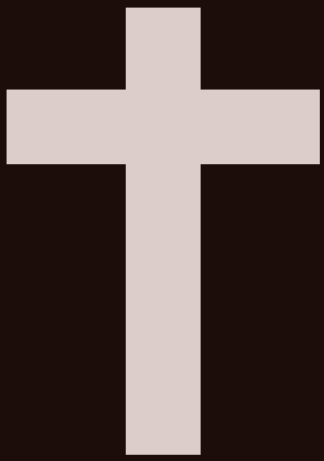
Buk Baibel long Tok Pisin



The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin

The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 30 Dec 2024
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd

Contents

STAT 1
KISIM BEK 61
WOK PRIS 112
NAMBA 151
LO 196
JOSUA 241
HETMAN 268
RUT 296
1 SAMUEL 300
2 SAMUEL 340
1 KING 375
2 KING 415
1 STORI 455
2 STORI 493
ESRA 539
NEHEMIA 552
ESTA 571
JOP 580
BUK SONG 619
GUTPELA SINDAUN 741
SAVEMAN 773
SOLOMON 783
AISAIA 791
JEREMAIA 864
KRAI 937
ESEKIEL 944
DANIEL 1006
HOSEA 1025
JOEL 1036
AMOS 1040
OBADIA 1049
JONA 1051
MAIKA 1054
NAHUM 1061
HABAKUK 1064
SEFANAIA 1068
HAGAI 1072
SEKARAIA 1075
MALAKAI 1086

DC

TOBIT 1090
JUDIT 1106
ESTA GRIK 1123
GUTPELA STRETPELA TINGTING 1136
SIRAK 1156
BARUK 1206
PAS BILONG JEREMAIA . .1212
TRIPELA YANGPELA MAN .1215
SUSANA 1219
BEL 1222
1 MAKABI 1224
2 MAKABI 1259

NT

MATYU 1285
MAK 1334
LUK 1363
JON 1414
APOSEL 1451
ROM 1499
1 KORIN 1522
2 KORIN 1544
GALESIA 1559
EFESUS 1567
FILIPAI 1575
KOLOSI 1581
1 TESALONAIKA 1587
2 TESALONAIKA 1592
1 TIMOTI 1595
2 TIMOTI 1602
TAITUS 1607
FILEMON 1610
HIBRU 1612
JEMS 1630
1 PITA 1637
2 PITA 1644
1 JON 1649
2 JON 1655
3 JON 1656
JUT 1657
KAMAPIM TOK HAIT 1659

Stat bilong Olgeta Samting
o
Jenesis
Tok i go pas

Dispela buk i stori long as o stat bilong olgeta samting. Em i stori long as bilong skai na graun, na em i stori tu long stat bilong ol manmeri na long as bilong ol sin na hevi na pen i stap long dispela graun. Em i stori long rot God yet i makim bilong wok wantaim yumi manmeri bilong dispela graun.

Yumi inap brukim dispela buk long tupela bikpela hap.

1) Sapta 1-11. Dispela hap i stori long God i wokim skai na graun, na em i stori tu long ol samting i bin kamap bipo yet, taim ol manmeri i kamap long graun. I gat ol stori bilong Adam tupela Iv, na bilong Kein na Abel. Na tu dispela hap bilong buk i stori long Noa na long bikpela tait i bin kamap long graun, na long taua bilong Babel.

2) Sapta 12-50. Dispela ol sapta i stori long ol tumbuna bilong ol lain Israel. Namba wan tumbuna em Abraham. Abraham i bin aninit tru long laik bilong God na em i kamap olsem piksa bilong ol manmeri i bilip tru long God. Dispela hap i stori tu long Aisak na long pikinini bilong en Jekop wantaim ol 12-pela pikinini man bilong em. Dispela man Jekop em i kisim narapela nem Israel, na ol 12-pela pikinini man bilong en i bin kamapim ol 12-pela lain bilong Israel. Planti sapta long dispela hap bilong buk i stori long Josep, em wanpela pikinini bilong Jekop. Ol i soim klia ol samting i bin kamap bilong mekim ol lain tumbuna bilong ol Israel i go i stap long kantri Isip.

I gat planti stori bilong ol manmeri i stap insait long dispela buk, tasol namba wan samting dispela buk i tok long en, em ol samting God yet i bin mekim. Pastaim God yet i bin wokim olgeta samting, na bihain, taim ol manmeri i stat long mekim ol pasin nogut, God i mekim save long ol na em i larim ol lain bilong Noa tasol i stap. Na bihain gen, God i makim Abraham na em i promis long mekim gut long Abraham na long ol lain tumbuna bilong en. Dispela buk i stori moa yet long God. Em i Papa tru bilong ol manmeri, na em i save skelim pasin bilong ol na mekim save long ol lain i save mekim rong. Na em i save bosim gut na lukautim ol manmeri i aninit long em. Dispela buk i stori long bilip bilong ol manmeri bilong bipo tru, bai ol lain i kamap bihain, ol tu i ken ritim na i stap strong long bilip.

God i mekim kamap olgeta samting

(Sapta 1-2)

Stori bilong God i mekim kamap olgeta samting

1 Bipo bipo tru God i mekim kamap skai
na graun na olgeta samting i stap long en.
2 Tasol graun i no bin i stap olsem yumi
save lukim nau. Nogat. Em i stap nating na
i narakain tru. Tudak i karamapim bikpela
wara na spirit bilong God i go i kam antap
long en. 3 Na God i tok olsem, "Lait i mas
kamap." Orait lait i kamap.
4 God i lukim lait i gutpela, na em i ama-
mas. Na em i brukim tudak na tulait.
5 Tulait em i kolim "De," na tudak em i
kolim "Nait." Nait i go pinis na moning i
kamap. Em i de namba wan.
6-7 Bihain God i tok olsem, "Wanpela ba-
nis i mas kamap bilong banisim wara, bai
wara i stap long tupela hap." Orait dispela
banis i kamap. God i mekim dispela banis i
kamap bilong banisim wara antap na wara
daunbilo.
8 Na dispela banis em i kolim "Skai." Nait i
go pinis na moning i kamap. Em i de namba
2.
9 Bihain God i tok olsem, "Wara i stap
aninit long skai i mas i go bung long wan-
pela hap tasol, bai ples drai i kamap." Orait
ples drai i kamap.
10 Dispela ples drai God i kolim "Graun."
Na ol wara i bung pinis long wanpela hap
em i kolim "Solwara." God i lukim olgeta
dispela samting i gutpela, na em i amamas.
11 Bihain God i tok olsem, "Graun i mas
kamapim ol kain kain diwai na gras na
kaikai samting." Orait dispela samting i
kamap.
12 Ol kain kain diwai na gras na kaikai
samting i kamap long graun. God i lukim
olgeta dispela samting i gutpela, na em i
amamas.
13 Nait i go pinis na moning i kamap. Em i
de namba 3.
14 Bihain God i tok olsem, "Ol lait i mas
kamap long skai bilong makim tulait na
nait, na bilong makim ol de na ol yia na ol
kain kain taim bilong yia.
15 Ol dispela lait i mas kamap long skai
bilong givim lait long graun." Orait ol lait i
kamap.
16 God i mekim kamap tupela bikpela lait.
Bikpela em san bilong givim lait long de, na
liklik em mun bilong givim lait long nait. Na
God i mekim kamap ol sta tu. 17 Na em i
putim ol dispela lait long skai bilong givim
lait long graun,

1:1: Ais 44.24, Jo 1.1, 1.3, Hi 1.10 **1:3:** 2 Ko 4.6 **1:6-7:** 2 Pi 3.5

18 na bilong bosim taim bilong san i mas
lait na taim bilong nait i mas kamap, na
bilong brukim tudak na tulait. God i lukim
olgeta dispela samting i gutpela, na em i
amamas.
19 Nait i go pinis na moning i kamap. Em i
de namba 4.
20 Bihain God i tok olsem, “Solwara i mas
pulap long ol kain kain samting i gat laip.
Na ol pisin i mas kamap na flai nabaut long
skai.”
21 Orait God i mekim kamap ol traipela pis
na snek bilong solwara, na ol arapela kain
samting bilong solwara, na ol kain kain
pisin. God i lukim olgeta dispela samting i
gutpela, na em i amamas.
22 Na God i mekim gutpela tok bilong
givim strong long ol. Em i tokim ol olsem,
“Yupela ol kain kain samting bilong sol-
wara, yupela i mas kamap planti na pu-
lapim olgeta hap bilong solwara. Na yupela
ol pisin, yupela i mas kamap planti long
graun.”
23 Nait i go pinis na moning i kamap. Em i
de namba 5.
24 Bihain God i tok olsem, “Graun i mas
kamapim ol kain kain samting i gat laip. Em
i mas kamapim ol animal bilong ples na ol
bikpela na liklik animal bilong bus.” Orait
ol animal i kamap.
25 God i kamapim ol kain kain animal
bilong ples na ol bikpela na liklik animal bi-
long bus. God i lukim olgeta dispela samting
i gutpela, na em i amamas.
26 Bihain God i tok olsem, “Nau yumi
wokim ol manmeri bai ol i kamap olsem
yumi yet. Bai yumi putim ol i stap bos
bilong ol pis na ol pisin na bilong olgeta
kain animal na bilong olgeta samting bilong
graun.”
27 Orait God i wokim ol manmeri na ol
i kamap olsem God yet. God i mekim ol i
kamap man na meri.
28 Na God i mekim gutpela tok bilong
givim strong long ol. Em i tokim ol olsem,
“Yupela i mas kamap planti na i go sindaun
long olgeta hap bilong graun na bosim ol-
geta samting i stap long en. Mi putim ol pis
na ol pisin na olkain animal bilong graun
aninit long yupela.”
29 Na God i tok olsem, “Mi givim yupela
ol kain kain diwai na gras i karim pikinini
bilong kaikai. Na yupela i ken kisim kaikai
long ol dispela samting.
30 Tasol mi givim ol grinpela lip na gras
samting olsem kaikai bilong olgeta bikpela
na liklik animal na bilong olgeta pisin.”
Orait ol dispela samting i kamap olsem God
i tok.
31 God i lukim olgeta dispela samting i
gutpela, na em i amamas tru. Nait i go pinis
na moning i kamap. Em i de namba 6.

2

1 Long dispela pasin tasol, God i wokim
skai na graun na ol planti samting i stap
long en.
2 Long de namba 7 God i lukim olgeta wok
bilong en i pinis, na em i malolo long dispeal
de.
3 Na God i tambuim de namba 7 na em i
tok olsem de namba 7 bilong olgeta wik em
i bikpela de bilong em yet, long wanem, em i
wokim pinis olgeta samting na long dispela
de em i malolo.
4 Long dispela pasin tasol, God i wokim
skai na graun na olgeta samting.

God i wokim gaden bilong Iden

Taim God, Bikpela i mekim kamap skai na
graun,
5 i no gat diwai na gras samting i kamap
long graun yet, long wanem, em i no salim
ren i kam daun yet. Na i no gat man bilong
wokim gaden.
6 Tru i no gat ren yet, tasol wara i save
kamap long graun na olgeta hap bilong
graun i gat wara.
7 Bihain God, Bikpela i kisim graun na em
i wokim man long en. Na em i winim win
bilong laip i go insait long nus bilong man,
na man i kisim laip.
8 Orait God, Bikpela i wokim wanpela
gaden i stap long Iden, long hap bilong
sankamap. Na long dispela gaden God i
putim dispela man em i bin wokim.
9 Na God i mekim graun i kamapim ol
kain kain diwai, pikinini bilong ol i gutpela
long kaikai. Olgeta dispela diwai i naispela
tru. Namel long dispela gaden i gat wanpela
diwai i stap, em diwai bilong givim laip. Na i
gat narapela diwai tu i stap, em diwai bilong
givim gutpela save long wanem samting i
gutpela na wanem samting i nogut.
10 Na wanpela wara i kamap long Iden
bilong givim wara long dispela gaden. Dis-
pela wara i bruk na i kamap 4-pela han
wara.
11-12 Nem bilong namba wan wara em
Pison na em i go raunim kantri Havila. Long
kantri Havila i gat gutpela gol, na i gat wan-
pela kain diwai, blut bilong en i gat gutpela
smel. Na i gat wanpela kain ston i dai tumas,
em ol i save kolim kanilian.
13 Nem bilong namba 2 wara em Gihon na
em i go raunim kantri Kus.
14 Nem bilong namba 3 wara em Taigris
na em i ran i go long hap sankamap bilong

1:26: Stt 5.1, 9.6, Jop 4.17, Sng 100.3, 1 Ko 11.7, Ef 4.24 **1:27:** Mt 19.4, Mk 10.6 **1:27:** Stt 5.1-2

kantri Asiria. Na nem bilong namba 4 wara
em Yufretis.
15 Orait God, Bikpela i kisim dispela man
em i bin wokim na i putim em long dispela
gaden long Iden, bai man i ken i stap na
lukautim dispela gaden.
16 Na God i tokim man olsem, "Yu ken
kaikai pikinini bilong olgeta diwai bilong
dispela gaden.
17 Tasol yu no ken kaikai pikinini bilong
dispela diwai bilong givim gutpela save
long wanem samting i gutpela na wanem
samting i nogut. Sapos yu kaikai, wantu bai
yu dai."
18 Na God, Bikpela i tok olsem, "Em i no
gutpela long dispela man i stap wanpis. Mi
mas mekim kamap wanpela poroman bi-
long helpim em."
19-20 Olsem na God i kisim graun, na em i
wokim olgeta kain animal na pisin. Na God
i bringim olgeta animal na pisin i go long
man, bilong man i ken givim nem long ol.
Orait na man i givim nem long olgeta wan
wan animal na pisin. Em i givim nem long
olgeta animal bilong ples, na long olgeta
animal bilong bus, na long olgeta pisin. Na
wanem nem man i kolim ol long en, orait
dispela nem i stap nem bilong ol. Tasol i no
gat wanpela bilong ol dispela samting inap
i stap poroman bilong helpim Adam.
21 Orait God, Bikpela i mekim man i slip i
dai tru. Na taim man i slip yet, God i kisim
wanpela bun long banis bilong man na i
pasim gen skin bilong dispela hap.
22 Orait God i wokim wanpela meri long
dispela bun em i bin kisim long man, na
bihain em i bringim meri i go long man.
23 Man i lukim meri na em i tok olsem,
"Em nau. Em i poroman tru bilong mi. Bun
bilong em i kamap long bun bilong mi, na
mit bilong em i kamap long mit bilong mi.
God i wokim em long bun bilong mi, olsem
na bai mi kolim em 'meri.' "
24 Olsem na dispela pasin i kamap. Man
i save lusim papamama na i pas wantaim
meri bilong en, na tupela i kamap wanpela
bodi tasol.
25 Man na meri i no gat samting bilong
karamapim skin bilong tupela. Tasol tupela
i no sem.

Stori bilong Adam na Iv na ol lain bilong ol

3

(Sapta 3-5)

Man na meri i sakim tok bilong God

1 God, Bikpela i bin wokim olgeta animal,
tasol i no gat wanpela bilong ol inap winim
snek long tok gris. Na snek i askim meri
olsem, "Ating God i tambuim yutupela long
kaikai pikinini bilong olgeta diwai bilong
gaden, a?"
2 Na meri i bekim tok olsem, "Mitupela
i ken kaikai pikinini bilong olgeta diwai
bilong dispela gaden.
3 Tasol wanpela diwai i sanap namel tru,
em God i tambuim mitupela long kaikai
pikinini bilong en. God i bin tokim mitupela
olsem, 'Yutupela i no ken kaikai pikinini
bilong dispela diwai, na tu yutupela i no ken
holim, nogut yutupela i dai.' "
4 Orait na snek i tokim meri olsem, "No-
gat. Yutupela i no inap i dai.
5 Sapos yutupela i kaikai pikinini bilong
dispela diwai, bai ai bilong yutupela i op na
yutupela i kisim save long wanem samting
i gutpela, na wanem samting i nogut, na bai
yutupela i kamap wankain olsem God. God
i save long dispela, olsem na em i tambuim
yutupela long kaikai pikinini bilong dispela
diwai."
6 Meri i lukim dispela diwai i naispela tru
na i gat ol gutpela pikinini tru bilong kaikai
i stap long en. Na meri i tingting olsem,
"I gutpela long mi kaikai pikinini bilong
dispela diwai na mi kisim olkain gutpela
save." Olsem na meri i kisim pikinini bilong
dispela diwai na i kaikai. Na em i givim
sampela long man bilong em, na man tu i
kaikai.
7 Na ai bilong tupela i op na tupela i luk-
save olsem tupela i stap as nating. Olsem na
tupela i samapim ol lip bilong diwai fik, na
tupela i pasim olsem laplap bilong haitim
skin bilong tupela.
8 Long apinun, taim ples i kol, tupela i
harim God, Bikpela i wokabaut long dispela
gaden, na tupela i hait namel long ol diwai.
9 Tasol God, Bikpela i singaut long man na
i tok, "Yu stap we?"
10 Na man i bekim tok olsem, "Mi harim
yu wokabaut long gaden na mi pret na mi
hait. Long wanem, mi stap as nating."
11 Na God i askim em, "Olsem wanem na
yu save, yu stap as nating. Husat i tokim yu?
Ating yu kaikai pinis pikinini bilong dispela
diwai mi bin tambuim yu long kaikai?"
12 Na man i bekim tok olsem, "Dispela
meri yu bin givim mi olsem poroman bilong
mi, em tasol i givim mi pikinini bilong dis-
pela diwai na mi kaikai."
13 Orait God, Bikpela i askim meri olsem,
"Watpo yu mekim dispela samting?" Na
meri i bekim tok olsem, "Snek i grisim mi na
mi kaikai pikinini bilong dispela diwai."

God i mekim strongpela tok long man na meri na snek

14 Na God, Bikpela i tokim snek olsem, "Yu
bin mekim dispela pasin nogut, olsem na

3:1: KTH 12.9, 20.2 **3:13:** 2 Ko 11.3, 1 Ti 2.14

nau mi gat strongpela tok bilong daunim
yu. Bai yu gat bikpela hevi. Hevi yu karim
bai i winim hevi bilong olgeta arapela ani-
mal. Nau na long olgeta taim bihain bai yu
wokabaut long bel bilong yu tasol. Na bai
yu kaikai das bilong graun.
15 Na bai mi mekim yu i stap birua bilong
meri, na meri i stap birua bilong yu. Na bai
mi mekim ol lain bilong yu i birua long lain
bilong meri. Bai ol i krungutim het bilong
yu, na bai yu kaikaim lek bilong ol.”*
16 Na God i tokim meri olsem, “Bai mi
givim yu bikpela hevi long taim yu gat bel.
Na bai yu gat bikpela pen long taim yu
karim pikinini. Tasol bai yu gat bikpela laik
yet long man bilong yu, na bai em i bosim
yu.”
17 Na God i tokim Adam olsem, “Yu bin
harim tok bilong meri bilong yu, na yu bin
kaikai pikinini bilong dispela diwai mi bin
tambuim yu long kaikai. Olsem na nau bai
mi bagarapim graun, na ol kaikai bai i no
inap kamap gut long en. Oltaim bai yu wok
hat tru bilong mekim kaikai i kamap long
graun.
18-19 Ol rop i gat nil na ol gras nogut bai i
kamap na karamapim gaden bilong yu. Na
bai yu wok hat tru long kisim kaikai bilong
yu na tuhat bai i kamap long pes bilong yu.
Na bai yu hatwok oltaim inap yu dai na yu
go bek long graun. Long wanem, mi bin
wokim yu long graun, na bai yu go bek gen
long graun.”
20 Man i kolim meri bilong em Iv,† long
wanem, em i tumbuna mama bilong olgeta
manmeri.
21 Na bihain God, Bikpela i wokim klos
long skin bilong animal, na em i givim long
Adam wantaim meri bilong em na tupela i
putim.

God i rausim Adam na Iv long gaden Iden

22 Bihain God, Bikpela i tok, “Man i
save pinis long wanem samting i gutpela
na wanem samting i nogut, na em i kamap
wankain olsem yumi. Orait yumi no ken
larim em i go klostu long dispela diwai bi-
long givim laip. Nogut em i kaikai pikinini
bilong dispela diwai tu na em i stap oltaim.”
23 Olsem na God, Bikpela i rausim man
long gaden Iden, na i salim em i go bilong
wok long dispela graun God i bin wokim em
long en. Na nau man i mas brukim graun na
wokim gaden.
24 God i rausim pinis man na meri, na em i
makim ol strongpela ensel bilong sanap na
was i stap long hap sankamap bilong gaden
Iden. Na tu em i putim wanpela bainat i
gat paia i lait long en na i save tanim tanim
long olgeta hap. Oltaim ol dispela ensel
wantaim dispela bainat i save was i stap,
nogut wanpela man i go klostu long dispela
diwai bilong givim laip.

4

Kein na Abel i mekim ofa long Bikpela

1 Adam i slip wantaim meri bilong em,
na meri i gat bel. Meri i karim wanpela
pikinini man na em i tok, “Bikpela i helpim
mi na mi kisim pikinini man.” Olsem na em
i kolim nem bilong dispela pikinini Kein.*
2 Bihain em i karim Abel, brata bilong
Kein. Tupela i kamap bikpela na Abel i
kamap man bilong lukautim sipsip, na Kein
i kamap man bilong wokim gaden.
3 Bihain Kein i kamautim kaikai long
gaden na em i bringim sampela na i mekim
ofa long Bikpela.
4 Na Abel i kisim wanpela naispela pat-
pela pikinini sipsip. Dispela sipsip em i
namba wan pikinini sipsip mama i bin
karim. Na Abel i kilim na i mekim ofa long
Bikpela. Bikpela i amamas long Abel na ofa
bilong em,
5 tasol em i no amamas long Kein na ofa
bilong em. Na Kein i kros nogut tru, na pes
bilong en i senis olgeta.
6 Orait Bikpela i tokim Kein olsem, “Watpo
yu kros? Na watpo pes bilong yu i senis
olgeta?
7 Sapos yu mekim gutpela pasin, orait bai
yu amamas, long wanem, mi orait long ofa
bilong yu. Tasol sapos yu mekim pasin
nogut, orait sin bai i redi long bagarapim yu.
Sin i gat bikpela laik tru bilong winim yu.
Tasol yu mas strong na winim em.”
8 Bihain Kein i tokim Abel, brata bilong
em long go wokabaut wantaim em. Na taim
tupela i stap long ples kunai, Kein i paitim
brata bilong em na kilim em i dai.
9 Bihain Bikpela i askim Kein olsem, “We
stap Abel, brata bilong yu?” Na Kein i tok,
“Mi no save. Olsem wanem? Yu ting mi stap
tasol bilong lukautim brata bilong mi?”
10 Orait Bikpela i tokim Kein olsem,
“Olsem wanem na yu mekim dispela pasin
nogut? Blut bilong brata bilong yu i kapsait
pinis long graun, na mi harim dispela blut i
krai long mi long bekim dispela rong.
11 Nau mi gat strongpela tok long yu
olsem. Yu bin kilim i dai brata bilong

3:15: 1 Jo 3.8 * **3:15:** Sampela saveman i ting dispela em i tok piksa bilong Krais bai i daunim strong bilong Satan, na Satan bai i birua long ol lain bilong Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 12.17. **3:17:** Hi 6.8 † **3:20:** Long tok Hibru nem Iv i klostu wankain olsem dispela tok, “Mama bilong olgeta manmeri na bilong ol samting i gat laip.” **3:22:** KTH 22.14 * **4:1:** Long tok Hibru dispela nem Kein i klostu wankain olsem dispela tok “kisim.” **4:4:** Hi 11.4 **4:8:** Mt 23.35, Lu 11.51, 1 Jo 3.12 **4:10:** Hi 12.24

yu na mekim graun i dringim blut bilong
en. Olsem na nau mi tambuim graun long
kamapim kaikai bilong yu na bai yu no inap
wokim gaden moa.
12 Sapos yu wokim gaden bai graun i
pasim gris bilong en na kaikai bai i no inap
kamap. Na bai yu no gat ples bilong yu stret,
na bai yu kamap tripman na raun raun long
olgeta hap bilong graun."
13 Kein i harim dispela tok na em i tokim
Bikpela olsem, "Dispela hevi yu givim mi
em i bikpela tumas.
14 Yu tok long mi mas pinis long wokim
gaden, na mi mas i stap longwe long pes
bilong yu. Na yu tok long mi mas kamap
tripman na raun nating long graun. Tasol
mi pret, nogut ol man i bungim mi na ol i
kilim mi i dai."
15 Tasol Bikpela i tokim Kein olsem, "Yu
no ken pret. Sapos wanpela man i kilim yu,
tru tumas bai mi givim bikpela hevi moa
long em bilong mekim save long em." Orait
Bikpela i putim wanpela mak long Kein, na
sapos ol man i bungim em na i lukim dispela
mak, bai ol i no ken kilim em.
16 Orait Kein i lusim Bikpela na i go i stap
long wanpela hap graun ol i kolim "Raun
Nabaut." Dispela graun i stap long hap
sankamap bilong gaden Iden.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Kein

17 Kein i slip wantaim meri bilong em, na
meri i gat bel na i karim wanpela pikinini
man, nem bilong en Enok. Bihain Kein i
wokim wanpela taun, na i givim nem bilong
pikinini bilong em Enok long dispela taun.
18 Bihain Enok i gat pikinini man, nem
bilong en Irat. Na Irat i gat pikinini man,
nem bilong en Mehujael. Na Mehujael i gat
pikinini man, nem bilong en Metusael. Na
Metusael i gat pikinini man, nem bilong en
Lamek.
19 Lamek i maritim tupela meri. Nem
bilong wanpela, em Ada, na nem bilong
arapela, em Sila.
20 Ada i karim Jabal. Jabal em i tumbuna
bilong ol man i save lukautim bulmakau na
i stap long ol haus sel.
21 Jabal i gat wanpela brata, nem bilong
en Jubal. Jubal em i tumbuna bilong ol man
i save mekim musik long gita na mambu.
22 Bihain Sila i karim Tubalkein.
Tubalkein em i man bilong wokim olkain
samting long bras na ain. Tubalkein i gat
wanpela susa, nem bilong en Nama.
23 Wanpela taim Lamek i tokim tupela
meri bilong en olsem,
"Ada na Sila,
yutupela harim maus bilong mi.
Yutupela meri bilong mi, Lamek,
yutupela harim gut tok bilong mi.
Wanpela man i paitim mi
na mi kilim em i dai.
Wanpela yangpela man i solapim mi
na mi kilim em i dai.
24 Sapos wanpela man i kilim Kein
orait em bai i kisim
bikpela hevi moa.
Tasol man i paitim mi,
em bai i kisim
bikpela hevi moa moa yet."

Iv i karim narapela pikinini

25 Bihain Adam i slip gen wantaim meri
bilong en na meri i gat bel na i karim
pikinini man. Na meri i tok, "God i givim
narapela pikinini long mi bilong kisim ples
bilong Abel, long wanem, Kein i bin kilim
em i dai." Olsem na em i kolim nem bilong
dispela pikinini Set.†
26 Bihain Set i gat pikinini man, nem bi-
long en Enos. Long dispela taim ol man i stat
long kolim nem bilong Bikpela na lotu long
em.

5

Nem bilong ol lain pikinini bilong Adam (1 Stori 1.1-4)

1 Nem bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong Adam i olsem. God i bin wokim ol
manmeri na ol i kamap olsem em yet.
2 God i wokim ol man na ol meri. Em i
wokim ol pinis, orait em i mekim gutpela
tok bilong givim strong long ol, na em i
kolim ol "manmeri."
3 Adam i gat 130 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man
i wankain olsem em yet. Na Adam i kolim
nem bilong en Set.
4 Adam i stap 800 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
5 Adam i stap inap 930 yia olgeta na em i
dai.
6 Set i gat 105 krismas na em i kamap papa
bilong wanpela pikinini man, nem bilong
en Enos.
7 Set i stap 807 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
8 Set i stap inap 912 yia olgeta na em i dai.
9 Enos i gat 90 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Kenan.
10 Enos i stap 815 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
11 Enos i stap inap 905 yia olgeta na em i
dai.
12 Kenan i gat 70 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Mahalalel.

† **4:25:** Long tok Hibru dispela nem Set i klostu wankain olsem dispela tok "givim." **5:1:** Stt 1.27-28 **5:2:** Mt 19.4, Mk 10.6

13 Kenan i stap 840 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
14 Kenan i stap inap 910 yia olgeta na em i
dai.
15 Mahalalel i gat 65 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man,
nem bilong en Jaret.
16 Mahalalel i stap 830 yia moa na em i gat
ol arapela pikinini man na meri tu.
17 Mahalalel i stap inap 895 yia olgeta na
em i dai.
18 Jaret i gat 162 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Enok.
19 Jaret i stap 800 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
20 Jaret i stap inap 962 yia olgeta na em i
dai.
21 Enok i gat 65 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Metusela.
22 Enok em i pren tru bilong God. Em i
stap 300 yia moa na em i kamap papa bilong
ol arapela pikinini man na meri tu.
23 Enok i stap inap olsem 365 yia olgeta,
24 na God i kisim em na ol man i no lukim
em moa, long wanem, oltaim em i bin i stap
pren tru bilong God.
25 Metusela i gat 187 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man,
nem bilong en Lamek.
26 Metusela i stap 782 yia moa na em i gat
ol arapela pikinini man na meri tu.
27 Metusela i stap inap 969 yia olgeta na
em i dai.
28 Lamek i gat 182 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man.
29 Na em i tok, "Bipo Bikpela i bin mekim
strongpela tok bilong bagarapim graun na
mipela i mas hatwok tru long mekim kaikai
i kamap gut. Tasol dispela pikinini bai
i mekim kaikai i kamap long graun na
bai yumi malolo liklik long hatwok bilong
yumi." Olsem na Lamek i kolim nem bilong
dispela pikinini Noa.*
30 Na Lamek i stap 595 yia moa, na em i gat
ol arapela pikinini man na meri tu.
31 Lamek i stap inap 777 yia olgeta na em
i dai.
32 Noa i gat 500 krismas na em i kamap
papa bilong tripela pikinini man, nem bi-
long ol i olsem, Siem na Ham na Jafet.

Stori bilong Noa na ol lain bilong en

6

(Sapta 6-11)

Pasin nogut bilong ol manmeri

1 Bihain planti manmeri i kamap pinis
long graun, na ol i gat ol pikinini meri.
2 Ol pikinini man bilong God* i lukim ol
dispela meri i naispela tumas. Na ol i kisim
ol meri long laik bilong ol yet na maritim ol.
3 Orait Bikpela i tok, "Mi bin putim spirit
bilong mi long ol manmeri bilong givim laip
long ol. Tasol ol i samting bilong graun
tasol, olsem na mi no ken larim spirit bilong
mi i stap† long ol oltaim. Nau bai mi larim ol
i stap laip inap 120 krismas tasol, na bai ol i
dai."
4 Long dispela taim na long taim bihain tu
i bin i gat ol traipela man i stap long graun.
Ol dispela man i pikinini bilong ol meri i bin
slip wantaim ol pikinini man bilong God.
Ol i strongpela man tru bilong mekim kain
kain wok, na ol i gat biknem long dispela
taim.
5 Bikpela i lukim pasin bilong ol manmeri
long olgeta hap i nogut tru. Ol manmeri i
tingting tasol long ol samting nogut.
6 Na Bikpela i ting i gutpela sapos em i no
bin wokim ol manmeri. Na em i bel hevi tru.
7 Orait na em i tok, "Bai mi pinisim olgeta
manmeri mi bin wokim, maski ol i stap long
wanem hap. Na bai mi pinisim tu olgeta
pisin na olgeta animal bilong ples na olgeta
animal bilong bus. Mi yet mi bin wokim
ol dispela samting, tasol mi ting i gutpela
sapos mi no bin wokim ol."
8 Tasol Bikpela i amamas long Noa.
9-10 Nem bilong ol lain pikinini bilong Noa
i olsem. Em i gat tripela pikinini man, Siem
na Ham na Jafet. Noa em i gutpela man,
na wokabaut bilong en i stret long ai bilong
God. Em i pren tru bilong God.
11 Tasol God i lukim pasin bilong ol ara-
pela manmeri i nogut tru. Long olgeta hap
bilong graun ol i wok long pait na bikhet
tasol.
12 Em i lukim pasin nogut i kamap long
olgeta hap bilong graun. Em i no lukim
wanpela gutpela lain manmeri i stap. No-
gat. Olgeta lain manmeri i wok long mekim
ol pasin nogut tasol.

Noa i wokim sip

13 Orait God i tokim Noa olsem, "Olgeta
manmeri i wok long pait na bikhet tasol,
olsem na mi laik bagarapim ol. Bai mi
pinisim tru olgeta lain manmeri.

5:24: Hi 11.5, Ju 1.14 * **5:29:** Long tok Hibru nem Noa i klostu wankain olsem dispela tok "malolo." Lukim Stat 9.20. * **6:2:** Sampela saveman i ting dispela ol "pikinini man bilong God" i tok long sampela kain ensel. † **6:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:4:** Nam 13.33 **6:5:** Stt 8.21, Snd 6.18, Mt 15.19 **6:5:** Mt 24.37, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **6:6:** Sng 14.1-3 **6:9-10:** Stt 7.1, Ese 14.14, 2 Pi 2.5 **6:11:** Ese 8.17, Hab 2.8, 2.17, Ro 3.10-19

14 Tasol yu mas kisim plang bilong gut-
pela diwai na wokim wanpela sip. Yu
mas wokim sampela rum insait long en, na
penim insait na ausait long kolta.
15 Yu mas wokim dispela sip olsem, long-
pela bilong en inap 130 mita na bikpela
bilong en inap 22 mita na antap bilong en
inap 13 mita.
16 Taim yu wokim rup bilong sip, yu no
ken larim rup i pas olgeta long banis bilong
sip. Nogat. Yu mas larim hap mita samting
namel long rup na banis, bai lait i ken i go
insait long sip.‡ Yu mas wokim tripela plua
o dek long dispela sip, wanpela daunbilo na
wanpela namel na wanpela antap. Na yu
mas wokim wanpela dua long banis.
17 "Bai mi mekim bikpela tait i kamap
long graun, bilong bagarapim olgeta samt-
ing i gat laip. Na olgeta samting i stap long
graun bai i dai.
18 Tasol bai mi mekim kontrak wantaim
yu. Yu mas i go insait long dispela sip wan-
taim meri bilong yu na ol pikinini bilong yu
wantaim ol meri bilong ol.
19 Na yu mas kisim tupela tupela bilong ol-
geta kain animal, wanpela man na wanpela
meri. Na yu mas bringim ol i go insait long
sip wantaim yupela, bai ol i no ken i dai.
20 Tupela tupela bilong olgeta kain pisin
na olkain bikpela na liklik animal ol i mas i
go insait long sip, olsem bai ol i no ken i dai.
21 Na yu mas kisim olgeta kain samting
bilong kaikai na putim long sip. Bai yupela
wantaim ol animal na pisin i ken kaikai long
en."
22 Orait Noa i mekim olgeta samting
olsem God i tokim em.

7

Bikpela tait i kamap

1 Bihain Bikpela i tokim Noa olsem, "Mi
lukim yu wanpela tasol yu stap stretpela
man namel long olgeta manmeri bilong
graun. Olsem na yu wantaim olgeta lain
famili bilong yu i mas i go insait long sip.
2 Yu mas kisim 7-pela man na 7-pela meri
bilong olgeta kain animal i klin long ai bi-
long mi. Tasol long ol animal i no klin yu
mas kisim wanpela man na wanpela meri
tasol.
3 Olsem tasol yu mas kisim 7-pela man na
7-pela meri bilong olgeta kain pisin. Yu mas
mekim olsem bai ol i no ken i dai, na bihain
bai ol pikinini bilong ol i kamap planti gen
long graun.
4 7-pela de i go pinis, orait bai mi salim
ren i kam long graun long san na long nait,
inap 40 de olgeta. Long dispela ren bai mi
pinisim tru olgeta samting i gat laip mi bin
wokim."
5 Orait Noa i mekim olgeta samting olsem
Bikpela i tok.
6 Noa i gat 600 krismas long taim dispela
bikpela tait i kamap long graun.
7 Noa na meri bilong en i go insait long sip
wantaim ol pikinini man bilong tupela na ol
meri bilong ol, olsem bai ol i no ken bagarap
long taim dispela tait i kamap.
8 Na wanpela man na wanpela meri long
olgeta kain animal i klin long ai bilong God
na bilong olgeta kain animal i no klin, na
bilong ol pisin na liklik animal,
9 ol i go insait long sip wantaim Noa,
olsem God i tokim Noa.
10 Taim 7-pela de i go pinis, orait bikpela
tait i kamap na i stat long karamapim graun.
11 Long yia Noa i gat 600 krismas, na long
de namba 17 bilong namba 2 mun bilong
dispela yia, graun i op na bikpela wara i
stap aninit long graun i sut i kam antap. Na
olgeta dua long skai i op na wara i kapsait i
kam daun.
12 Bikpela ren moa i kam daun long san na
long nait, inap long 40 de.
13 Long dispela de tasol ren i stat long
pundaun, Noa na meri bilong en, wantaim
3-pela pikinini bilong en, Siem na Ham na
Jafet, na ol meri bilong ol, ol i go insait long
sip.
14 Na olgeta kain animal bilong ples na
olgeta kain bikpela na liklik animal bilong
bus na olgeta kain pisin, ol i go insait long
sip wantaim ol lain bilong Noa.
15-16 Wanpela man na wanpela meri bi-
long olgeta kain samting i gat laip, ol i go
insait long sip wantaim Noa, olsem God i
tok. Noa i go insait pinis, na Bikpela i pasim
dua bilong sip.
17 Tait i wok long kamap yet inap long 40
de, na wara i kam antap moa na i litimapim
sip. Na sip i lusim graun.
18 Na wara i kamap bikpela moa, na sip i
trip antap long en.
19 Na wara i kam antap moa moa yet na i
karamapim olgeta bikpela maunten.
20 Bihain wara i winim olgeta maunten na
i go antap moa inap long 7-pela mita.
21 Na olgeta samting i gat laip long graun,
ol i dai, em ol pisin na ol animal bilong ples
na ol bikpela na liklik animal bilong bus na
olgeta manmeri.
22 Olgeta samting i gat laip long graun i
dai.
23 Bikpela i pinisim tru olgeta samting
long graun, ol manmeri na ol animal bilong
ples na bilong bus, na ol pisin. Wanpela lain
tasol i no bagarap long dispela tait, em Noa

‡ **6:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:22:** Hi 11.7 **7:1:** Stt 6.8, Ese 14.14, 2 Pi 2.5 **7:7:** Mt 24.38-39, Lu 17.27 **7:11:** 2 Pi 3.6 **7:23:** 1 Pi 3.20, 2 Pi 2.5, 3.6

wantaim ol lain bilong en na ol pisin na ol
animal i stap wantaim ol insait long sip.
24 Na wara i kamap bikpela moa yet na i
karamapim graun i stap inap long 150 de.

8

Tait i pinis

1 Bihain God i tingting long Noa na ol
animal i stap wantaim em long sip. Na God
i mekim win i ran antap long wara, na wara
i go daun.
2 Na wara aninit long graun i no kam
antap moa. Na olgeta dua long skai i pas, na
ren i no pundaun moa
3 na wara i slek i go daun. Wara i wok long
i go daun inap long 150 de olgeta.
4 Na long de namba 17 bilong namba 7
mun sip i pas long wanpela maunten long
ples maunten bilong Ararat.
5 Wara i go daun yet na long de namba
wan bilong namba 10 mun ol het bilong
maunten i kamap.
6 Bihain long 40 de i go pinis, orait Noa i
opim windo bilong sip,
7 na em i lusim wanpela kotkot i go. Dis-
pela pisin i flai i go na i no kam bek. Nogat.
Em i raun raun inap wara i drai na graun i
kamap.
8 Olsem na Noa i salim wanpela pisin ol i
kolim balus i go, long wanem, em i laik save,
wara i go daun pinis, o nogat.
9 Tasol wara i karamapim graun yet na
balus i no painim wanpela ples bilong sin-
daun na malolo long en. Olsem na balus i
kam bek, na Noa i putim han i go ausait na i
kisim em i kam insait gen.
10 Orait Noa i wet i stap inap 7-pela de moa
na em i salim balus i go gen.
11 Na long apinun tru balus i kam bek
long Noa. Na long maus bilong en, em i
holim wanpela nupela lip bilong diwai oliv.
Olsem na Noa i save, wara i go daun pinis.
12 Na em i wet 7-pela de moa na i salim balus
i go gen. Na balus i no kam bek moa.
13 Long yia Noa i gat 601 krismas, na
long de namba wan bilong namba wan mun
bilong dispela yia, wara i stat long drai. Noa
i rausim wanpela hap rup bilong sip na i
lukluk nabaut. Na em i lukim graun i wok
long drai.
14 Long de namba 27 bilong namba 2 mun
graun i drai olgeta.
15 Orait na God i tokim Noa olsem,
16 "Yu lusim sip na yu go daun wantaim
meri bilong yu na ol pikinini bilong yu wan-
taim ol meri bilong ol.
17 Na bringim olgeta animal i go daun
wantaim yupela, em ol pisin na olgeta ani-
mal bilong ples na bilong bus. Bai ol i ken
i go nabaut na karim pikinini na bai ol i
kamap planti long olgeta hap bilong graun."
18 Orait Noa i lusim sip na i go daun wan-
taim meri bilong en na ol pikinini bilong en
wantaim ol meri bilong ol.
19 Na ol kain kain animal na ol pisin i bung
long lain bilong ol yet, na i lusim sip na i go
daun.

Noa i mekim ofa long Bikpela

20 Noa i wokim wanpela alta bilong lotu
long Bikpela. Na em i kisim wanpela wan-
pela long olgeta kain animal na pisin i klin
long ai bilong Bikpela, na em i kilim ol
bilong mekim ofa. Na em i kukim ol antap
long alta.
21 Bikpela i smelim switpela smel bilong
dispela ofa na em i tok, "Mi no ken bagara-
pim graun gen bilong bekim pasin nogut
bilong ol manmeri. I tru, stat long taim ol
manmeri i yangpela yet ol i save tingting
long mekim ol pasin nogut. Tasol mi no ken
bagarapim moa olgeta samting i gat laip,
olsem mi mekim pinis.
22 Bai i gat taim bilong planim kaikai na
taim bilong kamautim kaikai. Bai i gat taim
bilong kol na taim bilong ples i hat. Bai i gat
taim bilong san na taim bilong ren. Bai i gat
san na nait. Dispela olgeta kain taim bai i no
ken pinis long taim graun i stap yet."

9

God i mekim kontrak wantaim Noa

1 God i givim blesing long Noa na ol
pikinini bilong en long dispela tok, "Karim
planti pikinini, bai ol lain bilong yupela i
pulapim olgeta hap bilong graun.
2 Olgeta animal bilong graun na ol pisin
na ol pis, bai ol i pret long yupela, na yupela
bai i bosim ol.
3 Yupela i ken kaikai olgeta abus na ol
samting i save wokabaut long graun na ol
kain kain sayor. Mi givim olgeta olsem
kaikai bilong yupela.
4 Wanpela samting tasol yupela i no ken
kaikai, em mit i gat blut i stap yet long en,
long wanem, blut em i as bilong laip.
5 Na sapos wanpela animal o wanpela
man i pinisim laip bilong yupela, bai mi
mekim save tru long em. Yes, sapos man
i kilim i dai narapela man, bai mi mekim
em i karim hevi bilong dispela pasin em i
mekim.
6 Man i kilim i dai narapela man, em
yet i mas dai long han bilong ol man, long
wanem, mi God mi bin wokim ol manmeri i
kamap olsem mi yet."
7 God i tok olsem, "Nau yupela i mas
karim planti pikinini, bai ol lain pikinini

8:21: Stt 6.5, Jer 17.9, 2 Ko 2.15, Ef 5.2 **9:1:** Stt 1.28 **9:4:** Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.15-23 **9:6:** Stt 1.26, Kis 20.13 **9:7:** Stt 1.28

bilong yupela i kamap planti na pulapim olgeta hap bilong graun."

8 Na God i tokim Noa wantaim ol pikinini bilong en olsem,

9 "Nau mi laik mekim kontrak wantaim yupela na wantaim ol lain pikinini bilong yupela bai i kamap bihain.

10 Na mi mekim kontrak wantaim olgeta samting i gat laip tu, em ol pisin na ol animal bilong ples na bilong bus, na olgeta samting i bin i stap wantaim yupela long sip.

11 Mi mekim kontrak wantaim yupela long dispela tok. Mi promis bai mi no ken salim gen bikpela tait i kam na bagarapim olgeta samting i gat laip. Na tait bai i no ken karamapim gen olgeta hap bilong dispela graun."

12-13 Na God i tok, "Mi putim renbo bilong mi long klaut olsem mak bilong dispela kontrak bilong oltaim mi mekim pinis wantaim yupela na olgeta animal. Dispela renbo bai i stap olsem mak bilong kontrak mi mekim wantaim olgeta samting bilong graun.

14 Taim mi mekim ol klaut i kamap antap long skai bai renbo tu i kamap.

15 Na bai mi tingim dispela promis mi mekim pinis wantaim yupela na ol animal, olsem na bai tait i no ken bagarapim gen olgeta samting i gat laip.

16 Taim mi lukim renbo i kamap long klaut, orait bai mi tingim dispela kontrak bilong oltaim, nau mi mekim wantaim olgeta samting i gat laip na i stap long dispela graun."

17 Na God i tokim Noa olsem, "Dispela renbo em i mak bilong promis mi mekim wantaim olgeta samting i gat laip."

Noa i kros long Ham, pikinini bilong en

18 Em hia nem bilong tripela pikinini bilong Noa i bin stap long sip wantaim em. Nem bilong ol i olsem, Siem na Ham na Jafet. Ham em i papa bilong Kenan.

19 Ol dispela pikinini bilong Noa ol i tumbuna bilong olgeta lain manmeri bilong graun.

20 Noa em i man bilong wokim gaden, na em i namba wan man long planim gaden wain.

21 Orait wanpela de em i dring sampela wain na em i spak. Na ol klos bilong en i lus na em i slip nating long haus sel bilong en.

22 Na Ham, papa bilong Kenan, em i lukim papa i slip nating, na em i go na i tokim tupela brata.

23 Orait Siem na Jafet tupela i kisim laplap na i putim long sol bilong tupela. Na tupela i givim baksait long haus sel na tupela i wokabaut isi isi i go insait na karamapim papa bilong tupela. Tupela i no tanim pes na lukim papa i no gat klos.

24 Taim Noa i kirap na tingting bilong en i klia gen, orait em i harim tok long yangpela pikinini bilong en i bin lukim em i slip nating.

25 Na em i tok, "Bikpela hevi i ken i stap antap long Kenan. Bai em i kamap wokboi nating bilong ol brata bilong en."

26 Na Noa i tok tu olsem, "Yumi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong Siem. Kenan bai i stap wokboi nating bilong Siem.

27 God i ken mekim ol pikinini bilong Jafet i kamap planti, na bai ol i sindaun gut wantaim ol lain bilong Siem. Tasol Kenan bai i stap wokboi nating bilong Jafet."

28 Bikpela tait i pinis na Noa i stap 350 yia moa.

29 Na em i gat 950 krismas olgeta long taim em i dai.

10

Nem bilong ol lain tumbuna pikinini bilong Noa

1 Em hia nem bilong ol lain pikinini bilong tripela pikinini man bilong Noa, Siem na Ham na Jafet. Ol dispela lain i kamap bihain long taim bilong bikpela tait.

2 Nem bilong ol pikinini man bilong Jafet i olsem, Gomer na Magok na Madai na Javan na Tubal na Mesek na Tiras.

3 Na nem bilong ol pikinini man bilong Gomer i olsem, Askenas na Rifat na Togarma.

4 Na nem bilong ol pikinini man bilong Javan i olsem, Elisa na Tarsis na ol man bilong Saiprus na ol Dodan.

5 Ol dispela lain i tumbuna bilong ol lain manmeri i stap long nambis na long ol ailan. Ol dispela lain ol i lain tumbuna pikinini bilong Jafet. Na ol wan wan lain bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet, na ol i gat tok ples bilong ol yet.

6 Nem bilong ol pikinini man bilong Ham i olsem, Kus* na Isip na Libia na Kenan.

7 Nem bilong ol pikinini man bilong Kus i olsem, Seba na Havila na Sapta na Rama, na Sapteka. Rama i gat tupela pikinini man, Seba na Dedan.

8 Na Kus i gat narapela pikinini man, nem bilong en Nimrot. Nimrot em i namba wan man bilong graun long kamap strongpela hetman.

9 Bikpela i givim strong long Nimrot na em i kamap saveman tru bilong painim abus. Olsem na taim ol man i laik givim biknem long ol arapela, ol i save tok, "Dispela man em i olsem Nimrot. Bikpela i

9:11: Stt 8.21, 9.15, Ais 54.9 * **10:6:** Long tok Hibru, dispela nem Kus em i nem bilong kantri Sudan.

givim strong long Nimrot na em i kamap
saveman tru bilong painim abus.”
10 Dispela kantri Nimrot i bosim i gat
tripela bikpela taun, Babel na Erek na Akat.
Dispela tripela† taun i stap long graun bi-
long Babilonia.
11 Nimrot i lusim Babilonia na i go long
hap bilong Asiria na em i kirapim ol dispela
bikpela taun, Ninive na Rehobotir na Kala
12 na Resen. Resen i stap namel long
Ninive na biktaun Kala.
13 Isip em i tumbuna bilong ol lain man-
meri bilong Lidia na Anam na Lehap na
Naptu
14 na Patrus na Kaslu na Krit. Ol manmeri
bilong Filistia i kamap long lain bilong Krit.
15 Saidon em i namba wan pikinini man
bilong Kenan. Kenan i tumbuna bilong ol
Hit
16 na ol Jebus na ol Amor na ol Girgas
17 na ol Hivi na ol Arka na ol Sini
18 na ol Arvat na ol Semar na ol Hamat.
Bihain ol wan wan lain bilong Kenan i go
nabaut na ol i sindaun long planti hap.
19 Na mak bilong graun ol Kenan i sin-
daun long en i stat long taun Saidon na i go
inap long taun Gerar long hap bilong taun
Gasa. Na mak bilong ol i tanim na i go
long hap sankamap inap long taun Sodom
na Gomora na Atma na Seboim, long hap
bilong Lasa.
20 Ol dispela lain ol i lain tumbuna
pikinini bilong Ham. Na ol wan wan lain
bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet,
na ol i gat tok ples bilong ol yet.
21 Siem tu i gat pikinini, na em i tumbuna
bilong lain Eber. Siem em i bikpela brata
bilong Jafet.
22 Nem bilong ol pikinini man bilong Siem
i olsem, Elam na Asur na Arpaksat na Lidia
na Aram.
23 Nem bilong ol pikinini man bilong
Aram i olsem, Us na Hul na Geter na Mas.
24 Arpaksat em i papa bilong Sela, na Sela
em i papa bilong Eber.
25 Eber i gat tupela pikinini man. Nem bi-
long wanpela em Pelek. Taim Pelek i stap, ol
manmeri bilong graun i bruk bruk nabaut
long ol liklik lain. Olsem na ol i kolim nem
bilong en Pelek, em i olsem “Bruk bruk.” Na
nem bilong brata bilong Pelek, em Joktan.
26 Joktan em i papa bilong Almodat na
Selep na Hasarmavet na Jera
27 na Hadoram na Usal na Dikla
28 na Obal na Abimael na Seba
29 na Ofir na Havila na Jobap. Olgeta
dispela man, ol i pikinini man bilong Joktan.
30 Ples ol dispela lain man i stap long en i
stat long hap bilong Mesa, na i go inap long
Sefar long ples maunten long hap bilong
sankamap.
31 Ol dispela lain ol i lain tumbuna
pikinini bilong Siem. Na ol wan wan lain
bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet,
na ol i gat tok ples bilong ol yet.
32 Olgeta dispela ol lain famili, em ol wan
wan lain famili bilong ol tumbuna pikinini
bilong Noa. Bihain long bikpela tait, olgeta
manmeri bilong olgeta hap bilong graun i
kamap long ol dispela lain famili.

11

Bikpela i paulim tok ples bilong ol manmeri

1 Bipo ol manmeri bilong graun i gat wan-
pela tok ples tasol.
2 Ol i stap long hap bilong sankamap, na
ol i raun nabaut na ol i kamap long wanpela
ples daun long hap bilong Babilonia. Orait
ol i sindaun i stap long dispela hap.
3 Bihain ol i toktok long ol yet olsem, “Ka-
man, yumi tanim sampela graun na kukim
long paia bai i kamap olsem brik.” Olsem
na ol i gat brik bilong wokim haus samting.
Na ol i gat kolta tu bilong simenim ol dispela
brik wantaim.
4 Orait ol i tok, “Nau yumi mas wokim
wanpela bikpela taun bilong yumi yet, na
wanpela longpela taua insait long en. Dis-
pela taua bai i go antap inap long skai.
Olsem na bai ol manmeri i lukim dispela
wok, na ol i litimapim nem bilong yumi. Na
bai yumi no ken bruk nabaut na i go i stap
long narapela narapela hap bilong graun.”
5 Orait na Bikpela i kam daun bilong
lukim taun na taua ol dispela man i bin
wokim.
6 Na em i tok, “Nau olgeta dispela lain
manmeri ol i wanpela lain pipel tasol na ol
i gat wanpela tok ples tasol. Lukim. Ol i
wokim pinis dispela bikpela taun. I no long-
taim na bai ol i wokim olgeta kain samting
long laik bilong ol yet.
7 Olsem na yumi go daun na paulim tok
ples bilong ol bai wan wan bilong ol i no ken
save moa long toktok bilong ol arapela.”
8 Orait Bikpela i mekim ol lain bilong
ol i bruk nabaut, na ol i go i stap nabaut
long olgeta hap bilong graun, na ol i no moa
wokim dispela taun.
9 Ol i kolim dispela taun Babel,* long
wanem, Bikpela i paulim tok ples bilong ol
dispela pipel, na em i brukim lain bilong
ol na ol i go nabaut nabaut long olgeta hap
bilong graun.

† **10:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting i gat nem bilong narapela taun tu i stap, nem bilong en Kalne. **11:5:** Stt 18.21 **11:8:** Lu 1.51 * **11:9:** Long tok Hibru dispela nem Babel i klostu wankain olsem dispela tok “paulim.”

Nem bilong ol lain bilong Siem

10 Em hia ol lain pikinini bilong Siem.
Tupela yia bihain long bikpela tait, Siem i
gat 100 krismas, na em i kamap papa bilong
Arpaksat.
11 Siem i stap 500 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
12 Arpaksat i gat 35 krismas na em i
kamap papa bilong Sela.
13 Arpaksat i stap 403 yia moa na em i gat
ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.
14 Sela i gat 30 krismas na em i kamap
papa bilong Eber.
15 Sela i stap 403 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
16 Eber i gat 34 krismas na em i kamap
papa bilong Pelek.
17 Eber i stap 430 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
18 Pelek i gat 30 krismas na em i kamap
papa bilong Reu.
19 Pelek i stap 209 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
20 Reu i gat 32 krismas na em i kamap
papa bilong Seruk.
21 Reu i stap 207 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
22 Seruk i gat 30 krismas na em i kamap
papa bilong Nahor.
23 Seruk i stap 200 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
24 Nahor i gat 29 krismas na em i kamap
papa bilong Tera.
25 Nahor i stap 119 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri, na em i dai.
26 Tera i gat 70 krismas na em i kamap
papa bilong Abram na Nahor na Haran.
27 Em hia ol lain pikinini bilong Tera. Tera
em i papa bilong Abram na Nahor na Haran.
Haran em i papa bilong Lot.
28 Haran i dai long ples bilong em, long Ur
long hap bilong Kaldia, taim papa bilong em
Tera i stap yet.
29 Abram i maritim Sarai, na Nahor i mar-
itim Milka, pikinini bilong Haran. Haran
em i papa bilong Iska tu.
30 Na Sarai i no inap karim pikinini.
31 Tera i kisim ol lain bilong en, na ol i
lusim taun Ur long hap bilong Kaldia na ol
i go olsem long graun Kenan. Nem bilong
ol lain i go wantaim Tera i olsem, Abram,
pikinini bilong em yet, na Sarai, meri bilong
Abram, na Lot, pikinini bilong Haran na
tumbuna pikinini bilong Tera. Dispela lain
i go inap long taun Haran na ol i stap long
dispela taun.
32 Tera i gat 205 krismas na em i dai long
dispela taun.

Stori bilong Abraham

12

(Sapta 12.1—25.18)

God i singautim Abram

1 Bikpela i tokim Abram olsem, "Yu lusim
graun bilong yu na ol brata bilong yu, na
ol lain bilong papa bilong yu, na yu go long
wanpela graun bai mi soim yu long en.
2 Bai mi mekim ol lain tumbuna bilong yu
i kamap bikpela lain tru. Na bai mi mekim
gut long yu na mekim yu i gat biknem tru.
Olsem na taim ol manmeri i laik mekim
gutpela tok long ol arapela man, ol bai i
tokim ol olsem, 'God i ken mekim gut long
yu, olsem em i bin mekim long Abram.'
3 Bai mi mekim gut long ol man i save
mekim gutpela pasin long yu. Tasol bai mi
yet mi bagarapim ol man i tok long bagara-
pim yu. Na long yu, bai mi mekim gut long
olgeta lain manmeri bilong graun."
4 Orait Abram i lusim taun Haran na i go
olsem Bikpela i bin tokim em. Na Lot i go
wantaim em. Long dispela taim Abram i gat
75 krismas.
5 Abram i kisim meri bilong en, Sarai, na
Lot, pikinini bilong brata bilong en, na ol i
go wantaim. Na ol i kisim ol wokman na
wokmeri bilong ol tu, na olgeta samting ol
i bin kisim long Haran, na ol i wokabaut i go
long graun Kenan.
Ol i kamap pinis long Kenan,
6 na Abram wantaim ol lain bilong en i
wokabaut long dispela graun na i go kamap
long ples lotu bilong taun Sekem. Long
dispela taun i gat wanpela diwai tambu i
stap long hap ol i kolim More. Na long
dispela taim ol man bilong Kenan i stap yet
long dispela graun.
7 Bikpela i kamap long Abram na i tok,
"Bai mi givim dispela graun long ol lain
pikinini bilong yu." Olsem na Abram i
wokim alta bilong lotu long Bikpela long
dispela hap Bikpela i bin kamap long em.
8 Bihain Abram i go long hap saut, long
wanpela maunten i stap long hap bilong
sankamap klostu long taun Betel. Na em
i wokim kem namel long Betel na taun Ai.
Betel i stap long hap bilong san i go daun
na Ai i stap long hap bilong sankamap. Na
Abram i wokim alta long dispela hap na em
i kolim nem bilong Bikpela na i lotu long em.
9 Bihain Abram wantaim ol lain bilong en
i lusim dispela hap na ol i wokabaut gen i go
olsem long hap saut. Na ol i wokim ol kem i
go inap ol i kamap long distrik Negev.

Abram i go i stap long Isip

10 Bihain, taim bilong bikpela hangre i
kamap, na i no gat kaikai tru long dispela
hap. Orait na Abram wantaim ol lain bilong
en i go i stap long kantri Isip.

12:1: Ap 7.2-3, Hi 11.8 **12:3:** Ga 3.8 **12:7:** Ap 7.5, Ga 3.16

11 Taim ol i kamap klostu long Isip, Abram
i tokim meri bilong en Sarai olsem, "Harim.
Mi save yu naispela meri tru.
12 Na taim ol man bilong Isip i lukim yu,
ating bai ol i mangalim yu. Na sapos ol i
save, yu meri bilong mi, orait inap ol i kilim
mi na larim yu i stap.
13 I gutpela yu tokim ol olsem, yu susa
bilong mi. Sapos yu mekim olsem, bai ol i
mekim gutpela pasin tasol long mi, na ol i
no kilim mi i dai."
14 Abram i kamap long Isip, na ol man
bilong Isip i lukim meri bilong en i naispela
tru, olsem em i bin tok.
15 Na ol ofisa bilong king bilong Isip i
lukim Sarai na ol i tokim king olsem, "Wan-
pela naispela meri tru i kam i stap." Orait ol
i go kisim Sarai na bringim em i kam long
haus king.
16 King i lukim Sarai na em i laikim Sarai
tumas, olsem na em i mekim gutpela pasin
long Abram. Na em i givim Abram planti
sipsip na meme na bulmakau na donki na
kamel, na ol wokboi na wokmeri.
17 Tasol Bikpela i salim ol kain kain sik
nogut long king bilong Isip wantaim ol lain i
stap long haus king, long wanem, king i bin
kisim Sarai, meri bilong Abram, na mekim
Sarai i kamap meri bilong em yet.
18 Orait king i singautim Abram i kam na i
tokim em olsem, "Watpo yu mekim dispela
pasin long mi? Yu no bin tokim mi olsem
Sarai em i meri bilong yu.
19 Yu tok em i susa bilong yu, olsem na
mi kisim em olsem meri bilong mi. Watpo
yu mekim dispela pasin nogut? Orait kisim
meri bilong yu, na yutupela i go."
20 Orait king i tokim ol ofisa bilong em
long ol i mas rausim Abram long Isip. Orait
ol i rausim Abram wantaim meri bilong en
na olgeta samting bilong en tu.

13

Lot i lusim Abram

1-2 Abram i gat planti samting. Em i
gat planti sipsip na meme na bulmakau na
planti silva na gol. Orait em i lusim Isip na
i go long hap bilong Negev. Em i kisim meri
bilong en na olgeta samting bilong en, na
Lot tu i go wantaim em.
3 Na bihain Abram wantaim ol lain bilong
en i lusim hap bilong Negev na i wokabaut
i go olsem long hap not. Na ol i wokim ol
kem i go inap ol i kamap long taun Betel.
Ol i go kamap long ples bipo Abram i bin
wokim kem bilong en namel long taun Betel
na taun Ai.
4 Na em i go long dispela hap em i bin
wokim alta long en, na em i lotu long
Bikpela.
5 Lot i wokabaut wantaim Abram. Em tu i
gat planti meme na sipsip na bulmakau na i
gat bikpela lain manmeri tu.
6 Abram na Lot i gat planti samting, olsem
na graun i no inap long tupela i stap wan-
taim.
7 Na kros i kamap namel long ol wokman
i save lukautim ol sipsip na meme bilong
Lot na ol wokman i save lukautim ol sipsip
na meme bilong Abram. Long dispela taim
ol Kenan na ol Peres i stap yet long dispela
hap.
8 Orait Abram i tokim Lot olsem, "Mitu-
pela i wanblut. Nogut mitupela i kros, na
nogut ol wokman bilong mitupela tu i kros.
9 Lukim bikpela hap graun i stap. Mobeta
yu makim wanpela hap bilong yu yet, na yu
lusim mi na yu go long en. Sapos yu laik i go
long han sut, orait mi ken i go long han kais.
Na sapos yu laik i go long han kais, orait bai
mi go long han sut."
10 Orait Lot i sanap na i lukluk i go. Na em
i lukim olgeta graun long ples daun bilong
wara Jordan na olgeta hap i go inap long
taun Soar. Dispela hap graun olgeta i gat
planti wara na em i gutpela tru olsem nais-
pela gaden bilong Bikpela na olsem graun
bilong ol Isip. Long dispela taim Bikpela i
no bin bagarapim yet tupela taun Sodom na
Gomora.
11 Orait Lot i tok long em bai i kisim olgeta
graun long ples daun bilong wara Jordan.
Na em i lusim Abram na i go long hap bilong
sankamap. Olsem na Lot na Abram i no
moa i stap wantaim.
12 Abram i sindaun long graun Kenan. Na
Lot i go sindaun namel long ol taun i stap
long ples daun bilong wara Jordan, na em
i wokim kem bilong en klostu long Sodom.
13 Ol manmeri bilong dispela taun ol i
manmeri nogut tru. Ol i save mekim ol kain
kain sin nogut tru long ai bilong Bikpela.

Abram i go long Hebron

14 Lot i go pinis, na Bikpela i tokim Abram
olsem, "Yu sanap hia na yu lukluk i go long
olgeta hap. Lukluk i go long hap sankamap
na long hap san i go daun, na long hap not
na long hap saut.
15 Olgeta dispela graun nau yu lukim bai
mi givim long yu na long ol lain pikinini
bilong yu. Na bai dispela graun i stap graun
bilong yupela oltaim oltaim.
16 Bai mi mekim ol pikinini bilong yu i
kamap planti tru olsem wesan. Sapos man
i inap kaunim olgeta wesan, orait bai em i
inap kaunim olgeta pikinini bilong yu.
17 Orait yu kirap na yu wokabaut na lukim
olgeta dispela graun. Bai mi givim olgeta
long yu."

12:13: Stt 20.2, 26.7 **13:10:** Stt 2.10 **13:15:** Ap 7.5

18 Orait na Abram i lusim dispela ples
na i go i stap long taun Hebron. Na em
i wokim kem klostu long ol bikpela diwai
bilong Mamre. Na em i wokim alta bilong
Bikpela long dispela ples.

14

Bikpela pait i kamap namel long ol king

1-9 Bera em i king bilong taun Sodom, na
Birsa em i king bilong taun Gomora, na
Sinap em i king bilong taun Atma, na Seme-
ber em i king bilong taun Seboim, na Kedor-
laomer em i king bilong kantri Elam. Ke-
dorlaomer i bosim ol dispela arapela king
na i bosim king bilong taun Bela, narapela
nem bilong en Soar. Em i bosim ol inap 12-
pela yia, na long namba 13 yia ol i sakim
tok bilong Kedorlaomer. Orait long namba
14 yia Kedorlaomer i singautim tripela pren
bilong em, Amrafel, king bilong kantri Ba-
bilonia, wantaim Ariok, king bilong kantri
Elasar, na Tidal, king bilong ol lain Goim.
Dispela 4-pela king i go wantaim ami bilong
ol na ol i pait long ol lain Refaim long taun
Asterot Karnaim na ol i winim pait. Ol i
winim ol lain Sus long taun Ham, na ol i
winim ol lain Em long ples stret klostu long
taun Kiriataim. Na ol i winim ol lain Hor
long maunten Seir na ranim ol i go inap long
ples Elparan long arere bilong graun i no
gat man. Bihain ol i tanim i go bek long
taun Kades. Olpela nem bilong Kades em
Enmispat. Na ol i winim pait long olgeta hap
graun bilong ol Amalek. Na ol i pait long ol
lain bilong Amor long taun Hasason Tamar
na ol i winim pait.

Ol i winim dispela pait pinis, orait Ke-
dorlaomer wantaim ol pren bilong em ol i
go pait long 5-pela king bilong taun Sodom
na Gomora na Atma na Seboim na Bela.
Dispela 5-pela king wantaim ol ami bilong
ol, ol i bung wantaim long ples daun bilong
Sidim. Na ol i redi long pait long Kedor-
laomer na tripela pren bilong en. Na ol ami
bilong 5-pela king ol i pait long ol ami bilong
4-pela arapela king.

10 Ples daun bilong Sidim i gat planti hul
bilong kisim kolta i stap. Na king bilong
Sodom na king bilong Gomora tupela i laik
ranawe long pait, tasol tupela i pundaun
long ol dispela hul. Na ol tripela arapela
king i ranawe i go antap long ples maunten.

11 Kedorlaomer wantaim ol pren bilong
em, ol i winim pait. Na ol i kisim olgeta
samting long Sodom na Gomora, na ol i
kisim olgeta kaikai tu i go.

12 Lot, pikinini bilong brata bilong
Abram, em i stap long Sodom, olsem na ol i
kisim em tu wantaim olgeta samting bilong
em.

13 Tasol wanpela man i ranawe long pait,
na em i go long Abram. Em i wanpela man
bilong lain Hibru, na em i tokim Abram
long ol samting i bin kamap. Abram i stap
klostu long ol bikpela diwai bilong Mamre.
Mamre em i wanpela man bilong lain Amor,
na em i gat tupela brata, Eskol na Aner.
Dispela tripela man ol i pren bilong Abram.

14 Abram i harim tok long ol birua i kisim
Lot, pikinini bilong en. Olsem na em i sin-
gautim ol strongpela man long lain bilong
en, namba bilong ol inap 318. Na ol i ranim
ol dispela 4-pela king i go inap long taun
Dan.

15 Long dispela ples Abram i brukim lain
bilong en long tupela lain. Na ol i pait long ol
lain bilong dispela 4-pela king long nait, na
ol i winim pait. Ol i ranim ol i go long hap
not bilong taun Damaskus, inap long taun
Hoba,

16 na ol i kisim bek olgeta samting ol dis-
pela king i bin karim i go. Abram i kisim bek
pikinini bilong en, Lot, na olgeta samting
bilong en wantaim ol meri na ol arapela
manmeri.

Melkisedek i givim blesing long Abram

17 Abram i winim pinis dispela pait em i
mekim long King Kedorlaomer wantaim ol
pren bilong em, na em i kam bek. Na king
bilong Sodom i go bungim em long dispela
ples stret ol i kolim Save, o Ples Stret Bilong
King.

18 Na Melkisedek, em king bilong Salem
na em i pris bilong God Antap Tru, em i
bringim bret na wain i kam long Abram.

19 Na Melkisedek i givim blesing long
Abram olsem, "God Antap Tru i bin wokim
heven na graun, em i ken mekim gut tru
long yu.

20 Yumi litimapim nem bilong em, long
wanem, yu bin pait long ol birua na em
i helpim yu long winim pait." Na olgeta
samting Abram i bin kisim em i tilim long
10-pela hap na i givim wanpela hap long
Melkisedek.

21 Bihain king bilong Sodom i tokim
Abram olsem, "Yu ken holim olgeta samting
yu kisim long pait. Tasol larim ol lain man-
meri bilong mi i kam bek."

22 Tasol Abram i tok, "God, Bikpela Antap
Tru, em i bin wokim heven na graun, na mi
mekim strongpela tok long nem bilong en
olsem,

23 mi no inap kisim wanpela samting bi-
long yu, maski liklik samting olsem tret
bilong samap o rop bilong pasim sandel.
Nogat tru. Nogut yu tok, 'Mi yet mi mekim
Abram i kamap man i gat planti samting.'

24 Mi yet mi no ken kisim wanpela samt-
ing. Samting lain bilong mi i kaikai pinis,

14:18: Hi 7.1-10

em tasol mi ken kisim. Na tripela pren
bilong mi, Aner wantaim Eskol na Mamre,
ol i ken kisim hap bilong ol."

15

God i mekim kontrak wantaim Abram

1 Bihain Bikpela i givim tok long Abram
long samting olsem driman. Bikpela i tokim
em olsem, "Abram, yu no ken pret. Mi olsem
hap plang i save haitim yu. Mi save was gut
tru long yu. Na bai mi mekim yu i kamap
man i gat biknem tru."
2 Tasol Abram i tok, "O sori God, Bikpela
bilong mi, mi no gat pikinini bilong mi yet.
Bai yu mekim wanem na mi kamap man i
gat biknem? Taim mi dai, man bai i kisim
ol samting bilong mi, em Elieser bilong
Damaskus.
3 Yu no bin givim pikinini long mi. Olsem
na dispela wokman bilong mi, em bai i
kisim olgeta samting bilong mi."
4 Tasol Bikpela i tokim Abram olsem, "Dis-
pela wokman, em bai i no inap kisim ol
samting bilong yu. Pikinini tru bilong yu
bai i kisim ples bilong yu, na em bai i kisim
ol samting bilong yu."
5 Na Bikpela i kisim Abram i go ausait,
na i tokim em olsem, "Yu lukluk i go antap
long skai na yu lukim ol sta. Ating yu inap
kaunim ol, a? Ol tumbuna pikinini bilong
yu bai i kamap planti tru, olsem ol sta."
6 Abram i bilipim tok bilong Bikpela.
Olsem na Bikpela i kolim em stretpela man.
7 Na Bikpela i tokim Abram olsem, "Mi
Bikpela. Mi bin singautim yu na yu bin
lusim taun Ur long hap bilong Kaldia. Mi
mekim olsem bilong givim dispela graun
long yu, na em bai i kamap graun bilong yu
stret."
8 Tasol Abram i tok, "God, Bikpela bilong
mi, olsem wanem bai mi save dispela graun
bai i kamap graun bilong mi?"
9 Orait Bikpela i bekim tok olsem,
"Bringim ol dispela samting long mi.
Bringim wanpela bulmakau meri i gat
tripela krismas, na wanpela meme meri i
gat tripela krismas, na wanpela sipsip man
i gat tripela krismas, na tupela liklik pisin
ol i kolim balus."
10 Orait Abram i kisim dispela olgeta
samting i kam long Bikpela. Na Abram i
katim ol dispela abus long tupela hap, na
em i lainim ol hap hap long tupela lain.
Tasol em i no katim tupela pisin.
11 Sampela tarangau i kam na i laik kaikai
dispela abus, tasol Abram i rausim ol.
12 San i laik i go daun na Abram i slip i
dai tru. Em i slip yet na em i lukim samting
olsem bikpela tudak tru i karamapim em na
em i pret nogut tru.
13 Na Bikpela i tokim em olsem, "Bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i go i stap
long kantri bilong ol arapela lain. Na bai ol i
kamap wokboi nating, na ol arapela lain bai
i mekim nogut long ol inap 400 yia.
14 Tasol bai mi givim hevi long ol dispela
lain i mekim dispela pasin long ol. Na ol lain
tumbuna pikinini bilong yu bai ol i kisim
planti samting tru na bai ol i lusim dispela
kantri.
15 Tasol yu yet bai yu stap bel isi inap long
yu kamap lapun tru na yu dai, na bai ol i
planim yu.
16 Ol lain tumbuna pikinini bilong yu bai
i no inap kam bek kwik long dispela graun.
Ol lain Amor i no mekim planti pasin nogut
yet. Taim ol i mekim pinis, orait bai mi
mekim save long ol na rausim ol long dis-
pela graun. Na taim ol lain bilong yu i gat
ol namba 4 lain tumbuna pikinini, orait bai
ol i kam bek."
17 San i go daun na i tudak pinis, orait tu-
pela samting i kamap, em wanpela sospen
i gat paia, na wanpela bombom i lait. Na
smok i wok long kamap long dispela sospen.
Na dispela tupela samting i go namel long
tupela lain abus.
18 Long dispela de yet Bikpela i mekim
kontrak wantaim Abram, na em i tok, "Bai
mi givim dispela olgeta graun long ol lain
tumbuna pikinini bilong yu. Na mak bilong
graun bilong ol bai i stat long dispela liklik
wara i stap long arere bilong kantri Isip na
i go inap long bikpela wara Yufretis.
19 Bai ol i kisim graun bilong ol Kin na ol
Kenas na ol Katmon
20 na ol Hit na ol Peres na ol Refaim
21 na ol Amor na ol Kenan na ol Girgas na
ol Jebus."

16

Hagar i kamap meri bilong Abram

1 Sarai, meri bilong Abram, em i no gat
pikinini. Tasol Sarai i gat wanpela wok-
meri, nem bilong en Hagar. Hagar em i
wanpela meri Isip.
2 Na Sarai i tokim Abram olsem, "Yu save,
Bikpela i pasim bel bilong mi na mi no inap
karim pikinini. Olsem na yu ken i go slip
wantaim wokmeri bilong mi. Ating em bai
i karim wanpela pikinini bilong mi."
Orait Abram i harim tok bilong Sarai,
meri bilong em.
3 Na Sarai i kisim dispela wokmeri, Ha-
gar, na i givim em long Abram olsem meri
bilong en. Long dispela taim Abram i stap
long Kenan 10-pela yia pinis.

15:5: Ro 4.18, Hi 11.12 **15:6:** Ro 4.3, Ga 3.6, Je 2.23 **15:12:** Jop 4.13-14 **15:13:** Kis 1.1-14, Ap 7.6 **15:14:** Kis 12.40-41, Ap 7.7 **15:18:** Ap 7.5

4 Orait Abram i slip wantaim Hagar, na
Hagar i gat bel.

Taim Hagar i save long em i gat bel, em i
bikhet long Sarai.
5 Na Sarai i tokim Abram olsem, "Hagar i
bikhet long mi, na dispela em i asua bilong
yu tasol. Tru, mi yet mi givim wokmeri
bilong mi long yu. Tasol nau em i save em
i gat bel, na em i bikhet long mi. Tasol
mi laik bai Bikpela i ken skelim tok bilong
mitupela."

6 Na Abram i bekim tok bilong Sarai
olsem, "Harim. Hagar em i wokmeri bi-
long yu tasol. Yu bos bilong en na yu ken
mekim wanem samting yu ting i gutpela
long mekim." Na Sarai i birua long Hagar
na mekim nogut long em, na bihain Hagar i
ranawe.

7 Hagar i bihainim rot i go long ples Sur,
na em i go kamap long hap i no gat man. Na
ensel bilong Bikpela i kamap long em klostu
long wanpela hul wara.
8 Na ensel i tokim em olsem, "Hagar, wok-
meri bilong Sarai, yu kam long wanem hap,
na yu laik i go we?" Na Hagar i bekim tok
olsem, "Mi lusim Sarai na mi ranawe."

9 Na ensel i tok, "Yu go bek long Sarai na
bihainim olgeta tok bilong en."
10 Na ensel i tok moa olsem, "Bai mi
mekim lain tumbuna pikinini bilong yu i
kamap planti moa, na bai ol man i no inap
kaunim ol."
11 Na ensel i tok gen, "Liklik taim nau bai
yu karim pikinini man. Na yu mas kolim em
Ismael, long wanem, yu gat hevi na Bikpela
i harim krai bilong yu.*
12 Tasol pikinini bilong yu bai i stap olsem
wanpela wel donki. Bai em i birua long
olgeta man na bai olgeta man i birua long
en. Bai em i no sindaun gut wantaim ol
wanblut bilong em."

13 Bihain Hagar i tingting long Bikpela i
bin givim tok long em, na em i givim dispela
nem long Bikpela, "God bilong lukim mi."
Long wanem, em i tok, "Mi lukim pinis
dispela God i save lukim mi."†
14 Na long dispela as ol man i save kolim
dispela hul wara olsem, "Hul wara bilong
God i gat laip na i lukim mi." Dispela hul
wara i stap namel long taun Kades na ples
Beret.

15 Na bihain Hagar i karim pikinini man
bilong Abram, na Abram i kolim em Ismael.
16 Long dispela taim Abram i gat 86 kris-
mas pinis.

17

Abram i kisim nupela nem

1 Abram i gat 99 krismas na Bikpela i
kamap long em na i tok olsem, "Mi God I Gat
Olgeta Strong. Yu mas aninit long mi oltaim,
na mekim ol stretpela pasin tasol long ai
bilong mi.
2 Bai mi mekim kontrak wantaim yu, na
bai mi mekim ol lain pikinini bilong yu i
kamap planti moa."
3 Orait Abram i brukim skru na putim pes
i go daun long graun. Na God i tokim em
olsem,
4 "Bai mi mekim dispela kontrak wantaim
yu. Bai yu kamap tumbuna bilong planti
lain manmeri.
5 Nem bilong yu nau i no moa Abram.
Nogat. Nem bilong yu nau, em Abraham,
long wanem, mi mekim yu i kamap tum-
buna bilong planti lain manmeri.*
6 Bai mi mekim ol lain pikinini bilong yu i
kamap planti moa, na sampela bai i kamap
king.
7 Bai mi mekim kontrak wantaim yu na
wantaim ol lain pikinini bilong yu i kamap
bihain, na dispela kontrak bai i stap oltaim
oltaim. Dispela kontrak i olsem. Bai mi stap
God bilong yu, na bai mi stap God bilong ol
lain pikinini bilong yu tu.
8 Dispela graun Kenan nau yu stap long
en, em i graun bilong ol arapela lain. Tasol
bai mi givim dispela olgeta graun long yu
na long ol lain pikinini bilong yu i kamap
bihain, na em bai i stap graun bilong yupela
oltaim oltaim. Na bai mi stap God bilong ol
lain pikinini bilong yu."

God i tokim ol long katim skin bilong ol man

9 Na God i tokim Abraham olsem, "Yu na
ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain,
yupela olgeta i mas bihainim kontrak bi-
long mi.
10 Na yupela i mas bihainim dispela mak
bilong kontrak bilong mi. Yupela i mas
katim skin bilong kok bilong olgeta man
long lain bilong yupela.
11-12 Yupela i mas katim skin bilong olgeta
pikinini man ol i gat 8-pela de pinis. Na
yupela i mas katim skin bilong ol wokboi
nating bilong yupela tu, em olgeta wokboi
mama i karim long haus bilong yupela na
olgeta wokboi yupela i baim long ol man
bilong ol arapela lain. Dispela pasin bai i
stap olsem mak bilong kontrak mi mekim
wantaim yupela.
13 Yupela i mas katim skin bilong olgeta
man bilong yupela. Na dispela mak i mas

* **16:11:** Long tok Hibru nem Ismael i olsem dispela tok "God i harim." † **16:13:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **16:15:** Ga 4.22 **17:5:** Ro 4.17 * **17:5:** Long tok Hibru nem Abraham i olsem dispela tok "Papa bilong planti lain manmeri." **17:7:** Lu 1.55 **17:8:** Ap 7.5 **17:10:** Ap 7.8, Ro 4.11

stap long skin bilong yupela, bai ol man i
ken save kontrak mi mekim wantaim yu-
pela, em bai i stap oltaim.
14 Sapos ol i no katim skin bilong wanpela
man, orait em i sakim tok bilong kontrak
bilong mi. Olsem na ol i mas rausim dispela
man long lain bilong en, na em i no ken i
stap moa wantaim ol."
15 Na God i tokim Abraham olsem, "Yu no
ken kolim meri bilong yu Sarai. Nogat. Nau
nem bilong en Sara.
16 Bai mi mekim gut long Sara, na bai em i
karim wanpela pikinini man bilong yu. Bai
mi mekim gut long Sara, na bai em i kamap
tumbuna bilong planti lain manmeri, na
sampela bai i kamap king."
17 Abraham i brukim skru na putim pes
i go daun long graun. Tasol em i lap na i
tingting olsem, "Man i gat 100 krismas pinis,
ating em inap kamapim pikinini, a? Na Sara
i gat 90 krismas. Ating em inap long karim
pikinini?"
18 Na Abraham i tokim God olsem, "Mo-
beta yu was long Ismael na mekim em i stap
gut."
19 Tasol God i tok olsem, "Yu no ken tok
olsem. Meri bilong yu, Sara, bai i karim
wanpela pikinini man, na yu mas kolim
nem bilong en Aisak. Bai mi mekim kontrak
wantaim em na wantaim ol lain pikinini
bilong em, na dispela kontrak bai i stap
oltaim oltaim.
20 Yu bin askim mi long lukautim Ismael.
Em bai mi mekim. Bai mi mekim gut long
em, na bai mi givim planti pikinini long em,
na bai mi mekim ol lain pikinini bilong en i
kamap bikpela moa. Bai em i kamap papa
bilong 12-pela hetman, na bai mi mekim ol
lain bilong en i kamap strongpela lain tru.
21 Tasol kontrak bilong mi, em bai mi
mekim wantaim Aisak, dispela pikinini
Sara bai i karim long kain taim olsem long
yia bihain."
22 God i mekim dispela tok pinis, na em i
lusim Abraham na i go.
23 Orait long dispela de yet, Abraham i
bihainim tok bilong God, na em i katim
skin bilong kok bilong olgeta man long lain
bilong en. Em i katim skin bilong pikinini
bilong en, Ismael, na em i katim skin bilong
olgeta wokboi nating bilong en tu, em ol
wokboi mama i bin karim long haus bilong
Abraham, na ol wokboi em i bin baim long
ol arapela man.
24-25 Abraham i gat 99 krismas pinis na
pikinini bilong en Ismael i gat 13 krismas,
na ol i katim skin bilong tupela.
26 Ol i katim skin bilong tupela long dis-
pela de stret God i bin givim dispela tok long
Abraham.
27 Na ol i katim tu skin bilong olgeta wok-
boi nating bilong Abraham.

18

Bikpela i tok, bai Sara i karim pikinini man

1 Bihain Bikpela i kamap long Abraham
long ol bikpela diwai bilong ples Mamre.
San i hat tumas na Abraham i sindaun i stap
long dua bilong haus sel bilong en.
2 Em i apim het na i lukim tripela man
i sanap i stap. Em i lukim ol na kwiktaim
em i lusim haus sel na i ran i go long ol. Em
i brukim skru na putim pes i go daun long
graun,
3 na em i tok olsem, "Ol bikman, mi laikim
tumas bai yupela i kam long haus bilong
mi, wokman bilong yupela. Yupela i no ken
abrusim haus bilong mi na i go nating.
4 Bai mi tokim wanpela man long kisim
wara i kam na yupela i ken wasim lek bilong
yupela. Na yupela i ken malolo pastaim
long as bilong dispela diwai.
5 Na bai mi kisim sampela kaikai bilong
strongim yupela, na bihain yupela i ken
wokabaut i go. Yupela i kam long haus
bilong mi, olsem na mi laik helpim yupela."
Na ol i tok olsem, "Em i gutpela, yu ken
mekim olsem yu tok."
6 Na Abraham i go kwik long haus sel na
i tokim Sara olsem, "Kisim wanpela bikpela
bek gutpela plaua na tanim kwik na kukim
bret."
7 Orait Abraham i ran i go long ol bul-
makau bilong en na em i kisim wanpela pat-
pela yangpela bulmakau. Em i givim long
wanpela wokman, na wokman i hariap
long redim na kukim.
8 Mit i tan pinis, orait Abraham i kisim
dispela mit wantaim susu na sis ol i bin
wokim long susu bilong bulmakau, na em i
givim long dispela tripela man. Ol i kaikai
i stap, na Abraham i sanap klostu long ol,
long as bilong wanpela diwai.
9 Ol i kaikai pinis, orait ol i askim Abra-
ham, "Meri bilong yu Sara i stap we?" Na
Abraham i tok olsem, "Em i stap insait long
haus sel."
10 Orait wanpela bilong ol i tok olsem,
"Long dispela mun long yia bihain, bai mi
kam bek, na long dispela taim meri bilong
yu Sara bai i gat pikinini man."
Sara i stap baksait long dispela man, in-
sait long dua bilong haus sel, na em i harim
dispela tok.
11 Abraham na Sara tupela i lapun pi-
nis. Na taim bilong Sara long em inap long
karim pikinini, i pinis.
12 Olsem na Sara i lap long em yet. Na em i
tok long em yet olsem, "Mi lapun tru, na skin

18:2: Hi 13.2 **18:10:** Ro 9.9 **18:12:** 1 Pi 3.6

bilong mi i slek pinis. Na bikman bilong mi,
em tu i lapun pinis. Olsem wanem bai mi
amamas long slip wantaim man bilong mi?"
13 Na Bikpela i askim Abraham olsem,
"Bilong wanem Sara i lap na tok, 'Mi la-
pun pinis na bai mi karim pikinini olsem
wanem?'
14 Abraham, harim. I no gat wanpela
samting Bikpela i no inap long mekim. Long
dispela mun long yia bihain, em long taim
mi makim pinis, bai mi kam bek, na long
dispela taim Sara bai i gat pikinini man."
15 Na Sara i pret na em i giaman na i tok,
"Mi no lap." Tasol Bikpela i tok olsem, "Yes,
yu bin lap."

Bikpela i laik bagarapim taun Sodom

16 Orait dispela tripela man i kirap na i go.
Na Abraham i laik bringim ol long rot na em
i go wantaim ol. Na long wanpela hap ol i
sanap na lukluk i go long taun Sodom.
17 Na Bikpela i tingting olsem, "Dispela
samting mi laik mekim, em mi no ken
haitim long Abraham.
18 Ol lain pikinini bilong em bai ol i kamap
bikpela strongpela lain. Na long em bai mi
mekim gut long olgeta lain manmeri long
olgeta hap bilong graun.
19 Mi makim em pinis bai em i ken
tokim ol pikinini na ol lain tumbuna bilong
en long ol i mas bihainim tok bilong mi,
Bikpela, na ol i mas bihainim gutpela na
stretpela pasin tasol. Na bai mi mekim
olgeta samting long em olsem mi bin promis
long em."
20 Orait Bikpela i tok olsem, "I gat planti
tok moa i kamap long ol kain kain pasin
nogut tru i wok long kamap long Sodom na
Gomora.
21 Olsem na bai mi go daun na lukim pasin
ol dispela manmeri i mekim. Na bai mi ken
save, ol dispela tok mi harim pinis, em i tru
o nogat."
22 Bihain tupela man i kirap na i wok-
abaut i go long Sodom. Tasol Bikpela i stap
wantaim Abraham.
23 Na Abraham i go klostu long Bikpela
na i askim Bikpela olsem, "Ating yu laik
bagarapim ol gutpela man wantaim ol man
nogut?
24 Sapos i gat 50 gutpela man i stap long
dispela taun, bai yu bagarapim ol tu wan-
taim ol arapela? Inap yu tingim dispela 50
gutpela man na yu larim dispela taun i stap
na yu no bagarapim?
25 Yu laik kilim ol gutpela man wantaim
ol man nogut. Em i no gutpela pasin. Yu no
ken mekim wankain pasin long ol gutpela
man na long ol man nogut. Jas bilong olgeta
graun, em i mas bihainim stretpela pasin."
26 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Sapos
mi lukim 50 gutpela man i stap long Sodom,
orait mi ken larim olgeta manmeri i stap, na
ol dispela gutpela man i no ken lus."
27 Orait Abraham i tok gen olsem,
"Bikpela, yu no ken kros long planti toktok
bilong mi. Mi man nating tasol. Mi no inap
tok long wanpela samting.
28 Tasol sapos i no gat 50 gutpela man,
na i gat 45 tasol, orait dispela 5-pela man i
sot bai i mekim yu bagarapim dispela taun
olgeta, o nogat?" Na Bikpela i tok olsem,
"Sapos mi lukim 45 gutpela man, orait bai
mi no ken bagarapim taun."
29 Na Abraham i tok gen, "Sapos i gat 40
gutpela man tasol, em bai olsem wanem?"
Na Bikpela i tok olsem, "Sapos mi lukim 40
gutpela man, orait bai mi no ken bagarapim
taun, na ol dispela gutpela man i no ken
lus."
30 Na Abraham i tok olsem, "Bikpela, yu
no ken kros. Mi laik tok gen. Sapos i gat
30 tasol, orait olsem wanem?" Na Bikpela i
tok olsem, "Sapos mi lukim 30 gutpela man,
orait bai mi no ken bagarapim taun."
31 Na Abraham i tok gen, "Bikpela, yu no
ken kros long planti toktok bilong mi. Sapos
i gat 20 gutpela man, orait olsem wanem?"
Na Bikpela i tok olsem, "Sapos mi lukim 20
gutpela man, orait bai mi no ken bagarapim
taun."
32 Na Abraham i tok gen, "Bikpela, yu
no ken kros. Mi laik mekim wanpela tok
moa. Sapos i gat 10-pela gutpela man tasol
i stap, orait olsem wanem?" Na Bikpela i
tok olsem, "Sapos i gat 10-pela gutpela man
i stap, orait bai mi no ken bagarapim taun,
na ol dispela gutpela man i no ken lus."
33 Bikpela i toktok pinis wantaim Abra-
ham, na em i go. Na Abraham i go bek long
haus bilong em.

19

Ol Sodom i mekim pasin nogut

1 Lot i sindaun i stap long ples bung
long bikpela dua bilong banis bilong taun
Sodom, na dispela tupela ensel pastaim i
bin i go wantaim Bikpela long lukim Abra-
ham, tupela i kam. Lot i lukim tupela i kam
na em i kirap i go long tupela. Em i brukim
skru na putim pes i go daun long graun,
2 na em i tok, "Yutupela bikman, yutupela
kam long haus bilong mi, wokman bilong
yutupela. Yutupela i ken wasim lek pastaim
na long nait yutupela i ken slip long haus
bilong mi. Orait long moningtaim yutupela
i ken kirap na i go." Tasol tupela i bekim tok
olsem, "Nogat. Mitupela bai i slip hia long
ples bung."

18:14: Lu 1.37

3 Tasol Lot i strong moa yet long tupela, na
bihain tupela i go long haus wantaim em.
Na Lot i tokim ol wokman bilong en na ol
i kukim bret i no gat yis na redim gutpela
kaikai bilong tupela. Na tupela i kaikai.
4 Tupela i no slip yet, na ol man bilong
Sodom i kam banisim haus. Olgeta man
bilong taun ol i kam, ol yangpela wantaim
ol lapun.
5 Na ol i singaut long Lot olsem, "We stap
dispela tupela man i kam slip long haus
bilong yu? Salim tupela i kam ausait na bai
mipela i ken goapim tupela."
6 Lot i go ausait na i pasim gut dua
7 na em i tokim ol olsem, "Ol pren bilong
mi, yupela harim. Yupela i no ken mekim
dispela pasin nogut.
8 Mi gat tupela pikinini meri i stap, na tu-
pela i no bin slip yet wantaim man. Mi ken
bringim tupela i kam ausait long yupela, na
yupela i ken pinisim laik bilong yupela long
tupela. Tasol dispela tupela man i kam slip
long haus bilong mi, olsem na mi mas was
gut long tupela. Olsem na yupela i no ken
mekim wanpela samting long tupela."
9 Ol Sodom i harim dispela tok na ol i
tok olsem, "Dispela man em i man bilong
narapela kantri, na em i laik skelim pasin
bilong mipela. Lot, yu klia. Sapos yu no klia,
orait bai mipela i mekim nogut long tupela,
na bai mipela i mekim save tru long yu tu."
Na ol i subim Lot i go bek na ol i laik brukim
dua.
10 Tasol tupela man insait long haus i
putim han i go ausait na pulim Lot i kam
insait, na tupela i pasim dua.
11 Na tupela i mekim olgeta man i stap
ausait i kamap aipas, na ol i no inap lukim
dua bilong haus.

Lot i lusim Sodom

12 Orait dispela tupela man i askim Lot
olsem, "Yu gat sampela lain moa bilong yu i
stap long dispela taun? Yu mas kisim olgeta
pikinini bilong yu na ol tambu pikinini bi-
long yu wantaim ol arapela lain bilong yu i
stap hia, na yupela i mas lusim dispela taun.
13 Bai mitupela i bagarapim dispela taun,
long wanem, i gat planti tok moa i kamap
long ol kain kain pasin nogut tru i wok long
kamap long dispela taun. Bikpela i harim
pinis dispela tok, na em i salim mitupela i
kam bilong bagarapim dispela taun."
14 Orait Lot i go long tupela man ol i
bin makim bilong maritim tupela pikinini
meri bilong en. Na em i tokim tupela
olsem, "Yutupela kirap na lusim dispela
taun kwik. Bikpela i laik bagarapim dispela
taun." Tasol tupela i ting em i tok pilai tasol.
15 Tulait pinis na tupela ensel i hariapim
Lot na i tok olsem, "Hariap. Kisim meri
wantaim tupela pikinini meri bilong yu,
na lusim dispela taun. Nogut yupela i lus
wantaim ol arapela manmeri."
16 Tasol Lot i tingting planti na em i no
hariap. Olsem na tupela ensel i holim han
bilong em wantaim meri na tupela pikinini
meri bilong en, na tupela i bringim ol i go
ausait long taun, long wanem, Bikpela i sori
long Lot.
17 Tupela i bringim ol i go ausait pinis,
orait wanpela i tok olsem, "Yupela ranawe
kwik, nogut yupela i dai. Yupela i no ken
tanim na lukluk i go bek. Na yupela i no
ken sindaun malolo long dispela ples daun.
Sapos yupela i no laik i dai, yupela i mas ran
i go antap long ol maunten."
18 Tasol Lot i tok olsem, "Sori, Bikpela, mi
no inap mekim olsem yu tok.
19 Harim. Yu bin sori tru long mi na yu
mekim gutpela wok bilong helpim mi. Tasol
ol maunten i stap longwe tumas, na mi no
inap kamap hariap long ol. Olsem na taim
mi stap longwe yet, taun bai i bagarap na
bai mi lus wantaim.
20 Yu lukim liklik taun i stap long hap. Em
i klostu, na mi inap kamap hariap long en.
Em i liklik taun tasol. Yu larim mi i go long
dispela taun na abrusim dispela bagarap."
21 Na ensel i tok olsem, "Em i orait. Bai mi
no bagarapim dispela taun.
22 Goan, yu hariap. Mi no ken mekim
wanpela samting inap yupela i kamap long
dispela taun." Lot i tok, dispela taun em i
liklik taun, olsem na ol i kolim dispela taun
Soar.*

Bikpela i bagarapim Sodom wantaim Gomora

23 Taim san i wok long kam antap, Lot i
kamap pinis long Soar.
24 Na wantu Bikpela i salim ol hatpela
ston wantaim paia i pundaun antap long
taun Sodom na Gomora.
25 Bikpela i bagarapim tupela taun wan-
taim dispela ples daun tupela taun i stap
long en. Em i bagarapim olgeta manmeri i
stap long tupela taun na olgeta diwai samt-
ing i kamap long dispela hap graun.
26 Tasol taim meri bilong Lot i bihainim
Lot i kam, meri i lukluk i go bek, na wantu
em i tanim olsem sol na i sanap olsem wan-
pela pos i stap.
27 Long moningtaim tru Abraham i go
long dispela ples bipo em i bin sanap long
en na toktok wantaim Bikpela.
28 Abraham i lukluk i go daun long Sodom
na Gomora na long olgeta hap bilong ples

19:5: Het 19.22-24 **19:11:** 2 Kin 6.18 **19:16:** 2 Pi 2.7 * **19:22:** Long tok Hibru nem Soar i klostu wankain olsem dispela tok, "Liklik." **19:24:** Mt 10.15, 11.23-24, Lu 10.12, 17.29, 2 Pi 2.6, Ju 1.7 **19:26:** Lu 17.32

daun. Na em i lukim smok i kamap olsem
smok bilong bikpela paia.
29 God i bagarapim olgeta taun i stap long
dispela ples daun. Tasol em i tingting long
Abraham, na taim em i bagarapim ol dis-
pela taun Lot i bin i stap long en, em i larim
Lot i abrusim dispela bagarap.

Lain bilong Moap na Amon i kamap

30 Lot i pret long stap long taun Soar,
olsem na em i kisim tupela pikinini meri
bilong en na ol i go i stap antap long ples
maunten. Na ol i stap long wanpela hul
bilong ston.
31 Na namba wan pikinini i tokim namba
2 olsem, "Papa bilong mitupela em i lapun
pinis. Na i no gat man i stap long olgeta
hap bilong graun bilong maritim mitupela,
olsem ol manmeri i save mekim bipo.
32 Goan, mitupela mekim papa i dring
wain, bai em i spak. Na bai mitupela i
ken slip wantaim em na em i ken kamapim
pikinini long mitupela. Olsem bai ol man-
meri bilong graun i no ken pinis."
33 Orait long nait tupela i givim wain long
papa, na em i spak. Na namba wan pikinini
i slip wantaim em. Wain i mekim papa
i spak tru na em i no save long wanpela
samting pikinini meri i mekim.
34 Long de bihain, namba wan pikinini
meri i tokim namba 2 olsem, "Asde long nait
mi slip wantaim papa. Nau long nait mitu-
pela i ken mekim papa i spak gen. Na yu ken
slip wantaim em olsem mi bin mekim, na
em i ken kamapim pikinini long mitupela,
na ol manmeri bilong graun i no ken pinis."
35 Orait long dispela nait tupela i mekim
papa i spak gen, na namba 2 pikinini i slip
wantaim em. Papa i spak tru gen olsem
long nait bipo na em i no save long wanpela
samting pikinini meri i mekim.
36 Long dispela pasin tupela pikinini meri
i kisim bel long Lot, papa bilong tupela yet.
37 Na namba wan em i karim pikinini man
na i kolim nem bilong en Moap.† Moap em i
tumbuna bilong dispela lain manmeri yumi
save kolim ol Moap.
38 Na namba 2 pikinini meri em tu i karim
pikinini man na i kolim nem bilong en Be-
nami.‡ Dispela man em i tumbuna bilong
dispela lain manmeri yumi save kolim ol
Amon.

20

Abraham na Abimelek

1 Abraham i lusim ples Mamre na i go
i stap long hap bilong Negev, namel long
tupela ples Kades na Sur. Na bihain, em
wantaim meri bilong en Sara, tupela i go i
stap long taun Gerar.
2 Na em i tokim ol manmeri bilong Gerar
olsem, "Sara em i susa bilong mi." Olsem
na Abimelek, king bilong Gerar, i salim ol
wokman i go bringim Sara i kam long em.
3 Tasol long nait God i kamap long
Abimelek long driman na i tokim em olsem,
"Dispela meri yu kisim, em i marit pinis.
Olsem na bai yu dai."
4 Tasol Abimelek i no bin slip wantaim
Sara yet, olsem na em i tok olsem, "Bikpela,
sapos man i no mekim wanpela rong, bai yu
kilim em wantaim ol lain bilong en?
5 Abraham yet i tokim mi olsem, dispela
meri em i susa bilong en. Na meri yet i
tok, Abraham em i brata bilong en. Taim
mi kisim dispela meri, mi ting mi mekim
stretpela pasin tasol. Mi no bin mekim
rong."
6 Orait long driman God i bekim tok
olsem, "Yes, mi save yu gat stretpela tingting
tasol na yu mekim dispela pasin. Olsem na
mi yet mi bin pasim yu na yu no bin slip
wantaim dispela meri na mekim sin long ai
bilong mi.
7 Tasol nau yu mas salim meri i go bek
long man bilong en, longwanem, dispela
man em i profet bilong mi. Na bai em i prea
long helpim yu, na bai yu no ken i dai. Tasol
sapos yu no salim meri i go bek, bai yu dai
wantaim olgeta manmeri bilong yu."
8 Orait long moningtaim tru Abimelek i
singautim olgeta ofisa bilong en na i tokim
ol long olgeta tok bilong Bikpela. Na ol i pret
nogut tru.
9 Na Abimelek i singautim Abraham na
i askim em, "Yu mekim wanem kain pasin
long mipela? Mi bin mekim wanem rong
long yu, na yu mekim mi wantaim ol lain
bilong mi i gat bikpela asua? Dispela pasin
yu mekim em i no stret."
10 Na Abimelek i tok moa olsem, "Yu gat
wanem kain tingting na yu bin mekim dis-
pela pasin?"
11 Na Abraham i bekim tok olsem, "Mi bin
ting olsem, ol man long dispela ples i no
save pret long God. Nogut ol i laik kisim
meri bilong mi na ol i kilim mi i dai.
12 Em i tru, Sara em i susa bilong mi.
Mitupela i gat wanpela papa, tasol mitupela
i no bilong wanpela mama. Na mi maritim
em.
13 Na taim God i tokim mi long lusim haus
bilong papa bilong mi na mi go nabaut long
ol arapela hap, mi bin tokim Sara olsem,
'Sapos yu laik mekim gutpela pasin long mi,
orait long wanem hap mitupela i go long en,

† **19:37:** Long tok Hibru, nem Moap i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i kam long papa bilong mi." ‡ **19:38:** Long tok Hibru, nem Benami i klostu wankain olsem dispela tok, "Pikinini bilong wanblut bilong mi." **20:2:** Stt 12.13, 26.7

yu mas tokim ol manmeri olsem, “Abraham
em i brata bilong mi.” ’
14 Orait Abimelek i givim Sara i go bek
long Abraham. Na em i givim ol sipsip na
bulmakau na ol wokboi na wokmeri nating
tu long Abraham.
15 Na em i tokim Abraham olsem, “Lukim.
Dispela olgeta graun em i bilong mi. Sapos
yu laik sindaun long wanpela hap, orait yu
ken i stap long en.”
16 Na em i tokim Sara olsem, “Mi givim
1,000 mani silva long brata bilong yu, bilong
stretim dispela hevi i bin kamap long yu.
Olsem na olgeta lain i stap wantaim yu i ken
save, yu no bin mekim rong.”
17-18 Bikpela i bin pasim bel bilong olgeta
meri long lain bilong Abimelek na ol i no
inap karim pikinini. Em i mekim olsem bi-
long bekim dispela pasin Abimelek i mekim
long Sara, meri bilong Abraham. Olsem
na Abraham i prea long God, na God i
mekim Abimelek i orait gen. Na meri bi-
long Abimelek wantaim ol wokmeri nating
bilong en, ol inap karim pikinini gen.

21

Sara i karim Aisak

1 Bikpela i mekim gut long Sara olsem em
i bin promis.
2 Na Sara i gat bel na i karim pikinini
man long taim Abraham i lapun pinis. Sara
i karim pikinini long dispela taim bipo God
i bin makim.
3 Na Abraham i kolim nem bilong pikinini
Aisak.
4 Long namba 8 de bihain long Sara i
karim Aisak, Abraham i bihainim tok bi-
long God na i katim skin bilong kok bilong
pikinini.
5 Abraham i gat 100 krismas pinis, na Sara
i karim Aisak.
6 Na Sara i tok olsem, “God i mekim gut-
pela pasin long mi, na mi amamas na mi
lap. Na olgeta man i harim dispela bai ol i
amamas wantaim mi.”
7 Na Sara i tok gen, “Bipo husat inap tokim
Abraham olsem, ‘Meri bilong yu Sara bai
i karim pikinini na givim susu long en’?
Tasol Abraham i lapun pinis na mi karim
pikinini man bilong en.”
8 Na pikinini i kamap bikpela. Na long de
em i lusim susu Abraham i mekim bikpela
kaikai.

*Abraham i rausim Hagar wantaim Is-
mael*

9 Hagar, dispela meri bilong Isip, em i bin
karim wanpela pikinini man bilong Abra-
ham. Na long wanpela de Sara i lukim
dispela pikinini i pilai i stap.
10 Na em i tokim Abraham, “Yu rausim
dispela wokmeri wantaim pikinini bilong
em. Pikinini bilong wokmeri em i no ken
kisim hap samting bilong yu. Dispela olgeta
samting i bilong pikinini bilong mi Aisak.”
11 Ismael tu em i pikinini bilong Abraham,
olsem na dispela tok i mekim Abraham i bel
hevi.
12 Tasol God i tokim Abraham olsem, “Yu
no ken bel hevi long wokmeri Hagar wan-
taim pikinini bilong en. Yu mas bihainim
tok bilong Sara. Long Aisak tasol bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i kamap.
13 Na long pikinini bilong wokmeri, bai
mi mekim ol lain tumbuna pikinini bilong
em tu i kamap bikpela lain, long wanem, em
tu i pikinini bilong yu.”
14 Orait long moningtaim tru long de bi-
hain, Abraham i kisim kaikai wantaim skin
meme ol i bin pulapim wara long en, na em
i putim long sol bilong Hagar. Na Abraham
i givim pikinini long Hagar na em i salim
tupela i go.*

Orait Hagar i go na i wokabaut nabaut
long ples i no gat man long hap bilong ples
Berseba.
15 Taim wara i pinis, orait em i lusim
pikinini i stap aninit long wanpela liklik
diwai.
16 Na em i go sindaun longwe liklik, long
wanem, em i tingting olsem, “Mi no ken
lukim pikinini i dai.” Orait Hagar i sindaun
na em i wok long krai i stap.
17 Orait God i harim pikinini i krai, na en-
sel bilong God i stap long heven em i singaut
na i tokim Hagar olsem, “Olsem wanem,
Hagar? Yu no ken pret. God i harim pinis
krai bilong pikinini.
18 Yu kirap i go litimapim pikinini, na
yu holim han bilong en. Bai mi mekim
lain tumbuna pikinini bilong en i kamap
bikpela lain manmeri tru.”
19 Na God i mekim ai bilong Hagar i op, na
Hagar i lukim wanpela hul wara i stap. Na
em i go pulimapim wara long skin meme.
Na em i givim wara long pikinini, na em i
dring.
20 Na God i stap wantaim pikinini, na em i
kamap bikpela. Em i save stap long ples i no
gat man, na em i kamap saveman tru bilong
sut long banara.
21 Na taim em i stap long ples drai bilong
Paran, mama bilong en i kisim wanpela
meri bilong em long Isip.

21:2: Hi 11.11 **21:4:** Stt 17.12, Ap 7.8 **21:10:** Ga 4.29-30 **21:12:** Ro 9.7, Hi 11.18 * **21:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **21:22:** Stt 26.26

Abraham i mekim kontrak wantaim Abimelek

22 Long dispela taim Abimelek wantaim
Fikol, namba wan ofisa bilong ami bilong
en, tupela i go long Abraham na i tok olsem,
"God i save stap wantaim yu long olgeta
samting yu mekim.
23 Orait yu mas promis long ai bilong God,
bai yu no mekim pasin giaman long mi, o
long ol pikinini bilong mi, o long ol lain
tumbuna bilong mi. Mi bin mekim gutpela
pasin long yu. Olsem tasol yu mas mekim
gutpela pasin long mi na long dispela kantri
nau yu kam i stap long en."
24 Na Abraham i tok, "Mi promis long
mekim olsem."
25 Abraham i gat tok long Abimelek long
wanpela hul wara bilong em ol wokman
bilong Abimelek i kisim pinis.
26 Na Abimelek i tok olsem, "Mi no save
long dispela. Yu no tokim mi bipo. Nau tasol
mi harim dispela tok."
27 Orait Abraham i givim sampela sipsip
na bulmakau long Abimelek, na tupela i
mekim kontrak.
28 Na Abraham i kisim 7-pela pikinini sip-
sip meri long lain sipsip bilong en na i putim
ol long wanpela hap.
29 Na Abimelek i askim em, "Bilong
wanem yu mekim olsem?"
30 Na Abraham i bekim tok olsem, "Yu
mas kisim dispela 7-pela pikinini sipsip.
Long dispela pasin bai yu tokaut klia olsem,
mi yet mi wokim dispela hul wara."
31 Orait tupela i mekim kontrak long dis-
pela ples. Olsem na ol i kolim dispela ples
Berseba.†
32 Tupela i mekim kontrak pinis long
Berseba, na Abimelek wantaim Fikol,
namba wan ofisa bilong en, i go bek long
graun bilong ol Filistia.
33 Na Abraham i planim wanpela diwai
long Berseba, na em i lotu long Bikpela, em
God i save stap oltaim oltaim.
34 Na Abraham i stap longpela taim long
graun bilong ol Filistia.

22

God i tokim Abraham long ofaim Aisak

1 Bihain God i traim Abraham. Em i
singaut long em na i tok olsem, "Abraham."
Na Abraham i tok olsem, "Mi stap."
2 Orait God i tok, "Yu gat wanpela pikinini
tasol, Aisak, na yu laikim em tumas. Yu mas
kisim dispela pikinini na yu go long hap
bilong Moria, na bai mi soim yu wanpela
maunten. Na long dispela maunten yu mas
givim Aisak long mi olsem ofa bilong paia i
kukim olgeta."
3 Orait long moningtaim tru Abraham i
redim donki na i kisim Aisak wantaim tu-
pela wokboi. Em i brukim sampela paiawut
bilong mekim ofa, na em i wokabaut i go
long dispela ples God i tokim em long en.
4 Na long de namba 3 Abraham i lukim
dispela ples i stap longwe yet.
5 Na em i tokim tupela wokboi olsem, "Yu-
tupela stap hia wantaim donki. Bai mi go
long hap wantaim pikinini, na bai mitupela
i mekim lotu. Na bihain bai mitupela i kam
bek."
6 Na Abraham i givim paiawut bilong ofa
long Aisak, na em i karim. Na Abraham
i karim paia wantaim naip. Na tupela i
wokabaut i go.
7 Tupela i wokabaut yet na Aisak i tok
olsem, "Papa." Na Abraham i tok, "Pikinini,
olsem wanem?" Na Aisak i askim em,
"Papa, mi lukim paia na paiawut, tasol we
stap pikinini sipsip bilong mekim ofa?"
8 Na Abraham i bekim tok olsem,
"Pikinini, God yet bai i givim pikinini sipsip
bilong mekim ofa." Na tupela i wokabaut i
go.
9 Tupela i kamap long dispela ples God i
bin tok long en, na Abraham i wokim alta
na i putim paiawut antap long en. Na em i
pasim pikinini bilong en Aisak long rop. Na
em i putim em antap long paiawut long alta.
10 Orait Abraham i kisim naip na i laik
kilim pikinini.
11 Tasol ensel bilong Bikpela i stap long
heven, em i singaut olsem, "Abraham, Abra-
ham." Na Abraham i bekim tok olsem, "Mi
stap."
12 Na ensel i tok olsem, "Yu no ken
kilim pikinini. Yu no ken mekim wanpela
samting long em. Yu gat dispela wanpela
pikinini tasol, na yu no pasim em. Nogat. Yu
redi tasol long givim em long God. Olsem na
mi save, yu man bilong aninit long God."
13 Na Abraham i lukluk nabaut na long
baksait bilong en em i lukim wanpela sipsip
man, kom bilong en i pas long wanpela
liklik diwai. Orait em i go na kisim dispela
sipsip, na em i kilim na kukim olgeta long
paia olsem ofa. Olsem na dispela sipsip i
kisim ples bilong Aisak. 14 Orait Abraham
i kolim dispela ples "Bikpela i givim." Na i
kam inap nau ol man i save mekim dispela
hap tok, "Bikpela i givim long maunten bi-
long en."
15 Orait ensel bilong Bikpela i singautim
Abraham namba 2 taim na i tok olsem,
16 "Mi Bikpela, mi tok tru tumas long nem
bilong mi yet olsem. Yu gat dispela wanpela
pikinini tasol na yu no bin pasim em.

† **21:31:** Long tok Hibru nem Berseba i klostu wankain olsem dispela tok, "Hul wara bilong kontrak." **22:1:** Hi 11.17-19 **22:2:** 2 Sto 3.1 **22:9:** Je 2.21 **22:16:** Hi 6.13-14 **22:17:** Hi 11.12

17 Olsem na bai mi mekim gut tru long yu.
Na bai mi mekim ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap planti tru olsem ol sta
bilong skai na olsem wesan bilong nambis.
Na bai ol lain tumbuna pikinini bilong yu i
daunim ol birua bilong ol, na kisim ol taun
bilong ol.
18 Na olgeta lain pipel long graun bai ol
i askim mi long givim blesing long ol na
mekim gut long ol olsem mi mekim gut long
ol lain tumbuna pikinini bilong yu. Long
wanem, yu bin bihainim tok bilong mi.' "
19 Na Abraham i kisim Aisak na i go bek
long tupela wokboi bilong en, na ol i go bek
long Berseba. Na Abraham i stap olgeta
long Berseba.

Nem bilong ol lain bilong Nahor

20 Bihain Abraham i harim tok olsem,
"Milka i karim pinis sampela pikinini."
Milka em i meri bilong Nahor, na Nahor em
i brata bilong Abraham.
21 Nem bilong ol dispela pikinini i olsem.
Us em i namba wan, na Bus na Kemuel, em
papa bilong Aram,
22 na Keset na Haso na Pildas na Jitlap na
Betuel.
23 Betuel em i papa bilong Rebeka. Milka
i karim dispela 8-pela pikinini man bilong
Nahor, brata bilong Abraham.
24 Namba 2 meri bilong Nahor, nem bi-
long em Reuma, em i karim Teba na Gaham
na Tahas na Maka.

23

*Sara i dai na Abraham i baim graun bi-
long matmat*

1 Sara i gat 127 krismas pinis,
2 na em i dai long taun Kiriat Arba, nara-
pela nem bilong en Hebron, long graun bi-
long Kenan. Na Abraham i sori tru na i krai
long em.
3 Bihain Abraham i lusim bodi bilong
Sara i stap, na em i go toktok wantaim ol
man bilong lain Hit. Em i tok olsem,
4 "Mi man bilong narapela kantri na mi
kam sindaun namel long yupela. Meri bi-
long mi i dai pinis na mi laik baim hap
graun long yupela, bilong wokim matmat
na planim em."
5 Na ol man bilong lain Hit i tok olsem,
6 "Bikman, harim. Yu wanpela namba
wan hetman tru. Yu ken planim meri bilong
yu long wanpela gutpela matmat bilong
mipela. Yu makim tasol wanem matmat
yu laik kisim, na papa bilong matmat bai i
givim long yu na yu ken planim meri bilong
yu."
7 Orait Abraham i sanap na i daunim het
bilong en long ol manmeri bilong dispela
ples,
8 na em i tok olsem, "Sapos yupela i orait
long mi planim meri bilong mi long dispela
hap, orait mi laik yupela i askim Efron,
pikinini bilong Sohar,
9 long em i ken givim mi dispela hul bilong
ston ol i kolim Makpela. Em i stap arere long
graun bilong Efron. Yupela tokim em long
givim dispela hul long mi, na long ai bilong
yupela olgeta bai mi givim stretpela pe long
en, na dispela hul bai i kamap matmat bi-
long mi."
10 Efron yet i stap namel long ol dispela
man bilong lain Hit long ples ol i toktok i
stap long en, klostu long bikpela dua bilong
banis bilong taun. Olgeta man bilong lain
Hit i stap, na ol i harim Efron i bekim tok
long Abraham olsem,
11 "Bikman, harim tok bilong mi. Yu no
ken baim dispela hul. Bai mi givim nating
long yu, wantaim dispela graun hul i stap
long en. Long ai bilong ol lain bilong mi,
nau mi givim dispela graun long yu bilong
planim meri bilong yu."
12 Na Abraham i daunim het bilong en
long ol manmeri bilong ples.
13 Na long ai bilong ol em i tokim Efron
olsem, "Efron, mi laik bai yu putim yau long
tok bilong mi. Nau bai mi baim dispela
hap graun bilong yu. Yu kisim mani bilong
mi, na mi ken planim meri bilong mi long
dispela graun."
14 Na Efron i bekim tok long Abraham
olsem,
15 "Bikman, harim. Pe bilong dispela
graun em inap 50 kilo silva. Tasol maski,
em i samting nating namel long mitupela.
Yu kisim graun tasol na planim meri bilong
yu."
16 Abraham i orait long dispela tok, na
em i skelim 50 kilo silva long skel bilong ol
bisnisman, olsem Efron i bin makim long
ai bilong ol Hit, na em i givim long Efron
bilong baim dispela graun.
17 Long dispela pasin Abraham i kisim
graun bilong Efron i stap long ples Makpela,
klostu long ples Mamre. Abraham i kisim
graun wantaim hul bilong ston na olgeta
diwai i stap long dispela graun.
18 Orait olgeta man bilong lain Hit i stap
long dispela ples ol i toktok i stap long en, ol
i save, dispela graun i bilong Abraham nau.
19 Na bihain, Abraham i planim meri bi-
long en, Sara, long dispela hul bilong ston
i stap long graun Makpela, klostu long ples
Mamre long graun Kenan. Narapela nem
bilong Mamre, em Hebron.
20 Dispela hap graun bilong ol lain bilong
Hit, wantaim hul matmat i stap long en, em i
kamap matmat bilong lain bilong Abraham.

22:18: Ap 3.25 **23:3:** Ap 7.16 **23:4:** Hi 11.9, 11.13

24

Abraham i painim meri bilong Aisak

1 Abraham em i lapun pinis. Na Bikpela
i bin mekim olgeta samting Abraham i
mekim i kamap gutpela.
2 Orait Abraham i singautim dispela wok-
boi i bin wok longpela taim long em. Dis-
pela man i save bosim olgeta samting bi-
long Abraham. Abraham i tokim em olsem,
"Putim han bilong yu aninit long lek bilong
mi na mekim strongpela tok promis long
mi.
3 Yu mas promis long nem bilong God,
Bikpela bilong heven na graun, olsem, bai
yu no makim wanpela meri bilong pikinini
bilong mi namel long ol meri bilong Kenan,
dispela graun mi stap long en.
4 Yu mas go bek long as ples bilong mi
na painim wanpela meri namel long ol lain
bilong mi yet, na bringim em i kam, bai em
i ken maritim pikinini bilong mi, Aisak."
5 Tasol wokboi i tok olsem, "Sapos dispela
meri i no laik lusim ples bilong en na i
kam wantaim mi long dispela ples, orait
bai olsem wanem? Ating mi mas bringim
pikinini bilong yu i go bek long as ples bi-
long yu?"
6 Na Abraham i bekim tok olsem, "Yu no
ken bringim pikinini bilong mi i go bek long
as ples bilong mi.
7 God, Bikpela bilong heven, em i kisim
mi long haus bilong papa bilong mi na long
graun bilong ol lain bilong mi. Na em i
mekim strongpela promis, bai em i givim
dispela graun hia long ol lain tumbuna bi-
long mi. Bikpela bai i salim ensel bilong en i
go pas long yu long as ples bilong mi, olsem
na bai yu inap kisim meri bilong pikinini
bilong mi.
8 Tasol sapos meri i no laik i kam bek
wantaim yu, orait dispela promis yu mekim
long mi em i no ken pasim yu moa. Tasol yu
no ken kisim pikinini bilong mi i go bek long
as ples bilong mi."
9 Orait wokboi i putim han bilong en
aninit long lek bilong bikman bilong en,
Abraham, na em i mekim strongpela
promis long en long mekim olgeta samting
Abraham i bin tokim em.
10 Na wokboi i kisim 10-pela kamel bi-
long Abraham na planti gutpela presen.
Na em i redim olgeta samting na i go
long taun bilong Nahor long graun bilong
Mesopotemia.
11 Em i kamap pinis na em i mekim ol
kamel i slip klostu long hul wara ausait long
taun. Em i apinun tru, na em taim ol meri i
save kam bilong pulimapim wara.
12 Na em i prea olsem, "God, Bikpela bi-
long bikman bilong mi Abraham, yu ken
marimari long bikman bilong mi, na mekim
wok bilong mi i kamap gutpela nau.
13 Mi stap hia klostu long hul wara, na ol
yangpela meri bilong ples bai i kam bilong
pulimapim wara.
14 Bai mi tokim wanpela yangpela meri
olsem, 'Plis, yu daunim sospen wara bilong
yu na bai mi dring liklik wara.' Na sapos em
i tok, 'Yu dring, na bai mi givim wara long ol
kamel bilong yu tu,' orait mi laik bai em dis-
pela meri tasol yu makim bilong wokman
bilong yu Aisak. Sapos ol samting i kamap
olsem, orait bai mi save yu marimari long
bikman bilong mi, na yu laik helpim em."
15 Wokboi i prea yet i stap, na Rebeka i
kamap. Em i karim sospen wara long sol
bilong en. Rebeka em i pikinini meri bilong
Betuel. Na Betuel em i pikinini man bilong
Milka wantaim Nahor. Nahor em i brata
bilong Abraham.
16 Dispela yangpela meri Rebeka em i
naispela meri tru, na em i no bin slip yet
wantaim man. Orait em i go daun long hul
wara na i pulapim sospen bilong en na i
kam antap gen.
17 Orait wokboi i ran i go long em na i tok
olsem, "Plis, yu givim mi liklik wara long
sospen bilong yu."
18 Na Rebeka i tok olsem, "Bikman, yu
dring." Na kwiktaim em i daunim sospen
wara na i holim long han na i larim em i
dring.
19 Em i dring inap pinis na Rebeka i tok
gen olsem, "Bai mi givim wara long ol kamel
bilong yu tu, inap ol i dring na i pulap."
20 Na kwiktaim em i kapsaitim sospen
wara long baret ston ol animal i save dring
long en. Na em i ran i go bek bilong
pulimapim wara gen. Na em i mekim olsem
tasol i go inap olgeta kamel i dring inap
pinis.
21 Na wokboi i no toktok. Em i lukluk tasol
i stap. Em i laik save, Bikpela i mekim wok
bilong en i kamap gutpela, o nogat.
22 Ol kamel i dring pinis, orait wokboi i
kisim wanpela ring gol bilong bilasim nus
na i putim long nus bilong Rebeka. Na em
i putim tupela paspas gol long han bilong
Rebeka. Hevi bilong ring em inap 5 gram,
na hevi bilong wan wan paspas, em inap
100 gram.
23 Na wokboi i tok olsem, "Plis, yu tokim
mi. Yu pikinini meri bilong husat? Na yu
ting i gat spes long haus bilong papa bilong
yu, bai mi wantaim ol lain bilong mi i ken
slip nau long nait?"
24 Na Rebeka i bekim tok olsem, "Mi
pikinini bilong Betuel, em i pikinini bilong
Nahor na Milka.
25 Yes, i gat gutpela gras samting bilong ol
kamel i ken kaikai. Na i gat rum long haus,
na yupela i ken slip long en."

26 Orait wokboi bilong Abraham i brukim
skru na putim pes i go daun long graun na i
lotu long Bikpela.
27 Na em i tok olsem, “Mi laik litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong bikman
bilong mi Abraham. Em i marimari long
bikman bilong mi na mekim gut tru long
em. Bikpela i bringim mi i kam stret long
haus bilong ol lain bilong bikman bilong
mi.”
28 Orait yangpela meri i ran i go long haus
bilong mama bilong en, na i tokim em long
olgeta samting i bin kamap.
29-30 Na Laban, brata bilong Rebeka, em i
lukim ring gol bilong nus na tupela paspas
gol long han bilong susa bilong en. Na em
i harim Rebeka i autim olgeta tok dispela
man i bin mekim. Olsem na em i ran i go
ausait na i go long wokboi bilong Abraham,
na em i lukim em i sanap i stap wantaim ol
kamel bilong en klostu long hul wara.
31 Na Laban i tok olsem, “Bikman, Bikpela
i mekim gut pinis long yu. Yu kam na yumi
go long haus. Yu no ken i stap hia. Mi redim
pinis ples bilong yu. Na i gat ples bilong ol
kamel tu.”
32 Orait wokboi i go insait long haus. Na
Laban i tokim ol wokboi bilong en long
rausim kago long ol kamel na givim gras
na kaikai long ol. Na em i tokim ol tu long
bringim wara long wokboi bilong Abraham
wantaim ol lain bilong en, bai ol i ken
wasim lek.
33 Na bihain ol i kisim kaikai i kam, tasol
wokboi bilong Abraham i tok olsem, “Mi no
ken kaikai kwik. Mi mas autim tok bilong
mi pastaim.” Na Laban i tok, “I orait. Yu ken
autim.”
34 Orait wokboi i tok olsem, “Mi wokboi
bilong Abraham.
35 Bikpela i mekim gut tru long bikman
bilong mi na mekim em i gat planti mani
samting. Bikpela i givim planti samting
long em, olsem ol sipsip na meme na bul-
makau, na silva na gol, na ol wokboi na
wokmeri nating, na ol kamel na donki.
36 Na meri bilong en Sara, em i lapun pinis
na i karim pikinini man. Na bikman bilong
mi i givim pinis olgeta samting bilong en
long dispela pikinini.
37-38 Na em i tok strong long mi olsem,
‘Yu no ken makim wanpela meri bilong
pikinini bilong mi namel long ol meri bi-
long Kenan, dispela graun mi stap long en.
Nogat. Yu mas i go long lain bilong papa
bilong mi na painim wanpela meri bilong
maritim pikinini bilong mi.’ Bikman bilong
mi i tok olsem, na em i mekim mi promis
long bihainim dispela tok.
39 Na mi tokim bikman bilong mi, ‘Sapos
dispela meri i no laik i kam bek wantaim mi,
orait bai olsem wanem?’
40 Na em i tok olsem, ‘Mi man bilong bi-
hainim tok bilong Bikpela, na em bai i salim
ensel bilong en i go wantaim yu na mekim
wok bilong yu i kamap gutpela. Na bai yu
inap kisim meri bilong pikinini bilong mi
namel long ol lain bilong papa bilong mi.
41 Sapos yu go long ol, orait dispela promis
yu mekim long mi, em i no ken pasim yu
moa. Na sapos yu go long ol lain bilong mi,
na ol i no orait long askim bilong yu, orait
olsem tasol dispela promis i no ken pasim
yu.’
42 “Orait nau long apinun, taim mi kamap
long hul wara mi prea olsem, ‘God, Bikpela
bilong bikman bilong mi Abraham, nau yu
ken mekim dispela wok bilong mi i kamap
gut.
43 Nau mi stap klostu long hul wara.
Sapos wanpela yangpela meri i kam bilong
pulimapim wara, orait bai mi tokim em
olsem, “Plis, yu givim mi liklik wara long
sospen bilong yu na mi dring.”
44 Na sapos em i tok olsem, “Yu dring, na
bai mi givim wara long ol kamel bilong yu
tu,” orait mi laik bai em dispela meri tasol
yu makim bilong pikinini bilong bikman
bilong mi.’
45 Mi prea yet i stap, na Rebeka i kamap.
Em i karim sospen wara long sol bilong
en na em i go daun long hul wara bilong
pulimapim wara. Na mi tokim em, ‘Plis, yu
givim liklik wara long mi.’
46 Na kwiktaim em i daunim sospen wara
na i tok olsem, ‘Bikman, yu dring. Na bai
mi givim wara long ol kamel bilong yu tu.’
Orait mi dring pinis, na em i givim wara
long ol kamel.
47 Na mi askim em, ‘Yu pikinini bilong
husat?’ Na em i tok, ‘Mi pikinini bilong
Betuel, em i pikinini bilong Nahor na Milka.’
Na mi putim ring long nus bilong en na
paspas long tupela han bilong en.
48 Na mi brukim skru na putim pes i go
daun long graun na mi lotu long Bikpela.
Na mi litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong bikman bilong mi, Abraham. Em i
bin bringim mi i kam stret long haus bilong
brata bilong bikman bilong mi. Na bai mi
inap kisim pikinini meri bilong en bilong
maritim pikinini bilong bikman bilong mi.
49 Orait sapos yupela i laik mekim gutpela
na stretpela pasin long bikman bilong mi,
orait yupela tokim mi stret. Na sapos yupela
i no laik, orait yupela tokim mi tu, na mi
ken tingting long wanem samting bai mi
mekim.”
50 Orait Laban na Betuel tupela i bekim
tok olsem, “Bikpela yet i kamapim dispela
samting, na mipela i no inap mekim wan-
pela tok.

51 Rebeka i stap. Yu kisim em na yu go. Em
i ken maritim pikinini bilong bikman bilong
yu, olsem Bikpela i tok pinis."
52 Wokboi bilong Abraham i harim pinis
tok bilong ol, na em i putim pes i go daun
long graun na em i lotu long Bikpela.
53 Na bihain em i kisim kain kain bilas
silva na gol na ol naispela klos na em i
givim long Rebeka. Na em i givim kain kain
presen i dia tumas long brata bilong Rebeka
na long mama bilong en tu.
54 Toktok i pinis, na wokboi bilong Abra-
ham wantaim lain bilong en ol i kaikai na
dring, na ol i slip. Na long moningtaim
ol i kirap na wokboi bilong Abraham i tok
olsem, "Mi laik i go bek long bikman bilong
mi."
55 Tasol mama wantaim brata bilong Re-
beka tupela i tok olsem, "Larim yangpela
meri i stap wantaim mipela 10-pela de
samting, na bihain em i ken i go."
56 Na wokboi bilong Abraham i bekim tok
olsem, "Yupela i no ken pasim mi. Bikpela
i mekim wok bilong mi i kamap gutpela
pinis. Plis, mi laik i go bek long bikman
bilong mi."
57 Na ol i tok olsem, "Yumi singautim
yangpela meri na yumi askim em long laik
bilong en."
58 Orait ol i singautim Rebeka i kam, na
ol i askim em, "Yu laik i go wantaim dispela
man?" Na em i tok olsem, "Yes, bai mi go."
59 Orait ol i salim Rebeka wantaim meri i
save lukautim em, na tupela i go wantaim
wokboi bilong Abraham na ol lain bilong
en.
60 Na ol i givim blesing long Rebeka olsem,
"Susa, bai yu kamap mama bilong planti
tausen man. Na ol lain tumbuna bilong yu
bai i daunim ol birua bilong ol, na kisim ol
taun bilong ol."
61 Na Rebeka wantaim ol wokmeri bilong
en ol i sindaun long ol kamel na ol i bi-
hainim wokboi bilong Abraham. Na long
dispela pasin wokboi i kisim Rebeka na i go.
62 Long dispela taim Aisak i lusim pinis
dispela hap graun i gat hul wara ol i kolim
"Hul wara bilong God i gat laip na i lukim
mi." Na em i go i stap long hap bilong Negev.
63 Long wanpela apinun em i wokabaut
long ples i gat sotpela gras, na em i lukim ol
kamel i kam.
64 Na Rebeka i lukim Aisak na em i lusim
kamel na i kam daun.
65 Na em i askim wokboi bilong Abraham
olsem, "Husat dispela man i wokabaut i
kam long yumi?" Na wokboi i tok olsem,
"Em bikman bilong mi." Olsem na Rebeka i
kisim laplap bilong het na i karamapim pes
bilong en.
66 Na wokboi i tokim Aisak long olgeta
samting em i bin mekim.
67 Na Aisak i bringim Rebeka i go long
haus sel bilong mama bilong en, Sara, na
em i maritim em. Aisak i laikim tru Rebeka,
na bel bilong en i kamap gutpela gen. Bipo
em i bin i stap bel hevi, long wanem, mama
bilong en i bin dai.

25

Ol arapela tumbuna pikinini bilong Abraham

1 Abraham i maritim narapela meri, nem
bilong en Ketura.
2 Dispela meri i karim Simran na Joksan
na Medan na Midian na Isbak na Sua.
3 Joksan em i papa bilong Seba na Dedan.
Na Dedan em i tumbuna bilong ol Asur na
ol Letus na ol Leum.
4 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Midian i olsem, Efa na Efer na Hanok na
Abida na Elda. Olgeta dispela lain i tum-
buna pikinini bilong Ketura.
5 Abraham i givim olgeta samting bilong
em yet long Aisak.
6 Na long taim em i stap yet, em i givim
ol presen long ol pikinini man bilong ol
namba 2 lain meri bilong em. Na em i salim
ol i go long hap bilong sankamap, bai ol i
stap longwe long pikinini bilong en, Aisak.

Abraham i dai na ol i planim em

7 Abraham i gat 175 krismas olgeta.
8 Em i lapun tru na em i amamas long laip
bilong en, na em i dai na i go i stap wantaim
ol tumbuna bilong en.
9 Tupela pikinini bilong en, Aisak na Is-
mael i planim em long dispela hul bilong
ston ol i kolim Makpela i stap klostu long
ples Mamre. Dispela hul i stap long graun
bilong Efron, pikinini man bilong Sohar,
bilong lain Hit.
10 Abraham i bin baim dispela hap graun
long ol man bilong lain Hit. Na Aisak wan-
taim Ismael i planim Abraham long dispela
hul bipo Abraham i bin planim meri bilong
en, Sara, long en.
11 Abraham i dai pinis na God i mekim gut
long Aisak, pikinini bilong Abraham. Aisak
i save stap klostu long dispela hul wara ol i
kolim, "Hul wara bilong God i gat laip na i
lukim mi."
12 Lain bilong Ismael i olsem. Ismael em
i pikinini man bilong Abraham em Hagar i
karim. Hagar em i wanpela meri Isip na em
i wokmeri nating bilong Sara.
13 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Ismael, stat long namba wan na i go inap
long yangpela tru i olsem. Nebaiot em i
namba wan pikinini man bilong Ismael, na
bihain long em, Kedar na Atbel na Mipsam

25:10: Stt 23.3-16

14 na Misma na Duma na Masa
15 na Hadat na Tema na Jetur na Nafis na
Kedema.
16 Em ol nem bilong ol pikinini man bi-
long Ismael. Na ol man i bin givim nem
bilong ol dispela man long ol ples na ol hap
graun ol i bin i stap long en. Dispela 12-pela
man i kamap tumbuna bilong 12-pela lain
manmeri.
17 Ismael i gat 137 krismas na em i dai na
i go i stap wantaim ol tumbuna bilong em.
18 Ol lain tumbuna pikinini bilong Ismael
i sindaun long hap graun namel long graun
bilong Havila na ples Sur. Sur em i stap
klostu long Isip, long rot i go long Asiria.
Tasol ol dispela lain i no save sindaun gut
wantaim.*

Stori bilong Aisak

(Sapta 25.19—26.35)

Rebeka i karim Iso na Jekop

19 Dispela em i stori bilong Aisak, pikinini
bilong Abraham.
20 Aisak i gat 40 krismas long taim em
i maritim Rebeka. Rebeka em i pikinini
meri bilong Betuel, wanpela man bilong
lain Aram long hap bilong Mesopotemia.
Na Rebeka em i susa bilong Laban bilong
lain Aram.
21 Meri bilong Aisak i no gat pikinini,
olsem na Aisak i prea long Bikpela i ken
helpim meri bilong en. Bikpela i harim prea
bilong Aisak, na Rebeka i gat bel.
22 I gat tupela pikinini man long bel bilong
Rebeka na tupela i pait. Orait Rebeka i
tok olsem, "Bilong wanem dispela samting
i kamap long mi?" Em i laik save as bilong
dispela samting, olsem na em i go prea long
Bikpela.
23 Na Bikpela i tokim Rebeka olsem, "Tu-
pela lain manmeri i stap insait long bel
bilong yu. Dispela tupela lain manmeri yu
laik karim, bai tupela i resis wantaim. Wan-
pela lain bai i strong moa na i winim ara-
pela lain. Na pikinini i kamap pastaim bai
em i stap wokboi bilong pikinini i kamap
bihain."
24 Taim i kamap pinis na tru tumas Re-
beka i karim tupela pikinini man.
25 Skin bilong namba wan i ret tru na i gat
planti gras. Olsem na ol i kolim em Iso.†
26 Taim mama i karim brata bilong en,
han bilong brata i holimpas lek bilong Iso.
Olsem na ol i kolim em Jekop.‡ Aisak i gat
60 krismas long taim Rebeka i karim dispela
tupela pikinini.

Iso i lusim namba bilong en olsem namba wan pikinini

27 Tupela mangi i kamap bikpela na Iso
i kamap saveman tru bilong painim abus.
Em i man bilong raun long bus. Tasol Jekop
em i man bilong stap isi, na em i save stap
long ples tasol.
28 Aisak i laikim Iso, long wanem, em i
save amamas long kaikai ol abus Iso i save
kilim. Tasol Rebeka i laikim Jekop.
29 Wanpela de Jekop i wok long kukim
sup, na Iso i kam bek long bus.
30 Em i hangre tru na em i tokim Jekop
olsem, "Mi hangre nogut tru. Givim mi
sampela bilong dispela retpela sup nau yu
kukim." Olsem na ol i kolim Iso long nara-
pela nem Idom.§
31 Tasol Jekop i bekim tok olsem, "Pastaim
yu mas givim mi dispela namba bilong yu
olsem namba wan pikinini man, na bihain
mi ken givim sup long yu."
32 Na Iso i tok olsem, "Em i orait. Klostu mi
laik i dai, na dispela namba bilong mi olsem
namba wan pikinini bai i helpim mi olsem
wanem?"
33 Na Jekop i tok, "Tasol yu mas tok tru
antap pastaim olsem bai yu givim namba
bilong yu long mi." Orait Iso i tok tru an-
tap, na em i givim namba bilong em olsem
namba wan pikinini i go long Jekop.
34 Na bihain Jekop i givim em sampela
bret wantaim sup em i bin wokim long bin.
Iso i kaikai na em i dring, na bihain em
i kirap na i go. Long dispela pasin Iso i
soim olsem em i ting namba bilong en olsem
namba wan pikinini em i samting nating.

26

Aisak i stap long taun Gerar na Berseba

1 Narapela taim bilong hangre i kamap
long graun Kenan olsem bipo i bin kamap
long taim bilong Abraham. Orait Aisak i
go long Abimelek, king bilong Filistia, long
taun Gerar.
2 Na Bikpela i kamap long Aisak na i tokim
em olsem, "Yu no ken i go long Isip. Yu
mas i stap long wanpela hap bilong dispela
graun, em bai mi tokim yu long en.
3 Yu sindaun long dispela graun, na bai
mi stap wantaim yu na mekim gut long
yu. Olgeta dispela graun bai mi givim long
yu na long ol tumbuna pikinini bilong yu,
bilong inapim dispela promis mi bin mekim
long papa bilong yu, Abraham.
4 Bai mi mekim ol tumbuna pikinini bi-
long yu i kamap planti moa, olsem ol sta
long skai. Na bai mi givim olgeta hap bilong

* **25:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **25:23:** Ro 9.12 † **25:25:** Long tok Hibru, nem Iso i klostu wankain olsem dispela tok, "Planti gras." ‡ **25:26:** Long tok Hibru, nem Jekop i klostu wankain olsem dispela tok, "Lek." § **25:30:** Long tok Hibru, nem Idom i klostu wankain olsem dispela tok, "Retpela." **25:33:** Hi 12.16 **26:3:** Stt 22.16-18

dispela graun long ol. Na olgeta manmeri
long graun bai i askim mi long givim blesing
long ol na mekim gut long ol olsem mi
mekim gut long ol tumbuna pikinini bilong
yu.
5 Abraham i bin harim tok bilong mi na
em i bihainim olgeta lo bilong mi. Olsem na
bai mi mekim gut long yu."
6 Orait Aisak i stap long taun Gerar.
7 Na taim ol man bilong dispela taun i
askim em long meri bilong en, em i tok
olsem, "Em i susa bilong mi." Em i pret,
olsem na em i no tok, "Em i meri bilong
mi." Em i ting, "Nogut ol man i kilim mi
bilong kisim Rebeka, long wanem, Rebeka
em i naispela meri tru."
8 Aisak i sindaun long dispela hap long-
pela taim liklik na wanpela de Abimelek,
king bilong ol Filistia, i sanap long windo
na em i lukim Aisak i wok long holim meri
bilong en, Rebeka.
9 Orait Abimelek i singautim Aisak na i
tokim em olsem, "Nau mi save, dispela meri
em i meri bilong yu. Tasol bilong wanem yu
tok em i susa bilong yu?" Na Aisak i bekim
tok olsem, "Mi bin tingting olsem, sapos mi
tok em i meri bilong mi, bai ol man i kilim
mi i dai."
10 Orait Abimelek i tok gen, "Yu mekim
wanem kain pasin long mipela? Sapos wan-
pela man bilong lain bilong mi i bin slip
wantaim meri bilong yu, orait bai mipela i
gat asua, tasol bai yu yet yu as bilong dispela
asua i kamap long mipela."
11 Na bihain Abimelek i tok strong long ol-
geta manmeri olsem, "Sapos wanpela man i
mekim trabel long dispela man o long meri
bilong en, orait bai em i mas i dai."
12 Aisak i wokim gaden na planim ol
pikinini kaikai long dispela graun. Na long
dispela yia kaikai i kamap planti moa moa
yet, na i winim tru ol pikinini kaikai em i
bin planim, long wanem, Bikpela i mekim
gut long em.
13 Em i kisim planti mani samting na em i
kamap bikman tru.
14 Em i gat planti sipsip na bulmakau na
wokboi, olsem na ol Filistia i bel nogut long
em.
15 Orait ol i kisim graun na pulimapim gen
ol dispela hul wara bipo ol wokman bilong
Abraham i bin wokim.
16 Bihain Abimelek i tokim Aisak olsem,
"Yu mas lusim mipela. Nau yu kamap
strong tumas, na mipela i no inap long yu."
17 Orait Aisak i lusim dispela hap na em
i go wokim kem na sindaun long ples daun
Gerar.
18 Bipo Abraham i bin wokim ol hul wara
long dispela hap. Tasol long taim em i dai ol
man bilong Filistia i bin pasim ol dispela hul
wara. Orait nau Aisak i opim gen ol dispela
hul wara na i givim wankain nem long ol
olsem papa bilong en i bin givim bipo.
19 Wanpela taim ol wokman bilong Aisak
i wokim wanpela hul wara long dispela ples
daun na wara i kamap long dispela hul.
20 Tasol ol man i save lukautim ol bul-
makau bilong Gerar i tok pait wantaim ol
man i save lukautim ol bulmakau bilong
Aisak na ol i tok olsem, "Dispela hul wara
i bilong mipela." Olsem na Aisak i kolim
dispela hul wara "Tok pait," long wanem, ol
man i bin tok pait wantaim em.
21 Orait ol wokman bilong Aisak i wokim
narapela hul wara gen, na tok pait i kamap
long dispela tu. Olsem na Aisak i kolim
dispela hul wara "Pasin birua."
22 Na bihain Aisak i lusim dispela hap na
em i wokim narapela hul wara gen. Na
dispela taim ol man i no tok pait long en.
Orait Aisak i kolim dispela hul wara olsem,
"Ples bilong sindaun gut," long wanem, em
i tok olsem, "Nau bai yumi stap long dispela
graun na yumi sindaun gut. Na bai yumi gat
planti samting long dispela ples."
23 Bihain Aisak i lusim dispela hap na em
i go kamap long ples Berseba.
24 Na long dispela nait Bikpela i kamap
long em na i tok olsem, "Mi God bilong papa
bilong yu Abraham. Yu no ken pret. Mi
stap wantaim yu. Mi bai mekim gut long
yu na mekim ol tumbuna pikinini bilong yu
i kamap planti, long wanem, mi laikim tru
wokman bilong mi, Abraham."
25 Aisak i wokim wanpela alta long dis-
pela ples na em i lotu long Bikpela. Na
bihain em i wokim kem long dispela hap na
ol wokman bilong en i wokim wanpela hul
wara.

Aisak na Abimelek i mekim kontrak

26 Abimelek i lusim taun Gerar na i kam
lukim Aisak. Ahusat, em man bilong givim
tingting long Abimelek, na Fikol, em namba
wan ofisa bilong ami bilong en, tupela i kam
wantaim Abimelek.
27 Orait Aisak i askim ol olsem, "Bipo yu-
pela i bin kros long mi na rausim mi long
graun bilong yupela. Olsem wanem na nau
yupela i kam long mi?"
28 Na ol i bekim tok olsem, "Nau mipela
i save pinis olsem, God i stap wantaim yu.
Na mipela i laik bai yumi mekim wanpela
kontrak. Dispela kontrak i mas i gat tok
olsem,
29 yu no ken mekim nogut long mipela.
Mipela i no bin mekim pasin nogut long yu.
Mipela i bin mekim gutpela pasin tasol long
yu. Na taim yu lusim graun bilong mipela,
mipela i bin larim yu i go wantaim bel

26:7: Stt 12.13, 20.2 **26:26:** Stt 21.22

isi. Na nau mipela i lukim olsem, Bikpela i
mekim gut tru long yu."
30 Orait Aisak i mekim wanpela bikpela
kaikai bilong ol na ol i kaikai na dring.
31 Na long moningtaim tru, ol i kirap na
ol i mekim strongpela promis olsem ol bai
i sindaun gut wantaim. Na Aisak i tok,
"Yupela i ken i go wantaim bel isi." Na ol i
lusim em na i go.
32 Long dispela de yet ol wokman bilong
Aisak i kam long em na ol i tokim em olsem,
"Mipela i wokim wanpela hul wara na wara
i kamap pinis long en."
33 Orait Aisak i kolim dispela hul wara
Siba. Olsem na i kam inap nau ol i save
kolim dispela taun Berseba.

Nem bilong ol meri bilong Iso

34 Iso i gat 40 krismas na em i maritim
Judit, pikinini bilong Beri, wanpela man
bilong lain Hit. Iso i maritim tu Basemat, em
i pikinini meri bilong Elon. Elon tu i bilong
lain Hit.
35 Pasin bilong dispela tupela meri i save
mekim Aisak na Rebeka i bel pen tru long
tupela.

Stori bilong Jekop

27

(Sapta 27-35)

Jekop i giamanim papa na i kisim blesing bilong Iso

1 Aisak i lapun pinis na ai bilong en i pas
na em i no moa lukim ol samting. Orait em
i singautim Iso, namba wan pikinini bilong
en na i tokim em olsem, "Pikinini." Na Iso i
bekim tok olsem, "Yes, mi stap."
2 Na Aisak i tok olsem, "Mi lapun pinis na
mi no save wanem taim bai mi dai.
3 Olsem na yu kisim banara na ol spia
bilong yu, na yu go long bus na painim
wanpela abus bilong mi.
4 Yu kisim abus pinis, orait yu go kukim
dispela kain kaikai mi save laikim tumas,
na yu bringim i kam long mi. Na bai mi
kaikai na mi givim yu las blesing bilong mi
pastaim, na bihain mi ken i dai."
5 Tasol Rebeka i harim Aisak i toktok wan-
taim pikinini bilong en, Iso. Na taim Iso i go
pinis long bus bilong painim wanpela abus
bilong papa bilong en,
6 Rebeka i tokim Jekop olsem, "Nau tasol
mi harim papa bilong yu i givim dispela tok
long Iso,
7 'Bringim wanpela abus na kukim sam-
pela kaikai bilong mi. Bai mi kaikai na long
ai bilong Bikpela bai mi givim yu las blesing
bilong mi pastaim, na bihain mi ken i dai.'
8 Orait pikinini, yu harim gut tok bilong
mi na mekim ol samting olsem mi tokim yu.
9 Yu go long banis na kisim tupela yang-
pela patpela meme na bringim i kam long
mi. Na bai mi kukim dispela kain kaikai
papa bilong yu i save laikim tumas.
10 Na yu ken givim long papa bilong yu,
bai em i kaikai. Na em i ken givim blesing
long yu."
11 Tasol Jekop i bekim tok long mama
bilong en olsem, "Yu save Iso i gat planti
gras long skin bilong en. Tasol mi nogat.
12 Nogut papa i pilim skin bilong mi na em
i save olsem mi laik trikim em. Na em bai i
askim God long bagarapim mi, na mi no ken
kisim blesing."
13 Tasol mama bilong en i tok olsem,
"Pikinini, yu no ken wari. Mi yet mi ken
kisim dispela bagarap. Tasol yu mekim
olsem mi tok, na yu go kisim tupela meme
i kam."
14 Orait Jekop i go kisim tupela meme na
i bringim i go long mama bilong en. Na
Rebeka i kukim dispela kaikai papa bilong
Jekop i save laikim tumas.
15 Ol gutpela klos bilong Iso i stap long
haus bilong Rebeka. Olsem na Rebeka i
kisim na i bilasim Jekop.
16 Na em i karamapim han na nek bilong
Jekop long skin bilong meme.
17 Na Rebeka i kisim dispela switpela
kaikai na sampela bret em i bin kukim na
i givim long Jekop.
18 Orait Jekop i bringim i go long papa
bilong em na i tok olsem, "Papa." Na Aisak i
tok, "Yes, pikinini. Yu husat?"
19 Na Jekop i tok olsem, "Mi Iso, namba
wan pikinini bilong yu. Mi redim pinis
olgeta samting olsem yu bin tokim mi. Yu
kirap nau na kaikai sampela bilong dispela
abus mi kisim i kam, na bai yu ken givim
blesing long mi."
20 Tasol Aisak i tok gen olsem, "Pikinini,
olsem wanem na yu kisim dispela abus
hariap tru?" Na Jekop i bekim olsem, "God,
Bikpela bilong yu, em i bin helpim mi na mi
kisim dispela abus hariap."
21 Orait Aisak i tokim Jekop olsem, "Kam
klostu liklik bai mi ken pilim skin bilong
yu. Yu namba wan pikinini bilong mi, Iso,
o nogat?"
22 Na Jekop i go klostu long papa bilong
en na papa i pilim gut skin bilong en na i
tok olsem, "Yu toktok olsem Jekop. Tasol mi
pilim han bilong yu i olsem han bilong Iso."
23 Aisak i no luksave long Jekop, long
wanem, gras bilong meme i karamapim
han bilong Jekop, na han bilong en i gat
planti gras olsem han bilong Iso. Aisak i laik
givim blesing long em,
24 tasol pastaim em i askim gen, "I tru,
yu pikinini bilong mi, Iso?" Na Jekop i tok,
"Yes."

25 Orait Aisak i tok olsem, “Bringim hap
abus i kam long mi na bai mi kaikai. Na
bihain bai mi givim blesing long yu.” Na
Jekop i givim kaikai long Aisak na em i
givim wain tu na Aisak i dring.
26 Bihain papa i tokim Jekop olsem,
“Pikinini, kam klostu na givim kis long mi.”
27 Na Jekop i go klostu na i givim kis
long em, na Aisak i smelim klos Jekop i bin
putim. Na Aisak i givim blesing long em
na i askim God long mekim gut long em.
Em i tok olsem, “Dispela gutpela smel bilong
pikinini bilong mi i olsem smel bilong wan-
pela gaden Bikpela i mekim i kamap gutpela
tru.
28 Bai God i ken salim wara bilong nait i
kam daun na mekim planti kaikai i kamap
long olgeta gaden bilong yu. Bai em i ken
givim yu planti wit na planti wain.
29 Bai ol man bilong olgeta ples i ken
kamap wokboi bilong yu, na ol manmeri bi-
long olgeta kantri i ken i stap aninit long yu.
Yu bai bosim ol brata bilong yu. Na bai ol
tumbuna pikinini bilong mama bilong yu i
ken i stap aninit long yu. Ol man i askim God
long bagarapim yu, ol yet i ken bagarap.
Tasol ol man i askim God long mekim gut
long yu, ol tu i ken kisim blesing.”
30 Aisak i givim blesing pinis long Jekop,
orait Jekop i lusim em. Na long dispela taim
tasol brata bilong en Iso i kam bek long bus.
31 Em tu i kukim switpela kaikai na i kisim
i go long papa bilong em. Na em i tok olsem,
“Papa, yu kirap na kaikai sampela abus mi
bringim i kam long yu, na bai yu ken givim
blesing long mi.”
32 Na Aisak i tok, “Yu husat?” Na Iso
i bekim tok olsem, “Mi Iso, namba wan
pikinini bilong yu.”
33 Orait Aisak i kirap nogut tru na skin bi-
long en i guria moa yet na em i askim olsem,
“Tasol pastaim husat i bin kilim wanpela
abus na i bringim i kam long mi? Yu no
kamap yet na mi kaikai pinis. Na mi givim
pinis las blesing bilong mi long dispela man,
na dispela blesing bai i stap long em oltaim
oltaim.”
34 Taim Iso i harim dispela tok, em i krai
nogut tru. Na em i tok olsem, “Papa, givim
blesing long mi tu.”
35 Tasol Aisak i tok olsem, “Brata bilong yu
i giamanim mi, na em i kisim pinis blesing
bilong yu.”
36 Orait Iso i tok olsem, “Dispela em i
namba 2 taim nau em i kisim ples bilong mi.
Olsem na dispela nem Jekop, i stret tru long
em.* Mama i bin karim mi pastaim, tasol
Jekop i kisim pinis namba bilong mi olsem
namba wan pikinini. Na nau gen em i kisim
blesing bilong mi. Olsem wanem, papa? I
no gat wanpela blesing moa i stap, em yu
ken givim long mi?”
37 Na Aisak i bekim tok bilong Iso olsem,
“Mi makim em pinis bilong i stap olsem
bosman bilong yu, na mi tok long olgeta
wanblut bilong en i ken kamap wokboi bi-
long en. Na mi tok long em bai i gat planti
wit na wain. Olsem na, pikinini, wanem
arapela samting i stap bai mi ken givim
blesing long yu tu?”
38 Tasol Iso i askim papa bilong en
olsem, “Olsem wanem, papa, yu gat wan-
pela blesing tasol, a? Papa, yu mas tokim
God long mekim gut long mi tu.” Iso i tok
olsem na em i krai bikpela gen.
39 Orait Aisak i tokim em, “Bai ples bilong
yu i stap longwe long gutpela graun i gat
gris. Na bai wara bilong nait i no ken pun-
daun long gaden bilong yu.†
40 Yu bai pait long bainat bilong painim
kaikai na painim gutpela sindaun. Na
bai yu stap wokboi bilong brata bilong yu.
Tasol bihain bai yu sakim em na bai em i no
inap bosim yu moa.”
41 Iso i tingting long blesing papa i bin
givim long Jekop na em i kros nogut tru long
Jekop. Na Iso i tok olsem, “Liklik taim tasol
na papa bai i dai na bai mipela i sori long
em. Dispela taim bilong sori i pinis, orait bai
mi kilim Jekop i dai.”
42 Rebeka i harim tok long dispela samt-
ing Iso i tingting long mekim. Olsem na
em i singautim Jekop na i tokim em olsem,
“Harim gut. Brata bilong yu Iso i bel kaskas
long dispela samting yu bin mekim long em
na em i gat tingting bilong kilim yu i dai.
43 Olsem na, pikinini, yu mas mekim ol
samting olsem mi tokim yu. Yu mas redi na
ranawe i go i stap wantaim brata bilong mi,
Laban, long taun Haran.
44 Yu mas i stap wantaim em inap bel
bilong brata bilong yu i kol,
45 na em i lusim tingting long samting yu
bin mekim long em. Na bihain bai mi salim
wanpela man i go tokim yu na bringim yu
i kam bek hia. Mi no laik lusim yutupela
pikinini bilong mi long wanpela de tasol.”

Aisak i salim Jekop i go long Laban

46 Bihain Rebeka i tokim Aisak olsem, “Mi
les pinis long ol dispela meri bilong lain
Hit. Sapos Jekop tu i maritim wanpela meri
bilong lain Hit olsem dispela tupela meri i
stap hia, orait mobeta mi dai.”

27:27: Hi 11.20 **27:29:** Stt 12.3 **27:36:** Stt 25.29-34 * **27:36:** Long tok Hibru, nem Jekop i klostu wankain olsem dispela tok, “Kisim ples.” **27:38:** Hi 12.17 **27:39:** Hi 11.20 † **27:39:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **27:40:** Stt 36.8, 2 Kin 8.20

28

1 Orait Aisak i singautim Jekop, na i givim
blesing long em. Na Aisak i givim em strong-
pela tok olsem, “Yu no ken maritim wan-
pela meri Kenan. Nogat.
2 Yu mas i go long graun bilong
Mesopotemia, long ples bilong Betuel, em
papa bilong mama bilong yu. Na yu mas
maritim wanpela pikinini meri bilong
kandere bilong yu, Laban.
3 God I Gat Olgeta Strong i ken mekim
gut long yu na givim yu planti pikinini. Na
bai yu ken kamap papa bilong planti lain
manmeri.
4 God i ken mekim gut long yu na long ol
tumbuna pikinini bilong yu olsem em i bin
mekim gut long Abraham. Na yu ken kisim
dispela graun nau yu stap long en, em dis-
pela graun God i bin givim long Abraham.”
5 Aisak i tok olsem na em i salim Jekop i go
long hap bilong Mesopotemia, long Laban,
pikinini man bilong Betuel, em wanpela
man bilong lain Aram. Laban em i brata
bilong Rebeka, em mama bilong Jekop na
Iso.

Iso i kisim narapela meri

6 Iso i harim pinis olsem Aisak i givim
blesing long Jekop na i salim em i go long
Mesopotemia bilong maritim wanpela meri
bilong dispela hap. Em i save tu olsem, taim
Aisak i bin askim God long mekim gut long
Jekop, em i bin tokim Jekop long em i no ken
maritim wanpela meri bilong Kenan.
7 Na Iso i save olsem Jekop i bin harim tok
bilong papa na mama bilong em na em i bin
i go long Mesopotemia.
8 Olsem na Iso i save, papa bilong en,
Aisak, i no laikim ol meri Kenan.
9 Orait em i go long lain bilong Ismael,
em pikinini man bilong Abraham, na em i
maritim narapela meri gen, nem bilong em
Mahalat. Dispela meri em i pikinini bilong
Ismael na em i susa bilong Nebaiot.

Jekop i driman

10 Jekop i lusim ples Berseba na em i go
long taun Haran.
11 Em i kamap long wanpela ples na em i
slip long dispela hap, long wanem, san i go
daun pinis. Em i putim wanpela ston aninit
long het bilong en olsem pilo na em i slip.
12 Taim em i slip em i driman, na em
i lukim wanpela lata, as bilong en i stap
long graun na het bilong en i go antap long
heven. Na ol ensel bilong God i wokabaut i
go antap na i kam daun long dispela lata.
13 Na Jekop i lukim Bikpela i sanap klostu
long em na i tok olsem, “Mi God, Bikpela
bilong tumbuna bilong yu Abraham, na mi
God bilong Aisak. Dispela graun nau yu slip
long en, bai mi givim long yu na long ol
tumbuna pikinini bilong yu.
14 Ol tumbuna pikinini bilong yu bai i
kamap planti moa olsem das bilong graun.
Na bai ol i surikim mak bilong graun bilong
ol i go long olgeta hap, long hap not na long
hap saut, na long hap sankamap na hap san
i go daun. Na olgeta manmeri bilong graun
bai i askim mi long givim blesing long ol na
mekim gut long ol olsem mi mekim gut long
yu na long ol lain tumbuna pikinini bilong
yu.
15 Harim. Mi stap wantaim yu na bai mi
lukautim yu long olgeta hap yu go long en.
Na bai mi bringim yu i kam bek long dispela
graun. Na bai mi no ken lusim yu inap mi
mekim kamap olgeta samting mi bin tokim
yu long en.”
16 Jekop i kirap long slip na i tok olsem,
“Mi no bin save Bikpela i stap long dispela
ples. Tasol tru tumas em i stap.”
17 Em i pret na i tok, “Mi pret tru long
dispela ples. Dispela em i haus bilong God.
Yes, em i dua bilong heven.”
18 Orait Jekop i kirap long moningtaim
tru. Na em i kisim dispela ston em i bin
putim olsem pilo long het bilong en na em
i sanapim long graun olsem mak bilong
kirapim tingting. Na em i kapsaitim wel an-
tap long ston bilong makim ston i samting
bilong God yet.
19 Em i kolim dispela ples Betel.* Bipo ol
man i save kolim taun i stap long dispela
hap long nem Lus.
20 Na Jekop i promis long God olsem,
“Sapos yu stap wantaim mi na yu lukautim
mi long dispela longpela rot mi laik wok-
abaut long en, na yu givim mi kaikai na klos,
21 na sapos mi go kamap gut long ples
bilong papa bilong mi gen, orait bai yu stap
God bilong mi.
22 Dispela ston mi sanapim pinis, em i
makim dispela ples i olsem haus bilong yu.
Na olgeta samting yu givim mi, bai mi tilim
long 10-pela hap na givim wanpela hap long
yu.”

29

Jekop i kamap long ples bilong Laban

1 Orait Jekop i wokabaut i go na em i
kamap long graun bilong ol manmeri bi-
long hap sankamap.
2 Em i sanap lukluk nabaut na em i lukim
tripela lain sipsip i slip i stap klostu long
wanpela hul wara, long wanem, ol lain
sipsip bilong dispela hap i save dring long

28:4: Stt 17.4-8 **28:12:** Jo 1.51 **28:13:** Stt 13.14-15 **28:14:** Stt 12.3, 22.18 * **28:19:** Long tok Hibru, nem Betel i wankain olsem dispela tok, “Haus bilong God” (lukim lain 17).

dispela hul wara. Na i gat bikpela ston i
pasim maus bilong hul.
3 Taim olgeta lain sipsip i kam bung pinis,
ol wasman bilong sipsip i save rausim ston
long maus bilong hul wara, na ol i givim
wara long ol sipsip. Ol sipsip i dring pinis,
orait ol wasman bilong sipsip i save putim
bek ston long maus bilong hul wara.
4 Orait Jekop i askim ol wasman olsem,
"Ol wantok, yupela bilong we?" Na ol i tok
olsem, "Mipela i bilong taun Haran."
5 Orait em i askim ol, "Yupela i save long
Laban, pikinini bilong Nahor?" Na ol i tok,
"Yes, mipela i save long em."
6 Na Jekop i askim ol, "Laban i stap gut?"
Na ol i tok, "Em i stap gut. Lukim. Resel,
pikinini meri bilong em, i kam nau wan-
taim lain sipsip bilong Laban."
7 Na Jekop i tok olsem, "Olsem wanem?
Bikpela san i stap yet, na em i no taim bilong
putim ol sipsip i go insait long banis. Yupela
i no laik givim wara long ol na kisim ol i go
bek, bai ol i ken kaikai gras?"
8 Na ol wasman i tok, "Nogat. Mipela i no
ken mekim olsem. Olgeta lain sipsip i mas
bung pastaim na bihain mipela i ken rausim
ston long maus bilong hul wara na givim
wara long ol sipsip."
9 Jekop i toktok yet wantaim ol wasman
na Resel i kamap wantaim lain sipsip bilong
papa bilong em, long wanem, em i save
lukautim ol.
10 Jekop i lukim Resel wantaim lain sipsip
bilong kandere bilong en, Laban, na em i go
long hul wara, na i rausim ston na i givim
wara long ol sipsip.
11 Na Jekop i givim kis long Resel na em i
krai.
12 Na em i tokim Resel olsem em i pikinini
bilong Rebeka, susa bilong papa bilong en.
Na Resel i ran i go tokim papa bilong en.
13 Laban i harim dispela tok long pikinini
bilong susa bilong en i kam, na em i ran i go
long em. Laban i holimpas Jekop na i givim
kis long em, na em i bringim em i go long
haus. Orait Jekop i stori long Laban long
olgeta samting i bin kamap long em.
14 Na Laban i tokim em olsem, "Tru tu-
mas, mitupela i wanblut tru." Na Jekop i
stap wantaim em inap wanpela mun olgeta.

Jekop i mekim wok bilong Laban

15 Laban i tokim Jekop olsem, "Yu kandere
tru bilong mi, na mi no laik bai yu wok
nating. Tokim mi, yu laik kisim hamas pe
long wok bilong yu?"
16 Laban i gat tupela pikinini meri.
Namba wan em Lea na namba 2 em Resel.
17 Lea i gat ol naispela ai.* Tasol Resel i
naispela meri tru, na i winim Lea.
18 Jekop i laikim tumas Resel, olsem na em
i tokim Laban olsem, "Bai mi wok 7-pela yia
long yu, na yu ken larim mi i maritim Resel,
dispela yangpela pikinini meri bilong yu."
19 Orait Laban i tok olsem, "I gutpela
sapos mi givim em long yu, na mi no givim
em long man bilong narapela lain. Yu stap
wantaim mi."
20 Olsem na Jekop i wok 7-pela yia bilong
kisim Resel. Na Jekop i pilim olsem dispela
7-pela yia em i samting nating, olsem tripela
o 4-pela de tasol, long wanem, em i laikim
tumas Resel.
21 Dispela 7-pela yia i pinis, orait Jekop i
tokim Laban olsem, "Taim i pinis. Givim mi
pikinini bilong yu na bai mi maritim em."
22 Orait Laban i wokim bikpela kaikai
bilong marit na em i singautim olgeta man-
meri bilong dispela ples na ol i kam kaikai.
23 Tasol long dispela nait Laban i bringim
Lea i go long ples Jekop i slip long en, na
Jekop i slip wantaim em.
24 Na Laban i givim Lea wanpela wok-
meri, nem bilong en Silpa.
25 Long moningtaim Jekop i kirap nogut
long lukim dispela meri i slip wantaim em,
em i no Resel. Em Lea. Na em i go tokim
Laban olsem, "Watpo yu mekim dispela
pasin long mi? Mi bin mekim wok bilong yu
bilong kisim Resel. Bilong wanem yu trikim
mi?"
26 Orait Laban i tok olsem, "Pasin bilong
mipela i olsem. Namba wan pikinini meri
i mas marit pastaim, na bihain namba 2
pikinini i ken marit.
27 Yu wet inap wanpela wik pastaim, inap
kaikai bilong marit i pinis, na bai mipela i
givim Resel tu long yu. Tasol bai yu mas wok
7-pela yia moa."
28 Jekop i orait long dispela tok, na taim
kaikai bilong marit i pinis, Laban i givim
Resel long Jekop, na Resel i kamap meri
bilong en.
29 Na Laban i givim Resel wanpela wok-
meri, nem bilong en Bilha.
30 Orait Jekop i slip wantaim Resel. Na em
i laikim tru Resel, tasol em i no laikim tumas
Lea. Na Jekop i wok 7-pela yia moa long
Laban.

Nem bilong ol pikinini bilong Jekop

31 Bikpela i lukim olsem Jekop i no laikim
tumas Lea, olsem na em i helpim Lea long
kisim bel. Tasol Resel i no gat bel.
32 Orait bihain Lea i karim wanpela
pikinini man. Na Lea i tok olsem, "Bikpela i
lukim pinis bel hevi bilong mi, olsem na nau

* **29:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Ai bilong Lea i no gutpela tumas." † **29:32:** Long tok Hibru, nem Ruben i klostu wankain olsem dispela tok, "Lukim."

man bilong mi i ken laikim mi." Orait em i
kolim nem bilong pikinini Ruben.†
33 Bihain Lea i gat bel gen na i karim
narapela pikinini man. Na em i tok olsem,
"Bikpela i givim narapela pikinini man long
mi, long wanem, em i harim olsem, Jekop i
no laikim mi." Orait em i kolim nem bilong
pikinini Simeon.‡
34 Na Lea i gat bel gen na i karim narapela
pikinini man. Na em i tok olsem, "Nau
bai man bilong mi i laikim mi moa na bai
em i stap gut wantaim mi, long wanem,
mi karim pinis tripela pikinini man bilong
em." Na em i kolim nem bilong pikinini
Livai.§
35 Na Lea i gat bel gen na i karim narapela
pikinini man. Na em i tok olsem, "Dispela
taim bai mi litimapim nem bilong Bikpela."
Olsem na Lea i kolim nem bilong pikinini
Juda.* Bihain Lea i no moa karim pikinini.

30

1 Taim Resel i lukim olsem em i no karim
pikinini, em i bel nogut long susa bilong en
na i tokim Jekop olsem, "Yu givim pikinini
long mi. Sapos nogat, bai mi dai."
2 Na Jekop i krosim Resel, na i tok olsem,
"God yet i pasim bel bilong yu na yu no
karim pikinini. Mi no God na bai mi givim
pikinini long yu."
3 Na Resel i tok olsem, "Yu kisim Bilha,
wokmeri bilong mi. Yu slip wantaim em na
bai em i karim pikinini bilong mi. Olsem na
bai mi kamap mama bilong ol pikinini."
4 Orait Resel i kisim Bilha, wokmeri bilong
en, na i givim long Jekop olsem meri bilong
en. Na Jekop i slip wantaim em,
5 na Bilha i gat bel na i karim wanpela
pikinini man bilong Jekop.
6 Na Resel i tok olsem, "God i skelim mi
pinis na em i orait long pasin bilong mi. Na
em i harim prea bilong mi, na em i givim
wanpela pikinini man long mi." Na Resel i
kolim nem bilong pikinini Dan.*
7 Na Bilha i gat bel gen, na em i karim
namba 2 pikinini man bilong Jekop.
8 Na Resel i tok olsem, "Mi bin pait strong
wantaim susa bilong mi na nau mi win
pinis." Olsem na em i kolim nem bilong
pikinini Naptali.†
9 Lea i lukim olsem em i no moa karim
pikinini, olsem na em i givim wokmeri bi-
long en, Silpa, long Jekop. Na Silpa i stap
olsem meri bilong Jekop.
10 Bihain Silpa i karim wanpela pikinini
man bilong Jekop.
11 Na Lea i tok olsem, "Mi win tru." Olsem
na em i kolim nem bilong pikinini Gat.‡
12 Na bihain Silpa i karim namba 2
pikinini man bilong Jekop.
13 Na Lea i tok olsem, "Nau mi amamas
tru, na olgeta meri bai i tok olsem, mi meri
bilong amamas." Olsem na em i kolim nem
bilong pikinini Aser.§
14 Orait taim bilong katim wit i kamap
na Ruben i go long gaden na em i lukim
wanpela kain plaua i stap, ol i save kisim ol
pikinini bilong en na wokim marila. Na em i
kisim ol pikinini na bringim i go long mama
bilong en, Lea. Na Resel i tokim Lea olsem,
"Mi lukim ol dispela samting pikinini bilong
yu i karim i kam. Inap yu givim sampela
long mi?"
15 Tasol Lea i bekim tok olsem, "Yu kisim
man bilong mi pinis, na yu ting em i samt-
ing nating, a? Na nau yu laik kisim tu ol
dispela samting pikinini bilong mi i bringim
i kam?" Na Resel i tok olsem, "Sapos yu
givim mi ol dispela samting, orait yu ken
slip wantaim Jekop long dispela nait."
16 Long apinun Jekop i kam bek long
gaden na Lea i go bungim em long rot, na
i tok olsem, "Yu mas slip wantaim mi long
nait, long wanem, mi baim yu pinis long
samting pikinini bilong mi i bin bringim i
kam." Orait long nait Jekop i slip wantaim
em.
17 Na God i harim prea bilong Lea, na Lea
i gat bel. Na em i karim namba 5 pikinini
man.
18 Na Lea i tok olsem, "Mi bin givim wok-
meri bilong mi long man bilong mi, olsem
na God i givim gutpela pe long mi." Na em i
kolim nem bilong dispela pikinini Isakar.*
19 Bihain Lea i gat bel gen na em i karim
namba 6 pikinini man.
20 Na em i tok olsem, "God i givim wanpela
gutpela presen long mi. Nau man bilong mi
bai i givim biknem long mi, long wanem, mi
karim pinis 6-pela pikinini man bilong em."
Olsem na em i kolim nem bilong pikinini
Sebulun.†

‡ **29:33:** Long tok Hibru, nem Simeon i klostu wankain olsem dispela tok, "Harim." § **29:34:** Long tok Hibru, nem Livai i klostu wankain olsem dispela tok, "Stap gut wantaim." * **29:35:** Long tok Hibru, nem Juda i klostu wankain olsem dispela tok, "Litimapim nem." * **30:6:** Long tok Hibru, nem Dan i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i orait long mi." † **30:8:** Long tok Hibru, nem Naptali i klostu wankain olsem dispela tok, "Pait strong." ‡ **30:11:** Long tok Hibru, nem Gat i klostu wankain olsem dispela tok, "Win tru." § **30:13:** Long tok Hibru, nem Aser i klostu wankain olsem dispela tok, "Amamas." * **30:18:** Long tok Hibru, nem Isakar i klostu wankain olsem dispela tok, "Gutpela pe." † **30:20:** Long tok Hibru, nem Sebulun i klostu wankain olsem dispela tok, "Presen." Na tu, em i klostu wankain olsem dispela tok, "Biknem."

21 Na bihain Lea i karim wanpela pikinini
meri, na em i kolim nem bilong en Daina.
22 Na God i tingting long Resel. Em i harim
prea bilong Resel na i mekim Resel inap
long karim pikinini.
23 Na Resel i gat bel na i karim wanpela
pikinini man. Na em i tok olsem, "God i
pinisim hevi bilong mi na bai mi no sem
moa.
24 Na mi laik bai Bikpela i ken givim nara-
pela pikinini man tu long mi." Olsem na em
i kolim nem bilong dispela pikinini Josep.‡

Jekop i stretim tok bilong wok bisnis wantaim Laban

25-26 Resel i karim Josep pinis, na Jekop i
tokim Laban olsem, "Mi bin mekim planti
wok bilong baim ol dispela meri wantaim
ol pikinini. Orait mi laik bai yu larim mi i
go bek long ples bilong mi. Yu save, mi bin
mekim gut ol wok bilong yu."
27 Na Laban i bekim tok olsem, "Inap mi
tokim yu long wanpela samting pastaim?
Mi bin mekim pasin bilong painimaut tingt-
ing bilong Bikpela, na mi bin painimaut
olsem, Bikpela i bin mekim gut long mi, long
wanem, yu stap wantaim mi."
28 Na Laban i tok moa olsem, "Yu tokim mi
stret long hamas pe yu laik kisim. Na bai mi
givim long yu."
29 Na Jekop i tok olsem, "Yu yet yu save
long wok mi bin mekim. Na yu save, mi bin
lukautim gut ol lain sipsip bilong yu, na ol i
kamap planti tru.
30 Bipo yu no gat planti sipsip. Nogat.
Yu gat liklik lain tasol. Na nau mi stap
wantaim yu na ol sipsip bilong yu i kamap
planti moa, long wanem, Bikpela i helpim
olgeta wok bilong mi na em i mekim gut
long yu. Tasol nau mi laik bai mi gat ol
samting bilong mi yet."
31 Orait Laban i askim Jekop olsem, "Bai
mi givim yu wanem samting olsem pe bi-
long wok bilong yu?"
Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi no laik
kisim mani. Tasol sapos yu orait long tingt-
ing bilong mi, orait mi ken lukautim ol lain
sipsip bilong yu gen. Tingting bilong mi i
olsem.
32 Nau bai mi go lukluk gut long ol lain
sipsip na meme bilong yu. Na bai mi kisim
olgeta blakpela pikinini sipsip na olgeta sip-
sip na meme i gat makmak. Ol dispela bai
mi kisim olsem pe bilong mi.
33 Na bihain, wanem taim yu laik, yu ken
lukim ol dispela sipsip na meme mi kisim
olsem pe bilong mi, na bai yu save, mi
bihainim stret tok bilong mi o nogat. Sapos
yu lukim wanpela meme i no gat makmak
o wanpela sipsip i no blakpela i stap namel
long ol lain sipsip bilong mi, orait bai yu
save mi bin stilim."
34 Na Laban i tok olsem, "Gutpela. Yumi
mekim olsem yu tok."
35 Tasol long dispela de yet Laban i kisim
olgeta meme i gat waitpela makmak na
olgeta blakpela sipsip. Na em i tokim ol
pikinini man bilong em long kisim ol dis-
pela lain sipsip na meme i go long narapela
hap na lukautim ol.
36 Na Laban i go wantaim ol. Ol i wok-
abaut i go wantaim ol dispela lain sipsip
na meme inap long tripela de, na ol i stap
long wanpela hap. Na Jekop i lukautim ol
arapela lain sipsip na meme bilong Laban.
37 Bihain Jekop i kisim sampela nupela
han bilong kain kain diwai, na em i rausim
sampela hap skin bilong ol na ol longpela
waitpela mak i kamap.
38 Na em i sanapim olgeta dispela han
bilong diwai klostu long ol dispela samting
ol i save putim wara long en, bai ol meme i
ken lukim taim ol i kam bilong dring. Em
i save, taim ol meme i kam long dringim
wara ol meme man bai i goapim ol meme
meri.
39 Orait ol meme man i goapim ol meme
meri klostu long ol dispela han bilong di-
wai, na bihain ol meme meri i karim ol
pikinini i gat makmak.
40 Na Jekop i larim ol sipsip man bilong
Laban i goapim ol sipsip meri klostu long
ol dispela pikinini meme i gat makmak. Na
long dispela pasin em i kisim ol lain sipsip
na meme bilong em yet, na em i no larim
ol i stap wantaim ol sipsip na meme bilong
Laban.
41 Na taim ol gutpela strongpela sipsip na
meme i laik goap, orait Jekop i save putim
ol dispela han bilong diwai klostu long ples
bilong dring wara. Na ol i save lukim ol han
bilong diwai na ol i goap.
42 Tasol taim ol sipsip na meme i no
strongpela ol i laik goap, em i no save putim
ol dispela han bilong diwai. Olsem na ol
sipsip na meme i no strong tumas, em ol i
bilong Laban. Na ol gutpela na strongpela
sipsip na meme, ol i bilong Jekop.
43 Long dispela pasin Jekop i kisim planti
samting moa. Em i gat ol planti lain sipsip
na meme, na planti ol wokboi na wokmeri,
na ol kamel na ol donki.

31

Jekop i ranawe long Laban

1 Jekop i harim ol pikinini man bilong
Laban i tok olsem, "Jekop i kisim olgeta
samting bilong papa bilong yumi, na long

‡ **30:24:** Long tok Hibru, nem Josep i klostu wankain olsem dispela tok, "Pinisim." Na tu, em i klostu wankain olsem dispela tok, "Givim narapela."

dispela pasin em i kamap man i gat planti
samting tru."
2 Na Jekop i lukim pasin bilong Laban i
senis na Laban i no moa laikim em olsem
bipo.
3 Orait Bikpela i tokim Jekop olsem, "Yu go
bek long ples bilong papa bilong yu na lain
bilong yu. Na bai mi stap wantaim yu."
4 Orait Jekop i salim tok i go long Resel
wantaim Lea bai tupela i kam lukim em
long ples ol lain sipsip bilong em i stap long
en.
5 Tupela i kamap na Jekop i tokim tupela
olsem, "Mi lukim papa bilong yutupela i no
mekim wankain pasin long mi olsem em
i bin mekim bipo. Tasol God bilong papa
bilong mi em i stap wantaim mi.
6 Yutupela i save, mi bin wok strong tu-
mas long papa bilong yutupela,
7 tasol em i giamanim mi na planti taim
em i senisim pe bilong mi. Tasol God i no
larim em i mekim nogut long mi.
8 Pastaim Laban i bin tok olsem, mi ken
kisim ol meme i gat makmak olsem pe bi-
long mi. Na long dispela taim ol lain meme
i karim ol pikinini i gat makmak tasol. Na
bihain em i tok, mi ken kisim ol meme i
gat longpela makmak olsem pe bilong mi.
Orait ol lain meme i karim ol pikinini i gat
longpela makmak tasol.
9 Olsem na God i kisim ol lain meme
na sipsip bilong papa bilong yutupela na i
givim long mi.
10 "Long taim ol meme man i save goapim
ol meme meri, mi driman olsem. Mi lukim
ol meme man i gat kain kain makmak long
skin bilong ol, ol tasol i goapim ol meme
meri.
11 Na long driman ensel bilong God i sin-
gautim mi na i tok, 'Jekop.' Na mi tok, 'Mi
stap.'
12 Na em i tok, 'Lukim. Ol meme man i
gat kain kain makmak long skin, ol tasol i
goapim ol meme meri. Mi yet mi mekim i
kamap olsem, long wanem, mi lukim pinis
olgeta samting Laban i mekim long yu.
13 Mi tasol mi God i bin kamap long
yu long ples Betel, em dispela ples yu bin
sanapim wanpela ston bilong kirapim tingt-
ing, na yu kapsaitim wel antap long en.
Na yu bin mekim wanpela promis long mi.
Orait nau tasol yu mas kirap na redim ol
samting bilong yu, na lusim dispela ples na
go bek long as ples bilong yu.' "
14 Resel na Lea i harim dispela tok na
tupela i bekim tok olsem, "I no gat wanpela
samting mitupela inap kisim long papa bi-
long mitupela.
15 Papa i mekim mitupela i kamap pinis
olsem ol meri bilong narapela lain. Em i
kisim pinis pe bilong mitupela, tasol em i
tromoi olgeta pinis.
16 Olgeta samting God i rausim long papa
bilong mitupela na em i givim long yu, em i
bilong mitupela wantaim ol pikinini bilong
mitupela. Olsem na yu mas mekim olsem
God i tokim yu."
17 Orait Jekop i kirap na i putim ol meri
pikinini bilong en antap long ol kamel,
18 na em i salim ol lain sipsip na meme i go
paslain long em wantaim ol arapela animal
em i bin kisim long Mesopotemia. Na ol
i lusim dispela hap na ol i wokabaut i go
bek long papa bilong en, Aisak, long graun
bilong Kenan.
19 Long taim ol i laik i go, Laban i go
pinis long katim gras bilong ol sipsip. Na
Resel i stilim ol piksa bilong ol giaman god
papa i bin putim i stap bilong lukautim haus
bilong en.
20 Jekop i no bin toksave long Laban, dis-
pela man bilong lain Aram, long em i laik i
go. Nogat. Em i hait
21 na kisim olgeta samting bilong en na
ranawe. Em i lusim ples bilong Laban na i
brukim wara Yufretis, na em i go olsem long
ples maunten bilong Gileat.

Laban i bihainim Jekop

22 Tupela de i go pinis na long de namba 3
ol man i tokim Laban olsem Jekop i ranawe
pinis.
23 Orait Laban i kisim ol wanblut bilong
en na ol i bihainim Jekop inap long 7-pela
de. Na ol i kamap long Jekop long ples
maunten bilong Gileat.
24 Na long nait Laban i driman, na God
i kamap long em na i tok olsem, "Yu no
ken mekim wanpela samting bilong pretim
Jekop."
25 Jekop i bin wokim kem bilong en long
dispela ples maunten, na Laban i lukim em.
Orait Laban wantaim ol wanblut bilong en,
ol tu i wokim kem long ples maunten bilong
Gileat.
26 Orait Laban i go long Jekop na i tokim
em olsem, "Watpo yu trikim mi na yu kisim
ol pikinini meri bilong mi i go olsem ol
kalabus bilong pait?
27 Watpo yu hait tasol na ranawe, na yu
no toksave olsem yu laik lusim mi? Sapos
yu bin tokim mi pastaim, orait mi inap
tokim ol lain bilong mi long mekim musik
na singsing long kundu na gita na salim yu
i go wantaim amamas.
28 Tasol yu no larim mi givim kis na tok
gutbai long ol pikinini meri bilong mi na
long ol tumbuna bilong mi. Yu mekim
kranki pasin tru.

31:13: Stt 28.18-22

29 Mi gat strong bilong mekim nogut long
yupela, tasol long nait God bilong papa bi-
long yupela em i tokim mi olsem, 'Yu no
ken mekim wanpela samting bilong pretim
Jekop.'
30 Mi save yu laikim tumas long go bek
long ples bilong yu na yu lusim mi. Tasol
bilong wanem yu stilim ol god bilong lukau-
tim haus bilong mi?"
31 Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi bin hait
na ranawe, long wanem, mi pret, nogut yu
kisim bek ol pikinini meri bilong yu.
32 Tasol sapos yu lukim olsem wanpela
bilong mipela i bin kisim ol god bilong yu,
orait yu ken kilim em i dai. Long ai bilong
ol lain bilong yumi, yu kam na lukim olgeta
samting, na sapos yu lukim wanpela samt-
ing em i bilong yu, orait yu ken kisim." Tasol
Jekop i no save olsem Resel i bin stilim ol
giaman god bilong papa bilong en.
33 Orait Laban i go insait long haus sel
bilong Jekop na i lukluk long ol samting. Na
bihain em i go insait long haus sel bilong
Lea na i lukluk. Na em i go insait na luk-
luk long haus sel bilong tupela wokmeri tu,
tasol em i no lukim ol god bilong en. Na em
i lusim haus sel bilong ol na em i go insait
long haus sel bilong Resel.
34 Resel i bin kisim ol giaman god bilong
papa bilong en na haitim insait long pilo
em i save putim antap long kamel, bilong
sindaun long en. Na em i sindaun antap
long dispela pilo. Laban i lukluk long olgeta
samting insait long haus sel, tasol em i no
lukim ol giaman god bilong en.
35 Na Resel i tokim papa bilong en olsem,
"Plis, yu no ken kros long mi. Mi no inap
sanap, long wanem, sik bilong mipela ol
meri i kamap long mi." Laban i wok long
lukluk long ol samting, tasol em i no lukim
ol giaman god bilong en.
36 Orait Jekop i belhat tru na i krosim
Laban olsem, "Mi mekim wanem rong o
wanem pasin i no stret, na yu ranim mi?
37 Yu lukluk pinis long olgeta samting bi-
long mi na yu lukim wanem samting bilong
yu i stap? Sapos yu lukim wanpela samting
bilong yu, orait yu putim long ples klia long
ai bilong lain bilong yu na lain bilong mi
wantaim, na bai ol i ken skelim tok bilong
mitupela. Na bai yumi lukim tok bilong
husat i stret.
38 Mi bin stap wantaim yu inap 20 yia.
Na oltaim olgeta lain sipsip na meme bilong
yu ol i karim gut ol pikinini. Na mi no bin
kaikai wanpela sipsip man bilong yu.
39 Taim wel abus i kilim wanpela sipsip o
meme, mi no save bringim long yu na soim
yu. Nogat. Mi yet mi save bekim dispela
sipsip o meme i lus. Oltaim yu save tok
strong long mi mas bekim olgeta samting i
lus, maski ol wel abus i karim i go long san
o long nait.
40 Planti taim san i kukim mi nogut tru. Na
planti taim long nait kol i bagarapim mi, na
mi no save slip gut.
41 Mi stap wantaim yu inap 20 yia na mi
wok long yu. Mi bin wok 14 yia olgeta bilong
kisim tupela pikinini meri bilong yu, na 6-
pela yia bilong kisim sampela lain sipsip na
meme bilong yu. Tasol olgeta taim yu save
senisim pe bilong mi.
42 Na sapos God bilong tumbuna bilong
mi Abraham, em God Aisak i save lotu long
en, em i no i stap wantaim mi, ating bai yu
salim mi i go bek nating. Tasol God i lukim
bel hevi bilong mi na ol wok mi bin mekim,
olsem na long nait em i bin givim strongpela
tok long yu."

Jekop na Laban i mekim kontrak

43 Orait Laban i bekim tok olsem, "Dispela
tupela meri, tupela i pikinini bilong mi, na
ol pikinini bilong tupela, ol tu i bilong mi
tasol. Na ol lain sipsip na meme, ol i bilong
mi tu. Dispela olgeta samting i stap hia, ol
i bilong mi. Tasol bai mi mekim wanem
samting bilong pasim tupela pikinini meri
bilong mi wantaim ol pikinini bilong tu-
pela?
44 Orait mitupela i mas mekim kontrak.
Na yumi mas mekim wanpela samting bi-
long helpim yumi long tingim dispela kon-
trak."*
45 Orait Jekop i kisim wanpela longpela
ston na sanapim olsem mak.
46 Na em i tokim tu ol lain bilong em long
kisim sampela ston na hipim ol gut. Na
bihain ol lain bilong Jekop na Laban i kaikai
klostu long dispela hip ston.
47 Laban i kolim nem bilong dispela hip
ston, Jegar Sahaduta, na Jekop i kolim long
nem Galet.†
48 Laban i tok olsem, "Dispela hip ston bai
i stap olsem mak bilong dispela kontrak bi-
long mitupela." Olsem na ol i kolim dispela
hip ston long nem Galet.
49 Na tu ol i kolim long nem Mispa,‡ long
wanem, Laban i tok olsem, "Taim mitupela
i no moa i stap wantaim, orait Bikpela i ken
lukim gut pasin bilong mitupela.
50 Na sapos yu mekim nogut long ol
pikinini meri bilong mi, o sapos yu maritim
ol arapela meri, orait yu mas tingim gut,
maski i no gat wanpela man i save long
pasin mitupela i mekim, God i lukim gut
olgeta pasin bilong mitupela."

* **31:44:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **31:47:** As bilong dispela tupela nem em i olsem, "Hip ston i stap olsem mak." Jegar Sahaduta em tok Aram, na Galet em tok Hibru. ‡ **31:49:** Nem Mispa i klostu wankain olsem dispela tok, "Ples bilong stap na lukluk."

51 Na Laban i tokim Jekop moa olsem, “Yu
lukim dispela longpela ston i sanap i stap,
na lukim tu dispela hip ston mi hipim namel
long mitupela.
52 Dispela hip ston na dispela longpela
ston, bai i stap olsem mak bilong kontrak
mitupela i mekim. Bai mi no ken kalapim
dispela mak na i go pait long yu, na yu no
ken kalapim dispela mak na i kam pait long
mi.”
53 Na Laban i kolim nem bilong God bi-
long ol tumbuna bilong ol na i tok olsem,
“God bilong Abraham na God bilong Nahor,
em i ken skelim pasin bilong mitupela.”§
Orait Jekop i mekim promis long nem
bilong God, em God papa bilong en Aisak i
save lotu long en.
54 Na em i mekim ofa long God antap long
dispela maunten. Na em i singautim ol lain
bilong en na ol i kam na kaikai mit bilong
dispela ofa. Ol i kaikai pinis na ol i slip long
maunten long nait.
55 Long moningtaim tru, Laban i givim kis
long ol pikinini meri bilong en na long ol
tumbuna pikinini bilong en, na tok gutbai
long ol. Na em i lusim ol na i go bek long ples
bilong em.

32

Jekop i redi long lukim Iso

1 Orait Jekop wantaim ol lain bilong en
i wokabaut i go, na ol ensel bilong God i
kamap long em long rot.
2 Em i lukim ol, na em i tok olsem, “Dispela
ples em i kem bilong God.” Olsem na em i
kolim nem bilong dispela ples Mahanaim.*
3 Na Jekop i salim sampela man i go pas
long graun bilong Seir, narapela nem bilong
en Idom, bilong bringim tok i go long Iso,
brata bilong em.
4 Na em i tokim ol long mekim dispela
tok, “Bikman Iso, Jekop, wokboi bilong yu,
i salim dispela tok long yu, ‘Mi bin i stap
longpela taim wantaim Laban, na nau mi
laik i kam bek.
5 Mi gat ol lain bulmakau na donki na
sipsip na meme na ol wokboi na wokmeri
nating. Mi salim dispela tok long yu, bik-
man bilong mi, na mi laik bai yu ken belgut
long mi.’ ”
6 Bihain ol dispela man i kam bek na ol
i tokim Jekop olsem, “Mipela i bringim tok
i go long brata bilong yu, Iso, na nau em i
kam bilong bungim yu long rot. Na 400 man
i kam wantaim em.”
7 Jekop i harim dispela tok na em i pret
moa yet, na em i bel hevi na tingting planti.
Orait em i tilim lain manmeri bilong em,
wantaim ol lain sipsip na meme na bul-
makau na kamel, long tupela lain, na ol i
stap long tupela kem.
8 Em i tingting olsem, “Sapos Iso i kam
na kirapim pait long namba wan lain na
bagarapim ol, orait ating namba 2 lain inap
ranawe.”
9 Na Jekop i prea olsem, “God bilong Abra-
ham, tumbuna bilong mi, yu God bilong
Aisak, papa bilong mi, harim beten bilong
mi. Bikpela, yu bin tokim mi olsem, mi mas
i go bek long as ples bilong mi, na bai yu
mekim gut long mi.
10 God, mi wokboi bilong yu. Mi no gut-
pela man, tasol yu bin marimari long mi
na yu bin mekim gut tru long mi. Taim
mi brukim wara Jordan na mi go bilong i
stap wantaim Laban, mi no gat wanpela
samting. Nogat. Mi holim tasol stik bilong
wokabaut. Tasol nau mi kam bek wantaim
dispela tupela lain.
11 Mi prea long yu, bai yu ken sambai long
mi, na bai brata bilong mi, Iso, i no ken i kam
pait long mi. Mi pret, nogut em i kam pait
long mipela na pinisim mipela olgeta, na ol
meri na pikinini wantaim.
12 Bipo yu bin tok olsem, bai yu was gut
long mi na bai yu givim planti lain tumbuna
pikinini long mi. Na bai ol i kamap bikpela
lain tru olsem wesan bilong nambis, na i no
gat man inap long kaunim.”
13 Jekop i slip long nait na long de bihain
em i makim sampela animal bilong givim
olsem presen long Iso, brata bilong em.
14 Em i makim inap olsem 200 meme meri
na 20 meme man, na 200 sipsip meri na 20
sipsip man,
15 na 30 kamel meri i gat pikinini, na 40
bulmakau meri na 10-pela bulmakau man,
na 20 donki meri na 10-pela donki man.
16 Em i makim wanpela wanpela wokboi
bilong lukautim wan wan lain animal na
em i tokim ol olsem, “Yupela go pas long
mi. Na yupela i no ken larim ol wan wan
lain animal i wokabaut klostu tumas long ol
arapela lain.”
17 Na Jekop i tokim namba wan wokboi
olsem, “Ating brata bilong mi, Iso, bai i
bungim yu long rot na askim yu olsem, ‘Yu
wokboi bilong husat? Na yu go we? Na ol
dispela lain animal i bilong husat?’
18 Orait yu mas bekim tok olsem, ‘Ol dis-
pela lain animal i bilong wokboi bilong yu,
Jekop. Jekop i salim i kam olsem presen long
yu Iso, yu bikman bilong mi. Na Jekop yet i
wokabaut i kam bihain.’ ”
19 Na Jekop i givim wankain tok tasol long
namba 2 wokboi na long namba 3 wokboi
na long olgeta wokboi i lukautim ol lain

§ **31:53:** Nahor, tumbuna bilong Laban, em brata bilong Abraham. * **32:2:** Long tok Hibru, nem Mahanaim i klostu wankain olsem dispela tok, “Kem.” **32:12:** Stt 22.17, 28.13-15

animal. Em i tok olsem, “Taim yupela i
bungim Iso, yupela i mas mekim dispela tok
tasol long en.
20 Na yupela i mas tok moa olsem, ‘Yes,
wokboi bilong yu Jekop i bihainim mipela
na i kam.’ ” Jekop i tingting olsem, “Long
dispela pasin ating bai mi grisim brata bi-
long mi na bai em i lusim tingting long kros
bilong en. Na taim em i bungim mi, em bai
i belgut long mi.”
21 Orait em i salim ol presen i go paslain
long em, na em yet i stap long kem long
dispela nait.

Jekop i pait long God

22 Na long dispela nait yet Jekop i kirap
na i kisim tupela meri bilong em na tupela
wokmeri bilong em na 11-pela pikinini bi-
long em, na em i brukim wara Jabok.
23 Em i bringim ol i go pinis long hapsait
bilong wara, orait em i go bek na tokim ol
wokman long karim ol samting bilong en i
go.
24 Na em wanpela tasol i stap.
Orait long nait wanpela man i kamap na i
pait long em i go inap long tulait.
25 Tupela i pait yet, na dispela man i save
olsem em i no inap win. Olsem na em i
paitim Jekop long dispela hap bun bilong as
i join wantaim bun bilong lek, na bun bilong
lek i lus.
26 Tupela i pait i stap na dispela man
i tokim Jekop olsem, “Klostu tulait i laik
kamap nau. Yu lusim mi na bai mi go.”
Tasol Jekop i tokim em, “Yu givim blesing
long mi pastaim, na bai mi larim yu i go.”
27 Orait dispela man i askim Jekop olsem,
“Wanem nem bilong yu?” Na Jekop i bekim
tok olsem, “Nem bilong mi Jekop.”
28 Orait dispela man i tok, “Nau bai nem
bilong yu i no moa Jekop. Yu bin pait long
God, na long man tu, na yu win pinis. Orait
nupela nem bilong yu, em Israel.”†
29 Na Jekop i tok olsem, “Plis, yu tokim
mi long nem bilong yu.” Tasol em i bekim
tok olsem, “Bilong wanem yu askim mi long
nem bilong mi?” Na em i givim blesing long
Jekop.
30 Na bihain Jekop i tok olsem, “Mi lukim
pinis pes bilong God, na mi no i dai.” Olsem
na em i kolim nem bilong dispela ples Pe-
niel.‡
31 San i kamap pinis na Jekop i lusim
Peniel. Tasol em i no wokabaut stret, long
wanem, bun bilong lek bilong en i lus yet.
32 Olsem na i kam inap nau ol Israel i
no save kaikai mit bilong abus i stap long
dispela bun, long wanem, bipo dispela man
i paitim Jekop long dispela bun.

33

Jekop i bungim Iso

1 Jekop i lukim Iso i kam wantaim ol
400 man bilong en. Na em i tokim olgeta
pikinini bilong en long i go sanap wantaim
mama bilong ol.
2 Na em i tokim tupela wokmeri wantaim
ol pikinini bilong tupela long wokabaut i go
paslain. Na Lea wantaim ol pikinini bilong
en i mas wokabaut bihainim tupela. Na em
i tokim Resel wantaim Josep long wokabaut
bihain tru.
3 Orait Jekop yet i go pas long ol lain bilong
em. Na em i brukim skru na putim pes i go
daun long graun. Na em i mekim olsem 7-
pela taim inap em i kamap klostu long brata
bilong em.
4 Tasol Iso i ran i kam na i holimpas brata
bilong em na i givim kis long en. Na tupela
wantaim i krai.
5 Orait Iso i lukluk i go na em i lukim ol
meri na ol pikinini, na em i askim Jekop,
“Em wanem ol lain i stap wantaim yu?” Na
Jekop i bekim tok olsem, “God i bin mekim
gutpela pasin long mi, wokboi bilong yu, na
em i givim ol dispela pikinini long mi.”
6 Orait tupela wokmeri i kam wantaim ol
pikinini bilong tupela na ol i brukim skru
na putim pes bilong ol i go daun long graun
long ai bilong Iso.
7 Na Lea tu i kam wantaim ol pikinini
bilong em na ol i putim pes i go daun long
graun. Na las tru Josep wantaim Resel tu-
pela i kam na brukim skru na putim pes i go
daun long graun.
8 Na Iso i tok olsem, “Mi bungim pinis
ol dispela lain i bin kam wantaim ol sipsip
samting. Bilong wanem yu bin salim ol i
kam long mi?” Na Jekop i bekim tok olsem,
“O bikman, em bilong mekim yu i belgut
long mi.”
9 Na Iso i tok olsem, “Brata bilong mi, mi
gat planti samting pinis. Mobeta yu holim
ol samting bilong yu.”
10 Tasol Jekop i tok, “Plis, sapos yu belgut
long mi, orait yu mas kisim ol dispela samt-
ing mi givim long yu. Mi lukim pes bilong
yu na i olsem mi lukim pes bilong God, long
wanem, yu belgut long mi.
11 Nau mi laik bai yu kisim dispela ol
presen mi givim long yu. God i bin mekim
gutpela pasin tru long mi na em i givim mi
planti samting na mi inap tru.” Em i strong
tumas long Iso i mas kisim dispela ol presen,
olsem na Iso i kisim.
12 Na bihain Iso i tok olsem, “Orait nau
yumi kirap i go. Mi bai go wantaim yupela.”

32:24: Hos 12.3-4 **32:28:** Stt 35.10 † **32:28:** Long tok Hibru, nem Israel i klostu wankain olsem dispela tok, “Em i pait long God.” **32:29:** Het 13.17-18 ‡ **32:30:** Long tok Hibru, nem Peniel i klostu wankain olsem dispela tok, “pes bilong God.”

13 Tasol Jekop i tokim em, “Bikman, yu
save ol pikinini i no strong tumas. Na mi
tingting planti long ol sipsip na ol lain an-
imal wantaim ol yangpela pikinini bilong
ol i wok long dring susu yet. Sapos mipela
i mekim ol i ran strong long wanpela de,
olgeta animal bai i dai.
14 Bikman, yu go pas long mi, na bai mi
wokabaut isi i kam bihain wantaim ol lain
animal na ol pikinini bilong mi. Na bai mi
bungim yu long graun Idom.”
15 Na Iso i tok olsem, “Bai mi makim
sampela bilong ol wokman bilong mi long i
stap wantaim yu, na bringim yupela i kam.”
Tasol Jekop i bekim tok olsem, “Bikman, yu
gutpela tru long mi. Tasol maski, ol wokboi
bilong mi ol inap bringim mipela i go.”
16 Orait long dispela de yet Iso i wokabaut
i go bek long Idom.
17 Na Jekop i wokabaut i go long ples
Sukot. Na em i wokim haus bilong em yet
na ol liklik haus bilong ol bulmakau. Olsem
na ol i kolim nem bilong dispela ples Sukot.*
18 Taim Jekop i lusim Mesopotemia, na em
i kam bek pinis long graun Kenan, orait em
i go long taun Sekem, na em i wokim kem
bilong em klostu long taun.
19 Na em i baim dispela hap graun long
lain bilong Hamor, papa bilong Sekem. Pe
bilong dispela hap graun em inap olsem 100
mani silva.
20 Na Jekop i sanapim wanpela alta long
dispela hap, na em i kolim nem bilong dis-
pela alta olsem, “El, God bilong Israel.”†

34

Sekem i mekim pasin nogut long Daina

1 Daina em i pikinini meri bilong Jekop
wantaim Lea, na em i go lukim ol meri
bilong taun Sekem.
2 Hamor, wanpela man bilong lain Hivi,
em i stap hetman bilong dispela hap bi-
long graun Kenan. Pikinini man bilong en,
Sekem, i lukim Daina, na em i pulim em na
mekim pasin nogut long em.
3 Tasol Sekem i laikim tumas Daina, olsem
na em i mekim ol switpela tok long Daina,
bai Daina i ken laikim em.
4 Na bihain Sekem i tokim papa bilong en
olsem, “Papa, mi laik yu kisim dispela meri
na bai mi maritim em.”
5 Jekop i harim tok long Sekem i bin
mekim pasin nogut long Daina, pikinini
meri bilong em. Tasol ol pikinini man bi-
long en i go pinis bilong lukautim ol sipsip
samting. Olsem na Jekop i no mekim wan-
pela tok. Em i wet long ol pikinini man i kam
bek pastaim.
6 Na Hamor, papa bilong Sekem, em i kam
bilong toktok wantaim Jekop.
7 Ol i toktok yet na ol pikinini man bilong
Jekop i kam bek. Ol i harim pinis olsem
Sekem i bin mekim pasin nogut long susa
bilong ol, na ol i belhat na ol i kros nogut tru.
Dispela samting Sekem i bin mekim long
pikinini bilong Jekop em i wanpela pasin
nogut tru long ai bilong ol Israel. Long
tingting bilong ol Israel, i tambu tru long
mekim dispela kain pasin.
8 Orait Hamor i tokim ol olsem, “Sekem,
pikinini man bilong mi, em i laikim tumas
pikinini meri bilong yupela. Olsem na mi
askim yupela, inap tupela i ken marit, o
nogat?
9 Mi laik bai yumi ken sindaun gut wan-
taim na mipela i ken maritim ol pikinini
meri bilong yupela, na yupela i ken maritim
ol pikinini meri bilong mipela.
10 Na bai yupela i ken i stap wantaim
mipela long dispela kantri. Bai yupela i
ken i stap long wanem hap graun yupela
i laikim. Na bai yupela i ken mekim wok
bisnis na bosim ol samting bilong yupela
yet.”
11 Sekem i bin kam wantaim papa bilong
en, na em i tokim papa bilong Daina na
ol brata bilong em olsem, “Sapos yupela i
tok orait long askim bilong mi, orait bai
mi givim yupela wanem samting yupela i
laikim.
12 Yupela i ken makim pe bilong dispela
meri, na tokim mi long wanem ol gutpela
samting mi mas givim yupela. Maski hamas
pe yupela i makim, em bai mi givim yupela.
Tasol mi laik yupela i givim dispela meri
long mi na bai mi maritim.”
13 Ol pikinini man bilong Jekop i tingting
long Sekem i bin mekim pasin nogut long
susa bilong ol, Daina. Olsem na ol i ting long
giamanim Sekem wantaim papa bilong en,
Hamor,
14 na ol i tok olsem, “Mipela i no inap
larim susa bilong mipela i maritim wanpela
man ol i no bin katim skin bilong en. Sapos
mipela i mekim olsem, bai mipela i sem
nogut tru.
15 Olsem na yupela i mas mekim dispela
wanpela samting pastaim. Yupela i mas
katim skin bilong kok bilong olgeta man
bilong yupela, bai ol i kamap olsem mipela.
Na bihain bai mipela i ken orait long askim
bilong yupela.
16 Na sapos yupela i mekim olsem, bai
mipela i ken larim yupela i maritim ol
pikinini meri bilong mipela na mipela tu i
ken maritim ol pikinini meri bilong yupela.

* **33:17:** Long tok Hibru, nem Sukot i klostu wankain olsem dispela tok, “liklik haus.” **33:19:** Jos 24.32, Jo 4.5
† **33:20:** Long tok Hibru, “El” em i wanpela nem bilong God.

Na bai mipela i stap wantaim yupela na
yumi kamap wanpela lain manmeri.
17 Tasol sapos yupela i no bihainim tok
bilong mipela long katim skin, orait mipela
bai i kisim susa bilong mipela na lusim
dispela ples."

18 Orait Hamor wantaim pikinini bilong
em, Sekem, i laikim dispela tok.
19 Na Sekem i bihainim kwik dispela tok
bilong ol, long wanem, em i laikim tumas
pikinini meri bilong Jekop. Ol lain bilong
papa bilong Sekem i save givim biknem tru
long Sekem. Em i nambawan tru long ai
bilong ol.
20 Orait Hamor wantaim pikinini bilong
en, Sekem, tupela i go long ples kibung
klostu long dua bilong taun na tupela i tok-
tok wantaim ol arapela man bilong taun.
Tupela i tok olsem,
21 "Ol dispela lain man ol i gutpela lain, na
ol i laik sindaun gut wantaim yumi. Yumi
gat bikpela graun. Yumi larim ol i stap long
graun bilong yumi, na ol i ken wokabaut
long laik bilong ol. Na yumi ken maritim ol
pikinini meri bilong ol, na ol i ken maritim
ol pikinini meri bilong yumi.
22 Tasol ol i strong long wanpela samting.
Yumi mas katim skin bilong kok bilong ol
man bilong yumi na kamap wankain olsem
ol. Sapos yumi mekim olsem, orait ol bai i
orait long i stap wantaim yumi na kamap
wanpela lain wantaim yumi.
23 Na ol sipsip na ol bulmakau na ol ara-
pela samting bilong ol, bai ol i bilong yumi
tu. Tasol yumi mas mekim dispela wanpela
samting ol i askim, na bai ol i orait long i stap
wantaim yumi."
24 Olgeta man bilong taun i tok orait long
toktok bilong Hamor na Sekem, na ol i ka-
tim skin bilong ol.

25 Tupela de i go pinis na skin bilong ol
man ol i bin katim i pen yet. Na long de
namba 3, Simeon na Livai, tupela brata
tru bilong Daina, i kisim bainat na tupela i
wokabaut i go insait long taun. Na i no gat
man i pasim tupela. Na tupela i kilim i dai
olgeta man bilong dispela taun.
26 Tupela i kilim i dai Hamor wantaim
pikinini bilong en, Sekem, na tupela i kisim
Daina long haus bilong Sekem na ol i go.
27 Taim Simeon na Livai i kilim pinis
ol man bilong Sekem, orait ol arapela
pikinini bilong Jekop i go insait long taun
na stilim olgeta gutpela samting bilong taun
na karim i go, bilong bekim dispela pasin
nogut ol i bin mekim long Daina.
28 Na tu ol i kisim ol lain sipsip na bul-
makau na ol donki. Ol i kisim olgeta samt-
ing i stap long taun na ausait long taun.
29 Ol i kisim olgeta samting i dia tumas na
ol i kisim olgeta meri na ol pikinini, na ol i
mumutim olgeta samting i stap insait long
ol haus. Na ol i karim olgeta i go.
30 Bihain Jekop i tokim Simeon na Livai
olsem, "Yupela i givim bikpela hevi long
mi. Olgeta manmeri long dispela hap, em ol
Kenan na ol Peres, ol bai i lukim mi olsem
man nogut tru. Mi no gat planti man, na
sapos ol dispela lain i bung na ol i laik pait
long mi, bai ol i pinisim mi wantaim olgeta
famili bilong mi."
31 Tasol tupela i tok olsem, "Olsem
wanem? Ating mipela bai i larim ol i mekim
susa bilong mipela i kamap olsem wanpela
pamukmeri, a?"

35

Jekop i stap long Betel na God i givim blesing long em

1 God i tokim Jekop olsem, "Yu kirap na
yu go long Betel na yu stap long dispela hap.
Na yu wokim wanpela alta long mi. Mi God,
mi bin kamap long yu long taim yu ranawe
long brata bilong yu, Iso."
2 Orait Jekop i tokim ol famili bilong en na
olgeta manmeri i stap wantaim em olsem,
"Yupela rausim olgeta giaman god bilong
yupela. Na yupela i mas bihainim ol pasin
bilong kamap klin, na putim ol klinpela
klos.
3 Bai yumi lusim dispela ples na i go long
Betel. Na bai mi wokim wanpela alta long
God. Em God i bin helpim mi long taim
bilong hevi, na em i bin i stap wantaim mi
long olgeta hap mi bin i go long en."
4 Orait ol i givim olgeta giaman god bilong
ol long Jekop. Na ol i givim em tu ol ring
ol i save putim long yau bilong ol yet. Na
Jekop i planim ol dispela samting aninit
long bikpela diwai tambu i stap klostu long
taun Sekem.
5 Orait Jekop wantaim ol lain bilong en i
wokabaut i go. Na God i mekim bikpela pret
i kamap long ol manmeri i stap long ol taun
klostu long Sekem, na ol i no ranim ol lain
bilong Jekop.
6 Na Jekop wantaim ol lain bilong en i
go kamap long taun Lus long graun Kenan.
Lus em olpela nem bilong taun Betel.
7 Na Jekop i wokim wanpela alta na i
kolim nem bilong dispela ples alta i stap
long en olsem, "God bilong Betel," long
wanem, God i bin kamap long em long dis-
pela ples taim Jekop i ranawe long brata
bilong en.
8 Na Debora, wokmeri bilong Rebeka, em
i dai long taim ol i stap long dispela hap, na
ol i planim em aninit long wanpela bikpela
diwai i stap long hap saut bilong taun Betel.

35:1: Stt 28.11-17 **35:7:** Stt 28.10-19

Olsem na ol i kolim nem bilong dispela diwai olsem, “Diwai bilong krai.”

9 Taim Jekop i lusim Mesopotemia na i kam bek long graun Kenan, God i bin kamap long em gen, na i tok long em bai i mekim gut long Jekop.

10 God i bin tok olsem, “Nau nem bilong yu Jekop. Tasol ol i no ken kolim yu Jekop moa. Nogat. Ol i mas kolim yu long nem Israel.” Olsem na God i kolim nem bilong en Israel.

11 Na God i bin tokim em olsem, “Mi God I Gat Olgeta Strong. Yu mas kamapim planti pikinini. Bai yu kamap tumbuna bilong planti lain manmeri, na bilong ol king tu.

12 Dispela graun bipo mi givim long Abraham na long Aisak, nau mi givim long yu. Na bai mi givim long ol lain tumbuna pikinini bilong yu tu.”

13 God i toktok pinis na em i lusim dispela ples em i bin toktok wantaim Jekop long en, na em i go antap.

14 Orait Jekop i sanapim wanpela longpela ston bilong makim dispela ples God i bin toktok wantaim em. Na em i kapsaitim wain na wel bilong oliv antap long dispela ston olsem ofa long God.

15 Na dispela ples God i bin toktok wantaim em, em Jekop i kolim long nem Betel.

16 Jekop wantaim ol lain bilong en i lusim Betel na ol i laik i go long taun Efrata. Ol i wokabaut i go yet na taim i kamap bilong Resel i karim pikinini. Na em i pilim bikpela pen moa.

17 Taim em i pilim bikpela pen tru, meri bilong helpim em i tokim em olsem, “Yu no ken pret. Dispela em i narapela pikinini man.”

18 Na klostu Resel i laik i dai, na em i pulim win na kolim nem bilong pikinini Benoni. Tasol bihain, papa i kolim em Benjamin.*

19 Resel i dai pinis, na ol i planim em long arere bilong rot i go long Efrata, em olpela nem bilong taun Betlehem.

20 Na Jekop i sanapim wanpela ston bilong makim matmat bilong Resel. Na dispela ston i stap yet.†

21 Na Israel i wokabaut i go lusim taua bilong Eder na i go liklik moa na em i wokim kem bilong en.

22 Israel i stap yet long dispela hap, na Ruben i slip wantaim Bilha, wanpela bilong ol namba 2 lain meri bilong papa bilong en. Na Israel i harim tok long dispela samting Ruben i bin mekim.

Nem bilong ol pikinini bilong Jekop
(1 Stori 2.1-2)

Jekop i gat 12-pela pikinini man.

23 Nem bilong ol pikinini bilong Lea i olsem, Ruben, em i namba wan pikinini bilong Jekop, na Simeon na Livai na Juda na Isakar na Sebulun.

24 Resel i gat tupela pikinini, Josep na Benjamin.

25 Bilha, wokmeri bilong Resel, i gat tupela pikinini, Dan na Naptali.

26 Silpa, wokmeri bilong Lea, i gat tupela pikinini, Gat na Aser. Jekop i stap long Mesopotemia na em i kamapim ol dispela pikinini.

Aisak i dai

27 Jekop i kamap long papa bilong en Aisak long ples Mamre, klostu long taun Kiriat Arba, em olpela nem bilong taun Hebron. Em ples Abraham na Aisak i bin i stap long en bipo.

28 Aisak i gat 180 krismas

29 na em i kamap lapun tru na em i dai. Na tupela pikinini bilong em, Iso na Jekop, tupela i planim em.

Ol lain bilong Iso

36

(Sapta 36)

Nem bilong ol lain bilong Iso
(1 Stori 1.34-37)

1 Nem bilong ol lain pikinini bilong Iso, narapela nem bilong en Idom, i olsem.

2 Iso i maritim ol meri Kenan. Em i maritim Ada, pikinini meri bilong Elon, wanpela man bilong lain Hit. Na em i maritim Oholibama, pikinini meri bilong Ana. Ana em i pikinini meri bilong Sibeon, wanpela man bilong lain Hivi.

3 Na em i maritim tu Basemat, pikinini meri bilong Ismael. Basemat em i susa bilong Nebaiot.

4 Ada i karim Elifas, na Basemat i karim Ruel.

5 Na Oholibama i karim Jeus na Jalam na Kora. Iso i kamapim ol dispela pikinini long taim em i stap long graun Kenan.

6 Bihain Iso i kirap lusim Jekop, brata bilong en, na em i go i stap long narapela hap. Em i kisim olgeta meri na pikinini bilong en na ol manmeri i stap wantaim famili bilong en, na olgeta lain animal na olgeta samting em i kisim pinis long hap bilong graun Kenan, na ol i go.

35:10: Stt 32.28 **35:11:** Stt 17.4-8 **35:14:** Stt 28.18-19 * **35:18:** Long tok Hibru, nem Benoni em i klostu wankain olsem dispela tok, “Pikinini mi karim wantaim planti pen.” Na nem Benjamin i klostu wankain olsem dispela tok, “Pikinini bai i gat biknem.” † **35:20:** Dispela tok “i stap yet” i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **35:22:** Stt 49.4 **35:27:** Stt 13.18 **36:2:** Stt 26.34 **36:3:** Stt 28.9

7 Iso i lusim Jekop, long wanem, ol lain
animal bilong tupela i pulap long dispela
graun tupela i stap long en, na tupela i no
inap i stap wantaim moa.
8 Iso i go i stap long ples maunten bilong
Seir. Idom em i narapela nem bilong Iso.
9 Iso em i papa bilong ol lain bilong Idom
i stap long ples maunten bilong Seir. Nem
bilong ol lain pikinini bilong Iso i olsem.
10 Ol pikinini man bilong Iso yet i olsem,
Elifas, pikinini bilong Ada, na Ruel, pikinini
bilong Basemat.
11 Ol pikinini man bilong Elifas i olsem,
Teman na Omar na Sefo na Gatam na Kenas.
12 Timna em i wanpela bilong ol namba 2
lain meri bilong Elifas, pikinini bilong Iso,
na Timna i karim Amalek. Ol dispela i lain
pikinini man bilong Ada, meri bilong Iso.
13 Ol pikinini man bilong Ruel i olsem,
Nahat na Sera na Sama na Misa. Ol dispela
i lain pikinini man bilong Basemat, meri
bilong Iso.
14 Oholibama, meri bilong Iso, i karim
Jeus na Jalam na Kora. Ol dispela i lain
pikinini man bilong Oholibama, pikinini
meri bilong Ana. Na Ana em i pikinini meri
bilong Sibeon.
15-16 Nem bilong ol lain pikinini bilong
Iso ol i bin kamap hetman bilong ol lain
bilong ol i olsem. Long lain bilong Elifas, em
namba wan pikinini bilong Iso, Teman na
Omar na Sefo na Kenas na Kora na Gatam
na Amalek ol i bin kamap hetman na bosim
ol lain bilong ol long kantri Idom. Ol i lain
tumbuna pikinini bilong Ada, meri bilong
Iso.
17 Long lain bilong Ruel, Nahat na Sera
na Sama na Misa ol i bin kamap hetman
na bosim ol lain bilong ol long kantri Idom.
Ol i lain tumbuna pikinini bilong Basemat,
meri bilong Iso.
18 Long lain bilong Oholibama, em meri
bilong Iso, Jeus na Jalam na Kora ol i bin
kamap hetman. Oholibama, pikinini bilong
Ana, em i karim ol dispela hetman.
19 Ol dispela man, em ol lain pikinini bi-
long Iso, narapela nem bilong en Idom. Ol i
bin kamap hetman bilong ol lain bilong ol.

Nem bilong ol lain bilong Seir
(1 Stori 1.38-42)

20 Nem bilong ol pikinini man bilong Seir
i olsem. Seir em i wanpela man bilong lain
Hor, na em i stap long kantri Idom. Ol
pikinini man bilong Seir i olsem, Lotan na
Sobal na Sibeon na Ana
21 na Dison na Eser na Disan. Ol dispela
man ol i pikinini bilong Seir na ol i stap
hetman bilong ol lain Hor long kantri Idom.
22 Nem bilong ol pikinini man bilong
Lotan i olsem, Hori na Heman. Susa bilong
Lotan em Timna.
23 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sobal i olsem, Alvan na Manahat na Ebal na
Sefo na Onam.
24 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sibeon i olsem, Aia na Ana. Em dispela Ana
tasol i bin lukautim ol donki bilong papa
bilong en, Sibeon, long ples i no gat man
na em i bin lukim ol hul wara i gat hatpela
wara i kamap long ol.
25 Nem bilong ol pikinini bilong Ana i
olsem, Dison na Oholibama. Oholibama em
i pikinini meri bilong Ana.
26 Nem bilong ol pikinini man bilong Di-
son* i olsem, Hemdan na Esban na Itran na
Keran.
27 Nem bilong ol pikinini man bilong Eser
i olsem, Bilhan na Savan na Akan.
28 Nem bilong ol pikinini man bilong
Disan i olsem, Us na Aran.
29-30 Nem bilong ol man i bin kamap het-
man bilong ol lain bilong Hor long kantri
Idom i olsem, Lotan na Sobal na Sibeon na
Ana na Dison na Eser na Disan.

Nem bilong ol king bilong Idom
(1 Stori 1.43-54)

31 Taim ol Israel i no gat king yet, ol dis-
pela man i bin i stap king bilong kantri
Idom.
32 Namba wan king i bosim Idom em Bela,
pikinini bilong Beor. Em i stap king long
taun Dinhaba.
33 Na taim Bela i dai, Jobap, pikinini bi-
long Sera bilong taun Bosra, i kamap king.
34 Na taim Jobap i dai, Husam bilong
graun Teman i kamap king.
35 Na taim Husam i dai, Hadat, pikinini
bilong Bedat, i kamap king. Hadat i bin i go
long kantri Moap na pait long ol Midian na
winim ol. Hadat i stap king long taun Avit.
36 Taim Hadat i dai, Samla bilong taun
Masreka i kamap king.
37 Taim Samla i dai, Saul bilong taun Re-
hobot klostu long wara Yufretis i kamap
king.
38 Na taim Saul i dai, Balhanan, pikinini
bilong Akbor, i kamap king.
39 Na taim Balhanan i dai, Hadar i kamap
king. Na em i stap king long taun Pau. Meri
bilong en, em Mehetabel, pikinini bilong
Matret na tumbuna pikinini bilong Mesa-
hap.
40-43 Nem bilong ol hetman bilong lain
bilong Iso i olsem, Timna na Alva na Jetet
na Oholibama na Ela na Pinon na Kenas
na Teman na Mipsar na Makdiel na Iram.
Ol dispela man i hetman bilong lain bilong

* **36:26:** Tok Hibru i gat nem Disan long dispela hap, tasol i luk olsem ol i raitim kranki. Nem Dison i mas i stap long dispela hap. Lukim Stat 36.21 na 28.

Idom. Idom em i narapela nem bilong Iso
na Iso em i tumbuna bilong ol lain Idom.
Olgeta wan wan hetman i gat ples bilong ol,
na ol i stap hetman bilong lain bilong ol.

Stori bilong Josep

37

(Sapta 37-45)

Ol brata bilong Josep i bel nogut long em

1 Jekop i stap long graun Kenan, em ples
papa bilong en Aisak i bin i stap long en
bipo.
2 Stori bilong Jekop na ol pikinini bilong
en i olsem.

Josep em i yangpela man, na em i gat 17
krismas. Em i save lukautim ol sipsip na
meme wantaim ol brata bilong en, em ol
pikinini bilong Bilha na Silpa, tupela meri
bilong papa bilong em. Na Josep i save
tokim papa long ol pasin nogut ol brata i
save mekim.
3 Jekop, narapela nem bilong en Israel, i
save laikim Josep moa yet long ol arapela
pikinini bilong em, long wanem, mama i
karim Josep taim Israel i lapun pinis. Na
Jekop i wokim wanpela naispela longpela
saket i gat longpela han na em i givim long
Josep.
4 Ol brata i lukim papa i laikim tru Josep
na em i no laikim ol tumas. Olsem na ol i bel
nogut tru long Josep, na ol i no save mekim
gutpela toktok long em.
5 Long wanpela taim Josep i driman, na
em i stori long ol brata. Na ol i harim na bel
bilong ol i nogut moa yet.
6 Josep i tok olsem, "Yupela harim driman
bilong mi.
7 Yumi olgeta i stap long gaden na i wok
long pasim ol mekpas wit. Na mekpas wit
bilong mi i kirap na i sanap stret. Na ol
mekpas wit bilong yupela i sanap raunim
mekpas wit bilong mi na ol i daunim het
bilong ol long mekpas wit bilong mi."
8 Ol brata i harim na ol i tokim Josep
olsem, "Yu ting bai yu kamap king bilong
mipela na bosim mipela, a?" Olsem na taim
Josep i save stori long ol driman bilong en,
ol brata i save bel nogut tru long en.
9 Na bihain Josep i driman gen na em i
stori long ol brata. Em i tok olsem, "Mi
lukim narapela driman gen. Mi lukim san
na mun na 11-pela sta i daunim het bilong
ol long pes bilong mi."
10 Em i stori long dispela driman long
papa wantaim ol brata bilong en. Na papa i
krosim em na i tok olsem, "Dispela i wanem
kain driman? Yu ting mi wantaim mama
bilong yu na ol brata bilong yu, mipela bai
i kam brukim skru na daunim het long pes
bilong yu, a?"
11 Na ol brata bilong Josep i bel kaskas
long em, tasol papa i tingting planti long ol
driman bilong Josep.

Ol Ismael i kisim Josep i go long Isip

12 Wanpela taim ol brata bilong Josep i go
long Sekem bilong lukautim ol sipsip bilong
papa bilong ol.
13 Na Israel i tokim Josep olsem, "Ol brata
bilong yu i lukautim sipsip i stap long hap
bilong taun Sekem. Mi laik yu go lukim ol."
Na Josep i bekim tok olsem, "Yes, papa. Mi
ken i go."
14 Na papa i tok olsem, "Yu go lukim ol
brata, ol i stap gut, o nogat? Na yu lukim ol
sipsip tu, ol i orait, o nogat? Yu lukim pinis,
orait yu kam bek na toksave long mi." Long
dispela taim ol lain bilong Israel i stap long
ples daun bilong Hebron.

Josep i kamap pinis long graun bilong
Sekem,
15 na em i raun raun long dispela hap.
Na wanpela man i lukim em na i askim em
olsem, "Yu painim wanem samting?"
16 Na Josep i tok olsem, "Mi wok long
painim ol brata bilong mi. Yu inap tokim
mi long wanem hap ol i stap na lukautim ol
sipsip bilong ol?"
17 Dispela man i tokim em, "Ol i lusim
dispela ples pinis. Mi harim ol i tok bai
ol i go long taun Dotan." Olsem na Josep
i bihainim ol brata i go na i lukim ol long
Dotan.
18 Em i stap longwe yet na ol brata i lukim
em, na ol i pasim tok bilong kilim em i dai.
19 Ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Lukim, man bilong driman i kam.
20 Kaman, yumi kilim em i dai na tromoi
bodi bilong en long wanpela bilong ol dis-
pela hul. Bihain bai yumi tok, 'Wanpela
wel animal i kilim em.' Na bai yumi lukim
wanem samting i kamap long ol driman
bilong en."
21 Ruben i harim ol i mekim dispela toktok
na em i laik helpim Josep. Olsem na em i tok,
"Yumi no ken kilim em i dai. Nogat.
22 Yumi yet i no ken pinisim laip bilong
en. Tromoi em i go daun long dispela hul
hia long ples i no gat man, tasol yumi no ken
bagarapim em." Ruben i gat tingting bilong
kisim bek Josep na bringim em i go bek long
papa, olsem na em i mekim dispela tok.
23 Orait na taim Josep i kamap long ol
brata, ol i holimpasim em na ol i rausim
longpela saket bilong en, em dispela nais-
pela saket papa i bin givim em.
24 Na ol i kisim em i go na tromoim em i go
daun long wanpela hul wara i drai pinis.
25 Na bihain ol i sindaun na kaikai.

37:10: Stt 41.41-43, 41.55, 42.6, 50.18 **37:11:** Ap 7.9

Ol i kaikai yet i stap na ol i lukim ol lain
Ismael i kam wantaim ol kamel bilong ol. Ol
dispela man i kam long hap bilong Gileat na
ol i laik i go long kantri Isip bilong salim ol
gutpela samting i dia tumas, olsem ol kain
kain marasin na sanda ol i wokim long blut
bilong diwai.
26 Na Juda i tokim ol brata bilong em
olsem, "Sapos yumi kilim brata bilong yumi
na haitim samting yumi mekim, dispela
pasin bai i helpim yumi olsem wanem?
27 Mobeta yumi salim em long ol dispela
lain Ismael na bai ol i baim em olsem wok-
boi nating. Yumi yet i no ken bagarapim
em, long wanem, em i brata tru na wanblut
bilong yumi." Na ol brata i orait long dispela
tok.
28 Taim ol brata i toktok i stap, sampela
bisnisman bilong Midian i kam lukim Josep
i stap long hul. Na ol i pulim em i kam antap,
na salim em long ol Ismael olsem wokboi
nating. Ol Ismael i givim 20 mani silva long
ol Midian, na ol i kisim Josep i go long Isip.
29 Bihain Ruben i go bek na i lukluk long
hul, na em i kirap nogut long lukim Josep i
no i stap. Orait Ruben i sori na brukim klos
bilong en,
30 na em i go bek long ol brata na i tokim
ol olsem, "Josep i no i stap long hul. Bai mi
mekim wanem nau?"
31 Orait ol brata i kilim wanpela meme, na
ol i putim saket bilong Josep long blut bilong
en.
32 Na ol i kisim saket i go long papa, na ol i
tok, "Mipela i lukim dispela saket i stap long
wanpela hap. Yu lukim. Nogut em saket
bilong pikinini bilong yu."
33 Papa i luksave long saket na i tok olsem,
"Yes, em saket bilong Josep, pikinini bilong
mi. Wanpela laion samting i kilim em pinis,
na kaikaim em olgeta."
34 Na Jekop i sori tumas long pikinini bi-
long en, na em i brukim klos bilong en, na i
pasim klos bilong sori. Na long planti de tru
em i krai i stap long pikinini bilong en.
35 Olgeta pikinini man na pikinini meri bi-
long en, ol i kam na mekim ol toktok bilong
mekim bel bilong en i kamap gutpela gen.
Tasol em i no laik tru na i tok olsem, "Mi mas
krai long em inap mi go i stap wantaim em
long ples bilong ol man i dai pinis." Olsem
na Jekop i krai tasol i stap.
36 Ol dispela Midian* i bin kisim Josep i
go long Isip, ol i salim em olsem wokboi
nating long Potifar, wanpela ofisa bilong
king bilong Isip. Potifar em i kepten bilong
ol soldia i save was long bikpela haus bilong
king bilong Isip.

38

Tamar i trikim Juda

1 Long dispela taim Juda i lusim ol brata
bilong en na i go i stap wantaim Hira, wan-
pela man bilong taun Adulam.
2 Na Juda i lukim wanpela meri em i
pikinini bilong wanpela man bilong graun
Kenan nem bilong en Sua. Em i maritim
dispela meri na i stap wantaim em.
3 Na meri i gat bel na i karim wanpela
pikinini man. Na Juda i kolim em Er.
4 Bihain meri i gat bel gen na i karim
narapela pikinini man, na i kolim em Onan.
5 Orait meri i karim gen narapela pikinini
man na i kolim em Sela. Juda i stap long ples
Kesip na meri i karim Sela.
6 Taim ol pikinini i kamap bikpela pinis,
Juda i kisim wanpela meri bilong Er, namba
wan pikinini bilong en. Nem bilong dispela
meri, em Tamar.
7 Tasol pasin bilong Er i nogut tru long ai
bilong Bikpela, olsem na Bikpela i kilim em
i dai.
8 Orait Juda i tokim Onan olsem, "Yu slip
wantaim meri bilong brata bilong yu. Brata
bilong yu i dai pinis, na em i no gat pikinini.
Lo bilong yumi i olsem, yu mas kisim meri
bilong brata bilong yu na kamapim pikinini
long nem bilong em. Olsem bai brata bilong
yu i gat ol lain pikinini bilong en."
9 Tasol Onan i les long kamapim ol
pikinini i no bilong em yet. Olsem na taim
em i slip wantaim dispela meri, em i save
larim wara bilong en i kapsait nating long
graun, bai em i no ken kamapim ol pikinini
bilong brata bilong en.
10 Dispela pasin Onan i mekim i nogut tru
long ai bilong Bikpela, olsem na Bikpela i
kilim em tu i dai.
11 Bihain Juda i tokim tambu bilong en
Tamar olsem, "Man bilong yu i dai pinis.
Olsem na yu go bek long haus bilong papa
bilong yu na yu stap pastaim inap pikinini
bilong mi, Sela, i kamap bikpela." Juda i
mekim dispela tok, long wanem, em i gat
tingting olsem, nogut Sela tu i dai olsem
tupela brata bilong em. Orait Tamar i go bek
long haus bilong papa bilong en na i stap.
12 Longpela taim i go pinis, orait meri
bilong Juda, em pikinini bilong Sua, em tu
i dai. Juda i pinisim taim bilong sori na em
i go long ples Timna bilong lukim ol man i
katim gras bilong ol sipsip bilong en. Pren
bilong en, Hira bilong taun Adulam, i go
wantaim em.
13 Na wanpela man i tokim Tamar olsem,
"Tambu papa bilong yu i go long Timna
bilong katim gras bilong ol sipsip."

37:28: Ap 7.9 * **37:36:** Lain 28 (na 39.1) i tok olsem ol Ismael i bin kisim Josep i go long Isip, tasol lain 36 i tok olsem ol Midian i karim em i go. Yumi no save wanem tok i stret.

14 Tamar i save olsem, Sela i bikpela pinis,
tasol ol i no stretim marit bilong tupela.
Olsem na em i senisim dispela klos em i bin
putim bilong sori long man bilong en i dai
pinis. Na em i karamapim pes bilong en
long wanpela liklik laplap, na i go sindaun
long maus bilong rot i go long Enaim, em
wanpela ples i stap long rot i go long Timna.

15 Juda i wokabaut i kam na em i lukim
dispela meri na em i ting em i wanpela
pamukmeri, long wanem, dispela meri i
karamapim pes bilong en long liklik laplap.
16 Orait Juda i go long dispela meri i stap
arere long rot na i tokim em olsem, "Kaman,
mi laik slip wantaim yu." Tasol Juda i no
save olsem dispela meri em i tambu bilong
en. Na meri i tok olsem, "Bai yu givim mi
wanem samting pastaim?"
17 Na Juda i tok, "Mi gat ol meme i stap.
Bai mi salim wanpela yangpela meme i kam
long yu." Na meri i tok, "Em i orait, tasol yu
mas givim mi wanpela samting olsem mak
bilong dispela promis, na bai mi givim bek
long yu taim yu givim meme long mi."

18 Orait Juda i tok olsem, "Bai mi givim yu
wanem samting olsem mak bilong promis?"
Na meri i tok, "Givim mi dispela samting bi-
long putim mak bilong yu wantaim dispela
rop bilong en yu pasim long nek bilong yu.
Na givim mi tu dispela stik bilong wokabaut
yu holim nau." Orait Juda i givim ol dispela
samting long meri, na em i slip wantaim em.
Na bihain meri i gat bel.
19 Tupela i slip pinis, orait Tamar i kirap
na i go. Na em i rausim dispela liklik laplap
i karamapim pes bilong en na i putim gen
klos bilong sori long man bilong en i dai
pinis.

20 Bihain Juda i givim wanpela yangpela
meme long Hira na salim em i go bilong
kisim bek ol samting em i bin givim long
meri. Tasol em i no lukim dispela meri.
21 Olsem na em i askim ol man bilong
dispela hap, "We stap dispela pamukmeri i
save sindaun long rot bilong Enaim?" Na ol
i tok olsem, "I no gat wanpela pamukmeri i
save stap long dispela hap."
22 Orait Hira i go bek long Juda na i tok,
"Mi no lukim dispela meri. Na ol man bilong
ples i tok, i no gat wanpela pamukmeri i
save stap long dispela hap."
23 Orait Juda i tok olsem, "Maski. Larim
em i holim ol dispela samting. Yu no ken
painim dispela meri moa. Nogut ol man-
meri i lap long mitupela. Mi bihainim
promis bilong mi, na mi salim dispela yang-
pela meme i go long em, tasol yu no lukim
em."

24 Samting olsem tripela mun i go pinis,
na ol i kam tokim Juda olsem, "Tambu bi-
long yu Tamar i mekim pasin pamuk na nau
em i gat bel." Na Juda i tok strong olsem,
"Kisim em i go na kukim em long paia bai
em i dai."
25 Tasol taim ol i kisim em i go, Tamar i
kisim ol samting Juda i bin givim em, na
salim ol i go long em wantaim dispela tok,
"Mi gat bel long man i papa bilong ol dispela
samting. Lukim gut ol dispela samting hia,
samting bilong putim mak wantaim rop bi-
long en, na stik bilong wokabaut. Yu ting ol
dispela samting i bilong husat?"
26 Juda i luksave long ol dispela samting
na em i tok olsem, "Mi tasol mi bin mekim
rong, na dispela meri nogat. Em i mas
maritim Sela, pikinini bilong mi. Tasol mi
no bin stretim marit bilong tupela." Na Juda
i no slip moa wantaim em.
27 Taim Tamar i laik karim pikinini, ol i
painimaut olsem em i gat tupela pikinini
long bel bilong en.
28 Long taim bilong karim, han bilong
wanpela pikinini i kamap pastaim. Na
meri i helpim Tamar long karim pikinini
em i holim dispela han na i pasim wanpela
retpela tret long en. Na em i tok olsem,
"Dispela pikinini i kamap pastaim."
29 Tasol pikinini i pulim han bilong en i
go bek na brata bilong en i kamap pastaim.
Orait dispela meri i tok, "Olsem wanem?
Yu brukim lain na yu kamap pastaim, a?"
Olsem na ol i kolim em long nem Peres.*
30 Bihain brata bilong en i gat retpela tret
long han, em tu i kamap. Na ol i kolim em
long nem Sera.

39

Josep i stap long haus bilong Potifar

1 Ol Ismael i bringim Josep i go long Isip na
Potifar i baim em olsem wokboi nating. Po-
tifar em i man bilong Isip na em i wanpela
ofisa bilong king bilong Isip. Em i kepten
bilong ol soldia i save was long bikpela haus
bilong king bilong Isip.
2 Bikpela i stap wantaim Josep na olgeta
samting Josep i mekim i kamap gutpela
tasol. Josep i wok long haus bilong Potifar
3 na Potifar i lukim olsem Bikpela i stap
wantaim Josep na mekim olgeta samting
Josep i mekim i kamap gutpela tasol.
4 Na em i amamas tru long Josep na
mekim em i kamap mankimasta bilong em
stret. Na em i givim Josep wok bilong bosim
haus na olgeta samting bilong en.
5 Long dispela taim Bikpela i stat long
mekim gut tru long ol lain bilong Poti-
far, long wanem, Josep i stap wantaim ol.

* **38:29:** Long tok Hibru dispela nem Peres i klostu wankain olsem dispela tok, "Brukim lain." **39:2:** Stt 39.3, 39.21-23, Ap 7.9

Bikpela i mekim gut long olgeta samting
long haus bilong Potifar na olgeta samting
long gaden tu.
6 Orait Potifar i larim Josep i bosim olgeta
samting bilong en. Na em yet i no wari long
wanpela samting. Nogat. Em i tingting tasol
long wanem ol samting em i mas kaikai.

Josep i gat strongpela bodi na em i luk
nais tru.
7 Olsem na i no longtaim na meri bilong
Potifar i aigris long Josep na i tokim em
olsem, "Yu kam slip wantaim mi."
8 Tasol Josep i no laik na i tokim em olsem,
"Bos bilong mi i makim mi long bosim ol-
geta samting long dispela haus, olsem na
em i no save wari long wanpela samting.
9 Mi gat wankain namba long dispela
haus olsem em yet. Em i no tambuim
wanpela samting long mi. Nogat. Tasol
em i no tokim mi long slip wantaim yu,
long wanem, yu meri bilong en. Olsem
wanem bai mi mekim dispela pasin nogut
tru? Sapos mi mekim olsem bai mi mekim
sin long ai bilong God."
10 Na long olgeta de meri i wok long askim
Josep long slip wantaim em. Tasol Josep i
no harim tok gris bilong em, na em i no slip
wantaim em, na em i no i go klostu long em.
11 Long wanpela de Josep i go insait long
haus, bilong mekim wok bilong em. Na i no
gat wanpela wokman i stap.
12 Orait meri bilong Potifar i holimpas
saket bilong Josep na em i tok olsem, "Yu
kam slip wantaim mi." Tasol Josep i lusim
saket bilong em long han bilong dispela
meri na em i ranawe i go ausait long haus.
13 Meri i lukim Josep i lusim saket na i
ranawe i go,
14 orait em i singautim ol wokman na i
tok olsem, "Yupela lukim. Man bilong mi
i bringim dispela man bilong lain Hibru i
kam long haus bilong yumi na nau dispela
man i laik givim bikpela sem long yumi. Em
i kam long rum bilong mi na i askim mi long
slip wantaim em. Tasol mi singaut strong
moa.
15 Na taim em i harim mi singaut, wantu
em i lusim saket bilong en klostu long mi na
em i ranawe i go ausait."
16 Na meri bilong Potifar i holim saket
bilong Josep inap man bilong en i kamap
long haus.
17 Na em i stori long man bilong em na
mekim wankain tok tasol. Em i tok olsem,
"Dispela wokboi nating bilong lain Hibru yu
bin bringim i kam long haus bilong yumi,
em i kam long rum bilong mi na em i laik
mekim pasin nogut long mi.
18 Tasol mi singaut strong moa na em i
lusim saket na i ranawe i go ausait."
19 Taim bos bilong Josep i harim olgeta
dispela tok bilong meri bilong en, orait em
i kros nogut tru.
20 Na em i tok na ol soldia i holimpas
Josep na putim em long kalabus. Ol i putim
em long haus kalabus ol kalabusman bilong
king i save stap long en.
21 Tasol Bikpela i stap wantaim Josep na
i mekim gut long em. Na Bikpela i mekim
man i bosim haus kalabus i laikim Josep.
22 Olsem na dispela man i makim Josep
long lukautim olgeta kalabusman. Na Josep
i bosim olgeta wok bilong haus kalabus.
23 Bikpela i stap wantaim Josep na i
helpim em, na olgeta samting em i mekim i
kamap gutpela tasol. Olsem na man i bosim
haus kalabus i no save wari long ol wok em
i bin tokim Josep long mekim.

40

Josep i kamapim as bilong driman

1 Longpela taim liklik na man i save
lukautim wain bilong king, wantaim man
i bosim haus bret bilong king, tupela i
mekim wanpela samting king bilong Isip i
no laikim.
2 King bilong Isip i kros long dispela tu-
pela wokman bilong en,
3 na em i kalabusim tupela long haus bi-
long kepten bilong ol soldia i save was long
haus king. Em dispela haus kalabus tasol ol
i bin putim Josep long en.
4 Na kepten i makim Josep bilong lukau-
tim tupela. Tupela i stap longpela taim long
kalabus.
5 Long wanpela nait, man bilong lukau-
tim wain bilong king na man bilong bosim
haus bret bilong king, tupela i driman. Dri-
man bilong tupela i no wankain, na as bi-
long driman tu i no wankain.
6 Taim Josep i kam lukim tupela long mon-
ing, em i lukim olsem tupela i gat bikpela
wari tru.
7 Na em i askim tupela olsem, "Wanem
samting i mekim na yutupela i luk wari
tru?"
8 Na tupela i bekim tok olsem, "Mitupela
i bin driman. Na i no gat wanpela man
hia inap long tokim mitupela long as bilong
driman bilong mitupela." Na Josep i tokim
tupela olsem, "God tasol i save soim yumi as
bilong ol driman. Orait yutupela tokim mi
long ol driman bilong yutupela."
9 Orait man bilong lukautim wain bilong
king i autim driman bilong en. Em i tok
olsem, "Long driman bilong mi, mi lukim
wanpela diwai wain.
10 Dispela diwai i gat tripela han long en.
Ol lip i kamap na kwiktaim ol plaua i kamap

39:21: Ap 7.9

na ol pikinini bilong diwai wain i kamap na
i mau olgeta.
11 Mi holim kap bilong king bilong Isip.
Orait mi kisim ol dispela pikinini wain na
mi memeim long han bilong mi, na wara
bilong ol i go daun long kap na mi givim
long king."
12 Orait Josep i tok, "As bilong driman
bilong yu i olsem. Tripela han bilong diwai
wain i makim tripela de.
13 Tripela de i go pinis na bai king i kisim
yu i go bek. Na bai em i putim yu gen long
wok bilong yu. Na bai yu givim kap wain
long king gen olsem bipo yu bin mekim taim
yu stap man bilong lukautim wain bilong
en.
14 Na taim yu stap gut pinis, plis, yu mas
tingting long mi. Yu mas sori long mi na
tokim king long lusim mi long dispela kal-
abus.
15 Pastaim tru ol man i stilim mi long
graun bilong ol Hibru na bringim mi i kam
hia. Na taim mi stap hia long Isip, mi no bin
mekim wanpela rong. Tasol ol i putim mi
nating long dispela kalabus."
16 Man bilong bosim haus bret i harim as
bilong driman bilong man bilong lukautim
wain, em i gutpela, na em i tokim Josep
olsem, "Mi tu mi bin driman. Driman bilong
mi i olsem. Mi karim tripela basket long het
bilong mi. Na bret i pulap long ol dispela
basket.
17 Basket i stap antap i pulap long olkain
bret na bisket samting, em king i save
laikim. Tasol ol pisin i wok long kam kaikai
ol dispela bret samting."
18 Na Josep i tok olsem, "As bilong dispela
driman i olsem. Tripela basket i makim
tripela de.
19 Tripela de i no pinis yet na bai king i
kisim yu i go ausait long haus kalabus na bai
em i tokim ol soldia long katim nek bilong
yu. Na bai ol i hangamapim bodi bilong
yu long wanpela pos, na ol pisin bai i kam
kaikai bodi bilong yu."
20 Orait long de namba 3 king bilong Isip
i mekim bikpela pati bilong olgeta ofisa bi-
long en, bilong tingim de mama i bin karim
em. Na em i bringim man bilong lukautim
wain na man bilong bosim haus bret na i
sanapim tupela long ai bilong ol ofisa bilong
em.
21 Na em i tokim man bilong lukautim
wain long i go bek long wok bilong en.
22 Tasol king i tokim ol soldia na ol i
hangamapim bodi bilong man bilong bosim
haus bret long wanpela pos. Ol dispela
samting i bin kamap tru olsem Josep i tok
long taim em i autim as bilong driman bi-
long tupela.
23 Tasol man bilong lukautim wain bilong
king, em i no tingim Josep moa. Em i lusim
tingting long em olgeta.

41

Josep i autim as bilong driman bilong king bilong Isip

1 Tupela yia i go pinis na king bilong Isip
i driman. Em i driman olsem em i sanap
klostu long wara Nail
2 na 7-pela naispela patpela bulmakau i
lusim wara na i kam antap, na ol i wok long
kaikai gras klostu long wara.
3 Orait na bihain 7-pela arapela bul-
makau i lusim wara na i kam antap. Ol i
bun nating na ol i luk nogut tru. Ol i kam na
sanap klostu long ol arapela lain bulmakau
long arere bilong wara. 4 Na ol dispela bun
nating bulmakau i kaikai ol 7-pela patpela
bulmakau na daunim olgeta. King i lukim
pinis dispela driman na em i kirap long slip
bilong en.
5 Na bihain em i slip na driman gen. Long
namba 2 driman em i lukim 7-pela het bi-
long rais i kamap long wanpela bun bilong
rais. Ol dispela het i bikpela na i gat planti
pikinini rais long ol, na ol i redi pinis bilong
kisim.
6 Bihain 7-pela arapela het bilong rais i
kamap. Hatpela win bilong ples drai i bin
kukim ol, na ol pikinini rais i stap long ol, ol
i liklik tru.
7 Orait ol dispela het bilong rais i liklik tru,
ol i daunim ol 7-pela patpela het bilong rais
i gat planti kaikai long en. Orait nau king i
kirap na em i save olsem em i bin driman.
8 Na long moningtaim em i tingting
planti, na em i singautim ol saveman bilong
Isip na ol man i gat save bilong lukim ol
samting i stap hait. Em i tokim ol long tupela
driman bilong en, tasol i no gat wanpela
man inap autim as bilong dispela tupela
driman.
9 Orait bihain man bilong lukautim wain
bilong king i tokim king olsem, "Nau mi mas
autim wanpela rong mi bin mekim.
10 Bipo yu kros long mipela ol wokman
bilong yu na yu salim mi wantaim man
bilong bosim haus bret i go kalabus long
haus bilong kepten bilong ol soldia i save
was long haus bilong yu.
11 Na long wanpela nait mi driman na em
tu i driman. Na driman bilong mitupela
wantaim i gat as bilong en.
12 Na wanpela yangpela man bilong lain
Hibru i stap wantaim mitupela. Em i wok-
boi nating bilong kepten bilong ol soldia i
save was long haus bilong yu. Na mitupela
i tokim em long ol driman bilong mitupela.

41:8: Dan 2.2

Orait em i autim as bilong driman bilong mitupela.
13 Na ol samting i kamap tru olsem em i
bin tok. Mi kisim bek wok bilong mi, na ol i
hangamapim man bilong bosim haus bret."

14 King bilong Isip i harim dispela tok na
em i tokim ol wokboi long i go bringim Josep
i kam. Na kwiktaim ol i go long haus kal-
abus na kisim em. Josep i sevim mausgras
na i senisim klos bilong en, na ol i bringim
em i go long king.
15 Orait king i tokim Josep olsem, "Mi bin
driman na i no gat man inap autim as bilong
dispela driman. Tasol ol man i tok olsem,
sapos yu harim driman, yu inap long autim
as bilong en."
16 Tasol Josep i bekim tok olsem, "Mi yet
mi no inap, tasol God em inap long autim
stret as bilong dispela driman bilong yu, na
bai yu amamas long harim."

17 Na king i tok, "Mi bin driman olsem. Mi
sanap long arere bilong wara Nail,
18 na mi lukim 7-pela strongpela patpela
bulmakau i lusim wara na i kam antap. Na
ol i stat long kaikai gras klostu long wara.
19 Bihain narapela 7-pela bulmakau i kam
antap. Skin bilong ol i slek, na ol i bun
nating na ol i nogut olgeta. Mi no bin lukim
olkain rabis bulmakau olsem long wanpela
hap bilong Isip.
20 Na ol dispela bun nating bulmakau i
kaikai ol patpela bulmakau na daunim ol-
geta.
21 Ol i kaikai pinis, tasol ol i luk olsem ol
i no bin kaikai. Nogat. Ol i luk nogut tru
olsem bipo. Na bihain mi kirap long slip.
22 Na bihain mi slip na mi driman gen. Mi
lukim 7-pela het bilong rais i kamap long
wanpela bun bilong rais. Ol i bikpela na ol
i gat planti pikinini rais long ol, na ol i redi
pinis bilong kisim.
23 Bihain 7-pela arapela het bilong rais i
kamap. Hatpela win bilong ples drai i bin
kukim ol na ol i slek na ol pikinini rais i stap
long ol, ol i liklik tru.
24 Orait ol dispela het bilong rais i liklik
tru ol i daunim ol 7-pela patpela het i gat
planti kaikai long en. Taim mi kirap, mi
singautim ol man i gat save bilong lukim ol
samting i hait na mi tokim ol long ol driman
bilong mi, tasol i no gat wanpela man inap
long autim as bilong dispela tupela driman
mi bin lukim."

25 Orait Josep i tokim king olsem, "As
bilong tupela driman bilong yu i wankain
tasol. God i soim yu long samting em i laik
mekim.
26 Ol dispela 7-pela patpela bulmakau i
makim 7-pela yia na ol 7-pela gutpela het
bilong rais tu i makim 7-pela yia. Ol i makim
wankain samting.
27 Na ol 7-pela bun nating bulmakau i
kamap bihain na ol 7-pela het bilong rais
hatpela win i bin kukim na ol i no gat kaikai
long en, ol i makim 7-pela yia bilong bikpela
hangre.
28 Em i olsem mi tokim yu pinis. God i
soim yu long samting em i laik mekim.
29 Long 7-pela yia bai i gat planti kaikai
moa long olgeta hap bilong Isip.
30 Tasol bihain bai i gat 7-pela yia bilong
bikpela hangre, na bai ol man bilong Isip
i no tingting moa long ol dispela gutpela
yia. Bai bikpela hangre i bagarapim dispela
kantri.
31 Na ol manmeri bai i lusim tingting ol-
geta long dispela ol yia ol i bin i gat planti
kaikai, long wanem, dispela taim bilong
hangre i kamap bihain, em bai i nogut tru.
32 God i givim yu dispela tupela driman
i gat wankain as tasol, long wanem, em i
laik soim yu olsem em i tingting pinis long
mekim dispela samting i kamap. Na dispela
i soim yu tu olsem, i no longtaim na bai
dispela samting i kamap.
33 "Orait nau yu mas makim wanpela man
i gat gutpela tingting na save na em bai i
bosim olgeta wok bilong kantri Isip.
34 Na yu mas makim tu sampela hetman
bilong lukautim kantri. Na long 7-pela yia
i gat planti kaikai, ol hetman i mas tilim
kaikai long gaden bilong ol manmeri long
5-pela hap, na gavman i mas kisim wanpela
hap olsem takis.
35 Ol hetman i mas bungim olgeta dispela
kaikai ol i kisim long ol dispela gutpela yia.
Ol i mas wok aninit long yu na ol i mas
bungim ol rais samting na putim long ol
bakstua insait long ol taun.
36 Orait na taim 7-pela yia bilong hangre
i kamap long Isip, ol manmeri bilong Isip
bai i kisim ol dispela kaikai ol hetman i bin
bungim i stap. Olsem na bai ol manmeri i
no ken i dai long taim bilong hangre."

King i makim Josep olsem namba wan gavman bilong Isip

37 King bilong Isip wantaim ol ofisa bilong
en i harim dispela tok bilong Josep, na ol i
orait long en.
38 Na king i tokim ol ofisa olsem, "Spirit
bilong God i stap long dispela man. I no gat
narapela man moa bai yumi makim bilong
mekim dispela wok."
39 Orait king i tokim Josep olsem, "God yet
i soim yu pinis ol dispela samting, olsem na
i no gat narapela man i gat gutpela tingting
na save olsem yu.
40 Bai mi mekim yu i kamap namba wan
gavman long kantri bilong mi na bai ol

41:16: Dan 2.30 **41:40:** Sng 105.21-22, Ap 7.10

manmeri bilong mi i mas harim tok bilong
yu. Mi king na nem bilong mi wanpela tasol
bai i stap antap long yu."
41 Orait king i tokim Josep olsem, "Harim.
Nau mi makim yu olsem namba wan gav-
man bilong olgeta hap bilong Isip."
42 Na king i rausim ring long pinga bilong
en na putim long pinga bilong Josep. Dis-
pela ring i gat mak bilong king. Na tu, king
i putim naispela klos long Josep na i putim
wanpela sen gol long nek bilong en.
43 Em i larim Josep i raun long namba
2 karis bilong king. Na ol wokman i go
pas long en na i singaut olsem, "Klia long
rot." Long dispela pasin king i mekim Josep
i kamap namba wan gavman bilong olgeta
hap bilong Isip.
44 Na king i tokim Josep olsem, "Mi king.
Na mi tok, i no gat wanpela man bilong
Isip i ken mekim wanpela samting long laik
bilong em yet. Nogat. Em i mas askim yu
pastaim."
45 Na king i givim nem Safenat Panea long
Josep. Na em i givim wanpela meri long
Josep. Nem bilong dispela meri em Asenat,
na em i pikinini bilong Potifera, pris bilong
wanpela taun ol i kolim Heliopolis. Orait
Josep i raun na lukim olgeta hap bilong Isip.
46 Josep i gat 30 krismas long taim em i
statim dispela wok bilong king bilong Isip.
Na Josep i lusim king na em i raun long
olgeta hap bilong Isip.
47 Long 7-pela gutpela yia planti kaikai i
kamap long Isip.
48 Na long dispela 7-pela yia, Josep i
bungim planti kaikai. Em i bungim kaikai
bilong ol gaden bilong ol wan wan taun na
putim long ol bakstua bilong olgeta dispela
taun.
49 Ol dispela rais samting em i bungim
long ol bakstua i planti moa yet, na i olsem
wesan long nambis, na Josep i no inap moa
long skelim.
50 Ol yia bilong hangre i no kamap yet na
Asenat, meri bilong Josep, i karim tupela
pikinini man. Asenat em i pikinini bilong
Potifera, pris bilong taun Heliopolis.
51 Orait Josep i tok olsem, "God i helpim
mi na mi lusim tingting long ol pen bilong
mi na long ol famili bilong papa bilong mi."
Olsem na em i kolim nem bilong namba
wan pikinini bilong en Manase.*
52 Em i tok tu olsem, "God i givim mi
pikinini long dispela ples mi bin painim
hevi long en." Olsem na em i kolim namba
2 pikinini bilong en Efraim.†
53 Taim dispela 7-pela gutpela yia i pinis,
54 ol 7-pela yia bilong bikpela hangre
i kamap olsem Josep i bin tok. Bikpela
hangre i kamap tu long olgeta arapela
kantri. Tasol i gat kaikai i stap long olgeta
hap bilong Isip.
55 Bihain, taim bilong hangre i kamap tu
long olgeta hap bilong Isip, na ol manmeri
i krai long king bai em i givim kaikai long
ol. Orait king i tokim olgeta manmeri bi-
long Isip olsem, "Yupela go lukim Josep na
mekim olsem em i tok."
56-57 Na taim hangre i kamap nogut tru
long olgeta hap bilong Isip, orait Josep i
opim ol bakstua na ol manmeri bilong Isip
i kam baim kaikai. Na ol pipel bilong ol-
geta kantri, ol tu i kam long Isip bilong
baim kaikai long Josep, long wanem, dis-
pela hangre i kamap nogut tru long olgeta
hap bilong graun.

42

Ol brata bilong Josep i kam baim wit long Isip

1 Taim Jekop i harim tok olsem i gat wit i
stap long Isip, em i tokim ol pikinini bilong
en olsem, "Bilong wanem yupela i sindaun
nating na luk sori i stap?
2 Mi harim tok olsem ol i gat wit i stap long
Isip. Yupela go baim sampela bilong yumi,
nogut yumi dai long hangre."
3 Orait 10-pela brata bilong Josep i lusim
graun Kenan na i go long Isip bilong baim
wit.
4 Tasol Jekop i no larim Benjamin, em
brata tru bilong Josep, i go wantaim ol.
Jekop i pret nogut Benjamin i painim
bagarap long rot.
5 Olsem na taim ol man i go long Isip bi-
long baim wit, ol pikinini man bilong Jekop
tu i go wantaim ol, long wanem, taim bilong
bikpela hangre i kamap pinis long graun
Kenan.
6 Josep em i stap namba wan gavman
bilong Isip, na ol man bilong olgeta hap i
save go long em na baim wit. Na taim ol
brata bilong Josep i kamap long em, orait ol
i brukim skru klostu long lek bilong en na
putim pes bilong ol i go daun long graun.
7 Na Josep i lukim ol brata bilong em na
em i luksave long ol. Tasol em i toktok long
ol olsem em i no save long ol. Em i tok strong
long ol olsem, "Yupela i kam we?" Na ol i
bekim tok olsem, "Mipela i kam long graun
Kenan. Mipela i laik baim kaikai."
8 Josep i luksave long ol brata, tasol ol i no
luksave long em.

41:42: Dan 5.29 * **41:51:** Long tok Hibru, nem Manase i klostu wankain olsem dispela tok, "Lusim tingting." † **41:52:** Long tok Hibru, nem Efraim i klostu wankain olsem dispela tok, "Givim pikinini." **41:54:** Ap 7.11 **41:55:** Jo 2.5 **42:2:** Ap 7.12 **42:6:** Stt 37.8-10, 41.41-43, 41.55, 50.18 **42:9:** Stt 37.5-10

9 Em i tingim gen ol dispela driman bipo
em i bin lukim ol brata i brukim skru long
em, na em i tok olsem, “Yupela ol man bi-
long lukstil long mipela. Yupela i laik paini-
maut wanem ol hap bilong kantri bilong
mipela i no stap strong.”
10 Na ol i bekim tok bilong en olsem, “No-
gat, bikman. Mipela ol wokman bilong yu,
mipela i kam long baim kaikai.
11 Mipela olgeta i pikinini bilong wanpela
man. Mipela i no man bilong lukstil. Nogat.
Mipela i man bilong tok tru.”
12 Tasol Josep i tokim ol olsem, “Nogat.
Yupela i kam bilong painimaut wanem ol
hap bilong kantri bilong mipela i no stap
strong.”
13 Na ol i tok olsem, “Bikman, mipela i 12-
pela brata. Mipela i pikinini bilong wan-
pela man tasol long graun Kenan. Yangpela
brata tru bilong mipela, nau em i stap wan-
taim papa bilong mipela. Na narapela brata
bilong mipela em i lus pinis.”
14 Orait Josep i tokim ol gen olsem, “Mi
tokim yupela pinis, yupela ol man bilong
lukstil tasol.
15 Tasol mi save long pasin bilong traim
yupela. Mi tok tru tumas long nem bi-
long king bilong Isip olsem, sapos yangpela
brata bilong yupela i no kam na sanap long
ai bilong mi, orait yupela bai i no inap i go
bek long ples.
16 Salim wanpela bilong yupela i go kisim
liklik brata bilong yupela i kam. Na yupela
ol arapela i mas i stap kalabus inap mipela
i painimaut, tok bilong yupela i tru, o no-
gat. Sapos mipela i painimaut olsem ol tok
bilong yupela i no tru, orait mi tok tru tumas
long nem bilong king bilong Isip, yupela ol
man bilong lukstil tasol.”
17 Josep i tok pinis, orait em i putim ol long
kalabus inap tripela de.
18 Orait long de namba 3 Josep i tokim ol
olsem, “Sapos yupela i bihainim tok bilong
mi, orait yupela bai i stap gut, long wanem,
mi man bilong aninit long God.
19 Sapos yupela i man bilong tok tru, orait
wanpela tasol bilong yupela i mas i stap
long haus kalabus yupela i bin i stap long
en. Na yupela ol arapela i ken kisim wit
yupela i baim pinis na karim i go givim long
ol famili bilong yupela i stap hangre.
20 Tasol yupela i mas bringim yangpela
brata bilong yupela i kam long mi, bai mi
ken save yupela i bin tok tru. Yupela i
mekim olsem na bai yupela i no ken i dai.”
Na ol i orait long toktok bilong Josep.
21 Taim ol i stap yet wantaim Josep, ol
brata bilong en i toktok namel long ol yet
olsem, “Tru tumas, yumi bin mekim nogut
long brata bilong yumi na yumi gat asua.
Yumi bin lukim em i krai na singaut long
yumi bilong helpim em, tasol yumi no bin
harim tok bilong em. Olsem tasol na nau
dispela hevi i kamap long yumi bilong
bekim dispela rong yumi bin mekim.”
22 Na Ruben i tok olsem, “Mi bin tokim
yupela long yupela i no ken mekim nogut
long dispela mangi, tasol yupela i no bin
harim tok bilong mi. Dispela hevi nau yumi
painim, em i kamap bilong bekim dai bilong
en.”
23 Ol brata i tok Hibru na mekim ol dispela
toktok na ol i no save olsem Josep i harim
tok bilong ol. Long wanem, olgeta taim em
i toktok wantaim ol, em i save tok Isip, na
wanpela man bilong tanim tok i save tanim
tok bilong en long ol brata.
24 Josep i harim toktok bilong ol na em i
lusim ol na i go krai. Em i krai pinis, orait
em i kam bek gen na i toktok long ol. Na em
i tokim ol wokboi long holim Simeon, na ol
i holim em. Na ol i kisim baklain na pasim
em long ai bilong ol brata.

Ol brata bilong Josep i go bek long Kenan

25 Bihain Josep i tokim ol wokboi long
pulimapim wit long ol bek bilong ol brata
bilong en, na long putim mani bilong ol
insait long ol wan wan bek bilong ol. Na tu,
ol wokboi i mas givim kaikai long ol bilong
helpim ol long rot. Orait ol wokboi i mekim
olsem Josep i tok.
26 Na ol brata i putim ol bek wit antap long
ol donki bilong ol na ol i go.
27 Bihain ol i wokim kem bilong slip long
nait, na wanpela brata i opim bek bilong
en bilong givim kaikai long donki. Na em i
lukim mani bilong en i stap insait long maus
bilong bek.
28 Na em i singaut long ol brata olsem,
“Lukim. Ol i givim bek mani bilong mi. Ol
i pulimapim long bek bilong mi.” Ol i harim
dispela tok na ol i kirap nogut tru. Na ol i
pret tru, na ol i wok long askim ol yet olsem,
“God i mekim wanem samting long yumi
nau?”
29 Taim ol brata i kamap pinis long graun
Kenan, ol i tokim Jekop, papa bilong ol, long
olgeta samting i bin kamap long ol.
30 Ol i tok olsem, “Namba wan gavman
bilong Isip i toktok strong long mipela na
em i sutim tok long mipela olsem mipela i
man bilong lukstil.
31 Na mipela i bekim tok bilong en olsem,
‘Mipela i man bilong tok tru. Mipela i no
man bilong lukstil.
32 Mipela i 12-pela brata. Mipela i pikinini
bilong wanpela man tasol. Tasol wanpela
brata i lus pinis na yangpela brata tru i stap
long Kenan wantaim papa.’

42:22: Stt 37.21-22

33 Orait namba wan gavman i tokim
mipela gen olsem, ‘Wanpela bilong yupela i
mas i stap wantaim mi na bai mi ken save
yupela i man bilong tok tru. Na yupela ol
arapela i ken karim wit i go bek long ples,
bilong helpim ol famili bilong yupela i stap
hangre.
34 Tasol yupela i mas bringim yangpela
brata bilong yupela i kam long mi. Olsem
bai mi ken save yupela i no man bilong
lukstil, yupela i man bilong tok tru tasol. Na
bai mi givim bek brata bilong yupela, na bai
yupela i ken raun long dispela kantri long
laik bilong yupela.’ ”
35 Orait bihain ol brata i kapsaitim ol bek
wit bilong ol na ol i lukim paus mani bilong
ol i stap insait long bek bilong ol wan wan.
Na papa tu i lukim, na ol i kirap nogut tru na
ol i pret na wari moa yet.
36 Na Jekop i tokim ol olsem, “Yupela tasol
i mekim na tupela pikinini bilong mi i lus
pinis. Pastaim Josep i lus na nau Simeon
tu i lus pinis. Na nau yupela i laik kisim
Benjamin tu i go longwe long mi, a? Wanem
taim ol dispela hevi bilong mi bai i pinis?”
37 Na Ruben i tokim papa olsem, “Sapos
mi no bringim Benjamin i kam bek long yu,
orait yu ken kilim i dai tupela pikinini man
bilong mi. Larim mi lukautim em, na bai mi
bringim em i kam bek long yu.”
38 Tasol Jekop i tok olsem, “Dispela
pikinini bilong mi i no ken i go wantaim
yupela. Brata bilong en i dai pinis, na nau
em wanpela tasol i stap. Nogut em i kisim
bagarap long rot. Mi lapun pinis na sapos
em i kisim bagarap long rot, orait bai yupela
i givim mi bikpela sori tru, na bai mi go long
ples bilong ol man i dai pinis.”

43

Ol brata bilong Josep i bringim Benjamin i go long Isip

1 Orait dispela hangre long Kenan i
kamap bikpela tru.
2 Na taim ol famili bilong Jekop, narapela
nem bilong en Israel, ol i pinisim pinis ol
dispela kaikai ol i bin kisim long Isip, orait
Israel i tokim ol pikinini bilong en olsem,
“Yupela go bek long Isip gen na baim kaikai
bilong yumi.”
3 Tasol Juda i tokim papa olsem, “Papa,
mipela i tokim yu pinis. Dispela hetman
long Isip i givim strongpela tok long mipela.
Em i tokim mipela pinis olsem em bai i no
inap tru long lukim mipela gen, sapos brata
bilong mipela i no go wantaim mipela.
4 Sapos yu orait long brata bilong mipela i
go wantaim mipela, orait bai mipela i go na
baim kaikai bilong yu.
5 Tasol sapos yu no laik, orait mipela bai i
no inap i go, long wanem, dispela hetman
bilong Isip i tok pinis olsem em bai i no
inap tru long lukim mipela gen, sapos brata
bilong mipela i no go wantaim mipela.”
6 Orait Israel i tok olsem, “Bilong wanem
yupela i tokim dispela hetman olsem yu-
pela i gat narapela brata i stap? Yupela i
givim bikpela hevi tru long mi.”
7 Na ol i bekim tok olsem, “Dispela man
i askim mipela planti. Em i askim mipela
long famili bilong mipela. Em i tok, ‘Papa
bilong yupela i stap yet o i dai pinis? Yupela
i gat narapela brata i stap, o nogat?’ Em i
askim olsem na mipela i tokim em. Mipela
i no save olsem em bai i tokim mipela long
bringim liklik brata i go.”
8 Na Juda i tokim Israel, papa bilong en,
olsem, “Larim Benjamin i kam wantaim
mi na bai mipela i go. Olsem bai yu na
ol pikinini bilong mipela na mipela yet tu,
yumi olgeta i no ken i dai long hangre.
9 Bai mi yet mi lukautim em. Sapos mi
no bringim em i kam bek long yu, orait
mi mekim bikpela rong long yu, na dispela
asua bai i pas i stap long mi oltaim.
10 Sapos yu no bin pasim mipela, mipela
inap i go na kam bek tupela taim pinis.”
11 Orait Israel i tokim ol olsem, “Sapos i no
gat narapela rot, orait yupela mekim olsem.
Kisim ol nambawan kaikai samting bilong
dispela graun na pulimapim long ol basket
bilong yupela, na yupela karim i go givim
long dispela hetman olsem presen. Kisim
olgeta kain gutpela samting olsem hani na
ol kain kain marasin na sanda ol i wokim
long blut bilong diwai na ol dispela kain
galip ol i kolim pistasio na amon.
12 Yupela i mas dabolim ol mani yupela
i bin bringim i go bipo, long wanem, yu-
pela i mas bringim bek dispela ol mani ol i
bin putim insait long ol bek bilong yupela.
Nogut ol i lusim tingting na ol i putim.
13 Kisim brata bilong yupela, na yupela
hariap i go bek long dispela man.
14 Prea bilong mi i olsem, God I Gat Olgeta
Strong i ken helpim tingting bilong dispela
man bai em i sori long yupela. Na bai em
i ken larim narapela brata bilong yupela i
kam bek long mi, na Benjamin tu. Tasol
sapos God i laik bai olgeta pikinini bilong mi
i lus, orait ol bai i lus.”
15 Orait ol brata i kisim ol presen na ol i
dabolim mani ol i bin bringim i go bipo na
ol i karim i go wantaim ol. Na ol i kisim
Benjamin tu i go. Na ol i kamap long Isip na
ol i go lukim Josep.
16 Taim Josep i lukim Benjamin i kam
wantaim ol, em i tokim wokman i save
lukautim haus bilong en olsem, “Yu kisim
ol dispela man i go long haus bilong mi.
Na kilim wanpela bulmakau na kukim. Ol
dispela man bai i kaikai wantaim mi long
belo.”

17 Orait wokman i mekim olsem Josep i
tok, na em i bringim ol i go long haus bilong
Josep.
18 Tasol taim ol i no go insait yet ol brata
i pret na ol i tok olsem, “Ating ol i tingting
long dispela mani ol i bin putim insait long
ol bek bilong yumi taim yumi kam bipo.
Long dispela as tasol na ol i bringim yumi
i kam long dispela haus. Ol bai i holimpas
yumi na mekim yumi i kamap ol wokboi
nating bilong ol. Na bai ol i kisim tu ol donki
bilong yumi.”
19 Ol i lukim dispela wokman i lukautim
haus bilong Josep, em i sanap klostu long
dua bilong haus, na ol i go tokim em olsem,
20 “Bikman, harim. Wanpela taim bipo
mipela i bin kam hia na baim kaikai.
21 Tasol taim mipela i lusim yupela na
mipela i go wokim kem long namba wan
nait, mipela i opim ol bek bilong mipela
na mipela wan wan i lukim olgeta mani
mipela i bin baim kaikai long en, i stap long
maus bilong ol bek. Olsem na nau mipela i
bringim ol dispela mani i kam bek.
22 Na mipela i bringim sampela mani moa
bilong baim arapela kaikai. Mipela i no
save husat i putim dispela mani insait long
ol bek bilong mipela.”
23 Wokman i harim tok bilong ol na em
i bekim tok olsem, “Yupela i no ken wari
na yupela i no ken pret. Ating God bilong
yupela na bilong papa bilong yupela em
yet i bin putim ol dispela mani long ol bek
bilong yupela. Tasol dispela mani yupela i
bin baim kaikai long en, em mi kisim pinis.”
Na em i go kisim Simeon na bringim em i
kam long ol.
24 Na bihain wokman i bringim ol i go
insait long haus bilong Josep. Em i givim
wara long ol bilong ol i ken wasim lek, na
em i givim kaikai long ol donki bilong ol.
25 Na taim ol brata i harim olsem Josep bai
i kam kaikai wantaim ol long belo, ol i redim
ol presen bilong givim em.
26 Orait Josep i kam long haus na ol i
bringim ol dispela presen i go givim em. Na
ol i brukim skru na daunim het bilong ol
long pes bilong Josep.
27 Na Josep i givim gude long ol, na bihain
em i askim ol olsem, “Olsem wanem long
lapun papa bilong yupela, bipo yupela i bin
tokim mi long en? Em i stap gut yet?”
28 Na ol i bekim tok olsem, “Bikman, papa
bilong mipela em i stap gut.” Na ol i daunim
het long em gen.
29 Josep i lukim Benjamin, em brata tru
bilong em, na em i tok olsem, “Ating dispela
man em i yangpela brata tru bilong yupela,
em bipo yupela i bin tokim mi, a?” Na em i
tokim Benjamin olsem, “Pikinini, God i ken
marimari long yu.”
30 Na Josep i sori tumas long liklik brata
bilong em, na klostu em i laik krai. Olsem na
kwiktaim em i lusim ol na i go long narapela
rum na em i krai.
31 Na bihain em i wasim pes bilong en. Em
i kisim strong gen na i kam bek long ol na i
tokim ol wokboi long sutim kaikai na putim
long tebol.
32 Ol i putim kaikai bilong Josep long
narapela tebol na bilong ol brata long nara-
pela tebol. Na ol Isip i stap wantaim Josep
ol i kaikai long narapela tebol gen, long
wanem, ol Isip i no save kaikai wantaim
ol Hibru. Dispela pasin i nogut tru long ai
bilong ol.
33 Josep yet i bin tokim ol wokboi long
makim ol sia ol wan wan brata i mas sin-
daun long en long taim bilong kaikai. Em i
laik bai ol i mas sindaun bihainim krismas
bilong ol, stat long namba wan brata na i go
inap long yangpela tru. Na taim ol brata i
lukim ol i sindaun olsem, ol i kirap nogut na
i wok long lukluk long ol yet.
34 Ol wokboi i kisim kaikai bilong ol brata
long tebol bilong Josep. Na ol i sutim kaikai
bilong ol brata inap long skel bilong ol.
Tasol bilong Benjamin ol i sutim bikpela
tru, inap long 5-pela man i kaikai. Orait
ol i kaikai na dring wantaim Josep na ol i
amamas na ol i spak.

44

Kap bilong Josep i lus

1 Ol i kaikai pinis na Josep i tokim wok-
man i lukautim haus bilong en olsem,
“Pulimapim kaikai long ol bek bilong ol dis-
pela man inap ol bek i pulap tru. Na putim
mani bilong wanpela wanpela insait long
maus bilong bek bilong ol.
2 Na kisim kap silva bilong mi na putim
insait long bek bilong yangpela tru bilong
ol, wantaim mani em i bin bringim bilong
baim wit.” Orait wokman i mekim olsem
Josep i tok.
3 Na long moningtaim tru ol wokboi bi-
long Josep i salim ol brata i go wantaim ol
donki bilong ol.
4 Ol brata i lusim taun na i no i go longwe
yet, orait Josep i tokim wokman i lukau-
tim haus bilong en olsem, “Yu kirap na bi-
hainim ol dispela man. Na taim yu kamap
long ol, yu mas askim ol olsem, ‘Mipela i
mekim gutpela pasin long yupela. Tasol
bilong wanem yupela i mekim pasin nogut
long mipela?
5 Dispela kap yupela i kisim, em kap bik-
man bilong mi i save dring long en. Na tu,
em i save yusim dispela kap bilong kisim
save long ol samting i hait. Yupela i mekim
pasin nogut tru.’ ”

6 Orait wokman bilong Josep i go bihainim ol brata na taim em i kamap long ol,
em i autim ol tok Josep i bin tokim em.
7 Na ol i bekim tok olsem, “Bikman, bilong wanem yu mekim dispela kain tok long
mipela? Mipela i no inap tru mekim kain
pasin olsem yu tok.
8 Yu save, taim mipela i lusim graun Kenan na mipela i kam lukim yupela namba 2
taim, mipela i bringim bek ol dispela mani
mipela i lukim i stap insait long maus bilong
ol bek bilong mipela. Na olsem wanem nau
yu ting mipela inap stilim silva na gol long
haus bilong bikman bilong yu?
9 Bikman, sapos yu lukim wanpela bilong
mipela i holim dispela kap, orait yu ken
kilim dispela man i dai. Na mipela olgeta
bai i kamap wokboi nating bilong yu.”
10 Na wokman i bekim tok olsem, “Tok
bilong yupela i stret. Tasol sapos mi lukim
wanpela bilong yupela i holim dispela kap,
dispela man tasol bai i kamap wokboi nating bilong mi. Yupela ol arapela i ken i go.”
11 Olsem na wantu ol i putim ol bek bilong
ol i go daun long graun na opim.
12 Na wokman bilong Josep i lukluk gut insait long ol bek, stat long bek bilong namba
wan brata bilong ol, na i go inap long bek bilong yangpela brata. Na em i lukim dispela
kap i stap long bek bilong Benjamin.
13 Taim ol brata i lukim kap i stap, ol i
brukim klos bilong ol bilong soim sori bilong ol. Na ol i putim ol bek antap long ol
donki bilong ol gen, na ol i go bek long taun.
14 Orait Juda wantaim ol brata bilong en i
kamap long haus bilong Josep na ol i lukim
em i stap yet. Na ol i pret tru na ol i pundaun
long graun long ai bilong Josep.
15 Na Josep i tokim ol olsem, “Yupela i
mekim wanem kain pasin tru? Ating yupela
i no save olsem, mi gat save bilong painimaut ol samting i stap hait?”
16 Na Juda i tok olsem, “Bikman, mipela i
no gat tok bilong bekim long yu. Mipela i no
inap tok olsem mipela i no bin mekim rong.
God i kamapim pinis rong bilong mipela.
Tasol bikman, i no dispela man tasol i gat
kap bilong yu bai i kamap wokboi nating
bilong yu. Nogat. Mipela olgeta wantaim.”
17 Tasol Josep i tok olsem, “Nogat tru. Mi
no inap larim yupela i mekim olsem. Dispela man i stilim kap bilong mi, em wanpela
tasol bai i kamap wokboi nating bilong mi.
Yupela ol arapela i ken i stap bel isi na i go
bek long papa bilong yupela. Mi no gat tok
long yupela.”

Juda i laik kisim ples bilong Benjamin

18 Orait Juda i go klostu long Josep na i tok
olsem, “Bikman, plis, harim tok bilong mi.
Yu bikman tru olsem king bilong Isip yet,
tasol yu no ken kros long mi.
19 Bipo yu bin askim mipela olsem, ‘Yupela i gat papa o brata i stap o nogat?’
20 Na mipela i tok, ‘Yes, mipela i gat papa,
em i lapun pinis. Na mipela i gat wanpela
yangpela brata tu. Mama i bin karim em
taim papa i lapun pinis. Dispela mama i bin
karim tupela pikinini, na brata tru bilong
dispela mangi, em i dai pinis. Em wanpela
tasol i stap, olsem na papa i save laikim em
tumas.’
21 Na bikman, yu bin tokim mipela olsem,
‘Bringim brata bilong yupela i kam bai mi
lukim em.’
22 Na mipela i bekim tok bilong yu olsem,
‘Dispela mangi i no inap lusim papa. Sapos
em i lusim papa, bai papa i dai.’
23 Na bihain yu bin tok olsem tu, ‘Sapos
yangpela brata bilong yupela i no kam wantaim yupela, orait yupela i no ken kamap
long ai bilong mi gen.’
24 “Orait bikman, mipela i bin i go bek
long papa, na mipela i tokim em long dispela toktok bilong yu.
25 Na bihain papa i tok, ‘Yupela go bek na
baim kaikai bilong yumi.’
26 Na mipela i tok, ‘Mipela i no inap i
go. Sapos yangpela brata i no go wantaim
mipela, orait dispela man bai i no inap tru
long lukim mipela gen. Tasol sapos yangpela brata i kam wantaim mipela, orait bai
mipela i ken i go.’
27 Na papa bilong mipela i tokim mipela
olsem, ‘Yupela i save, dispela meri bilong mi
i bin karim tupela pikinini man.
28 Wanpela i lus pinis, na mi no lukim
em moa. Ating wanpela laion samting i bin
kilim em i dai.
29 Nau yupela i laik kisim narapela tu i go
longwe long mi. Sapos em i kisim bagarap
long rot, orait bai yupela i givim mi bikpela
sori tru, na bai mi go long ples bilong ol man
i dai pinis.’
30-31 “Bikman, sapos mi go bek long papa
na papa i no lukim dispela mangi i kam bek
wantaim mi, orait em bai i dai, long wanem,
dispela mangi em i lewa tru bilong papa.
Papa bilong mipela em i lapun nogut tru. Na
sapos mipela i no bringim dispela mangi i
go bek wantaim mipela, orait mipela bai i
givim bikpela sori tru long papa, na em bai
i dai.
32 Na tu, mi bin mekim strongpela promis
long papa olsem, sapos mi no bringim dispela mangi i go bek long em, orait mi mekim
bikpela rong long papa na dispela asua bai
i pas i stap long mi oltaim.
33 Olsem na mi laik bai yu larim mi kisim
ples bilong dispela mangi na bai mi stap hia
olsem wokboi nating bilong yu. Plis, yu mas
larim em i go bek wantaim ol brata bilong
em.

34 Sapos dispela mangi i no go wantaim
mi, orait mi no inap i go bek long papa.
Mi no laik lukim dispela hevi i kamap long
papa bilong mi."

45

Josep i tokim ol brata long em i husat

1 Josep i sori tru na em i pilim olsem em
i laik krai. Olsem na em i singaut long ol
wokboi bilong en olsem, "Yupela olgeta go
ausait pastaim." Na em wanpela tasol i stap
wantaim ol brata bilong en. Na em i tokim
ol olsem, "Mi Josep. Mi brata bilong yupela."
2 Josep i krai bikpela moa na ol Isip i
harim. Na ol i go tokim ol lain i stap long
haus bilong king long dispela samting.
3 Josep i tokim ol brata olsem, "Mi Josep.
Papa bilong mi i stap gut yet, a?" Na ol brata
i kirap nogut tru, na ol i no inap mekim
wanpela tok.
4 Orait Josep i tok gen olsem, "Yupela kam
klostu long mi." Ol i go klostu long em,
na em i tok olsem, "Mi Josep. Mi brata
bilong yupela. Bipo yupela i bin larim ol
bisnisman i baim mi olsem wokboi nating
na ol i bringim mi i kam long Isip. 5 Tasol
nau yupela i no ken bel hevi na yupela i
no ken bel nogut long dispela pasin yupela
i bin mekim long mi. Nogat. God yet i bin
salim mi i kam paslain long yupela bilong
helpim yupela bai yupela i no ken i dai.
6 Taim bilong bikpela hangre i stap tupela
yia pinis long dispela graun. Tasol 5-pela
yia i stap yet na ol man bai i no inap kisim
kaikai long gaden.
7 God i salim mi i kam paslain long yupela
bilong helpim yupela bai yupela i no ken
i dai, long wanem, long dispela narakain
pasin tru em i laik kisim bek yupela.
8 Olsem na i no yupela i bin salim mi na
mi kam long dispela ples. Nogat. God yet
i salim mi na mi kam. Na em i mekim
mi i kamap olsem papa bilong king bilong
Isip. Mi bosim olgeta manmeri bilong haus
bilong em, na mi hetman bilong olgeta hap
long kantri Isip.
9 "Nau yupela go bek hariap long papa na
tokim em olsem, 'Mi Josep, pikinini bilong
yu, mi givim dispela tok long yu. God i
mekim mi i kamap hetman bilong olgeta
hap long kantri Isip. Olsem na yu no ken
wet. Yu mas kam hariap long mi.
10 Bai yu ken sindaun long distrik Gosen
klostu tasol long mi. Yu na ol pikinini bilong
yu, na olgeta tumbuna pikinini bilong yu,
yupela i ken sindaun long dispela distrik
wantaim ol sipsip na ol meme na ol bul-
makau na olgeta samting bilong yupela.
11 Yu kam sindaun long Gosen, na bai
mi ken lukautim yu. Dispela taim bilong
bikpela hangre bai i stap inap 5-pela yia
moa, na mi no laik bai yu wantaim ol famili
bilong yu na ol animal i stap hangre.'
12 Na Josep i tokim ol brata olsem, "Yupela
olgeta i mas save long mi. Mi no narapela
man i toktok long yupela. Nogat. Em mi
Josep tasol. Na Benjamin, yu brata tru bi-
long mi, yu tu yu mas save long mi.
13 Yupela i mas go bek na tokim papa
bilong mi olsem mi gat bikpela namba nau
long kantri Isip. Na tokim em tu long olgeta
samting yupela i lukim pinis. Orait yupela
go hariap na bringim em i kam."
14 Josep i tok pinis olsem, na em i holim
brata bilong en Benjamin na em i krai. Na
Benjamin tu i krai.
15 Na Josep i holim olgeta brata bilong en
wan wan, na em i krai na givim kis long ol.
Na nau tasol ol brata i pilim olsem ol inap
toktok wantaim em.
16 King bilong Isip i harim tok olsem, ol
brata bilong Josep i kam i stap wantaim
Josep, na king wantaim ol ofisa bilong en i
amamas.
17 Na king i tokim Josep olsem, "Tokim ol
brata bilong yu long ol i mas redim ol donki
bilong ol na i go bek long graun Kenan.
18 Na ol i mas kisim papa bilong ol wan-
taim ol famili bilong ol na kam bek long
mi. Na bai mi makim wanpela gutpela hap
graun tru bilong kantri Isip na givim ol. Na
dispela graun bai i kamapim planti kaikai
tru bilong ol i ken kaikai.
19 Yu mas tokim ol tu long kisim ol karis
bilong Isip i go wantaim ol bilong bringim ol
meri na pikinini bilong ol i kam. Na tokim ol
long kisim papa bilong ol tu i kam wantaim
ol.
20 Ol i no ken wari long ol samting ol i
lusim long graun Kenan, long wanem, mi
bai givim planti gutpela samting tru bilong
kantri Isip long ol."
21 Ol pikinini man bilong Jekop i mekim
olsem king i tok. Na Josep i bihainim tok
bilong king na em i givim sampela karis
long ol. Na tu, em i givim sampela kaikai
long ol bilong helpim ol long rot.
22 Na em i givim klos long olgeta wan wan
brata. Tasol long Benjamin em i givim 5-
pela klos na 300 mani silva.
23 Na Josep i kisim planti gutpela samting
bilong Isip na putim long 10-pela donki man
na i salim i go long papa bilong en. Na em i
kisim wit na bret na ol kain kain kaikai na
putim long 10-pela donki meri na salim i go
bilong helpim papa long rot.
24 Josep i salim ol brata bilong en i go na
em i tokim ol olsem, "Yupela go na yupela i
no ken kros namel long yupela yet."

45:1: Ap 7.13 **45:5:** Stt 45.7-8, 50.20 **45:9:** Ap 7.14

25 Orait ol brata i lusim Isip na ol i go
kamap long Jekop, papa bilong ol, long
graun Kenan.
26 Na ol i tokim papa olsem, "Josep i no
dai. Nogat. Em i stap yet na nau em i bosim
olgeta hap bilong kantri Isip." Jekop i harim
dispela tok na tingting bilong en i pas. Na
em i no bilipim toktok bilong ol.
27 Orait ol i tokim em long olgeta samting
Josep i bin tokim ol. Na Jekop i lukim ol karis
Josep i bin salim i kam bilong karim em i go
long Isip. Na tingting bilong en i orait gen.
28 Orait Jekop i tok olsem, "Tru tumas, nau
mi save, pikinini bilong mi Josep i stap laip
yet. Mi mas i go hariap long Isip, nogut mi
dai na mi no lukim em."

Ol lain bilong Israel i go long Isip

46

(Sapta 46-50)

Jekop wantaim ol lain bilong en i go long Isip

1 Jekop i bungim olgeta samting bilong en
na em wantaim ol lain bilong en i bihainim
rot i go long Isip. Na taim ol i kamap long
ples Berseba, Jekop i mekim ol ofa long God
bilong papa bilong en Aisak.
2 Long nait God i kamap long Jekop long
samting olsem driman, na em i singaut
olsem, "Jekop, Jekop." Na Jekop i tok olsem,
"Yes, mi stap."
3 Orait God i tok olsem, "Mi God. Mi
God bilong papa bilong yu. Yu no ken pret
long i go long Isip. Bai mi mekim ol tum-
buna pikinini bilong yu i kamap bikpela
lain manmeri.
4 Bai mi go wantaim yu long Isip, na bai
mi bringim yu i kam bek gen. Na long taim
yu dai, Josep yet bai i planim yu."
5 Orait Jekop i lusim Berseba. Na ol
pikinini man bilong en i putim em wantaim
ol meri bilong ol na ol liklik pikinini long
ol karis king bilong Isip i bin salim i kam
bilong karim ol i go.
6 Na ol i bringim tu ol bulmakau wantaim
ol arapela samting ol i bin kisim long graun
Kenan, na Jekop wantaim olgeta lain bilong
en i go long Isip.
7 Olgeta pikinini man na pikinini meri
bilong Jekop wantaim olgeta tumbuna
pikinini bilong en, ol i go wantaim Jekop.
8 Nem bilong ol lain bilong Jekop i bin i go
wantaim em long Isip i olsem. Ruben, em i
namba wan pikinini man bilong Jekop.
9 Na ol pikinini man bilong Ruben i olsem,
Hanok na Palu na Hesron na Karmi.
10 Ol pikinini man bilong Simeon i olsem,
Jemuel na Jamin na Ohat na Jakin na Sohar
na Saul. Mama bilong Saul em wanpela
meri Kenan.
11 Ol pikinini man bilong Livai i olsem,
Gerson na Kohat na Merari.
12 Ol pikinini man bilong Juda i olsem, Er
na Onan na Sela na Peres na Sera. Tasol
Er na Onan tupela i dai long taim ol i stap
yet long graun Kenan. Na ol pikinini man
bilong Peres i olsem, Hesron na Hamul.
13 Ol pikinini man bilong Isakar i olsem,
Tola na Puva na Iop na Simron.
14 Ol pikinini man bilong Sebulun i olsem,
Seret na Elon na Jalel.
15 Ruben na Simeon na Livai na Juda
na Isakar na Sebulun em ol pikinini man
bilong Lea, meri bilong Jekop. Lea i bin
karim ol taim ol i stap yet long graun
Mesopotemia. Lea i karim tu wanpela
pikinini meri, nem bilong em Daina.
Namba bilong ol lain pikinini na tumbuna
pikinini bilong Lea, em inap 33 olgeta.
16 Ol pikinini man bilong Gat i olsem,
Sifion na Hagi na Suni na Esbon na Eri na
Arodi na Areli.
17 Ol pikinini man bilong Aser i olsem,
Imna na Isva na Isvi na Beria. Na susa
bilong ol em Sera. Na ol pikinini man bilong
Beria i olsem, Heber na Malkiel.
18 Ol dispela manmeri em ol lain pikinini
na tumbuna pikinini bilong Jekop wantaim
Silpa. Silpa em i dispela wokmeri Laban
i bin givim long Lea, pikinini meri bilong
em. Namba bilong ol dispela lain em inap
16 olgeta.
19 Ol pikinini man bilong Resel, meri bi-
long Jekop, i olsem, Josep na Benjamin.
20 Long taim Josep i stap long kantri
Isip em i maritim Asenat, pikinini bilong
Potifera, wanpela pris bilong taun Heliopo-
lis. Asenat i karim tupela pikinini man, em
Manase na Efraim.
21 Ol pikinini man bilong Benjamin i
olsem, Bela na Beker na Asbel na Gera na
Naman na Ehi na Ros na Mupim na Hupim
na Art.
22 Ol dispela man em ol lain pikinini na
tumbuna pikinini bilong Jekop wantaim Re-
sel. Namba bilong ol em inap 14 olgeta.
23 Dan i gat wanpela pikinini man tasol,
em Husim.
24 Ol pikinini man bilong Naptali i olsem,
Jasel na Guni na Jeser na Silem.
25 Ol dispela manmeri em ol lain pikinini
na tumbuna pikinini bilong Jekop wantaim
Bilha. Bilha em i dispela wokmeri Laban i
bin givim long Resel, pikinini meri bilong
em. Namba bilong ol dispela lain em inap
7 olgeta.
26 Namba bilong ol lain pikinini na tum-
buna pikinini bilong Jekop stret ol i bin i go

46:6: Ap 7.15 **46:20:** Stt 41.50-52

long Isip, em inap 66 olgeta. Tasol dispela
namba i no karamapim ol meri bilong ol
pikinini bilong Jekop.
27 Meri bilong Josep i karim tupela
pikinini man long Isip. Olsem na namba
bilong olgeta lain bilong Jekop i go i stap
long Isip, em inap 70 olgeta.*

Jekop wantaim ol lain bilong en i stap long Isip

28 Jekop i salim Juda i go pas bilong kisim
Josep i kam bungim em long distrik Gosen.
Olsem na taim ol lain bilong Jekop i kamap
pinis long Gosen,
29 Josep i tokim ol wokboi long redim
karis bilong en, na em i go long Gosen bilong
bungim papa. Na taim Josep i lukim papa,
em i go holim papa na i krai longpela taim
tru.
30 Orait Jekop i tokim Josep olsem, "Nau
mi ken i dai, long wanem, mi lukim yu pinis
na mi save olsem yu stap yet."
31 Orait Josep i tokim ol brata bilong en na
ol lain famili bilong papa bilong en olsem,
"Nau bai mi go tokim king olsem, 'Ol brata
bilong mi na ol famili bilong papa bilong mi
ol i lusim graun Kenan na ol i kam kamap
pinis.
32 Ol dispela lain ol i man bilong lukautim
ol sipsip. Na ol i bringim ol sipsip na ol
bulmakau wantaim olgeta samting bilong
ol i kam.'
33 Mi bai tokim king olsem, olsem na
sapos king i singautim yupela na i askim
yupela long wanem kain wok yupela i save
mekim,
34 orait yupela i mas bekim tok bilong en
olsem, 'Bikman, mipela i man bilong lukau-
tim ol sipsip na bulmakau. Mipela i mekim
dispela kain wok long taim mipela i mangi
yet na i kam inap nau, olsem ol lain papa
bilong mipela tu i bin mekim bipo.' Sapos
yupela i tokim king olsem, orait em bai i
larim yupela i sindaun long distrik Gosen,
long wanem, ol man bilong Isip i no save
laikim tru ol man i save lukautim ol sipsip."†

47

1 Orait Josep i go tokim king olsem, "Papa
bilong mi wantaim ol brata bilong mi ol i
lusim Kenan na ol i kamap pinis. Ol i kisim
ol sipsip na bulmakau na olgeta samting
bilong ol i kam. Ol i stap nau long distrik
Gosen."
2 Na Josep i singautim 5-pela brata bilong
en na ol i kam sanap long pes bilong king.
3 Orait king i askim ol olsem, "Yupela i
save mekim wanem kain wok?" Na ol i
bekim tok olsem, "Bikman, mipela i save
lukautim ol sipsip, olsem ol papa bilong
mipela i bin mekim bipo.
4 Mipela i laik i stap sotpela taim long
dispela kantri, long wanem, taim bilong
bikpela hangre i kamap long graun Kenan
na i no gat gras bilong ol sipsip bilong
mipela i ken kaikai. Olsem na mipela i laik
bai yu tok orait long mipela i ken sindaun
long distrik Gosen."
5 Orait king i tokim Josep olsem, "Papa
bilong yu wantaim ol brata i kamap pinis
bilong i stap wantaim yu.
6 Olsem na yu mas tingim wanpela hap
graun i gutpela tru long olgeta hap graun
bilong Isip na yu tokim ol long sindaun long
en. Sapos yu laik bai ol i sindaun long
Gosen, em i orait. Na tu, sapos yu save
long sampela man bilong ol i save tumas
long lukautim ol bulmakau, orait yu mas
givim wok long ol bilong lukautim ol lain
bulmakau bilong mi."
7 Orait Josep i bringim papa bilong en
Jekop i go long king. Na Jekop i givim gude
long king.
8 Na king i askim em olsem, "Yu gat hamas
krismas nau?"
9 Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi stap
long dispela graun inap 130 krismas tasol.
Em i no longpela taim tumas, na mi bungim
planti hevi tu. Ol tumbuna bilong mi i bin
i stap longpela taim tru long dispela graun,
na ol krismas bilong ol i winim tru ol kris-
mas bilong mi."
10 Orait Jekop i tok gutbai long king na em
i go.
11 Bihain Josep i mekim olsem king i tok,
na i helpim papa bilong em wantaim ol
brata bilong em na ol i sindaun long kantri
Isip. Em i givim graun long ol long distrik
bilong taun Rameses.* Dispela hap graun
em i gutpela tru na i winim olgeta arapela
hap graun bilong Isip.
12 Josep i save lukautim olgeta lain bilong
en long kaikai. Em i save givim kaikai long
papa na long ol brata, na long ol meri na
pikinini bilong ol tu.

Bikpela hangre i bagarapim tru ol Isip

13 Bikpela hangre tru i kamap na i no gat
kaikai long olgeta hap bilong graun. Dispela

46:27: Ap 7.14 * **46:27:** Dispela namba 70 em i kaunim tu Jekop na Josep wantaim tupela pikinini man bilong Josep. † **46:34:** I luk olsem i no gat man i stap long distrik Gosen na Josep i laik bai king i ken orait long ol lain bilong Jekop i kisim dispela graun. Sapos king i harim olsem ol dispela lain ol i man bilong lukautim sipsip, orait em bai i orait long ol i stap long distrik Gosen, long wanem, ol manmeri bilong Isip i no laikim ol man i mekim dispela kain wok i stap klostu long ol. * **47:11:** Distrik bilong taun Rameses em i narapela nem bilong distrik Gosen. Tasol dispela nem i kamap planti handet yia bihain long taim bilong Josep. Rameses em wanpela taun ol Isip i mekim ol Israel i wokim. Lukim Kisim Bek 1.11.

taim bilong hangre i bagarapim tru kantri
Isip na graun Kenan.
14 Na ol manmeri bilong Isip na Kenan i
pinisim olgeta mani bilong ol long baim wit
long ol bakstua Josep i bosim. Na Josep i
kisim olgeta dispela mani na putim i stap
long haus bilong king.
15 Na taim olgeta mani bilong ol Isip na ol
Kenan i pinis, orait olgeta manmeri bilong
Isip i go long Josep na ol i tokim em olsem,
"Yu mas givim kaikai long mipela. Sapos
nogat, hangre bai i bagarapim mipela tru na
bai mipela i pundaun na dai long ai bilong
yu. Yu mas helpim mipela, long wanem,
olgeta mani bilong mipela i pinis."
16 Orait Josep i tok olsem, "Sapos mani
bilong yupela i pinis tru, orait yupela i
ken bringim ol animal bilong yupela i kam
givim mi olsem pe bilong kaikai yupela i
laik kisim."
17 Orait ol i bringim ol hos na ol sipsip na
meme na ol bulmakau na donki bilong ol i
go long Josep, na em i kisim olsem pe bilong
kaikai em i givim long ol. Ol i mekim olsem
i go inap dispela yia i pinis.
18 Na long yia bihain ol i go gen long Josep
na ol i tok olsem, "Bikman, mipela i no inap
haitim hevi bilong mipela long yu. Yu kisim
pinis olgeta mani bilong mipela na olgeta
sipsip na bulmakau samting bilong mipela.
Mipela i no gat wanpela samting moa bilong
givim yu. Mipela yet wantaim graun bilong
mipela, em tasol i stap.
19 Yu no ken larim mipela i dai long
hangre na graun bilong mipela i bagarap
olgeta. Mobeta king yet i lukautim mipela
long kaikai, na bai mipela olgeta i kamap
wokboi na wokmeri nating bilong en. Na
em i ken kisim tu graun bilong mipela.
Tasol plis, yu mas givim pikinini kaikai long
mipela, na bai mipela i no ken i dai. Nogat.
Bai mipela i stap gut na graun bilong mipela
i no ken bagarap."
20 Dispela taim bilong bikpela hangre i
mekim na olgeta manmeri bilong Isip i
salim graun bilong ol long Josep na em i
baim. Olsem na olgeta graun bilong Isip i
kamap graun bilong king tasol.
21 Na Josep i mekim olgeta manmeri long
olgeta hap bilong Isip i lusim graun bilong
ol na i go i stap long ol taun.†
22 Graun bilong ol pris tasol Josep i no
baim. King i save givim mani long ol pris na
ol i save baim kaikai long en. Olsem na ol i
no salim graun bilong ol.
23 Josep i tokim ol manmeri olsem, "Yu-
pela harim. Nau mi baim pinis yupela
wantaim ol graun bilong yupela, na yu-
pela i kamap wokboi na wokmeri nating
bilong king. Em hia ol pikinini kaikai bilong
yupela. Yupela kisim i go planim long ol
gaden.
24 Na taim kaikai long gaden i redi, orait
yupela i mas tilim long 5-pela hap. Yupela
i mas givim wanpela hap long king na 4-
pela hap i bilong yupela. Yupela i mas
putim sampela i stap bilong planim gen. Na
hap i stap yet, em yupela wantaim ol famili
bilong yupela i ken kaikai."
25 Orait ol manmeri i tok olsem, "Bikman,
yu bin helpim mipela tru, na nau mipela
olgeta bai i stap gut. Mipela i tenkyu tru
long yu larim mipela i kamap wokboi nat-
ing bilong king."
26 Orait Josep i putim wanpela lo long
Isip olsem, sapos kaikai long gaden i redi,
orait olgeta manmeri i mas tilim long 5-pela
hap na givim wanpela hap i go long king.
Dispela lo i stap olsem yet, i kam inap nau.‡
Graun bilong ol pris tasol i no kamap graun
bilong king.

Josep i promis long planim Jekop long Kenan

27 Ol Israel i sindaun long Isip long distrik
Gosen, na ol i kisim graun long dispela hap.
Na ol i karim planti pikinini moa na ol i
kamap bikpela lain tru.
28 Jekop i sindaun long Isip inap 17 yia, na
em i gat 147 krismas olgeta.
29 Em i save olsem klostu em i laik i dai,
olsem na em i singautim pikinini bilong en
Josep i kam, na i tokim em olsem, "Sapos
yu laikim mi tru, orait putim han bilong yu
aninit long lek bilong mi na mekim strong-
pela promis olsem yu bai mekim gutpela
pasin long mi. Bai yu no ken planim mi long
Isip.
30 Taim mi pasim ai na mi go bilong i stap
wantaim ol tumbuna bilong mi, mi laik bai
yu karim bodi bilong mi i go lusim Isip, na
planim mi long matmat bilong ol tumbuna
bilong mi." Na Josep i bekim tok olsem, "Bai
mi mekim olsem yu tok."
31 Tasol Jekop i tok gen olsem, "Yu mas
mekim tok tru antap olsem bai yu mekim
tru dispela samting." Josep i mekim dispela
strongpela promis pinis, orait Jekop i dau-
nim het bilong en i go daun long bet bilong
soim olsem em i amamas long Josep.

48

Jekop i givim blesing long Efraim na Manase

† **47:21:** Bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela lain i tok olsem, "Na Josep i mekim olgeta manmeri long olgeta hap bilong Isip i kamap wokboi na wokmeri nating bilong king." ‡ **47:26:** Dispela tok "i kam inap nau" i no tok long taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **47:29:** Stt 49.29-32, 50.6

1 Bihain liklik ol i tokim Josep olsem,
"Papa bilong yu i gat sik." Olsem na Josep i
kisim tupela pikinini bilong en, em Manase
na Efraim, na ol i go lukim papa bilong en
Jekop.
2 Ol man i tokim Jekop olsem, "Pikinini
bilong yu Josep i kam pinis bilong lukim
yu." Orait Jekop i strong liklik long kirap na
i sindaun long bet.
3 Orait Jekop i tokim Josep olsem, "God I
Gat Olgeta Strong i bin kamap long mi long
taun Lus long graun Kenan, na em i bin
mekim gutpela tok long mekim gut long mi.
4 Em i bin tok olsem, 'Bai mi givim yu
planti pikinini, na bai ol tumbuna pikinini
bilong yu i kamap bikpela lain manmeri.
Bai mi givim dispela graun long ol na em bai
i stap graun bilong ol inap oltaim.' "
5 Na Jekop i tok moa olsem, "Taim mi no
kamap yet long yu long Isip, meri bilong
yu i karim tupela pikinini man. Dispela
tupela pikinini bai i stap olsem pikinini
bilong mi stret. Efraim na Manase bai i
stap pikinini tru bilong mi wankain olsem
Ruben na Simeon.
6 Tasol ol pikinini bilong yu i kamap bi-
hain long Efraim na Manase, ol bai i bilong
yu stret. Na long taim bilong tilim graun
long ol wan wan lain, ol dispela pikinini i
mas i stap insait long lain bilong Efraim na
Manase, em tupela bikpela brata bilong ol.
7 Mi mekim dispela tok, long wanem, mi
sori tru long mama bilong yu, Resel. Em
i bin dai long taim mi lusim Mesopotemia
na mi kam bek long graun Kenan. Em i
dai long taim mipela i stap longwe liklik
yet long taun Efrata, na mi planim em long
arere bilong rot i go long Efrata." Efrata em
i olpela nem bilong taun Betlehem.
8 Jekop i lukim tupela pikinini bilong
Josep na em i askim olsem, "Dispela tupela
mangi i pikinini bilong husat?"
9 Na Josep i tok, "Tupela i pikinini bilong
mi. God i bin givim tupela long mi taim mi
stap hia long Isip." Orait Jekop i tok, "Mi laik
yu bringim tupela i kam klostu long mi, na
bai mi givim blesing long tupela na askim
God long mekim gut long tupela."
10 Jekop i lapun pinis na ai bilong en i no
inap moa long lukim gut ol samting. Olsem
na Josep i bringim tupela pikinini i kam
sanap klostu long Jekop na Jekop i holim
tupela na i givim kis long tupela.
11 Na Jekop i tokim Josep olsem, "Bipo mi
ting bai mi no inap lukim yu gen. Tasol nau
God i larim mi i lukim yu wantaim tupela
pikinini bilong yu tu."
12 Na Josep i kisim tupela pikinini long
lek bilong Jekop, na bihain em i putim pes
bilong en i go daun long graun klostu long
lek bilong Jekop, bilong givim biknem long
Jekop.
13 Josep i laik bai Manase i mas sanap long
han sut bilong Jekop na Efraim long han
kais, olsem na em i holim Manase long han
kais na Efraim long han sut na em i bringim
tupela i go klostu long Jekop.
14 Tasol Jekop i senisim han bilong en, na
em i putim han sut bilong en antap long het
bilong yangpela brata, em Efraim. Na em
i putim han kais bilong en antap long het
bilong bikpela brata, em Manase.
15 Orait na Jekop i askim God long mekim
gut long ol lain bilong Josep. Em i tok olsem,
"God, tumbuna bilong mi Abraham na papa
bilong mi Aisak, tupela i bin aninit tru long
yu. Na yu bin lukautim mi gut tru, stat long
taim mama i karim mi na i kam inap nau.
16 Yu bin kamap long mi olsem ensel na
kisim bek mi long taim mi laik bagarap.
Nau yu ken mekim gut long dispela tupela
pikinini. Na yu ken mekim ol lain pikinini
bilong tupela i kamap bikpela lain man-
meri. Olsem bai ol man i no ken lusim
ting long nem bilong mi na long nem bilong
Abraham na Aisak."
17 Josep i lukim papa bilong en i putim
han sut antap long het bilong Efraim na em
i ting dispela pasin i no stret. Olsem na em
i holim han sut bilong papa na em i laik
putim long het bilong Manase.
18 Na em i tokim papa olsem, "Papa, yu no
ken mekim olsem. Dispela mangi hia em i
bikpela. Yu mas putim han sut bilong yu
antap long het bilong em."
19 Tasol papa i no laik. Na em i tokim
Josep olsem, "Mi save, pikinini. Mi save. Ol
lain pikinini bilong Manase tu bai i kamap
bikpela lain manmeri. Tasol ol lain bi-
long yangpela brata bilong en bai i kamap
bikpela lain manmeri moa na ol bai i winim
lain bilong Manase. Ol bai i kamap bikpela
lain tru olsem ol manmeri bilong planti
kantri."
20 Orait na long dispela de Jekop i givim
blesing long tupela, na em i tokim Josep
olsem, "Long taim ol Israel i laik askim God
long mekim gut long ol arapela, ol bai i
kolim nem bilong tupela pikinini bilong yu
na bai ol i tok olsem, 'God i ken mekim
gut long yupela olsem em i bin mekim long
Efraim na Manase.' " Long dispela pasin
Jekop i putim Efraim i go paslain long Man-
ase.
21 Bihain Jekop i tokim Josep olsem,
"Harim. Klostu bai mi dai. Tasol God bai i
stap wantaim yupela na em bai i bringim
yupela i go bek long graun bilong ol tum-
buna bilong yupela.

48:3: Stt 28.13-14 **48:7:** Stt 35.16-19 **48:20:** Hi 11.21

22 Graun bilong taun Sekem em i gutpela
hap graun tru. Bipo mi bin holim bainat
na banara bilong mi na mi bin pait long ol
Amor na kisim dispela graun. Bai mi givim
dispela hap graun long yu tasol. Mi no ken
givim long ol brata bilong yu."*

49

Jekop i givim blesing long ol pikinini bilong en

1 Jekop i singautim ol pikinini bilong en i
kam na em i tokim ol olsem, "Yupela kam
klostu long mi na bai mi tokim yupela long
ol samting bihain bai i kamap long yupela.
2 Yupela ol pikinini bilong Jekop, yupela
kam bung klostu long mi na putim yau gut
long tok bilong mi Israel, papa bilong yu-
pela.
3 "Ruben, yu namba wan pikinini bilong
mi. Mi kamapim yu long taim mi yang-
pela man yet. Yu kamap bikman tru na yu
strongpela moa na yu winim olgeta pikinini
bilong mi.
4 Pasin bilong yu i olsem tait bilong wara i
save ran strong moa na i no gat man i ken
bosim. Tasol bai yu no inap i stap namba
wan moa, long wanem, yu bin slip wantaim
meri bilong papa bilong yu, na yu givim
bikpela sem long mi. Yu bin mekim rabis
pasin tru.*
5 "Simeon na Livai, tupela i brata. Tupela i
save kisim ol samting bilong pait na mekim
nogut long ol arapela.
6 Mi no ken wanbel long tingting bilong
tupela, na mi no ken orait long ol samt-
ing tupela i pasim tok long mekim. Long
wanem, taim tupela i gat kros tupela i save
kilim ol man. Na taim tupela i stap bel isi, tu-
pela i save brukim lek bilong ol bulmakau.
7 Belhat bilong tupela yet i ken bagarapim
tupela, long wanem, kros bilong tupela i
strong tumas na belhat bilong tupela i nogut
tru. Bai mi mekim tupela i stap nabaut
namel long ol arapela lain manmeri bilong
Israel.
8 "Juda, ol brata bilong yu bai i litimapim
nem bilong yu. Bai yu holimpas ol birua
bilong yu long nek bilong ol, na bai ol brata
bilong yu i daunim het bilong ol na givim
biknem long yu.
9 Juda i olsem wanpela yangpela laion.
Em i save kilim abus na kaikai, na em i
kamap strong tru. Em i save sindaun na i
stap isi tasol, olsem wanpela laion. Na i no
gat wanpela man i save hambak long em.
10 Em i holim dispela stik i makim strong
bilong king, na em bai i stap king oltaim. Em
bai i holim dispela namba inap em i kamap
long taun Silo,† na em bai i bosim olgeta lain
manmeri.
11 Em i gat planti gutpela diwai wain tru.
Olsem na taim em i laik pasim donki bilong
en, em i save pasim long ol dispela diwai
wain. Na em i save wokim planti wain tru
long ol pikinini wain bilong en, na i no gat
man inap dring na pinisim. Olsem na em
i save kisim sampela na wasim klos bilong
en.
12 Tupela ai bilong en i ret, long wanem,
em i save dring planti wain. Na ol tit bilong
en i wait tru, long wanem, em i save dring
planti susu.
13 "Sebulun bai i stap klostu long solwara,
na nambis bilong en bai i gat gutpela pa-
sis bilong ol sip. Mak bilong graun bilong
en bai i go olgeta long graun bilong taun
Saidon.
14 "Isakar em i wanpela strongpela donki.
Tasol em i save slip nating namel long ol bek
kago.‡
15 Em i lukim graun bilong en i gutpela
ples bilong i stap long en, na em i taitim
bun bilong mekim wok. Tasol bihain em i
kamap wokboi nating na em i mekim hat-
pela wok tru.
16 "Dan bai i bosim§ ol manmeri bilong en
na ol bai i stap wankain olsem ol arapela
lain bilong Israel.
17 Dan bai i stap olsem wanpela snek
nogut i wet i stap long arere bilong rot. Na
taim ol hos i ran i kam long rot, em bai i
kalap na kaikaim lek bilong ol, na ol man i
sindaun long ol hos, ol bai i pundaun.
18 "Bikpela, mi wet long yu i helpim mi na
kisim bek mi.
19 "Gat, ol stilman bai i kam pait long yu.
Tasol bai yu bekim pait bilong ol na rausim
ol i go.
20 "Aser, graun bilong yu bai i kamapim
planti kaikai tru. Yu bai kukim olkain gut-
pela kaikai tru, em ol king i save laikim
tumas.

* **48:22:** Taim ol Israel i go i stap long graun Kenan, ol lain bilong Josep i kisim taun Sekem. Lukim Josua 24.32. Tasol long tok Hibru, nem Sekem em i wankain olsem dispela tok "hap lek bilong abus i gat gutpela mit tru long en" (lukim 1 Samuel 9.24). Olsem na taim Jekop i tok long em bai i givim Sekem long Josep, em i tok piksa olsem em i laik givim Josep wanpela hap graun i winim graun ol brata bilong en bai i kisim. * **49:4:** Lukim Stat 35.22. **49:9:** Nam 24.9, KTH 5.5 **49:10:** Sng 60.7, Sng 108.8 † **49:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save senisim tok Hibru liklik na tanim dispela tok olsem, "Em bai i holim dispela namba inap man bilong kisim dispela wok i kamap." ‡ **49:14:** Dispela tok "bek kago" i no klia tumas long tok Hibru. Sampela man i save tanim olsem, "banis bilong sipsip." § **49:16:** Long tok Hibru, nem Dan i klostu wankain olsem dispela tok, "bosim." **49:18:** Sng 119.166, Ais 25.9, Mai 7.7

21 "Naptali em i olsem wanpela wel meme
i save raun long laik bilong em. Na em i save
karim ol naispela pikinini.
22 "Josep em i wanpela gutpela diwai wain
i kamap klostu long wanpela hul wara na i
karim planti pikinini. Na ol han bilong en i
kamap longpela na i karamapim banis.
23 Ol man bilong pait long banara ol i pait
strong tru long em. Ol i sut long em na
mekim nogut long em.
24 Tasol Josep i no slekim banara bilong
en. Nogat. Strongpela God bilong Jekop i
givim strong long em, na han bilong Josep
i no slek. Dispela God, em i wasman bilong
ol Israel, na em i strongpela ples hait bilong
ol.
25 Em i God bilong papa bilong yu na em
i God I Gat Olgeta Strong. Em tasol i save
mekim gut long yu na givim planti gutpela
samting long yu. Em bai i mekim skai i
givim planti ren long yu, na em bai i mekim
planti wara i kamap long graun. Em bai i
mekim ol meri bilong lain bilong yu i karim
planti pikinini.
26 Mi papa bilong yu, mi givim blesing
long yu, na ol dispela gutpela samting mi
laik bai yu kisim, ol i ken kamap planti tru
inap long karamapim ol bikpela maunten,
na ol i ken winim tru ol gutpela samting
bipo ol tumbuna bilong mi i bin kisim.*
Olgeta dispela samting i ken kamap long yu
Josep, yu dispela man i bin kamap bikman
tru namel long ol brata bilong yu.
27 "Benjamin em i olsem wanpela bikpela
weldok i save kilim i dai ol abus. Long
olgeta moning em i save kaikai ol abus em i
bin kilim. Na long apinun em i wok yet long
tilim ol samting em i bin kisim."
28 Dispela em ol 12-pela lain bilong Israel.
Long taim papa bilong ol i laik lusim ol,
em i givim dispela ol tok long ol wan wan
pikinini bilong en. Em i givim blesing long
ol inap long ol stret.

Jekop i dai na ol i planim em

29 Jekop i givim blesing pinis, orait em i
tokim ol pikinini bilong en olsem, "Klostu
nau bai mi go i stap wantaim ol lain bilong
mi long ples bilong ol man i dai pinis. Na yu-
pela i mas planim mi wantaim ol tumbuna
bilong mi long dispela hul bilong ston i stap
long graun bilong Efron, dispela man bilong
lain Hit.
30 Dispela hul i stap long graun Makpela,
klostu long ples Mamre long graun Kenan.
Abraham i bin baim dispela hap graun long
Efron, bai dispela hul i ken kamap matmat
bilong en.
31 Long dispela matmat ol i bin planim
Abraham na meri bilong en Sara, na ol i bin
planim tu Aisak na meri bilong en Rebeka.
Na mi bin planim Lea long dispela matmat,
32 em dispela hul bilong ston i stap long
dispela graun Abraham i bin baim long ol
man bilong lain Hit."
33 Jekop i mekim ol dispela toktok pinis,
orait em i pulim lek bilong en i go insait long
bet. Na em i dai na i go i stap wantaim ol lain
bilong en long ples bilong ol man i dai pinis.

50

1 Taim Josep i lukim olsem papa bilong en
i dai pinis, em i pundaun antap long papa na
em i krai na em i kis long pes bilong papa.
2 Bihain Josep i tokim ol dokta bilong en
long putim olkain marasin long bodi bilong
papa bilong en, bai bodi i no ken bagarap.
Orait ol dokta i mekim olsem Josep i tok.
3 Ol i mekim dispela wok inap 40 de, long
wanem, dispela wok bilong putim marasin
long ol bodi, em i save kisim 40 de olgeta. Ol
manmeri bilong Isip i krai long Jekop inap
70 de.
4 Taim bilong sori na krai i pinis, orait
Josep i tokim ol ofisa bilong king olsem,
"Plis, mi laik bai yupela i bringim tok bilong
mi i go long king. Dispela tok i olsem,
5 'King, taim papa bilong mi i laik i dai, em
i mekim mi promis bai mi mas karim bodi
bilong en i go planim long matmat em yet i
bin wokim long graun Kenan. Olsem na mi
laik bai yu larim mi i go planim papa bilong
mi pastaim na bihain bai mi kam bek gen."
6 King i harim dispela tok bilong Josep,
orait em i bekim tok olsem, "Yu mas bi-
hainim dispela promis yu bin mekim long
papa bilong yu na yu bringim bodi bilong en
i go planim."
7 Orait Josep i go bilong planim papa bi-
long em. Olgeta ofisa na ol bikman bilong
king na olgeta hetman bilong Isip, ol i go
wantaim Josep.
8 Ol lain bilong Josep tu wantaim ol brata
bilong en na ol famili bilong papa bilong en,
olgeta i go. Ol liklik pikinini tasol wantaim
ol sipsip na ol meme na ol bulmakau i stap
long distrik Gosen.
9 Ol karis na ol man i save sindaun long ol
hos, ol tu i go wantaim Josep. Bikpela lain
man tru ol i go.
10 Orait ol i kamap long ples Atat, long
hap sankamap bilong wara Jordan, em ples
bilong rausim ol lip samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol i mekim
bikpela krai sori tru bilong planim man. Na
Josep i bihainim pasin bilong sori na krai
inap 7-pela de.
11 Ol manmeri bilong Kenan i lukim ol
dispela lain i stap long ples Atat na i wok

* **49:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **49:30:** Stt 23.3-20 **49:31:** Stt 25.9-10, 35.29 **49:33:** Ap 7.15 **50:5:** Stt 47.29-31

long krai na sori, na ol i tok olsem, “Ol Isip
i mekim bikpela krai sori tru.” Olsem na ol
i kolim dispela ples Abel Misraim.* Dispela
ples i stap long hap sankamap bilong wara
Jordan.
12 Ol pikinini bilong Jekop i bihainim tok
na mekim olsem em i bin tokim ol.
13 Ol i karim em i go long graun Kenan
na ol i planim em long hul bilong ston i
stap long graun Makpela, klostu long ples
Mamre. Abraham i bin baim dispela graun
long Efron, em wanpela man bilong lain
Hit, bai dispela graun i ken kamap matmat
bilong en.
14 Josep i planim papa bilong en pinis,
orait em i go bek long Isip wantaim ol brata
bilong em na ol arapela lain i bin i go wan-
taim em.

Josep i lusim rong bilong ol brata

15 Papa bilong ol i dai pinis, orait ol brata
bilong Josep ol i tok olsem, “Olsem wanem
nau? Nogut Josep i kros yet long yumi na
em i tingting long bekim olgeta pasin nogut
yumi bin mekim long em?”
16 Olsem na ol i salim tok i go long Josep.
Dispela tok i olsem, “Taim papa bilong yumi
i no dai yet, em i bin givim wanpela tok long
mipela.
17 Em i tokim mipela long givim dispela
tok long yu, ‘Josep, mi askim yu, plis yu
mas lusim dispela bikpela rong na sin ol
brata bilong yu i bin mekim long yu.’ Orait
nau mipela ol wokman bilong God bilong
papa bilong yumi, mipela i askim yu, plis
yu lusim dispela bikpela rong mipela i bin
mekim long yu.” Josep i harim dispela tok
na em i krai i stap.
18 Bihain ol brata bilong Josep i go lukim
em, na ol i putim pes bilong ol i go daun long
graun klostu long lek bilong Josep, na ol i
tokim em olsem, “Mipela i kamap long yu
olsem ol wokboi nating bilong yu.”
19 Tasol Josep i tokim ol olsem, “Yupela
i no ken pret. Mi no God na bai mi kotim
yupela.
20 Tru, yupela i bin pasim tingting bilong
bagarapim mi. Tasol God i bin larim yupela
i mekim dispela pasin, long wanem, em i
tingting long helpim planti manmeri, bai ol
i no ken bagarap. Na yupela i lukim pinis
dispela wok em i mekim.
21 Olsem na yupela i no ken pret. Bai mi
lukautim yupela wantaim ol pikinini bilong
yupela.” Na Josep i mekim gutpela toktok
long ol brata bilong en na em i mekim bel
bilong ol i stap isi.

Josep i dai

22 Josep i stap long Isip wantaim ol lain
bilong papa bilong en. Josep i stap inap 110
krismas olgeta.
23 Em i lukim ol pikinini na ol tumbuna
pikinini bilong Efraim. Na taim ol pikinini
bilong Makir i kamap, ol i bringim ol tu i
go long Josep na em i holim ol na putim
long lek bilong en. Makir em i pikinini man
bilong Manase.
24 Na bihain Josep i tokim ol brata bilong
en olsem, “Klostu bai mi dai. Tasol God bai i
lukautim yupela, na bihain em bai i bringim
yupela i go lusim dispela kantri. Na bai em
i bringim yupela i go long kantri bipo em
i bin mekim strongpela promis long givim
long Abraham na Aisak na Jekop.”
25 Bihain Josep i tokim ol pikinini man
bilong Israel olsem, “Yupela i mas promis
long mi olsem, long taim God i kam bilong
helpim yupela, yupela bai i kisim ol bun
bilong mi long dispela ples na karim i go
wantaim yupela.” Na Josep i mekim ol brata
i tok tru antap long ol bai i bihainim dispela
tok bilong en.
26 Josep i dai long taim em i gat 110 kris-
mas. Na ol i putim olkain marasin long bodi
bilong en, bai bodi i no ken bagarap. Na ol i
putim bodi bilong en long wanpela bokis na
putim i stap long kantri Isip.

* **50:11:** Long tok Hibru nem Abel Misraim i klostu wankain olsem dispela tok, “Ol Isip i krai.” **50:13:** Ap 7.16
50:20: Stt 37.26-27, 45.5-7 **50:25:** Kis 13.19, Jos 24.32, Hi 11.22

God i Kisim Bek ol manmeri bilong en o Eksodas

Tok i go pas

Dispela buk i stori long namba wan bikpela samting i bin kamap long ol lain manmeri bilong Israel. Dispela samting i olsem. Ol i bin lusim kantri Isip, em dispela graun ol i bin i stap olsem ol wokboi na wokmeri nating na ol i bin mekim wok kalabus long en.

Dispela buk i gat tripela bikpela hap.

1) Sapta 1-18. Dispela hap i stori long ol lain Israel i lusim Isip na i kamap fri na i wokabaut long ples drai inap ol i kamap long maunten Sainai.

2) Sapta 19-24. Long dispela hap God i mekim kontrak wantaim ol lain Israel na i givim ol lo na stia long ol, bilong lukautim wokabaut na pasin bilong ol.

3) Sapta 25-40. Dispela hap i stori long ol lain Israel i wokim haus sel bilong God. Long dispela hap bilong buk i gat ol kain kain tok na lo bilong lukautim lotu bilong ol na bilong bosim wok bilong ol pris.

Moses em i namba wan bikman tok bilong en i stap insait long dispela buk. God yet i bin makim em bilong kamap lida bilong ol Israel na bilong kisim bek ol Israel long han bilong ol Isip.

Planti manmeri bilong olgeta hap i save long dispela 10-pela lo God i bin givim long ol lain Israel. Tok bilong ol dispela lo i stap long sapta 20.

Namba wan samting dispela buk i tok long en, em ol samting God yet i mekim. God yet i bin kisim bek ol Israel long han bilong ol birua bilong ol. God yet i mekim ol i kamap wanpela lain tru i gat namba na nem, na em i makim ol olsem ol manmeri bilong em stret. God yet i lukautim ol na i strongim ol, bai ol inap mekim ol bikpela wok em i laik bai ol i mas mekim.

God i givim wok long Moses

(Sapta 1-4)

Ol Isip i mekim nogut long ol Israel

1-2 Ol pikinini man bilong Jekop i bin
go wantaim em long Isip. Na olgeta i go
wantaim famili bilong ol. Nem bilong ol
pikinini i olsem, Ruben na Simeon na Livai
na Juda
3 na Isakar na Sebulun na Benjamin
4 na Dan na Naptali na Gat na Aser.
5 Tasol Josep i bin i go paslain long ol na
em i stap pinis long Isip. Long dispela taim
ol Israel, em ol lain bilong Jekop stret, ol
inap 70 manmeri.
6 Bihain Josep wantaim olgeta brata bi-
long en na olgeta lain bilong en bilong dis-
pela taim, ol i dai pinis.
7 Tasol ol manmeri bilong Israel i karim
planti pikinini, olsem na ol i kamap planti
tru na i kamap strongpela lain moa, na ol i
pulap long kantri Isip.
8 Planti yia bihain wanpela nupela king i
kamap na em i bosim ol Isip. Dispela king i
no save long Josep.
9 Na king i tokim ol manmeri bilong en
olsem, "Ol Israel i gat planti manmeri na
strong bilong ol i winim strong bilong yumi.
10 Sapos pait i kirap, ating bai ol i bung
wantaim ol birua bilong yumi na pait long
yumi, na ol bai i lusim kantri bilong yumi
na ranawe. Olsem na yumi mas painim
wanpela rot bilong pasim ol bai ol i no ken
kamap planti tumas."
11 Olsem na ol Isip i givim wok long ol
bosman bilong hatim ol Israel long wok bai
ol i mekim ol Israel i wok hat tru. Na ol
i mekim ol Israel i wokim tupela bikpela
taun, Pitom na Rameses. Dispela tupela
taun i bilong bungim ol kaikai samting bi-
long king.
12 Ol Isip i wok long bagarapim ol Israel
nogut tru, tasol ol Israel i kamap planti moa
yet, na i wok long pulapim Isip. Olsem na ol
Isip i pret tru long ol Israel.
13 Na ol Isip i mekim ol Israel i wok hat
nogut tru
14 na sindaun bilong ol i kamap nogut
olgeta. Ol Isip i mekim ol Israel i hatwok
long wokim brik na wokim haus na mekim
wok long gaden. Na ol i no sori liklik long ol
Israel. Nogat tru.
15 Na king bilong Isip i singautim Sifra na
Pua, dispela tupela meri i save helpim ol
meri Israel, em ol lain Hibru, long taim ol i
laik karim pikinini.
16 Em i tokim tupela olsem, "Taim yutu-
pela i helpim wanpela meri Hibru i karim
pikinini, sapos meri i karim pikinini man,
orait yutupela i mas kilim dispela pikinini i
dai. Tasol sapos em i karim pikinini meri,
orait larim em i stap."
17 Tasol dispela tupela meri i pret long
God na tupela i no bihainim tok bilong king.
Olsem na tupela i larim ol pikinini man i
stap, tupela i no kilim ol.
18 Orait king i singautim tupela meri i
kam na em i askim tupela olsem, "Watpo
yutupela i mekim olsem? Bilong wanem
yutupela i larim ol pikinini man i stap?"
19 Na tupela i bekim tok olsem, "Ol meri
Hibru i no wankain olsem ol meri Isip. Ol i
strongpela meri na ol i save karim pikinini

1:1-2: Stt 46.8-27 **1:7:** Ap 7.17 **1:8:** Ap 7.18 **1:10:** Ap 7.19 **1:17:** Kis 1.21

kwiktaim tru. Olsem na taim mipela i no
kamap yet, ol i karim pikinini pinis."
20-21 Olsem na God i mekim gut long tu-
pela meri. Tupela i save pret long God,
olsem na em i mekim tupela tu i karim
pikinini. Na ol Israel i wok yet long kamap
planti na ol i kamap strongpela lain man-
meri.
22 Orait na bihain king i tokim ol man-
meri bilong Isip olsem, "Kisim olgeta nu-
pela pikinini man bilong ol Hibru na tromoi
i go long wara Nail, tasol larim ol pikinini
meri i stap."

2

Ol i no kilim pikinini Moses

1 Long dispela taim wanpela man bilong
lain Livai i maritim wanpela meri bilong
lain Livai.
2 Bihain meri i gat bel na i karim wanpela
pikinini man. Em i lukim pikinini i gutpela
tumas na em i haitim pikinini inap long
tripela mun.
3 Orait em i no inap haitim pikinini moa,
olsem na em i kisim basket ol i bin wokim
long gras na em i kisim kolta na pasim ol
hul bilong basket. Na em i slipim pikinini
insait long basket na i go haitim em insait
long pitpit long arere bilong wara.
4 Na susa bilong dispela pikinini i sanap
longwe liklik bilong lukim wanem samting
bai i kamap long en.
5 Em i sanap i stap na pikinini meri bilong
king bilong Isip wantaim ol wokmeri bilong
en i kam long wara. Na ol wokmeri i lim-
limbur long arere bilong wara na pikinini
bilong king i go waswas. Orait em i lukim
basket i stap namel long ol pitpit na em i
salim wanpela wokmeri i go kisim i kam.
6 Na pikinini meri bilong king i opim bas-
ket na i lukim dispela pikinini man i stap.
Em i opim pinis, orait pikinini i krai na
pikinini meri bilong king i sori tru long en,
na em i tok, "O sori. Em wanpela pikinini
bilong ol Hibru."
7 Na susa bilong pikinini i kam askim
pikinini meri bilong king olsem, "Ating inap
mi go singautim wanpela meri Hibru long
givim susu long pikinini na lukautim bilong
yu, o nogat?"
8 Na pikinini meri bilong king i tok, "I
orait, yu ken mekim olsem." Na susa bilong
dispela pikinini i go kisim mama bilong en i
kam.
9 Mama i kam pinis na pikinini meri
bilong king i tokim em, "Kisim dispela
pikinini bilong mi na lukautim em gut na
givim susu long em, na bai mi givim pe long
yu." Olsem na mama i kisim pikinini na
givim susu long en na lukautim em gut.
10 Taim dispela pikinini i kamap bikpela
liklik, mama i kisim em i go long pikinini
meri bilong king. Na pikinini meri bilong
king i mekim dispela pikinini man i kamap
olsem pikinini bilong em yet. Em i tok
olsem, "Pikinini i bin i stap long wara na
mi kisim em i kam antap. Olsem na mi bai
kolim nem bilong en Moses."*

Moses i ranawe i go long Midian

11 Bihain Moses i kamap bikpela man
pinis, orait em i go lukim ol Hibru, em ol
wantok bilong en. Na em i lukim ol i wok hat
tru long mekim wok bilong king. Na Moses
i lukim wanpela man bilong Isip i wok long
paitim nogut wanpela Hibru, wanpela wan-
tok bilong em yet.
12 Orait Moses i lukluk nabaut na em i
lukim olsem i no gat man i stap. Olsem
na kwiktaim em i kilim i dai dispela man
bilong Isip na karamapim em long wesan.
13 Orait na long de bihain, Moses i go bek
na i lukim tupela wantok i wok long pait.
Na em i tokim dispela man i as bilong trabel
olsem, "Bilong wanem yu paitim wantok
bilong yu?"
14 Dispela man i bekim tok long Moses
olsem, "Husat i makim yu na yu kamap
hetman na jas bilong mipela? Yu laik kilim
mi i dai olsem yu bin kilim dispela man
bilong Isip, a?" Moses i harim dispela tok
na em i pret. Na em i tingting olsem, "Ol
manmeri i save pinis long samting mi bin
mekim."
15 Bihain king bilong Isip i harim tok
bilong dispela samting Moses i bin mekim
na em i laik kilim Moses i dai, tasol Moses i
ranawe long king na i go i stap long graun
bilong Midian. Em i go kamap na em i
sindaun arere long wanpela hul wara.
16 Long dispela kantri i gat wanpela pris
tasol i stap, nem bilong en Jetro. Na em i
gat 7-pela pikinini meri. Moses i sindaun
i stap klostu long dispela hul wara na ol
dispela meri i kamap bilong kisim wara
na pulimapim bokis wara bai ol sipsip na
meme bilong papa bilong ol i ken dring.
17 Tasol sampela wasman bilong arapela
lain sipsip i kam na i wok long rausim ol
meri i go. Orait Moses i rausim ol dispela
man. Na bihain em i givim wara long ol
sipsip na meme bilong ol meri.
18 Bihain ol i go bek long papa bilong ol na
em i askim ol olsem, "Olsem wanem na nau
yupela i kam bek kwiktaim?"

1:22: Ap 7.19 **2:2:** Ap 7.20, Hi 11.23 **2:10:** Ap 7.21 * **2:10:** Long tok Hibru, dispela nem Moses i klostu wankain olsem dispela tok "Kisim i kam antap." **2:11:** Hi 11.24 **2:11:** Ap 7.23-28 **2:15:** Ap 7.29, Hi 11.27

19 Ol i bekim tok, “Wanpela man bilong
Isip i bin helpim mipela na ol wasman bi-
long sipsip i no rausim mipela. Na tu em i
givim wara long ol sipsip na meme bilong
mipela.”
20 Na dispela man i askim ol pikinini meri
bilong en olsem, “Dispela man i stap we?
Bilong wanem yupela i lusim em long hap?
Yupela go singautim em i kam kaikai wan-
taim yumi.” Orait ol i go kisim Moses i kam.
21 Jetro i laik bai Moses i stap wantaim
em, na Moses i orait long mekim olsem. Na
Jetro i givim Sipora, wanpela pikinini meri
bilong en, long Moses, na Moses i maritim
em.
22 Bihain Sipora i gat bel na em i karim
wanpela pikinini man. Na Moses i tok long
em yet olsem, “Mi man bilong narapela
kantri na mi stap long dispela ples. Olsem
na mi bai kolim nem bilong dispela pikinini,
Gersom.”†
23 Sampela yia i go pinis na bihain king
bilong Isip i dai. Na ol Isip i mekim ol Israel
i wok hat nogut tru. Na ol Israel i wok yet
long krai nogut na singaut long God long
helpim ol.
24 Na God i harim krai bilong ol na God
i tingim dispela kontrak em i bin mekim
wantaim Abraham na Aisak na Jekop bilong
helpim ol tumbuna pikinini bilong ol.
25 Em i lukim ol Israel i sindaun nogut tru.
Na em i sori long ol na em i ting long helpim
ol.

3

God i singautim Moses

1 Long dispela taim Moses i wok long
lukautim ol sipsip na meme bilong tambu
bilong en Jetro, em pris bilong ol Midian. Na
wanpela taim Moses i bringim ol sipsip na
meme i go brukim wanpela ples drai na i go
kamap long Horep, dispela maunten bilong
God. Narapela nem bilong maunten Horep,
em Sainai.
2 Na ensel bilong Bikpela i kamap long
em olsem paia i kirap namel long ol han
bilong wanpela liklik diwai. Na Moses i
lukim paia i lait long diwai, tasol paia i no
kukim dispela diwai.
3 Orait Moses i tingting planti na i tok,
“Dispela i narakain samting tru. Bilong
wanem paia i no kukim dispela diwai? Bai
mi go klostu na lukim dispela samting.”
4 Bikpela i stap namel long dispela diwai
na i lukim Moses i wokabaut i kam klostu,
orait na em i singaut long em olsem, “Moses,
Moses.” Na Moses i tok, “Wanem samting?”
5 Na God i tok, “Yu no ken kam klostu.
Na yu mas lusim su bilong yu, long wanem,
dispela graun yu sanap long en i bilong mi
yet na i tambu.
6 Mi God bilong ol tumbuna bilong yu.
Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na
bilong Jekop.” Moses i harim dispela tok na
em i karamapim pes bilong en, long wanem,
em i pret long lukim God.
7 Na Bikpela i tokim em olsem, “Mi lukim
pinis ol i wok long mekim nogut long ol
manmeri bilong mi long Isip. Na ol man-
meri bilong mi i wok long singaut long mi
long kisim bek ol long han bilong ol bosman
nogut. Mi harim pinis dispela singaut na mi
save tru long pen na hevi ol i karim.
8 Olsem na mi kam daun bilong kisim bek
ol long han bilong ol Isip na bilong bringim
ol i go long wanpela bikpela graun i gat
planti gris na ol kaikai i save kamap gutpela
tumas. Dispela graun nau ol Kenan na ol Hit
na ol Amor na ol Peres na ol Hivi na ol Jebus
i sindaun long en.
9 Mi harim pinis krai bilong ol manmeri
bilong Israel na mi lukim pasin nogut ol Isip
i mekim long ol.
10 Na nau, Moses, bai mi salim yu i go long
king bilong Isip bai king i ken larim yu i
bringim ol manmeri bilong mi, ol Israel, i
lusim Isip na i kam.”

11 Tasol Moses i tokim God, “Mi wanem
kain man na bai mi inap i go long king
bilong Isip na kisim ol Israel na bringim ol
i kam lusim Isip?”
12 Na God i tok, “Mi bai mi stap wantaim
yu. Na nau mi laik givim yu wanpela mak
bilong soim yu olsem mi bin salim yu i go
long ol Israel. Dispela mak i olsem. Taim yu
kisim ol manmeri na yupela i lusim Isip na
i kam, bai yupela i lotu long mi long dispela
maunten.”

13 Na Moses i tokim God olsem, “Taim
mi go kamap long ol Israel bai mi tokim ol
olsem, ‘God bilong ol tumbuna bilong yumi
i salim mi na mi kam long yupela.’ Na sapos
ol i askim mi, ‘Wanem nem bilong en?’, orait
bai mi bekim wanem tok long ol?”
14 Orait God i tok, “Mi Yet Mi Stap Olsem.
Yu mas tokim ol Israel olsem, ‘Mi Yet, em i
nem bilong God. Na em i bin salim mi na mi
kam long yupela.’
15 Na Moses, yu mas tok olsem long ol
manmeri bilong Israel, ‘Bikpela, em God
bilong ol tumbuna bilong yupela, Abraham
na Aisak na Jekop, em i bin salim mi na mi
kam long yupela.” Na God i tok moa long

† **2:22:** Long tok Hibru nem Gersom i klostu wankain olsem dispela tok, “Man bilong narapela kantri.” **2:24:** Stt 15.13-14 **3:2:** Ap 7.30-34 **3:13:** Kis 6.2-3 **3:14:** KTH 1.4, 1.8

Moses olsem, “Bikpela,* em i nem bilong mi
oltaim oltaim, na ol lain tumbuna i kamap
bihain i mas kolim mi olsem.
16 Yu go bungim ol hetman bilong ol Israel
na tokim ol long mi God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong yupela, Abraham na Aisak
na Jekop, i kamap long yu. Na yu tokim ol
olsem, ‘God i lukim pinis olgeta pasin nogut
ol Isip i save mekim long yupela na em i
tingting planti long yupela.’
17 Na mi tok pinis, bai mi kisim yu-
pela long Isip, dispela kantri ol man i wok
long mekim nogut long yupela, na bai mi
bringim yupela i go long graun bilong ol
Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Peres na
ol Hivi na ol Jebus. Dispela graun i gutpela
na i gat planti gris.
18 “Yu tokim ol Israel olsem na ol bai i
harim tok bilong yu na bihainim. Na yu mas
kisim ol hetman bilong Israel na yupela i
go long king bilong Isip na tokim em olsem,
‘Bikpela, em i God bilong mipela Hibru, em
i bin bung wantaim mipela. Na mipela i
kam bilong askim yu long larim mipela i
wokabaut i go long ples nating inap tripela
de na mekim ofa long God, Bikpela bilong
mipela.’ Yupela i mas givim dispela tok long
king.
19 “Mi save pinis, king bilong Isip i no inap
larim yupela i go. Tasol bai mi hatim em
strong na em bai i larim yupela i go.
20 Bai mi wokim kain kain mirakel long
kantri Isip, na long strong bilong mi bai mi
mekim save long ol Isip. Na bihain long
dispela, king bai i larim yupela i go.
21 “Mi bai givim yupela biknem long ai bi-
long ol manmeri bilong Isip na taim yupela
i lusim Isip yupela i no inap i go nating.
22 Olgeta meri bilong yupela i mas i go
long ol meri Isip i save slip long ol haus bi-
long yupela na long ol meri Isip i stap klostu.
Na ol i mas askim ol long sampela klos na
olkain bilas gol na silva na bai ol i givim
yupela. Na bai yupela i putim ol dispela
samting long ol pikinini bilong yupela. Na
long dispela pasin yupela bai i kisim olgeta
samting bilong ol Isip.”

4

God i givim Moses strong bilong wokim ol mirakel

1 Orait Moses i tokim Bikpela olsem, “Ol
Israel i no inap bilipim tok bilong mi na ol i
no inap harim tok mi autim. Na ol bai i tok,
‘Yu giaman tasol. Bikpela i no bin kamap
long yu.’ Olsem na bai mi mekim wanem?”
2 Na Bikpela i askim Moses, “Yu holim
wanem samting?” Na em i tok, “Stik bilong
wokabaut.”
3 Na Bikpela i tok, “Tromoi dispela stik i
go long graun.” Orait Moses i tromoi long
graun na stik i kamap olsem snek, na Moses
i lukim na i ranawe.
4 Tasol Bikpela i tokim Moses, “Maski
ranawe. Putim han i go daun na holim long
tel.” Orait Moses i holim snek long tel na
snek i kamap stik bilong wokabaut gen.
5 Na Bikpela i tok, “Taim yu go long ol Is-
rael, yu mekim olsem na bai ol i bilipim tok
bilong yu olsem, tru tumas mi Bikpela, mi
bin kamap long yu. Na ol i ken save olsem
mi God bilong ol tumbuna bilong yupela, mi
God bilong Abraham na Aisak na Jekop, mi
bin kamap long yu.”
6 Na Bikpela i tokim Moses gen olsem,
“Putim han insait long saket bilong yu.” Em
i mekim olsem Bikpela i tok na taim em i
kamautim han, orait han i gat sua nogut tru
na i wait olgeta.
7 Na Bikpela i tok gen, “Putim han bilong
yu i go bek gen long saket.” Orait Moses
i mekim olsem, na em i kamautim han na
han i gutpela olsem ol arapela hap bodi
bilong en.
8 Na Bikpela i tok, “Sapos ol i no bilipim
tok bilong yu, na ol i lukim namba wan
mirakel na ol i no bilip yet, orait bai ol i ken
lukim dispela namba 2 mirakel na ol i ken
bilipim yu.
9 Tasol sapos ol i lukim dispela tupela
mirakel na ol i no bilipim tok bilong yu,
orait yu mas kisim sampela wara bilong
bikpela wara Nail na kapsaitim long graun.
Na wara bai i kamap blut.”
10 Orait Moses i tokim Bikpela, “Tasol
Bikpela, bipo mi no man bilong toktok gut
long ai bilong planti man. Na nau yu toktok
wantaim mi, tasol dispela i no mekim mi i
kamap man bilong toktok. Maus bilong mi i
hevi tumas, na mi no inap toktok gut.”
11 Na Bikpela i tokim em, “Husat i save
givim maus long ol manmeri? Husat i save
mekim man i yaupas o mauspas? Na husat
i save mekim ai i lukluk o mekim man i
aipas? Mi Bikpela tasol, mi save mekim
olsem.

* **3:15:** Long tok Hibru ol i save raitim dispela nem God i tokim Moses long en olsem, “Yhwh.” Ol saveman i no save gut long pasin bilong kolim dispela nem, tasol planti man i ting yumi mas kolim olsem, “Yawe.” Long tok Hibru dispela nem i klostu wankain olsem dispela tok, “Mi yet mi stap olsem tasol” o “Bai mi stap olsem oltaim” (lukim lain 14). Tasol ol Hibru i gat bikpela tambu long ol man bai ol i no ken kolim dispela nem bilong God. Ol i save raitim long buk, tasol taim ol i laik kolim, ol i save tok “Bikpela” tasol. Olsem na long Tok Pisin, yumi bihainim pasin bilong ol, na wanem hap i gat dispela nem “Yhwh” i stap, yumi tanim olsem, “Bikpela.” I olsem, Bikpela em i nem bilong God. **3:21:** Kis 12.35-36

4:10: Jer 1.6

12 Goan, yu go nau. Bai mi helpim yu long
toktok na bai mi tokim yu long olgeta tok yu
mas mekim."
13 Tasol Moses i tok, "Sori Bikpela, mi no
inap. Yu ken salim narapela man."
14 Na Bikpela i kros long Moses na i tok,
"Olsem wanem? Bikpela brata bilong yu
Aron bilong lain Livai i stap. Mi save, em
inap mekim gutpela toktok. Na nau tasol
em i kam painim yu, na em bai i amamas
long lukim yu.
15 Yu ken tokim em long olgeta tok em i
mas autim. Na mi bai helpim maus bilong
yutupela na yutupela inap mekim gutpela
tok. Na bai mi toksave long yutupela long
wanem ol samting yutupela i mas mekim.
16 Aron bai i stap olsem maus bilong yu
na givim tok bilong yu long ol manmeri. Na
long ai bilong em, yu bai i stap olsem God na
bai yu tokim em long ol tok em i mas autim
long ol manmeri.
17 Orait nau yu mas kisim dispela stik
bilong wokabaut na yu go. Bihain bai yu
wokim sampela mirakel long en."

Moses i go bek long Isip

18 Moses i toktok pinis long God, na em i go
bek long tambu bilong en Jetro, na i tokim
em olsem, "Mi laik yu larim mi go bek long
Isip na mi ken lukim ol wanlain bilong mi.
Mi laik save ol i stap yet o ol i dai pinis." Jetro
i orait long dispela na i tokim em, "I orait, yu
ken i go wantaim bel isi."
19 Tasol Moses i no i go yet na Bikpela i
tokim em, "Nau yu ken i go bek long Isip,
long wanem, ol dispela man i laik kilim yu
i dai, ol yet i dai pinis."
20 Orait Moses i kisim meri wantaim tu-
pela pikinini bilong en na putim ol long
wanpela donki. Na em i kisim tu dispela stik
bilong God na ol i wokabaut i go bek long
Isip.
21 Na Bikpela i tokim Moses, "Taim yu go
kamap long Isip, yu mas wokim ol mirakel
long ai bilong king. Mi givim yu strong
bilong wokim ol dispela mirakel. Tasol bai
mi mekim king i bikhet na em bai i no inap
larim ol manmeri i go.
22 Bihain yu mas tokim king long tok
bilong mi, Bikpela olsem, 'Israel i olsem
namba wan pikinini man bilong mi.
23 Na mi tokim yu olsem, yu mas larim
pikinini i go na lotu long mi. Tasol sapos
yu no laik, bai mi kilim i dai namba wan
pikinini man bilong yu.' "
24 Bikpela i bungim Moses long wanpela
ples slip long rot i go long Isip, na i laik kilim
em i dai.
25 Olsem na Sipora, meri bilong Moses, i
kisim wanpela ston i sap tumas na katim
skin bilong kok bilong pikinini man bilong
en na putim long lek bilong Moses. Na em i
tok, "Yu man bilong mi, tasol yu man bilong
blut."
26 Orait Bikpela i lukim na i larim Moses i
stap, na em i no kilim em i dai. Sipora i ting
long dispela pasin bilong katim skin, olsem
na em i tok, "Man bilong blut."
27 Na Bikpela i tokim Aron olsem, "Yu go
long ples drai nating na bungim Moses."
Orait em i kirap i go na i bungim Moses long
maunten bilong God na i givim kis long em.
28 Orait na Moses i stori long Aron long ol-
geta tok Bikpela i bin givim em bilong autim
long ol Isip, na long ol mirakel Bikpela i bin
tokim em long wokim.
29 Bihain Moses wantaim Aron i go long
Isip na tupela i bungim ol hetman bilong
Israel.
30 Na Aron i tokim ol long olgeta samting
Bikpela i bin tokim Moses, na em i wokim ol
dispela mirakel long ai bilong ol manmeri.
31 Na ol i bilipim Aron. Na taim ol i harim
tok olsem, Bikpela i bin lukim ol pasin nogut
ol Isip i save mekim long ol na em i tingting
planti long ol, orait ol i daunim het na lotu
long Bikpela.

God i kisim bek ol Israel long han bilong ol Isip

5

(Sapta 5.1—15.21)

Moses na Aron i go lukim king bilong Isip

1 Bihain Moses tupela Aron i go long king
bilong Isip na i tok, "Bikpela, em God bilong
mipela Israel, em i tok olsem, 'Larim ol man-
meri bilong mi i go long ples drai nating na
mekim bikpela lotu bilong litimapim nem
bilong mi.' "
2 Tasol king i tok, "Bikpela em i husat?
Bilong wanem mi mas harim tok bilong en
na larim yupela Israel i go? Mi no save long
Bikpela, olsem na mi no ken larim yupela i
go."
3 Orait tupela i tok, "God bilong mipela ol
Hibru i bin kamap long mitupela. Mipela i
laik wokabaut i go long ples wesan nating
inap long tripela de, na mipela i ken mekim
ol ofa long God, Bikpela bilong mipela. At-
ing inap yu larim mipela i go? Sapos mipela
i no mekim olsem, bai em i bagarapim
mipela long bikpela sik o long bikpela pait."
4 Na king i tokim Moses tupela Aron,
"Bilong wanem yutupela i laik mekim ol
manmeri i lusim wok bilong mi? Yutupela
hariap i go bek long wok.
5 Yupela Israel i kamap planti tru, na nau
yupela i laik lusim wok, a?"
6 Long dispela de tasol king i givim tok
long ol man bilong Isip na Israel i save

4:23: Kis 12.29

bosim ol wokboi bilong Israel. Em i tok olsem,
7 "Yupela i no ken givim gras i drai long ol
Israel bilong wokim ol brik, olsem yupela i
save mekim. Ol yet i mas i go kisim gras.
8 Tasol yupela i mas mekim ol i wokim
wankain namba bilong ol brik olsem ol i
save wokim oltaim. Yupela i no ken sotim
namba. Nogat tru. Ol i manmeri bilong
les. Olsem na ol i tok, 'Larim mipela i go na
mekim ofa long God bilong mipela.'
9 Givim planti wok long ol, na mekim ol i
wok hat tru, na bai ol i no gat taim bilong
harim dispela kain tok giaman."
10 Ol bosman bilong Isip na Israel i go long
ol Israel na tokim ol, "King i tok, mipela i no
ken givim gras moa long yupela.
11 Yupela yet i mas i go nabaut na painim
gras, tasol yupela i mas wokim planti brik
olsem bipo, na namba bilong brik i no ken i
go daun. Namba i mas i stap olsem tasol."
12 Olsem na ol manmeri i go nabaut
long olgeta hap bilong Isip bilong mumutim
pipia bilong gras.
13 Na ol bosman i hariapim ol na i tok,
"Yupela i mas mekim wankain wok long
olgeta de olsem yupela i bin mekim taim
mipela i givim gras long yupela."
14 Na ol bosman Isip i go long ol dispela
Israel ol yet i bin makim bilong bosim ol
Israel long wok. Na ol i paitim ol na ol i tok,
"Watpo yupela i no wokim wankain namba
bilong ol brik olsem yupela i save wokim
bipo?"
15 Olsem na ol bosman Israel i go long king
na tokim em, "Bilong wanem yu mekim
dispela kain pasin long mipela?
16 Ol i no givim gras long mipela, tasol ol
i tokim mipela long wokim ol brik. Na nau
tu ol i paitim mipela. Em i no asua bilong
mipela. Asua bilong yupela Isip yet."
17 Na king i tokim ol, "Yupela i lesman tru.
Olsem na yupela i tok, 'Larim mipela i go na
mekim ofa long Bikpela.'
18 Goan, yupela go bek long wok bilong
yupela. Ol i no inap givim gras long yupela.
Tasol yupela i mas wokim dispela namba
bilong ol brik ol i tokim yupela long wokim."
19 Ol bosman bilong Israel i harim dispela
tok bilong king long ol i no ken sotim namba
bilong ol brik, na ol i save, nau bikpela hevi
i kamap pinis long ol.
20 Taim ol i lusim king, ol i go bungim
Moses na Aron. Tupela i bin wetim ol long i
kam.
21 Na ol bosman i tokim tupela olsem,
"Bikpela i lukim pinis pasin bilong yutu-
pela, na bai em i ken mekim save long yu-
tupela, long wanem, yutupela i mekim king
wantaim ol hetman bilong en i ting mipela
i samting nogut tru. Yutupela i wokim rot
long king i ken kilim mipela i dai."

Moses i bel hevi na i beten long God

22 Na Moses i go long Bikpela gen na i tok,
"Bikpela, bilong wanem yu mekim nogut
long ol manmeri bilong yu long dispela
pasin? Na watpo yu salim mi i kam hia?
23 Stat long taim mi bin i go givim tok
bilong yu long king na i kam inap nau, king
i wok long mekim nogut long ol. Na yu no
bin mekim wanpela samting bilong helpim
ol."

6

1 Na Bikpela i tokim Moses, "Nau bai yu
lukim ol samting mi laik mekim long king.
Long strong bilong mi bai mi mekim em
i larim yupela Israel i go. Tru tumas, bai
mi hatim em nogut tru na bai em i rausim
yupela long kantri bilong en."

God i singautim Moses gen

2 God i tokim Moses olsem, "Mi yet mi
Bikpela.
3 Planti yia bipo mi bin kamap long Abra-
ham na Aisak na Jekop, na ol i save, mi God I
Gat Olgeta Strong. Tasol mi no toksave long
ol olsem, Bikpela em i nem bilong mi, bai ol
i ken save long dispela nem.
4 Na mi bin mekim kontrak wantaim ol
na mi promis bai mi givim dispela graun
bilong ol Kenan long ol. Ol i bin i stap long
dispela ples, tasol em i no graun bilong ol.
5 Orait ol man bilong Isip i mekim ol Israel
i wok kalabus na ol Israel i mekim bikpela
krai. Na nau mi harim krai bilong ol, na mi
tingim gen dispela kontrak bilong mi.
6 Olsem na yu mas givim dispela tok bi-
long mi long ol Israel, 'Mi yet mi Bikpela. Mi
bai kisim yupela long han bilong ol Isip na
long ol hevi ol i putim long yupela na bai mi
mekim yupela i kamap fri. Na long strong
bilong mi bai mi mekim save tru long ol, na
bai mi kisim bek yupela.
7 Bai mi mekim yupela i kamap ol man-
meri bilong mi yet na bai mi stap God bilong
yupela. Bihain bai mi lusim yupela long
dispela wok kalabus long Isip na bai yupela
i fri. Na long dispela taim bai yupela i
save tru olsem, mi Bikpela, mi God bilong
yupela.
8 Mi bai kisim yupela i go long dispela
graun mi bin promis long givim long Abra-
ham na Aisak na Jekop. Na mi bai givim
dispela graun long yupela na em bai i stap
graun bilong yupela yet. Mi Bikpela, mi tok
pinis.' "
9 Moses i mekim dispela tok long ol Israel,
tasol ol i no harim tok bilong en. Long
wanem, dispela hatwok ol i mekim em i
mekim tingting bilong ol i nogut tru.

6:2: Stt 17.1, 28.3, 35.11, Kis 3.13-15

10 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
11 "Yu go tokim king bilong Isip bai em
i mas larim ol Israel i go na lusim kantri
bilong en."
12 Tasol Moses i bekim tok olsem, "Ol Is-
rael i no save harim tok bilong mi. Na olsem
wanem bai king inap harim tok? Maus
bilong mi i hevi. Mi no inap toktok stret long
king."
13 Tasol Bikpela i salim Moses wantaim
Aron i go long ol Israel na long king bi-
long Isip bilong kisim ol Israel long Isip na
bringim ol i go.

Nem bilong ol lain bilong Moses na Aron

14 Ol dispela man i namba wan tum-
buna bilong ol lain bilong Israel. Ruben,
namba wan pikinini bilong Jekop, i gat 4-
pela pikinini man, Hanok na Palu na Hes-
ron na Karmi. Ol 4-pela lain Ruben i kamap
long dispela 4-pela tumbuna.
15 Simeon, namba 2 pikinini bilong Jekop,
i gat 6-pela pikinini man, Jemuel na Jamin
na Ohat na Jakin na Sohar na Saul. Mama
bilong Saul i wanpela meri Kenan. Ol 6-
pela lain Simeon i kamap long dispela 6-
pela tumbuna.
16 Livai, namba 3 pikinini bilong Jekop,
i gat tripela pikinini man. Namba wan em
Gerson na namba 2 em Kohat na namba 3
em Merari. Na Livai i stap 137 yia na em i
dai.
17 Gerson i gat tupela pikinini man, Lipni
na Simei. Na tupela i tumbuna bilong tu-
pela lain insait long lain Livai.
18 Kohat i gat 4-pela pikinini man, Amram
na Ishar na Hebron na Usiel. Na Kohat i stap
133 yia na em i dai.
19 Merari i gat tupela pikinini man, Mali
na Musi. Olgeta dispela man ol i tumbuna
bilong ol lain bilong Livai.
20 Amram i maritim Jokebet, susa bilong
papa bilong en na Jokebet i karim Aron na
Moses. Na Amram i stap 137 yia na em i dai.
21 Ishar i gat tripela pikinini man, Kora na
Nefek na Sikri.
22 Usiel i gat tripela pikinini man, Misael
na Elsafan na Sitri.
23 Aron i maritim Eliseba. Em i pikinini
bilong Aminadap na susa bilong Nason. Na
Eliseba i karim Nadap na Abihu na Eleasar
na Itamar.
24 Kora i gat tripela pikinini man, Asir na
Elkana na Abiasap. Ol tripela i tumbuna
bilong lain Kora.
25 Eleasar, pikinini man bilong Aron, i
maritim pikinini meri bilong Putiel na em
i karim Finias. Ol dispela man i tumbuna
bilong ol lain wanblut na bilong ol famili
bilong lain bilong Livai.
26 Yu lukim nem bilong Moses na Aron
i stap long ol dispela lain man. Bikpela i
bin tokim dispela tupela man tasol olsem,
"Yutupela i mas kisim ol lain bilong Israel
long Isip na bringim ol i kam."
27 Tupela yet i bin tokim king bilong Isip
long larim ol Israel i go. Dispela tupela man
tasol i bin mekim dispela samting.

Bikpela i givim tok long Moses na Aron

28 Taim Bikpela i toktok long Moses long
Isip,
29 em i tok olsem, "Mi yet mi Bikpela.
Olgeta tok mi givim yu, em yu mas tokim
king bilong Isip."
30 Tasol Moses i tokim Bikpela olsem, "Yu
save, mi no man bilong toktok. King bai i no
inap harim tok bilong mi."

7

1 Orait Bikpela i tokim Moses, "Harim, mi
bai mekim yu olsem God long ai bilong king,
na brata bilong yu Aron, bai i kamap olsem
profet bilong yu na i givim tok bilong yu
long king.
2 Olgeta samting mi tokim yu, em yu mas
tokim Aron. Na em bai i tokim king long
larim ol Israel i go, bai ol i lusim kantri
bilong king.
3 Tasol mi bai mekim king i kamap bikhet
tru, olsem na bai mi ken wokim planti
bikpela mirakel long Isip.
4 Tasol bai king i no inap harim tok bilong
yu. Olsem na mi bai bagarapim Isip na
mekim save long ol. Na bai mi go pas na
bringim ol lain bilong Israel, em ol man-
meri bilong mi, na bai ol i lusim Isip olgeta.
5 Taim mi mekim save long ol Isip, na
bringim ol Israel i go lusim Isip, bai ol Isip
i save olsem, mi yet mi Bikpela."
6 Orait Moses wantaim Aron i mekim ol-
geta samting olsem Bikpela i tok.
7 Moses i gat 80 krismas na Aron i gat 83
krismas taim tupela i toktok long king.

Stik wokabaut bilong Aron

8 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
9 "Sapos king i tokim yutupela long
wokim sampela mirakel bilong soim
em olsem, mi bin salim yutupela, orait
Moses, yu mas tokim Aron long kisim stik
wokabaut bilong en na tromoi i go daun
long graun long ai bilong king. Na stik bai i
kamap olsem snek."
10 Orait Moses tupela Aron i go long king
na mekim olsem Bikpela i bin tokim tupela.
Na Aron i tromoi stik long graun long ai
bilong king na bilong ol ofisa bilong en, na
stik i kamap snek.
11 King i lukim dispela na i singautim ol-
geta saveman na ol glasman bilong en na ol

6:16: Nam 3.17-20, 26.57-58, 1 Sto 6.16-19 **7:3:** Ap 7.36

i yusim pawa bilong ol na mekim wankain
pasin olsem Aron.
12 Ol tu i tromoi stik bilong ol na ol stik i
kamap snek, tasol snek bilong Aron i kaikai
na daunim ol snek bilong ol.
13 King i lukim, tasol em i pasim tingting
bilong en olsem Bikpela i tok, na em i no
harim tok bilong Moses tupela Aron.

Ol samting nogut i kamap long ol Isip

14 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
"King i bikhet tru na i no laik larim ol Israel
i go.
15 Long moningtaim em bai i go long wara
Nail na yu mas i go bungim em. Kisim dis-
pela stik i bin kamap snek, na yu go wetim
em long arere bilong wara.
16 Na yu mas tokim king olsem, 'God,
Bikpela bilong mipela ol Hibru i salim mi
long tokim yu long larim ol manmeri bilong
en i go na lotuim em long ples drai nating.
Tasol inap nau yu no bin harim tok.
17 Na nau Bikpela i tok olsem, "Yu bai
lukim ol samting mi laik mekim, na olsem
bai yu ken save mi yet mi Bikpela." Lukim,
bai mi paitim wara long dispela stik na
wara bai i kamap blut.
18 Na ol pis bai i dai na wara bai i smel
nogut tru. Na bai ol manmeri bilong Isip i
no inap dringim dispela wara.' "
19 Na Bikpela i tokim Moses moa olsem,
"Tokim Aron bai em i kisim stik bilong en na
makim olgeta bikpela wara na olgeta baret
na olgeta raunwara long Isip. Na ol wara
bai i kamap blut, na long olgeta hap bilong
Isip bai blut tasol i stap long ol dis ol i wokim
long plang na long ol botol ol i wokim long
ston."
20 Orait Moses na Aron i mekim olsem
Bikpela i bin tokim tupela. Long ai bilong
king na ol ofisa bilong en, Aron i kisim stik
na paitim wara Nail na wara i kamap blut.
21 Na olgeta pis i dai na wara i smel nogut
tru. Na ol manmeri bilong Isip i no inap
dring dispela wara. Na blut i stap long
olgeta hap bilong Isip.
22 Tasol ol glasman bilong Isip i yusim
pawa bilong ol na ol i mekim wankain samt-
ing olsem Aron. Na king i no harim tok
bilong Moses tupela Aron. Em i wok long
bikhet yet, olsem Bikpela i bin tok.
23 Na king i go bek long haus na em i no
wari long dispela samting.
24 Ol Isip i no inap dringim wara Nail,
olsem na ol i wokim ol hul arere long wara,
bilong kisim wara bilong dring.
25 Wara Nail i bagarap i stap inap long 7-
pela de.

8

Ol rokrok i kamap

1 Orait bihain Bikpela i tokim Moses
olsem, "Yu go long king na givim em dispela
tok bilong mi. Mi tok olsem, 'Larim ol man-
meri bilong mi i go bai ol i ken lotu long mi.
2 Sapos yu no larim ol i go, orait bai mi
salim ol rokrok na mekim save long olgeta
hap graun bilong yu.
3 Ol rokrok bai i pulap tru long wara Nail,
na bai ol i lusim wara na i go long bikpela
haus bilong yu na go insait long rum slip
na long bet bilong yu. Na ol rokrok bai i go
insait long ol haus bilong ol ofisa na bilong
olgeta manmeri bilong yu. Na bai ol i go
insait long ol stov na ol dis bilong wokim
bret.
4 Na ol bai i kalap i go antap long yu na ol
ofisa na ol manmeri bilong yu.' " Moses i go
givim dispela tok long king, tasol king i no
harim tok.
5 Orait Bikpela i tokim Moses, "Tokim
Aron long stretim han na holim stik bilong
en antap, na makim ol wara na ol baret na ol
raunwara, bilong mekim ol rokrok i kamap
na pulapim graun bilong Isip."
6 Orait na Aron i stretim han na holim stik
antap na makim ol wara. Na ol rokrok i
kamap na pulapim olgeta graun bilong Isip.
7 Tasol ol glasman bilong king i yusim
pawa bilong ol na ol tu i mekim planti
rokrok i lusim ol wara na i go long graun.
8 Na king i singautim Moses wantaim
Aron i kam na i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela i mas beten long Bikpela bai em i
rausim ol rokrok long mipela, na bai mi
larim ol manmeri bilong yu i go na ol i ken
mekim ofa long Bikpela."
9 Na Moses i bekim tok olsem, "I orait, mi
ken mekim prea bilong helpim yu. Yu yet
i ken makim taim na bai mi beten bilong
helpim yu na ol ofisa bilong yu na ol man-
meri bilong yu. Olsem na ol rokrok long
haus bilong yupela bai i pinis na ol rokrok
bai i stap long wara Nail tasol."
10 Na king i tok, "Beten long tumora."
Orait Moses i tok, "Bai mi mekim olsem yu
tok, na bai yu ken save i no gat wanpela God
i olsem Bikpela, em i God bilong mipela.
11 Ol rokrok bai i lusim yu na ol haus bi-
long yupela na lusim ol ofisa na ol manmeri
bilong yu, na ol bai i stap long wara Nail
tasol."
12 Orait Moses wantaim Aron i lusim king
na i go. Moses i prea strong long Bikpela i
mas rausim ol dispela rokrok em i bin salim
i kam long king.
13 Orait Bikpela i mekim olsem Moses i bin
askim, na ol rokrok i stap long ol haus na
insait long banis na long ol gaden, olgeta i
dai.

7:17: KTH 16.4

14 Na ol man bilong Isip i hipim ol rokrok
long olgeta hap, na ol i sting na smel nogut
tru i kamap.
15 Na taim king i lukim ol rokrok i dai
pinis, orait em i bikhet gen, olsem Bikpela
i bin tok, na em i no harim tok bilong Moses
na Aron.

Ol natnat i kamap

16 Bihain Bikpela i tok moa long Moses
olsem, "Tokim Aron long paitim graun long
stik bilong en na das long olgeta hap graun
bilong Isip bai i kamap natnat."
17 Orait tupela i mekim olsem. Aron i
kisim stik bilong en na paitim graun na
olgeta das long Isip i kamap natnat na ol
natnat i karamapim ol manmeri na ol abus
na kaikaim ol.
18 Na ol glasman bilong Isip i yusim pawa
bilong ol bilong mekim ol natnat i kamap,
tasol ol i no inap. Na ol natnat i karamapim
ol manmeri na ol abus.
19 Na ol glasman i tokim king, "God yet i
mekim dispela samting." Tasol king i bikhet
tumas olsem Bikpela i bin tok, na em i no
harim tok bilong Moses na Aron.

Ol lang i kamap

20 Bikpela i tokim Moses olsem, "Long
moningtaim tru king bai i go long wara, na
yu mas i go bungim em na givim em tok
bilong mi. Mi tok olsem, 'King, yu mas larim
ol manmeri bilong mi i go bai ol i ken lotu
long mi.
21 Sapos yu no larim ol i go, bai mi salim
planti lang i kam long yu na long ol ofisa na
ol pipel bilong yu. Na ol lang bai i pulap long
ol haus bilong yupela na long graun yupela
i sanap long en.
22 Tasol taim ol lang i kamap bai mi lukau-
tim hap bilong Gosen, em distrik ol man-
meri bilong mi i stap long en, na bai ol lang
i no inap i stap long hap bilong ol. Na bai
yu lukim na bai yu save olsem, mi yet mi
Bikpela na mi mekim ol dispela samting
long kantri bilong yu.
23 Mi no ken mekim wankain samting
long ol manmeri bilong mi olsem mi mekim
long ol manmeri bilong yu. Harim, dispela
mirakel bai i kamap long tumora.' "
24 King i bikhet yet, orait Bikpela i mekim
olsem em i bin tok na planti bikpela lain
lang i kam insait long bikpela haus bilong
king na long ol haus bilong ol ofisa na long
olgeta hap bilong Isip. Na ol lang i bagara-
pim Isip olgeta.
25 Orait king i singautim Moses wantaim
Aron i kam, na em i tok, "Yupela go na
mekim ofa long God bilong yupela insait
long graun bilong Isip tasol."
26 Tasol Moses i tok, "Sapos mipela i
mekim olsem, bai em i no stret, long
wanem, ol Isip bai i lukim ol abus mipela
i ofaim long God, Bikpela bilong mipela,
na bai ol i bel nogut long mipela. Sapos
mipela i kilim na ofaim ol abus ol Isip i no
save mekim ofa long en, bai ol Isip i lukim
dispela na ol i belhat na tromoi ston long
mipela na kilim mipela i dai.
27 Mipela i mas wokabaut inap tripela de
long ples drai nating long mekim ofa long
God, Bikpela bilong mipela, olsem em i bin
tokim mipela long mekim."
28 Na king i tok, "Orait, mi ken larim yu-
pela i go na mekim ofa long God, Bikpela
bilong yupela, long ples drai nating. Tasol
yupela i no ken i go longwe tumas. Na
yupela i mas prea bilong helpim mi tu."
29 Orait Moses i bekim tok olsem, "Taim
mi lusim yu pinis bai mi prea long Bikpela
bai tumora em i ken rausim ol lang long
haus bilong yu na long haus bilong ol ofisa
na bilong ol manmeri bilong yu. Tasol yu
no ken giamanim mipela gen na pasim rot
bilong ol manmeri bai ol i no ken i go na
mekim ofa long Bikpela."
30 Orait Moses i lusim king na i go beten
long Bikpela.
31 Na Bikpela i mekim olsem Moses i bin
askim em. Na olgeta lang i lusim king
wantaim ol ofisa na ol manmeri na i no gat
wanpela lang i stap.
32 Ol lang i go pinis, tasol king i bikhet gen
na i no larim ol manmeri i go.

9

Ol animal i dai

1 Bihain Bikpela i tokim Moses long go
long king na tokim em olsem, "God, Bikpela
bilong mipela ol Hibru, i tok, 'Larim ol man-
meri bilong mi i go bai ol i ken mekim lotu
long mi.
2 Sapos yu wok long pasim ol
3 na yu no larim ol i go, bai mi mekim
save long yu. Bai mi salim bikpela sik i kam
long olgeta animal bilong yu, olsem ol hos
na donki na kamel na bulmakau na sipsip
na meme.
4 Tasol mi Bikpela yet, bai mi lukautim
gut ol animal bilong ol Israel na i no gat
wanpela animal bilong ol bai i dai.' "
5 Na Bikpela i makim taim bilong mekim
dispela samting, na i tok, "Tumora bai mi
mekim olsem."
6 King i bikhet yet na Bikpela i mekim
olsem em i bin tok, na olgeta animal bilong
ol Isip i dai. Tasol olgeta animal bilong ol
Israel i stap gut, na i no gat wanpela i dai.
7 Na king i askim ol manmeri bilong en,
"Olgeta animal bilong ol Israel i stap gut, o
nogat?" Na sampela man i tokim em olsem,
"Yes. Olgeta i stap gut. I no gat wanpela i

8:19: Lu 11.20

dai." Tasol king i bikhet yet na i no larim ol manmeri i go.

Ol buk i kamap long skin bilong ol Isip

8 Na Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, "Yutupela go long wanpela haus bilong kukim brik na kisim sampela sit bilong paia na i go long king. Yutupela i kamap pinis long king, orait Moses, yu mas tromoi dispela sit bilong paia i go antap.
9 Na dispela sit bilong paia bai i kamap das na inapim olgeta graun bilong Isip. Na taim dispela das i pundaun long skin bilong ol man na animal, bai buk i kamap na i bruk na bikpela sua i kamap."
10 Orait ol i kisim sit bilong paia na i go sanap long ai bilong king, na Moses i tromoi sit bilong paia i go antap. Na sit bilong paia i kamapim ol buk na ol buk i bruk na ol sua i kamap long skin bilong ol manmeri na bilong ol animal.
11 Na ol glasman i no inap kamap long Moses, long wanem, buk i pulap long skin bilong ol olsem long skin bilong ol arapela manmeri bilong Isip.
12 Tasol Bikpela i pasim strong tingting bilong king na king i no harim tok bilong Moses wantaim Aron, olsem Bikpela i tok pinis.

Bikpela ren ais i pundaun

13 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem, "Long moningtaim tru yu mas i go bungim king na tokim em olsem, 'God, Bikpela bilong mipela Hibru i tok, "Larim ol manmeri bilong mi i go bai ol i ken lotu long mi.
14 Sapos nogat, nau bai mi mekim save tru long yu yet na long ol manmeri bilong yu. Na bai yupela i ken save gut olsem, long olgeta hap bilong graun i no gat wanpela man o wanpela god i olsem mi.
15 Ating sapos mi bin mekim save long yu wantaim ol manmeri bilong yu na bagarapim yupela long bikpela sik, bai yupela olgeta i pinis.
16 Tasol mi bin larim yupela i stap olsem bai mi ken soim bikpela strong bilong mi long yupela, na bai ol manmeri i ken tokaut long biknem bilong mi long olgeta hap bilong graun.
17 Tasol yu wok long bikhet long ol manmeri bilong mi na yu no larim ol i go.
18 Orait harim. Tumora long wankain taim olsem nau, bai mi mekim bikpela ren ais i kam daun. Kain ren ais olsem i no bin kamap long Isip long taim kantri Isip i kamap nupela i kam inap nau.
19 Olsem na tokim ol man long kisim ol bulmakau na olgeta samting bilong yu i stap nabaut na bringim i go insait long sampela haus. Bai mi mekim bikpela ren ais i pundaun long ol man na long ol abus i stap ausait, na bai ol i dai." '
20 Sampela ofisa bilong king ol i pret long dispela tok Bikpela i bin mekim na ol i bringim ol wokboi na ol abus bilong ol i go insait.
21 Tasol sampela i no wari long tok bilong Bikpela, na ol i larim ol wokboi na ol abus bilong ol i stap nating long ausait.
22 Orait nau Bikpela i tokim Moses, "Litimapim han bilong yu na makim skai, na ren ais bai i pundaun long olgeta hap bilong Isip, long ol manmeri wantaim ol animal na long olgeta kaikai long gaden."
23 Na Moses i litimapim stik bilong wokabaut i go antap na Bikpela i mekim klaut i pairap na lait bilong klaut i sut i kam daun long graun, na em i salim ren ais i kam daun. Bikpela i mekim dispela ren ais i kam daun long olgeta hap bilong Isip.
24 Ren ais i pundaun moa yet, na bikpela lait bilong klaut i sut i go long olgeta hap. Bipo ol Isip i no bin lukim wanpela ren ais olsem. Nogat tru.
25 Ren ais i bagarapim ol man na ol animal na olgeta samting i stap ausait long olgeta hap bilong Isip. Dispela ren ais i bagarapim tru olgeta samting long gaden na i brukim olgeta diwai ol man i bin planim bilong kisim pikinini bilong ol.
26 Tasol long distrik Gosen, em hap ol Israel i stap long en, dispela wanpela hap tasol i no gat ren ais.
27 Orait king i salim tok i go long Moses na Aron bai tupela i kam. Tupela i kam pinis, orait king i tokim tupela olsem, "Nau mi mekim sin pinis. Bikpela i mekim stretpela pasin, tasol mi wantaim ol pipel bilong mi i bin mekim rong.
28 Dispela ren ais na klaut i pairap, em i bagarapim mipela pinis. Olsem na yu mas beten long Bikpela bai em i pinisim dispela samting, na bai mi larim yupela i go. Bai yupela i no ken i stap moa long dispela hap."
29 Orait Moses i tokim em, "Taim mi go ausait long taun bai mi litimapim han bilong mi na mi prea long Bikpela. Na bai klaut i no moa pairap na bai ren ais i pinis. Olsem na bai yu ken save, dispela graun i bilong Bikpela tasol.
30 Tasol mi save, yu wantaim ol ofisa bilong yu i no pret yet long God, Bikpela."
31 Long dispela taim ol liklik diwai ol i save wokim tret long skin bilong en, na ol rais bali i bagarap nogut tru, long wanem, rais bali i redi pinis long kisim, na kru bilong dispela ol liklik diwai i kamap nupela yet.

9:10: KTH 16.2 **9:16:** Ro 9.17 **9:22:** Sng 78.47-48, 105.32 **9:24:** KTH 8.7, 16.21

32 Kaikai bilong wit tasol i no bagarap,
long wanem, kru bilong en i liklik yet.
33 Orait Moses i lusim king na i go ausait
long taun. Na em i litimapim han na beten
long Bikpela. Na klaut i no moa pairap na
ren ais na ren i pinis olgeta.
34 Taim king i lukim klaut i no pairap na
ren ais na ren i pinis, em wantaim ol ofisa
bilong en i bikhet gen na mekim sin long
God.
35 Tru tumas, bel bilong king i pas na em
i no larim ol Israel i go, olsem Bikpela i bin
tok long maus bilong Moses.

10

Ol grasopa i kamap

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
go lukim king. Mi bin mekim tingting bilong
king na bilong ol ofisa bilong en i pas tru,
olsem na bai mi ken wokim ol dispela mi-
rakel namel long ol.
2 Na mi mekim olsem bai yu ken stori long
ol pikinini bilong yu na long ol tumbuna
pikinini long mi bin wokim ol dispela mi-
rakel long Isip na mi mekim ol i longlong na
sem nogut tru. Olsem na bai yupela olgeta i
ken save olsem, mi yet mi Bikpela."
3 Orait Moses wantaim Aron i go long king
na tokim em olsem, "God, Bikpela bilong
mipela ol Hibru i tok, 'Hamas taim bai yu
sakim tok na yu no laik i stap aninit long mi?
Larim ol manmeri bilong mi i go bai ol i ken
mekim lotu long mi.
4 Sapos nogat, tumora bai mi salim ol
grasopa i kam pulap long kantri bilong yu.
5 Bai ol i karamapim olgeta hap na yu no
inap lukim graun. Na kaikai na ol diwai,
ren ais i no bin bagarapim, ol grasopa bai i
pinisim olgeta.
6 Ol bai i pulap long ol haus bilong yu na
bilong ol ofisa na bilong ol manmeri bilong
yu. Bipo, taim ol tumbuna na ol papa i stap,
na i kam inap nau, planti grasopa olsem i no
bin kamap long graun bilong yupela. Em i
samting nogut tru.' " Moses i tok pinis na i
tanim na lusim king na i go ausait.
7 Na ol ofisa i tokim king olsem, "Harim.
Hamas taim bai yu larim dispela man i
givim hevi long yumi? Larim ol man tasol
i go lotu long God, Bikpela bilong ol. Yu no
lukim Isip i bagarap pinis, a?"
8 Orait ol i bringim Moses na Aron i kam
bek long king. Na king i tokim tupela, "Yu-
pela i ken i go na lotu long God, Bikpela
bilong yupela. Tasol mi laik save husat tru
bai i go?"
9 Na Moses i bekim tok, "Mipela olgeta bai
i go. Bai mipela i kisim ol yangpela wan-
taim ol lapun na ol pikinini man na pikinini
meri na olgeta sipsip na olgeta meme na
olgeta bulmakau. Long wanem, mipela i
mas mekim bikpela lotu long Bikpela."
10 Tasol king i tok, "Mi no inap askim
Bikpela long mekim gut long yupela. Olsem
na mi no inap larim yupela i kisim olgeta
meri pikinini i go wantaim. Nogat tru. Mi
save yupela i laik mekim pasin nogut long
mipela.
11 Olsem na mi no inap larim ol meri na
pikinini i go. Ol man tasol i ken i go na
mekim lotu long Bikpela. Mi save, yupela
man tasol i laik i go lotu." King i tok pinis
na em i tokim ol wokman long rausim Aron
na Moses i go ausait.
12 Bihain Bikpela i tok long Moses olsem,
"Litimapim han bilong yu na makim kantri
Isip na bai olgeta grasopa i ken i kam. Na
ol grasopa i ken kaikai olgeta lip samting
bikpela ren ais i no bin bagarapim."
13 Orait Moses i litimapim stik bilong wok-
abaut na Bikpela i mekim win i kam long
hap sankamap, na win i stap inap long wan-
pela san na nait olgeta. Na long moningtaim
ol grasopa i kamap pinis.
14 Bikpela bikpela lain grasopa i kam na
karamapim olgeta hap bilong Isip. Bipo
ol Isip i no bin lukim bikpela lain grasopa
olsem, na bihain ol i no inap lukim gen.
15 Ol grasopa i kam pulap tru na
karamapim graun olgeta, olsem na graun i
bilak nogut tru. Na ol grasopa i kaikai olgeta
gras samting na olgeta pikinini bilong
diwai, bikpela ren ais i no bin bagarapim. I
no gat wanpela lip i stap long diwai o long
gras long kantri Isip. Ol i pinisim tru.
16 Orait king i hariap na salim tok i go long
Moses na Aron bai tupela i kam. Tupela
i kam pinis na em i tokim tupela olsem,
"Mi bin mekim sin long God, Bikpela bilong
yupela, na long yutupela tu.
17 Mi laik bai yutupela i lusim sin bilong
mi nau wanpela taim moa. Na yutupela i
mas beten long God, Bikpela bilong yupela,
na askim em long rausim dispela samting
nogut i laik bagarapim mi."
18 Orait tupela i lusim king na Moses i go
prea long Bikpela.
19 Na Bikpela i senisim win na mekim
strongpela win i kam long hap san i go daun.
Na win i karim olgeta grasopa i go long
solwara Retsi. Na i no gat wanpela grasopa
i stap long Isip.
20 Tasol Bikpela i mekim tingting bilong
king i pas na king i no larim ol Israel i go.

Bikpela tudak i kamap

21 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Litimapim han bilong yu i go antap na bai
traipela tudak i karamapim Isip. Dispela
tudak i narakain tru. I olsem strongpela
samting ol inap holim long han."

10:14: KTH 9.2-3 **10:21:** Lo 28.29

22 Orait Moses i litimapim han bilong en
na traipela tudak i kamap na karamapim
olgeta hap bilong Isip inap long tripela de.
23 Ol manmeri bilong Isip i no inap lukim
ol yet. Olsem na olgeta manmeri i stap long
haus long dispela taim. Ol i no inap i go
ausait. Tasol long hap ol Israel i stap long
en i no gat tudak.
24 Na king i singautim Moses i kam na i
tokim em, "Yupela i ken i go na lotu long
Bikpela. Na ol meri na pikinini i ken i
go wantaim yupela. Tasol ol bulmakau na
sipsip i mas i stap long Isip."
25 Orait na Moses i bekim tok, "Nogat. Yu
mas larim mipela i kisim ol abus, bilong
mekim ofa long God, Bikpela bilong mipela.
26 Olsem na mipela i mas kisim olgeta ani-
mal bilong mipela yet na ol bai i go wantaim
mipela. Mipela i no inap larim wanpela i
stap. Mipela bai makim sampela animal bi-
long mekim ofa long Bikpela. Tasol mipela
i mas i go kamap long ples bilong lotu pas-
taim, na bai mipela i ken save wanem ol
abus mipela i mas kisim bilong mekim ofa."
27 Tasol Bikpela i mekim tingting bilong
king i pas na king i no larim ol i go.
28 Em i tokim Moses, "Goan, yu go. Yu klia
long dispela ples. Yu no ken lukim mi gen.
Sapos yu kam lukim mi, wantu bai mi kilim
yu i dai."
29 Moses i harim na i tok, "Em i stret. Mi
no ken lukim yu gen."

11

Ol namba wan pikinini man i mas i dai

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Wanpela taim moa bai mi mekim save long
king bilong Isip na long ol manmeri bilong
en. Na bihain long dispela em bai i larim
yupela i go. Na bai em i no bel isi na i
larim yupela i go. Nogat. Bai em i hariapim
yupela na rausim yupela olgeta long dispela
ples.
2 Orait nau yu mas tokim olgeta manmeri
bilong Israel long ol i mas i go long ol Isip i
stap klostu na askim ol long givim bilas gol
na bilas silva long ol."
3 Ol i mekim olsem, na Bikpela i givim ol
Israel biknem long ai bilong ol manmeri bi-
long Isip na ol i givim bilas gol na silva long
ol Israel. Tru tumas, ol ofisa wantaim ol
manmeri bilong Isip i ting Moses i bikman
tru, olsem na ol i mekim dispela samting.
4 Na Moses i tokim king olsem, "Harim tok
bilong Bikpela. 'Long biknait bai mi raun
long olgeta hap bilong Isip.
5 Na olgeta namba wan pikinini man
bilong ol Isip bai i dai. Na king, dispela bai
i stat long namba wan pikinini bilong yu
yet. Dispela pikinini em bai i senisim yu na
i kamap king, em bai i dai. Na olgeta namba
wan pikinini man bai i dai, i go inap long
olgeta namba wan pikinini man bilong ol
wokmeri nating i save wilwilim wit bilong
wokim bret samting. Na olgeta namba wan
pikinini bulmakau tu bai i dai.
6 Na ol manmeri bilong olgeta hap bilong
Isip bai i bel hevi tru na i krai bikpela moa.
Dispela kain krai i no bin kamap long Isip
bipo na bai i no kamap gen.
7 Tasol mi no ken mekim wanpela samt-
ing nogut i kamap long ol manmeri bilong
Israel o long ol bulmakau samting bilong ol.
Olsem na yu ken save long mi Bikpela, mi no
mekim wankain pasin long ol Israel olsem
mi mekim long yupela Isip.' "
8 Na Moses i tok, "Na king, olgeta ofisa
bilong yu bai i kam na brukim skru long mi
na tok strong olsem, 'Yu go. Yu wantaim ol
lain manmeri bilong yu, go hariap.' Dispela
olgeta samting i kamap pinis na bihain bai
mi lusim Isip." Moses i belhat nogut tru na
em i lusim king na i go ausait.
9 Bikpela i tokim Moses olsem, "King bai i
no inap harim tok bilong yu, olsem na bai
mi ken wokim sampela mirakel moa long
Isip."
10 Moses wantaim Aron i bin wokim
planti mirakel long ai bilong king, tasol God
i pasim tingting bilong king na king i no
larim ol Israel i lusim kantri bilong en.

12

Kaikai bilong makim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 Moses wantaim Aron i stap yet long Isip
na Bikpela i tokim tupela olsem,
2 "Dispela mun bai i stap namba wan mun
bilong kalenda bilong yupela.
3 Tokim olgeta manmeri bilong Israel
olsem, long de namba 10 bilong dispela
mun, wan wan man i mas makim wanpela
pikinini sipsip o wanpela pikinini meme
bilong famili bilong en.
4 Sapos famili i liklik tumas na ol i no inap
pinisim dispela abus, orait papa i ken askim
famili i stap klostu long em long kam, na
tupela famili i ken tilim na kaikai. Ol i mas
tingting gut long skel bilong ol man meri
pikinini na tilim mit long ol inap mit i pinis.
5 Yupela i mas makim wanpela sipsip
man o meme man i winim wanpela kris-
mas. Na yupela i no ken kisim sipsip o
meme i gat sua samting i bagarapim bodi
bilong en.

10:22: Sng 105.28, KTH 16.10 **11:5:** Sng 78.51, 105.36, 136.10 **12:1:** Wkp 23.5, Nam 9.1-5, 28.16, Lo 16.1-2

6 "Ol i mas lukautim gut dispela abus bilong ol inap long de namba 14 bilong dispela mun, na long apinun tru olgeta i mas kilim abus bilong ol.
7 Na ol i mas kisim sampela blut bilong abus na penim long tupela pos bilong dua bilong haus ol i laik kaikai dispela abus long en. Na ol i mas penim tu long hap plang bilong banis i slip antap long dua. 8 Long dispela nait yupela i mas kukim mit bilong sipsip o meme long paia. Na yupela i mas kaikai mit wantaim bret i no gat yis na wantaim kumu i pait.
9 Yupela i no ken kaikai mit i no tan, na yupela i no ken kukim long sospen na kaikai. Yupela i mas kukim long paia tasol. Kukim het na hanlek na olgeta samting bilong bel, na kaikai.
10 Yupela i no ken larim sampela hap mit i stap inap long moning. Na sapos sampela hap mit i stap inap long moningtaim, orait kukim na larim paia i pinisim olgeta.
11 Taim yupela i laik kaikai dispela abus, yupela i mas mekim olsem. Pasim laplap na putim su na holim stik bilong wokabaut. Na yupela i mas kaikai kwik, long wanem, dispela em i kaikai bilong makim dispela de mi abrusim yupela na mi larim yupela i stap gut.
12 "Long dispela nait bai mi go long olgeta hap bilong Isip na kilim olgeta namba wan pikinini man bilong ol manmeri na bilong ol abus. Mi yet mi Bikpela na bai mi mekim save long olgeta giaman god bilong ol Isip.
13 Dispela blut yupela i bin penim long haus bilong yupela bai i stap olsem mak. Na taim mi mekim save long ol Isip bai mi lukim dispela blut na bai mi abrusim ol haus bilong yupela na larim yupela i stap gut.
14 Yupela i mas makim dispela de bai em i stap bikpela de bilong lotu, bilong tingim dispela samting mi Bikpela, mi bin mekim. Na olgeta lain bilong yupela i kamap bihain bihain, ol tu i mas mekim dispela kaikai Bilong Tingim De God I Larim yupela Israel I Stap Gut."

Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis

15 Bikpela i tok moa olsem, "Inap long 7-pela de yupela i mas kaikai bret i no gat yis. Long namba wan de yupela i mas rausim olgeta yis i stap long haus bilong yupela. Na sapos wanpela man i kaikai bret i gat yis long de namba wan i go inap long de namba 7, orait yupela i mas rausim em long lain bilong yupela Israel.
16 Long de namba wan na long de namba 7 yupela i mas bung na lotu. Yupela i no ken mekim olkain wok long dispela tupela de. Yupela i ken redim kaikai bilong yupela tasol.
17 Long de namba wan bilong dispela 7-pela de mi kisim olgeta lain bilong yupela long Isip na bringim yupela i go. Olsem na olgeta yia yupela i mas bihainim na makim Ol dispela Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Olgeta taim bihain ol lain bilong yupela i mas makim dispela de olsem bikpela de bilong yupela.
18 "Yupela i mas kaikai bret i no gat yis long apinun bilong de namba 14 i go inap long de namba 21 bilong namba wan mun.
19 Inap long 7-pela de yis i no ken i stap long haus bilong yupela. Sapos wanpela man bilong yupela o bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, em i kaikai bret i gat yis, orait yupela i mas rausim em long lain bilong yupela Israel.
20 Harim. Maski yupela i save stap we we, long ol dispela de yupela i no ken kaikai bret i gat yis. Yupela i mas kaikai bret i no gat yis tasol."

Ol i kaikai abus bilong makim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

21 Orait Moses i singautim olgeta hetman bilong Israel i kam na i tokim ol olsem, "Yupela go makim wanpela yangpela sipsip o meme bilong ol famili bilong yupela na kilim bilong makim dispela De God I Larim yupela Israel I Stap Gut.
22 Kapsaitim blut i go long wanpela dis na kisim wanpela liklik han bilong diwai hisop na putim i go long blut i stap long dis. Na penim liklik hap blut long tupela pos bilong dua na long hap plang bilong banis i slip antap long dua. Na yupela olgeta i mas i stap insait long haus na i no ken i go ausait inap long moningtaim.
23 Bihain Bikpela bai i go long olgeta hap bilong Isip bilong kilim olgeta namba wan pikinini man bilong ol Isip. Na bai em i lukim blut long arere bilong ol dua bilong yupela na bai em i abrusim yupela na em i no ken larim ensel bilong kilim man i go insait bilong kilim pikinini bilong yupela.
24 "Na yupela wantaim ol pikinini bilong yupela i mas mekim wankain pasin long olgeta yia.
25 Na yupela bai i go i stap long dispela hap graun Bikpela i promis pinis long givim yupela. Orait taim yupela i sindaun pinis long dispela graun, yupela i mas mekim dispela kaikai Bilong Tingim De God I Larim yupela Israel I Stap Gut.
26 Bihain ol pikinini bilong yupela bai i askim yupela olsem, 'Wanem as bilong dispela kaikai?'

12:14: Kis 23.15, 34.18, Wkp 23.6-8, Nam 28.17-25, Lo 16.3-8 **12:23:** Hi 11.28

27 Orait yupela i mas tokim ol olsem,
‘Mipela i save mekim dispela ofa long
Bikpela bilong makim de em i bin larim
mipela i stap gut. Mipela i tingting long taim
em i bin kilim i dai ol namba wan pikinini
man bilong Isip. Tasol em i abrusim ol haus
bilong yumi Israel, na em i larim ol pikinini
bilong mipela i stap gut.’ ”
Ol manmeri i harim dispela tok na ol i
daunim het na lotu long God.
28 Na bihain ol i kirap i go mekim ol
dispela samting olsem Bikpela i bin tokim
Moses na Aron.

Ol namba wan pikinini man i dai

29 Long biknait tru Bikpela i kilim i dai ol-
geta namba wan pikinini man bilong ol Isip.
Em i kilim namba wan pikinini man bilong
king i go inap long namba wan pikinini man
bilong ol kalabusman. Na em i kilim namba
wan pikinini man bilong ol bulmakau samt-
ing tu.
30 Na long dispela nait tasol, king wan-
taim ol ofisa bilong en na olgeta Isip i kirap
na lukim wanpela pikinini bilong ol i dai
pinis. Na long olgeta hap bilong Isip olgeta
manmeri i wok long mekim bikpela krai,
long wanem, long olgeta wan wan haus
wanpela pikinini man i bin dai.
31 Na long dispela nait tasol king i sin-
gautim Moses wantaim Aron i kam na i
tok, “Yupela go. Yutupela wantaim olgeta
manmeri bilong Israel, yupela go hariap.
Lusim ol manmeri bilong mi. Yupela go lotu
long Bikpela olsem yupela i bin askim mi.
32 Kisim ol sipsip na meme na ol bul-
makau tu na lusim Isip olgeta. Na yu mas
prea bai God i mekim gut long mi.”
33 Na ol Isip i hariapim ol Israel bai ol i
lusim Isip kwiktaim. Ol i tok olsem, “Sapos
yupela i no lusim mipela kwik, mipela ol-
geta bai i dai.”
34 Olsem na ol Israel i kisim plaua ol i no
bin tanim wantaim yis yet na ol i putim long
dis. Na ol i karamapim dis long laplap na
karim long sol na ol i go.
35 Na ol Israel i bin askim ol manmeri
bilong Isip long gol na silva na klos, olsem
Moses i bin tokim ol.
36 Na Bikpela i givim ol Israel biknem long
ai bilong ol Isip, olsem na ol Isip i givim ol
Israel ol dispela samting ol i laik kisim. Na
long dispela pasin ol Israel i kisim olgeta
samting bilong ol Isip.

Ol Israel i lusim Isip

37 Ol Israel i kirap lusim taun Rameses na
wokabaut i go long taun Sukot. I gat samting
olsem 600,000 man i wokabaut, na ol i no
kaunim ol meri na pikinini wantaim.
38 Planti arapela lain manmeri na planti
bulmakau na sipsip na meme i go wantaim
ol.
39 Ol i kukim bret long dispela plaua i no
gat yis ol i bin kisim long Isip na i kam. Ol
i no bin putim yis long plaua, long wanem,
ol man bilong Isip i bin rausim ol kwiktaim
tru, na ol i no gat taim bilong redim kaikai.
40 Ol Israel i bin i stap 430 yia long Isip.
41 Na long dispela de stret ol i bin i stap
long Isip 430 yia pinis, ol lain manmeri
bilong Bikpela i lusim Isip.
42 Long dispela nait tasol Bikpela i bin was
gut long ol Israel, na i kisim ol long Isip
na bringim ol i kam. Olsem na long olgeta
yia bihain ol i makim dispela nait bilong
tingting long Bikpela na bilong lotu long em.

Ol lo bilong dispela kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

43 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
“Harim ol lo bilong dispela kaikai Bilong
Tingim De mi God, mi Bin Larim Ol Israel
I Stap Gut. Ol manmeri bilong narapela
kantri i no ken kaikai.
44-45 Sapos ol i stap sotpela taim tasol wan-
taim yupela, o sapos ol i wok mani, orait ol
i no ken kisim dispela kaikai. Tasol ol man
yupela i baim na ol i kamap wokboi nating
na yupela i katim skin bilong sem bilong ol,
orait ol inap kaikai.
46 “Ol manmeri i mas kaikai dispela mit
long dispela haus ol i bin redim kaikai long
en. Ol i no ken kisim sampela kaikai i go
ausait. Na tu ol i no ken brukim ol bun
bilong abus.
47 Olgeta lain bilong Israel i mas mekim
dispela kaikai.
48 Tasol man i no bin katim skin, em i
no ken kaikai. Olsem na sapos wanpela
man bilong narapela lain i bin kam sindaun
long kantri bilong yupela, na em i laik kisim
dispela kaikai Bilong Tingim De mi Bikpela
mi Bin Larim yupela Israel I Stap Gut, orait
yupela i mas katim skin bilong sem bilong
olgeta man long famili bilong en na bilong
olgeta man i stap wantaim em. Na bihain
em wantaim ol lain bilong en i ken kaikai.
Na bai em i stap olsem wanpela man bilong
yupela yet.
49 I gat wankain lo bilong ol Israel na
bilong ol man bilong narapela lain i kam i
stap wantaim yupela.”
50 Orait ol Israel i mekim olsem Bikpela i
bin tokim Moses na Aron.
51 Long dispela de tasol Bikpela i kisim
olgeta lain bilong Israel long Isip na bringim
ol i kam.

12:29: Kis 4.22-31 **12:35:** Kis 3.21-22 **12:40:** Stt 15.13, Ga 3.17 **12:46:** Nam 9.12, Jo 19.36 **13:2:** Nam 3.13, Lu 2.23

13

Ol Israel i givim namba wan pikinini man long God

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yupela i mas givim olgeta namba wan
pikinini man long mi. Olgeta namba wan
pikinini man bilong yupela Israel na olgeta
namba wan pikinini man bilong ol bul-
makau samting bilong yupela i bilong mi
tasol."

Ol bikpela de bilong Bret I No Gat Yis

3 Moses i tokim ol manmeri olsem, "Yu-
pela i bin i stap long Isip, ples bilong wok
kalabus. Na long strong bilong em yet,
Bikpela i bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Olsem na olgeta taim
yupela i mas tingting long dispela de em i
bin mekim olsem na yupela i no ken kaikai
bret i gat yis long en.
4 Nau yupela i lusim Isip long dispela de
bilong namba wan mun, ol i kolim mun
Abip.*
5 Bikpela i promis pinis long givim graun
bilong ol Kenan na ol Hit na ol Amor na ol
Hivi na ol Jebus long yupela. Dispela graun
i gutpela tru na i gat planti gris. Olsem
na taim Bikpela i bringim yupela i go long
dispela hap graun, yupela i mas bihainim
dispela bikpela de bilong Bret I No Gat Yis
long olgeta yia long dispela mun.
6 "Yupela i mas kaikai bret i no gat yis inap
long 7-pela de. Na long de namba 7 yupela i
mas mekim lotu long Bikpela.
7 Long dispela 7-pela de ol manmeri i mas
kaikai bret i no gat yis, na yupela i no ken
larim yis na bret i gat yis i stap long ples na
long kantri bilong yupela.
8 Taim dispela bikpela de i kamap yupela
i mas tokaut long ol pikinini man bilong yu-
pela olsem, 'Mipela i mekim dispela pasin
bilong tingim olgeta samting Bikpela i bin
mekim long taim em i kisim mipela long
kantri Isip na bringim mipela i kam.'
9 Dispela kain lotu bai i stap olsem mak
long han bilong yupela o long pes bilong
yupela. Na em bai i mekim yupela i tingting
na toktok long ol lo bilong Bikpela. Long
wanem, Bikpela i bin wok strong long kisim
yumi long Isip na bringim yumi i kam.
10 Olsem na olgeta yia yupela i mas
mekim dispela kaikai long taim bilong en."

Ol namba wan pikinini man

11 Moses i tok olsem, "Bikpela bai i
bringim yupela i go long graun bilong ol
Kenan. Na em bai i givim yupela dispela
graun olsem em i bin promis long yupela
yet na long ol tumbuna bilong yupela.
12 Taim em i givim pinis long yupela,
orait yupela i mas givim olgeta namba wan
pikinini man bilong yupela long Bikpela.
Na olgeta namba wan pikinini man bilong
ol animal tu i bilong Bikpela tasol.
13 Tasol yupela i ken ofaim wanpela
pikinini sipsip bilong baim bek wanpela
namba wan pikinini man bilong donki. Na
sapos yupela i no laik baim bek donki, orait
yupela i mas brukim nek bilong en. Na
yupela i mas baim bek olgeta namba wan
pikinini man bilong yupela yet.
14 "Bihain sapos ol pikinini man bilong
yupela i askim yupela olsem, 'Wanem as
bilong dispela pasin?' Yupela i mas tokim
ol olsem, 'Mipela i bin mekim wok kalabus
long Isip, na Bikpela i bin mekim strongpela
wok tru bilong kisim mipela long Isip na
bringim mipela i kam.
15 Pastaim king bilong Isip i bikhet na i
no laik larim mipela i go. Tasol Bikpela i
kilim i dai olgeta namba wan pikinini man
bilong ol Isip na bilong olgeta animal bilong
ol. Olsem na nau mipela i save ofaim olgeta
namba wan pikinini man bilong ol animal
long Bikpela. Tasol mipela i save baim bek
ol namba wan pikinini man bilong mipela
yet.
16 Mipela i mas mekim dispela samting
bilong tingting gen long Bikpela i bin kisim
mipela long Isip na bringim mipela i kam
long strong bilong em yet. Bai dispela i
olsem samting mipela i pasim long han
o long pes, bilong kirapim tingting bilong
mipela.' "

God i stap long klaut na long paia na i go wantaim ol

17 Bihain long king bilong Isip i larim ol
manmeri bilong Israel i go, God i no bringim
ol long sotpela rot i bihainim nambis i go
long kantri Filistia. Long wanem, God i
tingting olsem, "Sapos ol Israel i wokabaut
long dispela sotpela rot na ol i lukim ol
arapela lain i laik pait long ol, ating bai ol
i senisim tingting na i go bek long Isip. Na
mi no laik bai ol Israel i mekim olsem."
18 Olsem na God i kisim ol i go raun long
ples drai na ol i kamap long solwara Retsi.
Ol i karim ol samting bilong pait na ol i
wokabaut i go.
19 Bipo Josep i bin tokim ol Israel olsem,
"Bihain God bai i kisim bek yupela long Isip,
na long dispela taim yupela i mas karim ol
bun bilong mi i go wantaim yupela." Na
ol Israel i bin promis long mekim olsem.
Olsem na nau Moses i kisim ol bun bilong
Josep na karim i go.

* **13:4:** Dispela mun Abip bilong ol Israel i kamap long mun Mas na Epril bilong yumi. **13:12:** Kis 34.19-20, Lu 2.23 **13:19:** Stt 50.25, Jos 24.32

20 Na ol Israel i lusim Sukot na i go kamap
long ples Etam long arere bilong ples drai
nating.
21 Long san Bikpela i stap insait long
bikpela klaut na i go pas bilong soim rot
long ol. Na long nait em i stap insait long
bikpela paia na i go pas bilong givim lait
long ol. Olsem na ol i inap wokabaut long
san na long nait.
22 Oltaim long san dispela klaut i save
go paslain long ol manmeri, na long nait
dispela paia i go paslain.

14

Ol i brukim solwara Retsi

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long ol i mas i go bek na
wokim kem long arere bilong solwara long
ples Pihahirot. Dispela ples i stap namel
long taun Mikdol na solwara Retsi klostu
long ples Balsefon.
3 Na king bilong Isip bai i painimaut long
wokabaut bilong ol na em bai i ting olsem,
'Ol Israel i paul na i raun nating long ples
drai na ol i no gat rot bilong lusim dispela
hap.'
4 Na mi bai mekim king i bikhet, na em
bai i ranim yupela. Tasol bai mi winim
em wantaim ami bilong en na bai mi kisim
biknem long dispela samting mi mekim. Na
ol Isip bai i save olsem, mi yet mi Bikpela."
Orait ol Israel i bihainim tok bilong Bikpela
na ol i go bek.
5 Sampela man i tokim king bilong Isip
long ol Israel i ranawe pinis. Na em wan-
taim ol ofisa bilong en i senisim tingting
bilong ol na i tok, "Olsem wanem na yumi
larim ol Israel i go? Nau bai ol i no inap
mekim wok bilong yumi. Yumi mekim
kranki pasin tru."
6 Ol i tok pinis, orait king i kisim karis pait
bilong en na ol soldia bilong ami.
7 Na em i kisim ol 600 namba wan karis
bilong pait wantaim ol arapela karis bilong
ami na ol ofisa bilong en i save bosim ol
karis. Na ol i kirap i go bihainim ol Israel.
8 Ol Israel i save olsem ol i winim ol Isip,
na ol i amamas i go. Tasol Bikpela i mekim
king bilong Isip i bikhet na king i hariap i go
ranim ol.
9 Dispela ami bilong Isip i gat ol karis na
ol soldia i sindaun long hos na ol soldia i
wokabaut, na olgeta i go ranim ol Israel.
Na ol i go kamap klostu long kem bilong ol
Israel long arere bilong solwara Retsi klostu
long Pihahirot na Balsefon.
10 King bilong Isip wantaim ol ami bilong
en i kam klostu pinis na ol Israel i lukim ol.
Na ol i pret nogut tru na ol i singaut long
Bikpela long helpim ol.
11 Na ol i tokim Moses olsem, "Watpo yu
bringim mipela i kam nating long ples we-
san hia? Yu ting ol ples matmat long Isip i
sot na yu laik bai mipela i dai long dispela
ples, a? Mobeta mipela i bin i stap long Isip
na i dai.
12 Mipela i no lusim Isip yet na mipela
i bin tokim yu bai dispela kain samting i
kamap. Mipela i tok, larim mipela i stap,
mipela i ken i stap wokboi nating bilong
ol Isip. Mobeta mipela i bin i stap wokboi
nating tasol. Nogut mipela i dai long dispela
ples wesan."
13 Orait Moses i bekim tok long ol man-
meri olsem, "Maski pret. Sanap strong
na nau bai yupela i lukim olgeta samting
Bikpela i laik mekim bilong helpim yupela.
Nau yupela i lukim ol dispela Isip, tasol
bihain bai yupela i no inap lukim ol gen.
14 Harim. Bikpela bai i pait bilong helpim
yupela. Tasol yupela yet i no ken mekim
wanpela samting. Yupela i mas i stap isi
tasol."
15 Na Bikpela i tokim Moses, "Bilong
wanem yu wok long singaut long mi? Tokim
ol Israel ol i mas wokabaut i go.
16 Litimapim stik wokabaut bilong yu na
makim solwara. Na wara bai i bruk tupela
hap na ol Israel bai inap wokabaut i go long
graun i drai na kamap long hap.
17 Na mi bai mekim ol Isip i bikhet tru,
na ol bai i bihainim yupela i go. Na bai mi
winim king wantaim ol karis na ol soldia
i sindaun long hos na olgeta ami bilong
en, na bai mi kisim biknem long dispela
samting mi mekim.
18 Bai mi winim ol Isip na ol bai i save
olsem, mi yet mi Bikpela."
19 Dispela ensel bilong God i save go
paslain long ami bilong Israel, i lusim dis-
pela hap na i go baksait long ol. Na dispela
klaut i save sanap paslain long ol Israel, em
tu i surik i go sanap baksait long ol.
20 Na long wanpela nait klaut i stap namel
long ol Isip na ol Israel. Na dispela klaut
i mekim hap ol Isip i stap long en i kamap
tudak tru. Tasol klaut i mekim hap bilong ol
Israel i gat lait.* Olsem na long dispela nait
ol Isip i no inap i go klostu long ol Israel.
21 Orait na Moses i litimapim han bilong
en na i makim solwara, na long nait Bikpela
i mekim strongpela win i kamap long hap
sankamap, na win i winim solwara i stap
inap tulait. Na win i sakim solwara i go bek
na solwara i bruk tupela hap.
22 Na long namel graun i drai olgeta na ol
Israel i wokabaut long en i go long hap. Na

13:21: Kis 14.19, 14.24, 33.9, Sng 78.14, 105.39 **14:14:** Kis 15.3, Lo 1.30, 3.22, Ais 30.15 * **14:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **14:22:** 1 Ko 10.1-2, Hi 11.29

wara i sanap olsem banis long hap na long hap.
23 Na olgeta soldia bilong Isip i ranim ol Israel na bihainim ol i go namel long solwara. Ol hos na karis na ol soldia i sindaun long hos, olgeta i go wantaim.
24 Bikpela i stap long klaut na long paia, na klostu i laik tulait em i lukluk i go daun long ol ami bilong Isip na em i paulim tingting bilong ol na ol i kirap nogut tru.
25 Bikpela i mekim ol wil bilong karis i pas long graun, olsem na ol karis i no inap ran strong. Na ol Isip i tok, "Harim. Bikpela i helpim ol Israel na i pait long yumi. Hariap, yumi ranawe i go. Yumi lusim ol kwik."
26 Orait na Bikpela i tokim Moses olsem, "Stretim han bilong yu na makim solwara na bai wara i kam bek na karamapim ol soldia bilong Isip wantaim ol karis na hos bilong ol."
27 Orait Moses i stretim han na makim solwara, na long taim tulait i bruk wara i kam bek long ples bilong en olsem bipo. Na ol Isip i traim long ranawe, tasol ol i no inap, long wanem, Bikpela i subim olgeta i go long solwara.
28 Na wara i kam bek na karamapim dispela ol ami bilong king bilong Isip i bin bihainim ol Israel i go namel long solwara. Wara i karamapim olgeta soldia wantaim hos na karis bilong ol, na i no gat wanpela i stap. Olgeta i dai pinis.
29 Tasol ol Israel i wokabaut long graun i drai, na wara i stap olsem banis long hap na long hap, na ol i go kamap long hap.
30 Long dispela de Bikpela i kisim bek ol Israel long han bilong ol Isip, na ol Israel i lukim ol bodi bilong ol Isip i slip i stap long nambis.
31 Ol i lukim dispela bikpela wok Bikpela i bin mekim bilong winim ol Isip. Na ol manmeri bilong Israel i pret na i stap aninit long Bikpela, na ol i bilip long em na long wokman bilong en, Moses.

15

Song bilong Moses

1 Long dispela taim Moses wantaim ol Israel i singim wanpela song long Bikpela olsem,
"Nau bai mi singim song
long Bikpela,
long wanem, em i winim
bikpela pait tru.
Em i tromoi ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos
i go insait long solwara.
2 Bikpela yet i save mekim mi strong,
na mi singim song
bilong litimapim nem bilong en.
Em i save kisim bek mi,
na mi laik litimapim
nem bilong en.
Em i God bilong papa bilong mi,
olsem na mi laik singim song
long biknem bilong en.
3 Bikpela em i strongpela soldia tru.
Bikpela tasol, em i nem bilong en.

4 "Em i tromoi ol ami bilong Isip
wantaim ol karis bilong pait
i go long solwara.
Na ol nambawan kepten bilong ami
i dring wara
na i dai long solwara Retsi.
5 Bikpela wara i karamapim ol
na ol i go daun
daunbilo tru long wesan
olsem ston.

6 "Bikpela, han sut bilong yu
i gat bikpela strong moa,
na em i krungutim ol birua
na wilwilim ol tru.
7 Long bikpela strong bilong yu yet
yu daunim ol birua bilong yu.
Belhat bilong yu i kamap olsem paia
na kukim ol
olsem paia i kukim gras i drai.
8 Yu bin mekim strongpela win i kirap.
Na win i mekim solwara
i solap antap tumas,
na solwara i sanap stret
olsem banis.
Na solwara i stap daunbilo tru
i kamap strong.

9 "Ol birua i tok, 'Mipela bai ranim ol
na holimpas ol.
Na mipela bai i tilim
ol gutpela gutpela samting
bilong ol
long ol lain bilong mipela.
Na olgeta samting
mipela i laik kisim
mipela bai i kisim tasol.
Mipela bai i pait long ol long bainat
na long strong bilong mipela yet
mipela bai i bagarapim ol.'
10 Tasol Bikpela,
yu winim win bilong yu
wanpela taim tasol
na solwara i karamapim ol Isip.
Na ol i go daun tru olsem ston
insait long biksi.

11 "Bikpela, wanem arapela god i stap
na i strongpela olsem yu?
I no gat wanpela.
Yu nambawan king na yu stap holi.
Yu antap tru na gutpela olgeta.

15:1: KTH 15.3 **15:2:** Kis 3.6, 3.15, Sng 48.14, 118.4, Ais 12.2

Na husat inap olsem yu?
I no gat wanpela.
Yu save wokim olkain mirakel
na mekim ol bikpela wok,
na ol manmeri i pret tumas
long yu.
12 Yu bin stretim han sut bilong yu
na graun i op na daunim ol birua.
13 Yu save marimari long mipela,
olsem na yu bin kisim bek mipela
na yu bin go pas
na bringim mipela i go.
Na long strong bilong yu yet
yu stiaim wokabaut bilong mipela
na bai yu bringim mipela i go
long gutpela ples yu makim
bilong yu yet i ken i stap long en.
14 Ol kantri nabaut
i harim tok long dispela samting
na ol i pret tumas na i guria.
Na ol Filistia tu i pret nogut.
15 Na tingting bilong ol lida
bilong kantri Idom i paul olgeta.
Na ol strongpela man bilong Moap
i seksek moa yet.
Na strong bilong ol pipel
bilong Kenan
i kamap olsem wara nating.
16 Bikpela, ol i lukim bikpela strong
bilong yu
na bikpela pret tru
i karamapim ol,
na ol i no inap mekim
wanpela samting.
Ol bai i sanap nating tasol,
olsem hap diwai,
inap mipela ol manmeri bilong yu
i go pinis.
Bikpela, yu bin kisim bek mipela
long Isip
na mipela i kamap fri.
17 Na yu bai bringim mipela i kam
na mekim mipela i sindaun gut
long maunten bilong yu yet.
Long dispela hap
yu yet bai wokim haus bilong yu.
18 Na Bikpela, yu bai stap king
oltaim oltaim."

Song bilong Miriam

19 Solwara Retsi i bin kamap olsem graun i drai na ol Israel i wokabaut i kam kamap pinis. Tasol ol soldia bilong king bilong Isip wantaim ol hos na karis bilong ol i bihainim ol Israel, na Bikpela i mekim solwara i kam bek na karamapim ol.

20 Orait bihain, profet meri Miriam, susa bilong Aron, i kisim wanpela kundu na olgeta meri tu i kisim kundu na i go bihainim Miriam. Na ol i paitim ol kundu na ol i wok long singsing na danis.

21 Na Miriam i mekim song long ol olsem,
"Singim song long Bikpela,
long wanem, em i winim
bikpela pait tru.
Em i tromoi ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos
i go insait long solwara."

Ol Israel i wokabaut long ples drai

(Sapta 15.22—18.27)

Wara i gat pait

22 Bihain Moses i bringim ol Israel i lusim solwara Retsi, na ol i wokabaut i go long ples drai bilong Sur. Na ol i wokabaut long ples drai inap long tripela de, na ol i no lukim wanpela wara.

23 Na bihain ol i go kamap long wanpela wara long ples Mara, tasol dispela wara i save pait nogut long maus, na ol i no inap dring long en. Mining bilong dispela nem Mara i olsem, "Samting i pait long maus."

24 Na ol manmeri i kros na i toktok planti long Moses na ol i askim em olsem, "Bai mipela i dringim wanem samting?"

25 Orait Moses i beten strong long Bikpela, na Bikpela i soim em wanpela diwai. Na Moses i kisim dispela diwai na i tromoi long wara na wara i kamap gutpela na ol inap long dring.

Long dispela ples God i givim ol Israel sampela lo bai ol i mas bihainim, na tu em i traim ol, bai ol i bihainim em o nogat.

26 Olsem na God i tokim ol, "Yupela i mas harim gut tok bilong mi, God Bikpela bilong yupela, na mekim ol dispela samting mi yet mi ting i gutpela. Na yupela i mas bihainim olgeta lo bilong mi. Sapos yupela i mekim olsem, orait mi no ken mekim save long yupela long ol kain kain sik nogut mi bin givim long ol manmeri bilong Isip. Mi yet mi Bikpela. Na mi tasol mi save mekim ol sik bilong yupela i orait gen."

27 Bihain ol Israel i go kamap long ples Elim. Elim i gat 12-pela hul wara na 70 diwai det i stap. Na ol Israel i sanapim haus sel bilong ol klostu long ol hul wara.

16

Ol Israel i kisim mana na pisin bilong kaikai

1 Olgeta lain manmeri bilong Israel i lusim Elim na long de namba 15 bilong namba 2 mun bihain long taim ol i bin lusim Isip, ol i go kamap long dispela ples drai ol i kolim Sen. Dispela ples i stap namel long Elim na maunten Sainai.

2 Na ol i kros na toktok planti long Moses na Aron long dispela ples.

3 Ol i tokim tupela olsem, "Mipela i ting, mobeta Bikpela i bin kilim mipela long Isip. Taim mipela i stap long Isip mipela i save

kisim olkain kaikai inap long laik bilong
mipela yet. Tasol yutupela i kisim mipela i
kam long dispela ples wesan i no gat kaikai,
na yutupela i laik bai mipela i stap hangre
inap mipela olgeta i dai. Sapos mipela i
bin i stap na i dai long Isip, ating em bai i
gutpela."
4 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, "Mi
bai mekim bret i pundaun long skai na yu-
pela i ken kisim. Na long olgeta de wan wan
ol manmeri i mas i go kisim kaikai bilong
dispela de. Bai mi traim ol long dispela
pasin, na bai mi save ol i laik bihainim tok
bilong mi o nogat.
5 Na long de namba 6, ol i mas kisim kaikai
bilong tupela de na redim i stap."
6 Orait Moses wantaim Aron i tokim ol-
geta manmeri bilong Israel olsem, "Long
apinun bai yupela i ken save gut olsem,
Bikpela yet i bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam.
7 Yupela i kros na toktok planti long em,
na em i harim pinis. Olsem na long mon-
ing yupela bai i lukim strong na lait bilong
Bikpela yet. Mitupela i man nating tasol.
Olsem na watpo yupela i tok kros long mi-
tupela?"
8 Na Moses i tok moa, "Bikpela yet bai
i givim yupela mit long apinun na yupela
i ken kaikai. Na em bai i givim yupela
bret long moningtaim inap long laik bilong
yupela. Long wanem, em i harim yupela
i toktok planti long em. Tasol mitupela i
samting nating. Yupela i no tok kros long
mipela. Nogat. Yupela i tok kros long
Bikpela tasol."
9 Orait Moses i tokim Aron olsem,
"Bikpela i harim pinis tok kros bilong olgeta
manmeri. Olsem na tokim olgeta i mas i
kam sanap klostu long Bikpela."
10 Orait Aron i tokim ol na taim em i tok
yet ol i lukluk i go long ples wesan, na wantu
tasol bikpela lait bilong God i kamap long
wanpela klaut.
11 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
12 "Mi harim pinis tok kros bilong ol Is-
rael. Olsem na tokim ol, long apinun tru bai
ol i kaikai mit na long moningtaim bai ol i
kaikai bret inap long laik bilong ol. Taim ol i
kisim dispela kaikai pinis, orait bai ol i save
olsem, mi Bikpela, mi yet mi God bilong ol."
13 Long apinun planti lain liklik pisin i
kam na pulapim kem. Na long moningtaim
wara bilong nait i stap long gras klostu long
kem. 14 Taim dispela wara i drai pinis, ol i
lukim planti liklik samting i stap long graun
olsem ol lip i drai na i bruk bruk nabaut.
15 Ol Israel i lukim dispela samting, na
ol i no save long en. Orait ol i askim ol yet
olsem, "Em i wanem samting?" Na Moses
i tokim ol, "Dispela em i bret Bikpela yet i
givim yupela bilong kaikai.
16 Na Bikpela i tok olsem, 'Yupela wan
wan i mas bungim inap long skel bilong yu-
pela yet na bilong famili bilong yupela. Yu-
pela i mas kisim inap bilong pulapim wan
wan liklik sospen bilong olgeta man meri
pikinini i stap long haus bilong yupela.' "
17 Orait ol Israel i mekim olsem, tasol sam-
pela i winim skel na kisim planti na sampela
i kisim liklik tasol.
18 Na bihain ol i skelim dispela kaikai,
na kaikai bilong ol man i bin kisim planti,
i no winim mak bilong sospen. Na ol man
i kisim liklik tasol, kaikai bilong ol i no sot.
Na olgeta i kaikai na ol i pulap na ol i no
hangre.
19 Na Moses i tokim ol, "Yupela i no
ken larim sampela kaikai i stap inap long
tumora."
20 Tasol sampela i no harim tok bilong
Moses, na ol i putim sampela hap kaikai
i stap bilong de bihain. Tasol long mon-
ingtaim ol liklik snek i pulap long dispela
kaikai na smel nogut i kamap. Orait na
Moses i kros long ol.
21 Olgeta moning ol manmeri i kisim
kaikai inap long laik bilong ol. Na taim san i
kam antap, orait dispela kaikai ol i no kisim
na i stap yet long graun, i kamap olsem wara
na i pinis nating.
22 Long de namba 6 ol i kisim kaikai inap
long tupela de, inap tupela liklik sospen i
pulap bilong wan wan man. Na ol hetman
bilong Israel i kam tokim Moses long dis-
pela samting.
23 Na Moses i tokim ol, "Bikpela i tok
olsem, tumora em i de bilong malolo. Em
i de Sabat, na em i de bilong Bikpela yet.
Olsem na nau, wanem hap kaikai yupela i
laik kukim long paia, orait yupela kukim, na
hap kaikai yupela i laik kukim long sospen,
orait kukim long sospen. Na dispela hap i
stap yet, orait putim i stap bilong tumora."
24 Ol i bihainim tok bilong Moses na ol i
kukim sampela kaikai, na hap kaikai ol i no
bin kukim, ol i putim i stap inap long de
bihain. Na dispela kaikai i no sting na ol
liklik snek i no kamap long en.
25 Orait na long de bihain Moses i tok,
"Nau em i de Sabat, de bilong malolo bilong
givim biknem long Bikpela, na long dispela
de yupela i no inap painim sampela kaikai
long graun ausait long kem. Olsem na yu-
pela i mas kaikai dispela hap kaikai i stap
yet.
26 Long 6-pela de bilong olgeta wik, yu-
pela i mas kisim dispela kaikai. Na de
namba 7 em i de bilong malolo, olsem na

16:4: Jo 6.31 **16:15:** 1 Ko 10.3 **16:18:** 2 Ko 8.15 **16:23:** Kis 20.8-11

long dispela de bai i no gat kaikai i stap long
graun."
27 Long de namba 7 sampela manmeri i go
bilong kisim kaikai, tasol ol i painim nating.
I no gat kaikai i stap.
28 Na Bikpela i tokim Moses, "Wanem
taim bai yupela i lusim pasin bikhet na
yupela i bihainim ol lo bilong mi?
29 Harim gut, mi Bikpela, mi givim yupela
dispela de bilong malolo. Olsem na long de
namba 6 bai mi givim yupela kaikai inap
long tupela de. Orait na long de namba 7
olgeta manmeri i mas i stap long haus sel.
I no gat wanpela man o meri i ken lusim
banis bilong en."
30 Orait na bihain ol i malolo long de
namba 7.
31 Na ol manmeri bilong Israel i kolim
dispela kaikai, Mana.* Dispela mana i lik-
lik waitpela samting olsem pikinini bilong
wanpela diwai. Na i switpela olsem bisket
ol i wokim wantaim hani.
32 Na Moses i tokim ol olsem, "Bikpela i
tok, yumi mas kisim wanpela liklik sospen
graun na pulapim mana long en, na em
bai i stap bilong ol tumbuna pikinini bilong
yumi. Bihain ol i ken lukim dispela kaikai
Bikpela i bin givim yumi long dispela ples
wesan nating, taim em i kisim yumi long
Isip na bringim yumi i kam."
33 Orait Moses i tokim Aron, "Kisim wan-
pela sospen graun na pulapim mana long
en na putim sospen i stap long ai bilong
Bikpela, bai ol lain pikinini i kamap bihain
ol i ken save long en."
34 Orait Aron i putim dispela sospen mana
klostu long Bokis Kontrak long hap i kam,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
35 Na ol Israel i kaikai mana inap long
40 yia. 40 yia i pinis na ol i go kamap long
kantri Kenan na ol i sindaun long dispela
kantri na wokim gaden.
36 Long dispela taim ol i gat tupela kain
skel. Wanpela em inap olsem liklik sospen,
na narapela em inap 10-pela liklik sospen.

17

Ol i kisim wara long ston
(Namba 20.1-13)

1 Olgeta manmeri bilong Israel i bihainim
tok bilong Bikpela, na i lusim ples drai bi-
long Sen. Na wanem taim Bikpela i tok,
orait ol i save kirap lusim wanpela ples na
i go i stap long narapela ples. Na bihain ol i
go kamap long ples Refidim na wokim kem.
Tasol dispela ples i no gat wara bilong dring.
2 Olsem na ol manmeri i krosim Moses.
Na ol i tok olsem, "Givim mipela wara.
Mipela i laik dring." Na Moses i bekim
tok long ol, "Bilong wanem yupela i kros
long mi? Yupela i laik traim strong bilong
Bikpela, a?"
3 Tasol ol manmeri i dai tru long wara na
ol i wok long toktok planti long Moses. Ol i
tok olsem, "Bilong wanem yu kisim mipela
long Isip na bringim mipela i kam? Yu laik
bai mipela wantaim ol pikinini na ol abus
bilong mipela i no gat wara na bai mipela i
dai, a?"
4 Orait Moses i beten strong long Bikpela
olsem, "Ol dispela manmeri i laik tromoi
ston long mi na kilim mi i dai. Olsem na bai
mi mekim wanem samting long ol?"
5 Na Bikpela i tokim Moses, "Kisim sam-
pela hetman bilong Israel na yupela i wok-
abaut i go paslain long ol manmeri. Na taim
yupela i laik wokabaut, orait kisim dispela
stik bipo yu bin paitim wara Nail long en na
karim i go.
6 Na bai mi sanap antap long wanpela
ston bilong maunten Horep, em maunten
Sainai. Na yu mas kam klostu na paitim
ston long dispela stik na wara bai i kamap
long ston, na bai ol manmeri i ken dring." Ol
hetman bilong Israel i lukim Moses i mekim
olsem, na wara i kamap long ston.
7 Na ol i kolim dispela ples Masa, mining
bilong en "Traim," na Meriba, mining bi-
long en "Kros." Long wanem, ol Israel i kros
na ol i tok, "Bikpela i stap wantaim yumi,
o nogat?" Na long dispela pasin ol i traim
strong bilong Bikpela.

Ol Israel i pait long ol Amalek

8 Bihain ol Amalek i kam na pait long ol
Israel long ples Refidim.
9 Na Moses i tokim wanpela man, Jo-
sua, olsem, "Yu makim sampela man bilong
yumi na tumora yupela i go pait long ol
Amalek. Tasol mi bai sanap antap long dis-
pela liklik maunten na holim stik wokabaut
God i bin tokim mi long karim."
10 Orait Josua i kisim sampela man na i
go pait long ol Amalek, olsem Moses i bin
tokim em. Na Moses wantaim Aron na Hur,
ol i go antap long liklik maunten.
11 Taim Moses i litimapim han bilong en
i go antap, ol ami bilong Israel i wok long
winim pait. Tasol taim em i daunim han,
orait ol Amalek i winim ol Israel.
12 Bihain han bilong Moses i tait na em i
no inap apim moa. Orait Aron wantaim Hur
i kisim wanpela ston na putim long graun
na Moses i sindaun long en. Na tupela i
sanap klostu long Moses long hap na long
hap na holim han bilong en antap. Tupela
i holim i stap inap san i go daun.

* **16:31:** Nam 11.7-8 **16:31:** Long tok Hibru, dispela nem "mana" i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i wanem samting?" Lukim sapta 16.15. **16:33:** Hi 9.4 **16:35:** Jos 5.12, Neh 9.20-21, Jo 6.31

13 Olsem na Josua wantaim ol Israel i
winim ol Amalek na bagarapim ol nogut
tru.
14 Na bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Raitim dispela tok long wanpela buk, bai
ol manmeri i ken tingting long en. Dispela
tok i olsem, 'Mi Bikpela, bai mi pinisim tru ol
Amalek, na bai ol manmeri i no ken tingting
moa long ol.' Na yu mas givim dispela tok
long Josua tu."
15 Bikpela i tok pinis, orait Moses i wokim
wanpela alta na kolim nem bilong alta
olsem, "Bikpela em i olsem plak bilong mi."
16 Na Moses i tok, "Ol i laik sakim strong
bilong Bikpela.* Olsem na Bikpela bai i pait
oltaim long ol Amalek."

18

Jetro i kam lukim Moses

1 Jetro em i pris bilong Midian na i tambu
papa bilong Moses. Em i harim stori bilong
olgeta samting God i mekim long Moses
wantaim ol Israel. Na tu em i harim tok long
olkain pasin Bikpela i bin mekim bilong
bringim ol manmeri bilong en, ol Israel, i
lusim Isip na i kam.
2 Olsem na Jetro i kam lukim Moses. Bipo
Moses i salim meri bilong en Sipora i go bek
long papa bilong en. Na nau Jetro i bringim
Sipora
3 wantaim tupela pikinini man bilong
Moses na ol i kam kamap. Nem bilong
tupela pikinini i olsem, Gersom na Elieser.
Moses i bin tok, "Mi man bilong nara-
pela hap na mi stap long narapela kantri."
Olsem na em i kolim nem bilong namba
wan pikinini man olsem, Gersom.*
4 Na bihain em i tok olsem, "God bilong
papa i bin helpim mi na king bilong Isip i
no bin kilim mi i dai." Olsem na em i kolim
namba 2 pikinini man bilong en, Elieser.†
5 Orait Jetro wantaim meri bilong Moses
na tupela pikinini man bilong en, ol i kam
kamap long ples drai klostu long maunten
bilong God, em ples Moses i bin wokim kem
na i stap long en.
6 Na Jetro i salim tok long Moses olsem,
"Mi Jetro, tambu bilong yu, wantaim meri
na tupela pikinini man bilong yu, mipela i
kam nau."
7 Moses i harim dispela tok na em i go
bungim Jetro long rot. Na Moses i daunim
het na bihain em i kis long em. Tupela i
toktok long sindaun bilong tupela na bihain
ol i go insait long haus sel bilong Moses.
8 Na Moses i tokim Jetro long olgeta samt-
ing Bikpela i bin mekim long king bilong
Isip na long ol manmeri bilong Isip, bilong
helpim ol Israel. Na em i tokim Jetro long
taim nogut na hevi i bin kamap long ol long
rot, na long Bikpela i bin helpim ol na ol i
stap gut.
9 Jetro i harim dispela tok long ol gutpela
samting Bikpela i bin mekim bilong kisim
bek ol Israel long han bilong ol Isip, na em
i amamas tru.
10 Na em i tok, "Litimapim nem bilong
Bikpela. Em i bin kisim bek yupela long han
bilong king bilong Isip na long han bilong
ol manmeri bilong en na yupela i lusim
dispela wok kalabus nogut.
11 Nau mi save, Bikpela i winim olgeta
arapela god, long wanem, em i bin lukautim
yupela taim ol Isip i bikhet na mekim nogut
long yupela."
12 Orait Jetro i bringim wanpela ofa bi-
long paia i kukim olgeta na i givim long God.
Na em i mekim ol arapela ofa tu long God.
Na Aron wantaim olgeta bikman bilong Is-
rael i kam na i kaikai wantaim tambu bilong
Moses long ai bilong God.

Ol i makim sampela jas
(Lo 1.9-18)

13 Long de bihain, Moses i sindaun na
harim kot bilong ol manmeri bilong Israel.
Na planti manmeri i kam long Moses long
moningtaim i go inap long apinun tru.
14 Jetro i lukim ol dispela samting Moses
i mekim bilong helpim ol manmeri, na em
i tokim Moses olsem, "Olaman. Yu mekim
planti tumas wok bilong helpim ol man-
meri. Bilong wanem yu wanpela tasol i
mekim dispela wok? Lukim olgeta man-
meri i kam long moningtaim bilong toktok
wantaim yu, na ol i sanap na wet i stap
inap long apinun. Bilong wanem yu mekim
olsem?"
15 Na Moses i tokim em, "Ol manmeri i
laik save long ol samting God i laik bai ol i
mekim. Olsem na ol i kam long mi.
16 Taim tupela man i gat kros long wan-
pela samting, tupela i save kam long mi na
mi save skelim tok bilong tupela na mekim
tok i dai. Na mi save skulim ol long olgeta lo
bilong God."
17 Na Jetro i tokim em olsem, "Moses, yu
no bihainim gutpela rot bilong mekim dis-
pela wok.
18 Dispela wok i bikpela tumas. Yu wan-
pela tasol i no inap mekim. Sapos yu yet i
mekim, bai skin bilong yu i les nogut na bai
ol manmeri tu i les.
19 Harim tok bilong mi nau. Mi laik tokim
yu long wanpela gutpela rot bilong mekim

17:14: Lo 25.17-19, 1 Sml 15.2-9 * **17:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **18:2:** Kis 2.21-22 **18:3:** Ap 7.29 * **18:3:** Long tok Hibru dispela nem Gersom i klostu wankain olsem dispela tok, "Man bilong narapela kantri." † **18:4:** Long tok Hibru dispela nem Elieser i klostu wankain olsem dispela tok, "God i helpim mi."

wok bilong yu. Sapos yu harim, God bai i
stap wantaim yu. Ating i gutpela sapos yu
stap olsem man bilong bringim tok bilong ol
manmeri i go long God. Yu mas bringim tok
pait bilong ol i go long em.
20 Na yu mas skulim ol long olgeta lo
bilong God na tokim ol long rot ol i mas
bihainim na pasin ol i mas mekim oltaim.
21 Na tu, yu ken makim ol gutpela save-
man bai ol i stap lida bilong ol manmeri.
Sampela i mas bosim 1,000 manmeri na
sampela i mas bosim 100 na sampela 50 na
sampela 10-pela tasol. Yu mas makim ol
man i save stap aninit long God, em ol man
yumi inap bilip long ol na i no inap ol man
i givim mani long ol bilong pulim ol long
mekim pasin i no stret.
22 Bai ol dispela man i ken kamap jas
bilong ol manmeri. Ol yet i ken stretim ol
liklik trabel long kot. Tasol ol bikpela trabel
ol i ken bringim long yu bilong stretim.
Olsem na bai ol i ken helpim yu long karim
hevi bilong dispela wok na bai wok bilong
yu i no hat tumas.
23 Ol dispela samting mi tokim yu long
mekim, God yet i laik yu mekim. Na sapos
yu bihainim tok bilong mi, orait bai dispela
wok i no inap mekim skin bilong yu i les. Na
yupela i ken stretim trabel na tok bilong ol
manmeri na ol i ken i stap bel isi na i go bek
long ples bilong ol."
24 Orait Moses i harim dispela gutpela tok
bilong Jetro na i mekim olsem.
25 Em i makim ol gutpela saveman namel
long ol Israel na putim ol i stap lida bilong
1,000 manmeri na 100 na 50 na 10-pela.
26 Na oltaim ol i bosim wok bilong kot.
Ol yet i save stretim ol liklik trabel na hevi,
tasol ol i bringim ol bikpela trabel i go long
Moses na em yet i stretim.
27 Bihain long dispela, Moses i sekan long
tambu bilong en, na Jetro i go bek long
kantri bilong em yet.

God i mekim kontrak wantaim ol Israel long maunten Sainai

19

(Sapta 19-31)

Ol Israel i kam i stap long maunten Sainai

1-2 Ol Israel i lusim Refidim na wokabaut
i go, na long de namba wan bilong namba 3
mun bihain long taim ol i bin lusim Isip, ol i
go kamap long ples drai bilong Sainai. Na ol
i wokim kem klostu long maunten Sainai.
3 Moses i go antap long dispela maunten
bilong toktok wantaim God. Orait Bikpela i
stap long maunten na i singaut long Moses
na i tokim em long givim sampela tok long
ol Israel, em ol lain tumbuna bilong Jekop.
4 Bikpela i tok olsem, "Yupela i lukim pinis
ol samting mi bin mekim long ol Isip. Na
yupela i lukim mi bin karim yupela, olsem
tarangau i karim nupela pikinini long wing
bilong en. Na mi bringim yupela i kam long
dispela ples, na nau yupela i stap wantaim
mi.
5 Sapos nau yupela i holim strong kon-
trak bilong mi na bihainim tok bilong mi,
orait bai yupela i kamap lain manmeri bi-
long mi. Olgeta graun na olgeta manmeri i
bilong mi, tasol mi bai makim yupela i stap
lain manmeri bilong mi stret.
6 Na bai yupela i stap lain manmeri i save
mekim wok bilong mi olsem ol pris. Na
bai yupela i stap ol manmeri tru bilong mi."
Bikpela i tokim Moses long givim ol dispela
tok long ol manmeri.
7 Orait Moses i lusim maunten na i go
bungim ol lida bilong ol Israel na em i tokim
ol long olgeta samting olsem Bikpela i bin
tokim em.
8 Na olgeta manmeri i tok, "Mipela bai
mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin
tok." Orait na Moses i go tokim Bikpela long
tok bilong ol manmeri.
9 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Harim,
bai mi stap long bikpela klaut na bai mi
kam long yu, na ol manmeri i ken harim
mi toktok wantaim yu na oltaim ol i ken
bilipim tok bilong yu."

Na Moses i tokim Bikpela long tok ol man-
meri i bin mekim.
10 Orait Bikpela i tokim Moses, "Yu go
tokim ol manmeri, nau na tumora ol i mas
stretim tingting na pasin bilong ol na wasim
klos, na ol i ken redi long lotuim mi.
11 Ol i mas redi pinis long haptumora.
Long dispela de bai mi kam daun na mi stap
long maunten Sainai na ol manmeri i ken
lukim mi.
12 Yu mas putim mak i raunim maunten
na ol manmeri i no ken i go insait long
dispela mak. Na tokim ol bai ol i mas lukaut
gut bai ol i no kalapim mak i go insait na
go antap long maunten. Na ol i no ken i go
klostu long maunten. Sapos wanpela man i
kalapim mak, ol i mas kilim em i dai.
13 Tasol ol i no ken putim han long em
bilong kilim em i dai. Nogat. Ol i mas
tromoi ston na kilim em o sutim em long
spia. Sapos wanpela man o wanpela abus
i kalapim mak, orait yupela i mas kilim
em long dispela pasin. I gat wanpela taim
tasol yupela i mas i go antap long maunten.
Long taim yupela i harim biugel i krai, orait
yupela i mas i go."

19:5: Lo 4.20, 7.6, 14.2, 26.18, Ta 2.14 **19:5:** 1 Pi 2.9 **19:6:** KTH 1.6, 5.10 **19:12:** Hi 12.18-20

14 Orait Moses i lusim maunten na i go
daun na tokim ol manmeri long ol i mas redi
long mekim lotu. Ol i bihainim tok bilong en
na ol i wasim klos bilong ol.
15 Na Moses i tokim ol olsem, “Yupela
i mas redi long haptumora. Na nau i go
inap long haptumora, yupela i no ken slip
wantaim ol meri.”

16 Long moningtaim bilong dispela de
namba 3, bikpela klaut i kamap long maun-
ten, na klaut i pairap na lait bilong klaut
i sut i go nabaut, na wanpela biugel i krai
bikpela moa. Na olgeta manmeri long kem
i pret nogut tru na skin bilong ol i guria.
17 Na Moses i bringim ol i go ausait long
kem na ol i go sanap long arere bilong
maunten, bilong bung wantaim God.
18 Orait Bikpela i stap insait long paia na i
kam daun na i stap long maunten Sainai, na
bikpela smok i karamapim maunten olgeta.
Smok i go antap olsem smok bilong bikpela
paia tru, na bikpela guria i kamap long
maunten.
19 Na krai bilong biugel i kamap bikpela
moa. Na Moses i tok long God na God
i mekim klaut i pairap na Moses i harim
maus bilong God i bekim tok long em.
20 Na Bikpela i kam daun na i stap long het
bilong maunten Sainai na em i singautim
Moses bai em i kam antap. Orait Moses i go
antap.
21 Na Bikpela i tokim em, “Yu go daun na
givim strongpela tok long olgeta manmeri,
bai ol i no ken kalapim mak na kam lukim
mi. Sapos ol i kalapim mak, orait bai planti
man i dai.
22 Na ol pris i save kam klostu long mi, ol
tu i mas stretim pasin bilong ol na bai ol i
kamap klin long ai bilong mi. Sapos nogat,
bai mi mekim save long ol.”

23 Na Moses i tokim Bikpela olsem, “Ol
manmeri i no inap i kam antap, long
wanem, yu yet yu bin givim strongpela tok
long mipela. Na mipela i putim mak i rau-
nim arere bilong maunten, na mipela i tok
pinis olsem, dispela maunten i tambu.”
24 Orait Bikpela i bekim tok long em
olsem, “I orait, yu go daun na kisim Aron i
kam antap wantaim yu. Tasol ol pris na ol
manmeri i no ken kalapim mak na kam long
mi antap long maunten. Sapos ol i mekim
olsem, bai mi mekim save long ol.”
25 Moses i harim dispela tok na em i go
daun long ol manmeri na autim olgeta tok
Bikpela i bin givim em.

20

Ol Tenpela Lo bilong God
(Lo 5.1-21)

1 God i tok olsem,
2 “Mi yet mi Bikpela, mi God bilong yu-
pela. Mi bin kisim yupela long Isip, dispela
ples bilong wok kalabus, na mi bringim
yupela i kam.
3 “Yupela i mas bihainim mi wanpela
tasol. Yupela i no ken bihainim ol giaman
god.
4 “Yupela i no ken wokim wanpela gia-
man god, na yupela i no ken wokim piksa
bilong wanpela samting i stap long heven o
i stap long graun o insait long wara i stap
aninit long graun.
5 Yupela i no ken brukim skru long wan-
pela giaman god o piksa na lotuim em, long
wanem, mi Bikpela, mi God bilong yupela,
na mi no inap larim wanpela giaman god i
senisim mi. Nogat tru. Na ol manmeri i no
laik tru long mi, ol i gat asua long dispela
samting na mi bai mekim save long ol na
long 3-pela na 4-pela lain tumbuna bilong ol
i kamap bihain.
6 Tasol ol manmeri i laikim mi tumas na i
save bihainim olgeta lo bilong mi, orait bai
mi laikim ol tru na mi laikim ol 1,000 lain
tumbuna bilong ol i kamap bihain.
7 “Yupela i no ken kolim nating nem
bilong mi God, Bikpela bilong yupela. Long
wanem, bai mi mekim save long ol man-
meri i kolim nating nem bilong mi.
8 “Yupela i mas tingim gut de Sabat na
makim olsem de bilong mi yet.
9 Yupela i gat 6-pela de bilong mekim wok
insait long wanpela wik.
10 Tasol de namba 7, em i bilong mi God,
Bikpela bilong yupela. Em i de bilong mal-
olo na long de Sabat yupela i no ken mekim
wok. Yupela wantaim ol pikinini bilong yu-
pela na ol wokboi na wokmeri na ol animal
na ol man bilong narapela kantri i kam i
stap long ples bilong yupela, yupela olgeta
i no ken mekim wok.
11 Yupela i mas mekim olsem, long
wanem, long 6-pela de tasol mi Bikpela, mi
bin wokim graun na skai na solwara na
olgeta samting i stap long en. Tasol long
de namba 7 mi bin malolo. Olsem na mi
Bikpela, mi mekim de Sabat i narakain de
tru. Na mi makim em i de bilong mi stret.
12 “Yupela i mas aninit long papamama
bilong yupela na bihainim tok bilong ol.
Sapos yupela i mekim olsem, bai yupela i
no inap i dai kwik. Nogat. Bai yupela i ken

19:16: KTH 4.5 **19:16:** Lo 4.11-12 **20:4:** Kis 34.17, Wkp 19.4, 26.1, Lo 4.15-18, 27.15 **20:5:** Kis 34.6-7, Nam 14.18, Lo 7.9-10 **20:7:** Wkp 19.12 **20:8:** Kis 16.23-30, 31.12-14 **20:9:** Kis 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3 **20:11:** Stt 2.1-3, Kis 31.17 **20:12:** Lo 27.16, Mt 15.4, 19.19, Mk 7.10, 10.19, Lu 18.20, Ef 6.2-3 **20:13:** Stt 9.6, Wkp 24.17, Mt 5.21, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11

i stap longtaim long dispela graun mi God,
Bikpela bilong yupela mi laik givim yupela.
13 "Yupela i no ken kilim i dai ol arapela
manmeri.
14 "Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.
15 "Yupela i no ken stil.
16 "Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri.
17 "Yupela i no ken mangalim haus bilong
narapela man. Na yupela i no ken aigris
long meri bilong narapela man. Na yupela i
no ken mangalim wokboi o wokmeri bilong
en o bulmakau o donki o olgeta arapela
samting bilong en tu."

Ol manmeri i pret long God
(Lo 5.22-33)

18 Ol manmeri i harim klaut i pairap na
biugel i krai. Na ol i lukim lait bilong klaut
i sut i go i kam na bikpela smok i kamap
long maunten, na ol i pret nogut tru. Olsem
na ol i surik i go bek na sanap longwe long
maunten.
19 Na ol i tokim Moses, "Yu yet i mas tok
long mipela na mipela i ken harim. Nogut
God i tok long mipela, na bai mipela i dai."
20 Na Moses i tokim ol, "Maski, yupela i
no ken pret. God i kam bilong traim yupela
tasol, olsem bai yupela i ken aninit long em
na bai yupela i no ken mekim sin."
21 Tasol ol manmeri i sanap longwe yet na
Moses wanpela tasol i go klostu long dispela
blakpela klaut, God i stap long en.

Lo bilong ol alta

22 Na Bikpela i tokim Moses bai em i givim
dispela tok long ol Israel. Bikpela i tok
olsem, "Yupela i save pinis olsem, mi stap
long heven na mi bin toktok wantaim yu-
pela.
23 Harim. Yupela i no ken wokim ol gi-
aman god long gol na silva na lotuim ol
dispela samting. Yupela i mas lotu long mi
wanpela tasol.
24 Na yupela i mas kisim sampela graun
na wokim alta bilong mi. Na long dispela
alta yupela i mas ofaim ol sipsip na bul-
makau olsem ofa bilong paia i kukim olgeta
na olsem ofa bilong mekim ol manmeri i
kamap wanbel wantaim mi. Sapos yupela
i mekim olsem long olgeta ples mi makim
bilong yupela i mekim lotu long mi, bai mi
kam na mekim gut long yupela.
25 Sapos yupela i wokim wanpela alta
long ston, orait yupela i no ken kisim ston ol
man i bin katim. Long wanem, sapos yupela
i katim ston long hap ain bilong wok, orait
dispela ston i no stret long wok bilong mi.
26 Na yupela i no ken wokim alta i stap
antap bai yupela i mas wokim lata bilong i
go antap bilong mekim ofa. Nogut yupela i
go antap long lata na ol i lukim sem bilong
yupela."

21

Pasin bilong lukautim ol wokboi nating
(Lo 15.12-18)

1 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Yupela i
mas givim ol dispela lo long ol Israel.
2 Sapos yupela i baim wanpela wokboi
nating bilong lain bilong yupela ol Israel
yet, orait em bai i mekim wok bilong yupela
inap long 6-pela yia. Na long namba 7 yia,
yupela i mas lusim em i go. Na em i no ken
givim sampela mani long yupela pastaim.
Nogat tru.
3 Sapos em i no marit yet long taim em i
kamap wokboi, orait em wanpela tasol i ken
i go. Tasol sapos em i marit pastaim, orait
taim em i lusim yupela, em i ken kisim meri
bilong en i go wantaim em.
4 Sapos bos bilong en i bin givim meri long
em na meri i karim ol pikinini, orait dispela
meri wantaim ol pikinini bai i stap long bos
bilong em. Na man tasol i ken lusim dispela
wok.
5 Tasol sapos dispela wokboi i tok, 'Mi
laikim tumas bosman bilong mi, na mi
laikim tumas meri na ol pikinini bilong mi,
na mi no laik lusim ol,'
6 orait bosman bilong en i mas kisim em i
go long haus bilong God. Na wokboi i mas
sanap long dua o long pos bilong dua, na
bos i mas kisim nil na mekim hul long yau
bilong wokboi. Na bai em i stap wokboi
nating bilong dispela man inap em i dai.
7 "Sapos wanpela man i salim pikinini
meri bilong en olsem wokmeri nating, orait
long namba 7 yia bos i no inap larim dispela
meri i lusim wok olsem em i save mekim
long wokboi.
8 Sapos man i baim dispela meri olsem
wokmeri nating, na pastaim em i laik mar-
itim em, tasol bihain em i no laikim meri,
orait em i mas larim papa bilong meri i
baim em bek gen. Dispela man i no bin
mekim stretpela pasin long dispela meri,
olsem na em i no ken larim ol man bilong
narapela kantri i baim em.
9 Sapos em i tingting long givim dispela
meri long pikinini man bilong en, orait em
i mas mekim gut long em, olsem em i save
mekim long pikinini meri bilong em yet.
10 Sapos bosman i maritim narapela meri,
orait em i mas wok yet long lukautim gut
dispela wokmeri em i bin maritim pastaim.

20:14: Wkp 20.10, Mt 5.27, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **20:15:** Wkp 19.11, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9 **20:16:** Kis 23.1, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20 **20:17:** Ro 7.7, 13.9 **20:18:** Hi 12.18-19 **20:25:** Lo 27.5-7, Jos 8.31 **21:2:** Wkp 25.39-46

Em i mas givim em kaikai na klos na em
i mas slip wantaim em, olsem em i save
mekim bipo.
11 Na sapos em i no mekim dispela tripela
samting long meri, orait em i mas lusim
meri i go na meri i no ken givim sampela
mani long em."

Ol lo bilong stretim pait

12 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i paitim strong narapela man
na dispela man i dai pinis, orait yupela i mas
kilim i dai dispela man i bin paitim em.
13 Na sapos em i no tingting long kilim
dispela man, tasol mi larim em i bagarap
nating long han bilong dispela man na i dai,
orait man i bin paitim em i ken ranawe i
go long wanpela ples mi bai makim bilong
yupela, na bai em i stap gut.
14 Tasol sapos wanpela man i belhat long
narapela man na i ting long kilim em i dai,
na sapos bihain em i mekim olsem, orait
yupela i mas kilim em yet i dai. Maski em
i ran i go long alta bilong mi na i ting em bai
i stap gut, yupela i mas kisim em i go long
narapela hap na kilim em i dai.
15 "Wanem man i paitim papa o mama
bilong en, orait yupela i mas kilim em i dai.
16 "Na sapos wanpela man i stilim wan-
pela wantok, bilong mekim em i stap wok-
boi nating bilong en, o bilong larim arapela
man i baim em, orait yupela i mas kilim i dai
dispela man i bin mekim olsem.
17 "Wanem man i kros long papa o mama
na i tok bai God i ken bagarapim em, orait
yupela i mas kilim dispela man i dai.
18-19 "Sapos tupela man i kros na wanpela
man i brukim han na paitim narapela man
o paitim em long ston, tasol em i no kilim
em i dai, orait yupela i no ken bekim rong
bilong dispela man. Tasol sapos dispela
man i bin kisim bagarap, em i mas i stap
long bet, na bihain em inap i kirap na holim
stik na wokabaut, orait dispela man i bin
paitim em, em i mas bekim mani long em.
Dispela mani i mas inapim pe bilong olgeta
de em i bin lusim wok. Na man i bin paitim
em i mas lukautim em inap long taim em i
orait gen.
20 "Sapos wanpela man i kisim stik na
paitim wokboi o wokmeri nating bilong en,
na wokboi o wokmeri i dai long dispela taim
stret, orait yupela i mas mekim save long
dispela bosman.
21 Tasol sapos dispela man o meri i stap
inap wanpela o tupela de samting, na bi-
hain em i dai, orait yupela i no ken mekim
save long bos bilong en. Long wanem, wok-
boi o wokmeri i samting bilong dispela man
yet.
22 "Sapos sampela man i pait na wanpela
man i paitim meri i gat bel na pikinini i
bagarap na meri i karim nogut, tasol mama
i no bagarap, orait man i bin paitim em i
mas bekim mani bilong stretim rong olsem
man bilong meri bai i tokim em. Tasol kot
i mas tok orait pastaim long mak bilong
dispela mani, na bihain man bilong meri i
ken kisim.
23 Tasol sapos meri i kisim bagarap, orait
yupela i mas bekim wankain pasin long
man i paitim em. Sapos meri i dai pinis,
orait yupela i mas kilim dispela man i dai.
24 Na sapos ai o tit o han o lek i bagarap,
orait bekim wankain pasin tasol long en.
25 Na sapos em i kukim skin bilong meri
long paia o em i bagarapim skin bilong meri
na sua i kamap o em i givim kanda long
meri, orait yupela i mas mekim wankain
pasin long dispela man.
26 "Sapos wanpela man i paitim wokboi o
wokmeri bilong en long ai na ai i bagarap,
orait em i no ken i stap wokboi o wokmeri
bilong em moa. Dispela man i mas lusim em
i go, olsem pe bilong bagarapim ai.
27 Na sapos em i paitim wokboi o wokmeri
na kamautim tit bilong en, orait em i mas
lusim em long dispela wok, olsem pe bilong
tit."

Pasin bilong stretim rong bulmakau i mekim

28 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
bulmakau i kilim i dai wanpela man o meri
long kom bilong en, orait yupela i mas kilim
i dai dispela bulmakau. Tasol yupela i no
ken kaikai mit bilong en. Na yupela i no ken
kotim papa bilong bulmakau.
29 Tasol sapos dispela bulmakau i save
sutim ol manmeri, na ol man i bin tok
strong long papa bilong en, na papa bilong
bulmakau i no bin banisim, orait yupela
i mas mekim pasin olsem. Sapos dispela
bulmakau i kilim i dai wanpela man o meri,
orait yupela i mas kilim bulmakau na papa
bilong en tu.
30 Sapos kot i tok, orait em i ken givim
mani long ol lain bilong dispela man o meri
i bin dai, bilong bekim rong bilong bul-
makau na bilong baim bek em yet. Olsem
na bai em i no inap i dai.
31 Sapos bulmakau i kilim pikinini man o
pikinini meri, orait yupela i mas bihainim
wankain lo tasol.
32 Sapos bulmakau i kilim i dai wanpela
wokboi o wokmeri nating, orait papa bi-
long bulmakau i mas givim 300 kina long
bosman bilong wokboi o wokmeri, na yu-
pela i mas tromoi ston long dispela bul-
makau na kilim em i dai.

21:12: Wkp 24.17 **21:13:** Nam 35.10-34, Lo 19.1-13, Jos 20.1-9 **21:16:** Lo 24.7 **21:17:** Wkp 20.9, Mt 15.4, Mk 7.10 **21:24:** Wkp 24.19-20, Lo 19.21, Mt 5.38

33 "Sapos wanpela man i rausim samting i karamapim wanpela hul long graun,
o sapos em i wokim bikpela hul na i no
karamapim, na wanpela bulmakau o wan-
pela donki i pundaun long en na i dai,
34 orait dispela man i bin wokim hul em i
mas baim papa bilong animal. Na em yet i
ken kisim dispela abus.
35 Sapos bulmakau bilong wanpela man i
kilim i dai bulmakau bilong narapela man,
orait tupela i mas larim narapela man i
baim dispela bulmakau i stap yet. Na tupela
i mas kisim dispela mani na mit bilong bul-
makau i bin dai, na tilim long tupela yet.
36 Tasol sapos dispela bulmakau i save
pait, na papa bilong en i no banisim gut,
orait em i mas bekim narapela bulmakau
long papa bilong bulmakau i bin dai. Tasol
em yet i ken kisim dispela bulmakau i bin
dai pinis."

22

Lo bilong stretim ol rong

1 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Sapos
wanpela man i stilim wanpela bulmakau o
wanpela sipsip na i kilim i dai o em i larim
narapela man i baim, orait yupela i mas
mekim em i givim papa bilong abus 5-pela
bulmakau bilong bekim dispela bulmakau,
na 4-pela sipsip bilong bekim sipsip.
2-4 Em i mas bekim stret. Tasol sapos em
i no gat bulmakau o sipsip bilong bekim,
orait yupela i mas larim narapela man i
baim em olsem wokboi nating, na yupela i
kisim dispela mani bilong bekim abus em
i bin stilim. Na sapos bulmakau o donki o
sipsip em i bin stilim, i stap yet long en, orait
em i mas bekim tupela bilong stretim rong
bilong en.

"Na sapos wanpela stilman i wok long
brukim banis bilong haus na narapela man
i holimpas em na kilim em i dai, orait man i
kilim stilman i no gat asua. Tasol sapos em i
kilim em i dai long san, em i gat asua bilong
kilim man i dai.

5 "Sapos wanpela man i larim ol bul-
makau samting bilong en i go nabaut na
kaikai long graun o long gaden wain bilong
en,* na ol i kalapim mak bilong en na kaikai
long gaden bilong narapela man, orait papa
bilong ol bulmakau i mas bekim gutpela
kaikai bilong gaden na bilong ol diwai wain
bilong em yet long dispela man.

6 "Na sapos man i kukim ples kunai bilong
em yet na paia i kamap bikpela na i kalapim
mak na kukim wit long gaden bilong nara-
pela man o kukim wit ol i bin katim na
hipim i stap, orait dispela man i bin laitim
paia i mas bekim olgeta kaikai paia i bin
kukim.

7 "Ating wanpela man bai i givim mani
samting long wantok bilong lukautim.
Orait sapos wanpela stilman i stilim ol
dispela samting, na bihain ol i holimpas em,
dispela stilman i mas bekim tupela tupela
long olgeta mani samting em i bin stilim.
8 Tasol sapos ol i no inap kisim stilman,
orait yupela i mas kisim man i lukautim
samting na i go long ai bilong mi long ples
bilong lotu. Na em i mas tok, 'Tru tumas, mi
no bin stilim dispela samting.'

9 "Olsem na long olgeta taim man i gat tok
long wantok long samting olsem bulmakau
o donki o sipsip o klos o arapela kain samt-
ing i bin lus, na tupela wantaim i tok, 'Em i
bilong mi tasol,' orait bringim tupela i kam
long ai bilong mi long ples lotu. Na sapos mi
makim wanpela man i bin tok giaman, orait
dispela man i mas bekim tupela tupela long
wantok.
10 "Na sapos wanpela man i givim donki
o bulmakau o sipsip o narapela kain abus
long wanpela wantok bilong lukautim, na
sapos dispela animal i kisim bagarap o i dai
o ol birua i bin pait na karim i go, na sapos i
no gat man i lukim dispela samting,
11 orait tupela i mas i go long ples bilong
lotu na long nem bilong mi Bikpela, dispela
wantok i mas tok, 'Tru tumas, mi no bin
bagarapim o stilim wanpela animal bilong
yu.' Na papa bilong abus i mas orait long
dispela tok, na dispela wantok i no ken
bekim dispela animal i lus.
12 Tasol sapos sampela man i bin stilim
animal wantok i lukautim, orait dispela
wantok i mas bekim pe long papa bilong
animal.
13 Sapos ol wel abus i bin kilim dispela an-
imal, orait wantok i mas bringim sampela
hap bilong bulmakau samting bilong soim
wantok. Na em i no ken bekim mani bilong
dispela bulmakau samting ol wel abus i bin
kilim.
14 "Sapos wanpela man i larim wantok bi-
long en i kisim wanpela bulmakau samting
bilong mekim wok na dispela bulmakau i
kisim bagarap o i dai taim papa bilong en i
no i stap, orait dispela wantok i mas baim
papa bilong abus.
15 Tasol sapos papa bilong bulmakau i
stap wantaim dispela wantok na bulmakau
i bagarap, orait wantok i no ken baim. Na
sapos wantok i givim hap mani pastaim
bilong kisim bulmakau bilong wok, na bul-
makau i kisim bagarap, orait em i no ken
baim, long wanem, mani em i bin givim
pinis, em inap."

Ol sampela lo

* **22:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **22:16:** Lo 22.28-29

16 Na Bikpela i tok moa olsem, “Sapos
wanpela man i pulim yangpela meri i no
bin slip wantaim wanpela man yet na ol i
no makim yet bilong wanpela man, orait
em i mas givim mani long papa bilong meri
bilong baim meri bilong marit, na em i mas
maritim dispela meri.
17 Na sapos papa bilong meri i no laik long
dispela man i maritim dispela meri, i orait.
Tasol man i mas baim papa bilong meri inap
olsem mak bilong baim meri i no bin slip
wantaim man.
18 “Yupela i mas kilim i dai ol meri i save
mekim posin.
19 “Yupela i mas kilim i dai man i
goapim animal meri na meri i larim animal
i goapim em.
20 “Ol manmeri i mas mekim ofa long mi,
Bikpela tasol. Na sapos wanpela i mekim
ofa long giaman god, orait yupela i mas
kilim em i dai.
21 “Yupela i no ken mekim nogut long
man bilong narapela kantri i stap wantaim
yupela, o putim hevi long em. Long wanem,
bipo yupela yet i bin i stap wankain olsem
em long Isip.
22 Yupela i no ken mekim nogut long meri,
man bilong en i dai pinis, o long pikinini,
papa i dai pinis.
23 Sapos yupela i mekim nogut long ol na
ol i krai long mi long helpim ol, bai mi harim
singaut bilong ol.
24 Na bai mi belhat na mi mekim ol birua
i kam pait long yupela na kilim yupela i dai.
Olsem na ol meri bilong yupela bai i no gat
man, na ol pikinini bai i no gat papa.
25 “Sapos ol manmeri bilong mi i sot tru
long mani na ol i dinau long yupela, orait
yupela i no ken mekim olsem man i wok
bisnis long givim dinau. Yupela i no ken
kisim winmani long taim ol i bekim dinau.
Nogat tru.
26 Sapos man i dinau long yupela na i
givim yupela saket bilong en olsem mak
bilong em i mas bekim dinau, orait yupela
i mas givim saket long em gen long dispela
de tasol, long taim san i no go daun yet.
27 Long wanem, em i gat dispela wanpela
saket tasol bilong karamapim em yet long
nait bai skin bilong en i no kol. Sapos yu
holim saket, bai em i karamapim bodi long
wanem samting na bai em i slip? Sapos
em i beten long mi long helpim em, mi bai
harim beten bilong en, long wanem, mi
save marimari long olgeta manmeri.
28 “Yupela i no ken tok nogut long mi, God,
na yupela i no ken tok nogut long wanpela
hetman bilong yupela, na tok long mi bai
bagarapim em.
29 “Yupela i no ken les long kisim ol
namba wan hap wit na wain na wel bilong
oliv i kamap long gaden bilong yupela na
givim long mi olsem ofa.
“Yupela i mas givim namba wan pikinini
man bilong yupela long mi.
30 Na yupela i mas ofaim namba wan
pikinini bulmakau na sipsip long mi.
Pikinini bulmakau na sipsip bai i stap 7-
pela de wantaim mama pastaim, na long de
namba 8 yupela i mas kilim na mekim ofa
long mi.
31 Yupela i lain manmeri bilong mi, olsem
na yupela i no ken kaikai mit bilong wan-
pela animal ol wel abus i bin kilim long bus.
Yupela i mas givim long ol dok tasol.”

23

Ol Israel i mas mekim stretpela pasin

1 Na Moses i autim tok bilong Bikpela
olsem, “Sapos yupela i harim tok long wan-
pela samting i bin kamap, na dispela tok i no
tru, orait yupela i no ken toktok nabaut long
dispela samting. Na sapos man i asua pinis
long wanpela rong, orait yupela i no ken tok
giaman long kot bilong helpim em.
2 Sapos ol planti man i mekim pasin
nogut, orait maski long bihainim pasin bi-
long ol. Na sapos planti man i sanap long kot
na autim tok bilong paulim kot, orait maski
long bihainim pasin bilong ol.
3 Na sapos sampela man i kotim wanpela
rabisman na ol i singautim yupela olsem
witnes, yupela i no ken paulim tok bilong
helpim rabisman.
4 “Sapos yupela i lukim donki o bulmakau
bilong birua bilong yupela i lusim banis na
i ranawe, orait yupela i mas kisim i go bek
long dispela man.
5 “Sapos yupela i lukim donki o bulmakau
bilong birua bilong yupela i karim kago na
i pundaun i stap, yupela i mas helpim birua
long kirapim em gen. Yupela i no ken larim
em i slip long graun.
6 “Sapos wanpela rabisman i go long
kot long wanpela samting, yupela i no ken
paulim kot bilong daunim em.
7 Yupela i no ken mekim tok giaman na
kotim narapela man. Na sapos stretpela
man i no bin mekim rong, na ol i kotim
em nating, orait yupela i no ken kilim em i
dai. Long wanem, mi bai kotim man i save
mekim dispela kain pasin nogut na bai em i
lus.

22:18: Lo 18.10-11 **22:19:** Wkp 18.23, 20.15-16, Lo 27.21 **22:20:** Lo 17.2-7 **22:21:** Kis 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18, 27.19 **22:25:** Wkp 25.35-38, Lo 15.7-11, 23.19-20 **22:26:** Lo 24.10-13 **22:28:** Ap 23.5 **22:31:** Wkp 17.15 **23:1:** Kis 20.16, Wkp 19.11-12, Lo 5.20 **23:3:** Wkp 19.15 **23:4:** Lo 22.1-4 **23:6:** Wkp 19.15, Lo 16.19

8 Sapos man i laik grisim yupela long
mani bilong kirapim yupela long mekim tok
giaman long kot, orait yupela i no ken kisim
dispela mani. Long wanem, dispela kain
pasin i save paulim tingting bilong gutpela
man, na paulim kot bilong man i no bin
mekim rong.
9 "Yupela i no ken mekim pasin nogut
long man bilong narapela kantri i stap long
ples bilong yupela, long wanem, bipo yu-
pela yet i bin i stap long Isip na yupela i save
gut long pasin bilong ol manmeri i no i stap
long as ples.

Ol lo bilong ol namba 7 yia na bilong de Sabat

10 "Yupela i ken planim kaikai long gaden
na bungim ol kaikai inap long 6-pela yia.
11 Tasol long yia namba 7, yupela i mas
larim graun i malolo na yupela i no ken
kisim ol kaikai i kamap long en. Na yupela
i mas mekim wankain pasin tasol long ol
gaden wain na gaden oliv. Ol rabis man-
meri tasol i ken kisim ol kaikai i kamap long
ol dispela gaden na ol wel abus i ken pinisim
hap kaikai ol rabisman i no kisim.
12 "Long olgeta wik yupela i mas wok long
6-pela de tasol, na long de namba 7 yupela
i no ken wok. Olsem na bai ol donki na
bulmakau na ol wokboi na wokmeri nating
na ol man bilong narapela kantri i stap
wantaim yupela, ol i ken malolo na kisim
strong gen.
13 "Harim gut na bihainim olgeta tok mi
bin givim long yupela. Na yupela i no ken
prea long ol giaman god. Na yupela i no ken
kolim nem bilong ol tu. I tambu tru."

Tripela bikpela de bilong lotu
(Kisim Bek 34.18-26 na Lo 16.1-17)

14 "Tripela taim long wanpela wanpela
yia yupela i mas makim bikpela de bilong
lotu long mi.
15 Yupela i mas makim Ol Bikpela De
Bilong Bret I No Gat Yis, na bung bilong lotu,
olsem mi bin tok. Na yupela i mas kaikai
bret i no gat yis inap long 7-pela de long taim
mi makim long mun Abip. Long wanem,
long dispela mun tasol yupela i bin lusim
Isip. Sapos yupela i laik i kam lotu long mi,
orait yupela i mas bringim wanpela ofa.
16 "Na yupela i mas makim Bikpela De
Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long
Gaden long taim yupela i stat long kisim wit
i mau.
"Na yupela i mas makim Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win long mun ol
pikinini bilong diwai i mau. Na yupela i
mas i stap long haus win long taim yupela
i kisim ol pikinini wain long gaden wain na
ol pikinini bilong diwai oliv.
17 Mi God, Bikpela bilong yupela, na mi
makim dispela tripela bikpela lotu long
wanpela wanpela yia na bai olgeta man
bilong yupela i mas kam na lotu long mi.
18 "Taim yupela i ofaim abus long mi,
yupela i no ken ofaim bret i gat yis wantaim
dispela abus. Na yupela i mas kukim olgeta
gris bilong dispela abus yupela i ofaim, na
yupela i no ken larim i stap inap long mon-
ingtaim long de bihain.
19 "Yupela i mas kisim ol gutpela kaikai
tru i mau paslain long ol arapela kaikai
na bringim i go long haus bilong mi God,
Bikpela bilong yupela.
"Yupela i no ken kisim susu bilong meme
na putim long sospen na kukim pikinini
bilong dispela meme long en."

God i givim sampela tok na promis long ol Israel

20 Bikpela i tok moa olsem, "Harim. Bai
mi salim ensel i go pas long yupela bilong
lukautim yupela long rot. Na em bai i
bringim yupela i go kamap long dispela
kantri mi bin redim bilong yupela.
21 Yupela i mas harim gut tok bilong en na
bihainim. Yupela i no ken sakim tok bilong
en, long wanem, mi yet mi stap wantaim
em, na em bai i no inap lusim rong bilong
ol manmeri i sakim tok.
22 Tasol sapos yupela i bihainim tok bi-
long em na mekim olgeta samting olsem
mi bin tok, mi bai pait long ol birua bilong
yupela na daunim ol.
23 Ensel bilong mi bai i go pas long yupela
na kisim yupela i go long graun bilong ol
Amor na ol Hit na ol Peres na ol Kenan na
ol Hivi na ol Jebus, na bai mi pinisim ol tru.
24 Yupela i no ken brukim skru na lotuim
ol giaman god bilong ol dispela lain. Na yu-
pela i no ken kisim pasin bilong lotu bilong
ol. Yupela i mas bagarapim ol giaman god
bilong ol na brukim ol ston bilong lotu.
25 Yupela i mas lotuim mi tasol. Mi God,
Bikpela bilong yupela. Yupela i mekim
olsem, na bai mi mekim gut long yupela
na givim yupela kaikai na wara na rausim
olgeta sik long yupela.
26 Na bai mi ken larim ol meri i gat bel i
karim gut pikinini. Na mi no ken pasim bel
bilong wanpela maritmeri, bai olgeta i ken
karim pikinini. Na bai yupela i no ken i dai
kwik. Nogat. Bai mi larim yupela olgeta i
stap longtaim long graun.
27 "Bai mi go paslain long yupela na bai mi
mekim bikpela pret i kamap long ol birua

23:9: Kis 22.21, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18, 27.19 **23:10:** Wkp 25.1-7 **23:12:** Kis 20.9-11, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.13-14 **23:15:** Kis 12.14-20, Wkp 23.6-8, Nam 28.17-25 **23:16:** Wkp 23.15-21, 23.39-43, Nam 28.26-31 **23:19:** Kis 34.26, Lo 14.21, 26.2

na bai mi mekim ol i paul nabaut. Na bai mi
mekim ol i ranawe long yupela.
28 Mi bai salim planti binatang bilong
kaikaim man i go pas long yupela, na bai ol
i rausim ol Hivi na ol Kenan na ol Hit.
29 Tasol mi no ken rausim ol long wanpela
yia tasol. Nogut mi mekim olsem na bai
graun i stap nating na ol wel abus bai i
kamap planti long en na bagarapim yupela.
30 Bai mi rausim ol birua isi isi i go inap
yupela i kamap planti na yupela inap kisim
olgeta hap bilong dispela graun.
31 Na mi bai putim mak bilong graun bi-
long yupela i stat long nambis bilong sol-
wara Retsi long hap bilong Akaba na i go
inap long biksolwara Mediterenian. Na i
stat long bikpela wara Yufretis long hap not
na i go inap long ples wesan long hap saut.
Na bai mi givim yupela strong bilong winim
ol lain i stap long dispela hap graun na taim
yupela i go insait long dispela kantri bai
yupela i rausim ol.
32 Yupela i no ken mekim kontrak wan-
taim ol o wantaim ol giaman god bilong ol.
33 Yupela i no ken larim ol i stap long
kantri bilong yupela. Nogut ol i pulim yu-
pela na yupela i mekim sin long mi. Sapos
yupela i lotuim ol giaman god bilong ol, bai
yupela i pundaun na bagarap olgeta."

24

Bikpela i mekim kontrak wantaim ol Israel

1 Bikpela i tokim Moses olsem, "Mi laik
bai yu wantaim Aron na Nadap na Abihu
na ol 70 lida bilong Israel, yupela i mas kam
antap long maunten na kam long mi. Na yu-
pela i mas sanap longwe liklik na pundaun
long graun na lotu long mi.
2 Na yu, Moses wanpela tasol i ken i kam
klostu long mi. Ol arapela lida i no ken i
kam klostu, na ol manmeri i no ken i kam
wantaim yu."
3 Orait Moses i go tokim ol manmeri long
olgeta tok na lo bilong Bikpela. Ol i harim
na olgeta wantaim i tok olsem, "Mipela bai i
mekim olgeta samting olsem Bikpela i tok."
4 Na Moses i raitim olgeta lo bilong
Bikpela long wanpela buk. Na long de
bihain em i kirap long moningtaim tru
na wokim wanpela alta long arere bilong
maunten, na klostu long alta em i sanapim
12-pela ston bilong makim ol 12-pela lain
bilong Israel.
5 Bihain em i salim sampela yangpela
man na ol i go mekim ol ofa long Bikpela. Ol
i mekim ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
i kilim ol bulmakau na mekim ol ofa bilong
kamap wanbel wantaim God.
6 Ol i mekim pinis, orait Moses i kisim
blut bilong bulmakau na tilim hap hap long
sampela dis, na hap blut i stap yet em i
tromoi i go long alta.
7 Na em i kisim buk bilong kontrak, ol tok
bilong Bikpela i stap long en, na em i ritim
long ol manmeri. Ol i harim na ol i tok,
"Mipela bai bihainim stret olgeta tok bilong
Bikpela."
8 Orait Moses i kisim dispela blut i stap
long ol dis na tromoi i go antap long ol man-
meri. Na em i tok, "Dispela blut i strongim
kontrak Bikpela i mekim wantaim yupela.
Na ol dispela lo i as bilong kontrak."
9 Bihain Moses na Aron na Nadap na
Abihu na ol 70 lida bilong Israel ol i go antap
long maunten.
10 Na ol i lukim God bilong Israel. Aninit
long lek bilong en wanpela bikpela blupela
samting olsem plua i stap na i lait tumas
olsem skai.
11 Tru, ol i lukim God, tasol em i no bagara-
pim ol. Na bihain ol i kaikai long dispela
ples.

Moses i go antap long maunten Sainai

12 Bihain Bikpela i tokim Moses, "Yu kam
antap long maunten na sanap klostu long
mi. Mi bin raitim sampela lo long tupela
hap ston. Bai mi givim dispela tupela ston
long yu na yu ken skulim ol manmeri long
dispela lo."
13 Orait Moses wantaim wokman bilong
en Josua, tupela i redi na Moses i wokabaut
i go antap long maunten bilong God.
14 Pastaim Moses i tokim ol lida bilong
Israel olsem, "Yupela i mas i stap long kem
na wetim mitupela i kam bek gen. Aron
wantaim Hur bai i stap wantaim yupela. Na
sapos sampela man i gat tok long arapela
man, orait ol i ken i go long tupela na bai
tupela i ken stretim."
15 Moses i tok pinis na em i go antap
long maunten Sainai na klaut i karamapim
maunten.
16-17 Na bikpela lait bilong God i kam daun
long maunten. Ol Israel i lukim dispela
lait bilong Bikpela i olsem bikpela paia an-
tap long maunten. Na klaut i karamapim
maunten inap 6-pela de. Na long de namba
7 Bikpela i stap long klaut na i singautim
Moses i kam.
18 Orait Moses i go insait long klaut na i go
antap tru long maunten. Na em i stap long
maunten inap long 40 de.

25

Ol manmeri i mas givim ol samting bilong wokim haus sel bilong God
(Kisim Bek 35.4-9)

24:10: Mt 26.28, Mk 14.24, Lu 22.20, 1 Ko 11.25, Hi 9.19-20, 10.29 **24:18:** Lo 9.9

1 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long kisim ol samting
na givim long mi. Ol manmeri i laik givim
wanem samting, i orait, yu ken kisim.
3 Yu ken kisim olkain samting olsem long
ol, gol na silva na bras
4 na blupela na retpela gras bilong sipsip
na ol gutpela naispela laplap na laplap ol i
wokim long gras bilong meme
5 na skin bilong sipsip man, ol i penim
long retpela pen, na gutpela skin bilong
bulmakau bilong solwara na ol hap diwai
akas.
6 Na kisim wel bilong laitim lam, na
paura bilong tanim wantaim wel bilong
makim ol samting bilong mi, na paura bi-
long kamapim smok i gat switpela smel.
7 Na kisim kain kain ston i dia tumas
bilong pasim long laplap bilong hetpris na
long hap laplap ol i pasim long longpela
saket long hap bilong bros.
8 Na tokim ol manmeri long wokim wan-
pela haus sel bilong mi, bai mi ken i stap
namel long ol.
9 Na yupela i mas wokim dispela haus
sel na olgeta samting i stap insait long en
wankain olsem dispela piksa bai mi givim
yu."

Ol i mas wokim Bokis Bilong Kontrak
(Kisim Bek 37.1-9)

10 Na Bikpela i tok moa olsem, "Na tokim
ol manmeri long wokim wanpela bokis long
plang bilong diwai akas, longpela bilong
en 110 sentimita na bikpela bilong en 66
sentimita na antap bilong en 66 sentimita.
11 Na yupela i mas kisim gutpela gol ol
i bin kukim long paia bilong rausim pipia
long en, na karamapim insait na ausait bi-
long bokis long dispela gol, na pasim wan-
pela longpela hap gol i raunim arere bilong
bokis.
12 Na wokim 4-pela ring gol bilong karim
bokis na pasim long 4-pela liklik lek, bokis
i save sanap long en. Pasim tupela long
wanpela sait bilong bokis na tupela long
narapela sait.
13 Na yupela i mas kisim tupela hap diwai
akas bilong karim bokis, na sapim tupela
gut. Na yupela i mas karamapim tupela
long gol.
14 Na putim dispela tupela hap diwai i
go insait long ol ring long hap na long hap
bilong bokis bilong karim bokis i go.
15 Dispela tupela hap diwai i mas i stap
oltaim long ol ring. Yupela i no ken kamau-
tim.
16 Na bihain bai mi givim yu tupela hap
ston i gat lo i stap long en, na yu mas putim
tupela ston insait long bokis.
17 "Na yupela i mas wokim ai bilong bokis
long gutpela gol, longpela bilong en 110
sentimita na bikpela bilong en 66 sentimita.
Dispela em i ples bilong lusim sin bilong ol
manmeri.
18 Na yupela i mas kisim sampela gol na
paitim long hama na wokim tupela ensel.
19 Wanpela i mas sanap long han sut bi-
long ai bilong bokis na wanpela long han
kais. Yupela i mas kisim wanpela hap gol na
wokim ai bilong bokis na tupela ensel long
en. Yupela i no ken wokim olsem tripela
samting wan wan. Nogat. Wokim olgeta
olsem wanpela samting tasol.
20 Tupela ensel i mas sanap long ples bi-
long lusim sin na pes bilong wanpela i mas
lukim pes bilong arapela. Na wing bilong
tupela i mas op i stap na haitim ai bilong
bokis.
21 Na bai mi givim yu dispela tupela hap
ston i gat lo i stap long en na yu mas putim
tupela insait long bokis na pasim ai bilong
bokis.
22 Na mi bai bung wantaim yu long dis-
pela ples bilong lusim sin. Na bai mi stap
antap long en namel long tupela ensel na
bungim yu na bai mi autim olgeta lo bilong
mi long yu. Na yu mas givim ol dispela lo
long ol Israel bai ol i ken bihainim."

Ol i mas wokim tebol bilong putim bret ol
i givim long God
(Kisim Bek 37.10-16)

23 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas
wokim wanpela tebol long diwai akas, long-
pela bilong en inap 88 sentimita na bikpela
bilong en inap 44 sentimita na antap bilong
en inap 66 sentimita.
24 Na karamapim dispela tebol long gut-
pela gol na pasim longpela hap gol i raunim
arere bilong en.
25 Na yupela i mas mekim bikpela bilong
dispela gol inap 8 sentimita na sanapim
liklik hap gol long arere na raunim tebol
olgeta.
26 Na yupela i mas wokim 4-pela ring gol
bilong karim tebol, na pasim long ol 4-pela
kona, long ol lek bilong tebol.
27 Ol dispela ring bai i stap klostu long
arere antap bilong tebol.
28 Na yupela i mas sapim tupela hap diwai
akas bilong karim tebol na karamapim tu-
pela long gol.
29 Na wokim ol dis bilong mekim ofa bi-
long kapsaitim wain na ol plet na kap na
botol. Yupela i mas wokim ol dispela samt-
ing long gutpela gol tasol.
30 Na oltaim yupela i mas putim dispela
bret yupela i givim long mi long dispela
tebol, na bai i stap long ai bilong mi."

25:17: Hi 9.5 **25:30:** Wkp 24.5-8

Ol i mas wokim stik bilong ol lam
(Kisim Bek 37.17-24)

31 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas kisim gutpela gol na wokim stik bilong
putim ol lam long en. Paitim gol long hama
na wokim ples bilong sanapim stik lam na
wokim stik na ol han bilong putim ol lam.
Na wokim sampela plaua long dispela gol
tasol. Wokim olgeta i olsem wanpela samt-
ing tasol.
32 Dispela stik lam i mas i gat 6-pela han,
tripela long hap na tripela long hap.
33 Olgeta han wan wan i mas i gat tripela
plaua i luk olsem plaua bilong diwai amon.
34 Na stik bilong lam yet tu olsem. Wokim
4-pela plaua i olsem plaua bilong amon.
35 Na wokim ol liklik lip bilong plaua
aninit long ol tupela tupela han bilong stik
bilong lam.
36 Yupela i mas kisim hama na paitim
dispela gol na wokim ol dispela samting i
kamap olsem wanpela samting tasol.
37 Na yupela i mas wokim 7-pela lam na
putim ol long ol han bilong stik lam. Na
lainim ol gut bai lait bilong ol i sut i go namel
long haus sel bilong mi.
38 Kisim gutpela gol na wokim samting
olsem sisis, bilong holim paia, na wokim ol
plet tu.
39 Yupela i mas kisim 35 kilogram gutpela
gol bilong wokim stik lam na ol samting
bilong en.
40 Taim yupela i wokim dispela samting,
yupela i mas lukaut gut na bihainim stret
dispela piksa bilong en mi bin soim yu long
dispela maunten."

26

Ol i mas wokim haus sel bilong God
(Kisim Bek 36.8-38)

1 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
wokim haus sel bilong mi long 10-pela gut-
pela laplap ol i bilasim long blupela na ret-
pela tret. Na kisim tret na samapim ol piksa
bilong ensel long ol dispela laplap.
2 Na wokim olgeta 10-pela laplap inap
long wankain mak tasol. Longpela bilong
ol inap 12 mita na bikpela bilong ol inap 2
mita.
3 Orait samapim 5-pela laplap wantaim
bilong skruim i go longpela na samapim
arapela 5-pela laplap olsem tasol.
4 Na wokim sampela ring long blupela
laplap bilong joinim dispela tupela bikpela
laplap. Na pasim ol dispela ring long arere
bilong tupela bikpela laplap.
5 Pasim 50 ring long arere bilong namba
wan laplap na 50 ring olsem long namba 2
laplap.
6 Na yupela i mas wokim 50 huk gol bilong
pasim tupela bikpela laplap wantaim na bai
i kamap olsem wanpela laplap tasol.
7 "Bihain yupela i mas wokim wanpela
bikpela laplap bilong karamapim haus sel
bilong mi. Wokim dispela long 11-pela
hap laplap ol i bin wokim long gras bilong
meme.
8 Yupela i mas wokim olgeta hap inap long
wanpela mak tasol. Longpela bilong ol inap
13 mita na bikpela bilong ol inap 2 mita.
9 Na samapim 5-pela hap wantaim bai
i kamap olsem wanpela longpela laplap
tasol, na samapim 6-pela hap wantaim bai
i kamap olsem wanpela longpela laplap.
Brukim namba 6 hap bilong dispela namba
2 laplap na em bai i karamapim poret bilong
haus sel.
10 Na pasim 50 ring laplap long arere bi-
long namba wan laplap na pasim 50 ring
long arere bilong namba 2.
11 Na yupela i mas wokim 50 huk bras
na putim ol huk long ol ring bilong pasim
tupela bikpela laplap wantaim, na bai i stap
olsem wanpela laplap tasol.
12 Na dispela wan mita bilong bikpela
laplap i stap nating, yupela i mas larim i
hangamap long baksait bilong haus sel bi-
long mi.
13 Longpela bilong dispela laplap bilong
karamap i winim longpela bilong dispela
haus sel i stap aninit inap 50 sentimita long
hap na long hap. Olsem na em bai inap
karamapim haus sel olgeta.
14 "Na yupela i mas wokim tupela
moa samting bilong karamapim haus sel.
Wokim wanpela long skin bilong sipsip
man em ol i bin penim long retpela pen. Na
wokim wanpela long skin bilong bulmakau
bilong solwara bilong karamapim antap.
15 "Na yupela i mas wokim ol bun bilong
haus sel long diwai akas.
16 Longpela bilong olgeta pos bilong banis
inap 4 mita na ol hap diwai bilong pasim
pos inap 66 sentimita.
17 Na yupela i mas katim ol pos longpela
liklik bai pos i ken sanap insait long hul
i stap long as bilong banis. Yupela i mas
katim olgeta pos olsem tasol.
18 Yupela i mas pasim tupela tupela pos
wantaim na wokim inap 20 bun olgeta bi-
long banis long hap saut.
19 Na yupela i mas kisim silva na wokim
40 liklik bokis i gat hul bilong sanapim ol
pos. Tupela bokis i mas i stap aninit long
olgeta bun bilong banis bilong strongim as
bilong pos.
20-21 Na yupela i mas mekim olsem tasol
long banis bilong hap not. Wokim 20 bun
bilong banis na 40 bokis silva bilong pasim

25:40: Ap 7.44, Hi 8.5

as bilong pos, tupela hap silva long wanpela
wanpela bun bilong banis.
22 Na wokim 6-pela bun bilong banis long
baksait bilong haus sel long hap san i go
daun,
23 na tupela bun bilong banis bilong kona
long baksait bilong haus.
24 Na joinim tupela bun bilong kona long
as bilong banis na joinim i go antap olgeta.
Na yupela i mas mekim olsem long tupela
kona.
25 Olsem na long baksait bai i gat 8-pela
bun bilong banis na 16 bokis silva bilong as
bilong pos, inap tupela bokis long ol wan
wan bun.
26 "Na yupela i mas kisim diwai akas
na wokim sampela longpela plang bilong
pasim banis.
27 Wokim 5-pela bilong banis long hap
saut na 5-pela bilong banis long hap not na
5-pela bilong banis long baksait, long hap
san i go daun.
28 Dispela ol plang yupela i laik pasim
namel long ol banis, yupela i mas katim
longpela inap long mak bilong banis stret.
29 Na yupela i mas karamapim ol bun bi-
long banis long gol, na putim sampela ring
gol long ol bilong pasim ol longpela plang i
slip long banis. Na yupela i mas karamapim
ol dispela longpela plang tu long gol.
30 Na bihain yupela i mas sanapim dispela
haus sel bai em i luk olsem piksa mi bin
soim yu long dispela maunten.
31 "Na yupela i mas wokim wanpela nais-
pela bikpela laplap bilong hangamapim in-
sait long haus sel. Na bilasim dispela laplap
long blupela na retpela tret ol i wokim
long gras bilong sipsip. Na yupela i mas
samapim gut tru ol piksa bilong ensel long
en.
32 Orait kisim diwai akas na wokim 4-pela
pos. Karamapim ol dispela pos long gol na
sanapim ol pos long 4-pela bokis silva. Na
wokim sampela huk gol na pasim long ol
pos bilong holim dispela laplap.
33 Orait na hangamapim dispela laplap
long ol huk na kisim Bokis Kontrak i gat
tupela hap ston i gat Lo i stap long en na
putim baksait long dispela laplap. Na dis-
pela laplap bai i brukim haus sel na i stap
olsem banis namel long Rum Tambu na
Rum Tambu Tru.
34 Na putim dispela Bokis Kontrak insait
long Rum Tambu Tru na putim ai gol bilong
en antap. Dispela i olsem ples bilong lusim
sin.
35 Na putim tebol long Rum Tambu klostu
long banis bilong haus sel long hap not. Na
putim stik lam klostu long banis long hap
saut.
36 "Na yupela i mas wokim wanpela nais-
pela bikpela laplap bilong banisim dua bi-
long haus sel. Na samapim bilas long en
long olkain tret na long blupela na retpela
tret ol i wokim long gras bilong sipsip.
37 Na kisim diwai akas na wokim 5-pela
pos na karamapim long gol. Na pasim huk
gol long ol pos bilong hangamapim dispela
laplap. Na wokim 5-pela bokis bras i gat hul
bilong sanapim ol dispela pos."

27

Ol i mas wokim alta
(Kisim Bek 38.1-7)

1 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas kisim diwai akas na wokim wanpela
alta. Olgeta arere bilong en i wankain mak
tasol, inap 2 mita 20 sentimita, na antap
bilong en 1 mita 30 sentimita.
2 Na sapim 4-pela samting olsem kom bi-
long bulmakau long dispela diwai akas na
pasim long ol wan wan kona na karamapim
alta olgeta long bras.
3 Na kisim bras na wokim sampela dis
bilong kisim sit bilong paia na ol liklik savol
na dis na pok na plet bilong karim paia.
4 Na yupela i mas kisim bras na wokim 4-
pela samting i gat planti hul, bilong pasim
long ol lek bilong alta. Na wokim wanpela
ring bras bilong wanpela wanpela kona bi-
long karim alta.
5 Na pasim wanpela samting long ol lek
na i raunim alta long namel. Na pasim
dispela 4-pela hap bras long ol lek aninit
long dispela samting i stap namel.
6 Na yupela i mas kisim tupela hap diwai
akas na sapim tupela na karamapim long
bras.
7 Na taim yupela i karim alta yupela i mas
subim dispela tupela stik long ol ring na
karim.
8 Yupela i mas kisim plang na wokim dis-
pela alta olsem bokis, tasol yupela i no ken
putim plang long as bilong bokis. Larim
em i gat hul i stap. Yupela i mas wokim
wankain olsem piksa mi bin soim yu long
maunten."

Ol i mas wokim banis bilong haus sel bilong God
(Kisim Bek 38.9-20)

9 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
wokim bikpela naispela laplap olsem banis
bilong raunim haus sel. Wokim longpela
laplap inap 44 mita bilong banis bilong hap
saut.
10 Na yupela i mas hangamapim dispela
laplap long 20 pos bras na sanapim ol pos
long 20 bokis bras. Na yupela i mas wokim
ol huk bilong laplap na ol longpela ba bilong
banis long silva.

26:33: Hi 6.19, 9.3-5

11 Orait mekim wankain tasol long banis
bilong hap not.
12 Long banis bilong hap san i go daun, yu-
pela i mas wokim wanpela laplap longpela
bilong en inap 22 mita. Na wokim 10-pela
pos na 10-pela bokis bras i gat hul bilong
sanapim ol dispela pos.
13 Na banis bilong hap sankamap long
ples dua i stap, mak bilong en tu i mas 22
mita.
14-15 Hangamapim laplap, longpela bilong
en inap 6 mita na 60 sentimita, long tu-
pela sait bilong dua. Hangamapim wanpela
wanpela laplap long tripela pos i sanap long
tripela bokis bras.
16 Long dua stret hangamapim wanpela
naispela laplap, longpela bilong en inap 9
mita. Na samapim bilas long en long olkain
tret na long blupela na retpela tret ol i
wokim long gras bilong sipsip. Na yupela
i mas sanapim 4-pela pos long 4-pela bokis
bras na hangamapim dispela laplap long ol
pos.
17 Na yupela i mas joinim olgeta pos bi-
long dispela banis long ba silva. Na wokim
ol huk long silva na pasim long ol pos bilong
holim dispela ba silva. Na kisim bras na
wokim ol bokis bilong sanapim ol pos.
18 Longpela bilong dispela banis i mas
inap 44 mita na bikpela bilong en inap 22
mita na antap bilong en inap 2 mita 20
sentimita. Na yupela i mas kisim gutpela
waitpela laplap bilong wokim dispela ba-
nis. Na yupela i mas kisim bras na wokim
ol bokis bilong sanapim ol pos bilong banis.
19 Yupela i mas kisim bras tasol na wokim
olgeta samting bilong mekim wok long haus
sel na ol longpela pin bilong taitim na
strongim haus sel na banis i raunim em."

Pasin bilong lukautim ol lam
(Wok Pris 24.1-4)

20 Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
mas tokim ol manmeri bilong Israel long
bringim gutpela wel bilong diwai oliv bi-
long putim long ol lam, na bai ol dispela lam
i ken lait i stap long olgeta de.
21 Aron wantaim ol pikinini man bilong
en bai i karim ol dispela lam i go insait
long haus sel bilong bung wantaim mi, na
putim i stap ausait long dispela laplap i
haitim Bokis Kontrak. Na long olgeta de
ol bai i putim wel long ol lam na bai ol
i lait i stap long dispela ples mi stap long
en, long apinun i go inap long moningtaim.
Yupela ol Israel wantaim ol pikinini bai i
kamap bihain, i mas holim dispela lo oltaim
oltaim."

28

Ol i mas wokim bilas bilong ol pris
(Kisim Bek 39.1-7)

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Moses, taim
yu go bek yu mas singautim brata bilong
yu Aron wantaim ol pikinini man bilong en,
Nadap na Abihu na Eleasar na Itamar, bai
ol i kam. Na yu mas kisim ol namel long ol
Israel, na mekim ol i kamap pris bilong mi.
2 Na wokim gutpela klos pris bilong Aron
bilong bilasim em na mekim em i kamap
narakain bai em i gat nem long ai bilong ol
Israel.
3 Orait singautim ol man mi bin givim
save long ol long wokim klos na ol arapela
kain samting, na tokim ol long wokim klos
pris, bilong Aron i ken putim long taim em i
kamap pris na mekim wok bilong mi.
4 Na tokim ol long samapim wanpela lik-
lik hap laplap i gat bilas bilong pasim long
bros. Na ol i mas samapim wanpela laplap i
gat bilas long en na wanpela longpela klos
na wanpela siot i gat bilas bilong en na
wanpela laplap bilong raunim long het na
wanpela let. Ol i mas wokim ol dispela klos
pris bilong Aron na ol pikinini man bilong
en tu, bai ol i ken mekim wok bilong mi
olsem pris.
5 Ol wokman i mas kisim blupela na ret-
pela tret ol i wokim long gras bilong sipsip
na tret gol na gutpela laplap bilong wokim
ol dispela klos.
6 "Na ol i mas kisim blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip na tret
gol na samapim long gutpela laplap bilong
bilasim.
7 Na ol i mas samapim tupela let long
antap bilong dispela laplap, bilong holim
laplap, na let bai i go antap long sol na i go
inap long hap laplap long baksait.
8 Na ol i mas kisim blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip na gutpela
hap laplap, na wokim paspas olsem let. Na
ol i mas pasim dispela let long arere bilong
laplap na bai i stap olsem hap bilong dispela
laplap yet.
9 Na kisim tupela ston ol i kolim kanilian
na putim nem bilong ol 12-pela pikinini
man bilong Jekop long en.
10 Putim nem bilong namba wan pikinini
pastaim i go inap long namba 12 pikinini.
Ol i mas putim 6-pela nem long namba wan
ston na 6-pela long namba 2 ston.
11 Yu mas givim wok long wanpela man
i save pinis long katim tok long ston, na
em i mas putim nem bilong ol pikinini man
bilong Jekop long dispela tupela ston. Na
yupela i mas kisim gol na wokim tupela lik-
lik bilas bilong holim strong dispela tupela
ston.
12 Na pasim dispela tupela ston long tu-
pela let i stap long sol na tupela bai i stap
olsem mak bilong ol 12-pela lain bilong Is-
rael. Olsem na Aron bai i karim nem bilong
ol long sol bilong en na bai mi Bikpela, mi

ken lukim na tingim ol manmeri bilong mi
oltaim.
13 Ol i mas wokim tupela liklik bilas long
gol
14 na tupela sen long gutpela gol. Ol i mas
wokim gol olsem liklik waia na wokim sen
long pasin bilong wokim baklain, na pasim
dispela tupela sen long bilas gol."

Ol i mas wokim liklik laplap bilong bros bilong hetpris
(Kisim Bek 39.8-21)

15 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
wokim wanpela liklik laplap bilong pasim
long bros bilong hetpris. Dispela em i samt-
ing bilong kisim save long laik bilong God.
Yupela i mas kisim wankain samting olsem
ol i bin wokim bilong laplap bilong hetpris
na wokim dispela liklik laplap long en na
putim wankain bilas long en.
16 Na yupela i mas mekim longpela bilong
dispela liklik laplap inap 44 sentimita na
bikpela bilong en inap 22 sentimita. Na
brukim gut long namel bai i kamap olsem
bikpela poket, na bai olgeta hapsait bilong
en i gat wankain mak tasol.
17-20 Na yupela i mas pasim 4-pela lain
ston i dia tumas long dispela laplap. Long
namba wan lain pasim ol ston ol i kolim
rubi na topas na ganet. Na long namba 2
lain pasim ston emeral na sapaia na dai-
mon. Na long namba 3 lain pasim ston
terkois na aget na ametis. Na long namba
4 lain pasim ston beril na kanilian na jaspa.
Na yupela i mas pasim olgeta wan wan ston
long liklik bilas gol na bihain pasim ol ston
long laplap.
21 Long olgeta dispela 12-pela ston wan
wan yupela i mas raitim nem bilong wan-
pela wanpela pikinini man bilong Jekop,
bilong makim olgeta lain bilong yupela.
22 "Na yupela i mas kisim gutpela gol na
wokim tupela sen long pasin bilong wokim
baklain, bilong holim laplap bilong bros.
23 Na wokim tupela ring gol na pasim
wanpela wanpela long tupela kona long an-
tap bilong laplap bilong bros,
24 na pasim tupela sen gol long dispela
tupela ring.
25 Na yupela i mas pasim arapela arere
bilong tupela sen gol long tupela bilas gol na
pasim bilas gol long let i holim laplap bilong
hetpris.
26 Orait na yupela i mas wokim tupela
moa ring gol na pasim long kona daunbilo
bilong laplap bilong bros long baksait bi-
long en klostu long laplap.
27 Na yupela i mas wokim tupela ring gol
moa na pasim tupela long let i holim laplap,
klostu long dispela naispela let paspas i rau-
nim bel.
28 Na kisim blupela string na pasim tupela
ring bilong laplap bilong bros long tupela
ring bilong bikpela laplap, olsem bai laplap
bilong bros i ken pas strong long let paspas
na bai laplap bilong bros i no ken lus.
29 "Olsem na taim Aron i go insait long
Rum Tambu, em i mas kisim dispela liklik
laplap i gat nem bilong olgeta lain bilong
Israel na pasim long bros. Olsem na bai
mi Bikpela, mi ken lukim na tingim ol man-
meri bilong mi oltaim.
30 Na putim dispela tupela ston bilong
kisim save long laik bilong God insait long
poket bilong laplap bilong bros, na taim
Aron i go insait long dispela Rum Tambu
mi Bikpela, mi stap long en, em i ken karim
dispela tupela ston i go wantaim. Oltaim
em i mas pasim dispela liklik laplap bilong
bros na i kam, bai em i ken kisim save long
wanem samting mi Bikpela, mi laik ol Israel
i mekim."

Ol i mas wokim ol arapela klos bilong ol pris
(Kisim Bek 39.22-31)

31 Bikpela i tok moa olsem, "Dispela long-
pela klos bilong pasim wantaim laplap, em
yupela i mas wokim long blupela tret ol i
wokim long gras bilong sipsip tasol.
32 Yupela i mas wokim hul long dispela
klos, bilong pris i ken putim het long en.
Na raunim wanpela liklik hap laplap long
dispela hul na samapim olsem yupela i save
samapim hul long klos pait, bai arere bilong
hul i kamap strong na hul i no ken bruk i go
bikpela.
33-34 Na kisim blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip na
samapim sampela samting olsem pikinini
bilong diwai pomigranet. Samapim ol long
arere daunbilo bilong klos bilong pris na
samapim wan wan belo gol namel namel
long ol pomigranet bai ol i hangamap i stap.
35 Na Aron i mas putim dispela klos na
mekim wok pris. Na taim em i kam klostu
long mi long Rum Tambu na taim em i go
ausait gen, bai ol manmeri i ken harim krai
bilong ol belo. Sapos em i no mekim olsem,
orait em bai i dai.
36 "Na yupela i mas kisim wanpela hap
gutpela gol na wokim wanpela medal na
raitim tok long en olsem, 'Em i bilong
Bikpela.'
37 Na kisim blupela string na pasim dis-
pela gol long laplap bilong het na bai i stap
antap long pes bilong hetpris.
38 Oltaim Aron i mas putim dispela laplap
i gat dispela medal long het bilong em.
Olsem bai mi Bikpela, mi inap kisim ol ofa
ol Israel i givim long mi. Na sapos ol i
popaia long sampela pasin bilong mekim

28:30: Nam 27.21, Lo 33.8, Esr 2.63, Neh 7.65

ofa, maski, Aron bai i karim asua bilong
rong bilong ol.
39 "Yupela i mas kisim gutpela tret na
lumim siot. Na wokim laplap bilong het
bilong Aron long gutpela laplap, na kisim
hap laplap na wokim let olsem paspas na
samapim ol gutpela bilas long en.
40 "Na yupela i mas wokim ol siot na ol let
olsem paspas na ol laplap bilong het bilong
ol pikinini man bilong Aron, bai ol i ken
bilas gut tru na i gat nem long ai bilong ol
manmeri.
41 Na Moses, yu mas putim ol dispela
klos long brata bilong yu Aron na long ol
pikinini man bilong en. Na kapsaitim wel
bilong oliv long ol, bilong makim ol i kamap
pris na bai ol i ken mekim wok bilong mi.
42 Na samapim sotpela trausis bilong ol
long gutpela laplap bai sem bilong ol i no
ken kamap ples klia.
43 Na Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i mas putim kain trausis olsem taim
ol i go klostu long alta bilong mekim wok
pris insait long Rum Tambu o long arapela
taim ol i go insait long haus sel bilong mi.
Sapos ol i no mekim olsem bai ol i gat asua
na bai mi kilim ol i dai. Oltaim oltaim Aron
na ol tumbuna pikinini bilong en ol i kamap
bihain, ol i mas bihainim dispela lo."

29

Pasin bilong makim ol pris
(Wok Pris 8.1-36)

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Nau mi laik
tokim yu long ol samting yu mas mekim
long Aron wantaim ol pikinini man bilong
en bilong makim ol i kamap pris bilong mi.
Kisim wanpela bulmakau man na tupela
sipsip man i no gat sua samting i bagarapim
bodi bilong ol.
2 Na kisim sampela plaua bilong wit i
nambawan tru. Yu no ken putim yis long
plaua. Na kisim sampela plaua na wokim
bret na kisim sampela plaua na tanim wan-
taim wel bilong diwai oliv na wokim bret.
Na kisim sampela plaua na wokim sampela
bisket na penim wel bilong oliv long ol.
3 Na putim ol dispela bret na bisket long
wanpela basket na givim long mi taim yu
ofaim dispela bulmakau man na tupela sip-
sip man.
4 "Na bringim Aron wantaim ol pikinini
man bilong en i kam long dua bilong haus
sel bilong mi na wasim ol.
5 Yu wasim ol pinis, orait putim dispela ol
klos pris long Aron. Putim siot na longpela
klos na laplap na liklik laplap bilong bros na
pasim let long em.
6 Na raunim laplap long het bilong en
na kisim dispela medal gol i gat tok, 'Em i
bilong Bikpela,' na pasim long laplap bilong
het.
7 Na kisim wel bilong makim man i
kamap pris na kapsaitim long het bilong en
bilong makim em.
8 "Yu makim Aron pinis, orait bringim ol
pikinini man bilong en na putim siot long ol,
9 na putim let raun long bel bilong ol
na pasim laplap long het bilong ol. Yu
mas mekim olsem bilong makim Aron na ol
pikinini man bilong en, na bai ol i kamap
pris. Na ol dispela man na ol lain tumbuna
pikinini man bilong ol bai i mekim wok pris
oltaim.
10 "Na yu mas bringim dispela bulmakau
bilong ofa i kam klostu long dua bilong haus
sel na Aron wantaim ol pikinini bilong en i
mas putim han bilong ol long het bilong en.
11 Na long ai bilong mi yu mas kilim dis-
pela bulmakau klostu long dua bilong haus
sel.
12 Kisim sampela blut bilong bulmakau
long pinga bilong yu na putim long ol kom
bilong alta. Na kisim olgeta blut i stap yet
na kapsaitim long hap daunbilo bilong alta.
13 Orait bihain kisim olgeta gris bilong bel
na gutpela hap bilong namba wan lewa na
tupela liklik namba 2 lewa wantaim gris i
stap long en na kukim olgeta long alta olsem
ofa bilong mi.
14 Tasol kisim mit bilong bulmakau wan-
taim skin na pekpek i stap insait long bel
bilong en, na karim i go kukim ausait long
kem. Dispela bulmakau em i ofa bilong
rausim sin.
15 "Na yu mas kisim namba wan sip-
sip man bilong ofa. Na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en i mas putim han
long het bilong sipsip.
16 Orait kilim dispela sipsip na kisim blut
bilong en na tromoi long 4-pela sait bilong
alta.
17 Na yu mas katim katim dispela sip-
sip na wasim tupela lek na ol rop samting
bilong bel bilong en na putim olgeta hap
antap long het bilong sipsip.
18 Na kukim olgeta long alta olsem ofa.
Na mi Bikpela, bai mi amamas long gutpela
smel bilong dispela ofa bilong paia i kukim
olgeta.
19 "Na yu mas kisim namba 2 sipsip na
Aron wantaim ol pikinini man bilong en i
mas putim han antap long het bilong sipsip.
20 Orait yu mas kilim dispela sipsip na
kisim liklik hap blut bilong en na putim long
hap daunbilo bilong yau i stap long han
sut bilong Aron na bilong ol pikinini man
bilong en, na putim blut long bikpela pinga
bilong han sut na long bikpela pinga bilong
lek long han sut bilong ol. Na kisim olgeta

29:18: Ef 5.2, Fl 4.18

blut i stap yet na tromoi long 4-pela sait
bilong alta.
21 Bihain yu mas kisim sampela blut i
stap long sait bilong alta na hap wel bilong
makim pris na tromoi long Aron na long
klos bilong en na long ol pikinini man bi-
long en na long ol klos bilong ol. Yu mekim
olsem, orait Aron wantaim ol pikinini man
bilong en na ol klos bilong ol tu, bai olgeta i
bilong mi wanpela tasol.
22 "Na yu mas katim na kisim olgeta gris
bilong dispela namba 2 sipsip ol i kisim bi-
long mekim ofa bilong makim ol pris. Kisim
patpela tel na gris i karamapim ol rop samt-
ing bilong bel na kisim gutpela hap bilong
lewa na tupela namba 2 lewa wantaim gris i
stap long tupela, na mit bilong lek i stap long
han sut.
23 Na long basket i gat bret i no gat yis ol
i bin ofaim long mi, yu mas kisim wanpela
wanpela bilong olkain bret, wanpela ol i
kukim wantaim wel bilong oliv na narapela
ol i no bin kukim wantaim wel bilong oliv
na wanpela bisket.
24 Orait givim ol dispela mit na bret long
Aron wantaim ol pikinini man bilong en na
bai ol i ken holim dispela ofa na mekim i go
i kam long ai bilong mi.
25 Na kisim ol dispela kaikai i stap long
han bilong ol na kukim long alta antap long
ofa bilong paia i kukim olgeta. Na bai mi
Bikpela, mi laikim tumas smel bilong dis-
pela ofa.
26 "Na yu mas kisim bros bilong dispela
namba 2 sipsip na holim long han na mekim
i go i kam long ai bilong mi. Na yu ken kaikai
dispela hap abus.
27 Taim yupela i laik mekim man i kamap
pris, yupela i mas kisim bros na mit bilong
lek bilong sipsip yu bai ofaim bilong makim
pris, na holim long han na mekim i go i kam
long ai bilong mi. Na bihain yupela i mas
givim dispela mit long ol pris.
28 Olgeta taim ol Israel i givim dispela
abus olsem ofa bilong kamap wanbel, ol i
mas kisim bros na mit bilong lek i stap long
han sut, na givim long ol pris. Ol Israel i mas
givim kain presen olsem long mi, Bikpela.
29 "Bihain long Aron i dai pinis, ol i mas
givim klos pris bilong en long ol pikinini
man bilong en. Na ol man bilong lain bilong
Aron i kisim namba bilong wok pris, ol i ken
putim dispela klos.
30 Taim wanpela man bilong lain bilong
Aron i laik kisim ples bilong Aron olsem
hetpris, em i mas putim ol dispela klos inap
long 7-pela de. Na long dispela 7-pela de
em i mas i go insait long haus sel bilong mi
bilong mekim wok insait long Rum Tambu.
31 "Long taim yu makim Aron wantaim ol
pikinini man bilong en, yu mas kisim mit
bilong dispela sipsip yu bin ofaim, na putim
long sospen na kukim insait long banis i
raunim haus sel bilong mi.
32 Na ol pris i mas kisim dispela mit wan-
taim bret i stap yet long basket, na kaikai
long dua bilong haus sel bilong mi.
33 Ol i mas kaikai dispela kaikai ol i bin
ofaim bilong rausim sin bilong ol yet, long
taim bilong makim ol i kamap pris. Ol pris
tasol inap kaikai, na ol manmeri nogat. I
tambu tru long ol.
34 Na sapos sampela mit na bret i stap
yet inap long moningtaim, orait ol i no ken
kaikai. Dispela mit i tambu, olsem na ol i
mas kukim long paia na larim paia i pinisim
olgeta.
35 "Yu mas mekim dispela wok bilong
makim Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i kamap pris, inap long 7-pela de
stret olsem mi bin tokim yu.
36 Long olgeta de yu mas ofaim wanpela
bulmakau olsem ofa bilong rausim sin. Na
dispela ofa bai i mekim alta i kamap klin
long ai bilong mi. Na kapsaitim wel bilong
oliv long alta bilong makim alta i samting
bilong mi tasol.
37 Yu mas mekim olsem long dispela alta
inap long 7-pela de. Na bai alta i bilong mi
olgeta na i tambu tru. Na sapos wanpela
man i holim o wanpela samting i pas long
en, bai em i kamap tambu tu."

Pasin bilong mekim ofa bilong olgeta de (Namba 28.1-8)

38 Bikpela i tok moa olsem, "Olgeta de
yupela i mas kisim tupela pikinini sipsip i
gat wanpela krismas, na ofaim long alta.
39 Ofaim wanpela sipsip long moning na
narapela long apinun tru.
40 Na kisim wanpela kilogram plaua ol i
wokim long wit na tanim wantaim wan lita
wel bilong oliv na ofaim wantaim dispela
namba wan sipsip. Na tu yupela i mas
kapsaitim wanpela lita wain olsem ofa.
41 Na yupela i mas ofaim namba 2 sipsip
long apinun. Kisim wankain hap plaua na
wel bilong oliv na wain na mekim wankain
ofa olsem ofa bilong moningtaim. Dispela
ofa bilong kaikai yupela i kukim long paia
na givim long mi Bikpela, mi save laikim
tumas gutpela smel bilong en.
42 Dispela ofa bilong paia i kukim olgeta,
yupela i mas ofaim oltaim i kamap bihain,
long dua bilong haus sel bilong mi long ol-
geta de, na bai mi lukim. Na bai mi bungim
yupela manmeri bilong mi long dispela ples
na toktok wantaim yu.
43 Na bikpela lait bilong mi bai i kamap
long haus sel na mekim dispela hap i stap
ples bilong mi yet na i tambu long ol man-
meri.
44 Na bai mi makim haus sel na alta olsem
tupela samting bilong mi stret. Na bai mi

makim Aron wantaim ol pikinini man bilong en bilong mekim wok bilong mi olsem pris.
45 Na bai mi stap namel long yupela ol
Israel na bai mi stap God bilong yupela.
46 Na bai yupela i ken save gut mi tasol
mi Bikpela, mi God bilong yupela, na mi
tasol i bin kisim yupela long Isip na bringim
yupela i kam. Olsem na mi ken i stap namel
long yupela. Mi yet mi God, Bikpela bilong
yupela."

30

Ol i mas wokim alta bilong smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 37.25-28)

1 Na God i tok moa olsem, "Yupela i mas
kisim diwai akas na wokim wanpela alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
2 Longpela bilong dispela alta i mas 45
sentimita na bikpela bilong en inap 45 sen-
timita na antap bilong en inap 90 sentimita.
Na yupela i mas sapim 4-pela samting olsem
kom bilong bulmakau long ol wan wan
kona antap long alta.
3 Na karamapim ol 4-pela sait na antap
bilong en na ol kom bilong en long gutpela
gol na pasim longpela hap gol i raunim
arere bilong alta.
4 Na wokim tupela ring gol na pasim wan-
pela long wanpela sait na wanpela long
narapela sait bilong putim diwai bilong
karim dispela alta. Pasim dispela tupela
ring daunbilo klostu long dispela gol yupela
i bin pasim long arere.
5 Na kisim tupela hap diwai akas na sapim
bilong karim alta na karamapim tupela
long gol.
6 Orait putim dispela alta ausait long
bikpela laplap i haitim Bokis Kontrak,
klostu long ples bilong lusim sin i stap antap
long Bokis. Na long dispela ples bilong
lusim sin bai mi bungim yupela.
7 "Long olgeta moningtaim Aron bai i kam
bilong stretim ol lam, na long dispela taim
em i mas kukim sampela switpela paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
long dispela alta.
8 Na em i mas mekim olsem tasol long
taim em i kam bilong stretim lam long ap-
inun. Yupela i mas mekim dispela ofa long
mi, Bikpela long olgeta taim bihain.
9 Yupela i no ken ofaim ol dispela samting
long dispela alta. Yupela i no ken ofaim
abus na wit na wain na ol kain kain paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
em mi tambuim long yupela.
10 Wanpela taim long olgeta yia* Aron i
mas mekim wok bilong mekim dispela alta i
kamap klin long ai bilong mi. Bilong mekim
olsem em i mas kisim hap blut bilong abus
yupela i ofaim bilong rausim sin, na putim
long ol kom bilong alta. Yupela i mas mekim
dispela long olgeta yia. Olsem na dispela
alta bai i tambu tru. Em i bilong mi, Bikpela
tasol."

Pasin bilong kisim takis mani bilong haus sel bilong Bikpela

11 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
12 "Taim yu kisim nem bilong ol man bi-
long Israel na raitim long buk, olgeta wan
wan man i mas givim sampela mani long
mi. Sapos nogat, bai bikpela sik nogut i
kamap na bagarapim ol long dispela taim.
13 Olgeta man ol i bin kisim nem bilong ol,
ol i mas givim mani silva inap 5 kina olsem
ofa bilong mi.
14 Ol bai i kisim nem bilong olgeta man i
gat 20 krismas na i go antap, na olgeta i mas
givim dispela mani long mi.
15 "Maniman i no ken givim planti na
rabisman i no ken givim liklik. Olgeta i mas
givim 5 kina long mi, bilong baim sin bilong
ol na bai ol i no ken i dai.
16 Dispela mani i bilong lukautim haus sel
bilong mi. Bai mi lukim dispela mani na bai
mi tingting long ol na lukautim ol."

Ol pris i mas wasim hanlek bilong ol

17 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
18 "Yupela i mas kisim sampela bras na
wokim wanpela dis na wanpela tebol bi-
long putim dis long en. Na putim long graun
namel long alta na haus na pulimapim wara
long dis.
19 Na Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i ken wasim hanlek bilong ol long
en.
20 Sapos ol i laik i go insait long haus sel
bilong mi o long alta bilong mekim ol ofa, ol
i mas wasim hanlek pastaim na bai mi no
ken kilim ol i dai.
21 Tru tumas, ol i mas wasim hanlek na
bai ol i no ken i dai. Ol yet wantaim ol lain
pikinini man bilong ol i kamap bihain, ol i
mas bihainim dispela lo oltaim."

Pasin bilong wokim wel bilong makim ol pris

22 Na Bikpela i tok moa long Moses olsem,
23 "Yu mas kisim ol gutpela gutpela kain
samting i gat gutpela smel tumas. Pastaim
kisim sanda mea, hevi bilong en inap 6
kilogram. Na kisim sampela paura sinamon
i gat gutpela smel, hevi bilong en inap 3
kilogram, na kisim dispela kain pitpit i gat
gutpela smel, hevi bilong en 3 kilogram.

* **30:10:** Dispela wanpela taim long olgeta yia, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 16. **30:13:** Kis 38.25-26, Mt 17.24 **30:18:** Kis 38.8 **30:22:** Kis 37.29

24 Na kisim sampela paura ol i wokim long
skin bilong diwai kasia, hevi bilong en inap
6 kilogram. Na kapsaitim 4 lita wel bilong
oliv long ol dispela samting
25 na tanim gut bai i kamap olsem sanda.
Dispela samting bai i stap wel bilong makim
ol samting bilong mi.
26 "Na yu mas kisim dispela wel na kap-
saitim liklik long haus sel bilong mi, na long
Bokis Kontrak,
27 na long tebol wantaim ol samting bi-
long en, na long stik lam wantaim ol lam
samting bilong en, na long alta bilong smok
i gat gutpela smel,
28 na long alta bilong ofa bilong paia i
kukim olgeta, wantaim ol samting bilong
en, na long dis bilong waswas wantaim
tebol bilong en.
29 Yu mas makim ol dispela samting
olsem samting bilong mi stret na bai i
tambu tru long ol manmeri. Sapos wanpela
man o meri o wanpela samting i pas long en
bai em tu i kamap tambu.
30 "Orait bihain kisim dispela wel na kap-
saitim liklik long Aron na ol pikinini man
bilong en na makim ol i kamap pris bilong
mekim wok bilong mi.
31 Na yu mas tokim ol manmeri bilong Is-
rael olsem, 'Yupela wantaim ol lain i kamap
bihain bihain, yupela i mas kisim dispela
wel bilong makim ol samting bilong mi yet.
32 Yupela i no ken kapsaitim long ol man
nating. Na yupela i no ken wokim wankain
wel bilong yupela yet. Em i samting bilong
God tasol na i tambu long yupela.
33 Sapos wanpela man i wokim kain wel
olsem o i kapsaitim sampela long man nat-
ing, bai dispela man i no inap i stap insait
long lain manmeri bilong God.' "

Pasin bilong wokim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel

34 Orait Bikpela i tok moa long Moses
olsem, "Yupela i mas kisim sampela kain
paura i gat gutpela smel, bilong wokim
paura bilong smok smel. Ol dispela paura
i mas inap wankain skel tasol. Kisim paura
mea na paura ol i wokim long dispela samt-
ing olsem lalai na kisim strongpela blut
bilong plaua galbanum na paura ol i save
wokim long blut bilong diwai balsam.
35 Kisim ol dispela samting na tanim gut
bilong wokim paura bilong smok smel. Na
putim liklik hap sol bilong mekim paura i
kamap gutpela na i tambu.
36 Paitim gut sampela hap bilong dispela
samting bai i kamap paura tru, na kisim i
go insait long haus sel long ai bilong mi na
putim klostu long Bokis Kontrak. Dispela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel, em i tambu tru.
37 Na yupela i no ken wokim kain paura
olsem bilong yupela yet. Em i samting
bilong mi Bikpela tasol, na i tambu long
yupela.
38 Sapos wanpela man i wokim wankain
samting bilong putim olsem sanda, bai em
i no inap i stap insait long lain manmeri
bilong mi."

31

Bikpela i makim ol man bilong wokim ol samting bilong haus sel
(Kisim Bek 35.30—36.1)

1 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Harim, mi makim pinis Besalel,
pikinini man bilong Uri na tumbuna
pikinini bilong Hur bilong lain bilong Juda,
3-4 na mi givim em strong bilong spirit
bilong mi. Na mi givim em gutpela save
na tingting bilong wokim olkain gutpela
gutpela samting long gol na silva na bras.
5 Na mi givim em save bilong katim na
sapim ol ston i dia tumas na bilong katim na
sapim olkain makmak long plang na diwai,
na bilong mekim olgeta arapela kain wok
bilong bilasim haus sel.
6 Na tu mi makim pinis Oholiap, pikinini
man bilong Ahisamak bilong lain bilong
Dan, na bai em i ken wok wantaim Besalel.
Na mi bin givim bikpela save long ol arapela
man, na bai ol inap wokim olgeta samting
mi bin tokim yupela long wokim.
7 Ol i mas wokim haus sel bilong mi na
Bokis Bilong Kontrak na ai bilong en i olsem
ples bilong lusim sin, na olgeta samting
bilong haus sel.
8 Na ol i mas wokim tebol wantaim ol
samting bilong en, na stik lam wantaim ol
lam samting bilong en. Ol i mas wokim
stik lam long gutpela gol tasol. Na ol i mas
wokim alta bilong smok i gat gutpela smel.
9 Na ol i mas wokim alta bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta, na wokim ol samting
bilong en, na wokim dis bilong wasim han
na lek na wokim tebol bilong putim dis long
en.
10 Na ol i mas samapim ol gutpela klos
tru bilong Aron wantaim ol pikinini man
bilong en i ken putim bilong mekim wok
pris.
11 Na ol i mas wokim wel bilong makim
ol samting bilong mi na paura i gat gutpela
smel bilong kukim long Rum Tambu. Ol
i mas wokim ol dispela samting wankain
olsem mi bin tokim yu."

De bilong malolo, em de Sabat

12 Orait Bikpela i tokim Moses
13 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "De Sabat em i de bilong malolo,
olsem na yupela i mas malolo oltaim long

31:13: Ese 20.12, 20.20

de Sabat. De Sabat em i olsem wanpela
mak mi givim yupela bilong nau na olgeta
taim bihain. Olsem bai yupela i ken save
mi Bikpela, mi mekim yupela i kamap ol
manmeri bilong mi yet.
14 Dispela de bilong malolo em i de bilong
mi Bikpela, olsem na yupela i mas malolo
long en. Sapos wanpela man i wok long
dispela de, em i sakim lo bilong mi, olsem
na yupela i mas kilim em i dai.
15 Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
bilong mekim wok, tasol de namba 7 em i
de bilong mi yet, na em i bikpela de bilong
malolo. Yupela i mas kilim i dai olgeta man
i mekim wok long dispela de.
16 Yupela Israel i mas malolo long dispela
de, long wanem, em i wanpela kontrak i
stap oltaim, yupela i bin promis long bi-
hainim.
17 Dispela de i olsem mak bilong kon-
trak namel long mi na yupela Israel na bai
em i stap oltaim oltaim. Long wanem, mi
Bikpela, mi bin wokim graun na skai long
6-pela de na long de namba 7 mi bin lusim
olgeta wok na mi malolo."
18 Taim God i tok pinis long Moses long
maunten Sainai, em i givim Moses tupela
hap ston God yet i bin raitim lo long en.

Ol Israel i givim baksait long God na bihain ol i kam bek gen long em

(Sapta 32-34)

32

Ol manmeri i wokim pikinini bulmakau long gol
(Lo 9.6-29)

1 Moses i stap longpela taim long maun-
ten na em i no kam daun kwik. Olsem na ol
manmeri i go bung long Aron na tokim em
olsem, "Mipela i no save wanem samting i
bin kamap long Moses, dispela man i bin
kisim yumi long Isip na bringim yumi i kam.
Olsem na yu mas wokim wanpela god bai
i go paslain long mipela na bringim mipela
long rot."
2 Orait Aron i tokim ol, "Rausim ol bilas
gol i stap long yau bilong ol meri na pikinini
bilong yupela na bringim i kam long mi."
3 Aron i tok olsem, orait ol manmeri i
rausim ol ring gol long yau bilong ol na
kisim i kam long em.
4 Na em i kisim ol dispela bilas gol bilong
yau na i kukim na i kamap olsem wara. Na
em i kapsaitim long wanpela hul long graun
ol i bin wokim olsem mak bilong bulmakau
na em i wokim bulmakau. Na em i kisim
naip na stretim gut. Bihain ol manmeri i
tok, "Harim. Dispela em i god bilong yumi.
Em i bin kisim yumi long Isip na bringim
yumi i kam."
5 Aron i lukim dispela na em i wokim
wanpela alta klostu long bulmakau. Na
em i tok, "Tumora bai yumi mekim bikpela
kaikai bilong givim biknem long Bikpela."
6 Orait long moningtaim tru long de bi-
hain, ol manmeri i bringim ol animal bilong
kukim long paia bilong mekim ofa. Na tu ol i
bringim ol animal bilong mekim ofa bilong
kamap wanbel. Na ol i sindaun long kaikai
na dring, na bihain ol man i go pilai long ol
meri.
7 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu go
daun hariap. Ol manmeri yu bin kisim i
kam long Isip ol i mekim planti pasin nogut.
8 Kwiktaim tru ol i lusim rot mi bin tokim
ol long bihainim, na ol i wokim pikinini
bulmakau long gol na ol i lotuim em na
mekim ofa long em. Na ol i tok, 'Harim,
dispela em i god bilong yumi. Em i bin kisim
yumi long Isip na bringim yumi i kam.'
9 Na mi God, mi save long ol dispela man-
meri. Ol i manmeri bilong bikhet tru.
10 Mi belhat tru long ol na bai mi bagara-
pim ol. Na yu no ken pasim mi, nogat tru.
Na bihain bai mi mekim yu wantaim ol
lain pikinini bilong yu yet i senisim ol na i
kamap bikpela lain manmeri."
11 Tasol Moses i beten strong long God,
Bikpela bilong en olsem, "Bikpela, nogut yu
larim belhat bilong yu i bagarapim ol man-
meri bilong yu. Yu bin kisim bek dispela
ol manmeri long Isip long bikpela strong
bilong yu.
12 Sapos yu mekim olsem long ol, bai ol
Isip i tok, 'God i tingting nogut long ol man-
meri bilong en. Olsem na em i kisim ol long
Isip na bringim ol i kam bilong bagarapim
ol nogut tru long ples maunten na kilim ol-
geta i dai.' Tasol Bikpela, maski. Mobeta yu
lusim belhat bilong yu na senisim tingting
bilong yu, na bai yu no ken bagarapim ol
manmeri bilong yu.
13 Yu mas tingting long ol wokman bilong
yu, Abraham na Aisak na Jekop. Na tingting
long dispela promis yu mekim long ol. Yu
bin mekim strongpela promis olsem, 'Mi tok
tru olgeta, bai mi givim yupela planti tum-
buna pikinini inap olsem ol sta. Na dispela
graun mi promis pinis long givim yupela,
bai mi givim long dispela ol tumbuna bilong
yupela. Na bai ol i stap long dispela graun
oltaim.' "

31:15: Kis 20.8-11, 23.12, 34.21, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.12-14 **31:17:** Kis 20.11 **32:1:** Ap 7.40 **32:4:** 1 Kin 12.28, Ap 7.41 **32:6:** 1 Ko 10.7 **32:11:** Nam 14.13-19 **32:13:** Stt 17.8, 22.16-17

14 Moses i prea olsem, na Bikpela i senisim
tingting bilong en na i no salim bikpela
bagarap i kam long ol manmeri bilong en.
15 Orait Moses i kisim dispela tupela hap
ston God i bin raitim lo long en na i lusim
maunten na i go daun. God i raitim lo long
tupela sait bilong dispela tupela ston. 16 God
yet i bin wokim dispela tupela ston na katim
ol tok bilong lo long tupela.
17 Josua i stap wantaim Moses na em i
harim ol manmeri i singaut nabaut. Na em
i tokim Moses olsem, "E, Moses. Mi harim
nois bilong pait insait long kem."
18 Tasol Moses i tok, "Nogat ya. Em i no
singaut bilong ol man i winim pait. Na i no
krai bilong ol man i lus long pait. Mi harim
nek bilong singsing tasol."
19 Moses i kam klostu long kem na i lukim
bulmakau gol na ol manmeri i singsing i
stap, orait em i belhat nogut tru. Na dispela
tupela ston em i karim, em i tromoi long as
bilong maunten na tupela i bruk nabaut.
20 Na Moses i kisim dispela bulmakau ol
i bin wokim na i kukim long paia. Na em
i brukim na wilwilim na i kamap olsem
paura nating. Na em i tromoi dispela paura
gol long wara. Tromoi nabaut pinis, orait
Moses i mekim ol Israel i dringim dispela
wara.
21 Na em i tokim Aron, "Ol manmeri i
mekim wanem samting long yu na yu larim
ol i mekim dispela pasin nogut tru?"
22 Orait Aron i bekim tok olsem, "Bikpela
man, maski belhat long mi. Yu save pinis
long ol dispela lain manmeri. Ol i strong
tumas long mekim pasin nogut.
23 Na ol i tokim mi olsem, 'Mipela i no
save wanem samting i kamap long Moses,
dispela man i bin kisim mipela long Isip na
bringim mipela i kam. Olsem na yu mas
wokim wanpela god bilong i go pas long
mipela na bringim mipela long rot.'
24 Mi harim tok bilong ol, na mi tokim
ol manmeri i gat bilas gol long ol i mas
rausim na givim mi. Orait ol i givim mi, na
mi tromoi long paia. Na olaman, dispela
pikinini bulmakau i kamap nating."
25 Moses i save Aron i bin larim ol man-
meri i mekim kain kain pasin nogut. Na em
i ting, nogut ol birua bilong ol i lukim ol na i
tok bilas na i lap nogut long ol.
26 Orait Moses i go sanap long dua bilong
banis bilong kem na i singaut olsem, "Husat
man i laik bihainim Bikpela, orait em i mas
i kam long mi." Orait na ol man bilong lain
Livai i kam sanap klostu long em.
27 Na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
bilong yumi Israel i tok, yupela olgeta i mas
kisim bainat bilong yupela na go long olgeta
hap bilong kem na kilim i dai ol man i bin
bihainim giaman god, em ol brata na pren
na ol man i stap klostu long yupela."
28 Na ol Livai i mekim olsem Moses i tok.
Na long dispela de tasol ol i kilim i dai
samting olsem 3,000 man.
29 Na Moses i tokim ol Livai olsem, "Nau
yupela i bin kilim i dai ol dispela man,
maski ol i pikinini na brata bilong yupela.
Olsem na long dispela pasin tasol yupela i
kamap ol pris bilong Bikpela. Olsem na nau
Bikpela bai i mekim gut long yupela."
30 Long de bihain Moses i tokim ol man-
meri, "Dispela sin yupela i bin mekim, em
i nogut tru. Tasol nau bai mi go antap long
maunten gen na kamap long Bikpela, na mi
ken traim askim em long lusim sin bilong
yupela."
31 Orait Moses i go antap long maunten
na i tokim Bikpela olsem, "Sori tumas. Ol
dispela manmeri i mekim bikpela sin tru.
Ol i wokim wanpela giaman god long gol na
ol i lotu long em.
32 Tasol nau mi askim yu, sapos yu laik
yu ken lusim sin bilong ol. Na sapos yu
no laik, orait mi askim yu long rausim nem
bilong mi wanpela tasol long dispela buk yu
bin raitim nem bilong ol manmeri bilong yu
long en."
33 Tasol Bikpela i tokim Moses, "Nogat. Mi
bai rausim nem bilong ol manmeri i bin
mekim sin tasol.
34 Goan, yu go nau na kisim ol manmeri
i go long dispela ples mi tokim yu long en.
Harim. Ensel bilong mi bai i bringim yupela
long rot. Tasol bihain bai mi kam na mekim
save long ol manmeri i bin mekim sin."
35 Orait na bihain Bikpela i salim wan-
pela bikpela sik nogut long ol manmeri long
bekim rong bilong ol. Long wanem, ol i bin
tok strong long Aron na em i wokim pikinini
bulmakau long gol.

33

Bikpela i tokim ol Israel long lusim maunten Sainai

1 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
wantaim ol manmeri yu bin bringim i kam
long Isip, yupela i mas lusim dispela ples
na go long dispela graun mi bin promis
long givim long yupela. Bipo mi bin tokim
Abraham na Aisak na Jekop olsem, 'Bai mi
givim dispela hap graun long ol lain tum-
buna bilong yupela.'
2 Na bai mi salim wanpela ensel i go
paslain long yupela na mi bai rausim ol
Kenan na ol Amor na ol Hit na ol Peres na
ol Hivi na ol Jebus.
3 Na bai yupela i go i stap long wanpela
gutpela graun i gat planti gris na olkain
gutpela gutpela kaikai i save kamap long en.

32:32: Sng 69.28, KTH 3.5 **33:1:** Stt 12.7, 26.3, 28.13

Tasol mi yet mi no inap i go wantaim yu-
pela, long wanem, yupela i manmeri bilong
bikhet. Nogut mi go wantaim yupela na bai
mi bagarapim yupela long rot."
4 Moses i givim ol manmeri dispela
strongpela tok bilong Bikpela na ol i bel
hevi, na ol i no moa putim ol gutpela bilas.
5 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol Israel olsem, "Yupela i manmeri bilong
bikhet tru. Sapos mi go wantaim yupela,
bai mi bagarapim yupela. Maski sapos mi
stap wantaim yupela sotpela taim tasol, bai
mi bagarapim yupela olgeta. Orait harim,
rausim olgeta ring gol samting long bodi
bilong yupela na bai mi tingting gut long
wanem pasin mi ken mekim long yupela."
6 Olsem na taim ol i lusim maunten Sainai
ol i no putim dispela bilas gen.

God i save toktok wantaim Moses

7 Olgeta taim ol Israel i go i stap long
wanpela hap na sanapim haus sel bilong ol,
orait Moses i save kisim wanpela haus sel
na sanapim longwe liklik ausait long kem.
Na em i save kolim dispela haus sel olsem,
"Haus sel bilong bung wantaim God." Na
husat i laik save long laik bilong Bikpela, em
i save go long dispela haus sel.
8 Taim Moses i go long dispela haus sel
bilong God, olgeta manmeri i stap long haus
sel bilong ol yet ol i save kirap na sanap long
dua bilong ol na lukim Moses i go insait.
9 Moses i go insait pinis, orait klaut i save
kam na sanap klostu long dua bilong haus
sel. Na Bikpela i stap insait long klaut na i
toktok wantaim Moses.
10 Ol manmeri i save sanap long dua bi-
long haus sel bilong ol yet na i lukim klaut i
stap klostu long dua bilong haus sel bilong
God na ol i save daunim het na lotu long
God.
11 Na Bikpela i save toktok wantaim
Moses olsem man i save toktok wantaim
pren bilong en. Tupela i toktok pinis na
Moses i save kam bek long kem. Tasol
yangpela wokman bilong Moses, em Josua,
pikinini bilong Nun, em i save stap yet in-
sait. Em i no save lusim haus sel bilong God.

Moses i laik lukim pes bilong Bikpela

12 Moses i tokim Bikpela olsem, "Yu bin
tokim mi long bringim ol dispela manmeri
i go long graun bilong ol. Tasol yu no tokim
mi long wanem man yu laik i go wantaim
mi bilong helpim mi. Na yu bin tok, 'Mi save
gut long yu na mi laikim yu.'
13 Sapos yu laikim mi, orait mi laik yu
tokim mi long tingting bilong yu na bai
mi ken save gut long yu na oltaim mi ken
mekim pasin yu save laikim. Na tu mi laik
yu tingim dispela lain manmeri yu makim
pinis bilong yu yet."
14 Na Bikpela i tok, "Mi bai go wantaim
yu na givim bel isi long yu na larim yu i
malolo."
15 Orait Moses i tokim Bikpela gen, "Sapos
yu yet i no laik i go wantaim mipela, orait yu
no ken larim mipela i lusim dispela hap.
16 Sapos yu no i go wantaim mipela, olsem
wanem bai ol arapela lain man inap save
olsem yu laikim mi wantaim ol manmeri bi-
long yu? Tasol sapos yu go wantaim mipela,
bai ol arapela lain pipel i ken save olsem,
mipela i narakain manmeri tru."
17 Orait Bikpela i tokim Moses, "Mi bai
mekim olsem yu tok. Long wanem, mi
laikim yu na mi save gut long yu."
18 Na Moses i tokim Bikpela olsem, "Mi
laik yu soim mi bikpela lait bilong pes bi-
long yu."
19 Na Bikpela i bekim tok long Moses
olsem, "Mi bai soim yu gutpela pasin bilong
mi. Na bai mi autim nem bilong mi long yu
olsem, Mi Bikpela. Harim. Sapos mi laik
marimari long wanpela man, orait bai mi
marimari long en. Na sapos mi laik sori long
wanpela man, orait bai mi sori long en.
20 Tasol yu no inap lukim pes bilong mi,
long wanem, sapos wanpela man i lukim
pes bilong mi bai em i dai.
21 Lukim, i gat wanpela bikpela ston i stap
klostu long mi. Na yu ken sanap antap long
dispela ston.
22 Taim bikpela lait bilong pes bilong
mi i kam klostu long yu, mi bai putim
yu insait long wanpela hul bilong ston na
karamapim yu long han bilong mi inap mi
go pinis.
23 Na bihain bai mi rausim han bilong mi
na yu ken lukim baksait bilong mi tasol. Yu
no inap lukim pes bilong mi."

34

Namba 2 taim Moses i kisim lo
(Lo 10.1-5)

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
mas katim na stretim gut tupela hap ston
wankain olsem tupela ston yu bin tromoi na
brukim. Na bai mi katim wankain tok tasol
olsem bipo.
2 Yu mas redim dispela tupela ston na
tumora long moning yu mas kam antap
long maunten na bungim mi.
3 I no gat wanpela man i ken i kam wan-
taim yu. Mi no laik bai arapela man i kam
i stap long dispela maunten. Olgeta i mas
i stap daunbilo tasol. Na ol sipsip na bul-
makau tu i no ken i kam kaikai gras klostu
long maunten."

33:14: Lo 12.10, Ais 63.9 **33:19:** Ro 9.15 **33:22:** Ais 49.2, 51.16 **34:1:** Kis 31.18

4 Orait na Moses i katim tupela hap ston i
wankain olsem bipo, na em i karim dispela
tupela ston i go antap long maunten Sainai
long moningtaim tru, olsem Bikpela i bin
tokim em.
5 Na Bikpela i stap insait long klaut na i
kam daun na i sanap wantaim Moses antap
long maunten na i autim nem bilong em yet,
Bikpela.
6 Em i go klostu long Moses na i singaut
olsem, "Mi Bikpela, mi Bikpela. Mi God na
mi as bilong marimari na sori. Na mi no
save belhat kwik. Mi save laikim tru olgeta
manmeri, na mi save bihainim olgeta tok
bilong mi.
7 Mi save laikim tumas planti tausen lain
manmeri, olsem mi promis pinis, na mi
save lusim ol kain kain sin na bikhetpasin
bilong ol. Tasol mi save mekim save long ol
man i gat asua. Na bai mi mekim save long
ol pikinini bilong ol na ol tumbuna pikinini i
kamap bihain inap long namba 3 na namba
4 lain."
8 God i tok pinis na kwiktaim Moses i
pundaun long graun na i lotu long God.
9 Na Moses i tok, "Bikpela, sapos yu laikim
mi tru, orait mi laik yu go wantaim mipela.
I tru, ol dispela manmeri i save bikhet, tasol
mi laik bai yu lusim asua bilong olgeta pasin
nogut na sin bilong mipela na kisim mipela
olsem ol manmeri bilong yu stret."

God i mekim dispela kontrak gen wantaim ol manmeri

(Kisim Bek 23.14-19 na Lo 7.1-5 na 16.1-17)

10 Na Bikpela i tokim Moses, "Nau mi
laik mekim kontrak wantaim yupela Israel.
Long ai bilong ol dispela manmeri bilong yu
bai mi wokim ol bikpela mirakel mi no bin
wokim long olgeta arapela lain manmeri
bipo. Olgeta arapela pipel bai i lukim ol
kain kain samting mi Bikpela, bai mi mekim
bilong helpim yupela, na ol bai i tingting
planti na guria.
11 Olsem na yupela i mas bihainim olgeta
lo mi laik givim yupela nau. Mi bai i go
paslain long yupela na rausim ol Amor na
ol Kenan na ol Hit na ol Peres na ol Hivi na
ol Jebus.
12 Na lukaut gut, yupela i no ken mekim
kontrak wantaim ol manmeri bilong dispela kantri nau yupela i laik i go long en.
Nogut ol i pulim yupela na yupela i pundaun na bagarap olgeta.
13 Nogat. Yupela i mas bagarapim ol
samting bilong lotu bilong ol. Brukbrukim
ol alta na ol pos ston na katim ol hap diwai i
gat piksa bilong god meri Asera.
14 "Mi Bikpela, na yupela i mas lotu long
mi wanpela tasol. Yupela i no ken lotu long
ol giaman god. Long wanem, mi no inap
larim wanpela giaman god i senisim mi.
15 Yupela i no ken mekim kontrak wantaim ol manmeri bilong dispela kantri. Ol i
save lotuim ol giaman god. Na sapos yupela
i mekim kontrak wantaim ol bai ol i askim
yupela long bung wantaim ol na bai yupela i
kaikai ol abus ol i ofaim long ol giaman god.
16 Na nogut ol yangpela man bilong yupela Israel i maritim ol yangpela meri bilong ol dispela arapela lain. Sapos yupela
i mekim olsem, bai ol dispela meri i pulim
man bilong ol na ol man i lusim mi na i
lotu long ol giaman god. Long ai bilong mi
dispela pasin i olsem pasin bilong pamuk
nabaut.
17 "Yupela i no ken wokim ol giaman god
long ain samting, na lotuim ol. I tambu tru.
18 "Yupela i no ken lusim tingting long Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Yupela
i bin lusim Isip long mun Abip, olsem na
long olgeta yia yupela i mas kaikai bret i no
gat yis inap long 7-pela de long dispela mun,
olsem mi bin tokim yupela.
19 "Olgeta namba wan pikinini man bilong yupela na bilong ol bulmakau sipsip
samting bilong yupela i bilong mi tasol.
20 Tasol sapos yupela i laik baim bek
ol namba wan pikinini bilong donki, orait
yupela i mas ofaim wanpela pikinini sipsip.
Na sapos yupela i no baim bek, orait yupela i
mas brukim nek bilong donki. Na tu yupela
i mas baim bek olgeta namba wan pikinini
man bilong yupela yet.
"Sapos yupela i laik kam lotu long mi,
yupela i mas bringim wanpela ofa na i kam.
21 "Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
tasol bilong mekim wok, tasol i tambu long
mekim wok long de namba 7. Maski sapos
i taim bilong brukim graun long gaden o
taim bilong bungim kaikai i mau, yupela i
no ken wok long dispela de.
22 "Yupela i mas tingim Bikpela De Bilong
Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden,
em dispela de bilong kisim namba wan hap
wit i redi pinis long kisim. Na tu long mun
yupela i save kisim ol pikinini bilong diwai
i mau, yupela i mas tingim Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win.
23 "Olsem na tripela taim long wanpela
yia, olgeta man bilong yupela i mas i kam
lotu long mi God, Bikpela bilong yupela
Israel.

34:6: Kis 20.5-6, Nam 14.18, Lo 5.9-10, 7.9-10 **34:12:** Kis 23.32-33 **34:13:** Lo 16.21 **34:17:** Kis 20.4, Wkp 19.4, Lo 5.8, 27.15 **34:18:** Kis 12.14-20, Wkp 23.6-8, Nam 28.16-25 **34:19:** Kis 13.2 **34:20:** Kis 13.13 **34:21:** Kis 20.9-10, 23.12, 31.15, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.13-14 **34:22:** Wkp 23.15-21, 23.39-43, Nam 28.26-31

24 Bihain bai mi rausim ol lain manmeri i stap nau long graun bilong yupela
na mekim mak bilong graun i go bikpela. Olsem na taim yupela i kam lotu long mi
long dispela tripela taim long olgeta yia, bai i no gat birua i laik kisim graun bilong
yupela.
25 "Yupela i no ken ofaim bret i gat yis
taim yupela i ofaim wanpela abus long mi. Na sapos yupela i no kaikai olgeta hap abus
bilong ofa yupela i bin kilim bilong dispela kaikai Bilong Tingim De mi God, mi Bin
Larim yupela Israel I Stap Gut, orait yupela i no ken larim wanpela hap i stap inap long
moningtaim.
26 "Long olgeta yia yupela i mas kisim ol
kaikai i mau paslain long gaden na bringim i kam long haus bilong mi Bikpela.
"Yupela i no ken pulimapim susu bilong meme long sospen na kukim pikinini bilong
dispela meme long en."
27 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
mas raitim ol dispela tok long wanpela buk, long wanem, olgeta dispela tok i as bilong
dispela kontrak mi mekim wantaim yu na ol Israel."
28 Moses i stap wantaim Bikpela long
maunten inap 40 de olgeta. Na em i no kaikai wanpela samting na i no dring wara.
Nogat tru. Na Bikpela i raitim tok bilong kontrak long dispela tupela hap ston Moses
i bin bringim. Dispela tok em ol Tenpela Lo bilong God.

Moses i lusim maunten na i go daun

29 Taim Moses i lusim maunten em i
karim tupela hap ston i gat Tenpela Lo long en. Em i bin toktok wantaim Bikpela, olsem
na pes bilong Moses i lait moa yet. Tasol em yet i no save long dispela samting.
30 Aron wantaim ol manmeri i lukim pes
bilong Moses i lait na ol i pret na ol i no laik i go klostu long em.
31 Tasol Moses i singautim ol, na Aron
wantaim ol hetman bilong Israel i go long em na Moses i toktok long ol.
32 Bihain, olgeta arapela Israel i go klostu
na Moses i tokim olgeta wantaim long ol dispela lo Bikpela i bin givim em long maunten
Sainai.
33 Moses i tokim ol pinis, orait em i kisim
hap laplap na i haitim pes bilong en.
34 Tasol taim Moses i go insait long haus
sel bilong toktok wantaim Bikpela, em i save rausim dispela hap laplap inap em i
kam ausait gen. Em i kam ausait pinis, orait em i tokim ol manmeri long olgeta samting
Bikpela i bin tokim em.
35 Na ol manmeri i lukim pes bilong Moses
i lait. Moses i tokim ol pinis, orait em i save haitim pes inap long taim em i go bek bilong
toktok gen wantaim Bikpela.

Ol i wokim haus sel bilong Bikpela

(Sapta 35-40)

35

Ol lo bilong de bilong malolo

1 Moses i singautim olgeta manmeri bi-
long Israel i kam na i tokim ol olsem, "Bikpela i tok yupela i mas bihainim dispela
lo.
2 Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
bilong mekim wok. Tasol de namba 7 em i de bilong malolo tasol, na i tambu tru long
mekim wok, long wanem, em i de bilong Bikpela stret. Yupela i mas kilim i dai man
o meri i mekim wok long dispela de.
3 Maski liklik wok olsem laitim paia long
haus bilong yupela, em tu i tambu long de bilong malolo."

Moses i tokim ol manmeri long ol samting ol i mas givim long God
(Kisim Bek 25.1-9)

4 Bihain Moses i tokim ol Israel olsem,
"Bikpela i tok,
5 nau yupela i mas givim sampela samting
long em. Olgeta manmeri i laik givim ol samting long em, ol i mas bringim samting
olsem, gol na silva na bras
6 na ol gutpela naispela laplap na blupela
na retpela gras bilong sipsip na laplap ol i wokim long gras bilong meme.
7 Na ol i ken bringim skin bilong sipsip
man ol i bin penim long retpela pen. Na ol i ken bringim gutpela skin bilong bulmakau
bilong solwara na ol hap diwai akas,
8 na wel bilong lam na paura bilong tanim
wantaim wel bilong makim ol samting bilong God, na paura bilong kamapim smok
i gat switpela smel.
9 Na ol i ken bringim sampela kain gut-
pela ston bilong pasim long laplap na long liklik laplap bilong bros bilong hetpris."

Moses i tokim ol long wokim ol samting bilong haus sel bilong God
(Kisim Bek 39.32-43)

10 Moses i tok moa olsem, "Olgeta man
namel long yupela ol i save pinis long wokim ol samting, ol i mas i kam na wokim
olgeta samting Bikpela i bin tok long yupela i mas wokim.
11 Wokim haus sel na ol karamap bilong
en, na ol huk na ol bun bilong banis na ol diwai bilong slipim long banis na ol pos
wantaim ol bokis bilong strongim as bilong pos.

34:25: Kis 12.10 **34:26:** Lo 14.21, 26.2 **34:29:** 2 Ko 3.7-16 **35:2:** Kis 20.8-11, 23.12, 31.15, 34.21, Wkp 23.3, Lo 5.12-14

12 Na ol i mas wokim Bokis Bilong Kontrak, na ol i mas katim ol diwai bilong karim, na ol i mas kisim gol bilong wokim ples bilong lusim sin, na ol i mas wokim laplap bilong haitim Bokis Kontrak.
13 Na ol i mas wokim tebol wantaim ol samting bilong en na sapim ol diwai bilong karim tebol, na ol i mas kukim bret bilong putim long tebol long ai bilong God.
14 Na ol i mas wokim stik bilong lam na ol samting bilong en. Na ol i mas wokim ol lam na wel bilong lait.
15 Na ol i mas wokim alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol i mas katim diwai bilong karim alta. Na ol i mas wokim wel bilong makim ol samting bilong Bikpela na ol i mas wokim paura i gat gutpela smel. Na ol i mas wokim laplap bilong hangamapim long dua bilong haus sel.
16 Na ol i mas wokim alta bilong kukim ol ofa, na hap bras bilong pasim long ol lek bilong en, na olgeta samting bilong alta. Na ol i mas katim ol diwai bilong karim alta. Na ol i mas wokim dis bilong waswas na tebol bilong en.
17 Na ol i mas wokim laplap bilong banis i raunim haus sel, na wokim ol pos bilong dispela banis na ol bokis bilong strongim as bilong pos. Na ol i mas wokim laplap bilong dua bilong banis.
18 Na ol i mas wokim ol baklain bilong pasim haus sel na bilong pasim banis na ol pin bras bilong taitim baklain.
19 Na ol i mas wokim ol gutpela naispela klos bilong Aron wantaim ol pikinini man bilong en, bilong ol i putim long taim ol i mekim wok pris long Rum Tambu."

Ol manmeri i bringim ol samting long God

20 Orait olgeta manmeri bilong Israel i lusim Moses na i go.
21 Tok bilong Moses i bin sutim bel bilong planti manmeri na ol i laik mekim olsem Moses i bin tok. Olgeta manmeri i gat save long wokim ol kain kain samting, ol i kam. Na ol manmeri i bringim ol samting long Bikpela bilong wokim haus sel bilong bung wantaim em. Na ol i bringim olgeta samting bilong mekim lotu na bilong olgeta wok bilong haus sel na bilong wokim klos bilong ol pris.
22 Na olgeta manmeri i laik, ol i bringim ol kain kain bilas olsem, pin na ring bilong yau na ring bilong han na bis bilong nek na ol kain kain bilas bilong gol. Na ol manmeri i givim ol dispela samting long Bikpela olsem ofa.
23 Ol sampela man na meri i gat gutpela naispela laplap na blupela o retpela gras bilong sipsip na gras bilong meme, na skin bilong sipsip man ol i bin penim retpela pen long en, na gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara, orait ol i bringim ol dispela samting i kam.
24 Na olgeta manmeri i gat silva na bras, ol i bringim na givim long Bikpela. Na ol man i gat diwai akas ol i bringim bilong wokim haus sel.
25 Na olgeta meri i save pinis long wokim tret, ol i kisim blupela na retpela gras bilong sipsip na wokim tret. Na ol i wokim waitpela tret bilong wokim gutpela laplap. Na ol i bringim ol dispela tret i kam.
26 Na sampela meri i save gut long wokim tret long gras bilong meme, ol i wokim.
27 Ol hetman i bringim ol gutpela gutpela ston bilong putim long laplap na long laplap bilong bros bilong hetpris.
28 Na ol i bringim olkain paura na wel na sanda bilong wokim wel bilong makim ol samting bilong Bikpela na bilong putim long ol lam na bilong wokim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
29 Olgeta man na meri bilong Israel i laik givim samting long Bikpela, ol i bringim bilong mekim ol wok Bikpela i bin tokim Moses long mekim.

Bikpela i makim ol man bilong mekim wok
(Kisim Bek 31.1-11)

30 Moses i tokim ol Israel olsem, "Bikpela i makim pinis Besalel, pikinini man bilong Uri na tumbuna pikinini bilong Hur bilong lain bilong Juda.
31 Na Bikpela i givim em strong bilong spirit bilong God yet, olsem na em i gat gutpela save na tingting bilong mekim olgeta gutpela wok.
32 Na em i save pinis long tingim gut ol samting ol i ken wokim long gol na silva na bras.
33 Na tu em i save pinis long katim ol gutpela ston bilong bilas na long sapim ol makmak long diwai na long wokim ol arapela kain bilas.
34 Na Bikpela i givim gutpela save long Besalel na long Oholiap, pikinini man bilong Ahisamak bilong lain bilong Dan. Na tupela inap skulim ol arapela man long mekim ol dispela wok.
35 Bikpela i givim dispela tupela man gutpela save bilong mekim ol kain kain wok bilong katim ston na bilong wokim piksa bilong olkain bilas na bilong lumim ol gutpela naispela laplap na bilong samapim bilas long tret ol i bin wokim long retpela na blupela gras bilong sipsip. Tupela inap long wokim piksa bilong olgeta samting ol i laik wokim na tupela inap mekim ol dispela wok tu.

36

1 "Bikpela i bin givim gutpela save long
Besalel na Oholiap wantaim olgeta man i
save pinis long mekim olkain wok, na ol
inap wokim olgeta samting bilong haus sel
bilong God. Olsem na ol dispela man tasol i
mas wokim olgeta samting olsem Bikpela i
bin tok."

Ol manmeri i bringim planti samting

2 Bihain Moses i singautim Besalel na
Oholiap na olgeta man Bikpela i bin givim
gutpela save long ol. Na ol man i laikim
tumas long mekim wok, ol i kam na Moses
i tokim ol long kirapim wok.
3 Na Moses i givim ol dispela man olgeta
samting ol Israel i bin bungim bilong wokim
haus sel bilong God. Na olgeta moning
ol manmeri bilong Israel i wok yet long
bringim ol samting ol i laik givim long God
olsem ofa.
4 Ol wokman bilong haus sel i lukim ol
dispela samting na ol i lusim wok bilong ol
yet
5 na i kam tokim Moses olsem, "Ol man-
meri i bringim planti samting tumas. Ol
samting inap pinis bilong mekim olgeta
wok Bikpela i bin tokim mipela long mekim.
Na planti samting bai i stap nating."
6 Orait Moses i salim tok i go long olgeta
manmeri long kem olsem, "Yupela man-
meri i no ken bringim moa ol samting bi-
long wokim haus sel bilong God." Ol i harim
dispela tok na ol i no bringim moa ol samt-
ing.
7 Olgeta samting ol manmeri i bringim
pinis em inap tru long mekim olgeta wok
bilong haus sel na i winim mak, na sampela
i stap nating.

Ol i wokim haus sel bilong God
(Kisim Bek 26.1-37)

8 Olgeta wokman i save tru long wok, ol i
wokim haus sel bilong God. Ol i wokim haus
sel long 10-pela bikpela hap laplap. Ol i
kisim gutpela naispela laplap na ol i bilasim
long retpela na blupela tret ol i wokim long
gras bilong sipsip. Na ol i samapim piksa
bilong ol ensel long olgeta laplap.
9 Longpela bilong wan wan laplap em
inap 12 mita na bikpela bilong em inap 2
mita na olgeta laplap i wankain mak tasol.
10 Ol i samapim 5-pela laplap wantaim
bilong skruim i go longpela na ol i samapim
ol arapela 5-pela laplap olsem tasol.
11 Na ol i wokim sampela ring long blu-
pela laplap bilong joinim tupela bikpela
laplap.
12 Ol i pasim 50 ring long arere bilong
namba wan laplap na ol i mekim wankain
pasin tasol long arere bilong namba 2
laplap.
13 Na ol i wokim 50 huk gol na joinim
tupela bikpela laplap wantaim long dispela
ol huk, na i kamap olsem wanpela laplap
tasol.
14 Na ol i wokim wanpela bikpela laplap
bilong karamapim haus sel. Ol i wokim
dispela long 11-pela laplap ol i bin wokim
long gras bilong meme.
15 Longpela bilong wan wan laplap em
inap 13 mita na bikpela bilong ol em inap
2 mita, na olgeta i wankain tasol.
16 Ol i samapim 5-pela wantaim na i
kamap wanpela longpela laplap. Na ol
i mekim olsem tasol long narapela 6-pela
laplap.
17 Na ol i pasim 50 ring laplap long arere
bilong namba wan laplap na 50 long arere
bilong namba 2 laplap.
18 Na ol i wokim 50 huk bras bilong
pasim tupela laplap wantaim. Olsem na tu-
pela laplap i kamap olsem wanpela bikpela
laplap tasol.
19 Bihain ol i wokim narapela karamap
bilong haus sel long skin bilong sipsip man
ol i bin penim long retpela pen. Na ol i
wokim namba 3 karamap long skin bilong
bulmakau bilong solwara. Em bilong putim
antap long namba 2 karamap.
20 Ol i wokim ol bun bilong haus sel long
diwai akas.
21 Longpela bilong olgeta pos bilong bun,
em inap 4 mita na ol hap diwai bilong pasim
pos inap 66 sentimita.
22 Ol i katim ol pos longpela liklik, bi-
long pos i sanap insait long bokis bilong
strongim bun. Na ol i katim olgeta pos
olsem tasol.
23-24 Ol i wokim 20 bun bilong banis bi-
long hap saut na wokim 40 bokis silva bi-
long sanapim ol bun, na tupela bokis i stap
aninit long wanpela wanpela bun bilong
banis bilong strongim as bilong pos.
25 Na ol i wokim 20 bun bilong banis bi-
long hap not
26 na ol i wokim 40 bokis silva bilong
strongim as bilong ol pos.
27 Na ol i wokim 6-pela bun bilong banis
bilong baksait bilong haus sel long hap san
i go daun.
28 Na ol i wokim tupela bun bilong banis
bilong kona bilong baksait bilong haus sel.
29 Ol i joinim dispela tupela bun bilong
kona long daunbilo i go antap olgeta. Ol i
mekim olsem long tupela kona.
30 Olsem na long baksait i gat 8-pela bun
na 16 bokis silva bilong strongim ol bun
bilong banis. Tupela bokis silva i stap aninit
long olgeta bun wan wan.
31-32 Na ol i wokim sampela longpela
plang long diwai akas bilong pasim banis.
Ol i wokim 5-pela bilong pasim banis long
hap saut na 5-pela bilong banis long hap not

na 5-pela bilong banis long baksait long hap
san i go daun.
33 Dispela ol plang bilong pasim namel
long ol banis, ol i katim longpela inap long
mak bilong banis stret.
34 Na ol i karamapim ol bun bilong banis
long gol na pasim sampela ring gol long
olgeta pos wan wan bilong holim ol dispela
longpela plang bilong pasim banis. Na ol i
karamapim dispela ol plang tu long gol.
35 Na ol i wokim wanpela naispela bikpela
laplap bilong hangamapim insait long haus
sel. Na ol i bilasim long tret ol i bin wokim
long blupela na retpela gras bilong sipsip.
Na ol i samapim piksa bilong ol ensel long
dispela laplap.
36 Na ol i wokim 4-pela pos long diwai
akas bilong hangamapim dispela bikpela
laplap. Na ol i karamapim ol pos long gol na
putim ol huk gol long ol pos. Na ol i wokim
4-pela bokis silva bilong sanapim ol pos.
37 Na ol i wokim naispela bikpela laplap
bilong dua bilong haus sel. Na ol i samapim
gut bilas ol i wokim long olkain tret na long
tret ol i wokim long blupela na retpela gras
bilong sipsip.
38 Na ol i wokim 5-pela pos na pasim ol
huk long ol bilong hangamapim laplap. Na
ol i kisim gol na karamapim het bilong pos
na ol ba bilong joinim ol pos. Na ol i wokim
5-pela bokis bras bilong sanapim ol pos.

37

Ol i wokim Bokis Bilong Kontrak
(Kisim Bek 25.10-22)

1 Besalel wantaim ol wokman ol i wokim
Bokis Bilong Kontrak long diwai akas, long-
pela bilong en inap 110 sentimita na bikpela
bilong en inap 66 sentimita na antap bilong
en inap 66 sentimita.
2 Na ol i karamapim Bokis long gutpela
gol long insait na long ausait na ol i pasim
wanpela longpela hap gol i raunim arere
bilong Bokis.
3 Na ol i wokim 4-pela ring gol bilong
karim Bokis na pasim ol ring long 4-pela lek
bilong en, tupela long wanpela sait bilong
Bokis na tupela long arapela sait.
4 Na ol i sapim tupela hap diwai akas
bilong karim Bokis Bilong Kontrak na i
karamapim dispela tupela diwai long gol.
5 Na ol i putim dispela tupela hap diwai i
go insait long ol ring long hap na long hap
bilong Bokis, bilong karim Bokis.
6 Na ol i wokim ai bilong Bokis long gut-
pela gol. Dispela em i ples bilong lusim sin.
Longpela bilong en inap 110 sentimita na
bikpela bilong en inap 66 sentimita.
7 Na ol i kisim gol na paitim long hama na
wokim tupela ensel. Tupela ensel i sanap
long tupela sait bilong ai bilong Bokis.
8 Wanpela i sanap long han sut na wanpela
long han kais. Ol i wokim dispela tupela
ensel na ai bilong Bokis i olsem wanpela
samting tasol.
9 Tupela ensel i lukluk i go long tupela yet
na wing bilong tupela i op i stap na haitim
ai bilong Bokis.

Ol i wokim tebol bilong bret
(Kisim Bek 25.23-30)

10 Na ol i wokim tebol long diwai akas
na longpela bilong en inap 88 sentimita
na bikpela bilong en inap 44 sentimita na
antap bilong en inap 66 sentimita.
11 Na ol i karamapim tebol long gutpela
gol na pasim longpela hap gol i raunim
arere.
12 Na ol i pasim hap gol long arere olgeta
na sotpela bilong en inap 8 sentimita. Na ol
i sanapim liklik hap gol i solap na i raunim
tebol olgeta.
13 Na ol i wokim 4-pela ring gol na pasim
long 4-pela kona long ol lek bilong tebol.
14 Na ol dispela ring bilong holim ol diwai
bilong karim tebol, ol i putim klostu long
arere antap.
15 Na ol i sapim tupela hap diwai akas
bilong karim tebol na karamapim tupela
long gol.
16 Na ol i wokim ol dis samting bilong
tebol long gutpela gol. Em ol dis bilong
mekim ofa bilong wain, na ol plet na kap na
botol.

Ol i wokim stik lam
(Kisim Bek 25.31-40)

17 Orait ol i wokim stik lam long gut-
pela gol. Na ol i paitim gol long hama na
wokim ples bilong sanapim stik lam na ol i
wokim stik bilong lam yet. Na ol i wokim
ol plaua long gol bilong bilasim stik lam.
Ol i wokim olgeta dispela samting olsem
wanpela samting tasol.
18 Dispela stik bilong lam i gat 6-pela han,
tripela long hap na tripela long hap.
19 Ol i bilasim olgeta han wan wan long
tripela plaua olsem plaua bilong diwai
amon.
20 Na ol i bilasim stik bilong lam long 4-
pela plaua i luk olsem plaua bilong diwai
amon.
21 Na ol i wokim ol liklik lip bilong plaua
aninit long ol tupela tupela han.
22 Ol i kisim wanpela hap gutpela gol tasol
na ol i hamaim bilong wokim ol dispela
samting na i kamap olsem wanpela samting
tasol.
23 Na ol i kisim gol na wokim 7-pela lam
bilong putim long han bilong stik lam na
sampela plet na samting olsem sisis, bilong
holim paia.

24 Ol i kisim 34 kilogram gutpela gol bilong wokim stik bilong lam na olgeta samting bilong en.

Ol i wokim alta bilong smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 30.1-5)

25 Ol i kisim diwai akas na wokim alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Olgeta 4-pela arere bilong en i wankain mak, inap 45 sentimita tasol, na antap bilong en inap 90 sentimita. Alta i gat 4-pela samting olsem kom bilong bulmakau ol i sapim long wan wan kona bilong alta.
26 Na ol i karamapim antap bilong en na 4-pela sait na 4-pela kom bilong en long gol. Na ol i pasim longpela hap gol i raunim arere olgeta.
27 Na ol i wokim tupela ring gol bilong putim diwai bilong karim alta na ol i pasim tupela long tupela sait klostu long arere antap.
28 Na ol i sapim tupela hap diwai akas bilong karim alta na ol i karamapim long gol.

Ol i wokim wel na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 30.22-38)

29 Na ol i wokim wel bilong makim ol samting bilong Bikpela na i tanim olsem sanda stret. Na ol i wokim gutpela paura i gat gutpela smel bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na ol i tanim gut.

38

Ol i wokim alta bilong kukim ol ofa
(Kisim Bek 27.1-8)

1 Besalel wantaim ol wokman i kisim diwai akas na i wokim alta bilong kukim ol ofa. Olgeta arere bilong alta i wankain mak tasol, inap 2 mita 20 sentimita, na antap bilong en inap 1 mita 30 sentimita.
2 Na ol i sapim 4-pela samting olsem kom bilong bulmakau long 4-pela kona antap na ol kom i pas tru long alta. Na ol i karamapim alta olgeta long bras.
3 Na ol i kisim bras na wokim ol plet bilong karim paia na ol liklik savol na ol dis na ol pok na ol dis bilong kisim sit bilong paia.
4 Na ol i kisim bras na wokim 4-pela samting i gat hul na ol i pasim ol long ol lek bilong alta aninit long dispela samting i raunim alta long namel.
5 Na ol i wokim 4-pela ring bras na pasim long kona bilong hap bras long 4-pela kona bilong alta. Ol dispela ring i bilong putim diwai bilong karim alta.
6 Na ol i sapim tupela hap diwai akas bilong karim alta na karamapim long bras.
7 Na ol i putim long ring long tupela sait bilong alta. Dispela alta i olsem bokis ol i bin wokim long plang, tasol i no gat plang long as bilong en.

Ol i wokim bikpela dis bilong waswas
(Kisim Bek 30.18)

8 Orait ol meri i save wok long dua bilong haus sel bilong bung wantaim God, ol i givim bras long Besalel. Dispela bras em i olsem glas bilong lukim pes bilong ol. Orait ol wokman i kisim dispela bras na wokim wanpela bikpela dis bilong waswas na wanpela tebol bilong putim dis long en.

Ol i wokim banis i raunim haus sel bilong God
(Kisim Bek 27.9-19)

9 Ol i wokim ol laplap olsem banis bilong raunim haus sel bilong God. Long hap saut longpela bilong ol laplap em inap 44 mita.
10 Na ol i kisim bras na wokim 20 pos na 20 bokis bilong sanapim ol pos, na ol i wokim ol huk na ol ba bilong ol long silva.
11 Na ol i wokim wankain samting tasol long hap bilong not.
12 Na banis bilong hap san i go daun i gat wanpela laplap i hangamap i stap, longpela bilong en inap 22 mita, na i gat 10-pela pos bras na 10-pela bokis bras bilong sanapim ol pos. Na ol huk bilong pos na ol ba ol i wokim long silva.
13 Na banis long hap sankamap em tu inap 22 mita. Dua i stap long dispela banis.
14 Long wanpela hap banis long arere bilong dua i gat laplap i hangamap, longpela bilong en inap 6 mita 60 sentimita, na i gat tripela pos na tripela bokis bilong sanapim pos.
15 Na ol i wokim wankain samting tasol long arapela hap banis long arere bilong dua.
16 Ol i bin wokim gutpela naispela laplap tasol bilong hangamapim long olgeta banis.
17 Ol i kisim bras na wokim ol bokis bilong sanapim ol pos. Na ol i kisim silva na wokim ol huk na ol ba bilong pasim ol pos. Na ol i karamapim het bilong ol pos long silva tasol. Na ol i joinim olgeta pos bilong banis long ba silva.
18 Na ol i wokim naispela laplap bilong dua bilong banis. Na ol i samapim bilas long en long olkain tret na long tret ol i wokim long blupela na retpela gras bilong sipsip. Longpela bilong dispela laplap em inap 9 mita. Na antap bilong en inap 2 mita 20 sentimita, olsem ol laplap bilong banis.
19 Na ol i hangamapim dispela laplap long 4-pela pos i sanap long 4-pela bokis bras. Na ol huk na karamap bilong het bilong pos na

37:29: Kis 30.22-38 **38:8:** Kis 30.18

ba bilong joinim ol pos ol i wokim long silva
tasol.
20 Na ol i kisim bras na wokim olgeta long-
pela pin bilong taitim na strongim baklain
bilong haus sel na bilong banis i raunim
haus sel.

Ol gol samting ol i kisim bilong mekim wok long haus sel bilong God

21 Ol i kaunim olgeta gol na silva na bras
ol i kisim bilong wokim ol samting bilong
haus sel bilong Bikpela, em haus bilong
putim tupela ston i gat Tenpela Lo bilong
God. Moses yet i bin tokim ol Livai na ol i
kaunim na raitim hamas gol samting i stap.
Itamar, pikinini man bilong pris Aron, i
bosim dispela wok.
22 Besalel em i pikinini man bilong Uri na
Uri em i pikinini man bilong Hur bilong lain
bilong Juda. Orait Besalel i wokim olgeta
samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.
23 Na Oholiap em i pikinini man bilong
Ahisamak bilong lain bilong Dan. Oholiap
i save pinis long katim tok long ston, na
em i save pinis long wokim olkain samting.
Na em i gat save long samapim bilas long
olkain tret na long tret ol i wokim long
blupela na retpela gras bilong sipsip.
24 Ol i kaunim olgeta gol ol manmeri i
bin bringim bilong wokim ol samting bilong
haus sel bilong God, na hevi bilong en inap
998 kilogram.
25-26 Ol i kaunim silva, na hevi bilong en
inap 3,430 kilogram. Dispela silva i kam
long ol man i bin raitim nem long buk. Ol
man i gat 20 krismas na i go antap, ol i bin
tromoi 5 kina long mani silva. I gat 603,550
man olgeta.
27 Ol i bin kisim 3,400 kilogram silva bi-
long wokim ol bokis bilong strongim bun
bilong haus sel bilong God na ol bokis bilong
sanapim ol pos bilong hangamapim bikpela
laplap bilong haitim Rum Tambu Tru. I gat
100 bokis olgeta. Hap silva bilong wanpela
wanpela bokis em inap 34 kilogram.
28 Hevi bilong hap silva i stap yet em inap
30 kilogram. Na long dispela silva i stap yet,
ol i wokim ol huk na ol ba bilong joinim ol
pos na ol karamap bilong het bilong ol pos.
29 Hevi bilong olgeta bras ol i bin givim
long Bikpela em inap 2,425 kilogram.
30 Na ol i kisim dispela bras na i wokim ol
bokis bilong sanapim pos bilong dua bilong
haus sel bilong God, na alta wantaim ol
samting i gat hul bilong pasim long ol lek
bilong alta, na olgeta samting bilong mekim
wok long alta.
31 Na ol i wokim ol bokis bilong sanapim
pos bilong banis i raunim haus sel na bilong
dua bilong banis. Na ol i wokim ol longpela
pin bilong taitim na strongim haus sel na
banis i raunim haus sel.

39

Ol i wokim klos bilong ol pris
(Kisim Bek 28.1-14)

1 Ol i kisim tret ol i bin wokim long blu-
pela na retpela gras bilong sipsip na bilasim
gutpela naispela klos tru bilong ol pris i
mas putim long taim ol i wok long Rum
Tambu. Ol i wokim klos pris bilong Aron
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
2 Ol i wokim laplap long gutpela laplap
na ol i bilasim long tret gol na long tret ol
i wokim long blupela na retpela gras bilong
sipsip.
3 Ol i paitim gol long hama na i kamap
olsem hap pepa. Na ol i katim liklik tru
olsem tret, bilong samapim long laplap
wantaim retpela tret na tupela kain blupela
tret.
4 Na ol i wokim tupela let bilong sol bilong
dispela laplap na samapim long laplap, bai
laplap i ken hangamap long sol bilong pris.
5 Na ol i kisim gutpela laplap na wokim
dispela let paspas bilong raunim arere bi-
long dispela laplap. Na ol i kisim olkain tret
na samapim bilas long en, olsem Bikpela i
bin tokim Moses.
6 Na ol i redim tupela ston kanilian na
katim nem bilong ol 12-pela pikinini man
bilong Jekop long tupela ston. Na ol i pasim
tupela long liklik bilas gol.
7 Na ol i pasim tupela ston long let bilong
holim laplap long sol, olsem Bikpela i bin
tokim Moses. Na tupela ston i makim ol 12-
pela lain bilong Israel.

Ol i wokim liklik laplap bilong bros bilong hetpris
(Kisim Bek 28.15-30)

8 Na ol i wokim liklik laplap bilong bros
long wankain pasin olsem laplap bilong
pris. Ol i bilasim laplap long tret gol na
retpela na blupela tret na long arapela kain
gutpela tret.
9 Ol i brukim gut laplap long namel na
longpela bilong en na bikpela bilong en i
kamap 22 sentimita.
10 Na ol i pasim 4-pela lain ston i dia tumas
long en. Long namba wan lain ol i pasim
ston rubi na topas na ganet.
11 Na long namba 2 lain ol i pasim ston
emeral na sapaia na daimon.
12 Na long namba 3 lain ol i pasim ston
terkois na aget na ametis.
13 Na long namba 4 lain ol i pasim ston
beril na kanilian na jaspa. Ol i pasim ol wan
wan ston long liklik bilas gol na bihain ol i
pasim ol ston long laplap.

38:25-26: Kis 30.11-16, Mt 17.24

14 Long olgeta 12-pela ston wan wan
ol i raitim nem bilong wanpela wanpela
pikinini man bilong Jekop, bilong makim
olgeta lain bilong Israel.
15 Na ol i wokim tupela sen long gutpela
gol bilong holim laplap bilong bros.
16 Na ol i wokim tupela bilas gol na tupela
ring gol. Na ol i pasim tupela ring long
tupela kona antap long laplap bilong bros.
17 Na ol i pasim arere bilong tupela sen gol
long dispela tupela ring.
18 Na ol i pasim arapela arere bilong tu-
pela sen gol long dispela tupela bilas gol,
na ol i pasim dispela bilas long let i holim
laplap.
19 Na ol i wokim tupela moa ring gol
na pasim long tupela kona daunbilo long
laplap i pas long bros klostu long bikpela
laplap.
20 Na ol i wokim tupela moa ring gol na
pasim tupela long let i holim laplap, klostu
long dispela naispela let paspas i raunim
bel.
21 Na ol i kisim blupela string na pasim tu-
pela ring bilong laplap bilong bros i go long
tupela ring bilong bikpela laplap. Olsem
na laplap bilong bros i pas strong long let
paspas na i no inap lus. Ol i mekim olsem
Bikpela i bin tokim Moses.

Ol i wokim ol arapela klos bilong ol pris
(Kisim Bek 28.31-43)

22 Na ol i kisim blupela tret na lumim
dispela longpela klos bilong pasim wantaim
laplap.
23 Na ol i samapim strong arere bilong hul
bilong putim het long dispela klos bai hul i
no inap bruk i go bikpela.
24-26 Na ol i kisim olkain tret na samapim
sampela samting olsem pikinini bilong di-
wai pomigranet. Na ol i wokim ol liklik belo
long gutpela gol. Na ol i samapim ol dispela
pomigranet na belo long arere daunbilo bi-
long klos pris. Ol i samapim wan wan belo
gol namel namel long ol pomigranet, bai ol i
hangamap i stap. Ol i mekim olsem Bikpela
i bin tokim Moses.
27-29 Ol i wokim siot bilong Aron na bilong
ol pikinini man bilong en na ol i wokim
laplap bilong raunim long het na ol sotpela
trausis na ol let olsem paspas. Ol i kisim
gutpela laplap na wokim ol dispela samting.
Na ol i kisim olkain tret na samapim gutpela
bilas long let paspas, olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
30 Na ol i wokim dispela medal long gut-
pela gol bilong makim hetpris i man bilong
Bikpela tasol. Ol i raitim wanpela tok long
en olsem, “Em i bilong Bikpela.”
31 Na ol i kisim blupela string na ol i pasim
dispela medal long laplap bilong het, olsem
Bikpela i bin tokim Moses.

Olgeta wok i pinis
(Kisim Bek 35.10-19)

32 Olsem na olgeta wok bilong haus sel
bilong bung wantaim God i pinis olgeta. Na
ol Israel i bin wokim olgeta samting olsem
Bikpela i bin tokim Moses.
33 Na ol i bringim ol dispela samting i go
long Moses. Ol i bringim haus sel wantaim
ol samting bilong en na ol huk na ol bun
bilong banis na ol diwai bilong pasim ol
bun bilong banis na ol pos na bokis bilong
sanapim ol bun na ol pos,
34 na bikpela karamap bilong haus sel ol i
bin wokim long skin bilong sipsip man, na
karamap ol i wokim long skin bilong bul-
makau bilong solwara, na bikpela laplap
bilong haitim Rum Tambu Tru.
35 Na ol i bringim Bokis Kontrak na ai
bilong en i olsem ples bilong lusim sin. Na ol
i bringim tupela diwai bilong karim dispela
Bokis
36 na tebol wantaim ol samting bilong
en na bret bilong putim long tebol long ai
bilong God.
37 Na ol i bringim stik lam ol i bin wokim
long gutpela gol na ol lam samting bilong en
wantaim wel bilong ol lam
38 na alta gol. Na ol i bringim wel bilong
makim ol samting bilong God, na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel na
laplap bilong dua bilong haus sel.
39 Na ol i bringim alta ol i wokim long
bras wantaim hap bras i pas long ol lek
bilong alta, na ol diwai bilong karim alta, na
olgeta samting bilong alta, na dis waswas
wantaim tebol bilong en.
40 Na ol i bringim ol laplap bilong banis i
raunim haus sel wantaim ol pos na ol bokis
bilong sanapim pos na laplap bilong dua
bilong banis na ol baklain bilong strongim
banis wantaim ol longpela pin bilong taitim
baklain. Ol i bringim olgeta samting bilong
mekim ol wok insait long haus sel.
41 Na ol i bringim ol gutpela gutpela
klos bilong ol pris i putim na mekim ol
wok insait long Rum Tambu. Em ol klos
God i makim bilong pris Aron wantaim ol
pikinini man bilong en.
42 Ol Israel i bin mekim olgeta wok olsem
Bikpela i bin tokim Moses long mekim.
43 Orait Moses i lukluk gut long olgeta
samting ol i bin wokim, na em i save ol i bin
wokim olgeta olsem Bikpela i bin tokim em.
Em i lukim pinis na em i givim blesing long
ol na tokim ol olsem, “Bikpela i ken mekim
gut tru long yupela.”

40

Ol i sanapim haus sel na makim em i
bilong God stret

1 Na Bikpela i tokim Moses,

2 “Harim. Long de namba wan bilong
namba wan mun, yupela i mas sanapim
haus sel bilong mi.
3 Na yupela i mas kisim dispela Bokis
Kontrak i gat Tenpela Lo long en na putim
insait long haus sel na hangamapim bikpela
laplap bilong haitim Bokis.
4 Na bringim tebol i go insait na putim ol
samting antap long en. Na bringim stik lam
i kam na putim ol lam long ol han bilong en.
5 Na putim alta gol bilong smok i gat gut-
pela smel klostu long Bokis Kontrak ausait
long laplap i haitim Bokis. Na hangamapim
laplap long dua bilong haus sel.
6 Na putim alta bilong kukim ol ofa klostu
long dua bilong haus sel.
7 Na putim dis bilong waswas namel long
haus sel na alta na pulimapim wara long en.
8 Na sanapim banis i raunim haus sel
na hangamapim bikpela laplap long dua
bilong banis.
9 “Orait bihain kisim wel bilong makim ol
samting bilong mi na kapsaitim long haus
sel na long olgeta samting i stap insait long
en. Olsem tasol bai yupela i makim olgeta
samting i bilong mi tasol na i tambu.
10 Na kapsaitim wel long alta bras na long
olgeta samting bilong mekim wok long en,
na bai alta tu i bilong mi.
11 Na mekim olsem tasol long dis bilong
waswas na long tebol bilong en, na makim
dispela tu i bilong mi stret.
12 “Bihain yu mas bringim Aron wantaim
ol pikinini man bilong en long dua bilong
haus sel na ol i mas waswas.
13 Na putim klos pris long Aron na kap-
saitim wel long em bilong makim em bilong
mekim wok bilong mi olsem pris.
14 Na bihain yu mas bringim ol pikinini
man bilong en i kam klostu na putim dispela
bilas bilong ol pris long ol.
15 Na makim ol long wel olsem yu makim
papa bilong ol, na ol i ken mekim wok pris
bilong mi. Yu makim ol long wel pinis, orait
bihain ol yet wantaim lain bilong ol i ken
mekim wok pris oltaim oltaim.”
16 Orait Moses i harim dispela tok na em
i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin
tokim em.
17 Na long de namba wan bilong namba
wan mun bilong namba 2 yia bihain long
taim ol i bin lusim Isip, ol i sanapim haus
sel bilong God. 18 Ol i kisim ol bokis bilong
sanapim ol pos, na putim long graun na
sanapim ol bun bilong banis long ol bokis
na i pasim ol longpela plang long ol banis
na sanapim ol pos bilong hangamapim ol
bikpela laplap.
19 Na ol i putim bikpela laplap antap long
ol bun bilong haus sel na karamapim haus
sel long tripela karamap bilong en, olsem
Bikpela i bin tokim Moses.
20 Na ol i kisim tupela hap ston God i bin
raitim ol lo long en na putim tupela insait
long Bokis Kontrak. Na ol i putim tupela
diwai long ring bilong Bokis na putim ai
bilong Bokis antap long Bokis. Ai bilong
Bokis, em ples bilong lusim sin.
21 Na ol i putim Bokis long haus sel na
hangamapim laplap bilong haitim Bokis. Ol
i mekim olsem Bikpela i bin tokim Moses.
22 Na ol i putim tebol insait long Rum
Tambu long hap not.
23 Na ol i kisim bret na putim long tebol
long ai bilong Bikpela, olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
24 Na ol i putim stik lam long hap saut bi-
long Rum Tambu long hapsait bilong tebol.
25 Na ol i putim ol lam long ol han bilong
stik lam na ol i laitim ol lam long ai bilong
Bikpela. Ol i mekim olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
26 Na ol i putim alta gol klostu long Bokis
Kontrak ausait long laplap i haitim Bokis.
27 Na long dispela alta ol i kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
28 Na ol i hangamapim laplap long dua
bilong haus sel.
29 Bihain ol i putim alta bilong kukim ofa
klostu long dua bilong haus sel. Na long
dispela alta ol i kukim ofa bilong abus paia
i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
30 Na ol i putim dis bilong waswas namel
long alta na haus sel na pulimapim wara
long en.
31 Orait bihain Moses na Aron na ol
pikinini man bilong Aron i wasim han na
lek long dispela wara.
32 Taim ol i go insait long haus sel bilong
God o ol i go long alta, ol i save wasim hanlek
pastaim. Ol i mekim olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
33 Na ol i hangamapim ol laplap bilong
banisim haus sel wantaim alta na ol i
hangamapim laplap long dua bilong banis.
Moses wantaim ol man i mekim dispela ol-
geta samting na wok bilong haus sel i pinis
olgeta.

Klaut i stap antap long haus sel bilong God

34 Wok i pinis, orait klaut bilong Bikpela i
karamapim haus sel bilong bung wantaim
God, na bikpela lait bilong en i pulapim
haus.
35 Olsem na Moses i no inap i go insait long
haus sel bilong God, long wanem, klaut na
lait bilong Bikpela i stap long en.

40:34: 1 Kin 8.10-11, Ais 6.4, Ese 43.4-5, KTH 15.8

36 Na long taim dispela klaut i lusim haus
sel bilong God, orait ol Israel i kisim olgeta
samting na ol i wokabaut i go bihainim
klaut.
37 Na sapos klaut i stap yet antap long
haus sel, orait ol i no save lusim dispela ples.
Ol i lukim klaut i lusim haus sel, orait ol tu i
save kirap na bihainim klaut.
38 Klaut Bikpela i stap long en i save stap
antap long haus sel long olgeta de. Long
san ol i lukim dispela klaut, na long nait ol
i lukim paia i stap long klaut. Dispela i stap
olsem inap ol i go kamap long kantri Bikpela
i laik givim ol.

Ol lo bilong Wok Pris o Levitikas

Tok i go pas

Dispela buk i tok long wok bilong ol Livai, em dispela lain God i bin makim bilong i stap pris na bilong lukautim lotu bilong ol lain Israel. Dispela buk i gat ol kain kain lo na tok long pasin ol lain pris i mas mekim bilong bosim gut laip bilong ol Israel long sait bilong lotu. Tasol i gat planti tok tu bilong stiaim laip bilong ol manmeri na bilong helpim ol long lotu na bilong bihainim gut ol bikpela de bilong lotu.

As bilong dispela ol lo em i olsem. God em i holi. Em i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, olsem na em i givim stia long ol lain Israel inap ol i ken bosim gut laip bilong ol na i stap klostu long em. Dispela em i namba wan samting dispela buk i laik tok long en. God yet i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na yumi ken bung gut wantaim em na mekim ol pasin em i save laikim.

Taim ol yangpela bilong ol lain Israel i laik stadi long tok bilong God, ol i bin stat long sapta 16-27 bilong dispela buk Wok Pris. Dispela ol sapta i gat planti tok bilong stiaim ol manmeri long bihainim ol stretpela pasin tasol. Bihain Jisas tu i bin autim gen wanpela hap bilong dispela tok. Planti manmeri i save long dispela lo i stap long 19.18, "Yu mas laikim tru ol wantok olsem yu laikim yu yet."

Ol lo bilong ol ofa

(Sapta 1-7)

1 Bikpela i stap insait long haus sel bilong
en na i singautim Moses i kam na i tokim em
long
2 tokim ol manmeri bilong Israel olsem,
"Sapos wanpela man bilong yupela i laik
bringim wanpela ofa long Bikpela, em i mas
kisim wanpela bulmakau o wanpela sipsip
o wanpela meme bilong en."

Ol ofa bilong paia i kukim olgeta

3 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i bringim bulmakau bilong
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta, orait
em i mas kisim bulmakau man i gutpela tru,
na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en. Sapos dispela man i laik bai Bikpela
i belgut long em, orait em i mas mekim ofa
olsem. Em i mas bringim bulmakau i kam
long dua bilong haus sel bilong God
4 na putim han long het bilong bulmakau,
na bai God i belgut long dispela ofa bilong
rausim ol sin bilong dispela man.
5 Na long ai bilong Bikpela, dispela man
i mas kilim bulmakau, na ol pris, em ol
lain bilong Aron, i mas ofaim blut bilong
bulmakau long Bikpela. Ol i mas i go long
alta i stap klostu long dua bilong haus sel na
tromoi blut long 4-pela sait bilong alta.
6 Na bihain dispela man i mas rausim
skin bilong dispela bulmakau na katim mit
bilong en.
7-9 Na em i mas wasim gut bel na lek
bilong abus. Na ol pris i mas putim paiawut
long alta na laitim paia. Na ol i mas putim
het na gris na olgeta hap abus long paia,
na larim paia i kukim olgeta inap sit bilong
paia tasol i stap. Na bai Bikpela i smelim
smel bilong dispela ofa bilong abus na bai
em i laikim na i belgut long en.

10 "Sapos wanpela man i bringim sipsip
o meme bilong mekim ofa, em i mas kisim
sipsip man o meme man i gutpela tru, na i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
en.
11 Na long ai bilong Bikpela em i mas kilim
abus i dai long hap not bilong alta. Na ol pris
i mas kisim blut bilong abus na tromoi long
ol 4-pela sait bilong alta.
12-13 Orait dispela man i mas katim abus,
na wasim gut bel na lek bilong abus, na
wanpela pris i mas putim het na gris na
olgeta hap abus long paia bilong alta. Na
bai pris i givim dispela ofa long Bikpela na
larim paia i kukim olgeta hap inap sit bilong
paia tasol i stap. Na bai Bikpela i smelim
dispela ofa bilong abus na bai em i laikim
na i belgut long en.

14 "Sapos wanpela man i bringim wanpela pisin bilong mekim ofa long Bikpela,
em i mas kisim wanpela bilong dispela kain
pisin ol i kolim balus na bringim i go long
pris.
15 Na pris i mas bringim balus i go long
alta, na tantanim nek bilong balus inap em
i dai. Na em i mas pulim het bilong balus na
kukim het long paia bilong alta. Na em i mas
kapsaitim blut bilong balus long sait bilong
alta.
16 Na em i mas rausim gras bilong balus
na bilum bilong nek ol kaikai i stap long
en na tromoi i go long hap ol i save putim
sit bilong paia long en, long hap sankamap
bilong alta.
17 Bihain pris i mas holim balus long wing
na brukim bodi bilong en, tasol em i no ken
rausim wing olgeta. Na em i mas larim paia
i kukim olgeta, inap sit bilong paia tasol i
stap. Em i mekim olsem, na bai Bikpela

1:7-9: Ese 20.28, 20.41, 2 Ko 2.15, Ef 5.2

i smelim dispela ofa bilong abus, na em i laikim na i belgut.”

2

Ol ofa bilong kukim wit

1 Na God i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, “Taim wanpela man i laik mekim ofa long Bikpela long pikinini wit, orait em i mas rausim skin bilong wit na kisim kaikai bilong en na wokim plaua i gutpela tru pastaim na kisim plaua i kam. Na em i mas kapsaitim hap wel bilong diwai oliv na hap paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long dispela plaua

2 na bringim i go long ol pris, em ol lain bilong Aron. Na wanpela pris i mas putim wanpela han long dispela plaua na kisim liklik hap na kukim long alta. Dispela liklik hap plaua i makim tru olgeta hap plaua dispela man i ofaim long Bikpela. Na bai Bikpela i smelim dispela ofa bilong kukim wit, na em bai i laikim na i belgut long en.

3 Hap plaua i stap yet em bilong ol pris. Dispela plaua ol pris i kisim long wit ol man i ofaim long Bikpela, olsem na em i tambu tru long ol man i no pris.

4 “Sapos yupela i laik kukim bret long aven, na kisim hap bret bilong mekim ofa long Bikpela, orait yupela i no ken wokim dispela bret wantaim yis. Yupela i mas kisim plaua na tanim wantaim wel bilong diwai oliv, na yupela i ken wokim bret na mekim ofa. Sapos yupela i no laik wokim bret, orait yupela i ken wokim bisket tasol na penim long wel bilong diwai oliv.

5 Sapos yupela i praim plaua bilong mekim ofa, yupela i mas kisim plaua i gutpela tru na i no gat yis long en. Na yupela i mas tanim plaua wantaim wel bilong diwai oliv pastaim, na praim.

6 Na yupela i mas brukim dispela plaua liklik liklik na kapsaitim wel long en na ofaim long Bikpela.

7 Sapos yupela i wokim bret bilong ofa na yupela i kukim long bikpela sospen, orait yupela i mas kisim plaua i gutpela tru na i no gat yis, na tanim wantaim wel bilong diwai oliv pastaim na kukim.

8 Kukim pinis, orait yupela i mas bringim dispela bret o plaua long Bikpela olsem ofa, na givim long wanpela pris. Na pris bai i karim i go long alta.

9 Bihain pris bai i kisim liklik hap bret o plaua bilong makim olgeta dispela kaikai yupela i ofaim long Bikpela, na em bai i kukim long paia bilong alta. Orait Bikpela bai i smelim dispela ofa na bai em i laikim na i belgut long en.

10 Hap bret o plaua i stap yet, em bilong ol pris. Dispela bret o plaua ol pris i kisim long kaikai yupela i ofaim long Bikpela. Olsem na em i tambu tru long ol man i no pris.

11 “Yupela i no ken putim yis long ofa bilong bret o plaua na bringim long Bikpela, long wanem, i tambu long putim yis o hani long ol ofa na kukim long paia bilong givim long Bikpela.

12 Yupela i ken putim yis o hani long ofa bilong ol namba wan hap wit samting yupela i kisim long gaden na bringim i kam long Bikpela. Tasol sapos ofa i gat yis o hani, orait yupela i no ken kukim long paia bilong alta bilong mekim gutpela smel i go long Bikpela.

13 Na yupela i mas putim sol long olgeta ofa bilong kukim wit, long wanem, sol i makim kontrak yupela i bin mekim wantaim God. Yupela i mas putim sol long olgeta ofa. Yupela i no ken lusim tingting long putim sol long wanpela ofa. Nogat tru.

14 “Sapos yupela i kisim ol namba wan hap pikinini wit long gaden, bilong mekim ofa long Bikpela, orait yupela i mas kukim long aven pastaim na wilwilim bai i bruk liklik liklik na bihain bringim i go long Bikpela.

15 Na long dispela ofa bilong kukim wit yupela i mas putim wel bilong diwai oliv na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

16 Na pris i mas kisim liklik hap bilong wit na wel na olgeta dispela paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na kukim bilong makim ofa bilong yupela. Em i ofa bilong kaikai yupela i kukim long paia bilong givim long Bikpela.”

3

Ofa bilong kamap wanbel wantaim God

1 Na God i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, “Sapos wanpela man i laik mekim ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela, na em i laik ofaim bulmakau, orait em i mas kisim bulmakau man o bulmakau meri i gutpela tru na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en.

2 Dispela man i mas putim han long het bilong bulmakau pastaim na bihain em i mas kilim i dai long dua bilong haus sel bilong God. Na ol pris, em ol lain bilong Aron, ol i mas tromoi blut bilong dispela bulmakau long ol 4-pela sait bilong alta.

3 Na dispela man i mas kisim sampela hap bilong bulmakau na givim long Bikpela na bai ol pris i kukim olsem ofa. Em i mas kisim olgeta gris bilong ol rop samting bilong bel,

4 na kisim tupela namba 2 lewa wantaim gris na gutpela hap bilong namba wan lewa. Em i mas kisim dispela hap bilong namba wan lewa na tupela namba 2 lewa wantaim.

5 Na ol pris i mas kukim ol dispela samting
long alta wantaim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na bai Bikpela i smelim dispela ofa
na bai em i laikim na i belgut long en.
6 "Sapos wanpela man i laik kisim wan-
pela sipsip o meme na mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim Bikpela, orait em i
ken kisim sipsip man o sipsip meri o meme
man o meme meri. Tasol em i mas kisim
sipsip o meme i gutpela tru na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en.
7 Sapos dispela man i laik ofaim wanpela
sipsip, orait em i mas bringim i kam long ai
bilong Bikpela yet.
8 Na em i mas putim han long het bilong
dispela sipsip pastaim na bihain em i mas
kilim sipsip i dai klostu long dua bilong
haus sel bilong God. Na ol pris i mas tromoi
blut bilong dispela abus long 4-pela sait
bilong alta.
9 Pinis, orait dispela man i mas kisim
sampela hap bilong sipsip na givim long
Bikpela, bai ol pris i kukim olsem ofa. Em
i mas kisim olgeta gris bilong sipsip, na
tel i gat bikpela gris. Em i mas katim tel
klostu tru long bun bilong baksait. Na em i
mas kisim olgeta gris bilong ol rop samting
bilong bel.
10 Na em i mas kisim tupela namba 2
lewa wantaim gris, na gutpela hap bilong
namba wan lewa bilong sipsip. Em i mas
kisim dispela hap bilong namba wan lewa
na tupela namba 2 lewa wantaim.
11 Na pris i mas kukim ol dispela samting
long paia antap long alta, olsem ofa long
Bikpela.
12 "Sapos wanpela man i laik ofaim
meme, em i mas bringim i go long ai bilong
Bikpela.
13 Na em i mas putim han long het bilong
meme pastaim, na bihain em i mas kilim
meme i dai klostu long dua bilong haus sel
bilong God. Orait nau ol pris i mas tromoi
blut bilong dispela abus long ol 4-pela sait
bilong alta.
14 Na dispela man i mas kisim sampela
hap bilong meme na givim long Bikpela, bai
ol pris i ken kukim olsem ofa. Em i mas
kisim olgeta gris i stap long ol rop samting
bilong bel,
15 na tupela namba 2 lewa wantaim gris
bilong ol na gutpela hap bilong namba wan
lewa. Em i mas kisim dispela hap bilong
namba wan lewa na tupela namba 2 lewa
wantaim.
16 Orait nau pris i mas kukim ol dispela
samting long paia antap long alta olsem ofa,
na bai Bikpela i laikim na i belgut. Olgeta
gris i bilong Bikpela tasol.
17 I no gat wanpela bilong yupela Israel i
ken kaikai gris o blut bilong abus. I tambu
tru. Yupela na ol lain tumbuna i kamap
bihain i mas bihainim dispela lo oltaim
oltaim. Na maski yupela i go i stap long
wanem hap, yupela i mas bihainim dispela
lo."

4

Ol ofa bilong rausim sin

1 Bikpela i tokim Moses
2 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "Sapos wanpela man o meri i no
tingting gut na i brukim wanpela lo bilong
Bikpela, orait em i mekim sin. Olsem na em
i mas mekim ofa bilong rausim sin."

Ofa bilong rausim sin bilong hetpris

3 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos het-
pris yet i mekim sin, dispela pasin bilong en
i mekim olgeta manmeri i gat asua. Olsem
na em i mas kisim wanpela yangpela bul-
makau man i gutpela tru na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en. Na em
i mas ofaim long Bikpela bilong rausim sin
bilong en.
4 Em i mas bringim dispela bulmakau i
go long dua bilong haus sel bilong God na
putim han long het bilong bulmakau pas-
taim na bihain em i mas kilim em i dai long
ai bilong Bikpela.
5 Na bihain hetpris i mas kisim hap blut
bilong bulmakau na karim i go insait long
haus sel bilong God.
6 Na em i mas putim wanpela pinga long
blut na tromoi blut i stap long pinga i go
klostu long bikpela laplap i haitim Rum
Tambu Tru, na bai Bikpela i lukim dispela.
Em i mas mekim olsem inap 7-pela taim.
7 Na em i mas i go long alta bilong smok i
gat gutpela smel i stap long ai bilong Bikpela
insait long haus sel. Na em i mas putim
sampela blut bilong bulmakau long dispela
4-pela samting olsem kom bilong bulmakau
i sanap long 4-pela kona bilong alta. Na
olgeta blut bilong dispela bulmakau i stap
yet, em i mas kisim i go ausait long dua
bilong haus sel long alta ol i save kukim ol
ofa long en, na kapsaitim long hap daunbilo
bilong alta.
8 "Bihain em i mas kisim olgeta gris i
stap long ol rop samting bilong bel bilong
dispela bulmakau,
9 na tupela namba 2 lewa wantaim gris
bilong ol, na gutpela hap bilong namba wan
lewa. Em i mas kisim dispela hap bilong
namba wan lewa na tupela namba 2 lewa
wantaim.
10 Na pris i mas kukim dispela gris long
alta bilong kukim ol ofa, na bai i paia ol-
geta, na sit bilong paia tasol i stap. Em i
mas mekim wankain pasin olsem ol i save
mekim long gris bilong bulmakau long ofa
bilong kamap wanbel.

11 Tasol em i mas kisim skin bilong bulmakau na olgeta hap mit na het na tupela lek na tupela han na olgeta rop samting insait long bel,
12 na karim i go ausait long kem long dispela ples ol i save kapsaitim sit bilong paia. Dispela ples i klin long ai bilong God. Na em i mas laitim paia na kukim dispela abus olgeta inap sit bilong paia tasol i stap."

Ofa bilong rausim sin bilong olgeta manmeri

13 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, "Sapos olgeta manmeri bilong Israel i no tingting gut na ol i brukim lo bilong Bikpela, orait ol i mekim sin. Maski ol i no save ol i mekim sin, ol i gat asua long dispela pasin bilong ol.
14 Sapos bihain ol i save long dispela sin bilong ol, orait ol i mas kisim wanpela yangpela bulmakau man bilong mekim ofa bilong rausim sin bilong ol. Ol i mas bringim dispela ofa i kam long haus sel bilong God.
15 Na long ai bilong Bikpela ol hetman bilong Israel i mas putim han long het bilong bulmakau pastaim na bihain ol i mas kilim bulmakau i dai.
16 Na hetpris i mas kisim sampela blut bilong bulmakau na karim i go insait long haus sel.
17 Na em i mas putim wanpela pinga long blut, na tromoi blut i stap long pinga klostu long bikpela laplap i haitim Rum Tambu Tru na bai Bikpela i lukim dispela. Em i mas mekim olsem 7-pela taim.
18 Na em i mas putim sampela blut bilong bulmakau long 4-pela kom i sanap long alta bilong smok i gat gutpela smel i stap long ai bilong Bikpela. Na olgeta blut bilong dispela bulmakau i stap yet em i mas kisim i go ausait long dua bilong haus sel long alta ol i save kukim ol ofa long en, na kapsaitim long hap daunbilo bilong alta.
19 Bihain em i mas kisim gris bilong bulmakau na kukim long paia bilong alta.
20 Hetpris i mas mekim wankain pasin long dispela bulmakau, olsem em i save mekim long bulmakau em i ofaim bilong rausim sin bilong em yet. Olsem tasol bai hetpris i mekim ofa bilong rausim sin bilong olgeta manmeri, na bai God i lusim sin bilong ol.
21 Bihain em i mas kisim olgeta arapela hap bilong bulmakau na karim i go ausait long kem na kukim long paia, olsem em i save kukim bulmakau em i ofaim bilong rausim sin bilong em yet. Dispela bulmakau olgeta manmeri i ofaim, em bilong rausim sin bilong ol."

Ofa bilong rausim sin bilong ol hetman

22 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, "Sapos wanpela hetman i no tingting gut na em i brukim lo bilong God, Bikpela bilong yumi, orait em i mekim sin na em i gat asua long dispela pasin bilong en.
23 Sapos bihain em i save long dispela samting, orait em i mas kisim wanpela gutpela meme man, i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na bringim i kam bilong mekim ofa.
24 Na long ai bilong Bikpela em i mas putim han long het bilong meme pastaim na bihain em i mas kilim meme i dai long ples ol i save kilim ol abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. Dispela meme em i ofa bilong rausim sin bilong em.
25 Na pris i mas putim wanpela pinga long blut bilong meme, na putim liklik blut long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap daunbilo bilong alta.
26 Na em i mas kukim gris bilong meme long alta. Pris i mas mekim wankain pasin olsem em i save mekim long gris bilong meme ol i save kilim i dai bilong mekim ofa bilong kamap wanbel. Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela hetman, na bai God i lusim sin bilong en."

Ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri

27 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, "Sapos wanpela bilong ol manmeri em i no tingting gut na i brukim lo bilong Bikpela, orait em i mekim sin na em i gat asua long dispela pasin bilong en.
28 Orait bihain ating em bai i save long dispela samting na i laik mekim ofa bilong rausim sin bilong en. Na sapos em i no pris o hetman, orait em i mas kisim wanpela meme meri i gutpela tru na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na bringim i kam bilong mekim ofa.
29 Na em i mas putim han long het bilong meme pastaim na bihain em i mas kilim meme i dai long ples ol i save kilim ol abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
30 Na pris i mas putim wanpela pinga long blut bilong meme na putim liklik blut long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap daunbilo bilong alta.
31 Na em i mas kukim gris bilong meme long alta. Pris i mas mekim wankain pasin olsem em i save mekim long gris bilong meme bilong ofa bilong kamap wanbel. Na em i mas kukim gris long alta, na bai Bikpela i laikim smel bilong dispela ofa. Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong

4:27: Nam 15.27-28

rausim sin bilong dispela man o meri, na
bai God i lusim sin bilong en.
32 "Tasol sapos wanpela man i laik
bringim sipsip bilong mekim ofa bilong
rausim sin bilong en, em i mas kisim sipsip
meri i gutpela tru, na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong en.
33 Na em i mas putim han long het bilong
sipsip pastaim na bihain em i mas kilim
sipsip i dai long ples ol i save kilim ol abus
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
34 Bihain pris i mas putim wanpela pinga
long blut bilong sipsip na putim liklik blut
long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas
kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap
daunbilo bilong alta.
35 Na em i mas kukim gris bilong sipsip
long alta. Pris i mas mekim wankain pasin
olsem em i save mekim long gris bilong
sipsip bilong ofa bilong kamap wanbel. Na
em i mas kukim gris long alta wantaim ol
arapela ofa ol i save kukim long paia na
givim long Bikpela. Olsem tasol pris i mas
mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela
man, na bai God i lusim sin bilong en."

5

Ofa bilong rausim sampela kain sin

1 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Is-
rael olsem, "Sapos ol i askim wanpela man
long i go long kot bilong tokaut long samting
em i bin lukim narapela man i mekim, o
long samting em i bin harim narapela man
i tok long en, tasol dispela man i no tokaut
long dispela samting, orait em i mekim rong
na i gat asua long ai bilong God.
2 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na em i pas long wanpela samting God i
tok i no klin, orait dispela man i kamap
doti long ai bilong God. Olsem na sapos
wanpela animal God i tok i no klin, em i dai
pinis na bodi bilong en i stap long graun, na
dispela man i no lukluk gut na i kam pas
long animal, orait man i kamap doti. Na
taim em i save long pasin em i bin mekim,
orait em i gat asua long rong bilong en.
3 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na em i pas long samting i kamap long bodi
bilong wanpela man o meri na i doti long ai
bilong God, orait dispela man i kamap doti
long ai bilong God. Na taim em i save long
pasin em i bin mekim, em i gat asua long
rong bilong en.
4 "Sapos wanpela man i no tingting gut na
i tok tru antap nating long mekim wanpela
samting, orait em i mekim sin long ai bilong
God. Na taim em i save long sin em i bin
mekim, orait em i gat asua long rong bilong
en.
5 "Sapos wanpela man i mekim kain rong
olsem, orait em i asua pinis na i mas autim
rong bilong en.
6 Na em i mas kisim wanpela sipsip meri
o meme meri na bringim i kam long Bikpela
olsem ofa bilong pinisim asua bilong en. Na
pris i mas ofaim dispela abus bilong rausim
sin bilong dispela man, na bai God i lusim
sin bilong en.
7 "Sapos man i asua pinis em i sot long
mani na em i no inap long baim sipsip o
meme, em i mas kisim tupela pisin ol i kolim
balus na bringim i kam long Bikpela bilong
pinisim asua bilong en. Wanpela balus em
i olsem ofa bilong rausim sin na wanpela i
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
8 Na em i mas bringim tupela i go long
pris, na bai pris i ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin. Pris i mas
brukim nek bilong balus, tasol em i no ken
rausim het bilong en.
9 Na em i mas kisim liklik blut na tro-
moi long sait bilong alta, na olgeta arapela
blut em i mas kapsaitim long hap daunbilo
bilong alta. Dispela balus em i ofa bilong
rausim sin.
10 Bihain pris i mas ofaim narapela balus
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em
i mas bihainim lo bilong dispela kain ofa.
Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong
rausim sin bilong dispela man, na bai God
i lusim sin bilong en.
11 "Sapos man i asua pinis em i sot tru
long mani na em i no inap baim tupela
pisin, orait em i mas kisim wanpela kilo-
gram gutpela plaua na bringim i kam. Tasol
em i no ken putim wel bilong diwai oliv na
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel long plaua olsem em i mekim long
ofa bilong kukim wit, long wanem, dispela
plaua em i ofa bilong rausim sin.
12 Na em i mas bringim plaua i go long
pris, na bai pris i kisim liklik hap plaua long
han, bilong makim olgeta dispela plaua
man i ofaim long Bikpela. Na pris bai i
kukim dispela liklik hap plaua long alta
wantaim ol ofa bilong kaikai. Dispela plaua
em i ofa bilong rausim sin.
13 Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong
rausim sin bilong dispela man na bai God
i lusim sin bilong en. Na hap plaua i stap
yet em i bilong pris, olsem plaua bilong ofa
bilong kukim wit."

Ol ofa bilong stretim rong

14 Bikpela i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem,
15 "Sapos wanpela man i lusim tingting
long givim ol samting long Bikpela olsem
em i mas givim, orait em i gat sin. Olsem na
dispela man i mas mekim ofa long Bikpela

5:4: Mk 6.23, Ap 23.12

bilong bekim dispela samting na mekim i
dai asua bilong en. Pris i mas tokim em long
kisim wanpela sipsip man i gutpela tru, na i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
en, na bringim i kam. Na pris i mas makim
pe bilong sipsip dispela man i mas bringim.
Na man i mas kisim wanpela sipsip olsem,
na bringim i kam long pris.
16 Na dispela mani samting pastaim em
i no bin givim long Bikpela, nau em i mas
givim na em i mas putim hap moa i go
wantaim. Sapos em i bin dinau long 5-
pela samting, orait em i mas bekim 6-pela
samting, bilong stretim dispela dinau. Em
i mas givim dispela long pris. Na bai pris i
kisim sipsip dispela man i bringim na pris i
mas ofaim sipsip bilong pinisim asua bilong
dispela man, na bai God i lusim sin bilong
en.
17 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na em i brukim wanpela lo bilong Bikpela,
em i mekim rong na em i gat asua long ai
bilong God.
18 Olsem na em i mas bringim wanpela
ofa long pris, bilong stretim dispela rong na
mekim i dai asua bilong en. Pris i mas tokim
em long kisim wanpela sipsip man i gutpela
tru, na i no gat sua samting i bagarapim
skin bilong en, na bringim i kam. Na pris i
mas makim pe bilong sipsip dispela man i
mas bringim. Na man i mas kisim wanpela
sipsip olsem, na bringim i kam long pris.
Na pris i mas mekim ofa bilong rausim sin
bilong dispela man. Na bai God i lusim sin
bilong en.
19 Long ai bilong Bikpela, dispela sipsip
em i ofa bilong pinisim asua."

6

1 Bikpela i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem,
2 "Sapos wanpela man i kisim samting bi-
long wantok bilong en bilong lukautim gut,
na em i no laik givim bek dispela samting,
orait em i mekim sin. Na sapos em i stilim
samting bilong wantok, o em i giamanim
wantok na i pulim ol samting bilong en,
3 o em i lukim wanpela samting narapela
man i lusim pinis, na i giaman na i tok, 'Tru
antap, mi no lukim,' orait em i mekim sin.
4-5 Man i mekim ol dispela kain pasin em
i asua pinis, na em i mas bekim ol dispela
samting em i bin kisim long pasin bilong
stil na pasin bilong giaman. Long taim em
i mekim ofa bilong mekim i dai asua bilong
en, orait em i mas bekim olgeta samting
long papa bilong ol dispela samting. Sapos
em i bin kisim 5-pela samting, orait em i mas
bekim 6-pela samting.
6 Na em i mas kisim wanpela sipsip man i
go long pris, bilong mekim ofa long Bikpela
bilong stretim dispela rong na mekim i dai
asua bilong en. Pris i mas tokim em long
kisim sipsip i gutpela tru, na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en, na
bringim i kam. Na pris i mas makim pe
bilong sipsip dispela man i mas bringim. Na
man i mas kisim wanpela sipsip olsem, na
bringim i kam long pris.
7 Na pris bai i ofaim dispela sipsip long
Bikpela bilong rausim sin bilong dispela
man, na bai God i lusim sin bilong en."

Ol ofa bilong paia i kukim olgeta

8 Bikpela i tokim Moses olsem,
9 "Yu mas tokim Aron wantaim ol pikinini
man bilong en long ol lo bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta. Ol i mas kukim dispela
ofa long alta na larim paia i kukim long nait
i go inap long tulait. Na paia i mas lait i stap
na i no ken i dai.
10 Bihain pris i mas putim longpela klos
na sotpela trausis ol i bin wokim long gut-
pela laplap, na em i mas i go long alta na
kisim sit bilong paia, gris bilong ofa i stap
long en, na kapsaitim long graun klostu
long alta.
11 Bihain em i mas senisim klos bilong en,
na kisim dispela sit bilong paia na karim i
go ausait long kem na putim long wanpela
ples i klin long ai bilong mi.
12 Na paia long alta i mas lait oltaim, na
i no ken i dai. Olgeta de long moningtaim
pris i mas putim paiawut long paia, na em
i mas kisim ol abus bilong ofa bilong paia
i kukim olgeta na putim long paia. Na em
i mas kisim gris bilong ofa bilong kamap
wanbel na kukim long dispela paia.
13 Oltaim paia i mas lait i stap long alta.
Yupela i no ken larim paia i dai."

Ol ofa bilong kukim wit

14 Bikpela i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Lo bilong ofa bilong kukim
wit i olsem. Wanpela pris bilong lain bilong
Aron i mas givim dispela ofa bilong kukim
wit long mi Bikpela, klostu long alta.
15 Na pris i mas kisim liklik hap bilong
plaua ol i putim wel long en na olgeta paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
bilong dispela ofa. Na em i mas kukim
dispela olgeta long paia bilong alta. Dispela
liklik hap bilong ofa i makim dispela ofa
olgeta, ol i givim long mi. Na mi bai smelim
smel bilong dispela ofa, na bai mi laikim na
mi belgut long en.
16 Na ol pris i mas kaikai hap plaua i stap
yet. Ol i mas kisim plaua na wokim bret i no
gat yis, na ol i mas kaikai insait long banis
bilong haus sel bilong mi.
17 Ol i no ken tanim yis wantaim dispela
plaua na kukim bret. Ol i mas kukim nat-
ing tasol, long wanem, dispela plaua em i

6:1: Nam 5.5-8

samting bilong mi stret, olsem ol ofa bilong
rausim sin na ol ofa bilong stretim rong na
mekim i dai asua bilong man. Na mi makim
dispela plaua long ol pris. Em i hap kaikai
ol i mas kisim long ol ofa.
18 Na ol man long lain bilong Aron i ken
kaikai dispela bret. Ol i ken kisim dispela
kaikai long ol ofa ol man bilong Israel i
ofaim long mi. Oltaim oltaim bihain, ol
lain bilong Aron i ken kisim dispela hap
bilong ofa. Tasol sapos arapela man i holim
o wanpela samting i pas long dispela ofa
bilong kaikai, orait dispela man o dispela
samting bai i kamap tambu tru."
19 Bikpela i tokim Moses olsem,
20 "Ol pris bilong lain Aron i mas mekim
wanpela ofa long taim ol i kisim wok pris
nupela yet. Long de ol i makim wanpela
man i kamap pris, orait em i mas mekim ofa
long mi. Em i mas kisim wanpela kilogram
plaua, inap olsem ofa bilong kukim wit, na
ofaim hap long moningtaim na hap long
apinun long taim san i laik go daun.
21 Em i mas tanim gut plaua wantaim wel
bilong diwai oliv na kukim long praipan.
Bihain em i mas brukim brukim na givim
long mi, Bikpela. Na mi bai smelim dispela
ofa na bai mi laikim na mi belgut.
22 Bihain bihain ol man long lain bilong
Aron ol i kamap hetpris, orait ol i mas
mekim dispela kain ofa long mi. Na ol i mas
larim paia i kukim ofa olgeta inap sit bilong
paia tasol i stap.
23 Ol pris i no ken kaikai liklik hap bi-
long dispela ofa bilong kukim wit ol yet
i bringim. Ol i mas larim paia i kukim
olgeta."

Ol ofa bilong rausim sin

24 Bikpela i tokim Moses olsem,
25 "Yu mas tokim Aron wantaim ol
pikinini man bilong en long lo bilong ol ofa
bilong rausim sin. Dispela lo i olsem. Ol
i mas kilim abus long ai bilong mi bilong
mekim ofa bilong rausim sin. Ol i mas kilim
long ples ol i save kilim abus bilong ofa
bilong paia i kukim olgeta. Dispela ofa i
bilong mi yet na i tambu tru.
26 Pris i ofaim dispela abus bilong rausim
sin, em yet i mas kaikai mit bilong abus
insait long banis bilong haus sel bilong mi.
27 Sapos wanpela man i no pris em i holim
dispela abus o wanpela samting i pas long
dispela abus, orait bai dispela man o dispela
samting i kamap samting bilong mi yet na
i tambu tru. Na sapos blut bilong dispela
abus i pundaun long wanpela laplap samt-
ing, yupela i mas wasim dispela laplap in-
sait long banis bilong haus sel bilong mi.
28 Sapos pris i kukim dispela abus long
sospen graun, orait bihain em i mas brukim
dispela sospen. Tasol sapos em i kukim long
sospen bras, orait bihain em i mas wasim
sospen long wara na brosim gut.
29 Wanem man bilong ol lain pris i laik,
em i ken kaikai abus bilong dispela ofa, long
wanem, kain ofa olsem i bilong mi stret.
30 Tasol sapos hetpris i kisim hap blut
bilong dispela ofa na i go insait long haus
sel bilong mi, na i mekim wok bilong rausim
sin, orait ol pris i no ken kaikai mit bilong
dispela ofa. Ol i mas kukim olgeta mit long
paia inap sit bilong paia tasol i stap."

7

Ol ofa bilong mekim i dai asua

1 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Ol dispela ofa bilong mekim
i dai asua i bilong God stret na i tambu tru.
Lo bilong dispela ofa i olsem.
2 Ol i mas kilim i dai sipsip bilong dispela
ofa long ples ol i save kilim ol abus bilong
ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i mas
tromoi blut bilong sipsip long olgeta 4-pela
sait bilong alta.
3 Ol i mas kisim gris bilong dispela sipsip
na ofaim long God long alta. Ol i mas kisim
patpela tel bilong en, na gris i karamapim
olgeta rop samting bilong bel.
4 Na ol i mas kisim tupela namba 2 lewa
wantaim gris bilong tupela, na gutpela hap
bilong namba wan lewa bilong sipsip. Ol i
mas kisim dispela hap bilong namba wan
lewa na tupela namba 2 lewa wantaim.
5 Na pris i mas kukim olgeta dispela gris
long paia bilong alta, olsem ofa ol i givim
long Bikpela. Dispela sipsip em i ofa bilong
mekim i dai asua.
6 Wanem man bilong ol lain pris i laik,
em i ken kaikai dispela abus. Dispela ofa i
bilong God stret na em i makim long ol pris.
Olsem na ol i mas kaikai insait long banis
bilong haus sel bilong God.
7 "I gat wanpela lo tasol bilong ofa bilong
rausim sin na ofa bilong mekim i dai asua.
Olsem na pris i save ofaim abus bilong dis-
pela tupela kain ofa, em yet i ken kisim mit
bilong dispela ofa.
8 Taim pris i ofaim wanpela abus bilong
ofa paia i kukim olgeta, orait em yet i ken
kisim skin bilong abus.
9 Olsem tasol pris i ofaim wit ol i bin
kukim long aven o long sospen o long
praipan, em yet i ken kisim na kaikai.
10 Na olgeta ofa bilong wit ol i no bin
kukim, tasol ol i bin tanim wantaim wel
bilong diwai oliv, em olgeta i bilong olgeta
pris bilong lain Aron. Na olgeta ofa bilong
plaua nating, ol tu i bilong olgeta pris. Ol i
mas tilim wankain skel long wan wan pris."

Ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God

11 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, “Lo bilong ofa bilong kamap
wanbel wantaim God, i olsem.
12 Sapos wanpela man i laik givim tenkyu
long God, na em i mekim dispela ofa bi-
long kamap wanbel, em i mas ofaim abus
wantaim hap bret em i wokim long plaua
i no gat yis. Em i ken ofaim bret em i bin
wokim long plaua em i bin tanim wantaim
wel bilong diwai oliv. Na sapos em i laik, em
i ken ofaim ol bisket em i bin penim long wel
bilong diwai oliv. Na sapos nogat, em i ken
ofaim ol skon em i bin wokim long plaua em
i tanim wantaim wel bilong oliv.
13 Na tu em i mas kisim sampela hap bret i
gat yis na ofaim wantaim dispela ofa bilong
kamap wanbel wantaim Bikpela.
14 Em i mas kisim wanpela hap bilong ol
dispela bret samting bilong ofa, na givim
long Bikpela. Ol dispela bret i bilong pris i
kisim blut bilong abus bilong ofa na i tromoi
long sait bilong alta.
15 Ol i mas kaikai olgeta mit bilong dispela
abus long de man i mekim ofa. Ol i no ken
larim mit i stap inap long moningtaim long
de bihain.

16 “Sapos wanpela man i mekim ofa bi-
long kamap wanbel, bilong inapim samting
em i bin promis pinis long God, o sapos em
yet i laik na i givim dispela ofa long Bikpela,
orait ol i mas kaikai mit bilong dispela abus
long de man i mekim ofa na long de bihain.
17 Na sapos ol i no pinisim long de namba
2 na i gat hap mit i stap yet long de namba
3, orait ol i mas kukim long paia, bai paia i
pinisim olgeta.
18 Sapos ol i kaikai mit long de namba 3
bai God i no inap kisim ofa bilong dispela
man. Bai God i ting, ofa bilong en i sting
nogut tru. Na husat man i kaikai dispela
mit, em bai i gat asua.

19 “Sapos mit bilong ofa bilong kamap
wanbel i pas long samting i no klin long ai
bilong God, orait ol i no ken kaikai dispela
mit. Nogat. Ol i mas kukim mit olgeta long
paia bai paia i pinisim tru.

“Ol manmeri i klin long ai bilong God
i ken kaikai mit bilong ofa bilong kamap
wanbel, em tasol.
20 Na sapos wanpela man i no klin na em
i kaikai, orait em i no inap i stap moa insait
long lain manmeri bilong Bikpela.
21 Na sapos man i putim han long samting
i no klin long ai bilong God, maski em i
putim han long animal i no klin o long samt-
ing i kamap long bodi bilong man o meri,
na bihain em i kaikai mit bilong dispela
ofa, orait em i no inap i stap moa long lain
manmeri bilong Bikpela.”

Ol Israel i tambu long kaikai gris na blut bilong abus

22 Bikpela i tokim Moses
23 long givim dispela tok long ol manmeri
bilong Israel. Bikpela i tok olsem, “Yupela
i no ken kaikai gris bilong bulmakau na
sipsip na meme.
24 Gris bilong wanpela bulmakau samting
i dai nating, em yupela i no ken kaikai. Na tu
sapos wanpela wel abus i kilim bulmakau
samting, yupela i no ken kaikai gris bilong
en. Tasol yupela i ken kisim dispela gris
bilong mekim narapela wok. Em i orait.
25 Sapos wanpela man i kaikai gris bi-
long bulmakau samting ol i save ofaim long
Bikpela, orait em i no inap i stap moa insait
long lain manmeri bilong Bikpela.
26 Yupela Israel, maski yupela i stap long
wanem hap, yupela i no ken kaikai ol ani-
mal na pisin wantaim blut. Dispela pasin i
tambu tru.
27 Man o meri i brukim dispela lo bai em i
no inap i stap moa insait long lain manmeri
bilong Bikpela.”

Hap abus bilong ofa ol i givim long ol pris

28 Na Bikpela i tokim Moses
29 long givim dispela tok long ol man-
meri bilong Israel. Em i tok olsem, “Man
i bringim abus bilong mekim ofa bilong
kamap wanbel, em i mas makim hap abus
bilong Bikpela stret.
30 Dispela man yet i mas bringim dis-
pela hap abus i kam bilong mekim ofa long
Bikpela. Dispela hap abus bilong Bikpela i
olsem, gris bilong abus na mit bilong bros.
Na pris i mas ofaim long Bikpela olsem. Em
i mas holim mit bilong bros long han na
mekim i go i kam long ai bilong Bikpela.
31 Na pris i mas kukim gris long paia
bilong alta, tasol ol pris i ken kisim bros,
bilong ol yet i kaikai.
32 Lek long han sut bilong dispela abus,
em yupela i mas givim long pris. Dispela
hap bilong ofa bilong kamap wanbel
33 em i bilong dispela pris i save ofaim
blut na gris bilong ofa.
34 Bikpela yet i kisim dispela bros na lek
sut bilong abus long yupela ol manmeri
bilong Israel na i givim dispela tupela hap
abus long ol pris, em ol lain bilong Aron.
Olsem na oltaim bihain ol pris i ken kisim
dispela hap ofa.
35 Dispela hap abus Bikpela i kisim bilong
em yet, long ol abus yupela ol manmeri i
save ofaim long em. Na Bikpela i bin makim
dispela hap abus long Aron wantaim ol
pikinini man bilong en long dispela de em
i putim ol i stap pris.
36 Long dispela de tasol Bikpela i tokim
ol Israel, ol i mas givim ol pris dispela hap

7:26: Stt 9.4, Wkp 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23

abus bilong ol ofa. Na ol i mas bihainim
dispela lo oltaim oltaim."
37 Olgeta dispela tok em lo bilong ol ofa
bilong paia i kukim olgeta, na bilong ol ofa
bilong kukim wit, na bilong ol ofa bilong
rausim sin, na ol ofa bilong pinisim asua, na
ol ofa bilong makim man i kamap pris, na ol
ofa bilong kamap wanbel wantaim God.
38 Bikpela i givim ol dispela lo long Moses
long maunten Sainai long taim ol Israel i
stap long ples drai. Long de God i tokim ol
manmeri bilong Israel ol i mas mekim ofa,
em i givim ol dispela lo long ol.

Wok pris bilong Aron wantaim ol pikinini man bilong en

(Sapta 8-10)

8

God i makim ol pris
(Kisim Bek 29.1-37)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Kisim Aron na ol pikinini man bilong
en i go long dua bilong haus sel bilong mi.
Na kisim ol klos pris na wel bilong makim
ol long dispela wok, na wanpela bulmakau
man bilong ofa bilong rausim sin na tupela
sipsip man, na wanpela basket i pulap long
bret i no gat yis, na bringim ol dispela samt-
ing tu i go long haus sel.
3 Na bihain singautim olgeta manmeri i
kam long dua bilong haus sel."
4 Orait Moses i harim tok bilong Bikpela
na i mekim olsem. Na olgeta manmeri i kam
bung.
5 Na Moses i tokim ol, "Dispela samting mi
laik mekim nau, em Bikpela i tokim mi long
mekim."
6 Olsem na Moses i kisim Aron wantaim
ol pikinini man bilong en i kam sanap long
ai bilong ol manmeri na em i wasim ol long
wara.
7 Na em i putim siot long Aron pastaim.
Na em i raunim wanpela longpela laplap
long bel bilong Aron na i pasim. Na Moses
i putim longpela klos na bikpela laplap long
Aron na kisim let paspas i gat bilas na pasim
bikpela laplap i raunim bel bilong Aron.
8 Na em i pasim liklik laplap long bros
bilong Aron na putim dispela tupela ston bi-
long kisim save long laik bilong God, insait
long poket bilong dispela laplap.
9 Na em i raunim wanpela longpela laplap
long het bilong Aron na i pasim. Na em i
kisim dispela liklik medal gol i makim Aron
i man tru bilong God na i pasim long laplap
antap long pes bilong Aron. Moses i mekim
ol dispela samting olsem Bikpela i bin tokim
em.
10 Bihain Moses i kisim dispela wel bilong
makim ol samting bilong God, na i go welim
haus sel bilong God na olgeta samting i stap
insait long en. Na long dispela pasin em
i makim ol dispela samting na ol i kamap
samting bilong Bikpela stret.
11 Na em i kisim hap wel na i tromoi 7-
pela taim long alta na long olgeta samting
bilong alta, na long dis waswas na tebol
bilong en. Na long dispela pasin em i makim
ol dispela samting na ol i kamap samting
bilong Bikpela stret.
12 Na em i kapsaitim liklik hap wel long
het bilong Aron, na long dispela pasin em i
makim Aron olsem pris bilong Bikpela.
13 Bihain Moses i kisim ol pikinini man
bilong Aron i kam na i putim siot long ol,
na em i pasim longpela hap laplap olsem let
long bel bilong ol, na i pasim laplap long het
bilong ol, olsem Bikpela i bin tok.
14 Dispela i pinis, orait Moses i kisim dis-
pela bulmakau man ol i bin bringim bilong
ofa bilong rausim sin, na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en ol i putim han long
het bilong bulmakau.
15 Na bihain Moses i kilim bulmakau na
kisim hap blut bilong en. Em i kisim liklik
blut long pinga na putim long ol dispela
kom i sanap long ol 4-pela kona bilong alta.
Long dispela pasin em i mekim alta i kamap
klin long ai bilong God. Bihain em i kisim
olgeta blut i stap yet na kapsaitim long hap
daunbilo bilong alta, olsem pasin bilong ofa
bilong rausim sin, na long dispela pasin em
i makim alta i bilong God na i tambu tru.
16 Na Moses i kisim olgeta gris i stap long
ol rop samting bilong bel bilong bulmakau,
na gutpela hap bilong namba wan lewa, na
tupela namba 2 lewa wantaim gris bilong
tupela, na em i kukim ol dispela samting
long alta, inap sit bilong paia tasol i stap.
17 Na em i kisim olgeta arapela hap bilong
bulmakau wantaim skin na mit na ol rop
samting bilong bel na i karim i go ausait
long kem. Na em i laitim paia na kukim
dispela bulmakau na i paia olgeta. Em i
mekim olsem Bikpela i bin tokim em.
18 Bihain Moses i kisim wanpela bilong
dispela tupela sipsip man na bringim i kam.
Dispela sipsip i bilong mekim ofa bilong
paia i kukim olgeta. Orait Aron wantaim ol
pikinini man bilong en i putim han long het
bilong sipsip.
19 Na bihain Moses i kilim dispela sipsip
i dai na i kisim blut bilong sipsip na tromoi
long ol 4-pela sait bilong alta.
20-21 Em i tromoi blut pinis, orait em i
katim sipsip na wasim ol rop samting bilong
bel na tupela lek bilong sipsip. Na bihain
em i kisim het na gris na olgeta arapela hap
bilong sipsip na putim long alta na kukim
olgeta long paia inap sit bilong paia tasol i

stap. Em i mekim olsem Bikpela i bin tok.
Dispela sipsip em i ofa bilong paia i kukim
olgeta, na Bikpela i laikim smel bilong en na
i belgut.
22 Orait nau Moses i kisim narapela sipsip
man i kam, em sipsip ol i save ofaim bilong
makim man i kisim wok pris. Na Aron wan-
taim ol pikinini man bilong en ol i putim
han long het bilong sipsip.
23 Na bihain Moses i kilim dispela sipsip
na i kisim liklik blut na putim long hap
daunbilo bilong yau i stap long han sut bi-
long Aron, na long namba wan pinga bilong
han sut na long namba wan pinga bilong lek
long han sut bilong en.
24 Bihain em i kisim ol pikinini man bi-
long Aron i kam na i putim liklik blut long
hap daunbilo bilong yau i stap long han sut
bilong ol na long ol namba wan pinga bilong
han sut na long ol namba wan pinga bilong
lek long han sut bilong ol. Na em i kisim
olgeta blut i stap yet na i tromoi i go long ol
4-pela sait bilong alta.
25 Bihain em i kisim gris bilong sipsip.
Em i kisim patpela tel bilong en, na olgeta
gris bilong ol rop samting bilong bel, na
gutpela hap bilong namba wan lewa, na
tupela namba 2 lewa wantaim gris bilong
tupela, na lek long han sut bilong sipsip.
26 Bihain Moses i go long dispela basket
i pulap long bret i no gat yis ol i bin givim
long Bikpela, na em i kisim wanpela bret ol
i no bin kukim wantaim yis na wanpela bret
ol i wokim long plaua ol i tanim wantaim
wel bilong oliv na wanpela bisket. Na em i
putim ol dispela samting antap long dispela
gris na lek bilong sipsip.
27 Moses i putim ol dispela kaikai long
han bilong Aron wantaim ol pikinini man
bilong en, na ol i holim kaikai long han na
mekim han i go i kam long ai bilong Bikpela.
28 Na bihain Moses i kisim bek dispela
kaikai long ol na putim long alta antap long
abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta,
na i kukim tru dispela olgeta samting na
i paia olgeta. Dispela ol samting em i ofa
bilong makim ol pris, na Bikpela i laikim
smel bilong en na i belgut.
29 Orait nau Moses i kisim bros bilong sip-
sip bilong ofa na holim long han na mekim
i go i kam long ai bilong Bikpela. Dispela
hap bilong sipsip ol i ofaim bilong makim
ol pris, em hap mit bilong Moses yet i ken
kaikai. Moses i mekim olgeta samting olsem
Bikpela i bin tok.
30 Na Moses i kisim liklik hap wel bilong
makim nupela pris, na hap bilong blut em i
bin tromoi long sait bilong alta. Na em i tro-
moi dispela blut na wel long Aron na long ol
pikinini man bilong en na long klos bilong
ol. Na long dispela pasin Moses i makim
Aron wantaim ol pikinini man bilong en na
klos bilong ol i bilong Bikpela stret.
31 Bihain Moses i tokim Aron wantaim ol
pikinini man bilong en, “Mi tokim yupela
long kisim dispela mit i go long dua bilong
haus sel bilong God, na boilim long wara,
na kaikai wantaim dispela bret i stap long
basket. Dispela basket i gat bret na bisket
bilong ofa bilong makim ol pris.
32 Taim yupela i kaikai na i pulap, orait
sapos sampela hap mit na bret i stap yet,
yupela i mas kukim long paia bai paia i
pinisim olgeta.
33 Yupela i mas i stap 7-pela de long dua
bilong haus sel bilong God. I gat 7-pela de
stret bilong putim yupela long dispela wok
pris. Olsem na yupela i no ken lusim, inap
dispela taim i pinis.
34 Bikpela yet i tokim yumi long mekim
dispela olgeta samting bilong rausim ol sin
bilong yupela. Na nau yumi mekim pinis.
35 Yupela i mas i stap long dua bilong haus
sel long san na long nait inap 7-pela de, na
yupela i mas mekim olgeta samting Bikpela
i tokim yupela long mekim. Bikpela i tok
pinis long mi olsem. Nogut yupela i sakim
tok bilong en na bai yupela i dai.”
36 Long maus bilong Moses tasol Bikpela i
tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong
en long ol dispela samting, na ol i mekim
olsem.

9

Aron i mekim sampela ofa

1 Insait long wanpela wik ol i pinisim
dispela wok bilong putim Aron wantaim
ol pikinini man bilong em long wok pris.
Dispela wik i pinis na Moses i singautim
Aron wantaim ol pikinini man bilong en na
ol hetman bilong Israel na ol i kam bung.
2 Ol i bung pinis na Moses i tokim Aron
olsem, “Kisim wanpela yangpela bulmakau
man na wanpela sipsip man i gutpela olgeta
na i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong ol. Na yu mas ofaim tupela long
Bikpela. Bulmakau em i ofa bilong rausim
sin na sipsip em i ofa bilong paia i kukim
olgeta.
3 Na yu mas tokim ol manmeri bilong Is-
rael long kisim wanpela meme man bilong
mekim ofa bilong rausim sin. Na kisim
wanpela bulmakau man i gat wanpela kris-
mas, na wanpela sipsip i gat wanpela kris-
mas, bilong mekim ofa paia i kukim olgeta.
Ol i mas kisim gutpela abus tasol, i no gat
sua samting i bagarapim skin bilong ol.
4 Na tu ol manmeri i mas kisim wanpela
bulmakau man na wanpela sipsip man bi-
long ofa bilong kamap wanbel. Ol i mas
ofaim dispela tupela abus long Bikpela,
wantaim ofa bilong kukim wit ol i bin tanim
wantaim wel bilong oliv. Long dispela de

tasol bai Bikpela i kamap long ai bilong ol,
olsem na ol i mas mekim ol dispela ofa."
5 Orait Aron wantaim ol manmeri i go
kisim ol samting olsem Moses i bin tokim
ol, na ol i bringim i kam klostu long haus
sel bilong God. Na olgeta manmeri i kam
bung long haus sel bilong mekim lotu long
Bikpela.
6 Na Moses i tokim ol olsem, "Bikpela i
tok, yupela i mas mekim ol dispela ofa, na
bai bikpela lait bilong God i ken kamap long
yupela."
7 Na bihain Moses i tokim Aron, "Yu go
long alta na ofaim dispela ofa bilong rausim
sin na ofa bilong paia i kukim olgeta. Yu
mas mekim tupela ofa bilong rausim ol sin
bilong yu yet wantaim ol manmeri. Bi-
hain, kisim olgeta ofa ol manmeri i bringim,
na mekim ofa bilong rausim sin bilong ol,
olsem Bikpela i tok."
8 Orait Aron i go long alta na i kilim
dispela yangpela bulmakau man bilong
mekim ofa bilong rausim sin bilong em yet.
9 Na ol pikinini man bilong en ol i kisim
blut bilong dispela abus na givim long em,
na em i putim pinga long blut na putim
liklik blut long ol 4-pela kom i sanap long ol
kona bilong alta. Na em i kisim olgeta blut
i stap yet na kapsaitim long hap daunbilo
bilong alta.
10 Bihain Aron i kisim olgeta gris na tu-
pela namba 2 lewa na gutpela hap bilong
namba wan lewa. Na em i kukim olgeta
long paia bilong alta inap sit bilong paia
tasol i stap. Em i mekim olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
11 Na em i kukim olgeta mit na skin bilong
abus long paia i stap ausait long kem, na
paia i pinisim olgeta.
12 Aron i pinisim dispela, orait em i kilim
dispela abus bilong mekim ofa bilong paia i
kukim olgeta. Na ol pikinini man bilong en i
kisim blut bilong dispela abus na givim long
em, na em i tromoi blut long ol 4-pela sait
bilong alta.
13 Na tu ol i givim het wantaim olgeta
arapela hap abus long em, na em i kukim
olgeta long paia bilong alta.
14 Na em i wasim olgeta rop samting bi-
long bel bilong dispela abus na tupela lek
bilong en. Na em i putim olgeta antap long
ol arapela hap bilong dispela ofa bilong paia
i kukim olgeta, na paia i pinisim tru.
15 Bihain Aron i kisim ol ofa bilong ol
manmeri na ofaim long Bikpela. Em i kisim
meme ol manmeri i bringim bilong mekim
ofa bilong rausim ol sin bilong ol. Na em
i kilim i dai na mekim ofa long en, olsem
em i bin mekim long abus em i ofaim pinis
bilong rausim sin bilong em yet.
16-17 Na em i kisim wanpela bilong tupela
abus ol manmeri i bringim bilong mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta na i mekim
ofa long en olsem lo bilong dispela ofa i
tok ol i mas ofaim long olgeta moningtaim.
Na em i kisim plaua na mekim ofa bilong
kukim wit. Em i kisim liklik hap plaua long
han na i kukim plaua long paia bilong alta
wantaim dispela ofa bilong paia i kukim
olgeta.
18 Bihain Aron i kilim bulmakau na sipsip
ol manmeri i bringim bilong mekim ofa
bilong kamap wanbel. Na ol pikinini man
bilong en i kisim blut bilong tupela abus na
givim em na em i tromoi dispela blut i go
long 4-pela sait bilong alta.
19 Na Aron i kisim patpela tel bilong sipsip
na arapela gris bilong tupela abus. Na em
i kisim gris i karamapim ol rop samting
bilong bel na tupela namba 2 lewa wantaim
gris bilong tupela na gutpela hap bilong
namba wan lewa.
20 Orait na ol i putim ol dispela samting
long bros bilong tupela abus na karim ol-
geta i go long alta. Na Aron i kukim olgeta
gris long alta.
21 Na em i holim bros na lek long han sut
bilong bulmakau na sipsip na i mekim i go
i kam long ai bilong Bikpela, olsem Moses i
bin tok.
22 Aron i ofaim ol dispela ofa pinis, orait
em i litimapim tupela han bilong en long ol
manmeri na i tok bai God i mekim gut long
ol. Bihain em i lusim alta na i go daun.
23 Na Moses tupela Aron i go insait long
haus sel bilong God. Taim tupela i kam
ausait tupela i tok bai God i mekim gut long
olgeta manmeri, na bikpela lait bilong God
i kamap ples klia, na ol manmeri i lukim.
24 Na wantu Bikpela i salim paia i kam
daun long alta, na paia i pinisim tru dispela
ofa bilong paia i kukim olgeta wantaim ol-
geta gris. Ol manmeri i lukim dispela samt-
ing na ol i singaut strong na pundaun long
pes bilong ol long graun na lotuim Bikpela.

10

Nadap wantaim Abihu i mekim sin

1 Long dispela taim Nadap wantaim
Abihu, tupela pikinini man bilong Aron, i
kisim plet bilong ol yet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Na tupela i putim paia na paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel long ol
plet, na tupela i bringim dispela paia long
Bikpela olsem ofa. Tasol Bikpela i no bin
tokim tupela long bringim kain paia olsem.
Olsem na dispela paia i no samting bilong
God na God i no laikim.

9:7: Hi 5.1-3, 7.27 **9:18:** Wkp 3.1-11 **9:22:** Nam 6.22-26

2 Na wantu Bikpela i salim paia i kam na
i kukim tupela na tupela i dai long ai bilong
Bikpela.
3 Na Moses i tokim Aron, "Bipo Bikpela i
tok olsem, 'Ol man i save kam klostu bilong
mekim wok bilong mi, ol i mas save olsem
mi no man nating, mi God tru. Sapos ol i
save gut olsem, bai mi soim bikpela strong
na lait bilong mi long ol manmeri.' Em
i tok olsem, tasol dispela tupela man i no
bihainim dispela tok, olsem na Bikpela i
bagarapim tupela." Na Aron i harim dispela
na em i no gat tok.
4 Na Moses i singaut long Misael na El-
safan bai tupela i kam. Tupela i pikinini
man bilong Usiel, em i smolpapa bilong
Aron. Moses i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela kam kisim bodi bilong tupela brata
bilong yutupela, na lusim haus sel bilong
God na karim tupela i go ausait long kem."
5 Orait tupela i go kisim bodi bilong tupela
man i dai pinis na karim i go ausait long
kem, olsem Moses i bin tok. Tasol tupela i no
rausim klos long ol man i dai pinis. Nogat.
Tupela i karim bodi long klos na i go.
6 Nau Moses i givim tok long Aron na
tupela arapela pikinini man bilong en,
Eleasar wantaim Itamar. Em i tokim ol
olsem, "Yupela i no ken bihainim pasin bi-
long sori long dispela tupela man i dai pinis.
Olsem na yupela i mas komim gras long
olgeta de. Yupela i no ken larim i stap nat-
ing. Na yupela i no ken brukim klos bilong
makim sori bilong yupela. Sapos yupela i
bihainim pasin bilong sori, orait bai Bikpela
i kilim yupela i dai, na bai Bikpela i kros
nogut long olgeta manmeri bilong yumi Is-
rael. Ol arapela Israel, em ol wanlain bilong
yupela, ol tasol i ken sori long tupela man i
bin dai long paia Bikpela i bin salim i kam.
7 Na yupela i no ken lusim haus sel bilong
God. Sapos yupela i go ausait bai yupela i
dai, long wanem, mi bin putim wel bilong
Bikpela long yupela na yupela i man bilong
Bikpela stret." Orait ol i harim dispela tok
bilong Moses, na ol i mekim olsem.

Sampela lo ol pris i mas bihainim

8 Bikpela i tokim Aron olsem,
9 "Sapos yu na ol pikinini man bilong yu
i bin dringim wain o bia samting, yupela i
no ken i go insait long haus sel bilong mi.
I tambu tru. Na sapos yupela i dring long
taim bilong mekim wok insait long haus sel
na yupela i go insait, bai yupela i dai. Ol
tumbuna bilong yupela i kamap bihain, ol
tu i mas bihainim dispela lo.
10 Olsem na sapos yupela i no dring, bai
yupela inap skelim gut wanem samting i
bilong mi na wanem samting i bilong ol
manmeri nating. Na bai yupela inap skelim
wanem samting i klin long ai bilong mi na
wanem samting i no klin.
11 Na bai yupela inap skulim ol manmeri
bilong Israel long olgeta dispela lo mi bin
givim yupela long maus bilong Moses."
12 Na Moses i tokim Aron wantaim tupela
pikinini bilong Aron i stap yet, Eleasar na
Itamar. Em i tok olsem, "Yupela kisim hap
plaua i stap yet long ol ofa bilong kukim wit
ol i bin ofaim long Bikpela. Na long dispela
plaua, yupela i mas wokim bret i no gat yis.
Na yupela i mas kaikai dispela bret klostu
long alta, long wanem, dispela ofa i samting
bilong God yet na em i givim long yupela.
13 Yupela i mas kaikai dispela bret insait
long banis bilong haus sel bilong God. Dis-
pela hap bilong olgeta ofa bilong wit i bilong
yupela wantaim ol lain pikinini man bilong
yupela. Yupela i ken kisim long plaua ol
manmeri i ofaim long Bikpela. Bikpela i
tokim mi pinis long dispela samting.
14 Na yupela wantaim ol lain manmeri
bilong yupela i ken kisim dispela bros na
lek long han sut, bilong ofa bilong kamap
wanbel. Dispela bros ol i save holim long
han na mekim i go i kam long ai bilong
Bikpela. Sapos wanpela ples i klin long ai
bilong God, orait yupela i ken i go long en na
kaikai dispela abus. God i givim dispela mit
bilong ofa long yupela wantaim ol pikinini
bilong yupela.
15 Ol manmeri i mas bringim lek na bros
bilong bulmakau na sipsip wantaim dispela
gris bilong ofa, na yupela i mas holim na
mekim i go i kam long ai bilong Bikpela. Na
bihain yupela i mas kukim gris long alta.
Tasol yupela i ken kisim lek na bros na
yupela i ken kaikai. Oltaim oltaim dispela
tupela hap abus i bilong yupela wantaim ol
pikinini bilong yupela. Bikpela i tok pinis
olsem."
16 Bihain Moses i tok strong long ol olsem,
"Yupela i mekim wanem long dispela meme
bilong ofa bilong rausim sin?" Orait na ol i
tokim em, "Mipela i kukim pinis long paia."
Orait Moses i harim dispela tok, na em i kros
long Eleasar tupela Itamar. Na em i tok,
17 "Watpo yupela i no i stap insait long
haus sel bilong God na kaikai abus bilong
dispela ofa bilong rausim sin? Em i wanpela
ofa God i makim bilong em yet na em i givim
long yupela bai yupela i pinisim asua bilong
ol manmeri na rausim sin bilong ol.
18 Yupela i no bin kisim blut bilong dis-
pela ofa i go insait long Rum Tambu, olsem
na bilong wanem yupela i no bin kaikai
dispela abus insait long Rum Tambu olsem
mi tokim yupela?"

10:3: Ais 52.11, Ese 28.22, Jo 13.31-32 **10:12:** Wkp 6.14-18 **10:14:** Wkp 7.30-34 **10:17:** Wkp 6.24-26

19 Orait Aron i tokim Moses olsem,
"Harim. Nau tasol ol manmeri i bin givim
ofa long Bikpela bilong rausim sin bilong
ol na ol i bringim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Tasol maski, ol dispela samting
nogut i kamap long mi. Olsem na sapos nau
tasol mi kaikai mit bilong ofa bilong rausim
sin, ating bai Bikpela i laikim dispela
samting, a? Mi ting nogat."
20 Moses i harim dispela na em i ting tok
bilong Aron i gutpela. Olsem na bel bilong
en i stap isi.

Ol samting i klin na i doti long ai bilong God

(Sapta 11-15)

11

Ol abus ol Israel i ken kaikai na ol abus i tambu
(Lo 14.3-21)

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron,
2 long tokim ol Israel olsem, "Yupela i ken
kaikai ol dispela kain animal tasol.
3 Em ol animal, kapa bilong lekhan i bruk
tuhap, na ol i save kaikai gras olsem bul-
makau.
4-6 Tasol yupela i no ken kaikai kamel na
rabit na mumut i save stap long ples ston. Ol
dispela i save kaikai gras olsem bulmakau,
tasol kapa bilong lekhan bilong ol i no bruk
tuhap. Olsem na yupela i mas ting ol i
no gutpela samting long ai bilong mi na i
tambu long yupela.
7 Na yupela i no ken kaikai pik. Kapa
bilong lekhan i bruk tuhap, tasol em i no
save kaikai gras olsem bulmakau. Olsem na
yupela i mas ting pik i samting nogut na i
tambu.
8 Yupela i no ken kaikai ol dispela abus, na
yupela i no ken putim han long bodi bilong
ol taim ol i dai pinis, long wanem, ol i no klin
long ai bilong mi.
9 "Yupela i ken kaikai olgeta kain pis i
gat grile na wing, maski ol i save stap long
ol wara nabaut o long solwara. 10 Tasol
olgeta pis na olgeta liklik samting i stap long
solwara na long ol wara nabaut, na i no gat
grile na wing, yupela i mas ting ol i samting
nogut.
11 Olsem na yupela i no ken kaikai, na
yupela i no ken holim bodi bilong ol taim ol
i dai pinis. I tambu tru.
12 Harim gen. Yupela i no ken kaikai pis
samting i no gat wing na grile long skin na i
stap long wara. Yupela i mas tambu long ol
dispela samting.
13-19 "Sampela kain pisin i tambu long yu-
pela na yupela i no ken kaikai. Yupela i mas
ting olgeta i samting nogut. Ol dispela pisin
i olsem, olkain bikpela na liklik tarangau
na olgeta kain tarangau bilong nait na ol
gaugau na ol muruk na ol kanai na ol pisin i
gat longpela lek na dispela pisin ol i kolim
hupou na dispela kain pato ol i kolim ko-
moran na ol bikpela na liklik blakbokis. Yu-
pela i mas tambu long kaikai olgeta dispela
samting.
20 Olgeta binatang i gat tupela lek na tu-
pela han na i gat wing, em ol i no gutpela
samting na i tambu.
21 Tasol sapos dispela kain binatang i save
kalap kalap long lek, orait yupela i ken
kaikai.
22 Olsem na yupela i ken kaikai olgeta
kain grasopa, em ol bikpela na ol liklik gra-
sopa. Em tasol.
23 Na olgeta arapela binatang i gat tupela
lek na tupela han na i gat wing, orait yupela
i mas ting ol i samting nogut na i tambu.
24 "Sampela arapela kain abus tu bai i
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
mi. Na sapos wanpela man i pas long bodi
bilong ol dispela abus i dai pinis
25 o em i karim i go long wanpela hap,
orait dispela man bai i kamap doti long ai
bilong mi na i stap olsem inap long apinun
tru. Na man i bin karim dispela abus em i
mas wasim klos bilong en.
26 Olkain abus i gat kapa long lek, tasol
kapa i no bruk tuhap o abus i no save kaikai
gras olsem bulmakau, ol dispela abus yu-
pela i mas ting i no gutpela samting.
27 Na olgeta kain abus i no gat kapa long
lek, ol i no gutpela abus. Sapos yupela i pas
long wanpela bilong ol dispela kain abus i
dai pinis, bai yupela i kamap doti long ai
bilong mi na yupela bai i stap olsem inap
san i go daun.
28 Man i karim bodi bilong dispela kain
abus i go long wanpela hap, em i mas wasim
klos bilong en, tasol em bai i stap doti inap
san i go daun. Ol dispela kain abus i save
mekim yupela i doti.
29-30 "Na ol dispela kain abus tu i tambu, ol
mumut na rat na ol liklik na ol bikpela palai.
31 Mi tambuim ol dispela abus long yu-
pela, na sapos yupela i pas long bodi bilong
ol taim ol i dai pinis, bai yupela i kamap doti
na i stap olsem inap long san i go daun.
32 Na sapos wanpela bilong ol dispela
abus i bin dai na em i pundaun long wan-
pela samting, dispela samting bai i kamap
doti long ai bilong mi. Sapos bodi bilong en
i pundaun long olkain samting ol i wokim
long diwai o long laplap o long skin bul-
makau samting o long bek, maski i gat
wanem wok bilong en, ol bai i kamap doti.
Olsem na yupela i mas wasim long wara,
tasol ol dispela samting bai i stap doti long
ai bilong mi inap san i go daun.
33 Na sapos bodi bilong abus i pundaun i
go insait long wanpela sospen graun, orait

olgeta samting i stap long dispela sospen
bai i kamap doti. Na yupela i mas brukim
sospen.
34 Sapos sampela kaikai i stap klostu na ol
i kapsaitim wara bilong dispela sospen long
en, bai dispela kaikai tu i kamap doti. Na
wara i stap long dispela sospen, em i nogut
na i doti pinis.
35 Maski dispela abus i pundaun long
wanem samting, dispela samting bai i
kamap doti. Sapos em i wanpela stov o aven
ol i wokim long graun, em tu yupela i mas
brukim.
36 Tasol sapos dispela abus i pundaun
long hul wara we wara i kamap nating long
graun o long tang wara, bai wara i no inap
kamap doti. Nogat. Tasol wanem arapela
samting i pas long bodi bilong dispela abus
bai i kamap doti na i nogut.
37 Sapos wanpela bilong ol dispela abus
i dai pinis na i pundaun long ol pikinini
kaikai yupela i laik planim, em i orait, long
wanem, dispela pikinini kaikai i no kamap
doti, em i stap klin.
38 Tasol sapos dispela pikinini kaikai i
stap long wara, na bodi bilong dispela abus
i pundaun long en, orait ol dispela pikinini
kaikai i kamap doti long ai bilong mi na i
tambu long yupela.
39 "Yupela ting long ol animal mi tokim
yupela i orait long kaikai. Sapos wanpela
bilong ol dispela animal i dai nating, na
wanpela man o meri i putim han long en,
dispela man o meri bai i kamap doti long ai
bilong mi. Na bai em i stap olsem inap san i
go daun.
40 Na sapos wanpela man i kaikai hap mit
bilong dispela abus o em i karim bodi bilong
dispela abus, orait em i mas wasim klos
bilong en. Tasol bai em yet i stap doti inap
san i go daun.
41 "Yupela i no ken kaikai ol liklik abus na
binatang i save ran i go nabaut long graun.
Yupela i mas ting ol i samting nogut tru.
42 Dispela olkain abus i save wokabaut
long bel o i save wokabaut long lekhan, o i
gat planti lek, em yupela i no ken kaikai. Ol
i no gutpela samting na i tambu.
43 Yupela i no ken kaikai wanpela bilong
ol dispela abus. Sapos yupela i kaikai bai
yupela i kamap doti long ai bilong mi.
44 Mi Bikpela, mi God bilong yupela.
Olsem na yupela i mas givim yupela yet long
mi na lusim pasin i no stret na bihainim
stretpela pasin na i stap holi. Long wanem,
mi yet mi holi na mi save mekim pasin i gut-
pela na stretpela olgeta. Olsem na yupela i
no ken kaikai ol liklik abus i save ran long
graun. Nogut yupela i kamap doti long ai
bilong mi.
45 Mi Bikpela, mi bin kisim yupela long
Isip na bringim yupela i kam, bilong mi stap
God bilong yupela. Olsem na yupela i mas i
stap holi na bihainim ol gutpela na stretpela
pasin tasol, long wanem, mi yet mi holi na
pasin bilong mi em i gutpela na stretpela
olgeta.
46 "Dispela lo nau yupela i kisim pinis,
em i tok long olgeta kain animal na ol pisin
na ol pis samting bilong wara na olgeta lik-
lik abus na binatang i save wokabaut long
graun.
47 Olsem na yupela i mas skelim gut
wanem samting i klinpela na wanem samt-
ting i mekim yupela i kamap doti long ai
bilong mi. Na yupela i mas save gut long
ol animal yupela i ken kaikai na ol animal
i tambu long yupela i kaikai."

12

Pasin bilong mekim meri i kamap klin bihain long em i karim pikinini

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu tokim ol manmeri bilong Israel,
sapos wanpela meri i gat bel, na em i karim
pikinini man, orait em i kamap doti long ai
bilong mi, olsem long taim bilong sik mun,
na em i stap doti inap wanpela wik.
3 Na long de dispela wik i pinis, ol i mas
katim skin bilong kok bilong pikinini.
4 Meri i mas i stap 33 de moa na bai em
i kamap klin gen, long wanem, em i lusim
blut long taim em i karim pikinini. Em i
no ken holim wanpela samting mi makim
bilong mi yet. Na em i no ken i go insait long
banis bilong haus sel bilong mi inap em i
kamap klin gen.
5 "Taim meri i karim pikinini meri, em i
no klin long ai bilong mi, olsem long taim
bilong sik mun, na em i stap doti inap 14 de.
Na meri i mas i stap 66 de moa na bai em
i kamap klin gen, long wanem, em i lusim
blut.
6 "Ol dispela de bilong mekim mama i
kamap klin gen i pinis, orait mama i mas
kisim wanpela pikinini sipsip i gat wanpela
krismas, bilong ofa bilong paia i kukim ol-
geta, na wanpela bilong ol dispela pisin ol
i kolim balus, bilong ofa bilong rausim sin.
Em i mas bringim dispela tupela ofa i go
long pris long dua bilong haus sel bilong mi.
7 Na pris i mas kisim dispela balus na sip-
sip bilong meri na ofaim long mi, Bikpela,
na bai meri i kamap klin. Na dispela blut
i no moa ken mekim meri i stap doti. Nau
em i klin pinis long ai bilong mi. Meri i bin
karim pikinini man o pikinini meri, em i
mas bihainim dispela lo.
8 "Tasol sapos mani bilong dispela meri
i sot na em i no inap baim pikinini sipsip,

11:44: Wkp 19.2, 1 Pi 1.16 **12:3:** Stt 17.12, Lu 2.21 **12:8:** Lu 2.24

orait em i mas bringim tupela namba wan balus o tupela yangpela namba 2 balus i kam. Narapela balus em i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta, na narapela em i ofa bilong rausim sin. Na pris i mas ofaim tupela balus bilong mekim meri i kamap klin, na bai meri i kamap klin long ai bilong mi."

13

Pasin ol i mas mekim long taim ol i gat sua

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron olsem,
2 "Sapos wanpela man o meri i gat sua o buk i kamap long skin bilong en, o wanpela mak i kamap long skin, na dispela samting i luk olsem em i laik kamap sik lepra, orait ol i mas bringim em i go long Aron o long wanpela pris bilong lain bilong en.
3 Na dispela pris i mas glasim gut dispela samting, na sapos em i lukim gras bilong skin i kamap waitpela na sua i go insait long skin, orait em i sik lepra stret. Na taim pris i lukim dispela man pinis, em i mas tok, 'Dispela man i no klin.'
4 Tasol sapos dispela mak i kamap waitpela, na pris i lukim sua i no i go insait long skin na gras i no kamap waitpela, orait pris i mas putim man i stap wanpis long wanpela haus inap 7-pela de.
5 Long de namba 7, pris i mas glasim dispela mak gen, na sapos em i ting mak i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela, orait em i mas putim man i stap wanpis inap 7-pela de moa.
6 Dispela wik i pinis, orait pris i mas lukim man gen, na sapos dispela samting i laik pinis na i no kamap bikpela, orait man i gat sua nating tasol. Olsem na pris i mas tokim em, 'Yu klin long ai bilong God.' Na man i mas wasim klos bilong en na bai em i klin.
7 Tasol bihain long dispela, sapos sua i kamap gen, orait dispela man i mas i go lukim pris gen.
8 Na pris i mas lukim gut dispela man, na sapos dispela sua i kamap bikpela, orait dispela man i gat sik lepra. Na pris i mas tokim em olsem, 'Yu no klin.'
9 "Sapos wanpela man i gat strongpela sua, ol i mas bringim em i go long pris.
10 Na pris i mas lukim gut dispela man. Sapos dispela sua i waitpela na em i bin mekim gras i kamap waitpela, na susu i pulap long sua,
11 orait dispela man i gat sik lepra stret.* Na pris i mas tokim man olsem, 'Yu no klin.' Pris i save pinis, dispela man i no klin, olsem na em i no ken putim man i stap wanpis.
12 Na sapos dispela sik i kamap bikpela tru na inapim skin bilong man olgeta,
13 orait pris i mas glasim gut skin bilong man. Na sapos pris i lukim dispela sik inapim olgeta skin bilong man na skin i wait olgeta, em i mas tokim man olsem, 'Yu klin long ai bilong God.' Na dispela man i klin pinis.
14 Tasol bihain, sapos sua i bruk na mit insait i kamap ples klia, orait dispela man i no klin moa.
15 Na pris i mas lukim sua gen, na sapos em i lukim sua i bruk olsem, em i mas tokim dispela man, 'Yu no klin.' Man i gat sua i bruk na mit i kamap namel long sua, em i no klin long ai bilong mi. Dispela kain sua em i samting nogut tru.
16 Tasol bihain, sapos sua i drai na skin i kamap waitpela, orait dispela man i mas i go bek long pris gen.
17 Na pris i mas lukim gut dispela man, na sapos em i lukim sua i drai na skin i waitpela, orait dispela man i klin long ai bilong mi. Na pris i mas tokim em olsem, 'Yu klin pinis.'
18 "Sapos wanpela man i gat buk long skin na dispela buk i drai pinis,
19 na bihain skin long ples bilong buk i solap na i kamap waitpela, o sapos skin i kamap retpela na waitpela wantaim, orait dispela man i mas i go long pris.
20 Na pris i mas lukim gut skin bilong dispela man long ples bilong buk. Na sapos sua i go insait liklik na gras long dispela hap bilong skin i kamap waitpela, orait pris i mas tokim dispela man olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.' Dispela sik i kamap long ples bilong buk i drai, em i samting nogut tru.
21 Tasol sapos pris i lukim dispela skin, na em i lukim gras i no kamap waitpela, na sua i no i go insait long skin, na em i luk olsem em i laik orait gen, orait pris i mas putim man i stap wanpis inap 7-pela de.
22 Na sapos bihain long 7-pela de dispela samting i kamap bikpela, orait em i samting nogut na pris i mas tokim man olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.'
23 Tasol sapos mak long skin i stap olsem na i no kamap bikpela, orait em i strongpela skin bilong buk i drai, em tasol. Olsem na pris i mas tokim man olsem, 'Yu klin pinis long ai bilong God.'
24 "Sapos paia i kukim skin bilong wanpela man, na sua i kamap waitpela o ret na wait wantaim,
25 orait pris i mas lukim gut dispela sua. Sapos gras i stap long ples bilong sua i kamap waitpela pinis, na em i lukim sua i

* **13:11:** Ol Hibru i save kolim planti kain sik long dispela nem "sik lepra." Dispela i no tok tasol long dispela wanpela kain sik lepra yumi save long en nau.

go insait long dispela hap skin paia i kukim,
orait dispela sua em i samting nogut tru.
Olsem na pris i mas tokim man olsem, 'Yu
no klin long ai bilong God.'
26 Na sapos gras long ples bilong sua i no
kamap waitpela, na sua i no i go insait, tasol
i luk olsem em i laik drai, orait pris i mas
putim man i stap wanpis inap 7-pela de.
27 Na long de namba 7 pris i mas glasim
em gen. Na sapos sua i kamap bikpela,
dispela sua em i samting nogut tru. Olsem
na pris i mas tokim em olsem, 'Yu no klin.'
28 Tasol sapos dispela sua i stap olsem yet,
na i no kamap bikpela, orait em i mak tasol
bilong skin long ples paia i kukim. Olsem na
pris i mas tokim man, 'Yu klin long ai bilong
God.'
29 "Sapos wanpela man i gat kaskas i
kamap long het o long wasket bilong en,
30 orait pris i mas lukim gut dispela
kaskas. Na sapos pris i ting kaskas i go
insait long skin, na em i lukim i no gat planti
gras long ples bilong kaskas na gras i kamap
yelo, orait pris bai i save dispela kaskas em i
samting nogut tru. Na em i mas tokim man,
'Yu no klin long ai bilong God.'
31 Taim pris i lukim em, na em i lukim
kaskas i no mekim skin i go insait, na gras
i no kamap gutpela yet long ples kaskas i
stap long en, orait em i mas putim man i stap
wanpis inap 7-pela de.
32 Na long de namba 7, pris i mas lukim
skin bilong dispela man gen. Na sapos
kaskas i stap olsem, na i no kamap bikpela,
na pris i ting i no inap i go insait long skin,
na gras long dispela hap i no kamap yelo,
33 orait man i mas katim olgeta gras long
het o wasket, tasol em i no ken sevim dispela
hap kaskas i stap long en. Na bihain pris i
mas putim em i stap wanpis gen inap 7-pela
de moa.
34 Na long de namba 7 pris i mas lukim
dispela kaskas gen. Na sapos kaskas i stap
olsem tasol, na i no kamap bikpela, na pris
i ting kaskas i no i go insait long skin, orait
em i mas tokim dispela man olsem, 'Yu klin
long ai bilong God.' Orait dispela man i mas
wasim klos na bai em i klin pinis.
35 Sapos kaskas i kamap bikpela bihain
long pris i tokim man, 'Yu klin,'
36 orait bai pris i mas lukim em gen. Na
sapos kaskas i kamap bikpela pinis, orait
pris i ken save olsem dispela man i no klin,
olsem na em i no ken painim sampela gras i
yelo.
37 Tasol sapos pris i lukim em, na i ting
kaskas i stap olsem tasol, na i no kamap
bikpela, na gutpela gras i kamap namel long
ples bilong sua, orait kaskas i drai pinis.
Olsem na pris i mas tokim em olsem, 'Yu
klin pinis long ai bilong God.'
38 "Sapos wanpela man i gat sampela
waitpela mak i kamap long skin bilong em,
39 orait pris i mas lukim gut ol dispela
mak. Sapos ol mak i waitpela nating na i
no lait, orait ol dispela i mak nating tasol i
kamap long skin. Olsem na dispela man i
klin long ai bilong mi.
40 "Sapos gras long het bilong man i lus
na em i kela pinis, orait em i no doti long ai
bilong mi. Nogat. Em i klin.
41 Na sapos gras bilong het antap long pes
tasol, em i lus, orait dispela man i no doti
long ai bilong mi.
42 Tasol sapos wanpela sua i kamap long
het kela, na kala bilong sua i ret na wait
wantaim, orait dispela sua em i samting
nogut tru.
43 Na pris i mas glasim gut. Na sapos kala
bilong sua i ret na wait wantaim, olsem sua
bilong man i gat sik lepra,
44 orait dispela sua long het em i samting
nogut tru, na pris i mas tokim em olsem, 'Yu
no klin long ai bilong God.'
45 "Man i gat wanpela bilong ol dispela
kain sua nogut, em i mas putim klos i bruk,
na i no ken komim gras. Na em i mas
karamapim maus long han bilong en na
singaut olsem, 'Mi no klin. Mi no klin.'
46 Oltaim man i gat dispela kain sua, em i
no klin long ai bilong mi. Na em i mas lusim
ol wantok na i stap ausait long kem."

Lo i tok long ol samting i save mekim laplap samting i bagarap

47-48 Bikpela i tok moa long Moses na
Aron olsem, "Sampela taim samting bilong
mekim laplap samting i bagarap i save
kamap long ol klos na hap laplap ol i bin
wokim long gras bilong sipsip o long ol gut-
pela tret, na i kamap long hap skin bilong
bulmakau samting na long ol samting ol i
bin wokim long dispela kain skin.
49 Na sapos dispela samting i kamap grin-
pela o retpela, orait ol i mas soim dispela
laplap samting long pris.
50 Na pris i mas kisim na lukim gut na
putim dispela samting i stap long wanpela
hap inap 7-pela de.
51 Long de namba 7 em i mas lukim gen,
na sapos dispela samting i kamap bikpela
long laplap o skin samting, orait em i olsem
sik lepra, na dispela laplap o skin i no klin
long ai bilong mi.
52 Olsem na pris i mas kukim dispela
laplap samting long paia. Dispela samting
olsem lepra i kamap long en, olsem na paia
i mas kukim bai i pinis olgeta.
53 "Tasol sapos pris i lukim dispela samt-
ing i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela
long laplap samting,

54 orait em i mas tokim ol long wasim
dispela laplap samting na putim i stap inap
7-pela de moa.
55 Bihain em i mas lukim gen, na sapos
kala bilong dispela samting olsem lepra i
stap olsem yet, maski dispela samting i
kamap long wanem hap bilong laplap na
maski mak bilong en i no i go bikpela, em
i no klin long ai bilong mi. Olsem na pris i
mas kukim laplap long paia.
56 Tasol taim ol i wasim pinis na pris
i lukim gen, sapos dispela samting olsem
lepra i laik pinis, orait em i mas brukim
dispela hap laplap o dispela hap skin, na
rausim hap i bagarap tasol.
57 Tasol sapos bihain dispela samting bi-
long mekim laplap na skin i bagarap, em i
kamap gen, orait papa bilong dispela laplap
o skin em i mas kukim long paia, bai i pinis
olgeta.
58 Tasol taim em i wasim laplap o skin, na
dispela samting olsem lepra i go pinis, orait
em i mas wasim namba 2 taim na bai laplap
samting i kamap gutpela long ai bilong mi.
59 "Dispela em i lo bilong kain samting
i save mekim arapela samting i bagarap,
olsem klos na hap laplap ol i wokim long
gutpela tret o long gras bilong sipsip, na ol-
geta samting ol i bin wokim long skin bilong
bulmakau samting. Dispela lo i tok dispela
samting i klin o i no klin long ai bilong mi."

14

Pasin bilong kamap klin taim sik lepra samting i pinis

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Dispela em i lo bilong wanem man i gat
sik lepra samting. Taim sik bilong en i pinis,
na em i laik kamap klin long ai bilong mi,
orait ol i mas bringim em i go long pris.
3 Orait pris i mas kisim em i go ausait long
kem na lukim gut skin bilong en. Na sapos
sik lepra i pinis tru,
4 orait pris i mas tokim ol long bringim
tupela pisin i klin long ai bilong mi na i stap
laip yet, na wanpela liklik hap diwai sida,
na wanpela retpela string, na wanpela han
bilong diwai hisop.
5 Na pris i mas tokim ol long kisim
wanpela sospen graun na i go long wan-
pela liklik hanwara na pulimapim wara
na bringim i kam. Orait bihain ol i mas
kisim wanpela bilong dispela tupela pisin
na holim antap long sospen graun na kilim
i dai na blut bai i go daun long sospen.
6 Na pris i mas kisim narapela pisin na
hap diwai sida na hap retpela string na han
bilong diwai hisop, na putim long wara i gat
blut na kamautim kwiktaim.
7 Bihain em i mas tromoi liklik blut 7-pela
taim long dispela man i laik kamap klin long
ai bilong mi. Na pris i mas tokim em olsem,
'Nau yu klin pinis long ai bilong God.' Na
pris i mas kisim dispela pisin i stap yet na
karim i go ausait long ples na larim em i flai
i go.
8 Na man i laik kamap klin em i mas
wasim klos na katim olgeta gras long het na
long bodi bilong en, na em i mas waswas.
Sapos em i mekim olsem, bai em i klin long
ai bilong mi. Na em i ken i go insait long
kem, tasol em i mas i stap ausait long haus
sel bilong en inap 7-pela de.
9 Na long de namba 7 em i mas katim
olgeta gras gen long het na long wasket na
gras antap long ai na olgeta arapela gras
long bodi bilong en. Na em i mas wasim klos
bilong en na em yet i mas waswas, na bai em
i kamap klin long ai bilong mi.
10 "Long de namba 8 em i mas kisim tu-
pela pikinini sipsip man na wanpela sipsip
meri i gat wanpela krismas. Ol i mas gut-
pela tru na i no gat sua samting i bagarapim
skin. Na em i mas kisim 3 kilogram gutpela
plaua, em i bin tanim wantaim wel bilong
oliv, olsem ofa bilong kukim wit, na tupela
kap wel bilong oliv.
11 Na em i mas bringim ol sipsip na plaua
samting i go long haus sel bilong mi, bai
wanpela pris i ken helpim em i kamap klin.
Orait na pris i mas kisim dispela man wan-
taim ol ofa bilong en i go long dua bilong
haus sel bilong mi, Bikpela.
12 Nau pris i mas kisim wanpela bilong
dispela tupela sipsip na em i mas ofaim
wantaim wel bilong oliv olsem ofa bilong
mekim i dai asua. Pastaim em i mas holim
ol dispela samting long han na mekim i go i
kam long ai bilong mi.
13 Na bihain pris i mas kilim i dai pikinini
sipsip long dispela ples ol i save kilim ol bul-
makau samting bilong ol ofa bilong rausim
sin, na ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Pris
i mas mekim olsem, long wanem, dispela
ofa bilong pinisim asua i wankain olsem ofa
bilong rausim sin. Em i samting bilong mi
stret, na mi God, mi givim long ol pris.
14 Bihain pris i mas kisim liklik hap blut
bilong sipsip na putim long hap daunbilo
long yau i stap long han sut bilong man i laik
kamap klin, na long bikpela pinga bilong
han sut bilong en, na long bikpela pinga
bilong lek i stap long han sut bilong dispela
man.
15 Na pris i mas kisim liklik wel bilong oliv
na kapsaitim long han kais bilong em yet na
holim dispela wel long han.
16 Na em i mas putim wanpela pinga bi-
long han sut long dispela wel na tromoi wel

14:2: Mt 8.4, Mk 1.44, Lu 5.14, 17.14

7-pela taim na bai mi, Bikpela, mi ken lukim em.
17 Bihain pris i mas kisim liklik wel i stap
yet long han bilong en, na putim long blut i
stap long yau bilong man i laik kamap klin,
na putim tu long blut i stap long bikpela
pinga bilong han na long bikpela pinga bi-
long lek bilong dispela man.
18 Hap wel i stap yet long han bilong pris
em i mas putim long het bilong dispela man.
Long dispela pasin em i mas mekim man i
kamap klin long ai bilong mi.
19 "Dispela i pinis, orait pris i mas ofaim
abus bilong ofa bilong rausim sin na bai
man i kamap klinpela long ai bilong mi. Na
bihain em i mas kilim abus bilong mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta.
20 Na em i mas ofaim dispela abus wan-
taim ofa bilong kukim wit long alta. Long
dispela pasin pris i mas mekim ofa bilong
rausim sin bilong dispela man, na bai man i
kamap klin tru long ai bilong mi.
21 "Sapos man i rabis na i no gat mani
bilong baim ol samting bilong mekim ofa
bilong mekim em i kamap klin, orait em
i ken kisim wanpela pikinini sipsip man
tasol. Dispela sipsip em i ofa bilong pinisim
asua bilong en. Na bihain bai pris i mas
holim long han na mekim i go i kam long ai
bilong mi. Na dispela man i mas kisim wan-
pela kilogram gutpela plaua tasol, na tanim
wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa
bilong kukim wit. Na em i mas bringim
tupela kap wel bilong oliv i kam wantaim.
22 Na em i mas bringim tupela bilong
dispela kain pisin ol i kolim balus, bilong
mekim ofa, long wanem, em i no inap baim
planti sipsip. Wanpela balus i bilong ofa
bilong rausim sin na wanpela i bilong ofa
bilong paia i kukim olgeta.
23 Long de ol i wok long mekim em i
kamap klin, em i mas bringim dispela abus
samting i go long pris long dua bilong haus
sel bilong mi, Bikpela, na bai mi lukim.
24 Orait pris i mas kisim dispela sipsip
na wel bilong oliv, na holim long han na
mekim i go i kam long ai bilong mi.
25 Na pris i mas kilim dispela pikinini sip-
sip bilong mekim ofa bilong pinisim asua.
Na em i mas kisim liklik hap blut bilong ofa
na putim long yau i stap long han sut bi-
long man i laik kamap klin, na long bikpela
pinga bilong han sut bilong en na long
bikpela pinga bilong lek i stap long han sut
bilong dispela man.
26 Na pris i mas kisim liklik wel bilong oliv
na kapsaitim long han kais bilong em yet na
holim wel long han.
27 Na em i mas putim wanpela pinga bi-
long han sut long dispela wel na tromoi wel
7-pela taim na bai mi Bikpela, mi lukim.
28 Bihain pris i mas putim liklik wel long
ol dispela ples pastaim em i putim liklik blut
long en. Em i mas putim long yau i stap long
han sut bilong dispela man, na long bikpela
pinga bilong han sut na long bikpela pinga
bilong lek i stap long han sut bilong en.
29 Olgeta wel i stap yet long han, em pris i
mas putim long het bilong man i laik kamap
klin, na long dispela pasin pris bai i mekim
ofa bilong rausim sin bilong dispela man.
30 Na pris i mas kisim dispela tupela balus
man i bin bringim, bilong mekim ofa.
31 Em i mas ofaim wanpela balus olsem
ofa bilong rausim sin na arapela olsem ofa
bilong paia i kukim olgeta. Na em i mas
mekim ofa bilong kukim wit wantaim ofa
bilong dispela tupela balus. Long dispela
pasin pris i mas mekim ofa bilong rausim
sin bilong dispela man i laik kamap klin
long ai bilong mi.
32 Dispela lo i bilong man sik lepra bilong
en i orait pinis, tasol mani bilong en i sot na
em i no inap long baim olgeta samting lo i
tok em i mas bringim bilong mekim ofa na
bai em i kamap klin long ai bilong mi."

Samting i kamap long haus bilong mekim haus i bagarap

33 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
olsem,
34 "Bihain bai yupela i go i stap long kantri
Kenan, dispela ples mi laik givim yupela, na
bai em i stap graun bilong yupela oltaim. Na
taim yupela i stap pinis long Kenan, ating
bai mi mekim wanpela samting olsem lepra
i kamap long sampela haus bilong mekim
haus i bagarap.
35 Orait papa bilong haus i gat dispela
samting, em i mas i go long pris na toksave
long em olsem, 'Mi lukim wanpela samting
olsem lepra i kamap long haus bilong mi na
i laik mekim haus bilong mi i bagarap.'
36 Pris i harim olsem, orait em i mas tokim
man long kisim olgeta samting i stap insait
long haus na karim i go ausait. Sapos man
i no mekim olsem, bai pris i kam na tokim
em olsem, 'Olgeta dispela samting long haus
i nogut long ai bilong God na i tambu long
yu.' Tasol sapos man i kisim olgeta samting
i go ausait pinis, orait bai pris i ken i go insait
na lukim haus.
37 Em i mas glasim gut dispela samting i
mekim banis bilong haus i kamap nogut. Na
sapos em i lukim sampela grinpela na ret-
pela samting i mekim ol liklik hul i kamap
nabaut long banis, na em i ting dispela
samting i go insait tru long banis,
38 orait pris i mas i go ausait na i tok,
'Dispela haus i tambu inap 7-pela de.'
39 Na long de namba 7 pris i mas i kam
bek na lukim haus gen. Na sapos dispela
samting i kamap bikpela pinis long banis,

40 orait pris i mas tokim ol long rausim ol
ston i gat dispela samting nogut, na tromoi i
go long ples ausait long taun ol i save go long
en bilong tromoi ol samting i no klin long ai
bilong mi.
41 Ol i mekim pinis, orait ol i mas rausim
simen i karamapim ol ston long olgeta banis
insait long haus. Na ol i mas karim i go
ausait long taun na tromoi long dispela ples
tasol.
42 Na ol i mas kisim ol nupela ston na
senisim ol ston pastaim ol i bin rausim, na
wokim dispela hap banis gen. Na ol i mas
kisim nupela simen na karamapim olgeta
banis.
43 "Sapos dispela samting olsem lepra i
kamap gen long banis, bihain long ol i
mekim dispela wok,
44 orait pris i mas i go bek long haus
na lukim gut. Na sapos dispela samting
i kamap bikpela na i laik mekim haus i
bagarap, orait dispela haus i nogut pinis
long ai bilong mi.
45 Olsem na ol i mas brukim dispela haus
na rausim olgeta ston na diwai na simen.
Na ol i mas karim i go ausait long taun, long
wanpela ples ol i save go long en bilong
tromoi ol samting i no klin long ai bilong mi.
46 "Sapos wanpela man i go insait long
dispela haus taim haus i tambu, bai man i
kamap doti long ai bilong mi, na em bai i
stap olsem inap san i go daun.
47 Na sapos wanpela man i kaikai o slip
long dispela haus, orait em i mas wasim klos
bilong en.
48 "Tasol taim pris i kam lukim haus, orait
sapos em i lukim banis i gutpela, na dispela
samting i no kamap gen, em i mas tokim
ol olsem, 'Dispela haus i klin long ai bilong
God.' Long wanem, dispela samting olsem
lepra bilong mekim haus i bagarap, em i no
moa i stap.
49 Pasin bilong mekim haus i kamap klin
long ai bilong mi i olsem. Pris i mas kisim
tupela pisin na liklik hap diwai sida na
wanpela hap retpela string na wanpela han
bilong diwai hisop.
50 Na ol i mas kisim sospen graun i go
long wanpela liklik hanwara na pulimapim
wara na bringim i kam. Na pris i mas kisim
wanpela pisin na holim antap long sospen
na kilim i dai na blut bai i go daun long
sospen.
51 Bihain em i mas kisim dispela hap di-
wai sida na han bilong dispela diwai hisop
na retpela string na arapela pisin i stap yet,
na putim long wara i gat blut na kamautim
kwiktaim. Na em i mas tromoi wara i gat
blut long haus inap 7-pela taim.
52 Pris i mas mekim olsem na bai haus i
kamap klin long ai bilong mi.
53 Na em i mas lusim dispela pisin i stap
yet na larim em i flai i go ausait long taun
long ples kunai. Dispela em i pasin bi-
long pinisim doti bilong haus na bai haus i
kamap klin gen long ai bilong mi.
54-56 "Ol dispela lo i tok long manmeri i
gat sik lepra samting na long manmeri i gat
kaskas na sua na buk na mak i kamap long
skin, na long ol samting i save mekim klos
na haus i bagarap.
57 Ol dispela lo i save soim yupela wanem
samting i klin na i no klin long ai bilong mi."

15

Lo bilong sampela kain doti i save kamap long bodi

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
olsem,
2 "Yu mas tokim ol man bilong Israel,
sapos wanpela man i gat susu i kamap long
kok bilong en, dispela susu i mekim em i
doti long ai bilong mi.
3 Sapos dispela susu i olsem wara i kamap
long maus bilong kok, o sapos dispela samt-
ing i strong na i pasim rot bilong pispis, orait
dispela man i doti long ai bilong mi.
4 Olgeta bet em i save sindaun na slip long
en bai i kamap doti. Na olgeta sia em i save
sindaun long en bai i kamap doti.
5-6 Wanem man i putim han long bet bi-
long dispela man o i sindaun long sia samt-
ing dispela man i bin sindaun long en, orait
em i mas wasim klos bilong em yet na i go
waswas, tasol bai em i stap doti inap long
apinun tru.
7 Na wanem man o meri i putim han long
skin bilong man i gat dispela kain sik, em
i mas wasim klos bilong em yet na i go
waswas, na bai em i stap doti inap san i go
daun.
8 Sapos dispela man i gat dispela sik em i
spetim wanpela man i klin long ai bilong mi,
bai dispela arapela man tu i kamap doti, na
em i mas wasim klos bilong em yet na i go
waswas, na bai em i stap doti inap san i go
daun.
9 Sapos man i gat dispela sik em i sindaun
long satel bilong hos samting, orait dispela
samting bai i kamap doti.
10 Na sapos wanpela man i putim han
tasol long satel dispela man i bin sindaun
long en, em tu bai i kamap doti na bai i stap
olsem inap san i go daun. Na sapos wanpela
man i karim dispela samting i go, bihain
long man i sindaun long en, orait em i mas
wasim klos na i go waswas, na bai em i stap
doti inap san i go daun.
11 Sapos man i gat dispela sik, em i no bin
wasim han pastaim na em i putim han long
narapela man, orait dispela narapela man i

mas wasim klos bilong en na i go waswas,
na bai em i stap doti inap san i go daun.
12 Na sapos man i gat dispela sik, em
i putim han long wanpela sospen graun,
orait ol i mas brukim dispela sospen. Na
sapos em i putim han long wanpela dis ol i
wokim long diwai, orait ol i mas wasim gut
dispela dis.
13 "Sapos sik bilong dispela man i orait
gen, orait em i mas i stap 7-pela de pastaim
na bai em i kamap klin. Orait em i mas
wasim klos bilong en, na i go waswas long
wanpela wara, na bai em i kamap klin long
ai bilong mi.
14 Na long de dispela wik i pinis em i mas
bringim tupela bilong dispela kain pisin ol i
kolim balus, na i go sanap long ai bilong mi,
Bikpela, long dua bilong haus sel bilong mi
na givim dispela tupela balus long pris.
15 Na pris i mas ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin na ofaim nara-
pela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
Long dispela pasin em i mas helpim dispela
man, sik bilong en i pinis, na man bai i
kamap klin long ai bilong mi.
16 "Sapos wanpela man i slip na wara i
kamap nating long kok bilong en, orait em i
kamap doti na em i mas wasim bodi bilong
en olgeta, na bai em i stap doti inap san i go
daun.
17 Sapos dispela wara i pundaun long klos
o laplap o wanpela samting ol i wokim
long skin bilong bulmakau samting, bai ol
dispela samting i kamap doti na em i mas
wasim, na bai dispela samting i stap doti
inap san i go daun.
18 Sapos man i pilai wantaim meri bai
tupela i kamap doti. Na taim tupela i pilai
pinis, orait tupela i mas i go waswas, na bai
tupela i stap doti inap san i go daun.
19 "Taim wanpela meri i kisim sik mun,
em bai i kamap doti na i stap olsem inap 7-
pela de. Man o meri i putim han long em,
bai ol i kamap doti na i stap olsem inap long
apinun tru.
20 Olgeta bet dispela meri i slip long en na
olgeta samting em i sindaun long en, bai i
kamap doti.
21-22 Wanem man o meri i putim han long
bet o long ol samting em i bin sindaun long
en, em bai i kamap doti. Na em i mas wasim
klos bilong em yet na i go waswas, na bai em
i stap doti inap san i go daun.
23 Maski em i sitbet o wanem samting
dispela meri i bin sindaun long en, sapos
man o meri i putim han long en, em bai i
kamap doti inap long apinun tru.
24 Na sapos wanpela man i pilai wantaim
meri taim mun i lukim em, orait bai man i
kisim doti bilong dispela meri, na man bai i
stap doti inap 7-pela de. Na wanem bet man
i slip long en bai i kamap doti.
25 "Sapos meri i karim blut long sampela
de long taim mun i no lukim em, o sapos em
i skruim taim bilong sik mun na karim blut
long sampela de moa, orait em bai i stap doti
inap long blut i drai olgeta. I olsem pasin
bilong sik mun tasol.
26 Maski em i slip long wanem bet na i sin-
daun long wanem sia samting long dispela
taim, dispela bet samting bai i kamap doti.
27 Sapos wanpela man o meri i putim han
long dispela samting, bai em i kamap doti.
Na em i mas wasim klos bilong en na i go
waswas. Na em bai i stap doti inap san i go
daun.
28 Taim blut bilong meri i drai, em i mas i
stap 7-pela de na bai em i kamap klin long
ai bilong mi.
29 Long de dispela wik i pinis em i mas
kisim tupela bilong dispela kain pisin ol i
kolim balus, na karim i go long dua bilong
haus sel bilong mi na givim long pris.
30 Na pris i mas ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin na narapela
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Long
dispela pasin em bai i mekim meri i kamap
klin long ai bilong mi.
31 "Yutupela i mas givim strongpela tok
long ol Israel long ol i mas lukaut gut long
taim ol i stap doti long ai bilong mi. Haus
sel bilong mi i stap namel long ol, na sapos
ol i gat doti, orait ol i no ken i go insait long
en. Nogut ol i mekim haus sel i kamap doti.
Sapos ol i mekim haus sel i kamap doti, bai
mi kilim ol i dai."
32 Ol dispela lo i tok long man i gat wait-
pela blut i kamap long kok na wara i kamap
nating long kok, na dispela samting i save
mekim em i kamap doti.
33 Na i tok long meri long taim bilong sik
mun, na long man o meri i gat waitpela blut
i kamap long samting bilong en, na long
man i pilai wantaim meri i no klin.

God i makim Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri

(Sapta 16)

16

Hetpris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri

1 Bipo tupela pikinini man bilong Aron i
bin i go mekim ofa long Bikpela long taim
em i no bin tokim tupela long mekim ofa,
na em i bin kilim tupela i dai. Bihain long
dispela Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu tokim brata bilong yu Aron, oltaim
em i no ken i go insait long Rum Tambu Tru

16:2: Hi 6.19

baksait long bikpela laplap. Tasol long taim
mi yet makim, em i ken i go insait. Long
wanem, mi save stap insait long wanpela
klaut na mi kamap ples klia antap long ples
bilong lusim sin antap long Bokis Kontrak.
Sapos em i go insait nating long dispela
rum, mi bai kilim em i dai.
3 Taim Aron i go insait long dispela
Rum Tambu Tru, pastaim em i mas kisim
wanpela yangpela bulmakau man bilong
mekim ofa bilong rausim sin, na em i mas
kisim wanpela sipsip man bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta.
4 "Na em i mas putim narakain klos pris
olsem. Em i mas putim longpela klos na
sotpela trausis na raunim hap laplap long
bel bilong en olsem let na raunim wanpela
hap laplap long het olsem hat, na pasim. Ol
dispela klos i mas waitpela tasol. Mi yet mi
makim ol dispela klos bilong ol pris. Aron
i mas waswas pastaim na bihain em i mas
putim ol dispela samting.
5 "Ol manmeri bilong Israel i mas kisim
tupela meme man bilong mekim ofa bilong
rausim sin, na wanpela sipsip man bilong
ofa bilong paia i kukim olgeta, na givim long
Aron.
6 Na Aron i mas ofaim dispela bulmakau
man em yet i bin bringim olsem ofa bilong
rausim sin bilong em yet na sin bilong ol
famili bilong en.
7 Bihain em i mas kisim dispela tupela
meme man na bringim tupela i go sanap
long dua bilong haus sel bilong mi na bai mi
Bikpela, mi lukim.
8 Na em i mas kisim tupela ston, wanpela i
gat tok olsem, 'Em bilong Bikpela,' na nara-
pela i gat tok olsem, 'Em bilong Asasel.'* Em
i mas haitim tupela ston na kamautim wan
wan na makim wanpela meme i bilong mi
Bikpela yet, na wanpela i bilong Asasel.
9 Na Aron i mas kisim dispela meme em
i bin makim bilong mi na ofaim olsem ofa
bilong rausim sin bilong ol manmeri.
10 Tasol em i no ken kilim dispela meme
em i makim bilong Asasel. Nogat. Aron i
mas kisim i kam long ai bilong mi. Na em i
mas salim i go long Asasel long ples i no gat
man, olsem na bai meme i karim sin bilong
ol manmeri i go pinis.
11 "Long taim Aron i laik mekim ol dispela
ofa bilong rausim sin, em i mas bihainim
dispela pasin. Pastaim em i mas kisim dis-
pela bulmakau na bringim i kam na kilim
i dai bilong mekim ofa bilong rausim sin
bilong em yet na bilong ol famili bilong en.
12-13 Bihain em i mas kisim wanpela
sospen ain na i go long alta na pulimapim
hap paia long sospen na karim i go long
Rum Tambu Tru. Na em i mas pulimapim
tupela han long paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel, na kisim i go na
putim long dispela paia, na bai mi lukim. Na
smok bilong dispela paura bai i karamapim
ples bilong lusim sin long Bokis Kontrak.
Olsem bai Aron i no inap lukim dispela ples
bilong lusim sin. Nogut em i lukim na bai mi
kilim em i dai.
14 Na em i mas kisim hap blut bilong dis-
pela bulmakau na putim pinga long blut na
tromoi blut antap long ples bilong lusim sin.
Na em i mas kisim hap blut gen long pinga
na tromoi blut 7-pela taim long pes bilong
Bokis Kontrak.
15 "Bihain em i mas kilim i dai dispela
meme bilong ofa bilong rausim sin bilong
ol manmeri. Na em i mas karim blut bilong
meme i go insait long haus sel long Rum
Tambu Tru, na tromoi liklik hap i go long
ples bilong lusim sin. Na em i mas tromoi
liklik hap i go long pes bilong Bokis Kontrak,
olsem em i bin mekim long blut bilong bul-
makau.
16 Long dispela pasin bai em i mekim
dispela Rum Tambu Tru i kamap klin long ai
bilong mi. Long wanem, ol manmeri bilong
Israel i bin bikhet na sakim tok bilong mi na
mekim planti sin, na dispela pasin i mekim
Rum Tambu Tru i kamap doti. Haus sel
bilong mi i stap namel long ol Israel, na
pasin nogut bilong ol i save mekim olgeta
samting bilong haus sel i kamap doti long
ai bilong mi. Olsem na Aron i mas kisim
liklik blut na mekim wankain pasin long
haus sel olsem em i bin mekim long Rum
Tambu Tru, na bai haus sel i ken kamap klin
gen.
17 Aron i mas mekim dispela ofa bilong
rausim sin bilong em yet na bilong ol famili
bilong en na bilong olgeta manmeri bilong
Israel. Taim em i go insait long Rum Tambu
Tru, i no gat wanpela man i ken i go insait
long haus sel bilong mi inap Aron i kam
ausait gen. I tambu tru.
18-19 Bihain em i mas lusim Rum Tambu
Tru na go ausait, na i go long dispela alta ol i
save mekim ofa bilong paia i kukim olgeta
long en. Sin bilong ol Israel i save mekim
dispela alta i kamap doti long ai bilong mi.
Olsem na Aron i mas mekim alta i kamap
klin. Em i mas kisim liklik hap blut bilong
dispela bulmakau na meme na penim ol-
geta hap bilong ol kom i sanap long 4-pela
kona bilong alta. Na em i mas putim pinga
long blut na tromoi blut 7-pela taim long
alta. Long dispela pasin bai em i mekim

16:3: Hi 9.7 **16:5:** Wkp 9.7, Hi 5.1-3, 7.27-28, 9.7 * **16:8:** Dispela tok Hibru i no klia tumas. Sampela man i ting Asasel em i nem bilong Satan o wanpela spirit nogut. Na sampela i ting em i wanpela ples nogut long ples drai, na sampela i ting mining bilong en i olsem, "Salim i go long wanpela hap." **16:15:** Hi 9.12

dispela alta i kamap klin, na larim alta i stap
long wok bilong mi wanpela tasol."

Meme i karim sin bilong ol Israel i go pinis

20 Bikpela i tok moa olsem, "Taim Aron
i pinisim pinis dispela wok bilong mekim
Rum Tambu Tru na olgeta hap bilong haus
sel na alta i kamap klin, orait em i mas kisim
dispela meme em i bin makim bilong Asasel
na bringim i kam long mi.
21 Dispela meme i stap laip yet na Aron i
mas putim tupela han long het bilong meme
na Aron i mas autim olgeta pasin nogut na
olgeta sin na olgeta bikhet pasin bilong ol
manmeri bilong Israel. Long dispela pasin
em i putim olgeta dispela sin long het bilong
meme. Bihain em i mas givim meme long
wanpela man em i makim pinis, na dispela
man i mas kisim meme i go long ples drai
nating, na lusim em long dispela hap. 22 Na
dispela meme bai i karim olgeta sin bilong
ol Israel i go long wanpela hap i no gat man.
23 "Dispela wok i pinis, orait Aron i mas
i go insait long haus sel bilong mi, na lusim
dispela klos pris em i bin putim taim em i
go insait long Rum Tambu Tru. Na em i mas
larim dispela klos i stap insait long haus sel.
24 Na em i mas go waswas insait long
banis bilong haus sel, na bai em i go insait
long haus sel gen na putim klos na bilas
bilong hetpris. Bihain em i mas kam ausait,
na mekim tupela ofa bilong paia i kukim
olgeta, wanpela bilong em yet na wanpela
bilong olgeta manmeri. Dispela ofa i bilong
rausim ol sin bilong em yet na bilong ol
manmeri.
25 Na em i mas kukim gris bilong abus em
i bin ofaim bilong rausim sin bilong ol.
26 Dispela man i bin kisim meme i go long
ples drai na lusim i go, em i mas wasim
klos na wasim bodi bilong em pastaim, na
bihain em i ken i kam bek insait long kem.
27 Na ol i mas kisim dispela bulmakau na
meme bilong ofa bilong rausim sin, em pas-
taim pris i bin kisim blut bilong tupela i go
insait long Rum Tambu Tru bilong tekewe
sin bilong em yet na bilong ol manmeri.
Na ol i mas karim dispela tupela abus i go
ausait long kem na kukim tupela long paia
inap sit bilong paia tasol i stap. Na wanpela
man i mas kukim skin na mit na pekpek bai
i pinis tru.
28 Bihain dispela man i mas wasim klos na
wasim bodi bilong en na bai em i ken i kam
bek long kem."

Pasin ol manmeri i mas mekim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol

29 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
bihainim dispela lo oltaim. Long de namba
10 bilong namba 7 mun, yupela olgeta Israel
wantaim ol manmeri bilong ol arapela lain
i stap wantaim yupela, yupela i mas tambu
long kaikai na long olgeta samting bilong
amamas, na yupela i mas lusim wok na
yupela i mas malolo.
30 Long wanem, long dispela de tasol bai
pris i mekim ol ofa bilong rausim sin bilong
yupela, na bai yupela i kamap klin long ai
bilong mi.
31 Dispela de em i bikpela de bilong mi
stret. Na yupela i mas tambuim olgeta
samting bilong amamas long dispela de na
yupela i mas malolo. Yupela i no ken wok.
I tambu tru. Na yupela i mas bihainim
dispela lo oltaim.
32 Husat pris yupela i bin makim bilong
kisim ples bilong papa na kamap hetpris,
em tasol i mas mekim dispela wok bilong
rausim sin bilong ol manmeri. Pastaim pris
i mas putim ol waitpela klos pris long bodi
bilong em yet.
33 Na bihain em i mas mekim ofa bilong
rausim sin, bai Rum Tambu Tru na olgeta
hap bilong haus sel na alta na ol pris na
olgeta manmeri bilong Israel i ken kamap
klin long ai bilong mi.
34 Ol i mas bihainim dispela lo oltaim
oltaim. Hetpris i mas mekim ol dispela
ofa wanpela taim long olgeta yia, bilong
rausim sin bilong ol manmeri bilong Israel,
na mekim ol i klin long ai bilong mi."

Bikpela i givim dispela tok long Moses na
Moses i bihainim olgeta.

Gutpela pasin God i tok ol Israel i mas bihainim

(Sapta 17-27)

17

Wanpela ples tasol bilong mekim ol ofa

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim tok long Aron na ol pikinini
man bilong en na olgeta manmeri bilong
Israel. Bikpela i tok olsem, "Mi givim ol
dispela lo long yupela.
3 Sapos yupela man bilong Israel i laik
kaikai abus na yupela i kisim wanpela bul-
makau o sipsip o meme na kilim i dai insait
long kem o ausait long kem,
4 orait yupela i mas bringim i kam long
dua bilong haus sel bilong mi na givim long
mi olsem ofa, na bihain yupela i ken kisim
na kaikai. Sapos yupela i kilim abus na
yupela i no ofaim long mi, orait dispela i
olsem yupela i kilim man i dai na yupela
i gat asua long ai bilong mi. Olsem na mi
bai rausim yupela long lain manmeri bilong
mi.

16:23: Ese 44.19 **16:27:** Hi 13.11 **16:29:** Wkp 23.26-32, Nam 29.7-11

5 As bilong dispela tok i olsem. Bipo yu-
pela ol Israel i save kilim ol abus na mekim
ofa ausait long kem, tasol nau yupela i mas
bringim ol abus i go long pris long dua bi-
long haus sel bilong mi na mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi.
6 Na bai pris i kisim blut bilong abus na
tromoi long ol banis bilong alta i stap klostu
long dua bilong haus sel. Na em bai i kukim
gris bilong ofa long alta na bai mi Bikpela,
mi smelim na mi laikim tumas na mi belgut
long en.
7 Yupela Israel i no ken wok moa long
ofaim ol abus long ol masalai.* Yupela i bin
mekim olsem, na yupela i bin lusim mi na
paul wantaim ol giaman god. Oltaim lain
bilong yupela i mas bringim abus i kam long
haus sel bilong mi olsem ofa.
8-9 "Na yu mas tokim ol olsem, sapos wan-
pela man bilong yupela Israel o man bilong
narapela lain i stap wantaim yupela, em i
laik mekim ofa bilong paia i kukim olgeta
o em i laik mekim narapela kain ofa long
mi, orait em i mas bringim abus i kam long
dua bilong haus sel na mekim ofa. Sapos
nogat, bai mi Bikpela, mi rausim em long
lain manmeri bilong mi.

Blut tasol inap rausim sin, olsem na i tambu long kaikai blut

10 "Taim yupela i kilim abus, yupela i
mas katim nek bilong en na larim olgeta
blut i ran i go daun. Na sapos wanpela
man bilong yupela Israel o wanpela man
bilong narapela lain i stap wantaim yupela
i kaikai mit i gat blut i stap yet long en, bai
mi Bikpela, mi birua long em na rausim em
long lain manmeri bilong mi.
11 Blut i save givim laip long olgeta man
na animal. Olsem na mi tokim yupela
olsem. Pris i mas kapsaitim blut bilong ofa
long alta, bilong rausim ol sin bilong yupela
manmeri. Blut tasol i as bilong laip, na
blut tasol i save rausim sin bilong yupela ol
manmeri.
12 Olsem na mi tokim yupela Israel, i no
gat wanpela bilong yupela o bilong ol ara-
pela lain i stap wantaim yupela i ken kaikai
mit i gat blut i stap yet long en. I tambu tru.
13 "Sapos wanpela man bilong yupela Is-
rael o wanpela man bilong narapela lain em
i go painim abus, na em i sutim wanpela
wel meme samting o wanpela pisin mi no
bin tambuim yupela long kaikai, orait em i
mas kapsaitim blut bilong dispela samting
na karamapim dispela blut long graun.
14 Long wanem, laip bilong olgeta man na
animal i stap long blut bilong en. Na long
dispela as tasol mi tokim yupela ol manmeri
bilong Israel long yupela i no ken kaikai mit
i gat blut i stap yet long en. Na man i kaikai
mit i gat blut, bai mi rausim em long lain
manmeri bilong mi.
15 "Olsem na sapos wanpela abus i dai
nating o wanpela wel abus i kilim dispela
abus i dai, na bihain wanpela man o meri
bilong yupela yet o bilong narapela lain i
kaikai mit bilong dispela abus, orait em bai
i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na em
i mas wasim klos bilong en, na em yet i mas
waswas, na bai em i stap doti inap san i go
daun. San i go daun pinis, orait bai em i klin
gen.
16 Sapos em i no wasim klos na wasim
bodi, em i asua bilong em yet, na em i mas
karim hevi bilong pasin bilong en."

18

Man na meri i tambu long maritim ol wanblut

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim tok bilong em long ol Israel.
Em i tok olsem, "Mi Bikpela, mi God bilong
yupela.
3 I tru, yupela i bin i stap long Isip, tasol
yupela i no ken bihainim pasin bilong ol
Isip. Na nau mi laik bringim yupela i go
long Kenan, tasol yupela i no ken bihainim
pasin bilong ol Kenan. Na yupela i no ken
bihainim ol lo bilong ol.
4 Harim. Yupela i mas bihainim ol lo
bilong mi wanpela tasol na mekim olgeta
samting mi tokim yupela long mekim. Mi
Bikpela, mi God bilong yupela na mi givim
yupela dispela tok.
5 Yupela i mas bihainim olgeta pasin mi
laikim na olgeta lo mi givim yupela. Sapos
yupela i mekim olsem bai yupela i stap laip.
Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok
olsem.
6 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Yu no ken
maritim wanpela meri bilong lain famili bi-
long yu na yu no ken aigris na pilai wantaim
em. Dispela kain pasin i tambu tru.
7 Yu no ken pilai wantaim mama tru bi-
long yu. Sapos yu mekim olsem, bai yu
semim tru papa bilong yu. I tambu long yu
long pilai wantaim mama bilong yu.
8 Yu no ken pilai wantaim narapela meri
bilong papa bilong yu. Sapos yu mekim
olsem, bai yu mekim papa i sem nogut tru.
9 Yu no ken pilai wantaim susa tru bilong
yu, o arapela pikinini meri bilong papa o
mama bilong yu. Sapos mama i karim long

* **17:7:** Sampela man i ting dispela i tok long wanpela kain masalai i luk olsem meme.

17:7: Lo 31.16, 32.17, 2 Sto 11.15, Sng 106.37, 1 Ko 10.20 **17:10:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23 **17:11:** Hi 9.22 **18:5:** Neh 9.29, Ese 18.9, 20.11-13, Lu 10.28, Ro 10.5, Ga 3.12 **18:8:** Wkp 20.11, Lo 22.30, 27.20 **18:9:** Wkp 20.17, Lo 27.22

haus bilong papa o em i karim long narapela haus, maski, em i susa bilong yu na yu no ken pilai wantaim em.
10 Yu no ken pilai wantaim pikinini meri bilong pikinini bilong yu. Dispela pasin bai i mekim yu i sem nogut tru.
11 Yu no ken pilai wantaim pikinini meri bilong narapela meri bilong papa bilong yu. Em i pikinini bilong papa bilong yu, olsem na em i susa bilong yu. I tambu long maritim em.
12 Yu no ken pilai wantaim susa bilong papa bilong yu, long wanem, em i wanblut bilong papa.
13 Na yu no ken pilai wantaim susa bilong mama bilong yu, long wanem, em i wanblut bilong mama.
14 Yu no ken pilai wantaim meri bilong smolpapa bilong yu, long wanem, dispela meri em i smolmama bilong yu. Sapos yu slip wantaim em, bai yu mekim smolpapa i sem nogut tru.
15 Yu no ken pilai wantaim meri bilong pikinini man bilong yu. Long wanem, em i no meri bilong yu, na i tambu long pilai wantaim em.
16 Yu no ken pilai wantaim meri bilong brata bilong yu. Sapos yu slip wantaim em, bai yu mekim brata i sem nogut tru.
17 Sapos yu maritim wanpela meri na meri i gat pikinini meri pinis long narapela man, orait yu no ken maritim dispela pikinini o pikinini meri bilong en. Na yu no ken maritim pikinini meri bilong pikinini man bilong meri bilong yu.
"Long wanem, ol dispela meri i wanblut bilong meri bilong yu. Na sapos yu trabel long ol, bai yu mekim pasin i gat bikpela sem.
18 Yu no ken maritim susa bilong meri bilong yu, taim meri bilong yu i stap laip. Nogut yu mekim tupela i kros. Dispela pasin i no stret.
19 "Yu no ken pilai wantaim meri i gat sik mun, long wanem, long dispela taim em i no klin.
20 Yu no ken pilai wantaim meri bilong wantok bilong yu. Sapos yu mekim olsem, bai yu kamap doti long ai bilong mi.
21 "Harim. Mi Bikpela bilong yupela na mi tambuim yupela strong long kilim pikinini bilong yupela na kukim long paia bilong mekim ofa long giaman god Molek. Nogut yupela i daunim nem bilong mi, God bilong yupela.
22 "Wanpela man bilong yupela i no ken goapim narapela man. Dispela pasin i nogut tru, na mi no laik tru long en.
23 Yupela man i no ken goapim wanpela animal meri na yupela meri i no ken larim wanpela animal i goapim yupela. Dispela pasin bai i mekim yupela i kamap doti long ai bilong mi. Dispela pasin i samting nogut tru.
24 "Yupela i no ken mekim ol dispela pasin nogut. Sapos yupela i mekim, bai yupela i kamap doti long ai bilong mi. Ol haiden i stap long graun Kenan, ol i bin mekim ol dispela pasin nogut na ol i kamap doti pinis. Na nau mi wok long rausim ol, bilong yupela i ken kisim graun bilong ol.
25 Pasin nogut bilong ol i bin mekim dispela graun i kamap doti. Olsem na mi mekim save long graun bilong ol, na graun i laik trautim ol dispela haiden man bai ol i no stap long graun Kenan moa.
26 Tasol yupela i mas bihainim dispela olgeta lo mi bin givim yupela. Yupela manmeri bilong Israel na ol arapela lain i stap wantaim yupela i no ken mekim pasin bilong ol haiden, long wanem, dispela pasin i sting moa yet na mi no laikim tru.
27 Yupela i save, ol haiden i stap pastaim long dispela graun, ol i bin mekim ol dispela stingpela pasin. Olsem na graun i doti long ai bilong mi.
28 Nogut yupela i mekim olsem. Sapos yupela i mekim, bai graun yet i rausim yupela olsem graun i bin rausim ol haiden i stap paslain long yupela.
29 Na wanem man o meri bilong yupela Israel i mekim ol dispela samting nogut, bai mi rausim em long lain manmeri bilong mi."
30 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas bihainim dispela tok mi givim yupela. Yupela i no ken bihainim olkain stingpela pasin bilong ol manmeri i stap paslain long yupela long dispela graun. Nogut yupela i mekim olsem na bai yupela i kamap doti long ai bilong mi. Harim. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok pinis."

19

Olkain pasin God i laikim ol Israel i bihainim

1 Bikpela i tokim Moses long
2 tokim ol manmeri bilong Israel olsem, "Yupela i mas i stap holi na bihainim ol gutpela stretpela pasin mi save laikim. Long wanem, mi God, Bikpela bilong yupela, mi holi na pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta.
3 Yupela wan wan i mas aninit long papamama bilong yupela na bihainim tok bilong ol. Na yupela i no ken wok long de Sabat.

18:12: Wkp 20.19-20 **18:15:** Wkp 20.12 **18:16:** Wkp 20.21 **18:17:** Wkp 20.14, Lo 27.23 **18:19:** Wkp 20.18 **18:20:** Wkp 20.10 **18:21:** Wkp 20.1-5 **18:22:** Wkp 20.13 **18:23:** Kis 22.19, Wkp 20.15-16, Lo 27.21 **19:2:** Wkp 11.44-45, 1 Pi 1.16 **19:3:** Kis 20.8, 20.12, Lo 5.12, 5.16

Yupela i mas malolo tasol. Mi Bikpela, mi
God bilong yupela, mi tok pinis.
4 "Yupela i no ken lusim mi na mekim
lotu long ol giaman god. Na yupela i no ken
wokim ol god nating long ain samting na
lotu long ol. I tambu tru. Mi Bikpela, mi God
bilong yupela, mi tok pinis.
5 "Taim yupela i mekim ofa bilong kamap
wanbel wantaim mi, yupela i mas bihainim
lo mi bin givim yupela, bilong mekim dis-
pela ofa. Sapos yupela i mekim olsem, bai
mi laikim ofa bilong yupela.
6 Yupela i mas kaikai mit bilong ofa long
de yupela i kilim abus o long de bihain.
Sapos i gat hap mit i stap yet long de namba
3, orait yupela i mas kukim long paia inap
sit bilong paia tasol i stap.
7 Na sapos wanpela man i kaikai dispela
abus long de namba 3, orait dispela pasin i
nogut long ai bilong mi, na bai mi no laikim
dispela ofa.
8 Wanem man i kaikai dispela abus long
de namba 3, em i mekim nogut long samting
ol i givim long mi yet, na em i gat asua long
rong bilong en. Olsem na bai mi rausim em
long lain manmeri bilong mi.
9 "Long taim yupela i katim kaikai i mau
long gaden bilong yupela, yupela i no ken
katim kaikai i sanap long arere tru bilong
gaden. Na taim yupela i katim kaikai namel
long gaden, sapos yupela i abrusim sam-
pela, orait yupela i no ken i go bek na kisim.
Larim i stap tasol.
10 Taim yupela i kisim pinis ol pikinini
bilong wain i mau, yupela i no ken i go bek
namba 2 taim long gaden wain na kisim
wan wan rop bilong pikinini wain yupela i
no bin lukim pastaim. Na yupela i no ken
kisim ol pikinini bilong wain i pundaun i
stap long graun. Yupela i mas larim dis-
pela kaikai i stap bilong ol rabisman na ol
narapela lain i stap wantaim yupela, bai ol i
kisim. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi
tok olsem.
11 "Yupela i no ken stilim ol samting
bilong narapela man, na yupela i no ken
giamanim narapela man, bilong pulim ol
samting bilong en. Na yupela i no ken tok
giaman long narapela man.
12 Sapos yupela i mekim promis long
wanpela man na kolim nem bilong mi bi-
long strongim promis, orait yupela i no ken
promis nating na giamanim em. Sapos yu-
pela i no bihainim dispela promis bilong yu-
pela, orait bai yupela i daunim nem bilong
mi. Mi Bikpela, mi tok pinis.
13 Yupela i no ken mekim nogut long
narapela man o stilim ol samting bilong en.
Na sapos yupela i givim wok long wanpela
man, orait yupela i mas givim em pe bilong
en long taim em i pinis wok long dispela de.
Yupela i no ken holim pe long nait na givim
em long tumora.
14 Yupela i no ken tok nogut long ol man-
meri i yaupas olsem, 'God i ken bagarapim
yupela.' Na yupela i no ken putim samting
long rot bilong ol aipas bilong mekim ol i
pundaun. Yupela i mas pret long mi God,
Bikpela bilong yupela.
15 "Sapos yupela i harim kot, orait yupela
i mas mekim stretpela pasin long kot. Na
yupela i mas stretim tok gut. Yupela i no ken
helpim ol rabisman bai ol i winim nating
kot. Tasol yupela i no ken pret long ol man
i gat namba na biknem na helpim ol long
winim kot.
16 Yupela i no ken raun long ol wantok na
tok baksait long narapela man. Na sapos
ol i kotim wanpela man long bikpela rong,
na yupela inap helpim em long kot, orait
yupela i mas helpim em. Nogut yupela i
pasim maus na larim kot i tok long ol i kilim
em i dai. Mi laik bai yupela i helpim em,
long wanem, mi Bikpela bilong yupela.
17 "Sapos wanpela wantok bilong yu i
mekim rong long yu, orait yu no ken kros
oltaim long em long tingting bilong yu. Yu
mas stretim tok wantaim em bai tok i dai.
Nogut yu tingim pasin bilong en na yu tu yu
mekim wanpela rong.
18 Yu no ken bekim rong wanpela wantok
bilong yu i mekim long yu, na yu no ken
kros oltaim long em. Yu mas laikim tru ol
wantok olsem yu laikim yu yet. Mi Bikpela,
mi tok pinis.
19 "Yupela i mas bihainim ol lo bilong
mi. Na yupela i no ken larim tupela kain
abus i puspus na karim pikinini. Na yupela
i no ken planim tupela kain pikinini kaikai
long wanpela gaden. Na yupela i no ken
pasim laplap ol i bin lumim long tret nating
wantaim tret ol i bin wokim long gras bilong
sipsip samting. Ol dispela pasin i tambu.
20 "Sapos wanpela man i gat wanpela
wokmeri nating na em i promis pinis long
salim dispela meri long narapela man, tasol
dispela arapela man i no baim yet. Na sapos
bosman bilong dispela meri i pilai wantaim
em, orait bai yupela i mas bringim tupela
i go long kot. Tasol yupela i no ken kilim
tupela i dai, long wanem, dispela meri em
i wokmeri nating bilong dispela bosman.
21 Na dispela bosman i mas bringim wan-
pela sipsip man i go long dua bilong haus

19:4: Kis 20.23, 34.17, Wkp 26.1, Lo 27.15 **19:9:** Wkp 23.22, Lo 24.19-22 **19:11:** Kis 20.15-16, Lo 5.19-20 **19:12:** Kis 20.7, Lo 5.11, Mt 5.33 **19:13:** Lo 24.14-15 **19:14:** Lo 27.18 **19:15:** Kis 23.6-8, Lo 16.19 **19:17:** Mt 18.15 **19:18:** Mt 5.43, 19.19, 22.39, Mk 12.31, Lu 10.27, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:19:** Lo 22.9-11

sel bilong mi. Em i mas ofaim dispela sip-
sip long mi Bikpela, bilong stretim rong na
pinisim asua bilong en.
22 Na pris bai i mekim ofa bilong rausim
sin bilong dispela man. Na bai mi lukim na
mi lusim sin bilong en.
23 "Taim yupela i go long graun Kenan na
yupela i planim olkain diwai i save karim
kaikai, orait yupela i mas tambu long kaikai
pikinini bilong ol dispela diwai inap tripela
yia pastaim.
24 Na long namba 4 yia yupela i mas givim
olgeta kaikai bilong ol dispela diwai long mi
Bikpela, bilong makim yupela i tenkyu na
amamas long mi.
25 Tasol stat long namba 5 yia yupela i ken
kaikai. Sapos yupela i bihainim dispela tok
bilong mi, bai ol diwai bilong yupela i karim
planti kaikai moa. Harim. Mi God, Bikpela
bilong yupela, mi tok olsem.
26 "Yupela i no ken kaikai mit i gat
blut. Na yupela i no ken wokim kain kain
posin na mekim pasin sanguma samting na
mekim ol arapela kain pasin i no kam long
pawa bilong mi.
27 Yupela i no ken katim gras bilong het
klostu long yau bilong yupela, na yupela i
no ken katim na sotim mausgras.
28 Yupela i no ken katim ol makmak long
skin bilong yupela. Na yupela i no ken ka-
tim skin bilong yupela bilong sori long man
o meri i dai pinis. Mi Bikpela, mi tambuim
yupela long mekim ol dispela pasin.
29 "Yupela i no ken mekim pasin bilong
ol haiden na larim ol pikinini meri bilong
yupela i kamap pamukmeri. Nogut yupela
i mekim olsem na bai yupela i lusim mi
na yupela i paul wantaim ol giaman god,
na pasin nogut bai i pulap long olgeta ples
bilong yupela.
30 "Yupela i no ken mekim wok long de
Sabat. Na yupela i mas laikim tru dispela
haus sel ol manmeri i save kam long en na
mekim lotu long mi. Mi Bikpela, mi tokim
yupela pinis.
31 "Sapos yupela i laik kisim gutpela tingt-
ing, orait yupela i no ken i go askim ol
man i save toktok wantaim tewel bilong ol
man i dai pinis, long kisim tingting long ol
tewel na givim long yupela. Sapos yupela
i mekim olsem bai yupela i kamap doti tru
long ai bilong mi. Mi Bikpela, mi God bilong
yupela, mi tok pinis.
32 "Yupela i mas aninit long ol lapun na
mekim gut long ol. Na yupela i mas aninit
long mi, God bilong yupela. Mi Bikpela, mi
tok olsem.
33 "Yupela i no ken mekim nogut long ol
manmeri bilong narapela lain ol i stap long
graun bilong yupela.
34 Yupela i mas mekim gutpela pasin long
ol, olsem yupela i save mekim long ol wan-
lain bilong yupela, ol Israel. Na yupela i mas
laikim ol tru, olsem yupela i save laikim
yupela yet. Yupela i bin i stap long Isip bipo,
olsem na yupela i save long pasin bilong
man i lusim as ples na i stap long narapela
kantri. Olsem na yupela i mas mekim gut
long ol dispela arapela lain i stap wantaim
yupela. Mi Bikpela, mi God bilong yupela,
mi tok pinis.
35 "Long taim yupela i metaim samting
na skelim samting na kaunim ol samting
bilong narapela man i baim, orait yupela i
no ken giamanim em.
36 Nogat. Yupela i mas metaim stret na
skelim stret na kaunim stret ol samting. Mi
Bikpela, mi God bilong yupela na mi bin
kisim yupela long Isip na bringim yupela i
kam.
37 Olsem na yupela i mas bihainim olgeta
lo mi bin givim yupela. Mi Bikpela, mi
tokim yupela pinis."

20

God bai i mekim save long ol manmeri i sakim tok

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, sapos wanpela bilong yupela Israel
o wanpela bilong ol arapela lain i stap wan-
taim yupela, em i givim pikinini bilong en
olsem ofa long giaman god Molek, orait
yupela i mas kilim dispela man i dai. Olgeta
manmeri i mas tromoi ston long em inap
em i dai pinis.
3 Dispela pasin bilong man i givim
pikinini long Molek, i save mekim haus sel
bilong mi i kamap doti na i save daunim tru
biknem bilong mi. Olsem na mi bai birua
long dispela man, na rausim em long lain
manmeri bilong mi.
4 Tasol sapos ol manmeri i lukim pasin
bilong dispela man, na ol i ting dispela i
samting nating, na ol i no kilim em i dai,
5 orait bai mi yet mi birua long em na long
olgeta wanpisin bilong en na long olgeta
manmeri i givim baksait long mi na i lotu
long Molek. Bai mi rausim ol long lain
manmeri bilong mi.
6 "Sapos wanpela man i go long ol sangu-
maman na long ol man i save toktok wan-
taim tewel bilong ol man i dai pinis, orait
dispela man i lusim mi pinis, na i bihainim
pasin haiden. Olsem na bai mi birua long

19:26: Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, Lo 12.16, 12.23, 15.23, 18.10 **19:27:** Wkp 21.5, Lo 14.1 **19:29:** Lo 23.17 **19:30:** Wkp 26.2 **19:31:** Lo 18.11, 1 Sml 28.3, 2 Kin 23.4, Ais 8.19 **19:33:** Kis 22.21, Lo 24.17-18, 27.19 **19:35:** Lo 25.13-16, Snd 20.10, Ese 45.10

em na rausim em long lain manmeri bilong
mi.
7 Yupela i mas i stap holi na wokabaut
oltaim long dispela gutpela stretpela pasin
mi save laikim. Mi Bikpela, mi God bilong
yupela, mi tok pinis.
8 Yupela i mas bihainim olgeta lo bilong
mi, long wanem, mi Bikpela, mi makim
yupela i kamap gutpela manmeri bilong mi
stret.
9 "Sapos wanpela man o meri i tok nogut
long papa o long mama olsem, 'God i ken
bagarapim yu,' orait yupela i mas kilim dis-
pela man o dispela meri i dai. Man o meri i
mekim dispela kain tok, em i gat asua na em
i mas i dai.
10 "Sapos wanpela man i trabel long meri
bilong wanpela wantok, orait yupela i mas
kilim i dai dispela man na dispela meri.
11 Sapos man i pilai wantaim wanpela
meri bilong papa bilong en, dispela man i
mekim nogut long papa bilong en. Olsem na
ol i mas kilim i dai dispela man na dispela
meri. Tupela i mekim rong na i gat asua,
olsem na tupela i mas i dai.
12 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri bilong pikinini man bilong en, bai
yupela i mas kilim tupela i dai. Tupela
wanblut i mekim trabel, olsem na tupela i
gat asua na tupela i mas i dai.
13 Sapos wanpela man i goapim nara-
pela man, tupela i mekim bikpela rong tru.
Olsem na yupela i mas kilim tupela i dai.
Asua bilong tupela tasol na tupela i dai.
14 Sapos wanpela man i maritim wanpela
meri wantaim mama bilong dispela meri,
yupela i mas kukim ol tripela long paia bai
ol i dai, long wanem, ol i mekim bikpela
rong tru, na yupela i no ken larim ol man na
meri i mekim kain pasin olsem namel long
yupela.
15 Sapos wanpela man i goapim wanpela
animal, yupela i mas kilim i dai dispela man
na dispela animal tu.
16 Sapos wanpela meri i go long wan-
pela animal na traim long mekim animal i
goapim em, yupela i mas kilim meri wan-
taim animal i dai. Asua bilong tupela tasol
na tupela i dai.
17 "Sapos wanpela man i maritim susa
tru bilong en, o arapela pikinini meri bilong
papa o mama, dispela man na meri i mekim
pasin nogut tru. Olsem na long ai bilong
olgeta manmeri yupela i mas krosim tupela
na rausim tupela bai tupela i no ken i stap
moa wantaim yupela. Dispela man i bin
pilai wantaim susa bilong em yet, olsem na
em i mas karim hevi bilong pasin bilong en.
18 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri long taim meri i gat sik mun, orait
tupela i mekim pasin i doti tru long ai bilong
mi. Olsem na yupela i mas rausim tupela
long lain manmeri bilong mi.
19 "Sapos wanpela man i pilai wantaim
smolmama o wantaim kandere meri bilong
en, em i trabel long wanblut bilong en, na
tupela i mas karim hevi long pasin nogut
tupela i bin mekim.
20 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri bilong smolpapa bilong en, dispela
man i semim tru smolpapa. Na bai dispela
man na dispela meri i karim hevi bilong
rong bilong tupela. Na sapos dispela man
i marit, orait bai em i no inap kamapim ol
pikinini na tu dispela meri bilong smolpapa
bai i no inap karim ol pikinini.
21 Sapos wanpela man i pulim na maritim
meri bilong brata bilong en, em i mekim
pasin nogut tru long ai bilong mi, Bikpela,
na em i semim brata bilong en. Olsem
na dispela man na dispela meri i no inap
kamapim pikinini.
22 "Yupela i mas bihainim olgeta lo na ol-
geta tok bilong mi. Olsem na dispela graun
Kenan, nau mi bringim yupela i go long en,
bai em i no trautim yupela na yupela i ken i
stap gut long en.
23 Yupela i no ken bihainim pasin bilong
ol haiden i stap long graun Kenan. Ol i bin
mekim ol dispela samting nogut, olsem na
mi no laik tru long ol. Na nau bai mi rausim
ol long dispela kantri na yupela i ken kisim.
24 Mi tokim yupela pinis, dispela graun
i gutpela tru na i gat planti gris, na planti
kaikai i save kamap long en. Na bai mi
givim em long yupela na em i kamap graun
bilong yupela yet. Mi Bikpela, mi God bi-
long yupela, na mi kisim yupela namel long
ol arapela lain, bilong yupela i ken i stap
manmeri bilong mi wanpela tasol.
25 Olsem na yupela i mas skelim gut
wanem abus na wanem pisin i klin na i no
tambu long kaikai. Abus na pisin i no klin
long ai bilong mi, i tambu long yupela. Mi
tokim yupela pinis long ol dispela kain abus
na pisin na binatang i no klin, olsem na
sapos yupela i kaikai, bai yupela i kamap
doti tru long ai bilong mi.
26 Yupela i mas lusim ol pasin nogut na i
stap holi na bihainim gutpela na stretpela
pasin bilong mi tasol, long wanem, mi yet
mi holi na olgeta pasin bilong mi em i gut-
pela na stretpela olgeta. Na mi Bikpela, mi
bin kisim yupela namel long ol arapela lain
pipel, bai yupela i bilong mi tasol.

20:9: Kis 21.17, Mt 15.4, Mk 7.10 **20:10:** Kis 20.14, Wkp 18.20, Lo 5.18 **20:11:** Wkp 18.8, Lo 22.30, 27.20 **20:12:** Wkp 18.15 **20:13:** Wkp 18.22 **20:14:** Wkp 18.17, Lo 27.23 **20:15:** Kis 22.19, Wkp 18.23, Lo 27.21 **20:17:** Wkp 18.9, Lo 27.22 **20:18:** Wkp 18.19 **20:19:** Wkp 18.12-14 **20:21:** Wkp 18.16

27 Wanem man o meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis bilong kisim tingting bilong ol, em i mas i dai. Yupela i mas tromoi ston long en na kilim em i dai. Asua bilong em yet na em i mas i dai."

21

Ol pris i mas bihainim gutpela pasin God i laikim

1 Bikpela i tokim Moses long givim dispela tok long ol pris bilong lain bilong Aron. Em i tok olsem, "Sapos wanpela bilong ol famili bilong yupela i dai, orait yupela i no ken bihainim pasin bilong sori long man i dai pinis. Dispela pasin i save mekim yupela i kamap doti long ai bilong mi.

2 Tasol sapos ol wanblut tru bilong yupela i dai, olsem mama o papa o pikinini man o pikinini meri o brata

3 o susa tru i no marit yet na i stap long haus bilong papa, orait maski dispela pasin bilong sori i mekim yupela i kamap doti, yupela i ken bihainim.

4 Tasol sapos wanpela tambu bilong pris i dai, orait pris i no ken bihainim pasin bilong sori long man i dai pinis. Nogut em i kamap doti long ai bilong mi.

5 "Taim yupela pris i bihainim pasin bilong sori, orait yupela i no ken katim olgeta gras long sampela hap bilong het, na i no ken katim na sotim mausgras, na i no ken katim nabaut skin bilong yupela long pasin bilong sori.

6 Long wanem, mi makim yupela ol pris i stap ol man bilong mi tasol. Mi God bilong yupela, na yupela i no ken daunim nem bilong mi. Yupela i gat wok bilong mekim ol ofa long mi, na ol dispela ofa i olsem kaikai yupela i givim mi. Olsem na yupela i mas givim baksait long olgeta pasin nogut na wokabaut wantaim mi tasol.

7 Yupela pris i bilong mi tasol. Olsem na yupela i no ken maritim pamukmeri, o meri i bin pilai wantaim narapela man, o meri man bilong en i bin rausim em.

8 Ol manmeri i mas tingim yupela pris i man bilong mi stret, long wanem, yupela i save givim ol ofa bilong kaikai long mi. Mi yet mi Bikpela. Mi holi na mi God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Na mi save mekim ol manmeri bilong mi i kamap narakain tru, na ol i bihainim gutpela na stretpela pasin tasol.

9 "Sapos wanpela pikinini meri bilong yupela pris i bihainim pasin i doti na i kamap pamukmeri, em i semim tru papa bilong en. Olsem na ol manmeri i mas kukim em long paia bai em i dai.

10 "Hetpris i bin kisim namba bilong wok bilong en, taim ol i kapsaitim wel long het bilong en, na ol i bin makim em bilong putim klos pris. Olsem na taim em i bihainim pasin bilong sori long wanpela bilong famili bilong en i dai, em i no ken larim gras bilong en i stap nating, em i mas komim gut. Na em i no ken brukim klos bilong en.

11 Hetpris i no ken i go long haus bodi bilong man i dai pinis i stap long en. Nogut em i kamap doti long ai bilong mi. Maski papa o mama bilong en i dai, em i no ken mekim em yet i kamap doti long taim bilong sori.

12 Olsem na em i no ken lusim Rum Tambu bilong i go long haus bodi i stap long en. Sapos em i mekim olsem bai em i mekim haus sel bilong mi i kamap doti. Yupela i welim em pinis long dispela wel mi givim yupela bilong makim em i kamap hetpris, olsem na em i no ken i go long haus bodi i stap long en. Mi Bikpela, mi tok pinis.

13 Hetpris i mas maritim wanpela meri i no bin slip wantaim narapela man.

14 Em i no ken maritim meri, man bilong en i dai pinis, o meri, man bilong en i rausim em pinis. Em i no ken maritim pamukmeri o meri, narapela man i bin pilai wantaim em. Ol dispela meri i tambu long em. Em i mas kisim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man na em i mas kisim meri long lain bilong ol pris tasol.

15 Sapos em i no bihainim dispela tok bilong mi, bai ol pikinini bilong en i kamap doti long ai bilong mi. Mi Bikpela, mi makim em pinis bilong mi stret, na mi putim em long dispela wok bilong hetpris."

16 Bikpela i tokim Moses gen,

17 "Yu tokim Aron olsem, sapos wanpela man i kamap long lain bilong yu nau o long taim bihain, na bodi bilong en i nogut liklik, dispela man i no ken mekim ol ofa bilong kaikai long mi.

18 Olgeta man bodi bilong ol i bagarap liklik, ol i no ken mekim ofa long mi. Mi tok long olkain man olsem, ol aipas o lek nogut o pes i bagarap, o taim mama i karim em lekhan samting i sotpela o i krungut,

19 o man lek o han i bagarap,

20 o man baksait i krungut, o man i sotpela tru, o man ai nogut, o man skin i bagarap, o man bol bilong en i bagarap.

21 Yes, sapos wanpela man long lain bilong yu i stap, na bodi bilong en i bagarap liklik, em i no ken mekim olkain ofa long mi. I tambu tru.

22 Tasol em i ken kaikai abus na ol arapela samting yupela i ofaim long mi. Em i ken kisim long olgeta ofa mi givim yupela pris long kaikai.

21:5: Wkp 19.27-28, Lo 14.1

23 Tasol em i no ken i go klostu long
bikpela laplap bilong Rum Tambu Tru, na
em i no ken i go klostu long alta. Nogut em i
mekim ol dispela gutpela samting i kamap
nogut long ai bilong mi. Long wanem, mi
yet mi Bikpela, na mi bin makim ol dispela
samting bilong wok bilong mi yet." Bikpela
i tok olsem.
24 Na Moses i autim dispela olgeta tok long
Aron na long ol pikinini man bilong en na
long olgeta manmeri bilong Israel.

22

Ol ofa i bilong God yet

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim Aron wantaim ol pikinini man
bilong en olsem. Tingim gut, ol ofa bilong
ol manmeri bilong Israel i samting bilong
mi yet. Olsem na yupela i mas lukautim
gut ol dispela ofa. Sapos nogat, bai yupela
i daunim biknem bilong mi. Mi Bikpela na
mi tok.
3 Sapos wanpela man long lain bilong
yupela pris em i kamap doti long ai bilong
mi, orait i tambu long em i go klostu long
ol ofa ol Israel i givim long mi. Sapos em
i go klostu, bai mi rausim em na em i no
ken mekim wok pris moa. Yupela i mas bi-
hainim dispela lo oltaim oltaim. Mi Bikpela,
mi tok pinis.
4-5 "Sapos wanpela man bilong lain bilong
yupela pris i gat strongpela sua i gat susu
i kamap long skin, orait em i kamap doti
long ai bilong mi na em i no ken kaikai ol
ofa bilong mi i go inap long taim em i orait
gen. Na tu em i no ken kaikai ol ofa sapos
em i kamap doti long kain pasin olsem, em
i holim wanpela samting i bin pas long bodi
bilong man i dai pinis, o sapos wara i bin
kamap long kok bilong en, o em i putim han
long wanpela abus i no klin, o em i pas long
wanpela man i stap doti long ai bilong mi.
6 Wanem pris i kamap doti olsem, em bai
i stap doti inap san i go daun. Na em i mas
waswas gut pastaim na bai em i ken kaikai
mit bilong ol ofa ol i givim long mi. Sapos
em i no waswas, em i no inap kaikai.
7 San i go daun pinis, orait em i kamap
klin, na em i ken kaikai long ol ofa bilong mi
Bikpela, long wanem, dispela i kaikai bilong
yupela pris.
8 Em i no ken kaikai mit bilong animal
i bin dai nating, na animal wel abus i bin
kilim i dai. Sapos em i kaikai, bai em i
kamap doti long ai bilong mi. Mi Bikpela, mi
tok olsem.
9 Yupela pris i mas bihainim olgeta lo mi
bin givim yupela. Sapos yupela i sakim tok
bilong mi, bai yupela i mekim rong na i
gat asua na bai mi kilim yupela i dai. Mi
Bikpela, mi save makim yupela pris bilong
mi yet na mi tok olsem.
10 "Man o meri bilong famili na lain bilong
yupela pris, em tasol i ken kaikai long ol ofa
ol manmeri i givim mi. I no gat narapela
man i ken kaikai. Man i stap sotpela taim
wantaim pris, o wokman bilong en, ol tu i
no ken kaikai. I tambu tru.
11 Tasol ol wokboi o wokmeri nating wan-
pela pris i bin baim, na ol i stap wantaim
em, na ol pikinini bilong ol, mama i karim
long haus bilong dispela pris, em ol i ken
kaikai olkain kaikai pris i save kisim.
12 Sapos pikinini meri bilong wanpela
pris em i maritim man i no pris, orait dis-
pela meri i no ken kaikai ol ofa bilong mi.
13 Tasol sapos man bilong dispela meri
i dai pinis na meri i stap nating, o sapos
man bilong en i bin rausim em na em i stap
nating, na i no gat pikinini, na sapos meri
i go bek long haus bilong papa bilong en,
orait em i ken kaikai ol kaikai bilong pris,
papa bilong en i kisim. Tasol man o meri i
no lain bilong pris i no ken kaikai. I tambu.
14 "Sapos wanpela man i no bilong lain
bilong yupela pris, na em i no tingting gut
na em i kaikai hap bilong ol ofa bilong mi,
orait em i mas bekim dispela kaikai long
pris. Sapos em i bin kisim 5-pela hap kaikai,
orait em i mas bekim 6-pela.
15 Tasol ol pris i mas was gut bai ol man-
meri nating i no ken kaikai ol dispela ofa
bilong mi.
16 Sapos yupela pris i larim wanpela man
nating i kaikai, bai dispela man i gat asua
na em i mas bekim ol kaikai long pris. Long
wanem, mi Bikpela mi save makim ol dis-
pela ofa i bilong mi yet na i tambu."
17 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
18 "Yu givim dispela tok long Aron na
ol pikinini man bilong en na long olgeta
manmeri bilong Israel. Sapos wanpela man
bilong yupela Israel o wanpela man bilong
narapela kantri i save stap wantaim yu-
pela, em i bringim abus bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta, bilong inapim wanpela
promis em i bin mekim long mi, o long laik
bilong em yet tasol,
19 orait em i mas ofaim wanpela bul-
makau man o sipsip man o meme man.
Tasol yupela i no ken ofaim abus i gat sua
samting i bagarapim skin bilong en. Sapos
yupela i mekim ofa olsem, bai mi no laikim.
20 Harim gut. Sapos yupela i ofaim wan-
pela animal skin bilong en i nogut liklik, bai
mi no laikim.
21 Taim wanpela man i givim ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi Bikpela, maski
em i ofa bilong inapim promis em i bin
mekim long mi, o em i ofaim long laik bilong

22:20: Lo 17.1

em yet tasol, orait em i mas kisim gutpela
bulmakau o sipsip, i no gat sua samting
i bagarapim skin bilong en. Sapos em i
mekim olsem, bai mi laikim ofa bilong en.
22 Yupela i no ken ofaim animal i aipas o
lek nogut o bodi i bagarap o i gat strongpela
sua o grile o kaskas. Yupela i no ken mekim
ofa long kain abus olsem long alta bilong
mi.
23 Sapos yupela i mekim wanpela ofa long
laik bilong yupela yet, orait yupela i ken
kisim wanpela animal lekhan bilong en i
sotpela o i krungut. Tasol yupela i no ken
ofaim dispela kain abus bilong inapim wan-
pela promis yupela i bin mekim long mi. Em
i tambu.
24 Sapos bol bilong animal i bagarap, o
ol i bin katim o brukim o ol i bin rausim
bol bilong en, yupela i no ken ofaim dispela
abus long mi. Yupela i no ken bagarapim ol
animal long dispela kain pasin long kantri
bilong yupela. Em i tambu.
25 Na yupela i no ken kisim dispela kain
animal long han bilong man bilong arapela
kantri, na mekim ofa. Ol animal olsem i
no gutpela long ai bilong mi. Na bai mi no
laikim kain ofa olsem. Nogat tru."

26 Bikpela i tokim Moses olsem,
27 "Taim bulmakau na sipsip na meme i
karim pikinini, orait pikinini i mas i stap
wantaim mama inap 7-pela de pastaim. Na
bihain long dispela, yupela i ken kisim i go
long alta na mekim ofa, na bai mi laikim ofa
bilong yupela.
28 Tasol yupela i no ken kilim i dai bul-
makau meri o sipsip meri o meme meri
wantaim pikinini bilong en long wanpela
de tasol, na kisim mama wantaim pikinini
na mekim ofa. Dispela i tambu. 29 Sapos
yupela i mekim wanpela ofa bilong tenkyu
long mi Bikpela, orait yupela i mas bi-
hainim lo bilong ofa, na bai mi laikim ofa
bilong yupela.
30 Long de yupela i ofaim tasol, yupela i
mas kaikai mit bilong ofa. Yupela i no ken
larim i stap inap long moningtaim long de
bihain. Dispela i tambu tru. Mi Bikpela, mi
tok pinis.

31 "Harim. Yupela i mas bihainim gut
olgeta lo bilong mi, Bikpela.
32 Yupela i no ken daunim biknem bilong
mi. Yupela olgeta manmeri bilong Israel
i mas i stap aninit long mi, long wanem,
mi gutpela na stretpela olgeta. Mi yet mi
Bikpela, na mi save mekim yupela i kamap
ol gutpela na stretpela manmeri bilong mi.
33 Mi laik i stap God bilong yupela, olsem
na bipo mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Mi Bikpela, mi bin
mekim olsem."

23

Ol bikpela de bilong lotu

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol manmeri bilong Israel long
ol bikpela de bilong lotu mi makim bilong
yupela. Yupela i mas bung na mekim lotu
long ol dispela de.
3 Yupela i gat 6-pela de bilong mekim
wok. Tasol de namba 7 em de Sabat, em i
de bilong malolo tasol na yupela i no ken
mekim wok. Yupela i mas bung na mekim
lotu. Maski yupela i stap we long de Sabat,
yupela i mas makim em i de bilong mi,
Bikpela.
4 Nau mi laik tokim yupela long ol bikpela
de mi makim bilong yupela. Long olgeta
yia yupela i mas bung long ol dispela de na
mekim lotu."

Ol Bikpela De Bilong Tingim God I Bin Larim Ol Israel I Stap Gut na Bilong Bret I No Gat Yis

(Namba 28.16-25)

5 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas
makim Bikpela De Bilong Tingim God I Bin
Larim yupela I Stap Gut long Isip. Dispela
bikpela de i mas stat long de namba 14
bilong namba wan mun, taim san i go daun,
na i stap inap wanpela de tasol.
6 Na long de namba 15 bilong dispela
mun, em i taim bilong Ol Bikpela De Bilong
Bret I No Gat Yis. Na yupela i mas kaikai
bret i no gat yis inap wanpela wik.
7 Long de namba wan bilong dispela wik
yupela i mas bung bilong lotu, na yupela i
no ken mekim wok bilong yupela.
8 Yupela i mas mekim ol ofa bilong abus
na kaikai long mi Bikpela, inap wanpela
wik. Na long de namba 7 yupela i mas bung
gen bilong lotu, na long dispela de yupela i
no ken mekim wok bilong yupela."

Ofa bilong kaikai i mau paslain long gaden

9 Na Bikpela i tok moa long Moses olsem,
10 "Tokim ol manmeri bilong Israel olsem.
Taim yupela i go i stap long dispela graun mi
laik givim yupela, na yupela i kisim ol wit
i mau long gaden bilong yupela, orait long
olgeta yia yupela i mas kisim namba wan
mekpas wit yupela i pasim, na yupela i mas
karim i go long ol pris.
11 Na pris i mas holim dispela mekpas wit
long han na mekim i go i kam long ai bilong
mi, na bai mi ken orait long yupela. Pris i
mas ofaim long de bihain long de Sabat.

22:32: Kis 6.7, Wkp 11.45, Nam 15.41 **23:3:** Kis 20.8-10, 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Lo 5.12-14 **23:5:** Kis 12.1-13, Lo 16.1-2 **23:6:** Kis 12.14-20, 23.15, 34.18, Lo 16.3-8

12 Na long taim yupela i mekim ofa bilong
wit, yupela i mas ofaim wanpela pikinini
sipsip i gat wanpela krismas, na i gutpela
tru na i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong en. Dispela sipsip i bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta.
13 Na yupela i mas kisim hap gutpela
plaua, skel bilong en inap 2 kilogram na
tanim wantaim wel bilong oliv na mekim
ofa bilong kukim wit. Yupela i mas ofaim
wantaim dispela ofa bilong paia i kukim
olgeta, na bai mi laikim smel bilong ofa. Na
yupela i mas kisim wanpela lita wain na
ofaim wantaim dispela tupela ofa.
14 Tasol sapos yupela i no bringim dis-
pela namba wan mekpas wit i kam long
mi, God bilong yupela, orait yupela i no
ken kaikai dispela nupela wit yupela i kisim
long gaden. Tasol taim yupela i bringim
pinis, orait yupela i ken kaikai. Yupela i
ken kaikai pikinini wit i no tan, o yupela i
ken kukim long paia, o yupela i ken wokim
plaua na kukim bret na kaikai. Yupela i mas
bihainim lo bilong dispela ofa na ol tum-
buna bilong yupela i kamap bihain bihain,
ol tu i mas bihainim."

Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden
(Namba 28.26-31)

15 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas kaunim 7-pela wik bihain long dispela
de yupela i save bringim mekpas wit bilong
givim long mi, Bikpela.
16 Na long de namba 50, em de bihain long
namba 7 wik i pinis, yupela i mas givim
narapela ofa bilong nupela wit long mi.*
17 Olgeta famili wan wan i mas bringim
tupela bret na givim long mi olsem ofa
bilong nupela wit. Yupela i mas kisim
tupela kilogram plaua bilong wokim wan-
pela wanpela bret, na tanim wantaim yis
na kukim, na ofaim dispela bret long mi,
Bikpela. Na pris bai i holim long han na
mekim i go i kam long ai bilong mi.
18 Na yupela i mas ofaim ol arapela samt-
ing wantaim dispela bret. Yupela i mas
ofaim 7-pela pikinini sipsip i gat wanpela
krismas tasol, na wanpela yangpela bul-
makau man na tupela sipsip man. Yupela
i no ken kisim abus i gat sua samting i
bagarapim skin bilong en. Kisim gutpela
abus tasol. Na yupela i mas ofaim long mi
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, na
putim sampela wit na wain wantaim dis-
pela ofa olsem yupela i save mekim olgeta
taim. Dispela ofa i save mekim gutpela smel
na mi Bikpela, mi laikim tumas.
19 Na yupela i mas kisim wanpela meme
man na mekim ofa bilong rausim sin, na
tupela sipsip man i gat wanpela krismas na
mekim ofa bilong kamap wanbel.
20 Na pris i mas kisim dispela bret na
dispela tupela pikinini sipsip na holim long
han na mekim i go i kam long ai bilong mi,
olsem ofa. Ol dispela ofa i samting bilong mi
yet, na bai mi givim long ol pris.
21 Long de yupela i mekim dispela ofa
yupela i mas bung bilong lotu. Na yupela i
no ken mekim wok bilong yupela yet long
dispela de. Ol tumbuna bilong yupela i
kamap bihain bihain na i stap long wanem
hap, olgeta i mas bihainim dispela lo oltaim.
22 "Taim yupela i kisim ol wit samting
i mau long gaden bilong yupela, yupela i
no ken katim kaikai long arere tru bilong
gaden. Na taim yupela i katim kaikai namel
long gaden, sapos yupela i abrusim sam-
pela, orait yupela i no ken i go bek namba 2
taim na kisim. Larim i stap bai ol rabisman
na ol man bilong narapela kantri i stap
wantaim yupela, ol i ken kisim. Mi Bikpela,
mi God bilong yupela, mi tok olsem."

Bikpela De Bilong Winim Biugel
(Namba 29.1-6)

23 Bikpela i tokim Moses olsem,
24 "Tokim ol manmeri bilong Israel olsem.
Long de namba wan bilong namba 7 mun,
yupela i mas malolo. Em i wanpela bikpela
de bilong yupela, na yupela i mas winim
ol biugel na bai yupela i kam bung bilong
mekim lotu.
25 Na long dispela de yupela i no ken
mekim wok bilong yupela. Nogat. Yupela
i mas i go long alta na mekim ofa long mi."

Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri
(Namba 29.7-11)

26 Na Bikpela i tokim Moses,
27 "De namba 10 bilong namba 7 mun em i
Bikpela De Bilong mekim ofa bilong rausim
Sin Bilong Ol Manmeri. Long dispela de
yupela i mas tambu long kaikai na long
olgeta samting bilong amamas. Na yupela
i mas bung bilong mekim lotu, na bringim
wanpela ofa long mi.
28 Yupela i no ken mekim wok long dis-
pela de, long wanem, long dispela de pris
i mekim ofa bilong rausim sin. Bai pris i
mekim dispela ofa, na mi God, Bikpela bi-
long yupela, bai mi tekewe olgeta sin bilong
yupela.
29 Sapos wanpela man i kaikai long dis-
pela de, bai mi rausim em long lain man-
meri bilong mi.

23:15: Kis 23.16, 34.22, Lo 16.9-12 * **23:16:** Dispela bikpela de bilong ol Israel long tok Grik ol i kolim De Pentikos. Long tok Grik dispela nem Pentikos i wankain olsem dispela tok, "De namba 50." Lukim Aposel 2.1. **23:22:** Wkp 19.9-10, Lo 24.19-22 **23:26:** Wkp 16.29-34

30 Na sapos wanpela man i mekim wok
long dispela de, bai mi yet mi kilim em i dai.
31 Harim. Mi tok gen, yupela i no ken
mekim wanpela wok long dispela de. Yu-
pela i mas bihainim dispela lo oltaim. Na
ol tumbuna bilong yupela i kamap bihain
bihain na i stap long wanem hap, ol tu i mas
bihainim.
32 Yupela i mas malolo gut long dispela
bikpela de. Dispela de i stat long de namba
9, long taim san i go daun pinis, na i go
inap san i go daun long de namba 10. Na
long dispela de olgeta, yupela i mas tambu
long kaikai na long olgeta samting bilong
amamas."

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win
(Namba 29.12-40)

33 Bikpela i tokim Moses long givim dis-
pela tok long ol Israel.
34 Em i tok olsem, "De namba 15 bilong
namba 7 mun em i namba wan de bilong ol
bikpela de ol manmeri i mas wokim ol liklik
haus long han bilong diwai, na i stap long ol
dispela haus inap 7-pela de na tingting long
mi.
35 Long de namba wan bilong dispela wik,
yupela i mas bung bilong lotu, na yupela i
no ken mekim wok bilong yupela.
36 Yupela i mas mekim ofa long mi long
olgeta de bilong dispela wik. Na long de
namba 8, yupela i mas bung gen bilong lotu
na yupela i mas mekim ofa. De namba 8
em i de bilong lotu tasol, na yupela i no ken
mekim wok long en.
37 "Ol dispela de em ol bikpela de bilong
mi Bikpela, na yupela i mas bung long lotu
na mekim ol ofa long mi. Bai yupela i
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kap-
saitim wain na ol arapela ofa. Na yupela i
mas mekim ol dispela ofa wan wan long de
bilong en stret.
38 Yupela i mas bihainim ol dispela
bikpela de na olgeta de Sabat bilong mi tu.
Na yupela i mas mekim ol dispela ofa na
givim mi ol arapela samting yupela i save
givim long mi, na ol ofa bilong inapim ol
promis na ol ofa yupela yet i laik givim long
mi.
39 "Long de namba 15 bilong namba 7
mun, bihain long yupela i kisim pinis ol
kaikai i mau, yupela i mas makim dispela 7-
pela bikpela de bilong i stap long haus win
na tingting long mi, Bikpela. Na long de
namba wan na long de namba 8, yupela i
mas malolo long wok.
40 Long de namba wan yupela i mas kisim
sampela gutpela kaikai tru long ol diwai
yupela i save kaikai pikinini bilong en. Na
yupela i mas kisim ol han bilong diwai det
na ol han bilong ol diwai i gat planti lip.
Na yupela i mas amamas inap long 7-pela
de long ai bilong mi, Bikpela, God bilong
yupela.
41 Olgeta yia long namba 7 mun yupela i
mas makim dispela 7-pela bikpela de bilong
mi. Ol tumbuna bilong yupela i kamap
bihain bihain ol i mas bihainim dispela lo.
42 Yupela olgeta manmeri bilong Israel i
mas i stap 7-pela de long ol liklik haus win.
43 Yupela i mas mekim olsem, bai ol tum-
buna i kamap bihain, ol i ken lukim na save
olsem mi bin kisim yupela long kantri Isip
na bringim yupela i kam na long dispela
taim mi bin mekim yupela i stap long olkain
haus olsem. Mi Bikpela, mi God bilong
yupela, mi tok pinis."
44 Moses i harim dispela tok na em i tokim
ol Israel long olgeta dispela bikpela de bi-
long litimapim nem bilong God.

24

Pasin bilong lukautim ol lam long haus sel bilong God
(Kisim Bek 27.20-21)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim olgeta Israel long ol i mas
bringim gutpela wel bilong diwai oliv bi-
long ol lam i stap insait long haus sel bilong
mi. Olsem na ol pris i ken laitim lam long
olgeta nait.
3 Aron i mas laitim ol dispela lam long api-
nun tru na long olgeta nait ol lam i mas lait i
stap inap long moningtaim long tumora. Ol
lam i mas i stap ausait long bikpela laplap i
haitim Bokis Kontrak i stap insait long Rum
Tambu Tru na bai mi Bikpela, mi lukim. Mi
givim dispela lo long yupela, na yupela na
ol lain bilong yupela i kamap bihain i mas
bihainim oltaim.
4 Aron i mas lukautim gut ol lam i stap
long stik lam ol i bin wokim long gutpela
gol. Em i mas was gut bai lait bilong ol lam
i no ken i dai, na bai ol i lait i stap na bai mi
lukim."

Bret ol i givim long God

5 Bikpela i tokim Moses moa olsem, "Yu
mas kisim 12-pela kilogram gutpela plaua
na wokim 12-pela bret long dispela plaua.
Skelim wan wan kilogram plaua na wokim
wanpela wanpela bret.
6 Bihain putim ol dispela bret long dispela
tebol ol i wokim long diwai akas na gutpela
gol, na i stap long ai bilong mi, Bikpela.
Lainim bret long tupela lain na putim 6-pela
bret long wanpela wanpela lain.
7 Putim sampela gutpela paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel wantaim

23:32: Lo 16.13-15 **23:39:** Kis 23.16, 34.22 **24:5:** Kis 25.30

dispela tupela lain bret, na bihain ol i mas
ofaim dispela paura long mi, bilong senisim
dispela bret.
8 Long olgeta de Sabat ol pris i mas putim
dispela bret i stap long tebol na bai mi
lukim. Oltaim ol Israel i mas bihainim dis-
pela pasin. Em wanpela kontrak mi mekim
wantaim ol.
9 Dispela bret i bilong Aron wantaim ol
pris bilong lain bilong en. Ol i mas kaikai
dispela bret insait long banis bilong haus
sel bilong mi, long wanem, dispela em i hap
kaikai ol manmeri i ofaim long mi. Em
samting bilong mi yet, na bai mi givim long
ol pris." God i givim dispela tok long Moses.

God i tok long pasin bilong bekim rong man i mekim

10-11 Wanpela man i stap, papa bilong en
i wanpela Isip na mama bilong en i wan-
pela Israel. Nem bilong mama, em Selomit,
na Selomit em i pikinini meri bilong Dibri
bilong lain bilong Dan. Dispela pikinini
man bilong Selomit i stap long kem na i pait
wantaim wanpela man bilong Israel. Tu-
pela i wok long pait na dispela pikinini man
bilong Selomit i kolim nem bilong Bikpela
na i tok nogut long em. Olsem na ol i kisim
em i go long Moses.
12 Na Moses i putim em long kalabus, na
i wetim Bikpela i toksave long em bai em i
mekim wanem long dispela man.
13 Orait Bikpela i tokim Moses,
14 "Kisim dispela man i go ausait long
kem. Na olgeta man i bin harim em i tok
nogut long mi, bai ol i mas putim han long
het bilong en. Ol i mas mekim olsem bi-
long soim ol manmeri olsem dispela man
i mekim rong pinis, na em i gat asua. Na
olgeta manmeri i mas tromoi ston long em
inap em i dai.
15 Bihain yu mas tokim ol Israel, sapos
wanpela man i tok nogut long mi, em i gat
asua na em i mas karim hevi bilong rong
bilong en.
16 Na sapos em i kolim nem bilong mi
Bikpela long taim em i mekim dispela tok
nogut, orait em i mas i dai. Maski em i
man bilong Israel stret o em i man bilong
narapela lain i stap namel long ol Israel,
sapos man i kolim nem bilong mi olsem,
orait olgeta manmeri i mas tromoi ston long
em inap em i dai.
17 "Man i kilim narapela man o meri i dai,
orait yupela i mas kilim em tu i dai.
18 Na man i kilim i dai wanpela bulmakau
bilong narapela man, em i mas bekim nara-
pela bulmakau long dispela man. Pasin
bilong stretim dispela kain rong i olsem.
Man i kilim abus bilong narapela man, em
i mas bekim wankain abus long em.
19 "Sapos wanpela man i bagarapim bodi
bilong narapela man, bai yupela i mas
bekim wankain pasin long em.
20 Sapos em i brukim bun bilong narapela
man, yupela i mas brukim bun bilong en.
Sapos em i bagarapim ai bilong narapela
man, yupela i mas bagarapim ai bilong en.
Na sapos em i brukim tit bilong narapela
man, orait yupela i mas brukim tit bilong
en. Man i mekim wanem samting i bagara-
pim narapela man, yupela i mas bekim
wankain pasin long em.
21 Man i kilim i dai animal bilong nara-
pela man, em i mas bekim wankain animal
long dispela man. Tasol sapos wanpela man
i kilim i dai narapela man, yupela i mas
kilim dispela man yet i dai.
22 Mi makim dispela wanpela lo bilong
yupela Israel yet na bilong ol arapela lain ol
i stap wantaim yupela. Mi Bikpela, mi God
bilong yupela, mi tokim yupela pinis."
23 Moses i autim ol dispela tok long ol
manmeri bilong Israel pinis, na bihain ol i
kisim dispela man i bin tok nogut long God
na bringim em i go ausait long kem. Na ol i
tromoi ston long em na kilim em i dai. Long
dispela pasin ol Israel i bihainim dispela tok
Bikpela i givim Moses.

25

Lo bilong ol namba 7 yia
(Lo 15.1-11)

1 Moses i stap yet long maunten Sainai na
Bikpela i tokim em long
2 givim dispela tok long ol Israel. Bikpela
i tok olsem, "Taim yupela i stap pinis long
dispela graun mi laik givim yupela, orait
long olgeta namba 7 yia yupela i no ken
planim ol kaikai. Yupela i mas larim graun
i stap nating. Graun i ken malolo olsem
yupela i save malolo long de Sabat. Yupela
i mas mekim olsem bilong makim em i yia
bilong mi yet.
3 Long 6-pela yia yupela i ken planim
olkain kaikai long graun bilong yupela, na
katim ol han bilong diwai wain na kisim
kaikai long gaden.
4 Tasol long namba 7 yia yupela i mas
larim graun i malolo. Na yupela i mas
makim dispela yia bilong mi yet. Olsem na
yupela i no ken planim kaikai na yupela i no
ken katim han bilong ol diwai wain bilong
yupela.
5 Na sapos wit samting i kamap nating,
orait yupela i no ken kisim pikinini bilong
en na bungim long haus kaikai. Na sapos
ol rop bilong pikinini wain i kamap long

24:9: Mt 12.4, Mk 2.26, Lu 6.4 **24:17:** Kis 21.12 **24:20:** Kis 21.23-25, Lo 19.21, Mt 5.38 **24:22:** Nam 15.16
25:1: Kis 23.10-11

ol diwai wain, orait yupela i no ken kisim
bilong wokim wain. Larim olgeta i stap,
long wanem, dispela yia graun i mas malolo
gut.
6 Tasol long dispela yia ol kaikai i kamap
nating long graun bilong yupela, i bilong
kaikai tasol. I no bilong bungim long haus
kaikai o bilong wokim wain samting. Yu-
pela na ol wokboi na wokmeri nating na ol
arapela wokman na ol manmeri bilong ol
arapela lain i stap wantaim yupela, yupela i
ken kaikai.
7 Na ol bulmakau sipsip meme samting,
na ol wel abus tu i ken kaikai."

Yia bilong bekim bek ol samting

8 Na Bikpela i tok moa olsem, "7-pela taim
yupela i mas kaunim 7-pela yia, inap 49 yia
olgeta.
9 Na long dispela namba 49 yia, long de
namba 10 bilong namba 7 mun, yupela i
mas salim sampela man i go winim biugel
long olgeta hap bilong kantri bilong yupela.
Dispela de em i Bikpela De Bilong mi God,
mi Rausim Sin Bilong Ol Manmeri.
10 Na bai yia namba 50 i stat long dispela
de yupela i winim biugel na em i yia bilong
mi yet. Na yupela i mas tokaut long olgeta
manmeri bai hevi bilong ol i pinis na ol i
ken i stap gut. Long dispela yia, ol man i bin
baim graun bilong ol arapela man, ol i mas
bekim i go bek long papa tru bilong graun
o long ol wanlain bilong papa bilong graun.
Na ol manmeri i stap wokboi na wokmeri
nating, bai ol i ken lusim dispela wok na go
bek long famili bilong ol yet.
11 Namba 50 yia em i yia bilong olgeta
manmeri i ken sindaun gut na amamas. Na
long dispela yia yupela i no ken planim ol
kaikai long graun bilong yupela, na yupela
i no ken katim na bungim ol wit samting i
kamap nating. Na yupela i no ken kisim ol
pikinini wain bilong wokim wain.
12 Yupela i mas tingim dispela yia olgeta
em i yia bilong mi Bikpela tasol. Na yupela
i mas kaikai ol kaikai i kamap nating long
graun bilong yupela, em tasol. Yupela i no
ken kaikai ol arapela kaikai.
13 "Long dispela yia yupela man i bin
salim graun bilong yupela long narapela
man, yupela i mas kisim bek graun bilong
yupela gen.
14-15 Olsem na taim yupela i salim graun
long narapela man, yupela i mas tingim
hamas yia i stap yet bilong painim dispela
yia bilong bekim bek olgeta samting, na
hamas taim bai em i ken planim kaikai na
kisim kaikai i mau. Na em i mas baim gut,
inap long pe bilong graun stret.
16 Sapos i gat planti yia i stap yet, orait pe
i mas i go antap. Tasol sapos i no planti yia,
pe i mas i go daun, long wanem, em i no
baim graun tru. Nogat. Em i baim kaikai em
bai i kisim long dispela graun long olgeta yia
dispela graun i stap long han bilong en.
17 Yupela i no ken giamanim wanpela
wantok. Nogat. Yupela i mas pret long
mi, God bilong yupela, na mekim stretpela
pasin tasol. Mi Bikpela, mi tok olsem."

*God bai i lukautim gut ol manmeri i bi-
hainim tok bilong en*

18 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela
i mas bihainim gut olgeta tok na olgeta lo
bilong mi. Sapos yupela i mekim olsem, bai
yupela i ken i stap gut oltaim long dispela
graun mi laik givim yupela.
19 Na planti kaikai bai i kamap long graun
na bai yupela i ken kaikai planti oltaim.
Na bai yupela i stap gut tumas long dispela
graun.
20 Olsem na nogut yupela i tok olsem,
'Long namba 7 yia mipela i no ken planim
kaikai na kisim ol kaikai i mau bilong
bungim. Sapos mipela i tambu long mekim
olsem, orait bai mipela i ken kaikai wanem
samting long dispela yia?'
21 Maski, yupela i no ken wari. Mi Bikpela,
bai mi mekim gut tru long graun long
namba 6 yia, olsem na bai planti kaikai i
kamap na yupela i ken kaikai inap tripela
yia.
22 Na taim yupela i planim ol kaikai long
namba 8 yia, bai yupela i kaikai yet dispela
kaikai yupela i bin kisim long namba 6 yia.
Na yupela bai i gat kaikai inap long taim dis-
pela nupela kaikai i redi na yupela i kisim."

*Ol i mas bekim graun samting ol i bin
kisim*

23 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
narapela man i baim graun bilong yupela,
em i no ken holim oltaim. Long wanem,
i no graun tru bilong yupela. Em i graun
bilong mi Bikpela, na mi larim yupela Israel
i stap long en, olsem ol man i save larim
ol man bilong narapela kantri i stap long
graun bilong ol.
24 "Sapos wanpela man bilong yupela i
baim graun bilong narapela man bilong yu-
pela, orait em i mas save gut olsem, sapos
bihain papa bilong graun i laik baim bek,
orait em i ken baim.
25 Sapos wanpela wantok bilong yupela
i kamap rabis, na em i laik kisim sampela
mani, na em i larim narapela man i baim
graun bilong en, orait dispela wanblut bi-
long en stret i gat wok bilong sambai long

em na helpim em,* em i mas baim bek
dispela graun na givim bek long em.
26 Tasol sapos man i no gat wanblut bilong
helpim em, em yet i mas baim bek. Taim em
i gat planti mani, orait em i ken baim bek
dispela graun.
27 Em i mas kaunim hamas yia i stap yet
bilong painim yia bilong bekim bek ol samt-
ing, na em i mas kaunim hamas pe bilong
olgeta kaikai bai i kamap long dispela graun
long ol dispela yia. Na em i mas kisim mani
bilong inapim ol dispela kaikai na givim
long man i bin baim graun bilong en bipo,
na bai em i kisim bek dispela graun.
28 Tasol sapos mani bilong en i sot, na em i
no inap baim bek dispela graun, orait graun
i ken i stap long han bilong man i baim pinis
inap long yia bilong bekim bek ol samting.
Na taim dispela yia i kamap, man i bin baim
graun i mas givim dispela graun long papa
bilong graun stret.
29 "Sapos man i gat haus i stap insait long
taun i gat banis, na wanpela man i baim
dispela haus, orait papa bilong haus i gat
wanpela yia bilong baim bek dispela haus
gen.
30 Sapos wanpela yia i go pinis na em i no
baim bek dispela haus, orait nau em i no gat
rot bilong baim bek. Nogat tru. Nau dispela
haus i bilong man i bin baim na bilong ol
lain tumbuna bilong en i kamap bihain. Na
em i no ken givim bek long yia bilong bekim
bek ol samting.
31 Tasol ol haus i stap long ol liklik ples i no
gat banis, em yupela i mas tingim ol i olsem
graun bilong planim kaikai. Olsem na papa
bilong ol dispela haus i ken baim bek gen,
na long yia bilong bekim bek ol samting, ol
man i baim pinis i mas bekim bek long ol
papa tru bilong ol haus.
32 Tasol ol lain bilong Livai i no ken bi-
hainim dispela lo. Sapos ol i laik baim bek
haus bilong ol long taun i gat banis, orait ol
i ken baim.
33 Sapos wanpela Livai i salim haus bilong
en na em i no laik baim bek, orait man i
bin baim dispela haus em i mas givim bek
long dispela Livai long yia bilong bekim bek
ol samting. Long wanem, mi makim graun
long yupela arapela Israel, tasol ol lain Livai
nogat. Mi givim ol taun tasol long ol. Olsem
na ol haus i stap long ol taun bilong ol Livai,
ol i bilong ol Livai tasol oltaim.
34 Na graun i stap arere long ol taun bilong
ol Livai, em ol arapela man i no ken baim.
Em i graun bilong ol Livai oltaim."

Pasin bilong lukautim ol rabisman

35 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela wantok bilong yupela i kamap rabis-
man na i no inap painim mani bilong baim
ol samting, orait yupela yet i mas lukautim
em olsem yupela i save mekim long man
bilong arapela kantri i save kam i stap wan-
taim yupela. Olsem na bai wantok i ken i
stap yet wantaim yupela.
36-37 Sapos em i dinau long yupela long
mani, orait yupela i no ken pulim winmani
long taim em i bekim dinau. Na sapos em i
laik baim kaikai, yupela i no ken putim pe
i go antap bilong kisim winmani long em.
Yupela i mas pret long God tasol, na larim
wantok i stap wantaim yupela.
38 Mi God, Bikpela bilong yupela, mi
tokim yupela pinis. Mi laik i stap God bilong
yupela, olsem na mi bin kisim yupela long
kantri Isip na bringim yupela i kam bilong
givim yupela dispela kantri Kenan."

Pasin ol i mas mekim long ol wokboi nating

39 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela wantok i kamap rabisman na em i
larim yupela i baim em olsem wokboi nat-
ing, orait yupela i no ken hatim em olsem
wokboi nating.
40 Em i mas i stap wantaim yupela olsem
wanpela man i wok mani, na bai em i
mekim wok bilong yupela i go inap yia bi-
long bekim bek ol samting.
41 Long dispela yia em wantaim meri
pikinini bilong en, bai ol i lusim yupela na
i go bek long ol lain bilong en na i stap long
graun bilong ol tumbuna bilong en.
42 As bilong dispela i olsem. Bipo yupela
Israel i stap wokboi nating long Isip na mi
kisim yupela i kam na yupela i lusim Isip
olgeta. Olsem na yupela i kamap wokboi
na wokmeri nating bilong mi, Bikpela, na
yupela i no ken baim ol wantok na ol i stap
wokboi nating oltaim. I tambu tru.
43 Olsem na yupela i no ken hatim wantok
na mekim em i hatwok nogut. Nogat. Yu-
pela i mas pret long mi, God bilong yupela,
na yupela i mas mekim gut long em.
44 Sapos yupela i laik kisim ol wokboi na
wokmeri nating, orait yupela i mas kisim
long ol kantri i stap klostu long yupela.
45 Na tu yupela i ken baim ol wokboi long
ol man bilong arapela kantri i stap long
kantri bilong yupela yet. I orait long yupela

* **25:25:** Long lo bilong ol Hibru, sapos wanpela man i painim hevi, orait wanpela wanblut bilong en i gat wok bilong sambai long em na helpim em. Bikpela samting dispela wanblut i mas mekim, em long baim bek graun bilong man i gat hevi, bai dispela graun i ken i stap graun bilong famili bilong en. Lukim Rut 3.9-13 na 4.1-6, na Jeremaia 32.6-12. Long buk Aisaia i gat tok piksa olsem God em i dispela man i gat wok bilong sambai long ol manmeri bilong en na helpim ol. Lukim Aisaia 41.14 na 43.14 na 44.6 na 44.24 na 54.5 na 60.16. **25:35:** Lo 15.7-8 **25:36-37:** Kis 22.25, Lo 23.19-20 **25:39:** Kis 21.2-6, Lo 15.12-18

i baim ol bilong kamap wokboi na wokmeri
tru bilong yupela.
46 Na taim yupela i dai, ol pikinini man
bilong yupela i ken kisim ol dispela wokboi
nating, na ol i mas mekim wok bilong ol
pikinini bilong yupela oltaim. Tasol sapos
ol wantok bilong yupela yet i kamap wokboi
nating bilong yupela, orait yupela i no ken
hatim ol nogut. Yupela i mas isi long ol.
47 "Sapos wanpela man bilong narapela
kantri i stap wantaim yupela na em i kamap
maniman. Na sapos wanpela wantok bi-
long yupela Israel i kamap rabisman, em
i ken larim dispela man bilong narapela
kantri i baim em na em i stap wokboi nat-
ing bilong en o bilong wanpela wanfamili
bilong dispela man.
48 Sapos dispela wantok Israel i mekim
olsem, orait yupela i ken baim em bek gen.
Wanpela brata
49 o smolpapa o arapela wanblut i ken
baim em bek. Na sapos em i kisim mani
inap, orait em i ken baim bek em yet na
lusim dispela wok nogut.
50 Dispela man i mas toktok wantaim man
i bin baim em, na kaunim olgeta yia i stap
yet inap long yia bilong bekim bek ol samt-
ing. Orait bosman bilong dispela wokboi
i mas makim pe bilong man i wok mani
long ol dispela yia. Na man yet o wanpela
wanblut i mas baim em bek long kain pe
olsem.
51 Sapos i gat planti yia i stap yet, orait
dispela man i mas bekim bikpela mani long
bosman.
52 Sapos i no planti yia i stap na yia bilong
bekim bek ol samting bai i kamap, orait em i
mas bekim liklik mani long dispela bosman.
53 Bosman i mas tingim wokboi i olsem
wokman i save kontrak wan yia wan yia, na
em i no ken hatim em nogut. Em i mas isi
long em tasol.
54 Sapos ol i no baim bek dispela man long
wanpela bilong ol dispela pasin, orait long
yia bilong bekim bek ol samting, bosman
i mas lusim em bai em wantaim meri
pikinini bilong en i ken i stap fri.
55 Yupela i no ken larim wanpela bilong
yupela Israel i stap wokboi nating oltaim,
long wanem, mi Bikpela, mi God bilong
yupela na mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Olsem na yupela i
stap wokboi nating bilong mi yet."

26

God bai i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en
(Lo 7.12-24 na 28.1-14)

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela i no ken
kisim hap diwai na katim piksa long en o
kisim bikpela ston na sanapim o kisim ston
na katim makmak long en na mekim ol
dispela kain samting i kamap giaman god
bilong yupela i mekim lotu long en. Nogat.
Yupela i mas lotu long mi wanpela tasol, mi
God, Bikpela bilong yupela.
2 Yupela i no ken mekim wok long ol de
Sabat mi makim bilong yupela. Yupela i
mas malolo tasol. Na yupela i mas laikim
tru haus bilong mi. Mi Bikpela, mi tok pinis.
3 "Sapos yupela i bihainim ol lo bilong mi,
na mekim ol samting olsem mi tok yupela i
mas mekim,
4 bai mi mekim ren i kam daun long taim
bilong ren. Na bai mi mekim kaikai i kamap
gutpela tru long graun bilong yupela, na ol
diwai bai i karim planti kaikai.
5 Bai yupela i gat planti kaikai tru, na bai
yupela i wok long kisim wit i mau i go inap
taim bilong kisim ol pikinini wain i mau. Na
bai yupela i wok long kisim pikinini wain
i go inap taim bilong planim pikinini wit
samting. Bai yupela i ken kaikai na bai bel
bilong yupela i pulap. Na bai yupela i sin-
daun gutpela tru long graun bilong yupela.
6 "Na bai mi givim yupela bel isi na yupela
i ken sindaun gut, na taim yupela i slip bai
yupela i no ken pret long wanpela samting.
Mi bai rausim ol wel abus long graun bilong
yupela, na bai ol birua i no ken pait long
yupela long dispela graun.
7 Na sapos yupela i pait long ol birua, bai
yupela i ranim ol na ol bai i bagarap long
pait.
8 Na 5-pela man bilong yupela bai i inap
winim 100 birua na 100 man bai inap winim
10,000 birua, na bai olgeta birua i bagarap.
9 Na mi bai mekim gut long yupela na
givim yupela planti pikinini na mekim
yupela i kamap bikpela lain. Na bai
mi strongim dispela kontrak bipo mi bin
mekim wantaim yupela.
10 Ol kaikai yupela i kisim long gaden long
yia bipo bai i stap inap long yia bihain. Na
hap kaikai i stap yet taim yupela i kisim
nupela kaikai i mau, em bai yupela i tromoi,
na bai yupela i putim nupela kaikai long
ples bilong en.
11 Na mi bai mi stap namel long yupela
insait long haus bilong mi yet, na bai mi no
ken givim baksait long yupela.
12 Bai mi wokabaut namel long yupela na
bai mi stap God bilong yupela. Na yupela
bai i stap ol manmeri bilong mi.
13 Mi yet mi Bikpela, mi God bilong yu-
pela. Bipo yupela i stap wokboi nating long
Isip na mi katim dispela wok kalabus bilong
yupela na bringim yupela i kam. Mi brukim

26:1: Kis 20.4, Wkp 19.4, Lo 5.8, 16.21-22, 27.1 **26:3:** Lo 11.13-15, 28.1-14 **26:12:** 2 Ko 6.16

strong bilong ol man i bin kalabusim yupela, na yupela i lusim kalabus na amamas i kam."

God bai i mekim save long ol man i sakim tok bilong en
(Lo 28.15-68)

14 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos yupela i sakim tok bilong mi na yupela i no bihainim ol dispela lo, orait bai mi mekim save long yupela.
15 Sapos yupela i givim baksait long ol lo na tok bilong mi, na yupela i brukim dispela kontrak mi bin mekim wantaim yupela,
16 orait bai mi mekim save long yupela olsem. Wantu bai mi mekim yupela i pret nogut tru, na mekim yupela i kisim olkain bikpela sik, na yupela bai i kamap aipas, na bodi bilong yupela bai i bagarap. Yupela bai i planim gaden, tasol yupela bai i no inap kaikai. Ol birua tasol bai i kisim na kaikai.
17 Na mi yet bai mi birua long yupela, na bai mi mekim ol arapela man i kam pait long yupela na winim yupela. Na bai ol dispela man i bosim yupela. Na maski ol birua i no ranim yupela, bai yupela i pret nating na i ranawe.
18 "Na sapos mi mekim save long yupela long ol dispela pasin, na bihain long dispela yupela i no bihainim tok bilong mi, orait bai mi mekim save long yupela moa yet.
19 Na bai mi daunim tru bikhet bilong yupela. Bai mi pasim ren na i no gat ren long graun bilong yupela, na graun bai i drai olgeta na i kamap strong olsem ain.
20 Na ol kaikai bai i no inap kamap long ol gaden, na ol diwai bai i no inap karim kaikai. Olsem na hatwok bilong yupela bai i lus nating.
21 "Na sapos ol dispela hevi i kamap long yupela, na yupela i bikhet yet na i no laik harim tok, orait bai mi tingim dispela ol pasin nogut bilong yupela na bai mi mekim save moa moa yet long yupela.
22 Bai mi salim ol wel abus i go namel long yupela, na bai ol i kilim ol pikinini na ol bulmakau bilong yupela. Olsem na bai i no gat man i wokabaut long ol rot long kantri bilong yupela na liklik lain manmeri tasol bai i stap.
23 "Na sapos mi mekim save long yupela olsem, na bihain yupela i no harim tok bilong mi, na yupela i wok long bikhet yet long mi,
24 orait bai mi tingim sin bilong yupela na bai mi mekim save moa yet long yupela na hatim yupela tru.
25 Yupela i brukim pinis kontrak bilong mi, olsem na bai mi mekim ol birua i pait long yupela. Na sapos yupela i go bung insait long ol bikpela taun i gat strongpela banis na yupela i ting bai yupela i stap gut, maski, bai mi salim ol bikpela sik nogut long yupela na bai planti manmeri bilong yupela i dai. Na taim yupela i bagarap, orait bai mi givim yupela long han bilong ol birua.
26 Bai mi sotim tru kaikai bilong yupela, olsem na ol meri bai i no gat planti kaikai bilong kukim long paia bilong ol, na wanpela paia bai inap long kukim kaikai bilong 10-pela meri. Na bai yupela olgeta i kisim liklik liklik kaikai tasol na yupela i kaikai, tasol bai yupela i stap hangre yet.

27 "Na sapos mi mekim ol dispela samting, na yupela i bikhet yet na sakim tok bilong mi gen,
28 orait bai mi belhat nogut tru na bai mi bekim rong bilong yupela moa yet na mekim save tru long yupela.
29 Bai yupela i hangre nogut tru, na bai yupela i kilim na kaikai ol pikinini man na pikinini meri bilong yupela yet.
30 Na bai mi bel nogut tru long yupela na bai mi bagarapim ol haus lotu bilong ol giaman god yupela i bin wokim antap long ol maunten, na bai mi brukim ol alta bilong mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel. Na bai mi kilim yupela i dai na tromoi ol bodi bilong yupela antap long ol piksa bilong ol giaman god mi bagarapim pinis.
31 Bai mi bagarapim ol taun na ol haus lotu bilong yupela, na mi no ken laikim ol ofa yupela i mekim.
32 Na mi bai bagarapim tru graun bilong yupela, olsem na taim ol birua bilong yupela i kisim dispela graun na i sindaun long en, bai ol i lukim na kirap nogut tru.
33 Bai mi mekim ol birua i pait long yupela, na bai mi mekim ol i rausim yupela i go nabaut long ol arapela kantri. Na bai graun bilong yupela i no gat man na i stap nating na ol taun bai i bagarap i stap.
34-35 Olsem na taim yupela i stap long kantri bilong ol birua, dispela graun bilong yupela bai i stap nating na i malolo. Bipo yupela i stap long dispela graun, na yupela i no larim graun i malolo long olgeta namba 7 yia, olsem mi bin tokim yupela long mekim. Tasol taim graun i stap nating em bai i malolo gut, na graun bai i laikim dispela taim.

36-37 "Na liklik lain bilong yupela tasol bai i no i dai long pait, na bai yupela i go i stap long kantri bilong ol birua. Na bai mi mekim yupela i pret nogut tru, na sapos yupela i harim lip bilong diwai i pairap liklik long win, bai yupela i pret nating na i ranawe olsem ol man i ranawe taim ol birua i ranim ol. Maski ol birua i no ranim yupela, bai yupela i ranawe nating na ran i go bamim yupela yet na pundaun nabaut. Na sapos ol birua i kirapim pait wantaim yupela, bai yupela i no inap pait long ol.

38 Olsem na bai yupela i dai pinis long
graun bilong ol birua. I olsem graun bilong
ol i daunim yupela tru.
39 Na yupela liklik lain i stap yet long
kantri bilong ol birua, bai yupela wan wan i
bagarap na lain bilong yupela i laik pinis ol-
geta. Long wanem, yupela yet na ol papa na
tumbuna i bin mekim sin na yupela olgeta i
gat asua.
40 "Tasol bihain ol dispela lain bilong yu-
pela, ol bai i tingim sin bilong ol na bai ol i
autim long mi. Bai ol i tok, 'Mipela yet i bin
mekim sin na ol tumbuna tu. Mipela i bin
bikhet na sakim tok bilong yu.'
41 Yupela i bin bikhet, olsem na mi bin
mekim save long yupela na salim yupela
i go long kantri bilong ol birua bilong yu-
pela. Tasol taim ol lain bilong yupela i lusim
bikhet na i daunim ol yet na i kisim pinis pe
nogut bilong sin bilong ol,
42 orait bai mi tingim gen dispela kontrak
mi bin mekim wantaim Jekop na Aisak na
Abraham, long givim graun Kenan long yu-
pela ol tumbuna pikinini bilong ol.
43 Tasol pastaim yupela i mas lusim dis-
pela graun bai graun i ken i stap nating
na malolo gut longtaim, bilong inapim taim
yupela i no larim graun i malolo. Na yupela
i mas karim hevi na kisim pe nogut, long
wanem, yupela i bin givim baksait long
olgeta lo na sakim olgeta tok bilong mi.
44 Tasol taim yupela i stap long kantri
bilong ol birua, bai mi no ken lusim yupela
olgeta na mi no ken bagarapim yupela ol-
geta. Nogat tru. Sapos mi mekim olsem,
bai dispela kontrak mi bin mekim wantaim
yupela, em bai i pinis. Tasol mi God, Bikpela
bilong yupela, na mi no inap mekim pasin
olsem.
45 Bai mi tingting long yupela na tingim
gen dispela kontrak mi bin mekim wantaim
ol tumbuna bilong yupela. Em ol man bipo
mi bin kisim long kantri Isip na bringim ol i
kam, na ol manmeri bilong olgeta arapela
kantri i bin lukim bikpela strong bilong
mi. Mi bin kisim yupela i kam bilong mi
Bikpela, mi ken i stap God bilong yupela
Israel."
46 Ol dispela tok na lo Bikpela i givim
Moses long maunten Sainai. Na em i tok bai
ol Israel i mas bihainim olgeta.

27

Sampela lo bilong ol samting ol manmeri i givim long God

1 Bikpela i tokim Moses
2 long tokim ol Israel olsem, "Sapos wan-
pela man i promis long givim em yet long mi
o long givim narapela man o meri long mi,
orait em i ken givim sampela mani long pris
bilong inapim promis bilong en.
3 Mak bilong mani bilong baim bek ol
manmeri i olsem. Man i gat 20 krismas na
i go inap 60 krismas, ol i ken baim long 500
kina.
4 Meri i gat 20 krismas na i go inap 60
krismas, inap 300 kina.
5 Man i gat 5-pela krismas i go inap 20
krismas, inap 200 kina. Meri i gat 5-pela
krismas na i go inap 20 krismas, inap 100
kina.
6 Pikinini man i gat wanpela mun i go inap
5-pela krismas, inap 50 kina. Pikinini meri
i gat wanpela mun i go inap 5-pela krismas
inap 30 kina.
7 Man i winim 60 krismas, inap 150 kina.
Meri i winim 60 krismas, inap 100 kina.
8 "Sapos man i bin mekim dispela promis,
em i no gat mani inap long baim bek em
yet o wantok bilong en, orait dispela man i
mas i go long pris. Na pris i mas daunim pe
bilong dispela man inap long mak pris i ting
em inap baim.
9 "Sapos man i promis long ofaim wan-
pela animal long mi Bikpela, em i mas ofaim
wanpela bilong ol dispela kain animal mi
tokim yupela long ofaim. Na olgeta animal
yupela i ofaim, ol i bilong mi stret.
10 Na dispela man i no ken senisim gut-
pela animal na ofaim wanpela i nogut. Na
em i no ken senisim animal nogut na ofaim
wanpela gutpela. Tasol sapos em i senisim,
orait tupela animal wantaim i bilong mi,
Bikpela.
11 Sapos em i mekim promis long givim mi
wanpela animal i no klin na i no inap em i
ofaim long mi, orait em i mas bringim i go
long pris.
12 Na pris bai i lukim dispela animal i
gutpela o nogut na bai em i makim pe bilong
en. Na dispela pe i no ken senis.
13 Sapos dispela man i laik baim bek dis-
pela animal, orait em i mas bringim sam-
pela mani moa wantaim mani pris i makim.
Sapos pris i makim 5 kina, orait em i mas
baim long 6 kina, o sapos pris i tok 10 kina
orait em i mas givim 12 kina.
14 "Sapos wanpela man i laik givim haus
bilong en long mi, orait pris i mas lukim
dispela haus i gutpela o nogut, na em i mas
makim pe bilong en, na mani pris i makim i
no ken senis.
15 Na sapos man i bin givim haus long
mi Bikpela, na bihain em i laik baim bek
gen, orait em i mas givim mani inap long
pe bilong haus na sampela mani moa wan-
taim. Sapos pris i makim pe bilong haus
inap 100 kina, orait dispela man i mas givim
120 kina. Em i mas givim dispela mani long

26:42: Stt 17.7-8, 26.3-4, 28.13-14

pris na bai em inap kisim bek haus bilong
en gen.
16 "Sapos wanpela man i givim hap graun
bilong en long mi, orait pris i mas skelim
hamas pikinini bilong bali ol i ken planim
long dispela graun. Na sapos ol inap planim
20 kilogram bali, orait pe bilong graun inap
100 kina.
17 Na sapos em i givim dispela graun long
mi long namba wan yia bihain long yia
bilong bekim bek ol samting, orait pe i mas
i stap olsem, na i no ken senis.
18 Tasol sapos em i givim long mi long
sampela yia bihain long dispela bikpela yia,
orait pris i mas kaunim hamas yia i stap yet
bilong painim narapela yia bilong bekim
bek ol samting, na bai em i daunim pe bi-
long dispela graun.
19 Na dispela man i bin givim graun bilong
en long mi, sapos em i laik baim bek, orait
em i mas baim long mani. Sapos pris i
makim 100 kina, orait man i mas givim 120
kina. Em i mas givim dispela mani long pris
na bai em i ken kisim bek graun bilong en.
20 Sapos pastaim em i no baim bek dispela
graun long mi, Bikpela, na em i salim dis-
pela long narapela man, orait bihain em yet
i no inap baim bek.
21 Na taim yia bilong bekim bek ol samt-
ing i kamap, orait man i bin baim dispela
graun em i mas givim long mi. Na bai
dispela graun i stap graun bilong mi oltaim,
na i tambu long ol manmeri. Na bai mi
givim long ol pris tasol.
22 "Sapos wanpela man i baim wanpela
graun, na i no graun bilong ol tumbuna
bilong em yet, na em i givim dispela graun
long mi Bikpela,
23 orait pris i mas kaunim hamas yia i
stap yet bilong painim yia bilong bekim bek
ol samting. Na em i mas makim pe bilong
graun inap long ol dispela yia, na long dis-
pela de tasol man i mas givim mani bilong
graun long pris. Na dispela mani em bilong
mi, Bikpela tasol.
24 Orait long yia bilong bekim bek ol samt-
ing, man i mas bekim dispela graun i go bek
long papa bilong graun stret.
25 "Yupela i mas skelim stret pe bilong
olgeta dispela samting.
26 "Sapos yupela i laik givim wanpela ofa
long mi, orait yupela i no ken kisim ol
namba wan pikinini bilong olgeta animal,
long wanem, olgeta i bilong mi pinis. Maski
namba wan pikinini bilong bulmakau o sip-
sip, olgeta i bilong mi stret.
27 Tasol sapos dispela namba wan
pikinini em i wanpela animal i no klin long
ai bilong mi, orait yupela i ken baim bek.
Na sapos pris i makim 10 kina, orait yupela
i mas givim 12 kina long em. Na sapos man i
no laik baim bek dispela animal, orait pris i
ken larim narapela man i baim long pe pris
i makim pinis.
28 "Tasol sapos wanpela man i makim
wanpela samting long mi, Bikpela stret, na
i tambuim bilong arapela wok, orait em i
no ken larim narapela man i baim na em
yet i no ken baim bek long ol pris. Maski
em i makim wanpela man o meri o wanpela
animal o wanpela hap graun em i bin kisim
long ol tumbuna, orait oltaim dispela samt-
ing i bilong mi, Bikpela tasol.
29 Harim. Maski em i makim man o meri
long mi, orait em i no ken baim bek. Nogat
tru. Yupela i mas kilim dispela man o meri
i dai tasol.
30 "Olgeta kaikai i kamap long gaden,
olsem pikinini wit samting o pikinini bilong
ol diwai, yupela i mas tilim long 10-pela hap
na givim wanpela hap long mi Bikpela. I
tambu long yupela i kaikai dispela namba
10 hap. Em i samting bilong mi wanpela
tasol.
31 Sapos wanpela man i laik baim bek
sampela bilong ol dispela kaikai, orait em i
ken baim. Sapos pe bilong dispela kaikai em
i 5 kina, orait em i mas baim long 6 kina na
givim long ol pris.
32 Wanpela bilong ol 10-pela bulmakau na
sipsip samting i bilong mi. Yupela i mas
lainim olgeta animal na kaunim ol na givim
olgeta namba 10 animal long mi.
33 Maski namba 10 animal i gutpela o i
nogut, yupela i no ken senisim. Tasol sapos
yupela i senisim, orait namba 10 animal
wantaim senis bilong en, tupela i bilong mi
na yupela i no ken baim bek."
34 Ol dispela tok na lo Bikpela i givim long
Moses long maunten Sainai. Na em i tok bai
ol Israel i mas bihainim olgeta.

27:28: Nam 18.14 **27:30:** Nam 18.21, Lo 14.22-29

Namba bilong ol Israel Tok i go pas

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain Israel stat long taim ol i lusim maunten Sainai na i go inap long taim ol i kamap long kantri Moap, long mak bilong graun Kenan, em dispela graun God i bin promis long givim ol. Ol i givim nem Namba long dispela buk, long wanem, taim ol i redi long lusim maunten Sainai Moses i bin kaunim namba bilong olgeta lain manmeri bilong Israel, na em i kaunim ol gen taim ol i stap long kantri Moap.

Ol Israel i bin wokabaut planti yia. Pastaim ol i kamap long ples Kades Barnea long hap saut bilong graun Kenan. Ol i bin i stap planti yia long dispela hap, tasol ol i no i go insait long Kenan. Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i wokabaut i go long hap sankamap bilong wara Jordan. Sampela lain ol i sindaun olgeta long dispela hap graun, tasol planti ol i malolo tasol na ol i redi long brukim wara na kisim dispela graun God i bin makim bilong ol.

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain bilong God. Planti taim ol i bel hevi, na long taim bilong hevi ol i pret. Planti taim ol i givim baksait long Moses na long God. Tasol dispela buk em i stori bilong God tu. God i no bin lusim ol lain Israel. Maski ol i pret na i laik ranawe, God i no lusim ol. Em i tingim yet dispela kontrak em i bin mekim wantaim ol na ol promis bipo em i bin givim long ol tumbuna bilong ol. God i lukautim ol gut inap promis bilong en i karim kaikai.

Ol Israel i stap long maunten Sainai na ol i redi long wokabaut

(Sapta 1.1—10.10)

Ol lida i kaunim ol Israel

1 Long de namba wan bilong namba 2 mun bilong namba 2 yia bihain long ol Israel i lusim Isip, Bikpela i toktok wantaim Moses insait long haus sel bilong God long ples drai bilong Sainai.

2 Bikpela i tok olsem, “Yu wantaim Aron i mas kisim nem bilong olgeta Israel. Yutupela i mas kaunim ol man na wokim lista bilong ol wan wan lain na famili.

3 Raitim nem bilong olgeta man i gat 20 krismas pinis na ol inap long kamap soldia.

4 Na yutupela i mas makim wanpela wanpela lida bilong ol wan wan lain long helpim yutupela.”

5 Na nem bilong ol man i mas helpim yutupela long mekim dispela wok i olsem. Long lain Ruben yu ken kisim Elisur, pikinini man bilong Sedeur.

6 Long lain Simeon yu ken kisim Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.

7 Long lain Juda yu ken kisim Nason, pikinini man bilong Aminadap.

8 Long lain Isakar yu ken kisim Netanel, pikinini man bilong Suar.

9 Long lain Sebulun yu ken kisim Eliap, pikinini man bilong Helon.

10 Na bilong ol lain tumbuna bilong Josep, long lain Efraim yu ken kisim Elisama, pikinini man bilong Amihut. Na long lain Manase yu ken kisim Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.

11 Long lain Benjamin yu ken kisim Abidan, pikinini man bilong Gideoni.

12 Long lain Dan yu ken kisim Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.

13 Long lain Aser yu ken kisim Pagiel, pikinini man bilong Okran.

14 Long lain Gat yu ken kisim Eliasap, pikinini man bilong Duel.

15 Long lain Naptali yu ken kisim Ahira, pikinini man bilong Enan.”

16-17 Orait na Moses i kisim ol dispela hetman bilong ol wan wan lain bilong ol manmeri bilong Israel.

18 Orait Moses na Aron na dispela ol 12-pela lida i singautim olgeta manmeri i kam bung. Na long de namba wan bilong namba 2 mun ol manmeri i bung pinis, na ol lida i raitim nem bilong olgeta manmeri bilong wan wan lain na famili. Ol i kaunim olgeta man i gat 20 krismas pinis na raitim nem bilong ol

19 olsem Bikpela i bin tokim Moses. Ol manmeri i stap long ples drai bilong Sainai na Moses i kisim nem bilong ol na wokim lista.

20-46 Ol i raitim nem bilong ol man i gat 20 krismas na ol man i winim 20 krismas na ol inap long kamap soldia. Ol i kisim nem bilong ol dispela man na wokim lista long ol lain na famili bilong ol, i stat long lain bilong Ruben, namba wan pikinini man bilong Jekop. Namba bilong ol dispela man i olsem. Lain Ruben i gat 46,500 man. Lain Simeon i gat 59,300 man. Lain Gat i gat 45,650 man. Lain Juda i gat 74,600 man. Lain Isakar i gat 54,400 man. Lain Sebulun i gat 57,400 man. Lain Efraim i gat 40,500 man. Lain Manase i gat 32,200 man. Lain Benjamin i gat 35,400 man. Lain Dan i gat 62,700 man. Lain Aser i gat 41,500 man. Lain Naptali i gat 53,400 man. Namba bilong olgeta man em inap 603,550.

47 Taim ol i raitim nem bilong ol man long dispela lista, ol i no raitim nem bilong ol man bilong lain Livai,

1:1: Nam 26.1-51

48 long wanem, Bikpela i bin tokim Moses olsem,
49 "Taim yu kisim nem bilong ol man, orait yu no ken kisim nem bilong ol Livai.
50 Nogat. Yu mas givim wok long ol Livai bilong bosim haus sel bilong mi na ol samting i stap insait long en, na bilong mekim wok long en. Na ol i mas sanapim haus sel bilong ol yet raun long haus sel bilong mi.
51 Taim yupela i lusim ples bilong kem na yupela i laik kisim haus sel i go, orait ol Livai tasol i mas brukim haus sel na karim haus sel na ol samting bilong en i go wantaim yupela. Na taim yupela i wokim nupela kem, ol Livai tasol bai i sanapim haus sel. Na sapos ol arapela man i kam klostu long haus sel, ol i mas i dai.
52 Ol arapela manmeri bilong yupela Israel i mas bung long lain bilong ol yet na sanapim ol haus sel bilong ol na haisapim plak bilong lain bilong ol yet long kem bilong ol.
53 Tasol ol Livai i mas sanapim haus sel bilong ol yet raun long haus sel bilong mi bilong was long en. Nogut wanpela man i kam klostu na mekim mi i belhat na bai mi bagarapim yupela olgeta Israel."
54 Orait Moses i tokim ol Israel long dispela tok na ol i mekim olgeta samting olsem Bikpela i tokim Moses.

2

Bikpela i tokim ol long pasin bilong wokim kem

1 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
2 "Taim ol Israel i wokim kem, wan wan man i mas sanapim haus sel bilong en klostu long plak bilong famili bilong en na plak bilong lain bilong en. Ol i mas sanapim ol haus sel raun long haus sel bilong mi. Tasol ol i no ken sanapim klostu long haus sel bilong mi. Nogat. Ol i mas sanapim longwe liklik.
3-9 "Long hap sankamap ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Juda, ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Juda em Nason, pikinini man bilong Aminadap. Lain Juda i gat 74,600 man. Hetman bilong lain Isakar em Netanel, pikinini man bilong Suar. Lain Isakar i gat 54,400 man. Hetman bilong lain Sebulun em Eliap, pikinini man bilong Helon. Lain Sebulun i gat 57,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 186,400 man. Long taim bilong wokabaut, ol dispela tripela lain i mas i go paslain.
10-16 "Long hap saut ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Ruben, ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman. Hetman bilong lain Ruben em Elisur, pikinini man bilong Sedeur. Lain Ruben i gat 46,500 man. Hetman bilong lain Simeon em Selumiel, pikinini man bilong Surisadai. Lain Simeon i gat 59,300 man. Hetman bilong lain Gat em Eliasap, pikinini man bilong Ruel. Lain Gat i gat 45,650 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 151,450 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas bihainim ol tripela lain i go pas.
17 "Taim ol i wokabaut lain bilong Juda i mas i go paslain na olgeta arapela lain wan wan i mas bihainim dispela lain i save stap long han sut bilong ol long kem na wokabaut i go wantaim plak bilong ol. Na lain Livai i mas karim haus sel bilong mi na i stap namel tru. 6-pela lain bai i go pas na 6-pela lain bai i kam bihain.
18-24 "Long hap san i go daun ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Efraim ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Efraim em Elisama, pikinini man bilong Amihut. Lain Efraim i gat 40,500 man. Hetman bilong lain Manase em Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur. Lain Manase i gat 32,200 man. Hetman bilong lain Benjamin em Abidan, pikinini man bilong Gideoni. Lain Benjamin i gat 35,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 108,100 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas bihainim ol Livai na wokabaut i go.
25-31 "Long hap not ol lain i save bung klostu long plak bilong lain Dan i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Dan em Ahieser, pikinini man bilong Amisadai. Lain Dan i gat 62,700 man. Hetman bilong lain Aser em Pagiel, pikinini man bilong Okran. Lain Aser i gat 41,500 man. Hetman bilong lain Naptali em Ahira, pikinini man bilong Enan. Lain Naptali i gat 53,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 157,600 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas wokabaut bihain tru wantaim plak bilong ol."
32 Namba bilong olgeta Israel em inap 603,550 man.
33 Tasol ol i bihainim tok bilong Bikpela na ol i no kaunim ol Livai wantaim ol arapela lain Israel.
34 Olsem na ol Israel i mekim olgeta samting Bikpela i bin tokim Moses long mekim. Na olgeta wan wan man i sanapim haus sel klostu long plak bilong lain bilong en, na taim ol i wokabaut, ol i wokabaut i go wantaim lain bilong ol yet.

3

Nem bilong ol pikinini man bilong Aron

1 Long taim Bikpela i bin toktok wantaim
Moses long maunten Sainai, famili bilong
Aron na Moses i olsem.
2 Aron i gat 4-pela pikinini man. Namba
wan em Nadap na bihain em i kamapim
Abihu na Eleasar na Itamar.
3 Moses i bin kapsaitim wel long het bi-
long ol na makim ol i kamap pris.
4 Tasol taim ol i stap long ples drai bilong
Sainai, Nadap na Abihu i bin kisim paia
bilong smok i gat gutpela smel na ofaim
long Bikpela taim em i no tokim tupela long
ofaim. Olsem na Bikpela i kilim tupela i
dai. Na tupela i no bin i gat pikinini. Olsem
na Eleasar na Itamar tasol i holim wok pris
taim Aron, papa bilong tupela, i stap yet.

Ol i makim ol Livai olsem wokman bilong ol pris

5 Bikpela i tokim Moses olsem,
6 "Bringim ol lain bilong Livai i kam na
makim ol olsem ol wokman bilong pris
Aron.
7 Ol i mas mekim wok long haus sel bilong
mi na mekim wok bilong helpim ol pris na
olgeta manmeri.
8 Ol i mas lukautim gut olgeta samting
bilong haus sel bilong mi, olsem mi bin
tokim ol Israel long mekim.
9 Ol Livai i gat dispela wanpela wok tasol.
Ol i mas mekim wok bilong Aron na bilong
ol pikinini bilong en oltaim.
10 Yu mas makim Aron wantaim ol
pikinini bilong en tasol long mekim wok
pris, na sapos ol arapela man i traim long
mekim dispela wok, bai yupela i mas kilim
ol i dai."
11 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
12-13 "Nau mi makim ol Livai olsem lain
bilong mi tasol. Taim mi bin kilim ol-
geta namba wan pikinini bilong ol Isip, mi
makim olgeta namba wan pikinini man bi-
long olgeta famili bilong yupela Israel na
olgeta namba wan pikinini man bilong ol
animal, na olgeta i bilong mi. Tasol nau mi
no ken kisim ol dispela namba wan pikinini
man. Nogat. Ol Livai i senisim ol na ol Livai
i bilong mi stret. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Ol i kisim nem bilong ol Livai

14 Long ples drai bilong Sainai Bikpela i
tokim Moses
15 long kaunim ol Livai na wokim lista
bilong ol famili na ol lain bilong ol. Na em
i mas kisim nem bilong olgeta pikinini man
bilong ol i gat wan mun pinis.
16 Orait Moses i mekim olsem Bikpela i bin
tok.
17 Livai i gat tripela pikinini man, em
Gerson na Kohat na Merari.
18 Nem bilong ol pikinini bilong Gerson i
olsem, Lipni na Simei.
19 Nem bilong ol pikinini bilong Kohat i
olsem, Amram na Ishar na Hebron na Usiel.
20 Nem bilong ol pikinini bilong Merari i
olsem, Mali na Musi. Ol lain famili bilong ol
Livai i gat nem bilong ol dispela tumbuna.
21 Lain bilong Gerson i gat tupela famili
tasol, famili bilong Lipni na famili bilong
Simei.
22 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis, em inap 7,500.
23 Dispela lain man i mas wokim kem
bilong ol baksait long haus sel bilong God
long hap san i go daun.
24 Na Eliasap, pikinini bilong Lael em i
hetman bilong dispela lain.
25 Ol i gat wok bilong lukautim haus sel
bilong God na ol karamap bilong haus sel,
na bilong lukautim laplap bilong dua
26 na ol laplap bilong banis i raunim alta
wantaim haus sel, na laplap bilong dua
bilong banis. Ol i mas mekim olgeta wok
bilong lukautim ol dispela samting.
27 Lain Kohat i gat 4-pela famili bilong en,
ol Amram na ol Ishar na ol Hebron na ol
Usiel.
28 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis em inap 8,300.*
29 Dispela lain i mas wokim kem long hap
saut bilong haus sel.
30 Na Elisafan, pikinini man bilong Usiel,
em i hetman bilong ol.
31 Ol i gat wok bilong lukautim Bokis Kon-
trak na tebol na stik lam na tupela alta na
ol dis na plet samting ol pris i save yusim
long Rum Tambu na laplap i haitim Rum
Tambu Tru. Ol i mas mekim olgeta wok
bilong lukautim ol dispela samting.
32 Eleasar, pikinini man bilong pris Aron,
em i hetman bilong olgeta Livai. Em i bosim
ol dispela lain man i save mekim wok insait
long haus bilong God.
33 Lain Merari i gat tupela famili bilong
en, em ol Mali na ol Musi.
34 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis em inap 6,200.
35 Suriel, pikinini man bilong Abihail, em
i hetman bilong ol. Dispela lain i mas
wokim kem long hap not bilong haus sel.
36 Ol i gat wok bilong lukautim ol bun
bilong haus sel. Ol i lukautim ol pos na
ol bokis bilong sanapim pos na ol longpela
plang samting bilong pasim pos na olgeta
arapela samting bilong bun bilong haus sel.

3:2: Nam 26.60 **3:4:** Wkp 10.1-2, Nam 26.61 **3:12-13:** Kis 13.2 * **3:28:** Tok Hibru i tok, 8,600 man. Tasol bipo tru sampela man i tanim dispela tok long tok Grik, na ol i putim 8,300. I luk olsem dispela namba 8,300 i stret, long wanem, lain 39 i tok olsem namba bilong olgeta man em inap 22,000. Sapos yumi putim 8,600 hia, orait namba bilong olgeta bai i kamap 22,300.

Na ol i mas mekim wok bilong lukautim ol
dispela samting.
37 Ol i mas lukautim tu ol pos na ol bokis
bilong sanapim pos bilong banis i raunim
haus sel, na ol longpela pin na ol baklain
bilong taitim dispela banis.
38 Moses na Aron wantaim ol lain pikinini
man bilong Aron i mas sanapim ol haus
sel bilong ol long ai bilong haus sel bilong
God, long hap sankamap. Ol dispela lain
tasol inap i go insait long Rum Tambu na
mekim olkain wok na ofa bilong helpim ol
manmeri. Sapos man bilong narapela lain
i mekim dispela wok, orait ol Israel i mas
kilim em i dai.
39 Namba bilong olgeta man bilong olgeta
lain bilong Livai em inap 22,000. Ol i kau-
nim olgeta man na olgeta pikinini man i
winim wan mun pinis. Moses tupela Aron
i bihainim tok bilong Bikpela na kaunim ol.

Ol Livai i kisim ples bilong ol namba wan pikinini man

40 Na Bikpela i tokim Moses, "Olgeta
namba wan pikinini man bilong yupela
Israel ol i bilong mi tasol. Olsem na yu
mas kisim nem bilong olgeta namba wan
pikinini man, ol i winim wan mun pinis.
41 Tasol mi bai senisim ol dispela man na
larim ol i stap, na mi bai kisim ol Livai tasol,
olsem lain bilong mi, Bikpela. Na tu mi
bai kisim ol namba wan pikinini bulmakau
bilong ol Livai bilong senisim ol namba wan
pikinini bulmakau bilong ol manmeri."
42 Na Moses i bihainim tok bilong Bikpela
na i kisim nem bilong olgeta namba wan
pikinini man
43 i winim wan mun pinis. Na namba
bilong olgeta em inap 22,273.

44 Na Bikpela i tokim Moses gen olsem,
45 "Nau yu mas givim ol Livai long mi
bilong senisim olgeta namba wan pikinini
bilong ol Israel. Na bai ol Livai i ken i stap
lain bilong mi stret. Na givim ol bulmakau
bilong ol long mi na ol i ken senisim ol
namba wan pikinini bulmakau bilong ol
Israel.
46 Namba bilong ol namba wan pikinini
man bilong ol Israel i winim namba bilong
ol Livai inap long 273 man. Olsem na yupela
i mas baim bek ol dispela 273 man.
47 Yu mas kisim 50 kina 50 kina long wan
wan man bilong ol, bilong baim bek ol.
48 Na givim dispela mani long Aron wan-
taim ol pikinini man bilong en."
49-51 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na i kisim 13,650 kina long ol dis-
pela namba wan pikinini man na i givim
long Aron wantaim ol pikinini man bilong
en.

4

Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Kohat

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
2 long kisim nem bilong ol man bilong
ol lain famili na wanblut bilong lain Kohat
bilong lain Livai.
3 Tupela i mas kisim nem bilong olgeta
man i gat 30 krismas na i go inap long 50
krismas, em ol man inap long mekim wok
insait long haus sel bilong God.
4 Wok bilong ol i bilong lukautim ol samt-
ing bilong God i tambu tru long ol arapela
man.
5 Na Bikpela i givim dispela tok long
Moses. Em i tok, "Taim ol Israel i laik lusim
kem na i go long narapela hap, orait Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i mas i
go insait long haus sel bilong mi na rausim
bikpela laplap i haitim Bokis Kontrak na
karamapim Bokis long dispela laplap.
6 Na ol i mas karamapim laplap long gut-
pela skin bilong bulmakau bilong solwara
na putim wanpela blupela laplap antap, bi-
long karamapim olgeta, na ol i mas subim
tupela stik bilong karim Bokis insait long ol
ring gol.
7 "Na ol i mas kisim blupela laplap na
karamapim tebol bilong putim bret ol i
givim long mi Bikpela. Na ol i mas kisim ol
dis na plet bilong mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel, na ol plet bilong ol arapela
ofa na ol botol, na putim olgeta dispela
samting antap long dispela blupela laplap.
Na oltaim bret i mas i stap long laplap.
8 Na ol i mas karamapim olgeta dispela
samting long wanpela retpela laplap, na
kisim gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na karamapim retpela laplap, na
putim tupela stik bilong karim tebol insait
long ol ring.
9 "Na ol i mas kisim wanpela blupela
laplap na karamapim stik lam wantaim ol
lam na samting bilong putim wik na ol liklik
plet bilong pulimapim sit bilong paia na ol
botol bilong wel bilong oliv.
10 Na ol i mas karamapim dispela laplap
long gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na putim long wanpela samting
bilong karim.
11 "Bihain ol i mas karamapim alta gol
long blupela laplap, na karamapim dispela
laplap long skin bilong bulmakau bilong
solwara, na putim stik bilong karim alta
long ol ring.
12 Na ol i mas kisim ol dis samting ol
pris i save yusim long Rum Tambu na
karamapim long blupela laplap na raunim
gutpela skin bilong bulmakau bilong sol-
wara long dispela karamap na putim long
wanpela samting bilong karim.

13 Na ol i mas rausim sit bilong paia long
alta na karamapim alta long retpela laplap.
14 Na ol i mas kisim olgeta samting ol pris
i save yusim bilong mekim wok long alta,
olsem ol dis bilong putim paia na ol huk na
ol liklik savol na ol liklik plet bilong kisim
blut bilong ofa. Na ol i mas putim ol dis-
pela samting antap long alta na karamapim
long gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na putim tupela stik bilong karim
alta.
15 Lain Kohat i gat wok bilong karim ol
dispela samting bilong haus sel. Tasol ol
i no ken holim ol dispela samting. Sapos
ol i holim, bai mi kilim ol i dai. Olsem na
long taim bilong lusim ples bilong kem Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i mas
karamapim gut ol dispela samting bilong
haus sel pastaim. Na bihain ol Kohat i ken
i kam kisim na karim i go. Dispela i wok
bilong ol lain Kohat, na ol i mas mekim long
olgeta taim ol i karim haus sel bilong mi i go
long narapela hap.
16 "Eleasar, pikinini bilong pris Aron, i
mas bosim haus sel na wel bilong ol lam na
wel bilong makim ol pris na paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na ol ofa
bilong wit, na olgeta arapela samting bilong
mi i stap long haus sel."
17 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem,
18-19 "Taim ol man bilong lain Kohat i kam
klostu long ol dispela samting bilong mi,
yutupela i mas was gut long ol. Nogut ol
i mekim wanpela rong na bai mi kilim ol
i dai. Olsem na Aron wantaim ol pikinini
man bilong en i mas i go insait pastaim na
makim wok bilong ol wan wan man bilong
lain Kohat, na tokim ol long wanem ol samt-
ing ol i mas karim.
20 Tasol sapos ol Kohat i go insait long
haus sel na lukim ol pris i wok long redim ol
dispela samting bilong mi, orait bai mi kilim
ol i dai."

Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Gerson

21 Bikpela i tokim Moses
22 long kisim nem bilong ol man bilong ol
lain famili na wanblut bilong lain Gerson
bilong lain Livai.
23 Ol i mas kisim nem bilong olgeta man i
gat 30 krismas na i go inap long 50 krismas,
em ol man inap long mekim wok insait long
haus sel bilong God.
24 Ol i gat wok bilong karim ol dispela
samting,
25 em haus sel na namba wan na namba 2
karamap bilong en na karamap ol i wokim
long gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara, na bikpela laplap bilong dua bi-
long haus sel,
26 na ol laplap na baklain bilong banis i
raunim haus sel, na alta na bikpela laplap
bilong dua bilong banis, na ol liklik samting
bilong strongim haus sel na banis bilong en.
Ol Gerson i gat wok bilong stretim na karim
ol dispela samting.
27 Aron wantaim ol pikinini man bilong
en i mas bosim ol Gerson long olgeta wok ol
i mekim na makim olgeta samting ol Gerson
i mas karim.
28 Ol lain Gerson i mas mekim dispela wok
bilong haus sel, na Itamar, pikinini man
bilong pris Aron, i mas bosim wok bilong ol.

Wok bilong lain Merari

29 Bikpela i tokim Moses long kisim nem
bilong ol famili na wanblut bilong lain Mer-
ari bilong lain Livai.
30 Na ol i mas kisim nem bilong ol man
i gat 30 krismas i go inap long 50 krismas,
em ol man inap long mekim wok insait long
haus sel bilong God.
31 Ol i gat wok long karim ol pos bilong
haus sel na ol plang bilong strongim banis
na ol bokis bilong sanapim pos bilong haus
sel
32 na ol pos bilong banis i raunim haus sel
wantaim ol bokis bilong strongim pos na ol
longpela pin na baklain bilong strongim ba-
nis na olgeta arapela samting bilong banis.
Na bai ol pris i makim ol samting wan wan
man bilong ol i mas karim.
33 Ol Merari i mas mekim dispela wok
bilong haus sel. Na Itamar, pikinini man
bilong pris Aron, i mas bosim wok bilong ol.

Namba bilong ol Livai

34-48 Moses na Aron wantaim ol lida bi-
long ol manmeri i bihainim tok bilong
Bikpela na ol i kisim nem bilong ol man
bilong tripela lain Livai, em ol Kohat na ol
Gerson na ol Merari, na ol i wokim lista
bilong ol lain wanblut na famili bilong ol. Ol
i kisim nem bilong ol man i gat 30 krismas
i go inap long 50 krismas, em ol man inap
long mekim wok insait long haus sel bilong
God. Namba bilong ol i olsem. Ol Kohat i
gat 2,750 man na ol Gerson i gat 2,630 man
na ol Merari i gat 3,200 man. Namba bilong
dispela olgeta man em inap 8,580.
49 Ol i kisim nem bilong olgeta man olsem
Bikpela i bin tokim Moses. Na Bikpela i bin
tokim Moses long makim wok bilong olgeta
Livai wan wan. Ol i mas mekim wok bilong
haus sel na bilong karim ol samting bilong
haus sel. Moses i harim pinis na em i mekim
olsem God i bin tokim em.

5

Pasin ol i mas mekim long ol manmeri i no klin long ai bilong God

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Tokim ol Israel long rausim ol manmeri
i gat sik lepra na susu i kamap long sua, na
wara o blut samting i kamap long bodi, na
ol manmeri i bin putim han long bodi bilong
man i dai pinis. Ol dispela manmeri i no klin
long ai bilong mi, na ol i mas i go stap ausait
long kem.
3 Mi save stap long kem wantaim ol man-
meri bilong mi, olsem na yu mas salim ol
dispela manmeri i no klin i go ausait. Nogut
ol i mekim kem i kamap doti long ai bilong
mi."
4 Na ol Israel i mekim olsem Bikpela i
tokim Moses, na ol i rausim ol dispela man-
meri i go ausait long kem.

Lo bilong bekim rong

5 Na Bikpela i tokim Moses
6 long givim dispela tok long ol Israel. Em
i tok olsem, "Sapos wanpela man o meri
givim baksait long mi na i mekim rong long
narapela man,
7 orait em i mas autim sin bilong en na
baim rong em i bin mekim. Em i mas givim
mani inap long dispela rong na bringim
wan kina moa long olgeta 5 kina em i givim
wantok.
8 Tasol sapos man bilong kisim mani em i
dai pinis na i no gat brata o pikinini bilong
kisim dispela pe, orait man bilong givim
mani em i mas givim long mi Bikpela, na
bai ol pris i ken kisim. Na tu em i mas
givim wanpela sipsip man bilong mekim
ofa bilong rausim sin bilong en.
9 Na sapos ol Israel i bringim ol gutpela
samting na givim long mi, orait ol dispela
samting i bilong dispela pris bai i kisim long
han bilong ol.
10 Olgeta ofa ol manmeri i givim long wan-
pela pris, em yet i ken kisim."

Lo bilong man i ting meri bilong en i bin mekim pasin nogut

11 Bikpela i tokim Moses
12-14 long givim dispela tok long ol Israel.
Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela man
i ting meri bilong en i bin slip wantaim
narapela man, na meri i kamap doti long ai
bilong mi, na sapos dispela man i no save
dispela i tru o nogat, long wanem, meri i no
autim dispela samting na tu i no gat man o
meri i lukim em, tasol man i tingting nogut
long meri bilong en,
15 orait man i mas bringim meri i go long
pris. Na tu, man i mas bringim wan kilo-
gram plaua ol i wokim long rais bali olsem
ofa. Tasol em i no ken kapsaitim wel bilong
oliv long dispela ofa o putim sampela paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
long en, long wanem, dispela ofa i bilong
man i tingting planti long pasin bilong meri
bilong en, na em i mekim ofa bai ol i ken
save, meri i mekim pasin nogut o nogat.
16 "Orait pris i mas bringim meri i kam
sanap long ai bilong mi, Bikpela, klostu long
alta.
17 Na pris i mas kapsaitim sampela wara
tambu long wanpela liklik sospen graun.
Na em i mas i go insait long haus sel bilong
mi na kisim sampela graun na putim long
dispela wara, na bai wara i gat pait.
18 Na taim meri i sanap yet long ai bilong
mi, pris i mas lusim gras long het bilong
meri, bai gras i stap nating. Na pris i mas
kisim plaua bilong ofa bilong man i ting
meri bilong en i bin trabel long narapela
man, na putim dispela plaua long han bi-
long meri. Na pris yet i mas holim sospen
graun i gat dispela wara i gat pait. Dispela
wara i save bagarapim ol meri i mekim
pasin nogut.
19 Na pris i mas mekim wanpela strong-
pela tok long ai bilong mi. Pris i mas tokim
meri olsem, 'Sapos yu no bin trabel long
wanpela man, orait dispela wara bilong
mekim meri i bagarap bai i no inap bagara-
pim yu.
20 Tasol sapos yu bin trabel long wanpela
man, orait yu doti pinis long ai bilong God
na bai yu bagarap.'
21 Na pris i mas skruim tok olsem, 'Orait
sapos yu bin mekim, bai Bikpela i ken
mekim yu i kamap olsem samting nogut tru
long ai bilong ol manmeri. Na bai em i
ken mekim samting bilong yu i slek na bel
bilong yu i solap.
22 Na dispela wara bilong mekim meri i
bagarap bai i go insait long bel bilong yu
na mekim bel i solap na samting bilong yu
i slek.' Na meri i mas bekim tok olsem, 'Em
i stret. Bikpela i ken mekim olsem.'
23 "Na pris i mas raitim dispela strongpela
tok long pepa na wasim dispela rait i go long
sospen em i bin putim wara i gat pait long
en.
24 Bihain pris i mas givim dispela wara
long meri na meri i mas dring na bai wara
i pait long bel bilong en.
25 Tasol pastaim pris i mas kisim plaua
bilong ofa long han bilong meri na holim
antap na mekim i go i kam long ai bilong mi,
Bikpela. Na bihain em i mas karim i go long
alta.
26 Na em i mas kisim liklik hap plaua
bilong makim dispela ofa na kukim long
alta olsem ofa. Na bihain em i mas mekim
meri i dringim dispela wara i gat pait.
27 Sapos meri i bin trabel long wanpela
man, orait wara bai i mekim em i kisim
bikpela pen na bel bilong en bai i solap na
samting bilong en bai i slek. Na taim ol lain

5:5: Wkp 6.1-7

bilong en i laik tok nogut long narapela man
bai ol i tok olsem, 'God i ken bagarapim yu
olsem em i bin bagarapim dispela meri.'
28 Tasol sapos meri i no bin mekim rong,
orait em i klin long ai bilong mi, na dispela
wara i no inap bagarapim em. Nogat. Em
bai inap kisim bel na karim ol pikinini.
29 "Sapos meri i go trabel long wanpela
man, na man bilong meri i ting meri i bin
mekim rong na man i tingting nogut long
em, orait yupela i mas bihainim dispela lo.
30 Na yupela i mas bihainim tu sapos man
i tingting nogut nating long meri na i ting
em i bin mekim trabel long wanpela man.
Sapos man i ting olsem, orait em i mas kisim
meri i go sanap long ai bilong mi, Bikpela,
klostu long alta. Na pris i mas mekim ol
dispela samting.
31 Na man bilong dispela meri bai i no
gat asua long wanpela samting, tasol sapos
meri i gat asua, em i mas karim hevi bilong
dispela rong em i bin mekim."

6

Lo i tok long ol man i givim ol yet long God

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim dispela tok long ol Israel.
Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela man o
meri i mekim strongpela promis long mi na
i givim em yet long mi long sampela taim,
3 orait bai em i no ken dring wain na
strongpela dring. Na em i no ken dringim
wara bilong pikinini bilong diwai wain na
em i no ken kaikai pikinini wain i mau na
pikinini wain ol i bin mekim drai long san.
Dispela olgeta i tambu.
4 Olgeta taim em i holim dispela promis
long givim em yet long mi, em i no ken
kaikai wanpela samting bilong diwai wain,
maski skin o arapela hap bilong pikinini
wain.
5 "Olgeta taim em i bihainim dispela
promis na i givim em yet long mi, em i no
ken katim gras bilong het na mausgras bi-
long en. Em i bilong mi stret na long dispela
taim olgeta em i mas larim gras bilong het
na mausgras i kamap longpela.
6-7 Dispela longpela gras bilong en i stap
olsem mak bilong em i bin givim em yet
long mi. Olsem na olgeta taim em i givim
em yet long mi, em i no ken i go klostu long
bodi bilong man o meri i dai pinis, maski
em i papa o mama o brata o susa bilong en.
Nogut em i kamap doti long ai bilong mi.
8 Oltaim em i bihainim dispela promis
bilong givim em yet long mi, em i bilong mi,
Bikpela stret.
9 "Sapos wantu tasol wanpela man i dai
klostu long em, orait dispela bai i mekim
doti gras bilong het em i bin makim bilong
mi. Olsem na em i mas wet 6-pela de na em
i mas katim gras bilong en, na long dispela
de em bai i kamap klin long ai bilong mi.
10 Orait na long de numba 7 em i mas
kisim tupela bilong dispela kain pisin ol
i kolim balus na bringim i kam long dua
bilong haus sel bilong mi na givim long pris.
11 Na pris i mas kisim na ofaim wanpela
olsem ofa bilong rausim sin na wanpela
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Dis-
pela man i bin i stap klostu long bodi bilong
man i dai pinis na i kamap doti, tasol dispela
tupela ofa bai i mekim em i kamap klin gen
long ai bilong mi. Na long dispela de tasol
dispela man i mas makim gras bilong het
bilong en i bilong mi gen.
12 Na em i mas stat gen long kaunim ol de
em i bin promis long givim em yet long mi.
Em i no ken tingim dispela hap taim bilong
pastaim em i bin givim em yet long mi, long
wanem, dispela gras em i bin makim long
mi, em i kamap doti na dispela i katim taim
bilong promis. Em i kamap doti, olsem na
em i mas bringim wanpela pikinini sipsip
man i gat wanpela krismas i kam long mi
bilong mekim ofa bilong pinisim dispela
asua bilong en.
13 "Taim man i inapim pinis promis bi-
long en, orait em i mas i go sanap klostu long
dua bilong haus sel bilong mi.
14 Na em i mas mekim tripela ofa long mi,
Bikpela. Em i mas kisim wanpela pikinini
sipsip man i gat wanpela krismas, olsem
ofa bilong paia i kukim olgeta, na wanpela
pikinini sipsip meri i gat wanpela krismas,
olsem ofa bilong rausim sin, na wanpela
sipsip man, olsem ofa bilong kamap wan-
bel. Em i mas kisim ol gutpela sipsip tasol, i
no gat sua samting i bagarapim bodi bilong
ol.
15 Na em i mas kisim bret i no gat yis na
pulapim long wanpela basket na bringim i
kam olsem ofa. Dispela basket i mas i gat
ol bikpela hap bret ol i wokim long gutpela
plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong
oliv, na ol bisket ol i bin penim wel bilong
oliv long ol. Na em i mas bihainim pasin bi-
long dispela ofa na mekim ofa bilong kukim
wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim
dispela bret.
16 "Na pris i mas givim ol dispela samting
long mi na mekim ofa bilong rausim sin na
ofa bilong paia i kukim olgeta.
17 Na bihain em i mas kilim dispela sipsip
man na ofaim wantaim basket i gat bret,
olsem ofa bilong kamap wanbel wantaim
mi, Bikpela. Na tu em i mas mekim ofa
bilong wit na bilong wain.

6:3: Lu 1.15 **6:13:** Ap 21.23-24

18 Na taim man i inapim promis pinis, em
i mas i stap klostu long dua bilong haus sel
bilong mi na katim gras bilong het bilong
en na i go putim gras long paia i kukim ofa
bilong kamap wanbel.
19 "Bihain pris i mas kisim sol bilong sip-
sip man bilong ofa na kukim long sospen.
Na taim mit i tan pinis, pris i mas kisim dis-
pela hap abus, na em i mas go long basket na
kisim wanpela hap bret na wanpela bisket
na putim long han bilong dispela man.
20 Orait pris i mas kisim bek ol dispela
kaikai gen na holim long han na mekim i go
i kam long ai bilong mi. Dispela ofa i bilong
mi stret na bai ol pris i ken kisim. Na bros na
lek bilong sipsip man tu i bilong pris. Taim
pris i mekim ol dispela samting pinis, orait
dispela man i ken dring wain gen.
21 "Ol man na meri i promis long givim
ol yet long mi, ol i mas bihainim ol dispela
lo. Tasol sapos wanpela i promis long givim
arapela samting tu long mi, orait em i mas
inapim tru dispela arapela promis."

Ol pris i tok bai God i mekim gut long ol manmeri

22 Bikpela i tokim Moses olsem,
23 "Tokim Aron wantaim ol pikinini man
bilong en long givim dispela gutpela tok
bilong mi long ol Israel. Ol i mas tokim ol
olsem,
24 'Bikpela bai i mekim gut long yupela na
was gut long yupela.
25 Na Bikpela bai i marimari long yupela
na lukautim yupela gut.
26 Na Bikpela bai i belgut long yupela na
givim bel isi long yupela na bai yupela i
sindaun gut.'
27 "Long dispela pasin bai ol i kolim nem
bilong mi, Bikpela, na askim mi long mekim
gut long ol Israel. Na bai mi mekim gut tru
long ol."

7

Ol lida i mekim sampela ofa

1 Moses i sanapim haus sel bilong God.
Na long de em i pinisim dispela wok, em
i kisim wel bilong makim olgeta samting
bilong God na em i welim haus sel na olgeta
samting bilong en na alta wantaim olgeta
samting bilong en, na em i makim dispela
olgeta samting i bilong God.
2 Na ol hetman bilong ol wan wan lain
bilong Israel i bringim ol samting na givim
long Bikpela. Ol i lida bilong ol lain famili
bilong Israel. Ol dispela man tasol i bin
bosim wok bilong kisim nem na kaunim ol
man.
3 Ol i bringim 6-pela karis na 12-pela bul-
makau i kam long haus sel na givim long
Bikpela. Wan wan karis i bilong tupela
tupela hetman na olgeta hetman wan wan
i bringim wanpela bulmakau i kam.
4 Ol i bringim pinis, orait Bikpela i tokim
Moses olsem,
5 "Yu mas kisim ol dispela presen bilong ol
na givim long ol Livai. Olsem na bai olgeta
wan wan i ken mekim wok bilong karim ol
samting bilong haus sel."
6 Orait na Moses i kisim ol karis na bul-
makau na i givim long ol Livai.
7 Em i givim tupela karis na 4-pela bul-
makau long ol Gerson, bai ol i ken mekim
wok bilong ol.
8 Na em i givim 4-pela karis na 8-pela bul-
makau long ol Merari, bai ol i ken mekim
wok bilong ol. Na Itamar, pikinini man
bilong Aron, i bosim olgeta wok bilong ol
Merari.
9 Tasol Moses i no givim karis na bul-
makau long ol Kohat, long wanem, ol samt-
ing bilong God ol i save lukautim, em samt-
ing bilong karim long sol bilong ol tasol.
10 Na long de bilong makim alta i bilong
God stret, ol hetman i bringim ol samting
bilong mekim ofa. Ol i bringim ol dispela
presen pinis long alta na ol i laik givim long
God,
11 tasol Bikpela i tokim Moses olsem,
"Tokim ol hetman, olgeta wan wan i mas
mekim dispela ofa bilong makim alta i bi-
long mi. Wanpela wanpela man tasol i mas
mekim ofa long wan wan de inap olgeta ofa
i pinis."
12-83 Orait wan wan lida i bringim ofa long
God long wan wan de. Long de namba wan,
lida bilong lain Juda, em Nason, pikinini
man bilong Aminadap, i bringim ofa bilong
em. Long de namba 2, lida bilong lain
Isakar, em Netanel, pikinini man bilong
Suar, i bringim ofa bilong em. Long de
namba 3, lida bilong lain Sebulun, em Eliap,
pikinini man bilong Helon, i bringim ofa
bilong em. Long de namba 4, lida bilong
lain Ruben, em Elisur, pikinini man bilong
Sedeur, i bringim ofa bilong em. Long
de namba 5, lida bilong lain Simeon, em
Selumiel, pikinini man bilong Surisadai, i
bringim ofa bilong em. Long de namba 6,
lida bilong lain Gat, em Eliasap, pikinini
man bilong Duel, i bringim ofa bilong em.
Long de namba 7, lida bilong lain Efraim,
em Elisama, pikinini man bilong Amihut,
i bringim ofa bilong em. Long de namba
8, lida bilong lain Manase, em Gamaliel,
pikinini man bilong Pedasur, i bringim ofa
bilong em. Long de namba 9, lida bilong
lain Benjamin, em Abidan, pikinini man
bilong Gideoni, i bringim ofa bilong em.
Long de namba 10, lida bilong lain Dan,
em Ahieser, pikinini man bilong Amisadai,
i bringim ofa bilong em. Long de namba
11, lida bilong lain Aser, em Pagiel, pikinini

man bilong Okran, i bringim ofa bilong em.
Long de namba 12, lida bilong lain Naptali, em Ahira, pikinini man bilong Enan, i
bringim ofa bilong em.

Olgeta wan wan lida i bringim wankain
ofa olsem, wanpela dis silva, hevi bilong en
wan kilogram na hap, na wanpela plet silva,
hevi bilong en 800 gram. Ol i pulapim ol
dispela dis na plet long gutpela plaua ol i
bin tanim wantaim wel bilong oliv, bilong
mekim ofa bilong wit. Na ol wan wan
lida i bringim wanpela liklik plet gol, hevi
bilong en 110 gram. Ol dispela plet i gat
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel i pulap long ol. Na ol wan wan lida i
bringim wanpela yangpela bulmakau man
na wanpela sipsip man na wanpela pikinini
sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol
i bringim wanpela meme bilong mekim ofa
bilong rausim sin na tupela bulmakau man
na 5-pela sipsip man na 5-pela meme man
na 5-pela sipsip i gat wanpela krismas tasol,
bilong mekim ofa bilong kamap wanbel.

84 Orait ol i kaunim ol samting ol 12-pela
hetman i bin bringim bilong mekim ofa na
makim alta i bilong God stret, na namba bi-
long ol dispela samting i olsem. Ol i bringim
12-pela dis silva na 12-pela plet silva.

85 Hevi bilong ol dis na plet em inap 28
kilogram.

86 Ol i bringim 12-pela plet gol, hevi bilong
ol inap 1320 gram. Ol i pulimapim ol plet
gol long paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.

87 Na ol i bringim 12-pela bulmakau na 12-
pela sipsip man na 12-pela pikinini sipsip
i gat wanpela krismas tasol, bilong ol ofa
bilong paia i kukim olgeta. Na ol i putim ofa
bilong kukim wit wantaim ol dispela ofa.
Na ol i bringim 12-pela meme bilong ofa
bilong rausim sin.

88 Na ol i bringim 24 bulmakau man na 60
sipsip man na 60 meme man na 60 pikinini
sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong
ol ofa bilong kamap wanbel. Ol i makim
alta i bilong God stret pastaim, na bihain ol
i givim ol dispela ofa long God.

89 Taim Moses i go insait long haus sel bi-
long God long toktok wantaim Bikpela, em
i save harim maus bilong Bikpela i toktok
long em long ples bilong lusim sin, namel
long tupela ensel antap long Bokis Kontrak.

8

Ol i putim ol lam long stik lam

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Yu mas tokim Aron, taim em i putim
ol 7-pela lam long stik lam insait long Rum
Tambu, em i mas putim ol gut, bai lait i sut i
go namel long dispela rum."

3 Orait Aron i bihainim tok bilong Bikpela.
Na em i putim ol lam long ol han bilong stik
lam na lait i sut i go namel long Rum Tambu.

4 Ol i bin kisim sampela gol na paitim long
hama bilong wokim dispela stik lam na ol
han bilong en na bilas bilong en i olsem
plaua. Ol i wokim wankain olsem piksa
Bikpela i bin soim Moses.

Ol i makim ol Livai i bilong Bikpela

5 Na Bikpela i skruim tok long Moses
olsem,

6 "Yu mas singautim ol Livai tasol i kam
na mekim ol i kamap klin long ai bilong mi.

7 Yu mas mekim olsem. Kisim sampela
wara bilong mekim man i kamap klin long
ai bilong mi na tromoi long ol. Na ol i
mas katim olgeta gras long bodi bilong ol
na wasim klos bilong ol. Ol i mekim olsem
pinis, orait bai ol i kamap klin.

8 Bihain ol i mas kisim wanpela yangpela
bulmakau man na sampela gutpela plaua ol
i bin tanim wantaim wel bilong oliv bilong
mekim ofa bilong kukim wit, na ol i mas
ofaim wantaim dispela bulmakau. Na ol i
mas kisim narapela bulmakau man bilong
ofa bilong rausim sin.

9 Na bringim ol Livai i kam sanap klostu
long dua bilong haus sel bilong mi na
bungim olgeta lain bilong Israel wantaim
ol.

10 Na taim ol Livai i sanap long ai bilong
mi, yupela ol Israel i mas putim han long het
bilong ol.

11 Na Aron i mas mekim pasin bilong
makim ol Livai olsem ofa bilong holim long
han na mekim i go i kam long ai bilong mi.
Na long dispela pasin ol Israel bai i mekim
ofa bilong makim ol Livai i kamap wokman
bilong mi.

12 Na ol Livai i mas putim han long het
bilong dispela tupela bulmakau man. Na
ol i mas ofaim wanpela olsem ofa bilong
rausim sin na wanpela olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta. Dispela tupela ofa i
bilong rausim olgeta sin bilong ol Livai.

13 "Yu mas givim ol Livai long mi olsem
gutpela presen, na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en i mas bosim ol.

14 Long dispela pasin bai yu makim ol
Livai i kamap narakain long ol arapela lain
bilong Israel na ol bai i stap lain bilong mi
yet.

15 Taim yu mekim ol i kamap klin pinis na
givim ol long mi, orait ol i inap mekim wok
insait long haus sel bilong mi.

16 Mi senisim olgeta namba wan pikinini
man bilong yupela Israel na kisim ol Livai,
na ol Livai i bilong mi wanpela tasol.

8:1: Kis 25.31-40, 37.17-24 **8:17:** Kis 13.2

17 Harim. Olgeta namba wan pikinini
bilong yupela Israel na bilong ol bulmakau
sipsip samting tu i bilong mi tasol. Mi
makim ol pinis taim mi kilim ol namba wan
pikinini man bilong ol Isip.
18 Olsem na nau mi kisim ol Livai bilong
senisim ol namba wan pikinini bilong yu-
pela Israel.
19 Na mi givim ol long Aron wantaim ol
pikinini man bilong en bilong mekim dis-
pela wok mi bin tokim yupela Israel long
mekim insait long haus sel bilong mi. Olsem
na ol i senisim yupela, na yupela i no inap
i go klostu tru long Rum Tambu. Nogut
yupela i go klostu na bai mi bagarapim
yupela."
20 Orait Moses i bihainim dispela tok na
em wantaim Aron na olgeta manmeri bi-
long Israel i makim ol Livai i kamap lain
bilong Bikpela.
21 Ol Livai i bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God na ol i wasim klos bi-
long ol yet. Na Aron i givim ol long Bikpela
olsem ofa bilong holim long han na mekim
i go i kam long ai bilong Bikpela. Na em i
mekim ol ofa bilong rausim sin bilong ol,
bai ol i kamap klin.
22 Ol manmeri i mekim olgeta samting
long ol Livai olsem Bikpela i bin tokim
Moses. Olsem na ol Livai inap mekim wok
insait long haus sel bilong God, na Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i bosim
ol.
23 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
24 "Ol Livai i gat 25 krismas pinis, ol i ken
mekim wok insait long haus sel.
25 Ol i ken mekim dispela wok inap ol i gat
50 krismas tasol.
26 Bihain long dispela ol i no ken holim
dispela wok moa, tasol ol i ken helpim ol
wanwok insait long haus sel. Yu mas givim
dispela tok long ol Livai na bai ol i mekim
olsem."

9

Ol i mekim kaikai bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 Long namba wan mun bilong namba 2
yia bihain long ol Israel i bin lusim Isip, ol i
stap long ples drai bilong Sainai na Bikpela
i tokim Moses olsem,
2-3 "Long de namba 14 bilong dispela
mun, long apinun tru yupela olgeta Israel i
mas kilim abus olsem ofa na mekim dispela
kaikai bilong tingim de mi larim yupela i
stap gut. Em i taim stret bilong dispela
kaikai. Na yupela i mas bihainim olgeta lo
bilong en na yupela i ken kaikai."
4 Orait Moses i tokim ol manmeri long
mekim dispela kaikai bilong Tingim De God
I Larim Ol Israel I Stap Gut.
5 Na ol i mekim dispela kaikai long de
namba 14 bilong namba wan mun, long
ples drai bilong Sainai. Na ol manmeri i
mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
6 Tasol sampela man i bin putim han long
bodi bilong man i dai pinis na ol i no klin
long ai bilong God. Olsem na ol i no inap
long mekim dispela kaikai long de bilong en
stret. Orait long de bilong kaikai ol i go long
Moses wantaim Aron
7 na ol i tokim tupela olsem, "Mipela
i bin holim bodi bilong man i dai pinis,
olsem na mipela i no klin. Tasol bilong
wanem mipela i no ken bung wantaim ol
arapela manmeri na mekim dispela ofa
long Bikpela?"
8 Na Moses i tok, "Wet liklik. Bai mi askim
Bikpela pastaim."
9 Na Bikpela i tokim Moses
10 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "Sapos sampela bilong yupela yet o
bilong ol tumbuna pikinini bilong yupela
i holim bodi bilong man i dai pinis, na i
kamap doti long ai bilong mi, orait maski,
bihain yupela inap mekim dispela kaikai
bilong Tingim De mi Bin Larim yupela I Stap
Gut. Na sapos sampela bilong yupela i raun
long ol longwe ples, orait ol tu inap kaikai.
11-12 Tasol ol dispela lain i mas mekim
dispela kaikai long de namba 14 bilong
namba 2 mun, long apinun tru. Na ol i mas
bihainim olgeta lo bilong dispela kaikai. Ol
i mas kaikai dispela abus wantaim bret i
no gat yis na kumu i save pait. Na ol i no
ken larim sampela mit bilong dispela kaikai
i stap inap long moningtaim. Na taim ol i
katim abus ol i no ken brukim bun bilong
en.
13 Tasol sapos sampela man i klin long
ai bilong mi o ol i no i go long wanpela
longwe ples na ol i no mekim dispela kaikai
long namba wan mun, orait yupela i mas
rausim ol long ol lain manmeri bilong mi,
long wanem, ol i no givim ofa long mi long
taim bilong mekim ofa. Olsem na ol i mas
karim hevi bilong sin bilong ol yet.
14 "Sapos wanpela man bilong narapela
kantri i stap wantaim yupela na em i
laik mekim dispela kaikai wantaim yupela,
orait em i ken, tasol em i mas bihainim ol-
geta lo bilong dispela kaikai. Ol man bilong
as ples na ol man i kam long narapela kantri
ol i mas bihainim dispela lo tasol."

Klaut i karamapim haus sel bilong God (Kisim Bek 40.34-38)

9:1: Kis 12.1-13 **9:11-12:** Kis 12.46, Jo 19.36

15 Ol i sanapim haus sel bilong Bikpela na
long de ol i sanapim pinis, wanpela klaut i
kam daun na karamapim haus sel. Na long
nait ol i lukim klaut i olsem paia.
16 Olgeta de klaut i karamapim haus sel i
stap. Na long nait ol i lukim klaut i kamap
olsem paia.
17 Taim klaut i lusim haus sel, ol Israel i
save kisim ol samting na bihainim klaut i
go. Na sapos klaut i sanap long wanpela
hap, orait ol i save wokim nupela kem long
dispela hap.
18 Long taim Bikpela i tok, orait ol Israel
i save lusim wanpela ples na i go. Na long
taim Bikpela i tok, ol i save wokim nupela
kem. Na sapos klaut i stap yet antap long
haus sel, orait ol manmeri i no kirap i go.
19 Taim klaut i stap longpela taim antap
long haus sel, ol manmeri i bihainim tok
bilong Bikpela na ol i no i go long narapela
hap.
20 Sampela taim klaut i save stap antap
long haus sel sotpela taim tasol na i kirap i
go gen. Maski klaut i stap longpela taim o
sotpela taim tasol, ol Israel i bihainim tok
bilong Bikpela na mekim olsem klaut i soim
ol.
21 Sampela taim klaut i save go sanap i
stap long wanpela ples long apinun na i stap
olsem inap long moningtaim tasol, na i save
lusim dispela ples na i go. Orait ol i lukim na
ol i save kirap na bihainim klaut i go. Maski
klaut i kirap i go long san o long nait, long
dispela taim tasol ol manmeri tu i save kirap
i go.
22 Maski hamas taim klaut i stap antap
long haus sel, inap tupela de o wanpela mun
o wanpela yia samting, ol i no wokabaut.
Tasol taim klaut i kirap i go, ol tu i lusim
dispela ples na wokabaut.
23 Taim Bikpela i tok, ol i save wokim
kem, na taim em i tok, ol i save kisim olgeta
samting na kirap i go long narapela hap.
Bikpela i save givim dispela tok long Moses
na Moses i save autim long ol manmeri na
ol i save bihainim.

10

Ol i wokim tupela biugel long silva

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Nau yupela i mas kisim sampela silva
na paitim long hama na wokim tupela bi-
ugel. Na yupela i mas winim dispela biugel
long taim yu singautim ol manmeri i kam
bung na long taim bilong redim ol samting
bilong wokabaut.
3 Taim yupela i winim tupela biugel long-
pela taim, orait olgeta manmeri i mas i kam
bung long dua bilong haus sel bilong mi.
4 Na sapos yupela i winim wanpela biugel
tasol, orait olgeta lida tasol bilong olgeta
lain i mas i kam na bung wantaim yu.
5 Sapos yupela i winim biugel sotpela
taim tasol, orait ol lain i save stap long hap
sankamap bilong kem i mas kirap i go.
6 Na sapos yupela i winim biugel sotpela
taim gen, orait ol lain i save stap long hap
saut i mas kirap i go. Yupela i mas winim
biugel sotpela taim tasol bilong makim taim
bilong lusim ples yupela i bin wokim kem
long en.
7 Tasol yupela i mas winim biugel long-
pela taim bilong singautim olgeta manmeri
i kam bung.
8 Ol pikinini man bilong Aron tasol, em ol
pris, ol i gat wok bilong winim biugel.
"Yupela na ol lain bilong yupela i kamap
bihain i mas bihainim dispela lo.
9 Taim ol birua i kamap bilong pait long
yupela long graun bilong yupela yet, orait
yupela i mas winim dispela biugel pastaim
bilong kirapim ol man i go pait long ol birua.
Sapos yupela i mekim olsem, orait mi God,
Bikpela bilong yupela, bai mi tingting long
yupela na mekim save long ol birua, bai ol i
no inap daunim yupela.
10 Na tu, long ol bikpela de bilong lotu,
olsem long nupela mun na long ol arapela
bikpela de, yupela i mas winim biugel long
taim yupela i mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na ofa bilong kamap wanbel. Na bai
mi tingting long yupela na helpim yupela.
Mi God, Bikpela bilong yupela, mi tok pi-
nis."

Ol Israel i lusim maunten Sainai

(Sapta 10.11–12.16)

Ol Israel i lusim Sainai

11 Long de namba 20 bilong namba 2 mun
bilong namba 2 yia bihain long ol Israel i
lusim Isip, klaut i lusim haus sel bilong God
na i go.
12 Orait ol Israel i lukim na ol i kirap lusim
ples drai bilong Sainai na wokabaut i go.
Na klaut i go na sanap long ples drai bilong
Paran.
13 Bikpela i givim tok long Moses pastaim
na Moses i tokim ol Israel long wokabaut,
orait ol i kirap i go.
14 Na ol lain Juda na Isakar na Sebulun
i go pas. Ol i bruk long ol liklik lain na
holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na
Nason, pikinini man bilong Aminadap, i
stap hetman bilong dispela tripela lain.
15 Na Netanel, pikinini man bilong Suar, i
stap hetman bilong lain Isakar.
16 Na Eliap, pikinini man bilong Helon, i
stap hetman bilong lain Sebulun.
17 Ol lain Gerson na Merari bilong lain
Livai ol i bihainim dispela tripela lain. Ol
i kisim haus sel wantaim ol samting bilong
en na karim i go.

18 Bihain long dispela, ol manmeri bilong
lain Ruben na Simeon na Gat i bruk long ol
liklik lain na holim plak bilong ol na wok-
abaut i go. Na Elisur, pikinini man bilong
Sedeur, i stap hetman bilong dispela tripela
lain.
19 Na Selumiel, pikinini man bilong
Surisadai, i stap hetman bilong lain Simeon
20 na Eliasap, pikinini man bilong Duel, i
stap hetman bilong lain Gat.

21 Na ol lain Kohat bilong lain Livai i
karim ol samting bilong Rum Tambu na
Rum Tambu Tru na i wokabaut i go bi-
hainim ol dispela arapela lain. Na taim
ol Kohat i kamap long ples bilong nupela
kem, ol arapela Livai i kamap paslain, ol i
sanapim pinis haus sel bilong God. Orait ol
Kohat i givim ol samting ol i karim long ol
pris na ol pris i putim insait long haus sel.

22 Bihain ol manmeri bilong lain Efraim
na Manase na Benjamin i bruk long ol liklik
lain na holim plak bilong ol na wokabaut i
go. Na Elisama, pikinini man bilong Ami-
hut, i stap hetman bilong dispela tripela
lain.
23 Na Gamaliel, pikinini man bilong Peda-
sur, i stap hetman bilong lain Manase,
24 na Abidan, pikinini man bilong
Gideoni, i stap hetman bilong lain Ben-
jamin.

25 Bihain tru ol manmeri bilong lain Dan
na Aser na Naptali i bruk long ol liklik lain
na holim plak bilong ol na wokabaut i go.
Na Ahieser, pikinini man bilong Amisadai,
i stap hetman bilong dispela tripela lain.
26 Na Pagiel, pikinini man bilong Okran, i
stap hetman bilong lain Aser,
27 na Ahira, pikinini man bilong Enan, i
stap hetman bilong lain Naptali.
28 Olgeta taim ol Israel i kirap lusim kem,
ol i save lain olsem tasol na wokabaut i go.
29 Ol i laik wokabaut na Moses i tokim
tambu bilong en Hobap, pikinini man bi-
long Jetro bilong kantri Midian, olsem,
"Nau bai mipela i kirap i go long dispela
kantri bipo Bikpela i tok bai em i givim
mipela. Em i promis pinis bai mipela i
sindaun gut tru long dispela ples. Olsem
na mi laik yu kam wantaim mipela na bai
mipela i ken tilim planti gutpela samting
long yu."
30 Tasol Hobap i tok, "Em i gutpela. Tasol
maski, mi laik i go bek long ples bilong mi
stret."
31 Na Moses i tok, "Sori tambu, yu no ken
lusim mipela. Yu save wanem hap i gutpela
bilong wokim kem long dispela bikpela ples
drai na yu inap soim rot long mipela.
32 Sapos yu kam wantaim mipela, orait
mipela i ken skelim olgeta samting Bikpela
i givim mipela na givim sampela long yu."

Ol manmeri i kirap i go

33 Ol manmeri i lusim maunten bilong
Bikpela, em maunten Sainai, na ol i wok-
abaut inap tripela de. Na ol i karim Bokis
Kontrak bilong Bikpela i go pas bilong
painim ples bilong wokim kem.
34 Taim ol i wokabaut, orait klaut bilong
Bikpela i save stap antap long ol. Long
olgeta de long san klaut i stap olsem tasol.
35 Taim ol i laik karim Bokis Kontrak i go,
Moses i save tok, "Bikpela, yu go pait long
ol birua bilong yu na rausim ol nabaut, na
mekim ol man i no laikim yu, ol i ranawe
nabaut."
36 Na taim ol i malolo na putim Bokis Kon-
trak long graun, Moses i save tok, "Bikpela,
yu mas kam bek long ol tausen tausen famili
bilong mipela Israel."

11

Ol Israel i toktok planti na God i mekim save long ol

1 Ol manmeri i toktok planti long ol hevi
i kamap long ol na Bikpela i harim. Orait
em i belhat nogut tru na i salim paia i kam
daun long kem. Na paia i kukim wanpela
hap bilong kem long arere.
2 Orait ol manmeri i singaut long Moses
long helpim ol. Na Moses i harim ol na em i
prea long Bikpela na paia i dai.
3 Na ol i kolim nem bilong dispela ples
olsem, Paia I Kukim. Long wanem, paia
bilong Bikpela i bin kukim ol.

Moses i makim 70 hetman

4 I gat planti manmeri bilong ol arapela
kantri i wokabaut wantaim ol Israel. Ol i
manmeri bilong kaikai planti abus, olsem
na ol i toktok planti long ol i laikim tumas
long kaikai sampela abus. Na ol Israel tu
i toktok planti olsem, "Mipela i laik kaikai
abus. Tasol bai mipela i kisim we?
5 Long Isip mipela i bin kaikai planti pis
mipela i bin kisim nating. Na mipela i
bin kisim ol kukamba na melen na olkain
anian.
6 Tasol nau strong bilong mipela i go pinis.
Na mipela i no gat kaikai. Dispela mana
tasol i stap na mipela i les tru long en."
7 Mana em i wanpela liklik raunpela
samting, kain olsem pikinini bilong bin, na
i strong olsem blut bilong galip.
8-9 Na taim wara bilong nait i save pun-
daun nabaut long kem, orait mana i save
pundaun wantaim. Na long moningtaim
ol manmeri i save raun long kem na kisim
mana. Bihain ol i save kisim ston na

10:35: Sng 68.1 **11:7:** Kis 16.13-15, 16.31

wilwilim o kisim hap diwai na paitim
paitim na i kamap plaua. Na ol i save boilim
long sospen na kisim sampela na wokim ol
bisket. Ol i kaikai, na i olsem bret ol i kukim
wantaim wel bilong oliv.
10 Orait ol manmeri i sanap wantaim ol
famili bilong ol long dua bilong haus sel
bilong ol na ol i wok long krai tumas, na
Moses i harim ol. Orait Bikpela i belhat long
ol na Moses i bel hevi
11 na i tokim Bikpela olsem, "Bilong
wanem yu mekim nogut long mi? Olsem
wanem na yu no amamas long mi? Na
bilong wanem yu givim dispela wok bilong
lukautim ol dispela manmeri long mi wan-
pela tasol?
12 Mi no mekim ol i kamap long bel. Na
mi no mama na mi karim ol. Olsem na
bilong wanem yu bin askim mi long wok
olsem wasmama na karim ol olsem ol liklik
pikinini long han bilong mi, stat long Isip
na bai i go olgeta long dispela graun yu bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
ol?
13 Ol dispela manmeri i krai na wok long
askim mi long abus. Tasol bai mi kisim
planti abus we? Mi no inap tru.
14 Mi wanpela tasol mi no inap lukautim
ol dispela manmeri. Mi no inap tru.
15 Sapos yu laik mekim olsem long mi,
orait mobeta yu sori long mi na yu kilim
mi i dai na bai mi no ken hatwok moa long
karim dispela hevi."
16 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
mas kisim 70 bikman i kam long mi. Yu mas
kisim ol man yu yet yu save ol i stap hetman
na i gat namba namel long ol manmeri. Na
yu mas bringim ol i kam long mi long haus
sel bilong bung wantaim mi na ol i mas
sanap wantaim yu.
17 Na bai mi kam daun na toktok wantaim
yu. Na bai mi kisim sampela strong bilong
dispela spirit mi bin givim yu na bai mi
givim long ol. Na ol i ken helpim yu na
karim hevi bilong ol dispela manmeri, na
bai yu wanpela tasol i no ken karim olgeta.
18 Nau yu mas tokim ol manmeri olsem,
'Yupela i mas bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God, bai yupela i redi
long tumora na bai yupela i kisim mit bilong
kaikai. Bikpela i harim pinis yupela i krai
tumas long abus. Na em i harim yupela i tok
yupela i bin i stap gut long Isip. Orait harim.
Nau Bikpela bai i givim abus long yupela na
yupela i mas kaikai.
19 Bai yupela i mas kaikai abus, i no long
wanpela de tasol o tupela de o 5-pela de o
10-pela o 20 de. Nogat.
20 Yupela bai i kaikai mit inap long wan-
pela mun olgeta na bai yupela i les tru long
abus na i laik traut. Bikpela i stap namel
long yupela, tasol yupela i givim baksait
long em na yupela i tok kros long em olsem,
"Watpo mipela i lusim Isip na i kam?" Yu-
pela i bin mekim pasin olsem, orait nau
dispela samting bai i kamap long yupela.' "
21 Orait Moses i bekim tok long Bikpela
olsem, "Bikpela, harim. Mi save bosim
600,000 man na yu tok, bai yu givim abus
long ol inap long wanpela mun. Tasol bai
yu painim abus we na yu givim ol?
22 Sapos mipela i kilim olgeta bulmakau
na sipsip, ating bai dispela abus i ken in-
apim ol, a? Na olgeta pis long solwara tu bai
i no inap long ol."
23 Na Bikpela i bekim tok long Moses
olsem, "Ating strong bilong mi i no inap, a?
Liklik taim tasol na bai yu lukim. Na bai yu
save dispela samting mi bin tok long en, em
bai i kamap o nogat."
24 Moses i harim pinis na em i go ausait na
i tokim ol manmeri long dispela tok Bikpela
i bin mekim. Na em i bungim 70 hetman na
tokim ol long sanap raunim haus sel.
25 Bihain Bikpela i stap insait long dispela
klaut na i kam daun na i toktok wantaim
Moses. Na Bikpela i kisim sampela strong
bilong dispela spirit em i bin givim long
Moses na i givim long ol 70 hetman. Taim
dispela spirit i kam i stap long ol, orait long
sotpela taim tasol ol i autim tok olsem ol
profet.
26 Tasol tupela bilong ol dispela 70 het-
man, em Eldat na Medat, tupela i bin i stap
long kem na i no i go long haus sel wantaim
ol arapela hetman. Tupela i stap yet long
kem na Bikpela i givim dispela spirit long
tupela na tupela tu i mekim tok profet.
27 Na wanpela yangpela man i ran i go
tokim Moses olsem, "Eldat na Medat i stap
long kem na tupela i mekim tok profet."
28 Na Josua, pikinini man bilong Nun, i
stap wantaim Moses. Josua i bin i stap
man bilong helpim Moses long taim em i
yangpela yet i kam inap nau. Orait Josua
i harim tok bilong yangpela man na em i
tokim Moses olsem, "Bikman, yu go tokim
tupela long pasim maus."
29 Tasol Moses i bekim tok olsem, "Yu
wari long sampela man bai i senisim mi, a?
Maski wari. Mi laik bai Bikpela i ken givim
spirit bilong en long olgeta manmeri bilong
en na bai olgeta i ken mekim tok profet."
30 Moses i tok pinis, orait em wantaim ol
hetman bilong Israel i go bek long kem.

Bikpela i salim planti pisin i kam long kem

31 Orait Bikpela i mekim win i kirap long
biksolwara na win i bringim planti pisin i
kam na ol i flai inap wan mita tasol antap

11:23: Ais 50.2, Ese 12.25

long graun. Na ol i sindaun nabaut insait
long kem na long bikpela hap graun ausait
long kem. Ol i karamapim planti kilomita
long graun long olgeta sait bilong kem.
32 Na ol manmeri i wok long san na long
nait long kisim ol pisin. Na long de bihain
ol i mekim olsem gen. Na olgeta manmeri i
kisim planti pisin tru, inap 1,000 kilogram.
Na planti manmeri i kisim moa yet, i winim
1,000 kilogram. Orait ol i katim ol pisin na
lainim ol long graun insait long kem, bilong
san i ken mekim mit bilong ol pisin i drai.
33 Taim ol manmeri i stat long kaikai mit
bilong ol pisin, orait wantu Bikpela i belhat
long ol na i salim bikpela sik nogut i kam
long ol na planti manmeri i dai.
34 Na ol i planim bodi bilong ol dispela
manmeri long dispela ples, na ol i kolim ples
olsem, "Matmat Bilong Ol Manmeri I Krai
Tumas Long Kaikai Abus."
35 Na bihain ol Israel i lusim dispela ples
na ol i go long ples Haserot na wokim kem.

12

Miriam na Aron i tok nogut long Moses

1 Moses i bin maritim wanpela meri bi-
long kantri Sudan. Na taim ol i stap yet long
Haserot, Aron wantaim Miriam i tok nogut
long Moses long dispela samting em i bin
mekim.
2 Na tupela i tok olsem, "Ating Bikpela i
bin givim tok long ol manmeri long maus
bilong Moses wanpela tasol, a? Nogat ya.
Em i givim tok long ol long maus bilong
mitupela tu." Na Bikpela i harim dispela tok
bilong tupela.
3 Dispela man Moses em i man bilong
daunim em yet, na i no gat wanpela man
long dispela graun i save daunim em yet
inap olsem Moses.
4 Orait tupela i tok pinis na wantu Bikpela
i tokim Moses na Aron na Miriam olsem,
"Mi laikim yupela tripela i kam long haus
sel bilong bung wantaim mi." Orait ol i
kirap i go.
5 Ol i sanap pinis na Bikpela i stap long
klaut na i kam daun na klaut i sanap long
dua bilong haus sel. Na Bikpela i singaut
olsem, "Aron na Miriam, yutupela kam."
Tupela i harim na i go klostu liklik.
6 Orait Bikpela i tok, "Yutupela harim
tok bilong mi. Taim wanpela profet i stap
namel long yupela Israel, mi save soim mi
yet long em long samting olsem driman na
mi save givim tok long em long driman.
7 Tasol wokman bilong mi, Moses, i no
olsem ol profet. Mi save mekim narakain
pasin long em. Mi givim em olgeta wok
bilong mi na mi save em bai i mekim.
8 Olsem na mi save toktok wantaim em
olsem man i toktok wantaim pren bilong
en. Na mi save tok klia long em, mi no
save mekim tok bokis. Na tu em i bin lukim
mi. Orait watpo yutupela i no pret long tok
nogut long Moses, wokman bilong mi?"
9 Na Bikpela i kros nogut long tupela na i
lusim tupela na i go.
10 Klaut bilong God i lusim haus sel na
wantu sik lepra i karamapim skin bilong
Miriam na skin i kamap wait nogut tru. Na
bihain Aron i tanim na i lukim dispela sik i
karamapim skin bilong Miriam.
11 Orait Aron i tokim Moses olsem, "Bik-
man, mitupela i bin mekim pasin kranki na
mekim sin. Yu mas marimari long mitupela
na yu no ken mekim mitupela i karim hevi
nogut bilong sin bilong mitupela.
12 Na yu no ken larim Miriam i luk olsem
pikinini i bin dai pinis long bel bilong mama
na taim mama i karim, skin bilong en i
tekewe pinis."
13 Orait Moses i singaut long Bikpela
olsem, "God, plis yu ken mekim Miriam i
orait gen."
14 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Sapos
papa bilong Miriam i spet long pes bilong
en, ating em bai i sem inap long wanpela
wik. Olsem tasol, Miriam i mas i stap ausait
long kem inap long wanpela wik, na bihain
em i ken i kam insait gen."
15 Olsem na ol i putim Miriam ausait long
kem inap long wanpela wik. Na ol manmeri
i no kirap i go long narapela hap. Nogat. Ol
i wet long Miriam i kam bek pastaim.
16 Na bihain ol i lusim Haserot na i go
wokim kem long ples drai bilong Paran.

Ol Israel i stap long ples Kades na ol i sakim tok bilong God

13

(Sapta 13.1—20.13)

Ol man i go lukstil long graun Kenan (Lo 1.19-33)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu save olsem mi laik givim dispela
kantri Kenan long yupela ol Israel. Olsem
na yu mas makim wanpela wanpela lida
long ol 12-pela lain na salim ol i go bilong
lukstil long olgeta hap graun bilong kantri
Kenan."
3 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na em i stap long ples wesan bilong
Paran na i salim ol dispela lain hetman i go.
4 Nem bilong ol i olsem. Samua, pikinini
man bilong Sakur. Em i bilong lain Ruben.
5 Safat, pikinini man bilong Hori. Em i
bilong lain Simeon.

12:7: Hi 3.2 **12:14:** Nam 5.2-3

6 Kalep, pikinini man bilong Jefune. Em i
bilong lain Juda.
7 Igal, pikinini man bilong Josep. Em i
bilong lain Isakar.
8 Hosia, pikinini man bilong Nun. Em i
bilong lain Efraim.
9 Palti, pikinini man bilong Rafu. Em i
bilong lain Benjamin.
10 Gadiel, pikinini man bilong Sodi. Em i
bilong lain Sebulun.
11 Gadi, pikinini man bilong Susi. Em i
bilong lain Manase.
12 Amiel, pikinini man bilong Gemali. Em
i bilong lain Dan.
13 Setur, pikinini man bilong Maikel. Em i
bilong lain Aser.
14 Nabi, pikinini man bilong Vopsi. Em i
bilong lain Naptali.
15 Na Guel, pikinini man bilong Maki. Em
i bilong lain Gat.
16 Moses i salim ol dispela lain hetman i go
bilong lukstil long olgeta hap bilong Kenan.
Na em i senisim nem bilong Hosia, pikinini
man bilong Nun, na i kolim em Josua.
17 Taim Moses i laik salim ol i go em i
tokim ol olsem, "Yupela i mas i go lusim dis-
trik Negev na i go antap long ples maunten.
18 Yupela i mas lukim gut, bai yupela i ken
save em i wanem kain ples, na yupela i mas
painimaut hamas manmeri i stap long en,
na ol i strongpela lain o nogat.
19 Na yupela i mas lukim gut graun bilong
dispela kantri, em i gutpela o nogut. Na ol
manmeri i stap long ol taun nating o long ol
taun i gat strongpela banis?
20 Na lukim gut, dispela graun i gat gris,
o nogat, na i gat bus long en o nogat. Na
yupela i mas kisim sampela pikinini bilong
ol diwai long dispela kantri na bringim i
kam. Yupela i no ken kam bek nating."
Moses i givim dispela tok long ol long taim
bilong ol pikinini bilong diwai wain i stat
long mau.
21 Orait na ol dispela man i go lukim olgeta
hap graun, stat long ples wesan bilong Sen
long hap saut, na i go inap long taun Rehop,
klostu long maus bilong rot i go long taun
Hamat long hap not.
22 Pastaim ol i go long distrik Negev na
ol i go kamap long taun Hebron. Ol lain
bilong Ahiman na Sesai na Talmai i stap
long Hebron. Ol i lain tumbuna pikinini
bilong ol lain traipela man ol i kolim ol
Anak. Dispela taun Hebron ol sampela lain
i bin wokim pastaim, na 7-pela yia bihain ol
Isip i bin wokim taun Soan.
23 Orait ol hetman i go kamap long ples
daun bilong Eskol na ol i katim wanpela han
bilong diwai wain i gat planti pikinini wain
long en. Dispela han i hevi tru, na wanpela
man i no inap karim, olsem na tupela man
i pasim long diwai na karim i kam. Na tu ol
i kisim ol pikinini bilong diwai fik na bilong
diwai pomigranet. 24 Bihain ol Israel i kolim
dispela ples daun Eskol,* long wanem, ol
dispela hetman i bin kisim dispela bikpela
han bilong diwai wain long dispela ples.
25-26 Ol i lukluk raun inap long 40 de na
bihain ol i kam bek long Moses na Aron
wantaim olgeta manmeri bilong Israel. Ol-
geta i stap long ples Kades long ples drai
bilong Paran. Na ol dispela hetman i ripot
long ol samting ol i bin lukim. Na ol i soim
ol manmeri dispela kaikai ol i bin bringim.
27 Na ol i tokim Moses olsem, "Dispela
kantri yu bin salim mipela i go lukim, em
mipela i lukim pinis. Na graun bilong en
i gutpela tru na i gat planti gris. Lukim.
Mipela i bringim sampela kaikai bilong dis-
pela kantri i kam.
28 Tasol ol pipel bilong dispela kantri i
strong tumas na ol taun bilong ol i bikpela
tru na i gat strongpela banis. Na tu, mipela
i lukim ol lain tumbuna pikinini bilong ol
Anak i stap, ol i traipela man.
29 Ol Amalek i stap long hap saut, long
distrik Negev, na ol Hit na ol Jebus na ol
Amor i stap long ples maunten, na ol Kenan
i stap klostu long biksolwara Mediterenian,
na sampela i stap long arere bilong wara
Jordan."
30 Ol Israel i harim dispela tok bilong ol
hetman na ol i pret. Na ol i toktok planti
long Moses. Tasol wanpela hetman, nem
bilong en Kalep, em i sarapim ol na i tok
olsem, "Watpo yupela i toktok planti? Nau
yumi mas i go pait long ol na kisim graun
bilong ol, long wanem, yumi gat strong na
yumi inap long winim ol na kisim dispela
graun."
31 Tasol ol arapela hetman i bin i go wan-
taim Kalep long lukim dispela kantri, ol i
tok, "Nogat tru. Ol i strong tumas. Yumi no
inap pait long ol."
32 Olsem na ol i tok giaman long ol Israel
long dispela kantri ol i bin lukim. Ol i tok
olsem, "Graun bilong dispela kantri i nogut.
Liklik kaikai tasol i save kamap long en na
ol manmeri i sot long kaikai. Olsem na
dispela kantri i no inap long yumi. Na olgeta
manmeri mipela i lukim, ol i longpela bun
tru.
33 Na mipela i lukim ol longpela traipela
man i stap. Ol i lain bilong Anak. Mipela i
lukim ol na mipela i ting mipela i samting
nating olsem ol grasopa tasol. Na tu, ating
ol i lukim mipela i olsem ol grasopa tasol."

* **13:24:** Mining bilong dispela nem Eskol i olsem, "Han bilong diwai wain i gat planti pikinini." **13:30:** Nam 14.24, Jos 14.7 **13:33:** Stt 6.4

14

Ol manmeri i toktok planti long God

1 Ol manmeri i harim tok bilong ol hetman, na long nait ol i singaut nogut na ol i krai i go inap tulait.
2 Na olgeta i tok kros long Moses wantaim Aron. Ol i tok olsem, "I gutpela sapos mipela i bin i dai long Isip o long dispela ples drai nating.
3 Bilong wanem Bikpela i laik kisim mipela i go long dispela kantri? Sapos mipela i go long en, bai ol i kilim mipela long pait na bai ol i kisim ol meri na pikinini bilong mipela olsem kalabus. Sapos yumi go bek long Isip, em bai i gutpela."
4 Na ol i toktok moa long ol yet olsem, "Goan, yumi makim wanpela hetman na em i ken kisim yumi i go bek long Isip."
5 Ol manmeri i tok olsem na Moses wantaim Aron i daunim het i go daun long graun na olgeta manmeri i lukim tupela.
6 Na Josua, pikinini man bilong Nun, na Kalep, pikinini man bilong Jefune, tupela bilong ol dispela man i bin i go lukstil long graun Kenan, tupela i bel hevi long dispela tok na i brukim klos bilong tupela.
7 Na tupela i tokim ol manmeri olsem, "Dispela hap graun mipela i bin lukim, em i gutpela tumas.
8 Sapos Bikpela i amamas long yumi, em bai i kisim yumi i go long dispela kantri na givim dispela gutpela graun i gat planti gris long yumi.
9 Yupela i no ken bikhet long Bikpela na yupela i no ken pret long ol manmeri i stap long hap. Long wanem, ol i olsem abus bilong yumi tasol. Yumi no gat hatwok long winim ol. Bikpela i stap wantaim yumi na em i bagarapim pinis ol giaman god i save was long ol. Olsem na maski pret long ol."
10 Tasol ol Israel i no bilipim tok bilong Kalep na Josua. Na ol i tok long tromoi ston long tupela na kilim tupela i dai. Ol i laik mekim olsem, na wantu ol manmeri i lukim bikpela lait bilong God i lait antap long haus sel. Olsem na ol i no tromoi ston long tupela.

Moses i prea bai God i marimari long ol Israel

11 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Planti taim ol dispela lain manmeri i sakim tok bilong mi na i no bilip long mi. Mi bin wokim planti mirakel namel long ol, tasol ol i no bilip.
12 Olsem na mi bai salim bikpela sik nogut long ol na bagarapim ol. Tasol bai mi mekim yu i kamap tumbuna bilong wanpela bikpela strongpela lain manmeri i winim ol dispela lain."
13 Tasol Moses i tokim Bikpela olsem, "Bikpela, long strong bilong yu yet yu bin kisim ol dispela manmeri long Isip na bringim ol i kam pinis. Sapos yu bagarapim ol manmeri bilong yu, bai ol Isip i harim tok long dispela samting.
14 Na ol bai i tokim ol dispela arapela lain pipel nau ol i stap long dispela kantri. Ol dispela lain i harim tok pinis long yu stap wantaim mipela na yu save kamap ples klia taim klaut bilong yu i stap antap long mipela. Na ol i harim tok long yu save stap long klaut long san na yu go paslain long mipela na long nait yu stap long paia na yu go pas.
15 Na sapos yu kilim olgeta manmeri bilong yu, ol arapela lain i bin harim tok long biknem bilong yu, ol bai i tok olsem,
16 'Bikpela i no inap bringim ol manmeri bilong en i go long dispela kantri bipo em i bin promis long givim ol, olsem na em i kilim ol i dai long ples drai nating.'
17 Bikpela, mi laik bai yu soim mipela bikpela strong bilong yu na mekim dispela samting yu bin promis long mekim. Yu yet yu bin tok olsem,
18 'Mi Bikpela, mi no save belhat kwik. Na mi save marimari moa yet long ol manmeri na mi save bihainim tok bilong mi oltaim. Na mi save lusim olgeta sin na pasin bikhet bilong ol. Tasol mi mas mekim save long ol man i mekim sin na bai mi mekim save long ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong ol i go inap long namba 3 na namba 4 lain i kamap bihain.'
19 Bikpela, yu save marimari na sori long mipela olgeta na yu no save senis. Olsem na mi askim yu long rausim sin bilong ol dispela manmeri, olsem yu bin mekim long taim ol i lusim Isip na yu save mekim i kam inap nau."
20 Bikpela i harim tok bilong Moses, na em i bekim tok olsem, "Bai mi lusim sin bilong ol, olsem yu askim mi long mekim.
21 Tasol mi save stap oltaim, na strong na lait bilong mi i stap long olgeta hap bilong graun. Olsem na nau mi mekim dispela strongpela promis,
22 olgeta dispela manmeri i bikhet, ol i no inap i go long dispela kantri mi laik givim ol. Ol i bin lukim dispela lait i soim ol olsem, mi stap wantaim ol. Na ol i lukim pinis ol mirakel mi bin wokim long Isip na long ples drai nating. Tasol ol i bikhet long mi planti taim na ol i no bihainim tok bilong mi.
23 I no gat wanpela bilong ol dispela manmeri inap i go insait long dispela kantri mi bin promis long givim ol tumbuna bilong yupela. Nogat tru.

14:9: Hi 3.16 **14:13:** Kis 32.11-14 **14:18:** Kis 20.5-6, 34.6-7, Lo 5.9-10, 7.9-10 **14:21:** Hi 3.18 **14:24:** Jos 14.9-12

24 Tasol wokman bilong mi, Kalep, em i
gat narakain tingting, na em i bihainim laik
bilong mi tru. Olsem na bai mi bringim em
i go long dispela kantri em i bin i go lukim,
na bai em i stap long en. Na ol lain tumbuna
pikinini bilong en bai i kisim dispela graun,
25 em ol Amalek na ol Kenan i stap long ol
ples daun bilong en. Orait tumora yupela
olgeta i mas lusim dispela hap na i go bek
long ples drai na wokabaut i go long sol-
wara Retsi long hap bilong Akaba."

Bikpela i mekim save long ol Israel

26 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem,
27 "Planti taim ol dispela lain manmeri
nogut i bin tok kros long mi. Mi harim
pinis na mi les tru long dispela tok bilong ol.
Wanem taim bai ol i lusim dispela kain tok?
28 Orait tokim ol long dispela tok bilong
mi, 'Mi Bikpela, mi save stap oltaim na mi
tok tru long yupela olsem, mi bin harim
yupela i tok bai yupela i dai long dispela
hap. Orait nau bai mi mekim olsem yupela
i laikim.
29 Yupela bai i dai na bodi bilong yu-
pela bai i stap nabaut long dispela ples drai
nating. Yupela i bin tok kros na toktok
planti long mi, olsem na olgeta man i winim
20 krismas bai i no inap i go long dispela
kantri.
30 Mi bin promis long larim yupela i go
i stap long dispela kantri, tasol nau yupela
olgeta i no inap i go. Kalep wantaim Josua
tasol bai i go.
31 Yupela i bin tok, ol pipel bilong dispela
kantri bai i pait na winim yupela na kisim ol
pikinini bilong yupela. Tasol nogat. Bai mi
bringim ol dispela pikinini i go long dispela
kantri yupela i no laikim. Na bai ol i kisim
na bai ol i stap oltaim long en.
32 Tasol yupela bai i no inap. Bai yupela i
dai long dispela ples drai nating.
33 Na ol pikinini bilong yupela bai i raun
nabaut long dispela ples drai inap long 40
yia, inap yupela olgeta i dai pinis. Yupela i
bin lusim mi olsem meri i lusim man bilong
en na i pamuk nabaut. Olsem na bai ol
pikinini i mas karim hevi bilong rong bilong
yupela.
34 Yupela i bin i go raun long dispela
kantri na lukim graun bilong en inap 40
de. Olsem na nau yupela i mas karim hevi
bilong sin bilong yupela inap 40 yia. Mi
makim wanpela wanpela yia bilong inapim
olgeta wan wan de yupela i bin raun long
dispela kantri. Na dispela bai i mekim yu-
pela i save, mi no laikim tru pasin bilong
bikhet.
35 Mi tok tru, bai mi pinisim yupela olgeta
manmeri i bin i gat wankain tingting na i
bikhet na givim baksait long mi. Yupela
olgeta wan wan bai i dai long dispela ples
drai. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "
36-37 Ol man Moses i bin salim i go bilong
lukstil long dispela graun ol i kam bek na
giamanim ol manmeri na i tok, "Dispela
kantri i nogut." Na dispela tok i mekim ol-
geta manmeri i kros long Bikpela. Olsem na
Bikpela i mekim bikpela sik nogut i kamap
long ol dispela man i bin giaman, na kwik-
taim ol i dai.
38 Olgeta man i bin i go lukim dispela
kantri ol i dai pinis. Kalep wantaim Josua
tasol i no i dai. Tupela i stap gut.

Ol Israel i go pait bilong kisim kantri Kenan
(Lo 1.41-46)

39 Moses i autim pinis ol dispela tok bilong
Bikpela long ol Israel na ol i krai nogut tru.
40 Orait na tumora long moningtaim tru ol
i kirap na i go tokim Moses olsem, "Harim.
Mipela i save olsem mipela i bin mekim sin.
Tasol nau mipela i laik i go long dispela
graun Bikpela i bin tokim mipela long en."
Na ol i kirap i go long ples maunten, bilong
pait long ol Kenan.
41 Tasol Moses i tok, "Nogat tru. Bilong
wanem yupela i laik bikhet na sakim tok bi-
long Bikpela? Sapos yupela i go, bai yupela
i no inap winim ol.
42 Yupela i no ken i go, long wanem,
Bikpela i no i stap wantaim yupela. Nogut
yupela i go na ol birua i winim yupela.
43 Sapos yupela i go, bai yupela i pait
long ol Amalek na ol Kenan na bai ol i kilim
yupela i dai. Bikpela bai i no inap i stap
wantaim yupela long pait, long wanem, yu-
pela i givim baksait long em na i no moa
bihainim em."
44 Moses i givim dispela tok long ol, tasol
ol i no harim tok. Ol i kirap i go long ples
maunten. Tasol Moses i no i go wantaim ol.
Em i stap yet long kem. Na ol i no kisim
Bokis Kontrak bilong Bikpela. Em tu ol i
lusim i stap long kem.
45 Orait ol Israel i go, na ol Amalek na ol
Kenan i lusim ples maunten na i kam daun
na pait long ol Israel na winim ol. Na ol i
ranim ol Israel i go inap long taun Horma.

15

Ol lo bilong kain kain ofa

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim dispela tok long ol Israel. Em
i tok olsem, "Taim yupela i go long dispela
kantri mi laik givim long yupela, na yupela
i sindaun gut long en,

14:29: Hi 3.17 **14:29:** Nam 26.64-65 **14:33:** Ap 7.36 **14:43:** 2 Sto 15.2

3 na yupela i laik mekim ofa long mi
Bikpela, orait yupela i ken kisim bulmakau
o sipsip o meme bilong yupela yet. Na
yupela i ken mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa
bilong ol bikpela de bilong lotu o ofa long
laik bilong yupela yet. Mi save laikim gut-
pela smel bilong ol dispela kain ofa yupela i
mekim long mi.
4 Sapos wanpela man i bringim wanpela
sipsip o meme olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta, na em i givim long mi, Bikpela, orait
em i mas bringim wanpela kilogram plaua
em i bin tanim wantaim wanpela lita wel
bilong oliv, bilong mekim ofa bilong kukim
wit,
5 na wanpela lita wain. Na em i mas ofaim
ol dispela samting wantaim sipsip o meme.
6 Na sapos em i ofaim sipsip man, orait
em i mas kisim 2 kilogram plaua na tanim
wantaim wanpela lita na hap wel bilong
oliv.
7 Na tu, em i mas kisim wain inap wanpela
lita na hap, na ofaim ol dispela samting
wantaim sipsip man. Mi save laikim gut-
pela smel bilong dispela kain ofa.
8 Na sapos wanpela man i ofaim bul-
makau man olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa
bilong kamap wanbel,
9 orait em i mas kisim tripela kilogram
plaua na tanim wantaim tupela lita wel
bilong oliv.
10 Na em i mas bringim tupela lita wain,
na ofaim ol dispela samting wantaim bul-
makau man. Mi Bikpela, mi save laikim
gutpela smel bilong dispela kain ofa.

11 "Yupela i mas bringim dispela kain
plaua na wel bilong oliv na wain na ofaim
long mi wantaim olgeta wan wan bul-
makau man na sipsip man na pikinini sip-
sip na pikinini meme yupela i ofaim long
mi.
12 Na sapos yupela i ofaim tupela o
tripela bulmakau samting, orait yupela i
mas putim wankain skel bilong plaua na
wel na wain long olgeta wan wan abus na
mekim ofa.
13 Na olgeta taim yupela Israel i laik
mekim wanpela bilong ol dispela ofa i gat
gutpela smel mi Bikpela, mi save laikim,
orait yupela i mas putim ofa bilong plaua na
wel na wain wantaim dispela ofa.
14 Na sapos i gat man bilong narapela
kantri i stap sotpela taim wantaim yupela
o i stap olgeta long ples bilong yupela, na
dispela man i laik mekim ofa i gat gutpela
smel mi Bikpela, mi save laikim, orait em i
ken mekim. Tasol em i mas bihainim ol lo
bilong mekim ofa, olsem yupela ol Israel i
save mekim.
15 I gat wanpela lo tasol bilong yupela
Israel na bilong ol man bilong narapela
kantri ol i stap wantaim yupela. Dispela
lo bai i stap olsem oltaim oltaim, inap long
taim bilong ol lain tumbuna i kamap bihain.
Long wanem, mi Bikpela, mi lukim yupela
Israel na olgeta arapela lain i wankain tasol.
16 Yupela Israel na ol man bilong ol ara-
pela lain i mas bihainim wankain pasin
tasol bilong mekim ofa."
17 Bikpela i tokim Moses
18 long givim dispela tok long ol Israel.
Em i tok olsem, "Nau mi wok long bringim
yupela i go long dispela graun mi laik givim
yupela. Na bihain bai yupela i sindaun gut
long en.
19 Orait bai yupela i planim kaikai na
kisim kaikai i mau. Na taim yupela i laik
kaikai, orait yupela i mas kisim sampela
kaikai na givim long mi olsem ofa.
20 Namba wan taim yupela i wokim bret
long namba wan hap plaua bilong wit, yu-
pela i mas kisim wanpela bret na givim long
mi olsem ofa. Yupela i mas kisim dispela wit
yupela i bin wilwilim nupela yet long ples
bilong kisim kaikai bilong wit, na mekim
dispela ofa.
21 Yupela wantaim ol lain tumbuna i
kamap bihain, yupela i mas kisim wanpela
bilong ol dispela namba wan lain bret yu-
pela i kukim, na givim long mi olsem ofa.
22-23 "Yupela i bin kisim ol dispela lo long
han bilong Moses, na ol tumbuna i kamap
bihain tu bai i kisim. Tasol ating bai sam-
pela man i no tingting gut na i kalapim
sampela lo.
24 Sapos olgeta Israel i no tingting gut na
ol i kalapim sampela lo, orait ol i ken ofaim
wanpela bulmakau man olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta. Na ol i mas mekim ofa
bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim
wain wantaim dispela bulmakau. Na tu ol
i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa
bilong rausim sin. Na bai mi laikim smel
bilong dispela ofa.
25 Orait pris i mas mekim dispela ofa bi-
long rausim sin bilong olgeta manmeri, na
bai mi Bikpela, mi ken rausim sin bilong ol.
Long wanem, ol i no bin tingting gut na ol i
kalapim lo bilong mi, na bihain ol i bringim
ofa bilong rausim sin bilong ol, na ol i givim
long mi.
26 Mi bai rausim sin bilong olgeta Israel na
bilong ol manmeri bilong narapela kantri i
stap wantaim ol, em ol i bin kalapim sam-
pela lo bilong mi.
27 "Sapos wanpela man tasol i no tingting
gut na i mekim sin, orait em i mas ofaim

15:16: Wkp 24.22 **15:27:** Wkp 4.27-31

wanpela meme meri i gat wanpela krismas
tasol, olsem ofa bilong rausim sin.
28 Na long ai bilong mi Bikpela, pris i
mas ofaim dispela meme bilong rausim sin
bilong dispela man na mekim em i kamap
klin. Pris i mekim olsem, orait bai mi lusim
sin bilong dispela man.
29 Taim yupela i no tingting gut na yupela
i mekim sin, orait yupela i mas bihainim
dispela wanpela lo tasol, maski yupela ol
Israel o ol man bilong arapela kantri i stap
long ples bilong yupela.
30 "Tasol man o meri i bikhet long mi
na i mekim sin, dispela i olsem em i tok
bilas long mi Bikpela. Olsem na yupela i
mas kilim em i dai, maski em i man bilong
yupela Israel o bilong narapela kantri i stap
long ples bilong yupela.
31 Long wanem, dispela man o meri i
bikhet long mi na long laik bilong em yet em
i brukim wanpela lo bilong mi. Olsem na
yupela i mas kilim em i dai. Asua bilong em
yet tasol."

Wanpela man i kalapim lo bilong de Sabat

32 Ol Israel i stap yet long ples wesan
nating na long wanpela de Sabat ol i lukim
wanpela man i wok long kisim paiawut.
33 Na ol i kisim em i go long Moses tupela
Aron na long olgeta manmeri bilong Israel.
34 Na ol i kalabusim em pastaim, long
wanem, ol i no save bai ol i mekim wanem
samting long em.
35 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu-
pela i mas kilim dispela man i dai. Kisim em
i go ausait long kem, na yupela olgeta i mas
tromoi ston long em inap em i dai."
36 Orait olgeta manmeri i bihainim dis-
pela tok bilong Bikpela na i kisim dispela
man i go ausait long kem na tromoi ston
long em na em i dai.

Lo bilong ol sotpela hap string bilong pasim long klos

37 Bikpela i tokim Moses long tokim olgeta
Israel olsem,
38 "Yupela i mas kisim ol sotpela hap
string na wokim ol liklik mekpas bilong
pasim long 4-pela kona bilong klos bilong
yupela. Na long ol wan wan mekpas yupela
i mas putim wanpela blupela string. Yupela
wantaim ol lain tumbuna i kamap bihain i
mas mekim olsem.
39 Na olgeta taim yupela i lukim dispela
hap string bai yupela i ken tingim olgeta
lo mi bin givim yupela. Na yupela i ken
bihainim ol dispela lo. Olsem na bai yupela
i no lusim mi na bihainim laik bilong yupela
yet na mekim pasin nogut.
40 Ol dispela hap string bai i mekim yu-
pela i tingting long bihainim olgeta lo bilong
mi na bai yupela i stap ol manmeri tru
bilong mi tasol.
41 Mi Bikpela, mi God bilong yupela. Mi
bin kisim yupela long Isip na bringim yu-
pela i kam, bilong mi ken i stap God bilong
yupela. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi
tok pinis."

16

Kora na Datan na Abiram i bikhet long Moses

1-2 Kora, pikinini man bilong Ishar bilong
lain Kohat long lain Livai, wantaim tripela
man bilong lain Ruben, ol i mekim bikhet-
pasin long Moses. Nem bilong tripela man
i olsem, Datan na Abiram, tupela pikinini
man bilong Eliap, na On, pikinini man bi-
long Pelet. Dispela 4-pela man i kisim 250
lida bilong Israel na olgeta i bikhet wan-
taim. Ol Israel i bin makim ol dispela lida
na ol i gat nem long ai bilong ol manmeri.
3 Orait dispela ol man i kam bung long
Moses wantaim Aron na tokim tupela
olsem, "Harim. Yumi olgeta i bilong
Bikpela. I no yutupela tasol. Na Bikpela i
stap wantaim yumi olgeta. Olsem na bilong
wanem yutupela i litimapim yutupela yet
na bosim mipela? Pasin bilong yutupela i
no stret."
4 Orait Moses i harim dispela tok na em i
pundaun long graun na i beten.
5 Na bihain em i kirap na tokim Kora wan-
taim ol lain i bihainim Kora olsem, "Harim.
Tumora long moningtaim Bikpela bai i soim
yumi husat ol man i bilong em. Na ol dispela
man em i bin makim, bai em i larim ol tasol
i go klostu long em long alta.
6 Orait Kora, yu wantaim ol lain i bi-
hainim yu, yupela i mas mekim olsem.
Tumora long moning yupela i mas kisim
plet bilong kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel
7 na putim liklik hap paia na paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel long dis-
pela plet. Na yupela i mas karim i go long
alta na sanap long ai bilong Bikpela. Na
Bikpela bai i soim yumi wanem man namel
long yumi em i bin makim bilong mekim
wok bilong en. Yupela Livai tasol i mekim
pasin i no stret."
8 Na Moses i tok moa long Kora olsem,
"Yupela ol Livai, harim.
9-10 God, Bikpela bilong yumi Israel, i bin
kisim yupela namel long ol arapela lain
manmeri bilong yumi. Na em i makim
yupela tasol long i go klostu long em na
mekim wok long haus sel bilong em, na bi-
long sanap long ai bilong ol manmeri bilong

15:38: Lo 22.12 **16:1-2:** Ju 1.11

helpim ol. God i bin larim yupela wantaim
olgeta arapela Livai i mekim dispela wok i
gat nem. Na olsem wanem? Yupela i ting
dispela wok i samting nating tasol, a? Olsem
na yupela i laik kamap pris tu, a?
11 Na Aron em i wanem kain man bai
yupela i kros long em? Em i man nating
tasol. Olsem na yu wantaim ol lain bilong
yu i no kros long Aron. Nogat. Yupela i kros
long God, Bikpela tasol."
12 Orait na Moses i salim wanpela man i
go tokim Datan wantaim Abiram bai tupela
i mas i kam. Tasol tupela i bekim tok olsem,
"Mitupela i no ken i kam.
13 Yu bin kisim mipela long gutpela kantri
Isip na bringim mipela i kam long dispela
ples wesan nating bilong kilim mipela i dai.
Na yu ting dispela i samting nating. Na nau
tu yu laik bosim mipela, a?
14 Yu no bin bringim mipela i go long wan-
pela kantri i gat gutpela graun bai mipela i
gat ol gaden kaikai na gaden wain. Yu ting
mipela i longlong, bai yu giamanim mipela,
a? Yu no inap. Olsem na mitupela i no ken i
kam."
15 Moses i harim dispela tok na em i belhat
na i tokim Bikpela olsem, "Yu no ken kisim
ofa ol dispela lain man i bringim long yu. Ol
i tok, mi save bosim ol nogut. Tasol mi no
bin stilim wanpela donki bilong ol o mekim
wanpela rong long ol. Nogat tru."
16 Orait bihain Moses i tokim Kora olsem,
"Tumora yu wantaim ol 250 man i bihainim
yu, yupela i mas i kam long haus sel bilong
God. Na Aron tu bai i kam.
17 Na yupela olgeta wan wan bai i bringim
plet bilong putim paia na putim paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela smel long
en na kam long alta na ofaim long Bikpela."
18 Orait long moningtaim olgeta dispela
man i kisim plet bilong putim paia bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol i putim paia long ol
plet na putim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel antap long paia. Na ol i
go sanap wantaim Moses na Aron long dua
bilong haus sel bilong God.
19 Bihain Kora i bungim olgeta lain man-
meri na ol i sanap klostu long dua bilong
haus sel na lukluk i go long Moses tupela
Aron. Tupela tu i sanap i stap long dua
bilong haus sel. Ol i bung pinis na wantu
Bikpela i mekim bikpela lait bilong en i
kamap ples klia na olgeta Israel i lukim.
20 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem,
21 "Yutupela klia. Lusim olgeta dispela
manmeri. Nau tasol bai mi kilim ol i dai."
22 Tasol Moses wantaim Aron i pundaun
pes i go daun long graun na tupela i tokim
Bikpela olsem, "God, yu tasol yu bin wokim
olgeta manmeri na ol i stap. Sapos wanpela
man tasol i mekim sin, ating bai yu belhat
long olgeta manmeri, a?"
23 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
24 "Tokim ol manmeri long ol i mas lusim
ol haus sel bilong Kora na Datan na Abiram
na go sanap longwe liklik."
25 Orait Moses wantaim ol lida bilong Is-
rael i go lukim Datan na Abiram.
26 Na Moses i tokim olgeta manmeri
olsem, "Yupela surik i go bek longwe liklik
long ol haus sel bilong ol dispela man nogut.
Na yupela i no ken pas long wanpela samt-
ing bilong ol. Nogut yupela i stap klostu long
ol na yupela i dai wantaim ol long sin bilong
ol."
27 Ol manmeri i harim na ol i surik na
lusim ol haus sel bilong Kora na Datan na
Abiram.

Tasol Datan na Abiram i kam ausait na
sanap long dua bilong haus sel bilong ol. Na
meri pikinini bilong ol tu i sanap wantaim
ol.
28 Na Moses i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela bai i lukim wanpela samting i laik
kamap nau, na bai yupela i save, Bikpela
tasol i bin salim mi long bosim yupela na
mekim wok bilong en. Mi no mekim long
laik bilong mi yet. Nogat.
29 Nau bai ol dispela man i dai. Sapos God
i no mekim save long ol na ol i dai nating,
orait bai yupela i save, Bikpela i no bin salim
mi long mekim wok bilong en.
30 Tasol sapos Bikpela i mekim save long
ol long narakain pasin, olsem graun i op na
hul i kamap na olgeta i kapsait i go daun
insait long hul wantaim ol samting bilong
ol, na ol i go daun long ples bilong ol man
i dai pinis long taim ol i stap laip yet, orait
bai yupela i save dispela ol man i bin givim
baksait long Bikpela."
31 Moses i tok pinis na wantu dispela hap
graun Datan wantaim Abiram i sanap long
en, em i op na bikpela hul i kamap.
32 Na Datan na Abiram wantaim ol famili
bilong ol na ol lain famili bilong Kora na ol-
geta samting bilong ol i kapsait i go daun in-
sait long dispela hul na graun i karamapim
ol.
33 Olsem na ol i no dai yet na olgeta i go
daun long ples bilong ol man i dai pinis
wantaim ol samting bilong ol. Na graun i
pas gen na karamapim ol, na ol manmeri i
no lukim ol moa.
34 Taim ol i go daun ol i singaut nogut
tru. Na olgeta manmeri bilong Israel i stap
klostu, ol i tok, "Yumi ran i go kwik. Nogut
graun i op na daunim yumi tu na yumi lus."
Olsem na ol i ranawe i go kwiktaim.
35 Na Bikpela i salim paia i kam na i
kukim dispela 250 man i mekim ofa bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.

Ol i kisim kapa na karamapim alta

36 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
37 "Tokim Eleasar, pikinini man bilong
pris Aron, long kisim ol plet bras bilong ol
man paia i bin kukim, na karim i kam long
yu. Na bihain yu kisim i go longwe liklik
na tromoi nabaut paia i stap long ol dispela
plet. Long wanem, ol dispela plet i samting
bilong mi yet na i tambu.
38 Ol dispela plet i bin kamap tambu taim
ol dispela man i go long alta bilong mi,
Bikpela, na ol i mekim ofa bilong kamapim
smok i gat gutpela smel. Olsem na kisim
ol dispela plet bilong ol man i bin mekim
sin na i dai pinis. Na paitim ol plet bai ol
i kamap olsem hap kapa, na karamapim
alta long dispela kapa. Ol Israel bai i lukim
dispela kapa i karamapim alta na bai ol
i save, ol i no ken mekim wankain pasin
olsem ol dispela man."
39 Orait Moses i tokim pris Eleasar na
Eleasar i kisim ol dispela plet, na sampela
man i paitim dispela plet na ol i kamap
olsem hap kapa bilong karamapim alta.
40 Dispela karamap i bilong givim strong-
pela tingting long ol Israel. Na ol i ken save
ol lain bilong Aron tasol i ken i go long alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel long ai bilong Bikpela.
Na sapos wanpela arapela man i mekim
kain ofa olsem, Bikpela bai i bagarapim em
olsem em i bin mekim long Kora wantaim
ol lain man bilong en. Na Eleasar i mekim
olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim em
long maus bilong Moses.

Aron i helpim ol manmeri

41 Long de bihain, olgeta manmeri i tok
kros long Moses tupela Aron. Ol i tok olsem,
"Yutupela i bin kilim i dai sampela man-
meri bilong Bikpela."
42 Olgeta i bung pinis long tok kros long
Moses wantaim Aron, orait ol i tanim na
lukluk i go long haus sel bilong God. Na
ol i lukim klaut i karamapim haus sel, na
bikpela lait bilong Bikpela i kamap ples klia.
43 Orait Moses wantaim Aron i go sanap
long dua bilong haus sel.
44 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
45 "Yutupela klia. Go sanap longwe long ol
dispela manmeri. Na wantu bai mi bagara-
pim ol."
Tupela i harim dispela tok na tupela i
pundaun pes i go daun long graun.
46 Na Moses i tokim Aron olsem, "Kisim
plet bilong kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel, na kisim hap paia
long alta na putim long dispela plet bi-
long yu. Na kisim sampela paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel, na putim
antap long dispela paia. Na karim i go
hariap long ol manmeri na mekim ofa bi-
long rausim sin, bai ol i kamap klin long ai
bilong God, long wanem, Bikpela i belhat
pinis long ol na em i mekim bikpela sik
nogut i stat long bagarapim ol."
47 Orait Aron i bihainim tok bilong Moses.
Na em i kisim plet bilong mekim ofa bilong
kamapim smok i gat gutpela smel, na em
i ran i go namel long ol dispela manmeri i
bung i stap. Na em i lukim dispela sik nogut
i kamap pinis long ol. Olsem na em i putim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel long paia i stap long plet na i mekim
ofa.
48 Na Aron i sanap namel long ol manmeri
i dai pinis na ol manmeri i stap yet na i
mekim ofa. Em i mekim olsem, orait dispela
sik i pinis.
49 Inap 14,700 manmeri i dai long dispela
sik. Tasol ol i no bungim namba bilong ol
lain man i dai wantaim Kora long dispela
14,700.
50 Taim dispela sik i pinis Aron i kam bek
long Moses long dua bilong haus sel bilong
God.

17

God i soim ol manmeri olsem em i bin makim Aron

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long givim yu 12-pela
stik bilong wokabaut. Kisim wanpela long
lida bilong olgeta wan wan lain. Na yu mas
raitim nem bilong olgeta wan wan lida long
wan wan stik.
3 Na raitim nem bilong Aron long stik
bilong lain Livai.
4 Na bihain yu mas putim ol dispela stik
long haus sel klostu long Bokis Kontrak,
long hap mi save bung wantaim yupela long
en.
5 Orait na kru bai i kamap long stik wok-
abaut bilong man mi bin makim. Na bai ol i
lukim dispela stik na bai ol i save, mi makim
pinis dispela man bilong mekim wok pris.
Na long dispela pasin mi bai pasim maus
bilong ol Israel na ol i no inap tok kros long
yu, olsem nau ol i save mekim."
6 Orait Moses i givim dispela tok long ol
Israel na ol wan wan lida bilong ol i givim
stik long Moses. Wanpela wanpela stik i
bilong ol wan wan lain, inap 12-pela stik
olgeta. Na ol i putim stik i gat nem Aron
wantaim ol 12-pela.
7 Orait na Moses i kisim olgeta stik na
putim klostu long Bokis Kontrak bilong
Bikpela insait long haus sel.
8 Na long de bihain Moses i go insait long
haus sel. Na em i lukim stik i gat nem Aron,
dispela stik i makim lain Livai, em i gat kru

17:8: Hi 9.4

na plaua na i karim pikinini bilong diwai
amon na ol dispela pikinini i mau pinis.
9 Orait Moses i kisim ol stik na karim i go
ausait na soim long ol Israel. Ol i lukim pi-
nis, orait ol lida i kam kisim bek stik bilong
ol yet.
10 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Kisim
stik i gat nem Aron i go bek long haus sel na
putim i stap klostu long Bokis Kontrak. Em
bai i stap olsem mak bilong mekim ol dis-
pela bikhet manmeri i tingting. Na dispela
bai i pasim maus bilong ol na ol i no inap tok
kros moa long mi. Olsem na bai mi no ken
kilim ol i dai."
11 Orait na Moses i mekim olsem Bikpela i
tokim em.
12 Moses i mekim dispela pinis na ol man-
meri bilong Israel i tokim em, "Olaman.
Nau bai mipela i bagarap. Nau bai mipela
olgeta i lus.
13 Maski wanem man bilong mipela i go
klostu long haus sel bilong God, bai God i
kilim em i dai. Olsem na bai mipela olgeta
i dai."

18

Wok bilong ol pris na ol Livai

1 Bikpela i tokim Aron olsem, "Sapos yu
wantaim ol Livai na ol pikinini man bilong
yu i no mekim wok stret long haus sel bilong
mi, orait bai yupela i gat asua na yupela yet
i mas karim hevi bilong dispela rong. Tasol
sapos yu wantaim ol pikinini man bilong yu
i mekim rong long wok pris, orait yupela
tasol bai i karim hevi bilong dispela rong.
2 Na yu mas kisim ol lain bilong yu yet, em
ol man bilong lain bilong Livai, tumbuna
bilong yu, na bai ol i wok wantaim yu na
helpim yu, taim yu wantaim ol pikinini man
bilong yu i mekim wok long haus sel bilong
mi.
3 Ol i mas mekim olgeta wok yu givim ol
na olgeta wok bilong ol yet long haus sel.
Tasol ol i no ken holim ol samting i stap long
Rum Tambu o long alta. Sapos ol i holim,
orait yu wantaim ol bai i dai.
4 Ol Livai tasol i mas wok wantaim yu na
mekim tru olgeta wok insait long haus sel.
Tasol ol man mi no bin makim bai ol i no
inap wok wantaim yu.
5 Yu wantaim ol pikinini man bilong yu
tasol i mas mekim wok long Rum Tambu na
long alta, olsem na bai mi no inap belhat
long yupela ol Israel na mi no ken bagara-
pim yupela gen.
6 Harim. Mi yet mi bin makim ol lain
bilong yu yet, ol Livai, namel long ol arapela
lain bilong Israel na mi givim ol long yu
wantaim ol pikinini man bilong yu, olsem
presen. Ol dispela man i bilong mi stret,
olsem bai ol i ken mekim wok insait long
haus sel bilong mi.
7 Tasol yu wantaim ol pikinini man bilong
yu tasol i mas mekim olgeta wok pris long
alta na long Rum Tambu Tru. Mi bin givim
dispela wok pris long yupela olsem presen.
Olsem na wok long alta na long Rum Tambu
Tru em i wok bilong yupela stret. Na sapos
wanpela man mi no bin makim, em i kam
bilong mekim dispela wok, orait yupela i
mas kilim em i dai."

Ol i mas skelim kaikai bilong ol pris

8 Na Bikpela i tokim Aron gen olsem,
"Harim. Mi yet mi givim yu ol hap abus
samting ol manmeri i no kukim long paia
na ofaim long mi. Mi givim ol dispela hap
bilong ofa long yu na long ol lain tumbuna
bilong yu oltaim, na yupela i ken kisim.
9 Ol ofa i tambu tru na i bilong mi stret
na ol i no kukim long alta, em yupela i
ken kisim. Em ofa bilong kukim wit na ofa
bilong rausim sin na ofa bilong bekim bek ol
samting. Olgeta samting ol manmeri i givim
long mi olsem ofa bilong mi stret, mi givim
yu wantaim ol pikinini man bilong yu.
10 Yupela i mas lukim ol dispela abus
samting bilong ofa i olsem samting bilong
mi stret. Olsem na yupela i mas kaikai insait
long banis bilong haus sel. Ol man tasol i
ken kaikai.
11 "Na tu yupela i ken kisim ol arapela ofa
ol arapela Israel i givim mi, em ol dispela
ofa ol pris i save holim long han na mekim
i go i kam long ai bilong mi. Mi givim
dispela kaikai long yu na long ol pikinini
bilong yu long olgeta taim. Olgeta manmeri
long famili bilong yupela i klin pinis long
ai bilong mi, ol i ken kaikai ol dispela abus
samting.
12 Ol arapela Israel i givim mi olgeta gut-
pela hap bilong namba wan hap wel bilong
oliv na wain na wit long olgeta yia, na bai
mi givim dispela samting long yupela.
13 Olgeta dispela namba wan hap kaikai i
mau i bilong yupela tasol. Olgeta manmeri
bilong famili bilong yupela i klin long ai
bilong mi, ol i ken kisim na kaikai.
14 Olgeta samting ol manmeri bilong Is-
rael i bin givim long mi na mi tambuim ol
long baim bek, em i bilong yupela stret.
15 "Olgeta namba wan pikinini bilong ol
Israel na bilong ol animal ol Israel i bringim
long mi olsem ofa, em i bilong yupela. Tasol
yupela i mas larim ol Israel i baim bek ol
namba wan pikinini bilong ol yet na bilong
ol animal i no klin long ai bilong mi.
16 Ol Israel i ken baim bek ol pikinini
bilong ol long mani silva inap 50 kina, long
taim ol pikinini i gat wanpela mun.

18:14: Wkp 27.28

17 Tasol ol i no inap baim bek ol animal
i klin, olsem namba wan pikinini bilong
bulmakau na sipsip na meme, long wanem,
ol i bilong mi tasol na bilong mekim ofa.
Yupela i mas kilim ol i dai na tromoi blut
bilong ol long alta na kukim gris bilong ol
long alta olsem ofa. Na bai mi smelim smel
bilong dispela ofa na bai mi laikim tumas.
18 Na mit bilong ol dispela ofa i bilong
yupela tasol, olsem yupela i save kisim bros
na lek sut bilong arapela ofa yupela i holim
long han na mekim i go i kam long ai bilong
mi.
19 "Ol dispela ofa ol Israel i givim long mi,
nau mi givim long yu wantaim ol pikinini
bilong yu oltaim. Mi mekim dispela kontrak
wantaim yu na ol lain tumbuna pikinini
bilong yu, na mi no ken brukim dispela
kontrak. Nogat tru."
20 Na Bikpela i tokim Aron olsem, "Yupela
i no ken kisim wanpela hap graun long
kantri Israel bilong ol pikinini i ken kisim
long taim yupela i dai. Long wanem, ol
samting yupela i sot long en bai yupela i
kisim long mi, Bikpela tasol."

Bikpela i givim ol samting long ol Livai

21 Na Bikpela i tok moa olsem, "Long taim
ol Israel i kisim wanpela bilong olgeta 10-
pela hap kaikai samting na bringim i kam
long mi, orait bai mi givim dispela wanpela
hap long ol Livai tasol. Dispela i olsem pe
bilong wok ol i mekim bilong lukautim haus
sel bilong mi.
22 Olgeta taim bihain ol arapela Israel i no
ken i go klostu long haus sel. Sapos ol i go
klostu bai ol i gat asua na bai mi kilim ol i
dai.
23 Ol Livai tasol i mas lukautim haus sel na
mekim wok insait long en. Na sapos ol i no
mekim gut dispela wok, orait ol i mas karim
hevi bilong rong bilong ol. Dispela lo i mas
i stap olsem oltaim na ol tumbuna pikinini
bilong yu tu i mas bihainim. Ol Livai i no gat
graun samting olsem ol arapela Israel,
24 long wanem, taim ol manmeri i makim
wanpela bilong ol 10-pela samting na
bringim i kam long mi, mi save givim long
ol Livai. Long dispela as tasol, mi tokim ol
pinis olsem, ol i no inap kisim hap graun
insait long kantri Israel."

Ol Livai i kisim wanpela bilong ol 10-pela samting

25 Bikpela i tokim Moses
26 long tokim ol Livai olsem, "Ol arapela
Israel i save givim wanpela bilong olgeta
10-pela samting bilong ol long Bikpela, na
Bikpela bai i givim dispela long yupela.
Orait taim yupela i kisim ol dispela samting,
yupela i mas tilim long 10-pela hap na givim
wanpela hap long Bikpela olsem ofa.
27 Na bai Bikpela i lukim dispela ofa i
olsem ofa bilong nupela wit na bilong nu-
pela wain ol man i save givim long em.
28 Yupela mekim olsem na bai yupela tu
i givim ofa long Bikpela long ol hap kaikai
samting ol Israel i tilim long 10-pela hap na
givim wanpela hap long yupela. Na dispela
hap yupela i laik givim long Bikpela, em
yupela i mas givim long pris Aron.
29 Yupela i mas skelim gut olgeta kaikai
samting yupela i kisim na makim olgeta
dispela gutpela kaikai tru i bilong Bikpela.
Na yupela i mas givim long em.
30 Taim yupela i givim pinis ol dispela
gutpela kaikai samting long Bikpela, orait
yupela Livai i ken kisim ol hap i stap yet,
olsem man i save kisim hap kaikai bihain
long em i mekim ofa.
31 Dispela kaikai samting em i pe bilong
wok yupela i save mekim insait long haus
sel bilong God. Olsem na yupela wantaim
ol famili bilong yupela i ken i go na kaikai ol
hap kaikai i stap yet.
32 Sapos yupela i ofaim ol gutpela hap
kaikai pastaim, na bihain yupela i kaikai
ol arapela kaikai, orait yupela bai i no gat
asua. Tasol sapos yupela i no ofaim pastaim
na yupela i kaikai, orait yupela i mekim
nogut long ofa bilong ol Israel na yupela i
gat asua na Bikpela bai i kilim yupela i dai."

19

Lo bilong retpela bulmakau meri

1 Bikpela i tokim Moses na Aron
2 long givim dispela lo long ol Israel. Em
i tok olsem, "Ol Israel i mas kisim wanpela
retpela bulmakau meri i no gat sua samting
i bagarapim skin bilong en, na ol man i no
bin mekim wok long en. Na ol i mas bringim
i kam long yutupela.
3 Na yutupela i mas givim dispela bul-
makau long pris Eleasar. Na sampela man i
mas kisim dispela bulmakau i go ausait long
kem, na taim Eleasar i lukim ol, orait ol i
mas kilim bulmakau i dai.
4 Na Eleasar i mas kisim liklik blut bilong
dispela bulmakau na putim wanpela pinga
long blut na tromoi dispela blut 7-pela taim
i go olsem long dispela hap haus sel bilong
mi i stap long en.
5 Na pris i mas lukim ol na ol i mas kukim
dispela bulmakau olgeta long paia. Ol i mas
kukim skin na mit na blut na olgeta rop
samting bilong bel, bai i pinis olgeta.
6 Na pris i mas kisim sampela hap diwai
sida na wanpela liklik han bilong diwai
hisop na wanpela hap retpela string, na

18:21: Wkp 27.30-33, Lo 14.22-29

tromoi ol dispela tripela samting long paia
i kukim bulmakau.
7 Orait na bihain pris i mas wasim laplap
samting bilong en na kapsaitim wara long
bodi bilong en. Pris i mekim olsem pinis,
orait em i ken i go insait long kem. Tasol em
bai i stap doti long ai bilong mi inap san i go
daun.
8 Na man i kukim bulmakau i mas wasim
laplap bilong en tu na kapsaitim wara long
bodi bilong en. Na em bai i stap doti long ai
bilong mi inap san i go daun.
9 "Na bihain, wanpela man i klin long ai
bilong mi, em i ken i go kisim sit bilong paia
ol i bin kukim bulmakau long en na karim
i go putim long wanpela ples ausait long
kem i klin long ai bilong mi. Na bai dispela
sit bilong paia i ken i stap gut na ol Israel
i ken putim long wara bilong wasim ol yet
na rausim ol samting i no klin long ai bilong
mi. Ol tu i mas waswas long dispela pasin,
bilong rausim sin.
10 Orait dispela man i bin kisim sit bilong
paia em i mas wasim ol laplap bilong en,
tasol em bai i stap doti long ai bilong mi inap
san i go daun. Dispela lo bai i stap olsem
oltaim oltaim. Na ol manmeri bilong Israel
na ol manmeri bilong narapela kantri i stap
wantaim ol Israel, olgeta i mas bihainim
dispela lo."

Lo bilong mekim ol manmeri i kamap klin

11 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i pas long bodi bilong man i dai
pinis, orait bai em i stap doti long ai bilong
mi inap long 7-pela de.
12 Na long de namba 3 na de namba 7 em i
mas kisim dispela wara bilong mekim man i
kamap klin long ai bilong mi, na putim long
bodi bilong em yet na bai em i kamap klin.
Tasol sapos em i no mekim olsem long de
namba 3 na long de namba 7, em bai i no
inap kamap klin.
13 Na sapos wanpela man i pas long bodi
bilong man i dai pinis, na em i no mekim
em yet i kamap klin long ai bilong mi, em
bai i stap doti. Long wanem, ol i no bin
kisim dispela wara bilong mekim man i
kamap klin na ol i no bin tromoi long em.
Dispela pasin i save mekim haus sel bilong
mi Bikpela, i kamap doti long ai bilong mi.
Olsem na dispela man bai i no ken i stap
moa long lain manmeri bilong mi.
14 "Sapos man o meri i dai insait long
wanpela haus sel, orait ol man i stap insait
long dispela haus sel long taim man i dai, na
ol man i kam insait long dispela haus sel, ol
bai i kamap doti long ai bilong mi na i stap
olsem inap 7-pela de.
15 Na tu olgeta sospen graun na dis samt-
ing ol i no gat ai long en, na ol i stap insait
long dispela haus sel, ol bai i kamap doti.
16 Na sapos wanpela man i wokabaut long
kunai o bus samting na i pas long bodi
bilong man ol i bin kilim i dai, o bodi bilong
man i bin dai nating long dispela hap, o
sapos em i pas long bun bilong man i sting
pinis, o em i krungutim matmat, orait dis-
pela man bai i kamap doti long ai bilong mi,
na em bai i stap olsem inap 7-pela de.
17 "Pasin bilong rausim doti long man o
meri i pas long bodi bilong man i dai pinis,
em i olsem. Kisim sampela sit bilong paia
ol i bin kukim dispela bulmakau meri long
en bilong rausim sin bilong ol manmeri, na
putim long wanpela sospen graun. Na go
long wanpela hul wara na pulimapim wara
long dispela sospen.
18 Orait na wanpela man i klin long ai
bilong mi, em i mas kisim wanpela liklik
han bilong diwai hisop na putim long wara
na tromoi dispela wara long haus sel man i
bin dai long en na long ol manmeri na long
olgeta samting i bin i stap insait long haus
sel. Na sapos man i bin pas long bun bilong
man i sting pinis o bodi bilong man i dai
pinis o em i bin krungutim matmat, orait
man i klin long ai bilong mi i mas tromoi
dispela wara long em tu.
19 Long de namba 3 na de namba 7 dispela
man i klin i mas tromoi liklik wara long man
i no klin. Orait dispela man i laik kamap klin
em i mas wasim klos bilong en na kapsaitim
wara antap long em yet, na taim san i go
daun long de namba 7 em bai i kamap klin
olgeta long ai bilong mi.
20 "Sapos wanpela man i kamap doti na
i no bihainim pasin bilong mekim em yet
i kamap klin, orait em bai i stap doti long
ai bilong mi. Long wanem, ol i no tromoi
wara bilong mekim man i kamap klin antap
long em. Olsem na em i no inap kamap klin,
na em i mekim haus sel bilong mi, Bikpela,
i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na
em bai i no inap i stap moa insait long lain
manmeri bilong mi.
21 Ol Israel i mas bihainim dispela lo
oltaim. Na man i tromoi wara long arapela
man bilong mekim em i kamap klin, em i
mas wasim klos bilong em yet. Na sapos
wanpela man i putim han long dispela wara
bilong mekim man i kamap klin, orait bai
dispela man i kamap doti long ai bilong mi
na i stap olsem inap san i go daun.
22 Na sapos wanpela man i no klin em
i pas long sampela samting, orait bai ol
dispela samting i kamap doti long ai bilong
mi. Na wanem man i pas long ol dispela
samting, em tu bai i kamap doti na em bai

19:9: Hi 9.13

i stap olsem inap san i go daun."

20

Ol manmeri i toktok planti long Bikpela (Kisim Bek 17.1-7)

1 Long namba wan mun olgeta manmeri
bilong Israel i go kamap long ples drai bi-
long Sen na ol i go i stap long ples Kades. Ol
i stap yet long Kades na Miriam, susa bilong
Aron wantaim Moses, em i dai na ol i planim
em.
2 I no gat wara long dispela hap, olsem
na ol manmeri i go bung long Moses tupela
Aron.
3 Na ol i toktok planti long Moses olsem,
"Ating i gutpela sapos mipela i bin i dai
klostu long haus sel bilong Bikpela wantaim
ol wantok bilong mipela.
4 Bilong wanem yu bringim mipela i kam
long dispela ples drai? Yu laik bai mipela
wantaim ol animal bilong mipela i ken i dai
long dispela ples, a?
5 Na bilong wanem yu kisim mipela long
Isip na bringim mipela i kam kamap long
dispela ples nogut, mipela i no inap planim
kaikai long en? Dispela ples i no gat wit
na olkain gutpela pikinini diwai, na i no
gat diwai wain. Na tu i no gat wara bilong
dring."
6 Moses wantaim Aron i harim dispela
tok na tupela i lusim ol manmeri na i go
sanap long dua bilong haus sel bilong God.
Na tupela i pundaun pes i go daun long
graun. Tupela i mekim olsem, na lait bilong
Bikpela i kamap long tupela.
7 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
8 "Kisim dispela stik i stap klostu long
Bokis Kontrak. Na yu wantaim Aron i mas
bungim olgeta manmeri. Na long ai bilong
ol yu mas tok long dispela bikpela ston hia
na wara bai i kamap long en. Long dispela
pasin bai yu mekim wara i kamap long ston
na ol manmeri wantaim ol bulmakau sipsip
samting ol i ken dring."
9 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na i go kisim dispela stik.
10 Na Moses wantaim Aron i bungim ol
manmeri klostu long dispela ston, na Moses
i tokim ol olsem, "Harim. Yupela ol man-
meri bilong sakim tok. Ating mipela i mas
kisim wara bilong yupela long dispela ston,
a?"
11 Orait Moses i no toktok long ston. No-
gat. Em i apim stik na paitim dispela ston
tupela taim. Na bikpela wara i kamap long
en na olgeta manmeri na olgeta animal i
dring.
12 Tasol Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem, "Long dispela taim yutupela i no
bilip long mi na yutupela i sakim tok bilong
mi, na yutupela i no soim strong bilong mi
long ol manmeri bilong Israel. Olsem na bai
yutupela yet i no inap bringim ol i go long
dispela kantri mi promis long givim ol."
13 Dispela samting i bin kamap long ples
Meriba, em ples Moses i mekim wara i
kamap long ston. Long Meriba* ol Israel i
toktok planti long Bikpela, na Bikpela i soim
ol Israel olsem, em i holi na em i no laikim
pasin bilong sakim tok.

Ol Israel i lusim ples Kades na ol i wokabaut i go long wara Jordan

(Sapta 20.14—21.35)

King bilong Idom i tambuim ol Israel long wokabaut long kantri Idom

14 Ol Israel i stap yet long ples Kades na
Moses i salim sampela man bilong bringim
tok i go long king bilong Idom. Ol i go tokim
em olsem, "Mipela i bringim tok bilong ol
wanlain bilong yu, em ol Israel. Ol i tokim
yu olsem, 'Yu save long ol kain kain hevi i
bin kamap long mipela.
15 Na yu save ol tumbuna i bin go i stap
planti yia long Isip. Na ol Isip i mekim nogut
long ol na long mipela tu.
16 Orait na mipela i bin singaut long
Bikpela long helpim mipela. Na em i harim
singaut bilong mipela na i salim wanpela
ensel i kam. Na ensel i kisim mipela long
Isip na bringim mipela i kam. Na nau
mipela i stap long Kades, dispela taun i stap
long arere bilong kantri bilong yu.
17 Olsem na inap yu larim mipela i wok-
abaut long kantri bilong yu? Mipela wan-
taim ol bulmakau bilong mipela bai i no
inap kalap i go long ol gaden wit o gaden
wain. Na bai mipela i no inap kisim wara
long ol hul wara bilong yupela. Bai mipela
i bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim
kantri bilong yu.' "
18 Tasol ol Idom i tokim ol Israel olsem,
"Nogat tru. Yupela i no ken wokabaut long
kantri bilong mipela. Sapos yupela i kam,
bai mipela i pait long yupela."
19 Orait ol Israel i tokim ol, "Mipela i laik
bihainim bikrot tasol. Na sapos mipela na
ol bulmakau bilong mipela i dring wara
bilong yupela, bai mipela i baim. Mipela
i laik wokabaut long kantri bilong yupela,
em tasol."
20 Tasol ol Idom i tok strong moa olsem,
"Nogat tru. Yupela i no ken." Orait na ol i
kisim planti soldia na ol i kam bilong pait
long ol Israel.
21 Ol Idom i tambuim ol Israel long wok-
abaut long kantri bilong ol, olsem na ol

20:1: Kis 16.2-3, Nam 11.4-6, 14.1-3, 21.4-5 * **20:13:** Long tok Hibru, nem Meriba i klostu wankain olsem dispela tok, "Toktok planti."

Israel i lusim Idom na i bihainim narapela rot.

Aron i dai

22 Olgeta manmeri bilong Israel i lusim
Kades na wokabaut i go na ol i kamap long
maunten Hor
23 long arere bilong kantri Idom. Ol i stap
long dispela maunten na Bikpela i tokim
Moses wantaim Aron olsem,
24 "Aron, yu no inap i go long dispela
graun mi bin tok long givim long ol Israel.
Yu bai i dai, long wanem, yutupela i bin
sakim tok bilong mi long ples Meriba.
25 Olsem na Moses, yu mas kisim Aron
wantaim Eleasar, pikinini man bilong en,
na yupela go antap long maunten Hor.
26 Na yu mas rausim ol klos pris bilong
Aron na putim long Eleasar, long wanem,
Aron bai i dai long dispela maunten."
27 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela, na em i kisim Aron na Eleasar na
ol i go antap long maunten. Na olgeta Israel
i lukim ol i go.
28 Ol i go kamap na Moses i rausim ol klos
pris bilong Aron na i putim long Eleasar,
pikinini man bilong Aron. Na Aron i stap
long maunten na i dai. Na bihain Moses
wantaim Eleasar i lusim maunten na i kam
daun.
29 Na tupela i toksave long olgeta man-
meri olsem, "Aron i dai pinis." Na olgeta i
krai long em inap long 30 de.

21

Ol Israel i pait long ol Kenan na winim ol

1 King bilong taun Arat em i man bilong
ol lain Kenan na taun bilong en i stap long
hap saut bilong graun Kenan. Dispela king
i harim tok olsem ol Israel i kam long rot
bilong Atarim. Olsem na king wantaim ol
soldia bilong en i go pait long ol Israel. Na ol
i holimpasim sampela man bilong ol Israel
na kisim ol i go.
2 Orait na ol Israel i mekim wanpela
strongpela promis long Bikpela. Ol i tok
olsem, "Sapos yu larim mipela i winim ol
dispela lain pipel, bai mipela i bagarapim
olgeta manmeri wantaim ol taun bilong ol
olsem wanpela ofa mipela i givim long yu."
3 Orait Bikpela i harim dispela tok bilong
ol na em i helpim ol long winim ol Ke-
nan bilong taun Arat. Olsem na ol Israel i
bagarapim tru ol dispela Kenan na ol taun
bilong ol, na ol i kolim dispela ples Horma.*

Snek ol i wokim long bras

4 Ol Israel i lusim maunten Hor na ol i
bihainim rot i go long solwara Retsi long
hap bilong Akaba, long wanem, ol i laik
abrusim graun bilong Idom. Ol i wokabaut
i go i go na ol i les tru long rot.
5 Na ol i tok kros long God na long Moses.
Ol i tok olsem, "Bilong wanem yupela i
kisim mipela long Isip na bringim mipela
i kam bilong i dai tasol long dispela ples
wesan nating? I no gat kaikai long dispela
hap, na mipela i les pinis long dispela rabis
kaikai."
6 Bikpela i harim dispela tok kros bilong
ol, na em i salim ol snek nogut i kam long
ol Israel na ol snek i kaikaim ol na planti
manmeri i dai.
7 Orait na ol manmeri i kam long Moses
na ol i tok, "Mipela i mekim sin pinis long
Bikpela taim mipela i kros long Bikpela na
long yu. Nau yu mas beten long Bikpela bai
em i rausim ol dispela snek long mipela."
Orait Moses i beten long helpim ol man-
meri.
8 Bikpela i harim dispela beten na i tokim
Moses olsem, "Yu mas wokim piksa bilong
wanpela snek nogut na hangamapim an-
tap long wanpela longpela pos. Olsem na
wanem ol manmeri snek i kaikaim ol, ol i
ken lukluk long dispela snek na bai ol i no
inap i dai. Nogat. Bai ol i orait gen."
9 Orait Moses i wokim wanpela snek bras
na i hangamapim long wanpela longpela
pos. Na sapos ol snek nogut i kaikaim ol
manmeri, orait ol i ken lukluk long snek
bras na bai ol i orait gen.

Ol Israel i lusim maunten Hor na i go kamap long kantri Moap

10 Ol Israel i lusim maunten Hor na i wok-
abaut i go kamap long ples Obot na wokim
kem.
11 Bihain ol i lusim Obot na i go kamap
long ples Abarim na wokim kem. Dispela
ples Abarim i bagarap i stap. Abarim i stap
long hap sankamap bilong kantri Moap,
long ples drai.
12 Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i
go wokim kem long ples daun bilong Seret.
13 Na bihain ol i lusim Seret na i go brukim
wara Arnon na wokim kem long hap not
bilong wara Arnon, long ples drai. Dispela
ples drai i go insait long kantri bilong ol
Amor. Na wara Arnon i stap olsem mak
namel long ol Moap na ol Amor.
14 Buk i stori long ol pait bilong Bikpela
i tok long dispela hap tasol, taim em i tok
olsem, "Ples Wahep long hap bilong Sufa na
ol ples daun na wara Arnon
15 na ol ples daun i go inap long taun Ar
na i go long hap bilong mak bilong kantri
Moap."

* **21:3:** Long tok Hibru, nem Horma i klostu wankain olsem dispela tok, "Bagarapim tru."

20:28: Kis 29.29, Nam 33.38, Lo 10.6 **21:1:** Nam 33.40 **21:4:** Lo 2.1 **21:5:** 1 Ko 10.9 **21:9:** 2 Kin 18.4, Jo 3.14

16 Bihain ol i lusim dispela hap na i go
long wanpela ples ol i kolim Hul Wara. Long
dispela ples wanpela bikpela hul wara i
stap. Na Bikpela i tokim Moses long dispela
wara olsem, “Singautim ol manmeri i kam
bung na bai mi givim wara long ol.”
17 Na long dispela taim ol Israel i mekim
dispela song,
“Hul wara, wara bilong yu
i mas kamap na ran i go,
na bai mipela i lukim
na singim song bilong amamas.
18 Ol hetman na ol bikman
i save holim stik hetman
na stik bilong wokabaut
na ol i digim ol dispela hul wara.”
Orait bihain ol i lusim dispela ples drai na
ol i go long ples Matana.
19 Na ol i lusim Matana na ol i go long ples
Nahaliel, na bihain ol i lusim Nahaliel na i
go long ples Bamot.
20 Na ol i lusim Bamot na i go long dispela
ples daun long kantri Moap i stap klostu
long maunten Pisga. Long dispela hap ol
man i ken lukluk i go long ples drai.

Ol Israel i winim King Sihon na King Ok
(Lo 2.26–3.11)

21 Bihain ol Israel i salim tok i go long
Sihon, king bilong ol Amor. Ol i tok olsem,
22 “Mipela i laik bai yu larim mipela i
wokabaut i go long kantri bilong yu. Mipela
i no inap lusim rot na kalap i go long ol
gaden kaikai na gaden wain bilong yupela.
Na bai mipela i no ken dringim wara long
ol hul wara bilong yupela. Mipela bai i
bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim
kantri bilong yupela.”
23 Tasol King Sihon i no laik larim ol Israel
i wokabaut long kantri bilong en. Em i
bungim ol soldia bilong en na ol i go long
taun Jahas long ples drai na pait long ol
Israel.
24 Tasol ol Israel i kilim planti Amor long
pait na kisim graun bilong ol, stat long wara
Arnon i go inap long wara Jabok long hap
not. Dispela em i mak bilong kantri Amon,
na ol Amon i gat strongpela lain ami i save
lukautim dispela mak.
25 Orait ol Israel i kisim taun Hesbon na ol
arapela taun i stap klostu long en na olgeta
taun bilong ol Amor, na ol i sindaun long ol
dispela taun.
26 Hesbon em i namba wan taun bilong
Sihon, king bilong ol Amor. Bipo Sihon i
bin pait long wanpela king bilong Moap na
kisim olgeta hap graun bilong en, i go inap
long wara Arnon.
27 Long dispela as tasol na ol man bilong
kirapim song i save singim song olsem,
“Yupela kam long Hesbon,
em taun bilong King Sihon.
Mipela i laik lukim
ol i wokim Hesbon gen
bai em i stap strong.
28 Bipo ol ami bilong Sihon
i lusim dispela taun
na ol i go pait strong
long taun Ar long kantri Moap,
olsem paia i kukim kunai.
Na ol soldia
i bagarapim dispela taun
na pinisim tru ol bikman
i stap long ples maunten
bilong wara Arnon.
29 Sori tru long yupela
ol manmeri bilong Moap.
Bai yupela i gat bikpela hevi tru.
Yupela ol manmeri i save lotu
long giaman god Kemos,
yupela bai i bagarap.
Dispela god bilong yupela
em i save mekim ol man
i bihainim em
ol i lusim ples
na i stap olsem ol tripman.
Na em i mekim Sihon
em king bilong ol Amor,
i holimpas ol meri bilong yupela
na ol i mekim wok kalabus
bilong en.
30 Tasol nau mipela i kilim ol pinis,
em ol lain bilong taun Hesbon
na bilong taun Dibon tu.
Mipela i bagarapim ol nogut tru,
i go inap long taun Nofa
klostu long taun Medeba.”
31 Orait ol Israel i kisim ol taun bilong ol
Amor na ol i sindaun long ol dispela taun.
32 Na bihain Moses i salim ol man i go long
taun Jaser na ol i painim gutpela rot bilong
bagarapim dispela taun. Na ol Israel i pait
long Jaser na kisim dispela taun wantaim ol
ples i stap klostu long en. Na ol i rausim ol
Amor i bin i stap long ol dispela ples.
33 Na bihain ol Israel i tanim na bihainim
rot i go long kantri Basan. Ol i go kamap
na Ok, king bilong Basan, wantaim ol soldia
bilong en i kam na pait long ol Israel long
taun Edrei.
34 Na Bikpela i tokim Moses olsem, “Yu-
pela i no ken pret long King Ok, long
wanem, mi bai helpim yupela na bai yupela
i winim em. Na bai yupela i kisim graun
bilong em. Yupela bai i bagarapim em
olsem yupela i bin mekim long Sihon, king
bilong ol Amor, bipo em i bin stap king long
Hesbon.”
35 Orait na ol Israel i bihainim dispela
tok na ol i kilim King Ok wantaim olgeta
pikinini man na olgeta pipel bilong en, na

21:28: Jer 48.45-46

i no gat wanpela i stap. Na bihain ol Israel i
kisim graun bilong ol.

Stori bilong King Balak na Balam

(Sapta 22-24)

22

King bilong Moap i salim ol man i go kisim Balam

1 Bihain ol Israel i lusim dispela hap na
ol i go wokim kem long ples stret bilong
Moap. Dispela ples stret i stap long hap
sankamap bilong wara Jordan long hapsait
bilong Jeriko.
2 Balak, pikinini man bilong Sipor, em i
king bilong Moap. Em i harim tok long ol
samting ol Israel i bin mekim long ol Amor.
3 Na em wantaim ol pipel bilong Moap
i lukim ol Israel i bikpela lain tumas, na
olgeta i pret nogut tru long ol Israel.
4 Orait ol Moap i tokim ol lida bilong ol
Midian olsem, "Sotpela taim tasol na bai
dispela lain i pinisim olgeta samting i stap
nabaut long hap bilong yumi olsem bul-
makau i kaikai gras."
5 Olsem na King Balak i salim ol man i
go tokim Balam, pikinini man bilong Beor,
long em i mas i kam lukim king. Balam i stap
long taun Petor klostu long wara Yufretis,
long kantri bilong ol wanblut bilong en.
Balak i tokim ol dispela man long tokim
Balam olsem, "Mi Balak, mi laik bai yu save
olsem, wanpela lain manmeri i bin lusim
Isip na i go nabaut na i stap long olgeta hap.
Nau ol i stap klostu long mipela na mipela i
ting, nogut ol i kisim kantri bilong mipela.
6 Ol i planti tumas, na mipela i no inap
winim ol. Olsem na mi laik bai yu kam
na tok long nem bilong ol god bai ol god i
mas bagarapim ol. Sapos yu mekim olsem,
orait ating bai mipela inap pait strong na
winim ol na rausim ol long graun bilong
mipela. Mi save olsem, taim yu tokaut long
ol manmeri i ken stap gut, orait ol god i save
mekim ol i stap gut tasol. Na taim yu tokaut
long ol i mas bagarap, orait ol god i save
bagarapim ol."
7 Orait ol lida bilong Moap na Midian
i bringim dispela tok long Balam. Na ol
i bringim tu sampela mani bilong baim
Balam long mekim tok bilong bagarapim ol
Israel, na ol i go kamap long Balam na autim
tok bilong King Balak long em.
8 Na Balam i tokim ol olsem, "Yupela slip
long haus bilong mi long nait na tumora
mi ken tokim yupela long olgeta samting
Bikpela i tokim mi." Orait ol dispela lida i
harim tok bilong Balam na ol i stap wantaim
em.
9 Na long nait God i kam long Balam na i
askim em olsem, "Wanem ol dispela man i
stap wantaim yu? Ol i kam bilong mekim
wanem samting?"
10 Na Balam i tokim God olsem, "Balak,
king bilong Moap, i salim ol i kam long
tokim mi olsem
11 wanpela lain manmeri i bin lusim Isip
na ol i go nabaut pinis long olgeta hap bi-
long kantri Moap. Na em i laik bai mi tok
bai ol god i ken bagarapim ol na bai em i ken
strong long pait long ol na rausim ol."
12 Tasol God i tokim Balam olsem, "Yu
no ken i go wantaim ol dispela man na
yu no ken tok bai ol Israel i mas bagarap.
Long wanem, mi stap wantaim ol na mi bin
mekim gut long ol."
13 Orait long moningtaim Balam i kirap
na i go long ol hetman bilong Balak na i
tok, "Yupela tasol i mas i go bek long kantri
bilong yupela. Mi no inap i go. Bikpela i no
laik bai mi go wantaim yupela."
14 Orait ol i go bek long Balak na tokim
em olsem, "Balam i no laik i kam wantaim
mipela."
15 Orait bihain Balak i singautim planti
lida i gat biknem i winim biknem bilong ol
lida em i bin salim pastaim,
16 na em i salim ol i go givim tok bilong
em long Balam. Tok bilong Balak i olsem,
"Balam, yu mas i kam long mi. Mi no laik
bai yu larim wanpela samting i pasim yu.
17 Yu mas i kam na bai mi givim yu planti
samting na bai mi mekim olgeta samting
yu laik mi mekim. Olsem na mi laik bai
yu kam na mekim strongpela tok long ol
dispela manmeri i mas bagarap."
18 Tasol Balam i tokim ol dispela wokman
bilong Balak olsem, "Maski Balak i givim mi
olgeta silva na gol long haus bilong en, bai
mi no inap sakim tok bilong God, Bikpela
bilong mi, long wanpela samting.
19 Tasol yupela i mas slip long haus bilong
mi long nait, olsem ol arapela man i bin
mekim, na bai mi ken painimaut, Bikpela
i gat sampela tok moa long givim mi, o
nogat."
20 Orait long dispela nait God i kam long
Balam na i tokim em olsem, "Ol dispela man
i bin kam na ol i askim yu long go wantaim
ol. Orait yu ken i go wantaim ol. Tasol yu
mas mekim olgeta samting mi bai tokim yu
long mekim. Yu no ken mekim narapela
samting."
21 Olsem na long moningtaim Balam i sin-
daun long donki bilong en na i go wantaim
ol lida bilong Moap.

Balam i kros long donki bilong en

22 Balam i kirap i go na God i kros long
em. Balam i sindaun long donki bilong en

22:5: 2 Pi 2.15-16, Ju 1.11 **22:18:** Nam 24.13, 1 Kin 22.14, 2 Sto 18.13

na wokabaut i go, na tupela wokboi bilong
en i go wantaim em. Orait na ensel bilong
Bikpela i sanap long rot na i pasim rot.
23 Donki i lukim ensel i holim bainat na i
sanap long rot, olsem na donki i lusim rot na
i wokabaut long arere. Orait Balam i paitim
donki na mekim em i go bek long rot.
24 Na bihain ensel i go sanap long rot
namel long tupela gaden wain. Long dis-
pela hap, rot i no op na i gat banis ston i
banisim tupela arere bilong rot.
25 Donki i lukim ensel i sanap i stap, olsem
na donki i go pas long banis na i krungutim
lek bilong Balam na i pas long banis. Na
Balam i paitim donki gen.
26 Orait ensel i go paslain gen long Balam
na i sanap long hap rot i liklik tru.
27 Na taim donki i lukim ensel, em i save
olsem em i no inap abrusim ensel, olsem na
donki i slip long rot. Orait Balam i belhat na
i kisim stik na paitim donki.
28 Orait Bikpela i mekim donki inap long
toktok, na donki i tokim Balam olsem,
"Mi mekim wanem samting long yu na yu
paitim mi olsem tripela taim?"
29 Na Balam i tokim donki olsem, "Yu bin
mekim mi i kamap olsem wanpela longlong
man, olsem na mi paitim yu. Sapos mi
holim bainat, mi inap kilim yu i dai."
30 Na donki i tok, "Mi donki bilong yu yet,
na yu bin sindaun long mi long taim yu
yangpela na i kam inap nau. Ating mi bin
mekim wankain pasin olsem long yu bipo,
o nogat?" Na Balam i tok, "Nogat."
31 Na Bikpela i larim Balam i lukim ensel
i holim bainat na i sanap long rot. Na wantu
Balam i pundaun pes i go daun long graun.
32 Na ensel i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu paitim donki bilong yu tripela
taim olsem? Harim. Mi kam bilong pasim
rot bilong yu, long wanem, mi no amamas
long yu i go.
33 Tasol donki bilong yu i lukim mi na
i abrusim mi tripela taim. Sapos donki i
no mekim olsem, mi inap kilim yu pinis na
larim donki i stap."
34 Orait Balam i bekim tok long ensel bi-
long Bikpela olsem, "Mi mekim pasin i no
stret. Mi no save yu sanap long rot bilong
pasim mi. Na nau sapos yu no amamas long
wokabaut bilong mi, orait bai mi go bek
long ples."
35 Tasol ensel i tokim em, "I orait, yu go
wantaim ol dispela man. Tasol yu mas
autim tok mi givim yu. Yu no ken autim
narapela tok." Orait na Balam i go wantaim
ol hetman bilong Balak.

Balak i amamas long Balam i kam

36 Bihain Balak i harim tok olsem, Balam i
kam. Olsem na em i go bungim Balam long
wanpela taun i stap klostu long wara Arnon
long mak bilong Moap.
37 Na Balak i tokim Balam olsem, "Harim.
Namba wan taim mi bin salim ol man i go
bilong kisim yu i kam. Na bilong wanem yu
no laik i kam? Yu ting mi no inap long givim
yu planti mani samting, a?"
38 Na Balam i tok olsem, "Maski, mi kam
pinis. Tasol mi inap autim tok God yet i
givim mi, em tasol. Mi no gat strong long
mekim ol arapela tok."
39 Orait Balam i go wantaim Balak long
taun Husot.
40 Na Balak i kilim sampela bulmakau na
sipsip na givim sampela mit long Balam na
long ol dispela lida i stap wantaim em.

Namba wan tok profet bilong Balam

41 Long moningtaim Balak i kisim Balam
i go antap long taun Bamotbal. Na Balam i
sanap na lukim hap lain bilong Israel i stap
daunbilo.

23

1 Na em i tokim Balak olsem, "Mi laik
yu wokim 7-pela alta long dispela hap na
bringim 7-pela bulmakau man na 7-pela
sipsip man i kam."
2 Orait Balak i mekim olsem Balam i bin
tokim em, na em wantaim Balam i ofaim
wanpela bulmakau na wanpela sipsip long
olgeta alta wan wan.
3 Tupela i ofaim pinis na Balam i tokim
Balak olsem, "Yu sanap klostu long ofa bi-
long paia i kukim olgeta na bai mi go long
hap. Ating bai Bikpela i bungim mi, o nogat?
Mi no save. Sapos em i kam na soim mi
wanpela samting, orait bai mi tokim yu."
Em i tok pinis na em i go antap long het
bilong maunten.
4 Orait God i bungim Balam. Na Balam
i tokim God olsem, "Mi bin wokim 7-pela
alta na ofaim wanpela bulmakau man na
wanpela sipsip man long olgeta alta wan
wan."
5 Bikpela i harim dispela tok na em i tokim
Balam olsem, "Yu go bek long Balak na
givim em dispela tok bilong mi."
6 Orait em i go bek na lukim Balak i sanap
i stap wantaim ol hetman bilong Moap,
klostu long ofa bilong paia i kukim olgeta.
7 Na Balam i autim tok profet long ol
olsem, "Balak, king bilong Moap i bin
bringim mi i kam. Em i kisim mi long Siria,
long ol maunten i stap long hap sankamap,
na mi kam. Em i bin tok olsem, 'Mi laik
yu kam na tokaut bai ol god i bagarapim ol
Israel.'

22:23: 2 Kin 6.17, Dan 10.7, Ap 22.9, 2 Pi 2.16 **22:31:** Stt 21.19, 2 Kin 6.17, Lu 24.16, 24.31

8 “Tasol God yet i no bin tok bai ol i
mas bagarap, na olsem wanem mi inap tok
olsem? God i no bin kotim ol, na olsem
wanem mi inap kotim ol?
9 Mi sanap long ples ston long het bilong
maunten na long ples maunten na mi lukim
ol. Mi lukim dispela lain manmeri i stap gut.
God i mekim gut long ol na ol i save ol i no
wankain olsem ol arapela lain manmeri.
10 “Ol lain tumbuna pikinini bilong ol Is-
rael bai i kamap planti tumas olsem das
bilong graun. Husat inap kaunim ol? I no
gat man inap. Mi laik bai mi yet mi ken
kamap wanpela bilong ol dispela manmeri
bilong God, na mi laik i stap olsem i go inap
mi dai. Tru tumas, mi laik i stap bel isi na
bai mi dai olsem ol dispela stretpela man.”
11 Balak i harim dispela tok na em i tokim
Balam olsem, “Watpo yu mekim dispela
kain pasin long mi? Mi bin bringim yu i kam
bilong yu ken tok bai God i bagarapim ol
dispela birua bilong mi. Tasol yu no mekim
olsem. Nogat. Yu tok bai ol i ken i stap gut
tasol.”
12 Orait na Balam i bekim tok olsem,
“Sori tumas, tasol mi mas autim olgeta tok
Bikpela i givim mi. Mi no ken autim nara-
pela tok.”

Namba 2 tok profet bilong Balam

13 Na bihain Balak i tokim Balam olsem,
“Kam wantaim mi nau na bai mitupela i go
long narapela ples. Na bai yu inap lukim
hap lain Israel i stap klostu tasol. Yu no
inap lukim olgeta. Orait yu ken sanap long
dispela hap na tokaut long ol i ken bagarap.”
14 Na em i kisim Balam i go long ples stret
antap long maunten Pisga, bai ol i ken luk-
luk i go long hap daunbilo. Na em i wokim 7-
pela alta na ofaim wanpela bulmakau man
na wanpela sipsip man long olgeta alta wan
wan.
15 Orait nau Balam i tokim Balak olsem,
“Yu sanap klostu long dispela ofa bilong
paia i kukim olgeta na bai mi go bungim
God long hap.”
16 Orait Balam i go na Bikpela i bungim em
na tokim em long ol toktok em i mas autim.
Bikpela i tokim Balam olsem. “Yu go bek
long Balak na autim dispela tok long em.”
17 Orait em i go bek na lukim Balak wan-
taim ol lida bilong Moap i sanap klostu long
dispela ofa bilong paia i kukim olgeta. Na
Balak i askim Balam olsem, “Bikpela i givim
yu wanem tok?”
18 Na Balam i autim dispela tok, “Balak,
pikinini man bilong Sipor, harim dispela
tok nau mi laik mekim.
19 God i no save giaman olsem yumi man.
Em i no save senisim tingting bilong en
olsem yumi. Nogat tru. Sapos em i promis
long mekim wanpela samting, orait em i
save mekim. Em i save tok tasol na dispela
samting i kamap.
20 God i bin tokim mi long autim tok
olsem, ol Israel bai i stap gut. God yet i save
mekim ol i stap gut, na mi no inap senisim.
Nogat tru.
21 Ol samting mi lukim i laik kamap long
ol Israel, i no bilong mekim nogut long ol na
bagarapim ol. Nogat. God, Bikpela bilong ol
i stap wantaim ol. Na ol i tokaut olsem em i
king bilong ol.
22 God i bin kisim ol long Isip na bringim
ol i kam. Na em i save pait long ol birua
bilong ol, olsem wel bulmakau.
23 Sapos ol birua i wokim posin na
sanguma samting long ol Israel, dispela i no
inap bagarapim ol. Olsem na nau ol arapela
lain manmeri bai i tok long ol Israel olsem,
‘Lukim ol bikpela samting God i bin mekim
bilong helpim ol.’
24 Israel i olsem strongpela laion. Em i no
save malolo kwik. Em i mas kilim abus na
brukim na kaikai mit bilong en, na dring
blut bilong dispela abus, na bihain em i
malolo.”
25 Balak i harim dispela tok na em i tokim
Balam olsem, “Sapos yu no laik tok bai ol
Israel i mas bagarap, orait yu no ken tok bai
God i mekim gut long ol.”
26 Na Balam i bekim tok olsem, “Bipo mi
bin tokim yu long mi mas mekim olgeta
samting Bikpela i tokim mi long mekim. Na
yu no harim, a?”

Balam i tok profet namba 3 taim

27 Orait na Balak i tokim Balam olsem, “Yu
kam wantaim mi na bai mi bringim yu i go
long narapela ples. Ating God bai i lukim yu
i sanap long dispela narapela hap na bai em
i larim yu i tokaut long em bai i bagarapim
ol Israel.”
28 Em i tok pinis na em i kisim Balam i go
antap long het bilong maunten Peor. Man i
sanap antap long dispela maunten em inap
lukluk i go olgeta long ples drai.
29 Orait na Balam i tokim em olsem, “Mi
laik yu wokim 7-pela alta long dispela ples,
na bringim 7-pela bulmakau man na 7-pela
sipsip man i kam long mi.”
30 Balak i harim dispela tok na em i mekim
olsem Balam i bin tok. Na em i ofaim wan-
pela bulmakau man na wanpela sipsip man
long olgeta alta wan wan.

24

1 Nau Balam i save olsem Bikpela i laik
mekim gut long ol Israel, olsem na em i no
i go askim Bikpela long givim tok long em
olsem bipo. Nogat. Em i tanim na lukluk i
go long ples drai.

23:19: 1 Sml 15.29, Mal 3.6, Ro 11.29, Ta 1.2

2 Na em i lukim ol haus sel bilong ol wan
wan lain bilong Israel i stap. Na spirit bilong
God i kam long em
3 na em i autim tok profet olsem, “Harim
dispela tok bilong mi. Mi, Balam, pikinini
man bilong Beor. Ai bilong mi i klia tru* na
mi save lukluk gut.
4 Na mi save harim tok God i autim. God
I Gat Olgeta Strong i mekim samting olsem
driman i kamap long mi, na mi lukluk
strong na mi lukim dispela samting klia
tumas.
5 Mi lukim ol haus sel bilong ol Israel, na
ol i gutpela tru.
6 Ol dispela haus sel i olsem ol longpela
lain diwai det, na olsem ol gaden i stap
long arere bilong bikpela wara, na olsem
ol gutpela diwai Bikpela i bin planim, na
olsem ol diwai sida i stap long arere bilong
wara.
7 Bai planti ren i kam daun long kantri
Israel, na bai ol Israel i planim kaikai bilong
ol long gutpela graun. Strong na biknem
bilong king bilong Israel bai i winim strong
na biknem bilong King Agak. Na king bilong
Israel bai i bosim planti lain manmeri.
8 God i bin kisim ol long Isip na bringim
ol i kam. God i pait olsem wel bulmakau
na i paitim ol birua bilong Israel na daunim
ol. Olsem na ol Israel bai i bagarapim spia
bilong ol birua na brukim bun bilong ol.
9 Israel i olsem strongpela laion. Taim
em i slip i stap, i no gat wanpela man i laik
kirapim em. Sapos wanpela man i tok long
God i ken mekim gut long ol Israel, orait
bai God i mekim gut long dispela man. Na
sapos wanpela man i tok long God i ken
bagarapim ol, orait God bai i bagarapim
dispela man.”
10 Balak i harim dispela tok na em i belhat
na i paitim han bilong en. Na em i tokim
Balam olsem, “Mi singautim yu i kam bilong
tok bai ol birua bilong mi i mas bagarap.
Tasol tripela taim yu tok bai ol i stap gut.
11 Orait maski. Mi les. Yu go bek long
ples bilong yu nau. Pastaim mi promis long
givim planti mani samting long yu, tasol
Bikpela i pasim rot bilong yu na yu no inap
kisim.”
12 Na Balam i bekim tok olsem, “Harim.
Mi bin tok olsem long ol man yu bin salim
i kam bilong kisim mi.
13 Maski sapos yu kisim olgeta gol na silva
i stap long haus king na givim mi, mi no ken
mekim wanpela samting long laik bilong mi
yet. Nogut mi sakim tok bilong Bikpela. Mi
mas autim olgeta tok Bikpela tasol i tokim
mi long autim.”
14 Orait Balam i tok moa long Balak olsem,
“Nau mi laik i go bek long ol manmeri bilong
mi. Tasol pastaim mi mas toksave long yu
long ol samting bihain ol Israel bai i mekim
long ol lain pipel bilong yu.”
15 Na em i autim dispela tok profet,
“Harim dispela tok bilong mi, Balam,
pikinini man bilong Beor. Ai bilong mi i
klia tru na mi save lukluk gut.
16 Na mi save harim tok God i autim, na mi
kisim olkain save God Antap Tru i givim mi.
God I Gat Olgeta Strong i mekim wanpela
samting olsem driman i kamap long mi na
mi lukim dispela samting klia tumas.
17 Mi lukim ol samting bai i kamap bihain.
Na mi lukim ol Israel i stap. Wanpela man
i gat biknem na strong bai i kamap king
bilong dispela lain Israel. Na em bai i pait
strong long ol lida bilong kantri Moap, na
daunim ol na bagarapim ol manmeri bilong
lain Set.
18 Em bai i winim ol birua bilong en long
Idom na kisim graun bilong ol. Na bai ol
Israel i wok long winim ol birua bilong ol.
19 Na ol Israel bai i krungutim ol birua na
bagarapim ol olgeta, na bai i no gat wanpela
i inap i stap.”
20 Na long dispela samting olsem driman
Balam i lukim ol Amalek na i autim dispela
tok profet long ol. Em i tok olsem, “Ol
Amalek i bin i stap wanpela strongpela lain
pipel. Tasol bihain ol bai i bagarap olgeta.”
21 Na long dispela samting olsem driman
em i lukim ol Kin na em i autim dispela
tok profet long ol. Em i tok olsem, “Ples
yupela i stap long en, em i wanpela gutpela
strongpela hap. Yupela i stap gut olsem
haus bilong tarangau i stap gut long ples
ston antap tru long het bilong maunten.
22 Tasol bihain bai ol Asiria i pait long
yupela na bagarapim yupela na kisim ol
lain bilong yupela i go kalabus.”
23 Na Balam i autim wanpela tok profet
olsem, “Sapos God i mekim dispela kain
pasin, husat bai inap i stap gut?”†
24 Ol Saiprus bai i kisim ol sip long kantri
bilong ol na i kam pait long ol Asiria na ol
Eber na winim ol. Tasol ol Saiprus tu bai i
lus olgeta.”
25 Balam i tok pinis, orait em i kirap i go
bek long ples bilong em yet. Na Balak i kirap
i go long ples bilong en.

Ol Israel i stap long ples Sitim na ol i redi long kisim graun Kenan

25

Las tok profet bilong Balam *(Sapta 25-36)*

* **24:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap (na long lain 15 tu). **24:9:** Stt 12.3, 49.9 † **24:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Ol Israel i lotu long giaman god Bal

1 Ol Israel i stap long kem bilong ol long
ples daun bilong Sitim na ol man bilong
Israel i stat long pamuk nabaut wantaim ol
meri Moap i stap long dispela hap.
2 Na ol dispela meri i singautim ol man
bilong Israel i go long ofa ol Moap i save
mekim bilong lotu long giaman god bilong
ol. Na ol Israel i kaikai dispela ofa na lotu
long ol giaman god.
3 Long dispela pasin ol Israel i bihainim
Bal, giaman god bilong maunten Peor.
Olsem na Bikpela i kros long ol.
4 Na em i tokim Moses olsem, "Kisim
olgeta hetman bilong yupela Israel na
hangamapim ol dispela lain na kilim ol i dai
long ples klia, bai ol manmeri i ken lukim
ol. Yupela i mekim olsem, orait bai mi no
ken belhat moa long olgeta manmeri."
5 Orait Moses i tokim ol hetman bilong
Israel olsem, "Yupela wan wan i mas kilim
olgeta man long lain bilong yupela i save
lotu long Bal, giaman god bilong Peor."
6 Moses wantaim ol manmeri i krai i stap
klostu long dua bilong haus sel bilong God,
na ol i lukim wanpela man bilong Israel
i kisim wanpela meri bilong Midian i go
insait long haus sel bilong em yet.
7 Na Finias, pikinini man bilong Eleasar
na tumbuna pikinini bilong pris Aron, em
i lukim tupela. Orait em i lusim ol manmeri
na i hariap i go kisim spia bilong en.
8-9 Na em i bihainim dispela man na meri
na i go insait long haus sel bilong dispela
man na sutim tupela long spia bilong en.
Bikpela i bin mekim wanpela sik nogut i
kamap long ol Israel na bagarapim 24,000
manmeri na ol i dai. Tasol Finias i kilim
dispela man na meri na dispela sik i pinis.
10 Orait na Bikpela i tokim Moses olsem,
11 "Finias i kilim tupela, olsem na mi no
moa kros long ol manmeri bilong Israel.
Long wanem, em i no laik tru bai ol Israel
i lotu long ol giaman god. Em i strong long
ol i mas lotu long mi wanpela tasol, olsem
mi yet mi laik ol i mekim. Olsem na mi no
bin bagarapim olgeta manmeri.
12 Nau yu mas tokim em olsem, mi mekim
wanpela kontrak wantaim em olsem, bai mi
stap pren bilong en oltaim.
13 Olsem na oltaim em wantaim ol lain
tumbuna pikinini bilong en bai i stap pris,
long wanem, em i no laik tru long ol Israel
i senisim mi na lotu long ol giaman god. Na
em i bin mekim wanpela samting bilong mi
ken lusim rong bilong ol dispela manmeri."
14 Simri em i nem bilong dispela man
bilong Israel Finias i bin kilim i dai wantaim
meri Midian. Simri em i pikinini bilong
Salu, na Salu em i hetman bilong wanpela
lain wanblut bilong lain Simeon.
15 Na nem bilong meri Midian em i Kosbi.
Na papa bilong Kosbi em Sur, na Sur em i
hetman bilong sampela lain bilong ol Mid-
ian.
16 Na bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
17 "Yupela i mas i go pait long ol Midian na
bagarapim ol,
18 long wanem, ol i bin mekim pasin
nogut long yupela long taim ol i giamanim
yupela long maunten Peor, na long pasin
Kosbi i bin mekim. Kosbi em i dispela meri
Midian, Finias i bin kilim i dai long taim
bikpela sik nogut i bin kamap long ol Israel
long Peor."

26

Namba 2 taim ol i kaunim ol Israel

1 Bikpela sik i pinis na Bikpela i tokim
Moses wantaim Eleasar, pikinini man bi-
long Aron, olsem,
2 "Nau yu mas kisim nem bilong olgeta
man bilong olgeta lain famili bilong Israel,
em olgeta man i gat 20 krismas na i winim
20 krismas, na ol inap long kamap soldia."
3-4 Orait Moses wantaim Eleasar i bi-
hainim tok bilong Bikpela. Na tupela i
singautim olgeta man i gat 20 krismas na i
winim 20 krismas. Orait ol i kam bung long
ples stret bilong Moap, long hapsait bilong
wara Jordan klostu long taun Jeriko. Ol i
tokim ol man long kaunim ol Israel i bin
lusim Isip na i kam, na namba bilong ol i
olsem.
5 Lain bilong Ruben, em namba wan
pikinini man bilong Jekop, i gat ol lain wan-
blut olsem, Hanok na Palu
6 na Hesron na Karmi.
7 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
43,730 man olgeta.
8 Pikinini man bilong Palu em Eliap.
9 Na ol pikinini man bilong Eliap i olsem,
Nemuel na Datan na Abiram. Bipo ol man-
meri i bin makim Datan tupela Abiram long
kamap lida, tasol tupela i bikhet long Moses
na Aron na tupela i bung wantaim ol lain
bilong Kora na olgeta i mekim bikhetpasin
long Bikpela.
10 Orait na graun i op olsem bikpela hul
na olgeta i pundaun long hul na graun i
pas na karamapim ol. Ol i dai long taim
paia i bagarapim Kora wantaim ol 250 man
i bihainim em. Long dispela pasin God i
givim strongpela tingting long ol manmeri,
bai ol tu i no ken bihainim dispela kain
pasin nogut.
11 Tasol ol pikinini man bilong Kora i no
bin dai long dispela bagarap.

26:1: Nam 1.1-46 **26:9:** Nam 16.1-35

12 Lain Simeon i gat ol lain wanblut olsem,
Nemuel na Jamin na Jakin
13 na Sera na Saul.
14 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
22,200 man olgeta.
15 Lain Gat i gat ol lain wanblut olsem,
Sefon na Hagi na Suni
16 na Osni na Eri
17 na Arot na Areli.
18 Ol dispela 7-pela lain wanblut i gat
40,500 man olgeta.
19-21 Lain Juda i gat ol lain wanblut olsem,
Sela na Peres na Sera, Hesron na Hamul.
Peres em i papa bilong Hesron na Hamul.
Bipo tupela arapela pikinini man bilong
Juda, em Er na Onan, i bin i dai long kantri
Kenan.
22 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
76,500 man olgeta.
23-24 Lain Isakar i gat ol lain wanblut
olsem, Tola na Puva na Jasup na Simron. Ol
lain bilong Puva i kolim ol yet ol Pun.
25 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
64,300 man olgeta.
26 Lain Sebulun i gat ol lain wanblut
olsem, Seret na Elon na Jalel.
27 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
60,500 man olgeta.
28 Lain bilong Josep i gat tupela lain wan-
blut olsem, Manase na Efraim.
29-30 Lain Manase i olsem. Makir em i
pikinini man bilong Manase na em i papa
bilong Gileat. Ol dispela lain wanblut bi-
long ol tumbuna pikinini bilong Gileat i
olsem, Ieser na Helek
31 na Asriel na Sekem
32 na Semida na Hefer.
33 Selofehat, pikinini man bilong Hefer, i
no gat ol pikinini man. Em i gat ol pikinini
meri tasol. Nem bilong ol i olsem, Mala na
Noa na Hokla na Milka na Tirsa.
34 Ol dispela 6-pela lain wanblut i gat
52,700 man olgeta.
35 Lain Efraim i gat ol lain wanblut olsem,
Sutela na Beker na Tahan.
36 Na Sutela em i tumbuna bilong lain
wanblut Eran.
37 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
32,500 man olgeta. Lain Manase na lain
Efraim i gat wanpela tumbuna tasol, em
Josep.
38 Lain Benjamin i gat ol lain wanblut
olsem, Bela na Asbel na Ahiram
39 na Sefufam na Hufam.
40 Na Bela em i tumbuna bilong ol lain Art
na Naman.
41 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
45,600 man olgeta.
42 Lain Dan i gat wanpela lain wanblut
tasol, em Husim.
43 Na dispela lain i gat 64,400 man.
44 Lain Aser i gat ol lain wanblut olsem,
Imna na Isvi na Beria.
45 Na Beria em i tumbuna bilong lain wan-
blut bilong Heber na Malkiel.
46 Aser i gat wanpela pikinini meri, nem
bilong en Sera.
47 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
53,400 man olgeta.
48 Lain Naptali i gat ol lain wanblut olsem,
Jasiel na Guni
49 na Jeser na Silem.
50 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
45,400 man olgeta.
51 Olsem na namba bilong olgeta man
bilong Israel em inap 601,730.
52 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
53 "Nau mi laik bai yu tilim graun i go
long olgeta lain inap long namba bilong ol
manmeri bilong ol wan wan lain.
54-56 Yu mas pilai satu bilong makim ol
hap graun, na givim bikpela graun long ol
lain i gat planti manmeri na givim liklik hap
long lain i gat liklik lain manmeri."
57 Lain Livai i gat ol dispela lain wanblut,
Gerson na Kohat na Merari.
58 Gerson na Kohat na Merari i gat ol lain
wanblut olsem, Lipni na Hebron na Mali
na Musi na Kora. Kohat em i papa bilong
Amram.
59 Na Amram i maritim Jokebet, pikinini
meri bilong Livai. Jokebet i bin kamap taim
ol i stap long Isip. Na Jokebet i karim tupela
pikinini man, nem bilong tupela, Aron na
Moses. Na Jokebet i karim wanpela pikinini
meri tasol, nem bilong en Miriam.
60 Bihain Aron i marit na i kamapim
4-pela pikinini man, Nadap na Abihu na
Eleasar na Itamar.
61 Nadap na Abihu i bin dai taim tupela i
kisim paia i tambu na ofaim long Bikpela.
62 Namba bilong ol man tasol long lain
Livai, stat long ol pikinini man i gat wanpela
mun na i go inap long ol lapun tru, em
inap 23,000. Ol i no bungim namba bilong
ol Livai wantaim namba bilong ol arapela
lain Israel, long wanem, ol i no bin givim
wanpela hap graun long ol Livai olsem ol i
bin givim long ol arapela Israel.
63 Moses wantaim Eleasar na olgeta Israel
i bin i stap long ples stret bilong Moap klostu
long wara Jordan long hapsait bilong Jeriko
na tupela i bin kisim nem na wokim lista
bilong ol dispela man bilong Israel.
64 Bipo Moses na Aron i bin kaunim ol
man bilong Israel long ples drai, klostu long
maunten Sainai. Tasol nau i no gat wanpela
bilong ol dispela lain i stap na Moses i kisim
nem bilong ol. Nogat tru.

26:52: Nam 34.13, Jos 14.1-2 **26:60:** Nam 3.2 **26:61:** Wkp 10.1-2, Nam 3.4 **26:65:** Nam 14.26-35

65 Bipo Bikpela i bin tokim ol olsem, “Olgeta dispela man bai i dai long ples drai nating.” Olsem na olgeta i bin dai pinis. Tasol Kalep, pikinini man bilong Jefune, na Josua, pikinini man bilong Nun, tupela tasol i no i dai.

27

Ol pikinini meri bilong Selofehat i kisim graun

1 Selofehat em i pikinini man bilong Hefer, na Hefer em i pikinini man bilong Gileat, na Gileat em i pikinini man bilong Makir, na Makir em i pikinini man bilong Manase, na Manase em i pikinini man bilong Josep. Orait Selofehat i marit na i kamapim 5-pela pikinini meri, nem bilong ol, Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa. Ol dispela lain meri i go

2 sanap klostu long dua bilong haus sel bilong God, long ai bilong Moses na pris Eleasar na ol lida bilong Israel na olgeta manmeri. Na ol dispela meri i tok olsem,

3 “Papa bilong mipela i dai long ples wesan nating. Em i no wanpela bilong ol dispela lain i bihainim Kora na i bikhet long Bikpela. Nogat. Em yet i bin mekim sin na em i dai. Tasol em i no gat pikinini man.

4 I tru, em i no gat pikinini man bilong kisim nem bilong en, tasol bilong wanem nem bilong papa i mas lus long yumi Israel? Olsem na mipela i laik bai yu givim mipela sampela hap graun bilong ol lain bilong papa bilong mipela.”

5 Orait Moses i kisim tok bilong ol i go long Bikpela,

6 na Bikpela i tokim em olsem,

7 “Dispela tok bilong ol pikinini meri bilong Selofehat em i stret. Olsem na yu mas givim ol dispela meri sampela graun bilong lain bilong papa bilong ol. Larim ol i kisim graun bilong en.

8 Na mi laik bai yu tokim ol Israel olsem. Sapos man i no gat pikinini man, na em i gat pikinini meri tasol, na bihain em i dai, orait ol pikinini meri bilong en i ken kisim ol samting bilong en.

9 Na sapos em i no gat pikinini meri na em i dai, orait ol brata bilong dispela man yet i mas kisim ol samting bilong en.

10 Na sapos em i no gat brata, orait ol brata bilong papa bilong en i ken kisim ol samting bilong en.

11 Na sapos papa bilong en i no gat brata, orait man i wanblut long lain bilong papa bilong en i ken kisim ol dispela samting. Olgeta Israel i mas bihainim dispela lo, olsem nau mi Bikpela, mi tokim yu.”

God i makim Josua bilong senisim Moses (Lo 31.1-8)

12 Bikpela i tokim Moses olsem, “Yu go antap long maunten Abarim na lukluk i go long hap graun mi laik givim long ol Israel.

13 Yu lukim pastaim, orait bihain bai yu i dai, olsem brata bilong yu Aron i bin dai.

14 Long wanem, yutupela i bin sakim tok bilong mi long ples drai ol i kolim Sen. Taim ol manmeri i toktok planti long mi long ples Meriba, yu no laik soim bikpela strong bilong mi long ol.” Dispela hul wara Meriba i stap long Kades long ples drai Sen.

15 Na Moses i tokim Bikpela olsem,

16 “God, Bikpela, yu tasol yu as bilong laip bilong olgeta manmeri. Olsem na mi askim yu long makim wanpela man bilong lukautim ol dispela manmeri,

17 na helpim ol long sindaun gut, na bosim ol gut long taim bilong pait. Olsem na bai lain bilong yu i no ken i stap nating olsem ol sipsip i no gat wasman.”

18-19 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, “Josua, pikinini man bilong Nun, em inap mekim wok bilong mi. Olsem na mi laik bai yu go kisim em i kam. Na bringim em i go sanap klostu long pris Eleasar na olgeta Israel. Na long ai bilong ol yu mas putim han bilong yu long het bilong en. Na yu mas tokim ol manmeri long Josua i senisim yu. Na yu mas givim wok bilong yu long em.

20 Na givim em hap namba na strong bilong yu, bai olgeta manmeri i ken bihainim tok bilong en.

21 Tasol Josua bai i go lukim Eleasar bilong painimaut laik bilong mi long olgeta samting. Na Eleasar i mas yusim dispela tupela ston i stap long liklik paus laplap bilong bros bilong hetpris, bilong kisim save long laik bilong mi. Na Eleasar bai i tokim Josua na olgeta manmeri long olgeta samting ol i mas mekim.”

22 Orait Moses i mekim olsem Bikpela i bin tokim em. Em i bringim Josua i kam sanap klostu long pris Eleasar na long olgeta manmeri.

23 Na Moses i putim han long het bilong Josua na tokim ol manmeri long Josua bai i kisim ples bilong en na i stap lida bilong ol. Moses i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim em.

28

Ol ofa ol i mas mekim long olgeta de (Kisim Bek 29.38-46)

1 Bikpela i tokim Moses

2 long givim ol dispela lo long ol Israel. Em i tok olsem, “Yupela Israel i mas kisim olkain kaikai yupela i save kukim long alta

27:7: Nam 36.2 **27:12:** Lo 3.23-27, 32.48-52 **27:17:** 1 Kin 22.17, Ese 34.5, Mt 9.36, Mk 6.34 **27:18-19:** Kis 24.13 **27:21:** Kis 28.30, 1 Sml 14.41, 28.6 **27:23:** Lo 31.23

olsem ofa, na mekim ol ofa i gat gutpela smel. Mi save laikim ol dispela kain ofa. Yupela i mas mekim ol dispela ofa long ol taim mi bin makim long yupela.

3 "Moses, yu mas tokim ol Israel olsem, 'Yupela i mas givim ol dispela ofa long Bikpela. Long olgeta de yupela i mas kisim tupela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong tupela. Tupela i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.

4 Na yupela i mas ofaim wanpela long moning na wanpela long apinun.

5 Na long ofa bilong moning kisim wan kilogram gutpela plaua ol i bin wokim long wit na tanim wantaim wan lita wel bilong oliv na ofaim wantaim dispela sipsip.

6 Yupela i mas mekim dispela ofa long olgeta de, na paia i mas kukim olgeta bai sit bilong paia tasol i stap. Bipo ol i bin mekim dispela ofa long maunten Sainai, olsem ofa bilong abus i gat gutpela smel em Bikpela i save laikim na i belgut long en.

7 Na yupela i mas kisim wan lita wain na ofaim wantaim dispela sipsip na bihain kapsaitim wain long arere bilong alta.

8 Na long apinun yupela i mas ofaim arapela sipsip wantaim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain, olsem yupela i mekim long moning. Dispela tu em i ofa bilong paia i kukim olgeta, na i gat gutpela smel Bikpela i save laikim na i belgut long em.' "

Ol ofa ol i mekim long de Sabat

9 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, "Long de Sabat yupela i mas ofaim tupela sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin. Na kisim tupela kilogram gutpela plaua na tanim wantaim wel bilong oliv olsem ofa bilong kukim wit, na mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim dispela sipsip.

10 Yupela i mas mekim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta long olgeta de Sabat. Na yupela i mas ofaim tu ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim wain, em yupela i save ofaim long olgeta de."

Ol ofa ol i mekim long namba wan de bilong mun

11 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, "Long de namba wan bilong olgeta mun yupela i mas mekim ofa long Bikpela, em ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas ofaim tupela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol.

12 Na yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela abus. Kisim tripela kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim wantaim wan wan bulmakau. Na kisim tupela kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv, na ofaim wantaim sipsip man.

13 Na kisim wanpela kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim wantaim olgeta wan wan pikinini sipsip. Ol dispela ofa bilong paia i kukim olgeta ol i ofa bilong abus. Na Bikpela bai i laikim gutpela smel bilong ol na i belgut long dispela ofa.

14 Yupela i mas kisim tupela lita wain na ofaim wantaim wan wan bulmakau man na kisim wan lita na hap wain na ofaim wantaim sipsip man. Na ofaim wan lita wain tasol wantaim ol pikinini sipsip wan wan. Yupela i mas mekim olsem long olgeta ofa bilong paia i kukim olgeta long de namba wan bilong olgeta mun bilong yia.

15 Na yupela i mas kisim wanpela meme man bilong mekim ofa bilong rausim sin na ofaim wantaim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim wain. Dispela ofa em i bilong olgeta de."

Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bilong Bret i No Gat Yis
(Wok Pris 23.5-8)

16 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, "Yupela i mas makim de namba 14 bilong namba wan mun olsem Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na long dispela de yupela i mas givim biknem long Bikpela.

17 Na de namba 15 em i stat bilong 7-pela bikpela de bilong lotu, na yupela i mas kaikai bret i no gat yis long ol dispela de.

18 Long de namba wan bilong ol dispela bikpela de olgeta manmeri i mas bung long mekim lotu. Na ol i no ken mekim wok long dispela de.

19 Na yupela i mas mekim ol ofa long Bikpela. Kisim tupela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas kukim ol long paia olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.

20 Na yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela abus. Yupela i mas tanim dispela plaua wantaim wel bilong oliv. Ofaim tripela kilogram plaua wantaim wanpela bulmakau man na tupela kilogram plaua wantaim sipsip man

21 na wanpela kilogram plaua wantaim wanpela pikinini sipsip.

22 Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na

28:16: Kis 12.1-13, Lo 16.1-2 **28:17:** Kis 12.14-20, 23.15, 34.18, Lo 16.3-8

dispela ofa bai i mekim olgeta manmeri i
kamap klin long ai bilong mi.
23 Yupela i mas mekim ol dispela ofa wan-
taim ol ofa yupela i save mekim long olgeta
de long moning.
24 Na yupela i mas mekim wankain pasin
na mekim ofa bilong abus long Bikpela inap
long 7-pela de, na bai em i laikim smel
bilong dispela ofa. Na yupela i mas ofaim
tu ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa
bilong kapsaitim wain yupela i save mekim
long olgeta de.
25 Na long de namba 7 yupela i mas bung
gen bilong mekim lotu. Na long dispela de i
tambu long mekim wok."

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden
(Wok Pris 23.15-22)

26 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long bikpela de bilong
amamas long kisim kaikai long gaden, yu-
pela i mas kisim ol namba wan hap bilong
dispela kaikai na givim long Bikpela. Na
yupela i mas bung na mekim lotu. Na long
dispela de yupela i no ken mekim wok.
27 Na yupela i mas kisim tupela yangpela
bulmakau man na wanpela sipsip man na
7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas
ofaim ol olsem ofa bilong paia i kukim ol-
geta. Dispela kain ofa i gat gutpela smel na
Bikpela i save laikim tumas na i belgut long
en.
28 Na yupela i mas kisim gutpela plaua
ol i bin wokim long wit, na yupela i mas
tanim dispela plaua wantaim wel bilong
oliv. Na yupela i mas ofaim tripela kilogram
plaua wantaim wan wan bulmakau man.
Na ofaim tupela kilogram plaua wantaim
dispela sipsip man.
29 Na ofaim wanpela kilogram plaua wan-
taim wan wan pikinini sipsip.
30 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin na
bilong mekim ol manmeri i kamap klin long
ai bilong Bikpela.
31 Taim yupela i mekim ol dispela ofa, yu-
pela i mas lukim gut bai ol abus i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol. Na tu
yupela i mas mekim ol ofa bilong kapsaitim
wain na ofa bilong paia i kukim olgeta na
ofa bilong kukim wit, olsem yupela i save
mekim long olgeta de."

29

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Winim Ol Biugel
(Wok Pris 23.23-25)

1 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long de namba wan
bilong namba 7 mun yupela i mas bung long
lotu na yupela i no ken mekim wok. Dispela
de em i Bikpela De bilong amamas na Bilong
Winim Ol Biugel.
2 Na yupela i mas mekim ofa bilong paia i
kukim olgeta long Bikpela. Em i save laikim
smel bilong dispela kain ofa. Yupela i mas
ofaim wanpela yangpela bulmakau man na
wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sip-
sip man i gat wanpela krismas tasol na i no
gat sua samting i bagarapim skin bilong ol.
3 Na yupela i mas mekim ol ofa bilong
kukim wit wantaim ol dispela ofa. Yupela
i mas kisim gutpela plaua ol i bin wokim
long wit na tanim wantaim wel bilong oliv
bilong mekim dispela ofa. Ofaim tripela
kilogram plaua wantaim dispela bulmakau
man na ofaim tupela kilogram plaua wan-
taim dispela sipsip man,
4 na wanpela kilogram plaua wantaim ol
pikinini sipsip wan wan.
5 Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme
man olsem ofa bilong rausim sin. Na dis-
pela bai i mekim ol manmeri i kamap klin
long ai bilong Bikpela.
6 Yupela i mas mekim ol dispela ofa, na tu
yupela i mas mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na ofa bilong kukim wit yupela i save
mekim long namba wan de bilong olgeta
mun. Na ofaim tu ol ofa bilong olgeta de,
em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa
bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim
wain. Bikpela i save laikim gutpela smel
bilong ol dispela ofa."

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri
(Wok Pris 23.26-32)

7 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i mas i kam bung
long lotu long de namba 10 bilong namba
7 mun. Na yupela i mas tambu long kaikai
na yupela i no ken mekim ol pasin bilong
amamasim yupela yet. Na yupela i no ken
mekim wok long dispela de.
8 Orait yupela i mas kisim wanpela yang-
pela bulmakau man na wanpela sipsip man
na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas
ofaim olgeta long Bikpela, olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta. Na Bikpela bai i laikim
gutpela smel bilong ol dispela ofa.
9 Na yupela i mas kukim ofa bilong wit
wantaim ofa bilong paia i kukim olgeta.
Kisim gutpela plaua bilong wit na tanim
wantaim wel bilong oliv na ofaim. Yupela i
mas ofaim tripela kilogram plaua wantaim

28:26: Kis 23.16, 34.22, Lo 16.9-12 **29:7:** Wkp 16.29-34

dispela bulmakau man na tupela kilogram
plaua wantaim dispela sipsip man
10 na ofaim wanpela kilogram plaua wan-
taim wan wan pikinini sipsip man.
11 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin.
Na ofaim tu ofa bilong mekim ol manmeri
i kamap klin long ai bilong Bikpela na ol
ofa bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia
i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na
ofa bilong kapsaitim wain."

*Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bi-
long I Stap Long Haus Win
(Wok Pris 23.33-44)*

12 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i mas bung na lotu
long de namba 15 bilong namba 7 mun. Yu-
pela i mas makim 7-pela bikpela de bilong
lotu long Bikpela, na yupela i no ken mekim
wok long ol dispela de.
13 Na long de namba wan bilong ol dis-
pela 7-pela de yupela i mas mekim ofa
long Bikpela. Em i save laikim smel bilong
dispela kain ofa. Yupela i mas ofaim 13
yangpela bulmakau man na tupela sipsip
man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol. Yupela i mas kisim ol gutpela
abus tasol, na i no gat sua samting i bagara-
pim skin bilong ol.
14 Na yupela i mas kisim plaua na tanim
wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa
bilong kukim wit. Kisim tripela kilogram
plaua na ofaim wantaim wan wan bul-
makau na tupela kilogram plaua wantaim
wan wan sipsip man
15 na wanpela kilogram plaua wantaim
wan wan pikinini sipsip.
16 Na yupela i mas ofaim wanpela meme
man olsem ofa bilong rausim sin. Yupela i
mas ofaim tu ol ofa bilong olgeta de, em ol
ofa bilong paia i kukim olgeta, na ofa bilong
kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain.
17 "Na long de namba 2 yupela i mas ofaim
12-pela yangpela bulmakau man na tupela
sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat
wanpela krismas tasol, na i no gat sua samt-
ing i bagarapim skin bilong ol.
18-19 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
20 "Na long de namba 3 yupela i mas
ofaim 11-pela bulmakau man na tupela sip-
sip man na 14 pikinini sipsip man i gat wan-
pela krismas tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
21-22 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
23 "Na long de namba 4 yupela i mas
ofaim 10-pela bulmakau man na tupela sip-
sip man na 14 pikinini sipsip man i gat wan-
pela krismas tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
24-25 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
26 "Na long de namba 5 yupela i mas ofaim
9-pela bulmakau man na tupela sipsip man
na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol, na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
27-28 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
29 "Na long de namba 6 yupela i mas ofaim
8-pela bulmakau man na tupela sipsip man
na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol, na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
30-31 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
32 "Na long de namba 7 yupela i mas ofaim
7-pela bulmakau man na tupela sipsip man
na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol, na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
33-34 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
35 "Na long de namba 8 yupela olgeta i
mas bung long mekim lotu. Na long dispela
de yupela i no ken mekim wok.
36 Na yupela i mas mekim ofa bilong
kaikai long Bikpela. Em i save laikim smel
bilong dispela ofa. Long dispela ofa yupela i
mas kisim wanpela bulmakau man na wan-
pela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip
man i gat wanpela krismas tasol, na mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta. Olgeta abus
i mas gutpela tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol.
37-38 Na yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim
long de namba wan.
39 "Yupela i mas bihainim ol dispela lo
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa
bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim
wain na ofa bilong kamap wanbel long taim
yupela i mekim ol dispela ofa long Bikpela
long ol dispela bikpela de em i makim bi-
long yupela. Yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol ofa bilong inapim promis na
ol ofa yupela i save mekim long laik bilong
yupela yet."
40 Moses i harim ol dispela tok na em i
tokim ol manmeri bilong Israel long olgeta
dispela samting Bikpela i bin tokim em.

29:12: Kis 23.16, 34.22, Lo 16.13-15

30

Lo bilong ol promis ol manmeri i laik mekim

1 Moses i givim ol dispela tok bilong Bikpela long ol hetman bilong ol lain bilong Israel.

2 Em i tok olsem, “Sapos wanpela man i mekim promis long givim wanpela samting long Bikpela, o em i mekim wanpela tok tru antap olsem em bai i tambu long mekim wanpela samting, orait em i mas bihainim stret tok bilong en na i no ken brukim promis bilong en.

3 “Sapos wanpela yangpela meri i stap yet long haus bilong papa bilong en na i mekim promis long givim samting long Bikpela o long em i tambu long mekim wanpela samting, orait dispela em i gutpela.

4 Na sapos papa bilong en i harim dispela tok na em i no tambuim em, orait dispela meri i mas mekim olgeta samting olsem em i bin promis long mekim.

5 Tasol sapos papa i harim promis bilong en, na long de em i harim em i tambuim meri long bihainim, orait dispela meri i no ken bihainim promis bilong en. Na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim, long wanem, papa i no larim em i bihainim dispela promis.

6 “Sapos wanpela singel meri i tingting gut na i mekim promis o sapos em i mekim promis nating tasol, orait em i gutpela.

7 Orait sapos bihain em i marit na man bilong en i harim tok bilong dispela promis na i no tambuim em long taim em i harim, orait dispela meri i mas mekim olgeta samting em i bin promis long mekim.

8 Tasol sapos man bilong en i harim na long de em i harim em i tambuim meri long bihainim promis, orait meri i no ken bihainim promis bilong en. Na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim.

9 “Sapos wanpela meri, man bilong en i dai pinis, o meri, man bilong en i bin rausim em, em i promis long mekim wanpela samting o long tambuim wanpela samting, i orait, em i ken promis. Tasol em i mas bihainim promis bilong en.

10 “Sapos wanpela maritmeri i promis long mekim wanpela samting, em i gutpela.

11 Na sapos man bilong en i harim dispela promis na long de em i harim em i no mekim wanpela tok na i no tambuim em long bihainim dispela promis, orait olgeta samting meri i bin promis long mekim, em i mas mekim.

12 Tasol sapos man bilong en i harim dispela promis na long de em i harim, em i tambuim meri long bihainim, orait meri i no ken mekim ol dispela samting em i bin promis long mekim. Man bilong en i bin pasim em, olsem na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim.

13 Man bilong meri i mas orait long promis bilong meri o em i mas pasim meri na meri i no ken bihainim promis.

14 Tasol sapos man i no mekim wanpela tok long meri long taim em i harim dispela promis na long de bihain, orait meri i mas mekim olgeta samting olsem em i bin promis long mekim. Man bilong meri i strongim dispela promis, long wanem, em i no bin mekim sampela tok bilong tambuim meri long bihainim promis bilong en.

15 Tasol sampela de bihain, sapos em i tambuim meri long bihainim dispela promis, orait man yet i gat asua na i mas karim hevi bilong dispela sin bilong meri i no bihainim promis em i bin mekim.”

16 Bikpela i givim ol dispela lo bilong ol promis long Moses. Dispela ol lo i tok long ol promis ol meri i marit bai i mekim o yangpela meri bai i mekim, taim em i no marit yet na i stap long haus bilong papa.

31

Ol Israel i pait long ol Midian

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 “Yupela go na mekim save long ol Midian bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim long yupela Israel. Taim yupela i mekim dispela pinis, orait bihain bai yu i dai.”

3 Orait Moses i tokim ol Israel olsem, “Yupela i mas kisim ol samting bilong pait na go pait long ol Midian. Long wanem, Bikpela i laik mekim save long ol bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim long yupela.

4 Yupela i mas makim 1,000 man bilong olgeta wan wan lain bilong yupela Israel na salim ol i go long pait.”

5 Olsem na ol i makim 1,000 man long olgeta wan wan lain bilong Israel na ol i kisim inap 12,000 man olgeta, ol i redi long pait.

6 Na Moses i salim ol i go long pait na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, i go wantaim ol na i bosim ol. Na Finias i kisim ol samting bilong haus sel na lukautim, na ol biugel bilong singautim ol man i go long pait na bilong singautim ol i kam bek.

7 Orait ol i go pait long ol Midian olsem Bikpela i bin tokim Moses, na ol i kilim i dai olgeta Midian.

8 Na ol i kilim ol 5-pela king bilong Midian, em Evi na Rekem na Sur na Hur na Reba. Na tu ol i kilim i dai Balam, pikinini man bilong Beor.

30:2: Lo 23.21-23, Mt 5.33

9 Ol Israel i kisim ol meri na pikinini
bilong ol Midian na olgeta bulmakau na
sipsip na olgeta gutpela samting bilong ol
na bringim i go.
10 Na bihain ol i kukim ol taun na kem
bilong ol Midian.
11 Bihain ol i kisim ol meri na pikinini na
ol bulmakau na sipsip na olgeta samting
12 na bringim olgeta i kam long Moses na
Eleasar na long ol arapela Israel long ples
stret bilong Moap klostu long wara Jordan
long hapsait bilong Jeriko.

Ol soldia i kam bek

13 Moses na Eleasar wantaim olgeta lida
bilong ol Israel i lusim kem na i go long
bungim ol soldia.
14 Ol i bungim ol soldia pinis, orait Moses
i krosim ol ofisa i save bosim 1,000 soldia na
100 soldia, nau ol i kam bek pinis long pait.
15 Na em i askim ol olsem, "Bilong wanem
yupela i no kilim ol meri?
16 Yupela i save pinis, ol meri tasol i
bin bihainim tok bilong Balam na mekim
ol manmeri bilong yumi i givim baksait
long Bikpela long taim yumi stap long Peor.
Olsem na wanpela sik nogut i kamap long ol
manmeri bilong Bikpela.
17 Orait nau yupela i mas kilim olgeta
mangi na olgeta meri i bin slip wantaim
man.
18 Tasol larim olgeta meri i no bin slip
wantaim wanpela man, na kisim ol bilong
yupela yet.
19 Na yupela man i bin kilim i dai sampela
man o i bin holim bodi bilong man i dai
pinis, yupela i mas i stap ausait long kem
inap 7-pela de. Na long de namba 3 na de
namba 7 yupela wantaim ol meri yupela i
bin kisim long pait i mas bihainim pasin
bilong kamap klin, na bai yupela i kamap
klin long ai bilong God.
20 Na yupela i mas bihainim pasin bilong
mekim ol samting bilong yupela tu i kamap
klin long ai bilong God, em olgeta klos bi-
long yupela na ol samting ol i bin wokim
long skin bulmakau na long gras bilong
meme na long hap plang."
21 Orait pris Eleasar i tokim ol man i kam
bek long pait olsem, "Harim ol dispela lo
Bikpela i bin givim long Moses.
22-23 Olgeta samting paia i no inap bagara-
pim, olsem gol na silva na ain na kapa na
bras, em yupela i mas putim long paia na
bai i kamap klin. Na olgeta arapela samting
paia bai i kukim na i bagarap, em yupela i
mas wasim long wara tasol bilong mekim ol
i kamap klin.
24 Long de namba 7 yupela i mas wasim ol
klos bilong yupela yet na bai yupela i kamap
klin long ai bilong God, na yupela i ken i go
insait long kem."

Ol Israel i tilim ol samting ol i kisim long pait

25 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
26 "Yu wantaim Eleasar na ol lida bilong
ol manmeri i mas kaunim olgeta meri na
pikinini na animal, na olgeta samting ol
soldia i bin kisim long taim bilong pait.
27 Na tilim olgeta dispela samting long
tupela lain na givim wanpela lain long ol
soldia i bin i go long pait na givim wanpela
lain long ol manmeri i bin i stap long kem.
28 Yu mas kisim takis bilong mi, Bikpela,
long dispela lain yu laik givim long ol soldia.
Kisim wanpela long olgeta 500 kalabus na
kisim wanpela long olgeta 500 bulmakau na
donki na sipsip na meme.
29 Orait na givim dispela takis long pris
Eleasar olsem hap ol i givim long mi,
Bikpela.
30 Na yupela i mas kisim takis tu long
dispela lain yu laik givim long ol manmeri
i bin i stap long kem. Kisim wanpela long
olgeta 50 kalabus na wanpela bulmakau na
donki na sipsip na meme long olgeta 50 50
na givim dispela takis long ol Livai, em ol
lain i save was long haus sel bilong mi."
31 Orait Moses wantaim Eleasar i mekim
ol samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.
32-35 Namba bilong olgeta samting ol sol-
dia i bin kisim long pait i olsem, 675,000 sip-
sip na 72,000 bulmakau na 61,000 donki na
32,000 yangpela meri i no bin slip wantaim
man. Tasol ol i kisim tu olkain bilas long
bodi bilong ol birua i bin i dai long dispela
pait.
36-40 Ol soldia i kisim 337,500 sipsip, na ol
i givim 675 long Bikpela olsem takis. Na ol i
kisim 36,000 bulmakau, na ol i givim 72 long
Bikpela olsem takis. Na ol i kisim 30,500
donki, na ol i givim 61 long Bikpela olsem
takis. Na ol i kisim 16,000 yangpela meri, na
ol i givim 32 long Bikpela olsem takis.
41 Na Moses i givim Eleasar ol dispela
takis ol i givim long Bikpela, olsem Bikpela
yet i bin tok.
42-46 Orait Moses i tilim wankain hap long
ol manmeri olsem em i bin tilim long ol
soldia. Ol manmeri i kisim 337,500 sipsip na
36,000 bulmakau na 30,500 donki na 16,000
yangpela meri.
47 Na Moses i skelim ol dispela na em i
kisim wanpela bilong olgeta 50 kalabus na
bulmakau na donki na sipsip na meme na
i givim long ol Livai i save bosim haus sel
bilong Bikpela. Em i mekim olsem Bikpela
i bin tok.
48 Bihain ol ofisa i bin bosim 1,000 soldia
na 100 soldia i go long Moses

31:16: Nam 25.1-9

49 na tokim em olsem, “Bikman, mipela i
kaunim olgeta soldia mipela i save bosim na
i no gat wanpela i bin dai long pait.
50 Olsem na mipela i bringim ol dispela
bilas gol bilong han na nek na yau na ol
ring samting mipela wan wan i bin kisim.
Mipela i laik givim long Bikpela, olsem
pe bilong baim bek mipela, long wanem,
Bikpela i no bin larim ol birua i bagarapim
mipela.”
51 Orait Moses na Eleasar i kisim ol dispela
bilas gol.
52 Hevi bilong ol dispela bilas gol em i
klostu olsem 200 kilogram.
53 Tasol ol soldia nating i no bringim ol
samting ol i bin kisim.
54 Na Moses wantaim Eleasar i kisim dis-
pela ol gol long ol ofisa na i go putim insait
long haus sel bilong God. Tupela i mekim
olsem bai Bikpela i ken tingting long ol Is-
rael na lukautim ol.

32

Ol lain bilong Israel i stap long hap sankamap bilong wara Jordan
(Lo 3.12-22)

1 Lain Ruben na lain Gat i gat planti bul-
makau moa. Na ol i lukim graun bilong
distrik Jaser na Gileat i gat gutpela gras tru
bilong ol bulmakau.
2 Olsem na ol i go long Moses na Eleasar
na ol hetman bilong ol manmeri na tokim
ol olsem,
3-4 “Dispela hap graun Bikpela i bin
helpim yumi Israel long kisim, em i gutpela
tumas. Na taun Atarot na Dibon na Jaser
na Nimra na Hesbon na Eleale na Sipma
na Nebo na Beon i stap long en. Na dispela
graun i gat gutpela gras bilong ol bulmakau,
na mipela i gat planti bulmakau.
5 Olsem na mipela i laik bai yupela i givim
dispela hap graun long mipela. Mipela i no
laik bai yupela i mekim mipela i brukim
wara Jordan na i go sindaun long hapsait.”
6 Na Moses i tok strong long ol Gat na ol
Ruben olsem. “Bilong wanem yupela i laik
i stap hia na larim ol wantok bilong yupela
tasol i go long pait?
7 Ating yupela i laik bagarapim tingting
bilong ol arapela Israel, a? Yupela i no laik
ol i brukim wara Jordan na i go insait long
dispela kantri Bikpela i givim ol, a? Olsem
wanem na yupela i laik mekim olsem?
8 Bipo ol papa bilong yupela i bin mekim
olsem, taim mipela i stap long ples Kades
Barnea na mi salim ol i go lukim dispela
graun.
9 Ol i go inap long ples daun bilong Eskol
tasol na lukim dispela kantri, tasol taim ol
i kam bek ol i mekim ol wantok Israel i
pret na ol i no i go insait long dispela kantri
Bikpela i bin givim ol.
10 Olsem na long dispela taim bipo
Bikpela i belhat na em i mekim strongpela
promis olsem,
11 ‘Ol dispela man i gat 20 krismas na i
winim 20 krismas na ol i bin lusim Isip na
i kam, ol i no bilip na i no bihainim mi.
Olsem na tru tumas, i no gat wanpela bilong
ol i ken i go insait long dispela kantri mi
bin promis long givim Abraham na Aisak na
Jekop.
12 Dispela tupela man tasol i ken i go, em
Kalep, pikinini man bilong Jefune bilong
lain Kenas, na Josua, pikinini man bilong
Nun. Long wanem, tupela i bin bilip na
bihainim mi, Bikpela.’
13 “Na Bikpela i kros long ol manmeri na
em i mekim ol i wokabaut inap 40 yia long
ples drai, inap olgeta man i bin mekim em i
bel nogut, ol i dai pinis.
14 Na nau yupela i senisim ol papa bilong
yupela na i kamap lain man bilong sin. Na
yupela i laik mekim Bikpela i belhat nogut
tru na bai em i mekim save long yumi Israel
gen.
15 Sapos yupela lain Ruben na Gat i no
bihainim Bikpela nau, orait em bai i givim
baksait long yumi Israel na mekim yumi
raun nating long ples drai wanpela taim
moa na bai yumi olgeta i bagarap. Na sapos
dispela samting i kamap, orait em bai i asua
bilong yupela tasol.”
16 Ol i harim dispela tok na ol i go long
Moses na tokim em olsem, “Harim. Inap
yu larim mipela i wokim ol banis sipsip na
banis ston bilong ol taun pastaim, na bai ol
meri na pikinini bilong mipela i ken i stap
gut.
17 Mipela i mekim olsem, orait bihain
mipela i ken hariap na i go paslain long
ol wantok na poromanim ol long pait na
daunim ol birua inap mipela i bringim ol
wantok i go insait long graun ol i laik sin-
daun long en. Sapos mipela i wokim ol
banis pastaim na mipela i go pait, orait
ol lain bilong mipela i ken i stap hia long
ol strongpela taun na ol manmeri bilong
dispela hap i no inap bagarapim ol.
18 Ol arapela wan wan lain bilong yumi
Israel i mas kisim hap graun bilong ol pas-
taim, na bihain bai mipela i ken kam bek
long ples bilong mipela.
19 Mipela i no inap kisim hap graun namel
long ol long hapsait bilong wara Jordan,
long wanem, mipela i kisim pinis graun hia
long hap sankamap bilong wara Jordan.”
20 Orait Moses i bekim tok long ol olsem,
“Sapos yupela i tok tru, orait yupela i mas

32:8: Nam 13.17-33 **32:10:** Nam 14.26-35

redim ol soldia bilong yupela na long ai
bilong Bikpela yupela i mas i go pait.
21 Olgeta soldia bilong yupela i mas i stap
aninit long Bikpela na brukim wara Jordan
na i go pait long ol birua bilong yumi inap
Bikpela i winim ol
22 na kisim graun bilong ol. Bihain
long dispela, yupela i ken i kam bek, long
wanem, yupela i pinisim wok Bikpela i
givim yupela na tu yupela i helpim ol wan-
tok bilong yupela pinis. Olsem na bai
Bikpela i ken orait long yupela i kisim dis-
pela graun long hap sankamap bilong wara
Jordan.
23 Nau mi tok strong long yupela, sapos
yupela i no holim promis bilong yupela,
orait yupela bai i mekim sin long Bikpela.
Na yupela i mas save gut olsem, Bikpela bai
i tingting long sin bilong yupela na bai em i
mekim save long yupela.
24 I orait, yupela i ken wokim ol taun na ol
banis sipsip pastaim, na bihain yupela i mas
i go pait olsem yupela i promis pinis long
mekim."

25 Na ol man bilong lain Gat na lain Ruben
i tokim Moses olsem, "Bikman, mipela wok-
boi bilong yu bai i bihainim tok bilong yu.
26 Na ol meri na pikinini na ol bulmakau
na sipsip bai i stap long dispela hap long ol
taun bilong Gileat.
27 Tasol mipela olgeta man i redi long
larim Bikpela i bosim mipela na bai mipela
i ken i go pait. Mipela bai i brukim wara
Jordan na pait long ol birua olsem yu bin
tok."

28 Olsem na Moses i givim sampela tok
long pris Eleasar na Josua na ol lida bilong
ol Israel.
29 Moses i tok olsem, "Sapos ol man bilong
lain Gat na lain Ruben i bihainim tok bilong
Bikpela na ol i brukim wara Jordan wan-
taim yupela na i go pait long ol birua, em i
gutpela. Na sapos yupela i winim ol birua
na kisim dispela kantri, orait yupela i mas
givim hap graun bilong Gileat long ol na ol i
ken i stap oltaim long en.
30 Tasol sapos ol i no brukim wara Jordan
na ol i no i go wantaim yupela long pait,
orait ol i mas kisim graun bilong ol long
Kenan olsem yupela yet."

31 Na ol man bilong lain Gat na lain Ruben
i bekim tok olsem, "I orait, mipela bai i
mekim olsem Bikpela i bin tok.
32 Bikpela i ken bosim mipela na bai
mipela i brukim wara Jordan na i go long
kantri Kenan na pait long ol, na bihain
mipela i ken sindaun long dispela hap
graun long hap sankamap bilong wara Jor-
dan."

33 Olsem na Moses i makim olgeta graun
bilong Sihon, king bilong ol Amor, na bilong
Ok, king bilong ol Basan, wantaim ol taun
na graun i stap klostu long ol, na em i givim
long lain Gat na lain Ruben na hap lain
bilong Manase.
34 Na ol manmeri bilong lain Gat i wokim
gen ol taun bipo i bin i gat strongpela banis.
Ol i wokim taun Dibon na Atarot na Aroer
35 na Atrot Sofan na Jaser na Jokbeha
36 na Betnimra na Betharan.
37 Na ol manmeri bilong lain Ruben i
wokim gen taun Hesbon na Eleale na Kiri-
ataim
38 na Nebo na Balmeon. Ol i senisim nem
bilong taun Balmeon, na givim narapela
nem long en. Na ol i wokim Sipma gen.
Na ol i givim nupela nem long ol taun ol i
wokim gen.
39 Na ol lain bilong Makir, pikinini man
bilong Manase, i go long Gileat na pait long
ol Amor na winim ol na rausim ol i go pinis
na kisim graun bilong ol.
40 Olsem na Moses i givim graun Gileat
long lain Makir na ol manmeri bilong dis-
pela lain ol i stap long en.
41 Na wanpela man, Jair, bilong lain Man-
ase, i kisim ol lain bilong en na i go pait long
sampela ples na kisim ol na kolim ol olsem,
Ol Ples bilong Jair.
42 Na wanpela man, Noba, i kisim ol lain
bilong en, na i go pait long taun Kenat na
ol ples i stap klostu long en. Na ol i kisim
dispela taun wantaim ol ples bilong en na
em i kolim nem bilong taun Noba, olsem
nem bilong em yet.

33

*Nem bilong ol ples ol Israel i bin wok-
abaut long en*

1 Dispela em i nem bilong ol ples ol Israel
i wokim kem long en, bihain long ol i lusim
Isip na wokabaut i go. Na Moses wantaim
Aron i bosim ol.
2 Bikpela yet i tok na Moses i raitim nem
bilong ol wan wan ples ol i wokim kem long
en. Nem bilong ol dispela ples i olsem.
3 Ol Israel i bin lusim Isip long de namba
15 bilong namba wan mun, em i de bihain
long namba wan taim ol i mekim kaikai
bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut. Bikpela i was long ol na ol i lusim
taun Rameses na i go. Na ol Isip i lukim ol.
4 Long dispela taim ol Isip i wok long
planim ol namba wan pikinini man bilong
ol, em Bikpela i bin kilim ol i dai. Bikpela i
mekim olsem bilong daunim ol giaman god
bilong ol Isip na soim strong bilong en long
ol.

32:23: Stt 4.7, 44.16, Ais 59.12 **32:28:** Jos 1.12-15

5 Na ol Israel i lusim Rameses na i go
kamap long taun Sukot na wokim kem.
6 Bihain ol i lusim Sukot na i go kamap
long ples Etam long arere bilong ples drai,
na ol i wokim kem.
7 Orait ol i lusim Etam na i go bek long ples
Pihahirot long hap sankamap bilong ples
Balsefon na ol i wokim kem klostu long taun
Mikdol.
8 Na ol i lusim Pihahirot na brukim sol-
wara Retsi na i go kamap long ples drai
bilong Sur. Na ol i wokabaut tripela de long
ples wesan na i go kamap long ples Mara na
wokim kem.
9 Na bihain ol i lusim Mara na i go kamap
long ples Elim na wokim kem bilong ol.
Elim i gat 12-pela hul wara na 70 diwai det i
stap long en.
10 Bihain ol i lusim Elim na i go kamap
long solwara Retsi na wokim kem.
11 Na ol i lusim Retsi na i kamap long ples
drai ol i kolim Sen, na wokim kem.
12 Na ol i lusim ples drai Sen na i go wokim
kem long ples Dopka.
13 Bihain ol i lusim Dopka na ol i go long
ples Alus na wokim kem.
14 Na bihain ol i lusim Alus na i go long Re-
fidim na wokim kem. Dispela ples Refidim i
no gat wara bilong dring.
15-37 Ol i lusim Refidim na wokabaut i go
na ol i wokim kem long ol dispela ples, ples
drai Sainai na ples Kibrot Hatava na ples
Haserot na ples Ritma na ples Rimonperes
na ples Lipna na ples Risa na ples Kehelata
na maunten Sefer na ples Harada na ples
Makhelot na ples Tahat na ples Tera na ples
Mitka na ples Hasmona na ples Moserot na
ples Benejakan na ples Hor Hagitgat na ples
Jotbata na ples Abrona na taun Esiongeber
na ples drai Sen, em Kades. Na bihain ol i
kamap long maunten Hor long arere bilong
kantri Idom na wokim kem.
38-39 Ol i stap long dispela hap, na long
namba wan de bilong namba 5 mun bilong
namba 40 yia bihain long ol i lusim Isip
na i kam, pris Aron i bihainim tok bilong
Bikpela na i go antap long maunten Hor na
i dai. Em i bin i stap 123 yia.
40 Na king bilong kantri Arat long hap
saut bilong Kenan, em i harim tok long ol
Israel i kam.
41-47 Ol Israel i lusim maunten Hor na i
wokabaut i go na wokim nebo kem long ol
dispela ples, ples Salmona na ples Punon na
ples Obot na Abarim, dispela taun i bagarap
i stap long kantri Moap, na taun Dibon
Gat na ples Almon Diplataim, na maunten
Abarim klostu long maunten Nebo.
48 Na ol i lusim maunten Abarim na i
go long ples stret bilong Moap klostu long
Jeriko long hapsait bilong wara Jordan,
49 namel long taun Bet Jesimot na ples
daun bilong Sitim. Na ol i wokim kem long
dispela hap.

Bikpela i tok long pasin bilong tilim graun

50 Ol i stap long ples stret bilong Moap
klostu long Jeriko long hapsait bilong wara
Jordan na Bikpela i givim sampela tok long
Moses
51 bilong autim long ol Israel. Bikpela i tok
olsem, "Taim yupela i brukim wara Jordan
na i go insait long kantri Kenan,
52 orait yupela i mas rausim olgeta pipel
i stap long dispela kantri. Na bagarapim
olgeta giaman god ol i bin wokim long ston
na ain, na bagarapim olgeta ples lotu bilong
ol.
53 Mi givim dispela graun long yupela,
olsem na yupela i mas kisim na sindaun
long en.
54 Na yupela i mas pilai satu bilong tilim
dispela graun long ol wan wan lain na lain
wanblut bilong yupela. Na yupela i mas
givim bikpela hap graun long lain i gat
planti manmeri na liklik hap graun long
lain i gat liklik lain manmeri.
55 Tasol sapos yupela i no rausim ol pipel
i stap long dispela kantri, bai ol i givim hevi
na pen long yupela olsem nil bilong rop i
sutim ai na sait bilong yupela. Na ol bai i
pait long yupela long dispela kantri yupela
i stap long en.
56 Sapos yupela i no rausim ol, orait mi bai
bagarapim yupela olsem mi bin ting long
bagarapim ol."

34

Mak bilong graun bilong ol Israel

1 Bikpela i givim Moses dispela tok
2 long ol samting ol Israel i mas mekim.
Em i tok olsem, "Taim yupela i go insait long
kantri Kenan, dispela kantri mi laik givim
yupela, bai yupela i kisim olgeta hap bilong
dispela kantri.
3 Mak bilong dispela kantri long hap saut
i stat long ples drai ol i kolim Sen na i
bihainim mak bilong Idom. Na long hap
sankamap bai i stat long hap saut bilong
raunwara Detsi.
4 Na mak bai i tanim i go olsem long hap
saut long rot i go antap long maunten Akra-
bim long ples daun namel long ol maunten
na i katim namel long hap bilong Sen na i
go inap long ples Kades Barnea. Na mak bai
i tanim i go long ples Hasaradar inap long
ples Asmon.

33:38-39: Nam 20.22-28, Lo 10.6, 32.50 **33:40:** Nam 21.1 **33:54:** Nam 26.54-56 **33:55:** Jos 23.13, Het 2.3, Sng 106.34-36, Ese 28.24

5 Na mak bai i lusim Asmon na tanim i go
bihainim wara long mak bilong Isip, na em
bai i pinis long biksolwara Mediterenian.
6 Dispela graun i stap klostu long biksol-
wara Mediterenian, em bai i stap olsem
mak bilong yupela long hap san i go daun.
7 "Mak bilong hap not bai i lusim biksol-
wara Mediterenian i go inap long maunten
Hor,
8 na bai i lusim maunten Hor na i go olgeta
long ples daun Hamat. Na bai mak i go inap
long ples Sedat
9 na long ples Sifron, na bai i pinis long
ples Hasarenan.
10 "Mak long hap sankamap bai i stat long
Hasarenan na i go inap long ples Sefam.
11 Na bai mak i lusim Sefam na i go
long hap saut inap long ples Ripla long hap
sankamap bilong ples Ain na i go inap long
ol liklik maunten long nambis bilong raun-
wara Galili long hap sankamap.
12 Na bai mak i go long hap saut na bi-
hainim wara Jordan inap long raunwara
Detsi. Dispela em i mak bilong graun bilong
yupela."
13 Olsem na Moses i tokim ol Israel,
"Bikpela i makim ol dispela hap graun bi-
long yupela 9-pela lain na hap lain bilong
Manase. Yupela i mas pilai satu bilong
makim graun bilong yupela yet.
14 Lain bilong Ruben na Gat na hap lain
bilong Manase i kisim graun bilong ol pinis.
15 Ol i kisim long hap sankamap long hap-
sait bilong wara Jordan klostu long Jeriko."

Ol hetman i bosim wok bilong tilim graun

16 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
17 "Pris Eleasar na Josua, pikinini man
bilong Nun, bai i tilim dispela hap graun
long ol manmeri.
18 Na yu mas kisim wanpela hetman long
ol wan wan lain bilong helpim Eleasar na
Josua."
19 Na Bikpela i makim ol dispela man.
Long lain Juda em i makim Kalep, pikinini
man bilong Jefune.
20 Na long lain Simeon em i makim Selu-
miel, pikinini man bilong Amihut.
21 Na long lain Benjamin em i makim
Elidat, pikinini man bilong Kislon.
22 Na long lain Dan, em i makim Buki,
pikinini man bilong Jokli.
23 Na long lain Manase em i makim
Haniel, pikinini man bilong Efot.
24 Na long lain Efraim em i makim Ke-
muel, pikinini man bilong Siptan.
25 Na long lain Sebulun em i makim
Elisafan, pikinini man bilong Parnak.
26 Na long lain Isakar em i makim Paltiel,
pikinini man bilong Asan.
27 Na long lain Aser em i makim Ahihut,
pikinini man bilong Selomi.
28 Na long lain Naptali em i makim Peda-
hel, pikinini man bilong Amihut.
29 Bikpela i makim ol dispela man tasol
bilong helpim Eleasar wantaim Josua long
tilim ol hap graun bilong ol Israel long
kantri Kenan.

35

Bikpela i makim ol taun bilong ol Livai

1 Ol i stap long ples stret bilong Moap
long hapsait bilong wara Jordan klostu long
Jeriko, na Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Mi laik bai yu tokim ol Israel olsem, ol
i mas makim sampela taun long hap graun
bilong ol na givim long ol Livai. Graun i gat
planti gutpela gras i mas i stap klostu long ol
dispela taun, bilong ol bulmakau samting i
ken kaikai.
3 Ol Livai bai i kisim ol dispela taun. Na
graun i gat gutpela gras klostu long ol taun,
em i bilong ol bulmakau na ol sipsip samt-
ing bilong ol Livai.
4 Dispela graun i gat gras i mas raunim ol
taun, stat long banis bilong taun na i go inap
450 mita long arere bilong dispela graun.
5 Olsem na taun i mas i stap namel na
dispela graun i mas raunim taun. Mak bi-
long wanpela arere i go inap long narapela
arere, em inap 900 mita.
6 Na yupela i mas givim 6-pela taun bilong
hait long ol Livai. Na sapos wanpela man
i no birua long wantok bilong en, tasol em
i kilim nating, orait em i ken ran i go long
dispela taun, olsem bai man i gat wok bilong
bekim dai bilong dispela wantok, em i no
ken kilim dispela man i dai. Na tu yupela i
mas givim 42 arapela taun long ol Livai.
7 Graun i gat gutpela gras i mas i stap
klostu long ol dispela taun. Olsem na ol
Livai bai i gat 48 taun olgeta.
8 Taim yupela i laik kisim ol taun bilong ol
lain bilong Israel, orait yupela i mas kisim
planti taun long ol bikpela lain na wan wan
taun tasol long ol liklik lain, na givim long
ol Livai. Skelim gut ol lain na kisim ol taun
inap long namba bilong ol stret."

Ol taun bilong hait
(Lo 19.1-13 na Josua 20.1-9)

9 Na Bikpela i tokim Moses
10 long tokim ol Israel olsem, "Taim yu-
pela i brukim wara Jordan pinis na i go
insait long kantri Kenan,
11 orait yupela i mas makim sampela taun
bilong hait. Olsem na sapos wanpela man i
no birua long wantok bilong en tasol em i
kilim em nating, orait em i ken ran i go long
wanpela bilong ol dispela taun na i stap gut.

34:13: Nam 26.52-56 **34:13:** Jos 14.1-5 **35:1:** Jos 21.1-42

12 Ol dispela taun i ken i stap olsem ples
bilong hait, na wanblut bilong man i dai
pinis i no ken bekim dai bilong dispela man.
Na man i bin kilim arapela man em i ken i
stap gut inap em i kot pastaim. Na sapos kot
i tok, em i mas i dai, orait ol i ken kilim em i
dai.
13 Yupela i mas makim 6-pela taun tasol,
14 tripela long hapsait bilong Jordan long
hap sankamap na tripela long kantri Ke-
nan.
15 Ol dispela taun bai i stap olsem taun
bilong hait bilong ol Israel yet na bilong ol
manmeri bilong arapela kantri i stap sot-
pela taim o longpela taim wantaim yupela.
Olsem na sapos wanpela man i no birua
long wantok bilong en, tasol em i kilim em
nating, orait em i ken ran i go long wanpela
bilong ol dispela taun na hait.
16-18 "Tasol sapos dispela man i birua long
wantok na i holim hap ain o ston o diwai na
kilim em i dai, orait yupela i mas kilim em
tu i dai, long wanem, em yet i asua pinis.
19 Wanpela wanblut bilong man i dai i
mas kilim dispela man. Sapos dispela wan-
blut i lukim em, orait em i mas kilim em i
dai.
20-21 "Sapos wanpela man i no laikim tru
wantok na i birua long em na i subim em
strong tumas na man i pundaun na i dai, o
em i tromoi wanpela samting long em, o em
i brukim han na paitim em na kilim em i dai,
orait em i asua pinis na yupela i mas kilim
em tu i dai. Wanblut i gat wok bilong bekim
dai bilong man i dai pinis, em i mas kilim
dispela man. Taim em i lukim man pinis,
orait em i mas kilim em i dai.
22 "Tasol sapos wanpela man i no gat kros
na i subim nating wantok strong tumas na
wantok i pundaun na i dai, o sapos em i
tromoi nating wanpela samting long em na
kilim em,
23 o sapos em i no lukim em na i tromoi
wanpela ston samting na kilim nating dis-
pela man na em i dai, orait yupela i mas
mekim olsem.
24 Yupela i mas bihainim lo bilong dispela
samting na skelim gut tok na pasin bilong
man i bin kilim wantok, na yupela i no ken
larim wanblut bilong man i dai pinis i kilim
dispela man.
25 Yupela i mas kisim em bek na dispela
wanblut bilong man i bin i dai, em i no inap
kilim em. Na yupela i mas salim em i go bek
long taun bilong hait. Na dispela man i mas
i stap long dispela taun inap hetpris bilong
dispela taim i dai pastaim, na bihain em i
ken lusim taun bilong hait.
26-27 Tasol sapos dispela hetpris i no i dai
yet na man i bin kilim wantok i lusim taun
bilong hait na i go ausait na wanblut bilong
man i bin dai i bungim em na kilim em i dai,
orait bai i no gat kot.
28 Long wanem, man i bin kilim i dai
wantok i no ken lusim dispela taun bilong
hait inap hetpris i dai. Olsem na sapos em i
lusim, orait em i asua bilong em yet. Taim
hetpris i dai pinis, orait em i ken i go bek
long as ples na bai i no gat tok moa long
dispela samting em i bin mekim.
29 Yupela wantaim ol lain tumbuna i
kamap bihain i mas bihainim dispela lo
oltaim, maski yupela i stap long wanem
hap.
30 "Sapos ol i kotim wanpela man na tok
em i birua long wanpela wantok na kilim
em i dai, na sapos tupela o tripela man i
bin lukim em, na ol i mekim wankain tok
long kot, orait yupela i ken kilim em i dai.
Tasol sapos wanpela man tasol i lukim em
na kotim em, orait yupela i no ken kilim em
i dai.
31 Yupela i mas kilim i dai man i bin birua
long wantok na i bin kilim em i dai. Dispela
man i no inap baim bek em yet long mani.
Nogat tru. Em i mas i dai.
32 Na sapos wanpela man i ranawe i go
i stap long taun bilong hait na bihain em i
laik baim rot bilong em i go bek long as ples
taim hetpris i stap yet, orait em i no inap.
Yupela i no ken larim em i mekim olsem. I
tambu.
33 Sapos yupela i larim em i go, bai yupela
i mekim kantri bilong yupela i kamap doti
long ai bilong mi. Pasin bilong kilim man i
dai i save mekim kantri i kamap doti. Na i
gat wanpela rot tasol bilong mekim kantri i
kamap klin gen. Em i olsem. Yupela i mas
bekim na kilim i dai man i bin kilim wantok
bilong en.
34 Yupela i no ken mekim kantri yupela i
stap long en i kamap doti long ai bilong mi,
Bikpela, long wanem, mi stap namel long
yupela ol Israel."

36

Ol maritmeri i ken kisim graun samting taim papa i dai

1 Josep em i papa bilong Manase na Man-
ase em i papa bilong Makir na Makir em i
papa bilong Gileat. Orait wanpela taim ol
bikman bilong lain wanblut bilong Gileat i
go long Moses na long ol arapela hetman
bilong Israel
2 na ol i tok olsem, "Bikpela i bin tokim yu-
pela long pilai satu bilong tilim graun long
mipela ol Israel. Na tu em i bin tokim yupela
long givim graun samting bilong wanblut
bilong mipela Selofehat, long ol pikinini
meri bilong en.

35:30: Lo 17.6, 19.15 **36:2:** Nam 27.7

3 Tasol sapos ol i maritim man bilong
narapela lain, orait hap graun bilong ol bai i
go long lain bilong man bilong ol. Na graun
yupela i makim bilong mipela bai i go liklik
tasol.
4 Na long yia bilong bekim bek ol samting,
taim ol i kisim bek graun ol i bin salim long
narapela man, orait hap graun bilong ol
pikinini meri bilong Selofehat, em ol lain
bilong man bilong ol bai i kisim na bungim
wantaim graun bilong ol yet. Na bai dispela
graun i no moa bilong mipela."
5 Olsem na Moses i givim ol dispela tok
bilong Bikpela long olgeta Israel. Moses i
tok olsem, "Dispela tok bilong lain Manase
em i stret.
6 Olsem na Bikpela i tok, ol pikinini meri
bilong Selofehat i ken maritim wanpela
man long laik bilong ol yet, tasol ol i mas
maritim man long lain bilong ol yet tasol.
7 Olsem na graun samting bilong yupela
wan wan lain Israel bai i stap long lain
bilong yupela yet. Na narapela lain bilong
yupela i no inap kisim.
8 Olgeta meri i kisim ol samting bilong
papa long taim em i dai, ol i mas maritim
man long lain bilong papa bilong ol yet.
Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela
olgeta Israel wan wan bai i kisim hap graun
na ol samting bilong tumbuna bilong yu-
pela stret.
9 Olsem na yupela i no ken larim narapela
lain i kisim graun bilong yupela. Nogat.
Wan wan lain bai i holim graun bilong ol
yet."
10-11 Olsem na ol dispela pikinini meri
bilong Selofehat, nem bilong ol, Mala na
Tirsa na Hokla na Milka na Noa, ol i maritim
ol wanblut bilong ol long lain bilong papa,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
12 Ol i maritim ol man bilong lain Manase,
pikinini man bilong Josep. Olsem na hap
graun bilong ol i stap long lain bilong papa
bilong ol.
13 Dispela ol lo Bikpela i bin givim long
ol Israel long han bilong Moses long ples
stret bilong Moap long hapsait bilong wara
Jordan klostu long Jeriko.

Moses i autim gen Lo Bilong God o Diuteronomi Tok i go pas

Long dispela buk ol Israel i kisim lo gen namba 2 taim, bilong kirapim tingting bilong ol na strongim bel bilong ol. Ol i sindaun i stap long graun bilong Moap na ol i redi long brukim wara Jordan na kisim graun Kenan. Moses i no inap i go wantaim ol, olsem na em i givim las tok bilong em long ol. Moses i givim tripela hap tok long ol Israel, na long pinis bilong buk i gat stori bilong i dai bilong Moses.

Moses i autim ol bikpela tok olsem. Em i tingim gen ol planti bikpela wok God i bin mekim bilong lukautim ol Israel long dispela wokabaut bilong ol. Long strong bilong em yet, God i bin helpim ol, olsem na ol i mas i stap aninit long em. Moses em i autim gen ol Tenpela Lo na em i mekim klia sampela mining bilong ol dispela bikpela lo long laip bilong ol Israel. Em i strongim tru tok bilong namba wan lo na em i kirapim tingting bilong ol Israel long bihainim gut ol lo taim ol i sindaun gut long graun God i laik givim ol.

Wanpela bikpela samting dispela buk i laik mekim, em bilong helpim ol Israel long bihainim gut namba wan lo. Dispela lo i stap long 6.4-6 na i tok olsem, "Yupela i mas laikim tumas God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long tingting bilong yupela na long strong bilong yupela." Bilong strongim dispela lo, Moses i tokim ol long ol i no ken i go antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Ol i no ken bihainim gen ol haiden pasin bilong lotu. Ol i mas makim wanpela ples stret bilong olgeta manmeri i ken i go long en na lotu long God.

Dispela buk i kirapim tingting bilong ol lain Israel long dispela kontrak God i bin mekim wantaim ol. God yet i bin bihainim tok bilong dispela kontrak i kam inap nau, olsem na ol tu i mas tingim gut na ol i mas strong long bihainim taim ol i kisim graun Kenan.

Moses i stori long ol Israel i lusim Sainai na i wokabaut i kam

(Sapta 1-3)

1 Dispela buk i gat ol toktok Moses i bin mekim long ol manmeri bilong Israel long taim ol i stap long ples i no gat man, klostu long wara Jordan, long hap bilong sankamap. Ol i bin i stap long ples daun bilong wara Jordan, klostu long ples Sup. Na taun Paran i stap long wanpela hapsait, na taun Tofel na Laban na Haserot na Disahap i stap long narapela hapsait.

2 Sapos yu kirap long maunten Sainai na yu bihainim rot i go long ples maunten bilong kantri Idom, yu mas wokabaut inap 11-pela de bilong kamap long Kades Barnea.

3 Ol Israel i lusim Isip inap 40 yia pinis, na long de namba wan bilong namba 11 mun Moses i tokim ol manmeri long olgeta samting God, Bikpela i bin tokim em.

4 Dispela samting i kamap bihain long taim Bikpela i bin winim Sihon, king bilong ol Amor. King Sihon i bin bosim taun Hesbon. Na Bikpela i bin winim Ok, king bilong Basan, em i bin bosim tupela taun Astarot na Edrei.

5 Taim ol Israel i stap long hap sankamap bilong wara Jordan, long hap graun bilong Moap, Moses i stat long skulim ol manmeri long lo na tok bilong God.

6 Moses i tok olsem, "Taim yumi stap long maunten Sainai, God, Bikpela bilong yumi, i tokim yumi olsem, 'Yupela i bin stap longpela taim nau long dispela maunten. Ating em inap.

7 Yupela i mas lusim dispela hap na wokabaut i go long ples maunten bilong ol Amor, na long olgeta hap klostu long ol. Em ples daun bilong wara Jordan, na ples maunten na ples stret, na hap graun i stap long saut na graun long nambis bilong biksolwara Mediterenian. Na yupela i mas i go long graun bilong ol Kenan, na long graun long hapsait bilong maunten Lebanon na i go inap long bikpela wara Yufretis.

8 Dispela olgeta graun, mi Bikpela, mi bin promis long givim long ol tumbuna bilong yupela, Abraham na Aisak na Jekop, na long ol tumbuna pikinini bilong ol. Orait yupela go nau na kisim.' "

Moses i makim ol hetman
(Kisim Bek 18.13-27)

9 Orait Moses i tokim ol manmeri, "Pastaim mi bin tokim yupela olsem, 'Wok bilong bosim yupela i bikpela tumas. Mi wanpela i no inap.

10 God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim yupela i kamap planti tumas olsem ol sta long skai.

11 Mi laik bai Bikpela, em God bilong ol tumbuna bilong yumi, i ken mekim yupela i kamap bikpela lain tru, na mi laik bai em i mekim olgeta samting bilong yupela i ken kamap gutpela, olsem em i bin promis long yupela.

1:4: Nam 21.21-35 **1:8:** Stt 26.3, Kis 33.1, Nam 14.23, 32.11

12 Tasol olsem wanem bai mi wanpela i
ken karim olgeta hevi bilong stretim olgeta
tok pait bilong yupela? Mi no inap.
13 Olsem na yupela i mas makim sampela
saveman na smatpela man na man i save
pinis long ol pasin bilong i stap hetman.
Yupela i mas makim ol namel long wan wan
lain bilong yupela. Na bai mi makim ol long
bosim yupela.'
14 Mi bin tok olsem, na yupela i orait long
mekim dispela samting.
15 Olsem na mi bin kisim ol dispela save-
man na gutpela lida, yupela yet i bin makim
long ol wan wan lain bilong yupela. Na mi
bin makim ol i stap hetman bilong yupela.
Sampela i bosim 1,000 manmeri, na sam-
pela i bosim 100 na sampela i bosim 50 na
sampela i bosim 10-pela manmeri tasol. Na
tu mi bin makim ol arapela ofisa namel long
olgeta wan wan lain.
16 "Long dispela taim mi bin skulim ol
hetman olsem, 'Yupela i mas putim gut yau
long ol tok pait i save kamap namel long ol
manmeri. Na yupela i mas skelim gut olgeta
tok pait, maski sapos em i kamap namel
long ol wantok tasol, o sapos em i kamap
long ol arapela lain man i stap namel long
yupela.
17 Yupela i mas skelim olgeta man long
wankain pasin tasol. Maski em i bikman
o man nating. Na yupela i no ken pret
long wanpela man, long wanem, God yet
i stiaim tingting bilong yupela long taim
bilong kot. Sapos wanpela trabel i bikpela
tumas, na yupela i no inap stretim, orait
yupela bringim i kam long mi, na bai mi
harim kot.' Mi bin tokim ol olsem.
18 Na long dispela taim tu, mi bin skulim
yupela long olgeta arapela samting yupela i
mas mekim."

Ol Israel i salim ol man bilong lukstil (Namba 13.1-33)

19 Moses i tok moa olsem, "Yumi mekim
olsem God, Bikpela bilong yumi, i bin tokim
yumi. Na yumi lusim maunten Sainai na
yumi wokabaut i go long wanpela ples i
nogut tru, dispela traipela ples wesan nat-
ing, na yumi kamap long ples maunten bi-
long ol Amor. Taim yumi kamap pinis long
ples Kades Barnea,
20 mi bin tokim yupela olsem, 'Nau yumi
kamap pinis long ples maunten bilong ol
Amor. God bilong yumi i laik givim dispela
ples long yupela nau.
21 Lukim dispela graun, God, Bikpela bi-
long ol tumbuna bilong yumi, i givim long
yupela nau. Yupela go na sindaun long en
olsem em i bin tokim yupela pinis. Yupela i
no ken pret na tingting planti.'
22 "Tasol yupela i kamap long mi na yu-
pela i tok, 'Goan, yumi salim sampela man i
go pas long yumi na lukstil long dispela hap
graun. Na bai ol i ken soim yumi wanpela
gutpela rot tru bai yumi bihainim. Na ol
i ken tokim yumi long wanem kain taun i
stap.'
23 "Mi bin ting em i gutpela sapos yumi
bihainim dispela tok. Olsem na long ol 12-
pela lain bilong yumi mi makim wan wan
man.
24 Na ol i go long ples maunten, inap long
ples daun bilong Eskol, na ol i lukluk raun.
25 Ol i bringim sampela pikinini bilong
diwai i kam bek na givim yumi. Na ol i tok
olsem, 'Dispela graun God, Bikpela bilong
yumi, em i givim long yumi nau, em i gat
planti gris tumas.'
26 "Ol i bin tok olsem, tasol yupela i bikhet
na sakim tok bilong God, Bikpela bilong
yumi, na yupela i no laik i go long dispela
kantri.
27 Yupela i bin i stap long ol haus sel
na toktok planti namel long yupela yet, na
yupela i tok, 'Bikpela i no laikim mipela.
Olsem na em i kisim mipela i kam ausait
long Isip bai em i ken putim mipela long
han bilong ol Amor, na ol i ken bagarapim
mipela.
28 Bilong wanem mipela i mas i go long
dispela hap? Mipela i pret. Ol man mipela
i salim i go long lukim dispela kantri i kam
bek na tokim mipela olsem, dispela ol man-
meri i strongpela moa na i longpela bun tru.
Ol i tok olsem, ol dispela man i stap insait
long ol taun i gat ol banis ston i go antap tru
inap long skai. Na tu ol i lukim ol traipela
traipela man tru i stap long ol taun.'
29 "Tasol mi bin tokim yupela olsem, 'Yu-
pela i no ken pret long ol dispela manmeri.
30 God, Bikpela bilong yumi, bai i go pas
long yupela. Em bai i pait long helpim
yupela olsem bipo yupela i bin lukim em i
mekim long Isip,
31 na long ples wesan nating. Yupela
i lukim pinis pasin em i mekim na em i
bringim yupela i kam inap long dispela ples
nau yupela i stap long en. Em i bin mekim
olsem wanpela papa i save karim pikinini
long han.'
32 Mi bin tok olsem long yupela, tasol
yupela i no harim dispela tok, na yupela i no
bilip long Bikpela.
33 Bipo em i save go paslain long yu-
pela bilong soim rot long yupela na bilong
painim ples we yupela i ken sanapim ol
haus sel. Long nait em i bin go pas long
yupela olsem wanpela paia i lait, na long
san olsem wanpela klaut."

1:26: Lo 9.23, Hi 3.16 **1:31:** Ap 13.18 **1:32:** Hi 3.19

God i mekim save long ol Israel
(Namba 14.20-45)

34 Moses i tok olsem, "Bikpela i harim
yupela i toktok planti, na em i belhat. Olsem
na em i tokaut strong tru olsem,
35 'Yupela olgeta lain manmeri nogut i no
ken i go long dispela gutpela kantri mi bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
yupela. Nogat tru.
36 Kalep, pikinini bilong Jefune, em tasol
bai i go i stap long dispela graun. Em i bin
bihainim olgeta tok bilong mi. Olsem na bai
mi givim em wantaim ol tumbuna pikinini
bilong en dispela graun em i bin lukim.'

37 "Pasin bilong yupela i mekim Bikpela i
belhat long mi tu, na em i tok olsem, 'Moses
yu tu, yu no inap i go insait long dispela
kantri.
38 Tasol namba 2 bilong yu, Josua, pikinini
bilong Nun, em tasol i ken i go. Yu
mas strongim tingting bilong Josua, long
wanem, em bai i bringim ol Israel i go sin-
daun long dispela kantri.'

39 "Bihain Bikpela i bin tokim yumi olgeta
olsem, 'Ol liklik pikinini bilong yupela i no
save yet wanem samting i nogut na wanem
samting i gutpela, em ol tasol bai i go insait
long dispela kantri. Em ol dispela pikinini
yet, yupela i bin tok bai ol birua i kilim ol.
Tasol bai mi givim dispela kantri long ol, na
ol bai i sindaun i stap long en.
40 Na yupela olgeta bikpela manmeri, yu-
pela tanim bek nau na go bek long ples we-
san nating. Bihainim rot i go long solwara
Retsi long hap bilong Akaba.'

41 "Na yupela i tokim mi olsem, 'Sori,
Moses, mipela i bin mekim rong long ai bi-
long Bikpela. Tasol nau bai mipela i go pait,
olsem Bikpela i bin tokim mipela.' Orait na
yupela wan wan i putim ol bilas bilong pait
na yupela i ting ol man bilong ples maunten
i samting nating na yupela i inap winim ol.
42 Tasol Bikpela i bin tokim mi olsem,
'Yupela tambuim ol, na ol i no ken i go pait.
Long wanem, bai mi no sambai long ol, na
bai ol birua i bagarapim ol tru.'
43 Mi givim tok bilong Bikpela long yu-
pela. Tasol yupela i no harim tok bilong en.
Yupela i sakim tok tasol na yupela i kirap
i go long ples maunten bilong pait long ol
birua.
44 Orait ol Amor i stap long ol dispela
maunten ol i kamap na bungim yupela
olsem wanpela bikpela lain binatang bilong
kaikai man. Ol i ranim yupela i go inap long
ples Horma, insait long ples maunten bi-
long kantri Idom, na ol i bagarapim yupela
olgeta.
45 Olsem na yupela i bin krai na singaut
long Bikpela bilong kam helpim yupela.
Tasol em i no harim yupela liklik. Nogat.
46 Na long dispela as yupela i pas i stap
longtaim moa long ples Kades."

2

Ol Israel i kamap long kantri Idom na Moap
(Namba 21.10-20)

1 Na Moses i tok olsem, "Bihain tru yumi
bin tanim bek na i go long ples wesan nat-
ing, na yumi bihainim rot i go long solwara
Retsi. Na yumi mekim olsem Bikpela i bin
tokim yumi pinis. Na yumi wokabaut raun
raun longpela taim tru long ples maunten
bilong kantri Idom.
2 "Na bihain Bikpela i tokim mi,
3 'Longpela taim yupela i bin raun nating
namel long ol dispela ples maunten. Na nau
yupela i mas i go long hap not.'
4 Em i tokim mi long givim dispela tok-
save long yupela, 'Nau bai yupela i go namel
long ol ples maunten bilong Idom. Em i
graun bilong ol lain brata bilong yupela, ol
tumbuna pikinini bilong Iso. Bai ol i pret
long yupela, tasol yupela i no ken
5 pait long ol. Long wanem, bai mi no
ken givim wanpela liklik hap graun bilong
ol long yupela. Nogat. Mi bin givim kantri
Idom long ol tumbuna bilong Iso tasol.
6 Long kantri bilong ol, yupela i ken baim
kaikai na wara tasol.'
7 "Yupela i no ken lusim tingting long
dispela samting. God, Bikpela bilong yumi,
i bin mekim olgeta samting bilong yupela i
kamap gutpela. Em i bin lukautim yupela
gut tru long taim yupela i raun long ples
wesan nating. Inap 40 yia nau, em i stap
wantaim yupela, na yupela i no bin sot long
wanpela samting.
8 "Orait na yumi bin wokabaut gen na
yumi lusim dispela rot i stat long tupela
taun Elat na Esiongeber, na i go long raun-
wara Detsi. Na yumi tanim i go long ples
drai long kantri Moap.
9 Na Bikpela i tokim mi olsem, 'Yupela i no
ken mekim nogut long ol Moap, ol tumbuna
pikinini bilong Lot. Na tu yupela i no ken
kirapim pait wantaim ol. Long wanem, mi
bin givim taun Ar long ol. Na bai mi no
ken givim wanpela liklik hap graun bilong
ol long yupela.' "
10-11 Wanpela bikpela strongpela lain
manmeri, ol i kolim ol Em, i bin i stap long
dispela ples Ar bipo. Ol i gat longpela bun
olsem ol Anak. Na dispela olgeta lain pipel
i gat longpela bun, ol man i save kolim ol

1:34: Hi 3.18 **1:42:** Nam 14.41-43 **2:1:** Nam 21.4 **2:4:** Stt 36.8 **2:9:** Stt 19.37

Refaim. Na sampela Refaim i bin i stap long
kantri Moap na ol Moap i save kolim ol Em.
12 Bipo ol Hor i bin i stap long Idom, tasol
ol lain tumbuna bilong Iso i bin bagarapim
ol na kisim kantri bilong ol na sindaun long
en. Bihain ol Israel i bin mekim wankain
pasin long taim ol i kisim dispela kantri
Bikpela i bin givim long ol.

13 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain
yumi brukim wara Seret olsem Bikpela i bin
tokim yumi.
14 Na 38 yia i go pinis long taim yumi
lusim Kades Barnea i kam inap long taim
yumi brukim dispela wara Seret. Na olgeta
man bilong pait i stap long taim yumi lusim
Kades Barnea, em olgeta i dai pinis. Em i
kamap olsem Bikpela i bin tok.
15 Na Bikpela i birua long ol inap long em
i pinisim ol olgeta.

16 "Bihain long olgeta man bilong pait i
dai pinis,
17 Bikpela i tok olsem,
18 'Nau long tude yupela i mas wokabaut
namel long graun bilong ol Moap long rot i
go long ples Ar.
19 Olsem na bai yupela i go klostu long
graun bilong ol Amon, ol tumbuna pikinini
bilong Lot. Tasol yupela i no ken mekim
wanpela samting bilong mekim ol i kros, o
kirapim pait wantaim ol. Long wanem, mi
bin givim dispela graun long ol pinis na bai
mi no ken givim yupela wanpela hap graun
bilong ol.' "

20 Dispela hap graun tu ol i save kolim
graun bilong ol Refaim, long wanem, bipo
ol i bin stap long dispela hap. Tasol ol Amon
i save kolim ol dispela pipel ol Samsum.
21 Na ol tu i longpela man olsem ol Anak.
Ol i planti tru na ol i strongpela lain man.
Tasol Bikpela i bin pinisim ol tru na ol Amon
i kisim dispela graun na i sindaun long en.
22 Em i wankain olsem Bikpela i bin
mekim long ol lain bilong Iso nau ol i stap
long ples maunten bilong Idom. Na Bikpela
i pinisim ol Hor, olsem na ol Idom i kisim
graun bilong ol na i sindaun long en.
23 Olsem tasol ol man bilong ailan Krit i
pinisim ol Av, graun bilong ol i bin i stap
klostu long biksolwara i go inap long Gasa,
long hap saut. Orait ol Krit i kisim graun
bilong ol Av na i sindaun long en.

24 Na Moses i tok moa olsem, "Yumi lusim
Moap pinis na Bikpela i tokim yumi olsem,
'Nau yupela kirap na brukim wara Arnon.
Nau bai mi putim dispela man bilong ol
Amor, Sihon king bilong Hesbon, wantaim
graun bilong em long han bilong yupela.
Orait yupela kirapim pait wantaim em na
stat long kisim graun bilong em.
25 Nau tasol bai mi stat long mekim ol man
long olgeta ples i pret nogut long yupela. Na
sapos ol i harim nem bilong yupela, bai ol i
guria na pret nogut.' "

Ol Israel i daunim King Sihon
(Namba 21.21-30)

26 Na Moses i skruim tok olsem, "Orait
long taim yumi stap long ples wesan Kede-
mot, mi salim sampela man bilong bringim
gutpela tok i go long King Sihon bilong Hes-
bon.
27 Ol i go kamap na tokim em olsem, 'Inap
yu larim mipela i wokabaut i go namel long
kantri bilong yu, a? Mipela i ken bihainim
bikrot tasol.
28 Na mipela i no ken kisim kaikai na wara
nating. Nogat. Bai mipela i baim tasol.
Mipela i laik wokabaut i go namel tasol long
kantri bilong yu,
29 inap mipela i brukim wara Jordan na
kamap long dispela graun God, Bikpela bi-
long mipela, i laik givim long mipela. Ol lain
bilong Iso i stap long ples Idom, na ol man
bilong Moap i stap long ples Ar, olgeta i bin
tok orait na larim mipela i wokabaut namel
long graun bilong ol.'
30 "Tasol King Sihon i no larim yumi i
wokabaut insait long kantri bilong en. God,
Bikpela bilong yumi, i mekim em i bikhet,
bilong yumi ken daunim em na kisim dis-
pela graun bilong en, nau yumi sindaun i
stap long en.
31 "Na Bikpela i tokim mi, 'Harim, nau bai
mi givim King Sihon wantaim olgeta graun
bilong en long han bilong yupela. Kisim
dispela graun na sindaun long en.'
32 Orait Sihon i kamap wantaim ol lain
man bilong en, bilong pait wantaim yumi
klostu long taun Jahas.
33 Tasol God, Bikpela bilong yumi, i
mekim yumi i winim em na yumi kilim em
na ol pikinini man bilong en na olgeta lain
bilong en tu.
34 Long dispela taim tasol, yumi kisim
olgeta taun bilong en na bagarapim tru. Na
yumi kilim i dai olgeta man, na meri na
pikinini wantaim. Yumi no larim wanpela
i stap.
35 Na yumi kisim ol bulmakau na olgeta
samting long olgeta taun.
36 God, Bikpela bilong yumi, i larim yumi i
bagarapim olgeta taun, stat long ples Aroer,
klostu long wara Arnon, na long dispela
taun i stap arere long wara na i go inap long
graun bilong Gileat. I no gat banis bilong
wanpela taun inap pasim yumi.
37 Tasol yumi no bin i go klostu long graun
bilong ol Amon, o long wara Jabok, o long
ol taun i stap long ples maunten o long ol

2:14: Nam 14.28-35 **2:19:** Stt 19.38

arapela ples, em God, Bikpela bilong yumi,
i bin tambuim."

3

Ol Israel i daunim King Ok
(Namba 21.31-35)

1 Na Moses i stori moa olsem, "Bihain,
yumi bin i go long hap not, long rot i
go olsem long kantri Basan, na King Ok i
kamap wantaim ol lain man bilong en, bi-
long pait wantaim mipela, klostu long taun
Edrei.
2 Tasol God i tokim mi, 'Yu no ken pret
long em. Bai mi givim em yet na ol lain man
bilong en na olgeta graun bilong en long yu.
Na bai yu mekim wankain pasin long em
olsem yu bin mekim long Sihon, king bilong
ol Amor.'
3 "Olsem na Bikpela i putim King Ok na ol
manmeri bilong en long han bilong yumi na
yumi kilim ol olgeta.
4 Long dispela taim yumi kisim olgeta
taun bilong en na yumi no lusim wanpela
i stap. Nogat tru. Yumi kisim 60 taun olgeta
long kantri Argop, em i kantri bilong King
Ok. Ok i stap long biktaun Basan na i bosim
dispela kantri.
5 Olgeta dispela taun i gat traipela banis
na strongpela dua ol i save pasim long ol ba
ain. Na i gat planti liklik ples i no gat banis.
6 Yumi bagarapim olgeta taun, na kilim
olgeta man na meri na pikinini. Yumi
mekim wankain pasin olsem yumi bin
mekim long ol taun bilong King Sihon bi-
long taun Hesbon.
7 Na yumi kisim ol bulmakau wantaim
olgeta samting long ol taun.
8 "Olsem na long dispela taim, yumi kisim
graun bilong dispela tupela king bilong ol
Amor, Sihon na Ok. Dispela graun i stap
long hap sankamap bilong wara Jordan, na
i stat long wara Arnon long hap saut na i go
inap long maunten Hermon long hap not.
9 Tasol ol man bilong Saidon i kolim
maunten Hermon olsem Sirion na ol Amor
i kolim Senir.
10 Yumi kisim ol taun i stap long stretpela
ples, na olgeta hap graun bilong Gileat na
Basan i go inap long tupela taun Saleka na
Edrei. Olgeta dispela taun i stap long graun
bilong King Ok na yumi kisim olgeta."
11 King Ok em i las king bilong ol Refaim.
Bokis bilong planim em, ol i wokim long
ston. Longpela bilong dispela bokis em inap
4 mita* na bikpela bilong em, inap 2 mita.
Dispela i stap yet long taun Raba long kantri
Amon.†

Sampela lain i sindaun long hap
sankamap bilong wara Jordan
(Namba 32.1-14)

12 Moses i tok olsem, "Taim yumi kisim
ol dispela taun pinis, mi makim long lain
bilong Ruben na Gat dispela hap graun i stat
long taun Aroer, klostu long wara Arnon.
Na mi givim long ol tu wanpela hap bilong
ol ples maunten bilong Gileat, wantaim ol-
geta taun bilong en.
13 Na mi givim olgeta arapela hap graun
bilong Gileat wantaim olgeta hap bilong
Basan long wanpela hap bilong lain bilong
Manase. Basan em hap graun King Ok i
bin bosim bipo. Olgeta dispela kantri mi
givim long lain Manase, em kantri ol i kolim
Argop."

Bipo ol i bin kolim Basan olsem, graun
bilong ol Refaim.
14 Bihain Jair, em wanpela man bilong
lain bilong Manase, i kisim kantri Argop
olgeta, em dispela graun ol i kolim Basan.
Dispela graun i go inap long arere bilong
kantri Gesur na Maka. Na em i givim nem
bilong em yet long ol ples long dispela hap.
Olsem na ol man i save tok olsem ol dispela
ples ol i ples bilong Jair.

15 Na Moses i skruim tok olsem, "Mi
bin makim graun Gileat bilong lain bilong
Makir i kisim. Ol Makir i hap lain bilong
Manase.
16 Na long lain bilong Ruben na Gat, mi
bin givim graun i stat long graun Gileat na
i go inap long wara Arnon. Mak bilong ol
long hap bilong saut i go inap namel long
dispela wara. Na graun bilong ol long hap
sankamap i go inap long wara Jabok. Na
dispela wara Jabok em i mak bilong kantri
Amon.
17 Long hap bilong san i go daun, mak
bilong ol i go inap long wara Jordan. Mak
i stat long raunwara Galili long hap not
na i go inap long raunwara Detsi long hap
saut, klostu long maunten Pisga long hap
sankamap bilong raunwara Detsi.

18 "Na long dispela taim tasol mi tokim
ol olsem, 'God, Bikpela bilong yumi, i bin
givim yupela dispela graun i stap long hap
sankamap bilong wara Jordan, bilong yu-
pela i sindaun long en. Nau ol man bilong
yupela i mas kisim ol samting bilong pait,
na yupela i mas salim ol i go brukim wara
Jordan na go pas long ol brata bilong yu-
pela Israel na helpim ol long kisim dispela
graun.

* **3:11:** ***namba wan tok bilong 3.11*** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap bilong lain. Sampela man i save tanim olsem, "Bet bilong en ol i wokim long ain. Longpela bilong dispela bet em inap 4 mita." † **3:11:** ***namba 2 tok bilong 3.11*** Dispela tok long bokis i stap yet em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **3:18:** Jos 1.12-15

19 Na ol meri na pikinini bilong yupela i
mas wet i stap long ol taun mi bin givim yu-
pela. Mi save yupela i gat planti bulmakau,
tasol ol tu i mas wet i stap long ol taun.
20 Yupela i mas helpim ol brata bilong
yupela inap ol i kisim dispela graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long ol
long hap san i go daun bilong wara Jordan.
Yupela stap wantaim ol inap Bikpela i larim
ol i sindaun gut long dispela graun, olsem
em i bin mekim long yupela yet. Bihain,
orait yupela i ken i go bek long graun mi bin
givim long yupela.'
21 "Bihain mi tokim Josua olsem, 'Yu
lukim pinis olgeta samting God, Bikpela bi-
long yumi, i bin mekim long King Ok na
King Sihon. Bai em i mekim wankain pasin
tasol long ol arapela king yupela i laik pait
long ol na kisim graun bilong ol.
22 Yupela i no ken pret long ol, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, bai i
helpim yupela na pait long ol.' "

God i no larim Moses i go long kantri Kenan

23 Moses i tok olsem, "Long dispela taim
mi bin beten strong tru olsem,
24 'God, Bikpela, mi save yu bin soim mi
wanpela liklik hap tasol bilong ol bikpela
samting yu laik mekim. I no gat narapela
God i stap long heven o long graun, inap
long mekim ol dispela bikpela samting yu
bin mekim pinis.
25 Nau mi laik yu larim mi i brukim wara
Jordan na i go long hapsait, na lukim dispela
graun i gat planti gris na dispela gutpela
ples maunten na maunten Lebanon tu.'
26 "Tasol nogat. Long asua bilong yupela
tasol, Bikpela i kros long mi na i pasim yau
i stap. Em i tok, 'Pasim maus. Yu no ken
askim mi long dispela samting gen.
27 Yu go antap tru long het bilong maun-
ten Pisga, na lukluk i go long hap bilong not
na bilong saut na bilong hap sankamap na
bilong hap san i go daun. Yu mas lukluk gut
long olgeta dispela hap, long wanem, bai yu
no inap brukim wara Jordan na i go insait
long dispela graun. Nogat tru.
28 Skulim Josua gut, na strongim tingt-
ing bilong em, long wanem, mi yet bai mi
bringim ol manmeri i go long hapsait bi-
long wara, bai ol i ken sindaun long dispela
graun yu lukim nau.'
29 "Olsem na yumi bin i stap long ples
daun, long hapsait bilong taun Betpeor."

Moses i tokim ol Israel long bihainim gut lo bilong God

4

(Sapta 4-11)

Moses i tokim ol Israel long bihainim tok bilong God

1 Nau Moses i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim olgeta lo nau mi
givim long yupela, na bai yupela i ken i stap
gut, na bai yupela i ken sindaun long dis-
pela graun God, Bikpela bilong ol tumbuna
bilong yupela, i givim long yupela nau.
2 Yupela i no ken skruim wanpela nupela
lo long dispela lo bilong God, Bikpela bilong
yumi, nau mi givim long yupela. Na yupela
i no ken rausim wanpela long en. Yupela i
mas bihainim olgeta dispela lo.
3 Yupela yet i lukim pinis dispela samting
Bikpela i bin mekim long maunten Peor.
Planti man i bin lotu long giaman god Bal
long dispela ples, na God i bin bagarapim ol
olgeta.
4 Tasol yupela olgeta lain i bin bihainim
God, Bikpela bilong yumi, yupela i stap yet.
5 "Mi skulim yupela pinis long olgeta lo,
olsem God, Bikpela bilong yumi i bin tokim
mi. Nau yupela i laik i go kisim dispela
kantri na sindaun long en. Taim yupela i
stap long en, orait yupela i mas bihainim ol
dispela lo.
6 Yupela i mas bihainim tru ol dispela lo,
na bai ol pipel bilong ol arapela kantri i ken
save olsem, yupela i gat gutpela tingting na
planti save. Taim ol i harim tok bilong ol
dispela lo bilong yupela, bai ol i tok, 'Man, ol
dispela lain manmeri i gat gutpela tingting
na bikpela save. Ol i winim yumi tru.'
7 "Yupela tingim ol arapela lain pipel.
Maski ol i gat bikpela strong, ol i no gat
wanpela god i save sambai long helpim
ol, olsem God, Bikpela bilong yumi, i save
mekim long yumi. Oltaim Bikpela i stap
klostu tru long yumi na taim yumi singaut
long em, orait em i save helpim yumi.
8 Na ol dispela arapela lain pipel i no gat
stretpela lo olsem ol dispela lo nau mi bin
skulim yupela long en. Nogat tru.
9 Yupela i mas lukaut gut. Long olgeta
taim yupela i stap long graun, yupela i no
ken lusim tingting long ol dispela samting
yupela i lukim pinis. Nogat. Yupela i mas
tokim ol pikinini bilong yupela yet na ol
tumbuna pikinini bilong yupela
10 long dispela de yupela i bin sanap
klostu long God, Bikpela bilong yumi, long
maunten Sainai. Long dispela taim God i
bin tokim mi olsem, 'Singautim olgeta man-
meri i kam bung. Mi laik bai ol i ken harim
tok mi laik mekim. Olsem bai ol i ken aninit
long mi olgeta taim ol i stap long graun. Na

3:23: Nam 27.12-14, Lo 32.48-52 **4:2:** KTH 22.18-19 **4:3:** Nam 25.1-9 **4:11:** Kis 19.16-18, Hi 12.18-19

bai ol i ken skulim ol pikinini bilong ol na ol
pikinini tu i ken aninit long mi.'
11 "God i tok pinis, orait yupela i bin
kam sanap long arere bilong maunten, na
blakpela klaut na smok i karamapim maun-
ten na bikpela paia i sut i go antap long skai.
12 Na Bikpela i stap long dispela paia na
i bin toktok long yupela na yupela i harim
toktok bilong en, tasol yupela i no lukim
wanpela samting i makim God. Nogat tru.
13 Long dispela taim em i bin givim yu-
pela ol Tenpela Lo na em i raitim long tupela
hap ston. Dispela lo i olsem kontrak em i
bin mekim wantaim yupela. Na em i tokim
yupela long bihainim dispela kontrak.
14 Na Bikpela i tokim mi long skulim
yupela long ol arapela lo yupela i mas bi-
hainim long taim yupela i stap long dispela
hap graun nau yupela i laik kisim na sin-
daun long en."

Ol Israel i no ken bihainim ol giaman god

15 Moses i tok moa olsem, "Taim Bikpela i
stap long paia long maunten Sainai na i tok-
tok long yupela, yupela i no lukim wanpela
samting i makim God. Olsem na yupela i
mas lukaut gut
16-18 bai yupela i no wokim wanpela gia-
man god. Sapos yupela i mekim olsem bai
yupela i mekim pasin nogut. Maski wokim
piksa bilong man o meri o animal o pisin o
snek o pis, na mekim dispela piksa i kamap
god bilong yupela.
19 Na nogut yupela i laik lotuim ol samting
yupela i lukim long skai, olsem san na mun
na ol sta. Nogat. God, Bikpela bilong yumi,
i bin larim ol arapela lain i ken lotuim ol
dispela samting.
20 Tasol yupela nogat. God i kisim yu-
pela long Isip na bringim yupela i kam, i
wankain olsem em i kamautim yupela long
paia i hatpela tru. Na em i bringim yupela i
kam bilong mekim yupela i kamap ol man-
meri bilong em yet, olsem yupela i stap nau.
21 Long asua bilong yupela tasol, God,
Bikpela bilong yumi, em i belhat long mi.
Na em i tokaut strong olsem, bai mi no inap
brukim wara Jordan na i go long dispela
kantri i gat gutpela graun, nau em i laik
givim long yupela.
22 Bai mi no inap brukim dispela wara.
Nogat. Bai mi dai long dispela hap. Tasol
yupela bai i go long hapsait bilong wara na
sindaun long dispela graun i gat planti gris.
23 Yupela i mas was gut, bai yupela i no
lusim tingting long dispela kontrak, God,
Bikpela bilong yumi, i bin mekim wantaim
yupela. Yupela i mas bihainim tok bilong
em, na yupela i no ken wokim kain kain
giaman god bilong yupela yet.
24 Yupela i no ken mekim olsem, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, em wan-
pela tasol i God tru, na em i no inap larim
yupela i lotu long wanpela giaman god. God
em i olsem wanpela hatpela paia na em bai
i kukim ol birua bilong en.
25 "Na bihain, taim yupela i stap long-
pela taim tru long dispela graun na yupela
i karim ol pikinini na tumbuna pikinini,
yupela i no ken wokim wanpela giaman
god. Sapos yupela i wokim samting olsem,
bai yupela i mekim sin. Dispela em i pasin
nogut long ai bilong God na i mekim em i
kros tru.
26 Harim, nau mi singaut long heven na
graun long harim dispela strongpela tok mi
mekim long yupela. Sapos yupela i sakim
tok bilong God, orait lukaut. Kwiktaim bai
God i rausim yupela olgeta long dispela
graun. Bai yupela i no inap stap longpela
taim long dispela graun long hapsait bilong
Jordan, em nau yupela i laik kisim. Nogat.
Yupela bai i pinis olgeta.
27 Bai Bikpela i rausim yupela i go nabaut
long ol arapela kantri, na planti manmeri
bai i dai na liklik lain tasol bai i stap.
28 Na long ol dispela kantri bai yupela i
lotu long ol giaman god, ol man yet i wokim
long diwai na ston. Ol dispela god i no inap
lukluk o harim toktok o kaikai o smelim
samting.
29 Long dispela taim bai bel bilong yupela
i kirap nogut tru na bai yupela i laik i kam
bek long God, Bikpela bilong yumi. Sapos
laik bilong yupela na tingting bilong yupela
i strong tru long painim em, bai yupela inap
i kam klostu tru long em.
30 Tasol long taim yupela i gat bikpela
trabel, na ol dispela samting nogut i kamap
long yupela, bai yupela i tanim bel na bi-
hainim tok bilong Bikpela.
31 Em i God bilong marimari. Em i no inap
lusim yupela o bagarapim yupela. Na em i
no inap lusim tingting long dispela kontrak
em yet i bin mekim wantaim ol tumbuna
bilong yupela.
32 "Yupela tingting i go bek long taim bipo,
taim yupela i no kamap yet. Na tingting i
go bek inap long taim God i wokim namba
wan man. Maski sapos yupela i go long
olgeta hap bilong graun, yupela bai i no
inap lukim wanpela samting olsem dispela
bikpela samting i bin kamap. I gat wanpela
man i bin harim kain samting olsem bipo,
a? Nogat.
33 God i bin i stap long paia na toktok,
na yupela i bin harim tok bilong em. Tasol

4:13: Kis 31.18, 34.28, Lo 9.10 **4:14:** Kis 21.1 **4:16-18:** Kis 20.4, Wkp 26.1, Lo 5.8, 27.15, Ro 1.23 **4:20:** Kis 19.5, Lo 7.6, 14.2, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **4:21:** Nam 20.12 **4:24:** Hi 12.29 **4:27:** Lo 28.36 **4:29:** Jer 29.13

ating i gat narapela man i bin harim kain
tok olsem na i no i dai? Nogat.
34 God, Bikpela bilong yumi, i bin kisim
yumi long Isip na bringim yumi i kam na
mekim yumi i kamap lain manmeri bilong
em yet. Long ai bilong yupela em i bin
mekim planti wok long bikpela strong bi-
long em. Em i mekim planti bikpela sik i
kamap long ol Isip na em i pait strong long
ol. Na em i wokim ol mirakel na mekim
planti kain bikpela samting bilong mekim
ol i pret nogut tru. Orait ating i gat narapela
god i bin mekim ol dispela kain samting, a?
Nogat tru.
35 Bikpela i bin soim yupela ol dispela
samting bai yupela i ken save olsem, em
wanpela tasol i God. Na i no gat narapela
God i stap. Nogat tru.
36 Em i laik skulim yupela, olsem na
em i larim yupela i harim maus bilong en
long heven. Na long graun yupela i lukim
bikpela paia bilong em, na em i stap long
dispela paia na i toktok long yupela.
37 Bikpela i bin laikim tru ol tumbuna
papa bilong yupela na em i makim yupela
i kamap lain bilong em yet. Olsem na long
bikpela strong bilong em yet, em i kisim
yupela long Isip na bringim yupela i kam.
38 Na taim yupela i wokabaut i kam, em
i bin rausim ol bikpela lain manmeri i
strongpela moa na strong bilong ol i winim
strong bilong yupela. Em i mekim olsem
bilong em i ken kisim yupela i kam na givim
graun bilong ol long yupela. Em dispela
graun nau yupela i stap long en.
39 Olsem na nau yupela i no ken lusim
tingting long dispela samting. Bikpela em i
God bilong heven na bilong graun. Na i no
gat narapela God. Nogat tru.
40 Yupela i mas bihainim olgeta lo bilong
em, nau mi bin givim yupela. Olsem bai
yupela wantaim ol tumbuna pikinini bilong
yupela i ken i stap gut. Na bai yupela i
stap gut longpela taim long dispela graun
nau God, Bikpela bilong yumi, i givim long
yupela. Na bai dispela graun i bilong yupela
oltaim."

Moses i makim ol taun bilong hait

41 Bihain Moses i makim tripela taun long
hap sankamap bilong wara Jordan.
42 Dispela tripela taun bai i stap olsem
ples hait bilong ol man i popaia na i kilim
i dai nating wanpela man i no birua bilong
ol. Ol dispela man i ken ranawe i go long
wanpela bilong dispela tripela taun, na ol i
no inap kilim em i dai.
43 Dispela tripela taun i olsem. Narapela
em Beser, em taun hait bilong lain bilong
Ruben. Em i stap long ples maunten. Na
narapela em Ramot, long hap graun Gileat.
Em i taun hait bilong lain bilong Gat. Na
narapela em Golan, long hap graun Basan.
Em i taun hait bilong lain bilong Manase.

Sotpela stori bilong graun ol Israel i kisim

44 Moses i givim ol lo bilong God long ol
Israel.
45-46 Em i givim ol dispela lo long ol bihain
long ol i lusim Isip na ol i kam i stap long
hap sankamap bilong wara Jordan long ples
daun, long hap i lukim taun Betpeor. Dis-
pela hap i stap long graun bilong Sihon, king
bilong ol Amor. Bipo em i bin sindaun long
taun Hesbon na bosim dispela graun. Na
Moses wantaim ol Israel i winim ol long pait
long dispela taim ol i bin lusim Isip.
47 Na ol i sindaun long graun bilong em
na long graun bilong Ok, king bilong Basan.
Dispela tupela king bilong ol Amor, i stap
long hap sankamap bilong wara Jordan.
48 Dispela graun ol Israel i kisim pinis,
mak bilong en i stat long taun Aroer, klostu
long wara Arnon, na i go inap long maunten
Sirion o maunten Hermon.
49 Na tu ol i kisim olgeta graun long
hap sankamap bilong wara Jordan, i go
inap long raunwara Detsi na long maunten
Pisga.

5

Ol Tenpela Lo bilong God
(Kisim Bek 20.1-17)

1 Moses i singautim olgeta manmeri bi-
long Israel i kam bung na i tokim ol, "Yupela
Israel, harim dispela olgeta lo mi laik givim
long yupela nau. Yupela i mas lainim ol
dispela lo na bihainim gut.
2 God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim
kontrak wantaim yumi long maunten
Sainai.
3 Em i no bin mekim dispela kontrak wan-
taim ol tumbuna papa bilong yumi tasol.
Nogat. Em i mekim dispela kontrak tu wan-
taim yumi olgeta i stap nau.
4 God i stap long paia long maunten na em
i toktok wantaim yupela.
5 Long dispela taim mi bin sanap olsem
mausman namel long Bikpela na yupela,
bilong bringim tok bilong en i kam long
yupela, long wanem, yupela i pret long paia
na yupela i no inap i go antap long maunten.
"Bikpela i tok olsem,
6 'Mi Bikpela, mi God bilong yupela. Yu-
pela i bin i stap wokboi nating long Isip, na
mi kisim yupela na bringim yupela i kam.
7 " 'Yupela i no ken lotu long narapela god.
Yupela i mas lotuim mi wanpela tasol.
8 " 'Yupela i no ken wokim olkain piksa
bilong wanpela samting i stap long heven

4:35: Mk 12.32 **4:41:** Jos 20.8-9 **5:8:** Wkp 26.1, Lo 4.15-18, 27.15

o long graun o long wara i stap aninit long graun.

9 Yupela i no ken brukim skru na lotu long dispela kain piksa bilong giaman god, long wanem, mi Bikpela, mi God bilong yupela, na mi no ken larim yupela i lotu long wanpela giaman god. Pasin bilong mi i olsem, mi mekim save long ol man i no laikim mi. Na bai mi mekim save tu long ol tumbuna pikinini bilong ol inap long namba 3 na long namba 4 lain i kamap bihain.

10 Tasol ol manmeri i laikim mi tumas na i bihainim ol lo bilong mi, bai mi laikim ol tru na ol 1,000 lain tumbuna bilong ol i kamap bihain.

11 " 'Yupela i no ken kolim nating nem bilong mi God, Bikpela bilong yupela. Long wanem, mi bai mekim save long ol man i kolim nating nem bilong mi.

12 " 'Yupela i mas mekim de Sabat i stap de tru bilong mi, God, Bikpela bilong yupela, olsem mi bin tokim yupela.

13 Yupela i mas mekim wok inap long 6-pela de tasol.

14 Na de namba 7 em i Sabat o de bilong malolo. Em i de bilong mi. Long dispela de yupela wantaim ol pikinini bilong yupela na ol wokboi na wokmeri bilong yupela na ol animal bilong yupela na ol man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, yupela olgeta i mas tambu long wok. Ol wokboi na wokmeri bilong yupela i mas malolo olsem yupela yet.

15 Yupela i mas tingim dispela taim yupela i bin stap wokboi nating long Isip, na long bikpela strong bilong mi, mi God, Bikpela bilong yupela, mi bin kisim yupela i kam. Long dispela as tasol nau mi tok yupela i mas bihainim gut dispela lo bilong de bilong malolo.

16 " 'Yupela i mas aninit long papamama bilong yupela na bihainim tok bilong ol, olsem mi God, Bikpela bilong yupela, mi tokim yupela. Sapos yupela i mekim olsem, orait bai olgeta wok samting yupela i mekim i ken kamap gut, na bai yupela inap i stap longpela taim long dispela graun nau mi givim long yupela.

17 " 'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri.

18 " 'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk.

19 " 'Yupela i no ken stil.

20 " 'Yupela i no ken giaman na kotim nating ol arapela manmeri.

21 " 'Yupela i no ken aigris long meri bilong narapela man. Na yupela i no ken mangalim haus bilong em na graun bilong em na ol wokboi na wokmeri bilong em na bulmakau bilong em na donki bilong em na ol olgeta arapela samting bilong em tu.' "

22 Na Moses i tok, "Taim yupela i bung long maunten, Bikpela i stap insait long paia na long bikpela blakpela klaut. Em i tokaut strong na i givim olgeta dispela lo long yupela. Na em i no givim yupela ol arapela moa. Bihain em i raitim dispela ol lo long tupela hap ston na i givim long mi."

Ol manmeri i pret
(Kisim Bek 20.18-21)

23 Moses i tok moa olsem, "Taim paia i karamapim dispela maunten olgeta, na yupela i harim wanpela maus i toktok insait long tudak, ol hetman bilong yupela wantaim ol bikman bilong ol lain bilong yupela i kam long mi, na ol i tok olsem,

24 'God, Bikpela bilong yumi i soim yumi bikpela strong bilong en, long taim yumi harim em i toktok insait long paia. Nau yumi save pinis, sampela taim God i inap toktok wantaim wanpela man, na dispela man i no i dai.

25 Tasol sapos mipela i harim God, Bikpela bilong yumi, i toktok wantaim mipela gen bai mipela i dai. Dispela paia nogut tru bai i bagarapim mipela. Na bilong wanem mipela i mas i dai nau?

26 Husat man i no inap i dai sapos em i harim God i stap oltaim i toktok insait long paia, olsem mipela i harim wanpela taim pinis?

27 Moses, yu go bek, na harim olgeta toktok God, Bikpela bilong yumi, i laik mekim. Bihain yu kam bek na yu tokim mipela. Bai mipela i ken harim na bihainim.'

28 "Orait Bikpela i harim dispela tok yupela i mekim long mi, na em i tokim mi olsem, 'Mi harim pinis tok bilong ol manmeri, na tok bilong ol i stret.

29 Mi laik bai ol i tingting olsem oltaim, na bai ol i mas aninit long mi na bihainim olgeta lo bilong mi oltaim. Olsem bai olgeta wok samting bilong ol na bilong ol tumbuna pikinini bilong ol i ken kamap gutpela oltaim.

30 Olsem na yu go tokim ol long go bek long ol haus sel bilong ol.

31 Tasol Moses, yu mas i stap hia wantaim mi na bai mi givim yu olgeta lo bilong mi. Yu mas skulim ol manmeri long ol dispela lo,

5:9: Kis 34.6-7, Nam 14.18, Lo 7.9-10 **5:11:** Wkp 19.12 **5:12:** Kis 16.23-30, 31.12-14 **5:13:** Kis 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3 **5:16:** Lo 27.16, Mt 15.4, 19.19, Mk 7.10, 10.19, Lu 18.20, Ef 6.2-3 **5:17:** Stt 9.6, Wkp 24.17, Mt 5.21, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **5:18:** Wkp 20.10, Mt 5.27, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **5:19:** Wkp 19.11, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9 **5:20:** Kis 23.1, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20 **5:21:** Ro 7.7, 13.9 **5:22:** Hi 12.18-19

bai ol i ken bihainim gut long dispela kantri
nau mi laik givim long ol.' "
32 Na Moses i tokim ol, "Yupela i mas
lukaut gut, na bihainim olgeta lo God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim long yu-
pela. Yupela i no ken kalapim wanpela lo.
33 Bihainim olgeta lo na bai olgeta samt-
ing yupela i mekim i ken kamap gutpela. Na
bai yupela i ken i stap longpela taim long
dispela graun nau yupela i laik kisim."

6

Nambawan lo tru bilong God

1 Moses i tok moa olsem, "Em hia nau ol-
geta lo God, Bikpela bilong yumi, i bin tokim
mi long lainim yupela. Na taim yupela i
kamap pinis long dispela kantri nau yupela
i laik kisim na sindaun long en, orait yupela
i mas bihainim olgeta dispela lo.
2 Olgeta taim yupela i stap long graun, yu-
pela na ol tumbuna pikinini bilong yupela i
mas aninit long God, Bikpela bilong yumi.
Na yupela i mas bihainim olgeta lo bilong
em, nau mi givim yupela. Olsem bai yupela
i ken stap longpela taim long dispela graun.
3 Yupela ol Israel, harim gut olgeta lo
na bihainim gut. Olsem bai olgeta wok
samting yupela i mekim i ken kamap gut-
pela, na bai yupela i ken kamap wanpela
strongpela lain manmeri na bai yupela i
ken sindaun long dispela gutpela graun i gat
planti gris. God, Bikpela bilong ol tumbuna
bilong yumi, i bin promis olsem.
4 "Yupela Israel, harim gut. Bikpela, em
wanpela tasol em i God bilong yumi.
5 Yupela i mas laikim tumas God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long tingting bi-
long yupela na long strong bilong yupela.
6 Oltaim yupela i mas tingim ol dispela
lo nau mi givim long yupela. 7 Na yupela
i mas lainim ol pikinini bilong yupela long
ol dispela lo. Na tokim ol long taim yupela
i stap long haus na long taim yupela i wok-
abaut long rot, na long taim yupela i malolo
na long taim yupela i wok.
8 Na yupela i mas raitim ol long pepa na
pasim ol long han bilong yupela na long pes
bilong yupela, olsem na bai yupela i no ken
lusim tingting long ol. 9 Na raitim ol long pos
bilong ol dua bilong haus bilong yupela na
long ol dua bilong banis bilong yupela."

Ol Israel i mas bihainim olgeta lo

10 Moses i tok olsem, "God, Bikpela bilong
yumi, i bin promis long ol tumbuna bilong
yumi, Abraham na Aisak na Jekop, long em
bai i givim yupela wanpela kantri i gat ol
gutpela bikpela taun, yupela yet i no bin
wokim.
11 Na ol planti gutpela gutpela samting
bai i pulap long ol haus bilong yupela, em
ol samting yupela yet i no bin putim in-
sait. Na bai i gat sampela hul wara i stap,
yupela i no bin wokim. Na bai i gat ol
gaden wain na gaden oliv i stap, yupela i no
bin planim. Bikpela bai i bringim yupela
i go long dispela kantri na givim yupela ol
dispela samting. Na taim yupela i kaikai
olgeta kain kaikai yupela i laikim na yupela
i pulap
12 orait yupela lukaut gut bai yupela i no
lusim tingting long Bikpela. Em yet i kisim
yupela long Isip long taim yupela i stap
wokboi nating, na em i bringim yupela i
lusim Isip na i kam.
13 Yupela i mas aninit long God, Bikpela
bilong yumi. Na yupela i mas lotu long
em wanpela tasol, na mekim olgeta promis
bilong yupela long nem bilong em wanpela
tasol.
14 Yupela i no ken lotu long ol giaman god
bilong ol lain manmeri i stap klostu long
yupela.
15 Sapos yupela i lotu long ol dispela gia-
man god, bai Bikpela i belhat tru long yu-
pela na bai em i pinisim yupela olgeta olsem
paia i kukim ol samting. Long wanem, God,
Bikpela bilong yumi i stap wantaim yumi
nau na em i no inap larim yupela i lotu long
narapela god.
16 "Yupela i no ken traim strong bilong
God, Bikpela bilong yumi, olsem yupela i
bin mekim long ples Masa.
17 Yupela i no ken les long bihainim tru
olgeta lo em i bin givim long yupela.
18 Yupela i mas mekim olgeta samting,
Bikpela yet i save kolim gutpela na stret-
pela, na olgeta samting yupela i laik mekim
bai i kamap gutpela. Na bai yupela inap
long kisim dispela gutpela graun i gat planti
gris, em Bikpela yet i bin promis long ol
tumbuna bilong yupela long givim long yu-
pela.
19 Na bai yupela inap rausim ol birua
bilong yupela, olsem em yet i bin promis.
20 "Bihain bihain, ol pikinini bilong yu-
pela bai i askim yupela olsem, 'Bilong
wanem God, Bikpela bilong yumi, i tokim
yumi long bihainim dispela olgeta lo?'
21 Orait yupela i mas tokim ol olsem,
'Mipela i bin i stap wokboi nating bilong
king bilong Isip, na Bikpela i kisim bek
mipela long strong bilong em yet.
22 Tru tumas, long ai bilong mipela yet,
mipela i lukim ol kain kain mirakel na ol
samting nogut tru em i bin mekim long ol

6:4: Mk 12.29 **6:5:** Mt 22.37, Mk 12.30, Lu 10.27 **6:6:** Lo 11.18-20 **6:10:** Stt 12.7, 26.3, 28.13 **6:13:** Mt 4.10, Lu 4.8 **6:16:** Kis 17.1-7, Mt 4.7, Lu 4.12

man bilong Isip na long king bilong ol na
long olgeta ofisa bilong en.
23 Em i bringim mipela i kam ausait long
kantri Isip, bilong bringim mipela i kam hia
na givim mipela dispela graun, olsem em i
bin promis long ol tumbuna bilong yumi.
24 Bihain God, Bikpela bilong yumi, i
tokim yumi long bihainim olgeta dispela lo,
na yumi mas aninit long em. Sapos yumi
mekim olsem, oltaim bai em i was long
kantri bilong yumi, na mekim em i stap gut
olsem nau.
25 Na sapos yumi bihainim gut olgeta lo
em i bin givim long yumi, bai God i belgut
long yumi na kolim yumi ol stretpela man-
meri.' "

7

Ol Israel i manmeri bilong God stret
(Kisim Bek 34.11-16)

1 Moses i tok moa olsem, "God, Bikpela
bilong yumi, bai i bringim yupela i go long
dispela graun nau yupela i laik kisim, na
em bai i rausim planti lain pipel nau i stap
long dispela graun. Taim yupela i wokabaut
i go long dispela graun bai em i rausim 7-
pela bikpela lain pipel, strong bilong ol i
winim strong bilong yupela. Em ol lain Hit
na Girgas na Amor na Kenan na Peres na
Hivi na Jebus.
2 Taim God, Bikpela bilong yumi, i larim
yupela i daunim ol, orait yupela i mas kilim
olgeta i dai. Yupela i no ken mekim kontrak
wantaim ol na yupela i no ken marimari
long ol.
3 Na yupela i no ken senisim meri wan-
taim ol,
4 long wanem, ol bai i pulim ol pikinini
bilong yupela i go longwe long Bikpela na
bai ol i lotu long ol giaman god. Sapos ol
pikinini i mekim olsem, orait Bikpela bai
i belhat long yupela na wantu bai em i
bagarapim yupela.
5 Yupela i no ken poroman wantaim ol
dispela lain pipel. Nogat. Yupela i mas
bagarapim olgeta samting bilong lotu bi-
long ol. Brukim ol alta na brukbrukim ol
pos ston na katim ol pos diwai na kukim ol
piksa bilong ol giaman god bilong ol.
6 Yupela i mas mekim olsem, long
wanem, yupela i manmeri bilong God,
Bikpela bilong yumi. Namel long olgeta lain
manmeri bilong graun, em i makim yupela
wanpela lain tasol i kamap lain manmeri
bilong em stret.
7 "Yupela i no bikpela lain i winim ol
arapela lain bai Bikpela i mas tingting long
yupela na makim yupela. Nogat. Yupela i
liklik lain tasol.
8 Tasol Bikpela i laikim yupela tumas na
em i laik bihainim dispela promis em i bin
mekim long ol tumbuna bilong yumi. Long
dispela as tasol, na em i bin helpim yupela
long bikpela strong bilong em, na long taim
yupela i stap wokboi nating bilong ol Isip,
em i kisim bek yupela long han bilong king
bilong Isip.
9 Yupela i mas tingim gut dispela samting.
God, Bikpela bilong yumi, em wanpela tasol
em i God tru. Oltaim em i save bihainim tok
bilong em yet, olsem na bai em i bihainim
kontrak bilong em. Na em i laikim tru ol
planti tausen manmeri i save laikim em na
i bihainim lo bilong em.
10 Tasol wantu bai em i mekim save long
ol manmeri i no laikim em.
11 Olsem na yupela i mas bihainim gut
olgeta tok yupela i kisim pinis na yupela
i mas bihainim gut olgeta lo mi bin givim
yupela nau."

God i mekim gut long ol manmeri i bi-
hainim tok
(Lo 28.1-14)

12 Moses i tok olsem, "Sapos yupela i
harim ol dispela lo na yupela i bihainim
tru, orait God, Bikpela bilong yumi bai i
bihainim kontrak bilong em. Na oltaim em
bai i laikim yupela tumas olsem em i bin
promis long ol tumbuna bilong yupela.
13 Em bai i laikim yupela tru na mekim gut
long yupela, olsem bai yupela i gat planti
pikinini na lain bilong yupela i ken kamap
bikpela tru. Na em bai i mekim gut long
ol gaden bilong yupela na bai yupela i gat
planti rais samting na wain na wel bilong
oliv. Na bai em i mekim ol bulmakau na
sipsip i karim planti pikinini. Em bai i
givim yupela olgeta dispela gutpela samting
long dispela kantri, em i bin promis long ol
tumbuna long givim long yupela.
14 I no gat narapela lain manmeri long
dispela graun bai God i givim planti samting
long ol olsem yupela. Bai i no gat wanpela
meri bilong yupela, o wanpela bulmakau
meri, bai i stap nating na i no inap long
karim pikinini.
15 Na bai Bikpela i was gut long yupela
na yupela i no ken kisim kain kain sik. Na
em i no ken salim ol dispela kain sik nogut
yupela i bin lukim long Isip bai i kamap long
yupela. Tasol em bai i mekim ol dispela sik
i kamap long ol birua bilong yupela tasol.
16 Yupela i mas pinisim tru olgeta lain
pipel God, Bikpela bilong yupela, bai i
putim long han bilong yupela. Na yupela
i no ken marimari long ol. Na i tambu
long lotuim ol giaman god bilong ol. Sapos
yupela i lotu long ol, bai yupela i dai.

7:1: Ap 13.19 **7:5:** Lo 12.3 **7:6:** Kis 19.5, Lo 4.20, 14.2, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **7:9:** Kis 20.5-6, 34.6-7, Nam 14.18, Lo 5.9-10 **7:12:** Lo 11.13-17

17 “Nogut yupela i ting, ol dispela lain
pipel i bikpela lain na i winim yupela, na
yupela i no inap rausim ol.
18 Nogat. Yupela i no ken pret long ol.
Yupela i mas tingim dispela ol samting God,
Bikpela bilong yumi, i bin mekim long king
bilong Isip wantaim ol lain manmeri bilong
em.
19 Yupela i mas tingim dispela ol kain kain
sik nogut tru yupela i bin lukim long Isip.
Na yupela i mas tingim tu ol mirakel na ol
bikpela wok God i bin mekim. Na tingim
dispela bikpela strongpela wok God i bin
mekim bilong kisim bek yupela long Isip.
Na God bai i mekim wankain pasin tasol
long ol dispela lain manmeri nau yupela i
pret long ol. Na em bai i bagarapim ol nogut
tru.
20 Tasol sapos sampela bilong ol i ranawe
na i go hait, bai God i salim ol binatang
bilong kaikai man i go long ol na bagarapim
ol.
21 “Olsem na yupela i no ken pret long
ol dispela lain, long wanem, God, Bikpela
bilong yumi, i stap wantaim yupela. Em i
gat bikpela strong na olgeta man i mas pret
long em.
22 Em bai i wok isi isi long rausim ol
dispela lain pipel long taim yupela i kamap
klostu. Na bai yupela i no inap long bagara-
pim ol kwiktaim. Sapos yupela i bagarapim
ol kwik, bai ol wel abus i kamap planti na
bai ol inap kilim yupela.
23 Bikpela bai i larim yupela i daunim ol
birua bilong yupela. Na bai em i mekim
ol i pret nogut tru inap yupela i pinisim ol
olgeta.
24 Na bai em i putim ol king bilong ol long
han bilong yupela tu. Na bai yupela i kilim
ol, na bihain bai ol man i no inap tingting
moa long ol. Na bai i no gat man inap long
pasim yupela. Nogat. Bai yupela i kilim ol
olgeta.
25 Yupela i mas kukim olgeta giaman god
bilong ol. Na yupela i no ken aigris long ol
gol na silva ol i save putim bilong bilasim ol
giaman god bilong ol. Yupela i no ken kisim
ol dispela samting, long wanem, Bikpela i
no laikim tru ol giaman god. Nogut yupela i
kisim na yupela i dai.
26 Yupela i no ken bringim ol dispela gi-
aman god i kam insait long haus bilong
yupela. God i tok, ol dispela samting i mas
bagarap, na sapos yupela i kisim bai yupela
i bagarap wantaim. Ol dispela giaman god
i samting nogut tru, olsem na yupela i mas
givim baksait long ol.”

8

Bai ol Israel i kisim gutpela graun

1 Na Moses i tok olsem, “Yupela i mas
bihainim gut olgeta lo nau mi laik givim
yupela. Olsem bai yupela i ken i stap gut,
na yupela i ken kamap planti moa. Na
bai yupela inap long kisim dispela graun
Bikpela i bin promis long givim ol tumbuna
bilong yupela.
2 Yupela i mas tingim gut God, Bikpela
bilong yumi, i bin go pas long yupela na
helpim yupela long dispela longpela wok-
abaut. Yupela i bin raun long ples wesan
nating inap 40 yia. Na God i bin salim
sampela hevi bilong traim yupela, bai em
i ken save, yupela inap bihainim olgeta lo
bilong em o nogat.
3 Em i bin mekim yupela i hangre, na bi-
hain em i givim yupela mana bilong kaikai.
Dispela kaikai, yupela na ol tumbuna bilong
yupela i no bin kaikai bipo. Em i mekim
olsem bai yupela i ken save, yumi man i
no inap kisim laip long kaikai tasol. Nogat.
Yumi mas bihainim olgeta tok bilong God tu
na bai yumi kisim laip.
4 Insait long ol dispela 40 yia, klos bilong
yupela i no bruk. Na lek bilong yupela tu i
no bin solap. Nogat. I stap gut tasol.
5 Orait yupela i ken save God, Bikpela
bilong yumi, i save stretim yupela, olsem
wanpela papa i save paitim pikinini bilong
stretim em.
6 Olsem na yupela i mas mekim ol samting
Bikpela i bin tokim yupela. Na yupela i mas
bihainim ol lo bilong em na yupela i mas
aninit long em.
7 “God, Bikpela bilong yumi, i bringim
yupela i go long dispela gutpela kantri tru.
Dispela kantri i gat ol bikpela wara na ol
hul wara. Na sampela wara tu i save ran
aninit long graun na kamap antap long ol
ples daun na long ol ples maunten.
8 Dispela kantri i save kamapim wit na
bali, na pikinini bilong diwai wain na diwai
fik na diwai pomigranet na diwai oliv, na
hani bilong binatang.
9 Long dispela graun bai yupela i no ken
hangre, na i no ken sot long wanpela samt-
ing. Na ol ston bilong dispela kantri i gat
ain long en, na bai yupela i ken painim kapa
insait long ol maunten.
10 Na olgeta samting yupela i laik kaikai
bai yupela inap kisim. Na bai yupela i ken
tenkyu long God, Bikpela bilong yumi, long
dispela gutpela kantri em i bin givim long
yupela.”

Ol Israel i no ken lusim tingting long Bikpela

11 Moses i tok moa olsem, “Yupela i mas
lukaut gut bai yupela i no lusim tingting

8:3: Kis 16.1-35, Mt 4.4, Lu 4.4 **8:5:** Snd 3.12, Hi 12.6 **8:11:** Hos 13.5-6

long God, Bikpela bilong yumi. Nogut yu-
pela i brukim ol lo bilong Bikpela nau mi
givim long yupela.
12 Taim yupela i gat ol planti kain kaikai
bilong kaikai na yupela i wokim pinis ol
gutpela haus,
13 na taim ol bulmakau na sipsip na gol
na silva na olgeta gutpela samting bilong
yupela i kamap planti moa,
14 orait yupela i no ken hambak na bikhet
na lusim tingting long God, Bikpela bilong
yumi. Em i bin kisim bek yupela long Isip,
we yupela i bin i stap wokboi nating.
15 Na em yet i go paslain long yupela
long dispela bikpela ples wesan nating, we
i gat olkain snek na binatang i gat marasin
nogut. Long dispela ples i drai olgeta, em i
mekim wara i kamap long wanpela bikpela
ston na yupela i bin dring.
16 Na long dispela ples em i givim yu-
pela mana long kaikai. Em i wanpela kain
kaikai, ol tumbuna bilong yupela i no bin
kaikai bipo. Na em i salim olkain hevi i kam
long yupela bilong traim yupela. Olsem bai
bihain em i ken mekim ol gutpela samting i
kamap long yupela.
17 Olsem na yupela i no ken ting yupela i
bin kamapim dispela gutpela samting long
strong bilong yupela yet. Nogat.
18 God, Bikpela bilong yumi, em yet i save
givim yupela strong bilong kisim planti
samting. Yupela i no ken lusim tingting
long dispela. Em i save mekim olsem, long
wanem, em i bihainim yet dispela kontrak
em i bin mekim wantaim ol tumbuna.
19 Yupela i no ken lusim tingting long God,
Bikpela bilong yumi. Na yupela i no ken
bihainim ol giaman god na lotu long ol. Nau
mi tokaut strong long yupela, sapos yupela
i sakim dispela tok, tru tumas God bai i
bagarapim yupela olgeta.
20 Bikpela bai i bagarapim ol dispela
kantri i stap long rot bilong yupela. Tasol
sapos yupela i no bihainim tok bilong em,
bai yupela tu i kisim wankain bagarap."

9

Ol Israel i sakim tok bilong God

1 Moses i tok olsem, "Yupela ol Israel,
harim. Klostu yupela i laik brukim wara
Jordan na i go kisim dispela graun bilong
ol bikpela lain manmeri, strong bilong ol i
winim strong bilong yupela. Ol i gat planti
bikpela taun, na ol banis bilong taun i go
antap moa inap long skai.
2 Ol dispela strongpela manmeri i gat
longpela bun, na ol i traipela moa, na yu-
pela i harim pinis, i no gat wanpela man
inap winim ol long pait.
3 Tasol nau yupela i ken save gut olsem,
God, Bikpela bilong yumi, bai i go paslain
long yupela olsem wanpela paia i hat moa.
Long taim yupela i wokabaut i go, em bai i
daunim strong bilong ol. Olsem bai yupela
i pait long ol na rausim ol na bagarapim ol
kwiktaim, olsem em i bin promis.
4 "Taim God, Bikpela bilong yumi, i
rausim ol pinis, nogut yupela i tok long
yupela yet olsem, 'God i givim dispela graun
long yumi, long wanem, em i lukim yumi
olsem ol gutpela manmeri.' Dispela kain
tingting i no tru. Bikpela i lukim ol dispela
lain manmeri nau i stap long dispela graun,
ol i mekim planti pasin nogut tru, olsem na
em bai i rausim ol.
5 Yupela i no ken ting yupela i gutpela
na i save mekim stretpela pasin, na long
dispela as Bikpela i larim yupela i kisim
graun bilong ol. Nogat. Em bai i rausim ol,
long wanem, ol i man nogut. Na tu em i laik
inapim dispela promis em i bin mekim long
ol tumbuna, Abraham na Aisak na Jekop.
6 Tru tumas dispela graun i gat planti gris,
tasol Bikpela i no givim long yupela olsem
pe bilong gutpela pasin bilong yupela. No-
gat. Yupela i manmeri bilong bikhet tasol.
7 "Yupela i no ken lusim tingting long
dispela taim yupela i bin i stap long ples
wesan nating na yupela i mekim Bikpela i
belhat. Long taim yupela i bin lusim Isip i
kam inap nau, yupela i wok long sakim tok
bilong Bikpela.
8 Na long maunten Sainai yupela i mekim
Bikpela i belhat nogut tru na klostu em i
bagarapim yupela.
9 Mi bin go antap long maunten bilong
kisim tupela hap ston. Long dispela tupela
hap ston Bikpela i bin raitim kontrak em i
bin mekim wantaim yupela. Mi bin stap
long san na long nait inap long 40 de, na mi
no bin kaikai o dring wanpela samting.
10 Orait na God i givim mi dispela tupela
hap ston. Long dispela ston em yet i raitim
olgeta dispela tok em i givim yupela long
taim em i stap insait long paia na yupela i
bung i stap long as bilong maunten.
11 "Mi stap antap long maunten long san
na long nait inap 40 de. Orait God i givim mi
dispela tupela ston em i bin raitim kontrak
long en.
12 Na em i tokim mi olsem, 'Yu lusim
maunten na yu go daun kwiktaim, long
wanem, ol manmeri bilong yu, em yu bin
kisim ol long Isip na bringim i kam, ol i
mekim planti pasin nogut. Kwiktaim tru
ol i givim baksait long lo bilong mi, na ol i
wokim wanpela giaman god.'
13 "Na Bikpela i tok moa long mi olsem, 'Mi
save pinis, ol dispela manmeri i bikhet tru.

8:18: Snd 10.22, Hos 2.8 **9:4:** Wkp 18.3, 18.24-30, Lo 12.31, 18.9, 18.14 **9:9:** Kis 24.18

14 Olsem na mi laik bagarapim ol olgeta
bai i no gat wanpela man i ken tingting gen
long ol. Yu no ken pasim mi. Mi mekim
olsem na bihain bai mi mekim yu i kamap
papa bilong wanpela bikpela lain strong-
pela manmeri i winim ol dispela lain nogut.'
15 "Olsem na mi holim dispela tupela hap
ston God i bin raitim kontrak long en na
mi kirap na mi kam daun long maunten.
Na long dispela taim bikpela paia i lait long
maunten, na lait bilong en i sut i go antap.
16 Mi kam daun pinis na tru tumas mi
lukim yupela i bin givim baksait long lo bi-
long God, Bikpela bilong yumi. Na yupela i
bin wokim piksa bilong wanpela bulmakau
long gol olsem giaman god, na long dispela
pasin yupela i mekim sin long God.
17 Olsem na long ai bilong yupela, mi tro-
moi dispela tupela hap ston i go daun na
tupela i bruk olgeta.
18 Nau wanpela taim moa mi go klostu
long Bikpela na mi slip pes i go daun long
graun. Mi slip i stap olsem long san na
long nait inap 40 de. Na mi no kaikai na
dring wanpela samting. Mi mekim olsem,
long wanem, yupela i bin mekim sin long
Bikpela na mekim em i belhat.
19 Bikpela i belhat nogut tru long yupela
na em i ting long pinisim yupela. Olsem na
mi pret tumas. Tasol Bikpela i harim tok
bilong mi wanpela taim moa.
20 Na Bikpela i kros nogut long Aron tu,
na i laik kilim em. Olsem na mi prea long
helpim Aron na yupela olgeta wantaim.
21 Yupela i bin wokim dispela bulmakau
na yupela i mekim sin. Olsem na mi kisim
bulmakau na mi tromoi i go long paia. Na
mi brukim olgeta na em i kamap pipia nat-
ing olsem das, na mi kapsaitim dispela pipia
i go long dispela wara i save ran i go daun
long maunten.
22 "Na long taim yupela i stap long ples
Masa na long ples Paia I Kukim na long
ples ol i kolim Matmat Bilong Ol Manmeri
I Krai Tumas Long Kaikai Abus, yupela i bin
mekim God, Bikpela bilong yumi, i belhat.
23 Na bipo yupela i stap long Kades
Barnea na em i tokim yupela long go sin-
daun long dispela graun em i laik givim long
yupela. Tasol yupela i sakim tok bilong em,
na yupela i no bilipim em o bihainim tok
bilong em. Nogat tru.
24 Long taim mi stat long wok wantaim
yupela i kam inap nau, yupela i save bikhet
long God.
25 "Olsem na taim yupela i stap yet long
arere bilong maunten, mi go antap na mi
slip pes i go daun long graun long ai bilong
Bikpela long san na nait inap 40 de olgeta.
Mi mekim olsem, long wanem, Bikpela i tok
bai em i bagarapim yupela olgeta.
26 Na mi beten olsem, 'God, Bikpela, plis
yu no ken bagarapim ol manmeri bilong
yu. Yu yet yu bin kisim ol dispela manmeri
long Isip long bikpela strong bilong yu na
bringim ol i kam.
27 Yu mas tingim Abraham na Aisak na
Jekop, ol wokman bilong yu, na yu no ken
ting long ol bikhetpasin na rong na sin bi-
long ol dispela manmeri.
28 Nogut ol Isip i tok olsem yu no inap
kisim ol manmeri bilong yu i go long dispela
graun yu bin promis long givim long ol.
Na nogut ol i tok olsem yu no laikim ol
manmeri bilong yu, olsem na yu kisim ol i
go long ples wesan nating bilong kilim ol i
dai.
29 Sori tumas, Bikpela, yu bin makim ol
dispela manmeri bilong yu yet. Na long
bikpela strong bilong yu, yu bin kisim ol
long Isip na bringim ol i kam. Olsem na yu
no ken bagarapim ol.' "

10

Namba 2 taim Moses i kisim Tenpela Lo (Kisim Bek 34.1-10)

1 Moses i tok moa olsem, "Orait na Bikpela
i tokim mi, 'Katim tupela hap ston wankain
olsem tupela ston mi bin givim yu bipo, na
sapim ol plang na wokim wanpela bokis. Na
yu bringim dispela tupela ston i kam long
mi antap long maunten.
2 Na bai mi raitim gen long dispela tupela
ston, ol dispela toktok mi bin raitim bipo
long tupela ston yu brukim pinis. Mi raitim
pinis, orait yu ken putim tupela i go insait
long bokis.'
3 "Orait mi wokim wanpela bokis long
diwai akas na mi katim tupela hap ston
wankain olsem bipo, na mi kisim tupela i go
antap long maunten.
4 Na Bikpela i raitim wankain tok long
dispela tupela ston olsem em i bin raitim
namba wan taim. Em i raitim ol Tenpela
Lo em i bin tokim yupela taim em i stap
long paia na yupela i bung long as bilong
maunten. Em i raitim pinis na em i givim
mi dispela tupela hap ston.
5 Na mi tanim na mi wokabaut i kam
daun long maunten. Orait mi putim tupela
ston long dispela Bokis mi bin wokim olsem
Bikpela i bin tokim mi pinis. Na dispela
tupela ston i stap yet long Bokis."
6 Bihain ol Israel i lusim ol hul wara bi-
long ol manmeri bilong Jakan, na ol i go long
ples Mosera. Na Aron i dai long dispela hap
na ol i planim em. Na pikinini bilong em,

9:19: Hi 12.21 **9:22:** Kis 17.7, Nam 11.3, 11.34 **9:23:** Nam 13.25—14.38, Lo 1.21, 1.26, Hi 3.16 **10:6:** Nam 20.28, 33.38

Eleasar i kisim ples bilong en na i kamap pris.
7 Ol i kirap long dispela hap na ol i go
long ples Gugoda, na bihain ol i go moa long
Jotbata, em wanpela ples i gat planti wara.
8 Bipo ol i stap long maunten Sainai na
Bikpela i makim ol man long lain bilong
Livai long lukautim dispela Bokis Kontrak.
Ol dispela man i mas holim wok pris na
tokim ol manmeri olsem God bai i mekim
gut long ol. Na ol i save mekim dispela wok
i kam inap nau.
9 Olsem na lain bilong Livai i no bin kisim
wanpela hap graun olsem ol arapela lain
bilong Israel. Gutpela samting ol i kisim
em i olsem. Ol i kamap pris bilong Bikpela,
olsem God, Bikpela bilong yumi, i promis
pinis.
10 Moses i tok olsem, "Mi stap antap long
maunten long san na long nait inap long 40
de, olsem mi bin mekim namba wan taim.
Na Bikpela i harim beten bilong mi gen
na em i yesa long em i no ken bagarapim
yupela.
11 Bihain em i tokim mi olsem, 'Yu go long
ol manmeri na bringim ol i go na kisim dispela graun mi bin promis long ol tumbuna
long givim yupela."

Ol pasin God i laikim ol manmeri i mekim

12 Moses i tok moa olsem, "Nau yupela ol
Israel, harim gut wanem ol samting God,
Bikpela bilong yumi, i tok yupela i mas
mekim. Yupela i mas aninit long God, na
bihainim olgeta tok bilong em. Yupela i mas
laikim em tru, na amamas tru wantaim bel
na tingting bilong yupela long mekim wok
bilong em.
13 Na yupela i mas bihainim olgeta lo bi-
long em, nau mi givim long yupela. Sapos
yupela i bihainim, bai yupela i ken stap gut.
14 Heven i stap antap tru, em i bilong
Bikpela. Na graun wantaim olgeta samting
i stap long en, em i bilong Bikpela tu.
15 Tasol Bikpela i laikim tumas ol tum-
buna bilong yupela, olsem na em i no
makim narapela lain. Nogat. Em i makim
yupela tasol i stap ol manmeri bilong em.
Na nau tu yupela i stap manmeri bilong em.
16 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bikhet, na bihainim gut tok bilong Bikpela.
17 God, Bikpela bilong yumi, i winim
olgeta kain giaman god na olgeta samting i
gat strong. Em i bikpela na strongpela, na
olgeta samting i mas pret na aninit long em.
Em i no save bihainim wantok pasin na em
i no save larim ol manmeri i grisim em long
wanpela samting.
18 Em i save mekim stretpela pasin long ol
meri, man bilong ol i dai pinis, na tu long ol
pikinini, papa i dai pinis. Em i save laikim ol
man bilong narapela kantri ol i stap namel
long yumi na em i save givim kaikai na klos
long ol.
19 Olsem na yupela tu i mas laikim ol
dispela man bilong narapela kantri, long
wanem, bipo yupela tu i bin i stap long Isip
olsem ol man bilong narapela kantri.
20 Yupela i mas aninit long God, Bikpela
bilong yumi, na lotu long em wanpela tasol.
Yupela i mas holimpas strong long em na
mekim olgeta promis bilong yupela long
nem bilong em wanpela tasol.
21 Yupela i mas litimapim nem bilong em.
Em i God bilong yumi, na yupela yet i bin
lukim olgeta bikpela samting i narakain tru
em i bin mekim bilong helpim yupela.
22 Taim ol tumbuna bilong yupela i go
long Isip, ol i gat 70 manmeri tasol. Tasol
nau God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim
yupela i kamap planti moa olsem ol sta long
skai."

11

God i gat biknem

1 Moses i tokim ol olsem, "Yupela i mas
laikim tru God, Bikpela bilong yumi, na
bihainim lo bilong em oltaim.
2 Yupela i bin lukim planti samting
Bikpela i bin mekim bilong skulim yupela.
Yupela yet i bin lukim ol dispela samting,
na i no ol pikinini bilong yupela. Nogat.
Yupela i lukim strong bilong God i bikpela
tumas.
3 Na yupela i lukim Bikpela i wokim ol
narakain mirakel. Na yupela i lukim olgeta
samting em i mekim long king bilong Isip na
long kantri bilong em.
4 Yupela i lukim pinis Bikpela i pinisim
tru ol ami bilong ol Isip wantaim ol hos
na karis bilong ol long taim ol i wok long
ranim yupela. Em i larim solwara Retsi i
karamapim ol.
5 Yupela i save pinis olgeta samting
Bikpela i bin mekim bilong helpim yupela
long ples wesan nating long taim yupela i
no kamap yet long dispela hap nau yumi
stap long en.
6 Na yupela i mas tingim dispela samting
em i bin mekim long Datan wantaim Abi-
ram, tupela pikinini man bilong Eliap, dis-
pela man bilong lain bilong Ruben. Yupela
olgeta i bin lukim graun i op na tupela wan-
taim famili na haus sel na olgeta samting
bilong tupela, olgeta i pundaun insait long
hul na graun i karamapim ol.

10:8: Nam 3.5-8 **10:10:** Kis 34.28 **10:17:** Ap 10.34, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.16 **10:22:** Stt 15.5, 22.17, 46.27 **11:3:** Kis 7.8—12.13 **11:4:** Kis 14.28 **11:6:** Nam 16.31-32

7 Tru tumas, yupela yet i lukim olgeta
dispela bikpela samting God i bin mekim."

God i givim ol Israel graun i gat ol gut-
pela samting

8 Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas
bihainim gut olgeta tok nau mi givim long
yupela. Olsem na bai yupela inap brukim
dispela wara i go long hap na kisim dispela
graun nau yupela i laik kisim.
9 Na bai yupela inap i stap longpela taim
moa long dispela gutpela graun i gat planti
gris. Em dispela kantri Bikpela i bin promis
long givim long ol tumbuna bilong yupela
na long yupela ol tumbuna pikinini bilong
ol.
10 Kantri nau yupela i laik kisim, em i
no wankain olsem Isip, dispela kantri bipo
yupela i bin i stap long en. Nogat. Taim
yupela i bin planim kaikai long Isip, yupela
i bin wok hat long kisim wara i kam long
gaden.
11 Tasol dispela kantri nau yupela i laik
i go kisim, em i gat ol maunten na ol ples
daun, na ren i save kam daun long ol gaden.
12 God, Bikpela bilong yumi, i save was gut
long dispela graun long olgeta mun bilong
yia.
13 "Olsem na yupela i mas bihainim ol-
geta lo mi givim long yupela nau. Yupela
i mas laikim tru God, Bikpela bilong yumi,
na amamas wantaim bel na tingting bilong
yupela long mekim wok bilong en.
14 Sapos yupela i mekim olsem, bai em
i salim ren i kam daun long ol gaden long
namba wan taim bilong ren na long namba
2 taim bilong ren. Olsem bai yupela i gat
inap kaikai na wain na wel bilong oliv.
15 Na bai yupela i no sot long kaikai. Na
ol bulmakau bilong yupela bai i gat gras
bilong kaikai.
16 "Yupela i no ken larim ol man bilong ol
arapela lain i paulim tingting bilong yupela.
Nogut ol i pulim yupela na yupela i givim
baksait long Bikpela na mekim lotu long ol
giaman god na mekim wok bilong ol.
17 Sapos yupela i bihainim dispela pasin,
orait bai Bikpela i kros long yupela. Na em
bai i pasim ren na bai graun i no gat wara
na ol kaikai samting i no inap kamap. Na
kwiktaim bai yupela i dai long dispela gut-
pela kantri Bikpela i laik givim long yupela.
18 "Yupela i mas pulapim bel na tingting
bilong yupela long ol dispela lo. Yupela
i mas pasim ol long han bilong yupela na
putim ol antap long pes bilong yupela, bai
yupela i no ken lusim tingting long ol.
19 Na yupela i mas lainim ol dispela lo long
ol pikinini bilong yupela. Na yupela i mas
toktok oltaim long ol dispela lo, long taim
yupela i stap long ples na long taim yupela
i stap longwe, na long taim bilong wok na
long taim bilong malolo.
20 Yupela i mas raitim ol long ol pos bilong
dua long haus na long ol dua bilong banis.
21 Sapos yupela i mekim olsem, orait yu-
pela wantaim ol pikinini bilong yupela bai
i stap longpela taim tru long dispela kantri
God, Bikpela bilong yumi, i bin promis long
givim long ol tumbuna bilong yupela. Bai
yupela i stap olgeta taim olsem skai i stap
oltaim antap long graun.
22 "Yupela i mas bihainim gut olgeta samt-
ing mi tokim yupela pinis. Yupela i mas
laikim tru God, Bikpela bilong yumi, na
bihainim olgeta tok bilong em, na holimpas
strong long em.
23 Olsem bai em i rausim ol dispela ara-
pela lain pipel long taim yupela i go klostu.
Na bai yupela i sindaun long graun bilong
ol bikpela lain manmeri, strong bilong ol i
winim strong bilong yupela.
24 Na olgeta graun yupela i wokabaut
long en, em bai i kamap graun bilong yu-
pela. Mak bilong graun bilong yupela bai i
stat long ples wesan nating i stap long hap
saut, na i go inap long maunten Lebanon
long hap not. Na mak bai i kirap long wara
Yufretis long hap sankamap na i go inap
long biksolwara Mediterenian long hap san
i go daun.
25 Na i no gat wanpela man bai inap pasim
rot bilong yupela. Na long olgeta hap bilong
dispela graun yupela i go long en, bai God,
Bikpela bilong yumi, i mekim ol manmeri i
pret long yupela, olsem em i bin promis.
26 "Harim. Mi soim yupela tupela rot
bilong yupela i ken bihainim. Narapela em
bilong God i mekim gut long yupela na nara-
pela em bilong God i bagarapim yupela.
27 Sapos yupela i bihainim ol lo bilong
God, Bikpela bilong yumi, nau mi givim
long yupela,
28 orait bai God i mekim gut long yupela.
Tasol sapos yupela i lusim rot bilong bi-
hainim lo, na yupela i go lotu long ol giaman
god yupela i no bin lotu long ol bipo, orait
bai God i bagarapim yupela.
29 Taim Bikpela i bringim yupela i go
long dispela kantri nau yupela i laik sin-
daun long en, orait yupela i mas i go long
maunten Gerisim na maunten Ebal. Na
long maunten Gerisim yupela i mas kolim
ol dispela gutpela samting Bikpela i laik
mekim long yupela. Na long maunten Ebal
yupela i mas kolim ol samting nogut Bikpela
i laik mekim long yupela.
30 Dispela tupela maunten i stap long hap
san i go daun bilong wara Jordan, long
graun bilong ol dispela Kenan i stap long

11:13: Wkp 26.3-5, Lo 7.12-16, 28.1-14 **11:18:** Lo 6.6-9 **11:24:** Jos 1.3-5 **11:29:** Lo 27.11-14, Jos 8.33-35

ples daun bilong wara Jordan. Tupela i stap
long hap san i go daun na i no longwe long
ol diwai tambu bilong ples More klostu long
taun Gilgal.
31 Liklik taim tasol na bai yupela i brukim
wara Jordan na i go sindaun long dispela
graun God, Bikpela bilong yumi, i laik givim
long yupela. Taim yupela i kisim na i sin-
daun long en pinis,
32 orait yupela i mas was gut na bihainim
olgeta lo mi givim long yupela nau."

Moses i tok long ol lo bilong God

12

(Sapta 12-26)

Bai ol i gat wanpela ples tasol bilong lotu

1 Na Moses i skruim tok olsem, "Harim gut
ol dispela lo. Na yupela i mas bihainim gut
olgeta taim yupela i stap long dispela graun,
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yu-
pela, i laik givim long yupela.
2 Taim yupela i kisim dispela kantri pinis,
yupela i mas bagarapim olgeta ples we ol
manmeri i save lotu long ol giaman god.
Em ol ples i antap long ol bikpela na liklik
maunten, na aninit long ol bikpela diwai.
3 Brukim tru ol alta bilong ol na bruk-
brukim olgeta pos ston bilong lotu. Na
kukim ol piksa bilong god meri Asera ol i
bin wokim long diwai, na kisim tamiok na
katim ol piksa bilong ol giaman god bilong
ol. Olsem na bai ol i no inap i go long ol
dispela ples na mekim lotu.
4 "Long taim yupela i lotu long God,
Bikpela bilong yumi, yupela i no ken mekim
wankain pasin olsem ol dispela man i save
lotu long ol giaman god.
5 Bikpela bai i makim wanpela ples tasol
insait long graun bilong lain bilong yupela
olgeta, na long dispela ples bai ol manmeri
i mas kam klostu long em na lotu.
6 Long dispela ples yupela i mas mekim
olkain ofa bilong yupela, em ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol arapela ofa. Na
taim yupela i tilim ol samting long 10-pela
hap, na givim wanpela hap long God, yu-
pela i ken bringim dispela wanpela hap
long dispela wanpela ples bilong lotu. Na
yupela i ken bringim tu olgeta arapela samt-
ing yupela i laik givim long Bikpela, na
ol ofa yupela i laik givim long Bikpela bi-
long inapim ol promis, na ol ofa yupela
i givim long laik bilong yupela yet na ol-
geta pikinini ol bulmakau na sipsip i karim
namba wan taim.
7 Long dispela ples, long pes bilong God,
Bikpela bilong yumi, bai yupela wantaim
ol famili bilong yupela i ken kaikai na
amamas long ol gutpela samting Bikpela i
bin givim strong long yupela na yupela i
kamapim.
8 "Long taim yupela i gat dispela wan-
pela ples bilong lotu, orait yupela i no ken
mekim lotu long laik bilong yupela olsem
yupela i save mekim nau. Yupela i bin
mekim olsem,
9 long wanem, yupela i no bin i go insait
yet long dispela graun Bikpela i laik givim
yupela, bilong yupela i ken sindaun gut long
en na i stap bel isi na malolo.
10 Taim yupela i brukim wara Jordan,
orait bai Bikpela i larim yupela i kisim dis-
pela graun na sindaun long en. Em bai i was
gut long yupela na ol birua bai i no inap i
kam klostu, olsem na bai yupela i ken stap
bel isi.
11 Bikpela bai i makim wanpela ples bi-
long ol manmeri i ken lotu long em. Long
dispela ples bai yupela i mas bringim olgeta
samting mi bin tokim yupela pinis long en,
em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
arapela ofa na wanpela hap bilong olgeta
samting, na olgeta arapela samting yupela
i laik givim long Bikpela, na ol gutpela gut-
pela presen bilong inapim ol promis.
12 Orait na yupela wantaim ol pikinini
na ol wokboi na wokmeri bilong yupela na
ol Livai i stap long ol taun bilong yupela,
yupela olgeta i mas i go klostu long Bikpela
na amamas long em. Yupela i mas tingim
gut ol Livai, long wanem, ol i no gat graun
bilong ol stret.
13 Yupela i no ken bihainim laik bilong
yupela na mekim ofa long ol ples nabaut.
14 Yupela i mas mekim ol ofa bilong yu-
pela long dispela wanpela ples tasol, bai
Bikpela i makim insait long graun bilong
wanpela lain bilong yupela. Long dispela
ples tasol yupela i mas mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta, na yupela i mas mekim
olgeta arapela samting mi bin tokim yupela
pinis long en.
15 "Tasol yupela i no gat tambu long kilim
ol abus na kaikai long olgeta ples yupela i
stap long en. Olgeta samting Bikpela i givim
long yupela, yupela inap kaikai. Yupela
olgeta i ken kaikai, maski yupela i klinpela
o i no klinpela long ai bilong God. Yupela i
ken kaikai long ol ples nabaut, olsem yupela
i save kaikai ol wel abus.
16 Tasol yupela i no ken dringim blut bi-
long ol. No ken tru. Yupela i mas kapsaitim
long graun olsem wara.
17 Yupela i ken kaikai ol dispela samting,
tasol yupela i no ken kaikai ol ofa bilong
Bikpela long ol ples bilong yupela. Ol dis-
pela ofa i olsem. Wanpela bilong ol 10-pela
hap rais samting na wain na wel bilong oliv,

12:3: Lo 7.5 **12:16:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 15.23

na ol pikinini ol bulmakau na sipsip i karim
namba wan taim, na ol presen yupela i
givim Bikpela bilong inapim ol promis, na
ol ofa yupela i givim long laik bilong yupela,
na olgeta arapela ofa.
18 Yupela na ol pikinini bilong yupela
wantaim ol wokboi na wokmeri bilong yu-
pela na ol Livai i stap long ol taun bilong
yupela i ken kaikai ol dispela ofa. Tasol
yupela i mas kaikai dispela ofa long pes bi-
long God, Bikpela bilong yumi, long dispela
wanpela ples tasol God bai i makim bilong
lotu. Yupela i mas kaikai long dispela ples
na yupela i mas amamas long ol gutpela
samting yupela i bin hatwok long kamapim.
19 Na olgeta taim yupela i stap yet long dis-
pela graun, yupela i no ken lusim tingting
long helpim ol Livai.
20 "Bihain, taim Bikpela i mekim kantri
bilong yupela i go bikpela moa olsem em i
bin promis, orait yupela i ken kaikai abus
long wanem taim yupela i laikim.
21 Sapos dispela wanpela ples bilong lotu
i longwe tumas, orait yupela i mas mekim
olsem mi bin tokim yupela. Yupela i ken
kilim bulmakau o sipsip, Bikpela i bin givim
long yupela, na kaikai abus long ples bilong
yupela. Yupela i ken mekim olsem long
olgeta taim yupela i laikim.
22 Maski long man i klinpela o i no klin-
pela long ai bilong God, em i ken kaikai
dispela abus olsem em i save kaikai ol wel
abus.
23 Tasol yupela i no ken kaikai abus wan-
taim blut bilong en. Long wanem, blut em
i as bilong laip bilong olgeta samting na
yupela i no ken kaikai samting i save givim
laip long en.
24 Yupela i no ken dring blut bilong abus.
Nogat. Yupela i mas kapsaitim i go daun
long graun olsem wara.
25 Sapos yupela i no dring blut bilong
abus, bai Bikpela i laikim pasin bilong yu-
pela, na bai em i mekim olgeta wok bilong
yupela na bilong ol tumbuna pikinini bi-
long yupela i kamap gutpela.
26 Tasol yupela i mas kisim ol ofa na ol
presen yupela i laik givim long Bikpela bi-
long inapim ol promis, na karim i go long
dispela wanpela ples Bikpela bai i makim
bilong lotu.
27 Long dispela ples yupela i mas mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta, na kukim mit
na blut wantaim long alta bilong Bikpela.
Na long ol arapela ofa yupela i mas kap-
saitim blut bilong abus i go long alta na
kaikai mit bilong en.
28 Yupela i mas bihainim gut olgeta dis-
pela lo mi bin tokim yupela pinis na Bikpela
bai i mekim olgeta wok bilong yupela yet na
bilong ol tumbuna pikinini bilong yupela i
kamap gutpela inap oltaim. Long wanem,
yupela bai i mekim ol samting i gutpela na
stretpela long ai bilong God, Bikpela bilong
yumi."

God i tambuim ol long lotuim ol giaman god

29 Na Moses i tok moa olsem, "God,
Bikpela bilong yumi, bai i bagarapim olgeta
lain manmeri long taim yupela i go insait
long graun bilong ol. Na bai yupela i ken
kisim graun na sindaun long en.
30 Taim God i bagarapim ol pinis, orait yu-
pela i mas was gut na tambu long bihainim
ol pasin bilong lotu bilong ol. Nogut yupela
i bihainim pasin bilong ol na yupela i dai.
Nogut yupela i tok olsem, 'Ol haiden i save
lotu olsem wanem? Bai mipela tu i ken
mekim wankain lotu.'
31 Taim yupela i lotu long God, Bikpela bi-
long yumi, yupela i no ken mekim wankain
pasin olsem ol haiden i save mekim long
lotu bilong ol. Nogat. Long taim ol i lotu
long ol giaman god bilong ol, ol i save
mekim ol kain kain pasin nogut Bikpela i no
laikim tru. Ol i save mekim olsem. Ol i kilim
pikinini bilong ol yet na kukim antap long
alta olsem ofa.
32 "Yupela i mas mekim olgeta samting
olsem mi bin tokim yupela. I tambu long
skruim wanpela lo moa na i tambu long
lusim wanpela lo.

13

1-2 "Sapos wanpela profet o wanpela man
bilong autim as bilong driman i kamap na
i laik pulim yupela i go lotu long ol giaman
god yupela i no bin lotu long ol bipo, na
sapos em i promis bai ol kain kain mirakel
i kamap bilong makim tok bilong en i tru,
orait yupela i no ken harim dispela tok.
Maski sapos ol mirakel i kamap olsem em i
bin tok,
3 yupela i no ken harim tok bilong en.
God, Bikpela bilong yumi, i larim em i traim
yupela tasol, bai em i ken lukim yupela i
laikim tru Bikpela bilong yumi long bel na
tingting bilong yupela o nogat.
4 Yupela i mas aninit long Bikpela na bi-
hainim em. Na yupela i mas harim tok
bilong em na bihainim ol lo bilong em, na
lotu long em na holimpas strong long em.
5 Tasol yupela i mas kilim i dai olgeta
profet o man bilong autim as bilong dri-
man, sapos ol i tokim yupela long sakim
tok bilong Bikpela. Yupela i mas tingting
long God i bin kisim bek yupela long Isip we
yupela i bin i stap wokboi nating. Ol kain
man olsem ol i man nogut na ol i traim long
pulim yupela i go longwe long rot Bikpela i

12:23: Wkp 17.10-14 **12:32:** Lo 4.2, KTH 22.18-19

bin tok long yupela i mas bihainim. Yupela
i mas kilim i dai ol dispela kain man, olsem
na bai yupela inap pinisim dispela pasin
nogut.
6 "Sapos wanpela man o meri, olsem brata
bilong yupela, o pikinini man o pikinini
meri bilong yupela, o meri bilong yupela tu
yupela i laikim tru, o pren tru bilong yupela,
em i tok stil na grisim yupela long lotu long
ol giaman god, orait yupela i no ken harim
tok bilong en. Long wanem, yupela na ol
tumbuna bilong yupela i no bin lotu long ol
dispela giaman god bipo.
7 Ol manmeri bilong olgeta hap graun i
save lotu long ol dispela giaman god, maski
ol i stap klostu long yupela o ol i stap
longwe.
8 Sapos dispela man o meri i laik pulim
yupela long lotu long ol giaman god, yupela
i no ken harim tok gris bilong em. Yupela
i mas sakim tok bilong em. Na yupela i no
ken sori liklik long em, na yupela i no ken
helpim em. Nogat.
9 Yupela i mas kilim em i dai. Dispela man
o meri i bin traim long pulim yupela, olsem
na yupela yet i mas tromoi ston pastaim
long em. Na bihain olgeta arapela manmeri
tu i mas tromoi ston.
10 Tromoi ston na kilim em i dai. Em i
bin traim long pulim yupela i go longwe
long God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas
tingting long God yet i bin kisim bek yupela
long Isip, we yupela i stap wokboi nating.
11 Yupela i mas kilim dispela man o meri
i dai, bai olgeta manmeri bilong Israel i
harim nius bilong dispela samting, na bai ol
i pret na was gut na bai ol i no ken mekim
dispela kain pasin nogut gen.
12 "Taim yupela i stap long ol taun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela, ating bai yupela i harim wanpela tok
olsem,
13 ol sampela rabisman bilong yupela i
bin paulim tingting bilong ol manmeri long
taun bilong ol na ol i lotu nau long ol giaman
god yupela i no bin lotu long ol bipo.
14 Sapos yupela i harim kain tok win
olsem, orait yupela i mas painimaut gut as
bilong tok. Sapos i tru ol i bin mekim dispela
kain samting nogut,
15 orait kilim i dai olgeta manmeri bilong
dispela taun wantaim olgeta bulmakau bi-
long ol tu. Bagarapim dispela taun olgeta.
16 Na yupela i mas kisim olgeta samt-
ing bilong ol dispela manmeri na bungim
namel long taun. Orait nau yupela i mas
kukim dispela taun na olgeta samting i stap
long en, olsem ofa long God bilong yumi. Na
dispela taun bai i bagarap i stap olsem tasol,
na i tambu long wokim gen.
17 Yupela i no ken kisim wanpela samting
bilong dispela taun. Larim paia i kukim
olgeta. Olsem na bai Bikpela i ken lusim
belhat na bai em i marimari long yupela.
Na em bai i mekim yupela i kamap bikpela
lain moa, olsem em i bin promis long ol
tumbuna bilong yupela.
18 Em bai i mekim olsem, sapos yupela i
bihainim olgeta lo bilong em, nau mi givim
long yupela, na yupela i mekim ol samting
em i save laikim."

14

Ol Israel i no ken bihainim pasin haiden na krai long ol man i dai pinis

1 Moses i tok moa olsem, "Yupela i
pikinini bilong God, Bikpela bilong yumi,
olsem na taim yupela i krai long man i dai
pinis, yupela i no ken katim nabaut skin
bilong yupela o rausim hap gras bilong het
antap long pes, bai i kamap kela olsem ol
haiden i save mekim.
2 Yupela i manmeri bilong God, Bikpela
bilong yumi, long wanem, em i bin kisim
yupela namel long olgeta lain manmeri i
stap long graun na makim yupela bilong i
stap lain manmeri bilong em yet."

Ol abus i klin na i doti long ai bilong God (Wok Pris 11.1-47)

3 Na Moses i skruim tok olsem, "Yupela i
no ken kaikai ol dispela abus Bikpela i tok i
samting nogut na i tambuim.
4 Yupela i ken kaikai mit bilong bulmakau
na sipsip na meme
5 na dia na wel sipsip na wel meme, na ol
arapela wel abus bilong maunten,
6 kapa bilong lek na han bilong ol i bruk
tuhap na ol i save kaikai gras olsem bul-
makau.
7 Tasol sapos ol abus i no save kaikai gras
olsem bulmakau na kapa bilong lek na han
bilong ol i no bruk tuhap, orait yupela i
tambu tru long kaikai. Yupela i no ken
kaikai ol kamel na rabit na ol mumut i save
stap long ples ston. Ol i save kaikai gras
olsem bulmakau, tasol kapa bilong lek na
han bilong ol i no bruk tuhap, olsem na
yupela i mas save dispela kain abus i doti
long ai bilong God.
8 Yupela i no ken kaikai pik. Ol i gat kapa
bilong lek, tasol ol i no save kaikai gras
olsem bulmakau, olsem na yupela i mas
tingim dispela kain samting i doti long ai
bilong God. Yupela i tambu long kaikai ol
dispela abus na long holim bodi bilong ol
taim ol i dai pinis.
9 "Yupela i ken kaikai olgeta kain pis i gat
grile na wing.
10 Tasol i tambu long kaikai ol pis samting
i stap long wara na i no gat wing na grile.

14:1: Wkp 19.28, 21.5 **14:2:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9

Yupela i mas tingim ol dispela pis samting
i doti long ai bilong God.
11 "Yupela i ken kaikai ol pisin i klin long
ai bilong God.
12-18 Tasol yupela i no ken kaikai olgeta
kain bikpela na liklik tarangau na olgeta
kain tarangau bilong nait na ol gaugau na ol
muruk na ol kanai na ol pisin i gat longpela
nek na dispela pisin ol i kolim hupou na
dispela kain pato ol i kolim komoran na
olkain blakbokis.
19 "Olgeta binatang i gat wing i doti long
ai bilong God. Olsem na yupela i no ken
kaikai.
20 Tasol yupela i ken kaikai ol arapela
binatang i klin long ai bilong God.
21 "Yupela i no ken kaikai ol abus i dai nat-
ing. Larim ol man bilong narapela kantri i
stap namel long yupela i kaikai dispela abus
o yupela i ken larim ol i baim. Tasol yupela
i bilong God, Bikpela bilong yumi. Yupela i
lain manmeri bilong em.
"Yupela i no ken pulimapim susu bilong
meme long sospen na kukim pikinini bilong
dispela meme long en."

Ol i mas givim wanpela bilong ol 10-pela samting long God

22 Moses i tok olsem, "Olgeta kaikai yu-
pela i save kisim long gaden long olgeta
yia, yupela i mas tilim long 10-pela hap, na
yupela i mas kisim wanpela hap na putim i
stap.
23 Bihain yupela i mas kisim i go long
dispela wanpela ples bilong lotu Bikpela bai
i makim. Orait na long ai bilong Bikpela
yupela i mas kaikai olgeta rais samting na
wain na wel bilong diwai oliv bilong dis-
pela wanpela hap kaikai yupela i bringim
pinis. Na tu yupela i mas kilim namba
wan pikinini bilong bulmakau na sipsip,
na kaikai long dispela ples. Yupela i mas
mekim olsem, bai yupela i ken lainim pasin
bilong aninit oltaim long God, Bikpela bi-
long yumi.
24 Sapos yupela i stap longwe tumas, na
yupela i no inap kisim ol dispela gutpela
kaikai God i bin givim yupela na karim i go
long dispela wanpela ples bilong lotu,
25 orait yupela i ken larim ol man i baim
dispela kaikai. Na bihain bringim dispela
mani i go long dispela ples bilong lotu.
26 Long dispela mani yupela i ken baim
olgeta samting yupela i laikim, olsem abus
bilong bulmakau na sipsip, na wain na bia
samting. Orait na long dispela ples bilong
lotu na long ai bilong Bikpela, yupela na
ol pikinini bilong yupela i ken kaikai ol
dispela samting na i ken amamas tru.
27 "Tasol yupela i no ken lusim tingting
long helpim ol Livai i stap long taun bilong
yupela. Ol i no gat graun na haus na ol
samting bilong ol yet.
28 "Long olgeta namba 3 yia yupela i mas
bringim olgeta dispela wanpela hap kaikai
na putim long ol bakstua insait long ol taun
bilong yupela.
29 Dispela kaikai em i bilong ol Livai, long
wanem, ol i no gat graun na haus bilong
ol yet. Na tu i gat ol man bilong narapela
kantri na ol pikinini, papa bilong ol i dai
pinis, na ol meri, man bilong ol i dai pinis,
ol i stap long taun bilong yupela. Ol dispela
manmeri i ken i kam na kisim kaikai long
laik bilong ol yet. Yupela i mekim olsem,
orait God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim
olgeta samting bilong yupela i kamap gut-
pela."

15

Yia bilong pinisim dinau
(Wok Pris 25.1-7)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Long olgeta
namba 7 yia yupela i mas mekim i dai dinau
bilong ol man i gat dinau long yupela.
2 Yupela i mas mekim olsem. Man i bin
givim mani long wanpela wantok, em i mas
mekim i dai dinau bilong wantok bilong en.
Na em i no ken askim wantok long bekim,
long wanem, Bikpela yet i bin mekim i dai
dinau bilong dispela wantok.
3 Sapos wanpela man bilong narapela
kantri i dinau long yupela, orait yupela i
ken singautim em long bekim dinau. Tasol
yupela i no ken singautim ol wantok bilong
yupela yet long bekim dinau.
4 "God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim
gut long yupela long dispela kantri em i laik
givim long yupela. I no gat wanpela man
bilong yupela bai i sot long ol samting,
5 sapos yupela i harim gut tok bilong
Bikpela na bihainim olgeta tok nau mi
givim yupela.
6 Bikpela bai i mekim gut long yupela
olsem em i bin promis. Na planti lain man-
meri bai i dinau long yupela, tasol bai yu-
pela i no inap dinau long ol. Na yupela bai
i bosim planti kantri, tasol i no gat wanpela
kantri bai i bosim yupela.
7 "Sapos wanpela wantok i stap long wan-
pela taun insait long kantri Bikpela bai i
givim long yupela, na sapos em i sot long
wanpela samting, orait yupela i no ken
givim baksait long em na i no laik helpim
em.
8 Nogat. Yupela i mas sori long em na
givim em ol samting em i sot long en.
9 Yupela i no ken ting yia bilong pinisim
dinau i klostu, olsem na yupela i pasim

14:21: Kis 23.19, 34.26 **14:22:** Wkp 27.30-33, Nam 18.21 **15:7:** Wkp 25.35

tingting na yupela i no laik helpim wantok.
Yupela i no ken larim dispela tingting nogut
i kamap long yupela. Sapos yupela i no
laik givim mani long em, bai dispela man
i singaut long Bikpela, bai Bikpela i ken
bekim dispela pasin nogut bilong yupela.
Na bai yupela i gat asua long ai bilong God.
10 Yupela i mas givim em olgeta samting
em i askim, na Bikpela bai i mekim olgeta
wok bilong yupela i kamap gutpela.
11 Oltaim bai i gat sampela bilong yumi
Israel i sot long ol samting. Olsem na mi
tok, yupela i mas sori long ol na helpim ol
na mekim gut long ol."

*Pasin ol Israel i mas mekim long ol wok-
boi*

(Kisim Bek 21.1-11)

12 Moses i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man o wanpela meri namel long yumi
Israel i givim em yet long yupela olsem
wokboi o wokmeri nating, orait em i ken
mekim wok bilong yupela inap long 6-pela
yia tasol. Na long namba 7 yia em i mas
lusim wok.
13 Na taim em i lusim wok bilong yupela,
orait yupela i no ken salim em i go nating
long ples. Nogat.
14 Yupela i mas kisim sampela samting
Bikpela i bin givim long yupela, olsem sip-
sip na rais samting na wain, na givim long
em.
15 Yupela i mas tingim dispela taim yu-
pela tu i bin i stap wokboi nating long Isip,
na God, Bikpela bilong yumi, i bin kisim
bek yupela na yupela i kamap fri. Long
dispela as tasol, nau mi givim dispela lo long
yupela.
16 "Tasol sapos dispela wokboi i laikim
yupela wantaim famili bilong yupela na em
i sindaun gut wantaim yupela, ating em bai
i tok, 'Mi no laik lusim yupela.'
17 Orait bringim em i go long dua bilong
haus bilong yupela na kisim wanpela nil na
mekim hul long yau bilong en, na em bai
i stap wokboi bilong yupela inap em i dai.
Yupela i mas mekim wankain pasin long ol
wokmeri bilong yupela tu.
18 Yupela i no ken bel nogut long taim
yupela i lusim wokboi bilong yupela i go fri,
long wanem, em i bin mekim wok bilong
yupela inap 6-pela yia pinis na em i bin
kisim liklik hap pe tasol. Yupela i mekim
olsem na bai God, Bikpela bilong yumi, i
mekim olgeta samting yupela i mekim i
kamap gutpela."

*Namba wan pikinini bilong bulmakau na
sipsip*

19 Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas
makim namba wan pikinini man bilong
olgeta bulmakau na sipsip bilong yupela
na givim long God, Bikpela bilong yumi.
Olsem na i tambu long ol dispela bulmakau
i mekim wok, na i tambu long katim gras
bilong ol dispela sipsip.
20 Long olgeta yia yupela wantaim ol
famili bilong yupela i mas kisim ol dispela
abus i go long dispela wanpela ples bilong
lotu na kaikai long ai bilong God.
21 Tasol sapos bodi bilong dispela bul-
makau o sipsip i bagarap, olsem han o lek
bilong en i krungut, o em i aipas, o i gat
arapela kain sik nogut, orait yupela i no ken
ofaim long God, Bikpela bilong yumi.
22 Yupela i ken kaikai dispela kain abus
long ol ples bilong yupela yet, olsem yupela
i save kaikai ol wel abus. Yupela olgeta i ken
kaikai, maski yupela i klin o yupela i doti
long ai bilong God.
23 Tasol yupela i no ken dring blut bilong
ol dispela abus. Nogat. Yupela i mas kap-
saitim i go daun long graun olsem wara.

16

*Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut*

(Kisim Bek 12.1-20)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Long mun
Abip* long olgeta yia, yupela i mas mekim
kaikai bilong tingim De God I Larim yu-
pela I Stap Gut long Isip, na yupela i mas
litimapim nem bilong God, Bikpela bilong
yumi. Long wanem, bipo long wanpela nait
long dispela mun Abip em i bin kisim bek
yupela long Isip.
2 Yupela i mas i go long dispela wanpela
ples bilong lotu Bikpela bai i makim, na
kilim wanpela bulmakau o wanpela sipsip
bilong yupela olsem ofa long God, Bikpela
bilong yumi. Na yupela yet i mas kaikai
abus bilong dispela kaikai bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
3 Taim yupela i mekim dispela kaikai, yu-
pela i no ken kaikai bret i gat yis. Inap long
7-pela de tasol yupela i mas kaikai bret i no
gat yis. Long wanem, bipo yupela i hariap
long lusim Isip na yupela i kaikai bret i no
gat yis. Yupela i mas kaikai dispela bret
bilong tingim yupela i bin stap nogut long
Isip na bilong tingim dispela de yupela i bin
lusim Isip na i kam. Na yupela i mas tingim
dispela samting olgeta taim, inap yupela i
dai.
4 Insait long dispela 7-pela Bikpela De
Bilong Bret I No Gat Yis, i tambu tru long

15:11: Mt 26.11, Mk 14.7, Jo 12.8 **15:12:** Wkp 25.39-46 **15:19:** Kis 13.12 **15:23:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23 **16:1:** Wkp 23.5-8, Nam 28.16-25

* **16:1:** Mun Abip em i namba wan mun bilong ol Israel. Em i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi. Narapela nem bilong mun Abip, em mun Nisan.

yupela i larim yis i stap long haus bilong
yupela. Na long namba wan de yupela i mas
kaikai abus bilong ofa, na pinisim olgeta
long nait tasol. Yupela i no ken larim hap
i stap long moningtaim.
5 "Taim yupela i kilim abus bilong kaikai
bilong tingim De God I Larim yupela I Stap
Gut, yupela i no ken kilim insait long ol taun
Bikpela bai i givim long yupela. Nogat.
6 Yupela i mas kilim long dispela wanpela
ples bilong lotu na ofaim long Bikpela. Na
yupela i mas kilim long taim san i go daun,
long wanem, yupela i bin lusim Isip long
taim san i go daun.
7 Yupela i mas kukim dispela abus na
kaikai long dispela wanpela ples bilong
lotu, na long moningtaim yupela i mas i go
bek long ples bilong yupela.
8 Inap long 6-pela de tasol yupela i mas
kaikai bret i no gat yis. Na long de namba 7
yupela i mas bung na lotu long God, Bikpela
bilong yumi. Na long dispela de i tambu
long mekim wok."

Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden

(Kisim Bek 34.22 na Wok Pris 23.15-21)

9 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yupela
i stat long kisim rais samting long gaden,
orait yupela i mas stat long kaunim ol wik.
10 Na yupela i mas makim las de bilong
namba 7 wik olsem bikpela de bilong ama-
mas long God, Bikpela bilong yumi. Na
yupela i mas ting long God i bin givim
planti kaikai long yupela. Olsem na long
laik bilong yupela yet yupela i mas skelim
sampela na givim long Bikpela olsem ofa.
11 Yupela olgeta i mas i go long dispela
wanpela ples bilong lotu, na long ai bilong
Bikpela yupela i mas amamas long em. Yu-
pela wantaim ol pikinini na ol wokboi na
wokmeri bilong yupela, na ol Livai na ol
man bilong narapela kantri i stap wantaim
yupela, na ol pikinini, papa bilong ol i dai
pinis, na ol meri, man bilong ol i dai pinis,
yupela olgeta i stap long ol taun, yupela i
mas amamas wantaim.
12 Yupela i mas tingim taim yupela i bin
stap wokboi nating long Isip, olsem na yu-
pela i mas lukaut gut bai yupela i bihainim
olgeta dispela lo."

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

(Wok Pris 23.33-43)

13 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain
long yupela i bin rausim skin bilong olgeta
rais samting na yupela i krungutim pinis
olgeta pikinini wain, orait em i taim bilong
Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
Na inap long 7-pela de
14 yupela olgeta i mas amamas. Yupela
yet wantaim ol pikinini na ol wokboi na
wokmeri, na ol Livai, na ol man bilong
narapela kantri i stap wantaim yupela, na
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na ol
meri, man bilong ol i dai pinis, yupela olgeta
i stap long ol taun,
15 yupela i mas i go long dispela wanpela
ples bilong lotu God bai i makim. Na yupela
i mas mekim lotu na litimapim nem bilong
God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas
tingting long Bikpela bai i mekim gaden
na wok bilong yupela i kamap gutpela, na
yupela i mas amamas tru.
16 "Olsem na tripela taim long wanpela
yia olgeta man tasol bilong yupela i mas
i kam lotu long Bikpela long dispela wan-
pela ples bilong lotu. Dispela tripela taim
i olsem, Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis, na Bikpela De Bilong Amamas Long
Kisim Kaikai Long Gaden, na Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win. Na yupela
olgeta man wan wan i no ken i kam han
nating long Bikpela.
17 Nogat. Yupela i mas bringim presen i
kam. Yupela i mas tingim God i bin givim
planti gutpela samting long yupela. Olsem
na yupela i mas skelim sampela na givim
long em."

Pasin bilong kot

18 Na Moses i tok moa olsem, "Long wan
wan lain bilong yupela, yupela i mas makim
sampela jas na ol arapela ofisa long olgeta
taun God, Bikpela bilong yumi, bai i givim
long yupela. Ol dispela man i mas skelim
tok bilong ol manmeri long stretpela pasin
tasol.
19 Ol i no ken paulim kot na ol i no ken
helpim sampela man i winim kot na dau-
nim ol arapela man. Na ol i no ken larim
sampela man i givim presen long ol, long
wanem, ol samting bilong grisim man i save
paulim tingting bilong ol stretpela man na
ol man i gat gutpela tingting, na bai ol i no
skelim stret tok long kot.
20 Oltaim yupela i mas mekim tok tru
na bihainim stretpela pasin tasol. Olsem
na bai yupela i ken i stap gut na yupela
i ken sindaun oltaim long dispela graun
God, Bikpela bilong yumi, bai i givim long
yupela.
21 "Long taim yupela i wokim alta bilong
God, Bikpela bilong yumi, yupela i no ken
katim kain kain diwai na planim pos klostu
long alta bilong lotuim god meri Asera.
22 Na yupela i no ken planim wanpela pos
ston bilong lotu long en. Dispela kain samt-
ing i nogut tru long ai bilong God, Bikpela
bilong yumi.

16:9: Nam 28.26-31 **16:13:** Nam 29.12-38 **16:19:** Kis 23.6-8, Wkp 19.15 **16:21:** Kis 34.13 **16:22:** Wkp 26.1

17

1 "Yupela i no ken kisim wanpela bulmakau man o wanpela sipsip i gat wanpela samting i bagarapim bodi bilong en, na ofaim long God, Bikpela bilong yumi. Bikpela i no laikim tru dispela samting.

2 "Ating sampela taim long wanpela taun bilong yupela sampela man o meri bai i brukim kontrak bilong God, Bikpela bilong yumi, na long dispela pasin bai ol i mekim sin long em.

3 Ating ol bai i brukim lo bilong God na lotu long ol giaman god, o long san o long mun o long ol sta, na bihainim ol dispela samting.

4 Sapos yupela i harim tok long man o meri i mekim olsem, orait yupela i mas painimaut gut as bilong dispela samting. Sapos dispela tok i tru, na dispela samting nogut i kamap namel long yupela Israel,

5 orait kisim dispela man o meri i go ausait long taun na tromoi ston long em, inap em i dai.

6 Sapos i gat tupela tripela man samting i lukim dispela man o meri i mekim rong, orait yupela i ken kilim dispela man o dispela meri i dai. Sapos wanpela man tasol i lukim, i no gat rot bilong kilim dispela man o meri i dai.

7 Ol manmeri i bin lukim dispela man o meri i mekim rong, ol yet i mas tromoi ol namba wan ston long em na bihain ol arapela man i ken tromoi ston long em. Yupela i kilim em i dai olsem bai yupela inap long rausim dispela samting nogut i bin kamap namel long yupela.

8 "Ating sampela taim bai trabel i bikpela tumas na ol jas i stap long ol taun bilong yupela bai i no inap skelim. Em ol kain trabel olsem man i birua na kilim arapela man i dai, o ol man i gat kros long graun na haus samting, o man i pait na bagarapim bodi bilong narapela man. Sapos dispela kain samting i hat tumas long ol dispela jas, orait yupela i mas i go long dispela wanpela ples bilong lotu God, Bikpela bilong yumi, bai i makim.

9 Na yupela i mas toksave long ol pris bilong lain Livai na long ol jas i bosim kot long dispela taim, na ol i ken stretim tok bilong yupela.

10 Ol bai i autim tingting bilong kot, na yupela i mas mekim olgeta samting olsem ol i tokim yupela.

11 Yupela i mas kisim dispela tok bilong ol na bihainim tru olgeta tok ol i givim long yupela.

12 Sapos wanpela man i sakim tok bilong jas, o tok bilong pris i mekim wok long ai bilong Bikpela, orait yupela i mas kilim dispela man i dai. Olsem tasol bai yupela i rausim dispela pasin nogut long Israel.

13 Olsem na olgeta manmeri bai i harim nius bilong dispela samting, na bai ol i pret na i no gat narapela man moa bai i mekim wankain pasin olsem."

Toktok bilong pasin bilong king

14 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yupela i kisim dispela graun God, Bikpela bilong yumi, i laik givim long yupela, na yupela i sindaun pinis long en, ating yupela i laik bai wanpela king i bosim yupela, olsem ol arapela lain pipel nabaut.

15 Orait long dispela taim, yupela i mas larim Bikpela yet i makim man bilong kamap king. Yupela i no ken makim long laik bilong yupela yet. Na tu, wanpela man bilong yupela yet i mas kamap king. Yupela i no ken makim man bilong narapela kantri.

16 King i no ken kisim planti hos bilong ami bilong en. Na em i no ken salim ol man i go long Isip bilong baim ol hos. Long wanem, Bikpela i bin tok ol manmeri bilong en i no ken i go bek gen long Isip.

17 I tambu long king i maritim planti meri, long wanem, ol bai i mekim em i givim baksait long Bikpela. Na tu, em i no ken wok long kisim planti gol na silva.

18 Taim em i kamap king, orait em i mas kisim wanpela buk ol i bin raitim ol lo bilong God long en. Ol i mas bihainim buk bilong lo ol pris bilong Livai i holim, na raitim wankain tok tasol.

19 Em i mas putim dispela buk i stap klostu long em na ritim hap tok long en long olgeta de. Olsem bai em i ken aninit long Bikpela na bihainim tru olgeta lo na tok bilong God i stap long dispela buk.

20 Olsem na bai em i no ken litimapim nem bilong em yet na daunim ol arapela Israel. Na tu, em i no ken kalapim liklik ol lo bilong Bikpela. Olsem na bai em i ken i stap king long planti yia. Na bihain bihain ol king i ken kamap long lain bilong en."

18

Hap bilong ol ofa i go long ol pris

1 Na Moses i skruim tok moa olsem, "Ol pris bilong lain bilong Livai i no ken kisim wanpela hap graun olsem ol arapela lain bilong yumi Israel. Kaikai samting bilong ol, em ol i mas kisim long ol ofa na presen ol man i save givim long Bikpela.

17:3: Kis 22.20 **17:6:** Nam 35.30, Lo 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19, Hi 10.28 **17:7:** 1 Ko 5.13 **17:14:** 1 Sml 8.5 **17:16:** 1 Kin 10.28, 2 Sto 1.16, 9.28 **17:17:** 1 Kin 10.14-22, 10.27, 11.1-8, 2 Sto 1.15, 9.27 **18:2:** Nam 18.20

2 Ol bai i no inap kisim wanpela hap
graun olsem ol arapela lain. Gutpela samt-
ing ol i kisim i olsem. Ol i bin kamap pris
bilong Bikpela olsem Bikpela i bin promis.
3 "Sapos wanpela man i kilim bulmakau
man na sipsip na givim long God olsem ofa,
orait em i mas kisim mit bilong sol na mit
bilong pes na wasket na bel bilong dispela
abus na givim long ol pris.
4 Na yupela i mas kisim ol namba wan hap
bilong rais samting, na wain na wel bilong
oliv, na gras bilong sipsip, na givim long ol
pris.
5 God, Bikpela bilong yumi, i no bin
makim narapela lain pris namel long olgeta
lain bilong yupela Israel. Nogat. Em i
makim lain bilong Livai tasol long mekim
wok pris oltaim.
6 "Sapos wanpela Livai i laik, em i ken
lusim taun bilong en, na i go long dispela
wanpela ples bilong lotu.
7 Na em i ken mekim wok pris bilong God,
Bikpela bilong em, wantaim ol wanlain bi-
long en ol i save mekim wok pris oltaim long
dispela ples.
8 Ol wan wan pris i mas kisim wankain
skel olsem ol arapela pris i save kisim. Na
ol i ken holim ol arapela samting ol i kisim
long ol famili bilong ol."

Olkain pasin haiden i tambu

9 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yupela
i kamap long dispela kantri God, Bikpela
bilong yumi, i laik givim long yupela, orait
yupela i no ken bihainim pasin nogut tru
bilong ol lain man bilong dispela hap.
10-11 Yupela i no ken kilim pikinini bilong
yupela na kukim long paia antap long ol
alta. Na yupela i no ken larim ol man-
meri bilong yupela i mekim olkain pasin bi-
long glasman, na pasin tambaran na pasin
sanguma na wokim posin na mekim marila.
Na yupela i no ken toktok wantaim tewel
bilong ol man i dai pinis.
12 God, Bikpela bilong yumi, i no laikim
tru ol manmeri i save mekim ol dispela kain
pasin nogut. Long dispela as tasol na em bai
i rausim ol dispela lain pipel long dispela
kantri long taim yupela i kam klostu.
13 Long olgeta pasin yupela i mas bi-
hainim tru Bikpela."

God i promis long salim ol profet i kam

14 Na Moses i tok, "Ol dispela lain pipel,
nau yupela i laik i go kisim graun bilong ol,
em ol i save bihainim tok bilong ol glasman
na i save mekim pasin tambaran. Tasol God,
Bikpela bilong yumi, i tambuim yupela long
mekim dispela pasin.
15 Tasol God, Bikpela bilong yupela, em
bai i makim wanpela brata bilong yupela na
mekim em i kamap profet olsem mi yet. Na
yupela i mas bihainim tok bilong en.
16 "Long taim yupela i bin bung klostu
long maunten Sainai, yupela i bin askim
Bikpela bai em i no ken toktok gen. Na tu
yupela i no laik lukim dispela bikpela paia
God i stap long en. Long wanem, yupela i
pret nogut na yupela i ting, sapos yupela i
harim na lukim bai yupela i dai.
17 Olsem na Bikpela i tokim mi, 'Askim
bilong ol i gutpela.
18 Bai mi makim wanpela man namel long
ol manmeri yet, na bai em i kamap profet
olsem yu. Na bai mi givim tok bilong mi
long em, na taim mi tokim em long autim
wanpela tok long ol manmeri, orait bai em
i autim.
19 Na long nem bilong mi yet bai profet
i autim tok, na sapos sampela man i sakim
tok bilong em, bai mi mekim save long ol.
20 Tasol sapos long nem bilong mi, wan-
pela profet i autim tok mi no bin givim em,
em i mas i dai. Na sapos wanpela profet i
autim tok long nem bilong ol giaman god,
orait em tu i mas i dai.'
21 "Na bai yupela i ting, olsem wanem
yupela inap save, tok bilong ol profet i kam
long Bikpela, o nogat?
22 Yupela i ken save long dispela tok
olsem. Sapos dispela profet i autim tok long
nem bilong Bikpela, na samting em i tok
long en i no kamap, orait em i no kisim
dispela tok long Bikpela. Dispela profet i bin
autim tok long laik bilong em yet, olsem na
yupela i no ken pret long em."

19

Ol taun bilong hait
(Namba 35.9-28 na Josua 20.1-9)

1 Na Moses i tok moa olsem, "God, Bikpela
bilong yumi, bai i bagarapim olgeta pipel
bilong dispela kantri em i laik givim long
yupela, na bai yupela i kisim olgeta taun na
haus bilong ol. Taim yupela i sindaun gut,
2-3 orait yupela brukim dispela kantri
long tripela distrik. Na long ol 3-pela distrik
wan wan yupela i mas makim wanpela taun
i stap long gutpela ples bai man i no ken
hatwok long i go long en. Olsem na man
i kilim i dai wanpela man, em i ken i go
kamap long dispela taun na hait i stap.
4 Sapos wanpela man i kilim nating wan-
pela wantok bilong em yet, na tupela i no
bin birua pastaim, orait em i mas ran i go
long wanpela bilong dispela tripela taun na
em i ken i stap gut.
5 I olsem. Sapos tupela man i go long bus
bilong katim diwai, na wanpela man i wok
long katim diwai na tamiok i lus na i kilim

18:10-11: Kis 22.18, Wkp 19.26, 19.31 **18:13:** Mt 5.48 **18:15:** Ap 3.22, 7.37 **18:19:** Ap 3.23 **19:1:** Lo 4.41-43

i dai poroman bilong en, orait em i ken ran
i go long wanpela bilong ol dispela taun na
bai em i stap gut.
6 Sapos wanpela taun tasol i stap, em bai i
no gutpela tumas. Nogut dispela taun i stap
longwe tumas na man bilong bekim bek
dai bilong wanblut bilong en i belhat nogut
tru na i holimpas na kilim nating dispela
man. Tasol tarangu, dispela man i no gat
rong. Em i no gat tingting bilong birua long
poroman bilong en na em i kilim em i dai.
Nogat. Tamiok tasol i bin lus na kilim em.
7 Long dispela as tasol na mi tok long
yupela i mas makim tripela taun.
8 "Bihain Bikpela bai i skruim mak bilong
graun bilong yupela i go bikpela, olsem em i
bin promis long ol tumbuna bilong yupela,
na em bai i givim yupela olgeta graun em i
bin promis long ol.
9 Orait long dispela taim yupela i mas
makim tripela taun moa. Sapos yupela i
mekim olgeta samting nau mi tokim yupela,
na sapos yupela i laikim tru God, Bikpela
bilong yumi, na bihainim tok bilong en
oltaim, orait em bai i givim yupela olgeta
dispela graun.
10 Yupela i mas makim tripela moa taun
bilong hait, na taim yupela i stap long dis-
pela graun Bikpela i laik givim long yupela
bai yupela i no gat asua long kilim i dai man
i no gat rong.
11 "Tasol sapos wanpela man i no laik tru
long wantok bilong en na em i hait i stap na
paitim em nogut na kilim em i dai, na bihain
em i ran i go long wanpela bilong ol dispela
taun bilong hait,
12 orait ol hetman bilong taun bilong em
yet i mas askim ol hetman bilong taun bi-
long hait long salim em i kam bek long as
ples. Orait bai ol i givim em long han bilong
man bilong bekim bek dai bilong wanblut
bilong en, na bai em i ken kilim em i dai.
13 Yupela i no ken marimari long em. No-
gat tru. Asua bilong kilim i dai man i no
gat rong i stap long Israel, na long dispela
pasin yupela i mas rausim asua. Olsem na
bai yupela i ken i stap gut."

Mak bilong bipo yet i stap long graun bilong ol

14 Na Moses i tok moa olsem, "Yupela
i no ken surikim mak bilong graun bilong
wantok bilong yupela i go bek, long wanem,
ol i bin makim longtaim bipo long dispela
graun Bikpela nau i laik givim long yupela."

Long kot man i tok em i lukim wantok i mekim rong

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man tasol i tok em i lukim nara-
pela man i mekim rong na i autim dispela
long kot, orait man bilong harim kot i no
ken harim tok bilong dispela man. Namba
bilong ol man i tok ol i bin lukim i mas olsem
tupela o tripela, na bai ol i inap kotim em.
16 "Sapos wanpela man i traim long
bagarapim narapela man na i tok giaman
long em i brukim lo,
17 orait tupela man wantaim i mas i go
long dispela wanpela ples bilong lotu, bai ol
pris na ol jas i holim wok long dispela taim
i ken skelim tok bilong tupela long ai bilong
Bikpela.
18 Ol jas i mas skelim gut dispela tok na
sapos ol i painimaut olsem, man i kotim
wantok bilong en, em i giaman na i sutim
tok nating long em,
19 orait dispela man yet i mas kisim pe
nogut ol i bin makim long man ol i kotim.
Olsem tasol bai yupela i rausim dispela kain
pasin nogut namel long yupela.
20 Na olgeta manmeri bai i harim nius
bilong dispela samting, na bai ol i pret na
lukaut gut bai wanpela man i no mekim gen
kain pasin olsem.
21 Yupela i no ken marimari long man i
giaman. Sapos em i laik wantok i dai, orait
em yet i mas i dai. Na sapos em i laikim
ai o tit o han o lek samting bilong wantok i
mas bagarap, orait ol i mas bekim wankain
pasin long em yet."

20

Ol lo bilong pait

1 Na Moses i skruim tok olsem, "Sapos
yupela i go pait long ol birua bilong yu-
pela na yupela i lukim ol karis na hos na
ami bilong ol i winim namba bilong yupela,
maski, yupela i no ken pret long ol. Long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, em i bin
kisim yupela long Isip na bringim yupela i
kam, em bai i stap wantaim yupela.
2 Taim yupela i no kirapim pait yet, orait
wanpela pris i mas kam sanap long ai bilong
ol ami na tokim ol olsem,
3 'Yupela ol man bilong Israel, harim. Nau
yupela i laik i go long pait. Tasol yupela i no
ken pret long ol dispela birua, na han bilong
yupela i no ken malumalum. Na yupela i no
ken seksek long ol.
4 God, Bikpela bilong yumi, em i go wan-
taim yupela, na em bai i pait bilong helpim
yupela, na bai em i mekim yupela i winim
pait.'
5 "Orait na ol ofisa bai i tokim ol man
olsem, 'Ating i gat sampela man i stap hia,
ol i bin wokim nupela haus na i no i go i stap

19:14: Lo 27.17 **19:15:** Nam 35.30, Lo 17.6, Mt 18.16, Jo 19.31, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19, Hi 10.28 **19:21:** Kis 21.23-25, Wkp 24.19-20, Mt 5.38 **20:5:** Lu 14.18-20

long em yet na i no askim God long mekim
gut long en? Sapos ol man olsem i stap, orait
ol i ken i go bek long ples. Nogut ol i lus long
pait, na ol arapela man bai i kisim nupela
haus bilong ol.
6 Na ating i gat sampela man hia, ol i bin
planim nupela gaden wain, tasol ol i no
bin wokim wain long ol pikinini wain yet?
Sapos ol man olsem i stap, orait ol i ken i
go bek long ples. Nogut ol i lus long pait,
na ol arapela man bai i kisim pikinini wain
bilong ol.
7 Na ating i gat sampela man hia ol i bin
makim meri bilong marit? Sapos ol man
olsem i stap, orait ol i ken i go bek long ples.
Nogut ol i lus long pait, na ol arapela man
bai i maritim ol dispela meri.'
8 "Na tu, ol ofisa bai i tokim ol olsem,
'Ating i gat sampela man hia ol i pret long
pait na ol i seksek i stap? Sapos ol man
olsem i stap, orait ol i ken i go bek long ples.
Nogut ol i mekim ol arapela man i pret tu.'
9 Ol ofisa i autim dispela tok pinis, orait
ol i mas makim ol lida bilong wan wan lain
bilong pait.
10 "Taim yupela i laik pait long wanpela
taun i gat bikpela banis, na yupela i go
klostu long en, orait pastaim yupela i mas
tokim ol manmeri bilong taun olsem, 'Mo-
beta yupela i no pait. Yupela i mas givim
nating dispela taun long mipela.'
11 Na sapos ol i orait long tok bilong yu-
pela na ol i opim ol bikpela dua bilong banis,
orait ol i mas i stap aninit long yupela na
mekim wok kalabus.
12 Tasol sapos ol manmeri bilong taun i no
orait long tok bilong yupela na ol i laik pait
long yupela, orait ol ami bilong yupela i mas
banisim strong dispela taun.
13 Na God, Bikpela bilong yumi, bai i larim
yupela i kisim dispela taun. Yupela i kisim
pinis, orait yupela i mas kilim olgeta man i
stap insait long en.
14 Tasol yupela i ken kisim ol meri na
pikinini na ol bulmakau samting, na olgeta
arapela samting bilong dispela taun. Na
yupela i ken yusim olgeta samting bilong ol
birua bilong yupela. Long wanem, Bikpela
yet i bin givim ol dispela samting long yu-
pela.
15 Yupela i mas mekim olsem tasol long
ol taun i stap longwe long graun bilong
yupela.
16 "Tasol taim yupela i kisim wanpela
taun i stap insait long dispela graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela, orait yupela i mas kilim olgeta man-
meri i dai.
17 Yupela i mas kilim i dai ol Hit na ol
Amor na ol Kenan na ol Peres na ol Hivi na
ol Jebus, olsem Bikpela i bin tokim yupela.
18 Yupela i mas kilim ol bai ol i no inap
lainim yupela long bihainim ol pasin nogut
tru ol i save mekim bilong lotuim ol giaman
god. Nogut ol i pulim yupela na yupela i
mekim sin long Bikpela.
19 "Taim yupela i pait bilong kisim wan-
pela taun na yupela i banisim strong long
planti de, na yupela i wok long katim ol
diwai i stap klostu long dispela taun, orait
yupela i no ken katim ol diwai i save karim
kaikai. Yupela i ken kaikai pikinini bilong ol
dispela diwai, tasol yupela i no ken bagara-
pim ol. Long wanem, ol diwai i no birua
bilong yupela.
20 Tasol yupela i ken katim ol arapela
diwai na wokim ol samting bilong helpim
yupela long pait, inap yupela i winim ol
birua na kisim dispela taun."

21

Pasin bilong rausim asua bilong kilim man i dai

1 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos yupela
i lukim bodi bilong wanpela man ol i kilim
pinis, em i stap long wanpela hap bilong
dispela graun God i laik givim long yupela,
na yupela i no save husat i kilim em,
2 orait yupela i mas mekim olsem. Ol
hetman na ol jas bilong yupela i mas i go na
metaim graun i stap namel long bodi bilong
man na ol taun i stap klostu long en.
3 Orait na ol hetman bilong dispela taun i
stap klostu tumas long bodi, ol i mas makim
wanpela yangpela bulmakau meri i no bin
mekim sampela wok yet.
4 Na ol i mas kisim dispela bulmakau i go
daun klostu long wanpela wara i no save
drai. Na long wanpela hap graun ol man i
no bin wokim gaden long en yet, ol i mas
brukim nek bilong dispela bulmakau.
5 Na ol pris bilong lain bilong Livai tu
i mas i go daun long dispela ples, long
wanem, ol yet i gat wok bilong harim kot
taim wanpela man i paitim narapela man.
God, Bikpela bilong yumi, i bin makim ol bi-
long mekim wok bilong em na bilong tokaut
long ol manmeri long nem bilong God long
God bai i mekim gut long ol.
6 Orait na olgeta hetman bilong dispela
taun i stap klostu tumas long ples bodi i bin
i stap long en, ol i mas wasim han bilong ol
antap long bulmakau.
7 Na ol i mas tok olsem, 'Mipela i no bin
kilim i dai dispela man. Na mipela i no save
husat i mekim olsem. Bikpela, yu mas lusim
sin bilong mipela manmeri Israel, yu bin
kisim bek mipela long Isip. Dispela man i no
gat rong, na ol i kilim em i dai.
8 Olsem na yu no ken ting asua bilong
dispela samting i stap long mipela.'

9 Orait sapos yupela i mekim pasin i stret
long ai bilong Bikpela, bai Bikpela i tok,
yupela i no gat asua bilong kilim man i dai."

Ol meri ol Israel i kisim long pait

10 Na Moses i tok moa olsem, "Taim God,
Bikpela bilong yumi, i helpim yupela na
yupela i winim pait, na yupela i kalabusim
sampela birua,
11 ating wanpela bilong yupela bai i lukim
wanpela naispela meri namel long ol na i
laik maritim em.
12 Orait yu mas kisim meri i go long haus
bilong yu na em i mas rausim olgeta gras
long het bilong em, na katim kapa bilong
pinga,
13 na senisim klos em i putim long taun
bilong kalabus. Em i mas i stap long haus
bilong yu na krai long papamama bilong en
inap long wanpela mun, na bihain yu ken
maritim em.
14 Orait bihain, sapos yu no laikim em
moa, yu mas larim em i go fri, long wanem,
yu bin pulim em na yutupela i slip wantaim.
Olsem na nau yu no ken ting em i olsem
wokmeri nating na larim wanpela man i
baim em. Nogat tru."

Ol samting namba wan pikinini bai i kisim taim papa i dai

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i maritim tupela meri, na em
i laikim wanpela meri tumas na em i no
laikim narapela. Na dispela meri em i no
save laikim tumas em i karim namba wan
pikinini man bilong em, na bihain narapela
meri tu i karim pikinini man.
16 Taim man i tingting long tilim ol samt-
ing bilong em long ol pikinini, em i no
ken givim ol samting bilong namba wan
pikinini i go long pikinini bilong meri em i
laikim tumas. Nogat.
17 Em i mas givim namba wan pikinini
tupela hap bilong olgeta samting, olsem ol-
geta namba wan pikinini i save kisim. I
tru, mama bilong dispela pikinini em i no
meri em i laikim tumas, tasol pikinini em
i namba wan pikinini dispela man i bin
kamapim, olsem na em i mas kisim ol samt-
ing bilong namba wan pikinini."

Pikinini man i sakim tok

18 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i gat wanpela pikinini man
na oltaim dispela pikinini i save bikhet na
sakim tok bilong papamama, na sapos ol i
wok long givim stik long em, tasol em i no
save harim tok yet bilong papamama,
19 orait papamama bilong en i mas kisim
em i go long ol hetman bilong taun bilong ol
na ol i mas kotim em.
20 Papamama i mas tokim ol hetman
olsem, 'Pikinini bilong mitupela i man bi-
long bikhet, na i save sakim tok. Na em i no
save harim tok bilong mitupela. Em i man
bilong spak na i save tromoi nabaut mani
bilong mitupela.'
21 Orait nau ol man bilong taun i mas
tromoi ston long em inap long em i dai. Na
olsem tasol bai yupela i mas rausim dispela
samting nogut na i no ken i stap namel long
yupela. Na olgeta manmeri long Israel bai i
harim tok long dispela samting i bin kamap
na bai ol i pret."

Sampela lo moa

22 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i bin mekim bikpela rong na long
dispela as ol i kilim em i dai na hangamapim
bodi bilong em long wanpela pos,
23 orait i tambu long larim bodi bilong en
i hangamap i stap inap long moningtaim.
Long wanem, bodi i hangamap i stap long
diwai em i samting nogut long ai bilong
God. Olsem na yupela i mas planim bodi
bilong dispela man long de em i dai tasol.
Sapos nogat, dispela graun, God, Bikpela
bilong yumi, i givim long yupela bai i kamap
doti tru long ai bilong em.

22

1 "Sapos yupela i lukim wanpela bul-
makau o sipsip bilong wanpela wantok bi-
long yupela i lusim banis bilong en na i raun
nabaut, orait yupela i no ken larim em i stap
olsem. Nogat. Yupela i mas kisim em i go
bek long dispela wantok.
2 Tasol sapos haus bilong papa bilong bul-
makau o sipsip i stap longwe tumas, o sapos
yupela i no save dispela bulmakau i bilong
husat, orait kisim i go wantaim yupela long
ples. Bihain, sapos papa bilong dispela
bulmakau i painim i kam, orait yupela i ken
givim long en.
3 Na sapos yupela i painim donki, o hap
laplap, o narapela samting wanpela wantok
bilong yupela i bin lusim, orait yupela i mas
mekim wankain pasin tasol.
4 "Sapos wanpela donki o bulmakau bi-
long wanpela wantok i pundaun long rot,
orait yupela i no ken larim em i stap olsem.
Nogat. Yupela i mas helpim wantok i ki-
rapim em gen.
5 "I tambu long ol meri i pasim klos bilong
man. Na i tambu long ol man i pasim klos
bilong ol meri. God, Bikpela bilong yumi,
i no save laikim ol manmeri i mekim kain
pasin olsem. Nogat tru.
6 "Sapos yupela i lukim wanpela haus bi-
long pisin i stap long diwai o long graun na
pisin mama i sindaun antap long ol kiau, o

21:23: Jos 10.26-27, Jo 19.31, Ga 3.13 **22:1:** Kis 23.4-5

i stap wantaim ol pikinini, orait yupela i no
ken kisim dispela pisin mama.
7 Yupela i ken kisim ol yangpela pisin.
Tasol yupela i mas larim pisin mama i go.
Olsem bai yupela i ken i stap longpela taim
long dispela graun na bai Bikpela i givim
yupela planti samting.
8 "Taim yupela i wokim nupela haus, orait
yupela i mas wokim wanpela liklik banis
long arere bilong rup. Olsem na sapos wan-
pela man i kapsait na i pundaun long graun
na i dai bai yupela i no gat asua.
9 "Yupela i no ken planim arapela kaikai
long gaden i gat diwai wain. Sapos yupela
i planim arapela kaikai olsem, orait yupela
i tambu long kisim pikinini bilong diwai
wain na dispela arapela kaikai tu.
10 "Yupela i no ken pasim bulmakau wan-
taim donki long hap ain bilong brukim
graun na mekim tupela i wok wantaim long
brukim graun long gaden.
11 "Yupela i no ken yusim kain laplap ol i
bin wokim long gras bilong sipsip wantaim
tret linen.
12 "Yupela i mas kisim 4-pela liklik hap bi-
las na samapim wan wan long 4-pela kona
bilong laplap bilong yupela."

Ol manmeri i mas mekim klinpela pasin

13 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i maritim wanpela meri, na i slip
wantaim em na bihain em i no laik moa long
em,
14 orait na em i giaman na i sutim nating
tok long dispela meri. Em i tok, taim em i
maritim dispela meri em i painimaut meri i
bin pilai pinis wantaim arapela man.
15 "Sapos man i mekim kain tok olsem,
orait papamama bilong meri i mas kisim
dispela samting i soim ol, dispela meri i no
bin pilai wantaim wanpela man. Na tupela
i mas kisim i go long dua bilong taun long
ples kot, na soim long ol hetman bilong
taun.
16 Papa bilong meri i mas tokim ol hetman
olsem, 'Mi givim pikinini meri bilong mi
long dispela man na em i maritim. Tasol
nau em i no laikim em moa.
17 Na dispela man i tok giaman long em
olsem, "Mi maritim dispela meri na mi
painimaut em i bin pilai wantaim wanpela
man bipo." Tasol yupela lukim dispela
laplap bilong soim yumi pikinini meri i no
bin pilai wantaim wanpela man.' Orait na
em i mas putim laplap long graun long ai
bilong ol hetman.
18 Orait ol hetman i mas kisim man bilong
dispela meri na paitim em long wip.
19 Na dispela man i mas baim kot long
1,000 kina, na givim dispela mani long papa
bilong meri. Long wanem, em i bin semim
wanpela gutpela meri Israel. Na dispela
meri i mas i stap meri bilong dispela man
inap man i dai. Na man i no ken rausim.
Nogat tru.
20 "Tasol sapos dispela tok i tru na i no
gat dispela samting bilong soim ol olsem
dispela meri i bin i stap stret,
21 orait ol hetman i mas kisim meri i go
ausait long dua bilong haus bilong papa
bilong em, na ol man bilong taun bilong em
yet i mas tromoi ston long em inap em i dai.
Em i bin mekim pasin nogut i gat sem tru
namel long ol manmeri bilong yumi, long
wanem, em i pilai wantaim wanpela man
long taim em i no marit na i stap yet long
haus bilong papa bilong en. Olsem tasol bai
yupela inap long pinisim dispela kain pasin
nogut.
22 "Sapos yupela i lukim wanpela man
i slip wantaim meri bilong narapela man,
orait kilim i dai tupela wantaim. Olsem
tasol bai yupela i pinisim dispela kain pasin
nogut.
23 "Sapos yupela i painim wanpela man i
pilai wantaim wanpela meri ol i bin makim
pinis long narapela man,
24 orait yupela i mas kisim tupela i go
ausait long taun na tromoi ston long tupela
bai tupela i dai. Meri i bin i stap long taun
we ol man inap harim krai bilong em, tasol
em i no singaut long ol i helpim em. Olsem
na em i mas i dai. Dispela man tu i mas
i dai, long wanem, em i bin pilai wantaim
wanpela meri ol i bin makim long wantok
bilong en. Olsem tasol bai yupela inap long
pinisim dispela pasin nogut.
25 "Sapos wanpela meri ol i makim pinis
long marit, em i no stap klostu long taun
na wanpela man i lukim dispela meri na i
pulim na pilai wantaim em, orait ol i mas
kilim i dai dispela man tasol.
26 Dispela pasin i wankain olsem wanpela
man i paitim narapela man na kilim em
i dai. Tasol ol i no ken mekim wanpela
samting long meri, long wanem, em i no
mekim wanpela sin inap long ol i ken kilim
em i dai.
27 Dispela man i bin pilai wantaim meri
ausait long taun. Na meri i singaut long ol
man i helpim em, tasol i no gat man i stap.
28 "Sapos yupela i lukim wanpela man i
pilai long meri ol i no bin makim yet bilong
marit,
29 orait em i mas baim papa bilong dispela
meri inap long 500 kina na em i mas mar-
itim meri. Long wanem, dispela man i bin
pulim meri na slip wantaim em. Olsem na
meri i mas i stap meri bilong dispela man
inap man i dai. Na man i no ken rausim em.
Nogat tru.

22:9: Wkp 19.19 **22:12:** Nam 15.37-41 **22:28:** Kis 22.16-17

30 "I tambu long ol man i pilai wantaim
meri bilong papa bilong ol. Nogut ol i
semim papa."

23

Ol sampela manmeri i no ken i go insait long lain bilong God

1 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos ol i
bin katim bol bilong wanpela man o rausim
kok bilong em olgeta, em i no inap i go insait
long lain manmeri bilong Bikpela.
2 "Sapos man i trabel long wanpela meri
na meri i karim pikinini, orait i tambu long
pikinini i kam insait long lain manmeri bi-
long Bikpela. Na ol lain tumbuna pikinini
bilong em inap namba 10 lain i kamap bi-
hain, ol tu i tambu long kam insait long lain
manmeri bilong Bikpela.
3 "Ol Amon na ol Moap na olgeta lain tum-
buna pikinini bilong ol, inap long namba
10 lain, ol i no inap i kam insait long lain
manmeri bilong Bikpela.
4 As bilong dispela i olsem. Taim yumi bin
lusim Isip na i kam, ol i no bin givim kaikai
na wara long yumi. Na ol i baim Balam long
tok bai God i bagarapim yumi. Balam em i
pikinini man bilong Beor, bilong taun Petor
long Mesopotemia.
5 Tasol God, Bikpela bilong yumi, i no
harim tok bilong Balam. Nogat. Em i
mekim dispela tok nogut i kamap gutpela
tok bilong helpim yumi. Long wanem, God
i laikim yumi tumas.
6 Olsem na oltaim yupela i no ken helpim
ol dispela manmeri bai ol i stap gut na i gat
planti samting.
7 Na sampela bilong ol Idom na ol Isip
bai i stap wantaim yupela. Tasol yupela i
no ken tingting nogut long ol dispela Idom,
long wanem, ol i wanblut bilong yupela. Na
tu yupela i no ken tingting nogut long ol
dispela Isip, long wanem, bipo yupela i stap
long kantri bilong ol.
8 Stat long namba 3 lain tumbuna pikinini
bilong ol, ol i ken kam insait long lain man-
meri bilong Bikpela."

Kem bilong ol soldia i mas i stap klin long ai bilong God

9 Na Moses i tok moa olsem, "Long taim
yupela i go bilong pait, na ol soldia bilong
yupela i stap long kem, orait ol i mas surik
long ol samting i nogut long ai bilong God.
10 Sapos wanpela man i slip long nait na
em i driman na wara i kamap nating long
kok bilong en, orait em i mas i go ausait long
kem na i stap.
11 Long apinun em i mas waswas gut, na
taim san i laik i go daun em i ken i kam bek
insait long kem gen.
12 "Ol soldia i mas i gat wanpela ples bi-
long pispis na pekpek ausait long kem.
13 Na ol soldia i mas karim wanpela liklik
stik wantaim ol, na taim ol i laik pekpek,
orait ol i mas kisim stik na mekim hul long
graun. Ol i pekpek pinis, orait ol i mas
karamapim hul gen.
14 God, Bikpela bilong yumi, bai i stap
oltaim long kem wantaim yupela, long
helpim yupela long winim ol lain birua.
Olsem na kem bilong yupela i mas i stap
klin long ai bilong em oltaim. Yupela i no
ken mekim wanpela samting i doti long ai
bilong God. Nogut Bikpela i givim baksait
long yupela."

Sampela lo moa

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela wokboi nating i ranawe long bosman
bilong em, na i kam askim yupela long
helpim em, orait yupela i no ken salim em
i go bek.
16 Na sapos em i laik i go i stap long wan-
pela taun bilong yupela, i orait, em i ken i go.
Na yupela i no ken mekim nogut long em.
17 "Yupela man na meri Israel i no ken
kamap pamukman na pamukmeri bilong
haus lotu bilong ol haiden.
18 Na tu, i tambu long kisim mani long
pasin pamuk na bringim i kam insait long
haus bilong God, Bikpela bilong yumi,
bilong inapim wanpela promis yupela i
mekim long God. God i no laikim tru dispela
kain wok.
19 "Sapos yupela i larim wantok bilong
yupela i dinau long yupela long mani, orait
yupela i no ken kisim winmani long dispela
dinau. Na sapos ol i dinau long kaikai o ara-
pela samting, orait yupela i no ken singaut
long ol i bekim dinau na hap moa wantaim.
20 Sapos yupela i larim ol arapela lain i
dinau long yupela, orait yupela i ken kisim
winmani long ol. Tasol long ol wantok,
nogat. Yupela i mas bihainim dispela lo na
God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim gut
long olgeta samting yupela bai i mekim long
dispela graun nau yupela i laik i go sindaun
long en.
21 "Sapos yupela i mekim wanpela
strongpela promis long God, Bikpela bilong
yumi, orait yupela i mas inapim kwiktaim.
Bai God i no lusim tingting long promis
bilong yupela na sapos yupela i no inapim
promis, yupela i gat asua long ai bilong God.
22 Sapos yupela i no laik mekim strong-
pela promis long Bikpela, yupela i no asua.

22:30: Wkp 18.8, 20.11, Lo 27.20 **23:3:** Neh 13.1-2 **23:4:** Nam 22.1-6 **23:5:** Nam 23.7—24.9 **23:17:** Wkp 19.29 **23:19:** Kis 22.25, Wkp 25.36-37, Lo 15.7-11 **23:21:** Nam 30.1-16, Mt 5.33

23 Tasol sapos yupela i mekim promis long
laik bilong yupela yet, orait yupela i mas
bihainim tru.
24 “Sapos yupela i wokabaut brukim
gaden wain bilong wantok bilong yupela,
orait yupela i ken kaikai pikinini wain long
laik bilong yupela. Tasol yupela i no ken
pulimapim long basket na karim i go.
25 Sapos yupela i wokabaut brukim gaden
rais bilong wantok, orait olgeta rais yupela
inap pulim long han, yupela i ken kaikai.
Tasol yupela i no ken katim sampela rais
long sarip.”

24

Lo bilong rausim meri na maritim nupela gen

1 Na Moses i skruim tok olsem, “Sapos i
gat wanpela man i maritim meri, na bihain
em i painim wanpela rong long dispela meri
na em i no laikim em moa, orait em i ken
raitim pepa bilong katim marit na givim
long meri na rausim em i go.
2 Na sapos meri i go maritim narapela
man
3 na bihain dispela man tu i no laikim em,
orait em tu i ken raitim pepa bilong katim
marit na givim long meri na rausim em i
go. Tasol sapos namba 2 man bilong dispela
meri i dai,
4 orait namba wan man bilong en i no ken
maritim em gen. Nogat. Em i mas save
gut olsem, dispela meri i kamap doti pinis
long ai bilong en na em yet i no inap maritim. Sapos em i maritim dispela meri gen,
Bikpela bai i no laikim tru dispela pasin.
Olsem na taim yupela i kisim pinis dispela
graun Bikpela i laik givim long yupela, yupela i mas i no ken mekim dispela kain
pasin nogut tru.

Sampela lo moa

5 Na Moses i tok moa olsem, “Sapos man
i marit nupela, ol i no ken salim em i go
long ami o long mekim arapela bikpela wok
bilong gavman. Em i mas i stap nating long
ples inap wanpela yia, na mekim gut bel
bilong meri bilong en.
6 “Sapos yupela i larim narapela man i
dinau long yupela, na sapos yupela i laik bai
em i givim yupela wanpela samting olsem
mak bilong em i mas bekim dinau, orait yupela i no ken kisim ol ston bilong wilwilim
rais samting bilong en. Nogut yupela i kisim
dispela samting bilong wok, na em i no inap
redim ol kaikai bilong en.
7 “Sapos man i go holimpas wanpela wantok Israel na mekim em i kamap wokboi
nating bilong em, o sapos em i larim wanpela man i baim dispela wantok na wantok
i kamap wokboi nating bilong dispela man,
orait yupela i mas kilim i dai man i mekim
dispela samting. Olsem bai yupela i pinisim
dispela kain pasin nogut.
8 “Sapos ol sua nogut i kamap nating
long skin bilong yupela, orait yupela i mas
mekim olgeta samting olsem ol pris bilong
lain Livai i tokim yupela. Yupela i mas
bihainim olgeta tok mi bin givim long ol.
9 Yupela i mas tingim gut dispela samting
God i bin mekim long Miriam, long taim
yumi lusim Isip na i kam.
10 “Taim yupela i larim wantok i dinau
long yupela, orait yupela i no ken i go insait
long haus bilong en na kisim dispela samting em i laik givim yu olsem mak bilong em
i mas bekim dinau.
11 Yupela i mas wet ausait na em yet i ken
bringim dispela samting i kam.
12 Sapos em i rabisman, na em i givim
yupela bikpela laplap bilong en olsem mak
bilong em i mas bekim, orait yupela i no ken
holim dispela inap long tumora.
13 Yupela i mas bringim i go bek long
em long taim san i go daun, bai em i
ken karamapim skin long taim bilong slip.
Olsem bai dispela man i tenkyu long yupela
na God, Bikpela bilong yumi, bai i laikim
pasin bilong yupela.
14 “Sapos wokboi bilong yupela i sot long
ol samting, orait yupela i no ken mekim
nogut long em, maski em i wantok o man
bilong narapela lain i stap long taun bilong
yupela.
15 Long olgeta apinun yupela i mas givim
pe long dispela wokboi long wok em i bin
mekim long dispela de. Em i sot long mani
na em i wet long kisim. Sapos yupela i
no givim mani long em, bai em i krai long
Bikpela na yupela i gat asua long ai bilong
God.
16 “Sapos wanpela man i mekim rong,
orait yupela i no ken bekim long papamama
bilong dispela man na kilim tupela i dai.
Olsem tasol, sapos papamama i mekim rong
yupela i no ken kilim i dai ol pikinini bilong
ol. Yupela i mas kilim i dai man i gat rong
tasol.
17 “Yupela i no ken rongim ol man bilong
arapela lain na ol pikinini, papa bilong ol i
dai pinis, na pulim ol samting bilong ol. Na
sapos meri, man bilong en i dai pinis, em
i dinau long yupela, orait yupela i no ken
kisim klos bilong em olsem mak bilong em i
mas bekim dinau.
18 Yupela i mas tingim taim yupela i bin
i stap wokboi nating long Isip, na God,

24:1: Mt 5.31, 19.7, Mk 10.4 **24:7:** Kis 21.16 **24:8:** Wkp 13.1—14.54 **24:9:** Nam 12.10 **24:10:** Kis 22.26-27
24:14: Wkp 19.13 **24:16:** 2 Kin 14.6, 2 Sto 25.4, Ese 18.20 **24:17:** Kis 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 27.19

Bikpela bilong yumi, i mekim yupela i
kamap fri. Yupela i bin i stap nogut olsem,
olsem na mi givim yupela dispela lo.
19-21 "Sapos yupela i go bungim rais yu-
pela i bin katim long gaden na yupela i
lusim sampela i stap, orait yupela i no ken
i go bek na kisim. Na sapos yupela i go
bungim pikinini bilong diwai oliv o pikinini
wain namba wan taim, orait yupela i no ken
i go bek namba 2 taim na kisim sampela i
stap yet long diwai. Yupela i mas larim ol
dispela rais na pikinini bilong oliv na wain
i stap, na ol manmeri bilong ol arapela lain
na ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na
ol meri, man bilong ol i dai pinis, ol i ken
kisim. Olsem na God, Bikpela bilong yumi,
em bai i helpim yupela na olgeta samting
yupela i mekim bai i kamap gutpela.
22 Yupela i mas tingim taim yupela i bin i
stap wokboi nating long Isip na yupela tu i
bin i stap nogut. Olsem na mi givim yupela
dispela lo.

25

1 "Sampela taim tupela bilong yupela Is-
rael bai i go long kot bilong stretim tok kros
na jas bai i painimaut olsem wanpela man i
gat asua na narapela i no gat.
2 Orait sapos jas i tok bai ol i mas kisim wip
na paitim man i gat asua, orait dispela man i
mas slip long bet na ol i mas paitim em inap
long mak bilong rong em i bin mekim.
3 Ol i ken paitim em inap 40 taim tasol.
Nogut ol i paitim em planti tumas na bai em
i sem nogut long ai bilong ol manmeri.
4 "Yupela i no ken pasim maus bilong
bulmakau long taim em i wok long rausim
skin bilong rais samting."

Lo bilong lukautim famili bilong man i dai

5 Orait Moses i skruim tok olsem, "Sapos
tupela brata i stap wantaim long wanpela
hap graun na sapos wanpela brata i no gat
pikinini man na em i dai, orait meri bilong
en i no ken marit long man bilong arapela
famili. Nogat. Brata bilong man i dai i mas
maritim dispela meri.
6 Na namba wan pikinini man meri i
karim, bai ol i kolim pikinini bilong brata i
dai pinis. Olsem na bai lain bilong en i no
ken lus long yumi Israel.
7 Sapos brata bilong man i dai i no laik
maritim dispela meri, orait meri i mas i go
long ples bilong kot na lukim ol hetman
bilong taun na tok, 'Tambu bilong mi i no
laik bihainim lo. Em i no laik maritim mi na
kamapim wanpela pikinini bilong helpim
famili bilong brata bilong em. Nogut famili
bilong en i lus long yumi Israel.'
8 Orait nau ol hetman bilong taun i mas
singautim dispela man i kam na ol i mas
toktok wantaim em. Na sapos em i no laik
yet long marit,
9 orait tambu meri i mas kamap long ai bi-
long ol hetman, na lusim wanpela su bilong
tambu bilong em, na spetim pes bilong em,
na tok olsem, 'Mipela i save mekim dispela
kain pasin long man i no laik helpim brata
bilong em long mekim lain famili bilong en
i go het.'
10 Na bai yupela ol Israel i mas kolim
famili bilong dispela man olsem, 'Famili
bilong man ol i bin rausim su bilong en.' "

Tupela lo moa

11 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos tu-
pela man i pait na meri bilong wanpela i
traim long helpim man bilong em na em i
pulim bol bilong arapela man,
12 orait yupela i no ken sori long meri.
Katim han bilong em na tromoi i go.
13-14 "Sapos ol manmeri i kam baim samt-
ing bilong yupela, yupela i no ken sotim skel
bilong ol dispela samting.
15 Skelim stret, olsem na bai yupela i ken i
stap longpela taim long dispela graun, God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela.
16 God i no save laikim man i mekim kain
giaman pasin olsem."

Ol Israel i mas kilim ol Amalek

17 Na Moses i tok moa olsem, "Yupela
i mas tingim pasin nogut ol Amalek i bin
mekim long yupela long taim yupela i lusim
Isip na i kam.
18 Ol i no save pret long God, olsem na ol
i kamap long baksait na i pait long yupela,
taim yupela i tait tru na i sotwin pinis. Na ol
i kilim ol man i no inap wokabaut strong, na
i kam bihain.
19 Olsem na taim God i givim dispela
kantri long yupela na i banisim yupela gut
bai ol birua i stap klostu ol i no inap bagara-
pim yupela, orait yupela i mas kilim olgeta
Amalek i dai. Olsem na bai i no gat man
i ken tingim ol gen. Yupela i mas mekim
olsem. Yupela i no ken lusim tingting."

26

Ofa bilong namba wan kaikai long gaden

1 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain long
yupela i sindaun pinis long graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela,

24:19-21: Wkp 19.9-10, 23.22 **25:3:** 2 Ko 11.24 **25:4:** 1 Ko 9.9, 1 Ti 5.18 **25:5:** Mt 22.24, Mk 12.19, Lu 20.28
25:7: Rut 4.7-8 **25:13-14:** Wkp 19.35-36 **25:17:** Kis 17.8-14, 1 Sml 15.2-9 **26:2:** Kis 23.19

2 orait yupela wan wan i mas kisim sampela namba wan hap kaikai yupela i kamautim long ol gaden bilong dispela kantri,
na putim long basket na kisim i go long
dispela ples God bai i makim na i stap long
en.
3 Yupela i mas i go long pris i bosim
wok bilong ofa long dispela taim na tokim
em olsem, 'Nau mi save pinis olsem God,
Bikpela bilong yu, i mekim promis bilong
en i kamap tru, na em i bringim mi i kam
insait long dispela graun em i bin tokim ol
tumbuna long em bai i givim mipela.'
4 "Orait na pris bai i kisim dispela basket
long han bilong yupela na putim klostu long
alta bilong God, Bikpela bilong yumi.
5 Orait na long pes bilong God yupela i
mas mekim dispela tok, 'Tumbuna bilong
mi em i man bilong Aram. Na em i lusim
as ples na i raun nabaut, na bihain em i
kisim famili bilong en i go i stap long Isip.
Ol i liklik lain tasol long taim ol i go long
Isip, tasol ol i kamap bikpela lain tru na ol
i strong moa.
6 Ol Isip i hatim mipela na mekim nogut
long mipela na mekim mipela i wok olsem
ol wokboi nating.
7 Olsem na mipela i singaut long God,
Bikpela bilong ol tumbuna, long helpim
mipela. Em i harim krai bilong mipela, na
i lukim tu ol pen na hatwok na taim nogut i
painim mipela.
8 Olsem na God i mekim bikpela strong-
pela wok moa bilong kisim bek mipela long
Isip. God i wokim olkain mirakel na mekim
kain kain samting nogut i kamap long ol.
9 Na em i bringim mipela i kam na givim
mipela dispela gutpela graun i gat planti
gris.
10 Olsem na nau Bikpela, mi bringim long
yu dispela namba wan hap bilong kaikai i
kamap long graun yu yet yu bin givim mi.'
"Yupela i tok pinis, orait nau yupela i mas
putim basket klostu long pes bilong God, na
mekim lotu long dispela ples.
11 Na yupela i mas amamas long olgeta
gutpela samting God, Bikpela bilong yumi,
i givim pinis long yupela wantaim ol famili
bilong yupela. Na larim ol Livai na ol man-
meri bilong arapela lain i stap namel long
yupela i bung na amamas wantaim yupela.
12 "Long olgeta namba 3 yia, yupela i mas
kisim olgeta samting i kamap long gaden
bilong yupela, na tilim long 10-pela hap. Na
yupela i mas givim wanpela hap bilong ol-
geta dispela samting long ol Livai, na long ol
manmeri bilong arapela lain i stap wantaim
yupela, na long ol pikinini, papa bilong ol i
dai pinis, na long ol meri, man bilong ol i dai
pinis. Sapos yupela i mekim olsem, orait ol
dispela manmeri bai i gat inap kaikai. Taim
yupela i mekim ol dispela wok pinis,
13 orait yupela i mas tok olsem long God,
Bikpela bilong yumi, 'Olgeta samting yu
laikim mi givim long yu, em mi tilim pinis
na i no gat wanpela i stap long haus bilong
mi. Mi bin givim i go long ol Livai na long
ol dispela manmeri bilong arapela lain na
long ol pikinini, papa i dai pinis, na long ol
meri, man bilong ol i dai pinis. Mi bihainim
tok bilong yu olgeta. Mi no bin sakim tok o
lusim tingting. Nogat tru.
14 Mi no bin kaikai wanpela hap bilong
kaikai bilong yu long taim mi krai long man
i dai pinis. Taim mi stap doti long ai bi-
long yu, mi no kisim sampela bilong dispela
kaikai i go ausait long haus bilong mi. Na
mi no kisim sampela na mekim ofa long ol
man i dai pinis. God, Bikpela bilong mi, mi
mekim olgeta samting olsem yu bin tokim
mi long mekim long dispela kaikai bilong
yu.
15 Yu stap long heven long gutpela ples
bilong yu na yu ken lukluk i kam daun long
mipela Israel na mekim gut long mipela. Na
mekim gut tu long dispela gutpela graun
i gat planti gris em yu yet yu bin givim
mipela, olsem yu bin promis long ol tum-
buna bilong mipela.' "

Ol Israel i manmeri tru bilong God

16 Na Moses i tok moa olsem, "Nau God,
Bikpela bilong yumi, i tok olsem, yupela i
mas bihainim olgeta lo bilong em. Olsem
na yupela i mas laikim tumas na tingting
strong tru long bihainim olgeta dispela lo.
17 Nau yupela i tokaut pinis olsem, God
em i Bikpela bilong yupela. Na yupela i
bin promis long bihainim olgeta tok na lo
bilong en, na long mekim olgeta samting
olsem em i bin tok.
18 Na nau God i kisim yupela olsem lain
manmeri bilong em stret, olsem em yet i bin
promis long yupela. Na em i tokim yupela
long bihainim olgeta lo bilong em.
19 Em bai i mekim yupela i kamap bikpela
lain moa i winim olgeta lain pipel em i bin
wokim long graun. Na bai ol i lukim gutpela
pasin bilong yupela na bai ol i amamas na
givim biknem long God. Na bai yupela i stap
lain manmeri bilong God stret, olsem em
yet i bin promis."

Moses i tok long ol Israel bai i kisim gutpela pe o pe nogut inap long pasin ol i mekim

27

(Sapta 27-30)

26:12: Lo 14.28-29 **26:18:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ta 2.14, 1 Pi 2.9

Ol i mas raitim lo bilong God long ston

1 Orait na Moses wantaim ol hetman bilong ol Israel i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim olgeta tok nau mi
givim yupela.
2 Long de yupela bai i brukim wara
Jordan na i go kamap long dispela graun
God, Bikpela bilong yumi, i givim yupela,
orait yupela i mas kisim ol bikpela ston na
karamapim long simen
3 na raitim tok bilong dispela olgeta lo
antap long ol ston. Taim yupela i kamap
long dispela gutpela graun i gat planti gris,
em God bilong ol tumbuna bilong yumi, i
bin promis long givim yupela,
4 na yupela i kamap long hapsait bilong
wara Jordan, orait yupela i mas sanapim
ol dispela ston long maunten Ebal, na
karamapim ol ston long simen olsem nau
mi tokim yupela.
5 Na yupela i mas kisim sampela ston na
wokim wanpela alta. Tasol ol man bilong
wokim alta i no ken brukim o katim ston
long hama samting ol i wokim long ain.
6 Yupela i mas kisim ston ol i no bin
brukim na wokim dispela alta bilong God,
Bikpela bilong yumi. Na long dispela alta
tasol yupela i mas mekim ol ofa bilong paia
i kukim olgeta,
7 na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
God. Na yupela i mas kaikai mit bilong dispela ofa bilong kamap wanbel long dispela
ples, na amamas long ai bilong God, Bikpela
bilong yumi.
8 Orait long dispela ston yupela i bin
karamapim long simen, yupela i mas raitim
gut tru olgeta lo bilong God."
9 Orait na Moses i sanap wantaim olgeta
pris bilong lain Livai na i tokim olgeta Israel
olsem, "Yupela olgeta, harim. Putim yau gut
long tok bilong mi. Nau yupela i kamap lain
manmeri bilong God, Bikpela bilong yumi,
10 olsem na yupela i mas bihainim tok
bilong em. Na yupela i mas bihainim olgeta
dispela lo bilong em nau mi givim long yupela."

God bai i bagarapim ol manmeri i sakim tok

11 Orait nau Moses i tokim ol Israel gen,
12 "Bihain long yupela i brukim wara
Jordan pinis, na yupela olgeta i laik kisim
tok long God bai i mekim gut long yupela,
orait ol manmeri bilong sampela lain bilong yupela i mas i go sanap long maunten
Gerisim, em ol lain Simeon na Livai na Juda
na Isakar na Josep na Benjamin.
13 Na long taim bilong harim tok long
God bai i bagarapim ol man nogut, orait ol
arapela lain bai i sanap long maunten Ebal,
em lain Ruben na Gat na Aser na Sebulun na
Dan na Naptali.
14 Na ol Livai i mas tokaut strong olsem,
15 'Sapos wanpela man i wokim giaman
god long ston o long diwai o long ain samting na em i hait na i lotu long en, orait God
i ken bagarapim dispela man. Ol dispela
samting, ol i samting ol man yet i wokim, na
God i no save laikim tru ol manmeri i lotu
long ol giaman god.' Na olgeta manmeri bai
i bekim tok olsem, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
16 " 'Sapos wanpela man i bagarapim
nem bilong papamama bilong en, orait God
i ken bagarapim dispela man.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
17 " 'Sapos wanpela man i surikim mak
bilong graun bilong wantok bilong en, orait
God i ken bagarapim dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i
ken mekim olsem.'
18 " 'Sapos wanpela man i paulim aipas
na wanpela aipas i no inap bihainim rot em
i laik i go long en, orait God i ken bagarapim
dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok,
'Tru tumas, God i ken mekim olsem.'
19 " 'Sapos wanpela man i mekim rong
long ol manmeri bilong arapela lain na long
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na long
ol meri, man bilong ol i dai pinis, orait God
i ken bagarapim dispela man.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
20 " 'Sapos wanpela man i mekim trabel
long meri bilong papa bilong en, orait God i
ken bagarapim dispela man. Dispela pasin
i mekim papa i sem nogut tru.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
21 " 'Sapos wanpela man i goapim wanpela animal, orait God i ken bagarapim dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok, 'Tru
tumas, God i ken mekim olsem.'
22 " 'Sapos wanpela man i mekim trabel
long susa bilong em, orait God i ken bagarapim dispela man.' Na olgeta manmeri bai i
tok, 'Tru tumas, God i ken mekim olsem.'
23 " 'Sapos wanpela man i mekim trabel
long tambu mama bilong em, orait God i
ken bagarapim dispela man.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'

27:2: Jos 8.30-32 **27:5:** Kis 20.25 **27:12:** Lo 11.29, Jos 8.33-35 **27:15:** Kis 20.4, 34.17, Wkp 19.4, 26.1, Lo 4.15-18, 5.8 **27:16:** Kis 20.12, Lo 5.16 **27:17:** Lo 19.14 **27:18:** Wkp 19.14 **27:19:** Kis 22.21, 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18 **27:20:** Wkp 18.8, 20.11, Lo 22.30 **27:21:** Kis 22.19, Wkp 18.23, 20.15 **27:22:** Wkp 18.9, 20.17 **27:23:** Wkp 18.17, 20.14

24 " 'Sapos wanpela man i hait na kilim
nating wanpela man i dai, orait God i ken
bagarapim dispela man.' Na olgeta man-
meri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken mekim
olsem.'
25 " 'Sapos wanpela man i kisim mani bi-
long kilim i dai wanpela man i no gat rong,
orait God i ken bagarapim dispela man.' Na
olgeta manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i
ken mekim olsem.'
26 " 'Sapos wanpela man i no bihainim
ol lo bilong God, orait God i ken bagarapim
dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok,
'Tru tumas, God i ken mekim olsem.' "

28

God bai i mekim gut long ol man i bihainim tok bilong en
(Wok Pris 26.3-13 na Lo 7.12-26)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos yu-
pela i bihainim tok bilong God, Bikpela bi-
long yumi, na bihainim gut olgeta lo bilong
en nau mi givim long yupela, orait em bai
i givim biknem long yupela na bai yupela i
winim olgeta arapela lain pipel long graun.
2 Yupela i mas bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yumi, na bai em i givim yu-
pela olgeta dispela gutpela samting.
3 "God bai i mekim gut long ol taun na
gaden bilong yupela.
4 "God bai i givim yupela planti pikinini
na mekim planti kaikai moa i kamap long
gaden bilong yupela na givim yupela planti
bulmakau na sipsip.
5 "God bai i mekim gut long ol gaden rais
samting bilong yupela na long ol samting
yupela i save kukim bilong kaikai.
6 "God bai i mekim olgeta wok bilong yu-
pela i kamap gutpela.
7 "Bikpela bai i daunim olgeta birua taim
ol i kam pait long yupela. Ol bai i kam
kamap long wanpela rot, tasol bai ol i
ranawe i go long planti rot.
8 "God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim
wok bilong yupela i kamap gutpela na
mekim rais bilong yupela i kamap planti
inap yupela i pulapim ol haus bilong putim
kaikai. Na em bai i mekim gut long yupela
long dispela kantri em i givim yupela.
9 "Sapos yupela i bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yumi, na yupela i mekim
olgeta samting olsem em i tok, orait bai em i
mekim yupela i kamap lain manmeri bilong
en, olsem em i bin promis pinis.
10 Olsem bai olgeta pipel long graun inap
lukim Bikpela yet i makim yupela olsem ol
manmeri bilong em stret, na bai ol i pret
long yupela.
11 Na Bikpela bai i givim yupela planti
pikinini na planti bulmakau na planti
kaikai moa long gaden long dispela kantri
em yet i promis long ol tumbuna long givim
long yupela.
12 God i save bosim ren na bai em i salim
ren i kam daun long taim bilong ren yet. Na
em bai i mekim olgeta wok bilong yupela
i kamap gutpela tru. Olsem na bai yupela
inap larim ol arapela lain pipel i dinau long
yupela, tasol yupela i no inap dinau long ol.
13 Sapos oltaim yupela i bihainim gut ol-
geta tok bilong God nau mi givim long yu-
pela, orait bai God, Bikpela bilong yumi,
i mekim yupela i kamap lida namel long
olgeta lain pipel na bai yupela i no inap i
kam bihain long ol. Na oltaim bai yupela i
gat planti samting na bai yupela i no inap
sot long wanpela samting.
14 Tasol yupela i mas bihainim olgeta lo
na i no ken brukim wanpela. Nogat tru. Na
yupela i no ken lotu long ol giaman god na
mekim wok bilong ol. I tambu tru."

God bai i bagarapim man i brukim lo
(Wok Pris 26.14-46)

15 Na Moses i tok moa olsem, "Tasol sapos
yupela i sakim tok bilong God, Bikpela bi-
long yumi, na yupela i no bihainim gut ol-
geta lo bilong en nau mi givim long yupela,
orait bai ol dispela samting nogut i kamap
long yupela.
16 "God bai i mekim nogut long ol taun na
gaden bilong yupela.
17 "God bai i bagarapim ol rais samting
long ol gaden bilong yupela, na olgeta samt-
ing yupela i save kukim bilong kaikai.
18 "God bai i mekim nogut long yupela
na i no givim planti pikinini long yupela.
Na gaden bilong yupela bai i rabis, na ol
bulmakau na sipsip bai i no kamap planti.
19 "God bai i mekim nogut long olgeta
samting yupela i mekim.
20 "Sapos yupela i givim baksait long
Bikpela na mekim pasin nogut, bai em i
mekim kain kain samting nogut i kamap
long yupela. Na em bai i mekim yupela i
longlong nabaut na olgeta samting yupela i
mekim bai i popaia na i kamap nogut. Na
wantu bai yupela i bagarap olgeta.
21 Na bai em i salim ol kain kain sik i kam
long yupela, inap sik i pinisim yupela olgeta
long dispela graun nau yupela i laik kisim.
22 Bikpela bai i bagarapim yupela long
ol kain kain sik nogut tru, na long skin i
solap na skin i hat, na bai em i mekim san
i hat moa na salim hatpela win i kam na
bagarapim olgeta kaikai long gaden. Na
dispela olgeta samting nogut bai i stap long
yupela inap yupela olgeta i dai.
23 Na bai yupela i no gat ren na graun
bilong yupela bai i strong tru olsem ain.

27:26: Ga 3.10 **28:1:** Lo 11.13-17

24 Bai Bikpela i senisim ren na salim
strongpela win i kam wantaim das na we-
san, inap yupela olgeta i bagarap tru.

25 “Na Bikpela bai i larim ol birua i winim
yupela. Yupela bai i go long wanpela rot
bilong pait long ol, tasol bai yupela i ranawe
long ol long planti rot. Na olgeta pipel
long graun bai i lukim dispela ol samting i
kamap long yupela na bai ol i guria nogut
tru.

26 Yupela bai i dai, na ol pisin na wel abus
bai i kam na kaikai yupela. Na bai i no gat
man i stap bilong rausim ol.

27 Na Bikpela bai i mekim ol buk i kamap
long skin bilong yupela, olsem em i bin
mekim long ol Isip. Na bai em i mekim ol
strongpela sua i kamap nabaut long skin
bilong yupela. Kaskas bai i pulap long
skin bilong yupela na bai yupela i wok long
skrapim. Tasol bai i no gat rot bilong mekim
sik i orait gen.

28 Na Bikpela bai i paulim tingting bilong
yupela na mekim yupela i aipas na bai yu-
pela i longlong nabaut.

29 Long biksan yet bai yupela i longlong
na bai yupela i wok long painim rot olsem
man i aipas, na bai yupela i no inap long
painim rot. Na olgeta samting yupela i
mekim bai i no inap kamap gut. Na olgeta
taim bai ol i daunim yupela na stilim ol
samting bilong yupela, na bai i no gat wan-
pela man i stap bilong helpim yupela.

30 “Sapos yupela i makim meri bilong
wanpela man, orait bai dispela man i no
inap maritim. Nogat. Narapela man tasol
bai i maritim. Yupela bai i wokim haus,
tasol yupela i no inap i stap long en. Yupela
bai i planim gaden wain, tasol yupela i no
inap kaikai pikinini wain bilong en.

31 Bai ol birua i kilim ol bulmakau bilong
yupela long ai bilong yupela stret, na yupela
bai i no inap kaikai dispela mit. Bai yupela
i lukluk tasol i stap na ol i pulim ol donki
bilong yupela i go, na yupela i no inap kisim
bek gen. Na bai ol i kam kisim ol sipsip
bilong yupela na bai i no gat man i stap
bilong helpim yupela.

32 Bai yupela i lukluk tasol i stap na ol man
bilong arapela kantri i kisim ol pikinini bi-
long yupela na karim i go. Na long olgeta
de bai yupela i wet long ol pikinini i kam
bek, na yupela bai i lukluk strong long rot,
tasol bai yupela i lukluk nating na ai bilong
yupela bai i pen. Na bai yupela i no inap
mekim wanpela samting bilong kisim bek
ol pikinini.

33 Ol man bilong wanpela kantri yupela
i no save long ol, ol bai i kam kisim olgeta
kaikai yupela i bin hatwok long planim. Na
oltaim bai ol i mekim nogut long yupela na
givim pen long yupela.

34 Bai yupela i lukim dispela olgeta samt-
ing nogut, na tingting bilong yupela bai i
paul olgeta.

35 Na bai Bikpela i mekim planti sua nogut
i kamap long lek bilong yupela, na ol buk
bai i kamap long olgeta hap bilong bodi
bilong yupela. Na bai i no gat rot bilong
mekim ol dispela sua i drai na buk i pinis.

36 “Na Bikpela bai i kisim yupela wantaim
king bilong yupela i go long wanpela kantri
we yupela na ol tumbuna bilong yupela
i no bin i go bipo. Na bai yupela i stap
long dispela ples na lotu long ol giaman god
bilong ol, em ol i bin wokim long diwai na
ston.

37 Long ol dispela ples Bikpela bai i
rausim yupela i go nabaut long ol, bai ol
manmeri i lukim ol samting nogut i kamap
long yupela na bai ol i kirap nogut tru. Na
bihain bai ol i lap nogut long yupela na tok
bilas long yupela.

38 “Yupela bai i planim planti kaikai, tasol
ol grasopa bai i pinisim. Olsem na bai yu-
pela i kisim liklik hap tasol.

39 Na yupela bai i planim gaden wain na
lukautim, tasol ol binatang bai i bagarapim.
Olsem na bai yupela i no inap kisim ol
pikinini wain na wokim wain.

40 Na bai planti diwai oliv i kamap long
graun bilong yupela, tasol taim ol pikinini
bilong oliv i no mau yet bai ol i pundaun
nating long graun. Na yupela bai i no inap
wokim wel.

41 Na yupela bai i gat ol pikinini, tasol ol
bai i no inap i stap gut wantaim yupela. Bai
ol birua i kam kisim ol na karim ol i go long
kantri bilong ol.

42 Na ol grasopa bai i bagarapim olgeta
diwai na kaikai long ol gaden bilong yupela.

43 “Ol lain manmeri bilong arapela kantri
i stap long graun bilong yupela bai i wok
long kamap strong moa na yupela yet bai i
wok long lusim strong.

44 Na ol bai i gat planti mani na yupela
inap dinau long ol, tasol ol bai i no inap
dinau long yupela. Ol bai i bosim yupela, na
yupela bai i stap aninit long ol.

45 “Dispela olgeta kain hevi na bagarap
bai i kamap long yupela, inap yupela i pinis
olgeta. Long wanem, yupela i no bihainim
tok bilong God, Bikpela bilong yumi, na
yupela i no bihainim olgeta lo em i bin givim
long yupela.

46 Ol dispela samting nogut bai i stap
oltaim long yupela wantaim ol tumbuna i
kamap bihain. Na bai ol arapela lain i lukim
na save, God i belhat long yupela.

47 God, Bikpela bilong yumi, i givim yu-
pela planti gutpela samting, tasol yupela i
no laik amamas na belgut na mekim wok
bilong em.

48 Olsem na bai Bikpela i salim ol birua i
kam pait long yupela na bai yupela i mekim
wok bilong ol. Na yupela bai i stap hangre,
na i dai long wara, na i sot long laplap na
klos na long olgeta arapela samting. Na bai
ol birua bilong yupela i krungutim yupela
inap yupela i bagarap olgeta.
49 Orait na God bai i bringim wanpela
lain pipel i kam long longwe ples tru, em
wanpela lain man yupela i no save long tok
ples bilong ol. Bai ol i kam hariap long
yupela olsem bikpela tarangau i kisim abus.
50 Na bai ol i no inap sori long wanpela
man, maski em i liklik pikinini o em i lapun.
51 Na bai ol i kaikai olgeta bulmakau na
sipsip na ol kaikai long gaden na olgeta rais
samting na wain na wel bilong oliv. Na bai
yupela i hangre nogut na bai yupela olgeta
i dai.
52 Bai ol i pait na bagarapim olgeta taun
long dispela kantri God, Bikpela bilong
yumi, i givim long yupela. Na olgeta strong-
pela banis bilong taun yupela i bin wokim
bilong hait long en, ol bai i pundaun.
53 "Taim ol birua i kam raunim ol taun
bilong yupela na pait i stap, bai yupela i sot
olgeta long kaikai na bai yupela i kilim na
kaikai ol pikinini God, Bikpela bilong yumi,
i givim long yupela.
54-55 Long dispela taim ol gutpela man i
gat nem namel long yupela, ol tu bai i kilim
ol pikinini bilong ol yet na kaikai. Na bai ol
i no laik givim hap long brata bilong ol, o
long gutpela meri bilong ol o long ol arapela
pikinini i stap yet.
56-57 Na ol gutpela meri i gat nem namel
long yupela, ol i gat planti mani na i save
sindaun long ol naispela sia na ol man i save
karim wokabaut, ol tu bai i mekim wankain
pasin. Sapos ol i karim pikinini long taim
ol birua i raunim taun, bai ol i hait na kilim
ol dispela pikinini na kaikai wantaim bilum
bilong pikinini. Na ol bai i no laik givim
wanpela hap long man bilong ol, ol i laikim
tumas, na long ol arapela pikinini bilong ol
tu.
58 "Sapos yupela i no bihainim gut olgeta
tok bilong God i stap long dispela buk na
sapos yupela i no litimapim gutpela nem
bilong God, Bikpela bilong yumi, yumi save
pret long en,
59 orait bai em i salim olkain sik nogut
tru long yupela na long ol tumbuna bilong
yupela, na ol dispela sik i no inap pinis.
60 Na bai em i givim yupela olkain sik
nogut olsem yupela i bin lukim long Isip, na
bai yupela i no inap i orait gen.
61 Na em bai i salim ol arapela kain sik
nogut tru long yupela na bai yupela olgeta
i pinis. Tasol nem bilong ol dispela sik i no
i stap long dispela buk i gat lo na tok bilong
God.
62 Maski yupela i kamap planti olsem ol
sta i stap antap, bai wan wan tasol bilong
yupela i stap. Long wanem, yupela i no bi-
hainim tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
63 Pastaim God i laikim tumas long mekim
yupela i kamap planti na i gat planti samt-
ing, olsem tasol nau Bikpela bai i laikim
tumas long bagarapim na pinisim yupela.
Bai em i rausim yupela olgeta long dispela
graun nau yupela i laik i go sindaun long en.
64 "Bai Bikpela i salim yupela i go nabaut
nabaut long olgeta kantri, long olgeta hap
bilong graun. Long ol dispela ples bai yu-
pela i lotu long ol giaman god ol i wokim
long ston na long diwai. Bipo yupela na ol
tumbuna bilong yupela i no save lotuim ol
dispela giaman god.
65 Bai yupela i no inap painim gutpela
sindaun long wanpela hap. Na bai yupela i
no gat wanpela ples bilong yupela stret. Na
Bikpela bai i mekim yupela i tingting planti
oltaim na bai yupela i bel hevi na yupela bai
i ting yupela i lus olgeta.
66 Olgeta de bai yupela i pret long
bagarap. Long san na long nait bai yupela i
pret nogut na wari long dai tasol.
67 Olgeta samting yupela i lukim bai i
mekim yupela i pret nogut tru. Olsem na
bai yupela i laikim taim i go hariap. Na long
olgeta moningtaim bai yupela i tok, 'Sapos
apinun i kamap kwik, em i gutpela.' Na
long olgeta apinun bai yupela i tok, 'Sapos
moning i kamap kwik, em i gutpela.'
68 Bikpela i bin tok bai yupela i no inap i go
bek gen long Isip. Tasol maski, bai Bikpela i
salim yupela i go bek long Isip long sip. Na
long Isip bai yupela i laik ol birua i baim
yupela bilong mekim wok bilong ol, tasol
bai ol i no laik."

29

God i mekim kontrak wantaim ol Israel long kantri Moap

1 Em hia ol tok bilong kontrak Bikpela i
bin tokim Moses long mekim wantaim ol Is-
rael long kantri Moap. Em i skruim dispela
long kontrak Bikpela i bin wokim wantaim
ol Israel long maunten Sainai.
2 Moses i singautim olgeta Israel i kam
bung na em i tokim ol olsem, "Yupela i
lukim pinis olgeta samting God i bin mekim
long king bilong Isip, na long ol ofisa na long
olgeta hap bilong kantri bilong en.
3 Na yupela i lukim planti sik nogut,
na olkain mirakel na ol bikpela samting
Bikpela i bin mekim.
4 Tasol Bikpela i no larim yupela i save yet
long as bilong ol dispela samting na em i no

28:56-57: 2 Kin 6.28-29, Kra 4.10

larim ai bilong yupela i lukluk na yau bilong
yupela i harim tok, na yupela i stap olsem i
kam inap nau.
5 Na Bikpela i tok olsem, 'Inap long 40 yia
mi bin bringim yupela i go long ples wesan
na ol klos na su bilong yupela i no bruk.
Nogat tru.
6 Yupela i no gat bret na wain na bia, tasol
mi bin lukautim yupela gut bilong yupela
i ken save, mi Bikpela, mi God bilong yu-
pela.' "
7 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yumi
kam kamap long dispela ples, King Sihon
bilong Hesbon na King Ok bilong Basan,
tupela i kam bilong pait long yumi. Tasol
yumi winim ol long pait,
8 na yumi kisim graun bilong ol na tilim
long lain bilong Ruben na bilong Gat na hap
lain bilong Manase.
9 Oltaim yupela i mas bihainim olgeta tok
bilong dispela kontrak na bai olgeta samt-
ing yupela i mekim inap i kamap gutpela.
10 "Nau yupela i sanap long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi. Yupela ol hetman na
ol ofisa na ol man
11 wantaim meri pikinini bilong yupela
na ol man bilong narapela kantri i stap
namel long yupela na i save brukim pa-
iawut na karim wara bilong yupela,
12 yupela i stap hia nau long kisim dispela
nupela kontrak God, Bikpela bilong yumi, i
mekim wantaim yupela. Na yupela i mas
promis long bihainim dispela kontrak.
13 Olsem na bai Bikpela i ken mekim yu-
pela i kamap manmeri bilong en na em i
ken i stap God bilong yupela, olsem em i
bin promis long yupela na long ol tumbuna
bilong yupela, Abraham na Aisak na Jekop.
14-15 God i no mekim dispela kontrak wan-
taim yumi olgeta man i sanap hia long pes
bilong em tasol. Nogat. Em i mekim tu
wantaim ol lain tumbuna pikinini bilong
yumi bai i kamap bihain. Na yumi olgeta i
mas promis long bihainim.
16 "Yupela i mas tingting gen long yupela
i bin i stap olsem wanem long Isip. Na
tingim ol samting yupela i bin lukim long
taim yupela i wokabaut long graun bilong
ol arapela lain.
17 Yupela i bin lukim ol rabis giaman god
ol i wokim long diwai na ston na gol na silva.
Ol dispela giaman god i samting nogut tru.
18 Yupela lukaut gut bai i no gat wanpela
man o meri o wanpela famili o wanpela lain
i sanap hia bai i givim baksait long God,
Bikpela bilong yumi, na lotu long ol dispela
kain kain rabis god bilong ol arapela kantri.
Sapos yupela i mekim dispela kain pasin,
em i olsem rop bilong wanpela diwai i gat
pait. Bihain kru bilong en i kamap na i go
bikpela na bai i bagarapim planti man.
19 Yupela olgeta i mas lukaut gut bai i no
gat wanpela man i sanap hia na i harim
dispela strongpela tok nau mi autim, na i
ting em inap sakim na bai em i ken i stap
gut. Sapos wanpela man i sakim tok, orait
dispela bai i mekim yupela olgeta i bagarap,
ol gutpela man na ol man nogut wantaim.
20 God bai i no lusim sin bilong kain man
olsem. Tasol God bai i belhat nogut long em
olsem paia i lait na i hat moa. Na olgeta
samting nogut dispela buk i tok long en bai
i kamap long dispela man, i go i go inap
Bikpela i pinisim em olgeta.
21 Na Bikpela bai i kisim dispela man tasol
na mekim save long em inap em i bagarap.
Bai Bikpela i mekim olgeta samting nogut
long em, na bagarapim em tru olsem em i
bin tok long dispela buk bilong lo bai em i
mekim long olgeta man i no bihainim kon-
trak bilong en.
22 "Bihain ol lain tumbuna bilong yupela
na ol man bilong ol arapela kantri bai i
lukim ol dispela samting nogut na bikpela
hevi God i bin mekim i kamap long kantri
bilong yupela.
23 Ol gaden bai i bagarap na i stap nating.
Na sol na salfa bai i pulap long ol, na i no
inap long yupela i planim wanpela samting.
Na gras tu bai i no inap kamap long dispela
graun. Olsem na bai kantri bilong yupela i
kamap wankain olsem Sodom na Gomora,
na wankain olsem taun Atma na Seboim.
Dispela tupela taun Bikpela i bin bagarapim
bipo, long taim em i kros na belhat nogut
tru.
24 Orait na olgeta manmeri long olgeta
hap graun bai i wok long askim nabaut, 'Bi-
long wanem God i mekim olsem long kantri
bilong ol? Bilong wanem em i kros nogut
tru long ol?'
25 Na bai ol yet i bekim tok olsem, 'Long
wanem, ol manmeri bilong God i brukim
dispela kontrak ol i bin mekim wantaim
God bilong ol tumbuna bilong ol taim em i
kisim ol long Isip na bringim ol i kam.
26 Ol Israel i bin lotu long ol giaman god.
Dispela ol god ol i no bin lotu long ol bipo,
na Bikpela i bin tambuim ol long lotuim
dispela kain samting.
27 Olsem na Bikpela i belhat long ol man-
meri bilong en na i mekim ol dispela kain
kain samting nogut i stap long dispela buk i
kamap long graun bilong ol.
28 Bikpela i belhat na kros nogut tru,
olsem na em i rausim ol long graun bilong
ol na salim ol i go nabaut long ol arapela
kantri. Na nau tu ol i stap olsem.' "

29:5: Lo 8.2-4 **29:7:** Nam 21.21-35 **29:8:** Nam 32.33 **29:18:** Hi 12.15 **29:23:** Stt 19.24-25

29 Na Moses i tok moa olsem, “I gat sampela tok God, Bikpela bilong yumi, i bin haitim na i no autim long yumi. Tasol em i bin autim lo bilong en long yumi na yumi wantaim ol tumbuna bilong yumi i mas bihainim dispela lo oltaim.”

30

Pasin bilong kam bek long God na i stap gut

1 Moses i tok moa olsem, “Orait nau mi makim tupela rot bilong yupela i ken bihainim. Wanpela em bilong God i mekim yupela i kamap gutpela moa, na wanpela em bilong God i bagarapim yupela. Yupela yet i mas makim wanem rot yupela i laik bihainim. Taim olgeta dispela samting nogut i kamap long yupela, na yupela i stap namel long ol arapela lain pipel long ples God, Bikpela bilong yumi, i bin salim yupela i go nabaut long en, orait bai yupela i tingim dispela tupela rot mi bin soim yupela.

2 Sapos yupela wantaim ol tumbuna bilong yupela i tanim bel na bihainim Bikpela, na tingting strong long bihainim olgeta lo bilong en nau mi givim yupela,

3 orait God, Bikpela bilong yumi, bai i marimari long yupela. Na em bai i kisim yupela long ol kantri em yet i bin salim yupela i go nabaut long ol, na em bai i bringim yupela i kam bek long as ples. Na em bai i mekim olgeta samting bilong yupela i kamap gutpela gen.

4 Maski sapos yupela i stap long ol kantri i stap longwe tru, God, Bikpela bilong yumi, bai i bungim yupela na bringim yupela olgeta i kam bek gen.

5 Na bai yupela i sindaun gut gen long dispela graun bipo ol tumbuna bilong yupela i bin i stap long en.

6 Na God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim yupela i kamap planti moa na i gat planti samting moa, i winim ol tumbuna bilong yupela. Na em bai i mekim yupela na ol pikinini bilong yupela i senisim tingting na i kamap nupela, na bai yupela i bihainim tok bilong en. Olsem na bai yupela i laikim em tru. Na bai yupela i stap long dispela graun oltaim.

7 Na ol dispela samting nogut mi bin tokim yupela long en, Bikpela bai i mekim ol i kamap long ol birua i no laikim yupela na i bin mekim nogut long yupela.

8 Tasol yupela bai i bihainim gen tok bilong em na olgeta lo bilong em, nau mi givim yupela.

9 Na Bikpela bai i mekim olgeta wok bilong yupela i kamap gutpela. Na yupela bai i gat planti pikinini na planti bulmakau, na planti kaikai moa bai i kamap long ol gaden bilong yupela. Na Bikpela bai i amamas long givim planti samting long yupela olsem em i bin mekim long ol tumbuna bilong yupela.

10 Tasol yupela i mas bihainim tok bilong God, Bikpela bilong yumi, na olgeta lo bilong en i stap long dispela buk. Yupela i mas kam bek long em na yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long tingting bilong yupela.

11 “Tok nau mi givim yupela, em i no hat tumas long yupela i save na bihainim. Nogat.

12 Dispela tok i no i stap antap long skai. Na yupela i no inap askim, ‘Husat bai i go antap na bringim lo i kam daun, bai mipela i ken harim na bihainim?’

13 Na tu dispela lo i no i stap long hapsait bilong solwara. Olsem na yupela i no inap askim, ‘Husat bai i go long hapsait na bringim i kam, bai mipela i ken harim na bihainim?’

14 Nogat. Dispela tok i stap klostu tru long yupela, insait long bel bilong yupela na long maus bilong yupela. Olsem na yupela i save long en na yupela inap tokaut long en, na oltaim yupela i mas bihainim dispela tok.

15 “Orait nau mi soim yupela tupela rot. Sapos yupela i bihainim wanpela rot, yupela bai i kisim gutpela laip tru, na bai yupela i stap gut oltaim. Na sapos yupela i bihainim narapela rot, bai yupela i kisim taim nogut na bagarap, na bai yupela i dai.

16 Nau mi tokim yupela long yupela i mas laikim God tru na bihainim olgeta tok bilong em na mekim ol pasin em i laikim. Na bai yupela i kamap bikpela lain manmeri na bai yupela i stap gut oltaim. Na God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim gut long yupela long dispela graun nau yupela i laik i go sindaun long en.

17 “Tasol sapos yupela i bikhet na sakim tok, na yupela i larim ol man bilong ol arapela lain i grisim yupela, na yupela i go lotu long ol giaman god bilong ol,

18 orait bai yupela i lus olgeta. Harim. Mi tokaut klia long yupela. Sapos yupela i sakim tok, bai yupela i no inap sindaun longpela taim long dispela graun yupela i laik kisim long hapsait bilong wara Jordan.

19 Orait i gat rot bilong i stap gut na rot bilong i dai. Long wanpela rot God bai i mekim gut long yupela, na long narapela rot bai yupela i painim bagarap. Orait nau yupela i mas makim wanem rot yupela i laik bihainim. Na bai mi singautim heven na graun long lukim yupela na save long wanem rot yupela i makim. Tasol mi laikim yupela i mas bihainim rot bilong i stap gut.

30:12: Ro 10.6-8 **30:20:** Stt 12.7, 26.3, 28.13

20 Yupela i mas laikim tru God, Bikpela
bilong yumi, na yupela i mas harim tok bi-
long en na bel tru long em oltaim. Olsem na
bai yupela na ol lain pikinini bilong yupela
inap i stap longpela taim long dispela kantri
Bikpela i bin promis long givim long ol tum-
buna bilong yupela, Abraham na Aisak na
Jekop."

Josua i kisim ples bilong Moses

31

(Sapta 31-34)

Josua i senisim Moses

1 Moses i toktok yet long ol Israel olsem,
2 "Mi gat 120 krismas nau na mi no inap i
stap lida moa bilong yupela. Na tu, Bikpela
i tokim mi olsem, bai mi no inap brukim
wara Jordan.
3 God, Bikpela bilong yumi, em bai i go pas
long yupela na bagarapim ol lain i stap long
dispela hap. Olsem na bai yupela inap kisim
graun bilong ol. Na Josua bai i kamap lida
bilong yupela, olsem Bikpela i tok pinis.
4 Na Bikpela bai i bagarapim ol dispela
lain, olsem em i bin bagarapim kantri bi-
long Sihon na Ok, tupela king bilong ol
Amor.
5 Na God bai i helpim yupela na bai yupela
i winim ol. Na yupela i mas mekim olgeta
samting long ol olsem mi bin tokim yupela
long mekim.
6 Yupela i mas sanap strong na i no ken
guria na pret long ol. God, Bikpela bilong
yumi, bai i stap wantaim yupela. Na em bai
i no inap lusim tingting long yupela o larim
yupela i stap nating."
7 Bihain Moses i singautim Josua i kam
na long ai bilong olgeta manmeri Moses i
tokim em olsem, "Yu mas sanap strong na
i no ken surik. Yu mas i go paslain long ol
manmeri long kisim dispela graun Bikpela
i bin promis long ol tumbuna long givim
yupela.
8 Bikpela i stap wantaim yu na bai i go
paslain long yu. Em i no inap lusim yu na
larim yu i bagarap. Olsem na yu no ken
surik na yu no ken pret."

Olgeta 7-pela yia i pinis na ol i mas ritim lo

9 Orait na Moses i raitim lo bilong God
na i givim long ol pris bilong lain Livai na
long ol hetman bilong Israel. Ol Livai i save
lukautim Bokis Kontrak bilong Bikpela.
10 Na Moses i tokim ol, "Long pinis bi-
long olgeta namba 7 yia, long Ol Bikpela
De Bilong I Stap Long Haus Win, orait yu-
pela i mas ritim dispela lo long ol manmeri.
Dispela namba 7 yia em yia bilong pinisim
dinau.
11 Yupela i mas ritim lo long ol arapela
Israel, long taim ol i kam lotu long God,
Bikpela bilong yumi, long dispela wanpela
ples God bai i makim bilong lotu.
12 Singautim olgeta man wantaim meri na
pikinini na ol man bilong arapela kantri i
stap long ol taun bilong yupela, bai olgeta
i ken kam na harim dispela tok. Ol i ken
harim na i stap aninit long God, Bikpela bi-
long yumi, na bihainim gut olgeta tok bilong
em.
13 Yupela i mekim olsem, orait ol tum-
buna pikinini bilong yupela i no bin harim
lo bilong God, bai ol i ken harim. Na bai ol i
ken stap aninit long em olgeta taim ol i stap
long dispela graun yupela i laik kisim long
hapsait bilong Jordan."

Bikpela i lainim Moses long wanpela song

14 Bihain God i tokim Moses, "Klostu nau
bai yu i dai. Olsem na singautim Josua na
bringim em i kam long haus sel bilong mi
bai mi ken soim em wok mi laikim em i
mekim." Orait Moses na Josua i go long haus
sel
15 na Bikpela i stap insait long wanpela
klaut i sanap klostu long dua bilong haus
sel.
16 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
"Klostu nau bai yu i dai. Na bihain bai
ol manmeri i lusim mi na brukim dispela
kontrak mi bin mekim wantaim ol. Bai ol i
givim baksait long mi na lotu long ol giaman
god bilong dispela kantri nau ol i laik i go
kisim.
17 Taim ol i mekim olsem, bai mi belhat
nogut tru long ol. Na bai mi lusim ol na
givim baksait long ol, na bai ol i bagarap
nogut tru. Na planti samting nogut bai i
kamap long ol. Na bai ol i tok, 'Ating God i no
i stap wantaim yumi, na ol dispela samting
nogut i kamap long yumi.'
18 Na bai mi no laik tru long helpim ol long
dispela taim, long wanem, ol i bin mekim
rong na lotu long ol giaman god.
19 Nau mi laik givim yu wanpela song na
yupela i mas raitim. Na yu mas skulim ol
Israel long en, olsem na bihain tok bilong
dispela song i ken kotim ol.
20 Mi laik kisim ol i go insait long dispela
gutpela kantri, graun bilong en i gat planti
gris olsem mi bin promis long ol tumbuna
bilong ol. Na long dispela kantri bai ol i
kisim planti kaikai, na bai ol i stap gut tru.
Orait long dispela taim bai ol i givim baksait
long mi, na lotu long ol giaman god. Bai ol i
brukim kontrak bilong mi na lusim mi.

31:2: Nam 20.12 **31:4:** Nam 21.21-35 **31:8:** Jos 1.5, Hi 13.5 **31:10:** Lo 15.1, 16.13-15

21 Na bihain ol kain kain samting nogut
tru bai i kamap long ol. Na ol Israel i stap
long dispela taim nogut bai ol i no ken lusim
tingting long dispela song, bai ol i wok long
singim yet. Na song bai i kirapim tingting
bilong ol long pasin nogut ol i bin mekim.
Mi no kisim ol i go insait yet long dispela
kantri mi bin promis long givim ol, tasol mi
save pinis long tingting bilong ol."
22 Long dispela de tasol, Moses i raitim
dispela song na i lainim long ol Israel.
23 Orait na Bikpela i tokim Josua, pikinini
bilong Nun, olsem, "Yu mas sanap strong
na yu no ken surik long wanpela samting.
Yu mas bringim ol Israel i go long dispela
kantri mi bin promis long givim ol. Na mi
bai i stap wantaim yu oltaim."
24 Orait Moses i raitim olgeta tok bilong
God long wanpela buk, na i no lusim wan-
pela.
25 Em i raitim pinis, orait em i mekim
wanpela tok long ol pris bilong lain Livai, ol
i lukautim Bokis Kontrak bilong God. Em i
tok olsem,
26 "Kisim dispela buk i gat lo bilong God,
na putim klostu long Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong yumi. Olsem na bai em
i ken i stap long dispela ples, na i ken kotim
ol manmeri bilong God.
27 Mi save ol i manmeri bilong bikhet na
sakim tok. Nau, taim mi stap yet, ol i save
sakim tok bilong Bikpela na brukim lo bi-
long em, tasol taim mi dai pinis, man, ating
dispela pasin nogut bai i kamap bikpela
moa yet.
28 Orait singautim ol hetman na ol ofisa
bilong olgeta lain i kam bung klostu long mi.
Mi laik givim tok bilong dispela song long ol.
Na bai mi singautim heven na graun, bilong
ol i lukim mi mekim dispela tok long yupela.
29 Mi save, taim mi dai pinis, bai ol man-
meri bilong yupela i kamap nogut tru, na i
no moa bihainim dispela tok mi bin givim
yupela. Bai yupela i mekim planti pasin
nogut, na bai yupela i mekim Bikpela i kros
tru, na bai em i salim ol samting nogut i
kamap long yupela."

Song bilong Moses

30 Orait na Moses i autim olgeta tok bilong
dispela song, na olgeta Israel i harim. Em i
tok olsem,

32

1 "Heven na graun,
yutupela harim tok
bilong mi.
Putim yau gut long tok mi mekim.
2 Tok bilong mi bai i mekim gut
long yupela
olsem ren i kam daun
na mekim gras i kamap gutpela.
Tok bilong mi bai i olsem
ren i kam daun
na mekim ol nupela kru
bilong kaikai
i kamap strong na i go bikpela.
3 Olsem na bai mi litimapim nem
bilong Bikpela,
na yupela bai i tokaut
long biknem bilong en.
4 God bilong yumi
i save stap olsem oltaim.
Em i olsem
wanpela bikpela strongpela ston
i no save senis.
Oltaim em i save bihainim tok
bilong en
na em i no save giaman.
Na pasin bilong en
i gutpela na stretpela tasol.
5 Tasol yupela i no olsem.
Yupela i manmeri bilong giaman.
Yupela i save senisim tok
na brukim promis.
Yupela i manmeri
bilong mekim sin tasol.
Olsem na yupela i no inap
i stap lain pikinini bilong God.
6 Tasol God em i papa bilong yupela.
Em i kamapim yupela olgeta.
Na em i mekim yupela i kamap
wanpela lain manmeri.
Olsem na bilong wanem
yupela i mekim dispela kain pasin
long em?
Yupela i longlong.
Yupela i no gat tingting tru.

7 "Yupela tingim ol samting
i bin kamap bipo bipo tru.
Askim ol papa bilong yupela
long tokim yupela
long wanem samting i bin kamap.
Na askim ol lapun
long stori long yupela
long ol samting bilong bipo.
8 God Antap Tru,
em yet i bin tilim graun
long ol lain manmeri
na em i tokim ol long ples
ol i mas sindaun long en.*
Na em i bihainim namba
bilong ol manmeri bilong Israel
na makim graun

31:23: Nam 27.23, Jos 1.6 **32:8:** Ap 17.26 * **32:8:** Dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no klia tumas long tok Hibru. Bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i bin raitim narapela kain tok olsem, "Na em i makim wan wan ensel bilong lukautim ol wan wan kantri." Planti saveman i ting dispela kain tok i bin i stap pastaim long tok Hibru tu, na bihain sampela man i bin senisim.

bilong ol arapela lain pipel
i ken i stap long en.*
9 Tasol em i makim lain bilong Jekop
bilong em yet i lukautim.
10 Ol Israel i longlong
na raun nabaut
long ples wesan nogut,
em ples i gat bikpela win.
Na Bikpela i painim ol
na kisim ol
na helpim ol.
Em i was long ol,
olsem em i save was long em yet.
11 God i helpim ol Israel gut
na ol i no bagarap,
olsem tarangau i lainim
pikinini bilong en long flai,
na taim pikinini i laik pundaun
tarangau i save go aninit
na karim em long wing
na pikinini i no bagarap.
12 God wanpela tasol i soim rot
long ol manmeri bilong en.
Na i no gat wanpela god
bilong ol arapela ples
i helpim ol.

13 "God i larim ol i bosim
ples maunten
na ol kaikai i kamap long gaden
ol i kisim na kaikai.
Na ol i kisim hani bilong binatang
long ston
na ol i kaikai.
Na ol diwai oliv bilong ol
i kamap gutpela
long graun i gat planti ston.
14 Ol i kisim planti susu
long ol bulmakau
na meme bilong ol.
Na ol bulmakau na sipsip na meme
bilong ol,
ol i pat nogut tru.
Na olgeta wit na wain bilong ol
i kamap nambawan tru.

15 "Ol manmeri bilong Bikpela
i kisim planti samting,
tasol ol i bikhet long em.
Ol i kaikai planti oltaim
na ol i pat nogut tru.
God i bin kamapim ol,
na long strong bilong em yet
em i kisim bek ol,
tasol ol i givim baksait long em
na i lusim em.
16 Ol i lotu long ol giaman god
na dispela pasin nogut bilong ol
i mekim Bikpela i bel nogut
na i kros long ol.
17 Ol i mekim ol ofa long ol masalai,
ol i no bin lotuim bipo.
Na ol i bihainim ol nupela god,
em ol tumbuna bilong ol
i no bin aninit long ol bipo.
Ol dispela samting i no god tru.
18 Ol i lusim tingting
long strongpela God
em i bin kamapim ol.

19 "Taim God i lukim
dispela pasin nogut
bilong ol pikinini bilong en,
em i belhat
na i givim baksait long ol.
20 Na em i tok, 'Ol dispela lain
ol i manmeri bilong bikhet
na ol i no bihainim mi.
Maski sapos olkain hevi
i kamap long ol,
bai mi no inap helpim ol moa.
21 Ol i bihainim ol giaman god,
em ol samting nating.
Na dispela pasin bilong ol
i mekim mi i bel nogut
na kros long ol.
Olsem na bai mi kisim
wanpela lain i no gat nem
na i samting nating,
na i olsem ol longlong man,
na bai mi salim ol dispela man
i go
bilong mekim ol Israel
i bel nogut na kros.
22 Long dispela taim
belhat bilong mi
bai i lait olsem paia
na bai i kukim
olgeta samting long graun.
Em bai i go aninit long graun,
long ples bilong ol man i dai pinis,
na em bai i kukim tru ol ston
ol maunten i sanap long en.

23 " 'Bai mi mekim olkain bagarap
i kamap long ol,
olsem man i gat planti spia
na i sutim ol birua
long olgeta spia bilong en.
24 Bai mi mekim ol i hangre,
na bai ol i kisim
ol kain kain sik nogut
na bai ol i dai.
Bai mi salim ol kain kain wel abus
wantaim ol snek nogut
i go kaikaim ol.
25 Bai bikpela pait i kamap,
na sapos ol i stap long rot
ol birua bai i kilim ol i dai.
Na sapos ol i hait i stap long haus

32:15: Ais 51.13 **32:17:** 1 Ko 10.20 **32:21:** Ro 10.19, 1 Ko 10.22

ol bai i pret nogut tru,
na ol tu bai i dai.
Ol birua bai i kilim olgeta i dai,
ol yangpela man na meri
na ol nupela pikinini
na ol lapun.
26 Pastaim mi ting
long pinisim ol olgeta,
olsem na bai i no gat man
i ken tingim ol gen.
27 Tasol sapos mi mekim olsem,
ol birua bai i hambak na i tok,
"Mipela i daunim
ol manmeri bilong God
long strong bilong mipela yet.
Bikpela bilong ol i no bin mekim
dispela samting i kamap."
Nogut ol birua i tok olsem,
olsem na mi no ken
pinisim ol olgeta.'

28 "Ol lain Israel
i no gat gutpela tingting.
Tingting bilong ol i sot tru.
29 Sapos ol i gat tingting,
ol inap save long as
bilong dispela samting
i bin bagarapim ol.
30 Bilong wanem
na wanpela birua tasol
i winim 1,000 Israel?
Na bilong wanem tupela birua
i winim 10,000?
As bilong dispela i olsem.
God, Bikpela bilong ol,
em i les pinis long ol.
Strongpela God bilong ol
i givim baksait long ol.
31 Ol birua i save,
ol giaman god bilong ol yet
i no gat strong.
Tasol God bilong Israel
i gat bikpela strong
olsem wanpela traipela ston.
32 Pasin bilong ol birua bilong ol Israel
i sting nogut tru,
olsem pasin bilong ol Sodom
na ol Gomora.
Ol i olsem diwai wain
i karim kaikai i sol tumas
na i gat pait.
33 Pasin bilong ol i olsem wain
ol i wokim long marasin nogut
bilong snek.

34 "Bikpela i save tingting yet
long ol samting ol birua
bilong Israel i bin mekim.
Em i wetim taim
bilong mekim save long ol.
35 Na Bikpela bai i bekim
rong bilong ol
na mekim save long ol.
Sotpela taim tasol
na bai ol i pundaun
na bagarap olgeta.
36 Taim Bikpela i lukim
strong bilong ol manmeri
bilong en i pinis
na i gat wan wan man tasol i stap,
orait em bai i marimari
long ol dispela man
i mekim wok bilong en
na em bai i kisim bek ol.
37 Orait na Bikpela bai i tokim
ol manmeri bilong en olsem,
'Yupela i ting ol dispela god
i gat strong bilong helpim yupela.
Tasol nau olsem wanem?
38 Yupela i bin ofaim
gris bilong abus
na wain long ol.
Orait ol i ken helpim yupela nau.
Ol i ken kisim bek yupela
long ples nogut.
39 Yupela i mas save,
mi wanpela tasol
mi God tru.
Na i no gat wanpela god olsem mi.
Mi save givim laip long ol man
na mi save rausim laip long ol.
Mi save bagarapim man
na mekim em i orait gen.
Na sapos mi laik mekim
wanpela samting,
i no gat wanpela man
inap pasim mi.
40 Yes, tru tumas,
mi tasol mi God
bilong i stap oltaim.
Na mi mekim
strongpela promis olsem,
41-42 Bai mi skelim stret
pasin bilong ol man.
Bai mi sapim bainat bilong mi
na em i sap moa
na i lait tumas.
Na bai mi kisim dispela bainat
na kilim ol birua bilong mi
na bagarapim ol man
i no laikim mi.
Bai mi sutim olgeta man
i laik pait long mi
na blut bilong ol
bai i ran i go daun
long ol spia bilong banara.
Na sapos sampela man
i no i dai long pait,
orait bai mi kilim ol tu.'
43 "Ol manmeri

32:35: Ro 12.19, Hi 10.30 **32:36:** Sng 135.14 **32:43:** Ro 15.10, KTH 19.2

bilong ol arapela kantri,
yupela i mas litimapim nem
bilong ol manmeri bilong God.
God i save bagarapim olgeta man
i save kilim i dai
ol manmeri bilong en.
Na em i save bekim rong
bilong ol birua.
Tasol em i mekim graun
bilong ol manmeri bilong en
i kamap klin tru
long ai bilong en.”†
44 Moses wantaim Josua, pikinini bilong
Nun, tupela i bin autim tok bilong dispela
song, na ol Israel i harim.

Tok bilong God em i as tru bilong yupela i ken i stap gut

45 Moses i autim pinis dispela olgeta tok
bilong God long ol manmeri,
46 orait na em i tok moa olsem, “Yupela i
mas lukaut gut na bihainim olgeta dispela
lo nau mi givim yupela. Na yupela i mas tok-
save long ol pikinini bilong yupela, olsem
bai ol tu i ken bihainim olgeta tok bilong
God oltaim.
47 Dispela tok bilong God i no toktok nat-
ing. Nogat. Em i as tru bilong yupela i ken
i stap gut. Yupela i mas bihainim gut na bai
yupela i stap longpela taim long graun long
hapsait bilong wara Jordan, nau yupela i
laik i go sindaun long en.”

Moses i no inap i go long kantri Kenan

48 Long dispela de tasol God i tokim
Moses,
49 “Yu go long ol maunten Abarim long
graun bilong Moap. Ol dispela maunten i
stap klostu long wara Jordan, na taun Jeriko
i stap long hapsait. Yu go antap long dispela
maunten Nebo na lukluk i go long kantri
Kenan nau mi laik givim long yupela ol
Israel.
50 Na yu bai i dai antap long dispela maun-
ten olsem brata bilong yu Aron i bin dai
antap long maunten Hor, na yu tu bai i go
i stap wantaim ol tumbuna bilong yu.
51 Yutupela i mas i dai, long wanem, yu-
tupela i no bihainim gut tok bilong mi na
yutupela i daunim nem bilong mi long ai
bilong ol Israel taim yutupela i stap long
Meriba, klostu long taun Kades, long ples
wesan nating bilong Sen.
52 Olsem na yu ken lukim dispela graun,
tasol yu no inap i go klostu long en. Na yu
no inap i go insait long dispela graun nau mi
givim long ol Israel.”

33

Moses i askim God long mekim gut long olgeta lain bilong Israel

1 Klostu long taim Moses, dispela man
bilong autim tok bilong God, i laik i dai, em
i askim God long mekim gut long ol Israel.
2 Em i tok olsem, “Bikpela i stap long
maunten Sainai na i kam. Em i kamap
olsem san antap long kantri Idom na lait
bilong en i stap long maunten Paran na i
lait i go long ol manmeri bilong en. Planti
tausen bilong ol ensel i bin i stap wantaim
em, na long han sut bilong en paia i lait
bikpela.
3 God i laikim tru ol manmeri bilong en,
na em i save was gut long ol. Olsem na yumi
mas brukim skru na daunim het long em,
na yumi mas bihainim ol lo bilong en.
4 Mi Moses, mi bin givim yupela ol dispela
lo bilong God na yumi mas bihainim. Dis-
pela lo i namba wan samting bilong kantri
bilong yumi.
5 Olgeta lain manmeri bilong Bikpela na
ol hetman bilong ol i bin bung wantaim, na
long dispela taim Bikpela i bin kamap king
bilong ol.”*
6 “Lain Ruben i liklik lain, tasol dispela
lain i no ken pinis olgeta.”
7 Na em i tingting long lain Juda na em
i tok olsem, “Bikpela, yu harim ol Juda i
singaut long yu long helpim ol. Yu ken
bringim ol i kam bung wantaim ol arapela
lain gen. Na yu ken helpim ol long taim ol i
wok long pait long ol birua bilong ol.”
8 Na em i tingting long lain Livai na i
tok olsem, “Bikpela, yu bin givim ol Livai,
em ol gutpela wokman bilong yu, dispela
tupela ston bilong soim laik bilong yu long
mipela. Yu bin traim ol long ples Masa na
long wara Meriba na yu lukim pasin bilong
ol i stretpela.
9 Ol i strong long bihainim tok bilong yu
na kontrak bilong yu. Na ol i no bihainim
laik bilong ol papamama na ol brata na ol
pikinini bilong ol yet olsem ol i bihainim
laik bilong yu.
10 Na bai ol i lainim ol Israel long bihainim
lo bilong yu. Na bai ol i mekim ol ofa long
alta bilong yu.
11 Bikpela, yu ken helpim lain Livai i
kamap strong na yu ken amamas long wok
ol i save mekim. Na yu ken krungutim
olgeta birua bilong ol, bai ol i no inap kirap
gen.”
12 Na em i tingting long lain Benjamin na
i tok, “Bikpela i save laikim tumas lain Ben-
jamin na i save banisim ol gut long olgeta

† **32:43:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **32:48:** Nam 27.12-14, Lo 3.23-27 * **33:5:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 2 i go inap lain 5. **33:8:** Kis 17.7, 28.30, Nam 20.13

de. Na oltaim em i save stap klostu tru
wantaim ol."
13 Na em i tingting long lain Josep na i tok
olsem, "Bikpela i ken givim planti ren long
lain Josep, na mekim planti wara i kamap
long graun bilong ol.
14 Na bai Bikpela i ken mekim gut long
gaden bilong ol na san i ken helpim olgeta
kain kaikai i mau gut long taim bilong en.
15 Na olgeta maunten bilong bipo yet i ken
kamap gutpela ples bilong wokim gaden, na
gutpela gutpela kaikai i ken pulap long ol
dispela gaden.
16 Gutpela kaikai samting bai i pulap long
olgeta graun bilong ol lain bilong Josep.
Bikpela i bin i stap long liklik diwai i paia
na i bin tok long mi, Moses, na em i ken
mekim gut tru long ol dispela lain. Long
wanem, Josep i bin i stap hetman bilong ol
brata bilong en.
17 Lain Josep i strong moa olsem wel bul-
makau i gat kom. Ol planti manmeri bilong
lain Manase i olsem wanpela kom bilong
bulmakau. Na ol planti tausen manmeri
bilong lain Efraim i olsem narapela kom
bilong en. Long dispela tupela kom em i
sutim ol arapela lain pipel, na subim ol i go
nabaut inap long arere bilong graun."
18 Na em i tingting long lain Sebulun na
Isakar na i tok, "Lain Sebulun, wok bisnis
yupela i save mekim wantaim ol arapela
kantri i ken kamap gutpela. Na wok bis-
nis bilong Isakar long as ples, em tu i ken
kamap gutpela.
19 Tupela lain bai i singautim ol arapela
lain i kam long maunten bilong tupela, na
ol i mekim stretpela ofa. Na bai ol i mekim
wok bisnis long ol samting ol i kisim long
solwara, na long wesan. Na long dispela
bisnis bai ol i kisim planti mani."
20 Na em i tingting long lain Gat na i tok,
"God i bin mekim graun bilong lain Gat i
kamap bikpela, olsem na yupela olgeta i
mas litimapim nem bilong en. Lain Gat i
olsem laion i wet i stap bilong kilim abus na
rausim han o skin long het bilong en.
21 Taim ol hetman bilong Israel i bung bi-
long tilim graun, lain Gat i makim wanpela
gutpela hap graun bilong ol yet i kisim. Dis-
pela namba wan hap graun lain Gat i kisim,
em inap ol hetman tasol i ken kisim. Na ol i
bihainim stret tok na lo bilong Bikpela."†
22 Na em i tingting long lain Dan na i tok,
"Lain Dan i olsem yangpela laion, em i lusim
kantri Basan na i kalap kalap i kam."
23 Na em i tingting long lain Naptali na i
tok, "Bikpela i givim planti gutpela samting
long lain Naptali. Raunwara Galili i stap
long graun bilong ol, tasol mak bilong graun
i abrusim wara na i go daun liklik long hap
saut."
24 Na em i tingting long lain Aser na i tok,
"Bikpela i ken mekim gut long lain Aser moa
yet na ol arapela lain i no inap wantaim
ol. Na ol arapela lain Israel i ken laikim
ol tumas. Na ol diwai oliv bai i pulap long
graun bilong ol na bai ol i kisim planti wel
moa.
25 Na banis bilong ol taun bilong ol i ken i
gat strongpela dua ain. Na oltaim ol i ken i
stap gut na i no gat pret."
26 Na Moses i tok olsem, "Yupela ol Israel,
i no gat wanpela god i wankain olsem God
bilong yumi. Em i gat bikpela strong na i
stap insait long bikpela lait na i wokabaut
i kam antap long ol klaut bilong helpim
yumi.
27 God Bilong I Stap Oltaim Oltaim, em i
ples hait bilong yumi. Oltaim em i holim
yumi long han bilong en na i no save lusim
yumi. Taim yupela i go kisim graun bilong
yupela, em bai i rausim ol birua i go, na i
tokim yupela long kilim olgeta i dai.
28 Olsem na ol lain bilong Jekop bai i sin-
daun gut na ol birua i no kam pait wantaim
ol. Long dispela hap, wara bilong nait i save
kam daun na wasim graun na ol i gat planti
kaikai na wain.
29 Ol Israel, yupela i mas amamas tru.
Bikpela i no bin helpim wanpela lain man-
meri olsem em i bin helpim yupela na kisim
bek yupela. Bikpela yet i stap olsem hap
plang bilong pait na olsem bainat bilong
yupela. Em i save banisim yupela long
taim bilong pait na mekim yupela i win. Ol
birua bilong yupela bai i kam na krai long
yupela i marimari long ol. Tasol yupela bai
i krungutim ol na daunim ol."

34

Moses i dai

1 Moses i lusim stretpela ples bilong
Moap, na i go antap long maunten Nebo,
na i go antap long kil bilong maunten Pisga
long hap sankamap bilong taun Jeriko. Na
Moses i sanap long dispela hap na Bikpela
i soim em olgeta hap graun em i laik givim
long ol Israel. Bikpela i soim em hap graun
bilong Gileat i go inap long taun Dan long
hap not,
2 na olgeta hap graun bilong lain Naptali
na bilong lain Efraim na Manase, na graun
bilong lain Juda i go inap long biksolwara
Mediterenian long hap san i go daun.
3 Na em i soim Moses bikpela graun long
hap saut bilong Juda, na stretpela graun i
stat long Jeriko, dispela taun i gat planti
diwai det, na i go inap long Soar long hap
saut.

† **33:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **34:4:** Stt 12.7, 26.3, 28.13

4 Orait na Bikpela i tokim Moses, “Mi bin
promis long Abraham na Aisak na Jekop
long givim dispela graun long ol tumbuna
bilong ol. Nau mi larim yu i lukim. Tasol mi
no ken larim yu i go insait long en.”
5 Olsem na Moses, wokman bilong God, i
stap long dispela hap bilong graun Moap na
i dai, olsem Bikpela i bin tokim em pinis.
6 Na Bikpela i planim bodi bilong Moses
long wanpela ples daun long Moap long
hapsait bilong taun Betpeor. Na inap nau
i no gat man i save matmat bilong Moses
i stap long wanem hap bilong dispela ples
daun.
7 Moses i gat 120 krismas pinis na em i
dai. Na em i strongpela yet, na ai bilong en i
gutpela.
8 Moses i dai pinis na ol Israel i stap long
stretpela graun bilong Moap, na ol i krai
long em inap long 30 de.
9 Bihain long dispela, orait God i givim
Josua, pikinini bilong Nun, planti gutpela
save na tingting, long wanem, Moses i bin
makim em i kamap senis bilong en. Na ol
manmeri i harim tok bilong Josua na ol i
bihainim ol lo Bikpela i bin givim ol long
han bilong Moses.
10 Inap nau i no gat wanpela profet long
Israel i wankain olsem Moses. Bikpela i bin
toktok wantaim Moses olsem tupela man i
save toktok.
11 Bikpela i bin salim Moses long wokim
ol kain kain bikpela mirakel samting bilong
mekim save long king bilong Isip na long
ol ofisa bilong en na long kantri bilong en
olgeta. Ol arapela profet i no inap wokim
wankain mirakel olsem Moses i bin wokim.
12 Na ol i no inap long mekim ol bikpela
samting bilong pretim ol manmeri olsem
Moses i bin mekim long ai bilong olgeta
Israel.

34:10: Kis 33.11

Buk bilong Hetman Josua

Tok i go pas

Ol lain Israel i bin raun planti yia long ples nating na ol i bin wet longpela taim long kisim dispela graun God i bin makim bilong ol. Orait nau God i orait long ol i ken i go insait long dispela graun. Josua i kisim ples bilong Moses na i kamap lida bilong ol Israel. Buk bilong Josua em i stori bilong ol Israel, stat long taim ol i brukim wara Jordan na i go pait long ol Kenan bilong kisim dispela graun. Planti tok bilong ol pait i stap long dispela buk. Ol pait i bihainim rot God i bin makim long Lo sapta 20. God yet em i Papa bilong ol na em i go pas long ol pait bilong ol bilong inapim ol promis em i bin mekim long ol tumbuna bilong ol.

Buk Josua i gat tripela hap.

1) Long sapta 1-12 ol Israel i kisim graun Kenan.

2) Long sapta 13-22 ol i tilim graun long olgeta lain wan wan.

3) Long sapta 23-24 Josua i givim las tok bilong em na ol Israel i strongim gen tok bilong kontrak. Ol i promis long bihainim God wanpela tasol oltaim oltaim, long wanem, em i bin soim klia traipela strong bilong em.

Long las tok bilong Josua, Josua i tingim gen olgeta samting God i bin mekim long strongpela han bilong en bilong inapim dispela promis em i bin mekim long Abraham long givim dispela graun long ol lain tumbuna bilong en. Na Josua i tokaut olsem, "Sapos yupela i no laik lotu long Bikpela, orait yupela tingting gut nau. Bai yupela i lotu long husat? ... Tasol mi wantaim famili bilong mi, mipela bai i lotu long Bikpela tasol." (24.15) Dispela em i namba wan bikpela tingting bilong dispela buk.

Ol Israel i kisim graun Kenan

(Sapta 1-12)

Ol Israel i redi long kisim graun Kenan

1 Moses em i wokman bilong God. Na Josua, pikinini bilong Nun, em i man bilong helpim Moses. Moses i dai pinis na God i tokim Josua olsem,

2 "Wokman bilong mi, Moses, i dai pinis. Orait yupela i mas redi nau. Yu wantaim olgeta manmeri bilong Israel, yupela i mas brukim wara Jordan na i go kamap long dispela graun mi laik givim long yupela.

3 Mi promis pinis long Moses olsem, olgeta hap graun yupela bai i wokabaut long en, em bai mi givim yupela.

4 Mak bilong dispela graun yupela bai i kisim, em i olsem. Graun bai i stat long hap saut long ples wesan nating, na i go long hap not inap long maunten Lebanon. Na em bai i go long hap sankamap inap long bikpela wara Yufretis na inapim olgeta graun bilong ol Hit. Na em bai i go long hap san i go daun inap long biksolwara Mediterenian.

5 Josua, long taim yu stap laip, i no gat wanpela lain man inap winim yupela long pait. Mi bai i stap wantaim yu olsem mi bin i stap wantaim Moses. Mi no ken lusim tingting long yu.

6 Yu mas sanap strong na yu no ken pret. Bai yu bringim ol dispela manmeri i go kisim dispela hap graun mi laik givim long ol, olsem mi promis pinis long ol tumbuna bilong ol.

7 Tasol yu mas sanap strong na yu no ken pret na surik. Yu mas was gut na bihainim tru olgeta lo wokman bilong mi, Moses, i bin givim long yu. Yu no ken lusim wanpela liklik hap bilong dispela lo. Sapos yu bihainim gut ol dispela lo, orait maski yu go long wanem hap bai yu no inap bagarap. Nogat. Bai yu stap gut tasol.

8 Yu no ken lusim tingting long dispela buk bilong lo. Long san na long nait yu mas skul gut long olgeta lo. Na yu mas was gut na bihainim tru olgeta tok i stap long lo. Sapos yu mekim olsem, orait olgeta arapela samting yu mekim bai i kamap gutpela tasol.

9 Mi tokim yu pinis. Olsem na yu mas sanap strong na yu no ken pret, na yu no ken surik long wanpela samting. Long wanem, mi God, Bikpela bilong yu, bai mi go wantaim yu long olgeta hap."

10 Orait Josua i tokim ol hetman bilong ol manmeri olsem,

11 "Yupela raun insait long kem na tokim ol manmeri long ol i mas redim ol kaikai samting bilong ol. Tripela de tasol i stap na bai yumi brukim wara Jordan bilong kisim dispela graun God, Bikpela bilong yumi, bai i givim long yumi olsem graun bilong yumi stret."

12 Orait Josua i tokim ol lain bilong Ruben na ol lain bilong Gat na ol hap lain bilong Manase olsem,

13 "Yupela i mas tingim gut olgeta tok Moses i tokim yupela pinis. Em i tok olsem, 'God, Bikpela bilong yupela, bai i givim dispela graun long yupela, bai yupela i ken sindaun long en.'

14 Orait yupela i kisim hap graun bilong yupela pinis, olsem Moses i tok. Na ol meri na ol pikinini na ol animal bilong yupela, ol i ken wet i stap hia long graun Moses i givim

1:3: Lo 11.24-25 **1:5:** Lo 31.6-8, Hi 13.5 **1:6:** Lo 31.6-7, 31.23 **1:8:** Sng 1.2-3 **1:12:** Nam 32.28-32, Lo 3.18-20, Jos 22.1-6

yupela long dispela sait bilong wara Jordan.
Tasol ol soldia bilong yupela i mas brukim
wara na i go paslain long ol wantok na ol i
mas sambai na helpim ol long pait,
15 inap long taim God, Bikpela bilong
yumi, i givim dispela graun long yumi na ol
wantok bilong yupela i sindaun gut long en.
Bihain yupela i ken i kam bek long dispela
hap graun Moses i givim pinis long yupela."
16 Ol dispela man i harim tok bilong Josua
na olgeta i bekim tok olsem, "Yesa. Bai
mipela i mekim olgeta samting olsem yu
tokim mipela pinis. Na maski yu salim
mipela i go long wanem hap, orait mipela
bai i go long en.
17 Mipela bai i bihainim olgeta tok bilong
yu olsem oltaim mipela i bin bihainim ol-
geta tok bilong Moses. Na God, Bikpela
bilong yu, i ken i stap wantaim yu olsem em
i bin i stap wantaim Moses.
18 Sapos wanpela man i bikhet na i sakim
tok bilong yu, em i mas i dai. Tasol yu, yu
mas i stap strong na yu no ken pret."

2

Josua i salim tupela man i go lukstil long taun Jeriko

1 Ol Israel i stap yet long ples Sitim na
Josua i salim tupela man i go lukstil long
kantri Kenan. Em i tokim tupela olsem,
"Yutupela go lukim gut taun Jeriko na ol
graun i stap klostu long en." Orait dispela
tupela man i go long Jeriko na i kamap
long haus bilong wanpela pamukmeri, nem
bilong em Rahap. Na tupela i stap long haus
bilong en.
2 Tasol sampela man i tokim king bilong
Jeriko olsem, "Lukaut. Nau long nait tasol
sampela man bilong Israel i kam kamap
bilong lukstil long kantri bilong yu."
3 Taim king i harim dispela tok, em i salim
sampela man i go tokim Rahap olsem, "Ol
dispela man i stap long haus bilong yu, ol
i kam bilong lukstil long dispela kantri. Yu
mas bringim ol i kam."
4 Rahap i haitim pinis dispela tupela man,
olsem na em i tokim ol dispela man king i
bin salim i kam olsem, "Tru, sampela man
i bin kam long haus bilong mi. Tasol mi no
save ol i kam long wanem ples.
5 Long apinun, klostu long taim bilong
pasim bikpela dua bilong taun, ol i lusim
dispela hap gen. Mi no save ol i go we.
Ol i no tokim mi tu. Tasol sapos yupela i
bihainim ol kwik, bai yupela inap kisim ol."
6 Rahap i mekim dispela tok bilong gi-
amanim ol dispela man, tasol em i bin
bringim dispela tupela Israel i go antap long
haus na em i haitim tupela aninit long ol
mekpas gras em i bin putim i stap.
7 Ol man bilong king i harim tok bilong
Rahap, orait ol i lusim taun na ol wasman
i pasim bikpela dua bilong taun. Ol man
bilong king i go bilong painim dispela tu-
pela Israel i bin i kam bilong lukstil. Ol i
painim ol i go i go inap long arere bilong
wara Jordan.
8 Tupela man bilong Israel i no slip yet na
Rahap i go antap long haus
9 na i tokim tupela olsem, "Mi save,
Bikpela i givim pinis dispela kantri long han
bilong yupela Israel. Na mi tok stret long
yutupela, mipela olgeta i pret long yupela,
na mipela i guria nogut tru.
10 Long wanem, ol i bin stori long mipela
long Bikpela i mekim solwara Retsi i drai
long taim yupela i lusim Isip. Na tu, mipela i
harim pinis olsem yupela i kilim i dai Sihon
na Ok, tupela king bilong ol Amor, wantaim
ol lain ami bilong tupela, long hapsait bi-
long wara Jordan.
11 Mipela i harim dispela tok na mipela i
pret tru long yupela. Na nau mipela olgeta
i no gat strong. God, Bikpela bilong yupela,
em i God bilong heven na graun.
12 Orait nau yutupela i mas promis long ai
bilong Bikpela olsem yutupela bai i lukau-
tim gut famili bilong mi, olsem mi bin
lukautim gut yutupela. Na yutupela i mas
givim mi wanpela samting olsem mak bi-
long strongim promis bilong yutupela.
13 Na yupela Israel i no ken kilim papa-
mama bilong mi, na ol brata na susa bilong
mi na olgeta famili bilong ol. Yutupela i no
ken larim ol man i kilim mipela."
14 Orait tupela man i bekim tok olsem,
"Mitupela i promis tru long yu. Na sapos mi-
tupela i brukim promis, God i ken bagara-
pim mitupela. Sapos yu no tokim ol Jeriko
long ol samting mitupela i bin mekim,
orait bai mitupela i no ken brukim dispela
promis bilong helpim yu, long taim Bikpela
i givim dispela kantri long mipela."
15 Haus bilong Rahap i pas wantaim
bikpela banis bilong taun, na sampela rum
i gat windo i stap antap long banis bilong
taun. Olsem na Rahap i pasim wanpela
baklain long windo na baklain i hangamap
ausait long banis, bai tupela man i ken
holim i go daun na kamap ausait long taun.
16 Na Rahap i tokim tupela man olsem,
"Yutupela go hait long ples maunten inap
tripela de. Nogut ol man bilong king i lukim
yutupela. Na taim ol i kam bek pinis long
Jeriko, orait yutupela i ken i go bek long ol
lain bilong yutupela."
17 Na tupela man i tokim Rahap olsem,
"Sapos yu mekim olgeta samting mitupela
i laik tokim yu, orait bai mitupela i no ken

2:1: Hi 11.31, Je 2.25 **2:10:** Kis 14.21, Nam 21.21-35

brukim dispela promis mitupela i mekim
pinis long yu.
18 Orait nau yu harim gut. Taim mipela
Israel i kamap long dispela ples, yu mas
pasim dispela retpela string, nau mitupela i
givim long yu, long dispela windo mitupela
i go daun long en. Na yu mas kisim papa-
mama na ol brata na olgeta famili bilong yu
na bungim ol long haus bilong yu.
19 Sapos wanpela i lusim haus na i wok-
abaut i go long rot bilong taun, na ol i kilim
em i dai, orait dispela em i asua bilong em
yet. Em i no rong bilong mitupela. Tasol
sapos wanpela i kisim bagarap insait long
haus, orait em i rong bilong mitupela.
20 Tasol lukaut. Sapos yu tokim ol Jeriko
long dispela samting mitupela i bin mekim,
orait promis bilong mitupela i pinis."
21 Na Rahap i bekim tok olsem, "Mi orait
long tok bilong yutupela." Em i tok olsem na
em i salim tupela i go. Na bihain em i pasim
dispela retpela string long windo.
22 Orait dispela tupela man i go kamap
long ol maunten na tupela i hait i stap. Na ol
man bilong king i wok long painim painim
tupela long olgeta ples inap tripela de. Tasol
ol i no lukim tupela, na ol i go bek gen long
Jeriko.
23 Bihain dispela tupela man i lusim ol
maunten na i kam daun, na tupela i brukim
wara Jordan, na i go kamap gen long Jo-
sua na tokim em long olgeta samting i bin
kamap.
24 Na tupela i tokim Josua olsem, "Tru
tumas, Bikpela i givim pinis dispela kantri
olgeta long han bilong yumi. Olgeta man-
meri bilong en i pret nogut tru long yumi."

3

Ol Israel i brukim wara Jordan

1 Orait Josua i kirap long moningtaim tru,
na em wantaim ol Israel i lusim kem long
ples Sitim na ol i go kamap long wara Jor-
dan. Na ol i wokim kem long dispela hap.
Ol i no brukim wara yet.
2 Bihain long tripela de, ol hetman i raun
insait long kem
3 na tokim ol manmeri olsem, "Taim yu-
pela i lukim ol pris bilong lain bilong Livai
ol i wokabaut i go na i karim Bokis Kon-
trak bilong God, Bikpela bilong yumi, orait
yupela i mas kirap na kisim olgeta samting
bilong yupela na bihainim ol.
4 Olsem na bai yupela i ken save long
rot yupela i mas i go long en, long wanem,
yupela i no bin kam long dispela ples bipo.
Tasol yupela i no ken wokabaut klostu long
Bokis Kontrak. Nogat. Yupela i mas i stap
samting olsem wan kilomita baksait long
en."
5 Na Josua i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God, long wanem,
tumora Bikpela bai i mekim ol bikpela
mirakel namel long yupela."
6 Na bihain Josua i tokim ol pris, "Yupela
kisim Bokis Kontrak na wokabaut i go pas
long ol manmeri." Na ol pris i mekim olsem
Josua i tok.
7 Orait Bikpela i tokim Josua olsem, "Nau
bai mi stat long litimapim nem bilong yu
long ai bilong ol Israel, bai ol i ken save
mi stap wantaim yu olsem mi bin i stap
wantaim Moses.
8 Tokim ol pris i karim Bokis Kontrak
olsem, 'Taim yupela i kamap long arere
bilong wara Jordan, yupela go sanap insait
long wara na wet i stap.' "
9 Bikpela i tok pinis, orait Josua i tokim ol
Israel olsem, "Yupela kam klostu na harim
tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
10 Nau bai yupela i save olsem, God bilong
yumi i gat laip na i stap namel long yumi na
em bai i rausim ol Kenan na ol Hit na ol Hivi
na ol Peres na ol Girgas na ol Amor na ol
Jebus. Yupela bai i luksave tru long strong
bilong God,
11 taim Bokis Kontrak bilong Bikpela i go
pas long yupela long brukim wara Jordan.
12 Orait yupela i mas makim 12-pela man,
wanpela wanpela long olgeta lain bilong
Israel.
13 Ol pris bai i karim Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong olgeta graun, na taim ol
i putim lek i go daun long wara, bai wara
i pas olgeta na i no moa ran long hap ol i
laik wokabaut long en. Long wanem, wara
i ran i kam daun bai i solap i go bek na i stap
olsem wanpela maunten."
14 Orait ol manmeri i lusim kem na i go
bilong brukim wara Jordan. Na ol pris i
karim Bokis Kontrak na ol i go pas.
15 Dispela taim em i taim bilong kamau-
tim kaikai na Jordan i save tait bikpela.
Orait ol i go kamap long arere bilong wara
na ol i putim lek i go daun long wara,
16 na wara i pas olgeta na i no moa ran.
Na wara i stap antap i stap olsem wanpela
longpela maunten i go inap long ples Adam,
em wanpela taun klostu long taun Saretan.
Na wara i save ran i go daun long raunwara
Detsi, em i drai olgeta. Na ol manmeri i
wokabaut i go kamap long hapsait klostu
long Jeriko.
17 Ol Israel i wokabaut long graun i drai
tasol. Na ol pris i karim Bokis Kontrak
bilong Bikpela, ol i sanap i stap long graun
i drai namel stret long wara Jordan, inap
olgeta manmeri i kamap pinis long hapsait
bilong wara.

3:13: Kis 14.22, 14.29, 15.8

4

Josua i hipim 12-pela ston long Gilgal

1 Taim olgeta Israel i lusim pinis wara
Jordan, Bikpela i tokim Josua olsem,
2 "Yu mas makim 12-pela man, wanpela
wanpela man long olgeta lain bilong Israel.
3 Na tokim ol long ol i mas i go namel long
Jordan long dispela hap ol pris i sanap long
en, na kisim 12-pela ston. Na ol i mas karim
ol dispela ston i go long ples yupela bai i
wokim kem long en long nait."
4 Orait Josua i makim 12-pela man na em
i singautim ol i kam
5 na i tokim ol olsem, "Yupela go daun
long wara Jordan na abrusim ol pris i karim
Bokis Kontrak bilong God, Bikpela bilong
yumi. Yupela 12-pela i mas kisim wan wan
bikpela ston, bilong makim ol 12-pela lain
bilong Israel. Na yupela i mas karim long
sol bilong yupela, na bringim i kam.
6 Ol dispela ston i olsem mak bilong
mekim ol manmeri i tingim ol samting
Bikpela i bin mekim. Na bihain bihain,
sapos ol tumbuna bilong yupela i askim
yupela bilong wanem ol dispela ston i stap,
7 orait yupela i mas tokim ol olsem, 'Wara
i bin drai long taim Bokis Kontrak bilong
Bikpela i brukim Jordan.' Olsem na ol dis-
pela ston bai i kirapim tingting bilong ol
Israel oltaim oltaim."
8 Orait ol man i mekim olsem Josua i tok.
Ol i go namel long wara Jordan na kisim 12-
pela ston, olsem Bikpela i bin tokim Josua.
Na ol i karim ol dispela ston i kam long kem
na putim i stap.
9 Na tu Josua i sanapim arapela 12-pela
ston namel long Jordan long ples ol pris i
karim Bokis Kontrak na i sanap long en. Na
ol dispela ston i stap yet.
10 Ol pris i sanap i stap namel long Jordan,
inap ol man i mekim pinis olgeta samting
Bikpela na Moses i bin tokim Josua long
en. Ol manmeri i hariap i go kamap long
hapsait.
11 Na taim ol i kamap pinis, ol pris i karim
Bokis Kontrak bilong Bikpela, ol tu i go
kamap na i sanap paslain long ol manmeri
gen.
12 Ol man bilong lain bilong Ruben na Gat
na hap lain bilong Manase ol i redi long pait
na ol i go pas long ol arapela manmeri olsem
Moses i bin tokim ol.
13 Samting olsem 40,000 man i redi long
pait, na long ai bilong Bikpela ol i go kamap
long wanpela stretpela graun klostu long
taun Jeriko.
14 Ol Israel i lukim ol samting Bikpela i
mekim long dispela de, na ol i litimapim
nem bilong Josua olsem olgeta de ol i bin
mekim long Moses, i go inap long taim
Moses i dai.
15 Bikpela i bin tokim Josua
16 long tokim ol pris i karim Bokis long ol
i mas lusim Jordan na i kam antap,
17 na Josua i tokim ol.
18 Na taim ol pris i kamap pinis long arere,
wara i kapsait na i ran gen long ples bilong
em stret.
19 Ol manmeri i brukim wara Jordan long
de namba 10 bilong namba wan mun na ol
i wokim kem long taun Gilgal klostu long
Jeriko long hap sankamap.
20 Long Gilgal Josua i sanapim dispela 12-
pela ston ol man i bin kisim long Jordan.
21 Na Josua i tokim ol Israel olsem, "Bi-
hain, sapos ol pikinini i askim papa bilong
ol, 'Bilong wanem ol dispela ston i stap,'
22 orait ol papa i ken tokim ol olsem, 'Ol
dispela ston i stap olsem mak bilong ol Is-
rael i bin brukim wara Jordan long graun i
drai.'
23 Mi putim ol dispela ston i stap, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, i bin
mekim drai wara Jordan na yumi kam
kamap long dispela sait bilong wara, olsem
bipo em i bin mekim drai solwara Retsi na
yumi brukim na i kam.
24 Bikpela i mekim dispela samting bai
olgeta man bilong olgeta hap bilong graun
i ken save long strong bilong em, na bai
yupela i ken lotu long God, Bikpela bilong
yupela oltaim."

5

Ol Israel i katim skin na mekim bikpela lotu long Gilgal

1 Olgeta king bilong ol Amor i stap long
hap san i go daun bilong wara Jordan, na
olgeta king bilong ol Kenan i stap long arere
bilong biksolwara Mediterenian, ol i harim
olsem Bikpela i mekim drai wara Jordan
long taim ol Israel i brukim. Olsem na taim
ol Israel i kam klostu, ol dispela king i pret
nogut tru na bel bilong ol i guria.
2 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem,
"Wokim sampela naip long ston i sap tru na
katim skin bilong sem bilong ol man bilong
Israel, olsem ol arapela Israel i bin mekim
bipo."
3 Orait Josua i wokim ol naip na i ka-
tim skin bilong ol man long wanpela liklik
maunten, na ol i kolim dispela maunten,
Maunten Bilong Katim Skin.
4 As bilong dispela pasin Josua i mekim,
em i olsem. Olgeta man inap long pait long
taim ol Israel i lusim Isip, ol i dai pinis long
rot long ples wesan nating.
5 Taim olgeta man i lusim Isip, ol i bin
katim skin bilong sem bilong ol. Tasol ol i

4:6: Kis 12.26, Lo 6.20, Sng 44.1

no katim skin bilong ol man, mama i karim
long ples wesan.
6 Ol Israel i bin wokabaut long ples wesan
inap 40 yia. Long dispela taim olgeta man
inap long pait long taim ol i lusim Isip, ol i
dai, long wanem, ol i no bin bihainim tok
bilong Bikpela. I tru, Bikpela i bin mekim
promis long ol tumbuna olsem em bai i
givim gutpela graun tru long ol Israel. Tasol
em i bin tok tu olsem, ol man bilong sakim
tok, ol bai i no inap lukim dispela graun.
7 Taim ol i wokabaut long ples wesan, ol
i no bin katim skin bilong ol pikinini man
i kisim ples bilong ol, olsem na nau Josua i
mekim dispela pasin long ol.
8 Ol i katim skin bilong olgeta man pinis,
na ol Israel i stap long dispela kem inap sua
bilong ol man i drai.
9 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem,
"Bipo yupela i stap wokboi nating long Isip,
na yupela i sem moa yet. Tasol nau mi
rausim dispela sem long yupela." Na ol i
kolim dispela taun Gilgal* i kam inap nau.
10 Ol Israel i stap long kem bilong ol long
Gilgal, long stretpela graun klostu long taun
Jeriko. Na long nait bilong de namba 14
bilong namba wan mun, ol i mekim bikpela
kaikai Bilong Tingim De God I Bin Larim Ol
I Stap Gut.
11 Long de bihain ol Israel i kisim rais bali
na wit bilong Kenan. Ol i kukim bali na
wokim bret i no gat yis, na ol i kaikai.
12 Bihain long dispela taim mana† i no
moa kam daun. Na ol Israel i stat long kaikai
ol samting bilong Kenan tasol.

Josua i lukim wanpela man i holim bainat

13 Wanpela de Josua i stap klostu long
Jeriko, na em i lukim wanpela man i sanap
na holim bainat i stap. Na Josua i ki-
rap nogut, na i go long dispela man na i
askim em olsem, "Yu wanpela soldia bilong
mipela o yu wanpela birua?"
14 Dispela man i bekim tok olsem, "Mi no
soldia na mi no birua. Mi kepten bilong
ami bilong Bikpela." Orait Josua i brukim
skru na putim pes bilong en i go daun long
graun na i lotu long dispela man na i tok
olsem, "Mi wokman bilong yu. Yu laik bai
mi mekim wanem samting?"
15 Na kepten bilong ami bilong Bikpela i
tokim Josua, "Yu mas lusim su bilong yu.
Long wanem, graun yu sanap long en, em
i bilong mi yet na i tambu." Orait na Josua i
lusim su.

6

Taun Jeriko i bagarap

1 Ol Israel i kam i stap klostu pinis, olsem
na ol Jeriko i pasim strong olgeta dua bilong
banis bilong taun. Ol man i no inap i go i
kam.
2 Tasol Bikpela i tokim Josua olsem,
"Harim gut. Bai mi givim yu Jeriko, na king
bilong en na ol strongpela soldia bilong en
tu.
3 Yu wantaim ol soldia bilong yu i mas
wokabaut raunim dispela taun wanpela
taim long olgeta de, i go inap 6-pela de i
pinis.
4 7-pela pris i mas wokabaut i go pas long
Bokis Kontrak na ol i mas karim ol biugel ol
man i wokim long kom bilong sipsip man.
Na long de namba 7, yu wantaim ol soldia
i mas wokabaut raunim taun 7-pela taim
olgeta. Na ol pris i mas winim biugel.
5 Na bihain ol pris i mas pulim krai bilong
biugel i go longpela, na yupela olgeta i mas
singaut bikpela moa. Na banis bilong dis-
pela taun bai i bruk. Na olgeta man i mas
i go stret insait long taun."
6 Orait Josua i singautim ol pris i kam
na i tokim ol olsem, "Yupela karim Bokis
Kontrak. Na 7-pela pris i mas karim biugel
na i go pas long Bokis."
7 Na bihain Josua i tokim ol manmeri,
"Yupela go nau. Yupela i mas wokabaut
raunim taun na ol soldia i mas i go paslain
long Bokis bilong Bikpela."
8 Orait ol i mekim olsem Josua i tok. 7-pela
pris i wokabaut i go pas long Bokis Kontrak
na ol i wok long winim ol biugel.
9 Na sampela soldia i go pas long ol pris na
sampela i kam bihain long Bokis Kontrak.
Na taim ol i wokabaut ol 7-pela pris i winim
ol biugel. 10 Tasol Josua i tokim ol manmeri
long ol i no ken singaut o mekim wanpela
nois inap long em i tokim ol.
11 Orait em i salim ol pris wantaim Bokis
bilong Bikpela i wokabaut raunim taun
wanpela taim. Ol i kam bek na ol i stap long
kem long dispela nait.
12 Na Josua i kirap long moningtaim tru
na ol pris i kisim Bokis Kontrak gen na
karim i go.
13 Na dispela 7-pela pris i kisim 7-pela
biugel na i go pas na winim biugel. Na sam-
pela soldia i go pas long ol pris na sampela i
kam bihain.
14 Ol i mekim olsem tasol long de namba 2
na ol i kam bek gen long kem. Na ol i mekim
wankain pasin inap long 6-pela de.
15 Tulait i bruk long de namba 7, na ol i
kirap na wokabaut raunim taun olsem ol i
bin mekim bipo. Tasol long dispela de ol i
raun 7-pela taim.

---

* **5:6:** Nam 14.28-35 **5:9:** Long tok Hibru, nem Gilgal i klostu wankain olsem dispela tok, "Rausim." **5:10:** Kis 12.1-13 **5:12:** Kis 16.35 † **5:12:** Lukim Kisim Bek 16.13-35. **5:13:** Stt 18.2, Kis 3.5, 23.23, Ap 1.10, 7.33

16 Na long namba 7 taim ol i raunim taun,
ol pris i winim biugel na Josua i tokim ol
manmeri, “Singaut strong. Bikpela i givim
taun long yupela pinis.
17 Yumi mas bagarapim dispela taun na
olgeta samting bilong en, olsem wanpela
ofa yumi givim olgeta long Bikpela. Dispela
pamukmeri Rahap tasol wantaim ol famili
bilong en, yumi no ken kilim ol i dai, long
wanem, em i haitim ol man yumi bin salim
i kam bilong lukstil long taun.
18 Na i tambu long yupela long kisim
wanpela samting bilong taun. Sapos yu-
pela i kisim, dispela bai i bringim trabel
na bagarap i kamap long kem bilong yumi
Israel.
19 Olgeta samting ol i wokim long silva
na gol na bras na ain, ol i samting bilong
Bikpela tasol. Yupela i mas kisim i kam long
haus mani bilong Bikpela.”
20 Orait ol pris i winim biugel. Na taim
ol manmeri i harim, wantu olgeta i singaut
bikpela na ol banis bilong taun i bruk. Na
olgeta manmeri i go insait na ol i kisim taun.
21 Ol i kilim olgeta manmeri bilong Jeriko
long bainat. Ol i kilim ol yangpela na ol
lapun, na tu ol i kilim ol bulmakau na sipsip
na donki.
22 Orait Josua i tokim dispela tupela man
bipo i bin kam na lukstil long dispela ples,
“Yutupela go insait long haus bilong dis-
pela pamukmeri na bringim em wantaim ol
famili bilong en i kam, olsem yupela i bin
promis.”
23 Orait tupela i go insait na bringim Ra-
hap wantaim papamama na ol brata na
olgeta lain famili na ol wokboi nating i kam
ausait na tupela i larim ol i stap klostu long
kem bilong ol Israel.
24 Bihain ol i laitim paia na kukim taun na
olgeta samting i stap insait long en. Tasol ol
Israel i bin kisim ol gutpela samting bilong
taun na putim insait long haus mani bilong
Bikpela.
25 Na Josua i larim Rahap na olgeta lain
famili bilong en i stap, long wanem, Rahap
i bin haitim tupela man Josua i bin salim
i kam bilong lukstil long Jeriko. Olsem na
ol lain tumbuna bilong Rahap i stap long
Israel inap long nau.*
26 Orait Josua i givim strongpela tok long
ol manmeri olsem, “Sapos wanpela man i
wokim gen dispela taun Jeriko, bai Bikpela
i bagarapim em. Taim em i kirapim wok
long dispela taun, bai namba wan pikinini
man bilong en i dai. Na taim em i wokim
ol bikpela dua bilong taun, bai las pikinini
man bilong en i dai.”
27 Bikpela i stap wantaim Josua, olsem na
ol man long olgeta hap bilong dispela kantri
ol i givim biknem long em.

7

Akan i mekim sin

1 Pastaim Bikpela i bin tok olsem, ol Israel
i no ken kisim wanpela samting bilong ol
samting i mas bagarap. Tasol ol Israel i
sakim dispela tok, na Akan i kisim sampela
samting. Olsem na Bikpela i kros tru long ol
Israel. Akan em i pikinini bilong Karmi na
Karmi em i pikinini bilong Sapdi na Sapdi
em i pikinini bilong Sera long lain bilong
Juda.
2 Josua i stap long Jeriko na i salim ol man
i go long Ai, em wanpela taun i stap long hap
sankamap bilong taun Betel, klostu long
taun Betaven. Em i tokim ol long i go na
lukluk raun long dispela taun. Orait ol
dispela man i go na mekim olsem Josua i bin
tok.
3 Bihain ol i kam bek na tokim Josua
olsem, “Yu no ken larim olgeta man i go.
Salim 2,000 o 3,000 man tasol i go na pait
long taun Ai. Yu no ken salim olgeta man i
go pait. Em i no bikpela taun.”
4 Orait samting olsem 3,000 soldia bilong
Israel i go. Tasol ol man bilong Ai i ranim ol
i kam bek.
5 Ol i ranim ol Israel, stat long bikpela
dua bilong taun Ai i go inap long ples bi-
long brukim ston. Na ol i kilim inap olsem
36 man long rot i go daun long maunten.
Olsem na ol Israel i pret na i no moa sanap
strong.
6 Josua i tingting long dispela na em i bel
hevi tru na i brukim klos bilong em. Na
em i pundaun pes i go daun long graun
klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela.
Na ol hetman bilong Israel tu ol i pundaun
wantaim Josua na ol i stap olsem inap long
san i go daun. Ol i bin putim graun long het
bilong ol bilong makim bel hevi bilong ol.
7 Bihain Josua i tok, “God, Bikpela, watpo
yu bringim mipela i kam long dispela hap
bilong wara Jordan? Yu laik givim mipela
long han bilong ol Amor na bagarapim
mipela olgeta? Watpo yu no larim mipela i
stap long hapsait bilong Jordan?
8 Bikpela, ol Israel i surik na i ranawe long
ol birua na i kam bek pinis. Bai mi mekim
wanem tok nau?
9 Ol man bilong Kenan na olgeta arapela
manmeri long dispela kantri bai i harim tok
bilong dispela samting. Na bai ol i banisim
mipela na kilim mipela olgeta. Na bai yu
mekim wanem samting bilong daunim ol

6:20: Hi 11.30 **6:25:** Hi 11.31 * **6:25:** Dispela tok “inap long nau” i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **6:26:** 1 Kin 16.34 **7:9:** Kis 32.12, Lo 9.28

dispela man? Nogut ol i tok bilas na daunim
biknem bilong yu."
10 Orait Bikpela i tokim Josua, "Yu kirap.
Watpo yu slip long graun?
11 Ol Israel i mekim sin pinis. Pastaim
mi tambuim ol long kisim ol samting bilong
taun Jeriko, tasol ol i sakim tok bilong mi.
Na ol i kisim pinis ol samting mi tok ol i
mas bagarapim. Ol i stilim ol samting, na
ol i giaman na ol i haitim ol dispela samting
namel long ol samting bilong ol yet.
12 Olsem na ol Israel i no inap sanap
strong na pait long ol birua bilong ol. Nau
ol i ranawe long ol birua, long wanem, ol i
mas bagarap. Sapos yupela i no bagarapim
ol samting mi tambuim long yupela, bai mi
no moa ken i stap wantaim yupela.
13 Orait kirap. Yu go mekim ol manmeri
i kamap klin na bai ol i redi long kam long
pes bilong mi tumora. Long wanem, mi God
bilong yupela, mi gat dispela tok. Yupela
Israel i kisim pinis ol samting mi bin tam-
buim yupela long kisim. Sapos yupela i no
rausim ol dispela samting bai yupela i no
inap winim ol birua.
14 "Orait long moningtaim bai olgeta lain
bilong yupela wan wan i mas kamap long
mi. Na sapos mi makim wanpela lain, orait
olgeta lain wanblut bilong en wan wan i
mas kamap. Na wanem lain wanblut mi
makim, bai olgeta famili bilong en wan wan
i mas kamap.
15 Na wanem man i kisim dispela ol samt-
ing mi bin tambuim, bai yupela i mas kukim
em wantaim famili bilong en long paia bai
ol i dai, na kukim olgeta samting bilong en
wantaim. Dispela man i mekim bikpela
rong, na i mekim ol Israel i sem nogut tru.
Na em i brukim dispela kontrak ol manmeri
bilong mi i bin mekim wantaim mi."
16 Orait Josua i kirap long moningtaim
tru na i mekim olgeta wan wan lain bilong
Israel i kamap. Na em i makim lain bilong
Juda pastaim.
17 Em i bringim olgeta lain wanblut bilong
Juda i kam na em i makim lain bilong Sera.
Na Josua i mekim olgeta wan wan famili
long lain bilong Sera i kamap. Na em i
makim stret famili bilong Sapdi.*
18 Orait Josua i lainim olgeta wan wan
man long famili bilong Sapdi, na em i
makim Akan. Akan em i pikinini bilong
Karmi na tumbuna pikinini bilong Sapdi,
long lain wanblut bilong Sera long lain bi-
long Juda.
19 Na Josua i tokim Akan olsem, "Pikinini,
nau yu mas sanap long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel, na yu mas
tokaut klia long ol samting yu bin mekim.
Yu no ken haitim wanpela samting long
mi."
20 Orait Akan i tok, "Tru, mi mekim sin pi-
nis long ai bilong God, Bikpela bilong yumi.
Nau bai mi tokim yu long dispela samting
mi bin mekim.
21 Taim yumi pait na kisim ol samting
bilong Jeriko, orait namel long ol dispela
samting mi lukim wanpela naispela klos
bilong ol Babilon na hap silva, hevi bilong
en inap 4 kilogram, na hap gol inap wan
kilogram. Mi mangalim tumas ol dispela
samting na mi kisim ol. Mi karim i go insait
long haus sel bilong mi na mi planim olgeta
long graun. Na silva i stap aninit tru."
22 Orait Josua i salim sampela man na ol
i ran i go long haus sel. Na ol i lukim ol
samting i stap olsem Akan i bin tok, na silva
i stap aninit tru.
23 Ol i kisim ol dispela samting na bringim
i kam long Josua na long olgeta Israel. Na ol
i putim long graun long ai bilong Bikpela.
24 Orait Josua wantaim olgeta manmeri
bilong Israel i kisim Akan wantaim ol dis-
pela silva na klos na dispela hap gol, na ol
pikinini man na pikinini meri bilong en, na
ol bulmakau na donki na sipsip na olgeta
samting bilong en. Ol i kisim olgeta i go long
ples daun bilong Akor.
25 Na Josua i tok, "Watpo yu bringim
bikpela hevi i kam long mipela? Nau
Bikpela bai i givim bikpela hevi long yu tu."
Na bihain olgeta manmeri i kisim ol ston na
tromoi i go long Akan wantaim olgeta famili
bilong en na kilim ol i dai. Na ol i kukim ol
wantaim olgeta samting bilong ol.
26 Na ol i hipim planti ston antap long bodi
bilong Akan. Na dispela hip ston i stap yet.
Olsem na ol i kolim dispela ples, "Ples Daun
Bilong Akor."†
Ol i mekim olsem, na bel bilong Bikpela i
kol.

8

Ol Israel i kisim taun Ai na bagarapim

1 Orait Bikpela i tokim Josua olsem,
"Maski pret na maski surik. Kisim olgeta
soldia i go wantaim yu na pait long ol Ai. Mi
bai helpim yu na yu bai winim king bilong
Ai. Na bai mi givim ol pipel bilong en na
taun na graun bilong en long han bilong yu.
2 Yu mas pinisim tru taun Ai na king
bilong en, olsem yu bin mekim long taun
Jeriko na king bilong en. Tasol dispela taim
yupela i ken kisim olgeta bulmakau na ol
samting bilong dispela ples. Orait yupela i
mas redi long pait long dispela taun. Na yu

* **7:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **7:26:** Long tok Hibru nem Akor i klostu wankain olsem dispela tok, "Bikpela hevi." Na dispela tok long "hip ston i stap yet" em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

mas salim sampela soldia i go hait baksait
long taun pastaim."
3 Orait Josua wantaim olgeta soldia i redi
long i go long Ai. Em i makim 30,000 strong-
pela man bilong pait na i salim ol i go long
nait.
4 Na em i tokim ol olsem, "Yupela go hait
klostu long taun long baksait. Na yupela i
mas redi long pait.
5 Tasol mi wantaim ol soldia bilong mi
bai mipela i go stret long taun. Na taim
ol man bilong Ai i kam ausait bilong pait,
bai mipela i ranawe olsem yumi bin mekim
namba wan taim.
6 Bai mipela i larim ol i ranim mipela
inap mipela i pulim ol i kam longwe long
taun bilong ol olsem bipo. Na taim mipela
i pulim ol i go longwe liklik,
7 orait yupela i mas lusim ples yupela i
hait long en, na go kisim dispela taun. God,
Bikpela bilong yumi, bai i givim dispela
taun long han bilong yupela.
8 Yupela i kisim taun pinis, orait yupela
i mas kukim long paia olsem Bikpela i tok.
Dispela i tok bilong mi na yupela i mas
bihainim gut."
9 Orait Josua i salim ol na ol i go hait long
wanpela ples long hap san i go daun, namel
long taun Ai na taun Betel. Na ol i wet i stap.
Tasol Josua i stap yet long kem long dispela
nait.
10 Orait long moningtaim tru Josua i kirap
na i singautim ol soldia i kam bung. Na
bihain, em wantaim ol hetman bilong ol
Israel i go pas na bringim ol soldia i go long
Ai.
11 Ol soldia i go wantaim Josua, ol i wok-
abaut i go klostu liklik long bikpela dua
bilong taun long hap not, na ol i wokim kem.
Na i gat wanpela ples daun i stap namel long
ol na bikpela dua bilong taun.
12 Na Josua i kisim klostu inap olsem 5,000
man na i salim ol i go hait long hap san i go
daun bilong dispela taun, namel long Ai na
Betel.
13 Ol soldia i mekim olsem. Bikpela lain
soldia i wokim kem klostu long taun long
hap not. Na ol arapela soldia i stap long hap
san i go daun. Na Josua i go i stap long ples
daun long dispela nait.
14 Taim king bilong Ai i lukim ol soldia
bilong Josua i stap, em wantaim olgeta man
bilong en i hariap i go long ples daun bilong
Jordan bilong pait long ol Israel, em dispela
ples ol i bin pait long en bipo. Tasol king
bilong Ai i no save olsem pait bai i kamap
long baksait bilong en.
15 Orait Josua na ol soldia bilong en i
trikim king na ol i ranawe i go olsem long
ples wesan.
16 King i lukim ol Israel i ranawe, na em
i singautim olgeta man long taun long kam
ranim ol Israel. Na ol i wok long ranim Josua
na ol i go longwe moa long taun.
17 Nau olgeta soldia bilong Ai na bilong
Betel i go pinis bilong ranim ol Israel. Na
taun i op nating i stap, na i no gat man bilong
was long en.
18 Orait Bikpela i tokim Josua, "Litimapim
spia bilong yu na makim Ai. Nau bai mi
givim dispela taun long han bilong yu." Na
Josua i mekim olsem Bikpela i tok.
19 Em i litimapim spia na ol soldia i bin
hait, ol i lukim. Na wantu ol i kirap na i
ran i go insait long taun. Ol i kisim taun na
kwiktaim ol i putim paia long en.
20-21 Josua wantaim ol soldia i bin giaman
long ranawe long ol Ai, ol i lukim smok i
go antap long taun, na ol i save ol arapela
lain soldia bilong ol i kisim pinis taun na ol
i kukim taun. Orait nau ol i tanim i kam
bek gen na ol i wok long kilim ol man bilong
Ai. Na taim ol man bilong Ai i lukluk i go
bek long taun bilong ol, ol tu i lukim dispela
smok i go antap, na ol i save, i no gat ples
bilong ol i ken ranawe long lain bilong Josua
na abrusim dai.
22 Orait nau ol soldia bilong Israel i bin i
go insait long taun, ol i kam ausait na ol i
banisim ol man bilong Ai. Na ol Israel i kilim
olgeta i dai. I no gat wanpela i ranawe na i
no gat wanpela i stap.
23 King bilong Ai, em wanpela tasol i stap.
Na ol Israel i holimpas em na bringim em i
go long Josua.
24 Ol Israel i kilim olgeta birua bilong ol
long dispela ples wesan ol birua i bin ranim
ol i go long en. Na bihain ol i go bek long
Ai na ol i kilim olgeta manmeri i stap insait
long taun.
25 Namba bilong ol manmeri bilong Ai i
dai long dispela de, em inap 12,000.
26 Josua i makim spia bilong en long Ai
na em i holim i stap inap olgeta manmeri
bilong dispela taun i dai.
27 Na bihain ol Israel i kisim ol bulmakau
na ol samting bilong Ai, olsem Bikpela i bin
tokim Josua.
28 Josua i kukim taun Ai na taun i bagarap
i stap olsem yet i kam inap nau.
29 Na Josua i hangamapim king bilong Ai
long wanpela diwai na i larim bodi bilong
en i stap inap long apinun. Na long apinun
Josua i tok na ol man i kisim bodi na ol i tro-
moi klostu long bikpela dua bilong dispela
taun. Na ol i hipim planti ston antap long
en. Dispela hip ston i stap olsem yet.*

* **8:29:** Dispela tok long "hip ston i stap olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

Josua i ritim lo bilong Moses long maunten Ebal

30 Bihain Josua i wokim wanpela alta
bilong God, antap long maunten Ebal.
31 Em i bihainim stret olgeta tok Moses,
wokman bilong Bikpela, i bin tokim ol Is-
rael. Lo bilong Moses i tok olsem, "Yupela
i mas wokim wanpela alta long ston, tasol
yupela i no ken katim ol ston long wanpela
hap ain." Antap long dispela alta ol Israel i
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
i mekim ofa bilong kamap wanbel wantaim
God.
32 Ol Israel i sanap lukluk yet na long
dispela alta ston Josua i raitim dispela lo
bipo Moses i bin raitim.
33 Olgeta Israel wantaim ol hetman bi-
long ol na ol ofisa bilong ami na ol bikman
na ol man bilong arapela ples i stap wan-
taim ol, olgeta i bruk long tupela lain, na
wanpela lain i sanap klostu long maunten
Gerisim na narapela lain i sanap klostu long
maunten Ebal. Na Bokis Kontrak bilong
Bikpela i stap namel. Ol manmeri i lukluk
i go long ol pris i karim dispela Bokis. Ol
manmeri i mekim olsem Moses, wokman
bilong Bikpela i bin tok long ol i mas mekim
long taim ol i kamap pinis long graun Kenan
na ol i laik askim Bikpela long mekim gut
long ol.
34 Ol i sanap i stap na Josua i ritim olgeta
tok Moses i bin raitim long buk bilong lo.
Em i ritim tok bilong God bai i mekim gut
long ol sapos ol i bihainim tru tok bilong
God, na tu em i ritim tok bilong God bai
i bagarapim ol sapos ol i sakim tok bilong
God.
35 Josua i ritim olgeta tok bilong lo bilong
Moses na olgeta man bilong Israel i harim.
Na ol meri na ol pikinini na ol manmeri
bilong ol arapela ples, ol tu i stap wantaim
ol na ol i harim dispela tok.

9

Ol man bilong Gibeon i trikim ol Israel

1 Ol king i stap long hap san i go daun
bilong wara Jordan, em ol king bilong ples
maunten na ol king bilong ol liklik maunten
na ol king bilong bikpela ples stret klostu
long nambis bilong biksolwara Mediterenian i go long hap not inap long graun
bilong Lebanon, olgeta i harim tok long ol
samting ol Israel i bin mekim. Em ol king
bilong ol Hit na ol Amor na ol Kenan na ol
Peres na ol Hivi na ol Jebus.
2 Ol i harim dispela tok na ol i kam bung
wantaim bilong i go pait long Josua wan-
taim ol Israel.
3 Ol lain Hivi i stap long taun Gibeon i
harim tok long samting Josua i bin mekim
long taun Jeriko na taun Ai,
4 na ol i pasim tok long trikim em na
mekim em i ting ol i man bilong bringim tok.
Olsem na ol i kisim ol olpela bek na ol olpela
skin meme i brukbruk, em ol i bin samapim
gen, na ol i pulimapim kaikai long ol. Na
ol i putim ol dispela samting antap long ol
donki bilong ol.
5 Na ol i pasim olpela klos na putim olpela
su, na kisim bret i drai na i nogut pinis na ol
i karim i go.
6 Josua i stap long kem long Gilgal na
ol dispela Hivi i go kamap long em na ol
i tokim em wantaim ol man bilong Israel
olsem, "Mipela i kam long longwe ples tru.
Na mipela i laik mekim kontrak bilong sin-
daun gut wantaim yupela."
7 Tasol ol Israel i tokim ol Hivi, "Bilong
wanem mipela i mas mekim kontrak wan-
taim yupela? Ating yupela i no man bilong
longwe ples."
8 Na ol Hivi i tokim Josua olsem, "Mipela
inap mekim wok olsem ol wokboi bilong
yupela." Orait Josua i askim ol, "Yupela i
bilong wanem lain? Na yupela i kam we?"
9 Orait ol i stori long em olsem, "Mipela
i kam long wanpela longwe ples, long
wanem, mipela i harim stori bilong God,
Bikpela bilong yupela. Mipela i harim stori
bilong olgeta samting em i bin mekim long
kantri Isip.
10 Mipela i harim stori bilong ol samting
em i bin mekim long tupela king bilong ol
Amor long hapsait bilong wara Jordan. Em
Sihon, king bilong taun Hesbon na Ok, king
bilong kantri Basan, bipo i save stap long
taun Astarot.
11 Na ol lida bilong mipela na olgeta
manmeri long kantri bilong mipela i tokim
mipela olsem, 'Yupela redim sampela
kaikai bilong karim i go wantaim, na
yupela wokabaut i go bungim ol dispela
pipel na tokim ol olsem, "Mipela i wokboi
bilong yupela. Plis, yupela mekim kontrak
wantaim mipela bilong yumi sindaun gut
wantaim." '
12 Lukim bret bilong mipela. Taim mipela
i lusim ples na wokabaut i kam, bret i hat
yet. Tasol lukim. Ol dispela bret i drai na i
nogut pinis.
13 Ol dispela skin meme i nupela yet taim
mipela i pulimapim wain long ol. Tasol
lukim nau. Ol i brukbruk nabaut. Na ol klos
na su bilong mipela i bagarap pinis long
dispela longpela wokabaut."
14 Ol man bilong Israel i lukim ol dispela
kaikai, na ol i no askim Bikpela pastaim

8:30: Lo 27.2-8 **8:31:** Kis 20.25 **8:33:** Lo 11.29, 27.11-14 **9:7:** Kis 23.32, 34.12, Lo 7.2 **9:10:** Nam 21.21-35
9:14: Nam 27.21, 1 Sml 22.10, Ais 30.1-2

long tingting bilong em. Nogat.
15 Josua i sekan wantaim ol Hivi na i
mekim wanpela kontrak wantaim ol bai ol
Israel i no ken kilim ol. Na ol hetman bilong
ol Israel tu ol i promis long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
16 Ol i mekim kontrak pinis na tupela de
bihain ol Israel i painimaut olsem, ol dis-
pela man i no bilong longwe ples. Ol i bilong
klostu tasol.
17 Orait nau ol Israel i kirap wokabaut i go,
na long de namba 3 ol i kamap long ol taun
bilong dispela lain. Nem bilong ol dispela
taun i olsem, Gibeon na Kefira na Berot na
Kiriat Jearim.
18 Tasol ol Israel i no kilim ol, long wanem,
ol hetman bilong ol i mekim kontrak pi-
nis wantaim ol dispela manmeri long nem
bilong God, Bikpela bilong ol. Ol Israel i
kros long ol hetman bilong ol long dispela
samting ol i bin mekim.
19 Tasol ol hetman i bekim tok olsem,
"Mipela i mekim kontrak pinis wantaim ol
dispela pipel long nem bilong God, Bikpela
bilong yumi. Yumi no ken bagarapim ol
nau.
20 Yumi mas larim ol i stap, long wanem,
yumi mekim kontrak pinis wantaim ol.
Sapos yumi kilim ol, bai God i bagarapim
yumi.
21 Olsem na yumi mas larim ol i stap.
Tasol yumi ken mekim ol i katim paiawut
na karim wara bilong yumi olgeta." Na
ol Israel i bihainim tok bilong ol hetman
bilong ol, na ol i no kilim ol dispela lain.
22 Orait Josua i singautim ol dispela Hivi
bilong taun Gibeon i kam na em i tokim
ol olsem, "Watpo yupela i bin giamanim
mipela? Yupela i tok yupela i kam long
wanpela longwe ples. Tasol yupela i stap
klostu tasol.
23 Yupela i giaman, olsem na God bai i
mekim nogut long yupela. Na oltaim yupela
bai i stap wokboi bilong katim paiawut na
karim wara bilong haus lotu bilong God
bilong mipela."
24 Na ol Hivi i bekim tok olsem, "Mipela
i harim tok olsem, God, Bikpela bilong yu-
pela, i tok pinis long Moses, wokman bilong
en, long em bai i givim dispela olgeta graun
long yupela, na long taim yupela i kamap,
yupela i mas pinisim tru olgeta manmeri i
stap long dispela graun. Olsem na mipela
i pret nogut tru long yupela, na mipela i
mekim dispela trik.
25 Tasol nau mipela i stap long han bilong
yu. Wanem samting yu ting i gutpela long
mekim long mipela, yu ken mekim."
26 Orait Josua i helpim ol Hivi, na ol Israel
i no kilim ol i dai.
27 Tasol Josua i mekim ol i stap wokboi
bilong katim paiawut na karim wara bilong
ol Israel na bilong mekim wok bilong alta
i stap long haus lotu bilong Bikpela. Na ol
Hivi i mekim dispela wok long olgeta ples
Bikpela i makim bilong lotu. Na nau tu* ol
Hivi i mekim dispela wok yet.

10

Ol Amor i lus long pait

1 Adoni Sedek, king bilong Jerusalem, i
harim tok long Josua wantaim ol Israel i bin
kisim taun Ai na bagarapim olgeta na kilim
king bilong Ai, olsem ol i bin mekim long
taun Jeriko wantaim king bilong en. Na em i
harim olsem ol Gibeon i bin mekim kontrak
bilong sindaun gut wantaim ol Israel.
2 Na ol manmeri bilong Jerusalem i pret
nogut tru, long wanem, Gibeon em i bikpela
taun wankain olsem ol arapela taun i gat
king. Em i bikpela moa yet na i winim taun
Ai, na olgeta man i strongpela man bilong
pait. Olsem na ol Jerusalem i pret tumas
long ol.
3 Orait Adoni Sedek i salim tok long Ho-
ham, king bilong taun Hebron, na long Pi-
ram, king bilong taun Jarmut, na long Jafia,
king bilong taun Lakis, na long Debir, king
bilong taun Eklon.
4 Em i tokim ol dispela king olsem, "Yu-
pela kam na helpim mi long pait long ol
Gibeon, long wanem, ol i sekan pinis wan-
taim Josua na ol Israel."
5 Ol dispela 5-pela king bilong Jerusalem
na Hebron na Jarmut na Lakis na Eklon, ol
i bilong lain Amor. Orait ol i bungim ol ami
bilong ol na ol i go banisim taun Gibeon na
ol i pait long ol.
6 Na ol man bilong Gibeon i salim tok i go
long Josua long kem i stap long taun Gilgal.
Tok bilong ol i olsem, "Olgeta king bilong ol
Amor long ples maunten, ol i bung wantaim
na i kamap pinis bilong pait long mipela. Yu
mas kam kwik na helpim mipela."
7 Josua i harim dispela tok na em i kirap
wantaim olgeta ami bilong en na ol i lusim
Gilgal na i go bilong helpim ol Gibeon.
8 Orait Bikpela i tokim Josua olsem,
"Maski pret long ol dispela lain. Mi givim ol
pinis long han bilong yu. I no gat wanpela
man inap winim yupela."
9 Na Josua wantaim ol ami bilong en ol i
wokabaut long nait na i go kamap long ol
Amor. Ol Amor i no redi yet, tasol wantu ol
Israel i kirapim pait.
10 Na taim ol Amor i lukim ol ami bilong
Israel i kam, Bikpela i mekim ol i pret na i
paulim tingting bilong ol. Olsem na ol Israel
i mekim save long ol Amor long Gibeon

* **9:27:** Dispela tok "nau tu" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

na ol i ranim ol i go daun long rot i stap
long maunten klostu long taun Bethoron.
Ol i mekim save long ol Amor i go olgeta
long hap saut inap long taun Aseka na taun
Makeda.
11 Na taim ol Amor i wok long ranawe na i
bihainim dispela rot i go daun long maun-
ten na i go long Aseka, Bikpela i mekim
ren ais i kam daun olsem ol ston na i kilim
ol Amor. Namba bilong ol man i dai long
dispela ren ais i winim namba bilong ol
man ol Israel i kilim.

12 Long dispela de Bikpela i helpim ol
Israel, na ol i daunim ol Amor. Josua i beten
long Bikpela, na long ai bilong ol Israel,
em i tok olsem, "San, yu sanap antap long
Gibeon. Mun, yu sanap antap long ples
daun bilong Aijalon."
13 Na san i sanap i stap na mun i no i go
daun inap ol Israel i winim ol birua. San i no
i go daun kwik. Em i sanap i stap long skai
inap olsem wanpela de olgeta. Na ol i raitim
stori bilong dispela samting long Buk Bilong
Ol Stretpela Man.*
14 Long taim bipo na i kam inap nau i no
gat wanpela de olsem dispela de. Dispela
samting i kamap, long wanem, Bikpela i
bin harim tok bilong wanpela man na em i
helpim ol Israel long pait.

15 Bihain Josua wantaim ol ami ol i go bek
long kem long Gilgal.
16 Tasol ol dispela 5-pela king i ranawe na
i hait i stap long wanpela hul klostu long
taun Makeda.
17 Na sampela man i lukim ol na ol i tokim
Josua long ples ol i hait long en.
18 Orait Josua i tokim ol ami bilong en
olsem, "Tantanim ol bikpela ston i go na
pasim maus bilong dispela hul. Na putim ol
soldia bilong was i stap.
19 Tasol yupela yet i no ken i stap nating
long dispela hap. Yupela i mas i go bihainim
ol birua na pait long ol. Yupela i no ken
larim ol i go kamap long ol taun bilong ol,
long wanem, God, Bikpela bilong yumi, i tok
pinis long yupela bai i winim pait."
20 Orait Josua na ol man bilong Israel i go
ranim ol birua na ol i kilim klostu olgeta
bilong ol. Tasol sampela i ranawe i go hait
insait long ol taun bilong ol.
21 Na bihain olgeta man bilong Josua i
kam bek long kem bilong ol long Makeda. I
no gat wanpela i bin kisim bagarap.

Olsem na i no gat wanpela man long
graun Kenan inap mekim tok nogut long ol
Israel.

22 Bihain Josua i tok olsem, "Opim maus
bilong dispela hul na bringim ol dispela 5-
pela king i kam long mi."
23 Orait ol i go kisim ol dispela king, em ol
king bilong Jerusalem na Hebron na Jarmut
na Lakis na Eklon, na bringim ol i kam long
Josua.
24 Na Josua i singautim olgeta Israel i kam,
na em i tokim ol ofisa i bin i go wantaim
em olsem, "Yupela kam hia, na putim lek bi-
long yupela antap long nek bilong ol dispela
king." Orait na long ai bilong ol manmeri ol
i mekim olsem Josua i bin tok.
25 Na Josua i tokim ol Israel olsem, "Yu-
pela i no ken pret na guria. Yupela i mas
sanap strong na i no ken pret, long wanem,
Bikpela bai i mekim olsem tasol long olgeta
birua bilong yupela."
26 Na bihain Josua i kilim ol dispela king
na i hangamapim ol long 5-pela diwai. Ol i
hangamap i stap inap san i go daun.
27 Na long apinun tru, Josua i tokim ol
man na ol i kisim ol bodi na tromoi i go
insait long dispela hul ol i bin hait long
en. Na ol i pasim maus bilong hul long ol
bikpela ston. Na ol ston i stap yet.
28 Long dispela de tasol Josua i kisim taun
Makeda na i holimpas king bilong Makeda.
Na em i kilim i dai olgeta pipel long dispela
taun. I no gat wanpela i stap. Em i mekim
wankain pasin long king bilong Makeda,
olsem em i bin mekim long king bilong
Jeriko.

Ol Israel i kisim ol arapela taun

29 Bihain long ol i kisim taun Makeda,
Josua wantaim ol ami bilong en i lusim
Makeda na i go long taun Lipna, na ol i
kirapim pait long ol Lipna.
30 Na Bikpela i helpim ol Israel na ol
i winim pait na kisim dispela taun na
holimpas king bilong Lipna. Na Josua i
kilim olgeta man long taun, na i no gat
wanpela i stap. Em i mekim wankain pasin
long dispela king olsem em i bin mekim
long king bilong Jeriko.
31 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Lipna na i go long
Lakis. Ol i banisim dispela taun na ol i pait
long ol Lakis.
32 Bikpela i helpim ol Israel na long de
namba 2 ol i winim pait. Na Josua i no larim
wanpela i stap. Em i kilim i dai olgeta man,
olsem em i bin mekim long Lipna.
33 Bihain Horam, king bilong taun Geser,
i kam bilong helpim ol Lakis. Tasol Josua i
winim em na ol lain bilong em long pait. Na
Josua i no larim wanpela bilong ol i stap.

* **10:13:** Ol saveman i ting dispela Buk Bilong Ol Stretpela Man em i wanpela olpela buk bilong ol Israel. Tasol nau dispela buk i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long en. Song Devit i bin singim bilong sori long King Sol na Jonatan, em tu i bin i stap long dispela buk. Lukim 2 Samuel 1.17-27. **10:14:** Jos 10.42, 2 Kin 20.8-11, Ais 38.8

34 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Lakis na i go long
Eklon. Ol i banisim dispela taun na ol i pait
long ol Eklon.
35 Ol i kisim dispela taun long dispela de
tasol. Na Josua i kilim olgeta man long
dispela taun olsem em i bin mekim long
Lakis.
36 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Eklon na i go long
Hebron. Na ol i pait long ol Hebron
37 na ol i kisim dispela taun. Na ol i kilim
king na olgeta manmeri bilong Hebron na
ol man bilong ol arapela taun i stap klostu.
Na Josua i bagarapim Hebron olgeta, olsem
em i bin mekim long Eklon. Na i no gat
wanpela man bilong dispela taun i stap.
38 Bihain Josua wantaim ol ami bilong en
ol i go long taun Debir na ol i pait long ol
Debir.
39 Ol i kisim dispela taun wantaim ol
arapela taun i stap klostu long en, na ol i
holimpas king bilong Debir. Ol i kilim olgeta
man i stap long ol dispela taun. Josua i
mekim wankain pasin long Debir na long
king bilong Debir, olsem em i bin mekim
long Hebron na Lipna na king bilong ol.
40 Orait Josua i winim pait long olgeta
hap bilong dispela graun. Em i winim ol
king bilong ples maunten, na ol king bilong
distrik Negev, na ol king bilong ol liklik
maunten long hap san i go daun na ol king
bilong ol ples klostu long ples daun bilong
wara Jordan. Em i no larim wanpela man i
stap. Em i kilim olgeta. Em i mekim olsem
God, Bikpela bilong ol Israel, i bin tokim em.
41 Josua i winim olgeta pipel, stat long
Kades Barnea long hap saut na i go long
taun Gasa klostu long nambis, na stat long
hap graun bilong Gosen i go inap long taun
Gibeon long hap not.
42 God, Bikpela bilong Israel, em i helpim
ol na ol i winim olgeta dispela king na kisim
graun bilong ol long dispela wanpela taim
bilong pait tasol.
43 Na bihain Josua wantaim ol ami bilong
en ol i go bek long kem bilong ol long Gilgal.

11

Ol Israel i winim King Jabin wantaim ol poroman bilong en

1 Jabin, king bilong taun Hasor, i harim
stori bilong ol samting Josua i bin mekim,
na em i salim tok i go long Jobap, king bilong
taun Madon, na long king bilong taun Sim-
ron na long king bilong taun Aksap.
2 Na tu em i salim tok long ol king bilong
ples maunten long hap not, na long ol king
bilong ples daun bilong wara Jordan long
hap saut bilong raunwara Galili, na long ol
king bilong ol liklik maunten long hap san
i go daun, na long ol king bilong nambis
klostu long taun Dor.
3 Na em i salim tok long ol Kenan i stap
klostu long wara Jordan, na long ol lain i
stap long ples maunten, em ol Amor na ol
Hit na ol Peres na ol Jebus. Na em i salim tok
long ol Hivi i save stap klostu long maunten
Hermon long graun bilong Mispa.
4 Ol dispela king i harim dispela tok na ol
i kam wantaim olgeta soldia bilong ol. Ol i
gat planti man moa yet long ami bilong ol
inap olsem wesan long nambis. Na ol i gat
planti hos na karis.
5 Ol dispela king i bungim olgeta soldia
bilong ol bilong pait long ol Israel, na ol i
wokim kem klostu long wara Merom.
6 Orait Bikpela i tokim Josua olsem, “Yu
no ken pret long ol. Tumora long kain taim
olsem bai mi helpim ol Israel na ol i kilim
i dai olgeta birua. Na yupela i mas brukim
lek bilong ol hos na kukim ol karis bilong
ol.”
7 Na taim ol birua i no redi yet long pait,
orait wantu Josua wantaim olgeta soldia
bilong en ol i kirapim pait long ol long wara
Merom.
8 Na Bikpela i helpim ol Israel na ol i
winim ol birua. Ol Israel i pait na ranim ol
birua i go long hap not inap long biktaun
Saidon na ples Misrefot Maim, na i go long
hap sankamap inap long ples daun bilong
Mispa. Ol i pait i go inap ol i pinisim olgeta
birua bilong ol.
9 Na Josua i brukim lek bilong ol hos bi-
long ol na i kukim ol karis bilong ol, olsem
Bikpela i bin tokim em.
10 Bihain Josua i kam bek na i kisim taun
Hasor na i kilim king bilong Hasor. Long
dispela taim Hasor em i namba wan taun
bilong dispela olgeta kantri.
11 Ol Israel i kilim i dai olgeta man bilong
Hasor na i no gat wanpela i stap. Na ol
i kukim dispela taun. 12 Josua i holimpas
olgeta king na i kisim olgeta taun bilong
ol. Na em i kilim i dai olgeta, olsem Moses,
wokman bilong Bikpela, i bin tok.
13 Tasol ol Israel i no kukim ol taun ol man
i bin wokim antap long ol liklik maunten.
Josua i tokim ol na ol i kukim Hasor wan-
pela tasol.
14 Ol Israel i kisim olgeta mani samting na
olgeta bulmakau long ol dispela taun na ol i
holim bilong ol yet. Na ol i no larim wanpela
man i stap. Ol i kilim olgeta i dai.
15 Pastaim Bikpela i bin givim tok long
wokman bilong en, Moses. Na Moses i
givim ol dispela tok long Josua, na Josua
i bihainim olgeta. Josua i mekim olgeta
samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.

Josua i kisim olgeta hap bilong dispela kantri

16 Josua i kisim olgeta hap bilong dispela
kantri. Em i kisim olgeta ples maunten, na
olgeta hap bilong distrik Negev na bilong
distrik Gosen, na ol liklik maunten long hap
san i go daun, na ples daun bilong wara
Jordan, em ol ples stret na ol ples maunten
bilong Israel.
17-18 Mak bilong dispela graun i stat long
maunten Halak, klostu long Idom long
hap saut, na i go olgeta long taun Balgat
long ples daun bilong Lebanon, klostu long
maunten Hermon long hap not. Josua i bin
pait longpela taim tru long ol dispela king
na em i kilim olgeta i dai.
19 Ol Hivi bilong taun Gibeon, ol tasol i bin
sekan wantaim ol Israel na i stap wantaim
ol. Tasol ol man bilong ol arapela taun, ol
i no mekim olsem, na ol Israel i bagarapim
olgeta dispela lain.
20 Bikpela yet i mekim ol dispela lain i
strong long pait long ol Israel, olsem na ol
Israel i no bin marimari long ol. Nogat. Ol
Israel i bihainim dispela tok bipo Bikpela
i bin givim long Moses, na ol i pinisim ol
dispela lain olgeta.
21 Na long dispela taim Josua i go na i
bagarapim tru ol man bilong lain Anak, em
ol lain i gat longpela bun tru. Ol i stap long
ples maunten long taun Hebron na taun
Debir na taun Anap na long olgeta arapela
hap bilong ples maunten bilong Juda na
Israel. Josua i pinisim tru ol dispela man na
bagarapim olgeta taun bilong ol.
22 I no gat wanpela Anak i stap long Israel.
I gat liklik lain tasol i stap long ol taun Gasa
na Get na Asdot.
23 Josua i kisim olgeta hap bilong dispela
kantri, olsem Bikpela i bin tokim Moses. Na
Josua i givim long ol Israel olsem as ples
bilong ol. Na em i makim dispela graun na i
tilim long olgeta wan wan lain bilong Israel.
Olsem na i no gat pait moa i kamap long
dispela graun.

12

Nem bilong ol king Moses i bin winim ol long pait

1 Ol Israel i bin winim pait na ol i kisim ol-
geta graun long hap sankamap bilong wara
Jordan. Mak bilong dispela graun em i stat
long ples daun bilong wara Arnon, na i go
long ples daun bilong Jordan na i go inap
long maunten Hermon. Pastaim ol Israel i
winim tupela king long pait. Nem bilong
tupela i olsem, Sihon na Ok.
2 Sihon, king bilong ol Amor, em i stap
long taun Hesbon. Mak bilong kantri bilong
en i stat long taun Aroer long arere bilong
ples daun bilong Arnon, na i go namel long
dispela ples daun na i go inap long wara
Jabok. Wara Jabok em i mak bilong ol
Arnon na ol Amon. Dispela graun em i hap
bilong distrik Gileat.
3 Na long hap sankamap bilong ples daun
bilong Jordan, mak i stat long raunwara
Galili na i go long taun Bet Jesimot, klostu
long raunwara Detsi, na i go olgeta long hap
saut inap long as bilong maunten Pisga.
4 Na ol Israel i bin pait long Ok, king bilong
kantri Basan, na winim em. Em i man
bilong ol lain Refaim. Bipo dispela lain i
bikpela na nau ol i liklik lain tasol. Ok i save
stap long tupela taun, Astarot na Edrei.
5 Na em i bosim hap bilong maunten Her-
mon na taun Saleka na olgeta hap bilong
distrik Basan i go inap long mak bilong ol
Gesur na ol Maka. Na em i bosim tu hap bi-
long distrik Gileat i go inap long mak bilong
kantri bilong King Sihon.
6 Moses wantaim ol Israel i winim dispela
tupela king long pait. Na Moses, wokman
bilong Bikpela, i givim graun bilong tupela
long ol lain bilong Ruben na lain bilong Gat
na hap lain bilong Manase.

Nem bilong ol king na ol taun Josua i winim long pait

7-8 Josua wantaim ol Israel i winim olgeta
king bilong ol taun i stap long hap san i
go daun bilong wara Jordan, stat long taun
Balgat long ples daun bilong Lebanon na
i go inap long maunten Halak klostu long
kantri Idom. Ol i kisim ples maunten na ol
liklik maunten long hap san i go daun na
ples daun bilong wara Jordan na ol liklik
maunten klostu long Jordan na ples wesan
nating na distrik Negev long hap saut. Bipo
ol Hit na ol Amor na ol Kenan na ol Peres na
ol Hivi na ol Jebus i stap long dispela graun.
Na Josua i tilim dispela graun na givim long
ol lain Israel, na em i kamap graun bilong ol
stret.
9 Dispela em i lista bilong ol taun bilong
ol king ol Israel i bin winim. Ol i winim ol
king bilong taun Jeriko na Ai, em i klostu
long Betel,
10 na Jerusalem na Hebron
11 na Jarmut na Lakis
12 na Eklon na Geser
13 na Debir na Geder
14 na Horma na Arat
15 na Lipna na Adulam
16 na Makeda na Betel
17 na Tapua na Hefer
18 na Afek na Lasaron
19 na Madon na Hasor
20 na Simronmeron na Aksap
21 na Tanak na Megido
22 na Kedes na Jokneam long distrik
Karmel

11:20: Lo 7.16 **12:1:** Nam 21.21-35, Lo 2.26—3.11 **12:6:** Nam 32.33, Lo 3.12

23 na Dor klostu long nambis na Goim
klostu long ples Gilgal,
24 na Tirsa. Ol Israel i bin winim 31 king
olgeta na kisim graun bilong ol.

Ol i tilim graun long ol lain bilong Israel

(Sapta 13-22)

13

Bikpela i tok long ol hap graun ol Israel i no kisim yet

1 Nau Josua i lapun tru, na Bikpela i tokim
em olsem, "Yu lapun pinis. Tasol i gat planti
hap graun yupela ol Israel i no kisim yet.
2 Yupela i no kisim yet olgeta hap graun
bilong Filistia, wantaim ol dispela taun ol 5-
pela king bilong ol i bosim, em taun Gasa na
Asdot na Askelon na Get na Ekron. Na yu-
pela i no kisim yet olgeta hap graun bilong
ol Gesur
3 na yupela i no kisim dispela graun i
stat long liklik wara Sihor, long mak bilong
Isip, i go olgeta long hap not inap long mak
bilong Ekron, pastaim ol Kenan i bin i stap
long en. Na yupela i no kisim graun bilong
ol Av, long hap saut.
4 Na yupela i no kisim olgeta hap graun
bilong ol Kenan na taun Meara, long graun
bilong ol Saidon. Dispela hap graun i go
olgeta long taun Afek long mak bilong ol
Amor.
5 Na yupela i no kisim graun bilong ol
Gebal na olgeta hap bilong Lebanon long
hap sankamap, stat long taun Balgat klostu
long maunten Hermon na i go inap long
maus bilong rot i go long taun Hamat.
6 Na yupela i no kisim graun bilong olgeta
Saidon i save stap long ples maunten namel
long ol maunten bilong Lebanon na ples
Misrefot Maim. Tasol bai mi rausim ol dis-
pela lain na bai yupela Israel i kisim graun
bilong ol. Olsem na yu mas tilim dispela
graun na givim long ol lain Israel, na em bai
i stap graun bilong ol stret. Yu mas mekim
olsem mi bin tokim yu.
7 Yu mas tilim dispela graun long ol 9-pela
lain na long hap lain bilong Manase, bai ol i
kisim olsem graun bilong ol stret."

Graun bilong Ruben na Gat na Manase

8 Lain bilong Ruben na Gat na hap
lain bilong Manase i kisim graun long hap
sankamap bilong wara Jordan. Moses, wok-
man bilong Bikpela, i givim pinis long ol.
9 Graun bilong ol i stat long taun Aroer,
long arere bilong ples daun bilong wara
Arnon, na long dispela taun i stap namel tru
long dispela ples daun na i inapim olgeta
dispela ples stret bilong Medeba na i go inap
long taun Dibon.
10 Na ol i kisim olgeta taun bilong Sihon,
king bilong ol Amor. Bipo Sihon yet i stap
long Hesbon na em i bosim ol taun i go inap
long mak bilong ol Amon.
11 Ol i kisim graun bilong Gileat tu, na dis-
trik bilong ol Gesur na ol Makat, na olgeta
hap bilong maunten Hermon, na olgeta hap
bilong distrik Basan i go inap long taun
Saleka,
12 na olgeta graun Ok i bin bosim, taim
em i stap king long Astarot na Edrei. Ok
em i wanpela Refaim, na em i las bilong ol.
Moses i bin winim ol Refaim long pait na i
rausim ol.
13 Tasol ol Israel i no rausim ol Gesur na ol
Makat. Ol i stap yet wantaim ol Israel.

14 Moses i no bin givim wanpela hap
graun long lain bilong Livai. Ol samting
ol man i bringim na ofaim long Bikpela na
kukim long paia, em dispela ol samting ol
Livai i save kisim, olsem Bikpela i bin tokim
Moses.

15 Moses i givim pinis wanpela hap bilong
graun long ol wan wan famili bilong lain
Ruben na em i kamap graun tru bilong ol.
16 Graun bilong ol i stat long taun Aroer,
long arere bilong ples daun bilong wara
Arnon, na long dispela taun i stap namel tru
long dispela ples daun, na graun i inapim
olgeta dispela ples stret bilong Medeba
17 na i go kamap long taun Hesbon na
long olgeta taun long dispela bikpela ples
stret, em taun Dibon na Bamotbal na Bet
Balmeon
18 na Jahas na Kedemot na Mefat
19 na Kiriataim na Sipma na Seretsahar,
em taun i stap antap long liklik maunten
bilong dispela ples stret,
20 na Betpeor na ol ples long sait bilong
maunten Pisga na Bet Jesimot
21 na olgeta arapela taun bilong dispela
ples stret. Dispela ol taun bilong ol Amor
bipo King Sihon i bin bosim. Em i bin i stap
king long taun Hesbon. Moses i winim em
long pait na i winim tu ol dispela hetman
bilong ol Midian, em Evi na Rekem na Sur
na Hur na Reba. Olgeta i bin i stap long
dispela hap graun na King Sihon i givim
wok long ol long bosim hap bilong ol yet.
22 Na Balam, pikinini bilong Beor, em
man i save tok long ol samting bai i kamap
bihain, em tu ol Israel i kilim.
23 Wara Jordan em i mak bilong graun
bilong lain bilong Ruben. Ol dispela taun na
ples ol wan wan famili bilong Ruben i bin
kisim olsem graun bilong ol stret.

13:6: Nam 33.54 **13:8:** Nam 32.33, Lo 3.12 **13:14:** Lo 18.1

24 Na Moses i tilim dispela graun long
olgeta famili wan wan long lain bilong Gat,
na em i stap graun bilong ol stret.
25 Em i givim taun Jaser long ol, na olgeta
taun bilong distrik Gileat, na hap graun
bilong ol Amon i go inap long taun Aroer
insait long graun bilong ol Amon, klostu
long taun Raba long hap sankamap.
26 Dispela graun i stat long taun Hesbon
na i go inap long taun Ramatmispe na taun
Betonim, na i stat long taun Mahanaim, na i
go inap long mak bilong taun Lodebar.
27 Long ples daun bilong wara Jordan ol
Gat i kisim taun Betharam na Betnimra na
Sukot na Safon na hap graun bilong King Si-
hon bilong taun Hesbon. Mak bilong graun
bilong lain Gat i stat long wara Jordan na i
go long hap sankamap na i go olgeta long
not inap long raunwara Galili.
28 Ol dispela taun na ples ol famili bilong
Gat i bin kisim olsem graun bilong ol stret.
29 Na Moses i givim wanpela hap graun
long ol wan wan famili bilong hap lain bi-
long Manase na em i kamap graun bilong ol
stret.
30 Graun bilong ol i stat long taun Ma-
hanaim, na i inapim olgeta hap bilong dis-
trik Basan, em bipo Ok, king bilong Basan, i
bin bosim. Na ol Manase i kisim tu 60 taun
bilong Jair long distrik Basan.
31 Dispela graun i inapim hap bilong dis-
trik Gileat, na Astarot na Edrei, em ol taun
King Ok i bin i stap long ol. Na Moses i givim
dispela graun long ol wan wan famili bilong
hap lain bilong Makir, pikinini bilong Man-
ase.
32 Olsem tasol Moses i tilim ol graun long
hap sankamap bilong taun Jeriko na wara
Jordan, taim em i stap long ples stret bilong
Moap.
33 Tasol Moses i no givim sampela graun
long lain bilong Livai. Em i tokim ol olsem,
"God, Bikpela bilong yumi Israel, em i stap
olsem gutpela samting yupela i kisim, olsem
na yupela i no mas kisim sampela hap
graun."

14

Ol Israel i pilai satu bilong tilim ol hap graun bilong Kenan

1-3 Em hia stori bilong wanem ol hap
graun ol wan wan lain bilong Israel i bin
kisim insait long graun Kenan. Long taim ol
Israel i stap yet long hap sankamap bilong
wara Jordan, Moses i bin givim wanpela
wanpela hap graun long tupela lain na long
arapela hap lain bilong ol Israel. Tasol
Moses i no bin givim wanpela hap graun
long ol Livai.

Orait nau ol Israel i kamap pinis long
graun Kenan, long hap san i go daun bi-
long wara Jordan, na pris Eleasar na Josua,
pikinini bilong Nun, wantaim ol hetman
bilong ol wan wan famili bilong ol Israel,
ol i bihainim tok Bikpela i bin mekim long
Moses, na ol i pilai satu bilong tilim dispela
graun long ol 9-pela lain na long arapela
hap lain bilong ol.
4 Taim ol i tilim graun, ol i kaunim ol lain
tumbuna pikinini bilong Josep olsem tupela
lain, em lain Manase na lain Efraim. Olsem
na ol i no givim wanpela hap graun long ol
Livai.* Ol Livai i kisim sampela taun tasol.
Na ol dispela taun i gat hap graun bilong
ol Livai i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
5 Ol Israel i bihainim tok Bikpela i bin
givim Moses, na ol i tilim graun Kenan long
ol wan wan lain bilong ol.

Ol i givim taun Hebron long Kalep

6 Sampela man bilong Juda i kamap long
Josua long Gilgal. Na Kalep, pikinini bi-
long Jefune, bilong lain Kenas, i tokim Jo-
sua olsem, "Long taim yumi bin i stap long
Kades Barnea, Bikpela i bin tokim Moses,
wokman bilong en, long samting em i laik
mekim long mitupela. Ating yu tingim yet
dispela tok.
7 Long dispela taim mi gat 40 krismas
na Moses, wokman bilong Bikpela, i tokim
mi long lusim Kades Barnea na i go bilong
lukstil long dispela kantri. Orait mi bin i go
na mi bringim ripot i kam bek long Moses
long ol samting olsem mi bin lukim tru long
ai bilong mi stret. Mi no bin giaman.
8 Ol man i bin i go wantaim mi ol i mekim
arapela kain tok na dispela i mekim ol man-
meri i pret. Tasol mi bihainim gut tok bilong
God, Bikpela bilong yumi.
9 Olsem na Moses i mekim wanpela
promis long mi. Em i tok, 'Yu bin bihainim
gut God, Bikpela bilong yumi, olsem na yu
wantaim ol pikinini bilong yu bai i kisim
dispela hap graun yu bin wokabaut long
en.' "
10 Na Kalep i tok moa olsem, "Harim. Ol
Israel i stap yet long ples wesan nating, na
Bikpela i tokim Moses long dispela samting.
Na nau 45 yia i go pinis. Tasol Bikpela i

13:33: Nam 18.20, Lo 18.2 **14:1-3:** Nam 26.52-56, 32.33, 34.13-15, Lo 3.12-17 * **14:4:** Tumbuna bilong ol, Jekop, i bin i gat 12-pela pikinini man, na ol i kamapim ol 12-pela lain bilong ol Israel. Tasol bihain, lain bilong Josep i bruk tupela lain, olsem na ol Israel i gat 13 lain olgeta. Tasol long taim bilong tilim graun, ol i tilim graun long 12-pela lain tasol, na ol i no tilim sampela graun long ol Livai. God i bin givim wok bilong em yet long ol Livai, na dispela i stap olsem gutpela samting ol i kisim. Lukim Josua 13.33. **14:6:** Nam 14.30 **14:7:** Nam 13.1-30 **14:9:** Nam 14.24, Lo 1.36

helpim mi na mi stap yet. Nau mi gat 85
krismas pinis.
11 Tasol strong bilong mi i no pinis. Nogat.
Strong bilong mi i stap wankain yet olsem
bipo long taim Moses i bin salim mi i go long
dispela wokabaut. Strong bilong mi i stap
yet na mi inap i go pait na mekim olgeta
samting.
12 Orait nau yu mas givim mi dispela ples
maunten Bikpela i bin tok long en long
taim mi givim ripot bilong ol samting mi
bin lukim. Yu bin harim mi i tok olsem ol
traipela man bilong Anak i stap long dispela
ples, long ol bikpela taun i gat strongpela
banis. Tasol sapos Bikpela i stap wantaim
mi, orait bai mi inap rausim ol dispela man,
olsem Bikpela i tok pinis."
13 Josua i harim dispela tok na em i askim
God long mekim gut long Kalep, na Josua i
givim taun Hebron long em.
14 Kalep i bihainim gut tok bilong God,
Bikpela bilong Israel. Olsem na Hebron i
stap graun bilong ol lain tumbuna bilong
Kalep, pikinini bilong Jefune, bilong lain
Kenas.
15 Bipo nem bilong Hebron em i Kiriat
Arba. Na Arba em i wanpela traipela man
bilong ol Anak. Kalep i kisim dispela graun
pinis, orait i no gat pait moa i kamap.

15

Graun ol i makim bilong lain Juda

1 Ol lain famili bilong Juda i kisim graun
insait long dispela graun ol i bin makim
long lain bilong Juda. Mak bilong graun
bilong ol Juda i go long hap saut inap long
kantri Idom, na i go olgeta long ples wesan
nating bilong Sen.
2 Dispela mak i stat long arere bilong
raunwara Detsi long hap saut,
3 na i go abrusim rot i go antap long maun-
ten Akrabim na i go long ples wesan bilong
Sen. Na mak i go olgeta long hap saut bilong
Kades Barnea, na i go lusim taun Hesron, na
i go kamap long taun Adar. Na mak i tanim
i go long taun Karka,
4 na i go kamap long taun Asmon na i bi-
hainim dispela liklik wara long mak bilong
Isip na i go inap long biksolwara Mediterenian. Mak bilong graun bilong ol Juda long
hap saut i pinis long dispela hap.
5 Mak bilong graun bilong ol long hap
bilong sankamap em i raunwara Detsi na i
go inap long maus bilong wara Jordan. Na
mak long not i stat long raunwara Detsi long
maus bilong wara Jordan,
6 na i go long taun Bethokla, na i go long
hap not bilong ples Betaraba na i go long
bikpela ston bilong Bohan, pikinini bilong
Ruben.
7 Orait long ples daun bilong Akor mak i
go long ples Debir, na bihain i go long hap
not na i tanim i go long ples Gilgal. Sapos yu
sanap long dispela ples Gilgal, yu inap long
lukim pasis rot i go antap long ples Adumim
long maunten long hap saut bilong dispela
ples daun. Na mak i go long hul wara bilong
Ensemes, na i go abrusim hul wara bilong
Enrogel,
8 na i bihainim ples daun bilong pikinini
bilong Hinom long maunten Jebus long hap
saut. Jerusalem i stap long dispela hap. Na
mak i go yet antap long dispela maunten
i stap long arere bilong ples daun bilong
Hinom long hap san i go daun. Dispela
maunten i stap long hap not bilong ples
daun bilong ol Refaim.
9 Na mak i go long hul wara bilong Nep-
toa na i go kamap long ol taun klostu long
maunten Efron. Long dispela hap, mak i
tanim i go long taun Bala, narapela nem
bilong en Kiriat Jearim.
10 Long Bala mak i raun long hap bilong
san i go daun na i go kamap long maunten
Ser, na i go long hap not bilong maunten
Jearim, narapela nem bilong en Kesalon.
Na mak i go daun long taun Betsemes na i
go lusim taun Timna.
11 Orait mak i go long maunten i stap long
hap not bilong taun Ekron na i tanim i go
long taun Sikeron, na i lusim maunten Bala
na i go kamap long taun Japnel. Na dispela
mak i pinis long biksolwara Mediterenian.
12 Mak bilong graun bilong Juda long hap
san i go daun, em biksolwara Mediterenian.
Ol lain famili bilong ol Juda i sindaun long
graun i stap insait long ol dispela mak.

Kalep i kisim taun Hebron na Debir
(Hetman 1.11-15)

13 Bipo Bikpela i bin givim tok long Josua
long ol i mas givim wanpela hap graun long
graun bilong ol Juda long Kalep, pikinini
bilong Jefune. Orait Josua i mekim olsem
Bikpela i bin tok. Em i givim Kalep taun He-
bron, narapela nem bilong en Kiriat Arba.
Arba em i tumbuna bilong ol Anak.
14 Na Kalep i rausim tripela lain bilong
ol Anak, em ol Sesai na ol Ahiman na ol
Talmai.
15 Bihain Kalep i lusim dispela ples na i
go pait long ol manmeri bilong taun Debir.
Bipo ol i kolim dispela taun Kiriat Sefer.
16 Orait Kalep i tok olsem, "Man i winim
Kiriat Sefer long pait, bai em i ken maritim
Aksa, pikinini meri bilong mi."
17 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas,
brata bilong Kalep, i kisim dispela taun, na
Kalep i givim Aksa long en na em i maritim.
18 Taim Aksa i kam long Otniel, Aksa i
tok strong long Otniel long em i mas askim

14:11: Lo 34.7, Sng 18.32-34 **15:13:** Het 1.20

Kalep long givim em wanpela hap graun.
Orait na Aksa i go lukim Kalep. Na taim
Aksa i kalap i kam daun long donki bilong
en, Kalep i askim em, “Yu laikim wanem
samting?”
19 Orait Aksa i tokim papa bilong en
olsem, “Mi laik yu givim mi wanpela pre-
sen. Yu bin givim mi dispela hap graun i
stap long hap saut, tasol em i no gat wara.
Olsem na nau yu mas givim mi sampela hul
wara.” Orait Kalep i givim em ol hul wara i
stap antap na i stap daunbilo tu.

Nem bilong ol taun bilong lain Juda

20 Ol lain famili bilong lain Juda i kisim ol
dispela taun na hap graun.
21 Nem bilong ol taun ol i kisim long hap
bilong saut, klostu long mak bilong Idom, i
olsem, Kapsel na Eder na Jagur
22 na Kina na Dimona na Adada
23 na Kedes na Hasor na Itnan
24 na Sip na Telem na Bealot
25 na Hasor Hadata na Keriot Hesron, em
i gat narapela nem Hasor,
26 na Amam na Sema na Molada
27 na Hasargada na Hesmon na Betpelet
28 na Hasarsual na Berseba na Bisiotia
29 na Bala na Im na Esem
30 na Eltolat na Kesil na Horma
31 na Siklak na Matmana na Sansana
32 na Lebaot na Silhim na Ain na Rimon.
Long dispela distrik i gat 29 taun wantaim
ol ples i stap klostu long ol.
33 I gat sampela distrik i stap long ol liklik
maunten long hap bilong san i go daun.
Nem bilong ol taun i stap long wanpela
bilong ol dispela distrik i olsem, Estaol na
Sora na Asna
34 na Sanoa na Enganim na Tapua na
Enam
35 na Jarmut na Adulam na Soko na Aseka
36 na Saraim na Aditaim na Gedera na
Gederotaim. Long dispela distrik i gat 14
taun wantaim ol ples i stap klostu long ol.
37 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Senan na Hadasa na Mikdal-
gat
38 na Dilean na Mispa na Joktel
39 na Lakis na Boskat na Eklon
40 na Kabon na Lamas na Kitlis
41 na Gederot na Betdagon na Nama na
Makeda. Long dispela distrik i gat 16 taun
wantaim ol ples i stap klostu long ol.
42 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Lipna na Eter na Asan
43 na Ipta na Asna na Nesip
44 na Keila na Aksip na Maresa. Long
dispela distrik i gat 9-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
45 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Ekron wantaim ol taun na ol
liklik ples,
46 na olgeta taun na ples i stap klostu long
Asdot, stat long Ekron na i go inap long
nambis.
47 Na Asdot na Gasa wantaim ol taun na
ples i stap klostu long ol, i go inap long liklik
wara long mak bilong Isip long hap saut,
na i go inap long biksolwara Mediterenian
long hap san i go daun.
48 I gat sampela distrik i stap long ples
maunten.
Nem bilong ol taun i stap long wanpela
bilong ol dispela distrik i olsem, Samir na
Jatir na Soko
49 na Dana na Kiriat Sefer, narapela nem
bilong en Debir,
50 na Anap na Estemoa na Anim
51 na Gosen na Holon na Gilo. Long dis-
pela distrik i gat 11-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
52 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Arap na Duma na Esan
53 na Janim na Bet Tapua na Afeka
54 na Humta na Kiriat Arba, narapela nem
bilong en Hebron, na Sior. Long dispela
distrik i gat 9-pela taun wantaim ol ples i
stap klostu long ol.
55 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Maon na Karmel na Sif na
Juta
56 na Jesril na Jokdeam na Sanoa
57 na Kain na Gibea na Timna. Long
dispela distrik i gat 10-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
58 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Halhul na Betsur na Gedor
59 na Marat na Betanot na Eltekon. Long
dispela distrik i gat 6-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
60 Nem bilong ol taun i stap long narapela
distrik i olsem, Kiriat Bal, narapela nem
bilong en Kiriat Jearim, na Raba. Dispela
distrik i gat tupela taun wantaim ol ples i
stap klostu long ol.
61 Nem bilong ol taun i stap long ples
wesan nating i olsem, Betaraba na Midin na
Sekaka
62 na Nipsan na Taun Sol na Engedi. Dis-
pela distrik i gat 6-pela taun wantaim ol ples
i stap klostu long ol.
63 Tasol ol Juda i no inap rausim ol Je-
bus, em ol manmeri bilong taun Jerusalem.
Olsem na ol Jebus i stap yet* wantaim ol
Juda long Jerusalem.

16

Graun ol i makim bilong lain Efraim

15:63: Het 1.21, 2 Sml 5.6, 1 Sto 11.4 * **15:63:** Dispela tok “stap yet” i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

1 Graun ol i makim bilong ol tumbuna bilong Josep i stat long wara Jordan long hap sankamap bilong ol hul wara bilong taun Jeriko na i go abrusim ples wesan nating na i go olgeta long ples maunten inap long taun Betel.
2 Long Betel mak i go long taun Lus, na i go long Atarot Adar, em taun ol Arka i bin i stap long en.
3 Bihain mak i go long hap san i go daun na i kamap long hap bilong ol Japlet, na i go olgeta long taun Bethoron Daunbilo. Long dispela hap, mak i go long taun Geser na i go kamap long biksolwara Mediterenian.
4 Ol tumbuna bilong Josep, em lain bilong Manase na lain bilong Efraim, ol i kisim dispela graun.
5 Em hia graun bilong ol famili bilong Efraim. Graun bilong ol long hap sankamap i stat long taun Atarot Adar na i go inap long taun Bethoron.
6 Na mak i go kamap long biksolwara Mediterenian. Ples Mikmetat i stap long hap bilong not long graun bilong ol. Long hap sankamap mak i tanim long ples Tanatsilo, na i lusim dispela ples na i go long hap sankamap inap long taun Janoa.
7 Orait mak i lusim Janoa na i go daun long taun Atarot na taun Nara. Na i go kamap long taun Jeriko na i go pinis long wara Jordan.
8-9 Long taun Tapua mak i go long hap san i go daun na i kamap long wara Kana na i go inap long biksolwara Mediterenian. Dispela graun wantaim olgeta taun na ol ples i stap klostu long ol, ol i givim long ol famili bilong lain Efraim. Na sampela Efraim i stap long ol taun na ples insait long graun bilong Manase.
10 Tasol ol i no rausim ol Kenan i bin i stap long taun Geser. Olsem na ol Kenan i stap yet namel long ol Efraim, na ol Efraim i mekim ol Kenan i wok olsem wokboi nating bilong ol.

17

Graun ol i makim bilong lain Manase

1 Ol i makim wanpela hap graun long ol lain tumbuna bilong Manase, namba wan pikinini bilong Josep. Makir, namba wan pikinini bilong Manase, em i papa bilong Gileat na em i bin i stap gutpela man bilong pait. Olsem na ol i makim hap graun bilong distrik Gileat na Basan long ol lain tumbuna bilong Makir.
2 Nem bilong ol tumbuna pikinini man bilong Manase i olsem, Abieser na Helek na Asriel na Sekem na Hefer na Semida. Na ol Israel i makim ol hap graun i stap long hap san i go daun bilong wara Jordan long ol lain famili bilong dispela ol man.
3 Selofehat, em i pikinini bilong Hefer, na Hefer em i pikinini bilong Gileat, na Gileat em i pikinini bilong Makir, na Makir em i pikinini bilong Manase. Tasol Selofehat i no gat wanpela pikinini man. Em i gat ol pikinini meri tasol. Nem bilong ol i olsem, Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa.
4 Ol lain tumbuna bilong ol dispela meri i go lukim pris Eleasar na Josua na ol hetman, na ol i tok olsem, "Bikpela i bin tokim Moses long givim wanpela hap graun long ol lain bilong mipela." Orait ol i givim hap graun long ol dispela lain wantaim ol arapela lain bilong Manase, olsem Bikpela i bin tok.
5-6 Olsem na ol lain bilong Manase i kisim 10-pela hap graun, long wanem, ol Israel i bin givim graun long ol lain tumbuna bilong ol pikinini meri bilong Selofehat. Na tu ol arapela lain bilong Manase i kisim distrik Gileat na distrik Basan long hapsait bilong wara Jordan.
7 Mak bilong graun bilong lain Manase i stat long graun bilong lain Aser long hap not na i go kamap long ples Mikmetat, long hap sankamap bilong taun Sekem. Na mak i go kamap long hap saut bilong ples bilong ol Entapua.
8 Graun bilong taun Tapua i bilong lain Manase. Taun Tapua yet i stap long mak bilong lain Manase, tasol em i bilong ol lain Efraim.
9 Na mak i go daun long liklik wara Kana. Ol taun i stap long hap saut bilong dispela wara i bilong lain Efraim. Ol dispela taun i stap namel long ol taun bilong Manase. Na mak bilong Manase i stap long hap not bilong wara Kana na i go kamap long biksolwara Mediterenian.
10 Graun i stap long hap saut bilong wara Kana, em i bilong ol lain Efraim, na graun i stap long hap not em i bilong ol lain Manase. Na long hap san i go daun, biksolwara Mediterenian i stap olsem mak bilong ol. Na long hap not, mak bilong graun bilong Manase i go inap long graun bilong ol Aser long hap san i go daun na graun bilong ol Isakar long hap sankamap.
11 Insait long graun bilong ol Isakar na ol Aser, ol Manase i kisim ol dispela taun, Betsan na ol ples i stap klostu long en, na Nafat Dor* na Endor na Tanak na Megido, wantaim ol ples i stap klostu long ol.
12 Tasol ol Manase i no inap rausim ol Kenan long ol dispela taun. Olsem na ol Kenan i stap yet.
13 Bihain ol Israel i kamap strong, na ol i mekim ol Kenan i kamap wokboi nating

16:10: Het 1.29 **17:4:** Nam 27.1-7 * **17:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **17:12:** Het 1.27-28

bilong ol. Tasol ol i no rausim ol.

14 Bihain ol lain tumbuna bilong Josep i go
tokim Josua olsem, "Watpo yu givim mipela
wanpela hap graun tasol? Dispela graun i
no inap long mipela, long wanem, Bikpela
i bin mekim gut long lain bilong mipela na
mipela i kamap planti moa."
15 Na Josua i bekim tok olsem, "Sapos yu-
pela i planti tumas na ples maunten bilong
Efraim i no inap long yupela, orait yupela i
go long bikbus na kliaim hap bilong yupela
yet long graun bilong ol Peres na ol Refaim."
16 Na ol tumbuna bilong Josep i tok, "Ples
maunten i no inap long mipela, tasol sapos
mipela i laik kisim ol hap i gat stretpela
graun, bai mipela i no inap, long wanem, ol
dispela Kenan i stap long taun Betsan na ol
ples klostu long en na long stretpela graun
bilong taun Jesril, ol i gat ol karis ain bilong
pait."
17 Orait Josua i tokim ol lain bilong Efraim
na Manase olsem, "Tru tumas, yupela i
planti moa na yupela i wanpela strongpela
lain tru. Wanpela hap graun tasol i no inap
long yupela. Olsem na bai yupela i kisim
sampela graun moa.
18 Bai yupela i kisim olgeta ples maunten.
Tru i gat bikpela bus long en, tasol bai yu-
pela i kliaim na kisim olgeta dispela graun.
Ol Kenan long dispela hap i strong na ol i gat
ol karis ain, tasol yupela bai i rausim ol."

18

Ol Israel i makim graun bilong ol arapela lain

1 Ol Israel i winim pinis olgeta ples long
pait, na olgeta lain bilong ol i go bung long
taun Silo. Na ol i sanapim haus sel bilong
lotu.
2 Tasol 7-pela lain i no kisim hap graun
bilong ol yet.
3 Orait Josua i tokim ol Israel olsem, "God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong yupela i
givim dispela graun long yupela. Yupela i
wetim wanem samting na yupela i no kisim
yet?
4 Makim tripela man bilong olgeta lain
wan wan. Na bai mi salim ol i go long olgeta
hap bilong graun na ol yet i ken makim
graun ol i laik kisim. Na bihain ol i mas kam
bek long mi.
5 Ol i mas brukim graun long 7-pela hap.
Ol lain bilong Juda bai i stap long hap saut,
na ol lain bilong Josep bai i stap long hap
not.
6 Na yupela i mas raitim ripot long dispela
7-pela hap graun na bringim i kam long
mi. Bihain bai mi pilai satu long ai bilong
Bikpela, bilong painimaut wanem graun
God i makim bilong yupela.
7 Tasol ol lain bilong Livai bai i stap pris
bilong Bikpela, olsem na ol i no ken kisim
wanpela hap graun olsem yupela. Na ol
lain bilong Gat na Ruben na hap lain bilong
Manase i kisim graun pinis long hapsait
bilong wara Jordan, em graun Moses, wok-
man bilong Bikpela, i bin givim long ol."
8 Josua i tokim ol man bilong raitim ripot
bilong graun olsem, "Yupela go lukim olgeta
hap graun na raitim ripot long en na kam
bek long mi. Na bai mi pilai satu bilong
painimaut wanem graun Bikpela i makim
bilong yupela." Ol dispela man i harim tok
bilong Josua pinis, orait ol i go.
9 Ol i raun na lukim olgeta hap graun na ol
i raitim ripot long wanpela buk. Ol i makim
7-pela hap graun na ol i raitim nem bilong ol
taun i stap long ol wan wan hap. Na bihain
ol i go bek long Josua long kem i stap long
Silo.
10 Na Josua i pilai satu bilong painimaut
wanem graun Bikpela bai i givim long ol
wan wan lain. Na bihain em i tilim dispela
graun long wanpela wanpela lain bilong ol
Israel.

Graun ol i makim bilong lain Benjamin

11 Ol famili bilong lain Benjamin i kisim
graun namel long lain bilong Juda na lain
bilong Josep.
12 Long hap bilong not, mak bilong graun
bilong ol i stat long wara Jordan na i go
antap long liklik maunten long hap not bi-
long taun Jeriko. Na mak i tanim i go long
ples maunten long hap san i go daun na
i go olgeta long ples wesan nating bilong
Betaven.
13 Na mak i go yet long hap saut inap long
liklik maunten bilong taun Lus, narapela
nem bilong en Betel, na i go daun long taun
Atarot Adar, em i stap antap long wanpela
maunten klostu long taun Bethoron Daun-
bilo, long hap saut.
14 Na mak i tanim i go long narapela
hap. Long hap san i go daun bilong dispela
maunten, long hapsait bilong Bethoron,
mak i go long hap saut, na i go kamap long
taun Kiriat Bal, narapela nem bilong en
Kiriat Jearim. Dispela taun i bilong ol Juda.
Dispela em i mak bilong graun bilong lain
Benjamin long hap san i go daun.
15 Mak long hap saut i stat klostu long
Kiriat Jearim na i go long hap san i go daun
na i kamap long ol hul wara bilong Neptoa.
16 Na mak i go daun long arere bilong
dispela maunten i sanap klostu long ples
daun bilong pikinini bilong Hinom. Dispela
maunten i stap long hap not, long arere
bilong ples daun bilong ol Refaim. Na mak
i go long hap saut na i brukim ples daun bi-
long Hinom, na i go long liklik ples maunten

bilong ol Jebus na i go long hul wara bilong
Enrogel.
17 Na mak i go long hap not long hul wara
bilong Ensemes na i go long ples Gelilot.
Sapos yu sanap long dispela ples Gelilot,
yu inap long lukim pasis rot i go antap
long maunten long ples Adumim. Na mak
i go daun long bikpela ston bilong Bohan,
pikinini man bilong Ruben.
18 Na mak i go long ples maunten i lukluk
i go daun long raunwara Detsi, na i go daun
long ples daun bilong wara Jordan.
19 Na mak i go long hap not long liklik
maunten bilong Bethokla na i go kamap
long raunwara Detsi long maus bilong wara
Jordan. Dispela em i mak bilong graun
bilong lain Benjamin long hap saut.
20 Na mak long hap sankamap i bihainim
wara Jordan. Dispela em i mak bilong hap
graun lain bilong Benjamin i bin kisim.
21 Nem bilong ol taun i stap long wanpela
distrik bilong lain Benjamin i olsem, Jeriko
na Bethokla na Emek Kesis
22 na Betaraba na Semaraim na Betel
23 na Avim na Para na Ofra
24 na Kefar Amoni na Opni na Geba. Long
dispela distrik i gat 12-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
25 Na nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik bilong lain Benjamin i olsem,
Gibeon na Rama na Berot
26 na Mispa na Kefira na Mosa
27 na Rekem na Irpel na Tarala
28 na Sela na Haelep na Jebus, narapela
nem bilong en Jerusalem, na Gibea na Kiriat
Jearim. Long dispela distrik i gat 14 taun
wantaim ol ples i stap klostu long ol. Dispela
hap graun ol lain bilong Benjamin i kisim.

19

Graun ol i makim bilong lain Simeon

1 Namba 2 hap graun ol i makim, em i go
long ol lain bilong Simeon. Dispela hap i
stap namel stret long graun ol i bin makim
bilong ol Juda.
2 Nem bilong ol taun ol Simeon i kisim i
olsem, Berseba o Seba na Molada
3 na Hasarsual na Bala na Esem
4 na Eltolat na Betul na Horma
5 na Siklak na Bet Markabot na Hasarsusa
6 na Bet Lebaot na Saruhen. Ol i kisim
13 taun olgeta wantaim ol ples i stap klostu
long ol.
7 Na tu ol i kisim taun Ain na Rimon na
Eter na Asan, em 4-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
8 Lain Simeon i kisim ol taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol, i go inap long taun
Balatber, narapela nem bilong en Rama,
long hap bilong saut.
9 Graun bilong Simeon i stap namel long
graun bilong Juda. Graun ol i bin makim
bilong Juda i bikpela tumas, olsem na lain
bilong Simeon i kisim hap bilong en.

Graun ol i makim bilong lain Sebulun

10 Namba 3 hap graun ol i makim, em i
go long ol lain bilong Sebulun. Mak bilong
graun ol i kisim, i go inap long taun Sarit.
11 Na mak i go long hap san i go daun inap
long taun Mareal na i go klostu long taun
Dabeset na i go long liklik wara i stap long
hap sankamap bilong taun Jokneam.
12 Long hapsait bilong taun Sarit, mak i go
long arere bilong taun Kislot Tabor long hap
sankamap, na i go inap long taun Daberat
na i go antap long taun Jafia.
13 Na mak i go yet long hap bilong
sankamap na i kamap long taun Gathefer
na taun Etkasin na i tanim i go long hap
bilong Nea long rot i go long taun Rimon.
14 Na long hap not mak i tanim i go long
hap bilong taun Hanaton na i go kamap long
ples daun bilong Iptahel.
15-16 Nem bilong ol taun ol Sebulun i kisim
i olsem, Katat na Nahalal na Simron na
Idala na Betlehem. Ol i kisim 12-pela taun
olgeta wantaim ol ples i stap klostu long ol.

Graun ol i makim bilong lain Isakar

17 Namba 4 hap graun ol i makim em i go
long lain bilong Isakar.
18 Nem bilong ol taun ol Isakar i kisim i
olsem, Jesril na Kesulot na Sunem
19 na Hafaraim na Sion na Anaharat
20 na Rabit na Kision na Ebes
21 na Remet na Enganim na Enhada na
Betpases.
22-23 Na mak bilong graun ol Isakar i kisim
i go kamap long maunten Tabor na long
taun Sahasuma na taun Betsemes na i go
inap long wara Jordan. Ol Isakar i kisim 16
taun wantaim ol ples i stap klostu long ol.

Graun ol i makim bilong lain Aser

24 Namba 5 hap graun ol i makim em i go
long ol lain bilong Aser.
25 Nem bilong ol taun ol Aser i kisim i
olsem, Helkat na Hali na Beten na Aksap
26 na Alamelek na Amat na Misal. Long
hap san i go daun mak bilong graun bi-
long ol Aser i kamap klostu long maunten
Karmel na taun Sihorlipnat.
27 Na mak i tanim i go long hap sankamap
na i kamap long taun Betdagon, na i go
klostu long graun bilong lain Sebulun na
long ples daun bilong Iptahel na i go long
hap not inap long taun Betemek na taun
Neiel. Na mak i go yet long hap not long
taun Kabul
28 na Ebron na Rehop na Hamon na Kana
na i go olgeta long biktaun Saidon.

19:2: 1 Sto 4.28-33

29 Na mak i tanim i go long taun Rama
na i kamap long Tair, dispela taun i gat
strongpela banis. Na mak i tanim i go long
taun Hosa na i go inap long biksolwara
Mediterenian. Na tu ol Aser i kisim taun
Mehebel na Aksip
30-31 na Uma na Afek na Rehop. Ol Aser i
kisim 22 taun wantaim ol ples i stap klostu
long ol.

Graun ol i makim bilong lain Naptali

32 Namba 6 hap graun ol i makim, em i go
long ol lain bilong Naptali.
33 Mak bilong graun bilong ol i lusim taun
Helep, na dispela diwai ok i stap long ples
Sananim, na i go long taun Adami Nekep na
taun Japnel na i go inap long taun Lakum na
i pinis long wara Jordan.
34 Na mak i tanim i go long hap san i
go daun long taun Asnot Tabor na taun
Hukok. Graun bilong lain Sebulun i stap
long hap saut bilong graun bilong ol Nap-
tali, na graun bilong lain Aser i stap long
hap san i go daun, na ples Jehuda* long
wara Jordan i stap long hap sankamap.
35 Nem bilong ol taun i gat strongpela
banis i olsem, Sidim na Ser na Hamat na
Rakat na Kineret
36 na Adama na Rama na Hasor
37 na Kedes na Edrei na Enhasor
38-39 na Yiron na Mikdalel na Horem na
Betanat na Betsemes. Ol Naptali i kisim 19
taun olgeta wantaim ol ples i stap klostu
long ol.

Graun ol i makim bilong lain Dan

40 Namba 7 hap graun ol i makim em i go
long ol lain bilong Dan.
41 Nem bilong ol taun ol i kisim i olsem,
Sora na Estaol na Irsemes
42 na Salbim na Aijalon na Itla
43 na Elon na Timna na Ekron
44 na Elteke na Gibeton na Balat
45 na Jehut na Beneberak na Gatrimon
46 na Mejarkon na Rakon na ol ples i stap
klostu long taun Jopa.
47 Tasol bihain, ol man bilong as ples ol i
birua long ol Dan na rausim ol long dispela
graun. Olsem na ol Dan i go kamap long Lais
na pait long ol lain bilong Lais. Ol i kisim
dispela taun na kilim olgeta pipel bilong
taun. Na bihain ol Dan i tok, dispela hap
graun i bilong ol, na ol i sindaun long en. Ol i
senisim nem bilong dispela taun Lais na ol i
kolim Dan, em nem bilong tumbuna bilong
ol.
48 Ol dispela taun wantaim ol ples i stap
klostu long ol, ol i stap long dispela hap
graun ol lain bilong Dan i kisim.

Graun ol i makim bilong Josua

49 Ol Israel i makim olgeta hap graun pinis
na ol i givim hap graun long Josua, pikinini
bilong Nun.
50 Josua i askim ol man long givim em
taun Timnat Sera long ples maunten long
hap bilong Efraim. Orait ol i givim em,
olsem Bikpela i bin tok. Na Josua i wokim
gen dispela taun na em i sindaun long en.
51 Pris Eleasar na Josua na ol hetman
bilong olgeta wan wan famili bilong ol-
geta lain bilong Israel ol i stap long taun
Silo klostu long dua bilong haus sel bilong
Bikpela, na ol i pilai satu bilong painimaut
wanem graun Bikpela i makim bilong ol. Na
long dispela pasin ol wok bilong makim na
tilim graun i pinis.

20

Ol i makim ol taun bilong ol man i go hait insait long ol

1 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem,
2 "Yu tokim ol Israel, 'Yupela i mas makim
ol sampela taun bilong ol man i ken i go
hait insait long ol, olsem mi bin tokim Moses
long tokim yupela.
3 Sapos wanpela man i no gat tingting
bilong kilim narapela man, tasol em i kilim
dispela man i dai, orait em i ken ranawe i
go long wanpela bilong ol dispela taun na
hait. Na wanpela wanblut bilong man i dai
pinis bai i no inap i go insait long taun na
kilim dispela man, bilong bekim rong em i
bin mekim.
4 Taim wanpela man i ranawe na em i
kamap long dispela taun em i laik hait long
en, orait em i mas i go long ples bilong kot
long bikpela dua bilong taun, na tokaut long
ol hetman long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol hetman i tokim em long i go insait
long taun na bai ol i larim em i stap wantaim
ol.
5 Na sapos man bilong bekim rong i bi-
hainim em na i kam kamap long dispela
taun, orait ol hetman i no inap givim dispela
man long han bilong em, long wanem, em i
no bin birua long dispela man em i bin kilim
na em i no gat tingting long kilim em. Olsem
na ol manmeri bilong taun bai i lukautim
dispela man.
6 Na em i mas i stap long dispela taun inap
ol i harim kot bilong em long ai bilong olgeta
man bilong taun. Na sapos kot i painimaut
olsem em i no gat rong, orait em i mas i
stap long dispela taun inap hetpris bilong
dispela taim i dai. Na bihain em i ken i go
bek long as ples bilong en, em ples bipo em
i bin lusim na ranawe.' "
7 Ol manmeri i harim dispela tok bilong
Bikpela, orait ol i makim Kedes, dispela

* **19:34:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **19:47:** Het 18.27-29 **20:1:** Nam 35.6-32, Lo 4.41-43, 19.1-13

taun i stap long distrik Galili long ples
maunten bilong Naptali, na ol i makim taun
Sekem, long ples maunten bilong Efraim,
na Kiriat Arba, narapela nem bilong en
Hebron, long ples maunten bilong Juda.
8 Na long hapsait bilong wara Jordan, long
ol ples maunten long hap sankamap bi-
long Jeriko long ples drai, ol i makim taun
Beser long graun bilong lain Ruben, na taun
Ramot long distrik Gileat long graun bilong
lain Gat, na taun Golan long distrik Basan,
long graun bilong lain Manase.
9 Em ol dispela taun bilong hait ol man
i makim bilong olgeta Israel na bilong ol
man bilong narapela ples i stap wantaim
ol. Olsem na sapos wanpela man i kilim
narapela man, tasol em i no birua long em,
orait em i ken i go na i stap gut long wanpela
bilong ol dispela taun. Na man i bihainim
em bilong bekim rong, em i no ken kilim
dispela man, inap dispela man i kamap long
kot long ai bilong olgeta manmeri pastaim.

21

Ol taun ol i makim bilong ol Livai

1 Ol hetman bilong ol famili bilong lain
bilong Livai i go lukim pris Eleasar na Josua,
pikinini bilong Nun, na ol hetman bilong
olgeta lain bilong Israel.
2 Ol i bungim ol dispela man long taun
Silo long graun bilong ol Kenan na ol i tokim
ol olsem, "Bikpela i bin givim strongpela
tok long yumi long maus bilong Moses, bai
mipela i mas kisim sampela taun bilong
mipela yet wantaim gutpela graun i gat
gras bilong ol bulmakau bilong mipela i ken
kaikai."
3 Orait ol Israel i bihainim tok bilong
Bikpela na ol i givim ol taun na ol hap graun
bilong ol yet long ol Livai.
4 Pastaim ol i pilai satu bilong painimaut
wanem ol taun ol famili bilong lain Kohat
bai i kisim. Na ol dispela Kohat bilong lain
bilong namba wan pris Aron, ol i kisim 13
taun i stap long graun bilong ol lain bilong
Juda na Simeon na Benjamin.
5 Na ol arapela lain bilong Kohat i kisim
10-pela taun i stap long graun bilong ol lain
bilong Efraim na Dan na bilong hap lain
bilong Manase.
6 Ol famili bilong lain bilong Gerson i
kisim 13 taun i stap long graun bilong ol lain
bilong Isakar na Aser na Naptali na bilong
hap lain bilong Manase i stap long distrik
Basan.
7 Ol famili bilong lain bilong Merari i
kisim 12-pela taun i stap long graun bilong
lain bilong Ruben na Gat na Sebulun.
8 Ol Israel i bihainim tok Bikpela i bin
givim ol long maus bilong Moses, na ol i
pilai satu bilong makim ol taun bilong ol
Livai. Na ol dispela taun i gat hap graun
i stap klostu long ol, bilong ol Livai i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.
9 Em hia nem bilong ol taun i stap long
graun bilong lain Juda na Simeon,
10 ol lain Kohat bilong lain bilong Aron i
bin kisim. Ol Israel i bin pilai satu bilong
makim ol taun bilong ol pastaim.
11 Wanpela taun ol Israel i givim long ol
lain bilong Aron, em Kiriat Arba, narapela
nem bilong en Hebron. Arba em i papa
bilong Anak. Taun Hebron i stap long ples
maunten bilong Juda. Ol i givim ol Aron
dispela taun wantaim sampela graun i stap
klostu long en, bilong ol i ken putim ol
bulmakau na sipsip bilong ol.
12 Tasol ol Israel i bin givim pinis graun
bilong wokim gaden na ol ples klostu long
dispela taun long Kalep, pikinini bilong Je-
fune na dispela graun i stap graun bilong
lain bilong en, na ol i no inap givim long ol
Aron.
13 Ol i givim ol dispela taun long ol tum-
buna bilong pris Aron, Hebron, em wan-
pela bilong ol taun ol man i ken i go hait long
en, na Lipna
14 na Jatir na Estemoa
15 na Holon na Debir
16 na Ain na Juta na Betsemes. Ol dispela
9-pela taun i stap long graun bilong lain
Juda na Simeon, na ol i gat hap graun i stap
klostu long ol, bilong ol Aron i ken putim ol
bulmakau na sipsip bilong ol.
17 Ol lain bilong Benjamin i givim 4-pela
taun long ol, em taun Gibeon na Geba
18 na Anatot na Almon. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Aron i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
19 Ol lain bilong Aron, em ol pris, ol i kisim
13 taun olgeta, na ol dispela taun i gat hap
graun bilong ol i ken putim ol bulmakau na
sipsip bilong ol.
20 Ol arapela lain famili bilong Kohat ol i
kisim sampela taun long graun bilong lain
Efraim.
21 Ol Israel i givim 4-pela taun long ol,
em taun Sekem, long ples maunten bilong
Efraim, wanpela bilong ol taun ol man i ken
i go hait long en, na taun Geser
22 na Kipsaim na Bethoron. Ol dispela
taun i gat hap graun i stap klostu long ol,
bilong ol Kohat i ken putim ol bulmakau na
sipsip bilong ol.
23 Na ol i givim ol Kohat 4-pela taun long
graun bilong lain bilong Dan, em taun El-
teke na Gibeton
24 na Aijalon na Gatrimon. Ol dispela taun
i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong

21:2: Nam 35.1-8

ol Kohat i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
25 Na ol i givim ol Kohat tupela taun long
graun bilong hap lain bilong Manase, em
taun Tanak na Gatrimon. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Kohat i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
26 Ol famili bilong lain Kohat i kisim 10-
pela taun olgeta. Na ol dispela taun i gat hap
graun i stap klostu long ol, bilong ol i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

27 Narapela lain famili bilong ol Livai, em
ol lain Gerson. Ol Israel i givim ol Gerson tu-
pela taun long graun bilong hap lain bilong
Manase, em taun Golan long hap bilong
Basan, wanpela bilong ol taun ol man i ken
i go hait long en, na taun Bestera. Ol dispela
taun i gat hap graun i stap klostu long ol,
bilong ol Gerson i ken putim ol bulmakau
na sipsip bilong ol.
28 Ol Israel i givim ol Gerson 4-pela taun
long graun bilong lain Isakar, em taun Ki-
sion na Daberat
29 na Jarmut na Enganim. Ol dispela taun
i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Gerson i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
30 Ol Israel i givim ol Gerson 4-pela taun
long graun bilong lain Aser, em taun Misal
na Apdon
31 na Helkat na Rehop. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol
Gerson i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
32 Ol Israel i givim ol Gerson tripela taun
long graun bilong lain Naptali, em taun
Kedes long hap bilong Galili, wanpela bi-
long ol taun ol man i ken i go hait long en, na
taun Hamotdor na Kartan. Ol dispela taun
i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Gerson i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
33 Ol famili bilong lain Gerson i kisim 13
taun olgeta. Na ol dispela taun i gat hap
graun i stap klostu long ol, bilong ol i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

34 Ol arapela lain bilong Livai, em ol lain
Merari. Ol Israel i givim ol Merari 4-pela
taun long graun bilong lain Sebulun, em
taun Jokneam na Karta
35 na Dimna na Nahalal. Ol dispela taun
i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Merari i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
36 Ol Israel i givim ol Merari 4-pela taun
long graun bilong lain Ruben, em taun
Beser na Jahas
37 na Kedemot na Mefat. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol
i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.
38 Ol Israel i givim ol Merari 4-pela taun
long graun bilong lain Gat, em taun Ramot
long hap bilong Gileat, wanpela bilong ol
taun ol man i ken i go hait long en, na
Mahanaim
39 na Hesbon na Jaser. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Merari i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
40 Ol famili bilong lain Merari i kisim inap
12-pela taun olgeta.

41 Long olgeta hap graun ol Israel i sin-
daun long en, ol i givim 48 taun long ol lain
bilong Livai.
42 Olgeta wan wan taun i gat hap graun
i stap klostu long ol, bilong ol Livai i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

Bikpela i inapim promis bilong en

43 Orait Bikpela i givim olgeta hap graun
long ol Israel, olsem bipo em i bin promis
long ol tumbuna bilong ol. Na ol Israel i
kisim dispela graun na ol i sindaun long en.
44 Na Bikpela i givim gutpela taim long
ol, olsem em i bin promis long ol tumbuna
bilong ol. Na Bikpela i helpim ol na ol i
daunim olgeta birua bilong ol na i no gat
wanpela birua inap winim ol.
45 Bikpela i inapim tru olgeta gutpela
promis em i bin mekim long ol.

22

Ol Israel i wokim alta klostu long wara Jordan

1 Ol i tilim olgeta graun pinis, orait Josua
i singautim ol lain bilong Ruben na lain
bilong Gat na hap lain bilong Manase na ol
i kam bung.
2 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i mekim
pinis olgeta samting Moses, wokman bilong
Bikpela, i bin tokim yupela long mekim. Na
yupela i bihainim olgeta tok bilong mi.
3 Olgeta de yupela i bin helpim ol brata
bilong yupela. I no gat wanpela taim yupela
i bin lusim ol. Yupela i bin bihainim gut ol
tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
4 Nau God, Bikpela bilong yumi, i givim
gutpela taim long ol brata bilong yupela
olsem bipo em i promis long ol. Olsem na
yupela i ken i go bek long ol haus bilong
yupela long dispela hap graun long hapsait
bilong wara Jordan, bipo Moses, wokman
bilong Bikpela, i bin givim long yupela.

21:44: Jos 11.23, 22.4, Lo 7.24 **21:45:** Jos 23.14 **22:2:** Nam 32.20-32, Jos 1.12-15

5 Na yupela i mas tingting gut na bihainim ol tok na ol lo Moses, wokman bilong Bikpela, i bin givim long yupela. Na yupela i mas laikim tru God, Bikpela bilong yupela, na yupela i mas bihainim tingting na tok bilong em. Yupela i mas i stap wantaim em na mekim wok bilong em long olgeta laik na tingting na strong bilong yupela."

6 Na Josua i askim God long mekim gut long ol na em i salim ol i go bek long ples bilong ol.

7 Moses i bin givim graun long distrik Basan long hap lain bilong Manase. Tasol Josua i givim graun long hap san i go daun bilong wara Jordan long arapela hap lain bilong Manase na long ol arapela lain bilong Israel. Taim Josua i salim ol dispela lain i go bek long ples bilong ol long hapsait bilong wara Jordan, em i askim God long mekim gut long ol

8 na em i tok, "Yupela i gat planti samting na nau yupela i go bek long ples. Yupela i gat planti bulmakau na silva na gol na bras na ain na planti klos. Olsem na yupela i mas kisim hap bilong ol dispela samting yupela i bin kisim long ol birua, na yupela i mas givim long ol wantok bilong yupela."

9 Orait ol man bilong lain bilong Ruben na lain bilong Gat na hap lain bilong Manase, ol i wokabaut i go bek long ples bilong ol. Ol dispela lain i lusim ol arapela Israel long Silo long graun bilong Kenan na ol i go long distrik Gileat, em graun bilong ol yet. Ol i bin kisim dispela graun olsem Bikpela i bin tokim ol long maus bilong Moses.

10 Ol i no lusim graun bilong Kenan yet, na ol i go kamap long hap graun i stap long arere bilong wara Jordan, orait ol i sanapim wanpela bikpela alta klostu long wara.

11 Na sampela man i go tokim ol arapela Israel olsem, "Harim. Ol Ruben na Gat na hap lain bilong Manase i wokim pinis wanpela alta long arere bilong wara Jordan, long hap bilong yumi yet."

12 Ol i harim dispela tok na olgeta i kam bung long taun Silo na ol i redi long i go pait long ol dispela tripela lain.

13 Orait ol Israel i salim Finias, pikinini bilong pris Eleasar, i go long ol lain bilong Ruben na Gat na hap lain bilong Manase long ples Gileat.

14 Na 10-pela hetman i go wantaim Finias. Ol dispela man i bilong olgeta lain long Israel, na ol i hetman bilong famili long lain bilong ol yet.

15 Ol i go kamap long Gileat na ol i tok olsem long ol Ruben na Gat na hap lain bilong Manase,

16 "Olgeta manmeri bilong Bikpela i askim olsem, bilong wanem yupela i mekim dispela samting nogut long God bilong yumi? Yupela i sakim pinis tok bilong Bikpela, na yupela i sanapim dispela alta bilong yupela yet. Yupela i no moa bihainim Bikpela.

17 Bipo yumi mekim sin long ples Peor, na Bikpela i salim sik i kam na i bagarapim ol manmeri bilong en. Yumi karim hevi yet long dispela rong. Yupela i ting dispela rong i no inap, na yupela i laik mekim narapela gen, laka?

18 Olsem wanem, nau yupela i no laik bihainim Bikpela? Sapos yupela i sakim tok bilong en nau, orait tumora bai em i kros long yumi olgeta Israel.

19 Sapos yupela i ting graun bilong yupela i no klin long ai bilong God, orait mobeta yupela i lusim graun bilong yupela na yupela i kam kisim sampela hap graun namel long mipela, long dispela graun bilong Bikpela yet, haus sel bilong en i stap long en. Alta bilong God, Bikpela bilong yumi, i stap pinis. Bilong wanem yupela i sakim tok bilong Bikpela na bruk lusim mipela na yupela i sanapim dispela nupela alta?

20 Yupela i no ken lusim tingting long Akan, pikinini bilong Sera. God i bin tambuim ol samting long taun Jeriko, tasol Akan i sakim tok na i kisim ol samting, na bihain olgeta Israel i bin karim hevi bilong dispela rong bilong en. Rong bilong Akan i no pas long em wanpela tasol. Nogat. Ol arapela manmeri tu i bin bagarap."

21 Orait ol lain bilong Ruben na Gat na hap lain bilong Manase i bekim tok bilong ol hetman bilong ol famili bilong Israel olsem,

22 "God i gat bikpela strong, na em wanpela tasol i Bikpela. Em i save, bilong wanem mipela i bin mekim dispela samting. Na mipela i laik bai yupela tu i mas save. Sapos mipela i bin sakim tok bilong Bikpela, na mipela i no bihainim lo bilong em, orait yupela i ken kilim mipela i dai.

23 Sapos mipela i bin sakim tok bilong Bikpela na mipela i sanapim alta bilong mipela yet, bilong kukim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong kamap wanbel, orait Bikpela i ken mekim save long mipela.

24 Tasol nogat. Mipela i bin sanapim dispela alta, long wanem, mipela i pret, nogut bihain ol tumbuna bilong yupela i tok long ol tumbuna bilong mipela olsem, 'Bilong wanem yupela i lotu long God, Bikpela bilong mipela Israel.

25 Bikpela i putim wara Jordan olsem mak namel long mipela na yupela ol manmeri bilong Ruben na Gat. Yupela i no lain bilong Bikpela.' Mipela i pret, nogut ol tumbuna

22:16: Lo 12.13-14 **22:17:** Nam 25.1-9 **22:20:** Jos 7.1-26

bilong yupela i pasim ol tumbuna bilong
mipela na ol i no inap lotu long Bikpela.
26 Olsem na mipela i sanapim dispela alta.
Em i no bilong mekim ol kain kain ofa.
Nogat.
27 Em i wanpela mak bilong ol lain bilong
mipela na ol lain bilong yupela, bilong soim
ol tumbuna bilong yumi i kamap bihain
olsem mipela tu i save lotu long Bikpela
tasol. Na mipela tu i save mekim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel na ol arapela kain ofa.

"Nogut bihain ol tumbuna bilong yupela i
tok long ol lain bilong mipela olsem, 'Yupela
i no lain bilong Bikpela.'
28 Mipela i tingting olsem, sapos yupela i
mekim dispela kain tok long mipela o long
ol lain tumbuna bilong mipela, orait mipela
i ken tok, 'Lukim, dispela alta ol papa bilong
mipela i wokim em i wankain olsem alta
bilong Bikpela. Tasol em i no alta bilong
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na
ol arapela kain ofa. Nogat. Em i wanpela
mak tasol bilong lain bilong mipela na lain
bilong yupela.'
29 Mipela i no sanapim dispela alta bilong
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol ofa bilong kukim wit na ol arapela
kain ofa. Mipela i no laik mekim olsem.
Nogat tru. Sapos mipela i mekim olsem, bai
mipela i sakim tok bilong Bikpela na givim
baksait long em. Mipela i no gat tingting bi-
long senisim alta bilong God, Bikpela bilong
yumi, em dispela alta i sanap long ai bilong
haus sel bilong em."

30 Pris Finias wantaim ol lida bilong ol
manmeri, em ol hetman bilong ol famili
bilong Israel, ol i harim dispela tok bilong ol
lain bilong Ruben na Gat na Manase, na ol i
amamas.
31 Orait Finias, pikinini bilong pris
Eleasar, i tok olsem long ol lain bilong
Ruben na Gat na Manase, "Nau mipela i
save, Bikpela i stap wantaim yumi, long
wanem, yupela i no bin sakim tok bilong
em. Olsem na Bikpela i no inap kros long
yumi."

32 Na bihain Finias na ol hetman i lusim ol
lain bilong Ruben na Gat long distrik Gileat
na ol i go bek long Kenan na givim ripot long
ol Israel.
33 Na ol Israel i amamas long ripot bilong
ol. Ol i litimapim nem bilong God na ol i
no moa tingting long i go pait long ol Ruben
na Gat na bagarapim dispela hap graun ol i
sindaun long en.
34 Olsem na ol Ruben na Gat i kolim
nem bilong dispela alta "Tokaut Klia", long
wanem, ol i tok, "Em i wanpela mak bilong
tokaut long yumi olgeta, Bikpela wanpela
tasol em i God."

Josua i dai

(Sapta 23-24)

23

Josua i givim toktok long ol manmeri

1 Planti yia i go pinis na Bikpela i givim
gutpela taim long ol Israel. Na ol i no moa
pait long ol birua i stap nabaut. Nau Josua i
kamap lapun tru.
2 Orait Josua i singautim olgeta Israel
wantaim ol hetman na ol lida na ol bikman
na ol ofisa bilong ol manmeri na em i tokim
ol olsem, "Nau mi lapun pinis.
3 Yupela i lukim pinis olgeta samting God,
Bikpela bilong yumi, i bin mekim long ol
dispela lain birua, long wanem, em i laik
helpim yupela. God, Bikpela bilong yumi, i
bin helpim yupela long pait.
4 Nau yupela harim gut. Ol dispela
graun bilong ol lain yupela i no winim yet,
mi makim pinis bilong yupela long kisim,
olsem mi bin mekim long graun bilong ol-
geta lain mi winim pinis long pait. Mak
bilong graun bilong yupela i stat long wara
Jordan long hap bilong sankamap na i go
inap long biksolwara Mediterenian long
hap bilong san i go daun.
5 God, Bikpela bilong yumi, bai i rausim
ol birua na mekim ol i ranawe long yupela.
Na bai yupela i kisim graun bilong ol, olsem
God i promis pinis.
6 Olsem na yupela i mas lukaut gut tru na
yupela i mas bihainim olgeta samting i stap
long buk bilong lo bilong Moses. Yupela i no
ken lusim wanpela liklik tok bilong en.
7 Yupela i no ken pas wantaim ol lain
manmeri i stap yet namel long yupela, na
yupela i no ken kolim nem bilong ol god
bilong ol. Long taim yupela i laik mekim tok
tru antap, yupela i no ken kolim nem bilong
ol dispela god. Na yupela i no ken brukim
skru na lotu long ol.
8 Tasol yupela i mas pas gut wantaim
Bikpela na bihainim em olsem yupela i bin
mekim i kam inap nau.
9 Bikpela i rausim pinis ol bikpela na
strongpela lain manmeri, na i no gat wan-
pela inap sanap strong na sakim yupela.
10 Wanpela man bilong yupela inap
mekim 1,000 man bilong ol i ranawe, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, i save
helpim yupela long pait long ol olsem bipo
em i bin promis long mekim.
11 "Orait nau yupela i mas lukaut gut long
pasin bilong yupela. Yupela i mas laikim tru
God, Bikpela bilong yumi.
12 Tasol sapos yupela i lusim God bilong
yumi, na yupela i pas wantaim ol arapela

23:10: Lo 3.22, 32.30

lain manmeri i stap nabaut namel long yupela, na yupela i maritim ol,
13 orait yupela i save pinis bai God i no
moa rausim ol. Nogat. Bai ol i kamap birua
tru bilong yupela. Bai ol i stap olsem wan-
pela bikpela hul, bilong yupela i pundaun
long en. Na bai ol i givim pen long yupela
olsem kanda i givim pen long baksait bilong
man, na olsem nil i sutim ai bilong man. Na
dispela hevi bai i stap inap yupela olgeta i
dai long dispela gutpela graun, God, Bikpela
bilong yumi i givim pinis long yupela.
14 "Klostu nau bai mi lusim yupela. Yu-
pela i save pinis, God, Bikpela bilong yumi
i bin givim yupela olgeta gutpela samting
em i bin promis long givim yupela. Olgeta
samting em i bin promis long mekim, ol i
kamap pinis, na i no gat wanpela promis i
popaia.
15-16 Tru tumas, God, Bikpela bilong yumi,
i mekim pinis olgeta gutpela samting em i
bin tok bai em i mekim. Tasol sapos yupela
i no bihainim gut dispela kontrak God i
tokim yupela pinis long bihainim na sapos
yupela i lotu long ol giaman god, na yupela
i brukim skru long ol na lotuim ol, orait
bai Bikpela i kros long yupela, na yupela
i no inap i stap longpela taim long dispela
gutpela graun em i bin givim long yupela.
Nogat. Yupela olgeta bai i dai."

24

Josua i toktok long ol manmeri long taun Sekem

1 Josua i bungim olgeta lain bilong Israel
long taun Sekem, na bihain em i singautim
ol hetman na ol lida na ol bikman na ol ofisa
bilong Israel na ol i go sanap long ai bilong
God.
2 Na Josua i tokim olgeta manmeri olsem,
"Tok bilong God, Bikpela bilong yumi Israel
i olsem, 'Bipo tru ol tumbuna bilong yupela i
bin i stap long hapsait bilong wara Yufretis.
Na ol i bin lotu long ol giaman god. Wanpela
tumbuna em i Tera, na em i papa bilong
Abraham na Nahor.
3 Mi bin kisim Abraham, tumbuna bi-
long yupela, long kantri i stap long hapsait
bilong wara Yufretis, na mi bringim em i
kam na em i bin raun long olgeta hap bilong
graun Kenan. Na mi givim em planti tum-
buna. Mi givim em wanpela pikinini man
Aisak,
4 na mi givim tupela pikinini man, Jekop
na Iso, long Aisak. Na mi givim ol ples
maunten bilong Idom long Iso, olsem graun
bilong em. Tasol Jekop wantaim ol lain
pikinini bilong en, ol i go i stap long kantri
Isip.
5 Na bihain mi salim Moses na Aron, na
mi bagarapim tru kantri Isip long olkain
samting nogut. Bihain mi kisim yupela i
kam na yupela i lusim Isip.
6 Mi bringim ol papa bilong yupela i kam
na ol i lusim Isip. Na ol Isip i bin kisim ol
karis na ol hos na ol i ranim ol papa bilong
yupela inap ol i kamap long solwara Retsi.
7 Na ol papa i pret na ol i singaut strong
tumas long mi long helpim ol, na mi mekim
tudak i kamap namel long ol na ol soldia
bilong Isip. Na mi mekim solwara i bruk an-
tap long ol Isip na karamapim ol olgeta. Yu-
pela i bin lukim dispela samting mi mekim
long ol Isip.

" 'Yupela i bin i stap longpela taim long
ples wesan nating.
8 Na bihain mi bringim yupela i go long
graun bilong ol Amor long hap sankamap
bilong wara Jordan, na ol i bin pait long
yupela. Tasol mi helpim yupela na yupela i
winim ol long pait. Na yupela i kisim graun
bilong ol, long wanem, mi go pas na mi
bagarapim ol.
9 Bihain Balak, pikinini man bilong Sipor,
king bilong ol Moap, i bin pait long yupela
Israel. Em i salim tok i go long Balam,
pikinini bilong Beor, na i askim em long
mekim wanpela tok nogut bilong bagara-
pim yupela.
10 Tasol mi Bikpela, mi no laik harim tok
nogut bilong Balam. Nogat. Mi mekim em
i autim tok long ol gutpela samting bai i
kamap long yupela. Na mi kisim bek yupela
long han bilong Balak.
11 Yupela i brukim wara Jordan na yupela
i kamap long taun Jeriko, na ol man bilong
Jeriko i pait long yupela. Na ol Amor na ol
Peres na ol Kenan na ol Hit na ol Girgas na
ol Hivi na ol Jebus, ol tu i pait long yupela.
Tasol mi helpim yupela na yupela i winim
ol.
12 Mi bin i go pas long yupela na mi
mekim ol birua i pret nogut tru, na dispela i
mekim tupela king bilong ol Amor i ranawe
long yupela. Yupela i no bin rausim tupela
long strong bilong yupela na long bainat na
banara samting bilong yupela. Nogat. Mi
tasol mi bin rausim tupela.
13 Na mi givim yupela wanpela graun
yupela yet i no bin wok long en. Na mi givim
yupela ol taun yupela i no bin wokim. Nau
yupela i sindaun long ol dispela taun, na
yupela i save kaikai ol pikinini bilong diwai
wain na diwai oliv, em ol samting yupela i
no bin planim long han bilong yupela.' "

24:2: Stt 11.27 **24:3:** Stt 12.1-9, 21.1-3 **24:4:** Stt 25.24-26, 36.8, 46.1-7, Lo 2.5 **24:5:** Kis 3.1—12.42 **24:6:** Kis 14.1-31 **24:8:** Nam 21.21-35 **24:9:** Nam 22.1—24.25 **24:11:** Jos 3.14-17, 6.1-21 **24:12:** Kis 23.28, Lo 7.20 **24:13:** Lo 6.10-11

14 Josua i autim tok bilong Bikpela pinis,
orait em i tok moa olsem, “Orait nau yupela
harim. Yupela i mas lotu long Bikpela na
oltaim yupela i mas mekim wok bilong en
long olgeta strong bilong yupela. Yupela i
mas lusim tingting long ol dispela giaman
god ol tumbuna bilong yupela i bin lotu long
ol long hap bilong Mesopotemia na long
Isip. Yupela i mas lotu long Bikpela tasol.
15 Tasol sapos yupela i no laik lotu long
Bikpela, orait yupela i tingting gut nau. Bai
yupela i lotu long husat? Yupela bai i lotu
long ol dispela giaman god bilong ol tum-
buna bilong yupela long Mesopotemia? O
long ol giaman god bilong ol Amor, nau yu-
pela i sindaun long graun bilong ol? Tasol
mi wantaim famili bilong mi, mipela bai i
lotu long Bikpela tasol.”
16 Na ol manmeri i bekim tok olsem,
“Mipela i no inap tru long lusim Bikpela na
lotu long ol giaman god. Nogat tru.
17 Bikpela wanpela tasol i God bilong
mipela na em i bin kisim bek mipela wan-
taim ol papa bilong mipela long wok kal-
abus bilong ol Isip. Na mipela i lukim pinis
ol bikpela mirakel em i bin mekim. Taim
yumi bin wokabaut long graun bilong ol
arapela lain, na taim yumi go long wanem
hap, orait God i bin lukautim yumi na yumi
stap gut.
18 Taim yumi wokabaut i kam, Bikpela i
bin wok long rausim ol Amor, em ol lain i
bin i stap long dispela graun bipo. Olsem
na mipela tu bai i lotu long Bikpela. Em
wanpela tasol i God bilong mipela.”
19 Orait Josua i mekim dispela tok long ol,
“Ating yupela i no inap lotu long Bikpela.
Em i God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta. Em i holi, na em i no laik bai
yupela i lotu long ol giaman god. Bai em i
no ken lusim ol sin na rong bilong yupela.
20 Na tru Bikpela i bin mekim gut long
yupela bipo, tasol sapos yupela i lusim em
na lotu long ol giaman god bilong ol arapela
lain, bai em i kros na mekim save long
yupela na bagarapim yupela.”
21 Tasol ol manmeri i tokim Josua olsem,
“Nogat tru. Bai mipela i lotu long Bikpela
tasol.”
22 Orait Josua i tokim ol, “Yupela yet i
tokaut pinis na yupela yet i promis bai yu-
pela i lotu long Bikpela tasol.” Na ol i tok,
“Yes, em tok mipela i mekim long maus
bilong mipela yet.”
23 Na Josua i tok gen olsem, “Orait yupela i
mas rausim ol giaman god bilong ol arapela
lain i stap yet namel long yupela. Na yupela
i mas tanim bel bilong yupela i go olgeta
long God, Bikpela bilong yumi Israel.”
24 Na ol manmeri i tokim Josua, “Mipela i
laik lotu long God, Bikpela bilong yumi na
bihainim ol lo bilong em tasol.”
25 Orait long dispela de long taun Sekem,
Josua i mekim wanpela kontrak wantaim ol
manmeri, na em i givim ol lo na tok long ol,
bai ol i mas bihainim.
26 Josua i raitim ol dispela tok insait long
wanpela buk ol lo bilong God i stap long
en. Na bihain em i kisim wanpela ston, na
i sanapim long as bilong wanpela diwai ok i
stap long ples ol i save lotu long Bikpela long
en.
27 Na Josua i tokim ol manmeri olsem,
“Oltaim bai yumi lukim dispela ston na bai
yumi tingting gen long dispela promis bi-
long yumi. Ston i harim pinis olgeta tok
Bikpela i bin tokim yumi. Bai em i stap
olsem wanpela mak bilong kirapim tingting
bilong yupela, bai yupela i no ken sakim tok
bilong God bilong yumi.”
28 Na Josua i salim ol manmeri i go, na
olgeta i go bek long ples bilong ol.

Josua na Eleasar i dai

29 Bihain Josua, pikinini bilong Nun, dis-
pela wokman bilong Bikpela, em i dai long
taim em i gat 110 krismas.
30 Na ol i planim em long graun bilong em
yet long taun Timnat Sera. Dispela taun i
stap long ples maunten bilong Efraim long
hap not bilong maunten Gas.
31 Taim Josua i stap yet ol Israel i save lotu
long Bikpela. Na bihain long Josua i dai ol
i lotu yet long Bikpela. Ol i mekim olsem i
go inap long taim ol hetman i bin lukim ol
samting Bikpela i bin mekim bilong helpim
ol Israel, ol tu i dai pinis.
32 Ol bun bilong Josep ol manmeri i bin
kisim long Isip na karim i kam, em ol i
planim long Sekem. Ol i planim long dispela
hap graun bipo tru Jekop i bin baim long
100 mani silva long ol lain bilong Hamor,
papa bilong Sekem. Taim ol Israel i planim
pinis ol bun bilong Josep, orait ol i makim ol
olsem samting bilong ol lain bilong Josep.
33 Taim Eleasar, pikinini bilong Aron, i
dai, ol i planim em long Gibea, em taun
ol i bin givim long Finias, pikinini bilong
Eleasar. Dispela taun i stap long ples maun-
ten bilong Efraim.

24:15: Rut 1.15, 1 Kin 18.21, Ese 20.39, Jo 6.67 **24:29:** Het 2.7-9 **24:30:** Jos 19.49-50 **24:32:** Stt 33.19, 50.24-25, Kis 13.19, Jo 4.5, Ap 7.16

Ol Hetman bilong Israel Tok i go pas

Dispela buk i gat planti stori bilong ol samting i kamap bihain long taim ol Israel i kisim graun Kenan na i go inap long taim ol i kisim king bilong ol yet. Em i stori long laip na wok bilong sampela hetman bilong ol Israel. Planti bilong dispela ol hetman ol i no man bilong harim kot o stretim tok samting. Nogat. Ol i man bilong i go pas long pait. God i bin makim ol bilong helpim ol Israel long taim ol birua i laik bagarapim ol na givim hevi long ol. Nem bilong ol i olsem, Otniel na Ehut na Samgar na Debora na Barak na Gideon na Abimelek na Tola na Jair na Jepta na Elon na Apdon na Samson.

Wanpela bikpela samting God i laik skulim yumi long en long dispela buk, em i olsem. Ol Israel i mas bihainim tru tok bilong God na bai ol i ken i stap gut. Sapos ol i sakim tok bilong em, ol bai i bagarap. Tasol i gat narapela rot i winim dispela. Taim ol i sakim tok bilong God, na ol i kisim bagarap, God inap sori long ol gen na helpim ol. Ol i ken tanim bel na lusim pasin nogut, na God bai i helpim ol gen. Planti stori bilong dispela buk i soim ples klia dispela narapela rot. God yet i bin soim dispela rot long ol manmeri long Lo sapta 28.

Ol hetman i bosim ol Israel

(Sapta 1-3)

Ol Juda na ol Simeon i holimpas King Adoni Besek

1 Josua i dai pinis na ol Israel i askim Bikpela olsem, “Wanem lain bai i go pas na pait long ol Kenan?”

2 Na Bikpela i bekim tok olsem, “Lain bilong Juda bai i go pas, long wanem, mi givim pinis dispela graun long ol.”

3 Orait ol lain bilong Juda i tokim ol lain bilong Simeon olsem, “Yupela kam wantaim mipela pastaim na yumi go long hap graun ol i makim bilong mipela, na bai yumi bung wantaim na pait long ol Kenan. Na bihain bai yumi go long hap graun ol i makim bilong yupela.” Olsem na ol lain bilong Simeon i go wantaim ol lain bilong Juda.

4 Na ol lain bilong Juda i go pas long pait na Bikpela i givim ol lain bilong Kenan wantaim ol lain bilong Peres long han bilong ol Juda na ol i kilim 10,000 man long taun Besek.

5 Na ol Juda i bungim King Adoni Besek wantaim ol lain bilong en long dispela hap na ol i pait long ol na winim ol.

6 Adoni Besek i ranawe, tasol ol Juda i ranim em na holimpasim em na katim tupela bikpela pinga long han bilong en na tupela bikpela pinga long lek bilong en.

7 Na Adoni Besek i tok olsem, “Bipo mi bin katim tupela bikpela pinga bilong han na lek bilong 70 king na ol i bin kisim ol pipia kaikai aninit long tebol bilong mi. Na nau God i bekim wankain pasin long mi.” Na ol Juda i kisim Adoni Besek i go i stap long Jerusalem inap em i dai.

Ol lain bilong Juda i kisim Jerusalem wantaim Hebron

8 Ol Juda i pait long ol man bilong Jerusalem na kisim graun bilong ol. Na ol i kilim ol manmeri na kukim ples bilong ol.

9 Bihain ol i go pait long ol man bilong Kenan i stap long ples maunten na long ol liklik maunten long hap san i go daun na long distrik Negev long hap saut.

10 Na bihain gen ol i go pait long ol man bilong Kenan i stap long taun Hebron, em taun bipo ol i save kolim Kiriat Arba. Na ol Juda i winim ol lain bilong Sesai na Ahiman na Talmai.

Otniel i kisim taun Debir
(Josua 15.15-19)

11 Ol Juda i winim pinis ol man bilong taun Hebron na ol i go pait long ol manmeri bilong taun Debir. Bipo ol i save kolim dispela taun Kiriat Sefer.

12 Na Kalep i tok, “Sapos wanpela man i kisim Kiriat Sefer long pait, orait em i ken maritim Aksa, pikinini meri bilong mi.”

13 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, i kisim dispela taun. Kenas em i liklik brata bilong Kalep. Na Kalep i givim Aksa long Otniel na em i maritim.

14 Taim Aksa i kam long Otniel, Aksa i tok strong long Otniel long em i mas askim Kalep long givim em wanpela hap graun. Orait na Aksa i go lukim Kalep. Na taim Aksa i kalap i kam daun long donki bilong en, Kalep i askim em, “Yu laikim wanem samting?”

15 Orait Aksa i tokim papa bilong en olsem, “Mi laik yu givim mi wanpela presen. Yu bin givim mi dispela hap graun i stap long hap saut, tasol em i no gat wara. Olsem na nau yu mas givim mi sampela hul wara.” Orait Kalep i givim em ol hul wara i stap antap na i stap daunbilo tu.

Ol Juda wantaim ol Benjamin i win long pait

16 Tambu papa bilong Moses em i bilong lain bilong Kin. Orait lain bilong tambu papa bilong Moses wantaim ol lain bilong Juda ol i lusim Taun Bilong Diwai Det na ol i go long ples drai bilong Juda i stap long hap saut klostu long taun Arat. Na ol i sindaun

wantaim ol man bilong lain Amalek long
dispela hap.
17 Na ol Juda wantaim ol Simeon i go na
winim ol Kenan i stap long taun Sefat. Na ol
i pinisim dispela taun olgeta. Olsem na ol i
givim nupela nem Horma long en.
18 Na tu ol i kisim taun Gasa na Askelon na
Ekron wantaim ol hap graun bilong ol.
19 Bikpela i helpim ol Juda na ol i kisim
ol graun bilong ples maunten. Tasol ol i no
inap rausim ol man i stap long nambis, long
wanem, ol dispela man i gat ol karis ain.
20 Na ol i givim taun Hebron long Kalep,
olsem Moses i bin tok. Na Kalep i rausim
ol tripela lain bilong ol Anak i bin stap long
Hebron.*
21 Tasol ol Benjamin i no rausim ol Jebus
i stap long Jerusalem. Olsem na ol Jebus i
stap yet wantaim ol Benjamin.

Ol Josep i kisim taun Betel

22-23 Olsem tasol ol lain bilong Josep i
go pait long ol manmeri bilong taun Betel.
Bipo ol i save kolim nem bilong taun olsem,
Lus. Na Bikpela i wok long helpim ol. Ol
Josep i salim ol man i go bilong lukstil long
dispela taun.
24 Ol dispela man i lukim wanpela man i
lusim taun na i go ausait, na ol i tokim em
olsem, "Sapos yu soim mipela long rot i go
insait long taun, orait bai mipela i no ken
mekim nogut long yu."
25 Olsem na em i soim ol long rot i go
insait. Na ol i go insait na i kilim olgeta
manmeri long dispela taun. Tasol ol i no
kilim dispela wanpela man wantaim olgeta
lain bilong en.
26 Na dispela man i go long graun bilong
ol Hit na em i wokim wanpela taun na em i
kolim nem bilong en Lus. Na dispela nem i
stap yet.

Ol Israel i no rausim olgeta manmeri bilong ol arapela lain

27 Ol lain bilong Manase i no rausim ol
man i stap long taun Betsan na Tanak na
Dor na Ipleam na Megido, na long ol liklik
ples i stap klostu long ol dispela taun.
28 Na taim ol Israel i kamap strong, ol i
mekim ol manmeri bilong Kenan i kamap ol
wokboi bilong ol. Tasol ol Israel i no rausim
ol olgeta.
29 Ol lain bilong Efraim i no rausim ol
manmeri bilong Kenan i stap long taun
Geser. Olsem na ol dispela manmeri bilong
Kenan i stap yet wantaim ol long dispela
hap.
30 Na ol lain bilong Sebulun i no rausim
ol manmeri long taun Kitron na Nahalal.
Olsem na ol dispela manmeri bilong Kenan
i stap wantaim ol. Na ol Sebulun i mekim ol
Kenan i kamap wokboi bilong ol.
31 Na ol lain bilong Aser i no rausim ol
manmeri long taun Ako na Saidon na Alap
na Aksip na Helba na Afek na Rehop.
32 Olsem na ol Aser i stap wantaim ol dis-
pela Kenan, long wanem, ol i no bin rausim
ol.
33 Na ol lain bilong Naptali i no rausim
ol manmeri long taun Betsemes na Betanat.
Olsem na ol i stap wantaim ol dispela Ke-
nan. Na ol lain bilong Naptali i mekim ol
Kenan i kamap wokboi bilong ol.
34 Tasol ol Amor i strong na ol i rausim ol
lain bilong Dan i go long ples maunten. Ol
i no larim ol i kam i stap daunbilo long ples
stret.
35-36 Ol Amor tasol i sindaun i stap olgeta
long taun Aijalon na Salbim na long maun-
ten Heres. Na mak bilong graun bilong ol i
stat long rot i go antap long maunten long
ples Akrabim na i kamap long ples Sela na i
go antap moa yet. Tasol ol lain bilong Josep
i wok long bosim ol na mekim ol i kamap
wokboi bilong ol.

2

Ensel bilong Bikpela i go long ples Bokim (Josua 24.29-31)

1 Ensel bilong Bikpela i lusim taun Gilgal
na i go long ples Bokim. Na em i tokim ol Is-
rael olsem, "Mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam long dispela graun mi
bin promis long ol tumbuna bilong yupela
long givim long yupela. Na mi tok, bai mi no
ken brukim dispela kontrak mi bin mekim
wantaim yupela.
2 Olsem na mi tambuim yupela tru long
mekim wanpela kontrak wantaim ol man-
meri i stap long dispela hap graun na mi
tokim yupela long brukim ol alta bilong
ol. Mi bin tok olsem, tasol yupela i no bin
bihainim tok bilong mi. Nogat. Yupela i bin
mekim narapela kain pasin olgeta.
3 Olsem na mi tokim yupela nau, bai mi
no inap i go paslain long yupela na rausim
ol dispela man taim yupela i laik i go insait
long graun bilong ol. Nogat. Bai ol dis-
pela lain i stap olsem hul long graun bilong
mekim yupela i pundaun na lusim stretpela
rot. Na ol god bilong ol bai i traim bilip
bilong yupela nogut tru."
4 Taim olgeta manmeri bilong Israel i
harim pinis ol dispela tok bilong ensel, ol i
krai nogut tru.

1:20: Jos 15.13-14 * **1:20:** Nem bilong ol dispela lain i stap long lain 10. Lukim tu Namba 13.22. **1:21:** Jos 15.63, 2 Sml 5.6, 1 Sto 11.4 **1:27:** Jos 17.11-13 **1:29:** Jos 16.10 **2:2:** Kis 34.12-13, Lo 7.2-5 **2:3:** Kis 34.12, Lo 7.16, Jos 23.13, Sng 106.36 * **2:5:** Long tok Hibru nem Bokim i wankain olsem dispela tok, "Ol lain bilong krai."

5 Olsem na ol i kolim dispela ples Bokim.*
Na ol i mekim ofa long God long dispela ples.

Josua i dai

6 Josua i tokim ol Israel long ol i ken i go,
na ol i go kisim hap graun ol i bin makim
bilong ol wan wan, na ol i sindaun long en.
7 Taim Josua i stap yet ol Israel i lotu long
Bikpela. Na bihain long Josua i dai ol i lotu
yet long Bikpela. Ol i mekim olsem inap
ol lida i bin lukim ol samting Bikpela i bin
mekim bilong helpim ol Israel ol tu i dai.
8 Josua, pikinini bilong Nun na wokman
bilong Bikpela, em i gat 110 krismas na em i
dai.
9 Orait ol i planim em long taun Timnat
Sera. Dispela em i hap graun bilong em yet i
stap long ples maunten bilong Efraim, long
hap not bilong maunten Gas.
10 Ol wanlain bilong Josua tu i dai pinis,
na nupela lain manmeri i kamap. Dispela
nupela lain i lusim tingting long Bikpela na
ol samting em i bin mekim bilong helpim ol
Israel.

Ol Israel i no moa lotu long Bikpela

11 Orait ol Israel i lotu long ol giaman god
Bal na ol i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela.
12 Ol i no moa lotu long Bikpela, em God
bilong ol tumbuna bilong ol, em God i bin
kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Nau
ol i kirap lotu long ol giaman god bilong
ol pipel i stap nabaut long ol. Ol Israel i
brukim skru bilong ol na mekim lotu long ol
dispela giaman god, na ol i mekim Bikpela i
belhat long ol.
13 Ol i no moa lotu long Bikpela. Ol i lotu
long ol Bal na long ol god meri Astarte.
14 Na Bikpela i kros nogut tru na em i
larim ol man bilong pait na stil i kam pait
long ol Israel na stilim ol samting bilong ol.
Na Bikpela i larim ol birua i stap nabaut
long ol i winim ol. Na ol Israel i no inap
sanap strong na pait.
15 Olgeta taim ol i go long pait, Bikpela i no
helpim ol liklik. Bikpela i mekim olsem em
i bin tok em bai i mekim, na ol Israel i stap
nogut tru.
16 Nau Bikpela i givim ol Israel sampela
strongpela hetman. Ol dispela hetman i
helpim ol Israel na kisim bek ol long han
bilong ol man bilong pait na stil.
17 Tasol ol manmeri i no harim tok bilong
ol hetman. Ol i givim baksait long Bikpela
na ol i lotu long ol giaman god. Ol tumbuna
bilong ol i bin bihainim tok bilong God, tasol
ol dispela lain pikinini ol i no moa mekim
olsem.
18 Olgeta taim Bikpela i makim wanpela
hetman bilong lukautim ol Israel, em i save
sambai long dispela hetman inap em i dai.
Olsem na wan wan hetman i bin i gat strong
bilong helpim ol Israel i daunim ol birua
bilong ol. Bikpela i marimari long ol Israel,
long wanem, ol i krai long pen na hevi
bilong ol.
19 Tasol taim wanpela hetman i dai pinis,
ol manmeri i save tanim i go bek gen long
olpela pasin bilong ol. Na pasin nogut bi-
long ol i winim pasin nogut bilong ol lain i
bin i go pas long ol. Ol i save bihainim ol
arapela god na ol i lotu long ol. Ol i strong
tru long bihainim pasin nogut bilong ol yet.
20 Orait Bikpela i kros nogut tru long ol
Israel, na em i tok olsem, "Ol dispela man-
meri i brukim dispela kontrak mi tokim ol
tumbuna bilong ol long bihainim. Ol i no
bihainim tok bilong mi,
21 olsem na bai mi no ken rausim ol dis-
pela arapela lain pipel, em Josua i no bin
kisim graun bilong ol yet long taim em i dai.
22 Na bai mi mekim ol dispela pipel i traim
bilip bilong ol Israel na bai mi lukim, ol
Israel bai i bihainim tok bilong mi olsem ol
tumbuna bilong ol i bin mekim, o nogat."
23 Olsem na Bikpela i larim ol dispela
arapela lain pipel i stap long graun bilong
ol Israel. Bipo em i no bin larim Josua i
winim ol, na nau tu Bikpela i no rausim ol
kwiktaim.

3

Bikpela i laik skulim ol Israel long pasin bilong pait

1 Bikpela i larim sampela lain manmeri i
stap long graun Kenan wantaim ol Israel, bi-
long em i ken traim strong bilong ol dispela
lain Israel i no bin i stap long taim ol Israel i
bin pait bilong kisim graun Kenan.
2 Bikpela i mekim olsem bilong em i ken
skulim ol wan wan nupela lain bilong Israel
long pasin bilong pait.
3 Em hia ol lain manmeri God i larim ol i
stap. Ol manmeri i stap long ol 5-pela taun
bilong ol Filistia, na long olgeta taun bilong
ol Kenan na bilong ol Saidon na bilong ol
Hivi i stap long maunten bilong Lebanon
na long maunten Balhermon i go inap long
maus bilong rot i go long taun Hamat.
4 Bikpela i larim ol dispela lain i stap yet
bilong traim ol Israel, bai em i ken paini-
maut ol bai i bihainim lo bilong en, o nogat.
Ol dispela lo God i bin givim long ol tum-
buna bilong ol, long han bilong Moses.
5 Olsem na ol Israel i sindaun namel long
ol Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Hivi na
ol Jebus.
6 Na ol Israel i marit nabaut wantaim ol na
i lotu long ol giaman god bilong ol.

Otniel i kamap hetman

2:9: Jos 19.49-50 **2:14:** Jos 7.12, 2 Kin 17.20, Sng 44.12, Ais 50.1

7 Ol manmeri bilong Israel i lusim tingting
long God, Bikpela bilong ol. Ol i mekim sin
na ol i lotu long ol giaman god Bal wantaim
ol god meri Astarte.
8 Olsem na Bikpela i kros long ol Israel
na em i larim King Kusan Risataim bilong
Mesopotemia i winim ol. Ol Israel i stap
aninit long strong bilong King Kusan Risataim inap long 8-pela yia.
9 Na ol Israel i krai long Bikpela, na
Bikpela i makim wanpela man, nem bilong
en Otniel, na Otniel i kisim bek ol long han
bilong dispela king. Otniel em i pikinini
bilong Kenas, liklik brata bilong Kalep.
10 Spirit bilong Bikpela i kam i stap long
Otniel na Otniel i kamap hetman bilong ol
Israel. Na em i go pait long king bilong
Mesopotemia, na Bikpela i helpim Otniel na
em i winim dispela king.
11 Na bihain, ol Israel i no gat pait moa
inap long 40 yia. Na Otniel, pikinini bilong
Kenas, i dai.

Ehut i kamap hetman

12 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela.
Olsem na Bikpela i givim bikpela strong
long King Eklon bilong Moap na em i daunim ol Israel.
13 Eklon i bungim ol Amon wantaim ol
Amalek na ol i go pait na winim ol Israel na
kisim Taun Bilong Ol Diwai Det.
14 Ol Israel i stap aninit long Eklon na ol i
mekim wok kalabus bilong en inap 18 yia.
15 Orait na ol Israel i krai long Bikpela na
em i makim wanpela man, nem bilong en
Ehut, bilong kisim bek ol long han bilong ol
birua. Ehut em i kaisman na em i pikinini
bilong Gera bilong lain Benjamin. Ol Israel
i salim sampela presen i go long Eklon, king
bilong kantri Moap, na Ehut i bringim ol
dispela presen i go.
16 Ehut i bin wokim wanpela bainat bilong em yet, na em i bin sapim tupela sait bilong bainat. Longpela bilong dispela bainat
em inap 50 sentimita. Na em i pasim dispela
bainat long han sut bilong em, aninit long
laplap.
17 Orait em i kisim ol dispela presen i go
long King Eklon. Eklon em i patpela man
tru.
18 Ehut i givim ol presen pinis long Eklon,
na em wantaim ol dispela man i bin karim
presen ol i kirap na i go.
19 Ol i wokabaut i go kamap long ol ston
ol man i bin katim piksa long en, klostu long
ples Gilgal. Na long dispela hap Ehut i tanim
bek, na i go bek long king bilong Moap. Em
i lukim King Eklon na i tokim em olsem,
"King, mi gat tok bilong yu wanpela tasol."
Na king i tokim ol wokman bilong en olsem,
"Yupela go. Mitupela tasol bai i stap." Orait
olgeta wokman i go ausait,
20 na king wanpela i sindaun i stap long
kolpela rum bilong en antap long rup bilong
haus. Na Ehut i kam long em na i tok, "Mi
gat wanpela tok bilong yu i kam long God."
King i sanap,
21 na Ehut i pulim dispela bainat em i
bin haitim aninit long laplap long han sut
bilong en, na em i planim long bel bilong
king.
22 Ehut i no kamautim dispela bainat long
bel bilong king, olsem na sap na han bilong
bainat i go insait long bel bilong em olgeta.
Na gris bilong bel i karamapim bainat, na
sap bilong bainat i kamap long baksait bilong en.
23 Ehut i go ausait na em i pasim ol dua na
lokim
24 na em i wokabaut i go. Ol wokman i
kam na ol i lukim ol dua i pas i stap, na ol i
ting olsem, "Ating king i go long smolhaus."
25 Ol i wet longpela taim, tasol king i no
opim dua. Olsem na ol i kisim ki na opim
dua, na ol i lukim bikman bilong ol i dai
pinis na i slip i stap long plua.
26 Taim ol wokman i wet i stap, Ehut i
ranawe pinis. Em i go abrusim ol dispela
ston ol i bin katim piksa long en, na i ranawe
i go hait long ples Seira.
27-28 Bihain em i kamap long graun bilong
ol Israel na em i winim biugel long ples
maunten bilong Efraim, bilong singautim ol
man bilong Israel i kam pait. Ol i kam bung,
na Ehut i tokim ol olsem, "Yupela bihainim
mi. Bikpela i givim pinis ol birua bilong
yupela, ol Moap, long han bilong yupela.
Bai yupela i winim ol." Orait ol i bihainim
Ehut na i go daun lusim ples maunten na ol i
go pasim rot bilong ol Moap i no ken brukim
wara Jordan na ranawe i go. Na ol i pait long
ol Moap na i no gat wanpela i ranawe. Nogat
tru.
29 Long dispela taim ol Israel i kilim i
dai samting olsem 10,000 strongpela soldia
bilong Moap. I no gat wanpela i ranawe.
30 Ol Israel i winim ol Moap long dispela
de. Na bihain, ol Israel i no gat pait moa inap
long 80 yia.

Samgar i kamap hetman

31 Bihain long Ehut, narapela hetman i
kamap, nem bilong en Samgar, pikinini bilong Anat. Em i kilim i dai 600 man bilong
ol Filistia long wanpela liklik spia bilong
hariapim ol bulmakau long wok. Em tu i bin
kisim bek ol Israel long han bilong ol birua.

Stori bilong Debora na Barak

(Sapta 4-5)

4

Debora na Barak i daunim ol birua

1 Ehut i dai pinis na ol Israel i mekim sin
gen long God.
2 Olsem na God i larim Jabin, wanpela
king bilong ol Kenan, i daunim ol. Dispela
king i save bosim taun Hasor. Namba wan
ofisa bilong ami bilong Jabin, em Sisera,
wanpela man i save stap long taun Haroset
Hagoim.
3 King Jabin i gat 900 karis ain. Na em
i save mekim nogut tru long ol Israel, na
paitim ol nabaut na bagarapim ol inap long
20 yia. Olsem na ol Israel i krai long Bikpela
long helpim ol.
4 Long dispela taim i gat wanpela profet
meri i stap, nem bilong en Debora. Em i
meri bilong wanpela man, nem bilong en
Lapidot. Long dispela taim Debora i wok
long givim tingting bilong God long ol Israel.
5 Em i save sindaun long as bilong wan-
pela diwai det na ol Israel i save kam long
em na harim toktok bilong em. Dispela
diwai i stap namel long taun Rama na Betel,
long ples maunten bilong Efraim.
6 Orait Debora i singautim Barak, pikinini
bilong Abinoam, bilong taun Kedes long
graun bilong lain Naptali. Barak i kam na
Debora i tokim em olsem, “God, Bikpela bi-
long yumi, i laik givim yu dispela tok, ‘Yu go
na kisim 10,000 man long lain bilong Nap-
tali na long lain bilong Sebulun na bungim
ol long maunten Tabor.
7 Bai mi Bikpela, mi bringim Sisera,
namba wan ofisa bilong ami bilong King
Jabin, i kam pait long yupela long wara
Kison. Em bai i kam wantaim ol karis na ol
soldia bilong em, tasol maski, bai mi givim
ol long han bilong yupela.’ ”
8 Barak i harim dispela tok na em i tokim
Debora olsem, “Sapos yu kam wantaim mi,
bai mi go. Tasol sapos yu no kam, bai mi no
inap i go.”
9 Na Debora i bekim tok olsem, “Orait bai
mi go wantaim yu na bai yu winim pait.
Tasol bai yu no inap kisim biknem, long
wanem, Bikpela bai i givim Sisera long han
bilong wanpela meri.” Orait Debora i kirap
na i go wantaim Barak long taun Kedes.
10 Barak i singautim ol lain bilong Sebu-
lun na ol lain bilong Naptali na 10,000 man
bilong ol dispela lain i kam long em, na ol i
go bilong pait. Na Debora tu i go wantaim
ol.
11 Long dispela taim Heber, wanpela man
bilong lain bilong Kin, em i wokim haus sel
bilong en arere long taun Kedes, klostu long
dispela diwai ok long ples Sananim. Bipo
Heber i bin lusim ol arapela lain bilong Kin,
em ol lain tumbuna bilong Hobap, tambu
papa bilong Moses.
12 Taim Sisera i harim tok long Barak i go
pinis long maunten Tabor,
13 em i singaut long 900 karis ain na olgeta
lain man bilong en i kam, na ol i go long
Haroset Hagoim klostu long wara Kison.
14 Na Debora i tokim Barak olsem, “Goan,
yumi go. Bikpela i go pas long yu. Olsem
na long dispela de bai Bikpela i helpim yu
na bai yu winim Sisera.” Na Barak i kisim
dispela 10,000 man na ol i lusim maunten
Tabor na i go daun.
15 Taim Barak i kamap wantaim ol ami
bilong en na ol i kirapim pait, Bikpela i
mekim Sisera wantaim olgeta karis na man
bilong en i longlong nabaut. Na Sisera i
lusim karis bilong en na i ranawe i go.
16 Barak i ranim ol karis na ami i go inap
long Haroset Hagoim. Na ol ami bilong
Barak i kilim i dai olgeta ami bilong Sisera.
I no gat wanpela i stap.
17 Sisera i ranawe i go long haus sel bilong
Jael, em meri bilong Heber, dispela man
bilong lain bilong Kin. Jabin, king bilong
Hasor, em i pren bilong ol famili bilong
Heber.
18 Jael i lukim Sisera i kam, na em i lusim
haus sel na i kam ausait. Na em i tokim
Sisera olsem, “Kam insait, bikman. Yu kam
insait long haus sel bilong mi. Yu no ken
pret.” Olsem na Sisera i go insait na Jael i
haitim em aninit long wanpela blanket.
19 Na Sisera i tokim Jael, “Nek bilong mi
i drai. Mi laik yu givim mi wara na bai
mi dring.” Orait Jael i kisim wanpela skin
meme em i bin samapim bilong pulimapim
wara samting, na em i givim long Sisera.
Dispela skin meme i gat susu long en, na
Sisera i dring. Sisera i dring pinis, na Jael i
haitim em gen.
20 Na Sisera i tokim Jael olsem, “Yu sanap
long dua bilong haus sel, na sapos wanpela
man i kam na askim yu, ‘I gat wanpela man
i stap?’, orait yu mas tok, ‘Nogat.’ ”
21 Skin bilong Sisera i les nogut tru, na
em i slip olsem man i dai. Na Jael i kisim
wanpela hama na wanpela nil diwai bilong
pasim ol baklain bilong haus sel, na em i
wokabaut isi tru i go long Sisera. Na em i
paitim dispela nil diwai i go insait long het
bilong Sisera, na nil i kamap long hap na i
go olgeta long graun. Na Sisera i dai.
22 Na taim Barak i kam bilong painim
Sisera, Jael i go bungim em na i tokim em
olsem, “Yu kam. Bai mi soim yu dispela man
yu wok long painim.” Olsem na Barak i go
insait long haus sel wantaim em. Na em i
lukim Sisera i dai pinis na i slip i stap long
graun. Dispela nil diwai i stap yet long het
bilong en.
23 Long dispela de God i helpim ol Israel
long winim Jabin, king bilong Kenan.
24 Na ol Israel i pait strong moa yet long ol
lain soldia bilong Jabin, inap ol i bagarapim
ol olgeta.

5

Song bilong Debora na Barak

1 Long dispela de Debora na Barak,
pikinini bilong Abinoam, tupela i singim
dispela song,

2 Litimapim nem bilong Bikpela.
Ol Israel i tingting strong long pait.
Olgeta man i amamas
na ol i laik pait.
3 Harim, yupela ol king.
Putim yau gut, yupela ol hetman.
Bai mi singim wanpela song
na mekim musik long God,
Bikpela bilong yumi Israel.
4 Bikpela, taim yu lusim
ol maunten bilong Seir,
em kantri Idom,
na yu kam daun,
orait graun i guria
na ren i kam daun.
Tru tumas, wara i stap long ol klaut
i kapsait na i kam daun.

5 Ol maunten i guria
long ai bilong God,
Bikpela bilong Sainai,
long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel.

6 Long taim bilong Samgar,
pikinini bilong Anat,
na long taim bilong Jael,
ol bisnisman i pret long ol raskol
na ol i no moa wokabaut
long ol bikpela rot.
Ol man i mas wokabaut i go i kam,
ol i save hait
na bihainim ol liklik rot tasol.

7 Debora, ol Israel i no mekim
wanpela samting.
Ol i stap nating
inap long taim yu kamap.
Na yu olsem wanpela mama
bilong lukautim ol.

8 Taim ol Israel
i bihainim ol nupela god,
pait i kamap long ol.
Ol Israel i gat 40,000 man
bilong pait,
tasol i no gat wanpela
i karim hap plang bilong pait
na i holim spia.

9 Tingting bilong mi i stap wantaim
ol ofisa bilong ami bilong Israel,
na wantaim ol dispela man
i laik pait.
Litimapim nem bilong Bikpela.

10 Yupela man i save sindaun
long satel
long ol waitpela donki,
na yupela man i save wokabaut
long lek,
yupela i mas tokaut
long dispela samting.
11 Harim. Ol lain manmeri i bung
long ol hul wara
na i givim wara
long ol sipsip samting,
ol i tokaut long Bikpela i win.
Ol i tokaut
long ol man bilong Israel i win.
Na ol manmeri bilong Bikpela
i lusim taun bilong ol
na ol i kam daun.

12 Yu go pas, Debora, yu go pas.
Yu go pas na singim wanpela song.
Na yu go pas, Barak,
pikinini bilong Abinoam.
Yu kirap na wokabaut.
Yu kisim ol kalabusman i go.
13 Ol gutpela man bilong pait
i kam bung long ol lida bilong ol.
Ol man bilong Bikpela
i kam long em
na ol i redi long pait.
14 Ol Efraim i kam daun
na wokabaut i go long ples stret.
Ol i bihainim ol man
bilong lain Benjamin.
Ol hetman bilong lain Makir
i kam daun
na ol ofisa bilong Sebulun
i kam daun.
15 Ol lida bilong Isakar
i kam wantaim Debora.
Na Barak tu i go wantaim ol.
Ol Isakar i bihainim em
i go long ples stret.
Tasol ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting
na ol i no inap i go.
16 Bilong wanem yupela ol Ruben
i stap wantaim ol sipsip?
Ating yupela i save laikim tumas
long harim ol wasman
i singautim ol sipsip, a?
Tru tumas, ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting.

17 Ol lain bilong Gat
i stap long wara Jordan
long hap sankamap.
Tasol bilong wanem lain bilong Dan
i wok long ol sip?
Lain bilong Aser
i stap long nambis bilong solwara.
Ol i stap nating

5:5: Kis 19.18

long nambis bilong ol yet.
18 Tasol ol man bilong lain Sebulun
na lain Naptali,
klostu ol i kisim bagarap
long ples bilong pait.

19 Ol king i kam long taun Tanak,
ol i pait klostu long wara
bilong Megido.
Ol king bilong Kenan i pait,
tasol ol i no win.
Ol i no kisim sampela silva i go.
20 Ol sta long skai i pait.
Ol i bihainim rot bilong ol antap,
na ol i pait long Sisera.
21 Tait bilong wara Kison
i karim ol i go.
Dispela wara i stap bipo yet,
tait bilong en i strong tumas.

Bai mi taitim bun
na wokabaut strong i go.
22 Na ol hos i save ran i go kwiktaim,
ol i paitim graun
long lek bilong ol.
23 Ensel bilong Bikpela i tok,
"Taun Meros i mas kisim bagarap.
Na ol man i stap long dispela taun
ol tu i mas kisim bagarap.
Long wanem, ol i no bin i kam
bilong helpim Bikpela.
Ol i no i kam olsem ol soldia
bilong helpim Bikpela long pait."

24 Jael, meri bilong Heber
long lain bilong Kin,
em i ken amamas.
Amamas bilong en
i ken winim amamas
bilong ol arapela meri i save stap
long ol haus sel.
25 Sisera i bin askim em long wara,
tasol Jael i givim em susu.
Em i bringim gutpela susu i gat gris
long wanpela kap i luk nais tru.
26 Long wanpela han em i kisim
wanpela nil diwai
bilong pasim baklain
bilong haus sel,
na long narapela han em i holim
hama bilong ol wokman.
Em i paitim Sisera
na brukim het bilong en.
Em i sutim het bilong en
na brukim olgeta.
27 Sisera i pundaun
long skru bilong em,
na slip i stap
klostu long lek bilong Jael.
Em i pundaun na i dai pinis.

28 Mama bilong Sisera
i sanap long windo
na i lukluk i go.
Em i putim ai long hul bilong blain,
na lukluk i go.
Na em i tok,
"Bilong wanem karis bilong Sisera
i no kam kwik?
Bilong wanem ol hos bilong en
i no kam hariap?"
29-30 Wanpela savemeri bilong en
i bekim tok olsem,
"Ating ol soldia i wok yet
long painim ol gutpela samting
na tilim.
Wanpela o tupela yangpela meri
bilong wan wan soldia,
na gutpela klos bilong Sisera
na ol naispela laplap
bilong bilasim
ol dispela yangpela meri."
Na mama bilong Sisera tu
i tingting olsem.

31 Bikpela, olsem tasol
ol birua bilong yu i ken i dai.
Tasol ol pren bilong yu i ken lait
olsem lait bilong san i kamap.
Na bihain, ol Israel i no gat pait moa inap long 40 yia.

Stori bilong Gideon na Abimelek

6

(Sapta 6-9)

Bikpela i givim wok long Gideon

1 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela. Olsem na em i larim ol Midian i winim ol na bosim ol inap 7-pela yia.
2 Strong bilong ol Midian i winim strong bilong ol Israel, olsem na ol Israel i save hait long ol Midian insait long ol hul bilong ston na long ol arapela gutpela ples bilong hait.
3 Sapos ol Israel i planim ol kaikai, orait ol Midian i save kam wantaim ol Amalek na ol man bilong ples wesan nating long hap san kamap na ol i pait long ol Israel.
4 Ol i save wokim kem long dispela hap graun na bagarapim olgeta kaikai bilong ol gaden i go inap long hap bilong taun Gasa, long hap saut. Ol i no save larim liklik kaikai i stap bilong ol Israel. Na ol i kisim olgeta sipsip na olgeta bulmakau na olgeta donki i go. Ol i no save larim wanpela i stap.
5 Ol i save kam wantaim ol bulmakau na haus sel bilong ol, olsem ol binatang i save bung na i kam. Ol manmeri wantaim ol kamel bilong ol i planti tumas na i no inap man i kaunim. Ol i save kam na bagarapim olgeta gaden,

6 na ol Israel i no gat strong bilong pait
long ol. Olsem na ol Israel i krai long Bikpela
long helpim ol.

7 Taim ol Midian i bagarapim ol, orait ol
Israel i krai long Bikpela long helpim ol.
8 Na Bikpela i salim wanpela profet i kam
long ol. Dispela profet i autim tok bilong
God, Bikpela bilong Israel, olsem, "Mi bin
kisim yupela long wok kalabus bilong yu-
pela long Isip na bringim yupela i kam.
9 Mi bin kisim bek yupela long han bilong
ol Isip na long han bilong ol man i bin
pait long yupela long dispela graun. Taim
yupela i kam, mi rausim ol i go. Na mi bin
givim graun bilong ol long yupela.
10 Na mi God, Bikpela bilong yupela, mi
bin tambuim yupela long yupela i no ken
lotu long ol god bilong ol Amor, em ol dis-
pela man yupela i sindaun long graun bi-
long ol. Tasol yupela i no bin harim tok
bilong mi."

11 Bihain ensel bilong Bikpela i kam na
i sindaun long as bilong diwai ok klostu
long ples Ofra. Ofra em ples bilong Joas,
wanpela man bilong lain bilong Abieser.
Pikinini bilong en, Gideon, em i hait long
ol Midian i stap insait long wanpela ston ol
i bin wokim olsem tang, bilong krungutim
pikinini bilong wain. Na em i wok long
rausim ol lip samting bilong rais wit, bilong
kisim kaikai bilong en.
12 Orait ensel bilong Bikpela i kamap long
em na i tok olsem, "Strongpela man bilong
pait, Bikpela i stap wantaim yu."
13 Na Gideon i bekim tok olsem, "Bikman,
mi laik askim yu long wanpela samting.
Sapos Bikpela i stap wantaim mipela, bi-
long wanem ol dispela samting i kamap
long mipela? Na olsem wanem long ol
gutpela pasin Bikpela i bin mekim bipo?
Em i bin kisim ol tumbuna bilong mipela
long Isip na bringim ol i kam, na ol papa
bilong mipela i bin stori long mipela long ol
strongpela wok Bikpela i bin mekim. Tasol
nau Bikpela i lusim mipela pinis, na mipela
i stap long han bilong ol Midian."

14 Orait Bikpela i tokim Gideon olsem,
"Yu go wantaim olgeta strong bilong yu na
yu kisim bek ol Israel long han bilong ol
Midian. Mi yet mi salim yu i go."
15 Na Gideon i bekim tok olsem, "Tasol
Bikpela, bai mi kisim bek ol Israel olsem
wanem? Lain bilong mi i no gat strong. Ol
arapela lain bilong Manase i winim mipela.
Na mi samting nating long famili bilong
mi."
16 Na Bikpela i tokim em olsem, "Yu inap
daunim ol, long wanem, mi bai helpim yu.
Bai yu kilim ol Midian olsem yu kilim wan-
pela man tasol."
17 Orait Gideon i bekim tok olsem, "Sapos
mi gutpela man long ai bilong yu, orait yu
mas givim mi wanpela mak bai mi ken save
yu Bikpela yet i toktok wantaim mi.
18 Na yu no ken i go kwik. Mi laik i go
kisim sampela kaikai bilong givim yu olsem
presen pastaim." Orait ensel i tok, "Bai mi
stap inap yu kam bek."
19 Olsem na Gideon i go insait na i kukim
wanpela yangpela meme. Na em i kukim
sampela plaua, skel bilong en inap 25 kilo-
gram na i no gat yis long en. Em i putim mit
long wanpela basket na sup long wanpela
sospen. Na em i kisim i go long ensel bilong
Bikpela i stap long as bilong diwai ok na i
givim long em.
20 Na ensel i tokim em olsem, "Putim mit
wantaim bret antap long dispela ston. Na
kapsaitim sup antap long em." Na Gideon
i mekim olsem.
21 Orait ensel bilong Bikpela i holim wan-
pela stik long han bilong en, na em i putim
arere bilong stik antap long mit wantaim
bret. Na wantu paia i kamap long ston na
i kukim mit wantaim bret. Na wantu ensel i
go pinis na Gideon i no lukim em moa.
22 Na Gideon i save olsem em i bin lukim
ensel bilong Bikpela, na em i guria nogut
tru na i tok, "God, Bikpela, mi lukim pinis
pes bilong ensel bilong yu. Nau bai wanem
samting i kamap long mi?"
23 Tasol Bikpela i tokim em, "Em i orait, yu
no ken pret. Bai yu no ken i dai."
24 Olsem na Gideon i wokim wanpela alta
bilong Bikpela long dispela ples na em i
kolim dispela alta olsem, "Bikpela em i man
bilong bel isi." Dispela alta i sanap yet* long
ples Ofra, long dispela hap graun bilong lain
bilong Abieser.
25 Long dispela nait Bikpela i tokim
Gideon olsem, "Yu kisim bulmakau
man bilong papa bilong yu, em dispela
bulmakau i gat 7-pela krismas. Na yu
brukim dispela alta papa bilong yu i bin
wokim bilong lotu long giaman god Bal. Na
katim dispela pos i gat piksa bilong god meri
Asera, em dispela pos i sanap klostu long
alta.
26 Na yu wokim wanpela gutpela alta bi-
long mi, Bikpela, antap long dispela liklik
maunten. Bihain yu mas kilim dispela bul-
makau na wokim paia long dispela pos yu
bin katim, na kukim bulmakau olsem ofa."
27 Orait Gideon i kisim 10-pela wokboi
bilong en na ol i mekim olsem Bikpela i bin
tok. Tasol Gideon i no mekim dispela wok
long san, long wanem, em i pret tumas long

6:16: Kis 3.12, Jos 1.5 * **6:24:** Dispela tok "alta i sanap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

ol lain bilong en na ol arapela man i stap
long taun. Olsem na em i mekim long nait.
28 Long moningtaim tru ol manmeri bi-
long taun i kirap na ol i lukim dispela alta
wantaim pos i no moa i stap. Na ol i lukim
ol man i bin wokim nupela alta na ofaim
bulmakau long en.
29 Na ol manmeri i askim nabaut namel
long ol yet, “Husat i mekim dispela samt-
ing?” Ol i askim askim na ol i painimaut
olsem Gideon, pikinini bilong Joas, i bin
mekim dispela samting.
30 Na ol i tokim Joas olsem, “Bringim
pikinini bilong yu i kam hia, na bai mipela i
kilim em i dai. Em i bin brukim dispela alta
bilong god Bal wantaim dispela pos i sanap
klostu long en.”
31 Tasol Joas i bekim tok olsem long ol
man i kros long em, “Yupela i laik helpim
Bal na yupela i mekim tok pait, a? Wanem
man i mekim tok pait bilong helpim Bal, em
i mas i dai long taim san i no kamap yet.
Sapos Bal em i wanpela god tru, orait em
i ken helpim em yet, long wanem, dispela
alta ol i brukim pinis em i bilong en.”
32 Stat long dispela taim Gideon i gat nu-
pela nem Jerubal, long wanem, Joas i bin
tok, “Bal i ken helpim em yet, long wanem,
dispela alta Gideon i brukim pinis em i bi-
long Bal.”†
33 Nau ol Midian na ol Amalek, na ol lain
man bilong ples wesan nating ol i bung i
stap. Ol i brukim wara Jordan na wokim
kem long ples daun bilong Jesril.
34 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap
long Gideon na Gideon i winim wanpela
biugel ol i wokim long kom bilong sipsip,
bilong singautim ol lain bilong Abieser i
kam bihainim em.
35 Em i salim ol man bilong bringim tok
i go long olgeta hap graun bilong lain bi-
long Manase, long tokim ol man i kam na
bihainim em. Em i salim ol man bilong
bringim tok i go tu long ol lain bilong Aser
na Sebulun na Naptali. Na ol tu i kam na
bung wantaim em.
36 Na Gideon i tokim God olsem, “Yu tok
yu laik yusim mi long helpim ol Israel.
37 Orait bai mi putim sampela gras bilong
sipsip long graun, long ples mipela i save
rausim ol lip samting bilong wit. Sapos long
moningtaim i gat wara long dispela gras
bilong sipsip tasol, na i no gat wara long
graun, bai mi save tru olsem yu laik mi
helpim ol Israel, olsem yu bin tok.”
38 Na dispela samting i kamap olsem
Gideon i bin tokim God. Gideon i kirap long
moningtaim tru na em i go lukim dispela
gras bilong sipsip em i bin putim i stap. Na
em i holim dispela gras bilong sipsip na i
tanim, bilong painimaut i gat wara long en o
nogat. Na planti wara i pundaun, inap long
pulapim wanpela dis.
39 Bihain Gideon i tokim God gen,
“Bikpela, yu no ken kros long mi. Mi laik
mekim wanpela tok moa. Mi laik yu larim
mi i traim gras bilong sipsip wanpela taim
gen. Na dispela taim mi laik bai wara bilong
moning i pundaun long olgeta hap bilong
graun, na gras bilong sipsip tasol i drai.”
40 Orait long dispela nait God i mekim
olsem Gideon i tok. Gras bilong sipsip i drai,
tasol graun i gat wara.

7

Gideon i winim ol Midian

1 Orait Jerubal, em Gideon yet, wantaim
olgeta man bilong en ol i kirap long moning-
taim tru na ol i wokim kem bilong ol arere
long wara Harot. Na kem bilong ol Midian
i stap daunbilo klostu long maunten bilong
More, em long hap not bilong kem bilong
Gideon.
2 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, “Mi
laik helpim yupela long winim ol Midian
long pait, tasol i gat planti man tumas i
stap wantaim yu. Nogut bai ol i ting olsem,
‘Mipela i winim ol Midian long strong bi-
long mipela tasol.’ Na bai ol i no ting, mi,
Bikpela, mi bin helpim ol.
3 Olsem na yu mas tokim ol olsem,
‘Wanem man i pret, em i mas lusim maun-
ten Gileat na i go bek long ples.’ ” Orait
Gideon i tokim ol na 22,000 man i go bek. Na
10,000 tasol i stap.
4 Tasol bihain Bikpela i tokim Gideon
olsem, “Ol man i planti tumas yet. Kisim ol i
go daun long wara na bai mi helpim yu long
tilim ol. Sapos mi tokim yu olsem, ‘Dispela
man bai i go wantaim yu,’ orait em bai i go.
Sapos mi tokim yu olsem, ‘Dispela man i no
ken i go wantaim yu,’ orait em i no ken i go.”
5 Orait Gideon i kisim ol man i go daun
long wara. Na Bikpela i tokim em, “Yu tokim
olgeta man long dring. Ol man i dring wara
long tang olsem ol dok i save dring, putim ol
long wanpela lain. Na olgeta man i brukim
skru na dring wara, putim ol long narapela
lain.”
6 Orait 300 man tasol i pulimapim wara
long han na dring wara long tang, na olgeta
arapela i brukim skru na dring.
7 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, “Long
han bilong ol dispela 300 man ol i bin dring
wara long tang, bai mi helpim yu na bai
yupela i winim ol Midian. Na tokim ol
arapela man bai ol i go bek long ples.”
8 Orait Gideon i salim ol arapela Israel i
go bek long ples, tasol pastaim em i kisim

† **6:32:** Long tok Hibru nem Jerubal i klostu wankain olsem dispela tok, “Bal i ken helpim em yet.” **7:3:** Lo 20.8

olgeta kaikai samting na ol biugel bilong
ol. Na dispela 300 man tasol i stap. Kem
bilong Gideon i stap antap, na kem bilong ol
Midian i stap daunbilo, long ples daun.
9 Long dispela nait Bikpela i tokim Gideon
olsem, "Yupela go daun long kem bilong
ol Midian na kirapim pait. Bai mi helpim
yupela long winim ol Midian.
10 Na sapos yu pret long kirapim pait,
orait pastaim yu kisim wokboi bilong yu,
Pura, na yutupela i go daun long kem bilong
ol Midian.
11 Bai yu harim toktok bilong ol, na bai
yu kisim strong bilong pait long ol." Orait
Gideon wantaim Pura, wokboi bilong en,
tupela i go daun long arere bilong kem bi-
long ol birua.
12 Ol Midian na ol Amalek na ol lain bilong
ples drai, ol i stap nabaut long ples daun
olsem bikpela lain grasopa. Na ol i gat
planti kamel moa inap olsem wesan bilong
nambis.
13 Taim Gideon i kamap, em i harim wan-
pela man i tokim wanpela pren long driman
bilong en. Dispela man i tok olsem, "Mi
driman olsem. Mi lukim wanpela bret ol i
wokim long rais bali i tantanim i kam insait
long kem bilong yumi na i paitim haus sel.
Na dispela haus sel i kapsait na i pundaun
na i slip stret long graun."
14 Orait pren bilong en i bekim tok olsem,
"Dispela i no narapela samting. Nogat. Em
i bainat bilong Gideon, pikinini bilong Joas,
wanpela man bilong Israel, em tasol. God
i helpim Gideon na em bai i winim yumi
Midian na olgeta soldia bilong yumi."*
15 Taim Gideon i harim dispela driman na
em i harim tu tok bilong mining bilong en,
orait em i brukim skru na i lotu long God.
Na em i go bek long kem bilong ol Israel na i
singaut olsem, "Yupela kirap. Yumi go. Nau
Bikpela i helpim yumi na yumi inap winim
ol ami bilong Midian."
16 Na Gideon i tilim ol 300 man long 3-pela
lain. Na em i kisim ol biugel na ol sospen
graun na i givim long olgeta man. Olgeta
sospen graun i gat hap mambu i lait i stap
insait long ol.
17 Na Gideon i tokim ol olsem, "Yupela
was na lukim mi. Taim mi kamap long arere
bilong kem na mi mekim wanem samting,
orait yupela tu i mas mekim olsem.
18 Taim mi na lain bilong mi i winim
biugel, yupela tu i mas winim biugel long
olgeta hap bilong kem na singaut olsem,
'Mipela bilong Bikpela. Mipela bilong
Gideon.' "
19 Na Gideon wantaim ol 100 man i stap
long lain bilong en, ol i kamap long arere
bilong kem. Em i klostu biknait na long
dispela taim ol gat bilong ol Midian i senis
pinis. Orait Gideon na ol man i go wantaim
em, i winim ol biugel bilong ol na brukim ol
sospen graun ol i holim.
20 Tupela arapela lain bilong Gideon i
lukim na ol tu i winim ol biugel na brukim ol
sospen graun bilong ol. Na long han kais ol
i holim ol hap mambu i gat lait, na long han
sut ol i holim ol biugel, na ol i singaut olsem,
"Bainat bilong Bikpela na bilong Gideon."
21 Ol i sanap raunim kem bilong ol Mid-
ian, na olgeta ami bilong Midian i pret na ol
i singaut na ranawe.
22 Taim ol dispela 300 man i winim bi-
ugel, Bikpela i mekim ol Midian i longlong
nabaut na ol i katim ol poroman bilong ol
yet long bainat. Na ol i ranawe i go long
ples Betsita long hap bilong taun Saretan,
na olgeta i go inap long taun Abel Mehola,
klostu long ples Tabat.
23 Orait Gideon i salim tok i go long ol
man bilong lain Naptali na lain Aser na long
olgeta man bilong lain Manase na ol i kam
ranim ol Midian.
24 Na tu Gideon i salim tok long ol man
i stap long olgeta hap bilong ples maunten
bilong Efraim. Dispela tok i olsem, "Yupela
kam daun na pait long ol Midian. Na yupela
go was long wara Jordan na long ol liklik
wara inap long taun Betbara, bilong pasim
ol Midian. Nogut ol i brukim wara na i go
long hapsait."
25 Na ol i holimpas tupela hetman bilong
ol Midian, Orep na Sep. Na ol i kilim i dai
Orep klostu long wanpela ston ol i kolim
Ston bilong Orep, na Sep ol i kilim long ples
bilong krungutim pikinini bilong wain ol i
kolim ples wain bilong Sep. Na ol i wok
long ranim ol Midian yet. Gideon i stap long
hapsait bilong wara Jordan, na ol i kisim
het bilong tupela hetman Orep na Sep, na
karim i go long em.

8

Ol Israel i winim ol Midian olgeta

1 Ol man bilong Efraim i tokim Gideon
olsem, "Bilong wanem yu no singautim
mipela long taim yu pait long ol Midian? Bi-
long wanem yu mekim olsem long mipela?"
Na ol i kros nogut tru long em.
2 Tasol Gideon i tokim ol, "Samting yupela
i mekim i winim tru samting mi mekim.
Ating yupela i lukim dispela samting yupela
i mekim olsem samting nating tasol. Tasol

* **7:14:** Ol Israel i man bilong sindaun long graun bilong ol na planim ol gaden na kisim kaikai bilong ol na wokim bret bilong kaikai. Olsem na dispela bret i tantanim i kam, em i olsem piksa bilong ol Israel. Ol Midian i man bilong raun long planti hap na sanapim ol haus sel bilong ol, na dispela haus sel i pundaun, em i piksa bilong ol.

nogat. Em i winim tru olgeta samting mi bin
mekim.
3 God i bin putim long han bilong yupela
tupela hetman bilong ol Midian, em Orep
na Sep, na yupela i bin katim nek bilong
tupela. Mi no bin mekim wanpela kain
samting olsem." Gideon i tok olsem, na ol
Efraim i no kros moa.
4 Gideon wantaim ol 300 man bilong en
i kamap long Jordan na ol i brukim wara.
Skin bilong ol i les tru, tasol ol i wok yet long
ranim ol birua.
5 Na Gideon i askim ol man bilong taun
Sukot olsem, "Inap yupela i givim sampela
bret bilong strongim bodi bilong ol man
bilong mi? Skin bilong ol i les tru, na mipela
i wok yet long ranim Seba na Salmuna,
tupela king bilong ol Midian.
6 Tasol ol lida bilong Sukot i tok, "Bilong
wanem bai mipela i givim kaikai long ol ami
bilong yu? Yupela i no holimpas yet Seba na
Salmuna."
7 Olsem na Gideon i tok, "Gutpela. Taim
Bikpela i givim pinis Seba na Salmuna long
han bilong mi, bai mi go long ples drai na
kisim ol rop i gat nil na kam paitim na
brukim skin bilong yupela."
8 Orait Gideon i go olgeta long taun
Penuel, na em i askim ol man long dispela
hap tu long sampela kaikai. Tasol ol man
bilong Penuel i mekim wankain tok olsem
ol man bilong Sukot i bin mekim.
9 Na Gideon i tokim ol olsem, "Bai mi kam
bek na brukim dispela taua bilong yupela."
10 Seba na Salmuna na ol ami bilong tu-
pela ol i stap long ples Karkor. Tupela i
gat samting olsem 15,000 soldia tasol i stap,
long wanem, ol Israel i kilim pinis 120,000
soldia bilong ol.
11 Na Gideon wantaim ol lain bilong en
i bihainim rot long arere bilong ples drai.
Dispela rot i stap long hap sankamap bilong
taun Noba na Jokbeha. Na wantu Gideon i
kamap long ol Midian na i kirapim pait na
ol ami bilong Midian i kirap nogut tru.
12 Na tupela king bilong Midian, Seba na
Salmuna, tupela i ranawe. Tasol Gideon i
ranim tupela na i holimpas tupela. Em i
mekim olgeta soldia bilong tupela i guria na
i pret moa yet.
13 Orait Gideon i lusim ples bilong pait
na i bihainim dispela rot i go antap long
maunten klostu long ples Heres.
14 Taim em i wokabaut i go em i lukim
wanpela yangpela man bilong taun Sukot
na i holimpas em na i askim em long husat
i hetman bilong Sukot. Orait dispela yang-
pela man i raitim nem bilong ol 77 man na i
givim long Gideon.
15 Bihain Gideon i kisim Seba wantaim
Salmuna na i go long ol man bilong Sukot na
i tok, "Yupela i tingim yet dispela taim yu-
pela i bin lap long mi na yupela i tok, yupela
i no inap givim kaikai long ol soldia bilong
mi, long wanem, mi no holimpas Seba yet
wantaim Salmuna? Tasol nau lukim. Em
wanem tupela man?"
16 Orait em i kisim rop i gat nil bilong ples
drai, na em i mekim save long ol hetman
bilong Sukot.
17 Na em i go long taun Penuel na brukim
taua bilong ol na em i kilim i dai ol man i
stap long dispela taun.
18 Bihain Gideon i askim Seba na Salmuna
olsem, "Dispela ol man yutupela i kilim i dai
long maunten Tabor ol i olsem wanem?" Na
tupela i bekim tok, "Pes bilong ol i olsem pes
bilong yu tasol. Olgeta i olsem ol pikinini
bilong wanpela king."
19 Na Gideon i tok, "Ol i brata bilong mi
stret. Ol i pikinini bilong mama tru bilong
mi. Na mi tok tru tumas long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, sapos yupela i no bin
kilim ol i dai bai mi no ken kilim yupela
nau."
20 Orait Gideon i tokim Jeter, namba wan
pikinini bilong en, "Goan, kilim tupela i
dai." Tasol dispela mangi i no kisim bainat
bilong em, long wanem, em i no bikpela
man yet, na em i pret.
21 Tasol Seba tupela Salmuna i tok,
"Maski. Yu yet yu kilim mitupela, long
wanem, ol bikpela man i gat strong long
mekim wanem samting ol i ting long
mekim."* Orait Gideon i kilim i dai Seba
wantaim Salmuna na em i kisim ol bilas i
stap long nek bilong kamel bilong ol.
22 Na ol man bilong Israel i tokim Gideon
olsem, "Mipela i laik bai yu stap hetman
bilong mipela. Na pikinini bilong yu na ol
tumbuna pikinini bilong yu tu, bai ol i mas i
stap hetman bilong mipela, long wanem, yu
bin helpim mipela na kisim bek mipela long
han bilong ol Midian."
23 Tasol Gideon i tok, "Mi no inap i stap
hetman bilong yupela. Na pikinini bilong
mi tu i no inap i stap hetman bilong yupela.
Bikpela tasol bai i stap hetman bilong yu-
pela."
24 Tasol Gideon i save, ol Midian i lain bi-
long Ismael na ol i save putim ring gol long
yau bilong ol, na em i mekim wanpela tok
moa olsem, "Tasol mi laik askim yupela long
wanpela samting. Yupela olgeta wan wan
i mas givim mi ol ring bilong yau yupela i
kisim long pait."
25 Na ol i tok, "Em i orait, bai mipela i
givim yu." Na ol i putim wanpela hap laplap

8:3: Sng 83.11 * **8:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:23:** 1 Sml 8.7, 10.19, 12.12

long graun, na olgeta wan wan i bringim ol
ring ol i bin kisim na ol i putim antap long
dispela laplap.
26 Hevi bilong ol dispela ring ol i bungim,
em inap olsem 25 kilogram. Dispela i hevi
bilong ol ring tasol. Hevi bilong ol arapela
bilas, olsem ol bis na ol retpela klos ol king
bilong Midian i save putim, na ol bilas i stap
long nek bilong ol kamel bilong ol, ol i no
kaunim wantaim ol ring.
27 Orait Gideon i kisim dispela gol na em i
wokim wanpela naispela klos pris, na em i
putim dispela klos long Ofra, ples bilong en.
Na olgeta Israel i lusim God na ol i go long
Ofra bilong lotu long dispela samting. Dis-
pela klos pris Gideon i wokim, em i paulim
tru Gideon wantaim ol famili bilong en.
28 Ol Israel i winim ol Midian na ol Midian
i no gat strong moa bilong mekim wanpela
samting. Olsem na taim Gideon i stap yet ol
Israel i no gat pait moa inap long 40 yia.

Gideon i dai

29 Nau Gideon i go i stap long haus bilong
en.
30 Em i gat 70 pikinini man, long wanem,
em i gat planti meri.
31 Gideon i gat wanpela meri i stap long
taun Sekem. Na dispela meri i karim wan-
pela pikinini man na Gideon i kolim nem
bilong en Abimelek.
32 Na Gideon i kamap lapun tru na em i
dai. Na ol i planim em long matmat bilong
papa bilong en, Joas, long Ofra, ples bilong
ol lain bilong Abieser.
33 Gideon i dai pinis na ol Israel i no moa
lotu long God. Ol i lotu long ol giaman god
Bal tasol. Na ol i putim Balberit i stap god
bilong ol.
34 Ol i no moa tingim God, Bikpela bilong
ol, i bin helpim ol long winim ol birua i kam
pait long ol long olgeta hap.
35 Na ol i no tenkyu long famili bilong
Gideon, long olgeta gutpela samting Gideon
i bin mekim bilong helpim ol.

9

Abimelek i kamap king long Sekem

1 Abimelek, pikinini bilong Jerubal, em
Gideon yet, em i go long Sekem, dispela
taun olgeta wanblut bilong mama bilong en
i save stap long en. Na Abimelek i tokim ol
wanblut bilong en
2 long i go long ol manmeri bilong Sekem
na askim ol olsem, “Yupela i ting wanem
pasin i gutpela? Yupela i laikim olgeta 70
pikinini man bilong Jerubal i stap hetman
bilong yumi, o ating yupela i laikim wan-
pela man tasol i stap hetman? Na tingting
tu long Abimelek, em wanblut tru bilong
yumi.”
3 Ol wanblut bilong Abimelek i karim dis-
pela tok bilong en na ol i go toktok wantaim
ol manmeri bilong Sekem. Ol manmeri bi-
long Sekem i harim na tingting bilong ol i ki-
rap long bihainim Abimelek, long wanem,
em i wanblut tru bilong ol.
4 Orait ol Sekem i kisim 70 mani silva long
haus lotu bilong god Balberit na ol i givim
long Abimelek, na long dispela mani em i
baim ol man nogut long bihainim em.
5 Na em i go bek long haus bilong papa
bilong en long Ofra, na em i kilim i dai ol
70 brata bilong em, em ol pikinini bilong
Jerubal, antap long wanpela ston. Tasol
Jotam, las pikinini bilong Jerubal, i ranawe
na i hait, olsem na Abimelek i no kilim em i
dai.
6 Orait olgeta manmeri bilong Betmilo na
bilong ol arapela hap bilong taun Sekem ol i
bung na ol i go long diwai ok i stap long ples
tambu long Sekem na ol i mekim Abimelek
i kamap king bilong ol.
7 Taim Jotam i harim tok long dispela
samting ol i mekim, em i go antap long
maunten Gerisim na i singaut long ol olsem,
“Yupela ol man bilong Sekem, harim tok
bilong mi. Sapos yupela i harim tok bilong
mi, ating bai God i harim tok bilong yupela.
8 Long wanpela de ol diwai i laik makim
wanpela diwai namel long ol long kamap
king bilong ol. Na ol i tokim diwai oliv
olsem, ‘Yu mas kamap king bilong mipela.’
9 Tasol diwai oliv i tok, ‘Olsem wanem?
Wel bilong mi ol man i save kisim bilong
givim biknem long ol god na long ol man.
Ating bai mi lusim na mi kamap king bilong
yupela, a?’
10 Orait ol diwai i tokim diwai fik, ‘Mipela
i laik bai yu kamap king bilong mipela.’
11 Tasol diwai fik i tok, ‘Olsem wanem?
Bai mi lusim gutpela switpela kaikai bilong
mi na mi kamap king bilong yupela, a?’
12 Olsem na ol diwai i tokim diwai wain
olsem, ‘Mipela i laik bai yu kamap king
bilong mipela.’
13 Tasol diwai wain i tok, ‘Olsem wanem?
Wara bilong mi i save mekim ol god na ol
man i amamas. Ating bai mi lusim na mi
kamap king bilong yupela, a?’
14 Orait ol diwai i tokim liklik diwai i gat
nil, ‘Mipela i laik bai yu kamap king bilong
mipela.’
15 Na liklik diwai i gat nil i tok, ‘Sapos
yupela i laikim tru bai mi kamap king bi-
long yupela, orait yupela olgeta i mas kam
malolo long ples kol aninit long han bilong
mi. Sapos nogat, orait bai paia i kamap long
ol han bilong mi na kukim ol longpela diwai
sida bilong Lebanon.’ ”
16 Na Jotam i tok moa olsem, “Taim yupela
i makim Abimelek i kamap king bilong yu-
pela, ating yupela i mekim gutpela na stret-

pela pasin, a? Jerubal wantaim ol famili
bilong en i bin mekim gutpela wok bilong
helpim yupela. Tasol yupela i bin mekim
gut long em o nogat? Ating nogat.
17 Orait harim. Papa bilong mi i bin pait
bilong helpim yupela. Em yet i kamap het-
man na i bin pait bilong helpim yupela na
kisim bek yupela long han bilong ol Midian.
18 Tasol nau, yupela i mekim pasin nogut
long em na yupela i bagarapim famili bi-
long en. Yupela i kilim i dai ol 70 pikinini
man bilong en antap long wanpela ston. Na
dispela man Abimelek, yupela i mekim i
kamap king bilong yupela, em i no pikinini
bilong meri tru bilong Jerubal. Nogat. Wan-
pela wokmeri nating bilong Jerubal i bin
karim em. Tasol yupela i ting long em i wan-
blut bilong yupela na yupela i laik mekim
em i kamap king.
19 Orait sapos dispela pasin yupela i bin
mekim long Jerubal na long famili bilong
en, em i gutpela na stretpela pasin, orait
yupela i ken amamas wantaim Abimelek.
Na em tu i ken amamas wantaim yupela.
20 Tasol sapos dispela pasin i nogut, orait
bai paia i ken kamap long Abimelek na
kukim ol man bilong Betmilo na bilong ol
arapela hap bilong Sekem. Olsem tasol paia
i ken kamap long Betmilo na long ol arapela
hap bilong Sekem na kukim Abimelek."
21 Jotam i tok pinis na em i ranawe. Em i
pret long brata bilong en, Abimelek, olsem
na em i go i stap long ples Ber.

22 Abimelek i stap king bilong Israel inap
tripela yia.
23 Na bihain God i mekim kros i kamap
namel long Abimelek na ol man bilong
Sekem. Na ol Sekem i wok long bikhet long
em.
24 Dispela samting i kamap bilong bekim
pe nogut long Abimelek wantaim ol man bi-
long Sekem, long wanem, ol i bin strongim
em long kilim i dai ol brata bilong em, em ol
70 pikinini man bilong Jerubal.
25 Olsem na ol man bilong Sekem i salim
sampela man i go hait antap long het bilong
ol maunten, na ol i wet long kilim Abimelek.
Tasol ol dispela man i wok long paitim ol
man i kam long dispela rot, na pulim ol
samting bilong ol. Olsem na Abimelek i save
long samting ol i laik mekim long em.

26 Orait Gal, pikinini bilong Ebet, wan-
taim ol brata bilong en, ol i kam long Sekem.
Na ol Sekem i bihainim em.
27 Orait ol i go long gaden wain bilong ol
na kisim olgeta pikinini wain i mau pinis.
Na ol i memeim pikinini wain na kisim
wara bilong en na ol i mekim bikpela pati.
Na ol i go insait long haus lotu bilong god
bilong ol na ol i wok long kaikai na dring na
tok bilas long Abimelek.
28 Na Gal i tok, "Abimelek em i wanem
kain man tru na yumi ol Sekem i mas aninit
long em? Abimelek em i pikinini bilong
Jerubal tasol, na Sebul em i ofisa bilong en.
Tasol yumi mas i stap aninit long ol lain
bilong Hamor, papa bilong Sekem. Bilong
wanem yumi stap aninit long Abimelek?
29 Sapos dispela olgeta man i stap aninit
long mi, orait bai mi rausim Abimelek. Bai
mi tokim em olsem, 'Yu go kisim olgeta
soldia bilong yu na yu kam pait long mi.' "
30 Na Sebul, hetman bilong dispela taun,
i harim tok bilong Gal, pikinini bilong Ebet,
na em i kros nogut tru.
31 Olsem na em i salim ol man na ol i
hait i go tokim Abimelek olsem, "Harim.
Gal, pikinini bilong Ebet, wantaim ol brata
bilong en, ol i kam long Sekem na kirapim
bel bilong ol man long pait long yu.
32 Olsem na long nait tasol yu wantaim
ol man bilong yu, yupela go hait long ples
kunai klostu long Sekem.
33 Na long moningtaim tru yupela kirap
na hariap i go long dispela taun, na kirapim
pait. Na taim Gal wantaim ol man bilong en
i kam pait, orait yupela mekim save long ol."
34 Olsem na long nait Abimelek wantaim
olgeta man bilong en ol i kirap i go. Na ol i
bruk long 4-pela lain na ol i hait ausait long
banis bilong taun.
35 Na long moningtaim tru Gal i go sanap
long dua bilong taun, na Abimelek wantaim
ol man bilong en i lusim ples ol i hait long en.
36 Orait Gal i lukim ol, na em i tokim Sebul
olsem, "Lukim. Ol man i kam daun long kil
bilong ol maunten." Na Sebul i tok, "Em i
no ol man. Yu lukim tewel bilong maunten
tasol na yu ting em ol man."
37 Na Gal i tok gen, "Nogat. Lukim ol man i
bihainim kil bilong maunten na i kam daun.
Na narapela lain i bihainim rot i kam long
diwai ok bilong ol glasman."
38 Nau Sebul i tokim Gal olsem, "Nau
we stap strong bilong yu? Yu yet yu bin
hambak na tok bilas olsem, 'Abimelek em
i wanem kain man tru na bai yumi aninit
long em?' Ol dispela man i kam nau, em
ol dispela lain tasol yu bin tok bilas long ol.
Orait nau yu go na pait long ol."
39 Orait na Gal i kisim ol man bilong
Sekem na em yet i go pas na ol i pait long ol
lain bilong Abimelek.
40 Tasol Abimelek i ranim em na em i
ranawe. Na ol lain bilong Abimelek i kilim
i dai planti man bilong Gal na bodi bilong
ol i slip nabaut long rot, i go inap long dua
bilong taun.
41 Na Abimelek i go bek na i stap long taun
Aruma. Na Sebul i rausim Gal wantaim ol
brata bilong en na ol i no inap i stap moa
long Sekem.

42 Long de bihain ol manmeri i lusim taun
Sekem na i go long ol gaden bilong ol. Na
sampela man i toksave long Abimelek.
43 Orait Abimelek i kisim ol man bilong
em na tilim ol long tripela lain. Na ol i
hait long ples kunai na wet i stap. Na taim
Abimelek i lukim ol manmeri i lusim taun
na i kam, ol lain bilong en i kirap lusim ples
hait na kilim ol.
44 Abimelek wantaim ol lain man bilong
en ol i ran i go na sanap klostu long dua
bilong taun. Na tupela arapela lain ol i pait
long ol manmeri long gaden na kilim olgeta
i dai.
45 Na Abimelek i go pait long ol man i
stap insait long taun inap long apinun. Em
i kisim taun na kilim olgeta manmeri i dai.
Na em i tok na ol lain bilong en i brukim
taun olgeta na tromoi sol long graun bilong
taun.
46 Sampela manmeri i stap long bikpela
strongpela haus bilong ol soldia bilong
Sekem. Ol i harim tok long ol samting i
kamap, na ol i go insait long strongpela haus
bilong god Balberit na ol i hait i stap.
47 Abimelek i harim olsem olgeta man-
meri i bung i stap long dispela haus.
48 Olsem na em wantaim ol man bilong
en i go antap long maunten Salmon. Na
em i kisim wanpela tamiok na katim ol
han bilong diwai i drai pinis na em i putim
antap long sol bilong en. Na em i tokim ol
man bilong en olsem, "Yupela lukim dispela
samting mi mekim. Orait yupela hariap na
mekim olsem tu."
49 Olsem na olgeta man i katim ol han
bilong diwai. Na ol i bihainim Abimelek i
go na bungim dispela paiawut long arere
bilong haus. Na ol i wokim paia, na dispela
paia i kukim olgeta lain i stap insait. Klostu
1,000 manmeri bilong dispela strongpela
haus bilong Sekem ol i dai.
50 Bihain Abimelek wantaim ol man bi-
long en i go banisim taun Tebes na pait long
ol man na ol i kisim dispela taun.
51 Tasol i gat wanpela strongpela taua i
stap namel long taun. Olsem na olgeta
manmeri i ranawe i go long en. Na ol i go
insait na pasim dua na i go antap long rup.
52 Abimelek i kam na kirapim pait bilong
kisim dispela taua. Em i go klostu long dua
bilong taua na i laik putim paia long dua.
53 Tasol wanpela meri i kisim bikpela
ston bilong wilwilim wit na tromoi i kam
daun na ston i brukim het bilong Abimelek.
54 Na kwiktaim Abimelek i singautim dis-
pela yangpela man i save karim ol samting
bilong pait bilong en, na em i tokim em
olsem, "Kisim bainat bilong yu na kilim
mi. Mi no laik bai ol man i tok, wanpela
meri i kilim mi i dai." Olsem na dispela
yangpela man i sutim Abimelek long bainat
na Abimelek i dai.
55 Ol Israel i lukim Abimelek i dai pinis na
olgeta i go bek long ples bilong ol.
56 Olsem tasol God i bekim rong Abimelek
i bin mekim long papa bilong en, taim em i
kilim i dai ol 70 brata bilong en.
57 Na tu God i bekim pasin nogut bilong ol
Sekem. Bipo Jotam, pikinini bilong Jerubal,
i bin tok bai ol Sekem i kisim bagarap, na
nau dispela i kamap olsem em i bin tok.

Stori bilong Jepta na ol arapela hetman

(Sapta 10-12)

10

Tola i kamap hetman

1 Abimelek i dai pinis na Tola, pikinini bi-
long Pua na tumbuna pikinini bilong Dodo,
i kamap bilong kisim bek ol Israel long han
bilong ol birua. Em i man bilong lain bilong
Isakar. Na em i stap long taun Samir long
ples maunten bilong Efraim.
2 Em i stap hetman bilong ol Israel inap
long 23 yia. Na em i dai na ol i planim em
long Samir.

Jair i kamap hetman

3 Bihain long Tola, Jair bilong distrik
Gileat i kamap hetman. Em i stap hetman
bilong ol Israel inap 22 yia.
4 Em i gat 30 pikinini man na ol i save
sindaun long 30 donki na ol i save raun i go i
kam. Ol i gat 30 taun i stap long graun bilong
distrik Gileat. Na ol dispela taun ol i save
kolim Ol Ples Bilong Jair, i kam inap nau.
5 Bihain Jair i dai na ol planim em long
taun Kamon.

Ol Amon i givim hevi long ol Israel

6 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong
Bikpela. Ol i lotu long ol giaman god Bal na
ol god meri Astarte, em ol god bilong kantri
Siria na Saidon na Moap, na bilong ol Amon
na ol Filistia. Ol Israel i lusim Bikpela na ol
i no moa lotu long em.
7 Olsem na Bikpela i belhat long ol Israel,
na em i larim ol Filistia na ol Amon i kam na
winim ol long pait.
8 Long dispela taim ol i winim ol Israel na
daunim ol na mekim nogut tru long ol. Inap
long 18 yia ol Filistia na Amon i daunim ol
Israel na mekim nogut long ol dispela Israel
i stap long hapsait bilong wara Jordan, long
graun bilong ol Amor long distrik Gileat.
9 Na tu, ol Amor i brukim wara Jordan
na i kam pait long ol lain bilong Juda na
Benjamin na Efraim. Olsem na ol Israel i
kisim taim nogut tru.

9:53: 2 Sml 11.21 **10:10:** 1 Sml 12.10

10 Orait ol Israel i singaut long Bikpela,
na ol i tok, “Mipela i mekim sin long yu,
long wanem, mipela i lusim yu, God bilong
mipela, na mipela i lotu long ol giaman god
Bal.”
11 Na Bikpela i tokim ol Israel olsem, “Bipo
ol Isip na ol Amor na ol Filistia
12 na ol Saidon na ol Amalek na ol Maon
i bin daunim yupela na mekim nogut long
yupela. Na yupela i singaut long mi na mi
kisim bek yupela long han bilong ol.
13 Tasol yupela i bin lusim mi na lotu long
ol arapela god. Olsem na mi no ken helpim
yupela gen.
14 Yupela go singaut long ol god yupela yet
i bin makim. Ol i ken helpim yupela long
taim yupela i painim hevi.”
15 Tasol ol Israel i tokim Bikpela olsem,
“Mipela i bin mekim sin. Samting yu laik
mekim long mipela, orait yu mekim. Tasol
nau mipela i askim yu long helpim mipela
long dispela de.”
16 Orait ol Israel i lotu long Bikpela. Na em
i sori long ol Israel na em i no laik bai ol i
karim dispela hevi moa.
17 Bihain ol ami bilong Amon i kam bung
na ol i wokim kem long Gileat. Na ol man
bilong Israel tu i kam bung na ol i wokim
kem long taun Mispa.
18 Ol lida na ol manmeri bilong Israel i
stap long Gileat, ol i askim ol yet olsem,
“Husat bai i go paslain long yumi bilong
pait long ol Amon? Man i mekim olsem bai
i kamap hetman bilong olgeta man bilong
Gileat.”

11

Jepta i kamap hetman

1 Jepta bilong distrik Gileat, em i wanpela
strongpela man bilong pait. Em i pikinini
bilong wanpela pamukmeri, na Gileat em i
papa bilong em.
2 Na meri tru bilong Gileat em tu i karim
ol pikinini man. Taim ol dispela pikinini
i kamap bikpela, ol i rausim Jepta na ol i
tokim em olsem, “Yu no ken kisim wan-
pela samting long papa bilong mipela. Yu
pikinini bilong narapela meri.”
3 Olsem na Jepta i lusim ol brata bilong en
na em i ranawe. Na em i go i stap long graun
bilong Top. Em i grisim ol man nogut na ol
i bihainim em. Na ol i wok long i go nabaut
na paitim ol man na pulim ol samting bilong
ol.
4 Bihain ol Amon i go pait long ol Israel.
5 Taim pait i kirap, ol bikman bilong Gileat
i go long Top bilong kisim Jepta.
6 Na ol i tokim em olsem, “Yu kam na yu
stap hetman bilong mipela, na bai yumi pait
long ol Amon.”
7 Tasol Jepta i tokim ol bikman olsem,
“Yupela i no laikim mi na yupela i rausim mi
pinis long haus bilong papa bilong mi. Na
bilong wanem yupela i kam long mi nau?
Yupela i painim hevi na yupela i kam long
mi, a?”
8 Na ol bikman bilong Gileat i tok, “Em i
stret. Mipela i kam bilong kisim yu, bai yu
go wantaim mipela na pait long ol Amon.
Mipela i laik bai yu stap hetman bilong
olgeta manmeri bilong Gileat.”
9 Orait Jepta i tokim ol bikman bilong
Gileat olsem, “Sapos yupela i kisim mi i go
bek, na mi pait long ol Amon, na sapos
Bikpela i helpim mi na mi win, orait bai mi
stap hetman bilong yupela.”
10 Na ol bikman i tok olsem, “Long ai
bilong Bikpela, mipela i tok tru tumas, bai
mipela i mekim olsem yu tok.”
11 Olsem na Jepta i go wantaim ol bikman
bilong Gileat, na ol manmeri i makim em
olsem hetman bilong ol. Na Jepta i sanap
long ai bilong Bikpela long Mispa na i autim
tok bilong en long ol manmeri.
12 Bihain Jepta i salim ol man i go long
king bilong Amon na ol i askim em olsem,
“Yu kros long wanem samting na yu kam
pait long mipela?”
13 King bilong Amon i bekim dispela tok
bilong ol man Jepta i bin salim. Em i tok
olsem, “Bipo ol Israel i lusim Isip na ol i kam
kisim graun bilong mi long wara Arnon, i
go inap long wara Jabok na wara Jordan.
Mi kros long dispela tasol. Nau mi laik bai
yupela i givim bek dispela graun long mi.
Nogut yumi pait.”
14 Na Jepta i salim ol man i go bek gen long
king bilong ol Amon.
15 Na ol i bekim tok bilong king olsem,
“Jepta i tok, ol Israel i no bin kisim graun
bilong Moap na graun bilong Amon.
16 Taim ol Israel i lusim Isip na i kam, ol i
wokabaut long ples drai tasol na ol i kamap
long solwara Retsi. Na bihain ol i kamap
long taun Kades.
17 Na long dispela taim ol Israel i bin salim
ol man i go askim king bilong Idom olsem,
‘I orait long mipela i wokabaut namel long
graun bilong yu, o nogat?’ Tasol king i no
laik. Na ol i salim ol man i go askim king
bilong Moap. Tasol em tu i no laik. Olsem
na ol Israel i stap long Kades tasol.
18 “Bihain ol i wokabaut i go long ples
drai i no gat man. Na ol i abrusim graun
bilong Idom na graun bilong Moap. Ol i
wokabaut long hap bilong sankamap long
Moap, long hapsait bilong wara Arnon. Ol
i wokim kem long dispela hap, tasol ol i no
brukim wara Arnon, long wanem, dispela
em i mak bilong graun bilong Moap.

10:13: Lo 32.15, Jer 2.13 **11:17:** Nam 20.14-21 **11:18:** Nam 21.4 **11:19:** Nam 21.21-24

19 "Sihon, king bilong ol Amor, i stap long
Hesbon na ol Israel i salim ol man i go lukim
em. Ol i askim em olsem, 'I orait long mipela
i wokabaut namel long graun bilong yu, o
nogat? Mipela i laik i go long graun bilong
mipela yet.'
20 Tasol Sihon i no laik. Na em i kisim
olgeta ami bilong en i kam na wokim kem
long taun Jahas na ol i pait long ol Israel.
21 Tasol God, Bikpela bilong ol Israel, i
helpim ol Israel na ol i winim Sihon wan-
taim olgeta soldia bilong en. Olsem na ol
Israel i kisim olgeta graun bilong ol Amor i
stap long dispela hap.
22 "Ol i kisim olgeta graun bilong ol Amor,
stat long wara Arnon long hap saut, na i
go inap long wara Jabok long hap not, na
stat long ples drai long hap sankamap, na i
go inap long wara Jordan long hap san i go
daun.
23 God, Bikpela bilong ol Israel, em yet i
rausim ol Amor na i givim graun bilong ol
long ol manmeri bilong en, em ol Israel. Na
nau yu laik kisim bek dispela graun, a?
24 Yu ken kisim olgeta samting god bilong
yu Kemos i givim long yu. Tasol olgeta samt-
ing God bilong mipela i bin givim mipela,
em i bilong mipela stret.
25 "Olsem wanem? Yu ting strong bilong
yu i winim strong bilong Balak, pikinini
bilong Sipor, king bilong Moap, a? Em i no
bin askim mipela long givim bek sampela
graun. Na em i no bin kirapim pait long
mipela.
26 Ol Israel i bin kisim taun Hesbon na
Aroer na ol liklik ples bilong ol na olgeta
taun i stap long arere bilong wara Arnon,
na ol i sindaun i stap long dispela graun
inap long 300 yia. Bilong wanem yupela i no
kisim bek ol dispela ples long dispela taim?
27 Jepta i tok olsem, em i no bin mekim
wanpela pasin nogut long yu. Yu tasol yu
mekim pasin nogut na yu pait long em. God
i save skelim pasin bilong olgeta man, na
nau em bai i skelim pasin bilong mipela na
yupela wantaim."
28 Tasol king bilong Amon i no harim dis-
pela tok Jepta i salim i kam long em.
29 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap
long Jepta na Jepta i kisim ol soldia bilong
en na ol i wokabaut long graun bilong Gileat
na Manase, na i go long Mispa bilong Gileat,
na bihain ol i lusim Mispa na i go olgeta long
graun bilong ol Amon.
30 Na Jepta i mekim wanpela promis long
Bikpela olsem, "Sapos yu helpim mi na mi
winim ol Amon,
31 orait taim mi kam bek long pait, namba
wan samting i lusim haus bilong mi na i
wokabaut i kam long rot, bai mi givim long
yu olsem wanpela ofa bilong paia i kukim
olgeta."
32 Orait Jepta wantaim ol soldia bilong en i
brukim wara na i go kamap long hap bilong
ol Amon, bilong pait long ol. Na Bikpela i
helpim Jepta na ol i win.
33 Ol i kilim ol Amon, stat long taun Aroer
na i go long hap bilong taun Minit, em inap
20 taun olgeta, na i go olgeta inap long wara
Abel Keramim. Jepta wantaim ol lain bilong
en i kilim planti Amon tru. Olsem na ol
Israel i daunim tru ol Amon.

Jepta i inapim promis bilong en

34 Taim Jepta i kam bek long ples bilong
en long taun Mispa, pikinini meri bilong en i
lusim haus na i ran i kam bilong bungim em.
Em i wok long singsing amamas na paitim
liklik kundu na i kam. Jepta i gat dispela
wanpela pikinini meri tasol. Em i no gat
narapela pikinini.
35 Taim Jepta i lukim pikinini meri bilong
en, em i kirap nogut na i brukim klos bilong
em yet na i tok, "Sori tumas, pikinini bilong
mi. Nau yu brukim lewa bilong mi. Bilong
wanem yu yet yu kamap na givim bikpela
hevi long mi? Mi mekim strongpela promis
long Bikpela na i no inap mi brukim."
36 Na pikinini meri i tok, "Papa, sapos
yu promis pinis long Bikpela, yu mekim
long mi olsem yu bin promis, long wanem,
Bikpela i bin helpim yu na yu winim ol
Amon, ol birua bilong yu."
37 Tasol em i tokim papa olsem, "Mi laik
bai yu larim mi i mekim wanpela samting
pastaim. Mi laik yu larim mi i stap inap
long tupela mun. Na bai mi go wantaim ol
pren bilong mi na wokabaut nabaut long ol
maunten na krai sori long mi mas i dai long
taim mi no marit yet."
38 Na papa bilong en i tok, "I orait. Yu
go." Na Jepta i salim em i go wokabaut
inap long tupela mun. Orait em wantaim ol
pren bilong en i go long ol maunten na ol i
limlimbur nabaut na krai sori long em i no
marit yet na em i mas i dai.
39 Tupela mun i pinis na em i kam bek
long papa, na papa i mekim long em olsem
em i bin promis long Bikpela. Dispela meri
i no bin slip wantaim wanpela man.

Dispela em i as bilong wanpela pasin ol
Israel i save mekim.
40 Ol yangpela meri bilong Israel i save
lusim ples na i go na krai long pikinini meri
bilong Jepta, dispela man bilong Gileat. Ol
yangpela meri Israel i save mekim dispela
pasin inap long 4-pela de long olgeta yia.

12

Ol Efraim i pait long ol Gileat

11:25: Nam 22.1-6 **11:35:** Nam 30.2

1 Ol man bilong Efraim i bung na kisim
ol samting bilong pait na ol i brukim wara
Jordan na i go long taun Safon. Ol i go
tokim Jepta olsem, “Bilong wanem yupela
i brukim wara na yupela i go pait long ol
Amon na yupela i no singautim mipela i go
wantaim yupela? Harim. Nau bai mipela i
kukim yu wantaim haus bilong yu.”
2 Tasol Jepta i tokim ol olsem, “Mi wan-
taim ol manmeri bilong mi i gat bikpela
kros wantaim ol Amon. Na mi bin singau-
tim yupela, tasol yupela i no i kam helpim
mi.
3 Taim mi lukim olsem yupela i no laik
helpim mi, orait mi gat dispela tingting,
‘Maski ol Amon i kilim mi i dai, bai mi go
pait yet wantaim ol.’ Olsem na mi brukim
wara na kirapim pait. Na Bikpela i helpim
mi na mi winim pait. Bilong wanem yupela
i laik pait long mi nau?”
4 Orait Jepta i bungim olgeta man bilong
Gileat, na ol i pait long ol man bilong Efraim
na winim ol, long wanem, ol man bilong
Efraim i bin tokim ol Gileat olsem, “Yu-
pela Gileat i save stap namel long Efraim
na Manase, yupela i bin lusim mipela na
ranawe.”*
5 Na ol Gileat i go wet long olgeta ples ol
man i save brukim wara Jordan long en,
bilong banisim ol Efraim, nogut ol i go bek
long graun bilong ol. Na taim ol Efraim i
ranawe long pait, ol i kam na tok, “Mipela
i laik brukim wara.” Orait ol Gileat i askim
wan wan bilong ol olsem, “Yu bilong Efraim
o nogat?” Na sapos wanpela man i tok
“Nogat,” orait ol i save tokim em gen olsem,
6 “Orait yu tok, ‘Sihibolet.’ ” Na sapos dis-
pela man i no inap kolim stret dispela tok,
na em i tok “Sibolet”, orait ol i save em i
man bilong Efraim, na ol i holimpas em na
kilim em i dai.† Long dispela pasin ol Gileat i
kilim 42,000 man bilong Efraim long ol ples
bilong brukim wara.
7 Jepta bilong Gileat i stap hetman bilong
ol Israel inap long 6-pela yia na em i dai. Na
ol i planim em long graun bilong ol Gileat.‡

Ipsan i kamap hetman

8 Jepta i dai pinis na Ipsan bilong taun
Betlehem i kamap hetman bilong ol Israel.
9 Em i gat 30 pikinini man na 30 pikinini
meri. Na em i salim ol pikinini meri i
go maritim ol man bilong ol arapela lain.
Na em i kisim 30 yangpela meri bilong ol
arapela lain bilong ol i maritim ol pikinini
man bilong en. Ipsan i stap hetman bilong
ol Israel inap long 7-pela yia.
10 Na em i dai na ol i planim em long
Betlehem.

Elon i kamap hetman

11 Ipsan i dai pinis, na Elon bilong lain
Sebulun i stap hetman bilong ol Israel inap
long 10-pela yia.
12 Na em i dai na ol i planim em long taun
Aijalon, long graun bilong lain Sebulun.

Apdon i kamap hetman

13 Elon i dai pinis na Apdon, pikinini bi-
long Hilel bilong taun Piraton, em i kamap
hetman bilong ol Israel.
14 Em i gat 40 pikinini man na 30 tumbuna
pikinini man. Na ol i save sindaun long
70 donki na raun i go i kam. Apdon i stap
hetman bilong ol Israel inap long 8-pela yia.
15 Na em i dai na ol i planim em long
Piraton, long graun bilong lain Efraim. Dis-
pela ples i stap long ples maunten bilong ol
Amalek.

Stori bilong Samson

(Sapta 13-16)

13

Meri bilong Manoa i karim Samson

1 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong
Bikpela, na em i larim ol Filistia i bosim ol
inap long 40 yia olgeta.
2 Wanpela man i stap long taun Sora,
nem bilong en Manoa. Em i bilong lain
bilong Dan. Meri bilong en i no save karim
pikinini.
3 Wanpela taim ensel bilong Bikpela i
kamap long dispela meri na i tokim em
olsem, “Bipo yu no save karim pikinini,
tasol bai yu gat bel na bai yu karim pikinini
man.
4 Olsem na yu harim gut. Yu no ken dring
wain na bia. Na yu no ken kaikai ol samting
mi tambuim ol man long kaikai,
5 long wanem, bai yu gat bel na bai yu
karim wanpela pikinini man. Na yu no ken
katim gras bilong en. Taim em i stap yet
long bel bilong yu, God bai i makim em
olsem wokman bilong em yet. Na taim yu
karim em pinis, em i no ken dring wain na
ol bia na em i no ken kaikai samting God i
tambuim ol man long kaikai. Na bai em i
stat long kisim bek ol Israel long han bilong
ol Filistia.”
6 Orait dispela meri i go tokim man bilong
en olsem, “Wanpela man bilong God i kam
toktok long mi. Pes bilong en i lait olsem pes
bilong ensel bilong God. Mi lukim em na mi
pret moa yet, na mi no askim em long em i

* **12:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **12:6:** Long tok Hibru dispela tok “sihibolet” o “sibolet” i wankain olsem dispela tok, “het bilong rais.” Ol Gileat i save kolim long “sihibolet” na pasin bilong toktok bilong ol Efraim i narakain liklik, “sibolet.” Sapos wanpela man i no inap kolim stret long pasin bilong ol Gileat, orait ol i save olsem em i wanpela Efraim, na ol i kilim em i dai. ‡ **12:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:5:** Nam 6.1-5, 1 Sml 1.11

kam we. Na tu em i no tokim mi long nem
bilong en.
7 Tasol em i tokim mi olsem, bai mi gat
bel na mi karim wanpela pikinini man. Na
em i tok, mi no ken dring wain na bia, na
mi no ken kaikai ol samting Bikpela i bin
tambuim, long wanem, taim pikinini i stap
long bel bilong mi, God bai i makim em
olsem wokman bilong en stret, na em bai i
stap olsem i go inap long taim em i dai."
8 Manoa i harim dispela tok na em i prea
long God na i tok, "Bikpela, dispela man yu
bin salim i kam, mi laik bai yu salim em i
kam gen long mitupela. Na em i ken tokim
mitupela long olgeta samting mitupela i
mas mekim long dispela pikinini bihain bai
i kamap."
9 Na God i harim prea bilong Manoa. Bi-
hain meri bilong Manoa i sindaun i stap
long gaden, na ensel bilong God i kamap gen
long em. Tasol Manoa i no i stap wantaim
em.
10 Olsem na meri i ran i go kwik na tokim
man bilong en olsem, "Harim. Dispela man
bipo i kam long mi, nau em i kam bek gen."
11 Na Manoa i kirap na bihainim meri na
tupela i go kamap long dispela man. Na
Manoa i askim em olsem, "Yu dispela man
bipo yu toktok wantaim meri bilong mi, a?"
Na dispela man i tok, "Yes, em mi tasol."
12 Na Manoa i tok, "Taim dispela samt-
ing i kamap olsem yu bin tok, bai dispela
pikinini i mekim wanem kain pasin na bai
em i bihainim wanem ol lo?"
13 Orait ensel bilong Bikpela i tokim
Manoa olsem, "Meri bilong yu i mas bi-
hainim gut olgeta tok mi bin mekim long
em.
14 Em i no ken kaikai pikinini bilong diwai
wain. Na em i no ken dring wain na bia.
Na em i no ken kaikai ol samting God i bin
tambuim. Em i mas bihainim stret olgeta
tok bilong mi."
15-16 Manoa i no save dispela man em i
ensel bilong Bikpela. Olsem na em i tok, "Yu
no ken i go kwik, yu stap pastaim, na bai
mitupela i kukim wanpela yangpela meme
na bai yu kaikai." Tasol ensel i tok, "Maski
yutupela i pasim mi, mi no inap kaikai wan-
pela samting. Tasol sapos yutupela i laik
kukim abus, yutupela i ken kukim olgeta
long paia na mekim ofa long Bikpela."
17 Orait Manoa i tokim ensel bilong
Bikpela olsem, "Kolim nem bilong yu. Na
taim dispela samting i kamap olsem yu bin
tok, orait mitupela i ken litimapim nem
bilong yu."
18 Na ensel i tok, "Bilong wanem yutupela
i laik save long nem bilong mi? Nem bilong
mi i gutpela moa na i narakain tru."
19 Olsem na Manoa i kisim wanpela yang-
pela meme na sampela wit na i mekim
ofa long Bikpela, em i God bilong mekim
ol narakain samting tru. Manoa i mekim
dispela ofa antap long wanpela alta ston, na
bihain em wantaim meri bilong en i sanap
lukluk i stap.
20 Taim paia long alta i lait bikpela na i go
antap, orait Manoa tupela meri bilong en i
lukim ensel bilong Bikpela i bihainim paia
i go antap long heven. Na tupela i pundaun
na putim pes i go daun long graun.
21 Na ensel i no moa kamap long Manoa
wantaim meri bilong en. Nau Manoa i save,
dispela man em i ensel bilong Bikpela.
22 Na Manoa i tokim meri bilong en olsem,
"Bai mitupela i dai, long wanem, yumi
lukim pinis ensel bilong Bikpela."
23 Tasol meri bilong en i tok, "Sapos
Bikpela i laik kilim mitupela i dai, orait em
i no inap laikim ofa bilong mitupela. Na tu,
em i no inap tokim mitupela long ol dispela
samting mitupela i harim pinis."
24 Bihain meri bilong Manoa i karim
pikinini man na ol i kolim nem bilong
en Samson. Pikinini i kamap bikpela na
Bikpela i mekim gut long em.
25 Na spirit bilong Bikpela i stat long ki-
rapim tingting bilong Samson long taim
Samson i stap yet long kem bilong Dan,
namel long taun Sora na taun Estaol.

14

Samson i maritim wanpela meri bilong Filistia

1 Wanpela taim Samson i go daun long
taun Timna na em i lukim wanpela yang-
pela meri bilong ol Filistia.
2 Na em i go bek long ples na i tokim papa-
mama bilong en olsem, "Mi lukim wanpela
yangpela meri bilong ol Filistia long Timna.
Mi laik yu kisim em i kam na bai mi maritim
em."
3 Tasol papamama i bekim tok bilong en
olsem, "Olsem wanem? I no gat wanpela
yangpela meri namel long ol lain bilong yu,
o namel long ol manmeri bilong yumi, a?
Bilong wanem yu laik kisim wanpela meri
bilong ol Filistia, em ol dispela lain i no save
katim skin bilong ol?" Tasol Samson i tokim
papa bilong en olsem, "Mi laikim dispela
meri. Yupela i mas kisim em bilong mi."
4 Papa wantaim mama bilong Samson i no
save olsem Bikpela yet i stiaim Samson long
mekim dispela tok, long wanem, Bikpela i
painim rot bilong pait long ol Filistia. Long
dispela taim ol Filistia i bosim ol Israel.
5 Bihain Samson wantaim papamama bi-
long en i go daun long Timna. Na Samson i
kamap long ol gaden wain bilong Timna, na

13:18: Stt 32.29

wanpela yangpela laion i kam singaut na i laik kaikaim em.
6 Tasol spirit bilong God i givim strong long em na em i holim laion na brukim laion long han tasol, olsem man i brukim wanpela pikinini meme. Tasol Samson i no toksave long papamama long samting em i bin mekim.
7 Bihain Samson i go toktok wantaim dispela yangpela meri. Na em i laikim em tru.
8 Bihain liklik, Samson i go bek gen bilong maritim dispela meri. Na em i lusim rot na i go lukim laion bipo em i bin kilim, na i lukim bikpela lain binatang i putim hani i stap insait long bodi bilong laion.
9 Em i kisim sampela hani long han bilong en na em i kaikai na i bihainim rot i go. Na em i kamap long papamama na i givim hap hani long tupela na tupela i kaikai. Tasol em i no toksave long tupela long em i kisim hani long bodi bilong dispela laion.
10 Na papa bilong en i go toktok wantaim dispela meri, na bihain Samson i mekim wanpela bikpela kaikai long dispela ples, olsem bipo ol yangpela man i save mekim.
11 Taim ol Filistia i lukim Samson, ol i makim 30 yangpela man bilong ol, bai ol i stap olsem ol poroman bilong en.
12 Na Samson i tokim ol olsem, "Mi laik mekim wanpela tok bokis long yupela. Sapos yupela inap tokim mi long as bilong dispela tok bokis insait long dispela 7-pela de bilong kaikai, orait bai mi givim yupela 30 gutpela laplap na 30 gutpela klos.
13 Tasol sapos yupela i no inap tokim mi long as bilong en, orait yupela i mas givim mi 30 gutpela laplap na 30 gutpela klos."
Na ol i tokim em, "Goan, autim tok bokis bilong yu. Mipela i laik harim."
14 Orait em i tokim ol olsem,
"Samting bilong kaikai i kamap
long wanpela samting
i save kaikai.
Switpela samting i kamap
long wanpela samting
i gat strong."
Tripela de i go pinis tasol ol i no save long as bilong dispela tok bokis.
15 Orait na long de namba 7 ol i tokim meri bilong Samson olsem, "Yu grisim man bilong yu bai em i tokim mipela long as bilong dispela tok bokis. Sapos nogat, bai mipela i kukim yu wantaim ol lain bilong yu long paia. Yutupela i singautim mipela i kam bilong stilim ol samting bilong mipela, a?"
16 Olsem na meri bilong Samson i go krai long pes bilong en na i tok, "Ating yu no laikim mi. Yu kros long mi tasol. Yu givim tok bokis long ol lain bilong mi, tasol yu no tokim mi long as bilong en." Na Samson i bekim tok bilong en olsem, "Olaman, mi no bin tokim papamama bilong mi tu. Bilong wanem na mi mas tokim long yu?"
17 Meri i wok long krai olsem tasol inap long ol dispela 7-pela de bilong bikpela kaikai i pinis. Em i toktok planti tumas, olsem na long de namba 7, Samson i tokim em long as bilong tok bokis. Na em i go toksave long ol lain bilong en.
18 Olsem na long taim san i no i go daun yet long de namba 7, ol man bilong dispela taun i kam tokim Samson olsem,
"Wanem samting i winim
swit bilong hani?
Na wanem samting i winim
strong bilong laion?"
Na Samson i tokim ol olsem,
"Yupela i kisim
bulmakau meri bilong mi
bilong wokim gaden
bilong yupela.
Sapos nogat,
yupela i no inap painimaut
long as bilong tok bokis
bilong mi."
19 Orait spirit bilong Bikpela i givim strong long Samson na em i go daun long taun Askelon. Em i kilim 30 man bilong taun na i kisim ol samting bilong ol. Na em i kisim 30 gutpela klos bilong ol na givim long ol man i bin autim as bilong tok bokis bilong en. Tasol em i belhat nogut tru long dispela samting i bin kamap, na em i go bek long ples bilong en.
20 Na ol Filistia i givim meri bilong Samson long wanpela bilong ol dispela man i bin i stap poroman bilong Samson long taim bilong marit.

15

Samson i mekim save long ol Filistia

1 Long taim bilong katim wit, Samson i go bilong lukim meri bilong en. Em i kisim wanpela yangpela meme i go bilong givim meri. Em i kamap pinis long Timna, orait em i tokim papa bilong meri olsem, "Mi laik i go insait long rum bilong meri bilong mi." Tasol papa bilong meri i no laik.
2 Em i tokim Samson olsem, "Tru tumas, mi ting yu no laikim em moa, na mi givim em pinis long dispela man i bin poromanim yu long taim bilong marit. Tasol liklik susa bilong en i naispela tumas. I orait, yu ken maritim em."
3 Tasol Samson i kros na i tok olsem, "Mi bai mekim nogut long ol Filistia nau. Na bai mi no gat asua. Asua bilong ol tasol."
4 Orait Samson i go holimpasim 300 weldok. Em i pasim tel bilong tupela tupela na bihain em i pasim wan wan bombom long tupela tupela tel.

5 Na em i laitim ol bombom na lusim ol
weldok na ol i ran i go insait long ol gaden
wit bilong ol Filistia na olgeta wit i paia. Na
paia i kukim ol wit ol i katim pinis wantaim
wit ol i no bin katim yet. Na ol diwai wain
na diwai oliv tu i paia.
6 Ol Filistia i lukim na ol i askim nabaut
olsem, "Husat i mekim dispela samting?"
Na ol man i tok olsem, "Samson i bin mekim,
long wanem, tambu papa bilong en, dis-
pela man bilong Timna, em i kisim meri bi-
long Samson na givim long man i bin poro-
manim Samson long taim bilong marit."
Orait na ol Filistia i go kukim dispela meri
wantaim papa na haus bilong en tu.
7 Na Samson i tokim ol olsem, "Yupela
i mekim kain pasin olsem, a? Orait mi
promis olsem, mi no ken malolo kwik. Pas-
taim mi mas bekim dispela pasin yupela i
bin mekim, na bihain bai mi malolo."
8 Na Samson i paitim ol nogut tru, na i
kilim planti man i dai. Bihain em i go i stap
long wanpela hul bilong traipela maunten
ston long Etam.

Samson i winim ol Filistia

9 Bihain ol Filistia i kam na wokim kem
long graun bilong lain Juda na ol i pait long
ol man long taun Lehi.
10 Orait ol Juda i askim ol, "Bilong wanem
yupela i kam pait long mipela?" Na ol Filis-
tia i bekim tok olsem, "Mipela i kam bilong
kisim Samson na kalabusim em, bai mipela
i bekim wankain pasin long em olsem em i
bin mekim long mipela."
11 Orait 3,000 man bilong Juda i go long
dispela hul bilong ston long Etam na tokim
Samson olsem, "Ating yu no save olsem ol
Filistia i bosim yumi nau? Bilong wanem
yu mekim dispela bikpela hevi i kamap long
mipela?" Na Samson i tokim ol olsem, "Mi
bin bekim tasol ol samting ol i bin mekim
long mi."
12 Na ol i tokim Samson olsem, "Mipela i
kam bilong pasim yu na givim yu long han
bilong ol Filistia." Na Samson i tokim ol,
"Yupela i mas promis long mi olsem, bai
yupela yet i no kilim mi."
13 Na ol i tok, "Mipela i no inap kilim
yu. Mipela i kam bilong pasim yu tasol na
bringim yu i go long han bilong ol." Olsem
na ol Juda i pasim em long tupela nupela
baklain na ol i kisim Samson na lusim dis-
pela hul bilong ston na ol i go bek.
14 Taim ol i kamap long Lehi, ol Filistia i
singaut na ran i kam long bungim ol. Na
spirit bilong God i givim Samson bikpela
strong na ol dispela nupela baklain i pasim
em, em Samson i brukim olsem tret nating.
15 Na em i lukim wanpela bun bilong was-
ket bilong wanpela donki, na em i kisim. I
no longpela taim na dispela donki i bin i dai,
na bun i stap strong yet. Na Samson i holim
na paitim ol Filistia long en, na em i kilim i
dai 1,000 man bilong ol.
16 Na Samson i singim wanpela song
olsem,
"Long wasket bilong donki
mi kilim i dai 1,000 man.
Yes, long wasket bilong donki
mi pinisim planti man moa yet."
17 Em i tok pinis na em i tromoi dispela
wasket. Olsem na ol i kolim dispela ples
maunten Wasket.
18 Orait nek bilong Samson i drai nogut
tru, na em i singaut long Bikpela olsem, "Yu
bin helpim mi, wokman bilong yu, na mi
winim dispela pait. Tasol olsem wanem, bai
yu lusim mi nau? Mi no gat wara na nogut
bai mi dai na ol dispela haiden man i kisim
mi."
19 Na God i brukim wanpela hul long Lehi
na wara i kamap. Orait Samson i dringim
dispela wara na em i kisim strong gen.
Olsem na ol i kolim dispela hul wara Hul
Wara Bilong Man I Singaut. Dispela hul
wara i stap yet long Lehi.
20 Taim ol Filistia i bosim graun bilong ol
Israel, Samson i stap hetman bilong ol Israel
inap long 20 yia.

16

Samson i go long taun Gasa

1 Orait Samson i lusim Lehi na i go long
taun Gasa. Na long Gasa em i lukim wan-
pela pamukmeri na em i go slip wantaim
em.
2 Na sampela man i tokim ol Gasa olsem,
"Samson i kam pinis." Olsem na ol i go hait
klostu long ol bikpela dua bilong banis i
raunim taun, na ol i wetim em i kam. Na ol
i wok long tok isi long ol yet olsem, "Yumi
wet i go inap tulait i bruk tasol, na bai yumi
kilim em i dai."
3 Tasol Samson i kirap na lusim bet long
biknait tru na em i go holim tupela dua
bilong taun. Na em i kamautim tupela dua
wantaim tupela pos bilong dua na bikpela
ba bilong pasim dua. Na em i putim ol
dispela samting long sol bilong en na karim
i go putim antap long maunten i stap klostu
long taun Hebron.

Delaila i trikim Samson

4 Bihain long dispela taim Samson i go
long Gasa, em i lukim wanpela meri bilong
ples daun bilong Sorek, na em i laikim dis-
pela meri tru. Nem bilong dispela meri em
Delaila.
5 Na ol 5-pela king bilong ol Filistia i go
long Delaila na tokim em olsem, "Yu mas
grisim Samson na painimaut wanem samt-
ing i givim bikpela strong long em, na olsem
wanem yumi inap winim em. Olsem na bai

mipela i pasim em na daunim em olgeta.
Sapos yu mekim olsem, bai mipela wan wan
i givim yu 1,100 mani silva."
6 Orait Delaila i tokim Samson olsem, "Yu
tokim mi, olsem wanem na yu gat bikpela
strong olsem? Na sapos wanpela man i laik
pasim yu na daunim yu, bai em i mekim
olsem wanem?"
7 Na Samson i bekim tok bilong en olsem,
"Sapos ol i kilim ol bulmakau na kisim 7-
pela rop bilong masel bilong hanlek bilong
ol, na ol i pasim mi long ol dispela rop, orait
bai strong bilong mi i pinis. Na bai mi stap
wankain olsem ol arapela man."
8-9 Orait na ol king i kisim 7-pela rop bi-
long hanlek bilong bulmakau, na ol i kam
givim long Delaila. Na sampela man i hait
i stap long rum bilong Delaila, na Delaila
i pasim Samson long ol dispela rop. Na
Delaila i singaut olsem, "Samson, lukaut. Ol
Filistia i kam nau." Tasol Samson i brukim
ol dispela rop olsem tret i bruk taim paia i
kukim. Na ol Filistia i no save yet long as
bilong strong bilong em.
10 Na Delaila i tokim Samson olsem,
"Harim. Yu bin tok giaman long mi na
semim mi nogut tru. Tasol nau yu mas
tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem
wanem?"
11 Orait Samson i tokim em, "Sapos ol i
pasim mi long ol nupela baklain tru, em ol
i no yusim bipo, bai strong bilong mi i pinis
na bai mi kamap wankain olsem ol arapela
man."
12 Olsem na ol sampela man i wet i stap
gen long narapela rum, na Delaila i kisim ol
nupela baklain na pasim em. Na Delaila i
singaut olsem, "Samson, lukaut. Ol Filistia i
kam nau." Tasol Samson i brukim ol dispela
baklain olsem tret nating tasol.
13 Orait Delaila i tokim Samson, "Yu gia-
manim mi na semim mi gen. Nau yu mas
tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem
wanem?" Na Samson i tok, "Sapos yu kisim
dispela 7-pela longpela hap gras bilong mi
na yu pasim strong insait long string bilong
masin bilong wokim blanket, na sapos yu
* kisim longpela nil na paitim strong, bai
gras i pas tru long banis, orait bai mi no
gat strong na bai mi stap wankain olsem ol
arapela man tasol."
14 Orait Delaila i mekim Samson i slip
olgeta. Na Delaila i kisim 7-pela longpela
hap gras long het bilong Samson na pasim
strong long masin bilong wokim blanket.
Na em i kisim longpela nil na pasim strong
long banis. Na Delaila i singaut olsem,
"Samson, lukaut. Ol Filistia i kam nau."
Tasol em i kirap na pulim gras na pin na
masin na olgeta samting.
15 Olsem na Delaila i tokim em, "Olsem
wanem na yu tok olsem yu laikim mi? Yu
mauswara nating tasol. Yu no wanbel wan-
taim mi na mekim tok tru long mi. Nau
tripela taim yu semim mi nogut tru na yu
no tokim mi long strong bilong yu i kamap
olsem wanem."
16 Long olgeta de meri i toktok planti na i
wok long askim em. Olsem na Samson i les
nogut tru long dispela tok,
17 na bihain em i tokim Delaila stret. Em
i tok olsem, "Ol i no bin katim gras bilong
mi. Taim mama i karim mi, ol i makim mi
bilong God stret. Na sapos ol i katim gras
bilong mi, bai strong bilong mi i pinis na bai
mi kamap wankain olsem ol arapela man."
18 Dispela taim Delaila i save, Samson i tok
tru. Olsem na em i salim tok i go long ol king
bilong ol Filistia na tokim ol olsem, "Yupela
kam bek gen. Nau em i tok tru long mi." Na
ol i kisim mani ol i bin tok long givim Delaila
na ol i kam.
19 Na Delaila i trikim Samson na em i
slip olgeta long lek bilong en. Na Delaila i
singautim wanpela man i kam katim ol 7-
pela longpela hap gras bilong Samson. Na
long dispela pasin Delaila i pinisim strong
bilong Samson. Olgeta strong bilong en i go
pinis.†
20 Orait meri i singaut olsem, "Samson,
lukaut. Ol Filistia i kam nau." Na Samson
i kirap na i ting olsem, "Bai mi kirap i go na
lusim ol olsem mi save mekim bipo." Tasol
em i no save olsem Bikpela i lusim em pinis.
21 Orait ol Filistia i holimpas em na ka-
mautim tupela ai bilong en. Na ol i kisim
em i go long Gasa na ol i pasim em long sen
ol i bin wokim long bras. Na ol i mekim
em i wok long wilwilim wit na rais samting
insait long haus kalabus. 22 Long dispela
taim gras bilong Samson i stat long kamap
longpela gen.

Samson i dai

23 Wanpela taim olgeta king bilong Filistia
i kam bung. Ol i laik amamas na mekim ofa
long Dagon, giaman god bilong ol. Na ol i
tok, "God bilong mipela i bin helpim mipela
na mipela i winim Samson, dispela birua
bilong mipela."
24-25 Bihain ol i spak nabaut na ol i tok,
"Bringim Samson i kam na em i ken mekim
ol kain kain pasin bilong mipela i ken lap na
tok bilas long em." Orait ol man i go long
kalabus na kisim em i kam. Na taim ol man-
meri i lukim em, ol i litimapim nem bilong
giaman god bilong ol na ol i tok, "God bilong

* **16:13:** Dispela tok i stap namel long tupela sta i no i stap nau long tok Hibru. Tasol bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na dispela tok i stap long tok Grik. I luk olsem pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na bihain em i lus. † **16:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

mipela i helpim mipela na mipela i winim
dispela birua bilong mipela. Dispela man i
bin bagarapim tru graun bilong mipela na
kilim i dai planti man bilong mipela." Na ol i
mekim em i sanap namel long ol bikpela pos
ston bilong haus, na ol i mekim em i mekim
ol kain kain pasin. Na ol i wok long lap na
tok bilas long em.
26 Na Samson i singautim dispela mangi i
save holim han bilong en na stiaim em, na
Samson i tokim em olsem, "Yu helpim mi
bai mi holim ol bikpela pos bilong haus. Mi
laik sanap na putim baksait bilong mi long
pos."
27 Ol manmeri i pulap tru long dispela
haus, na ol 5-pela king bilong ol Filistia
i stap wantaim ol. Na klostu inap 3,000
manmeri i stap antap long rup na ol i lukluk
i go long Samson, na ol i tok pilai long em.
28 Na Samson i beten long Bikpela olsem,
"God, Bikpela, yu ken tingim mi nau. God,
givim mi strong long dispela wanpela taim
moa. Olsem na bai mi ken bekim long ol
Filistia long ol i bin kamautim tupela ai
bilong mi."
29 Orait Samson i holim tupela bikpela pos
ston i stap namel na i save strongim haus.
Em i holim wanpela pos long han sut bilong
en, na wanpela pos long han kais.
30 Na em i singaut olsem, "Sapos mi kilim
ol dispela Filistia, orait mi tu mi ken i dai."
Na long olgeta strong bilong en, em i subim
dispela tupela pos. Na haus i bruk na i pun-
daun antap long ol king wantaim ol arapela
manmeri i stap insait. Namba bilong ol man
Samson i kilim i dai long taim em yet i dai,
em i winim namba bilong ol man em i bin
kilim long taim em i stap yet.
31 Na bihain olgeta brata na famili bilong
Samson i kam daun na kisim bodi bilong en.
Na ol i karim i go planim namel long tupela
taun Sora na Estaol, long matmat bilong
papa bilong en, Manoa. Samson i bin i stap
hetman bilong Israel inap 20 yia.

Ol stori bilong Dan na Benjamin

(Sapta 17-21)

17

Maika i gat haus lotu bilong em yet

1 Wanpela man i stap long ples maunten
bilong Efraim, nem bilong en Maika.
2 Em i tokim mama bilong en olsem,
"Taim ol i stilim 1,100 mani silva bilong yu,
yu bin tok bai God i ken bagarapim dispela
ol stilman. Na mi bin harim dispela tok yu
mekim. Lukim, dispela mani i stap long mi.
Mi yet mi bin kisim." Na mama i tokim em
olsem, "Bikpela i ken mekim gut long yu,
pikinini bilong mi."
3 Na Maika i givim bek dispela mani long
mama. Na mama i tokim em olsem, "Mi
givim dispela mani long Bikpela, bai em
i stap samting bilong em yet. Olsem na
mi laik givim dispela mani long yu, bai yu
ken tokim ol man long kisim dispela silva
na wokim wanpela piksa bilong lotu. Ol i
ken wokim wanpela piksa long diwai, na
karamapim olgeta long silva, na ol i ken
wokim wanpela piksa long silva yet."*
4 Orait mama bilong Maika i kisim 200
bilong dispela mani silva Maika i bin givim
bek long em, na em i givim long man i
save wokim ol samting long silva. Na em
i wokim wanpela piksa long diwai, na em
i karamapim olgeta long silva. Na em i
wokim wanpela piksa long silva yet. Na ol i
putim tupela piksa long haus bilong Maika.
5 Dispela man Maika, em i gat liklik haus
lotu bilong God. Na em i wokim wanpela
klos pris na wanpela samting bilong paini-
maut laik bilong God,† na em i putim long
dispela haus lotu. Na em i makim wanpela
pikinini bilong em yet i kamap pris bilong
dispela haus lotu bilong em.
6 Long dispela taim i no gat king i stap
long Israel. Olgeta man i save bihainim laik
bilong ol tasol.
7 Long dispela taim i gat wanpela yang-
pela man bilong lain bilong Livai, em i stap
long taun Betlehem long graun bilong lain
Juda.
8 Orait em i lusim Betlehem na em i go
bilong painim nupela ples bilong em i ken
i stap long en. Em i wokabaut i go na em
i kamap long haus bilong Maika, long ples
maunten bilong Efraim.
9 Na Maika i askim em, "Yu kam we?"
Na dispela Livai i bekim tok olsem, "Mi
wanpela Livai bilong Betlehem long Juda.
Mi painim wanpela ples bai mi ken i stap
long en."
10 Orait Maika i tokim em, "Yu stap hia
wantaim mi. Bai yu stap man bilong givim
tingting long mi na bai yu stap pris bilong
mi tu. Na olgeta yia bai mi givim 10-pela
mani silva long yu, na ol klos na kaikai
wantaim." Pastaim dispela yangpela Livai
i lusim Maika na i go,
11 tasol bihain em i kam bek na i orait long
tok bilong Maika na em i stap wantaim em.

* **17:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Na tu, yumi no save wanem kain piksa tupela i wokim long dispela silva. Tasol long sapta 18 lain 24, Maika i kolim tupela piksa olsem, "ol god mi bin wokim." † **17:5:** Yumi no save dispela "samting bilong painimaut laik bilong God" em i wanem samting tru. Long tok Hibru dispela samting i gat wankain nem olsem ol giaman god long Stat 31.30 na 1 Samuel 19.13. **17:6:** Lo 12.8, Het 21.25

Na em i kamap olsem pikinini bilong en.
12 Maika i mekim dispela yangpela Livai i
kamap pris bilong en, na em i stap long haus
bilong Maika.
13 Na Maika i tok olsem, “Nau mi save,
Bikpela bai i mekim olgeta samting long ba-
nis bilong mi i kamap gutpela, long wanem,
wanpela Livai i stap olsem pris bilong mi.”

18

Ol Dan i kisim nupela taun

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king
bilong ol. Na ol lain bilong Dan i wok long
painim wanpela hap graun bai ol i ken sin-
daun long en, long wanem, ol i no bin kisim
graun yet namel long ol arapela lain bilong
Israel.
2 Olsem na ol Dan i makim 5-pela strong-
pela man bilong ol i stap long taun Sora na
Estaol, na ol i salim ol i go lukluk raun long
olgeta hap. Ol i tokim ol dispela man olsem,
“Yupela go na lukluk gut long olgeta hap
bilong dispela graun.” Orait ol dispela man i
go kamap long ples maunten bilong Efraim,
na ol i lukim haus bilong Maika na ol i stap
wantaim em.
3 Ol i kamap long haus bilong Maika na ol i
harim toktok bilong dispela yangpela Livai,
na ol i save em i nek bilong man bilong Juda.
Orait ol i go askim em olsem, “Yu mekim
wanem samting long dispela ples? Husat i
kisim yu i kam hia?”
4 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
“Maika i orait long mi na mi stap. Em i save
baim mi na mi wok olsem pris bilong en.”
5 Orait ol dispela Dan i tokim dispela Livai
olsem, “Mipela i laik bai yu askim God long
dispela wokabaut bilong mipela. Bai em i
kamap gutpela, o nogat?”
6 Na pris i bekim tok bilong ol olsem,
“Yupela i no ken wari long wanpela samt-
ing. Bikpela bai i was long yupela long
wokabaut bilong yupela.”
7 Orait ol dispela 5-pela man i lusim dis-
pela ples na ol i go kamap long taun Lais. Ol i
lukim ol manmeri bilong Lais i sindaun gut,
olsem ol manmeri bilong taun Saidon. Ol i
sindaun isi tru, na ol i no save kros long ol
arapela man. Na ol i no tingting long pait. I
no gat king o hetman bilong ol dispela lain
i save mekim ol i sem.* Na ol i no save wok
bisnis wantaim ol arapela lain manmeri, ol
Saidon tasol. Tasol ol i no sindaun klostu
long ol Saidon.
8 Ol 5-pela Dan i lukluk pinis na ol i go bek
long Sora na Estaol, na ol wanlain i askim ol
olsem, “Yupela i lukim wanem ol samting?”
9 Na 5-pela i tok olsem, “Yupela kam
hariap na yumi go pait long ol man bilong
wanpela taun. Mipela i lukim graun bilong
ol i gutpela tru. Yupela i no ken sindaun
nating. Hariap. Yumi go kisim graun bilong
ol.
10 Taim yupela i go bai yupela i lukim ol
i sindaun gut na ol i no tingting long pait.
Graun bilong ol i bikpela, na ol i no sot long
wanpela samting. Harim. God bai i helpim
yumi na bai yumi winim ol.”
11 Olsem na 600 man bilong lain bilong
Dan i kisim ol samting bilong pait na ol i
lusim Sora na Estaol.
12 Ol i go na wokim kem klostu long taun
Kiriat Jearim long graun bilong lain Juda.
Olsem na ol man i save kolim dispela ples
“Kem bilong Dan” i kam inap nau. Dispela
ples i stap long hap san i go daun bilong
Kiriat Jearim.
13 Orait ol i lusim dispela ples na ol i go
kamap long haus bilong Maika, long ples
maunten bilong Efraim.
14 Na dispela 5-pela man i bin i go lukstil
long dispela graun bilong Lais, ol i tokim
ol wanlain olsem, “Ating yupela i no save
olsem dispela ol haus i gat wanpela piksa
ol i bin wokim long diwai na karamapim
long silva, na wanpela piksa ol i wokim long
silva yet. Na tu i gat wanpela klos pris i stap,
na wanpela samting bilong painimaut laik
bilong God. Nau bai yumi mekim wanem?”
15 Orait ol i lusim rot na i go long haus
bilong dispela yangpela Livai, long banis bi-
long Maika, na ol i givim gude long dispela
Livai.
16 Dispela ol 600 soldia bilong Dan i holim
ol samting bilong pait na ol i sanap i stap
long dua bilong banis.
17 Na dispela 5-pela man bilong lukstil, ol
i go insait long haus bilong kisim ol piksa
samting. Na dispela pris i stap wantaim ol
600 soldia long dua bilong banis.
18 Pris i lukim ol dispela man i go insait
long haus bilong Maika na kisim tupela
piksa na klos pris na samting bilong paini-
maut laik bilong God, na pris i askim ol
olsem, “Yupela i mekim wanem?”
19 Na ol i tokim em olsem, “Yu pasim
maus. Yu no ken mekim wanpela tok. Na yu
ken kam wantaim mipela na bai yu stap pris
na man bilong givim tingting long mipela.
Yu laik i stap pris bilong wanpela famili
tasol? Mobeta yu kam wantaim mipela na
bai yu stap pris bilong wanpela lain bilong
Israel.”
20 Pris i amamas long dispela tok na em
kisim ol dispela samting bilong haus lotu na
em i go wantaim ol.
21 Orait ol i lusim dispela ples na i go.
Ol pikinini na ol bulmakau na ol samting
bilong ol i go pas.

* **18:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

22 Ol Dan i go longwe liklik na Maika i
singautim ol man i stap klostu long em bai
ol i go pait long ol Dan. Ol i bihainim ol Dan
i go na ol i kamap long ol.
23 Ol lain bilong Maika i singaut long ol
Dan, na ol Dan i tanim na askim Maika
olsem, “Olsem wanem? Bilong wanem yu
kam wantaim bikpela lain man?”
24 Na Maika i bekim tok bilong ol olsem,
“Yupela i kisim pris bilong mi na ol god mi
bin wokim na yupela i ranawe. I no gat
wanpela samting bilong mi i stap. Watpo
yupela i askim mi, ‘Olsem wanem?’ ”
25 Na ol Dan i tok, “Yu no ken mekim planti
toktok long mipela. Nogut ol man i kros
na pait long yu, na bai ol i kilim yu i dai
wantaim olgeta famili bilong yu.”
26 Ol Dan i tok pinis na ol i go. Na Maika i
lukim ol dispela man i strong tumas na em
i no inap long ol, olsem na em i go bek long
ples.
27 Ol Dan i kisim ol samting Maika i bin
wokim, na pris bilong en tu, na ol i go long
taun Lais. Ol manmeri bilong Lais, ol i
sindaun gut na ol i no tingting long pait.
Olsem na ol Dan i kilim olgeta i dai na kukim
taun bilong ol.
28 I no gat wanpela man bilong helpim
ol Lais, long wanem, dispela taun i stap
longwe long taun Saidon, na ol i no save
wok bisnis wantaim ol arapela lain man-
meri. Dispela taun i stap long ples daun
klostu long taun Betrehop. Na ol Dan i
wokim taun gen na ol i stap long en.
29 Na ol i kolim dispela taun Dan. Ol i
kisim nem bilong tumbuna bilong ol, em
Dan, pikinini bilong Jekop, na ol givim long
dispela taun. Bipo ol man i bin kolim nem
bilong taun, Lais.
30 Na ol Dan i sanapim dispela piksa ol
i bin bringim i kam na ol i lotu long en.
Jonatan, bilong lain bilong Gersom, pikinini
bilong Moses, em i mekim wok pris bilong
ol Dan. Na ol lain tumbuna pikinini bilong
en, ol tu i mekim wok pris inap long taim
ol birua i karim ol Dan i go kalabus long
narapela hap.†
31 Na long taim haus sel bilong God i stap
long Silo, ol Dan i save lotu long dispela
piksa Maika i bin wokim.

19

Wanpela Livai wantaim meri bilong en i painim taim nogut

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king,
i gat wanpela Livai i stap long ples maunten
bilong Efraim. Na em i kisim wanpela meri
bilong taun Betlehem long Juda, bai em i
stap olsem namba 2 meri bilong em.
2 Tasol dispela meri i kros long em long
wanpela samting, na meri i ranawe i go bek
long papa bilong en long Betlehem. Na em i
stap long haus bilong papa inap 4-pela mun.
3 Na bihain man bilong en i kirap na i
go bihainim em bilong stretim tok wantaim
em na bringim em i kam bek. Em i kisim
wanpela wokboi na tupela donki i go wan-
taim em. Ol i kamap pinis, orait meri i
kisim dispela man i go long haus bilong
papa bilong en. Na papa bilong meri i lukim
dispela man na i amamas tru long em.
4 Orait papa bilong meri i strong bai man i
mas i stap wantaim em. Olsem na em i stap
tripela de, na ol i kaikai na dring i stap.
5 Long de namba 4 dispela Livai i kirap
long moningtaim tru na i redim ol samting
bilong i go. Tasol papa bilong meri i tokim
em olsem, “Yu kaikai na strongim bel pas-
taim. Bihain yu ken i go.”
6 Olsem na tupela i sindaun na kaikai na
dring wantaim. Na papa bilong meri i tokim
em, “Mi laik yu stap hia long nait gen na
yumi ken amamas.”
7 Dispela Livai i laik kirap i go, tasol papa
bilong meri i strong tru bai em i stap. Olsem
na em i stap wanpela nait moa wantaim em.
8 Long de namba 5 dispela Livai i kirap
long moningtaim tru na i laik i go. Tasol
papa bilong meri i tok, “Plis, yu stap na
kaikai pastaim. Taim san i kol liklik, orait
yu ken i go.” Olsem na tupela man i kaikai
wantaim.
9 Na taim dispela man wantaim meri bi-
long en na wokboi bilong en i redi long i go,
papa bilong meri i tok, “Lukim, klostu san i
laik i go daun nau, na liklik taim bai i tudak.
I gutpela sapos yupela i stap hia long dispela
nait na amamas. Tumora, long moningtaim
tru, yupela i ken kirap na i go olgeta long
ples bilong yupela.”
10-11 Tasol dispela Livai i no laik i stap
narapela nait gen. Olsem na em wantaim
meri bilong en tupela i kirap na i go. Tupela
i sindaun antap long tupela donki i gat satel
long baksait bilong tupela.

Klostu san i laik i go daun na ol i go kamap
long taun Jebus, em narapela nem bilong
Jerusalem. Na wokboi i tokim bos bilong en
olsem, “Mobeta yumi go insait long dispela
taun bilong ol Jebus na slip long nait.”
12 Tasol bos bilong en i tok, “Nogat, yumi
no ken i stap long taun bilong ol man i no
bilong lain Israel. Bai yumi go slip long taun
Gibea.

† **18:30:** I luk olsem dispela i tok long taim ol Asiria i kam kisim planti manmeri i stap long hap not bilong Israel na bringim ol i go kalabus long Asiria. Lukim 2 King 15.29. Dispela samting i kamap samting olsem 400 yia bihain long taim ol Dan i kisim taun Lais.

13 Kam, yumi go liklik moa na bai yumi
slip long taun Gibea o Rama."
14 Olsem na ol i abrusim Jebus na ol i wok-
abaut i go. Na taim san i go daun pinis ol i
kamap long taun Gibea, long graun bilong
lain Benjamin.
15 Ol i lusim bikrot na ol i go insait long
taun, bilong painim ples bilong slip. Na ol
i go sindaun long ples bung. Tasol i no gat
wanpela man i kisim ol i go long haus bilong
em.
16 Ol i sindaun yet na wanpela lapun man
i kam. Em i bin i go wok long gaden na
nau em i kam bek. Dispela man i bilong
ples maunten bilong Efraim, tasol em i kam
i stap long Gibea. Ol lain bilong Gibea yet,
em ol lain bilong Benjamin.
17 Dispela lapun man i lukim man bilong
Livai wantaim wokboi na meri bilong en
i sindaun i stap long ples bung. Na em i
askim ol, "Yupela i kam long wanem hap?
Na yupela i laik i go we?"
18 Na dispela Livai i tok, "Mipela i lusim
Betlehem long Juda, na mipela i wokabaut i
kam. Mipela i laik i go long ples bilong mi,
long ples maunten bilong Efraim. Mipela i
laik i go long haus bilong Bikpela. Tasol i
no gat wanpela man i kisim mipela i go long
haus bilong en.
19 Mipela i gat olgeta kaikai samting. I
gat kaikai bilong tupela donki, na bret na
wain bilong mi wantaim meri bilong mi, na
bilong wokboi bilong mi tu."
20 Dispela lapun man i tok, "Gutpela. Yu-
pela kam long haus bilong mi. Bai mi lukau-
tim yupela long olgeta samting. Yupela i no
ken i stap long ples bung long nait."
21 Orait em i kisim ol i go long haus bilong
en na em i givim kaikai long tupela donki.
Em i givim wara long ol na i wasim lek
bilong ol, na bihain ol i kaikai na dring.
22 Ol i amamas i stap na sampela man
bilong dispela taun i kam raunim haus na
i wok long paitim dua. Ol dispela man ol i
man bilong mekim ol kain kain rabis pasin.
Na ol i tokim lapun man olsem, "Dispela
man i stap long haus wantaim yu, salim em
i kam ausait. Bai mipela i goapim em."
23 Tasol dispela lapun man i go ausait na
i tokim ol, "Nogat. Ol poroman bilong mi,
yupela i no ken mekim dispela kain pasin.
Dispela man i kam long haus bilong mi na
mi lukautim em. Yupela i no ken mekim
dispela pasin nogut tru.
24 Harim. Yangpela pikinini meri bilong
mi na meri bilong dispela man i stap. Bai mi
bringim tupela i kam na yupela i ken mekim
olsem yupela i laik long tupela. Tasol yu-
pela i no ken mekim dispela rabis pasin long
dispela man."
25 Tasol ol man i no harim tok bilong
lapun. Olsem na dispela Livai i kisim meri
bilong en na i givim long ol. Na ol i kisim
em na goapim em na mekim ol kain kain
pasin nogut long en i go inap tulait olgeta.
Na bihain ol i larim em i go.
26 Na meri i kam na pundaun klostu long
dua bilong haus bilong dispela lapun, em
haus man bilong en i slip long en. Na meri i
slip i stap long dua na san i kam antap.
27 Orait long moningtaim man bilong en i
kirap na i opim dua na i laik i go. Taim em i
opim dua em i lukim meri bilong en i slip i
stap. Meri i bin traim long holim dua, tasol
em i no inap.
28 Orait dispela Livai i tok, "Kirap na yumi
go." Tasol meri i no bekim tok. Olsem na em
i putim bodi bilong meri antap long donki
na em i go long ples bilong en.
29 Em i kamap pinis long ples na em i go
insait long haus na kisim wanpela naip. Na
em i katim bodi bilong meri i kamap 12-pela
hap. Na em i salim wan wan hap i go long ol
12-pela lain bilong Israel.
30 Olgeta man i lukim hap bodi bilong
dispela meri na ol i tok olsem, "Mipela i
no bin lukim kain samting olsem i kamap
bipo. Taim yumi Israel i lusim Isip na i kam
inap nau, dispela kain pasin i no bin kamap
namel long yumi. Yupela i ting wanem? Bai
yumi mekim wanem nau?"

20

Ol Israel i redi long pait

1 Olgeta man bilong Israel i harim tok
long pasin nogut ol man bilong Gibea i bin
mekim, na ol i kam olsem wanpela lain tasol
na ol i bung long ai bilong Bikpela long taun
Mispa. Ol i kam long olgeta hap bilong
kantri, stat long taun Dan long hap not, na
i go inap long taun Berseba long hap saut.
Na ol man bilong distrik Gileat ol tu i kam.
2 Na ol hetman bilong olgeta lain bilong
Israel i kamap long dispela kibung bilong
olgeta manmeri bilong God. I gat 400,000
soldia i stap, em ol man i save pait long
bainat.
3 Na ol Benjamin i harim tok olsem, ol ara-
pela lain Israel i go bung pinis long Mispa.
Na ol Israel i askim dispela Livai olsem,
"Yu toksave long mipela. Dispela pasin
nogut i kamap olsem wanem?"
4 Na man bilong dispela meri ol i bin
bagarapim, em i tok olsem, "Mi wantaim
meri bilong mi, mitupela i go long taun
Gibea, long graun bilong ol Benjamin, na
mitupela i laik i stap long nait.
5 Tasol ol man bilong Gibea i kam na ol i
laik kilim mi. Ol i raunim haus mi laik slip

19:22: Stt 19.5-8 **19:29:** 1 Sml 11.7

long en. Tasol ol i lusim mi na ol i goapim
meri bilong mi inap em i dai.
6 Orait mi kisim bodi bilong en i kam, na
mi katim hap hap, na mi salim i go long
olgeta lain bilong Israel. Long wanem, ol
dispela man i bin mekim pasin nogut tru
namel long yumi Israel.
7 Yupela olgeta man bilong Israel i bung
hia, yupela tingting gut na tok. Nau bai
yumi mekim wanem long bekim dispela
pasin bilong ol?"
8 Na olgeta man i kirap na ol i mekim
wanpela tok olsem, "I no gat wanpela bilong
yumi i ken i go bek long haus sel bilong en,
na i no gat wanpela i ken i go bek long ples.
9-10 Bai yumi go pait long Gibea long dis-
pela pasin. Bai yumi pilai satu na makim
10-pela man long olgeta 100 man long wan
wan lain bilong Israel, na 100 man long
olgeta 1,000 man na 1,000 man long olgeta
10,000. Ol dispela man bai i karim kaikai
bilong ol man i go pait long ol Gibea, bi-
long bekim dispela pasin nogut tru ol i bin
mekim long Israel. Ol bai i go i stap long
taun Geba."*
11 Nau olgeta man bilong Israel i bung
olsem wanpela lain man, na ol i gat wanpela
tingting tasol, em long i go pait long ol lain
bilong taun Gibea.
12 Orait ol lain bilong Israel i salim ol
man i go tokim olgeta man bilong Benjamin
olsem, "Wanem dispela pasin nogut i bin
kamap namel long yupela?
13 Yupela i mas bringim ol dispela man
nogut bilong Gibea i kam, na bai mipela i
kilim ol i dai na pinisim tru dispela pasin
nogut long Israel."

Tasol ol Benjamin i sakim tok bilong ol
arapela man bilong Israel.
14 Olgeta Benjamin i lusim ol taun bilong
ol na i kam bung long Gibea, bilong pait long
ol arapela Israel.
15-16 Long dispela de ol i bungim 26,000
man bilong olgeta taun bilong ol. Ol dispela
man i save pait long bainat. Na ol Gibea yet i
makim 700 man i save pait long han kais. Ol
i save tumas long tromoi ston long katapel,
na ol i save kisim mak tru.
17 Na ol arapela Israel i bungim 400,000
man bilong pait, em ol man i save pait long
bainat. Na ol i no kaunim lain bilong Ben-
jamin wantaim dispela namba.

Ol Israel i pait long ol Benjamin

18 Nau ol Israel i go long ples bilong lotu
long taun Betel, na ol i askim Bikpela olsem,
"Wanem lain bilong mipela bai i go pas na
pait long ol Benjamin." Na Bikpela i tok,
"Lain bilong Juda i mas i go pas."
19 Olsem na ol soldia bilong Israel i kirap
long moningtaim na ol i go bung klostu long
taun Gibea.
20 Ol i laik i go pait long ol Benjamin na ol
i lainim ol soldia na redi long pait.
21 Na ol Benjamin i lusim taun na i kam na
pait i kirap. Ol i pait i stap, na long dispela
de ol Benjamin i kilim 22,000 man bilong
Israel.
22-23 Na ol man bilong Israel i go bek long
ples bilong lotu na ol i krai long pes bilong
Bikpela inap san i go daun. Ol i askim em
olsem, "Bai mipela i pait gen long ol brata
bilong mipela, ol Benjamin, o nogat?" Na
Bikpela i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela
go pait long ol gen."

Orait na ol Israel i kisim strong gen, na
long de bihain ol i go bek long Gibea na ol i
lainim ol soldia bilong pait long dispela ples
ol bin lainim ol long namba wan taim.
24 Orait ol Israel i go pait long ol Benjamin
namba 2 taim.
25 Na ol Benjamin i lusim Gibea na i kam
pait long ol Israel. Long dispela de namba 2,
ol Benjamin i kilim i dai 18,000 soldia bilong
Israel.
26 Na olgeta soldia bilong Israel i go long
Betel na ol i krai long pes bilong Bikpela. Ol
i sindaun long pes bilong Bikpela inap san i
go daun, na ol i no kaikai na dring wara. Na
ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
Bikpela.
27-28 Bokis Kontrak i stap long Betel long
dispela taim, na Finias, pikinini bilong
Eleasar, em pikinini bilong Aron, i save
was long en. Na ol Israel i askim Bikpela
olsem, "Bai mipela i go pait gen long ol brata
bilong mipela, ol lain bilong Benjamin, o bai
mipela i lusim?" Na Bikpela i tok, "Yupela
go. Tumora bai mi helpim yupela na bai
yupela i winim ol."
29 Orait na ol Israel i salim ol soldia i go
raunim Gibea, na ol i hait i stap.
30 Na long de namba 3 ol arapela soldia i
go bilong pait long ol lain bilong Benjamin.
Ol i lainim ol soldia klostu long Gibea olsem
ol i bin mekim bipo.
31 Ol lain bilong Benjamin i kam bilong
pait na ol Israel i surik na pulim ol i go
longwe long taun. Orait ol Benjamin i
mekim olsem bipo, na ol i wok long kilim ol
Israel long rot i go long Betel na long rot i go
long Gibea na long ol ples nabaut. Ol i kilim
inap olsem 30 man bilong Israel.
32 Ol Benjamin i tingting olsem, "Gutpela.
Yumi winim ol gen, olsem bipo."

Tasol ol man bilong Israel i bin tok long ol
yet olsem, "Yumi giaman ranawe na pulim
ol i go long bikrot longwe long taun."

* **20:9-10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Taun Geba em i stap klostu long taun Gibea.

33-34 Na nau olgeta soldia bilong Israel i go
bek na ol i bung i stap long ples Baltamar.
Na sampela bilong ol i hait klostu long taun
Geba long hap san i go daun. Na wantu ol
i lusim ples hait na ol i kamap, na ol i pait
strong tru. Namba bilong ol dispela gutpela
man bilong Israel ol i bin makim bilong
pait, em inap olsem 10,000 man. Tasol ol
Benjamin i no save olsem, taim bilong ol i
bagarap, em i kamap pinis.
35 Nau Bikpela i helpim ol Israel na ol i
winim ol Benjamin. Na long dispela de ol Is-
rael i kilim 25,100 soldia bilong ol Benjamin,
36 na ol lain bilong Benjamin i save pinis
olsem, ol i lus long pait.

Ol Israel i winim pait na pinisim ol lain bilong Benjamin

Ol Israel i bin tokim ol soldia bilong ol
long hait i stap klostu long taun Gibea, na ol
i giaman ranawe long ol Benjamin, na ol i
pulim ol Benjamin i go longwe long taun.
37 Na ol dispela man i hait i stap, kwiktaim
ol i ran i go insait long Gibea na kilim olgeta
manmeri.
38 Ol soldia bilong ranawe i bin pasim tok
wantaim ol soldia bilong hait olsem, taim ol
i lukim bikpela smok bilong paia i go antap
long dispela taun,
39 ol lain bilong ranawe i mas tanim na
kam bek. Orait long taim pait i stat, ol
Benjamin i kilim 30 man bilong Israel, na ol
i ting, "Yumi winim ol olsem bipo."
40 Tasol taim bikpela smok i go antap long
taun, orait ol Benjamin i lukluk i go bek long
taun na ol i lukim taun Gibea i paia olgeta.
41 Na nau ol Israel i tanim na i kam bek. Ol
Benjamin i lukim ol Israel i kam na ol i pret
nogut na strong bilong ol i pinis. Ol i save,
nau bai ol i bagarap olgeta.
42 Olsem na ol i ranawe long ol Israel na
ol i bihainim rot i go long ples drai nating.
Tasol i no gat rot bilong ol i ranawe. Ol i
bungim ol Israel i lusim ol taun na i kam,[†]
na tupela lain soldia bilong Israel i pait long
ol Benjamin na pinisim ol.
43 Ol Israel i ranim ol Benjamin na kilim
ol i dai, stat long ples Menuha na i go inap
long hapsait bilong Gibea long hap bilong
sankamap.
44 Na long dispela de ol i kilim i dai 18,000
strongpela man bilong pait bilong ol Ben-
jamin.
45 Ol arapela man bilong Benjamin i
tanim na ranawe i go long Ston bilong Ri-
mon long ples drai. Tasol ol Israel i ranim
ol na kilim 5,000 man long ol rot. Ol Israel
i ranim ol i go inap long ples Gidom, na ol i
kilim i dai 2,000 man moa.
46 Olsem na ol man i dai long dispela de,
namba bilong ol i kamap inap 25,000. Ol
dispela man i strongpela man bilong pait.
47 Tasol 600 man i tanim na ranawe i go
long Ston bilong Rimon long ples drai. Na ol
i stap long dispela hap inap 4-pela mun.
48 Ol Israel i tanim bek na i kilim olgeta
manmeri na olgeta animal na bagarapim
olgeta samting ol i lukim. Na ol i kukim
olgeta taun bilong lain Benjamin.

21

Ol Israel i tingting long painim ol meri bilong maritim ol Benjamin

1 Taim ol man bilong Israel i bin i stap
long taun Mispa, ol i bin mekim strongpela
promis long Bikpela olsem, "Mipela i no ken
givim ol pikinini meri bilong mipela i go
maritim ol man bilong lain Benjamin."
2 Orait na taim pait i pinis ol manmeri i
go long taun Betel na ol i sindaun long pes
bilong God inap san i go daun. Na ol i krai
nogut tru.
3 Na ol i tok, "God, Bikpela bilong mipela,
bilong wanem dispela samting i kamap?
Bilong wanem wanpela lain bilong mipela
i laik lus olgeta?"
4 Na long tumora long moningtaim tru ol
manmeri i kirap na wokim wanpela alta
long dispela ples. Na ol i mekim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel wantaim God.
5 Na ol i tok, "Wanem lain bilong yumi
Israel i no bin i go bung long ai bilong
Bikpela?" Ol i askim, long wanem, ol i bin
mekim strongpela tok olsem, sapos wan-
pela man i no kam long Bikpela long Mispa,
ol i mas kilim em i dai.
6 Nau ol i sori tru long ol brata bilong ol,
ol lain bilong Benjamin. Na ol i tok, "Nau
wanpela lain bilong yumi Israel i laik lus.
7 Tasol bai yumi mekim wanem bilong
painim ol meri bilong ol dispela man bilong
Benjamin i stap yet? Yumi mekim strong-
pela promis pinis long Bikpela, bai yumi no
ken givim ol pikinini meri bilong yumi yet
long ol."
8 Olsem na ol i askim ol yet olsem,
"Wanem lain bilong yumi i no bin i go bung
long ai bilong Bikpela long taun Mispa?" Na
ol i painimaut olsem, i no gat wanpela man
bilong taun Jabes long distrik Gileat i bin i
stap long dispela bung.
9 Taim ol man i bin i kam bung, ol i bin
kolim nem bilong ol wan wan taun bilong ol
Israel, na i no gat wanpela man bilong taun
Jabes long distrik Gileat i bin i stap.
10-11 Olsem na ol dispela man i bung i stap,
ol i salim 12,000 strongpela man bilong ol
i go long Jabes. Na ol i givim strongpela

[†] **20:42:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

tok long ol olsem, “Yupela go long Jabes na
kilim olgeta man na olgeta meri i bin marit
na olgeta pikinini wantaim.”
12 Orait ol i go mekim olsem, na ol i lukim
400 yangpela meri namel long ol manmeri
bilong Jabes, em ol meri i no bin slip wan-
taim man. Na ol i kisim ol dispela yangpela
meri i kam bek long kem bilong ol long taun
Silo, long hap graun bilong Kenan.
13 Orait nau ol Israel i salim tok i go long
ol man bilong lain Benjamin i stap long Ston
bilong Rimon. Ol i tok olsem, “Nau mipela i
no laik pait moa long yupela.”
14 Orait ol man bilong lain Benjamin i
kam bek. Na ol arapela lain bilong Israel i
givim ol dispela yangpela meri long ol na ol
i maritim. Em ol dispela yangpela meri ol i
bin kisim long taim ol i pait long Jabes long
distrik Gileat. Tasol namba bilong dispela ol
meri i no inap long ol man bilong Benjamin.
15 Ol Israel i ting long Bikpela i bin brukim
wanpela lain bilong ol lain bilong Israel na
ol i sori yet long ol Benjamin.
16 Olsem na ol hetman bilong Israel i tok,
“I no gat wanpela meri bilong lain bilong
Benjamin i stap. Bai yumi mekim wanem
bilong painim meri bilong ol arapela man
bilong ol i stap yet?
17 Nogut wanpela lain bilong yumi Israel
i lus. Ol i mas i gat meri bilong ol, bai lain
bilong ol i no ken pinis.
18 Tasol yumi no ken larim wanpela man
bilong ol i maritim pikinini meri bilong
yumi.” Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin
mekim strongpela promis olsem, “Sapos
wanpela man i givim pikinini meri bilong
en long wanpela man bilong lain Benjamin,
em bai i bagarap.”
19 Orait ol hetman i tok olsem, “Taim
bilong mekim bikpela kaikai na lotu long
Bikpela, em i kam klostu nau. Dispela
kaikai i save kamap long olgeta yia, nau bai
em i kamap long Silo.” Taun Silo em i stap
long hap not bilong taun Betel, klostu long
taun Lebona long hap saut. Na em i stap
long hap sankamap bilong dispela rot i go
namel long Betel na taun Sekem.
20 Orait ol hetman i tokim ol Benjamin
olsem, “Yupela go hait insait long ol gaden
wain
21 na wet i stap. Bikpela kaikai bai i
kamap, na taim ol yangpela meri bilong
Silo i kam bilong danis na singsing, orait
yupela i mas kirap na yupela wan wan i mas
holimpas wanpela yangpela meri. Yupela i
kisim ol meri pinis, orait yupela go bek long
graun bilong yupela.
22 Na bihain, sapos ol papa o ol brata
bilong ol i kam na tok kros long mipela,
mipela bai i tokim ol olsem, ‘Mipela i laik
bai yupela i mas marimari long ol man
bilong Benjamin, long wanem, dispela pait i
mekim na mipela i no inap givim ol pikinini
meri bilong mipela long ol. Tru, ol i kisim ol
meri bilong yupela, tasol yupela yet i no bin
givim ol meri long ol, olsem na yupela i no
bin brukim promis bilong yupela.’ ”*
23 Orait ol Benjamin i mekim olsem ol
hetman i bin tok, na ol wan wan man i kisim
wanpela bilong ol yangpela meri i kam bi-
long danis na singsing. Na ol Benjamin i
karim ol dispela meri i go bek long graun
bilong ol na ol i wokim gen taun bilong ol
na ol i stap.
24 Na olgeta Israel tu i go bek long ol lain
na ol famili bilong ol long olgeta hap graun
bilong ol yet.
25 Long dispela taim, ol Israel i no gat
king. Olsem na olgeta man i save mekim ol
samting long laik bilong ol yet.

* **21:22:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **21:25:** Het 17.6

Buk bilong Rut Tok i go pas

Stori bilong dispela buk em i gutpela stori tru. Em i kamap long taim bilong ol hetman. Rut em i wanpela meri Moap i bin maritim wanpela man bilong lain Israel. Tupela i stap long graun bilong ol Moap, tasol taim man bilong Rut i dai, Rut i lukautim tambu mama bilong en na i bihainim em i go bek long ples bilong em long graun bilong lain Juda. Rut em i aninit tu long God bilong ol Israel. Bihain Rut i maritim narapela man na i kamap tumbuna mama bilong King Devit, em namba wan gutpela king bilong ol Israel.

Taim yu ritim dispela stori, yu bai laikim tru dispela meri Rut. Pastaim Rut em i wanpela haiden meri, tasol em i givim bel bilong em moa yet long God bilong Israel na long tambu mama bilong em. Long pasin bilong em Rut i bihainim tru dispela lo God i bin givim long ol Israel, "Yupela i mas laikim God tru long bel bilong yupela," na "yupela i mas laikim ol wantok." Dispela buk i soim ples klia olsem wanpela haiden tu inap kisim blesing bilong God na kam insait long lain manmeri bilong em. Na long dispela pasin wanpela haiden inap winim tru pasin bilong sampela bilong ol lain Israel yet.

Naomi i painim taim nogut

(Sapta 1)

Ol famili bilong Naomi i dai long kantri Moap

1 Taim ol hetman i bosim ol Israel, bikpela
hangre i kamap. Na wanpela man bilong
taun Betlehem, long hap bilong lain Juda,
em i go i stap sampela yia long kantri Moap.
Dispela man i go wantaim meri na tupela
pikinini man bilong en.
2 Nem bilong dispela man, em Elimelek,
na nem bilong meri bilong en, em Naomi,
na nem bilong tupela pikinini bilong en, em
Malon na Kilion. Ol i bilong lain Efrata, na
ol i kam long taun Betlehem long hap bilong
lain Juda. Ol i go sindaun long Moap,
3 tasol Elimelek i dai, na Naomi tasol i stap
wantaim tupela pikinini bilong en.
4 Bihain tupela pikinini i maritim tupela
meri Moap. Nem bilong tupela meri, em
Orpa na Rut. Ol i stap inap 10-pela yia
samting,
5 orait Malon tupela Kilion i dai tu. Nau
Naomi wanpela tasol i stap. Man bilong en
wantaim tupela pikinini bilong en ol i dai
pinis.

Rut i mekim gutpela pasin long Naomi

6 Naomi i harim tok olsem, Bikpela i givim
pinis gutpela taim bilong kaikai long ol
manmeri bilong en. Olsem na em wantaim
tupela tambu meri bilong en ol i redi long
lusim hap bilong Moap.
7 Naomi wantaim dispela tupela meri ol i
kirap na ol i go bek long graun bilong lain
Juda.
Tasol ol i stap yet long rot
8 na Naomi i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela go bek na i stap long ples wantaim
mama bilong yutupela. Yutupela i bin
mekim gut long mi na long ol dispela man
i dai pinis, na olsem tasol bai Bikpela i ken
mekim gut long yutupela.
9 Na bai Bikpela i ken helpim yutupela na
yutupela i ken marit gen na yutupela i ken i
stap gut."
Naomi i gutbai long tupela meri, tasol
tupela i krai nogut tru,
10 na i tokim Naomi olsem, "Nogat. Yumi
olgeta i go bek long lain bilong yu."
11 Tasol Naomi i tok, "Mobeta yutupela i
go bek. Bilong wanem yutupela i bihainim
mi? Ating mi inap karim ol pikinini man
moa bilong maritim yutupela, a? Nogat.
12 Mi lapun pinis. Mi no inap marit gen.
Yutupela go bek long ples bilong yutupela.
Na tu, sapos mi marit nau tasol long nait na
karim ol pikinini,
13 i no inap yutupela i wet na maritim
ol. Ating bai yutupela i laik maritim ol
arapela man. Yutupela i no inap wet. Nogat.
Bikpela i bin mekim nogut long mi, na mi
sori tumas long yutupela."
14 Rut na Orpa tupela i krai gen. Bihain
Orpa i gutbai long Naomi na i go, tasol Rut
i laik i stap wantaim Naomi.
15 Naomi i tokim Rut olsem, "Lukim, susa
bilong yu i go bek long lain bilong en na
long god bilong ol tumbuna bilong en. Yu
go wantaim."
16 Tasol Rut i tok, "Yu no ken tokim mi
long lusim yu na yu no ken pasim mi long i
go wantaim yu. Olgeta ples yu go long en, mi
tu bai mi go long en. Olgeta ples yu stap long
en, mi tu bai mi stap long en. Lain bilong yu
bai i kamap lain bilong mi. Na God bilong
yu bai i kamap God bilong mi.
17 Ples yu dai long en, mi tu bai mi dai
long en, na ol i kenplanim mi long dispela
ples. Mi no ken larim wanpela samting i
brukim mitupela. Dai tasol i ken brukim
mitupela. Tru antap, sapos mi no bihainim
olgeta dispela tok nau mi mekim, orait God
i ken mekim save tru long mi."

1:16: Rut 2.11-12, 2 Kin 2.2-6

18 Naomi i lukim Rut i strong tumas long i
go wantaim em, olsem na em i no gat tok.
19 Na tupela i wokabaut i go kamap long
Betlehem.

Naomi i gat bikpela sori na em i kam bek long taun Betlehem

Naomi na Rut i kamap long Betlehem, na
ol manmeri i kirap nogut. Na ol meri i tok,
"Ating dispela em i Naomi, a?"
20 Na Naomi i tok, "Yupela i no ken kolim
mi Naomi, em i olsem meri bilong belgut.
Nogat. God I Gat Olgeta Strong i bin mekim
nogut long mi, olsem na yupela i mas kolim
mi Mara, em i olsem meri bilong bel nogut.
21 Taim mi lusim dispela ples, mi gat
planti samting, tasol nau Bikpela i bringim
mi i kam bek na mi no gat wanpela samt-
ing. Bilong wanem yupela i kolim mi meri
bilong belgut? Bikpela, em God I Gat Olgeta
Strong, em i bin tok na mi bagarap olgeta."
22 Dispela em i stori bilong Naomi i lusim
kantri Moap. Em i kam bek wantaim Rut,
dispela meri Moap, tambu bilong en. Tu-
pela i kamap long Betlehem long taim bi-
long katim rais bali.

Rut i painim kaikai long gaden bilong Boas

2

(Sapta 2)

Rut i laik i go painim kaikai

1 Boas em i wanpela bikman bilong lain
bilong Elimelek, em man bilong Naomi
bipo.
2 Orait Rut i kirap na tokim Naomi olsem,
"Mi laik i go long gaden na bungim ol het
bilong rais bali, ol man bilong katim i lusim
i stap. Sapos ol wokman i orait, bai mi
bihainim ol na bungim ol pikinini bali." Na
Naomi i bekim tok olsem, "I orait, tambu.
Yu ken i go."
3 Orait Rut i go long gaden na i bihainim
ol wokman na i wok long bungim ol het
bali i pundaun i stap. Em i no save olsem,
dispela em i gaden bilong Boas, wanblut
bilong Elimelek.

Boas i mekim gutpela pasin long Rut

4 Boas i lusim Betlehem na i kam kamap
long ol wokman bilong en, na em i tok gude
long ol olsem, "Bikpela i ken i stap wantaim
yupela." Na ol i bekim tok olsem, "Bikpela i
ken mekim gut long yu."
5 Na Boas i askim bosman olsem, "Dispela
yangpela meri i bilong wanem lain?"
6 Bosman i bekim tok olsem, "Dispela em
i meri bilong narapela ples i bin i kam wan-
taim Naomi. Tupela i lusim Moap na i kam.
7 Em i askim mi long bihainim ol wokman
na bungim ol het bali. Em i wok long mon-
ingtaim i kam inap nau, na nau em i malolo
liklik."
8 Orait Boas i tokim Rut olsem, "Pikinini,
harim tok bilong mi. Yu no ken i go na
bungim ol het bali long narapela gaden.
Nogat. Yu mas kisim ol het bali long dispela
gaden tasol. Yu mas i stap na wok wantaim
ol wokmeri bilong mi.
9 Lukim gut hap ol i wok long en, na
yu stap wantaim ol. Mi tok pinis long ol
wokman bilong mi long ol i no ken mekim
nogut long yu. Na sapos nek bilong yu i
drai, orait yu go dring long sospen wara ol
i pulimapim pinis i stap."
10 Na Rut i brukim skru na putim pes i go
daun long graun na i tokim Boas olsem, "Mi
meri bilong narapela ples. Olsem wanem
na yu lukluk long mi na yu mekim gut long
mi?"
11 Boas i bekim tok olsem, "Mi harim tok
pinis long olgeta samting yu bin mekim long
tambu mama bilong yu taim man bilong yu
i dai. Na mi save, yu lusim papamama na
ples bilong yu, na yu kam i stap wantaim ol
lain manmeri yu no bin save long ol bipo.
12 Yu bin kam long God, Bikpela bilong Is-
rael, bilong em i lukautim yu. Na em i lukim
pinis olgeta gutpela pasin yu bin mekim na
em i ken givim gutpela pe long yu. Em i ken
givim yu planti gutpela samting."
13 Na Rut i bekim tok bilong Boas olsem,
"Yu mekim gutpela pasin tru long mi. Mi no
gutpela olsem ol wokmeri bilong yu, tasol
yu bin tok isi long mi, na dispela i strongim
bel bilong mi."
14 Long taim bilong kaikai, Boas i tokim
Rut gen olsem, "Yu kam hia na kisim wan-
pela bret na putim long wain na kaikai."
Olsem na Rut i sindaun wantaim ol wok-
man. Na Boas i givim em sampela bali ol i
bin kukim long paia. Rut i kaikai na em i
pulap, na hap kaikai i stap yet.
15 Rut i kaikai pinis, orait em i kirap na
bungim ol het bali gen. Na Boas i tokim
ol wokman bilong en olsem, "Yupela larim
Rut i bungim ol het bali i stap klostu long ol
mekpas. Yupela i no ken krosim em.
16 Na yupela i mas kisim ol het bali long
ol mekpas na tromoi i stap, bai em i ken
bungim. Yupela i no ken rausim em."

Rut i go tokim Naomi long ol samting i bin kamap

17 Rut i wok long bungim het bali long
gaden inap san i go daun. Em i bungim
pinis, orait em i paitim ol het bali na em i
kisim kaikai bilong en. Hevi bilong dispela
kaikai i olsem 10 kilo samting.

2:2: Wkp 19.9-10, Lo 24.19

18 Rut i kisim dispela bali i go long taun na
i soim long tambu mama bilong en. Na hap
kaikai em i no bin pinisim long san, em tu
em i karim i go givim long tambu bilong en.
19 Na Naomi i askim Rut olsem, "Nau yu
kisim bali we? Yu wok long gaden bilong
wanem man? Bikpela i ken mekim gut long
dispela man i bin lukim yu na i tingting long
yu." Na Rut i bekim tok olsem, "Nau mi bin
wok long gaden bilong wanpela man ol i
kolim Boas."
20 Na Naomi i tok, "Bikpela i ken mekim
gut long dispela man. Bikpela i no save
lusim promis em i bin mekim long ol man
i dai pinis na long ol man i stap yet." Na
Naomi i tok gen, "Dispela man em i wanblut
tru bilong yumi. Yumi wanlain tru."
21 Orait na Rut i tok olsem, "Boas i tokim
mi long wanpela samting moa. Mi mas wok
wantaim ol wokmeri bilong en i go inap
dispela wok bilong bungim bali i pinis."
22 Na Naomi i tok, "Em i tru, tambu. Sapos
yu go wok long gaden bilong narapela man,
bai ol wokman bilong dispela man i mekim
nogut long yu. Mobeta yu wok wantaim ol
wokmeri bilong Boas tasol."
23 Olsem na Rut i wok wantaim ol wok-
meri bilong Boas i go inap wok bilong katim
bali na wit i pinis. Na Rut i stap yet wantaim
tambu mama bilong en.

Boas i mekim gutpela pasin long Rut

(Sapta 3)

3

Naomi i laik painim man bilong Rut

1 Naomi i tokim Rut olsem, "Tambu,
harim. Mi mas painim wanpela man bilong
maritim yu na lukautim yu bai yu ken i stap
gut.
2 Orait nau yu harim. Dispela man Boas,
yu bin wok wantaim ol wokmeri bilong en,
em i wanblut tru bilong yumi. Nau long nait
em bai i go wok long ples bilong rausim ol
lip samting bilong bali.
3 Olsem na yu mas i go waswas na putim
sanda na gutpela klos. Na yu go long hap em
i wok long en, tasol yu no ken kamap long ai
bilong en. Orait yu wet i stap inap em i pinis
long kaikai na dring.
4 Taim em i laik slip, orait yu lukim gut
ples em i slip long en. Na yu go litimapim
blanket long lek bilong en na yu slip klostu
long lek bilong en. Bihain bai em i tokim yu
long wanem samting yu mas mekim.
5 Rut i bekim tok olsem, "Gutpela. Bai mi
bihainim olgeta tok bilong yu."
6 Orait Rut i kirap i go long ples bilong
rausim ol lip samting bilong bali na em i
bihainim olgeta tok bilong Naomi.

Boas i tok long em bai i helpim Rut

7 Boas i kaikai na dring pinis, na bel bilong
en i gutpela. Ai bilong en i hevi, olsem na
em i go slip klostu long hip bali. Bihain Rut
i go isi tasol na i litimapim blanket na i slip
klostu long lek bilong Boas.
8 Long biknait Boas i laik tanim, na em i
lukim meri i slip klostu long lek bilong en
na em i kirap nogut.
9 Na em i askim, "Yu husat?" Rut i bekim
tok olsem, "Mi Rut, wanpela wokmeri bi-
long yu. Yu wanblut bilong Elimelek, olsem
na yu mas lukautim mi na helpim mi."*
10 Boas i harim na em i tokim Rut olsem,
"Bikpela i ken mekim gut long yu, pikinini.
Dispela pasin nau yu mekim, em i winim
gutpela pasin yu bin mekim long tambu
mama bilong yu. Planti yangpela man i
stap. Sampela i gat planti samting na sam-
pela i no gat, tasol yu no tingting long mar-
itim wanpela.
11 Olgeta manmeri long ples, ol i save
olsem yu gutpela meri. Olsem na yu no ken
pret. Bai mi mekim olgeta samting yu tokim
mi long en.
12 Yu tok tru, mi wanblut bilong man
bilong yu na mi gat wok bilong lukautim yu.
Tasol wanpela man i stap em i paslain long
mi long mekim dispela wok.
13 Nau yu ken i stap hia, na tumora long
moningtaim bai mi go painimaut long tingt-
ing bilong dispela man. Sapos em i laik
lukautim yu, em i orait. Tasol sapos em i no
laik, orait bai mi lukautim yu. Tok bilong
mi em i tru tumas. Bikpela i save pinis long
dispela. Orait nau yu ken slip gen."
14 Na Boas i tok moa olsem, "Nogut ol
manmeri i save long yu kam long dispela
ples."
Orait Rut i slip gen klostu long lek bilong
Boas. I no tulait yet, na Rut i kirap, na ol man
i no lukim em.
15 Orait Boas i tokim Rut olsem, "Yu
bringim wanpela laplap bilong yu i kam
na putim long graun." Rut i mekim olsem,
na Boas i kapsaitim bali long laplap. Hevi
bilong bali em inap olsem 20 kilo. Na Boas
i helpim Rut long litimapim bali, na Rut i
karim i go. Na Boas i go bek long taun.

Rut i go tokim Naomi long ol samting i bin kamap

16 Rut i go kamap long haus, na tambu
bilong en i tok, "Tambu, em yu tasol, a?"
Na Rut i tokim em long ol samting Boas i
mekim.

2:20: Wkp 25.25 * **3:9:** Lukim tok i stap long Wok Pris 25.25. **3:12:** Rut 2.20

17 Na Rut i tok, “Boas i tok olsem em i no
laik mi go nating long tambu bilong mi na
em i skelim sampela bali long mi.”
18 Orait Naomi i tok, “Tambu, yu wet
liklik. Boas bai i no inap sindaun nating.
Nogat. Em bai i stretim dispela pastaim.
Mitupela i no save yet long wanem samting
bai i kamap.”

Bikpela i mekim gut long Naomi

(Sapta 4)

4

Boas i lukautim Rut na i helpim em

1 Boas i go long ples bilong kibung, na em
i sindaun i stap. I no longtaim na em i lukim
dispela arapela wanblut bilong Elimelek i
wokabaut i kam. Na Boas i singautim em,
“E brata, yu kam sindaun. Mi gat liklik tok.”
2 Orait Boas i kisim 10-pela hetman bi-
long ples, na em i tokim ol, “Yupela kam
sindaun.” Na ol i sindaun.
3 Na em i tokim wanblut bilong en olsem,
“Naomi i lusim Moap na i kam bek pinis. Em
i laikim wanpela man i baim graun bilong
Elimelek, wanblut bilong mitupela.
4 Olsem na mi laik tokim yu, sapos yu laik,
yu ken baim dispela graun long ai bilong ol
hetman bilong yumi na ol man i sindaun
hia. Yu paslain long mi bilong baim dispela
graun. Na sapos yu no laik, orait yu tokim
mi.” Na dispela man i tok, “Bai mi baim.”
5 Orait Boas i tokim em, “Sapos yu laik
baim dispela graun long Naomi na long Rut,
orait yu mas kisim Rut, dispela meri Moap,
na yu mas maritim em. Olsem na dispela
graun bai i stap long famili bilong man i dai
pinis.”
6 Tasol dispela man i tok, “I tru dispela
samting em i bilong mi. Tasol mi no laik
tilim samting bilong mi i go long narapela
pikinini wantaim ol pikinini bilong mi. Mi
no inap baim dispela graun. Olsem na em i
samting bilong yu nau.”
7 Long bipo, sapos ol man bilong Israel i
laik stretim tok long ol samting ol i baim, o
sapos ol i senisim ol samting i go i kam, ol
i save mekim pasin olsem. Wanpela man i
lusim su bilong en na i givim long narapela
man. Ol Israel i save mekim dispela pasin
bilong stretim tok.
8 Orait dispela man i tokim Boas olsem,
“Yu yet yu mas baim dispela hap graun.” Na
em i lusim su bilong en na i givim long Boas.
9 Na bihain Boas i tokim ol hetman na ol
manmeri olsem, “Yupela olgeta lukim. Pas-
taim Naomi i holim olgeta samting bilong
Elimelek na Kilion na Malon. Tasol nau mi
baim pinis dispela olgeta samting.
10 Na mi gat wanpela tok moa. Mi laik
kisim Rut bai em i kamap meri bilong mi.
Rut em dispela meri Moap Malon i bin mar-
itim, na Malon i dai na lusim em. Mi laik
maritim Rut, na hap graun bilong Malon bai
i stap long lain bilong en.* Na long as ples
bilong dispela man i dai pinis, ol wanlain
bilong en i ken tingim nem bilong en oltaim.
Nau yupela i lukim pinis na yupela i save
long dispela samting mi mekim.”
11 Na olgeta man i tok, “Yes, mipela i
lukim na mipela i save.” Na ol hetman i
tok, “Dispela meri nau em i kam long haus
bilong yu, Bikpela i ken mekim gut long em
na mekim em i kamap olsem Resel na Lea,
tupela tumbuna mama bilong yumi Israel.
Na bai yu yet yu ken kamap bikman long
lain Efrata na yu ken i gat biknem long taun
Betlehem.
12 Bikpela i ken givim planti pikinini long
yutupela, na lain bilong yu i ken kamap
bikpela olsem lain bilong Peres, pikinini
man bilong Juda na Tamar.”

Rut i karim tumbuna pikinini bilong Naomi

13 Orait Boas i maritim Rut, na Bikpela
i mekim gut long tupela. Rut i gat bel na
bihain em i karim wanpela pikinini man.
14 Na ol meri i tokim Naomi olsem,
“Litimapim nem bilong Bikpela. Nau em i
givim wanpela pikinini man long yu. Dis-
pela pikinini em i tumbuna bilong yu na em
bai i lukautim yu. Em i ken kisim biknem
long ol lain bilong Israel.
15 Tambu bilong yu i laikim yu tumas, na
yu save laikim em tu. Sapos yu bin i gat
7-pela pikinini man, yu no inap laikim ol
olsem yu save laikim dispela tambu meri
bilong yu. Olsem na dispela pikinini man
nau em i karim, em bai i helpim sindaun
bilong yu na was gut long yu long taim yu
kamap lapun.”
16 Orait Naomi i kisim pikinini na i holim
em klostu na i lukautim em
17 Ol meri bilong dispela ples i tok,
“Naomi i holim pikinini man pinis.” Na ol
i givim nem long pikinini na ol i kolim em
Obet. Na bihain Obet i kamap papa bilong
Jesi, na Jesi em i papa bilong Devit.

Ol lain tumbuna bilong King Devit

18-22 Em hia ol lain bilong Peres, i go inap
long Devit. Peres em i papa bilong Hesron,
na Hesron em i papa bilong Ram, na Ram
em i papa bilong Aminadap, na Aminadap
em i papa bilong Nason, na Nason em i papa
bilong Salmon, na Salmon em i papa bilong
Boas, na Boas em i papa bilong Obet, na
Obet em i papa bilong Jesi, na Jesi em i papa
bilong Devit.

4:7: Lo 25.9 * **4:10:** Lukim Lo 25.5-10. **4:11:** Stt 29.31 **4:12:** Stt 38.27-30

Buk bilong Profet Samuel
Buk 1
Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap long pinis bilong taim bilong ol hetman na long stat bilong taim ol Israel i gat king bilong ol yet. Planti hap bilong dispela buk i stori long tripela man. Samuel yet em i las bilong ol lain hetman i bin i stap lida bilong ol Israel. Na dispela buk i stori tu long King Sol, em namba wan king bilong ol Israel. Na planti stori bilong Devit tu i stap, em long taim em i no kamap king yet.

Dispela buk i gat planti stori, tasol ol i no stori nating. 1 Samuel i laik soim yumi gut olsem, sapos man i bilip long God na i aninit long em, orait em bai i stap gut. Tasol sapos em i bikhet, em bai i bagarap. Yumi lukim dispela klia tru long tok God i givim Eli long 2.30, "Man i litimapim nem bilong mi, orait bai mi givim biknem long em. Na man i bikhet long mi, orait bai mi daunim em tru."

Dispela buk i gat tupela tingting long ol Israel i mas i gat king, o nogat. God yet em i King tru bilong ol Israel. Tasol ol Israel yet i laik bai wanpela man i mas kamap king bilong ol, olsem na God i makim wanpela bilong ol. Tasol God yet i stap Papa bilong king na bilong ol lain Israel wantaim, na em i bosim ol. Taim king wantaim ol manmeri i aninit long God, ol i stap gut. Tasol taim ol i bikhet, ol i painim hevi.

Stori bilong Eli na Samuel

(Sapta 1-7)

Elkana wantaim ol famili bilong en i go long Silo

1 I gat wanpela man i stap, nem bilong en
Elkana. Em i man bilong lain Efraim na em
i stap long taun Rama, long ples maunten
bilong Efraim. Elkana em i pikinini man
bilong Jeroham, na Jeroham em i pikinini
man bilong Elihu, na Elihu em i pikinini
man bilong Tohu, na Tohu em i pikinini
man bilong Suf.
2 Elkana i gat tupela meri, Hana na Pen-
ina. Penina i bin karim ol pikinini, tasol
Hana nogat.
3 Wanpela taim long olgeta yia Elkana i
save lusim taun bilong en na i go long ples
Silo na mekim lotu na ol ofa long Bikpela I
Gat Olgeta Strong. Hopni wantaim Finias,
tupela pikinini man bilong Eli, i stap pris
bilong Bikpela long dispela ples.
4 Olgeta taim Elkana i mekim ofa, em i
save tilim mit bilong ofa long planti hap
na i save givim wanpela wanpela hap long
Penina na long ol wan wan pikinini bilong
en.
5 Tasol Elkana i laikim tru Hana, na em i
sori long em, long wanem, God i bin pasim
bel bilong Hana na em i no gat pikinini,
olsem na Elkana i save givim bikpela hap
mit long en.
6 Olsem na Penina i ting long Bikpela i
bin pasim bel bilong Hana, na em i save tok
bilas na tok sem long Hana, bilong mekim
Hana i bel hevi.
7 Planti yia Penina i mekim dispela kain
pasin long Hana. Olgeta taim ol i go long
haus bilong Bikpela, Penina i save tok bilas
long Hana na Hana i save pilim nogut tru na
i krai, olsem na em i no save kaikai.
8 Na Elkana i save askim em olsem, "Hana,
bilong wanem yu krai? Bilong wanem yu no
laik kaikai? Na bilong wanem yu bel hevi
oltaim? Tru, yu no bin karim pikinini. Tasol
mi ting yu laikim mi tumas, na maski sapos
yu bin karim 10-pela pikinini man, ating
long tingting bilong yu bai mi stap namba
wan."

Hana i toktok wantaim Eli

9 Wanpela taim ol i stap long Silo na ol i
kaikai pinis, orait Hana i kirap i go sanap
klostu long haus bilong Bikpela. Long dis-
pela taim pris Eli i sindaun long sia bilong
en klostu long dua bilong banis bilong haus
bilong Bikpela.
10 Hana i pilim nogut tru na i krai moa yet
na i prea long Bikpela.
11 Na Hana i mekim wanpela strongpela
promis long Bikpela olsem, "Bikpela, yu gat
olgeta strong. Mi laik yu lukim mi, wokmeri
bilong yu. Lukim dispela hevi bilong mi na
tingting long mi. Plis, yu no ken lusim tingt-
ing long mi. Sapos yu givim mi wanpela
pikinini man, orait bai mi givim em long yu
na bai em i ken i stap wokman bilong yu
inap em i dai. Na bilong makim dispela, ol i
no ken katim gras bilong en."
12 Hana i beten longpela taim long
Bikpela, na Eli i wok long lukim maus bilong
Hana.
13 Hana i beten long tingting tasol, na Eli
i lukim em i opim maus olsem pasin bilong
toktok, tasol em i no harim Hana i toktok.
Olsem na Eli i ting Hana i spak tru
14 na i tokim em olsem, "Wanem taim bai
yu lusim pasin bilong spak? Yu mas lusim
dispela haus na i go. Spak bilong yu i pinis
pastaim na bai yu ken kam bek."
15 Na Hana i bekim tok olsem, "Bikman,
mi no spak. Mi no bin dringim wain na bia
samting. Nogat tru. Mi bel hevi nogut tru,
olsem na mi prea na autim hevi bilong mi
long Bikpela.

1:11: Nam 6.5

16 Yu no ken ting mi olsem wanpela meri
nogut. Nogat. Mi pilim nogut tru na tingting
bilong mi i bagarap. Olsem na mi beten long
dispela pasin yu bin lukim."
17 Orait Eli i harim dispela tok na i tokim
em, "Maski, yu ken bel isi na yu go. Na God
bilong yumi Israel i ken givim yu dispela
samting yu bin askim em."
18 Na Hana i tokim Eli olsem, "Bikman, mi
laik bai yu belgut long mi oltaim." Orait em
i tok pinis na i go. Na em i kaikai na bihain
em i no moa bel hevi.

Hana i karim pikinini man na i givim long God

19 Orait Elkana wantaim ol famili bilong
en i slip long Silo long nait na long moning-
taim tru ol i kirap na lotu long Bikpela. Ol i
lotu pinis, orait ol i go bek long haus bilong
ol long Rama. Bihain Bikpela i tingim prea
bilong Hana na i mekim olsem Hana i bin
askim em.
20 Olsem na Hana i gat bel na bihain em
i karim pikinini man. Na em i tok, "Mi
bin askim Bikpela long givim mi dispela
pikinini. Olsem na mi kolim nem bilong en
Samuel."*
21 Bihain long dispela, Elkana wantaim
ol famili bilong en i go long Silo gen bi-
long mekim ofa long Bikpela olsem ol i
save mekim long olgeta yia, na tu em i laik
mekim ofa bilong inapim wanpela promis
em i bin mekim.
22 Tasol Hana i no i go wantaim ol. Em i
bin tokim Elkana olsem, "Pikinini i kamap
bikpela liklik na i lusim susu pinis, orait bai
mi kisim em i go long Bikpela. Na em bai i
stap long haus bilong Bikpela oltaim."
23 Orait Elkana i tokim Hana olsem,
"Sapos yu ting i gutpela long mekim olsem,
orait yu ken i stap long ples inap pikinini i
lusim susu. Na Bikpela i ken mekim promis
bilong yu i kamap tru, olsem em i bin tok."
Olsem na Hana i stap long ples na i lukautim
gut pikinini bilong en.
24 Na bihain, taim pikinini i lusim susu pi-
nis, orait Hana i kisim em i go long Bikpela.
Na tu em i kisim ol ofa olsem, tripela bul-
makau man na 10-pela kilogram plaua na
wanpela bek ol i wokim long skin meme
na ol i pulapim wain long en. Samuel i
yangpela yet na mama i kisim em i go long
haus bilong Bikpela long Silo.
25 Ol i kamap pinis, orait ol i kilim wan-
pela bulmakau pastaim na bihain ol i kisim
pikinini Samuel i go long Eli.
26 Na Hana i tokim Eli olsem, "Bikman,
yu tingim mi yet, o nogat? Tru tumas, mi
dispela meri i bin sanap hia bipo na prea
long Bikpela.
27 Mi bin askim Bikpela long givim mi
wanpela pikinini man, na em i harim beten
bilong mi na givim mi dispela pikinini.
28 Olsem na nau mi laik givim em long
Bikpela. Na bai em i mekim wok bi-
long Bikpela oltaim." Mama i tok pinis,
orait Samuel i daunim het long pes bilong
Bikpela.

2

Hana i beten long Bikpela

1 Na Hana i beten olsem, "Bikpela, yu
mekim mi i amamas moa yet. Na mi ama-
mas tru long yu bin givim biknem long mi.
Olsem na mi lap nogut long ol birua bilong
mi. God, yu bin helpim mi, olsem na mi
belgut tru.
2 Bikpela, pasin bilong yu i narakain tru
na yu gutpela olgeta, na i no gat wan-
pela man i wankain olsem yu. Nogat tru.
Yu winim olgeta. God, yu wanpela i gat
strong bilong sambai long mipela na helpim
mipela. I no gat wanpela man inap mekim
olsem yu, God bilong mipela.
3 "Yumi manmeri i mas save gut, Bikpela
em i God i save long olgeta samting yumi
mekim, na em i save skelim pasin bilong
yumi. Olsem na yupela manmeri i save bik-
maus na litimapim nem bilong yupela yet,
yupela i mas pasim maus na lusim dispela
kain tok.
4 God i save brukim banara bilong ol
strongpela soldia na ol i no gat strong moa
bilong pait. Tasol ol man i no gat strong, em
i save mekim ol i kamap strong.
5 Ol man bipo i gat planti kaikai, nau God
i mekim ol i hangre na ol i mas wok na ol i
kisim kaikai tasol olsem pe bilong ol. Na ol
manmeri bipo ol i sot long kaikai na i stap
hangre, nau God i givim planti kaikai long ol
na ol i no ken wok moa. Na ol meri i no save
karim pikinini bipo, nau God i helpim ol na
ol i karim inap 7-pela pikinini. Na meri i bin
karim planti pikinini bipo, nau ol dispela
pikinini i lus pinis na God i larim dispela
meri i stap wanpis stret.
6 Bikpela i save kilim man i dai na i save
givim laip long ol man i dai pinis. Na em i
save salim ol manmeri i go long ples bilong
ol man i dai pinis, na em i save kisim ol man
i dai pinis, na bringim ol i kam bek gen na ol
i gat laip.
7 Na Bikpela i save mekim sampela man-
meri i kamap rabis na em i save mekim
sampela i gat planti mani samting. Em
i save daunim sampela na givim biknem
long sampela.
8 Em i save helpim ol manmeri i rabis na i
sot long ol samting, na ol i stap gut. Na em i

* **1:20:** Long tok Hibru dispela nem Samuel i klostu wankain olsem dispela tok, "Askim." **2:1:** Lu 1.46-55

mekim ol i kamap bikman bilong kantri bilong ol, na ol manmeri i givim biknem long ol. Em inap mekim olsem, long wanem, ol strongpela samting bilong holim dispela graun ol i bilong Bikpela yet, na em yet i bin wokim graun antap long ol dispela samting.

9 "Bikpela i save lukautim ol lain manmeri i save bihainim em tru. Tasol ol manmeri nogut em i save bagarapim ol, na ol i lus long ples nogut i tudak tru. Maski man i gat bikpela strong, em i no inap i stap gut long strong bilong em yet.

10 Bikpela bai i bagarapim nogut tru ol birua bilong en. Em i stap long heven na bai em i pairap strong long ol olsem klaut i pairap. Na Bikpela bai i bungim olgeta manmeri bilong graun long kot bilong em na skelim pasin bilong ol. Na em bai i givim strong long king em i bin makim, na dispela king i gat biknem namel long olgeta lain manmeri."

11 Hana i mekim dispela beten pinis, orait em i go bek wantaim Elkana long Rama. Tasol liklik mangi Samuel i stap long Silo na i mekim wok bilong Bikpela, na pris Eli i bosim em.

Ol pikinini man bilong Eli i mekim pasin nogut

12 Hopni na Finias, dispela tupela pikinini man bilong Eli, i man nogut tru. Tupela i pris, tasol tupela i ting olsem, Bikpela i samting nating, na tupela i mekim ol kain kain pasin nabaut.

13 Tupela i no save bihainim lo bilong hap kaikai bilong ofa ol pris i ken kisim. Nogat. Taim wanpela man i wok yet long kukim abus bilong ofa, orait dispela tupela pris i save salim wokman i kam bilong kisim mit. Orait wokman i save kisim pok i gat tripela tit na karim i kam.

14 Na wokman i save sutim pok i go insait long sospen samting, na wanem hap mit i pas long dispela pok, orait em i kisim i go long dispela tupela pris. Ol i mekim dispela pasin nogut long olgeta manmeri bilong Israel, taim ol i bringim ofa i kam long Silo.

15 Na sampela taim dispela wokman bilong pris i save kam long taim man i laik mekim ofa i no bin rausim gris bilong abus yet na i no kukim long paia. Na wokman i tokim man i mekim ofa olsem, "Givim mi sampela mit bilong pris. Em i laik kukim long paia, long wanem, em i no laikim mit yupela i bin kukim long sospen. Yupela i mas givim em mit i no tan."

16 Na sapos dispela man i laik mekim ofa em i tok, "Larim mi bihainim lo bilong ofa na kukim gris long paia pastaim, na bihain yu ken kisim wanem hap mit yu laikim," orait wokman bilong pris i save tok, "Nogat. Yu mas givim mi nau. Sapos yu no laik, orait bai mi yet mi kisim."

17 Dispela tupela pikinini man bilong Eli i save mekim ol dispela pasin nogut long ol ofa ol manmeri i bringim long Bikpela, olsem na Bikpela i lukim sin bilong tupela i samting nogut tru.

Samuel i stap long Silo

18 Long dispela taim yangpela mangi Samuel i mekim wok bilong Bikpela na em i save pasim laplap bilong pris, bilong mekim dispela wok.

19 Long olgeta yia mama bilong en i save wokim wanpela liklik saket bilong en. Na taim mama tupela papa i kam bilong mekim ofa bilong olgeta yia, mama i save kisim dispela saket i kam na givim long Samuel.

20 Na papamama i save go long Eli na em i save askim God long mekim gut long tupela. Em i save tokim Elkana olsem, "Bikpela i ken mekim dispela meri bilong yu i karim ol arapela pikinini, bilong senisim dispela pikinini man yu bin givim long Bikpela." Eli i tok pinis, orait tupela i save go bek long ples.

21 Orait Bikpela i mekim gut long Hana na bihain Hana i karim tripela pikinini man na tupela pikinini meri. Na Samuel i mekim wok bilong God na i kamap bikpela liklik.

Tupela pikinini man bilong Eli i bikhet

22 Long dispela taim Eli em i lapun tru. Na planti taim Eli i harim tok long olgeta samting nogut tupela pikinini bilong en i save mekim long ol Israel. Na tu em i harim olsem, tupela i save slip wantaim ol meri i save wok long dua bilong haus sel bilong God.

23 Olsem na em i tokim tupela, "Bilong wanem yutupela i save mekim ol dispela pasin nogut? Olgeta manmeri i save kam tokim mi long pasin bilong yutupela.

24 Yutupela pikinini bilong mi, yutupela i mas lusim dispela pasin. Ol manmeri bilong Bikpela i toktok nabaut long pasin bilong yutupela, na em i samting nogut tru.

25 Sapos wanpela man i mekim rong long narapela man, orait God i ken mekim tok i dai na stretim dispela samting. Tasol sapos man i mekim sin long God, husat man i ken sanap long namel na stretim dispela rong?" Eli i tokim tupela olsem, tasol Bikpela i tingting pinis long kilim tupela i dai. Olsem na em i mekim het bilong tupela i strong na tupela i no harim tok bilong papa.

26 Long dispela taim Samuel i wok long kamap bikpela liklik, na Bikpela wantaim ol man i laikim em, na laik bilong ol i wok long kamap strong moa.

2:26: Lu 2.52

Profet i autim wanpela tok long Eli

27 Bihain Bikpela i givim tok bilong en
long wanpela profet na salim em i kam
tokim Eli. Tok bilong Bikpela i olsem, "Taim
tumbuna bilong yu Aron wantaim ol famili
bilong en i bin i stap wokboi nating bilong
king bilong Isip, na mi bin kamap long ol na
tokim ol long laik bilong mi.
28 Na mi bin kisim lain bilong Aron wan-
pela, namel long olgeta lain bilong yupela
Israel, na mi makim ol long kamap pris
bilong mi. Na ol i mas mekim wok long
alta na kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel, na ol i mas pasim laplap
bilong pris long taim ol i kam klostu long mi.
Na mi bin tok long ol i ken kaikai hap abus
samting bilong olgeta ofa ol Israel i bringim
i kam bilong kukim long alta.
29 Olsem na bilong wanem yupela i ra-
bisim ol ofa mi bin tokim ol Israel long
ol i mas mekim oltaim? Tupela pikinini
man bilong yu i save kisim ol gutpela hap
bilong olgeta ofa ol manmeri bilong mi i
save bringim long mi, na tupela i kaikai na
i kamap patpela pinis. Na yu save larim
tupela i mekim olsem. Na long dispela pasin
yu litimapim nem bilong tupela na daunim
nem bilong mi. Olsem wanem na yu save
mekim dispela pasin?
30 Mi God, Bikpela bilong yupela Israel,
bipo mi bin tokim tumbuna bilong yu Aron
wantaim ol lain bilong en, bai ol i inap
wok olsem pris oltaim. Tasol nau bai mi
senisim dispela tok. Nau mi tok olsem,
man i litimapim nem bilong mi, orait bai
mi givim biknem long em. Na man i bikhet
long mi, orait bai mi daunim em tru.
31 "Harim gut. Bihain bai mi daunim na
bagarapim olgeta yangpela man long lain
pris na long lain bilong yu i kamap bihain,
na bai i no gat wanpela man long lain bilong
yu inap i kamap lapun.
32 Na oltaim bai yupela i stap nogut na
lukim ol gutpela samting mi givim long ol
arapela Israel, tasol yupela bai i no inap
kisim. Na long olgeta taim bihain i no gat
wanpela man long lain bilong yu bai inap
kamap lapun. Nogat tru.
33 Na bihain bai mi larim ol birua i kam
kilim olgeta man i kamap long lain bilong
yu. Na wanpela man tasol bai i stap yet na
mekim wok pris. Na dispela ol samting bai
i mekim tingting bilong yu i bagarap na bai
yu kamap aipas.
34 Na bihain tupela pikinini bilong yu,
Hopni na Finias, bai tupela i dai long wan-
pela de tasol. Na taim tupela i dai bai yu
save, olgeta dispela tok bilong mi i tru.
35 Tasol mi bai makim wanpela pris na em
bai i bel tru long mi na mekim olgeta wok
mi laikim em i mekim. Na mi bai larim lain
bilong en i stap pris oltaim na bai ol i wok
wantaim ol king mi bin makim.
36 Na wanem ol man long lain bilong yu
i stap yet, ol bai i go long dispela pris na
askim em long mani na kaikai. Na ol bai
i askim pris olsem, 'Inap yu larim mipela i
mekim sampela wok pris bai mipela i ken
kisim sampela kaikai?' "

3

Bikpela i toktok long Samuel

1 Yangpela mangi Samuel i save mekim
wok bilong Bikpela na Eli i bosim em. Planti
yia i go pinis na Bikpela i no bin givim planti
tok long ol Israel. Wan wan taim tasol em
i save kamap long ol long samting olsem
driman na givim tok long ol.
2 Nau ai bilong Eli i nogut na klostu em i
aipas olgeta. Orait wanpela nait em i slip
i stap long wanpela rum long haus bilong
God,
3 na Samuel i slip long rum Bokis Kontrak
bilong God i stap long en. Klostu i laik tulait
na lam bilong haus bilong God i lait i stap
yet,
4 orait Bikpela i singaut long Samuel. Na
Samuel i tok, "Yesa, mi stap."
5 Na em i kirap na ran i go long Eli na
i tok, "Mi harim yu singautim mi, olsem
na mi kam." Tasol Eli i bekim tok, "Mi no
singautim yu. Yu go slip gen long bet bilong
yu."

Orait Samuel i go bek long bet na i slip

6 na bihain Bikpela i singautim em gen,
na Samuel i kirap i go long Eli na i tok, "Yu
singautim mi, olsem na mi kam." Tasol Eli
i tok, "Pikinini, mi no singautim yu. Yu go
slip gen long bet bilong yu."
7 Samuel i no save gut long Bikpela, long
wanem, Bikpela i no bin toktok wantaim em
bipo.
8 Orait bihain Bikpela i singaut long
Samuel namba 3 taim, na Samuel i kirap i
go long Eli na i tok, "Yu singautim mi na
mi kam." Nau Eli i save, Bikpela tasol i bin
singautim Samuel.
9 Olsem na Eli i tokim em, "Yu slip gen
long bet, na sapos em i singautim yu gen,
orait yu mas tok olsem, 'Bikpela, yu ken
tokim mi. Mi wokboi bilong yu na mi putim
yau long tok bilong yu.' "

Orait Samuel i harim tok bilong Eli na em
i go slip gen long bet.

10 Na bihain Bikpela i kam sanap na sin-
gaut long em olsem bipo, "Samuel, Samuel."
Na Samuel i tok, "Yu ken tok nau. Mi wokboi
bilong yu na mi putim yau long tok bilong
yu."

2:28: Kis 28.1-4, Wkp 7.35-36 **2:34:** 1 Sml 4.11

11 Na Bikpela i tokim em olsem, “Harim
gut. Klostu mi laik mekim wanpela samting
namel long ol Israel, na taim ol i harim tok
long dispela samting bai ol i kirap nogut tru.
12 Na long dispela taim bai mi mekim
olgeta samting nogut i kamap long famili
bilong Eli olsem mi bin tok.
13 Mi gat tok long em olsem, bai mi mekim
save long famili bilong em na pinisim ol tru,
long wanem, tupela pikinini bilong en i bin
tok nogut long mi. Na Eli yet i save tupela
i mekim dispela pasin, tasol em i no pasim
tupela.
14 Olsem na mi tok strong long famili bi-
long Eli olsem, i no gat wanpela ofa inap
long pinisim asua bilong sin bilong ol. No-
gat tru.”
15 Orait Samuel i harim dispela tok na em
i slip long bet inap long tulait.
Na long moningtaim Samuel i kirap na
i go opim dua bilong haus bilong Bikpela.
Tasol Samuel i pret long tokim Eli long em
i bin lukim dispela samting olsem driman.
16 Na Eli i singautim Samuel olsem,
“Samuel, pikinini bilong mi, yu kam.” Orait
Samuel i tok, “Yesa, mi kam nau.”
17 Na Eli i askim em, “Bikpela i tok wanem
long yu? Yu no ken haitim wanpela tok long
mi. Sapos yu haitim sampela tok, bai God i
ken mekim save tru long yu.”
18 Olsem na Samuel i tokim em long ol-
geta tok bilong Bikpela, na em i no haitim
wanpela samting. Nogat tru. Eli i harim
na em i tok, “Em yet i Bikpela. Sapos em i
laik mekim wanem samting, orait em i ken
mekim.”
19 Na Samuel i kamap bikpela man, na
Bikpela i stap wantaim em. Olsem na sapos
Samuel i tok long wanpela samting bai i
kamap, orait Bikpela i save mekim dispela
samting i kamap olsem Samuel i tok.
20 Olsem na olgeta manmeri long olgeta
hap bilong Israel i save olsem, Bikpela i bin
makim Samuel olsem profet tru bilong en.
21 Na Bikpela i save kamap long Samuel
long Silo na givim tok long em.

4

1 Na taim Samuel i tokim ol Israel long
olgeta samting, ol i save putim yau gut long
tok bilong en.

Ol Filistia i kisim Bokis Kontrak

Long dispela taim ol Israel i kirap i go pait
long ol Filistia, na ol i wokim kem klostu
long taun Ebeneser. Na ol Filistia i wokim
kem klostu long taun Afek.
2 Bihain ol Filistia i lainim ol soldia bilong
ol na kirapim pait long ol Israel. Bikpela
pait tru i kirap na ol Filistia i winim ol Israel
na kilim i dai 4,000 man.
3 Na taim ol soldia bilong Israel i kam
bek long kem, ol hetman i tok, “Bilong
wanem Bikpela i larim ol Filistia i winim
yumi? Goan, yumi salim sampela man i go
long Silo bilong kisim Bokis Kontrak bilong
Bikpela na bringim i kam. Na taim yumi go
pait bai Bikpela i ken i go wantaim yumi na
helpim yumi, bai ol birua i no inap winim
yumi.”
4 Ol hetman i tok pinis, orait ol soldia
i salim sampela man i go long Silo na ol i
kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela I Gat Ol-
geta Strong. Dispela Bokis i gat tupela piksa
bilong ensel antap long en na em i olsem sia
king bilong Bikpela. Na taim ol i kisim Bokis
Kontrak i kam, orait tupela pikinini man
bilong Eli, em Hopni na Finias, i was long
Bokis na i kam wantaim ol dispela man.
5 Ol i kamap long kem na ol Israel i lukim
Bokis Kontrak na ol i amamas na singaut
strong moa, na bikpela nois tru i kamap.
6 Ol Filistia i harim ol Israel i singaut
olsem, na ol i tok, “Harim dispela singaut
long kem bilong ol Hibru. Bilong wanem
ol i singaut nogut olsem?” Bihain ol Filistia
i harim tok olsem, Bokis Kontrak bilong
Bikpela i kam pinis long kem,
7 na ol i pret na tok olsem, “Sampela god
i kam insait long kem bilong ol Israel. Ola-
man, nau bai yumi bagarap tru. Bipo i no
gat wanpela birua i bin mekim dispela kain
pasin long yumi.
8 Nau bai yumi lus tru. Husat bai i helpim
yumi na bai ol dispela strongpela god i no
inap bagarapim yumi? Ol dispela god tasol
i bin salim ol kain kain samting nogut i kam
long ol Isip na kilim ol i dai long ples drai.
9 Tasol maski. Yumi mas sanap strong
na pait olsem man tru. Sapos nogat, bai
yumi kamap wokboi nating bilong ol Hibru,
olsem ol i bin i stap wokboi nating bilong
yumi. Olsem na yumi mas pait strong.”
10 Orait ol Filistia i pait strong tru na
winim ol Israel na ol Israel i ranawe i go
long ples bilong ol. Long dispela de ol Filis-
tia i kilim i dai planti man moa, inap 30,000
olgeta.
11 Na tu ol i kilim i dai dispela tupela
pikinini man bilong Eli na ol i kisim Bokis
Kontrak bilong Bikpela.

Eli i dai

12 Wanpela soldia bilong lain Benjamin i
lusim ples bilong pait na i ran i go long Silo
na i go kamap long dispela de tasol. Em i bel
hevi tru long ol samting i bin kamap long
pait, olsem na em i bin brukim klos bilong
en na putim graun long het.
13 Eli i stap long Silo na i sindaun long
sia bilong en long arere bilong rot. Em i
tingting planti long Bokis Kontrak bilong

4:4: Kis 25.22

Bikpela na em i was i stap. Orait dispela soldia i kamap long Silo na i stori long ol manmeri long ol Israel i lus long pait. Na olgeta manmeri i pret na i singaut nogut tru.

14-15 Long dispela taim Eli i gat 98 krismas na ai bilong en i pas olgeta. Orait Eli i harim singaut bilong ol manmeri na em i askim ol, "Bilong wanem yupela i singaut olsem?" Orait dispela soldia i ran i go long Eli na tokim em olsem,

16 "Nau long dispela de tasol mi ranawe long ples bilong pait na mi kam." Na Eli i askim em, "Pikinini, olsem wanem?"

17 Na man i bekim tok olsem, "Ol Filistia i winim mipela na kilim planti soldia tumas. Olsem na mipela i ranawe long ol. Na tu ol i kilim tupela pikinini man bilong yu, Hopni na Finias. Na ol i bin kisim Bokis Kontrak bilong God."

18 Eli i harim dispela tok long Bokis Kontrak, orait em i pundaun baksait long sia bilong en klostu long dua bilong banis bilong haus bilong God. Em i lapun pinis na i patpela tumas, olsem na taim em i pundaun em i brukim nek bilong en na i dai pinis. Em i bin bosim Israel inap long 40 yia.

Meri bilong Finias i dai

19 Long dispela taim tambu bilong Eli, em meri bilong Finias, em i gat bel na taim bilong em i karim pikinini i klostu. Orait em i harim tok olsem, ol Filistia i kisim pinis Bokis Kontrak bilong God, na tambu papa bilong en wantaim man bilong en, tupela i dai pinis. Olsem na wantu pen bilong karim pikinini i kamap long em na em i karim pikinini.

20 Klostu em i laik i dai na ol meri bilong helpim em, ol i tokim em olsem, "Yu no ken pret. Harim, yu karim pikinini man pinis." Tasol mama bilong pikinini i no harim dispela tok na i no bekim tok bilong ol dispela meri.

21 Tasol em i tok olsem, "Strong bilong God i lusim yumi Israel." Olsem na em i kolim nem bilong pikinini, Ikabot.* Em i ting long ol birua i kisim Bokis Kontrak na long tambu papa na long man bilong en i dai pinis, na em i tok olsem.

22 Olsem na em i tok, "Strong bilong God i lusim yumi Israel, long wanem, ol birua i kisim pinis Bokis Kontrak bilong God."

5

Bokis Kontrak i stap long kantri Filistia

1 Ol Filistia i kisim pinis Bokis Kontrak bilong God na ol i kirap lusim taun Ebeneser na karim Bokis i go long Asdot, wanpela taun bilong ol.

2 Ol i kamap pinis na ol i karim Bokis Kontrak i go insait long haus lotu bilong Dagon, giaman god bilong ol, na putim klostu long piksa bilong Dagon ol i bin wokim long ston.

3 Orait long moningtaim tru long de bihain, ol manmeri bilong Asdot i kirap na i lukim piksa bilong Dagon i pundaun pes i go daun long graun klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela. Olsem na ol i kisim Dagon na sanapim long ples bilong en gen.

4 Orait long nait ol i slip na long moningtaim tru ol i go long haus lotu na ol i lukim piksa i pundaun gen klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela. Na het wantaim han bilong Dagon i bruk na i slip i stap long plua klostu long dua. Tasol ol arapela hap bilong bodi bilong Dagon i no bruk na i stap gut.

5 Long dispela as tasol, na nau ol pris wantaim ol man i save lotu long Dagon, ol i no save wokabaut moa long dispela hap bilong plua bilong haus lotu bilong Dagon, em het wantaim han bilong Dagon i bin pundaun i stap long en. Ol i save kalapim tasol.

6 Taim Bokis Kontrak i stap long Asdot, Bikpela i mekim save long ol manmeri bilong Asdot wantaim ol manmeri i stap klostu long Asdot, na em i mekim ol i pret nogut tru. Na em i mekim ol buk nogut i kamap long skin bilong ol.

7 Ol man bilong Asdot i lukim dispela hevi na ol i tok, "God bilong Israel i wok long mekim save long yumi na long Dagon, god bilong yumi. Olsem na yumi no ken larim dispela Bokis Kontrak i stap moa long ples bilong yumi."

8 Olsem na ol i salim tok i go long ol 5-pela king bilong Filistia na askim ol long kam bung. Ol i bung pinis na ol Asdot i askim ol olsem, "Mipela bai i mekim wanem long Bokis Kontrak bilong God bilong ol Israel?" Na ol hetman i bekim tok olsem, "Kisim i go long taun Get." Orait ol i karim i go long Get, em narapela taun bilong ol Filistia.

9 Tasol taim ol i bringim Bokis Kontrak i go long Get, Bikpela i mekim save long ol manmeri bilong dispela taun tu na mekim ol i pret moa. Na em i mekim ol buk nogut i kamap long olgeta manmeri na bagarapim ol nogut tru.

10 Olsem na ol Get i salim Bokis Kontrak i go long Ekron, narapela taun bilong ol Filistia. Bokis Kontrak i kamap pinis, orait ol Ekron i singaut strong olsem, "Olaman, ol i laik kilim yumi olgeta, olsem na ol i bringim Bokis Kontrak bilong God bilong ol Israel i kam."

11 Na ol i singautim ol king bilong ol Filistia i kam, na ol i tokim ol king olsem,

* **4:21:** Long tok Hibru nem Ikabot i wankain olsem dispela tok, "Strong bilong God i no i stap."

"Plis, yupela salim dispela Bokis Kontrak
bilong God bilong ol Israel i go bek long
ples bilong em yet. Olsem na bai em i no
inap kilim mipela wantaim ol famili bilong
mipela." Ol i tok olsem, long wanem, God
i wok long mekim save moa yet long ol na
planti manmeri i dai. Olsem na olgeta i pret
nogut tru.
12 Na ol manmeri i no i dai, ol buk i kamap
long skin bilong ol, na ol i singaut long God
i helpim ol.

6

Ol i salim Bokis Kontrak i go bek long Israel

1 Bokis Kontrak bilong Bikpela i stap inap
7-pela mun long Filistia
2 na ol manmeri i singautim ol pris na
ol glasman bilong Filistia i kam na askim
ol olsem, "Bai mipela i mekim wanem long
Bokis Kontrak bilong Bikpela? Na sapos
mipela i salim i go bek long ples bilong
en, bai mipela i salim wanem samting i go
wantaim?"
3 Orait ol pris na ol glasman i bekim tok
olsem, "Yupela i laik salim Bokis Kontrak
bilong God bilong Israel i go bek, a? Em
i gutpela, tasol yupela i no ken salim i go
nating. Yupela i mas salim wantaim ol ofa
bilong pinisim asua bilong yupela. Yupela
i mekim olsem, orait bai sik bilong yupela i
ken orait, na bai yupela i save gut, yupela i
bin mekim dispela rong tasol, na God i wok
long mekim save long yupela."
4 Na ol manmeri i tok, "Bai mipela i salim
wanem ofa long God?" Na ol pris na glas-
man i tok, "Kisim gol na wokim 5-pela piksa
bilong buk i bin kamap long skin bilong
yupela na 5-pela piksa bilong rat, na salim
i go wantaim Bokis Kontrak. Namba bilong
ol dispela buk na rat i bilong makim ol 5-
pela king bilong yumi Filistia. Long wanem,
wankain bikpela sik i bin kamap long yu-
pela na long ol 5-pela king bilong yumi.
5 Yupela i mas wokim ol dispela piksa
bilong buk na bilong ol rat i save bagarapim
kantri bilong yumi. Na yupela i mas aninit
long God bilong Israel na litimapim nem
bilong en. Sapos yupela i mekim olsem,
ating bai em i no moa mekim save long
yupela na long ol god bilong yumi na long
kantri bilong yumi.
6 Nogut yupela i bikhet long dispela God
olsem bipo king bilong Isip na ol manmeri
bilong Isip i bin mekim. Na God i salim ol
samting nogut long ol na em i trikim ol na
paulim ol inap long ol i larim ol Israel i lusim
Isip na i go. Yupela i mas tingim dispela na
yupela i no ken bikhet long em.
7 "Orait harim. Yupela i mas wokim wan-
pela nupela karis na kisim tupela bulmakau
meri i no bin mekim wok na pikinini bilong
ol i no lusim susu yet. Na yupela i mas
pasim karis long dispela tupela bulmakau
na kisim ol pikinini bilong tupela i go bek
long banis bulmakau.
8 Orait na kisim Bokis Kontrak bilong
Bikpela na putim antap long dispela karis.
Na kisim ol rat na buk yupela i bin wokim
long gol olsem ofa bilong pinisim asua, na
putim insait long wanpela bokis na putim
bokis long karis klostu long Bokis Kontrak.
Na bihain mekim tupela bulmakau meri i
wokabaut na pulim dispela karis, na larim
ol i wokabaut i go.
9 Na yupela i mas lukluk gut bai karis i go
olsem wanem. Sapos em i bihainim rot i go
long taun Betsemes long kantri Bokis Kon-
trak i kam long en, orait yupela i ken save
gut, God bilong Israel i bin salim dispela
samting nogut i kam long yumi. Tasol sapos
karis i no i go olsem, bai yupela i ken save
God i no bin salim dispela bikpela hevi long
yumi. Nogat. Hevi i kamap nating tasol."
10 Ol manmeri i harim dispela tok na ol i
bihainim. Ol i kisim tupela bulmakau meri
na pasim karis long tupela. Na ol i kisim
pikinini bilong dispela tupela bulmakau na
putim insait long banis bulmakau.
11 Na ol i kisim Bokis Kontrak na bokis i
gat ol piksa gol bilong buk na rat, na putim
antap long karis.
12 Ol i putim pinis, orait tupela bulmakau
i stat long wokabaut na tupela i bihainim
stret rot i go long taun Betsemes. Na tupela
i no abrusim dispela rot. Nogat tru. Tu-
pela i wok long singaut na wokabaut i go.
Na ol 5-pela king bilong Filistia i wokabaut
bihainim karis i go inap long mak bilong
Betsemes.

Bokis Kontrak i stap long Betsemes na long Kiriat Jearim

13 Ol manmeri bilong Betsemes i wok long
katim wit long ples daun. Na ol i lukluk i go
long rot na ol i lukim Bokis Kontrak, na ol i
amamas tru.
14-15 Na tupela bulmakau i pulim karis i
go kamap long gaden bilong Josua, wanpela
man bilong Betsemes, na tupela i go sanap
klostu long wanpela bikpela ston insait long
gaden. Na ol Livai i kam kisim Bokis Kon-
trak bilong Bikpela wantaim dispela bokis
i gat ol piksa ol i wokim long gol insait
long en, na ol i putim antap long dispela
bikpela ston. Orait ol manmeri i kisim ol
plang bilong karis na brukim paiawut. Na
ol i kilim tupela bulmakau meri na ofaim
long Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na tu ol Betsemes i mekim ol arapela
ofa long Bikpela long dispela de.

16 Ol 5-pela king bilong Filistia i lukim ol
i mekim ol dispela samting, na long dispela
de tasol ol i go bek long Ekron.
17 Ol Filistia i bin salim dispela 5-pela
piksa bilong buk long Bikpela olsem ofa bi-
long pinisim asua bilong ol. Wanpela wan-
pela i makim ol taun bilong ol, em Asdot na
Gasa na Askelon na Get na Ekron.
18 Na tu ol i bin salim ol piksa bilong rat,
wan wan i makim olgeta taun i gat strong-
pela banis, na ol liklik ples ol 5-pela king
bilong Filistia i bosim.

Na nau dispela bikpela ston* ol i bin
putim Bokis Kontrak long en, em i stap
yet insait long gaden bilong Josua, dispela
man bilong Betsemes. Na ston i olsem mak
bilong ol samting i bin kamap long dispela
ples.
19 70 man bilong Betsemes i bin lukluk
insait long Bokis Kontrak bilong Bikpela,
olsem na Bikpela i kilim ol dispela man i dai.
Olsem na ol 50,000 manmeri bilong dispela
taun† i ting long Bikpela i bagarapim ol, na
ol i krai moa yet.
20 Olsem na ol man bilong Betsemes i tok,
"God, Bikpela i save belhat kwik long ol man
i mekim samting em i bin tambuim. Sapos
em i belhat long yumi, orait i no gat wanpela
bilong yumi inap i stap gut. Olsem na yumi
mas salim dispela Bokis God i stap long en, i
go long narapela hap. Tasol bai yumi salim
i go we?"
21 Olsem na ol i salim ol man i go long
ol manmeri bilong taun Kiriat Jearim na
ol i tokim ol olsem, "Ol Filistia i bringim
Bokis Kontrak bilong Bikpela i kam bek long
ples bilong mipela. Olsem na mipela i laik
yupela i kam daun na kisim."

7

1 Orait ol manmeri bilong Kiriat Jearim
i kam kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela
na bringim i go bek long taun bilong ol na
ol i putim long haus bilong Abinadap antap
long wanpela liklik maunten. Na ol i makim
pikinini bilong en, Eleasar, i kamap pris
bilong lukautim Bokis Kontrak.

Samuel i bosim kantri Israel

2 Inap long 20 yia bihain long Bokis Kon-
trak bilong Bikpela i kamap long Kiriat
Jearim, ol Israel i wok long krai long Bikpela
long helpim ol.
3 Na bihain Samuel i tokim ol Israel olsem,
"Sapos yupela i laik tanim bel tru na kam
bek long Bikpela, orait yupela i mas rausim
ol giaman god na ol piksa bilong god meri
Astarte yupela i save lotuim. Na yupela i
mas i stap aninit tru long Bikpela na lotu
long em wanpela tasol, na em bai i helpim
yupela na rausim ol Filistia bai ol i no inap
bosim yupela moa."
4 Orait ol Israel i harim tok bilong Samuel
na ol i rausim ol piksa bilong giaman god
Bal na bilong Astarte na ol i lotu long
Bikpela tasol.
5 Bihain Samuel i salim tok i go long ol
Israel olsem, "Yupela i mas kam bung long
taun Mispa, na bai mi prea long Bikpela
long helpim yupela."
6 Orait na olgeta manmeri i kam bung
long Mispa. Na ol i kisim wara long hul
wara na kapsaitim long graun olsem ofa
long Bikpela. Na ol i tambu long kaikai inap
san i go daun. Na ol i tokim Bikpela olsem,
"Mipela i bin mekim sin long ai bilong yu."
Na Samuel i stap long Mispa na i harim kot
bilong ol Israel na stretim tok bilong ol.
7 Ol Filistia i harim tok long ol Israel i bung
long Mispa. Olsem na ol 5-pela king bilong
ol i kisim ol soldia bilong ol na i go long
Mispa bilong pait long ol Israel. Na ol Israel
i harim tok long ol Filistia i kam na ol i pret
8 na ol i tokim Samuel, "Yu mas wok
strong long beten long God, Bikpela bilong
yumi, long helpim mipela bai ol Filistia i no
inap bagarapim mipela. Yu no ken lusim
beten."
9 Orait Samuel i kilim wanpela yangpela
sipsip na i kukim olgeta long paia olsem ofa
long Bikpela. Na Samuel i beten strong long
Bikpela long helpim ol Israel na Bikpela i
harim prea bilong en na i helpim ol.
10 Taim Samuel i mekim ofa yet ol Filistia i
wokabaut i kam klostu bilong kirapim pait.
Tasol Bikpela i mekim klaut i pairap strong
moa long skai antap long ol Filistia, na tingt-
ing bilong ol i paul tru na ol i ranawe nabaut
na ol Israel i lukim ol.
11 Na ol man bilong Israel i lusim Mispa na
ranim ol Filistia na ol i kilim planti Filistia
long rot inap ol i kamap klostu long ples
Betkar.
12 Na bihain Samuel i kisim wanpela
bikpela ston na sanapim dispela ston namel
long Mispa na ples Sen. Na Samuel i tok
olsem, "Dispela ston i bilong makim Bikpela
i bin helpim yumi i kam inap nau." Olsem
na em i kolim nem bilong ston olsem, Ston
Bilong Helpim.
13 Bikpela i mekim ol dispela samting na
i daunim ol Filistia na pasim ol na ol i no i
kam pait insait long kantri Israel gen long
taim Samuel i stap hetman.
14 Bipo ol Filistia i bin kisim ol taun bilong
Israel i stap namel long tupela taun Ekron
na Get. Na nau ol i givim bek long ol Israel.

* **6:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Tasol bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na dispela tok "ston" i bihainim tok i stap nau long tok Grik. † **6:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **7:1:** 2 Sml 6.2-4, 1 Sto 13.5-7

Olsem na ol Filistia i no moa bosim wanpela
hap graun bilong ol Israel. Na tu ol Israel
i no gat pait moa wantaim ol Kenan, na i
sindaun gut wantaim ol.
15 Samuel i stap hetman bilong Israel i go
inap em i dai.
16 Olgeta yia em i save go long taun Betel
na Gilgal na Mispa na harim kot bilong ol
Israel na stretim hevi bilong ol.
17 Em i pinis wok long ol dispela ples, orait
em i save go bek long ples bilong em yet long
Rama. Na em i save harim kot long dispela
ples tu. Na long Rama em i wokim wanpela
alta bilong Bikpela.

Sol i kamap king bilong ol Israel

(Sapta 8-15)

8

Ol Israel i laik bai wanpela man i kamap king bilong ol

1 Taim Samuel i kamap lapun, em i putim
tupela pikinini man bilong en i stap hetman
bilong Israel.
2 Nem bilong namba wan pikinini man
em i Joel na namba 2 em i Abiya. Na tupela i
stap long Berseba na i save harim kot bilong
ol manmeri na stretim tok bilong ol.
3 Tasol tupela i no bihainim pasin bilong
papa bilong tupela. Nogat. Tupela i laikim
tumas long kisim mani, olsem na tupela i
save kisim grismani na tupela i paulim kot
na i no stretim tok gut.
4 Olsem na ol lida bilong Israel i bung
wantaim na i go lukim Samuel long taun
Rama.
5 Ol i kamap pinis, na ol i tokim Samuel
olsem, "Harim. Yu lapun pinis na tupela
pikinini man bilong yu i no save bihainim
gutpela pasin bilong yu. Olsem na mipela
i laik bai yu makim wanpela man bai i
kamap king bilong bosim mipela. Mipela
i laik kamap wankain olsem ol arapela
kantri."
6 Tasol Samuel i no amamas long askim
bilong ol, olsem na em i askim Bikpela long
tokim em bai em i mekim wanem.
7 Na Bikpela i tokim em olsem, "Harim
tok bilong ol manmeri long olgeta dispela
samting. Yu no ken ting ol i les long yu na ol
i laik rausim yu. Nogat. Ol i no laik mi stap
king bilong ol, na ol i rausim mi.
8 Harim gut. Stat long taim mi kisim ol
long Isip na bringim ol i kam na i kam inap
long nau, ol i bin givim baksait long mi na
lotu long ol giaman god. Na nau ol i givim
baksait long yu tu.
9 Olsem na mi laik yu bihainim tok bilong
ol na makim king bilong ol. Tasol yu mas
toksave long ol long olgeta pasin king bai i
mekim long ol. Na yu mas givim strongpela
tok long ol bai ol i tingting gut long dispela
samting ol i askim."
10 Orait Samuel i go long ol dispela man
i bin askim em long king, na em i tokim ol
long olgeta samting Bikpela i bin tokim em.
11 Samuel i tokim ol olsem, "Long taim
yupela i gat king, orait king bai i mekim
ol dispela samting long yupela. Em bai
i mekim ol pikinini man bilong yupela i
kamap soldia. Na long taim bilong pait bai
sampela i sanap long ol karis bilong pait
na sampela bai i sindaun long ol hos bilong
pait. Na bai sampela man i gat wok long ran
i go paslain long karis bilong king long taim
em i laik i go long wanpela hap.
12 Na em bai i mekim sampela man i
kamap kepten bilong 1,000 soldia na sam-
pela i kamap kepten bilong 50 soldia. Na
em bai i mekim sampela pikinini man bi-
long yupela i brukim graun bilong ol gaden
bilong en na sampela bai i kisim kaikai i
mau long gaden bilong en. Na sampela
bai i wokim spia samting bilong pait na ol
samting bilong karis pait bilong en.
13 Na king bai i kisim ol pikinini meri
bilong yupela na bai ol i wokim ol sanda
samting bilong en na kukim bret na arapela
kaikai long haus bilong en.
14 Na em bai i kisim ol gutpela gutpela
gaden kaikai na gaden wain na gaden oliv
bilong yupela na givim long ol ofisa bilong
en.
15 Na bai yupela i mas tilim ol wit na
pikinini wain long 10-pela hap na givim
wanpela hap long en. Na bai em i givim
dispela kaikai long ol ofisa na ol wokman
bilong en.
16 Na king bai i kisim ol wokboi na wok-
meri bilong yupela, na ol gutpela yangpela
man bilong yupela na ol donki bilong yu-
pela long mekim wok bilong en.
17 Na em bai i kisim wanpela bilong olgeta
10-pela sipsip bilong yupela. Na em bai i
mekim yupela i kamap olsem wokboi nat-
ing bilong en.
18 Taim king i kamap na i mekim ol
dispela pasin long yupela, orait bai yupela
i kros na toktok planti long Bikpela long
pasin bilong king bilong yupela. Tasol yu-
pela yet i bin makim dispela king, olsem
na bai Bikpela i no inap harim tok bilong
yupela."
19 Tasol ol dispela man i no harim tok
bilong Samuel, na ol i tokim em olsem,
"Maski, mipela i laik yu makim wanpela
king.

8:5: Lo 17.14, 1 Sml 8.19-20 **8:7:** 1 Sml 10.19, 12.17-19, Hos 13.10-11 **8:18:** Ais 1.15, Mai 3.4

20 Mipela i laik kamap wankain olsem ol
arapela kantri, na king bilong mipela i ken
bosim mipela. Na em i ken bosim ol ami
taim mipela i go pait long ol birua."
21 Orait Samuel i harim dispela tok bilong
ol manmeri na em i go tokim Bikpela.
22 Na Bikpela i tokim Samuel olsem, "Orait
yu ken bihainim tok bilong ol na makim
wanpela king bilong ol." Bikpela i tok pinis
na Samuel i go tokim ol man bilong Israel
olsem, "Yupela olgeta i mas i go bek long
ples bilong yupela na bihain bai mi singau-
tim yupela gen."

9

Sol i bungim Samuel

1 I gat wanpela man i stap, nem bilong
en Kis bilong lain Benjamin. Kis em i
pikinini man bilong Abiel, na Abiel em i
pikinini man bilong Seror na Seror em i
pikinini man bilong Bekorat na Bekorat em
i pikinini man bilong Afia. Kis i gat planti
samting na i gat nem namel long ol arapela
man.
2 Na em i gat wanpela pikinini man, nem
bilong en Sol. Sol em i strongpela man
na i longpela bun na ol arapela Israel i no
longpela olsem em. Na tu em i luk naispela
tru na i winim ol arapela Israel.
3 Orait wanpela de sampela donki bilong
dispela man Kis i go nabaut na i lus pi-
nis. Olsem na Kis i tokim Sol olsem, "Kisim
wanpela wokboi na yutupela i go painim ol
donki."
4 Orait tupela i kirap i go long ples maun-
ten bilong Efraim na long hap graun bilong
Salisa, tasol tupela i no lukim. Olsem na
tupela i go long graun bilong Salim, tasol ol
donki i no i stap long dispela hap. Bihain
tupela i go long graun bilong lain Benjamin,
tasol tupela i no lukim ol donki. Nogat tru.
5 Na tupela i go long graun bilong Suf.
Tupela i kamap pinis na Sol i tokim wokboi
bilong en olsem, "Goan, mitupela go bek
long ples. Sapos nogat, bai papa i wari
long mitupela na i no moa tingting long ol
donki."
6 Tasol wokboi i tokim Sol, "Wet liklik pas-
taim. I gat wanpela man bilong autim tok
bilong God i stap long taun Suf. Na olgeta
tok em i autim i save kamap tru. Olsem
na ol manmeri i save givim biknem long
em. Yumi go lukim em pastaim. Ating em
inap tokim yumi long wanem rot yumi mas
bihainim."
7 Na Sol i tokim wokboi olsem, "Tasol
sapos yumi go long em, bai yumi mas givim
em wanpela presen. Tasol kaikai bilong
yumi i pinis na bek i stap nating. Yumi inap
givim em wanem samting?"
8 Orait wokboi i tok, "Mi gat wanpela liklik
hap silva i stap. Mi ken givim em na em bai
i tokim yumi long ples ol donki i stap long
en."
9-11 Na Sol i tokim em, "Tok bilong yu
i gutpela tumas. Goan, yumi go." Orait
tupela i go long taun dispela man bilong
autim tok bilong God i save stap long en.
Taim tupela i wokabaut i go antap long
liklik maunten taun i stap long en, tupela
i bungim sampela yangpela meri. Ol meri
i kam ausait long taun, bilong pulimapim
wara. Olsem na tupela man i askim ol,
"Glasman i stap long taun, o nogat?" Bipo ol
Israel i save kolim ol profet, glasman. Olsem
na sapos sampela man i laik i go askim God
long wanpela samting, ol i save tok, "Yumi
go lukim glasman." Olsem na Sol i askim
long glasman.
12 Orait ol meri i bekim tok bilong tupela
olsem, "Glasman i stap. Nau tasol em i go
long taun, long wanem, ol manmeri i laik
mekim ofa antap long liklik maunten. Em i
go paslain long yutupela, olsem na yutupela
i mas wokabaut i go hariap.
13 Na taim yutupela i go insait long taun
bai yutupela i lukim em, long wanem, em
i stap yet long taun na em i no i go antap
long maunten yet long kaikai. Em i bin sin-
gautim ol sampela manmeri i kam bilong
kaikai mit bilong ofa. Tasol ol i mas wetim
em i kam pastaim na bai ol i inap kaikai. Em
i kam pinis, orait bai em i askim God long
mekim gut long ofa na bihain ol bai i kaikai.
Yutupela hariap i go na bai yutupela inap
lukim em."
14 Ol meri i tok pinis, orait Sol wantaim
wokboi bilong en i go long taun. Na tupela
i go insait long dua bilong banis na i lukim
dispela profet i wokabaut i kam. Dispela
profet em Samuel tasol, na em i laik i go
ausait long taun na i go antap long ples
bilong lotu.
15 Long moningtaim long de bipo Bikpela
i bin tokim Samuel olsem,
16 "Tumora long kain taim olsem, bai mi
salim wanpela man bilong lain Benjamin
i kam. Na yu mas kapsaitim wel long em
bilong makim em i kamap king bilong ol
Israel, ol manmeri bilong mi. Mi lukim
ol Filistia i givim bikpela hevi na pen long
olgeta Israel na mi harim ol Israel i krai long
mi bilong helpim ol. Olsem na dispela man
bai i helpim ol na kisim bek ol long strong
bilong ol Filistia."
17 Orait long de bihain Samuel i lukim Sol,
na Bikpela i tokim em, "Em nau, asde mi bin
tokim yu long dispela man tasol. Em bai i
bosim olgeta manmeri bilong mi."
18 Orait Sol i bungim Samuel long dua
bilong taun na i askim em olsem, "Haus

bilong glasman i stap we? Ating yu inap
tokim mi?"
19 Na Samuel i bekim tok, "Mi yet mi dis-
pela glasman. Yutupela go paslain long mi
long ples bilong lotu, na nau bai yutupela
i ken kaikai wantaim mi. Na tumora long
moningtaim bai mi tokim yu long olgeta
samting yu laik save long en, na bai mi salim
yu i go.
20 Mi save, ol donki bilong yupela i bin lus
tripela de bipo, tasol yu no ken wari moa
long ol. Ol i kisim ol pinis. Tasol harim.
Ol manmeri bilong Israel i laikim tumas
wanem man? Ol i laikim yu wantaim ol
famili bilong papa bilong yu, em tasol."*
21 Orait Sol i tokim Samuel olsem, "Mi
bilong lain Benjamin, na em i liklik lain
tasol insait long ol lain bilong yumi Israel.
Na lain bilong papa bilong mi i no gat nem
namel long ol lain Benjamin. Olsem na
bilong wanem yu mekim dispela kain tok
long mi?"
22 Sol i tok pinis, orait Samuel i kisim
em wantaim wokboi bilong en i go insait
long bikpela rum i gat tebol. Samuel i bin
singautim samting olsem 30 man na ol i
sindaun pinis bilong kaikai. Orait Samuel
i tokim Sol wantaim wokboi bilong en long
sindaun long namba wan ples long tebol.
23 Na Samuel i tokim kukboi olsem,
"Kisim dispela hap mit mi bin givim yu na
mi bin tokim yu long putim i stap. Nau yu
bringim i kam."
24 Orait kukboi i bringim wanpela hap lek
bilong abus i gat gutpela mit tru long en na
putim antap long tebol klostu long Sol. Na
Samuel i tokim Sol olsem, "Kisim dispela
hap mit mipela i bin putim i stap bilong
yu tasol, na yu kaikai. Mi wetim yu inap
long nau, olsem na yu mas kaikai wantaim
ol dispela man mi bin singautim i kam."
Olsem na Sol i kaikai wantaim Samuel long
dispela de.
25 Na bihain ol i lusim dispela ples bilong
mekim ofa na ol i go daun long taun. Na
Samuel i kisim Sol i go long ples bilong kisim
win antap long haus bilong Samuel, na i
toktok wantaim Sol. Na long nait Sol i slip
long dispela ples.

Samuel i makim Sol long kamap king

26 Long moningtaim tru Samuel i kirap na
i singautim Sol na i tok, "Yu kirap nau. Mi
laik salim yu i go long ples bilong yu." Orait
Sol i kirap na i kam daun na em wantaim
Samuel i lusim haus na wokabaut i go long
rot na wokboi bilong Sol i go wantaim tu-
pela.
27 Ol i kamap long arere bilong taun na
Samuel i tokim Sol olsem, "Tokim wokboi
bai i go pas. Tasol yu mas sanap liklik
wantaim mi na bai mi givim yu tok bilong
God."

10

1 Orait Sol i salim wokboi i go pas, na
Samuel i kisim wanpela liklik jak wel bilong
oliv na kapsaitim hap wel long het bilong
Sol bilong makim em i kamap king. Na
Samuel i kis long em na i tokim em olsem,
"Bikpela i makim yu king bilong ol man-
meri bilong en, ol Israel.*
2 Taim yu lusim mi na wokabaut i go bai
yu kamap long ples Selsa long graun bilong
Benjamin. Na bai yu bungim tupela man
klostu long hul bilong ston ol i bin putim
bodi bilong Resel long en. Na tupela bai
i tokim yu olsem, 'Ol dispela donki yu bin
painim, em ol i kisim bek pinis na papa
bilong yu i no wari moa long ol donki. Nau
em i wari long yu na i wok long askim olsem,
mi bai mekim wanem long painim pikinini
man bilong mi?'
3 "Orait bai yu lusim tupela na i go yet na
kamap long diwai tambu long ples Tabor,
na bai yu bungim tripela man. Ol i laik i go
long Betel long mekim ofa long God. Wan-
pela bilong ol bai i bringim tripela yangpela
meme i kam na narapela bai i karim tripela
bret na namba 3 bai i karim skin meme ol i
bin pulapim wain long en.
4 Na ol tripela bai i tok gude long yu na
givim tupela bret long yu. Orait na yu mas
kisim dispela bret.
5 "Na bihain yu mas i go long maunten
bilong God long taun Gibea, wanpela kem
bilong ol soldia bilong Filistia i stap long
en. Na taim yu go klostu long taun bai
yu bungim wanpela lain profet i bin lusim
alta long maunten na i kam daun. Na ol
bai i paitim sampela kain gita na kundu na
winim mambu na singsing na kalap kalap
long pasin bilong ol profet.
6 Orait na spirit bilong Bikpela bai i
kamap strong long yu na bai yu bung wan-
taim ol profet na mekim wankain pasin
olsem ol. Na bai yu kamap narakain man
tru.

* **9:20:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru. Sampela man i save tanim olsem, "Yu ting husat bai i kisim olgeta gutpela samting bilong Israel? Yu wantaim ol famili bilong papa bilong yu, yupela tasol bai i kisim." * **10:1:** Bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na long dispela hap ol i bin skruim tok i go longpela liklik. Nau yumi no save, ol yet i bin putim dispela tok, o pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na nau em i lus. Tok Grik bilong ol i tok olsem, "Na yu bai bosim ol na helpim ol bai ol birua i no ken bagarapim ol. Na nau mi laik tokim yu long ol samting bai i kamap long yu. Na taim yu lukim ol dispela samting bai yu ken save Bikpela i makim yu bilong bosim ol manmeri bilong en. Ol dispela samting i olsem." **10:2:** Stt 35.19

7 Taim ol dispela samting i kamap pinis
long yu, orait bai yu save God i stap wan-
taim yu bilong helpim yu long mekim dis-
pela wok God i givim yu. Na bihain, wanem
samting yu ting i gutpela bilong helpim ol
manmeri, i orait yu ken mekim.
8 Na yu mas i go paslain long mi long
Gilgal na wetim mi long dispela ples inap 7-
pela de na bai mi kam bungim yu. Na bai mi
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na
ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God.
Na bai mi tokim yu long wanem samting yu
mas mekim."

9 Sol i harim dispela tok na taim em i
tanim na lusim Samuel, orait God i givim
nupela tingting long em. Na long dispela
de tasol olgeta dispela samting i kamap bi-
long soim Sol olsem, God i makim em long
kamap king, olsem Samuel i bin tokim em.
10 Sol wantaim wokboi bilong en i go
kamap long Gibea, na wanpela lain profet
i bungim Sol na spirit bilong God i kamap
strong long em. Olsem na em i bung wan-
taim ol long singsing na kalap kalap olsem
ol profet.
11 Na ol manmeri i bin save long em bipo,
ol i lukim em i mekim dispela pasin wan-
taim ol profet, na ol i askim ol yet olsem,
"Wanem samting i kamap long Sol, pikinini
man bilong Kis? Em tu i kamap profet, a?"
12 Na wanpela man bilong dispela ples
i bekim tok olsem, "Olsem wanem long ol
dispela arapela profet? Mi ting papa bilong
ol tu i no bin i stap profet."

Dispela samting i kamap long Sol, em i as
bilong wanpela tok ol Israel i save mekim.
Sapos ol i lukim wanpela man i laik mekim
wanpela samting, na ol i ting em i no inap
mekim dispela samting, orait ol i save tok,
"Olsem wanem, Sol i kamap profet, a?"
13 Orait taim Sol i mekim pasin olsem
profet pinis, em i go long alta i stap long
maunten.
14 Bihain Sol i bungim smolpapa bilong en
na smolpapa i askim em wantaim wokboi
bilong en olsem, "Yutupela i go we na i
kam?" Na Sol i tokim em, "Mitupela i go
painim ol donki. Tasol mitupela i painim
painim nogat, olsem na mitupela i go lukim
Samuel."
15 Orait smolpapa i tok, "Em i mekim
wanem tok long yutupela?"
16 Na Sol i tok olsem, "Em i tokim mitupela
olsem, sampela man i kisim ol donki pinis."
Tasol Sol i no tokim smolpapa long dispela
tok Samuel i bin mekim long Sol bai i kamap
king.

Sol i kamap king

10:12: 1 Sml 19.23-24

17 Bihain Samuel i singautim olgeta Israel
i kam bung long ai bilong Bikpela long taun
Mispa.
18 Ol i bung pinis na em i tokim ol olsem,
"God, Bikpela bilong yumi Israel, i tok, em
i bin kisim yupela long Isip na bringim
yupela i kam. Em i bin kisim bek yupela
long han bilong ol Isip na bilong ol arapela
lain pipel i bin wok long mekim nogut long
yupela.
19 God i bin kisim bek yupela long olgeta
trabel na hevi i bin kamap long yupela.
Tasol nau yupela i givim baksait long em na
yupela i tokim em olsem, yupela i laik bai
em i mas givim yupela wanpela king. Orait
nau yupela i mas i go sanap wantaim ol lain
na famili bilong yupela yet long ai bilong
Bikpela."
20 Orait na Samuel i tokim olgeta lain
wan wan long kam klostu na em i mekim
pasin bilong painimaut laik bilong Bikpela
na Bikpela i makim lain Benjamin.
21 Na Samuel i tokim ol lain wanblut bi-
long Benjamin i kam na Bikpela i makim
lain bilong Matri. Na Samuel i tokim ol man
bilong lain Matri i kam na Bikpela i makim
Sol, pikinini man bilong Kis. Na ol i wok
long painim em, tasol ol i no lukim em.
22 Olsem na ol i askim Bikpela olsem,
"Wanpela man moa i stap, o nogat?" Na
Bikpela i bekim tok olsem, "Sol i hait i stap
namel long ol kago samting bilong yupela."
23 Ol i harim dispela tok na ol i ran i go na
kisim Sol i kam. Na taim em i sanap wan-
taim ol manmeri, ol i lukim em i longpela
bun na ol arapela man i sotpela na i no inap
olsem em.
24 Orait na Samuel i tokim ol manmeri,
"Lukim dispela man Bikpela i bin makim.
I no gat wanpela man i wankain olsem em
namel long yumi." Na olgeta manmeri i
singaut bikmaus olsem, "Em i king bilong
yumi. Em i ken i stap king planti yia."
25 Na Samuel i tokaut klia long ol man-
meri long ol samting ol i mas mekim long
king na olkain wok king i mas mekim. Na
bihain em i raitim dispela tok long wan-
pela buk na putim i stap long haus bilong
Bikpela. Na em i salim olgeta manmeri i go
bek long ples bilong ol.
26 Na Sol i go bek long ples bilong em yet
long Gibea. Tasol God i bin kirapim tingting
bilong sampela strongpela man na ol i go
wantaim Sol.
27 Tasol sampela man bilong bikhet i
tok, "Olsem wanem na dispela man i inap
helpim yumi?" Na ol i no laik tru long Sol na
ol i no givim wanpela gutpela presen long
em. Tasol Sol i no mekim wanpela tok long
ol.

11

Sol i pait long ol Amon na i winim ol

1 Bihain Nahas, king bilong ol Amon, i
kisim ol soldia bilong en na i kam insait long
dispela hap bilong Israel ol i kolim Gileat.
Na ami bilong Nahas i banisim taun Jabes,
olsem na ol man bilong Jabes i tokim em,
"Yu mekim kontrak wantaim mipela bilong
larim mipela i stap, na bai mipela i stap
aninit long yu."
2 Tasol Nahas i tok, "I gat wanpela rot tasol
bilong mi mekim kontrak wantaim yupela.
Mi mas rausim ai i stap long han sut bilong
yupela olgeta Jabes, bilong mekim yupela
na olgeta arapela Israel i sem nogut."
3 Ol hetman bilong Jabes i harim dispela
na ol i tokim Nahas olsem, "Inap yu wet 7-
pela de pastaim, bilong mipela i ken salim
man i go long olgeta hap bilong Israel na
askim ol long kam helpim mipela? Na sapos
i no gat man bilong helpim mipela, orait bai
mipela i ken larim yu i bosim mipela."
4 Nahas i orait long tok bilong ol Jabes,
olsem na ol i salim sampela man i go long
ol Israel. Ol dispela man i go kamap long
Gibea, em taun Sol i save stap long en, na
ol i autim dispela tok long ol manmeri. Ol
Gibea i harim, orait ol i krai nogut tru.
5 Long dispela taim Sol i mekim wok long
gaden. Na taim em i lusim gaden na i
bringim ol bulmakau bilong wok i kam,
em i harim ol manmeri i krai. Em i kam
pinis long ples, orait em i askim ol, "Bilong
wanem yupela olgeta i krai?" Orait ol i
tokim em long olgeta tok ol Jabes i bin salim
i kam long ol.
6 Sol i harim dispela tok pinis, orait spirit
bilong God i kamap strong long em na em i
belhat moa yet.
7 Olsem na em i kisim tupela bulmakau na
kilim na katim katim mit bilong tupela. Na
em i givim dispela mit long ol man na tokim
ol long karim mit i go long olgeta hap bilong
Israel na soim long ol manmeri. Na Sol i
tokim ol long autim dispela tok, "Husat man
i no helpim Sol na Samuel long pait long
ol Amon, orait bai Sol i kilim ol bulmakau
bilong dispela man na katim olsem dispela
mit."

Ol manmeri i harim dispela tok, orait
Bikpela i mekim ol i pret na olgeta i kirap na
i kam. Na i no gat wanpela man i stap long
ples.
8 Na Sol i tokim olgeta man long kam bung
long taun Besek na em i lukim ol Juda i
gat 30,000 man na ol arapela Israel i gat
300,000.
9 Na ol dispela soldia i tokim ol dispela
Jabes olsem, "Yupela go tokim ol manmeri
bilong yupela olsem, tumora long taim san
i kam antap pinis bai mipela i kam helpim
yupela na rausim ol birua." Orait ol dispela
Jabes i go givim dispela tok long ol manmeri
bilong ol. Na ol i harim na ol i amamas tru.
10 Olsem na ol i tokim Nahas, "Tumora
bai mipela i kam long yu, na sapos yu laik
mekim wanem samting long mipela, orait
yu ken mekim."
11 Long moningtaim tru i no tulait yet,
orait Sol i tilim ol soldia bilong en long
tripela lain, na taim tulait i bruk ol i ran i go
pait long ol Amon. Na ol i mekim save kilim
ol i go i go inap long belo kaikai. Na ol wan
wan Amon i no bagarap, ol i ranawe nabaut.
12 Bihain ol Israel i tokim Samuel olsem,
"Wanem ol wantok i bin tok, Sol i no ken i
stap king bilong yumi? Yu tokim mipela na
bai mipela i kilim ol i dai."
13 Tasol Sol i harim tok bilong ol na em i
tok, "Nogat. Yumi no inap kilim wanpela
wantok i dai, long wanem, long dispela de
tasol Bikpela i bin kisim bek yumi Israel
long han bilong ol birua."
14 Sol i tok pinis, orait Samuel i tokim ol
manmeri olsem, "Yumi go long taun Gilgal
na tokaut gen olsem, Sol i stap king bilong
yumi."
15 Olsem na olgeta i go long Gilgal, na long
ai bilong Bikpela ol i tokaut olsem, "Sol em
i king." Na ol i mekim ol ofa bilong kamap
wanbel wantaim God. Na Sol wantaim ol-
geta Israel i amamas moa yet long dispela
samting.

12

Samuel i autim tok long ol Israel

1 Bihain Samuel i tokim ol Israel olsem,
"Yupela harim. Mi bin mekim olgeta samt-
ing olsem yupela i bin askim mi na mi bin
givim yupela wanpela king bilong bosim
yupela.
2 Na em bai i senisim mi na stiaim yupela
long gutpela rot. Tasol mi lapun pinis na
gras bilong mi i waitpela na ol pikinini bi-
long mi i bikpela pinis olsem yupela. Mi
bin i stap lida bilong yupela long taim mi
yangpela yet i kam inap nau.
3 Yupela i save gut long pasin bilong
mi. Tasol sapos mi bin mekim wanpela
rong long yupela, orait yupela i mas kotim
mi nau long ai bilong Bikpela na bilong
king em i bin makim. Ating mi bin kisim
bulmakau o donki bilong wanpela man,
a? O ating mi giamanim wanpela man na
stilim samting bilong en? O ating mi bin
mekim nogut long wanpela man? Ating mi
bin larim wanpela man i grisim mi bilong
paulim kot? Sapos mi bin mekim wanpela
samting olsem, orait nau yupela i mas tokim
mi na mi ken bekim dispela samting na
stretim."

4 Orait ol manmeri i bekim tok olsem,
"Nogat tru. Yu no bin giamanim mipela
na pulim wanpela samting o mekim nogut
long mipela. Na yu no bin larim wanpela
man i grisim yu."
5 Olsem na Samuel i tokim ol, "Gutpela.
Bikpela wantaim king em i bin makim, i bin
harim dispela tok bilong yupela, na i save
pinis yupela i no bin painim wanpela rong
long mi." Na ol i tok, "Tru tumas. Bikpela i
save pinis."
6 Na Samuel i skruim tok olsem, "Yes,
Bikpela i save pinis. Bipo Bikpela tasol i bin
makim Moses tupela Aron, na em yet i bin
kisim ol tumbuna bilong yupela long Isip na
bringim ol i kam.
7 Orait yupela i mas putim yau gut na mi
ken kotim yupela long ai bilong Bikpela. Mi
laik tokim yupela long ol strongpela wok
Bikpela i bin mekim bilong kisim bek yu-
pela na ol tumbuna bilong yupela.
8 I olsem. Tumbuna Jekop wantaim ol
famili bilong en i bin i go i stap long Isip,
na bihain ol man bilong Isip i bin mekim
nogut long ol lain bilong ol, em ol tumbuna
bilong yupela. Olsem na ol i bin krai long
Bikpela long helpim ol, na em i salim Moses
wantaim Aron i go long ol. Na tupela i kisim
ol tumbuna long Isip na bringim ol i kam
sindaun long dispela kantri.
9 Tasol ol i lusim tingting long God,
Bikpela bilong yumi. Olsem na em i larim
king bilong Moap i kam na pait long ol na
winim ol. Na long narapela taim em i larim
Sisera, namba wan kepten bilong ami bi-
long biktaun Hasor, i kam. Na long sampela
taim ol Filistia i kam.
10 Olsem na ol tumbuna i beten strong
long Bikpela long helpim ol. Ol i tokim em
olsem, 'Bikpela, mipela i bin givim baksait
long yu na mipela i bin mekim lotu long
ol giaman god Bal na ol god meri Astarte.
Olsem na mipela i mekim sin pinis. Nau
mipela i askim yu long kisim bek mipela
long han bilong ol birua na mipela bai i lotu
long yu na bihainim yu wanpela tasol.'
11 "Orait Bikpela i harim beten bilong ol
na em i salim Gideon na Bedan na Jepta* na
mi Samuel bilong helpim ol. Mipela olgeta
wan wan i bin kisim bek yupela long han
bilong ol birua na yupela Israel i bin i stap
gut.
12 Na long olgeta dispela taim God,
Bikpela bilong yumi tasol, i stap king bilong
yumi. Tasol bihain yupela i lukim Nahas,
king bilong ol Amon, i laik kam pait long
yupela. Olsem na yupela i no laikim God i
stap king bilong yupela. Na yupela i kam
tokim mi olsem, 'Maski. Mipela i laik yu
makim wanpela king bilong mipela.'
13 "Orait em hia dispela king yupela i bin
makim. Yupela i bin askim Bikpela long em,
na Bikpela i givim em long yupela.
14 Na sapos yupela wantaim king bilong
yupela i stap aninit long God, Bikpela bilong
yumi, na sapos yupela i lotuim em na harim
tok na bihainim ol lo bilong en na bihainim
em oltaim, orait bai God i givim yupela
gutpela sindaun tru.
15 Tasol sapos yupela i no laik harim tok
bilong Bikpela na yupela i bikhet na sakim
lo bilong en, orait bai Bikpela i mekim save
long yupela, olsem em i bin mekim long ol
tumbuna bilong yupela.
16 Orait harim. Yupela wet liklik na bai
yupela i lukim wanpela bikpela samting
Bikpela yet i laik mekim.
17 Yupela i save, nau em i taim bilong
katim wit i redi pinis na i no taim bilong
ren. Tasol nau bai mi prea na Bikpela bai
i mekim klaut i pairap na salim ren i kam
daun. Na yupela bai i lukim dispela na
bai yupela i save, taim yupela i bin askim
Bikpela long givim yupela wanpela king,
yupela i bin mekim bikpela sin."
18 Orait Samuel i beten na long dispela de
tasol Bikpela i mekim klaut i pairap na ren
i kam daun. Ol manmeri i lukim na ol i pret
nogut long Bikpela na long Samuel.
19 Olsem na ol manmeri i tokim Samuel
olsem, "Bikman, mipela i laik bai yu beten
long God, Bikpela bilong yumi, na askim em
long marimari long mipela, bai mipela i no
ken i dai. Mipela i mekim planti sin pinis,
na nau mipela i save, mipela i bin mekim
narapela sin moa taim mipela i askim yu
long makim king bilong mipela."
20 Tasol Samuel i bekim tok olsem, "Yu-
pela i no ken pret. Tru, yupela i bin mekim
dispela pasin nogut, tasol nogut yupela i
givim baksait olgeta long Bikpela. Nogat.
Yupela i mas bihainim em tru na yupela i
mas strong long mekim wok bilong en.
21 Na yupela i no ken bihainim ol giaman
god. Ol i samting nating tasol, na ol i no inap
helpim yupela na kisim bek yupela.
22 Laik bilong Bikpela tasol na em i bin
makim yupela i kamap lain manmeri bi-
long en. Olsem na em i tingting long biknem
na promis bilong en na em i no inap givim
baksait long yupela.
23 Tasol mi yet mi gat wok bilong beten
oltaim long God i helpim yupela. Sapos mi
lusim beten bai mi mekim sin long Bikpela.

12:6: Kis 6.26 **12:8:** Kis 2.23 **12:9:** Het 3.12, 4.2, 13.1 **12:10:** Het 10.10-15 **12:11:** Het 4.6, 7.1, 11.29, 1 Sml 3.20 * **12:11:** Stori bilong Gideon i stap long Ol Hetman 6-8, na stori bilong Jepta i stap long Ol Hetman 11-12. Tasol i no gat tok long Bedan, olsem na sampela man i ting Bedan em i narapela nem bilong Barak o Samson. **12:12:** 1 Sml 8.19 **12:20:** Lo 11.16 **12:23:** 1 Kin 8.36, Snd 4.11, Kl 1.9, 2 Ti 1.3

Na mi bai skulim yupela long gutpela na
stretpela pasin na yupela i mas bihainim.
24 Yupela i mas tingim ol bikpela samting
God i bin mekim bilong helpim yupela, na
yupela i mas aninit long em oltaim. Na
yupela i mas bihainim em tru na yupela i
mas strong long mekim wok bilong en.
25 Tasol sapos yupela i wok yet long
mekim sin, bai Bikpela i bagarapim yupela
wantaim king bilong yupela."

13

Ol Israel i pait long ol Filistia

1 Sol i gat 40 krismas long taim em i kamap
king na em i stap king inap tupela yia.*
2 Long taim Sol i kamap king, ol Israel i
bung i stap yet, na Sol i makim 3,000 man
bilong Israel bilong kamap soldia na i salim
ol arapela man i go bek long ples. Em i
kisim 2,000 man bilong ol dispela soldia na
ol i stap wantaim em long taun Mikmas
na long ples maunten bilong Betel. Na em
i salim 1,000 man i go wantaim Jonatan,
pikinini man bilong en, na ol i go i stap
long taun Gibea insait long graun bilong
lain Benjamin.
3 Orait Jonatan wantaim ol soldia bilong
en i pait long ol soldia bilong Filistia long
Geba na winim ol, na ol arapela Filistia i
harim tok long dispela samting na ol i kros
long ol Israel. Olsem na Sol i salim ol man
i go long olgeta hap bilong Israel na ol i
winim biugel bilong singautim ol man long
kam helpim Sol long pait.
4 Ol dispela man i tokim ol olsem, Sol i
bin winim dispela lain soldia bilong Filistia
na nau olgeta Filistia i birua long ol Israel.
Orait ol man i harim dispela tok na ol i kam
bung wantaim Sol long taun Gilgal.
5 Long dispela taim planti Filistia i kam
bung bilong pait long ol Israel. Ol i gat
30,000 karis bilong pait na 6,000 soldia i
sindaun long hos, na planti soldia tumas
inap olsem wesan bilong nambis. Ol dis-
pela soldia i go long taun Mikmas long
hap sankamap bilong taun Betaven na ol i
wokim kem.
6 Orait ol Filistia na ol Israel i pait. Tasol
ol Filistia i pait strong moa yet na ol Israel i
pilim olsem ol i no inap winim pait. Olsem
na sampela Israel i go hait long ol hul bi-
long graun na long ol bikpela hul long ol
maunten, na sampela i hait namel long ol
bikpela ston na sampela i hait insait long ol
hul wara.
7-8 Na sampela i brukim wara Jordan na i
go long graun bilong lain Gat na long Gileat.
Sol i no bin i go wantaim ol Israel long pait,
long wanem, Samuel i bin tokim em long
wetim em long Gilgal inap 7-pela de. Olsem
na Sol i stap yet long Gilgal. Na ol manmeri
i stap wantaim em, ol i harim tok long ol
Filistia i winim ol Israel, na ol i pret nogut
tru. Na dispela 7-pela de i go pinis, tasol
Samuel i no kamap, na ol manmeri i stat
long lusim Sol na i go nabaut.
9 Olsem na Sol i tokim ol, "Kisim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel, na bringim i kam long mi."
Orait ol i bringim na em i kisim na mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta.
10 Olgeta wok bilong mekim dispela ofa
i pinis, orait Samuel i kamap. Na Sol i go
ausait long haus lotu na i bungim em na tok
gude long em.
11 Tasol Samuel i tokim Sol olsem, "Yu bin
mekim wanem?"
Na Sol i tok, "Mi lukim ol manmeri i lusim
mi na i go nabaut, na mi wetim yu olsem
yu bin tok na yu no kamap. Na mi lukim ol
Filistia i wokim kem bilong ol long Mikmas.
12 Na mi ting olsem, ol Filistia bai i kam
pait long mipela hia long Gilgal, na mi no
bin givim wanpela samting long Bikpela
bilong mekim em i belgut long mi. Olsem na
mi ting mi mas mekim ofa."
13 Orait Samuel i tokim em, "Pasin bilong
yu i kranki tru. Yu no bihainim tok God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim yu. Sapos
yu bin bihainim tok bilong em, orait em
inap larim yu wantaim ol lain bilong yu i
bosim Israel oltaim.
14 Tasol nau yu no inap i stap king long-
pela taim. Yu no bin bihainim tok bilong
Bikpela, olsem na em i painim pinis wan-
pela gutpela man i save bihainim pasin
Bikpela i laikim na em bai i putim dispela
man i stap king bilong ol manmeri bilong
en."
15 Samuel i tok pinis na em i lusim Gilgal †
na i go long narapela hap.
Na Sol tu i lusim Gilgal na i go long Gibea
bilong bung wantaim ol soldia bilong en.
Na olgeta manmeri i stap long Gilgal, ol i
bihainim em. Gibea i stap long graun bilong
lain Benjamin. Ol i kamap pinis, orait Sol i
kaunim ol soldia i stap wantaim em na i gat
samting olsem 600 tasol.

* **13:1:** Tok Hibru i no gat namba 40. Namba tru bilong krismas bilong Sol, em i lus. Olsem na yumi no save, dispela namba 40 em i stret o nogat. Na planti man i ting taim bilong Sol i stap king i winim tupela yia. Ating dispela tupela yia i tok long taim Samuel i makim Devit bilong kisim ples bilong Sol (lukim 1 Samuel 16.13), na i no tok long taim Sol i dai.

13:7-8: 1 Sml 10.8 **13:14:** 1 Sml 15.28, Sng 89.20, Ap 13.22 † **13:15:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik.

16 Orait Sol wantaim Jonatan na ol soldia
bilong tupela i go i stap long taun Geba long
graun bilong Benjamin. Na ol Filistia i stap
long kem bilong ol long Mikmas.
17 Na ol soldia bilong Filistia i bruk long
tripela lain na i go pait long ol Israel. Wan-
pela lain i go long taun Ofra insait long
distrik Sual, long hap not,
18 na narapela lain i go long hap bilong
taun Bethoron long hap san i go daun, na
narapela lain i go long hap sankamap, long
ples maunten i stap klostu long ples drai na
klostu long ples daun ol i kolim Ples Daun
Bilong Ol Wel Dok.
19 Long dispela taim i no gat wanpela
man long kantri Israel inap long wokim ol
samting long ain, long wanem, ol Filistia i
ting, nogut ol Hibru i wokim bainat na spia.
Olsem na ol i tambuim ol Israel long wokim
ol dispela kain samting.
20 Long dispela as tasol, na olgeta Israel
i save go long ol Filistia bai ol Filistia i ken
sapim ol baira na arapela kain ain bilong
brukim graun na ol tamiok.
21 Na pe bilong olkain wok em i 6 kina,
em wok bilong sapim ol ain bilong brukim
graun na ol bikpela pok na ol tamiok, na
wok bilong stretim ain bilong liklik spia
bilong hariapim ol bulmakau long wok.
22 Na long taim bilong pait, Sol wantaim
Jonatan tasol i gat spia na bainat, na ol
soldia bilong Israel nogat.

Jonatan i winim ol Filistia

23 Long dispela taim ol Filistia i salim
sampela lain soldia i go banisim rot klostu
long Mikmas long ples we rot i go namel
long tupela kil bilong maunten.

14

1 Wanpela de bihain, Jonatan i tokim
yangpela soldia i save karim ol spia samting
bilong en olsem, "Mitupela go long hap,
long kem bilong ol Filistia." Tasol Jonatan
i no tokim Sol long em bai i go.
2 Long dispela taim Sol i bin sanapim haus
sel bilong en long as bilong wanpela diwai
pomigranet long taun Mikron klostu long
Gibea na samting olsem 600 soldia i stap
long Mikron wantaim em.
3 Pris Ahiya i pasim laplap bilong pris na
i stap wantaim ol. Ahiya em i pikinini man
bilong Ahitup. Na Ahitup em i brata bilong
Ikabot na tupela i pikinini bilong Finias. Na
Finias em i pikinini man bilong Eli, dispela
pris bilong Bikpela bipo em i bin i stap long
Silo.

Orait Jonatan i go pinis, tasol ol soldia
bilong Sol i no save Jonatan i go.
4 Jonatan wantaim poroman bilong en i
bihainim rot bilong i go long kem bilong
ol Filistia, na tupela i kamap long dispela
hap rot i go namel long tupela kil bilong
maunten. Long dispela hap i gat traipela
ples ston i sanap i stap, wanpela long hap
na wanpela long hap. Wanpela ples ston ol
i kolim Boses na narapela ol i kolim Sene.
5 Wanpela ples ston i stap long hap not bi-
long rot long hapsait bilong taun Mikmas na
narapela i stap long hap saut long hapsait
bilong taun Geba.
6 Orait Jonatan i kamap long dispela ples
ston na i tokim poroman bilong en olsem,
"Goan, yumi go long hapsait na yumi go
kamap long kem bilong ol dispela haiden
Filistia. Ating Bikpela bai i helpim yumi na
bai yumi winim ol. Bikpela i no save wari
long kisim planti man bilong pait na winim
ol birua. Nogat. Liklik lain tasol inap."
7 Na poroman bilong en i tok, "I orait. Yu
laik mekim wanem, yu mekim tasol. Bai mi
wanbel wantaim yu. Yu go pas."
8 Na Jonatan i tokim em olsem, "Gutpela
tru. Nau bai mitupela i go long hap na larim
ol Filistia i lukim yumi.
9 Na sapos ol i tokim yumi long wetim ol
i kam long yumi, orait bai yumi sanap tasol
long dispela hap. Bai yumi no ken i go long
ol.
10 Tasol sapos ol i tok, 'Yutupela kam,'
orait bai yumi go long ol, long wanem, bai
dispela em i mak bilong yumi ken save,
Bikpela i laik helpim yumi na bai yumi
winim ol."
11 Orait tupela i go na sanap long ples klia
na ol Filistia i lukim tupela. Na ol Filistia
i tok, "Lukim. Sampela Hibru i kam ausait
long ol hul ol i bin hait long en."
12 Olsem na ol soldia bilong Filistia i sin-
gaut long Jonatan wantaim poroman bilong
en olsem, "E, yutupela kam antap. Mipela i
laik soim wanpela samting long yutupela."
Jonatan i harim dispela tok na em i tokim
poroman bilong en olsem, "Yu bihainim mi
na yumi go. Nau yumi save, Bikpela bai i
larim yumi Israel i winim ol."
13 Orait Jonatan i wokabaut long hanlek
na i go antap long wanpela ples nogut na
poroman bilong en i bihainim em. Na tu-
pela i kamap long ol Filistia. Na Jonatan
i paitim ol na ol i pundaun long graun na
poroman bilong en i kilim ol long bainat.
14 Jonatan wantaim poroman bilong en
i kirapim dispela pait long ol Filistia na
tupela i kilim samting olsem 20 man olgeta.
Dispela pait i kamap insait long wanpela
liklik hap graun.
15 Na ol soldia bilong Filistia i stap long
kem, na ol soldia i save raun long ol ples
na pait, na olgeta arapela Filistia tu i harim
nius bilong dispela pait na ol i pret nogut

14:6: Het 7.4, 7.7, 2 Sto 14.11

tru. Na graun i guria. Na God i mekim
tingting bilong ol Filistia i bagarap na ol i
ranawe nabaut.

Ol Israel i winim ol Filistia

16 Orait ol soldia Sol i bin makim bilong
was long taun Gibea, ol i lukluk i go long
kem bilong ol Filistia na i lukim ol i ran i go
i kam olsem ol longlong man.
17 Orait ol i go tokim Sol na Sol i ting
sampela soldia bilong en i bin i go pait long
ol Filistia. Olsem na Sol i tokim ol soldia
bilong en olsem, "Kaunim ol soldia na bai
yumi save husat ol man i no i stap." Orait
ol i mekim olsem na i painimaut Jonatan
wantaim yangpela man i save karim ol spia
samting bilong en, tupela i no i stap.
18 Long dispela taim Bokis Kontrak bilong
God i stap long Gibea wantaim ol Israel.
Olsem na Sol i tokim pris Ahiya long kisim
Bokis Kontrak i kam, bai ol i ken askim
Bikpela long laik bilong en.
19 Sol i toktok yet long dispela pris na ol
Filistia i wok long singaut moa yet na ran i
go nabaut insait long kem bilong ol, olsem
ol man i longlong nogut tru. Na Sol i harim
ol na em i tokim pris, "Maski. Lusim Bokis
nau. Mipela i go pait."
20 Olsem na Sol wantaim ol soldia bilong
en i singaut na ran i go pait long ol Filistia.
Na ol i lukim ol Filistia i bin kamap longlong
tru na i pait nabaut long ol wantok bilong ol
yet.
21 Na sampela Hibru bilong olgeta hap, ol
i bin i stap insait long ami bilong ol Filistia
na ol i stap long dispela kem. Na nau ol i
lusim ol Filistia na i go bung wantaim Sol
na Jonatan na helpim ol wantok bilong ol,
ol Israel, long pait.
22 Na ol sampela Israel i bin hait i stap long
ples maunten long Efraim, ol i harim tok
olsem, ol Filistia i ranawe i go. Olsem na ol
i kam helpim Sol na Jonatan long ranim ol
Filistia.
23 Na ol i ranim ol Filistia na pait i go
abrusim taun Betaven na i go moa. Olsem
na long dispela de Bikpela i helpim ol Israel
na ol i win.

Ol samting i kamap bihain long pait

24 Long dispela de Sol i bin mekim strong-
pela tok long ol Israel. Em i tok olsem, "Nau
tasol mi mas bekim rong bilong ol birua
bilong mi na mekim save long ol. Olsem na
yupela olgeta man i no ken kaikai wanpela
samting inap san i go daun. Sapos man i
kaikai, orait bai God i ken bagarapim em."
Olsem na i no gat wanpela man i kaikai
na olgeta Israel i hangre nogut na i no gat
strong moa.
25 Na ol i go kamap long wanpela bus na
lukim planti hani i stap nabaut long graun.
26 Ol i lukim dispela hani, tasol i no gat
man i kaikai, long wanem, ol i pret long
strongpela tok Sol i bin mekim.
27 Tasol Jonatan i no bin harim papa bi-
long en i mekim dispela tok long ol soldia.
Olsem na em i kisim sampela hani long
arere bilong stik em i holim na em i kaikai.
Em i kaikai pinis, na kwiktaim em i kisim
strong gen.
28 Na wanpela man i tokim Jonatan olsem,
"Mipela olgeta i hangre na i no gat strong,
long wanem, papa bilong yu i bin tambuim
mipela long kaikai long dispela de. Na em
i bin tok strong long mipela olsem, sapos
wanpela man i kisim sampela kaikai, orait
bai God i ken bagarapim em."
29 Orait Jonatan i tokim dispela man
olsem, "Dispela tok bilong papa bilong mi
i mekim nogut long yumi olgeta. Yupela
lukim mi. Mi kaikai liklik hani tasol na mi
kisim strong gen.
30 Sapos yumi bin kaikai dispela kaikai
yumi bin kisim long ol birua, orait yumi
inap kisim strong. Yumi bin kilim planti
Filistia, tasol sapos yumi bin kaikai na kisim
strong, yumi inap kilim planti Filistia moa."
31 Long dispela de ol Israel i pait long
ol Filistia, stat long taun Mikmas na i go
inap long taun Aijalon. Olsem na ol Israel
i hangre nogut tru na i no gat strong.
32 San i go daun pinis, orait ol i ran i go
kisim ol sipsip na bulmakau ol i bin kisim
long ol birua. Na ol i kukim na kaikai mit i
gat blut i stap yet long en.
33 Orait sampela man i go tokim Sol
olsem, "Harim. Ol soldia i wok long kaikai
mit i gat blut long en. Ol i mekim sin long
Bikpela."* Sol i harim dispela tok, orait em
i singaut olsem, "Olaboi, ol i man nogut tru.
Ol i givim baksait long God." Na em i tokim
ol man i bin bringim tok long en olsem,
"Nau yupela go kisim wanpela bikpela ston
na tantanim i kam long mi.
34 Na bihain yupela go nabaut namel long
ol soldia na tokim ol long bringim ol bul-
makau na sipsip i kam. Na ol i mas kilim
long dispela ston na kukim na kaikai long
hia. Nogut ol i kaikai mit i gat blut na mekim
sin long Bikpela." Olsem na long dispela
nait yet ol soldia i bringim ol bulmakau i
kam na kilim long dispela ples.
35 Na Sol i makim dispela ston olsem alta
bilong Bikpela. Dispela i namba wan taim
Sol i wokim alta.
36 Bihain, Sol i tokim ol man bilong en
olsem, "Goan, yumi go daun na ranim ol
Filistia long nait na pait long ol inap long

14:33: Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23 mit i gat blut. Lukim Stat 9.4.

* **14:33:** God i bin tambuim ol Israel long ol i no ken kaikai

san i kamap. Na yumi kilim olgeta man na
kisim ol samting bilong ol." Na ol i tok, "I
orait, yumi ken mekim olsem." Tasol pris i
tok, "Mobeta yumi askim God pastaim."
37 Orait na Sol i askim God olsem, "Ating
mipela i ken i go pait long ol Filistia, o nogat?
Na sapos i orait, bai yu helpim mipela long
winim ol?" Tasol nau long dispela taim God
i no bekim tok long em.
38 Olsem na Sol i tokim ol hetman bilong
Israel, "Yupela kam. Yumi mas painimaut
husat i bin mekim sin nau, na Bikpela i no
bekim tok long yumi.
39 Bikpela i save stap oltaim na i save
helpim yumi Israel, na long nem bilong en
mi mekim promis olsem, man i mekim sin
bai em i mas i dai, maski em i husat man.
Na sapos Jonatan i mekim sin, maski em i
pikinini bilong mi, em i mas i dai." Tasol i
no gat wanpela man i bekim tok bilong en.
Nogat tru.
40 Orait Sol i tokim olgeta Israel olsem,
"Yupela olgeta sanap long hap i go na mitu-
pela Jonatan bai i sanap long dispela hap."
Na ol i tok, "I orait, yumi mekim olsem."

41 Orait Sol i askim God, Bikpela bilong
Israel olsem, "Bikpela, bilong wanem yu no
bekim tok bilong mi? God, Bikpela bilong
mipela Israel, sapos mi o pikinini bilong
mi Jonatan i bin mekim sin, orait yu ken
mekim pris i kisim namba wan ston bilong
makim dispela. Tasol sapos ol arapela man-
meri bilong Israel i bin mekim sin, orait† yu
ken mekim pris i kisim namba 2 ston." Orait
God i harim na i mekim pris i kisim dispela
ston i makim Jonatan wantaim Sol tasol, na
ol manmeri nogat.
42 Na nau Sol i tok, "Mekim wankain pasin
bilong painimaut husat i bin mekim sin, mi
o Jonatan." Orait ol i mekim olsem, na ston
i makim Jonatan.
43 Olsem na Sol i askim Jonatan, "Yu bin
mekim wanem?" Na Jonatan i tok, "Mi bin
kisim liklik hani tasol long arere bilong stik
na mi kaikai. Tasol maski, mi ken i dai."
44 Orait Sol i tokim em, "Yes, yu mas i dai.
Sapos mipela i no kilim yu, orait bai mi gat
sin long ai bilong Bikpela, na bai God i ken
kilim mi i dai."
45 Tasol ol manmeri i tokim Sol olsem,
"Harim. Jonatan i bin helpim yumi Israel
na em i winim dispela bikpela pait. Ating
em i mas i dai, a? Nogat tru. Mipela i tok
tru long nem bilong Bikpela i stap oltaim, yu
no ken mekim wanpela samting nogut long
em. Long wanem, nau God i bin helpim em
na em i mekim dispela samting." Olsem na
ol manmeri i kisim bek Jonatan, na Sol i no
kilim em i dai.
46 Orait bihain long dispela, Sol i no ranim
ol Filistia moa. Na ol Filistia i go bek long
kantri bilong ol.

King Sol na famili bilong en

47 Bihain long Sol i kamap king bilong
Israel, em wantaim ol soldia bilong en i pait
long ol birua bilong Israel i stap long olgeta
hap. Ol i pait long ol Moap na ol Amon na ol
Idom na ol Filistia na ol king bilong kantri
Soba. Na ol i winim olgeta pait na mekim
save long ol birua.
48 Na Sol i kirapim bel bilong ol soldia long
pait na ol i pait strong moa na winim ol
Amalek tu. Olsem na ol birua i no kam bek
moa long pait long ol Israel.
49 Ol pikinini man bilong Sol i olsem,
Jonatan na Isvi na Malkisua. Na nem bi-
long tupela pikinini meri bilong en i olsem.
Namba wan em Merap na namba 2 em
Mikal.
50 Nem bilong meri bilong Sol em Ahi-
noam, pikinini bilong Ahimas. Na hetman
bilong ami bilong Sol em Apner, pikinini
man bilong Ner. Ner em i smolpapa bilong
Sol.
51 Papa bilong Sol em i Kis na Kis wantaim
Ner, tupela i pikinini man bilong Abiel.
52 Taim Sol i stap king, ami bilong en i save
pait strong long ol Filistia. Olsem na olgeta
taim em i lukim ol strongpela man i stap
nating na i no save pret long pait, em i save
kisim ol na mekim ol i kamap soldia bilong
en.

15

Sol i sakim tok bilong God

1 Wanpela taim Samuel i tokim Sol olsem,
"Taim mi makim yu olsem king bilong ol Is-
rael, em ol manmeri bilong Bikpela, Bikpela
yet i bin salim mi long mekim olsem. Olsem
na nau yu harim
2 tok bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Bikpela i tok bai em i mekim save long
ol Amalek, long wanem, taim ol tumbuna
bilong yumi i bin lusim Isip na i kam, ol
Amalek i bin mekim nogut long ol.
3 Olsem na yu wantaim ol soldia bilong yu
i mas i go na pait long ol Amalek na bagara-
pim olgeta samting bilong ol na kilim olgeta
man meri pikinini na olgeta bulmakau na
sipsip na kamel na donki. Yu no ken larim
wanpela i stap."
4 Sol i harim dispela tok, orait em i singau-
tim ol soldia i kam bung long taun Telem.
Na i gat 10,000 man bilong lain Juda, na

14:41: Nam 27.21, 1 Sml 28.6 † **14:41:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik. **15:1:** 1 Sml 10.1 **15:2:** Kis 17.8-14, Lo 25.17-19

200,000 man bilong ol arapela lain bilong
Israel i kam bung.
5 Bihain Sol i kisim ol soldia bilong en i go
klostu long taun bilong ol Amalek na ol i hait
i stap long wanpela ples wara i bin ran bipo
tasol nau em i drai pinis.
6 Ol Kin i stap klostu long ol Amalek, na
Sol i salim tok long ol olsem, "Yupela i mas
lusim ol Amalek na i go i stap long narapela
hap. Nogut mipela i kilim yupela wantaim
ol Amalek. Mi tingting long ol tumbuna
bilong yupela i bin mekim gutpela pasin
long mipela ol Israel taim ol tumbuna bi-
long mipela i lusim Isip na i kam, olsem
na mi no laik kilim yupela." Orait ol Kin i
harim na ol i lusim ol Amalek na i go.

7 Na Sol i mekim save pait na i winim ol
Amalek, stat long graun bilong Havila na i
go inap long ples drai bilong Sur long hap
sankamap bilong Isip.
8 Na em i holimpas Agak, king bilong ol
Amalek. Na ol Israel i kilim olgeta arapela
Amalek i dai.
9 Tasol ol i no kilim Agak, na tu ol i no
kilim ol gutpela sipsip na bulmakau. Ol i
kilim olgeta sipsip na bulmakau nogut tasol
wantaim ol arapela kain abus.

God i no laik bai Sol i stap king moa

10 Na Bikpela i tokim Samuel olsem,
11 "Harim. Sol i givim baksait long mi na
i sakim tok bilong mi. Olsem na mi sori
tumas long mi bin mekim em i kamap king."
Samuel i harim dispela tok na em i kros
na bel nogut. Olsem na long dispela nait
Samuel i wok long askim Bikpela long mari-
mari long Sol, na long taim tulait i kamap
em i pinisim beten bilong en.
12 Long moningtaim tru Samuel i kirap i
go painim Sol. Tasol ol i tokim em long Sol
i bin i go long taun Karmel na i sanapim
wanpela ston bilong makim biknem em i
bin kisim long dispela pait em i bin winim.
Em i sanapim pinis, orait em i go long taun
Gilgal.
13 Orait Samuel i go lukim Sol na Sol i tok
gude long em olsem, "Samuel, Bikpela i ken
mekim gut long yu. Mi bihainim pinis tok
bilong Bikpela."
14 Tasol Samuel i tokim em, "Tru, a? Na
bilong wanem mi harim krai bilong ol bul-
makau na sipsip?"
15 Na Sol i bekim tok olsem, "Ol soldia
bilong mi i bin kisim long ol Amalek. Ol i
bin kilim ol sipsip na bulmakau, tasol ol i
kisim ol gutpela gutpela bilong mekim ofa
long God, Bikpela bilong yumi."
16 Orait Samuel i tokim em, "Wet liklik.
Pasim maus. Na bai mi tokim yu long samt-
ing Bikpela i bin tokim mi long nait." Na Sol
i tok, "I orait, yu ken tokim mi."

17 Orait Samuel i tokim Sol olsem, "Bipo
yu bin ting yu olsem samting nating, tasol
yu bin kamap hetman bilong ol lain bilong
yumi Israel. Bikpela yet i bin makim yu na
yu kamap king.
18 Na em i bin salim yu i go pait long ol
Amalek. Na em i tok, yu mas pait i go i go
na pinisim dispela olgeta man nogut.
19 Tasol bilong wanem yu no bihainim
tok bilong Bikpela? Bilong wanem yupela i
ran i go kisim ol samting bilong ol Amalek?
Bikpela i no laikim tru dispela pasin yupela
i bin mekim."
20 Tasol Sol i bekim tok long Samuel
olsem, "Nogat. Mi bin bihainim tok bilong
Bikpela. Na mi go pait long ol Amalek,
olsem em i bin tokim mi. Na mi kilim ol-
geta manmeri Amalek. Na mi bringim King
Agak i kam.
21 Mipela i save Bikpela i bin makim
olgeta abus long em yet na em i tokim
mipela long kilim. Tasol ol soldia i ting long
bringim ol gutpela gutpela abus i kam hia
long Gilgal bilong kilim na mekim ofa long
God, Bikpela bilong yumi."
22 Tasol Samuel i tokim em, "Bikpela i
laikim wanem pasin? Ating em i laikim
olkain ofa tasol, a? O ating em i laikim
yumi bihainim tok bilong en? Harim. Pasin
bilong bihainim tok bilong en, em i namba
wan pasin tru. Na pasin bilong ofaim ol
gutpela abus long em, em i namba 2 tasol.
23 Pasin bilong sakim tok bilong God i
wankain olsem pasin sanguma, na pasin
bilong bikhet long God i olsem pasin bilong
bihainim ol giaman god. Yu bin givim bak-
sait long tok bilong Bikpela, olsem na em i
givim baksait long yu na yu no ken i stap
king moa."

24 Na Sol i bekim tok olsem, "Yes. Mi
mekim sin pinis, na mi sakim tok bilong
Bikpela na tok bilong yu tu. Mi bin pret long
ol soldia bilong mi, olsem na mi bihainim
tok bilong ol.
25 Tasol nau mi laik bai yu lusim sin bilong
mi na kam wantaim mi, na mi ken lotu long
Bikpela."

26 Tasol Samuel i tokim Sol olsem, "Mi
no laik i go wantaim yu, long wanem, yu
bin givim baksait long tok bilong Bikpela.
Olsem na em i bin givim baksait long yu na
yu no ken i stap king bilong Israel."
27 Orait Samuel i baut na i laik i go. Tasol
Sol i laik pasim em, olsem na em i holimpas

15:11: Stt 6.6-7, 1 Kin 9.6-7 **15:22:** Sng 40.6, 51.16-17, Ais 1.11-15, Jer 7.22-23, Mk 12.33 **15:23:** Lo 18.9-14 **15:27:** 1 Sml 28.17, 1 Kin 11.30-31

arere bilong klos bilong Samuel na klos i
bruk.
28 Na Samuel i lukim dispela na i tokim Sol
olsem, "Orait harim. Nau Bikpela i rausim
yu long wok king, na yu no inap bosim ol
Israel moa, olsem yu bin brukim dispela
hap klos na rausim. Na em i givim wok
king pinis long wanpela arapela man bilong
Israel. Dispela man em i gutpela man na i
winim yu.
29 Yu no ken ting dispela tok bilong God
bai i senis. Nogat tru. God, em i strong
bilong yumi Israel na em i no save giaman o
senisim tingting bilong en. Nogat. God i no
man, olsem na em i no save senisim tingting
bilong en."
30 Na Sol i bekim tok olsem, "I tru, mi
mekim sin pinis. Tasol inap yu kam wan-
taim mi, olsem bai mi ken lotuim God,
Bikpela bilong yumi? Olsem bai yu mekim
ol hetman na ol arapela manmeri bilong mi
i tingting gut long mi."
31 Orait na Samuel i go wantaim Sol, na Sol
i lotu long Bikpela.
32 Bihain Samuel i tokim ol olsem,
"Bringim Agak, king bilong ol Amalek, i
kam." Orait Agak i belgut na i kam, na i
ting olsem, "Ating mi no ken i dai."
33 Tasol Samuel i tok, "Yu bin kilim i dai
planti man, na nau mama bilong ol dispela
man yu bin kilim i no gat pikinini moa.
Olsem na nau mama bilong yu tu bai i
kamap olsem ol dispela mama." Na em i
kilim Agak na katim em liklik liklik long ai
bilong Bikpela klostu long alta long Gilgal.
34 Na bihain Samuel i go bek long taun
Rama na King Sol i go long haus bilong en
long Gibea.
35 Na Samuel i no lukim Sol gen inap em i
dai, tasol em i ting long Sol na em i bel hevi
moa. Na Bikpela i sori tumas long em i bin
mekim Sol i kamap king bilong Israel.

Stori bilong Sol na Devit

(Sapta 16-31)

16

Samuel i makim Devit long kamap king

1 Bihain Bikpela i tokim Samuel olsem,
"Oltaim yu save bel hevi long Sol. Wanem
taim bai bel hevi bilong yu i pinis? Mi bin
rausim em pinis, na long ai bilong mi em i
no moa i stap king bilong Israel. Orait nau
mi laik bai yu kisim wanpela kom bilong
sipsip na pulimapim wel bilong oliv long en,
na yu go lukim Jesi, wanpela man bilong
taun Betlehem, long wanem, mi bin makim
wanpela bilong ol pikinini man bilong en
long kamap king."
2 Tasol Samuel i tokim Bikpela olsem, "Bai
mi mekim dispela samting olsem wanem?
Sapos Sol i harim tok long mi mekim olsem,
bai em i kilim mi i dai." Orait Bikpela i
tokim em, "Nogat. Kisim wanpela yangpela
bulmakau meri i go long Betlehem na tokim
ol manmeri bilong dispela taun olsem, 'Mi
kam bilong mekim ofa long Bikpela.'
3 Na yu mas askim Jesi long kam long
dispela ofa na bai mi tokim yu long wanem
samting yu mas mekim long Jesi. Na mi bai
tokim yu long husat man yu mas makim
bilong kamap king."
4 Orait Samuel i bihainim tok bilong
Bikpela na i kirap i go long Betlehem. Em
i go kamap na ol hetman bilong taun i
bungim em. Ol i pret na guria nogut na i
askim em olsem, "Glasman, olsem wanem?
Yu kam bilong mekim gut long mipela, o
nogat?"
5 Na Samuel i tok, "Mi kam bilong mekim
ofa long Bikpela tasol. Yupela i mas mekim
yupela yet i klin long ai bilong God pastaim,
na bihain yupela i ken i kam wantaim mi
long mekim ofa." Na em i go long Jesi na i
tokim Jesi wantaim ol pikinini man bilong
en long bihainim pasin bilong kamap klin
long ai bilong Bikpela na i askim ol long kam
long dispela ofa.
6 Ol i kamap pinis na ol i sanap i stap
long ai bilong Bikpela, orait Samuel i lukim
Eliap, namba wan pikinini man bilong Jesi,
na i tingting olsem, "Ating dispela man
tasol, Bikpela i makim em pinis long kamap
king."
7 Tasol Bikpela i tokim em, "Yu no ken
ting long em i longpela bun o long em i luk
naispela na bai mi makim em. Nogat. Mi
no laik bai dispela man i kamap king. Long
wanem, mi no save skelim ol man olsem
ol man i save skelim. Nogat. Ol man i
save lukluk long bodi. Tasol mi save lukim
tingting na laik bilong man na mi skelim ol."
8 Orait Jesi i singautim namba 2 pikinini
man, Abinadap, na bringim em i kam long
Samuel. Tasol Samuel i tok, "Nogat, Bikpela
i no bin makim em."
9 Na Jesi i bringim Sama i kam long
Samuel, tasol Samuel i tok, "Nogat. Em tu,
Bikpela i no bin makim em."
10 Na Jesi i bringim 4-pela arapela pikinini
man bilong en i kam long Samuel, na
Samuel i tokim em, "Bikpela i no bin makim
wanpela bilong ol dispela man."
11 Orait Samuel i askim Jesi olsem, "Olgeta
pikinini man bilong yu em tasol, a?" Na Jesi
i tok, "Nogat. I gat wanpela yangpela i stap
yet. Em i las bilong ol. Tasol em i wok long
lukautim ol sipsip." Orait na Samuel i tokim
em, "Maski. Salim wanpela man i go kisim

15:29: Ese 24.14 **16:7:** Sng 147.10-11, Ais 55.8, 2 Ko 10.7

em i kam. Em i mas i kam pastaim na bai
yumi ken mekim ofa."
12 Orait Jesi i salim wanpela man i go
kisim dispela pikinini bilong en i kam. Dis-
pela pikinini bilong Jesi em i yangpela man
na pes bilong en i naispela moa na ai bilong
en i lait tumas na skin bilong en i gutpela
tru. Orait Bikpela i tokim Samuel olsem,
"Em dispela man tasol. Kisim wel bilong
makim king na putim long em."
13 Orait Samuel i kisim dispela wel bilong
oliv em i bin bringim i kam, na em i kap-
saitim liklik wel long het bilong Devit long
ai bilong ol brata bilong en. Na long dispela
de spirit bilong Bikpela i kam i stap strong
long em na spirit i stap long em oltaim
bihain. Samuel i putim wel long Devit pinis,
orait Samuel i go bek long taun Rama.

Devit i stap long haus bilong Sol

14 Long dispela taim spirit bilong Bikpela
i lusim Sol na Bikpela i salim wanpela spirit
nogut i kam long em na i bagarapim tingting
bilong en na mekim em i pret nogut.
15 Na ol wokman bilong Sol i tokim em
olsem, "King, mipela i save God i bin salim
wanpela spirit nogut i kam na mekim nogut
long yu.
16 Olsem na sapos yu laik, bai mipela i ken
i go painim wanpela man i save gut long
paitim musik i gat string. Na taim God i
salim spirit nogut i kam long yu, orait dis-
pela man i ken paitim musik na bai tingting
bilong yu i ken kamap gutpela gen."
17 Orait Sol i tokim ol wokman olsem, "Em
nau. Yupela go painim wanpela man i save
gut long paitim musik, na bringim em i kam
long mi."
18 Na wanpela wokman i tokim Sol, "Mi
bin lukim wanpela pikinini man bilong Jesi
bilong taun Betlehem. Dispela yangpela
man i save tumas long paitim musik. Na
em i gutpela strongpela man bilong pait. Na
em i man bilong mekim gutpela tok na i luk
naispela tru. Na tu, Bikpela i stap wantaim
em."
19 Sol i harim dispela tok na em i salim ol
man i go tokim Jesi olsem, "Dispela pikinini
man bilong yu, Devit, i save lukautim ol
sipsip, em mi laik yu salim i kam long mi."
20 Orait Jesi i harim na i salim Devit i
go long Sol. Jesi i pulimapim ol bret long
tupela basket na pasim long baksait bilong
wanpela donki, na em i givim dispela donki
long Devit. Na tu em i givim Devit wanpela
skin meme ol i bin pulapim wain long en,
na wanpela yangpela meme, na em i tokim
Devit long givim ol dispela samting long Sol
olsem presen.
21 Na Devit i go kamap long Sol na i kamap
wokman bilong en. Na Sol i laikim tumas
Devit, olsem na em i givim ol spia samting
bilong em long Devit, na Devit i gat wok
bilong karim ol dispela samting bilong Sol.
22 Na Sol i salim tok i go long Jesi olsem,
"Mi laikim Devit. Olsem na mi laik bai yu
larim em i stap wokman bilong mi."
23 Orait Devit i stap wantaim Sol. Na taim
God i salim dispela spirit nogut i kam long
Sol, orait Devit i save paitim musik. Na taim
Sol i harim dispela musik, spirit nogut i save
lusim Sol na tingting bilong en i gutpela na
em i kamap orait gen.

17

Goliat i bikmaus long ol Israel

1 Bihain ol soldia bilong Filistia i kam
bung long Soko, wanpela taun bilong Juda.
Na ol i wokim kem long ples Efesdamim
namel long Soko na taun Aseka, na ol i redi
long pait long ol Israel.
2 Na Sol wantaim ol soldia bilong Israel i
go bung long ples daun bilong Ela na wokim
kem. Ol i stap long dispela ples na ol soldia
i redi long pait long ol Filistia.
3 Ol Filistia i sanap long wanpela maun-
ten long hap na ol Israel i sanap long wan-
pela maunten long hap, na ples daun i stap
namel long tupela lain ami.
4 Long dispela taim wanpela strongpela
man bilong pait, ol i kolim Goliat, bilong
taun Get, em i lusim kem bilong ol Filistia
na i kam sanap ples klia na ol Israel i lukim
em. Longpela bilong en i klostu inap 3 mita.
5 Na em i putim hat na klos pait ol i wokim
long bras, na hevi bilong klos pait i samting
olsem 50 kilogram.
6 Na em i karamapim lek bilong en long
hap bras. Na em i karim wanpela spia bras
long sol bilong en.
7 Stik bilong spia em i bikpela olsem ba
bilong masin bilong lumim laplap. Na sap
o tit bilong spia ol i wokim long ain. Na
hevi bilong ain i samting olsem 7 kilogram.
Na wanpela soldia i karim hap plang bilong
Goliat na i go pas long en.
8 Orait Goliat i sanap na bikmaus long ol
Israel olsem, "Bilong wanem yupela i lain
olsem? Yupela i laik pait, a? Yupela ol wok-
boi nating bilong Sol tasol, na mi wanpela
soldia bilong Filistia. Goan, yupela makim
wanpela man i kam pait long mi.
9 Sapos em i win na kilim mi i dai, orait
bai mipela i kamap wokboi nating bilong
yupela. Tasol sapos mi win na kilim em,
orait bai yupela i kamap wokboi nating bi-
long mipela."
10 Na Goliat i tok moa olsem, "Harim.
Nau mi laik traim yupela ami bilong Israel.
Yupela i mas makim wanpela man bilong
pait long mi."
11 Sol na ol soldia bilong en i harim dis-
pela tok na ol i pret nogut tru.

Devit i go long kem bilong ol Israel

12 Lain famili bilong Devit i olsem. Devit
em i pikinini man bilong Jesi. Na Jesi em
i man bilong taun Efrata na em i stap long
taun Betlehem long graun bilong lain Juda.
Jesi i gat 8-pela pikinini man na long taim
Sol i kamap king, Jesi i lapun pinis.
13-14 Namba wan na namba 2 na namba 3
pikinini man bilong Jesi i bin i go wantaim
Sol long pait. Nem bilong namba wan em
Eliap na namba 2 em Abinadap na namba
3 em Sama. Na Devit em i las pikinini man
bilong Jesi.
15 Na sampela taim Devit i save go wok
long Sol na sampela taim em i lusim Sol na
i go bek long Betlehem bilong lukautim ol
sipsip bilong papa bilong en.
16 Inap long 40 de, long moning na long
apinun, Goliat i save kam sanap ples klia na
i singaut long ol Israel long salim wanpela
man i kam pait long em.
17 Wanpela de Jesi i tokim Devit olsem,
"Kisim dispela 10-pela bret na kisim 10 kilo-
gram bilong dispela wit ol i bin kukim long
paia na karim i go hariap long kem na givim
long ol bikbrata bilong yu.
18 Na kisim tu ol dispela 10-pela sis na
givim long namba wan ofisa bilong lain
soldia bilong ol. Na yu mas askim ol brata
bilong yu, ol i stap gut o nogat. Na yu mas
bringim wanpela samting i kam bek bai mi
inap save yu bin lukim ol.
19 King Sol wantaim ol brata bilong yu
na ol arapela soldia i wok long pait long ol
Filistia long ples daun bilong Ela."
20 Orait long de bihain Devit i kirap long
moningtaim tru, na i tokim narapela man
long lukautim ol sipsip. Na em i kisim ol
kaikai na i go long kem olsem Jesi i bin
tokim em. Na em i go kamap long kem
long taim ol Israel i wokabaut i go long ples
bilong pait. Ol soldia i singaut bikmaus na
wokabaut i go.
21 Na ol ami bilong Filistia na ol ami bi-
long Israel i lain lain long hap na long hap
na ol i redi long pait.
22 Devit i givim ol kaikai long ofisa i save
bosim ol kago samting na em i ran i go long
ol lain soldia na i toktok wantaim ol brata
bilong en.
23 Em i toktok yet wantaim ol na Goliat i
lusim lain bilong ol Filistia na i kam sanap
long ples klia na i mekim wankain tok long
ol Israel olsem bipo, na Devit i harim em.
24 Ol Israel i lukim Goliat na ol i pret nogut
tru na ol i ranawe.
25 Na ol Israel i toktok long ol yet olsem,
"Lukim dispela man na harim singaut bi-
long en. Em i laik skrapim yumi long pait.
Tasol king i tok, bai em i givim planti mani
samting long man i kilim dispela Filistia, na
larim dispela man i maritim pikinini meri
bilong en. Na king bai i no kisim takis long
ol lain bilong dispela man, na em bai i no
singautim ol long mekim olkain wok bilong
king."
26 Devit i no harim gut dispela tok, olsem
na em i askim ol man i stap klostu long
em olsem, "Bai king i mekim wanem samt-
ing long man i kilim dispela Filistia na
lusim yumi Israel long dispela bikpela sem
i kamap long yumi? Dispela Filistia em i
haiden man tasol. Em i bikhet tumas na i
laik tok bilas long ol ami bilong God i stap
oltaim."
27 Na ol i tokim em long olgeta samting
king i laik mekim long man i kilim Goliat.
28 Eliap, namba wan bikbrata bilong De-
vit, i harim em i toktok wantaim ol man. Na
em i belhat na i tokim Devit olsem, "Bilong
wanem yu kam hia? Na husat i lukautim
ol rabis sipsip bilong yu long bus? Mi save
yu bikhetman na yu man bilong mekim
hambak pasin. Yu kam bilong lukim pait,
em tasol."
29 Na Devit i tokim brata bilong en olsem,
"Nogat. Mi laik save long wanpela samting,
olsem na mi askim ol man. Dispela i nogut,
a?"
30 Orait em i tanim na i go askim ol arapela
man long wanem samting king bai i mekim
long man i kilim dispela Filistia i tok bilas
long ol ami bilong God. Na ol i tokim em
long ol dispela samting.
31 Sampela man i harim tok bilong Devit
na ol i go tokim Sol. Olsem na em i singau-
tim Devit i go long em.
32 Devit i go kamap pinis na em i tokim Sol
olsem, "King, harim. Yumi Israel i no ken
pret long dispela Filistia. Bai mi yet mi go
pait long em."
33 Tasol Sol i tok, "Nogat tru. Yu no inap.
Bai yu pait long em olsem wanem? Yu
mangi nating tasol, na em i bin i stap soldia
long taim em i yangpela yet i kam inap nau."
34 Tasol Devit i bekim tok long Sol olsem,
"King, mi bin lukautim ol sipsip bilong papa
bilong mi. Na sampela taim ol laion na bea
i bin kam na kisim ol pikinini sipsip i go.
35 Orait mi save ranim laion o bea na
paitim na kisim bek dispela pikinini sipsip.
Na sapos laion o bea i tanim na i laik kilim
mi, orait mi save holim long gras bilong nek
na paitim em na kilim em i dai.
36 King, mi bin kilim ol laion na bea, na
bai mi mekim wankain pasin long dispela
haiden Filistia, long wanem, em i tok bilas
long ol ami bilong God i stap oltaim.
37 Bikpela i bin helpim mi, olsem na ol
laion na bea i no bin bagarapim mi. Na nau
tu em bai i helpim mi, na dispela Filistia bai
i no inap kilim mi i dai."
Orait Sol i tokim em, "Gutpela, yu ken i go.
Na Bikpela i ken i stap wantaim yu."

38 Na Sol i putim hat bras long het bilong
Devit na givim siot bras long em bilong
karamapim bodi bilong en. Ol dispela klos
pait i bilong Sol yet.
39 Devit i hangamapim bainat bilong Sol
long siot bras na i traim long wokabaut.
Tasol em i no inap, long wanem, em i no bin
putim dispela kain samting bipo. Olsem na
em i tokim Sol, "Mi no inap putim dispela
klos pait na i go pait. Mi no save putim
ol dispela samting." Olsem na em i rausim
olgeta.
40 Bihain em i kisim stik bilong wokabaut
em i save holim na em i go long wanpela
liklik wara na kisim 5-pela liklik raunpela
ston na putim long liklik basket bilong en.
Na em i holim katapel na wokabaut i go
bilong pait long Goliat.

Devit i winim Goliat

41 Goliat i lukim Devit, olsem na em i wok-
abaut i kam bilong bungim em. Na dispela
man i save karim hap plang bilong Goliat,
em i go pas. Orait Goliat i wokabaut i kam
klostu long Devit
42 na em i lukim Devit i yangpela tumas
na pes bilong en i gutpela na em i no inap
long pait. Na em i ting Devit i samting nating
tasol.
43 Olsem na em i sanap na tokim Devit
olsem, "Bilong wanem yu kisim dispela stik
i kam? Yu ting mi dok na yu laik paitim mi,
a?" Orait na em i singautim ol god bilong en
long bagarapim Devit.
44 Na em i tokim Devit olsem, "Yu kam na
bai mi kilim yu na givim bodi bilong yu long
ol pisin na ol wel abus na bai ol i kaikai."
45 Na Devit i bekim tok long en olsem,
"Yu holim bainat na ol spia na yu kam pait
long mi. Tasol mi kam pait long yu long
nem bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
God i bosim ol ami bilong mipela Israel. Em
dispela God yu bin bikhet na tok bilas long
en.
46 Harim. Nau long dispela de tasol bai
Bikpela i givim yu long han bilong mi. Na
bai mi kilim yu na katim het bilong yu. Na
bai mipela i kilim ol soldia bilong yupela
Filistia na givim bodi bilong ol long ol pisin
na ol wel abus. Taim mi mekim olsem,
ol manmeri bilong olgeta kantri bai i save
olsem, God bilong mipela Israel, em i God
tru.
47 Na olgeta man i stap hia bai i lukim
olsem, Bikpela i save kisim bek ol manmeri
bilong en long strong bilong em yet. Em i
no save wari long ol man i holim spia na
bainat. Nogat. Bikpela yet bai i winim
dispela pait na em bai i givim yupela olgeta
long han bilong mipela."
48 Devit i tok pinis, orait Goliat i wokabaut
gen na i kam klostu long Devit, na kwik-
taim Devit i ran i go bilong pait long Goliat.
49 Orait Devit i putim han i go long basket
bilong en na i kisim wanpela ston na putim
long katapel na sutim i go long Goliat. Ston
i paitim Goliat stret long pes na i go insait
long het bilong en na em i pundaun pes i go
daun long graun.
50 Olsem na Devit i win na i kilim Goliat
long katapel wantaim ston tasol. Em i no gat
bainat.
51 Goliat i slip i stap long graun, na Devit i
ran i go sanap klostu long em na em i pulim
bainat bilong Goliat na katim nek bilong em
na kilim em i dai.

Taim ol Filistia i lukim dispela namba
wan soldia bilong ol i dai pinis, orait olgeta
i ranawe nabaut.
52 Orait ol man bilong Israel na Juda i
singaut bikmaus na i ranim ol na kilim ol.
Na ol Filistia i bagarap na pundaun nabaut
long rot i lusim taun Saraim na i go inap
long ples Gai na taun Get na long ol bikpela
dua bilong banis bilong taun Ekron.
53 Ol Israel i ranim ol pinis na ol i kam bek
long kem bilong ol Filistia na kisim olgeta
samting ol Filistia i bin lusim i stap.
54 Na Devit i kisim het bilong Goliat i
go long Jerusalem bilong soim ol manmeri
olsem em i winim Goliat pinis. Tasol pas-
taim em i kisim olgeta samting bilong pait
em i bin kisim long bodi bilong Goliat na em
i karim i go putim i stap long haus sel bilong
em yet.

Devit i go lukim Sol

55 Sol i lukim Devit i go pait long Goliat,
na em i askim namba wan ofisa bilong ami,
Apner, olsem, "Dispela mangi em i pikinini
man bilong husat?" Na Apner i tokim em,
"King, mi tok tru long yu, mi no save."
56 Olsem na Sol i tokim em, "Orait yu go
askim ol man nabaut na bai yu kam tokim
mi."
57 Bihain long Devit i kilim Goliat i dai, em
i kam bek long kem na Apner i kisim em i go
long Sol. Devit i holim yet het bilong Goliat
na i go wantaim Apner na i lukim Sol.
58 Na Sol i askim em, "Yangpela man, yu
pikinini man bilong husat?" Na Devit i
tokim em, "King, mi pikinini bilong Jesi,
wanpela man bilong taun Betlehem."

18

1 Sol wantaim Devit i toktok pinis, orait
bihain Jonatan, pikinini man bilong Sol, i
givim bel bilong en moa yet long Devit na
em i laikim Devit tru olsem em i laikim em
yet.

17:45: 2 Sml 22.33-35, Sng 124.8, Hi 11.33-34 **17:50:** 2 Sml 21.19

2 Na long dispela de Sol i kisim Devit i stap
wantaim em na i no larim em i go bek long
as ples.
3 Na Jonatan i laikim Devit tumas, olsem
na em i mekim wanpela strongpela promis
long Devit bai em i laikim Devit oltaim. Na
Devit tu i promis long Jonatan.
4 Na Jonatan i rausim longpela klos bilong
en na ol klos pait bilong en tu. Na em i
kisim ol dispela samting wantaim bainat
na banara na let bilong en na i givim long
Devit.
5 Na Devit i stap wantaim Sol, na Sol i
save tokim Devit long kisim ol soldia i go
pait long ol birua, na taim ol i pait, orait
lain bilong Devit i save win. Olsem na Sol
i mekim em i kamap wanpela namba wan
ofisa bilong ami. Olgeta manmeri na ol ofisa
bilong Sol i lukim Devit i kamap bikman na
ol i belgut tru.

Sol i bel nogut long Devit

6 Bihain long Devit i kilim Goliat na ol
soldia i pait pinis, ol i kam bek long ples.
Orait ol meri bilong olgeta taun bilong Is-
rael i kam ausait long taun bilong ol bilong
bungim King Sol long rot. Ol i mekim ol song
bilong amamas na ol i singsing wantaim.
Na ol i wok long paitim ol kundu na naisim
ol musik i gat belo.
7 Na ol i mekim song olsem, "Sol i kilim
planti tausen man. Na Devit i kilim planti
planti tausen."
8 Sol i harim dispela song na em i no
laikim tru. Na em i belhat na i tok, "Ol i ting
Devit i bin kilim planti planti tausen man
na mi bin kilim planti tausen tasol. Ating
bihain bai ol i laikim em i kisim ples bilong
mi tu na i kamap king."
9 Olsem na stat long dispela de Sol i ting
long dispela samting na i bel nogut long
Devit.
10 Long de bihain Sol i stap long haus
bilong en na Bikpela i salim wanpela spirit
nogut i kam long em. Na wantu dispela
spirit nogut i bosim tingting bilong Sol na
mekim Sol i singaut nabaut olsem longlong
man tru. Long dispela taim Devit i wok
long paitim gita bilong en, olsem em i save
mekim long olgeta de. Na Sol i wok long
holim spia bilong en
11 na i tingting olsem, "Nau bai mi sutim
Devit long spia, na kilim em i dai." Orait em i
tromoi spia long Devit, tasol Devit i abrusim
spia. Na Sol i mekim olsem tupela taim.
12 Sol i save Bikpela i stap wantaim Devit,
na i bin givim baksait long Sol yet. Olsem na
Sol i pret long Devit,
13 na em i no moa larim Devit i stap wan-
taim em long haus king. Nogat. Em i putim
em i stap ofisa bilong 1,000 soldia long ami.
Olsem na Devit i save kisim ol soldia i go pait
long ol birua.
14 Tasol Bikpela i stap wantaim em na i
helpim em, na olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.
15 Na Sol i lukim Devit i mekim gutpela
wok tru, na em i pret moa yet long Devit.
16 Tasol olgeta manmeri bilong Israel na
Juda i laikim Devit tumas, long wanem, em
i gutpela ofisa bilong ol soldia.

Devit i maritim pikinini meri bilong Sol

17 Bihain Sol i ting olsem, "Mi laik bai
Devit i mas i dai. Tasol nogut mi yet mi
kilim em i dai. Mobeta em i pait long ol
Filistia na ol Filistia bai i kilim em." Olsem
na Sol i tokim Devit, "Harim. Mi laik givim
yu Merap, namba wan pikinini meri bilong
mi na bai yutupela i marit. Mi laik yu baim
em long kain pe olsem. Yu mas wok strong
olsem soldia bilong mi na yu no ken pret.
Na taim Bikpela i laik bai yumi pait long ol
birua, orait yu mas i go pait long ol."
18 Orait Devit i harim dispela tok bilong
Sol na i bekim tok olsem, "Maski, mi no inap
maritim em. Mi man nating tasol. Na tu ol
lain famili bilong mi i no gat nem. Olsem
na mi no inap maritim pikinini meri bilong
yu."
19 Tasol Sol i strong long Devit i maritim
Merap na em i makim taim bilong tupela i
ken marit. Tasol long de bilong marit, Sol i
no givim em long Devit. Nogat. Em i givim
Merap long narapela man, nem bilong em
Adriel bilong taun Mehola.
20 Na bihain, Mikal, narapela pikinini
meri bilong Sol, i pundaun tru long Devit na
i laikim em tumas. Na Sol i harim tok long
dispela samting na em i amamas.
21 Na em i tingting olsem, "Gutpela tru.
Bai mi givim Mikal long Devit. Na bai mi
salim Devit i go pait long ol Filistia, olsem
pe bilong marit, na bai ol Filistia i ken kilim
em i dai." Olsem na Sol i tokim Devit gen,
"Mi laik bai yu maritim pikinini meri bilong
mi."
22 Na Sol i tokim ol ofisa bilong en long go
lukim Devit, taim Devit wanpela tasol i stap,
na grisim em olsem, "King Sol i amamas
long yu, na mipela ol ofisa bilong en tu i
laikim yu. Na harim. Nau em i gutpela taim
bilong yu maritim pikinini meri bilong en."
23 Orait ol i go givim dispela tok long De-
vit. Tasol em i bekim tok olsem, "Yupela i
ting mi maniman na mi gat nem bai mi inap
maritim pikinini meri bilong king, a? Nogat
tru. Mi rabis na mi man nating tasol. Olsem
na mi no inap maritim em."
24 Orait ol ofisa i go tokim Sol long olgeta
tok bilong Devit.

18:7: 1 Sml 21.11, 29.5

25 Na Sol i ting long salim Devit i go pait
long ol Filistia na bai ol Filistia i ken kilim
Devit i dai. Olsem na em i tokim ol ofisa long
i go tokim Devit gen. Em i tok olsem, "Mi laik
bai Devit i givim mi wanpela samting tasol
bilong baim meri. Mi laik bai Devit i kilim
100 soldia bilong Filistia bilong bekim rong
bilong ol dispela birua bilong mi. Na em
i mas katim skin bilong kok bilong dispela
100 man na bringim skin i kam long mi."
26 Orait ol ofisa bilong Sol i go tokim Devit
long tok bilong Sol. Na Devit i ting, dispela
i gutpela pasin bilong baim pikinini meri
bilong Sol na em i laikim tumas long kamap
tambu bilong king. Na Sol i makim taim
bilong bringim dispela skin. Tasol dispela
taim i no kamap yet,
27 na Devit wantaim ol soldia bilong en i
go na kilim 200 man bilong Filistia na katim
skin bilong kok bilong ol na bringim i kam
long king na kaunim ol. Em i mekim ol
dispela samting bilong em i ken maritim
pikinini meri bilong Sol. Olsem na Sol i
givim pikinini meri bilong en, Mikal, long
Devit na tupela i marit.
28 Nau Sol i save gut olsem, Bikpela i stap
wantaim Devit na tu Mikal i laikim Devit
tumas.
29 Olsem na Sol i pret moa yet long Devit
na i no laik tru long em. Na Sol i stap birua
bilong en oltaim.
30 Planti taim ol kepten bilong ami bilong
Filistia i save bringim ol soldia i kam pait
long ol Israel, tasol Devit wantaim ol lain
soldia bilong en i save pait strong na winim
ol. Ol arapela ofisa bilong Sol wantaim ol
lain soldia bilong ol i no save pait strong
olsem Devit. Olsem na ol manmeri i save
givim biknem long Devit.

19

Jonatan i helpim Devit

1 Sol i tingting long kilim Devit i dai na
em i toksave long pikinini man bilong en,
Jonatan, na long ol ofisa bilong en. Tasol
Jonatan i laikim Devit tumas,
2 olsem na em i go lukim Devit na i tokim
em olsem, "Papa bilong mi i laik kilim yu i
dai. Olsem na tumora long moningtaim yu
mas lukaut gut long yu yet. Yu mas i go hait
long gaden.
3 Orait na bai mitupela papa i wokabaut i
go klostu long dispela hap yu hait long en na
bai mi sanap wantaim papa na toktok wan-
taim em long yu. Na sapos mi painimaut
wanem samting em i laik mekim long yu,
orait bai mi tokim yu."
4 Orait long moningtaim Jonatan tupela
Sol i wokabaut na toktok, na Jonatan i
litimapim nem bilong Devit na i tokim Sol
olsem, "Papa, inap mi tokim yu long wan-
pela samting? I olsem. Yu no ken mekim
pasin nogut long Devit, wokman bilong yu.
Long wanem, em i no bin mekim wanpela
rong long yu. Nogat. Olgeta samting em i
bin mekim i bilong helpim yu tasol.
5 Taim em i kilim Goliat, em i no wari
long em yet bai i dai o bai em i stap gut.
Olsem na long han bilong Devit, Bikpela i
helpim yumi Israel moa yet, na i winim tru
ol dispela birua. Na yu yet yu bin lukim na
yu bin amamas tru. Em i no bin mekim rong
na em i no gat asua long wanpela samting.
Olsem na bilong wanem yu laik kilim em i
dai nating? Sapos yu mekim olsem, orait bai
yu gat asua."
6 Sol i harim dispela tok bilong Jonatan,
orait na em i mekim strongpela promis
olsem, "Mi tok tru long nem bilong Bikpela
i stap oltaim, mi no ken kilim Devit i dai."
7 Sol i tok pinis, orait em i go, na bihain
Jonatan i singautim Devit i kam, na i stori
long em long tok papa i mekim. Bihain em
i kisim Devit i go long Sol, na Devit i mekim
wankain wok long king olsem bipo.

Sol i laik kilim Devit i dai

8 Wanpela taim bihain, ol Filistia na ol
Israel i pait gen. Orait Devit wantaim ol
soldia i go pait strong moa long ol Filistia na
winim ol tru na ol Filistia i ranawe nabaut.
9 Bihain long dispela, Bikpela i salim wan-
pela spirit nogut i go long Sol gen na i bosim
tingting bilong en. Long dispela taim Sol
i sindaun insait long haus bilong en na i
holim spia long han. Na Devit i stap wan-
taim em na i wok long paitim gita bilong en.
10 Orait Sol i tromoi spia long Devit bilong
kilim em i dai. Tasol Devit i abrusim spia,
na spia i sutim banis bilong haus tasol. Na
Devit i ranawe i go.

Na long dispela nait

11 Sol i salim ol wokman i go was long
haus bilong Devit, bai Devit i no ken ranawe
na Sol i ken kilim em i dai long moning.
Tasol Mikal, meri bilong Devit, i tokim Devit
olsem, "Nau long dispela nait tasol yu mas
ranawe. Sapos nogat, tumora ol bai i kilim
yu i dai."
12 Olsem na Mikal i kisim wanpela bak-
lain na hangamapim long wanpela windo
long haus na Devit i holim baklain na i go
daun long graun na ranawe i go.
13 Devit i go pinis, orait Mikal i kisim
wanpela giaman god ol i bin wokim long
diwai na slipim dispela god long bet bilong
Devit. Na em i kisim wanpela liklik pilo
ol i bin wokim long gras bilong meme, na
putim aninit long het bilong giaman god.
Na bihain em i karamapim giaman god long
wanpela longpela klos.

19:11: Sng 59 Het tok

14 Orait na taim ol wokman bilong Sol
i kam long kisim Devit, Mikal i tokim ol
olsem, "Devit i gat sik."
15 Orait ol i go bek long Sol na tokim em.
Tasol em i tokim ol, "Yupela go bek na go
insait long haus na lukim Devit. Na yupela i
mas kisim em long bet na bringim em i kam
na bai mi kilim em i dai."
16 Orait ol i go bek na i go insait long haus
na ol i lukim giaman god i stap long bet na
pilo i stap aninit long het bilong en.
17 Ol i lukim pinis na ol i go tokim Sol.
Na bihain Sol i askim Mikal olsem, "Bilong
wanem yu trikim mi? Watpo yu bin larim
birua bilong mi i ranawe?" Orait Mikal i
bekim tok long em olsem, "Devit i tokim mi,
sapos mi no helpim em long ranawe bai em
i kilim mi. Olsem na mi helpim em."
18 Taim Devit i ranawe, em i go lukim
Samuel long taun Rama. Na Devit i stori
long em long olgeta dispela samting Sol i bin
mekim. Bihain Devit wantaim Samuel i go i
stap long ples Naiot.
19 Na sampela man i tokim Sol olsem, "De-
vit i stap long ples Naiot, klostu long taun
Rama."
20 Olsem na Sol i salim ol man i go bilong
holimpas Devit. Taim ol i kamap ol i lukim
wanpela lain profet i wok long singsing na
kalap kalap long pasin bilong profet. Na ol
i lukim Samuel i stap hetman bilong ol dis-
pela profet. Orait na spirit bilong Bikpela i
kamap strong long ol dispela man bilong Sol
na ol tu i singsing na kalap kalap.
21 Bihain Sol i harim tok long dispela
samting, na em i salim ol arapela man i go
na ol tu i mekim pasin olsem profet. Orait
Sol i harim tok long dispela tu na em i salim
sampela man moa i go, tasol ol tu i mekim
pasin olsem ol profet.
22 Na bihain Sol yet i go long Rama na i
wokabaut yet na i go kamap long bikpela
hul wara long ples Seku. Orait em i askim ol
man bilong Seku olsem, "Samuel na Devit i
stap we?" Na ol i tok, "Tupela i stap long ples
Naiot klostu long taun Rama."
23 Orait em i wokabaut i go yet long rot na
spirit bilong God i kamap strong long em, na
em tu i singsing na kalap kalap long rot inap
em i go kamap long ples Naiot.
24 Na em i rausim ol klos bilong en olsem
ol arapela man, na em tu i mekim pasin
olsem profet, klostu long Samuel. Na long
san na long nait em i pasim liklik laplap
tasol na i slip i stap. Dispela samting i
kamap long Sol, em i as bilong wanpela tok
ol man i save autim. Dispela tok i olsem,
"Olsem wanem, Sol tu i kamap profet, a?"

20

Jonatan i helpim Devit

1 Sol i kamap pinis long ples Naiot, orait
Devit i lusim dispela ples na i ranawe i go
bek long Jonatan. Na em i tokim Jonatan
olsem, "E, Jonatan. Watpo papa bilong yu
i laik kilim mi i dai? Mi no bin mekim
wanpela rong o wanpela pasin nogut long
em. Tru tumas, mi no gat asua long wanpela
samting."
2 Orait Jonatan i bekim tok long Devit
olsem, "Nogat. Yu no inap i dai. Papa bilong
mi i save tokim mi long olgeta samting em
i laik mekim, maski em i liklik samting o
bikpela samting. Na em i no inap haitim tok
long kain samting olsem. Olsem na mi save,
em i no inap kilim yu i dai."
3 Tasol Devit i tok moa olsem, "Papa bi-
long yu i save gut long yu laikim mi tumas.
Olsem na em i ting em i no ken tokim yu
long em i laik kilim mi. Em i no laik yu bel
hevi tumas long dispela samting. Tasol long
nem bilong Bikpela i stap oltaim mi tok tru
tumas, papa bilong yu i laik kilim mi i dai.
Mi save pinis long dispela, olsem mi save yu
stap nau wantaim mi. Na liklik taim tasol
bai papa bilong yu i mekim olsem."
4 Na Jonatan i tokim Devit, "Yu laik mi
mekim wanem samting bilong helpim yu?
Maski wanem samting, mi inap mekim."
5 Orait Devit i tokim em olsem, "Tumora
em i bikpela de bilong nupela mun na mi
mas i go kaikai wantaim king. Tasol sapos
yu ting i gutpela, orait bai mi go hait long
gaden inap long haptumora long apinun.
6 Na sapos papa bilong yu i lukim mi i no
sindaun long tebol na em i askim yu long
mi stap we, orait yu mas tokim em olsem,
'Devit i laik hariap i go long ples bilong en,
Betlehem, long wanem, long dispela taim
long olgeta yia ol lain famili bilong en i save
bung na mekim ofa. Em i askim mi long
larim em i go na mi orait long en.'
7 Yu tokim king pinis, na sapos em i tok,
'Gutpela,' orait yu ken save mi ken i stap gut.
Tasol sapos em i belhat, orait yu ken save
em i laik mekim nogut long mi.
8 Mi save mi olsem samting nating, tasol
yu ken mekim gut long mi, long wanem,
long ai bilong Bikpela yu bin mekim wan-
pela promis bilong i stap pren tru bilong mi
oltaim. Tasol sapos mi bin mekim rong na
mi gat asua, orait yu yet yu ken kilim mi i
dai. Nogut yu kisim mi i go long papa bilong
yu na em bai i kilim mi i dai."
9 Na Jonatan i tokim em olsem, "Maski, yu
no ken tingting olsem. Sapos mi save pinis
long papa bilong mi i laik mekim nogut long
yu, bai mi inap tokim yu. Mi no ken haitim."
10 Orait na Devit i tokim em, "Yu tokim
papa pinis long mi, na sapos em i bekim tok

19:24: 1 Sml 10.11-12 **20:5:** Nam 28.11

kros tasol, orait husat bai i kam tokim mi?”
11 Na Jonatan i tokim Devit olsem, “Yumi
go long gaden na toktok.” Orait tupela i
kirap i go.
12 Tupela i kamap pinis, orait Jonatan i
tokim Devit olsem, “Long nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel, sapos mi gia-
man, orait em i ken mekim save long mi.
Tumora o long haptumora long wankain
taim olsem, mi bai askim papa long yu. Na
sapos em i orait long yu, bai mi salim tok
long yu.
13 Tasol sapos papa bilong mi i laik
bagarapim yu, orait mi bai tokim yu. Sapos
mi no tokim yu, na mi no helpim yu long
ranawe, orait Bikpela i ken mekim save
moa yet long mi. Bikpela i bin i stap wan-
taim papa bilong mi, na mi laik bai em i stap
wantaim yu tu.
14 Na bihain, sapos mi stap yet, orait mi
laik bai yu no larim mi i dai. Nogat. Yu ken
marimari long mi na mekim gut long mi,
olsem yu bin promis long ai bilong Bikpela
long mekim.
15 Na oltaim yu ken mekim gut long ol
lain pikinini bilong mi tu. Yu no ken mekim
nogut long ol. Na taim Bikpela i pinisim tru
olgeta birua bilong yu,
16 orait yu wantaim ol lain bilong yu i
no ken lusim tingting long dispela promis
bilong yumi. Na mi laik bai Bikpela i ken
mekim save tru long ol birua bilong yu.”
17 Na Jonatan i tokim Devit gen long Devit
i mas mekim strongpela promis long laikim
em oltaim. Long wanem, Jonatan i laikim
tru Devit, olsem em i save laikim em yet. Na
Devit i promis olsem Jonatan i tok.
18 Na Jonatan i tokim Devit olsem,
“Tumora em i bikpela de bilong nupela
mun. Na sapos yu no sindaun long kaikai,
orait bai papa i lukim sia bilong yu i stap
nating, na em bai i tingting planti.
19 Na long haptumora yu mas i go daun
olgeta, na hait baksait long dispela bikpela
ston bipo yu bin hait long en.
20 Na mi bai kam na mekim olsem mi
sutim supsup long wanpela mak na bai mi
sutim tripela supsup long dispela ston.
21 Na bai mi tokim wokboi bilong mi long
go painim ol supsup. Na sapos mi tokim em
long kam bek liklik, long wanem, ol supsup
i stap long hap i kam, orait Devit, yu ken i
kam long mi. Long nem bilong Bikpela mi
tok tru, sapos yu harim mi tok olsem, orait
yu ken save bai yu ken i stap gut na i no gat
wanpela samting inap bagarapim yu.
22 Tasol sapos mi tokim dispela wokboi,
ol supsup i stap long hap i go, orait yu mas
kirap i go long narapela hap, long wanem,
Bikpela yet i salim yu i go.
23 Na taim yu stap gut, yu no ken lusim
tingting long Bikpela i bin lukim yumi i
mekim dispela promis, olsem na yu mas
bihainim promis oltaim.”
24 Olsem na Devit i go hait i stap long
gaden. Na long tumora King Sol i go long
dispela kaikai long bikpela de bilong nupela
mun.
25 Na em i sindaun long sia bilong en
klostu long banis olsem em i save mekim
oltaim. Na Jonatan i kirap na sanap na
Apner i sindaun klostu long king. Tasol sia
bilong Devit i stap nating.
26 Orait Sol i lukim Devit i no i stap, tasol
long dispela de em i no toktok long dispela
samting. Em i tingting tasol, “Olsem wanem
long Devit? Ating wanpela samting i bin
kamap long em na em i no klin long ai
bilong God, olsem na em i no kam?”
27 Orait long de namba 2 bilong nupela
mun ol i bung gen long kaikai, na long
dispela de tu sia bilong Devit i stap nating.
Orait na Sol i tokim Jonatan olsem, “Ola-
man, asde na nau tu dispela man i no kam
long kaikai. Bilong wanem em i no kam?”
28 Na Jonatan i tok, “Em i bin askim mi
strong long larim em i go long Betlehem.
29 Em i tokim mi olsem, ‘Mi laik yu larim
mi i go, long wanem, ol famili bilong mi i
laik mekim ofa long ples na brata bilong
mi i bin salim tok long mi mas i go bung
wantaim ol. Na sapos yu pren tru bilong mi,
orait yu ken larim mi i go na lukim ol lain
bilong mi.’ Em i tok olsem, orait mi larim em
i go. Na long dispela as tasol em i no sindaun
kaikai wantaim yu.”
30 Sol i harim dispela tok na em i belhat
nogut tru long Jonatan, na i tokim em olsem,
“Yu pikinini bilong meri nogut i bikhet tru.
Mi save long yu, yu laik helpim dispela
pikinini man bilong Jesi. Na dispela pasin
bilong yu bai i mekim yu i kamap man
nating, olsem na bikpela sem bai i kamap
long yu wantaim mama bilong yu.
31 Long wanem, taim dispela man i stap
yet, yu no inap kamap king bilong dispela
kantri. Olsem na yu mas salim ol man i go
hariap na kisim em i kam, bai mi ken kilim
em i dai.”
32 Na Jonatan i bekim tok long Sol olsem,
“Bilong wanem em i mas i dai? Em i bin
mekim wanem rong?”
33 Sol i harim dispela tok, na wantu em i
tromoi spia bilong en long Jonatan bilong
sutim em, tasol Jonatan i abrusim spia. Na
nau em i save pinis, papa bilong en i tingting
strong long kilim Devit i dai.
34 Orait Jonatan i belhat moa yet long
papa, na i lusim tebol na i go pinis. Na em
i no kaikai long dispela namba 2 de bilong

20:15: 2 Sml 9.1

nupela mun. Em i tingting long papa i bin
toknogutim em, olsem na em i sori long
Devit na i bel hevi tru.
35 Long moningtaim long de bihain,
Jonatan i go long gaden bilong bungim
Devit, olsem tupela i bin tok. Na em i kisim
wanpela mangi i go wantaim em.
36 Na Jonatan i tokim dispela mangi
olsem, "Mi laik sutim sampela supsup i go
long hap. Taim mi sutim ol pinis, orait yu
mas i go painim ol. Goan, yu go nau." Orait
mangi i ran i go, na Jonatan i sutim wanpela
supsup i abrusim em na i go pundaun long
hap.
37 Taim mangi i go kamap long ples sup-
sup i pundaun long en, orait Jonatan i sin-
gaut olsem, "Yu go moa liklik. Ating supsup
i stap long hap i go."
38 Na Jonatan i singaut gen long dispela
mangi olsem, "Hariap i go. Yu no ken sanap
nating." Na mangi i kisim supsup na i kam
bek long em.
39 Tasol dispela mangi i no save as bi-
long dispela tok Jonatan i mekim. Nogat.
Jonatan wantaim Devit tasol i save.
40 Na Jonatan i givim banara wantaim ol
supsup long mangi na tokim em long karim
i go bek long taun.
41 Mangi i go pinis, orait Devit i kirap
na lusim ples hait baksait long ston na i
kam brukim skru klostu long Jonatan na
em i daunim het bilong en tripela taim long
graun. Na em i sanap na tupela i kis na
krai. Na bel sori bilong Devit i winim bel
sori bilong Jonatan.
42 Orait Jonatan i tokim Devit olsem, "Yu
ken i go wantaim bel isi. Yumi promis pinis
long nem bilong Bikpela bai yumi mekim
gut long yumi yet oltaim, na ol lain bilong
yu na lain bilong mi i kamap bihain, ol tu i
mas mekim wankain pasin. Na Bikpela i bin
harim dispela promis bilong yumi na yumi
mas bihainim." Em i tok pinis na Devit i go
long narapela hap na Jonatan i go bek long
taun.

21

Devit i ranawe long Sol

1 Devit i ranawe i go kamap long taun Nop
na i go lukim pris Ahimelek. Na Ahimelek
i guria na i kam ausait long haus bilong en
na i tokim Devit olsem, "Bilong wanem yu
wanpela tasol i kam?"
2 Na Devit i tok, "King i bin givim mi
wanpela wok na mi kam. Na em i tok bai
mi no ken tokim ol arapela man long dispela
samting em i bin salim mi long mekim. Na
mi bin tokim ol soldia bilong mi bai ol i mas
bungim mi long narapela hap.
3 Tasol yu gat wanem kain kaikai i stap?
Sapos yu gat bret, orait givim mi 5-pela.
Sapos nogat, orait givim mi arapela kaikai."
4 Na pris i tokim em, "Mi no gat bret nat-
ing. Bret tambu tasol i stap. Sapos ol soldia
bilong yu i no bin slip wantaim ol meri long
dispela de, orait yu ken kisim dispela bret."
5 Na Devit i tokim Ahimelek olsem, "Mi
tokim yu stret, mipela i no bin slip wan-
taim ol meri long dispela taim. Olgeta taim
mipela i save go pait long ol birua, ol soldia
yet na ol samting bilong ol tu i save stap
klin long ai bilong God. Na nau mipela i
gat narakain bikpela wok, olsem na mipela
i stap klin tru."
6 Olsem na pris i givim bret tambu long
em. Dispela bret tambu ol i bin givim long
God, em tasol i stap. I no gat narapela
kaikai. Ol i bin senisim olpela bret na putim
nupela bret long tebol long ai bilong God.
Olsem na pris i kisim dispela olpela bret
tambu na i givim long Devit.
7 Long dispela taim wanpela man bilong
Idom, nem bilong en Doek, i stap long haus
bilong God na i wetim taim bilong mekim
ofa. Na em i lukim Ahimelek i givim dispela
bret long Devit. Doek em i wanpela bilong
ol wasman i save lukautim ol bulmakau
samting bilong Sol na em i strongpela man
tru.
8 Devit i kisim bret pinis, orait em i tokim
Ahimelek olsem, "Yu gat wanpela spia o
bainat i stap, o nogat? Sapos yu gat, mi
laik yu givim mi, long wanem, king i hari-
apim mi moa yet long mekim wok bilong
en, olsem na mi no kisim bainat o arapela
samting bilong pait. Mi kam nating tasol."
9 Na Ahimelek i tokim em, "Mi gat wan-
pela bainat tasol i stap. Em i bainat bilong
Goliat, dispela Filistia yu bin kilim long ples
daun bilong Ela. Ol i bin karamapim long
laplap na putim i stap baksait long ples
laplap bilong pris i stap long en. Sapos yu
laik, yu ken kisim dispela bainat." Na Devit i
tok, "Givim mi. Dispela bainat i gutpela tru.
I no gat narapela i winim dispela."
10 Orait Devit i pret long Sol, na long
dispela de yet Devit i lusim dispela taun na i
go. Na em i go kamap long King Akis bilong
taun Get.
11 Na ol ofisa bilong King Akis i tokim
king olsem, "Dispela man em Devit tasol,
king bilong kantri bilong en. Ol meri i bin
singsing long en na mekim song olsem, 'Sol
i kilim planti tausen man. Na Devit i kilim
planti planti tausen.' "
12 Devit i harim na i pilim tru dispela tok,
na em i pret tru, nogut King Akis i kilim em.

21:1: Mt 12.3-4, Mk 2.25-26, Lu 6.3 **21:6:** Wkp 24.5-9 **21:9:** 1 Sml 17.51 **21:10:** 1 Sml 21.13, Sng 34 Het tok
21:11: 1 Sml 18.7, 29.5 **21:12:** Sng 56 Het tok **21:13:** Sng 34 Het tok

13 Olsem na long ai bilong king wan-
taim ol ofisa bilong en, Devit i giaman long
kamap longlong. Na taim ol i laik pasim em,
orait em i mekim olsem longlong man tru.
Na em i rait nabaut long dua bilong taun na
i larim spet i kamap long maus na i ran i go
daun long mausgras bilong en.
14 Akis i lukim na i tokim ol ofisa bilong
en olsem, "Dispela man em i longlong tru.
Olsem na bilong wanem yupela i bringim
em i kam long mi?
15 Yupela i ting mi no gat planti longlong
man i stap long kantri bilong mi, a? I gat
planti i stap, olsem na bilong wanem yupela
i bringim dispela man i kam bilong mekim
pasin longlong long ai bilong mi yet? Em i
no ken i stap long haus bilong mi." Olsem
na Akis i larim Devit i go.

22

Sol i kilim i dai ol pris

1 Devit i lusim taun Get na i ranawe i
go klostu long taun Adulam na i stap long
wanpela bikpela hul long maunten. Taim ol
brata wantaim ol lain bilong en i harim tok
long em i stap long dispela ples, orait ol i go
na i stap wantaim em.
2 Na olgeta man i gat kain kain hevi na ol-
geta man i gat dinau na olgeta man i gat kros
long arapela man, ol tu i go long Devit na
em i kamap hetman bilong ol. Na samting
olsem 400 man i stap wantaim em.
3 Orait na Devit i kisim papamama na i
lusim dispela hap na i go long taun Mispa
long kantri Moap. Na em i tokim king bilong
Moap olsem, "Mi laik bai yu larim papa na
mama bilong mi i kam na i stap wantaim yu
inap mi ken painimaut wanem samting God
i laik mekim long mi."
4 King bilong Moap i orait long tok bilong
Devit, olsem na Devit i bringim papamama
bilong en i kam na tupela i stap wantaim
king bilong Moap long taim Devit i hait i
stap long dispela hul bilong ston.
5 Bihain profet Gat i kam long Devit na
tokim em olsem, "Yu no ken i stap moa
long dispela ples. Yu mas kirap nau na go
long graun bilong Juda." Orait Devit i lusim
dispela hap na i go long Juda na i stap long
bikbus ol i kolim Heret.
6 Wanpela de Sol i sindaun aninit long
wanpela bikpela diwai antap long wanpela
liklik maunten long Gibea na i wok long
holim spia bilong en. Na ol ofisa bilong en
i sanap klostu na raunim em. Sampela man
i bin toksave long em long ples Devit i stap
long en.
7 Olsem na Sol i tokim ol ofisa bilong en,
"Yupela man bilong lain Benjamin, harim
gut. Yupela i ting dispela man Devit bai
i givim yupela ol gaden kaikai na gaden
wain, a? Na ating bai em i mekim yupela
wan wan i kamap ofisa bilong bosim ol lain
soldia i gat 1,000 man na 100 man, a?
8 Yupela i ting long dispela samting, olsem
na yupela i pasim tok long bagarapim mi? I
no gat wanpela bilong yupela i bin tokim mi
long pikinini bilong mi i mekim promis long
helpim Devit. Yupela i no bin tingting long
mi na tokim mi long pikinini bilong mi i bin
mekim Devit, dispela wokman bilong mi, i
kamap birua bilong mi. Na nau Devit i wok
long painim rot bilong kilim mi i dai."
9 Long dispela taim Doek, dispela man bi-
long Idom, i sanap wantaim ol ofisa bilong
Sol. Na em i tokim Sol olsem, "Mi bin i stap
long taun Nop na mi lukim Devit i go long
pris Ahimelek, pikinini man bilong Ahitup.
10 Na Ahimelek i askim Bikpela long
tokim Devit long wanem rot em i mas bi-
hainim. Na pris i kisim sampela kaikai, na
bainat bilong Goliat tu, na givim Devit."
11 Sol i harim dispela tok, orait em i salim
sampela man i go long Nop na kisim pris
Ahimelek wantaim olgeta pris bilong lain
bilong en na bringim ol i kam.
12 Dispela lain pris i kamap pinis, orait Sol
i tokim Ahimelek olsem, "Ahimelek, mi gat
tok long yu." Na Ahimelek i tok, "Bikman,
yu gat wanem tok?"
13 Na Sol i tokim em, "Bilong wanem yu
wantaim Devit i pasim tok long bagarapim
mi? Yu bin givim Devit sampela kaikai na
wanpela bainat na yu askim Bikpela long
givim tok long em. Na nau em i kamap birua
bilong mi na em i painim rot bilong kilim mi
i dai."
14 Na Ahimelek i bekim tok olsem, "Nogat
tru. Devit em i gutpela ofisa tumas na i save
bihainim yu tru. I no gat wanpela ofisa i
winim em. Na em i tambu bilong yu na
em i wanpela bilong ol lain soldia i save
stap klostu long yu bilong lukautim yu gut.*
Na olgeta man i stap long haus bilong yu,
ol i save tingim gutpela pasin bilong en na
givim biknem long em.
15 Ating dispela em i namba wan taim
tasol mi bin askim Bikpela long givim tok
long em, a? Nogat tru. Na yu no ken
sutim tok long mi o long ol famili bilong mi.
Mipela i no bin pasim tok long bagarapim
yu. Na mi no save long dispela samting nau
yu tok long en."
16 Tasol king i tok, "Maski. Mi no inap
harim tok bilong yu. Yu wantaim ol lain
bilong yu i mas i dai."
17 Na em i lukim ol soldia i save sanap
klostu na i tokim ol olsem, "Goan. Yupela

22:1: Sng 57 Het tok, 142 Het tok **22:9:** Sng 52 Het tok

* **22:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

kilim ol pris bilong Bikpela. Ol i wok wantaim Devit na ol i save em i ranawe long mi, tasol ol i no bin tokim mi." Sol i tok olsem, tasol ol soldia i no laik kilim ol, long wanem, ol i pris bilong Bikpela.

18 Olsem na Sol i tokim Doek, "Yu go kilim ol i dai." Orait Doek i go kilim olgeta pris. Long dispela de em i kilim 85 pris bilong Bikpela, em ol man God i bin makim long pasim laplap pris.

19 Na Sol i salim ol soldia bilong en i go long Nop, dispela taun bilong ol pris, na ol i kilim i dai olgeta manmeri. Ol i kilim olgeta man na meri na pikinini na ol liklik pikinini i dring susu yet, na olgeta bulmakau na sipsip na donki. Ol soldia bilong Sol i pinisim ol tru.

20 Tasol ol i no kilim Abiatar, wanpela pikinini man bilong Ahimelek. Nogat. Em i ranawe long ol na i go i stap wantaim Devit.

21 Na Abiatar i tokim Devit olsem, "Sol i bin kilim olgeta pris bilong Bikpela."

22 Orait na Devit i tokim em, "Mi sori tru. Na nau mi tingim taim mi stap wantaim papa bilong yu. Mi bin lukim Doek tu i stap, na mi save em bai i tokim Sol long mi. Asua bilong mi tasol na Sol i kilim olgeta wanblut bilong yu i dai.

23 Tasol yu no ken pret. Yu mas i stap wantaim mi. I tru, Sol i laik kilim yu na mi wantaim. Tasol sapos yu stap wantaim mi, bai mi lukautim yu na yu inap i stap gut."

23

Devit i helpim ol Keila

1 Bihain sampela man i tokim Devit olsem, "Ol Filistia i wok long pait long ol man bilong taun Keila. Na ol i stilim wit bilong ol Keila long ol ples ol Keila i bin hipim wit long en bilong kisim kaikai bilong en."

2 Devit i harim dispela tok na em i askim Bikpela olsem, "I orait long mi go pait long ol dispela Filistia, o nogat?" Na Bikpela i tokim em, "I orait. Yu go pait long ol na helpim ol Keila bai ol i no bagarap."

3 Tasol ol man i stap wantaim Devit i tokim em olsem, "Harim. Nau yumi stap long Juda na i gat planti samting i save mekim yumi i pret. Na olsem wanem bai yumi go long Keila na pait long ol Filistia? Mipela i no inap i go."

4 Ol i tok olsem, orait Devit i askim Bikpela gen. Na Bikpela i tokim Devit olsem, "Yupela kirap i go long Keila na pait long ol Filistia. Long wanem, mi bai helpim yupela na bai yupela i winim ol."

5 Orait Devit wantaim ol man bilong en i go long Keila na i pait long ol Filistia. Na ol i kilim i dai planti Filistia na kisim ol bulmakau bilong ol. Long dispela pait Devit i kisim bek ol manmeri bilong Keila na ol i no bagarap.

6 Taim Abiatar, pikinini man bilong Ahimelek, i ranawe long King Sol na i kam long Devit, Abiatar i kisim dispela laplap pris i gat tupela ston ol i save yusim bilong painimaut laik bilong God, na i karim i kam. Na taim ol i go long Keila, orait Abiatar i karim dispela laplap i go wantaim ol.*

7 Na sampela man i tokim Sol olsem, "Devit i go i stap long taun Keila." Orait Sol i tok, "Gutpela tumas, nau bai God i givim em long han bilong mi. Devit i go insait long taun i gat banis na strongpela dua na long dispela pasin em i kalabusim em yet. Olsem na bai mi no gat hatwok long holimpas em."

8 Orait bihain Sol i singautim olgeta soldia bilong en i kam na ol i wokabaut i go long Keila bilong banisim Devit wantaim ol man bilong en.

9 Tasol Devit i harim tok long Sol i tingting long mekim nogut long em. Olsem na em i tokim pris Abiatar, "Kisim dispela laplap pris na bringim i kam."

10 Em i bringim pinis, orait Devit i beten olsem, "God, Bikpela bilong mipela Israel, mi wokboi bilong yu, mi bin harim tok olsem, Sol i save mi stap hia long Keila. Olsem na em i tingting long kam na bagarapim dispela ples.

11 Na mi laik save, bai ol man bilong dispela ples i givim mi long Sol, o nogat? Na dispela tok long Sol bai i kam, em i tru, o nogat? God, Bikpela bilong mipela Israel, mi laikim tumas bai yu bekim dispela askim bilong mi." Na Bikpela i tokim em olsem, "Sol bai i kam."

12 Na Devit i askim Bikpela gen, "Bai ol man bilong Keila i givim mi wantaim ol man bilong mi long Sol, o nogat?" Na Bikpela i tok, "Ol bai i mekim olsem."

13 Devit i harim dispela tok, orait wantu em i kisim ol lain man bilong en, nau namba bilong ol i samting olsem 600. Na olgeta i kirap na lusim Keila na i go. Ol i wokabaut nabaut long planti hap. Taim Sol i harim tok long Devit i lusim Keila na i ranawe pinis, orait Sol i no moa ting long i go long Keila.

Devit i stap long ples maunten

14 Devit i go i stap long ol gutpela ples hait long ol maunten klostu long taun Sif. Dispela hap i ples nating na i no gat man i stap. Na Sol i wok long painim Devit oltaim, tasol God i no larim Sol i kisim em.

* **23:6:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela buk long tok Grik, na ol i ting mining bilong tok Hibru i olsem. Tasol tok Hibru yumi gat nau i tok olsem Abiatar i kamap namba wan taim long Devit long Keila.

15 Devit i save olsem Sol i kam bilong kilim
em i dai, olsem na long dispela taim Devit i
go i stap long ples Hores klostu long Sif.
16 Na Jonatan i go lukim em na mekim
gutpela tok long em bai Devit i bilip strong
long God.
17 Jonatan i tokim em olsem, "Yu no ken
pret. Papa bilong mi i no inap bagarapim
yu. Bihain bai yu kamap king bilong Israel,
na mi bai stap namba 2 bilong yu. Na
papa bilong mi tu i save pinis long dispela
samting."
18 Na long ai bilong Bikpela, tupela i
mekim strongpela promis gen long i stap
pren tru oltaim. Na bihain, Jonatan i go bek
long ples bilong en, na Devit i stap yet long
Hores.
19 Orait sampela man bilong Sif i go lukim
Sol long taun Gibea, na ol i tokim em olsem,
"King, harim. Devit i hait i stap long hap
bilong mipela long maunten Hakila long
hap saut bilong ples drai bilong Juda. Ol i
stap long ol ples hait bilong pait, klostu long
ples Hores.
20 Mipela i save, yu laikim tumas long
holimpas dispela man, olsem na yu mas i
kam kisim em. Na mipela yet bai i givim em
long han bilong yu."
21 Na Sol i tokim ol, "Yupela i mekim
gutpela pasin bilong helpim mi. Olsem na
mi laik bai Bikpela i ken mekim gut long
yupela.
22 Tasol ol man i tok, Devit i smatpela man
na em i inap giamanim yumi. Olsem na mi
laik yupela i go wanpela taim moa na lukim
gut ples em i stap long en na painimaut nem
bilong ol man i bin lukim em.
23 Yupela i mas save gut long olgeta ples
em i save hait long en na kam kwik na tokim
mi. Na bai mi go wantaim yupela, na sapos
em i stap yet long dispela hap, orait bai mi
go painim em gut. Na maski sapos mi mas
ranim em i go long olgeta hap bilong Juda,
orait bai mi go inap mi kisim em."
24 Sol i tok pinis na ol Sif i lusim em na i
go paslain long em long ples bilong ol. Na
ol i painimaut olsem, Devit wantaim ol lain
man bilong en i stap long ples drai bilong
Maon, long bikpela ples daun long hap saut
bilong Juda.
25 Sol i harim pinis, orait em wantaim ol
lain man bilong en i kirap i go long dispela
hap long painim Devit. Tasol ol sampela
man i kam tokim Devit. Olsem na em i go
i stap long wanpela ples nogut i gat planti
ston, long narapela hap bilong ples drai
Maon. Taim Sol i harim tok long Devit i go
long dispela hap, orait Sol i go bihainim em.
26 Na Sol wantaim ol lain man bilong en
i stap long wanpela sait bilong kil bilong
maunten, na Devit wantaim ol lain man
bilong en i ranawe long Sol na i stap long
narapela sait. Na Sol wantaim ol man bi-
long en i kam klostu tru na ol i laik holimpas
Devit wantaim ol man bilong en.
27 Orait wanpela man i kam tokim Sol
olsem, "Harim. Ol Filistia i kam pait long
kantri bilong yumi. Yu mas hariap i kam
bek kwiktaim."
28 Orait Sol i harim dispela tok na em
wantaim ol man bilong en i lusim Devit na
i go bek long pait long ol Filistia. Olsem
na ol i kolim dispela ples, Ples Nogut Bilong
Brukim Pait.
29 Na Devit i lusim dispela hap na i go
i stap long ol gutpela ples hait long graun
bilong Engedi.

24

Devit i no kilim King Sol

1 Sol i ranim ol Filistia pinis, orait em
i kam bek bilong painim Devit gen. Na
sampela man i tokim em olsem, "Devit i stap
long ples drai klostu long ples Engedi."
2 Olsem na Sol i makim 3,000 gutpela sol-
dia bilong Israel na kisim ol i go painim
Devit wantaim ol lain man bilong en. Ol i
wokabaut klostu long dispela ples nogut, ol
i kolim Ples Nogut Bilong Wel Meme.
3 Ol i go kamap long wanpela bikpela hul
long maunten arere long rot na klostu long
sampela banis sipsip. Na Sol i laik pekpek,
olsem na em i go insait long hul. Tasol Devit
wantaim ol man bilong en i sindaun hait i
stap insait tru long dispela hul.
4 Orait na ol man bilong Devit i tokim
em, "Goan. Nau em i gutpela taim bilong
yu. Bikpela i tokim yu pinis bai em i putim
dispela birua long han bilong yu, na yu laik
mekim wanem samting long em, orait yu
ken mekim. Nau em i taim bilong mekim
dispela samting. Goan, yu go." Orait Devit
i wokabaut isi isi na i go klostu long Sol na
katim liklik hap long arere daunbilo bilong
longpela klos bilong Sol, tasol Sol i no save.
5 Devit i katim pinis, orait em i pilim nogut
long dispela samting em i bin mekim.
6 Olsem na em i go bek long ol man
bilong en na tokim ol olsem, "Bikpela i
no ken larim mi i bagarapim king bilong
mi, long wanem, Bikpela yet i bin makim
em na putim em i stap king. Mi no ken
mekim wanpela pasin nogut long dispela
king Bikpela i bin makim."
7 Na Devit i krosim ol man bilong en na i
no larim ol i go kilim Sol. Na Sol i pekpek
pinis na em i kirap na lusim dispela hul na
wokabaut i go.

23:18: 1 Sml 18.3 **23:19:** Sng 54 Het tok **24:3:** Sng 57 Het tok, 142 Het tok **24:6:** 1 Sml 26.11

8 Orait na Devit i go ausait long hul bihain
long Sol na Devit i singaut long em olsem,
"King Sol, bikman bilong mi." Sol i harim
dispela singaut na i tanim, na Devit i brukim
skru na daunim het i go long graun, bilong
givim biknem long Sol.
9 Na Devit i tokim Sol olsem, "Bilong
wanem yu putim yau long tok bilong ol
dispela manmeri i save tok long mi laik
bagarapim yu?
10 Lukim, nau tasol yu stap long dispela
hul long maunten na Bikpela i putim yu
long han bilong mi. Na ol lain bilong mi i
tok long kilim yu, tasol mi marimari long yu
na mi tok, mi no inap bagarapim yu, long
wanem, Bikpela yet i bin makim yu na yu
kamap king.
11 Papa bilong mi, yu lukim dispela hap
laplap mi holim. Mi bin katim long klos
bilong yu, tasol mi no kilim yu. Olsem na yu
ken save gut, mi no gat tingting long mekim
nogut long yu o long bagarapim yu. Mi no
bin mekim wanpela rong long yu, tasol yu
wok long painim mi bilong kilim mi i dai.
12 Bikpela yet i ken skelim pasin bilong
mitupela na makim husat i mekim rong.
Em i ken mekim save long yu bilong bekim
dispela pasin nogut yu bin mekim long mi.
Tasol mi yet mi no inap mekim nogut long
yu.
13 Yu save long dispela tok bilong bipo
yet, 'Ol man nogut tasol i save mekim pasin
nogut.' Tasol mi no man nogut bai mi
mekim pasin nogut long yu. Nogat tru.
14 King bilong mipela Israel, yu kam
ranim mi, a? Tasol mi husat? Mi olsem dok
i dai pinis. Mi olsem laus tasol.
15 Olsem na Bikpela i ken skelim husat
long mitupela i bin mekim rong. Em i ken
helpim mi na stretim tok bai yu no inap
bagarapim mi."
16 Devit i tok pinis na Sol i tokim em,
"Devit, pikinini bilong mi, yu yet i tok long
mi, a?" Na Sol i krai.
17 Na em i tokim Devit olsem, "Yu gut-
pela man na mi man nogut tru. Yu bin
mekim gutpela pasin tru long mi, tasol mi
bin mekim pasin nogut long yu.
18 Na nau yu bin soim mi dispela gutpela
pasin tru yu bin mekim long mi, na yu no
bin kilim mi long taim Bikpela i putim mi
long han bilong yu.
19 Mi save, sapos wanpela man i gat rot
bilong bagarapim birua bilong en, orait em
i no inap lusim em i go nating. Tasol yu bin
mekim dispela gutpela pasin long mi, olsem
na mi laik bai Bikpela i ken mekim gut tru
long yu.
20 Harim. Mi save tru olsem yu bai i
kamap strongpela king bilong Israel.
21 Olsem na mi laik bai yu promis long
nem bilong Bikpela olsem, long taim yu
kamap king, bai yu no ken kilim ol lain
bilong mi. Nogut yu kilim ol, na bai nem
bilong mi wantaim ol lain bilong mi i pinis
olgeta."
22 Orait Devit i promis. Na Sol i go bek long
ples bilong en na Devit wantaim ol man
bilong en i go bek long ples hait.

25

Samuel i dai

1 Bihain Samuel i dai na olgeta manmeri
bilong Israel i kam bung na krai long em.
Na ol i planim em klostu long haus bilong
en long taun Rama.

Abigel i helpim Devit

Bihain long dai bilong Samuel, Devit wan-
taim ol man bilong en i go i stap long ples
drai Paran.
2-3 I gat wanpela man bilong taun Maon,
nem bilong en Nabal. Em i man bilong
lain Kalep. Na em i gat wanpela hap graun
klostu long taun Karmel. Em i maniman
tru na em i gat 3,000 sipsip na 1,000 meme.
Meri bilong en, Abigel, em i naispela meri
tumas na i gat planti gutpela tingting na
save. Tasol Nabal em i man bilong kros na
pasin bilong en i no gutpela.

Long dispela taim Nabal i stap long
Karmel na ol i wok long katim gras bilong
ol sipsip bilong en.
4 Devit i stap yet long ples drai na em i
harim tok long Nabal i mekim dispela wok.
5 Olsem na em i salim 10-pela yangpela
man i go lukim Nabal long Karmel. Devit
i tokim ol olsem, "Yupela go long Karmel
na painim Nabal, na long nem bilong mi
yupela i mas givim gude long em.
6 Na yupela i mas tokim Nabal olsem,
'Yu wantaim ol famili bilong yu na olgeta
samting bilong yu i ken i stap gut nau na
bihain tu.
7 Devit i harim tok olsem, ol man i wok
long katim gras bilong ol sipsip bilong yu.
Na Devit i laik bai yu save gut, taim ol
wasman bilong sipsip bilong yu i bin i stap
wantaim mipela long Karmel, mipela i no
bin mekim nogut long ol. Na mipela i no bin
stilim wanpela samting bilong ol.
8 Sapos yu askim ol, orait ol bai i mekim
wankain tok long yu. Nau yu mekim
bikpela kaikai na Devit i bin salim mipela i
kam long yu. Em i laik bai yu marimari long
mipela. Mipela i olsem ol wokman bilong
yu, na yu olsem papa bilong Devit. Olsem
na sapos yu gat sampela kaikai i stap, ating
yu ken givim long mipela.' "

24:14: 1 Sml 26.20

9 Orait ol man bilong Devit i go na givim
dispela tok long Nabal long nem bilong De-
vit na ol i wet i stap.
10 Na Nabal i bekim tok long ol olsem,
“Dispela Devit, pikinini bilong Jesi, em i
husat? Mi no save long em. Nau long
dispela taim i gat planti wokboi nating i
save ranawe long bosman bilong ol. Ating
em tu i wokboi nating tasol.
11 Yupela i kam long wanem hap, em mi
no save. Olsem na mi no laik kisim bret na
wara na ol abus mi bin kilim bilong ol man
i wok long katim gras bilong ol sipsip bilong
mi, na givim long yupela. Nogat tru.”
12 Ol man bilong Devit i harim dispela tok
na ol i go bek long Devit na tokim em long
olgeta tok bilong Nabal.
13 Orait Devit i tok, “Yupela olgeta kisim
bainat na redi long pait.” Na ol i bihainim
tok bilong en, na Devit tu i pasim bainat
bilong en. Na em i kisim samting olsem 400
man i go wantaim em na em i tokim 200
man long i stap na lukautim ol samting.
14 Long dispela taim wanpela wokboi bi-
long Nabal i go lukim Abigel, meri bilong
Nabal, na i tokim em olsem, “Devit i stap
long ples drai na em i salim sampela man i
kam long bosman bilong mipela na ol i tok
gude long em. Tasol em i givim tok nogut
long ol.
15 Tasol ol i no bin mekim rong long
mipela. Nogat. Ol i bin mekim gutpela pasin
tasol long mipela oltaim. Na olgeta taim ol i
stap wantaim mipela long ples kunai, ol i no
bin stilim wanpela samting bilong mipela.
16 Na olgeta taim mipela i wok long lukau-
tim ol sipsip, lain bilong Devit i lukautim
mipela gut long san na long nait.
17 Olsem na yu mas save gut, nau De-
vit wantaim ol man bilong en bai i kam
bagarapim bikpela man bilong yumi na ol-
geta manmeri i stap wantaim em. Na yu
mas tingting gut bai yu laik mekim wanem
samting bilong pasim dispela trabel. Mi
kam long yu, long wanem, Nabal em i ham-
bakman na em i no save harim tok bilong
mipela.”
18 Abigel i harim dispela tok na kwiktaim
em i bungim 200 bret na tupela skin meme
ol i bin pulapim wain long en, na 5-pela
sipsip i kuk pinis na 20 kilogram wit ol i
bin kukim long paia na 100 mekpas pikinini
wain ol i bin mekim drai na 200 mekpas
pikinini fik ol i bin mekim drai, na em i
putim olgeta dispela kaikai long sampela
donki.
19 Na em i tokim ol wokboi bilong en
olsem, “Yupela kisim ol donki i go pas. Bai
mi bihainim yupela.” Tasol em i no tokim
man bilong en long dispela samting em i
mekim.
20 Na Abigel i sindaun long wanpela donki
na wokabaut i go bihainim wanpela rot
bilong painim Devit. Na Devit wantaim ol
lain man bilong en i kam long dispela rot
tasol. Na Abigel i bihainim rot i go raun long
wanpela kil bilong maunten na i bungim
Devit.
21 Devit i bin ting olsem, “Bilong wanem
mi bin lukautim gut ol samting bilong dis-
pela man long ples drai? Mipela i no bin
stilim wanpela samting bilong en. Nogat.
Olgeta samting bilong en i stap gut. Na
nau em i bekim pasin nogut long mi. Pasin
bilong en i no stret.
22 Olsem na mi bai kilim i dai olgeta man
bilong dispela lain long nait yet. Sapos
nogat, God i ken kilim ol birua bilong mi i
dai.”*
23 Abigel i lukim Devit na kwiktaim em i
lusim donki na kalap i go daun long graun.
24 Na em i go klostu long Devit na brukim
skru na putim het i go daun long graun. Na
em i tokim Devit olsem, “Bikman, mi laik
toktok wantaim yu. Na ating yu inap harim
tok bilong mi? Yu mas ting dispela samting
i bin mekim yu i kros, em i asua bilong mi
tasol.
25 Na yu no ken ting long tok bilong Na-
bal, long wanem, pasin bilong en i nogut
tru. Mining bilong nem bilong en i olsem,
krankiman. Na pasin bilong en i wankain
tasol. Na bikman, mi yet mi no bin lukim
ol yangpela man yu bin salim i kam long
mipela. Nogat tru.
26 Harim. Bikpela yet i bin pasim yu na yu
no bin bekim rong bilong ol birua bilong yu
na kilim ol i dai. Na long nem bilong Bikpela
i stap oltaim mi tok strong olsem, bai God
i ken mekim save long ol birua bilong yu,
olsem em bai i mekim long Nabal.
27 Olsem na bikman, mi laik bai yu kisim
dispela presen mi bringim long yu na givim
long ol lain man bilong yu.
28 “Sapos mi bin mekim samting i no
stret long ai bilong yu, orait mi laik bai yu
lusim dispela rong bilong mi. Mi save, taim
Bikpela i laik yu go pait long ol birua, orait
yu save go pait long ol. Na yu no man bilong
mekim pasin nogut. Olsem na Bikpela bai i
mekim yu i kamap king, na ol king bilong
Israel bai i kamap long ol lain tumbuna
bilong yu.
29 Sapos sampela man i kam pait long yu
bilong kilim yu, orait God, Bikpela bilong
yumi, bai i lukautim yu gut, olsem man i

* **25:22:** Bipo tru ol i bin tanim dispela tok Hibru long tok Grik, na tok Grik i tok olsem, “God i ken kilim mi yet i dai.” Planti saveman i ting pastaim dispela tok “mi yet” i bin i stap long tok Hibru tu, na bihain ol i ting long Devit em i gutpela king bilong ol, na ol i bin senisim na putim “ol birua bilong mi.”

save lukautim gut ol gutpela samting bilong
en. Tasol bai em i rausim ol birua bilong yu,
olsem man i save putim ston long katapel
bilong en na sutim ston i go.
30 Na Bikpela bai i mekim olgeta gutpela
samting em i bin promis long mekim long
yu. Na em bai i mekim yu i kamap king
bilong mipela Israel.
31 Sapos yu no kilim nating sampela man
o yu yet yu no bin mekim rong long wanpela
man, orait long taim Bikpela i mekim yu i
kamap king bai yu no gat wanpela samting
bilong mekim yu i bel hevi o bilong mekim
yu i sem. Na taim Bikpela i mekim gut long
yu, orait mi laik bai yu tingim mi na mekim
gut long mi."
32 Devit i harim dispela tok, na em i tokim
Abigel olsem, "God, Bikpela bilong yumi Is-
rael, i bin salim yu i kam nau, na yu bungim
mi. Olsem na mi amamas na litimapim nem
bilong en.
33 Mi tenkyu long God long gutpela tingt-
ing na tok bilong yu, na em i ken mekim
gut tru long yu. Long wanem, nau yu bin
pasim mi na mi no kilim i dai sampela man
na bekim rong bilong Nabal long han bilong
mi yet.
34 Na Bikpela i bin pasim mi long mekim
nogut long yu. Tasol long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas,
sapos yu no bin kam kwiktaim long mi,
orait long moningtaim bai i no gat wanpela
wokman bilong Nabal inap i stap laip."
35 Na Devit i kisim olgeta samting Abigel i
bringim, na em i tokim Abigel olsem, "Nau
yu ken i go bek long haus, na bel bilong yu
i ken i stap isi. Bai mi mekim olsem yu bin
tok na mi no ken kilim i dai Nabal."
36 Orait Abigel i go bek long Nabal. Na em
i kamap long haus na i lukim Nabal i mekim
bikpela pati i wankain olsem ol king i save
mekim. Na Nabal i spak tru na i amamas
i stap, olsem na Abigel i no tokim em long
wanpela samting inap long moningtaim.
37 Tulait pinis na het bilong Nabal i klia
gen, orait na Abigel i tokim em long ol-
geta dispela samting i bin kamap. Nabal i
harim dispela tok na wantu klok bilong en i
bagarap liklik na skin bilong en i dai. Na em
i pundaun na i slip i stap olsem ston.
38 Na samting olsem 10-pela de i go pinis
na Bikpela i kilim Nabal i dai.
39 Devit i harim tok long Nabal i dai pi-
nis, na em i tok olsem, "Mi amamas long
Bikpela. Em yet i tingim dispela pasin nogut
Nabal i bin mekim long mi, na em i bekim
pinis. Nabal i bin mekim pasin nogut na
Bikpela i mekim save long em. Na Bikpela
i bin pasim rot bilong mi, wokboi bilong en,
na mi no bin mekim pasin nogut."

Orait bihain Devit i salim ol wokman i go
tokim Abigel long Devit i laik maritim em.
40 Na ol wokman i go kamap long ples
Karmel na tokim Abigel olsem, "Devit i laik
maritim yu. Olsem na em i salim mipela i
kam bilong kisim yu i go long em."
41 Abigel i harim dispela tok, orait em i
brukim skru na daunim het i go long graun.
Na em i tok olsem, "Mi olsem wokmeri nat-
ing tasol bilong en. Na mi ken wasim lek
bilong ol wokman bilong dispela bikman
bilong mi."
42 Na kwiktaim em i kirap na kisim donki
bilong en na i sindaun long en. Na em i
tokim 5-pela wokmeri bilong en bai ol i mas
i go wantaim em. Orait em wantaim ol
wokmeri i go wantaim ol wokman bilong
Devit. Ol i go kamap long Devit pinis, orait
Abigel i kamap meri bilong en.
43 Pastaim Devit i bin maritim Ahinoam
bilong taun Jesril, na nau em i maritim
Abigel tu.
44 Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, em
tu i bin i stap meri bilong Devit. Tasol Sol i
kisim em na i givim em long Palti, pikinini
man bilong Lais, bilong taun Galim.

26

Namba 2 taim Devit i no kilim Sol

1 Sampela man bilong taun Sif i kam
lukim Sol long Gibea na tokim em olsem,
"Devit i hait i stap long maunten Hakila long
arere bilong ples drai bilong Juda."
2 Olsem na kwiktaim Sol i kisim 3,000
gutpela soldia bilong Israel na i go long ples
drai bilong Sif bilong painim Devit.
3 Na Sol i wokim kem long maunten Hak-
ila klostu long rot. Devit i stap yet long ples
drai na em i harim tok olsem Sol i kam long
ples drai bilong painim em.
4 Olsem na em i salim ol man i go bilong
luk stil long Sol, na ol i painimaut olsem, Sol
i kam pinis.
5 Ol i kam tokim Devit na Devit i kirap i go
long kem bilong Sol, na em i lukim gut ples
Sol na namba wan ofisa bilong en, Apner,
pikinini bilong Ner, tupela i slip long en.
Sol i slip namel long kem na ol soldia i slip
raunim em.
6 Na Devit i tokim Ahimelek bilong lain
Hit, na Abisai, pikinini man bilong Seruia.
Abisai em i brata bilong Joap. Devit i tokim
tupela olsem, "Husat long yutupela i laik i
go wantaim mi long kem bilong Sol?" Na
Abisai i tok, "Mi bai i go."
7 Orait na long dispela nait Devit wantaim
Abisai i go insait long kem bilong Sol. Na
tupela i lukim em i slip namel long kem
na em i bin sanapim spia bilong en long

25:44: 2 Sml 3.14-16 **26:1:** Sng 54 Het tok

graun klostu long het bilong en. Na Apner
wantaim ol soldia i slip raunim em.
8 Orait Abisai i tokim Devit olsem, "Nau
God i putim birua bilong yu long han bilong
yu. Larim mi sutim em long spia bilong em
yet. Bai mi sutim em wanpela taim tasol
na bai em i dai pinis. Mi no ken sutim em
tupela taim."

9 Tasol Devit i tokim em, "Maski, yu no ken
bagarapim em. Long wanem, Bikpela i bin
makim Sol i kamap king, na sapos wanpela
man i bagarapim Sol, orait bai Bikpela yet i
mekim save long dispela man."
10 Na Devit i tok moa olsem, "Long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, mi tokim yu,
bai Bikpela yet i kilim Sol o Sol yet bai i dai
long taim bilong en o ol birua bai i kilim em
long pait.
11 Bikpela i no ken larim mi i bagarapim
dispela king em i bin makim. Yumi kisim
spia na sospen wara tasol bilong en, na
yumi go."
12 Orait Devit i kisim spia na sospen wara
i stap klostu long het bilong Sol. Na em
wantaim Abisai tupela i go. Na i no gat
wanpela man i lukim tupela o i save long
dispela samting tupela i mekim. Na i no gat
wanpela man i bin kirap long dispela taim.
Nogat. Ol i slip olsem ol hap diwai, long
wanem, Bikpela yet i mekim olgeta man i
slip strong tru.

13 Orait Devit i wokabaut brukim ples
daun namel long tupela maunten na i go
sanap antap long wanpela maunten i stap
longwe liklik long kem bilong Sol.
14 Na em i singaut i go long ol ami bilong
Sol na long Apner. Em i tok olsem, "Apner,
yu harim singaut bilong mi, o nogat?" Orait
na Apner i singaut long em olsem, "Yu husat
na yu singaut long king?"
15 Na Devit i bekim tok olsem, "Ating yu
man tru, a? Wanem man long Israel i
wankain olsem yu? I no gat tru. Yu winim
ol. Olsem na bilong wanem yu no lukautim
gut king, dispela bosman bilong yu? Ating
yu no save, a? Nau tasol wanpela man i bin
i go insait long kem bilong kilim king i dai.
16 Apner, harim. Yu no bin mekim gutpela
wok. Na yupela soldia, yupela olgeta i no
bin lukautim gut bosman bilong yupela, em
dispela man Bikpela i bin makim i stap king.
Olsem na long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru, king inap kilim yupela
olgeta i dai. Yupela go lukim spia na sospen
wara i stap klostu long het bilong king. Dis-
pela tupela samting i stap yet, o nogat?"

17 Sol i save dispela em i nek bilong Devit,
olsem na em i singaut long Devit olsem,
"Devit, pikinini bilong mi, ating em yu tasol,
a?" Na Devit i tokim em, "Yesa, king, em mi
tasol.
18 Bikman, mi mekim wanem pasin nogut
na yu wok long painim mi, wokboi bilong
yu?
19 Orait king, mi laik yu harim tok bilong
mi. Sapos Bikpela yet i mekim yu i kam
long bagarapim mi, orait mi ken mekim
wanpela ofa long em na bai em i marimari
long mi. Tasol sapos ol man i bin grisim yu
long kilim mi, orait mi laik bai Bikpela i ken
bagarapim ol. Long wanem, ol i laik rausim
mi long kantri bilong Bikpela na mekim mi
i go lotu long ol giaman god. Na bai mi no
inap kisim ol gutpela samting Bikpela i save
givim long ol manmeri bilong en.
20 King, yu bin kam bilong kilim mi olsem
man i painim laus o olsem man i go long ples
maunten bilong sutim wanpela wel paul.
Tasol yu no ken kilim mi i dai long kantri
bilong ol arapela lain. Nogut mi stap longwe
long Bikpela na mi dai."
21 Sol i harim dispela tok, na em i tokim
Devit olsem, "O sori, mi bin mekim pasin
nogut. Tasol Devit, pikinini bilong mi, yu
mas kam bek long mi. Mi no ken traim
moa long bagarapim yu, long wanem, long
dispela nait yu no bin kilim mi i dai. Tru
tumas, pasin mi bin mekim i kranki tru.
Rong bilong mi i no liklik."
22 Orait Devit i tokim Sol olsem, "King,
harim. Spia bilong yu i stap long han bilong
mi. Mi laik yu salim wanpela man i kam
kisim.
23 Bikpela i save mekim gut long ol man i
save bihainim em tru na long ol man i save
mekim stretpela pasin. Yu tingting long nau
tasol em i bin putim yu long han bilong mi,
tasol mi no bin bagarapim yu. Long wanem,
mi save Bikpela i bin makim yu i stap king.
24 Mi bin ting olsem, mi no laik bagarapim
Sol. Nogat. Mi laik larim em i stap gut. Orait
nau mi laik bai Bikpela i mekim wankain
gutpela pasin long mi, na pinisim olgeta
hevi bilong mi bai mi stap gut."
25 Orait Sol i tokim Devit olsem, "Devit,
pikinini bilong mi, God i ken mekim gut
long yu. Olsem na olgeta samting yu laik
mekim bai i kamap gutpela tasol." Tupela
i tok pinis, orait Devit i lusim dispela maun-
ten na i go, na Sol i go bek long ples bilong
em yet.

27

Devit i stap wantaim ol Filistia

1 Bihain Devit i tingting olsem, "Ating i no
longtaim na bai Sol i kilim mi i dai. Olsem
na i gutpela moa sapos mi ranawe i go long
kantri Filistia na bai Sol i no inap kisim mi.

26:11: 1 Sml 24.6

Na Sol bai i les na i no moa wok long painim mi."

2 Olsem na Devit wantaim ol 600 man bilong en i go long king bilong Get, em Akis, pikinini man bilong Maok.

3 Na Devit wantaim ol lain man bilong en na ol famili bilong ol i sindaun long Get. Na tupela meri bilong Devit i stap wantaim em. Nem bilong wanpela em Ahinoam bilong Jesril na narapela em Abigel bilong Karmel, em dispela meri, namba wan man bilong en Nabal i bin dai pinis.

4 Taim Sol i harim nius olsem, Devit i ranawe i go i stap long Get, em i no moa ranim em.

5 Na bihain, Devit i tokim King Akis olsem, "Sapos yu laikim mi, orait yu mas larim mi i go i stap long wanpela liklik taun bilong yu long bus. Nogut mipela i stap wantaim yu long biktaun na yu gat hatwok long lukautim mipela."

6 Orait Akis i harim tok bilong Devit na i givim em wanpela liklik taun, ol i kolim Siklak. Olsem na Siklak i kamap taun bilong ol king bilong Juda stret na i stap taun bilong ol inap long nau.*

7 Devit i stap long kantri Filistia inap wanpela yia na 4-pela mun.

8 Long dispela taim Devit wantaim ol man bilong en i save go pait long ol Gesur na ol Girsi na ol Amalek. Ol dispela pipel i birua bilong ol Israel na ol i stap long hap saut i go inap long ples drai bilong Sur, klostu long Isip. Na ol i bin i stap longtaim long dispela hap.

9 Na taim Devit wantaim ol lain bilong en i pait long ol, ol i save kilim olgeta manmeri na kisim olgeta sipsip na bulmakau na donki na kamel na klos bilong ol. Ol i mekim pinis, orait ol i save kam bek long Akis.

10 Na Akis i save askim Devit olsem, "Nau yu bin i go pait tu, o nogat?" Na Devit i save giamanim Akis na tokim em olsem, "Mi bin i go pait long ol Juda" o "Mi bin i go pait long ol Jeramel" o "Mi bin i go pait long ol Kin." Ol dispela lain man i stap long graun bilong Juda long hap saut.

11 Taim Devit i go pait, em i save kilim i dai olgeta manmeri. Em i ting olsem, "Nogut wanpela i go long Get na i tokim ol long ol samting mi wantaim ol lain man bilong mi i bin mekim." Olgeta taim Devit i stap long Filistia em i save mekim dispela pasin.

12 Orait Akis i save bilip long Devit na em i tingting olsem, "Em i bin pait long ol Israel, ol wantok bilong em yet, olsem na ating ol i no laik tru long em. Nau bai em i helpim mi na mekim wok bilong mi oltaim."

28

1 Bihain liklik ol Filistia i bungim ol soldia bilong ol bilong i go pait long ol Israel. Na Akis i tokim Devit olsem, "Ating yu save bai yu wantaim ol lain man bilong yu i mas i go wantaim mi na pait long ol Israel, a?"

2 Na Devit i tokim em, "Mi save. Mi wokboi bilong yu, na bihain bai yu lukim gutpela wok bilong mi." Na Akis i tok, "Gutpela tumas. Bai mi givim yu wok bilong lukautim mi oltaim."

Sol i toktok wantaim tewel bilong Samuel

3 Bipo Samuel i bin dai na olgeta Israel i krai sori long em na ol i bin planim em long Rama, taun bilong em yet. Na long dispela taim Sol i bin rausim olgeta man na meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis. Na em i no larim ol dispela lain i stap long Israel.

4 Ol Filistia i laik pait long ol Israel. Orait ami bilong Filistia i go long hap not na wokim kem klostu long taun Sunem. Na Sol i bungim ol soldia bilong Israel na ol i go wokim kem long maunten Gilboa.

5 Taim Sol i lukim ol ami bilong Filistia, em i pret nogut tru.

6 Olsem na em i askim Bikpela olsem, "Bai mi mas mekim wanem samting?" Tasol Bikpela i no bekim tok long em long driman, o long ston bilong painimaut laik bilong God, o long maus bilong ol profet. Bikpela i no bekim wanpela tok. Nogat tru.

7 Orait Sol i tokim ol ofisa bilong en olsem, "Yupela go painim wanpela meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis, na bai mi go toktok wantaim em." Na ol i tokim em, "I gat wanpela i stap long taun Endor."

8 Orait Sol i senisim klos king na putim narapela kain klos bai ol man i no ken save em i king. Na em i kisim tupela ofisa bilong en na long nait ol i go lukim dispela meri. Ol i kamap pinis, orait Sol i tokim meri olsem, "Mi laik bai yu toktok wantaim tewel bilong wanpela man i dai pinis, na tokim mi wanem samting bai i kamap. Mi laik kolim nem bilong dispela man na yu mas singautim tewel bilong en bai i kamap ples klia."

9 Orait meri i tok, "Yu save dispela samting King Sol i bin mekim. Em i bin rausim olgeta man na meri bilong Israel i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis. Bilong wanem yu trikim mi na kliaim rot bilong Sol i ken kilim mi i dai?"

10 Na Sol i mekim wanpela strongpela promis long em olsem, "Long nem bilong Bikpela mi promis tru long yu, sapos yu

* **27:6:** Dispela tok "nau" i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **28:3:** Wkp 20.27, Lo 18.10-11, 1 Sml 25.1 **28:6:** Nam 27.21

mekim dispela samting, bai ol i no inap
mekim save long yu."
11 Na meri i askim Sol olsem, "Orait yu laik
bai mi singautim husat?" Na Sol i tok, "Yu
mas singautim Samuel."
12 Orait meri i singaut long Samuel, na
taim em i lukim Samuel i kamap, em i sin-
gaut nogut tru na i tokim Sol olsem, "Bilong
wanem yu trikim mi? Yu yet yu King Sol."
13 Na king i tok, "Maski, yu no ken pret.
Yu lukim wanem samting?" Orait meri i tok,
"Mi lukim wanpela tewel i kam antap long
graun."
14 Na Sol i askim em, "Dispela tewel i
olsem wanem?" Na meri i tok, "Em i olsem
lapun man i pasim longpela saket na i kam."
Orait Sol i save em i Samuel tasol, na Sol
i brukim skru na daunim het bilong en i
go long graun bilong givim biknem long
Samuel.
15 Na Samuel i tokim Sol olsem, "Bilong
wanem yu kirapim mi na singautim mi
i kam bek?" Na Sol i bekim tok long
Samuel olsem, "Mi gat bikpela hevi tru, long
wanem, ol Filistia i kam pait long mi na
God i lusim mi pinis. Em i no save tok moa
long mi long maus bilong ol profet o long
driman. Na mi laik save bai mi mas mekim
wanem samting. Olsem na mi singautim yu
long tokim mi."
16 Orait Samuel i tokim em, "Harim.
Bikpela i givim baksait long yu pinis na
i kamap birua bilong yu. Olsem na bi-
long wanem yu singautim mi? Mi no inap
helpim yu.
17 Bikpela i bin mekim dispela samting
em i bin ting long mekim, olsem em i bin
tokim yu long maus bilong mi. Em i rausim
yu long wok king na yu no inap bosim Israel
moa. Na em i givim dispela wok long wan-
tok bilong yu, Devit.
18 Yu bin sakim tok bilong Bikpela. Bipo
Bikpela i belhat long ol Amalek na i tokim
yu long bagarapim olgeta Amalek, tasol yu
no bihainim tok bilong en. Olsem na nau
Bikpela i mekim dispela samting long yu.
19 Na i no dispela tasol. Nogat. Em bai i
givim yu wantaim ol arapela Israel i go long
han bilong ol Filistia. Tumora yu wantaim
ol pikinini man bilong yu bai i dai na i
kam i stap wantaim mi long ples bilong ol
man i dai pinis. Na Bikpela bai i larim ol
Filistia i winim ol ami bilong yupela Israel
na daunim yupela tru."
20 Sol i harim dispela tok na em i pret
nogut tru na wantu tasol em i pundaun long
graun na slip i stap. Na em i no gat strong,
long wanem, em i no bin kaikai long dispela
de.
21 Orait dispela meri i go long Sol na lukim
em i pret nogut tru. Olsem na meri i tokim
Sol olsem, "Bikman, harim. Mi bin bihainim
tok bilong yu. Mi no bin wari long ol i kilim
mi i dai. Nogat. Mi harim tok bilong yu na
mi mekim dispela samting.
22 Olsem na nau mi laik yu harim tok
bilong mi na mekim wanpela samting. Mi
laik givim yu sampela kaikai na mi laik bai
yu kaikai. Yu kaikai pinis na bai yu kisim
strong na yu inap wokabaut i go bek."
23 Tasol Sol i tok, "Nogat. Mi no laik
kaikai." Orait dispela tupela ofisa bilong en
na dispela meri tu, ol i strong long Sol i mas
kaikai. Na em i harim tok bilong ol na i kirap
na sindaun long bet.
24 Na kwiktaim dispela meri i kilim
patpela yangpela bulmakau bilong en na
kukim mit bilong bulmakau. Na em i kisim
plaua na wokim bret i no gat yis na kukim.
25 Kaikai i redi pinis, orait dispela meri i
bringim i kam long Sol na ol ofisa bilong en
na ol i kaikai. Ol i kaikai pinis, orait long
dispela nait tasol ol i lusim dispela meri na
i go.

29

Ol Filistia i no laik bai Devit i helpim ol

1 Ol Filistia i bringim ol ami bilong ol i
kam bung long taun Afek. Na ol Israel i
wokim kem klostu long hul wara long ples
daun Jesril, em ples wara i save kamap
nating long graun.
2 Ol 5-pela king bilong Filistia i brukim
ami bilong ol long ol lain bilong 100 man
na 1,000 man na kisim ol dispela soldia i
go long ples bilong pait. Ol soldia bilong
Filistia i go pas na Devit wantaim ol soldia
bilong en i wokabaut bihain wantaim King
Akis.
3 Na ol ofisa bilong Filistia i lukim Devit
wantaim ol man bilong en na ol i tok, "Bi-
long wanem ol dispela Hibru i stap hia?"
Orait Akis i bekim tok bilong ol olsem, "Dis-
pela em i Devit, bipo em i wanpela ofisa
bilong Sol, king bilong Israel. Tasol em i bin
i stap longpela taim wantaim mi. Na long
olgeta taim em i stap wantaim mi, mi no
painim wanpela rong long em."
4 Tasol ol ofisa i kros long Akis na i tok,
"Salim em i go bek long taun yu bin givim
em. Yu no ken larim em i go wantaim yumi
long pait. Nogut em i senisim tingting na
i pait long yumi Filistia na kilim yumi i
dai. Sapos em i mekim olsem, dispela em i
gutpela rot bilong mekim King Sol i amamas
na laikim em gen.
5 Em dispela Devit tasol, ol meri i bin
singsing na singim song long em. Song
bilong ol i olsem, 'Sol i kilim planti tausen

28:17: 1 Sml 15.28 **28:18:** 1 Sml 15.3-9 **29:5:** 1 Sml 18.7, 21.11

man, tasol Devit i kilim planti planti
tausen.' "
6 Olsem na Akis i singautim Devit na
tokim em olsem, "Long nem bilong Bikpela
i stap oltaim, em God bilong yupela Israel,
mi tok tru long yu olsem, yu stretpela man
na mi yet mi ting i gutpela sapos yu kam
wantaim mi na helpim mipela long dispela
pait. Mi no bin painim wanpela rong long
yu taim yu bin kam long mi inap long nau.
Tasol ol arapela king i no orait long yu kam
wantaim mipela.
7 Olsem na yu no ken kros long ol dispela
king na mekim nabaut. Nogut ol i bel nogut
long yu. Yu mas i go bek long ples na
sindaun gut."
8 Na Devit i tokim Akis olsem, "Tasol bik-
man, mi bin mekim wanem rong? Yu bin
lukim mi mekim wanem pasin nogut long
taim mi statim wok bilong yu, i kam inap
nau? King, bilong wanem mi no ken i go
wantaim yu na pait long ol birua bilong
yu?"
9 Orait Akis i bekim tok long Devit olsem,
"Long ai bilong mi, yu olsem wanpela ensel
bilong God, na yu no gat asua long wanpela
samting. Tasol ol arapela ofisa i tok pinis, yu
no ken i go wantaim mipela long pait.
10 Orait Devit, harim. Tumora yu wan-
taim ol arapela soldia bilong Israel i mas
kirap long hap nait yet na redim ol samting.
Na taim tulait i bruk, orait yupela i mas
kirap i go* bek long dispela taun mi bin
givim yu. Na yu no ken bel nogut long mi,
long wanem, mi yet mi ting yu gutpela man
tru."
11 Olsem na long moningtaim tru Devit
wantaim ol soldia bilong en i go bek long
kantri Filistia na ol Filistia i go long Jesril.

30

Devit wantaim ol soldia bilong en i go pait long ol Amalek

1 Devit wantaim ol soldia bilong en i wok-
abaut tripela de na ol i go kamap long taun
bilong ol, em Siklak, na ol i lukim Siklak i
bagarap pinis. Taim Devit i stap wantaim
ol ami bilong Filistia, ol Amalek i bin i kam
pait long ol manmeri bilong hap saut bilong
Juda. Na ol i bin pait long ol Siklak na winim
ol na kisim taun na kukim taun long paia.
2 Na ol Amalek i kisim olgeta meri pikinini
i stap long Siklak. Ol i no bin kilim wanpela.
Nogat. Ol i kisim olgeta i go wantaim ol.
3 Bihain Devit wantaim ol soldia bilong en
i kamap long Siklak, na ol i lukim taun i paia
pinis. Na ol i painimaut olsem, ol Amalek i
bin holimpas ol meri pikinini bilong Devit
na bilong ol soldia bilong en na kisim i go
wantaim ol.
4 Orait Devit wantaim ol soldia bilong en i
krai nogut tru i go i go inap strong bilong ol
i pinis.
5 Na tu ol Amalek i bin holimpas tupela
meri bilong Devit, em Ahinoam na Abigel,
na kisim tupela i go wantaim ol.
6 Ol man bilong Devit i ting long ol birua i
bin kisim ol meri na pikinini bilong ol na ol
i bel hevi na kros long Devit. Olsem na ol i
tok long tromoi ston long em na kilim em i
dai. Na Devit i gat bikpela hevi tru. Na Devit
i beten long God, Bikpela bilong en, na God
i strongim tingting bilong em.
7 Olsem na Devit i tokim pris Abiatar,
pikinini man bilong Ahimelek. Em i tok
olsem, "Kisim laplap pris na bringim i kam
na bai yumi painimaut laik bilong God."
Orait Abiatar i bringim i kam long Devit.
8 Na Devit i askim Bikpela olsem, "Inap
long mi go ranim ol dispela man, o nogat?
Na sapos mi go, bai mi inap lukim ol?" Na
Bikpela i tokim em, "Yu go ranim ol. Bai yu
kamap long ol na paitim ol na kisim bek ol
meri pikinini."
9-10 Olsem na Devit wantaim ol 600 man
bilong en ol i kirap i go ranim ol Amalek.
Ol i go kamap long wara Besor na sampela
man i no inap i go moa. Samting olsem 200
man i stap long dispela wara, long wanem,
skin bilong ol i les pinis na ol i no inap
brukim wara na wokabaut i go. Olsem na
Devit wantaim 400 man tasol i go bihainim
ol Amalek.
11 Ol soldia bilong Devit i wokabaut i go
na ol i lukim wanpela yangpela man bilong
Isip na ol i bringim em i kam long Devit. Na
ol i givim em sampela bret na wara
12 na wanpela liklik mekpas pikinini fik ol
i bin mekim drai na tupela mekpas pikinini
wain ol i bin mekim drai. Em i no bin kaikai
na dring wara inap tripela de stret na em i
dai long hangre na i no gat strong. Na taim
em i kaikai pinis, em i kisim strong gen.
13 Orait Devit i askim em olsem, "Husat i
bosman bilong yu? Yu bilong wanem ples?"
Na em i tok, "Mi bilong Isip na mi wokboi
bilong wanpela Amalek. Mi bin kisim sik
na bosman bilong mi i lusim mi i stap long
dispela hap na mi wanpela i stap hia inap
tripela de i go pinis.
14 Mipela i bin i go long hap saut bilong
kantri Juda na pait long ol Keret na long ol
Juda na long ol Kalep na kisim ol samting
bilong ol. Na mipela i bin i go long Siklak na
kukim dispela taun."

* **29:10:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik. **30:5:** 1 Sml 25.42-43 **30:7:** 1 Sml 22.20-23

15 Orait Devit i askim em, “Yu inap kisim
mi i go long ol dispela Amalek, a?” Na em
i tok, “Mi inap. Tasol yu mas promis long
nem bilong God bai yu no ken kilim mi i dai
o givim mi long han bilong bosman bilong
mi.” Orait Devit i promis long em.
16 Na dispela man bilong Isip i kisim Devit
i go long ol Amalek. Ol Amalek i stap nabaut
long dispela hap na ol i wok long kaikai na
mekim bikpela pati, long wanem, ol i bin
kisim planti samting long kantri Filistia na
long graun bilong Juda.
17 Orait Devit wantaim ol soldia bilong en
i wet i stap inap long moningtaim tru, na ol
i go kirapim pait. Na ol i pait long ol Amalek
inap long apinun tru. Na ol i kilim i dai
planti Amalek. 400 man tasol i go sindaun
long ol kamel na ranawe i go. Tasol lain
bilong Devit i kilim olgeta arapela Amalek
i dai.
18 Na Devit i kisim bek tupela meri bi-
long en wantaim olgeta arapela meri na ol
pikinini na olgeta samting ol Amalek i bin
kisim.
19 I no gat wanpela samting bilong ol i bin
lus. Olgeta pikinini bilong ol soldia bilong
en, olgeta i stap. Na ol i kisim bek olgeta.
20 Na ol i kisim olgeta bulmakau na sipsip
bilong ol Amalek. Na ol soldia i kisim ol
dispela abus i go pas na ol i singaut olsem,
“Ol dispela abus i bilong Devit tasol.”
21 Ol i wokabaut na i go kamap long ol
dispela 200 man ol i no bin i gat strong inap
long go wantaim Devit na ol i wet i stap long
wara Besor. Ol dispela man i kam bungim
Devit na ol manmeri i kam wantaim em, na
Devit i go klostu long ol na i tok gude long ol.
22 Tasol sampela bilong ol soldia i bin i go
wantaim Devit, ol i man nogut, na nau ol i
tok, “Ol dispela man i no bin i go wantaim
mipela. Olsem na bai mipela i no inap larim
ol i kisim ol samting mipela i bin kisim long
pait. Ol i ken kisim meri na pikinini bilong
ol tasol, na i go.”
23 Tasol Devit i tok, “Ol brata, yupela i no
ken mekim kain tok olsem, long wanem,
Bikpela yet i bin givim ol dispela samting
long yumi. Em i bin lukautim yumi na
helpim yumi long winim ol dispela man i
bin bagarapim taun bilong yumi.
24 Husat bai i orait long tok bilong yupela?
I no gat wanpela man. Yumi mas tilim gut
na givim wankain skel long olgeta man. Ol
man i stap na lukautim ol kago i mas kisim
wankain skel olsem ol man i go long pait.”
25 Na Devit i mekim dispela pasin i kamap
wanpela lo bilong ol Israel. Olsem na ol
Israel i save bihainim dispela lo oltaim.
26 Devit i go bek long Siklak na em i kisim
sampela samting ol i bin kisim long pait
na salim i go long ol pren bilong en, em ol
hetman bilong lain Juda. Na em i tokim ol
olsem, “Dispela em i presen bilong yupela.
Mipela i bin kisim planti samting long ol
birua bilong Bikpela, na mipela i givim hap
long yupela.”
27 Devit i salim ol dispela presen i go long
ol man i stap long ol dispela taun, Betel na
dispela Rama i stap long hap saut bilong
Juda, na Jatir
28 na Aroer na Sipmot na Estemoa
29 na Rakal na ol taun bilong ol Jeramel na
bilong ol Kin
30 na Horma na Borasan na Atak
31 na Hebron. Na em i salim sampela
samting i go long olgeta ples em wantaim ol
soldia bilong en i bin wokabaut i go long en
bipo.

31

Sol wantaim ol pikinini bilong en i dai

1 Ol Filistia i pait long ol Israel long maun-
ten Gilboa na planti man bilong Israel i dai
long dispela pait. Na ol arapela Israel i
lusim pait na i ranawe.
2 Sol wantaim ol pikinini man bilong en tu
i ranawe, tasol ol Filistia i ranim ol na kilim
i dai ol tripela pikinini man bilong Sol, em
Jonatan na Abinadap na Malkisua.
3 Ol man i ranim Sol na pait i kamap
strong tru. Na sampela Filistia i sutim ol
supsup long Sol na sampela supsup i kisim
em na em i laik bagarap.
4 Olsem na em i singautim dispela yang-
pela man i save karim ol samting bilong
pait bilong en, na i tokim em olsem, “Kisim
bainat bilong yu na kilim mi i dai. Nogut
ol dispela haiden Filistia i kam na hambak
long mi na kilim mi i dai.” Tasol dispela
yangpela man i pret nogut tru na em i no
sutim Sol long bainat. Olsem na Sol i holim
bainat bilong em yet na pundaun antap
long sap bilong bainat na bainat i sutim em
na em i dai.
5 Taim dispela yangpela man i lukim Sol
i dai pinis, orait em i tromoi em yet antap
long sap bilong bainat bilong en na em i dai
wantaim Sol.
6 Olsem na long dispela de tasol Sol wan-
taim ol tripela pikinini man bilong en na
dispela yangpela man tu, na ol soldia i was
long Sol, olgeta i dai pinis.
7 Na ol Israel i stap long hapsait bilong
ples daun Jesril na long hap san i go daun
bilong wara Jordan, ol i harim tok long ol
soldia bilong Israel i ranawe long ol Filistia.
Na tu ol i harim olsem, Sol wantaim ol
pikinini man bilong en i dai pinis. Orait ol
i lusim taun bilong ol yet na ol i ranawe. Na

30:24: Nam 31.27, Jos 22.8

bihain ol Filistia i kam kisim ol dispela taun
bilong ol Israel na i stap long en.
8 Pait i pinis, orait long de bihain ol Filistia
i go bilong rausim ol klos pait na kisim ol
samting bilong ol man bilong Israel i dai
pinis. Na ol i lukim bodi bilong Sol wantaim
ol tripela pikinini man bilong en i slip i stap
long maunten Gilboa.
9 Orait ol i katim het bilong Sol na kisim
klos pait bilong em. Na ol i salim sampela
man i go nabaut long kantri Filistia bilong
bringim dispela gutnius i go long ol haus
bilong ol giaman god bilong ol na long ol
pipel bilong ol.
10 Na ol i putim klos pait bilong Sol long
haus lotu bilong god meri Astarte. Na ol i
kisim bodi bilong Sol wantaim bodi bilong
ol pikinini bilong em na karim i go long taun
Betsan na nilim long banis bilong taun.
11 Na ol Israel bilong taun Jabes long
graun Gileat i harim tok long dispela samt-
ing ol Filistia i bin mekim long Sol.
12 Olsem na ol strongpela strongpela man
bilong Jabes i wokabaut long nait na i go
kamap long Betsan. Na ol i go long banis
bilong taun na kisim bodi bilong Sol na
bilong ol pikinini man bilong en, na karim i
kam long Jabes na kukim ol bodi long paia.
13 Na ol i kisim bun bilong Sol na bilong ol
pikinini bilong en na planim long as bilong
wanpela diwai long taun Jabes. Na ol i sori
long ol na tambu long kaikai inap 7-pela de.

Buk bilong Profet Samuel
Buk 2
Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 1 Samuel i stori long en. Pastaim dispela tupela buk i stap wanpela buk tasol, tasol bihain ol i larim 2 Samuel i stap em yet, long wanem, em i stori planti long wanpela man tasol, em King Devit. Dispela buk em i stori bilong Devit taim em i stap king.

God i bin i stap wantaim King Devit. Devit em i strongpela man na man bilong laikim tru God yet wantaim ol lain manmeri bilong Israel. Em i bin bilip strong tru long God, na ol Israel i bin laikim em tru. Tasol Devit tu i pundaun, na em i bin mekim sampela pasin nogut tru bilong amamasim em yet. Na bihain, taim profet Natan i soim Devit long asua bilong em, Devit i autim sin na tanim bel.

Long ai bilong ol lain Israel, Devit i gat biknem tru. Bihain long taim bilong Devit, taim ol Israel i painim hevi, ol i save tingim gen King Devit. Na ol i tingting strong long ol i mas i gat narapela king wankain olsem Devit. Long pasin bilong bilip na tanim bel, Devit i kisim biknem tru namel long ol lain Israel.

Devit i kamap king bilong ol Israel

(Sapta 1-9)

Devit i harim tok long Sol i dai

1 Devit wantaim ol lain soldia bilong en i
go pait long ol Amalek. Ol i winim ol Amalek
pinis, orait ol i kam bek long taun Siklak na
ol i stap tupela de. Long dispela taim King
Sol i dai pinis, tasol Devit i no save yet.
2 Na long de namba 3 wanpela yangpela
man i kamap long Siklak. Em i bin brukim
klos bilong en na putim graun malumalum
long het bilong en bilong soim sori bilong
en. Em i go long Devit na brukim skru
na putim pes i go daun long graun, bilong
givim biknem long Devit. Dispela man i bin
lusim kem bilong Sol na i kam.
3 Na Devit i askim em olsem, "Yu kam long
wanem hap?" Orait yangpela man i tok, "Ol
birua i bagarapim ol Israel, na mi lusim kem
na ranawe i kam long yu."
4 Na Devit i askim em, "Mi laik bai yu
tokim mi long ol samting i bin kamap long
pait." Na yangpela man i tok olsem, "Ol
soldia bilong Israel i ranawe long pait na
ol Filistia i kilim i dai planti man bilong
ol. Na King Sol wantaim pikinini bilong en
Jonatan, tupela tu i dai."
5 Orait na Devit i askim em, "Olsem
wanem na yu save Sol na Jonatan i dai
pinis?"
6 Na dispela yangpela man i tok, "Mi
stap long maunten Gilboa na mi lukim Sol
i sanapim spia bilong en long graun na
em i wok long holim dispela spia bilong
strongim em yet long sanap. Na tu mi lukim
ol birua i wok long i go klostu long Sol, em
ol soldia bilong karis na ol soldia i save
sindaun long ol hos.
7 Na Sol i tanim na i lukim mi na i singau-
tim mi. Na mi tok, 'Yes, bikman.'
8 Na em i askim mi olsem, 'Yu bilong
wanem hap?' Na mi tok, 'Mi wanpela
Amalek.'
9 Orait na em i tokim mi olsem, 'Ol birua
i bin bagarapim mi nogut na klostu mi dai
nau. Yu kam kwik na pinisim mi.'
10 Mi harim tok bilong em pinis, orait mi
go klostu long em na kilim em i dai, long
wanem, mi save pinis, sapos em i lusim han
long spia na em i pundaun long graun, bai
em i dai stret. Em i dai pinis, orait mi kisim
hat king long het bilong em na mi kisim
paspas long han bilong em na mi bringim i
kam. Bikman, em hia ol dispela samting mi
laik givim long yu."
11 Devit i harim dispela tok na em i bel
hevi tru na i brukim klos bilong en. Na ol
lain soldia bilong en, ol tu i mekim wankain
pasin.
12 Ol i tingting long Sol na Jonatan na long
ol arapela Israel, em ol manmeri bilong
Bikpela, na ol i krai sori long ol na ol i tambu
long kaikai inap taim san i go daun. Long
wanem, planti man i bin dai long dispela
pait.
13 Na Devit i askim dispela yangpela man
olsem, "Yu bilong wanem ples?" Na em
i tok, "Mi wanpela Amalek, tasol bipo yet
papa bilong mi i bin lusim graun bilong
ol Amalek na i kam sindaun long kantri
Israel."
14 Orait Devit i askim em gen, "Olsem
wanem? Yu no bin pret liklik long kilim
dispela king, Bikpela i bin makim, a?"
15 Na Devit i singautim wanpela soldia
bilong en i kam, na i tokim em olsem, "Kilim
dispela man i dai." Orait na soldia bilong
Devit i katim dispela man long bainat na
dispela man i dai.
16 Na Devit i lukluk long bodi bilong dis-
pela Amalek na i tok, "Asua bilong yu yet,
na yu dai. Yu yet yu bin tokaut pinis olsem
yu bin kilim i dai dispela king Bikpela i bin
makim."

Devit i singsing sori long Sol na Jonatan

1:6: 1 Sml 31.1-6, 1 Sto 10.1-6

17 Devit i mekim dispela song bilong sori
long Sol na long Jonatan, pikinini bilong Sol.
18 Na Devit i givim oda bai ol manmeri
bilong Juda i mas lainim dispela song. Nem
bilong dispela song em Song Bilong Banara.
Na ol i bin raitim long Buk Bilong Ol Stret-
pela Man.* Devit i mekim dispela song
olsem,

19 "Ol nambawan man
bilong yumi Israel,
ol i bin i dai long ol maunten.
Ol strongpela soldia bilong yumi
i dai pinis.
20 Yupela i no ken tokaut
long dispela samting
long taun Get na long ol rot
bilong taun Askelon.
Nogut ol meri bilong Filistia i harim
na i amamas.
Nogut ol pikinini meri
bilong ol haiden
i belgut tru.

21 "Ol strongpela soldia bilong yumi
i bin dai
long ol maunten bilong Gilboa.
Na ol hap plang bilong pait
i stap nating
long ol dispela maunten.
Na hap plang bilong Sol tu
i stap nating
na ol i no welim moa.
Olsem na mi laik bai ren
na wara bilong nait
i no ken pundaun moa
long ol dispela maunten.
Na kaikai i no ken kamap moa
long dispela graun.

22 "Banara bilong Jonatan
em i samting nogut tru.
Em i no save popaia.
Na bainat bilong Sol
i no save stap nating. Nogat.
Bainat i save kilim
ol strongpela soldia
na blut bilong ol birua
i pulap long en.
23 Ol manmeri i save laikim
Sol na Jonatan.
Tupela i gutpela man tru.
Oltaim tupela i poroman gut tru
na tupela i poroman yet na i dai.
Tupela i spit tru long ranim birua
na i winim pasin
bilong ol tarangau
i spit long kisim abus.
Na strong bilong tupela
i winim strong bilong laion.

24 "Yupela ol meri Israel,
yupela i mas krai sori long Sol.
Em i bin givim yupela
ol naispela retpela klos
i dia tumas
na olkain bilas gol
bilong bilasim yupela yet.

25 "Ol strongpela soldia
i dai pinis long pait.
Na Jonatan tu i dai,
na bodi bilong en
i stap long ples maunten.
26 Mi sori tru long yu, Jonatan,
brata bilong mi.
Mi laikim yu tumas
na yu bin laikim mi tu.
Laik bilong yu i strong moa yet
na i winim tru
laik bilong ol meri i laikim mi.
27 Ol strongpela soldia
i dai pinis long pait
na ol samting bilong pait
i bagarap pinis."

2

Devit i kamap king bilong Juda

1 Bihain long taim bilong Sol na Jonatan
i dai, Devit i askim Bikpela olsem, "Inap mi
go sindaun long wanpela taun bilong Juda
o nogat?" Na Bikpela i tok olsem, "Yu ken
i go." Orait Devit i askim em gen, "Bai mi
go sindaun long wanem taun?" Na Bikpela i
bekim tok olsem, "Yu go sindaun long taun
Hebron."
2 Olsem na Devit i kisim tupela meri
bilong en, em Ahinoam bilong taun Jesril
na Abigel bilong taun Karmel, na ol i go
sindaun long Hebron. Bipo Abigel i meri
bilong Nabal, tasol Nabal i dai na Devit i
maritim em.
3 Ol lain man bilong Devit wantaim ol
famili bilong ol, ol i go wantaim Devit na ol
i sindaun long Hebron na long ol ples i stap
klostu long Hebron.
4 Orait ol man bilong lain Juda i kam long
Hebron na ol i kapsaitim wel long het bilong
Devit bilong makim em i kamap king bilong
ol.
Devit i kamap king pinis, orait em i harim
tok olsem, ol manmeri bilong taun Jabes
long Gileat i bin planim bodi bilong Sol.

* **1:18:** Ol saveman i ting dispela Buk Bilong Ol Stretpela Man em i wanpela olpela buk bilong ol Israel. Tasol nau dispela buk i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long en. Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Josua i beten na Bikpela i mekim san i sanap i stap long skai, em tu i bin i stap long dispela buk. Lukim Josua 10.12-13. **2:2:** 1 Sml 25.42-43 **2:4:** 1 Sml 31.11-13

5 Olsem na em i salim sampela man i go
tokim ol Jabes olsem, “Bikpela i ken mekim
gut long yupela, long wanem, yupela i bin
mekim gutpela pasin long Sol, king bilong
yupela, na yupela i planim bodi bilong en.
6 Na nau Bikpela i ken lukautim yupela
gut na stap wantaim yupela oltaim. Na mi
tu bai mi mekim gutpela pasin long yupela
bilong bekim dispela gutpela pasin yupela i
bin mekim long Sol.
7 Tru Sol, king bilong yupela, i dai pinis,
tasol ol lain Juda i bin mekim mi i kamap
king bilong ol. Olsem na yupela i mas sanap
strong na yupela i no ken pret long wanpela
samting.”

Ol Israel i makim Isboset bilong kamap king bilong ol

8 Long taim ol Filistia i kilim Sol, Ap-
ner, pikinini bilong Ner, i bin bringim Is-
boset,* pikinini man bilong Sol, na ol i go
brukim wara Jordan na i kamap long taun
Mahanaim. Apner em i namba wan ofisa
bilong ami bilong Sol.
9 Ol i stap long Mahanaim, na Apner i
mekim Isboset i kamap king bilong graun
Gileat na Aser na Jesril na Efraim na Ben-
jamin na bilong olgeta arapela hap bilong
Israel.
10 Isboset i gat 40 krismas pinis na ol i
mekim em i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king inap long tupela yia tasol.
Tasol ol lain Juda i bihainim Devit,
11 na em i stap king bilong ol. Na em i stap
long Hebron inap 7 na hap yia.

Ol Israel i pait long ol lain Juda

12 Apner wantaim ol soldia bilong Isboset
i kirap lusim taun Mahanaim na i go kamap
long taun Gibeon.
13 Orait Joap wantaim ol soldia bilong
Devit i kam bungim ol klostu long raunwara
bilong Gibeon. Ol lain bilong Isboset i sin-
daun long arere bilong raunwara na ol lain
bilong Devit i sindaun long hapsait. Mama
bilong Joap em Seruia.
14 Orait na Apner i askim Joap olsem,
“Inap yumi resis long pait? Yu salim sam-
pela yangpela man bilong yu i kam na bai
mi salim sampela bilong mi i go resis wan-
taim ol.” Na Joap i tok, “Em i orait, yumi ken
mekim olsem.”
15 Orait na 12-pela man bilong lain Ben-
jamin, em ol soldia bilong Isboset, ol i kam
resis wantaim 12-pela soldia bilong Devit.
Na wan wan soldia bilong Devit i pait long
wan wan soldia bilong Isboset.
16 Na long taim ol i resis long pait, ol wan
wan man i holim het bilong birua bilong en
na sutim sait bilong birua long bainat. Na
olgeta 24 man i pundaun na i dai. Olsem na
ol man i kolim dispela ples, “Ples Bilong Ol
Bainat.”
17 Na long dispela taim bikpela pait i kirap
namel long dispela tupela lain. Na ol lain
bilong Devit i winim Apner na ol lain Israel.
18 Tripela pikinini man bilong Seruia, em
Joap na Abisai na Asahel, ol tu i stap long
dispela pait. Asahel i save ran strong tumas
olsem ol wel abus.
19 Olsem na taim ol Israel i ranawe nabaut
na Asahel i kirap na ran i go stret long Apner
na ranim em.
20 Orait Apner i lukluk i go bek na i lukim
Asahel i wok long ranim em, na i askim em
olsem, “Asahel, em yu tasol, a?” Na Asahel i
tok, “Yes, mi tasol.”
21 Orait Apner i tok, “Yu no ken ranim mi.
Yu go ranim wanpela yangpela soldia na
holim em na kisim ol samting bilong em.”
Tasol Asahel i no harim tok bilong Apner.
Nogat. Em i wok long ranim Apner yet.
22 Orait Apner i tokim em gen, “Larim mi.
Yu laik bai mi kilim yu i dai, a? Tasol sapos
mi kilim yu, bai mi sem nogut tru long ai
bilong brata bilong yu, Joap.”
23 Tasol Asahel i no larim em. Olsem na
Apner i subim spia i go long baksait na as
bilong spia i kisim Asahel long bel na i go
kamap long hapsait. Na Asahel i pundaun
na i dai. Na taim ol arapela soldia i kamap
long dispela ples bodi bilong Asahel i slip i
stap long en, ol i sanap tasol na lukluk.
24 Tasol Joap tupela Abisai i go ranim Ap-
ner, na long apinun tru tupela i go kamap
long maunten Ama long hap sankamap bi-
long ples Gia long rot i go long ples drai
bilong Gibeon.
25 Na tupela i lukim ol man bilong lain
Benjamin i bung gen wantaim Apner antap
long wanpela liklik maunten, na i sambai
long pait.
26 Taim Apner i lukim tupela, em i singaut
long Joap olsem, “Olsem wanem? Dispela
pait i no inap pinis, a? Ating yu no save
olsem, bai dispela pasin i givim bikpela
hevi long yumi, a? Yumi ol wanblut tasol.
Wanem taim bai yu tokim ol man bilong yu
long ol i no ken ranim mipela moa?”
27 Joap i harim dispela na i bekim tok
olsem, “Long nem bilong God i stap oltaim,
mi tok tru long yu. Sapos yu no bin mekim
dispela tok, ating ol lain man bilong mi inap
ranim yupela i go inap tulait tumora.”
28 Joap i mekim dispela tok pinis na em i
winim biugel, bilong pasim ol soldia bilong

* **2:8:** Nem tru bilong dispela man, em Isbal o Esbal (lukim 1 Stori 8.33). Long tok Hibru nem Isbal i wankain olsem dispela tok, “Man bilong Bal.” Bal em i nem bilong wanpela giaman god, olsem na bihain ol man i no laik raitim dispela nem Bal, na ol i senisim na raitim “boset,” em i wankain olsem dispela tok, “Samting bilong sem.”

en, bai ol i no ken ranim ol Israel moa.
Olsem na dispela pait i pinis.
29 Apner wantaim ol lain soldia bilong en
i lusim dispela ples na i go long ples daun
bilong Jordan. Na long nait ol i wokabaut
long dispela ples daun na ol i go brukim
wara Jordan. Na ol i wokabaut i go na long
belo ol i kamap long Mahanaim.
30 Apner wantaim ol soldia bilong en i
go pinis, orait Joap i bungim ol lain soldia
bilong en na i kaunim ol. Na em i painimaut
olsem 19 soldia bilong en i dai pinis. Na
Asahel tu i dai.
31 Tasol ol lain bilong Devit i bin kilim 360
man bilong lain Benjamin, em ol lain bilong
Apner.
32 Orait Joap na ol man bilong en i kisim
bodi bilong Asahel na i go planim long taun
Betlehem, long matmat bilong papa bilong
em. Ol i planim em pinis, orait ol i wokabaut
long nait, na ol i go kamap long Hebron long
taim tulait i bruk.

3

1 Bihain long dispela de, pait i stap long-
pela taim namel long lain bilong Devit na
lain bilong Sol. Na lain bilong Devit i kamap
strong tru na ol i wok long pinisim strong
bilong lain bilong Sol.

Devit i gat 6-pela pikinini man

2 Taim Devit i sindaun long Hebron em i
kamapim 6-pela pikinini man. Nem bilong
ol i olsem. Namba wan pikinini em Amnon.
Mama bilong Amnon em Ahinoam bilong
taun Jesril.
3 Namba 2 pikinini em Kileap. Mama bi-
long Kileap em Abigel bilong taun Karmel.
Bipo Abigel i meri bilong Nabal, tasol Nabal
i dai, na Devit i maritim em. Namba 3
pikinini em Apsalom. Mama bilong Apsa-
lom em Maka, pikinini meri bilong King
Talmai bilong kantri Gesur.
4 Namba 4 pikinini em Adoniya. Mama
bilong Adoniya em Hagit. Namba 5 pikinini
em Sefatia. Mama bilong Sefatia em Abital.
5 Namba 6 pikinini em Itream. Mama
bilong Itream em Ekla. Olgeta dispela
pikinini i kamap long Hebron.

Apner i toktok wantaim Devit

6 Taim dispela pait namel long lain bilong
Sol na lain bilong Devit i wok long go het,
Apner i wok long kamap bikman long lain
bilong Sol.
7 Orait na wanpela de Isboset i sutim tok
long Apner olsem, "Yu bin slip wantaim
wanpela meri bilong papa bilong mi, Sol.
Dispela meri em Rispa, pikinini bilong Aia.
Bilong wanem yu mekim olsem?"
8 Apner i harim dispela tok na em i belhat
nogut tru na i tok, "Yu ting mi dok bilong yu,
a? Na yu ting mi wok long helpim ol Juda, a?
Nogat. Tingim. Long taim papa bilong yu,
Sol, i kamap king na i kam inap long nau, mi
bin bihainim em na ol brata na pren bilong
em. Na tu, mi no bin larim Devit i kisim yu
na bagarapim yu. Tasol nau yu sutim tok
long mi long wanpela meri. Em i samting
nating tasol.
9-10 Bikpela i bin mekim promis long De-
vit bai em i rausim ol lain bilong Sol na ol i
no ken i stap king bilong Israel. Na Bikpela
i tok bai em i mekim Devit i kamap king
bilong Israel na Juda wantaim, na bai Devit
i bosim olgeta hap bilong dispela kantri.
Orait sapos mi no helpim Devit long kamap
king olsem God i bin promis, God i ken kilim
mi i dai."
11 Isboset i pret nogut tru long Apner,
olsem na em i no mekim wanpela tok.
12 Orait na kwiktaim Apner i salim tok i go
long Devit olsem, "Husat tru bai i bosim dis-
pela kantri? Mi laik bai yu mekim wanpela
kontrak wantaim mi na bai mi helpim yu,
na bai olgeta Israel i kamap lain manmeri
bilong yu tasol."
13 Orait Devit i salim tok long Apner
olsem, "Tok bilong yu i gutpela. Tasol mi
laik bai yu mekim wanpela samting pas-
taim, na bai mi ken mekim dispela kontrak
wantaim yu. Dispela samting i olsem. Yu
mas kisim Mikal, pikinini meri bilong Sol,
na bringim em i kam bek long mi. Sapos yu
no mekim olsem, bai mi no inap lukim yu."
14 Na bihain Devit i salim tok long Isboset
olsem, "Mi laik bai yu salim meri bilong mi,
Mikal, i kam bek long mi. Mi bin baim em
long 100 skin kok bilong ol Filistia. Olsem
na em i meri tru bilong mi."
15 Isboset i harim dispela tok pinis na em
i salim sampela man i go kisim Mikal long
man bilong en, Paltiel, pikinini bilong Lais.*
16 Tasol taim ol i bringim Mikal i go long
Devit, Paltiel i wok long krai na bihainim
Mikal. Ol i go kamap long taun Bahurim na
Apner i tokim Paltiel olsem, "Yu go bek long
ples." Orait Paltiel i harim tok na i go bek.
17 Taim ol i no i go long Devit yet, Apner
i bin go long ol hetman bilong Israel na i
tokim ol olsem, "Harim. Planti taim pinis
yupela i laikim Devit i mas kamap king
bilong yupela.
18 Orait nau em i taim bilong mekim em
i kamap king. Yupela i mas tingim dispela
tok Bikpela i bin mekim. Em i tok olsem, 'De-
vit em i wokman bilong mi na bai mi givim
em wok bilong kisim bek ol manmeri bilong
mi, ol Israel, long han bilong ol Filistia na
long han bilong ol arapela birua.' "

3:9-10: 1 Sml 15.28 **3:14:** 1 Sml 18.27 * **3:15:** Lukim 1 Samuel 18.17-27 na 25.44.

19 Na Apner i go toktok tu wantaim ol lain
Benjamin. Na bihain em i go long Hebron
bilong tokim Devit long ol samting ol Ben-
jamin na ol Israel i laik mekim.
20 Apner wantaim 20 man bilong en i go
kamap long Devit long Hebron, na Devit i
mekim bikpela kaikai long ol.
21 Na bihain, Apner i tokim Devit olsem,
"Bai mi go na bringim olgeta Israel i kam na
bai ol i mekim kontrak bilong i stap aninit
long yu. Na bai yu kamap king bilong olgeta
hap bilong kantri, olsem yu save laikim."
Na Devit i tokaut long ol lain bilong en, long
ol i no ken mekim nogut long Apner. Na
bihain em i salim Apner i go bek.

Joap i kilim Apner i dai

22 Long taim Apner i stap long Hebron,
Joap wantaim ol soldia bilong Devit i no i
stap. Ol i bin i go pait long ol birua. Na
bihain liklik long taim Devit i salim Apner
i go pinis, lain bilong Joap i kamap long
Hebron wantaim ol planti samting ol i bin
kisim long ol birua.
23 Na Joap i harim tok olsem Apner i bin
kam lukim King Devit. Na Devit i bin tam-
buim ol man long ol i no ken kilim Apner,
na Devit i bin salim em i go.
24 Olsem na Joap i go lukim king na i tokim
em olsem, "Ol i tok, Apner i bin kam lukim
yu na yu larim em i go fri. Bilong wanem yu
mekim olsem? Dispela pasin bilong yu i no
stret.
25 Ating yu no save long pasin bilong Ap-
ner, a? Em i kam bilong giamanim yu tasol,
i no bilong helpim yu. Nogat. Em i kam
tasol bilong lukluk gut long olgeta ples yu
save go long en na long olgeta samting yu
save mekim, bilong em i ken kam bek na
pait long yu."
26 Joap i mekim dispela tok pinis, orait em
i lusim Devit na i go. Na em i salim ol man
i go bihainim Apner bilong askim em long
kam bek. Ol dispela man i go kamap long
Apner long hul wara ol i kolim Sira, na ol i
bringim em i kam bek. Tasol Devit i no save
long dispela samting Joap i mekim.
27 Taim Apner i kam kamap long He-
bron, Joap i kisim em i go sanap insait long
bikpela dua bilong taun na i mekim olsem
em i laik toktok hait wantaim em. Tasol
taim tupela i sanap long dua, Joap i kisim
sotpela naip bilong en na i sutim Apner long
bel, na Apner i dai. Joap i kilim Apner bilong
bekim dai bilong Asahel, brata bilong Joap.
28 Bihain ol i tokim Devit long dispela
samting, na em i tok, "Bikpela i save, i no
asua bilong mi na Apner i dai. Na olgeta
manmeri bilong mi tu, ol i no gat asua long
dispela samting. Nogat. Em i asua bilong
Joap wanpela tasol.
29 Olsem na Bikpela i ken tingim em na
olgeta famili bilong em, na olgeta tumbuna
bilong en i kamap bihain, na Bikpela i ken
mekim save long ol. Mi laik bai wanpela
wanpela man bilong lain famili bilong Joap
i mas i gat sik lepra o sua i no save drai o ol
inap long mekim wok bilong ol meri tasol o
bai ol birua i kilim ol long pait o ol bai i sot
long kaikai oltaim."
30 Apner i bin kilim Asahel, brata bilong
Joap tupela Abisai, long dispela pait bipo i
bin kamap long Gibeon. Olsem na tupela i
kilim Apner bilong bekim dai bilong brata
bilong tupela.

Ol i planim bodi bilong Apner

31-32 Devit i tokim Joap na ol lain bilong
Joap olsem, "Yupela i mas brukim ol klos
bilong yupela na pasim ol klos bilong sori.
Na yupela i mas krai sori long Apner."
Ol i planim Apner long Hebron. Na taim
ol i karim bodi bilong Apner i go long mat-
mat, Devit i wokabaut bihainim ol. Na Devit
wantaim ol manmeri i sanap klostu long
matmat na olgeta i krai strong tru.
33 Devit i mekim dispela song bilong sori
long Apner.
"Apner i no longlong man.
Bilong wanem em i dai olsem?
34 Ol i no bin pasim
han na lek bilong en.
Ol i trikim em na kilim em,
olsem ol raskol i save mekim."
Devit i pinisim dispela song na ol manmeri
i krai long Apner gen.
35 Bihain long dispela, ol manmeri i tokim
Devit bai em i mas kaikai. Tasol em i no laik
na em i mekim strongpela promis olsem,
"Mi no ken kaikai inap long san i go daun.
Tasol sapos san i no go daun yet na mi
kaikai, orait God i ken kilim mi i dai."
36 Taim ol manmeri i harim dispela tok
bilong king, ol i belgut na amamas. Tasol i
no dispela wanpela samting tasol i mekim
ol i amamas. Nogat. Ol i save amamas long
olgeta pasin bilong king.
37 Na ol manmeri bilong Devit na ol man-
meri bilong Israel i lukim ol samting King
Devit i mekim long dispela de, na ol i save
olsem, king i no bin wanbel wantaim man i
kilim Apner i dai.
38 Na king i tokim ol ofisa bilong en olsem,
"Harim. Nau wanpela strongpela lida bi-
long yumi Israel i dai pinis.
39 I tru, God i makim mi na mi kamap
king. Tasol mi yet mi no gat strong long
bekim pasin nogut bilong dispela tupela
pikinini man bilong Seruia. Tupela i strong
tumas. Bikpela yet i ken mekim save long
tupela, bilong inapim pasin nogut tupela i
bin mekim."

4

Tupela man i kilim Isboset i dai

1 Taim Isboset i harim olsem, ol i kilim
Apner pinis long Hebron, em i pret nogut
tru na olgeta Israel i kirap nogut.
2 Tupela soldia bilong Isboset i stap lida
bilong ol lain soldia i save go pait long
ol birua. Nem bilong tupela em Bana na
Rekap, na tupela i pikinini man bilong Ri-
mon. Rimon em i wanpela man bilong taun
Berot. Dispela tupela man i bilong lain Ben-
jamin, long wanem, ol man i makim Berot
olsem wanpela taun bilong lain Benjamin.
3 Ol lain manmeri tru bilong Berot i bin
ranawe i go, na nau ol i stap long Gitaim.
4 Jonatan, pikinini man bilong Sol, i gat
wanpela pikinini man, nem bilong en Mefi-
boset.* Long taim Sol na Jonatan i dai,
Mefiboset i gat 5-pela krismas tasol. Orait
ol man bilong taun Jesril i salim tok i kam
long famili bilong Jonatan olsem, ol birua
i kilim Jonatan i dai pinis. Ol lain bilong
Jonatan i harim dispela tok, orait meri i save
lukautim Mefiboset i karim Mefiboset na i
ranawe. Tasol em i ran hariap tumas na
Mefiboset i pundaun na kisim bagarap, na
em i kamap lek nogut.
5 Wanpela de, tupela brata Rekap na Bana
i go long haus bilong Isboset na long biksan
tupela i go kamap. Long dispela taim Is-
boset i malolo na i slip i stap long rum bilong
en.
6-7 Na tupela i mekim olsem ol i laik i go
insait long haus, bilong kisim wit. Tasol
tupela i go insait long rum bilong Isboset na
i lukim em i slip i stap long bet. Na tupela
i sutim bel bilong en long naip na kilim
em i dai. Orait tupela i katim nek bilong
en, na long taim ol man i no lukim tupela,
tupela i karim het bilong en i go. Tupela i
wokabaut long nait long ples daun bilong
wara Jordan, na long tumora
8 tupela i go kamap long Hebron. Na
tupela i kisim het bilong Isboset i go long
King Devit na soim em. Na tupela i tokim
king olsem, "King, lukim. Em hia het bilong
Isboset, pikinini man bilong birua bilong
yu, Sol. Bipo Sol i traim long kilim yu, olsem
na Bikpela i bin helpim yu na i bekim pasin
nogut bilong Sol wantaim ol lain pikinini
bilong en."
9 Tasol Devit i bekim tok long tupela
olsem, "Bikpela i stap oltaim, em i save
kisim bek mi long olkain bagarap. Na long
nem bilong em, mi tok tru long yutupela
olsem.
10 Taim mi bin i stap long Siklak, wanpela
man i kamap long mi na i tokim mi long Sol
i dai pinis. Na em i ting bai mi amamas long
dispela tok. Tasol nogat. Mi tokim ol soldia
na ol i holimpas dispela man na kilim em i
dai. Dispela i olsem pe mi givim em bilong
dispela nius nogut em i bringim.
11 Na nau yutupela i kilim nating wanpela
man taim em i slip long haus bilong em yet.
Yutupela i man nogut tru. Na yutupela i
ting bai mi larim yutupela i stap, a? Nogat
tru. Bai mi bekim pasin nogut yutupela i bin
mekim na bai mi pinisim yutupela olgeta."
12 Orait na Devit i givim oda long ol sol-
dia bilong en long kilim Rekap na Bana.
Na ol soldia i kilim tupela na katim na
rausim ol han na lek bilong tupela na i
go hangamapim klostu long raunwara long
Hebron. Tasol ol soldia i kisim het bilong Is-
boset na planim long matmat bilong Apner
long Hebron.

5

Devit i kamap king bilong Israel na Juda wantaim

(1 Stori 11.1-9 na 14.1-7)

1 Bihain long dispela samting, olgeta lain
bilong Israel i kam lukim Devit long He-
bron. Na ol i tokim em olsem, "Yumi olgeta
i wanblut stret.
2 Bipo, Sol i stap king, tasol yu yet i
save bosim ol soldia bilong yumi Israel na
bringim ol i go long pait. Na Bikpela i bin
tokim yu, bai yu kamap wasman bilong
mipela ol manmeri bilong en, na bai yu
kamap king bilong mipela."
3 Na bihain, olgeta hetman bilong Israel
i kam bung long King Devit long Hebron.
Na em i mekim wanpela kontrak wantaim
ol long ai bilong God. Na ol i kapsaitim
wel long het bilong em bilong makim em i
kamap king bilong Israel.
4 Devit i gat 30 krismas pinis na em i
kamap king. Na em i stap king inap 40 yia.
5 Devit i stap king long Hebron inap 7 na
hap yia. Na em i stap king long Jerusalem
inap 33 yia na i bosim ol Israel na ol Juda
wantaim.
6 Wanpela taim King Devit wantaim ol
soldia bilong en i go pait long kisim taun
Jerusalem. Jerusalem em i as ples bilong ol
Jebus. Ol Jebus i ting Devit i no inap kisim
taun bilong ol, olsem na ol i tok bilas long
Devit olsem, "Yupela i no inap tru long kam
insait long taun bilong mipela. Maski ol

4:4: 2 Sml 9.3 * **4:4:** Nem tru bilong dispela man, em Meribal (lukim 1 Stori 8.34). Namba 2 hap bilong dispela nem, "Bal," em i nem bilong wanpela giaman god. Olsem na bihain ol man i no laik raitim dispela nem Bal, na ol i senisim na raitim "boset," em i wankain olsem dispela tok, "Samting bilong sem." Na nem bilong dispela man i kamap olsem, "Meriboset" o "Mefiboset." **4:10:** 2 Sml 1.1-16 **5:4:** 1 Kin 2.11, 1 Sto 3.4, 29.27 **5:6:** Jos 15.63, Het 1.21

man i aipas na lek nogut, ol inap pasim rot
bilong yupela."
7 Tasol tok bilong ol i popaia, long wanem,
Devit wantaim ol soldia bilong en i pait na
i kisim dispela taun i gat strongpela banis.
Nem bilong dispela taun em Saion. Tasol bi-
hain ol manmeri i kolim olsem, Taun bilong
Devit.
8 Long de Devit i kisim dispela taun, em
i tokim ol soldia bilong en olsem, "Sapos
yumi laik kisim dispela taun, orait yumi
mas i go insait long dispela hul ol Jebus i
save i go i kam long en bilong kisim wara.
Na yumi mas bihainim i go na bai yumi
kamap insait long taun. Na bai yumi pait
long dispela ol aipas na lek nogut. Mi no
laikim tru ol dispela kain man." Nau ol i
tingim yet dispela tok bilong Devit, olsem
na ol i save tok olsem, "Ol aipas na lek
nogut i no ken i go insait long haus bilong
Bikpela."
9 Na bihain, Devit i go sindaun long Saion,
na i givim nem long dispela taun olsem,
Taun Bilong Devit. Na Devit i tok, na ol
wokman i wokim ol haus i raunim dispela
taun. Ol i stat long wokim ol dispela haus
long dispela ples ol i bin pulimapim graun
long wanpela ples daun.
10 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, i stap
wantaim Devit, olsem na Devit i wok long
kamap strongpela king oltaim.
11 King Hiram bilong taun Tair i salim
sampela ofisa bilong gavman bilong en i
kam long Devit. Na tu em i salim ol diwai
sida na ol kamda na ol man i save wok long
ston, bilong ol i ken wokim bikpela haus
bilong King Devit.
12 Devit i lukim ol dispela samting i kamap
long em na em i save olsem, Bikpela i
mekim em i kamap king tru bilong Israel.
Na tu, em i save olsem, Bikpela i laik helpim
ol manmeri bilong em yet, olsem na Bikpela
i wok long mekim kantri Israel i kamap gut
tru.
13 Taim Devit i lusim Hebron na i kam sin-
daun long Jerusalem, em i maritim sampela
meri moa na em i kisim sampela namba 2
lain meri. Na ol meri bilong en i karim ol
sampela pikinini long Jerusalem.
14 Nem bilong ol pikinini man i olsem,
Samua na Sobap na Natan na Solomon
15 na Iphar na Elisua na Nefek na Jafia
16 na Elisama na Eliada na Elifelet.

Devit i pait long ol Filistia na winim ol
(1 Stori 14.8-17)

17 Ol Filistia i bin harim olsem ol Israel
i bin mekim Devit i kamap king bilong ol,
olsem na ol Filistia i kirap i go bilong pait
na kisim em. Tasol taim Devit i save long
dispela samting ol i laik mekim, em i go
daun long strongpela ples hait bilong en.
18 Na ol Filistia i kam kamap long ples
daun Refaim na ol i stap.
19 Orait Devit i askim Bikpela olsem, "Yu
laik bai mi go pait long ol dispela Filistia o
nogat? Na sapos mi go, bai yu helpim mi
long winim ol o nogat?" Na Bikpela i bekim
tok long em olsem, "Yes, yu go. Bai mi putim
ol long han bilong yu na bai yu winim ol
tru."
20 Orait Devit i go pait long ol Filistia na
i winim ol. Na em i tok olsem, "Bikpela i
olsem wara i tait na i brukim lain bilong
ol birua bilong mi." Olsem na ol i kolim
dispela ples, Bikpela Bilong Brukim Lain.
21 Ol Filistia i ranawe na i lusim ol giaman
god bilong ol. Na Devit wantaim ol soldia bi-
long en i kisim ol dispela samting na karim
i go.
22 Tasol bihain ol Filistia i kam bek gen
long ples daun Refaim na i stap.
23 Na Devit i askim Bikpela olsem, "Bai mi
mekim wanem?" Na Bikpela i bekim tok
olsem, "Yupela go pait long ol, tasol yupela
i no ken i go stret long ol. Yupela i mas i go
baksait long ol, na redi long pait long ol long
ples ol diwai balsam i sanap long en.
24 Na bai yupela i harim nois olsem ol
man i wokabaut antap long het bilong ol
dispela diwai. Orait bai yupela i save olsem,
mi yet mi go paslain long yupela long pait
long ol Filistia. Taim yupela i harim dispela
nois, yupela i mas ran i go pait long ol."
25 Orait Devit i bihainim tok bilong
Bikpela, na ol Israel i ranim ol Filistia na
bagarapim ol, stat long taun Geba i go inap
long taun Geser.

6

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long Jerusalem
(1 Stori 13.1-14 na 15.25—16.6 na 16.43)

1 Devit i bungim gen ol man i save gut long
pait. Namba bilong ol dispela soldia bilong
Israel inap olsem 30,000.
2 Na Devit i kisim ol i go long dispela taun
Bala i stap long graun bilong Juda, bilong
kisim Bokis Kontrak bilong God. Dispela
Bokis Kontrak ol i kolim Bokis Kontrak Bi-
long Bikpela I Gat Olgeta Strong. Dispela
Bokis i gat tupela piksa bilong ensel an-
tap long en na em i olsem sia king bilong
Bikpela.
3 Orait Devit wantaim ol soldia i go
kamap long taun Bala na ol i go long haus
bilong Abinadap i stap antap long wanpela
liklik maunten. Na ol i kisim Bokis Kontrak
na putim long wanpela nupela karis, bilong
kisim i go wantaim ol. Usa na Ahio, tupela

5:24: 2 Kin 7.6 **6:2:** Kis 25.22 **6:3:** 1 Sml 7.1-2

pikinini man bilong Abinadap, i wok long
stiaim dispela karis long taim ol i go.
4 Ahio i wokabaut i go pas long karis.
5 Na Devit wantaim olgeta Israel i wok-
abaut wantaim karis na ol i mekim save
singsing na mekim musik, bilong litimapim
nem bilong Bikpela. Ol i wok long paitim
ol kundu na gita na ol kain kain samting
bilong mekim musik. Ol i bin wokim ol
dispela samting long diwai pain.
6 Orait na ol i kamap long hap graun bi-
long wanpela man, nem bilong en Nakon,
em hap we ol i save kisim kaikai bilong wit,
na rausim ol lip samting bilong wit. Na
long dispela hap ol bulmakau i mekim na
Bokis Kontrak bilong God i laik pundaun.
Olsem na Usa i putim han i go na holim
Bokis Kontrak.
7 Na Bikpela i kros tru long Usa, long
wanem, Usa i ting Bokis Kontrak i samting
nating na em i holim. Na God i kilim em na
em i dai stret long dispela hap klostu long
Bokis Kontrak bilong God.
8 Devit i lukim Bikpela i bin mekim save
long Usa na Devit i kros. Na ol i kolim
dispela ples, God I Mekim Save Long Usa.
Na nau tu ol manmeri i kolim olsem yet.*
9 Na nau Devit i pret long Bikpela na em
i tok, "Olsem wanem na bai Bokis Kontrak
bilong Bikpela i go i stap wantaim mi?"
10 Olsem na Devit i no laik kisim Bokis
Kontrak i go long taun bilong Devit,
em Jerusalem, na em i lusim rot bilong
Jerusalem na i kisim Bokis Kontrak i go long
haus bilong Obetidom, wanpela man bilong
taun Get.
11 Na Bokis Kontrak i stap long haus bi-
long Obetidom inap tripela mun. Na long
dispela taim Bikpela i wok long mekim gut
long Obetidom wantaim olgeta famili bi-
long en.
12 Na bihain, King Devit i harim tok olsem,
Bikpela i mekim gut long Obetidom wan-
taim famili bilong en na olgeta samting
bilong em, long wanem, Bokis Kontrak i
stap wantaim ol. Olsem na Devit i go long
haus bilong Obetidom bilong kisim Bokis
Kontrak bilong God na bringim i kam long
Jerusalem. Na ol manmeri i wok long ama-
mas tru.
13 Orait ol man i karim Bokis na i stat
long wokabaut. Ol i tromoi lek 6-pela taim
na ol i sanap i stap, na Devit i mekim
ofa long Bikpela. Em i ofaim wanpela
bulmakau man wantaim wanpela patpela
pikinini bulmakau.
14 Devit i pasim wanpela laplap bilong
pris, em ol i bin wokim long naispela laplap.
Na em i wok long singsing na kalap kalap
bilong givim biknem long Bikpela.
15 Na long dispela pasin Devit wantaim
olgeta Israel i bringim Bokis Kontrak bilong
Bikpela i go long Jerusalem. Ol i amamas na
singaut strong na winim ol biugel.
16 Taim ol i bringim Bokis Kontrak i
kam insait long taun bilong Devit, Mikal,
pikinini meri bilong Sol, i sanap long windo
na i lukim ol. Na em i lukim man bilong
en, King Devit, i singsing na kalap nabaut
bilong litimapim nem bilong Bikpela. Na
Mikal i no laikim dispela pasin Devit i
mekim, olsem na em i bel nogut long em.
17 Orait ol i putim Bokis Kontrak insait
long wanpela haus sel Devit i bin sanapim
bilong putim Bokis Kontrak long en. Na em
i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
Bikpela.
18 Ol i mekim ol ofa pinis, orait Devit
i tokim ol manmeri olsem, "Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i ken mekim gut long
yupela."
19 Na Devit i givim kaikai long olgeta
manmeri. Olgeta wan wan man na meri
i kisim wanpela bret na hap mit ol i bin
kukim long paia na sampela pikinini wain
ol i bin mekim drai pinis. Ol i kisim pinis,
orait ol i go bek long ol ples bilong ol yet.
20 Na Devit i go bek long haus bilong en
long askim God long mekim gut long ol
famili bilong em yet. Na Mikal i kam ausait
long haus na i bungim em na i tok olsem,
"Man, king bilong Israel i soim biknem bi-
long en na i kalap gut tru. Na i larim ol
wokmeri nating bilong ol ofisa bilong en i
lukim sem bilong em. Yu mekim olsem ol
man i no gat tingting i save mekim."
21 Na Devit i bekim tok olsem, "Mi bin
kalap na mekim dispela singsing bilong
givim biknem long Bikpela. Em i bin makim
mi bilong senisim papa na famili bilong yu
na em i mekim mi i kamap hetman bilong ol
dispela manmeri bilong en, ol Israel. Na bai
mi singsing moa bilong givim biknem long
em.
22 Na bai mi daunim nem bilong mi moa
yet na kamap samting nating long ai bilong
mi. Tasol ol dispela wokmeri nau yu tok
long ol, ol bai i givim biknem long mi."
23 Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i no
karim wanpela pikinini i go inap long taim
em i dai.

7

Profet Natan i givim tok bilong God long Devit
(1 Stori 17.1-15)

* **6:8:** Dispela tok "nau" i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **6:11:** 1 Sto 26.4-5 **6:19:** 1 Sto 16.43

1 King Devit i stap long haus bilong en na
em i sindaun gut, long wanem, Bikpela i no
larim ol birua i kam pait long Israel.
2 Na king i tokim profet Natan olsem, "Mi
stap long wanpela gutpela haus ol i wokim
long diwai sida, tasol Bokis Kontrak bilong
God i stap long haus sel. Ating dispela i no
stret."
3 Orait profet Natan i tokim king olsem,
"Bikpela i stap wantaim yu, olsem na sapos
yu laik mekim wanpela samting, yu mekim
tasol."
4 Tasol long dispela nait Bikpela i tokim
Natan olsem,
5 "Yu go long Devit, wokman bilong mi, na
givim dispela tok bilong mi long em. Devit,
yu i no dispela man mi bin makim bilong
wokim haus bilong mi.
6 Mi no save stap long bikpela haus. No-
gat. Long taim mi bin kisim bek ol Israel
long Isip na bringim ol i kam, mi stap long
haus sel tasol. Na olgeta hap mi go i kam,
mi save stap long haus sel tasol.
7 Mi bin wokabaut wantaim yupela Israel
long planti hap na mi no bin askim wanpela
bilong ol hetman mi bin makim bilong yu-
pela olsem, 'Bilong wanem yu no bin wokim
wanpela haus bilong mi long diwai sida?' "
8 Na Bikpela i tok moa long Natan olsem,
"Tokim wokman bilong mi, Devit, olsem. Mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin kisim
yu taim yu stap wasman bilong sipsip na
mi makim yu long kamap hetman bilong ol
manmeri bilong mi, ol Israel.
9 Mi bin i stap wantaim yu long olgeta hap
yu bin i go long en. Na mi bin daunim ol
birua bilong yu na yu bin winim ol. Na bai
mi givim biknem long yu i wankain olsem
biknem bilong ol strongpela lida bilong ol
arapela kantri.
10-11 Mi makim pinis wanpela graun bi-
long yupela Israel, ol manmeri bilong mi, na
mi mekim yupela i sindaun gut long dispela
graun bilong yupela. Na bai ol man nogut
i no inap mekim nogut long yupela moa.
Bipo yet ol birua i wok long bagarapim
yupela. Stat long taim ol tumbuna i kisim
dispela graun na long taim bilong ol hetman
mi bin makim bilong yupela, ol birua i wok
yet long bagarapim yupela. Tasol nau bai
mi pasim ol na bai ol i no inap mekim nogut
long yu na long kantri bilong yu. Na bai
mi larim lain bilong yu i stap, na ol i ken
kamapim ol tumbuna pikinini bilong yu.
12 "Taim yu dai na ol i planim yu, orait bai
mi mekim wanpela pikinini man bilong yu
i kamap king, na bai em i kamap strongpela
king na bai mi no larim wanpela samting i
daunim em.
13 Em dispela king tasol bai i wokim haus
bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam
klostu long mi long en. Na bai mi mekim ol
man long lain bilong em tasol i kamap king
oltaim oltaim.
14 Bai mi stap papa bilong em na em
bai i stap pikinini bilong mi. Taim em i
mekim pasin nogut, bai mi mekim save long
em, olsem papa i mekim save long pikinini
bilong en.
15 Tasol mi bai marimari long em oltaim.
Mi no inap givim baksait long em olsem mi
bin mekim long Sol taim mi bin rausim em,
na yu kisim ples bilong em.
16 Lain bilong yu bai i no inap pinis. Na
bai mi mekim ol man long lain bilong yu i
kamap king oltaim."
17 Natan i harim pinis ol dispela tok bilong
Bikpela, orait na em i go tokim Devit long
olgeta dispela samting Bikpela i bin soim
em.

Devit i prea long Bikpela
(1 Stori 17.16-27)

18 King Devit i harim pinis ol dispela tok
bilong God, orait em i go insait long haus
sel bilong Bikpela na i sindaun long ai bi-
long Bikpela na i prea olsem, "God, Bikpela,
yu bin mekim planti gutpela pasin long
mi. Tasol mi wantaim ol famili bilong mi,
mipela i no gutpela na yu mekim olsem.
19 God, Bikpela, yu ting ol dispela gutpela
pasin yu bin mekim pinis long mi i no inap,
na nau yu mekim narapela samting moa
long mi. Yu toksave long mi long samting
bai yu mekim long ol lain tumbuna bilong
mi. Bikpela, mi wanpela man nating, tasol
yu soim mi ol dispela bikpela samting yu
laik mekim.
20 Olsem na Bikpela, bai mi mekim
wanem tok long yu? Mi wokman bilong
yu, na yu save pinis long mi.
21 Bai yu mekim ol dispela bikpela samt-
ing long laik bilong yu yet. Na nau yu
toksave long mi bilong lainim mi long pasin
bilong yu yet.
22 God, Bikpela, yu nambawan tru. I no
gat wanpela olsem yu. Yu wanpela tasol
yu God tru, olsem mipela i bin harim long
maus bilong ol tumbuna.
23 Yu bin kisim bek mipela Israel long
taim mipela i stap kalabus long Isip, na
yu mekim mipela i kamap lain manmeri
bilong yu. Olsem na i no gat narapela lain
manmeri i wankain olsem mipela ol man-
meri bilong yu. Na yu bin mekim olkain
gutpela na bikpela samting bilong helpim
mipela long taim mipela ol manmeri bilong
yu i kam kamap long dispela kantri. Yu
bin rausim ol arapela lain manmeri na yu

7:12: Sng 89.3-4, 132.11, Jo 7.42, Ap 2.30 **7:14:** Sng 89.26-27, 2 Ko 6.18, Hi 1.5 **7:16:** Sng 89.36-37 **7:23:** Lo 4.34

bin bagarapim ol giaman god bilong ol na
mipela i kam kisim graun bilong ol. Olsem
na ol manmeri bilong olgeta kantri i givim
biknem long yu.
24 Bikpela, yu bin mekim mipela ol Israel i
kamap lain manmeri bilong yu stret na bai
mipela i stap olsem oltaim. Na yu yet yu
kamap God bilong mipela.
25 "God, Bikpela, nau mi laik yu mekim
olsem yu bin promis long mekim long mi na
long lain bilong mi, na bai yu ken mekim
olsem oltaim.
26 Na bai ol manmeri i lukim ol dispela
samting yu mekim na oltaim bai ol i givim
biknem long yu. Na bai ol i tok, 'Bikpela I
Gat Olgeta Strong em i God bilong ol Israel.'
Na oltaim bai yu mekim ol man long lain
bilong mi tasol i kamap king.
27 Bikpela, yu gat olgeta strong na yu God
bilong mipela Israel. Na yu bin tokaut long
mi olsem, yu bai mekim ol lain tumbuna
bilong mi i stap strong oltaim. Olsem na mi,
wokman bilong yu, mi no pret long mekim
beten long yu.
28 "God, Bikpela, yu yet yu God na yu save
mekim olgeta samting olsem yu bin promis
long mekim. Na yu bin mekim dispela gut-
pela promis long mi.
29 Olsem na mi laik bai yu tingim promis
bilong yu na yu mekim gut long ol lain
bilong mi. Na bai ol i stap gut oltaim aninit
long yu."

8

Devit i winim ol birua
(1 Stori 18.1-17)

1 Wanpela taim bihain, Devit wantaim
ol soldia bilong en i kirapim pait long ol
Filistia. Ol i winim ol Filistia, olsem na ol
Filistia i no moa bosim ol Israel.
2 Na bihain Devit wantaim ol soldia i go
pait long ol Moap na i winim ol. Na em i
mekim ol Moap i lain na slip long graun. Na
em i kisim wanpela hap baklain na i makim
ol. Ol man i stap long namba wan na namba
2 mak, em i tok long ol i mas i dai. Tasol ol
man i stap long namba 3 mak, em i larim ol
i stap. Na em i wok long mekim olsem i go
inap lain i pinis. Na ol Moap i stap aninit
long em na givim takis long em.
3 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i go
pait long king bilong kantri Soba, em Ha-
dateser, pikinini man bilong Rehop. Soba
em wanpela kantri bilong ol lain Siria. Long
dispela taim Hadateser i kisim ol soldia bi-
long en na i wok long i go long hap bilong
wara Yufretis long pait long ol birua, bilong
kisim bek hap graun bilong en. Na lain
bilong Devit i bungim ol
4 na i winim ol long pait. Na Devit i kisim
planti soldia bilong Hadateser. Em i kisim
20,000 soldia na 1,700 soldia i save sindaun
long hos na pait. Na tu, Devit i kisim 100
hos bilong pulim ol karis bilong pait. Tasol
Devit i bagarapim lek bilong ol arapela hos
na ol i no inap wokabaut strong.
5 Long dispela taim ol Siria i stap long
Damaskus, ol i kirap i go helpim King Ha-
dateser long pait. Tasol Devit wantaim ol
soldia bilong en i kilim 22,000 soldia bilong
ol Siria.
6 Na Devit i putim ol lain soldia bilong en
nabaut long kantri bilong ol Siria, bilong
was long ol bai ol i no ken kirapim pait moa.
Na ol Siria i stap aninit long Devit na ol i
givim takis long em. Long olgeta hap Devit i
go pait long en, Bikpela i save helpim em na
em i win.
7 Na Devit i lukim ol ofisa bilong Ha-
dateser i karim ol hap plang bilong pait ol i
bin wokim long gol. Na em i kisim ol dispela
hap plang na bringim ol i go long Jerusalem.
8 Na tu, em i kisim planti bras long taun
Beta na taun Berotai, tupela taun bilong
Hadateser.
9 King Toi bilong kantri Hamat i harim
tok olsem, Devit i winim pinis ol ami bilong
Hadateser.
10 Olsem na Toi i salim pikinini man bi-
long en, Joram, i go long King Devit long
givim gude na tok amamas long Devit i
bin winim Hadateser. King Toi i amamas
long Devit i winim Hadateser, long wanem,
planti taim Hadateser i bin birua long Toi.
Orait Joram i kam long Devit na i givim em
ol presen, em ol i bin wokim long silva na
gol na bras.
11 Devit i kisim ol dispela presen na i
makim bilong Bikpela. Em i bin mekim
wankain pasin long ol silva na gol em i
kisim long taim em i bin winim ol arapela
birua.
12 Em i bin kisim ol dispela silva na gol
long ol Idom* na ol Moap na ol Amon na
ol Filistia na ol Amalek, na long King Ha-
dateser bilong Soba.
13 Na bihain, Devit wantaim ol soldia
bilong en i go pait long ol Idom long Ples
Daun I Gat Planti Sol. Na ol i kilim 18,000
man bilong Idom. Ol manmeri i harim tok
long dispela pait na ol i givim biknem tru
long Devit.†
14 Na Devit i putim ol lain soldia bilong en
nabaut long kantri Idom, bilong was long
ol Idom. Na ol Idom i stap aninit long em.

* **8:12:** Tok Hibru i tok "ol Siria." Tasol bipo yet ol i bin tanim dispela tok long tok Grik, na tok Grik i tok "ol Idom." I luk 7olsem pastaim tok Hibru tu i bin tok "ol Idom," na bihain ol i raitim kranki. Lukim tu 1 Stori 18.11. **8:13:** Sng 60 Het tok † **8:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

Long olgeta hap Devit i go pait long en,
Bikpela i save helpim em na em i win.
15 Devit i bosim olgeta hap bilong Israel na
em i mekim gutpela na stretpela pasin long
olgeta manmeri.
16 Joap, pikinini man bilong Seruia, i stap
namba wan ofisa bilong ami. Na Jehosafat,
pikinini man bilong Ahilut, i stap namba
wan kuskus na i lukautim ol buk bilong
gavman.
17 Sadok wantaim Ahimelek, tupela i stap
pris. Sadok em i pikinini bilong Ahitup. Na
Ahimelek em i pikinini bilong Abiatar. Na
Seraia em i stap kuskus bilong king.
18 Benaia, pikinini man bilong Jehoiada, i
bosim ol soldia i save was long King Devit,
em ol lain Keret na Pelet. Na ol pikinini man
bilong Devit i stap pris.

9

Devit i mekim gut long Mefiboset

1 Devit i askim ol man olsem, "I gat
sampela man long lain famili bilong Sol i
stap yet, o nogat? Sapos i gat, orait mi laik
mekim gut long ol, bilong bekim gutpela
pasin Jonatan i bin mekim long mi."
2 Long dispela taim i gat wanpela wokboi
bilong famili bilong Sol i stap, nem bilong en
Siba. Orait ol i singautim em long go lukim
king. Em i kamap long king na king i askim
em olsem, "Yu Siba, a?" Na em i tok, "Yes,
bikman, mi tasol."
3 Na king i askim em gen, "I gat sampela
man long famili bilong Sol i stap yet o nogat?
Sapos i gat, orait mi laik mekim gut long ol,
olsem mi bin promis long God." Orait Siba i
tokim Devit olsem, "Wanpela pikinini man
bilong Jonatan i stap yet, tasol lek bilong en
i nogut."
4 Na king i tok, "Em i stap we?" Na Siba
i tokim em olsem, "Em i stap long taun
Lodebar, long haus bilong Makir, pikinini
man bilong Amiel."
5 King i harim olsem, na em i salim sam-
pela man i go bringim dispela pikinini man
bilong Jonatan i kam.
6 Nem bilong dispela man em Mefiboset.
Em i pikinini bilong Jonatan na tumbuna
pikinini bilong King Sol. Taim em i kamap,
orait em i brukim skru na putim pes i go
daun long graun bilong givim biknem long
Devit. Na Devit i tokim em olsem, "Gude,
Mefiboset." Na Mefiboset i tok, "King, mi
wokboi bilong yu tasol."
7 Na Devit i tok, "Yu no ken pret. Mi tingim
yet papa bilong yu, Jonatan, olsem na mi
laik mekim gutpela pasin long yu. Bai mi
givim yu ol graun bilong tumbuna bilong
yu, Sol. Na olgeta taim yu ken i kam kaikai
wantaim mi."
8 Na Mefiboset i putim pes i go daun long
graun gen na i tok, "King, bilong wanem yu
laik mekim gutpela pasin long mi olsem?
Mi samting nating tasol. Mi olsem wanpela
dok i dai pinis."
9 Mefiboset i go pinis, orait na king i sin-
gautim Siba i kam na i tokim em olsem, "Ol-
geta graun samting bilong bikman bilong
yu, Sol, na bilong ol famili bilong en, nau mi
givim long han bilong Mefiboset, tumbuna
pikinini bilong Sol.
10 Olsem na yu wantaim ol pikinini man
bilong yu na ol wokboi bilong yu i mas
wokim ol gaden long dispela graun. Na yu-
pela i mas kisim ol kaikai i mau long gaden
na bringim i kam. Olsem na bai famili
bilong Sol i gat kaikai. Tasol Mefiboset yet
bai i kam kaikai wantaim mi oltaim." Siba i
gat 15 pikinini man na 20 wokboi.
11 Orait Siba i tokim Devit olsem, "King,
bai mi mekim olgeta samting olsem yu tok."
Bihain long dispela, Mefiboset i save
go kaikai wantaim king, olsem wanpela
pikinini man bilong king stret.
12 Mefiboset i gat wanpela yangpela
pikinini man, nem bilong em Mika. Long
dispela taim olgeta man na meri bilong
famili bilong Siba i mekim wok long graun
bilong Mefiboset.
13 Tasol Mefiboset i stap long Jerusalem,
long wanem, olgeta taim em i save kaikai
wantaim King Devit. Tupela lek bilong
Mefiboset i nogut.

Stori bilong ol pikinini man bilong King Devit

(Sapta 10-20)

10

Devit i winim ol Amon na ol Siria
(1 Stori 19.1-19)

1 Nahas, king bilong ol Amon, i dai pinis
na pikinini man bilong en, Hanun, i kamap
king.
2 Na Devit i tok olsem, "Mi mas mekim gut-
pela pasin long Hanun, olsem papa bilong
en, Nahas, i bin mekim long mi." Olsem na
Devit i salim sampela man bilong i go tok
sori long Hanun. Tasol taim ol i kamap,
3 ol hetman bilong kantri Amon i tokim
king bilong ol olsem, "Yu ting Devit i salim
ol dispela man bilong tok sori na givim
biknem long papa bilong yu, a? Nogat tru.
Em i salim ol bilong lukluk gut long taun bi-
long yumi, na bihain em wantaim ol soldia
bilong en bai i kam bagarapim yumi."
4 Hanun i harim dispela tok, na em i
holimpas ol lain man bilong Devit na i katim
hap mausgras bilong ol na larim hap i stap.
Na tu em i katim longpela klos bilong ol i go

9:1: 1 Sml 20.15-17 **9:3:** 2 Sml 4.4

sot tru, inap ol arapela man i ken lukim as
bilong ol, na em i salim ol i go.
5 Tasol ol dispela man i sem tru na ol i
no laik i go bek long ples bilong ol. Taim
Devit i harim tok long dispela pasin Hanun
i bin mekim long ol lain bilong em, orait
em i salim tok long ol dispela man olsem,
"Yupela i no ken wari long i kam kwik long
Jerusalem. Nogat. Yupela i ken i stap long
Jeriko inap mausgras bilong yupela i kamap
gen, na bihain yupela i kam."
6 Ol Amon i save pinis olsem dispela pasin
bilong ol i mekim Devit i belhat moa yet long
ol. Olsem na ol i salim sampela man i go
long hap bilong Siria long mekim kontrak
wantaim ol man bilong taun Betrehop na
taun Soba. Na ol dispela taun i salim 20,000
soldia bilong i kam helpim ol Amon long
pait. Na ol Amon i mekim kontrak tu wan-
taim ol man bilong taun Top, bilong kisim
12,000 soldia. Na ol Amon i mekim kontrak
wantaim king bilong Maka, bilong kisim
1,000 soldia bilong helpim ol long pait.
7 Devit i harim olsem ol Amon i wok long
bungim ol dispela soldia, na em i salim Joap
wantaim olgeta soldia bilong Israel i go long
pait long ol.
8 Orait ol Amon i sanap klostu long dua
bilong banis bilong Raba, biktaun bilong ol.
Na ol Siria na ol Top na ol Maka i sanap long
ples kunai. Na olgeta i redi long pait long ol
Israel.
9 Joap i lukim ol dispela birua na em i
save, bai ol i kirapim pait long ol Israel long
tupela sait wantaim. Olsem na em i makim
sampela gutpela strongpela soldia bilong
Israel na em i lainim ol klostu long ol dispela
lain i sanap long ples kunai. Na em yet i
bosim ol.
10 Na em i makim brata bilong en, Abisai,
long bosim ol arapela soldia bilong en, na
Abisai i lainim ol klostu long ol Amon.
11 Orait na Joap i tokim Abisai olsem,
"Taim pait i kirap na sapos yu lukim ol Siria
i laik winim mipela, orait yupela i mas kam
helpim mipela. Na sapos ol Amon i laik
winim yupela, orait bai mipela i go helpim
yupela.
12 Yupela i no ken pret. Yumi mas tingim
ol manmeri bilong yumi na ol taun God i bin
givim long yumi, na yumi mas pait strong.
Na Bikpela i ken bihainim laik bilong en na
mekim olsem em i laik."
13 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en
i go kirapim pait na ol Siria i ranawe.
14 Ol Amon i lukim ol Siria i ranawe, na ol
tu i ranawe long ol lain bilong Abisai na ol i
go hait insait long banis bilong taun bilong
ol. Orait na Joap i lusim ol Amon na em i
kisim ol soldia i go bek long Jerusalem.
15 Ol Siria i lukim olsem ol i lus long pait,
olsem na ol i singautim olgeta soldia bilong
ol i kam bung.
16 Na King Hadateser bilong Soba i salim
sampela man i go kisim ol man bilong dis-
pela lain Siria i stap long hap sankamap bi-
long wara Yufretis, na ol tu i kam bung. Ol-
geta i kam bung long ples Helam, na Sobak,
namba wan ofisa bilong King Hadateser, i
bosim ol.
17 Devit i harim tok long ol Siria i wok long
bung long Helam, olsem na em i kirap na
i bungim olgeta soldia bilong Israel, na ol i
go brukim wara Jordan na i go kamap long
Helam. Na ol Siria i sanap long lain na ol i
kirapim pait long ol Israel.
18 Tasol ol Israel i pait strong tumas na
surikim ol Siria i go bek. Na Devit wantaim
ol soldia bilong en i kilim 700 soldia i save
sanap long ol karis bilong pait na 40,000
soldia i save sindaun long ol hos. Na ol i
kilim tu Sobak, namba wan ofisa bilong ol
Siria, na em i dai stret long ples bilong pait.
19 Ol sampela king i stap aninit long King
Hadateser i lukim olsem, ol Israel i winim ol
pinis, olsem na ol i sekan wantaim ol Israel
na i stap aninit long ol. Na ol Siria i pret
tru long ol Israel, olsem na ol i no helpim ol
Amon gen.

11

Devit i trabel long meri bilong Uria

1 Olgeta wan wan yia, long taim bilong kol
i laik pinis, ol king i save bringim ol ami bi-
long ol i go pait long ol birua bilong ol. Orait
long yia bihain long Devit i winim ol Siria,
na long taim bilong kol i laik pinis, Devit
i salim Joap na ol ofisa bilong en wantaim
olgeta soldia bilong Israel i go pait long ol
Amon. Ol i pait na winim ol Amon na ol i
raunim taun Raba. Tasol Devit yet i no go
long pait. Em i stap long Jerusalem.
2 Wanpela apinun Devit i slip na long api-
nun tru em i kirap na i lusim bet. Antap long
rup bilong haus bilong en i gat ples bilong
kisim win. Olsem na em i go antap na i wok-
abaut bilong kisim win. Em i lukluk nabaut
na em i lukim wanpela meri i waswas i stap.
Na dispela meri em i naispela meri tru.
3 Orait Devit i salim wanpela man i go
painimaut long dispela meri em i husat tru.
Na em i painimaut olsem, dispela meri em
Batseba, pikinini meri bilong Eliam, na em
i meri bilong Uria, wanpela man bilong lain
Hit.
4 Na Devit i salim sampela man i go
bringim Batseba i kam. Long dispela taim
sik mun bilong Batseba i pinis na em i bin bi-
hainim pasin bilong kamap klin gen. Orait
em i kam long Devit na Devit i slip wantaim

11:1: 1 Sto 20.1

em. Na bihain Batseba i go bek long haus
bilong en.
5 Na bihain liklik, Batseba i save em i gat
bel na em i salim tok long Devit.
6 Devit i save long dispela samting, olsem
na em i salim tok i go long Joap olsem, “Mi
laik bai yu salim Uria, dispela man bilong
lain Hit, i kam long mi.” Na Joap i salim Uria
i kam long Devit.
7 Uria i kam kamap long Devit na Devit
i askim em olsem, “Joap wantaim ol soldia
i stap gut o nogat? Na olsem wanem long
pait? Yumi laik win o nogat?” Na Uria i
tokim em long ol dispela samting.
8 Na Devit i tokim Uria olsem, “Gutpela
tru. Mi harim pinis. Nau yu ken i go long
haus bilong yu na waswas na malolo.” Orait
Uria i lusim king na i go ausait. Na bihain
Devit i salim wanpela man i bringim presen
i go long Uria.
9 Tasol Uria i no i go long haus. Em i
slip wantaim ol wasman bilong king, klostu
long dua bilong haus king.
10 Ol i tokim Devit long Uria i no bin i
go long haus bilong en. Olsem na Devit i
go tokim em, “Yu bin lusim haus bilong yu
longpela taim pinis. Bilong wanem na yu no
i go long haus bilong yu?”
11 Orait Uria i bekim tok olsem, “Ol soldia
bilong Israel na Juda i stap yet long ples bi-
long pait, na Bokis Kontrak i stap wantaim
ol. Na Joap, bikman bilong mi, i stap long
kem wantaim ol ofisa. Bai i luk nogut sapos
mi wanpela tasol i go long haus bilong mi
na kisim kaikai na dring na slip wantaim
meri bilong mi. Mi tok tru tumas, mi no inap
mekim dispela pasin.”
12 Olsem na Devit i tok, “I orait, yu ken
i stap hia, na tumora bai mi salim yu i go
bek.” Orait na Uria i stap long Jerusalem. Na
long tumora apinun
13 Devit i singautim Uria i kam kaikai na
dring wantaim em na em i mekim Uria i
spak. Tasol long dispela nait tu Uria i no i
go slip long haus bilong en. Nogat. Em i
karamap long blanket bilong em yet na i slip
long rum bilong ol wasman bilong king.
14 Na long moningtaim Devit i raitim wan-
pela pas long Joap na i givim long Uria na
salim em i go bek long ples bilong pait. Na
Devit i tokim em long givim dispela pas long
Joap.
15 Tok Devit i raitim long pas i olsem,
“Putim Uria wantaim ol namba wan lain
soldia long hap pait i kamap strong tumas
long en. Na yupela olgeta i mas surik bek na
larim ol birua i kilim Uria.”
16 Joap wantaim ol soldia i wok yet long
pait bilong kisim taun Raba. Na taim Joap i
kisim pas pinis, orait em i putim Uria long
hap ol Amon i wok long pait strong tru long
en.
17 Na ol soldia bilong ol Amon i kam ausait
long taun na pait long ol soldia bilong Joap.
Na long dispela pait, sampela ofisa bilong
Devit i dai. Uria em i wanpela bilong ol
dispela ofisa i dai.
18 Na bihain, Joap i salim ripot i go long
Devit long dispela pait.
19 Na Joap i tokim man i laik bringim
ripot olsem, “Yu mas tokim king long olgeta
samting i bin kamap long dispela pait.
20 Na mi ting king bai i kros na i tok
olsem, ‘Yupela i no laik pait longwe liklik
long banis bilong taun? Yupela i save pinis,
ol birua i stap antap long banis ston na ol
inap sutim yupela.
21 Ating yupela i lusim tingting pinis long
samting bipo i bin kamap long Abimelek,
a? Abimelek, pikinini man bilong Gideon,
i bin sanap klostu long banis bilong taun
Tebes, na wanpela meri i bin sanap antap
long banis na i tromoi bikpela ston long em
na kilim em i dai. Olsem na watpo yupela
i go klostu tumas long banis?’ Sapos king
i tokim yu olsem, orait yu mas tokim em
olsem, ‘Uria em i wanpela bilong ol dispela
ofisa i bin dai.’ ”
22 Olsem na man bilong bringim ripot i go
givim ripot long Devit.
23 Em i tok olsem, “Ol birua i pait strong
tumas na ol i lusim taun i kam ausait na pait
long mipela long ples klia. Tasol mipela i
pait strong tru na surikim ol i go bek long
dua bilong taun.
24 Tasol sampela soldia bilong ol Amon i
stap antap long banis na ol i sut long banara
na sutim sampela ofisa bilong yu na ol i dai.
Uria em i wanpela bilong ol dispela ofisa i
bin dai.”
25 Orait Devit i tokim em olsem, “Yu go
bek na givim dispela tok long Joap, bilong
strongim em long pait. ‘Joap, yu no ken
bel hevi long dispela samting, long wanem,
i no gat man i ken save long husat bai i
dai long pait. Yu mas pait strong long ol
Amon na winim ol na bagarapim dispela
taun olgeta.’ ”
26 Na bihain, Batseba i harim olsem man
bilong en i dai pinis, olsem na em i krai sori
long em.
27 Taim bilong sori i pinis, orait Devit i
tokim ol long bringim Batseba i kam long
haus king. Na Devit i maritim em, na bihain
Batseba i karim wanpela pikinini man bi-
long Devit. Tasol Bikpela i no laikim dispela
samting Devit i bin mekim.

12

Natan i autim rong bilong Devit

11:21: Het 9.53 **11:27:** 1 Sml 12.9, Sng 51.4 **12:1:** Sng 51 Het tok

1 Bikpela i salim profet Natan i go long
Devit na Natan i tokim Devit olsem, "I gat
tupela man i stap long wanpela taun. Wan-
pela i gat planti mani samting na narapela
em i rabis na i gat liklik samting tasol.
2 Dispela maniman i gat planti bulmakau
na sipsip.
3 Tasol rabisman i gat wanpela liklik sip-
sip meri tasol. Em i bin baim dispela sipsip
na i save lukautim gut. Na sipsip i stap
long haus bilong em na i kamap bikpela
wantaim ol pikinini bilong dispela man. Na
em i save givim hap kaikai bilong em yet
long dispela sipsip na i larim sipsip i dring
long kap bilong em, na sipsip i save slip long
bros bilong dispela man. Olsem na sipsip i
kamap olsem pikinini meri bilong em stret.
4 Tasol wanpela de wantok bilong maniman
i kam kamap long haus bilong maniman.
Orait maniman i no laik kilim wanpela sip-
sip bilong em yet na kukim bilong givim
wantok. Nogat. Em i go kisim sipsip bilong
rabisman na i kilim na i kukim, bai wantok
bilong en i kaikai."
5 Devit i harim dispela tok bilong Natan,
orait Devit i belhat nogut tru long dispela
maniman na i tok olsem, "Long nem bilong
Bikpela, mi tok tru tumas, man i mekim
dispela kain pasin em i man nogut tru. Na
i moa gut long ol i kilim em i dai.
6 Na em i mas bekim 4-pela sipsip long
rabisman, long wanem, em i mekim pasin
nogut tru na i no sori liklik long dispela
man."
7 Orait na Natan i tokim Devit olsem, "Dis-
pela maniman em yu tasol. Na God, Bikpela
bilong yumi Israel, i gat tok long yu olsem,
'Mi bin helpim yu, na Sol i no bin bagarapim
yu. Na mi makim yu bilong kamap king
bilong Israel.
8 Na mi bin givim haus na ol meri na ol
samting bilong King Sol long yu na mekim
yu i kamap king bilong Israel na Juda. Sapos
dispela i no inapim yu, orait mi inap givim
yu moa yet.
9 Bilong wanem yu sakim tok bilong mi na
yu mekim dispela pasin nogut? Yu bin kilim
Uria i dai long han bilong ol Amon, na yu bin
kisim meri bilong en.
10 Orait harim gut. Yu bin sakim tok bi-
long mi na yu kisim meri bilong Uria. Olsem
na long olgeta taim bihain ol man bai i kilim
i dai sampela bilong ol lain tumbuna bilong
yu.
11 Mi Bikpela, mi tok olsem, bai mi mekim
sampela man long famili bilong yu yet i
givim bikpela hevi long yu. Na bai yu lukim
mi i kisim ol meri bilong yu na givim ol long
narapela man. Na em bai i pamukim ol long
ples klia.
12 Yu bin mekim pasin nogut bilong yu
long ples hait. Tasol mi bai bekim dispela
pasin bilong yu long ples klia na olgeta Is-
rael bai i lukim.' "
13 Devit i harim dispela tok na em i
tok olsem, "Mi mekim sin long ai bilong
Bikpela." Na Natan i bekim tok long em
olsem, "Bikpela i rausim dispela sin bilong
yu na yu no inap i dai.
14 Tasol dispela pasin nogut bilong yu i
bin mekim ol birua bilong Bikpela i bikhet
long em. Olsem na dispela pikinini bilong
yu Batseba i karim, em bai i dai."
15 Natan i autim rong bilong Devit pinis,
orait em i go bek long haus bilong en.

Pikinini man bilong Devit i dai

Na bihain, Bikpela i mekim dispela
pikinini bilong Devit tupela Batseba i kisim
sik nogut.
16 Na Devit i beten long God bai God i
mekim pikinini i orait gen. Na Devit i tambu
long kaikai. Na long nait em i save go long
rum bilong en na slip nating long plua.
17 Ol lapun wokman bilong en i save go
long en na traim long mekim em i kirap,
tasol em i no laik. Na tu, em i no laik long
kaikai wantaim ol.
18 Wanpela wik i go pinis na pikinini i dai,
na ol wokman bilong Devit i pret tru long
tokim em long pikinini i dai pinis. Ol i tok
long ol yet olsem, "Taim pikinini i no dai yet
yumi bin i go toktok long Devit, tasol em i no
laik harim tok bilong yumi. Olsem na nau
yumi no inap tokim em long pikinini i dai
pinis. Nogut em i kirap na bagarapim em
yet."
19 Orait Devit i lukim ol i tok isi isi long ol
yet, na em i save nau, pikinini i dai pinis. Na
em i askim ol olsem, "Pikinini i dai pinis, a?"
Na ol i tok, "Yesa, em i dai pinis."
20 Devit i harim dispela tok na em i kirap
long plua na i go waswas. Orait na em i
bilasim skin long sanda na komim gras na
putim nupela klos. Na em i go long haus lotu
bilong Bikpela na i lotu long Bikpela. Taim
Devit i kam bek long haus, em i tokim ol
kukboi na ol i sutim sampela kaikai bilong
en na em i kaikai.
21 Ol wokman i lukim pasin Devit i
mekim, na ol i tokim em olsem, "Olsem
wanem long dispela pasin bilong yu? Taim
pikinini i no dai yet, yu bin krai long em
na yu tambu long kaikai. Tasol nau em i
dai pinis na yu kirap na kaikai. Wanem as
bilong dispela pasin yu mekim?"
22 Orait Devit i tok, "Mi krai na mi tambu
long kaikai taim pikinini i no dai yet, long
wanem, mi ting bai Bikpela inap marimari
long mi na i no ken larim pikinini i dai.

12:11: 2 Sml 16.22

23 Tasol nau em i dai pinis na bilong
wanem bai mi tambu long kaikai? Dispela
pasin bai i bringim pikinini i kam bek, a?
Nogat tru. Bihain bai mi tu mi go long
dispela ples em i go long en. Tasol em i no
inap i kam bek long mi."

Batseba i karim Solomon

24 Devit i givim gutpela tok long meri
bilong en, Batseba, bilong strongim bel bi-
long en. Na Devit i slip wantaim em na
bihain Batseba i gat bel na i karim narapela
pikinini man, na Devit i kolim nem bilong
en Solomon. Na Bikpela i laikim tumas
dispela pikinini.
25 Olsem na em i salim profet Natan i go
long Devit bilong givim nem Jedidia long
dispela pikinini.*

Devit i pait na kisim taun Raba

26 Long dispela taim ol ami bilong Joap i
wok yet long pait long taun Raba, dispela
biktaun bilong ol Amon. Na em i kisim
wanpela hap bilong dispela taun.
27 Olsem na em i salim tok i go long Devit
na i tokim em olsem, "Mi bin pait long ol
Raba na mi kisim pinis dispela ples we ol i
save kisim wara long en.
28 Olsem na yu mas hariap na bungim ol
soldia i stap yet long Israel na kam pait long
Raba na winim ol na kisim taun. Nogut ol
lain bilong mi tasol i winim dispela taun, na
ol manmeri i givim biknem long mi."
29 Devit i kisim dispela tok, orait em i
bungim ol soldia na ol i go pait long Raba na
winim ol na kisim taun.
30 Na Devit i kisim hat bilong king long het
bilong king bilong ol Amon. Dispela hat ol i
bin wokim long gol na hevi bilong en inap
35 kilogram. Na ol i bin bilasim dispela hat
long ol gutpela ston i dia tumas. Orait ol
Israel i kisim dispela hat na putim long het
bilong Devit. Na tu Devit i kisim planti mani
samting long dispela taun.
31 Na em i kisim olgeta pipel bilong taun
Raba na putim ol long kain kain wok ol
i mekim long so na baira na tamiok. Na
em i putim sampela bilong ol long wokim
brik.† Em i mekim wankain pasin long ol
pipel bilong ol arapela taun bilong kantri
Amon. Na bihain, Devit wantaim ol lain
soldia bilong en i go bek long Jerusalem.

13

Amnon i mekim pasin nogut long Tamar

1 Apsalom, pikinini man bilong Devit, i
gat wanpela naispela susa tru, nem bilong
em Tamar. Na Amnon, narapela pikinini
man bilong Devit, i laikim tumas Tamar
2 na i mangalim em tru. Tasol Tamar i
no bin slip wantaim wanpela man, na ol i
tambuim ol man i no ken go klostu long em.
Olsem na Amnon i save, em i no inap i go
klostu long Tamar na holim em, na Amnon
i wari tumas long Tamar na em i kisim sik.
3 Tasol Amnon i gat wanpela pren, nem
bilong en Jonadap. Em i pikinini man bi-
long Sama, brata bilong Devit, na em i gat
smatpela tingting long painim kain kain rot.
4 Orait Jonadap i tokim Amnon olsem,
"Pikinini bilong king, olsem wanem? Olgeta
de mi lukim yu i no amamas. Bilong wanem
yu bel hevi?" Na Amnon i bekim tok long
em olsem, "Mi laikim tru Tamar, susa bilong
Apsalom, dispela brata bilong mi."
5 Orait Jonadap i tokim Amnon olsem, "Yu
mas giaman olsem yu gat sik na yu go slip
long bet bilong yu. Na taim papa bilong yu i
kam lukim yu, orait yu mas tokim em olsem,
'Mi laik bai yu salim susa bilong mi, Tamar,
i kam kukim kaikai hia long ai bilong mi.
Na taim em i kukim pinis, bai em yet i ken
givim long mi.' Sapos yu giamanim king
olsem, orait bai em i salim Tamar i kam long
yu."
6 Na Amnon i bihainim tok bilong Jon-
adap. Em i giaman long em i gat sik na em i
go slip long bet bilong en.

King Devit i harim tok long Amnon,
pikinini bilong en, i gat sik, olsem na em i
go long haus bilong Amnon long lukim em.
Na Amnon i tokim em olsem. "Mi gat sik, na
mi laik bai yu salim susa bilong mi, Tamar,
i kam hia na kukim sampela kek bilong mi.
Na bai em yet i ken givim dispela kaikai long
mi."
7 Tamar i stap long haus bilong King Devit,
na Devit i salim tok long em olsem, "Mi laik
bai yu go long haus bilong Amnon na kukim
sampela kaikai bilong en."
8 Orait Tamar i harim tok bilong Devit na
i go long haus bilong Amnon na em i lukim
Amnon i slip i stap long bet bilong en. Na
Tamar i kisim sampela plaua na wokim ol
kek na kukim long praipan, na Amnon i
lukluk long em.
9 Em i kukim pinis, orait em i kapsaitim
long plet bilong Amnon i ken kaikai, tasol
Amnon i no laik. Em i tok, "Olgeta man i mas
go ausait." Ol man i harim dispela tok, na ol
i lusim haus na i go.
10 Nau Amnon i tokim Tamar, "Bringim ol
kek i kam long bet bilong mi, na yu yet i ken
givim long mi na mi kaikai." Orait Tamar i
kisim ol dispela kek na karim i go long em.

* **12:25:** Mining bilong dispela nem Jedidia i olsem, "Bikpela i laikim em tumas." † **12:31:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Na em i kisim olgeta pipel bilong taun Raba na kilim ol long so na baira na tamiok. Na em i kukim sampela long ol aven bilong wokim brik."

11 Tasol taim Tamar i givim ol kek long em,
orait Amnon i holimpas em na i tok, "Susa,
mi laik yu slip wantaim mi."
12 Tasol Tamar i no laik na i tok strong
olsem, "Nogat. Yu no ken pulim mi long
mekim dispela kain pasin nogut. Yumi Is-
rael i no save mekim kain pasin olsem.
13 Sapos yu mekim pasin olsem, orait bai
mi sem nogut tru na mi no inap wokabaut
moa long ai bilong ol manmeri. Na yu tu,
ol arapela Israel bai i daunim yu na rabisim
yu tru. Yu no ken mekim dispela pasin nau.
I gutpela sapos yu askim king pastaim. Bai
em i no inap pasim yu long maritim mi."
14 Tasol Amnon i no harim tok bilong
Tamar. Amnon i strong moa, olsem na em
i pulim Tamar na i mekim pasin nogut long
em.
15 Amnon i slip wantaim em pinis, orait
nau em i no laikim Tamar moa. Bipo em i
bin laikim Tamar tumas, tasol nau em i no
laik tru long Tamar na i bel nogut moa yet
long em. Olsem na em i tok strong moa long
Tamar olsem, "Yu go. Yu no ken i stap hia."
16 Tasol Tamar i bekim tok long em olsem,
"Sori brata, yu no ken mekim olsem. Sapos
yu rausim mi nau, em i bikpela rong tru na i
winim dispela rong nau yu bin mekim long
mi." Tasol Amnon i no laik harim tok bilong
Tamar.
17 Olsem na em i singautim wokman bi-
long en na i tok, "Rausim dispela meri i go
ausait hariap. Mi no laik long lukim em
moa. Rausim em na lokim dua."
18 Orait dispela wokman i rausim Tamar
na lokim dua.

Pasin bilong ol pikinini meri bilong king i
olsem. Taim ol i no marit yet, ol i save putim
wanpela kain naispela klos i gat longpela
han. Na Tamar i bin putim dispela kain klos
long taim em i kam long Amnon.
19 Tasol taim Amnon i rausim Tamar pi-
nis, Tamar i go putim sit bilong paia long het
bilong en na i brukim dispela klos, bilong
soim bel hevi na sori bilong en. Na em i
putim han antap long het bilong en na i krai
strong na i wokabaut i go.
20 Bihain, Apsalom i lukim susa bilong
en, Tamar, i krai i kam na em i askim
em, "Olsem wanem? Ating brata bilong yu
Amnon i bin pilai long yu, a? Maski, yu
no ken bel hevi tumas, long wanem, em i
brata bilong yu tasol. Tasol yu no ken tokim
wanpela man long dispela pasin Amnon i
bin mekim long yu." Na Tamar i go long
haus bilong Apsalom na i stap wantaim em.
Tasol Tamar i stap wantaim bel hevi oltaim.
21 Na taim Devit i harim tok long dispela
pasin Amnon i mekim, em i kros nogut tru.*
22 Na Apsalom tu i belhat long Amnon na
i no laikim em tru, long wanem, Amnon i
bin mekim pasin nogut long susa bilong en,
Tamar. Olsem na Apsalom i no toktok moa
wantaim Amnon long wanpela samting.

Apsalom i painim rot long kilim Amnon i dai

23 Bihain long tupela yia i go pinis, ol
wokman i wok long katim gras bilong ol
sipsip bilong Apsalom long ples Balhasor.
Dispela ples i stap klostu long taun Efraim.
Na Apsalom i singautim olgeta pikinini man
bilong king bai ol i kam bung long dispela
ples.
24 Apsalom i go long King Devit na i tokim
em olsem, "King, ol man i wok long katim
gras bilong ol sipsip bilong mi, olsem na mi
laik mekim bikpela kaikai. Inap yu wan-
taim ol ofisa bilong yu i ken i kam long pati
bilong mi?"
25 Na king i bekim tok olsem, "Pikinini,
nogat. Mipela i no inap i go. Sapos mipela
olgeta i go, bai yu hatwok tumas long lukau-
tim mipela." Tasol Apsalom i strong long
askim king, na king tu i strong na i no laik i
go. Na king i tok, "Apsalom, yu ken i go nau."
26 Tasol Apsalom i tok, "Orait sapos yu no
inap i go, ating yu ken larim Amnon i go?"
Na king i askim em, "Bilong wanem yu laik
bai em i go?"
27 Tasol Apsalom i strong tumas long
askim Devit, na bihain Devit i orait long
Amnon wantaim ol arapela pikinini man
bilong en i go wantaim Apsalom.
28 Apsalom i lusim Devit na i go bek long
Balhasor, na em i tokim ol wokman bilong
en olsem, "Long taim bilong pati, yupela
i mas was gut long Amnon. Taim em i
spak, bai mi tokim yupela na yupela i mas
kilim em i dai. Yupela i no ken pret, long
wanem, mi yet mi tokim yupela long kilim
em. Olsem na yupela i mas kilim em tasol,
na yupela i no ken surik."
29 Orait ol wokman i bihainim tok bilong
Apsalom na long taim bilong pati ol i kilim
Amnon i dai. Ol arapela pikinini man bilong
king i lukim dispela, na ol i kalap long ol
donki bilong ol na ranawe i go.
30 Taim ol i go yet long rot, sampela man
i go pas na tokim Devit olsem, "Apsalom i
kilim olgeta pikinini man bilong yu i dai
pinis, na i no gat wanpela i stap."
31 King i harim dispela tok na bel bilong
en i kirap nogut, na em i brukim klos bilong
en na i slip long graun. Na ol ofisa bilong

* **13:21:** Bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na long dispela hap ol i bin skruim tok i go longpela liklik. Nau yumi no save, ol yet i putim dispela tok, o pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na nau em i lus. Tok Grik bilong ol i tok olsem, "Tasol Devit i no save krosim Amnon, long wanem, Amnon em i namba wan pikinini man bilong en, na Devit i laikim em tumas."

en tu i brukim klos bilong ol, na ol i sanap
i stap.
32 Tasol Jonadap, pikinini man bilong
Sama, brata bilong Devit, em i tokim Devit
olsem, “King, yu no ken bilipim dispela tok.
Ol i no kilim olgeta pikinini bilong yu. No-
gat. Ol i kilim Amnon wanpela tasol. Ating
as bilong dispela i olsem. Bipo Amnon i
bin mekim pasin nogut long Tamar, susa
bilong Apsalom, olsem na Apsalom i tingt-
ing oltaim long bekim dispela rong na kilim
Amnon i dai. Mi save long dispela tingting
bilong Apsalom, long wanem, mi lukim pes
bilong en i tudak.†
33 King, dispela toktok bilong ol i olsem
tok win nating. Olgeta arapela pikinini
bilong yu i stap yet. Amnon wanpela tasol
i dai pinis.”
34-38 Taim Jonadap i toktok yet wantaim
Devit, wanpela soldia bilong was long taun
i lukluk i go long rot i kam long Horonaim,
na em i lukim planti man i kam daun long
maunten.‡ Orait em i go long king na i
tok, “Mi lukim sampela man i kam daun
long maunten, long rot bilong Horonaim.”*
Olsem na Jonadap i tokim Devit, “Em tasol.
Ol pikinini man bilong yu i kam nau, olsem
mi tokim yu pinis.” Jonadap i tok pinis,
orait wantu ol pikinini man bilong Devit i
kam insait na ol i stat long krai. Na Devit
wantaim ol ofisa bilong en tu i krai moa yet
wantaim ol.

Apsalom i ranawe

Apsalom i kilim Amnon pinis, orait em
i ranawe i go long kantri Gesur na em i
stap wantaim Talmai, § pikinini man bilong
Amihut. Talmai em i king bilong Gesur, na
Apsalom i stap long Gesur inap tripela yia.
Na olgeta de Devit i sori long Amnon i bin
dai.
39 Tasol bihain, dispela sori bilong en long
Amnon i pinis, na em i stat long wari gen
long Apsalom i mas kam bek.

14

Joap i painim rot bilong Apsalom i ken kam bek

1 Joap, pikinini man bilong Seruia, i save
olsem King Devit i laikim tumas long lukim
gen pikinini man bilong en, Apsalom.
2 Olsem na Joap i salim wanpela man i
go long ples Tekoa bilong kisim wanpela
meri i kam long em. Dispela meri i gat
gutpela tingting. Dispela meri i kamap pi-
nis, na Joap i tokim em olsem, “Mi laik bai
yu mekim olsem yu bel hevi tru na yu sori
long wanpela man i dai. Yu mas putim klos
bilong sori, na yu no ken komim gras bilong
yu. Yu mas mekim yu yet i kamap olsem
meri i sori longpela taim pinis long wanpela
man i dai.
3 Orait na yu go long king na autim ol
dispela tok mi laik givim long yu.” Na Joap i
givim em sampela tok em i mas autim long
king.
4 Orait meri i mekim olgeta samting olsem
Joap i tokim em, na bihain em i go long
king. Em i pundaun long graun long pes
bilong king, bilong givim biknem long king.
Na meri i tok olsem, “King, mi laik bai yu
helpim mi.”
5 Na king i askim em, “Yu gat wanem
hevi?” Na meri i tok, “King, man bilong mi i
dai pinis na mi stap wanpis.
6 Bipo mi gat tupela pikinini man, tasol
wanpela taim tupela i stap long gaden na
tupela i kros long wanpela samting na tu-
pela i pait. I no gat man bilong brukim pait
bilong tupela na mekim pait i dai, olsem
na wanpela pikinini i strong moa na i kilim
brata bilong en i dai.
7 Olsem na nau ol lain bilong man bilong
mi i gat bikpela kros long mi na ol i tok
mi mas kisim dispela pikinini i stap yet na
salim i go long ol na bai ol i ken bihainim lo
na kilim em i dai, bilong bekim dai bilong
brata em i bin kilim. Tasol sapos mi bi-
hainim tok bilong ol, bai mi no gat wanpela
pikinini i stap. I olsem mi gat wanpela liklik
hap paia tasol i stap na ol i laik mekim
dispela paia tu i dai. Sapos ol i mekim
olsem, bai lain na nem bilong man bilong
mi i pinis.”
8 King i harim dispela tok na em i tokim
meri olsem, “Maski, yu no ken wari tumas.
Yu go bek long haus, na bai mi stretim
dispela hevi bilong yu.”
9 Tasol meri i tokim king olsem, “King,
maski yu bihainim wanem kain rot bilong
stretim dispela hevi bilong mi, bai asua
bilong dispela samting yu mekim i ken kam
long mi wantaim famili bilong mi. Tasol yu
wantaim famili bilong yu bai i no gat asua.”
10 Na king i tokim em, “Sapos wanpela
man i tok long mekim nogut long yu, orait
yu mas bringim em i kam long mi. Na bai
em i no inap givim hevi long yu moa.”
11 Tasol meri i skruim tok moa olsem,
“King, mi laik bai yu tok strong long nem
bilong God, Bikpela bilong yu, na bai ol i no
ken kilim dispela arapela pikinini bilong mi
i dai. Nogat. I tru, i gat lo long wanpela
wanblut i mas kilim i dai dispela man i

† **13:32:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **13:34-38:** ***namba wan tok bilong 13.34-38*** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, ol man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long tok Grik. § **13:34-38:** ***namba 2 tok bilong 13.34-38*** Talmai em i tumbuna papa bilong Apsalom. Lukim 2 Samuel 3.3.

kilim brata bilong en, tasol yu no ken larim
em i mekim olsem na kilim i dai pikinini
bilong mi." Na Devit i tok, "Long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, mi tok tru long yu,
ol i no inap mekim wanpela samting long
pikinini bilong yu."
12 Na meri i tokim em olsem, "King, inap
yu larim mi i mekim wanpela tok moa?" Na
Devit i tok, "I orait, yu ken tok."
13 Orait nau meri i tok klia long Devit,
"Olsem wanem na yu yet yu bin mekim
dispela kain pasin nogut long ol manmeri
bilong God? Yu bin rausim pikinini man
bilong yu yet na yu no larim em i kam bek.
Olsem na long dispela tok yu bin givim mi
nau, yu kotim yu yet.
14 Yumi save, yumi olgeta bai i dai na
yumi no inap kamap laip gen. I wankain
olsem wara i kapsait long graun na man
i no inap kisim bek gen. Tasol God i no
save pinisim nating laip bilong man. Nogat.
Sapos wanpela man i stap longwe long em,
em i save painim rot long bringim dispela
man i kam klostu long em.
15 King, ol manmeri i bin tok bai ol i
mekim nogut long mi, olsem na mi pret
long ol na mi kam long yu. Mi ting sapos
mi askim yu, bai yu inap painim rot long
helpim mi.
16 Mi ting bai yu no inap larim dispela
man i bagarapim mi tupela pikinini bilong
mi. Sapos em i mekim olsem, bai mitupela i
no inap i stap moa long dispela graun God i
bin givim long yumi ol manmeri bilong en.
17 Olsem na mi bin ting yu inap promis
long helpim mi na bai mi ken i stap gut.
Bikman bilong mi, yu olsem ensel bilong
God, na yu save wanem pasin i gutpela
na wanem pasin i nogut. Na God, Bikpela
bilong yu, i ken i stap wantaim yu."
18 King i harim, na em i tokim meri olsem,
"Gutpela. Tasol nau mi gat wanpela askim,
na mi laik yu bekim tok tru long mi." Na
meri i tok, "Orait king, yu ken askim mi."
19 Orait Devit i askim em olsem, "Ating
Joap tasol i bin salim yu long mekim dispela
tok, a?" Na meri i tok, "King, tru antap,
mi no inap abrusim dispela askim bilong
yu, na mi no ken haitim tok. Yes, em i tru,
dispela ofisa bilong yu, Joap, i bin salim mi
na em yet i bin givim mi dispela olgeta tok
nau mi autim pinis.
20 Tasol em i no mekim nating. Nogat.
Em i ting long pinisim dispela hevi bilong
Apsalom na em i mekim. Tasol king, yu gat
planti gutpela tingting na save, olsem ensel
bilong God, na yu save long olgeta samting i
kamap long graun."
21 Meri i go pinis na bihain king i singau-
tim Joap i kam na em i tokim Joap olsem,
"Harim. Mi orait long bihainim tingting
bilong yu. Olsem na yu go kisim Apsalom
na bringim em i kam."
22 Joap i harim dispela tok na em i pun-
daun long graun long pes bilong king, bi-
long givim biknem long king. Na em i tok
olsem, "King, God i ken mekim gut long
yu. Nau mi save, yu amamas long mi, long
wanem, yu orait long askim bilong mi."
23 Orait Joap i kirap i go long Gesur na
bringim Apsalom i kam bek long Jerusalem.
24 Tasol king i tok olsem, "Apsalom i mas i
stap long haus bilong em yet. Na em i no ken
i kam lukim mi." Orait Apsalom i stap long
haus bilong em yet na i no i go lukim king.

Devit i lusim rong bilong Apsalom

25 Apsalom i naispela man tru, na bodi
bilong en i no gat wanpela mak bilong sua
samting i stap long en. I no gat wanpela
man long Israel i luk nais olsem Apsalom,
olsem na ol Israel i save amamas moa yet
long lukim em.
26 Het bilong en i gat planti gras na gras
i save kamap longpela na i hevi. Olsem na
em i save katim wanpela taim long olgeta
yia. Na taim ol i skelim gras em i bin katim,
hevi bilong en inap olsem 2 kilogram long
skel bilong king.
27 Na Apsalom i marit na i gat tripela
pikinini man na wanpela pikinini meri,
nem bilong en Tamar. Tamar em i naispela
meri tru.
28 Apsalom i stap tupela yia pinis long
Jerusalem, tasol insait long dispela tupela
yia em i no inap i go lukim king.
29 Olsem na Apsalom i ting long salim Joap
i go long king, tasol taim Apsalom i salim
tok long Joap, Joap i no laik i kam lukim
Apsalom. Orait na namba 2 taim em i salim
tok i go long Joap, tasol Joap i no laik i kam.
30 Orait Apsalom i les na i tokim ol wok-
boi bilong en olsem, "Joap i gat gaden bali
klostu long gaden bilong mi. Mi laik yupela
i go na kukim gaden bali bilong en." Ol
wokboi i harim tok na ol i go kukim gaden
bali bilong Joap.
31 Na taim Joap i harim tok long dispela
pasin ol wokboi i mekim, orait na em i go
long haus bilong Apsalom na i askim em,
"Bilong wanem ol wokboi bilong yu i kukim
gaden bilong mi?"
32 Na Apsalom i bekim tok olsem, "Mi bin
salim tok i go long yu long kam lukim mi,
tasol yu no kam. Mi laik yu kisim tok bilong
mi i go long king. Tok bilong mi i olsem. Mi
laik save bilong wanem yupela i kisim mi
long Gesur na bringim mi i kam bek long
Jerusalem. Sapos mi stap yet long Gesur, bai
i gutpela moa. Orait mi laik i go lukim king.

14:14: 2 Sml 19.27

Na sapos em i ting mi gat asua, orait em i ken
kilim mi i dai."
33 Orait Joap i go lukim king na i tokim
em long ol dispela tok bilong Apsalom. King
i harim pinis na em i salim ol man i go
kisim Apsalom i kam. Apsalom i kam na i
pundaun long graun long pes bilong king,
bilong givim biknem long king. Na king i
givim kis long em.

15

Apsalom i painim rot long rausim King Devit

1 Tasol bihain, Apsalom i kisim wanpela
karis na sampela hos, na 50 man bilong ran
i go paslain long karis bilong en long taim
em i laik go long wanpela hap.
2 Olgeta de em i save kirap long mon-
ingtaim tru na i go sanap klostu long rot i
go insait long bikpela dua bilong taun. Na
sapos wanpela man i gat kros long wantok
na i kam long king bilong stretim, orait Ap-
salom i singautim em i kam na i askim em
olsem, "Yu bilong wanem ples?" Na dispela
man i tokim Apsalom long em i kamap long
wanem lain bilong Israel.
3 Orait Apsalom i painimaut as bilong
hevi bilong dispela man na Apsalom i tokim
em olsem, "Harim. Tok bilong yu i stret
tru. Tasol sori, king i no bin makim wanpela
man long skelim gut tok bilong yu."
4 Na Apsalom i tok moa long dispela man
olsem, "Mi laik tumas bai mi yet mi stap jas
bilong harim kot. Sapos mi stap olsem, orait
mi inap skelim tok bilong ol man i gat hevi,
na stretim gut tok bilong ol."
5 Na tu, sapos wanpela man i lukim Apsa-
lom na i laik kam brukim skru long em, bi-
long givim biknem long em, orait Apsalom i
no larim dispela man i mekim olsem. Nogat.
Apsalom bai i holim em na kis long em.
6 Na Apsalom i save mekim olsem long
olgeta Israel i kam long king bilong stretim
hevi bilong ol. Na long dispela pasin, Ap-
salom i pulim tingting bilong ol man bilong
Israel na ol i save laikim em.
7 4-pela yia* i go pinis na Apsalom i go
tokim King Devit olsem, "King, ating yu ken
larim mi i go long Hebron long inapim wan-
pela promis mi bin mekim long Bikpela?
8 Long wanem, taim mi stap yet long
Gesur long Siria, mi bin mekim promis long
Bikpela olsem, sapos Bikpela i bringim mi i
go bek long Jerusalem, orait bai mi lotuim
em."
9 Orait king i tokim em, "Yu ken i go
wantaim bel isi." Olsem na Apsalom i lusim
Jerusalem na i go long Hebron.
10 Tasol em i salim sampela man bilong
bringim tok i go long olgeta lain bilong Is-
rael. Na ol i tokim ol Israel olsem, "Taim yu-
pela i harim krai bilong biugel, orait yupela
i mas singaut strong olsem, 'Apsalom i stap
long Hebron na i kamap king pinis.' "
11 Taim em i go long Hebron, Apsalom i
bin askim 200 man bilong Jerusalem long
i go wantaim em. Tasol ol dispela man
i no bin save long as tingting tru bilong
Apsalom. Ol i bihainim em nating na i go.
12 Ol i go kamap long Hebron na Apsalom
i mekim ol ofa. Na taim em i wok long
mekim ol dispela ofa, em i salim ol man
i go long taun Gilo bilong kisim Ahitofel i
kam. Ahitofel em i wanpela bilong ol man i
save givim gutpela tingting long King Devit.
Na em i lusim Gilo, taun bilong em, na i
kam long Apsalom. Nau namba bilong ol
man i bihainim Apsalom i wok long kamap
bikpela, na ol i kamap strongpela lain tru.

Devit i lusim Jerusalem na i ranawe

13 Wanpela man i kam na tokim King
Devit olsem, "Nau olgeta man long ol lain
bilong Israel i redi long bihainim Apsalom."
14 Devit i harim dispela tok, na em i
bungim ol ofisa i stap wantaim em long
Jerusalem, na i tokim ol olsem, "Yumi
mas lusim Jerusalem kwiktaim na ranawe.
Nogut Apsalom i kilim yumi olgeta. Yumi
mas hariap i go nau. Sapos nogat, bai lain
bilong Apsalom i kam kwik na bagarapim
yumi na kilim olgeta manmeri long dispela
taun."
15 Orait ol ofisa bilong king i bekim
tok olsem, "King, wanem samting yu laik
mekim, mipela i redi tasol long bihainim
yu."
16 Olsem na king wantaim ol famili na ol
ofisa bilong en, ol i lusim Jerusalem na i go.
Tasol em i larim 10-pela namba 2 lain meri
bilong en i stap, bilong lukautim haus king.
17 Taim king wantaim ol lain bilong en i
wokabaut na i laik lusim Jerusalem, ol i go
sanap klostu long wanpela haus i stap long
arere tru bilong taun.
18 Na king i sanap yet na i lukim ol ofisa
i mas na wokabaut i go pas wantaim ol lain
soldia bilong was long king, em ol lain Keret
na Pelet. Na olgeta 600 soldia bilong taun
Get tu i mas na wokabaut i go. Bipo ol
dispela 600 soldia i bin i stap wantaim Devit
long taun Get, na ol i bin bihainim em na i
kam.
19 Na king i tokim Itai, lida bilong ol
dispela soldia bilong Get, olsem, "Bilong
wanem yu laik go wantaim mipela? Yu mas
i go bek na stap wantaim King Apsalom.
Long wanem, yu man bilong narapela hap,

* **15:7:** Tok Hibru i tok olsem, 40 yia. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela i tok, 4-pela yia.

na yu kam i stap hia, longwe long kantri
bilong yu.
20 Yu bin i stap hia sotpela taim tasol,
olsem na mi no laik mekim yu i lusim dis-
pela ples na raun wantaim mipela. Mipela
bai i go nabaut olsem tripman. I gutpela tru
sapos yu kisim ol lain bilong yu na yupela i
go bek. Na mi laik bai Bikpela i ken mekim
gut long yu na lukautim yu oltaim."†

21 Tasol Itai i tokim Devit olsem, "Long
nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok
tru tumas, bai mi stap wantaim yu oltaim.
Na wanem ples yu go long en, bai mi go
wantaim yu. Na sapos ol i kilim yu i dai,
orait ol i ken kilim mi tu."
22 Nau Devit i tokim em, "I orait, yupela i
ken i go wantaim mi." Olsem na Itai na ol
soldia bilong en, wantaim ol famili bilong
ol, ol i bihainim ol arapela lain i go.
23 Taim Devit wantaim ol lain bilong en
i lusim Jerusalem, olgeta manmeri i krai
nogut tru. Na king wantaim ol lain bilong
en i brukim wara Kidron na wokabaut i go
olsem long ples drai.

24 Taim Devit i sanap na lukim ol man-
meri i wokabaut i go, pris Sadok na Abiatar
na ol Livai tu i stap. Ol Livai i bin karim
Bokis Kontrak i kam na putim i go daun long
graun. Na pris Abiatar i wok long mekim
ofa i go inap ol manmeri i lusim Jerusalem
pinis.
25 Na king i tokim Sadok olsem, "Kisim
Bokis Kontrak i go bek long taun. Sapos
Bikpela i amamas long mi, bai em i bringim
mi i kam bek na bai mi lukim gen Bokis
Kontrak na haus sel em i stap long en.
26 Tasol sapos Bikpela i no amamas long
mi, orait maski. Wanem samting em i laik
mekim long mi, em i ken mekim tasol."
27 Na Devit i tok moa long Sadok olsem,
"Yu klia long tok bilong mi, o nogat? Mi
tok olsem. Yu mas kisim pikinini man bi-
long yu, Ahimas, na Jonatan, pikinini man
bilong Abiatar, na yupela go bek long taun
wantaim bel isi.
28 Bai mi go long ples drai, na bai mi wet
i stap long ples bilong brukim wara inap
yupela i salim tok long mi long ol samting
i kamap long Jerusalem."
29 Orait Sadok wantaim Abiatar i kisim
Bokis Kontrak i go bek na ol i stap long
Jerusalem.

30 Na King Devit i bel hevi tru, olsem na
em i rausim su na karamapim het bilong
en. Na em i krai moa yet na i wokabaut
bihainim rot i go antap long maunten Oliv
na i go daun long wara Jordan. Na olgeta
lain manmeri i go wantaim em, ol tu i
karamapim het bilong ol na ol i wok long
krai i go.
31 Na taim ol i wokabaut i go, Devit i
harim tok olsem, "Ahitofel i go pinis bilong
helpim Apsalom na ol lain bilong en." Orait
na Devit i beten olsem, "Bikpela, plis yu
ken paulim tok bilong Ahitofel bai i kamap
kranki olgeta."
32 Ol i go antap long maunten na i go
kamap long ples ol i save lotu long Bikpela
long en. Ol i kamap pinis, orait wanpela
pren bilong Devit i kam bungim Devit. Nem
bilong dispela man em Husai, na em i man
bilong ples Arka. Em i bin brukim klos
bilong en na putim graun long het bilong en,
bilong soim em i gat bikpela sori long Devit.
33 Devit i lukim em na i tokim em olsem,
"Sapos yu kam wantaim mi, bai yu givim
hatwok long mipela long lukautim yu.
34 Tasol sapos yu laik helpim mi, orait yu
go bek insait long taun na yu lukim Apsalom
na tokim em olsem, 'King, bipo mi save
wok long givim gutpela tingting long papa
bilong yu. Na nau mi laik i stap wokman
bilong yu.' Sapos yu mekim olsem, orait
bai tingting yu givim long Apsalom i ken
daunim tingting Ahitofel i givim long em.
35 Harim. Tupela pris Sadok na Abiatar
tu i stap long Jerusalem. Na bai yu tokim
tupela long olgeta samting yu harim long
haus bilong king.
36 Na Ahimas, pikinini man bilong Sadok,
wantaim Jonatan, pikinini man bilong Abi-
atar, tupela tu i stap yet wantaim papa bi-
long tupela. Wanem tok yu harim, bai yu
ken i go tokim tupela, na tupela i ken kam
toksave long mi."
37 Orait Husai, pren bilong Devit, i bi-
hainim tok bilong Devit na i go bek long
Jerusalem. Taim em i go kamap long
Jerusalem, Apsalom tu i kam kamap long
taun.

16

Siba i bungim Devit long rot

1 Devit i toktok wantaim Husai pinis,
orait em i lusim het bilong maunten na i
wokabaut i go liklik. Na Siba, wokboi bilong
Mefiboset, i kam bungim em. Siba i bin
kisim 200 bret na 100 mekpas pikinini wain
ol i bin mekim drai na 100 mekpas pikinini
bilong diwai fik na wanpela skin meme ol
i bin pulimapim wain long en. Na em i bin
putim ol dispela kaikai long tupela donki na
bringim i kam long Devit.
2 Na Devit i askim em olsem, "Bilong
wanem yu bringim ol dispela samting i
kam?"

† **15:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Tok Pisin i bihainim tok Grik ol man i bin tanim bipo tru. **16:1:** 2 Sml 9.9-10

Orait Siba i bekim tok olsem, “Tupela
donki i bilong ol famili bilong yu i ken sin-
daun long tupela na wokabaut. Na dispela
bret na pikinini bilong diwai i bilong ol lain
man bilong yu i ken kaikai. Na dispela wain
i bilong ol i ken dring taim ol i wokabaut
long ples drai na skin bilong ol i les.”
3 Na king i tok, “Gutpela tru, tasol mi laik
save, bos bilong yu, Mefiboset, em i stap
we?” Na Siba i tok, “Em i stap yet long
Jerusalem, long wanem, em i ting olsem,
nau bai ol Israel i makim em long kamap
king, na bai em i bosim ol Israel olsem
tumbuna bilong en, King Sol, i bin mekim.”
4 King Devit i harim dispela tok na em i
tokim Siba olsem, “Tru, a? Orait nau mi
givim olgeta samting bilong Mefiboset i go
long yu.” Orait Siba i tokim Devit olsem,
“King, mi olsem wanpela wokboi nating
bilong yu. Na mi laik olgeta samting bai mi
mekim i ken mekim yu i amamas long mi.”

Simei i tok nogut long Devit

5 Devit i toktok wantaim Siba pinis, orait
Devit wantaim ol lain bilong en i wokabaut
i go long ples Bahurim. Ol i kamap long
dispela ples, na wanpela man bilong lain
bilong Sol i kam ausait bilong bungim Devit.
Nem bilong en Simei, na em i pikinini man
bilong Gera. Simei i wok long kros na tok
nogut long Devit na i wokabaut i kam.
6 Taim Simei i kam klostu long Devit na ol
ofisa bilong en, Simei i tromoi ol ston long
ol. Planti lain soldia i wokabaut wantaim
Devit na Devit i stap namel long ol. Tasol
Simei i no pret long ol. Nogat.
7 Simei i tok nogut long Devit olsem, “Yu
klia. Yu man bilong kilim man i dai. Yu man
nogut, yu raus.
8 Yu bin rausim Sol na kisim ples bilong en
na kamap king. Na yu bin kilim i dai planti
man long lain bilong Sol. Olsem na nau
Bikpela i bekim dispela pasin nogut bilong
yu. Na Bikpela i senisim yu na makim
pikinini bilong yu, Apsalom, long kamap
king bilong Israel. Yu man bilong kilim
man, olsem na God i bagarapim yu nau.”
9 Na Abisai, pikinini man bilong Seruia, i
tokim Devit olsem, “King, bilong wanem yu
larim dispela rabis dok i tok nogut long yu?
Larim mi i go katim nek bilong en.”
10 Tasol king i tokim Abisai na brata bi-
long en Joap olsem, “Dispela i no samting
bilong yutupela. Larim em. Sapos Bikpela
i bin tokim dispela man long tok nogut
long mi, orait husat inap askim em, ‘Bilong
wanem yu mekim dispela kain tok?’ ”
11 Na Devit i tokim Abisai na ol arapela
ofisa olsem, “Harim. Sapos pikinini man
bilong mi yet i laik kilim mi i dai, orait bi-
long wanem yumi kirap nogut long dispela
man bilong lain Benjamin i kros long mi?
Bikpela yet i tokim em long tok nogut long
mi, olsem na larim em i mekim dispela tok.
12 Bikpela i save pinis long ol pasin nogut
bilong mi, na sapos Bikpela i laik, em inap
long senisim ol dispela tok nogut nau ol i
mekim long mi, na bai em i ken mekim gut
long mi.”
13 Devit i tok pinis na em wantaim ol lain
man bilong en i wokabaut i go. Dispela rot
ol i bihainim, em i go klostu long maunten.
Na Simei i wokabaut antap liklik long dis-
pela maunten na i wok long tok nogut long
Devit na tromoi ston na graun long em.
14 Tasol king wantaim ol soldia na ol man-
meri bilong en i wokabaut i go na ol i go
kamap long ples ol i go long en. Ol i tait tru,
olsem na ol i malolo long dispela hap.

Apsalom i kamap long Jerusalem

15 Apsalom wantaim olgeta arapela Israel
i go kamap long Jerusalem. Na Ahitofel i
kam wantaim Apsalom.
16 Na bihain, Husai, dispela pren bilong
Devit, i go bungim Apsalom, na em i singaut
long Apsalom olsem, “King, yu ken i stap
longtaim.”
17 Apsalom i harim dispela tok na em i
tokim Husai olsem, “E, yu wanpela gutpela
pren bilong Devit. Bilong wanem na yu no
go wantaim em? Dispela i gutpela pasin
bilong pren, a?”
18 Orait Husai i tokim Apsalom olsem,
“Nogat. Sapos Bikpela wantaim ol dispela
manmeri hia na olgeta arapela Israel i bin
makim wanpela king, orait mi mas aninit
long em na stap wantaim em.
19 Na sapos mi no i stap wokman bilong
yu, bai mi go i stap wokman bilong husat?
Bipo mi bin mekim wok bilong papa bilong
yu, olsem na nau bai mi mekim wok bilong
yu, pikinini bilong en.”
20 Orait na Apsalom i tokim Ahitofel
olsem, “Nau yu mas tokim mi. Bai mi
mekim wanem?”
21 Na Ahitofel i tok, “Yu go slip wantaim
ol namba 2 lain meri bilong papa bilong yu,
em i bin lusim i stap bilong lukautim haus
king. Sapos yu mekim olsem, bai olgeta
lain manmeri long Israel i save olsem, yu
bin mekim papa bilong yu i kamap birua
tru bilong yu. Olsem na bai olgeta dispela
manmeri i bihainim yu nau, ol i ken strong
tru long bihainim yu.”
22 Ahitofel i tok olsem, orait ol i salim
sampela man i go antap long het bilong
haus king, na ol i sanapim wanpela haus sel.
Na long ai bilong olgeta manmeri Apsalom
i go insait long dispela haus sel. Na ol i
bringim ol namba 2 lain meri bilong papa

16:3: 2 Sml 19.26-27 **16:22:** 2 Sml 12.11-12

bilong en i kam, bilong Apsalom i ken slip
wantaim ol wan wan.
23 Long dispela taim, ol man i save ting
olgeta tok Ahitofel i autim bilong givim
tingting long ol, em i olsem tok God yet i
bin autim, na ol i save bihainim tru. Pas-
taim Devit i bin bihainim olgeta tok bilong
Ahitofel, na nau Apsalom tu i laik bihainim.

17

Husai i giamanim Apsalom

1 Bihain liklik, Ahitofel i tokim Apsalom
olsem, "Larim mi i kisim 12,000 man na nau
long nait bai mi wantaim ol dispela man i go
bihainim Devit.
2 Nau em i tait na bel hevi na bai mi go
pait long em. Bai em i kirap nogut, na ol lain
man bilong en bai i ranawe, na bai mi kilim
king wanpela tasol.
3 Na bai mi bringim olgeta lain man bi-
long en i kam bek long yu. Bai ol i mekim
olsem wanpela meri nau tasol i marit na
em i bel nogut long man bilong em na i
ranawe, tasol bihain em i kam bek gen long
man bilong em. Yu gat laik long bringim ol
manmeri i bihainim Devit i mas i kam bek
long yu. Olsem na yu mas kilim Devit i dai,
na bai ol manmeri i stap gut."*
4 Apsalom wantaim ol lida bilong ol Israel
i harim dispela tok na ol i ting dispela em i
gutpela tingting tru.
5 Na Apsalom i tok olsem, "Singautim Hu-
sai tu i kam autim tingting bilong en na
yumi harim." Orait ol i singautim em i kam.
6 Husai i kam pinis, na Apsalom i tokim
em long olgeta toktok Ahitofel i bin mekim.
Apsalom i tokim em pinis, orait Apsalom
i askim Husai, "Inap yumi bihainim dis-
pela tingting o nogat? Sapos nogat, orait
yu tokim mipela long wanem samting bai
mipela i mas mekim."
7 Husai i bekim tok long Apsalom olsem,
"Dispela taim, tok Ahitofel i givim yupela i
no gutpela tumas.
8 Yu save pinis, papa bilong yu, Devit,
wantaim ol soldia bilong en, ol i strongpela
man bilong pait. Ol i belhat nogut tru na
i stap, olsem mama bea i save belhat long
taim ol man i stilim olgeta pikinini bilong
en. Papa bilong yu i save tumas long pasin
bilong pait, olsem na bai em i no inap slip
wantaim ol manmeri long nait.
9 Ating nau em i hait i stap long bikpela
hul bilong maunten o long narapela hap.
Na sapos yumi go pait nau, na ol i kilim
sampela soldia bilong yumi, orait bai ol
manmeri i harim tok long dispela, na bai ol
i tok olsem, 'Lain bilong Apsalom i bagarap
tru.'
10 Na taim ol arapela soldia bilong yu i
harim dispela tok, bai ol i pret nogut tru,
maski ol yet i strongpela man bilong pait na
ol i save sanap strong olsem laion. Olgeta Is-
rael i save, papa bilong yu em i nambawan
soldia tru na ol man bilong en i save pait
strong.
11 "Orait tingting bilong mi i olsem. Yu
mas singautim olgeta man long olgeta hap
bilong kantri Israel na bungim ol na bai ol
i kamap planti moa, olsem ol wesan bilong
nambis. Orait na yu yet i mas i go pas long
ol na yupela i go pait long Devit.
12 Bai yumi painim Devit na long wanem
hap yumi bungim em, orait bai yumi mekim
save tru long lain bilong en. Ol bai i no inap
pasim yumi, olsem man i no inap pasim
wara bilong nait i kam daun long graun. Na
bai yumi kilim Devit wantaim olgeta lain
man bilong en na bai i no gat wanpela i stap.
13 Na sapos em i ranawe i go insait long
wanpela taun, orait ol soldia bilong yumi
Israel bai i kisim ol baklain na pasim long ol
banis bilong dispela taun na pulim dispela
taun i go daun long ples daun, na bai i
bagarap olgeta. Na bai i no gat wanpela
liklik ston bilong taun i stap yet. Nogat tru."
14 Husai i tok pinis, orait Apsalom wan-
taim olgeta Israel i tok olsem, "Tok bilong
Husai i gutpela tumas na i winim tok bilong
Ahitofel." Bikpela yet i kirapim ol long
bihainim tok bilong Husai, long wanem,
Bikpela i tingting pinis long bagarapim Ap-
salom. I tru, tok bilong Ahitofel i gutpela,
tasol Bikpela i no larim ol i bihainim dispela
tok.

Devit i go long hapsait bilong wara Jordan

15 Bihain long dispela, Husai i go tokim
pris Sadok na Abiatar long dispela tok em i
bin givim long Apsalom na long ol hetman
bilong Israel. Na tu em i tokim tupela long
tingting bilong Ahitofel.
16 Na em i tok, "Yutupela i mas hariap
na salim tok i go long Devit. Tokim em
olsem, 'King, nau yu no ken slip klostu long
ples bilong brukim wara Jordan. Yu mas
brukim wara hariap na i go kwik long hap-
sait. Nogut ol i kam kilim yu wantaim olgeta
lain bilong yu.' "
17 Jonatan tupela Ahimas i wet i stap long
wara Enrogel ausait long Jerusalem. Tupela
i pikinini bilong tupela pris. Tupela i no
laik bai ol manmeri i lukim tupela i go insait
long taun, olsem na tupela i hait i stap au-
sait. Na wanpela wokmeri i save go tokim
tupela long ol samting i kamap long taun, na
tupela i save go tokim Devit.

* **17:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Tok Pisin i bihainim tok Grik ol man i bin tanim bipo tru.

18 Tasol dispela taim wanpela yangpela
man i lukim tupela na i go tokim Apsalom.
Olsem na tupela i hariap i go long haus
bilong wanpela man long ples Bahurim. I
gat wanpela hul wara i stap klostu long haus
bilong dispela man, na Jonatan wantaim
Ahimas i go hait insait long dispela hul.
19 Na meri bilong dispela man i kisim
wanpela laplap na karamapim maus bilong
hul. Na em i kisim sampela wit na putim
nabaut antap long dispela laplap. Olsem bai
ol man i no inap save, tupela i hait i stap.
20 Bihain, sampela man bilong Apsalom
i bihainim tupela i kam kamap na i askim
dispela meri olsem, "Ahimas na Jonatan i
stap we?" Na meri i tok, "Tupela i brukim
wara na i go pinis." Orait ol man i go painim
painim Jonatan na Ahimas, tasol ol i no
lukim tupela. Olsem na ol i go bek long
Jerusalem.
21 Ol ofisa i go bek pinis, orait Ahimas
wantaim Jonatan i lusim hul na i kam antap.
Na tupela i kirap i go olgeta long Devit. Na
tupela i tokim em olsem, "Yu no ken i stap
hia. Yu mas kisim olgeta lain bilong yu
na brukim wara hariap na i go long hap."
Na bihain, tupela i toksave long Devit long
olgeta tok Ahitofel i bin mekim long bagara-
pim em.
22 Devit i harim dispela tok pinis, orait
wantu em i kisim ol lain bilong en na ol i
brukim wara Jordan. Na taim tulait i bruk
long moning, olgeta i go pinis. I no gat
wanpela i stap yet long dispela hap.
23 Ahitofel i lukim Apsalom i no bihainim
tok bilong en, olsem na em i go sindaun long
donki bilong en na i go bek long taun bilong
em yet. Na em i go stretim olgeta samting
bilong famili na bisnis bilong en, na bihain
em i go hangamapim em yet na i dai. Na ol
famili bilong en i kisim bodi bilong en na i
go planim long matmat bilong papa bilong
en.
24 Orait Apsalom wantaim ol soldia bilong
Israel i kirap i go bihainim Devit. Tasol taim
Apsalom i go brukim wara Jordan, Devit
wantaim ol man bilong en i go kamap pinis
long taun Mahanaim.
25 Apsalom i bin makim Amasa bilong
kisim ples bilong Joap na kamap namba
wan ofisa bilong ami bilong en. Amasa em i
pikinini man bilong Jeter. Jeter i wanpela
man bilong lain Ismael† na em i bin mar-
itim Abigel, pikinini meri bilong Nahas. Na
Seruia, mama bilong Joap, em i susa bilong
Abigel.
26 Orait Apsalom wantaim ol Israel i go
kamap long distrik Gileat na ol i wokim
kem.
27 Taim Devit i go kamap long Mahanaim,
tripela man i kam bungim em. Nem bi-
long ol i olsem, Sobi, pikinini man bilong
Nahas. Sobi em i bilong taun Raba long
kantri Amon. Na Makir, pikinini man bi-
long Amiel. Makir em i bilong taun Lode-
bar. Na Barsilai bilong taun Rogelim long
distrik Gileat.
28-29 Ol i bringim sampela plet na sospen
graun na ol bet, bilong givim long Devit
wantaim ol lain man bilong en. Na ol i
bringim sampela kaikai tu, olsem wit na
bali na plaua na wit ol i bin kukim long
paia, na tupela kain bin na hani na susu
bilong bulmakau na sis ol i bin wokim long
susu bilong bulmakau. Na ol i bringim tu
sampela sipsip. Ol i save, Devit wantaim ol
lain bilong en i bin wokabaut long longpela
rot long ples drai, na dispela i bin mekim
lain bilong Devit i hangre na nek i drai na
skin bilong ol i tait tumas. Olsem na ol i
bringim dispela kaikai long ol, bai ol i ken
kaikai na kamap strong gen.

18

Joap i kilim Apsalom i dai

1 King Devit i bungim ol soldia bilong en
na i makim ol ofisa bilong bosim ol lain
bilong 1,000 man na ol lain bilong 100 man.
2 Na em i brukim ami bilong en long
tripela bikpela lain, na Joap i bosim wan-
pela lain, na Abisai, brata bilong Joap, i
bosim wanpela lain na Itai bilong taun Get,
i bosim wanpela lain. Na Devit i tokim ol
soldia bilong en olsem, "Bai mi yet mi go
wantaim yupela long pait."
3 Tasol ol i tokim em olsem, "Nogat. Yu
no ken i go wantaim mipela. Sapos mipela
olgeta i ranawe long pait, bai ol i no tingting
tumas long mipela. Na sapos ol i kilim hap
lain bilong mipela i dai, bai ol i no tingting
tumas long dispela tu. Tasol sapos yu go
wantaim mipela na ol i kilim yu, bai i olsem
ol i kilim 10,000 man bilong mipela. Olsem
na mipela i ting i gutpela sapos yu stap hia
long taun. Na sapos mipela i sot long man
o long ol samting, orait yu ken salim i kam
bilong helpim mipela."
4 Na king i bekim tok olsem, "I orait, mi
ken bihainim tingting bilong yupela."
Na Devit i sanap klostu long bikpela dua
long banis i raunim taun na em i lukim ol
lain soldia i mas na wokabaut i go ausait. Ol
soldia i wokabaut long ol lain bilong 1,000
man na 100 man.
5 Na Devit i givim strongpela tok long
Joap na Abisai na Itai olsem, "Yupela i mas
tingim mi na yupela i mas marimari long

17:23: 2 Sml 15.12, 2 Kin 20.1, Mt 27.5 † **17:25:** Tok Hibru i no gat dispela nem Ismael. Em i tok, Israel. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela i tok, Ismael. 1 Stori 2.17 tu i tok Ismael.

dispela yangpela man Apsalom.” Na ol soldia tu i harim dispela tok Devit i givim long tripela ofisa bilong en.

6 Ol soldia bilong Devit i wokabaut i go bungim ol Israel, em ol soldia bilong Apsalom. Na ol i pait long ol long bus bilong Efraim.

7-8 Ol i pait i go, na ol soldia bilong Devit i winim ol Israel na bagarapim ol nogut tru. Pait i kamap bikpela na ol i pait nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik. Planti man i longlong nabaut insait long bus na ol i dai. Olsem na namba bilong ol man i dai long bus i winim namba bilong ol man i dai long pait. Namba bilong ol soldia i bin dai long dispela de yet inap olsem 20,000 man.

9 Apsalom i sindaun long donki na i go, na donki i go aninit long wanpela bikpela diwai ok, na het bilong Apsalom i pas strong namel long han bilong dispela diwai. Na donki i ran i go na Apsalom i hangamap i stap. Dispela samting i kamap long taim Apsalom i bungim sampela soldia bilong Devit.

10 Na wanpela bilong ol dispela soldia i lukim Apsalom, na em i go tokim Joap olsem, “Nau tasol mi lukim Apsalom i hangamap i stap long han bilong wanpela diwai ok.”

11 Na Joap i tokim em, “Tru, a? Na bilong wanem yu no kilim em i dai kwik? Sapos yu kilim em, bai mi inap givim yu mani silva inap 100 kina, na wanpela let tu.”

12 Tasol dispela man i tokim Joap olsem, “Maski yu givim mi mani silva inap 10,000 kina, bai mi no inap mekim wanpela samting long pikinini bilong king. Long wanem, mipela olgeta i bin harim tok king i givim long yu na Abisai na Itai. Em i bin tok olsem, ‘Yupela i mas tingim mi na marimari long dispela yangpela man Apsalom.’

13 Na sapos mi bin sakim dispela tok bilong king, na kilim Apsalom i dai, orait king inap harim tok long dispela samting mi mekim. Long wanem, king i save harim tok long olgeta samting i kamap. Na sapos king i kotim mi, mi save bai yu no inap helpim mi.”

14 Na Joap i bekim tok olsem, “Maski, mi les long toktok wantaim yu.” Orait Joap i kisim tripela spia na i go long dispela diwai Apsalom i hangamap i stap long en. Apsalom i no dai yet na Joap i sutim em na spia i kisim lewa bilong en.

15 Na bihain, 10-pela soldia i save karim ol spia samting bilong Joap, ol i ran i kam klostu long Apsalom na kilim em i dai.

16 Apsalom i dai pinis, orait na Joap i tokim wanpela soldia long winim biugel bilong ol soldia bilong Devit i ken lusim pait. Orait ol lain bilong Devit i harim na ol i lusim ol Israel na i kam bek.

17 Na ol i kisim bodi bilong Apsalom na tromoi i go daun long wanpela bikpela hul long bus. Na ol i kisim planti ston na tromoi i go daun antap long bodi bilong en na ol i mekim bikpela hip ston i kamap. Na ol Israel i ranawe na ol i go bek long ples bilong ol wan wan.

18 Bipo, long taim Apsalom i stap laip yet, em i bin kisim wanpela bikpela longpela ston na sanapim long Ples Daun Bilong King, bilong makim nem bilong em yet. Na em i bin tok olsem, “Mi no gat pikinini man bilong senisim mi na mekim ol Israel i tingim mi.” Olsem na Apsalom i givim nem bilong em yet long dispela ston. Na nau tu ol manmeri i save kolim dispela ston olsem, “Ston Bilong Apsalom.”*

Ol i tokim Devit long Apsalom i dai

19 Bihain long Apsalom i dai, Ahimas, pikinini man bilong Sadok, i tokim Joap olsem, “Inap yu larim mi i ran i go long king na givim dispela gutpela nius long em long Bikpela i bin brukim strong bilong ol birua bilong en.”

20 Tasol Joap i tokim em olsem, “Nogat. Nau yu no inap bringim gutpela nius i go long king. Ating narapela taim bihain bai yu inap. Tasol nau nogat, long wanem, pikinini man bilong en i dai pinis.”

21 Na wanpela man bilong Sudan i stap, na em i wokboi bilong king. Na Joap i tokim em olsem, “Yu ran i go tokim king long ol dispela samting yu bin lukim.” Orait wokboi i daunim het long Joap na bihain em i ran i go.

22 Tasol Ahimas i tok strong long Joap olsem, “Maski wanem samting i kamap long mi, mi laik yu larim mi i bihainim dispela man bilong Sudan na mi tu i go long king.” Na Joap i tokim em olsem, “Yangpela, bilong wanem yu laik i go? Bai yu no inap kisim wanpela gutpela samting.”

23 Tasol Ahimas i tok gen, “Maski wanem samting i kamap long mi, mi bai i go.” Na Joap i tok olsem, “Orait, yu go.” Na Ahimas i ran i go olsem long ples stret bilong wara Jordan na em i kamap paslain long dispela man bilong Sudan.

24 Long dispela taim Devit i sindaun i stap long bikpela dua bilong banis bilong taun. Orait na wasman bilong taun i go sanap antap long banis klostu long dua. Em i lukluk i go na i lukim wanpela man tasol i ran i kam.

25 Na wasman i singaut long king na tokim em olsem, “Wanpela man i ran i kam.” Na

* **18:18:** Dispela tok “nau” em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

king i tok, “Sapos wanpela man tasol i kam,
orait em i bringim gutpela nius.” Na was-
man i lukim dispela man i ran i kam klostu
long taun.

26 Na bihain wasman i lukim narapela
man tu i ran i kam, na em i singaut long man
bilong was long dua na tokim em olsem,
“Lukim, narapela man i ran i kam.” Na
king i tok, “Dispela man tu i bringim gutpela
nius.”
27 Na wasman i tok moa olsem, “Mi
lukim namba wan man i ran olsem Ahi-
mas, pikinini bilong Sadok.” Na king i tok,
“Ahimas i gutpela man na ating em i mas
bringim gutpela nius i kam.”

28 Orait Ahimas i kam klostu na em i sin-
gaut long king olsem, “Yumi stap gut.” Na
em i kamap long king na putim het i go
daun long graun na em i tok olsem, “King,
yu bikman bilong mi, yumi mas litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Ol
dispela man i bin pait long rausim yu, tasol
Bikpela i bin putim ol long han bilong yumi
na yumi winim ol.”
29 Na King i askim Ahimas olsem,
“Pikinini bilong mi, Apsalom, em tu i stap
gut o nogat?” Orait Ahimas i bekim tok
bilong en olsem, “King, mi bin lukim planti
man i bung na bikmaus nabaut long taim
Joap i salim mi wantaim dispela wokboi
bilong yu. Tasol mi no save ol i mekim
wanem samting.”
30 Orait king i tokim em, “Yu go sanap long
hap.” Na Ahimas i lusim king na i go sanap
long hap.

31 Orait wantu man bilong Sudan i kam
kamap na i tokim king olsem, “King, yu
bikman bilong mi, mi gat gutpela nius long
givim yu. Ol dispela man i bin pait long
rausim yu, tasol nau long dispela de Bikpela
i bin helpim yu na ol i no inap mekim nogut
long yu moa.”
32 King i harim na em i tok olsem,
“Pikinini bilong mi, Apsalom, em i stap gut
o nogat?” Na man bilong Sudan i bekim
tok olsem, “King, mi laik bai kain samting i
bin kamap long dispela yangpela man i ken
kamap long olgeta birua bilong yu na long
ol man i laik pait long yu na mekim nogut
long yu.”

33 King i harim dispela tok na bel bilong
en i nogut tru na em i kirap i go insait long
wanpela rum antap long banis klostu long
dua, na em i krai i stap. Na taim em i
go antap em i singaut olsem, “O tarangu
pikinini bilong mi, Apsalom. Pikinini bi-
long mi, pikinini bilong mi, Apsalom. I
gutpela sapos mi bin senisim yu na mi bin i
dai. O Apsalom, pikinini bilong mi, pikinini
bilong mi.”

19

Joap i givim strongpela tok long Devit

1 Orait bihain sampela man i go tokim
Joap olsem, “Devit i sori tru long Apsalom
na i wok long krai i stap.”
2 Na long dispela de olgeta soldia bilong
Devit i harim tok olsem King Devit i krai sori
long pikinini bilong en, Apsalom, olsem na
ol i no moa amamas long ol i winim pait.
Nogat. Ol i bel hevi i stap.
3 Na ol soldia i wokabaut isi isi i kam bek
long taun olsem ol soldia i bin ranawe long
pait na i gat bikpela sem.
4 Long dispela taim king i karamapim pes
bilong en na i wok long sori na singaut
strong olsem, “O tarangu pikinini bilong mi,
Apsalom. O Apsalom, pikinini bilong mi,
pikinini bilong mi.”
5 Orait Joap i go long haus bilong king
na i tokim em olsem, “Harim. Nau yu bin
mekim olgeta soldia bilong yu i sem nogut
tru. Long dispela de tasol ol dispela man
i bin helpim yu. Na yu wantaim ol meri
pikinini bilong yu na ol namba 2 lain meri
bilong yu, yupela olgeta i no bagarap.
6 Tasol yu no save laikim ol man i save
laikim yu, na yu save laikim ol man i no save
laikim yu. Pasin bilong yu i soim mipela
stret olsem, yu ting ol ofisa na soldia bilong
yu i samting nating tasol. Na mi save, sapos
Apsalom i stap yet na mipela olgeta i bin dai,
orait dispela bai i mekim yu i amamas.
7 “Orait harim. Yu mas kirap i go toktok
long ol soldia na mekim gut bel bilong ol.
Long nem bilong Bikpela, mi tok tru tumas,
sapos yu no mekim olsem, orait long dis-
pela nait bai olgeta i lusim yu na bai yu
kisim bikpela hevi tru. Na dispela hevi bai i
winim olgeta hevi i bin kamap long yu long
taim yu yangpela yet na i kam inap long
nau.”
8 Joap i tok pinis, orait King Devit i kirap i
go sindaun klostu long dua bilong taun. Na
ol soldia bilong en i harim tok olsem, king i
sindaun i stap klostu long dua bilong taun.
Olsem na ol soldia i go i stap wantaim em.

Ol Juda i askim Devit long kam bek

Olgeta Israel i bin ranawe i go bek long
ples bilong ol wan wan.
9 Na olgeta manmeri bilong ol lain bilong
Israel i tok pait namel long ol yet. Na sam-
pela i tok olsem, “King Devit i bin helpim
yumi, na ol Filistia na ol arapela birua i no
bin bagarapim yumi. Tasol em i bin ranawe
long Apsalom na lusim kantri bilong yumi.
10 Yumi bin makim Apsalom i kamap king
bilong yumi, tasol ol i pait na ol i bin kilim
em i dai pinis. Orait bilong wanem yumi
sindaun nating na yumi no bringim King
Devit i kam bek?”

11 Sampela man i tokim Devit long dispela
tok bilong ol Israel, olsem na King Devit
i salim tok i go long pris Sadok na pris
Abiatar olsem. "Mi laik bai yupela i autim
tok bilong mi long ol hetman bilong Juda
olsem. Mi stap hia na mi harim tok ol Israel
i mekim. Orait bilong wanem yupela Juda i
larim ol Israel i kamap namba wan lain long
askim mi long kam bek long haus bilong mi?
12 Yumi olgeta i wanblut stret. Olsem
na bilong wanem yupela i larim ol arapela
man i go paslain long yupela na bringim mi
i kam bek?"
13 Na tu Devit i tokim tupela pris long
tokim Amasa olsem, "Mitupela i wanblut
stret. Mi bai makim yu bilong senisim Joap
na kamap namba wan ofisa bilong ami bi-
long mi. Sapos mi no mekim olsem, orait
God i ken kilim mi i dai."
14 Orait tok bilong Devit i pulim tingting
bilong olgeta man bilong Juda, na ol i salim
tok long em olsem, "Mipela i laik bai yu
wantaim ol lain bilong yu, yupela olgeta i
mas i kam bek long Jerusalem."
15 Orait Devit wantaim ol lain bilong en i
kirap i go na ol i kamap long wara Jordan.
Ol man bilong Juda i laik bungim Devit long
taim em i brukim wara Jordan. Olsem na ol
i go wetim em long taun Gilgal klostu long
Jordan.
16 Na Simei, pikinini bilong Gera, em i
bilong lain Benjamin na em i man bilong
ples Bahurim, em i hariap i kam wantaim
ol Juda long bungim King Devit.
17 Na 1,000 man bilong lain Benjamin i
kam wantaim em. Na tu, Siba, wokboi bi-
long ol lain famili bilong Sol, i kam wantaim
ol 15 pikinini man na ol 20 wokboi bilong
em yet, na ol i hariap i go kamap long wara
Jordan paslain long king.
18 Na ol i wok long brukim wara i go i
kam* bilong bringim ol lain famili bilong
king i kam long hapsait. Na ol i mekim
olgeta samting king i laikim ol i mekim.

Devit i marimari long Simei

King i laik brukim wara, na Simei i kam
putim pes bilong en i go daun long graun
klostu long king.
19 Na Simei i tokim king olsem, "Plis bik-
man, mi laik bai yu lusim asua bilong mi.
Na yu no ken tingting moa long dispela
rong mi bin mekim long taim yu lusim
Jerusalem. Mi laik bai yu lusim tingting
olgeta long dispela pasin nogut bilong mi.
20 King, mi save mi bin mekim sin, olsem
na mi kam paslain long ol arapela man
bilong ol lain bilong hap not, na mi bungim
yu, bikman bilong mi."
21 Tasol Abisai, pikinini man bilong
Seruia, i tok olsem, "Ating i gutpela long
Simei i mas i dai. Long wanem, em i bin
tok nogut long dispela king, Bikpela i bin
makim."
22 Tasol Devit i tokim Abisai wantaim
brata bilong en Joap olsem, "Dispela i no
samting bilong yutupela. Yutupela pikinini
bilong Seruia, bilong wanem nau yutupela
i laik birua long mi? Nau mi save olsem
mi stap king bilong olgeta Israel, na long
kain taim olsem, yumi no inap kilim i dai
wanpela man bilong Israel. Nogat tru."
23 Na king i mekim strongpela tok long
Simei olsem, "Tru antap, ol i no inap kilim
yu i dai."

Devit i marimari long Mefiboset

24 Na Mefiboset, tumbuna pikinini bilong
Sol, em tu i kam bungim king. Stat long
taim Devit i bin lusim Jerusalem na i kam
inap long dispela de king i kam bek gen,
Mefiboset i no bin wasim lek bilong em yet
na em i no bin katim mausgras bilong en na
wasim klos bilong en.
25 Mefiboset i lusim Jerusalem† na i kam
kamap long king. Orait na king i askim em
olsem, "Mefiboset, bilong wanem yu no bin
ranawe i go wantaim mi?"
26 Na Mefiboset i bekim tok olsem, "Bik-
man bilong mi, yu save mi gat lek nogut.
Na long dispela taim yu lusim Jerusalem mi
bin tokim ol long redim donki bilong mi, bai
mi ken sindaun long en na i go wantaim yu.
Tasol wokboi bilong mi i giamanim mi.
27 Na em i bin i go long yu na mekim
ol tok giaman bilong daunim nem bilong
mi. Tasol bikman, yu olsem ensel bilong
Bikpela. Olsem na wanem samting yu ting
i gutpela long yu mekim long mi, yu ken
mekim tasol.
28 Yu inap long kilim olgeta manmeri long
lain bilong papa bilong mi. Tasol yu bin
marimari long mi na yu larim mi i kaikai
long haus bilong yu oltaim. Olsem na mi no
inap askim yu long givim narapela samting
moa long mi."
29 Na king i tok olsem, "Em inap, maski
toktok moa. Mi tingting pinis long yu tupela
Siba i mas tilim graun bilong Sol na yu kisim
hap na em i kisim hap."
30 Tasol Mefiboset i tokim king olsem,
"Larim Siba i kisim olgeta. Mi no wari long
dispela. Mi wari tasol long yu stap gut na yu
kam bek pinis."
31 Na Barsilai bilong Gileat i lusim Roge-
lim na i kam daun long Jordan bilong i stap
wantaim king long taim king i brukim wara.
32 Barsilai i gat 80 krismas na em i lapun
tru. Em i gat planti mani samting na em

19:16: 2 Sml 16.5-13 * **19:18:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **19:24:** 2 Sml 9.1-13, 16.1-4 † **19:25:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **19:31:** 2 Sml 17.27-29

i bin lukautim King Devit na givim kaikai
long Devit wantaim ol lain bilong en long
taim ol i bin i stap long Mahanaim.
33 Na king i tokim em olsem, "Yu kam
wantaim mi long Jerusalem na bai mi
lukautim yu."
34 Tasol Barsilai i bekim tok olsem, "Bik-
man, ating i no planti yia na bai mi dai.
Olsem na maski long mi go wantaim yu long
Jerusalem.
35 Harim. Mi gat 80 krismas nau, na mi no
moa save long wanpela samting i gutpela o
nogat. Na sapos mi kaikai na dring, mi no
inap pilim dispela samting i swit o nogat.
Na yau bilong mi i no gutpela na mi no inap
harim nek bilong ol man na meri i mekim
song. Olsem na bilong wanem bai mi go
wantaim yu na givim hevi long yu?
36 Na king, bilong wanem yu laik mekim
dispela gutpela pasin tru long mi? Nogat.
Mi ting long brukim wara Jordan wantaim
yu na wokabaut i go liklik tasol na bai mi
lusim yu gen.
37 Plis, yu ken larim mi i go bek long ples
bilong mi na bai mi ken i dai long dispela
ples matmat bilong papamama bilong mi
i stap long en. Tasol pikinini man bilong
mi, Kimham, em i stap. Na em i ken i go
wantaim yu. Na wanem samting yu laik
mekim bilong helpim em, orait yu mekim
tasol."
38 Na king i bekim tok olsem, "Gutpela.
Kimham i ken i go wantaim mi. Na sapos
yu laik mi mekim wanem samting long em,
orait bai mi mekim tasol. Maski wanem
samting yu askim mi long mekim, em bai mi
mekim."
39 Orait na king na ol lain manmeri bilong
en i brukim wara Jordan na i go long hap.
Na king i givim kis long Barsilai, na em i
askim God long mekim gut long Barsilai. Na
Barsilai i go bek long ples bilong en.
40 Orait king i go long taun Gilgal, na
Kimham i go wantaim em. Na olgeta man
bilong Juda wantaim hap lain bilong ol Is-
rael i wokabaut i go wantaim king.

Ol Israel na Juda i tok pait

41 Devit i stap long Gilgal, na olgeta man
bilong Israel i kam long king na tokim em
olsem, "Bikman, bilong wanem ol brata
bilong mipela, ol Juda, i haitim tok long
mipela ol Israel na ol yet i bringim yu wan-
taim ol famili bilong yu na ol lain soldia
bilong yu i kam brukim wara Jordan?"
42 Olgeta man bilong Juda i harim dispela
tok na ol i bekim tok olsem, "King em i wan-
lain bilong mipela, olsem na mipela i bin
mekim dispela pasin. Orait bilong wanem
yupela i belhat long mipela? King i no bin
baim kaikai bilong mipela, na em i no bin
givim wanpela samting long mipela."
43 Na ol man bilong Israel i bekim tok
olsem, "Sapos wanpela man i kamap king,
orait em i stap king bilong kantri bilong
yumi. Na insait long dispela kantri, mipela
Israel i 10-pela lain na yupela Juda i wan-
pela lain tasol. Tru, Devit i kam long lain bi-
long yupela Juda, tasol em i stap king bilong
yumi olgeta, na mipela 10-pela lain i winim
yupela. Olsem na bilong wanem yupela i
rabisim mipela? Yupela i mas tingting gut,
mipela yet i as bilong dispela tingting long
bringim king i kam bek." Tasol ol Juda i tok
pait strong moa na i daunim tok bilong ol
Israel.

20

Seba i laik daunim king

1 Long dispela taim i gat wanpela man
nogut i stap namel long ol Israel, nem bilong
en Seba. Em i pikinini bilong Bikri na em i
bilong lain Benjamin. Seba i winim biugel
na i singaut olsem, "Maski long Devit, yumi
no lain bilong em. Yumi no lain bilong
dispela pikinini bilong Jesi. Yumi no ken bi-
hainim em. Goan, yumi olgeta man bilong
Israel, yumi go bek long ples."
2 Orait na ol Israel i harim dispela tok, na
olgeta i lusim Devit na i go wantaim Seba.
Tasol ol man bilong Juda i stap aninit long
Devit na ol i bihainim em long rot bilong
Jordan i go inap long Jerusalem.
3 Ol i go kamap long Jerusalem na Devit
i go long haus king bilong en na em i kisim
ol 10-pela namba 2 lain meri em i bin lusim
ol i stap bilong lukautim haus king. Na em i
go putim ol long narapela haus na i makim
sampela man bilong was long ol. Na em
i makim sampela lain long lukautim ol na
givim kaikai samting long ol, tasol em i no i
go slip wantaim ol gen olsem bipo em i bin
mekim. Na oltaim ol i stap tasol long dispela
haus inap long taim ol i dai. Ol i stap olsem
ol meri, man bilong ol i dai pinis.
4 Bihain king i tokim Amasa olsem, "Yu go
singautim ol man bilong Juda na bungim ol,
na long tumora o haptumora yupela olgeta
i mas kam kamap long mi."
5 Orait Amasa i go singautim ol, tasol em
i abrusim taim king i makim long em i mas
kamap.
6 Amasa i no kam bek kwik, olsem na
king i tokim Abisai olsem, "Apsalom i bin
givim bikpela hevi long yumi, tasol nau
Seba, pikinini bilong Bikri, bai i givim yumi
bikpela hevi moa. Olsem na yu mas kisim
ol soldia bilong mi na go ranim em na
holimpas em. Nogut Seba wantaim ol lain

20:1: 1 Kin 12.16, 2 Sto 10.16 **20:3:** 2 Sml 16.22 * **20:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

bilong en i go i stap long ol taun i gat strong-
pela banis na bai yumi no inap kisim em.”*
7 Olsem na Abisai i kisim ol soldia bilong
Joap na ol soldia bilong was long king, em ol
Keret na ol Pelet, na olgeta strongpela man
bilong pait, na ol i lusim Jerusalem na i go
ranim Seba.
8 Ol i go kamap long bikpela ston long
Gibeon, na Amasa i kam bungim ol. Joap i
bin putim klos pait na em i bin pasim bainat
long let bilong en. Dispela bainat i stap
insait long paus, tasol taim Joap i go klostu
long Amasa, dispela bainat i pundaun long
graun.
9 Na Joap i tokim Amasa olsem, “Gude
brata, yu stap gut, a?” Na em i holim maus-
gras bilong Amasa long han sut na i mekim
olsem em i laik kis long em.
10 Na Joap i holim wanpela bainat long
han kais, tasol Amasa i no lukim dispela
bainat. Na Joap i sutim bel bilong Amasa na
olgeta bel bilong en i kapsait i go daun long
graun, na kwiktaim em i dai. Olsem na Joap
i no bin sutim em gen.

Joap i kilim Amasa pinis, orait em wan-
taim brata bilong en, Abisai, i go long ranim
Seba.
11 Na wanpela soldia bilong Joap i sanap
klostu long bodi bilong Amasa na i singaut
olsem, “Ol man i laikim Joap na Devit, ol i
mas i go bihainim Joap.”
12 Tasol blut i karamapim bodi bilong
Amasa olgeta, na bodi i slip i stap yet namel
long rot. Na olgeta soldia i wokabaut i kam,
ol i lukim bodi na ol i no wokabaut moa.
Dispela soldia bilong Joap i lukim ol i no
wokabaut moa, orait em i pulim bodi i go
arere long rot na i karamapim bodi long
laplap.
13 Bodi bilong Amasa i no moa i stap long
rot, olsem na olgeta soldia i bihainim Joap
na i go ranim Seba.
14 Seba i wokabaut i go brukim graun
bilong olgeta lain bilong Israel, na em i
kamap long taun Abel Betmaka, long arere
tru bilong graun bilong ol. Na olgeta man
bilong lain Beri i bung wantaim em na i
bihainim em i go insait long taun.
15 Ol soldia bilong Joap i harim olsem Seba
i stap insait long dispela taun, olsem na ol i
kam na banisim taun. Na ol i hipim graun
klostu long banis bilong taun bai ol i ken
pait long taun. Na ol i wokim hul aninit long
banis, bilong mekim banis i pundaun.
16 Tasol wanpela meri i gat gutpela tingt-
ing i stap long dispela taun, na em i sin-
gaut long lain bilong Joap olsem, “E, yupela
harim. Tokim Joap i kam. Mi gat tok long
em.”
17 Orait Joap i go klostu na meri i askim
em, “Yu Joap, a?” Na Joap i tok, “Yes, em mi
tasol.” Na meri i tokim em, “Bikpela man,
mi gat wanpela tok. Na mi laik yu putim yau
gut long dispela tok bilong mi.” Orait Joap
i tok, “Em i orait. Mi ken harim tok bilong
yu.”
18 Na meri i tokim Joap olsem, “Bipo ol i
save tok, ‘Sapos yu gat wari, yu go long taun
Abel.’ Ol i save go, na ol Abel i save stretim
wari bilong ol.
19 Harim. Taun bilong mipela em i wan-
pela nambawan taun long kantri Israel.
Mipela i no save pait nabaut. Mipela i save
bihainim tru king bilong yumi. Tasol nau yu
laik bagarapim dispela taun. Bilong wanem
yu laik bagarapim samting bilong Bikpela?”
20 Na Joap i bekim tok olsem, “Mi no gat
laik long bagarapim o pinisim dispela taun.
21 Nogat tru. Mipela i kam bilong kisim
wanpela man tasol, nem bilong en Seba,
pikinini bilong Bikri. Em i bilong ples
maunten bilong Efraim. Dispela man i bin
kirapim tingting bilong ol man long daunim
King Devit. Mipela i laik bai yupela i givim
Seba tasol long mipela na bai mipela i lusim
taun bilong yupela na i go.” Na meri i tokim
Joap olsem, “Tru tumas, bai mipela i kilim
dispela man na tromoi het bilong en i kam
ausait long banis na bai yu lukim.”
22 Olsem na meri i go long ol manmeri
bilong taun na autim tingting bilong em
long ol. Ol i bihainim tok bilong em na ol
i go katim nek bilong Seba. Na ol i kisim
het bilong en na tromoi i go long Joap ausait
long taun. Orait na Joap i winim biugel na
ol soldia bilong en i lusim taun na i go bek
long ol ples bilong ol. Na Joap i go bek long
King Devit long Jerusalem.

Nem bilong ol ofisa bilong Devit

23 Joap i namba wan ofisa bilong ami na
i bosim olgeta soldia bilong kantri Israel.
Na Benaia, pikinini man bilong Jehoiada, i
bosim ol soldia bilong was long king, em ol
Keret na Pelet.
24 Na Adoniram i save bosim ol lain man
king i kisim bilong mekim wok bilong en.
Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut,
em i man bilong raitim stori bilong olgeta
samting King Devit i mekim.
25 Na Seva em i kuskus bilong king. Na
Sadok na Abiatar i stap pris,
26 na Ira bilong lain Jair, em tu i pris
bilong Devit.

Ol stori bilong Devit na God

21

(Sapta 21-24)

Ol Gibeon i bekim rong bilong King Sol

1 Long taim Devit i stap king, wanpela
taim bilong hangre i kamap na ol Israel
na Juda i sot long kaikai inap tripela yia

olgeta. Olsem na Devit i askim Bikpela
long as bilong dispela samting, na Bikpela i
tokim em olsem, “As bilong dispela samting
i olsem. King Sol i bin kilim i dai ol Gibeon,
na asua bilong dispela rong i stap yet long
lain bilong en.”
2 Orait na Devit i singautim ol Gibeon i
kam. Ol Gibeon i no manmeri bilong Israel.
Ol i bilong lain Amor. Ol arapela Amor i lus
pinis na dispela liklik lain tasol i stap. Bipo
tru ol Israel i bin mekim strongpela promis
long ol i no ken bagarapim ol Gibeon.* Tasol
King Sol i bin strong long ol Israel na Juda
tasol i ken i stap long graun Israel. Olsem
na Sol i bin traim long pinisim ol Gibeon.
3 Nau ol Gibeon i kam lukim Devit na em
i tokim ol olsem, “Mi laik stretim dispela
rong mipela i bin mekim long yupela, na
bai yupela i ken askim Bikpela long mekim
gut long mipela ol lain manmeri bilong en.
Yupela i laik bai mi mekim wanem samting
bilong stretim dispela rong?”
4 Na ol Gibeon i bekim tok long Devit
olsem, “Dispela hevi namel long mipela
wantaim Sol na ol lain famili bilong en, em
i no inap pinis, maski yu givim mipela gol
na silva. Na tu, mipela i no inap askim yu
long kilim ol arapela man bilong Israel.” Na
Devit i tok, “Na yupela i laik bai mi mekim
wanem samting long yupela?”
5 Na ol i bekim tok long king olsem, “Sol
i bin tingting long bagarapim mipela na
pinisim mipela olgeta, bai i no gat wanpela
bilong lain bilong mipela i stap long graun
bilong Israel.
6 Olsem na mipela i laik bai yu givim
mipela 7-pela man bilong lain famili bilong
Sol. Na bai mipela i kisim ol i go long Gibea,
long wanem, Gibea em i as ples bilong Sol,
dispela king Bikpela i bin makim. Na long
ai bilong Bikpela bai mipela i hangamapim
ol na bai ol i dai.” Na Devit i tokim ol olsem,
“Orait bai mi givim ol long yupela.”
7 Long nem bilong Bikpela, Devit i bin
mekim promis long Jonatan, pikinini bilong
Sol, na nau em i tingim dispela promis.†
Olsem na em i no kisim Mefiboset, pikinini
man bilong Jonatan na tumbuna pikinini
bilong Sol, na givim long ol Gibeon. Nogat.
8 Em i kisim Armoni na narapela Mefi-
boset. Tupela i pikinini man bilong Sol
wantaim Rispa, pikinini meri bilong Aia.
Rispa em i wanpela bilong ol namba 2 lain
meri bilong Sol. Na Devit i kisim tu 5-pela
pikinini man bilong Merap, pikinini meri
bilong Sol. Merap i bin maritim Adriel,
pikinini man bilong Barsilai bilong ples
Mehola, na tupela i bin kamapim ol dispela
5-pela pikinini man.
9 Devit i givim dispela ol man long ol
Gibeon na ol Gibeon i kisim ol i go antap
long maunten, na long ai bilong Bikpela ol i
hangamapim dispela 7-pela man wantaim,
na olgeta i dai. Dispela samting i kamap
long taim ol gaden bali i redi na ol man i stat
long kisim ol pikinini bilong rais bali.
10 Orait Rispa, mama bilong tupela bilong
ol dispela man i bin dai, em i kisim sampela
olpela laplap na i go antap long dispela
maunten. Na em i taitim ol dispela laplap
olsem liklik haus sel bilong en antap long
ples ston. Na em i was long bodi bilong
ol dispela man long sampela mun, inap
long taim ren i pundaun gen long graun na
wasim bun bilong ol 7-pela man. Rispa i
save was gut long ol dispela bodi long san na
long nait, nogut ol pisin na wel abus i kam
kaikaim ol.
11 Bihain Devit i harim tok long dispela
samting Rispa, pikinini bilong Aia, i mekim,
12 na Devit i go long ol manmeri bilong
taun Jabes long distrik Gileat bilong kisim
ol bun bilong Sol na bilong Jonatan, pikinini
man bilong Sol. Bipo ol Filistia i bin kilim
Sol na Jonatan long maunten Gilboa na
kisim bodi bilong tupela i go hangamapim
long ples bung bilong taun Betsan. Na bi-
hain ol Jabes i bin i go long Betsan na stilim
bodi bilong tupela na karim i go.‡
13 Orait nau Devit i tokim ol wokman
bilong en na ol i kisim ol bun bilong Sol
na Jonatan i go. Na tu ol i bungim ol bun
bilong dispela 7-pela man ol Gibeon i bin
hangamapim.
14 Na ol i go long taun Sela long graun
bilong lain Benjamin na ol i planim ol bun
bilong Sol na Jonatan long matmat bilong
Kis, papa bilong Sol. Ol i mekim olgeta
samting olsem king i bin tok. Na bihain long
dispela, ol man i save beten long God long
mekim gut long kantri bilong ol, na God i
harim beten bilong ol.

Ol Israel i pait long ol traipela traipela man bilong Filistia
(1 Stori 20.4-8)

15 Pait i kirap gen namel long ol Filistia na
ol Israel, na Devit wantaim ol soldia bilong
en i go daun na pait long ol Filistia. Ol i pait
i go i go na Devit i tait tru na i no inap pait
moa.
16 Na wanpela Filistia, nem bilong en Is-
bibenop, em i laik kilim Devit i dai. Is-
bibenop em i wanpela bilong ol dispela
traipela traipela man. Het bilong longpela
spia bilong en, ol i wokim long bras, na
hevi bilong dispela bras em inap 3 na hap
kilogram. Na tu Isbibenop i pasim nupela
bainat.

* **21:2:** Lukim Josua 9.3-27. † **21:7:** Lukim 1 Samuel 20.14-17 na 2 Samuel 9.1-7. **21:8:** 1 Sml 18.19 ‡ **21:12:** Lukim 1 Samuel 31.8-13. **21:17:** 1 Kin 11.36, Sng 132.17

17 Tasol Abisai, pikinini man bilong
Seruia, i lukim dispela Filistia na em i kam
helpim Devit. Na Abisai i pait long dispela
Filistia na kilim em i dai. Olsem na ol soldia
bilong Devit i kam na mekim strongpela tok
long Devit olsem, "Long taim mipela i go
pait, yu no ken kam wantaim mipela gen.
Yu olsem lam i givim lait long mipela Israel
na yu no ken larim dispela lam i dai."
18 Bihain, ol Israel i pait gen long ol Fil-
istia. Dispela taim ol i pait long ples Gop.
Na wanpela Israel, nem bilong en Sibekai
bilong ples Husa, em i kilim wanpela bilong
ol dispela traipela man, nem bilong en Sap.
19 Na narapela taim gen ol Israel i pait
long ol Filistia long Gop. Na Elhanan,
pikinini man bilong Jareoregim bilong
Betlehem, i kilim Goliat bilong taun Get.
Stik bilong spia bilong Goliat i bikpela olsem
ba bilong masin bilong lumim laplap.
20 Na bihain gen narapela pait i kamap
long Get. Na i gat wanpela bilong ol dispela
traipela man i stap, na em i longpela bun
tru. Wanpela wanpela han bilong en i gat
6-pela pinga na ol lek bilong en tu i olsem.
Em i gat 24 pinga olgeta.
21 Dispela man i mekim tok bilas long
ol Israel, olsem na Jonatan, pikinini man
bilong Sama, brata bilong Devit, i kilim em i
dai.
22 Ol dispela 4-pela Filistia i kam long lain
bilong ol traipela traipela man bilong Get.
Tasol Devit wantaim ol soldia bilong en i bin
kilim ol i dai.

22

Devit i amamas long God i bin helpim em (Buk Song 18)

1 Taim Bikpela i kisim bek Devit long han
bilong Sol na long han bilong olgeta arapela
birua bilong en, orait Devit i mekim dispela
song na singim long Bikpela.
2 Tok bilong song i olsem,
"Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
3 God i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong mi
na em i haitim mi long ol birua.
Em i gat strong bilong kisim bek mi
na lukautim mi.
Em i strongpela banis
na ples hait bilong mi.
Bikpela, yu helpim bilong mi
na yu save kisim bek mi
long taim ol i laik bagarapim mi.
4 "Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

5 "Klostu dai i painim mi,
olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
6 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long ranawe.
7 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

8 "Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten na skai
i seksek moa yet.
9 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
10 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
11 I olsem wanpela ensel i karim em
na i flai i kam.
Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap tru.
12 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel bilong en,
na ol blakpela klaut bilong ren
i karamapim em.
13 Tasol em i mekim ples i lait olgeta,
na ol hap paia i sut i kam ausait
long dispela lait.
14 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru
i autim tok bilong en.
15 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia bilong en,
na em i sutim ol birua
na ol i ranawe nabaut.
16 Bikpela i krosim ol birua

22:5: Jna 2.5-7

na belhat bilong en
i olsem strongpela win i sakim ol.
Na belhat bilong en
i mekim solwara i drai olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

17 "Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam antap.
18 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.
Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
19 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
20 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
21 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
22 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
23 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin givim baksait
long tok bilong en.
24 Em i save, mi no gat wanpela asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela rong.
25 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,
na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

26 "Bikpela, sapos man i no lusim yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long em.
27 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
28 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim
ol manmeri bilong hambak.

29 "Bikpela, yu yet yu lait bilong mi,
na yu save rausim tudak long mi.
30 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
31 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

32 "Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
olsem bikpela ston.
33 God em i strongpela ples hait
bilong mi.
Em i save stretim gutpela rot
bilong mi long wokabaut.
34 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus
antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
35 Em i skulim mi
long pasin bilong pait,
na em i mekim han bilong mi
i strong.
Mi inap taitim strongpela banara
ol i wokim long bras.
36 Bikpela, yu bin kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin helpim* mi na mi gat biknem
long ai bilong ol manmeri.
37 Yu bin givim gutpela rot long mi
na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
38 Mi bin ranim ol birua
na bagarapim ol.
Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.
39 Mi sutim olgeta na ol i pundaun.
Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no kirap gen.

22:34: Hi 3.19 * **22:36:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

40 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.
41 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.
42 Ol i bin painim ol man
bilong helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Na ol i krai long yu, Bikpela,
tasol yu no harim prea bilong ol.
43 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das.
Mi daunim na krungutim ol,
olsem mi wokabaut
antap long graun malumalum
long rot.

44 "Taim ol manmeri bilong mi
i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
45 Ol manmeri
bilong ol arapela kantri,
ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
Ol i harim tok
long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
46 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim
ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

47 "Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston
i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim
nem bilong em.
God bilong mi i save helpim mi
na i kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
48 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
49 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Bikpela, yu bin givim biknem
long mi
long ai bilong ol birua bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
50 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long
ol arapela lain manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

51 "Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.
Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap bihain."

23

Las tok bilong Devit

1 Dispela em i las tok Devit i autim. "Mi Devit, pikinini bilong Jesi, mi tok olsem. God bilong Jekop i bin makim mi na mi stap king, na em i givim mi biknem long ai bilong ol manmeri. Na mi bin raitim planti gutpela song bilong ol Israel i ken singim. Mi laik tok olsem.

2 Spirit bilong Bikpela i autim tok long maus bilong mi. Em i givim mi ol toktok long tokim yupela.

3 God bilong yumi Israel i olsem bikpela ston na i save banisim yumi. Em i tokim mi olsem. King i mas i stap aninit long God na bosim ol manmeri long stretpela pasin.

4 Sapos em i mekim olsem, orait ol manmeri bai i amamas long em olsem ol i save amamas long san i lait gut long moning na i no gat klaut i pasim lait bilong en. Na olsem ol i amamas long san i mekim gras i lait bihain long ren i pinis.*

5 "Na God bai i mekim lain famili bilong mi i stap strong, long wanem, em i bin mekim wanpela kontrak wantaim mi, na em i no inap brukim o senisim dispela kontrak. Nogat. Bai dispela kontrak i stap olsem oltaim. Olgeta samting mi laikim, bai God i givim mi. Na bai em i mekim mi i win oltaim.

6 Ol man nogut i olsem rop i gat nil, em ol man i save rausim i go. I no gat man inap holim dispela kain rop long han.

7 Sapos man i laik rausim dispela rop, em i mas kisim hap ain na stik bilong spia, na bungim ol dispela rop long ples ol i stap long en, na kukim ol. Na bai ol i pinis olgeta."

Nem bilong ol strongpela soldia i gat biknem
(1 Stori 11.10-47)

8 Em hia ol nem bilong ol strongpela soldia bilong Devit.

22:50: Ro 15.9 * **23:4:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

Josep Basebet bilong lain Takemon em
i namba wan ofisa. Wanpela taim Josep
Basebet i bin holim spia† na pait long 800
birua na em i kilim olgeta i dai.
9 Eleasar, pikinini man bilong Dodo, em
i namba 2 bilong ol tripela soldia i gat
biknem. Em i man bilong lain Ahohi. Wan-
pela taim Eleasar i stap wantaim Devit, na ol
Israel i lukim ol Filistia i bung long pait. Na
ol Israel i skrapim ol Filistia long pait, tasol
taim ol Filistia i kam, ol Israel i surik.
10 Eleasar wanpela tasol i sanap strong na
i wok long kilim ol Filistia. Na han bilong
en i tait olgeta na em i no inap lusim bainat
bilong en. Long dispela de Bikpela i winim
tru ol Filistia. Na bihain, ol Israel i kam
bek long Eleasar, na ol i lukim em i kilim ol
Filistia pinis, na wanpela wok tasol i stap.
Em long rausim ol klos pait samting long ol
Filistia i dai pinis.
11 Sama, pikinini man bilong Agi bilong
ples Harar, em i namba 3 bilong ol dispela
tripela man i gat biknem. Wanpela taim
ol Filistia i kam bung long ples Lehi, klostu
long wanpela gaden ol man i bin planim bin
long en. Na ol Israel i lukim ol na i ranawe.
12 Tasol Sama i no surik. Nogat. Em i
sanap namel long dispela gaden na i pait
strong long ol Filistia, bilong ol i no ken
kisim dispela graun. Na em i kilim i dai
ol dispela Filistia, na long dispela pasin
Bikpela i winim tru ol Filistia.
13 I gat sampela hetman bilong ol soldia
bilong Devit, na ol i kolim ol dispela lain
ol 30 strongpela soldia. Na wanpela taim
Devit i stap long bikpela hul long maunten
bilong ples Adulam,‡ na tripela bilong ol 30
strongpela soldia bilong Devit i go lukim
em. Dispela em i taim bilong kisim ol kaikai
i mau. Na long dispela taim tu sampela
soldia bilong Filistia i bin kam long ples
daun Refaim, na wokim kem bilong ol na i
stap.
14 Long dispela taim Devit i stap long dis-
pela strongpela ples hait, na ol soldia bilong
Filistia i kisim pinis taun Betlehem.
15 Na Devit i tingting i go bek long gutpela
wara bilong Betlehem na i tok, “Sori tru,
sapos mi dringim sampela wara bilong hul
wara i stap klostu long dua bilong Betlehem,
bai mi amamas tru.”
16 Dispela tripela strongpela soldia i
harim dispela tok na ol i kirap na i go.
Maski ol Filistia i was long Betlehem, tripela
i sakim ol na i go pulimapim wara long
dispela hul wara Devit i bin tok long en. Na
ol i bringim i kam na givim Devit. Tasol em
i no laik dringim dispela wara. Nogat. Em i
kisim na kapsaitim olsem ofa long Bikpela.
17 Na em i tok olsem, “Bikpela, mi no ken
dring dispela wara. Sapos mi dring, bai i
olsem mi dring blut bilong ol dispela man,
long wanem, ol inap tru long painim dai
long taim ol i bin go na kisim wara.” Olsem
na Devit i no dringim dispela wara.

Em wanpela samting ol dispela tripela
strongpela soldia i bin mekim.

18 Abisai, em i lida bilong ol 30§ strong-
pela soldia. Em i brata bilong Joap, na
mama bilong tupela em Seruia. Wanpela
taim Abisai i holim spia bilong en na i pait
long 300 birua na kilim olgeta i dai. Olsem
na em i kisim wankain namba olsem ol
tripela soldia i gat biknem.
19 Em i kisim bikpela namba moa na i
abrusim ol tripela soldia i gat biknem na
i kamap lida bilong ol. Tasol em yet i no
wanpela bilong ol dispela tripela soldia.

20 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada bilong taun Kapsel, em tu i wanpela
strongpela soldia. Planti taim em i bin pait
strong long ol birua. Wanpela taim em i
kilim tupela strongpela soldia bilong Moap.
Na long wanpela de long taim ren ais i pun-
daun long graun, Benaia i bin go daun long
wanpela bikpela hul na kilim i dai wanpela
laion.
21 Na narapela taim em i kilim i dai wan-
pela traipela man bilong Isip. Dispela man
i bin holim spia, tasol Benaia i kisim hap
diwai na i go klostu long em na pait long em.
Na Benaia i pulim spia bilong dispela man
na i kilim em long dispela spia.
22 Benaia i bin mekim ol dispela strong-
pela samting, olsem na em i kisim wankain
namba olsem ol tripela soldia i gat biknem.
23 Em i kisim biknem i winim biknem
bilong ol arapela bilong ol 30 strongpela sol-
dia, tasol em i no wanpela bilong ol tripela
soldia i gat biknem. Devit i makim Benaia
long bosim ol lain soldia i was long king.

24 Dispela em i nem bilong ol 30 strong-
pela soldia. Asahel, brata bilong Joap, na
Elhanan, pikinini bilong Dodo, bilong taun
Betlehem,
25 na Sama wantaim Elika bilong ples
Harot,
26 na Heles bilong taun Pelet, na Ira,
pikinini bilong Ikes, bilong taun Tekoa,
27 na Abieser bilong taun Anatot, na
Mebunai bilong ples Husa,
28 na Salmon bilong lain Ahohi, na Ma-
harai
29 wantaim Helep bilong taun Netofa.
Helep em i pikinini bilong Bana. Na Itai,
pikinini bilong Ribai, bilong taun Gibea
long graun bilong lain Benjamin,

† **23:8:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. ‡ **23:13:** Lukim 1 Samuel 22.1. § **23:18:** Sampela man i ting dispela namba em i no 30. Ol i ting em i 3.

30 na Benaia bilong taun Piraton, na Hidai
bilong ples daun klostu long maunten Gas,
31 na Abialbon bilong taun Araba, na As-
mavet bilong ples Bahurim,
32 na Eliaba bilong taun Salbon, na ol
pikinini bilong Jasen, na Jonatan
33 na Sama bilong ples Harar, na Ahiam,
pikinini bilong Sarar, bilong ples Harar,
34 na Elifelet, pikinini bilong Ahasbai, bi-
long kantri Maka, na Eliam, pikinini bilong
Ahitofel bilong ples Gilo,
35 na Hesro bilong taun Karmel, na Parai
bilong ples Arap,
36 na Igal, pikinini bilong Natan bilong
taun Soba, na Bani bilong lain Gat,
37 na Selek bilong kantri Amon, na Na-
harai bilong taun Berot, em i man bilong
karim ol spia samting bilong Joap,
38 na Ira na Garep bilong lain Itra,
39 na Uria bilong lain Hit. Namba bilong
ol dispela soldia em inap 37 olgeta.

24

Devit i kaunim ol manmeri
(1 Stori 21.1-27)

1 Wanpela taim moa Bikpela i kros long
ol Israel, na em i givim tingting long Devit
bilong Devit i ken bringim hevi long ol.
Bikpela i tokim Devit olsem, "Yu go kaunim
ol man bilong Israel na Juda."
2 Orait na Devit i tokim Joap, namba wan
ofisa bilong ol ami bilong en, olsem, "Yu
kisim ol ofisa bilong yu na yu go kaunim ol
man bilong olgeta lain bilong yumi Israel.
Yupela i mas i go long olgeta hap bilong
kantri, inap long taun Dan long hap not na
long taun Berseba long hap saut, na kaunim
ol. Mi laik save long namba bilong ol man."
3 Tasol Joap i bekim tok bilong king olsem,
"King, mi laik bai God, Bikpela bilong yu, i
ken mekim namba bilong ol manmeri i go
antap tru, na bai ol i kamap planti manmeri
moa. Na mi laik bai dispela i ken kamap
taim yu stap yet na bai yu ken lukim. Tasol
em i no samting bilong yumi long kaunim
ol man, olsem na bilong wanem yu laik
mekim dispela pasin nogut?"*
4 Tasol king i strong long Joap wantaim ol
ofisa bilong en i mas bihainim dispela tok.
Olsem na ol i lusim king na ol i go bilong
kaunim ol manmeri bilong Israel.
5 Orait ol i go brukim wara Jordan na ol
i go kamap long Aroer, dispela taun i stap
namel long ples daun long graun bilong lain
Gat. Na ol i wokim kem long hap saut bilong
dispela taun. Na bihain ol i lusim Aroer na i
go long hap not na kamap long taun Jaser.
6 Bihain gen ol i lusim Jaser na i go long
distrik Gileat na long hap bilong Tatimhotsi.
Orait ol i lusim dispela hap na ol i go kamap
long Danjan, na ol i go raun na kamap long
Saidon long hap bilong san i go daun.
7 Na ol i kam bek long hap saut na i kam
kamap long taun Tair, dispela taun i gat
strongpela banis. Na bihain ol i lusim Tair
na ol i kirap i go long olgeta taun bilong ol
Hivi na bilong ol Kenan. Na bihain tru ol i
go kamap long Berseba long hap saut bilong
Juda.
8 Ol i inapim olgeta hap bilong kantri na
ol i kam bek long Jerusalem gen. Dispela
wokabaut ol i bin mekim em inap 9 mun na
20 de olgeta.
9 Ol i kamap pinis na Joap i go ripot long
king olsem, "Ol Israel i gat 800,000 man inap
long mekim wok soldia, na ol Juda i gat
500,000."
10 Bihain Devit i bel hevi long dispela
samting em i bin mekim, na em i beten
long Bikpela olsem, "Mi longlong tru na mi
kaunim ol man. Na long dispela pasin mi
mekim bikpela rong. Tasol plis, Bikpela,
mi askim yu long lusim dispela sin mi bin
mekim."
11-12 Tasol long dispela de yet, Bikpela i
tokim Gat, profet bilong Devit, long em i
mas i go tokim Devit olsem, "Mi Bikpela, mi
tok stret, mi givim tripela rot long yu na
yu yet yu mas makim wanpela bilong ol.
Na wanem rot yu makim, em tasol bai mi
bihainim na mekim i kamap long yu." Long
moning bilong de bihain Devit i kirap pinis
na
13 Gat i go lukim em, na em i autim tok
bilong Bikpela long Devit. Na em i askim
Devit olsem, "Bikpela i laik bai yu makim
wanpela bilong ol dispela tripela samting.
Yu laik bai bikpela hangre i kamap long
kantri bilong yu na i stap inap 7-pela yia
olgeta? O yu laik bai ol birua i kam pait
long yupela, na bai yupela i ranawe long ol
inap tripela mun? O yu laik bai sik nogut

* **24:3:** Yumi no save bilong wanem Bikpela i kros long ol Israel long dispela taim (lain 1). Na tu, dispela buk i no soim yumi klia, bilong wanem dispela pasin bilong kaunim ol man, em i "pasin nogut." Sampela man i ting olsem, God tasol i mas save long namba bilong ol manmeri. Olsem na Joap i tok, "i no samting bilong yumi long kaunim ol." I tru, sampela taim God i bin tokim ol Israel long kaunim ol man. Tasol taim God i bin tokim ol long kisim nem bilong ol man, em i tok tu long ol i mas givim mani long em wantaim, bai bikpela sik nogut i no ken kamap long ol manmeri (lukim Kisim Bek 30.11-12). Na narapela tingting em i olsem. I luk olsem Devit i laik kaunim ol man, bai em i ken mekim ol lain ami bilong en i kamap bikpela moa (lukim lain 9). Tasol Bikpela i bin tokim ol Israel long em yet bai i helpim ol long pait, na ol i no ken ting bikpela lain ami bilong ol bai i mekim ol i win (lukim Ol Hetman 7.2-7). Olsem na dispela pasin Devit i mekim, em i no gutpela. **24:10:** 1 Sml 12.13, 13.13 **24:13:** 1 Sto 21.12, Ese 14.21

i kamap long ol manmeri bilong kantri bi-
long yu inap tripela de? Yu mas tingting
gut pastaim na tokim mi long laik bilong yu
na mi ken kisim dispela tok i go bek long
Bikpela."

14 Orait na Devit i tokim Gat olsem, "Mi
pilim hevi tru long ol dispela tok yu mekim
long mi. Olsem na larim Bikpela yet i
mekim wanem samting em i laik mekim
long mipela, long wanem, em i God bilong
marimari oltaim. Tasol mi no laik bai ol
man i bagarapim mipela."

15 Olsem na Bikpela i salim sik nogut long
ol Israel, stat long dispela moning yet na i go
pinis long taim em i bin makim. Na 70,000
manmeri i dai, long olgeta hap bilong kantri
inap long taun Dan long hap not na long
taun Berseba long hap saut.

16 Na dispela ensel i gat wok bilong
bagarapim ol manmeri, em i kamap
long Jerusalem na i redi long bagarapim
Jerusalem. Tasol Bikpela i sori long ol
manmeri i laik kisim bagarap long dispela
samting nogut, na em i senisim tingting
bilong en na i tokim ensel olsem, "Lusim,
em inap."

Long dispela taim ensel i sanap klostu
long wanpela ples we ol i save kisim kaikai
bilong wit na rausim ol lip samting bilong
en. Dispela hap graun em i bilong Arauna,
wanpela man bilong lain Jebus.

17 Devit i lukim dispela ensel na em
i tokim Bikpela olsem, "Mi tasol mi bin
mekim sin, na mi gat bikpela asua. Tasol
tarangu ol dispela manmeri, ol i bin mekim
wanem rong na yu mekim save long ol? Yu
ken mekim save long mi wantaim ol famili
bilong mi tasol."

18 Na long dispela de tasol profet Gat i go
lukim Devit na i tokim em olsem, "Yu mas go
antap long dispela maunten, long ples we
Arauna bilong lain Jebus i save kisim kaikai
bilong wit, na yu mas wokim wanpela alta
bilong Bikpela."

19 Orait na Devit i bihainim tok bilong
Bikpela, olsem Gat i bin tokim em, na em i
wokabaut i go long dispela ples bilong kisim
kaikai bilong wit.

20 Na Arauna i stap long ples bilong wok
na i lukluk i go daun na i lukim king wan-
taim ol ofisa bilong en i kam long em. Olsem
na em i go bungim ol na em i brukim
skru klostu long king na daunim het, bilong
givim biknem long king.

21 Na em i tok olsem, "King, olsem wanem
na yu kam lukim mi?" Na Devit i bekim
tok olsem, "Mi laik baim dispela ples nau
yu wok long en bilong kisim kaikai bilong
wit. Mi laik wokim alta bilong Bikpela long
dispela hap, bai dispela bikpela sik i kamap
long ol manmeri, em i ken pinis."

22 Orait Arauna i tokim Devit olsem,
"King, maski, mi no laik bai yu baim dispela
graun bilong mi. Kisim tasol. Na kisim tu
wanem ol arapela samting yu laik mekim
ofa long en. Yu ken kisim ol dispela bul-
makau na mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na yu ken kisim tu ol plang bilong
rausim ol lip samting bilong wit na bilong
pasim bulmakau na yu ken wokim paia na
kukim ofa.

23 King, dispela olgeta samting mi givim
long yu." Na Arauna i tok moa olsem, "Mi
laik bai God, Bikpela bilong yu, i ken ama-
mas long ofa yu mekim long em."

24 Tasol king i tokim em, "Mi no ken kisim
nating wanpela samting i no kamap long
hatwok bilong mi yet na givim long Bikpela
olsem ofa. Olsem na mi mas baim ol dis-
pela samting bilong yu." Orait na Devit
i baim dispela hap graun na ol bulmakau
long mani silva inap 500 kina.

25 Na Devit i wokim wanpela alta bilong
Bikpela long dispela ples na em i mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Na
bihain, Bikpela i harim beten bilong ol man
long em i ken mekim gut long kantri bilong
ol. Na em i pinisim dispela sik long Israel.

24:14: Sng 51.1, 130.4-7

Ol King
bilong Israel na Juda
Buk 1
Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 2 Samuel i stori long en. Em i stori long las hap bilong laip bilong King Devit. Em i stori long laip na wok bilong King Solomon na long ol arapela king i kamap bihain long taim ol lain Israel i bruk na i kamap tupela kantri. I gat ol stori bilong sampela profet tu. Ol i bin wok long autim tok bilong God na soim gutpela rot bilong ol king na ol manmeri i mas bihainim. Wanpela bilong ol dispela profet, em Elaija.

Dispela buk i olsem 1 na 2 Samuel. Em i no stori nating. Taim em i stori long ol samting ol king i bin mekim, em i skelim pasin bilong ol tu. Ol king i bin aninit long Bikpela, ol i gat gutpela nem, na long taim ol i stap king, ol lain Israel i bin i stap gut aninit long ol. Tasol ol king i bin bikhet na sakim tok bilong God, ol i kisim nem nogut. Na taim ol i stap king, ol lain Israel i bin bagarap. Bikpela rong planti king i bin mekim, em pasin bilong i go long ol ples lotu antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Dispela pasin i givim bikpela bel hevi long God.

Solomon i stap king bilong ol Israel

(Sapta 1-11)

King Devit i kamap lapun tru

1 Nau King Devit i kamap lapun pinis, na oltaim skin bilong en i kol. Na ol i kisim ol blanket na karamapim em, tasol ol blanket i no mekim skin bilong en i hat liklik. Nogat.

2 Olsem na ol ofisa bilong en i tokim em olsem, “King, mipela i ting long painim wanpela yangpela meri bilong i stap wantaim yu na lukautim yu. Em bai i slip wantaim yu na hatim skin bilong yu.”

3 Olsem na ol i go raun long olgeta hap bilong kantri Israel bilong painim wanpela naispela meri. Na ol i lukim Abisak bilong ples Sunem, na ol i kisim em i kam long king.

4 Abisak em i naispela meri tru. Na em i save lukautim gut king na helpim em, tasol king i no pilai wantaim em.

Adoniya i laik kamap king

5-6 Adoniya em i pikinini man bilong Devit wantaim Hagit. Hagit i karim em bihain long taim mama bilong Apsalom i karim Apsalom. Adoniya i luk naispela tru. Long taim em i yangpela i kam inap nau, papa bilong en i no bin krosim em o stretim em. Orait nau em i tingting strong long kamap king. Olsem na em i kisim ol karis na ol hos na 50 man bilong ran i go paslain long karis bilong en long taim em i laik i go long wanpela hap.

7 Adoniya i go toktok long Joap, pikinini bilong Seruia, na long pris Abiatar, na tupela i wanbel wantaim em.

8 Tasol pris Sadok na Benaia, pikinini bilong Jehoiada, na profet Natan na Simei na Rei na ol soldia bilong was long king, ol i no wanbel wantaim Adoniya.

9 Wanpela de Adoniya i laik mekim ofa na em i go long ples ol i kolim Ston bilong Snek, klostu long liklik wara Enrogel. Em i kilim ol sipsip na ol bulmakau man na ol patpela pikinini bulmakau na ofaim ol long God. Long taim em i laik mekim ofa, em i salim tok long olgeta arapela pikinini bilong king na long olgeta man bilong Juda i stap ofisa bilong king, na em i askim ol long kam long bikpela kaikai bilong ofa.

10 Tasol em i no salim tok long profet Natan na Benaia na long ol soldia bilong was long king na long brata bilong en, Solomon.

Solomon i kamap king

11 Orait na profet Natan i go long Batseba, mama bilong Solomon, na tokim em olsem, “Adoniya, pikinini bilong Hagit, i mekim em yet i kamap king, na King Devit i no save long dispela samting. Yu bin harim dispela tok pinis, o nogat?

12 Sapos yu no laik long ol i kilim yu wantaim pikinini bilong yu, Solomon, orait yu mas bihainim dispela tok bilong mi.

13 Yu mas i go kwiktaim long King Devit na tokim em olsem, ‘King, bipo yu bin mekim strongpela promis long mi olsem pikinini bilong mi, Solomon, bai i kisim ples bilong yu na kamap king. Tasol olsem wanem na nau Adoniya i kamap king?’

14 Orait Batseba, taim yu toktok yet wantaim King Devit, bai mi kam insait na strongim tok bilong yu.”

15 Orait Batseba i go lukim king long rum slip bilong en. King i lapun tru na Abisak, dispela meri bilong ples Sunem, i wok long lukautim em.

16 Na Batseba i daunim het klostu long king na king i askim em olsem, “Yu laikim wanem samting?”

17 Orait Batseba i tokim em, “King bilong mi, bipo yu bin mekim wanpela strongpela promis long mi, long nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Yu bin promis bai pikinini bilong mi, Solomon, i senisim yu

1:5-6: 2 Sml 3.4 **1:11:** 2 Sml 12.24

na i kamap king na sindaun long sia king
bilong yu.
18 Tasol nau Adoniya i kamap king pinis
na yu no save long dispela samting.
19 Na em i bin kilim planti bulmakau
man na planti patpela pikinini bulmakau
na planti sipsip, na mekim ofa. Na em i
bin salim tok long olgeta pikinini bilong yu
na long pris Abiatar na long Joap, namba
wan ofisa bilong ami, na ol i go long dispela
kaikai em i mekim. Tasol em i no bin askim
Solomon long go wantaim ol.
20 King bilong mi, harim. Olgeta manmeri
bilong Israel i wet long yu yet i mas tokim
ol long husat tru bai i senisim yu na kamap
king.
21 Sapos yu no tokim ol nau, orait taim yu
dai pinis bai ol manmeri i lukim mi wan-
taim pikinini bilong mi, Solomon, i olsem
man na meri nogut, na bai ol i kilim mitu-
pela i dai."
22 Batseba i toktok yet na profet Natan i
kam kamap long haus king.
23 Orait na ol wokboi bilong king i tokim
king olsem, "Profet Natan i kam na i laik
lukim yu." King i orait na Natan i kam insait
na brukim skru na daunim het i go daun
long graun klostu long king.
24 Na Natan i tokim Devit olsem, "King
bilong mi, ating yu bin tok bai Adoniya i
kisim ples bilong yu na i kamap king na i
sindaun long sia king bilong yu, a?
25 Long wanem, nau long dispela de tasol
Adoniya i go pinis long wanpela hap na i
kilim planti bulmakau na sipsip na ol pat-
pela pikinini bulmakau na em i mekim ofa
long God. Na em i askim ol pikinini man
bilong yu, na ol ofisa bilong ami, na pris
Abiatar long i go kaikai wantaim em. Na
nau ol i wok long kaikai na dring na singaut
amamas long Adoniya olsem, 'Adoniya i ken
i stap king longpela taim.'
26 Tasol em i no salim tok long mi na pris
Sadok na Benaia na long Solomon.
27 Na king, olsem wanem? Ating yu orait
long dispela samting ol i mekim, a? Sapos
olsem, orait bilong wanem yu no bin tok-
save long ol ofisa bilong yu long dispela
man i mas senisim yu na i kamap king?"
28 Orait King Devit i tokim ol wokboi long
singautim Batseba i kam bek. Batseba i kam
na i go sanap klostu long king.
29 Na king i tokim em olsem, "Bikpela i
stap oltaim, em i bin helpim mi na i kisim
bek mi long olgeta kain hevi.
30 Na long nem bilong em mi tok tru long
yu, nau long dispela de tasol bai mi inapim
dispela promis bipo mi bin mekim long yu
long nem bilong God, Bikpela bilong Israel.
Mi bin promis olsem, Solomon, pikinini
man bilong yu, bai i kisim ples bilong mi na
i sindaun long sia king bilong mi."
31 Batseba i harim dispela tok, na em i
brukim skru na daunim het na i tokim Devit
olsem, "King, yu bikman bilong mi, na mi
laik bai yu ken i stap gut oltaim."
32 Na King Devit i tokim ol wokboi olsem,
"Yupela go singautim Benaia na pris Sadok
na profet Natan na tokim ol long kam lukim
mi." Taim tripela i kam pinis,
33 orait king i tokim ol olsem, "Yupela
i mas tokim Solomon long sindaun long
donki bilong mi na yupela wantaim ol sol-
dia i save was long mi, yupela i mas kisim
em i go long wara Gihon.
34 Na long dispela hap, pris Sadok na
profet Natan i mas kapsaitim wel long het
bilong Solomon, bilong makim em i kamap
king bilong Israel. Yupela i mekim dispela
pinis, orait yupela i mas winim biugel na
singaut olsem, 'Solomon i ken i stap king
longpela taim.'
35 Na yupela i mas bihainim em i kam bek
na bai em i sindaun long sia king bilong mi.
Na em bai i senisim mi na kamap king, long
wanem, mi makim em long kamap king
bilong Israel na Juda."
36 Na Benaia i bekim tok long king olsem,
"Gutpela, mipela i laik bai God, Bikpela
bilong yumi, i ken mekim dispela olgeta
samting i kamap olsem yu tok.
37 Na Bikpela i ken i stap wantaim
Solomon na helpim em, olsem em i bin
mekim long yu. Na tu, God i ken mekim
Solomon i kamap gutpela strongpela king
na i gat biknem i winim biknem bilong yu
yet."
38 Olsem na Sadok na Natan na Benaia
wantaim ol soldia i save was long king, em
ol Keret na Pelet, ol i tokim Solomon na em
i sindaun long donki bilong King Devit na ol
i bringim em i go long wara Gihon.
39 Sadok i bin i go long haus sel bilong
Bikpela na kisim dispela kom bilong sipsip
ol i bin pulimapim wel bilong oliv long en.
Na taim ol i go kamap long Gihon, em i
kisim dispela kom na kapsaitim sampela
wel long het bilong Solomon, bilong makim
em i kamap king. Na ol i winim biugel na
olgeta manmeri i singaut olsem, "Solomon i
ken i stap king longpela taim."
40 Olgeta manmeri i bihainim Solomon i
go bek long Jerusalem na ol i amamas moa
yet na singaut na winim mambu. Singaut
bilong ol i strong moa yet, inap long mekim
graun i guria.

Adoniya i pret long King Solomon

41 Adoniya wantaim ol lain bilong en i
kaikai pinis na ol i harim dispela bikpela
singaut i kamap. Na Joap i harim krai bilong
biugel na em i tok olsem, "Wanem dispela
bikpela nois i kamap long Jerusalem?"

42 Taim Joap i toktok yet, Jonatan, pikinini
bilong pris Abiatar, i kam kamap long ol.
Na Adoniya i tokim em olsem, “Yu kam. Yu
gutpela man, na ating yu bringim gutpela
nius long mipela.”

43 Tasol Jonatan i bekim tok bilong
Adoniya olsem, “Sori, mi no gat gutpela
nius. Long wanem, bikman bilong yumi,
King Devit, i mekim Solomon i kamap king.
44 Devit i bin salim pris Sadok wantaim
profet Natan na Benaia na ol soldia bilong
was long king, na ol i bin i go wantaim
Solomon. Na taim ol i go, Solomon i sindaun
long donki bilong King Devit yet.
45 Na ol i go long wara Gihon, na Sadok
wantaim Natan i kapsaitim wel long het
bilong Solomon na makim em i kamap
king. Na ol i singaut amamas na kam bek
long Jerusalem na nau ol manmeri bilong
Jerusalem tu i wok long singaut na mekim
bikpela nois. Em dispela nois tasol nau
yupela i harim.
46 Na nau Solomon i sindaun long sia king.
47 Na tu ol ofisa bilong king i bin i go
lukim King Devit na amamas long em. Ol i
bin tok olsem, ‘God i ken mekim Solomon
i kamap gutpela strongpela king na em i
ken mekim biknem bilong Solomon i winim
biknem bilong yu yet.’ Orait na King Devit
i stap long bet bilong em na i daunim het
bilong givim biknem long God.
48 Na em i tok olsem, ‘Yumi litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel,
long wanem, nau em i bin larim wanpela
pikinini bilong mi i senisim mi na i kamap
king, na em i larim mi i lukim dispela samt-
ing em i mekim. Yumi amamas long God.’ ”

49 Ol man i sindaun kaikai wantaim
Adoniya i harim dispela tok bilong Jonatan
na ol i pret nogut tru. Olsem na ol i kirap na
lusim Adoniya na ol i go nabaut.
50 Adoniya i pret long Solomon na em i
ranawe i go long haus sel bilong Bikpela
na i holimpas ol samting olsem kom bilong
bulmakau i sanap long ol kona bilong alta.*
51 Na sampela man i go tokim King
Solomon olsem, “Adoniya i pret long yu na
i go long haus bilong Bikpela na i holim ol
kona bilong alta, bilong em i ken i stap gut.
Na em i tok pinis olsem, ‘Mi no ken lusim
alta inap King Solomon i promis long nem
bilong Bikpela long em i no ken kilim mi i
dai.’ ”

52 Orait Solomon i bekim tok bilong ol
olsem, “Mi no inap mekim nogut long em
sapos em i bihainim gutpela pasin. Tasol
sapos em i mekim pasin nogut, orait bai em
i dai.”
53 Na King Solomon i salim ol man i go
long alta na kisim Adoniya. Na ol i bringim
em i kam long Solomon, na Adoniya i
brukim skru klostu long king. Na King
Solomon i tokim em olsem, “Yu ken i go long
haus bilong yu.”

2

Devit i givim las tok long Solomon

1 Devit i save, liklik taim tasol na bai em
i dai, olsem na em i givim dispela ol toktok
long Solomon, pikinini bilong em.
2 Em i tok olsem, “Klostu nau bai mi dai.
Yu mas sanap strong olsem man tru, na
mekim wok bilong yu.
3 Na yu mas mekim olgeta samting God,
Bikpela bilong yumi, i tokim yu long mekim.
Yu mas wokabaut long ol gutpela rot em i
bin makim long yumi, na yu mas bihainim
olgeta dispela lo na tok bilong en i stap long
lo em i bin givim long Moses. Olsem na
bai God i helpim yu, na maski wanem hap
yu stap long en, olgeta wok bilong yu bai i
kamap gutpela.
4 Bikpela i bin mekim wanpela promis
long mi na i tokim mi olsem, ‘Devit, sapos
ol lain pikinini bilong yu i strong long bi-
hainim mi oltaim, na ol i wokabaut stret
long ai bilong mi, orait oltaim bai mi larim
wanpela man long lain bilong yu i kamap
king bilong Israel.’ Bikpela i bin tok olsem.
Olsem na Solomon, yu mas bihainim gut
olgeta tok bilong en, na bai em i no ken
brukim dispela promis em i bin mekim long
mi.
5 “Na Solomon, harim. Yu save pinis mi
gat bikpela hevi long ol dispela pasin nogut
Joap, pikinini bilong Seruia, i bin mekim.
Em i bin kilim i dai dispela tupela namba
wan ofisa bilong ol ami bilong Israel, em Ap-
ner, pikinini bilong Ner, na Amasa, pikinini
bilong Jeter. Em i no kilim tupela long taim
bilong pait. Nogat. Em i kilim nating dispela
tupela man, na asua bilong dispela rong i
pas yet long em.
6 Yu bihainim gutpela tingting bilong yu
na bekim pasin nogut bilong em, tasol yu no
ken larim em i kamap lapun na i dai nating.
7 “Tasol yu mas mekim gut long ol
pikinini man bilong Barsilai, dispela man
bilong distrik Gileat, na larim ol i kam sin-
daun kaikai wantaim lain bilong yu. Long
wanem, ol i bin mekim gut long mi long
taim mi ranawe long brata bilong yu, Apsa-
lom.

* **1:50:** Sapos ol Israel i ting narapela man i laik kilim ol i dai, ol i save go long haus bilong God na holim ol kona bilong alta, na ol i ting ol bai i stap gut. Lukim Kisim Bek 21.13-14. **2:2:** Jos 23.14 **2:3:** Jos 1.7, 1 Sto 22.12-13 **2:4:** 2 Sml 7.12-13, 7.25, 2 Kin 20.3 **2:5:** 2 Sml 3.27, 20.10 **2:7:** 2 Sml 17.27-29 **2:8:** 2 Sml 16.5-13, 19.16-23

8 "Na Simei, pikinini bilong Gera bilong
ples Bahurim long graun bilong lain Ben-
jamin, em tu i stap. Bipo long taim mi wok-
abaut i go long Mahanaim, em i bin mekim
tok nogut tru long mi na i askim God long
bagarapim mi. Tasol taim mi kam bek, em i
kam daun long wara Jordan na bungim mi,
na mi bin promis long nem bilong Bikpela,
bai mi no ken kilim em i dai.
9 Tasol yu mas mekim save long em. Yu
gat gutpela tingting, na yu save long wanem
rot yu mas bihainim long kilim em i dai."

Devit i dai

10 Na bihain, Devit i dai na ol i planim
em long Jerusalem, dispela taun ol i kolim
"Taun Bilong Devit."
11 Em i bin i stap king bilong kantri Israel
inap 40 yia. Em i stap king long taun Hebron
inap 7-pela yia na long Jerusalem inap 33
yia.
12 Devit i dai pinis na pikinini bilong en,
Solomon, i kisim ples bilong en na i kamap
king. Na Solomon i kamap strongpela king
na i no gat wanpela samting inap daunim
em.

Ol i kilim Adoniya i dai

13 Wanpela de Adoniya, pikinini bilong
Hagit, i kam lukim Batseba, mama bilong
Solomon. Na Batseba i askim em olsem,
"Yu kam bilong mekim gutpela tok, a?" Na
Adoniya i bekim tok olsem, "Yes, mi kam
bilong mekim gutpela tok tasol."
14 Na em i tok moa olsem, "Mi gat wanpela
liklik tok tasol." Na Batseba i tokim em, "I
orait, yu ken tokim mi."
15 Na Adoniya i tok, "Yu save, pastaim
olgeta man bilong Israel i ting mi bai kamap
king. Na mi mas kamap king, tasol laik bi-
long Bikpela yet na brata bilong mi i kamap
king, na mi nogat.
16 Orait nau mi gat wanpela askim tasol.
Na mi laik bai yu mas orait long dispela
askim bilong mi." Na Batseba i tok, "Yu
tokim mi na mi harim."
17 Orait na Adoniya i tokim em, "Mi laik
yu go askim King Solomon na bai em i ken
orait long mi long maritim Abisak, dispela
meri bilong ples Sunem. Mi save, king bai i
no inap sakim tok bilong yu."
18 Na Batseba i tokim Adoniya olsem, "I
orait, bai mi go askim em."
19 Batseba i go lukim King Solomon long
askim em long givim Abisak long Adoniya.
King i lukim Batseba i kam, na em i sanap na
brukim skru na daunim het, bilong givim
biknem long mama bilong en. Na em i sin-
daun gen long sia king na i tokim ol wokboi
na ol i bringim wanpela sia i kam na putim
klostu long sia king bilong Solomon long
han sut, na Batseba i sindaun long dispela
sia.
20 Na Batseba i tok olsem, "Mi laik askim
yu long wanpela liklik samting na mi laik
bai yu mas orait long dispela askim bilong
mi." Na Solomon i bekim tok olsem, "Mama,
yu ken askim tasol. Yu save, mi no inap tok
nogat long askim bilong yu."
21 Orait na Batseba i tok, "Mi laik bai yu
larim brata bilong yu, Adoniya, i maritim
Abisak."
22 King i harim dispela askim, na em i
kros na i tok, "Watpo yu askim mi long
givim Abisak long Adoniya? Sapos olsem,
orait yu mas askim mi stret long larim em i
senisim mi na kamap king, long wanem, em
i bikbrata bilong mi.* Na yu mas bringim tu
ol askim bilong pris Abiatar na bilong Joap,
pikinini bilong Seruia."
23 Orait na King Solomon i mekim strong-
pela tok long nem bilong Bikpela olsem,
"Adoniya i gat rong long dispela tok em i
mekim. Olsem na mi mas kilim em i dai.
Sapos mi no mekim olsem, orait God i ken
kilim mi yet i dai.
24 Long wanem, Bikpela yet i bin helpim
mi na i strongim mi na mi kisim ples bi-
long papa bilong mi, Devit, na mi stap king,
olsem bipo Bikpela i bin promis long mi na
long lain bilong mi. Olsem na long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, tru tumas nau
tasol Adoniya bai i dai."
25 Orait na King Solomon i tok, na Benaia
i go na kilim Adoniya i dai.

Solomon i rausim Abiatar long wok pris

26 Solomon i tokim pris Abiatar olsem,
"Yu go bek long taun Anatot na stap long
graun bilong yu. Yu gat asua na yu inap i
dai, tasol mi no ken kilim yu. Long wanem,
bipo yu bin i stap wantaim papa bilong mi,
Devit, na yu karim Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong yumi. Na taim Devit i
karim planti hevi na trabel, orait yu bin i
stap wantaim em na yu tu i bin karim ol
dispela hevi."
27 Solomon i rausim Abiatar long wok pris
bilong Bikpela na long dispela pasin, em
inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim
long ples Silo long ol samting bai i kamap
long lain bilong pris Eli.†

Ol i kilim Joap i dai

28 Joap i no bin poroman wantaim Apsa-
lom, tasol em i bin helpim Adoniya. Olsem
na taim em i harim tok long ol samting i bin
kamap long Adoniya na Abiatar, em i pret

2:11: 2 Sml 5.4-5, 1 Sto 3.4 **2:12:** 1 Sto 29.23 **2:17:** 1 Kin 1.3-4 * **2:22:** Sapos wanpela man i kisim wanpela meri bilong king, dispela i olsem em yet i laik kamap king. Lukim 2 Samuel 3.6-11 na 16.21-22. **2:26:** 1 Sml 22.20-23, 2 Sml 15.24 † **2:27:** Lukim 1 Samuel 2.27-36.

na i ranawe i go long haus sel bilong Bikpela
na i holimpas ol kom i sanap long ol kona
bilong alta.‡
29 Na sampela man i go tokim King
Solomon olsem, "Joap i ran i go long haus sel
bilong Bikpela na i holim alta i stap." Orait
na Solomon i tokim Benaia long i go kilim
Joap i dai.
30 Na Benaia i go long haus sel bilong
Bikpela na i tokim Joap olsem, "King i tok,
yu mas lusim dispela ples na kam ausait."
Tasol Joap i tok, "Nogat, mi no inap i go
ausait. Yu mas kilim mi long hia." Orait
Benaia i go bek long king na tokim em long
dispela tok bilong Joap.
31 Na king i bekim tok long Benaia olsem,
"Em i orait. Yu bihainim laik bilong em na
kilim em long hap em i stap long en. Na
karim bodi bilong en i go planim. Joap i
bin kilim nating ol man i no gat rong, na
asua bilong dispela pasin nogut bilong en
i stap long mi na long ol lain bilong papa
bilong mi. Olsem na yu mas kilim em, na
bai dispela asua bilong en i no i stap long
mipela moa.
32 Bikpela bai i bekim Joap stret long
dispela rong em i bin mekim. Joap i bin
kilim nating Apner, pikinini bilong Ner, na
Amasa, pikinini bilong Jeter. Apner em i
namba wan ofisa bilong ami bilong Israel
na Amasa em i namba wan ofisa bilong ami
bilong Juda. Dispela tupela man i gutpela
man na tupela i no bin mekim rong, na
pasin bilong tupela i winim pasin bilong
Joap. Tasol Joap i no bin toksave long papa
bilong mi na em i kilim tupela long laik
bilong em yet.
33 Bikpela i ken tingim dispela rong bi-
long Joap na oltaim em i ken mekim save
long Joap na long ol lain bilong en i kamap
bihain. Tasol oltaim Bikpela i ken givim
gutpela sindaun long ol lain bilong Devit na
long olgeta king i kamap long lain bilong
en."
34 Benaia i harim dispela tok na em i go
bek long haus sel bilong Bikpela na i kilim
Joap i dai. Na ol i kisim bodi bilong Joap i
go long haus bilong en long ples drai na ol i
planim em klostu long haus.
35 Na king i makim Benaia i kamap namba
wan ofisa bilong ami, bilong senisim Joap.
Benaia, em i pikinini bilong Jehoiada.

Na king i makim pris Sadok long kisim
ples bilong Abiatar.

Ol i kilim Simei i dai

36 Joap i dai pinis, na bihain king i singau-
tim Simei i kam na i tokim em olsem, "Yu
mas wokim wanpela haus long Jerusalem
na yu mas i stap long dispela haus. Na yu
no ken tru lusim Jerusalem na i go nabaut.
37 Sapos yu kalapim wara Kidron na lusim
mak bilong taun Jerusalem, orait wantu bai
mi kilim yu i dai. Na bai yu dai long asua
bilong yu yet."
38 Orait Simei i bekim tok olsem, "King,
tok bilong yu em i gutpela, na bai mi mekim
olsem yu tok." Olsem na Simei i stap long-
pela taim long Jerusalem.
39 Tripela yia i go pinis, orait tupela wok-
boi nating bilong Simei i ranawe i go long
taun Get na i stap wantaim King Akis,
pikinini man bilong Maka. Na sampela man
i tokim Simei olsem, "Dispela tupela wokboi
bilong yu i go i stap long Get."
40 Orait kwiktaim Simei i sindaun long
donki bilong en na i go long King Akis long
Get, bilong painim tupela wokboi bilong en.
Taim em i lukim tupela pinis, em i kisim
tupela i kam bek long Jerusalem.
41 Na Solomon i harim olsem Simei i bin
lusim Jerusalem na i go long Get na kam bek
gen.
42 Olsem na em i singautim Simei i kam
na i tokim em olsem, "Mi bin mekim yu i
promis long nem bilong Bikpela, bai yu no
ken lusim Jerusalem na i go nabaut. Na
mi bin tok strong long yu olsem, 'Sapos yu
lusim taun, orait wantu bai mi kilim yu i
dai.' Na yu bin tokim mi olsem, 'I orait, bai
mi bihainim tok bilong yu.'
43 Orait, bilong wanem yu brukim dis-
pela promis yu bin mekim long nem bilong
Bikpela na yu sakim tok bilong mi?
44 "Yu save pinis long ol pasin nogut yu
bin mekim long papa bilong mi, Devit. Na
nau Bikpela i laik mekim save long yu, bi-
long bekim ol dispela rong yu bin mekim.
45 Tasol Bikpela bai i mekim gut long mi,
na oltaim bai em i larim ol man long lain
bilong Devit i kamap king."
46 Simei i go pinis, na king i tokim Benaia
long i go kilim em. Orait na Benaia i lusim
king na i go kilim Simei i dai.

Nau Solomon i kamap strongpela king tru
na i no gat man inap daunim em.

3

Solomon i beten long God i ken givim gutpela tingting long em
(2 Stori 1.3-12)

1 Solomon i maritim pikinini meri bilong
king bilong Isip na long dispela pasin em i
mekim kontrak wantaim king bilong Isip,
bai tupela kantri i ken i stap gut na i no
gat pait. Solomon i bringim meri bilong
en i kam long Jerusalem long Taun Bilong
Devit. Na meri i stap long dispela hap long
taim Solomon i wokim haus bilong em yet
na haus bilong Bikpela na banis i raunim
Jerusalem.

‡ **2:28:** Lukim tok i stap long 1 King 1.50.

2 Bipo ol Israel i no bin wokim wanpela
haus bilong Bikpela stret, bilong ol i ken lo-
tuim Bikpela long en, olsem na ol manmeri
i save mekim ofa long Bikpela long ol ples
bilong lotu antap long ol maunten nabaut.
3 Solomon i save laikim tru Bikpela, na
em i bihainim ol gutpela pasin olsem papa
bilong en, Devit, i bin tokim em long mekim.
Tasol em tu i save kilim ol abus na mekim
ofa long Bikpela long ol dispela ples bilong
lotu.
4 Taun Gibeon em i namba wan ples bi-
long lotu, olsem na wanpela taim Solomon
i bin i go long Gibeon long mekim ol ofa.
Solomon i bringim 1,000 abus na mekim ofa
bilong paia i kukim olgeta long dispela alta
long Gibeon.
5 Na long nait Solomon i slip long Gibeon
na Bikpela i kamap long em long wanpela
driman. Na God i tok, "Yu ken askim mi long
wanem samting yu laikim, na bai mi givim
yu."
6 Solomon i bekim tok olsem, "Papa bilong
mi, Devit, i bin bihainim yu tru na i bin
mekim gutpela stretpela pasin, olsem na
oltaim yu bin laikim em tumas na mekim
gut tru long em. Na nau tu yu save mekim
olsem yet na yu larim mi, pikinini man
bilong en, i senisim em na i stap king.
7 O God, Bikpela bilong mi, yu bin larim
mi i kisim ples bilong papa bilong mi, tasol
mi mangi nating na mi no save long wanem
pasin mi mas mekim bilong bosim ol man-
meri.
8 Nau mi stap namel long ol dispela lain
manmeri yu bin makim bilong yu yet. Ol i
planti tumas na ol man i no inap kaunim.
9 Olsem na mi laik bai yu givim mi gutpela
tingting na save, bai mi inap bosim gut
ol dispela manmeri bilong yu, na bai mi
inap save wanem pasin i gutpela na wanem
pasin i nogut. Sapos nogat, orait i no gat
wanpela man inap long bosim ol dispela
bikpela lain manmeri bilong yu. Mi yet mi
no inap tru."
10 Bikpela i harim dispela askim bilong
Solomon, na em i belgut tru long Solomon.
11 Na God i tokim Solomon olsem, "I gut-
pela yu bin askim mi long givim gutpela
tingting na save long yu bai yu inap bosim
gut ol Israel. Na yu no bin askim mi long
larim yu i stap longpela taim long graun,
na yu no bin askim mi long givim yu planti
mani samting, na yu no bin askim mi long
bagarapim ol birua bilong yu.
12 Olsem na tru tumas, bai mi givim yu
dispela samting yu bin askim mi long en.
Nau bai mi givim yu planti gutpela tingting
na save. Bipo i no gat wanpela man i bin i
gat dispela kain save, na tu bihain bai i no
gat wanpela man inap long kisim wankain
save olsem yu.
13 Tru, yu no bin askim mi long givim yu
biknem na planti mani samting. Tasol bai
mi givim yu olgeta dispela samting, na long
taim yu stap king bai i no gat narapela king
i gat biknem olsem yu.
14 Na sapos yu wokabaut long ol gutpela
rot mi bin makim bilong yu na yu bihainim
ol lo na tok bilong mi, olsem papa bilong yu,
Devit, i bin mekim, orait bai mi mekim yu i
stap longpela taim long graun."
15 Bikpela i tok pinis, orait Solomon i ki-
rap na em i save olsem em i bin driman.
Orait bihain em i go bek long Jerusalem na
i go sanap klostu long Bokis Kontrak bilong
Bikpela. Na em i mekim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wan-
bel wantaim God. Na bihain long dispela,
em i mekim bikpela kaikai bilong ol ofisa na
ol wokman bilong en.

Gutpela tingting i helpim Solomon long mekim stretpela kot

16 Wanpela de tupela pamukmeri i kam
long king, bilong em i ken stretim tok bilong
tupela.
17 Wanpela meri i tok olsem, "King bilong
mi, harim. Mi wantaim dispela meri mitu-
pela i save stap long wanpela haus. Na mi
karim wanpela pikinini man. Na taim mi
karim pikinini, dispela meri i bin i stap long
haus wantaim mi.
18 Tupela de bihain, em tu i karim pikinini
man. Na mitupela tasol i stap long haus. I
no gat arapela man o meri i stap wantaim
mitupela long dispela taim.
19 Na long nait, pikinini bilong en i dai,
long wanem, em i slip strong na i tanim na
slip antap long pikinini bilong en.
20 Mi slip i stap na long biknait em i kirap
na kisim pikinini bilong mi na karim i go
long bet bilong en. Na em i kisim dispela
pikinini bilong en i bin dai pinis na putim
i stap klostu long mi.
21 Long moning mi kirap na mi laik givim
susu long pikinini bilong mi, tasol mi lukim
em i dai pinis. Na mi lukluk gut long em
na mi save, em i no dispela pikinini mi bin
karim."
22 Dispela meri i tok pinis, na narapela
meri i tok, "Nogat. Pikinini i dai pinis, em
i bilong yu. Na pikinini i stap yet, em i
pikinini bilong mi." Tasol namba wan meri
i bekim tok olsem, "Nogat tru. Pikinini i dai,
em i bilong yu tasol. Na pikinini i stap yet,
em i bilong mi." Na tupela i wok long tok
pait long ai bilong king.

3:5: 1 Kin 9.2, 2 Sto 1.7, Mt 2.13, 2.19 **3:9:** 2 Sto 1.10, Snd 2.3-9, Hi 5.14, Je 1.5 **3:12:** 1 Kin 4.29-31, Sav 1.16, 1 Jo 5.14-15 **3:14:** 1 Kin 15.5, Sng 91.16, Snd 3.2

23 Orait na king i tok olsem, “Yutupela
i wok long tok pait long wankain toktok.
Narapela i tok, ‘Pikinini i stap yet, em i
bilong mi,’ na narapela tu i tok, ‘Em i bilong
mi.’ ”
24 Na king i tokim ol wokman bilong en
olsem, “Kisim wanpela bainat i kam.” Orait
ol i go kisim na bringim i kam long king.
25 Na em i tokim ol, “Kisim dispela
pikinini i stap yet na katim long namel stret
na givim wanpela hap long wanpela meri
na narapela hap long narapela meri.”
26 Tasol mama tru bilong dispela pikinini
i sori tumas long pikinini bilong en na i no
laik bai king i kilim i dai. Na em i tokim king
olsem, “King, maski. Larim dispela meri
i ken kisim pikinini. Yu no ken kilim em
i dai.” Tasol dispela narapela meri i tok,
“Nogat. Yu no ken givim long em o long mi.
Katim long tupela hap.”
27 Orait king i tok, “Givim pikinini long
dispela meri i tok long mi no ken kilim
pikinini. Em tasol i mama tru bilong en.
Yupela i no ken kilim pikinini.”
28 Bihain, olgeta manmeri bilong Israel i
harim tok long dispela pasin King Solomon i
bin mekim bilong stretim tok bilong dispela
tupela meri, na ol i kirap nogut long gutpela
save bilong en. Na ol i givim biknem long
em, long wanem, ol i save God yet i bin
givim dispela gutpela tingting na save long
king, bilong king i ken stretim gut kot bilong
ol manmeri.

4

Ol namba wan ofisa bilong King Solomon

1 King Solomon i bosim olgeta hap bilong
Israel.
2 Ol namba wan ofisa bilong en i olsem.
Asaria, pikinini man bilong Sadok, em i
pris.
3 Elihorep na Ahiya, tupela pikinini man
bilong Sisa, tupela i kuskus bilong king.
Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, em
i man bilong raitim stori bilong olgeta samt-
ing king i mekim.
4 Benaia, pikinini man bilong Jehoiada,
em i namba wan ofisa bilong ami.
Sadok wantaim Abiatar, tupela i pris.
5 Asaria, pikinini man bilong Natan, em i
gat wok bilong bosim ol namba wan kiap.
Pris Sabut, pikinini man bilong Natan, em
i man bilong givim gutpela tingting long
king.
6 Ahisar i bosim ol wokman bilong haus
bilong king.
Adoniram, pikinini man bilong Apda, i
save bosim ol man king i kisim bilong
mekim wok bilong en.
7 King Solomon i makim 12-pela namba
wan kiap bilong bosim ol distrik bilong Is-
rael. Ol dispela man i gat wok bilong kisim
kaikai long distrik bilong ol yet, na salim
i go long Jerusalem, bilong Solomon na ol
manmeri i stap wantaim em i ken kaikai. Ol
wan wan distrik i gat wok bilong lukautim
king wantaim ol lain bilong en long kaikai
long wanpela wanpela mun long olgeta yia.
8 Nem bilong ol dispela namba wan kiap i
olsem.
Benhur, em i bosim ples maunten bilong
lain Efraim.
9 Bendeker, em i bosim taun Makas na
taun Salbim na taun Betsemes na ples Elon
Bethanan.
10 Benheset, em i bosim taun Arubot
na taun Soko na olgeta graun bilong taun
Hefer.
11 Ben Abinadap i bosim ples maunten
bilong taun Dor. Em i bin maritim Tafat,
wanpela pikinini meri bilong Solomon.
12 Bana, pikinini man bilong Ahilut, em i
bosim taun Tanak na taun Megido na olgeta
graun bilong taun Betsan. Dispela graun
i stap klostu long taun Saretan, long hap
saut bilong taun Jesril. Mak bilong dispela
distrik i go inap long taun Abel Mehola long
hap sankamap na long taun Jokmeam long
hap san i go daun.
13 Bengeber i bosim taun Ramot long
graun Gileat, na tu em i bosim ol ples bilong
Jair, dispela man bilong lain Manase. Ol
dispela ples tu i stap long graun Gileat. Na
em i bosim tu hap bilong Argop, long graun
Basan. Long dispela hap i gat 60 bikpela
taun na ol dispela taun i gat strongpela
banis na strongpela dua. Ol i save pasim
ol dispela dua long strongpela ba ol i bin
wokim long bras.
14 Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i
bosim taun Mahanaim.
15 Ahimas i bosim graun bilong lain Nap-
tali. Em i bin maritim Basemat, narapela
pikinini meri bilong Solomon.
16 Bana, pikinini man bilong Husai, i
bosim graun bilong lain Aser na tu em i
bosim taun Bealot.
17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, i
bosim graun bilong lain Isakar.
18 Simei, pikinini man bilong Ela, i bosim
graun bilong lain Benjamin.
19 Geber, pikinini man bilong Uri, i bosim
distrik Gileat. Bipo dispela distrik em i
graun bilong King Sihon bilong ol Amor na
King Ok bilong kantri Basan.
I gat wanpela ofisa i bosim ol dispela
namba wan kiap bilong olgeta distrik.*

3:26: Ais 49.15, Jer 31.20 * **4:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Solomon i stap king na kantri i kamap gutpela tru

20 Ol manmeri bilong Juda na Israel i bikpela lain tumas, inap olsem wesan bilong nambis. Ol i sindaun gut na ol i gat kaikai na dring na ol i amamas.

21 Solomon i stap king bilong olgeta kantri i stap insait long mak i stat long wara Yufretis long hap sankamap na i go inap long graun bilong ol Filistia long hap san i go daun. Na i go long hap saut inap long mak bilong Isip. Dispela ol kantri i save baim takis i go long Solomon na ol i stap aninit long em i go inap long taim em i dai.

22 Olgeta de Solomon i save kisim kaikai olsem, 6,000 kilogram plaua na 3,000 kilogram gutpela plaua

23 na 20 bulmakau na 10-pela patpela bulmakau ol i bin lukautim gut, na 100 sipsip na ol kain kain dia bilong bus na ol patpela kakaruk.

24 Solomon i bosim olgeta kantri i stap klostu long Israel na i go inap long wara Yufretis long hap sankamap. Mak bilong kantri bilong en i stat long taun Tipsa long wara Yufretis na i go inap long taun Gasa long hap san i go daun. Olgeta king long dispela hap i stap aninit long em, na ol arapela kantri i stap klostu long graun bilong en, ol i no birua long em.

25 Taim Solomon i stap king, olgeta manmeri long olgeta hap bilong Juda na Israel, ol i sindaun gut klostu long gaden wain na diwai fik bilong ol, na i no gat wanpela samting nogut i kamap long ol.

26 Solomon i gat planti haus bilong putim ol hos i save pulim ol karis bilong pait. Na ol dispela haus i gat ol rum bilong ol hos i stap long en. Em inap long putim 40,000 hos long ol dispela haus. Na tu Solomon i gat 12,000 soldia bilong sindaun long ol hos na pait.

27 Ol 12-pela namba wan kiap bilong ol wan wan distrik i save bringim kaikai long King Solomon long dispela mun em i bin makim bilong ol. Dispela kaikai em i bilong king wantaim olgeta lain i save kaikai long haus bilong en. Ol dispela kiap i save mekim gut wok bilong ol, na king i no save sot liklik long kaikai.

28 Long mun king i makim, ol i save bringim tu rais bali na gras bilong ol hos bilong pulim karis na bilong ol arapela hos. Ol i mas bringim ol dispela samting i go long ol wan wan taun ol hos i stap long en.

29 God i givim planti gutpela tingting na save long Solomon. Em i gat planti save tumas olsem wesan long nambis na man i no inap kaunim.

30 Gutpela tingting na save bilong en i winim save bilong ol saveman bilong hap sankamap na bilong ol saveman bilong Isip.

31 Save bilong Solomon i winim save bilong olgeta saveman bilong graun. Em i winim save bilong Etan bilong lain Esra na i winim save bilong Heman na Kalkol na Darda, em ol pikinini man bilong Mahol. Olsem na ol manmeri bilong olgeta kantri i stap klostu long Israel, ol i harim tok long biknem bilong en.

32 Solomon i bin raitim 3,000 gutpela sotpela tok i gat gutpela tingting, na 1,005 song.

33 Ol tok bilong en i karamapim olgeta kain samting olsem ol bikpela diwai olsem ol sida bilong Lebanon na ol liklik diwai olsem ol hisop i save kamap nabaut long ol banis ston. Na tu em i toktok long olkain abus na pisin na palai na pis.

34 Ol king bilong olgeta kantri i harim tok long Solomon i gat planti gutpela tingting na save, na ol i salim ol man i kam bilong harim ol gutpela tok bilong en.

5

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela

(2 Stori 2.1-18)

1 Bipo Hiram, king bilong taun Tair, i bin i stap gutpela pren bilong Devit. Olsem na taim Hiram i harim tok long Solomon i senisim Devit na i kamap king, em i salim ol ofisa bilong en i kam lukim Solomon.

2 Na Solomon i salim tok long Hiram olsem,

3 "Yu save, taim papa bilong mi, Devit, i stap king, em i no gat taim bilong wokim haus bilong God, Bikpela bilong en, long wanem, olgeta taim ol birua i kam pait long em. Em i bin ting long Bikpela i mas daunim ol dispela birua pastaim, na bihain em i ken wokim dispela haus bilong Bikpela.

4 Tasol nau God, Bikpela bilong mi, i mekim ol arapela kantri i sindaun gut wantaim mipela. Ol dispela lain i no moa birua long mipela na ol samting nogut i no kamap long mipela.

5 Olsem na nau mi laik wokim haus bilong God, Bikpela bilong mi.

"Bipo Bikpela i bin mekim promis long papa bilong mi olsem, 'Mi bai mekim wanpela pikinini bilong yu i senisim yu na i kamap king. Na em bai i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam klostu long mi long en.' Bikpela i bin promis olsem, na nau mi laik wokim dispela haus bilong en.

6 Olsem na mi laik bai yu salim ol wokman bilong yu, em ol Saidon, i go long ples

4:21: Stt 15.18, 2 Sto 9.26 **4:26:** 1 Kin 10.26, 2 Sto 1.14, 9.25 **4:31:** Sng 89 Het tok **4:32:** Snd 1.1, 10.1, 25.1, Sol 1.1 **5:5:** 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12, 28.6

maunten bilong Lebanon na katim ol diwai
sida, bilong mi ken wokim dispela haus. Ol
Saidon i save tru long katim diwai na ol
wokman bilong mi i no save. Tasol bai mi
salim ol wokman bilong mi i kam bilong
helpim tasol. Na yu laikim hamas mani
long baim ol wokman bilong yu, orait bai mi
givim tasol."
7 Hiram i harim dispela tok bilong
Solomon na bel bilong en i gutpela tru. Na
em i tok olsem, "Nau yumi litimapim nem
bilong Bikpela, long wanem, em i bin givim
gutpela pikinini man long Devit bilong
senisim em na bosim dispela strongpela
kantri. Dispela pikinini bilong Devit i gat
gutpela tingting na save."
8 Orait na Hiram i salim tok i go long
Solomon olsem, "Mi harim pinis tok bilong
yu na mi orait long en. Na bai mi salim ol
diwai sida na ol diwai pain i kam long yu.
9 Ol wokman bilong mi bai i katim ol
diwai long Lebanon na bringim i go daun
long nambis. Na bai ol i bungim bungim ol
dispela diwai long solwara na pasim strong
na bai ol i bringim i kam long yu. Bai ol i
bringim i kam sua long wanem hap nambis
yu makim. Long dispela hap, ol wokman
bilong mi bai i rausim ol rop, na ol wokman
bilong yu i ken kisim ol diwai. I gat wanpela
samting tasol mi laik yu mekim. Mi laik bai
yu salim kaikai i kam, bilong mi wantaim ol
lain i stap long haus bilong mi."
10 Olsem na Hiram i salim planti diwai
sida na diwai pain i go long Solomon, inap
long namba Solomon i makim.
11 Na long olgeta yia Solomon i givim Hi-
ram inap 2,000 ton wit na 4,000 lita* gutpela
wel bilong oliv, bai Hiram wantaim ol lain
bilong en i ken kaikai.
12 Bikpela i givim gutpela tingting na save
long Solomon olsem em i bin promis. Na
Hiram wantaim Solomon i kamap gutpela
pren. Na tupela i mekim kontrak bilong ol
i stap gut wantaim.
13 King Solomon i kisim 30,000 man long
olgeta hap bilong Israel na i tokim ol long ol
i mas mekim dispela wok bilong en.
14 Em i tilim ol long tripela lain, na ol
wan wan lain i gat 10,000 man. Na long
olgeta mun wanpela lain i save go wok long
Lebanon inap wanpela mun na ol i save
kam bek. Na narapela lain i save senisim ol.
Dispela tripela lain i save senis senis olsem,
na long dispela pasin wan wan lain i save
mekim wok long wanpela mun na kam bek
i stap long ples long tupela mun. Adoniram
i bosim ol dispela lain wokman.
15 Na tu Solomon i kisim 80,000 man bi-
long katim ston, na ol i wok long katim ston
long ples maunten. Na em i kisim 70,000
man bilong karim ol ston samting.
16 Na em i makim 3,300 bosboi bilong
bosim ol dispela wokman.
17 Ol wokman i bihainim tok bilong
Solomon na ol i go long ol ples i gat naispela
naispela ston, na ol i katim ston i kamap ol
traipela traipela hap ston. Na ol i karim i
go long Jerusalem, bilong lainim na wokim
haus bilong Bikpela antap long ol.
18 Na i gat ol saveman bilong wokim haus i
stap namel long ol wokman bilong Solomon
na Hiram, na ol i wok wantaim ol man
bilong taun Biblos long sapim na stretim
ol ston na plang bilong wokim haus bilong
Bikpela.

6

Solomon i wokim haus bilong Bikpela

1 Stat long taim ol Israel i lusim Isip i kam
inap nau, em 480 yia. Na dispela yia em i
namba 4 yia bilong Solomon i stap king bi-
long Israel. Orait long namba 2 mun bilong
dispela yia, em mun ol i kolim Siv,* Solomon
i stat long wokim haus bilong Bikpela.
2 Insait long haus ol mak bilong ol rum
tambu i olsem. Longpela em i 27 mita na
bikpela em i 9 mita na antap bilong rum em
i 13 na hap mita.
3 Na i gat wanpela rum i stap long pes
bilong haus. Mak bilong en i olsem. Bikpela
bilong en i gat wankain mak olsem Rum
Tambu, inap 9 mita. Na longpela bilong en,
em i inap 4 na hap mita tasol.
4 Ol banis bilong haus i gat ol windo, na ol
dispela windo i bikpela long insait na liklik
long ausait. Na ol i karamapim ol dispela
windo long ol samting i gat planti hul, bai
lait i ken i kam insait long haus.†
5 Na i gat narapela hap bilong haus i rau-
nim tripela sait bilong Rum Tambu. Dispela
hap bilong haus i gat planti liklik rum long
en, na ol dispela rum i stap long tripela plua.
6 Ol i laik wokim ol dispela rum, tasol
ol i no laik wokim ol hul long banis bilong
ol rum tambu, bilong pasim ol pilo bilong
plua. Olsem na long hap bilong banis we
ol i laik putim pilo bilong namba 2 plua,
ol i wokim banis i go insait liklik, bai i
gat ples bilong slipim pilo long en. Na ol
i mekim wankain pasin long ples bilong
putim namba 3 plua. Long dispela as na
plua namba wan em i liklik, inap 2 mita na
20 sentimita. Na plua namba 2 em i bikpela
liklik, inap 2 mita na 70 sentimita. Na plua

* **5:11:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok, na ol i ting dispela i tok long 400,000 lita. Na lukim tu 2 Stori 2.10. **5:14:** 1 Kin 12.18 * **6:1:** Dispela mun Siv bilong ol Israel i save kamap long mun Epril o Me bilong yumi. † **6:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:6:** Kis 20.25, Lo 27.5, Jos 8.31

namba 3, em plua antap, em i bikpela moa,
inap 3 mita na 10 sentimita.
7 Long taim ol i bin kisim ol ston, ol i bin
sapim na stretim gut long ples ol i kisim ston
long en. Na bihain ol i bringim i kam bilong
wokim haus bilong Bikpela. Olsem na taim
ol i wokim haus, i no gat pairap bilong hama
na akis na ol arapela samting ol i bin wokim
long ain.
8 I gat lata bilong go long ol rum bilong
tupela plua antap, na dispela lata i stap long
hap saut bilong haus.
9 Ol wokman bilong Solomon i wokim pi-
nis sampela hap bilong haus, orait ol i kisim
ol diwai sida na putim olsem rola bilong
wokim rup. Na ol i kisim ol plang bilong
diwai sida na wokim rup.
10 Dispela hap bilong haus i raunim ol
rum tambu, em i gat tripela plua. Na
mak antap bilong ol lain rum bilong dispela
tripela plua i wankain tasol, inap 2 mita
na 20 sentimita. Na ol i kisim ol diwai
sida na putim i go pas long banis bilong ol
rum tambu na ol dispela diwai i kamap pilo
bilong wokim ol plua na rup bilong dispela
hap bilong haus.
11 Na bihain, Bikpela i tokim Solomon
olsem,
12 "Mi laik tok long dispela haus nau yu
wokim bilong mi. Sapos yu bihainim gut ol-
geta lo na tok bilong mi, orait bai mi mekim
ol gutpela pasin long yu olsem bipo mi bin
promis long papa bilong yu, Devit.
13 Na bai mi stap namel long yupela Israel,
yupela manmeri bilong mi. Na bai mi no
ken lusim yupela. Nogat tru."

Ol i bilasim ol rum bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 3.8-14)

14 Taim Solomon wantaim ol wokman bi-
long en i wokim haus bilong Bikpela pinis,
15 orait ol i kisim ol plang bilong diwai
sida na karamapim ol ston bilong banis
bilong ol rum tambu, stat long plua i go inap
long rup. Na ol i kisim ol plang bilong diwai
pain na karamapim plua bilong haus.
16-17 Ol i wokim banis bilong brukim
bikpela rum insait long haus bilong Bikpela.
Rum insait tru ol i kolim Rum Tambu Tru,
na mak bilong en inap 9 mita. Na narapela
rum, em Rum Tambu, longpela bilong en
inap 18 mita. Dispela banis namel long
tupela rum, ol i wokim long ol plang bilong
diwai sida. Na banis i go antap inap long
rup. Long insait tru bilong dispela haus ol
i wokim wanpela rum na em i kamap Rum
Tambu Tru. Ol i kisim ol plang bilong diwai
sida na wokim banis bilong dispela rum i go
antap inap long rup.
18 Ol i bin kisim ol plang bilong diwai sida
na karamapim banis olgeta, na ol man i no
inap lukim ol ston bilong banis. Na ol i
katim ol gutpela piksa bilong kukamba na
plaua long ol dispela plang.
19 Dispela Rum Tambu Tru ol i wokim
long insait tru bilong haus, em i bilong
putim Bokis Kontrak bilong Bikpela.
20 Olgeta mak bilong Rum Tambu Tru i
wankain tasol. Longpela bilong en, em i 9
mita, na bikpela bilong en, em i 9 mita, na
mak antap tu, em inap 9 mita. Ol i kisim
gutpela gol na karamapim ol plang bilong
banis bilong dispela rum. Klostu long dua
bilong dispela rum i gat wanpela alta ol i bin
wokim long diwai sida, na ol i karamapim
dispela alta tu long gol.‡
21 Na ol i kisim gutpela gol na karamapim
olgeta banis insait long Rum Tambu. Na ol i
wokim ol sen gol na hangamapim long dua
bilong Rum Tambu Tru. Ol i bin karamapim
ol banis bilong rum long gol,
22 olsem na olgeta hap insait long haus
bilong Bikpela wantaim alta i stap long Rum
Tambu Tru, ol i karamapim olgeta long gol.
23-26 Ol i kisim diwai oliv na wokim tupela
ensel, bilong putim tupela insait long Rum
Tambu Tru. Longpela bilong tupela ensel
em inap 4 na hap mita. Tupela ensel i
wankain tru. Tupela wing bilong ol i op
na i stap stret. Na longpela bilong wan
wan wing, em inap 2 mita na 25 sentimita.
Olsem na longpela bilong tupela wing bi-
long wanpela ensel, em inap 4 na hap mita.
27 Ol i wokim tupela ensel pinis, orait ol
i sanapim tupela insait long Rum Tambu
Tru. Wanpela ensel i sanap long han sut
na wanpela wing bilong en i pas long banis
long han sut. Na narapela ensel i sanap long
han kais na wanpela wing bilong en i pas
long banis long han kais. Na tupela arapela
wing bilong ol i kam bung long namel tru
bilong rum.
28 Na tu ol i karamapim tupela ensel long
gol.
29 Ol i katim ol piksa bilong ensel na di-
wai det na plaua long ol banis bilong Rum
Tambu na Rum Tambu Tru, bilong bilasim
tupela rum.
30 Na ol i kisim gol na karamapim plua
bilong dispela tupela rum.
31 Ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na
wokim tupela dua bilong Rum Tambu Tru,
na ol i hangamapim tupela long ples bilong
dua. Na taim ol i pasim dua, dispela tupela
dua i save kam pas wantaim. Dispela dua i
gat 5-pela sait long en.
32 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na
diwai det na plaua long dispela tupela dua.
Na ol i kisim gol na karamapim dua, na

6:16-17: Kis 26.33-34 ‡ **6:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **6:22:** Kis 30.1-3 **6:23-26:** Kis 25.18-20

ol i karamapim tu ol piksa bilong ensel na
diwai det.
33 Na long wokim dua bilong Rum Tambu,
ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na
wokim ples bilong putim dua. Na dispela
dua i gat 4-pela sait tasol.
34 Na ol i kisim ol plang bilong diwai pain
na wokim tupela dua. Na dispela tupela dua
wan wan i gat tupela hap bilong en. Na ol
i hangamapim dispela tupela dua long ples
bilong dua, olsem ol i bin mekim long dua
bilong Rum Tambu Tru.
35 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na di-
wai det na plaua long ol dua na karamapim
gut long gol.
36 Ol i kisim ol ston ol i bin katim na
stretim gut, na ol i lainim long tripela lain,
wanpela lain antap long narapela. Na ol i
slipim wanpela lain plang bilong diwai sida
antap long ol dispela lain ston. Na ol i lainim
tripela lain ston gen na wanpela lain plang,
na ol i mekim olsem i go antap inap wok
bilong banis i pinis.
37 Ol i stat long wokim haus bilong Bikpela
long namba 2 mun bilong namba 4 yia bi-
long Solomon i stap king. Dispela em i mun
ol i kolim Siv. Long dispela mun yet ol i stat
long lainim ol bikpela ston bilong wokim
haus antap long en.
38 Ol wokman i wokim dispela haus inap
7-pela yia, na long namba 8 mun bilong
namba 11 yia bilong Solomon i stap king,
em mun ol i kolim Bul,§ ol i pinisim olgeta
wok bilong haus. Ol i bin mekim gut olgeta
wok, na olgeta samting long haus i kamap
stret tru, olsem Solomon i bin tokim ol long
wokim.

7

Ol i wokim bikpela haus bilong Solomon

1 Solomon i wokim bikpela kompaun bi-
long em yet, na ol wokman i wok inap 13
yia long pinisim ol haus i stap long dispela
kompaun.
2 Ol wokman bilong Solomon i wokim
wanpela bikpela haus, nem bilong en i
olsem, Haus bilong Bikbus bilong Lebanon.
Longpela bilong dispela haus em inap 44
mita na bikpela bilong en inap 22 mita na
antap bilong en inap 13 na hap mita. Dis-
pela haus i gat 4-pela lain pos sida. Ol i
bihainim longpela bilong haus na ol i kisim
ol longpela plang sida na putim antap long
het bilong ol pos olsem ol pilo bilong haus.
3 Na bilong bihainim bikpela bilong haus
ol i lainim tripela lain pilo antap long ol pos.
Na ol i kisim ol plang ol i bin wokim long
diwai sida na wokim rup.
4-5 Na long banis long hap na long hap i
gat tripela lain windo i stap. Ol i lainim gut
ol windo, olsem na ol wan wan windo long
wanpela banis i makim stret ol windo bi-
long narapela banis. Ol dua bilong dispela
haus i gat 4-pela sait tasol.
6 Na ol i wokim wanpela bikpela haus na
kolim olsem, Haus bilong ol Bikpela Pos.
Longpela bilong dispela haus em inap 22
mita na bikpela bilong en inap 13 na hap
mita. Dispela haus i gat veranda na i gat ol
pos i holim rup bilong dispela veranda.*
7 Na ol i wokim tu Haus bilong Sia King,
narapela nem bilong en Haus bilong Harim
Kot. Em i haus Solomon i save harim kot
bilong ol manmeri long en. Ol i kisim ol
plang bilong diwai sida na karamapim ol
banis bilong dispela haus, stat long plua i go
inap long rup.†
8 Ol i wokim haus bilong Solomon yet, in-
sait long narapela banis i stap baksait long
Haus bilong Harim Kot. Ol i wokim olsem
ol dispela arapela haus. Na tu ol i wokim
wankain haus bilong meri bilong Solomon.
Em pikinini meri bilong king bilong Isip.
9 Ol i kisim ol naispela naispela ston tasol
bilong wokim olgeta dispela haus, stat long
plua i go inap long rup, na bilong wokim
banis i raunim bikpela ples bung tu. Ol i bin
makim na katim ol dispela ston, na ol i bin
kisim so na stretim gut ol sait bilong ol.
10 Na ol i katim ol traipela traipela hap
bilong dispela naispela ston, bilong lainim
na wokim ol haus antap long en. Bikpela
bilong sampela ston em inap 3 na hap mita
na sampela inap 4 na hap mita.
11 Ol i lainim ol traipela ston pinis, orait
ol i kisim ol dispela naispela ston ol i bin
stretim gut, na ol i kisim tu ol diwai sida, na
ol i wokim ol haus.
12 Na ol i wokim wanpela banis i raunim
kompaun olgeta. Dispela banis ol i wokim
olsem. Ol i putim tripela lain ston ol i bin
katim na stretim gut. Na ol i putim wanpela
lain plang bilong diwai sida antap long ol
dispela ston. Ol i mekim olsem tasol i go
inap wok bilong banis i pinis. Ol i wokim
dispela banis long wankain pasin olsem ol
i bin wokim banis i raunim ples bung i
stap long pes bilong haus bilong Bikpela, na
olsem ol i bin wokim dispela rum i stap long
pes bilong haus bilong Bikpela.

Huram i kam mekim wok bilong King Solomon

13-14 I gat wanpela man i stap long taun
Tair, nem bilong en Huram. Dispela man
em i saveman tru bilong wokim ol samting
long bras. Papa bilong Huram em i man

§ **6:38:** Dispela mun Bul bilong ol Israel i save kamap long mun Oktoba o Novemba bilong yumi. * **7:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **7:7:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **7:8:** 1 Kin 3.1

bilong Tair na em tu i wanpela saveman
bilong wokim ol samting long bras, tasol
em i dai pinis. Mama bilong Huram em i
wanpela meri bilong lain Naptali. Solomon
i salim tok i go long Huram na em i kam
na wokim olgeta samting long bras, olsem
Solomon i tokim em.

Huram i wokim tupela longpela pos bras
(2 Stori 3.15-17)

15 Huram i wokim tupela bikpela long-
pela pos long bras. Em i wokim tupela pos
long wankain mak tasol. Longpela bilong
tupela em inap 8 mita na bikpela bilong
tupela em inap 5 mita na 30 sentimita.
16 Na tu em i wokim tupela het bilong pos
long bras, bilong putim antap long ol long-
pela pos. Mak antap bilong ol dispela het
bilong pos, em inap 2 mita na 20 sentimita.
17 Na em i wokim ol sen bras na pasim
olsem umben na hangamapim long het bi-
long tupela pos, bilong bilasim pos. Wan
wan pos i gat 7-pela bilong dispela kain
bilas.
18 Na em i kisim bras na wokim planti
piksa bilong pikinini bilong diwai pomi-
granet na em i pasim ol dispela pomigranet
long ol umben i raunim het bilong tupela
pos. Wan wan pos i gat tupela lain pomi-
granet i stap long het bilong en.
19 Het bilong wan wan pos i luk olsem
wanpela naispela plaua i op, na longpela
bilong plaua em inap 1 mita na 80 sentimita.
20 Het bilong ol pos i raunpela na Huram
i pasim ol dispela samting olsem umben
antap liklik long dispela raunpela hap. Na
antap long dispela, em i hangamapim ol
piksa bilong pomigranet long tupela lain.
Wan wan pos i gat 200 pomigranet.‡
21 Huram i pinisim wok bilong ol pos
na ol i sanapim tupela klostu long dua bi-
long haus bilong Bikpela. Dispela pos ol i
sanapim long hap saut bilong dua, em ol i
kolim Jakin,§ na narapela pos long hap not,
em ol i kolim Boas.*
22 Antap long het bilong tupela pos i gat
dispela samting ol i bin wokim olsem nais-
pela plaua i op. Na wok bilong ol pos i pinis
olgeta.

Huram i wokim bikpela tang wara long bras
(2 Stori 4.2-5)

23 Huram i wokim wanpela bikpela tang
wara long bras. Mak antap bilong dispela
tang, em inap 2 mita na 20 sentimita, na op
bilong en, em inap 4 mita na 40 sentimita,
na bikpela bilong en, em inap 13 na hap
sentimita.
24 Long arere bilong het bilong tang em
i wokim tupela lain piksa bilong kukamba
i raunim het bilong tang olgeta na namel
long olgeta hap mita mak i gat 10-pela piksa
i stap. Tasol em i no wokim ol dispela piksa
na pasim long tang. Nogat. Taim em i
wokim tang, em i wokim ol dispela piksa
wantaim na ol i olsem hap bilong tang yet.
25 Huram i wokim 12-pela bulmakau man
long bras na ol i putim dispela tang wara
antap long ol. Baksait bilong ol bulmakau
i stap long aninit long tang wara, na pes bi-
long ol i lukluk i go long olgeta hap. Tripela
bulmakau i lukluk i go long hap sankamap
na tripela long hap san i go daun na tripela i
lukluk i go long hap not na tripela long hap
saut.
26 Mak bilong bras, stat long ausait bilong
tang i go inap long insait bilong tang, em
inap 8 sentimita. Arere bilong tang em i
olsem maus bilong kap na i olsem naispela
plaua i op. Dispela tang em inap long holim
40,000 lita wara.

Huram i wokim ol wilkar long bras

27 Huram i wokim 10-pela wilkar long
bras, bilong putim ol liklik tang antap long
ol. Ol 4-pela sait bilong wilkar i gat wankain
mak, inap 1 mita na 80 sentimita, na mak
antap bilong ol, em inap 1 mita na 30 sen-
timita.
28-29 Em i wokim ol wilkar olsem. Pastaim
em i wokim ol bun bilong ol wilkar na bi-
hain em i wokim ol hap bras i gat ol piksa
bilong laion na bulmakau man na ensel. Em
i kisim ol dispela hap bras na pasim long
ol bun i stap long 4-pela sait bilong wilkar.
Tasol em i no karamapim ol bun olgeta. Ol
bun bilong wilkar i gat ol raunpela makmak
olsem bilas, na dispela makmak i stap long
ol bun i stap aninit long ol piksa bilong laion
na bulmakau. Na wankain makmak tu i
stap antap long ol dispela piksa.
30 Ol wan wan wilkar i gat 4-pela wil bras
na ol ba bras i holimpasim ol dispela wil.
Long 4-pela kona antap long olgeta wilkar i
gat 4-pela hap bras, olsem pos bilong karim
tang wara, na ol dispela pos i gat raunpela
makmak.
31 I gat wanpela raunpela hap bras olsem
ring na ol 4-pela pos i holim dispela wan-
pela ring tasol. Na tang i sindaun antap
long dispela ring. Stat long antap bilong
wilkar i go inap long mak daunbilo bilong
ring em inap 45 sentimita. Tasol stat long
antap bilong wilkar na i go inap long antap

‡ **7:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. § **7:21:** ***namba wan tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, "God i kamapim." * **7:21:** ***namba 2 tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, "Long strong bilong God." † **7:31:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

bilong ring, em inap 67 sentimita. Dispela
ring i gat ol piksa bilong windo i raunim
ring olgeta na i gat ol kain kain piksa i stap
insait long ol dispela windo.†
32 Bikpela bilong ol wil bilong wilkar em
inap 67 sentimita. Na ol dispela ba bras
bilong holim wil, em Huram i no wokim
na pasim long wilkar. Nogat. Em i wokim
olsem hap bilong wilkar yet. Ol dispela
wil i stap aninit long ol piksa bilong laion
samting.
33 Ol dispela wil i wankain olsem ol wil
bilong karis bilong pait. Tasol Huram i
wokim olgeta hap bilong wil long bras, em
ol ba bilong holim wil, na ol samting bilong
holim spok na ol spok yet na ol raunpela
arere bilong wil.
34-35 Na dispela ol ring wantaim ol pos
bilong karim tang, em Huram i no wokim
na pasim antap long wilkar. Nogat. Em
i wokim olsem wanpela hap bilong wilkar
stret. Mak antap bilong ol dispela ring em
inap 22 sentimita.
36 Huram i katim ol piksa bilong ensel na
laion na diwai det long ol pos na insait long
ol dispela samting olsem windo i stap long
ring. Wanem hap i gat spes bilong katim
piksa, orait em i katim ol dispela piksa long
en. Na em i katim planti raunpela makmak
i raunim ol dispela piksa.
37 Huram i wokim ol dispela 10-pela
wilkar i kamap wankain stret, na olgeta
mak bilong ol wilkar i wankain tasol.
38 Huram i wokim 10-pela tang wara
bilong putim long wan wan wilkar. Bikpela
bilong olgeta dispela tang wara em inap 1
mita na 80 sentimita. Na ol inap pulimapim
800 lita wara long wanpela wanpela tang.
39 Huram i wokim ol dispela samting pi-
nis, orait em i putim 5-pela wilkar klostu
long banis long hap saut bilong haus bilong
Bikpela, na 5-pela wilkar klostu long banis
long hap not. Na em i putim dispela bikpela
tang wara klostu long kona bilong haus long
hap saut.

Lista bilong olgeta samting Huram i wokim bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.11-18)

40 Huram i wokim dis bilong waswas na
ol liklik savol na ol arapela dis. Orait nau
Huram i pinisim olgeta wok King Solomon i
bin givim em, em ol dispela wok bilong haus
bilong Bikpela.
41 Ol samting Huram i bin wokim i olsem.
Tupela bikpela longpela pos bras na tu-
pela raunpela het bilong pos, na ol samting
olsem umben bilong bilasim het bilong pos.
42 Na em i wokim 400 piksa bilong
pikinini pomigranet, bilong pasim long ol
umben i raunim het bilong tupela pos. Wan
wan pos i gat tupela lain pomigranet i stap
long het bilong en.
43 Na em i wokim ol 10-pela wilkar na
ol 10-pela tang wara bilong putim long ol
wilkar,
44 na dispela bikpela tang wara na ol 12-
pela bulmakau man bilong karim dispela
tang.
45 Na em i wokim ol sospen na ol liklik
savol na ol dis. Huram i bin bihainim tok
bilong Solomon na i wokim olgeta dispela
samting bilong haus bilong Bikpela. Em i
wokim ol pinis na em i bin polisim ol gut tru.
46 King Solomon i tokim Huram long
wokim ol dispela samting long ples daun
bilong wara Jordan, namel long taun Sukot
na taun Saretan. Long dispela hap i gat
gutpela graun bilong mekim dispela kain
wok.
47 Olgeta dispela samting Huram i bin
wokim long bras, ol i planti tumas. Olsem
na Solomon i no tokim ol man long skelim
hevi bilong ol dispela bras. I no gat man i
save long hevi bilong ol dispela samting.

Ol i wokim ol samting long gol bilong putim long haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.19—5.1)

48 Solomon i tokim ol wokman long
wokim ol samting bilong haus bilong
Bikpela. Orait na ol i kisim gol na wokim
alta na tebol bilong putim bret ol i givim
long God.
49 Na ol i kisim gutpela gol na wokim 10-
pela stik lam bilong sanapim klostu long ba-
nis bilong Rum Tambu Tru. 5-pela i sanap
klostu long banis long han sut na 5-pela i
sanap klostu long banis long han kais. Na
tu ol i kisim gol na wokim ol plaua na lam
na ol samting olsem sisis bilong holim paia.
50 Na ol i kisim gutpela gol na wokim ol dis
bilong putim blut bilong ofa na ol arapela
dis na ol samting bilong mekim i dai lam na
ol plet bilong kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel na ol plet bilong
karim paia. Na ol i kisim gol na wokim
ol hinsis bilong ol dua bilong Rum Tambu
Tru na ol hinsis bilong ol dua bilong Rum
Tambu.
51 King Solomon wantaim ol wokman
i pinisim olgeta wok bilong haus bilong
Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva
na gol na ol dis samting papa bilong en,
Devit, i bin makim bilong Bikpela, na ol i
putim olgeta dispela samting insait long ol
bakstua bilong haus bilong Bikpela.

7:38: Kis 30.17-21 **7:48:** Kis 25.23-30, 30.1-3 **7:49:** Kis 25.31-40 **7:51:** 2 Sml 8.11, 1 Sto 18.11 **8:1:** 2 Sml 6.12-16, 1 Sto 15.25-29

8

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long haus bilong Bikpela
(2 Stori 5.2—6.2)

1 King Solomon i salim tok i go long olgeta
lida bilong olgeta bikpela lain bilong Israel
na long ol hetman bilong ol liklik lain, na
em i tokim ol long kam bungim em long
Jerusalem. Em i laik bai ol i go long Saion,
Taun Bilong Devit, na kisim Bokis Kontrak
bilong Bikpela na karim i kam long haus
bilong Bikpela.
2 Orait olgeta i kam bung long namba 7
mun, em mun ol i kolim Etanim,* long Ol
Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
3 Taim olgeta lida na hetman i bung pinis,
orait ol pris i karim Bokis Kontrak.
4 Na ol pris wantaim ol Livai i kisim haus
sel bilong Bikpela na ol samting bilong haus
sel na bringim i go klostu long haus bilong
Bikpela.
5 Ol i go kamap pinis, orait Solomon wan-
taim olgeta manmeri bilong Israel i bung
klostu long Bokis Kontrak. Na ol i kilim
bikpela lain sipsip na bulmakau man na
mekim ofa long God. Ol i kilim planti tumas
abus bilong ofa, na ol man i no inap kaunim
namba bilong ol.
6 Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol
pris i karim Bokis Kontrak i go insait long
haus bilong Bikpela na putim long ples ol i
bin redim bilong en long Rum Tambu Tru,
aninit long wing bilong tupela ensel.
7 Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i
karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela
longpela stik bilong karim Bokis.
8 Tupela stik i longpela tru, na sapos man
i sanap long Rum Tambu, em inap lukim
arere bilong tupela stik. Tasol sapos man i
sanap ausait long dispela rum, em i no inap
lukim. Na dispela tupela stik i stap olsem
yet.†
9 I no gat planti samting i stap insait long
Bokis Kontrak. Tupela ston i gat lo bilong
God i stap long en, em tasol i stap. Bipo ol
Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long
maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim
kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela
kontrak i stap long dispela tupela ston, na
Moses i bin putim tupela insait long Bokis
Kontrak.
10 Ol pris i lusim Rum Tambu Tru na i kam
ausait, orait wantu klaut i pulapim haus
bilong Bikpela.‡
11 Na lait bilong Bikpela i lait moa yet
long dispela klaut na i pulapim dispela haus
bilong en, olsem na ol pris i no inap mekim
wok bilong ol.
12 Orait Solomon i mekim prea olsem,
"Bikpela, yu bin tok bai yu stap long klaut
i tudak olgeta.
13 Tasol nau mi wokim wanpela gutpela
haus tru bilong yu na yu ken i stap long en
oltaim oltaim."

Solomon i givim toktok long ol manmeri
(2 Stori 6.3-11)

14 King Solomon i beten pinis, orait em i
tanim na i lukluk i go long ol manmeri na i
askim God long mekim gut long ol.
15-18 Orait na em i tok olsem, "Litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel.
Em i bin bihainim gut dispela promis em
i bin mekim long papa bilong mi, Devit.
Devit i bin ting long wokim wanpela haus
we ol manmeri i ken kam klostu long God,
Bikpela bilong yumi, na lotuim em. Tasol
Bikpela i tokim em olsem, 'Stat long taim
mi kisim ol manmeri bilong mi long Isip
na i kam inap nau, mi no bin makim wan-
pela bilong ol taun bilong Israel we ol i
ken wokim haus bilong lotuim mi long en.
Tasol Devit, mi makim yu bilong bosim ol
manmeri bilong mi. Yu bin ting long wokim
wanpela bikpela haus bilong mi, na dispela
tingting bilong yu i gutpela.
19 Tasol yu yet i no ken wokim haus bilong
mi. Nogat. Bihain wanpela pikinini bilong
yu stret bai i wokim haus bilong mi, bilong
ol manmeri i ken i go long en na i kam klostu
long mi.'
20 "Bikpela i bin mekim dispela promis,
na nau em i inapim olgeta. Mi kisim pinis
ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi
stap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin
promis. Na mi bin wokim wanpela haus bi-
long God, Bikpela bilong yumi, bilong yumi
ken i go klostu long Bikpela.
21 Na mi wokim wanpela ples insait long
dispela haus, bilong putim Bokis Kontrak
long en. Dispela Bokis i gat tupela ston i
gat tok bilong kontrak Bikpela i bin mekim
wantaim ol tumbuna long taim em i kisim
ol long Isip na bringim ol i kam."

---

* **8:2:** Wkp 23.34 **8:2:** Dispela mun Etanim bilong ol Israel i save kamap long mun Septemba o Oktoba bilong yumi.
† **8:8:** Dispela tok long ol stik i stap olsem yet i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **8:9:** Lo 10.5 ‡ **8:10:** Taim Bikpela i laik soim ol Israel olsem em i stap wantaim ol, em i save kamap long ol insait long wanpela klaut. Dispela klaut bilong Bikpela i bin soim rot long ol long ples drai (lukim Kisim Bek 13.21) na Bikpela i bin i stap long klaut na givim tok long Moses (lukim Kisim Bek 19.9 na 20.21). Olgeta taim ol Israel i sanapim haus sel bilong Bikpela long ples drai, dispela klaut bilong Bikpela i save karamapim haus sel (lukim Kisim Bek 40.34-38 na Wok Pris 16.2). **8:12:** Sng 18.11, 97.2 **8:15-18:** 2 Sml 7.1-11, 1 Sto 17.1-10 **8:19:** 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12

Solomon i beten
(2 Stori 6.12-42)

22 Long ai bilong olgeta manmeri bilong
Israel, Solomon i go sanap klostu long alta
bilong Bikpela na em i litimapim tupela han
bilong en
23 na i beten olsem, "God, Bikpela bilong
mipela Israel, i no gat wanpela god olsem
yu i stap long heven antap o daunbilo long
dispela graun. Na sapos mipela i wokabaut
gut long ai bilong yu, na i no tingting long
ol pasin nogut, orait yu save bihainim gut
kontrak yu bin mekim wantaim mipela ol
manmeri bilong yu na oltaim yu save laikim
tru mipela.
24 Yu bin bihainim gut dispela promis
bipo yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit, wokman bilong yu, na nau yu inapim
pinis dispela promis.
25 Na nau God, Bikpela bilong mipela
Israel, mi askim yu long tingim tu dispela
arapela promis yu bin mekim long papa
bilong mi, Devit. Yu bin tokim em olsem,
'Devit, sapos ol lain pikinini bilong yu i bi-
hainim mi gut oltaim na ol i wokabaut stret
long ai bilong mi, olsem yu save mekim,
orait oltaim bai mi larim wanpela man long
lain bilong yu i kamap king bilong Israel.'
26 Olsem na God bilong mipela Israel, mi
laik bai yu inapim tu dispela promis yu bin
mekim long papa bilong mi, Devit.

27 "Tasol God, ating em i tru yu laik kam i
stap long graun, a? Heven i bikpela ples tru,
tasol em i no bikpela ples inap long yu stap
long en. Na olsem wanem bai dispela haus
mi wokim bilong yu bai inap long yu?
28 Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik bai
yu harim prea na askim bilong mi, wokboi
bilong yu, na yu ken mekim olsem nau mi
askim yu.
29 Yu bin tok olsem dispela haus em i haus
bilong yu na ol manmeri i ken kam long en
na i kam klostu long yu. Na mi laik bai yu
lukluk i kam long dispela haus long olgeta
de, long san na long nait, olsem na taim
mi lukluk i kam long dispela haus na beten
long yu, bai yu inap harim dispela beten
bilong mi.
30 Bikpela, yu stap long ples bilong yu long
heven. Tasol taim mi na ol Israel, em ol lain
manmeri bilong yu, mipela i lukluk i kam
long dispela haus na beten long yu, orait yu
ken harim beten bilong mipela na lusim sin
bilong mipela.

31 "Sapos wanpela man i mekim rong long
ol arapela man na ol i kam long dispela haus
na i go klostu long alta bilong yu na i askim
yu long mekim nogut long em,
32 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken harim beten bilong ol na stretim kot
bilong ol. Na yu ken mekim save long man
i gat rong na bekim ol pasin nogut bilong
em. Na yu ken mekim gut long man i no gat
asua, bilong soim ol man olsem, em i no bin
mekim rong.

33 "Na sapos mipela Israel, ol manmeri
bilong yu, i pait long ol birua na yu larim
ol i winim mipela, long wanem, mipela i
bin mekim sin long yu, na bihain mipela i
tanim bel na i stap aninit long yu na mipela
i kam long dispela haus bilong yu na beten
na askim yu long rausim sin bilong mipela,
34 orait Bikpela, yu stap long heven
na yu ken harim beten bilong mipela ol
manmeri bilong yu na rausim sin bilong
mipela. Na sapos ol birua i bin kisim
mipela i go long narapela kantri, orait yu
ken bringim mipela i kam bek long dispela
kantri bipo yu bin givim long ol tumbuna
bilong mipela.

35 "Na sapos mipela ol manmeri bilong
yu i mekim sin long yu na yu pasim ren
bilong bekim dispela sin, na bihain mipela i
tanim bel na i stap aninit long yu na mipela
i lukluk i kam long dispela haus na beten
long yu,
36 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken rausim ol sin bilong mipela Israel,
ol manmeri bilong yu. Na yu ken skulim
mipela long bihainim stretpela pasin. Na
yu ken salim ren i kam daun long dispela
graun bipo yu bin givim long mipela ol
manmeri bilong yu, bilong em i ken i stap
graun bilong mipela.

37 "Na sapos bikpela hangre i kamap
long kantri bilong mipela, o sapos wanpela
bikpela sik nogut i kamap, o sapos hatpela
win i kam na wanpela kain sik i kamap
bilong bagarapim ol kaikai long gaden, o
sapos planti grasopa tumas i kam pinisim
ol kaikai, o sapos ol birua i kam pait na
banisim mipela long ol taun bilong mipela,
o sapos ol kain kain sik i bagarapim mipela,
38 na bihain sapos wanpela bilong mipela
Israel, ol manmeri bilong yu, i pilim dispela
hevi i bin kamap long em, na em i lukluk i
kam long dispela haus na i litimapim han
bilong en na i beten long yu,
39 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bilong
en na rausim sin bilong en na helpim em.
Yu tasol yu save long tingting bilong olgeta
man, olsem na yu ken skelim pasin bilong
olgeta wan wan man na bekim pe long ol
inap long pasin ol i bin mekim.
40 Sapos yu mekim olsem, orait mipela ol
manmeri bilong yu bai i stap aninit long yu

8:25: 1 Kin 2.4 **8:27:** 2 Sto 2.6, Ais 66.1, Ap 7.49, 17.24 **8:29:** Lo 12.11 **8:32:** Lo 25.1 **8:33:** 2 Sto 7.12-20
8:39: 1 Sml 16.7, Sng 11.4, Ap 1.24

long olgeta taim mipela i stap long dispela
graun yu bin givim long ol tumbuna bilong
mipela.

41-42 "Ol man bilong ol arapela kantri i
bin harim tok long biknem bilong yu, na
long ol bikpela wok tru yu bin mekim bilong
helpim mipela ol manmeri bilong yu. Na
sapos wanpela bilong ol i laik lotu long yu
na i lusim as ples bilong en na i kam klostu
long dispela haus na i beten long yu,
43 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bilong
en na mekim ol samting em i askim yu
long mekim. Olsem na bai olgeta lain man
long olgeta kantri i ken save long yu na i
stap aninit long yu, olsem mipela Israel, ol
manmeri bilong yu, i save mekim. Na bai
ol i ken save, dispela haus mi wokim, em i
haus bilong yu yet na long dispela ples ol
manmeri i ken i kam klostu long yu.

44 "Na sapos yu salim mipela ol manmeri
bilong yu i go pait long ol birua long wan-
pela hap na mipela i lukluk i kam long
dispela taun yu bin makim, na long dispela
haus mi bin wokim bilong yu, na mipela i
beten,
45 orait Bikpela, yu stap long heven na yu
ken harim beten bilong mipela na yu ken
marimari long mipela na helpim mipela.

46 "Olgeta manmeri i save mekim sin.
Olsem na sapos mipela i mekim sin long yu
na yu kros long mipela na yu larim ol birua
i kam pait na winim mipela na kalabusim
mipela na kisim mipela i go long narapela
kantri i stap klostu o i stap longwe,
47-49 na bihain mipela i stap long dispela
kantri bilong ol birua na mipela i tingting
planti long pasin nogut bilong mipela na
mipela i tanim bel, orait Bikpela, yu ken
harim beten bilong mipela. Tru tumas,
sapos mipela i stap long kantri bilong ol
birua, na mipela i bilip strong long yu na
tingting long yu tasol na tanim bel tru, na
sapos mipela i lukluk i kam long dispela
graun yu bin givim long ol tumbuna bilong
mipela na long dispela taun yu bin makim
bilong yu yet na long dispela haus mi bin
wokim bilong yu, bilong ol manmeri i ken
i kam klostu long yu, na sapos mipela i
beten na tok olsem, 'Sori tumas, mipela i bin
wokabaut long pasin bilong sin na mekim
ol kain kain pasin nogut,' orait yu stap long
ples bilong yu long heven, na yu ken harim
beten bilong mipela na yu ken marimari
long mipela na helpim mipela.
50 Na yu ken lusim olgeta sin na bikhet-
pasin bilong mipela ol manmeri bilong yu,
na yu ken mekim ol birua i sori long mipela
na marimari long mipela,
51 long wanem, mipela ol Israel i lain
manmeri bilong yu stret. Na yu bin kisim
mipela long Isip, dispela ples i olsem hat-
pela paia tru, na yu bin bringim mipela i
kam.
52 "Bikpela, oltaim yu ken sambai long
mipela na redi long harim ol beten bilong
mipela ol manmeri bilong yu, na ol beten
bilong king bilong mipela.
53 Long wanem, yu bin kisim mipela Is-
rael namel long olgeta arapela lain man-
meri, na mekim mipela i kamap ol manmeri
bilong yu stret, olsem yu bin promis long
mekim. God, Bikpela, yu bin mekim dispela
promis long maus bilong Moses, wokman
bilong yu, long taim yu kisim ol tumbuna bi-
long mipela long Isip na bringim ol i kam."

Solomon i askim God long mekim gut long ol manmeri

54 Long taim Solomon i beten long
Bikpela, em i bin brukim skru klostu long
alta na litimapim tupela han bilong em.
Orait em i mekim olgeta beten pinis na em i
kirap na sanap
55 na em i singaut strong bai olgeta man-
meri i ken harim gut, na em i askim God
long mekim gut long olgeta manmeri bilong
Israel. Solomon i tok olsem,
56 "Litimapim nem bilong Bikpela. Em i
givim bel isi na gutpela sindaun long yumi
Israel, ol manmeri bilong en, olsem em i
bin promis long mekim. Em i no bin lusim
wanpela bilong ol gutpela promis em i bin
mekim long yumi long maus bilong Moses,
wokman bilong en. Nogat. Em i inapim
olgeta.
57 God, Bikpela bilong yumi, em i ken i
stap wantaim yumi olsem em i bin stap
wantaim ol tumbuna bilong yumi. Na em
i no ken lusim yumi na larim yumi i stap
nating.
58 Na em i ken mekim yumi tingting long
em na laikim em na bai yumi ken wokabaut
long ol gutpela rot em i bin makim long
yumi, na yumi ken bihainim ol dispela lo na
tok em i bin givim long ol tumbuna bilong
yumi.
59 Na oltaim long san na long nait, God,
Bikpela bilong yumi, i ken tingim dispela
beten mi bin mekim long em. Na em i ken
marimari na helpim yumi Israel, ol man-
meri bilong en, na em i ken helpim king
bilong yumi. Na olgeta de yumi no ken sot
long kaikai samting.
60 Na bai olgeta lain pipel long olgeta
kantri i ken save olsem, Bikpela wanpela
tasol em i God na i no gat narapela god i stap.
61 Na oltaim yupela i mas tingting long
God, Bikpela bilong yumi, na stap aninit

8:43: 1 Sml 17.46, 2 Kin 19.19, Sng 67.2 **8:56:** Lo 12.10, Jos 21.44-45, 23.14, 1 Kin 2.4

long em wanpela tasol. Na yupela i mas
strong long bihainim olgeta lo na tok bilong
em, olsem nau yupela i save mekim."

Ol i makim dispela haus i kamap haus bilong Bikpela stret
(2 Stori 7.4-10)

62 Orait Solomon wantaim olgeta man-
meri i mekim ol ofa long Bikpela.
63 Solomon i bringim 22,000 bulmakau
man na 120,000 sipsip na em i mekim ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Long
dispela pasin, king wantaim olgeta Israel i
makim dispela haus i kamap haus bilong
Bikpela stret.
64 Long dispela de tu, Solomon i makim
hap graun i stap namel long dispela ples
bung i stap long pes bilong haus bilong
Bikpela, na dispela hap graun i kamap
graun bilong Bikpela stret. Na long dispela
hap graun, em i ofaim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit,
na em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol
ofa bilong kamap wanbel. Ol i kukim ol
ofa long dispela hap graun, long wanem,
dispela ples i bikpela, na alta bras i liklik
tumas na ol i no inap long mekim ol dispela
ofa long en.
65 Long dispela taim Solomon wantaim
olgeta Israel i bin bung long Jerusalem, long
wanem, em i taim bilong Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win. Ol i bung i stap
inap 7-pela de na bihain ol i bung long 7-
pela de moa, inap 14 de olgeta. Bikpela lain
manmeri i bin kam long olgeta hap bilong
kantri, stat long maus bilong rot i go long
taun Hamat long hap not na i go inap long
mak bilong kantri Isip long hap saut.
66 Ol dispela bikpela de i pinis, na long
de bihain Solomon i salim ol manmeri i go
bek long ples bilong ol. Na ol manmeri i
tok tenkyu long king long olgeta samting
em i bin mekim, na ol i askim Bikpela long
mekim gut long em. Na taim ol i go ol i
amamas tru, long wanem, ol i tingting long
olgeta gutpela samting Bikpela i bin mekim
long ol Israel, ol manmeri bilong en, bilong
inapim dispela promis em i bin mekim long
wokman bilong en, Devit.

9

God i kamap gen long Solomon
(2 Stori 7.11-22)

1 Solomon i wokim pinis haus bilong
Bikpela na haus bilong em yet na olgeta
arapela haus samting em i bin ting long
wokim.
2 Na bihain Bikpela i kamap long em gen,
olsem bipo Bikpela i bin mekim long taun
Gibeon.
3 Na Bikpela i tokim em olsem, "Mi harim
pinis beten bilong yu. Na mi makim dispela
haus yu bin wokim na em bai i stap haus
bilong mi, na oltaim ol manmeri i ken kam
long dispela haus na kam klostu long mi. Na
oltaim bai mi lukluk i kam long dispela haus
na tingting long en.
4 Tasol yu mas tingting long mi wanpela
tasol na yu mas wokabaut long stretpela
pasin na bihainim olgeta lo bilong mi na
mekim olgeta samting olsem mi tokim yu,
olsem papa bilong yu, Devit, i bin mekim.
5 Sapos yu mekim olsem, orait oltaim
bai mi larim ol king bilong Israel i kamap
long lain bilong yu, bilong inapim dispela
promis mi bin mekim long Devit, papa bi-
long yu. Mi bin tokim em olsem, 'Devit,
oltaim bai mi larim wanpela man bilong
lain bilong yu i kamap king bilong Israel.'
6 "Tasol Solomon, sapos yu na ol lain bi-
long yu i kamap bihain, yupela i lusim mi
na yupela i no bihainim ol lo na tok mi
bin givim yupela, na yupela i bihainim ol
giaman god na lotuim ol,
7 orait bai mi rausim yupela olgeta Israel
long dispela graun mi bin givim yupela. Na
bai olgeta lain pipel i rabisim yupela Israel
na i tok bilas long yupela. Na tu bai mi givim
baksait long dispela haus mi bin makim
bilong mi yet na bai mi no ken tingting moa
long en.
8 Nau dispela haus i gat biknem, tasol
em bai i bagarap. Na ol man i wokabaut
i kam long dispela hap bai ol i lukim. Na
bai ol i kirap nogut tru na bai ol i pret moa
yet. Na bai ol i tok, 'Bilong wanem Bikpela i
bagarapim dispela kantri na dispela haus?'
9 Na sampela man bai i bekim tok, 'As
bilong dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim
God, Bikpela bilong ol. Bipo em i bin kisim
ol tumbuna bilong ol long Isip na bringim
ol i kam long dispela ples. Tasol ol i lusim
God na tanim i go long ol giaman god na
bihainim ol na lotuim ol. Olsem na Bikpela
i mekim dispela bagarap i kamap long ol.' "

Solomon i givim presen long King Hiram
(2 Stori 8.1-2)

10 Solomon wantaim ol wokman bilong
en i pinisim haus bilong Bikpela na bihain
ol i wokim haus bilong em yet. Dispela
olgeta wok ol i bin mekim insait long 20 yia
olgeta.
11 King Hiram bilong taun Tair i bin givim
ol diwai sida na diwai pain na planti gol
long Solomon bilong mekim dispela wok.
Olsem na taim olgeta wok i pinis, Solomon i
givim 20 taun olsem presen long Hiram. Ol
dispela taun i stap long distrik Galili.

9:2: 1 Kin 3.5, 2 Sto 1.7 **9:4:** 1 Kin 3.14, 11.4-6 **9:5:** 1 Kin 2.4 **9:8:** 2 Kin 25.9, 2 Sto 36.19

12 Na Hiram i lusim Tair na i kam lukim ol
dispela taun, tasol em i no laikim ol.
13 Olsem na em i tokim Solomon olsem,
“Brata, em ol wanem kain taun yu givim
mi?” Na long dispela as tasol, na nau ol
man i save kolim dispela hap olsem, graun
Kabul.*
14 Ol dispela gol Hiram i bin givim
Solomon em i planti moa. Na hevi bilong
gol i winim 4 ton.

Ol arapela samting Solomon i bin mekim
(2 Stori 8.3-18)

15 King Solomon i kisim planti man na
tokim ol long ol i mas mekim wok bilong em.
Em i mekim ol i wokim haus bilong Bikpela
na haus bilong em yet na banis i raunim
Jerusalem. Na em i mekim ol i kisim graun
na pulimapim long dispela ples daun long
Jerusalem. Na em i mekim ol i wokim gen
taun Hasor na taun Megido na taun Geser.
16 Bipo Geser em i taun bilong ol Kenan,
tasol king bilong Isip i bin kam pait long
ol na kilim ol na kukim taun long paia.
Orait taim Solomon i maritim pikinini meri
bilong dispela king, king i givim taun Geser
long pikinini meri bilong en olsem presen.
17 Na bihain Solomon i wokim gen dis-
pela taun Geser. Na em i wokim tu taun
Bethoron Daunbilo
18 na taun Balat na taun Tamar. Balat na
Tamar i stap long ples drai bilong Juda.
19 Na em i wokim tu ol taun ol bakstua
bilong en i stap long en, na ol taun bilong
putim ol karis bilong pait na ol taun bilong
putim ol hos na olgeta arapela samting em
i bin ting long wokim long Jerusalem na
long Lebanon na long olgeta hap graun em
i bosim.
20 Long kantri Israel i gat ol sampela man-
meri bilong ol arapela lain i stap. Em ol lain
Amor na Hit na Peres na Hivi na Jebus.
21 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bi-
long ol dispela lain, tasol ol i no pinisim ol
olgeta. Nau Solomon i mekim ol dispela lain
i kamap wokboi nating bilong en, na nau tu
ol i stap wokboi nating.†
22 Tasol Solomon i no mekim ol Israel i
kamap wokboi nating. Nogat tru. Em i
larim ol i kisim wok olsem soldia na olsem
ol ofisa bilong gavman na olsem ol ofisa
bilong ami. Na sampela i kisim wok olsem
ol ofisa bilong bosim ol soldia i save sanap
long karis na i go pait na bilong bosim ol
soldia i save sindaun long ol hos na i go pait.
23 I gat 550 bosboi i bosim ol lain man i
mekim wok bilong Solomon.
24 Meri bilong Solomon i lusim Taun Bi-
long Devit na i go i stap long nupela haus
Solomon i bin wokim bilong en. Dispela
meri em i pikinini meri bilong king bilong
Isip. Na bihain long dispela, Solomon i
tokim ol man long pulimapim dispela ples
daun long Jerusalem.
25 Tripela taim long olgeta yia, Solomon
i save mekim ofa long Bikpela long dispela
alta em i bin wokim. Em i save mekim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel wantaim Bikpela. Na em i
save mekim ol ofa bilong smok i gat gutpela
smel wantaim ol dispela ofa. Dispela haus
Solomon i bin wokim bilong mekim ofa na
lotuim Bikpela long en. Olsem na taim em i
stat long mekim ol dispela ofa, em i inapim
tru wok bilong dispela haus.‡
26 King Solomon i wokim planti sip long
taun Esiongeber. Esiongeber i stap long
kantri Idom klostu long taun Elat long nam-
bis bilong solwara Retsi long hap bilong
Akaba.
27 Na King Hiram i salim ol gutpela boskru
bilong en i go wok wantaim ol boskru bilong
Solomon long ol dispela sip.
28 Na ol dispela sip i save go long kantri
Ofir na kisim planti gol na i bringim i kam
long Solomon. Hevi bilong ol dispela gol i
winim 14 ton.

10

Kwin bilong Seba i kam lukim Solomon
(2 Stori 9.1-12)

1 Kwin bilong kantri Seba i harim
tok olsem Bikpela i bin mekim gut long
Solomon na Solomon i gat biknem. Olsem
na kwin i kam lukim Solomon bilong askim
em long ol askim i hat tumas, bilong traim
save bilong Solomon.
2 Kwin i kam long Jerusalem wantaim
planti wokman bilong en na bikpela lain
kamel. Ol dispela kamel i karim planti gol
tru na olkain paura samting i gat gutpela
smel na olkain ston i dia tumas. Kwin i kam
kamap pinis, orait em i askim Solomon long
olgeta askim em i bin tingting long askim.
3 Na Solomon i bekim stret olgeta askim
bilong en. I no gat wanpela askim i hat
tumas long Solomon. Nogat tru.
4 Kwin i harim olgeta gutpela tingting
na save bilong Solomon na tu em i lukim
bikpela haus king em i bin wokim.
5 Na kwin i lukim planti gutpela kaikai
Solomon i save kisim long olgeta de na em
i lukim ol ofisa i sindaun kaikai wantaim
Solomon. Na em i lukim ol wokboi bilong
king na ol naispela klos ol i save putim, na

* **9:13:** Long tok Hibru nem Kabul i klostu wankain olsem dispela tok, “Graun nogut.” † **9:21:** Dispela tok long “nau tu” i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **9:25:** Kis 23.17, 34.23, Lo 16.16 ‡ **9:25:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **10:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

em i lukim ol man bilong tilim wain. Na tu
em i lukim ol abus Solomon i save kisim i go
long haus bilong Bikpela, bilong mekim ol
ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i lukim ol
dispela gutpela samting na em i kirap nogut
tru na em i no gat tok.
6 Na bihain em i tokim Solomon olsem,
"Mi stap long kantri bilong mi na mi harim
tok long ol samting yu save mekim na long
gutpela tingting na save bilong yu. Na nau
mi save dispela tok i tru olgeta.
7 Pastaim mi no bin bilipim dispela tok.
Tasol nau mi kam na mi lukim pinis long
ai bilong mi yet. Na tru tumas, ol samting
mi lukim nau i winim tru ol samting mi
bin harim tok long en. Gutpela tingting na
save bilong yu i moa yet na ol mani samting
bilong yu i planti tumas.
8 Ating ol man bilong yu i save amamas
oltaim. Na ol dispela ofisa bilong yu i save
stap wantaim yu, ating ol tu i save amamas,
long wanem, oltaim ol i save harim gutpela
tingting bilong yu.
9 Mi litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong yu. Em i belgut long yu na mekim
yu i kamap king bilong Israel. Em i laikim
yupela Israel moa yet, na laik bilong en i
no inap pinis. Olsem na em i mekim yu i
kamap king, bilong yu ken bosim ol Israel
long gutpela na stretpela pasin."
10 Orait kwin bilong Seba i givim planti
gol long Solomon na hevi bilong ol gol i
winim 4 ton. Na kwin i givim em olkain
paura samting i gat gutpela smel na olkain
ston i dia tumas. Ol dispela paura samting
i planti moa. Na bihain long dispela taim i
no gat kain planti paura samting olsem i bin
kam insait long kantri Israel.
11 Ol sip bilong King Hiram i bin i go long
kantri Ofir na kisim planti gol na planti
plang bilong wanpela kain gutpela diwai na
planti ston i dia tumas, na ol i bringim i kam
long Israel.
12 Orait Solomon i tokim ol wokman long
kisim dispela gutpela diwai na wokim ol
bilas bilong haus bilong Bikpela na bilas bi-
long haus bilong em yet. Na tu em i tokim ol
long kisim dispela gutpela diwai na wokim
ol gita samting, bilong ol man bilong mekim
musik. Na bihain long dispela taim ol man i
no bin lukim kain gutpela diwai olsem long
kantri Israel.
13 King Solomon i givim planti gutpela
samting long kwin bilong Seba, bilong in-
apim laik bilong kwin. Na tu Solomon yet
i givim planti arapela gutpela samting long
em. Orait bihain kwin wantaim ol wokman
bilong en i go bek long kantri bilong ol.

Solomon i gat planti mani samting
(2 Stori 9.13-28)

14 Olgeta yia Solomon i save kisim samt-
ing olsem 23 ton gol.
15 Na tu em i save kisim takis mani long
olkain bisnisman. Na ol king bilong Arebia
na ol namba wan kiap bilong ol distrik bi-
long Israel i save givim mani long em.
16 Solomon i tok na ol wokman bilong en
i wokim 200 bikpela hap plang bilong pait.
Na ol i kisim gol na karamapim ol dispela
hap plang. Hevi bilong gol long ol wan wan
hap plang em i klostu inap 7 kilogram.
17 Na ol i wokim 300 liklik hap plang bi-
long pait. Na ol i kisim gol na karamapim
ol dispela hap plang. Hevi bilong gol long
ol wan wan hap plang em i klostu inap 2
kilogram. Na Solomon i tok na ol wokman
i putim dispela olgeta hap plang insait long
haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus Bilong
Lebanon.
18 Na Solomon i tok na ol i wokim wanpela
bikpela sia king. Na ol i kisim gutpela gol na
tit bilong elefan, na bilasim dispela sia.
19-20 Sia king i stap antap na ol i wokim
lata i gat 6-pela ples bilong krungutim, bi-
long i go antap long sia. Na ol i wokim
12-pela piksa bilong laion na sanapim long
ol ples bilong krungutim. Wan wan ples
bilong krungutim i gat 2-pela laion, nara-
pela long hap na narapela long hap. Na
hap antap bilong baksait bilong sia em i
raunpela. Na sia i gat tupela ples bilong
putim han. Klostu long ples bilong putim
han ol i wokim tupela moa piksa bilong
laion, narapela long hap na narapela long
hap. Ol king bilong ol arapela kantri i no bin
i gat kain sia king olsem.
21 Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol
kap bilong Solomon. Na olgeta plet samt-
ing i stap long Haus Bilong Bikbus Bilong
Lebanon, ol i wokim long gutpela gol tasol.
Ol i no bin wokim wanpela bilong ol dispela
samting long silva, long wanem, long taim
bilong Solomon ol i ting silva em i samting
nating.
22 Solomon i gat planti bikpela sip na ol
sip i save raun long ol ples wantaim ol sip
bilong Hiram. Ol sip i save raun inap tripela
yia na kisim gol na silva na tit bilong elefan
na ol kain kain monki, na ol i save bringim
i kam long Israel.
23 King Solomon i winim ol king bilong ol
arapela kantri long mani samting na long
gutpela tingting na save bilong en.
24 Ol man bilong olgeta kantri i save kam
lukim Solomon, bilong harim dispela gut-
pela tingting na save God i bin givim em.
25 Olgeta yia ol man i save kam na olgeta i
save bringim presen bilong givim Solomon.
Ol i save bringim ol samting ol man i bin
wokim long silva na gol na ol i save bringim
ol gutpela klos na ol spia samting, na olkain

paura samting i gat gutpela smel, na ol hos
na ol donki.
26 Oltaim Solomon i wok long kisim ol
karis bilong pait na ol hos bilong ami bilong
en. Na em i putim ol dispela karis na hos
long ol sampela taun em i bin makim bilong
lukautim ol, na sampela i stap wantaim em
long Jerusalem. Em i gat 1,400 karis bilong
pait na 12,000 hos.
27 Long taim Solomon i stap king, em i
kisim planti silva na diwai sida i kam long
Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat
planti silva moa, olsem ol ston nabaut. Na
i gat planti diwai sida moa, inap olsem ol
dispela diwai i kam long ol liklik maunten
bilong Israel.
28 Solomon i kisim ol hos bilong en long
kantri Musri* na kantri Silisia. Em i save
salim ol bisnisman i go long Silisia long
baim ol hos bilong em.
29 Na ol dispela bisnisman i save baim ol
karis na hos long Musri. Pe bilong wan wan
karis, em inap 6,000 kina na pe bilong wan
wan hos, em inap 1,500 kina. Na ol dispela
bisnisman i save kisim ol dispela karis na
hos i go long ol king bilong ol Hit na ol Siria,
na ol dispela king i save baim.

11

Solomon i givim baksait long God

1 Solomon i save laikim planti meri bilong
ol arapela kantri. Em i bin maritim pikinini
meri bilong king bilong Isip, na em i mar-
itim tu ol arapela meri bilong kantri Moap
na bilong kantri Amon na bilong kantri
Idom na bilong taun Saidon na bilong lain
Hit.
2 Tasol ol dispela meri i bilong ol lain
haiden, na Bikpela i bin tambuim ol Israel
long maritim kain meri olsem. Bipo Bikpela
i bin tokim ol Israel olsem, “Yupela Israel i
no ken marit long ol haiden. Sapos yupela
i mekim olsem, tru tumas bai ol i pulim
yupela na bai yupela i lusim mi na bihainim
ol giaman god bilong ol.” Bikpela i bin tok
olsem, tasol Solomon i save laikim tumas ol
dispela meri.
3 Solomon i gat 700 meri na 300 namba
2 lain meri. Na ol dispela meri i paulim
tingting bilong en na em i givim baksait long
Bikpela.
4 Long taim em i lapun, ol dispela meri
bilong en i pulim tingting bilong en i go
long ol giaman god. Olsem na Solomon i
lusim pasin bilong papa bilong en, Devit,
na Solomon i no bihainim tru God, Bikpela
bilong en. Nogat.
5 Em i lotuim Astarte, dispela god meri
bilong ol Saidon, na em i lotuim Molek,
dispela stingpela god bilong ol Amon.
6 Long dispela pasin Solomon i mekim
pasin nogut long ai bilong Bikpela. Em i
lusim gutpela pasin bilong Devit, na em i no
bihainim tru Bikpela.
7 Em i wokim wanpela ples bilong lo-
tuim Kemos, dispela stingpela god bilong ol
Moap. Dispela ples i stap antap long maun-
ten long hap sankamap bilong Jerusalem.
Na tu em i wokim wanpela ples bilong lo-
tuim Molek, dispela stingpela god bilong ol
Amon.
8 Na em i wokim tu ol ples bilong ol haiden
meri bilong en i ken i go long ol na mekim
ofa bilong smok i gat gutpela smel na ol
arapela kain ofa long ol giaman god bilong
ol.
9-10 God, Bikpela bilong Israel, i bin
kamap tupela taim long Solomon na i
tambuim em long lotu long ol giaman god.
Tasol Solomon i sakim tok bilong Bikpela na
i givim baksait long em. Olsem na Bikpela i
kros long Solomon
11 na i tokim em olsem, “Harim. Yu bin
bihainim laik bilong yu tasol na yu brukim
kontrak bilong mi, na yu no bihainim tok
bilong mi. Olsem na mi ting pinis long
rausim yu long wok king na yu bai i no inap
bosim dispela kantri moa. Na bai mi mekim
wanpela ofisa bilong yu i kamap king.
12 Tasol mi no inap mekim dispela samt-
ing nau, long wanem, mi ting long papa
bilong yu, Devit. Yu dai pinis na pikinini
man bilong yu i kamap king, orait bai mi
rausim em.
13 Tasol bai mi no ken rausim em olgeta
long wok king. Nogat. Mi ting long wokman
bilong mi, Devit, na long Jerusalem, dispela
taun mi bin makim bilong mi yet, olsem na
bai mi larim pikinini man bilong yu i stap
king bilong wanpela lain bilong Israel.”

Tupela man i kamap birua bilong Solomon

14 Orait Bikpela i mekim wanpela man i
kamap birua bilong Solomon. Nem bilong
dispela man, em Hadat, na em i bilong
famili bilong king bilong Idom.
15 Bipo King Devit i bin pait long ol Idom.
Na Joap, namba wan ofisa bilong ami bilong
Israel, em i bin i go long Idom bilong planim
olgeta man i bin i dai long dispela pait.
16 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en i
bin stap long kantri Idom inap 6-pela mun,
na ol i wok long kilim ol man tasol i go inap
long ol i kilim olgeta i dai.

10:26: 1 Kin 4.26 **10:27:** Lo 17.17 **10:28:** Lo 17.16 * **10:28:** Kantri Musri i stap long hap not bilong kantri Lebanon. Tasol sampela man i ting dispela i tok long kantri Isip. **11:1:** Lo 17.17 **11:2:** Kis 34.16, Lo 7.3-4

17 Long dispela taim Hadat em i liklik
mangi, na em i ranawe wantaim sampela
man bilong Idom, em ol wokman bilong
papa bilong en. Ol i laik i go long Isip,
18 olsem na ol i go lusim graun Midian na
ol i go kamap long ples drai bilong Paran.
Na ol i kisim ol man bilong Paran na olgeta
i go wantaim long Isip. Ol i kamap pinis,
orait ol i go lukim king na em i givim Hadat
wanpela hap graun na wanpela haus na i
save lukautim em long kaikai.
19 King bilong Isip i laikim tru Hadat,
olsem na king i larim em i maritim susa
bilong Kwin Tapenes. Tapenes em i meri
bilong king.
20 Orait na meri bilong Hadat i karim
wanpela pikinini man, na ol i kolim nem
bilong en, Genubat. Na Kwin Tapenes i
kisim Genubat na i lukautim em long haus
bilong king wantaim ol pikinini man bilong
king bilong Isip.
21 Hadat i stap long Isip na bihain em
i harim nius olsem, Devit wantaim Joap,
namba wan ofisa bilong ami bilong Israel, i
dai pinis. Em i harim dispela tok, orait em i
go tokim king bilong Isip olsem, "Mi laik bai
yu larim mi i go bek long kantri bilong mi."
22 Na king i askim em olsem, "Bilong
wanem yu laik i go bek long kantri bilong
yu? Yu stap wantaim mi na yu sot long ol
samting, a?" Na Hadat i tokim em, "Mi no
sot long wanpela samting. Tasol mi laik yu
larim mi i go."
23 God i mekim narapela man tu i kamap
birua bilong King Solomon. Nem bilong dis-
pela man em Reson, pikinini bilong Eliada.
Bipo Reson i save wok long King Hadateser
bilong kantri Soba, tasol em i bin ranawe na
em i kamap lida bilong ol lain man bilong
pait na stil.
24 Bihain long taim Devit i pinisim ol
ami bilong Hadateser,* Reson wantaim ol
lain bilong en i bin i go i stap long taun
Damaskus. Na ol lain bilong en i helpim em
long kamap king bilong Damaskus.
25 Na long taim Solomon i stap king, Re-
son i wok long birua long ol Israel, long
wankain pasin olsem Hadat i save mekim.
Na Reson i stap king bilong Siria na em i no
laikim tru ol Israel.

God i mekim promis long Jeroboam

26 I gat wanpela ofisa bilong Solomon tu i
givim baksait long Solomon na i birua long
em. Nem bilong dispela man, em Jeroboam.
Nem bilong papa bilong en, em Nebat na
mama bilong en, em Serua. Tasol Nebat i
dai pinis. Jeroboam em i man bilong taun
Sereda long graun bilong lain Efraim.
27 Jeroboam i bin ting long daunim King
Solomon. As bilong dispela i olsem. Long
taim Solomon i wok long pulimapim graun
long ples daun long Jerusalem na long stre-
tim banis i raunim Taun Bilong Devit,
28 Jeroboam i save wok gut tru. Solomon i
lukim gutpela wok bilong en na em i makim
em long bosim ol man bilong lain bilong
Josep, em king i bin givim wok long ol.
29 Wanpela de Jeroboam i lusim
Jerusalem na i bihainim wanpela rot i go,
na profet Ahiya bilong Silo i bungim em
long rot. Tupela tasol i stap na i no gat
narapela man i stap klostu. Long dispela
taim Ahiya i bin putim wanpela nupela klos
na i wokabaut i kam.
30 Orait Ahiya i rausim dispela klos na i
brukim long 12-pela hap.
31 Na em i tokim Jeroboam olsem, "Kisim
10-pela hap bilong yu yet, long wanem,
God, Bikpela bilong yumi Israel, i tokim
yu olsem, 'Mi Bikpela, mi ting pinis long
rausim Solomon long wok king. Na bai mi
larim yu i bosim 10-pela lain bilong Israel.
32 Tasol bai mi larim Solomon i bosim
wanpela lain, long wanem, mi tingim wok-
man bilong mi, Devit, na dispela taun
Jerusalem mi bin makim bilong mi yet
namel long olgeta taun bilong Israel.
33 Mi bai mekim dispela pasin long ol
Israel, long wanem, ol i givim baksait long
mi na ol i save lotu long Astarte, god meri
bilong ol Saidon, na long Kemos, god bilong
ol Moap, na long Molek, god bilong ol Amon.
Na ol i no wokabaut long ol gutpela rot
mi bin makim bilong ol, na ol i no save
bihainim ol lo na tok bilong mi, na ol i no
save mekim ol samting mi laikim. Ol i lusim
pinis ol gutpela pasin bilong Devit.
34 "Tasol bai mi no ken rausim Solomon
olgeta long wok king. Mi ting long wok-
man bilong mi, Devit, dispela man mi bin
makim. Em i bin bihainim ol lo na tok
bilong mi. Mi ting long em, olsem na bai mi
larim Solomon i stap king inap long taim em
i dai.
35 Solomon i dai pinis na pikinini man
bilong en i kamap king, orait bai mi rausim
10-pela lain bilong Israel long han bilong
em na givim long yu.
36 Tasol bai mi larim pikinini man bilong
Solomon i bosim wanpela lain bilong Israel.
Olsem na bai lam bilong wokman bilong mi,
Devit, i no ken i dai.† Nogat. Oltaim bai i
gat wanpela man bilong lain bilong Devit i
stap king long Jerusalem, dispela taun mi

* **11:24:** Lukim 2 Samuel 8.3-6 na 10.15-19. † **11:36:** Long 2 Samuel 21.17, ol man i tok Devit i olsem lam i givim lait long ol Israel. Bihain, dispela tok long lam bilong Devit i kamap olsem tok piksa i makim ol lain bilong Devit. "Lam bilong Devit i no ken i dai" i olsem, "Lain bilong Devit i no ken pinis."

bin makim olsem ples bilong ol man i ken
i kam klostu long mi na lotuim mi.
37 Na Jeroboam, bai mi mekim yu i kamap
king bilong Israel na bai yu bosim dispela
olgeta graun yu laik bosim.
38 Sapos yu bihainim olgeta lo na tok bi-
long mi na yu wokabaut long ol gutpela rot
mi makim bilong yu na yu mekim olgeta
pasin mi save laikim, olsem Devit i bin
mekim, orait bai mi stap wantaim yu na
helpim yu. Na bai mi mekim yu i stap king
bilong ol Israel. Na oltaim bai mi mekim ol
king i kamap long lain bilong yu, olsem mi
mekim long Devit.
39 Solomon i bin mekim sin, olsem na bai
mi givim pe nogut long ol lain tumbuna
bilong Devit i kamap bihain. Tasol mi no
inap mekim save long ol oltaim."
40 Bihain Solomon i save olsem Jeroboam
i laik daunim em. Olsem na Solomon i
laik kilim Jeroboam i dai. Tasol Jeroboam
i ranawe i go long Isip na i stap wantaim
Sisak, king bilong Isip. Na em i stap long Isip
inap long taim Solomon i dai.

Solomon i dai
(2 Stori 9.29-31)

41 Olgeta arapela samting Solomon i bin
mekim na olgeta gutpela tingting na save
bilong en, em ol i bin raitim long dispela buk
ol i kolim, Ol Stori Bilong Solomon.
42 Solomon i stap king long Jerusalem
inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong
Israel.
43 Orait em i dai na ol i planim em long
dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim
Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Israel na Juda i kamap tupela kantri

(Sapta 12-16)

12

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda
(2 Stori 10.1-19)

1 Orait Rehoboam i go long taun Sekem,
long wanem, olgeta manmeri bilong ol lain
Israel long hap not i bung pinis long Sekem,
bilong mekim Rehoboam i kamap king bi-
long ol.
2 Bipo Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, i bin ranawe long King Solomon na
i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik
mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam
i harim tok long dispela samting, tasol em i
no lusim Isip na i kam.
3 Na ol Israel i salim ol man i go tokim
Jeroboam long em i mas i kam bek. Em i
kam pinis, orait em wantaim olgeta Israel i
go long Rehoboam na ol i tokim em olsem,
4 "Papa bilong yu, Solomon, i bin givim
bikpela hevi long mipela na i mekim mipela
i hatwok nogut tru. Olsem na nau mipela
i laik bai yu mas isi long mipela na pin-
isim sampela hevi bilong mipela. Sapos yu
mekim olsem, orait bai mipela i ken i stap
aninit long yu."
5 King Rehoboam i harim dispela tok na
em i tokim ol olsem, "Yupela go i stap tripela
de pastaim na yupela kam bek, na bai mi
tokim yupela long tingting bilong mi." Orait
ol i lusim em na i go.
6 Na Rehoboam i go na i toktok wantaim
ol lapun ofisa. Bipo ol dispela man i save
givim gutpela tingting long papa bilong en,
Solomon. Rehoboam i askim ol olsem, "Yu-
pela i ting mi mas bekim wanem kain tok
long dispela ol manmeri?"
7 Orait ol i tokim em olsem, "Sapos yu
laik i stap gutpela wokman bilong ol dispela
manmeri na helpim ol, orait nau yu mas
givim gutpela tok long ol. Sapos yu mekim
olsem, orait bai ol i stap aninit long yu."
8 Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol
dispela lapun na em i go askim ol yangpela
ofisa i save givim tingting long em. Ol dis-
pela yangpela ofisa i wanlain bilong en na i
bin kamap bikpela wantaim em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri i
laik bai mi pinisim sampela bilong ol hevi
papa bilong mi i bin putim long ol. Tasol
yupela i ting bai yumi bekim wanem tok
long ol?"
10 Na ol dispela yangpela ofisa i tok,
"Sapos yu laik bekim dispela askim bilong
ol manmeri long pinisim sampela hevi papa
bilong yu i bin givim ol, orait yu mas tokim
ol olsem, 'Yupela i ting papa bilong mi i bin
hatim yupela, a? Nogat. Em i samting nat-
ing. Liklik pinga bilong mi i winim strong
bilong papa bilong mi.
11 I tru papa i bin givim hevi long yupela,
tasol mi bai givim bikpela hevi moa long
yupela. Papa bilong mi i bin paitim yupela
long wip, tasol bai mi kisim strongpela wip
na paitim yupela moa yet.' "
12 Tripela de i go pinis, orait Jeroboam
wantaim olgeta manmeri bilong Israel i
kam lukim King Rehoboam, olsem em i bin
tok.
13-14 Na king i no bihainim tingting bi-
long ol lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim
tingting bilong ol yangpela ofisa na em i
givim strongpela tok long ol manmeri. Em
i tokim ol olsem, "I tru, papa i bin givim
hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela
hevi moa long yupela. Papa bilong mi i bin
paitim yupela long wip, tasol mi bai kisim
strongpela wip na paitim yupela moa yet."

15 Bikpela yet i mekim na King Rehoboam i no bihainim laik bilong ol manmeri. Long wanem, Bikpela i laik inapim dispela promis em i bin mekim long Jeroboam, pikinini bilong Nebat. Bipo profet Ahiya bilong Silo i bin givim dispela tok bilong Bikpela long Jeroboam.

16 Orait ol manmeri i save nau, king i no inap harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na singaut olsem, "Mipela i les pinis long stap aninit long lain bilong Devit. Mipela i no lain bilong Devit, na mipela i no lain bilong dispela pikinini bilong Devit. Yumi olgeta man bilong Israel, yumi go bek long ples. Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i ken bosim yupela yet." Ol i mekim dispela tok na ol i go nabaut long ol ples bilong ol.

17 Tasol i gat sampela Israel i stap long distrik Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

18 Bihain, King Rehoboam i salim Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i dispela man i save bosim ol man i mekim wok bilong king. Narapela nem bilong en Adoram. Tasol taim Adoniram i kamap long ol, olgeta Israel i tromoi ston long em na kilim em i dai. Rehoboam i harim tok long dispela samting ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go antap long karis bilong en na i ranawe i go long Jerusalem.

19 Stat long dispela taim na i kam inap nau,* ol Israel long hap not i wok long bikhet yet na i no laik tru long ol king i kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

20 Taim olgeta manmeri bilong Israel i harim tok olsem Jeroboam i lusim Isip na i kam bek pinis, ol i salim tok long em na askim em long kam long wanpela kibung bilong ol. Orait em i kam na ol i mekim em i kamap king bilong olgeta lain bilong Israel. Na lain bilong Juda tasol i stap aninit long ol king i kamap long lain bilong Devit.

Profet Semaia i autim tok bilong God (2 Stori 11.1-4)

21 Rehoboam i go kamap long Jerusalem na em i singautim olgeta strongpela soldia bilong lain Juda na lain Benjamin na ol i kam bung. Namba bilong ol dispela soldia em inap olsem 180,000. Rehoboam i laik bai ol i go pait long ol Israel long hap not, na mekim ol i stap aninit long em gen.

22 Tasol God i tokim profet Semaia olsem,

23 "Yu go long King Rehoboam bilong Juda na long olgeta manmeri bilong lain Juda na Benjamin na long olgeta arapela lain manmeri na yu tokim ol olsem,

24 'Mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken i go pait long ol Israel, em ol wantok bilong yupela. Nogat. Yupela olgeta i mas i go bek long ples bilong yupela, long wanem, mi yet mi mekim na ol Israel i bruk na lusim yupela.' " Orait Semaia i go na autim tok bilong Bikpela long ol, na ol i go bek long ples bilong ol.

Jeroboam i givim baksait long Bikpela

25 King Jeroboam i strongim gen banis i raunim taun Sekem long ples maunten bilong Efraim na em i stap sampela taim long dispela taun. Na bihain em i lusim na i go long taun Penuel long hap bilong Gileat na em i strongim banis i raunim dispela taun.

26 Jeroboam i tingting olsem, "Nogut ol manmeri bilong mi i lusim mi na ol i stap aninit long lain bilong Devit gen.

27 Nau yet ol i save go long haus bilong Bikpela long Jerusalem na mekim ofa long em. Tasol sapos ol i mekim olsem oltaim, bai ol i senisim tingting na bai ol i laik i stap gen aninit long bikman bilong ol, em King Rehoboam bilong Juda. Olsem na bai ol i kilim mi i dai na i go bek long Rehoboam."

28 Taim Jeroboam i skelim gut dispela tingting, orait em i wokim tupela bulmakau man long gol. Na em i tokim ol manmeri bilong en olsem, "Yupela i bin i go planti taim pinis long mekim lotu. Tasol nau, yupela i no ken i go moa. Lukim. Em hia ol god bilong yupela Israel. Ol i bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam. Yupela i ken lotuim ol dispela god."

29 Orait em i putim wanpela bulmakau gol long taun Betel na narapela em i putim long taun Dan.

30 Orait ol manmeri i save lotuim dispela tupela bulmakau. Na long dispela pasin ol i mekim sin. Maski Dan i longwe, ol manmeri i save go long lotuim dispela bulmakau i stap long Dan.

31 Na Jeroboam i wokim tu ol ples bilong lotu antap long ol maunten nabaut. Na em i makim ol sampela man long kamap pris. Tasol ol dispela man i no bilong lain Livai.

Bikpela i tok bai em i bagarapim ples lotu bilong Betel

32 Jeroboam i makim de namba 15 bilong namba 8 mun olsem wanpela bikpela de bilong mekim lotu. Dispela bikpela de bilong lotu, em i wankain olsem dispela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Na em i kilim ol abus na kukim antap long alta, olsem ofa long dispela tupela bulmakau gol em i bin wokim. Em i mekim ol dispela ofa long Betel. Na em i salim tok long ol dispela pris em i bin makim bilong bosim ol ples bilong

---

12:15: 1 Kin 11.29-39 **12:16:** 2 Sml 20.1 * **12:19:** Dispela tok "i kam inap nau," em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **12:28:** Kis 32.4 **12:32:** Wkp 23.33-34

lotu na em i tokim ol long ol i mas kam
mekim wok long Betel.
33 Orait long de namba 15 bilong namba
8 mun, em dispela de em yet i bin makim
olsem bikpela de bilong lotu bilong ol Israel,
Jeroboam i go long dispela alta em i bin
wokim long Betel na em i mekim ofa.

13

1 Jeroboam i sanap long alta na mekim ofa
i stap, na wanpela profet bilong God i kam
kamap long em. Dispela profet em i man
bilong Juda, na Bikpela i bin tokim em long
lusim Juda na i kam long Betel.
2 Na Bikpela i gat tok long alta na em i
tokim profet long autim tok olsem, "Alta,
mi Bikpela, mi gat tok long yu. Wanpela
pikinini man, nem bilong en Josaia, bai i
kamap long lain famili bilong Devit. Na
taim em i stap king, em bai i kisim ol dispela
pris i save mekim ofa antap long yu na em
bai i putim ol yet antap long yu na kilim ol i
dai. Na bai em i kukim bun bilong ol dispela
man antap long yu na bai yu kamap doti
olgeta."
3 Profet i autim dispela tok, na em i
skruim tok olsem, "Nau bai mi tokim yu
long wanpela samting Bikpela i laik mekim
bilong soim dispela tok mi autim, em i tok
bilong Bikpela stret. Dispela alta bai i bruk
na sit bilong paia i stap long en bai i kapsait
nabaut."
4 Jeroboam i sanap yet long alta na em i
harim dispela tok. Orait em i apim han na
makim dispela profet, na i tok, "Holimpas
dispela man." Orait na wantu han bilong
Jeroboam i kamap stret olgeta na em i no
inap daunim.
5 Na tu alta i bruk na sit bilong paia i
kapsait nabaut long graun, olsem Bikpela i
bin tok long maus bilong dispela profet.
6 Orait na King Jeroboam i tokim dispela
profet olsem, "Mi laik bai yu beten long
God, Bikpela bilong yu, bai em i ken helpim
mi na mekim han bilong mi i orait gen."
Orait profet i beten na Bikpela i mekim han
bilong king i kamap gutpela gen na king i
daunim han.
7 Bihain king i tokim profet olsem, "Mi
laik bai yu kam long haus bilong mi na
kaikai wantaim mi. Na bai mi givim yu
wanpela presen."
8 Tasol profet i tokim em, "Maski sapos yu
ting long tilim ol mani samting bilong yu
long tupela hap na givim wanpela hap long
mi, mi no inap i go long haus bilong yu na
mi no inap kaikai na dring hia long Betel.
9 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas i
no ken kaikai na dring wanpela samting na
tu mi mas i no ken bihainim dispela rot mi
bin kam long en na mi go bek long ples. Mi
mas bihainim narapela rot."
10 Orait profet i lusim Betel na i bihainim
narapela rot na i go. Em i no bihainim rot
em i bin kam long en.

Lapun profet i giamanim profet bilong Juda

11 Long dispela taim wanpela lapun pro-
fet i stap long Betel. Na wanpela bilong ol
pikinini man bilong en i kam na tokim em
long ol samting dispela profet bilong Juda
i bin mekim long Betel long dispela de. Na
bihain ol pikinini man bilong en i tokim em
long dispela tok profet i bin mekim long
King Jeroboam.
12 Orait lapun papa i askim ol pikinini
olsem, "Dispela profet i bihainim wanem
rot na i go?" Ol pikinini i lukim pinis rot
dispela profet i bihainim na ol i toksave long
papa.
13 Orait na em i tokim ol olsem, "Yupela
go putim satel long donki bilong mi." Ol i
mekim olsem na em i sindaun long donki na
i go.
14 Em i bihainim profet bilong Juda i go
na bihain em i lukim em i sindaun long as
bilong wanpela diwai ok. Na lapun profet
i askim em olsem, "Yu dispela profet i bin
lusim Juda na kam, a?" Na profet i tok, "Yes,
em mi tasol."
15 Orait na lapun i tokim em olsem, "Mi
laik yu kam long haus bilong mi na kaikai
wantaim mi."
16 Tasol profet bilong Juda i tokim em,
"Mi no inap i go bek wantaim yu long haus
bilong yu. Na mi no inap kaikai na dring
wanpela samting long dispela hap.
17 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas
i no ken kaikai na dring wanpela samting na
tu mi mas i no ken bihainim dispela rot mi
bin kam long en, na mi go bek long ples. Mi
mas bihainim narapela rot."
18 Orait lapun profet i tokim em olsem,
"Mi tu mi wanpela profet olsem yu. Na
Bikpela i bin salim wanpela ensel i kam
tokim mi long mi mas kisim yu i go bek long
haus bilong mi na givim yu sampela kaikai
na wara bilong dring." Tasol dispela lapun
i giamanim em.
19 Profet bilong Juda i harim dispela tok
na em i go bek wantaim lapun long haus
bilong em na i kaikai na dring.
20 Tupela i sindaun long tebol i stap, orait
Bikpela i givim wanpela tok long lapun pro-
fet.
21 Na lapun profet i bikmaus na tokim
profet bilong Juda olsem, "God, Bikpela i tok
olsem, yu sakim pinis tok bilong en na yu no
mekim olsem em i bin tokim yu. Nogat.

13:2: 2 Kin 23.15-16

22 Yu bin kam bek na kaikai na dring long
ples em i bin tambuim yu long kaikai long
en. Olsem na bai yu dai na bai ol i no inap
planim bodi bilong yu long matmat bilong
famili bilong yu."
23 Profet bilong Juda i kaikai pinis, orait
lapun profet i redim donki bilong em yet na
em i larim profet bilong Juda i sindaun long
en na i go.
24 Taim em i go, wanpela laion i bungim
em na kilim em i dai. Na bodi bilong en i slip
i stap long rot na donki i sanap i stap klostu
long bodi na laion tu i sanap i stap klostu
long bodi.
25 Na bihain sampela man i wokabaut
long dispela rot na ol i lukim bodi i slip i
stap long rot na laion i sanap i stap klostu
long en. Orait na ol i go long Betel na tokim
ol manmeri long dispela samting ol i bin
lukim.
26 Lapun profet i harim tok long dispela
samting na em i tok olsem, "Em bodi bilong
dispela profet tasol. Em i bin sakim tok
bilong Bikpela na Bikpela i salim dispela
laion i kam bagarapim em na kilim em i dai,
olsem Bikpela i bin tok long mekim."
27 Orait na em i tokim ol pikinini man
bilong en olsem, "Putim satel long donki
bilong mi." Na ol i mekim olsem.
28 Orait em i bihainim rot i go na lukim
bodi bilong profet i slip i stap long rot. Na
donki wantaim laion i sanap i stap klostu
long bodi. Laion i no bin kaikai bodi na tu
em i no bin mekim wanpela samting long
donki.
29 Orait lapun profet i kisim dispela bodi
na putim antap long donki. Na em i bringim
i go bek long Betel, bilong em i ken krai sori
long em na planim em.
30 Lapun profet i planim bodi long mat-
mat bilong em yet. Na em wantaim ol lain
pikinini bilong en i krai sori na ol i tok
olsem, "O sori tumas, brata bilong mipela.
Sori tumas, brata bilong mipela."
31 Ol i planim bodi pinis, orait lapun
profet i tokim ol pikinini man bilong en
olsem, "Taim mi dai, yupela i mas putim
bodi bilong mi klostu long bodi bilong dis-
pela profet bilong God long dispela matmat
yet.
32 Tru tumas, Bikpela bai inapim olgeta
tok em i bin autim long maus bilong dispela
profet. Bikpela bai i bagarapim dispela alta
long Betel na em bai i bagarapim olgeta
ples bilong lotu i stap long ol taun bilong
Samaria."

Jeroboam i mekim sin moa yet

33 Jeroboam i lukim ol dispela samting i
kamap, tasol em i no lusim pasin nogut bi-
long en. Nogat. Em i wok yet long makim ol
man nabaut long kamap pris na ol i mekim
wok long ol ples bilong lotu em yet i bin
wokim. Wanem man i laik kamap pris, orait
Jeroboam i save makim em bilong mekim
dispela wok.
34 Jeroboam wantaim ol lain bilong en i
mekim ol dispela kain sin na ol i gat asua
long dispela pasin nogut bilong ol. Na long
dispela as, Bikpela i bagarapim lain bilong
Jeroboam olgeta.

14

Pikinini man bilong Jeroboam i kisim sik

1 Long dispela taim Abiya, pikinini man
bilong King Jeroboam, i kisim sik.
2 Na Jeroboam i tokim meri bilong en
olsem, "Mi laik yu putim narakain bilas na
bai ol man i no inap save yu meri bilong mi.
Orait yu mas i go long Silo. Profet Ahiya i
stap long dispela ples. Em dispela man i bin
tok long mi bai i kamap king bilong Israel.
3 Yu mas kisim 10-pela bret na sampela
bisket na wanpela sospen hani na go givim
em. Na mi laik yu askim em long wanem
samting bai i kamap long pikinini bilong
mitupela. Na em bai i toksave long yu."
4 Orait meri bilong Jeroboam i harim tok
na em i go long Silo na i kamap long haus
bilong Ahiya.

Nau Ahiya i lapun pinis na ai bilong en i
pas olgeta.
5 Tasol taim meri i no kamap yet, Bikpela
i bin tokim Ahiya olsem, "Pikinini man bi-
long Jeroboam i gat sik. Na meri bilong
Jeroboam bai i kam bilong askim yu bai
pikinini i ken orait gen, o nogat. Em bai i
giaman olsem em i narapela meri na i kam
long yu." Na Bikpela i tokim Ahiya long
olgeta samting em i mas tokim meri bilong
Jeroboam.
6 Taim meri bilong Jeroboam i kam
kamap, Ahiya i harim lek bilong en i
pairap klostu long dua na em i tok olsem,
"Meri bilong Jeroboam, kam insait. Bilong
wanem yu laik giaman olsem yu narapela
meri? Mi gat wanpela tok bilong givim yu
na bai dispela tok i mekim bel bilong yu i
hevi.
7 Yu go bek long Jeroboam, na givim dis-
pela tok bilong Bikpela long em, 'Mi God,
Bikpela bilong Israel, mi tok olsem. Jer-
oboam, mi bin kisim yu namel long ol Israel,
ol manmeri bilong mi, na mi mekim yu i
kamap king bilong ol.
8 Mi bin rausim wok king long lain bi-
long Devit na mi givim dispela wok long
yu. Tasol yu no bin bihainim gutpela pasin
bilong Devit, wokman bilong mi. Em i bin
strong long bihainim olgeta lo bilong mi. Na

13:24: 1 Kin 20.36 **13:31:** 2 Kin 23.17-18

wanem ol pasin i stret long ai bilong mi, em
tasol Devit i save mekim.
9 Tasol yu wok long mekim sin moa yet.
Sin bilong yu i winim sin bilong olgeta lida i
bin kamap bipo. Yu givim baksait tru long
mi na yu wokim ol giaman god long bras
samting na yu lotuim ol. Long dispela pasin
yu mekim mi i belhat nogut tru.
10 Olsem na tru tumas, bai mi bagarapim
lain famili bilong yu. Na Jeroboam, bai mi
pinisim olgeta man i kamap long lain bilong
yu long Israel, maski ol i yangpela yet o ol
i kamap bikpela pinis. Bai mi rausim ol
olgeta, olsem man i rausim pekpek na i no
gat wanpela liklik hap i stap.
11 Sapos sampela man long famili bilong
yu i dai insait long taun, orait bai ol dok i
kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i
dai ausait long taun, orait bai ol tarangau
i kaikai bodi bilong ol. Mi Bikpela, mi tok
pinis.' "
12 Na Ahiya i skruim tok long meri bilong
Jeroboam olsem, "Yu ken i go bek long ples
bilong yu. Na long taim yu go insait long
taun, orait bai pikinini bilong yu i dai.
13 Na bai olgeta Israel i krai long en na
planim em long matmat. God, Bikpela bi-
long yumi Israel, i lukim em wanpela tasol i
mekim gutpela pasin namel long olgeta lain
famili bilong Jeroboam. Olsem na Bikpela
bai i larim ol i planim bodi bilong en. Tasol
ol arapela man long lain bilong Jeroboam,
nogat.
14 Bikpela bai i makim wanpela man i
kamap king bilong Israel, na dispela king
bai i pinisim tru ol lain bilong Jeroboam.
Dispela samting bai i kamap nau tasol.*
15 "Ol Israel i bin wokim ol piksa bilong
god meri Asera na lotuim ol, na long dispela
pasin ol i mekim Bikpela i belhat long ol.
Olsem na Bikpela bai i mekim save long ol
na bai ol i pret na guria nogut olsem pitpit
i stap long wara na tait i sakim. Na bai
Bikpela i rausim ol Israel long dispela gut-
pela graun em i bin givim long ol tumbuna
bilong ol. Na bai em i tromoi ol i go nabaut
long hapsait bilong wara Yufretis.
16 Jeroboam yet i bin mekim sin na tu em i
pulim ol Israel long mekim sin. Bikpela bai
i tingim sin bilong ol na givim baksait long
ol Israel."
17 Meri bilong Jeroboam i harim dispela
tok pinis, orait em i kirap i go bek long taun
Tirsa. Long taim em i stat long go insait long
haus, orait dispela pikinini i dai.
18 Na ol i planim bodi bilong en na ol-
geta manmeri bilong Israel i krai sori long
dispela pikinini. Na dispela i inapim tok
Bikpela i bin autim long maus bilong profet
Ahiya, wokman bilong en.

Jeroboam i dai

19 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jeroboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Israel.† Dispela buk i stori long ol pait
em i mekim long ol birua na long ol pasin
em i bin mekim bilong bosim kantri.
20 Jeroboam i stap king inap 22 yia. Na
em i dai na ol i planim em. Na pikinini man
bilong en, Nadap, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Rehoboam i stap king bilong Juda
(2 Stori 11.5–12.16)

21 Rehoboam, pikinini man bilong
Solomon, i stap king bilong Juda. Long
taim em i kamap king em i gat 41 krismas
na em i stap king inap 17 yia. Em i stap
long Jerusalem, dispela taun Bikpela i bin
makim namel long olgeta hap bilong Israel
olsem ples bilong olgeta Israel i ken i kam
klostu long em na lotuim em. Mama bilong
Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.
22 Long dispela taim ol manmeri bilong
Juda i wok long mekim planti pasin nogut
long ai bilong Bikpela, na dispela i mekim
Bikpela i kros na bel nogut long ol. Bipo ol
tumbuna bilong ol i bin mekim sin, tasol ol i
no bin mekim Bikpela i kros nogut tru olsem
ol dispela lain nau.
23 Nau ol Juda i save wokim ol ples bilong
lotu antap long ol maunten na aninit long
ol bikpela diwai. Na ol i sanapim ol pos
ston na ol piksa bilong god meri Asera long
ol dispela ples, na ol i lotuim ol dispela
samting.
24 Na wanpela pasin nogut tru i kamap.
Sampela man na meri i kisim wok bilong
mekim pasin pamuk long ol dispela ples
bilong lotu. Ol manmeri bilong Juda i bi-
hainim olgeta stingpela pasin bilong ol lain
manmeri i bin i stap long dispela graun
bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol dispela
lain na i givim dispela graun long Israel.
25 Long namba 5 yia bilong Rehoboam
i stap king, Sisak, king bilong Isip, wan-
taim ol soldia bilong en i kam pait long
Jerusalem.
26 Na ol i winim ol Jerusalem na ol i
kisim olgeta gutpela gutpela samting bilong
haus bilong Bikpela na bilong haus bilong

14:10: 1 Kin 15.29 * **14:14:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **14:19:** Long buk Baibel bilong yumi, i gat tupela buk ol i kolim Ol King Bilong Israel Na Juda na tupela buk ol i kolim Stori Bilong Ol King. Tasol i luk olsem bipo i gat ol arapela buk tu, olsem Stori Bilong Ol King Bilong Israel, na Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Sampela taim ol buk bilong Baibel i gat tok long ol dispela arapela buk. Tasol nau dispela ol arapela buk i lus olgeta na yumi no inap lukim moa. **14:23:** 2 Kin 17.9-10 **14:24:** Lo 23.17 **14:25:** 2 Sto 12.2-8 **14:26:** 1 Kin 10.16-17, 2 Sto 9.15-16

king. Na tu ol i kisim dispela olgeta hap
plang bilong pait Solomon i bin wokim na
karamapim long gol. Na ol i karim ol dispela
samting i go long Isip.
27 Tasol bihain long dispela, King Re-
hoboam i tokim ol wokman na ol i kisim
bras na wokim ol hap plang bilong pait,
bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip
i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol
ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol
dua bilong haus king, na ol i save lukautim
ol dispela hap plang.
28 Na taim king i go long haus bilong
Bikpela, orait ol dispela wasman i save
karim dispela ol hap plang na i go wantaim
em. Na taim king i go bek long haus bilong
en, orait ol i save bringim ol hap plang i go
bek long rum bilong ol wasman.
29 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Rehoboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda.
30 Long taim Rehoboam na Jeroboam i
stap king, tupela kantri i save pait oltaim.
31 Na bihain Rehoboam i dai na ol i planim
em long ples matmat bilong ol tumbuna bi-
long en long Taun Bilong Devit. Na pikinini
man bilong en, Abiya, i kisim ples bilong en
na i kamap king. Mama bilong Rehoboam,
em Nama bilong kantri Amon.

15

Abiya i kamap king bilong Juda
(2 Stori 13.1–14.1)

1 Long namba 18 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Abiya, narapela nem
bilong en Abijam, i kamap king bilong Juda.
2 Na em i stap king long Jerusalem inap
tripela yia. Maka, pikinini bilong Apsalom,
em i mama bilong Abiya.
3 Abiya i save mekim olgeta kain sin
olsem papa bilong en i bin mekim. Em i
no bihainim gutpela pasin bilong tumbuna
bilong en, Devit, na em i no i stap wanbel
wantaim God, Bikpela bilong en.
4 Tasol God, Bikpela, i tingim Devit, olsem
na em i givim wanpela pikinini man long
Abiya, bilong kisim ples bilong en na kamap
king. Olsem na bai lam bilong Devit i no ken
i dai. Na tu Bikpela i mekim Jerusalem i stap
gut.
5 Bikpela i tingim Devit, long wanem,
Devit i save mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela. Na oltaim em i save bi-
hainim olgeta tok bilong Bikpela. Wanpela
taim tasol, nogat. Em dispela taim em i bin
mekim nogut long Uria bilong lain Hit.
6 Long taim Abiya* na Jeroboam i stap
king, tupela kantri i save pait oltaim.
7 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Abiya i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
8 Bihain Abiya i dai na ol i planim em long
Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong
en, Asa, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Asa i kamap king bilong Juda
(2 Stori 15.16–16.14)

9 Long namba 20 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Asa i kamap king
bilong Juda.
10 Asa i stap king long Jerusalem inap 41
yia. Maka, pikinini meri bilong Apsalom,
em i tumbuna mama bilong Asa.
11 Asa i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela, olsem Devit, tumbuna bilong
en, i bin mekim.
12 Asa i rausim ol dispela manmeri i gat
wok bilong mekim pasin pamuk long ol
ples bilong lotuim ol giaman god. Na em i
rausim tu ol dispela piksa bilong ol giaman
god ol tumbuna bilong en i bin wokim.
13 Na em i rausim tumbuna mama bilong
en, Maka, long wok bilong en na i no larim
em i gat namba moa olsem mama bilong
king. Long wanem, Maka i bin wokim
wanpela piksa bilong god meri Asera. Asa
i tok, na ol i katim dispela stingpela piksa
na karim i go kukim long ples daun bilong
wara Kidron.
14 I tru, Asa i no bagarapim olgeta dis-
pela ples bilong lotuim ol giaman god, tasol
oltaim em i save laikim tumas Bikpela na i
aninit tru long em.
15 Na Asa i kisim ol samting papa bilong
en i bin makim bilong Bikpela na ol samt-
ing em yet i makim bilong Bikpela, na em
i putim olgeta dispela samting insait long
haus bilong Bikpela. Ol dispela samting, em
ol silva na gol na ol kain kain dis.
16 Long dispela taim Basa i stap king bi-
long Israel. Na long taim Asa na Basa i stap
king, tupela kantri i save pait oltaim.
17 Wanpela taim Basa i kisim ol soldia
na i go pait long ol Juda. Ol i kisim taun
Rama na mekim wok bilong strongim banis
i raunim dispela taun, bilong pasim rot long
ol manmeri i no ken i go i kam long Juda.
18 Olsem na Asa i kisim olgeta silva na
gol i stap yet long ol rum mani bilong haus
bilong Bikpela na bilong haus bilong king.
Na em i givim long ol ofisa bilong en na
salim ol i go long Damaskus bilong givim
long Benhadat, king bilong Siria. Benhadat

15:4: 1 Kin 11.36 **15:5:** 2 Sml 11.1-27 **15:6:** 2 Sto 13.3-21 * **15:6:** Ol olpela buk long tok Hibru i no wankain long dispela hap. Planti bilong ol i gat nem Rehoboam, na sampela tasol i gat dispela nem Abiya. **15:12:** 2 Sto 15.8-15

em i pikinini bilong Taprimon na tumbuna
pikinini bilong Hesion. Na Asa i tokim ol
ofisa long tokim King Benhadat olsem,
19 "Mi laik bai mitupela i ken promis long
stap pren, olsem bipo papa bilong mitupela
i bin mekim. Olsem na mi salim dispela
silva na gol long yu olsem presen. Mi laik
bai yu brukim dispela promis yu bin mekim
wantaim Basa, king bilong Israel. Na bai
em i ken kisim olgeta ami bilong en i go na
lusim graun bilong mi."
20 King Benhadat i harim dispela tok bi-
long King Asa, na em i orait long en. Olsem
na em i tokim ol ofisa bilong en long kisim ol
soldia na i go pait long ol taun bilong Israel.
Orait ol i go pait na kisim taun Ijon na taun
Dan na taun Abel Betmaka. Na tu ol i kisim
dispela graun i stap klostu long raunwara
Galili na olgeta graun bilong lain Naptali.
21 Na taim King Basa i harim tok olsem ol
Siria i kam pait long ol taun bilong Israel,
orait em i lusim dispela wok em i mekim
long taun Rama, na em i go i stap long taun
Tirsa.
22 Bihain King Asa i salim tok long olgeta
man bilong Juda long ol i mas i go long
Rama. Na ol i go na kisim olgeta ston na
plang King Basa i bin bungim bilong mekim
wok bilong strongim banis bilong taun. Na
ol i karim i go, bilong Asa i ken strongim
banis bilong taun Mispa na banis bilong
dispela taun Geba i stap long graun bilong
lain Benjamin.
23 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Asa i bin mekim i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
Dispela buk i stori long olgeta strongpela
wok em i bin mekim na long ol arapela
wok em i bin mekim bilong strongim banis
bilong ol taun. Tasol taim Asa i lapun pinis,
wanpela sik nogut i kamap long lek bilong
en.
24 Bihain Asa i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en
long Taun Bilong Devit. Na pikinini man
bilong en, Jehosafat, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Nadap i kamap king bilong Israel

25 Long namba 2 yia bilong Asa i stap king
bilong Juda, Nadap, pikinini man bilong
King Jeroboam, i kamap king bilong Israel.
Na em i stap king inap tupela yia tasol.
26 Em i bihainim pasin nogut bilong papa
bilong en. Em yet i mekim sin long ai bi-
long Bikpela na tu em i pulim ol Israel long
mekim sin.
27 Na Basa, pikinini man bilong Ahiya
bilong lain Isakar, i painim rot bilong kilim
Nadap i dai. Olsem na long taim Nadap
wantaim ol ami bilong en i go pait long ol
Filistia na banisim taun Gibeton, orait Basa
i kamap long Nadap na i kilim em i dai.
28 Na em yet i kamap king bilong Israel.
Dispela samting i kamap long namba 3 yia
bilong Asa i stap king bilong Juda.
29 Na kwiktaim Basa i kilim i dai olgeta
lain famili bilong Jeroboam. Em i no larim
wanpela i stap. Nogat tru. Na long dispela
pasin em i inapim tok Bikpela i bin autim
long maus bilong wokman bilong en, profet
Ahiya bilong taun Silo.
30 As bilong dispela samting i kamap long
lain bilong Jeroboam, i olsem. Bipo Je-
roboam yet i bin mekim sin long ai bilong
God, Bikpela bilong Israel, na tu em i bin
pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela
sin bilong Jeroboam i mekim Bikpela i bel-
hat, olsem na Bikpela i bagarapim ol lain
bilong Jeroboam.
31 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Nadap i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

Basa i kamap king bilong Israel

32-33 Long namba 3 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Basa, pikinini man bilong
Ahiya i kamap king bilong Israel. Na em i
stap king long taun Tirsa inap 24 yia. Long
taim Asa na Basa i stap king, tupela kantri i
save pait oltaim.
34 Basa i bihainim pasin nogut bilong King
Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong
Bikpela, na tu em i pulim ol Israel long
mekim sin.

16

1 Wanpela taim Bikpela i tokim profet
Jehu, pikinini man bilong Hanani, long
autim dispela tok long Basa. Tok bilong
Bikpela i olsem,
2 "Basa, harim gut. Pastaim yu man nat-
ing, tasol mi mekim yu i kamap king na
yu bosim ol Israel, ol manmeri bilong mi.
Tasol yu save mekim pasin nogut olsem
Jeroboam. Na yu save pulim ol manmeri
long mekim sin. Na dispela sin bilong ol i
mekim mi i belhat long ol.
3 Olsem na bai mi pinisim yu wantaim ol
lain famili bilong yu, olsem mi bin mekim
long ol lain bilong Jeroboam.
4 Na sapos sampela man long famili bi-
long yu i dai insait long taun, bai ol dok i
kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i
dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i
kaikai bodi bilong ol".
5 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Basa i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim.

15:29: 1 Kin 14.10, 14.14

6 Bihain Basa i dai, na ol i planim em long
taun Tirsa. Na pikinini man bilong en, Ela, i
kisim ples bilong en na i kamap king.
7 Basa i bin mekim sin long ai bilong
Bikpela, olsem ol lain bilong King Jeroboam
i bin mekim, na ol pasin nogut bilong Basa
i mekim Bikpela i belhat nogut tru. Na tu,
Basa i bin kilim olgeta manmeri long famili
bilong Jeroboam. Olsem na Bikpela i salim
profet Jehu i go long Basa na i tokim em
olsem Bikpela bai i bagarapim em wantaim
ol lain famili bilong en.

Ela i kamap king bilong Israel

8 Long namba 26 yia bilong Asa i stap king
bilong Juda, Ela, pikinini man bilong Basa, i
kamap king bilong Israel. Na Ela i stap king
long taun Tirsa inap tupela yia tasol.
9 Na wanpela ofisa bilong Ela, nem bilong
en Simri, i painim rot bilong kilim Ela i dai.
Simri i gat wok bilong bosim hap lain bilong
ol karis pait bilong king. Wanpela taim king
i go long haus bilong Arsa, dispela man i
save bosim haus king. King i mekim save
dring i stap na em i stat long spak.
10 Orait Simri i go insait long dispela haus
na em i kilim Ela i dai. Na Simri yet i kamap
king. Dispela samting i kamap long namba
27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda.
11 Simri i kamap pinis, orait kwiktaim
em i kilim i dai olgeta man long lain famili
bilong Basa. Na em i kilim tu ol wanblut na
pren bilong Basa. Em i no larim wanpela
man i stap.
12 Simri i pinisim olgeta lain bilong Basa.
Na long dispela pasin, em i inapim dispela
tok Bikpela i bin mekim long maus bilong
profet Jehu.
13 As bilong dispela samting i kamap long
lain bilong Basa i olsem. Basa na pikinini
bilong en, Ela, i bin mekim sin long ai bilong
God, Bikpela bilong Israel, na ol i bin lotuim
ol giaman god. Na tupela i pulim ol Israel
long mekim sin. Ol dispela sin bilong tupela
i mekim Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i
bagarapim lain bilong Basa.
14 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Ela i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Simri i kamap king bilong Israel

15 Long namba 27 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Simri i kamap king bilong
Israel. Na em i stap king long taun Tirsa
inap 7-pela de tasol. Long dispela taim ol
soldia bilong Israel i banisim taun Gibeton
long kantri Filistia na ol i wok long pait
bilong kisim dispela taun.
16 Ol i pait i stap na ol i harim tok olsem,
Simri i bin mekim pasin nogut na kilim king
i dai. Orait long dispela de yet olgeta soldia
i makim namba wan ofisa bilong ol, Omri, i
kamap king bilong Israel.
17 Orait Omri wantaim olgeta soldia bi-
long en i lusim Gibeton na ol i go banisim
taun Tirsa na pait bilong kisim Tirsa.
18 Simri i stap long Tirsa na taim em i
lukim ol soldia bilong Omri i winim ol lain
bilong en na i kisim taun, orait em i go
insait long wanpela strongpela haus long
kompaun bilong king. Na em i laitim paia
na kukim ol haus bilong king. Na em yet i
dai insait long dispela paia.
19 Dispela samting i kamap long Simri,
long wanem, em i bin bihainim pasin nogut
bilong King Jeroboam. Em yet i mekim sin
long ai bilong Bikpela na tu em i pulim ol
Israel long mekim sin.
20 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Simri i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Na dispela buk i stori tu long pasin
em i bin mekim long daunim King Ela.

Omri i kamap king bilong Israel

21 Bihain long Simri i dai, ol manmeri bi-
long Israel i bruk long tupela lain. Narapela
lain i laik bai Tipni i kamap king. Tipni em i
pikinini man bilong Ginat. Na narapela lain
i laik bai Omri i kamap king.
22 Na bihain, ol lain bilong Omri i winim
ol lain bilong Tipni. Na Tipni i dai na Omri i
kamap king.
23 Long namba 31 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Omri i kamap king bilong
Israel. Na em i stap king inap 12-pela yia.
Pastaim em i stap long Tirsa inap 6-pela yia.
24 Na bihain Omri i baim wanpela hap
graun i gat liklik maunten, na long dispela
maunten em i wokim taun i gat strongpela
banis. Em i baim dispela graun long wan-
pela man, nem bilong en Semer, na em i
givim 60,000 kina silva long Semer. Omri i
ting long dispela man Semer, olsem na em i
givim nem Samaria long dispela taun.
25 Omri i mekim planti sin long ai bilong
Bikpela. Sin bilong Omri i moa yet na i
winim sin bilong ol king i bin kamap paslain
long em.
26 Em i bihainim ol pasin nogut bilong
Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong
God, Bikpela bilong Israel. Na tu em i pulim
ol Israel long mekim sin na ol i lotuim ol
giaman god. Na ol dispela sin bilong ol i
mekim Bikpela i belhat long ol.
27 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Omri i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim.

16:25: 1 Kin 14.9, 16.30-33, Mai 6.16

28 Bihain Omri i dai na ol i planim em long
taun Samaria. Na pikinini man bilong en,
Ahap, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Ahap i kamap king bilong Israel

29 Long namba 38 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Ahap pikinini man bilong
Omri, i kamap king bilong Israel. Na em i
stap king long Samaria inap 22 yia.
30 Na Ahap i mekim planti sin long ai
bilong Bikpela. Sin bilong Ahap i moa yet
na i winim sin bilong ol king i bin kamap
paslain long em.
31 Em i mekim sin olsem king Jeroboam,
tasol em i ting dispela i samting nating.
Olsem na em i maritim Jesebel, pikinini
meri bilong King Etbal bilong taun Saidon,
na em i stat long lotuim giaman god Bal,
dispela god bilong ol Saidon.
32 Na Ahap i wokim wanpela haus long
Samaria bilong lotuim god Bal na em i
wokim wanpela alta bilong Bal long dispela
haus lotu.
33 Na tu em i wokim piksa bilong god meri
Asera. Ol dispela sin bilong Ahap i mekim
God, Bikpela bilong Israel, i belhat tru long
em. Sin bilong Ahap i moa yet na i winim
sin bilong ol king i bin kamap paslain long
em.
34 Long taim Ahap i stap king, Hiel bilong
taun Betel i wokim taun Jeriko gen. Taim
Hiel i kirapim wok, orait Abiram, namba
wan pikinini man bilong en, i dai. Na taim
em i wokim ol bikpela dua bilong taun,
orait Segup, las pikinini man bilong en, i
dai. Dispela samting i kamap long Hiel, em
inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim
long maus bilong Josua, pikinini man bi-
long Nun.*

Stori bilong profet Elaija

(Sapta 17-21)

17

Elaija i tok bai i no gat ren long Israel

1 Elaija em i wanpela profet i kam long
taun Tisbe long graun bilong Gileat. Wan-
pela taim em i kam lukim King Ahap na i
tokim em olsem, "Mi wokman bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel. Em i God i
save stap oltaim na long nem bilong em, mi
tokim yu stret, bai ren na wara bilong nait
i no ken kam daun long graun inap long
sampela yia. Na bai i stap olsem inap long
taim mi tok."
2 Na bihain Bikpela i tokim Elaija olsem,
3 "Yu mas lusim dispela ples na go long
hap sankamap bilong wara Jordan na yu
mas hait i stap klostu long liklik wara Kerit.
4 Yu ken dring dispela wara. Na mi bin
tokim ol kotkot long bringim kaikai i kam
long yu."
5 Orait Elaija i bihainim tok bilong
Bikpela, na em i go i stap klostu long wara
Kerit long hap sankamap bilong wara
Jordan.
6 Na long olgeta moning na apinun ol
kotkot i save bringim bret na mit long em,
na em i kaikai. Na em i save dring dispela
wara.
7 Tasol i no gat ren long kantri Israel,
olsem na sampela taim bihain, dispela wara
tu i drai.

Elaija i helpim wanpela meri wantaim pikinini bilong en

8 Wara Kerit i drai pinis, orait Bikpela i
tokim Elaija olsem,
9 "Yu kirap na yu go i stap long taun Sare-
fat long hap bilong Saidon. Long dispela
taun i gat wanpela meri, man bilong en i
dai pinis. Mi bin makim dispela meri long
lukautim yu long kaikai samting."
10 Orait Elaija i kirap i go long Sarefat.
Em i go kamap long dua bilong banis bilong
taun, na em i lukim wanpela meri i wok
long bungim paiawut i stap. Elaija i lukim
dispela meri na em i save man bilong en i
dai pinis. Na em i singaut long meri olsem,
"Mi laik dring wara. Inap yu pulimapim
wara long sospen bilong yu na bringim i
kam long mi?"
11 Meri i harim tok bilong Elaija na em i
wokabaut i go bilong kisim wara, na Elaija
i singaut gen olsem, "Mi laik bai yu bringim
liklik hap bret tu."
12 Na meri i tokim em, "Long nem bilong
God, Bikpela bilong yu, em God i save stap
oltaim, mi tok tru tumas, mi no gat bret.
Mi gat liklik plaua tasol i stap long wan-
pela sospen graun na liklik hap wel bilong
oliv i stap long narapela sospen. Nau mi
wok long kisim liklik paiawut bilong i go
kukim dispela plaua. Bai mi tupela pikinini
man bilong mi i kaikai dispela las kaikai na
bihain mipela i no gat kaikai moa na bai
mipela i dai."
13 Tasol Elaija i tokim em, "Yu no ken
tingting planti long liklik kaikai bilong yu.
Yu mas i go na kukim bret olsem yu bin
tok. Tasol pastaim yu mas kisim liklik hap
bilong dispela plaua na wel bilong yu na
kukim bret na bringim i kam long mi. Na
bihain yu ken kukim bret bilong yu tupela
pikinini bilong yu.
14 Long wanem, God, Bikpela bilong Is-
rael, i tok olsem, plaua long sospen bilong
yu i no inap long pinis na wel long sospen
bilong yu i no inap long sot, i go inap long

* **16:34:** Lukim Josua 6.26. **17:1:** 2 Kin 3.14, Lu 4.25, Je 5.17 **17:9:** Lu 4.25-26

taim Bikpela i salim ren i kam daun gen long
graun."
15 Orait meri i go long haus na mekim
olsem Elaija i tokim em. Na bihain Elaija na
famili bilong dispela meri i gat kaikai inap
long planti de.
16 Plaua long sospen bilong en i no pinis
na wel long sospen bilong en i no sot, olsem
Bikpela i bin tok long maus bilong Elaija.
17 Tasol bihain pikinini bilong dispela
meri i kisim sik. Na sik i kamap bikpela na
pikinini i dai.
18 Olsem na meri i tokim Elaija, "Yu man i
save mekim wok bilong God, bilong wanem
yu mekim dispela kain pasin long mi? Yu
bin kam na mekim God i tingim ol sin bilong
mi, olsem na pikinini bilong mi i dai."
19 Na Elaija i bekim tok olsem, "Givim
pikinini long mi." Orait Elaija i kisim bodi
bilong pikinini long han bilong mama na
em i karim i go antap long haus we rum slip
bilong Elaija i stap long en, na em i slipim
pikinini long bet.
20 Na em i beten strong olsem, "God,
Bikpela bilong mi, dispela meri i save lukau-
tim mi gut. Bilong wanem yu mekim
bikpela hevi i kamap long dispela meri, na
yu mekim pikinini bilong en i dai?"
21 Na Elaija i slip antap long pikinini
tripela taim na i beten olsem, "God, Bikpela
bilong mi, yu ken givim laip long dispela
pikinini gen."
22 Orait Bikpela i harim prea bilong Elaija
na i givim laip long pikinini gen. Pikinini i
kirap gen,
23 na Elaija i kisim em i go daun na i givim
long mama. Na Elaija i tokim mama olsem,
"Lukim. Pikinini bilong yu i stap gut."
24 Na mama i bekim tok olsem, "Tru
tumas, nau mi save, yu man bilong mekim
wok bilong God. Na tru tumas, Bikpela yet i
save givim tok long yu na yu save autim."

18

Elaija i resis wantaim ol profet bilong god Bal

1 Dispela taim bilong biksan i stap long-
pela taim, na long namba 3 yia bilong en
Bikpela i tokim Elaija olsem, "Yu go lukim
King Ahap, na bai mi salim ren i kam daun
gen."
2 Orait na Elaija i kirap na i go.
3 Long dispela taim ol Samaria i sot tru
long kaikai, na King Ahap i salim tok long
Obadia i kam lukim em. Obadia em dispela
man i gat wok bilong lukautim haus king.
Obadia i save lotu long Bikpela na i aninit
long em wanpela tasol.
4 Na long taim Kwin Jesebel i wok long
kilim i dai ol profet bilong Bikpela, Obadia
i bin kisim 100 bilong dispela ol profet na
haitim ol insait long ol bikpela hul bilong
ston. Em i haitim 50 long narapela hul na
50 long narapela hul. Na em i bin lukautim
ol na givim kaikai na wara long ol.
5 Obadia i kam pinis long Ahap, na Ahap i
tokim em olsem, "Mitupela i mas go nabaut
long olgeta hap bilong kantri long ol ples ol
hul wara na ol liklik wara i bin i stap long en
bipo. Ating bai mitupela inap painim ol gras
long ol dispela hap, bilong ol hos na donki i
ken kaikai. Sapos i gat gras, orait yumi no
ken kilim ol hos na donki bilong yumi."
6 Orait tupela i makim wanpela hap bi-
long kantri, bilong Ahap i ken go painim
gras long en, na wanpela hap bilong Obadia
i ken i go long en. Orait tupela i go.
7 Obadia i wokabaut i go long hap tupela
i makim na Elaija i kam bungim em long
rot. Na Obadia i luksave long em, olsem
na i putim pes i go daun long graun bilong
givim biknem long Elaija. Na em i askim
em olsem, "Elaija, bikman bilong mi, em yu
tasol, a?"
8 Na Elaija i bekim tok olsem, "Yes, mi
Elaija tasol. Yu go bek na tokim King Ahap
olsem, Elaija i kam pinis."
9 Na Obadia i tokim em olsem, "Bikman,
mi bin mekim wanem rong na yu laik bai
King Ahap i kilim mi i dai?
10 Long nem bilong God, Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, king i laikim
tumas long lukim yu gen, olsem na em i
wok long painim yu long olgeta kantri bi-
long graun.* Na sapos lida bilong wanpela
kantri i tok yu no i stap long kantri bilong
en, orait Ahap i save strong long dispela lida
i mas tok tru antap olsem yu no i stap.
11 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king
long yu kam bek pinis. Mi no laik tru long
mekim olsem.
12 Taim mi lusim yu, nogut spirit bilong
Bikpela i karim yu i go long wanpela ples mi
no save long en. Na taim King Ahap i kam
painim yu na i no lukim yu, em bai i kros
na i kilim mi i dai. Yu no ken salim mi i go.
Nogat. Yu mas sori long mi, long wanem,
oltaim mi save aninit long Bikpela na lotu
long em, stat long taim mi mangi yet na i
kam inap nau.
13 Na long taim Jesebel i bin kilim i dai
ol profet bilong Bikpela, mi bin haitim 100
profet long ol bikpela hul bilong ston. Mi
haitim 50 long narapela hul na 50 long nara-
pela hul. Na mi bin lukautim ol na givim

17:21: 2 Kin 4.34-35 **17:22:** Hi 11.35 **17:24:** Jo 3.2, 16.30 * **18:10:** Taim bilong biksan i wok long bagarapim kantri olgeta, olsem na Ahap i painim Elaija, bilong Elaija i ken tok na bai ren i kam daun gen. Lukim 1 King 17.1.

kaikai na wara long ol. Ating yu save pinis
long dispela gutpela wok mi bin mekim.
14 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king
long yu kam bek pinis. Na sapos mi mekim
olsem yu tok na bihain king i no lukim yu,
orait em bai i kilim mi i dai."
15 Tasol Elaija i bekim tok long em olsem,
"Yu no ken pret. Mi wokman bilong Bikpela
I Gat Olgeta Strong, em God i save stap
oltaim. Na long nem bilong em mi tok, tru
tumas, Ahap bai i lukim mi long dispela de
tasol."
16 Orait Obadia i go painim King Ahap na
taim em i lukim em, em i tokim Ahap olsem
Elaija i kam bek pinis. Na Ahap i kirap i go
bilong bungim Elaija.
17 Ahap i lukim em na i tok, "Em nau,
mi lukim yu pinis. Asua bilong yu tasol na
dispela bikpela hevi i stap long Israel."
18 Na Elaija i bekim tok long Ahap olsem,
"Yu giaman. Em i no asua bilong mi. Em
asua bilong yu wantaim lain bilong papa
bilong yu, long wanem, yupela i bin sakim
tok bilong Bikpela na yupela i save lotuim
ol giaman god Bal.
19 Orait nau yu mas salim tok long ol-
geta manmeri bilong Israel bai ol i kam
bungim mi long maunten Karmel. Na yu
mas bringim tu ol 450 profet bilong Bal na ol
400 profet bilong god meri Asera, em olgeta
Kwin Jesebel i save lukautim ol long kaikai."
20 Orait Ahap i singautim olgeta manmeri
bilong Israel na olgeta dispela profet, na ol i
go bung long maunten Karmel.
21 Na Elaija i go sanap klostu long ol
manmeri na i tok olsem, "Yupela manmeri
bilong tupela tingting, wanem taim bai yu-
pela i gat wanpela tingting tasol? Sapos
Bikpela em i God tru, orait yupela i mas lotu
long em wanpela tasol. Na sapos Bal i God
tru, orait yupela i mas lotu long em wanpela
tasol." Tasol ol manmeri i no bekim wan-
pela tok. Nogat tru.
22 Orait Elaija i tokim ol olsem, "I no gat
narapela profet bilong Bikpela i stap yet. Mi
wanpela tasol. Tasol i gat 450 profet bilong
Bal i stap.
23 Orait mi laik bai yupela i kisim tupela
bulmakau man na bringim i kam. Na mi
laik ol profet bilong Bal i mas kisim wan-
pela. Na ol i mas kilim na katim bilong
mekim ofa. Na ol i mas putim paiawut long
alta bilong god Bal na putim ol dispela mit
antap long paiawut. Tasol ol i no ken laitim
paia. Na mi bai kisim narapela bulmakau
na redim long wankain pasin bilong mekim
ofa. Na mi tu bai mi no ken laitim paia.
24 Orait yupela i ken prea long god bilong
yupela na mi bai prea long Bikpela. Na
wanem god i harim prea na i salim paia
i kam daun na i kukim dispela ofa, orait
em tasol em i God tru." Olgeta manmeri i
harim dispela tok na ol i singaut olsem, "Em
i gutpela. Yumi mekim olsem."
25 Orait Elaija i tokim ol profet bilong Bal
olsem, "Yupela i planti, olsem na yupela go
pas. Yupela kisim wanpela bulmakau na
redim bilong mekim ofa. Tasol yupela i no
ken laitim paia. Na yupela i mas prea long
god bilong yupela bai em i salim paia i kam
kukim ofa."
26 Orait ol profet i kisim dispela bul-
makau, em ol manmeri i bin bringim i kam
long ol. Na ol i redim bilong mekim ofa. Na
ol i beten long god Bal, stat long moningtaim
i go inap long belo. Ol i wok long beten na
singaut olsem, "Bal, mipela i laik bai yu mas
harim beten bilong mipela." Tasol i no gat
bekim long beten bilong ol. Nogat tru. Ol i
singsing na kalap kalap raunim dispela alta
ol man i bin wokim.
27 Na long belo Elaija i tok bilas long ol
olsem, "Yupela i no ken slek. Em god ya.
Olsem na traim beten strong moa. Ating
em i tingting long wanpela samting i stap
na em i no harim yupela, o ating em i go
kisim win. O sapos nogat, ating em i go long
longwe ples. O nogut em i slip i stap, olsem
na yupela i mas kirapim em."
28 Orait ol profet i singaut strong moa na
ol i kisim ol naip na ol sotpela bainat na
ol i bihainim pasin bilong lotu bilong ol na
katim nabaut skin bilong ol yet. Na blut i
ran long bodi bilong ol.
29 Maski apinun pinis, ol i wok long sin-
gaut olsem ol longlong man, i go inap long
taim bilong mekim ofa long apinun. Tasol
i no gat bekim long beten bilong ol, na i no
gat wanpela samting i kamap. Nogat tru.
30 Orait nau Elaija i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela kam klostu long mi." Na
olgeta i kam bung na raunim em. Orait na
Elaija i stretim gen alta bilong Bikpela, em
ol man i bin brukim bipo.
31 Em i kisim 12-pela ston bilong wokim
alta. Ol dispela ston i makim ol lain i
bin kamap long ol 12-pela pikinini man bi-
long Jekop, tumbuna bilong ol Israel. Bipo
Bikpela i bin tokim Jekop olsem, "Bai ol
manmeri i kolim yu long nem Israel."
32 Orait Elaija i kisim dispela ol ston na
wokim alta bilong mekim ofa long Bikpela.
Em i wokim alta pinis, orait em i wokim
baret i raunim alta. Dispela baret inap long
holim 14 lita wara.†
33 Bihain Elaija i putim paiawut antap
long alta na i katim mit bilong bulmakau na
putim antap long paiawut.

18:21: Jos 24.15, Mt 6.24 **18:24:** 1 Kin 18.38, 1 Sto 21.26 **18:31:** Stt 32.28, 35.10 † **18:32:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

34 Na em i tokim ol manmeri olsem,
"Kisim 4-pela sospen wara na pulimapim
wara long ol na karim i kam kapsaitim an-
tap long mit bilong ofa na long paiawut."
Orait ol i mekim olsem. Na em i tokim ol
long mekim gen. Ol i mekim pinis na em i
tokim ol gen, "Mekim wanpela taim moa."
Na ol i mekim olsem.
35 Na wara i ran i go daun long arere
bilong alta na i pulap long dispela baret i
raunim alta.
36 Na long apinun tru long taim bilong
mekim ofa, profet Elaija i go klostu long
alta na i beten olsem, "God, Bikpela bilong
Abraham na Aisak na Israel, nau mi laik bai
yu soim ol manmeri olsem, yu tasol yu God
bilong Israel. Na tu yu ken soim ol olsem,
mi wokman bilong yu na mi bihainim tok
bilong yu tasol na mi mekim olgeta dispela
samting.
37 Bikpela, harim beten bilong mi na
mekim olsem mi askim yu, na bai dispela ol
manmeri i ken save, yu tasol yu God tru na
yu wok long tanim bel bilong ol i kam bek
long yu."
38 Orait Bikpela i salim paia i kam daun.
Na paia i kukim tru dispela ofa na ol pa-
iawut na ol ston bilong alta na graun long
arere bilong alta. Na wara long baret tu i
drai olgeta.
39 Ol manmeri i lukim dispela pinis, orait
ol i tromoi ol yet i go daun long graun, na ol
i singaut olsem, "Bikpela tasol em i God tru.
Bikpela tasol em i God tru."
40 Na bihain Elaija i tokim ol olsem,
"Holimpas olgeta profet bilong Bal. Yupela
i no ken larim wanpela i ranawe." Olsem
na ol i holimpas ol profet, na Elaija i kisim
ol dispela profet i go daun long arere bilong
wara Kison na i kilim ol i dai.

Ren i pundaun gen long kantri Israel

41 Ol i stap yet long dispela hap na Elaija i
tokim Ahap olsem, "Yu go hariap na kaikai.
Mi harim bikpela ren i pairap i kam."
42 Orait Ahap i go na kaikai. Na Elaija
wantaim wokman bilong en i go antap long
het bilong maunten Karmel. Na Elaija i
nildaun na putim het bilong en namel long
tupela skru bilong en.
43 Na em i tokim wokman bilong en olsem,
"Yu go long hap na lukluk i go long solwara."
Orait wokman i go lukluk na i kam bek na
i tok, "Mi no lukim wanpela samting." Na
Elaija i tokim wokman, "Yu go lukluk gen."
Na wokman i mekim olsem. Elaija i mekim
wankain tok inap 7-pela taim.
44 Na long namba 7 taim wokman i kam
bek na i tok, "Mi lukim wanpela klaut i
kamap long solwara. Em i liklik tasol inap
olsem han bilong man." Orait Elaija i tokim
wokman bilong en, "Yu go kwik na tokim
King Ahap long redim karis bilong en na
hariap i go daun. Nogut ren i pasim em."
45 Na kwiktaim ol blakpela klaut i kamap
na i karamapim skai olgeta. Na win i kirap
na bikpela ren i stat long pundaun. Na Ahap
i go antap long karis bilong en na i bihainim
rot i go long taun Jesril.
46 Na strong bilong Bikpela i kamap long
Elaija. Na Elaija i taitim gut laplap bilong en
na i ran i go paslain long karis bilong Ahap.
Em i ran olsem tasol i go inap tupela i kamap
long Jesril.

19

Elaija i ranawe i go long maunten Sainai

1 King Ahap i kamap pinis long Jesril, orait
em i tokim meri bilong en, Kwin Jesebel,
long olgeta samting Elaija i bin mekim. Na
tu em i tokim em long Elaija i bin kilim i dai
olgeta profet bilong Bal.
2 Na Jesebel i salim tok long Elaija olsem,
"Bai mi kilim yu i dai olsem yu bin kilim
ol dispela profet bilong Bal. Tumora long
wankain taim olsem nau, bai yu dai pinis.
Sapos mi no mekim olsem, ol god i ken kilim
mi yet i dai."
3 Elaija i harim dispela tok, na em i pret na
i ranawe. Em i kisim wokman bilong en na
tupela i go kamap long Berseba long kantri
Juda.
Elaija i lusim wokman bilong en i stap
long dispela ples,
4 na em yet i wokabaut long ples drai
inap wanpela de. Em i kamap long wanpela
diwai na em i sindaun long as bilong diwai
na i beten olsem, "Bikpela, mi inap pinis
long ol dispela hevi i kamap long mi. Nau
mi laik bai yu larim mi i dai, long wanem, mi
no gutpela man. Nogat. Mi wankain olsem
ol tumbuna bilong mi."
5 Em i beten pinis, orait ai bilong en i hevi
na em i slip long as bilong dispela diwai. Na
wantu wanpela ensel i kam holim em na i
kirapim em na i tok, "Yu kirap na kaikai."
6 Orait Elaija i opim ai bilong en na i
lukluk nabaut, na klostu long het bilong en,
em i lukim wanpela bret ol i bin kukim long
ston, na wanpela sospen wara. Orait em i
kaikai na dring, na bihain em i slip gen.
7 Na bihain ensel bilong Bikpela i kam na
kirapim em gen na i tokim em olsem, "Yu
mas kirap na kaikai. Sapos nogat, yu no
inap wokabaut i go long longpela rot."
8 Orait Elaija i kirap na i kaikai na dring
gen. Na dispela kaikai i strongim bodi bi-
long en na em i wokabaut long san na long
nait inap 40 de. Na bihain em i kamap long
maunten Horep o Sainai, dispela maunten
bilong God.

18:36: Nam 16.28, 1 Kin 8.43, Sng 83.18 **18:42:** Je 5.18 **19:4:** Jna 4.3

9 Na long nait Elaija i go insait long wan-
pela hul bilong ston na i slip.

Elaija i stap yet long dispela hul na
Bikpela i askim em olsem, "Elaija, bilong
wanem yu stap hia?"
10 Na Elaija i tok, "God, Bikpela I Gat Ol-
geta Strong, mi save wok strong long mekim
olgeta manmeri bilong Israel i bihainim yu
wanpela tasol. Tasol ol i givim baksait long
yu na brukim dispela kontrak yu bin mekim
wantaim ol. Na ol i bin brukim ol alta bilong
yu, na kilim i dai olgeta profet bilong yu. Na
mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik kilim
mi tu i dai."
11 Orait Bikpela i tokim em, "Yu kam
ausait na sanap antap long maunten long
pes bilong mi. Long wanem, bai mi kam
klostu long maunten na i go." Orait wanpela
strongpela win i kam na long strong bilong
Bikpela, win i brukim nabaut ol maunten
na ston. Tasol Bikpela yet i no i stap long
dispela win. Orait win i pinis na guria i
kamap, tasol Bikpela i no i stap long dispela
guria.
12 Na bihain long guria, paia i kamap.
Tasol Bikpela i no i stap long dispela paia.
Na bihain long paia, Elaija i harim nois
olsem man i toktok isi tru.
13 Elaija i harim dispela, orait em i
karamapim pes wantaim longpela klos bi-
long en na em i lusim hul na i go sanap
klostu long maus bilong hul. Na em i harim
wanpela tok olsem, "Elaija, bilong wanem
yu stap hia?"
14 Na Elaija i bekim tok olsem, "God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi save wok
strong long mekim olgeta manmeri bilong
Israel i bihainim yu wanpela tasol. Tasol ol
i givim baksait long yu na brukim dispela
kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol
i bin brukim ol alta bilong yu na kilim i
dai olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela
tasol i stap. Na nau ol i laik kilim mi tu i dai."
15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu
bihainim dispela rot yu bin kam long en,
na go olgeta long ples drai klostu long taun
Damaskus. Na bihain yu mas go insait long
taun na lukim Hasael na yu mas kapsaitim
wel long het bilong en, bilong makim em i
kamap king bilong Siria.
16 Na tu yu mas makim Jehu, bilong lain
bilong Nimsi, long kamap king bilong Israel.
Na tu yu mas makim Elisa, pikinini man
bilong Safat bilong taun Abel Mehola, long
kisim ples bilong yu na kamap profet bilong
mi.
17 Long taim Hasael i stap king, bai em
i kilim i dai planti manmeri. Na sapos
sampela i ranawe long em, orait bai Jehu i
kilim ol i dai. Na sapos sampela i ranawe
long Jehu, orait bai Elisa i kilim ol i dai.
18 Tasol bai mi larim 7,000 manmeri i stap
long Israel. Em ol dispela manmeri i bin
bihainim mi tasol, na ol i no bin brukim
skru long giaman god Bal na givim kis long
ol piksa bilong en na lotu long em."

Elaija i bungim Elisa

19 Elaija i harim tok bilong Bikpela pinis,
orait em i lusim maunten Sainai na i wok-
abaut i go bek long graun bilong Israel. Na
em i lukim Elisa, pikinini bilong Safat, i wok
long gaden wantaim 11-pela arapela man.
Ol i wok long bosim ol bulmakau i pulim
ol samting bilong brukim graun. Dispela
11-pela man i wokabaut i go pas wantaim
ol bulmakau bilong ol, na Elisa wantaim
tupela bulmakau bilong en i wokabaut i
kam bihain. Orait Elaija i go long Elisa na
em i rausim longpela klos bilong em yet na
putim long Elisa.
20 Elaija i wokabaut i go na Elisa i lusim
wok bilong en na i ran i go bihainim Elaija
na i tokim em olsem, "Larim mi i go bek na
gutbai long papamama bilong mi pastaim
na bai mi kam bihainim yu." Na Elaija i
tokim em, "I orait, yu ken i go. Mi no pasim
yu."
21 Orait Elisa i go bek. Na em i kilim
ol bulmakau bilong en. Na em i kisim ol
plang bilong pasim bulmakau na wokim
paia long en na em i kukim mit bilong ol
bulmakau. Na em i givim long ol manmeri
na ol i kaikai. Em i mekim olsem pinis, orait
em i go bihainim Elaija na i kamap wokman
bilong en.

20

Ol Siria i pait long ol Israel

1 Benhadat, king bilong Siria, i bungim
olgeta soldia bilong en, na i redi long i go
pait long ol Israel. Na 32 arapela king i kisim
ol lain hos na karis bilong pait na i kam
bilong helpim em. Orait na olgeta i go na
banisim taun Samaria na pait long ol Israel.
2 King Ahap i stap long Samaria na Ben-
hadat i salim ol man
3 i go tokim Ahap olsem, "Yu mas givim mi
olgeta silva na gol bilong yu na ol gutpela
meri na ol pikinini bilong yu."
4 Na King Ahap i salim tok i go long Ben-
hadat olsem, "King Benhadat, bikman bi-
long mi, bai mi mekim olsem yu tok. Mi na
olgeta samting bilong mi, em olgeta i bilong
yu tasol."
5 Bihain Benhadat i salim ol dispela man i
go bek gen long Ahap bilong givim dispela
tok long em, "Pastaim mi bin tok long yu

19:10: Ro 11.3 **19:14:** Ro 11.3 **19:15:** 2 Kin 8.7-13 **19:16:** 2 Kin 9.1-6 **19:18:** Ro 11.4 **19:20:** Mt 8.21-22, Lu 9.61-62

mas givim mi ol silva na gol na ol meri na
pikinini bilong yu.
6 Tasol nau mi ting long salim ol ofisa
bilong mi i kam long haus bilong yu na long
ol haus bilong ol ofisa bilong yu. Na bai ol i
kisim olgeta samting yu save laikim tumas.
Tumora bai ol i kam long yu, long wankain
taim olsem nau."
7 King Ahap i harim dispela tok, orait em
i singautim olgeta hetman bilong Israel i
kam bung na em i tokim ol olsem, "Pastaim
dispela man i bin tok long mi mas givim em
ol meri na pikinini bilong mi na ol silva na
gol bilong mi. Na mi bin orait long dispela
tok bilong em. Tasol nau em i senisim
tok, na dispela i soim yumi olsem em i laik
bagarapim yumi tasol."
8 Na ol hetman wantaim olgeta manmeri
i tokim Ahap olsem, "Yu no ken bihainim
dispela tok bilong en. Yu no ken mekim
dispela pasin."
9 Orait na Ahap i tokim ol man bilong Ben-
hadat olsem, "Yupela go tokim King Ben-
hadat olsem, mi orait long namba wan tok
bilong en, tasol mi no ken orait long dispela
namba 2 tok. Nogat tru." Orait ol dispela
man i go tokim Benhadat long tok bilong
Ahap.
10 Tasol Benhadat i salim ol i kam bek gen
bilong givim narapela tok long Ahap olsem,
"Nau bai mi bringim planti soldia moa i
kam bilong bagarapim dispela taun bilong
yu. Ol bai i bagarapim olgeta samting na bai
i kamap pipia nating. Sapos mi no mekim
olsem, orait ol god bilong mi i ken kilim mi i
dai."
11 Tasol Ahap i givim dispela tok long ol
dispela man, "Yupela go tokim Benhadat
olsem. Man i soldia tru, em i no save bik-
maus na amamas taim em i pasim bainat
samting bilong i go pait. Nogat. Em i save
winim pait pastaim na bihain em i ken ama-
mas."
12 King Benhadat wantaim ol arapela king
i stap long taun Sukot* na i wok long dring
i stap. Na ol man i bringim tok bilong Ahap
i kam long em. Em i harim dispela tok na
em i tokim ol soldia bilong en long go long
Samaria na kirapim pait. Orait ol i lusim
Sukot na i go.
13 Long dispela taim, wanpela profet i go
long King Ahap na tokim em, "Bikpela i tok
olsem, 'Lukim dispela bikpela lain soldia
bilong Benhadat. Nau bai mi larim yu i
winim ol. Na bai yu ken save, mi yet mi
Bikpela.' "
14 Orait Ahap i askim profet olsem, "Husat
bai pait long ol na winim ol?" Na pro-
fet i tokim Ahap olsem, "Bikpela i tok, ol
yangpela soldia bilong ol hetman bilong ol
distrik, em ol dispela lain bai i winim ol." Na
king i askim em gen, "Na husat bai i givim
oda long ol long go pait?" Na profet i tok, "Yu
tasol."
15 Orait na king i singautim ol dispela
yangpela soldia i kam bung. Namba bilong
ol inap 232. Na bihain em i singautim olgeta
arapela soldia bilong Israel i kam bung.
Namba bilong ol inap 7,000.
16 Long belo ol i lusim taun na i go bilong
pait. Long dispela taim Benhadat wantaim
ol 32 arapela king i stap long Sukot na ol
i mekim save dring i stap na ol i stat long
spak.
17 Benhadat i bin salim ol soldia i go bi-
long lukluk long ol Israel, na ol i lukim
ol dispela soldia bilong Israel i wokabaut
i kam. Na ol i go bek na tokim Benhadat
olsem, "Sampela man i lusim Samaria na i
kam."
18 Orait Benhadat i tokim ol soldia bilong
en olsem, "Yupela go holimpas ol, maski ol i
kam bilong pait o bilong tokim yumi long ol
i no laik pait. Tasol yupela i no ken kilim ol
i dai."
19 Ol dispela yangpela soldia bilong Israel
i go pas na olgeta arapela soldia i bihainim
ol, na ol i go pait long ol Siria.
20 Na taim pait i stat, ol wan wan soldia
bilong Israel i pait gut tru na kilim i dai
olgeta Siria ol i pait long ol. Orait ol arapela
Siria i ranawe na ol Israel i ranim ol. Tasol
Benhadat i sindaun long hos na i ranawe
wantaim ol sampela soldia i save sindaun
long hos na pait.
21 Na King Ahap wantaim ol sampela sol-
dia i lusim Samaria na i go pait long ol ami
bilong Siria i stap long ol hos na karis. Na ol
i kilim planti Siria na winim ol tru.
22 Na bihain, dispela profet i go long King
Ahap na tokim em gen olsem, "Yu go bek na
strongim ami bilong yu, na tingting gut bai
yu mekim wanem pasin bilong pait long ol
Siria. Long wanem, king bilong Siria bai i
kam pait long yupela gen long yia bihain."

Ol Siria i pait long ol Israel gen

23 Bihain long namba wan pait, ol ofisa
bilong King Benhadat i tokim em olsem,
"Ol god bilong Israel em ol god bilong ples
maunten, olsem na long taim yumi bin pait
long ples maunten, ol dispela god i bin
helpim ol Israel na ol i winim yumi. Tasol
sapos yumi pait long ol long stretpela ples,
bai yumi winim ol.
24 Na tu yu mas rausim ol dispela king, bai
ol i no ken bosim moa ol soldia bilong yu,
na yu mas putim ol ofisa bilong ami bilong
bosim ol soldia.

* **20:12:** Sampela man i ting tok Hibru i tok long taun Sukot long lain 12 na lain 16. Ol arapela man i ting dispela i tok long ol haus sel bilong ol soldia.

25 Na tu yu mas kisim planti man long
kamap soldia, bai ol lain ami bilong yu i
kamap bikpela olsem bipo. Na tu yu mas
kisim planti hos na karis bilong pait, bilong
kisim ples bilong ol dispela hos na karis i
bagarap pinis. Na bai yumi go pait long ol
Israel long stretpela ples na bai yumi winim
ol."

King Benhadat i harim dispela tok bilong
ol na em i mekim olsem ol i bin tok.

26 Na long yia bihain em i kisim ol ami
bilong en na ol i go long taun Afek bilong
pait long ol Israel.

27 Orait king bilong Israel i singautim ol
soldia bilong en i kam bung na ol i redim
ol samting bilong pait. Na ol i wokabaut i
go klostu long ples ol Siria i stap long en,
na ol Israel i wokim kem long tupela hap.
Ol Israel i liklik lain tru olsem tupela lain
meme. Tasol ami bilong Siria i planti moa
na i stap nabaut long olgeta hap.

28 Orait dispela profet i go long King Ahap
gen na i tokim em olsem, "Bikpela i tok,
'Ol Siria i save tok olsem mi God bilong
ples maunten tasol, na mi no God bilong
stretpela ples. Olsem na bai mi larim yupela
i winim dispela bikpela lain ami bilong ol
na bai yupela Israel i ken save, mi yet mi
Bikpela.' "

29 Ol Siria na ol Israel i stap tasol long kem
bilong ol inap 6-pela de, na long de namba
7 ol i stat long pait. Na long dispela de yet
ol Israel i kilim i dai 100,000 soldia bilong
Siria.

30 Na ol arapela soldia bilong Siria i
ranawe i go insait long taun Afek. Na
bikpela banis bilong taun i bruk na pun-
daun antap long ol na kilim 27,000 moa i
dai.

Benhadat tu i ranawe, na em i go insait
long taun na i hait insait long wanpela rum
bilong wanpela haus.

31 Na ol ofisa bilong en i go lukim em na
tokim em olsem, "Mipela i harim tok olsem
ol king bilong Israel i man bilong marimari.
Olsem na mipela i ting long pasim klos bi-
long sori na raunim baklain long nek bilong
mipela na i go long king bilong Israel. Inap
yu larim mipela i mekim olsem, o nogat?
Sapos mipela i mekim olsem, ating bai em
i marimari long yu na i no kilim yu i dai."

32 Benhadat i orait long askim bilong ol,
na ol i pasim klos bilong sori na raunim
baklain long nek bilong ol. Na ol i go long
Ahap na tokim em olsem, "Wokman bilong
yu, Benhadat, i laik bai yu sori long em na
yu no ken kilim em i dai." Na Ahap i tokim
ol, "Em i stap yet, a? Gutpela. Em i olsem
brata bilong mi."

33 Ol ofisa bilong Benhadat i putim yau
long tok bilong Ahap, na taim ol i harim
dispela tok, "brata," orait ol i save dispela
samting ol i laik mekim bai i kamap i orait.
Olsem na kwiktaim ol i kisim dispela tok
"brata," na ol i tok olsem, "Tru tumas, Ben-
hadat em i brata bilong yu." Na Ahap i
tokim ol, "Bringim em i kam long mi." Orait
ol i go tokim Benhadat na em i go long Ahap.
Na Ahap i tokim Benhadat long kam antap
long karis bilong en.

34 Na Benhadat i tokim Ahap olsem, "Bai
mi bekim dispela olgeta taun bipo papa bi-
long mi i bin pait na kisim long papa bilong
yu. Na tu yu ken kirapim olkain bisnis long
taun Damaskus, olsem bipo papa bilong mi
i bin mekim long taun Samaria." Na Ahap
i tokim em, "Sapos yu laik mekim olsem,
orait bai mi larim yu i go." Na Ahap i mekim
wanpela kontrak wantaim Benhadat na i
larim Benhadat i go.

Wanpela profet i tok bai Ahap i bagarap

35 Benhadat i go pinis, orait Bikpela i ki-
rapim tingting bilong wanpela bilong ol lain
profet, na dispela profet i tokim narapela
profet olsem, "Mi laik yu paitim mi." Tasol
dispela arapela profet i no laik.

36 Olsem na profet i tokim dispela arapela
profet olsem, "Dispela tok mi bin givim yu,
em i tok bilong Bikpela yet. Tasol yu sakim
tok bilong Bikpela, olsem na taim yu lusim
mi na yu go, bai wanpela laion i kilim yu i
dai." Na taim dispela arapela profet i go, na
wanpela laion i kamap na kilim em i dai.

37 Orait bihain profet i go long narapela
man na i tokim em olsem, "Mi laik yu paitim
mi." Orait dispela man i paitim profet
strong na bagarapim skin bilong profet.

38 Na profet i karamapim pes bilong em
yet long hap laplap, bai ol man i no ken
luksave long em i profet.† Na em i go sanap
klostu long rot na i wet long King Ahap i
kam.

39 Na taim king i kamap, profet i sin-
gaut long em olsem, "King, harim. Mi stap
long pait na wanpela soldia bilong yumi i
bringim wanpela birua i kam long mi na i
tokim mi olsem, 'Lukautim gut dispela man.
Sapos em i ranawe, bai mi mas kilim yu i
dai. O sapos mi no kilim yu, bai yu mas baim
kot long 30,000 kina silva.' Dispela soldia i
tokim mi pinis na i go.

40 Tasol king, mi mekim planti arapela
wok na mi no was gut long dispela birua, na
em i ranawe."

Orait na king i tokim em, "Yu kotim yu yet
pinis. Olsem na yu save wanem samting i
mas kamap long yu."

20:36: 1 Kin 13.24 † **20:38:** I luk olsem ol profet i save putim mak long pes bilong ol, na dispela profet i laik haitim dispela mak. Lukim tu Esekiel 9.4.

41 King i tok pinis na wantu profet
i rausim dispela hap laplap em i bin
karamapim pes long en, na king i luksave
long em i profet.
42 Na profet i tokim king, “Bikpela i tok
olsem. Mi, Bikpela, mi bin tok, long taim
yupela i pait, yupela i mas kilim i dai olgeta
birua. Tasol yu bin larim Benhadat i go,
na yu larim ol soldia bilong en i ranawe.
Olsem na yu mas i dai bilong kisim ples
bilong Benhadat, na ol soldia bilong yu bai
i bagarap bilong kisim ples bilong ol soldia
bilong en.”
43 King i harim pinis dispela tok, orait em
i kros na bel nogut, na em i go bek long ples
bilong en long Samaria.

21

Ahap i mangalim gaden wain bilong Nabot

1 Nabot em i wanpela man bilong taun
Jesril na gaden wain bilong en i stap klostu
long bikpela haus bilong King Ahap long
Jesril. Na bihain long dispela bikpela pait
long ol Siria,
2 Ahap i tokim Nabot olsem, “Gaden wain
bilong yu i stap klostu long haus bilong mi.
Olsem na mi laik bai yu givim long mi na
bai mi ken planim ol kumu samting long
dispela graun. Sapos yu givim mi, orait bai
mi givim yu narapela gaden wain i winim
dispela gaden bilong yu. O sapos yu laikim
mani, mi ken baim gaden long gutpela pe.”
3 Tasol Nabot i tokim king olsem, “Bipo yet
dispela hap graun i bilong ol lain tumbuna
bilong mi, na nau mi holim i stap. Olsem na
long nem bilong Bikpela, mi no inap givim
long yu.”
4 Ahap i harim dispela tok bilong Nabot
na em i kros na bel nogut. Na em i go long
haus bilong en long Samaria na i slip long
bet na tanim pes i go long banis. Na em i no
laik kaikai.
5 Bihain, meri bilong en, Jesebel, i go
lukim em na i askim em olsem, “Bilong
wanem yu bel nogut na yu no laik kaikai?”
6 Na em i tokim Jesebel olsem, “Nabot,
dispela man bilong Jesril, i no harim tok
bilong mi. Mi bin tokim em long mi laik
baim gaden wain bilong en. O sapos em i
no laikim mani, mi inap givim em narapela
gaden wain. Tasol em i no laik givim mi.”
7 Na Jesebel i tokim em olsem, “Husat tru
i king bilong kantri Israel, yu o narapela
man? Maski wari. Kirap na kaikai. Mi
bai kisim gaden wain bilong Nabot na givim
yu.”
8 Orait Jesebel i raitim ol pas na i putim
nem na mak bilong Ahap long ol dispela
pas. Na em i salim i go long ol hetman na
ol bikman bilong Jesril.
9 Ol dispela pas i gat tok olsem, “Yupela i
mas makim wanpela de bilong tambu long
kaikai. Na long dispela de, yupela i mas
singautim ol manmeri bilong Jesril i kam
bung. Na larim Nabot i sindaun long namba
wan sia long dispela bung.
10 Na larim tupela man nogut i sindaun
klostu long em, na tupela i ken sutim tok
long em na tok olsem, ‘Nabot, yu bin tok
nogut long God na long king.’ Na bihain
yupela i mas kisim Nabot i go ausait long
taun na tromoi ston long em na kilim em i
dai.”
11 Ol hetman na ol bikman bilong Jesril i
kisim ol dispela pas, orait ol i bihainim tok
bilong Jesebel
12 na ol i makim wanpela de bilong tambu
long kaikai. Na ol i singautim ol manmeri
i kam bung. Na ol i larim Nabot i sindaun
long namba wan sia.
13 Orait tupela man nogut i kam sindaun
klostu long Nabot, na long ai bilong ol man-
meri tupela i sutim tok long Nabot olsem,
“Nabot i bin tok nogut long God na long
king.” Ol manmeri i harim dispela tok na
ol i kisim Nabot i go ausait long taun na ol
i tromoi ston long em na kilim em i dai.
14 Bihain ol i salim tok i go long Jesebel
olsem, “Mipela i bin kilim Nabot long ston
na em i dai pinis.”
15 Jesebel i harim dispela tok na kwiktaim
em i go tokim Ahap olsem, “Nabot i no i stap
moa. Em i dai pinis. Olsem na yu ken i go
kisim dispela gaden wain, bipo em i no laik
salim long yu.”
16 Ahap i harim dispela tok, orait em i
kirap i go bilong kisim dispela gaden wain.
17 Na long dispela taim Bikpela i tokim
profet Elaija, dispela man bilong taun Tisbe,
olsem,
18 “Yu kirap i go givim tok long King Ahap
bilong Israel. Nau em i lusim Samaria na
i stap long gaden wain bilong Nabot. Em i
laik kisim dispela gaden.
19 Yu mas tokim em olsem, ‘Mi Bikpela, mi
tok, yu kilim dispela man pinis na nau yu
laik kisim gaden wain bilong en tu, a? Tasol
mi tok stret long yu olsem, long ples ol dok
i bin dringim blut bilong Nabot long en, bai
ol i dringim blut bilong yu tu.’ ”
20 Elaija i harim tok bilong Bikpela na em
i go long Ahap. Na taim Ahap i lukim Elaija,
em i tok olsem, “Birua bilong mi, yu kamap
long mi gen, a?” Na Elaija i bekim tok olsem,
“Yes, mi kam lukim yu, long wanem, ol-
geta laik na tingting bilong yu i strong long
mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.
21 Olsem na Bikpela i gat dispela tok long
yu, ‘Mi Bikpela, bai mi bagarapim yu. Na
bai mi pinisim olgeta man i kamap long lain
bilong yu long Israel, maski ol i yangpela yet
o ol i kamap bikpela pinis.

22 Yu pulim ol manmeri long mekim sin,
na dispela pasin bilong yu i mekim mi i bel-
hat. Olsem na bai mi mekim wankain pasin
long famili bilong yu, olsem mi bin mekim
long famili bilong King Jeroboam, pikinini
man bilong Nebat, na long famili bilong
King Basa, pikinini man bilong Ahiya.'
23 Na Bikpela i gat tok long Jesebel tu. Em
i tok olsem, taim Jesebel i dai, ol dok bai
i kaikai bodi bilong en klostu long banis
bilong taun Jesril.
24 Na Ahap, sapos sampela man long
famili bilong yu i dai insait long taun, orait
bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos
sampela i dai ausait long taun, orait bai ol
tarangau i kaikai bodi bilong ol."
25 Tru tumas, long taim Ahap i stap king,
olgeta laik na tingting bilong en i strong
long mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela. Bipo i no gat wanpela man i mekim
kain pasin olsem. Meri bilong en Jesebel
tasol, i bin grisim em long mekim ol dispela
sin.
26 Ahap i lotuim ol giaman god na em i
bihainim ol stingpela pasin bilong ol Amor,
em ol manmeri i bin stap long dispela graun
bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol na givim
dispela graun long ol Israel.
27 Taim Ahap i harim pinis tok bilong
Elaija, orait em i pilim nogut tru. Em i
brukim klos bilong en na i pasim klos bilong
sori. Na em i tambu long kaikai. Na long
nait tu em i save slip wantaim klos bilong
sori. Em i tingting planti na em i no moa
smat long mekim wok bilong em.
28 Orait Bikpela i tokim profet Elaija
olsem,
29 "Nau Ahap i daunim em yet long ai
bilong mi. Yu lukim dispela pasin bilong
en, o nogat? Em i mekim dispela pasin,
olsem na bai mi no ken mekim save long
lain bilong en long taim em i stap yet. Nogat.
Mi bai bagarapim lain bilong en long taim
pikinini man bilong en i kamap king."

Stori bilong profet Mikaia

(Sapta 22)

22

Profet Mikaia i tok bai Ahap i dai
(2 Stori 18.2-27)

1 Israel na Siria i no moa pait na i sindaun
gut inap long tupela yia.
2 Na long namba 3 yia, Jehosafat, king
bilong Juda, i go lukim King Ahap bilong
Israel.
3 Na Ahap i tokim ol ofisa bilong Israel
olsem, "Yupela i save, taun Ramot long dis-
trik Gileat em i taun bilong yumi, tasol ol
Siria i bin kisim. Na bilong wanem yumi no
mekim wanpela samting bilong kisim bek
dispela taun long han bilong king bilong
Siria?"
4 Na Ahap i tokim Jehosafat olsem, "Mi
laik i go pait bilong kisim bek taun Ramot.
Yu inap kam wantaim mi, o nogat?" Na
Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi redi tasol
long bihainim laik bilong yu. Na ol soldia
na ol hos bilong mi i redi tasol long helpim
yu.
5 Tasol pastaim yumi mas painimaut laik
bilong Bikpela long dispela samting yumi
laik mekim."
6 Orait na Ahap i singautim ol profet i
kam. I gat samting olsem 400 profet i kamap
na Ahap i askim ol olsem, "Inap long mi go
pait long kisim bek taun Ramot, o nogat?"
Na ol i bekim tok olsem, "I orait, yu ken i go.
Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol."
7 Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, "I
gat narapela profet bilong Bikpela i stap, o
nogat? Sapos i gat, yumi mas askim em long
painimaut long laik bilong Bikpela."
8 Na Ahap i tokim em olsem, "I gat wan-
pela profet i stap, nem bilong en Mikaia,
pikinini man bilong Imla. Tasol mi no save
laikim tru dispela man, long wanem, em i
no save mekim wanpela gutpela tok profet
long mi. Oltaim em i save tok long samt-
ing nogut i mas kamap long mi." Tasol
Jehosafat i tokim em, 'Yu no ken mekim
kain tok olsem."
9 Orait na King Ahap i singautim wanpela
ofisa bilong en i kam na i tokim em olsem,
"Yu go kwik na bringim Mikaia, pikinini
bilong Imla, i kam long mi."
10 King Ahap wantaim King Jehosafat i
bilas long klos king na tupela i sindaun i
stap long sia king bilong ol. Ol i bin putim
sia king bilong tupela ausait long bikpela
dua bilong banis bilong taun Samaria, long
wanpela stretpela hap graun we ol man i
save rausim ol bun samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok
long autim tok profet klostu long tupela
king.
11 Sedekaia, pikinini man bilong Kenana,
em i wanpela bilong ol dispela 400 profet.
Em i bin kisim hap ain na wokim samting
olsem kom bilong bulmakau. Na nau em i
putim long het bilong en na i kam na tokim
Ahap olsem, "Bikpela i tok, bai yu pait long
ol Siria na winim ol. I olsem yu sutim ol long
dispela kom i go i go inap long yu pinisim ol
tru."
12 Na ol arapela profet tu i mekim
wankain tok. Ol i tok olsem, "Yu go pait
long Ramot, na tru tumas bai yu kisim taun.
Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol."
13 Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go
bilong kisim Mikaia, em i bringim Mikaia i
kam. Na taim tupela i no kamap yet long
king, ofisa i tokim Mikaia olsem, "Olgeta

profet i tok, king bai i winim pait. Olsem
na yu tu yu mas mekim wankain pasin na
givim gutpela tok long king."
14 Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem, "Long
nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru
long yu, wanem tok Bikpela i givim mi, em
tasol bai mi autim."
15 Taim Mikaia i go kamap long King
Ahap, orait king i askim em olsem, "Mikaia,
inap long mipela i go pait long kisim bek
taun Ramot, o nogat?" Na Mikaia i laik tok
bilas long king na i tok olsem, "I orait, yu
go pait, na tru tumas bai yu kisim taun.
Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol."
16 Tasol Ahap i tokim em, "Maski long
giaman. Oltaim mi save tokim yu long au-
tim tok tru tasol long nem bilong Bikpela.
Wanem taim bai yu harim tok?"
17 Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem,
"Mi lukim pinis ol ami bilong Israel i stap
nabaut long ol maunten olsem ol sipsip i
no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok,
dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol
i ken lusim pait na i go bek long ples bilong
ol na i stap gut."
18 King Ahap i harim dispela tok na em
i tokim King Jehosafat olsem, "Em nau, mi
tokim yu pinis. Dispela profet i no save
mekim gutpela tok long mi. Oltaim em
i save tok long samting nogut tasol i mas
kamap long mi."
19 Tasol Mikaia i skruim tok olsem, "Orait
nau mi laik yu putim yau gut, na bai mi
tokim yu long ol samting Bikpela i bin soim
mi. Mi bin lukim Bikpela i sindaun long sia
king bilong en long heven, na olgeta ensel i
sanap klostu long en.
20 Na Bikpela i askim ol olsem, 'Husat bai
i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i
dai long pait?' Na ol wan wan ensel i autim
tingting bilong ol long Bikpela.
21 Ol i mekim olsem i stap na wanpela
spirit i go klostu long Bikpela na i tok olsem,
'Mi bai go na trikim em.'
22 Na Bikpela i askim em, 'Bai yu trikim
Ahap olsem wanem?' Orait spirit i tokim
Bikpela olsem, 'Bai mi go na mekim ol pro-
fet bilong Ahap i giamanim em.' Na Bikpela
i tokim dispela spirit olsem, 'Yu ken i go na
trikim em, na bai em i bilipim tok bilong
yu.' "
23 Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem,
'Bikpela i laik bai yu mas bagarap, olsem na
em i salim dispela spirit i kam na i mekim
olgeta dispela profet bilong yu i trikim yu
pinis.' "
24 Profet Sedekaia, pikinini bilong Ke-
nana, i harim Mikaia i autim dispela tok
long Ahap, na em i go klostu long Mikaia na
solapim wasket bilong en, na i tok, "Spirit
bilong Bikpela i lusim mi olsem wanem na i
go long yu na givim dispela tok long yu?"
25 Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia
olsem, "Bihain bai ol birua i kam winim
yumi Israel na bai yu yet i ranawe i go hait
insait long rum bilong wanpela haus. Na
long dispela taim tasol bai yu save, Bikpela
yet i givim dispela tok long mi na mi bin
autim."
26 Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa
bilong en olsem, "Holimpas Mikaia na kisim
em i go long Emon, namba wan kiap bilong
taun, na long pikinini bilong mi, Joas.
27 Na yu mas givim dispela tok bilong mi
long tupela, 'Mi laik yutupela i mas putim
dispela man long rum gat. Na givim em
liklik bret na wara tasol, inap long pait i
pinis na mi kam bek.' "
28 Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem,
"Sapos yu no painim bagarap na yu kam
bek, orait ating Bikpela i no bin givim dis-
pela tok long mi." Na Mikaia i tok moa
olsem, "Yupela olgeta lain manmeri, harim
gut dispela tok."

Ahap i go pait
(2 Stori 18.28-34)

29 Orait bihain Ahap, king bilong Israel,
na Jehosafat, king bilong Juda, i kisim ol
soldia na i go bilong pait long ol Siria long
taun Ramot long distrik Gileat.
30 Pait i no kirap yet, na Ahap i tokim
Jehosafat olsem, "Long taim yumi go long
pait, bai mi senisim klos king na putim ara-
pela klos, bai ol birua i no ken luksave long
mi. Tasol yu mas putim bilas bilong king."
Olsem na King Ahap i putim arapela klos na
tupela i go long pait.
31 Na long dispela taim tasol, king bilong
Siria i singautim ol 32 kepten bilong ol sol-
dia i save sanap long karis na pait na i tokim
ol olsem, "Yupela i mas pait long king bilong
Israel tasol, na yupela i no ken pait long ol
arapela man."
32 Na long taim ol i pait, ol dispela kepten
i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King
Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait
long em, tasol Jehosafat i singaut strong,
33 na ol i save olsem, em i no king bilong
Israel. Olsem na ol i lusim em.
34 Ol soldia i wok long pait yet na wanpela
soldia bilong Siria i taitim banara na sutim
spia i go long hap bilong ol Israel. Na spia
i kisim Ahap long wanpela hap bilong bodi
klos pait i no haitim gut skin bilong en. Na
Ahap i tokim draiva bilong karis bilong en
olsem, "Mi bagarap pinis. Tanim karis kwik
na lusim ples bilong pait." 35 Tasol ol soldia
bilong Siria na Israel i pait strong moa, na

22:14: Nam 22.18, 24.13, 1 Kin 18.10 **22:17:** Nam 27.17, Mt 9.36, Mk 6.34 **22:19:** Jop 1.6, Ais 6.1 **22:22:** Het 9.23, 1 Sml 16.14, 18.10

Ahap i no inap lusim ples bilong pait. Em
i stap long karis tasol, na ol soldia bilong
en i wok long holim em. Na em i lukluk i
go long ol Siria. Na blut bilong Ahap i wok
long kapsait i go daun na i karamapim plua
bilong karis bilong en. Na em i stap olsem i
go inap long apinun tru, na em i dai.
36 Klostu san i laik i go daun, orait ol soldia
bilong Israel na Juda i singaut olsem, "Yumi
olgeta i mas i go bek long kantri bilong yumi
na long ol ples bilong yumi."
37 King Ahap i dai pinis, orait ol i kisim
bodi bilong en i go long Samaria na ol i
planim long matmat.
38 Na ol i wasim karis bilong en long liklik
raunwara long Samaria. Na ol dok i kam
dringim blut bilong en, na ol pamukmeri i
waswas long dispela wara i gat blut bilong
Ahap. Na dispela i inapim tru tok Bikpela i
bin autim.
39 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Ahap i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long dispela haus
em i bin wokim na bilasim long tit bilong
elefan, na tu em i stori long wok em i
bin mekim bilong strongim banis bilong ol
taun.
40 Ahap i dai pinis, orait ol i planim bodi
bilong em, na pikinini man bilong en, Aha-
sia, i kisim ples bilong em na i kamap king.

Jehosafat i kamap king bilong Juda
(2 Stori 20.31–21.1)

41 Long namba 4 yia bilong Ahap i stap
king bilong Israel, Jehosafat, pikinini man
bilong Asa, i kamap king bilong Juda.
42 Jehosafat i gat 35 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 25 yia. Mama bilong Je-
hosafat, em Asuba, pikinini bilong Silhi.
43 Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin
bilong papa bilong en, Asa, na em i mekim
ol gutpela na stretpela pasin long ai bilong
Bikpela. Tasol wanpela samting em i no
mekim, em i no bagarapim ol dispela ples
bilong lotuim ol giaman god. Olsem na ol
manmeri i wok yet long mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel long ol dispela ples.
44 Long taim Jehosafat i stap king, kantri
Israel na Juda i no moa pait. Nogat. Je-
hosafat i sekan wantaim king bilong Israel
na ol i stap gut wantaim.
45 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehosafat i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim, na long ol
pait em i bin mekim long ol arapela kantri.
46 Bipo Asa, papa bilong Jehosafat, i bin
rausim ol man i gat wok bilong mekim pasin
pamuk long ol ples bilong lotuim ol giaman
god. Tasol sampela i stap yet, na Jehosafat i
pinisim ol olgeta.
47 Long dispela taim kantri Idom i no gat
king. King bilong Juda tasol i save makim
man bilong bosim ol Idom.
48 King Jehosafat i tok, na ol wokman i
wokim ol bikpela sip bilong i go long kantri
Ofir na kisim gol. Tasol ol i no i go, long
wanem, ol dispela sip i bagarap klostu long
taun Esiongeber.
49 Na bihain, Ahasia, king bilong Israel,
i harim tok olsem ol sip bilong Jehosafat
i bagarap, na em i tokim Jehosafat olsem,
"Sapos yu laik salim ol sip i go gen, orait mi
ken larim ol boskru bilong mi i go wantaim
ol boskru bilong yu." Tasol Jehosafat i no
laik.
50 Bihain Jehosafat i dai na ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram,
pikinini man bilong en, i kisim ples bilong
en na i kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Israel

51 Long namba 17 yia bilong Jehosafat i
stap king bilong Juda, Ahasia, pikinini man
bilong Ahap, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap tupela yia.
52 Em i bihainim ol pasin nogut bilong
papa na mama bilong en, na bilong Jer-
oboam, pikinini bilong Nebat, em dispela
king i bin pulim ol Israel long mekim sin.
Ahasia i mekim sin long ai bilong Bikpela
53 na em i lotuim giaman god Bal. Na
long dispela pasin em i mekim God, Bikpela
bilong Israel, i belhat long en, olsem Bikpela
i bin belhat long Ahap, papa bilong en.

Ol King
bilong Israel na Juda
Buk 2
Tok i go pas

Buk 2 King i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 1 King i stori long en. Pastaim dispela tupela buk i bin i stap olsem wanpela buk tasol. 2 King i stori long ol king bilong tupela kantri bilong ol Israel, em kantri Juda long hap saut na kantri Israel long hap not. Em i stori long ol samting i kamap i go inap long taim dispela tupela kantri i bagarap long han bilong ol birua. Ol lain bilong hap not i bin bagarap pastaim long han bilong ol Asiria, na ol lain bilong hap saut i bagarap bihain, long han bilong King Nebukatnesar bilong Babilon.

Dispela buk i wankain olsem 1 King na em i skelim pasin ol king i bin mekim. Ol i stap aninit long God, o nogat? Bikpela samting dispela buk i laik soim, em i olsem. Dispela samting i kamap long tupela lain bilong Israel wantaim na ol i bagarap long han bilong ol birua, em i asua bilong ol yet wantaim ol king bilong ol. Ol king bilong Israel na Juda wantaim ol lain manmeri bilong ol, ol i bin bikhet tru long God na planti taim ol i bin sakim lo na tok bilong em. Olsem na ol i painim bikpela hevi.

Long tingting bilong ol manmeri, Jerusalem wantaim haus bilong God i stap long en, em bikpela samting tru bilong soim olsem God i stap wantaim ol. Olsem na ol i ting bai i no inap wanpela samting nogut i kamap long ol. Tasol dispela buk i stori long Jerusalem i bagarap na ol birua i brukim nabaut haus bilong God. Dispela i bagarapim tru tingting bilong ol manmeri bilong Israel. Dispela i mekim, na bihain planti pasin bilong ol bilong wokabaut na bilong lotu, ol i senis olgeta.

Stori bilong Elaija na Elisa

(Sapta 1.1—8.15)

Elaija i tok long King Ahasia bai i dai

1 Bihain long King Ahap bilong Israel i dai,
ol Moap i no laik long ol Israel i bosim ol
moa. Olsem na ol i pait na rausim ol Israel.
2 Wanpela de King Ahasia bilong Israel i
stap long wanpela veranda antap long haus
bilong en. Banis bilong dispela veranda i
bruk na em i pundaun i kam daun long
graun na em i kisim bagarap nogut tru.
Olsem na em i salim sampela man i go
long taun Ekron long kantri Filistia bilong
askim Balsebup, dispela giaman god bilong
ol Ekron, bai em i kamap orait gen o nogat.
3 Tasol ensel bilong Bikpela i tokim profet
Elaija bilong taun Tisbe olsem, “Yu kirap i
go na bungim ol dispela man king bilong
Samaria i bin salim ol i go long Ekron. Na yu
tokim ol olsem, ‘Bilong wanem yupela i laik
i go askim Balsebup, dispela god bilong ol
Ekron? Ating i no gat God i stap long Israel,
na yupela i laik i go, a?
4 Orait harim. Bikpela i mekim dispela tok
long King Ahasia, “Yu no inap kamap orait
gen. Nogat tru. Bai yu slip i stap olsem tasol
na bai yu dai.” ’ Elaija i harim dispela tok na
em i kirap i go tokim ol dispela man.
5 Ol man i harim tok bilong Elaija pinis,
orait ol i go bek long king na king i askim
ol olsem, “Bilong wanem yupela i kam bek
kwik?”
6 Na ol i bekim tok olsem, “Wanpela man
i bungim mipela long rot. Na em i tokim
mipela long kam bek na givim tok bilong
Bikpela long yu. Dispela tok i olsem, ‘Bilong
wanem yu salim ol man i go bilong askim
Balsebup, dispela god bilong ol Ekron. At-
ing i no gat God i stap long Israel na yu
mekim olsem, a? Tru tumas, bai yu no inap
kamap orait gen. Nogat tru. Bai yu slip i stap
olsem tasol na bai yu dai.’ ”
7 King i harim dispela tok na em i askim ol
olsem, “Dispela man i givim tok long yupela,
em i wanem kain man?”
8 Na ol i bekim tok olsem, “Em i putim
klos ol i wokim long gras bilong abus, na
em i pasim let ol i wokim long skin bilong
abus.” King i harim na i tok, “Em profet
Elaija tasol.”
9 Orait na king i salim wanpela kepten
wantaim 50 soldia i go bilong kisim Elaija i
kam. Ol i go kamap long ples Elaija i stap
long en na kepten i lukim Elaija i sindaun
antap long wanpela liklik maunten. Na
kepten i tokim Elaija olsem, “Yu man bilong
autim tok bilong God, king i tok, yu mas i
kam daun na i go lukim em.”
10 Orait Elaija i bekim tok olsem, “Sapos
i tru, mi man bilong autim tok bilong God,
orait paia bilong heven i ken kam daun na
kukim yu wantaim ol 50 soldia bilong yu.”
Na wantu paia i kam daun na kukim kepten
na ol soldia, na ol i dai.
11 Bihain king i salim narapela kepten
wantaim 50 soldia i go long Elaija. Ol i go
kamap na kepten i tokim Elaija olsem, “Yu
man bilong autim tok bilong God, king i tok,
yu mas kam daun kwik na i go lukim em.”
12 Orait na Elaija i bekim tok long em
olsem, “Sapos i tru, mi man bilong autim
tok bilong God, orait paia bilong heven i ken
kam daun na kukim yu wantaim ol 50 soldia
bilong yu.” Na wantu paia bilong God i kam

1:8: Mt 3.4, Mk 1.6 **1:10:** Lu 9.54

daun na kukim kepten na ol soldia bilong
en, na ol i dai.
13 Orait king i salim gen narapela kepten
wantaim 50 soldia i go long Elaija. Tasol
dispela namba 3 kepten i go antap long
maunten na i brukim skru klostu long Elaija
na i tokim em olsem, "Man bilong autim tok
bilong God, plis yu ken marimari long mi
wantaim ol soldia bilong mi, na yu no ken
bagarapim mipela.
14 Mi save, paia bilong heven i bin kam
daun na kukim tupela kepten wantaim ol
lain soldia bilong ol. Tasol plis, mi laik yu
sori long mi na yu no ken bagarapim mi."
15 Kepten i tok pinis, orait ensel bilong
Bikpela i tokim Elaija olsem, "Yu ken i go
daun wantaim dispela man. Yu no ken
pret long em." Orait na Elaija i kirap i go
wantaim em long king.
16 Elaija i go kamap na i autim dispela tok
long king, "Bikpela i tok olsem. Yu ting i no
gat God i stap long Israel, na yu bin salim ol
man i go askim Balsebup, dispela god bilong
ol Ekron? Olsem na yu i no inap kamap orait
gen. Nogat tru. Bai yu slip i stap olsem tasol
na bai yu dai."
17 Na bihain Ahasia i dai, na dispela i
inapim tok Bikpela i bin autim long maus
bilong Elaija. Ahasia i no gat pikinini man,
olsem na brata bilong en, Joram, i kisim
ples bilong en na i kamap king bilong Israel.
Joram i kamap king long namba 2 yia bilong
Jehoram, pikinini bilong Jehosafat, i stap
king bilong Juda.
18 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Ahasia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

2

God i kisim Elaija i go long heven

1 Bikpela i ting long kisim Elaija i go long
heven long wanpela raunwin. Klostu dis-
pela samting i laik kamap na Elaija tupela
Elisa i lusim Gilgal na i wokabaut i go.
2 Na Elaija i tokim Elisa olsem, "Yu wet i
stap hia, long wanem, Bikpela i tokim mi
long i go long Betel." Tasol Elisa i bekim
tok olsem, "Long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, mi mas i go wan-
taim yu." Olsem na tupela i go wantaim
long taun Betel.
3 I gat wanpela lain profet i stap long
Betel, na ol i kam bungim tupela na ol i
tokim Elisa olsem, "Nau Bikpela bai i kisim
bikman bilong yu i go. Yu save long dispela
o nogat?" Na Elisa i bekim tok long ol olsem,
"Mi save pinis. Yupela i no ken tok moa long
dispela samting."
4 Tupela i stap yet long Betel na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Yu wet i stap hia, long
wanem, Bikpela i tokim mi long i go long
Jeriko." Tasol Elisa i tok, "Long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas, mi
mas i go wantaim yu." Olsem na tupela i go
wantaim long taun Jeriko.
5 I gat wanpela lain profet i stap long
Jeriko, na ol i kam long Elisa na i tokim em
olsem, "Nau Bikpela bai i kisim bikman bi-
long yu i go. Yu save long dispela o nogat?"
Na Elisa i bekim tok long ol olsem, "Mi save
pinis. Yupela i no ken tok moa long dispela
samting."
6 Tupela i stap yet long Jeriko na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Yu wet i stap hia, long
wanem, Bikpela i tokim mi long i go long
wara Jordan." Tasol Elisa i tok, "Long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tu-
mas, mi mas i go wantaim yu." Olsem na
tupela i go wantaim.
7 Na 50 bilong ol dispela lain profet i bi-
hainim tupela i go. Tupela i go kamap long
wara Jordan na i sanap klostu long wara.
Tasol ol 50 profet i sanap longwe liklik long
tupela.
8 Orait Elaija i rausim longpela klos bi-
long en na i raunim na i paitim wara Jordan
long dispela klos. Na wara i bruk long
tupela hap na long namel graun i drai. Na
tupela i wokabaut i go long hapsait bilong
wara.
9 Tupela i wokabaut i go na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Klostu nau bai Bikpela
i kisim mi na bai mi lusim yu. Olsem na
yu laik bai mi mekim wanem samting bi-
long helpim yu pastaim?" Elisa i bekim tok
olsem, "Yu bin kisim strong bilong God na
yu mekim wok profet. Na mi laik yu givim
dispela strong long mi, long wankain pasin
olsem papa i save givim planti samting long
namba wan pikinini man bilong en. Na bai
mi inap kisim ples bilong yu na mekim wok
profet."
10 Elaija i bekim tok olsem, "Dispela samt-
ing yu askim mi long en, em i no isi long
mi mekim. Tasol sapos yu lukim mi taim
Bikpela i kisim mi i go, orait bai yu kisim
dispela strong. Na sapos yu no lukim mi
long taim mi go, orait yu no inap kisim."
11 Tupela i wok long toktok na wokabaut
i go, na wantu wanpela paia i kamap namel
long tupela. Insait long dispela paia, tupela
i lukim ol hos i pulim wanpela karis. Orait
na wanpela raunwin i kisim Elaija i go long
heven.
12 Elisa i lukim Elaija i go na em i singaut
olsem, "Papa bilong mi, papa bilong mi. Yu
strongpela man bilong helpim Israel, olsem
ol hos na karis bilong pait." Elaija i go pinis

2:8: Kis 14.21-22, Jos 3.15-17 **2:9:** Lo 21.17 **2:12:** 2 Kin 13.14

na Elisa i no lukim em moa, olsem na Elisa i
bel hevi tru na i brukim longpela klos bilong
em yet long tupela hap, bilong soim sori
bilong en.
13 Long taim Elaija i go antap, longpela
klos bilong en i bin pundaun long graun.
Orait nau Elisa i kisim na i go bek long wara
Jordan na i sanap klostu long wara.
14 Na em i kisim dispela longpela klos
bilong Elaija, na i paitim wara long wankain
pasin olsem Elaija i bin mekim. Na long
taim em i paitim wara, em i tok, "God,
Bikpela bilong Elaija, em i stap we?" Na
wantu wara i bruk long tupela hap, na Elisa
i wokabaut i go bek long hapsait.
15 Ol 50 profet bilong Jeriko i stap yet long
dispela hap na ol i lukim dispela samting
Elisa i mekim. Na ol i tok, "Lukim. Dispela
strong bipo God i bin givim long Elaija, nau
em i stap long Elisa." Na ol i kam bungim em
na ol i brukim skru na daunim het bilong ol
i go daun long graun, bilong givim biknem
long em.
16 Na ol i tokim Elisa olsem, "I gat 50
strongpela man long lain bilong mipela. Na
mipela i laik bai ol i go painim bikman bi-
long yu. Nogut spirit bilong Bikpela i kisim
em i go na lusim em i stap long wanpela
maunten o long wanpela ples daun." Tasol
Elisa i tokim ol, "Maski. Yupela i no ken
salim ol i go painim em."
17 Tasol ol profet i strong tumas na ol i
wok long askim em, olsem na Elisa i no laik
pasim ol na em i tok, "I orait, yupela i ken
salim ol i go." Na ol i salim 50 man i go na
ol i wok long painim Elaija inap long tripela
de, tasol ol i no lukim em.
18 Elisa i stap long Jeriko na i wetim ol.
Na taim ol i kam bek, em i tokim ol profet
olsem, "Mi tok wanem? Tasol yupela i no
laik harim tok bilong mi."

Elisa i mekim wara i kamap gutpela

19 Elisa i stap yet long Jeriko, na ol man
bilong taun i kam tokim em olsem, "Bik-
man, yu lukim, dispela taun i gutpela tru.
Tasol wara i no gutpela. Na taim ol meri
i gat bel i dringim dispela wara, ol i save
karim pikinini hariap tumas, long taim ol
pikinini i no bikpela yet long bel bilong
mama. Olsem na ol pikinini i save dai."
20 Na Elisa i tokim ol olsem, "Yupela go
kisim wanpela nupela dis na putim sam-
pela sol long en na bringim i kam." Orait ol
i mekim olsem Elisa i tok.
21 Na Elisa i go long hul wara na i tromoi
dispela sol long en, na em i tok, "Bikpela i
tok olsem, 'Mi Bikpela, mi mekim dispela
wara i kamap gutpela. Na bai wara i no
moa mekim ol man i dai na i no moa mekim
ol meri i karim ol pikinini bipo long taim
bilong ol.' "
22 Orait wara i kamap gutpela, olsem Elisa
i tok, na i stap olsem i kam inap nau.

Ol mangi i tok bilas long Elisa

23 Bihain Elisa i lusim Jeriko na i wok-
abaut i go long Betel. Na planti mangi bilong
taun i stap ausait long taun na ol i lukim
em, na ol i tok bilas long Elisa olsem, "E, yu
hetkela, yu raus. Yu klia long dispela hap."
24 Elisa i tanim na i lukluk strong long
ol na em i tok, "Mi tok tru, Bikpela i ken
bagarapim yupela." Na kwiktaim tupela
bea i lusim bus na i kam kilim i dai 42 bilong
ol dispela mangi na i brukim nabaut ol bodi
bilong ol.
25 Elisa i lusim dispela hap na i go olgeta
long maunten Karmel. Na bihain em i lusim
Karmel na i go bek long Samaria.

3

Ol Israel i pait long ol Moap

1 Long namba 18 yia bilong Jehosafat i
stap king bilong kantri Juda, Joram, pikinini
man bilong Ahap, i kamap king bilong Is-
rael, na em i stap king long Samaria inap 12-
pela yia.
2 Joram i mekim pasin nogut long ai bi-
long Bikpela. Tasol em i no mekim pasin
nogut tru olsem papamama bilong en i bin
mekim. Nogat. Em i rausim dispela piksa
bilong giaman god Bal, bipo papa bilong en
i bin wokim.
3 Tasol Joram i wok long mekim ol
wankain sin olsem King Jeroboam, pikinini
man bilong Nebat, i bin mekim, em ol
dispela kain sin Jeroboam i bin pulim ol
Israel long mekim. Joram i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
4 King Mesa bilong kantri Moap i gat
planti sipsip. Em i stap aninit long king
bilong Israel, olsem na olgeta yia em i save
givim 100,000 pikinini sipsip long king bi-
long Israel olsem takis. Na tu em i save
makim 100,000 sipsip man bilong en, na
katim gras bilong ol na salim dispela gras i
go long king bilong Israel.
5 Tasol bihain long King Ahap bilong Is-
rael i dai, Mesa i bikhet long nupela king
bilong Israel na i no givim takis moa long en.
6 Orait kwiktaim King Joram i lusim
Samaria na i wok long bungim olgeta soldia
bilong en.
7 Na Joram i salim tok long Jehosafat, king
bilong Juda, olsem, "King bilong Moap i
bikhet long mi. Na mi laik i go pait long
em. Yu inap kam wantaim mi, o nogat?"
Na Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi inap i
go wantaim yu. Mi redi tasol long bihainim

2:14: 2 Kin 2.8

laik bilong yu. Na ol soldia na hos bilong mi
i redi tasol long helpim yu.
8 Tasol bai yumi bihainim wanem rot na
yumi go?" Na Joram i bekim tok olsem, "Bai
yumi bihainim dispela rot i go long ples drai
bilong Idom."
9 Orait na King Joram wantaim king bi-
long Juda na king bilong Idom i kisim ol
soldia bilong ol na i wokabaut i go. Dispela
rot i longpela na ol i wokabaut inap 7-pela
de na wara bilong ol i pinis. Olsem na ol
soldia na ol animal bilong karim kago i no
gat wara bilong dring.
10 Na King Joram i tok olsem, "Sori tru,
Bikpela i bin bungim yumi tripela king bi-
long putim yumi long han bilong king bi-
long Moap."
11 Tasol King Jehosafat i askim Joram
olsem, "I gat wanpela profet bilong Bikpela
i stap o nogat? Sapos i gat, orait yumi
mas tokim em long askim Bikpela bai yumi
mekim wanem samting." Wanpela ofisa
bilong King Joram i bekim tok olsem, "Elisa,
pikinini man bilong Safat, i stap. Bipo em i
stap wokman bilong profet Elaija."
12 Jehosafat i harim na i tok, "Elisa em
i profet tru bilong Bikpela." Olsem na ol
dispela king i go lukim Elisa.
13 Elisa i lukim king bilong Israel na i tok,
"Bilong wanem yu kam long mi? Yu go long
ol dispela profet bipo papamama bilong yu
i save go long ol na askim ol." Tasol King
Joram i bekim tok olsem, "Nogat. Bikpela
yet i bin bungim mipela tripela king bilong
putim mipela long han bilong king bilong
Moap. Olsem na mipela i kam long yu."
14 Na Elisa i tokim Joram olsem, "Mi wok-
man bilong Bikpela. Em i save stap oltaim,
na i gat olgeta strong. Na long nem bilong
em mi tok tru tumas, sapos Jehosafat i no
i stap wantaim yu, mi no inap lukim pes
bilong yu, o toktok wantaim yu. Tasol mi
save, Jehosafat em i gutpela man. Olsem na
mi inap harim tok bilong yu.
15 Orait nau mi laik yupela i go kisim
wanpela man i save tumas long paitim gita
na mekim musik, na bringim em i kam."
Orait ol i bringim man bilong pilai gita i
kam, na long taim em i wok long pilai gita,
strong bilong Bikpela i kam long Elisa.
16 Na Elisa i autim tok olsem, "Bikpela i
tok, yupela i mas wokim planti baret long
dispela ples we wara i bin ran bipo tasol nau
em i drai pinis.
17 Bai yupela i no lukim ren na win, tasol
wara bai i pulap long dispela ples bilong en.
Olsem na yupela wantaim ol bulmakau na
donki samting bilong yupela bai i gat planti
wara bilong dring."
18 Na Elisa i skruim tok moa olsem,
"Bikpela i ting, wok bilong givim wara long
yupela, em i no bikpela samting. Em i
liklik samting tasol. Olsem na Bikpela i laik
mekim narapela samting moa. Long taim
yupela i pait long ol Moap, em bai i larim
yupela i winim ol
19 na kisim ol gutpela taun i gat strongpela
banis. Na bai yupela i katim olgeta gutpela
diwai bilong ol na pasim olgeta hul wara
bilong ol. Na bai yupela i tromoi ol ston
long olgeta hap graun bilong wokim gaden
na bai ol i no inap planim kaikai moa." Elisa
i tok pinis, na ol tripela king i lusim em na i
go.
20 Na long taim san i kam antap, long
bikmoning tru bilong de bihain, em taim
bilong mekim ofa bilong moning, wara i
kam long hap bilong Idom na i karamapim
dispela hap graun olgeta.
21 Ol Moap i bin harim tok olsem, ol
tripela king i kam bilong pait long ol. Olsem
na ol i bin singautim olgeta man i gat strong
inap long kamap soldia, na ol i kam bung.
Na bihain ol i kam wet i stap long mak
bilong kantri Moap na Idom, na ol i redi
long pait.
22 Na long de bihain, ol Moap i kirap long
moning. Em dispela de tasol Bikpela i bin
salim wara i kam long ol Israel. Na lait
bilong san i sutim wara, na ol i lukim wara
i ret nogut tru olsem blut. Na ol Moap i stap
longwe na ol i lukim.
23 Na ol i singaut olsem, "Lukim. Em blut
tasol. Ating ol birua i bin pait na kilim planti
bilong ol yet na blut bilong ol i stap long
graun. Goan, yumi go kisim ol samting long
kem bilong ol."
24 Orait ol i kirap i go long kem bilong
ol Israel. Tasol taim ol i go kamap, ol ami
bilong Israel i kirap na i pait strong long ol,
na ranim ol i go olgeta long kantri Moap. Na
ol Israel i kilim planti Moap
25 na bagarapim ol taun bilong ol. Ol Is-
rael i raun long olgeta hap bilong Moap. Na
taim ol i kamap long wanpela gutpela hap
graun bilong wokim gaden, olgeta soldia i
kisim ston na tromoi long dispela graun,
na ston i karamapim graun olgeta. Na tu
ol i pasim olgeta hul wara na katim olgeta
gutpela diwai. Ol i bagarapim olgeta taun,
na wanpela taun tasol i stap, em Kirheres,
biktaun bilong ol Moap. Orait na ol soldia
bilong sut long katapel, ol i raunim dispela
taun, na i wok long sutim ol ston i go insait
long taun.
26 King bilong Moap i lukim ol dispela
birua i laik winim em, olsem na em i kisim
700 soldia i save tumas long holim bainat na
pait, na ol i traim long lusim taun na ranawe
i go long king bilong Idom, tasol ol i no inap.
27 Olsem na king bilong Moap i kisim
namba wan pikinini man bilong en, em dis-
pela pikinini bilong senisim em na kamap
king. Na king i kilim dispela pikinini na

i ofaim em, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, long giaman god bilong ol Moap. Em i mekim dispela ofa antap long banis bilong taun. Ol Israel i lukim dispela na ol i pret nogut.* Na ol i lusim pait na ol i go bek long kantri bilong ol yet.

4

Elisa i helpim wanpela meri, man bilong en i dai pinis

1 Wanpela de meri bilong wanpela profet i kam long Elisa. Man bilong en i dai pinis na em i stap nating. Orait em i tokim Elisa olsem, "Bikman, man bilong mi i dai pinis. Yu save, em i bin i stap aninit long Bikpela oltaim. Tasol em i bin dinau long wanpela man na nau mi no gat mani bilong bekim dispela dinau. Olsem na dispela man i kam bilong kisim tupela pikinini man bilong mi na mekim tupela i kamap wokboi nating bilong en, bilong bekim dispela dinau."

2 Elisa i harim dispela tok na i tokim meri olsem, "Bai mi helpim yu olsem wanem? Yu gat wanem samting i stap long haus bilong yu?" Na meri i bekim tok olsem, "Mi gat wanpela sospen i gat wel bilong oliv long en, em tasol. Mi no gat narapela samting moa."

3 Orait na Elisa i tokim em olsem, "Yu go askim ol wantok long givim yu ol sospen na bai ol i givim yu ol sospen bilong ol i stap nating. Yu mas kisim planti sospen.

4 Na yu mas kisim ol dispela sospen i go insait long haus bilong yu na pasim dua. Na yu wantaim ol pikinini bilong yu i mas kapsaitim dispela wel i stap long sospen bilong yu i go long ol dispela sospen. Taim yu pulapim wanpela sospen pinis, orait yu mas putim long wanpela hap. Yu mas mekim olsem i go inap yu pulapim olgeta dispela sospen."

5 Meri i harim dispela tok pinis, na em i go kisim ol sospen long ol wantok bilong en, na karim i go long haus bilong en. Na em wantaim ol pikinini i go insait long haus na em i pasim dua. Na ol pikinini i wok long bringim ol sospen i kam long em, na em i wok long kapsaitim wel i go long ol dispela sospen.

6 Meri i pulapim olgeta sospen i pinis, na em i tokim wanpela pikinini olsem, "Bringim narapela sospen i kam." Na pikinini i tok, "Mama, olgeta sospen i pulap pinis." Orait long dispela taim stret, wel i no moa kamap long sospen bilong meri. Nogat. Em i stap olsem tasol.

7 Orait na meri i go tokim profet Elisa olsem, "Mi pulapim pinis olgeta dispela sospen." Na Elisa i tokim em olsem, "Yu go salim ol dispela wel na kisim mani. Na bai yu ken bekim dispela dinau bilong man bilong yu. Tasol hap mani bai i stap yet, na em i bilong yu wantaim ol pikinini bilong yu i ken baim kaikai."

Wanpela meri bilong taun Sunem i lukautim Elisa

8 Wanpela taim Elisa i go long taun Sunem. I gat wanpela meri i stap long dispela taun na em i gat planti mani samting. Na dispela meri i askim Elisa long kam kaikai long haus bilong em. Olsem na olgeta taim Elisa i go long Sunem, em i save go kaikai long haus bilong dispela meri.

9 Wanpela taim dispela meri i tokim man bilong en olsem, "Mi save pinis, dispela man oltaim i save kam kaikai wantaim yumi, em i gutpela man na em i wanpela profet tru bilong God.

10 Olsem na mi laik bai yumi wokim wanpela rum slip bilong en antap long rup bilong haus bilong yumi. Na yumi putim bet na tebol na sia na lam long dispela rum. Na taim dispela man i kam, orait em i ken i stap long dispela rum." Orait ol i wokim dispela rum.

11 Wanpela de Elisa i kam bek long Sunem na em i go antap long dispela rum na i slip long bet bilong em, bilong malolo liklik.

12 Em i malolo i stap na em i tokim Gehasi, wokman bilong en, olsem, "Yu go daun na lukim dispela meri i bin wokim rum bilong mi, na tokim em long kam." Orait Gehasi i mekim olsem, na dispela meri i kam antap na i sanap ausait long rum.

13 Na Elisa i tokim Gehasi long go askim dispela meri olsem, "Yu laik mipela i mekim wanem samting long bekim dispela hatwok yu bin mekim long helpim mitupela? Yu laik Elisa i go lukim king o namba wan ofisa bilong ami na askim ol long mekim wanpela gutpela samting long yu?" Orait Gehasi i go askim dispela meri na meri i bekim tok olsem, "Mi stap gut namel long ol wanlain bilong mi, na mi no wari long wanpela samting."

14 Gehasi i kam tokim Elisa, na Elisa i askim em olsem, "Tasol bai yumi mekim wanem samting bilong bekim gutpela pasin bilong dispela meri?" Na Gehasi i tok, "Em i no gat pikinini, na man bilong en i lapun pinis."

* **3:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting, ol Israel i pret, long wanem, ol i ting god bilong Moap bai i belhat long ol. Na sampela man i ting, ol Israel i pret long Bikpela yet i belhat long ol, na em i mekim dispela samting nogut i kamap long ai bilong ol. Na sampela man i ting, dispela lain i tok long ol Israel yet i bel nogut long dispela pasin bilong king bilong Moap, na ol i lusim pait. **4:16:** Stt 18.14, 2 Kin 4.28

15 Orait na Elisa i tokim Gehasi, “Tokim
dispela meri i kam.” Na Gehasi i go tokim
dispela meri na meri i kam sanap long dua.
16 Na Elisa i tokim meri olsem, “Long yia
bihain, long dispela mun stret bai yu gat
pikinini man na bai yu holim long han bi-
long yu.” Tasol meri i bekim tok olsem, “Plis,
bikman, yu man bilong autim tok bilong
God, yu no ken giamanim mi.”
17 Tasol bihain, dispela meri i gat bel. Na
long yia bihain, long dispela mun stret, em i
karim pikinini man, olsem Elisa i bin tok.
18 Pikinini i kamap bikpela liklik na sam-
pela yia bihain em i go lukim papa long
gaden. Dispela em i taim bilong katim wit,
olsem na papa i stap long gaden wantaim ol
wokman.
19 Mangi i lukluk long ol i wok i stap, na
wantu em i singaut long papa olsem, “E
papa, het bilong mi i pen nogut tru. Em i
pen moa yet.” Orait papa i tokim wanpela
wokboi olsem, “Karim dispela mangi i go
long mama bilong en.”
20 Na wokboi i karim mangi i go long
mama, na mangi i slip i stap long lek bilong
mama i go inap long belo, na em i dai.
21 Orait mama i karim bodi bilong dispela
mangi i go antap long rum bilong Elisa na
i putim long bet. Na mama i go ausait na
pasim dua.
22 Na em i singautim man bilong en i kam
na i tokim em olsem, “Mi laik yu go tokim
wanpela wokboi i kisim donki na i kam
long mi. Long wanem, mi laik go hariap na
lukim dispela profet na bai mi kam bek.”
23 Na man bilong en i tok, “Bilong wanem
yu laik go nau tasol? Yu no laik wet long de
Sabat o long bikpela de bilong nupela mun,
a?” Na meri i tok, “Maski, mi laik i go nau
tasol. Yu mas i stap isi.”
24 Wokboi i putim satel long donki na
meri i sindaun long en. Orait na meri i
tokim wokboi olsem, “Taim yumi go, yu mas
mekim donki i go hariap. Sapos mi laik
donki i go isi, orait bai mi tokim yu.”
25 Orait meri wantaim wokboi i go long
maunten Karmel* bilong lukim profet Elisa.
Ol i stap longwe yet na Elisa i lukim ol.
Na em i tokim Gehasi, wokman bilong en,
olsem, “Lukim, dispela meri bilong Sunem i
kam.
26 Yu ran i go long em na painimaut, ating
em wantaim man bilong en na pikinini bi-
long en i stap gut, o nogat?” Orait Gehasi i
go askim meri na meri i bekim tok olsem,
“Mipela i stap gut.”
27 Tasol taim meri i kam kamap long Elisa
long maunten, em i nildaun na holim lek
bilong Elisa. Gehasi i lukim meri i mekim
olsem na em i laik sakim em i go longwe
liklik. Tasol Elisa i tokim Gehasi olsem,
“Larim em. Mi save em i mas i gat bikpela
hevi tru. Tasol Bikpela i no bin toksave long
mi long hevi bilong en.”
28 Orait na meri i tok, “Bikman, em tok bi-
long yu tasol na God i givim dispela pikinini
long mi. Mi no bin askim yu. Tasol mi bin
tok long yu no ken giamanim mi.”
29 Elisa i harim pinis dispela tok, na em
i tokim Gehasi olsem, “Pasim gut laplap
bilong yu na kisim stik wokabaut bilong
mi na go kwik long taun Sunem. Sapos yu
lukim wanpela man, maski long sanap na
tok gude long em. Na sapos wanpela man
i tok gude long yu, maski long bekim tok bi-
long em. Yu mas i go stret long haus bilong
dispela meri na putim stik wokabaut bilong
mi antap long pes bilong dispela mangi.”
30 Tasol mama bilong mangi i lukim
olsem, Elisa i no inap i go na em i tokim
Elisa olsem, “Long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, mi no inap lusim
yu.” Olsem na Elisa i kirap na i go bek
wantaim dispela meri long Sunem.
31 Gehasi i bin go pas na putim stik bi-
long Elisa long pes bilong mangi, tasol i no
gat wanpela samting i kamap. Nogat tru.
Olsem na Gehasi i go bek. Na taim em i
bungim ol long rot, em i tokim Elisa olsem,
“Mi mekim olsem yu tok, tasol mangi i no
kirap.”
32 Orait na ol i go kamap long haus, na
Elisa i go long dua bilong rum bilong en na i
lukim bodi bilong dispela mangi i slip i stap
long bet.
33 Orait na em i go insait long rum na
pasim dua, na i beten long Bikpela.
34 Na em i go antap long bet na i lindaun
antap long bodi bilong mangi, na i putim
maus na ai na han bilong en antap long
maus na ai na han bilong mangi. Elisa
i mekim olsem, na bodi bilong mangi i
kamap hat liklik.
35 Orait na Elisa i lusim bet na i wokabaut
liklik insait long rum. Na em i go bek na
lindaun gen antap long mangi. Na mangi i
kus 7-pela taim na i opim ai bilong en.
36 Na Elisa i singautim Gehasi na tokim
em olsem, “Yu go tokim mama bilong mangi
i kam.” Orait Gehasi i mekim olsem, na
dispela meri i kam antap na i go insait long
rum. Na Elisa i tokim em olsem, “Yu ken
kisim pikinini bilong yu.”
37 Orait na meri i brukim skru na putim
het i go daun long graun klostu long lek bi-
long Elisa, bilong givim biknem long Elisa.
Na bihain em i kirap na i kisim pikinini
bilong en na i go.

* **4:25:** Maunten Karmel i stap samting olsem 40 kilomita longwe long taun Sunem. **4:34:** 1 Kin 17.21

Elisa i mekim kaikai i kamap gutpela

38 Wanpela taim nogut i kamap long
kantri Israel, na ol manmeri i sot tru long
kaikai. Na long dispela taim Elisa i go bek
na em i stap long taun Gilgal. Wanpela de
sampela profet i kam kisim skul long em.
Ol i sindaun na harim tok bilong en i stap,
na Elisa i tokim wokman bilong en olsem,
"Kisim bikpela sospen na kukim sup bilong
ol dispela profet."
39 Na wanpela profet i go painim kumu bi-
long kukim wantaim sup. Tasol em i lukim
ol wel kukamba na em i ting, ol i gutpela
bilong kaikai. Olsem na em i kisim planti
bilong ol dispela wel kukamba, na putim
long laplap bilong en na laplap i pulap tru.
Na em i karim ol i kam bek na em i katim
katim na putim long sup.
40 Sup i tan pinis, orait ol i putim long ol
plet, bilong ol profet i ken kaikai. Tasol taim
ol i kaikai, ol i pilim sup i pait long maus
bilong ol, na ol i singaut long Elisa olsem,
"Profet bilong God, dispela sup i pait nogut
tru. Mipela i no ken kaikai. Nogut mipela i
dai." Olsem na ol i no laik kaikai.
41 Orait na Elisa i tokim ol long kisim
sampela plaua ol i bin wokim long wit na
bringim i kam. Ol i bringim na Elisa i tromoi
long sospen na i tokim wokman bilong en
olsem, "Putim sup gen long ol plet, na ol
profet i ken kaikai." Orait ol i kaikai, na nau
sup i no moa pait long maus bilong ol.

Elisa i givim kaikai long 100 man

42 Wanpela taim bihain, wanpela man i
lusim hap bilong Balsalisa na i kam long
Elisa. Dispela em i taim bilong katim wit
na bali i mau long gaden. Na namba wan
taim ol i bin katim bali, ol i wokim skon long
en. Olsem na long taim dispela man i kam
long Elisa, em i kisim sampela wit ol i bin
katim na i kisim 20 bilong ol dispela skon
na i putim long bek bilong en na i bringim
i kam. Na Elisa i tokim wokman bilong en
olsem, "Givim dispela kaikai long ol profet."
43 Tasol wokman bilong en i tok, "Dispela
kaikai i liklik tasol. Olsem wanem bai dis-
pela kaikai inap long ol dispela 100 profet?"
Orait na Elisa i bekim tok bilong en olsem,
"Givim tasol long ol, long wanem, Bikpela i
tok olsem, olgeta bai i kaikai, na hap kaikai
bai i stap yet."
44 Orait wokman i givim long ol profet na
ol i kaikai. Ol i kaikai na pulap, na hap i stap
yet, olsem Bikpela i bin tok.

5

Sik lepra bilong Naman i pinis

1 Naman em i namba wan ofisa bilong
ami bilong Siria. King bilong Siria i save
laikim em tumas na i amamas moa yet long
em, long wanem, long han bilong Naman
yet Bikpela i bin helpim ol soldia bilong
Siria na ol i daunim ol birua. Naman i
gutpela soldia tru, tasol em i gat sik lepra.
2 Wanpela taim ol Siria i bin i go pait long
ol Israel na ol i holimpas wanpela yangpela
meri Israel na bringim em i go bek wantaim
ol. Na dispela meri i kamap wokmeri bilong
meri bilong Naman.
3 Bihain dispela meri Israel i tokim meri
bilong Naman olsem, "I gutpela sapos man
bilong yu i go long dispela profet i stap long
Samaria. Dispela profet inap long mekim
sik bilong en i orait gen."
4 Naman i harim dispela tok na em i go
long king na tokim em long tok bilong dis-
pela yangpela meri.
5 Orait king i tokim em olsem, "Mi bai
raitim wanpela pas long king bilong Israel
na givim yu na yu ken i go givim em."

King i raitim pas na givim long Naman.
Na Naman i kisim tu 300,000 kina silva na
60 kilogram gol na 10-pela gutpela gutpela
klos bilong bilas, na em i kirap i go long
Samaria.
6 Na Naman i kisim dispela pas bilong
king bilong Siria na i go long king bilong
Israel na givim em. Pas i tok olsem, "Dispela
pas i laik toksave long yu long ofisa bilong
mi, Naman. Em i gat sik lepra na mi laik yu
mekim em i orait gen."
7 King bilong Israel i lukim dispela pas
na em i brukim klos bilong en bilong soim
olsem em i bel hevi nogut tru. Na em i
tok olsem, "Olaman, watpo king bilong Siria
i salim tok long mi long mekim orait sik
bilong dispela man? Em i ting mi God na
mi gat strong bilong mekim man i stap gut
na bilong mekim man i dai, a? Mi save,
em i laik painim rot bilong pait long mi, em
tasol."
8 Tasol Elisa, dispela profet bilong God,
i harim tok long king i bel hevi na i bin
brukim klos bilong en. Olsem na Elisa i
salim tok long king olsem, "Bilong wanem
yu bel hevi na yu brukim klos bilong yu?
Salim dispela man i kam long mi, na bai mi
soim em olsem, i gat wanpela profet tru i
stap long kantri Israel."
9 Orait king i tokim Naman, na Naman i go
long karis bilong en. Na ol arapela karis na
hos i go wantaim em, na ol i go kamap long
dua bilong haus bilong Elisa.
10 Na Elisa i salim wanpela man i go tokim
Naman olsem, "Yu go waswas 7-pela taim
long wara Jordan na bai sik bilong yu i pinis
na skin bilong yu i kamap gutpela gen."
11 Naman i harim dispela tok na em i kros
nogut tru, na em i lusim haus bilong Elisa na
i go. Na em i tok, "Mi ting bai Elisa i mas kam

5:1: Lu 4.27

ausait na lukim mi, na em i mas beten long
God, Bikpela bilong en, na tromoi han i go i
kam klostu long hap sik bilong mi i stap long
en. Na long dispela pasin em i mas mekim
mi i orait gen. Tasol nogat.
12 Em i tokim mi long go waswas long
wara Jordan. Tasol wara Abana na wara
Farpar long Damaskus i winim olgeta wara
bilong Israel. Sapos wara inap oraitim sik
bilong mi, ating mi inap i stap long ples
bilong mi na waswas long dispela tupela
wara na bai mi kamap orait gen." Naman
i tok olsem, na em i belhat moa yet na em i
go.
13 Orait ol wokboi bilong en i go klostu
long em na i tok, "Bikman, sapos profet i bin
tokim yu long mekim wanpela samting i hat
tumas, mipela i save, bai yu mekim. Tasol
em i no mekim kain tok olsem. Nogat. Em
i tokim yu long waswas tasol. Olsem na i
gutpela sapos yu bihainim tok bilong en."
14 Orait na Naman i harim tok bilong ol
na em i go waswas 7-pela taim long wara
Jordan, olsem Elisa i bin tok, na sik bilong
en i pinis olgeta. Na skin bilong en i kamap
gutpela olsem skin bilong nupela pikinini.
15 Na em wantaim ol lain wokboi bilong en i
go bek long Elisa, dispela profet bilong God.
Na Naman i tokim Elisa olsem, "Tru tumas,
nau mi save, i no gat wanpela god i stap
long olgeta kantri bilong graun. God bilong
yupela Israel, em tasol i God bilong olgeta
hap. Olsem na Elisa, bikman bilong mi, mi
laik givim presen long yu."
16 Tasol Elisa i bekim tok olsem, "No-
gat. Mi wokman bilong Bikpela i save stap
oltaim. Na long nem bilong en, mi tok tru
tumas, mi no inap kisim wanpela samting
long yu." Naman i strong long Elisa i mas
kisim presen, tasol Elisa i no laik na em i no
kisim.
17 Orait Naman i tok, "Sapos yu no laik
kisim presen bilong mi, orait maski. Tasol
mi laik yu larim mi kisim sampela graun
bilong Israel, inap long skel bilong tupela
donki i ken karim. Na bai mi kisim i go
bek long ples bilong mi, bilong wokim alta
bilong Bikpela antap long en. Na bihain
bai mi mekim ol ofa bilong paia i kukim ol-
geta na ol arapela ofa long Bikpela wanpela
tasol. Na bai mi no inap mekim ofa long
arapela god. Nogat tru.
18 Tasol mi laik yu save long hevi bilong
mi, na Bikpela i ken lusim sin bilong mi.
King bilong mi i save go lotu long god Ri-
mon, na mi mas i stap wantaim em. Na taim
mipela i go insait long haus lotu, king i save
holim han bilong mi. Olsem na taim em i
brukim skru bilong lotu long god Rimon, em
i save pulim mi, na mi tu mi mas brukim
skru klostu long piksa bilong dispela god.
Na mi laik bai Bikpela i ken lusim dispela
sin bilong mi."
19 Na Elisa i tok, "Yu no ken bel hevi. Yu
ken bel isi na yu go." Orait na Naman i lusim
Elisa na i go.

Tasol Naman i no i go longwe yet

20 na Gehasi, wokman bilong Elisa, i tok
long em yet olsem, "Bikman bilong mi i
larim Naman i go nating. Bilong wanem
em i no kisim dispela samting Naman i laik
givim em? Long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, bai mi ran i go
bihainim Naman na bai mi kisim sampela
samting long em."
21 Orait em i kirap i go bihainim Naman.
Naman i lukim wanpela man i ran i kam
bihainim em, olsem na em i stopim karis
bilong en na em i go daun na i sanap long
rot na Gehasi i kam bungim em. Na Naman i
askim Gehasi olsem, "I gat wanpela samting
i kamap long yupela, a?"
22 Na Gehasi i tok, "Nogat. Mipela i stap
gut. Tasol bikman bilong mi i salim mi i
kam tokim yu olsem, nau tasol tupela profet
i kam long haus bilong en. Tupela i bilong ol
lain profet i stap long ples maunten bilong
Efraim. Na em i laik bai yu givim em wan-
pela bek silva na tupela gutpela klos, bilong
em i ken givim long ol dispela profet."
23 Orait Naman i bekim tok olsem, "Maski
wanpela bek tasol, kisim tupela bek." Na
em i strong long Gehasi i kisim na Gehasi i
orait long dispela. Olsem na Naman i putim
silva inap long 60,000 kina long tupela bek.
Na tu em i kisim tupela gutpela klos, na em i
givim ol dispela samting long tupela wokboi
bilong en, na em i tokim tupela long karim
na wokabaut i go paslain long Gehasi long
haus bilong Elisa.
24 Taim ol i go kamap long haus bilong
Elisa long Samaria, Gehasi i kisim ol dispela
samting na karim i go insait long haus. Na
em i salim dispela tupela wokboi i go bek
long Naman.
25 Tupela i go pinis na em i go insait gen
long haus. Na Elisa i askim em, "Gehasi,
yu go we na yu kam?" Na Gehasi i tok,
"Bikman, mi no bin i go long wanpela hap."
26 Tasol Elisa i tokim em, "Maski giaman.
Yu ting mi no lukim yu, a? Spirit bilong mi i
bin stap wantaim yu na i lukim dispela man
i lusim karis na i kam daun bilong bungim
yu. Gehasi, nau i no taim bilong kisim
mani bilong baim ol klos na ol gaden oliv na
gaden wain na ol sipsip na bulmakau na ol
wokboi na wokmeri nating.
27 Tasol yu bin kisim mani samting long
Naman. Olsem na dispela sik lepra i bin i
stap long Naman, nau bai i kamap long yu.
Na bai yu wantaim ol lain bilong yu i kamap
bihain, yupela bai i kisim sik lepra oltaim."

Na taim Gehasi i lusim Elisa, Gehasi i
kisim sik lepra. Na skin bilong en i kamap
waitpela olgeta.

6

Elisa i helpim wanpela profet long kisim bek het bilong tamiok

1 Elisa i save lukautim sampela lain pro-
fet, na wanpela taim ol dispela profet
i tokim em olsem, "Dispela haus bilong
mipela em i liklik na i no inap long mipela.
2 Inap yu larim mipela olgeta i go long
wara Jordan na katim ol diwai. Na bai
mipela i ken wokim nupela haus bilong
mipela arere long wara Jordan." Na Elisa i
tok, "I orait, yupela i ken mekim olsem."
3 Na wanpela profet i askim em olsem,
"Plis, bikman, mipela i laik yu kam wantaim
mipela." Na Elisa i tok, "I orait, bai mi kam
wantaim yupela."
4 Orait na em i go wantaim ol. Ol i go
kamap long wara Jordan na ol i stat long
katim ol diwai.
5 Ol i wok i stap na het bilong tamiok
bilong wanpela profet i lus na i pundaun
long wara. Na dispela profet i no inap kisim
tamiok bilong en na em i singaut olsem,
"Sori tru bikman, mi kisim tamiok bilong
wanpela man na nau em i pundaun long
wara."
6 Na Elisa, dispela profet bilong God, i
askim olsem, "Tamiok i pundaun we?" Na
profet i soim Elisa ples tamiok i bin pun-
daun long en. Orait na Elisa i katim wan-
pela liklik han bilong diwai na tromoi i go
long wara, na tamiok i trip i kam antap.
7 Na Elisa i tok, "Yu ken kisim tamiok
nau." Orait na dispela profet i putim han
bilong en i go daun na i kisim.

Elisa i trikim ol Siria

8 King bilong Siria wantaim ol ami bilong
en i kam long pait long ol Israel. Na king i
toktok wantaim ol ofisa bilong en na i tokim
ol long ples em i laik wokim kem long en.
9 Tasol Elisa, dispela profet bilong God, i
save long dispela ples ol Siria i laik wokim
kem, na em i toksave long king bilong Israel.
Na tu em i tokim king long ol Israel i no ken
i go klostu long dispela ples. Nogut ol i go
klostu na ol Siria i bagarapim ol.
10 Orait king bilong Israel i harim dispela
tok na em i salim ol soldia i go long dispela
ples ol Siria i laik wokim kem long en. Na
taim ol Siria i kamap long dispela ples, ol
i lukim ol soldia bilong Israel i stap pinis.
Olsem na ol i no inap wokim kem. Dispela
kain samting i kamap planti taim,
11 na king bilong Siria i tingting planti
long dispela samting. Olsem na em i singau-
tim ol ofisa bilong en i kam na i askim ol
olsem, "Tokim mi, husat man long lain bi-
long yumi oltaim i save helpim king bilong
Israel?"
12 Na wanpela ofisa i bekim tok olsem,
"King, i no gat wanpela man bilong mipela
i save mekim olsem. Nogat tru. Em Elisa
tasol, dispela profet bilong ol Israel. Em
i save tokim king bilong Israel long olgeta
samting yumi laik mekim. Elisa i save long
olgeta tok yu mekim. Maski yu stap long
rum slip bilong yu na yu tok, em tu, Elisa i
save."
13 Orait na king i tokim ol ofisa olsem,
"Yupela go painimaut wanem hap Elisa i
stap long en. Na bai yupela i kisim ol soldia
i go holimpas em." Na ol i painimaut olsem,
Elisa i stap long taun Dotan.
14 Olsem na king i makim planti soldia
moa na em i salim ol i go wantaim ol hos na
karis long Dotan. Ol i go kamap long nait na
banisim dispela taun.
15 Long moningtaim tru wokman bilong
Elisa i kirap na i go ausait long haus, na
em i lukim ol ami bilong Siria wantaim ol
hos na karis i banisim taun pinis. Na em i
go na tokim Elisa olsem, "Bikman, ol Siria i
banisim yumi pinis. Nau bai yumi mekim
wanem?"
16 Tasol Elisa i tokim em, "Maski pret. I tru
ol i gat planti soldia, tasol yumi gat bikpela
lain moa bilong helpim yumi."
17 Orait na Elisa i beten olsem, "Bikpela,
yu ken opim ai bilong dispela man bai em i
ken lukim dispela lain mi tok long en." Orait
na Bikpela i opim ai bilong dispela wokman
na wokman i lukim ol hos na karis i inapim
dispela maunten Elisa i stap long en. Ol
dispela hos na karis i wankain olsem paia
stret.
18 Orait ol Siria i kam bilong holimpas
Elisa. Na Elisa i beten olsem, "Bikpela, mi
laik bai yu mekim ai bilong ol dispela Siria
i tudak na bai ol i no inap lukluk." Orait na
Bikpela i mekim ai bilong ol i tudak.
19 Na Elisa i go long ol Siria na i tokim ol
olsem, "Ating yupela i paul pinis. Dispela
rot i no inap bringim yupela i go long dis-
pela taun yupela i laik i go long en. I orait,
yupela kam bihainim mi na bai mi bringim
yupela i go long dispela man yupela i wok
long painim." Orait ol i bihainim em, na em
i bringim ol i go long taun Samaria.
20 Ol i go insait pinis long taun, orait Elisa
i beten olsem, "Bikpela, yu ken mekim ai
bilong ol Siria i orait na bai ol inap lukluk
gen." Na Bikpela i mekim ai bilong ol i orait.
Na ol i lukim olsem, ol i stap insait long taun
Samaria.
21 King bilong Israel i lukim ol na em i
askim Elisa olsem, "Bikman, ating mi mas
kilim ol i dai, a?"

22 Tasol Elisa i tok, “Nogat. Taim yu pait
na holimpas ol birua, yu no save kilim ol
i dai. Olsem na yu no ken kilim ol dispela
lain. Nogat. Yu mas givim kaikai long ol na
bihain ol i ken i go bek long king bilong ol.”
23 Olsem na king bilong Israel i redim
bikpela kaikai na givim long ol Siria. Ol i
kaikai na dring pinis, orait em i salim ol i go
bek long king bilong Siria. Na long dispela
taim ol Siria i no moa i kam pait long ol
Israel.

Ol Siria i banisim Samaria

24 Sampela yia i go pinis, na Benhadat,
king bilong Siria, i bungim olgeta soldia
bilong en na ol i wokabaut i go long
Samaria na banisim taun, bilong pait long
ol Samaria.
25 Long dispela taim ol Samaria i sot tru
long kaikai, tasol ol Siria i banisim taun
i stap longpela taim na ol Samaria i no
inap bringim kaikai i kam insait long taun.
Olsem na sapos wanpela man i laik baim
het bilong donki, orait em i mas baim long
80 kina. Na sapos man i laik baim 250 gram
pekpek bilong pisin, em i mas baim long 5
kina.
26 Wanpela de king bilong Israel i wok-
abaut antap long banis bilong taun, na wan-
pela meri i singaut long em olsem, “King
bilong mi, yu mas helpim mi.”
27 Na king i bekim tok olsem, “Sapos
Bikpela i no inap helpim yu, orait bai mi
helpim yu olsem wanem? Yu ting mi gat wit
na wain, a?”
28 Orait na king i askim em, “Yu laik bai
mi helpim yu olsem wanem?” Na meri i
bekim tok olsem, “Mi tupela dispela meri
hia i bin pasim tok olsem, mitupela bai i
kaikai pikinini man bilong mi pastaim, na
long de bihain bai mitupela i kaikai pikinini
man bilong en.
29 Olsem na mitupela i bin kilim pikinini
bilong mi na kukim na kaikai. Na long de
bihain mi tok long mitupela i mas kaikai
pikinini bilong en. Tasol nogat. Em i haitim
pikinini pinis.”
30 King i harim dispela tok, orait em i
brukim klos bilong en, long wanem, em i bel
hevi moa yet. Em i wokabaut yet antap long
banis bilong taun, na nau ol manmeri inap
lukim klos bilong sori, em king i bin pasim
aninit long klos bilong en.
31 Na king i tok, “Elisa em i as bilong ol
dispela hevi bilong yumi. Na nau tasol bai
mi katim nek bilong Elisa na bai em i dai.
Sapos mi no mekim olsem, orait bai God i
ken kilim mi yet i dai.”
32 King i tok olsem na em i salim wanpela
man i go bilong kilim Elisa.

Long dispela taim Elisa i stap long haus bi-
long en na sampela hetman bilong Samaria
i stap wantaim em. Dispela man king i bin
salim, em i no kamap yet, na Elisa i tokim ol
hetman olsem, “King bilong yumi, em i man
bilong kilim man i dai. Na nau em i salim
pinis wanpela man bilong katim nek bilong
mi. Tasol taim dispela man i kam kamap,
yupela i mas pasim dua strong bai em i no
inap i kam insait. Na king yet i bihainim
dispela man i kam.”
33 Elisa i toktok yet, na dispela man i
kamap na king tu i kam kamap. Na king* i
tokim Elisa olsem, “Bikpela yet i bin mekim
dispela taim nogut i kamap long yumi. At-
ing yumi no ken wetim em bilong mekim
wanpela samting bilong helpim yumi.”

7

1 Orait na Elisa i bekim tok olsem, “Tru
tumas, Bikpela i tok, tumora long kain taim
olsem, bai ol manmeri i go long dua bilong
taun, na bai ol i baim 3 kilogram gutpela
plaua ol i wokim long wit o 6 kilogram rais
bali long wan kina tasol.”
2 Na dispela ofisa i save was long king i
bin kam wantaim king. Em i harim dispela
tok bilong Elisa, orait em i bekim tok olsem,
“Maski sapos Bikpela i opim ol bakstua bi-
long heven na kapsaitim planti kaikai i kam
long yumi, mi ting bai yumi i no inap baim
kaikai long liklik mani olsem.” Orait na
Elisa i tokim dispela ofisa olsem, “Tru tu-
mas, bai yu lukim dispela samting i kamap,
tasol bai yu no inap kaikai dispela wit samt-
ing.”

Ol ami bilong Siria i ranawe

3 Long dispela taim 4-pela man i gat sik
lepra i stap ausait long bikpela dua bilong
taun Samaria. Na ol i toktok long ol yet
olsem, “Watpo yumi sindaun nating na we-
tim taim bilong i dai?
4 Yumi mas go painim kaikai. Tasol yumi
no ken i go insait long Samaria. Ol i no
gat kaikai, olsem na bai hangre i bagarapim
yumi. Na tu, sapos yumi sindaun i stap tasol
long dispela hap, bai yumi i dai. Mobeta
yumi go long kem bilong ol Siria. Na sapos
ol i kilim yumi, em i orait. Tasol sapos ol i
larim yumi i stap, em i gutpela.”
5 Olsem na long apinun tru ol i kirap i go
long kem bilong ol Siria. Na taim ol i kamap
klostu long kem, ol i no lukim wanpela man
i stap,
6-7 long wanem, olgeta Siria i ranawe pi-
nis. Long apinun tru, Bikpela i bin mekim
ol Siria i harim traipela nois, olsem bikpela
lain ami i kam wantaim ol hos na karis
bilong ol. Na ol Siria i bin tok olsem, “Ating

6:29: Lo 28.57, Kra 4.10 * **6:33:** Tok Hibru i no gat tok long king long dispela lain, tasol i luk olsem king i mekim dispela tok long Elisa.

ol Israel i baim ol king bilong Hit na Isip
bilong ol i bringim ol soldia bilong ol i kam
pait long yumi." Ol Siria i tok olsem na
wantu ol i lusim kem na ranawe hariap tru.
Ol i lusim haus sel na hos na donki bilong ol
i stap, na ol i ranawe. Ol i no kisim wanpela
samting i go.
8 Taim dispela 4-pela man i kamap long
kem, ol i go insait long wanpela haus sel na
ol i lukim ol kaikai na dring bilong ol Siria
i stap. Na ol i kaikai na dring. Na bihain ol
i kisim ol silva na gol na ol laplap samting
bilong ol Siria na karim i go haitim long
wanpela hap. Na ol i kam bek na kisim ol
samting i stap long narapela haus sel tu, na
ol i karim i go haitim.
9 Na bihain ol i tok long ol yet olsem,
"Ating yumi no mekim gutpela pasin. Nau
yumi lukim gutpela samting tru, na yumi
mas i go tokim ol manmeri. Sapos yumi
pasim maus i stap inap long moningtaim,
bai yumi gat tok. Goan, yumi go nau na
tokim ol ofisa bilong king."
10 Orait long nait yet ol i go bek long
Samaria na singaut long ol wasman bilong
dua bilong taun olsem, "Mipela i bin i go
long kem bilong ol Siria, na mipela i no
lukim wanpela man i stap, na mipela i no
harim ol man i toktok. Ol Siria i go pinis
na olgeta samting bilong ol i stap yet long
kem. Ol i no bin lusim ol rop bilong ol hos
na donki. Nogat. Rop i pasim ol yet na ol
i stap long kem. Na olgeta kaikai samting i
stap yet long ol haus sel."
11 Ol wasman i harim dispela tok, na ol i
singaut na tokim ol manmeri long bringim
dispela tok i go long haus bilong king.
12 Long nait yet king i kisim dispela tok.
Na em i kirap na tokim ol ofisa bilong en
olsem, "Mi save long tingting bilong ol Siria.
Ol i save olsem yumi sot tru long kaikai,
olsem na ol i lusim kem bilong ol na ol i go
hait nabaut long ol ples kunai. Ol i ting, bai
yumi lusim taun na i go ausait, na ol i laik
holimpas yumi na kisim taun bilong yumi."
13 Na wanpela ofisa bilong en i tokim em
olsem, "Mobeta yumi salim sampela man i
go painimaut wanem samting i bin kamap
long ol Siria. Na sapos ol Siria i bagarapim
ol dispela man yumi salim, em i orait, long
wanem, yumi olgeta i stap insait long taun,
bai yumi bagarap wankain olsem ol lain i
dai pinis. Olsem na yumi mas larim sam-
pela man i kisim 5-pela bilong ol hos i stap
yet, na i go."*
14 Orait ol i makim sampela man. Na king
i givim tupela karis wantaim ol hos long ol
dispela man, na i salim ol i go bilong paini-
maut wanem samting i bin kamap long ol
Siria.
15 Ol dispela man i go painimaut olsem,
ol Siria i bin ranawe. Na ol i bihainim ol
i go inap long wara Jordan, na ol i lukim
ol laplap na samting bilong pait na ol ara-
pela samting bilong ol Siria i bin pundaun
nabaut long rot. Orait ol i go bek na toksave
long king.
16 Na taim ol manmeri i harim tok long
dispela samting, wantu ol i ran i go long kem
bilong ol Siria na kisim olgeta samting ol
Siria i bin lusim. Na ol i kisim planti plaua
na bali, olsem na ol inap salim 3 kilogram
gutpela plaua o 6 kilogram bali long wan
kina tasol, olsem Bikpela i bin tok.
17 King i bin makim dispela ofisa i save
was long em, bilong i go bosim ol soldia
i save was long bikpela dua bilong taun.
Olsem na dispela ofisa i sanap klostu long
dua long taim ol manmeri i ran i go long
kem bilong ol Siria. Planti manmeri moa
i ran i kam ausait long dua, olsem na ol i
sakim em i pundaun na ol i krungutim em
i go i go inap em i dai.
Bipo king i bin i go lukim Elisa, na Elisa i
bin tok profet long dispela samting. Na nau
tok bilong en i kamap tru.
18 Elisa i bin tokim king olsem, "Tumora
long wankain taim olsem, bai ol manmeri
i go long dua bilong taun, na bai ol i baim
3 kilogram gutpela plaua o 6 kilogram rais
bali long wan kina tasol."
19 Tasol dispela ofisa nau em i dai pi-
nis, em i bin bekim tok bilong Elisa olsem,
"Maski sapos Bikpela i opim ol bakstua
bilong heven na kapsaitim planti kaikai i
kam long yumi, mi ting bai yumi i no inap
baim kaikai long liklik mani olsem." Orait
na Elisa i bin tokim dispela ofisa olsem,
"Tru tumas, bai yu lukim dispela samting i
kamap. Tasol bai yu no inap kaikai dispela
wit samting."
20 Na nau dispela samting i kamap olsem
Elisa i bin tok. Dispela ofisa i sanap long dua
bilong taun, na ol manmeri i ran i go ausait
bilong kisim kaikai. Na ol i krungutim em,
na em i dai pinis.

8

Meri bilong taun Sunem i kam bek long Israel

1 Wanpela taim Elisa i bin i go givim tok
long dispela meri bilong taun Sunem, em
dispela meri tasol bipo pikinini bilong en i
dai, na Elisa i bin kirapim em bek. Elisa i
bin tokim meri olsem, "Bikpela i tok pinis
bai taim bilong hangre i kamap long kantri
bilong yumi na bai ol manmeri i sot long
kaikai inap 7-pela yia. Olsem na yu mas
kisim ol famili bilong yu na i go i stap long

* **7:13:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **8:1:** 2 Kin 4.8-37

narapela kantri inap dispela taim nogut i
pinis.”
2 Olsem na dispela meri i bihainim tok
bilong Elisa, na em wantaim ol famili bilong
en i go i stap long kantri Filistia inap 7-pela
yia.
3 Dispela 7-pela yia i go pinis, orait em
wantaim famili bilong en i kam bek long
Israel. Na em i go long king bilong askim em
long larim em i kisim haus na graun bilong
en gen.
4 Taim meri i wokabaut i go long king,
king i toktok wantaim Gehasi, dispela wok-
man bilong Elisa. King i tokim Gehasi
olsem, “Mi laik bai yu stori long mi long ol
bikpela wok Elisa i bin mekim.”
5 Orait na Gehasi i stori long dispela
taim bipo Elisa i bin kirapim bek wanpela
pikinini i dai pinis. Gehasi i wok long stori
yet, na dispela meri i kam kamap bilong
askim king long larim em i kisim bek ol
samting bilong en. Gehasi i lukim dis-
pela meri na em i tokim king olsem, “King,
lukim. Em dispela meri tasol. Na em dispela
pikinini tasol i bin dai na Elisa i kirapim.”
6 Orait na king i askim meri long dispela
samting Elisa i bin mekim, na meri i stori
long em. Na bihain king i singautim wan-
pela ofisa bilong en i kam na i tokim em
olsem, “Yu mas helpim dispela meri long
kisim bek olgeta samting bilong en. Na tu yu
mas helpim em long kisim mani inap long
pe bilong kaikai i bin kamap long ol gaden
bilong en long ol dispela 7-pela yia em i stap
long narapela kantri.”

King Benhadat bilong Siria i dai

7 Wanpela taim Elisa i go long Damaskus,
biktaun bilong kantri Siria. Long dispela
taim Benhadat, king bilong Siria, i gat sik.
Na ol i tokim king olsem, “Elisa, dispela
profet bilong God, em i stap nau long
Damaskus.”
8 Orait na king i tokim Hasael, wanpela
ofisa bilong en olsem, “Kisim wanpela pre-
sen na go lukim dispela profet. Na yu mas
askim em long askim Bikpela olsem, sik
bilong mi bai i pinis, o nogat.”
9 Olsem na Hasael i kisim olkain gutpela
samting bilong Damaskus, inap long skel
bilong 40 kamel i ken karim, na em i putim
long ol kamel na bringim i go long Elisa. Em
i go kamap na em i tokim Elisa olsem, “Bik-
man, mi wokman bilong King Benhadat,
na em i salim mi bilong askim yu long sik
bilong en bai i pinis o nogat.”
10 Na Elisa i bekim tok bilong en olsem,
“Yu go tokim king olsem, sik bilong en bai i
pinis. Tasol Bikpela i bin soim mi olsem, em
bai i dai.”
11 Elisa i mekim dispela tok pinis na em i
lukluk strong long Hasael, i go inap Hasael i
stat long tingting planti. Na Elisa i krai.
12 Na Hasael i askim em, “Bikman, bilong
wanem yu krai?” Na Elisa i bekim tok
olsem, “Mi krai, long wanem, mi save, bi-
hain bai yu mekim planti pasin nogut long
ol manmeri bilong Israel. Yu wantaim ol
soldia bilong yu bai i bagarapim ol strong-
pela banis bilong ol na kukim. Na bai yu-
pela i kilim i dai ol yangpela man bilong ol
Israel. Na bai yupela i apim ol liklik pikinini
na tromoi i go long graun na bai ol i dai.
Na taim yupela i lukim ol meri i gat bel, bai
yupela i kisim bainat na brukim bel bilong
ol.”
13 Hasael i harim dispela tok na i bekim
tok bilong Elisa olsem, “Mi man nating tasol.
Olsem wanem na mi inap mekim dispela
bikpela samting?” Orait na Elisa i tokim em
olsem, “Bikpela i soim mi pinis olsem, bai yu
kamap king bilong Siria.”
14 Tupela i toktok pinis, orait Hasael i go
bek long King Benhadat. Na king i askim
em, “Elisa i tokim yu olsem wanem?” Na
Hasael i tok, “Em i tok, tru tumas sik bilong
yu bai i pinis na bai yu orait gen.”
15 Tasol long de bihain Hasael i ting long
kilim king. Olsem na em i kisim wanpela
blanket na putim long wara na karim i go
karamapim pes bilong king. Na em i holim
strong bai king i no ken pulim win, olsem
na king i dai. Na bihain Hasael yet i kamap
king bilong Siria.

Stori bilong kantri Israel na Juda i go inap kantri Israel i bagarap

(Sapta 8.16–17.41)

Jehoram i kamap king bilong Juda (2 Stori 21.1-20)

16 Long namba 5 yia bilong Joram,
pikinini bilong Ahap, i stap king bilong
Israel, Jehoram, pikinini man bilong
Jehosafat, i kisim ples bilong papa bilong
en na i kamap king bilong Juda.
17 Em i gat 32 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 8-pela yia.
18 Em i bin maritim pikinini meri bilong
Ahap, king bilong Israel. Olsem na em i bi-
hainim ol pasin nogut bilong ol lain bilong
Ahap na ol arapela king bilong Israel, na em
i mekim sin long ai bilong Bikpela.
19 Tasol Bikpela i no bagarapim kantri
Juda. Long wanem, Bikpela i tingim wok-
man bilong en, Devit, na tu em i tingim dis-
pela promis em i bin mekim olsem, oltaim

8:13: 1 Kin 19.15 **8:19:** 1 Kin 11.36 * **8:19:** Lukim tok i stap long 1 King 11.36.

bai i gat wanpela man bilong lain bilong
Devit i stap king. Olsem na bai lam bilong
Devit i no ken i dai.*
20 Long taim Jehoram i stap king bilong
Juda, ol Idom i bikhet na i no moa i stap
aninit long king bilong Juda. Nogat. Ol i
makim king bilong ol yet na em i bosim ol.
21 Olsem na Jehoram i kisim ol soldia i
save sanap long karis na pait, na ol i go long
hap bilong Sair long pait long ol Idom. Ol i
go kamap na ol Idom i kam banisim ol na i
redi long pait long ol. Na long nait Jehoram
wantaim ol ofisa i bosim ol karis bilong pait,
ol i pait strong tru na sakim ol Idom. Tasol
ol arapela soldia bilong en i bin lusim pait
na ranawe i go bek long ples bilong ol.
22 Olsem na ol Juda i no winim ol Idom. Na
ol Idom i bosim kantri bilong ol yet, i kam
inap nau. Na long dispela taim ol manmeri
bilong taun Lipna tu i bikhet, na i no moa i
stap aninit long ol Juda.
23 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoram i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda.
24 Bihain Jehoram i dai na ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en, long Taun Bilong Devit. Na pikinini man
bilong en, Ahasia, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 22.1-6)

25 Long namba 12 yia bilong Joram,
pikinini bilong Ahap, i stap king bilong
Israel, Ahasia, pikinini bilong Jehoram, i
kamap king bilong Juda.
26 Ahasia i gat 22 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap long wanpela yia tasol.
Mama bilong en, em Atalia, pikinini meri
bilong King Ahap na tumbuna pikinini bi-
long Omri, king bilong Israel.
27 Mama bilong Ahasia i kam long lain bi-
long Ahap, olsem na em i bihainim ol pasin
nogut bilong ol lain bilong Ahap na em i
mekim sin long ai bilong Bikpela, olsem ol
lain bilong Ahap i save mekim.
28 Wanpela taim King Ahasia i go wan-
taim Joram, king bilong Israel, na ol i go
pait long Hasael, king bilong Siria. Ol i pait
klostu long taun Ramot long distrik Gileat,
na ol soldia bilong Siria i sutim Joram na em
i kisim bagarap.
29 Orait na Joram i lusim pait na i go i stap
long taun Jesril bilong wet long kamap orait
gen. Em i stap yet long Jesril na Ahasia i go
lukim em.

9

God i makim Jehu bilong kamap king bi-
long Israel

1 Long taim King Joram i stap long Jesril,
profet Elisa i singautim wanpela yangpela
profet i kam, na i tokim em olsem, "Pasim
gut laplap bilong yu na kisim dispela liklik
jak i gat wel bilong oliv, na kirap i go long
taun Ramot long distrik Gileat.
2 Na taim yu kamap long Ramot, yu
mas i go painim Jehu, pikinini man bi-
long Jehosafat,* na tumbuna pikinini bi-
long Nimsi. Na sapos em i stap wantaim ol
wantok bilong en, orait yu mas kisim em i
go long wanpela rum.
3 Orait kisim dispela jak wel na kapsaitim
wel long het bilong en na tokim em olsem,
'Bikpela i tok long em i makim yu long i
stap king bilong Israel.' Yu mekim dispela
samting pinis, orait yu mas opim dua na
ranawe kwik."
4 Elisa i tok pinis, orait dispela yangpela
profet i kirap i go long Ramot.
5 Na taim em i kamap, em i lukim Jehu
i sindaun toktok wantaim ol arapela ofisa
bilong ami. Na em i tok, "Ofisa, mi gat
wanpela tok." Na Jehu i askim em, "Yu gat
tok long husat?" Na profet i kr tok, "Mi gat
tok long yu tasol."
6 Orait na tupela i go insait long wanpela
rum, na profet i kapsaitim wel bilong oliv
long het bilong Jehu na i tokim em olsem,
"God, Bikpela bilong yumi Israel i tok olsem,
'Nau mi makim yu long kamap king bilong
Israel. Na bai yu bosim ol dispela manmeri
bilong mi.
7 Na yu mas kilim i dai ol lain bilong Ahap,
dispela king bipo yu stap ofisa bilong en.
Long dispela pasin bai mi bekim stret pasin
nogut bilong Kwin Jesebel. Em dispela meri
bipo i bin kilim ol profet bilong mi na ol
arapela wokman bilong mi.
8 Bai mi bagarapim olgeta lain famili bi-
long Ahap. Tru tumas, bai mi pinisim olgeta
man i kamap long lain bilong Ahap long
Israel, maski ol i yangpela yet o ol i kamap
bikpela pinis.
9 Bai mi mekim wankain pasin long ol,
olsem bipo mi bin mekim long famili bilong
King Jeroboam, pikinini man bilong Nebat,
na long famili bilong King Basa, pikinini
man bilong Ahiya.
10 Jesebel bai i dai na bai i no gat man
i planim bodi bilong en. Nogat. Bai ol
dok i kaikai bodi bilong en klostu long taun
Jesril.' " Profet i autim dispela tok bilong
Bikpela pinis, orait em i opim dua na i
ranawe i go.

8:20: Stt 27.40 * **9:2:** Papa bilong Jehu em i no dispela Jehosafat i bin i stap king bilong Juda, na stori bilong en i stap long 1 King 22 na 2 King 3. Nogat. Em i narapela Jehosafat. **9:6:** 1 Kin 19.16 **9:10:** 1 Kin 21.23 **9:11:** 2 Kin 9.33-36

11 Jehu i go bek long ol arapela ofisa na
ol i askim em olsem, "Wanpela samting i
kamap, a? Watpo dispela longlong man i
kam lukim yu?" Na Jehu i bekim tok olsem,
"Yupela i save long pasin bilong ol dispela
kain man. Ol i save toktok nabaut tasol."
12 Na ol i tok, "Goan, yu mas tok stret
long mipela. Maski giaman na haitim tok."
Orait na Jehu i tok stret long ol ofisa olsem,
"Dispela man i kam tokim mi olsem, Bikpela
i tok, em i makim mi pinis long kamap king
bilong Israel."
13 Ol ofisa i harim dispela tok na wantu
ol i rausim ol longpela klos bilong ol yet
na karamapim lata bilong haus, na Jehu i
sanap antap long lata. Na ol i winim biugel
na singaut olsem, "Jehu i kamap king pinis."

Jehu i kilim i dai Joram, king bilong Israel

14-15 Jehu i stap long Ramot na em i pasim
tok wantaim ol ofisa bilong en long kilim
Joram i dai na kisim ples bilong en olsem
king. Tasol Joram i stap yet long taun Jesril,
long wanem, em i bin kisim bagarap long
taim ol Israel i pait long lain bilong King
Hasael bilong Siria, na em i no kamap orait
yet. Olsem na Jehu i tokim ol ofisa bilong
en olsem, "Sapos yupela i wanbel wantaim
mi, orait yupela i mas was gut na i no ken
larim wanpela man i lusim Ramot na i go
long Jesril na tokaut long dispela samting
yumi laik mekim."
16 Orait Jehu i go antap long karis bilong
en, na em wantaim sampela soldia i lusim
Ramot na i go long Jesril. Sik bilong King
Joram i no orait yet, olsem na em i slip i
stap long bet bilong en long Jesril. Na long
dispela taim King Ahasia bilong Juda i bin
kam long Jesril long lukim Joram. Olsem na
tupela wantaim i stap long Jesril.
17 Wanpela man i stap sentri long taua
bilong banis bilong taun Jesril na em i lukim
lain bilong Jehu i kam. Na em i singaut
na tokim ol man i stap long taun olsem,
"Mi lukim bikpela lain man i kam." Ol
man i tokim Joram long dispela tok bilong
wasman, na Joram i tokim ol olsem, "Tokim
wanpela soldia long kisim hos bilong en na
ran i go bungim ol na askim ol olsem, 'Olgeta
samting i stap orait o nogat?' "
18 Orait wanpela soldia i sindaun long hos
na i ran i go bungim ol na i tokim Jehu
olsem, "King i laik save, olgeta samting i
stap i orait o nogat?" Na Jehu i bekim tok
olsem, "Em i no samting bilong yu, yu kam
bihainim mipela tasol." Wasman i lukim
dispela soldia i no kam bek na em i salim tok
i go long king olsem, "Dispela soldia yu bin
salim, em i go
kamap long ol, tasol em i no kam bek."
19 Orait king i salim narapela soldia i go. Na
taim dispela soldia i kamap long ol, em tu i
tokim Jehu olsem, "King i laik save, olgeta
samting i stap i orait, o nogat?" Na Jehu i
bekim tok olsem, "Em i no samting bilong
yu, yu kam bihainim mipela tasol."
20 Wasman i lukim dispela soldia tu i no
kam bek, na em i salim tok long king olsem,
"Dispela arapela soldia yu bin salim, em tu i
no kam bek. Na mi lukim dispela man i stap
long karis, em i mekim longlong pasin tru
olsem Jehu bilong lain bilong Nimsi, i save
mekim. Em i mekim ol hos i spit nogut tru
na pulim karis i kam."
21 Orait King Joram i tok, "Redim karis
bilong mi." Orait ol i redim na Joram i go
antap long karis bilong en na King Ahasia i
go antap long narapela karis, na tupela i ran
i go bilong bungim Jehu. Na tupela i bungim
em klostu long graun bilong Nabot.
22 Taim Joram i lukim Jehu, em i askim
Jehu olsem, "Olgeta samting i stap i orait, o
nogat?" Na Jehu i bekim tok olsem, "Bai i
orait olsem wanem, sapos mama bilong yu
Jesebel, i wok yet long bihainim ol giaman
god na i mekim ol pasin nogut na ol pasin
bilong mekim posin. Ol dispela pasin nogut
bilong mama bilong yu i wok long kamap
bikpela moa."
23 Joram i harim dispela tok bilong Jehu,
orait wantu em i tanim karis bilong en na
i ranawe i go. Na em i singaut long Ahasia
olsem, "Ahasia, dispela man i kam bilong
daunim mi."
24 Tasol Jehu i taitim strong banara bilong
en na i sutim Joram long baksait. Na spia
i kisim lewa o pam bilong Joram na em i
pundaun insait long karis bilong en na em
i dai.
25 Orait na Jehu i tokim Bitkar, dispela
ofisa i stap wantaim em, olsem, "Kisim bodi
bilong Joram na tromoi i go long graun
bilong Nabot, dispela man bilong Jesril. Yu
tingim yet dispela tok bipo Bikpela i bin
autim long King Ahap, papa bilong Joram?
Mitupela i bin bihainim Ahap long karis
bilong mitupela na Bikpela i bin tokim Ahap
olsem,
26 'Asde tasol mi Bikpela, mi lukim ol man
i bihainim laik bilong yu na ol i kilim i dai
Nabot wantaim ol pikinini man bilong en.
Olsem na mi Bikpela, mi tok tru tumas, bai
mi bekim rong bilong yu long dispela graun
bilong Nabot stret.' " Na Jehu i tok moa long
Bitkar olsem, "Kisim bodi bilong Joram na
tromoi i go long dispela graun bilong Nabot,
bilong inapim tok bilong Bikpela."

King Ahasia bilong Juda i dai

27 King Ahasia bilong Juda i lukim Joram
i dai pinis, na em i stap long karis bilong en

9:26: 1 Kin 21.19

na ranawe i go olsem long taun Bethagan.
Na Jehu wantaim ol soldia bilong en i ranim
Ahasia, na Jehu i tokim ol soldia olsem,
"Sutim em tu." Orait ol i sutim em long taim
em i ran long karis bilong en na i go antap
long maunten Gur, klostu long taun Ipleam.
Tasol Ahasia i ranawe i go olgeta long taun
Megido, na bihain em i dai.
28 Na ol ofisa bilong en i kisim bodi bilong
en na putim long wanpela karis na bringim
i go bek long Jerusalem. Na ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en long Taun Bilong Devit.
29 Ahasia i bin kamap king bilong Juda
long namba 11 yia bilong Joram i stap king
bilong Israel.

Ol i kilim Kwin Jesebel i dai

30 Jehu wantaim ol lain bilong en i ranim
Ahasia pinis, orait ol i kam bek long Jesril.
Kwin Jesebel i stap long dispela hap na em
i bin harim tok olsem, Joram i dai pinis.
Olsem na Jesebel i bilasim ai na gras bilong
en, na i sanap long windo bilong haus king
na lukluk i go daun long rot.
31 Na taim Jehu i kam insait long bikpela
dua bilong taun, Jesebel i singaut long em
olsem, "Simri,† yu man bilong kilim i dai
bikman bilong yu, yu stap gut, a?"
32 Jehu i harim na i lukluk i go antap long
windo na i singaut olsem, "Husat i laik kam
long lain bilong mi?" Na sampela wokman i
stap long haus king i harim tok bilong Jehu
na ol i kam sanap long windo na lukluk i go
daun long em.
33 Na Jehu i tokim ol olsem, "Tromoi dis-
pela meri i kam daun." Orait ol i kisim
Jesebel na tromoi em i go daun. Na blut
bilong en i kalap nabaut na i pas long banis
bilong haus na long ol hos bilong Jehu. Na
Jehu i mekim ol hos na karis bilong en i
krungutim bodi bilong Jesebel.
34 Bihain Jehu i go insait long haus king
na i kaikai. Em i kaikai na dring pinis na
em i tokim ol man olsem, "God i tok pinis,
dispela meri nogut i mas bagarap. Tasol
em i pikinini bilong wanpela king, olsem
na yupela i mas kisim bodi bilong en na
planim."
35 Orait ol i go ausait bilong kisim bodi na
planim. Tasol ol i no lukim bodi bilong en i
stap. Nogat. Ol i lukim tasol bun bilong het
na han na lek.
36 Na ol i go bek na tokim Jehu long
dispela samting, na em i tok olsem, "Dispela
samting i kamap stret olsem Bikpela i bin
tok long maus bilong wokman bilong en,
Elaija bilong taun Tisbe. Bikpela i bin tok
olsem, 'Taim Jesebel i dai, ol dok bai i kaikai
bodi bilong en, long graun bilong taun Jes-
ril.
37 Na bai ol hap hap bilong bodi bilong
en i stap nabaut long graun olsem pekpek
bilong dok. Na ol man i lukim, bai ol i no
inap save dispela em i bodi bilong Jesebel.' "

10

Ol i kilim ol lain bilong Ahap

1 I gat ol pikinini man na ol tumbuna
pikinini man bilong King Ahap i stap long
taun Samaria. Namba bilong ol, em inap
70 olgeta. Na Jehu i raitim sampela pas na
salim i go long ol hetman na bikman bilong
dispela taun* na long ol bikman i save was
long ol tumbuna pikinini bilong Ahap. Em i
raitim tok olsem,
2 "Ol lain pikinini bilong Ahap i stap wan-
taim yupela, na yupela i gat ol karis bilong
pait na ol hos na ol spia na ol arapela samt-
ing bilong pait, na yupela i stap long taun
i gat strongpela banis. Olsem na long taim
yupela i kisim ol dispela pas bilong mi,
3 yupela i mas makim wanpela gutpela
man tru namel long ol lain pikinini bilong
Ahap na mekim em i kamap king. Na yupela
i mas pait long helpim em i stap king."
4 Ol hetman na bikman bilong Samaria
i kisim dispela tok na ol i pret nogut tru
na i tok, "Jehu i winim tupela king pinis.
Na olsem wanem bai yumi inap winim em?
Yumi i no inap tru."
5 Olsem na man bilong lukautim haus
king na namba wan hetman bilong taun
wantaim ol arapela hetman na ol bikman i
save was long ol lain pikinini bilong Ahap,
olgeta i salim tok long Jehu olsem, "Mipela
i wokman bilong yu na mipela i redi long
bihainim laik bilong yu tasol. Mipela i no
ken makim wanpela man i kamap king.
Nogat tru. Yu laik mekim wanem samting,
orait yu mekim tasol."
6 Orait Jehu i raitim narapela pas na i
tokim ol dispela man olsem, "Sapos yupela
i laik bihainim mi na i stap aninit long mi,
orait mi laik bai yupela i kilim olgeta lain
pikinini bilong Ahap. Na long tumora long
wankain taim olsem, yupela i mas bringim
het bilong ol i kam long Jesril." Ol dispela 70
lain pikinini bilong Ahap i stap wantaim ol
bikman bilong taun Samaria, na ol dispela
bikman i save skulim ol.
7 Tasol taim ol dispela bikman i kisim
dispela pas bilong Jehu, orait ol i kilim i dai
olgeta dispela 70 lain pikinini bilong Ahap.
Na ol i katim nek bilong ol na putim het

† **9:31:** Jesebel i kolim Jehu long nem Simri, long wanem, bipo Simri, wanpela ofisa bilong king, i bin kilim king bilong en i dai. Na nau Jehu tu i mekim wankain pasin. Lukim 1 King 16.8-20. **9:36:** 1 Kin 21.23 * **10:1:** Tok Hibru i tok, taun Jesril. Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting em i tok long taun Samaria.

bilong ol long ol basket na salim i go long
Jehu.
8 Taim Jehu i harim olsem ol man i
bringim pinis ol het bilong ol lain pikinini
bilong Ahap, orait em i tokim ol man olsem,
“Bungim ol dispela het long tupela hip
klostu long bikpela dua bilong taun, na
larim ol i stap inap long tumora.”
9 Orait long moning long de bihain, Jehu
i kirap na i go long dua bilong taun na i
lukim ol dispela het. Planti manmeri i bung
i stap long dispela hap na Jehu i sanap na i
tokim ol olsem, “Mi yet mi bin tingting long
daunim Joram, bosman bilong mi. Olsem
na mi bin kilim em i dai. Na mi save, yupela
i no bin kilim man i dai. Tasol husat tru i
kilim ol dispela lain? Yumi no save.
10 Tasol dispela i soim yumi olsem, ol-
geta tok bipo Bikpela i bin mekim long lain
bilong Ahap, i wok long kamap tru. Nau
Bikpela i inapim pinis dispela tok em i bin
mekim long maus bilong profet Elaija, wok-
man bilong en.”
11 Orait na bihain Jehu i kilim i dai olgeta
arapela famili bilong Ahap i stap long Jesril,
wantaim ol ofisa bilong Ahap na ol gutpela
pren bilong en na ol pris bilong en. Em i no
larim wanpela i stap. Nogat tru.

Jehu i kilim i dai ol famili bilong King Ahasia

12 Orait Jehu wantaim ol soldia bilong en
i lusim Jesril na i laik i go long Samaria. Em
i bihainim rot i go na i kamap long dispela
hap ol i kolim, Ples bung bilong ol wasman
bilong sipsip.
13 Na em i bungim sampela man na i
askim ol olsem, “Yupela i kam long wanem
hap?” Na ol i bekim tok olsem, “Mipela ol
lain bilong King Ahasia. Mipela i laik i go
long Jesril bilong lukim ol lain bilong King
Joram na ol lain bilong Kwin Jesebel.”
14 Jehu i harim dispela tok, orait em i
tokim ol lain bilong en olsem, “Holimpas
ol dispela man.” Orait ol i holimpas olgeta
dispela man na kisim ol i go long wanpela
bikpela hul i stap long dispela hap. Na ol i
kilim olgeta dispela lain bilong Ahasia i dai,
na i no gat wanpela i stap. Namba bilong ol
inap 42 olgeta.

Jehu i kilim olgeta arapela famili bilong Ahap

15 Jehu wantaim ol soldia bilong en i lusim
dispela hap na i go na em i bungim Jon-
adap, pikinini man bilong Rekap. Jehu i
givim gude long em na i tokim em olsem,
“Mi laikim tru tingting bilong yu. Na yu
olsem wanem, yu amamas long ol samting
mi mekim o nogat?” Na Jonadap i tokim
Jehu olsem, “Yes, mi wanbel wantaim yu.”
Orait na Jehu i tok, “Gutpela. Sapos olsem,
han bilong yu i kam, yumi sekan.” Orait
Jehu i holim han bilong Jonadap na i pulim
em i kam antap long karis.
16 Na Jehu i tokim em olsem, “Yu kam
wantaim mi na bai yu save, mi strong long
bihainim Bikpela tasol.” Jonadap i orait
long dispela, na ol i ran long karis i go long
Samaria.
17 Ol i kamap long Samaria, na Jehu i
kilim i dai olgeta arapela lain famili bilong
Ahap. Em i pinisim ol tru, na dispela i
inapim dispela tok bipo Bikpela i bin givim
long Elaija.

Jehu i kilim i dai olgeta manmeri i save lotuim god Bal

18 Bihain Jehu i singautim olgeta man-
meri bilong Samaria i kam bung, na em i
tokim ol olsem, “Bipo King Ahap i strong
long lotuim god Bal. Tasol bai mi strong
moa yet long lotuim Bal.
19 Olsem na mi laik yupela i mas singau-
tim ol profet na ol pris na olgeta manmeri
i save lotu long Bal na olgeta i mas i kam
bung. No ken larim wanpela i stap, long
wanem, mi laik mekim wanpela bikpela ofa
long Bal. Sapos wanpela i no kamap, orait
bai em i dai stret.” Jehu i mekim dispela tok
bilong trikim ol manmeri i save lotuim Bal,
bilong em i ken kilim olgeta i dai.
20 Na Jehu i tok moa olsem, “Yumi mas
makim wanpela de bilong mekim bikpela
lotu long god Bal.” Orait na ol i makim
wanpela de.
21 Na Jehu i salim tok i go long olgeta
hap bilong Israel, na olgeta manmeri i save
lotuim Bal, ol i kam bung. I no gat wanpela
i stap long ples.

Orait na ol i go insait long bikpela haus
lotu bilong giaman god Bal na haus lotu i
pulap tru.
22 Ol i go insait pinis, orait Jehu i go long
man i save lukautim ol klos bilong lotu, na
i tokim em olsem, “Kisim ol klos bilong lotu
na givim long ol manmeri i bin kam bilong
lotuim Bal.” Orait dispela man i mekim
olsem Jehu i tok.
23 Na bihain Jehu wantaim Jonadap,
pikinini bilong Rekap, tupela i go insait
long dispela haus lotu. Na Jehu i tokim ol
manmeri olsem, “Yupela i mas lukluk gut
na skelim yupela yet, nogut wanpela man o
meri i save lotu long Bikpela i stap wantaim
yumi. Mi laik bai yumi ol manmeri i save
lotuim Bal tasol i mas i stap.”
24 Em i tok pinis, orait em wantaim Jon-
adap i go insait long rum i gat alta na ol i
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na
ol arapela ofa long god Bal.

10:10: 1 Kin 21.20-24 **10:11:** Hos 1.4 **10:17:** 1 Kin 21.20-24

Taim ol manmeri i no kam yet, Jehu i bin
makim 80 soldia bilong en na i tokim ol long
wet i stap ausait long haus lotu. Na em i
bin tokim ol olsem, "Yupela i mas kilim i dai
olgeta dispela lain i save lotuim Bal. Sapos
wanpela soldia i larim wanpela bilong ol
dispela lain i ranawe, orait dispela soldia i
mas i dai."
25 Jehu i mekim pinis ofa bilong paia i
kukim olgeta, orait em i lusim haus lotu
na tokim ol soldia na ol ofisa bilong en
olsem, "Yupela go insait na kilim olgeta
i dai. Yupela i no ken larim wanpela i
ranawe." Orait ol i go insait na kilim olgeta
long bainat. Na bihain ol i kisim ol bodi
bilong ol na i go tromoi ausait long taun. Na
ol i go bek long haus lotu bilong Bal insait
long taun.
26 Na ol i go insait long haus lotu na kisim
ol dispela pos ol man i save lotuim, na ol i
bringim i kam ausait na kukim long paia.
27 Na ol i bagarapim piksa bilong god Bal
na haus lotu bilong en. Na ol i mekim dis-
pela haus lotu i kamap haus pekpek tasol,
na i stap olsem i kam inap nau.†
28 Olsem na Jehu i pinisim pasin bilong
lotu long god Bal na ol Israel i no moa lotu
long em.
29-30 Na Bikpela i tokim Jehu olsem, "Yu
bin bihainim laik bilong mi na yu mekim ol
dispela samting long lain bilong Ahap, na
dispela pasin bilong yu i gutpela. Olsem na
bihain bai mi larim ol man long lain bilong
yu i kamap king, i go inap long namba 4 lain
tumbuna bilong yu." Tasol bihain Jehu i bi-
hainim pasin nogut bilong King Jeroboam,
dispela man bipo i bin pulim ol Israel long
mekim sin. Jeroboam i bin wokim tupela
bulmakau long gol na em i bin putim wan-
pela long taun Betel na wanpela long taun
Dan. Na Jehu i larim ol Israel i lotuim ol
dispela bulmakau.
31 Na tu Jehu i no strong long bihainim
gut olgeta lo bilong God, Bikpela bilong Is-
rael. Nogat. Em i bihainim pasin bilong
Jeroboam, dispela king bipo i bin pulim ol
Israel long mekim sin.

Jehu i dai

32 Long taim Jehu i stap king, Bikpela i stat
long larim ol arapela kantri i winim Israel
na kisim sampela hap graun bilong ol. King
Hasael bilong Siria i wok long pait long ol
Israel long kisim dispela olgeta hap graun
bilong Israel
33 i stap long hap sankamap bilong wara
Jordan. Na Hasael i winim ol Israel na i
kisim olgeta graun, i stat long taun Aroer,
klostu long wara Arnon long hap saut na i go
inap long distrik Gileat na Basan, long hap
not. Dispela em i graun bilong ol lain Gat
na bilong ol lain Ruben na bilong hap lain
Manase.
34 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehu i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim.
35 Bihain Jehu i dai na ol i planim em
long Samaria. Na pikinini man bilong en,
Jehoahas i kisim ples bilong em na i kamap
king.
36 Jehu i stap king long Samaria inap 28
yia.

11

Atalia i kamap kwin bilong Juda
(2 Stori 22.10—23.15)

1 Taim Atalia, mama bilong King Ahasia, i
harim tok olsem, pikinini bilong en Ahasia
i dai pinis, orait kwiktaim em i tokim ol
soldia na ol i kilim i dai olgeta man bilong
lain bilong ol king bilong Juda.
2 Tasol ol soldia i no kilim Joas, pikinini
bilong Ahasia, long wanem, Jehoseba,
pikinini meri bilong King Joram na susa
bilong King Ahasia, i kisim Joas wantaim
wanpela meri bilong lukautim em na
haitim tupela insait long wanpela rum ol
i save putim ol bet na matres samting long
en. Olsem na Atalia i no inap kilim Joas i
dai.
3 Na Jehoseba i haitim em inap 6-pela yia
insait long haus bilong Bikpela. Na long
dispela taim Atalia i stap kwin bilong Juda.
4 Tasol long namba 7 yia bilong Atalia i
stap kwin, pris Jehoiada i salim tok i go
long ol ofisa bilong ol soldia i save was long
kwin na bilong ol soldia i save was long
haus king, na em i tokim ol long kam long
haus bilong Bikpela. Ol i kam pinis, orait Je-
hoiada i mekim kontrak wantaim ol olsem.
Em i mekim wanpela promis long ol na ol i
mekim strongpela promis long nem bilong
Bikpela long ol bai i mekim olgeta samting
em i tokim ol long mekim. Na bihain em i
bringim Joas, pikinini bilong Ahasia, i kam
na soim ol.
5-8 Na Jehoiada i tokim ol olsem, "Mi laik
bai yumi mekim Joas i kamap king. Olsem
na mi laik tokim yupela long wanem samt-
ing yumi mas mekim. Mi save, tupela lain
soldia i save pinisim wok long de Sabat na
malolo, na wanpela lain i save senisim ol
na statim wok. Tasol long dispela Sabat i
laik kamap, mi laik bai tripela lain wantaim
i kam long haus bilong Bikpela. Ol dispela
soldia i save statim wok long de Sabat, em
ol lain i save was long haus king na ol lain i

† **10:27:** Dispela tok "nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.
10:29-30: 1 Kin 12.28-30

save was long dispela dua ol i kolim Sur, na
ol lain i save sanap baksait long ol arapela
soldia na was long dua bilong banis, olgeta
i mas kam long haus bilong Bikpela na was
long Joas. Olgeta soldia i mas holim bainat
na sanap long olgeta hap bilong haus bilong
Bikpela na was gut long king. Sapos em i
go long wanpela hap, ol soldia i mas i go
wantaim em. Na ol soldia i no ken tru larim
wanpela man i kam klostu long em. Sapos
wanpela man i kam klostu, orait ol i mas
kilim dispela man i dai."*
9 Ol ofisa i bihainim dispela tok bilong
pris Jehoiada na long de Sabat ol i kisim ol
dispela soldia i pinis wok na i laik malolo
na ol dispela soldia bilong senisim ol na
statim wok, na ol i bringim olgeta i kam long
Jehoiada long haus bilong Bikpela.
10 Spia bilong King Devit na ol hap plang
bilong Devit i stap long haus bilong Bikpela.
Na Jehoiada i kisim ol dispela samting na i
givim long ol ofisa.
11 Orait na ol soldia i go sanap long olgeta
hap bilong banis long haus bilong Bikpela,
stat long hap saut i go inap long hap not.
Na ol i sanap klostu long alta na klostu long
haus yet na ol i holim ol bainat na was gut.
12 Ol soldia i redi pinis, orait pris Jehoiada
i bringim Joas i kam ausait na i putim hat
king long het bilong Joas. Na tu em i givim
Joas wanpela buk i gat tok bilong lo. Na
bihain ol i kapsaitim wel bilong oliv long
het bilong Joas bilong makim em i kamap
king. Na ol manmeri i amamas na paitim
han na singaut olsem, "Joas i ken i stap king
longpela taim."
13 Kwin Atalia i harim singaut bilong ol
soldia na bilong ol manmeri na em i lusim
haus bilong en na em i go long haus bilong
Bikpela we ol manmeri i bung i stap.
14 Em i go kamap, em i lukim nupela
king i sanap klostu long longpela pos i stap
long pes bilong haus bilong Bikpela, olsem
ol king i save mekim. Na em i lukim ol ofisa
bilong ami na ol man bilong winim biugel
i stap klostu long king. Na tu em i lukim ol
manmeri i wok long amamas, na sampela
bilong ol tu i winim biugel. Na Atalia i
brukim klos bilong en, long wanem, em i bel
nogut tru. Na em i singaut olsem, "Yupela
man nogut. Yupela i mekim pasin nogut tru
na i laik daunim mi."
15 Jehoiada i no laik bai ol i kilim Atalia
klostu long haus bilong Bikpela. Olsem na
em i tokim ol ofisa olsem, "Holimpas Atalia
na tokim em long wokabaut namel long ol
lain soldia na i go ausait long banis bilong
haus bilong Bikpela. Na sapos wanpela
man i bihainim em, orait yupela i mas kilim
dispela man i dai."
16 Orait ol i holimpas Atalia na kisim em
i go long dispela dua ol hos i save go insait
long banis bilong haus king. Na ol i bringim
em i go insait na kilim em i dai.

Pris Jehoiada i helpim ol manmeri long bihainim Bikpela tasol
(2 Stori 23.16-21)

17 Pris Jehoiada i tokim King Joas wan-
taim ol manmeri na ol i mekim kontrak
wantaim Bikpela, bai ol i stap ol manmeri
bilong Bikpela tasol. Na tu em i tokim king
wantaim ol manmeri na ol i mekim nara-
pela kontrak namel long ol yet.
18 Na bihain ol manmeri i go long haus
lotu bilong giaman god Bal na brukim haus
olgeta. Na ol i brukim ol alta na ol piksa
bilong god Bal. Na ol i kilim i dai Matan, pris
bilong Bal, klostu long alta. Orait Jehoiada i
makim sampela soldia bilong was long haus
bilong Bikpela. 19 Na Jehoiada wantaim
ol ofisa bilong ami na ol soldia bilong was
long king na ol soldia bilong was long haus
bilong king, ol i kisim king long haus bilong
Bikpela na bringim em i go long haus king.
Na olgeta manmeri i wokabaut bihainim ol.
Taim ol i kamap, Joas i go insait long dispela
dua ol i kolim Dua Bilong Ol Soldia na em i
go sindaun long sia king.
20 Na olgeta manmeri i amamas moa yet
na ol i sindaun bel isi long Jerusalem, long
wanem, ol soldia i bin kilim Atalia pinis
klostu long haus bilong king.
21 Joas i gat 7-pela krismas tasol long taim
em i kamap king.

12

Joas i stretim haus bilong Bikpela
(2 Stori 24.1-14)

1 Long namba 7 yia bilong Jehu i stap king
bilong Israel, Joas i kamap king bilong Juda.
Na em i stap king long Jerusalem inap 40
yia. Mama bilong Joas, em Sibia bilong taun
Berseba.
2 Long taim Joas i stap king, em i save
mekim stretpela pasin long ai bilong
Bikpela, long wanem, pris Jehoiada i wok
long stiaim tingting bilong en.
3 Tasol Joas i no bagarapim ol dispela ples
bilong lotuim ol giaman god, olsem na ol
manmeri i wok yet long go long ol dispela
ples na mekim ol ofa na kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.
4 Joas i singautim ol pris i kam na i tokim
ol olsem, "Yupela pris i mas kisim olgeta
mani ol manmeri i save bringim long haus
bilong Bikpela. Em ol takis mani bilong
haus bilong Bikpela, na ol mani ol man i
givim bilong inapim promis bilong ol, na ol

* **11:5-8:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong ol dispela lain. **11:14:** 2 Kin 23.3

mani ol man i save givim long God long laik
bilong ol yet.*
5 Yupela wan wan pris i mas bosim dis-
pela mani ol manmeri i givim long yupela.
Na taim yupela i lukim wanpela hap bilong
haus bilong Bikpela i bagarap, orait yupela
i mas kisim dispela mani na baim ol man
bilong stretim dispela hap i bagarap."
6 Tasol long sampela yia bihain, em long
namba 23 yia bilong em i stap king, Joas
i lukim ol pris i no bin mekim wanpela
samting bilong stretim haus bilong Bikpela.
7 Olsem na King Joas i singautim Jehoiada
wantaim ol arapela pris i kam na em i tokim
ol olsem, "Watpo yupela i no stretim dispela
ol hap bilong haus bilong Bikpela i bagarap
i stap? Sapos olsem, yupela i no ken moa
bosim dispela mani yupela i save kisim long
ol manmeri. Nogat. Yupela i mas givim
dispela mani long ol man mi bai makim
bilong stretim ol samting i bagarap long
haus bilong Bikpela."
8 Ol pris i orait long tok bilong Joas, na ol i
pasim tok long ol bai i no kisim mani long ol
manmeri, na tu bai ol i no ken bosim wok
bilong stretim ol samting i bagarap long
haus bilong Bikpela.
9 Bihain Jehoiada i kisim wanpela bokis
na em i wokim hul long ai bilong dispela
bokis na putim bokis klostu long alta. Na
taim ol manmeri i kam insait long banis
i raunim haus bilong Bikpela, ol i lukim
dispela bokis i stap long han sut bilong alta.
Ol pris i was long dua bilong haus, ol i save
kisim ol mani ol manmeri i bringim, na
putim insait long dispela bokis.
10 Long taim ol pris i lukim bokis i laik
pulap, orait ol i save salim tok long kuskus
bilong king na long hetpris. Na tupela i save
kam na pulimapim ol dispela mani long ol
bek na karim i go na kaunim.
11 Ol i kaunim pinis, orait ol i save givim
long ol man i bosim wok bilong stretim haus
bilong Bikpela. Na ol dispela man i save
baim ol kamda
12 na ol man i save long wokim haus long
ston na ol man bilong katim ston. Na tu ol
i save baim ol plang na ol ston bilong ol i
mekim wok long en. Na sapos i gat arapela
samting ol i mas kisim bilong helpim dis-
pela wok, orait ol i save baim dispela tu.
13-14 Dispela mani ol i kisim long haus
bilong Bikpela, em i gat wanpela wok tasol,
em bilong stretim haus bilong Bikpela.
Olsem na ol i no inap long kisim dispela
mani na baim ol dis na plet samting ol i
wokim long silva, na ol biugel, na ol samt-
ing bilong mekim i dai lam, na ol arapela
samting ol i wokim long gol na silva bilong
mekim wok insait long haus bilong Bikpela.
15 Ol man bilong bosim wok ol i no save
paulim mani. Olsem na ol lida i no save
askim ol long wanem samting ol i mekim
long dispela mani.
16 Tasol mani ol manmeri i givim long
God olsem ofa bilong stretim rong na ofa
bilong rausim sin, em ol i no save putim
long dispela bokis mani long haus bilong
Bikpela. Nogat. Ol i givim long ol pris tasol.

King bilong Siria i laik pait long ol Juda

17 King Joas bilong Juda i makim pinis
ol man bilong stretim haus bilong Bikpela,
na bihain long dispela, King Hasael bilong
Siria i kam wantaim ol ami bilong en na i
pait long taun Get. Ol i winim ol Get na
kisim taun pinis, orait ol i tanim na i go
bilong pait long Jerusalem.
18 Tasol King Joas i no laik long Hasael
i kam pait long Jerusalem, olsem na em
i salim bikpela presen long Hasael. Joas
i kisim olgeta samting ol tumbuna bilong
en, em King Jehosafat na King Jehoram na
King Ahasia, i bin makim bilong Bikpela,
na olgeta samting Joas yet i bin makim
bilong Bikpela. Na tu em i kisim olgeta
gol i stap long rum mani long haus bilong
Bikpela na long haus king. Na em i salim
ol dispela samting i go long Hasael olsem
presen. Hasael i kisim pinis, orait em i larim
Jerusalem na i go.
19 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Joas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
20-21 Wanpela taim ol ofisa bilong Joas i
pasim tok long kilim Joas. Na tupela bi-
long ol, em Josakar, pikinini man bilong
Simeat, na Jehosabat, pikinini man bilong
Somer, i kilim Joas i dai long wanpela haus
i stap long rot i go daun long ples Sila.
Dispela haus i stap long dispela hap bilong
Jerusalem we ol i bin pulimapim ples daun.
Joas i dai, na ol i planim em long ples
matmat bilong ol tumbuna bilong en long
Taun Bilong Devit. Na Amasia, pikinini man
bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

13

Joahas i kamap king bilong Israel

1 Long namba 23 yia bilong Joas, pikinini
bilong Ahasia, i stap king bilong Juda, Joa-
has, pikinini man bilong Jehu, i kamap
king bilong Israel. Na em i stap king long
Samaria inap 17 yia.

* **12:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Bilong painimaut long "takis mani bilong Bikpela," lukim Kisim Bek 30.11-16. Na bilong painimaut long "mani bilong inapim promis" lukim Wok Pris 27.1-7. **12:15:** 2 Kin 22.7 **12:16:** Wkp 7.7

2 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem King Jeroboam i bin mekim.
Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na ol
i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Joahas i mekim ol wankain sin olsem
Jeroboam i bin mekim, na em i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
3 Olsem na Bikpela i kros tru long ol Israel,
na em i larim Hasael, king bilong Siria, i
kam pait planti taim long ol Israel na dau-
nim ol. Na bihain Benhadat, pikinini man
bilong Hasael, i kamap king bilong Siria, na
em tu i wok long daunim ol Israel.
4 Orait na King Joahas i beten long
Bikpela, na Bikpela i harim prea bilong
Joahas, long wanem, Bikpela i save pinis,
ol Siria i wok long mekim nogut tru long ol
Israel.
5 Na Bikpela i makim wanpela man bilong
helpim ol Israel, na dispela man i kisim bek
ol long han bilong ol Siria. Olsem na ol
Israel i gat gutpela sindaun long ples bilong
ol, olsem bipo.
6 Tasol ol i no lusim ol dispela kain sin, em
bipo ol lain bilong Jeroboam i bin mekim na
ol Israel i bin bihainim ol. Nogat. Ol i wok
yet long mekim ol dispela pasin nogut. Na
ol i no rausim dispela piksa bilong god meri
Asera i stap long Samaria.
7 Long dispela taim Joahas i no gat planti
soldia, long wanem, ol Siria i bin kilim
planti soldia bilong Israel. Ol Siria i bin
mekim save tru long ol. Nau ol Israel i gat
50 soldia tasol bilong sindaun long hos na
pait. Na ol i gat 10-pela karis bilong pait, na
10,000 arapela soldia.
8 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Joahas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim.
9 Bihain Joahas i dai na ol i planim em long
Samaria. Na Jehoas, pikinini man bilong en,
i kisim ples bilong en na i kamap king.

Jehoas i kamap king bilong Israel

10 Long namba 37 yia bilong Joas i stap
king bilong Juda, Jehoas, pikinini man bi-
long Joahas, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap long 16 yia.
11 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem King Jeroboam i bin mekim.
Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na ol
i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Jehoas i mekim ol wankain sin olsem
Jeroboam i bin mekim, na em i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
12 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long ol strongpela
samting em i bin mekim long taim ol Israel
i pait long lain bilong King Amasia bilong
Juda.
13 Bihain Jehoas i dai na ol i planim em
long matmat bilong ol king bilong Israel
long Samaria. Na narapela Jeroboam i
kisim ples bilong en na i kamap king.

Elisa i dai

14 Long taim Jehoas i stap king, Elisa i
kisim bikpela sik tru. Klostu em i laik i dai,
na King Jehoas i go lukim em. Jehoas i sori
long em na i krai na i tokim em olsem, “Papa
bilong mi, papa bilong mi, yu strongpela
man bilong helpim Israel, olsem ol hos na
karis bilong pait.”
15 Na Elisa i tokim em olsem, “Yu go kisim
banara i kam.” Orait Jehoas i go kisim na
bringim i kam.
16 Na Elisa i tokim em, “Kisim banara
na taitim na redi long sut.” King i mekim
olsem, na Elisa i putim han bilong en antap
long han bilong king.
17 Na bihain Elisa i tokim king olsem,
“Nau yu go opim dispela windo i lukluk
i go long hap sankamap.” Orait Jehoas i
slekim banara na i go opim windo. Na Elisa
i tok, “Yu taitim banara na sutim spia i go.”
Jehoas i mekim olsem, na Elisa i singaut,
“Dispela spia, em spia bilong Bikpela, bi-
long winim ol Siria. Olsem na taim yu pait
long ol Siria long taun Afek, bai yu pinisim
ol tru.”
18 Na Elisa i tokim king olsem, “Kisim ol
spia.” King i kisim pinis na Elisa i tok,
“Paitim graun long ol dispela spia.” Orait na
Jehoas i paitim graun tripela taim.
19 Profet Elisa i lukim na em i kros na i
tokim king olsem, “Yu no laik paitim graun
5-pela o 6-pela taim? Sapos yu bin mekim
olsem, orait bai yu inap pinisim tru ol Siria.
Tasol nau bai yu winim ol inap tripela taim
tasol.”
20 Bihain Elisa i dai na ol i putim bodi
bilong en long matmat ol i bin wokim long
hul bilong ston.

Olgeta yia sampela lain man bilong Moap
i save kam mekim nogut long Israel.
21 Wanpela taim ol sampela Israel i laik
planim bodi bilong wanpela man. Tasol
ol i lukim sampela Moap i kam, olsem na
kwiktaim ol i tromoi bodi bilong dispela
man long hul ol bun bilong Elisa i stap long
en, na ol i ranawe. Taim bodi bilong dispela
man i go pas long ol bun bilong Elisa, orait
laip i kam bek gen long bodi bilong dispela
man, na em i kirap.

Ol Siria i pait gen long ol Israel

22 Long olgeta yia Joahas, papa bilong
Jehoas, i stap king bilong Israel, Hasael, king

13:14: 2 Kin 2.12

bilong Siria, i pait long ol Israel na i givim
hevi long ol.
23 Tasol Bikpela i sori long ol Israel na i
marimari long ol. Em i tingting long dis-
pela kontrak bipo em i bin mekim wantaim
Abraham na Aisak na Jekop, olsem na em i
helpim ol Israel na em i no bagarapim ol. Na
em i no laik rausim ol Israel i go longwe long
pes bilong en.
24 Bihain Hasael i dai na Benhadat,
pikinini bilong en, i kisim ples bilong en
na i kamap king bilong Siria.
25 Orait na Jehoas, king bilong Israel,
wantaim ol soldia bilong en i pait long King
Benhadat wantaim ol soldia bilong en. Na
Jehoas i winim Benhadat na i kisim bek ol
dispela taun ol Siria i bin kisim long ol Israel
long taim bilong Joahas, papa bilong Jehoas.
Jehoas i winim Benhadat tripela taim.

14

Amasia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 25.1-24)

1 Long namba 2 yia bilong Jehoas, pikinini
bilong Joahas, i stap king bilong Israel, Ama-
sia, pikinini man bilong Joas, i kamap king
bilong Juda.
2 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en,
em Jehoadin, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
3 Amasia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en, Joas,
i bin mekim. Tasol em i no mekim ol
wankain gutpela pasin olsem tumbuna bi-
long en, King Devit, i bin mekim,
4 long wanem, Amasia i no bagarapim ol
dispela ples bilong lotuim ol giaman god.
Olsem na ol manmeri i wok yet long go long
ol dispela ples na mekim ol ofa na kukim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel.
5 Long taim Amasia i bosim strong kantri
Juda, em i tok na ol i kilim i dai ol dispela
ofisa i bin kilim papa bilong en, King Joas.
6 Tasol em i no kilim ol pikinini bilong ol
dispela ofisa. Nogat. Em i larim ol i stap.
Em i bihainim tok bilong Bikpela i stap long
dispela buk i gat ol lo bipo Moses i bin givim
long ol Israel. Dispela tok bilong Bikpela i
olsem, "Sapos pikinini bilong wanpela man
i mekim rong, orait yupela i no ken bekim
na kilim i dai papamama bilong en. Olsem
tasol, sapos papamama i mekim rong, orait
yupela i no ken bekim na kilim i dai ol
pikinini bilong ol. Man i mekim rong, em
tasol yupela i mas kilim i dai."
7 Wanpela taim Amasia wantaim ol soldia
bilong en i pait long 10,000 soldia bilong
Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol. Ol i
winim ol Idom na kisim taun Sela. Amasia i
givim nem Joktel long dispela taun, na nau
tu ol i save kolim long dispela nupela nem.
8 Bihain Amasia i salim ol man i go long
Jehoas, king bilong Israel. King Jehoas em i
pikinini bilong Joahas na tumbuna pikinini
bilong Jehu. Ol dispela man i go kamap long
Jehoas na ol i tokim em olsem, "King Amasia
i tok long em i laik pait long yupela Israel."
9 Tasol Jehoas i bekim tok bilong Amasia
na i mekim tok piksa olsem, "Long kantri
Lebanon, wanpela gras i gat nil i bin salim
tok long wanpela diwai sida na i tokim em
olsem, 'Mi laik bai yu givim pikinini meri
bilong yu long pikinini man bilong mi, na
bai tupela i marit.' Tasol bihain long gras
i mekim dispela tok, wanpela wel abus i
wokabaut long dispela hap na i krungutim
dispela gras, na gras i bagarap."
10 Jehoas i mekim dispela tok piksa, na
em i skruim tok long Amasia olsem, "Mi
save, yu bin pait long ol Idom na winim ol.
Olsem na yu amamas tru na litimapim nem
bilong yu moa yet. Yu bin kisim biknem
long dispela pait, olsem na nau yu mas i stap
gut long ples bilong yu na amamas. Maski
long kirapim pait long mipela. Nogut yu
bagarap, na yu mekim ol Juda tu i bagarap."
11 Tasol Amasia i no laik harim tok bilong
Jehoas. Olsem na Jehoas wantaim ol ami
bilong Israel i go long taun Betsemes long
kantri Juda na ol i pait long Amasia wan-
taim ol soldia bilong en.
12 Ol i pait i go na ol Israel i winim ol Juda,
na ol soldia bilong Juda i ranawe i go bek
long ples bilong ol.
13 Na Jehoas i holimpas Amasia na kal-
abusim em. Na bihain, Jehoas wantaim
ol soldia bilong Israel i lusim Betsemes na
wokabaut i go long Jerusalem. Na ol i
brukim banis bilong taun, stat long Dua
Bilong Efraim na i go inap long Dua bilong
Kona. Mak bilong dispela hap banis ol i bin
brukim, em i samting olsem 200 mita.
14 Na Jehoas i go insait long Jerusalem na
kisim olgeta gol na silva i stap long taun. Em
i kisim tu olgeta dis na plet samting i stap
long haus bilong Bikpela na olgeta samting
i stap long ol rum mani long haus bilong
king. Na tu em i kalabusim ol bikman bilong
Juda na em i tokim Amasia olsem, "Amasia,
yu no ken tingting long pait long mipela
Israel gen. Sapos yu mekim olsem, orait
bai mi kilim i dai ol dispela bikman bilong
yu." Em i mekim dispela tok pinis, orait em
i kisim ol dispela bikman wantaim olgeta
dispela samting na i go bek long Samaria.

King Jehoas i dai

13:25: 2 Kin 13.18 **14:6:** Lo 24.16 **14:8:** 2 Kin 12.20-21

15 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim na long dispela
pait ol Israel i bin mekim long King Amasia
bilong Juda.
16 Bihain Jehoas i dai na ol i planim em
long matmat bilong ol king bilong Israel
long Samaria. Na pikinini man bilong en,
Jeroboam, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

King Amasia i dai
(2 Stori 25.25-28)

17 King Jehoas bilong Israel i dai pinis,
orait King Amasia bilong Juda i stap 15 yia
moa, na em i dai.
18 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Amasia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
19 King Amasia i bin i stap long Jerusalem,
na sampela man i bin pasim tok long kilim
em i dai. Em i harim tok long dispela samt-
ing ol i laik mekim, olsem na em i ranawe
i go long taun Lakis. Tasol ol dispela birua
bilong en i salim sampela man na ol i bi-
hainim em i go long Lakis na kilim em i dai.
20 Na ol man i putim bodi bilong en long
hos na bringim i kam bek long Jerusalem.
Na ol i planim em long ples matmat bilong
ol tumbuna bilong en long Taun Bilong De-
vit.
21 Bihain ol Juda i kisim Usia, narapela
nem bilong en Asaria, na ol i makim em i
kamap king, bilong kisim ples bilong papa
bilong en, Amasia. Usia i gat 16 krismas
long taim em i kamap king.
22 Sampela taim bihain long em i kamap
king, em i go pait na kisim bek taun Elat long
han bilong ol birua. Na em i stretim bek ol
hap bilong taun i bin bagarap.

Narapela Jeroboam i kamap king bilong Israel

23 Long namba 15 yia bilong Amasia,
pikinini bilong Joas, i stap king bilong Juda,
Jeroboam, pikinini man bilong Jehoas, i
kamap king bilong Israel. Na em i stap king
long Samaria inap 41 yia.
24 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo namba wan Jeroboam i bin
pulim ol Israel na ol i mekim sin long ai
bilong Bikpela. Na nau dispela Jeroboam
i mekim ol wankain sin olsem namba wan
Jeroboam i bin mekim.
25 Taim dispela Jeroboam i no kamap
king yet, ol birua i bin kisim planti hap
graun bilong ol Israel. Tasol nau Jeroboam
i pait na kisim bek olgeta dispela graun, stat
long maus bilong rot i go long taun Hamat
long hap not na i go inap long raunwara
Detsi long hap saut. Na long dispela pasin
Jeroboam i inapim dispela tok God, Bikpela
bilong Israel, i bin mekim long maus bilong
profet Jona, pikinini man bilong Amitai.*
Profet Jona em i wanpela man bilong taun
Gathefer.
26 Bikpela i lukim ol birua bilong Israel
i wok long givim bikpela hevi long ol na
pinisim ol, na i gat wan wan man tasol i
stap.† Na tu i no gat wanpela man bilong
helpim ol.
27 Na Bikpela i no bin tok long em bai i
pinisim tru ol Israel na nem bilong ol bai i
pinis olgeta. Olsem na em i makim King Je-
roboam, pikinini bilong Jehoas, bilong kisim
bek ol long han bilong ol birua.
28 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jeroboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim na long ol
pait em i bin mekim long kisim bek taun
Damaskus na taun Hamat. Bipo ol Juda i bin
bosim taun Hamat.
29 Bihain Jeroboam i dai, na pikinini man
bilong en, Sekaraia, i kisim ples bilong en na
i kamap king.

15

Usia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 26.1-23)

1 Long namba 27 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Usia, pikinini man
bilong Amasia, i kamap king bilong Juda.
Narapela nem bilong Usia em Asaria.
2 Em i gat 16 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 52 yia. Mama bilong en,
em Jekolia, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
3 Usia i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela, olsem papa bilong en Amasia
i bin mekim.
4 Tasol Usia i no bagarapim ol ples bilong
lotuim ol giaman god. Olsem na ol man-
meri i wok yet long i go long ol dispela ples
na mekim ol ofa na kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.
5 Wanpela taim Bikpela i mekim sik lepra
i kamap long skin bilong Usia, na dispela sik
i no inap pinis. Na Usia i lusim haus king
na i go i stap long narapela haus, na Jotam,
pikinini man bilong en, i mekim wok olsem
king na i bosim haus king na bosim kantri
inap King Usia i dai.

14:25: Jna 1.1 * **14:25:** Em dispela man tasol Buk bilong Profet Jona i stori long en. † **14:26:** Lukim Lo 32.36.

6 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Usia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
7 Taim Usia i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en
long Taun Bilong Devit. Na nau pikinini
man bilong en, Jotam, i kisim ples bilong em
na i kamap king tru.

Sekaraia i kamap king bilong Israel

8 Long namba 38 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Sekaraia, pikinini man
bilong namba 2 Jeroboam, i kamap king bi-
long Israel. Na em i stap king long Samaria
inap 6-pela mun tasol.
9 Na Sekaraia i mekim pasin nogut long ai
bilong Bikpela, olsem ol tumbuna bilong en
i bin mekim. Em i mekim ol wankain sin
olsem namba wan Jeroboam i bin mekim.
Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na
ol i mekim sin long ai bilong Bikpela, na
Sekaraia tu i mekim wankain pasin.
10 Na Salum, pikinini man bilong Jabes
wantaim sampela man i bung na painim
wanpela rot bilong kilim Sekaraia i dai. Na
bihain Salum i kilim em i dai long pes bilong
ol manmeri, na Salum yet i kamap king.
11-12 Na long dispela pasin em inapim tok
Bikpela i bin mekim.* Bipo Bikpela i bin
tokim Jehu olsem, "Bai mi larim ol man long
lain bilong yu i kamap king i go inap long
namba 4 lain tumbuna bilong yu." Ol stori
bilong olgeta arapela samting Sekaraia i bin
mekim, i stap long dispela buk ol i kolim,
Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Salum i kamap king bilong Israel

13 Long namba 39 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Salum, pikinini man bi-
long Jabes, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap long wan-
pela mun tasol.
14 Long dispela taim Menahem, pikinini
man bilong Gadi, i lusim taun Tirsa na i go
long Samaria na kilim Salum i dai na em yet
i kamap king.
15 Ol stori bilong ol arapela samting
Salum i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.
Dispela buk i stori tu long ol pasin Salum
wantaim ol arapela man i bin mekim long
kilim King Sekaraia.
16 Long taim Menahem wantaim ol lain
man bilong en i lusim Tirsa na i wokabaut
i go long Samaria, ol i kamap long taun
Tipsa. Tasol ol Tipsa i no larim lain bilong
Menahem i go insait long taun bilong ol.
Olsem na Menahem i kirapim pait na ol i
pait na Menahem wantaim lain bilong en ol
i bagarapim tru taun bilong ol. Na ol i kilim
ol manmeri bilong Tipsa na bilong ol ples i
stap nabaut long dispela hap. Na ol i kisim
ol meri i gat bel na katim bel bilong ol na ol
i dai.

Menahem i kamap king bilong Israel

17 Long namba 39 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Menahem, pikinini man
bilong Gadi, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap 10-pela
yia.
18 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela, olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel
na ol i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
Menahem i mekim ol wankain pasin inap
em i dai.
19 Long taim Menahem i stap king, Tiklat
Pileser, king bilong Asiria, i kam pait long
Israel. Narapela nem bilong Tiklat Pileser,
em Pul. Orait na Menahem i kisim samting
olsem 3,000,000 kina long silva na givim
long Tiklat Pileser bilong baim em, bai em
i no ken pait moa na em i ken helpim Mena-
hem i stap strongpela king bilong kantri
Israel.
20 Bilong kisim dispela mani, Menahem
i kisim takis long olgeta man i gat planti
mani. Em i kisim 50 kina long wan wan man
na i givim long King Tiklat Pileser. Orait
Tiklat Pileser i lusim Israel na i go.
21 Ol stori bilong ol arapela samting
Menahem i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.
22 Menahem i dai na ol i planim em. Na
pikinini man bilong en, Pekahia, i kisim
ples bilong en na i kamap king.

Pekahia i kamap king bilong Israel

23 Long namba 50 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Pekahia, pikinini man bi-
long Menahem, i kamap king bilong Israel.
Na em i stap king long Samaria inap tupela
yia tasol.
24 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel
na ol i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Pekahia i mekim wankain pasin.
25 Na wanpela ofisa bilong ami bilong
Pekahia, nem bilong en Peka, pikinini man
bilong Remalia, em wantaim 50 man bilong
distrik Gileat, i pasim tok long kilim Pekahia
i dai. Pekahia i stap insait long strongpela
rum long haus king bilong em long Samaria
na ol dispela man i go insait long dispela
rum na ol i kilim em i dai. Na ol i kilim tu
Argop na Arie. Na Peka i kisim ples bilong
Pekahia na i kamap king.

15:7: Ais 6.1 * **15:11-12:** Lukim 2 King 10.30.

26 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Pekahia i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Peka i kamap king bilong Israel

27 Long namba 52 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Peka, pikinini man bilong
Remalia i kamap king bilong Israel. Na em i
stap king long Samaria inap 20 yia.
28 Na em i mekim pasin nogut long ai
bilong Bikpela olsem namba wan Jeroboam
i bin mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim
ol Israel na ol i mekim sin long ai bilong
Bikpela. Na Peka i mekim wankain pasin.
29 Long taim Peka i stap king, Tiklat
Pileser, king bilong Asiria, i kam pait long
Israel na kisim taun Ijon na taun Abel Bet-
maka na taun Janoa na taun Kedes na taun
Hasor na distrik Gileat na distrik Galili na
olgeta hap graun bilong lain Naptali. Na em
i kisim ol manmeri bilong dispela ol ples i go
kalabus long Asiria.
30 Long namba 20 yia bilong Jotam,
pikinini bilong Usia, i stap king bilong Juda,
Hosia, pikinini man bilong Ela, wantaim
sampela man i painim wanpela rot bilong
kilim King Peka i dai. Na bihain Hosia i
kilim Peka i dai na Hosia i kamap king.
31 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Peka i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

Jotam i kamap king bilong Juda
(2 Stori 27.1-9)

32 Long namba 2 yia bilong Peka i stap
king bilong Israel, Jotam, pikinini man bi-
long Usia, i kamap king bilong Juda.
33 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Mama bilong en, em
Jerusa, pikinini meri bilong Sadok.
34 Jotam i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en Usia i
bin mekim.
35 Tasol Jotam i no bagarapim ol ples bi-
long lotuim ol giaman god. Olsem na ol
manmeri i wok yet long i go long ol dispela
ples na mekim ol ofa na kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel. Jotam i
tok na ol i wokim dispela dua bilong banis
bilong haus bilong Bikpela ol i kolim Dua
Antap.
36 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Jotam i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
37 Long taim Jotam i stap king, Bikpela i
salim Resin, king bilong Siria, na Peka, king
bilong Israel, wantaim ol ami bilong tupela,
na ol i go namba wan taim bilong pait long
ol Juda.
38 Taim Jotam i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en.
Dispela ples matmat i stap long taun bilong
tumbuna bilong en, Devit. Na pikinini man
bilong en, Ahas, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

16

Ahas i kamap king bilong Juda
(2 Stori 28.1-27)

1 Long namba 17 yia bilong Peka i stap
king bilong Israel, Ahas, pikinini man bi-
long Jotam, i kamap king bilong Juda.
2 Em i gat 20 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Tasol em i no mekim
stretpela pasin long ai bilong God, Bikpela
bilong en, olsem tumbuna bilong en Devit i
bin mekim.
3 Nogat. Em i mekim pasin nogut tasol,
olsem ol king bilong Israel i bin mekim. Na
tu em i mekim kranki pasin olgeta. Em i
kilim pikinini man bilong en na i kukim em
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em
i bihainim dispela rabis pasin tru bilong ol
lain manmeri i bin i stap long dispela graun
bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol na givim
dispela graun long ol Israel.
4 Na Ahas i save go long ol ples bilong
lotu long ol giaman god. Ol dispela ples i
stap antap long ol maunten na aninit long
bikpela diwai. Na em i mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.
5 Orait King Resin bilong Siria wantaim
King Peka bilong Israel, tupela i kisim ol
soldia bilong ol na i go banisim Jerusalem.
Na ol i pait long ol Jerusalem, tasol ol i no
inap winim Ahas wantaim ol soldia bilong
en.
6 Na long dispela taim King Resin i pait
long kisim bek taun Elat. Em i kisim dispela
taun na i rausim ol Juda i stap long en. Na
em i larim ol Idom i go i stap long taun Elat.
Na ol i stap long en i kam inap nau.*
7 King Resin na King Peka i banisim
Jerusalem i stap, na King Ahas i salim sam-
pela man i go long Tiklat Pileser, king bilong
Asiria, na tokim em olsem, "Mi King Ahas,
mi wokboi bilong yu na mi stap pikinini
bilong yu. Nau king bilong Siria na king
bilong Israel i wok long pait long mi. Olsem
na mi laik bai yu kam pait long ol na bai ol i
no ken bagarapim mipela."
8 Na Ahas i kisim ol dispela gol na silva
i stap long haus bilong Bikpela na long ol
haus mani long haus bilong king, na i salim

16:3: Lo 12.31 **16:5:** Ais 7.1 * **16:6:** Dispela tok "nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

i go long king bilong Asiria bilong baim em
long helpim Juda.
9 Orait King Tiklat Pileser i harim tok bi-
long Ahas, na i kisim ol soldia bilong en na
i go pait long taun Damaskus na kisim taun.
Na Tiklat Pileser i kilim King Resin i dai,
na kisim ol manmeri bilong Damaskus i go
kalabus long taun Kir.
10 Bihain King Ahas i go long Damaskus
bilong lukim Tiklat Pileser. Taim em i stap
long dispela hap em i lukim alta bilong
Damaskus. Na em i wokim piksa bilong en
na raitim ol tok bilong ol kain kain pasin
bilong wokim dispela kain alta. Na em i
salim i go long pris Uria long Jerusalem na
tokim em long wokim wanpela alta olsem.
11 Orait Uria i harim tok na i wokim alta i
wankain olsem dispela alta long Damaskus.
Ahas i no kam bek yet long Jerusalem na
Uria i wokim dispela alta pinis.
12 Taim Ahas i kam bek, em i go lukim alta.
Na em i laik mekim ofa, olsem na em i go
antap long lata bilong dispela bikpela alta.
13 Na em i mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bilong
kapsaitim wain. Na em i kisim blut bilong
abus bilong mekim ofa bilong kamap wan-
bel wantaim God, na em i tromoi dispela
blut long alta.
14 Ahas i mekim ol ofa antap long dispela
nupela alta pinis, orait em i rausim alta
bras bilong bipo na sanapim long sait bilong
dispela nupela alta, long hap not. Pastaim
alta bras i bin sanap namel long dispela
nupela alta na dua bilong haus bilong God.
15 Na King Ahas i tokim Uria olsem, "Long
olgeta taim yu laik mekim ofa yu mas i go
long dispela nupela alta tasol. Olgeta mon-
ing yu mas mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na long olgeta apinun yu mas mekim
ofa bilong kukim wit. Na yu mas mekim ol
ofa bilong king na bilong olgeta manmeri.
Em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
ofa bilong kukim wit. Na yu mas mekim ol
arapela ofa bilong ol manmeri, em ol ofa
bilong kapsaitim wain. Na yu mas kisim
blut bilong olgeta abus bilong mekim ofa na
tromoi long dispela nupela alta tasol. Tasol
alta bras em i bilong mi tasol. Mi bai yusim
long askim God long givim stia long mi long
ol samting mi tingting long mekim."
16 Uria i harim dispela olgeta tok bilong
king na oltaim em i save bihainim na i
mekim olsem.
17 Bihain King Ahas i tokim ol wokman na
ol i go insait long banis bilong haus bilong
Bikpela na ol i brukim ol wilkar, bipo ol
wokman bilong Solomon i bin wokim long
bras. Na ol i kisim tu ol liklik tang wara
i stap antap long ol wilkar. Na ol i kisim
ol bulmakau bras i stap aninit long bikpela
tang wara. Na bihain ol i kisim ol ston
na wokim nupela bet bilong putim dispela
bikpela tang.†
18 Na klostu long haus bilong Bikpela i gat
wanpela samting olsem liklik haus, ol i bin
wokim bilong pasim hat bilong san long de
Sabat, na ol i tanim dispela samting bai ol
man i no ken lukim pes bilong en. Orait na
ol i go long dua bilong king i save i go insait
long banis bilong haus bilong Bikpela, na ol
i tanim tu dispela gutpela bilas i stap long
dispela dua, bai ol man i no ken lukim moa
dispela bilas. Ahas i bihainim laik bilong
king bilong Asiria na em i mekim ol dispela
pasin.‡
19 Ol stori bilong ol arapela samting King
Ahas i bin mekim, i stap long dispela buk ol
i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
20 Na Ahas i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en
long taun Bilong Devit. Na pikinini man
bilong en, Hesekia i kisim ples bilong en na
i kamap king.

17

Hosia i kamap king bilong Israel

1 Long namba 12 yia bilong Ahas i stap
king bilong Juda, Hosia, pikinini man bilong
Ela, i kamap king bilong Israel. Na em i stap
king long Samaria inap 9-pela yia.
2 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela, tasol em i no mekim planti pasin
nogut tumas olsem ol arapela king bilong
Israel i bin mekim.
3 Long taim em i stap king, Salmaneser,
king bilong Asiria, i kam pait long ol Israel.
Na ol Asiria i winim ol Israel na Hosia i
promis long i stap aninit long Salmaneser
na givim takis long em long olgeta yia.
4 Tasol wanpela yia Hosia i salim sampela
man i go long King So bilong Isip, bilong
askim King So long helpim em. Na long
dispela yia Hosia i no salim takis mani i
go long Salmaneser, olsem em i bin mekim
long olgeta yia. Salmaneser i painimaut
olsem Hosia i brukim tok promis bilong en,
na em i salim ol soldia i go holimpas Hosia
na putim em long kalabus.

Ol Asiria i pait na winim ol Samaria

5 Bihain long ol Asiria i kalabusim Hosia
pinis, Salmaneser i kisim ol soldia bilong en
na i go pait long olgeta Israel. Ol i go kamap
long taun Samaria na banisim taun na pait
long ol inap tripela yia.

16:14: Kis 27.1-2, 2 Sto 4.1 **16:17:** 2 Sto 4.2-6 † **16:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **16:18:** I luk olsem Ahas i laik kisim dispela ol bras bilong mekim ol arapela wok long en. Bipo Solomon i bin wokim ol dispela samting bilong haus bilong God. Lukim 1 King 7.23-39. **16:20:** Ais 14.28

6 Na long namba 9 yia bilong Hosia i
stap king bilong Israel, king bilong Asiria
i winim ol Samaria na kisim taun. Na em
i kisim ol Israel i go long Asiria, na putim
sampela i stap long taun Hala na putim
sampela i stap klostu long wara Habor long
distrik Gosan, na sampela i stap long ol taun
bilong kantri Midia.
7 Ol dispela hevi i kamap long ol Israel,
long wanem, ol i bin mekim sin long ai bi-
long God, Bikpela bilong ol. Ol i no ting long
Bikpela i bin kisim bek ol tumbuna bilong ol
long han bilong king bilong Isip. Nogat. Ol
Israel i wok long lotu long ol giaman god,
8 na ol i bihainim ol pasin nogut ol king
bilong ol yet i save mekim. Na tu ol i
bihainim ol pasin nogut bilong ol arapela
lain manmeri i bin i stap long dispela graun
bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol dispela
lain na givim dispela graun long ol Israel.
9 Ol Israel i mekim ol kain kain pasin
Bikpela i no laikim. Ol i wokim ol ples lotu
bilong ol giaman god long olgeta taun na
long ol ples nabaut.
10 Na ol i go antap long ol maunten na
aninit long ol bikpela diwai na sanapim ol
pos ston na ol piksa bilong god meri Asera,
na ol i lotuim ol dispela samting.
11 Na long ol dispela ples bilong lotu ol i bi-
hainim wankain pasin bilong lotu olsem ol
dispela arapela lain manmeri i bin mekim
bipo, na ol i kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel. Ol dispela kain
kain pasin nogut bilong ol Israel i mekim
Bikpela i belhat.
12 Bipo Bikpela i bin tokim ol olsem, "Yu-
pela i no ken lotu long ol piksa bilong gia-
man god." Tasol ol i sakim tok bilong en, na
ol i lotuim ol dispela samting.
13 Bikpela i bin salim ol profet i go long ol
Israel na Juda, bilong givim strongpela tok
long ol olsem, "Yupela tanim bel na lusim
pasin nogut bilong yupela na bihainim ol-
geta lo na tok bilong mi. Ol dispela lo em mi
bin givim long ol tumbuna bilong yupela,
na ol dispela tok mi bin autim long maus
bilong ol wokman bilong mi, ol profet."
14 Tasol ol Israel i bikhet long God na i
sakim tok bilong en, na ol i bihainim pasin
bilong ol tumbuna bilong ol. Ol dispela tum-
buna i no bin bilip na holimpas tok bilong
God, Bikpela bilong ol.
15 Ol Israel i givim baksait long tok bilong
Bikpela na long dispela kontrak em i bin
mekim wantaim ol tumbuna, na long olgeta
strongpela tok em i bin givim ol. Ol i sakim
tok moa yet na ol i go lotuim ol giaman
god. Ol dispela giaman god ol i no god tru.
Tasol ol manmeri bilong Israel i lotu long
ol dispela samting nating, na ol Israel yet
i kamap samting nating olsem ol dispela
giaman god. Bipo Bikpela i bin tokim ol long
ol i no ken bihainim ol pasin bilong ol lain
pipel i stap klostu long ol, tasol ol Israel i
sakim tok bilong en, na ol i bihainim dispela
pasin. 16 Na ol i brukim olgeta lo bilong God,
Bikpela bilong ol. Ol i kisim gol na wokim
tupela bulmakau man na ol i lotuim tupela.
Na ol i wokim piksa bilong god meri Asera
na lotuim dispela. Na tu, ol i lotuim ol sta na
lotuim giaman god Bal.
17 Na ol i kilim ol pikinini bilong ol na
kukim ol olsem ofa long ol giaman god.
Na ol i go long ol glasman na long ol sam-
pela manmeri i save toktok wantaim tewel
bilong ol man i dai pinis, na ol i askim
ol dispela lain long helpim ol. Ol Israel i
gat wanpela tingting tasol, em long mekim
pasin nogut moa yet. Na Bikpela i lukim
dispela pasin bilong ol na em i kros long ol.
18 Bikpela i belhat moa yet long ol Israel
na em i les long lukim ol. Olsem na em i
rausim ol i go longwe long ples bilong ol. Na
i no gat wanpela bilong ol lain Israel i stap.
Ol lain Juda tasol i stap yet long graun bilong
ol yet.
19 Tasol ol lain Juda tu i no bihainim ol lo
bilong God, Bikpela bilong ol. Nogat. Ol i
bihainim ol wankain pasin nogut olsem ol
Israel i bin bihainim bipo,
20 na Bikpela i bin givim baksait long ol-
geta lain bilong Israel. Na em i mekim save
moa yet long ol na salim ol birua i kam
bagarapim ol. Tasol ol Israel i no bin lusim
ol pasin nogut, olsem na Bikpela i les long
ol na em i rausim ol i go longwe long ples
bilong ol.
21 Bipo ol Israel na ol Juda wantaim i bin
i stap aninit long lain bilong King Devit.
Tasol bihain Bikpela i mekim ol lain Israel
i bruk na i lusim lain Juda. Orait ol Israel i
kirap na makim Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i kamap king bilong ol. Tasol Jer-
oboam i pulim ol na ol i lusim Bikpela na
mekim planti bikpela sin moa.
22 Na bihain tu ol Israel i wok long bi-
hainim yet pasin bilong Jeroboam na ol
i mekim olgeta kain sin olsem em i bin
mekim. Ol i no lusim dispela pasin. Nogat
tru.
23 Bihain Bikpela i les tru long ol na i
rausim ol i go longwe long ples bilong ol.
Bikpela i mekim olsem, long wanem, ol Is-
rael i no bihainim tok em i bin givim ol long
maus bilong olgeta profet, em ol wokman
bilong em. Olsem na ol Asiria i kam pait
long ol Israel na daunim ol, na i kisim ol i

17:10: 1 Kin 14.23 **17:16:** 1 Kin 12.28 **17:17:** Lo 18.10 * **17:23:** Dispela tok "stap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

go long kantri Asiria na ol i stap yet long
dispela kantri.*

Ol arapela lain manmeri i kam sindaun long kantri Israel

24 King bilong Asiria i kisim ol manmeri
bilong taun Babilon na taun Kuta na taun
Iva na taun Hamat na taun Sefarvaim, na
bringim ol i go long distrik Samaria na
putim ol long ol taun bilong Israel. Na
ol dispela manmeri i sindaun olgeta long
graun bilong ol Israel.
25 Dispela ol nupela lain manmeri i no
save lotuim Bikpela, olsem na Bikpela i
salim ol laion i kam kilim sampela i dai.
26 Orait na sampela man i go tokim king
bilong Asiria olsem, "Ol dispela lain pipel yu
bin kisim i go long ol taun bilong Samaria,
ol i no save long lo bilong god bilong dispela
graun. Olsem na dispela god i bin salim
ol laion i kam na ol i wok long kilim ol
manmeri i dai."
27 King i harim dispela tok na em i tokim
wanpela ofisa bilong en olsem, "Yu go kisim
wanpela bilong ol dispela pris yumi bin
bringim i kam long Asiria. Na salim em i go
bek long distrik Samaria, na em i mas i stap
na lainim ol manmeri long ol lo bilong god
bilong dispela graun."
28 Orait ol i kisim wanpela pris bilong
Israel, na salim em i go bek long distrik
Samaria. Na em i go i stap long taun Betel,
na em i skulim ol dispela manmeri long
pasin bilong lotuim Bikpela.
29 Tasol ol dispela lain pipel i bihainim yet
pasin bilong ol na i wokim ol piksa bilong
giaman god bilong ol yet. Na ol i putim ol
dispela god long ol ples lotu bipo ol Israel i
bin wokim. Ol wan wan lain i wokim ol god
bilong ol yet na i putim long ol taun ol i stap
long en.
30 Ol lain bilong Babilon i wokim piksa
bilong giaman god Sukotbenot, na ol Kuta
i wokim piksa bilong god Nergal, na ol
Hamat i wokim piksa bilong god Asima,
31 na ol Iva i wokim piksa bilong god
Niphas na god Tartak. Ol Sefarvaim i kilim
ol pikinini bilong ol na kukim ol olsem
ofa long tupela giaman god bilong ol, em
Adramelek na Anamelek.
32 Na tu ol dispela lain manmeri i lotu
long Bikpela. Ol i makim sampela man long
lain bilong ol yet long kamap pris bilong
Bikpela. Ol dispela pris i stap long ol ples
bilong lotu na ol i ofaim ol abus samting ol
manmeri i bringim long ol.
33 Long dispela pasin ol i lotuim Bikpela
na tu ol i bihainim pasin ol i bin mekim long
as ples bilong ol na ol i lotu long ol giaman
god bilong ol yet.
34 Na nau tu ol dispela lain i bihainim
yet dispela kain pasin. Ol i no save lotu tru
long Bikpela na ol i no save bihainim ol lo
na tok em i bin givim long ol lain bilong
Jekop. Jekop em dispela man God i bin
givim narapela nem, Israel.
35 Bipo Bikpela i bin mekim wanpela kon-
trak wantaim ol Israel na i tok strong long ol
olsem, "Yupela i no ken lotu long ol giaman
god. Yupela i no ken i stap aninit long ol
na brukim skru long ol. Na yupela i no ken
mekim ofa long ol. Nogat tru.
36 Yupela i mas lotuim mi Bikpela tasol,
na stap aninit long mi. Long bikpela strong
bilong mi, mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Olsem na yupela i
mas brukim skru long mi na mekim ol ofa
long mi wanpela tasol.
37 Yupela i mas bihainim olgeta lo na tok
mi bin raitim na givim yupela. Yupela i no
ken lotuim ol giaman god.
38 Yupela i no ken lusim tingting long dis-
pela kontrak mi bin mekim wantaim yupela
na go lotuim ol giaman god.
39 Nogat. Yupela i mas lotu long mi God,
Bikpela bilong yupela, na stap aninit long
mi tasol. Sapos yupela i mekim olsem, orait
bai mi helpim yupela na ol birua i no inap
winim yupela."
40 Bikpela i tok olsem, tasol ol dispela
manmeri i sakim tok bilong em na i wok
long bihainim yet ol pasin ol i bin mekim
bipo.
41 Ol dispela lain manmeri i bin kam i stap
long Samaria, ol i lotuim Bikpela na tu ol
i lotuim ol giaman god bilong ol yet. Na
nau tu ol lain pikinini bilong ol i bihainim
wankain pasin bilong ol.†

Stori bilong kantri Juda i go inap kantri i bagarap

(Sapta 18—25)

18

Hesekia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 29.1-2 na 31.1)

1 Long namba 3 yia bilong Hosia, pikinini
man bilong Ela, i stap king bilong Israel,
Hesekia, pikinini man bilong Ahas, i kamap
king bilong Juda.
2 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en, em
Abiya, pikinini meri bilong Sekaraia.

17:34: Stt 32.28, 35.10 **17:36:** Lo 6.13 † **17:41:** Dispela tok "nau" long lain 34 na lain 41 i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **18:4:** Nam 21.9

3 Hesekia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem tumbuna bilong en,
King Devit i bin mekim.
4 Na Hesekia i bagarapim ol ples bilong
lotuim ol giaman god na em i brukim ol
pos ston i gat piksa bilong ol giaman god
na katim ol pos diwai i gat piksa bilong god
meri Asera. Na tu em i kisim dispela snek
bras bipo Moses i bin wokim, em ol i kolim
Nehustan, na em i brukim liklik liklik. Long
wanem, ol manmeri i save kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
bilong lotu long dispela snek.
5 Hesekia i bilip strong long God, Bikpela
bilong ol Israel. I no gat wanpela king
bilong Juda i bin bilip strong long God olsem
Hesekia. Bilip bilong en i winim bilip bilong
ol king i stap paslain long em na bilong ol
king i kamap bihain long em.
6 Em i pas tru long Bikpela na oltaim em i
no lusim Bikpela. Nogat. Em i bihainim gut
olgeta lo Bikpela i bin givim long Moses.
7 Olsem na Bikpela i stap wantaim Hese-
kia na i helpim em, na olgeta samting em
i mekim, i kamap gutpela. Hesekia i no laik
tru long king bilong Asiria i bosim ol Juda,
olsem na em i no moa i stap aninit long
dispela king.
8 Na tu Hesekia wantaim ol soldia bilong
en i go long kantri Filistia na i pait long
ol Filistia long olgeta taun na long ol ples
nabaut. Na ol i winim ol Filistia i go inap
long taun Gasa wantaim ol ples i stap klostu
long en.
9 Long namba 4 yia bilong Hesekia i stap
king bilong Juda, em i olsem namba 7 yia
bilong Hosia i stap king bilong Israel. Na
long dispela yia, King Salmaneser bilong
Asiria wantaim ol ami bilong en i kam pait
long ol Israel. Ol i banisim taun Samaria na
ol i pait long kisim taun.
10 Ol i banisim taun i stap inap tripela yia,
na bihain ol Asiria i winim ol Samaria na i
kisim taun. Dispela em i namba 6 yia bilong
Hesekia i stap king na namba 9 yia bilong
Hosia i stap king.
11 Na king bilong Asiria i kisim ol Israel
i go long Asiria, na putim sampela i stap
long taun Hala na putim sampela i stap
klostu long wara Habor long distrik Gosan,
na sampela i stap long ol taun bilong kantri
Midia.
12 Ol dispela hevi i kamap long ol Israel,
long wanem, ol i bin sakim tok bilong God,
Bikpela bilong ol, na ol i brukim dispela
kontrak Bikpela i bin mekim wantaim ol na
ol i kalapim olgeta lo Moses, wokman bilong
Bikpela, i bin givim long ol. Ol i no harim tok
bilong Bikpela na bihainim ol lo bilong em.

Ol Asiria i traim long kisim taun Jerusalem
(2 Stori 32.1-19 na Aisaia 36.1-22)

13 Long namba 14 yia bilong Hesekia
i stap king, King Senakerip bilong Asiria
wantaim ol soldia bilong en i kam pait long
ol Juda na i winim ol na i kisim olgeta taun
i gat strongpela banis. Tasol ol i no kisim
Jerusalem yet.
14 Senakerip i stap long taun Lakis, na
Hesekia i salim tok long em olsem, "Mi
bikhet long yu na mi gat asua. Tasol mi
laik bai yu pinis long pait long mi na yu
lusim kantri bilong mi. Sapos yu mekim
olsem, orait bai mi givim yu wanem samt-
ing yu askim mi long en." Orait Senakerip
i tokim Hesekia long givim em 10,000 kilo-
gram silva na 1,000 kilogram gol.
15 Olsem na Hesekia i kisim olgeta silva i
stap long haus bilong Bikpela na i stap long
rum mani bilong haus king, na em i salim
olgeta i go long Senakerip.
16 Na tu em i rausim olgeta gol long ol
dua bilong haus bilong Bikpela na long ol
pos i stap arere long ol dua. Em yet i bin
tokim ol wokman na ol i bin pasim dispela
gol long ol dua na long ol pos. Tasol nau em
i kisim dispela gol na salim i go long King
Senakerip.
17 Senakerip i kisim ol dispela gol na
silva, tasol em i salim ol tripela namba
wan ofisa bilong ami bilong en wantaim
bikpela lain soldia, na ol i lusim Lakis na
i go long Jerusalem. Ol i go kamap long
Jerusalem, orait ol i stap klostu long baret
bilong bringim wara long Raunwara An-
tap i go long Jerusalem. Dispela baret i
stap klostu long bikrot i go long ples bilong
wokim laplap.
18 Orait ol Asiria i salim tok long King
Hesekia long em i mas i kam. Tasol em i
salim tripela ofisa bilong em long go lukim
ol Asiria. Em i salim Eliakim, pikinini bilong
Hilkia, em man i save bosim haus king, na
Sepna, kuskus bilong king, na Joa pikinini
man bilong Asap, em man i save raitim stori
bilong olgeta samting king i mekim.
19 Taim tripela i kamap long ol Asiria,
wanpela bilong ol ofisa bilong ami bilong
Asiria i tok strong long ol olsem, "Yupela go
givim Hesekia dispela tok bilong strongpela
king, em king bilong Asiria. Em i tok olsem,
Hesekia, yu gat wanem kain strong na yu no
laik i stap aninit long mi.
20 Yu ting ol toktok nating i gat strong
bilong winim pait, a? Yu bin bikhet long mi.
Yu tingim husat bai i kam helpim yu na yu
bin bikhet long mi?
21 Mi save, yu lukluk long kantri Isip na yu
wet long em i helpim yu long pait. Tasol mi
tokim yu, Isip i olsem wanpela stik pitpit i
bruk pinis. Sapos yu kisim na holim olsem
stik bilong wokabaut, orait bai hap pitpit

i sutim han bilong yu. Pasin bilong king
bilong Isip i wankain tru olsem dispela stik
pitpit. Olsem na em i no inap i kam helpim
yu long taim bilong pait.
22 Tasol sapos yu tok, yupela ol Israel i
bilip long God, Bikpela bilong yupela, na em
bai i helpim yupela, ating em tu i no inap.
Long wanem, Hesekia, yu bin bagarapim ol
ples lotu bilong em na ol alta i stap nabaut.
Na yu bin tokim ol Juda na Jerusalem long
ol i mas kam long Jerusalem na lotu long
dispela wanpela alta tasol.
23 "Na king bilong mi i gat narapela tok
moa. Hesekia, king bilong mi inap givim yu
2,000 hos, sapos yu inap long painim 2,000
soldia bilong sindaun long ol na pait. Tasol
mi save, yu yet yu no gat kain man olsem i
stap.
24 Na yu save ting ol soldia bilong Isip bai
i kam wantaim ol hos na karis na bai ol i
helpim yu long pait. Tasol nogat tru, ol i
no inap i kam. Olsem na yu no gat strong
inap long daunim wanpela liklik lain soldia
bilong mipela.
25 Yu ting mi kam long tingting bilong
mi yet long pait long kantri bilong yu na
bagarapim, a? Nogat tru. Bikpela yet i
bin tokim mi long kam bagarapim dispela
kantri."
26 Eliakim na Sepna na Joa i harim dispela
tok, orait ol i tokim dispela ofisa bilong ol
Asiria olsem, "Yu mas toktok long mipela
long tok ples bilong ol Siria, long wanem,
mipela i save long dispela tok ples. Yu no
ken toktok long tok Hibru, nogut dispela ol
lain i sanap antap long banis bilong taun i
harim tok bilong yu."
27 Tasol dispela ofisa i bekim tok olsem,
"King bilong mi i no bin salim mi long givim
dispela tok long yupela wantaim king bi-
long yupela tasol. Nogat. Ol lain i sanap
long banis, ol tu i mas harim dispela tok.
Long wanem, sapos pait i kamap, na mipela
i banisim Jerusalem, orait bai taim nogut i
kamap long yupela olgeta. Na dispela lain i
sanap long banis bai i sot tru long kaikai na
bai ol i kaikai pekpek na dring pispis bilong
ol yet, olsem yupela tu."
28 Orait na dispela ofisa bilong Asiria i
lukluk i go long ol lain i stap antap long
banis na i singaut bikmaus long tok Hibru
olsem, "Yupela putim yau gut long tok bi-
long strongpela king, em king bilong Asiria.
29 Em i tok olsem, 'Yupela i no ken larim
Hesekia i giamanim yupela. Hesekia i no
inap helpim yupela long winim mi na bai
yupela i stap gut.
30 Yupela i no ken harim tok gris bilong
Hesekia na yupela i bilip olsem Bikpela bai
i helpim yupela na mipela Asiria i no inap
winim yupela na kisim taun Jerusalem.
31 Yupela i no ken harim tok bilong Hes-
ekia na tingting moa long pait long mi.
Sapos yupela i laik i stap gut na dring wara
long ol hul wara bilong yupela na kaikai
pikinini bilong ol diwai wain na bilong ol
diwai fik long ol gaden bilong yupela yet,
orait yupela i mas larim mi i kisim taun
bilong yupela.
32 Na bai yupela i stap gut inap long taim
mi kam na kisim yupela i go long narapela
kantri i wankain olsem kantri bilong yupela
yet. Dispela kantri i gat planti ol gaden wain
na planti ol gaden wit bilong wokim bret.
Na em i gat ol diwai oliv na hani tu.
" 'Sapos yupela i bihainim tok bilong mi,
bai yupela i stap gut na bai yupela i no
dai. Hesekia i save giamanim yupela na i
tok, Bikpela bai i helpim yupela long winim
mipela. Tasol yupela i no ken bilipim tok
bilong Hesekia.
33 Yupela i ting ol god bilong ol arapela
lain i bin helpim ol na ol i winim mipela ol
Asiria long pait, a? Nogat tru.
34 Long taim mipela i bin i go pait long
taun Hamat na Arpat na Sefarvaim na Hena
na Iva, ol god bilong ol i stap we na ol i no
bin helpim ol? Na long taim mipela i go pait
long Samaria, ol god bilong Samaria i bin
helpim ol na daunim mipela? Nogat tru.
35 Mipela i bin pait long planti kantri, em
ol i gat planti god i stap. Tasol i no gat
wanpela god i helpim kantri bilong em na
mipela i lus long pait. Olsem na bilong
wanem yupela Jerusalem i ting Bikpela bai
i helpim yupela, na mipela i no inap winim
yupela?' "
36 Dispela ofisa bilong Asiria i pinisim ol
toktok bilong em, tasol ol lain i stap antap
long banis i pasim maus tasol na i no bekim
wanpela tok, long wanem, King Hesekia i
bin tambuim ol long ol i no ken bekim tok
bilong ol Asiria.
37 Tasol tok bilong dispela ofisa bilong
Asiria i mekim Eliakim na Sepna na Joa i bel
hevi tru. Olsem na ol i brukim klos bilong
ol na ol i go tokim Hesekia long olgeta tok
bilong dispela ofisa.

19

Hesekia i tokim profet Aisaia long hevi bilong en

(Aisaia 37.1-7)

1 Hesekia i harim pinis tok bilong ol
Asiria, orait em i bel hevi tru na i brukim
klos bilong en. Na em i putim klos bilong
sori na i go insait long haus bilong Bikpela.
2 Na Hesekia i singautim Eliakim, dis-
pela man i save bosim haus king, wantaim
Sepna, dispela kuskus bilong king, na ol
man i bin mekim wok pris longpela taim.

Na em i salim ol i go long lukim profet Aisaia, pikinini man bilong Amos. Ol dispela man tu i bin putim klos bilong sori.

3 Ol i go kamap na ol i tokim Aisaia olsem, "King i tok, nau em i de bilong bikpela bel hevi. Ol Asiria i mekim planti tok bilas long yumi na yumi sem nogut tru. Yumi olsem wanpela meri i gat bel na taim bilong karim pikinini i kamap pinis, tasol meri i no gat strong bilong karim pikinini.

4 King bilong Asiria i bin salim ofisa bilong en i kam bilong tok nogut long God, Bikpela bilong yumi, em God i save stap oltaim. Ating Bikpela i harim pinis dispela ol tok nogut na bai em i mekim save long ol dispela man i bin autim dispela tok. Olsem na mipela i laik bai yu beten long God bai em i helpim mipela liklik lain i stap yet."

5 Aisaia i harim pinis dispela tok bilong Hesekia,

6 orait em i tokim ol man bilong bringim tok olsem, "Yupela go bek long king na autim dispela tok bilong Bikpela long en. Bikpela i tok, 'Yu no ken pret na tingting planti long ol dispela tok nogut, em ol wokboi nating bilong king bilong Asiria i bin mekim long mi.

7 Long wanem, mi Bikpela, mi bai paulim tingting bilong king bilong Asiria na taim em i harim wanpela tok, em bai i lusim yupela na i go bek long kantri bilong em yet. Na long taim em i stap long Asiria, mi bai mekim sampela man i kilim em i dai.' "

Ol Asiria i tok gen long bagarapim Jerusalem

(Aisaia 37.8-20)

8 Dispela ofisa bilong Asiria i harim tok olsem King Senakerip i lusim taun Lakis pinis. Orait dispela ofisa i lusim Jerusalem na i go bek na i painimaut olsem king i pait long taun Lipna, na em i go lukim em.

9 Ol Asiria i pait i stap na sampela man i kam tokim King Senakerip olsem, "King Tirhaka bilong kantri Itiopia wantaim ol soldia bilong en, ol i kam bilong pait long yu." Senakerip i harim dispela tok na em i salim sampela man long bringim pas bilong en i go long Hesekia, long wanem, em i tingting strong yet long kisim Jerusalem.

10 Pas bilong Senakerip i tok olsem, "Mi save, dispela god yu save bilip long en, em i bin tok bai em i no larim mi i winim yupela na kisim Jerusalem. Tasol em i giaman, olsem na nogut yu bilipim tok bilong en.

11 Yu yet yu save pinis long olkain pasin bilong mipela ol king bilong Asiria. Taim mipela i go pait long ol arapela kantri, mipela i save bagarapim ol tru. Yu ting mi no inap long mekim olsem long kantri bilong yu, a?

12 Bipo ol tumbuna bilong mi i bin bagarapim taun Gosan na taun Haran na taun Resep na ol i kilim ol lain Beteden i bin i stap long taun Telasar. Na ol god bilong ol dispela lain i no bin helpim ol, na mekim ol i stap gut. Nogat tru.

13 Ol king bilong taun Hamat na Arpat na Sefarvaim na Hena na Iva i stap yet, a? Nogat. Mipela i kilim olgeta i dai pinis."

14 King Hesekia i kisim dispela pas long han bilong ol man Senakerip i bin salim i kam. Em i ritim pinis tok long dispela pas, orait em i kisim i go insait long haus bilong Bikpela. Na em i putim dispela pas klostu long ples Bikpela i stap long en, na em i opim na stretim gut.

15 Na Hesekia i beten long Bikpela olsem, "Bikpela, yu God bilong mipela Israel na yu stap antap long ol ensel na yu sindaun long sia king bilong yu. Yu tasol yu God tru, na yu save bosim olgeta kantri bilong graun. Yu tasol yu bin wokim graun na skai.

16 Bikpela, mi laik bai yu putim gut yau bilong yu na harim beten bilong mi na yu lukim gut ol dispela samting nogut i kamap long mipela. Na mi laik bai yu mas harim dispela ol tok nogut, Senakerip i bin mekim long yu, God i save stap oltaim.

17 Bikpela, mipela i save pinis, ol king bilong Asiria i bin pinisim tru planti lain manmeri na bagarapim ol kantri bilong ol.

18 Na tu ol dispela king i bin kisim ol god bilong ol dispela lain manmeri na kukim olgeta long paia. Ol dispela god i bin bagarap, long wanem, ol i giaman god tasol. Ol man yet i bin kisim ol diwai na ston na i wokim ol.

19 God, Bikpela bilong mipela, nau mi laik bai yu helpim mipela na kisim bek mipela long han bilong King Senakerip. Olsem na bai olgeta lain manmeri bilong graun i ken save gut olsem, yu tasol yu God tru."

Profet Aisaia i givim tok bilong God long king

(Aisaia 37.21-38)

20 Orait profet Aisaia i salim tok long Hesekia olsem, "God, Bikpela bilong yumi Israel i tok, em i harim pinis beten bilong yu.

21 Na nau em i gat tok long Senakerip, king bilong Asiria. Bikpela i tok olsem, 'Senakerip, Jerusalem i lap nogut tru long yu na tok bilas long yu na rabisim yu.

22 Senakerip, long taim yu bin tok bilas na tok nogut na litimapim nem bilong yu yet na bikhet, yu ting yu bin mekim long husat? Yu bin mekim long mi tasol, God bilong Israel, mi God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.

23 Yu bin givim tok bilong yu long ol ofisa bilong yu na ol i bin litimapim nem bilong

19:14: Wkp 16.2 **19:15:** Kis 25.22

yu moa yet, na ol i bin tok bilas long mi.
Senakerip, long maus bilong ol yu bin tok
olsem yu bin sanap long karis bilong yu na
yu go antap tru long ol het bilong ol bikpela
maunten bilong Lebanon. Na yu go insait
tru long ol bikbus bilong Lebanon, long ol
ples i no gat man i save go long en, na yu
katim ol longpela longpela diwai sida na ol
gutpela gutpela diwai saipres.
24 Na taim yu bin i go long ol arapela
kantri, yu no bin sot long wara. Maski ples
i drai olgeta, wara i pulap tru long ol hul
wara yu wokim, na ol lain bilong yu i bin
dring. Na sapos yu go wokabaut long ol
bikpela wara bilong Isip, lek bilong yu bai
i mekim ol dispela wara i drai.
25 " 'Senakerip, yu no save, long bipo yet
mi makim yu bilong mekim ol dispela samt-
ing. Mi yet mi givim strong long yu bilong
bagarapim ol taun i gat strongpela banis.
Na yu bihainim tingting bilong mi tasol na
yu brukim ol dispela taun na ol i kamap
bikpela hip ston na bikpela hip pipia.
26 Ol manmeri bilong ol dispela taun i
bin pret nogut tru, na tingting bilong ol i
pas na strong bilong ol i pinis olgeta. Ol i
stap wankain olsem gras i laik i drai taim
hatpela win i kam long hap sankamap. Gras
i kamap antap long het bilong haus, na gras
i kamap nabaut i no save stap strong long
taim bilong dispela hatpela win.
27 Tasol mi save gut tru long yu. Mi save
long tingting bilong yu na mi save lukim ol
pasin yu save mekim na olgeta ples yu save
go long en. Na mi save tu long yu belhat moa
yet long mi.
28 Mi lukim yu belhat long mi na mi
save long olgeta bikhet tok na pasin yu bin
mekim na litimapim nem bilong yu yet. Na
nau mi gat strongpela tok long yu. Bai mi
kisim huk na putim long nus bilong yu na
bai mi kisim hap ain ol i save putim long
maus bilong hos na bai mi putim long maus
bilong yu. Na bihain bai mi pulim yu i go
bek long dispela rot yu bin kam long en.' "
29 Na Aisaia i givim wanpela tok long He-
sekia olsem mak bilong Hesekia i ken lukim
na save olsem olgeta samting Bikpela i tok
long mekim long Senakerip bai i kamap
tru. Aisaia i tok, "Bai yu lukim mak olsem
i kamap. Long dispela yia na long yia bi-
hain, yupela bai i no inap planim ol kaikai.
Yupela bai i kisim ol wit samting i kamap
nating long ol gaden na bai yupela i kaikai.
Tasol long namba 3 yia bai yupela inap
planim kaikai long ol gaden na kisim kaikai.
Na tu bai yupela inap planim ol diwai wain
na kisim ol pikinini wain na kaikai.
30 Na ol manmeri bilong Juda, em ol birua
i no bin bagarapim ol, bai ol i stap gut, na i
kamap planti, olsem ol wit long gaden i save
karim planti kaikai.
31 Ol birua bai i no inap bagarapim olgeta
manmeri bilong Jerusalem. Nogat. Liklik
lain bilong ol bai i stap yet. Bikpela i gat
strongpela tingting long mekim ol dispela
samting i kamap.
32 "Na Bikpela i tok moa olsem, 'King bi-
long Asiria wantaim ol soldia bilong en bai
i no inap i kam insait long Jerusalem, na tu
ol i no inap long sutim wanpela spia i kam
insait long dispela taun. Ol dispela soldia
i no inap long karim wanpela hap plang
bilong pait na i kam klostu long taun. Na
ol i no inap hipim graun klostu long banis
bilong taun, bilong ol i ken sanap long en na
pait. Nogat tru.
33 Mi Bikpela, bai mi mekim king bilong
Asiria i tanim na i go bek long dispela rot em
i bin kam long en. Olsem na em bai i no inap
i kam insait long Jerusalem.
34 Mi bai mekim olsem, long wanem, mi
tingim biknem bilong mi na tok promis bipo
mi bin mekim long wokman bilong mi, De-
vit.' "
35 Orait long dispela nait yet, wanpela
ensel bilong Bikpela i go long kem bilong ol
Asiria na i kilim i dai 185,000 soldia. Na long
moningtaim tru Senakerip i kirap na i lukim
bodi bilong ol dispela lain soldia.
36 Olsem na em wantaim ol sampela sol-
dia i stap yet, ol i kirap bihainim rot i go
bek long Asiria, na Senakerip i go i stap long
taun Ninive.
37 Wanpela de em i go insait long haus
lotu na i wok long lotuim Nisrok, god bi-
long en. Na tupela pikinini man bilong en,
Adramelek na Sareser, i kisim bainat na i
go insait long haus lotu na i kilim em i dai.
Na bihain tupela i ranawe i go na i stap long
kantri Ararat. Orait na narapela pikinini
man bilong en, nem bilong en Esarhadon,
i senisim papa bilong en na i kamap king
bilong Asiria.

20

King Hesekia i kisim sik na Bikpela i helpim em

(Aisaia 38.1-8 na 38.21-22 na 2 Stori 32.24-26)

1 Long taim ol Asiria i wok long mekim
nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim
bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait
profet Aisaia, pikinini bilong Amos, i go
lukim em na i tokim em olsem, "Bikpela i
tok, sik bilong yu bai i no inap pinis, na
yu bai i dai. Olsem na yu mas tokim ol
manmeri i stap long haus bilong yu long
stretim olgeta wok bilong yu."
2 Hesekia i harim dispela tok, orait em i
tanim pes i go long banis bilong rum na i
beten olsem,

3 "Bikpela, mi bin bihainim yu tru na
mi mekim wok bilong yu. Oltaim mi bin
bihainim laik bilong yu. Olsem na yu tingim
ol wok mi bin mekim na yu no ken larim mi
i dai." Em i beten pinis na em i krai moa yet.
4 Aisaia i lusim haus king na i wokabaut i
go. Tasol em i no lusim yet banis bilong haus
king, na Bikpela i tokim em gen olsem,
5 "Yu go bek gen na lukim Hesekia, dispela
king bilong ol manmeri bilong mi, na tokim
em, mi God, Bikpela bilong tumbuna bilong
em, Devit, mi harim pinis beten bilong em
na mi lukim em i krai moa yet. Olsem na
bai mi mekim em i kamap orait gen. Na long
haptumora em i ken i go long haus bilong mi
na lotu long mi.
6 Na tokim em olsem, mi Bikpela, mi tok,
bai mi larim em i stap 15 yia moa na bihain
bai em i dai. Na tu mi no inap larim king
bilong Asiria i winim em na kisim taun
Jerusalem. Nogat tru. Bai mi mekim olsem,
long wanem, mi tingim biknem bilong mi
na mi tingim tok promis bipo mi bin mekim
long Devit, wokman bilong mi."
7 Aisaia i go toktok long king pinis, orait
em i tokim ol wokman bilong king olsem,
"Yupela go kisim sampela pikinini bilong
diwai fik ol i bin mekim drai." Orait ol i go
kisim i kam na i putim long strongpela sua
bilong Hesekia na sua bilong en i drai.
8 Tasol pastaim Hesekia i askim Aisaia
olsem, "Bikpela bai i givim mi wanem mak
bilong soim mi olsem mi bai kamap orait
gen na long haptumora bai mi go long haus
bilong em?"
9 Na Aisaia i tokim em, "Mak Bikpela i laik
soim yu i olsem. Yu lukim dispela lata yumi
save kaunim ol aua bilong de long en. Yu
laik bai tewel san i mekim long dispela lata
i go hariap inap long 10-pela mak, o yu laik
bai em i go bek hariap inap long 10-pela
mak?"
10 Na Hesekia i tok, "Em i isi tumas long
tewel san i mekim long lata i go hariap inap
long 10-pela mak. Olsem na mi laik bai em i
go bek hariap inap long 10-pela mak."
11 Orait Aisaia i singaut strong long
Bikpela, na Bikpela i mekim tewel san i
mekim long lata i go bek hariap inap long
10-pela mak. Dispela lata, em bipo King
Ahas i bin wokim.

King Merodak bilong Babilon i salim sampela man i kam long Jerusalem
(Aisaia 39.1-8)

12 Merodak Baladan, pikinini man bilong
Baladan, em i king bilong Babilon. Em i
harim tok olsem Hesekia i gat bikpela sik,
olsem na em i raitim pas na redim wanpela
presen na givim long sampela man na ol i
kisim i go long Hesekia.
13 Hesekia i harim tok bilong ol dispela
man pinis, orait em i kisim ol i go long ol
bakstua bilong en na em i soim olgeta mani
na ol arapela samting bilong en long ol. Ol
i lukim olgeta silva na gol i stap long haus
mani bilong em, na ol paura i gat gutpela
smel na ol sanda na olgeta samting bilong
pait na olgeta arapela samting i stap long
ol bakstua bilong em. Hesekia i no haitim
wanpela samting. Nogat. Em i soim ol
long olgeta samting i stap insait long banis
bilong haus king na long olgeta hap bilong
kantri bilong em.
14 Ol dispela man bilong Babilon i go bek
pinis, orait profet Aisaia i kam lukim King
Hesekia, na i askim em olsem, "Ol dispela
man i bin kam, ol i bilong wanem ples? Na
ol i tokim yu long wanem samting?" Na Hese-
kia i bekim tok long em olsem, "Ol i kam
long longwe ples tru, em kantri Babilon."
15 Na Aisaia i tok, "Ol i lukim wanem
wanem samting tru insait long banis bilong
yu?" Na Hesekia i bekim tok long em olsem,
"Mi bin soim olgeta samting bilong mi long
ol na mi no haitim wanpela samting long
ol."
16 Orait nau Aisaia i tokim Hesekia olsem,
"Nau bai mi tokim yu long tok bilong
Bikpela.
17 Bikpela i tok, wanpela taim bai i kamap
bihain, na bai ol Babilon i kam na kisim
olgeta samting i stap long haus king, na
olgeta samting bipo ol tumbuna bilong yu
i bin bungim i stap long ol bakstua. Bai ol
i no larim wanpela samting i stap. Nogat
tru. Bai ol i kisim olgeta samting i go long
Babilon.
18 Na bai ol i kisim sampela pikinini man
insait long lain bilong yu yet na bringim ol i
go long Babilon. Na bai ol i katim bol bilong
ol na mekim ol i kamap wokman long haus
bilong king bilong Babilon."
19 Hesekia i harim dispela tok, na em i
tokim Aisaia olsem, "Tok bilong Bikpela yu
autim long mi, em i gutpela tok." Hesekia i
mekim dispela tok, long wanem, em i tingt-
ing olsem, "Taim mi stap king yet, ol dispela
samting nogut i no inap kamap. Bai mipela
i stap gut na i no gat pait."

King Hesekia i dai
(2 Stori 32.32-33)

20 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Hesekia i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim, na long
dispela longpela baret i stap aninit long

20:11: Jos 10.12-14 **20:17:** 2 Kin 24.13, 2 Sto 36.10 **20:18:** 2 Kin 24.14-15, Dan 1.1-7 **20:20:** 2 Sto 32.32-33

graun em i bin wokim bilong bringim wara
i kam insait long Jerusalem. Na buk i stori tu
long hul wara em i bin wokim bilong holim
wara. 21 King Hesekia i dai, na pikinini
bilong en, Manase, i kisim ples bilong en na
i kamap king.

21

Manase i kamap king bilong Juda
(2 Stori 33.1-20)

1 Long taim Manase i kamap king, em i gat
12-pela krismas tasol, na em i stap king long
Jerusalem inap 55 yia. Mama bilong en, em
Hepsiba.
2 Manase i no bihainim gutpela pasin.
Nogat. Em i bihainim ol kain kain rabis
pasin bilong ol arapela lain manmeri i bin
i stap bipo long dispela graun, na Bikpela i
bin rausim ol na i givim dispela graun long
ol Israel. Manase i bihainim pasin bilong ol
dispela lain, na em i mekim pasin nogut tru
long ai bilong Bikpela.
3 Manase i mekim olkain pasin olsem.
Em i wokim gen ol ples lotu bilong ol gi-
aman god, bipo papa bilong en, Hesekia i
bin brukim. Na em i wokim ol alta bilong
mekim lotu long giaman god Bal. Na em i
wokim piksa bilong god meri Asera, olsem
bipo Ahap, king bilong Israel, i bin mekim.
Na tu em i save lotuim ol sta antap.
4 Na em i wokim ol alta bilong ol giaman
god insait long haus bilong Bikpela. Tasol
bipo Bikpela i bin tok long dispela haus
olsem, "Dispela haus long Jerusalem, em i
mas i stap haus bilong ol manmeri i lotu
long mi wanpela tasol."
5 Tasol Manase i wokim sampela alta long
tupela ples bung i stap insait long banis
bilong haus bilong Bikpela, bilong em i ken
lotu long ol sta.
6 Em i kilim pikinini man bilong en na
i kukim em olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na em i singaut long tewel bilong
ol man i dai pinis long helpim em, na em
i askim ol glasman tu long helpim em, na
em i mekim planti kain pasin marila. Man-
ase i mekim planti sin moa long ai bilong
Bikpela, na dispela pasin nogut bilong en i
mekim Bikpela i belhat moa yet.
7 Manase i kisim dispela piksa bilong god
meri Asera na i putim insait long haus bi-
long Bikpela. Tasol bipo Bikpela i bin tokim
Devit na Solomon olsem, "Dispela haus i
stap long Jerusalem, em haus mi yet mi
makim namel long olgeta lain bilong Israel,
bai oltaim ol i ken i kam long en na lotu long
mi wanpela.
8 Na sapos yupela manmeri bilong mi i
bihainim tok bilong mi na olgeta lo, Moses,
wokman bilong mi, i bin givim long yupela,
orait bai mi no ken rausim yupela gen long
dispela graun bipo mi bin givim long ol tum-
buna bilong yupela na nau yupela i sindaun
long en."
9 Tasol ol i no harim tok na bihainim.
Nogat tru. Na Manase i pulim ol na ol i
mekim planti pasin nogut moa. Dispela
pasin nogut bilong ol i winim pasin nogut
bilong ol manmeri i bin i stap bipo long
dispela graun na Bikpela i bin rausim ol.
10 Bikpela i lukim dispela pasin nogut bi-
long King Manase, orait em i givim dispela
tok i go long ol profet, em ol wokman bilong
en. Dispela tok bilong Bikpela i olsem,
11 "King Manase i bin mekim ol kain kain
rabis pasin tru, i winim ol pasin nogut bipo
ol Amor i bin mekim. Em i bin wokim ol
giaman god na lotuim ol, na long dispela
pasin em i pulim ol Juda na ol tu i mekim sin
long ai bilong mi.
12 Olsem na mi God, Bikpela bilong yu-
pela Israel, mi tok, bai mi bagarapim tru
Jerusalem na Juda, na taim ol man bilong ol
arapela ples i harim tok long dispela samt-
ing, bai ol i kirap nogut tru na tingting planti
moa yet.
13 Bai mi mekim wankain pasin long
Jerusalem olsem mi bin mekim long
Samaria na long King Ahap wantaim ol
lain bilong en. Bai mi bagarapim Jerusalem
na pinisim olgeta manmeri bilong en, na
bai Jerusalem i stap nating olsem plet ol i
wasim pinis na i no gat liklik hap pipia i
stap long en.
14 Na sapos sampela manmeri i stap yet,
orait bai mi no helpim ol. Nogat tru. Bai mi
givim ol i go long han bilong ol birua. Na
bai ol birua i mekim nogut long ol na stilim
olgeta samting bilong ol.
15 Bai mi mekim olsem, long wanem, ol
manmeri bilong mi i bin mekim sin long ai
bilong mi long bipo yet long taim ol tum-
buna i bin lusim Isip, na ol i wok yet long
mekim wankain pasin tasol. Na dispela
pasin nogut bilong ol i mekim mi belhat
tru."
16 Manase i pulim ol Juda na ol i mekim
sin long ai bilong Bikpela. Na tu em i mekim
pasin birua long ol manmeri bilong em yet.
Na long olgeta hap bilong Jerusalem Man-
ase i kilim i dai planti stretpela manmeri i
no gat rong.
17 Ol stori bilong ol arapela samting King
Manase i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda. Dispela buk i stori long ol sin em i bin
mekim.
18 Manase i dai na ol i planim em long
wanpela hap graun i stap insait long banis
bilong haus king, em ol i kolim graun bilong

21:2: Jer 15.4 **21:4:** 2 Sml 7.13 **21:7:** 1 Kin 9.3-5, 2 Sto 7.12-18

Usa. Na pikinini man bilong en, Emon, i
kisim ples bilong en na i kamap king.

Emon i kamap king bilong Juda
(2 Stori 33.1-25)

19 Long taim Emon i kamap king, em i gat
22 krismas, na em i stap king long Jerusalem
long tupela yia tasol. Mama bilong en, em
Mesulemet, pikinini meri bilong Harus bi-
long taun Jotba.
20 Emon tu i mekim pasin nogut long ai bi-
long Bikpela, olsem papa bilong en, Manase
i bin mekim.
21 Em i lotu long ol giaman god olsem
bipo papa bilong en i bin mekim, na em i
bihainim stret ol pasin nogut bilong papa
bilong en.
22 Em i givim baksait long God, Bikpela
bilong tumbuna bilong en, na em i no bi-
hainim pasin Bikpela i laikim.
23 Wanpela taim ol ofisa bilong Emon i
bung na ol i toktok long painim rot bilong
kilim em. Na bihain ol i kilim em i dai insait
long haus king.
24 Na bihain ol manmeri bilong Juda i
kisim ol dispela ofisa i bin kilim Emon, na
ol i kilim ol tu i dai. Na ol i kisim Josaia,
pikinini man bilong Emon, na makim em i
kamap king bilong ol.
25 Ol stori bilong ol arapela samting King
Emon i bin mekim, i stap long dispela buk ol
i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
26 Ol i planim Emon long dispela matmat i
stap long graun bilong Usa. Na pikinini man
bilong en, Josaia, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

22

Josaia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 34.1-2)

1 Long taim Josaia i kamap king bilong
Juda, em i gat 8-pela krismas tasol, na em i
stap king long Jerusalem inap 31 yia. Mama
bilong en, em Jedida, pikinini meri bilong
Adaia bilong taun Boskat.
2 Josaia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela. Em i bihainim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, King Devit, i bin
mekim bipo. Na em i strong long bihainim
olgeta tok bilong Bikpela.

Ol i painim buk bilong lo long haus bilong Bikpela
(2 Stori 34.8-28)

3 Long namba 18 yia bilong Josaia i stap
king, em i salim kuskus bilong en, Safan, i
bringim tok i go long haus bilong Bikpela.
Safan, em i pikinini man bilong Asalia na
tumbuna pikinini bilong Mesulam. Josaia i
tokim Safan olsem,
4 "Yu go lukim hetpris Hilkia na tokim em
long kaunim olgeta mani ol manmeri i bin
givim long ol pris i save was long dua bilong
haus bilong Bikpela.
5 Na tokim Hilkia i mas kisim ol dispela
mani na givim long ol man i bosim wok
bilong stretim haus bilong Bikpela. Na ol i
mas baim ol wokman i mekim wok bilong
stretim dispela haus.
6 Ol i ken baim ol kamda na ol man i save
long wokim haus long ston. Na tu ol i mas
baim ol plang na ol ston, em ol man i bin
katim na stretim gut pinis bilong mekim
wok long haus bilong Bikpela.
7 Mi save, ol man bilong bosim wok ol i no
man bilong giaman na paulim mani. Olsem
na hetpris i no ken askim ol long ol bai i
mekim wanem long dispela mani."
8 Orait Safan i go na i mekim olsem king i
tok. Hilkia i harim dispela tok pinis, na em i
tokim Safan olsem, "Mi lukim wanpela buk
i stap long haus bilong Bikpela. Dispela buk
i gat tok bilong lo bilong Bikpela." Na Hilkia
i givim dispela buk long Safan, na Safan i
ritim.
9 Em i ritim pinis, orait em i karim buk i
go wantaim long King Josaia na i tokim em
olsem, "Ol wokman bilong yu i kisim pinis
olgeta mani i stap long haus bilong Bikpela
na givim long ol man i bosim wok bilong
stretim haus."
10 Na Safan i tok moa olsem, "King, hetpris
Hilkia i givim mi dispela buk." Orait em i
opim buk na i ritim tok long king.
11 Taim king i harim tok bilong lo bilong
God i stap insait long dispela buk, orait em i
bel hevi tru na i brukim klos bilong en.
12 Na em i singautim pris Hilkia, na
Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Ak-
bor, pikinini man bilong Mikaia, na Safan,
kuskus bilong king, na Asaia, ofisa bilong
king. Ol i kam pinis, orait em i tokim ol
olsem,
13 "Dispela buk bilong lo nau mi kisim, em
i tok klia long olgeta samting Bikpela i laik
bai yumi mas bihainim. Tasol ol tumbuna
bilong yumi i no bin bihainim dispela tok.
Olsem na dispela i mekim Bikpela i belhat
moa yet long yumi. Tasol nau yumi painim
pinis dispela buk bilong Bikpela, olsem na
mi laik yupela i go askim Bikpela na paini-
maut wanem samting em i laik bai mi wan-
taim ol manmeri bilong Jerusalem na olgeta
manmeri bilong Juda i mas mekim."
14 Ol dispela man i harim pinis tok bi-
long king, orait ol i go long Niutaun bilong
Jerusalem long toktok wantaim wanpela
profet meri, nem bilong em, Hulda. Hulda
em i meri bilong Salum, man i save lukau-
tim rum ol bilas bilong ol pris i stap long

22:1: Jer 3.6 **22:7:** 2 Kin 12.15

en. Salum em i pikinini man bilong Tikva,
na tumbuna pikinini bilong Harhas. Hulda
i harim tok bilong ol dispela man pinis
15 orait em i bekim tok olsem, "God,
Bikpela bilong yumi Israel, i tok, yupela i
mas i go bek long dispela man i bin salim
yupela i kam, na tokim em olsem,
16 'Mi God, Bikpela, bai mi bihainim tok i
stap insait long dispela buk bilong lo king
i bin ritim na bai mi mekim save long
Jerusalem wantaim ol manmeri bilong dis-
pela taun.
17 Ol manmeri i bin givim baksait long mi
na mekim ol ofa long ol giaman god. Na
dispela pasin nogut bilong ol i mekim mi i
kros long ol. Mi belhat tru long ol Jerusalem
na dispela belhat bilong mi i no inap pinis.
18 " 'Orait na nau mi God, Bikpela bilong
yupela Israel, mi laik tokim king bilong yu-
pela olsem. Taim ol i ritim dispela buk long
yu,
19 yu save long ol samting mi bin tok long
mekim long Jerusalem wantaim ol man-
meri i stap long en. Mi bin tok olsem,
Jerusalem bai i bagarap na i stap ples nat-
ing. Na taim ol manmeri bilong ol arapela
lain i laik tok nogut long ol birua bilong ol
yet, ol bai i tok olsem, "Yupela i ken bagarap
olsem Jerusalem i bin bagarap." Tasol king,
taim yu harim tok long ol samting mi laik
mekim long ol manmeri bilong yu, yu bin
tanim bel na daunim yu yet long ai bilong
mi. Na tu yu brukim klos na krai na singaut
long mi. Olsem na nau mi Bikpela, mi tok,
mi harim pinis singaut bilong yu,
20 na bai mi no larim yu i lukim dispela
bagarap i kamap long Jerusalem. Nogat.
Bai yu stap gut tasol. Tasol bihain long yu
dai na ol i planim yu pinis, orait bai mi
bagarapim Jerusalem.' " Profet Hulda i au-
tim tok bilong Bikpela long ol dispela man
pinis, orait ol i bringim tok i go bek long
king.

23

Ol Juda i promis long i stap aninit long Bikpela

(2 Stori 34.3-7 na 34.29-33)

1 Orait na King Josaia i singautim olgeta
hetman bilong Juda na Jerusalem na ol i
kam bung.
2 Na king i bungim ol pris na profet na
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem,
na ol i go bung long haus bilong Bikpela. Ol
i bung pinis, orait em i kisim dispela buk
bilong kontrak ol i bin painim insait long
haus bilong Bikpela, na em i ritim olgeta tok
bilong buk long ol.
3 King i sanap klostu long longpela pos
i stap long pes bilong haus bilong Bikpela,
na em i mekim kontrak wantaim Bikpela
olsem. Em bai i bihainim olgeta tok bilong
kontrak i stap insait long dispela buk. Em
i promis long em bai i gat wanpela laik na
tingting tasol, em long bihainim tru olgeta
lo na tok bilong Bikpela. Na olgeta manmeri
tu i mekim wankain promis long bihainim
tok bilong dispela kontrak.
4 Bihain Josaia i kisim hetpris Hilkia
wantaim ol pris i wok aninit long en na ol
pris i save was long dua bilong haus bilong
Bikpela, na em i tokim ol long go insait
long haus bilong Bikpela na kisim olgeta
samting bilong mekim lotu long giaman god
Bal na long god meri Asera na long ol sta,
na bringim olgeta i kam ausait. Orait king
i tokim ol long kisim olgeta dispela samting
na karim i go ausait long taun long ples
daun bilong wara Kidron na kukim. Olgeta
samting i paia pinis, orait ol i kisim sit bi-
long paia na karim i go long taun Betel.
5 Na Josaia i rausim ol pris i save mekim
ofa long ol alta bilong ol giaman god. Bipo
ol king bilong Juda i bin makim ol dispela
pris long mekim ofa long ol ples lotu bilong
ol giaman god. Ol dispela ples lotu i stap
long ol taun bilong Juda na i stap klostu long
Jerusalem. Na tu em i rausim ol pris i save
mekim ofa long giaman god Bal na long san
na long mun na long ol sta.
6 Na em i rausim piksa bilong god meri
Asera long haus bilong Bikpela, na ol i kisim
i go ausait long Jerusalem long ples daun
bilong wara Kidron. Na ol i kukim long paia.
Na bihain ol i kisim sit bilong paia na paitim
paitim na i kamap olsem paura stret. Na ol
i go tromoi nabaut long ples matmat bilong
ol manmeri nating bilong Jerusalem.
7 Na Josaia i tok, na ol i brukim olgeta
haus bilong ol man na meri i gat wok bilong
mekim pasin pamuk insait long haus bilong
Bikpela. Ol dispela haus i stap long hap
graun ol meri i save wokim laplap bilong
god meri Asera long en.
8 Insait long olgeta hap bilong kantri Juda
Josaia i bagarapim ol alta ol pris i save
mekim ofa long en, stat long taun Geba long
not na i go inap long taun Berseba long saut.
Na em i mekim olgeta dispela ples bilong
lotu i kamap doti tru long ai bilong ol man.
Na em i kisim olgeta pris bilong ol dispela
hap i kam long taun Jerusalem. Na tu em i
bagarapim olgeta alta i stap klostu long dua
bilong Josua. Josua em i namba wan kiap
bilong taun Jerusalem na em i bin wokim
dispela dua long han kais bilong bikpela
dua i go insait long Jerusalem.
9 Ol dispela pris king i bringim i kam long
Jerusalem, ol i ken kaikai bret i no gat yis
wantaim ol pris bilong Jerusalem. Tasol ol

23:4: 2 Kin 21.3, 2 Sto 33.3 **23:10:** Wkp 18.21, Jer 7.31, 19.1-6, 32.35

i no inap mekim ofa long dispela alta i stap
long haus bilong Bikpela.
10 Na King Josaia i bagarapim dispela ples
lotu ol i kolim Tofet, i stap long Ples Daun
bilong Hinom, na mekim i kamap doti tru
long ai bilong ol man. Olsem na ol man i
no inap i go bek long dispela ples na kukim
ol pikinini bilong ol olsem ofa long giaman
god Molek.
11 Bipo sampela king bilong Juda i ting
san em i wanpela god na ol i save lotu long
en. Ol i bin kisim sampela hos na karis
bilong pait na makim olsem ol samting bi-
long san na putim ol i stap long wanpela
hap graun klostu long dua bilong banis i
raunim haus bilong Bikpela. Dispela hap
graun i stap insait long banis klostu long
haus bilong Natanmelek, wanpela ofisa bi-
long king. Orait na Josaia i rausim ol dispela
hos na kukim ol dispela karis long paia.
12 Antap long haus king i gat wanpela
rum i stap, em ol i kolim rum bilong King
Ahas. Long bipo ol king bilong Juda i bin
wokim sampela alta antap long stretpela
rup bilong dispela rum. Na tu King Manase
i bin wokim sampela alta long tupela ples
bung i stap insait long banis bilong haus
bilong Bikpela. Orait King Josaia i brukim
olgeta dispela alta i go liklik tru. Na bihain
ol i kisim ol dispela pipia bilong ol alta na
ol i go tromoi long ples daun bilong wara
Kidron.
13 Na Josaia i bagarapim ol alta bipo
King Solomon i bin wokim long hap bilong
sankamap bilong Jerusalem, em long hap
saut bilong maunten Oliv.* Solomon i bin
wokim dispela ol alta bilong mekim ofa
long Astarte, em rabis god meri bilong ol
Saidon, na long Kemos, em rabis god bi-
long ol Moap, na long Molek, em god nogut
bilong ol Amon. Ol dispela giaman god i
samting nogut tru long ai bilong Bikpela.
14 Josaia i brukim ol pos ston na katim ol
pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera.
Na em i kisim ol bun bilong ol man i dai
pinis na tromoi nabaut long ol dispela ples
lotu, bilong mekim ol dispela ples i kamap
doti tru long ai bilong ol man.†
15 Bipo King Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i bin wokim wanpela alta na ples
bilong lotu long taun Betel. Jeroboam em
dispela king bipo i bin pulim ol Israel na ol i
mekim sin long ai bilong Bikpela. Tasol nau
Josaia i go long Betel na i tokim ol man, na
ol i bagarapim dispela ples lotu na brukim
alta. Ol i kukim ples lotu long paia, na
bihain ol i kisim sit bilong paia na paitim
paitim na i kamap olsem paura. Na tu ol i
kisim pos diwai i gat piksa bilong god meri
Asera na kukim long paia.
16 Josaia i sanap i stap na taim em i tanim,
em i lukim ples matmat i stap long wanpela
liklik maunten. Orait em i tokim ol wokman
na ol i go kamautim bun bilong ol man i dai
pinis. Na Josaia i putim ol bun long dispela
alta bilong Jeroboam na kukim, na dispela i
mekim alta i kamap doti tru long ai bilong ol
man. Na long dispela pasin em inapim tok
bipo Bikpela i bin autim long maus bilong
wanpela profet bilong en.
17 Josaia i kukim ol bun pinis, orait na
em i lukim narapela matmat i stap. Na em
i askim ol, "Em matmat bilong husat?" Na
ol man bilong Betel i bekim tok olsem, "Em
matmat bilong dispela profet bilong Juda,
bipo em i bin kam na autim tok long ol
dispela samting nau yu mekim pinis long
dispela alta."
18 Na Josaia i tokim ol, "Yupela i no ken
mekim wanpela samting long em. Larim ol
bun bilong en i stap gut long matmat bilong
en." Olsem na ol i no kisim bun bilong en na
tu ol i no kisim bun bilong dispela narapela
profet bilong distrik Samaria.
19 Bipo ol king bilong Israel i bin wokim ol
ples lotu bilong ol giaman god long ol taun
bilong distrik Samaria, na dispela pasin bi-
long ol i mekim Bikpela i belhat. Na nau
Josaia i bagarapim ol dispela ples olsem em
i bin mekim long taun Betel.
20 Na em i kisim olgeta pris bilong ol dis-
pela ples lotu, na i kilim ol antap long ol alta
bilong ol. Na tu em i kisim ol bun bilong
ol man i dai pinis na kukim long ol dispela
alta. Em i pinisim dispela wok, orait em i go
bek long Jerusalem.

Ol manmeri i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut
(2 Stori 35.1-19)

21 Bihain King Josaia i salim tok long ol
manmeri olsem, "Yumi mas mekim dispela
kaikai bilong tingim de, God, Bikpela bilong
yumi, i bin larim ol tumbuna i stap gut
long Isip, olsem ol i bin raitim long buk
bilong kontrak. Yumi mas bihainim olgeta
tok i stap insait long dispela buk." Orait ol
manmeri i mekim olsem king i tok.
22 Stat long taim bilong ol hetman i kam
inap long taim bilong ol king bilong Israel
na bilong Juda, ol manmeri bilong Israel
i no bin bihainim gut ol lo bilong mekim

23:12: 2 Kin 21.5, 2 Sto 33.5 **23:13:** 1 Kin 11.7 * **23:13:** Long dispela hap, tok Hibru i kolim maunten Oliv long narapela nem, em Maunten bilong Bagarap. Long wanem, man i bin raitim dispela buk i bin tingting long ol samting nogut i bin i stap long dispela maunten. † **23:14:** Ol Israel i gat bilip olsem, ol bun bilong ol man i dai pinis i samting nogut tru. Olsem na Josaia i tromoi nabaut ol bun long mekim ol man i pret na i stap longwe long ol dispela ples bilong lotu. **23:15:** 1 Kin 12.33 **23:16:** 1 Kin 13.1-2 **23:17:** 1 Kin 13.30-32

dispela Kaikai Bilong Tingim De God I Bin
Larim Ol Israel I Stap Gut.
23 Tasol nau long namba 18 yia bilong Jo-
saia i stap king, ol i bihainim gut tok bilong
dispela buk na ol i mekim dispela kaikai
long Jerusalem.

Josaia i rausim ol arapela pasin nogut long kantri Juda

24 Josaia i rausim tu ol man na meri i save
toktok wantaim tewel bilong ol man i dai
pinis, na em i rausim ol liklik giaman god
ol man i save putim long haus bilong ol, na
ol arapela piksa bilong giaman god ol man i
bin wokim. Long Jerusalem na long olgeta
hap bilong Juda em i rausim olgeta rabis
samting bilong lotu bilong ol haiden. Em i
mekim olsem, long wanem, em i laik bai ol
i bihainim olgeta lo bilong God i stap long
dispela buk hetpris Hilkia i bin lukim long
haus bilong Bikpela.
25 Josaia em i gutpela king tru. Em i
gat wanpela laik na tingting tasol, em long
bihainim Bikpela long olgeta strong bilong
em na long bihainim olgeta tok bilong lo
bilong Moses. Bipo i no gat wanpela king i
gutpela olsem Josaia, na bihain tu i no gat
wanpela king olsem em. Em i winim ol.
26 Josaia i mekim planti gutpela pasin,
tasol Bikpela i tingting yet long ol pasin
nogut King Manase i bin mekim, na em i
belhat moa yet long ol Juda na belhat bilong
en i no pinis.
27 Na Bikpela i tok olsem, "Bai mi mekim
wankain pasin long kantri Juda, olsem bipo
mi bin mekim long kantri Israel. Bai mi
rausim ol i go longwe long ples bilong ol,
long wanem, mi les pinis long ol. Bai
mi givim baksait long Jerusalem, dispela
taun mi bin makim bilong mi yet. Na bai
mi givim baksait long dispela haus mi bin
makim bilong ol manmeri i ken kam long en
na lotu long mi."

Josaia i dai
(2 Stori 35.20–36.1)

28 Ol stori bilong ol arapela samting King
Josaia i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
29 Long taim Josaia i stap king, Neko,
king bilong Isip, i kisim ol ami bilong Isip i
go long wara Yufretis bilong pait wantaim
king bilong Asiria. Josaia i harim tok long
dispela samting, orait em i kisim ol ami
bilong em yet na i go pait long ol Isip. Ol
i pait long taun Megido na ol Isip i kilim
Josaia i dai.
30 Na ol ofisa bilong Josaia i kisim bodi bi-
long en na putim long wanpela karis bilong
pait na bringim i go bek long Jerusalem.
Na ol i planim bodi bilong Josaia long ples
matmat bilong ol king bilong Juda. Orait na
ol Juda i kisim Joahas, pikinini man bilong
Josaia, na kapsaitim wel long het bilong en
bilong makim em i kamap king bilong ol.

Joahas i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.2-4)

31 Long taim Joahas i kamap king bilong
Juda, em i gat 23 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap tripela mun tasol.
Mama bilong en, em Hamutal, pikinini meri
bilong Jeremaia bilong taun Lipna.
32 Joahas i bihainim ol pasin bilong ol
tumbuna bilong en na em i mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela.
33 King Neko bilong Isip i rausim wok king
long Joahas, na i kalabusim em long taun
Ripla long kantri Hamat, na Joahas i no moa
i stap king. Na King Neko i mekim kantri
Juda i givim takis long em long mani inap
3,400 kilogram silva na 34 kilogram gol.
34 Na King Neko i kisim Eliakim, nara-
pela pikinini man bilong Josaia, na i mekim
Eliakim i kamap king bilong Juda, bilong
kisim ples bilong Josaia. Neko i senisim
nem bilong Eliakim na i kolim em long nem
Jehoiakim. Na bihain Neko i kisim Joahas i
go long Isip na Joahas i stap long Isip inap
em i dai.
35 King Jehoiakim i kisim silva na gol
long olgeta manmeri, bilong em i ken givim
dispela takis long King Neko. Jehoiakim
i tokim ol long givim takis inap long skel
bilong ol. Ol man i gat planti mani, ol i givim
bikpela, na ol man i no gat planti, ol i givim
liklik. Orait Jehoiakim i kisim ol dispela
silva na gol na i salim i go long Neko.

Jehoiakim i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.5-8)

36 Long taim Jehoiakim i kamap king
bilong Juda, em i gat 25 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap 11-pela yia. Mama
bilong en, em Sebida, pikinini meri bilong
Pedaia bilong taun Ruma.
37 Jehoiakim i bihainim ol pasin bilong ol
tumbuna bilong en na em i mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela.

24

1 Long taim Jehoiakim i stap king, King
Nebukatnesar bilong kantri Babilon wan-
taim ol soldia bilong en i kam pait long ol
Juda. Em i winim ol na mekim Jehoiakim
i stap aninit long em. Tasol bihain long
tripela yia, Jehoiakim i no laik tru long
Nebukatnesar i bosim em, olsem na em i no
moa i stap aninit long em.
2 Long dispela taim Bikpela i salim sam-
pela man bilong Babilon na Siria na Moap
na Amon bilong pait long Jehoiakim na

23:34: Jer 22.11-12 **23:36:** Jer 22.18-19, 26.1-6, 35.1-19 **24:1:** Jer 25.1-38, Dan 1.1-2

bagarapim kantri Juda. Bikpela i mekim
olsem bilong inapim tok em i bin autim long
maus bilong ol profet, em ol wokman bilong
en.
3 Bikpela yet i givim tingting long ol dis-
pela lain man na ol i mekim olsem, long
wanem, em i les long ol Juda na em i laik
rausim ol i go longwe long graun bilong ol.
Bikpela i tingim yet olkain pasin nogut King
Manase i bin mekim,
4 na tu em i tingim Manase i bin kilim i dai
planti stretpela manmeri i no gat rong long
olgeta hap bilong Jerusalem, na Bikpela i no
laik lusim dispela rong bilong Manase.
5 Ol stori bilong ol arapela samting King
Jehoiakim i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
6 Jehoiakim i dai na pikinini man bilong
en, Jehoiakin i kisim ples bilong en na i
kamap king.
7 Nau long dispela taim king bilong Ba-
bilon i bosim ol dispela kantri bipo king
bilong Isip i bin bosim, stat long mak bilong
Isip na i go inap long wara Yufretis. Olsem
na king bilong Isip wantaim ol ami bilong
en i no moa i go pait long ol arapela kantri.

Jehoiakin i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.9-10)

8 Long taim Jehoiakin i kamap king bilong
Juda, em i gat 18 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap tripela mun tasol.
Mama bilong en, em Nehusta, pikinini meri
bilong Elnatan bilong Jerusalem.
9 Jehoiakin i bihainim pasin bilong papa
bilong en na em i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela.
10 Long taim Jehoiakin i stap king yet, ol
ofisa bilong ami bilong Nebukatnesar i kam
wantaim ami bilong Babilon na ol i banisim
Jerusalem na pait long kisim taun.
11 Ol Babilon i wok long banisim
Jerusalem, na King Nebukatnesar i kam na
i stap wantaim ami bilong en.
12 King Jehoiakin i lukim Nebukatnesar
i kam pinis, orait em wantaim mama bi-
long en na ol ofisa na ol bikman bilong
en na ol man bilong lukautim haus king,
olgeta i go ausait long taun na i bungim
Nebukatnesar na ol i tok long ol i no laik pait
moa. Orait na Nebukatnesar i kalabusim
Jehoiakin. Dispela i kamap long namba 8
yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong
Babilon.
13 Nebukatnesar i go insait long haus bi-
long Bikpela na em i kisim olgeta gol i stap
long ol samting King Solomon i bin wokim.
Na tu em i kisim ol arapela gutpela samting
i stap long haus bilong Bikpela na long haus
king na em i karim olgeta i go long Babilon.
Em i mekim olsem na inapim tok Bikpela i
bin autim bipo.
14 Na Nebukatnesar i kisim olgeta man-
meri bilong Jerusalem na olgeta ofisa na
strongpela soldia bilong ami, inap 10,000
man olgeta. Na tu em i kisim olgeta man i
gat save long wokim ol kain kain samting
na ol man i gat save long wokim ol samting
long ain. Na em i bringim olgeta i go kalabus
long Babilon. Em i larim ol man i sot tru
long olgeta samting tasol i stap long kantri
Juda.
15 King Nebukatnesar i kalabusim pinis
Jehoiakin wantaim mama bilong en na ol
meri bilong en na ol ofisa na ol bikman
bilong Juda, orait em i bringim ol i go long
Babilon.
16 Nebukatnesar i kisim olgeta strongpela
soldia i go, namba bilong ol em inap 7,000.
Na tu em i kisim planti man i gat save long
wokim ol kain kain samting na ol man i
gat save long wokim ol samting long ain.
Namba bilong ol dispela man inap 1,000.
Olgeta dispela man, ol i strongpela man na
ol inap long mekim wok soldia.
17 King Nebukatnesar i mekim Matania,
smolpapa bilong Jehoiakin, i kamap king
bilong senisim Jehoiakin. Nebukatnesar i
senisim nem bilong Matania na i kolim em
long nem Sedekaia.

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun
(2 Stori 36.11-21 na Jeremaia 52.1-11)

18 Long taim Sedekaia i kamap king bi-
long Juda, em i gat 21 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap 11-pela yia. Mama
bilong en, em Hamutal, pikinini meri bilong
Jeremaia, wanpela man bilong taun Lipna.
19 Sedekaia i bihainim pasin bilong King
Jehoiakim, na em i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela.
20 Pasin nogut bilong ol Juda na
Jerusalem i mekim Bikpela i belhat nogut
tru, olsem na Bikpela i les long ol dispela
manmeri na i rausim ol i go longwe long
graun bilong ol.

25

1 Sedekaia i no laik tru long king bilong
Babilon i bosim em, olsem na em i no moa
i stap aninit long em. Orait na long namba
10 mun bilong namba 9 yia bilong Sedekaia
i stap king, na long namba 10 de bilong
dispela mun, King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon i bringim olgeta ami bilong en na
i kam banisim Jerusalem na i pait bilong
kisim taun. Ol i raunim Jerusalem na hipim

24:12: Jer 22.24-30, 24.1-10, 29.1-2 **24:15:** Ese 17.12 **24:17:** Jer 37.1, Ese 17.13 **24:18:** Jer 27.1-22, 28.1-17
24:20: Ese 17.15 **25:1:** Jer 21.1-10, 34.1-5, Ese 24.2

graun klostu long banis bilong taun, bilong
ol i ken sanap long en na pait.
2 Ol i banisim Jerusalem i stap inap wan
yia na hap. Na long namba 11 yia bilong
Sedekaia i stap king,
3 na long namba 9 de bilong namba 4
mun* bilong dispela yia, ol manmeri bilong
Jerusalem i hangre nogut tru, long wanem,
olgeta kaikai bilong ol i pinis.
4 Na long dispela de ol Babilon i brukim
wanpela hap bilong banis na i go insait long
Jerusalem. Tasol long nait King Sedekaia
wantaim ol soldia bilong Jerusalem i laik
ranawe na ol i wokabaut i go long gaden
bilong king na ol i lusim taun long dispela
dua i stap long ples we tupela banis i bung.
Ol planti Babilon i wok yet long raunim ba-
nis bilong Jerusalem, tasol ol soldia bilong
Jerusalem i lusim Jerusalem na i bihainim
rot i go long ples daun bilong wara Jordan.
5 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim King
Sedekaia na ol i kamap long em long dispela
stretpela ples i stap klostu long taun Jeriko.
Na ol lain ami bilong Sedekaia i lusim em na
ranawe i go nabaut.
6 Orait ol Babilon i holimpas Sedekaia na
bringim em i go long king bilong Babilon.
Long dispela taim king bilong Babilon i stap
long taun Ripla. King Nebukatnesar i lukim
Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas kisim pe
nogut bilong rong bilong en.
7 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini man
bilong Sedekaia, na bringim ol i kam long
Ripla. Na long dispela ples Nebukatnesar i
tok na ol i kilim i dai ol pikinini man bilong
Sedekaia long ai bilong Sedekaia. Na king
i tok, na ol i kamautim tupela ai bilong
Sedekaia. Na ol i pasim hanlek bilong en
long sen na kisim em i go kalabus long
Babilon.

Ol Babilon i bagarapim Jerusalem
(Jeremaia 52.12-23)

8 Long namba 19 yia bilong Nebukatnesar
i stap king bilong Babilon, na long namba 7
de bilong namba 5 mun bilong dispela yia,
Nebusaradan, wanpela ofisa bilong king bi-
long Babilon, i kam long Jerusalem. Neb-
usaradan i save bosim ol lain soldia i save
was long king.
9 Na em i kukim haus bilong Bikpela na
haus bilong king bilong Juda na olgeta haus
bilong ol bikman bilong Jerusalem. I no gat
wanpela haus ol Babilon i no kukim.
10 Na olgeta ami bilong Babilon, em ol lain
i stap wantaim Nebusaradan, ol i brukim
olgeta, banis i raunim Jerusalem.
11 Na Nebusaradan i kisim ol manmeri i
stap yet long Jerusalem wantaim ol arapela
manmeri, na bringim ol i go kalabus long
Babilon. Na em i kisim ol Juda i bin lusim
Jerusalem long taim bilong pait na ranawe
i go i stap long kem bilong ol Babilon, na em
i bringim ol tu i go kalabus long Babilon.
12 Tasol sampela Juda i sot tru long olgeta
samting, na Nebusaradan i lusim ol i stap
bilong lukautim ol gaden wain na ol arapela
gaden.
13 Na ol Babilon i go long haus bilong
Bikpela na brukim ol pos bras na ol wilkar
ol man i bin wokim long bras bilong putim
ol liklik tang antap long ol. Na ol i brukim
tu dispela bikpela tang wara ol man i bin
wokim long bras. Na ol i kisim olgeta dis-
pela bras i go long Babilon.
14 Na ol Babilon i kisim tu ol sospen na
ol savol na ol samting bilong mekim i dai
lam na ol plet bilong kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na olgeta
arapela samting bipo ol Juda i bin wokim
long bras bilong mekim wok insait long
haus bilong Bikpela.
15 Na Nebusaradan i kisim tu ol samting
ol man i bin wokim long gol na silva, em ol
plet bilong karim paia na ol dis bilong putim
blut bilong ofa.
16 Bipo ol wokman bilong King Solomon i
bin kisim bras na wokim dispela tupela pos
na dispela bikpela tang wara na ol wilkar
bilong putim ol liklik tang antap long ol.
Na Solomon i bin tok na ol i bin putim ol
dispela samting long haus bilong Bikpela.
Tasol nau ol Babilon i brukim ol dispela
samting na kisim bras bilong ol. Na hevi
bilong dispela bras i moa yet na i no inap
man i skelim.
17 Ol man i bin wokim dispela tupela pos
bras long wankain mak tasol. Longpela
bilong tupela em inap 8 mita. Na ol i bin
wokim het bilong pos long bras na dispela
tupela het i bikpela liklik. Na het i go antap
inap 1 mita na 30 sentimita. Na ol i bin kisim
bras na wokim gutpela bilas olsem umben
na ol pikinini bilong diwai pomigranet. Na
ol i bin pasim ol dispela pomigranet nabaut
long dispela samting olsem umben. Na ol i
bin putim dispela bilas i raunim het bilong
tupela pos.

Ol Juda i go kalabus long Babilon
(Jeremaia 52.24-27)

18 Nebusaradan, dispela namba wan ofisa
bilong ol Babilon, em i kisim hetpris Seraia,
na Sefanaia, namba 2 bilong Seraia, na
tripela arapela pris i save was long dua
bilong haus bilong God.
19 Na long Jerusalem em i kisim dis-
pela ofisa i save bosim ol soldia bilong

* **25:3:** Tok Hibru long dispela hap i no gat namba bilong mun. Tasol Jeremaia 52.6 i tok long dispela samting i kamap long namba 4 mun. **25:4:** Ese 33.21 **25:7:** Ese 12.13 **25:9:** 1 Kin 9.8 **25:13:** 1 Kin 7.15-26, 2 Sto 3.15-17, 4.2-5 **25:14:** 1 Kin 7.45, 2 Sto 4.16

Jerusalem. Na em i kisim 5-pela bilong
ol man i save givim tingting long king bi-
long Juda. Ol dispela lain i stap yet long
Jerusalem na em i holimpas ol. Na em i
kisim kuskus bilong namba wan ofisa bi-
long ol ami bilong Juda, em dispela man i
gat wok bilong kisim ol man bilong kamap
soldia. Na em i lukim 60 man i stap yet long
Jerusalem, na em i kisim ol dispela man tu.
20 Orait Nebusaradan i bringim olgeta dis-
pela man i go long king bilong Babilon long
taun Ripla
21 long graun bilong Hamat. Na king i tok
na ol i kilim ol dispela man i dai.
Ol Babilon i mekim olsem, na bihain ol
i kisim ol arapela Juda i go kalabus long
kantri Babilon.

Gedalia i bosim graun bilong Juda
(Jeremaia 40.7-9 na 41.1-3)

22 King Nebukatnesar i makim Gedalia
bilong bosim ol dispela manmeri ol Babilon
i bin lusim ol i stap long graun bilong Juda.
Gedalia em i pikinini man bilong Ahikam,
na tumbuna pikinini bilong Safan.
23 Sampela ofisa bilong ami bilong Juda
wantaim ol soldia bilong ol, ol i stap yet long
sampela hap bilong kantri. Taim ol i harim
tok olsem, king bilong Babilon i bin makim
Gedalia bilong bosim graun bilong Juda, ol
i go long lukim Gedalia long Mispa. Nem bi-
long ol dispela ofisa i olsem, Ismael, pikinini
bilong Netania, na Johanan, pikinini bilong
Karea, na Seraia, pikinini bilong Tanhumet
bilong ples Netofa, na Jesania bilong graun
Maka.
24 Gedalia i lukim ol na i tokim ol olsem,
"Tru antap, yupela i no ken pret long ol
Babilon. Nogat. Yupela i mas i stap long
dispela graun na i stap aninit long king
bilong Babilon, na bai yupela i stap gut."
25 Ismael em i pikinini bilong Netania na
tumbuna pikinini bilong Elisama. Na em
i wanpela man bilong lain famili bilong ol
king bilong Juda. Orait long namba 7 mun
bilong dispela yia, em i kisim 10-pela man
na ol i kam long Mispa na kilim Gedalia i
dai. Na ol i kilim tu ol lain Juda na ol soldia
bilong Babilon i stap wantaim Gedalia long
Mispa.
26 Bihain long dispela, olgeta arapela
Juda i stap long dispela hap, na ol ofisa
bilong ami, olgeta i pret long ol Babilon.
Olsem na ol i ranawe i go i stap long Isip.

King bilong Babilon i lusim King Je-
hoiakin long kalabus
(Jeremaia 52.31-34)

27 King Jehoiakin bilong Juda i stap kal-
abus long Babilon inap 37 yia, na long dis-
pela namba 37 yia Evil Merodak i kamap
king bilong Babilon. Na long de namba 27
bilong namba 12 mun bilong dispela yia,
Evil Merodak i sori long Jehoiakin na i pin-
isim kalabus bilong en.
28 Evil Merodak i mekim gutpela pasin
long em na givim biknem na namba long
em, na dispela i winim biknem na namba
bilong ol arapela king i stap kalabus wan-
taim Jehoiakin long Babilon.
29 Olsem na Jehoiakin i no moa putim klos
bilong ol kalabusman. Na olgeta taim em i
save kaikai wantaim king bilong Babilon, i
go inap long taim Jehoiakin i dai.
30 King bilong Babilon i tok, na olgeta de ol
i givim mani samting long Jehoiakin, bilong
Jehoiakin i ken i stap gut. Na ol i mekim
olsem i go inap long taim Jehoiakin i dai.

25:22: Jer 40.7-9 **25:25:** Jer 41.1-3 **25:26:** Jer 43.5-7

Stori bilong Ol King
Buk 1
Tok i go pas

Dispela tupela buk yumi kolim 1 Stori na 2 Stori, tupela i autim gen planti stori i stap pinis long ol buk bilong Samuel na King. Planti stori i wankain, tasol as tingting bilong man i raitim, em i narakain liklik. Dispela tupela buk i laik autim klia tupela tingting.

1) Tru, ol lain Israel i givim baksait long God na ol kain kain hevi i bagarapim ol, tasol God i no lusim ol olgeta. Nogat. God i wok yet wantaim ol bilong inapim ol promis em i bin mekim long ol tumbuna bilong ol. Bilong soim klia dispela tingting, dispela tupela buk i tokaut long ol gutpela samting i bin kamap long han bilong King Devit na Solomon na Jehosafat na Hesekia na Josaia.

2) Dispela tupela buk i gat planti tok long pasin bilong lotu long God long haus bilong God long Jerusalem. Tupela buk i laik soim klia, olsem wanem dispela ol pasin i bin kamap, na ol i gat wanem as. Na tu, tupela i laik soim na autim klia wok bilong ol pris na bilong ol lain Livai.

1 Stori i gat ol lista bilong ol lain tumbuna bilong ol Israel, stat long Adam na i kam inap long King Sol. Na em i stori long taim bilong King Sol na King Devit.

Ol lain bilong Adam

(Sapta 1.1-27)

Nem bilong ol lain pikinini bilong Adam
(Stat 5.1-32 na 10.1-31 na 11.10-26)

1 Adam em i papa bilong Set na Set em i papa bilong Enos.
2 Enos em i papa bilong Kenan na Kenan em i papa bilong Mahalalel na Mahalalel em i papa bilong Jaret.
3 Jaret em i papa bilong Enok na Enok em i papa bilong Metusela na Metusela em i papa bilong Lamek
4 na Lamek em i papa bilong Noa. Na Noa i gat tripela pikinini man, Siem na Ham na Jafet.
5 Nem bilong ol pikinini man bilong Jafet i olsem, Gomer na Magok na Madai na Javan na Tubal na Mesek na Tiras.
6 Gomer em i tumbuna bilong ol lain pipel bilong Askenas na Rifat na Togarma.
7 Na Javan em i tumbuna bilong ol lain pipel bilong Elisa na Tarsis na Saiprus na Rodes.
8 Nem bilong ol pikinini man bilong Ham i olsem, Kus na Misraim na Put na Kenan. Kus em i tumbuna bilong ol Sudan na Misraim em i tumbuna bilong ol Isip na Put em i tumbuna bilong ol Libia na Kenan em i tumbuna bilong ol Kenan.
9 Nem bilong ol pikinini man bilong Kus i olsem, Seba na Havila na Sapta na Rama na Sapteka. Rama i gat tupela pikinini man, Seba na Dedan.
10 Kus i gat narapela pikinini man, nem bilong en Nimrot. Nimrot em i namba wan man i bin kamap strongpela king.
11 Misraim em i tumbuna bilong ol Lidia na ol Anam na ol Lehap na ol Naptu
12 na ol Patrus na ol Kaslu na ol Krit. Ol Filistia i kamap long lain Kaslu.
13 Kenan em i tumbuna bilong ol Saidon, em ol lain tumbuna bilong namba wan pikinini man bilong en. Na tu Kenan em i tumbuna bilong ol Hit
14 na ol Jebus na ol Amor na ol Girgas
15 na ol Hivi na ol Arka na ol Sini
16 na ol Arvat na ol Semar na ol Hamat.
17 Nem bilong ol pikinini man bilong Siem i olsem, Elam na Asur na Arpaksat na Lut na Aram na Us na Hul na Geter na Mesek.
18 Arpaksat em i papa bilong Sela na Sela em i papa bilong Eber.
19 Eber i kamapim tupela pikinini man, Pelek na Joktan. Ol manmeri bilong graun i wok long bruk bruk long planti lain long taim Pelek* i kamap, olsem na papa bilong en i kolim em Pelek.
20 Nem bilong ol pikinini man bilong Joktan i olsem, Almodat na Selep na Hasarmavet na Jera
21 na Hadoram na Usal na Dikla
22 na Ebal na Abimael na Seba
23 na Ofir na Havila na Jobap.
24 Siem em i papa bilong Arpaksat na Arpaksat em i papa bilong Sela
25 na Sela em i papa bilong Eber na Eber em i papa bilong Pelek na Pelek em i papa bilong Reu
26 na Reu em i papa bilong Seruk na Seruk em i papa bilong Nahor. Na Nahor em i papa bilong Tera
27 na Tera em i papa bilong Abram. Abram i bin kisim nupela nem, em Abraham.

Ol lain bilong Abraham

(Sapta 1.28-54)

Nem bilong sampela lain pikinini bilong Abraham
(Stat 25.12-16)

28 Abraham i gat tupela pikinini man, Aisak na Ismael.

---

* **1:19:** Long tok Hibru dispela nem Pelek i klostu wankain olsem dispela tok, “bruk bruk.”

29 Namba wan pikinini man bilong Ismael
em Nebaiot. Na nem bilong ol arapela
pikinini bilong Ismael i olsem, Kedar na
Atbel na Mipsam
30 na Misma na Duma na Masa na Hadat
na Tema
31 na Jetur na Nafis na Kedema.
32 Abraham i gat namba 2 meri, nem bi-
long en Ketura. Nem bilong ol pikinini man
Ketura i karim i olsem, Simran na Joksan na
Medan na Midian na Isbak na Sua. Joksan i
gat tupela pikinini man, Seba na Dedan.
33 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Midian i olsem, Efa na Efer na Hanok na
Abida na Elda.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Iso
(Stat 36.1-19)

34 Aisak, pikinini man bilong Abraham,
em i gat tupela pikinini man, Iso na Jekop.
Narapela nem bilong Jekop, em Israel.
35 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Iso i olsem, Elifas na Ruel na Jeus na Jalam
na Kora.
36 Nem bilong ol pikinini man bilong Eli-
fas i olsem, Teman na Omar na Sefi na
Gatam na Kenas na Timna na Amalek.
37 Nem bilong ol pikinini man bilong Ruel
i olsem, Nahat na Sera na Sama na Misa.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Seir
(Stat 36.20-30)

38 Nem bilong ol pikinini bilong Seir i
olsem, Lotan na Sobal na Sibeon na Ana na
Dison na Eser na Disan.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong
Lotan i olsem, Hori na Homam. Susa bilong
Lotan em Timna.
40 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sobal i olsem, Alvan na Manahat na Ebal na
Sefi na Onam. Nem bilong ol pikinini man
bilong Sibeon i olsem, Aia na Ana.
41 Pikinini man bilong Ana em Dison.
Nem bilong ol pikinini man bilong Dison,
brata bilong Ana, i olsem, Hamran na Esban
na Itran na Keran.
42 Nem bilong ol pikinini man bilong Eser
i olsem, Bilhan na Savan na Jakan. Na nem
bilong ol pikinini man bilong Disan i olsem,
Us na Aran.

Nem bilong ol king bilong Idom
(Stat 36.31-43)

43 Long taim kantri Israel i no gat king yet,
kantri Idom i gat planti king. Namba wan
king em Bela, pikinini bilong Beor. Em i
stap king long taun Dinhaba.
44 Na taim Bela i dai, Jobap, pikinini bi-
long Sera bilong taun Bosra, i kamap king.
45 Na taim Jobap i dai, Husam bilong
graun Teman i kamap king.
46 Na taim Husam i dai, Hadat, pikinini
bilong Bedat, i kamap king. Hadat i bin i go
long kantri Moap na pait long ol Midian na
winim ol. Hadat i stap king long taun Avit.
47 Taim Hadat i dai, Samla bilong taun
Masreka i kamap king.
48 Taim Samla i dai, Saul bilong taun Re-
hobot klostu long wara Yufretis, i kamap
king.
49 Na taim Saul i dai, Balhanan, pikinini
bilong Akbor, i kamap king.
50 Na taim Balhanan i dai, Hadat i kamap
king. Na em i stap king long taun Pau. Meri
bilong en, em Mehetabel, pikinini bilong
Matret na tumbuna pikinini bilong Mesa-
hap.
51 Bihain long Hadat i dai, ol hetman i
bosim ol Idom. Ol i bosim ol dispela distrik,
Timna na Alva na Jetet
52 na Oholibama na Ela na Pinon
53 na Kenas na Teman na Mipsar
54 na Makdiel na Iram.

Nem bilong ol pikinini man bilong Israel

(Sapta 2-8)

2

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Israel
i olsem, Ruben na Simeon na Livai na Juda
na Isakar na Sebulun
2 na Dan na Josep na Benjamin na Naptali
na Gat na Aser.

LAIN JUDA

Nem bilong ol lain pikinini bilong Juda

3 Nem bilong ol pikinini man bilong Juda
i olsem, Er na Onan na Sela. Mama bilong
ol dispela tripela man em Batsua, wanpela
meri bilong lain Kenan. Er, namba wan
pikinini bilong Juda, em i mekim pasin
nogut tru na Bikpela i kilim em i dai.
4 Na Juda i gat tupela moa pikinini man,
Peres na Sera. Mama bilong tupela em
Tamar, tambu meri bilong Juda. Juda i gat
5-pela pikinini man olgeta.
5 Nem bilong ol pikinini man bilong Peres
i olsem, Hesron na Hamul.
6 Nem bilong ol pikinini man bilong Sera
i olsem, Simri na Etan na Heman na Kalkol
na Darda. Sera i gat 5-pela pikinini man
olgeta.
7 Akan,* pikinini man bilong Karmi, em
i bilong lain bilong Sera. Em i bin kisim ol
samting ol Israel i bin makim bilong God.
Na long dispela as tasol God i bin bagarapim
ol Israel.
8 Etan i gat wanpela pikinini man tasol,
nem bilong en Asaria.

* **2:7:** Akan em nem tru bilong dispela man. Tasol man i raitim dispela hap tok em i raitim nem Akar. Long wanem, long tok Hibru dispela nem Akar i klostu wankain olsem dispela tok, "bagarap." **2:7:** Jos 7.1

Ol lain famili King Devit i kamap long en

9 Hesron, pikinini bilong Peres, i gat
tripela pikinini man. Nem bilong ol i olsem,
Jeramel na Ram na Kalep.
10 Ram em i papa bilong Aminadap na
Aminadap em i papa bilong Nason, wan-
pela hetman bilong ol lain Juda.
11 Na Nason em i papa bilong Salmon na
Salmon em i papa bilong Boas
12 na Boas em i papa bilong Obet na Obet
em i papa bilong Jesi.
13 Jesi i gat 7-pela pikinini man. Namba
wan em Eliap na namba 2 em Abinadap na
namba 3 em Simea, narapela nem bilong en
Sama.
14 Namba 4 em Netanel na namba 5 em
Radai.
15 Namba 6 em Osem na namba 7 em
Devit.
16 Na tu Jesi i gat tupela pikinini meri,
Seruia na Abigel. Seruia i gat tripela
pikinini man, Abisai na Joap na Asahel.
17 Na Abigel i maritim Jeter, wanpela man
bilong lain Ismael, na Abigel i karim wan-
pela pikinini man, nem bilong en Amasa.

Nem bilong sampela lain pikinini bilong Hesron

18 Kalep, pikinini man bilong Hesron, i
maritim Asuba. Na Asuba i karim wanpela
pikinini meri, nem bilong en Jeriot. Na nem
bilong ol pikinini man bilong Jeriot i olsem,
Jeser na Sobap na Ardon.†
19 Taim Asuba i dai, Kalep i maritim
Efrata. Na bihain Efrata i karim wanpela
pikinini man, nem bilong en Hur.
20 Na Hur em i papa bilong Uri na Uri em
i papa bilong Besalel.
21 Taim Hesron i gat 60 krismas em i mar-
itim pikinini meri bilong Makir. Dispela
meri em i susa bilong Gileat. Na dispela
meri i karim wanpela pikinini man, nem
bilong en Segup.
22 Segup em i papa bilong Jair. Na Jair i
bosim 23 taun long distrik Gileat.
23 Tasol ol lain bilong Gesur na Siria i kam
pait na kisim ol taun bilong Jair na taun
Kenat wantaim ol arapela taun i stap klostu
long en. Ol i kisim 60 taun olgeta. Ol man-
meri bilong dispela hap ol i lain tumbuna
bilong Makir, papa bilong Gileat.
24 Long taim Hesron i dai long taun Kalep
Efrata, meri bilong en, Abiya, i gat bel.‡
Na bihain Abiya i karim pikinini man na i
kolim em long nem Asur. Na Asur i kirapim
taun Tekoa.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Jeramel

25 Jeramel, namba wan pikinini man bi-
long Hesron, i gat 5-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Ram, na nem bi-
long ol arapela i olsem, Buna na Oren na
Osem na Ahiya.
26-27 Ram i gat tripela pikinini man, Mas
na Jamin na Eker. Orait na Jeramel i mar-
itim narapela meri tu, nem bilong en Atara.
Na Atara i karim wanpela pikinini man,
nem bilong en Onam.
28 Na nem bilong ol pikinini bilong Onam
i olsem, Samai na Jada. Na nem bilong ol
pikinini bilong Samai i olsem, Nadap na
Abisur.
29 Abisur i maritim Abihail na Abihail i
karim tupela pikinini man, Aban na Molit.
30 Nem bilong ol pikinini man bilong
Nadap i olsem, Selet na Apaim. Selet i no gat
pikinini long taim em i dai.
31 Tasol Apaim i gat wanpela pikinini
man, nem bilong en Isi. Na Isi i gat wan-
pela pikinini man, nem bilong en Sesan.
Na Sesan i gat wanpela pikinini man, nem
bilong en Alai.
32 Nem bilong ol pikinini man bilong
Jada, brata bilong Samai i olsem, Jeter na
Jonatan. Jeter i no gat pikinini man na em
i dai.
33 Tasol Jonatan i gat tupela pikinini man,
Pelet na Sasa. Ol dispela man i lain pikinini
bilong Jeramel.
34 Sesan i no gat pikinini man. Em i gat ol
pikinini meri tasol. Na i gat wanpela man
bilong Isip i stap wokboi bilong Sesan. Nem
bilong dispela wokboi, em Jara.
35 Na Sesan i larim wanpela pikinini meri
bilong en i maritim Jara. Na tupela i gat
wanpela pikinini man, nem bilong en Atai.
36 Na Atai em i papa bilong Natan na
Natan em i papa bilong Sabat.
37 Na Sabat em i papa bilong Eplal na Eplal
em i papa bilong Obet.
38 Na Obet em i papa bilong Jehu na Jehu
em i papa bilong Asaria.
39 Na Asaria em i papa bilong Heles na
Heles em i papa bilong Eleasa.
40 Na Eleasa em i papa bilong Sismai na
Sismai em i papa bilong Salum.
41 Na Salum em i papa bilong Jekamia na
Jekamia em i papa bilong Elisama.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Kalep

42 Kalep em i brata bilong Jeramel na
namba wan pikinini man bilong en, em
Mesa. Na Mesa em i papa bilong Sif na Sif
em i papa bilong Maresa na Maresa em i
papa bilong Hebron.

† **2:18:** Dispela lain i no klia tumas long tok Hibru. Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok na Tok Pisin Baibel i bihainim tingting bilong ol. ‡ **2:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

43 Nem bilong ol pikinini man bilong Hebron i olsem, Kora na Tapua na Rekem na Sema.
44 Sema em i papa bilong Raham na Raham em i papa bilong Jorkeam.
Rekem em i papa bilong Samai
45 na Samai em i papa bilong Maon na Maon em i papa bilong Betsur.
46 Wanpela bilong ol namba 2 lain meri bilong Kalep, em Efa. Na nem bilong ol pikinini man bilong Efa i olsem, Haran na Mosa na Gases. Na Haran em i papa bilong narapela Gases.
47 Nem bilong ol pikinini man bilong Jadai i olsem, Regem na Jotam na Gesan na Pelet na Efa na Sap.
48 Na narapela bilong ol namba 2 lain meri bilong Kalep, em Maka. Nem bilong ol pikinini man bilong Maka i olsem, Seber na Tirhana
49 na Sap na Seva. Sap i bin kirapim taun Matmana, na Seva i bin kirapim taun Makbena na taun Gibea. Na Kalep i gat wanpela pikinini meri, nem bilong en Aksa.
50-51 Na i gat ol arapela lain pikinini bilong Kalep tu. Hur em i namba wan pikinini man bilong Kalep wantaim Efrata. Na nem bilong ol pikinini man bilong Hur i olsem, Sobal na Salma na Harep. Sobal i bin kirapim taun Kiriat Jearim, na Salma i bin kirapim taun Betlehem, na Harep i bin kirapim taun Betgader.
52 Sobal, man i kirapim taun Kiriat Jearim, em i tumbuna bilong ol lain Haroe na hap lain Menuhot
53 na ol lain bilong Kiriat Jearim, em ol Itra na ol Put na ol Sumat na ol Misra. Ol manmeri bilong taun Sora na taun Estaol i bilong ol dispela lain.
54 Salma em i tumbuna bilong ol manmeri bilong taun Betlehem na bilong taun Netofa na bilong ples Atrot Betjoap na bilong hap lain bilong ol Manahat, em ol Sor.
55 Na i gat ol arapela lain i stap long taun Jabes na ol i saveman bilong raitim ol samting. Nem bilong ol dispela lain i olsem, ol Tira na ol Simea na ol Suka. Ol dispela lain i bilong lain Kin. Na tumbuna bilong ol, em Hamat. Hamat em i tumbuna bilong ol Rekap tu.

3

Nem bilong ol pikinini bilong King Devit

1 Devit i kamapim ol sampela pikinini man long taim em i stap long taun Hebron. Nem bilong ol i olsem. Namba wan em Amnon. Mama bilong en, em Ahinoam bilong taun Jesril. Namba 2 em Daniel. Mama bilong en, em Abigel bilong taun Karmel.
2 Namba 3 em Apsalom. Mama bilong en, em Maka, pikinini bilong Talmai, king bilong Gesur. Namba 4 em Adoniya. Mama bilong en, em Hagit.
3 Namba 5 em Sefatia. Mama bilong en, em Abital. Namba 6 em Itream. Mama bilong en, em Ekla.
4 Devit i bin kamapim ol dispela 6-pela pikinini man long taim em i stap long Hebron. Em i stap king long Hebron inap 7 na hap yia.
Na bihain em i stap king long Jerusalem inap 33 yia.
5 Na em i kamapim Simea na Sobap na Natan na Solomon. Mama bilong ol dispela 4-pela pikinini man em Batseba, pikinini bilong Amiel.
6 Na bihain, Devit i kamapim 9-pela arapela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Iphar na Elisama na Elifelet
7 na Noga na Nefek na Jafia
8 na narapela Elisama na Eliada na narapela Elifelet.
9 Devit i kamapim ol dispela pikinini man. Na tu em i gat sampela moa pikinini man, ol namba 2 lain meri bilong en i bin karim. Na Tamar em i pikinini meri bilong Devit.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Solomon

10 Nem bilong ol lain pikinini man bilong Solomon i olsem. Solomon em i papa bilong Rehoboam na Rehoboam em i papa bilong Abiya na Abiya em i papa bilong Asa. Na Asa em i papa bilong Jehosafat
11 na Jehosafat em i papa bilong Jehoram na Jehoram em i papa bilong Ahasia na Ahasia em i papa bilong Joas.
12 Na Joas em i papa bilong Amasia na Amasia em i papa bilong Usia, narapela nem bilong em Asaria. Na Usia em i papa bilong Jotam
13 na Jotam em i papa bilong Ahas na Ahas em i papa bilong Hesekia na Hesekia em i papa bilong Manase.
14 Na Manase em i papa bilong Emon na Emon em i papa bilong Josaia.
15 Nem bilong ol pikinini bilong Josaia i olsem. Namba wan em Johanan na namba 2 em Jehoiakim na namba 3 em Sedekaia na namba 4 em Salum, narapela nem bilong en Joahas.
16 Na Jehoiakim i gat tupela pikinini man, Jekonia na Sedekaia. Jekonia i gat narapela nem Jehoiakin.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Jehoiakin

17 Jehoiakin em dispela king ol birua i bin kisim i go kalabus long narapela kantri.

3:4: 2 Sml 5.4-5, 1 Kin 2.11, 1 Sto 29.27 **3:5:** 2 Sml 11.3

Nem bilong ol pikinini man bilong en i
olsem, Sealtiel
18 na Malkiram na Pedaia na Senasar na
Jekamia na Hosama na Nedabia.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong
Pedaia i olsem, Serubabel na Simei. Seruba-
bel i gat tupela pikinini man, Mesulam na
Hanania, na wanpela pikinini meri, nem
bilong em Selomit.
20 Na Pedaia i gat 5-pela arapela pikinini
man. Nem bilong ol i olsem, Hasuba na Ohel
na Berekia na Hasadia na Jusap Heset.
21 Nem bilong ol pikinini man bilong
Hanania i olsem, Pelatia na Jesaia. Na Je-
saia em i papa bilong Refaia na Refaia em
i papa bilong Arnan na Arnan em i papa
bilong Obadia na Obadia em i papa bilong
Sekania.*
22 Sekania i gat wanpela pikinini man
tasol, nem bilong em Semaia. Na Semaia
i gat 5-pela pikinini man. Nem bilong ol i
olsem, Hatus na Igal na Baria na Nearia na
Safat.
23 Nearia i gat tripela pikinini man, Elioe-
nai na Hiskia na Asrikam.
24 Elioenai i gat 7-pela pikinini man, Ho-
davia na Eliasip na Pelaia na Akup na Jo-
hanan na Delaia na Anani.

4

Nem bilong sampela moa lain bilong Juda

1 Nem bilong sampela lain pikinini bilong
Juda i olsem, Peres na Hesron na Karmi na
Hur na Sobal.
2 Sobal em i papa bilong Reaia na Reaia
em i papa bilong Jahat na Jahat em i papa
bilong Ahumai na Lahat. Ol dispela man
i tumbuna bilong ol manmeri bilong taun
Sora.
3-4 Hur em i namba wan pikinini man,
Efrata, meri bilong Kalep, i bin karim. Hur i
bin kirapim taun Betlehem. Nem bilong ol
pikinini man bilong Hur i olsem, Jesril na
Isma na Itbas na Penuel na Eser. Jesril na
Isma na Itbas, ol i bin kirapim taun Etam.
Na Haselelponi em i susa bilong tripela.
Penuel i bin kirapim taun Gedor, na Eser i
bin kirapim taun Husa.*
5 Asur, dispela man i bin kirapim taun
Tekoa, i bin i gat tupela meri, Hela na Nara.
6 Nara i karim 4-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Ahusam na Hefer na
Temeni na Hahastari.
7 Na Hela i karim tripela pikinini man.
Nem bilong ol i olsem, Seret na Ishar na
Etnan.
8 Kos em i papa bilong Anup na Sobeba.
Na em i tumbuna tru bilong ol lain famili bi-
long Aharhel, pikinini man bilong Harum.
9 I gat wanpela man i stap, nem bilong
en Jabes. Pasin bilong en i gutpela na i
winim pasin bilong ol brata bilong em. Na
ol manmeri i save givim biknem long em.
Mama bilong Jabes i gat bikpela pen long
taim em i karim em, olsem na em i kolim em
long nem Jabes.†
10 Wanpela taim Jabes i beten long God
bilong Israel olsem, “God, mi laik bai yu
mekim gut long mi na yu givim mi planti
graun. Na mi laik bai yu stap wantaim mi
na helpim mi, na bai yu was gut long mi,
na ol samting nogut i no ken givim pen long
mi.” Orait na God i harim prea bilong en na
i mekim olsem Jabes i bin askim em.
11 Kelup, brata bilong Suha, em i papa
bilong Mehir, na Mehir em i papa bilong
Eston.
12 Na Eston em i papa bilong Betrafa na
Pasea na Tehina. Tehina i bin kirapim taun
Nahas. Ol dispela lain i stap long hap bilong
Reka.
13 Nem bilong ol pikinini man bilong Ke-
nas i olsem, Otniel na Seraia. Na Otniel em i
papa bilong Hatat.
14 Meonotai em i papa bilong Ofra.
Seraia em i papa bilong Joap. Joap em
i tumbuna bilong ol man i stap long ples
daun ol i kolim Ples Daun Bilong Ol Wok-
man. Ples daun i gat dispela nem, long
wanem, ol man i stap long en, ol i save
tumas long wokim ol kain kain samting.
15 Kalep, pikinini bilong Jefune, i gat
tripela pikinini man. Nem bilong ol i olsem,
Iru na Ela na Nam. Na Ela em i papa bilong
Kenas.
16 Nem bilong ol pikinini man bilong Je-
halelel i olsem, Sif na Sifa na Tiria na Asarel.
17-18 Nem bilong ol pikinini man bilong
Esra i olsem, Jeter na Meret na Efer na Jalon.
Meret i maritim Bitia, pikinini meri bilong
king bilong Isip. Na nem bilong ol pikinini
bilong tupela i olsem, Miriam na Samai na
Isba. Isba i bin kirapim taun Estemoa. Na
Meret i maritim tu wanpela meri bilong lain
Juda. Nem bilong ol pikinini bilong tupela i
olsem, Jeret na Heber na Jekutiel. Jeret i bin
kirapim taun Gedor, na Heber i bin kirapim
taun Soko, na Jekutiel i bin kirapim taun
Sanoa.
19 Hodia i maritim susa bilong Naham.
Tupela i tumbuna bilong lain Gerem i stap
long taun Keila na lain Maka i stap long taun
Estemoa.‡

* **3:21:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. * **4:3-4:** Tok Hibru bilong dispela tupela lain i no klia tumas.
† **4:9:** Long Tok Hibru nem Jabes i klostu wankain olsem dispela tok, “pen.” ‡ **4:19:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

20 Nem bilong ol pikinini bilong Simon
i olsem, Amnon na Rina na Benhanan na
Tilon.
Nem bilong ol pikinini bilong Isi i olsem,
Sohet na Bensohet.
21-23 Sela em i wanpela pikinini man
bilong Juda. Nem bilong sampela lain
pikinini bilong Sela i olsem, Er na Lada na
Jokim na Joas na Sarap, na ol lain bilong
taun Koseba na ol lain man i stap long taun
Betasbea. Ol dispela lain bilong Betasbea i
save wokim ol gutpela laplap.
Er i bin kirapim taun Leka na Lada i bin
kirapim taun Maresa. Na Joas na Sarap i bin
bosim graun Moap na Jasubi Lahem.
Ol dispela man i stap long taun Netaim na
taun Gedera, na ol i mekim wok bilong king.
Ol i save wokim ol sospen graun.
Dispela hap tok ol man i bin raitim bipo
yet.

LAIN SIMEON

24 Nem bilong ol pikinini bilong Simeon i
olsem, Nemuel na Jamin na Jarip na Sera na
Saul.
25 Saul em i papa bilong Salum na Salum
em i papa bilong Mipsam na Mipsam em i
papa bilong Misma.
26 Nem bilong ol lain bilong Misma i
olsem. Misma em i papa bilong Hamuel na
Hamuel em i papa bilong Sakur na Sakur
em i papa bilong Simei.
27 Simei i gat 16 pikinini man na 6-pela
pikinini meri. Tasol ol brata bilong en i no
gat planti pikinini. Olsem na lain bilong
Simeon i no kamap bikpela olsem lain bi-
long Juda.
28 Ol Simeon i stap long ol dispela taun,
Berseba na Molada na Hasarsual
29 na Bilha na Esem na Tolat
30 na Betuel na Horma na Siklak
31 na Bet Markabot na Hasarsusim na
Betbiri na Saraim. Ol Simeon i stap long
ol dispela taun inap long taim bilong King
Devit.
32 Na tu ol i stap long ol dispela 5-pela
taun, Etam na Ain na Rimon na Token na
Asan
33 na long ol liklik ples i stap klostu long
ol dispela taun na i go inap long taun Balat.
Ol dispela taun i bilong lain Simeon. Na ol
Simeon i bin raitim lista bilong olgeta lain
famili bilong ol.
34-38 Nem bilong ol hetman bilong lain
Simeon i olsem, Mesobap na Jamlek na
Josa, pikinini bilong Amasia, na Joel na
Elioenai na Jakoba na Jesohaia na Asaia na
Adiel na Jesimiel na Benaia na Jehu na Sisa.
Jehu em i pikinini bilong Josibia na Josibia
em i pikinini bilong Seraia na Seraia em i
pikinini bilong Asiel. Na Sisa em i pikinini
bilong Sifi na Sifi em i pikinini bilong Alon
na Alon em i pikinini bilong Jedaia na Jedaia
em i pikinini bilong Simri na Simri em i
pikinini bilong Semaia.
Ol famili bilong ol dispela hetman i
kamap bikpela moa
39 na ol i laik painim gutpela gras bilong
ol bulmakau na sipsip bilong ol i ken kaikai.
Olsem na ol i go i stap klostu long Gedor long
hap sankamap bilong ples daun.
40 Ol i lukim gras bilong dispela ples i
gutpela tru na ples daun i bikpela moa. Na
ol i sindaun gut na i no gat wanpela samting
i givim hevi long ol. Ol lain Ham i bin i stap
long dispela hap bipo.
41 Long taim bilong Hesekia, king bilong
Juda, ol dispela hetman bilong lain Simeon
i bin lukim gutpela gras i stap long dispela
hap. Olsem na ol i bin i go pait long ol
Ham na long ol Meun. Na ol i bagarapim
ol haus sel bilong dispela lain na pinisim
olgeta manmeri. Na i no gat wanpela i stap.
Na bihain ol dispela Simeon i sindaun long
dispela graun.
42 Na 500 man bilong lain Simeon i kirap
i go long ples maunten bilong Seir long hap
bilong Idom. Ol lida bilong ol em ol pikinini
bilong Isi. Nem bilong ol i olsem, Pelatia na
Nearia na Refaia na Usiel.
43 Bipo ol liklik lain Amalek i bin ranawe
long ol Israel na i kam i stap long dispela
hap. Orait na ol dispela Simeon i kilim
olgeta dispela Amalek i dai na ol Simeon
i sindaun long graun bilong ol i kam inap
long nau.§

5

LAIN RUBEN

1 Ruben em i namba wan pikinini man
bilong Jekop, narapela nem bilong en Israel.
Tasol em i bin slip wantaim wanpela meri
bilong papa bilong en. Olsem na em i no bin
kisim namba olsem namba wan pikinini.
Nogat. Ol pikinini man bilong brata bilong
en, Josep, i kisim dispela namba. Olsem
na long lista bilong ol pikinini bilong Israel,
Ruben i no i stap namba wan.
2 Tru, Juda i gat biknem namel long ol
brata bilong en, na ol king i kamap long
lain bilong en, tasol Josep i bin kisim namba
olsem namba wan pikinini.
3 Nem bilong ol pikinini man bilong
Ruben, namba wan pikinini bilong Israel, i
olsem, Hanok na Palu na Hesron na Karmi.

4:28: Jos 19.2-8 **4:43:** 1 Sml 14.48, 15.18 § **4:43:** Dispela tok "i kam inap nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **5:1:** Stt 35.22, 49.3-4 **5:2:** Stt 49.8-10

4 Lain bilong Joel i olsem. Joel em i papa
bilong Semaia na Semaia em i papa bilong
Gok na Gok em i papa bilong Simei
5 na Simei em i papa bilong Maika na
Maika em i papa bilong Reaia na Reaia em
i papa bilong Bal
6 na Bal em i papa bilong Bera. Bera
em i wanpela hetman bilong lain Ruben, na
Tiklat Pileser, king bilong Asiria, i bin kisim
em i go kalabus.
7 Long lista bilong ol lain famili bilong
Ruben, nem bilong ol hetman i olsem.
Namba wan em Jeiel, na i gat tupela ara-
pela, Sekaraia
8 na Bela. Bela em i pikinini bilong Asas
na Asas em i pikinini bilong Sema na Sema
em i pikinini bilong Joel. Ol lain bilong Bela
i stap long taun Aroer na long graun long
hap not bilong Aroer i go inap long taun
Nebo na taun Balmeon.
9 Ol i stap long dispela hap bilong distrik
Gileat, na ol bulmakau na sipsip bilong ol
i kamap planti moa. Olsem na sampela
bilong ol i go i stap long graun long hap
sankamap inap long arere bilong ples drai,
em dispela ples drai mak bilong en i go inap
long wara Yufretis.
10 Long taim Sol i stap king, ol dispela
lain Ruben i bin pait long ol lain Hagar na
kilim ol i dai. Na ol Ruben i kisim graun
bilong ol Hagar na i stap long ol ples bilong
ol. Dispela graun i stap long hap sankamap
bilong distrik Gileat.

LAIN GAT

11 Ol lain Gat i stap long distrik Basan
long hap not bilong lain Ruben. Mak bilong
graun bilong ol i go inap long taun Saleka
long hap sankamap.
12 Sampela lain famili bilong Gat i stap
long Basan. Lain Joel i namba wan na lain
Safam i namba 2 na tu i gat lain Janai na lain
Safat.
13 Na i gat 7-pela arapela lain famili bilong
lain Gat. Nem bilong ol i olsem, Maikel na
Mesulam na Seba na Jorai na Jakan na Sia
na Eber.
14 Tumbuna bilong ol dispela lain em Abi-
hail, pikinini bilong Huri. Na Huri em i
pikinini bilong Jaroa na Jaroa em i pikinini
bilong Gileat na Gileat em i pikinini bilong
Maikel na Maikel em i pikinini bilong Jesisai
na Jesisai em i pikinini bilong Jado na Jado
em i pikinini bilong Bus.
15 Hetman bilong ol dispela lain em Ahi,
pikinini bilong Apdiel na tumbuna pikinini
bilong Guni.
16 Dispela 7-pela lain i stap long ol taun na
ol liklik ples bilong distrik Gileat na Basan,
na tu ol i stap long graun Saron, long olgeta
ples i gat gutpela gras bilong ol bulmakau
na sipsip i ken kaikai.
17 Ol man i bin raitim lista bilong ol dis-
pela lain famili bilong lain Gat long taim
Jotam i stap king bilong Juda na Jeroboam
i stap king bilong Israel.

Ol Ruben na Gat na Manase i winim ol birua

18 Ol Israel i stap long hap sankamap bi-
long wara Jordan, em lain Ruben na lain Gat
na hap lain Manase, ol i gat 44,760 gutpela
soldia. Ol i save tumas long holim hap plang
na pait long bainat, na ol i save tumas long
sut long banara.
19 Ol i go pait long ol lain Hagar na Jetur
na Nafis na Nodap.
20 Long taim bilong pait ol Israel i beten na
askim God long helpim ol. Na God i helpim
ol tru na ol i winim ol dispela birua. Ol
dispela Israel i bin tingting strong long God
bai i helpim ol, olsem na em i bin helpim ol.
21 Na ol Israel i kisim ol abus bilong ol
birua. Ol i kisim 50,000 kamel na 250,000
sipsip na 2,000 donki. Na tu ol i holimpas
100,000 birua.
22 Tasol planti birua i bin dai long taim ol
i pait, long wanem, God yet i bosim dispela
pait. Na bihain ol dispela Israel i kisim
graun bilong ol dispela birua. Na ol i stap
long en i go inap long taim ol arapela birua
i kisim ol Israel i go kalabus long narapela
kantri.

HAP LAIN MANASE

23 Dispela hap lain Manase i bikpela lain
tru. Ol i stap long distrik Basan, na graun
bilong ol i go long hap not inap long taun
Balhermon na maunten Senir na maunten
Hermon.
24 Nem bilong ol hetman bilong ol lain
famili bilong ol i olsem, Efer na Isi na Eliel
na Asriel na Jeremaia na Hodavia na Jadiel.
Ol dispela hetman i gutpela soldia na i gat
biknem.

Ol Ruben na Gat na Manase i go kalabus long Asiria

25 Ol Ruben na Gat na hap lain Manase
i sakim tok bilong God bilong ol tumbuna
bilong ol na ol i mekim sin. Na ol i lotuim ol
giaman god bilong ol lain pipel i bin i stap
long dispela hap bipo. Long taim ol Israel
i bin kamap long dispela graun, God i bin
rausim ol dispela arapela lain. Tasol nau
ol dispela Israel i lusim God olsem meri i
lusim man bilong en na i go pamuk nabaut
wantaim planti man.
26 Olsem na God bilong Israel i kirapim
tingting bilong King Pul bilong Asiria, nara-
pela nem bilong en Tiklat Pileser. Na ol
Asiria i kam pait long ol dispela Israel na

5:6: 2 Kin 15.29 **5:26:** 2 Kin 15.19, 15.29, 17.6

winim ol. Na ol Asiria i kisim ol i go kalabus
long graun Hala na klostu long wara Habor
na wara Gosan na long ples maunten Hara.
Na ol i stap long dispela hap inap long nau.*

6

LAIN LIVAI

Nem bilong ol famili bilong ol Livai i stap hetpris

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Livai
i olsem, Gerson na Kohat na Merari.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong Kohat
i olsem, Amram na Ishar na Hebron na
Usiel.
3 Nem bilong ol pikinini bilong Amram
i olsem, Aron na Moses na Miriam. Nem
bilong ol pikinini man bilong Aron i olsem,
Nadap na Abihu na Eleasar na Itamar.
4 Eleasar em i papa bilong Finias na Finias
em i papa bilong Abisua
5 na Abisua em i papa bilong Buki na Buki
em i papa bilong Usi
6 na Usi em i papa bilong Serahia na Ser-
ahia em i papa bilong Meraiot
7 na Meraiot em i papa bilong Amaria na
Amaria em i papa bilong Ahitup
8 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Ahimas
9 na Ahimas em i papa bilong Asaria na
Asaria em i papa bilong Johanan
10 na Johanan em i papa bilong narapela
Asaria. Long taim Solomon i bin wokim
haus bilong God long Jerusalem dispela
Asaria i stap hetpris.
11 Na dispela Asaria em i papa bilong
Amaria na Amaria em i papa bilong Ahitup
12 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Salum
13 na Salum em i papa bilong Hilkia na
Hilkia em i papa bilong Asaria
14 na Asaria em i papa bilong Seraia na
Seraia em i papa bilong Jehosadak.
15 Long taim Bikpela i kirapim tingting
bilong King Nebukatnesar, na ol Babilon
i kam na kisim ol Juda na Jerusalem i go
kalabus, ol i kisim Jehosadak tu i go kalabus.

Nem bilong ol arapela lain Livai

16 Nem bilong ol pikinini man bilong
Livai i olsem, Gerson na Kohat na Merari.
17 Nem bilong ol pikinini man bilong Ger-
son i olsem, Lipni na Simei.
18 Nem bilong ol pikinini man bilong Ko-
hat i olsem, Amram na Ishar na Hebron na
Usiel.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong Mer-
ari i olsem, Mali na Musi.
Ol dispela man i bilong lain famili bilong
Livai.
20 Lain bilong Gerson i olsem. Gerson em i
papa bilong Lipni na Lipni em i papa bilong
Jahat na Jahat em i papa bilong Sima
21 na Sima em i papa bilong Joa na Joa em i
papa bilong Ido na Ido em i papa bilong Sera
na Sera em i papa bilong Jeaterai.
22 Lain bilong Kohat i olsem. Kohat em i
papa bilong Aminadap na Aminadap em i
papa bilong Kora na Kora em i papa bilong
Asir
23 na Asir em i papa bilong Elkana na
Elkana em i papa bilong Ebiasap na Ebiasap
em i papa bilong narapela Asir
24 na Asir em i papa bilong Tahat na Tahat
em i papa bilong Uriel na Uriel em i papa
bilong Usia na Usia em i papa bilong Saul.
25 Nem bilong ol pikinini man bilong
Elkana i olsem, Amasai na Ahimot
26 na Elkana. Lain bilong dispela Elkana
i olsem. Elkana em i papa bilong Sofai na
Sofai em i papa bilong Nahat
27 na Nahat em i papa bilong Eliap na
Eliap em i papa bilong Jeroham na Jeroham
em i papa bilong Elkana.
28 Nem bilong ol pikinini man bilong
Samuel i olsem, Joel* em i namba wan na
Abiya em i namba 2.
29 Lain bilong Merari i olsem. Merari em i
papa bilong Mali na Mali em i papa bilong
Lipni na Lipni em i papa bilong Simei na
Simei em i papa bilong Usa
30 na Usa em i papa bilong Simea na Simea
em i papa bilong Hagia na Hagia em i papa
bilong Asaia.

Nem bilong ol man i save mekim musik long haus bilong God

31 Dispela hap i gat lista bilong ol man
King Devit i bin makim bilong bosim wok
bilong mekim musik long haus bilong
Bikpela. Devit i makim ol dispela lain
bihain long em i bringim Bokis Kontrak i
kam long Jerusalem na i putim long haus
sel bilong Bikpela.
32 Long taim bilong lotu ol dispela lain
i save mekim musik long ples bung klostu
long dua bilong haus bilong Bikpela. Ol i
bin mekim dispela wok long haus sel bi-
long Bikpela i kam inap long taim King
Solomon i pinisim wok long nupela haus
bilong Bikpela long Jerusalem. Ol dispela
lain i save bihainim gut ol lo bilong wok
bilong ol.
33 Devit i bin makim tripela man bilong
lukautim dispela wok bilong mekim musik.
Na bihain ol pikinini bilong ol tu i mekim

* **5:26:** Dispela tok "nau" i no makim taim bilong yumi. Nogat. Em i makim taim bilong man i raitim dispela buk. **6:16:** Kis 6.15-19 * **6:28:** Nau dispela nem Joel i no i stap long tok Hibru. Tasol i luk olsem em i bin stap bipo na nau em i lus. Lukim lain 33 bilong dispela sapta na 1 Samuel 8.2.

wankain wok. Namba wan man i bilong
lain Kohat, na nem bilong en, Heman. Em
i save gut tru long singim ol song. Heman
em i pikinini bilong Joel na Joel em i pikinini
bilong Samuel na
34 Samuel em i pikinini bilong Elkana na
Elkana em i pikinini bilong Jeroham na
Jeroham em i pikinini bilong Eliel na Eliel
em i pikinini bilong Toa
35 na Toa em i pikinini bilong Suf na
Suf em i pikinini bilong Elkana na Elkana
em i pikinini bilong Mahat na Mahat em i
pikinini bilong Amasai
36 na Amasai em i pikinini bilong Elkana
na Elkana em i pikinini bilong Joel na Joel
em i pikinini bilong Asaria na Asaria em i
pikinini bilong Sefanaia
37 na Sefanaia em i pikinini bilong Tahat
na Tahat em i pikinini bilong Asir na Asir
em i pikinini bilong Ebiasap na Ebiasap em
i pikinini bilong Kora
38 na Kora em i pikinini bilong Ishar na
Ishar em i pikinini bilong Kohat na Kohat
em i pikinini bilong Livai na Livai em i
pikinini bilong Israel.
39 Nem bilong namba 2 man Devit i
makim, em Asap. Asap em i brata na wan-
wok bilong Heman. Na long taim bilong
mekim musik Asap wantaim ol lain bilong
en i save sanap long han sut bilong lain
bilong Heman. Asap em i pikinini bilong
Berekia na Berekia em i pikinini bilong
Simea
40 na Simea em i pikinini bilong Maikel na
Maikel em i pikinini bilong Basea na Basea
em i pikinini bilong Malkia
41 na Malkia em i pikinini bilong Etni na
Etni em i pikinini bilong Sera na Sera em i
pikinini bilong Adaia
42 na Adaia em i pikinini bilong Etan na
Etan em i pikinini bilong Sima na Sima em i
pikinini bilong Simei
43 na Simei em i pikinini bilong Jahat na
Jahat em i pikinini bilong Gerson na Gerson
em i pikinini bilong Livai.
44 Na nem bilong namba 3 man Devit i
makim, em Etan na em i bosim lain Merari.
Na long taim bilong mekim musik ol lain
bilong Merari i save sanap long han kais bi-
long lain bilong Heman. Etan em i pikinini
bilong Kisi na Kisi em i pikinini bilong Apdi
na Apdi em i pikinini bilong Maluk
45 na Maluk em i pikinini bilong Hasabia
na Hasabia em i pikinini bilong Amasia na
Amasia em i pikinini bilong Hilkia
46 na Hilkia em i pikinini bilong Amsi na
Amsi em i pikinini bilong Bani na Bani em i
pikinini bilong Semer
47 na Semer em i pikinini bilong Mali na
Mali em i pikinini bilong Musi na Musi em
i pikinini bilong Merari na Merari em i
pikinini bilong Livai.
48 Na olgeta arapela wok insait long haus
bilong God, ol bikman i makim long ol ara-
pela lain bilong Livai.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Aron

49 Aron na ol lain pikinini bilong en i gat
wok long mekim ol ofa long dispela alta we
ol i save mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta, na tu long dispela alta we ol i save
mekim ol ofa bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol i save mekim olgeta
wok bilong Rum Tambu Tru. Na tu ol i
save mekim ol ofa bilong rausim sin bilong
ol Israel. Na long taim ol i mekim olgeta
dispela wok ol i save bihainim olgeta tok
em Moses, wokman bilong God, i bin givim
Aron.
50 Lain bilong Aron i olsem. Aron em i
papa bilong Eleasar na Eleasar em i papa
bilong Finias na Finias em i papa bilong
Abisua
51 na Abisua em i papa bilong Buki na
Buki em i papa bilong Usi na Usi em i papa
bilong Serahia
52 na Serahia em i papa bilong Meraiot na
Meraiot em i papa bilong Amaria na Amaria
em i papa bilong Ahitup
53 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Ahimas.

Nem bilong ol taun ol Israel i makim bilong lain Livai

54 Dispela hap i gat lista bilong ol taun ol
Israel i bin makim bilong lain famili bilong
Aron. Aron em i man bilong lain Kohat.
Long taim ol Israel i laik tilim ol taun bi-
long ol lain Livai ol i bin pilai satu bilong
painimaut wanem famili i mas kisim taun
pastaim. Orait na satu i makim lain famili
bilong Aron.
55 Olsem na ol Israel i givim taun Hebron
i stap long graun bilong lain Juda long ol
Aron. Na ol i givim tu olgeta graun i stap
klostu long taun. Dispela graun i gat gutpela
gras bilong ol bulmakau na sipsip i ken
kaikai.
56 Tasol ol gaden na ol liklik ples i stap
klostu long Hebron, em ol Israel i no givim
long lain bilong Aron, long wanem, ol i bin
givim pinis long Kalep, pikinini man bilong
Jefune.
57 Ol Israel i givim taun Hebron na taun
Jatir long ol lain bilong Aron. Hebron em i
wanpela taun ol Israel i bin makim bilong
ol man i ken ranawe i go na hait long en.†
Na ol i givim tu ol arapela taun long ol Aron.
Nem bilong ol dispela taun i olsem, Lipna na
Estemoa
58 na Hilen na Debir

† **6:57:** Lukim Josua sapta 20.

59 na Asan na Betsemes. Na ol i givim tu
sampela graun i stap klostu long ol dispela
taun. Dispela graun i gat gutpela gras bilong
ol bulmakau na sipsip i ken kaikai.
60 Na ol Israel i givim tu sampela taun i
stap long graun bilong lain Benjamin. Nem
bilong ol dispela taun i olsem, Geba na
Alemet na Anatot. Na ol i givim graun i gat
gutpela gras wantaim. Ol i givim 13 taun
olgeta long ol lain famili bilong Aron.
61 Ol Israel i pilai satu gen na makim 10-
pela taun long ol arapela lain bilong Kohat.
Ol dispela taun i stap long graun bilong hap
lain Manase long hap san i go daun.
62 Na ol i makim 13 taun long ol lain
famili bilong lain Gerson. Ol dispela taun
i stap long graun bilong Isakar na Aser na
Naptali na dispela hap lain Manase i stap
long graun Basan.
63 Na ol i makim 12-pela taun long ol lain
famili bilong lain Merari. Ol dispela taun i
stap long graun bilong lain Ruben na Gat na
Sebulun.
64 Long dispela pasin ol i givim ol taun
wantaim graun i gat gutpela gras long ol
Livai.
65 Sampela bilong ol dispela taun i stap
long graun bilong lain Juda na Simeon na
Benjamin. Na yu lukim pinis nem bilong ol.
Ol i bin pilai satu na makim ol dispela taun.
66 Sampela bilong ol dispela taun ol lain
famili bilong lain Kohat i bin kisim, i stap
long graun bilong lain Efraim.
67 Sekem em i wanpela bilong ol dispela
taun, na em i stap long ples maunten bilong
Efraim. Em i wanpela taun ol Israel i bin
makim bilong ol man i ken ranawe i go na
hait long en. Na nem bilong ol arapela taun
i olsem, Geser
68 na Jokmeam na Bethoron
69 na Aijalon na Gatrimon. Na taim ol
Israel i givim ol dispela taun long ol Kohat,
ol i givim ol wantaim graun i gat gutpela
gras.
70 Na sampela bilong ol dispela taun bi-
long ol Kohat, i stap long graun bilong hap
lain Manase. Nem bilong ol dispela taun i
olsem, Aner na Bileam. Na taim ol Israel
i givim ol dispela taun long ol Kohat, ol i
givim ol wantaim graun i gat gutpela gras.
71 Sampela bilong ol taun ol Israel i givim
long lain Gerson, i stap long graun bilong
hap lain Manase. Nem bilong ol i olsem,
taun Golan long distrik Basan, na taun As-
tarot.
72 Na sampela bilong ol dispela taun i stap
long graun bilong lain Isakar. Nem bilong ol
i olsem, Kedes na Daberat
73 na Ramot na Anem.
74 Na sampela i stap long graun bilong
lain Aser. Nem bilong ol i olsem, Masal na
Apdon
75 na Hukok na Rehop.
76 Na sampela i stap long graun bilong
lain Naptali. Nem bilong ol i olsem, taun
Kedes long distrik Galili, na taun Hamon na
taun Kiriataim. Na taim ol Israel i givim
ol dispela taun long ol Gerson, ol i givim ol
wantaim graun i gat gutpela gras.
77 Sampela bilong ol dispela taun ol Israel
i givim long lain Merari, em ol arapela lain
Livai. Ol dispela taun i stap long graun
bilong lain Sebulun na bilong lain Ruben
na bilong lain Gat. Nem bilong ol taun i
stap long graun bilong lain Sebulun i olsem,
Rimono na Tabor.
78-79 Na nem bilong ol taun i stap long
graun bilong lain Ruben i olsem, Beser long
ples drai na Jasa na Kedemot na Mefat.
Graun bilong lain Ruben i stap long hap
sankamap bilong wara Jordan klostu long
taun Jeriko.
80 Na nem bilong ol taun i stap long graun
bilong lain Gat i olsem, Ramot long distrik
Gileat na Mahanaim
81 na Hesbon na Jaser. Na taim ol Israel
i givim ol dispela taun long ol Merari, ol i
givim ol wantaim graun i gat gutpela gras.

7

LAIN ISAKAR

1 Isakar i gat 4-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Tola na Pua na Jasup na
Simron.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong Tola
i olsem, Usi na Refaia na Jeriel na Jamai na
Ipsam na Semuel. Ol dispela man i hetman
bilong ol lain famili bilong lain Tola na ol i
strongpela soldia. Na long taim Devit i stap
king, lain Tola i gat 22,600 man inap long
kamap soldia.
3 Usi i gat wanpela pikinini man tasol,
nem bilong en Israhia. Na Israhia i gat 4-
pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem,
Maikel na Obadia na Joel na Isia. Olgeta i
hetman bilong lain bilong ol.
4 Ol dispela lain i gat planti meri na
pikinini. Olsem na lain bilong ol i kamap
bikpela, na taim ol i wokim lista bilong ol
dispela lain famili, ol i kaunim 36,000 man
inap long kamap soldia.
5 Na long taim ol i wokim lista bilong
olgeta manmeri bilong lain Isakar, ol i kau-
nim 87,000 man inap long kamap soldia.

LAIN BENJAMIN

6 Benjamin i gat tripela pikinini man, Bela
na Beker na Jediael.
7 Bela i gat 5-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Esbon na Usi na Usiel
na Jerimot na Iri. Olgeta i hetman bilong
lain bilong ol na ol i strongpela soldia. Na
taim ol i wokim lista bilong ol dispela lain,

ol i kaunim 22,034 man inap long kamap
soldia.
8 Nem bilong ol pikinini man bilong Beker
i olsem, Semira na Joas na Elieser na Elioenai na Omri na Jeremot na Abiya na Anatot
na Alemet. Dispela olgeta man ol i pikinini
bilong Beker, na olgeta i hetman bilong lain
bilong ol na ol i strongpela soldia.
9 Na taim ol i wokim lista bilong ol dispela
lain famili, ol i kaunim 20,200 man inap
long kamap soldia.
10 Jediael i gat wanpela pikinini man
tasol, nem bilong en, Bilhan. Na nem bilong
ol pikinini man bilong Bilhan i olsem, Jeus
na Benjamin na Ehut na Kenana na Sitan na
Tarsis na Ahisahar.
11 Dispela olgeta man ol i lain bilong Jediael na olgeta i hetman bilong lain famili
bilong ol na ol i strongpela soldia. Na long
taim ol i wokim lista bilong ol dispela lain
famili, ol i kaunim 17,200 man inap long
kamap soldia.
12 Nem bilong ol pikinini man bilong Ir i
olsem, Supim na Hupim.
Na Husim em i pikinini man bilong
Aher.*

LAIN NAPTALI

13 Nem bilong ol pikinini man bilong Naptali i olsem, Jasiel na Guni na Jeser na
Salum. Ol i tumbuna pikinini bilong Bilha,
namba 2 meri bilong Jekop.

HAP LAIN MANASE

14 Nem bilong ol pikinini man bilong
Manase i olsem, Asriel na Makir. Mama
bilong ol, em i wanpela bilong ol namba 2
lain meri bilong Manase, na em i wanpela
meri bilong lain Aram. Na Makir em i papa
bilong Gileat.
15 † Makir i painim wanpela meri bilong
givim long Hupim na narapela meri bilong
givim long Supim. Susa bilong Makir em
Maka. Namba 2 pikinini man bilong Makir,
em Selofehat. Na Selofehat i gat ol pikinini
meri tasol.
16 Na narapela Maka, em meri bilong
Makir, i karim tupela moa pikinini man.
Maka i kolim nem bilong wanpela olsem,
Peres, na nem bilong narapela em Seres.
Seres i gat tupela pikinini man, Ulam na
Rakem.
17 Ulam i gat wanpela pikinini man tasol,
nem bilong en Bedan. Ol dispela manmeri
i lain bilong Gileat. Gileat em i pikinini
bilong Makir na Makir em i pikinini bilong
Manase.
18 Hamoleket, susa bilong Gileat, i karim
Ishot na Abieser na Mala.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong
Semida i olsem, Ahian na Sekem na Likhi na
Aniam.

LAIN EFRAIM

20 Lain bilong Efraim i olsem. Efraim em
i papa bilong Sutela, na Sutela em i papa
bilong Beret, na Beret em i papa bilong
Tahat, na Tahat em i papa bilong Eleada,
21 na Eleada em i papa bilong narapela
Tahat, na Tahat em i papa bilong Sabat,
na Sabat em i papa bilong narapela Sutela.
Efraim i gat tupela arapela pikinini man,
em Eser na Eleat. Tasol ol Get i bin kilim
tupela i dai long taim tupela i go daun long
taun Get bilong stilim ol bulmakau bilong ol
Get.
22 Na Efraim, papa bilong tupela, i bin krai
sori long ol long planti de, na ol brata bilong
en i kam bilong sori wantaim em na mekim
bel bilong en i stap isi.
23 Na bihain Efraim wantaim meri bilong
en i kamapim narapela pikinini man. Na
Efraim i kolim nem bilong pikinini, Beria,‡
long wanem, taim nogut i bin kamap long
famili bilong en.
24 Na pikinini meri bilong Efraim, em
Sera. Em wantaim ol lain bilong en i wokim
taun Bethoron Antap na taun Bethoron
Daunbilo na taun Usensera.
25 Na Efraim em i papa bilong Refa na
Refa em i papa bilong Resep na Resep em i
papa bilong§ Tela na Tela em i papa bilong
Tahan
26 na Tahan em i papa bilong Ladan na
Ladan em i papa bilong Amihut na Amihut
em i papa bilong Elisama
27 na Elisama em i papa bilong Nun na
Nun em i papa bilong Josua.
28 Ol graun na taun bilong lain Efraim i
olsem, taun Betel na ol ples i stap klostu long
en, na tu olgeta graun i stat long taun Naran
long hap sankamap na i go inap long taun
Geser long hap san i go daun, na ol ples i
stap klostu long Geser. Na taun Sekem na
ol ples i stap klostu long en na taun Aia na
ol ples i stap klostu long en.
29 Na ol lain Manase i bosim taun Betsan
na Tanak na Megido na Dor na ol ples i stap
klostu long ol dispela taun.
Ol lain tumbuna bilong Josep, pikinini
bilong Israel, i stap long ol dispela taun.

LAIN ASER

30 Nem bilong ol pikinini man bilong Aser
i olsem, Imna na Isva na Isvi na Beria. Na
pikinini meri bilong Aser em Sera.

---

* **7:12:** Sampela man i ting dispela nem Aher i makim Dan. † **7:15:** Tok Pisin bilong lain 15 na 16 na 17 i bihainim tok Hibru, tasol i luk olsem tok Hibru yet i no stret long sampela hap. ‡ **7:23:** Long tok Hibru dispela nem Beria i klostu wankain olsem dispela tok, "taim nogut." § **7:25:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

31 Nem bilong ol pikinini man bilong Beria i olsem, Heber na Malkiel. Na Malkiel
em i papa bilong Birsait.
32 Heber em i papa bilong Japlet na Somer
na Hotam. Na pikinini meri bilong Heber,
em Sua.
33 Nem bilong ol pikinini man bilong
Japlet i olsem, Pasak na Bimhal na Asvat.
34 Nem bilong ol pikinini man bilong
Somer, brata* bilong Japlet, i olsem, Roga
na Jehuba na Aram.
35 Nem bilong ol pikinini man bilong
Helem, brata bilong Somer, i olsem, Sofa na
Imna na Seles na Amal.
36 Nem bilong ol pikinini man bilong Sofa
i olsem, Sua na Harnefer na Sual na Beri na
Imra
37 na Beser na Hot na Sama na Silsa na
Itran na Bera.
38 Nem bilong ol pikinini man bilong Jeter
i olsem, Jefune na Pispa na Ara.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong Ula i
olsem, Ara na Haniel na Risia.
40 Ol dispela man i lain pikinini bilong
Aser na ol i hetman bilong lain famili bilong ol. Ol dispela namba wan bikman ol
i gutpela man tru na ol i strongpela soldia.
Taim ol man i wokim lista bilong ol Aser,
ol i kaunim 26,000 man inap long kamap
soldia.

8

LAIN BENJAMIN

Nem bilong ol lain pikinini bilong Benjamin

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Benjamin i olsem. Namba wan em Bela na
namba 2 em Asbel na namba 3 em Ahara
2 na namba 4 em Noha na namba 5 em
Rafa.
3 Nem bilong ol pikinini man bilong Bela
i olsem, Adar na Gera na Abihut
4 na Abisua na Naman na Ahoa
5 na Gera na Sefufam na Huram.
6-7 Nem bilong ol pikinini man bilong
Ehut i olsem, Naman na Ahiya na Gera.
Ol i hetman bilong ol lain famili bilong ol
manmeri i stap long taun Geba. Tasol Gera i
rausim ol lain brata bilong en na ol i go i stap
long taun Manahat. Gera em i papa bilong
Usa na Ahihut.
8-9 Saharaim i stap long kantri Moap na
i rausim tupela meri bilong en, Husim na
Bara. Na bihain Hodes, narapela meri bilong en, i karim ol pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Jobap na Sibia na Mesa na
Malkam
10 na Jeus na Sakia na Mirma. Ol dispela
pikinini man bilong en i kamap hetman
bilong ol lain famili bilong ol.
11 Na tu Saharaim i gat tupela arapela
pikinini man Husim i bin karim, em Abitup
na Elpal.
12 Nem bilong ol pikinini man bilong Elpal
i olsem, Eber na Misam na Semet. Semet
wantaim ol lain bilong en i bin wokim taun
Ono na taun Lot na ol ples i stap klostu.
13 Ol lain famili bilong Beria na Sema i
stap long taun Aijalon. Tupela i hetman
bilong ol dispela famili, na ol i bin rausim
ol manmeri bilong taun Get.
14-16 Nem bilong ol pikinini man bilong
Beria i olsem, Ahio na Sasak na Jeremot na
Sebadaia na Arat na Eder na Maikel na Ispa
na Joha.
17-18 Nem bilong ol pikinini man bilong El-
pal i olsem, Sebadaia na Mesulam na Hiski
na Heber na Ismerai na Islia na Jobap.
19-21 Nem bilong ol pikinini man bilong
Simei i olsem, Jakim na Sikri na Sapdi na
Elienai na Siletai na Eliel na Adaia na Beraia
na Simrat.
22-25 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sasak i olsem, Ispan na Eber na Eliel na
Apdon na Sikri na Hanan na Hanania na
Elam na Antotiya na Ipdea na Penuel.
26-27 Nem bilong ol pikinini man bilong
Jeroham i olsem, Samserai na Seharia na
Atalia na Jaresia na Elaija na Sikri.
28 Ol dispela man i hetman bilong ol lain
famili bilong ol na ol i bikman. Ol i stap long
Jerusalem.
29 Man* i bin kirapim taun Gibeon i stap
long taun Gibeon wantaim meri bilong en,
Maka.
30 Namba wan pikinini man bilong en,
em Apdon. Nem bilong ol arapela pikinini
man bilong en i olsem, Sur na Kis na Bal na
Nadap
31 na Gedor na Ahio na Seker
32 na Miklot. Miklot em i papa bilong
Simea. Ol dispela lain i stap klostu long ol
arapela lain Benjamin long Jerusalem.

Nem bilong ol lain famili bilong King Sol (1 Stori 9.39-44)

33 Ner em i papa bilong Kis na Kis em i
papa bilong Sol. Nem bilong ol pikinini man
bilong Sol i olsem, Jonatan na Malkisua na
Abinadap na Esbal, narapela nem bilong en
Isboset.
34 Jonatan em i papa bilong Meribal, nara-
pela nem bilong en Mefiboset. Na Meribal
em i papa bilong Maika.

* **7:34:** Tok Hibru i no klia long dispela hap. * **8:29:** Tok Hibru i no kolim nem bilong dispela man long dispela lain, tasol long 9.35 em i tok olsem, nem bilong en Jeiel.

35 Nem bilong ol pikinini man bilong
Maika i olsem, Piton na Melek na Tarea na
Ahas.
36 Ahas em i papa bilong Jehoada. Na nem
bilong ol pikinini bilong Jehoada i olsem,
Alemet na Asmavet na Simri. Simri em i
papa bilong Mosa
37 na Mosa em i papa bilong Binea na
Binea em i papa bilong Rafa na Rafa em
i papa bilong Eleasa na Eleasa em i papa
bilong Asel.
38 Asel i gat 6-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Asrikam na Bokeru na
Ismael na Searia na Obadia na Hanan.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong
Esek, brata bilong Asel, i olsem. Namba
wan em Ulam na namba 2 em Jeus na
namba 3 em Elifelet.
40 Ol pikinini man bilong Ulam i strong-
pela soldia na i save tumas long sut long
banara. Ol i gat planti pikinini na tumbuna
pikinini, inap 150 man.

Olgeta man long dispela lista i bilong lain
Benjamin.

9

1 Ol i bin wokim lista bilong olgeta lain
famili bilong ol Israel, na dispela lista i stap
long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol
King Bilong Israel.

Ol Israel i lusim ples kalabus na i kam bek

(Sapta 9.1-34)

Nem bilong ol hetman bilong ol manmeri

Ol dispela Israel i stap long kantri Juda, i
bin givim baksait long God, olsem na em i
larim ol Babilon i kisim ol i go kalabus long
kantri Babilon.
2 Na bihain sampela bilong ol dispela
Israel i lusim ples kalabus na i kam long as
ples na i stap long graun bilong ol na long
ol taun bilong ol. Insait long dispela namba
wan lain i bin kam bek, i gat ol pris na ol
Livai na ol lain tumbuna pikinini bilong ol
man i bin mekim wok long haus bilong God,
na ol arapela manmeri tu.
3 Sampela Israel bilong lain Juda na lain
Benjamin na lain Efraim na lain Manase i
kam i stap long Jerusalem.
4-6 I gat 690 manmeri bilong lain Juda
i bin kam i stap long Jerusalem. Wan-
pela hetman bilong ol em Utai. Utai em
i pikinini bilong Amihut na Amihut em i
pikinini bilong Omri na Omri em i pikinini
bilong Imri na Imri em i pikinini bilong
Bani. Ol dispela man i bilong lain famili
bilong Peres, pikinini man bilong Juda. Na
narapela hetman em Asaia. Em i namba
wan pikinini man bilong papa bilong en na
em i hetman bilong lain famili bilong Sela,
pikinini bilong Juda. Na narapela hetman
em Juel. Em i hetman bilong ol lain famili
bilong Sera, pikinini bilong Juda.
7 Wanpela hetman bilong ol lain Ben-
jamin em Salu, pikinini bilong Mesulam.
Mesulam em i pikinini bilong Hodavia na
Hodavia em i pikinini bilong Hasenua.
8 Na nem bilong ol arapela hetman bilong
lain Benjamin i olsem, Ipnea, pikinini bi-
long Jeroham, na Ela, pikinini bilong Usi na
tumbuna pikinini bilong Mikri, na Mesu-
lam, pikinini bilong Sefatia. Sefatia em i
pikinini bilong Ruel na Ruel em i pikinini
bilong Ipniya.
9 Ol dispela man i hetman bilong ol lain
famili bilong lain Benjamin. I gat 956 man-
meri long ol dispela lain famili.

Nem bilong sampela hetman bilong ol pris

10 Sampela pris i stap hetman bilong ol
lain pris. Nem bilong ol i olsem, Jedaia na
Jehoiarip na Jakin
11 na Asaria. Ol i makim Asaria long
kamap namba wan ofisa long haus bilong
God. Asaria em i pikinini bilong Hilkia
na Hilkia em i pikinini bilong Mesulam
na Mesulam em i pikinini bilong Sadok
na Sadok em i pikinini bilong Meraiot na
Meraiot em i pikinini bilong Ahitup.
12 Na narapela hetman em Adaia. Adaia
em i pikinini bilong Jeroham na Jeroham
em i pikinini bilong Pasur na Pasur em i
pikinini bilong Malkia. Na narapela het-
man em Masai. Masai em i pikinini bilong
Adiel na Adiel em i pikinini bilong Jasera
na Jasera em i pikinini bilong Mesulam na
Mesulam em i pikinini bilong Mesilemit na
Mesilemit em i pikinini bilong Imer.
13 I gat 1,760 pris i stap hetman bilong ol
lain famili bilong ol pris. Ol dispela hetman
i save gut long mekim wok long haus bilong
God.

Nem bilong sampela hetman bilong ol Livai

14 Sampela Livai i stap hetman bilong ol
lain Livai. Wanpela hetman em Semaia,
pikinini bilong Hasup. Hasup em i pikinini
bilong Asrikam na Asrikam em i pikinini
bilong Hasabia. Ol dispela man i bilong lain
Merari.
15 Na nem bilong sampela moa hetman
i olsem, Bakbakar na Heres na Galal na
Matania. Matania em i pikinini bilong Mika
na Mika em i pikinini bilong Sikri na Sikri
em i pikinini bilong Asap.
16 Na narapela hetman em Obadia,
pikinini bilong Semaia. Semaia em i
pikinini bilong Galal na Galal em i pikinini
bilong Jedutun. Na narapela hetman em

9:2: Esr 2.27, Neh 7.73

Berekia, pikinini bilong Asa na tumbuna pikinini bilong Elkana. Ol lain bilong Berekia i stap long ol ples i klostu long taun Netofa.

Nem bilong ol wasman bilong haus bilong God

17 Insait long ol lain manmeri i lusim ples kalabus na i kam bek, i gat sampela man bilong ol lain wasman bilong haus bilong God. Nem bilong ol i olsem, Salum na Akup na Talmon na Ahiman na ol wanwok, em ol brata bilong ol. Na Salum em i hetman bilong ol dispela lain.

18 Bipo, long taim Jerusalem i no bagarap yet, ol man bilong dispela lain i bin was long dua long hap sankamap bilong haus bilong God, em dispela dua ol i kolim Dua Bilong King. Na bipo tru ol tumbuna bilong ol dispela lain i bin i stap wasman long kem bilong ol Livai long taim ol Israel i stap long ples drai.

19-20 Na long dispela taim ol lain Kora i bin i stap wasman bilong kem bilong Bikpela na ol i save was long dua bilong i go insait long dispela kem. Na Finias, pikinini bilong Eleasar, i bin bosim wok ol i mekim. Bikpela i ken i stap wantaim Finias.

Na long taim bilong Devit, narapela Salum wantaim ol brata bilong en, em ol man bilong lain Kora, ol i gat wok bilong was long ol dua bilong haus sel bilong Bikpela. Dispela Salum em i pikinini man bilong Kore na tumbuna pikinini bilong Ebiasap.

21 Na Sekaraia, pikinini bilong Meselemia, em i wasman long dua bilong haus sel bilong Bikpela.

22 Ol i bin makim 212 man olgeta bilong mekim dispela wok. Ol i bin wokim lista bilong ol lain famili bilong ol dispela man long ol wan wan ples ol i stap long en. King Devit na profet Samuel i bin givim dispela wok long ol dispela man.

23 Na ol dispela lain i bin i stap wasman long ol dua bilong haus sel bilong Bikpela. Na bihain ol tumbuna pikinini bilong ol i bin mekim wankain wok long haus bilong Bikpela.

24 Ol i save was long ol dua i stap long ol 4-pela hap bilong banis, em long hap not na hap saut na hap sankamap na hap san i go daun.

25 Na sampela taim ol brata bilong ol i mas lusim ples na kam helpim ol long mekim dispela wok. Ol dispela brata i save wok 7-pela de na i go bek.

26 Tasol 4-pela man bilong lain Livai i stap namba wan wasman. Ol i gat wok bilong lukautim ol rum na ol bakstua long haus bilong God.

27 Na long nait ol i save slip long ol rum insait long banis bilong haus bilong God, long wanem, ol i gat wok long was long haus, na bilong opim ol dua long olgeta moning.

Wok bilong ol arapela lain Livai

28 Na long taim Jerusalem i no bagarap yet, sampela lain Livai i bin bosim ol dis na plet samting ol man i save yusim long taim bilong lotu. Long taim ol i kisim i go bilong mekim lotu, na taim ol i bringim i kam bek, ol dispela lain Livai i mas kaunim ol gut.

29 Na narapela lain Livai i gat wok bilong lukautim ol arapela samting bilong mekim wok long haus bilong Bikpela. Na dispela lain i save lukautim tu gutpela plaua na wain na wel bilong oliv na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na olkain gutpela paura.

30 Tasol wok bilong kisim ol kain kain paura na tanim wantaim, em bilong ol pris tasol.

31 Wanpela Livai, nem bilong em Matitia, i gat wok bilong kukim plaua bilong ol ofa. Matitia em i namba wan pikinini bilong Salum bilong lain Kora.

32 Na sampela Livai bilong lain Kohat i gat wok long redim dispela bret bilong givim long God long olgeta de Sabat.

33 Sampela hetman bilong ol lain famili bilong lain Livai i gat wok bilong mekim musik. Ol dispela man i save slip long ol rum i stap insait long banis bilong haus bilong God, long wanem, ol i gat wok long san na long nait, na ol i no gat arapela wok.

Ol bikman i bin kam bek, ol i stap long Jerusalem

34 Ol dispela man i bin lusim ples kalabus na i kam bek, ol i hetman bilong ol lain famili bilong lain Livai. Na ol dispela bikman i bin stap long Jerusalem.*

Ol lain bilong King Sol

(Sapta 9.35–10.14)

Nem bilong ol lain famili bilong King Sol (1 Stori 8.29-38)

35 Jeiel, man i bin kirapim taun Gibeon, i stap long taun Gibeon wantaim meri bilong en, Maka.

36 Namba wan pikinini man bilong en, em Apdon. Nem bilong ol arapela pikinini man bilong en i olsem, Sur na Kis na Bal na Ner na Nadap

37 na Gedor na Ahio na Sekaraia na Miklot.

38 Miklot em i papa bilong Simeam. Ol dispela lain i stap klostu long ol arapela lain Benjamin long Jerusalem.

* **9:34:** Dispela lain i tok long ol man, nem bilong ol i stap long lain 14-17.

39 Ner em i papa bilong Kis na Kis em i
papa bilong Sol. Nem bilong ol pikinini man
bilong Sol i olsem, Jonatan na Malkisua na
Abinadap na Esbal, narapela nem bilong en
Isboset.
40 Jonatan em i papa bilong Meribal, nara-
pela nem bilong en Mefiboset. Na Meribal
em i papa bilong Maika.
41 Nem bilong ol pikinini man bilong
Maika i olsem, Piton na Melek na Tarea na
Ahas.†
42 Ahas em i papa bilong Jara. Na nem bi-
long ol pikinini bilong Jara i olsem, Alemet
na Asmavet na Simri. Simri em i papa
bilong Mosa
43 na Mosa em i papa bilong Binea na
Binea em i papa bilong Refaia na Refaia em
i papa bilong Eleasa na Eleasa em i papa
bilong Asel.
44 Asel i gat 6-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Asrikam na Bokeru na
Ismael na Searia na Obadia na Hanan.

10

Sol wantaim ol pikinini bilong en i dai
(1 Samuel 31.1-13)

1 Ol Filistia i pait long ol Israel long maun-
ten Gilboa na planti man bilong Israel i dai
long dispela pait. Na ol arapela Israel i
lusim pait na ranawe.
2 Sol wantaim ol pikinini man bilong en
tu i ranawe, tasol ol Filistia i ranim ol na
kilim i dai tripela pikinini man bilong Sol,
em Jonatan na Abinadap na Malkisua.
3 Ol man i ranim Sol na pait i kamap
strong tru. Na sampela Filistia i sutim ol
supsup long Sol na sampela supsup i kisim
em na em i laik bagarap.
4 Olsem na em i singautim dispela yang-
pela man i save karim ol samting bilong pait
bilong en, na tokim em olsem, “Kisim bainat
bilong yu na kilim mi i dai. Nogut ol dispela
haiden Filistia i kam na hambak long mi na
kilim mi i dai.” Tasol dispela yangpela man
i pret nogut tru na em i no sutim Sol long
bainat. Olsem na Sol i holim bainat bilong
em yet na pundaun antap long sap bilong
bainat na bainat i sutim em na em i dai.
5 Dispela yangpela man i lukim Sol i dai
pinis, orait em i tromoi em yet antap long
sap bilong bainat bilong en na em tu i dai.
6 Olsem na Sol wantaim ol tripela pikinini
man bilong en i dai, na lain bilong en i pinis
olgeta.
7 Na olgeta Israel i stap long ples daun, ol
i lukim ol soldia bilong ol i ranawe long ol
Filistia. Na tu ol i harim olsem, Sol wantaim
ol pikinini man bilong en i dai pinis. Orait ol
i lusim ol taun bilong ol yet na ol i ranawe.
Na bihain ol Filistia i kam kisim ol dispela
taun bilong ol Israel na i stap long en.
8 Pait i pinis, orait long de bihain ol Filistia
i go bilong rausim ol klos pait na kisim ol
samting bilong ol man bilong Israel i dai pi-
nis. Na ol i lukim bodi bilong Sol wantaim ol
pikinini man bilong en i stap long maunten
Gilboa.
9 Orait ol i katim het bilong Sol. Na ol
i kisim het wantaim klos pait bilong en i
go. Na ol i salim ol man bilong bringim
tok i go nabaut long kantri Filistia bilong
bringim dispela gutnius i go long ol giaman
god bilong ol na long ol manmeri bilong ol.
10 Na ol i putim klos pait bilong Sol long
haus lotu bilong ol giaman god bilong ol. Na
ol i kisim het bilong Sol na pasim long banis
bilong god Dagon.
11 Na ol Israel bilong taun Jabes long
graun Gileat i harim tok long dispela samt-
ing ol Filistia i bin mekim long Sol.
12 Orait na ol strongpela strongpela man
bilong Jabes i go kisim bodi bilong Sol na
bilong ol pikinini man bilong en na karim
i kam long Jabes. Na ol i kisim ol bun bilong
Sol na bilong ol pikinini bilong en na ol i
planim long as bilong dispela diwai ok i stap
long taun Jabes. Na ol i sori long ol na tambu
long kaikai inap 7-pela de.
13 Sol i dai, long wanem, em i no bihainim
tok bilong Bikpela. Nogat. Em i sakim ol lo
bilong Bikpela. Na em i askim tewel bilong
man i dai pinis long soim em long wanem
rot em i mas bihainim
14 na em i no askim Bikpela long soim em.
Olsem na Bikpela i kilim em i dai na mekim
Devit, pikinini bilong Jesi, i kamap king.

Stori bilong King Devit

(Sapta 11-21)

11

Devit i kamap king bilong Israel
(2 Samuel 5.1-10)

1 Bihain long dispela samting, olgeta Is-
rael i kam lukim Devit long Hebron. Na ol
i tokim em olsem, “Yumi olgeta i wanblut
stret.
2 Bipo Sol i stap king, tasol yu yet yu
save bosim ol soldia bilong yumi Israel na
bringim ol i go long pait. Na God, Bikpela i
bin tokim yu, bai yu kamap wasman bilong
mipela ol manmeri bilong en, na bai yu
kamap king bilong mipela.”
3 Na bihain, olgeta hetman bilong Israel
i kam bungim King Devit long Hebron. Na
em i mekim wanpela kontrak wantaim ol
long ai bilong God. Na ol i kapsaitim
wel long het bilong en bilong makim em i

† **9:41:** Tok Hibru bilong dispela lain i no gat tok long Ahas. Tasol lukim lain 42 na 1 Stori 8.35. **10:13:** Wkp 19.31, 20.6, 1 Sml 13.8-14, 15.1-24, 28.7-8

kamap king bilong Israel, olsem Bikpela i
bin tok long maus bilong profet Samuel.
4 Na King Devit wantaim olgeta Israel
i go long taun Jerusalem, em taun Jebus.
Dispela em i as ples bilong ol Jebus.
5 Na ol Jebus i tokim Devit olsem, "Yupela
i no inap tru long kam insait long taun bi-
long mipela." Tasol Devit wantaim ol soldia
bilong en i pait na kisim dispela taun i gat
strongpela banis. Nem bilong dispela taun
em Saion. Tasol bihain ol manmeri i kolim
nem bilong taun olsem, Taun Bilong Devit.
6 Long taim Devit i laik pait long dispela
taun, em i tokim ol soldia bilong en olsem,
"Wanem man i namba wan bilong kilim
wanpela Jebus i dai, em bai i kamap namba
wan ofisa long ami bilong mi." Orait na
Joap, pikinini man bilong Seruia, i go pas na
kirapim pait. Olsem na Devit i makim em
olsem namba wan ofisa bilong ami.
7 Na bihain Devit i go sindaun long Saion.
Olsem na ol manmeri i kolim nem bilong
dispela taun olsem, Taun Bilong Devit.
8 Na Devit i tok, na ol wokman i wokim ol
haus i raunim dispela taun olgeta. Ol i stat
long wokim ol dispela haus long dispela hap
we ol i bin pulimapim graun long wanpela
ples daun. Na Joap i wokim gen ol arapela
hap bilong taun.
9 Bikpela I Gat Olgeta Strong i stap wan-
taim Devit, olsem na Devit i wok long
kamap strongpela king oltaim.

Nem bilong ol soldia bilong Devit
(2 Samuel 23.8-39)

10 Dispela em i lista bilong ol hetman bi-
long ol strongpela soldia bilong Devit. God
i bin tingting long kantri Israel na em i bin
promis bai Devit i kamap king. Ol dispela
soldia wantaim olgeta arapela Israel i bin
wok strong long helpim Devit long kamap
king na i stap strong, na long dispela pasin
Bikpela i inapim promis bilong en.
11 Nem bilong ol strongpela soldia bilong
Devit i olsem, Jasobeam bilong lain Hak-
moni, em i namba wan ofisa. Wanpela taim
Jasobeam i bin holim spia bilong en na i pait
long 300 birua na kilim olgeta i dai.
12 Eleasar, pikinini man bilong Dodo, em
i namba 2 bilong ol tripela soldia i gat
biknem. Em i bilong lain Ahohi.
13 Wanpela taim em i stap wantaim Devit
long ples Pasdamim, na ol Filistia i bung
bilong pait. Na taim ol Filistia i kam, ol
Israel i ranawe. Long dispela hap i gat
wanpela gaden bali i stap,
14 na Devit wantaim Eleasar i sanap
namel long dispela gaden, na i pait strong
long ol Filistia, bilong ol i no ken kisim
dispela graun. Na tupela i kilim i dai ol
dispela Filistia. Long dispela pasin Bikpela
i winim tru ol Filistia na ol Israel i stap gut.
15 I gat ol hetman bilong ol soldia bilong
Devit, na ol i kolim ol dispela lain olsem, ol
30 strongpela soldia. Wanpela taim Devit i
stap long bikpela hul bilong ston long ples
Adulam, na tripela bilong ol 30 strongpela
soldia bilong Devit i go lukim em. Na long
dispela taim tu ol soldia i bin kam long ples
daun Refaim na wokim kem bilong ol na i
stap.
16 Long dispela taim Devit i stap long dis-
pela strongpela ples hait, na sampela soldia
bilong Filistia i kisim pinis taun Betlehem.
17 Na Devit i tingting i go bek long gutpela
wara bilong Betlehem, na em i tok olsem,
"Sori tru, sapos mi dring sampela wara bi-
long hul wara i stap klostu long dua bilong
banis bilong Betlehem, bai mi amamas tru."
18 Dispela tripela strongpela soldia i
harim dispela tok na ol i kirap na i go.
Maski ol Filistia i was long Betlehem, tripela
i sakim ol na i go pulimapim wara long
dispela hul wara Devit i bin tok long en.
Na ol i bringim i kam na givim Devit. Tasol
em i no laik dring dispela wara. Nogat. Em i
kisim na kapsaitim olsem ofa long Bikpela.
19 Na em i tok olsem, "Long nem bilong
God, mi tok tru tumas, mi no ken dring
dispela wara. Sapos mi dring bai i olsem
mi dring blut bilong ol dispela man, long
wanem, ol inap tru long painim i dai long
taim ol i bin go na kisim wara." Olsem na
Devit i no dring dispela wara.
Em wanpela samting ol dispela tripela
strongpela soldia i bin mekim.
20 Abisai, brata bilong Joap, em i lida bi-
long ol 30* strongpela soldia. Wanpela taim
Abisai i holim spia bilong en na i pait long
300 birua na kilim olgeta i dai. Olsem na
em i kisim wankain namba olsem ol tripela
soldia i gat biknem.
21 Em i kisim bikpela namba moa, na i
abrusim ol tripela soldia i gat biknem na
i kamap lida bilong ol. Tasol em yet i no
wanpela bilong ol dispela tripela soldia.
22 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada bilong taun Kapsel, em tu i wanpela
strongpela soldia. Na planti taim em i bin
pait strong long ol birua. Wanpela taim
em i kilim tupela strongpela soldia bilong
Moap. Na long wanpela de, long taim ren
ais i pundaun long graun, Benaia i bin go
daun long wanpela bikpela hul na kilim i
dai wanpela laion.
23 Na narapela taim em i kilim i dai wan-
pela traipela man bilong Isip. Longpela
bilong dispela Isip i winim tupela mita. Dis-
pela Isip i bin holim bikpela spia tru. Stik
bilong spia em i bikpela, olsem ba bilong

11:4: Jos 15.63, Het 1.21 * **11:20:** Sampela man i ting dispela namba em i 3 tasol.

masin bilong lumim laplap. Tasol Benaia i
kisim hap diwai na i go klostu long dispela
Isip na pait long em. Na Benaia i pulim spia
bilong dispela man na kilim em long dispela
spia.
24 Benaia i bin mekim ol dispela strong-
pela samting, olsem na em i kisim wankain
namba olsem ol tripela soldia i gat biknem.
25 Em i kisim biknem i winim biknem
bilong ol arapela bilong ol 30 strongpela sol-
dia, tasol em i no wanpela bilong ol tripela
soldia i gat biknem. Devit i makim Benaia
bilong bosim ol lain soldia i was long king.

26 Dispela hap i gat lista bilong ol strong-
pela soldia bilong ami bilong Devit. Asahel,
brata bilong Joap, na Elhanan, pikinini bi-
long Dodo, bilong taun Betlehem,
27 na Samot bilong ples Haror na Heles
bilong ples Pelon
28 na Ira, pikinini bilong Ikes, bilong taun
Tekoa, na Abieser bilong taun Anatot
29 na Sibekai bilong ples Husa na Ilai bi-
long lain Ahohi
30 na Maharai bilong taun Netofa na
Helet, pikinini bilong Bana, bilong taun
Netofa,
31 na Itai, pikinini bilong Ribai, bilong
taun Gibea long graun bilong lain Ben-
jamin, na Benaia bilong taun Piraton
32 na Hurai bilong ples daun klostu long
maunten Gas, na Abiel bilong taun Araba
33 na Asmavet bilong ples Baharum na
Eliaba bilong taun Salbon
34 na ol pikinini bilong Hasem bilong ples
Gison na Jonatan, pikinini bilong Sage, bi-
long ples Harar,
35 na Ahiam, pikinini bilong Sakar, bilong
ples Harar na Elifal, pikinini bilong Ur,
36 na Hefer bilong ples Mekera na Ahiya
bilong ples Pelon
37 na Hesro bilong taun Karmel na Narai,
pikinini bilong Esbai,
38 na Joel, brata bilong Natan, na Miphar,
pikinini bilong Hakri,
39 na Selek bilong kantri Amon na Na-
harai bilong taun Berot, em i man bilong
karim ol spia samting bilong Joap,
40 na Ira na Garep bilong taun Itra,
41 na Uria bilong lain Hit na Sabat,
pikinini bilong Alai,
42 na Adina, pikinini bilong Sisa, em wan-
pela hetman bilong lain Ruben, na 30 man
bilong lain bilong Adina,
43 na Hanan, pikinini bilong Maka, na
Josafat bilong ples Mitan
44 na Usia bilong taun Astarot na Sama na
Jeiel, tupela pikinini bilong Hotam bilong
taun Aroer,
45 na Jediael na Joha, tupela pikinini bi-
long Simri bilong ples Tis,
46 na Eliel bilong ples Mahava na Jeribai
na Josavia, tupela pikinini bilong Elnam, na
Itma bilong kantri Moap
47 na Eliel na Obet na Jasiel bilong ples
Mesoba.

12

Nem bilong ol Benjamin i kamap soldia bilong Devit

1 Taim Sol, pikinini bilong Kis, i wok long
ranim Devit, Devit i go i stap long taun
Siklak. Devit i stap long Siklak na sampela
strongpela soldia i kam i stap wantaim em.
Na ol i helpim em long pait.
2 Ol i save tumas long sut long banara
na katapel, maski ol i holim long han kais
o long han sut. Na ol i man bilong lain
Benjamin, dispela lain Sol i kam long en.
3 Namba wan ofisa bilong ol, em Ahieser.
Na brata bilong en, Joas, em i namba 2
bilong en. Tupela i pikinini bilong Sema
bilong taun Gibea. Na nem bilong ol arapela
man i olsem, Jesiel na Pelet, tupela pikinini
bilong Asmavet, na Beraka na Jehu, em
wanpela man bilong taun Anatot,
4 na Ismaia bilong taun Gibeon. Ismaia
em i lida bilong ol dispela 30 strongpela
soldia bilong Devit na em i gutpela soldia
tru. Na nem bilong ol arapela man bilong
dispela lain Benjamin i olsem, Jeremaia na
Jahasiel na Johanan na Josabat, em wan-
pela man bilong taun Gedera,
5 na Elusai na Jerimot na Bealia na Se-
maria na Sefatia, em wanpela man bilong
ples Harip,
6 na Elkana na Isia na Asarel na Joeser na
Jasobeam, ol i bilong ples Kora,
7 na Joela na Sebadaia, tupela pikinini
bilong Jeroham, bilong ples Gedor.

Nem bilong ol Gat i kamap soldia bilong Devit

8 Taim Devit i stap long dispela strongpela
ples hait long ples drai, sampela strongpela
soldia bilong lain Gat i lusim Sol na i go i stap
wantaim Devit. Ol dispela man i gutpela
soldia tru na i save tumas long holim hap
plang na pait long spia. Long taim ol i pait,
pes bilong ol i nogut tru olsem pes bilong ol
laion. Na ol i save ran strong tumas olsem
ol wel abus bilong ples maunten.
9 Nem bilong ol i olsem. Namba wan em
Eser, na namba 2 em Obadia, na namba 3
em Eliap
10 na namba 4 em Mismana na namba 5
em Jeremaia
11 na namba 6 em Atai na namba 7 em
Eliel
12 na namba 8 em Johanan na namba 9 em
Elsabat
13 na namba 10 em narapela Jeremaia na
namba 11 em Makbanai.

14 Ol dispela Gat i kamap ofisa long ami
bilong Devit. Ol i gutpela ofisa tru. Na taim
ol i pait long ol birua, narapela bilong ol
em inap long winim 100 birua, na narapela
inap long winim 1,000 birua.
15 Em ol dispela soldia tasol i bin brukim
wara Jordan long taim wara Jordan i gat
bikpela tait tru na i abrusim mak bilong
en long namba wan mun bilong wanpela
yia. Long dispela taim ol i bin pait long
ol manmeri i stap long ol ples daun klostu
long wara long hap sankamap na long hap
san i go daun. Na ol manmeri i bin ranawe
nabaut.

Ol man bilong lain Benjamin na Juda i kamap ofisa bilong Devit

16 Wanpela taim sampela man bilong lain
Benjamin na Juda i kam lukim Devit long
dispela strongpela ples hait Devit i stap long
en.
17 Devit i go bungim ol na i tok, "Sapos
yupela i kam olsem pren na i laik helpim mi,
orait mi amamas long kamap pren bilong
yupela. Tasol mi no bin mekim wanpela
rong, olsem na sapos yupela i tingting long
putim mi long han bilong ol birua bilong
mi, orait God bilong ol tumbuna bilong
yumi i save, na em i ken kotim yupela,
long wanem, mi no bin wok long bagarapim
yupela."
18 Orait spirit bilong God i kamap long
Amasai, wanpela bilong ol, na Amasai i
tokim Devit olsem, "Devit, pikinini bilong
Jesi, mipela i laik i stap lain bilong yu. God
bilong yu i save helpim yu, olsem na yu
wantaim ol lain i helpim yu i ken win oltaim
na i stap gut." Orait Devit i kisim ol na i
mekim ol i kamap ofisa long ami bilong en.
Na bihain, Amasai i kamap lida bilong ol 30
strongpela soldia bilong Devit.

Sampela man bilong lain Manase i kamap ofisa bilong Devit

19 Taim Devit i go wantaim ol Filistia long
pait long Sol, sampela soldia bilong lain
Manase i lusim Sol na i go i stap wantaim
Devit. Tasol Devit i no bin helpim ol Filistia,
long wanem, ol king bilong Filistia i bin
rausim Devit wantaim ol lain bilong en. Ol
i rausim em, long wanem, ol i save, bipo
Devit i bin i stap wokman bilong Sol, na ol
i pret na i ting, nogut Devit i helpim lain
bilong Sol long taim bilong pait, na em i
kilim ol Filistia i dai. Olsem na ol king i
pasim tok na salim Devit i go.
20 Na long taim Devit i wokabaut i go bek
long Siklak, ol dispela soldia bilong Manase
i go wantaim em. Nem bilong ol i olsem,
Atna na Josabat na Jediael na Maikel na
narapela Josabat na Elihu na Siletai. Long
ami bilong lain Manase ol i bin i stap ofisa
bilong 1,000 soldia.
21 Ol dispela man i namba wan soldia tru
na Devit i mekim ol i kamap ofisa bilong ami
bilong en. Na ol i helpim Devit long taim em
i pait long ol lain man bilong pait na stil.
22 Na long olgeta de planti man i kam long
Devit bilong kamap soldia bilong en. Olsem
na ami bilong en i kamap bikpela lain tru.

Olgeta Israel i laik helpim Devit long kamap king

23 Devit i stap long taun Hebron na planti
lain soldia i kam long em bilong mekim em
i kamap king bilong Israel na kisim ples bi-
long Sol, olsem Bikpela i bin tok. Ol i karim
ol samting bilong pait na i kam. Namba
bilong ol i olsem.
24 Lain Juda i gat 6,800 soldia, na ol i kam
wantaim ol hap plang na ol longpela spia.
25 Na lain Simeon i gat 7,100 soldia. Ol i
gutpela soldia na i save tumas long pait.
26 Na lain Livai i gat 4,600 soldia.
27 Na Jehoiada, hetman bilong lain Aron i
gat 3,700 soldia.
28 Na tu Sadok, wanpela yangpela man i
gutpela soldia, em i kam wantaim 22 man
bilong lain famili bilong em yet. Ol dispela
man ol i ofisa bilong ami.
29 Na lain Benjamin, em ol wanlain bilong
Sol, ol i gat 3,000 soldia. Pastaim planti man
bilong dispela lain i bin bihainim Sol, tasol
nau ol i kam long Devit.
30 Na lain Efraim i gat 20,800 soldia. Ol i
gutpela soldia tru na i gat biknem long lain
famili bilong ol yet.
31 Na hap lain Manase bilong hap san i go
daun, i gat 18,000 soldia. Ol lain bilong ol
yet i bin makim ol long i go long Hebron na
mekim Devit i kamap king.
32 Na lain Isakar i gat 200 ofisa wantaim
olgeta soldia bilong Isakar i stap aninit long
ol. Ol dispela ofisa i gat gutpela tingting
na ol i save long as bilong ol samting i
kamap na long wanem samting ol Israel i
mas mekim.
33 Na lain Sebulun i gat 50,000 gutpela sol-
dia tru. Ol i gat wanpela tingting tasol, em
bilong helpim Devit. Na ol i kam wantaim
olkain samting bilong pait.
34 Na lain Naptali i gat 1,000 ofisa na
37,000 soldia. Na ol i kam wantaim ol hap
plang na ol longpela spia.
35 Na lain Dan i gat 28,600 soldia. Olgeta
taim ol i redi long pait.
36 Na lain Aser i gat 40,000 soldia. Na
olgeta taim ol tu i redi long pait.
37 Na lain Ruben na lain Gat na hap lain
Manase bilong hap sankamap bilong wara
Jordan, i gat 120,000 soldia i kam wantaim
olkain samting bilong pait.

12:23: 2 Sml 5.1-3

38 Ol dispela soldia i karim ol samting
bilong pait na i kam kamap long Hebron. Ol
i gat wanpela tingting tasol, em long mekim
Devit i kamap king bilong olgeta hap bilong
Israel. Na olgeta arapela Israel tu i gat
wankain tingting.
39 Ol dispela man i stap wantaim Devit
long Hebron. Ol wantok bilong ol i bin
redim planti kaikai bilong ol, na ol i mekim
bikpela kaikai inap tripela de.
40 Na olgeta Israel long olgeta hap bilong
kantri, inap long graun bilong lain Isakar
na Sebulun na Naptali long hap not, ol i
amamas moa yet na ol i wok long bringim ol
kain kain kaikai long Hebron. Ol i bringim
planti plaua na ol mekpas pikinini wain
na ol pikinini fik ol i bin mekim drai, na
planti wain na wel bilong oliv. Ol i putim
ol dispela kaikai long ol donki na kamel na
bulmakau na bringim i kam. Na ol i bringim
tu ol bulmakau na sipsip, bilong ol manmeri
i ken kaikai.

13

Devit i go kisim Bokis Kontrak bilong God
(2 Samuel 6.1-11)

1 Devit i toktok wantaim ol ofisa i bosim
1,000 man na 100 man na wantaim ol ara-
pela hetman.
2-3 Orait na bihain em i toksave long ol-
geta dispela Israel i bung i stap wantaim
em. Em i tokim ol olsem, “Mi ting i gutpela
sapos yumi go kisim Bokis Kontrak bilong
God na bringim i kam, long wanem, yumi
bin lusim ting long Bokis Kontrak long taim
Sol i stap king. Olsem na sapos yupela i
orait long dispela tingting, na sapos God,
Bikpela bilong yumi, i laik yumi bringim
Bokis Kontrak i kam, orait yumi singautim
ol wantok bilong yumi i stap yet long olgeta
hap bilong kantri Israel. Na yumi singautim
tu ol pris na Livai i stap long ol taun bilong
ol. Na olgeta dispela lain i ken i kam bung
wantaim yumi.”
4 Olgeta manmeri i laikim dispela tingting
na ol i orait long tok bilong Devit.
5 Olsem na Devit i singautim olgeta Israel
long olgeta hap bilong kantri, stat long wara
Sihor long mak bilong Isip long hap saut
na i go inap long maus bilong rot i go long
Hamat long hap not. Orait na ol i kam bung
bilong i go long Kiriat Jearim na kisim Bokis
Kontrak bilong God.
6 Na Devit wantaim olgeta Israel i go long
graun Juda, long dispela taun Bala, nara-
pela nem bilong en Kiriat Jearim. Ol i go
bilong kisim Bokis Kontrak bilong God. Dis-
pela Bokis Kontrak ol i kolim, Bokis Kontrak
Bilong Bikpela. Dispela Bokis i gat tupela
piksa bilong ensel i stap antap long en, na
em i olsem sia king bilong Bikpela.
7 Orait ol i go kamap long taun Bala, na
ol i go long haus bilong Abinadap. Na
ol i kisim dispela Bokis Kontrak na putim
long wanpela nupela karis, bilong kisim i
go wantaim ol. Orait ol i kirap i go na
Usa wantaim Ahio i wok long stiaim dispela
karis.
8 Na Devit wantaim olgeta Israel i wok-
abaut wantaim karis na ol i mekim save
singsing na mekim musik bilong litimapim
nem bilong God. Ol i wok long winim biugel
na paitim kundu na gita na ol kain kain
samting bilong mekim musik.
9 Orait na ol i kamap long hap graun
bilong wanpela man, Kidon, we ol man i
save kisim kaikai bilong wit na rausim ol lip
samting bilong wit. Na long dispela hap ol
bulmakau i mekim na Bokis Kontrak i laik
pundaun. Olsem na Usa i putim han i go
bilong holim Bokis Kontrak.
10 Na Bikpela i kros tru long Usa, long
wanem, Usa i bin putim han long Bokis
Kontrak. Na Bikpela i kilim em na em i dai
long dispela hap yet long ai bilong Bikpela.
11 Devit i lukim Bikpela i bin mekim save
long Usa, na Devit i kros. Na ol i kolim
dispela ples, God I Mekim Save Long Usa.
Na nau tu* ol manmeri i kolim olsem yet.
12 Na nau Devit i pret long Bikpela na i
tok, “Olsem wanem na bai mi kisim Bokis
Kontrak bilong God i kam wantaim mi long
ples?”
13 Olsem na Devit i no kisim Bokis Kontrak
i go long Taun Bilong Devit, em Jerusalem.
Nogat. Em i lusim rot bilong Jerusalem na
i kisim Bokis Kontrak i go long haus bilong
Obetidom, wanpela man bilong taun Get.
14 Na Bokis Kontrak i stap long haus bi-
long Obetidom inap tripela mun. Na long
dispela taim Bikpela i wok long mekim gut
long famili bilong Obetidom na long olgeta
samting bilong ol.

14

Devit i stap king long Jerusalem
(2 Samuel 5.11-16)

1 King Hiram bilong taun Tair i salim sam-
pela ofisa bilong gavman bilong en i kam
long Devit. Na tu em i salim ol diwai sida
na ol kamda na ol man i save wok long ston,
bilong ol i ken wokim bikpela haus bilong
King Devit.
2 Devit i lukim ol dispela samting i kamap
long em, na em i save olsem, Bikpela i
mekim em i kamap king tru bilong Israel.

13:5: 1 Sml 7.1-2 **13:6:** Kis 25.22 * **13:11:** Dispela tok “nau” i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i bin raitim dispela buk. **13:14:** 1 Sto 26.4-5

Na tu em i save, Bikpela i laik helpim ol
manmeri bilong em yet, olsem na Bikpela
i wok long mekim kantri Israel i kamap
gutpela moa yet.
3 Devit i stap long Jerusalem na em i mar-
itim sampela meri moa, na em i kamapim ol
sampela pikinini.
4 Nem bilong ol pikinini man bilong en
i olsem, Samua na Sobap na Natan na
Solomon
5 na Iphar na Elisua na Elpelet
6 na Noga na Nefek na Jafia
7 na Elisama na Beliada na Elifelet.

Devit i pait long ol Filistia na winim ol (2 Samuel 5.17-25)

8 Ol Filistia i bin harim olsem, ol Israel
i bin mekim Devit i kamap king bilong ol,
olsem na ol Filistia i kirap i go bilong pait
na kisim em. Tasol Devit i harim tok long
dispela samting ol Filistia i laik mekim, na
em i kisim ol soldia bilong en na i go bilong
pait long ol.
9 Na ol Filistia i kam kamap long ples daun
Refaim na ol i wok long mekim nogut long ol
manmeri bilong dispela hap.
10 Orait na Devit i askim Bikpela olsem,
"Yu laik bai mi go pait long ol dispela Filis-
tia, o nogat? Na sapos mi go, bai yu helpim
mi long winim ol, o nogat?" Na Bikpela i
bekim tok long em olsem, "Yes, yu go. Bai mi
putim ol long han bilong yu na bai yu winim
ol."
11 Orait Devit i go pait long ol Filistia na
i winim ol. Na em i tok olsem, "God i
olsem wara i tait, na long han bilong mi
em i brukim lain bilong ol birua bilong mi."
Olsem na ol i kolim dispela ples, Bikpela
Bilong Brukim Lain.
12 Ol Filistia i ranawe na lusim ol giaman
god bilong ol. Na Devit i tok na ol soldia
bilong en i kukim ol dispela giaman god.
13 Tasol bihain ol Filistia i kam bek gen
long dispela ples daun Refaim na ol i mekim
nogut long ol manmeri gen.
14 Na Devit i askim God olsem, "Bai mi
mekim wanem?" Na God i bekim tok olsem,
"Yupela go pait long ol, tasol yupela i no ken
i go stret long ol. Yupela i mas i go baksait
long ol, na redi long pait long ol long ples ol
diwai balsam i sanap long en.
15 Na bai yupela i harim nois olsem ol man
i wokabaut long het bilong ol dispela diwai.
Orait bai yupela i save, mi yet mi go paslain
long yupela bilong pait long ol Filistia. Taim
yupela i harim dispela nois, yupela i mas
ran i go pait long ol."
16 Orait Devit i bihainim tok bilong God,
na ol Israel i ranim ol Filistia na bagarapim
ol, stat long taun Gibeon na i go inap long
taun Geser.
17 Ol manmeri bilong olgeta kantri i
harim tok long ol samting Devit i mekim na
ol i givim biknem long Devit, na Bikpela i
mekim ol i pret long Devit.

15

Ol i redi long karim Bokis Kontrak i go long Jerusalem

1 Devit i wokim ol haus bilong em yet long
Jerusalem, em Taun Bilong Devit. Na tu em
i redim wanpela ples bilong putim Bokis
Kontrak bilong God, na ol i sanapim haus sel
long dispela ples.
2 Orait na Devit i tok, "Bikpela i bin
makim ol Livai bilong karim Bokis Kontrak
bilong en, na long mekim wok bilong en
oltaim. Olsem na ol Livai tasol inap karim
Bokis Kontrak."
3 Na Devit i singautim olgeta Israel i kam
bung long Jerusalem bilong ol i ken i go
kisim Bokis Kontrak na bringim i kam long
dispela ples em i bin redim.
4 Na tu em i bungim ol pris, em ol lain
Aron, na tu em i bungim ol arapela Livai.
Nem bilong ol dispela Livai i olsem,
5 Uriel, hetman bilong lain Kohat, wan-
taim 120 arapela man bilong lain bilong en,
6 na Asaia, hetman bilong lain Merari,
wantaim 220 man bilong lain bilong en,
7 na Joel, hetman bilong lain Gerson, wan-
taim 130 man bilong lain bilong en,
8 na Semaia, hetman bilong lain Elisafan,
wantaim 200 man bilong lain bilong en,
9 na Eliel, hetman bilong lain Hebron,
wantaim 80 man bilong lain bilong en,
10 na Aminadap, hetman bilong lain Usiel,
wantaim 112 man bilong lain bilong en.
11 Orait na Devit i singautim pris Sadok na
pris Abiatar na ol dispela hetman bilong ol
lain bilong Livai, em Uriel na Asaia na Joel
na Semaia na Eliel na Aminadap.
12 Na em i tokim ol olsem, "Yupela het-
man bilong ol lain famili bilong Livai, yu-
pela wantaim ol lain bilong yupela i mas
bihainim pasin bilong mekim yupela yet
i kamap klin long ai bilong God. Na bai
yupela inap long bringim Bokis Kontrak
bilong God, Bikpela bilong Israel, i kam long
dispela ples mi bin redim bilong en.
13 Yupela i no bin i stap wantaim mipela
long namba wan taim mipela i go bilong
kisim. Na God, Bikpela, i bin mekim
save long mipela, long wanem, mipela i no
bin bihainim stretpela pasin na askim God
pastaim long wanem pasin mipela i mas
mekim."
14 Orait na ol pris na Livai i bihainim
pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long
ai bilong God, bilong ol i ken i go kisim Bokis

15:2: Lo 10.8

Kontrak bilong God, Bikpela bilong Israel,
na bringim i kam.
15 Na taim ol Livai i laik karim Bokis
Kontrak, ol i bihainim pasin bilong karim
Bokis, olsem bipo Bikpela i bin tokim Moses.
Ol i putim stik bilong Bokis long sol bilong ol
na karim Bokis i go.
16 Na Devit i tokim ol dispela hetman
bilong ol lain bilong Livai long ol i mas
makim ol sampela Livai bilong singim song
na mekim musik long taim ol i bringim
Bokis Kontrak i kam. Ol i mas paitim ol gita
na ol plet bras na mekim krai bilong musik
i kamap bikpela moa, bilong soim amamas
bilong ol.
17-21 Orait ol dispela hetman i makim He-
man, pikinini bilong Joel, na brata bilong
en Asap, pikinini bilong Berekia. Na tu ol i
makim Etan, pikinini bilong Kusaia bilong
lain Merari. Ol dispela man i gat wok bilong
singim song na paitim plet bras. Na ol het-
man i makim ol arapela Livai bilong helpim
dispela tripela man. Ol dispela Livai i gat
wok long paitim gita. Sampela bilong ol i
paitim wanpela kain gita, nek bilong en i go
antap. Nem bilong ol dispela man i olsem,
Sekaraia na Jasiel na Semiramot na Jehiel
na Uni na Eliap na Masea na Benaia. Na
sampela i paitim narapela kain gita, nek bi-
long en i go daunbilo. Nem bilong ol dispela
man i olsem, Matitia na Elifelehu na Miknea
na Obetidom na Jeiel na Asasia. Obetidom
na Jeiel tupela i bilong ol lain man i save was
long ol dua bilong haus bilong God.
22 Ol i makim Kenania bilong bosim olgeta
dispela wok bilong bringim Bokis Kontrak
i kam, long wanem, em i save tumas long
mekim dispela kain wok. Kenania em i man
bilong bosim dispela kain wok oltaim.
23-24 Na ol i makim Berekia na Elkana
na Obetidom na Jehia long i stap wasman
bilong Bokis Kontrak. Na ol i makim sam-
pela pris long wokabaut paslain long Bokis
Kontrak na winim ol biugel. Nem bilong ol
dispela pris i olsem, Sebania na Josafat na
Netanel na Amasai na Sekaraia na Benaia
na Elieser.

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long Jerusalem
(2 Samuel 6.12-22)

25 Ol i redi pinis, orait Devit wantaim ol
hetman bilong Israel na ol ofisa i bosim
1,000 soldia, ol i go long haus bilong
Obetidom bilong kisim Bokis Kontrak
bilong Bikpela na bringim i go long
Jerusalem. Na ol manmeri i wok long
amamas tru.
26 Na taim ol Livai i karim Bokis Kontrak
bilong God, God i helpim ol. Olsem na
ol i ofaim 7-pela bulmakau man na 7-pela
sipsip man long God.
27 Devit i bilas long longpela klos ol i bin
wokim long naispela laplap. Na ol Livai bi-
long karim Bokis Kontrak na bilong mekim
musik, na Kenania, dispela man i bosim
dispela wok, olgeta i putim wankain bilas
olsem Devit. Tasol antap long dispela long-
pela klos, Devit i pasim tu wanpela laplap
bilong pris em ol i bin wokim long naispela
laplap.
28 Na long dispela pasin olgeta Israel i
bringim Bokis Kontrak bilong Bikpela i go
long Jerusalem. Ol i amamas na singaut
strong na ol i winim olkain biugel na paitim
ol plet bras na olkain gita, na krai bilong
musik i kamap bikpela moa.
29 Taim ol i bringim Bokis Kontrak i
kam insait long Taun Bilong Devit, Mikal,
pikinini meri bilong Sol, i sanap long windo
na lukim ol. Na em i lukim man bilong en,
King Devit, i amamas na singsing nabaut,
na Mikal i no laikim dispela pasin Devit i
mekim, na i bel nogut long em.

16

1 Orait ol i putim Bokis Kontrak insait long
dispela haus sel Devit i bin sanapim bilong
putim Bokis Kontrak long en. Na ol i mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God.
2 Devit i mekim ol dispela ofa pinis, orait
em i tokim ol manmeri olsem, "Bikpela i ken
mekim gut long yupela."
3 Na Devit i givim kaikai long olgeta man-
meri. Olgeta wan wan man na meri i kisim
wanpela bret na hap mit ol i bin kukim
long paia na sampela pikinini wain ol i bin
mekim drai pinis.
4 Na bihain Devit i makim sampela Li-
vai bilong i go klostu long Bokis Kontrak
na mekim lotu long God, Bikpela bilong
Israel. Ol i mas beten na tenkyu long God
na litimapim nem bilong en.
5 Devit i makim Asap olsem hetman bi-
long dispela lain, na Sekaraia i namba 2 bi-
long Asap. Na nem bilong ol arapela i olsem,
Jeiel na Semiramot na Jehiel na Matitia na
Eliap na Benaia na Obetidom na narapela
Jeiel. Wok bilong ol dispela man i bilong
paitim ol gita. Na Asap i gat wok bilong
paitim ol plet bras.
6 Na Devit i makim pris Benaia na pris
Jahasiel long i go klostu long Bokis Kontrak
na wok long winim biugel.
7 Dispela i namba wan taim Devit i givim
wok long lain bilong Asap bilong singim
song bilong tenkyu long Bikpela.

15:15: Kis 25.14

Ol i singim song bilong tenkyu long Bikpela
(Buk Song 105.1-15 na 96.1-13 na 106.1 na 106.47-48)
8 Ol lain bilong Asap i singim dispela song.

Yumi kolim nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
ong olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
9 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela samting
em i bin mekim.
10 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go
klostu long Bikpela,
ol i ken amamas tru.
11 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

12-13 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong Bikpela
na ol mirakel em i bin wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save
long ol man nogut.

14 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
15 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
16 Bikpela i bin mekim dispela kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
17 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol Israel,
na em i bin strongim
dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
18 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap graun
bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong yu."
19 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.
20 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
21 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
22 Em i tokim ol dispela king olsem,
"Mi makim ol dispela manmeri
bilong mekim wok bilong mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."

23 Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas singim
song bilong Bikpela.
Long olgeta de
yupela i mas tokaut olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
24 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela wok
em i bin mekim.
25 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
26 Olgeta god
bilong ol arapela lain manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim skai.
27 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap king.
Na em i as bilong olgeta strong
na olgeta pasin bilong amamas.

16:11: Sng 24.6 **16:16:** Stt 12.7, 26.3 **16:17:** Stt 28.13 **16:21:** Stt 20.3-7 **16:22:** Sng 105.15 **16:26:** Wkp 19.4

28 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
29 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
30 Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em
na guria.
Bikpela i bin mekim graun
i stap strong,
na graun i no inap surik.
31 Graun na skai, yupela i mas amamas
na tokim ol lain manmeri olsem,
"Bikpela i stap king."
32 Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
33 Bikpela bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong amamas.
34 Yumi mas tok tenkyu long Bikpela,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi tumas.
35 Na tu yumi mas tok olsem,
"God bilong kisim bek
ol manmeri,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na kisim bek mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu."

36 Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Ol lain bilong Asap i singim dispela song pinis, orait ol manmeri i tok, "I tru" na "Litimapim nem bilong Bikpela."

Wok bilong Asap wantaim ol wanlain bilong en

37 Devit i givim wok long Asap wantaim ol wanlain bilong en bilong i stap klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela, na bilong bosim lotu long ol wan wan de. Ol i mas holim dispela wok oltaim.
38 Na Devit i givim wok long Obetidom, pikinini bilong Jedutun, wantaim ol 68 man bilong lain bilong en, bilong helpim ol lain bilong Asap. Na Obetidom wantaim Hosa i gat wok bilong was long ol dua bilong haus sel Bokis Kontrak i stap long en.

Wok bilong lotu long taun Gibeon

39 Na Devit i makim pris Sadok wantaim ol brata bilong en, em ol arapela pris, bilong bosim wok bilong lotu long dispela haus sel i stap long ples lotu long taun Gibeon.
40 Olgeta moning na apinun ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta, long alta i stap long Gibeon. Ol i mas bihainim ol lo bilong ofa em Bikpela i bin givim long ol Israel.
41 Na Devit i makim Heman na Jedutun wantaim ol sampela Livai bilong singim song bilong tok tenkyu long Bikpela. Nem bilong dispela song i olsem, "Oltaim Bikpela i save laikim yumi moa yet."
42 Heman na Jedutun i gat wok long winim biugel na paitim ol plet bras na ol arapela kain musik long taim bilong singim ol song bilong lotu. Na ol pikinini man bilong Jedutun i gat wok long was long ol dua bilong dispela haus bilong Bikpela i stap long Gibeon.
43 Devit i tok pinis, orait olgeta manmeri i go bek long ol ples bilong ol yet. Na Devit i go bek long haus bilong en long askim God long mekim gut long ol famili bilong em yet.

17

Profet Natan i givim tok bilong God long Devit
(2 Samuel 7.1-17)

1 King Devit i go i stap pinis long haus bilong en, na bihain em i tokim profet Natan olsem, "Mi stap long wanpela gutpela haus

* **16:29:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em." **16:34:** 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **16:43:** 2 Sml 6.19-20

ol i wokim long diwai sida, tasol Bokis Kontrak bilong Bikpela i stap long haus sel. Ating dispela i no stret."

2 Orait profet Natan i tokim Devit olsem, "God i stap wantaim yu, olsem na sapos yu laik mekim wanpela samting, yu mekim tasol."

3 Tasol long dispela nait God i tokim Natan olsem,

4 "Yu go long Devit, wokman bilong mi, na givim dispela tok bilong mi long em, 'Devit, yu no dispela man mi bin makim bilong wokim haus bilong mi.

5 Mi no save stap long bikpela haus. Nogat. Long taim mi bin kisim bek ol Israel long Isip na bringim ol i kam, mi stap long haus sel tasol. Na olgeta hap mi go i kam, mi save stap long ol haus sel tasol.

6 Mi bin wokabaut wantaim yupela Israel long planti hap, na mi no bin askim wanpela bilong ol hetman mi bin makim bilong yupela, olsem, "Bilong wanem yu no bin wokim wanpela haus bilong mi long diwai sida?" '

7 Na Bikpela i tok moa long Natan olsem, "Tokim wokman bilong mi, Devit, olsem, 'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin kisim yu taim yu stap wasman bilong sipsip, na mi makim yu long kamap hetman bilong ol manmeri bilong mi, ol Israel.

8 Mi bin i stap wantaim yu long olgeta hap yu go long en. Na mi bin daunim ol birua bilong yu na yu winim ol. Na bai mi givim biknem long yu, i wankain olsem biknem bilong ol strongpela lida bilong ol arapela kantri.

9-10 Mi makim pinis wanpela graun bilong yupela Israel, ol manmeri bilong mi, na mi mekim yupela i sindaun gut long dispela graun bilong yupela. Na bai ol man nogut i no inap mekim nogut long yupela moa. Stat long taim ol tumbuna i kisim dispela graun na long taim bilong ol hetman mi bin makim bilong yupela, ol birua i wok long bagarapim yupela. Tasol nau bai mi pasim ol na bai ol i no inap mekim nogut moa long yu na long kantri bilong yu. Na bai mi larim ol lain bilong yu i stap, na ol i ken kamapim ol tumbuna pikinini bilong yu.

11 " 'Taim yu dai na ol i planim yu, orait bai mi mekim wanpela pikinini man bilong yu i kamap king. Na bai em i kamap strongpela king na bai mi no larim wanpela samting i daunim em.

12 Em dispela king tasol bai i wokim haus bilong mi. Na bai mi mekim ol man long lain bilong em tasol i kamap king oltaim oltaim.

13 Na bai mi stap papa bilong en, na em bai i stap pikinini bilong mi. Na mi bai marimari long em oltaim. Mi no inap givim baksait long em, olsem mi bin mekim long dispela man i bin kamap king paslain long yu. Nogat.

14 Bai mi mekim ol man long lain bilong en i kamap king oltaim, na bai ol i bosim dispela lain manmeri bilong mi.' "

15 Natan i harim pinis ol dispela tok bilong Bikpela, orait na em i go tokim Devit long olgeta dispela samting Bikpela i bin soim em.

Devit i prea long Bikpela
(2 Samuel 7.18-29)

16 King Devit i harim pinis ol dispela tok bilong God, orait em i go insait long haus sel bilong Bikpela na i sindaun long ai bilong Bikpela na i prea olsem, "God, Bikpela, yu bin mekim planti gutpela pasin long mi. Tasol mi wantaim ol famili bilong mi, mipela i no gutpela na yu mekim olsem.

17 God, yu ting ol dispela gutpela pasin yu bin mekim pinis long mi i no inap, na nau yu mekim narapela samting moa long mi. Yu toksave long mi long samting bai yu mekim long ol lain tumbuna bilong mi. God, Bikpela, nau yet yu lukim mi olsem man i gat biknem

18 na yu litimapim nem bilong mi. Olsem na bai mi mekim wanem tok long yu? Mi wokman bilong yu, na yu save pinis long mi.

19 Yu laik mekim gut long mi, olsem na long laik bilong yu yet bai yu mekim ol dispela bikpela samting. Na nau yu toksave pinis long mi long ol dispela samting yu laik mekim.

20 Bikpela, i no gat wanpela olsem yu. Yu wanpela tasol i God tru, olsem mipela i bin harim long maus bilong ol tumbuna.

21 Yu bin kisim bek mipela Israel long taim mipela i stap kalabus long Isip, na yu mekim mipela i kamap lain manmeri bilong yu. Olsem na i no gat narapela lain pipel i wankain olsem mipela ol manmeri bilong yu. Na yu bin mekim olkain gutpela na bikpela samting bilong helpim mipela long taim mipela ol manmeri bilong yu i kam kamap long dispela kantri. Yu bin rausim ol arapela lain manmeri na mipela i kam kisim graun bilong ol. Olsem na ol pipel bilong olgeta kantri i givim biknem long yu.

22 Bikpela, yu bin mekim mipela ol Israel i kamap lain manmeri bilong yu stret na bai mipela i stap olsem oltaim. Na yu yet yu kamap God bilong mipela.

23 "Bikpela, nau mi laik yu mekim olsem yu bin promis long mekim long mi na long lain bilong mi, na bai yu ken mekim olsem oltaim.

17:13: 2 Sto 6.18, Hi 1.5

24 Na bai ol manmeri i lukim ol dispela
samting yu mekim na oltaim bai ol i tingim
yu na givim biknem long yu. Na bai ol
i tok, 'Bikpela I Gat Olgeta Strong, dispela
God bilong Israel, em wanpela tasol em i
God bilong ol Israel.' Na bai yu mekim ol
man long lain bilong mi tasol i kamap king
oltaim.
25 Yu God bilong mi, yu bin soim mi olsem,
yu bai mekim ol lain tumbuna bilong mi i
stap strong oltaim. Olsem na mi, wokman
bilong yu, mi no pret long mekim dispela
beten long yu.
26 Bikpela, yu yet yu God na yu bin mekim
dispela gutpela promis long mi.
27 Olsem na mi laik bai yu mekim gut long
ol lain bilong mi, na bai ol i stap gut oltaim
aninit long yu. Yu bin tok long givim blesing
long ol lain bilong mi, olsem na mi save, bai
yu mekim gut long ol oltaim."

18

Devit i winim ol birua
(2 Samuel 8.1-18)

1 Wanpela taim bihain, Devit wantaim
ol soldia bilong en i kirapim pait long ol
Filistia. Ol i winim ol Filistia, na ol i kisim
taun Get wantaim ol ples i stap klostu long
en.
2 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i go
pait long ol Moap na winim ol. Na ol Moap i
stap aninit long em na givim takis long em.
3 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i go
pait long Hadateser, em king bilong Soba.
Soba em wanpela kantri bilong ol lain Siria,
na em i stap klostu long kantri Hamat. Long
dispela taim Hadateser i kisim ol soldia bi-
long en na i wok long go long hap bilong
wara Yufretis, bilong pait na kisim dispela
graun. Na lain bilong Devit i bungim ol
4 na winim ol long pait. Na Devit i kisim
planti soldia bilong Hadateser. Em i kisim
20,000 soldia na 7,000 soldia i save sindaun
long hos na pait. Na tu Devit i kisim 1,000
karis bilong pait na 100 hos bilong pulim ol
karis bilong pait. Tasol Devit i bagarapim
lek bilong ol arapela hos na ol i no inap
wokabaut strong.
5 Long dispela taim ol Siria i stap long
Damaskus, ol i kirap i go helpim King Ha-
dateser long pait. Tasol Devit wantaim ol
soldia bilong en i kilim 22,000 soldia bilong
ol Siria.
6 Na Devit i putim sampela lain soldia
bilong em nabaut long kantri bilong ol Siria,
bilong was long ol bai ol i no ken kirapim
pait moa. Na ol Siria i stap aninit long Devit
na ol i givim takis long em. Long olgeta hap
Devit i go pait, Bikpela i helpim em na em i
win.
7 Na Devit i lukim ol ofisa bilong Ha-
dateser i karim ol hap plang bilong pait ol i
bin wokim long gol. Na em i kisim ol dispela
hap plang na bringim ol i go long Jerusalem.
8 Na tu, em i kisim planti bras long taun
Tiphat na taun Kun, tupela taun bilong Ha-
dateser. Bihain, Solomon i kisim ol dispela
bras bilong wokim ol samting bilong haus
bilong God, em bilong wokim bikpela tang
wara na tupela longpela pos na ol dis na plet
samting.
9 King Toi bilong kantri Hamat i harim
tok long Devit i winim pinis ami bilong
Hadateser, king bilong Soba.
10 Olsem na Toi i salim pikinini man bi-
long en, Hadoram, narapela nem bilong
en Joram, i go long King Devit long givim
gude na tok amamas long Devit i bin winim
Hadateser. Na tu, Toi i salim ol presen long
Devit. Ol i bin wokim ol dispela presen long
gol na silva na bras. King Toi i amamas
long Devit i winim Hadateser, long wanem,
planti taim Hadateser i bin birua long Toi.
11 Devit i kisim ol dispela presen na i
makim bilong Bikpela. Em i bin mekim
wankain pasin long ol silva na gol em i
kisim long taim em i bin winim ol arapela
birua, em ol Idom na ol Moap na ol Amon
na ol Filistia na ol Amalek.
12 Na bihain, Abisai, pikinini bilong
Seruia, i kisim ol soldia bilong Devit na i go
pait long ol Idom long Ples Daun I Gat Planti
Sol. Na ol i kilim 18,000 man bilong Idom.
13 Na Abisai i putim sampela lain soldia
bilong was long ol Idom, na ol Idom i stap
aninit long Devit. Long olgeta hap Devit i go
pait, Bikpela i helpim em na em i win.
14 Devit i bosim olgeta hap bilong Israel na
em i mekim gutpela na stretpela pasin long
olgeta manmeri.
15 Joap, pikinini man bilong Seruia, i stap
namba wan ofisa bilong ami. Na Jehosafat,
pikinini man bilong Ahilut, i stap namba
wan kuskus na i lukautim ol buk bilong
gavman.
16 Na Sadok wantaim Ahimelek, tupela i
stap pris. Sadok em i pikinini bilong Ahitup.
Na Ahimelek em i pikinini bilong Abiatar.
Na Savsa em i stap kuskus bilong king.
17 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada, i bosim ol soldia i save was long
King Devit, em ol lain Keret na Pelet. Na
ol pikinini man bilong Devit i stap bikman
long gavman.

19

Devit i winim ol Amon na ol Siria
(2 Samuel 10.1-19)

1 Devit i kamap strongpela king pinis, na
bihain Nahas, king bilong ol Amon, i dai

18:8: 1 Kin 7.40-47, 2 Sto 4.11-18 **18:12:** Sng 60 Het tok

na pikinini man bilong en, Hanun, i kamap
king.
2 Na Devit i tok olsem, “Mi mas mekim gut-
pela pasin long Hanun, long wanem, papa
bilong en, Nahas, i bin mekim gutpela pasin
long mi.” Olsem na Devit i salim sampela
man bilong i go tok sori long Hanun. Tasol
taim ol i kamap long Hanun,
3 ol hetman bilong kantri Amon i tokim
Hanun olsem, “Yu ting Devit i salim ol dis-
pela man bilong tok sori na givim biknem
long papa bilong yu, a? Nogat tru. Em i
salim ol bilong lukluk gut long kantri bilong
yumi, na bihain bai em wantaim ol soldia
bilong en i kam bagarapim yumi.”
4 Hanun i harim dispela tok, na em i
holimpas ol lain man bilong Devit na se-
vim mausgras bilong ol. Na tu em i katim
longpela klos bilong ol i go sot tru, inap ol
arapela man i ken lukim as bilong ol, na em
i salim ol i go.
5 Tasol ol dispela man i sem tru na ol i no
laik i go bek long ples bilong ol. Taim Devit
i harim tok long dispela pasin Hanun i bin
mekim long ol lain bilong em, em i salim
tok long ol dispela man olsem, “Yupela i no
ken wari long i kam kwik long Jerusalem.
Nogat. Yupela i ken i stap long Jeriko inap
mausgras bilong yupela i kamap gen, na
bihain yupela i ken kam.”
6 Ol Amon i save pinis olsem dispela pasin
bilong ol i hatim tru bel bilong Devit. Olsem
na Hanun wantaim ol lain bilong en i askim
ol Mesopotemia na ol Siria i stap long kantri
Maka na long kantri Soba long givim em
sampela karis bilong pait na sampela soldia
i save sindaun long ol hos na pait. Na Ha-
nun i salim planti silva, hevi bilong en inap
35,000 kilogram, i go long ol dispela kantri,
bilong baim ol dispela soldia na karis.
7 Ol i givim Hanun 32,000 karis bilong
pait. Na tu, king bilong Maka wantaim ol
soldia bilong en i kam bilong helpim Ha-
nun, na ol i kam wokim kem bilong ol klostu
long taun Medeba. Na ol soldia bilong
Amon tu i lusim ol taun bilong ol na ol i kam
redi long pait long ol Israel.
8 Devit i harim olsem ol Amon i wok long
bungim ol dispela soldia, na em i salim Joap
wantaim olgeta soldia bilong Israel i go long
pait long ol.
9 Orait ol Amon i sanap klostu long dua
bilong banis bilong Raba, biktaun bilong ol.
Na ol soldia bilong ol dispela king bilong
Siria i bin kam bilong helpim ol Amon, ol i
go sanap long ples kunai. Na olgeta i redi
long pait long ol Israel.
10 Joap i lukim ol dispela birua na em i
save, bai ol i kirapim pait long ol Israel long
tupela sait wantaim. Olsem na em i makim
sampela gutpela strongpela soldia bilong
Israel na lainim ol klostu long ol dispela lain
i sanap long ples kunai. Na em yet i bosim
ol.
11 Na em i makim brata bilong en, Abisai,
long bosim ol arapela soldia bilong en, na
Abisai i lainim ol klostu long ol Amon.
12 Orait na Joap i tokim Abisai olsem,
“Taim pait i kirap na sapos yu lukim ol Siria
i laik winim mipela, orait yupela i mas i
kam helpim mipela. Na sapos ol Amon i laik
winim yupela, orait bai mipela i go helpim
yupela.
13 Yupela i no ken pret. Yumi mas tingim
ol manmeri bilong yumi na ol taun God
i bin givim long yumi, na yumi mas pait
strong. Na wanem samting Bikpela i ting
em i gutpela long mekim long yumi, orait
em i ken mekim tasol.”
14 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en
i go kirapim pait na ol Siria i ranawe.
15 Na taim ol Amon i lukim ol Siria i
ranawe, ol tu i ranawe long lain bilong Abi-
sai na ol i go hait insait long banis bilong
taun bilong ol. Orait na Joap i kisim ol soldia
bilong en na i go bek long Jerusalem.
16 Ol Siria i lukim olsem ol i lus long
pait, olsem na ol i salim sampela man i go
kisim ol man bilong dispela lain Siria i stap
long hap sankamap bilong wara Yufretis,
na ol dispela Siria i kam long helpim ol.
Na Sobak, namba wan ofisa bilong King
Hadateser, i bosim ol.
17 Devit i harim tok long ol Siria i wok long
bung, olsem na em i kirap na bungim olgeta
soldia bilong Israel, na ol i go brukim wara
Jordan na i go kamap klostu long dispela
ples ol Siria i stap long en. Na ol Israel i
sanap long lain, na Devit i kirapim pait long
ol Siria. Na ol Siria i pait long ol Israel.
18 Tasol ol Israel i pait strong tumas na
surikim ol Siria i go bek. Na Devit wan-
taim ol soldia bilong en i kilim 7,000 soldia
i save sanap long ol karis bilong pait na
40,000 arapela soldia. Na ol i kilim tu Sobak,
namba wan ofisa bilong ol Siria.
19 Taim ol dispela Siria i stap aninit long
King Hadateser, i lukim olsem ol Israel i
winim ol pinis, ol i tokim Devit long ol i no
laik pait moa long ol Israel, tasol bai ol i stap
aninit long Devit. Na bihain long dispela, ol
Siria i no laik helpim ol Amon na pait gen
long ol Israel.

20

Devit i pait na kisim taun Raba
(2 Samuel 11.1 na 12.26-31)

1 Olgeta wan wan yia, long taim bilong
kol i laik pinis, ol king i save bringim ol ami
bilong ol i go pait long ol birua bilong ol.

20:1: 2 Sml 11.1

Orait long yia bihain long Devit i winim ol
Siria, na long taim bilong kol i laik pinis,
Joap i kisim ol soldia bilong Israel na i go
pait long ol Amon. Ol i pait na winim ol
Amon na raunim taun Raba, biktaun bilong
ol. Tasol Devit i no go long pait. Em i stap
long Jerusalem.

Joap wantaim ol Israel i pait strong long
ol Amon na kisim taun Raba.

2 Na Devit i kam long Raba na kisim hat
bilong king long het bilong king bilong ol
Amon. Dispela hat ol i bin wokim long gol
na hevi bilong en inap 35 kilogram. Na ol i
bin bilasim dispela hat long ol gutpela ston i
dia tumas. Orait ol Israel i kisim dispela hat
na putim long het bilong Devit. Na tu Devit
i kisim planti mani samting long dispela
taun.

3 Na em i kisim olgeta manmeri bilong
taun Raba na katim ol long so na baira
na tamiok. Em i mekim wankain pasin
long ol manmeri bilong ol arapela taun bi-
long kantri Amon. Na bihain, Devit wan-
taim ol lain soldia bilong en i go bek long
Jerusalem.

Ol Israel i pait long ol traipela traipela man bilong Filistia
(2 Samuel 21.18-22)

4 Orait pait i kirap namel long ol Filistia
na ol Israel, klostu long taun Geser. Na
wanpela Israel, nem bilong en Sibekai bi-
long ples Husa, em i kilim wanpela bilong
ol dispela traipela traipela man, nem bilong
en Sipai. Na ol Israel i winim ol Filistia.

5 Na narapela taim gen ol Israel i pait
long ol Filistia. Na Elhanan, pikinini man
bilong Jair, i kilim Lami, brata bilong Goliat
bilong taun Get. Stik bilong spia bilong
Lami i bikpela olsem ba bilong masin bilong
lumim laplap.

6 Na bihain gen narapela pait i kamap
long Get. Na i gat wanpela bilong ol dispela
traipela man i stap, na em i longpela bun
tru. Wanpela wanpela han bilong en i gat
6-pela pinga na ol lek bilong en tu i olsem.
Em i gat 24 pinga olgeta.

7 Dispela man i mekim tok bilas long ol Is-
rael, olsem na Jonatan, pikinini man bilong
Sama, brata bilong Devit, i kilim em i dai.

8 Ol dispela Filistia i kam long lain bilong
ol traipela traipela man bilong Get. Tasol
Devit wantaim ol soldia bilong en i bin kilim
ol i dai.

21

Devit i kaunim ol manmeri
(2 Samuel 24.1-25)

1 Satan i laik givim hevi long ol Israel,
olsem na em i givim tingting long Devit long
kaunim ol manmeri bilong Israel.

2 Orait na Devit i tokim Joap na ol arapela
ofisa bilong ami olsem, "Yupela go kaunim
ol manmeri bilong Israel. Yupela i mas i
go long olgeta hap bilong kantri, inap long
taun Berseba long hap saut, na long taun
Dan long hap not. Na yupela i mas wokim
ripot na bringim long mi, olsem bai mi ken
save long namba bilong ol manmeri."

3 Tasol Joap i bekim tok long king olsem,
"King, mi laik bai Bikpela i ken mekim
namba bilong ol manmeri i go antap tru,
na bai ol i kamap planti manmeri moa. Yu
save, olgeta Israel i stap aninit long yu, na
yu tasol i king bilong ol. Olsem na bilong
wanem yu laik mekim dispela pasin nogut
na mekim olgeta manmeri i gat asua?"

4 Tasol king i strong long Joap i mas bi-
hainim dispela tok. Olsem na Joap i lusim
king na i go nabaut long olgeta hap bilong Is-
rael, bilong kaunim ol manmeri. Na bihain,
em i kam bek long Jerusalem.

5 Orait Joap i go ripot long Devit olsem,
Israel i gat 1,100,000 man inap long mekim
wok soldia, na Juda i gat 470,000.

6 Tasol Joap i no laikim tru dispela wok
king i bin givim em, olsem na em i no bin
kaunim namba bilong ol lain Livai na ol lain
Benjamin.

7 God i no amamas long ol i kaunim
ol manmeri bilong Israel, olsem na em i
mekim save long ol Israel.

8 Na Devit i beten long God olsem, "Mi
longlong tru na mi kaunim ol man. Na long
dispela pasin mi mekim bikpela rong. Tasol
plis, mi askim yu long lusim dispela sin mi
bin mekim."

9-10 Orait Bikpela i tokim Gat, profet bi-
long Devit, long em i mas go tokim De-
vit olsem, "Mi, Bikpela, mi tok stret, mi
givim tripela rot long yu na yu yet yu mas
makim wanpela bilong ol. Na wanem rot yu
makim, em tasol bai mi bihainim na mekim
i kamap long yu."

11 Orait Gat i go lukim Devit, na tokim em
olsem, "Bikpela i tok long yu mas makim
wanpela bilong ol dispela tripela samting.

12 Yu laik bai bikpela hangre i kamap na
i stap inap tripela yia olgeta? O yu laik bai
ol birua i kam bagarapim yupela, na bai
yupela i ranawe long ol inap tripela mun?
O yu laik bai Bikpela i bagarapim yupela na
mekim sik nogut i kamap long ol manmeri
bilong kantri bilong yu inap tripela de, na
ensel bilong Bikpela bai i mekim save long
ol manmeri long olgeta hap bilong Israel?
Nau mi laik yu tingting, na tokim mi long
laik bilong yu na mi ken kisim dispela tok
i go bek long Bikpela."

13 Orait na Devit i tokim Gat olsem, "Mi
pilim hevi tru long ol dispela tok yu mekim

20:5: 1 Sml 17.4-7

long mi. Olsem na larim Bikpela yet i
mekim wanem samting em i laik mekim
long mi, long wanem, em i God bilong mari-
mari oltaim. Tasol mi no laik bai ol man i
bagarapim mipela."
14 Olsem na Bikpela i salim sik nogut long
ol Israel, na 70,000 manmeri i dai.
15 Na God i salim ensel i go long bagara-
pim Jerusalem. Tasol Bikpela i lukim dis-
pela ensel i laik bagarapim Jerusalem, na
em i sori long dispela samting nogut i wok
long kamap long ol manmeri. Na em i
senisim tingting bilong en na i tokim dispela
ensel olsem, "Lusim nau. Em inap."

Long dispela taim ensel i sanap klostu
long wanpela ples we ol i save kisim kaikai
bilong wit na rausim ol lip samting bilong
en. Dispela hap graun em i bilong Arauna,
wanpela man bilong lain Jebus. Narapela
nem bilong Arauna em Ornan.
16 Na Devit wantaim ol hetman bilong
Israel i bin putim ol klos bilong sori. Na
Devit i apim ai bilong en na i lukim ensel
bilong Bikpela i sanap i stap namel long skai
na graun na i holim bainat long han bilong
en na i redi long bagarapim Jerusalem. Na
Devit wantaim ol hetman i pundaun na
putim pes i go daun long graun.
17 Na Devit i beten long God olsem, "Mi
yet mi bin tok na ol i kaunim ol manmeri.
Mi tasol mi bin mekim sin, na mi gat bikpela
asua. Tasol tarangu ol dispela manmeri,
ol i bin mekim wanem rong na yu mekim
save long ol? God, Bikpela bilong mi, yu
ken mekim save long mi wantaim ol famili
bilong mi tasol, na yu no ken larim dispela
sik nogut i bagarapim ol manmeri bilong
yu."
18 Orait ensel bilong Bikpela i tokim Gat
long em i mas i go tokim Devit olsem, "Yu
mas go antap long dispela maunten, long
ples we Arauna bilong lain Jebus i save
kisim kaikai bilong wit, na yu mas wokim
wanpela alta bilong Bikpela."
19 Orait na Devit i bihainim tok bilong
Bikpela, olsem Gat i bin tokim em, na em i
wokabaut i go long dispela ples bilong kisim
kaikai bilong wit.
20 Na Arauna wantaim ol 4-pela pikinini
man bilong en i wok long kisim kaikai bi-
long wit i stap. Na taim ol i lukim ensel, ol
pikinini i ran i go hait.
21 Orait Arauna i lukluk i go na i lukim
Devit i wokabaut i kam long em. Olsem
na em i go bungim Devit na i brukim skru
klostu long em. Na em i daunim het, bilong
givim biknem long Devit.
22 Na Devit i tokim Arauna olsem, "Givim
mi dispela ples nau yu wok long en bilong
kisim kaikai bilong wit. Na bai mi baim yu
long pe stret bilong dispela graun. Mi laik
wokim alta bilong Bikpela long dispela hap,
na bai dispela bikpela sik i kamap long ol
manmeri, em i ken pinis."
23 Orait Arauna i tokim Devit olsem,
"King, maski, mi no laik bai yu baim dispela
graun bilong mi. Kisim tasol. Na kisim tu
wanem ol arapela samting yu laik mekim
ofa long en. Mi givim yu ol dispela bul-
makau, bilong yu ken mekim ofa bilong
paia i kukim olgeta. Na mi givim yu ol
plang bilong rausim ol lip samting bilong
wit, bilong yu ken wokim paia na kukim
ofa. Na tu, mi givim yu ol dispela wit, bilong
yu ken mekim ofa bilong kukim wit. King,
dispela olgeta samting mi givim long yu."
24 Tasol King Devit i tokim Arauna olsem,
"Mi no ken kisim nating ol samting bilong
yu na givim long Bikpela. Mi no ken kisim
wanpela samting i no kamap long hatwok
bilong mi yet na mekim ofa long en. Nogat.
Mi mas baim ol dispela samting long yu,
long pe bilong en stret."
25 Orait na Devit i givim Arauna 7 kilo-
gram gol, bilong baim dispela graun.
26 Na Devit i wokim wanpela alta bilong
Bikpela long dispela ples, na em i mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Na
Devit i beten long Bikpela, na Bikpela i
harim beten bilong en na i salim paia bilong
heven i kam daun na kukim ol ofa i stap long
dispela alta.
27 Na Bikpela i tok, na ensel i putim bainat
i go bek long ples bilong en.
28 Devit i stap long graun bilong Arauna,
na em i lukim olsem Bikpela i bin harim
beten bilong en. Olsem na Devit i mekim ol
ofa long Bikpela long dispela ples.
29 Long dispela taim, haus sel bilong
Bikpela na alta bilong kukim ol ofa long en, i
stap long ples bilong lotu long taun Gibeon.
Bipo Moses i bin wokim dispela haus sel
long taim ol Israel i stap long ples drai.
30 Tasol long dispela taim Devit i no inap i
go long Gibeon bilong painimaut laik bilong
Bikpela, long wanem, em i pret long bainat
bilong ensel bilong Bikpela.

22

1 Olsem na Devit i stap yet long graun
bilong Arauna, na em i tok olsem, "Bai yumi
wokim haus bilong God, Bikpela, long hia.
Na alta bilong kukim ol ofa, em tu bai i stap
long hia, na ol Israel bai i kam hia na mekim
ol ofa."

Devit i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela

21:17: 2 Sml 24.17, Sng 74.1

(Sapta 22-29)

Solomon bai i wokim haus bilong Bikpela

2 Sampela man bilong ol arapela lain i
stap wantaim ol Israel, na King Devit i sin-
gautim ol i kam bung na em i givim wok
long ol. Em i makim sampela bilong katim
ston, na em i tokim ol long katim ol ston na
stretim gut, bilong wokim haus bilong God.
3 Na Devit i redim planti ain moa bilong
wokim ol nil na ol hap ain bilong strongim
ol dua. Na tu, em i redim planti bras tru, na
i no inap man i skelim.
4 Na tu, ol man bilong Tair na Saidon i
bringim planti diwai sida long Devit, na i no
inap man i kaunim.
5 Taim Devit i no dai yet, em i redim
planti kain kain samting bilong wokim haus
bilong Bikpela. Em i tok olsem, "Pikinini
bilong mi, Solomon, em i yangpela tumas na
em i no save long pasin bilong wokim haus.
Tasol mi laik bai Solomon i mas wokim
gutpela haus tru bilong Bikpela, na bai ol
manmeri bilong olgeta kantri i ken amamas
moa yet long dispela haus na givim biknem
long en. Olsem na mi yet mi mas redim
ol samting bilong Solomon i wokim dispela
haus."
6 Devit i laik tokim pikinini bilong en,
Solomon, long Solomon i mas wokim haus
bilong God, Bikpela bilong Israel. Olsem na
Devit i singautim Solomon i kam
7 na tokim em olsem, "Pikinini, mi yet
mi bin tingting long wokim wanpela haus
we ol manmeri i ken kam klostu long God,
Bikpela bilong yumi, na lotuim em.
8 Tasol Bikpela i bin givim tok long mi
olsem, 'Devit, yu no ken wokim haus bilong
mi, long wanem, yu bin mekim planti pait
na kilim i dai planti man. Mi bin lukim yu
i kilim planti man, olsem na mi no laik yu
mekim dispela wok. Nogat.
9 Tasol mi bai givim yu wanpela pikinini
man, na taim em i kamap king, em bai i
givim gutpela sindaun long ol manmeri, na
mi bai i no inap larim ol arapela kantri i
birua long en. Dispela pikinini mi givim yu,
bai yu kolim em long nem Solomon,* long
wanem, mi bai givim gutpela sindaun na
bel isi long ol manmeri bilong Israel long
taim em i stap king.
10 Em dispela king tasol bai i wokim haus
ol manmeri i ken i kam klostu long mi long
en. Em bai i stap pikinini bilong mi na mi
bai i stap papa bilong en. Na bai mi mekim
ol man long lain bilong em tasol i kamap
king bilong Israel oltaim oltaim.' "
11 Na Devit i tok moa long Solomon olsem,
"Pikinini, Bikpela i ken i stap wantaim yu
na helpim yu long wokim gut dispela haus
bilong God, Bikpela bilong yumi, olsem em
yet i bin tok. 12 Na mi laik bai Bikpela i
ken givim gutpela tingting na save long yu
na bai yu bihainim olgeta lo bilong God,
Bikpela bilong yumi, long taim em i mekim
yu i kamap king bilong Israel.
13 Solomon, sapos yu was gut na yu bi-
hainim olgeta lo na tok Bikpela i bin tokim
Moses long givim long yumi Israel, orait
olgeta samting yu mekim bai i kamap gut-
pela tasol. Yu mas sanap strong na yu no
ken pret. Na yu no ken surik long wanpela
samting.
14 "Mi bin wok hat tru na bungim samting
olsem 3,500 ton gol na 35,000 ton silva, bi-
long wokim haus bilong Bikpela. Na tu mi
bungim pinis planti bras na ain moa, na ol
man i no inap skelim hevi bilong en. Na tu,
mi redim pinis ol diwai na ston, tasol yu mas
kisim moa yet.
15 Yu gat planti man bilong wok. I gat ol
man bilong katim ston na ol man i save long
wokim haus long ston. Na i gat ol kamda na
tu i gat planti man i save long wokim olkain
samting
16 long gol na silva na bras na ain. Yu
mas kirapim wok, na Bikpela i ken i stap
wantaim yu."
17 Na bihain, Devit i tokim olgeta lida
bilong Israel long helpim Solomon.
18 Na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
bilong yumi, i save stap wantaim yupela.
Em i bin larim mi i daunim ol lain manmeri
i bin i stap long dispela hap graun bipo, na
nau ol i stap aninit long em na long yupela.
Na long dispela pasin em i givim gutpela
taim long yupela na yupela i sindaun gut na
ol birua i no moa pait long yupela.
19 Olsem na nau yupela i mas i gat wan-
pela tingting tasol, na yupela i mas strong
tru long bihainim laik bilong God, Bikpela
bilong yumi. Orait nau yupela i mas stat
long wokim haus bilong God, Bikpela. Na
bihain bai yupela i ken kisim Bokis Kontrak
bilong Bikpela na ol dis na plet samting
bilong en, na putim long dispela haus, em
haus bilong ol manmeri i ken i kam klostu
long Bikpela na lotuim em."

23

1 Taim Devit i kamap lapun pinis, em
i makim pikinini bilong en Solomon na
Solomon i kamap king bilong Israel.

Devit i makim wok bilong ol Livai

2 King Devit i bungim ol lida bilong Israel
na ol pris na ol Livai.

22:7: 2 Sml 7.1-16, 1 Sto 17.1-14 **22:8:** 1 Kin 5.3, 1 Sto 28.3 * **22:9:** Long tok Hibru, dispela nem Solomon i klostu wankain olsem dispela tok, "gutpela sindaun na bel isi." **22:13:** Jos 1.6-9 **23:1:** 1 Kin 1.1-40

3 Em i tok, na ol man i kaunim namba
bilong ol lain bilong Livai. Ol i kaunim ol
Livai i winim 30 krismas pinis, na namba
bilong ol Livai inap 38,000 olgeta.
4 Orait na Devit i tok olsem, "24,000 bilong
ol dispela man i mas lukautim wok long
haus bilong Bikpela na 6,000 i mas mekim
wok kuskus na harim kot.
5 Na 4,000 i mas i stap wasman long haus
bilong Bikpela na 4,000 i mas mekim musik
bilong litimapim nem bilong Bikpela. Mi
bin wokim ol kain kain samting bilong
mekim musik, na ol i ken kisim ol dispela
samting na mekim musik long en."

6 I gat tripela lain famili bilong ol Livai. Ol
i kamap long ol tripela pikinini man bilong
Livai, em Gerson na Kohat na Merari. Na
nau Devit i tilim ol Livai long dispela tripela
lain, bilong ol i ken mekim wok bilong ol.

7 Nem bilong ol pikinini man bilong Ger-
son i olsem, Ladan na Simei.
8 Na Ladan i gat 3-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jehiel. Na nem
bilong ol arapela i olsem, Setam na Joel.
9 Tripela i hetman bilong ol lain famili
bilong Ladan. Simei* i gat tripela pikinini
man. Nem bilong ol i olsem, Selomot na
Hasiel na Haran.
10-11 Simei i gat 4-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jahat, na namba 2
em Sina, narapela nem bilong en Sisa. Na
nem bilong ol arapela i olsem, Jeus na Beria.
Jeus na Beria i no gat planti pikinini man,
olsem na ol tumbuna pikinini bilong tupela
i bung wantaim na i kamap wanpela lain
famili tasol.

12 Kohat i gat 4-pela pikinini man. Nem bi-
long ol i olsem, Amram na Ishar na Hebron
na Usiel.
13 Nem bilong ol pikinini man bilong
Amram i olsem, Aron na Moses. Bikpela
i bin makim Aron wantaim ol lain pikinini
bilong en tasol long bosim ol nambawan
samting ol manmeri i makim bilong
Bikpela, na ol bai i mekim dispela wok
oltaim. Na long olgeta taim bilong lotuim
Bikpela, ol i gat wok bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Na tu ol i mekim wok bilong Bikpela na
askim Bikpela long mekim gut long ol
manmeri.
14 Tasol ol pikinini bilong Moses, dispela
man bilong God, ol i kamap olsem ol arapela
lain bilong Livai.
15 Nem bilong ol pikinini man bilong
Moses i olsem, Gersom na Elieser.
16 Namba wan pikinini man bilong Ger-
som em Sebuel.
17 Na Elieser i gat wanpela pikinini man
tasol, nem bilong en Rehabia. Tasol Re-
habia i gat planti lain pikinini man.
18 Ishar em i pikinini bilong Kohat, na
namba wan pikinini man bilong Ishar, em
Selomit.
19 Na Hebron, narapela pikinini bilong
Kohat, i gat 4-pela pikinini man. Namba
wan pikinini em Jeria, na namba 2 em
Amaria, na namba 3 em Jahasiel, na namba
4 em Jekameam.
20 Na Usiel, narapela pikinini bilong Ko-
hat, i gat tupela pikinini man. Namba wan
pikinini em Maika na namba 2 em Isia.
21 Merari em i pikinini bilong Livai, na
nem bilong ol pikinini man bilong Merari i
olsem, Mali na Musi. Nem bilong ol pikinini
man bilong Mali i olsem, Eleasar na Kis.
22 Eleasar i gat ol pikinini meri tasol, na ol
dispela pikinini bilong en i maritim ol wan-
lain bilong ol, em ol pikinini man bilong Kis.
23 Musi i gat tripela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Mali na Eder na Jeremot.
24 Dispela olgeta man ol i lain pikinini
bilong Livai, na ol i hetman bilong ol lain
famili bilong Livai. Ol man i bin wokim lista
bilong ol Livai, na putim nem bilong ol wan
wan man i stap long lain na famili bilong ol.
Na taim ol Livai i winim 20 krismas pinis, ol
i save mekim wok long haus bilong Bikpela.
25 Devit i bin tok olsem, "God, Bikpela
bilong Israel, i bin givim gutpela sindaun
long ol manmeri bilong en, na em yet bai i
stap oltaim long Jerusalem.
26 Olsem na nau ol Livai i no gat wok
moa long karim haus sel bilong Bikpela na
ol samting bilong mekim lotu."
27 Na bihain, ol man i bihainim dispela las
tok bilong Devit, na ol i wokim lista bilong
ol lain Livai. Na taim ol Livai i winim 20
krismas pinis, orait ol man i putim nem
bilong ol long dispela lista, bilong ol i ken
mekim wok long haus bilong Bikpela.
28 Wok bilong ol Livai i olsem.† Ol i
gat wok long helpim ol lain bilong Aron
long mekim wok bilong ol long haus bilong
Bikpela. Na ol i gat wok long lukautim ol
ples bung na ol rum i stap insait long banis
bilong haus bilong Bikpela. Na sapos ol
dis na plet samting ol man i bin makim
bilong Bikpela, i kamap doti long ai bilong
Bikpela, orait ol Livai i gat wok long mekim
ol dispela samting i kamap klin gen.

Na tu ol Livai i save mekim ol arapela kain
wok long haus bilong Bikpela.

* **23:9:** Namba bilong ol pikinini bilong Simei long lain 9 i no wankain olsem namba bilong ol pikinini bilong en long lain 10-11. Olsem na yumi no save wanem namba em i stret. **23:13:** Kis 28.1 **23:26:** Lo 10.8 **23:28:** Nam 3.5-9

† **23:28:** I luk olsem tok bilong Devit i pinis long lain 26. Tasol sampela man i ting ol dispela tok i stap long lain 28 i go inap 32, em tu i tok bilong Devit.

29 Ol i gat wok bilong lukautim dispela
bret bilong givim long God, na bilong lukau-
tim plaua bilong ofa bilong kukim wit, na
bilong lukautim ol bisket na ol ofa ol i bin
kukim long aven, na bilong lukautim plaua
ol i bin tanim wantaim wel. Na tu ol i
gat wok long skelim olgeta samting bilong
mekim ofa.
30 Na long olgeta moning na apinun ol i
gat wok long kam klostu long pes bilong
Bikpela, na amamas na litimapim nem bi-
long en.
31 Na ol i mekim wankain pasin long taim
bilong kukim ofa long olgeta de Sabat na
long ol bikpela de bilong nupela mun na
long ol arapela bikpela de bilong lotu. I gat
lo i tok long hamas man bilong ol Livai i
gat wok long mekim ol dispela samting long
wanpela wanpela taim. Oltaim ol Livai i gat
wok long mekim lotu long Bikpela.
32 Ol Livai i gat wok bilong bosim haus
sel bilong Bikpela na haus bilong Bikpela.
Na ol i gat wok long helpim ol wanlain
bilong ol, em ol pris bilong lain bilong Aron,
long mekim wok bilong ol long haus bilong
Bikpela.

24

Devit i tilim ol pris long sampela lain bilong ol i ken mekim wok bilong God

1 Dispela em ol lain pikinini bilong Aron.
Ol pikinini man bilong Aron i olsem, Nadap
na Abihu na Eleasar na Itamar.
2 Tasol Nadap na Abihu i no gat pikinini
na tupela i dai taim papa bilong tupela i
stap yet. Olsem na Eleasar na Itamar tasol
i kamap pris.
3 Na long taim Devit i stap king, em i laik
mekim wok bilong ol pris i ran gut, olsem
na em i makim wok long ol wan wan lain
bilong ol pris. Na Sadok tupela Ahimelek
i helpim em long tilim wok long ol pris.
Sadok em i bilong ol lain pikinini bilong
Eleasar, na Ahimelek em i bilong ol lain
pikinini bilong Itamar.
4 Ol i lukim lain bilong Eleasar i gat planti
hetman, olsem na ol i tilim ol long 16 lain.
Tasol lain bilong Itamar i no gat planti het-
man, olsem na ol i tilim ol long 8-pela lain
tasol.
5 Taim Devit i laik makim ol man long
mekim wok pris, em i no inap makim ol
man long lain bilong Eleasar tasol, o long
lain bilong Itamar tasol. Nogat. Em i mas
makim ol man bilong tupela lain wantaim,
long wanem, tupela lain i gat ol man inap
long mekim wok bilong God, na i gat ol
man inap long mekim wok long haus bilong
Bikpela. Olsem na ol i bin pilai satu na
makim ol man.
6 Ol lain pikinini bilong Eleasar na bi-
long Itamar i senis senis long pilai satu na
makim ol pris. Ol i makim pinis na kuskus
Semaia, pikinini bilong Netanel bilong lain
Livai, em i raitim nem bilong ol. Na King De-
vit wantaim ol ofisa bilong en, na pris Sadok
na pris Ahimelek, pikinini bilong Abiatar,
na ol hetman bilong ol lain famili bilong
ol pris na ol Livai, olgeta i lukim Semaia i
raitim nem.
7 Long namba wan taim ol i pilai satu, ol
i makim lain bilong Jehoiarip. Na namba 2
em lain bilong Jedaia
8 na namba 3 em lain bilong Harim na
namba 4 em lain bilong Seorim.
9 Namba 5 em lain bilong Malkia na
namba 6 em lain bilong Mijamin
10 na namba 7 em lain bilong Hakos na
namba 8 em lain bilong Abiya.
11 Namba 9 em lain bilong Jesua na
namba 10 em lain bilong Sekania
12 na namba 11 em lain bilong Eliasip na
namba 12 em lain bilong Jakim.
13 Namba 13 em lain bilong Hupa na
namba 14 em lain bilong Jesebeap
14 na namba 15 em lain bilong Bilga na
namba 16 em lain bilong Imer.
15 Namba 17 em lain bilong Hesir na
namba 18 em lain bilong Hapises
16 na namba 19 em lain bilong Petahia na
namba 20 em lain bilong Jeheskel.
17 Namba 21 em lain bilong Jakin na
namba 22 em lain bilong Gamul
18 na namba 23 em lain bilong Delaia na
namba 24 em lain bilong Masia.
19 Ol i makim ol dispela lain pris bilong
i go long haus bilong Bikpela na mekim
wok long wankain pasin olsem tumbuna
bilong ol, Aron, i bin mekim. Bipo God,
Bikpela bilong ol Israel, i bin tokim Aron
long mekim dispela wok.

Nem bilong ol famili bilong ol Livai

20 Dispela em ol arapela lain famili bilong
ol Livai. Sebuel, narapela nem bilong en
Subael, em i bilong ol lain pikinini bilong
Amram, na Jedea em i bilong ol lain pikinini
bilong Sebuel.
21 Na Isia em i namba wan bilong ol lain
pikinini bilong Rehabia.
22 Na Selomit em i bilong ol lain pikinini
bilong Ishar, na Jahat em i bilong ol lain
pikinini bilong Selomit.
23 Na Hebron* i gat 4-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jeria, na namba
2 em Amaria, na namba 3 em Jahasiel, na
namba 4 em Jekameam.

24:2: Wkp 10.1-2 * **24:23:** Dispela nem Hebron i no i stap long tok Hibru bilong dispela lain. Tasol dispela lain i klostu wankain olsem 1 Stori 23.19, na nem Hebron i stap long 23.19.

24 Maika em i bilong ol lain pikinini bilong
Usiel, na Samir em i bilong ol lain pikinini
bilong Maika.
25 Isia em i brata bilong Maika, na
Sekaraia em i bilong ol lain pikinini bilong
Isia.
26-27 Nem bilong ol pikinini man bilong
Merari i olsem, Mali na Musi. Tupela i
pikinini bilong Jasia, pikinini man bilong
Merari. Nem bilong ol arapela pikinini man
bilong Merari i olsem, Soham na Sakur na
Ipri.†
28-29 Nem bilong ol pikinini man bilong
Mali i olsem, Eleasar na Kis. Eleasar i no gat
pikinini man. Na Jeramel em i bilong ol lain
pikinini bilong Kis.
30 Nem bilong ol pikinini man bilong Musi
i olsem, Mali na Eder na Jeremot. Ol dispela
man i bilong ol lain famili bilong ol Livai.
31 Ol hetman bilong ol lain famili bilong
ol Livai na ol liklik brata bilong ol dispela
hetman i pilai satu bilong makim wanem
wok ol lain Livai i mas mekim. Ol i mekim
wankain pasin olsem ol lain brata bilong ol,
em ol pris bilong lain bilong Aron. Na King
Devit na Sadok na Ahimelek na ol hetman
bilong ol lain famili bilong ol pris na ol
Livai, olgeta i lukim ol i pilai satu.

25

Devit i makim ol Livai bilong mekim musik long haus bilong Bikpela

1 Devit wantaim ol man i bosim wok bi-
long haus bilong Bikpela i makim ol lain
pikinini bilong Asap na Heman na Jedutun
bilong mekim wok bilong lotu long haus
bilong Bikpela. Ol i gat wok long autim tok
bilong Bikpela long ol manmeri. Ol i save
paitim ol kain kain gita samting na autim
dispela tok wantaim. Em hia nem bilong ol
dispela lain wantaim lista bilong wok ol i
mekim.
2 Long ol lain pikinini bilong Asap, ol
i makim Sakur na Josep na Netania na
Asarela. Asap yet i bosim ol, na ol i autim
tok bilong God long taim king i tokim ol long
autim.
3 Long ol lain pikinini bilong Jedutun, ol
i makim 6-pela man, em Gedalia na Seri na
Jesaia na Simei* na Hasabia na Matitia. Na
Jedutun, papa bilong ol, i bosim ol. Ol i
autim tok bilong God long pasin olsem. Ol
i paitim wanpela kain gita na mekim song
bilong tenkyu long God na bilong litimapim
nem bilong en.
4 Long ol lain pikinini bilong Heman, ol i
makim Bukia na Matania na Usiel na Sebuel
na Jerimot na Hanania na Hanani na Eliata
na Gidalti na Romamtieser na Josbekasa na
Maloti na Hotir na Mahasiot.
5 Heman em i gat wok long autim tok
bilong God long king. God i bin promis long
givim biknem long Heman, olsem na God
i bin givim em 14 pikinini man na tripela
pikinini meri.
6 Ol dispela lain pikinini man bilong He-
man i save paitim ol kain kain gita samting
long taim bilong mekim lotu long God long
haus bilong Bikpela. Na papa bilong ol i
bosim ol.

Na King Devit i bosim Asap na Jedutun na
Heman.

7 Namba bilong ol dispela man wantaim
ol arapela Livai i bin skul gut long singim ol
song bilong litimapim nem bilong Bikpela,
em inap 288 olgeta. Olgeta dispela man i
save gut tru long mekim musik.
8 Olgeta i pilai satu bilong painimaut
wanem lain i mas kirapim wok pastaim.
Maski ol i yangpela o lapun, na maski ol i
saveman tru long mekim musik o ol i skul
yet long mekim musik, olgeta i pilai satu. Ol
wan wan lain i gat 12-pela man olgeta.
9 Pastaim tru ol i pilai satu, na ol i makim
lain bilong Josep, bilong lain Asap. Na
namba 2 taim ol i makim Gedalia wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
10 Na namba 3 taim ol i makim Sakur
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
11 Na namba 4 taim ol i makim Seri, nara-
pela nem bilong en Isri, wantaim ol pikinini
na ol wanlain bilong en.
12 Na namba 5 taim ol i makim Netania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
13 Na namba 6 taim ol i makim Bukia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
14 Na namba 7 taim ol i makim Asarela,
narapela nem bilong en Jesarela, wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
15 Na namba 8 taim ol i makim Jesaia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
16 Na namba 9 taim ol i makim Matania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
17 Na namba 10 taim ol i makim Simei
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
18 Na namba 11 taim ol i makim Usiel,
narapela nem bilong en Asarel, wantaim ol
pikinini na ol wanlain bilong en.
19 Na namba 12 taim ol i makim Hasabia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.

† **24:26-27:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

* **25:3:** Dispela nem Simei i no i stap nau long tok Hibru. Tasol i luk olsem em i bin i stap long bipo na nau i lus. Lain 17 i gat tok long Simei.

20 Namba 13 taim ol i makim Sebuel,
narapela nem bilong en Subael, wantaim ol
pikinini na ol wanlain bilong en.
21 Na namba 14 taim ol i makim Matitia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
22 Na namba 15 taim ol i makim Jerimot
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
23 Na namba 16 taim ol i makim Hanania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
24 Na namba 17 taim ol i makim Josbekasa
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
25 Na namba 18 taim ol i makim Hanani
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
26 Na namba 19 taim ol i makim Maloti
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
27 Na namba 20 taim ol i makim Eliata
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
28 Na namba 21 taim ol i makim Hotir
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
29 Na namba 22 taim ol i makim Gidalti
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
30 Na namba 23 taim ol i makim Mahasiot
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
31 Na namba 24 taim ol i makim Ro-
mamtieser wantaim ol pikinini na ol wan-
lain bilong en.

26

Ol wasman bilong haus bilong Bikpela

1 Sampela Livai i stap wasman bilong
haus bilong Bikpela. Nem bilong ol i olsem.
Meselemia, pikinini bilong Kore, i kam long
famili bilong Asap long lain Kora.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong Mese-
lemia i olsem. Namba wan em Sekaraia
na namba 2 em Jediael na namba 3 em
Sebadaia na namba 4 em Jatniel.
3 Na namba 5 em Elam na namba 6 em
Jehohanan na namba 7 em Elioenai.
4-5 God i bin mekim gut long Obetidom na
em i gat planti pikinini man. Nem bilong ol i
olsem. Namba wan em Semaia na namba 2
em Jehosabat na namba 3 em Joa na namba
4 em Sakar na namba 5 em Netanel na
namba 6 em Amiel na namba 7 em Isakar
na namba 8 em Peuletai.
6 Semaia, pikinini bilong Obetidom, i gat
sampela pikinini man. Ol i gutpela man,
olsem na ol i kamap hetman bilong ol lain
famili bilong ol.
7 Nem bilong ol i olsem, Otni na Refael na
Obet na Elsabat na Elihu na Semakia. Elihu
na Semakia i save tru long mekim ol kain
kain samting.
8 Long lain famili bilong Obetidom i gat 62
man olgeta i save stap wasman, na olgeta i
save tru long wok bilong ol.
9 Long lain famili bilong Meselemia i gat
18 man, na ol i save gut long wok bilong ol.
10 Hosa em i kam long famili bilong Mer-
ari. Nem bilong ol pikinini man bilong Hosa
i olsem. Simri em i lida
11 na namba 2 em Hilkia na namba 3 em
Tebalia na namba 4 em Sekaraia. Simri em
i no namba wan pikinini bilong Hosa, tasol
papa i bin makim em i kamap lida. Long
lain famili bilong Hosa i gat 13 man i stap
wasman.
12 Olgeta dispela hetman bilong ol was-
man wantaim ol lain bilong ol, i gat wok
long haus bilong Bikpela, olsem ol arapela
Livai.
13 Olgeta dispela lain famili i pilai satu bi-
long makim wanem dua bilong haus bilong
Bikpela ol i mas lukautim. Maski ol i planti
lain o ol i liklik lain, olgeta famili i mas kisim
wok.
14 Ol i pilai satu bilong makim husat bai i
lukautim dua long hap sankamap, na satu
i makim Meselemia. Na bihain ol i pilai
satu bilong painimaut Sekaraia bai i bosim
wanem dua, na satu i makim dua long hap
not. Sekaraia em i pikinini bilong Mese-
lemia, na em i man bilong givim gutpela
tingting.
15 Orait bihain satu i makim Obetidom
bilong lukautim dua long hap saut, na satu
i makim ol pikinini bilong en bilong lukau-
tim ol rum bilong putim ol samting.
16 Na satu i makim Supim na Hosa bilong
lukautim dua i stap long hap san i go daun,
na bilong lukautim dispela dua ol i kolim
Saleket. Dua Saleket i stap klostu long rot i
go antap. Ol i makim taim bilong wan wan
lain i ken mekim wok, na ol i senis senis long
lukautim ol dua.*
17 Olgeta de 6-pela Livai i save was long
dua long hap san i kamap na 4-pela i save
was long dua long hap not na 4-pela i save
was long dua long hap saut. Na 4-pela i save
was long ol rum bilong putim ol samting,
tupela long wanpela rum na tupela long
narapela rum.
18 Na 6-pela man i save was long haus†
long hap san i go daun. Tupela i save was
long haus na 4-pela i save was long rot.

26:4-5: 2 Sml 6.11, 1 Sto 13.14 * **26:16:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **26:18:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

19 Olgeta dispela wasman i kam long lain
bilong Kora na lain bilong Merari.

Sampela moa wok ol Livai i mekim

20 Ahiya, wanpela bilong ol lain Livai, i
bosim haus mani i stap long haus bilong
Bikpela, na em i bosim tu ol rum i gat ol
gutpela samting ol man i bin makim bilong
Bikpela.
21 Wanpela man long lain famili bilong
Ladan bilong lain Gerson, em Jehiel.
22 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Jehiel i olsem, Setam wantaim brata bilong
en Joel. Ol i gat wok long bosim haus mani
bilong haus bilong Bikpela.
23 Na ol lain Amram na Ishar na Hebron
na Usiel i gat wok bilong ol.
24 Sebuel bilong lain Amram, em i namba
wan ofisa bilong lukautim haus mani i stap
long haus bilong Bikpela. Em i wanpela bi-
long ol lain pikinini bilong Gersom, pikinini
bilong Moses.
25 Sebuel i gat wanpela brata, nem bi-
long em Selomit. Selomit em i bilong lain
pikinini bilong Elieser, brata bilong Ger-
som. Elieser em i papa bilong Rehabia, na
Rehabia em i papa bilong Jesaia, na Jesaia
em i papa bilong Joram, na Joram em i
papa bilong Sikri, na Sikri em i papa bilong
Selomit.
26 Selomit wantaim ol wanlain bilong en
i save lukautim ol gutpela samting ol man i
bin makim bilong God na putim long haus
bilong Bikpela. Dispela ol gutpela samting,
em King Devit na ol hetman bilong ol lain
famili na ol ofisa bilong ami i bin makim
long God.
27 Long taim ol i bin winim pait, ol i
bin kisim planti gutpela samting bilong ol
birua. Na bihain ol i bin makim sam-
pela bilong ol dispela samting long God, na
bringim i kam bilong mekim wok long haus
bilong Bikpela.
28 Sampela bilong ol dispela gutpela samt-
ing i stap long haus bilong Bikpela, em pro-
fet Samuel na King Sol na Apner, pikinini
bilong Ner, na Joap, pikinini bilong Seruia, i
bin givim long God. Na Selomit wantaim ol
wanlain bilong en i lukautim dispela olgeta
samting.
29 Long ol lain pikinini bilong Ishar, ol i
makim Kenania wantaim ol pikinini bilong
en long holim wok gavman. Ol i save mekim
wok kuskus na harim kot bilong ol man-
meri bilong Israel.
30 Long ol lain pikinini bilong Hebron, ol i
makim Hasabia wantaim 1,700 wanlain bi-
long en long mekim wok gavman. Ol i save
lukautim olgeta wok gavman long dispela
hap bilong kantri Israel i stap long hap san i
go daun bilong wara Jordan. Ol dispela man
i save tru long mekim wok gavman, na ol i
save lukautim olgeta wok ol man i mekim
bilong Bikpela, na olgeta wok bilong king.
31 Jeria em i hetman bilong olgeta lain
famili bilong ol pikinini bilong Hebron.
Long namba 40 yia bilong Devit i stap king
ol i wok long painim olgeta lain bilong He-
bron. Na ol i lukim planti man bilong dis-
pela lain i stap long taun Jaser long graun
Gileat. Ol dispela lain bilong Jaser i hapman
tru long mekim ol kain kain samting.
32 Olsem na King Devit i makim 2,700
bilong ol dispela wanlain bilong Jeria long
lukautim dispela hap bilong Israel i stap
long hap sankamap bilong wara Jordan, em
graun bilong lain Ruben na lain Gat na hap
lain Manase. Dispela 2,700 man ol i gutpela
man na ol i hetman bilong ol lain famili
bilong ol. Na ol i save lukautim olgeta wok
ol man i mekim bilong God, na olgeta wok
bilong king.

27

Ol nem bilong ol lain hetman na ol ofisa bilong king

1 Dispela em i lista bilong ol hetman bi-
long ol lain famili bilong ol Israel, na bi-
long ol lida na ofisa i bosim wok bilong
gavman. Ol dispela hetman i save bosim 12-
pela bikpela lain man bilong mekim wok.
Wanpela wanpela lain i save mekim wok
long ol wan wan mun, na wan wan lain i gat
24,000 man. Nem bilong ol dispela hetman
i olsem.
2 Jasobeam, pikinini bilong Sapdiel, i
bosim ol 24,000 man i mekim wok long
namba wan mun.
3 Na tu, em i bosim olgeta ofisa bilong ami.
Em i wanpela man bilong lain Peres.
4 Dodai bilong lain Ahohi i bosim ol 24,000
man i mekim wok long namba 2 mun. Mik-
lot em i namba 2 bilong en.*
5 Benaia, pikinini bilong pris Jehoiada,
i bosim ol 24,000 man i mekim wok long
namba 3 mun.
6 Em i wanpela bilong ol 30 strongpela
soldia bilong Devit, na em i lida bilong ol
dispela soldia. Na Amisabat, pikinini bilong
en, i stap namba 2 bilong en.
7 Asahel, brata bilong Joap, i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 4
mun. Bihain, pikinini bilong en, Sebadaia,
i kisim ples bilong en.
8 Samhut bilong lain Ishar i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 5
mun.
9 Ira, pikinini bilong Ikes bilong taun
Tekoa, i bosim ol 24,000 man i mekim wok
long namba 6 mun.

* **27:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

10 Heles bilong ples Pelon i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 7
mun. Heles em i man bilong lain Efraim.
11 Sibekai bilong ples Husa i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 8
mun. Sibekai em i man bilong lain Sera.
12 Abieser bilong taun Anatot i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 9
mun. Abieser em i man bilong lain Ben-
jamin.
13 Maharai bilong taun Netofa i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 10
mun. Maharai em i man bilong lain Sera.
14 Benaia bilong taun Piraton i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 11
mun. Benaia em i man bilong lain Efraim.
15 Heldai bilong taun Netofa i bosim ol
24,000 man i mekim wok long namba 12
mun. Heldai em i man bilong lain Otniel.

Nem bilong ol man i bosim ol lain bilong Israel

16 Nem bilong ol ofisa i bosim ol lain bi-
long Israel i olsem.
Elieser, pikinini bilong Sikri, i bosim lain
Ruben.
Na Sefatia, pikinini bilong Maka, i bosim
lain Simeon.
17 Na Hasabia, pikinini bilong Kemuel, i
bosim lain Livai.
Na Sadok i bosim lain Aron.
18 Na Elihu, wanpela brata bilong Devit, i
bosim lain Juda.
Na Omri, pikinini bilong Maikel, i bosim
lain Isakar.
19 Na Ismaia, pikinini bilong Obadia, i
bosim lain Sebulun.
Na Jeremot, pikinini bilong Asriel, i bosim
lain Naptali.
20 Na Hosia, pikinini bilong Asasia, i
bosim lain Efraim.
Na Joel, pikinini bilong Pedaia, i bosim
wanpela hap lain Manase.
21 Na Ido, pikinini bilong Sekaraia, i
bosim narapela hap lain Manase i stap long
graun Gileat.
Na Jasiel, pikinini bilong Apner, i bosim
lain Benjamin.
22 Na Asarel, pikinini bilong Jeroham, i
bosim lain Dan.
Dispela em ol ofisa i bosim ol lain bilong
Israel.
23 King Devit i no bin kaunim ol man
i yangpela yet na krismas bilong ol i no
winim 20, long wanem, Bikpela i bin promis
long mekim namba bilong ol manmeri bi-
long Israel i kamap planti tumas olsem ol
sta long skai.
24 Joap, pikinini bilong Seruia, i bin stat
long kaunim ol man, tasol em i no pinisim
dispela wok. God i no amamas long ol i
kaunim ol man, olsem na em i mekim save
long ol Israel. Long dispela as tasol na ol i
no raitim namba bilong ol man long dispela
buk i stori long ol samting King Devit i bin
mekim.

Nem bilong ol man i lukautim ol samting bilong king

25 Asmavet, pikinini bilong Adiel, i lukau-
tim mani samting bilong king. Na Jonatan,
pikinini bilong Usia, i lukautim ol bakstua i
stap nabaut long kantri, long ol taun na long
ol ples na long ol strongpela ples bilong pait.
26 Esri, pikinini bilong Kelup, i bosim ol
man i save wok gaden.
27 Na Simei, bilong taun Rama, i stap
bosman bilong ol gaden wain bilong king.
Na Sapdi bilong ples Sefam i stap bosman
bilong ol rum bilong putim wain.
28 Balhanan bilong taun Geder i stap
bosman bilong ol diwai oliv na ol diwai
sikamor i stap long ol liklik maunten long
hap san i go daun. Na Joas i stap bosman
bilong ol ples bilong putim wel bilong oliv.
29 Sitrai bilong ples daun Saron i stap
bosman bilong ol dispela bulmakau i stap
long ples daun bilong Saron. Na Safat,
pikinini bilong Atlai, i stap bosman bilong ol
bulmakau i stap long ol arapela ples daun.
30 Obil bilong lain Ismael i stap bosman
bilong ol kamel bilong king. Na Jedea bilong
ples Meronot i stap bosman bilong ol donki.
Na Jasis bilong lain Hagar i stap bosman
bilong ol sipsip na meme.
31 Olgeta dispela man i stap bosman bi-
long ol samting bilong King Devit.

Ol lain man bilong givim gutpela tingting long Devit

32 Jonatan, liklik papa bilong King Devit,
em i man bilong givim gutpela tingting long
king, long wanem, em i save gut long lo na
em i gat planti gutpela save. Em wantaim
Jehiel, pikinini bilong Hakmoni, i gat wok
long skulim ol pikinini man bilong king.
33 Na Ahitofel em i namba wan man bi-
long givim gutpela tingting long king, na
Husai bilong ples Arka em i gutpela pren
bilong king.
34 Bihain long taim Ahitofel i dai, Abiatar
na Jehoiada, pikinini bilong Benaia, i kisim
ples bilong Ahitofel. Na Joap em i namba
wan ofisa bilong ol ami bilong king.

28

Devit i tokim ol bikman long pasin bilong wokim haus bilong Bikpela

1 Devit i salim tok long olgeta bikman
bilong Israel long kam bung long Jerusalem.
Olsem na ol namba wan kiap bilong ol
lain bilong Israel, na ol hetman i bosim ol

27:23: Stt 15.5, 22.17, 26.4 **27:24:** 2 Sml 24.1-15, 1 Sto 21.1-14

bikpela lain man bilong mekim wok bilong
king, na ol hetman bilong ol lain famili, na
ol bosman bilong ol samting bilong king na
bilong ol pikinini man bilong en, wantaim
ol man i bosim wok long haus bilong king,
na ol strongpela soldia, na olgeta bikman i
kam bung long Jerusalem.
2 Orait King Devit i sanap na i tokim
ol olsem, "Yupela ol lain brata bilong mi,
na ol manmeri bilong mi, harim tok mi
laik mekim long yupela. Mi bin tingting strong long wokim gutpela haus bilong
putim Bokis Kontrak bilong Bikpela long en,
na dispela haus bai i stap olsem sia king
bilong God bilong yumi. Na mi bin redim ol
samting bilong wokim dispela haus.
3 Tasol God i tokim mi olsem, 'Devit, yu
no dispela man mi bin makim bilong wokim
dispela haus bilong ol manmeri i ken kam
klostu long mi. Long wanem, yu soldia na
yu bin kilim planti man i dai.'
4 "Tasol God, Bikpela bilong yumi Israel, i
makim mi na ol lain pikinini bilong mi long
bosim Israel oltaim oltaim. Pastaim em i
bin makim lain bilong Juda bilong i stap lida
bilong ol lain bilong Israel. Na long lain
bilong Juda em i makim famili bilong papa
bilong mi. Na bihain, Bikpela i bihainim
laik bilong em yet na i makim mi namel long
ol brata bilong mi, na em i mekim mi i stap
king bilong olgeta lain bilong Israel.
5 Na em i givim mi planti pikinini man, na
namel long ol dispela pikinini, em i makim
Solomon long bosim ol manmeri bilong Israel, dispela kantri bilong Bikpela.
6 Na Bikpela i bin tokim mi olsem, 'Dispela pikinini bilong yu, Solomon tasol, bai
i wokim haus na banis bilong mi, long
wanem, mi bin makim em bilong i stap
pikinini bilong mi, na bai mi stap papa bilong en.
7 Na sapos em i wok strong long bihainim
ol lo na tok bilong mi, olsem nau em i save
mekim, orait bai mi mekim ol man long lain
bilong en i kamap king oltaim oltaim.' "
8 Na Devit i tok moa long ol manmeri
olsem, "Orait nau long ai bilong God bilong yumi, na long ai bilong yupela olgeta
Israel, yupela ol manmeri bilong Bikpela,
mi tok stret long yupela olsem. Yupela i
mas bihainim gut olgeta dispela lo, em God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim long yumi.
Sapos yupela i mekim olsem, orait bai yupela i ken i stap long dispela gutpela graun,
na em bai i stap graun bilong yupela. Na
bihain ol lain pikinini bilong yupela tu bai
i stap oltaim long dispela graun.
9 "Orait yu Solomon, pikinini bilong mi,
mi tok strong long yu olsem. Yu mas i gat
wanpela tingting tasol, em long i stap aninit
long God bilong papa bilong yu. Na yu mas
wok strong tru long bihainim laik bilong
em. Yu mas mekim olsem, long wanem,
Bikpela i save long olgeta tingting na laik
bilong yumi. Sapos yu wok strong long
kisim save long laik bilong em, orait bai em
i larim yu i save gut long em. Tasol sapos yu
givim baksait long em, orait bai em i rausim
yu na oltaim bai em i givim baksait long yu.
10 Orait nau, harim gut. Bikpela i bin
makim yu long wokim haus ol manmeri i
ken lotuim em long en. Olsem na yu mas
strong na mekim dispela wok."
11 Devit i tok pinis, orait em i kisim lista bilong ol samting Solomon i mas wokim long
haus bilong Bikpela, na bilong ol piksa em i
mas bihainim na wokim dispela ol samting.
Na em i givim dispela lista long Solomon.
Dispela lista i gat ol piksa bilong olgeta rum
bilong haus bilong Bikpela, em dispela rum
i stap long pes bilong haus, na ol rum bilong
putim ol samting, na ol liklik rum antap,
na ol bikpela rum insait, na Rum Tambu
Tru, em ples bilong putim Bokis Kontrak.
Dispela Bokis Kontrak em i ples bilong God
i lusim sin bilong ol manmeri.
12 Na tu dispela lista i gat ol piksa bilong
olgeta samting spirit bilong God i bin soim
Devit long wokim bilong ol ples bung bilong haus bilong Bikpela na bilong ol rum
i raunim ples bung na bilong ol haus mani i
stap long haus bilong God na bilong ol rum
bilong putim ol gutpela samting ol man i
makim bilong Bikpela.
13 Na tu dispela lista i tok long pasin
bilong makim wok long ol wan wan lain
bilong ol pris na ol Livai, na long ol pasin bilong mekim wok long haus bilong Bikpela.
Na lista i tok long pasin bilong wokim ol
plet samting ol bai i yusim long haus bilong
Bikpela.
14 Dispela lista i tok long hamas gol na
silva ol i mas kisim bilong wokim olkain kap
na plet samting
15 na bilong wokim ol lam na ol stik bilong
putim lam
16 na bilong wokim ol tebol. Ol tebol ol i
wokim long gol, em ol i bilong putim bret ol
i givim long God.
17 Na tu dispela lista i tok long hamas
gutpela gol ol i mas yusim bilong wokim
ol pok na ol dis na ol kap, na long hamas
silva na gol ol i mas yusim bilong wokim ol
arapela dis.
18 Dispela lista i tok tu long hamas gutpela gol ol i mas yusim bilong wokim alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel, na long hamas gol bilong
wokim piksa bilong tupela ensel, wing bilong tupela i op na i stap antap long Bokis

28:2: 2 Sml 7.1-16, 1 Sto 17.1-14 **28:9:** 1 Sml 16.7, Sng 139.2, Jer 9.24

Kontrak bilong Bikpela. Ol dispela ensel i
olsem karis bilong Bikpela.
19 Orait na King Devit i tok, “Olgeta piksa i
stap long dispela lista, Bikpela yet i bin soim
mi na mi droim.”
20 Nau King Devit i tokim Solomon olsem,
“Sanap strong tru na mekim dispela wok,
na maski long larim ol kain kain hevi i dau-
nim yu, long wanem, God, Bikpela bilong
mi, em i stap wantaim yu na em bai i helpim
yu. Em bai i no inap lusim yu. Nogat. Bai
em i stap wantaim yu inap yu pinisim olgeta
dispela wok bilong haus bilong en.
21 Mipela i makim pinis ol lain pris na
Livai long mekim olgeta kain wok bilong
haus bilong God. Na ol saveman bilong kain
kain wok i sambai long helpim yu. Na tu ol
lida wantaim olgeta manmeri, ol i redi tasol
long bihainim olgeta tok bilong yu.”

29

Ol manmeri i givim ol presen bilong wokim haus bilong God

1 Orait King Devit i tokim olgeta manmeri
olsem, “God i makim pikinini bilong mi,
Solomon, tasol em i yangpela tumas na i no
gat planti save yet long wok. Dispela wok
bilong wokim haus bilong God, Bikpela, em
i no isi olsem wok bilong wokim haus king
bilong ol man. Nogat. Em i bikpela wok tru.
2 Olsem na mi bin wok strong long redim
ol gol na silva na bras na diwai, bilong
wokim ol samting bilong haus bilong God.
Na mi redim tu ol planti kain kain gutpela
ston i dia tumas.
3 Antap long dispela ol samting mi redim
pinis, nau mi givim ol gol na silva bilong mi
yet. Long wanem, mi gat bikpela laik long
haus bilong God bilong mi.
4 Hevi bilong ol dispela gutpela gol mi
givim, em i winim 100,000 kilogram, na
hevi bilong ol gutpela silva inap olsem
240,000 kilogram. Dispela i bilong bilasim
ol banis insait long haus bilong God.
5 Na tu ol saveman i ken yusim dispela gol
na silva bilong wokim ol arapela samting
i stap pinis long piksa bilong haus bilong
God. Nau, husat long yupela i laik givim
samting bilong en olsem ofa long Bikpela?”
6 Ol hetman bilong ol famili wantaim ol
hetman bilong ol lain bilong Israel na ol
ofisa bilong bosim 1,000 man na 100 man na
ol bosman bilong ol samting bilong king, ol i
harim tok bilong Devit pinis na bel bilong ol
i kirap long givim ol gutpela samting bilong
ol.
7 Hevi bilong ol samting ol i givim i olsem,
gol i winim 170,000 kilogram na silva i
winim 340,000 kilogram na bras inap olsem
620,000 kilogram na ain i winim 3,400,000
kilogram.
8 Na ol man i gat ol kain kain ston i dia
tumas, ol i givim bilong putim insait long
haus mani bilong haus bilong God. Jehiel bi-
long lain Gerson em i man bilong lukautim
dispela haus mani.
9 Ol manmeri i lukim ol lida bilong ol i
bel kirap long givim planti gutpela samting,
na ol i amamas moa yet. Na King Devit tu i
amamas nogut tru.

Devit i litimapim nem bilong Bikpela

10 Orait long ai bilong olgeta manmeri
Devit i litimapim nem bilong Bikpela na em
i beten olsem, “O Bikpela, yu God bilong
tumbuna bilong mipela, Jekop, mipela ol
manmeri bilong yu i ken litimapim nem
bilong yu oltaim oltaim.
11 Yu gat olgeta strong na pawa. Yu gat
biknem, na yu stap antap tru. Yu nam-
bawan olgeta. Long wanem, olgeta samting
i stap long heven na graun i bilong yu tasol.
Na yu stap bikpela king bilong olgeta samt-
ing.
12 Yu tasol i save givim ol planti gutpela
samting long mipela. Na yu tasol yu bosim
olgeta samting. Yu yet yu as bilong ol-
geta strong na pawa, na yu tasol inap long
mekim ol man i kamap strong na kisim
biknem.
13 “God bilong mipela, nau mipela i
tenkyu long yu, na litimapim biknem bilong
yu.
14 Mi wantaim ol lain manmeri bilong mi
i no inap tok olsem mipela i papa tru bilong
dispela ol samting mipela i givim yu. Nogat.
Mipela i man nating tasol, na i no gat wan-
pela samting i bilong mipela stret. Olgeta
dispela samting i bilong yu tasol. Pastaim
yu bin givim long mipela na nau mipela i
givim i go bek long yu.
15 Long ai bilong yu mipela i stap olsem ol
tripman. I wankain olsem ol lain tumbuna
bilong mipela. Na tu laip bilong mipela hia
long graun em mipela i no inap holimpas.
Mipela i olsem ol plaua i kamap na i stap
sotpela taim na i dai.
16 O God, Bikpela bilong mipela, mipela
i bungim dispela olgeta samting hia bi-
long wokim haus bilong yu bilong kamapim
biknem bilong yu. Tasol olgeta dispela
samting i kam long yu na i bilong yu tasol.
17 “God bilong mi, yu save traim bel bilong
olgeta man na yu save belgut long lukim
man i mekim stretpela pasin. Mi bin tingim
dispela, na tu mi bin tingim biknem bilong
yu, na bel bilong mi i kirap long givim ol
dispela samting long yu. Long wankain
pasin tasol, ol dispela manmeri bilong yu i

29:1: 1 Sto 22.5 **29:9:** 2 Ko 9.7 **29:11:** Mt 6.13

givim samting bilong ol. Na mi lukim ol na
mi amamas moa yet.
18 Yu God, Bikpela bilong ol tumbuna bi-
long mipela, Abraham na Aisak na Jekop, yu
mas mekim dispela kain tingting na gutpela
pasin bilong ol manmeri bilong yu i stap
strong oltaim. Na tu mekim laik bilong ol i
pas wantaim yu oltaim.
19 Yu ken kirapim gutpela tingting long
Solomon, pikinini bilong mi, na bai em i ken
bihainim ol lo na tok bilong yu na em i ken
wokim dispela haus bilong yu, em mi bin
redim."
20 Orait na Devit i tokim ol manmeri
olsem, "Litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong yumi." Ol manmeri i harim na ol i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun, bilong givim biknem long Devit na
long God, Bikpela bilong ol na bilong ol
tumbuna bilong ol.
21 Na long de bihain, ol manmeri i kilim
1,000 bulmakau man na 1,000 sipsip man
na 1,000 pikinini sipsip na givim long
Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim ol-
geta. Na tu ol i mekim ol ofa bilong kap-
saitim wain. Ol i mekim planti arapela ofa
tu bilong olgeta manmeri bilong Israel.
22 Na long dispela de ol manmeri i dring
na kaikai mit bilong ol dispela arapela ofa
na ol i amamas moa yet long ai bilong
Bikpela.
Na tu long dispela de, long nem bilong
Bikpela ol i kapsaitim wel long het bilong
Solomon na makim em namba 2 taim gen
na mekim em i kamap king. Na tu ol i
makim Sadok long i stap pris.
23 Nau Solomon i kisim ples bilong papa
bilong en na i kamap king bilong ol man-
meri bilong Bikpela. Wok bilong en i kamap
gutpela tru na olgeta manmeri long Israel i
bihainim tok bilong en.
24 Na tu olgeta ofisa bilong gavman na ol
strongpela soldia wantaim olgeta pikinini
man bilong Devit i promis long i stap aninit
long King Solomon.
25 Bikpela i mekim Solomon i kamap
namba wan tru long ai bilong olgeta Israel.
Na tu em i mekim Solomon i kamap bikpela
tru na kisim biknem i winim olgeta king
bilong Israel i bin i stap paslain long em.

Devit i dai

26 Devit, pikinini bilong Jesi, em i stap
king bilong olgeta hap bilong kantri Israel.
27 Em i stap king inap 40 yia. Em i stap
king long Hebron inap 7-pela yia na long
Jerusalem inap 33 yia.
28 Em i gat biknem long ai bilong ol man-
meri, na tu em i gat planti mani samting.
Em i stap i go lapun tru na em i dai. Bihain,
pikinini bilong en, Solomon i kisim ples
bilong en na i kamap king.
29 Ol stori bilong ol samting King Devit i
bin mekim, long taim em i kamap king i go
inap long taim em i dai, i stap long ol dispela
buk ol i kolim Stori Bilong Profet Samuel
na Stori Bilong Profet Natan na Stori Bilong
Profet Gat.*
30 Ol dispela buk i stori long ol strongpela
wok Devit i bin mekim, na long ol pasin em i
mekim long bosim kantri olsem king. Na ol i
stori tu long ol arapela samting i bin kamap
long em, na long ol manmeri bilong Israel
na long ol kantri i stap raunim Israel.

29:23: 1 Kin 2.12 **29:27:** 2 Sml 5.4-5, 1 Sto 3.4 * **29:29:** Dispela tripela buk ol profet i bin raitim bipo, nau ol i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long ol.

Stori bilong Ol King
Buk 2
Tok i go pas

Dispela buk em i hap tasol bilong buk 1 Stori. Olsem na bilong lukim ol as tingting bilong 2 Stori, yu ken lukluk long tok i go pas long buk 1 Stori.

2 Stori i stori long taim bilong King Solomon i go inap long taim ol Israel i bruk tupela lain na i kamap tupela kantri. Na em i go moa inap tupela kantri wantaim i bagarap long han bilong ol birua. Tasol dispela buk i no gat planti tok long ol samting i bin kamap long kantri Israel long hap not. Em i laik stori tasol long ol samting i bin kamap long kantri Juda na long biktaun Jerusalem.

Stori bilong King Solomon

(Sapta 1-9)

God i givim gutpela tingting long Solomon

(1 King 3.4-15)

1 Solomon, pikinini man bilong Devit, i kamap strongpela king tru. Na God, Bikpela i stap wantaim em na mekim em i kisim biknem i antap tru.

2 Orait Solomon i singautim olgeta ofisa bilong 1,000 man na 100 man, na ol jas, na olgeta bikman bilong olgeta lain bilong Israel, na ol hetman bilong ol lain famili. Na ol dispela man i kam bung wantaim ol manmeri bilong Israel, na Solomon i autim tok long ol.

3 Na bihain olgeta i go wantaim em long ples bilong lotu long taun Gibeon, long wanem, haus sel bilong God i stap long dispela ples. Em dispela haus sel tasol, bipo Moses, wokman bilong Bikpela, i bin wokim long ples drai.

4 Tasol Bokis Kontrak bilong God i stap long Jerusalem long narapela haus sel, em bipo King Devit i bin sanapim. Na Devit i bin kisim Bokis Kontrak long taun Kiriat Jearim na bringim i kam putim long dispela haus sel long Jerusalem.

5 Na wanpela alta tu i stap long pes bilong haus sel bilong Bikpela long Gibeon. Em dispela alta bras, bipo Besalel i bin wokim. Besalel em i pikinini man bilong Uri na tumbuna pikinini bilong Hur. Orait Solomon wantaim olgeta manmeri i go long dispela ples na lotu long God.

6 Na Solomon i go sanap klostu long dispela alta bras, na long ai bilong Bikpela em i ofaim 1,000 ofa bilong paia i kukim olgeta, antap long dispela alta.

7 Solomon i mekim ofa pinis na long nait, God i kamap long em na i tokim em olsem, "Yu ken askim mi long wanem samting yu laikim, na bai mi givim yu."

8 Na Solomon i bekim tok long God olsem, "Yu bin laikim tumas papa bilong mi, Devit, na yu bin mekim gut tru long en. Na nau yu mekim mi i kamap king na kisim ples bilong en.

9 O God, Bikpela, ol dispela manmeri yu bin givim mi bilong lukautim, ol i bikpela lain moa, na i no inap man i kaunim. Olsem na nau mi laik bai yu inapim dispela promis yu bin mekim long papa bilong mi, Devit.

10 Na mi laik bai yu givim gutpela tingting na save long mi. Orait na bai mi ken bosim gut ol dispela manmeri. Sapos nogat, orait i no gat wanpela man inap long bosim dispela bikpela lain manmeri bilong yu. Mi yet mi no inap tru."

11 Na God i bekim tok long Solomon olsem, "Askim bilong yu i gutpela tumas. Yu no bin askim mi long planti mani samting o long kisim biknem, na yu no bin askim mi long bagarapim ol birua bilong yu. Na tu yu no bin askim mi long larim yu i stap longpela taim long graun. Nogat. Yu bin askim mi long givim yu gutpela tingting na save, bai yu inap bosim gut ol dispela manmeri mi bin givim yu bilong lukautim.

12 Olsem na nau bai mi givim yu planti gutpela tingting na save. Na tu bai mi givim yu planti mani samting na bai mi mekim ol manmeri i givim biknem long yu, na dispela bai i winim tru biknem na mani samting bilong olgeta king i bin i stap paslain long yu na bilong ol king i kam bihain long yu."

13 Orait na Solomon i lusim ples bilong lotu long Gibeon haus sel bilong God i stap long en, na em i go bek long Jerusalem. Na em i stap king long Jerusalem na bosim ol Israel.

King Solomon i gat planti soldia na planti samting

(1 King 10.26-29)

14 Oltaim Solomon i wok long kisim ol karis bilong pait na ol hos bilong ami bilong en. Na em i putim ol dispela karis na hos long ol sampela taun em i makim bilong lukautim ol, na sampela i stap wantaim em long Jerusalem. Em i gat 1,400 karis bilong pait na 12,000 hos.

15 Long taim Solomon i stap king, em i kisim planti silva na gol na diwai sida i kam long Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat planti silva na gol moa, olsem ol ston nabaut. Na i gat planti diwai sida moa,

1:4: 2 Sml 6.1-17, 1 Sto 13.5-14, 15.25—16.1 **1:5:** Kis 38.1-7 **1:9:** Stt 13.16, 28.14 **1:12:** 1 Sto 29.25, 2 Sto 9.22 **1:14:** 1 Kin 4.26

olsem ol dispela diwai i stap long ol liklik
maunten bilong Israel.
16 Solomon i kisim ol hos bilong en long
kantri Musri* na kantri Silisia. Em i save
salim ol bisnisman i go long Silisia long
baim ol hos bilong en.
17 Na ol dispela bisnisman i save baim ol
karis na hos long Musri. Pe bilong wan wan
karis em inap 6,000 kina na pe bilong wan
wan hos, em inap 1,500 kina. Na ol dispela
bisnisman i save kisim ol dispela karis na
hos i go long ol king bilong ol Hit na ol Siria,
na ol dispela king i save baim.†

2

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela
(1 King 5.1-18)

1 Solomon i tingting long wokim wanpela
bikpela haus lotu bilong ol manmeri i ken i
kam na lotuim Bikpela. Na em i tingting tu
long wokim haus bilong em yet.
2 Olsem na em i makim 80,000 man bilong
katim ol ston long ples maunten na 70,000
man bilong karim ol ston samting na 3,600
bosboi bilong lukautim wok.
3 Na Solomon i salim tok long Hiram, king
bilong taun Tair, na tokim em olsem, "Bipo
yu bin helpim papa bilong mi, King Devit,
na yu bin salim ol diwai sida bilong wokim
haus bilong en. Orait nau mi laik bai yu
mekim wankain pasin long mi.
4 Nau mi laik wokim wanpela haus lotu
bilong God, Bikpela bilong mi. Dispela haus
bai i stap haus bilong God stret, na bai mi
na ol manmeri bilong mi i ken i go long
dispela haus na kukim ol gutpela paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Na oltaim mipela i ken putim long ai bilong
God dispela bret mipela i save givim em
olsem ofa. Na bai mipela i mekim ofa bilong
paia i kukim olgeta. Bai mipela i mekim dis-
pela ofa long olgeta moning na apinun na
long ol de Sabat na long ol bikpela de bilong
nupela mun na long ol arapela bikpela de
bilong lotu long God, Bikpela bilong mipela.
Em i bin tokim mipela Israel long mekim
dispela pasin oltaim.
5 Bai mi wokim bikpela haus tru, long
wanem, God bilong mipela i gat bikpela
strong na biknem i winim olgeta arapela
god.
6 Tru, i no gat man inap wokim haus
bilong God. Yumi save, heven em i bikpela
ples tumas, tasol em i no bikpela inap long
God i stap long en. Olsem na husat inap
wokim wanpela haus bilong en? Na mi tu
mi no inap wokim haus bilong en. Tasol mi
laik wokim dispela haus olsem ples bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel i go long God.
7 "Mi yet mi gat sampela man long Juda na
Jerusalem, bipo papa bilong mi, Devit, i bin
makim ol long mekim wok bilong dispela
haus bilong God. Ol i gat save long wokim
ol kain kain samting. Tasol mi laik bai yu
salim wanpela man i gat gutpela save tru
long olkain wok i kam wok wantaim ol.
Dispela man i mas save gut long wokim ol
samting long gol na silva na bras na ain
na long wokim ol gutpela bilas long retpela
na blupela laplap. Na em i mas i gat save
tu long wokim ol piksa long gol na ston
samting.
8 Na tu mi save olsem sampela wokman
bilong yu i save tru long katim ol diwai long
ples maunten bilong Lebanon. Olsem na mi
laik bai ol i katim ol diwai sida na diwai pain
na diwai junipa bilong Lebanon na salim
i kam long mi. Bai mi salim ol wokman
bilong mi i go helpim ol wokman bilong yu
9 long bungim planti diwai, long wanem,
mi laik wokim bikpela na naispela haus tru.
10 Na bai mi givim sampela kaikai long ol
wokman bilong yu. Bai mi givim ol 2,000
ton wit ol i wilwilim pinis na 2,000 ton rais
bali na 400,000 lita wain na 400,000 lita wel
bilong oliv."
11 King Hiram i harim pinis tok bilong
Solomon, orait em i raitim pas na bekim
tok bilong Solomon olsem, "Bikpela i laikim
tumas ol manmeri bilong en, olsem na em i
mekim yu i kamap king bilong ol.
12 Nau yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel. Em yet i bin wokim
heven na graun. Yumi litimapim nem bi-
long en, long wanem, em i bin givim gut-
pela pikinini man long King Devit, bilong
senisim em na kamap king. Dispela pikinini
bilong Devit i gat planti gutpela tingting na
save, na em bai i wokim haus bilong Bikpela
na haus bilong em yet.
13 Orait na nau bai mi salim Huram, wan-
pela nambawan wokman bilong mi i go
helpim yu. Em i gat planti gutpela save tru
long mekim ol kain kain wok na em i gat
gutpela tingting.
14 Mama bilong en, em i wanpela meri
bilong lain Dan, na papa bilong en i bilong
taun Tair. Huram i save gut long wokim
ol samting long gol na silva na bras na ain
na ston na diwai, na tu long wokim ol gut-
pela bilas long blupela na retpela laplap na
long gutpela waitpela laplap. Na em i save
gut long wokim ol piksa long gol na ston
samting, na em i inap wokim wanem kain
piksa ol man i askim em long wokim. Yu ken
larim em i wok wantaim ol wokman bilong

1:16: Lo 17.16 * **1:16:** Sampela man i ting dispela nem Musri i makim kantri Isip. † **1:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:6:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 6.18

yu yet na wantaim ol wokman bipo i bin
wok long papa bilong yu, King Devit.
15 "Orait King Solomon, nau mi laik bai yu
salim ol dispela wit na bali na wain na wel
bilong oliv i kam long mipela, olsem yu bin
tok.
16 Na ol wokman bilong mi bai i go long
ples maunten bilong Lebanon na katim ol-
geta diwai yu laikim, na bringim i go daun
long nambis. Na bai ol i bungim bungim ol
dispela diwai long solwara na pasim strong,
na bringim i go long taun Jopa. Orait ol
wokman bilong yu i ken kisim ol dispela
diwai long Jopa na bringim i go antap long
Jerusalem."

Ol i stat long wokim haus bilong God
(1 King 5.15—6.38)

17 King Solomon i tok, na ol i kaunim ol-
geta man bilong ol arapela kantri i stap long
Israel. Bipo papa bilong en, King Devit, i
bin kaunim ol dispela lain, na nau Solomon
tu i kaunim ol. Namba bilong ol, em inap
153,600.
18 Na em i makim 80,000 bilong ol long
katim ol ston long ples maunten na 70,000
long karim ol ston samting na 3,600 long
kamap bosboi, bilong bosim ol lain bai ol i
ken wok gut.

3

1 King Solomon i statim wok bilong
wokim haus bilong Bikpela antap long
maunten Moria long Jerusalem. Long dis-
pela maunten tasol, Bikpela i bin kamap
long Devit, papa bilong Solomon. Bipo
Arauna, wanpela man bilong lain Jebus, i
save mekim wok bilong kisim kaikai bilong
wit long dispela maunten. Na Devit i bin
makim dispela ples Arauna i save mekim
wok long en, olsem ples bilong wokim haus
bilong Bikpela.
2 Solomon i kirapim dispela wok long
namba 2 mun bilong namba 4 yia bilong em
i stap king.
3 Mak bilong ol banis bilong haus bilong
Bikpela, em King Solomon i wokim, i olsem.
Longpela bilong en, em inap 27 mita na
bikpela bilong en, em inap 9 mita.
4 Na i gat wanpela rum i stap long pes
bilong haus. Bikpela bilong en, em inap
9 mita, wankain olsem mak bilong haus
bilong Bikpela yet. Na antap bilong dispela
rum en inap 54 mita. Na ol i kisim gutpela
gol na putim long ol banis insait long dis-
pela rum na karamapim banis olgeta.
5 Na ol i kisim ol plang bilong diwai
pain na nilim long olgeta banis bilong Rum
Tambu bilong haus bilong Bikpela. Na ol i
kisim gutpela gol na karamapim dispela ol
plang. Na antap long dispela gol ol i katim
piksa bilong diwai det na ol bilas olsem sen.
6 King i kisim ol dispela gol long kantri
Parvaim. Na em i kisim ol naispela ston i dia
tumas na bilasim haus bilong Bikpela.
7 Em i tokim ol man long kisim gol na
putim na karamapim olgeta hap bilong
haus, em ol banis na ol pilo na ol sapnil na
ol dua na ol plang i stap aninit long ol dua.
Na ol i katim ol piksa bilong ensel long banis
bilong haus.
8 Na Solomon i tokim ol na ol i wokim
Rum Tambu Tru. Bikpela bilong en em inap
9 mita, wankain olsem mak bilong haus yet.
Na longpela bilong en em i gat wankain mak
tasol, inap 9 mita. Na ol i kisim gutpela gol
na putim na karamapim banis bilong Rum
Tambu Tru. Hevi bilong dispela gol i winim
20,000 kilogram.
9 Na ol i kisim samting olsem hap kilo-
gram gol na putim na karamapim het bilong
ol nil. Na tu ol i kisim gol na putim na
karamapim banis bilong ol lain rum antap.
10 Na ol wokman bilong king i wokim
piksa bilong tupela ensel. Na ol i kisim gol
na putim na karamapim olgeta hap bilong
tupela. Na ol i sanapim tupela insait long
Rum Tambu Tru.
11-13 Tupela wantaim i lukluk i kam long
Rum Tambu. Tupela wing bilong ol i op na
i stap stret. Na longpela bilong wan wan
wing em inap 2 mita na 25 sentimita. Nara-
pela ensel i sanap long han sut na wanpela
wing bilong en i pas long banis long han
sut. Na narapela ensel i sanap long han
kais na wanpela wing bilong en i pas long
banis long han kais. Na tupela arapela wing
bilong ol i kam bung long namel tru bilong
rum. Longpela bilong ol wing bilong tupela
ensel wantaim em inap 9 mita.
14 Na ol i kisim blupela na retpela laplap
na gutpela waitpela laplap na samapim
wantaim bilong wokim bikpela laplap bi-
long pasim dua bilong Rum Tambu Tru.
Na ol i samapim ol piksa bilong ensel long
dispela laplap, na ol i hangamapim long
dua.

Ol i wokim tupela longpela pos
(1 King 7.15-22)

15 King i tok na ol i wokim tupela longpela
pos bilong sanapim long pes bilong haus bi-
long Bikpela. Longpela bilong tupela wan-
taim em inap 16 mita. Na tu ol i wokim
tupela het bilong pos na putim antap long ol
longpela pos. Longpela bilong ol dispela het
bilong pos, em inap 2 mita na 20 sentimita.

3:1: Stt 22.2 **3:8:** Kis 26.33-34 **3:10:** Kis 25.18-20 **3:14:** Kis 26.31 * **3:16:** Tok Hibru i tok olsem, ol i wokim dispela ol sen insait long Rum Tambu Tru. Tasol planti man i ting ol i bin raitim kranki, long wanem, Rum Tambu Tru i no ples bilong mekim dispela kain wok.

16 Bihain ol i wokim ol sen* na
hangamapim long het bilong tupela pos. Na
ol i wokim 100 piksa bilong pikinini bilong
diwai pomigranet na pasim antap long ol
dispela sen.
17 Ol i mekim ol dispela wok pinis, orait ol
i sanapim dispela tupela pos long pes bilong
haus bilong Bikpela, wanpela long hap saut
na wanpela long hap not. King i givim nem
Jakin† long pos i stap long hap saut, na em i
givim nem Boas long pos i stap long hap not.

4

Ol i wokim sampela samting moa bilong haus bilong Bikpela
(1 King 7.23-51)

1 King Solomon i tok na ol i kisim bras na
wokim wanpela alta. Longpela bilong en,
em inap 9 mita, na bikpela bilong en tu inap
9 mita, na antap bilong en em inap olsem 4
na hap mita.
2 Na ol i wokim wanpela bikpela tang
wara long bras. Longpela bilong dispela
tang em inap 2 mita na 20 sentimita. Na op
bilong en em inap 4 mita na 40 sentimita, na
bikpela bilong en em inap 13 na hap mita.
3 Long arere bilong het bilong tang, ol i
wokim tupela lain piksa bilong ol animal
i luk olsem ol bulmakau man. Dispela ol
piksa i raunim het bilong tang olgeta, na
namel long olgeta hap mita mak i gat 10-
pela piksa i stap. Tasol ol i no wokim ol
dispela piksa na pasim long tang. Nogat.
Taim ol i wokim tang, ol i wokim ol dispela
piksa wantaim, na ol i olsem hap bilong
tang yet.
4 Ol i wokim 12-pela bulmakau man long
bras na ol i putim dispela tang wara antap
long ol. Baksait bilong ol bulmakau i stap
aninit long tang wara na pes bilong ol i luk-
luk i go long olgeta hap. Tripela bulmakau
i lukluk i go long hap sankamap na tripela i
lukluk i go long hap san i go daun na tripela
i lukluk i go long hap not na tripela i lukluk
i go long hap saut.
5 Mak bilong bras, stat long ausait bilong
tang i go inap long insait bilong tang, em
inap 8 sentimita. Maus bilong tang em i
olsem maus bilong kap na i olsem naispela
plaua i op. Long dispela tang ol i inap long
pulimapim 60,000 lita wara.
6 Na tu ol i wokim 10-pela liklik tang
wara. Na ol i putim 5-pela klostu long banis
long hap saut bilong haus bilong Bikpela,
na 5-pela klostu long banis long hap not.
Ol dispela tang i bilong wasim ol hap abus
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. Na
bikpela tang em bilong ol pris i ken waswas
long en.
7-8 Na ol i kisim gol na wokim 10-pela
stik bilong putim ol lam. I gat tok i stap
long lo long pasin bilong wokim ol stik lam,
na ol i bihainim gut na wokim ol stik lam
long dispela pasin. Na tu ol i wokim 10-pela
tebol. Na ol i putim ol tebol na ol stik lam
insait long Rum Tambu bilong haus bilong
Bikpela. 5-pela tebol na 5-pela stik lam i
stap long hap not bilong rum na 5-pela tebol
na 5-pela stik lam i stap long hap saut bilong
rum. Na tu ol i kisim gol na wokim 100 dis.
9 Ol i wokim bikpela na liklik ples bung.
Liklik ples bung i bilong ol pris. Na ol i
wokim ol dua bilong bikpela ples bung. Na
ol i kisim bras na putim long ol dispela dua
na karamapim olgeta.
10 Na ol i putim bikpela tang wara klostu
long kona bilong haus long hap saut.
11 Huram i wokim ol dis bilong waswas
na ol liklik savol na ol arapela dis. Orait
nau Huram i pinisim olgeta samting King
Solomon i bin tokim em long wokim bilong
putim long haus bilong God.
12 Ol samting Huram i bin wokim pinis i
olsem. Tupela bikpela longpela pos bras na
tupela raunpela het bilong ol dispela pos, na
ol samting olsem umben bilong bilasim ol
het bilong pos.
13 Na em i wokim 400 piksa bilong
pikinini bilong diwai pomigranet, bilong
pasim long ol umben i raunim het bilong
tupela pos. Wan wan pos i gat tupela lain
pikinini bilong pomigranet i stap long het
bilong en.
14 Na em i wokim ol wilkar na ol tang wara
bilong putim long ol wilkar,
15 na dispela bikpela tang wara na ol 12-
pela bulmakau man bilong karim dispela
tang.
16 Na em i wokim ol sospen na ol liklik
savol na ol pok.
Huram, dispela saveman tru bilong
wokim ol kain kain samting, i bin bihainim
tok bilong Solomon na i wokim olgeta
dispela samting bilong haus bilong Bikpela.
Em i wokim ol pinis, na em i bin polisim ol
gut tru.
17 King Solomon i bin tokim Huram long
wokim ol dispela samting long ples daun
bilong wara Jordan namel long taun Sukot
na taun Sereda. Long dispela hap i gat
gutpela graun bilong mekim dispela kain
wok.
18 Huram i bihainim tok bilong Solomon
na i wokim planti samting tru, na i no gat
man i save long hevi bilong ol dispela samt-
ing.

† **3:17:** Long tok Hibru nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, "God i kamapim." Na nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, "Long strong bilong God."

4:1: Kis 27.1-2 **4:6:** Kis 30.17-21 **4:7-8:** Kis 25.23-40

19 Solomon i tokim ol wokman long
wokim ol samting bilong haus bilong God.
Orait na ol i kisim gol na wokim alta, na tu
ol i wokim ol tebol bilong putim bret ol i
save givim long God.
20 Na ol i kisim gutpela gol na wokim
ol lam na ol stik bilong putim ol lam, bi-
long sanapim klostu long banis bilong Rum
Tambu Tru. I gat tok i stap long lo long pasin
bilong wokim ol stik lam, na ol i bihainim
gut na wokim ol stik lam long dispela pasin.
21 Na tu ol i kisim gutpela gol tru na
wokim ol plaua na ol lam na ol samting
olsem sisis bilong holim paia.
22 Na ol i kisim gutpela gol na wokim
ol samting bilong mekim i dai lam na ol
dis bilong putim blut bilong ofa na ol plet
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel na ol plet bilong karim
paia. Na tu ol i kisim gol na putim long ol
dua bilong Rum Tambu Tru na bilong Rum
Tambu, na karamapim olgeta.

5

1 King Solomon wantaim ol wokman
i pinisim olgeta wok bilong haus bilong
Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva
na gol na ol dis samting papa bilong en, King
Devit, i bin makim bilong Bikpela, na ol i
putim olgeta dispela samting insait long ol
bakstua bilong haus bilong God.

Ol i putim Bokis Kontrak long haus bilong Bikpela
(1 King 8.1-9)

2 King Solomon i salim tok i go long olgeta
lida bilong olgeta bikpela lain na long ol
hetman bilong ol liklik lain na em i tokim
ol long kam bung long Jerusalem. Em i laik
bai ol i go long Saion, taun bilong Devit,
na kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na
karim i kam long haus bilong Bikpela.
3 Orait olgeta i kam bung long namba 7
mun, long taim bilong Ol Bikpela De Bilong
I Stap Long Haus Win.
4 Taim olgeta lida na hetman i bung pinis,
orait ol Livai i karim Bokis Kontrak.
5 Na ol pris bilong lain Livai i kisim haus
sel bilong Bikpela na ol samting bilong haus
sel na bringim i go klostu long haus bilong
Bikpela.
6 Ol i go kamap pinis, orait Solomon wan-
taim olgeta manmeri bilong Israel i bung
klostu long Bokis Kontrak. Na ol i kilim
bikpela lain sipsip na bulmakau man na
mekim ofa long God. Ol i kilim planti tumas
abus bilong ofa, na i no gat man inap long
kaunim namba bilong ol.
7 Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol
pris i karim Bokis Kontrak i go insait long
haus bilong Bikpela na putim long ples ol i
bin redim bilong en long Rum Tambu Tru,
aninit long wing bilong tupela ensel.
8 Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i
karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela
longpela stik bilong karim Bokis.
9 Tupela stik i longpela tumas, na sapos
man i sanap long Rum Tambu, em inap
lukim arere bilong tupela stik. Tasol sapos
man i sanap ausait long dispela rum, em i
no inap lukim. Na dispela tupela stik i stap
olsem yet.*
10 I no gat planti samting i stap insait
long Bokis Kontrak. Tupela ston i gat tok
bilong lo bilong God, ol tasol i stap. Bipo ol
Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long
maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim
kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela
kontrak i stap long dispela tupela ston na
Moses i bin putim tupela insait long Bokis
Kontrak.

Bikpela lait bilong God i pulapim haus bilong Bikpela
(1 King 8.10-11)

11-13 Taim olgeta manmeri i no bung yet
long dispela de bilong putim Bokis Kontrak
insait long haus bilong Bikpela, olgeta lain
pris i bin bihainim pasin bilong mekim ol
yet i kamap klin long ai bilong God. Na
taim ol manmeri i kam bung pinis, Asap na
Heman na Jedutun wantaim ol pikinini na
ol wanlain bilong ol i pasim gutpela wait-
pela laplap na i sanap klostu long alta long
hap sankamap. Ol dispela man i bilong lain
Livai, na ol i man bilong singim song na
mekim musik. Ol i holim ol kain kain gita na
ol plet bras, na 120 pris i holim ol biugel na i
sanap wantaim ol. Ol dispela man ol i save-
man tru bilong mekim musik, na wanem
taim ol i save bung na mekim song bilong
tenkyu na litimapim nem bilong Bikpela, ol
man bilong singim song na ol man bilong
winim biugel i save mekim naispela song
tru, na i kamap olsem wanpela nek stret.
Ol pris i putim Bokis Kontrak insait pinis
long haus bilong Bikpela, na taim ol i kam
ausait, ol lain man bilong mekim musik i
stat long winim biugel na paitim plet bras,
na ol i kirapim song bilong litimapim nem
bilong Bikpela. Song bilong ol i olsem,
"Yumi mas tenkyu long Bikpela,
long wanem, em i gutpela tru
long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tru."

5:1: 2 Sml 8.11, 1 Sto 18.11 **5:2:** 2 Sml 6.12-15, 1 Sto 15.25-28 **5:8:** 2 Sto 3.10-13 * **5:9:** Dispela tok bilong ol stik i stap olsem yet, i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **5:10:** Lo 10.5 **5:11-13:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 116.1, 136.1, Jer 33.11 **5:11-13:** Kis 40.34-35

Taim ol i kirapim dispela song, orait wantu
klaut i pulapim haus bilong Bikpela.
14 Na lait bilong Bikpela i lait moa yet long
dispela klaut na i pulapim dispela haus bi-
long en olgeta. Olsem na ol pris i no inap i
go insait na mekim wok bilong ol.†

6

1-2 Solomon i lukim dispela klaut na em
i prea olsem, "Bikpela, mi bin wokim wan-
pela gutpela haus tru bilong yu. Na nau
mi save yu stap insait long en pinis, long
wanem, yu bin tok, yu save stap long klaut
i tudak olgeta. Yu ken i stap oltaim oltaim
long dispela haus."

Solomon i givim toktok long ol manmeri
(1 King 8.14-21)

3 King Solomon i beten pinis, orait em i
tanim na i lukim ol manmeri i sanap i stap,
na em i askim God long mekim gut long ol.
4-8 Orait em i tokim ol olsem, "Litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel.
Em i bin bihainim gut dispela promis em
i bin mekim long papa bilong mi, Devit.
Devit i bin ting long wokim wanpela haus
bilong ol manmeri i ken kam klostu long
God, Bikpela bilong yumi na lotuim em.
Tasol Bikpela i bin tokim Devit olsem, 'Stat
long taim mi kisim ol manmeri bilong mi
long Isip na i kam inap nau, mi no bin
makim wanpela taun bilong ol lain Israel i
ken wokim haus bilong lotuim mi long en.
Na tu mi no bin makim wanpela man bilong
bosim ol manmeri bilong mi. Nogat. Tasol
nau mi bin makim dispela taun Jerusalem
olsem ples ol manmeri i ken i kam long en
na lotu long mi. Na Devit, mi makim yu
bilong bosim ol manmeri bilong mi. Na
mi save olsem yu gat tingting long wokim
wanpela bikpela haus bilong mi, na dispela
tingting bilong yu i gutpela.
9 Tasol yu yet i no ken wokim haus bilong
mi. Nogat. Bai wanpela pikinini bilong
yu stret i wokim haus bilong mi, bilong ol
manmeri i ken i kam klostu long mi long en.'
10 "Bikpela i bin mekim dispela promis,
na nau em inapim olgeta. Mi kisim pinis
ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi
stap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin
promis. Na mi bin wokim wanpela haus bi-
long God, Bikpela bilong yumi, bilong yumi
ken i go klostu long Bikpela na lotuim em.
11 Na mi bin putim Bokis Kontrak insait
long dispela haus. Insait long dispela Bokis
i gat tupela ston i gat tok bilong kontrak
Bikpela i bin mekim wantaim ol manmeri
bilong Israel."

Solomon i beten
(1 King 8.22-53 na Buk Song 132.8-10)

12-13 Long ai bilong olgeta manmeri bi-
long Israel, Solomon i go klostu long alta
bilong Bikpela. Na em i go sanap antap
long wanpela bet ol i bin wokim long bras.
Dispela bet i stap long ples bung, klostu
long alta. Bikpela bilong dispela bet, em
inap 2 mita na 20 sentimita, na longpela
bilong en, em inap 2 mita na 20 sentimita,
na antap bilong en, em inap 1 mita na 30
sentimita. Orait na long ai bilong olgeta
manmeri bilong Israel, Solomon i brukim
skru na i litimapim han bilong en i go antap,
14 na i beten olsem, "God, Bikpela bilong
Israel, i no gat wanpela god olsem yu i stap
long heven na long graun. Taim mipela
i gat wanpela tingting tasol na mipela i
wokabaut gut long ai bilong yu, yu save bi-
hainim gut kontrak yu bin mekim wantaim
mipela ol manmeri bilong yu na oltaim yu
save laikim tru mipela.
15 Yu bin bihainim gut dispela promis
bipo yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit, wokman bilong yu, na nau yu inapim
pinis dispela promis.
16 Na nau God, Bikpela bilong Israel, mi
askim yu long tingim tu dispela arapela
promis yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit. Yu bin tokim em olsem, 'Devit, sapos
ol lain pikinini bilong yu i bihainim mi gut
oltaim na i wokabaut stret long ai bilong
mi olsem yu save mekim, orait oltaim bai
mi larim wanpela man long lain bilong yu
i kamap king bilong Israel.'
17 Olsem na God, Bikpela bilong Israel, mi
laik bai yu inapim tu dispela promis yu bin
mekim long Devit, wokman bilong yu.
18 "Tasol God, ating em i tru, yu laik kam
i stap wantaim mipela ol manmeri bilong
graun, a? Heven em i bikpela ples tumas,
tasol em i no bikpela inap long yu i stap long
en. Na olsem wanem bai dispela haus mi
wokim bai inap long yu?
19 Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik bai
yu harim prea na askim bilong mi, wokboi
bilong yu, na yu ken mekim olsem mi askim
yu.
20 Long wanem, yu bin promis long
mekim dispela haus i kamap haus bilong
yu, na ol manmeri i ken kam klostu long yu
long en. Na mi laik bai yu lukluk i kam long
dispela haus long olgeta de, long san na long
nait, olsem na taim mi tu mi lukluk i kam
long dispela haus na mi beten long yu, bai
yu inap harim beten bilong mi.
21 Yu Bikpela, yu stap long ples bilong yu
long heven. Tasol taim mi na ol Israel, em
ol lain manmeri bilong yu, i lukluk i kam
long dispela haus na beten long yu, orait yu
ken harim beten bilong mipela na lusim sin
bilong mipela.

† **5:14:** Lukim 1 King 8.10. **6:4-8:** 2 Sml 7.1-13, 1 Sto 17.1-12 **6:16:** 1 Kin 2.4 **6:18:** 2 Sto 2.6 **6:20:** Lo 12.11

22 “Sapos wanpela man i mekim rong long
ol arapela man, na ol i kam long dispela
haus na i go klostu long alta bilong yu, na
i askim yu long mekim nogut long em,
23 orait Bikpela, yu stap long heven, na
yu ken harim beten bilong ol na stretim kot
bilong ol. Na yu ken bekim ol pasin nogut
bilong man i bin mekim rong. Na yu ken
mekim gut long man i no gat asua, bilong
soim ol man olsem, em i no bin mekim rong.
24 “Na sapos mipela Israel, ol manmeri
bilong yu, i pait long ol birua na yu larim
ol i winim mipela, long wanem, mipela i
bin mekim sin long yu, tasol bihain mipela i
tanim bel na i stap aninit long yu, na mipela
i kam long dispela haus bilong yu na beten
na askim yu long lusim sin bilong mipela,
25 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken harim beten bilong mipela ol man-
meri bilong yu na lusim sin bilong mipela.
Na tu, sapos ol birua i bin kisim mipela
i go long narapela kantri, orait yu ken
bringim mipela i kam bek long dispela
kantri bipo yu bin givim long ol tumbuna
bilong mipela.
26 “Na sapos mipela ol manmeri bilong
yu i mekim sin long yu, na yu pasim ren
bilong bekim dispela sin, na bihain mipela i
tanim bel na i stap aninit long yu na mipela
i lukluk i kam long dispela haus na beten
long yu,
27 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken lusim ol sin bilong mipela Israel,
ol manmeri bilong yu. Na yu ken skulim
mipela long bihainim stretpela pasin. Na
yu ken salim ren i kam daun long dis-
pela graun, bipo yu bin givim long mipela
ol manmeri bilong yu olsem graun bilong
mipela.
28 Sapos taim bilong bikpela hangre i
kamap long kantri bilong mipela, o wan-
pela bikpela sik nogut i kamap, o sapos
hatpela win i kam na mekim wanpela kain
sik i kamap na bagarapim ol kaikai long
gaden, o sapos planti grasopa tumas i kam
pinisim ol kaikai, o sapos ol birua i kam pait
na banisim mipela insait long ol taun bilong
mipela, o sapos ol kain kain sik i bagarapim
mipela,
29 na long dispela taim sapos wanpela
bilong mipela Israel, ol manmeri bilong yu,
i pilim tru dispela hevi i bin kamap long en
na i lukluk i kam long dispela haus bilong
yu na i litimapim han bilong en na i beten
long yu,
30 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bilong
en na lusim sin bilong en na helpim em. Yu
tasol yu save long tingting bilong ol man,
olsem na yu ken skelim pasin bilong olgeta
wan wan man na bekim pe long ol inap long
pasin ol i bin mekim.
31 Sapos yu mekim olsem, orait bai mipela
ol manmeri bilong yu i stap aninit long yu
na bihainim gut ol pasin yu save laikim,
long olgeta taim mipela i stap long dispela
graun yu bin givim long ol tumbuna bilong
mipela.
32 “Sapos ol man bilong ol arapela kantri
i save long biknem bilong yu na long
ol bikpela wok tru yu bin mekim bilong
helpim mipela ol manmeri bilong yu, na
sapos wanpela bilong ol i laik lotu long yu
na i lusim as ples bilong en na i kam klostu
long dispela haus na i beten long yu,
33 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bilong
em na helpim em long wanem samting em
i askim yu long en. Olsem na bai olgeta lain
manmeri long olgeta kantri i ken save long
yu na i stap aninit long yu, olsem mipela
Israel, ol manmeri bilong yu, i save mekim.
Na bai ol i ken save, dispela haus mi wokim,
em i haus bilong yu yet na long dispela ples
ol manmeri i ken i kam klostu long yu na
lotuim yu.
34 “Na sapos yu salim mipela ol manmeri
bilong yu i go pait long ol birua long wan-
pela hap, na mipela i lukluk i kam long
dispela taun yu bin makim na long dispela
haus mi bin wokim bilong yu na mipela i
beten,
35 orait Bikpela, yu stap long heven na yu
ken harim beten bilong mipela na yu ken
marimari long mipela na helpim mipela.
36 “Olgeta manmeri i save mekim sin.
Olsem na sapos mipela i mekim sin long yu,
na yu kros long mipela na yu larim ol birua
i kam pait na winim mipela na kalabusim
mipela na kisim mipela i go long narapela
kantri i stap klostu o i stap longwe,
37-39 na taim mipela i stap kalabus long
dispela kantri na mipela i tingting planti
long pasin nogut bilong mipela, na mipela i
tanim bel, orait Bikpela, yu ken harim beten
bilong mipela. Tru tumas, sapos mipela i
stap long kantri bilong ol birua na mipela i
bilip strong long yu na tingting long yu tasol
na tanim bel tru na sapos mipela i lukluk i
kam long dispela graun yu bin givim long
ol tumbuna bilong mipela na long dispela
taun yu bin makim na long dispela haus mi
bin wokim bilong yu, bilong ol manmeri i
ken kam klostu long yu, na sapos mipela i
beten na tok olsem, ‘Sori tumas, mipela i bin
wokabaut long pasin bilong sin, na mekim
kain kain pasin nogut,’ orait yu stap long
ples bilong yu long heven na yu ken harim
beten bilong mipela na yu ken marimari
long mipela na helpim mipela. Na yu ken

6:26: 1 Kin 17.1, 2 Sto 7.13-14

lusim olgeta sin bilong mipela ol manmeri
bilong yu.
40 "O God bilong mi, oltaim yu ken sambai
na redi long harim ol beten mipela i mekim
long dispela hap, haus bilong yu i stap long
en.
41 God, Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak
bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
God, Bikpela yu ken marimari
long ol pris bilong yu
na oltaim yu ken kisim bek ol.
Na dispela pasin bilong yu
i ken i stap
olsem gutpela bilas bilong ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas
long ol gutpela pasin bilong yu.
42 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit.
Oltaim yu bin laikim em tumas.
Olsem na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin makim."

7

Solomon i mekim ofa bilong makim dispela haus i kamap haus bilong God stret
(1 King 8.62-66)

1 Solomon i beten pinis, orait God i salim
paia bilong heven i kam daun na kukim ol
ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela
ofa. Na lait bilong Bikpela i lait moa yet na i
pulapim dispela haus bilong en.
2 Dispela bikpela lait bilong God i pulapim
haus, olsem na ol pris i no inap i go insait.
3 Ol Israel i lukim dispela paia i kam daun
na ol i lukim bikpela lait bilong God i lait
moa yet long haus bilong en, na ol i brukim
skru na putim het bilong ol i go daun long
ol ston ol i bin lainim long graun insait long
banis bilong haus bilong Bikpela. Na ol i
lotu long Bikpela na litimapim nem bilong
en olsem, "Bikpela em i gutpela tumas long
yumi. Oltaim oltaim em i save laikim yumi
tru."
4 Orait Solomon wantaim olgeta manmeri
i mekim ol arapela ofa long Bikpela.
5 King Solomon i bringim 22,000 bul-
makau man na 120,000 sipsip na i mekim
ofa. King wantaim ol manmeri i mekim
ol dispela ofa bilong makim dispela haus i
kamap haus bilong God stret.
6 Ol pris i sanap long hap na ol Livai i
sanap long hap wantaim ol dispela samting
bilong mekim musik King Devit i bin wokim
bilong ol. Bipo taim Devit i laik litimapim
nem bilong Bikpela, ol Livai i save paitim
ol dispela samting bilong mekim musik, na
singim song bilong tenkyu long Bikpela.
Ol i save singim dispela song ol i kolim,
"Oltaim oltaim Bikpela i save laikim yumi
tru." Orait nau ol manmeri i sanap i stap
na ol Livai i singim dispela song na ol pris
i winim ol biugel.
7 Long dispela de yet, Solomon i makim
hap graun i stap namel long dispela ples
bung i stap long pes bilong haus bilong
Bikpela, na dispela hap graun i kamap
graun bilong Bikpela stret. Na long dispela
hap graun em i ofaim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na
em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Ol i
kukim ol ofa long dispela hap graun, long
wanem, dispela ples i bikpela na alta bras
i liklik tumas na ol i no inap long mekim ol
dispela ofa antap long dispela alta.
8-9 Long dispela taim Solomon wantaim
olgeta Israel i bin bung long Jerusalem inap
7-pela de bilong Ol Bikpela De Bilong I
Stap Long Haus Win.* Dispela bikpela lain
manmeri i bin kam long olgeta hap bilong
kantri, stat long maus bilong rot i go long
taun Hamat long hap not na i go inap long
mak bilong kantri Isip long hap saut. Bihain
stret long dispela 7-pela de, ol i bin bung
7-pela de moa, bilong makim alta i kamap
samting bilong God stret. Ol i bung inap
14 de olgeta, na long de bihain ol i mekim
wanpela bikpela bung moa.
10 Na long de namba 23 bilong namba 7
mun, Solomon i salim ol Israel i go bek long
ples bilong ol. Na taim ol i go, ol i amamas
tru, long wanem, ol i tingting long olgeta
gutpela samting Bikpela i bin mekim long
Devit na long Solomon na long ol Israel, ol
manmeri bilong em.

God i kamap gen long Solomon
(1 King 9.1-9)

11 King Solomon i wokim pinis haus bi-
long Bikpela na haus bilong em yet. Olgeta
samting em i bin ting long wokim long dis-
pela tupela haus, em i wokim na pinisim
olgeta.
12 Na bihain Bikpela i kamap long em
long nait na i tokim em olsem, "Mi harim
pinis beten bilong yu. Na mi makim dispela
haus olsem ples bilong ol man i ken kam na
mekim ofa long mi.
13-14 Tasol sapos yupela i bikhet long mi
na mekim sin, orait bai mi inap pasim ren
o salim ol grasopa i kam na kaikai ol kaikai
long ol gaden bilong yupela, o mi inap salim

6:41: Sng 132.8-10 **7:1:** Wkp 9.23-24 **7:3:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 * **7:8-9:** Lukim 2 Stori 5.3. **7:13-14:** 2 Sto 6.37-39

wanpela bikpela sik nogut long yupela ol
manmeri bilong mi. Na long dispela taim,
sapos yupela ol manmeri mi bin makim
bilong mi yet, i tanim bel na sori long ol
bikhetpasin bilong yupela, na yupela i kam
klostu long mi na beten long mi, na lusim
ol dispela pasin nogut yupela i bin mekim,
orait mi stap long heven na bai mi harim
beten bilong yupela na lusim ol sin bilong
yupela na mekim graun bilong yupela i
kamap gutpela gen.
15 Oltaim bai mi sambai na redi long
harim ol beten yupela i mekim long dispela
ples, haus bilong mi i stap long en.
16 Long wanem, mi bin makim dispela
haus na em bai i stap haus bilong mi stret,
na oltaim ol manmeri i ken kam klostu long
mi long dispela haus na lotu long mi. Na
oltaim bai mi lukluk i kam long dispela
haus, na tingting long em.
17 Tasol Solomon, yu mas wokabaut stret
long ai bilong mi na bihainim gut olgeta lo
bilong mi na mekim olgeta samting olsem
mi tokim yu long mekim, olsem papa bilong
yu, Devit, i bin mekim.
18 Sapos yu mekim olsem, orait bai mi
bihainim tok bilong dispela kontrak mi bin
mekim wantaim papa bilong yu, Devit. Mi
bin tokim em olsem, 'Devit, oltaim bai mi
larim wanpela man bilong lain bilong yu i
kamap king bilong Israel.'
19 "Tasol sapos yupela Israel i lusim mi
na i no bihainim ol lo na tok mi bin givim
yupela, na yupela i go bihainim ol giaman
god na lotuim ol,
20 orait bai mi rausim yupela long dispela
graun mi bin givim yupela. Na bai mi givim
baksait long dispela haus mi bin makim
bilong mi yet na bai mi no ken tingting moa
long en. Na bai olgeta arapela lain pipel i tok
bilas na rabisim dispela haus.
21 Nau dispela haus i gat biknem. Tasol
sapos yupela i lusim mi, orait bai dispela
haus i bagarap. Na ol man i wokabaut i kam
long dispela hap, bai ol i lukim na bai ol i
kirap nogut tru. Na bai ol i askim, 'Bilong
wanem Bikpela i bagarapim dispela kantri
na dispela haus?'
22 Na sampela manmeri bai i tokim ol, 'As
bilong dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol.
Bipo em i bin helpim ol na kisim ol long Isip
na bringim ol i kam long dispela ples. Tasol
ol i lusim God na tanim i go long ol giaman
god na bihainim ol na lotuim ol. Olsem na
Bikpela i mekim dispela bagarap i kamap
long ol.' "

8

Ol arapela samting Solomon i mekim
(1 King 9.10-28)

1 Solomon wantaim ol wokman bilong en
i pinisim haus bilong Bikpela na bihain ol
i wokim haus bilong Solomon yet. Dispela
olgeta wok ol i bin mekim inap long 20 yia
olgeta.
2 Taim Solomon i pinisim wok long dis-
pela tupela haus, orait em i wokim gen ol
taun King Hiram i bin givim em. Na em i
salim ol sampela Israel i go sindaun long ol
dispela taun.
3 Na nau em i kisim ol soldia bilong en i
go pait long taun Hamat na Soba na winim
ol na kisim dispela taun.
4 Na em i wokim gen taun Tatmor long
ples drai, na ol dispela taun long distrik
Hamat ol bakstua bilong en i stap long en.
5 Na tu Solomon i wokim gen taun
Bethoron Antap na Bethoron Daunbilo.
Em i wokim ol strongpela banis i raunim
dispela tupela taun, na tu em i wokim ol ba
ain bilong strongim ol bikpela dua bilong
taun.
6 Na em i wokim tu taun Balat na ol taun
ol bakstua bilong en i stap long en, na ol
taun bilong putim ol karis bilong pait, na ol
taun bilong putim ol hos. Na em i wokim
tu olgeta arapela samting em i bin ting long
wokim long Jerusalem na long Lebanon na
long olgeta hap graun em i bosim.
7 Insait long kantri Israel i gat ol sampela
manmeri bilong ol arapela lain i stap. Em ol
lain Hit na Amor na Peres na Hivi na Jebus.
8 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bilong
ol dispela lain, tasol ol i no bin pinisim ol
olgeta. Orait Solomon i kisim ol na mekim
ol dispela lain i kamap olsem wokboi nating
bilong en, na nau tu ol i stap wokboi nating
yet.*
9 Tasol long lain Israel yet, Solomon i no
mekim wanpela bilong ol i kamap wokboi
nating. Nogat tru. Em i larim ol long kisim
wok olsem soldia na olsem ol ofisa bilong
en. Na sampela i kisim wok olsem ol ofisa
bilong bosim ol soldia i save sanap long
karis na i go pait na bilong bosim ol soldia
i save sindaun long ol hos na i go pait.
10 I gat 250 bosboi bilong ol manmeri.
11 Solomon i bin maritim pikinini meri
bilong king bilong Isip, na dispela meri bi-
long en i stap long Taun Bilong Devit. Tasol
Solomon i tok, "Meri bilong mi i no ken
i stap long haus bilong Devit, king bilong
Israel, long wanem, bipo Bokis Kontrak i
bin i stap long dispela hap. Na olgeta ples
Bokis Kontrak i bin i stap long en i tambu
tru." Olsem na Solomon i wokim nupela

7:18: 1 Kin 2.4 * **8:8:** Dispela tok long "nau tu" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

haus bilong meri bilong en na em i bringim
em i go i stap long dispela haus.
12 Solomon i save go long dispela alta em
i bin wokim klostu long pes bilong Bikpela,
na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
long Bikpela.
13 Em i save mekim ol dispela ofa long
olgeta de, olsem Moses i bin tok. Na tu em i
mekim ol ofa bilong ol de Sabat na bilong ol
bikpela de bilong nupela mun na bilong ol
tripela bikpela de bilong yia, em Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis na Bikpela De
Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long
Gaden, na Ol Bikpela De Bilong I Stap Long
Haus Win.
14 Solomon i bihainim ol lo na tok bilong
papa bilong en, Devit, wokman bilong God,
na em i tilim ol pris long wan wan lain, long
mekim wok long olgeta de. Na em i tilim ol
Livai long wan wan lain, long helpim ol pris
long mekim wok, na long mekim ol song
bilong litimapim nem bilong God. Ol Livai
i save mekim wok ol i makim bilong ol long
mekim long ol wan wan de. Na tu Solomon
i tilim ol wasman long wan wan lain, long
was long ol dua bilong haus bilong Bikpela.
15 Ol pris na Livai i bihainim gut tok bipo
King Devit i bin givim ol long wanem kain
wok ol i mas mekim. Na tu ol i bihainim tok
em i bin givim long pasin bilong lukautim ol
haus mani.
16 Long wokim haus bilong Bikpela,
Solomon i mekim bikpela wok tru. Pastaim
ol wokman bilong en i redim ol ston
samting. Ol i mekim dispela wok i go inap
long taim ol i kirapim haus, na wok i go
inap long taim olgeta wok bilong dispela
haus i pinis. Nau Solomon i pinisim olgeta
wok bilong haus bilong Bikpela, na haus i
kamap naispela tru.
17 Bihain Solomon i go long taun Esiongeber na taun Elat. Dispela tupela taun i
stap long kantri Idom, long nambis bilong
solwara ol i kolim Retsi, long hap bilong
Akaba.
18 Na King Hiram bilong Tair i salim sampela sip bilong en wantaim sampela gutpela
boskru bilong en i go long King Solomon. Ol
i kisim ol wokman bilong Solomon na ol i
go long kantri Ofir, na kisim planti gol na
bringim i kam long Solomon. Hevi bilong
dispela gol i klostu olsem 16 ton.

9

Kwin bilong kantri Seba i kam lukim Solomon
(1 King 10.1-13)

1 Kwin bilong kantri Seba i harim tok
olsem Solomon i gat biknem. Olsem na
kwin i kam lukim Solomon bilong askim em
long sampela hatpela askim i no inap wanpela man i bekim, bilong traim save bilong
Solomon. Kwin i kam long Jerusalem wantaim planti wokman bilong en na bikpela
lain kamel. Ol dispela kamel i karim planti
gol tru na olkain paura samting i gat gutpela
smel na olkain ston i dia tumas. Kwin i
kam kamap pinis, orait em i askim Solomon
long olgeta dispela hatpela askim em i bin
tingting long askim.
2 Na Solomon i bekim stret olgeta askim
bilong en. I no gat wanpela askim i hat
tumas long Solomon. Nogat tru.
3 Kwin i harim gutpela tingting na save
bilong Solomon na tu em i lukim bikpela
haus king em i bin wokim.
4 Na kwin i lukim planti gutpela kaikai
Solomon i save kisim long olgeta de na em
i lukim ol ofisa i sindaun kaikai wantaim
Solomon. Na em i lukim ol wokboi bilong
king na ol naispela bilas ol i save putim, na
em i lukim ol man bilong tilim wain na ol
naispela bilas ol i save putim. Na tu em i
lukim gutpela pasin Solomon wantaim ol
lain bilong en i save mekim taim ol i wokabaut i go antap long haus bilong Bikpela.
Em i lukim ol dispela gutpela samting na em
i kirap nogut tru na em i no gat tok.
5 Na bihain em i tokim Solomon olsem,
"Mi stap long kantri bilong mi na mi harim
tok long ol samting yu save mekim na long
gutpela tingting na save bilong yu. Na nau
mi save dispela tok i tru olgeta.
6 Pastaim mi no bin bilipim dispela tok.
Tasol nau mi kam na mi lukim pinis long
ai bilong mi yet. Mi lukim yu na mi save
pinis, gutpela tingting na save bilong yu i
moa yet na i winim tru ol tok mi bin harim
long maus bilong ol arapela man.
7 Ol man bilong yu i save amamas oltaim.
Na ol dispela ofisa bilong yu i save stap wantaim yu, ol tu i save amamas, long wanem,
oltaim ol i save harim gutpela tingting bilong yu.
8 Mi litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong yu. Em i belgut long yu na makim
yu i kamap king bilong ol manmeri bilong
en. Em i laikim yupela Israel moa yet, na
em i laik bai yupela i stap gut oltaim. Olsem
na em i makim yu i kamap king, bilong yu
ken bosim ol Israel long gutpela na stretpela
pasin."
9 Orait kwin bilong Seba i givim ol presen
long Solomon. Em i givim em planti gol na
hevi bilong gol i winim 4 ton. Na kwin i
givim em olkain ston i dia tumas na olkain
paura samting i gat gutpela smel. Kwin i
givim planti bilong dispela gutpela paura
long Solomon. Dispela kain paura i gutpela

8:13: Kis 23.14-17, 34.22-23, Nam 28.9-15, 28.16—29.39, Lo 16.16 **9:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

moa na i winim tru olgeta arapela kain
paura.
10 Ol wokman bilong King Hiram na bi-
long King Solomon i bin i go long kantri
Ofir na kisim gol na ol plang bilong wanpela
kain gutpela diwai na ol ston i dia tumas, na
ol i bringim i kam long Solomon.
11 Orait Solomon i tokim ol wokman long
kisim dispela gutpela diwai na wokim lata
bilong haus bilong Bikpela na lata bilong
haus bilong em yet. Na tu em i tokim ol
long kisim dispela gutpela diwai na wokim
ol gita samting, bilong ol man bilong mekim
musik. Bipo ol man i no bin lukim olkain
gutpela samting olsem long kantri Juda.
12 Na tu King Solomon i givim planti gut-
pela samting long kwin bilong Seba, bilong
inapim laik bilong kwin. Ol dispela samting
King Solomon i givim long kwin i winim ol-
geta samting kwin i bin bringim i kam long
Solomon. Orait na bihain kwin wantaim
ol wokman bilong en i go bek long kantri
bilong ol.

Solomon i gat planti samting
(1 King 10.14-29)

13 Olgeta yia Solomon i save kisim samt-
ing olsem 23 ton gol.
14 Na tu em i save kisim takis mani long ol
kain kain bisnisman. Na ol king bilong Are-
bia na ol namba wan kiap bilong ol distrik
bilong Israel i save givim gol na silva long
em.
15 Solomon i tok na ol wokman bilong en
i wokim 200 bikpela hap plang bilong pait.
Na ol i kisim gol na putim long karamapim
ol dispela hap plang. Hevi bilong gol i stap
long ol wan wan hap plang em i klostu inap
7 kilogram.
16 Na ol i wokim 300 liklik hap plang bi-
long pait. Na ol i kisim gol na putim long
karamapim ol dispela hap plang tu. Hevi
bilong gol i stap long ol wan wan plang em i
klostu inap 4 kilogram. Na Solomon i tok na
ol wokman i kisim dispela olgeta hap plang
na putim insait long haus ol i kolim Haus
bilong Bikbus bilong Lebanon.
17 Na Solomon i tok na ol i wokim wanpela
bikpela sia king. Ol i kisim gutpela gol na tit
bilong elefan, na bilasim dispela sia.
18-19 Sia king i stap antap na ol i wokim
6-pela step bilong i go antap long sia. Na
ol i wokim 12-pela piksa bilong laion na
sanapim long ol step. Wan wan step i gat
tupela laion, wanpela long hap na narapela
long hap. Na ol i wokim wanpela liklik
samting olsem sia, bilong king i ken putim
lek antap long en. Ol i kisim gol na putim
long karamapim dispela samting, na ol i
pasim dispela samting long lek bilong sia
king. Sia king i gat tupela ples bilong putim
han. Klostu long ples bilong putim han
ol i wokim tupela moa piksa bilong laion,
wanpela long hap na narapela long hap. Ol
king bilong ol arapela kantri i no bin i gat
kain sia king olsem.
20 Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol
kap bilong Solomon. Na olgeta plet samt-
ing i stap long Haus bilong Bikbus bilong
Lebanon, ol i wokim long gutpela gol tasol.
Long taim bilong Solomon ol i gat planti
silva tru, na ol i save tok, silva i samting
nating na ol i no save wokim ol gutpela
samting long en.
21 Ol boskru bilong King Hiram i save
kisim ol bikpela sip bilong Solomon i go
long kantri Tarsis. Taim Solomon i salim ol
dispela sip i go, ol i save raun inap tripela
yia, na kisim gol na silva na tit bilong elefan
na ol kain kain monki na ol i save kam bek.
Na bihain ol i save go raun gen.
22 King Solomon i gat planti mani na ol
kain kain gutpela samting, na tu em i gat
planti gutpela tingting na save. Em i winim
tru ol king bilong olgeta arapela kantri.
23 Ol king bilong olgeta kantri i save kam
lukim Solomon, bilong harim dispela gut-
pela tingting na save God i bin givim em.
24 Olgeta yia ol i save kam na olgeta i save
bringim presen bilong givim long Solomon.
Ol i save bringim ol samting ol man i bin
wokim long silva na gol na ol i save bringim
ol gutpela klos na ol spia samting, na olkain
paura samting i gat gutpela smel, na ol hos
na ol donki.
25 Solomon i bin wokim ol haus i gat
planti liklik rum bilong putim ol hos na ol
karis bilong pait. Namba bilong ol dispela
rum inap olsem 4,000. Na tu em i gat
12,000 arapela hos, na sampela i stap long
Jerusalem wantaim em, na sampela i stap
long ol arapela taun em i bin makim bilong
lukautim ol.
26 King Solomon i bosim olgeta king bi-
long ol kantri, stat long wara Yufretis i go
long kantri Filistia na i go inap long mak
bilong kantri Isip.
27 Long taim Solomon i stap king, em i
kisim planti silva na diwai sida i kam long
Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat
planti silva moa, olsem ol ston nabaut. Na i
gat planti diwai sida moa, olsem ol dispela
diwai i stap long ol liklik maunten bilong
Israel.
28 Solomon i kisim ol hos bilong en long
kantri Musri* na long ol arapela kantri.

Solomon i dai
(1 King 11.41-43)

9:25: 1 Kin 4.26 **9:26:** Stt 15.18, 1 Kin 4.21 **9:28:** Lo 17.16 * **9:28:** Lukim tok i stap long 1 King 10.28.

29 Stori bilong ol arapela samting
Solomon i bin mekim, stat long taim em i
kamap king i go inap long taim em i dai,
i stap insait long dispela tripela buk, Stori
bilong Profet Natan, na Buk bilong Profet
Ahiya bilong taun Silo, na Buk bilong ol
Samting God i bin Soim long Profet Ido.
Dispela buk bilong profet Ido i stori tu long
ol samting i bin kamap long Jeroboam,
pikinini bilong Nebat.
30 Solomon i stap king long Jerusalem
inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong
Israel.
31 Orait em i dai na ol i planim em long
dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim
Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Stori bilong King Rehoboam

(Sapta 10-12)

10

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda

(1 King 12.1-19)

1 Olgeta manmeri bilong ol lain Israel
long hap not i kam bung long taun Sekem,
bilong mekim Rehoboam i kamap king bi-
long ol.
2 Bipo Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, i bin ranawe long King Solomon na
i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik
mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam
i harim tok long dispela samting, na em i
lusim Isip na i kam.
3 Na ol Israel i salim sampela man i go
long tokim Jeroboam long em i mas kam
bek. Taim em i kam pinis, orait em wantaim
olgeta Israel i go long Rehoboam na ol i
tokim em olsem,
4 "Papa bilong yu, Solomon, i bin givim
bikpela hevi long mipela na mekim mipela
i hatwok nogut tru. Olsem na nau mipela i
laik bai yu isi long mipela na pinisim sam-
pela hevi bilong mipela. Sapos yu mekim
olsem, orait bai mipela i ken i stap aninit
long yu."
5 King Rehoboam i harim dispela tok na
em i tokim ol olsem, "Yupela go i stap tripela
de pastaim na yupela kam bek, na bai mi
tokim yupela long tingting bilong mi." Orait
ol i lusim em na i go.
6 Na Rehoboam i go na toktok wantaim
ol lapun ofisa bilong en. Bipo ol dispela
man i save givim gutpela tingting long papa
bilong en, Solomon. Rehoboam i askim ol
olsem, "Yupela i ting mi mas bekim wanem
kain tok long dispela ol manmeri?"
7 Orait ol i tokim em olsem, "Sapos yu bi-
hainim tok bilong ol na soim gutpela pasin
na mekim gutpela tok long ol, orait bai ol i
stap aninit long yu."
8 Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol
dispela lapun na em i go askim ol yangpela
ofisa i save givim tingting long em. Ol dis-
pela man i wanlain bilong en na i bin kamap
bikpela wantaim em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri i
laik bai mi pinisim sampela bilong ol hevi
papa bilong mi i bin putim long ol. Tasol
yupela i ting bai yumi bekim wanem tok
long ol?"
10 Na ol dispela yangpela ofisa i tok,
"Sapos yu laik bekim dispela askim bilong
ol manmeri long pinisim sampela hevi papa
bilong yu i bin givim long ol, orait yu mas
tokim ol olsem, 'Yupela i ting papa bilong
mi i bin hatim yupela, a? Nogat. Em i
samting nating. Liklik pinga bilong mi i
winim strong bilong papa bilong mi.
11 I tru papa i bin givim hevi long yupela,
tasol mi bai givim bikpela hevi moa long
yupela. Em i bin paitim yupela long wip,
tasol bai mi kisim strongpela wip na paitim
yupela moa yet.' "
12 Tripela de i go pinis, orait Jeroboam
wantaim ol manmeri bilong Israel i kam
lukim King Rehoboam, olsem em i bin tok.
13-14 Na king i no bihainim tingting bilong
ol lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim tingt-
ing bilong ol yangpela ofisa na em i givim
strongpela tok long ol manmeri. Em i tokim
ol olsem, "I tru papa i bin givim hevi long
yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa
long yupela. Em i bin paitim yupela long
wip, tasol mi bai kisim strongpela wip na
paitim yupela moa yet."
15 God yet i mekim na King Rehoboam
i no bihainim laik bilong ol manmeri.
Long wanem, Bikpela i laik inapim dispela
promis em i bin mekim long Jeroboam,
pikinini bilong Nebat. Bipo profet Ahiya
bilong Silo i bin givim dispela tok bilong
Bikpela long Jeroboam.
16 Orait ol manmeri i save nau, king i no
inap harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na
singaut olsem, "Mipela i les pinis long stap
aninit long lain bilong Devit. Mipela i no
lain bilong Devit, na mipela i no lain bilong
dispela pikinini bilong Devit. Yumi olgeta
man bilong Israel, yumi go bek long ples.
Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i ken
bosim yupela yet." Ol i mekim dispela tok
na olgeta i go nabaut long ol ples bilong ol.
17 Tasol i gat sampela Israel i stap long
distrik Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela
lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

10:15: 1 Kin 11.24-39 **10:16:** 2 Sml 20.1

18 Bihain King Rehoboam i salim
Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i
dispela man i save bosim ol man i mekim
wok bilong king. Narapela nem bilong
en, em Hadoram. Tasol taim Adoniram i
kamap long ol, ol manmeri bilong Israel
i tromoi ston long em na i kilim em i dai.
Rehoboam i harim tok long dispela samting
ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go
antap long karis bilong en na i ranawe i go
long Jerusalem.
19 Stat long dispela taim na i kam inap
nau,* ol Israel long hap not i wok long
bikhet yet na i no laik tru long ol king i
kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

11

Profet Semaia i autim tok bilong God (1 King 12.21-24)

1 Rehoboam i go kamap long Jerusalem na
em i singautim ol strongpela soldia bilong
lain Juda na lain Benjamin na ol i kam bung.
Namba bilong ol dispela soldia em inap
olsem 180,000. Rehoboam i laik bai ol i go
pait long ol Israel long hap not, na mekim ol
i stap aninit long em gen.
2 Tasol Bikpela i tokim profet Semaia
olsem,
3 "Yu go long King Rehoboam bilong Juda
na long olgeta manmeri bilong lain Juda na
Benjamin na yu tokim ol olsem,
4 'Mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken i
go pait long ol brata bilong yupela, long
wanem, mi yet mi mekim na ol Israel i bruk
na lusim yupela.' " Orait Semaia i go na
autim tok bilong Bikpela long ol, na ol i go
bek long ples bilong ol, na ol i no i go pait
long Jeroboam.

Rehoboam i strongim banis bilong sampela taun

5 Rehoboam i stap long Jerusalem na em i
tokim ol wokman na ol i strongim ol banis i
raunim sampela taun bilong kantri Juda.
6 Ol i strongim ol banis i raunim ol dispela
taun, Betlehem na Etam na Tekoa
7 na Betsur na Soko na Adulam
8 na Get na Maresa na Sif
9 na Adoraim na Lakis na Aseka
10 na Sora na Aijalon na Hebron. Ol dis-
pela taun i stap long graun bilong lain Juda
na long graun bilong lain Benjamin.
11-12 Ol i strongim gut tru ol dispela banis.
Insait long ol dispela taun King Rehoboam
i putim sampela soldia bilong was long ol
taun. Wan wan taun i gat wanpela ofisa
wantaim wanpela lain soldia. Na tu long
ol dispela taun em i putim planti samting i
stap redi long taim bilong pait. Em i putim
planti kaikai na wel bilong oliv na wain na
ol hap plang wantaim ol spia. Long dispela
pasin em i mekim ol dispela taun i kamap
strong tru na em i stap king bilong lain Juda
na lain Benjamin.

Ol pris na ol Livai i kam long Jerusalem

13 Ol pris na Livai bilong olgeta hap bilong
kantri Israel i lusim ples bilong ol na i kam i
stap wantaim Rehoboam.
14 As bilong dispela i olsem. Jeroboam
na ol king i kamap bihain long em i bin
rausim ol na i no larim ol i mekim wok pris
bilong Bikpela. Olsem na ol pris na ol Livai
i bin lusim haus na graun bilong ol na i go i
stap long Jerusalem na long ol arapela hap
bilong kantri Juda.
15 Jeroboam i rausim ol pinis, orait em yet
i makim sampela man nating long kamap
olsem pris bilong mekim wok long ol ples
bilong lotu long ol giaman god. Na tu,
dispela ol pris i gat wok long mekim lotu
long ol masalai* na long tupela piksa bilong
bulmakau man Jeroboam i bin wokim.
16 Sampela manmeri bilong olgeta lain
bilong Israel i laikim tumas long lotu long
God, Bikpela bilong ol. Olsem na ol i lusim
kantri Israel na ol i bihainim ol pris na ol
Livai na i go long Jerusalem bai ol i ken lotu
na mekim ofa long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong ol.
17 Ol dispela manmeri i stap wantaim ol
Juda na ol i mekim kantri Juda i kamap
strong. Na long tripela yia ol i mekim
gutpela pasin olsem King Devit na King
Solomon i bin mekim. Na dispela i helpim
Rehoboam i kamap strongpela king.

Rehoboam i gat planti meri na planti pikinini

18 Rehoboam i maritim Mahalat, pikinini
meri bilong Jerimot. Jerimot em i wanpela
bilong ol pikinini man bilong King Devit.
Mama bilong Mahalat em i Abihail. Papa
bilong Abihail, em i Eliap, pikinini bilong
Jesi.
19 Mahalat i karim tripela pikinini man.
Nem bilong tripela i olsem, Jeus na Semaria
na Saham.
20 Bihain Rehoboam i maritim Maka,
pikinini meri bilong Apsalom. Na Maka i
karim 4-pela pikinini man. Nem bilong ol
i olsem, Abiya na Atai na Sisa na Selomit.
21 Rehoboam i maritim 18 meri na tu em i
gat 60 namba 2 lain meri. Na ol dispela meri
i karim 28 pikinini man na 60 pikinini meri.
Rehoboam i maritim planti meri, tasol em i
laikim Maka moa yet.

* **10:19:** Dispela tok "i kam inap nau," em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **11:15:** 1 Kin 12.31 * **11:15:** Sampela man i ting dispela i tok long ol masalai i luk olsem meme.

22 Olsem na Rehoboam i makim Abiya,
pikinini man bilong Maka, long kamap king
bihain long em i dai. Na em i putim Abiya i
stap namba wan namel long ol brata bilong
en.
23 Tasol Rehoboam i gat gutpela tingting
na em i makim ol arapela pikinini man bi-
long en long bosim ol dispela taun em i bin
strongim long olgeta hap bilong distrik Juda
na distrik Benjamin. Na em i givim planti
kaikai long ol, na tu em i painim planti meri
bilong ol i ken maritim.

12

Ol Juda i mekim sin na God i mekim save long ol
(1 King 14.22-28)

1 Taim Rehoboam i kamap strongpela
king na i bosim gut kantri Juda, orait em
wantaim olgeta manmeri bilong en i givim
baksait long ol lo bilong Bikpela.
2 Na long namba 5 yia bilong Rehoboam
i stap king, Sisak, king bilong Isip, wan-
taim ol soldia bilong en i kam pait long
Jerusalem. Dispela samting i kamap, long
wanem, ol Juda i bin bikhet na sakim tok
bilong Bikpela.
3 King Sisak i kam wantaim bikpela lain
soldia moa, i no inap man i kaunim. Na tu
em i gat 1,200 karis bilong pait na 60,000
soldia i save sindaun long ol hos na pait.
Dispela ol soldia i bilong kantri Isip yet na
bilong kantri Libia na kantri Suki na kantri
Sudan.
4 Ol soldia i pait na kisim ol taun i gat
strongpela banis long kantri Juda, na ol i
kam kamap klostu long Jerusalem.
5 Ol lida bilong Juda i ranawe long Sisak
wantaim ol ami bilong en na i kam i stap
long Jerusalem wantaim Rehoboam. Orait
na wanpela profet bilong God, nem bilong
en Semaia, i go bungim ol na em i tokim ol
olsem, "Bikpela i tok olsem. Yupela i bin
givim baksait long em, olsem na nau em
i givim baksait long yupela na em i larim
Sisak i winim yupela."
6 King wantaim ol lida i harim dispela tok
na ol i tok olsem, "Tru tumas, mipela i gat
bikpela asua, na pasin Bikpela i mekim em
i stret olgeta."
7 Bikpela i lukim ol i daunim ol yet, na em
i givim narapela tok gen long profet Semaia
olsem, "Mi lukim ol i daunim ol yet, olsem
na bai mi no bagarapim ol. Taim Sisak i pait
long Jerusalem, bai mi no larim em i bagara-
pim ol olgeta. Tru, mi belhat long ol, tasol
bai mi no givim taun Jerusalem long han
bilong Sisak long bagarapim olgeta. Nogat.
8 Bai mi larim Sisak i daunim ol na mekim
ol i kamap wokboi bilong en. Na long dis-
pela pasin bai ol i save, pasin bilong i stap
wokboi bilong mi em i gutpela, tasol pasin
bilong i stap wokboi bilong ol king bilong
graun, em i nogut."
9 Orait King Sisak wantaim ol soldia bi-
long en i kam pait long Jerusalem. Na ol
i winim ol Jerusalem na ol i kisim olgeta
gutpela gutpela samting bilong haus bilong
Bikpela na bilong haus bilong king. Na tu
ol i kisim dispela ol hap plang bilong pait
Solomon i bin wokim na karamapim long
gol. Na ol i karim ol dispela samting i go long
Isip.
10 Tasol bihain long dispela, King Re-
hoboam i tokim ol wokman na ol i kisim
bras na wokim ol hap plang bilong pait,
bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip
i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol
ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol
dua bilong haus king, na ol i save lukautim
ol dispela hap plang.
11 Na taim king i go long haus bilong
Bikpela, orait ol dispela wasman i save
karim dispela ol hap plang na i go wantaim
em. Na taim king i go bek long haus bilong
en, orait ol i save bringim ol hap plang i go
bek long rum bilong ol wasman.
12 Bikpela i bin lukim King Rehoboam i
daunim em yet na i stap aninit long em, na
tu Bikpela i lukim sampela gutpela pasin i
stap yet long kantri Juda. Olsem na em i
no moa belhat long Rehoboam na em i no
bagarapim em olgeta.

Rehoboam i dai
(1 King 14.21-22 na 14.29-31)

13 Rehoboam i stap long Jerusalem na i
kamap strongpela king. Long taim em i
kamap king em i gat 41 krismas na em i stap
king inap 17 yia. Em i stap long Jerusalem,
dispela taun Bikpela i bin makim namel
long olgeta hap bilong Israel, olsem ples
olgeta Israel i ken i kam klostu long em na
lotuim em. Mama bilong Rehoboam, em
Nama bilong kantri Amon.
14 Rehoboam i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela, long wanem, em i no
tingting long bihainim laik bilong Bikpela.
15 Ol stori bilong olgeta samting King Re-
hoboam i bin mekim, stat long taim em i
kamap king i go inap long taim em i dai,
i stap long dispela tupela buk ol i kolim
Stori bilong Profet Semaia na Stori bilong
Profet Ido. Na tu, dispela tupela buk i
gat lista bilong ol lain famili bilong king.
Long taim bilong King Rehoboam na King
Jeroboam bilong Israel, tupela kantri i save
pait oltaim.

12:9: 1 Kin 10.16-17, 2 Sto 9.15-16

16 Na bihain Rehoboam i dai, na ol i
planim em long Taun Bilong Devit. Na
pikinini man bilong en Abiya, i kisim ples
bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Abiya

13

(Sapta 13)

Ol Juda na Israel i pait
(1 King 15.1-8)

1 Long namba 18 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Abiya i kamap king
bilong Juda.
2 Na em i stap king long Jerusalem inap
tripela yia. Mama bilong en, em Mikaia,
pikinini meri bilong Uriel bilong taun
Gibea.
Na bikpela pait i kamap namel long King
Abiya na King Jeroboam.
3 Abiya i kisim 400,000 strongpela soldia
na ol i go bilong pait long ol Israel. Na
Jeroboam i kisim 800,000 strongpela soldia,
em ol i saveman tru bilong pait, na ol i kam
bilong pait long ol Juda.
4 Tupela king wantaim ol ami bilong
tupela i bung long ples maunten bilong
Efraim na i redi long pait. Na Abiya i go
sanap antap long maunten Semaraim na
i singaut olsem, "Jeroboam, yu wantaim
olgeta Israel, yupela putim yau gut long tok
bilong mi.
5 God, Bikpela bilong yumi Israel i bin
mekim strongpela kontrak wantaim Devit
na ol lain bilong en. Dispela kontrak i gat
tok olsem, oltaim bai ol king bilong Israel i
mas kamap long lain bilong Devit. Yupela i
no save long dispela, a?
6 "Bipo Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, i stap wokman bilong King Solomon.
Tasol em i bikhet na i birua long king bilong
en.
7 Na ol man nogut bilong mekim kain
kain rabis pasin i bin poroman wantaim
Jeroboam, na ol i strong long Rehoboam,
pikinini bilong Solomon, i mas bihainim
laik bilong ol. Long dispela taim Rehoboam
i yangpela man na i no save gut long pasin
bilong bosim kantri, olsem na em i no inap
long sakim tok bilong ol.
8 Na nau yupela i kam wantaim planti
soldia na dispela tupela piksa bilong bul-
makau Jeroboam i bin wokim long gol
olsem ol god bilong yupela. Na yupela i
laik pait na daunim kantri bilong Bikpela.
Bikpela yet i bin makim ol lain bilong Devit
long kamap king na bosim dispela kantri.
9 Na tu yupela i bin rausim ol pris bilong
Bikpela, em ol lain bilong Aron, na yupela
i bin rausim ol lain Livai. Na yupela i bin
makim ol kain kain pris bilong yupela yet,
long wankain pasin olsem ol manmeri bi-
long ol arapela kantri i save mekim. Maski
wanem man i bringim wanpela bulmakau
na 7-pela sipsip i kam long yupela, yupela
i save makim em i kamap pris bilong ol
dispela giaman god bilong yupela.
10 "Tasol mipela i wok yet long bihainim
God, Bikpela bilong yumi, na mipela i no
givim baksait long em. Na ol pris bilong lain
Aron i save mekim wok bilong Bikpela, na
ol Livai i save helpim ol.
11 Long olgeta moning na olgeta apinun ol
i save mekim ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol i save kukim gutpela paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel i go long
Bikpela. Na ol i save kisim dispela bret ol i
givim long God olsem ofa, na putim antap
long tebol i klin long ai bilong God. Na
long olgeta apinun ol i save laitim ol lam
i stap long stik lam ol i bin wokim long
gol. Mipela i save bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yumi, na mekim ol dispela
samting, tasol yupela nogat. Yupela i bin
givim baksait tru long em.
12 Nau yupela harim gut. God yet em i lida
bilong mipela, na ol pris bilong en i stap hia
wantaim mipela na ol i redi nau long winim
ol biugel bilong pait long yupela. Yupela ol
Israel, maski pait long God, Bikpela bilong
ol tumbuna bilong yumi. Bai yupela i no
inap win. Nogat tru."
13 Long taim Abiya i toktok yet, Jeroboam
i salim sampela soldia bilong en i hait i go
long baksait bilong ol soldia bilong Abiya,
bilong banisim ol.
14 Tasol ol soldia bilong Abiya i tanim na
i lukim ol soldia bilong Israel, na ol i save,
ol Israel i banisim ol pinis na i laik kirapim
pait. Olsem na kwiktaim ol i singaut long
God, Bikpela, long helpim ol, na ol pris i
winim biugel.
15 Na ol Juda i singaut strong moa bilong
kirapim pait. Na taim ol i singaut, God i
mekim Jeroboam wantaim ol soldia bilong
Israel i pret na ol i ranawe.
16 Ol Juda i ranim ol Israel na God i larim
ol Juda i bagarapim ol.
17 Na Abiya wantaim ol soldia bilong en i
mekim save kilim ol Israel i dai, na ol i kilim
i dai 500,000 bilong ol dispela gutpela soldia
bilong Israel.
18 Ol Juda i save olsem, God, Bikpela bi-
long ol tumbuna bilong ol, bai i helpim ol
long pait. Olsem na ol i bilip strong long em
na ol i winim ol Israel na daunim ol tru.
19 Orait na Abiya wantaim ol soldia i
ranim ol ami bilong Jeroboam, na ol i kisim
tripela taun bilong Israel. Nem bilong ol
taun i olsem, Betel na Jesana na Efron. Na tu
ol i kisim olgeta liklik ples i stap klostu long
dispela tripela taun.

20-21 Na Abiya i kamap strongpela king tru. Em i maritim 14 meri na ol i karim 22 pikinini man na 16 pikinini meri. Tasol Jeroboam i no kamap strongpela king gen, inap long King Abiya i dai. Na bihain Bikpela i bagarapim Jeroboam na em i dai.
22 Stori bilong olgeta arapela samting King Abiya i bin mekim i stap long dispela buk ol i kolim Stori bilong Profet Ido. Dispela buk i stori tu long olgeta tok Abiya i bin mekim na long olgeta pasin bilong en.

Stori bilong King Asa

(Sapta 14-16)

14

Asa i kamap king bilong Juda

1 King Abiya i dai na ol i planim em long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Asa, i kisim ples bilong en na i kamap king. Long taim Asa i bosim kantri Juda i no gat pait i kamap inap long 10-pela yia.
2 Asa i mekim gutpela na stretpela pasin long ai bilong God, Bikpela bilong en.
3 Asa i rausim ol alta ol man i bin wokim bilong lotuim ol giaman god bilong ol arapela kantri. Na tu em i bagarapim ol ples bilong lotu long ol giaman god na em i brukim ol pos ston i gat piksa bilong ol giaman god na em i katim ol pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera.
4 Na em i tokim ol Juda long ol i mas strong long bihainim laik bilong God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol, na bihainim olgeta lo na tok bilong en.
5 Long olgeta taun bilong Juda em i rausim ol ples bilong lotu long ol giaman god na ol alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Em i bosim kantri gut na i no gat pait i kamap.
6-7 Orait na Asa i tokim ol Juda olsem, "Yumi mas wokim strongpela banis bilong banisim sampela taun na wokim ol taua antap long ol banis, bilong ol soldia i ken i stap na was long ol birua. Na tu yumi mas wokim ol strongpela dua na ol ba ain bilong pasim dua. Nau yumi save stap gut long kantri bilong yumi, long wanem, yumi save strong long bihainim laik bilong God, Bikpela bilong yumi. Olsem na Bikpela i bin lukautim kantri bilong yumi gut na i no gat wanpela hevi i kamap long yumi." Orait na Asa i salim ol wokman i go na ol i wokim ol strongpela banis i raunim sampela taun bilong Juda. Long taim ol i mekim ol dispela wok, i no gat pait i kamap, long wanem, Bikpela i no larim ol birua i kam pait long ol. Olsem na dispela wok ol Juda i mekim, i kamap gutpela tru.
8 King Asa i gat 300,000 man bilong lain Juda na 280,000 man bilong lain Benjamin i stap long ami bilong em. Ol man bilong lain Juda i save holim ol spia na ol bikpela hap plang bilong pait, na ol man bilong lain Benjamin i save holim ol liklik hap plang na ol banara. Olgeta dispela man i strongpela na gutpela soldia tru bilong pait.

Bikpela i helpim Asa long winim ol Sudan

9 Long taim Asa i stap king bilong kantri Juda, Sera, wanpela man bilong kantri Sudan, i kisim bikpela lain soldia tru na i kam bilong pait long ol Juda. Namba bilong ol soldia bilong Sera em inap olsem 1,000,000 na tu em i gat 300 karis bilong pait. Ol i wokabaut i kam na kamap long taun Maresa.
10 Ol i kamap pinis, orait King Asa wantaim ol soldia bilong en i kirap i go bilong pait long ol. Ol Juda i go kamap klostu long taun Maresa na ol i bungim ol ami bilong Sera long ples daun ol i kolim Sefata. Na tupela lain ami i sanap redi long pait.
11 Orait na Asa i singaut long God olsem, "Bikpela, yu save, ol ami bilong mi i no planti na mipela i no gat strong, na dispela man i gat bikpela lain ami tru. Tasol yu save helpim ol man i no gat strong na ol inap winim ol strongpela man."
12 Asa i beten pinis na em wantaim ol ami bilong Juda i go pait long ol Sudan. Na Bikpela i daunim ol Sudan na ol i ranawe.
13 Orait na Asa wantaim ol ami bilong en i ranim ol i go inap long taun Gerar na kilim i dai planti soldia tru, na ol ami bilong Sudan i no inap pait moa. Bikpela i helpim ol soldia bilong en, em ol Juda, na ol i bagarapim tru ol Sudan na ol i kisim planti samting tru bilong ol dispela birua.
14 Na Bikpela i mekim ol manmeri bilong ol taun long hap bilong taun Gerar i pret nogut tru, olsem na ol soldia bilong Asa i kisim ol dispela taun isi tru. Ol dispela taun i gat planti samting i stap long ol, na ol soldia bilong Asa i kisim ol dispela samting na karim i go.
15 Na tu ol soldia bilong Asa i pait long ol man bilong lukautim sipsip long dispela hap na kisim planti sipsip na kamel bilong ol na bringim i go long Jerusalem.

15

King Asa i tokim ol Juda long stretim pasin bilong ol

1 Wanpela taim spirit bilong God i kamap strong long Asaria, pikinini man bilong Odet.
2 Na Asaria i go lukim King Asa na tokim em olsem, "King Asa na yupela olgeta Juda na Benjamin, harim. Sapos yupela i stap

14:11: 2 Sto 13.14, 13.18 **15:2:** 2 Sto 24.20, Jer 29.13, Mt 7.7, Je 4.8

klostu long Bikpela, orait bai em i stap wantaim yupela. Na sapos yupela i wok long painim em, orait bai yupela inap i kam klostu long em. Tasol sapos yupela i givim baksait long em, orait bai em i givim baksait long yupela.

3 Longpela taim tru, God Tru i no bin i stap wantaim ol Israel, long wanem, ol i bin givim baksait long em. Na ol i no bin i gat ol pris bilong skulim ol long tok bilong God. Na tu, ol i no bin bihainim ol lo bilong en.

4 Tasol taim bikpela trabel na hevi i kamap long ol Israel, ol i kam bek long God, Bikpela bilong yumi. Ol i bin wok long painim em na em i larim ol i kam klostu long em.

5 Long bipo, taim ol Israel i stap longwe long God, planti kain pasin nogut i bin kamap na bagarapim sindaun bilong ol manmeri bilong ol kantri nabaut. Na sapos ol man i lusim ples bilong ol na i laik i go long ol arapela hap, ol man nogut i save paitim ol na mekim nogut long ol.

6 Na tu ol kantri i bin pait bilong daunim ol arapela kantri na ol taun i bin pait bilong daunim ol arapela taun. Ol dispela pasin i kamap, long wanem, God i bin larim olkain trabel i kamap bilong givim hevi long ol.

7 Tasol yupela i mas wok strong long mekim ol gutpela wok. Yupela i mas sanap strong na bai Bikpela i lukim wok bilong yupela na mekim gut long yupela."

8 Asa i harim dispela tok bilong Asaria, pikinini bilong Odet, na dispela tok i strongim tingting bilong en. Olsem na em i rausim olgeta piksa bilong ol giaman god long graun bilong lain Juda na bilong lain Benjamin. Na tu em i go long ples maunten long graun bilong lain Efraim na i go long ol taun em i bin kisim long pait na i rausim ol piksa bilong ol giaman god long ol dispela taun. Ol dispela god i samting nogut tru long ai bilong Bikpela. Na Asa i tokim ol wokman na ol i stretim gut dispela alta i stap long pes bilong haus bilong Bikpela.

9 Planti manmeri bilong lain Efraim na bilong lain Manase na bilong lain Simeon i bin lukim olsem God, Bikpela i stap wantaim Asa, olsem na ol dispela manmeri i lusim kantri Israel na i kam long hap saut na i stap wantaim Asa long kantri Juda. Orait bihain Asa i singautim ol dispela manmeri wantaim ol Juda na ol Benjamin long kam bung.

10 Na long namba 3 mun bilong namba 15 yia bilong Asa i stap king, ol manmeri i kam bung long Jerusalem.

11 Na long de ol i bung ol i kisim 700 bulmakau na 7,000 sipsip namel long ol dispela abus ol i bin kisim long ol birua long pait, na ol i ofaim ol dispela bulmakau na sipsip long Bikpela.

12 Na ol i mekim strongpela promis bai ol i stap aninit long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol, na bai ol i wok strong long bihainim em long tingting bilong ol olgeta na long bel bilong ol olgeta.

13 Na ol i tok, sapos wanpela man o meri i no laik mekim olsem, orait bai ol i kilim em i dai, maski em i stap yangpela yet o em i lapun pinis.

14 Na ol i mekim dispela strongpela promis long nem bilong Bikpela. Na ol i singaut strong na winim ol biugel bilong ol.

15 Na olgeta manmeri bilong kantri Juda i amamas long dispela promis ol i bin mekim, long wanem, tingting bilong ol i strong tru long bihainim Bikpela. Ol i gat strongpela laik tru bilong painim Bikpela, na Bikpela i larim ol i kam klostu long em. Na em i lukautim gut kantri bilong ol na i no gat wanpela hevi i kamap long ol.

16 Asa i rausim tumbuna mama bilong en, Maka, long wok bilong en na i no larim em i gat namba moa olsem mama bilong king. Long wanem, Maka i bin wokim wanpela piksa bilong god meri Asera. Asa i tok, na ol i katim dispela stingpela piksa na brukim nabaut na karim i go kukim long ples daun bilong wara Kidron.

17 I tru, Asa i no bagarapim olgeta dispela ples bilong lotuim ol giaman god, tasol oltaim em i save bihainim gut Bikpela na em i no gat asua long ai bilong en.

18 Na Asa i kisim ol samting papa bilong en i bin makim bilong God na ol silva na gol na ol kain kain dis em yet i makim bilong God, na em i putim olgeta dispela samting insait long haus bilong God.

19 Na long dispela taim, i go inap long namba 35 yia bilong Asa i stap king, i no gat wanpela lain birua i kam pait long em.

16

Ol Israel i pait long ol Juda
(1 King 15.17-22)

1 Long namba 36 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Basa, king bilong Israel, i kisim ol soldia bilong en na i go bilong pait long ol Juda. Ol i kisim taun Rama na i mekim wok bilong strongim banis i raunim dispela taun, bilong pasim rot long ol manmeri i no ken i go i kam long Juda.

2 Olsem na Asa i kisim ol silva na gol i stap long ol rum mani long haus bilong God na long haus bilong king na i salim i go long Damaskus long Benhadat, king bilong Siria. Na Asa i salim tok long King Benhadat olsem,

15:4: Lo 4.29

3 "Mi laik bai mitupela i ken promis long i
stap pren, olsem bipo papa bilong mitupela
i bin mekim. Olsem na mi salim dispela
silva na gol long yu. Mi laik yu brukim dis-
pela promis yu bin mekim wantaim Basa,
king bilong Israel. Na bai em i ken kisim
olgeta ami bilong en i go na lusim graun
bilong mi."
4 King Benhadat i harim dispela tok bi-
long King Asa, na em i orait long en. Olsem
na em i tokim ol ofisa bilong en long kisim ol
soldia na i go pait long ol taun bilong Israel.
Orait ol i go pait na kisim taun Ijon na taun
Dan na taun Abel Betmaka, narapela nem
bilong en Abel Maim. Na tu ol i kisim olgeta
taun long graun bilong lain Naptali, em ol
taun ol Israel i save putim ol kaikai samting
long en.
5 Na taim King Basa i harim tok olsem ol
Siria i kam pait long ol taun bilong Israel,
orait em i lusim wok em i mekim long taun
Rama na i no pinisim banis.
6 Orait na King Asa i singautim olgeta
man bilong Juda i kam, na em i tokim ol
long go long Rama na kisim olgeta ston na
plang King Basa i bin bungim i stap bilong
mekim wok bilong strongim banis bilong
taun. Orait ol i go kisim ol dispela samting
na karim i go long taun Mispa na Geba na ol
i strongim banis bilong dispela tupela taun.

Profet Hanani i givim strongpela tok long King Asa

7 Long dispela taim profet Hanani i go
lukim King Asa na i tokim em olsem, "Yu
ting king bilong Siria i gat strong bilong
helpim yu, na yu no bin bilip long God,
Bikpela bilong yumi, na askim em long
helpim yu. Olsem na yu no inap winim
olgeta birua bilong yu na ol ami bilong Siria
tu.
8 Yu save, bipo ol ami bilong kantri Sudan
na kantri Libia i bin kam pait long yu. Ol
i gat planti soldia moa na planti karis tru
na bikpela lain soldia i save sindaun long ol
hos na pait. Tasol long dispela taim yu bin
bilip strong long Bikpela na askim em long
helpim yu. Na Bikpela i bin givim strong
long yu na yu bin winim ol.
9 Oltaim Bikpela i save was gut long ol
manmeri i save aninit long em wanpela
tasol, maski ol i stap long wanem hap bilong
graun. Em i save helpim ol na strongim
ol. Tasol dispela pasin yu bin mekim long
askim king bilong Siria long helpim yu, em
i kranki tru. Olsem na nau bai yu wantaim
ol Juda i no inap sindaun isi moa. Nogat.
Oltaim bai ol birua i kam pait long yupela."
10 Dispela tok bilong profet Hanani i
mekim Asa i kros tru, na em i tok na ol i
putim Hanani long kalabus na pasim lek bi-
long en long plang. Na long dispela taim tu
Asa i mekim nogut long sampela manmeri
bilong Juda.

King Asa i dai
(1 King 15.23-24)

11 Ol stori bilong olgeta samting King Asa i
bin mekim, stat long taim em i kamap king i
go inap long taim em i dai, i stap long dispela
buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong
Juda Na Israel.
12 Long namba 39 yia bilong Asa i stap
king, wanpela sik nogut i kamap long lek
bilong en. Tasol Asa i no askim Bikpela long
helpim em. Nogat. Em i askim ol dokta
tasol.
13 Na long namba 41 yia bilong em i stap
king, King Asa i dai.
14 Orait na ol i planim em long Taun Bi-
long Devit, insait long hul bilong ston, em
yet i bin tokim ol man long katim. Ol man i
bin tanim olkain paura na wel i gat gutpela
smel, na ol i kapsaitim antap long wanpela
bet ol i bin putim insait long dispela hul.
Na ol i putim bodi bilong king antap long
dispela bet. Na ol i sori long em na ol i
laik tingim biknem bilong en, olsem na ol i
mekim traipela paia.

Stori bilong King Jehosafat

(Sapta 17-20)

17

Jehosafat i kamap king bilong Juda

1 Jehosafat i kisim ples bilong papa bilong
en, Asa, na i kamap king bilong Juda. Na em
i strongim ami bilong en na mekim i kamap
strongpela tru, bai ol Israel i no inap kam
pait long em.
2 Em i putim ol soldia bilong en long ol
taun bilong Juda i gat strongpela banis na
long olgeta hap bilong kantri Juda. Na em i
putim ol arapela soldia i stap long ol taun bi-
long graun Efraim, em ol taun papa bilong
en, Asa, i bin kisim long pait.
3 Na Jehosafat i mekim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, Devit, i bin
mekim taim em i kamap nupela king. Na
tu Jehosafat i no lotu long ol giaman god
Bal. Olsem na Bikpela i stap wantaim em na
helpim em.
4 Jehosafat i bihainim God bilong papa
bilong en na tu em i bihainim gut olgeta lo
bilong God, na em i no mekim olkain pasin
nogut olsem ol king bilong kantri Israel i
save mekim.
5 Na Bikpela i mekim Jehosafat i kamap
strongpela king na em i bosim gut kantri
Juda. Na olgeta manmeri i bringim ol pre-
sen long em, olsem na em i gat planti mani

16:7: Ais 31.1, Jer 17.5

samting na i gat biknem long ai bilong ol
Juda.
6 Jehosafat i strong moa long bihainim
Bikpela. Na em i go raun long olgeta hap bi-
long kantri Juda na i bagarapim olgeta ples
bilong lotu long ol giaman god wantaim ol
piksa bilong god meri Asera.
7-9 Long namba 3 yia bilong Jehosafat i
stap king, em i salim sampela bikman bi-
long en i go wantaim sampela Livai na tu-
pela pris long olgeta hap bilong Juda. Em
i tokim ol long karim buk i gat ol lo bi-
long Bikpela i stap long en na i go raun
long olgeta taun bilong Juda na skulim ol
manmeri long dispela lo. Nem bilong ol
dispela bikman i olsem, Benhail na Obadia
na Sekaraia na Netanel na Mikaia. Na nem
bilong ol Livai i olsem, Semaia na Netania
na Sebadaia na Asahel na Semiramot na
Jehonatan na Adoniya na Tobia na Tobado-
nia. Na nem bilong tupela pris i olsem,
Elisama na Jehoram.

Jehosafat i stap strongpela king

10 Taim Jehosafat i stap king, Bikpela
i mekim ol king na hetman bilong olgeta
kantri i stap klostu long Juda, i pret tru long
Jehosafat, olsem na ol i no kam pait long em.
11 Na sampela Filistia i bringim ol silva bi-
long baim takis, na tu ol i bringim sampela
presen i kam long Jehosafat. Na ol Arebia tu
i bringim 7,700 sipsip man na 7,700 meme
man na givim long Jehosafat.
12 Na Jehosafat i wok long kamap strong-
pela king moa. Na em i salim ol man i go
long ol taun bilong Juda. Na ol i wokim
ol bakstua samting bilong ol i ken bungim
ol kaikai na kago. Na tu ol i wokim ol
strongpela ples bilong ol soldia i ken i stap
na was long ol birua.
13 Orait na Jehosafat i bungim planti kago
samting insait long ol dispela bakstua.

Na tu, Jehosafat i putim ol strongpela sol-
dia bilong en i stap long Jerusalem.
14 Ol dispela soldia i stap wantaim ol lain
famili bilong ol yet na wan wan ofisa i
bosim 1,000 soldia. Namba wan ofisa bilong
olgeta soldia bilong lain Juda, em Atna, na
em i bosim 300,000 strongpela soldia.
15 Namba 2 ofisa bilong en, em Jeho-
hanan, na em i bosim 280,000 strongpela
soldia.
16 Namba 3 ofisa, em Amasia, pikinini
bilong Sikri. Em i givim em yet long mekim
wok bilong Bikpela, na em i bosim 200,000
strongpela soldia.
17 Namba wan ofisa bilong olgeta soldia
bilong lain Benjamin, em Eliada. Em i
gutpela strongpela soldia, na em i bosim
200,000 soldia i save gut tru long pait long
hap plang na sut long banara.
18 Namba 2 ofisa bilong Eliada, em Jeho-
sabat, na em i bosim 180,000 soldia. Oltaim
ol dispela soldia i save stap redi long pait.
19 Olgeta dispela lain soldia i save stap
long Jerusalem na mekim wok bilong king.
Na king i gat ol arapela lain soldia tu i
stap long ol taun i gat strongpela banis long
olgeta hap bilong kantri Juda.

18

Profet Mikaia i tok bai King Ahap i dai
(1 King 22.1-28)

1 Jehosafat, king bilong Juda, i gat planti
mani samting na ol man i givim biknem
long em. Orait na em wantaim Ahap, king
bilong Israel, i stretim tok bai pikinini man
bilong Jehosafat i ken maritim pikinini meri
bilong Ahap, bai tupela kantri i ken sindaun
gut wantaim.
2 Bihain long sampela yia i go pinis, orait
Jehosafat i go long taun Samaria bilong
lukim Ahap. Orait na Ahap i tokim ol wok-
man na ol i kilim planti sipsip na bulmakau
na mekim bikpela kaikai, bilong King Je-
hosafat wantaim ol lain i bin kam wantaim
em. Long wanem, Ahap i gat tingting bilong
askim Jehosafat long go helpim em long pait
long taun Ramot long distrik Gileat.
3 Orait na Ahap i tokim Jehosafat olsem,
"Mi laik go pait bilong kisim taun Ramot.
Yu inap kam wantaim mi, o nogat?" Na
Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi redi tasol
long bihainim laik bilong yu. Na ol soldia
bilong mi i redi tasol long helpim yu.
4 Tasol pastaim yumi mas painimaut laik
bilong Bikpela long dispela samting yumi
laik mekim."
5 Orait na Ahap i singautim ol profet i
kam. I gat 400 profet i kamap na Ahap i
askim ol olsem, "Inap long mipela i go pait
long kisim bek taun Ramot, o nogat?" Na ol
i bekim tok olsem, "I orait, yu ken i go. God
bai i helpim yu na bai yu win."
6 Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, "I
gat narapela profet bilong Bikpela i stap, o
nogat? Sapos i gat, yumi mas askim em long
painimaut laik bilong Bikpela."
7 Na Ahap i tokim em olsem, "I gat wan-
pela profet i stap, nem bilong en Mikaia,
pikinini bilong Imla. Tasol mi no save
laikim tru dispela man, long wanem, em i
no save mekim wanpela gutpela tok profet
long mi. Oltaim em i save tok long samt-
ing nogut i mas kamap long mi." Tasol
Jehosafat i tokim em, "Yu no ken mekim
kain tok olsem."
8 Orait na King Ahap i singautim wanpela
ofisa bilong en i kam na i tokim em olsem,
"Yu go kwik na bringim Mikaia, pikinini
bilong Imla, i kam long mi."

17:10: Stt 35.5, 2 Sto 14.14 **18:4:** 1 Sml 23.2-4, 23.9, 2 Sml 2.1

9 King Ahap wantaim King Jehosafat i bilas long klos king na tupela i sindaun i stap
long sia king bilong tupela. Ol i bin putim
sia king bilong tupela ausait long bikpela
dua bilong banis bilong taun Samaria, long
wanpela stretpela hap graun we ol man i
save rausim ol bun samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok
long autim tok profet klostu long tupela
king.
10 Sedekaia, pikinini man bilong Kenana,
em i wanpela bilong ol dispela 400 profet.
Em i bin kisim hap ain na wokim samting
olsem kom bilong bulmakau. Na nau em
i putim long het bilong en na i kam tokim
Ahap olsem, "Bikpela i tok, bai yu pait long
ol Siria na winim ol. I olsem yu sutim ol long
ol dispela kom i go i go inap long yu pinisim
ol tru."
11 Na ol arapela profet tu i mekim
wankain tok. Ol i tok olsem, "Yu go pait
long Ramot, na bai yu kisim taun. Bikpela
bai i helpim yu na bai yu win tru."
12 Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go
bilong kisim Mikaia, em i bringim Mikaia
i kam. Na taim tupela i wokabaut yet long
rot, ofisa i tokim Mikaia olsem, "Olgeta profet i tok, king bai i winim pait. Olsem na yu
tu yu mas mekim wankain pasin na givim
gutpela tok long king."
13 Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem, "Long
nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru
long yu, wanem tok God bilong mi i givim
mi, em tasol bai mi autim."
14 Taim Mikaia i go kamap long King
Ahap, orait king i askim em, "Mikaia, inap
long mipela i go pait long kisim bek taun
Ramot, o nogat?" Na Mikaia i laik tok bilas
long king na i tok olsem, "I orait, yu ken i go
pait, na bai yu kisim taun. God bai i helpim
yu na bai yu win."
15 Tasol Ahap i tokim em, "Maski giaman.
Oltaim mi save tokim yu long autim trupela
tok tasol long nem bilong Bikpela. Wanem
taim bai yu harim tok?"
16 Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem,
"Mi lukim pinis ol ami bilong Israel i stap
nabaut long ol maunten olsem ol sipsip i
no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok,
dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol
i ken lusim pait na i go bek long ples bilong
ol na i stap gut."
17 King Ahap i harim dispela tok na em
i tokim King Jehosafat olsem, "Em nau, mi
tokim yu pinis. Dispela profet i no save
mekim gutpela tok long mi. Oltaim em i
save tok long ol samting nogut tasol i mas
kamap long mi."
18 Tasol Mikaia i skruim tok olsem, "Orait
nau mi laik yu putim yau gut, na bai mi
tokim yu long ol samting Bikpela i bin soim
mi. Mi bin lukim Bikpela i sindaun long sia
king bilong en long heven, na olgeta ensel i
sanap klostu long en.
19 Na Bikpela i askim ol olsem, 'Husat bai
i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i
dai long pait?' Na ol wan wan ensel i autim
tingting bilong ol long Bikpela.
20 Ol i mekim olsem i stap na wanpela
spirit i go klostu long Bikpela na i tok, 'Mi
bai go na trikim em.' Na Bikpela i askim em,
'Bai yu go na trikim em olsem wanem?'
21 Orait spirit i tokim Bikpela olsem, 'Bai
mi go na mekim ol profet bilong Ahap i
giamanim em.' Na Bikpela i tokim dispela
spirit olsem, 'Yu ken i go na trikim em, na
bai em i bilipim tok bilong yu.' "
22 Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem,
"Bikpela i laik yu mas bagarap, olsem na em
i salim dispela spirit i kam na i mekim ol
profet bilong yu i trikim yu pinis."
23 Profet Sedekaia, pikinini bilong Kenana, i harim Mikaia i autim dispela tok
long Ahap, na em i go klostu long Mikaia na
solapim wasket bilong en, na i tok, "Spirit
bilong Bikpela i lusim mi olsem wanem na i
go long yu na givim dispela tok long yu?"
24 Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia
olsem, "Bihain bai ol birua i kam winim
yumi Israel na bai yu yet i ranawe i go hait
insait long rum bilong wanpela haus. Na
long dispela taim tasol bai yu save, Bikpela
yet i givim dispela tok long mi na mi bin
autim."
25 Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa
bilong en olsem, "Holimpas Mikaia na kisim
em i go long Emon, namba wan kiap bilong
taun, na long pikinini bilong mi, Joas.
26 Na yu mas givim dispela tok bilong mi
long tupela, 'Mi laik yutupela i mas putim
dispela man long rum gat. Na givim em
liklik bret na wara tasol, inap pait i pinis na
mi kam bek.' "
27 Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem,
"Sapos yu no painim bagarap na yu kam
bek, orait ating Bikpela i no bin givim dispela tok long mi." Na Mikaia i tok moa
olsem, "Yupela olgeta lain manmeri, harim
gut dispela tok."

Ahap i go pait
(1 King 22.29-36)

28 Orait bihain Ahap, king bilong Israel,
na Jehosafat, king bilong Juda, i kisim ol
soldia na i go pait long ol Siria long taun
Ramot long distrik Gileat.
29 Taim pait i no kirap yet, Ahap i tokim
Jehosafat olsem, "Long taim yumi go long
pait, bai mi senisim klos king na putim arapela klos, bai ol birua i no ken luksave long
mi. Tasol yu mas putim bilas bilong king."

18:16: Nam 27.17, Ese 34.5, Mt 9.36, Mk 6.34 **18:27:** Mai 1.2

Olsem na King Ahap i putim arapela klos na
tupela i go long pait.
30 Taim pait i no kirap yet na king bilong
Siria i singautim ol kepten bilong ol soldia i
save sanap long karis na pait, na i tokim ol
olsem, "Yupela i mas pait long king bilong
Israel tasol, na yupela i no ken pait long ol
arapela man."
31 Na long taim ol i pait, ol dispela kepten
i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King
Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait
long em, tasol Jehosafat i singaut strong, na
God, Bikpela i helpim em na i no larim ol i
go pait long em.
32 Nau ol kepten i save olsem, em i no king
bilong Israel. Olsem na ol i lusim em.
33 Ol soldia i wok long pait yet na wanpela
soldia bilong Siria i taitim banara na sutim
spia i go long hap bilong ol Israel. Na spia
i kisim Ahap stret long wanpela hap bilong
bodi klos pait i no haitim em gut. Na Ahap i
tokim draiva bilong karis bilong en olsem,
"Mi bagarap pinis. Tanim karis kwik na
lusim ples bilong pait." 34 Tasol ol soldia
bilong Siria na Israel i pait strong moa, na
Ahap i no inap lusim ples bilong pait. Em i
sindaun long karis bilong en na i lukluk i go
long ol Siria inap long apinun tru. Na long
taim san i go daun, em i dai.

19

Profet Jehu i krosim Jehosafat

1 Ahap i dai pinis, tasol Jehosafat i no
kisim bagarap, na em i kam bek long haus
king bilong en long Jerusalem.
2 Long dispela taim wanpela profet, nem
bilong em Jehu, pikinini bilong Hanani, i
go bungim Jehosafat na i tokim em olsem,
"Yu ting i gutpela pasin long helpim ol man
nogut na poroman wantaim ol man i no
laikim Bikpela, a? Yu bin mekim dispela
kain pasin, olsem na Bikpela i belhat long
yu.
3 Tasol yu save mekim sampela gutpela
pasin tu. Yu bin brukim ol piksa bilong god
meri Asera i bin i stap long kantri bilong
yu. Na yu bin strong tru long bihainim laik
bilong God."

Jehosafat i makim ol jas bilong kot

4 Jehosafat i stap long Jerusalem, tasol em
i save raun long lukim ol manmeri bilong
en i go inap long taun Berseba long hap
saut na i go inap long ples maunten bilong
Efraim long hap not. Na em i save tokim ol
manmeri long ol i mas kam bek long God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol. Orait
ol i harim tok na i kam bek long God.
5 Na Jehosafat i makim ol man bilong
harim kot na em i putim ol i stap long olgeta
taun bilong Juda i gat strongpela banis.
6 Na em i tokim ol dispela jas olsem,
"Yupela i mas was gut long pasin yupela i
mekim long taim yupela i harim na skelim
kot bilong ol manmeri, long wanem, yupela
i no mekim wok bilong man. Nogat. Yupela
i mekim wok bilong Bikpela. Na Bikpela i
save stap wantaim yupela long taim yupela
i harim kot.
7 God, Bikpela bilong yumi, i no laikim
tru pasin bilong paulim kot na pasin bi-
long helpim ol wantok tasol na pasin bi-
long larim ol man i grisim yupela long
mani samting. Olsem na yupela man bilong
harim kot i mas aninit tru long Bikpela na
was gut long pasin bilong yupela."
8 Taim ol i kam bek long Jerusalem,* Je-
hosafat i makim tu sampela Livai na sam-
pela pris na sampela hetman bilong ol lain
famili, long i kamap jas bilong harim kot
long taim ol manmeri i brukim lo bilong
Bikpela, na bilong stretim tok kros bilong ol
manmeri i stap insait long taun Jerusalem.
9 Na Jehosafat i tokim ol dispela jas olsem,
"Long taim yupela i mekim dispela wok,
yupela i mas i stap aninit tru long Bikpela
na bihainim gut ol lo bilong em. Na yupela
i mas laikim tru long mekim dispela wok i
kamap gutpela.
10 Sapos ol wanwok bilong yupela i stap
long ol arapela taun i askim yupela long
helpim ol long harim kot, orait yupela i
mas helpim ol na skulim ol long gutpela
pasin bilong skelim kot, maski sapos em i
kot bilong man i bin kilim man i dai o kot
bilong ol man i bin brukim ol arapela kain
lo. Yupela i mas skulim ol, na bai ol i ken
skelim gut ol kot, na bai ol i no gat asua long
ai bilong Bikpela.
11 Na tu yupela harim gut. Tupela man bai
i stap namba wan bilong yupela long bosim
olgeta wok bilong kot. Hetpris Amaria bai
i bosim kot long taim yupela i harim kot
bilong ol manmeri i bin brukim lo bilong
Bikpela. Na namba wan hetman bilong
lain Juda, em Sebadaia, pikinini man bilong
Ismael, bai i bosim kot long taim yupela i
harim kot bilong ol manmeri i bin brukim
lo bilong gavman. Na ol Livai bai i helpim
yupela long olgeta wok bilong kot. Orait yu-
pela i mas sanap strong na mekim dispela
olgeta wok, long wanem, Bikpela i save stap
wantaim ol man bilong mekim stretpela
pasin."

20

18:31: 2 Sto 13.14-15 **19:3:** 2 Sto 17.4-6, 30.19 **19:6:** Lo 1.17, Sng 82.1 **19:7:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 9.14, 1 Pi 1.17 * **19:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **19:9:** 2 Sml 23.3

Ol birua i kam pait long ol Juda

1 Bihain ol Moap na ol Amon wantaim ol
sampela lain man i stap long kantri Amon,*
ol i kam bilong pait long ol Juda.
2 Na sampela man i kam long King Je-
hosafat na i tokim em olsem, "Olaman,
bikpela lain ami bilong Siria i kam olsem
long hapsait bilong raunwara Detsi na ol i
laik pait long yu. Nau ol i stap long taun
Hasason Tamar." Hasason Tamar, em i
narapela nem bilong taun Engedi.
3 King Jehosafat i harim dispela tok na em
i pret tru. Na em i gat strongpela tingting
bilong painimaut laik bilong Bikpela, olsem
na em i salim tok long olgeta hap bilong
kantri Juda long ol manmeri i mas tambu
long kaikai na ol i mas prea long Bikpela.
4 Orait na ol manmeri bilong olgeta taun
bilong Juda i go long Jerusalem bilong beten
long Bikpela na askim em long helpim ol.
5 Na olgeta i kam bung wantaim ol man-
meri bilong Jerusalem, na ol i bung long
nupela ples bung i stap long pes bilong haus
bilong Bikpela.

Na King Jehosafat i go sanap namel long
ol manmeri
6 na i beten olsem, "O God, Bikpela bi-
long ol tumbuna bilong mipela, yu stap long
heven na yu save bosim olgeta lain man-
meri bilong graun. Yu gat bikpela strong tru
na i no gat wanpela man inap pait na winim
yu.
7 God bilong mipela, yu save, mipela ol
Israel i lain tumbuna pikinini bilong Abra-
ham, pren bilong yu, na mipela i lain man-
meri bilong yu stret. Yu bin rausim ol lain
manmeri i bin i stap long dispela graun
bipo, na yu bin givim dispela graun long ol
tumbuna bilong mipela, bilong em i ken i
stap graun bilong mipela oltaim,
8 na mipela i stap longpela taim pinis
long dispela graun. Bipo ol tumbuna bilong
mipela i bin wokim dispela bikpela haus,
bilong ol manmeri i ken i go klostu long yu
na lotuim yu. Na taim ol i wokim haus pinis,
ol i bin beten long yu olsem,
9 'Bikpela, sapos wanpela bagarap i
painim mipela o ol birua i kam pait long
mipela o sapos yu mekim save long mipela
o sapos wanpela bikpela sik nogut i kamap
o taim bilong bikpela hangre i kamap, orait
mipela i ken i kam na sanap long pes bilong
dispela haus long ai bilong yu, long wanem,
dispela haus em i ples mipela i ken i kam
klostu long yu long en. Na mipela i ken
tingting long dispela hevi na mipela i ken
beten na askim yu long helpim mipela.
Orait na bai yu harim prea bilong mipela
na kisim bek mipela.' "
10 Na Jehosafat i beten moa olsem,
"Bikpela, yu lukim pinis ol Amon na ol
Moap na ol Idom, ol i kam bilong pait long
mipela. Ol dispela lain tasol, bipo yu no
bin larim ol tumbuna bilong mipela i pait
long ol, taim ol tumbuna i lusim Isip na i
kam kamap long graun bilong ol na i no bin
bagarapim ol.
11 Tasol ol i no tingim dispela gutpela
pasin ol tumbuna i bin mekim long ol. No-
gat. Ol i mekim pasin nogut na ol i laik pait
long mipela. Ol i kam pinis bilong rausim
mipela long dispela graun yu yet i bin givim
long mipela.
12 O God bilong mipela, dispela bikpela
lain ami i laik pait long mipela. Tasol yu mas
mekim save long ol, long wanem, mipela i
no gat strong bilong pait long ol. Na mipela
i no save bai mipela i mekim wanem, olsem
na mipela i lukluk long yu tasol long helpim
mipela."
13 Olgeta man bilong Juda wantaim ol
meri na pikinini bilong ol i sanap long ai
bilong Bikpela, klostu long haus bilong en.
14 Na wanpela Livai, nem bilong en Ja-
hasiel, i stap namel long ol dispela lain
manmeri. Jahasiel em i pikinini man bilong
Sekaraia, na Sekaraia em i pikinini man
bilong Benaia na Benaia em i pikinini man
bilong Jeiel na Jeiel em i pikinini man bilong
Matania. Ol dispela man ol i lain tumbuna
pikinini bilong Asap, em wanpela man bi-
long lain bilong Livai. Orait spirit bilong
Bikpela i kamap strong long Jahasiel
15 na em i tok olsem, "King Jehosafat
na yupela ol manmeri bilong Jerusalem na
bilong olgeta hap bilong Juda, yupela harim
gut. God, Bikpela i tok, yupela i no ken bel
hevi na pret tumas long dispela bikpela lain
ami. Nogat. Dispela pait em i samting bi-
long God tasol. I no samting bilong yupela.
16 Tumora bai ol birua i kam long rot
bilong maunten Sis bilong pait long yupela.
Na yupela i mas i go na bai yupela i bungim
ol long arere bilong dispela ples daun i stap
long hap sankamap bilong ples drai Jeruel.
17 Tasol bai yupela yet i no inap pait.
Nogat tru. Taim yupela i go kamap long
ples bilong pait, bai yupela i mas sanap na
lukluk tasol, na bai yupela i lukim Bikpela
i helpim yupela na winim pait. Yupela ol
manmeri bilong Jerusalem na bilong olgeta
hap bilong Juda, yupela i no ken bel hevi na
pret. Tumora yupela i mas i go bilong pait,
na Bikpela bai i stap wantaim yupela."
18 Taim King Jehosafat wantaim olgeta
manmeri i harim dispela tok, orait olgeta

* **20:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **20:7:** Ais 41.8, Je 2.23 **20:10:** Lo 2.4-19 **20:12:** Sng 25.15, 121.1-2 **20:15:** Kis 14.13, Lo 1.29-30, 2 Sto 32.7 **20:15:** Lo 20.1-4 **20:17:** Kis 14.13-14, Nam 14.9, 2 Sto 15.2

wantaim i brukim skru na i daunim het i go
daun long graun na i lotu long Bikpela.
19 Orait na ol Livai bilong lain Kohat na
lain Kora, i kirap na sanap na singaut strong
na litimapim nem bilong God, Bikpela bi-
long Israel.
20 Orait na long moningtaim tru ol i ki-
rap na redi long i go long ples drai i stap
klostu long taun Tekoa. Taim ol i no lusim
Jerusalem yet, Jehosafat i tokim ol olsem,
"Yupela ol man bilong lain Juda na bilong
taun Jerusalem, harim. Yupela i mas bilip
strong long God, Bikpela bilong yumi, na
bai yupela inap sanap strong. Na yupela i
mas bilipim tok bilong ol profet bilong God
na bai yupela i win."
21 Na tu king i askim ol manmeri long
tingting bilong ol, na bihain em i makim
sampela man bilong wokabaut i go paslain
long ol soldia† na singim ol song olsem,
"Pasin bilong Bikpela
i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin
i olsem gutpela bilas bilong em.
Yumi mas tingim dispela
na litimapim biknem bilong en.
Yumi mas tenkyu long Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tumas."
22-23 Taim Jehosafat wantaim ol ami bi-
long en i wokabaut i go, ol man bilong
singim song i stat long singim song long
litimapim nem bilong Bikpela. Orait na
Bikpela i mekim ol soldia bilong Amon na
Moap na Idom i kros na ol i pait namel long
ol yet. Pastaim ol Amon na Moap i pait long
ol Idom na kilim olgeta i dai, na bihain ol
Amon na Moap i pait long ol yet inap olgeta
bilong ol i bagarap.
24 Ol soldia bilong Juda i go kamap long
wanpela haus long dispela ples drai, em
haus bilong ol soldia i save stap na was long
ol birua. Na ol i lukluk i go bilong lukim
ol birua i kam, tasol ol i kirap nogut long
lukim olgeta birua i dai pinis na bodi bilong
ol tasol i slip nabaut long graun. I no gat
wanpela bilong ol i stap laip.
25 Orait na Jehosafat wantaim ol ami bi-
long en i go namel long ol dispela bodi, na
ol i lukim planti samting tru i stap. Na ol i
kisim ol kaikai na klos na ol arapela gutpela
gutpela samting. Ol i wok inap tripela de
long kisim ol samting, long wanem, i gat
planti samting tru i stap.
26 Na long de namba 4, ol i kam bung
long wanpela ples daun na ol i tingting long
olgeta samting Bikpela i bin mekim bilong
helpim ol, na ol i litimapim nem bilong en.
Long dispela as tasol, ol i kolim nem bilong
dispela ples olsem, Ples Bilong Litimapim
Nem Bilong God.
27 Orait Jehosafat i go pas na olgeta soldia
i bihainim em na ol i go bek long Jerusalem
wantaim bikpela amamas, long wanem,
Bikpela i bin helpim ol na i daunim ol birua
bilong ol.
28 Ol i paitim ol gita samting na winim
ol biugel na ol i go insait long taun, na ol i
go stret long haus bilong Bikpela na givim
biknem long en.
29 Na Bikpela i mekim ol king na hetman
bilong ol arapela kantri i pret tru long taim
ol i harim tok long Bikpela i bin helpim ol
Israel na kilim i dai ol birua bilong ol.
30 Na i no gat pait moa i kamap long taim
Jehosafat i stap king, long wanem, God i
lukautim gut kantri bilong en.

King Jehosafat i dai
(1 King 22.41-50)

31 Jehosafat i gat 35 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 25 yia. Mama bilong Je-
hosafat, em Asuba, pikinini bilong Silhi.
32 Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin
bilong papa bilong en, Asa, na i mekim ol
gutpela na stretpela pasin long ai bilong
Bikpela.
33 Tasol wanpela samting em i no mekim,
em i no bagarapim ol dispela ples bilong
lotuim ol giaman god. Na tu, ol manmeri i
no strong long bihainim tru God bilong ol
tumbuna bilong ol.
34 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehosafat i bin mekim, stat long taim
em i kamap king i go inap long taim em i dai,
i stap long dispela buk ol i kolim Stori Bilong
Jehu, Pikinini Bilong Hanani. Na dispela
buk i stap insait long bikpela buk ol i kolim,
Buk Bilong Ol King Bilong Israel.
35 Long wanpela taim King Jehosafat i bin
tok long em i laik wok wantaim Ahasia, king
bilong Israel, dispela man i save mekim
planti pasin nogut.
36 Orait tupela i wokim ol bikpela sip bi-
long karim kago i go long kantri Tarsis. Na
ol wokman i wokim ol dispela sip long taun
Esiongeber.
37 Tasol Elieser, pikinini man bilong Do-
davahu bilong taun Maresa, i autim strong-
pela tok bilong God long Jehosafat olsem,
"Yu bin poroman wantaim Ahasia, dispela
king nogut, olsem na Bikpela bai i bagara-
pim ol dispela sip yutupela i bin wokim."
Orait na ol dispela sip i go bagarap, na ol i
no inap i go long Tarsis.

† **20:21:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok i stap namel long tupela sta long kain pasin olsem, "na singim ol song bilong litimapim nem bilong Bikpela. Ol i mas pasim gutpela bilas bilong lotu, na singim song olsem." **20:33:** 2 Sto 17.6, 19.3

21

1 Taim Jehosafat i dai, ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram,
pikinini man bilong en, i kisim ples bilong
en na i kamap king.

Stori bilong King Jehoram

(Sapta 21)

Jehoram i stap king bilong Juda
(2 King 8.17-24)

2 Jehoram, pikinini man bilong Jehosafat,
king bilong Juda, i gat 6-pela brata tru bi-
long em. Nem bilong ol i olsem, Asaria na
Jehiel na Sekaraia na narapela Asaria na
Maikel na Sefatia.
3 Jehosafat i bin givim planti gol na silva
na ol arapela samting i dia tumas long ol
dispela pikinini bilong en. Na tu em i bin
givim wok long ol wan wan, bilong bosim
wan wan taun bilong Juda i gat strongpela
banis. Tasol Jehosafat i makim Jehoram
bilong kisim ples bilong em na kamap king,
long wanem, Jehoram em i namba wan
pikinini bilong en.
4 Olsem na Jehoram i kamap king, na taim
em i bosim kantri strong, em i kilim i dai
olgeta brata bilong en wantaim sampela
hetman bilong Juda.
5 Jehoram i gat 32 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 8-pela yia.
6 Em i bin maritim pikinini meri bilong
Ahap, king bilong Israel. Olsem na em i bi-
hainim ol pasin nogut bilong ol lain bilong
Ahap na ol arapela king bilong Israel, na em
i mekim sin long ai bilong Bikpela.
7 Tasol Bikpela i no bagarapim ol lain
bilong Devit. Long wanem, Bikpela i tingim
dispela kontrak bipo em i bin mekim wan-
taim Devit, na tu em i tingim dispela promis
em i bin mekim olsem, oltaim bai i gat
wanpela man bilong lain bilong Devit i stap
king. Olsem na bai lam bilong Devit i no ken
i dai.
8 Long taim Jehoram i stap king bilong
Juda, ol Idom i bikhet na i no moa i stap
aninit long king bilong Juda. Ol i makim
king bilong ol yet long bosim ol.
9 Olsem na Jehoram i kisim ol soldia i save
sanap long karis na pait, na ol i go bilong
pait long ol Idom. Ol i go kamap na ol Idom
i kam banisim ol na i redi long pait long
ol. Na long nait Jehoram wantaim ol ofisa
i bosim ol karis bilong pait, ol i pait strong
tru na sakim ol Idom.
10 Tasol ol Juda i no winim ol Idom, na
ol Idom i bosim kantri bilong ol yet, i kam
inap nau. Na long dispela taim ol manmeri
bilong taun Lipna tu i bikhet, na i no moa i
stap aninit long ol Juda. As bilong dispela
i olsem, Jehoram i bin givim baksait long
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong en.
11 Na tu Jehoram i wokim ol ples bilong
lotu long ol giaman god long ol ples maun-
ten bilong Juda. Na em i pulim ol manmeri
bilong lain Juda na bilong taun Jerusalem
na ol i givim baksait long Bikpela na mekim
sin long ai bilong en.
12 Orait na profet Elaija i salim wanpela
pas i go long Jehoram na i tokim em olsem,
"God, Bikpela bilong tumbuna bilong yu,
Devit, i gat tok long yu olsem. Yu no bin
bihainim gutpela pasin bilong papa bilong
yu, King Jehosafat, na gutpela pasin bilong
tumbuna bilong yu, King Asa. Nogat.
13 Yu save bihainim pasin nogut bilong ol
king bilong Israel na yu pulim ol Juda na
Jerusalem na ol i givim baksait long God. Yu
bin mekim wankain pasin stret olsem Ahap
wantaim ol lain bilong en i bin mekim long
ol Israel. Na tu, yu bin kilim i dai ol brata tru
bilong yu. Ol i gutpela man na pasin bilong
ol i winim tru pasin bilong yu.
14 Olsem na bai Bikpela i mekim save
tru long ol manmeri bilong yu na long ol
pikinini bilong yu na long ol meri bilong yu,
na bai em i bagarapim ol samting bilong yu.
15 Na yu yet bai yu kisim wanpela sik
nogut insait long bel bilong yu na long wan
wan de dispela sik bai i wok long kamap
bikpela, inap bel bilong yu i kamaut long as
bilong yu."
16 Long dispela taim Bikpela i mekim ol
Filistia na ol Arebia i stap klostu long graun
bilong ol Sudan, i belhat long Jehoram.
17 Orait ol i kam pait long kantri Juda na
ol i kisim olgeta samting i stap long haus
bilong King Jehoram na karim olgeta i go.
Na tu ol i kisim ol meri na pikinini man
bilong en i go wantaim ol, tasol ol i no kisim
Joahas, las pikinini man bilong Jehoram.
18 Na bihain long dispela, Bikpela i mekim
sik nogut tru i kamap long bel bilong king,
na dispela sik i no inap pinis.
19 Na dispela sik i stap inap tupela yia,
na bel bilong Jehoram i kamaut long as
bilong en, na em i kisim pen nogut tru na
em i dai. Na ol manmeri bilong Juda i no
mekim bikpela paia bilong tingim biknem
bilong em, olsem ol i bin mekim long taim
ol tumbuna bilong en i bin dai.
20 Jehoram i gat 32 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 8-pela yia. Taim em i dai,
i no gat wanpela man i sori long em. Ol i
planim em long Taun Bilong Devit, tasol ol
i no planim em long matmat bilong ol king.

21:7: 1 Kin 11.36 **21:8:** Stt 27.40 **21:20:** 2 Sto 24.25, 28.27, Jer 22.18, 22.28

Stori bilong King Ahasia na Kwin Atalia

(Sapta 22)

22

Ahasia i kamap king bilong Juda
(2 King 8.25-29 na 9.21-28)

1 Taim Jehoram i stap king, sampela man
bilong Arebia i bin kisim ol man bilong pait
na i kam long Juda na kilim olgeta pikinini
bilong en. Tasol ol i no bin kilim Ahasia, las
pikinini tru bilong Jehoram. Olsem na taim
King Jehoram i dai, ol Jerusalem i makim
Ahasia i kamap king bilong ol, long kisim
ples bilong papa bilong en. Narapela nem
bilong Ahasia, em Joahas.
2 Ahasia i gat 42 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap long wanpela yia tasol.
Mama bilong en, em Atalia, pikinini meri
bilong King Ahap na tumbuna pikinini bi-
long King Omri.
3 Mama bilong Ahasia i save givim tingt-
ing long en, olsem na Ahasia i bihainim ol
pasin nogut bilong ol lain bilong Ahap
4 na em i mekim sin long ai bilong Bikpela,
wankain olsem ol lain bilong Ahap i save
mekim. Long wanem, bihain long papa
bilong en i dai, em i kisim ol man bilong lain
bilong Ahap bilong givim tingting long em.
Na em i save bihainim tingting bilong ol na
mekim ol pasin nogut.
5 Wanpela taim King Ahasia i bihainim
tok bilong ol dispela man na em i go wan-
taim Joram, king bilong Israel, na ol i go
pait long Hasael, king bilong Siria. Ol i pait
klostu long taun Ramot long distrik Gileat,
na ol soldia bilong Siria i sutim Joram na em
i kisim bagarap.
6 Orait na Joram i lusim pait na i go i stap
long taun Jesril bilong wet long kamap orait
gen. Em i stap yet long Jesril na Ahasia i go
lukim em.
7 God i save pinis olsem, King Ahasia
bai i go lukim King Joram, na em i makim
dispela taim bilong bagarapim Ahasia. Na
taim Ahasia i go i stap wantaim Joram,
orait tupela i go bungim Jehu, pikinini bi-
long Nimsi. Jehu em man Bikpela yet i
bin makim bilong bagarapim ol lain bilong
Ahap.
8 Orait na long taim Jehu i wok long
mekim save long ol lain bilong Ahap, em i
go bungim sampela hetman bilong Juda na
sampela lain pikinini bilong ol brata bilong
Ahasia. Ol dispela man i save mekim wok
bilong King Ahasia. Orait na Jehu i kilim
olgeta i dai.
9 Em i kilim ol pinis, orait em i wok long
painim Ahasia. Ahasia i hait i stap long
Samaria, na sampela man i lukim em na ol
i bringim em i go long Jehu na ol i kilim
em i dai. Tasol ol i no larim bodi bilong
Ahasia i stap nating. Nogat. Ol i tingim
ol gutpela pasin tumbuna bilong en, King
Jehosafat, i bin mekim long bihainim tru
laik bilong Bikpela long tingting bilong em
olgeta, olsem na ol i planim bodi bilong
Ahasia. Na i no gat wanpela man bilong
lain famili bilong Ahasia i gat strong inap
long kamap king bilong Juda na bosim ol
manmeri.

Atalia i kamap kwin bilong Juda
(2 King 11.1-3)

10 Taim Atalia, mama bilong King Ahasia,
i harim tok olsem, pikinini bilong en Ahasia
i dai pinis, orait kwiktaim em i tokim ol
soldia na ol i kilim i dai olgeta man i kamap
long lain bilong ol king bilong Juda.
11 Tasol ol soldia i no kilim Joas, pikinini
bilong Ahasia, long wanem, Jehoseba,
pikinini meri bilong King Joram, i kisim
Joas wantaim wanpela meri bilong
lukautim em
na em i haitim tupela insait long wanpela
rum ol i save putim ol bet na matres samting
long en. Na Atalia i no inap kilim Joas i
dai. Jehoseba em i susa bilong King Ahasia,
olsem na em i haitim Joas. Man bilong
Jehoseba, em pris Jehoiada.
12 Na tupela i kisim Joas long dispela rum
na bringim em i go long haus bilong God
na haitim em inap long 6-pela yia. Na long
dispela 6-pela yia Atalia i stap kwin bilong
Juda.

Stori bilong King Joas

23

(Sapta 23-24)

Ol i makim Joas i kamap king
(2 King 11.4-16)

1 Long namba 7 yia bilong Atalia i stap
kwin, pris Jehoiada i gat strongpela tingting
bilong mekim wanpela samting. Olsem na
em i toktok wantaim 5-pela ofisa bilong ami
na ol i promis long helpim em. Nem bilong
ol dispela ofisa i olsem, Asaria, pikinini
bilong Jeroham, na Ismael, pikinini bilong
Jehohanan, na Asaria, pikinini bilong Obet,
na Masea, pikinini bilong Adaia, na Elisafat,
pikinini bilong Sikri.
2 Orait ol dispela ofisa i go long olgeta taun
bilong Juda na kisim ol Livai na ol hetman
bilong ol lain famili na bringim ol i kam long
Jerusalem.
3 Olgeta man i bung long haus bilong God
na ol i mekim kontrak long ol bai i stap

23:3: 2 Sml 7.12

aninit long King Joas. Na Jehoiada i tokim
ol olsem, "Yupela lukim Joas. Em pikinini
bilong King Ahasia na em i mas i stap king,
long wanem, Bikpela i bin tok pinis olsem
oltaim ol king i mas kamap long lain bilong
Devit tasol.
4 Orait nau mi laik tokim yupela long
wanem samting yumi mas mekim. Taim
yupela ol pris na Livai i kam long wok long
de Sabat, yupela i mas bruk tripela lain.
Wanpela lain i mas was long ol dua bilong
haus bilong God.
5 Na namba 2 lain i mas was long haus
bilong king, na namba 3 lain i mas was long
dua ol i kolim Jesot. Na olgeta manmeri
i mas i stap long bikpela ples bung bilong
haus bilong Bikpela.
6 Ol pris na ol Livai i gat wok long helpim
ol pris, ol tasol i ken i go insait long haus
bilong Bikpela, long wanem, God i makim
ol pinis long mekim wok bilong em. Tasol ol
arapela manmeri i mas i stap ausait, olsem
Bikpela i bin tok.
7 Ol Livai i mas holim bainat na sanap
raunim king na was gut long em. Sapos king
i go long wanpela hap, orait ol i mas i go
wantaim em. Na sapos wanpela man i kam
insait long haus bilong God, orait ol Livai i
mas kilim em i dai."
8 Orait ol Livai wantaim olgeta manmeri
bilong Juda i bihainim tok bilong Jehoiada,
na long de Sabat ol ofisa i kisim ol dispela
lain man i pinis long wok na i laik i go mal-
olo na tu ol dispela lain man i kam bilong
senisim ol na statim wok, na ol i bringim
olgeta i kam, long wanem, Jehoiada i tok
long ol man i no ken i go malolo long taim
ol i pinis wok.
9 Orait na Jehoiada i kisim ol spia bilong
King Devit na ol bikpela na liklik hap plang
bilong Devit na em i givim long ol ofisa. Ol
dispela samting i save stap long haus bilong
God.
10 Na Jehoiada i tokim ol man long i go
sanap long olgeta hap bilong banis long
haus bilong Bikpela, stat long hap saut i go
inap long hap not. Na ol i sanap klostu long
alta na klostu long haus yet na ol i holim ol
bainat na was gut.
11 Ol i redi pinis, orait pris Jehoiada i
bringim Joas i kam ausait na i putim hat
king long het bilong Joas. Na tu em i givim
Joas wanpela buk i gat tok bilong lo. Na
bihain Jehoiada wantaim ol pikinini man
bilong en i kapsaitim wel bilong oliv long
het bilong Joas bilong makim em i kamap
king. Na ol manmeri i singaut olsem, "Joas i
ken i stap king longpela taim."
12 Kwin Atalia i harim bikpela nois bilong
ol manmeri i ran i go i kam na i singaut na
amamas long king, na em i lusim haus bi-
long en na em i go long haus bilong Bikpela,
ol manmeri i bung i stap long en.
13 Em i go kamap, na em i lukim nupela
king i sanap klostu long longpela pos i stap
long pes bilong haus bilong Bikpela, olsem
ol king i save mekim. Na em i lukim ol ofisa
na ol man bilong winim biugel i stap klostu
long king. Na tu em i lukim ol manmeri
i wok long amamas, na sampela bilong ol
tu i winim biugel. Na em i lukim ol man
bilong mekim musik long haus bilong God,
ol i mekim gutpela musik tru, bilong mekim
ol manmeri i amamas. Na Atalia i brukim
klos bilong en, long wanem, em i bel nogut
tru. Na em i singaut olsem, "Yupela man
nogut. Yupela i mekim pasin nogut tru na
i laik daunim mi."
14 Jehoiada i no laik bai ol i kilim Atalia
klostu long haus bilong Bikpela. Olsem na
em i singautim ol ofisa bilong ami na i tokim
ol olsem, "Holimpas Atalia na tokim em
long wokabaut namel long ol lain soldia na
i go ausait long banis bilong haus bilong
Bikpela. Na sapos wanpela man i bihainim
em, orait yupela i mas kilim dispela man i
dai."
15 Orait ol i holimpas Atalia na kisim em
i go long dispela dua bilong banis bilong
haus king ol i kolim Dua Bilong Ol Hos. Na
ol i bringim em i go insait na kilim em i dai.

Pris Jehoiada i helpim ol manmeri long bihainim Bikpela tasol
(2 King 11.17-21)

16 Pris Jehoiada i tokim King Joas wan-
taim ol manmeri long mekim kontrak wan-
taim em, bai ol i stap ol manmeri bilong
Bikpela tasol.
17 Na bihain ol manmeri i go brukim haus
lotu bilong giaman god Bal olgeta. Na ol i
brukim ol alta na ol piksa bilong god Bal. Na
ol i kilim i dai Matan, pris bilong Bal, klostu
long alta.
18 Na Jehoiada i makim sampela pris
bilong lain Livai wantaim ol arapela Livai
long bosim olgeta wok insait long haus
bilong Bikpela. Dispela tupela lain i mas
mekim wok olsem bipo King Devit i bin
tokim ol lain tumbuna bilong ol long
mekim. Na ol i mas mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta long Bikpela, olsem lo
bilong Moses i tok. Na tu ol i mas bosim ol
man bilong mekim musik na singim song
bilong amamas long taim bilong ofa, olsem
Devit i bin tok.
19 Na Jehoiada i makim sampela Livai
long was long ol dua bilong haus bilong
Bikpela. Dispela ol lain Livai i mas was gut
long ol dua, bai ol man i no klin long ai
bilong Bikpela i no ken i go insait.
20 Orait na Jehoiada i kisim ol ofisa bilong
ami wantaim ol bikman na ol hetman na

olgeta arapela manmeri na ol i kisim king
long haus bilong Bikpela na bringim em i go
long haus king. Na ol i go insait long dispela
dua ol i kolim Dua Antap, na ol i bringim
king i go sindaun long sia king.
21 Na olgeta manmeri i amamas moa yet.
Na tu ol i sindaun bel isi long Jerusalem,
long wanem, ol soldia i bin kilim Atalia
pinis.

24

Joas i stretim bek haus bilong Bikpela
(2 King 12.1-16)

1 Joas i gat 7-pela krismas tasol long taim
em i kamap king bilong Juda. Na em i stap
king long Jerusalem inap 40 yia. Mama
bilong Joas, em Sibia, bilong taun Berseba.
2 Long taim pris Jehoiada i stap yet, Joas
i save mekim stretpela pasin long ai bilong
Bikpela.
3 Na Jehoiada i makim tupela meri bilong
King Joas. Orait Joas i maritim tupela na
tupela i karim ol pikinini man na pikinini
meri.
4 Sampela yia bihain, Joas i tingting long
stretim bek haus bilong Bikpela.
5 Na em i bungim ol pris na ol Livai na i
tokim ol olsem, "Yupela go long olgeta taun
bilong Juda na tokim olgeta manmeri long
givim mani bilong stretim haus bilong God
bilong yumi. Yupela i mas mekim dispela
wok long olgeta yia. Na nau yupela i mas i
go hariap na kisim dispela mani." Tasol ol
Livai i no hariap long mekim dispela wok.
6 Orait bihain Joas i singautim pris Je-
hoiada, dispela lida bilong ol pris na Livai,
na i askim em olsem, "Bilong wanem yu
no bin hariapim ol Livai long kisim takis
mani long ol Juda na ol Jerusalem? Yu-
pela i save, bipo Moses, wokman bilong
Bikpela, wantaim ol manmeri bilong Israel
i bin pasim tok long ol bai i givim dispela
takis bilong lukautim ol wok bilong haus sel
bilong Bikpela.* Olsem na bilong wanem ol
Livai i no i go kisim dispela takis?"
7 Joas i laik mekim ol dispela wok, long
wanem, taim dispela meri nogut Atalia i
bin i stap kwin, ol lain bilong en i bin go
insait long haus bilong Bikpela na bagara-
pim sampela samting. Na tu ol i bin kisim
olgeta samting ol man i bin makim bilong
Bikpela, na karim i go bilong mekim lotu
long giaman god Bal.
8 Orait na king i tokim ol Livai na ol i
wokim wanpela bokis bilong putim mani,
na ol i putim dispela bokis klostu long dua
i go insait long banis bilong haus bilong
Bikpela.
9 Na ol i salim tok long olgeta manmeri
bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap
bilong kantri Juda long bringim takis mani
i kam long Bikpela. Ol i mas givim wankain
takis olsem bipo Moses, wokman bilong
God, i bin tokim ol Israel long givim long
taim ol i stap long ples drai.
10 Ol hetman wantaim ol manmeri i
harim dispela tok na ol i wanbel tru. Na ol i
bringim mani bilong ol i kam na putim long
dispela bokis, na bokis i pulap.
11 Na long olgeta de sapos ol Livai i lukim
dispela bokis i pulap, orait ol i save karim
i go long ol ofisa bilong king. Orait kuskus
bilong king na wanpela ofisa bilong hetpris
i save kam na kisim olgeta mani long bokis
na bringim bokis i go bek long ples bilong
en gen. Long dispela pasin ol i kisim planti
mani bilong stretim haus bilong Bikpela.
12 King Joas wantaim hetpris Jehoiada i
save kisim dispela mani na givim long ol
man i bosim wok bilong stretim haus. Ol
dispela bosman i kisim ol kamda na ol man
i save gut long wokim haus long ston, na tu
ol i kisim ol man i save gut long wokim ol
samting long ain na bras, na ol i tokim ol
long stretim bek haus bilong Bikpela.
13 Ol dispela lain wokman i wok hat tru
na ol i stretim bek haus bilong God na haus
i kamap gutpela na strongpela tru olsem
bipo.
14 Ol wokman i pinisim wok bilong stre-
tim bek haus bilong Bikpela, na i gat hap
gol na silva i stap yet. Orait ol bosman
i kisim dispela gol na silva na givim long
king wantaim Jehoiada. Na tupela i tokim
ol arapela wokman long kisim dispela gol
na silva na wokim ol samting bilong mekim
ofa na ol plet bilong kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel, na ol
plet na kap samting, na ol arapela samting
bilong mekim wok insait long haus bilong
Bikpela.

Taim Jehoiada i stap yet, oltaim ol man-
meri i save go long haus bilong Bikpela na
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
15 Bihain Jehoiada i kamap lapun tru. Na
taim em i gat 130 krismas pinis, orait em i
dai.
16 Na ol manmeri i tingim ol gutpela wok
na pasin Jehoiada i bin mekim long ai bi-
long God. Em i bin mekim planti gutpela
wok bilong helpim ol manmeri na bilong
helpim wok bilong haus bilong God. Olsem
na ol i planim em long matmat bilong ol
king long Taun Bilong Devit.

Ol Juda i givim baksait long God

17 Taim Jehoiada i dai pinis, ol lida bilong
Juda i grisim King Joas na em i bihainim tok
bilong ol.
18 Na king wantaim ol manmeri bilong
Juda na Jerusalem i givim baksait long God,

* **24:6:** Lukim Kisim Bek 30.11-16.

Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol, na
ol i no moa lotu long haus bilong Bikpela.
Nogat. Ol i lotu long ol giaman god na long
ol piksa bilong god meri Asera. Ol i mekim
bikpela rong long ai bilong God, olsem na
God i belhat long ol.
19 Na Bikpela i salim ol profet i kam na
givim strongpela tok long ol bilong mekim
ol i kam bek long em. Tasol ol manmeri
i bikhet moa na i no harim tok bilong ol
profet.
20 Orait na spirit bilong God i kamap
strong long Sekaraia, pikinini man bilong
pris Jehoiada. Na Sekaraia i go sanap antap
long ples klia bai ol manmeri i lukim em,
na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela i tok,
yupela i sakim pinis ol lo bilong em, na bai
yupela i no inap i stap gut. Bilong wanem
yupela i mekim dispela kain pasin? Yupela
i bin givim baksait long God, olsem na em i
givim baksait pinis long yupela tu."
21 King Joas wantaim ol ofisa bilong en i
no laikim dispela tok bilong Sekaraia, na ol
i pasim tok long kilim em i dai. Orait na king
i tok na ol man i tromoi ston long Sekaraia
na kilim em i dai long ples bung insait long
banis i raunim haus bilong Bikpela.
22 King i no tingim ol gutpela pasin pris
Jehoiada, papa bilong Sekaraia, i bin mekim
long em. Nogat. Em i kilim nating Sekaraia.
Taim Sekaraia i laik i dai, em i tok olsem,
"Bikpela i ken lukim dispela samting yupela
i mekim na em i ken mekim save long yu-
pela."

Ol i kilim Joas i dai

23 Long taim dispela yia i laik pinis na
nupela yia i laik kamap, orait ol ami bilong
kantri Siria i kam pait long King Joas. Ol
i kamap long kantri Juda na long biktaun
Jerusalem na ol i pait na winim ami bilong
Joas. Na ol Siria i kilim i dai olgeta hetman
na ol i kisim planti gutpela samting bilong ol
Juda na karim i go bek long taun Damaskus
na givim long king bilong Siria.
24 Dispela ol samting i kamap, long
wanem, ol Juda i bin givim baksait long
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol.
Olsem na Bikpela i larim liklik lain soldia
tasol bilong Siria i kam pait long bikpela
lain soldia bilong Juda na winim ol. Na long
dispela pasin Bikpela i mekim save long
King Joas.
25 Joas i bin kisim bikpela bagarap tru
long dispela pait. Na taim pait i pinis, na
ol Siria i go bek long ples bilong ol, orait
sampela ofisa bilong king i ting long Joas i
bin kilim i dai ol pikinini man bilong pris
Jehoiada. Olsem na ol i pasim tok long kilim
Joas i dai, bilong bekim rong bilong en. Na
bihain ol i kilim em i dai long taim em i slip
i stap long bet bilong en. Na ol man i planim
bodi bilong en long Taun Bilong Devit, tasol
ol i no planim em long matmat bilong ol
king.
26 Nem bilong tupela man i bin kilim king,
em Sabat na Jehosabat. Mama bilong Sabat,
em Simeat, wanpela meri bilong lain Amon,
na mama bilong Jehosabat, em Simrit, wan-
pela meri bilong lain Moap.
27 Ol stori bilong ol pikinini man bilong
Joas na bilong olgeta tok profet i bin autim
long Joas bai i bagarap, na ol stori bilong
Joas i bin wokim gen haus bilong Bikpela,
olgeta i stap long wanpela buk ol i kolim,
Sampela As Tok Bilong Ol Stori Bilong Ol
King. Joas i dai pinis na Amasia, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Stori bilong King Amasia

25

(Sapta 25)

Amasia i stap king bilong Juda
(2 King 14.2-6)

1 Amasia i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en,
em Jehoadin, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
2 Amasia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, tasol em i no strong tumas
long bihainim tru dispela pasin.
3 Long taim Amasia i bosim strong kantri
Juda, em i tok na ol i kilim i dai ol dispela
ofisa i bin kilim papa bilong en, King Joas.
4 Tasol em i no kilim ol pikinini bilong ol
dispela ofisa. Nogat. Em i larim ol i stap.
Em i bihainim tok bilong Bikpela i stap long
dispela buk i gat ol lo bipo Moses i bin givim
long ol Israel. Dispela tok bilong Bikpela i
olsem, "Sapos pikinini bilong wanpela man
i mekim rong, orait yupela i no ken bekim
na kilim i dai papamama bilong en. Olsem
tasol, sapos papamama i mekim rong, orait
yupela i no ken bekim na kilim i dai ol
pikinini bilong ol. Man i mekim rong, em
tasol yupela i mas kilim i dai."

Amasia i go pait long ol Idom
(2 King 14.7)

5 King Amasia i singautim olgeta man
bilong lain Juda na bilong lain Benjamin i
kam bung. Taim ol i bung pinis, em i makim
ol man i gat 20 krismas na ol man i winim
20 krismas pinis, na putim ol long lain ami
bilong en. Na em i makim ol ofisa bilong
bosim ol lain soldia i gat 1,000 man na ol
lain i gat 100 man. Na em i putim ol man
i kam long wanpela wanpela lain famili
aninit long ol wan wan ofisa. Namba bilong

24:20: Mt 23.35, Lu 11.51 **25:4:** Lo 24.16

olgeta soldia em inap 300,000, na olgeta i
gutpela man bilong pait na ol i save gut long
pait long spia na hap plang.
6 Na tu em i kisim 100,000 gutpela soldia
long kantri Israel. Em i baim ol long silva,
hevi bilong en i winim 3,000 kilogram.
7 Tasol wanpela profet i go tokim king
olsem, "Yu no ken kisim ol dispela lain sol-
dia bilong Israel i go wantaim yu long pait,
long wanem, ol man bilong kantri Israel i
no save stap aninit long Bikpela, na em i no
stap wantaim ol.
8 Tasol sapos yu ting ol i strongpela lain
bilong pait, orait yu ken kisim ol i go. Tasol
yu mas save, God bai i mekim ol birua i
winim yu,* long wanem, God tasol i gat
strong bilong mekim ol man i win na bilong
mekim ol i lus."
9 Amasia i harim dispela tok pinis na em
i askim profet olsem, "Tasol olsem wanem
long ol dispela silva mi givim pinis long ol
dispela lain soldia bilong Israel?" Na profet
i bekim tok long Amasia olsem, "Yu no ken
wari. Bikpela inap givim yu planti silva
moa, i winim tru dispela silva yu bin givim
long ol."
10 Orait na Amasia i salim ol dispela lain
soldia bilong Israel i go bek long ples bilong
ol. Na ol i belhat nogut tru long ol Juda.
11 Orait bihain Amasia i strongim tingting
bilong en na em i bringim ami bilong en i go
long Ples Daun I Gat Planti Sol, bilong pait
long ol Idom. Na ol i kilim i dai 10,000 soldia
bilong Idom.
12 Na ol i kalabusim narapela 10,000 sol-
dia bilong Idom na kisim ol i go antap long
wanpela maunten. Na ol i tromoi ol dispela
Idom i go daun long wanpela ples nogut, na
ol i dai na bodi bilong ol i bruk olgeta.
13 Taim Amasia wantaim ol soldia bilong
en i go pait long ol Idom, ol dispela lain
soldia bilong Israel, Amasia i bin salim i go,
ol i kam bek na pait long ol taun bilong ol
Juda, stat long taun Samaria na i go inap
long taun Bethoron. Na ol i kilim i dai 3,000
manmeri na kisim planti gutpela samting
bilong ol dispela taun, na karim i go.

Wanpela profet i krosim Amasia

14 Taim Amasia i winim ol Idom pinis, em
i kisim ol giaman god bilong ol Idom na
bringim i kam bek long Juda. Na em i lotu
long ol na kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel, olsem ofa bilong ol.
15 Bikpela i lukim dispela pasin bilong
King Amasia na em i kros tru long em.
Olsem na Bikpela i salim profet i go long
Amasia na i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu wok long lotu long ol giaman
god bilong narapela lain? Yu save pinis,
ol dispela god i no bin helpim ol manmeri
bilong ol yet na kisim bek ol long han bilong
yu. Olsem na bilong wanem yu lotu long
ol?"
16 Profet i toktok yet na Amasia i katim tok
bilong em olsem, "Husat i bin mekim yu i
kamap man bilong givim tingting long mi?
Yu pasim maus. Nogut mi tokim wanpela
soldia long kilim yu i dai." Profet i harim
dispela tok na em i laik pasim maus, tasol
pastaim em i mekim wanpela tok moa long
king olsem, "Nau mi save, God i laik bagara-
pim yu, long wanem, yu bin mekim pasin
nogut na nau yu no laik harim gut tok bilong
mi."

Amasia i pait long ol Israel
(2 King 14.8-20)

17 King Amasia i askim tingting bilong ol
ofisa bilong en pinis, orait em i salim ol
man i go long Jehoas, king bilong Israel.
King Jehoas em i pikinini bilong Joahas na
tumbuna pikinini bilong Jehu. Ol dispela
man i go kamap long Jehoas na ol i tokim em
olsem, "King Amasia i tok long em i laik pait
long yupela Israel."
18 Jehoas i bekim tok long Amasia na
mekim dispela tok piksa long en, "Long
kantri Lebanon, wanpela gras i gat nil i
bin salim tok long wanpela diwai sida na
i tokim em olsem, 'Mi laik bai yu givim
pikinini meri bilong yu long pikinini man
bilong mi, na bai tupela i marit.' Tasol
bihain long taim gras i mekim dispela tok,
wanpela wel abus i wokabaut long dispela
hap na i krungutim dispela gras, na gras i
bagarap."
19 Jehoas i mekim dispela tok piksa, na
em i skruim tok long Amasia olsem, "Mi
save, yu bin pait long ol Idom na winim ol.
Olsem na yu amamas tru na yu wok long
hambak na litimapim nem bilong yu moa
yet. Tasol nau yu mas stap gut long ples
bilong yu. Maski long kirapim pait long
mipela. Nogut yu bagarap, na yu mekim ol
Juda tu i bagarap."
20 Tasol Amasia i no laik harim tok bilong
Jehoas. As bilong dispela i olsem, God i
tingting pinis long putim ol Juda long han
bilong ol birua, long wanem, ol i bin lotu
long ol giaman god bilong ol Idom.
21 Olsem na Jehoas wantaim ol ami bilong
Israel i go long taun Betsemes long kantri
Juda na ol i pait long Amasia wantaim ol
soldia bilong en.
22 Ol i pait i go na ol Israel i winim ol Juda,
na ol soldia bilong Juda i ranawe i go bek
long ples bilong ol.
23 Na Jehoas i holimpas Amasia na kal-
abusim em. Na bihain, Jehoas wantaim
ol soldia bilong Israel i kisim Amasia na
ol i lusim Betsemes na wokabaut i go long

* **25:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Jerusalem. Na ol i brukim banis bilong
taun, stat long Dua Bilong Efraim na i go
inap long Dua Bilong Kona. Mak bilong dis-
pela hap banis ol i bin brukim, em i samting
olsem 200 mita.
24 Na Jehoas i go insait long Jerusalem na
kisim olgeta gol na silva i stap long taun.
Em i kisim tu olgeta dis na plet samting i
stap long haus bilong God, em ol samting ol
lain bilong Obetidom i save lukautim. Na
tu em i kisim olgeta samting i stap long ol
rum mani long haus bilong king. Na em i
kalabusim sampela bikman bilong Juda na
kisim ol dispela manmeri wantaim olgeta
dispela samting na i go bek long Samaria.
25 Bihain King Jehoas bilong Israel i dai.
Na King Amasia bilong Juda i stap 15 yia
moa, na ol i kilim em i dai.
26 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Amasia i bin mekim, stat long taim em
i kamap king i go inap long taim em i dai, i
stap long dispela buk ol i kolim, Buk Bilong
Ol King Bilong Juda Na Israel.
27 Long taim King Amasia i givim baksait
long Bikpela, sampela man i pasim tok long
kilim em i dai long Jerusalem. Em i harim
tok long dispela samting ol i laik mekim,
olsem na em i ranawe i go long taun Lakis.
Tasol ol dispela birua bilong en i salim sam-
pela man na ol i bihainim em i go long Lakis
na kilim em i dai.
28 Na sampela man i putim bodi bilong
en long hos na bringim i kam bek long
Jerusalem. Na ol i planim em long ples
matmat bilong ol tumbuna bilong en.

Stori bilong King Usia

26

(Sapta 26)

Usia i kamap king bilong Juda
(2 King 14.21-22 na 15.1-7)

1 Taim Amasia i dai pinis, ol Juda i kisim
pikinini bilong en, Usia, na ol i makim em i
kamap king, bilong kisim ples bilong papa
bilong en. Usia i gat 16 krismas long taim
em i kamap king.
2 Sampela taim bihain long em i stap king,
em i go pait na kisim bek taun Elat long han
bilong ol birua. Na em i stretim bek ol hap
bilong taun i bin bagarap.
3 Usia i gat 16 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 52 yia. Mama bilong en
em Jekolia, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
4-5 Taim Usia i stap king, wanpela man,
nem bilong en Sekaraia, i skulim Usia long
pasin bilong pret na stap aninit long God,
Bikpela. Na taim Sekaraia i no dai yet, King
Usia i gat strongpela tingting long bihainim
laik bilong God, na em i mekim gutpela
pasin long ai bilong Bikpela, olsem papa
bilong en, Amasia, i bin mekim. Taim Usia
i strong yet long bihainim laik bilong God,
orait God i helpim em na olgeta samting
Usia i mekim, i kamap gutpela.
6 Orait King Usia i kirap na i go pait long
ol Filistia. Na em i winim ol na brukim ol
banis bilong taun Get na taun Japne na taun
Asdot. Na em i wokim ol nupela taun long
graun bilong ol Asdot na long ol arapela hap
bilong kantri Filistia.
7 God i helpim em long winim ol Filistia na
ol Meun na ol Arebia bilong taun Gurbal.
8 Em i kamap strongpela king tru na ol
manmeri long ol kantri i stap nabaut, i go
inap long mak bilong Isip, ol i harim tok
long biknem bilong em. Na ol Amon i save
givim takis long em, bilong soim em olsem,
ol i aninit long em.
9 Na long Jerusalem, Usia i wok long
strongim banis bilong taun olsem. Em i
wokim ol haus antap long banis klostu long
Dua Bilong Kona na long Dua Bilong Ples
Daun na long hap bilong banis ol i kolim
Sapela Kona, bai ol soldia i ken i stap na was
long ol birua.
10 Usia i gat bikpela lain bulmakau na
sipsip i stap long ples stret na long ol liklik
maunten long hap san i go daun, olsem na
em i wokim sampela taua bilong ol wasman
long ples kunai i no gat man, na tu em i
wokim planti hul wara bilong ol abus i ken
dring. Na tu, Usia em i man bilong laikim
tumas wok didiman. Olsem na em i tokim
ol manmeri long planim ol gaden wain na
long planim ol arapela kain samting long ol
dispela hap graun i gat planti gris na long ol
ples maunten.
11 Usia i gat bikpela lain soldia long ami
bilong en, na ol i gutpela man bilong pait.
Na Jeiel, wanpela kuskus bilong king, wan-
taim Masea, wanpela ofisa, i bin kaunim
ol soldia na makim hamas man bai i stap
insait long wan wan lain bilong ami. Na
Hanania, wanpela namba wan ofisa bilong
king, i bosim tupela long mekim dispela
wok.
12 Usia i gat 2,600 hetman bilong ol lain
famili bilong Juda i stap olsem ol ofisa bi-
long ol dispela strongpela soldia bilong en.
13 Namba bilong ol soldia, em inap
307,500, na ol inap pait strong tru na helpim
king long daunim ol birua.
14 Na Usia i redim olgeta kain samting
bilong pait, olsem ol spia na hap plang na
hat kapa na klos pait na banara na ol ston
bilong sut long katapel.

26:4-5: Stt 41.15, 2 Sto 24.2, Dan 2.19

15 Na tu em i gat sampela saveman long
Jerusalem, na ol i wokim ol masin, na ol i
putim ol dispela masin i stap. Na long taim
pait i kamap, ol i ken kisim ol masin i go
antap long ol kona bilong banis bilong taun
na long ol taua ol soldia i save stap long
en na was long ol birua, na ol i ken yusim
ol dispela masin long sutim ol spia na ol
bikpela ston i go long ol birua.

Long olgeta wok Usia i mekim, God i
helpim em gut tru, olsem na em i kamap
strongpela king tru na ol manmeri bilong ol
longwe ples i harim tok long biknem bilong
en.

Usia i bikhet long God
(2 King 15.5-7)

16 Taim King Usia i kamap strong na em i
gat biknem, orait em i ting em i strongpela
king tru, olsem na em i bagarap. Em i no
bihainim tok bilong God, Bikpela bilong en,
na em i go long alta i stap insait long haus
bilong Bikpela, na em yet i laik mekim ofa
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
17 Tasol pris Asaria i lukim em i go insait,
na em i kisim 80 strongpela pris bilong
Bikpela, na ol i bihainim king i go insait long
haus bilong Bikpela.
18 Ol i krosim em na tokim em olsem,
"Usia, yu harim. I no wok bilong yu long
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long Bikpela. Nogat. Bikpela i bin makim
ol pris bilong lain bilong Aron tasol, bilong
mekim ol dispela ofa. Yu mas hariap na
lusim dispela ples tambu, long wanem, yu
mekim bikpela rong pinis long God. Olsem
na bai God, Bikpela i no moa belgut long
yu."
19 Usia i holim plet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na
em i sanap klostu long alta bilong kukim ofa
bilong smok i gat gutpela smel. Em i harim
dispela tok bilong ol pris na em i kros tru
long ol. Orait na wantu sik lepra i kamap
long pes bilong en, insait long haus bilong
Bikpela yet.
20 Hetpris Asaria wantaim ol arapela pris
i lukim sik lepra i stap long pes bilong king,
na ol i kirap nogut na kwiktaim ol i rausim
em long go ausait long haus bilong Bikpela.
Na em tu i hariap i go, long wanem, em
i save Bikpela i bin mekim dispela sik i
kamap long en bilong mekim save long em.
21 Dispela sik lepra i stap long skin bilong
King Usia i no inap pinis. Olsem na em i
no inap i go moa long haus bilong Bikpela.
Na tu, Usia i lusim haus king na i go i stap
long narapela haus. Na Jotam, pikinini man
bilong en, i mekim wok olsem king na i
bosim haus king na bosim kantri inap King
Usia i dai.
22 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Usia i bin mekim, stat long taim em i
kamap king i go inap long taim em i dai, i
stap long dispela buk profet Aisaia, pikinini
man bilong Emos, i bin raitim.
23 Taim Usia i dai, ol i planim em long ples
matmat bilong ol tumbuna bilong en. Tasol
ol i planim em longwe liklik long ol matmat
bilong ol arapela king, long wanem, em i bin
i gat sik lepra. Na nau pikinini man bilong
en Jotam, i kisim ples bilong en na i kamap
king tru.

Stori bilong King Jotam

(Sapta 27)

27

Jotam i stap king bilong Juda
(2 King 15.32-38)

1 Jotam i gat 25 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Mama bilong en, em
Jerusa, pikinini meri bilong Sadok.
2 Jotam i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en Usia
i bin mekim. Na Jotam i mekim wanpela
gutpela pasin tu long em i no go insait long
haus bilong Bikpela olsem Usia i bin mekim.
Tasol ol manmeri bilong Juda i no mekim ol
gutpela pasin. Ol i wok long mekim ol kain
kain pasin nogut.
3 Jotam i tokim ol wokman na ol i wokim
dispela dua bilong banis bilong haus bilong
Bikpela ol i kolim Dua Antap. Na ol i mekim
planti wok bilong strongim banis bilong
Jerusalem long hap bilong Ofel.
4 Na tu ol wokman bilong en i wokim ol
taun long ples maunten bilong Juda. Na
long ol maunten i gat planti diwai long en,
ol i wokim ol strongpela ples bilong ol soldia
i ken hait na pait, na ol taua bilong ol soldia
i ken was long ol birua.
5 Na bihain, Jotam wantaim ol soldia bi-
long en i go pait long king bilong kantri
Amon wantaim ol soldia bilong en, na ol sol-
dia bilong Jotam i winim tru ol soldia bilong
Amon. Orait na Jotam i tokim ol Amon long
ol i mas givim takis long em. Long dispela
yia ol i givim Jotam 3,400 kilogram silva na
1,000 ton wit na 1,000 ton rais bali. Na ol
i givim wankain takis long namba 2 yia na
long namba 3 yia tu.
6 Jotam i bihainim gut ol pasin God,
Bikpela i laikim, olsem na em i kamap
strongpela king tru.
7 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Jotam i bin mekim i stap long dispela buk

26:16: Lo 32.15, 1 Kin 13.1-4, 2 Sto 25.19 **26:18:** Kis 30.7-8, Nam 3.10, 16.39-40, 2 Sto 19.2 **26:19:** 2 Kin 5.25-27
26:23: Ais 6.1

ol i kolim Buk Bilong ol King Bilong Juda Na Israel. Dispela buk i stori tu long ol pait na wok em i bin mekim.

8 Jotam i gat 25 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 16 yia.

9 Taim Jotam i dai, ol i planim em long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Ahas, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Ahas

(Sapta 28)

28

Ahas i stap king bilong Juda
(2 King 16.1-4)

1 Ahas i gat 20 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 16 yia. Tasol em i no mekim stretpela pasin long ai bilong Bikpela, olsem tumbuna bilong en, Devit, i bin mekim. Nogat.

2 Em i mekim pasin nogut tasol, olsem ol king bilong Israel i bin mekim. Em i tokim ol wokman na ol i kisim bras samting na wokim ol piksa bilong giaman god Bal.

3 Na em i save go long Ples Daun Bilong Hinom na mekim ol ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na tu em i mekim kranki pasin olgeta. Em i kilim ol pikinini man bilong en na i kukim olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i bihainim dispela rabis pasin tru bilong ol lain manmeri i bin i stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol na givim dispela graun long ol Israel.

4 Na Ahas i save go long ol ples bilong lotu long ol giaman god. Ol dispela ples i stap antap long ol maunten na aninit long ol bikpela diwai. Na em i mekim ol ofa na kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

Ol Siria na ol Israel i kam pait long ol Juda
(2 King 16.5)

5-6 King Ahas i mekim planti pasin nogut, na ol manmeri bilong Juda tu i givim baksait long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol. Olsem na God i salim king bilong Siria wantaim ol ami bilong en i kam pait na winim Ahas wantaim ol soldia bilong en. Na ol Siria i kisim planti Juda i go kalabus long Damaskus. Na bihain, Bikpela i salim king bilong Israel, em Peka, pikinini bilong Remalia, i kam wantaim ol ami bilong en na ol i pait na winim Ahas wantaim ol soldia bilong en, na kilim i dai 120,000 strongpela soldia bilong Juda long wanpela de tasol.

7 Na Sikri, wanpela strongpela soldia bilong Israel, i kilim i dai tripela bikman bilong Juda. Nem bilong ol i olsem, Masea, pikinini bilong King Ahas, na Asrikam, man bilong bosim haus king, na Elkana, man i stap namba 2 bilong king.

8 Ol Israel i no sori liklik long ol Juda, em ol brata bilong ol. Nogat. Ol i kalabusim 200,000 meri na pikinini bilong ol Juda, na ol i kisim planti gutpela samting bilong ol, na bringim olgeta i go bek long taun Samaria.

Profet Odet i givim strongpela tok long ol Israel

9 Long dispela taim i gat wanpela profet bilong Bikpela i stap long Samaria, nem bilong en Odet. Na taim ol soldia bilong Israel i kam bek, Odet i go bungim ol na i tokim ol olsem, "God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi i bin kros long ol Juda na em i putim ol long han bilong yupela. Tasol yupela i bin belhat tru long ol na yupela i bin mekim save kilim ol i dai. Na Bikpela i lukim pinis dispela pasin nogut yupela i bin mekim.

10 Na tu yupela i laik mekim ol manmeri bilong Juda na Jerusalem i kamap wokboi na wokmeri nating bilong yupela. Olsem wanem? Yupela i ting yupela yet i stap stret long ai bilong God, Bikpela bilong yupela, na yupela i mekim dispela kain pasin nogut long ol brata bilong yupela, a?

11 Orait yupela harim. Nau yupela i mas lusim ol dispela lain brata na susa yupela i bin kalabusim, na larim ol i go bek long ples bilong ol. Long wanem, Bikpela i belhat moa yet long yupela, na bai em i mekim save long yupela."

12 Na tu 4-pela bikman bilong Israel i no laikim dispela pasin ol soldia bilong Israel i bin mekim. Nem bilong ol i olsem, Asaria, pikinini bilong Johanan, na Berekia, pikinini bilong Mesilemot, na Jehiskia, pikinini bilong Salum, na Amasa, pikinini bilong Hatlai.

13 Dispela 4-pela bikman i tokim ol soldia olsem, "Yupela i no ken bringim ol dispela lain kalabus i kam hia. Yumi bin bekim sin pinis long ai bilong Bikpela, na em i belhat moa yet long yumi. Na sapos yupela i mekim dispela pasin nogut, bai asua bilong yumi i go bikpela moa long ai bilong Bikpela."

14 Ol soldia i harim dispela tok na ol i lusim ol kalabus wantaim ol samting ol i bin

---

28:5-6: 2 Kin 16.5, Ais 7.1 * **28:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i no tok long "dispela 4-pela bikman." Ol i ting tok i olsem, "ol ofisa i makim sampela bikman, nem bilong ol i stap long wanpela lista, bilong lukautim ol lain kalabus."

kisim long Juda, long ol dispela bikman na
ol lain manmeri bilong Israel, na ol i go.
15 Orait na ol dispela 4-pela bikman* i
mekim wok bilong lukautim ol lain kalabus.
Ol i kisim sampela klos long ol samting ol
soldia i bin kisim long pait, na ol i givim
long ol manmeri i sot tru long klos. Na ol
i givim sendel long ol long putim. Na tu
ol i givim kaikai na wara long ol. Na ol i
putim marasin long ol sua bilong ol. Na ol i
kisim ol man na meri i no gat strong bilong
wokabaut na putim ol antap long ol donki,
na ol i bringim olgeta lain kalabus i go bek
long ol wanlain bilong ol. Ol i go kamap long
taun Jeriko, dispela taun i gat planti diwai
det, na ol Israel i lusim ol na i go bek long
Samaria.

Ahas i askim ol Asiria long helpim em
(2 King 16.7-9)

16-17 Bihain long taim ol Israel i winim ol
Juda long pait, ol Idom i kam bek na ol i
pait gen long ol Juda na winim ol. Na ol i
kalabusim sampela manmeri na kisim ol i
go. Olsem na King Ahas i salim ol man i go
lukim king bilong Asiria, na askim em long
kam helpim em.
18 Na tu ol lain Filistia i kam na pait long
ol taun i stap long ol liklik maunten long hap
san i go daun na long hap saut bilong Juda.
Ol i winim ol Juda na kisim taun Betsemes
na taun Aijalon na taun Gederot. Na tu
ol i kisim taun Soko na Timna na Gimso
wantaim ol liklik ples i stap klostu long ol.
Ol Filistia i kisim pinis dispela ol taun, orait
ol i mekim ol i kamap taun bilong ol.
19 As bilong dispela hevi i kamap long
King Ahas wantaim ol manmeri Juda i
olsem. Ahas i bin mekim planti pasin nogut
tru na em i bin givim baksait long Bikpela.
Olsem na Bikpela i larim ol dispela hevi i
kamap bilong daunim kantri Juda.
20 Na bihain, King Tiklat Pileser bilong
Asiria i kam long Juda, tasol em i no helpim
Ahas. Nogat. Em wantaim ol ami bilong en
i wok long mekim nogut long Ahas.
21 Olsem na Ahas i laik grisim Tiklat
Pileser na em i kisim ol gol samting i stap
long haus bilong Bikpela na long haus king
na long haus bilong ol hetman, na i givim
long Tiklat Pileser. Tasol dispela i no helpim
Ahas.

King Ahas i lusim God olgeta

22 Taim King Ahas i kisim planti hevi tru,
em i no tingting long Bikpela. Nogat. Em
i givim baksait moa yet long Bikpela, na
mekim planti sin.
23 Em i tok olsem, "Ol god bilong ol king
bilong Siria i bin helpim ol Siria. Olsem na
sapos mi mekim ofa long ol, ating bai ol i
helpim mi tu." Orait Ahas i wok long mekim
ol ofa long ol giaman god bilong ol Siria,
em ol dispela lain i bin winim em long pait.
Em i mekim ol dispela pasin, na dispela i as
bilong bikpela bagarap i kamap long em yet
na long olgeta manmeri bilong Israel.
24 Na tu King Ahas i kisim olgeta dis na
plet samting i stap insait long haus bilong
Bikpela na i brukim ol nabaut, na em i
pasim ol dua bilong haus bilong Bikpela. Na
em i wokim ol alta long olgeta hap bilong
Jerusalem, bilong em i ken lotuim ol giaman
god.
25 Na tu, long olgeta taun bilong Juda, em
i wokim ol ples bilong lotu, bilong ol man-
meri i ken i go na mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel long ol giaman god. Long
dispela pasin, Ahas i mekim God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong en, i belhat tru
long em.
26 Ol stori bilong ol arapela samting King
Ahas i mekim, na long ol pasin bilong en,
stat long taim em i kamap king i go inap long
taim em i dai, i stap long dispela buk ol i
kolim, Buk Bilong Ol King Bilong Juda Na
Israel.
27 Taim Ahas i dai, ol i planim em long
Jerusalem, tasol ol i no planim em long
matmat bilong ol king. Na pikinini man
bilong en, Hesekia, i kisim ples bilong en na
i kamap king.

Stori bilong King Hesekia

(Sapta 29-32)

29

Hesekia i stap king bilong Juda
(2 King 18.1-3)

1 Hesekia i gat 25 krismas long taim
em i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en, em
Abiya, pikinini meri bilong Sekaraia.
2 Hesekia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem tumbuna bilong en,
King Devit i bin mekim.

Ol i mekim haus bilong Bikpela i kamap klin gen

3 Long namba wan yia bilong Hesekia i
stap king, na long namba wan mun bilong
dispela yia, em i opim ol dua bilong haus
bilong Bikpela gen na em i tokim sampela
man long stretim ol dispela dua.
4 Orait em i tokim sampela lain pris na
Livai na ol i kam bung long dispela ples
bung i stap long hap sankamap bilong haus
bilong Bikpela.
5 Na em i tokim ol olsem, "Yupela ol Livai
i mas givim yupela yet long God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong yumi, na makim
dispela haus i bilong em wanpela tasol. Na

28:23: 2 Sto 25.14, Jer 44.17-18 **28:27:** Ais 14.28

yupela i mas rausim olgeta samting i save
mekim dispela haus i kamap doti long ai
bilong God.
6 Ol tumbuna bilong yumi i no bin bi-
hainim tru tok bilong God, Bikpela bilong
yumi, na ol i bin mekim olkain pasin i no
stret long ai bilong en. Ol i lusim God na
givim baksait long dispela haus em i save
stap long en.
7 Na ol i pasim ol dua bilong haus bilong
Bikpela, na mekim ol lam i dai. Na ol i no
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel, na ol i no mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta antap long alta bilong
God bilong Israel.
8-9 "Ol Juda na Jerusalem i mekim ol dis-
pela pasin nogut, na Bikpela i bin belhat
long ol na em i mekim save long ol. Em i
bin salim ol birua i kam na kilim ol papa
bilong yumi i dai. Na ol i bin kalabusim
ol meri na pikinini bilong yumi na kisim
ol i go long kantri bilong ol. Na taim ol
manmeri bilong ol arapela lain i harim tok
long dispela samting Bikpela i bin mekim
long ol taun bilong yumi, orait ol i save
tingting planti na pret moa yet. Yumi save
gut long dispela.
10 "Olsem na nau mi tingting strong long
mekim kontrak wantaim God, Bikpela bi-
long yumi Israel, na bai em i no ken belhat
moa long yumi.
11 Yupela ol pris na Livai, yupela i mas
save olsem, Bikpela i bin makim yupela
long mekim ol wok bilong en. Yupela i gat
wok bilong sanap long ai bilong Bikpela na
mekim wok bilong en na bilong stiaim ol
manmeri bai ol i lotu tru long em, na bilong
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel.
Olsem na yupela i mas mekim gut dispela ol
wok."
12 Nem bilong ol Livai i harim tok bilong
king i olsem, Mahat, pikinini bilong Amasai,
na Joel, pikinini bilong Asaria. Tupela i
bilong lain Kohat. Na Kis, pikinini bilong
Apdi, na Asaria, pikinini bilong Jehalelel.
Tupela i bilong lain Merari. Na Joa, pikinini
bilong Sima, na Iden, pikinini bilong Joa.
Tupela i bilong lain Gerson.
13 Na Simri na Juel bilong lain Elisafan.
Na Sekaraia na Matania bilong lain Asap.
14 Na Jehuel na Simei bilong lain Heman.
Na Semaia na Usiel bilong lain Jedutun.
15 Ol dispela Livai i kirap i go bungim
ol wanlain bilong ol na olgeta i bihainim
pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long
ai bilong Bikpela. Ol i kamap klin pinis,
orait ol i bihainim lo bilong Bikpela, na ol i
stretim haus bilong Bikpela olsem king i bin
tokim ol long mekim.
16 Orait ol pris i go insait long haus bilong
Bikpela, na ol i rausim olgeta samting i doti
long ai bilong God. Ol i bringim ol dispela
samting i kam long bikpela ples bung i stap
long pes bilong haus bilong Bikpela. Na ol
Livai i karim ol dispela samting i go ausait
long Jerusalem na tromoi i go long ples
daun bilong wara Kidron. Na bihain, ol
pris i mekim haus i kamap klin gen long ai
bilong Bikpela.
17 Ol i statim wok long de namba wan bi-
long namba wan mun, bilong mekim olgeta
samting i stap insait long banis bilong haus
bilong Bikpela i kamap klin. Ol i wok i go
inap long de namba 8, na ol i kamap long
dua bilong haus. Na ol i wok inap 8-pela
de moa bilong mekim haus bilong Bikpela
i kamap klin long ai bilong en. Na long de
namba 16 bilong dispela mun, ol i pinisim
dispela wok, na haus i redi bilong ol i ken
mekim lotu long Bikpela.

Ol i mekim ofa long haus bilong Bikpela

18 Taim ol pris na Livai i pinisim wok,
orait ol i go lukim King Hesekia na tokim em
olsem, "Mipela i mekim olgeta samting bi-
long haus bilong Bikpela i kamap klin pinis.
Alta bilong mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta, wantaim ol samting bilong alta, na
tebol bilong putim bret ol i save givim long
God, wantaim olgeta samting bilong tebol,
olgeta i klin.
19 Na tu, mipela i kisim ol dis na plet
samting King Ahas i bin rausim long haus
bilong Bikpela, long taim em i bin givim
baksait long God. Na mipela i bringim ol
dispela samting i kam bek long haus bilong
Bikpela, na mekim ol i kamap klin gen long
ai bilong Bikpela. Na mipela i putim i stap
klostu long alta bilong Bikpela."
20 King Hesekia i harim dispela tok pinis,
orait long moningtaim tru em i singautim
ol hetman bilong Jerusalem i kam bung.
Olgeta i kam bung pinis, orait em i kisim ol
i go long haus bilong Bikpela.
21 Na ol i kisim 7-pela bulmakau man na 7-
pela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip na
7-pela meme man i go wantaim ol. Dispela
7-pela meme man i bilong mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol manmeri bilong Juda
na bilong ol lain famili bilong king, na bi-
long makim haus i bilong Bikpela stret. Na
king i tokim ol pris bilong lain bilong Aron
long ofaim ol dispela abus long alta bilong
Bikpela.
22 Orait na ol i kilim ol 7-pela bulmakau
man pastaim, na givim blut bilong ol bul-
makau long ol pris na ol i tromoi blut long
alta. Na bihain ol i kilim 7-pela sipsip man
na 7-pela pikinini sipsip, na tromoi blut
bilong ol dispela sipsip tu long alta.
23 Na bihain king wantaim ol man i sanap
i stap, na ol i bringim 7-pela meme man i
kam na king wantaim ol dispela man olgeta

wan wan i putim han bilong ol antap long ol meme.

24 Orait na ol pris i kilim dispela 7-pela meme na tromoi blut bilong ol dispela meme antap long alta, olsem ofa bilong rausim sin bilong olgeta Israel, long wanem, king i bin tok olsem, “Ofa bilong rausim sin na ofa bilong paia i kukim olgeta, i bilong helpim olgeta manmeri bilong Israel.”

25 King Hesekia i bihainim tok bipo Bikpela i bin givim long King Devit long maus bilong profet Gat na Natan, na em i tokim ol Livai na ol i kisim olkain gita samting bilong mekim musik na ol i go sanap insait long haus bilong Bikpela.

26 Orait na ol Livai i sanap i stap na i holim olkain gita samting olsem Devit, king bilong Israel i bin yusim bipo. Na ol pris i sanap wantaim ol na holim biugel bilong ol.

27 Ol i redi pinis, orait Hesekia i tokim ol pris long mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Na taim ol i stat long mekim ofa, ol Livai i stat long singim song bilong amamas long Bikpela. Na ol pris i winim biugel na ol Livai i mekim gutpela musik long ol gita samting bilong ol.

28 Na olgeta manmeri i wok long lotuim God na ol Livai i singim song na ol pris i winim biugel, na ol i mekim olsem i go inap ol ofa bilong paia i kukim olgeta i pinis.

29 Taim ol i mekim ol dispela ofa pinis, orait King Hesekia wantaim olgeta manmeri i brukim skru na i lotu long God.

30 Na king wantaim ol hetman i tokim ol Livai long singim ol song bipo Devit na profet Asap i bin raitim bilong litimapim nem bilong Bikpela. Orait na ol Livai i amamas moa yet na singim ol song. Na bihain ol i brukim skru na lotuim God.

31 Bihain Hesekia i tokim olgeta lain i stap long dispela bung olsem, “Nau yupela i givim yupela yet long Bikpela. Olsem na yupela i mas kisim ol ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela na ol ofa bilong tenkyu long Bikpela na bringim i kam long haus bilong Bikpela.” Orait na ol manmeri i bihainim tok bilong king na ol i bringim ol dispela ofa. Na sampela i laik mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta,

32 na ol i bringim 70 bulmakau man na 100 sipsip man na 200 pikinini sipsip, bilong mekim ofa long Bikpela.

33 Na tu ol i bringim 600 bulmakau man na 3,000 sipsip long Bikpela, olsem ofa.

34 Liklik lain pris tasol i bin mekim pasin bilong kamap klin long ai bilong God, olsem na wok bilong kilim ol abus bilong ofa i winim ol. Olsem na ol Livai i helpim ol pris long kilim ol abus, bai wok i ken pinis hariap. As bilong dispela i olsem. Ol Livai i bin hariap long mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, tasol ol pris i no bin hariap. Bihain, taim olgeta pris i mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, ol Livai i no mekim dispela wok moa.

35-36 Ol pris i kukim ol planti ofa bilong paia i kukim olgeta. Tasol ol i no mekim dispela wok tasol. Nogat. Ol i kukim gris bilong ofa bilong kamap wanbel, na ol i kisim wain ol manmeri i bin bringim wantaim ol ofa bilong paia i kukim olgeta, na ol i kapsaitim olsem ofa. King Hesekia wantaim ol manmeri i tingting long God i bin helpim ol long pinisim ol dispela wok hariap, olsem na ol i amamas tru long God. Na long dispela pasin ol i stat gen long mekim ol ofa na long mekim lotu insait long haus bilong Bikpela.

30

Ol i redi long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 King Hesekia i salim tok long olgeta manmeri bilong Israel na Juda long ol i mas kam bung long haus bilong Bikpela long Jerusalem, bilong mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut long Isip. Na tu, em i salim ol pas i go long ol manmeri bilong lain Efraim na lain Manase.

2-3 Ol inap mekim dispela kaikai long namba wan mun, tasol planti pris i no bin mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, na tu ol manmeri i no kam bung yet long Jerusalem. Olsem na king wantaim ol ofisa bilong en na ol manmeri i bin pasim tok long mekim dispela kaikai long namba 2 mun.

4 King wantaim olgeta manmeri i wanbel long dispela tingting,

5 olsem na ol i salim tok long olgeta hap bilong Israel, stat long taun Berseba long hap saut na i go inap long taun Dan long hap not, na ol i tokim olgeta manmeri long ol i mas kam bung long Jerusalem bilong mekim Kaikai Bilong Tingim De God, Bikpela bilong ol Israel, I Bin Larim Ol Israel I Stap Gut long Isip. Lo bilong God i tok, olgeta Israel i mas bung long mekim dispela kaikai, tasol sampela bilong ol tasol i save bihainim dispela lo.

6 King wantaim ol ofisa bilong en i raitim ol pas na king i givim long ol man na tokim ol long bringim ol dispela pas i go long olgeta hap bilong Israel na Juda. Tok i stap insait long ol pas i olsem, “Yupela ol liklik lain bilong Israel, ol king bilong Asiria i no bin bagarapim, yupela harim. Yupela i mas kam bek long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi, Abraham na Aisak

30:2-3: Nam 9.9-11

na Jekop. Sapos yupela i mekim olsem, orait
Bikpela bai i kam i stap wantaim yupela.
7 Yupela i no ken mekim pasin nogut
olsem ol papa na ol brata bilong yupela i
bin mekim. Ol i bin givim baksait long God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi, na
God i bin mekim save long ol na bagarapim
ol nogut tru. Yupela yet i lukim pinis ol
dispela samting.
8 Yupela i no ken bikhet olsem ol lain
tumbuna bilong yupela i bin mekim. Nogat.
Yupela i mas givim yupela yet long Bikpela.
Na yupela i mas i go long Jerusalem na
mekim lotu long God, Bikpela bilong yumi,
long dispela haus em i bin makim bilong i
stap haus bilong em yet oltaim. Yupela i
mas mekim olsem, na bai em i no ken belhat
long yupela.
9 Yupela i save, ol birua i bin winim yu-
pela na kisim ol lain famili bilong yupela
na bringim ol i go i stap kalabus long ples
bilong ol. Tasol sapos yupela i kam bek
long Bikpela, orait em bai i mekim ol dispela
birua i sori long ol lain famili bilong yupela
na larim ol i kam bek long graun bilong
yupela gen. God, Bikpela bilong yumi, em
i God bilong sori na marimari. Na sapos
yupela i tanim bel na i kam bek long em,
orait bai em i kisim bek yupela na bai em i
no givim baksait long yupela moa."
10 Orait nau ol dispela man i bringim ol
dispela pas i go long ol taun i stap long graun
bilong lain Efraim na lain Manase na i go
inap long graun bilong lain Sebulun long
hap not. Na ol i autim tok bilong king long ol
manmeri, tasol ol manmeri i no laik harim
na ol i lap nogut na tok bilas long ol man i
autim dispela tok.
11 Tasol i gat sampela man bilong lain
Aser na bilong lain Manase na bilong lain
Sebulun i harim dispela tok na ol i laik
daunim ol yet long ai bilong Bikpela na ol i
go long Jerusalem.
12 Na God yet i mekim ol Juda i wanbel na
olgeta i bihainim tok bilong king wantaim
ol ofisa bilong en, na ol i kam bung long
Jerusalem na mekim dispela kaikai olsem lo
bilong Bikpela i tok.

Ol i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

13 Orait long namba 2 mun, bikpela lain
manmeri tru i kam bung long Jerusalem
bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.
14 Taim olgeta i kam bung pinis, orait ol i
go rausim olgeta alta bilong ol giaman god
i stap long Jerusalem. Na tu ol i rausim ol
alta ol manmeri i save mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel long en. Na ol i
kisim olgeta dispela alta i go tromoi long
ples daun bilong wara Kidron.
15 Na long de namba 14 bilong dispela
namba 2 mun, ol i kilim ol pikinini sipsip
bilong mekim ofa bilong Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
Na ol pris na ol Livai i no bin bihainim pasin
bilong mekim ol yet i kamap klin long ai
bilong Bikpela, ol i sem nogut tru, na ol i go
mekim ol yet i kamap klin gen. Ol i kamap
klin pinis, orait ol i bringim ofa bilong paia i
kukim olgeta i go long haus bilong Bikpela.
16 Ol pris na Livai i bihainim lo, Moses,
wokman bilong God, i bin givim ol na ol i
go sanap long pes bilong ol manmeri long
haus bilong Bikpela. Na ol Livai i kisim blut
bilong ol ofa na givim long ol pris na ol pris
i tromoi blut long alta.
17 Planti manmeri i no bin mekim ol yet
i kamap klin long ai bilong God, olsem na
ol i no inap kilim pikinini sipsip bilong ol
yet long mekim ofa. Olsem na ol Livai i
kilim sipsip bilong ol dispela manmeri na
makim ol dispela sipsip olsem ol samting
bilong Bikpela stret.
18-19 Orait olgeta manmeri i kaikai sipsip
bilong ofa, tasol bikpela lain bilong ol i no
bin mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God pastaim, olsem lo i tok. Planti bilong
ol dispela manmeri i no klin, ol i kam long
lain Efraim na lain Manase na lain Isakar na
lain Sebulun. King Hesekia i tingting long
ol dispela manmeri i no bin mekim ol yet i
klin, orait em i prea olsem, "O God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong mipela, yu save,
ol dispela manmeri i no bin bihainim lo
bilong yu long mekim ol yet i kamap klin
pastaim na ol i kam long haus bilong yu.
Tasol ol i gat bikpela laik tru bilong kam
long yu na lotu long yu. Bikpela, yu gutpela
tumas, na yu ken lusim rong bilong ol dis-
pela manmeri."
20 Orait na Bikpela i harim beten bilong
Hesekia na i lusim rong bilong ol dispela
manmeri na i no bagarapim ol.
21 Ol manmeri i bung i stap long
Jerusalem inap 7-pela de bilong Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis, na olgeta
i amamas tru. Na ol Livai na ol pris i
kisim olkain gita samting long haus bilong
Bikpela na ol i wok long paitim bilong
litimapim nem bilong Bikpela. Ol dispela
kain gita i save krai strong tru.
22 Ol Livai i bin mekim gutpela wok long
mekim lotu na mekim ol ofa long Bikpela.
Olsem na Hesekia i tok amamas long ol.
Ol manmeri i mekim dispela kaikai na lotu
inap long 7-pela de. Na ol i mekim ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God, na ol i
beten na tenkyu long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong ol.

Ol i skruim taim bilong lotu inap 7-pela de moa

23 Dispela 7-pela Bikpela De Bilong Bret
I No Gat Yis i pinis, orait olgeta manmeri i
pasim tok long skruim lotu i go inap 7-pela
de moa. Olsem na ol i wok long lotu na
amamas i stap inap long 7-pela de moa.
24 Na King Hesekia i givim 1,000 bul-
makau man na 7,000 sipsip, na ol ofisa
bilong en i givim 1,000 bulmakau man na
10,000 sipsip long ol manmeri, bilong ol
i ken mekim ofa. Na long dispela taim
bikpela lain pris i mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong God.
25-26 Na ol pris na ol Livai na ol manmeri
bilong Juda na ol manmeri i bin kam long
graun Israel long hap not na ol manmeri
bilong ol arapela kantri i save i stap wan-
taim ol Juda na Israel, olgeta i stap long
Jerusalem na i amamas tru, long wanem,
i no gat kain samting olsem i bin kamap
long Jerusalem, stat long taim bilong King
Solomon, pikinini bilong Devit, i kam inap
nau.
27 Na bihain, ol pris bilong lain Livai i
sanap na i askim God long mekim gut long
ol manmeri. Na God i stap long heven,
gutpela ples bilong em yet, na em i harim
prea bilong ol pris.

31

Hesekia i stretim ol wok bilong haus bilong Bikpela

1 Bihain long ol bikpela de bilong lotu i
pinis, orait olgeta manmeri i bin kam bung
long Jerusalem, ol i go nabaut long ol taun
bilong Juda na ol i brukim ol pos ston i gat
piksa bilong ol giaman god na ol i katim ol
pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera
na ol i bagarapim ol alta na ol ples bilong
lotu long ol giaman god. Na tu ol i go raun
long graun bilong lain Juda na lain Ben-
jamin na lain Manase na lain Efraim na ol i
bagarapim olgeta samting bilong ol giaman
god, na ol i no larim wanpela samting i stap.
Na bihain ol i go bek long ples bilong ol.
2 King Hesekia i tilim ol pris na Livai long
ol wan wan lain na i tokim ol long ol i mas
mekim olkain wok olsem ol pris na Livai i
bin mekim bipo. Ol i gat wok olsem. Ol i mas
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na
ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God.
Na ol i mas givim tenkyu long Bikpela na
litimapim nem bilong en na mekim olgeta
wok bilong haus bilong Bikpela.
3 Na king i tok long ol pris i ken kisim ol
abus long banis bilong em yet na mekim ol
ofa bilong paia i kukim olgeta long olgeta
moning na apinun na long ol de Sabat na
long ol bikpela de bilong nupela mun na
long ol arapela bikpela de bilong lotu, olsem
lo bilong Bikpela i tok.
4 Na king i tokim ol manmeri bilong
Jerusalem long ol i mas bringim ol kaikai
samting i kam long ol pris na Livai, olsem lo
i tok. Ol manmeri i mas mekim olsem, bai ol
pris na Livai i ken mekim gut wok bilong ol,
olsem lo bilong Bikpela i tok.
5 Dispela tok bilong king i go long olgeta
hap bilong kantri, na kwiktaim ol manmeri
i kisim planti nambawan gutpela wit tru na
planti wain na wel bilong oliv na hani na
ol arapela kain kaikai ol i bin kisim long
gaden, na ol i bringim i kam long ol pris na
Livai. Na tu ol i tilim olgeta kaikai samting
bilong ol long 10-pela hap, na givim wan-
pela hap long ol pris na Livai.
6 Na olgeta manmeri i stap long ol taun
bilong Juda, ol i bringim wanpela bilong
olgeta 10-pela bulmakau na sipsip bilong
ol. Na tu ol i tilim ol samting bilong ol long
10-pela hap na makim wanpela hap bilong
God, Bikpela bilong ol,* na ol i bringim ol
dispela samting i kam na hipim long planti
hip.
7 Ol manmeri i wok long bringim ol dis-
pela samting i kam, stat long namba 3 mun
na i go inap long namba 7 mun.
8 Bihain Hesekia wantaim ol hetman i go
lukim ol dispela samting ol manmeri i bin
bringim i kam, na ol i litimapim nem bilong
Bikpela na amamas long ol manmeri bilong
Israel.
9 Na king i askim ol pris na Livai, "Olsem
wanem na yupela i gat planti hip kaikai
olsem."
10 Na hetpris Asaria, em man bilong lain
Sadok, i bekim tok long king olsem, "Bikpela
i bin mekim gut tru long ol manmeri bilong
en, na ol i bringim planti kaikai i kam long
haus bilong Bikpela. Mipela i bin kaikai
planti tru bilong ol dispela kaikai, tasol
mipela i no inap pinisim. Olsem na nau
dispela ol planti hip kaikai i stap yet."
11 Orait na king i tok na ol wokman i redim
sampela rum bilong ol haus i stap insait
long banis bilong haus bilong Bikpela.
12 Na ol i kisim ol dispela kaikai na ol
arapela samting ol manmeri i bin givim
long Bikpela, na ol i putim insait long ol
dispela rum. Na wanpela Livai, nem bilong
en Konania, i bosim dispela wok, na brata
bilong en, Simei, i stap namba 2 bilong en.
13 King Hesekia wantaim Asaria, hetman
bilong haus bilong God, tupela i makim
sampela moa Livai bilong helpim Konania
na Simei. Nem bilong ol i olsem, Jehiel na
Asasia na Nahat na Asahel na Jerimot na

31:3: Nam 28.1–29.39 **31:4:** Nam 18.12-13, 18.21 * **31:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **31:10:** Mal 3.10

Josabat na Eliel na Ismakia na Mahat na
Benaia.
14 Na i gat wanpela Livai i gat wok bilong
lukautim dua bilong banis bilong haus bi-
long Bikpela long hap sankamap. Nem bi-
long dispela Livai, em Kore, pikinini bilong
Imna. Orait ol i makim em long kisim ol
ofa ol manmeri i givim long God long laik
bilong ol, na tu long kisim ol arapela ofa ol
manmeri i givim long Bikpela, na long kisim
ol hap bilong ofa i tambu tru, na tilim long
ol pris.
15 Na sampela Livai i mekim gutpela wok
bilong helpim Kore long tilim kaikai long
ol pris i stap long ol taun bilong ol pris.
Nem bilong ol dispela Livai i olsem, Iden na
Miniamin na Jesua na Semaia na Amaria na
Sekania. Ol i tilim kaikai inapim olgeta lain
pris, na olgeta pris i kisim kaikai, maski ol i
yangpela yet o ol i lapun pinis.
16 Taim olgeta pikinini man bilong ol pris
i kisim 3-pela krismas pinis, ol i save raitim
nem bilong ol long lista bilong ol lain famili
bilong ol pris. Na ol i save tilim kaikai
long olgeta man i gat nem long dispela lista.
Tasol sapos em i taim bilong wanpela lain
pris i mas i go mekim wok long haus bilong
Bikpela long Jerusalem na ol i go pinis, orait
bai ol i no tilim kaikai long ol.†
17 Taim ol i raitim nem bilong ol pris, ol
i save raitim nem bilong ol aninit long lista
bilong ol wan wan famili bilong ol yet, bai ol
i ken bung wantaim na mekim wok. Tasol
taim ol i raitim nem bilong ol Livai i gat 20
krismas na i go antap, ol i save raitim nem
bilong ol aninit long lista bilong wok ol i
save mekim.
18 Na long dispela lista ol i save raitim
nem bilong ol meri na pikinini bilong ol
wantaim. Na ol dispela lain i gat wok bi-
long mekim ol yet i stap klin long ai bilong
Bikpela oltaim.‡
19 Sampela pris bilong lain bilong Aron i
save stap long ol hap graun i stap klostu long
ol taun bilong ol pris. Na i gat ol man long
ol dispela taun i save tilim ol kaikai long ol
dispela lain pris. Na tu ol i save tilim kaikai
long ol Livai, nem bilong ol i stap long lista
bilong ol Livai.
20 Hesekia i mekim ol gutpela wok long
helpim ol lain pris na Livai long olgeta hap
bilong Juda. Na em i save bihainim laik
bilong God, Bikpela bilong en, na i mekim
ol gutpela na stretpela pasin long ai bilong
God.
21 Long olgeta wok King Hesekia i mekim
long kirapim gen wok bilong haus bilong
God na long bihainim gut ol lo na tok bilong
God, Hesekia i strong tru long bihainim laik
bilong God long tingting bilong en olgeta.
Olsem na olgeta wok em i mekim i kamap
gutpela tru.

32

Ol Asiria i kam bilong pait long ol Jerusalem

(2 King 18.13-37 na 19.14-19 na 19.35-37 na Aisaia 36.1-22 na 37.8-38)

1 Bihain long olgeta samting King Hesekia i bin mekim long bihainim tru olgeta tok bilong Bikpela, King Senakerip bilong Asiria wantaim ol soldia bilong en i kam pait long ol Juda. Ol Asiria i banisim ol taun i gat strongpela banis, na Senakerip i tokim ol soldia bilong en long pait long kisim ol dispela taun, bai em i ken bosim ol.
2 Na Hesekia i save olsem Senakerip i laik pait long Jerusalem tu,
3 olsem na Hesekia wantaim ol ofisa na ol strongpela soldia bilong en i pasim tok long pasim ol hul wara i stap ausait long taun.
4 Orait na ol i bungim bikpela lain man na i tokim ol olsem, "Yumi go pasim ol hul wara i stap ausait long taun. Na tu, yumi mas pasim dispela liklik wara i ran klostu long taun. Nogut ol Asiria i kam na ol i gat planti wara bilong dring." Orait na ol i go pasim ol dispela wara.
5 Hesekia i strong long ol wokman bilong en i mas strongim banis bilong Jerusalem hariap. Olsem na ol wokman i wokim gen hap banis i bruk pinis, na ol i wokim ol taua antap long banis, bilong ol soldia i ken i stap na was long ol birua. Na ausait long bikpela banis bilong taun ol i wokim narapela banis i raunim taun olgeta. Na ol i strongim banis long dispela hap ol i bin pulimapim graun long ples daun i stap long hap bilong Jerusalem ol i kolim Taun Bilong Devit. Na ol i wokim planti spia na ol hap plang bilong pait.
6 Bihain Hesekia i makim ol ofisa bilong ami long bosim ol man bilong Jerusalem. Na em i bungim olgeta man long bikpela ples bung klostu long dua bilong taun. Na em i autim gutpela tok bilong strongim bel bilong ol. Em i tokim ol olsem,
7 "Yupela i mas sanap strong na i no ken pret long king bilong Asiria wantaim bikpela lain ami bilong en. I tru, ol i gat bikpela strong, tasol yumi gat bikpela strong moa i winim strong bilong ol.
8 King bilong Asiria i kisim strong bilong em long ol man, tasol strong bilong yumi i kam long God, Bikpela bilong yumi. Em i stap wantaim yumi na bai em i helpim yumi na i daunim ol birua bilong yumi." Ol

† **31:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **31:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **32:7:** Lo 31.6, 2 Kin 6.16, 2 Sto 20.15 **32:8:** Jer 17.5, Ro 8.31, 1 Jo 4.4

manmeri i harim tok bilong king, na dispela
tok i strongim bel bilong ol.
9 Long dispela taim Senakerip wantaim
ol ami bilong en i pait long taun Lakis.
Orait na em i salim sampela ofisa i go long
Jerusalem bilong givim tok bilong em long
Hesekia wantaim ol Juda. Tok bilong en i
olsem,
10 "Mi King Senakerip, mi laik save, yu-
pela i gat wanem kain strong na yupela
i ting mipela i no inap kisim taun bilong
yupela?
11 Mi save, Hesekia i tokim yupela olsem,
God, Bikpela bilong yupela bai i helpim yu-
pela na mipela Asiria i no inap bagarapim
yupela. Tasol Hesekia i giamanim yupela,
na sapos yupela i bilipim tok bilong en, na
yupela i no larim mipela i kisim taun, orait
yupela lukaut. Mipela bai i banisim yupela,
na bai yupela i no gat kaikai na wara na bai
yupela i dai.
12 Yupela i save, dispela Hesekia tasol i bin
bagarapim ol ples bilong lotu long Bikpela
na ol alta bilong en. Na em i bin tokim
yupela ol Juda na Jerusalem long yupela i
mas i go lotu long wanpela alta tasol na
mekim ol ofa bilong smok i gat gutpela smel.
13 "Ating yupela i no save long ol samting
bipo ol tumbuna bilong mi i bin mekim na
nau mi yet mi mekim long ol arapela kantri,
a? Yupela i ting ol god bilong ol arapela
lain i bin helpim ol na mi no bin bagarapim
kantri bilong ol, a? Nogat tru.
14 Mipela i bin pait long planti kantri, em
ol i gat planti god i stap. Tasol i no gat wan-
pela god i bin helpim kantri bilong em na
mipela i bin lus long pait. Olsem na bilong
wanem yupela i ting God bilong yupela bai
i helpim yupela, na mipela i no inap winim
yupela?
15 Yupela i no ken larim Hesekia i gia-
manim yupela, na yupela i no ken harim
tok bilong en, long wanem, i no gat wanpela
god bilong ol arapela kantri i bin i gat strong
bilong helpim ol long taim ol tumbuna bi-
long mi i bin pait long ol na long taim mi yet
mi bin pait long ol. Na tru tumas, God bilong
yupela tu i no inap helpim yupela."
16 Na ol ofisa bilong king bilong Asiria i
mekim planti arapela tok nogut tu long God,
Bikpela, na long Hesekia, wokman bilong
Bikpela.
17 Na King Senakerip i raitim ol pas na
i tok bilas long God, Bikpela bilong Israel.
Ol dispela pas i gat tok olsem, "Taim mi
pait long ol kantri nabaut, ol god bilong ol
i no bin helpim ol na ol i winim mi. Na
God bilong Hesekia tu bai i no inap helpim
yupela ol manmeri bilong en. Nogat tru."
18 Ol ofisa bilong Asiria i singaut strong
long tok Hibru bai ol manmeri bilong
Jerusalem i stap antap long banis bilong
taun, i ken harim tok bilong ol na bai ol i
pret nogut tru. Olsem bai ol Asiria i no gat
hatwok long kisim taun.
19 Ol Asiria i mekim ol dispela tok bilas,
long wanem, ol i ting God bilong Jerusalem
i wankain olsem ol dispela giaman god ol
manmeri bilong ol arapela kantri i save
wokim long han bilong ol yet.
20 King Hesekia i harim dispela tok bi-
long ol Asiria na em wantaim profet Aisaia,
pikinini man bilong Emos, tupela i beten
long God na askim em long helpim ol.
21 Na Bikpela i harim beten bilong tupela
na em i salim wanpela ensel i kam na kilim
ol ofisa na ol kepten na ol strongpela soldia
long kem bilong king bilong Asiria. Olsem
na King Senakerip i sem nogut tru na em
i go bek long kantri bilong em. Na bihain,
em i go insait long haus lotu bilong mekim
lotu long god bilong en, na sampela pikinini
man bilong en i kam kilim em i dai long
bainat bilong ol.
22 Long dispela pasin, Bikpela i helpim
King Hesekia wantaim ol Jerusalem, na
King Senakerip bilong Asiria i no bagara-
pim ol. Na tu, Bikpela i no larim ol arapela
birua i kam na bagarapim ol Juda. Bikpela
i helpim ol Juda long olgeta wok ol i mekim,
na ol i stap gut.
23 Na planti manmeri bilong ol arapela
kantri i kam long Jerusalem na bringim ol
ofa long Bikpela na givim ol gutpela pre-
sen long Hesekia. Stat long dispela taim,
ol manmeri bilong ol arapela kantri i wok
long givim biknem long King Hesekia bi-
long Juda.

Hesekia i kisim sik
(2 King 20.1-3 na 20.12-19 na Aisaia 38.1-3 na 39.1-8)

24 Long taim ol Asiria i wok long mekim
nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim
bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait em
i beten long Bikpela na Bikpela i bekim prea
bilong em na i givim wanpela mak long en
bilong soim em olsem, bai sik bilong en i
pinis.
25 Orait bihain sik bilong Hesekia i pinis,
na em i no tingting long dispela gutpela
samting Bikpela i bin mekim bilong helpim
em. Nogat. Em i bikhet na i no tenkyu
long Bikpela. Olsem na Bikpela i belhat
long em na i laik bagarapim em wantaim ol
manmeri bilong Juda na Jerusalem.
26 Tasol Hesekia wantaim ol Jerusalem i
lusim pasin bikhet na i daunim ol yet, olsem

32:21: 2 Kin 19.35 **32:25:** 2 Sto 24.18, 26.16, Sng 116.12 **32:26:** 2 Kin 20.19, Jer 26.18-19

na Bikpela i no mekim save long ol long taim Hesekia i stap king.

Hesekia i gat biknem na planti mani samting

27 Hesekia i kisim planti mani samting na i kamap strongpela king moa na em i gat biknem. Em i tokim ol wokman na ol i wokim ol bakstua bilong putim olkain samting olsem, silva na gol na ol ston i dia tumas na olkain paura i gat gutpela smel na ol hap plang bilong pait na ol arapela gutpela samting i dia tumas.
28 Na tu ol wokman bilong en i wokim ol bakstua bilong putim ol wit samting na ol wain na ol wel bilong oliv. Na ol i wokim ol bikpela haus bilong putim ol bulmakau na ol banis bilong putim ol sipsip.
29 God i givim Hesekia planti gutpela gutpela samting, na Hesekia i kisim planti sipsip na bulmakau. Na ol wokman bilong en i wokim planti taun bilong em.
30 Bipo King Hesekia yet i bin pasim baret bilong wara Gihon antap na i wokim nupela baret bilong bringim wara i go daun long hap san i go daun long Taun Bilong Devit. Olgeta samting King Hesekia i mekim, i kamap gutpela tru.
31 Taim ol bikman bilong kantri Babilon i harim stori bilong dispela mirakel* God i bin wokim long kantri Juda, ol i salim sampela man i kam bilong askim Hesekia long as bilong dispela mirakel. Na long dispela taim God i lusim Hesekia, long wanem, em i laik traim Hesekia na skelim pasin na tingting bilong em.

King Hesekia i dai
(2 King 20.20-21)

32 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Hesekia i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol Samting Profet Aisaia, Pikinini Bilong Emos, I Bin Lukim, na long narapela buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong Juda Na Israel.
33 King Hesekia i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol king bilong lain bilong Devit. Matmat bilong en i stap antap liklik long ol matmat bilong ol arapela king. Na olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem i tingim biknem bilong em na ol i sori tru long em. Na pikinini bilong en, Manase, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Manase

(Sapta 33)

33

Manase i stap king bilong Juda
(2 King 21.1-9)

1 Long taim Manase i kamap king, em i gat 12-pela krismas tasol, na em i stap king long Jerusalem inap 55 yia.
2 Manase i no bihainim gutpela pasin. Nogat. Em i bihainim ol kain kain rabis pasin bilong ol arapela lain manmeri i bin i stap bipo long dispela graun, na Bikpela i bin rausim ol na i givim dispela graun long ol Israel. Manase i bihainim pasin bilong ol dispela lain na em i mekim pasin nogut tru long ai bilong Bikpela.
3 Manase i mekim olkain pasin olsem. Em i wokim gen ol ples lotu bilong ol giaman god, bipo Hesekia, papa bilong en, i bin bagarapim. Na em i wokim ol alta bilong mekim lotu long ol giaman god Bal. Na em i wokim piksa bilong god meri Asera. Na tu em i save lotuim ol sta antap.
4 Na em i wokim ol alta bilong ol giaman god insait long haus bilong Bikpela. Tasol bipo Bikpela i bin tok long dispela haus olsem, "Mi makim Jerusalem long i stap ples bilong mi oltaim, na bai ol manmeri i ken i kam long Jerusalem na lotu long mi wanpela."
5 Tasol Manase i wokim sampela alta long tupela ples bung i stap insait long banis bilong haus bilong Bikpela, bilong em i ken lotu long ol sta.
6 Na em i go long ples daun bilong Hinom na i kilim ol pikinini man bilong en na i kukim ol olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na em i singaut long tewel bilong ol man i dai pinis long helpim em, na em i askim ol glasman na posinman tu long helpim em, na em i mekim planti kain pasin bilong wokim marila. Manase i mekim planti sin moa long ai bilong Bikpela, na dispela pasin nogut bilong en i mekim Bikpela i belhat moa yet.
7 Manase i kisim piksa bilong giaman god em i bin wokim na i putim insait long haus bilong God. Tasol bipo God i bin tokim Devit na Solomon olsem, "Dispela haus i stap long Jerusalem, em haus mi yet mi makim namel long olgeta lain bilong Israel, bai oltaim ol i ken i kam long en na lotu long mi wanpela.
8 Na sapos yupela manmeri bilong mi i bihainim tok bilong mi na olgeta tok na lo mi bin givim long yupela long maus bilong Moses, wokman bilong mi, orait bai mi no ken rausim yupela gen long dispela graun bipo mi bin givim long ol tumbuna bilong yupela na nau yupela i sindaun long en."
9 Manase i pulim ol Juda na Jerusalem na ol i mekim planti pasin nogut moa. Dispela

* **32:31:** Tok bilong dispela mirakel i stap long 2 King 20.8-11. **33:2:** Lo 18.9, 2 Sto 28.3, Jer 15.4 **33:4:** 2 Sto 6.6 **33:7:** 1 Kin 9.3-5, 2 Sto 7.12-18

pasin nogut bilong ol i winim pasin nogut
bilong ol manmeri i bin i stap bipo long
dispela graun na Bikpela i bin rausim ol.

Manase i tanim bel

10 Bikpela i tokim Manase wantaim ol
manmeri long givim baksait long ol dispela
pasin nogut bilong ol, tasol ol i no harim tok
na bihainim.
11 Olsem na Bikpela i salim ol ofisa bilong
ami bilong Asiria i kam wantaim ol soldia
bilong ol, na ol i pait long ol Juda na winim
ol. Na ol Asiria i holimpas Manase na putim
huk long nus bilong en na pasim han bilong
en long sen na kisim em i go long Babilon.
12 Orait na em i pilim hevi nogut tru na em
i daunim em yet long ai bilong God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong en. Na em i kam
bek long God,
13 na i askim God long helpim em. Na
God i harim prea bilong Manase na i helpim
em na larim em i go bek long Jerusalem na
bosim kantri gen. Na nau Manase i save gut
olsem, Bikpela tasol em i God tru.
14 Bihain long dispela, Manase i wokim
nupela banis long dispela hap bilong
Jerusalem ol i kolim Taun Bilong Devit.
Dispela banis i antap moa. Banis i stat long
ples daun long hap san i go daun bilong
wara Gihon na i go long hap not inap long
dua ol i kolim Dua Bilong Pis. Banis i raunim
dispela hap bilong taun ol i kolim Ofel. Na
tu, Manase i makim ol ofisa bilong ami long
bosim ol taun i gat strongpela banis long
olgeta hap bilong distrik Juda.
15 Na em i rausim ol giaman god bilong ol
arapela lain na dispela piksa bilong giaman
god em yet i bin putim insait long haus
bilong Bikpela. Na tu em i rausim ol alta
bilong ol giaman god i stap long dispela
maunten haus bilong Bikpela i stap long en,
na long ol arapela hap bilong Jerusalem.
Em i kisim ol dispela samting i go ausait
long taun na tromoi olgeta i go.
16 Bihain em i stretim bek alta bilong
Bikpela. Na em i bringim ol abus bilong ofa
bilong kamap wanbel wantaim God na ofa
bilong tenkyu long God, bilong ofaim long
dispela alta. Na em i tokim ol Juda olsem,
"Yupela i mas lotu long God, Bikpela bilong
yumi ol Israel."
17 Orait ol manmeri i bihainim tok bilong
King Manase na ol i no moa mekim lotu
long ol giaman god. Tru, olgeta i no kam
long haus bilong Bikpela long Jerusalem. Ol
i wok yet long go long ol ples lotu nabaut,
tasol ol i mekim ofa tasol long God, Bikpela
bilong ol.

King Manase i dai
(2 King 21.17-18)

18 Ol stori bilong ol arapela samting King
Manase i bin mekim i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.
Dispela buk i stori tu long prea em i bin
mekim long God na long ol tok ol profet i
bin autim long em long nem bilong God,
Bikpela bilong Israel.
19 Na sampela stori moa bilong King Man-
ase i stap long narapela buk ol i kolim, Stori
Bilong Ol Profet. Dispela buk i stori long
ol pasin nogut bilong em na long em i bin
givim baksait long Bikpela, na long ol ples
lotu bilong ol giaman god na long ol piksa
bilong god meri Asera na long ol giaman
god em i bin wokim na lotuim. Na buk i stori
tu long em i bin tanim bel na daunim em yet,
na long em i beten long God na God i harim
beten bilong en.
20 Manase i dai na ol i planim em insait
long banis bilong haus king. Na pikinini
man bilong en, Emon, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Emon i stap king bilong Juda
(2 King 21.19-26)

21 Long taim Emon i kamap king, em i gat
22 krismas, na em i stap king long Jerusalem
inap tupela yia tasol.
22 Emon tu i mekim pasin nogut long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en, Man-
ase, i bin mekim. Em i save lotu long ol piksa
bilong giaman god bipo papa bilong en i bin
wokim, na em i save mekim ofa long ol.
23 Tasol em i no tanim bel na daunim
em yet long ai bilong Bikpela, olsem papa
bilong en i bin mekim. Nogat. Em i wok long
mekim sin moa moa yet.
24 Wanpela taim ol ofisa bilong Emon i
bung na ol i toktok long painim rot bilong
kilim em. Na bihain ol i kilim em i dai insait
long haus king.
25 Na bihain, ol manmeri bilong Juda i
kisim ol dispela ofisa i bin kilim Emon, na
ol i kilim ol tu i dai. Na ol i kisim Josaia,
pikinini man bilong Emon, na makim em i
kamap king bilong ol.

Stori bilong King Josaia

(Sapta 34—35)

34

Josaia i stap king bilong Juda
(2 King 22.1-2)

1 Long taim Josaia i kamap king bilong
Juda, em i gat 8-pela krismas tasol, na em i
stap king long Jerusalem inap 31 yia.
2 Josaia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela. Em i bihainim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, King Devit, i bin
mekim bipo. Na em i strong long bihainim
olgeta tok bilong Bikpela.

33:13: 1 Sto 5.20, Esr 8.23, Dan 4.25 **34:1:** Jer 3.6

Josaia i rausim ol piksa bilong giaman god

3 Long namba 8 yia bilong Josaia i stap
king, long taim em i gat 15 krismas tasol,
em i stat long lotu long God bilong tumbuna
bilong en, King Devit. Na long namba 12 yia
bilong en i stap king, em i tokim ol wokman
long raun long olgeta hap bilong Juda na
Jerusalem na bagarapim ol ples bilong lotu
long ol giaman god na ol piksa bilong god
meri Asera na bilong ol arapela giaman god
ol i bin wokim long diwai na ain samting.
4 Em i go raun wantaim ol wokman na
i lukim ol i brukim ol alta bilong ol gia-
man god Bal, na ol alta bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
i sanap antap long ol alta bilong Bal. Ol
i brukim nabaut ol piksa bilong god meri
Asera na ol arapela piksa bilong ol giaman
god, na ol i paitim paitim inap ol dispela
samting i kamap olsem paura. Na ol i kisim
dispela paura na i go tromoi nabaut long
matmat bilong ol manmeri i bin mekim ofa
long ol dispela god bipo.
5 Na Josaia i kisim ol bun bilong ol pris
bilong ol giaman god na i kukim antap long
ol dispela alta ol pris i bin mekim ofa long
en. Em i mekim ol dispela samting pinis,
orait Juda na Jerusalem i kamap klin gen
long ai bilong Bikpela.
6 Na Josaia i go long graun bilong lain
Manase na bilong lain Efraim na bilong lain
Simeon na i go long hap not inap long graun
bilong lain Naptali, na em i mekim wankain
pasin long rausim ol alta samting bilong ol
giaman god i stap long olgeta taun bilong ol
dispela lain i bin bagarap pinis long pait.
7 Em i raun long olgeta dispela hap bilong
Israel na i brukim nabaut ol alta na ol piksa
bilong god meri Asera na bilong ol arapela
giaman god na em i paitim paitim ol dispela
samting na ol i kamap olsem paura. Na
em i brukim olgeta alta bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Em i pinisim dispela wok, orait em i go bek
long Jerusalem.

Ol i lukim buk bilong lo i stap long haus bilong Bikpela

(2 King 22.3-20)

8 Long namba 18 yia bilong Josaia i stap
king, em i pinisim wok bilong rausim ol
giaman god na mekim haus bilong Bikpela
na kantri bilong en i kamap klin long ai
bilong God. Orait na bihain em i salim
tripela man i go bilong lukautim wok bilong
stretim haus bilong God, Bikpela bilong en.
Nem bilong tripela i olsem, Safan, pikinini
bilong Asalia, na Masea, namba wan kiap
bilong Jerusalem, na Joa, pikinini bilong
Joahas. Joa em i kuskus bilong king. Dispela
tripela man i go long ol Livai i save was long
dua bilong haus bilong Bikpela, na ol i kisim
mani bipo ol
9 manmeri bilong lain Manase na lain
Efraim na bilong ol arapela lain Israel i stap
long hap not na ol manmeri bilong lain Juda
na lain Benjamin na bilong taun Jerusalem
i bin bringim i kam bilong helpim wok bi-
long haus bilong God. Na tripela i bringim
dispela mani i go long hetpris Hilkia.
10 Na ol i givim dispela mani long ol man
i bosim wok bilong stretim haus bilong
Bikpela, na ol man i bosim wok i yusim dis-
pela mani bilong mekim wok bilong stretim
haus.
11 Ol bosman i givim dispela mani long ol
kamda na long ol man i save wokim haus
long ston, na ol dispela man i baim ol ston
ol man i bin katim na stretim gut pinis, na
ol i baim ol plang bilong pilo na sapnil bi-
long stretim ol haus i stap insait long banis
bilong haus bilong God. Bipo ol king bilong
Juda i no bin lukautim ol dispela haus na ol
haus i bagarap.
12 Ol man i wok long stretim ol dispela
haus, ol i mekim gutpela wok tru. Ol ofisa
bilong king i makim sampela Livai long
lukautim ol dispela wokman. Nem bilong
ol dispela Livai i olsem, Jahat na Obadia
bilong lain bilong Merari, na Sekaraia na
Mesulam bilong lain bilong Kohat. Na ol
Livai i save tru long mekim musik long
olkain gita samting,
13 ol i bosim ol man bilong karim ol samt-
ing bilong wokim haus na ol man i mekim ol
arapela kain wok long banis bilong Bikpela.
Na sampela Livai i mekim wok kuskus na
sampela i was long ol dua bilong haus bi-
long God, na sampela i mekim ol arapela
wok.
14 Taim ol Livai i wok long kisim mani
ol manmeri i bin bringim long haus bilong
Bikpela, hetpris Hilkia i lukim buk i gat tok
bilong lo bipo Bikpela i bin givim long ol
Israel long han bilong Moses.
15 Orait na Hilkia i tokim Safan olsem, “Mi
lukim wanpela buk i stap long haus bilong
Bikpela. Dispela buk i gat tok bilong lo
bilong Bikpela.” Na Hilkia i givim dispela
buk long Safan. 16 Na Safan i kisim buk na
i go givim long king na i tokim em olsem,
“Mipela i mekim olgeta samting olsem yu
bin tok.
17 Mipela i kisim pinis olgeta mani i stap
long haus bilong Bikpela na givim long ol
man i bosim wok bilong stretim haus na
long ol wokman.”
18 Na Safan i tok moa olsem, “King, hetpris
Hilkia i bin givim mi dispela buk.” Orait em
i opim buk na i ritim long king.

34:3: 2 Sto 15.2 **34:4:** 2 Kin 21.3, 2 Sto 33.3 **34:5:** 1 Kin 13.2

19 Taim king i harim ol tok bilong lo bilong
God i stap insait long dispela buk, orait em i
bel hevi tru na i brukim klos bilong en.
20 Na em i singautim pris Hilkia na
Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Ap-
don, pikinini man bilong Maika, na Safan,
kuskus bilong king, na Asaia, ofisa bilong
king. Ol i kam pinis, orait em i tokim ol
olsem,
21 "Dispela buk bilong lo nau mi kisim,
em i tok klia long olgeta samting Bikpela
i laikim bai yumi mas bihainim. Tasol ol
tumbuna bilong yumi i no bin bihainim
dispela tok. Olsem na dispela i mekim
Bikpela i belhat moa yet long yumi. Tasol
nau yumi kisim pinis dispela buk bilong
Bikpela, olsem na mi laik yupela i go askim
Bikpela na painimaut wanem samting em i
laik bai mi wantaim ol manmeri i stap yet
long Israel na Juda i mas mekim."
22 Ol dispela man i harim pinis tok bi-
long king, orait ol i go long Niutaun bilong
Jerusalem long toktok wantaim wanpela
profet meri, nem bilong em, Hulda. Hulda
em i meri bilong Salum, man i save lukau-
tim rum ol bilas bilong ol pris i stap long
en. Salum em i pikinini man bilong Tokhat,
na tumbuna pikinini bilong Hasra. Hulda i
harim tok bilong ol dispela man pinis
23 orait em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
bilong yumi Israel, i tok, yupela i mas i go
bek long dispela man i bin salim yupela i
kam, na tokim em olsem,
24 'Mi God, Bikpela, bai mi bihainim
strongpela tok i stap insait long dispela buk
bilong lo ol i bin ritim long king, na bai
mi mekim save long Jerusalem wantaim ol
manmeri bilong dispela taun.
25 Ol manmeri i bin givim baksait long mi
na mekim ol ofa long ol giaman god. Na
dispela pasin nogut bilong ol i mekim mi i
kros long ol. Mi belhat tru long ol Jerusalem
na dispela belhat bilong mi bai i no inap
pinis.
26 " 'Orait na nau mi God, Bikpela bilong
yupela Israel, mi laik tokim king bilong yu-
pela olsem. Taim ol i bin ritim dispela buk
long yu,
27 yu save long ol samting mi bin tok long
mekim long Jerusalem wantaim ol man-
meri i stap long en. Na taim yu harim
dispela, yu bin tanim bel na daunim yu yet
long ai bilong mi. Na tu yu bin brukim klos
na krai na singaut long mi. Olsem na nau
mi Bikpela, mi tok, mi harim pinis singaut
bilong yu,
28 na bai mi no larim yu i lukim dispela
bagarap i kamap long Jerusalem. Nogat.
Bai yu i stap gut tasol. Tasol bihain long
taim yu dai na ol i planim yu pinis, orait bai
mi bagarapim Jerusalem wantaim ol man-
meri i stap long en.' " Profet Hulda i autim
tok bilong Bikpela long ol dispela man pinis,
orait ol i bringim tok i go bek long king.

Ol manmeri i promis long i stap aninit long Bikpela
(2 King 23.1-20)

29 Orait na King Josaia i singautim olgeta
hetman bilong Juda na Jerusalem na ol i
kam bung.
30 Na king i bungim ol pris na ol Livai na
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem,
na ol i go bung long haus bilong Bikpela.
Ol i bung pinis, orait em i kisim dispela
buk bilong kontrak ol i bin kisim insait long
haus bilong Bikpela, na em i ritim olgeta tok
bilong buk long ol.
31 King i sanap long ples bilong en, na em
i mekim kontrak wantaim Bikpela, long em
bai i bihainim olgeta tok bilong kontrak i
stap insait long dispela buk. Em i promis
long em bai i gat wanpela laik na tingting
tasol, em long bihainim tru olgeta lo na tok
bilong Bikpela.
32 Na king i strong long ol lain Benjamin
na ol arapela lain i stap long Jerusalem,
long ol i mas promis long bihainim tok bi-
long dispela kontrak. Orait na bihain ol
manmeri bilong Jerusalem i bihainim ol
tok bilong dispela kontrak ol i bin mekim
wantaim God bilong ol tumbuna bilong ol.
33 I gat planti piksa samting bilong ol gi-
aman god i stap yet long olgeta hap bilong
Israel, na ol dispela samting i samting nogut
tru long ai bilong Bikpela. Orait na Josaia
i rausim olgeta dispela samting bilong ol
giaman god, na em i strong long ol Israel
i mas bihainim God, Bikpela bilong ol. Na
long taim em i stap king, ol manmeri i
strong long bihainim God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong ol, na ol i no lusim Bikpela.

35

Ol i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut
(2 King 23.21-23)

1 King Josaia i tok na ol i mekim bikpela
kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut long Isip.
Ol i kam bung long Jerusalem, na long de
namba 14 bilong namba wan mun ol i kilim
planti pikinini sipsip bilong mekim ofa bi-
long dispela bikpela de.
2 Na Josaia i tokim ol pris long ol i mas
mekim wok bilong ol gen insait long haus
bilong Bikpela na tu em i strongim tingting
bilong ol long mekim gut dispela wok bilong
ol.
3 Na tu em i givim wanpela tok long ol
Livai, ol i lain bilong Bikpela yet na ol i gat
wok bilong skulim ol Israel long tok bilong
Bikpela. Tok bilong en i olsem, "Yupela
go na putim Bokis Kontrak bilong Bikpela

insait long haus bilong Bikpela, bipo King Solomon, pikinini bilong Devit, i bin wokim. Nau yupela i no gat wok moa long karim Bokis Kontrak i go i kam olsem bipo. Olsem na yupela i mas mekim gut wok bilong haus bilong God, Bikpela bilong yupela, na tu yupela i mas helpim ol Israel, ol lain manmeri bilong God.

4 Yupela ol man bilong wan wan lain famili i mas i go sanap wantaim ol man bilong ol arapela lain famili i save mekim wankain wok olsem yupela insait long haus bilong Bikpela, olsem King Devit na King Solomon i bin raitim long buk.

5 Ol wan wan lain bilong yupela i mas redi long helpim ol wan wan famili bilong ol arapela Israel.

6 Yupela i mas mekim yupela yet i kamap klin long ai bilong God, na yupela i mas kilim ol pikinini sipsip bilong mekim ofa bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na yupela i mas redim ol samting bilong mekim dispela ofa, bai ol arapela Israel i ken bihainim gut lo bilong dispela ofa, olsem Bikpela i bin tokim Moses."

7 King Josaia i kisim planti pikinini sipsip na pikinini meme na bulmakau man long banis bilong em yet na givim long ol manmeri, bai ol i ken mekim ofa. Ol pikinini sipsip na pikinini meme inap 30,000 olgeta, na ol bulmakau man inap 3,000.

8 Na ol ofisa bilong king tu i givim planti abus long ol manmeri na long ol pris na long ol Livai, bai ol i ken mekim ofa. Na hetpris Hilkia wantaim tupela arapela man i lukautim haus bilong Bikpela, em Sekaraia na Jehiel, ol i kisim planti pikinini sipsip na pikinini meme, inap 2,600 olgeta, na 300 bulmakau man, na givim long ol pris bai ol i ken mekim ofa long dispela bikpela de.

9 Na ol lida bilong ol Livai, em Konania wantaim tupela brata bilong en, Semaia na Netanel, na Hasabia na Jeiel na Josabat, ol i kisim planti pikinini sipsip na pikinini meme, inap 5,000 olgeta, na 500 bulmakau man na givim long ol Livai, bai ol i ken mekim ofa long dispela bikpela de.

10 Taim ol i redim pinis olgeta samting bilong mekim ofa, orait ol lain pris na ol lain Livai i go sanap long ples bilong ol klostu long alta, olsem king i bin tok.

11 Ol Livai i kilim ol sipsip na meme pinis, orait ol i givim blut bilong ol dispela abus long ol pris. Orait ol pris i tromoi blut long alta na ol Livai i wok long rausim skin bilong ol abus.

12 Na ol Livai i katim ol abus na kisim ol hap bilong kukim long alta na givim long ol wan wan famili bilong ol manmeri, bilong ol i ken mekim ofa long Bikpela bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, olsem tok bilong lo i stap long buk bilong Moses. Na ol Livai i mekim wankain pasin long ol bulmakau ol i bin kilim.

13 Na ol Livai i kukim mit bilong ol sipsip na meme long paia, olsem lo bilong mekim dispela ofa i tok. Na ol i kisim mit bilong ol bulmakau na kukim long sospen na long ol praipan. Mit i tan pinis, orait kwiktaim ol i karim i go tilim long ol manmeri.

14 Na bihain ol Livai i redim mit bilong ol yet na bilong ol pris bilong lain Aron. Ol pris i no inap redim mit bilong ol yet, long wanem, ol i wok hat tru long kukim ol abus na gris bilong ol ofa i go inap long apinun tru.

15 Na ol Livai bilong lain Asap, em ol man bilong singim song na mekim musik, ol i sanap long ples bilong ol long haus bilong Bikpela, olsem bipo King Devit wantaim Asap na Heman na Jedutun, dispela profet bilong king, i bin tokim lain Asap long mekim. Na ol Livai i gat wok bilong was long ol dua bilong haus bilong Bikpela, ol i stap was long ol wan wan dua. Ol dispela lain i no lusim ples bilong wok, long wanem, ol arapela Livai i redim kaikai bilong ol.

16 Long dispela de ol Israel i mekim kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, na ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta long alta bilong Bikpela, olsem King Josaia i tokim ol long mekim.

17 Olgeta manmeri bilong Israel i stap long Jerusalem long dispela taim, ol i mekim dispela kaikai. Na ol i stap inap 7-pela de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.

18 Ol i mekim dispela kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, i kamap gutpela tru. Em i winim ol kaikai ol Israel i bin mekim bipo bilong tingim dispela de, stat long taim bilong profet Samuel na i kam inap long taim bilong King Josaia. Ol arapela king i no bin mekim dispela de i kamap gutpela olsem nau King Josaia wantaim ol pris na ol Livai na olgeta Juda na Israel na ol Jerusalem i mekim.

19 Ol i mekim dispela kaikai long namba 18 yia bilong Josaia i stap king.

Ol Isip i pait long ol Juda na kilim Josaia (2 King 23.28-30)

20 Bihain long King Josaia i mekim olgeta dispela samting bilong stretim haus bilong Bikpela, orait Neko, king bilong Isip, i kisim

35:4: 2 Sto 8.14 **35:13:** Kis 12.8-9 **35:15:** 1 Sto 25.1 **35:17:** Kis 12.1-20

ol ami bilong Isip na i go long taun Karkemis
long wara Yufretis, bilong pait long ol birua.
Josaia i harim tok long dispela samting,
orait em i kisim ol ami bilong en na i go
bilong pait long ol Isip.
21 Tasol King Neko i salim tok long Josaia
olsem, "King bilong Juda, harim. Mi no gat
kros long yu, na mi no kam bilong pait long
yu, olsem na bilong wanem yu laik pait long
mi? Mi laik i go pait long ol birua bilong mi
tasol. Na God i stap wantaim mi na i tokim
mi long hariap i go pait long ol. Olsem na
yu no ken pasim em. Nogut em i bagarapim
yu."
22 Josaia i harim dispela tok God i givim
em long maus bilong King Neko, tasol em i
bikhet na i laikim tumas long pait. Olsem
na em i senisim klos king na i putim arapela
klos, bai ol Isip i no ken luksave long em. Na
em i kisim ol soldia bilong en na i go long
ples daun bilong Megido, na ol i pait long ol
Isip.
23 Ol i pait i stap na ol soldia bilong Isip
i taitim banara na i sutim ol spia i go long
hap bilong ol Juda. Na wanpela spia i sutim
Josaia. Orait na em i tokim ol wokman
bilong em olsem, "Mi kisim bikpela bagarap
pinis. Yupela kisim mi i go na lusim ples
bilong pait."
24 Orait na ol i kisim em long dispela karis
em i stap long en na ol i karim em i go
putim long narapela karis na bringim em i
go long Jerusalem. Na em i dai na ol i planim
em long matmat bilong ol king, na olgeta
manmeri bilong Juda na Jerusalem i sori tru
long Josaia i dai pinis na ol i krai long em.
25 Na profet Jeremaia i raitim wanpela
singsing sori long Josaia, na inap long nau
ol man na meri bilong singim ol song, ol i
save singim yet dispela singsing sori, bilong
tingim King Josaia. Na long taim bilong krai
sori, oltaim ol Israel i save singim dispela
singsing sori. Dispela singsing sori i stap
long Buk Bilong Ol Singsing Sori.
26-27 Ol stori bilong ol arapela samting
King Josaia i bin mekim, na bilong ol pasin
bilong en, stat long taim em i kamap king
na i go inap long taim em i dai, i stap long
dispela buk ol i kolim Buk Bilong Ol King
Bilong Israel Na Juda. Dispela buk i stori tu
long Josaia i bin bihainim tru Bikpela na ol
lo bilong en, na em i bin mekim ol gutpela
pasin.

Ol birua i bagarapim kantri Juda

(Sapta 36)

36

Joahas i kamap king bilong Juda
(2 King 23.30-35)

1 Bihain long Josaia i dai, ol Juda i kisim
Joahas, pikinini man bilong Josaia, na kap-
saitim wel long het bilong en bilong makim
em i kamap king bilong ol long Jerusalem.
2 Long taim Joahas i kamap king bilong
Juda, em i gat 23 krismas, na em i stap king
long Jerusalem inap tripela mun tasol.
3 Na King Neko bilong Isip i kam long
Jerusalem na i rausim wok king long Joahas
na Joahas i no moa i stap king. Na King
Neko i mekim ol Juda i givim takis long en
long mani inap 3,400 kilogram silva na 34
kilogram gol.
4 Na King Neko i kisim Eliakim, brata
bilong Joahas, na i mekim Eliakim i kamap
king bilong Juda na Jerusalem. Neko i
senisim nem bilong Eliakim na i kolim em
long nem Jehoiakim. Na bihain, Neko i
kisim Joahas i go kalabus long Isip.

Jehoiakim i stap king bilong Juda
(2 King 23.36–24.7)

5 Long taim Jehoiakim i kamap king bi-
long Juda, em i gat 25 krismas, na em i
stap king long Jerusalem inap 11-pela yia.
Jehoiakim i save mekim ol pasin nogut long
ai bilong God, Bikpela bilong en.
6 Orait na King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon i kam pait long ol Juda na kalabusim
Jehoiakim na pasim em long sen na kisim
em i go long Babilon.
7 Na Nebukatnesar i kisim sampela dis na
plet samting i stap long haus bilong Bikpela
na bringim i go long Babilon, na putim long
haus king bilong en.
8 Ol stori bilong ol arapela samting King
Jehoiakim i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong
Israel Na Juda. Dispela buk i stori tu long
olkain stingpela pasin na ol pasin nogut
Jehoiakim i bin mekim. Na pikinini man
bilong en, Jehoiakin, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Jehoiakin i stap king bilong Juda
(2 King 24.8-17)

9 Long taim Jehoiakin i kamap king bilong
Juda, em i gat 8-pela krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap tripela mun na 10-
pela de tasol. Jehoiakin i save mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela.
10 Long dispela yia, long taim bilong kol
i laik pinis, King Nebukatnesar i salim ol
soldia i go kalabusim Jehoiakin na kisim em
i go long Babilon. Na tu ol soldia i kisim ol
gutpela dis na plet samting i stap long haus
bilong Bikpela na karim i go long Babilon.

36:4: Jer 22.11-12 **36:5:** Jer 22.18-19, 26.1-6, 35.1-19 **36:6:** Jer 25.1-38, 36.1-32, 45.1-5, Dan 1.1-2 **36:10:** Jer 22.24-30, 24.1-10, 29.1-2, 37.1, Ese 17.12-13

Na Nebukatnesar i mekim Sedekaia, brata
bilong Jehoiakin, i kamap king bilong Juda
na Jerusalem.*

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun
(2 King 24.18–25.21 na Jeremaia 52.1-11)

11 Long taim Sedekaia i kamap king bi-
long Juda, em i gat 21 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap 11-pela yia.
12 Sedekaia i save mekim pasin nogut
long ai bilong God, Bikpela bilong en. Na
long taim profet Jeremaia i autim tok bilong
Bikpela long em, em i no daunim em yet na
harim tok. Nogat.
13 Sedekaia i bikhet tru na i no laik tanim
bel na kam bek long God, Bikpela bilong
Israel. Nebukatnesar i bin mekim Sedekaia
i tok tru antap long nem bilong God, bai em
i bihainim tok bilong Nebukatnesar oltaim.
Tasol Sedekaia i bikhet tu long Nebukatne-
sar na i no moa i stap aninit long em.
14 Na tu ol hetman bilong ol pris, na ol
manmeri i givim baksait long Bikpela moa
yet na i bihainim ol stingpela pasin bilong
ol arapela lain manmeri. Na long dispela
pasin ol i mekim dispela haus Bikpela i
bin makim bilong em yet long Jerusalem i
kamap doti tru long ai bilong em.
15 Tasol God, Bikpela bilong ol tumbuna
bilong ol, i no laik bagarapim ol manmeri
bilong en wantaim haus bilong en. Olsem
na planti taim em i bin salim ol profet i kam
long autim tok bilong em long ol manmeri,
long wanem, em i sori long ol.
16 Tasol ol manmeri i wok long tok bilas
long ol man God i salim i kam long ol, na ol
i ting tok bilong ol i samting nating, na ol i
wok long rabisim ol dispela profet. Olsem
na Bikpela i les tru long ol manmeri bilong
en na i belhat moa yet long ol, na ol i no inap
abrusim bagarap em i laik salim i kam long
ol.
17 Orait bihain Bikpela i salim king bilong
Babilon wantaim ol ami bilong en i kam
bagarapim ol Juda. Ol Babilon i kilim i dai
ol yangpela man bilong Juda long olgeta
hap bilong Jerusalem na long haus bilong
Bikpela yet. King i no sori liklik long ol
Juda. Nogat tru. Ol Babilon i kilim i dai
ol yangpela man na meri na ol lapun na
ol lapun tru, klostu i laik i dai. Bikpela
i putim olgeta Juda long han bilong king
bilong Babilon.
18 Na king bilong Babilon i kisim olgeta
kain bikpela na liklik dis na plet samting
bilong haus bilong Bikpela wantaim ol gut-
pela gutpela samting bilong haus bilong
Bikpela na bilong king bilong Juda na bilong
ol ofisa bilong en, na em i karim olgeta
dispela samting i go long Babilon.
19 Na ol Babilon i kukim haus bilong God
na haus bilong king wantaim olgeta bikpela
haus bilong Jerusalem. Na ol i bagarapim
olgeta gutpela gutpela samting bilong taun
na ol i brukim banis bilong taun olgeta.
20 Na king bilong Babilon i kisim ol man-
meri i no bin dai long pait, na bringim ol i
go kalabus long Babilon. Na ol Juda i stap
olsem wokboi na wokmeri nating bilong
ol king bilong Babilon i go inap long taim
kantri Persia i kamap strong na i daunim
kantri Babilon.
21 Taim ol Israel i bin i stap long graun
bilong ol, ol i no bin larim graun i malolo
long olgeta namba 7 yia. Olsem na long
taim ol i stap kalabus long Babilon, graun
bilong ol i stap nating na i malolo inap 70 yia
stret, bilong inapim dispela tok Bikpela i bin
autim long maus bilong profet Jeremaia.†

King Sairus i tok, ol Juda i mas i go bek long ples bilong ol
(Esra 1.1-3)

22 Long namba wan yia bilong Sairus i
stap king bilong kantri Persia, Bikpela i
kirapim tingting bilong en na em i mekim
wanpela tok. Em i raitim dispela tok na
salim i go long olgeta hap graun em i bosim.
Na ol man bilong bringim dispela tok ol i
mas ritim long ol manmeri. Dispela samt-
ing i kamap bilong inapim dispela tok bipo
Bikpela i bin givim long profet Jeremaia na
Jeremaia i bin autim long ol Israel.
23 Dispela tok bilong King Sairus i olsem,
"God, Bikpela i bosim olgeta samting long
heven, na em i bin makim mi, Sairus, long
kamap bosman bilong olgeta hap graun.
Nau em i tokim mi long wokim wanpela
haus bilong em long taun Jerusalem long
distrik Juda. God, Bikpela bilong yupela
Israel, em i ken i stap wantaim yupela ol
manmeri bilong en. Na nau yupela i ken i
go bek long Jerusalem."

* **36:10:** Long lain 9, buk 2 Stori i tok, Jehoiakin i bin i gat 8-pela krismas long taim em i kamap king. Tasol 2 King 24.8 i tok olsem Jehoiakin i bin i gat 18 krismas long taim em i kamap king. Na long lain 10, buk 2 Stori i tok, Sedekaia em i brata bilong Jehoiakin. Tasol 2 King 24.17 i tok Sedekaia em i smolpapa bilong Jehoiakin. Planti saveman i ting tok i stap long buk 2 King em i stret, na tok i stap long buk 2 Stori em i no stret long dispela hap. **36:11:** Jer 27.1-22, 28.1-17 **36:13:** Ese 17.15 **36:17:** Jer 21.1-10, 34.1-5 **36:19:** 1 Kin 9.8 **36:21:** Jer 25.11, 29.10 † **36:21:** Lukim Wok Pris 26.33-35 na Jeremaia 25.11 na 29.10. **36:23:** Ais 44.28

Buk bilong Esra Tok i go pas

Buk Esra i skruim moa stori bilong ol samting buk 2 Stori i tok long en. Long 2 Stori yumi ritim tok bilong ol hevi i bin kamap long ol Israel na planti bilong ol i go kalabus long kantri Babilon. Haus bilong God long Jerusalem na Jerusalem yet i bagarap olgeta na i stap. Orait long buk Esra sampela bilong ol lain Juda ol i lusim Babilon na i kam bek long graun bilong ol yet long distrik Juda. Na ol i wokim nupela haus bilong God long Jerusalem.

Buk bilong Esra i gat tripela hap bilong en.

1) King Sairus bilong kantri Persia i tok, na ol namba wan lain bilong ol Juda i lusim Babilon na i go bek long distrik Juda (sapta 1 na 2).

2) Ol Juda i wokim gen haus bilong God, na ol i stat gen long bihainim ol pasin bilong lotu (sapta 3-6).

3) Bihain long sampela yia narapela lain bilong ol Juda i kam bek long Jerusalem. Esra em i lida bilong ol. Esra em wanpela saveman bilong lo na em i bosim ol na helpim ol long sindaun gut aninit long lo bilong God na long bihainim stretpela pasin bilong lotu.

Ol Israel i kam bek gen long Juda na Jerusalem

(Sapta 1-2)

King Sairus i tok, ol Juda i mas i go bek long as ples bilong ol

(2 Stori 36.22-23)

1 Long namba wan yia bilong Sairus i stap
king bilong kantri Persia, Bikpela i kirapim
tingting bilong em na em i mekim wanpela
tok. Em i raitim dispela tok na salim i go
long olgeta hap graun em i bosim. Na ol
man bilong bringim dispela tok ol i mas
ritim long ol manmeri. Dispela samting
i kamap bilong inapim wanpela tok bipo
Bikpela i bin givim long profet Jeremaia na
Jeremaia i bin autim long ol Israel.

2 Dispela tok bilong King Sairus i olsem,
"God, Bikpela, i bosim olgeta samting long
heven, na em i bin makim mi, Sairus, long
kamap bosman bilong olgeta hap graun.
Nau em i tokim mi long wokim wanpela
haus bilong em long taun Jerusalem long
distrik Juda.

3-4 God i ken i stap wantaim yupela Israel,
yupela ol manmeri bilong en. Bipo ol birua
i bin kisim yupela long as ples na bringim
yupela i go longwe na nau yupela i stap yet
long ol dispela provins bilong mi. Tasol nau
yupela Israel i mas i go bek long Jerusalem,
taun bilong God, Bikpela bilong yupela, na
wokim gen haus bilong en. Na yupela ol
arapela manmeri bilong ol taun ol Israel i
stap nau long en, yupela i mas helpim ol na
givim planti gutpela samting long ol. Na ol i
ken karim i go long Jerusalem bilong wokim
gen haus bilong God. Yupela i mas givim
ol Israel sampela silva na gol na ol kaikai
samting. Na givim ol animal long ol bilong
karim ol dispela samting. Na tu givim ol
Israel ol abus samting bilong mekim ol ofa
long God long dispela haus bilong en."

5 Olsem na God i kirapim tingting bilong
ol hetman bilong lain Juda na lain Ben-
jamin, na bilong ol pris na ol Livai na ol
arapela man tu, na ol i redim ol samting
bilong i go long Jerusalem na wokim gen
haus bilong Bikpela.

6 Na ol arapela lain i stap klostu long ol
dispela Israel i helpim ol na givim ol dis
samting ol i wokim long silva na givim gol
na kaikai samting long ol. Na ol i givim
ol arapela gutpela samting tu, na ol abus
samting bilong mekim ofa long haus bilong
God. Na ol i givim ol Israel ol animal bilong
karim ol dispela samting i go.

7 Na King Sairus i kisim ol plet kap samt-
ing bilong haus bilong God na i givim long ol
Israel. Bipo King Nebukatnesar i bin kisim
ol dispela dis long haus bilong God taim em i
bin pait long ol Israel na daunim Jerusalem.
Na em i bin putim olgeta dispela plet na kap
insait long haus bilong ol giaman god bilong
em.

8 Orait King Sairus i givim ol dispela samt-
ing long Mitredat, man bilong bosim haus
mani bilong king, na Mitredat i kaunim ol
na givim long Sesbasar, namba wan het-
man bilong ol Juda.

9 Olgeta dispela samting i olsem. 30 dis gol
bilong mekim ofa na 1,000 dis silva bilong
mekim ofa na 29 arapela dis

10 na 30 liklik dis gol na 410 liklik dis silva
na 1,000 arapela plet kap samting bilong
haus bilong God.*

11 Dispela olgeta dis gol na silva na ara-
pela samting em inap 5,400. Na Sesbasar i
kisim ol dispela samting, na taim em wan-
taim ol arapela Israel i lusim Babilon na
i go long Jerusalem, ol i karim ol dispela
samting i go wantaim ol.

2

Namba bilong ol Israel i go bek long

1:1: Jer 25.11-14, 29.10 **1:2:** Ais 44.28 * **1:10:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 9 na 10.

Jerusalem
(Nehemia 7.4-73)

1 Planti Israel i lusim provins Babilon na
i go bek long Jerusalem na long ol arapela
hap bilong Juda, na long as ples bilong ol
yet. Ol Israel i bin i stap longpela taim long
Babilon, i stat long taim King Nebukatnesar
i bin i go pait long ol Juda na kalabusim
planti manmeri na kisim ol i kam.
2 Nem bilong ol hetman bilong ol Juda i
olsem, Serubabel na Josua na Nehemia na
Seraia na Relaia na Mordekai na Bilsan na
Mispar na Bikvai na Rehum na Bana.
Dispela em i nem bilong ol lain bilong
Israel, wantaim namba bilong ol man bi-
long ol dispela wan wan lain i go bek long
Jerusalem. Namba bilong ol dispela lain i
olsem.
3 Lain Paros i gat 2,172 man
4 na lain Sefatia i gat 372 man
5 na lain Ara i gat 775 man.
6 Lain Pahatmoap, em ol tumbuna
pikinini bilong Jesua na Joap, ol i gat 2,812
man.
7 Lain Elam i gat 1,254 man
8 na lain Satu i gat 945 man
9 na lain Sakai i gat 760 man.
10 Lain Bani i gat 642 man
11 na lain Bebai i gat 623 man
12 na lain Asgat i gat 1,222 man.
13 Lain Adonikam i gat 666 man
14 na lain Bikvai i gat 2,056 man
15 na lain Adin i gat 454 man.
16 Lain Ater, narapela nem bilong en Hese-
kia, i gat 98 man
17 na lain Besai i gat 323 man.
18 Lain Jora i gat 112 man
19 na lain Hasum i gat 223 man
20 na lain Gibar i gat 95 man.
21 Em hia nem bilong planti taun bilong
Juda. Ol dispela taun i as ples bilong ol
tumbuna bilong ol dispela man i go bek long
Juda. Namba bilong ol man bilong taun
Betlehem inap 123
22 na bilong taun Netofa inap 56
23 na bilong taun Anatot inap 128
24 na bilong taun Asmavet inap 42.
25 Ol man bilong taun Kiriat Jearim na
taun Kefira na taun Berot inap 743.
26 Na ol man bilong taun Rama na Geba
inap 621
27 na bilong taun Mikmas inap 122.
28 Ol man bilong taun Betel na Ai inap 223
29 na bilong taun Nebo inap 52
30 na bilong taun Makbis inap 156.
31 Na ol man bilong namba 2 Elam inap
1,254
32 na bilong taun Harim inap 320.
33 Na ol man bilong taun Lot na taun Hadit
na taun Ono inap 725.
34 Na ol man bilong taun Jeriko inap 345
35 na bilong taun Sena inap 3,630.
36 Nem bilong ol lain pris wantaim namba
bilong ol pris i go bek long Jerusalem i
olsem. Lain Jedaia, tumbuna papa bilong ol
em Jesua, i gat 973 man.
37 Lain Imer i gat 1,052 man
38 na lain Pasur i gat 1,247 man
39 na lain Harim i gat 1,017 man.
40 Nem bilong ol lain bilong Livai wan-
taim namba bilong ol Livai i go bek long
Jerusalem i olsem. Lain Jesua na Katmiel
inap 74 man. Tumbuna bilong dispela tu-
pela man em i Hodavia.
41 Ol man bilong mekim musik long haus
bilong God ol i bilong lain Asap na ol inap
128 man.
42 Ol wasman bilong haus bilong God, ol
i bilong lain Salum na Ater na Talmon na
Akup na Hatita na Sobai. Na ol inap 139
man.
43 Ol wokman bilong haus bilong God i
go bek long Jerusalem ol i bilong ol dispela
lain, Siha na Hasufa na Tabaot
44 na Keros na Siaha na Padon
45 na Lebana na Hagaba na Akup
46 na Hagap na Samlai na Hanan
47 na Gidel na Gahar na Reaia
48 na Resin na Nekoda na Gasam
49 na Usa na Pasea na Besai
50 na Asna na Meunim na Nefisim
51 na Bakbuk na Hakufa na Harhur
52 na Baslut na Mehida na Harsa
53 na Barkos na Sisera na Tema
54 na Nesia na Hatifa.
55 Ol dispela lain ol i kolim ol wokman
bilong Solomon, ol tu i go bek long as ples.
Ol i bilong ol dispela lain man, Sotai na
Hasoferet na Peruda
56 na Jala na Darkon na Gidel
57 na Sefatia na Hatil na Pokeret Hase-
baim na Ami.
58 Namba bilong ol wokman bilong haus
bilong God na ol wokman bilong Solomon i
go bek long as ples, em inap 392 olgeta.
59-60 Namba bilong ol man bilong lain De-
laia na Tobia na Nekoda em inap 652. Ol i
bilong taun Telmela na Telharsa na Kerup
na Adan na Imer. Tasol dispela lain man i
no save long nem bilong tumbuna bilong ol
yet. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut
ol hetman bilong Israel, ol i bilong Israel, o
nogat.
61-62 Dispela ol lain bilong ol pris i wok
long painim nem bilong ol tumbuna bilong
ol long buk i gat nem bilong olgeta lain pris,
tasol ol i no lukim nem bilong ol i stap.
Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut,
ol i pris, o nogat. Nem bilong ol dispela
lain i olsem, Habaia na Hakos na Barsilai.

2:61-62: Nam 16.39-40

Long bipo tumbuna bilong lain Barsilai i
bin maritim wanpela meri bilong narapela
lain Barsilai bilong taun Gileat, na dispela
tumbuna i bin kisim nem bilong lain bilong
tambu papa bilong em.

Dispela tripela lain i no lukim nem bilong
tumbuna bilong ol yet, olsem na ol hetman
i ting ol i olsem ol man nating tasol, na ol i
no larim ol i stap pris.

63 Na namba wan gavman bilong ol Juda
i tambuim ol long kaikai dispela kaikai ol
man i save ofaim long God. Em i tok, ol i mas
wetim wanpela hetpris i kamap bai hetpris i
ken yusim dispela tupela ston bilong kisim
save long laik bilong God, na bai God i ken
tok, ol dispela man i ken kisim wok pris o
nogat.

64 Namba bilong olgeta Israel i go bek long
as ples em inap 42,360.

65 Na namba bilong ol wokboi na wok-
meri bilong ol em inap 7,337. Na namba
bilong ol man na meri i save mekim musik
em inap 200.

66-67 Na ol hos inap 736 na ol kamel inap
435 na ol donki inap 6,720 na ol hapkas
bilong hos na donki inap 245.

68 Taim ol manmeri i kamap long haus
bilong Bikpela long Jerusalem, sampela het-
man bilong lain bilong ol i laik helpim wok
bilong haus bilong God, olsem na ol i givim
ol presen bilong mekim dispela wok. Ol i
laik wokim dispela haus gen long hap graun
bipo haus i bin i stap long en.

69 Ol man i gat planti samting, orait ol i
givim planti, na ol man i gat liklik samting
tasol, orait ol i givim liklik. Olgeta gol ol
Israel i givim, hevi bilong en inap 500 kilo-
gram, na silva ol i givim, hevi bilong en inap
2,800 kilogram, na ol i givim 100 klos pris.

70 Ol pris na ol Livai na sampela manmeri
i go i stap insait long Jerusalem na long
graun klostu long en. Na ol man bilong
mekim musik na ol wasman na ol wokman
bilong haus bilong God, ol i go i stap long ol
taun i stap klostu long Jerusalem. Na olgeta
arapela manmeri bilong Israel i go i stap
long as ples bilong ol yet.

Ol Israel i wokim gen haus bilong God

(Sapta 3-6)

3

Ol i bihainim gen pasin bilong lotuim God

1 Taim namba 7 mun i kamap, ol manmeri
bilong Israel i sindaun pinis long ol taun
bilong ol. Na long dispela mun olgeta i kam
bung long Jerusalem.

2 Na Josua, pikinini man bilong Je-
hosadak, na ol arapela pris na Serubabel,
pikinini man bilong Sealtiel, wantaim ol
wanblut bilong em, ol i wokim gen alta bi-
long God bilong ol Israel. Ol i wokim bilong
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta antap
long en. Ol i mekim olsem bilong bihainim
wanpela lo bipo Moses, dispela man bilong
God, i bin raitim long buk bilong lo.

3 Ol i pret long ol arapela lain man i stap
long dispela distrik, tasol maski, ol i wokim
alta long ples alta i bin i stap bipo. Na ol i stat
long givim long Bikpela ol ofa bilong paia
i kukim olgeta. Ol i mekim ol dispela ofa
long alta long olgeta moning na long olgeta
apinun.

4 Na ol i bihainim pasin bilong Ol Bikpela
De Bilong I Stap Long Haus Win, na ol i
mekim ol ofa long olgeta de olsem lo i tok.

5 Na tu ol i mekim ol ofa bilong ol bikpela
de bilong nupela mun na bilong olgeta ara-
pela bikpela de bilong lotu, em lo i tok ol
i mas mekim long Bikpela. Na ol man i
mekim ol sampela ofa long laik bilong ol
yet.

6 Ol manmeri i no bin stat yet long wokim
gen haus bilong Bikpela, tasol long de
namba wan bilong namba 7 mun ol i stat
long mekim ol dispela ofa long Bikpela.

Ol i stat long wokim gen haus bilong God

7 Sairus, king bilong Persia, i bin tok orait
long ol Israel i ken kisim ol diwai sida long
graun Lebanon. Olsem na ol manmeri i
givim kaikai na wel bilong diwai oliv long
ol hetman bilong ol na ol i salim i go long
taun Tair na Saidon bilong baim diwai sida
bilong ol Lebanon. Na ol Lebanon i putim
ol dispela diwai long solwara na bringim i
kam inap long taun Jopa. Na tu, ol Israel i
givim mani long ol hetman bilong baim ol
man bilong wok long ston na ol kamda.

8 Olsem na long namba 2 mun bilong
namba 2 yia bihain long ol i kam bek long
Jerusalem, ol i stat long wokim gen haus bi-
long God. Hetman Serubabel na pris Josua
na olgeta wantok bilong tupela, em ol pris
na Livai na olgeta man i bin kam bek long
Jerusalem, ol i kirapim dispela wok. Na ol i
makim ol Livai i winim 20 yia pinis bilong
bosim wok.

9 Olsem na Jesua bilong lain Livai na ol
pikinini man na ol wanblut bilong en wan-
taim Katmiel na ol pikinini man bilong en,
em ol lain bilong Juda, ol i bosim dispela
wok. Na ol Livai bilong lain Henadat i
helpim ol tu.

10 Taim ol wokman i putim ol bikpela ston
long as bilong banis bilong haus bilong God,
orait ol pris i pasim klos pris na kisim biugel

2:63: Nam 27.21 **2:70:** 1 Sto 9.2, Neh 11.3 **3:2:** Kis 27.1 **3:3:** Nam 28.1-8 **3:4:** Nam 29.12-38 **3:5:** Nam 28.11-31 **3:10:** 1 Sto 25.1

na i kam sanap long ples bilong wok. Na ol
Livai bilong lain Asap i kam sanap wantaim
ol. Na olgeta wan wan i holim tupela plet
kapa bilong paitim na mekim musik. Na ol
i bihainim tok King Devit i bin raitim na ol i
litimapim nem bilong Bikpela.
11 Ol i singim song bilong amamas long
Bikpela, na kores bilong song i olsem,
"Bikpela i save mekim gutpela pasin oltaim,
na oltaim em i save laikim ol Israel." Ol i
singsing pinis, orait bihain olgeta manmeri
i singaut strong na litimapim nem bilong
Bikpela, long wanem, ol wokman i putim
pinis ol bikpela ston long as bilong banis
bilong haus bilong God.
12 Planti lapun pris na lapun Livai na la-
pun hetman bilong ol wan wan lain i tingim
haus bilong God i bin i stap bipo. Na taim
ol i lukim ol wokman i putim ol ston long
nupela haus bilong God, ol i krai moa yet.
Tasol ol arapela man i amamas na singaut.
13 Singaut na krai i kamap bikpela moa na
ol man i stap longwe ol inap harim. Tasol
ol i no inap save ol man i krai sori o ol i
singaut bilong amamas. Ol i harim bikpela
nois tasol.

4

Ol birua i laik pasim wok bilong ol Israel

1 Ol birua bilong ol lain Juda na lain Ben-
jamin i harim tok long ol Israel i kam bek
long Jerusalem na i wokim gen haus bilong
God, Bikpela bilong ol.
2 Olsem na ol i go lukim Serubabel na ol
hetman bilong ol wan wan lain bilong Israel
na ol i tok, "Larim mipela i kam wok wan-
taim yupela long haus bilong God. Mipela
tu i save lotu long God bilong yupela. Na
stat long taim King Esarhadon bilong Asiria
i bin salim mipela i kam i stap long dispela
kantri, i kam inap long nau, mipela i save
mekim ol ofa long God."
3 Tasol Serubabel na Josua na ol hetman
i tokim ol, "Yupela i no ken helpim mipela
long wokim haus bilong God, Bikpela bilong
mipela. Mipela yet bai i wokim, olsem King
Sairus i bin tokim mipela long mekim."
4 Orait ol man i bin i stap longtaim long
dispela graun, ol i traim long mekim ol Juda
i pret na mekim bel bilong ol i kamap nogut
bai ol i lusim dispela wok.
5 Ol i givim mani long ol gavman bilong
Persia, bilong grisim ol long bagarapim wok
bilong ol Juda. Ol i mekim dispela pasin
long taim King Sairus i stap, i go inap long
taim Darius i senisim em na i kamap king
bilong Persia.

Ol birua i kotim ol Juda

6 King Darius i dai pinis, na Serksis i stap
king bilong Persia. Na long dispela taim
ol birua i raitim wanpela pas na kotim ol
manmeri i stap long Jerusalem na long ol
arapela hap bilong Juda.
7 Na taim King Serksis i dai na King Ar-
taserksis i kamap king bilong Persia, orait
Bislam na Mitredat na Tabel wantaim ol
wanwok bilong ol, ol i raitim wanpela pas
i go long king. Ol i raitim dispela pas long
tok Aram na long taim man i ritim, orait em
i tanim long tok Persia.*
8 Na namba wan gavman Rehum, wan-
taim Simsai, kuskus bilong dispela provins,
tupela tu i raitim wanpela pas i go long King
Artaserksis bilong kotim ol Jerusalem. Ol i
raitim tok olsem,
9 "Gude King. Mi Rehum, namba wan
gavman, na Simsai, kuskus bilong provins,
wantaim ol wanwok bilong mitupela, em ol
jas na ol arapela ofisa bilong yu, ol i man
bilong Erek na bilong Babilon na bilong
taun Susa long graun bilong Elam, mipela i
salim dispela pas long yu.
10 Na ol arapela manmeri i stap long taun
Samaria na long ol hap bilong provins i
stap long hapsait bilong wara Yufretis, ol
tu i bungim maus wantaim mipela. Bipo
King Asurbanipal, dispela strongpela king i
gat biknem, em i bin rausim ol dispela lain
manmeri long as ples na putim ol i stap long
dispela provins.
11 "King Artaserksis, mipela ol wokboi
bilong yu, mipela i stap long hapsait bilong
wara Yufretis, mipela i gat sampela tok.
Olsem na mipela i salim dispela pas i go long
yu.
12 King, mipela i laik toksave long yu
olsem. Ol Juda i bin lusim ol arapela provins
bilong yu na i kam bek long Jerusalem na ol
i laik wokim gen dispela taun nogut. Bipo ol
manmeri bilong dispela taun, ol i manmeri
bilong sakim tok bilong king. Na nau ol Juda
i bin stat long wokim banis bilong taun na i
no longtaim bai ol i pinisim dispela wok.
13 Olsem na king, harim. Sapos ol i wokim
gen dispela taun wantaim banis bilong en,
bai ol Juda i no inap givim takis mani long
yu, olsem na bai yu sot long mani bilong
lukautim kantri.
14 Yu save lukautim mipela long ol samt-
ing, olsem na mipela i no laik bai ol Juda i
mekim nogut long yu. Olsem na mipela i
salim dispela pas bilong toksave long yu.
15 "Mipela i laik bai yu tokim ol kuskus
bai ol i go ritim ol buk bilong gavman ol
i bin raitim long taim bilong ol tumbuna
bilong yu. Sapos yu mekim olsem, ol i ken

3:11: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **3:12:** Hag 2.3 **4:2:** 2 Kin 17.24-41 **4:6:** Est 1.1 * **4:7:** Tok bilong dispela buk, stat long 4.7 na i go inap long 6.18, ol i no raitim long tok Hibru. Nogat. Ol i raitim long tok Aram.

tokim yu na bai yu save ol manmeri bilong
dispela taun Jerusalem ol i manmeri bilong
bikhet. Long taim bilong ol tumbuna yet ol
i bin givim hevi long ol king na long ol man
i bosim ol provins. Ol Jerusalem i bin sakim
tok bilong ol king na long dispela as tasol, ol
king i bin bagarapim dispela taun.
16 Olsem na king, mipela i laik toksave
long yu olsem, sapos ol i wokim gen dispela
taun wantaim banis bilong en, orait bai yu
no inap bosim moa dispela provins long
hapsait bilong wara Yufretis."

King i bekim tok

17 Orait king i lukim pas bilong ol na i
bekim pas olsem, "Gude namba wan gav-
man Rehum na kuskus Simsai na ol wan-
wok bilong yutupela i stap long Samaria na
long ol arapela hap bilong provins i stap
long hapsait bilong wara Yufretis. Mi laik
bekim tok bilong yupela.
18 "Dispela pas yupela i bin salim, ol i
tanim long tok Persia na ritim long mi.
19 Olsem na mi tokim ol kuskus na ol i
painimaut olsem, planti taim ol manmeri
bilong Jerusalem i bin bikhet na sakim tok
bilong ol king. Na tru tumas, ol man nogut i
bin pulap long dispela taun.
20 Bipo ol strongpela king i bin i stap
long Jerusalem na ol i bin bosim olgeta hap
bilong dispela provins long hapsait bilong
wara Yufretis. Na ol i bin kisim ol kain kain
takis long olgeta dispela manmeri.
21 Olsem na yupela i mas tok strong long
ol dispela man bai ol i lusim dispela wok
inap mi tokim ol long kirapim wok gen.
22 Yupela i mas i go kwiktaim na pasim
ol. Nogut wok bilong ol i go het na bai ol i
mekim nogut long mi."
23 Ol i kisim dispela pas bilong King Ar-
taserksis na karim i go long Rehum na Sim-
sai na ol wanwok bilong ol na ol i ritim pas
long ol. Ol gavman i harim tok bilong king
na ol i kisim ol soldia na hariap i go long
Jerusalem na mekim ol Juda i lusim dispela
wok.

Ol i kirapim wok gen long haus bilong God

24 Bipo, long taim bilong King Sairus,† ol
birua i bin bagarapim wok bilong ol Juda
na ol Juda i bin lusim dispela wok long haus
bilong God long Jerusalem. Na haus i stap
nating inap long namba 2 yia bilong Darius
i stap king bilong Persia.

5

1 Na long dispela yia profet Hagai na
profet Sekaraia, pikinini man bilong Ido, i
stat long autim tok bilong God bilong Israel
long ol Juda i stap long distrik Juda na long
taun Jerusalem.
2 Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel,
na Josua, pikinini man bilong Jehosadak, i
harim tok bilong tupela profet, orait tupela
i kisim ol man na ol i stat gen long wokim
haus bilong God long Jerusalem, na dispela
tupela profet i helpim ol.
3 Na Tatenai, namba wan gavman bilong
dispela provins long hapsait bilong wara
Yufretis, na Setar Bosenai, wanpela ofisa,
wantaim ol wanwok bilong tupela, i harim
tok long ol samting ol Israel i mekim na ol i
hariap i go long Jerusalem. Na ol i askim ol
man i wokim haus bilong God olsem, "Husat
i tokim yupela long wokim dispela haus na
ol samting bilong en?
4 Na wanem nem bilong yupela man i
bosim dispela wok?"
5 Tasol God i lukautim ol hetman bilong
ol Juda, na ol ofisa bilong Persia i no pasim
wok bilong ol. Nogat. Ol dispela ofisa i no
save bai ol i mas mekim wanem, olsem na
ol i raitim pas na salim i go long King Darius
na toksave long em long dispela samting ol
Juda i mekim.
6-7 Na ol i wetim king i bekim pas bilong
ol. Ripot ol i salim i go long king i olsem.

"Gude, King Darius. Yu ken i stap gut.
8 King, mipela i laik yu save olsem, mipela
i bin i go long distrik Juda na lukim ol Juda
i wokim gen haus bilong strongpela God
bilong ol. Ol i wokim dispela haus long ol
traipela ston ol i bin katim na ol i wok long
putim ol pilo o rola bilong haus. Ol i mekim
gutpela wok tru, olsem na wok i go het gut.
9 "Mipela i lukim dispela wok na mipela
i askim ol hetman bilong ol long tokim
mipela long husat i bin tokim ol long wokim
gen haus bilong God na olgeta samting bi-
long en.
10 Na tu mipela i askim ol dispela hetman
long nem bilong ol, bai mipela i ken save
husat i bosim dispela wok na bai mipela i
ken toksave long yu.
11 Orait ol Juda i bekim tok olsem, 'Mipela
i wokboi bilong God i save bosim heven na
graun. Na longtaim bipo wanpela strong-
pela king bilong mipela i bin wokim dispela
haus. Tasol ol birua i bin bagarapim dispela
haus na nau mipela i wokim bek gen.
12 As bilong dispela i olsem. Ol tum-
buna bilong mipela i bin mekim God bilong
heven i belhat na em i larim dispela man
bilong Kaldia, Nebukatnesar, king bilong
Babilon, i kam pait na winim ol. Na ol
Babilon i bagarapim haus bilong God na ol

4:24: Hag 1.1, Sek 1.1 † **4:24:** Lain 24 i skruim tok i stap long sapta 4 lain 5. Na 4.6-23 i tok long ol samting i kamap planti yia bihain long King Darius i dai pinis. **5:1:** Hag 1.1, Sek 1.1 **5:2:** Hag 1.12, Sek 4.6-9 **5:12:** 2 Kin 25.8-12, 2 Sto 36.17-20, Jer 52.12-15

i kisim ol manmeri i go mekim wok kalabus
long Babilon.
13-14 Na Nebukatnesar i kisim ol samt-
ing ol i bin wokim long gol na silva bilong
mekim wok bilong lotu long God, na em
i karim i go na putim olgeta insait long
haus bilong god bilong en long Babilon.
Na bihain Sairus i kamap king bilong Ba-
bilon. Na long namba wan yia bilong en,
em i tokim mipela long wokim gen dispela
haus bilong God. Na King Sairus i kisim ol
dispela samting bilong lotu na givim long
wanpela man bilong mipela, nem bilong en
Sesbasar. Dispela man King Sairus yet i
bin makim bai i stap gavman bilong mipela
long distrik Juda.
15 Na king i tokim Sesbasar long karim ol
dispela samting i go bek long Jerusalem na
wokim gen haus bilong God long ples haus
i bin i stap bipo. Na Sesbasar i mas putim ol
dispela samting insait long nupela haus.
16 Olsem na Sesbasar i kam long
Jerusalem na i stat long wokim gen dispela
haus bilong God, tasol wok i no pinis yet. Na
mipela i wok i stap inap long nau.'
17 Ol Juda i tok olsem. Olsem na king,
sapos yu laik yu ken tokim ol kuskus bilong
yu bai ol i painim gut dispela tok bilong
Sairus long ol buk bilong gavman bilong
Babilon. Bai yu ken save tok bilong ol Juda
i tru o nogat. Na bihain yu ken toksave long
mipela olsem, i orait long ol i wokim dispela
haus, o nogat."

6

Ol i painim gen tok bilong King Sairus

1 King Darius i lukim dispela pas pinis,
orait em i tokim ol kuskus long i go long
Babilon na painim dispela tok bilong King
Sairus long ol buk bilong gavman.
2 Ol i no lukim long Babilon, tasol ol i
lukim wanpela buk i stap long taun Ek-
batana long provins Midia, na buk i gat tok
olsem,
3 "Long namba wan yia bilong King Sairus
i stap king, em i tok ol i mas wokim gen
haus bilong God long Jerusalem. Na ol i
mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol arapela kain ofa long dispela haus.
Pastaim ol i mas lainim gut ol ston bilong
wokim haus antap long en. Banis bilong
haus i mas i go antap inap 27 mita na sotpela
mak bilong en i mas i go inap 27 mita.
4 Ol i mas wokim banis bilong haus olsem.
Ol i mas putim tripela lain ston i go antap
na wanpela lain nupela plang antap long ol
ston. Na ol i mas putim narapela tripela lain
ston na wanpela lain plang. Ol i mas mekim
olsem inap banis i kamap long mak. Na ol i
ken kisim mani long haus mani bilong king
bilong baim olgeta samting bilong dispela
haus na bilong givim pe long ol wokman.
5 Na tu, ol i mas kisim olgeta samting ol i
bin wokim long gol na silva bilong mekim
wok bilong lotu long haus bilong God, na
karim i go bek long Jerusalem na putim
long nupela haus bilong God. Bipo King
Nebukatnesar i bin kisim ol dispela samting
long Jerusalem na karim i go long Babilon,
tasol nau olgeta i mas i go bek."

King Darius i tok, ol i mas larim wok i go het

6 King Darius i ritim dispela tok pinis,
orait em i raitim wanpela pas na bekim tok
bilong ol ofisa bilong en olsem, "Gude Tate-
nai, namba wan gavman bilong provins
long hapsait bilong wara Yufretis, na Setar
Bosenai na ol wanwok bilong yutupela. Mi
gat tok olsem. Yupela i mas larim ol Juda i
wokim haus bilong God.
7 Yupela i no ken pasim ol. Larim dispela
namba wan gavman bilong Juda wantaim
ol hetman bilong ol bai ol i wokim gen haus
bilong God long hap graun haus i bin sanap
bipo.
8 Olsem na nau mi tok strong long yupela
olsem. Yupela i mas helpim ol long wokim
dispela haus. Yupela i mas stretim pe bilong
ol wokman na taim ol i laik baim samting
bilong wok, orait yupela i mas givim mani
kwiktaim long ol. Yupela i mas kisim dis-
pela mani long takis mani yupela i save
kisim long provins long hapsait bilong wara
Yufretis. Yupela i mas mekim olsem, na bai
wok i no ken pundaun.
9 Sapos ol pris bilong Juda i laik yupela i
givim wanem samting long ol bilong mekim
ofa long God bilong heven, orait yupela i
mas givim long ol long olgeta de. Sapos
ol i laikim yangpela bulmakau o sipsip o
pikinini sipsip o wit o sol o wain o wel bilong
diwai oliv, orait yupela i mas givim long ol
bilong mekim ofa.
10 Yupela i mas mekim olsem, bai ol i ken
mekim ol gutpela ofa long God bilong heven
na bai em i ken laikim ol dispela ofa. Na ol i
ken beten long God long mekim gut long mi
na long ol pikinini man bilong mi.
11 Na harim, mi gat wanpela strongpela
tok moa. Sapos wanpela man i no bihainim
dispela tok bilong mi, orait bai ol wokman
bilong mi i mas rausim wanpela hap plang
long haus bilong en. Na bai ol i mas sapim
dispela plang na sutim dispela man bai em
i dai. Na bai ol i mas bagarapim haus bilong
en na mekim i kamap olsem hip pipia.
12 God i bin makim Jerusalem tasol, olsem
ples em yet i stap long en. Na em yet i ken
daunim wanem king o lain manmeri i laik
sakim dispela tok bilong mi na bagarapim

5:13-14: Esr 1.2-11

haus bilong God long Jerusalem. Mi Darius,
mi tok pinis. Yupela olgeta i mas bihainim
gut tok bilong mi."

Ol i makim dispela haus i bilong God tasol

13 Namba wan gavman Tatenai na Setar
Bosenai, na ol wanwok bilong tupela i kisim
pinis pas bilong king, orait ol i bihainim gut
olgeta tok bilong en.
14 Na ol hetman bilong Juda i mekim wok
long haus bilong God i go het gut, na profet
Hagai na profet Sekaraia i givim gutpela tok
long ol bilong mekim ol i wok strong. Na ol
i wok i go i go inap ol i pinisim haus, olsem
God bilong ol i bin tok, na olsem Sairus na
Darius na Artaserksis, dispela tripela king
bilong Persia, ol tu i bin tok.
15 Ol i pinisim wok long de namba 3 bilong
mun Adar* long namba 6 yia bilong Darius
i stap king.
16 Olsem na ol pris na ol Livai na olgeta
arapela manmeri bilong Israel i bin kam
bek long Juda, olgeta i amamas na makim
dispela haus i bilong God.
17 Long taim ol i mekim olsem, ol i kisim
100 bulmakau man na 200 sipsip man na
400 pikinini sipsip na ofaim olgeta long
God. Na ol i kisim 12-pela meme man bilong
mekim ofa bilong rausim sin. Na ol i ofaim
wanpela wanpela bilong rausim sin bilong
olgeta wan wan lain bilong Israel.
18 Na tu, ol i makim ol pris na ol Livai
bilong mekim wok insait long haus bilong
God long Jerusalem, olsem tok i stap long
buk Moses i bin raitim bipo.

Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

19 Long yia bihain, long de namba 14 bi-
long namba wan mun, ol dispela manmeri
bilong Juda i wokim bikpela kaikai bilong
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut long Isip.
20 Na ol pris na ol Livai i bihainim pasin
bilong kamap klin long ai bilong God. Ol-
geta i kamap klin pinis, orait ol Livai i kilim
ol pikinini sipsip bilong mekim ofa bilong
dispela bikpela de. Ol dispela ofa i bilong
olgeta manmeri i bin kam bek pinis, na
bilong ol pris na bilong ol Livai yet.
21 Olgeta manmeri bilong Israel i bin kam
bek long Juda, ol i kaikai mit bilong dispela
ofa. Na ol manmeri bilong ol arapela lain i
bin i stap long dispela graun na i bin lusim
pasin haiden na i bin stat long lotu long
God, Bikpela bilong Israel, ol tu i kaikai mit
bilong dispela ofa.
22 Ol i amamas inap 7-pela de na bihainim
pasin bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis. Amamas bilong ol i bikpela moa,
long wanem, Bikpela i mekim king bilong
Asiria i belgut long ol na em i helpim ol long
wokim gen haus bilong God, Bikpela bilong
ol.

Ol wok Esra i mekim long Jerusalem

(Sapta 7-10)

7

Esra i kamap long Jerusalem

1-5 Planti yia bihain, long taim Artaserksis
i stap king bilong Persia, i gat wanpela man
i stap long Babilon, nem bilong en Esra.
Esra em i man bilong lain bilong hetpris
Aron. Lain bilong Esra i olsem. Esra em i
pikinini man bilong Seraia, na Seraia em i
pikinini man bilong Asaria, na Asaria em i
pikinini man bilong Hilkia, na Hilkia em i
pikinini man bilong Salum, na Salum em i
pikinini man bilong Sadok, na Sadok em i
pikinini man bilong Ahitup, na Ahitup em i
pikinini man bilong Amaria, na Amaria em
i pikinini man bilong Asaria, na Asaria em i
pikinini man bilong Meraiot, na Meraiot em
i pikinini man bilong Serahia, na Serahia
em i pikinini man bilong Usi, na Usi em
i pikinini man bilong Buki, na Buki em i
pikinini man bilong Abisua, na Abisua em
i pikinini man bilong Finias, na Finias em i
pikinini man bilong Eleasar, na Eleasar em
i pikinini man bilong Aron.
6-7 Esra i save gut long dispela lo bipo God,
Bikpela bilong Israel, i bin givim ol long han
bilong Moses. Oltaim God i save mekim gut
long Esra, olsem na sapos Esra i askim king
long givim em wanpela samting, orait king
i save givim em. Long namba 7 yia bilong
Artaserksis i stap king, orait Esra i lusim
Babilon na i go long Jerusalem wantaim ol
sampela manmeri bilong Israel. Insait long
dispela lain i gat ol pris na ol Livai na ol
man bilong mekim musik na ol wasman na
ol wokman bilong haus bilong God.
8-9 Ol i lusim Babilon long de namba wan
bilong namba wan mun. Na God i helpim ol,
olsem na ol i kamap long Jerusalem long de
namba wan bilong namba 5 mun.
10 Esra i man bilong wok strong long
kisim save long lo bilong Bikpela na long
bihainim gut dispela lo. Na tu em i wok long
skulim gut ol Israel long olgeta tok bilong lo
bai ol tu i ken bihainim.

King Artaserksis i raitim pas long Esra

11 King Artaserksis i raitim wanpela pas
na i givim long pris Esra, dispela man i bin
skul gut tru long olgeta lo na tok Bikpela i
bin givim long ol Israel. Pas i tok olsem,

6:14: Hag 1.1, Sek 1.1 * **6:15:** Mun Adar bilong ol Juda i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. **6:19:** Kis 12.1-20

12 “Mi King Artaserksis, mi king bilong
planti kantri. Esra, yu saveman bilong lo bi-
long God bilong heven, na saveman bilong
planti arapela samting tu, mi gude long yu
na mi raitim dispela tok long yu.
13 Mi givim strongpela tok long olgeta
ofisa bilong mi olsem. Sapos ol pris na Livai
na ol arapela manmeri bilong Israel nau ol
i stap long kantri bilong mi, ol i laik i go
wantaim yu long Jerusalem, orait ol i ken i
go.
14 Mi wantaim ol 7-pela man i save givim
gutpela tingting long mi, mipela i laik salim
yu i go lukim ol manmeri long Jerusalem na
long ol arapela hap bilong Juda. Yu holim
buk bilong lo bilong God, olsem na yu mas
painimaut ol manmeri i bihainim dispela
lo, o nogat.
15 Na mi wantaim ol saveman bilong mi
i laik givim sampela presen bilong gol na
silva long God bilong yupela Israel. Olsem
na yu ken karim ol dispela presen i go long
Jerusalem na putim long haus bilong God.
16 Na tu yu mas karim i go olgeta silva
na gol yu bin kisim long ol distrik bilong
Babilon, wantaim ol presen ol manmeri bi-
long yupela Israel na ol pris bilong yupela i
laik givim long mekim wok long haus bilong
God bilong yupela long Jerusalem.

17 “Na yu no ken tromoi nating dispela
mani. Yu mas baim ol bulmakau na ol sipsip
man na ol pikinini sipsip na wit na wain,
bilong ofaim long alta long haus bilong God
long Jerusalem.
18 Yu baim ol dispela ofa pinis, orait sapos
sampela gol na silva i stap yet, yu wantaim
ol wanlain bilong yu i mas askim God bilong
yupela bai em i laik yupela i baim wanem
samting long dispela mani. Orait yupela i
save pinis, na yupela i ken baim ol dispela
samting.
19 Na yu mas kisim dispela olgeta dis
samting ol i bin givim yu bilong mekim wok
insait long haus bilong God bilong yupela,
na putim olgeta long haus bilong God.
20 Na sapos ol dispela samting i no inap,
orait yu ken kisim sampela mani long haus
mani bilong mi, na baim ol arapela samting
yu sot long en.

21 “Mi King Artaserksis, mi salim strong-
pela tok long ol ofisa i save bosim mani
bilong mi long provins long hapsait bilong
wara Yufretis. Tok bilong mi i olsem, ‘Dis-
pela pris Esra i bin skul gut tru long olgeta lo
na tok bilong God i bosim heven. Na sapos
em i askim yupela long givim em wanem
samting long mekim wok long haus bilong
God, orait wantu yupela i mas givim em.
22 Tasol ol samting yupela i givim em i no
ken winim ol dispela mak. Silva i no ken
winim 3,400 kilogram na wit i no ken winim
500 bek na wain i no ken winim 2,000 lita
na wel bilong oliv i no ken winim 2,000 lita.
Tasol yupela i ken givim em sol inap long
laik bilong en.
23 Yupela i mas givim Esra olgeta samt-
ing God bilong heven i laikim bilong haus
bilong en. Nogut yupela i hapim ol dispela
samting, na bai God i belhat long mi na long
ol lain pikinini bilong mi bai i kamap king
bihain.
24 Na harim, yupela i no inap kisim takis
long ol pris na ol Livai na ol man bilong
mekim musik na ol wasman na ol wokman,
na ol arapela man i save mekim wok long
dispela haus bilong God.’
25 “Na Esra, harim. God bilong yu i bin
givim planti save long yu, olsem na yu mas
makim ol kiap na jas bilong lukautim olgeta
manmeri i save bihainim lo bilong God na i
stap long provins long hapsait bilong wara
Yufretis. Na sapos sampela manmeri bilong
yupela i no save long lo bilong God, orait yu
mas skulim ol gut bai ol tu i ken bihainim.
26 Sapos wanpela man i no bihainim
dispela lo bilong God bilong yu, o i no bi-
hainim lo bilong mi, King Artaserksis, orait
yu mas mekim save long em kwiktaim. Yu
ken kilim em i dai o rausim em i go long
narapela kantri o kisim ol samting bilong
em o kalabusim em. Pasin bilong mekim
save i mas inapim rong bilong en tasol.”

Esra i litimapim nem bilong God

27 Mi Esra,* mi ritim dispela pas na mi
tok olsem, “Mi amamas na tenkyu long God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong mipela.
Long wanem, God i kirapim tingting bilong
king na king i laik mekim gut long haus
bilong Bikpela long Jerusalem.
28 God i marimari long mi na em i mekim
king wantaim ol man bilong givim tingting
long em na ol nambawan ofisa bilong en, ol i
laik helpim mi. God, Bikpela bilong mipela,
i givim strong long mi, olsem na taim mi
askim planti hetman bilong ol lain bilong
Israel long go wantaim mi long Jerusalem,
ol i orait long dispela tok bilong mi.”

8

Nem bilong ol Juda i go bek long Jerusalem

1 Dispela lista i gat nem bilong ol hetman
bilong ol wan wan lain, em ol i bin i stap
long Babilon na i go bek long Jerusalem
wantaim mi Esra, taim Artaserksis i stap
king.

7:25: Lo 16.18, Mal 2.7, Mt 23.2-3 **7:26:** Esr 6.11-12 * **7:27:** Esra yet i raitim sapta 7.27—9.15 na narapela man i raitim ol arapela sapta.

2-3 Gersom, bilong lain bilong Finias, na
Daniel, bilong lain bilong Itamar, na Hatus,
pikinini man bilong Sekania bilong lain bi-
long Devit, na Sekaraia, bilong lain bilong
Paros. Na 150 man bilong lain bilong en i go
wantaim Sekaraia. Ol i holim wanpela lista
i gat nem bilong ol tumbuna bilong ol.
4 Na Elioenai, pikinini man bilong Ser-
ahia, bilong lain bilong Pahatmoap. Na 200
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
5 Na Sekania, pikinini man bilong Ja-
hasiel.* Na 300 man bilong lain bilong en
i go wantaim em.
6 Na Ebet, pikinini man bilong Jonatan,
bilong lain bilong Adin. Na 50 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
7 Na Jesaia, pikinini man bilong Atalia,
bilong lain bilong Elam. Na 70 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
8 Na Sebadaia, pikinini man bilong
Maikel, bilong lain bilong Sefatia. Na 80
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
9 Na Obadia, pikinini man bilong Jehiel,
bilong lain bilong Joap. Na 218 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
10 Na Selomit, pikinini man bilong Josi-
fia.† Na 160 man bilong lain bilong en i go
wantaim em.
11 Na Sekaraia, pikinini man bilong Bebai
bilong lain bilong Bebai. Na 28 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
12 Na Johanan, pikinini man bilong
Hakatan bilong lain bilong Asgat. Na 110
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
13 Na Elifelet na Juel na Semaia bilong lain
bilong Adonikam. Na 60 man bilong lain bi-
long Adonikam i go wantaim tripela. Tasol
ol i no kam wantaim mipela long dispela
taim. Nogat. Ol i kam bihain.
14 Na Utai na Sakur bilong lain bilong
Bikvai. Na 70 man bilong lain bilong Bikvai
i go wantaim tupela.

Esra i kisim sampela Livai bilong mekim wok long haus bilong God

15 Mi Esra, mi bungim olgeta dispela lain
man arere long dispela wara i save ran i go
daun long taun Ahava, na mipela i wokim
kem na i stap long dispela hap inap tripela
de. Na mi lukim sampela pris i stap long
dispela lain, tasol i no gat wanpela Livai i
stap.
16 Olsem na mi singautim ol 9-pela lida i
kam. Nem bilong ol i olsem, Elieser na Ariel
na Semaia na Elnatan na Jarip na narapela
Elnatan na Natan na Sekaraia na Mesulam.
Na tu mi singautim tupela man i gat gutpela
save. Nem bilong tupela, em Joiarip na
Elnatan.
17 Na mi salim ol i go lukim Ido, em wan-
pela wokman bilong haus bilong God, na
em i hetman bilong ples Kasifia. Na mi
tokim ol long askim em wantaim ol wan-
wok bilong en long salim sampela man i
kam wantaim mipela bilong mekim wok
long haus bilong God.
18 God i marimari long mipela, olsem na
ol i salim wanpela Livai i kam. Nem bilong
en Serebia bilong lain Mali. Em i man
bilong mekim gutpela wok. Na ol pikinini
man na brata bilong en inap 18 man olgeta,
ol i kam wantaim em.
19 Na Ido i salim Hasabia na Jesaia bilong
lain Merari, wantaim 20 man i wanblut
bilong tupela.
20 Na tu em i salim 220 wokman bilong
haus bilong God. Bipo King Devit wantaim
ol ofisa bilong en i bin makim ol tumbuna
bilong dispela lain wokman long helpim ol
Livai. Na nem bilong dispela 220 wokman i
stap long wanpela lista.

Esra wantaim olgeta manmeri i tambu long kaikai na i beten

21 Mipela i stap klostu long wara Ahava
na mi tokim olgeta manmeri olsem, "Yumi
mas tambu long kaikai na daunim yumi
yet long ai bilong God bilong yumi. Na
yumi mas askim em long helpim yumi na
lukautim yumi na ol pikinini bilong yumi
na ol samting bilong yumi long taim yumi
wokabaut i go long Jerusalem."
22 Mi tokim ol olsem, long wanem, mi no
laik askim king long salim ol soldia bilong
wokabaut na ol soldia bilong sindaun long
hos, i kam wantaim mipela bilong lukautim
mipela long rot. Taim mi bin i stap yet wan-
taim king, mi tokim em olsem, "God bilong
mipela i save lukautim gut olgeta manmeri
i save bihainim em. Tasol em i save belhat
long olgeta manmeri i givim baksait long
em na em i mekim save long ol." Mi bin
tok olsem long king, olsem na mi sem long
askim em long ol lain soldia.
23 Orait na mipela i tambu long kaikai na
beten strong long God bai em i lukautim
mipela long rot, na em i harim dispela beten
na em i lukautim mipela gut.

Ol pris i mas lukautim ol presen bilong haus bilong God

24 Mi singautim Serebia na Hasabia na 10-
pela arapela lida bilong ol pris bai ol i kam.
25 King wantaim ol man bilong givim gut-
pela tingting long em na ol ofisa bilong em
na ol manmeri bilong Israel i bin givim ol
dispela presen bilong wok bilong haus bi-
long God. Na mi kisim ol dispela samting na
skelim na givim long ol dispela pris bilong
lukautim.

* **8:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **8:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

26 Hevi bilong ol dispela samting mi givim
ol, i olsem. Silva inap long 22 ton na gol inap
long 3,400 kilogram na 100 dis silva. Hevi
bilong wan wan dis em inap 34 kilogram.‡
27 Na i gat 20 dis gol, hevi bilong ol inap
8 kilogram na 400 gram, na i gat tupela dis
bras, ol i wokim gutpela tru, na pe bilong
tupela inap olsem pe bilong tupela dis gol.
28 Mi givim ol dispela samting long ol 12-
pela pris na mi tokim ol, "Harim. Yupela i
man bilong mekim wok bilong God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong yumi. Na ol dis-
pela dis tu i bilong Bikpela stret. Na dispela
gol na silva em i olsem presen ol i givim long
Bikpela.
29 Lukautim gut ol dispela samting inap
yupela i kamap long haus bilong God. Na
taim yupela i kamap pinis, yupela i mas
skelim olgeta gol na silva na olgeta dis na
givim long ol lida bilong ol pris na ol Livai
na ol hetman bilong ol Israel i stap long
Jerusalem."
30 Mi tok pinis, orait na ol pris na ol Livai i
kisim olgeta silva na gol na dis, bilong karim
i go wantaim mipela long Jerusalem.

Ol i go bek long Jerusalem

31 Orait long de namba 12 bilong namba
wan mun mipela i lusim wara Ahava na
wokabaut bihainim rot i go long Jerusalem.
Na God i stap wantaim mipela na i lukautim
mipela gut. Olsem na ol birua i no inap i
kam pait long mipela, na ol stilman i no inap
hait klostu long rot bilong kalap long mipela
na stilim ol samting bilong mipela.
32 Mipela i go kamap long Jerusalem na
mipela malolo inap tripela de.
33 Na long de namba 4 mipela i kisim
olgeta silva na gol na dis na karim i go long
haus bilong God na skelim hevi bilong ol
dispela samting. Skelim pinis, orait mipela
i givim olgeta long pris Meremot, pikinini
man bilong Uria, wantaim pris Eleasar,
pikinini man bilong Finias, na long tupela
Livai, Josabat, pikinini man bilong Jesua, na
Noadia, pikinini man bilong Binui.
34 Orait ol i kaunim olgeta samting na
skelim gut na olgeta samting i stap. Na
ol i raitim namba na skel bilong ol dispela
samting long wanpela buk.
35 Dispela lain man i lusim Babilon na
i kam bek pinis long Jerusalem, orait ol i
kisim sampela animal na bringim i kam
bilong mekim ofa long God, Bikpela bilong
mipela Israel. Ol i ofaim 12-pela bulmakau
man bilong makim ol 12-pela lain bilong
Israel, na ol i ofaim 96 sipsip man na 77
pikinini sipsip. Na ol i ofaim 12-pela meme
man bilong rausim sin bilong ol yet. Olgeta
dispela animal i bilong ofa bilong paia i
kukim olgeta.
36 Na mi kisim dispela pas king i bin givim
mi na mi salim i go long ol namba wan gav-
man na ol arapela ofisa bilong provins long
hapsait bilong wara Yufretis. Ol i lukim
dispela pas pinis, orait ol i mekim gut long
mipela na helpim wok bilong haus bilong
God.

9

Sampela Juda i bin maritim ol meri haiden

1 Mipela i mekim ol ofa pinis, orait ol
hetman bilong mipela i kam na tokim mi
olsem, "Harim. Ol pris na ol Livai na olgeta
manmeri bilong yumi i no bin i stap longwe
long ol haiden man. Nogat. Ol i bihainim
pasin nogut bilong ol Kenan na ol Hit na ol
Peres na ol Jebus na ol Amon na ol Moap na
ol Isip na ol Amor.
2 Ol man bilong yumi Juda i save maritim
ol meri bilong ol dispela lain, olsem na yumi
manmeri God i makim bilong em stret i
kamap olsem ol haiden. Ol hetman na ol
ofisa i mekim olsem, na ol arapela manmeri
i bihainim pasin nogut bilong ol."
3 Mi harim dispela tok na mi bel hevi
nogut tru. Olsem na mi brukim klos bilong
mi na kamautim sampela gras long het na
long wasket bilong mi. Na tingting bilong
mi i pas tru na mi sindaun nating.
4 Mi sindaun i stap inap long taim bilong
ofa bilong apinun. Na ol manmeri i save,
God bilong mipela Israel i save belhat long
ol manmeri i mekim sin, na ol i pret nogut
tru. Olsem na planti i kam bung long ples
mi sindaun i stap long en.
5 Taim bilong dispela ofa i kamap, orait
mi kirap na mi brukim skru na beten na
litimapim tupela han bilong mi i go long
God, Bikpela bilong mi. Dispela klos mi bin
brukim i stap yet long skin bilong mi.
6 Na mi beten olsem, "God, mi sem nogut
tru. Olsem na mi ting mi no inap i kam
beten long yu. Mipela i bin mekim planti
sin moa. Na sin bilong mipela i olsem wan-
pela traipela hip pipia i go antap inap long
heven.
7 Long taim bilong ol tumbuna i kam
inap long nau, mipela ol manmeri bilong
yu wantaim ol king na pris bilong mipela i
bin mekim pasin nogut moa yet. Olsem na
yu bin salim ol king bilong arapela kantri
i kam na ol i kilim mipela i dai na stilim
ol samting bilong mipela na karim mipela i
go long longwe ples olsem ol kalabusman.
Olsem na bipo ol lain bilong mipela i sem
nogut tru, na nau tu mipela i stap olsem yet.

‡ **8:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **9:5:** Kis 9.29, 9.33 **9:6:** 2 Sto 28.9, Esr 9.13-15, KTH 18.5 **9:8:** Esr 9.13, 9.15, Ais 22.23

8 Tasol nau, God, Bikpela bilong mipela,
yu stat gen long marimari long mipela.
Olsem na mipela liklik lain tasol i bin lusim
dispela ples kalabus na mipela i kam bek
long Jerusalem, dispela gutpela ples bilong
yu yet. Na yu bin givim strong long mipela
gen na nau mipela i stap gut, maski mipela
i stap yet olsem wokboi nating bilong ol
arapela lain.
9 I tru mipela i olsem wokboi nating, tasol
yu no lusim tingting long mipela. Nogat. Yu
marimari long mipela, na yu mekim ol king
bilong Persia i belgut long mipela. Na yu
mekim ol i larim mipela i kam bek bilong
wokim gen haus bilong yu i bagarap i stap.
Na yu mekim ol i helpim mipela na ol i
givim mipela olgeta samting bilong mekim
dispela wok. Na nau mipela i sindaun gut
long Jerusalem na long ol arapela hap bi-
long Juda na yu save lukautim mipela.
10 "God bilong mipela, tru tumas yu bin
mekim ol dispela gutpela samting long
mipela, tasol mipela i no bihainim ol lo
bilong yu na mipela i asua pinis na i sem
nogut.
11 Ol profet, em ol wokman bilong yu, i
bin kisim dispela lo long yu yet na ol i bin
autim long mipela. Na long maus bilong ol
yu bin toksave long mipela olsem, 'Dispela
graun nau bai yupela i kisim i no klin long ai
bilong mi, long wanem, ol manmeri bilong
dispela kantri i mekim planti pasin nogut
na pasin doti long olgeta hap bilong dispela
graun.
12 Olsem na yupela i no ken maritim man
na meri bilong ol dispela lain. Na yupela
i no ken helpim ol long sindaun gut na
yupela i no ken helpim ol long ol samting
ol i laik mekim. Sapos yupela i bihainim
tok bilong mi, orait bai yupela yet i ken
sindaun gut long dispela graun na kamap
strongpela lain. Na bihain ol lain tumbuna
bilong yupela, bai ol i ken i stap gut long
dispela graun oltaim.'
13 "I tru yu bin tok olsem long mipela,
tasol mipela i sakim tok bilong yu na mekim
planti bikpela sin na rong. Olsem na yu
bin mekim save long mipela. Mipela i bin
mekim planti pasin nogut, olsem na yu inap
long bagarapim mipela olgeta. Tasol nogat,
yu marimari long mipela na yu larim liklik
lain i stap yet.
14 Olsem na nogut mipela i sakim tok bi-
long yu gen na mipela i maritim ol dispela
man na meri i save mekim kain kain pasin
nogut tru. Mipela i save pinis, sapos mipela
i maritim ol bai yu belhat nogut tru na bai
yu bagarapim mipela na pinisim mipela
olgeta, na i no gat wanpela bilong mipela
bai i stap.
15 God, Bikpela bilong mipela Israel, yu
save mekim stretpela pasin tasol. Olsem na
yu bin mekim save long mipela, na mipela
liklik lain tasol i stap. Mipela i no gutpela
manmeri bai mipela inap i go klostu long
yu. Nogat. Mipela i manmeri bilong sin
tasol."

10

Ol i pasim tok long pinisim pasin bilong maritim ol haiden

1 Esra i go klostu long dua bilong haus
bilong God na i tromoi em yet i go daun long
graun na em i krai na autim ol dispela sin.
Em i mekim olsem i stap, orait bikpela lain
man meri pikinini bilong Israel i kam bung
klostu long em na ol tu i krai nogut tru.
2 Orait Sekania, pikinini man bilong Je-
hiel bilong lain Elam, i kam tokim Esra
olsem, "I tru mipela i bin sakim tok bilong
God taim mipela i maritim ol haiden meri,
tasol yumi gat rot yet bilong lusim dispela
rong bai God i no bagarapim yumi.
3 Orait nau mipela i mas mekim strong-
pela promis long God bilong yumi long
rausim ol dispela haiden meri wantaim ol
pikinini bilong ol na salim ol i go bek long as
ples bilong ol. Yu wantaim ol arapela man
i save bihainim lo bilong God i mas tokim
mipela long olgeta samting mipela i mas
mekim. Na bai mipela i ken bihainim tok
bilong yupela, na long dispela pasin mipela
i ken mekim olsem lo bilong God i tok.
4 Olsem na em i wok bilong yu yet bilong
stretim dispela hevi. Orait, maski pret. Ki-
rap kwik na stretim. Na bai mipela i stap
wanbel wantaim yu na bihainim olgeta tok
bilong yu."
5 Olsem na Esra i kirap na i tok strong long
ol hetman bilong ol pris na bilong ol Livai
na bilong olgeta Israel bai ol i mas mekim
wanpela strongpela promis long God long
mekim olsem Sekania i bin tok. Orait na ol i
mekim olsem.
6 Na Esra i lusim dua bilong haus bilong
God na i go insait long rum bilong Jeho-
hanan, pikinini man bilong Eliasip. Na em
i stap long dispela rum na em i sori long
pasin nogut ol Israel i bin mekim na em i
krai planti. Na long dispela taim em i no
kaikai na dring.
7-8 Na ol lida na ol hetman bilong ol Juda
i salim sampela man i go lukim ol man i
bin lusim ples kalabus na i kam bek long
Jerusalem na ol arapela hap bilong Juda. Ol
i tokim ol dispela man olsem, "Tripela de
i no i go pinis yet na yupela i mas i kam
bung long Jerusalem. Na sapos wanpela
man i no kamap, orait bai ol i rausim olgeta

9:12: Kis 34.11-16, Lo 7.1-5 **9:15:** Dan 9.14, Ro 3.19, 1 Ko 15.17

samting bilong em, na rausim em yet long
lain manmeri bilong yumi Israel."
9 Ol i autim tok olsem na long de namba
3, em de namba 20 bilong namba 9 mun,
olgeta man bilong lain Juda na bilong lain
Benjamin i kam kamap long Jerusalem na i
bung long ples bilong bung klostu long haus
bilong God. Na long dispela de bikpela ren i
kam daun na i wok long wasim olgeta man
na mekim ol i guria. Na tu ol i wari long
dispela tok bai i kamap long miting, na ol i
guria nogut tru.

10 Orait pris Esra i kirap na i tokim ol
olsem, "Yupela i bin maritim ol haiden
meri, na long dispela pasin yupela i bin
sakim tok bilong God, na mekim sin bilong
yumi Israel i kamap bikpela.
11 Orait harim. Yupela i mas autim ol sin
bilong yupela long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong yumi. Na yupela i mas bi-
hainim olgeta pasin em i save laikim. Olsem
na yupela i no ken poroman wantaim ol
haiden man i stap long graun bilong yumi,
na yupela i mas rausim ol dispela haiden
meri yupela i bin maritim."

12 Orait ol dispela man i singaut strong
olsem, "Tok bilong yu i stret, na mipela i mas
bihainim.
13 Tasol mipela i bikpela lain tumas, na tu
bikpela ren i kam daun. Olsem na mipela i
no inap sanap ausait hia na stretim dispela
samting. Planti man bilong mipela i bin
mekim dispela sin, olsem na mipela i no
inap stretim kwik.
14 Olsem na mipela i ting, mobeta ol het-
man bilong yumi i mas bosim dispela wok.
Na ol i mas tokim ol man i gat haiden meri
long wanem taim wanpela wanpela man
i ken kam long Jerusalem bilong stretim
dispela samting. Na taim wanpela man i
kam, ol hetman na jas bilong taun bilong en
i ken kam wantaim em. Sapos yumi mekim
olsem, orait belhat bilong God bai i pinis."
15 Olgeta man i orait long dispela tok ol i
mekim, tasol Jonatan, pikinini man bilong
Asahel, wantaim Jasea, pikinini man bilong
Tikva, tupela i no laik. Na Sabetai, wanpela
Livai, na Mesulam, tupela tu i no laik na tu-
pela i strongim tok bilong Jonatan na Jasea.

16 Dispela 4-pela man tasol i no laik, tasol
olgeta arapela man i orait long makim ol
hetman bilong stretim dispela hevi. Ol i
makim Esra wantaim ol arapela hetman,
nem bilong ol i stap long wanpela buk. Na
long de namba wan bilong namba 10 mun,
ol i stat long singautim ol man i bin maritim
haiden meri bai ol i kam na stretim dispela
rong.
17 Ol i wok inap tripela mun na dispela
wok i pinis.

Nem bilong ol man i bin maritim haiden meri

18 Nem bilong ol pris i bin maritim ol
haiden meri i olsem, Masea na Elieser na
Jarip na Gedalia. Ol i bilong dispela lain
Josua, pikinini man bilong Jehosadak, i stap
long en.
19 Ol i promis long rausim ol meri bilong
ol. Na ol i save olsem ol i gat asua, olsem na
ol i kisim wanpela sipsip man na mekim ofa
long God, bilong em i ken rausim sin bilong
ol yet.
20 Na Hanani na Sebadaia bilong lain bi-
long Imer.
21 Na Masea na Elaija na Semaia na Jehiel
na Usia bilong lain bilong Harim.
22 Na Elioenai na Masea na Ismael na Ne-
tanel na Josabat na Elasa bilong lain bilong
Pasur.
23 Nem bilong ol Livai i bin maritim
haiden meri i olsem, Josabat na Simei na
Kelaia, em i gat narapela nem Kelita, na
Petahia na Juda na Elieser.
24 Nem bilong saveman bilong mekim
musik i bin maritim haiden meri i olsem,
Eliasip wanpela tasol.
Nem bilong ol wasman bilong haus bi-
long God i bin maritim haiden meri i olsem,
Salum na Telem na Uri.
25 Nem bilong ol arapela man bilong Is-
rael i bin maritim haiden meri i olsem,
Ramia na Isia na Malkia na Mijamin na
Eleasar na narapela Malkia na Benaia, bi-
long lain bilong Paros.
26 Na Matania na Sekaraia na Jehiel na
Apdi na Jeremot na Elaija, bilong lain bilong
Elam.
27 Na Elioenai na Eliasip na Matania na
Jeremot na Sabat na Asisa, bilong lain bi-
long Satu.
28 Na Jehohanan na Hanania na Sabai na
Atlai, bilong lain bilong Bebai.
29 Na Mesulam na Maluk na Adaia na
Jasup na Seal na Jeremot, bilong lain bilong
Bani.
30 Na Atna na Kelal na Benaia na Masea
na Matania na Besalel na Binui na Manase,
bilong lain bilong Pahatmoap.
31-32 Na Elieser na Isiya na Malkia na Se-
maia na Simeon na Benjamin na Maluk na
Semaria, bilong lain bilong Harim.
33 Na Matenai na Matata na Sabat na
Elifelet na Jeremai na Manase na Simei,
bilong lain bilong Hasum.
34-42 Na Madai na Amram na Uel na Be-
naia na Bedea na Keluhi na Vania na Mer-
emot na Eliasip na Matania na Matenai na
Jasu na Bani na Binui na Simei na Selemia
na Natan na Adaia na Maknadebai na Sasai
na Sarai na Asarel na narapela Selemia na
Semaria na Salum na Amaria na Josep, bi-
long lain bilong narapela Bani.

43 Na Jeiel na Matitia na Sabat na Sebina
na Jadai na Joel na Benaia, bilong lain bi-
long Nebo.
44 Olgeta dispela man i bin maritim ol
haiden meri, olsem na ol i rausim ol meri
bilong ol na salim ol i go bek long as ples.
Sampela bilong ol dispela meri i bin karim
pikinini.*

* **10:44:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Buk bilong Nehemia

Tok i go pas

Pastaim buk bilong Nehemia i bin i stap olsem wanpela hap bilong buk bilong Esra. Olsem na dispela buk tu i skruim stori bilong ol samting i bin kamap long buk 2 Stori. Buk bilong Nehemia i gat tripela hap bilong en.

1) King bilong Persia i makim Nehemia bilong bosim ol Juda, na Nehemia i go long Jerusalem na em i kirapim ol Juda long wokim gen banis bilong taun Jerusalem. Na em i helpim ol long stretim ol wok bilong lotu na sindaun bilong ol (sapta 1-7).

2) Esra i ritim ol lo bilong God na ol manmeri i autim sin bilong ol (sapta 8 na 9).

3) Ol arapela stori bilong ol samting Nehemia i bin mekim long taim em i bosim Jerusalem (sapta 10-13).

Planti hap bilong dispela buk i stori long pasin bilong Nehemia yet. Em i man bilong aninit long Bikpela na bilong prea oltaim long em.

Nehemia i wokim gen banis bilong Jerusalem

(Sapta 1-7)

Nehemia i bel hevi long Jerusalem i bagarap pinis

1 Dispela stori Nehemia, pikinini man bilong Hakalia, i raitim.

Long namba 20 yia bilong Artaserksis i stap king na long mun Kislev,* mi Nehemia, mi stap long Susa, namba wan taun bilong gavman.

2 Long dispela taim Hanani, wanpela brata bilong mi, wantaim wanpela lain man, ol i lusim Juda na i kam kamap long taun Susa. Mi bungim ol na mi askim ol olsem, "Mi laik save long ol lain Juda i bin lusim Babilon, dispela ples bilong kalabus, na i go bek pinis long Jerusalem. Ol i stap gut, o nogat? Na taun Jerusalem tu i stap gut, o nogat?"

3 Orait ol i bekim tok olsem, "Nogat. Ol dispela lain manmeri i gat bikpela hevi. Na ol lain haiden i stap klostu long Jerusalem, ol i wok long rabisim ol. Na banis bilong Jerusalem i bagarap i stap olsem yet. Na ol dua bilong banis bipo paia i kukim, ol tu i stap olsem tasol, na ol Jerusalem i no bin ting long wokim gen."

4 Mi harim dispela tok, orait mi sindaun na mi krai planti. Na mi bel hevi i stap na long sampela de mi tambu long kaikai na mi beten long God.

5 Mi beten olsem, "God, Bikpela, yu strongpela bos bilong heven, na mipela Israel i save aninit long yu. Yu bin mekim wanpela kontrak wantaim mipela, na sapos mipela i laikim yu tru na bihainim gut tok bilong yu, orait yu no save lusim dispela kontrak na yu save laikim mipela tumas.

6 Bikpela, long san na long nait mi save askim yu long helpim ol Israel, dispela ol wokman na wokmeri bilong yu. Olsem na mi laik bai yu putim gut yau long dispela prea bilong mi. Mi tokaut tru olsem, mi wantaim ol tumbuna bilong mi, mipela i mekim sin pinis. Na i no mipela tasol. Nogat. Olgeta manmeri bilong Israel i bin mekim sin.

7 Mipela i bin mekim pasin nogut long ai bilong yu na mipela i no bin bihainim tok bilong yu. Bipo yu bin givim mipela ol lo bilong yu long han bilong wokman bilong yu, Moses, tasol mipela i no bin bihainim ol dispela lo.

8 Tasol yu no ken lusim tingting long dispela tok yu bin givim long Moses olsem, 'Sapos yupela manmeri bilong Israel i givim baksait long mi, orait bai mi rausim yupela na bai yupela i go i stap nabaut long ol arapela kantri.

9 Tasol sapos yupela i tanim bel long taim yupela i stap long ol dispela kantri, na yupela i kam bek long mi na bihainim tok bilong mi, orait bai mi bringim yupela i kam bek long dispela wanpela ples mi bin makim bilong yupela i lotuim mi long en. Maski sapos yupela i stap long olgeta kantri i stap longwe tru, mi bai kisim yupela long ol dispela kantri na bringim yupela i kam.' Bikpela, mipela i kam bek pinis long yu, olsem na mi askim yu long bihainim dispela promis na helpim mipela nau.

10 "Bikpela, mipela Israel i olsem wokman na wokmeri bilong yu. Na mipela i manmeri bilong yu yet. Long bikpela strong bilong yu, yu bin kisim bek mipela long han bilong ol birua, na mipela i no lus.

11 Olsem na mipela olgeta Israel i save amamas long yu na litimapim nem bilong yu. Na nau mi laik bai yu harim prea bilong olgeta Israel. Na tu mi laik bai yu harim dispela prea nau mi mekim. Na taim mi go lukim king, orait yu ken mekim king i sori long mi na em i ken helpim mi." Mi mekim dispela prea long taim mi stap wokman bilong king. Wok bilong mi em bilong lukautim wain bilong king na bilong bringim i kam bai king i ken dring.

* **1:1:** Mun Kislev em namba 9 mun bilong ol Israel, na em i bin kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi.

1:7: Lo 28.14, Dan 9.5 **1:8:** Wkp 26.33 **1:9:** Lo 12.5, 30.1-5

2

Nehemia i go long Jerusalem

1 4-pela mun i go pinis, na long wanpela
de King Artaserksis i kaikai i stap na mi
bringim wain i kam long em. Olgeta taim mi
mekim dispela wok mi save belgut na pes
bilong mi i gutpela. Tasol long dispela de
mi bel hevi tru na pes bilong mi i no gutpela
tumas.
2 Olsem na king i askim mi, "Bilong
wanem na yu no amamas? Yu no gat sik,
tasol ating yu bel hevi long wanpela samt-
ing." Mi harim dispela tok na mi kirap
nogut
3 na mi tokim king olsem, "King, yu ken i
stap gut longpela taim. Yes, mi bel hevi tru,
long wanem, dispela taun ol i bin planim ol
tumbuna bilong mi long en i bagarap i stap
na paia i bin kukim dua bilong banis bilong
en."
4 King i harim dispela tok na i askim mi
olsem, "Nau yu laik bai mi mekim wanpela
samting, a?" Orait mi prea kwik long God
bilong heven
5 na mi tokim king olsem, "King, sapos
yu belgut long mi, orait mi laik askim yu
long wanpela samting. I olsem. Sapos yu
laik, yu ken larim mi i go long taun bilong ol
tumbuna bilong mi long graun bilong Juda
na bai mi ken helpim ol wantok bilong mi
long wokim gen dispela taun."
6 Long taim mi toktok wantaim king, kwin
i sindaun klostu long em. King i harim
dispela tok bilong mi na i bekim tok olsem,
"I orait, yu ken i go. Tasol bai yu stap sotpela
taim o longpela taim long Juda? Na wanem
taim bai yu kam bek?" Orait na mi toksave
long em long tingting bilong mi.
7 Na mi askim king long givim mi sam-
pela pas bilong givim long ol gavman bilong
provins long hapsait bilong wara Yufretis.
Dispela ol pas i ken tokim ol long larim mi i
wokabaut long provins bilong ol na i go long
distrik Juda.
8 Na tu mi askim king long raitim wanpela
pas long Asap, dispela man i save bosim bus
bilong king. Dispela pas i ken tokim em
long givim mi sampela diwai bilong brukim
plang. Ol dispela plang i bilong wokim ol
dua long banis bilong Jerusalem na bilong
wokim dua bilong haus i gat strongpela
banis ol soldia bai i stap long en bilong
lukautim haus bilong God, na bilong wokim
haus bilong mi yet. Na God i stap wantaim
mi na helpim mi, olsem na king i orait long
ol dispela samting mi askim em long en.
9 Na king i makim sampela ofisa bilong
ami na wanpela lain soldia i save sindaun
long hos, na em i salim ol i kam wantaim
mi bilong lukautim mi. Na mipela i kirap
i go long provins long hapsait bilong wara
Yufretis. Na mipela i go kamap long ol
gavman bilong dispela provins na mi givim
pas bilong king long ol.
10 Tasol Senbalat bilong taun Bethoron,
na Tobia, wanpela ofisa bilong provins
Amon, tupela i harim tok long mi bin kam
bilong helpim ol manmeri bilong Israel.
Olsem na tupela i bel nogut tru.
11 Mi kamap long Jerusalem pinis, orait
mi sindaun nating inap tripela de,
12-13 na mi no tokim wanpela man long
dispela samting God i bin kirapim tingting
bilong mi long mekim long Jerusalem. Orait
mi wet inap long biknait na mi wantaim
liklik lain man tasol i kirap lusim dispela
hap mipela i sindaun long en na mipela i go
lukim banis bilong taun. Mi wanpela i sin-
daun long donki na i go, na ol arapela man i
wokabaut long lek tasol. Na mipela i lusim
taun long dua bilong banis long hap san i go
daun, em ol i kolim Dua Bilong Ples Daun.
Na mipela i go long hap saut na abrusim
hul wara ol i kolim Hul Wara Bilong Bikpela
Snek, na mipela i go kamap long dua ol i
kolim Dua Bilong Rausim ol Pipia. Long
taim mipela i wokabaut i go mi lukluk gut
long dispela banis bilong taun i bruk pinis
na long ol dua paia i bin bagarapim.
14 Bihain mipela i tanim na i go long hap
not long Dua Bilong Hul Wara na long Liklik
Raunwara Bilong King. Long dispela hap,
rot i pas, olsem na donki mi sindaun long en
i no inap wokabaut i go moa.
15 Olsem na mipela i go daun long ples
daun Kidron na mi lukluk gut long banis.
Na bihain mipela i tanim na kam bek long
rot mipela i bin go long en. Na taim mipela
i kamap long dispela dua mipela i bin kam
ausait long en, em Dua Bilong Ples Daun,
orait mipela i go bek insait long taun.
16 I no gat wanpela ofisa bilong Jerusalem
i save long ol samting mi bin mekim long
dispela nait, long wanem, mi no bin toksave
long wanpela Juda. Mi no tokim ol pris na
ol hetman na ol ofisa na ol arapela man
long dispela wok mipela olgeta Juda i mas
mekim.
17 Tasol nau mi bungim ol na mi tok,
"Yupela i save, ol dua bilong banis bilong
Jerusalem i bagarap pinis na planti arapela
hap bilong taun tu i bagarap. Olsem na
yumi gat bikpela hevi tru. Orait nau yumi
mas wokim gen banis bilong taun na long
dispela pasin yumi ken pasim maus bilong
ol man i save tok bilas long yumi."
18 Na tu mi tokim ol long ol samting God i
bin mekim bilong helpim mi. Na mi tokim
ol long olgeta gutpela tok bilong king. Orait
ol i bekim tok olsem, "Gutpela tumas. Yumi

2:3: 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.19, Jer 52.12-14

kirap nau na mekim dispela wok." Ol i
tok pinis na ol i go redim ol samting bilong
mekim wok.
19 Tasol Senbalat na Tobia na Gesem, em
wanpela man bilong lain Arap, i harim tok
long dispela samting mipela i laik mekim.
Olsem na ol i kam na tok bilas na lap nogut
long mipela. Ol i tok olsem, "Yupela i laik
mekim wanem? Yupela i laik wokim gen
banis bilong taun, a? Yupela i ting bai yu-
pela i mekim olsem na bai yupela i kamap
strong na yupela inap pait long king, a?"
20 Orait mi bekim tok long ol olsem, "God
bilong heven bai i helpim mipela. Mipela
i wokman bilong en, olsem na mipela inap
mekim dispela wok. Tasol dispela taun
Jerusalem i no taun bilong yupela. Bipo
ol tumbuna bilong yupela i no i stap long
dispela taun. Olsem na dispela wok i no
samting bilong yupela."

3

Ol i wokim gen banis bilong Jerusalem

1 Orait olgeta man i stat long mekim wok
long banis bilong Jerusalem. Hetpris Eliasip
wantaim ol arapela pris ol i wokim hap
banis i stap klostu long dua ol i kolim Dua
Bilong Sipsip. Ol i pinisim dispela wok na
ol i mekim lotu bilong makim hap banis i
bilong God. Na bihain ol i putim ol dua long
ples bilong ol dua. Na ol i wokim banis i go
inap long Taua Bilong 100 Wasman na inap
long Taua Bilong Hananel. Ol i pinisim na
ol i mekim lotu bilong makim dispela hap
banis i bilong God.
2 Ol man bilong Jeriko i wok klostu long
ol pris na ol i skruim hap banis. Na
Sakur, pikinini man bilong Imri, wantaim
ol sampela man i skruim narapela hap ba-
nis klostu long ol man bilong Jeriko.
3 Ol lain bilong Hasena i skruim hap bi-
long banis klostu long lain bilong Sakur.
Dispela hap banis i gat dua ol i kolim Dua
Bilong Pis long en. Na ol i pasim ol plang
long arere bilong dua na putim ol dua long
ples bilong en na putim ol strongpela lok na
longpela ain bilong pasim ol dua.
4 Na Meremot wantaim ol sampela man
i skruim narapela hap bilong banis klostu
long Dua Bilong Pis. Meremot em i pikinini
man bilong Uria na tumbuna pikinini bi-
long Hakos. Na Mesulam, wantaim sam-
pela man i skruim hap banis klostu long lain
bilong Meremot. Mesulam em i pikinini
man bilong Berekia na tumbuna pikinini
bilong Mesesabel. Na Sadok wantaim sam-
pela man i skruim hap banis klostu long lain
bilong Mesulam. Sadok em i pikinini man
bilong Bana.
5 Ol man bilong taun Tekoa i skruim hap
bilong banis klostu long lain bilong Sadok.
Tasol ol hetman bilong Tekoa i no laik harim
tok bilong ol man i bosim wok bilong banis,
olsem na ol hetman i no mekim wanpela
wok.
6 Joiada, pikinini man bilong Pasea, wan-
taim Mesulam, pikinini man bilong Be-
sodea, na ol sampela man ol i skruim hap
bilong banis klostu long lain man bilong
Tekoa. Dispela hap banis i gat dua ol i kolim
Dua Jesana long en. Na ol i pasim ol plang
long arere bilong dua na putim ol dua long
ples bilong en na putim ol strongpela lok na
longpela ain bilong pasim ol dua.
7 Melatia bilong taun Gibeon wantaim
Jadon bilong taun Meronot na ol man bi-
long taun Gibeon na taun Mispa i skruim
hap bilong banis klostu long lain bilong
Joiada na Mesulam, na i go inap long haus
bilong namba wan gavman bilong provins
long hapsait bilong wara Yufretis.
8 Usiel, pikinini man bilong Harhaia,
wantaim ol sampela man i skruim hap bi-
long banis klostu long lain bilong Melatia
na Jadon. Usiel em i man bilong wokim
olkain samting long gol. Na Hanania wan-
taim ol sampela man i skruim hap bilong
banis klostu long lain Usiel, na i go inap
long narapela hap ol i kolim Bikpela Banis.
Hanania em i man bilong wokim gutpela
sanda.
9 Na Refaia, pikinini man bilong Hur,
wantaim ol sampela man i skruim hap ba-
nis klostu long lain bilong Hanania. Refaia
em i hetman bilong namba wan hap bilong
distrik Jerusalem.
10 Na Jedaia, pikinini man bilong
Harumap, wantaim ol sampela man i
skruim narapela hap bilong banis klostu
long haus bilong em yet. Na Hatus, pikinini
man bilong Hasapnea i skruim hap banis
klostu long lain bilong Jedaia.
11 Na Malkia, pikinini man bilong Harim,
wantaim Hasup, pikinini man bilong Pahat-
moap, na sampela man i skruim narapela
hap banis klostu long lain bilong Hatus. Na
tu ol i wokim Taua Bilong Ol Stov.
12 Na Salum, pikinini man bilong Halohes,
wantaim ol sampela man i skruim narapela
hap bilong banis, na ol pikinini meri bilong
en i helpim em long dispela wok. Salum em
i hetman bilong namba 2 hap bilong distrik
Jerusalem.
13 Na Hanun wantaim ol man bilong taun
Sanoa, ol i skruim hap bilong banis bilong
dua ol i kolim Dua Bilong Ples Daun. Na
ol i putim ol dua long ples bilong ol, na ol
i putim ol strongpela lok na longpela ain
bilong pasim ol dua. Na tu ol i skruim
narapela hap banis i go klostu long dua ol
i kolim Dua Bilong Rausim Pipia, na mak
bilong dispela hap banis em inap 440 mita.

14 Na Malkia, pikinini man bilong Rekap,
wantaim ol sampela man i skruim wok na
wokim hap bilong banis klostu long Dua Bi-
long Rausim Pipia. Na ol i putim ol dua long
ples bilong ol, na ol i putim ol strongpela lok
na longpela ain bilong pasim ol dua. Malkia
em i hetman bilong distrik Bet Hakerem.
15 Na Salum, pikinini man bilong Kolhose,
em i hetman bilong distrik Mispa. Em wan-
taim ol sampela man i skruim hap bilong
banis klostu long dua ol i kolim Dua Bilong
Hul Wara. Na ol i kisim ol plang na wokim
hap banis antap long dua. Na ol i putim ol
dua long ples bilong ol, na putim ol strong-
pela lok na longpela ain bilong pasim ol
dua. Na ol i skruim hap banis long arere
bilong Raunwara Bilong Sela. Dispela hap
banis i stap klostu long gaden bilong king.
Na ol i skruim banis i go inap long lata i save
go antap long Taun Bilong Devit.
16 Na Nehemia, pikinini man bilong As-
buk, em i hetman bilong wanpela hap bi-
long distrik Betsur. Na em wantaim ol sam-
pela man i skruim hap bilong banis klostu
long lain bilong Salum. Ol i wokim banis i go
inap long matmat bilong King Devit, na inap
long dispela raunwara ol man i bin wokim
klostu long haus bilong ol strongpela soldia.

Nem bilong ol Livai i bin bosim wok

17 Na ol man bilong lain Livai i wokim ol
arapela hap bilong banis. Nem bilong ol i
olsem. Rehum, pikinini man bilong Bani,
wantaim ol arapela Livai i skruim hap bi-
long banis klostu long lain bilong Nehemia.
Na Hasabia, hetman bilong namba wan hap
bilong distrik Keila, em wantaim ol sampela
Livai bilong distrik bilong en i skruim hap
bilong banis klostu long lain bilong Rehum.
18 Bavai, pikinini man bilong Henadat,
em i hetman bilong namba 2 hap bilong
distrik Keila. Na em wantaim ol arapela
Livai i skruim hap bilong banis klostu long
lain bilong Hasabia.
19 Eser, pikinini man bilong Jesua, em i
hetman bilong taun Mispa. Em wantaim
ol arapela Livai i skruim hap bilong banis
klostu long lain bilong Bavai. Na dispela
hap banis i stap klostu long haus bilong
putim ol samting bilong pait, na i go inap
long dispela hap bilong banis ol i kolim
Sapela Kona.
20 Na Baruk, pikinini man bilong Sabai,
wantaim ol arapela Livai i skruim hap bi-
long banis klostu long lain bilong Eser. Ol
i strong tru long mekim wok na ol i wokim
banis i go inap long dua bilong haus bilong
hetpris Eliasip.
21 Na Meremot em i pikinini man bilong
Uria na tumbuna pikinini bilong Hakos. Na
em wantaim ol arapela Livai i skruim hap
bilong banis i stat klostu long dua bilong
haus bilong Eliasip na i go inap long arere
bilong haus.

Nem bilong ol pris i bin bosim wok

22 Na sampela pris tu i wokim sampela
hap bilong banis. Ol pris bilong ol ples i stap
klostu long Jerusalem i skruim hap bilong
banis klostu long lain bilong Meremot.
23 Pris Benjamin na pris Hasup wantaim
sampela lain i skruim hap banis klostu long
haus bilong tupela yet. Na pris Asaria, em
i pikinini man bilong Masea na tumbuna
pikinini bilong Anania. Na em wantaim
sampela lain i skruim hap banis klostu long
haus bilong en.
24 Na pris Binui, pikinini man bilong
Henadat, wantaim sampela lain i skruim
hap bilong banis i stat klostu long haus
bilong Asaria na i go inap long hap bilong
banis ol i kolim Sapela Kona.
25 Na pris Palal, pikinini man bilong Usai,
wantaim sampela lain i skruim hap bilong
banis i stat long Sapela Kona na long taua
bilong namba 2 haus bilong king. Dispela
taua i stap klostu long haus bilong ol was-
man. Na Pedaia, pikinini man bilong Paros,
wantaim sampela lain i skruim narapela
hap banis klostu long lain bilong Palal.
26 Ol i wokim banis i go kamap klostu long
Dua Bilong Kisim Wara na long taua bilong
ol man i was long haus bilong God. Dispela
dua na taua i stap long hap san i go daun
bilong hap banis ol i wokim. Dispela hap
banis i stap klostu long Ofel, dispela hap
bilong Jerusalem ol wokman bilong haus
bilong God i save stap long en.

Nem bilong ol arapela lain i bin wok long banis

27 Ol man bilong taun Tekoa i skruim
narapela hap bilong banis klostu long lain
bilong Pedaia. Dispela i namba 2 taim ol i
wok long banis. Ol i stat klostu long taua
bilong was long haus bilong God na ol i wok
i go inap long Dua Bilong Ol Hos long hap
bilong Ofel.
28 Na sampela lain pris i skruim narapela
hap bilong banis long hap not bilong Dua
Bilong Hos, na olgeta wan wan i wokim hap
banis klostu long haus bilong ol yet.
29 Na Sadok, pikinini man bilong Imer,
wantaim sampela lain i wok klostu long
dispela ol pris na ol i skruim hap bilong
banis klostu long haus bilong Sadok yet. Na
Semaia, pikinini man bilong Sekania, wan-
taim sampela lain i skruim narapela hap
bilong banis klostu long lain bilong Sadok.
Semaia em i wasman bilong dua bilong hap
sankamap bilong haus bilong God.
30 Na Hanania, pikinini man bilong Se-
lemia, wantaim Hanun, namba 6 pikinini
man bilong Salap, na ol sampela lain i
skruim narapela hap bilong banis klostu

long lain bilong Semaia. Dispela i namba 2
taim tupela i bin wok long banis. Na Mesu-
lam, pikinini man bilong Berekia, wantaim
sampela lain i skruim hap bilong banis
klostu long lain bilong Hanania na Hanun.
Ol i wokim hap bilong banis klostu long
haus bilong Mesulam yet.
31 Malkia i man bilong wokim olkain
samting long gol. Na Malkia wantaim sam-
pela lain i skruim hap bilong banis klostu
long lain bilong Hanania na Hanun. Ol i
wokim banis i go inap long dispela haus ol
wokman bilong haus bilong God na ol man
bilong wok bisnis i save mekim wok long en.
Dispela haus i stap klostu long dua bilong
haus bilong God, em ol i kolim Dua Bilong
Ol Wasman, na i stap klostu long rum i stap
antap long kona bilong banis.
32 Na ol man bilong wokim ol samting
long gol wantaim ol man bilong wok bisnis
i stat long dispela kona bilong banis na i
wokim banis i go inap long Dua Bilong Sip-
sip.

4

Nehemia i winim ol birua

1 Senbalat i harim tok long mipela Juda i
wok long stretim banis, olsem na em i kros
nogut tru na i tok bilas long mipela
2 long ai bilong ol poroman bilong en na ol
lain soldia bilong Samaria. Em i tok olsem,
"Ol dispela lain rabisman bilong Juda i laik
mekim wanem? Ol i ting ol inap long wokim
dispela taun gen, a? Na ol i ting sapos ol i
mekim ofa long God bai ol inap long pinisim
dispela haus long wanpela de tasol, a? Ol i
ting ol inap kisim ol ston namel long ol hip
pipia paia i bin kukim na wokim gutpela
banis, a?"
3 Tobia i sanap klostu long Senbalat taim
em i mekim dispela tok. Na Tobia i tok
olsem, "Maski ol i wokim dispela banis gen,
em i no inap sanap strong. Sapos wanpela
wel dok i kalap i go antap long en, banis bai
i bruk olgeta."
4 Sampela man i kam tokim mi long
tok bilong Senbalat na Tobia. Olsem na
mi mekim dispela beten, "God, yu harim
pinis tok bilas ol dispela man i mekim long
mipela. Ol i bin rabisim mipela, olsem na mi
laik bai yu rabisim ol yet, na yu ken larim ol
arapela man i kam stilim ol samting bilong
ol na kalabusim ol na karim ol i go long
longwe ples.
5 Yu no ken pinisim asua bilong pasin
nogut bilong ol, na yu no ken lusim sin
bilong ol, long wanem, ol i bin mekim planti
tok bilas na rabisim mipela ol man i wok
long banis."
6 Orait mi beten pinis na mipela i wok
strong tru, na i no longtaim na banis i go an-
tap inap long mak namel tru. Na wankain
mak i stap yet bilong mipela i pinisim banis.
7 Orait Senbalat tupela Tobia, wantaim ol
Arap na ol Amon na ol Asdot i harim tok
olsem, mipela i mekim gutpela wok tru long
dispela banis bilong Jerusalem, na mipela i
bin wokim gen olgeta hap bilong banis i bin
bruk na i pundaun. Olsem na ol i kros moa
yet
8 na ol i pasim tok long kam pait long
mipela na bagarapim wok bilong mipela.
9 Tasol mipela i wok long prea long God
long helpim mipela, na long san na long
nait mipela i putim sampela man bilong
was long ol birua, nogut ol i kam bagarapim
mipela.
10 Mipela Juda i save singim wanpela song
olsem long taim mipela i mekim wok,

"Ol samting yumi karim
i hevi tumas.
Na bun bilong yumi i slek tru.
Pipia ston i planti tumas.
Nau yumi no inap pinisim banis."

11 Ol birua bilong mipela i tok long ol
yet olsem, "Bai yumi hait hait tasol na i go
kamap long ol Juda. Na bai ol i no inap
lukim yumi. Orait na wantu bai yumi kilim
olgeta i dai, na bai ol i no inap pinisim wok
bilong ol."
12 Ol birua i tok olsem, tasol sampela bi-
long mipela Juda i stap klostu long ol na
oltaim ol i save kam tokim mipela long
ol samting ol birua i laik mekim bilong
bagarapim mipela.*
13 Olsem na mi givim spia na bainat na
banara long olgeta man bilong wok, na mi
tokim ol long bung i stap long ol wan wan
lain wanblut bilong ol. Na mi tokim ol long
i go sanap baksait long olgeta hap bilong
banis i no pinis yet na ol i mas redi long pait
long ol birua.
14 Mi lukim ol manmeri i pret na bel
hevi, olsem na mi tokim ol hetman na ofisa
na olgeta manmeri olsem, "Yupela i no ken
pret long ol birua. Yupela i mas tingim gut
dispela samting, Bikpela em i strongpela
na olgeta man i save pret long em. Olsem
na harim. Yupela i mas pait strong na ol
wantok na ol meri pikinini na ol haus bilong
yupela bai i stap gut na i no ken bagarap."
15 Bihain ol birua i harim tok long mipela
i save pinis long ol samting ol i laik mekim.
Olsem na ol i save, God i pasim rot bilong
ol na ol i no inap bagarapim mipela. Orait
na mipela olgeta Juda i stat gen long wokim
banis.

4:4: Sng 79.12, 123.3-4 * **4:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **4:14:** Lo 10.17, 2 Sml 10.12

16 Long dispela taim mipela i senisim
pasin bilong wok. Olsem na mi tokim olgeta
lain wokman, bai sampela i mas wokim
banis, na sampela i mas was. Ol man bi-
long was i save holim spia na hap plang na
banara, na ol i putim siot kapa bilong pait.
Na ol hetman i helpim tru olgeta dispela
manmeri bilong Juda 17 i mekim wok long
banis. Na taim ol man i karim ol samting
bilong wokim banis, ol i karim dispela samt-
ing long wanpela han na long narapela han
ol i holim samting bilong pait.
18 Na olgeta man bilong wok ol i
hangamapim bainat long let bilong ol. Na
dispela man i gat wok bilong winim biugel
long taim ol birua i kam, em i stap klostu
long mi.
19 Orait na mi tokim ol manmeri na ol
ofisa na ol hetman bilong ol olsem, "Banis
i longpela tumas, na yupela i save wok
long planti hap bilong en, olsem na ol wan
wan lain bilong yupela i save stap longwe
longwe long ol arapela lain wanwok.
20 Olsem na sapos yupela i harim biugel
i krai bilong toksave long yupela olsem ol
birua i kamap, orait yupela i mas i kam
bung klostu long mi. Na God, Bikpela bilong
yumi bai i pait long ol birua bilong yumi."
21 Mi givim dispela tok long ol, olsem na
long moningtaim tru long olgeta de na i go
inap long nait long taim ol sta i lait long skai,
wanpela hap lain bilong mipela i wok long
banis na arapela hap lain i holim spia na
was.
22 Long dispela taim mi tokim olgeta man
wantaim ol wokboi bilong ol olsem, "Taim
yupela i pinis wok long nait, yupela i no ken
lusim Jerusalem. Nogat. Yupela i mas i stap
insait long banis. Olsem orait long san bai
yumi ken wok na long nait yumi ken was."
23 Orait mipela olgeta i mekim olsem.
Na long taim bilong slip mipela i no save
senisim klos. Nogat. Mi wantaim ol poro-
man bilong mi na ol wokboi na ol soldia
i save was long mi long olgeta de, mipela
olgeta i larim klos bilong wok i stap long
bodi bilong mipela, na mipela i slip. Na
olgeta taim mipela i holim spia, na long taim
mipela i go long wara tu, mipela i no save
lusim. Olsem na oltaim mipela i redi long
pait.

5

Nehemia i stretim hevi bilong ol Juda

1 Bihain planti manmeri bilong Juda i sot
long ol samting na ol i wok long tok kros
long ol wantok bilong ol.
2 Sampela i tok olsem, "Mipela i gat planti
pikinini, na mipela i sot long kaikai. Na
sapos mipela i no kisim kaikai bai mipela i
dai."
3 Na sampela moa i tok olsem, "Mipela i
bin dinau long sampela wantok na kisim
mani bilong baim kaikai. Na ol i tokim
mipela, sapos mipela i no bekim, orait bai
ol i kisim ol gaden na haus bilong mipela
bilong bekim dinau."
4 Na sampela lain i tok olsem, "Mipela tu i
bin dinau long ol wantok na mipela i kisim
mani bilong givim takis long king. Na sapos
mipela i no bekim dinau, bai ol wantok i
kisim graun na gaden wain bilong mipela.
5 Ol i wantok bilong mipela yet, na ol
i givim dispela hevi long mipela. Olsem
wanem, ol i ting ol i winim mipela, a? Nogat.
Mipela olgeta i wankain tasol. Na ol pikinini
bilong mipela tu i wankain olsem ol pikinini
bilong ol. Tasol mipela i no gat narapela
rot. Olsem na mipela i larim ol pikinini
bilong mipela i kamap wokboi nating bi-
long ol arapela man, bilong mipela i ken
kisim mani. Olsem na ol dispela man i bin
kisim sampela pikinini meri bilong mipela
bilong kamap wokmeri nating bilong ol. Na
tu ol i bin kisim graun na ol gaden wain
bilong mipela, na nau mipela i no inap
mekim wanpela samting bilong kisim bek
ol pikinini."
6 Taim mi harim tok kros bilong ol dispela
manmeri, mi belhat moa yet
7 na mi tingting gut long rot bilong stretim
dispela hevi. Mi save ol hetman na ol ofisa
i bin mekim dispela pasin nogut, olsem na
mi singautim ol i kam bung na mi tok strong
long ol olsem, "Yupela i save daunim ol
brata bilong yupela na mekim nogut long
ol." Na mi singautim olgeta manmeri i kam
bung bilong toktok long dispela hevi.
8 Ol i bung pinis, orait mi tokim ol olsem,
"Yumi save hatwok tru long bungim mani
bilong baim bek ol wantok bilong yumi i
stap wokboi nating bilong ol haiden. Tasol
nau yupela i mekim nogut long ol wantok
na ol i larim yupela yet i baim ol olsem
wokboi nating." Mi tok olsem na ol hetman
i pasim maus na ol i no inap bekim tok.
9 Na mi skruim tok olsem, "Pasin bilong
yupela i no stret. Yupela i mas aninit long
God na bihainim stretpela pasin oltaim.
Sapos yupela i mekim olsem, orait ol birua
bilong yumi tu i no inap tok bilas long pasin
bilong yumi.
10 Mi wantaim ol lain bilong mi na ol
wokman bilong mi i bin larim ol manmeri i
dinau long mipela na kisim kaikai na mani.
Olsem na nau yumi olgeta i no ken singaut
long ol i bekim dinau.
11 Yumi mas lusim dinau bilong ol. Na bai
ol i no ken bekim mani o wit o wain o wel

5:7: Kis 22.25, Wkp 25.35-37, Lo 23.19-20

bilong oliv, em ol samting ol i bin dinau long
en. Na graun na gaden wain na gaden oliv
na haus yupela i bin kisim long ol dispela
manmeri, em yupela i mas givim bek long
ol."
12 Orait na ol hetman i bekim tok olsem,
"Bai mipela i mekim olsem yu bin tok. Na
bai mipela i givim bek ol samting bilong
ol wantok na mipela i no ken singaut long
ol i bekim dinau." Olsem na mi singautim
ol pris i kam. Na mi tok strong long ol
hetman i mas mekim promis long ai bilong
ol pris long bihainim gut dispela tok ol i bin
mekim. Orait ol i mekim dispela promis.
13 Orait nau mi rausim dispela hap laplap
mi bin pasim olsem let na mi mekim nais
long en na ol samting i stap long en, ol i
pundaun. Na mi tokim ol olsem, "Sapos
yupela i no bihainim dispela promis yupela
i bin mekim, orait God i ken mekim nais
long yupela tu na rausim ol haus na olgeta
samting bilong yupela na bai yupela i stap
nating olsem dispela laplap." Na olgeta i
tok, "Gutpela. God i ken mekim olsem." Na
ol i litimapim nem bilong Bikpela. Na taim
ol i go bek long haus bilong ol, ol i bihainim
promis bilong ol.

Nehemia i no tingting long helpim em yet

14 Mi stap namba wan gavman bilong
Juda inap 12-pela yia, i stat long namba 20
yia bilong Artaserksis i stap king na i kam
inap long namba 32 yia bilong en. Na long
ol dispela yia mi wantaim ol lain bilong mi i
no kisim dispela mani king i save givim long
namba wan gavman bilong baim kaikai.
15 Ol lain man i bin kamap namba wan
gavman paslain long mi, ol i bin givim
bikpela hevi long ol manmeri. Ol i save
pulim kaikai na wain na 400 kina long ol
manmeri. Na tu ol wokboi bilong ol dispela
gavman i save daunim ol manmeri. Tasol
mi stap aninit long God, olsem na mi no
mekim pasin olsem.
16 Na ol lain bilong mi, mipela i no baim
wanpela hap graun. Nogat. Mi wok strong
tru na helpim ol man i wokim gen banis
bilong Jerusalem. Na ol wokboi bilong haus
bilong mi tu, ol i helpim ol man long wokim
banis.
17 Olgeta de 150 manmeri i save kam
kaikai long haus bilong mi. Em ol hetman
wantaim ol manmeri bilong Juda. Na taim
ol manmeri bilong ol arapela kantri i kam
lukim mipela, orait ol tu i save kaikai long
haus bilong mi.
18 Mi tokim ol kukboi olsem, olgeta de ol
i mas kukim wanpela bulmakau na 6-pela
gutpela sipsip na planti kakaruk, bilong ol
dispela manmeri i kaikai. Na olgeta 10-pela
10-pela de ol kukboi i mas kisim planti wain
bilong ol manmeri i ken dring. Mi save
ol manmeri bilong Juda i gat bikpela hevi,
olsem na mi no laik kisim dispela takis mani
king i tok mi ken kisim long ol manmeri
bilong baim kaikai. Nogat. Mi baim kaikai
long mani bilong mi yet.
19 God, mi askim yu bai yu tingim ol
dispela gutpela wok mi bin mekim bilong
helpim ol dispela manmeri, na yu ken
mekim gut long mi.

6

Sampela man i pasim tok long bagarapim Nehemia

1 Senbalat na Tobia na Gesem na ol sam-
pela birua bilong mipela i harim tok long
mipela i bin pinisim olgeta hap bilong ba-
nis, tasol mipela i no bin putim ol dua yet.
2 Olsem na Senbalat na Gesem i salim tok
long mi, na askim mi long go bung wantaim
tupela long wanpela ples long ples daun
Ono. Tasol mi save ol i laik trikim mi bilong
ol i ken bagarapim mi.
3 Olsem na mi salim sampela man i go
tokim tupela olsem, "Nehemia i mekim
wanpela bikpela wok, olsem na em i no inap
lusim dispela wok na i kam daun na lukim
yupela. Sapos em i kam bai ol wokman i no
inap mekim wok."
4 Tasol dispela tupela man i salim
wankain tok long mi inap 4-pela taim, na
long olgeta taim mi bekim wankain tok
tasol long ol.
5 Bihain Senbalat i salim tok gen long mi.
Na dispela taim em i no karamapim pas. Em
i givim long wanpela wokboi bilong en na i
salim i kam long mi.
6 Tok bilong pas i olsem, "Mi Senbalat, mi
bin harim Gesem i tok olsem, i gat wanpela
tok win i kamap namel long ol lain man-
meri i stap klostu long yumi. Na tok win
i olsem, yu wantaim ol arapela Juda i no
laik i stap moa aninit long king, na yupela
i laik pait na kirapim gavman bilong yupela
yet. Na long dispela as tasol yupela i wokim
dispela banis gen. Na tu yu laik mekim yu
yet i kamap king.
7 Na yu bin tokim ol profet long ol i mas
autim tok insait long Jerusalem olsem, 'Nau
ol Juda i gat king bilong ol yet.' Mi laik save
gut long as bilong dispela tok win, olsem na
mi laik bai mitupela i ken bung na stretim
tok, nogut king yet i harim dispela kain tok
ol i mekim long yu."
8 Tasol mi bekim pas bilong em olsem,
"Olgeta dispela tok yu bin raitim, i no tru.
Ating yu yet i kamapim dispela tok long
tingting bilong yu." Mi raitim pas pinis na
mi salim i go long em.
9 Mi save olsem Senbalat wantaim ol lain
bilong en i bin mekim dispela tok bilong
pretim mipela. Ol i ting bai mipela i lusim

wok na mipela i no inap pinisim banis.
Tasol mi beten long God olsem, "God, maski
long tok bilong ol. Mi laik yu ken strongim
mi long mekim dispela wok."
10 Bihain mi go lukim Semaia, pikinini
man bilong Delaia na tumbuna pikinini bi-
long Mehetabel, long wanem, em i gat sik
na i no inap lusim haus bilong en. Na
em i tokim mi olsem, "Mitupela i mas i go
hait insait long Rum Tambu bilong haus
bilong God. Na yumi mas pasim ol dua, long
wanem, ol birua i laik i kam long wanpela
nait na kilim yu."
11 Tasol mi bekim tok bilong en olsem, "Mi
no man bilong pret na bai mi ranawe na
hait. Olsem na mi no inap ranawe i go hait
insait long haus bilong God. Nogat tru."
12 Bihain mi tingting gut long dispela tok
na mi save olsem, God i no bin givim dispela
tok long Semaia. Nogat. Mi save, Tobia
tupela Senbalat tasol i baim em long mekim
dispela tok long mi.
13 Tupela i ting bai tok bilong Semaia i
ken pretim mi na bai mi go insait long Rum
Tambu, na long dispela pasin bai mi mekim
sin. Olsem na bai ol inap bagarapim nem
bilong mi na daunim mi.
14 Olsem na mi beten, "God, yu ting long
dispela pasin nau Tobia tupela Senbalat i
mekim long mi na yu mekim save long tu-
pela. Na yu tingim tu dispela profet meri
Noadia na ol arapela profet i bin mekim
kain kain tok bilong pretim mi."

Wok bilong banis i pinis

15 Mipela i wokim banis bilong Jerusalem
inap 52 de na long de namba 25 bilong mun
Elul, wok bilong banis i pinis.
16 Orait ol birua bilong mipela long ol
kantri i stap klostu long mipela, i harim
tok long mipela i wokim banis pinis, na ol
i save olsem God yet i bin helpim mipela
long mekim dispela wok. Na ol i save, pasin
nogut ol i laik mekim long mipela, em i
popaia. Ol i lukim nem bilong ol i pundaun,
na ol i pret.
17-18 Planti hetman bilong mipela Juda i
stap long Jerusalem na ol i bin promis long
helpim Tobia, long wanem, em i tambu
bilong sampela man bilong mipela. Tobia
i bin maritim pikinini meri bilong Seka-
nia, pikinini bilong Ara. Na tu Johanan,
pikinini man bilong Tobia, i bin maritim
pikinini meri bilong Mesulam, pikinini bi-
long Berekia. Olsem na taim mipela mekim
wok long banis, ol dispela hetman wantaim
Tobia i save salim planti pas i go i kam.
19 Na ol dispela hetman i save kam tokim
mi long gutpela pasin bilong Tobia. Na ol i
save tokim Tobia long olgeta toktok bilong
mi. Tasol Tobia i wok long salim planti pas i
kam long mi bilong pretim mi.

7

1 Nau olgeta wok bilong banis i pinis, na
mipela i bin putim ol dua long ples bilong
ol, na mipela i givim wok long ol wasman
bilong lukautim ol dua bilong Jerusalem.
Na tu mipela i givim wok long ol man i
save mekim song long litimapim nem bi-
long God, na mipela i givim wok long ol man
bilong lain Livai.
2 Na mi makim tupela man bilong bosim
Jerusalem. Wanpela man em Hanani, brata
bilong mi, na narapela em Hanania, namba
wan ofisa bilong ol soldia bilong Jerusalem.
Hanania em i stretpela man na i save aninit
tru long God. Pasin bilong en i winim pasin
bilong ol arapela man.
3 Na mi tokim tupela olsem, "Yutupela
i no ken larim ol wasman i opim ol dua
bilong banis bilong Jerusalem long moning-
taim tru. Ol i mas wetim san i kam antap
pastaim. Na taim ol wasman i pinis wok
long apinun, ol i mas pasim ol dua na putim
ol longpela ain bilong pasim strong. Na
yutupela i mas makim sampela man bilong
Jerusalem bai ol i kamap wasman. Na yutu-
pela i mas makim sampela man moa bilong
was long ol dispela hap klostu long haus
bilong ol yet."

Namba bilong ol Israel i kam bek long Jerusalem
(Esra 2.1-70)

4 Jerusalem i bikpela taun tru, tasol i no
gat planti manmeri i stap long en, na ol i no
wokim ol haus yet.
5 Na God i givim tingting long mi long
bungim ol manmeri wantaim ol lida na
ofisa bilong ol na raitim nem bilong olgeta
famili long wanpela buk. Taim mi laik
mekim olsem, na mi lukim wanpela buk i
gat nem bilong ol dispela namba wan lain
i bin lusim Babilon na i kam bek long Juda.
6 Planti yia bipo King Nebukatnesar i bin
kisim planti manmeri bilong Israel i go kal-
abus long Babilon. Na bihain planti man-
meri i lusim Babilon na i kam bek na i stap
long Jerusalem na ol arapela hap bilong
Juda. Na ol i go i stap long taun bilong ol
tumbuna bilong ol.
7 Long taim ol i lusim Babilon na i kam
bek, lida bilong ol i olsem, Serubabel na
Josua na Nehemia na Asaria na Ramia na
Nahamani na Mordekai na Bilsan na Mis-
peret na Bikvai na Nehum na Bana.

Dispela i nem bilong ol lain bilong Israel
em ol i bin kam bek long Jerusalem na
long Juda. Namba bilong ol man bilong ol
dispela lain i olsem.
8 Lain Paros i gat 2,172 man
9 na lain Sefatia i gat 372 man
10 na lain Ara i gat 652 man.

11 Lain Pahatmoap, ol i tumbuna pikinini
bilong Jesua na Joap, na ol i gat 2,818 man.
12 Lain Elam i gat 1,254 man
13 na lain Satu i gat 845 man
14 na lain Sakai i gat 760 man.
15 Lain Binui i gat 648 man
16 na lain Bebai i gat 628 man
17 na lain Asgat i gat 2,322 man.
18 Lain Adonikam i gat 667 man
19 na lain Bikvai i gat 2,067 man
20 na lain Adin i gat 655 man.
21 Lain Ater, narapela nem bilong en Hesekia, i gat 98 man
22 na lain Hasum i gat 328 man
23 na lain Besai i gat 324 man.
24 Lain Harip i gat 112 man
25 na lain Gibeon i gat 95 man.

26 Em hia nem bilong planti taun bilong Juda. Ol dispela taun i as ples bilong ol tumbuna bilong ol dispela man i kam bek long Juda. Namba bilong ol man bilong taun Betlehem na taun Netofa em inap 188
27 na bilong taun Anatot inap 128
28 na bilong taun Bet Asmavet inap 42.
29 Ol man bilong taun Kiriat Jearim na taun Kefira na taun Berot inap 743.
30 Na ol man bilong taun Rama na Geba inap 621
31 na bilong taun Mikmas inap 122.
32 Ol man bilong taun Betel na Ai inap 123
33 na bilong namba 2 Nebo inap 52.
34 Na ol man bilong namba 2 Elam inap 1,254
35 na bilong taun Harim inap 320
36 na bilong taun Jeriko inap 345.
37 Na ol man bilong taun Lot na taun Hadit na taun Ono inap 721
38 na bilong taun Sena inap 3,930.

39 Nem bilong ol lain pris wantaim namba bilong ol pris i kam bek long Jerusalem i olsem. Lain Jedaia, tumbuna bilong ol em Jesua, i gat 973 man.
40 Lain Imer i gat 1,052 man
41 na lain Pasur i gat 1,247 man
42 na lain Harim i gat 1,017 man.

43 Nem bilong ol lain bilong Livai wantaim namba bilong ol Livai i kam bek long Jerusalem i olsem. Lain Jesua na Katmiel inap 74 man. Tumbuna bilong dispela tupela man em i Hodavia.
44 Ol man bilong mekim musik long haus bilong God, ol i bilong lain Asap na ol inap 148 man.
45 Ol wasman bilong haus bilong God ol i bilong lain Salum na Ater na Talmon na Akup na Hatita na Sobai. Na ol inap 138 man.
46 Ol wokman bilong haus bilong God i kam long Jerusalem, ol i bilong ol dispela lain Siha na Hasufa na Tabaot
47 na Keros na Sia na Padon
48 na Lebana na Hagaba na Salmai
49 na Hanan na Gidel na Gahar
50 na Reaia na Resin na Nekoda
51 na Gasam na Usa na Pasea
52 na Besai na Meunim na Nefusesim
53 na Bakbuk na Hakufa na Harhur
54 na Baslut na Mehida na Harsa
55 na Barkos na Sisera na Tema
56 na Nesia na Hatifa.

57 Ol dispela lain ol i kolim ol wokman bilong Solomon, ol tu i kam bek long as ples. Ol i bilong ol dispela lain, Sotai na Soferet na Perida
58 na Jala na Darkon na Gidel
59 na Sefatia na Hatil na Pokeret Hasebaim na Emon.
60 Namba bilong ol wokman bilong haus bilong God na ol wokman bilong Solomon i kam bek long as ples em inap 392 olgeta.
61-62 Namba bilong ol man bilong lain Delaia na Tobia na Nekoda em inap 642. Ol i bilong taun Telmela na Telharsa na Kerup na Adon na Imer. Tasol dispela tripela lain man i no save long nem bilong tumbuna bilong ol yet. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut ol hetman, ol i bilong Israel, o nogat.
63-64 Sampela lain pris i wok long painim nem bilong ol tumbuna long buk i gat nem bilong olgeta lain pris. Tasol ol i no inap lukim nem bilong ol i stap. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut, ol i pris, o nogat. Nem bilong ol dispela lain i olsem, Hobaia na Hakos na Barsilai. Long bipo tumbuna bilong lain Barsilai i bin maritim wanpela meri bilong narapela lain Barsilai bilong taun Gileat. Na dispela tumbuna i bin kisim nem bilong lain bilong tambu papa bilong en. Dispela tripela lain i no inap painim nem bilong tumbuna bilong ol yet, olsem na ol hetman i ting ol i olsem ol man nating tasol, na ol i no larim ol i stap pris.
65 Na namba wan gavman bilong ol Juda i tambuim ol long kaikai dispela kaikai ol man i save ofaim long God. Em i tok, ol i mas wetim wanpela hetpris i kamap bai hetpris i ken yusim dispela tupela ston bilong kisim save long laik bilong God, na bai God i ken tok ol dispela man i ken kisim wok pris, o nogat.
66 Namba bilong olgeta Israel i bin kam bek em inap 42,360.
67 Na namba bilong ol wokman na wokmeri em inap 7,337. Na namba bilong ol

---

7:65: Kis 23.30, Lo 33.8 * **7:68-69:** Hap bilong dispela tok i no i stap nau long tok Hibru, tasol i luk olsem em i bin i stap bipo na nau em i lus, long wanem, dispela tok i wankain olsem tok i stap long Esra 2.66-67.

man na meri i save mekim musik em inap
245.
68-69 Na ol hos inap 736 na ol kamel inap
435 na ol donki inap 6,720 na ol hapkas
bilong hos na donki inap 245.*
70-72 Planti manmeri i givim mani samting
bilong helpim wok bilong wokim gen haus
bilong God. Na namba wan gavman i givim
gol, hevi bilong en inap 8 kilogram, na 50 dis
gol na 530 klos pris. Na ol hetman bilong ol
wan wan lain i givim 168 kilogram gol na
1,250 kilogram silva. Ol arapela manmeri
i givim 168 kilogram gol na 140 kilogram
silva na 67 klos pris.
73 Ol pris na ol Livai na ol wasman na
wokman bilong haus bilong God na ol man
bilong mekim musik na ol arapela manmeri
bilong Israel, olgeta i go i stap long ol taun
bilong ol yet long distrik Juda. Na taim
namba 7 mun i kamap, olgeta manmeri i
sindaun pinis long ol taun bilong ol.

Esra i helpim ol manmeri long kirapim gen ol pasin bilong lotu

(Sapta 8-9)

8

Esra i ritim lo bilong God long ol manmeri

1-2 Long de namba wan bilong namba
7 mun, ol manmeri i kam bung long
Jerusalem, long ples bilong bung klostu
long Dua Bilong Kisim Wara. Ol i bin askim
Esra, dispela pris na saveman bilong lo,
long kisim buk bilong lo i kam. Dispela lo
God i bin givim ol Israel long han bilong
Moses. Orait Esra i kisim dispela buk na
karim i go long ples bilong bung.
3 Na em i sanap na ritim dispela lo long
ol manmeri long moningtaim tru i go inap
long belo kaikai. Na ol i putim yau gut long
tok bilong Esra. Na ol pikinini inap long
putim yau gut na kisim save long tok, ol tu
i stap long dispela bung.
4 Ol i bin kisim plang na wokim wanpela
ples bilong Esra i ken sanap long en na ritim
lo. Olsem na Esra i sanap long dispela ples.
Na i gat sampela man i sanap long han sut
bilong en, nem bilong ol i olsem, Matitia
na Sema na Anaia na Uria na Hilkia na
Masea. Na i gat ol arapela man i sanap long
han kais, nem bilong ol i olsem, Pedaia na
Misael na Malkia na Hasum na Hasbadana
na Sekaraia na Mesulam.
5 Dispela ples Esra i sanap long en, em i
antap liklik na olgeta manmeri inap lukim
em i sanap na ritim lo long ol. Na taim ol
i lukim em i opim buk, olgeta manmeri i
sanap.
6 Na Esra i tok, “Litimapim nem bilong
Bikpela. Em i strongpela God tru.” Na
olgeta manmeri i litimapim han bilong ol i
go antap na i tok olsem, “I tru, i tru.” Na
olgeta i brukim skru na daunim het bilong
ol i go daun long graun, na ol i lotu long
Bikpela.
7 Bihain ol manmeri i kirap na sanap gen.
Na Esra i ritim lo long ol, na ol Livai i autim
as bilong lo. Nem bilong ol dispela Livai i
olsem, Jesua na Bani na Serebia na Jamin
na Akup na Sabetai na Hodia na Masea na
Kelita na Asaria na Josabat na Hanan na
Pelaia. 8 Esra i ritim lo long tok Hibru, na
ol Livai i tanim long tok Aram, bilong ol
manmeri i ken save gut. Na tu ol Livai i
autim as bilong lo long ol.
9 Ol manmeri i harim dispela tok bilong
lo na ol i bel hevi tru na ol i krai. Olsem
na namba wan gavman Nehemia na pris
Esra na ol dispela Livai i tokim ol manmeri
olsem, “Nau em i bikpela de bilong God,
Bikpela bilong yumi. Olsem na yupela i no
ken sori na krai.
10 Maski, yupela go long haus bilong yu-
pela na mekim bikpela kaikai. Na yupela
givim sampela kaikai na wain long ol man-
meri i sot long kaikai. Nau em i de bilong
Bikpela yet, olsem na yupela i no ken bel
hevi. Nogat. Yupela i mas amamas long
Bikpela na bai em i strongim yupela.”
11 Na ol Livai i raun namel long ol man-
meri na givim tok long ol bilong mekim bel
bilong ol i stap isi. Ol i tokim ol olsem,
“Maski bel hevi. Nau em i bikpela de bilong
God, na yupela i no ken sori.”
12 Olsem na ol manmeri i go long haus
bilong ol na ol i amamas na kaikai na dring.
Na ol i givim hap kaikai long ol manmeri
i sot long kaikai. Nau ol i save gut long as
bilong lo bilong God, olsem na ol i mekim ol
dispela samting.

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

13 Long de bihain, ol hetman bilong ol
wan wan lain wantaim ol pris na ol Livai,
i go lukim Esra. Ol i laik bai em i skulim ol
gut long ol tok bilong lo
14 God i bin givim ol Israel long han bilong
Moses. Na ol i lukim wanpela tok i stap long
lo. Dispela tok i olsem, long taim bilong ol
bikpela de bilong namba 7 mun, ol man-
meri bilong Israel i mas stap long ol haus
win.
15 Olsem na ol i salim tok i go long olgeta
manmeri bilong Jerusalem na bilong ol ara-
pela taun. Ol i tok olsem, “Yupela i mas i
go long ol maunten na kisim ol han na lip

7:73: 1 Sto 9.2, Neh 11.3 **8:15:** Wkp 23.33-43, Lo 16.13-15

bilong diwai oliv na limbum na ol arapela
kain diwai i gat planti lip na bringim i kam
bilong wokim ol haus win. Yupela i mas
bihainim tok bilong lo na mekim ol dispela
samting."
16 Orait ol manmeri i go kisim ol han
bilong diwai na bringim i kam na wokim ol
haus win. Sampela i wokim antap long haus
bilong ol yet, na sampela i wokim insait
long banis bilong ol, na sampela i wokim
insait long banis i raunim haus bilong God,
na sampela i wokim long ples bung i stap
klostu long Dua Bilong Kisim Wara na long
ples bung i stap klostu long Dua Bilong
Efraim.
17 Olgeta manmeri i bin lusim Babilon
na i kam bek, ol i wokim ol haus win na
i stap long en. Bipo tru long taim bilong
Josua, pikinini man bilong Nun, ol Israel i
save wokim dispela kain haus win. Tasol
bihain long taim Josua i dai pinis, ol i lusim
dispela pasin i kam inap nau. Na nau ol
Israel i kirapim dispela pasin gen. Olsem na
bel bilong olgeta manmeri i gutpela na ol i
amamas tru.
18 Ol i makim dispela bikpela de bilong
lotu inap long 7-pela de, na long olgeta
dispela de Esra i save ritim sampela tok i
stap long buk bilong lo bilong God long ol
manmeri. Na long de namba 8, olgeta i bung
na lotu bilong makim ol dispela bikpela de i
pinis, olsem lo i tok.

9

Ol manmeri i autim sin bilong ol

1 Na long de namba 24 bilong dispela mun
yet, ol Israel i kam bung. Na ol i tambu
long kaikai, bilong soim God olsem ol i sori
long sin bilong ol. Na ol i pasim klos bilong
sori na putim das long het bilong ol, bilong
makim sori bilong ol.
2 Ol dispela manmeri i bin lusim pasin
bilong poroman wantaim ol haiden man.
Na ol i sanap na autim sin bilong ol yet na
sin bilong ol tumbuna bilong ol.
3 Na long tripela aua sampela man i ritim
tok bilong lo bilong God, Bikpela bilong ol,
na ol manmeri i putim yau gut. Na bihain, ol
i autim ol sin bilong ol na ol i lotu long God
inap long tripela aua gen.
4 Sampela Livai i sanap antap long wan-
pela ples bilong autim tok na ol i singaut
strong long God, Bikpela bilong ol, na ol i
prea long em. Nem bilong ol dispela Livai i
olsem, Jesua na Bani na Katmiel na Sebania
na Buni na Serebia na narapela Bani na
Kenani.
5 Na bihain sampela Livai i tokim ol man-
meri long ol i mas lotu long God. Nem bilong
ol dispela Livai i olsem, Jesua na Katmiel
na Bani na Hasapnea na Serebia na Hodia
na Sebania na Petahia. Ol i tok olsem, "Yu-
pela sanap na litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi. Oltaim oltaim yumi
mas litimapim nem bilong en."

Prea bilong autim sin

Na ol i mekim dispela prea, "Bikpela,
mipela i laik litimapim biknem bilong yu.
Tasol dispela amamas bilong mipela i samt-
ing nating. Nem bilong yu i bikpela tru,
olsem na mipela i save, amamas bilong
mipela i no inap long ai bilong yu.
6 Yu wanpela tasol yu Bikpela. Yu bin
wokim heven na ol sta na graun na solwara
na olgeta samting i stap long ol. Na yu save
givim laip long olgeta samting. Na olgeta
ensel long heven i save brukim skru na lotu
long yu.
7 God, Bikpela, yu tasol yu bin makim
Abram na kisim em long taun Ur long Ba-
bilon, na bringim em i kam. Na yu senisim
nem bilong em na givim nem Abraham long
en.
8 Yu lukim bel na tingting bilong en i
strong long bihainim yu tasol, olsem na yu
mekim kontrak wantaim em. Na yu promis
long givim em graun bilong ol Kenan na ol
Hit na ol Amor na ol Peres na ol Jebus na
ol Girgas. Na yu tok, dispela graun bai i
kamap graun bilong ol lain tumbuna bilong
en. Na yu no bin brukim dispela promis
bilong yu, long wanem, pasin bilong yu i
stretpela olgeta.
9 "Na taim ol tumbuna bilong mipela i
bin i stap long Isip, yu lukim ol Isip i givim
bikpela hevi long ol. Na bihain long ol i
lusim Isip na i go kamap long solwara Retsi,
yu harim ol i krai long yu long helpim ol.
10 Yu bin wokim ol narakain mirakel
bilong daunim king bilong Isip wantaim ol
ofisa na olgeta manmeri bilong Isip. Yu
mekim olsem, long wanem, yu bin lukim ol
Isip i mekim nogut long ol manmeri bilong
yu. Long dispela taim yu soim strong bi-
long yu long olgeta man. Na ol i bin givim
biknem long yu i kam inap nau.
11 Yu bin tok na solwara i bruk tuhap
na graun i drai, na ol manmeri i wokabaut
i go kamap long hapsait. Na ami bilong
Isip i ranim ol manmeri bilong yu, tasol yu
mekim solwara i karamapim ol Isip, na ol i
go daun long wara olsem ston.
12 Long san yu bin stap insait long klaut
na yu bin go pas long ol, na ol i bihainim yu.
Na long nait yu bin stap insait long paia, na
lait bilong yu i soim rot long ol.
13 Na taim ol i kamap long maunten
Sainai yu stap long heven na toktok long

9:7: Stt 11.31, 12.1, 17.5 **9:8:** Stt 15.18-21 **9:9:** Kis 3.7, 14.10-12 **9:10:** Kis 7.8—12.32 **9:11:** Kis 14.21-29, 15.1, 15.4-5, 15.10 **9:12:** Kis 13.21-22 **9:13:** Kis 19.18—23.33

ol. Na yu kam daun na yu stap antap long
dispela maunten. Na yu bin givim planti
gutpela stretpela lo long ol.
14 Na yu bin tokim ol long makim de Sabat
olsem bikpela de bilong yu. Na yu bin givim
olgeta dispela lo bilong yu long ol tumbuna
bilong mipela long han bilong wokman bi-
long yu, Moses.
15 "Long taim ol i hangre, yu bin mekim
kaikai i kam daun long heven bilong ol i
ken kaikai. Na taim ol i dai long wara, yu
bin mekim wara i kamap long ston, bilong
ol i ken dring. Na yu bin tokim ol long
kam kisim dispela graun yu bin promis long
givim long ol.
16 "Tasol ol tumbuna bilong mipela i
bikhet tumas na het bilong ol i strong, na ol
i sakim tok bilong yu.
17 Na ol i no laik bihainim tok bilong
yu. Ol i lusim tingting long olgeta bikpela
mirakel yu bin wokim bilong helpim ol. Na
ol i bikhet tumas na ol i pasim tok long i
go bek long Isip bilong mekim wok kalabus.
Tasol God, yu save lusim sin bilong mipela
manmeri bilong graun. Na yu save laikim
mipela na mekim gut long mipela. Na yu no
save belhat kwik. Nogat. Yu save marimari
moa yet, olsem na yu no bin givim baksait
long ol tumbuna bilong mipela.
18 "Long taim ol i stap long Sainai, ol i bin
kisim gol na wokim piksa bilong bulmakau
na ol i tok dispela bulmakau i god bilong ol,
na em i bin kisim ol long Isip na bringim ol
i kam. Na long dispela pasin ol i bagarapim
nem bilong yu.
19 Ol i mekim olsem, tasol yu marimari
long ol na yu no lusim ol i stap long ples drai.
Yu no bin rausim dispela klaut i save soim
rot long ol long san, na yu no rausim dispela
paia i save lait na soim rot long ol long nait.
20 Yu bin givim gutpela spirit bilong yu
long ol bilong stiaim ol. Na yu bin givim
mana na wara long ol, bilong ol i ken kaikai
na dring.
21 Ol i bin wokabaut inap 40 yia long
ples drai, na long olgeta dispela yia yu bin
lukautim ol gut long kaikai samting. Na klos
samting bilong ol i no bin bruk na lek bilong
ol i no bin pen o solap.
22 "Yu bin larim ol tumbuna i pait long
King Sihon bilong kantri Hesbon na long
King Ok bilong kantri Basan. Na ol i daunim
tupela na kisim graun bilong tupela. Na
dispela graun i kamap hap graun bilong
kantri bilong ol.
23 Na yu bin givim planti pikinini long
ol, inap olsem ol sta i stap long skai. Na yu
larim ol i winim ol birua na kisim dispela
graun yu bin promis pinis long givim long
ol lain tumbuna bilong ol.
24 Na taim ol i bin pait long ol lain pipel
bilong Kenan, yu yet i daunim ol Kenan na
larim ol tumbuna i kisim graun bilong ol.
Ol i winim ol dispela lain pinis, orait yu bin
larim ol i bihainim laik bilong ol na mekim
save tru long ol manmeri na long ol king
bilong graun Kenan.
25 Na ol tumbuna bilong mipela i bin pait
na kisim ol taun i gat strongpela banis na
kisim graun i gat planti gris na ol haus i
gat planti samting i pulap long ol. Na ol i
kisim ol liklik raunwara ol man i bin wokim
na ol gaden wain na ol diwai oliv na planti
kain diwai i gat gutpela kaikai. Na taim ol i
sindaun pinis long dispela kantri, ol i kaikai
planti gutpela kaikai na i kamap patpela na
ol i amamas tru long olgeta gutpela samting
yu bin givim ol.
26 "Tasol ol dispela manmeri i bin bikhet
long yu na ol i sakim tok bilong yu. Na ol i
givim baksait long lo bilong yu. Na ol i bin
kilim dispela ol profet i bin i kam na givim
strongpela tok long ol, long ol i mas tanim
bel na kam bek long yu. Na planti taim ol
i mekim dispela pasin, na ol i bagarapim
nem bilong yu.
27 Olsem na yu larim ol birua i kam pait
long ol na winim ol na mekim nogut long ol.
Tasol bihain ol dispela tumbuna i singaut
long yu na askim yu long helpim ol. Na yu
stap long heven na yu harim singaut bilong
ol, na yu marimari moa yet long ol na yu
bin salim sampela man bilong helpim ol na
rausim ol birua.
28 Tasol taim ol i gat gutpela sindaun, ol
i mekim sin gen, na yu bin larim ol birua i
winim ol na bosim ol. Na long dispela taim
tu ol i tanim bel na ol i askim yu long helpim
ol. Na yu stap long heven na harim singaut
bilong ol. Planti taim ol i bin mekim dispela
kain pasin nogut, tasol yu marimari long ol
na olgeta taim yu bin kisim bek ol long han
bilong ol birua.
29 "Yu bin tok strong long ol long bi-
hainim tok bilong yu. Tasol ol i bikhet na ol
i givim baksait long ol lo bilong yu. Ol i save
pinis, sapos ol i bihainim ol dispela lo bai ol i
ken i stap gut. Tasol het bilong ol i strong na
bel bilong ol i pas, olsem na ol i no bihainim
tok bilong yu.
30 Planti yia yu bin isi long ol na yu tok
long ol i mas tanim bel. Spirit bilong yu i
bin givim dispela tok long ol profet, tasol ol
tumbuna i no laik harim tok. Olsem na yu

9:15: Kis 16.4-15, 17.1-7, Nam 20.7-13, Lo 1.8, 1.21 **9:16:** Nam 14.1-4, Lo 1.26-33 **9:17:** Kis 34.6, Nam 14.18 **9:18:** Kis 32.1-4 **9:19:** Lo 8.2-4 **9:22:** Nam 21.21-35 **9:23:** Stt 15.5, 22.17, Jos 3.14-17 **9:24:** Jos 11.23 **9:25:** Lo 6.10-11 **9:26:** Het 2.11-16 **9:27:** Het 2.18, 3.8-9, Sng 106.44 **9:29:** Wkp 18.5 **9:30:** 2 Kin 17.13-18, 2 Sto 36.15-16

givim ol long han bilong ol man bilong ol
arapela kantri.
31 Tasol marimari bilong yu i bikpela moa,
olsem na yu no bin givim baksait long ol
na yu no larim ol i bagarap olgeta. God,
yu as bilong marimari na sori, na yu laikim
mipela tumas.
32 "God bilong mipela, yu gat biknem
na bikpela strong. Mipela olgeta i mas i
stap aninit long yu. Olgeta taim yu save
bihainim tok bilong kontrak bilong yu na
yu save marimari long mipela. Nau mipela
i karim bikpela hevi, olsem na mipela i
laik bai yu tingim mipela na helpim mipela.
Bipo ol king bilong Asiria i bin mekim nogut
long ol king na ol hetman na ol pris na ol
profet bilong mipela, na long olgeta tum-
buna bilong mipela. Na dispela hevi i stap
long mipela i kam inap nau.
33 Mipela i bin mekim sin na yu bin
mekim save long mipela. Na dispela pasin
bilong yu i stret. Oltaim yu save bihainim
promis bilong yu na yu helpim mipela, tasol
mipela i save bikhet na mekim kain kain
pasin nogut.
34 "Tru tumas, ol tumbuna na ol king na
ol hetman na ol pris bilong mipela i no bin
bihainim lo bilong yu. Yu bin tok strong
long ol long bihainim olgeta tok bilong yu,
tasol ol i no laik harim tok.
35 Long taim bilong ol king bilong mipela,
yu bin mekim gut long ol tumbuna na givim
ol gutpela samting long ol. Ol i sindaun
long bikpela kantri na graun bilong dispela
kantri i gat planti gris. Tasol ol i no ting long
dispela. Nogat. Ol i wok long mekim sin
tasol, na ol i no bin tanim bel na kam bek
long yu.
36 Nau mipela i stap gen long dispela gut-
pela graun yu bin givim long ol tumbuna.
Em i gat gutpela gris na mipela i save kisim
planti kaikai long en. Tasol mipela i stap yet
olsem wokboi nating bilong ol arapela lain.
37 Mipela i mekim sin pinis, olsem na yu
bin larim ol king bilong ol arapela kantri
i bosim mipela. Na ol i save kisim olgeta
samting i save kamap long graun bilong
mipela. Sapos king i tok, orait mipela wan-
taim ol abus bilong mipela i mas bihainim
laik bilong em tasol. Olsem na mipela i gat
bikpela hevi tru."

Nehemia i bosim Jerusalem na Juda

(Sapta 10-13)

Ol manmeri i pasim tok long bihainim lo bilong God

38 Mipela olgeta manmeri bilong Israel i
ting long olgeta dispela hevi i kamap long
mipela, olsem na mipela i wanbel long bi-
hainim lo bilong God na mipela i raitim
wanpela kontrak. Na ol pris wantaim ol Li-
vai na ol hetman bilong mipela i kam raitim
nem na putim mak bilong ol long dispela
kontrak bilong strongim dispela tok.

10

1 Namba wan man i raitim nem, em
namba wan gavman Nehemia, pikinini
man bilong Hakalia. Na bihain long Ne-
hemia, Sedekaia i kam raitim nem.
2 Bihain long Sedekaia ol pris i kam raitim
nem. Nem bilong ol i olsem, Seraia na
Asaria na Jeremaia
3 na Pasur na Amaria na Malkia
4 na Hatus na Sebania na Maluk
5 na Harim na Meremot na Obadia
6 na Daniel na Gineton na Baruk
7 na Mesulam na Abiya na Mijamin
8 na Masia na Bilgai na Semaia.
9 Bihain long ol pris, ol Livai i kam raitim
nem. Nem bilong ol i olsem, Jesua, pikinini
man bilong Asania, na Binui bilong lain
Henadat, na Katmiel
10 na Sebania na Hodia na Kelita na Pelaia
na Hanan
11 na Mika na Rehop na Hasabia
12 na Sakur na Serebia na narapela Seba-
nia
13 na Hodia na Bani na Beninu.
14 Bihain long ol Livai, ol hetman i kam
raitim nem. Nem bilong ol i olsem, Paros na
Pahatmoap na Elam na Satu na Bani
15 na Buni na Asgat na Bebai
16 na Adoniya na Bikvai na Adin
17 na Ater na Hesekia na Asur
18 na Hodia na Hasum na Besai
19 na Harip na Anatot na Nebai
20 na Makpias na Mesulam na Hesir
21 na Mesesabel na Sadok na Jadua
22 na Pelatia na Hanan na Anaia
23 na Hosea na Hanania na Hasup
24 na Halohes na Pilha na Sobek
25 na Rehum na Hasapna na Masea
26 na Ahiya na narapela Hanan na Anan
27 na Maluk na Harim na Bana.

Tok bilong kontrak

28 "Mipela ol manmeri bilong Israel i
raitim dispela tok long kontrak. Mipela ol
pris na ol Livai na ol wasman na wokman
bilong haus bilong God na ol man bilong
mekim musik long haus bilong God na ol-
geta arapela manmeri, mipela olgeta i bin
bihainim lo bilong God na mipela i no poro-
man wantaim ol haiden man i stap long
kantri bilong mipela. Mipela wantaim ol
meri bilong mipela, na ol pikinini bilong
mipela ol inap putim yau gut long tok na
kisim save long en,

9:32: 2 Kin 15.19, 15.29, 17.3-6, Esr 4.2, 4.10

29 mipela i kam bung wantaim ol wan-
blut na ol hetman bilong mipela na mipela
i mekim strongpela promis long bihainim
lo bilong God oltaim. Dispela lo God
i bin givim ol tumbuna bilong mipela
long han bilong wokman bilong en, Moses.
Bikpela bilong mipela i tok, mipela i mas bi-
hainim gut ol dispela lo na olgeta tok bilong
en. Olsem na mipela i mekim strongpela
promis long bihainim, na sapos mipela i
brukim promis, orait God i ken bagarapim
mipela.
30 "Na mipela i tok bai mipela i no ken
marit long ol haiden i stap long kantri bi-
long mipela.
31 "Na sapos ol haiden man i bringim
wit samting o arapela kain samting long de
Sabat o long ol arapela bikpela de bilong
lotu, orait bai mipela i no ken baim.
"Na long olgeta namba 7 yia bai mipela i
no ken planim kaikai long gaden. Na mipela
bai i lusim olgeta dinau long ol dispela yia.
32 "Na long olgeta yia bai mipela wan
wan i givim liklik hap silva bilong baim ol
samting bilong haus bilong God.
33 Dispela silva i bilong baim bret bilong
putim long tebol long ai bilong God, na
bilong baim wit bilong ofa bilong olgeta de,
na ol abus bilong ofa bilong paia i kukim
olgeta bilong olgeta de, na ol samting bilong
ofa bilong de Sabat, na ol samting bilong
ofa bilong bikpela de bilong nupela mun na
bilong olgeta arapela bikpela de. Na silva i
bilong baim ol ofa bilong rausim sin bilong
mipela ol Israel, na ol arapela ofa na olgeta
arapela samting bilong mekim wok insait
long haus bilong God.
34 "Na bai mipela olgeta manmeri na ol
pris na ol Livai i bihainim tok bilong lo
na mipela bai i pilai satu bilong makim
wanem ol lain bai i wok long katim paiawut
na bringim i kam bilong kukim ol ofa ol
manmeri i bringim long God, Bikpela bilong
mipela.
35 "Na long olgeta yia bai mipela i kisim
namba wan kaikai i mau long gaden na ol
pikinini diwai i mau paslain na bringim i
kam long haus bilong God.
36 "Na bai mipela olgeta i kisim ol namba
wan pikinini man bilong mipela na bringim
i go long ol pris long haus bilong God na
makim ol i bilong God stret. Na mipela
bai i kisim ol namba wan pikinini man bi-
long olgeta bulmakau na sipsip na meme
na makim ol bilong God stret. Mipela bai i
mekim dispela olsem lo bilong God i tok.
37 "Na long olgeta yia bai mipela i kisim
hap plaua bilong wokim bret em mipela i
bin wilwilim long dispela wit i mau paslain
long gaden, na kisim wain na wel bilong
oliv na olkain pikinini bilong diwai na bai
mipela i givim ol dispela kaikai long ol pris
long haus bilong God.
"Na taim ol Livai i kam bilong kisim
wanpela bilong ol 10-pela hap kaikai i bin
kamap long gaden bilong mipela, orait bai
mipela i givim ol.
38 Na ol pris bilong lain Aron bai i kam
wantaim ol Livai bilong kisim dispela wan-
pela hap kaikai. Na bai ol Livai i tilim dis-
pela kaikai long 10-pela hap na putim wan-
pela hap long ol rum bilong putim kaikai
long haus bilong God.
39 Long wanem, mipela ol manmeri na ol
Livai i save bringim olgeta namba wan hap
bilong wit samting na wain na wel bilong
oliv na putim long dispela ol rum long haus
bilong God. Na ol dis tu i stap long ol
dispela rum. Na long dispela hap bilong
haus bilong God i gat rum bilong ol pris na
bilong ol wasman bilong haus bilong God
na bilong ol man bilong mekim musik long
haus bilong God.
"Na bai mipela i no ken lusim wok bilong
lukautim haus bilong God. Tok bilong kon-
trak i pinis."

11

Nem bilong ol manmeri i stap long Jerusalem

1 Long dispela taim ol hetman bilong Is-
rael i stap long Jerusalem na ol arapela
manmeri i stap nabaut long ol taun, ol i pilai
satu bilong makim wanpela wanpela famili
namel long olgeta 10-pela famili bilong ol
long i go stap long Jerusalem, dispela taun
bilong God yet. Na ol arapela famili bai i
stap long ol arapela taun.
2 Tasol sampela lain manmeri i bihainim
laik bilong ol yet na i go i stap long
Jerusalem, olsem na ol Israel i amamas long
ol.
3 Ol arapela lain bilong Israel na bilong ol
pris na bilong ol Livai na bilong ol wokman
bilong haus bilong God na bilong ol lain
tumbuna bilong ol wokman bilong King
Solomon, ol i stap long ol taun na graun
bilong ol yet.
Nem bilong ol bikman bilong provins
Juda i bin kam i stap long Jerusalem, i olsem.
4 Lain Juda i gat dispela tupela hetman,
Ataia na Masea. Ataia em i pikinini man
bilong Usia na tumbuna pikinini bilong
Sekaraia. Ol arapela tumbuna bilong Ataia
i olsem, Amaria na Sefatia na Mahalalel. Ol
i tumbuna pikinini bilong Peres, pikinini
man bilong Juda.

10:30: Kis 34.16, Lo 7.3 **10:31:** Kis 23.10-11, Wkp 25.1-7, Lo 15.1-2 **10:32:** Kis 30.11-16 **10:35:** Kis 23.19, 34.26, Lo 26.2 **10:36:** Kis 13.2 **10:37:** Nam 18.21 **10:38:** Nam 18.26 **11:3:** Neh 7.73

5 Masea em i pikinini man bilong Baruk,
na tumbuna pikinini bilong Kolhose. Ol
arapela tumbuna bilong Masea i olsem, Ha-
saia na Adaia na Joiarip na Sekaraia. Ol
i tumbuna pikinini bilong Sela, narapela
pikinini man bilong Juda.
6 Lain bilong Peres i gat 468 strongpela
man i stap long Jerusalem.
7-9 Lain Benjamin i gat ol dispela hetman,
Salu na Gabai na Salai na Joel na Juda.
Salu em i pikinini man bilong Mesulam, na
tumbuna pikinini bilong Joet. Ol arapela
tumbuna bilong Salu i olsem, Pedaia na Ko-
laia na Masea na Itiel na Jesaia. Namba bi-
long olgeta manmeri bilong lain Benjamin
i stap long Jerusalem, em inap 928. Joel,
pikinini man bilong Sikri, em i namba wan
lida bilong lain Benjamin. Na Juda, pikinini
man bilong Hasenua bilong lain Benjamin,
em i hetman bilong namba 2 hap bilong
Jerusalem.
10 Nem bilong ol hetman bilong ol pris i
bin i stap long Jerusalem i olsem. Hetman
Jedaia, pikinini man bilong Joiarip, na het-
man Jakin
11 na hetman Seraia. Seraia em i pikinini
bilong Hilkia na Hilkia em i pikinini bilong
Mesulam na Mesulam em i pikinini bilong
Sadok na Sadok em i pikinini bilong Meraiot
na Meraiot em i pikinini bilong hetpris
Ahitup.
12 882 man bilong dispela lain i bin mekim
wok insait long haus bilong God.

Hetman Adaia em i pikinini man bi-
long Jeroham na tumbuna pikinini bilong
Pelalia. Na ol tumbuna bilong en i olsem,
Amsi na Sekaraia na Pasur na Malkia.
13 I gat 242 hetman long dispela lain.

Hetman Amasai em i pikinini man bilong
Asarel na tumbuna pikinini bilong Asai. Na
ol tumbuna bilong en i olsem, Mesilemot na
Imer.
14 128 man bilong dispela lain ol i strong-
pela soldia. Na hetman bilong ol soldia, em
Sapdiel, na em i bilong wanpela famili i gat
biknem.
15 Ol hetman bilong lain Livai i bin i stap
long Jerusalem i olsem. Hetman Semaia em
i pikinini man bilong Hasup na tumbuna
pikinini bilong Asrikam. Na tupela tum-
buna bilong Semaia, em Hasabia na Buni.
16 Na hetman Sabetai na hetman Josabat
i save bosim ol wok ol Livai i save mekim
ausait long haus bilong God.
17 Hetman Matania em i pikinini man
bilong Mika na tumbuna pikinini bilong
Sapdi. Em i bilong lain Asap. Long taim
bilong lotu long haus bilong God, Matania
i lida bilong ol man i beten na tenkyu long
God.

Na hetman Bakbukia i helpim Matania
long dispela wok.

Hetman Apda em i pikinini man bilong
Samua na tumbuna pikinini bilong Galal.
Em i bilong lain Jedutun.
18 Namba bilong olgeta Livai i stap long
Jerusalem, dispela taun bilong God, em
inap 284.
19 Nem bilong tupela hetman bilong ol
wasman bilong haus bilong God ol i stap
long Jerusalem, i olsem, Akup na Talmon.
Namba bilong dispela lain em inap 172.
20 Ol arapela manmeri bilong Israel na ol
arapela pris na Livai i stap long ol arapela
taun bilong Juda, long graun bilong ol yet.
21 Na ol wokman bilong haus bilong
God i stap long Ofel, wanpela hap bilong
Jerusalem, na Siha na Gispa i bosim ol long
wok.
22 Usi em i pikinini man bilong Bani na
tumbuna pikinini bilong Hasabia. Na em
i bosim ol Livai i stap long Jerusalem. Usi
em i bilong lain Asap, na tupela tumbuna
bilong em, em Matania na Mika. Ol man
bilong lain Asap tasol i save bosim wok
bilong mekim musik insait long haus bilong
God.
23 King i bin putim wanpela lo bilong
makim wanem wanem lain i mas bosim
wok bilong mekim musik long haus bilong
God long olgeta de.
24 Na Petahia em i pikinini man bilong
Mesesabel bilong lain Sera bilong lain Juda.
Petahia i stap long Persia olsem mausman
bilong ol Israel.

Ol taun bilong lain Juda na Benjamin

25 Planti manmeri i stap long ol taun
klostu long graun bilong ol. Sampela man
bilong lain Juda i stap long tripela taun,
Kiriat Arba na Dibon na Jekapsel, na long ol
ples klostu long ol dispela taun.
26 Na sampela i stap long taun Jesua na
Molada na Betpelet
27 na Hasarsual na Berseba na long ol ples
i stap klostu long Berseba.
28 Na sampela i stap long Siklak na long
Mekona na long ol ples i stap klostu long
Mekona.
29 Na sampela i stap long Enrimon na long
Sora na long Jarmut
30 na long Sanoa na long Adulam na long
ol ples i stap klostu long ol dispela taun.
Na sampela i stap long taun Lakis na long
graun bilong ol i stap klostu long Lakis. Na
sampela i stap long taun Aseka na long ol
ples i stap klostu long en. Olsem na ol Juda i
sindaun long Berseba long hap saut na long
ol taun i stap namel long Berseba na long
ples daun bilong Hinom long hap not.
31 Sampela manmeri bilong lain Ben-
jamin i stap long taun Geba na Mikmas na
Aija na Betel na ol ples i stap klostu long
Betel.

32 Na sampela i stap long taun Anatot na
Nop na Anania
33 na Hasor na Rama na Gitaim
34 na Hadit na Seboim na Nebalat
35 na Lot na Ono, dispela ples daun bilong
ol man i save wokim ol kain kain samting.
36 Na ol hetman i tokim ol Livai i stap
wantaim ol Juda, long sampela i mas lusim
ples bilong ol na i go i stap wantaim ol
Benjamin.

12

Nem bilong ol pris na ol Livai

1 Planti pris na Livai i bin lusim Ba-
bilon na i kam bek long Jerusalem wantaim
Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na
hetpris Josua. Nem bilong ol pris i olsem,
Seraia na Jeremaia na Esra
2 na Amaria na Maluk na Hatus
3 na Sekania na Rehum na Meremot
4 na Ido na Ginetoi na Abiya
5 na Mijamin na Madia na Bilga
6 na Semaia na Joiarip na Jedaia
7 na Salu na Amok na Hilkia na Jedaia.
Long taim bilong hetpris Josua, ol dispela
pris i stap hetman bilong ol pris.
8-9 Nem bilong ol Livai i kam bek, i
olsem, Jesua na Binui na Katmiel na Serebia
na Juda na Matania na Bakbukia na Uno.
Matania wantaim ol brata bilong en i bosim
ol man i save mekim song bilong tenkyu
long God. Na taim dispela lain i singim
pinis wanpela hap tok bilong song, orait
Bakbukia na Uno wantaim ol brata bilong
tupela, ol i save singim narapela hap tok.

Ol lain tumbuna bilong hetpris Josua

10 Josua em i papa bilong Joiakim na
Joiakim em i papa bilong Eliasip na Eliasip
em i papa bilong Joiada.
11 Na Joiada em i papa bilong Jonatan na
Jonatan em i papa bilong Jadua.

Ol hetman bilong ol lain bilong pris

12 Long taim bilong Joiakim i stap hetpris,
ol dispela pris i stap hetman bilong lain
bilong ol yet. Meraia em i hetman bilong
lain Seraia na Hanania em i hetman bilong
lain Jeremaia
13 na Mesulam em i hetman bilong lain
Esra na Jehohanan em i hetman bilong lain
Amaria.
14 Jonatan em i hetman bilong lain Maluki
na Josep em i hetman bilong lain Sebania
15 na Atna em i hetman bilong lain Harim
na Helkai em i hetman bilong lain Meraiot.
16 Sekaraia em i hetman bilong lain Ido na
Mesulam em i hetman bilong lain Gineton
17 na Sikri em i hetman bilong lain Abiya
na Piltai em i hetman bilong lain Miniamin
na bilong lain Moadia.
18 Samua em i hetman bilong lain Bilga na
Jehonatan em i hetman bilong lain Semaia
19 na Matenai em i hetman bilong lain
Joiarip na Usi em i hetman bilong lain
Jedaia.
20 Kalai em i hetman bilong lain Salai na
Eber em i hetman bilong lain Amok
21 na Hasabia em i hetman bilong lain
Hilkia na Netanel em i hetman bilong lain
Jedaia.
22-23 Long taim bilong ol hetpris Eliasip na
Joiada na Jonatan na Jadua, ol i bin raitim
nem bilong ol hetman bilong ol pris long
wanpela buk. Ol i mekim olsem i kam
inap long taim Darius i kamap king bilong
Persia. Na ol i bin raitim nem bilong ol
hetman bilong lain Livai tu long dispela buk
i stori long ol samting i bin kamap long
distrik Juda. Tasol ol i bin mekim olsem i
kam inap long taim bilong hetpris Jonatan,
tumbuna pikinini bilong Eliasip, na bihain
ol i no raitim moa.

Ol i givim wok long ol Livai long haus bilong God

24 Long taim bilong litimapim nem bilong
God na givim tenkyu long em, ol Livai i
mekim olsem King Devit i bin tok. Devit em
i man bilong autim tok bilong God. Ol Livai
i sanap long tupela lain, na taim wanpela
lain i singim pinis wanpela hap tok bilong
song, orait arapela lain i save singim nara-
pela hap tok. Na Hasabia na Serebia na
Jesua, pikinini man bilong Katmiel, i bosim
dispela wok.
25 Matania na Bakbukia na Obadia na
Mesulam na Talmon na Akup i gat wok bi-
long lukautim ol rum bilong putim ol samt-
ing long haus bilong God. Dispela ol rum
i stap long arere bilong dua bilong banis i
raunim haus bilong God.
26 Ol dispela Livai i bin i stap long taim
bilong hetpris Joiakim, pikinini man bi-
long Josua na tumbuna pikinini bilong Je-
hosadak, na long taim bilong namba wan
gavman Nehemia na pris Esra, dispela man
i save gut long lo bilong God.

Ol i mekim lotu bilong makim banis i bilong God

27 Taim banis bilong Jerusalem i pinis, ol-
geta man i kam bung na mekim lotu bilong
makim banis i bilong God. Na ol i singautim
ol Livai i lusim olgeta hap bilong ol na i kam
bung wantaim ol bilong amamas na singim
song bilong tenkyu long God. Na taim ol
i mekim song olsem, sampela Livai i mas
holim tupela plet kapa bilong mekim musik
na sampela i mas paitim kain kain gita.
28-29 Olsem na ol Livai i save mekim musik
long haus bilong God, ol i lusim ples Netofa
na Betgilgal na Geba na Asmavet na ol ara-
pela ples bilong ol, na ol i kam bung long
Jerusalem. Ol dispela ples i stap klostu long
Jerusalem.

30 Ol pris na ol Livai i bihainim pasin
bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bi-
long God. Na ol i mekim wankain pasin long
ol manmeri na long banis bilong Jerusalem
na long ol dua bilong banis tu.
31 Mi Nehemia mi bungim ol hetman bi-
long Juda antap long banis na mi tilim ol
long tupela bikpela lain bilong wokabaut
antap long banis na raunim taun olgeta
na singim song bilong tenkyu long God.
Namba wan lain i tanim long han sut na
i wokabaut i go kamap long Dua Bilong
Rausim Pipia.
32 Hosaia wantaim hap lain bilong ol het-
man bilong Juda i bihainim ol man bilong
mekim song.
33-35 Na sampela pris i bihainim ol na
winim biugel. Nem bilong ol i olsem, Asaria
na Esra na Mesulam na Juda na Benjamin
na Semaia na Jeremaia. Na Sekaraia i bi-
hainim ol. Sekaraia em i pikinini man bi-
long Jonatan na tumbuna pikinini bilong
Semaia. Na lain tumbuna bilong en i olsem,
Matania na Mikaia na Sakur na Asap.
36 Na sampela wanlain bilong Sekaraia i
bihainim em. Nem bilong ol i olsem, Semaia
na Asarel na Milalai na Gilalai na Mai na
Netanel na Juda na Hanani. Olgeta dispela
lain i karim ol kain kain samting bilong
mekim musik i wankain olsem ol dispela
musik bipo King Devit, dispela man bilong
autim tok bilong God, i save pilai long en.

Na pris Esra em i lida bilong dispela
namba wan lain.
37 Ol i wokabaut i go kamap long Dua
Bilong Hul Wara na ol i go antap long lata
na i kamap long Taun Bilong Devit. Na ol i
go abrusim bikpela haus bilong Devit na i go
bek long banis long Dua Bilong Kisim Wara
long hap sankamap bilong taun.
38 Namba 2 lain bilong ol Livai i tanim
long han kais na i wokabaut antap long
banis na mi bihainim ol. Orait na bikpela
lain man i bihainim mi na mipela wokabaut
i go na abrusim Taua Bilong Stov na i go
kamap long Bikpela Banis.
39 Na mipela i lusim dispela hap na i go
abrusim Dua Bilong Efraim na Dua Bilong
Jesana na Dua Bilong Pis na Taua Bilong
Hananel na Taua Bilong 100 Wasman na i
go inap long Dua Bilong Sipsip. Na mipela
i wokabaut i kam kamap long banis bilong
haus bilong God long dispela dua ol i kolim
Dua Bilong Ol Kalabus.
40 Olsem na dispela tupela lain Livai i
kamap pinis long haus bilong God, na i go
sanap insait long banis bilong haus, bilong
singim song bilong tenkyu long God.

Dispela lain man i bin bihainim mi i gat
hap lain bilong ol hetman
41 na ol pris i holim biugel, na ol arapela
man. Nem bilong ol pris i olsem, Eliakim na
Masea na Miniamin na Mikaia na Elioenai
na Sekaraia na Hanania.
42 Nem bilong ol arapela man i olsem,
Masea na Semaia na Eleasar na Usi na Je-
hohanan na Malkia na Elam na Eser. Na
Jesrahia i bosim ol man bilong mekim song,
na olgeta i wok long singim song.

43 Long dispela de ol i mekim planti ofa
long God na ol i gat bikpela amamas, long
wanem, God yet i bin mekim ol i amamas.
Na ol meri na ol pikinini i amamas tu. Na
ol manmeri i stap longwe, ol i ken harim
bikpela singaut na amamas bilong ol.

Ol manmeri i helpim ol pris na Livai

44 Long dispela taim ol i makim sampela
man bilong bosim ol rum we ol i save putim
ol samting ol manmeri i givim long God na
ol arapela samting bilong haus bilong God.
Long dispela ol rum ol i bungim ol kaikai i
bin mau paslain long gaden na ol pikinini
diwai i mau paslain na dispela wanpela hap
ol manmeri i makim long ol 10-pela hap
kaikai samting na i givim long God. Ol
dispela man i gat wok bilong i go long graun
bilong ol manmeri na kisim kaikai samting
lo i tok ol manmeri i mas givim long ol pris
na ol Livai. Ol Juda i makim ol dispela man
bilong helpim ol pris na Livai, long wanem,
ol Juda i belgut long wok bilong ol pris na ol
Livai.
45 Ol pris na Livai i save mekim lotu
bilong mekim ol manmeri i kamap klin long
ai bilong God, na ol arapela kain lotu God i
bin tokim ol long mekim.

Na ol man bilong mekim musik na ol
wasman bilong haus bilong God i mekim
wok bilong ol tu. Ol i bihainim dispela tok
bipo King Devit na pikinini man bilong en,
King Solomon, i bin givim long ol tumbuna
bilong dispela tupela lain.
46 Ol tumbuna bilong ol man bilong
mekim musik i bin mekim ol song bilong
amamas na tenkyu long God long taim bi-
long King Devit na Asap, dispela man bilong
mekim musik.
47 Na long taim bilong Serubabel na long
taim bilong Nehemia, olgeta manmeri bi-
long Israel i save bringim kaikai long ol-
geta de na givim long ol man bilong mekim
musik na long ol wasman bilong haus bi-
long God. Na ol manmeri i save givim ol
gutpela presen long ol Livai olsem ofa i
go long God yet. Na ol Livai i save givim
wanpela hap bilong ol dispela ofa long ol
pris, olsem lo i tok.

12:45: 1 Sto 25.1-8, 26.12

13

Ol Israel i no poroman long ol haiden man

1 Long dispela taim ol manmeri i kam
bung na ol Livai i ritim lo bilong Moses long
ol. Na ol i ritim dispela hap bilong lo i tok
olsem, ol Amon na ol Moap i no inap i kam
insait long lain manmeri bilong God.
2-3 Na taim ol Israel i harim dispela lo, ol
i rausim ol manmeri, papa o mama bilong
ol i bilong ol haiden, na ol i no moa larim ol
i stap long lain manmeri bilong Israel. As
bilong dispela lo i olsem. Taim ol Israel i
lusim Isip na i kam, ol Amon na ol Moap i
no bin givim kaikai na wara long ol. Na ol
dispela lain i bin baim profet Balam long tok
bai God i bagarapim ol Israel. Tasol God i no
larim Balam i tok olsem. Nogat. Balam i tok
long God bai i mekim gut long ol.

Nehemia i stretim ol samting

4 Pris Eliasip i bin lukautim ol rum bilong
putim ol samting long haus bilong God bi-
long yumi, na em i poroman bilong Tobia.
5 Eliasip i bin larim Tobia i stap long
wanpela bikpela rum ol i bin makim bilong
bungim wit bilong mekim ofa, na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
na ol samting bilong mekim wok long haus
bilong God, na ol ofa ol manmeri i givim
long ol pris, na dispela wanpela hap bi-
long ol kaikai na wain na wel bilong oliv
ol manmeri i save givim long God. God
i bin makim dispela kaikai bilong ol Livai
na bilong ol man bilong mekim musik na
bilong ol wasman bilong haus bilong God.
6 Mi Nehemia, mi no stap long Jerusalem
long taim dispela samting i kamap, long
wanem, mi bin go bek long kantri Per-
sia long givim ripot long King Artaserksis.
Long dispela taim em i bin i stap king bilong
Babilon inap 32 yia. Bihain mi askim king
long larim mi i go bek long Jerusalem, na em
i orait long mi i go.
7 Na taim mi go kamap long Jerusalem, ol
i tokim mi olsem, Eliasip i bin givim Tobia
dispela bikpela rum insait long banis bilong
haus bilong God. Dispela pasin em i bin
mekim i nogut tru.
8 Olsem na mi kros nogut tru na mi tromoi
olgeta samting bilong Tobia i go ausait.
9 Na mi tokim ol long bihainim pasin bi-
long mekim dispela rum i kamap klin gen
long ai bilong God. Na mi tokim ol long
kisim olgeta samting bilong mekim wok
long haus bilong God na kisim wit bilong
mekim ofa na paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel, na putim olgeta i go bek
long dispela rum.
10 Mi harim tu olsem, ol Livai na ol lain
bilong mekim musik long haus bilong God,
ol i bin lusim Jerusalem na i go bek long
graun bilong ol, long wanem, ol manmeri i
no givim kaikai samting long ol.
11 Olsem na mi krosim ol lida, na mi askim
ol, “Olsem wanem na yupela i larim haus
bilong God i stap nating?” Na mi bringim ol
Livai na ol man bilong mekim musik i kam
bek long haus bilong God na mi tokim ol
long kirapim wok gen.
12 Orait na olgeta Juda i stat gen long
bringim dispela wanpela hap bilong wit na
wain na wel bilong oliv, na putim long ol
rum bilong putim ol samting long haus bi-
long God.
13 Na mi makim pris Selemia na saveman
bilong lo, Sadok, na Pedaia, wanpela man
bilong lain Livai, long bosim ol dispela rum.
Na mi makim wanpela man bilong helpim
ol. Nem bilong en Hanan, pikinini bilong
Sakur na tumbuna pikinini bilong Matania.
Ol man i tok, ol dispela man i save mekim
stretpela pasin, olsem na mi makim ol. Ol
i gat wok bilong skelim ol kaikai samting
long ol wanwok bilong ol.
14 Olsem na God, mi laik yu tingim ol-
geta dispela samting mi bin mekim bilong
lukautim haus bilong yu na bilong stretim
pasin bilong mekim lotu. Mi no laik bai
yu rausim tok bilong dispela gutpela wok
bilong mi long buk bilong yu.
15 Long dispela taim mi bin lukim sam-
pela Juda i krungutim ol pikinini bilong
diwai wain na kisim wara bilong en long de
Sabat. Na ol arapela Juda i bin kisim kaikai
na wain na ol pikinini bilong diwai wain na
bilong diwai fik na ol arapela kain samting
na putim antap long ol donki na wok long
kisim i go long Jerusalem. Na long de Sabat
mi tok strong long ol olsem, “I tambu tru
long yupela long larim ol manmeri i baim
ol dispela samting long dispela de.”
16 Sampela man bilong taun Tair i bin
kam i stap long Jerusalem. Na long de Sabat
ol dispela lain i save bringim pis na ol ara-
pela samting i kam long Jerusalem, bilong
ol manmeri bilong mipela i ken baim.
17 Orait na mi krosim ol lida bilong ol Juda
na mi tok, “Harim. Yupela i mekim pasin
nogut tru. Yupela i bagarapim de Sabat na
em i kamap olsem wanpela de nating.
18 Bipo ol tumbuna i bin mekim wankain
pasin tasol na God i bin mekim save long ol
na em i bin bagarapim dispela taun. Na nau
yupela i wok long mekim dispela pasin na
God i kros moa yet long yumi.”
19 Na mi tok strong olsem. Long taim
de Sabat i kamap long olgeta wik, ol i mas

13:1: Lo 23.3-5 **13:2-3:** Nam 22.1-6 **13:10:** Lo 12.19 **13:12:** Mal 3.10 **13:15:** Kis 20.8-10, Lo 5.12-14, Jer 17.21-22

pasim ol dua bilong banis bilong taun. Ol i
mas mekim olsem long stat bilong de Sabat
stret, em taim san i go daun. Na ol dua i mas
pas i stap inap long de Sabat i pinis. Na mi
tokim sampela wokman bilong mi bai ol i
was gut long dua na pasim ol man bai ol i
no ken bringim ol samting i kam insait long
taun long de Sabat.
20 Sampela taim ol man i bringim olkain
samting bilong ol manmeri i ken baim, na ol
i slip ausait long banis bilong taun na wetim
mipela i opim dua.
21 Mi lukim ol na mi krosim ol olsem,
"Watpo yupela i stap ausait long banis?
Goan, yupela go. Sapos yupela i kam bek
gen long de Sabat, bai mi mekim save long
yupela." Ol i harim dispela tok na bihain ol
i no kam gen long de Sabat.
22 Na bihain mi tokim ol Livai long bi-
hainim pasin bilong mekim ol yet i kamap
klin long ai bilong God, na taim ol i klin
pinis, orait ol i mas i go was long ol dua
bilong banis bai ol man i ken bihainim gut
ol lo bilong de Sabat, dispela de bilong God,
na ol arapela man i no ken bringim samting
i kam insait long taun.
God, yu save laikim tumas olgeta man-
meri na yu save marimari long ol. Olsem
na mi laik yu tingting long dispela arapela
gutpela pasin mi bin mekim tu, na yu ken
marimari long mi.
23 Long dispela taim tu mi painimaut
olsem, sampela man bilong Juda i bin mar-
itim ol meri bilong distrik Asdot na Amon
na Moap.
24 Na sampela lain pikinini bilong ol i save
long tok ples bilong ol Asdot. Na sampela i
save long ol arapela tok ples. Tasol ol i no
save long tok ples bilong mipela Juda.
25 Olsem na mi krosim ol dispela man na
mi paitim sampela na rausim gras bilong
sampela. Na mi tokim ol olsem, "Yupela i
bin mekim dispela pasin nogut, olsem na
God i ken bagarapim yupela." Na mi mekim
ol dispela man i promis long nem bilong
God, bai ol yet wantaim ol pikinini bilong ol
i no ken maritim moa ol manmeri bilong ol
arapela kantri.
26 Na mi tokim ol olsem, "Yupela i bi-
hainim pasin nogut bilong King Solomon.
Bipo God i bin laikim King Solomon na i
mekim em i kamap king bilong Israel. Na
Solomon i bin kisim gutpela tingting na save
na i winim tingting na save bilong olgeta
king bilong ol arapela kantri. Tasol em i
bin maritim sampela haiden meri na ol i bin
paulim tingting bilong en na em i mekim
sin.
27 Sapos mipela i bihainim dispela pasin
nogut bilong yupela na mipela i maritim ol
haiden meri, bai mipela i sakim tok bilong
God. Yupela i laik bai mipela i mekim
olsem, a?"
28 Joiada em i pikinini man bilong hetpris
Eliasip. Tasol wanpela pikinini man bilong
Joiada i bin maritim meri bilong narapela
kantri. Dispela meri em i pikinini bilong
Senbalat. Olsem na mi rausim dispela
pikinini man bilong Joiada na mi no larim
em i stap long Jerusalem.
29 Olsem na God, yu ken tingim dispela
pasin nogut ol dispela pris i bin mekim. Ol
i bin mekim lain bilong ol pris i kamap doti
long ai bilong yu. Na ol i bagarapim dispela
kontrak yu bin mekim wantaim ol pris na ol
Livai.
30 Long dispela pasin mi rausim olgeta
samting bilong ol haiden i bin i stap namel
long mipela. Na mi makim wok bilong
olgeta pris na Livai wan wan.
31 Na mi makim sampela manmeri bilong
katim paiawut na bringim bilong kukim
ofa, na mi makim taim bilong bringim. Na
mi tokim ol tu long kisim ol kaikai i mau
paslain long gaden na ol pikinini i mau
paslain long ol diwai, na bringim i kam
olsem ofa. Olsem na God, yu ken tingim
olgeta dispela pasin mi bin mekim na yu
ken mekim gut long mi.

13:23: Kis 34.11-16, Lo 7.1-5 **13:26:** 2 Sml 12.24-25, 1 Kin 11.1-8 **13:28:** Neh 4.1

Buk bilong Esta Tok i go pas

Buk bilong Esta em i stori long ol samting i bin kamap long ol lain Israel long taim ol i stap long kantri Persia. Meri Esta em wanpela meri Israel na em i kamap meri bilong king bilong Persia. Olsem na em inap helpim ol Israel long taim ol birua i laik pinisim ol.

Wanpela bikpela de ol Juda i save amamas tru long en, em de ol i kolim Purim. Dispela buk i kamapim klia as bilong dispela bikpela de.

Man i raitim dispela buk em i no kolim nem bilong God long wanpela hap bilong buk. Tasol taim yu ritim dispela stori, yu bai lukim sori na marimari bilong God.

Esta i kamap kwin bilong Persia

(Sapta 1-2)

Kwin Vasti i bikhet long King Serksis

1-2 Taim Serksis i stap king bilong kantri Persia, em i save sindaun long sia king bilong en long Susa, em namba wan biktaun bilong Persia, na em i bosim ol 127 provins, stat long India na i go inap long Itiopia.

3 Long namba 3 yia bilong em i stap king, em i mekim bikpela kaikai long olgeta kiap na namba wan gavman bilong ol provins. Ol ami bilong Persia na Midia i kam i stap long dispela bikpela kaikai. Na ol bosman na ol bikman bilong olgeta provins, ol tu i stap.

4 Dispela kaikai i stap inap long 6-pela mun olgeta, na king i soim olgeta mani na olgeta bilas bilong haus bilong en long ol manmeri. Na ol i lukim ol dispela samting i gutpela tumas na i nambawan tru.

5 Bihain long dispela, king i mekim narapela bikpela kaikai insait long banis bilong em yet, klostu long haus bilong en. Dispela kaikai i bilong olgeta man bilong taun Susa, ol man i gat mani na ol rabisman tu. Na ol i kaikai i stap inap wanpela wik olgeta.

6 Dispela hap ol i wokim kaikai long en i gat naispela plua i stap. Bipo ol man i bin kisim ol retpela na waitpela na blupela ston, na ol kina ol i kolim lalai na wanpela kain ston olsem glas, na ol i bin lainim long graun na wokim dispela plua. Na taim ol i laik mekim kaikai, ol i bin bilasim dispela hap long ol waitpela na blupela laplap na ol i pasim long ol gutpela baklain. Na ol i pasim dispela baklain long ol ring silva i stap long ol gutpela pos ston. Na ol i putim ol sia gol na ol sia silva nabaut nabaut long dispela hap bilong kaikai.

7 Ol man i kisim dring bilong ol long narakain narakain kap gol. Na king i givim planti wain long ol dispela man.

8 I no gat mak long hamas wain ol i ken dring. King i tokim ol wokboi bilong haus bilong em, ol i ken givim dring long ol wan wan man inap long laik bilong ol.

9 Na long dispela taim tu Kwin Vasti i mekim bikpela kaikai bilong olgeta meri tasol, long haus bilong king.

10 Long de namba 7 bilong dispela bikpela kaikai, king i spak liklik long wain. Olsem na em i singautim 7-pela hausboi bilong en i kam. Nem bilong ol i olsem, Mehuman na Bista na Harbona na Bikta na Abakta na Setar na Karkas.

11 Na king i tokim ol long bringim Kwin Vasti i kam. Kwin Vasti i mas putim hat bilong kwin long het na i kam. Kwin em i naispela meri tru, olsem na king i laik soim em long ol kiap na long olgeta man i kam long bikpela kaikai bilong en.

12 Ol hausboi i go tokim Kwin Vasti long tok bilong king, tasol kwin i no laik i kam. Olsem na king i kros nogut tru.

13 Na em i singautim ol saveman i kam bai ol i toksave long em i mas mekim wanem samting long kwin. Em i pasin bilong king long askim ol saveman long stretim tingting bilong em long wok bilong lo na bilong sindaun bilong ol manmeri.

14 Nem bilong ol dispela man i olsem, Karsena na Setar na Atmata na Tarsis na Meres na Marsena na Memukan. Ol dispela 7-pela hetman bilong Persia na Midia ol i namba wan gavman bilong olgeta hap king i bosim. King i save bihainim tok bilong ol.

15 Orait na em i tokim ol dispela man olsem, “Mi King Serksis, mi bin salim ol hausboi bilong mi i go tokim Kwin Vasti long ol samting mi laik em i mas mekim, tasol em i sakim tok bilong mi. Lo i tok wanem long dispela? Bai yumi mekim wanem long kwin?”

16 Orait Memukan i tokim king wantaim ol ofisa bilong king olsem, “King, harim. Kwin Vasti i no bin mekim rong long yu wanpela tasol. Nogat. Em i mekim rong long olgeta hetman na long olgeta man bilong olgeta provins bilong yu.

17 I no longtaim na olgeta meri long olgeta hap yu bosim bai i harim tok long dispela pasin bilong kwin. Na ol bai i tok olsem, ‘King Serksis i bin tokim Kwin Vasti long em i mas i go lukim em, tasol kwin i bikhet, na i sakim tok bilong king.’ Na ol meri tu bai ol i bikhet long ol man bilong ol.

1:1-2: Esr 4.6

18 Na long dispela de yet, ol meri bilong ol
hetman bilong Persia na Midia bai i harim
tok long dispela pasin kwin i mekim, na
bai ol i tokim ol man bilong ol long dispela
samting, na bai ol meri i mekim planti pasin
nogut na tok nogut.
19 Orait king, sapos yu ting dispela tok i
gutpela, yu salim wanpela tok i go long ol
manmeri olsem, Vasti i no ken kam lukim
yu gen. Raitim dispela tok long buk bilong
lo bilong ol Persia na Midia. Olsem bai
dispela lo i no inap senis. Na yu mas senisim
Vasti na kisim gutpela meri na putim em i
stap kwin.
20 Taim dispela tok bilong yu i raun pinis
long olgeta hap yu bosim, orait olgeta meri
bai i harim gut tok bilong man bilong ol,
maski ol i man i gat nem o man nating."
21 King wantaim ol hetman bilong en ol i
laikim dispela tok, na king i mekim olsem
Memukan i tok.
22 Orait na king i salim pas i go long olgeta
provins em i lukautim, na em i raitim pas
long olgeta tok ples bilong ol manmeri. Em i
tok olsem, "Man tasol em i bos bilong famili
bilong en."*

2

Esta i kamap kwin

1 Taim kros bilong king i pinis, orait em
i tingting gen long pasin Vasti i bin mekim
long em. Em i tingting long em i bin tok long
rausim Vasti bai em i no moa i stap kwin.
2 Na sampela man i save givim gutpela
tingting long em, ol i sindaun klostu long
em na tokim em olsem, "Mobeta yu painim
sampela naispela yangpela meri.
3 Yu mas makim ol man long olgeta
provins yu bosim, na ol i ken bringim ol
naispela yangpela meri i kam long Susa,
namba wan taun bilong gavman, na putim
ol long haus yu save bungim ol meri long
en. Olsem na bai Hegai, dispela man i save
lukautim ol meri bilong yu,* em i ken was
long ol. Na bai ol meri i ken welim na bi-
lasim skin bilong ol, bai ol i kamap naispela
moa.
4 Orait sapos yu laikim tumas wanpela
bilong ol dispela meri, yu ken makim em i
kamap kwin na em i ken kisim ples bilong
Kwin Vasti." King i harim na em i laikim
dispela tok, olsem na em i bihainim.
5 Long taun Susa i gat wanpela Juda i stap,
nem bilong en Mordekai. Nem bilong papa
bilong Mordekai, em Jair. Jair em i wanpela
tumbuna pikinini bilong Simei, pikinini bi-
long Kis, bilong lain bilong Benjamin.
6 Bipo Nebukatnesar, king bilong Ba-
bilon, i bin kisim King Jehoiakin bilong Juda
wantaim ol sampela Juda na ol i go kalabus
long Babilon. Na em i kisim Mordekai i go
wantaim ol.
7 Mordekai i save lukautim wanpela
pikinini meri, nem bilong en Esta. Tasol
nem bilong en long tok Hibru em Hadasa.
Esta em i pikinini meri bilong liklik papa
bilong Mordekai. Tasol liklik papa wantaim
meri bilong en i dai pinis, olsem na
Mordekai i bin kisim Esta na lukautim em
olsem pikinini bilong em yet. Na Esta i
kamap naispela meri tumas na em i luk
nambawan tru.
8 King Serksis i salim tok i go long ol man-
meri long ol i mas bringim olgeta naispela
meri i kam long Susa. Na taim ol i bringim
ol meri i kam ol i bringim Esta tu i kam
wantaim ol. Ol i putim Esta long haus meri
insait long banis bilong king. Na Hegai i
bosim ol meri.
9 Hegai i lukim Esta i gutpela meri, na
i laikim em. Olsem na em i hariap long
givim Esta ol samting bilong bilasim skin,
na olkain gutpela kaikai. Na em i givim
nambawan rum tru bilong haus meri long
Esta, na em i makim 7-pela yangpela meri
bilong haus king bilong lukautim Esta gut.
10 Pastaim Mordekai i bin tokim Esta bai
em i no ken tokaut long em i meri bilong
Juda. Na Esta i bihainim dispela tok bilong
waspapa.
11 Olgeta de Mordekai i save wokabaut i
go i kam klostu long dua bilong banis bilong
haus meri. Em i laik save Esta i stap olsem
wanem, na tu em i laik save wanem samting
bai ol i mekim long Esta.
12 Inap long wanpela yia olgeta, ol i wok
long mekim ol meri i kamap naispela tru.
Long 6-pela mun ol i save welim bodi bilong
ol meri long wel ol i wokim long blut bilong
diwai mea. Na long arapela 6-pela mun
ol i save welim ol long wel wantaim gris i
gat gutpela smel. Bihain long dispela, ol i
bringim olgeta yangpela meri wan wan i go
long King Serksis.
13 Long taim wanpela meri i mas go long
haus bilong king, em i ken putim bilas long
laik bilong em yet na i go.
14 Meri i save go long king long apinun tru
na i stap inap long moningtaim. Na long
moningtaim ol i kisim em i go long narapela
haus meri na putim em long han bilong

* **1:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Man tasol em i bos bilong famili bilong en, na em i mas toktok long tok ples bilong em yet." * **2:3:** Hegai i gat wok bilong lukautim ol meri bilong king. Long taim Serksis i stap king, ol king i save maritim planti meri na kisim ol namba 2 lain meri tu. Ol i save putim ol long haus meri na sampela wokboi i save lukautim ol. Tasol ol i save katim bol bilong ol dispela man bai ol i no inap pilai long ol meri. **2:6:** 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10

Sasgas, wanpela man i save bosim ol namba
2 lain meri bilong King. Na dispela meri i no
inap i go long king gen. Sapos king i laikim
em na i kolim nem bilong en na singautim
em, orait em i ken i go. I no gat narapela rot.
15 Orait taim i kamap bilong Esta i go
lukim king. Esta em i pikinini meri bi-
long Abihail, liklik papa bilong Mordekai.
Mordekai i bin kisim Esta na i lukautim em
olsem pikinini bilong em yet. Olgeta man i
lukim Esta na ol i gat laik tru long em. Taim
Esta i go lukim king em i no putim klos long
laik bilong em yet. Nogat. Em i putim klos
Hegai, bosman bilong ol meri, i tokim em
long putim.
16 Long dispela taim Serksis i bin i stap
king inap 7-pela yia. Na long namba 10 mun
bilong dispela yia, em ol i kolim mun Tebet,†
ol i bringim Esta i go long king.
17 Na king i laikim em tumas. King i no
laikim ol arapela meri olsem em i laikim
Esta. Em i lukim Esta i winim ol arapela
meri, na em i gutpela meri tru. I no gat
narapela meri i bin katim lewa bilong king
olsem Esta. Olsem na king i putim hat
bilong kwin long het bilong en. Na Esta i
senisim Vasti, na i kamap kwin.
18 Orait king i mekim bikpela kaikai bi-
long amamas long Esta. Em i singautim
olgeta hetman na ol namba wan kiap bai ol
i kam long dispela bikpela kaikai. Em i tok,
"Olgeta manmeri long hap bilong mi, ol i
ken malolo long dispela de." Na king i givim
planti gutpela samting long ol manmeri.

Mordekai i helpim king, na king i no kisim bagarap

19 Long dispela taim tasol,‡ king i mekim
Mordekai i kamap wanpela bosman bilong
haus bilong en.
20 Bipo Mordekai i tokim Esta long em i no
ken tokim ol man olsem em i meri Juda. Na
Esta i bihainim dispela tok, long wanem, em
i pasin bilong em long bihainim tok bilong
Mordekai oltaim.
21 Long taim Mordekai i holim wok bilong
King Serksis, tupela man i gat kros long king
na tupela i pasim tok long kilim em i dai.
Nem bilong tupela em Biktana na Teres.
Dispela tupela man i gat wok long was long
dua bilong rum bilong king.
22 Mordekai i harim dispela tok bilong
tupela na em i go tokim Kwin Esta. Na Esta
i tokim king long dispela tok Mordekai i
harim long tupela man.
23 Ol i painim as bilong dispela tok, na
ol i save dispela tok i tru. Olsem na ol i
hangamapim tupela long diwai, na tupela i
dai. Na king i tokim ol ofisa bilong en olsem,
"Raitim ripot bilong dispela samting long
buk bilong gavman bilong yumi." Orait na
ol i mekim olsem.

Haman i laik bagarapim ol Juda

(Sapta 3-5)

3

Haman i pasim tok long kilim i dai olgeta Juda

1 Bihain liklik King Serksis i makim wan-
pela man, nem bilong en Haman, i kamap
olsem namba wan gavman. Haman em
i pikinini bilong Hamedata, na tumbuna
pikinini bilong Agak.
2 Na king i tok long olgeta kiap i mas
brukim skru long Haman na givim biknem
long em. Olgeta i mekim olsem king i tok,
tasol Mordekai wanpela nogat. Mordekai i
no laik tru long brukim skru long Haman.
3 Bihain ol arapela kiap i lukim na ol
i askim em olsem, "Bilong wanem yu no
bihainim tok bilong king?"
4 Planti de ol i tokim Mordekai long dis-
pela pasin bilong em, tasol Mordekai i no
laik harim tok bilong ol. Mordekai i tokim
ol olsem, "Mi man bilong lain Juda, olsem
na mi no inap brukim skru long Haman."*
Orait ol kiap i tokim Haman long dispela
tok Mordekai i mekim. Ol i laik lukim, bai
Haman i larim Mordekai i mekim olsem yet,
o nogat?
5 Haman i lukim Mordekai i no brukim
skru na i no givim biknem long em, olsem
na em i belhat nogut tru.
6 Bihain em i painimaut olsem, Mordekai i
wanpela Juda, olsem na em i pasim tok long
bagarapim Mordekai. Na i no Mordekai
wanpela tasol. Nogat. Haman i ting long
painim rot bilong kilim i dai olgeta Juda i
stap long kantri Persia.
7 Long namba 12 yia bilong Serksis i stap
king, long namba wan mun Nisan, Haman i
tok long ol i mas pilai satu bilong painimaut
wanem de bilong wanem mun em i gutpela
bilong bagarapim ol Juda. Ol i pilai pinis
na ol i painimaut olsem, long de namba
13 bilong namba 12 mun, em mun Adar,†
Haman i mas bagarapim ol.

† **2:16:** Mun Tebet bilong ol Israel i save kamap long mun Disemba na Janueri bilong yumi. ‡ **2:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **3:4:** Mordekai i no laik brukim skru long Haman, long wanem, Haman em i bilong lain bilong Agak. Agak em i wanpela Amalek, na ol Amalek i birua bilong ol Juda. Lukim Kisim Bek 17.8-16 na Lo 25.17-19. † **3:7:** Mun Nisan bilong ol Israel i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi. Na mun Adar i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. Olsem na Haman i mas wet inap 11-pela mun pastaim na em i ken mekim dispela samting em i laik mekim.

8 Orait na Haman i go tokim king olsem,
"I gat wanpela lain manmeri i stap nabaut
long olgeta provins bilong kantri bilong yu.
Na ol dispela lain i no save mekim wankain
pasin olsem ol arapela lain i stap hia. Ol i
narakain tru. Na ol i no save bihainim ol
lo bilong dispela kantri bilong yu. Olsem
na sapos yu larim ol i stap, bai dispela i no
helpim yu na i no helpim kantri bilong yu i
go het.
9 Orait king, sapos yu laik yu mas salim
tok i go long olgeta manmeri na bai ol i
kilim i dai ol dispela manmeri. Sapos yu
mekim olsem, orait nau mi tok tru long yu,
bai mi putim planti mani silva inap olsem
50 milion kina long haus mani bilong yu. Na
bai yu ken mekim wok bilong gavman long
dispela mani."
10 King i gat ring i gat mak bilong en,
bilong givim strong long ol lo em i mekim.
Orait king i harim pinis dispela tok na em i
lusim dispela ring long pinga na i givim long
Haman, dispela birua bilong ol Juda.
11 Na king i tokim Haman olsem, "Maski
long mani. Wanem samting yu laik mekim
long ol dispela manmeri, i orait, yu mekim
tasol."
12 Long de namba 13 bilong namba wan
mun, Haman i singautim olgeta kuskus bi-
long king i kam. Na em i tokim ol long olgeta
tok bilong en na ol i raitim. Ol i raitim long
olgeta tok ples bilong ol man i stap long dis-
pela hap graun. Na em i salim dispela pas i
go long olgeta hetman na olgeta gavman na
olgeta kiap. Olgeta pas i gat mak bilong ring
bilong King Serksis, na i kamap olsem pas
king yet i bin raitim.
13 Ol man bilong bringim pas ol i kisim
ol dispela pas na i go long olgeta hetman
bilong olgeta provins insait long kantri bi-
long king. Olgeta pas i tok olsem, "Long
de namba 13 long mun Adar, yupela i mas
kilim olgeta Juda i dai. Pinisim tru olgeta
yangpela na lapun na meri na pikinini long
dispela de tasol. Maski sori long ol. Kilim
olgeta na kisim ol samting bilong ol.
14 Ol hetman i mas ritim dispela pas long
olgeta manmeri. Olgeta i mas harim. Na
taim dispela de i kamap, bai ol i ken redi
long kilim ol Juda."
15 Orait ol man bilong bringim pas ol i
go kwiktaim na karim i go long olgeta hap.
Na ol i autim dispela tok tu long biktaun
Susa, na ol manmeri i harim. King wantaim
Haman tasol i belgut na i sindaun na dring
wain. Tasol ol manmeri bilong taun Susa
ol i kirap nogut long dispela tok na tingting
bilong ol i paul tru.

4

Mordekai i askim Esta long helpim em

1 Taim Mordekai i harim dispela tok em i
pret nogut tru. Bel bilong en i hevi tumas na
em i brukim klos bilong en. Olsem na em i
pasim olpela laplap i bruk nabaut, na em i
putim sit bilong paia long het bilong en. Em
i putim pinis na i wokabaut i go insait long
taun, na i wok long krai bikpela na singsing
sori.
2 Em i wokabaut i go na i kamap long dua
bilong haus bilong king, tasol em i no go
insait, long wanem, man i laik i go insait em
i mas pasim gutpela laplap pastaim.
3 Long taim ol i autim dispela tok bilong
king long olgeta provins, olgeta Juda i bel
hevi tumas na i singaut nogut tru. Ol i no
kaikai, na ol i krai nogut na singsing sori i
stap. Na planti Juda i pasim laplap nogut i
bruk nabaut, na ol i slip long sit bilong paia.
4 Ol wokmeri bilong Esta na ol wasman
bilong en ol i tokim em long dispela pasin
Mordekai i mekim, na Esta i bel hevi tru.
Em i salim ol klos long Mordekai bai em i
senisim laplap nogut na pasim gutpela klos.
Tasol Mordekai i no laik kisim.
5 Olsem na Esta i singautim Hatak i kam.
Hatak em i wanpela wasman bilong ol meri,
na king i bin makim em bilong mekim wok
bilong Esta. Olsem na Esta i salim Hatak i
go long Mordekai bilong painimaut bilong
wanem Mordekai i mekim dispela pasin.
6 Orait Hatak i go long Mordekai insait
long ples bung, klostu long dua bilong
bikpela haus king.
7 Na Mordekai i tokim Hatak long olgeta
samting i bin kamap long em. Na em i tok
tu long hamas mani Haman bai i putim long
haus mani bilong king sapos ol man i kilim
i dai olgeta Juda.
8 Na Mordekai i kisim wanpela bilong
ol pas bilong Haman, na em i givim long
Hatak. Pas i tok long ol manmeri i mas kilim
i dai olgeta manmeri bilong Juda. Mordekai
i tokim Hatak long kisim dispela pas i go
long Esta na toksave long em long olgeta
samting bai i kamap. Hatak i mas tokim
Esta bai Esta i mas i go long king na askim
king bai em i ken sori na marimari long ol
Juda.
9 Orait Hatak i go tokim Esta.
10 Na Esta i givim Hatak wanpela tok bi-
long tokim Mordekai.
11 Em i tok olsem, "Mi no inap i go lukim
king. Sapos king i singautim wanpela man,
orait em i ken i go insait long rum bilong
em. Sapos nogat, na em i go nating, bai ol
i mas kilim em i dai. I gat wanpela rot tasol
bilong abrusim dispela lo. Sapos man i go
nating long king na king i makim em long
stik gol bilong en, bai dispela man i no inap
i dai. Olgeta wokman bilong king na olgeta
manmeri nating, ol i save long dispela lo.

Tasol klostu wan mun i go pinis, na king i
no bin singautim mi."
12 Mordekai i harim tok bilong Esta
13 na em i bekim olsem, "Tru yu stap long
haus bilong king, tasol nogut yu ting bai
yu stap gut. Bai yu kisim bagarap olsem ol
arapela manmeri bilong yumi Juda.
14 Sapos yu pasim maus long dispela taim
nau, orait narapela samting bai i kamap
bilong helpim yumi.* Tasol yu bai i dai na
ol lain famili bilong yu bai i pinis tru. Tasol
yumi no save, ating yu kamap kwin pinis
bilong helpim yumi Juda long dispela taim
nogut."
15 Orait Esta i salim tok long Mordekai
16 olsem, "Yu go bungim olgeta Juda bi-
long Susa na yupela i mas tambu long kaikai
na dring wara inap long tripela de na long
tripela nait. Na mi wantaim ol wokmeri
bilong mi, mipela tu bai i tambu long kaikai
na dring. Orait bihain long dispela, mi bai
go long king. Maski, mi ken sakim lo. Sapos
mi mekim olsem na mi dai, i no gat tok, mi
ken i dai tasol."
17 Mordekai i harim tok bilong Esta pinis,
orait em i lusim dua bilong haus king, na em
i go mekim olsem Esta i tokim em.

5

Esta i askim king na Haman bai tupela i kam long bikpela kaikai

1 Esta i tambu long kaikai inap long
tripela de. Na long de namba 3 em i putim
klos bilong kwin na i go sanap insait long
banis bilong haus king, klostu long bikpela
rum bilong king, na em i lukluk i go long sia
king. King i sindaun long sia na i lukluk i
kam long dua.
2 King i lukim Esta i sanap ausait na bel
bilong en i gutpela long Esta, na em i stretim
han i holim stik gol na i makim Esta. Orait
Esta i kam klostu na putim han long arere
bilong stik.
3 Na king i tok, "Kwin Esta, yu laikim
wanem? Sapos yu laik bai mi givim yu
bikpela samting inap olsem hap kantri bi-
long mi, orait bai mi givim yu."
4 Na Esta i bekim tok olsem, "King, inap
yutupela Haman i ken kam long wanpela
bikpela kaikai nau long nait?"
5 King i orait long dispela tok na em i
tokim Haman long kam kwik bai tupela i
ken i go long Esta. Olsem na king wantaim
Haman i go long bikpela kaikai Esta i redim.
6 Ol i dring wain i stap na king i askim
Esta olsem, "Tokim mi long wanem samting
yu laikim na bai mi givim yu. Bai mi orait
long olgeta samting yu askim mi. Sapos yu
laik kisim hap kantri bilong mi, orait bai mi
givim yu, na yu ken bosim."
7 Orait Esta i bekim tok bilong king olsem,
8 "King, sapos yu laik orait long olgeta
samting mi askim, orait yutupela Haman i
mas i kam bek tumora long narapela kaikai
bai mi redim bilong yutupela. Long dispela
taim bai mi tokim yu long laik bilong mi."

Haman i pasim tok long kilim Mordekai i dai

9 Haman i lusim rum kaikai na em i ama-
mas na belgut tru. Em i wokabaut i go na i
lukim Mordekai i sindaun klostu long dua
bilong haus bilong king. Tasol Mordekai i
lukim em na em i no sanap na givim gude
long em. Olsem na Haman i belhat nogut
tru.
10 Bel bilong Haman i hat moa, tasol em
i pasim long tingting bilong em yet na i no
mekim wanpela samting. Em i go kamap
long haus bilong en na i singautim ol pren
bilong en i kam na i askim meri bilong en,
Seres, long sindaun wantaim ol tu.
11 Ol i kamap pinis na Haman i litimapim
nem bilong em yet long ai bilong ol. Em i
tokim ol long em i gat planti mani na planti
samting, na long em i gat planti pikinini
man. Na em i tok long king i bin givim
bikpela namba na bikpela wok tru long em,
na olgeta arapela ofisa bilong king i aninit
long em.
12 Na Haman i tok moa olsem, "Kwin Esta
i bin mekim wanpela bikpela kaikai bilong
king na bilong mi tasol. Em i no singautim
narapela man i kam. Nogat tru. Na em i
tok bai mitupela i go kaikai wantaim em gen
long tumora.
13 Tasol mi lukim Mordekai, dispela man
bilong lain Juda, i sindaun klostu long dua
bilong haus king na bel bilong mi i nogut
tru, na mi ting ol dispela gutpela samting i
olsem samting nating tasol."
14 Seres, meri bilong Haman, wantaim
ol pren bilong en, ol i tokim em olsem,
"Maski wari. Tokim ol man bai ol i sanapim
wanpela longpela pos, antap bilong en inap
20 mita, na tumora long moningtaim yu
go askim king long hangamapim Mordekai
long nek na bai em i dai. Yu mekim olsem
na bai yu belgut na yu go kaikai." Haman
i laikim dispela tok, olsem na em i tokim
ol man na ol i sanapim wanpela pos bilong
hangamapim Mordekai.

Ol Juda i painim rot bilong i stap gut

(Sapta 6-10)

* **4:14:** Long buk Esta ol i no kolim nem bilong God, tasol dispela tok "narapela samting bai i kamap bilong helpim yumi," em i olsem tok bokis. Em i laik tok, "God bai i painim narapela rot bilong helpim yumi." **4:14:** Jo 12.27

6

King i givim biknem long Mordekai

1 Long dispela nait yet king i no inap
slip. Olsem na em i tokim ol long bringim
dispela buk ol i save raitim tok bilong olgeta
samting i bin kamap long kantri bilong en,
na bai ol i ritim sampela tok long em.
2 Orait ol i ritim stori bilong Biktana na
Teres, tupela man i bin was long ol rum bi-
long king. Dispela tupela man i bin painim
wanpela rot bilong kilim king i dai. Na bi-
hain Mordekai i painimaut tingting bilong
tupela na i kotim tupela.
3 Na king i tok, "Yumi bin bekim wanem
gutpela samting long Mordekai long dispela
wok em i bin mekim?" Na ol man i tokim em
olsem, "Yumi no bin givim wanpela samt-
ing long em."
4 Orait king i askim ol olsem, "I gat sam-
pela ofisa bilong mi i stap long dispela haus,
o nogat?" Na nau tasol Haman i kam bi-
long askim king, bai em i ken hangamapim
Mordekai long nek long pos em i redim
pinis. Olsem na Haman yet i wokabaut i
kam insait long banis bilong haus bilong
king.
5 Ol wokman i lukim em na ol i tokim king
olsem, "Haman i kam pinis, na i wet i stap.
Em i laik lukim yu." Na king i tok, "Bringim
em i kam insait."
6 Orait Haman i kam insait na king i tokim
em olsem, "I gat wanpela man i stap na mi
laik givim biknem long em. Na mi no save
wanem gutpela samting bai mi mekim long
em. Yu ting bai mi mekim wanem?" Na
Haman i tingting long em yet olsem, "Ating
king i laik mekim olsem long husat? I no gat
narapela man, mi tasol."
7-8 Olsem na Haman i bekim tok bilong
king olsem, "Bringim klos yu yet i save
putim na givim long dispela man. Na bi-
lasim gut wanpela satel na baklain bilong
hos, na putim long hos bilong yu yet. Na
bilasim het bilong hos wantaim.
9 Na yu mas makim wanpela bilong ol
namba wan ofisa bilong yu, bai em i bilasim
dispela man long klos bilong yu. Na dispela
man i mas sindaun long hos na ofisa i mas
bringim em i go long bikpela ples bung
bilong taun. Orait taim tupela i go, dispela
ofisa i mas singaut olsem, 'Lukim dispela
man. King i givim biknem long em. Lukim
gutpela pasin king i mekim long em.' "
10 King i harim dispela tok na i tokim
Haman olsem, "Yu go hariap na kisim klos
na hos na yu givim biknem long wokman
bilong mi, Mordekai, dispela man bilong
Juda, em i save wok i stap klostu long dua
bilong haus bilong mi. Mekim olgeta samt-
ing olsem nau yu tok."
11 Olsem na Haman i kisim klos wantaim
hos na em i putim klos long Mordekai. Na
Mordekai i sindaun long hos na Haman i
bringim em i go long ples bung bilong taun.
Tupela i go yet na Haman i singaut long ol
man olsem, "Lukim dispela man. King i
laik givim biknem long em. Olsem na em i
mekim dispela gutpela pasin long em."
12 Bihain Mordekai i go bek gen long wok
bilong king. Tasol Haman i sem moa yet na i
bel hevi tru, na em i karamapim pes na i ran
i go bek long haus bilong en.
13 Na em i tokim meri wantaim ol pren
bilong en long olgeta samting i bin kamap
long em. Orait meri wantaim ol dispela
pren i gat planti save, ol i tokim em olsem,
"Nau strong na namba bilong yu i laik lus na
Mordekai i laik winim yu. Em i man bilong
Juda, na yu no gat rot bilong pasim em. Bai
yu bagarap tasol."

Esta i kotim Haman

14 Ol i toktok i stap na ol wokman bilong
king i kamap. Ol i laik kisim Haman i go
hariap long bikpela kaikai bilong Esta.

7

1-2 Olsem na namba 2 taim king tupela
Haman i go kaikai wantaim Esta. Ol i dring
wain i stap na king i askim Esta olsem,
"Kwin Esta, yu laikim wanem samting? Yu
tok na bai mi givim yu. Sapos yu laik, mi
inap givim yu hap kantri bilong mi."
3 Na Kwin Esta i bekim tok olsem, "King,
sapos yu laikim mi tru, na yu laik mekim gut
long mi, yu ken mekim olsem. Mi no laik bai
mi wantaim ol manmeri bilong mi i mas i
dai.
4 Wanpela man i pasim tok pinis long
kilim i dai mi wantaim ol manmeri bilong
mi. Ol i laik bagarapim mipela olgeta. Sapos
ol i laik mekim mipela i kamap wokboi na
wokmeri nating na mekim mipela i wok
kalabus, orait bai mi no gat tok. Long
wanem, mi no laik givim hevi long yu. Tasol
ol i laik pinisim mipela tru, olsem na mi mas
tokaut."
5 King Serksis i harim dispela tok na em i
askim Kwin Esta olsem, "Husat man nogut
i no pret long mekim olsem? Dispela man i
stap we?"
6 Esta i bekim tok olsem, "Mi tok long
Haman tasol. Em i birua bilong mipela na
em i redi long bagarapim mipela."
Na Haman i pret na i guria nogut tru.
7 King i harim na i belhat tru na i lusim
kaikai na i go ausait long gaden bilong haus
bilong en. Haman i lukim king i go, na em i
save pinis olsem king i laik bagarapim em.
Olsem na Haman i stap insait long haus,
bilong askim Kwin Esta long marimari long

6:2: Est 2.21-22

em na em i no ken larim king i bagarapim em.
8 Orait king i lusim gaden na i kam bek long rum kaikai, na em i lukim Haman i pundaun i stap long dispela bet Esta i kaikai i stap long en. Haman i laik askim Esta bai em i ken marimari long em. Tasol king i lukim em na i singaut olsem, "E, ating dispela man i laik goapim kwin long ai bilong mi yet long dispela haus bilong mi."
King i tok pinis na wantu ol wokman i kam karamapim het bilong Haman long laplap, olsem ol i save mekim long ol man king i laik kilim i dai.
9 Na wanpela wokman, nem bilong en Harbona, em i tok olsem, "Harim. Haman yet i bin sanapim wanpela pos, longpela bilong en inap 20 mita, klostu long haus bilong en. Em i laik hangamapim Mordekai long en. Tasol king, bipo Mordekai i bin helpim yu, na ol birua i no kilim yu i dai."
Orait king i tok, "Yupela go hangamapim Haman long dispela pos bai em yet i dai."
10 Olsem na ol i hangamapim Haman long dispela pos em i bin sanapim bilong hangamapim Mordekai. Ol i mekim pinis na belhat bilong king i pinis.

8

King i tokim ol Juda long bekim pait long ol birua

1 Long dispela de tasol King Serksis i givim haus na olgeta samting bilong Haman, dispela birua bilong ol Juda, long Kwin Esta. Na bihain Esta i tokim king olsem, "Mordekai em i wanblut bilong mi." Olsem na king i larim Mordekai i kam lukim em oltaim.
2 King i bin kisim bek ring bilong en long Haman, na nau em i lusim long pinga bilong en gen na i givim long Mordekai. Dispela ring i gat mak bilong king. Na Esta i makim Mordekai long bosim olgeta samting bilong Haman na lukautim.
3 Bihain Esta i go long king na i pundaun klostu long lek bilong en na i krai i stap. Na em i askim king bai em i ken stopim ol man long mekim dispela pasin nogut, Haman i bin pasim tok long mekim long ol Juda.
4 King i makim Esta long stik gol bilong en, olsem na Esta i sanap na i tok,
5 "King, sapos yu laikim mi, na sapos yu ting tok bilong mi i gutpela, orait mi laik bai yu ken salim tok i go long ol man bai ol i no ken bihainim tok bilong Haman. Haman i bin tok long ol man i mas pinisim tru olgeta manmeri bilong Juda i stap long kantri bilong yu.
6 Mi no laik tru bai dispela bagarap i kamap long ol manmeri bilong mi. Na sapos ol i kilim i dai ol wanblut bilong mi, bai mi stap gut olsem wanem?"
7 Olsem na King Serksis i tokim Kwin Esta wantaim Mordekai olsem, "Harim. Mi bin ting long Haman i laik bagarapim ol Juda, olsem na mi hangamapim em. Na olgeta samting bilong em, mi givim pinis long Esta.
8 Tasol dispela pas ol i bin raitim long nem bilong mi, na putim mak bilong mi yet long en, em bai mi no inap senisim. Tasol sapos yutupela i laik raitim wanem tok long ol Juda, orait yutupela raitim tasol. Yutupela i ken raitim dispela pas long nem bilong mi, na putim mak bilong mi long en."
9 Ol i mekim olsem long de namba 23 bilong mun Sivan, em namba 3 mun bilong yia.* Na Mordekai i singautim olgeta kuskus bilong king na ol i kam. Em i givim tok long ol na ol i raitim dispela tok long ol pas. Em i raitim ol dispela pas long ol Juda na long ol namba wan kiap na ol namba wan gavman na olgeta ofisa bilong ol 127 provins, stat long India na i go inap long Itiopia. Dispela pas ol i raitim long ol tok ples bilong olgeta provins na long tok ples bilong ol Juda.
10 Mordekai i tokim ol long raitim pas long nem bilong King Serksis, na putim mak bilong king long pas. Ol man bilong karim pas ol i sindaun long ol gutpela hos ol i kisim long banis bilong king, na ol i bringim ol pas i go long olgeta ples.
11 Pas i tok olsem, "King i tok, ol Juda bilong olgeta taun i ken bekim pait long ol man i laik kilim ol wantaim ol meri pikinini bilong ol. Ol Juda i ken bekim pait long ol, maski wanem ol man bilong arapela kantri na bilong wanem provins i laik bagarapim ol. Bai ol Juda i kilim olgeta na kisim olgeta samting bilong ol."
12 Ol Juda i mas mekim olsem long olgeta hap bilong Persia long dispela de Haman i bin makim bilong kilim olgeta Juda i dai. Ol bai i mekim olsem long de namba 13 bilong mun Adar, em namba 12 mun.
13 Ol i mas autim dispela tok olsem wanpela lo bilong king, na tokim olgeta man long olgeta provins. Olsem bai ol Juda i ken redi long bekim pait long ol birua long taim dispela de i kamap.
14 King i tok na ol man bilong bringim tok, ol i sindaun long hos, na i ran i go kwiktaim tumas. Na tu ol i autim dispela toksave long olgeta man long biktaun Susa.
15 Ol i putim waitpela na blupela klos bilong king long Mordekai, na ol i karamapim em long wanpela longpela retpela laplap. Na bihain ol i putim bikpela hat gol i gat gutpela bilas long het bilong en. Em i bilas pinis na i lusim haus bilong king na i go

* **8:9:** Mun Sivan bilong ol Israel i save kamap long mun Me na Jun bilong yumi.

ausait. Na ol manmeri bilong Susa i lukim
na ol i amamas na singaut bikpela.
16 Na ol Juda i belgut tru na i stap bel isi.
Ol i amamas moa yet na ol i pilim olsem ol i
win pinis na ol i no inap lus.
17 Long olgeta provins na taun ol Juda i
kisim tok bilong king, na ol i makim wan-
pela de na ol i mekim bikpela kaikai na
amamas long en. Planti arapela man i pret
long ol Juda, na ol i joinim lain bilong ol.

9

Ol Juda i bagarapim ol birua

1 Nau dispela de namba 13 bilong mun
Adar i kamap. Pastaim king i bin tok, long
dispela de yet ol birua i ken bagarapim ol
Juda na pinisim ol tru. Tasol nau ol Juda i
kirap winim ol birua na daunim ol.
2 Ol Juda bilong olgeta taun long kantri
bilong king, ol i redi long bekim pait long
ol man i laik bagarapim ol. Na olgeta man-
meri bilong olgeta hap, ol i pret long ol Juda
na ol i no inap mekim wanpela samting long
ol.
3 Na olgeta kiap bilong olgeta provins na
olgeta gavman na olgeta man bilong bosim
wok bilong king, ol tu i helpim ol Juda, long
wanem, ol i pret long Mordekai.
4 Olgeta man long kantri bilong king i
save, king i bin givim bikpela namba na
bikpela strong long Mordekai. Na strong
bilong en i kamap bikpela moa long olgeta
de.
5 Olsem na ol Juda i mekim save long ol
birua bilong ol. Ol i holim bainat na pait
long ol birua na kilim i dai planti man.
6 Insait long Susa, dispela namba wan
taun bilong gavman, ol Juda i kilim 500 man
olgeta.
7-10 Na ol i kilim ol 10-pela pikinini man
bilong Haman, dispela birua bilong ol Juda.
Nem bilong ol i olsem, Parsandata na Dal-
fon na Aspata na Porata na Adalia na Ari-
data na Parmasta na Arisai na Aridai na
Vaisata. Tasol ol Juda i no kisim ol samting
bilong ol birua.
11 Long dispela de tasol ol i toksave long
king long hamas man ol Juda i bin kilim long
Susa.
12 Bihain king i tokim Kwin Esta olsem,
"Ol Juda i kilim i dai 500 man olgeta long
taun Susa tasol. Na tu ol i kilim 10-pela
pikinini man bilong Haman. Na mi ting ol
i kilim planti manmeri moa long ol arapela
provins. Nau yu laik kisim wanem arapela
samting? I orait, bai mi givim yu. Yu tok
tasol na yu ken kisim wanem samting yu
laikim."
13 Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem, "King, sapos yu laik, tumora bai
yu ken larim ol Juda bilong Susa i mekim
wankain long ol birua olsem ol i bin mekim
nau. Na bai ol i hangamapim bodi bilong
10-pela pikinini bilong Haman long dispela
pos."
14 Orait king i tokim ol long mekim olsem.
Na em i salim dispela toksave i go long ol
man bilong Susa. Na ol i hangamapim ol
bodi bilong 10-pela pikinini bilong Haman
long pos na olgeta man i lukim.
15 Long de namba 14 bilong mun Adar, ol
Juda bilong Susa i bung gen na kilim i dai
300 man moa long taun. Tasol ol i no kisim
ol samting bilong ol.
16 Ol Juda i stap long ol arapela provins,
ol tu i bung na pait strong bai ol i ken i
stap gut. Ol i mekim save long ol birua na
kilim 75,000 bilong ol dispela manmeri i no
laikim ol. Tasol ol i no kisim ol samting
bilong ol birua.
17 Dispela pait i kamap long ol provins
long de namba 13 bilong mun Adar. Na long
de namba 14 ol i no kilim ol birua. Nogat.
Long dispela de ol i mekim bikpela kaikai
na bikpela amamas wantaim.
18 Tasol ol Juda i stap long Susa, ol i
makim de namba 15 olsem de bilong ama-
mas. Long wanem, ol i kilim ol birua long
de 13 na 14 na long de 15 ol i no pait.
19 Long dispela as tasol, ol Juda i stap long
ol liklik taun i no gat banis, ol i save makim
dispela de 14 bilong mun Adar olsem de bi-
long mekim bikpela kaikai na givim presen
long ol yet wan wan.

Bikpela kaikai ol i kolim Purim

20 Mordekai i raitim ripot long olgeta
samting i bin kamap long dispela de, na
em i salim pas i go long olgeta Juda i stap
klostu na i stap longwe, long olgeta hap King
Serksis i bosim.
21 Em i tokim ol bai ol i mas makim de
14 na 15 bilong mun Adar olsem bikpela de
bilong amamas long olgeta yia.
22 Long dispela tupela de ol Juda i bin
rausim ol birua bilong ol. Na long dispela
mun tasol bel hevi na bel sori bilong ol i
senis na ol Juda i belgut. Mordekai i tokim
ol long mekim bikpela kaikai long dispela
tupela de na tilim kaikai long ol wantok na
long ol man i sot long ol samting.
23 Olsem na ol Juda i bihainim tok bilong
Mordekai na ol i mekim dispela pasin bi-
long amamas long olgeta yia.
24 Bipo Haman, pikinini bilong Hame-
data na tumbuna pikinini bilong Agak, em i
bin birua long ol Juda na em i bin pilai satu
bilong painim de bilong kilim i dai olgeta
Juda. Long tok Hibru dispela satu ol i kolim
Purim. Haman i bin pasim tok long pinisim
tru olgeta Juda.

9:24: Est 3.7

25 Tasol Esta i bin i go long king na king
i raitim pas olsem, “Bipo Haman i tok long
bagarapim ol Juda, tasol nau em yet i mas
bagarap.” Olsem na ol i hangamapim em na
bihain ol i hangamapim ol pikinini bilong
en tu long pos.
26 Long dispela as tasol na ol i kolim
dispela tupela de bilong malolo olsem, Ol
Bikpela De Bilong Purim. As bilong dispela
nem Purim i olsem, “Satu.”

Ol i save mekim dispela pasin, long
wanem, ol i ting long dispela samting i bin
kamap long ol. Na Mordekai i bin salim pas
i go long ol na tokim ol long ol i mas malolo
long dispela de.
27 Ol Juda i mekim dispela i kamap lo
bilong ol yet na bilong ol tumbuna bai i
kamap bihain, na bilong olgeta man i laik
kam insait long lain bilong ol Juda. Long
dispela tupela de bilong olgeta yia, ol i mas
tingim dispela samting i bin kamap, olsem
Mordekai i tok.
28 Ol i tok olsem, bai olgeta wan wan
famili bilong ol Juda long olgeta lain i
kamap bihain, na ol manmeri long olgeta
provins na long olgeta biktaun ol i mas
tingim Ol Bikpela De Bilong Purim, na mal-
olo long en long olgeta yia.
29 Na Kwin Esta wantaim Mordekai, tu-
pela i raitim narapela pas i gat tok long dis-
pela tupela de bilong Purim, na long dispela
pasin kwin i strongim tok bilong namba
wan pas pastaim Mordekai wanpela i bin
raitim.
30 Tupela i salim dispela pas i go long ol
Juda i stap long ol 127 provins bilong kantri
Persia. Pas i tok olsem, “Bel bilong yupela i
ken i stap isi na yupela i ken kisim gutpela
sindaun na i no gat pait.
31 Na yupela wantaim ol tumbuna bilong
yupela i kamap bihain, yupela i mas holim
strong Ol Bikpela De Bilong Purim long taim
bilong ol, olsem yupela i bin holim lo bilong
tambu long kaikai na bihainim pasin bilong
bel hevi na krai. Mi Mordekai wantaim
Kwin Esta, mitupela i givim dispela lo long
yupela olgeta.”
32 Dispela lo bilong Esta i save strongim ol
lo bilong Purim, na ol i raitim long wanpela
pepa na putim i stap.

10

King Serksis na Mordekai i gat biknem

1 King Serksis i kisim ol man bilong nam-
bis na bilong insait tru long kantri bilong
en, na i mekim ol i wok olsem ol kalabus
long graun em i bosim.
2 Olgeta gutpela na bikpela samting king i
mekim na olgeta tok long pasin em i mekim
bilong givim bikpela namba long Mordekai,
olgeta dispela samting ol i raitim long ol buk
bilong ol king bilong Persia na Midia.
3 Na dispela Juda Mordekai em i stap
namba 2 bilong King Serksis. King tasol i
antap long em. Na ol Juda i laikim em tru na
ol i givim biknem long em. Na em i mekim
wok bilong helpim ol Juda i sindaun gut,
olsem na ol lain bilong ol i kamap bihain bai
ol i no ken pret long wanpela samting. Ol
bai i stap gut tasol.

Buk bilong Jop Tok i go pas

Buk bilong Jop i stori long wanpela man i save mekim ol gutpela pasin, tasol em i painim bikpela hevi. Olgeta pikinini bilong en i dai na olgeta lain bulmakau samting bilong en i lus. Na bihain em yet i painim bikpela sik. Orait Jop i stap wantaim bikpela bel hevi na tripela pren i kam sori wantaim em. Na Jop wantaim ol dispela pren i mekim longpela toktok long as bilong dispela hevi i bin kamap long Jop.

Ol pren bilong Jop i bihainim olpela tingting bilong ol lain Israel. Ol i ting God i save mekim gut tasol long ol man i mekim gutpela pasin. Na sapos God i givim hevi long wanpela man, dispela i soim olsem dispela man i bin mekim sin na God i laik stretim pasin bilong en. Olsem na tripela pren i tokim Jop long lusim sin bilong en na God bai i mekim gut long en gen olsem bipo. Tasol Jop i save olsem em i gutpela na stretpela man na em i no gat asua long ai bilong God inap God i mekim ol dispela hevi i kamap long em.

Jop i tingting planti long ol samting God i bin mekim long em na em i gat ol bikpela askim olsem, "God em i gat wanem kain pasin tru? Em i save mekim ol stretpela pasin tasol? Pasin bilong bilip na aninit long God bai i gat wanem kain kaikai tru long laip bilong ol manmeri?" Jop em i no lusim bilip bilong em, tasol em i no pret long putim ol strongpela askim i go long God. Jop em i laik tru long kisim gutpela nem gen olsem stretpela man long ai bilong God.

God i no bekim stret ol dispela hatpela askim bilong Jop, tasol em i soim Jop long bikpela strong na save bilong em. Na taim Jop i harim dispela tok bilong God, em i sori long belhat bilong en na long ol tok nogut em i bin sutim long God.

Long pinis bilong buk, God i mekim gut gen long Jop, na God i krosim ol pren bilong Jop. Tingting ol i bin autim long as bilong ol hevi bilong Jop, em i kranki tru. Dispela buk i laik soim yumi olsem, yumi no ken ting yumi save pinis long olgeta tingting na pasin bilong God. God em i Bikpela na tingting na save bilong en i winim tru tingting na save bilong yumi man.

Jop i painim taim nogut

(Sapta 1-3)

God na Satan i toktok long pasin bilong Jop

1 Long kantri Us i gat wanpela man i stap, nem bilong en Jop. Jop em i gutpela man tru na i no gat asua long ai bilong God. Em i save lotu na aninit long God, na i save bihainim olgeta tok bilong en. Na em i no save mekim wanpela pasin nogut.

2 Meri bilong en i bin karim 7-pela pikinini man na tripela pikinini meri.

3 Em i gat 7,000 sipsip na 3,000 kamel na 1,000 bulmakau na 500 donki meri. Na em i gat bikpela lain wokboi na wokmeri. Olsem na ol manmeri i save litimapim nem bilong en na em i gat biknem i winim biknem bilong ol arapela man long ol kantri bilong hap sankamap.

4 Ol wan wan pikinini man bilong Jop i save makim taim bilong mekim bikpela kaikai long haus bilong ol yet. Na long taim wanpela bilong ol i mekim kaikai, em i save singautim ol arapela brata na ol tripela susa bilong en i kam kaikai wantaim em.

5 Taim olgeta pikinini i mekim bikpela kaikai pinis, Jop i save singautim ol i kam long haus bilong en, bilong em i ken mekim ofa bilong mekim ol i kamap klin gen long ai bilong God. Na long de bihain, em i save kirap long moningtaim tru na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i save mekim ol ofa inap long namba bilong ol pikinini bilong en. Oltaim Jop i mekim olsem, long wanem, em i ting olsem, "Nogut ol pikinini bilong mi i bin tok nogut long God long tingting bilong ol, na long dispela pasin ol i mekim sin long ai bilong God."

6 Wanpela taim ol ensel i kam bung long ai bilong Bikpela, na Satan tu i bung wantaim ol.

7 Orait na Bikpela i askim em, "Yu stap we na yu kam?" Na Satan i bekim tok olsem, "Mi no stap long wanpela hap tasol bilong graun. Mi raun long olgeta hap na mi kam."

8 Na Bikpela i askim em olsem, "Yu lukim tu wokboi bilong mi, Jop, o nogat? Jop em i gutpela man tru na i no gat asua long ai bilong mi. Em i save lotu na aninit long mi, na i save bihainim olgeta tok bilong mi. Em i no save mekim wanpela pasin nogut. Long olgeta hap bilong graun i no gat wanpela man i olsem em."

9 Orait na Satan i bekim tok olsem, "Yu ting bai Jop i aninit long yu sapos em i no kisim wanpela samting long han bilong yu, a? Mi ting nogat.

10 Long wanem, oltaim yu save lukaut gut long em na long famili bilong en na long olgeta samting bilong en. Oltaim yu save mekim gut long em, na yu bin givim em

1:1: Stt 22.12, Ese 14.14, 14.20, Je 5.11 **1:6:** Stt 6.2 **1:8:** Nam 12.7, Jos 1.2, 1.7, Jop 2.3, 42.7-8 **1:9:** KTH 12.10

planti bulmakau moa inap long pulapim
olgeta hap bilong kantri em i stap long en.
11 Tasol sapos yu bagarapim na rausim
dispela olgeta samting bilong en, orait bai
yu lukim em i tok nogut tru long yu."
12 Na Bikpela i tokim Satan olsem,
"Harim. Mi putim olgeta samting bilong
en long han bilong yu. Maski yu laik mekim
wanem long ol dispela samting, yu mekim
tasol. Tasol yu no ken mekim nogut long
Jop yet." Satan i harim dispela tok bilong
Bikpela, orait em i lusim em na i go.

Satan i traim Jop namba wan taim

13 Wanpela de ol pikinini bilong Jop i
go mekim bikpela kaikai long haus bilong
namba wan brata bilong ol.
14 Na wanpela wokman i kam long Jop
na i tokim em olsem, "Mipela i bin kisim
ol bulmakau i go brukim graun long gaden.
Na ol donki i kaikai gras i stap klostu long
ol. 15 Orait na wantu ol lain Sabea i kamap
na stilim olgeta bulmakau na donki. Na ol
i kilim i dai olgeta wokman bilong yu. Mi
wanpela tasol i ranawe i kam toksave long
yu."
16 Dispela man i wok long toktok yet na
narapela wokman i kamap na i tok olsem,
"Klaut i pairap bikpela moa na i kilim ol
sipsip na wasman, na olgeta i dai pinis. Mi
wanpela tasol i abrusim dispela bagarap na
mi ran i kam toksave long yu."
17 Dispela man i toktok yet, na narapela
wokman i kamap na i tok olsem, "Tripela
lain Kaldia i kam stilim ol kamel bilong
yu na ol i kilim i dai olgeta wokman. Mi
wanpela tasol i ranawe i kam toksave long
yu."
18 Dispela man i toktok yet na nara-
pela wokman i kamap na i tok olsem, "Ol
pikinini bilong yu i mekim bikpela kaikai
long haus bilong namba wan pikinini man
bilong yu.
19 Orait na wantu wanpela bikpela win
i kirap long ples wesan nating na i kam
brukim haus na haus i pundaun na kilim
i dai olgeta pikinini bilong yu. Mi wan-
pela tasol i abrusim dispela bagarap na mi
ranawe i kam toksave long yu."
20 Jop i harim ol dispela tok na em i bel
hevi nogut tru na i brukim klos bilong en
na i rausim olgeta gras long het bilong en,
bilong soim sori bilong en. Na em i brukim
skru na putim het i go daun long graun na i
lotu long Bikpela.
21 Na Jop i tok olsem, "Taim mama i
karim mi, mi no kisim wanpela samting i
kam wantaim. Na taim mi dai bai mi go
olsem tasol. Bikpela yet i bin givim mi
olgeta samting, na nau em i rausim pinis
ol dispela samting. Olsem na mi litimapim
nem bilong en."
22 Tru tumas, ol dispela taim nogut i
painim Jop, tasol em i no mekim sin na em i
no tok nogut long God.

2

Satan i traim Jop namba 2 taim

1 Wanpela taim ol ensel i kam bung gen
long ai bilong Bikpela, na Satan tu i bung
wantaim ol.
2 Orait na Bikpela i askim em, "Yu stap we
na yu kam?" Na Satan i bekim tok olsem,
"Mi no stap long wanpela hap tasol bilong
graun. Mi raun long olgeta hap na mi kam."
3 Na Bikpela i askim em olsem, "Yu lukim
tu wokboi bilong mi, Jop, o nogat? Jop em
i gutpela man tru na i no gat asua long ai
bilong mi. Em i save lotu na aninit long mi,
na i save bihainim olgeta tok bilong mi. Em
i no save mekim wanpela pasin nogut. Long
olgeta hap bilong graun i no gat wanpela
man i olsem em. Yu bin grisim mi na mi bin
larim yu i mekim save nating long em. Tasol
em i no lusim mi. Nogat. Em i bihainim mi
tru olsem bipo."
4 Orait na Satan i bekim tok olsem, "Tru,
a? Tasol mi ting sapos wanpela man i laik
i stap gut, em inap givim olgeta samting
bilong en bilong baim bek laip bilong en.
5 Olsem na mi laik bai yu bagarapim bodi
bilong en, na bai yu lukim em i tok nogut tru
long yu."
6 Orait na Bikpela i tokim Satan olsem,
"Mi larim em i stap long han bilong yu. Yu
ken mekim wanem samting yu laik mekim
long en, tasol yu no ken kilim em i dai."
7 Satan i harim dispela tok na em i lusim
Bikpela na i go mekim ol strongpela sua i
kamap long olgeta hap bilong bodi bilong
Jop.
8 Na Jop i kirap i go long ples bilong tromoi
pipia bilong taun, na em i sindaun i stap
long sit bilong paia. Na em i kisim wanpela
hap sospen graun i bruk na i wok long
skrapim ol sua bilong en.
9 Na meri bilong en i go lukim em na i tok,
"Olsem wanem na yu bihainim God yet?
Mobeta yu lusim em na tok nogut long em
na yu ken i dai."
10 Tasol Jop i bekim tok olsem, "Tok bilong
yu i olsem tok bilong kranki meri tru. Sapos
yumi save kisim ol gutpela samting God i
givim long yumi, orait bilong wanem yumi
no inap kisim tu ol hevi em i mekim i kamap
long yumi?"

Tru tumas, ol dispela taim nogut i painim
Jop, tasol em i no mekim wanpela tok nogut
long God.

1:11: Jop 2.5, 19.21 **1:21:** Jop 2.10, Sav 5.15, 1 Ti 6.7 **2:3:** Jop 1.1, 1.8, 9.17, 27.5-6 **2:10:** Jop 1.21-22, Sng 39.1, Je 5.10-11

Tripela pren bilong Jop i kam lukim em

11 Taim ol tripela pren bilong Jop i harim
tok long dispela samting nogut i bin kamap
long em, ol i pasim tok bilong i go lukim
em. Na ol i kirap lusim ples bilong ol na ol
i go lukim em, bilong sori long em na bilong
strongim bel bilong en. Nem bilong ol i
olsem, Elifas bilong taun Teman na Bildat
bilong kantri Suha na Sofar bilong kantri
Nama.
12 Ol i no kam klostu yet na ol i lukim bodi
bilong Jop i bagarap tru, na klostu ol i no
inap luksave long em. Orait na bel bilong
ol i pas tru na ol i krai strong moa yet. Na
ol i brukim klos bilong ol bilong soim sori
bilong ol. Na ol i tromoi das i go antap na
larim das i pundaun long het bilong ol.
13 Bihain ol i sindaun wantaim em long
graun, inap 7-pela de olgeta. Na ol i no
mekim wanpela tok long em, long wanem,
ol i lukim em i karim bikpela pen tumas.

3

Jop i tok nogut long de mama i bin karim em

1 Dispela 7-pela de i go pinis na Jop i opim
maus na i kirapim tok na i toknogutim de
mama i bin karim em.
2 Em i tok olsem,
3 "God i no laik bagarapim dispela nait
mama i bin kisim bel long en, na dispela de
mama i bin karim mi long en.
4 God i no laik mekim dispela de i kamap
tudak olgeta na i no larim san i lait long
en. Em i no laik lusim tingting olgeta long
dispela de.
5 Mobeta em i bin mekim dispela de i
kamap tudak tru na ol blakpela klaut i bin
karamapim skai na haitim lait bilong san
olgeta.
6 Na mobeta bikpela tudak tru i bin
karamapim dispela nait mama i bin kisim
bel long en. Mobeta God i bin rausim dis-
pela nait long kalenda na ol man i no bin
kaunim wantaim ol de bilong mun.
7 Mobeta ol manmeri i no bin amamas
wantaim long dispela nait, na ol meri i no
bin kisim bel long en.
8 Mobeta ol man i gat strong na pawa
bilong kirapim masalai Leviatan, ol i bin
mekim tok nogut bilong bagarapim dispela
nait.
9 I gutpela sapos dispela nait i no bin pinis
na ol sta bilong moning i no bin lait na tulait
i no bin bruk.
10 Yes, mobeta dispela nait i bin bagarap,
long wanem, em i no bin ting long mi
na pasim bel bilong mama long kisim bel.
Olsem na nau mi stap insait long planti hevi.
11 "Watpo mi no bin i dai long bel bilong
mama, o long taim mama i bin karim mi?
12 Bilong wanem mama i bin sindaun na
slipim mi antap long lek bilong en na givim
susu long mi?
13 Sapos mi bin i dai, orait nau bai mi slip
i stap na mi malolo tru.
14 Bai mi stap gut olsem ol king na ol save-
man bilong king, ol i dai pinis na i malolo i
stap. Ol i bin kirapim gen ol bikpela taun i
bin bagarap, tasol ol tu i dai pinis na nau ol
i malolo i stap.
15 Olsem bai mi slip gut olsem ol bikman i
bin pulapim silva na gol long ol haus bilong
ol, na nau ol i dai pinis.
16 Bilong wanem mi no bin i dai long bel
bilong mama yet na mi no bin lukim lait
bilong san?
17 "Long ples bilong ol man i dai pinis, nau
ol man bilong mekim pasin nogut i no save
mekim dispela pasin moa, na ol man skin
bilong ol i save les long hatwok, em ol i save
malolo gut.
18 Na long dispela ples ol man i bin wok
kalabus, nau ol i stap isi. Ol i no harim moa
singaut bilong ol bosman bilong ol.
19 Long dispela ples olgeta kain man i
stap, maski ol i bin i gat biknem o ol i man
nating. Na ol wokboi nating i no moa i stap
aninit long ol bosman bilong ol. Nogat. Ol i
fri pinis.
20 "Taim God i lukim ol man i karim
bikpela hevi na trabel, bilong wanem em i
save larim ol i stap laip?
21 Ol dispela man i laikim tumas long i
dai, tasol ol i no i dai. Ol i wok strong long
painim i dai, olsem man i wokim hul bilong
painim mani i hait i stap long graun.
22 Ol i save amamas moa yet long taim ol i
painim i dai na i go long matmat.
23 God i save banisim olgeta rot bilong
ol dispela man, na ol i no gat rot bilong
wokabaut. Ol i no save, ol i mas mekim
wanem samting. Tasol bilong wanem God
i save larim ol i stap laip?
24 "Mi no save kaikai. Bel bilong mi i
krai tasol. Mi pilim nogut tru na mi krai
na singaut oltaim. Na bel hevi bilong mi i
olsem wara i pulap long baret na i ran i go.
25 Long wanem, olgeta samting mi save
pret long en, em ol i kamap pinis long mi na
i bagarapim mi.
26 Olsem na mi no gat bel isi, na mi no inap
sindaun isi na mi no inap malolo. Nogat tru.
Oltaim trabel tasol i save kamap long mi."

Namba wan tok bilong Elifas

(Sapta 4-5)

3:1: Jer 20.14-18 **3:21:** KTH 9.6

4

God i save helpim ol stretpela man na daunim ol man nogut

1 Elifas i harim dispela tok bilong Jop na
em i bekim tok olsem,
2 "Jop, mi laik toktok liklik long yu. Na
sapos mi mekim olsem, bai yu kros long mi,
o nogat? Tasol maski, mi no inap pasim
maus moa.
3 Mi save, yu bin givim gutpela tingting
long planti manmeri, na yu bin strongim ol
manmeri i no gat strong.
4 Taim ol man i gat bikpela hevi na i pun-
daun pinis, yu bin givim gutpela tok long ol,
na tok bilong yu i bin kirapim ol gen. Na yu
bin helpim ol na ol i sanap strong.
5 Tasol sori tumas, nau taim nogut i
painim yu, na yu kirap nogut tru na tingting
bilong yu i bagarap.
6 Yu man bilong bilip long God na yu save
lotu long em na aninit long em na yu save
bihainim gutpela pasin oltaim. Olsem na
nau tu yu mas bilip strong long em na wetim
em i helpim yu.
7 "Jop, yu inap tingim wanpela man i bin
bihainim stretpela pasin na i no gat rong,
em i bin bagarap na i dai? Ating nogat.
8 Tasol mi bin lukim ol man i save mekim
planti pasin nogut, na bihain planti hevi na
trabel i kamap long ol. I olsem man i planim
gutpela kaikai long gaden, i kisim gutpela
kaikai. Na man i planim kaikai nogut, i
kisim kaikai nogut.
9 God i save belhat long ol man i save
mekim pasin nogut, na em i save bagarapim
ol na pinisim ol tru, olsem paia i kukim na
pinisim tru ol diwai long bus.
10 Ol man nogut i save amamas long taim
ol i bagarapim ol arapela man, olsem ol
strongpela laion i save singaut long taim ol
i kilim abus. Tasol God i save daunim ol
dispela man na bagarapim ol tru. Na ol i
olsem ol laion, tit bilong ol i bruk na ol i no
gat strong moa inap long kilim abus gen.
11 Olsem na ol laion i no gat kaikai na ol
i dai, na ol pikinini bilong ol i go nabaut.
Dispela kain bagarap i save kamap long ol
man nogut tu."

I no gat wanpela man i no gat asua long ai bilong God

12 Na Elifas i tok moa olsem, "Wanpela
taim wanpela tok i kamap isi tru long mi.
Klostu mi no inap harim dispela tok.
13 Mi kisim dispela tok long nait, long
taim ol man i save slip strong. Mi slip i stap,
na ol kain kain tingting i go i kam long het
bilong mi.
14 Orait na wanpela samting i mekim mi i
pret nogut tru na bodi bilong mi i guria moa
yet.
15 Na wanpela liklik win i kam na winim
pes bilong mi. Na mi pret moa yet na gras
long bodi bilong mi i sanap.
16 Mi lukim wanpela samting i sanap, na
mi lukluk strong, tasol mi no inap save em
i wanem samting. Na tu, mi no harim wan-
pela nois o pairap. Tasol bihain mi harim
wanpela maus i tok olsem,
17 'God i bin wokim olgeta manmeri, na ol
i stap aninit long en. Olsem na ating i no gat
wanpela inap i stap stretpela na klin long ai
bilong God, olsem God yet.
18 Ol ensel i save stap wantaim God na
mekim wok bilong en. Tasol sampela taim
ol tu i no save mekim gut wok bilong ol. God
i save lukim sampela pasin bilong ol ensel i
no stret.
19 Tasol ol man i samting bilong graun
tasol, na yu ting ol inap winim ol ensel na
i stap stret long ai bilong God, a? God i
bin kisim graun na wokim bodi bilong ol
man, na ol i save dai kwiktaim tru olsem ol
bataplai man i krungutim.
20 Wanpela man inap i stap gut long mon-
ing, na long apinun em inap i dai na ol
arapela manmeri i no tingim em moa.
21 Ol man i no kisim gutpela tingting na
save yet, na dai i save kamap kwik long ol,
olsem haus sel i save pundaun kwik long
taim man i lusim baklain ol i bin taitim
bilong holim haus sel.' "

5

1 Orait Elifas i tok moa olsem, "Goan Jop,
yu singaut bilong kisim helpim. Tasol ating
i gat wanpela inap harim singaut bilong yu
na i kam, a? Yu ting long askim wanpela
ensel long helpim yu, a?
2 Sapos man i no gat tingting na i bihainim
kranki pasin, na i wok long bel kaskas na bel
nogut oltaim, orait dispela pasin bilong en
inap long kilim em i dai.
3 Mi bin lukim sampela man i stap gut
long banis bilong ol, tasol mi lukim pasin
bilong ol i kranki tru. Na wantu mi singaut
long God i bagarapim ol.
4 Orait na ol pikinini bilong ol bai i no gat
rot bilong i stap gut. Na taim ol man nogut
i laik daunim ol long kot, ol pikinini bai i no
gat poroman bilong helpim ol long winim
kot.
5 Ol manmeri i sot long kaikai o nek bilong
ol i drai, bai ol i kam kisim ol kaikai long ol
gaden bilong ol dispela krankiman. Maski
sampela kaikai i stap namel long ol rop i
gat nil, bai ol i kisim dispela tu. Na bai ol

4:13: Jop 33.15 * **5:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i painim rot bilong kisim ol mani samting
bilong ol dispela man.*
6 Yumi save, ol kain kain hevi na trabel
i no save kamap long graun olsem kaikai
samting. Nogat.
7 Yumi man yet i as bilong olkain trabel i
kamap long yumi. Yumi yet i save kamapim
trabel olsem mambu i save pairap long paia
na sutim ol liklik hap paia i go antap."

Long taim nogut God bai i was long yu

8 Na Elifas i tok moa olsem, "Tasol sapos
mi karim bikpela hevi olsem yu, bai mi
beten long God na askim em long pinisim
hevi bilong mi.
9 Em i save mekim planti bikpela samting,
na yumi no inap kaunim ol. Ol i winim tru
tingting bilong yumi na yumi no inap save
gut long ol.
10 Em i save salim ren i kam daun long
graun na long ol gaden nabaut.
11 Em i save givim biknem long ol man i
no gat nem. Na em i save pinisim krai bilong
ol man i bel hevi na i mekim ol i amamas na
ol i save stap gut.
12 "Em i save paulim tingting bilong ol
man bilong trik na mekim giaman pasin na
ol i no inap mekim ol kain kain pasin ol i laik
mekim.
13 Sampela man i save tingting long ol
kain kain pasin bilong mekim nogut long
ol arapela man, tasol God i save mekim ol
dispela pasin bilong ol i bagarapim ol yet. I
olsem man i putim umben bilong kisim ol
abus, tasol umben i holimpas em yet. Na
ol samting ol i ting long mekim, ol i go lus
nating.
14 Tingting bilong ol i paul tru, na ol i no
inap mekim wanpela samting. Maski em i
tulait na san i lait, ol i paul olsem man i stap
long bikpela tudak na i no inap lukim rot
bilong wokabaut.
15 Tasol God i save helpim ol man i sot long
ol samting, na maski ol bikman i gat strong,
ol i no inap bagarapim ol rabisman.
16 Olsem na ol rabisman i bilip na wetim
God i helpim ol. Na ol man bilong mekim
pasin nogut i no inap mekim nogut long ol.
17 "Sapos God I Gat Olgeta Strong i stretim
pasin bilong wanpela man, orait dispela
man i ken belgut. Na nau ating em i laik
stretim yu, olsem na nogut yu givim baksait
long em.
18 Yumi save, sapos God i mekim save
long yu na givim pen long yu, em bai i
oraitim yu gen.
19 Planti taim moa em bai i helpim yu long
taim nogut na i no gat wanpela samting bai
i bagarapim yu.
20 Sapos taim bilong hangre i kamap, em
bai i givim kaikai long yu na bai yu stap gut.
Na long taim bilong pait, em bai i lukautim
yu na bai ol birua i no inap kilim yu i dai.
21 "Sapos ol man i mekim tok giaman
bilong daunim nem bilong yu, orait God
bai i helpim yu na tok bilong ol bai i no
inap daunim yu. Na taim samting nogut i
kamap na i laik bagarapim yu, orait bai God
i sambai long yu na bai yu no pret.
22 Long taim bilong bikpela hangre na
long taim nogut, God bai i was long yu, na
bai yu stap belgut na amamas. Na bai yu no
pret long ol wel abus.
23 Na taim yu bairaim gaden bilong yu,
baira bilong yu bai i no paitim ol ston. Na
ol wel abus bai i stap gut wantaim yu.
24 Na bai yu save olgeta samting bilong yu
i stap gut na yu ken sindaun isi long haus
sel bilong yu. Na bai yu lukim olgeta sipsip
bilong yu i stap, na i no gat wanpela i lus.
25 Lain bilong yu bai i kamap bikpela moa,
na bai ol i planti moa olsem gras i stap
nabaut long graun.
26 Na bai yu kamap lapun tru na bai yu
dai. Bai yu olsem rais i redi pinis long
gaden, na ol man i kisim long taim bilong en
stret.
27 Job, mipela i bin pilim na i save pinis
long ol dispela samting, na mipela i save, em
i tru olgeta. Mi bin autim dispela tok bilong
helpim yu, olsem na yu mas putim yau gut
long dispela na kisim tingting."

Jop i bekim tok bilong Elifas

(Sapta 6-7)

6

Jop i pilim bikpela hevi yet

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Elifas
olsem,
2 "Sori tru, tasol sapos mi putim olgeta bel
hevi na trabel bilong mi long wanpela skel,
3 orait hevi bilong ol dispela samting
nogut bai i winim hevi bilong olgeta wesan
long nambis. Olsem na mi kros na mekim
planti toktok nabaut.
4 God I Gat Olgeta Strong i bin sutim
mi long ol spia i gat marasin nogut i stap
long ol. Dispela marasin nogut i go insait
long bodi bilong mi, na tingting bilong mi
i bagarap. God i bin salim ol kain kain
samting nogut i kam bilong pretim mi.
5 "Ol donki na bulmakau i no save singaut
long taim ol i gat gras bilong kaikai.
6 Tasol sapos yumi gat sampela kaikai i
no swit, ating yumi inap kaikai nating, a?
Nogat. Pastaim yumi mas putim sol long
en, na bai yumi inap kaikai. Na ating wara
bilong kiau i swit, a? Nogat tru.

5:11: Jop 22.29, 36.7 **5:13:** 1 Ko 3.19 **5:17:** Sng 94.12, Snd 3.11-12, Hi 12.5-6 **5:18:** 1 Sml 2.6, Ais 30.26, Hos 6.1

7 Bel bilong mi i no laikim dispela kain
kaikai. Em i olsem kaikai nogut tru long ai
bilong mi.*
8 "Mi laikim tumas bai God i harim prea
bilong mi na bai em i mekim dispela samt-
ing olsem mi askim em.
9 Mi laik bai God i mas krungutim mi tru
na paitim mi strong moa yet na bai mi dai.
10 Na maski mi karim bikpela pen tumas,
bai mi amamas tru na kalap kalap, long
wanem, mi save, oltaim mi bin i stap aninit
long God, em God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta.†
11 Olgeta strong bilong mi i pinis, na
bai mi wet long wanem gutpela samting i
kamap long mi? I no gat as long mi i stap
moa, olsem na bilong wanem mi stap bel
isi? I moa gut sapos laip bilong mi i pinis.
12 Olsem wanem, yu ting mi gat strong
olsem ston na bras, a? Nogat tru.
13 Strong bilong mi i pinis olgeta na mi
no inap mekim wanpela samting bilong
helpim mi yet.
14 "Taim man i gat bikpela hevi, ol pren
tru bilong en i save sambai long en, maski
em i givim baksait long God I Gat Olgeta
Strong o em i stap yet aninit long God.‡
15 Tasol yupela ol pren bilong mi, yupela
i giamanim mi gut tru. Yupela i olsem ol
baret i drai pinis long taim ren i no kam.
16 Long taim bilong ren, wara i save pulap
long ol baret na i ran i go.
17 Tasol long taim bilong san, ol dispela
baret i save drai olgeta.
18 Sampela taim ol man i lusim ples bi-
long ol na i go long arapela hap wantaim ol
kamel bilong karim kago. Na taim ol i sot
long wara, ol i save lusim rot na i go bilong
painim wara long ol dispela baret. Tasol
wara long ol dispela baret i drai pinis, na ol
i raun raun long ples wesan bilong painim
wara na ol i dai.
19-20 Ol lain man bilong taun Tema na
bilong lain Sabea tu i save mekim wankain
pasin tasol. Ol i ting i gat wara long ol
dispela baret na ol i save bringim ol kamel
bilong ol i go bilong dring wara. Tasol ol i
kirap nogut long lukim ol baret i drai pinis.
Na ol i pilim nogut tru.
21 Ating yutripela i olsem ol dispela baret
tasol. Mi ting yupela i kam bilong helpim
mi, tasol yupela i lukim mi i bagarap i stap,
na yupela i pret moa yet.
22 Olsem wanem? I gat wanpela taim
bipo mi bin askim yupela long givim presen
long mi, a? O ating mi bin askim yupela
long grisim narapela man long mani bilong
helpim mi, a?
23 Na ating mi bin askim yupela long
kisim bek mi long han bilong ol birua, o long
baim bek mi long han bilong king nogut?
Nogat tru.
24 "Goan, yupela skulim mi na bai mi save
gut long ol pasin nogut mi bin mekim. Na
bai mi pasim maus na harim tok bilong
yupela.
25 Sapos tok bilong yupela i tru, orait dis-
pela tok bai i pulim tingting bilong mi na
bai mi bilipim. Tasol yupela i mauswara
nating. Mi no bin mekim rong.
26 Dispela hevi i bagarapim mi tru. Olsem
na toktok bilong mi i kranki, na yupela i
ting, tok bilong mi i olsem win i raun nating.
Na yupela i ting yupela i inap stretim mi, a?
27 Nogat. Yupela inap long pilai laki bi-
long makim husat bai i kisim ol pikinini bi-
long papamama i dai pinis. Na yupela inap
salim ol pren bilong yupela bilong kisim
mani.
28 Plis, yupela lukim mi na skelim mi gut.
Mi no inap tok giaman long yupela.
29 Yupela i mas lusim dispela kain tok na
pasin i no stret, na bihainim stretpela pasin
tasol na skelim pasin bilong mi. Yupela i
no ken daunim mi, long wanem, mi no bin
mekim rong.
30 Yupela i ting tok bilong mi i no stret,
a? Na yupela i ting mi no inap save wanem
pasin i gutpela na wanem pasin i nogut,
laka?

7

1 "Long taim yumi stap long dispela
graun, yumi olsem man ol i pulim i go
mekim wok soldia. Yumi olsem ol wokboi
na yumi mas mekim hatwok oltaim.
2 Yumi olsem wokboi nating i laikim tu-
mas bai san i go daun na skin bilong en i ken
kol liklik. Na yumi olsem wokman i wetim
pe bilong en.
3 God i bin makim planti mun bilong mi
stap nogut tasol. Na olgeta nait mi bel hevi i
stap.
4 Mi slip long bet na mi laikim tumas
bai tulait i kamap kwiktaim. Tasol nait i
longpela tumas na mi wok long tantanim
nabaut long bet inap tulait i bruk.
5 Ol liklik snek bilong lang i stap long
ol sua long olgeta hap bilong bodi bilong
mi. Strongpela skin i save karamapim ol
dispela sua, na ol sua i luk olsem i drai pinis,
tasol wantu dispela skin i save bruk gen na
waitpela susu i save kamap.
6 Na tu, ol de bilong mi i stap long graun i
save go pinis kwiktaim tumas, na mi no ting
bai skin bilong mi i kamap orait gen."

* **6:7:** Long lain 5-7 Jop i tok piksa olsem, tok bilong Elifas i no helpim em liklik, olsem kaikai i no swit. Olsem na em i mas autim yet ol wari bilong en. † **6:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **6:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Jop i autim wari bilong en long God

7 Jop i tok moa olsem, "God, yu save laip
bilong mi em i sotpela tru. I olsem win mi
pulim long nus na i save pinis kwiktaim tru.
Olsem na gutpela taim i no inap kamap long
mi gen.
8 Ol man i lukim mi nau, tasol bihain bai ol
i no lukim mi moa. Taim yu lukluk yet long
mi, bai mi lus nating na yu no lukim mi moa.
9 Man i dai, em i save go long ples bilong ol
man i dai pinis. Em i olsem wanpela klaut i
go pinis na i no i stap moa long skai. Na man
i stap long dispela ples, em i no inap kam
bek gen.
10 Em i no inap kam bek na i go long haus
bilong en, na ol lain bilong en tu bai i lusim
tingting long en.
11 "Na taim mi tingting long dispela, mi no
inap pasim maus. Bel bilong mi i krai nogut
tru na mi karim bikpela hevi tumas. Olsem
na mi mas toktok.
12 Olsem wanem na yu save was strong
long mi oltaim. Yu ting mi olsem dispela
snek masalai bilong solwara na mi inap
bagarapim ol samting, a?*
13 Mi save ting bai mi slip na dispela bai
i mekim mi i lusim tingting long pen bilong
mi.
14 Tasol taim mi slip yu save mekim olkain
driman i kamap long mi na mi lukim olkain
masalai samting. Long dispela pasin yu
mekim mi i pret nogut tru.
15 Olsem na tarangu, mi ting mobeta ol i
pasim nek bilong mi na mi dai. Mi no laik
i stap moa long dispela bodi bilong mi na
karim olkain hevi.
16 Mi les pinis. Mi no laik i stap moa long
dispela graun. God, yu no ken givim hevi
moa long mi. Larim mi i stap nating, long
wanem, taim bilong mi em i sotpela tru.
17 "Mipela ol manmeri i wanem samt-
ing na yu save tingting tumas long mipela?
Bilong wanem yu save lukluk long mipela
oltaim?
18 Bilong wanem yu save skelim pasin
bilong mipela long olgeta moning? Na bi-
long wanem yu no save malolo long traim
mipela?
19 Mi laik bai yu tanim pes na yu no lukluk
long mi long sotpela taim tasol, inap long mi
ken daunim spet liklik.
20 Ating sin bilong mi i bagarapim yu na
yu tingting tasol long givim hevi long mi?
Mi kamap olsem wanpela mak, na yu kisim
ol spia bilong yu na yu wok long sut sewa
long mi. Yu man bilong was long mipela
olsem woda i was long ol kalabus, ating mi
givim bikpela hevi long yu, a?
21 Bilong wanem yu no laik lusim ol rong
na sin bilong mi? Liklik taim bai mi dai na
mi slip long matmat. Na taim yu painim mi,
bai yu no inap lukim mi."

Namba wan tok bilong Elifas

(Sapta 8)

8

Ol man nogut bai i no i stap longpela taim

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i tokim em olsem,
2 "Olaman. Toktok bilong yu i kranki
tasol. Wanem taim bai yu lusim dispela
pasin?
3 God I Gat Olgeta Strong i no save senisim
stretpela pasin bilong en na paulim yumi.
Nogat. Oltaim pasin bilong en i stretpela
tasol.
4 Ating ol pikinini bilong yu i bin mekim
sin long ai bilong God, na em i bin bekim
stret sin bilong ol.
5 Tasol yu yet yu mas beten long God I Gat
Olgeta Strong na askim em long marimari
long yu.
6 Sapos yu stretpela man na yu no gat asua
long ai bilong God, orait bai God i kam na
helpim yu. Bai em i mekim yu i stap gut long
haus bilong yu olsem bipo.
7 Bai em i givim planti samting moa long
yu na i winim tru ol samting yu bin i gat
bipo.
8 Yu mas painimaut as bilong ol gutpela
tingting bilong ol bikman bilong bipo, na
skelim gut save bilong ol tumbuna.
9 "Yumi save stap sotpela taim tasol long
graun, olsem tewel san i mekim i kamap,
na i save pinis kwik taim klaut i karamapim
lait bilong san. Yumi gat liklik save tasol.
10 Ol man bilong bipo i bin i gat gutpela
tingting na save. Olsem na yu ken kisim
skul long ol gutpela tingting na save bilong
ol.
11 "Sampela tok bilong ol i olsem, 'Sam-
pela kain wel pitpit na gras i no save kamap
gut long graun i no gat wara. Nogat. Ol i
save kamap gutpela tru long ples i gat planti
wara.
12 Tasol wara i drai, orait dispela ol pitpit
na gras i no save kamap bikpela inap long ol
man i ken katim. Nogat. Ol i save drai long
taim ol i liklik yet. Ol arapela gras i no save
drai kwik olsem ol dispela gras.
13 Ol man i givim baksait long God ol i
wankain olsem ol dispela gras. Ol dispela
man i bihainim rot bilong bagarap. Ol i no
ken ting ol bai i stap gut. Nogat. Bai ol i lus
tasol.

* **7:12:** Bipo yet ol sampela lain i gat stori bilong wanpela snek masalai bilong solwara i laik bagarapim ol samting. Tasol God i bin kalabusim em na i was i stap long em. Nem bilong dispela snek masalai, em Rahap. I gat ol arapela tok bilong dispela stori long Jop 9.13 na 26.12-14. **7:17:** Sng 8.4, 144.3, Hi 2.6

14-15 Ol i save bilip long ol bai i stap gut.
Tasol bilip bilong ol bai i popaia tru. Ol
i olsem ol longlong man i ting long holim
haus bilong spaida na i go antap long wan-
pela haus. Tasol haus bilong spaida bai i
bruk kwik tumas na bai ol i pundaun nogut
tru.
16 Pastaim ol dispela man i bin i stap
gut olsem strongpela gras long gaden. Ol i
kamap gut na rop bilong ol i go nabaut long
olgeta hap bilong gaden
17 na i pas strong long ol ston.
18 Tasol taim man i kamautim dispela
gras, bai i no gat man i ken save, bipo i gat
strongpela gras i stap long dispela hap.
19 Tru tumas ol man i save givim baksait
long God, ol i gat sotpela taim tasol bilong
amamas. Na taim ol i dai, bai ol arapela
man i kamap na kisim ples bilong ol.'*
20 "Orait na sapos man i bihainim stret-
pela pasin na i no gat asua long ai bilong
God, bai God i no inap givim baksait long en.
Tasol sapos man i save mekim pasin nogut,
orait bai God i no inap helpim em.
21 Orait Jop, harim. Sapos God i lukim
pasin bilong yu i stretpela, em bai i mekim
yu i kamap belgut tru, na bai yu amamas na
singaut.
22 Na em bai i daunim ol man i no laikim
yu, na bai ol i sem nogut tru. Na ol man
bilong mekim pasin nogut, bai ol i lus olgeta
wantaim olgeta samting bilong ol."

Jop i bekim tok bilong Bildat

9

(Sapta 9-10)

Jop i laik stretim tok wantaim God

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat
olsem,
2 "Tok bilong yu i stret. Tasol sapos man
i kamap long kot bilong God, orait olsem
wanem na God inap lukim pasin bilong dis-
pela man i stretpela?
3 Taim man i laik pait long toktok wan-
taim God, orait maski God i askim em long
1,000 samting, man bai i no inap long bekim
wanpela askim bilong God.
4 God i gat planti gutpela tingting na save
na i gat bikpela strong. Olsem na husat inap
traim strong na save bilong God na winim
em?
5 Sapos em i belhat, orait wantu tasol em i
save surikim ol maunten i go, na bagarapim
ol olgeta.
6 Em i save sakim ol samting bilong
strongim graun na mekim graun i guria
moa yet.
7 Em inap tok tasol, na san i no inap
kamap. Na em inap pasim lait bilong ol sta
na yumi no inap lukim ol.
8 Em wanpela tasol i bin putim skai antap.
Na taim biksi i kamap long solwara, em i
save wokabaut antap long en.
9 Na God i bin wokim olgeta lain sta, na ol
i gat nem bilong ol yet.
10 Em i save mekim kain kain strongpela
wok i winim save bilong yumi. Na yumi no
inap kaunim ol samting em i save wokim.
11 "Maski sapos God i kam klostu tru na i
abrusim mi na i go, mi bai i no inap lukim
em.
12 Na sapos em i laikim wanpela samting,
orait em i save kisim tasol, na i no gat man
inap pasim em. Na husat inap askim em, 'Yu
mekim wanem?'
13 God i no save pasim belhat bilong en.
Yu lukim pasin em i bin mekim long Ra-
hap, dispela traipela snek masalai bilong
solwara, na long ol poroman bilong Rahap.
Em i bin daunim ol dispela birua na ol i stap
aninit long em.
14 Mi no gat strong na mi no inap tru long
bekim tok bilong God. Sapos mi sanap long
kot bilong God bai mi mekim wanem kain
tok long en?
15 Maski sapos mi no gat asua, mi no inap
mekim wanpela tok bilong mi ken winim
kot. God yet em i jas na em i man bilong
kotim mi. Tasol mi mas askim em long
marimari long mi.
16 Na sapos mi singautim em long kam
stretim tok long kot, na em i kam, ating em
bai i no inap harim tok bilong mi.
17 Em i save salim bikpela win na ren i
kam bilong daunim mi. Mi no ting mi gat
asua, tasol em i wok long bagarapim mi
nogut tru.
18 "Em i no lusim mi liklik, olsem na mi no
inap kisim win. Na dispela ol samting em i
mekim long mi, ol i save mekim mi i bel hevi
moa yet.
19 Sapos mi laik traim strong bilong God,
orait strong bilong en bai i winim mi tru.
Tasol sapos mi laik stretim tok long kot,
orait husat bai i bringim em i kam long
kot?*
20 Mi no bin mekim rong na mi no gat
asua long wanpela samting. Tasol sapos mi
sanap long kot bilong God, tok bilong mi bai
i go paul olgeta na i kotim mi yet.

* **8:19:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 16 i go inap long lain 19. **8:20:** Jop 4.7, 21.30 **8:21:** Jop 5.22, Sng 126.1-2, 132.16 **8:22:** Jop 18.14, 21.28, Sng 132.18 **9:2:** Jop 4.17 **9:9:** Jop 38.31, Amo 5.8 * **9:19:** Tok Hibru i stap nau i tok olsem, "husat bai i bringim mi i kam long kot?" Tasol planti man i ting, bipo tru dispela tok "husat bai i bringim em i kam long kot" i bin i stap na bihain sampela man i bin senisim tok Hibru.

21 Tru, tumas, mi no gat asua long wan-
pela samting. Tasol mi pilim olsem mi samt-
ing nating, na mi les pinis long laip bilong
mi.
22 Mi save pinis, maski yumi gat asua o
nogat, God i save mekim wankain pasin
long yumi olgeta, na em i save pinisim yumi
tru.
23 Na sapos taim nogut i bagarapim ol
stretpela manmeri, God i save amamas
tasol long lukim dispela hevi bilong ol.
24 God i bin larim ol man bilong mekim
pasin nogut i bosim dispela graun. Na em
i save paulim tingting bilong ol jas na ol i
no save mekim stretpela kot. Sapos God i no
bin mekim ol dispela samting i kamap, orait
husat tru i bin mekim?

25 "Ol de bilong mi long i stap laip i save go
pinis hariap. Ol i spit tru, na i winim man i
ran i go bilong bringim tok. Olsem na mi no
inap bungim gutpela taim moa.
26 Ol dispela de i go pinis hariap olsem
kanu i spit i go long wara, na olsem
bikpela tarangau i hetwin i kam daun bi-
long holimpas wanpela liklik abus.
27 Sapos mi inap lusim tingting long hevi
bilong mi na mi stap gut, bai i gutpela moa.
Tasol taim mi laik mekim olsem,
28 mi save pret gen long ol dispela hevi na
pen. Long wanem, God, yu lukim mi pinis
olsem man i gat asua long ai bilong yu.
29 Olsem na watpo mi traim traim long
soim olsem, mi no bin mekim rong? Tok
bilong mi i lus nating tasol.
30 Na sapos mi kisim gutpela sop na mi go
waswas long klinpela wara bilong kamap
klin long ai bilong yu,
31 ating bai mi waswas nating tasol. Long
wanem, yu bai tromoi mi i go daun long hul
i gat graun malumalum na bai skin bilong
mi i doti tru. Na bai ol klos bilong mi i ting
mi wanpela stingpela samting na bai ol i no
laik tru long i stap long skin bilong mi.

32 "Sapos God em i man tasol, orait mitu-
pela inap i go long kot na stretim tok bilong
mitupela.
33 Tasol i no gat wanpela man i stap, em i
gat namba inap long em i ken skelim tok na
stretim kros bilong mitupela
34 na tokim God long em i no ken paitim
mi na mekim save long mi moa, na em i
no ken mekim olkain samting nogut bilong
pretim mi.
35 Sapos wanpela man inap mekim olsem,
orait bai mi no ken pret moa long God na mi
inap tokaut stret long em long ol wari bilong
mi. Long wanem, mi save olsem, mi no gat
asua long wanpela samting."†

10

Jop i les pinis long laip bilong en

1 Jop i tok moa olsem, "Mi les pinis long i
stap laip. Mobeta mi dai. Olsem na mi mas
tokaut long dispela bikpela hevi bilong mi.
2 Bai mi tokim God olsem, God yu no ken
kotim mi nating. Sapos yu kros long mi,
orait mi laik bai yu tokim mi stret long rong
bilong mi.
3 Olsem wanem? Yu ting pasin bilong yu
long rabisim ol man yu yet i bin wokim,
na pasin bilong mekim nogut long ol, em i
gutpela pasin, a? Na pasin bilong yu long
belgut long ol samting ol man nogut i tingt-
ing long mekim, em i gutpela pasin, a?
4 Ating yu save lukim ol samting olsem
mipela man tasol, na yu mekim ol dispela
pasin.
5 Na olsem wanem? Yu bai i stap sotpela
taim na bai yu dai, olsem mipela, a?
6 Sapos nogat, bilong wanem yu wok
strong tumas long painim ol rong na sin
bilong mi?
7 Yu save mi no gat asua long wanpela
samting. Tasol yu wok long mekim save
long mi. Na yu save i no gat wanpela man
inap kisim bek mi long han bilong yu.
8 "Yu yet yu bin wokim olgeta hap bilong
bodi bilong mi. Tasol nau yu wok long
bagarapim mi.
9 Tingim. Yu bin wokim mi olsem man
i wokim sospen graun. Na nau olsem
wanem? Yu laik mekim mi i kamap graun
gen, a?
10 Yu bin mekim mi i kamap insait long
bel bilong mama.
11 Yu bin putim ol bun na rop long bodi
bilong mi na bodi i stap strong. Na yu
bin mekim mit na skin i kamap long bodi,
bilong karamapim ol dispela bun na rop.
12 Yu bin givim laip long mi na yu bin
laikim mi tru. Yu bin lukautim mi gut na mi
stap laip yet.
13 Tasol mi save, taim yu lukautim mi, yu
gat tingting pinis long mekim nogut long mi.
14 Yu bin was gut tru long mi, olsem bai
yu no inap lusim rong bilong mi long taim
mi mekim sin.
15 Sapos mi mekim sin, tru tumas bai yu
mekim save tru long mi. Tasol sapos mi
mekim gutpela pasin, mi no ken amamas na
ting mi gutpela man. Nogat. Ol hevi i kamap
long mi i bagarapim mi na mi sem nogut tru.
16 Tasol sapos mi amamas na mi ting mi
gutpela man, orait wantu bai yu ranim mi,
olsem laion i ranim abus na kilim i dai. Na
bai yu wokim ol kain kain mirakel bilong
daunim mi.

9:32: Ais 45.9, Jer 49.19, Ro 2.20 † **9:35:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

17 Bai yu salim planti hevi moa bilong
soim mi olsem, yu belhat long mi. Na bai
dispela belhat bilong yu i kamap bikpela
moa, na bai yu mekim planti pen i kamap
long mi, olsem longpela lain soldia i kapsait
i kam pait long mi.
18 "God, bilong wanem yu larim mama i
karim mi? Mobeta mi bin i dai long bel
bilong mama, na i no gat wanpela man o
meri i bin lukim mi.
19 I gutpela sapos mi bin i dai long bel
bilong mama na hait tasol ol i bin karim
mi i go na planim mi long matmat. Dispela
bai i wankain olsem mi no bin kamap long
graun.
20 God, yu save, taim bilong mi i sotpela
tru, olsem na yu no ken givim hevi moa long
mi. Yu ken larim mi i stap bel isi liklik, na
bai mi dai.
21 "Na bihain bai mi lusim dispela graun
na mi go i stap long ples i tudak nogut tru,
na mi no inap i kam bek.
22 Olgeta samting bilong dispela ples i no i
stap stret na i paul tru. Na i no gat lait olgeta,
long wanem, tudak i bosim dispela ples."

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 11)

11

Jop i mas tanim bel na God bai i marimari long en

1 Sofar bilong kantri Nama i harim dis-
pela tok, na em i tokim Jop olsem,
2-3 "Jop, yu mekim planti toktok tumas,
na yu ting ol dispela toktok bilong yu bai i
soim mipela olsem yu stretpela man, laka?
Yu ting ol dispela kranki tok bilong yu bai
i mekim mipela i pasim maus, a? Yu bin
rabisim planti gutpela tingting, na ating i no
gat man inap mekim yu i sem long ol tok
bilong yu, a? Mi no ken pasim maus. Ating
mi mas bekim ol toktok bilong yu.
4 Yu bin tok, olgeta dispela tok yu bin
autim, em i gutpela tok tasol. Na tu yu tok,
yu no bin mekim sin na yu no gat asua long
ai bilong God.
5 Olaboi, mi laikim tumas bai God yet i
bekim dispela tok bilong yu.
6 Na mi laik bai em i toksave long yu long
as bilong olgeta gutpela tingting na save,
long wanem, i gat planti samting i stap hait,
em yumi ol man i no inap save gut long en.*
Jop, mi laik bai yu save, God i bin isi long
yu, na em i no givim yu bikpela hevi tumas
bilong bekim stret ol rong bilong yu.
7 "Yu ting yu inap kisim save long olgeta
gutpela tingting na save bilong God I Gat
Olgeta Strong na painimaut mak na metaim
dispela save bilong en, a?
8-9 Save bilong God i antap moa olsem
heven. Na i go daun moa yet na i winim ples
bilong ol man i dai pinis. Save bilong God i
longpela tru na i winim mak bilong olgeta
graun. Na i bikpela moa yet na i winim mak
bilong biksolwara. Bai yu mekim wanem
bilong painimaut ol dispela tingting na save
bilong en?
10 Sapos God i kam na kalabusim yu na
bringim yu i go long kot, orait husat inap
pasim em?
11 God i save wanem ol man i bihainim
rabis pasin. Em i save lukim ol i mekim
pasin nogut na bai em i skelim pasin bilong
ol.
12 Bai yu no inap lukim donki meri i karim
pikinini i olsem pikinini bilong man. Olsem
tasol, yu no inap lukim man i no bihainim
gutpela tingting, em i kisim gutpela tingting
na save.†
13 "Tasol Jop, yu mas tanim bel na prea
long God na askim em long marimari long
yu na helpim yu.
14 Na sapos yu bin mekim sin, yu mas
givim baksait long ol sin bilong yu. Na yu no
ken larim pasin nogut i kam i stap wantaim
yu gen.
15 Sapos yu mekim olsem, orait bai yu no
gat rong moa, na bai yu amamas. Na bai
yu stap strong na yu no pret long wanpela
samting.
16 Na yu bai tingting lus long ol hevi na
pen bilong yu. Na bai yu no tingim ol gen,
olsem man i lusim tingting long lip bilong
diwai tait i karim i go pinis.
17 Na laip na sindaun bilong yu bai i senis
olgeta. Em bai i kamap gutpela tru, olsem
san i lait gut tru long belo. Na ol dispela hevi
i bin kamap long yu olsem bikpela tudak i
kamap long nait, orait dispela tu bai i senis
na i kamap olsem tulait long moning.
18-19 Na bai yu save, God bai i lukautim yu
gut. Olsem na yu bai stap strong na sindaun
isi. Na taim yu slip bai yu slip gut tru,
long wanem, bai yu no pret long wanpela
samting. Na planti man bai i kam askim yu
long helpim ol.
20 Ol manmeri bilong mekim ol pasin
nogut bai i painim ol kain kain rot bilong
abrusim belhat bilong God. Tasol bai ol i no
inap tru. Bai ol i wet tasol long dai i painim
ol."

Jop i bekim tok bilong Sofar

(Sapta 12-14)

12

Jop i les pinis long toktok bilong ol pren

* **11:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

† **11:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,
2 "Tru tumas, ating yutripela tasol i gat
olgeta gutpela tingting na save. Na taim yu-
pela i dai, bai yupela i karim olgeta gutpela
tingting na save i go wantaim yupela, na bai
i pinis olgeta.
3 Nogat tru. Mi tu mi gat save. Save
bilong yupela i no winim save bilong mi.
Olgeta manmeri i save pinis long dispela ol
samting yupela i bin tok long en.
4 "Tasol nau yupela ol pren bilong mi,
yupela i save tok bilas long mi. Mi save
bihainim stretpela pasin na mi no gat asua
long ai bilong God. Na bipo, em i save harim
beten bilong mi. Tasol nau yupela i kam tok
bilas na lap long mi.
5 Ol man i stap gut na i no gat hevi i kamap
long ol, ol i save lap long ol tarangu i gat
hevi. Ol i olsem ol man i lukim narapela
man i laik pundaun long rot na ol i subim
em i go pundaun olgeta.
6 Tasol ol stilman na ol man i save sakim
tok bilong God, sindaun bilong ol i gutpela.
Ol i lukim strong na save bilong ol yet i
kamapim gutpela sindaun bilong ol, na ol i
mekim dispela i kamap god bilong ol.*
7-8 "Yupela go askim ol abus na pisin na
pis na bai ol i skulim yupela. O sapos yupela
i laik, yupela i ken i go askim graun tu, na
em i ken lainim yupela long pasin bilong
God.
9 Olgeta i save pinis long dispela ol samt-
ing Bikpela i save mekim.
10 Laip bilong ol manmeri na bilong ol-
geta arapela samting em i bin wokim, i stap
long han bilong em yet.
11 "Maus bilong yumi i save traim kaikai
bilong painimaut kaikai i gutpela o i nogut.
Olsem tasol yau bilong yumi i save harim ol
toktok na yumi save skelim gut dispela tok.
12 I tru, ol lapun i gat planti gutpela tingt-
ing na save.
13 Tasol gutpela tingting na save bilong
God i winim tru save bilong ol lapun. Na em
i gat bikpela strong tu. Wanem samting em
i ting long mekim, em i save mekim tasol.
14 "Sapos God i brukim wanpela samting,
orait i no gat man inap wokim gen. Na sapos
God i kalabusim wanpela man, orait i no gat
man inap lusim dispela man long kalabus.
15 Sapos God i pasim ren, orait taim bilong
biksan i kamap na graun i save drai olgeta.
Na sapos em i salim planti ren i kam, orait
ol wara nabaut i save tait moa yet na wara i
karamapim planti hap graun.
16 God i gat bikpela strong na em i gat
planti save inap long mekim olgeta kain
samting. Ol man bilong mekim tok giaman
na ol man bilong bihainim tok giaman, ol-
geta wantaim i stap long han bilong God.
17 God i save pinisim gutpela tingting bi-
long ol man bilong givim tingting long ol
king na ol i go longlong na i wokabaut as
nating. Na em i save mekim ol jas tu i go
longlong.
18 Na em i save rausim ol king long wok
bilong ol na ol i no moa putim klos king. Ol
i save pasim laplap tasol olsem ol wokboi
nating.
19 Em i save mekim ol pris i go longlong
na ol i wokabaut as nating. Na em i save
daunim ol bikman.
20 Em i save pasim maus bilong ol man ol
manmeri i save harim tok bilong ol. Na em i
save rausim gutpela tingting na save bilong
ol lapun.
21 Em i save daunim ol hetman na rabisim
ol, na em i save pinisim strong bilong ol
strongpela man.
22 Em i save kisim ol samting i stap hait
na mekim ol i kamap ples klia, na em i save
mekim lait i kamap long ol ples i tudak tru
na ol dispela ples i tulait olgeta.
23 Em i save mekim ol kantri i kamap
strongpela na i gat nem. Na bihain em i save
bagarapim ol. Na em i save mekim ol lain
manmeri i kamap planti na bihain em i save
bringim ol i go kalabus long arapela kantri.
24 Em i save paulim tingting bilong ol het-
man bilong ol kantri na mekim ol i longlong
nabaut.
25 Ol i olsem man i stap long ples tudak na
i pilim pilim nabaut bilong painim rot. Na
em i mekim ol i wokabaut kranki olsem ol
spakman.

13

1 "Tru tumas, olgeta samting yupela i bin
autim, em mi bin lukim na harim bipo. Mi
save pinis long ol dispela samting.
2 Olgeta samting yupela i save long en, mi
tu mi save long en. Save bilong yupela i no
winim save bilong mi.
3 Olsem na mi les pinis long toktok wan-
taim yupela. Mi laik toktok wantaim God I
Gat Olgeta Strong. Mi laik bai mitupela i ken
pait long toktok bilong stretim dispela hevi
bilong mi.
4 Tasol yupela i mekim planti tok giaman.
Yupela i olsem dokta i no gat save bilong
stretim sik bilong wanpela man.
5 Olsem na maski toktok moa. Pasim
maus tasol, na bai ol man i ting yupela i gat
gutpela tingting na save.
6 "Orait mi laik yupela i mas putim yau gut
na harim tok bilong mi.
7 Yupela i wok long mauswara na tok
giaman tasol, na yupela i ting dispela kain
tok bai i helpim God, a?

* **12:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

8 I luk olsem tingting bilong yupela i bilong helpim God tasol na daunim mi. Olsem
na yupela i laik sanap long kot na mekim
ol dispela giaman tok long helpim God na
strongim tok bilong en.
9 Taim God i skelim yupela na lukim gut
olgeta pasin na tingting bilong yupela, bai
yupela inap i stap gut, o nogat? Ating yupela
inap trikim God olsem yupela i save trikim
ol man, a?
10 Sapos yupela i tingting long helpim God
tasol na daunim mi, na dispela tingting i
stap tasol long bel bilong yupela, mi save
God bai i krosim yupela.
11 Na bai yupela i pilim bikpela strong
bilong en na bai yupela i pret nogut tru.
12 Ol dispela tok bilong bipo yet yupela
i bin autim, em i samting nating olsem sit
bilong paia. Na i olsem graun malumalum.
I no gat strong bilong en."

Maski God i kilim em i dai, Jop i no pret long toktok

13 Jop i tok moa olsem, "Yupela pasim
maus na larim mi wanpela tasol i toktok. Na
maski wanem samting i kamap long mi, mi
no ken pasim maus.
14 Yes, mi no pret. Mi redi tasol bilong
toktok long God, na sapos mi mas i dai,
maski, mi ken i dai.
15 Mi no wetim narapela samting. Sapos
God i kilim mi i dai, orait em i laik bilong
em. Tasol pastaim bai mi tokaut stret long
ai bilong en olsem, mi no bin mekim rong.*
16 Na sapos mi no pret long toktok wan-
taim God, ating em bai i save olsem mi no
man bilong mekim pasin nogut, na em bai
i marimari long mi na larim mi i stap gut.
Long wanem, ol man bilong mekim pasin
nogut i save pret long toktok wantaim God.
17 Orait nau mi laik autim tok long samt-
ing i stap long tingting bilong mi, na mi laik
bai yupela i putim yau gut long tok bilong
mi.
18 Mi redim pinis ol tok mi laik autim long
God, olsem man i laik autim tok long kot. Mi
save mi no gat asua na bai mi winim kot.
19 Husat inap tok pait wantaim mi na soim
mi olsem, mi bin mekim rong? Sapos i gat
wanpela, orait bai mi pasim maus na mi ken
i dai.
20 "God, mi laik askim yu long mekim
tupela samting long mi. Sapos yu orait long
dispela tupela askim bilong mi, orait bai mi
no pret na hait long yu.
21 Dispela tupela askim i olsem. Mi laik
bai yu no moa mekim save long mi. Na mi
laik bai yu no mekim olkain samting nogut
bilong pretim mi.
22 Sapos yu mekim olsem, orait yu ken
toktok long mi na bai mi bekim tok bilong
yu. O sapos nogat, mi bai toktok long yu
pastaim, na yu ken bekim tok bilong mi.
23 Mi bin mekim wanem ol sin na rong na
pasin nogut? Mi laik bai yu toksave long mi.
24 Bilong wanem yu save givim baksait
long mi olsem mi birua bilong yu na yu
abrusim mi?
25 Mi olsem wanpela lip diwai nating na
olsem wanpela pipia gras i drai, em win i
tromoi i go nabaut. Olsem na bilong wanem
yu wok long pretim mi na ranim mi?
26 I luk olsem yu tingting yet long ol sin mi
bin mekim long taim mi yangpela, na nau
yu bekim ol dispela sin na putim bikpela
hevi tru long mi.
27 Yu save pasim lek bilong mi long sen,
bai mi no inap wokabaut. Tasol sapos
mi wokabaut, yu save bihainim mi long
wanem hap mi go long en, na yu lukluk gut
long ol mak bilong lek bilong mi.†
28 Mipela man i save bagarap olsem hap
diwai ol binatang i bin kaikai na i sting
pinis, na olsem klos ol binatang i bin kaikai
na i gat planti hul i stap long en.

14

1 "Mipela ol manmeri i save stap sotpela
taim tasol long graun, na stat long taim
mama i karim mipela, ol kain kain trabel i
save kamap long mipela.
2 Mipela i olsem ol plaua i kamap long
moningtaim na long apinun ol i drai pinis.
Na tu mipela i olsem tewel san i mekim i
kamap, na i save pinis kwik taim klaut i
karamapim lait bilong san.
3 Olsem na bilong wanem yu save skelim
ol pasin bilong mipela? God, mi samting
nating, na bilong wanem yu kotim mi?
4 Mipela ol manmeri i doti tru long ai
bilong yu. Na husat inap senisim mipela na
mekim mipela i kamap klin long ai bilong
yu? Nogat tru.
5 Yu bin makim pinis hamas de na yia
mipela i ken i stap laip. Na i no gat wanpela
man inap skruim hap taim moa long laip
bilong en.
6 Olsem na mi laik bai yu lusim mi nau
na bai mi inap malolo na belgut long taim
mi stap yet, olsem wokboi i save belgut long
taim wok bilong en i pinis long apinun.
7 "Mi save, sapos man i katim diwai, i gat
rot long nupela kru inap kamap gen long en.
8 Maski ol rop bilong en i olpela pinis na
as bilong en i drai,

13:15: Sng 23.4 * **13:15:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, "Tasol pastaim long em i kilim mi i dai, mi mas tokaut stret long ai bilong en olsem, mi no bin mekim rong, na mi mas wetim em i marimari long mi." **13:27:** Jop 33.1 † **13:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

9 sapos graun i gat wara, nupela kru bai i
kamap long as bilong diwai ol i katim pinis.
Em bai i kamap na putim han bilong en
olsem nupela diwai.
10 Tasol mipela ol manmeri i no olsem.
Taim mipela i dai, mipela i save pinis olgeta,
na ol arapela i no lukim mipela moa.
11 Sampela taim ol raunwara na ol
bikpela wara i save drai olgeta.
12 Olsem tasol ol manmeri i save dai na
i no save kirap bek. Inap long taim skai i
pinis, bai ol i slip i stap na i no gat wanpela
samting bai i kirapim ol.
13-14 "Ol manmeri i dai pinis, ating ol i no
inap kisim laip gen. Tasol God, i gutpela
sapos yu haitim mi long ples bilong ol man
i dai pinis, inap belhat bilong yu i slek ol-
geta. Na yu ken makim wanpela taim bilong
tingim mi gen. Na bai mi wet i stap inap long
taim yu makim bilong mi i stap long dispela
ples, em i pinis.
15 Na long dispela taim bai yu ting long yu
yet yu bin wokim mi, na bai yu laikim tumas
bai mi stap klostu long yu gen. Olsem na
bai yu singautim mi na bai mi lusim dispela
ples na kam long yu.
16 Na long dispela taim bai yu was gut long
olgeta wokabaut bilong mi. Tasol bai yu no
kaunim ol sin bilong mi.
17 Bai yu lusim olgeta rong mi bin mekim
na yu no tingim ol moa, olsem man i
pulimapim ol samting long bek na pasim
bek na i lusim tingting long ol dispela samt-
ing.
18-19 "Tasol ating bai ol dispela samting i
no inap kamap. Mi lukim olgeta samting i
save bagarap. Ol strongpela maunten i save
bruk na pundaun na kamap graun nating
tasol. Na ol traipela ston i save surik na
lusim ples ol i bin i stap long en. Strong
bilong wara i save mekim ol bikpela ston i
go liklik, na i save rausim graun na karim i
go long narapela hap. Olsem tasol God, long
taim ol manmeri i ting ol bai i stap gut, yu
save mekim kain kain pasin bilong pinisim
dispela tingting bilong ol.
20 Yu save daunim ol long strong bilong
yu na ol i dai. Na long taim ol i dai pinis,
pes bilong ol i save kamap narakain, na yu
salim ol i go long ples bilong ol man i dai
pinis.
21 Na bihain, sapos ol manmeri i givim
biknem long ol pikinini man bilong ol o
sapos ol manmeri i daunim nem bilong ol
na semim ol, orait ol man i dai pinis i no save
long dispela samting na ol i no inap lukim
tu. Nogat.
22 Ol i save pilim tasol pen bilong bodi
bilong ol yet, na ol i save krai long ol hevi
i bin kamap long ol."

15:14: Jop 25.4-6

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 15)

15

Ol man nogut bai i kisim pe nogut

1 Jop i tok pinis, orait Elifas bilong taun
Teman, i bekim tok olsem,
2 "Jop, mi ting yu saveman na yu gat
gutpela tingting na save. Tasol bilong
wanem toktok bilong yu i olsem win na yu
mauswara planti?
3 Yu wok long tok pait i go i go, tasol tok
bilong yu i no gutpela na i no inap helpim
wanpela man. Nogat.
4 Dispela kain tok inap paulim ol man-
meri na ol i no moa pret na aninit long God
na ol i no moa tingting long em.
5 Yu bin mekim rong, na dispela i ki-
rapim yu long mekim kain tok olsem bilong
karamapim ol rong yu bin mekim. Tok
bilong yu i smat tru, i wankain olsem tok
bilong ol man bilong trik na giaman.
6 Mi no gat wok bilong kotim yu. Nogat.
Tok bilong yu yet tasol i kotim na daunim yu
na i soim olsem, yu mekim sin pinis.
7 "Olsem wanem? Yu ting i no gat man i
bin kamap long graun paslain long yu, a?
Ating mama bilong yu i bin karim yu taim
God i no wokim ol maunten, laka?
8 Yu bin i stap wantaim God long taim em
i toktok long ol samting em i laik mekim, a?
Ating yu wanpela tasol i gat gutpela tingting
na save, laka? Nogat tru.
9 Save bilong yu i no winim save bilong
mipela. Maski wanem samting yu save long
en, mipela tu i save long en.
10 Ol lapun i gat waitpela gras ol i stap
namel long mipela. Na krismas bilong ol i
winim tru ol krismas bilong papa bilong yu.
11 "Jop, God i laik slekim pen bilong yu
na mekim bel bilong yu i stap isi. Na tu
mipela i bin tok isi na givim gutpela tok long
yu. Tasol yu ting dispela samting God i laik
mekim, em i samting nating na yu no laik,
a?
12-13 Yu kirap nogut tru na yu kros long
God na ai bilong yu i ret, na yu mekim
kain kain tok nogut long em. Tasol bilong
wanem yu mekim dispela pasin?
14 "I no gat wanpela man o meri i stret-
pela na i klin long ai bilong God.
15 Ol ensel i winim yumi man, tasol God
i save lukim sampela pasin bilong ol i no
stret. Na ol samting bilong heven tu i no klin
long ai bilong en.
16 Tasol yumi man bilong graun, yumi no
gutpela liklik. Pasin bilong yumi i sting
olgeta. Yumi save laikim tumas long mekim
pasin nogut, olsem man i dai long dring
wara taim nek bilong en i drai.

17 "Orait Jop, yu mas putim yau gut long
tok bilong mi. Mi laik skulim yu long ol
samting mi bin lukim na mi bin lainim.
18 Mi bin kisim dispela save long ol man
i gat gutpela tingting na save. Ol yet i bin
kisim dispela save long ol papa bilong ol. Na
taim ol i skulim mi, ol i no haitim wanpela
tok. Ol i autim olgeta.
19 Ol dispela lain i bin i stap long graun
bilong ol yet, na i no gat ol tripman i bin kam
i stap wantaim ol na paulim tingting bilong
ol.
20 "Tok bilong mi i olsem. Ol man nogut
bai i karim pen inap ol i dai, long wanem,
ol i save daunim na rabisim ol arapela man-
meri.
21 Taim ol i harim kain kain nois, ol i save
pret nogut. Ol i ting samting nogut i kam
bilong bagarapim ol. Na long taim ol i ting
ol i stap gut, bai ol man i kam bagarapim na
stilim ol samting bilong ol.
22 Ol i save pinis, ol samting nogut bai i
kamap na karamapim ol olsem tudak i save
karamapim graun. Na ol i pilim olsem, ol
i no inap abrusim dispela bagarap. Na ol i
save, ol birua bai i kilim ol long bainat.
23 Ol i save raun raun long painim kaikai,
tasol i no gat kaikai i stap. Na ol i save, klostu
taim nogut tru i laik kamap long ol olsem
tudak i karamapim graun.
24 Tingting bilong ol i no stret na ol i pilim
nogut tru na i pret moa yet. Na dispela
i daunim na bagarapim tingting bilong ol,
olsem king i bagarapim ol birua bilong en.
25 "Dispela taim nogut bai i kamap long ol
man nogut, long wanem, ol i ting ol i antap
tru long God I Gat Olgeta Strong, na ol i save
bikhet na traim strong bilong en.
26 I olsem ol i putim klos pait na holim hap
plang bilong pait na i ran i go pait long God
yet.
27 Nau ol i stap gut na ol i pat moa na i gat
planti gutpela samting.
28 Tasol ol taun nau ol i stap long en bai i
bagarap na ol haus bilong ol bai i kamap hip
pipia na i no inap man i stap long ol moa.
29 Na ol mani samting bilong ol bai i pinis
olgeta.
30 Ol bai i no inap abrusim dispela
bagarap. Em bai i karamapim ol olsem
tudak i karamapim graun. Belhat bilong
God bai i bagarapim ol olsem paia i kukim
diwai na win i karim ol lip samting bilong
en i go nabaut.
31 Ol i save holimpas giaman pasin na ol
i ting dispela inap bringim gutpela pe long
ol. Tasol nogat. Ol i no inap kisim wanpela
gutpela samting. Giaman pasin bilong ol
yet, em i olsem pe bai ol i kisim.
32 Na bai ol i dai long taim ol i no gat planti
krismas, olsem yangpela diwai ol man i
katim.
33 Ol dispela kain man i save mekim planti
wok, tasol dispela wok i no save kamap
gutpela. Ol i olsem diwai wain i karim ol
pikinini wain, tasol ol i lus na pundaun taim
ol i no mau yet. Na ol i olsem diwai oliv
i gat planti plaua i kamap long en, tasol ol
plaua i pundaun nating na i no gat wanpela
pikinini oliv i kamap.
34 Ol lain bilong ol man i no save bilip long
God bai i stap nating. Ol bai i no gat pikinini.
Na paia bai i kukim haus bilong ol man i bin
kisim ol mani samting long pasin i no stret.
35 Ol tingting bilong kain kain pasin bi-
long trik na giaman i save kamap insait
long bel bilong ol olsem pikinini i kamap
insait long bel bilong mama. Tingting na bel
bilong ol i pulap tru long mekim ol pasin
nogut, na ol i save kamapim kain kain tra-
bel."

Jop i bekim tok bilong Elifas

(Sapta 16-17)

16

Jop i tok, God i mekim nogut long em, tasol em i askim God long helpim em

1 Jop i bekim tok olsem,
2 "Planti taim mi bin harim dispela kain
tok, na mi les tru long harim gen. Yupela i
no helpim mi liklik. Nogat.
3 Yupela i tok long mi olsem, 'Jop, yu
mauswara moa yet. Na wanem taim bai
yu pasim maus? Yu gat wanem kain tingt-
ing na yu no stap isi na harim tok bilong
mipela? Nogat. Yu wok long bekim tok
tasol.'
4 Tasol mi ken tokim yupela, sapos yupela
i stap nogut olsem mi, na mi stap gut olsem
yupela, orait mi inap mekim wankain pasin
olsem yupela i bin mekim nau long mi. Mi
inap mauswara planti bilong soim sori bi-
long mi long yupela. Na mi inap mekim nais
long het bilong mi bilong soim olsem, mi
kirap nogut long ol samting nogut i kamap
long yupela.
5 Maus bilong mi inap mekim planti tok-
tok bilong strongim yupela na mekim pen
bilong yupela i slek olgeta. Na sapos mi
mekim olsem, dispela olkain pasin bai i
helpim yupela olsem wanem?
6 Tasol mi yet mi pilim olsem, sapos mi
toktok o sapos mi pasim maus, maski, dis-
pela i no save helpim mi na pinisim pen
bilong mi.
7-8 "Tru tumas God, yu pinisim tru olgeta
strong bilong mi. Yu bin mekim mi i kamap
bun nating na skin bilong mi i slek olgeta.
Olsem na ol pren bilong mi i lukim mi na
ol i pret tru, na ol i ting mi bin mekim rong

na yu wok long mekim save long mi bilong
bekim dispela rong.*
9 God i no laik tru long mi na i kamap
birua bilong mi. Em i belhat moa yet long
mi na i wok long bagarapim bodi bilong mi
olsem wel dok i mekim save brukim abus
long tit bilong en.
10 "Ol man i sanap raunim mi bilong
mekim nogut long mi. Ol i tok bilas na lap
long mi na ol i paitim pes bilong mi.
11 God i bin putim mi long han bilong ol
man i save givim baksait long em na i save
mekim kain kain pasin nogut.
12 Bipo mi bin sindaun gut, tasol God i
bin kamap na holimpas nek bilong mi na
hamaim mi nogut tru, na mi bagarap olgeta.
Em i mekim mi i kamap olsem wanpela
mak,
13 na ol soldia bilong en i wok long sut
sewa long mi. Na em i katim bel bilong mi
na bel i bruk na i kapsait i go daun long
graun. God i no marimari liklik long mi.
Nogat tru.
14 Em i banisim mi na i pait strong long mi
olsem wanpela strongpela soldia i pait long
kisim taun bilong ol birua.
15 Bipo mi gat biknem, tasol nau mi stap
rabis na mi sem nogut tru. Na mi rausim
bilas bilong mi na pasim klos bilong sori.
16 Mi krai moa yet na ai bilong mi i solap
na i ret olgeta. Na pes bilong mi i luk nogut
tru.
17 Mi no gat asua, tasol ol dispela hevi i
kamap nating long mi. Mi no bin mekim
nogut long ol arapela man. Na tu, beten
bilong mi na wokabaut bilong mi i stap stret
long ai bilong God.
18 "Graun, harim. Long taim mi dai
na blut bilong mi i kapsait, yu no ken
karamapim dispela blut. Nogat. Yu mas
larim blut i stap ples klia, bai em i ken
singaut long God long stretim dispela rong.
19 Tasol mi save, i gat man bilong sambai
long mi em i stap long heven. Em i save, mi
no bin mekim rong, na bai em i helpim na
strongim toktok bilong mi, na bai mi winim
kot.
20 Ol pren bilong mi i no laikim mi na ol i
save rabisim mi.† Tasol mi save krai planti
long God.
21 Na mi laik bai em i ken helpim mi long
stretim tok wantaim God, olsem man i save
helpim wantok bilong en long stretim tok.
22 Long wanem, mi gat sotpela taim tasol
bilong i stap laip, ating wanpela o tupela
yia samting. Na bai mi wokabaut long rot
bilong dai na mi no inap i kam bek.

17

1 "Mi bagarap pinis na taim bilong mi i dai
em i klostu tru. Na matmat tasol i wetim mi.
2 Ol man i sanap raunim mi na tok bilas
long mi na mi lukim ol i mekim dispela
pasin nogut.
3 God, mi yet mi no inap winim kot bilong
yu. I mas i gat wanpela man bilong kisim
ples bilong mi na i go long kot na tokim kot
olsem mi no bin mekim rong. Na bihain,
sapos mi mekim rong, dispela man bai i
kisim ples bilong mi na stretim tok wantaim
kot. I no gat wanpela man inap helpim mi
long dispela pasin. Olsem na mi laik bai yu
yet yu mas kamap man bilong kisim ples
bilong mi.
4 Ol dispela pren bilong mi i no inap
helpim mi, long wanem, yu bin rausim
stretpela tingting long ol, na ol i tingting
tasol long daunim mi. Olsem na yu no ken
larim ol i win. Nogat.
5 God, yu mas tingim wanpela tok bilong
bipo, 'Sapos wanpela man i ting long kisim
mani samting na em i kotim nating pren bi-
long en, orait em wantaim ol pikinini bilong
en bai i kisim bekim nogut long pasin bilong
en.'
6 "Nau ol manmeri i lukim God i givim
bikpela hevi long mi na ol i save spetim
pes bilong mi. Na long olgeta hap ol i save
tok bilas long mi olsem, 'Lukim. Jop i bin
mekim pasin nogut tru na em i kisim dis-
pela bagarap.'
7 Mi bel hevi moa yet na mi krai planti, na
dispela i mekim ai bilong mi i solap na mi no
inap lukluk gut. Na mi kamap bun nating
tru.
8 Ol stretpela man i no gat asua long wan-
pela samting, ol i lukim ol dispela samting
i kamap long mi na ol i kirap nogut tru. Na
ol i lukim ol man nogut i stap gut, na ol i bel
kaskas long ol.
9 Tasol maski, ol dispela stretpela man i
no inap lusim gutpela pasin bilong ol. No-
gat. Ol bai i strong moa yet long mekim
stretpela pasin tasol.*
10 "Orait yupela kirapim toktok gen. Tasol
taim mi harim toktok bilong yupela, ating
bai mi save olsem, i no gat wanpela bilong
yupela i gat gutpela tingting na save.
11 Taim bilong mi i stap laip i laik pinis
nau. Na olgeta samting mi laikim tumas
long mekim, nau mi no inap mekim.

* **16:7-8:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, "Tru tumas, God, yu pinisim olgeta strong bilong mi. Na yu bin bagarapim ol famili bilong mi na ol i dai pinis. Yu bin mekim mi i kamap bun nating na skin bilong mi i slek olgeta. Na taim ol man i lukim mi, ol i ting mi bin mekim rong, na yu wok long mekim save long mi bilong bekim dispela rong." **16:18:** Stt 4.10, Ese 24.6-8 **16:19:** Jop 19.25 † **16:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

* **17:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

12 Mi stap yet long tudak, na ol pren bilong
mi i tok, 'Nogat, yu stap long lait.' Ol i tok,
'Yu no ken wari. Klostu tulait i laik kamap.'
Tasol mi lukim bikpela tudak tasol i stap.
13 Mi wetim tasol ples bilong ol man i dai
pinis, na dispela bai i stap olsem haus bilong
mi. Na bai mi slip long dispela ples na tudak
bai i karamapim mi.
14 Bai mi kolim matmat olsem, papa bi-
long mi. Na ol liklik snek i kaikai bodi
bilong mi, bai mi kolim olsem, mama na
susa bilong mi.
15 Olsem na nogut mi ting, bihain ol dis-
pela hevi bai i pinis na bai mi stap gut. Bai
mi wet nating tasol. Na husat inap tokim mi
long mi bai stap gut gen?
16 Na long taim mi dai na mi go daun long
ples bilong ol man i dai pinis, ating bai mi
gat rot yet long i stap gut, a?"

Namba 2 tok bilong Bildat

(Sapta 18)

18

God i save mekim save tru long ol man nogut

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i bekim tok olsem,
2 "Jop, wanem taim bai yu pasim maus?
Yu mas tingting gut pastaim long tok bilong
yu, na bai mipela inap toktok wantaim yu.
3 Bilong wanem yu ting mipela i no gat
save, olsem ol bulmakau?
4 Belhat bilong yu i wok long bagarapim
yu yet. Jop, olsem wanem? Yu ting God bai i
bihainim laik bilong yu na senisim ol pasin
bilong en, a? Em i save salim ol hevi bilong
bekim sin, na em i no inap senisim dispela
pasin. Em i bin wokim olgeta samting na
putim i stap long hap bilong ol, na em i no
inap rausim ol. Em i no inap surikim ol
traipela ston i go na graun i stap nating.
Nogat tru.
5 Ol man bilong mekim pasin nogut ol i
save bagarap. God i save pinisim ol dispela
kain man olsem man i mekim i dai lam,
6 na ol man bai i no moa lukim lait i stap
long haus bilong ol.
7 Long taim ol dispela man i stap gut ol i
save wokabaut strong, tasol taim ol i painim
hevi, ol i save daunim het na wokabaut isi
isi tasol. Ol i gat kain kain tingting bilong
mekim nogut long ol arapela, tasol tingting
bilong ol i save popaia na bagarapim ol yet.
8 Ol i olsem ol abus i wokabaut na umben
i holimpas ol, na ol i olsem abus i pundaun
long hul ol man i bin wokim bilong kisim
abus.
9 Ol i olsem ol abus i go insait long trap,
10 na ol i olsem ol abus i hangamap long
rop ol man i bin taitim bilong kalabusim
abus.
11 Ol samting bilong mekim ol i pret tru
i save kamap long olgeta hap na i ranim ol
long taim ol i wokabaut.
12 "Bipo ol man bilong mekim pasin nogut
i stap gut, tasol nau ol i sot olgeta na i stap
hangre. Na taim nogut tru i redi long kamap
na bagarapim ol.
13 Wanpela sik nogut inap kamap long
olgeta hap bilong bodi bilong dispela ol man
na bagarapim hanlek samting bilong ol na
mekim ol i dai.
14 Ol i ting haus na mani samting bilong
ol bai i mekim laip bilong ol i stap gut tru,
tasol bai ol i dai, na bai ol i go i stap wan-
taim dispela king i save pretim nogut tru ol
manmeri.
15 Bihain long ol i dai, i no gat wanpela
man long famili bilong ol i stap bilong sin-
daun long haus bilong ol. Olsem na ol
manmeri bilong ol arapela lain bai i kam na
kapsaitim paura ol i bin wokim long ston
salfa, bilong rausim smel nogut. Na bai ol
yet i stap long ol dispela haus.
16 Ol man bilong mekim pasin nogut bai
i pinis olgeta, olsem diwai ol rop na han
bilong en i drai na diwai i dai olgeta.
17 Na ol manmeri bai i lusim tingting ol-
geta long ol.
18 Long taim ol i stap laip, ol i bin lukim
lait bilong san. Tasol dai i kam na rausim ol
i go long ples i tudak olgeta.
19 Lain bilong ol bai i lus olgeta, na i no gat
wanpela pikinini bilong ol yet o wanpela
tumbuna pikinini bai i stap. Nogat. Olgeta
bai i dai.
20 Ol man bilong hap sankamap na bilong
hap san i go daun bai i harim tok long
dispela samting nogut i bin kamap long ol
dispela man na bai ol i kirap nogut moa yet
na bai ol i pret nogut tru.
21 Kain bagarap olsem bai i kamap long
lain famili na long haus bilong ol man i save
mekim pasin nogut na i no save bilip long
God."

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 19)

19

Jop i bagarap olgeta na i stap wanpis tru

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat
olsem,
2 "Tok bilong yupela i givim bikpela pen
long mi na i bagarapim mi tru. Wanem taim
bai yupela i lusim dispela kain tok?
3 Planti taim nau yupela i rabisim mi na
daunim mi. Na yupela i no sem liklik long
mekim olsem.

18:5: Jop 21.17

4 Tasol sapos i tru mi gat asua long ai
bilong God, orait dispela i samting bilong mi
yet, i no samting bilong yupela.
5 Yupela i ting yupela i gutpela man na
mi man nogut, a? Yupela i lukim ol dispela
samting nogut i bin kamap long mi na yu-
pela i kotim mi na tok mi bin mekim pasin
nogut.
6 "Tasol mi no bin mekim rong. God i bin
mekim dispela ol samting long laik bilong
em yet. Em i bin holimpas mi long umben
bilong em yet.
7 God i mekim save paitim mi moa yet.
Olsem na mi singaut strong long em i mas
larim mi. Tasol em i no bekim singaut
bilong mi. Na em i no mekim stretpela pasin
long mi.
8 Em i banisim rot bilong mi na mi no inap
i go. Na em i mekim tudak i karamapim
dispela rot na mi no inap lukim rot.
9 Em i bin bagarapim gutpela nem bilong
mi na nau ol manmeri i ting mi man nogut.
10 Em i bagarapim mi na brukim mi olgeta
olsem man i brukim wanpela haus. Mi bin
ting em bai i helpim mi long i stap gut, tasol
em i rausim olgeta dispela tingting bilong
mi.
11 God i kros moa yet long mi na i tingim
mi olsem birua bilong en.
12 Em i salim ol soldia bilong en, na ol i
wokim rot i kam na ol i banisim haus bilong
mi na pait long mi.
13 "God i mekim ol brata bilong mi i lusim
mi na i stap longwe long mi. Na ol wantok
bilong mi i no moa save long mi. Long
ai bilong ol mi olsem man bilong narapela
hap.
14 Na ol wanblut na olgeta pren bilong mi
ol tu i lusim mi pinis.
15 Ol man bipo i save kam i stap sampela
taim long haus bilong mi, ol i lusim tingting
pinis long mi. Na ol wokmeri bilong mi ol i
no moa save long mi.
16 Mi save singautim ol wokboi bilong mi,
tasol ol i no save bekim singaut na i kam
long mi. Maski mi mekim gutpela tok long
ol, ol i no save sori long mi na kam lukim mi.
17 Taim mi toktok, maus bilong mi i smel
nogut tru, na meri bilong mi yet i no laik
i stap klostu long mi. Na ol brata tru bi-
long mi i lukim mi olsem wanpela samting
nogut.
18 Na ol mangi bilong ples i save tok bilas
na rabisim mi. Taim mi kirap i go long
wanpela hap, ol i tok nogut long mi.
19 Ol poroman tru bilong mi nau ol i no
laik tru long mi. Na ol man mi laikim tumas,
ol tu i givim baksait long mi na i laik daunim
mi.
20 Mi bun nating na skin bilong mi i slek
olgeta. Mi bagarap olgeta na inap mi dai.
Tasol mi no save wanem samting i mekim
na mi no dai.
21 "Yupela ol pren bilong mi, plis yupela
sori na marimari long mi, long wanem, God
i bin paitim mi long han bilong en na mi
bagarap i stap.
22 Bilong wanem yupela i wok long
mekim nogut long mi olsem God i mekim?
Yupela i lukim mi i stap nogut na bilong
wanem yupela i wok long mekim kain kain
toktok bilong daunim mi?
23 "Sori tru, mi laikim tumas bai ol man
i raitim olgeta tok bilong mi long wanpela
buk na bai tok bilong mi i no ken lus.
24 Mi laikim tumas bai ol i kisim kolsisis
na katim tok bilong mi long bikpela hap
ston, bai dispela tok i ken i stap oltaim.
25 Tasol mi save, man bilong sambai long
mi na helpim mi, em i stap. Na bihain bai
em i kam helpim mi long stretim tok.
26 Dispela bodi bilong mi bai i bagarap
pastaim, tasol taim mi stap yet long bodi
bilong mi, bai mi lukim God.
27 Yes, i no ol arapela man tasol bai i lukim
God. Nogat. Mi yet tu bai mi lukim God long
ai bilong mi. Mi dai tru long lukim em.*
28 "Yupela i save tok olsem, 'Yumi no ken
lusim pasin bilong kotim Jop, long wanem,
as bilong dispela bagarap i kamap long em i
stap long em yet.'
29 Tasol yupela yet i mas lukaut. Dispela
kain toktok bilong yupela bai i kirapim bel-
hat bilong God, na em bai i mekim save long
yupela. Na taim em i mekim olsem, bai
yupela i save, ol man bilong mekim pasin
nogut i mas kamap long kot bilong God."

Namba 2 tok bilong Sofar

(Sapta 20)

20

Ol man nogut bai i stap gut sotpela taim tasol

1 Jop i tok pinis, orait Sofar bilong kantri
Nama i bekim tok olsem,
2 "Jop, harim. Tok bilong yu i mekim mi
i kirap nogut tru na mi tingting planti. Na
nau mi laik bekim tok bilong yu hariap.
3 Mi harim pinis tok kros bilong yu, na
dispela i semim mipela tru. Tasol mi inap
bekim stret dispela tok bilong yu.
4 Yu save, stat long bipo tru, taim God i
putim ol manmeri long graun, na i kam inap
nau,
5 ol man bilong mekim pasin nogut i save
amamas na belgut inap sotpela taim tasol.

19:26: Sng 17.15, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2 * **19:27:** Tok Hibru long sampela hap bilong lain 25 i go inap 27 i no klia tumas.

6 Kain man olsem inap kamap bikman
na kisim biknem moa yet long ai bilong ol
manmeri. Em i olsem wanpela maunten,
het bilong en i stap antap tru inap long mak
bilong ol klaut.
7 Tasol dispela man bai i bagarap olsem
pekpek bilong em yet i save bagarap. Na
bai em i lus olgeta. Na ol man i bin lukim
em bipo na i save long en, bai ol i tok olsem,
'Olsem wanem long dispela man? Nau em i
stap we?'
8 Dispela kain man bai i pinis wantu
olsem driman, na bai ol man i no inap lukim
em gen.
9 Tru tumas, bai em i no moa i stap long
ples bilong en, na i no gat wanpela man bai
i lukim em moa.
10 Na ol pikinini bilong en bai i askim ol
rabisman long sori long ol na helpim ol.
Tasol sapos dispela man i stap yet, bai em
yet i bekim ol planti samting em i bin pulim
long ol rabisman.
11 Na taim em i stap yangpela man na i gat
planti strong, orait wantu bai em i dai. Na
strong bilong en bai i pinis olgeta.
12-13 "Ol man nogut i save laikim tumas
pasin nogut, na ol i no laik lusim dispela
pasin, olsem man i laikim switpela kaikai
na i putim aninit long tang bilong en bai
swit bilong kaikai i no ken pinis kwik.
14 Tasol pasin nogut bilong ol bai i bagara-
pim ol yet, olsem kaikai i go long bel bilong
man na i tanim olsem marasin nogut bilong
snek na i bagarapim ol.
15 Ol man nogut i save bungim planti
mani na kago samting long stilpasin, tasol
God bai i mekim ol i rausim ol dispela samt-
ing i go, olsem man i daunim planti gutpela
kaikai na bihain em i trautim bek ol dispela
kaikai.
16 Ol samting ol dispela kain man i
bungim bai i bagarapim ol yet, olsem snek
i kaikaim ol na marasin nogut bilong en i
kilim ol i dai.
17 Taim ol i bungim ol dispela samting, ol
i ting ol dispela samting bai i mekim ol i
sindaun gut tru na amamas, tasol tingting
bilong ol bai i popaia.
18 Ol i bin hatwok tru long hipim planti
mani samting, tasol bai ol i no inap holim
ol dispela samting na amamas long en, long
wanem, God bai i larim ol arapela man i
kisim ol dispela samting bilong ol.
19 Em bai i mekim olsem, long wanem, ol
i no bin sori long ol rabisman. Nogat. Ol i
bin mekim nogut long ol. Na long kain kain
pasin bilong trik na giaman ol i bin kisim ol
haus bilong ol arapela man.
20 Oltaim ol i wok long mangal na aigris
long ol samting bilong ol arapela man, na ol
i no inap malolo liklik long kisim ol dispela
samting. Olsem na God bai i no larim ol i
holim ol dispela samting ol i laikim tumas.
21 Wanem ol samting ol i mangalim, orait
ol i save kisim tasol, olsem man i lukim
gutpela kaikai na i pinisim tru na i no gat
wanpela liklik hap i stap. Na ol i gat gutpela
sindaun na olgeta samting bilong ol i kamap
gutpela. Tasol dispela gutpela taim bai i
stap sotpela taim tasol na bai i pinis.
22 Taim ol i gat ol dispela gutpela gutpela
samting, bikpela hevi bai i karamapim ol na
ol samting nogut bai i daunim ol tru.
23 "Ol dispela man i bin laikim tumas long
kisim planti samting. Orait God bai i givim
planti samting tru long ol. Tasol dispela
ol samting God i laik givim ol, em i no ol
gutpela samting. Nogat. God i belhat moa
yet long ol, na em bai i givim ol kain kain
hevi long ol na bai ol i pulap tru.
24 Em bai i salim ol birua i kam wantaim
ol bainat ol i bin wokim long ain na ol spia
ol i bin wokim long bras. Na sapos ol man
nogut i ranawe long ol birua i holim bainat,
orait ol birua bai i taitim banara na sutim ol
long ol spia bras i lait tumas.
25 Na ol spia bai i kisim ol na kamap long
hapsait bilong bodi bilong ol. Na taim ol
man nogut i lukim blut bilong ol yet i stap
long ol dispela spia, ol bai i pret nogut tru.
26 Olgeta kago na mani samting ol i bin
bungim bai i bagarap olgeta. Na ol man
nogut wantaim ol famili bilong ol bai i lus
olgeta long wanpela paia i no gat man i bin
laitim.
27 Heven yet bai i autim ol sin bilong ol
dispela man long ples klia, na graun tu bai
i kotim ol.
28 God i belhat tru long ol, na long taim
em i bekim sin bilong ol, orait olgeta mani
samting bilong ol bai i lus olgeta. I olsem
bikpela tait i kam na rausim olgeta samting
bilong ol i go na i no gat wanpela samting i
stap.
29 God i makim pinis ol dispela kain hevi
bilong ol man nogut i ken kisim, na bai ol i
pinis olsem tasol."

Jop i bekim tok bilong Sofar

(Sapta 21)

21

Ol man nogut i gat gutpela sindaun

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,
2 "Mi laik bai yupela i putim yau gut long
tok bilong mi. Sapos yupela i mekim olsem,
orait yupela inap mekim bel bilong mi i stap
isi.
3 Larim mi toktok pastaim, na taim mi tok
pinis, orait Sofar, yu ken tok bilas long mi
gen.
4 Tasol harim. Ating mi gat tok long ol
man, a? Nogat tru. Mi gat tok long God,

olsem na mi bel kaskas long em i no bekim
tok bilong mi.
5 Yupela lukluk gut long mi, na bai yupela
i kirap nogut tru na kaikaim han bilong
yupela.
6 Taim mi tingting long ol samting nogut i
bin kamap long mi, mi save pret moa yet na
mi guria planti.
7 "Bilong wanem God i save larim ol man
bilong mekim pasin nogut na ol i stap gut
na kamap lapun? Na bilong wanem em i
save larim ol i kamap bikman na i gat planti
samting?
8 Ol dispela man i gat ol pikinini na tum-
buna pikinini. Na tu ol i stap na lukim ol
dispela pikinini i kamap bikpela.
9 Ol famili bilong ol dispela man nogut i
save sindaun gut long haus bilong ol, na i no
gat wanpela samting i mekim ol i pret. Na
God tu i no mekim save long ol.
10 Ol bulmakau man bilong ol i givim bel
long ol bulmakau meri na ol i save karim ol
gutpela pikinini tasol.
11 Ol dispela man i gat planti pikinini inap
olsem namba bilong ol sipsip bilong ol. Na
ol i save larim ol dispela pikinini i ran i go
na singsing nabaut.
12 Ol man i save paitim ol gita na kundu na
winim ol mambu na mekim gutpela musik,
na ol dispela pikinini i save singim ol song
bilong amamas.
13 Olgeta taim ol man nogut i gat gutpela
sindaun tasol. Na long taim ol i laik i dai na
i go long ples bilong ol man i dai pinis, ol i
no gat pen na sik.
14 "Ol man bilong mekim pasin nogut i
save tokim God olsem, 'Yu lusim mipela na
yu go. Mipela i no laik harim na bihainim
tok bilong yu.'
15 Na tu ol i save tok olsem, 'God I Gat
Olgeta Strong em husat, bai mipela i mas
aninit long em na lotuim em? Na sapos
mipela i beten long em, bai mipela i kisim
wanem gutpela samting?'
16 Ol dispela man i gat gutpela sindaun na
i save kisim planti samting, tasol dispela ol
samting i no save kamap long strong bilong
ol yet. Olsem na mi no inap putim yau long
tok bilong ol man nogut na bihainim kain
tingting bilong ol.
17 "Ating i no planti taim God i save
mekim ol man nogut i dai. Na i no planti
taim God i mekim taim nogut i kamap long
ol na ol i kisim bagarap. Na long taim God i
belhat long ol dispela man, i no planti taim
em i givim pen long ol.
18 Ating i no planti taim God i save rausim
ol i go olsem strongpela win i save rausim
gras i drai.
19 Yupela i bin tok, 'God i save mekim save
long ol pikinini bilong man nogut, bilong
bekim pasin nogut bilong papa bilong ol.'
Tasol mi ting dispela pasin i no stret. Mo-
beta God i mekim save long ol man nogut
yet, bai ol i save, God i bekim stret pasin
nogut bilong ol.
20 Ol yet i mas lukim na pilim tru belhat
bilong God I Gat Olgeta Strong.
21 Sapos ol i go i stap long ples bilong ol
man i dai pinis, ol i no inap wari moa long
ol famili bilong ol i stap olsem wanem.
22 "Ol ensel i winim yumi man, tasol God
i save skelim pasin bilong ol. Olsem na
husat inap skulim God long wanem pasin i
gutpela long em i mas mekim long yumi?
23-24 Mi lukim sampela manmeri i gat gut-
pela sindaun tru long laip bilong ol. Ol i no
gat hevi na sik i kamap long ol inap long
taim stret i kamap bilong ol i dai.
25 Na sampela manmeri i no gat gutpela
sindaun. Ol dispela manmeri i kros long
laip bilong ol i no gutpela. Ol i no save
amamas liklik inap long taim ol i dai.
26 Tasol olgeta manmeri i save dai, na
taim ol i slip long matmat ol i kamap
wankain tasol. Na ol binatang na ol liklik
snek i save pulap long bodi bilong ol.
27 "Mi save pinis long tingting bilong yu-
pela. Yupela i tingting tasol long daunim mi.
28 Yupela i bin tok, 'Ol kain kain samting
nogut i save kamap long ol bikman i save
mekim pasin nogut, na haus bilong ol i save
bagarap olgeta, na ol man i no lukim ol
moa.'
29 Tasol ating yupela i no bin toktok wan-
taim ol man i save go i kam long ol arapela
ples na yupela i no askim ol long wanem
kain samting i save kamap long ol man
bilong mekim pasin nogut.
30 Tru tumas, bai ol i tokim yupela olsem,
'Taim God i belhat na i mekim samting
nogut i kamap na bagarapim ol manmeri bi-
long wanpela hap, em i no save bagarapim
ol man bilong mekim pasin nogut. Nogat.
Em i save larim ol i stap gut.'
31 Olsem na husat bai i kotim ol man
nogut? I no gat wanpela man bai i kotim ol,
na i no gat wanpela bai i mekim save long ol
bilong bekim rong bilong ol.
32-33 Na taim ol dispela man nogut i dai,
bikpela lain manmeri tru i save kam bung,
na ol i save karim bodi bilong ol i go long
ples matmat na planim. Na sampela man i
save lukautim gut matmat bilong ol. Na ol
man nogut i slip isi tasol long matmat bilong
ol.
34 Dispela i soim mi olsem yupela i man
bilong mauswara na mekim ol tok giaman
tasol long mi. Yupela i ting dispela kain

21:19: Jop 5.4 **21:28:** Jop 18.15, 18.21

tok bai i strongim bel bilong mi, laka? Sori,
dispela tok i no helpim mi liklik."

Namba 3 tok bilong Elifas

(Sapta 22)

22

Sapos Jop i tanim bel, orait God bai i mekim gut tru long em

1 Jop i tok pinis, orait Elifas bilong taun
Teman i bekim tok olsem,
2 "Ating yumi man nating inap mekim ol
samting bilong helpim God, a? Nogat tru. Ol
saveman tu i no inap. Ol inap helpim ol yet
tasol.
3 Yu ting stretpela pasin bilong yu bai i
helpim God I Gat Olgeta Strong long mekim
wok bilong en, a? Na sapos yu mekim gut-
pela pasin tasol, yu ting dispela bai i mekim
gut long God, a? Nogat tru.
4 Na sapos yu save aninit long God na
lotuim em, yu ting em bai i krosim yu na
kotim yu, a? Nogat tru.
5 Jop, yu bin mekim kain kain pasin nogut,
na ol sin bilong yu i planti tru. Na long
dispela as tasol God i kotim yu.
6 "Yu bin mekim pasin olsem. Taim ol
wantok bilong yu i bin dinau long yu, na yu
bin kisim ol samting bilong ol olsem mak bi-
long ol i mas bekim dinau, yu bin holimpas
ol dispela samting, na yu no bin givim bek
long ol. Na sampela i bin givim klos bilong
ol long yu, tasol yu no bin givim bek, na
nau ol i no gat klos bilong karamapim skin
bilong ol.*
7 Yu no bin givim wara long ol man, nek
bilong ol i drai. Na yu no bin givim kaikai
long ol man i hangre.
8 Yu bikman na yu gat biknem, olsem na
yu ting yu inap mekim ol samting long laik
bilong yu yet. Na yu bin kisim ol hap graun
bilong ol arapela man.
9 Na taim ol meri, man bilong ol i dai
pinis, ol i bin kam askim yu long helpim ol,
yu no bin helpim ol. Nogat. Yu bin rausim
ol i go. Olsem na ol pikinini bilong ol tu bai
i no inap kisim gutpela helpim na i stap gut.
10 Yu bin mekim ol dispela pasin, olsem
na nau ol samting bilong holimpas yu na
bagarapim yu i kamap pinis na i banisim yu
long olgeta hap na i mekim yu i pret moa
yet.
11 I olsem bikpela tudak i karamapim yu
na yu no inap lukim wanpela samting. Na
i olsem bikpela haiwara i karamapim yu
olgeta.
12 "Jop, lukim ol sta i stap antap tru. Tasol
God i stap long heven, em i stap antap moa
yet long ol dispela sta.
13-14 Ating dispela i kirapim tingting bi-
long yu na yu save tok olsem, 'God i save
long wanem samting? Em i save wok-
abaut antap long skai, na ol bikpela klaut
i karamapim em na bikpela tudak i haitim
em, na em i no inap lukim yumi. Em bai i
skelim pasin bilong yumi olsem wanem?'†
15 "Tasol Jop, yu olsem wanem? Ating yu
strong yet long wokabaut long olpela rot
nogut, em ol man bilong mekim pasin nogut
i bin bihainim?
16 Taim ol i no kamap lapun yet, wantu
God i bin pinisim ol. Ol i bin bagarap olsem
haus i stap klostu long wanpela bikpela
wara na wara i tait strong na bagarapim
haus na karim ol ston na plang i go.
17 Dispela ol man i bin tokim God olsem,
'Yu lusim mipela na yu go.' Na tu ol i bin
tok, 'God I Gat Olgeta Strong inap mekim
wanem samting long mipela?'
18 Tasol ol i no save olsem God yet i
bin larim ol i kisim planti gutpela samting.
Olsem na mi no inap putim yau long tok bi-
long ol man nogut na bihainim kain tingting
bilong ol.
19 Ol stretpela man i lukim God i mekim
save long ol man nogut, na ol i save ama-
mas. Na ol man i no gat asua long wanpela
samting, ol i tok bilas long ol dispela man
nogut.
20 Ol i save tok olsem, 'Gutpela. Ol dispela
birua bilong yumi i bagarap pinis. Na paia i
kukim ol gutpela gutpela samting bilong ol.'
21 "Orait Jop, harim. Nau yu mas stretim
tok wantaim God na kamap wanbel wan-
taim em. Sapos yu mekim olsem, orait bai
em i mekim gut long yu na bai yu gat gutpela
sindaun gen.
22 Yu mas kisim olgeta skul em i laik givim
yu, na putim gut ol tok bilong en long bel
bilong yu.
23 Yu mas kam bek long God I Gat Olgeta
Strong na bai em i pinisim olgeta hevi bi-
long yu na givim yu gutpela sindaun gen.
Na yu mas givim baksait long pasin nogut
na yu mas stap longwe long dispela kain
pasin.
24 Na mobeta yu tromoi olgeta gutpela gol
bilong yu i go long ol ples nogut.
25 Na yu mas larim God i kisim ples bilong
ol gutpela gol na silva bilong yu.
26 Sapos yu mekim olsem, orait bai yu
amamas moa yet long God I Gat Olgeta

22:2: Jop 35.6-8 * **22:6:** Dispela pasin Elifas i tok Jop i bin mekim, em lo i tambuim tru ol Israel long ol i no ken mekim. Lukim Kisim Bek 22.26-27 na Lo 24.6 na 24.10-13. **22:9:** Lo 15.7-11 † **22:13-14:** I luk olsem Elifas i no klia long tingting bilong Jop. Jop i bin tok olsem, God i no save bagarapim ol man bilong mekim pasin nogut (lukim 21.29-33). Tasol Jop i no bin tok, God i no inap lukim ol dispela man na em i no skelim pasin bilong ol. **22:18:** Jop 21.16

Strong i mekim gut long yu, na bai yu stap
bel isi tru wantaim em.
27 Bai yu beten long God na em bai i harim
ol prea bilong yu na givim yu ol samting
yu askim long en. Na bai yu amamas long
bihainim ol promis yu bin mekim long God.
28 Na taim yu pasim tingting long mekim
wanpela samting, orait God bai i larim yu i
mekim dispela samting i kamap gutpela. Na
God bai i mekim sindaun bilong yu i pulap
long amamas.
29 Yu save, God i save daunim ol man i
litimapim ol yet, na em i save kisim bek ol
man i save daunim ol yet, na ol i stap gut.
30 Na God bai i lukim yu i stap klin tru long
ai bilong en, na em bai i marimari tu long
ol man bilong mekim pasin nogut, na kisim
bek ol, bai ol i no lus.”‡

Jop i bekim tok bilong Elifas

23

(Sapta 23-24)

Jop em inap winim kot bilong God

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,
2 “Harim. Nau tu mi bel nogut i stap, na
mi laik toktok planti long God long dispela
samting nogut i bagarapim mi. Mi traim
traim long pasim krai bilong mi, tasol mi no
inap tru.
3 Sori tumas, sapos mi save long ples God
i stap long en, nau tasol bai mi go stret na
sanap long ai bilong en.
4 Na bai mi autim stret olgeta tok long
ol trabel i bin kamap long mi, olsem man
i save mekim tok long kot. Bai mi mekim
planti toktok bilong helpim kot bilong mi.
5 Na bai mi painimaut wanem kain bekim
em i givim long ol toktok bilong mi, na bai
mi save long tingting bilong en.
6 Yupela i ting God bai i birua long mi na
daunim mi long bikpela strong bilong en, a?
Nogat tru. Bai em i putim yau gut long tok
bilong mi.
7 Mi stretpela man, orait na sapos mi
sanap long pes bilong em long kot, mi inap
paitim toktok wantaim em. Na taim em i
harim tok bilong mi bai em i tokaut stret
olsem, mi no gat asua long wanpela samt-
ing. Na kot bilong mi bai i pinis olgeta.
8 “Mi go painim God long hap sankamap,
tasol em i no i stap. Na mi go painim em long
hap san i go daun, tasol mi no lukim em.
9 God i save mekim wok bilong en tu long
hap not na long hap saut, tasol taim mi go
long dispela ol hap, mi no lukim em.
10 Tasol God i save long olgeta wokabaut
bilong mi. Na sapos em i traim mi, bai em i
lukim mi i kamap gutpela tru olsem gol.
11 Oltaim mi save wokabaut stret long rot
em i save wokabaut long en. Mi no bin
lusim dispela rot na i go long narapela hap.
12 Na mi no bin sakim tok bilong en. No-
gat. Mi bin bihainim olgeta tok em i bin
givim mi. Tok bilong en i swit tumas na i
winim gutpela kaikai.
13 “Tasol sapos God i gat tingting long
mekim wanpela samting, orait husat inap
senisim tingting bilong en? Em i no inap
senis. Na taim em i laik mekim wanpela
samting, orait em i save mekim tasol.
14 Olsem na ol samting em i bin ting long
mekim long mi, em bai i mekim. Em i gat
planti kain kain tingting, em yumi no inap
save long en.
15 Olsem na nau mi stap long pes bilong
en, na mi pret nogut tru long em. Mi tingim
ol pasin bilong en na bun bilong mi i guria
moa yet.
16 God I Gat Olgeta Strong i bin pinisim
strong bilong mi na mekim mi i pret nogut
tru.
17 Pastaim mi no stap olsem. Nogat. God
tasol i salim dispela bikpela tudak i kam
karamapim mi, na nau mi bagarap na mi
stap nogut tru.”*

24

Jop i ting, God i no mekim stretpela pasin

1 Orait Jop i tok moa olsem, “Bilong
wanem God I Gat Olgeta Strong i no makim
taim bilong kotim ol man nogut? Na bilong
wanem ol manmeri i save bilip long God, ol
i wet nating long em i kirapim kot?
2 Ol man bilong mekim pasin nogut i laik
stilim graun bilong ol arapela man, olsem
na ol i save surikim ol mak bilong graun, bai
ol man i ting em graun bilong ol yet. Na ol
i save stilim ol sipsip na putim wantaim ol
lain sipsip bilong ol yet.
3 Ol man nogut i save kisim ol donki bi-
long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
ol dispela meri i no inap mekim wok bilong
lukautim ol pikinini bilong ol. Na taim ol
dispela meri i laik kisim dinau, ol dispela
man i save kisim ol bulmakau bilong ol
olsem mak, bai ol dispela meri i ken tingim
dinau bilong ol.
4 Ol dispela man nogut i save mekim ol
manmeri i sot long mani samting i pret, na
ol i no inap mekim wanpela samting long
laik bilong ol yet. Ol i save pret na i stap
longwe long ol man nogut.
5 Tarangu ol dispela manmeri i mas i go i
stap long ples drai. Na ol i mekim olsem ol
wel donki na ol i hatwok long raun long ples

‡ **22:30:** Tok Hibru long lain 29 na 30 i no klia tumas. * **23:10:** Sng 66.10, 139.1-3, Je 1.12 **23:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **24:2:** Lo 27.17, Snd 22.28, Hos 5.10

drai bilong painim kaikai bilong givim long
ol pikinini bilong ol.
6 Ol i save go long graun bilong ol arapela
man na kisim ol kain kain rabis kaikai tasol.
Na taim ol wokman i kisim pinis ol pikinini
wain long ol gaden bilong ol man bilong
mekim pasin nogut, ol tarangu i save raun
long ol dispela gaden bilong kisim ol wan
wan pikinini wain i stap yet.
7 Long nait ol i save slip nating na skin
bilong ol i kol. Ol i no gat wanpela samting
bilong karamapim skin bilong ol.
8 Ol i stap long ples maunten na ren i kam
daun na wasim ol. Ol i no gat haus na ol i go
namel long ol bikpela ston bilong hait long
ren.

9 "Ol man nogut i save go long ol meri,
man bilong ol i dai pinis, na pulim ol liklik
pikinini bilong ol. Na ol i mekim ol dispela
pikinini i kamap wokboi nating bilong ol.
Na ol i save kisim tu ol pikinini bilong ol
manmeri i sot long ol samting na holim ol
olsem mak bilong ol dispela manmeri i ken
tingim dinau bilong ol.
10 Tasol tarangu ol dispela manmeri i no
gat klos bilong karamapim skin bilong ol. Ol
i save go mekim wok long ol gaden bilong
ol arapela man na bungim wit long haus
kaikai bilong ol. Tasol ol yet i no gat kaikai
na ol i hangre tru.
11 Ol i stap namel long ol diwai oliv
na ol i wok long wilwilim ol pikinini oliv
long masin, bilong mekim wel bilong oliv i
kamap. Na sampela i wok long krungutim
ol pikinini bilong diwai wain bilong kisim
wara bilong ol, tasol ol yet i no inap dring
long dispela wara, na nek bilong ol i drai
nogut tru.
12 Insait long ol taun ol manmeri i wok
long krai nogut. Ol i bagarap tru na i krai
na singaut long God i helpim ol. Tasol God i
no save wari long ol hevi bilong ol.

13 "Sampela man i no laik bihainim ol
pasin God i laikim. Ol i save bikhet na birua
long ol gutpela pasin, em ol pasin bilong
lait. Ol i save bihainim ol pasin bilong
tudak tasol, na ol i no laik wokabaut long rot
bilong lait.
14 Long bikmoning tru, taim san i no
kamap yet, ol man nogut i save kirap i go
bilong kilim ol rabisman i dai. Na long nait
ol i save raun bilong stilim ol samting.
15 Na ol man bilong mekim trabel long ol
maritmeri, ol i save wetim san i go daun
pastaim, na ol i go slip wantaim ol meri
bilong ol arapela man. Taim ol i go, ol i save
karamapim pes bilong ol, na ol i tok olsem,
'No gat man bai i luksave long mi.'
16 Long nait ol stilman i save brukim ba-
nis bilong ol haus na i go insait bilong stilim
ol samting. Tasol long san ol i hait i stap
insait long haus bilong ol yet, long wanem,
san i no taim bilong ol.
17 Ol dispela man i save pret long wok-
abaut long taim san i lait, olsem ol arapela
man i save pret long wokabaut long tudak.
Tasol tudak i mekim ol i amamas.
18 * "Yupela i bin mekim kain tok olsem,
'Ol man bilong mekim pasin nogut i no inap
i stap longpela taim. Nogat. Kwiktaim
bikpela tait bai i kam na rausim ol i go.
Na God bai i tok na graun bilong ol bai i
bagarap. Na i no gat wanpela man bai i go
wok long gaden wain bilong ol.
19 Taim san i kam antap, hat bilong san
i save mekim sno i go pinis. Olsem tasol,
ples bilong ol man i dai pinis i save kisim ol
manmeri nogut, na ol i pinis olgeta.
20 Na bodi bilong ol bai i kamap switpela
kaikai bilong ol liklik snek. Na i no gat man
bai i tingim ol moa, na mama tru bilong ol tu
bai i ting i lus olgeta long ol. Na pasin nogut
bilong ol tu bai i pinis olgeta.'

21 "Tasol tok bilong mi i olsem. Ol man
nogut i save mekim nogut long ol meri i no
inap karim pikinini. Na ol i no save helpim
ol meri, man bilong ol i dai pinis.
22 Tasol long strong bilong em yet, God i
save helpim ol man nogut i gat biknem na
ol i stap longpela taim. Na taim ol i ting bai
ol i dai, God i save kirapim ol gen na ol i stap
gut.
23 God i save mekim ol i sindaun isi na i
no gat hevi i kamap long ol. Na oltaim em i
save lukautim ol gut
24 na ol i gat biknem. Na ol i stap sotpela
taim tasol, na wantu ol i save dai olsem ol
arapela man. Ol i olsem wit i redi pinis na
ol man i katim.†
25 Sapos tok bilong mi i no tru, orait husat
inap kamapim ples klia giaman bilong mi,
na husat inap soim mi olsem, mi mauswara
nating?"

Namba 3 tok bilong Bildat

* **24:18:** Long 24.18 i go inap 28.28 i no klia tumas husat tru i autim tok. Elifas i bin tok tripela taim, na Bildat tu bai i tok tripela taim. Tasol long tok Hibru yumi gat nau, Sofar i tok tupela taim tasol. Na las tok bilong Bildat (long sapta 25) em i sotpela tru. Na tu, sampela hap tok bilong Jop i gat wankain tingting olsem ol tripela pren i bin autim bipo. Long dispela as, sampela saveman i ting bipo nem bilong Sofar i bin i stap, tasol bihain em i lus. Na ol i ting dispela tok i stap long 24.18-25, em hap tok bilong Sofar. Yumi no save, tingting bilong ol dispela saveman i stret o nogat, olsem na mobeta yumi bihainim tok i stap nau long tok Hibru. Sapos Jop i mekim dispela tok i stap long 24.18-25, i luk olsem long 24.18-20 em i autim tingting bilong ol pren, na long 24.21-25 em i bekim tok bilong ol. † **24:24:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 18 i go inap lain 24.

25

(Sapta 25)

Yumi man i samting nating long ai bilong God

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i bekim tok olsem,
2 "God i gat bikpela strong na em i bosim
olgeta samting. Em i save mekim olgeta
samting i pret na i guria nogut tru. Tasol em
i mekim olgeta samting long heven i stap isi
na i gat gutpela sindaun.
3 Ol ami bilong heven i bikpela lain tru na
i no inap man i kaunim. Na God i save givim
lait long olgeta manmeri.
4 Olsem wanem na bai yumi man bilong
graun inap long kamap stretpela na klin
long ai bilong God?
5 Yumi save lukim lait bilong mun i
bikpela, tasol long God, em i liklik tru, na ol
sta tu i no klin long ai bilong en.
6 Olsem na tru tumas, yumi man yumi no
klin long ai bilong God. Yumi olsem ol liklik
snek bilong graun. Yumi i samting nating
tasol."

Jop i bekim tok bilong ol pren bilong en

26

(Sapta 26-31)

Strong bilong God i winim tru save na tingting bilong yumi

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat
olsem,
2 "Olaboi, ating yu hapman tru bilong
helpim ol man i no gat strong.
3 Na ating yu hapman bilong givim tingt-
ing long ol man i no gat gutpela tingting
na save. Mi harim yu autim planti skul i
gutpela tru.
4 Spirit bilong husat i bin kirapim tingting
bilong yu na helpim yu long autim ol dis-
pela tok?
5-6 "Maski ol man i dai pinis i stap long
ples bilong ol aninit long solwara, ol i no
inap hait long God. Ol i stap ples klia long
ai bilong God, na taim em i lukluk long ol, ol
i save pret na guria moa yet.
7 God i bin wokim skai na i putim i stap,
na i no gat wanpela samting i holim skai i
stap antap. Na tu, God i bin mekim dispela
graun i hangamap nating. I no gat wanpela
samting i holim graun i stap long ples bilong
en.
8 God i save putim wara long ol bikpela
klaut bilong en na pasim wara i stap. Dis-
pela wara i hevi tumas, tasol hevi bilong
wara i no save brukim ol klaut.
9 God i save mekim ol klaut i kam na
haitim sia king bilong en.
10 Na em i bin putim mak i raunim arere
bilong solwara olgeta. Na dispela mak em i
ples tulait na tudak i save bung long en.
11 Taim God i kros, orait ol maunten na
skai i save kirap nogut tru na i guria moa
yet.
12 Bipo Rahap, dispela traipela snek
masalai bilong solwara, i bin bikhet long
God. Tasol long strong na gutpela save
bilong em yet, God i bin daunim strong
bilong Rahap, na tu em i bin mekim biksi
i stap isi.
13 God yet i bin salim strongpela win i kam
rausim ol klaut, na skai i lait gen. Na long
han bilong em yet, God i bin sutim dispela
traipela snek masalai i dai.
14 Dispela olgeta samting God i mekim ol
i kamap, na yumi save lukim na pilim long
en, em i soim yumi liklik hap tasol bilong
bikpela strong bilong God. Na dispela i
winim save bilong yumi. Olsem na sapos
God i kamapim olgeta strong bilong en long
yumi, bai yumi no inap tru long mekim
wanpela tok. Nogat tru."

27

Jop i tok strong long em i no bin mekim rong

1 Orait na Jop i skruim tok moa olsem,
2 "God I Gat Olgeta Strong i no bin mekim
stretpela pasin long mi na nau mi stap
nogut tru. Em i no harim na skelim stret
kot bilong mi, olsem na mi gat bel kros long
ol dispela pasin bilong en. Tasol long nem
bilong God i stap oltaim, mi tok tru antap,
3 olgeta taim God i larim mi i stap laip yet,
4 bai mi no inap autim tok nogut na mi no
inap mekim wanpela tok giaman long maus
bilong mi.
5-6 "Olsem na yupela harim gut. Dispela
ol tok yupela i mekim long mi em i no tru
olgeta, long wanem, taim mama i karim mi
i kam inap nau, mi pilim olsem bel na tingt-
ing bilong mi i stap stret tasol long ai bilong
God. Na mi tok strong olsem, mi no bin
mekim rong na mi no gat asua long wanpela
samting. Na bai mi mekim wankain tok
tasol i go inap taim mi dai.
7 "Mi laik bai God i mekim save long ol
man i birua long mi. Em i ken mekim
wankain pasin long ol, olsem em i save
mekim long ol man bilong mekim pasin
nogut.
8 Ol man i no save bilip long God na i no
save bihainim em, ol bai inap kisim wanem
gutpela samting long taim God i pinisim laip
bilong ol?
9 Long taim trabel i kamap long ol na ol i
singaut long God i helpim ol, ating God bai i
harim singaut bilong ol, a? Nogat tru.

27:5-6: Jop 2.9, 13.15

10 Ating ol dispela kain man bai i amamas
moa yet long God I Gat Olgeta Strong na
beten long em long olgeta de, a? Nogat tru.

11 "Orait nau bai mi skulim yupela na
yupela i ken save gut long bikpela strong
bilong God. Na bai mi tokim yupela long ol
samting God I Gat Olgeta Strong i tingting
long mekim.
12 Tasol yupela yet i lukim pinis ol dispela
pasin bilong God. Olsem na bilong wanem
yupela i wok long mekim tok kranki oltaim?

13 "God I Gat Olgeta Strong i makim pinis
ol kain kain hevi olsem pe bilong ol man
nogut na ol man i save mekim nogut long ol
arapela man.
14 Maski sapos ol dispela man i gat planti
pikinini, bai ol birua i kam kilim ol pikinini
bilong ol i dai. Na ol lain bilong ol, oltaim
bai ol i sot long kaikai.
15 Na taim ol dispela man nogut i dai pinis,
bai bikpela sik i bagarapim ol lain bilong ol
i stap yet na bai ol i dai. Na ol meri bilong ol
dispela man bai i no krai sori long ol.
16 Ol man nogut i ken kisim planti mani
silva na planti klos samting na hipim i stap
long ol haus bilong ol, na ol dispela gutpela
samting bai i stap olsem samting nating
long tingting bilong ol.
17 Tasol bihain ol stretpela man bai i kisim
ol dispela gutpela samting na tilim long ol
yet.
18 Ol man nogut i save wokim ol smatpela
haus, tasol ol haus bilong ol i no inap i stap
longpela taim. Ol dispela haus bai i bruk
wantu tasol, olsem haus bilong spaida na
olsem giaman haus man i wokim bilong
was long gaden.
19 Yes, taim ol i laik slip long nait, ol i lukim
olgeta samting bilong ol i stap stret. Tasol
long moning ol i kirap nogut long lukim
olsem, olgeta gutpela samting bilong ol i no
i stap moa, na ol i stap rabis tru.

20 "Ol samting nogut bai i kamap long
ol man nogut long nait olsem bikpela tait
i karamapim ples, na bai ol i pret nogut
tru. Ol dispela samting bai i kamap olsem
strongpela win na rausim ol i go, na ol i no i
stap moa long ples bilong ol.
21 I olsem strongpela win i kirap long hap
sankamap na i kam na rausim ol i go olgeta.
22 Bai dispela win i mekim save tru long ol
na bai ol i traim ranawe na hait long dispela
strongpela win.
23 Tasol ol bai i no inap sakim strong bi-
long win. Win bai i lap long ol na rausim ol
i go olgeta."*

28

Bai yumi painim gutpela tingting na save long wanem hap?

1 "Ol man i save wokim ol bikpela hul i go
insait tru long graun, bilong kisim silva na
gol. Na ol i save wokim ol ples bilong kukim
silva na gol long paia, bilong rausim pipia
na mekim i kamap klin olgeta.
2 Na tu ol i save wokim ol hul long graun
bilong painim ain. Na ol i save kamautim
sampela kain ston na kukim bilong kisim
kapa i stap long en.
3 Ol i save wokim ol hul i go daun insait
tru long graun, bilong painim ol ston i gat
ain samting i stap long en. Ol i save laitim ol
lam na wokim ol dispela hul, na lait bilong
lam i save rausim tudak long ol dispela hul
na mekim ol ston i kamap ples klia, na ol i
save kisim.
4 Ol i save wokim ol dispela hul long ol
ples i stap longwe tru, ol arapela man i no
save go long en. Na ol tasol i save stap
na mekim wok bilong ol. Ol i save taitim
baklain na hangamap i go daun insait long
ol hul, bilong mekim dispela wok.
5 Ol arapela man i save wok antap long
graun na planim ol kaikai samting. Tasol
ol dispela man i save wok insait long
graun. Ol i save brukim nabaut ol ston
na tanim nabaut graun, na mekim aninit
bilong graun i kamap olsem ples paia i bin
kukim.
6 Ol man i save kisim ol naispela blupela
ston ol i kolim sapaia long ol ston bilong
graun. Na ol gol tu, ol i save kisim long
graun.
7 Ol tarangau i no save lukim insait bilong
ol dispela longpela hul ol man i wokim i go
insait long graun.
8 Ol laion na ol arapela strongpela animal
i no bin wokabaut insait long ol dispela hul.

9 "Ol man i save digim ol strongpela ples
ston na ol i save brukim ol maunten i go
liklik olgeta.
10 Na ol i save wokim hul i go insait long
ples ston. Na taim ol i go insait, ol i save
lukim olkain gutpela gutpela ston i stap. Ol
man i mas tromoi bikpela mani bilong baim
kain ston olsem.
11 Na taim ol wokman i wokim hul na ol
i lukim liklik wara i ran insait long graun,
orait ol i save pasim wara, bai wara i no ken
pulap long hul. Na ol i save kisim ol gutpela
samting i hait i stap long graun, na bringim
i kam ausait long ples klia.
12 "Tasol bai yumi mas i go long wanem
hap bilong kisim gutpela tingting na save?

* **27:23:** Dispela tok long lain 13-23 i gat wankain tingting olsem planti hap tok ol tripela pren i bin autim bipo. Olsem na sampela saveman i ting, em i no tok bilong Jop, tasol em i tok bilong wanpela bilong ol dispela pren.

Ples bilong gutpela tingting na save i stap we?
13 Gutpela tingting na save i samting tru
na i winim planti mani samting. Tasol ol
manmeri i no save gut long dispela. Na
dispela gutpela tingting na save i no stap
namel long ol manmeri bilong graun.
14 Solwara wantaim ol ples daun tru bi-
long en i tok olsem, 'Gutpela tingting na
save i no i stap long dispela hap.'
15 Maski yumi skelim planti gol na silva
bilong baim gutpela tingting na save, sori
tumas, yumi no inap tru long baim dispela
samting.
16 Yes, tru tumas, maski yumi kisim gut-
pela gol tru bilong kantri Ofir, na ol ston
i dia tumas, yumi no inap tru long baim
gutpela tingting na save.
17 Sapos yumi laik baim gutpela tingting
na save, na yumi kisim gutpela glas i dia
tumas na ol naispela samting ol i bin wokim
long gutpela gol, sori, em tu bai yumi no
inap.
18 Gutpela tingting na save i winim tru
pe bilong ol naispela bilas bilong rip na bi-
long ol strongpela waitpela ston i lait tumas
olsem glas. Ol man i save tromoi bikpela
mani bilong baim ol naispela pel bilong
solwara. Tasol pe bilong pel tu i no inap long
baim gutpela tingting na save.
19 Gutpela yelopela ston topas ol i save
kisim long kantri Sudan, na gol ol i bin
kukim long paia na i kamap gutpela tumas,
dispela tupela samting tu i no inap tru long
baim gutpela tingting na save, long wanem,
pe bilong en i antap moa.
20 "Orait bai yumi painim gutpela tingting
na save long wanem hap tru? Ples bilong
gutpela tingting na save i stap we?
21 Gutpela tingting na save i stap hait long
ples bilong en, na olgeta manmeri na ol
arapela samting i gat laip i no inap lukim.
Ol pisin i save flai antap long skai, tasol ol
tu i no inap lukim.
22 Ples bilong ol man i dai pinis i tok olsem,
'Mi tu mi bin harim tok win tasol long gut-
pela tingting na save, tasol mi no bin lukim.'
23 "Orait harim. God wanpela tasol i save
long ples gutpela tingting na save i stap long
en. Na em wanpela tasol i save long rot i go
long en.
24 Long wanem, em i save lukim olgeta
hap bilong graun na em i save lukim olgeta
samting i stap aninit long skai.
25 Bipo tru God i bin skelim na makim
pinis strong bilong win na tu em i bin ske-
lim na makim hamas wara bai i stap long
biksolwara.
26 Na God i bin makim tu ol lo bilong ren
na ol rot ol blakpela klaut i mas bihainim.
27 Na long taim God i mekim ol dispela
samting, em i lukim gutpela tingting na
save, na em i skelim olgeta tingting na pasin
bilong en. Orait na em i putim gutpela
tingting na save i stap strong na em i orait
olgeta long en.*
28 Na God i tokim yumi manmeri bi-
long graun olsem, 'Man i save aninit long
mi, Bikpela, na i save givim baksait long
ol pasin nogut, dispela man i gat gutpela
tingting na save.' "

29

Jop i tingim bek gutpela taim bilong em bipo

1 Na Jop i skruim tok moa olsem,
2 "Sori tru, mi laikim tumas bai mi stap
gut olsem bipo. Long dispela taim God i bin
lukautim mi gut tru.
3 Em i bin i stap olsem lam bilong rausim
tudak na soim rot long mi wokabaut long
en.
4 Yes, mi laikim tumas bai mi stap yet
olsem bipo, taim mi stap strongpela man
yet. God i bin i stap gutpela pren bilong
mi na i bin lukautim gut ol famili na haus
samting bilong mi.
5 Long dispela taim God I Gat Olgeta
Strong i bin i stap yet wantaim mi na ol
pikinini bilong mi i bin i stap klostu long mi.
6 Na mi bin kisim planti susu long ol bul-
makau na meme bilong mi. Na wel bilong
oliv i bin pulap long ol tang mi bin wokim
long ston.
7 "Yes, long dispela taim bipo, mi stap
wanpela hetman bilong taun na mi save
go long bikpela ples bung klostu long dua
bilong taun na sindaun wantaim ol hetman
long ples bilong harim kot.
8 Na taim ol yangpela man i lukim mi i
wokabaut i kam, ol i save surik i go longwe
long rot bilong mi. Na ol lapun i save ki-
rap na sanap inap mi sindaun pinis, bilong
givim biknem long mi.
9 Na ol lida bilong ol manmeri i save
pasim maus, bilong soim olsem ol i redi long
harim tok bilong mi.
10 Na ol bikman tu i pasim maus na i no
toktok moa.
11 "Taim ol manmeri i bin harim toktok
bilong mi, ol i bin litimapim nem bilong mi.
Na taim ol i lukim ol samting mi mekim, ol i
save amamas long gutpela pasin bilong mi.
12 Long wanem, mi bin helpim ol rabis-
man taim ol i singaut bilong kisim helpim.
Na taim mi lukim ol pikinini, papa bilong ol
i dai pinis, na i no gat man bilong helpim ol,
mi yet mi bin helpim ol.

* **28:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **28:28:** Sng 111.10, Snd 1.7, 9.10

13 Na mi bin helpim ol manmeri long taim
ol i laik bagarap, na ol i bin tenkyu tru na
askim God long mekim gut long mi. Na mi
bin helpim ol meri, man bilong ol i dai pinis,
na ol dispela meri i stap amamas na belgut
tru.
14 Oltaim mi bin bihainim gutpela na
stretpela pasin, na dispela pasin i bin i stap
olsem gutpela bilas mi putim long bodi bi-
long mi.
15 Mi bin i stap olsem ai bilong soim rot
long ol aipas, na mi olsem lek bilong helpim
ol lek nogut long wokabaut.
16 Na mi bin i stap olsem papa bilong ol
rabisman na mi bin lukautim ol. Na mi bin
helpim tok bilong ol man taim ol arapela i
laik kotim ol na daunim ol. Maski mi no
save long ol dispela man, mi bin sambai
bilong helpim ol long kot.
17 Mi bin pinisim strong bilong ol man
bilong mekim pasin nogut, na kisim bek ol
tarangu manmeri long han bilong ol.
18 "Mi bin ting olsem, mi bai i stap long-
pela taim tru long dispela graun na bai mi
sindaun isi long haus bilong mi yet na we-
tim i dai.
19 Mi ting bai mi stap strong olsem wan-
pela diwai, ol rop bilong en i pulim planti
wara, na wara bilong nait i mekim ol lip
bilong en i kamap gutpela.
20 Na bai mi amamas oltaim long strong
bilong mi i stap yet, na bai mi go het long
mekim ol strongpela wok.
21 "Long taim mi bin autim tok long ol
man long pasin ol i mas mekim, ol i bin
pasim maus na putim yau gut long tok bi-
long mi.
22 Tok bilong mi i bin i go insait tru long
bel bilong ol, olsem ren i save go insait long
graun. Na taim mi tok pinis, ol i no gat tok
moa bilong skruim tingting mi bin autim.
Nogat.
23 Ol dispela man i putim yau gut tru long
kisim tok bilong mi. Ol i amamas moa yet
olsem ol man i amamas long lukim ren i
pundaun bihain long taim bilong bikpela
san.
24 Na taim mi tok gude long ol man nating,
ol i save kirap nogut long lukim wanpela
bikman i toktok long ol. Na mi bin luk ama-
mas na toktok na lap wantaim ol, na long
dispela pasin mi bin strongim bel bilong ol.*
25 Mi bin i stap olsem hetman bilong ol
na mi stiaim tingting bilong ol long pasin ol
i mas bihainim. Mi bin i stap wantaim ol
olsem king i stap wantaim ol lain ami bilong
en. Na tu mi bin strongim ol olsem man i
strongim bel bilong ol manmeri i krai long
man i dai pinis."

30

Jop i tok long ol hevi i kamap long en

1 Jop i skruim tok olsem, "Nau ol pikinini
bilong ol rabisman i kam tok bilas na lap
nogut long mi. Ol papa bilong ol i bin i stap
olsem samting nating na i rabis tru long ai
bilong ol manmeri, na ol i no inap mekim
wanpela gutpela wok. Na mi no bin larim
ol kain man olsem i go helpim ol dok bilong
mi long lukautim ol sipsip.
2 Mi bin lukim olsem ol i no gat strong
bilong wok, olsem na mi no bin tokim ol
long kam mekim wok bilong mi.
3 Ol dispela lain i sot long kaikai na i
kamap bun nating na bel bilong ol i krai
long hangre. Na ol i save ranawe i go long
ples drai i no gat man i stap long en, na ol
i painim ol liklik rabis kaikai long dispela
hap.
4 Na ol i save kamautim ol liklik diwai i gat
pait na kaikai ol rop na lip bilong ol.
5 Taim ol i kam klostu long ples, ol lain
bilong ples i save bikmaus na rausim ol i go,
olsem ol man i save mekim long ol stilman.
6 Olsem na ol i save ranawe i go longwe
na i stap long ol ples daun na long ol bikpela
hul bilong graun na bilong ston.
7 Ol i raun namel long ol liklik diwai bi-
long ples drai na singaut nabaut olsem ol
donki. Na ol i save kam bung aninit long ol
dispela diwai bilong hatim skin bilong ol.
8 Ol lain bilong ples i bin rausim ol i go na
ol i stap rabisman tru na olgeta i no gat nem.
9 "Na nau ol dispela lain i kam singim
song bilong tok bilas long mi. Na ol i ting
mi olsem samting nating na ol i kolim nem
bilong mi na ol i rabisim mi.
10 Ol i ting mi wanpela samting nogut na
ol i no laik tru long lukim mi. Na ol i surik
long mi na i stap longwe. Na sapos ol i kam
klostu, em bilong spet long pes bilong mi
tasol.
11 God i bin daunim mi na pinisim olgeta
strong bilong mi, olsem na ol dispela lain i
no pret long rabisim mi. Nogat. Ol i mekim
pasin nogut tasol long mi.
12 Ol dispela lain rabisman i no surik long
mi. Ol i kam stret long mi na pait long mi na
ol i rausim mi i go. Na ol i wokim kain kain
samting bilong bagarapim mi.
13 Ol i banisim rot bilong mi na mi no
inap ranawe. Mi bagarap pinis, tasol ol i
mekim bagarap bilong mi i kamap bikpela
moa. Ol yet i no gat strong, tasol ol i wok
long bagarapim mi.*
14 Ol i kam pait long mi olsem bikpela lain
soldia i brukim banis bilong taun na ran i go
insait bilong pait long taun. Ol i ran i kam

* **29:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

* **30:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

long mi olsem si i bruk i kam pairap long
nambis.
15 Kain kain samting nogut i kamap long
mi na i mekim mi i pret nogut tru. Biknem
bilong mi i lus pinis olsem lip, win i karim i
go. Na gutpela sindaun wantaim ol gutpela
samting bilong mi i pinis olsem klaut i go
pinis na skai i stap nating.
16 "Klostu laip bilong mi bai i pinis, na
olgeta de bodi bilong mi i pilim pen tasol.
17 Long nait olgeta bun bilong mi i save
pen, olsem ol spia i sutim bodi bilong mi. Na
dispela pen i stap i stap na i no save lusim
mi.
18 Long bikpela strong bilong en, God i
mekim skin bilong mi i kamap narakain. Na
em i kalabusim mi strong olsem siot i save
pasim nek.†
19 Na God i tromoi mi i go daun long
graun malumalum na mi stap samting nat-
ing olsem das bilong graun na olsem sit
bilong paia.
20 "God, mi sanap long ai bilong yu na
singaut long yu long helpim mi, tasol yu
save lukluk tasol long mi na yu no putim
yau long singaut bilong mi.
21 Yu no save marimari liklik long mi.
Nogat. Yu save mekim nogut tasol long mi
long olgeta strong bilong yu.
22 Yu tromoi mi i go antap olsem lip na
larim strongpela win i karim mi i go. Na yu
mekim win i tromoi mi nabaut.
23 Mi save, bai yu mekim mi i dai na
salim mi i go long dispela ples yu bin makim
bilong olgeta manmeri.
24 Sapos wanpela man i laik bagarap ol-
geta na i singaut long kisim helpim, ating
inap wanpela man i paitim em na mekim
nogut long em? Nogat tru.‡
25 "Bipo mi bin sori tru long ol man i
painim taim nogut. Na mi bin wari moa yet
long ol man i sot long ol samting.
26 Mi bin ting bai mi gat gutpela sindaun
oltaim, tasol taim nogut tru i painim mi. Mi
ting bai mi stap long tulait, tasol tudak i
kamap na karamapim mi.
27 Oltaim bel bilong mi i wok long wari, na
olgeta de pen na hevi i save kamap long mi.
28 Mi stap nogut na pes bilong mi i senis
na i blak olgeta. Tasol i no san i kukim mi.
Nogat. Sik i mekim na mi stap olsem. Mi
sanap namel long ol manmeri na askim ol
long helpim mi. Tasol ol i no helpim mi.
29 Yes, mi stap nogut wantaim bikpela
pen, na krai bilong mi i olsem krai bilong ol
wel dok na ol muruk.
30 Skin bilong mi i kamap blakpela na i
drai, na ol liklik hap skin i lus na i pundaun
nabaut. Na sik i mekim skin bilong mi i hat
tru.
31 Bipo mi stap gut na mi save paitim gita
samting na winim mambu na mekim musik
bilong amamas. Tasol nau dispela musik i
kamap musik bilong sori long ol man i dai
pinis."

31

Jop i tok long em i no bin mekim sin

1 Jop i skruim tok moa olsem, "Mi bin
mekim strongpela promis pinis olsem, mi
no ken aigris long ol meri.
2 God I Gat Olgeta Strong, em i stap an-
tap na em i save mekim wanem samting
i kamap long yumi bilong bekim ol pasin
bilong yumi?
3 Em i save mekim taim nogut i kamap
long ol man bilong mekim pasin nogut, na
dispela i save bagarapim ol na pinisim ol
tru.
4 Tasol God i save pinis long olgeta pasin
bilong mi, na em i save lukim olgeta wok-
abaut bilong mi.
5 "Mi no bin mekim pasin bilong trik na
mi no bin giamanim ol manmeri nabaut.
6 Sapos God i skelim stret ol pasin bilong
mi, bai em i save gut olsem, mi no gat asua
long wanpela samting.
7 Tasol sapos mi bin lusim stretpela rot na
mi bin larim ai bilong mi i grisim mi long
mekim pasin nogut, na sapos mi bin mekim
sin na kamap doti long ai bilong God,
8 orait God i ken larim ol arapela man i
kam kisim ol kaikai long gaden bilong mi na
bagarapim gaden olgeta.
9 Sapos mi bin aigris long meri bilong
wantok bilong mi, na sapos mi bin i go hait
klostu long haus bilong en na wetim wantok
i go pinis bai mi ken i go slip wantaim meri
bilong en,
10 orait meri bilong mi yet i ken kamap
wokmeri bilong ol arapela man na wilwilim
wit bilong ol. Na ol arapela man i ken slip
wantaim em.
11 Sapos mi bin mekim trabel long meri
bilong narapela man, dispela i pasin nogut
tru na inap ol i kotim mi na mekim save moa
yet long mi.
12 Dispela kain sin i olsem hatpela paia
bilong kukim man. Na sapos mi bin mekim
pasin olsem, orait dispela paia i ken kukim
mi olgeta na pinisim tru olgeta samting bi-
long mi, na mi ken i dai na i go i stap long
ples bilong ol man i dai pinis.
13 "Bipo, sapos wanpela wokboi o wok-
meri bilong mi i bin i gat tok long mi long

† **30:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Narapela rot bilong tanim tok i olsem, "Na dispela pen i kamap strong tru na i mekim mi i tanim tanim nabaut, na klos bilong mi i paul nabaut na i pasim strong nek bilong mi." ‡ **30:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **31:4:** 2 Sto 16.9, Jop 36.7, Snd 5.21

wanpela samting, na sapos mi no bin putim
yau long tok bilong ol,
14 orait taim God i kam bilong kotim mi
long dispela pasin nogut, bai mi bekim
wanem tok long em?
15 God yet i mekim mi i kamap long bel bi-
long mama, na em tasol i mekim ol wokboi
na wokmeri i kamap long bel bilong mama
bilong ol. Dispela wanpela God tasol i bin
wokim yumi olgeta na yumi olgeta i stap
wankain long ai bilong God.
16 "Olgeta taim mi bin helpim ol rabisman
na givim ol samting, em ol i sot long en. Na
taim mi lukim ol meri, man bilong ol i dai
pinis, mi no larim ol i stap nating. Nogat. Mi
bin helpim ol tu.
17 Mi no bin pasim ol kaikai bilong mi na
mi wanpela tasol i kaikai. Nogat. Mi bin
givim sampela long ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis.
18 Long taim mi stap yangpela yet na i
kam inap nau, mi bin lukautim ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis, na mi bin helpim
ol meri, man bilong ol i dai pinis.
19 Taim mi bin lukim wanpela man i no
gat klos na i bagarap long kol, ating mi bin
larim em i stap nating, a? Nogat.
20 Mi bin givim em gutpela klos ol i bin
wokim long gras bilong ol sipsip bilong mi
yet. Dispela klos i bin hatim skin bilong en
na em i bin amamas na tenkyu tru long mi.
21 Sapos mi bin ting ol arapela hetman
inap bilipim tok bilong mi, na mi bin sanap
long kot na mekim tok giaman bilong pulim
ol samting bilong ol pikinini, papa bilong ol
i dai pinis,
22 orait mobeta tupela han bilong mi i ken
lus na pundaun long graun.
23 Mi bin tingting long bikpela strong bi-
long God, na long em i save salim ol samting
nogut i kam bilong bagarapim ol man i
mekim pasin nogut. Na mi bin pret moa yet,
na mekim gutpela pasin tasol.
24-25 "Tru, mi bin wok hat na kisim planti
mani samting, tasol mi no bin hambak na
litimapim nem bilong mi yet. Na mi no bin
bilip olsem, ol dispela gutpela gol na mani
samting bilong mi inap long helpim mi long
stap gut.
26-27 San i save lait moa yet na mun tu i
gat gutpela lait. Tasol bel bilong mi i no bin
grisim mi long mekim olkain pasin bilong
lotu long dispela tupela samting. Na mi
no bin kis long han bilong mi bilong givim
biknem long tupela.
28 Sapos mi bin mekim ol dispela pasin,
em i olsem mi givim baksait long God Antap
Tru, na long dispela as tu ol inap kotim mi
na mekim save moa yet long mi.
29 "Taim mi lukim ol birua bilong mi i
painim taim nogut, mi no bin amamas na
belgut long lukim ol i kisim bagarap.
30 Na i no gat wanpela taim mi bin askim
God long bagarapim ol birua bilong mi na
kilim ol i dai. Sapos mi bin mekim olsem,
orait mi bin mekim sin.
31 Ol wokman bilong mi i save tok olsem,
'Em i bin givim kaikai long olgeta man. I no
gat wanpela man i stap nating.'
32 Tru tumas, taim mi lukim ol man bilong
arapela hap i no gat ples bilong slip, mi no
bin larim ol i stap nating long ol rot bilong
taun. Nogat. Mi bin kisim ol i kam i stap
long haus bilong mi.
33-34 Ol arapela man i save mekim sin na
haitim sin bilong ol. Na sapos mi tu mi bin
mekim sin na haitim sin bilong mi, orait
ating bai mi hait tasol i stap long haus bilong
mi na mi no toktok wantaim ol arapela man,
na dispela bai i soim olsem mi pret long ol
manmeri bilong ples, nogut ol i painimaut
sin bilong mi na ol i tok bilas na rabisim mi.
Tasol mi no bin mekim wanpela sin. Mi no
gat sin bilong haitim.
35 "Sori tumas, mi laik bai wanpela man
i stap bilong putim yau long tok bilong mi.
Mi tok olsem, mi no bin mekim rong na nau
mi putim mak bilong mi bilong strongim
dispela tok bilong mi. Orait nau mi laik bai
God I Gat Olgeta Strong i bekim olgeta tok
bilong mi. Em i man bilong kotim mi na mi
laik bai em i raitim tok bilong kot bilong en
long wanpela pepa.
36 Na bai mi amamas long kisim dispela
pepa na bai mi karim long sol bilong mi, na
bai mi putim long het bilong mi olsem hat
bilong king.
37 Na bai mi go sanap long pes bilong God
olsem pikinini bilong king na tokaut long
em long olgeta pasin mi bin mekim.
38-39 "Sapos mi bin mekim nogut long
narapela man na stilim graun bilong en na
mi planim kaikai long dispela graun mi no
bin baim, na graun yet i kros long mi na i
krai moa yet,
40 orait taim mi planim ol pikinini wit na
bali, ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol i
ken kamap long dispela graun."
Tok bilong Jop i pinis long hia.

Elihu i toktok long Jop wantaim ol pren bilong en

(Sapta 32-37)

32

Elihu i pilim olsem em i mas toktok

1 Orait na taim ol tripela pren bilong Jop
i lukim olsem Jop i wok yet long tok strong
olsem em i stretpela man na i no gat rong, ol
i no moa bekim tok bilong Jop.
2 Tasol wanpela yangpela man i stap
klostu long ol na i harim toktok bilong
ol. Nem bilong en Elihu, pikinini bilong

Barakel. Elihu em i bilong lain famili bilong Ram, na Ram i bilong lain bilong Bus. Orait na Elihu i kros moa yet long Jop, long wanem, Jop i bin tok long em yet i mekim stretpela pasin na pasin bilong God i no stret.
3 Na em i kros tu long ol tripela pren bilong Jop, long wanem, ol i no inap bekim gut ol tok bilong Jop. Ol i bin tok tasol olsem, Jop i bin mekim pasin nogut na i gat asua.
4 Elihu i bin pasim maus na larim ol dispela lapun i toktok pastaim, na nau tasol em i laik autim tingting bilong en long Jop.
5 Em i belhat, long wanem, em i lukim ol tripela man i no inap bekim stret tok bilong Jop.
6 Orait na Elihu, pikinini bilong Barakel bilong lain Bus, em i tok olsem, "Mi yangpela man na yupela i lapun pinis. Olsem na pastaim mi pret na mi sem tumas long autim tingting bilong mi long yupela.
7 Mi bin ting olsem, yupela i gat planti krismas na yupela tasol i mas toktok na autim gutpela tingting na save bilong yupela.
8-9 Tasol ating i no planti krismas bilong man i save mekim em i gat gutpela tingting na save. Nogat. Spirit bilong God I Gat Olgeta Strong i save kam long yumi man na givim gutpela tingting long yumi. Olsem na i no ol lapun tasol inap skelim wanem pasin i stret na wanem pasin i no stret.
10 Olsem na mi tu mi laik autim tingting bilong mi, na mi laik bai yupela i harim.
11 "Mi bin harim na skelim gut olgeta toktok bilong yupela. Yupela i bin wok strong long tingim olkain tok i gat gutpela tingting na save long en, na autim long Jop. Na mi bin putim yau gut long ol tok yupela i bin autim.
12 Na mi bin lukim olsem i no gat wanpela bilong yupela i soim olsem, tok bilong Jop i no stret. Na yupela i no bin bekim gut ol tok bilong en.
13 Tasol nogut yupela i tok olsem, 'Em i gutpela tingting long larim God yet i bekim tok bilong Jop. Yumi man i no inap.'
14 Jop i no bin toktok long mi. Nogat. Em i toktok long yupela tasol. Tasol sapos em i bin mekim dispela tok long mi, bai mi no inap bekim wankain tok olsem yupela i bin bekim.
15 "Jop, lukim. Tingting bilong ol pren bilong yu i sot olgeta, long wanem, yu bin daunim ol nogut tru. Maus bilong ol i pas tru, na ol i no inap mekim sampela tok moa.
16 Lukim ol i sanap nating tasol. Mi no ting bai ol i kirapim sampela tok moa, olsem na mi no laik wet moa
17 long autim tingting bilong mi. Mi tu mi laik mekim sampela tok long yu.
18 Mi gat planti tingting bilong bekim tok bilong yu, na mi no inap pasim moa long bel bilong mi.
19 Tok mi laik autim i pulap tru long bel bilong mi, olsem wain i pulap long skin meme na klostu skin meme i laik bruk na wain i kapsait.
20 Orait na tru tumas, mi mas tokaut, bai bel bilong mi i ken i stap isi liklik.
21 Na bai mi tok stret na tru tasol long ol samting mi pilim long bel bilong mi. Mi no inap mekim switpela tok bilong grisim wanpela man.
22 Mi no man bilong grisim ol arapela man na mauswara nabaut. Na sapos mi mekim kain pasin olsem, orait wantu tasol God i bin wokim mi, em bai i kilim mi i dai."

33

Elihu i tok long pasin God i save mekim bilong stretim ol man

1 Na Elihu i tok moa olsem, "Jop, harim. Nau mi laik toktok long yu, na mi laik bai yu putim yau gut long olgeta tok bilong mi.
2 Nau tasol mi bai autim dispela tok long yu.
3 Na dispela tok mi laik autim long yu bai i soim yu olsem, mi stretpela man long ai bilong God, na mi save autim stret olgeta tingting i stap long bel bilong mi.
4 "Spirit bilong God I Gat Olgeta Strong i bin wokim mi, na em i bin putim win bilong en long mi na mi stap laip.
5 Goan Jop, mi laik yu traim tok pait wantaim mi. Na sapos yu inap, yu ken bekim tok bilong mi.
6 Long ai bilong God mitupela i wankain tasol. Em i bin kisim graun na wokim mi, wankain olsem em i bin wokim yu.
7 Olsem na yu no ken pret long mi. Mi no laik putim bikpela hevi long yu na daunim yu.
8 "Mi bin harim toktok bilong yu. Yu bin tok strong olsem,
9 yu no bin mekim pasin nogut. Olsem na yu stap klin long ai bilong God, na yu no gat asua long wanpela samting.
10 Na yu tok olsem God i lukim yu olsem birua bilong en na i givim hevi long yu olsem em i save mekim long ol man nogut.
11 Em i pasim lek bilong yu long sen. Na wanem hap yu go long en, em i save lukluk gut long ol mak bilong lek bilong yu.
12 "Tasol Jop, harim. Dispela tok yu bin mekim, em i no stret. Na nau mi laik bekim tok bilong yu olsem. God i nambawan tru, na save na strong bilong en i winim save na strong bilong ol man.

33:9: Jop 10.7, 16.17, 27.5-6 **33:10:** Jop 13.24, 19.11 **33:11:** Jop 13.27

13 Bilong wanem yu save toktok planti
long God na tok, em i no save bekim tok
bilong yumi man?
14 God i save givim tok bilong em long
yumi long kain kain rot. Tasol yumi man i
no save klia long tok bilong en.
15 "Taim yumi slip long bet long nait, God i
save mekim kain kain driman i kamap long
yumi.
16 Long ol dispela driman em i save
skulim yumi na givim tingting long yumi
long yumi mas stretim pasin bilong yumi.
Na em i mekim dispela tok i stap strong long
tingting bilong yumi.
17 Na long dispela pasin em i save mekim
yumi i pret long mekim pasin nogut na em i
save daunim bikhetpasin bilong yumi,
18 long wanem, em i no laik yumi mekim
pasin nogut na bai ol birua i kilim yumi i dai
na yumi go i stap long ples bilong ol man i
dai pinis.
19 "Na sampela taim God i save stretim
man long pasin olsem. God i save mekim sik
i kamap long em na em i slip long bet na bun
bilong en i gat pen oltaim.
20 Na em i no laik tru long kaikai. Maski
ol man i bringim gutpela kaikai tru long
em, em i save lukim dispela i olsem samting
nogut tasol, na em i no inap kaikai.
21 Skin bilong en i lus na em i kamap bun
nating tru, na olgeta bun bilong en i kamap
ples klia.
22 Klostu laip bilong en i laik lus, na ol
ensel bilong kilim man bai i kam pinisim
em. Na em bai i go long ples bilong ol man i
dai pinis.
23 "Tasol sapos wanpela bilong ol planti
tausen ensel bilong God i kam na helpim
dispela man na tokim em long gutpela pasin
em i mas bihainim,
24 na ensel i sori long dispela man na i
askim God olsem, 'Yu ken marimari long
dispela man na yu no ken larim em i go long
ples bilong ol man i dai pinis, long wanem,
mi painim pinis rot bilong baim bek dispela
man,'*
25 orait bodi bilong dispela man bai i
kamap gutpela na strongpela gen, wankain
olsem em i bin i stap long taim em i yang-
pela man.
26 Na taim em i prea, God bai i laikim prea
bilong em na mekim gut long em. Na em
bai i go klostu long God na amamas tru. Na
God bai i stretim bek olgeta samting long
laip bilong em.†
27 Na dispela man bai i autim tok olsem
long ol arapela manmeri, 'Mi bin mekim
sin. Mi no bin mekim stretpela pasin.
Olsem na inap God i mekim save tru long
mi. Tasol em i marimari na i no mekim
olsem. Nogat.
28 Em i kisim bek mi na mi no go long ples
bilong ol man i dai pinis. Mi stap laip yet na
mi amamas long lukim lait bilong san.'
29 "Planti taim God i save mekim dispela
pasin long ol manmeri.
30 Em i save kisim bek ol na ol i no i dai.
Nogat. Ol i stap laip na ol i lukim lait God i
givim long ol manmeri.
31 "Orait Jop, harim. Mi gat sampela tok
mi laik autim long yu. Olsem na pasim
maus na putim yau gut long dispela tok.
32 Tasol sapos yu gat sampela tok, orait
yu autim na mi ken harim, long wanem, mi
laikim tumas long ol man i ken save olsem,
yu no gat asua.
33 Tasol sapos yu no gat tok, orait pasim
maus na harim tok bilong mi. Na bai mi
skulim yu na yu ken kisim gutpela tingting
na save."

34

Jop i rong long tok pait long God

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Yupela ol saveman i gat planti gutpela
tingting, yupela i mas putim gut yau long
tok bilong mi.
3 Maus bilong yumi i save traim kaikai
bilong painimaut kaikai i gutpela o i nogut.
Olsem tasol yau bilong yumi i save harim ol
toktok na yumi save skelim gut dispela tok.
4 Orait yumi yet i mas skelim olgeta tok
yumi bin harim, na bai yumi save wanem
tok i gutpela na stretpela.
5 "Jop i bin tok olsem, 'Mi no gat asua long
wanpela samting, tasol God i no bin mekim
stretpela pasin long mi.
6 Mi no bin mekim rong na mi no gat asua
long wanpela samting. Tasol God i ting mi
man bilong giaman na em i bagarapim mi
olgeta. I olsem em i bin sutim mi long spia
bilong en na mi no inap kamap orait gen.'
7 "Wanem arapela man i bin mekim
wankain pasin nogut olsem Jop? Jop i save
tok bilas moa yet long God,
8 na tu, em i save poromanim ol man
bilong mekim pasin nogut.
9 Em i save mekim ol dispela pasin, long
wanem, em i save tok olsem, 'Sapos yumi
mekim olkain pasin God i laikim, bai yumi

33:15: Jop 4.13 * **33:24:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 23 na 24. † **33:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **34:5:** Jop 27.2, 31.6 * **34:9:** Long 21.7-13, Jop i bin tok olsem, God i save larim ol man bilong mekim pasin nogut. Na long 21.15, Jop i bin tok olsem, ol man nogut i save mekim wankain tok olsem Elihu i mekim hia. Tasol dispela tok Elihu i sutim long Jop i no tru. Long 21.16, Jop i bin soim olsem em i no wanbel wantaim ol dispela lain bilong mekim pasin nogut.

kisim wanem gutpela samting? Ating yumi
no inap tru.'*
10 "Orait yupela man i gat gutpela tingting, harim tok bilong mi. God I Gat Olgeta
Strong i no inap mekim pasin nogut. Nogat
tru.
11 Em i save skelim stret olgeta pasin
bilong yumi man na bekim pe long yumi
inap long pasin yumi bin mekim.
12 Mi tok tru, God I Gat Olgeta Strong i no
inap rongim wanpela man na mekim pasin
i no stret.
13 Na tu, husat i bin givim wok long God
bilong bosim na lukautim dispela graun? I
no gat wanpela.
14 Sapos God i tingting long em yet, na em
i kisim bek spirit na win bilong em
15 long olgeta samting i gat laip, orait
olgeta samting bai i dai wantu tasol, na
yumi ol manmeri tu bai i kamap graun gen.
16 "Orait Jop, harim. Sapos yu gat tingting,
yu mas putim gut yau long tok bilong mi.
17 Sapos God i no save laikim stretpela
pasin, orait olsem wanem bai em i stap king
yet na bosim olgeta graun? Tasol God i gat
bikpela strong na em i save mekim stretpela
pasin oltaim. Olsem na bilong wanem yu
kotim em na tok em i bin mekim rong?
18 I no gat wanpela man nating inap tokim
wanpela king olsem, 'Yu rabis king tru.' Na
em i no inap tokim wanpela bikman olsem,
'Yu man nogut tru.'
19 God wanpela tasol em inap long tok
olsem, long wanem, em i bin wokim olgeta manmeri, na long ai bilong en olgeta i
wankain tasol, maski ol i gat planti samting
o ol i no gat samting.
20 Em i save mekim olgeta manmeri i
dai wantu tasol, maski ol i gat biknem na
bikpela strong. Long biknait God i save
mekim ol i kirap nogut na em i pinisim laip
bilong ol long strong bilong em yet.
21 "God i save lukim olgeta pasin bilong
yumi manmeri na olgeta hap yumi go long
en.
22 Na i no gat wanpela ples i tudak olgeta
long ai bilong en, em ol man bilong mekim
pasin nogut i ken i go hait long en na God i
no inap lukim ol.
23 Yes, God i save pinis long pasin bilong
yumi. Olsem na em i no mas bringim yumi
long kot bilong en bilong skelim pasin bilong yumi.
24 Taim em i laik daunim ol bikman na
rausim ol, em i no gat wok bilong painimaut
ol i wanem kain man. Nogat. Em i save pinis
long ol. Em i save rausim ol tasol na makim
ol nupela man bilong senisim ol.
25 Em i save gut long olgeta pasin nogut ol
i save mekim, olsem na long nait em i save
daunim ol na krungutim ol tru.
26 Em i mekim save long ol long ples klia
long ai bilong ol manmeri, bai ol manmeri i
ken lukim, olsem ol man i save mekim long
ol man i bin mekim pasin nogut.
27 Em i mekim save long ol, long wanem,
ol i givim baksait long em, na ol i no bihainim ol pasin em i laikim.
28 Ol i bin mekim nogut long ol rabisman,
na tarangu ol rabisman i bin singaut long
God na em i bin harim singaut bilong ol.
29 Tasol sapos God i no mekim wanpela
samting, orait husat inap tok, God i gat
asua? Na sapos em i haitim pes bilong en,
orait husat inap i go klostu long em? Tasol
em i save was long ol manmeri wantaim ol
kantri,
30 bai ol man nogut i no ken kamap king
na pulim ol manmeri long mekim pasin
nogut.†
31 "Husat bilong yupela i bin harim Jop i
tokim God olsem,‡ 'Mi bin karim ol hevi yu
bin putim long mi, na bai mi no inap mekim
pasin nogut gen.
32 Soim mi ol samting mi no klia gut long
en, na sapos mi bin mekim rong, bai mi
lusim dispela pasin olgeta.'
33 Tasol Jop, yu no laikim ol samting
God i mekim. Olsem na yu no ken ting
bai em inap mekim ol samting yu yet yu
laikim. Tasol yu yet yu mas skelim na
makim wanem pasin i gutpela long yu. I no
samting bilong mi. Na sapos yu gat gutpela
save, orait autim dispela save long mipela
nau.§
34 "Taim ol man i gat gutpela tingting na
save i harim dispela tok bilong mi, bai ol i
tokim mi olsem,
35 'Jop i toktok nabaut tasol, na tok bilong
en i kranki olgeta. Em i no save tingting gut
na autim tok bilong en.'
36 Jop i save bekim wankain tok olsem ol
man bilong mekim pasin nogut. Olsem na
mi laik bai God i traim Jop moa yet inap Jop
i lusim dispela kain tok.
37 Em i bin mekim sin, na antap long
dispela em i bikhet tru long God. Em i tok
pait wantaim yumi, na em i sutim planti tok
kros i go long God."

35

Elihu i krosim Jop long ol kranki tok bilong en

34:10: Stt 18.25, Lo 32.4, Sng 92.15, Ro 9.14 **34:11:** Sng 62.12, Ese 33.20, Mt 16.27, 2 Ko 5.10, 1 Pi 1.17 **34:15:** Stt 3.19, Sav 12.7 **34:21:** Jop 31.4, Jer 16.17, 32.19 **34:22:** Sng 139.12, Amo 9.2-3, Hi 4.13 † **34:30:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 29 na 30. ‡ **34:31:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **34:32:** Jop 13.19, 24.25 § **34:33:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Jop, yu bin tok, 'Pasin bilong mi i stret
na i winim pasin bilong God.'* Yu ting
dispela kain tok i stret, a?
3 Na tu, yu bin tok olsem, 'God, sapos mi
no bin mekim sin, dispela bai i helpim yu
olsem wanem, na tu wanem gutpela samt-
ing bai i kamap long mi?'

4 "Orait Jop, nau mi laik bekim tok bilong
yu wantaim ol pren bilong yu.
5 Yu lukluk i go antap long skai na lukim ol
klaut. Ol i stap antap tru. Olsem tasol, God
tu i stap antap tru,
6 na sapos yu mekim sin, yu no inap
bagarapim em. Maski yu mekim planti
sin moa, dispela bai i bagarapim em olsem
wanem?
7 Na sapos yu mekim stretpela pasin
oltaim, dispela bai i helpim God olsem
wanem? Na em bai i kisim wanem gutpela
samting long han bilong yu?
8 Sapos yu mekim pasin nogut, dispela bai
i bagarapim yumi ol man tasol. Na sapos yu
mekim stretpela pasin, dispela tu i bilong
helpim ol man tasol.

9 "Planti taim ol strongpela man i save
krungutim ol arapela man na daunim ol.
Na ol dispela man i save krai nogut tru na
singaut moa yet long sampela man i kam
helpim ol.
10 Tasol i no gat wanpela man i save sin-
gaut olsem, 'Dispela God i bin wokim mi, em
i stap we? Em i save strongim bel bilong
yumi long taim nogut na mekim yumi i
amamas na singim ol song.
11 Na em i save skulim yumi na yumi
kisim planti save. Na save bilong yumi i
winim tru save bilong ol wel animal na ol
pisin.'
12 I tru, ol man i save singaut bilong kisim
helpim. Tasol ol i man bilong hambak na
bilong mekim pasin nogut, olsem na God i
no save harim singaut bilong ol.
13 Ol i no gat stretpela tingting, olsem na
God I Gat Olgeta Strong i no inap harim
singaut bilong ol.
14 Na Jop, ating em i no inap tru long
harim singaut bilong yu, long wanem, yu
tok pinis olsem yu no save lukim em. Na yu
tok tu olsem, God i no laik harim kot bilong
yu, na yu wet longpela taim tru, tasol em i
no harim.
15 Na yu bin tok tu olsem, God i no save
mekim save long ol man bilong mekim sin,
na em i no save wari long pasin nogut bilong
ol.†
16 "Jop em i man bilong mauswara na
toktok nabaut tasol. Em i no gat gutpela
tingting."

36

God i save givim hevi long yumi bilong stretim pasin bilong yumi

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Jop, yu sindaun isi pastaim, na bai mi
skulim yu moa. Long wanem, mi gat sam-
pela tok moa mi laik autim bilong strongim
tok bilong God
3 i bin wokim mi. Ol kain kain gutpela
save i pulap long bel bilong mi, na nau
mi laik autim dispela save bilong soim yu
olsem, God i save mekim stretpela pasin
oltaim.
4 Tru tumas, mi no save mekim wanpela
tok giaman. Mi saveman tru na mi stap
wantaim yu.
5 "God i gat bikpela strong na long strong
bilong em, em i save mekim olgeta samting
em i laikim. Na em i save wari tru long pasin
bilong ol manmeri.
6 Sapos em i lukim ol man i mekim pasin
nogut, em i no save larim ol i stap laip. Na
em i save helpim ol rabisman na stretim
hevi bilong ol.
7 Em i save lukautim gut ol stretpela man-
meri, na ol manmeri i save givim biknem
long ol oltaim, olsem ol i save mekim long
ol king.
8 Tasol sapos taim nogut i kamap na
bikpela hevi i pasim ol manmeri, na ol i stap
olsem man ol i bin pasim hanlek bilong en
long hankap na baklain,
9 orait God i save tokim ol olsem, dispela
taim nogut i kamap long ol, long wanem, ol
i bin apim nem bilong ol yet na mekim kain
kain pasin nogut.
10 Na em i save skulim ol long ol gutpela
pasin ol i mas bihainim, na em i tokim ol
long ol i mas givim baksait long olkain pasin
nogut.
11 Na sapos ol i bihainim tok bilong en na
stap aninit long em, orait oltaim bai ol i gat
gutpela sindaun tasol.
12 Tasol sapos ol i no harim tok, orait ol
birua bai i kam kilim ol i dai, na bai ol i no
gat save long wanem samting i kamap long
ol.
13 "Ol man bilong givim baksait long God,
ol i save belhat tasol long taim God i larim ol
bikpela hevi i kamap long ol, na ol i no save
singaut long God long helpim ol.
14 Olsem na ol i save mekim ol pasin nogut
tru long ai bilong ol manmeri, na ol i save
dai long taim ol i yangpela yet.

* **35:2:** Planti taim Jop i bin tok olsem em i no bin mekim rong (lukim 10.7 na 27.5-6). Tasol dispela tok Elihu i sutim long Jop em i no tru. **35:3:** Jop 7.17-20 **35:6:** Jop 22.2-3 **35:14:** Jop 9.11, 23.8-9 **35:15:** Jop 21.7-34 † **35:15:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 14 na 15.

15 Tasol God i save larim ol man i karim
pen na hevi, long wanem, em i laik skulim ol
long ol gutpela pasin ol i mas bihainim. Na
long dispela rot em i save kisim bek ol na ol
i stap gut.
16 "Jop, lukim. Nau yu karim bikpela hevi
na klostu yu laik lus. Tasol God i laik tru
long kisim bek yu na mekim yu i sindaun isi
na givim yu olgeta gutpela kaikai samting,
na bai i no gat wanpela samting i pasim yu.
17 Tasol nau God i lukim yu i olsem man
bilong mekim pasin nogut, na em i bin ko-
tim yu na em i wok long mekim save long
yu.
18 Olsem na lukaut. Nogut yu larim belhat
bilong yu i pulim yu long mekim tok bilas
long God. Na nogut yu ting pe bilong baim
bek yu em i bikpela tumas, na yu lusim God.
19 Sapos yu singaut long God long helpim
yu, o yu traim strong bilong yu yet, dispela i
no inap pinisim taim nogut nau yu stap long
en.
20 Na tu, yu no ken laikim tumas bai tudak
i kamap, long wanem, long dispela taim ol
kain kain bagarap i save kamap wantu long
ol lain manmeri.
21 Yu no laikim dispela hevi nau i wok
long kamap long yu, tasol yu bin laik long
mekim pasin nogut. Olsem na yu mas
lukaut gut. Nogut yu pas olgeta long pasin
nogut.*
22 "Harim gut. God i stap antap tru na em
i gat bikpela strong. Na em i gutpela tisa tru.
Husat inap skulim yumi olsem em?
23 Na husat inap tokim God long ol samt-
ing em i mas mekim? Na husat inap tokim
em olsem, 'God, yu no bin mekim stretpela
pasin'? I no gat wanpela.
24 Ol man i save lukim ol samting God i
bin wokim na ol i singim song na litimapim
nem bilong en. Olsem na yu tu, yu mas
mekim wankain pasin.
25 Olgeta manmeri i bin lukim wok God i
bin mekim, tasol ol i no klia gut long ol wok
bilong en."

Save na strong bilong God i antap tru

26 Na Elihu i tok moa olsem, "God i nam-
bawan na i antap tru. Yumi no inap save tru
long em, na yumi no inap painimaut hamas
krismas bilong en.
27 Em i save mekim wara i go antap na
tanim i kamap ren.
28 Orait na dispela ren i save lusim ol klaut
na pundaun long graun, na ol manmeri i gat
planti wara.
29 Yumi olgeta i no save olsem wanem ol
klaut i save kamap bikpela na karamapim
skai olsem haus sel bilong God. Na yumi no
save olsem wanem ol klaut i pairap aninit
long en.
30 God i save sutim lait bilong klaut i go
nabaut, na lait i go daun tru long as bilong
solwara na olgeta samting i kamap ples klia.
31 God i save bosim ren na klaut, na long
dispela pasin em i save bosim na lukautim
olgeta lain manmeri. Na em i save mekim
ol kaikai i kamap gut long ol gaden, na ol
manmeri i gat planti kaikai.
32 Em i save holim lait long han bilong en,
na sutim i go olsem spia long samting em i
makim.
33 Taim klaut i pairap, dispela i soim yumi
olsem strongpela win na ren i laik i kam.
Na ol bulmakau tu i save pilim, na mekim
sampela kain pasin.

37

1 "Taim klaut i pairap, mi save pret nogut
na lewa bilong mi i sut.
2 Yupela harim pairap bilong ol klaut. Em
God tasol i bikmaus na i singaut strong.
3 Em i mekim lait bilong klaut i sut i go
long olgeta hap bilong skai inap long arere
tru bilong graun.
4 Na bihain, yumi harim em i singaut
bikmaus tru, na yumi pilim bikpela strong
bilong em. Na long taim God i mekim olsem,
lait bilong klaut i save sut i go nabaut.
5 "Maus bilong God i pairap narakain tru
na i gutpela moa. Na em i save mekim
olkain samting, i winim tingting bilong
yumi.
6 Em i tok tasol na ren ais i pundaun
long graun. Em i tok, na bikpela ren tru i
pundaun.
7 Long dispela pasin em i save pasim rot
bilong ol manmeri, na ol i no inap wok. Em i
mekim olsem bai ol manmeri i ken save gut
long ol samting em i save mekim.
8 Na long kain taim olsem, ol wel abus i
save go hait long haus bilong ol.
9 Ol strongpela win i save kirap long hap
bilong ol na i kam. Na ol bikpela win i save
bringim taim bilong kol.
10 God i save winim win bilong en na ais i
save kamap, na ol bikpela wara i tanim ais
na i kamap strong tru.
11 Em i save bungim planti wara long ol
bikpela klaut, na i mekim lait i kirap namel
long ol klaut na i sut i go nabaut.
12 God yet i save tok na ol dispela klaut i
save go raun long olgeta hap bilong graun,
bilong mekim ol samting em i tokim ol long
mekim.
13 Sampela taim em i salim ol i go bilong
stretim pasin bilong ol manmeri, na sam-
pela taim bilong mekim gut long ol. Na

* **36:21:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 16 i go 21.

sampela taim em i salim ol bilong mekim
graun bilong en i kamap gutpela gen.
14 "Jop, yu mas stap isi na putim yau gut
na kisim tingting long ol kain kain strong-
pela wok God i save mekim.
15 Ating yu save long ol oda God i save
givim long ol klaut bilong mekim lait bilong
klaut i sut i go nabaut, a?
16 Ating yu klia long pasin God i save
mekim bilong hangamapim nating ol klaut
long skai, a? God i gat olgeta save na em i
save mekim olgeta dispela gutpela gutpela
wok. Tasol yu no gat dispela kain save.
17 Taim hatpela win i kam long hap saut
na yu pilim klos na skin bilong yu i hat
nogut tru, yu no inap mekim wanpela samt-
ing bilong pasim dispela win.
18 God i bin wokim skai na putim i stap
strong long ples bilong en. Na skai i stap
olsem glas bilong lukluk ol i bin wokim long
bras. Olsem wanem, yu inap helpim em
long mekim dispela wok, a?
19 Sapos yu inap, orait yu ken skulim
mipela long ol tok mipela i mas mekim long
God, long wanem, tingting bilong mipela i
no klia, na mipela i no inap redim tok bilong
autim long kot bilong en.
20 Sapos God i harim olsem mi gat tok long
em, ating em inap putim yau long tok bilong
mi, a? Em bai i no inap wari long tok bilong
mi.*
21 "Lukim, win i rausim ol klaut i go na
skai i klia olgeta na san i lait moa yet, na
yumi no inap lukluk long lait bilong san.
22 Na long hap not, bikpela lait i kamap
long skai, kala bilong en i olsem gol. Em God
i putim bilas bilong en na i kam wantaim
bikpela lait na strong bilong en.
23 God I Gat Olgeta Strong, em i antap tru
na yumi no inap i go klostu long em. Em i gat
bikpela strong na em i stretpela olgeta. Em
i save mekim stretpela pasin tasol, na em i
no inap daunim yumi nating.
24 Olsem na ol manmeri i save pret long
em. Na em i no save putim yau long ol man
i ting ol i gat planti save."

Bikpela i bekim tok bilong Jop

(Sapta 38-39)

38

Ol samting God i wokim i winim save bilong Jop

1 Taim Elihu i tok pinis, orait Bikpela
i stap insait long bikpela win na ren na i
bekim tok bilong Jop olsem,
2 "Jop, yu no gat gutpela tingting na save.
Yu wanem kain man tru na yu mekim planti
toktok nabaut, na yu laik paulim ol samting
mi laik mekim?
3 Nau yu mas sanap olsem man tru. Na bai
mi askim yu long olkain samting na yu mas
bekim ol askim bilong mi.
4 Taim mi wokim na strongim as bilong
dispela graun, yu stap we? Sapos yu save
gut long ol dispela samting, yu mas tokim
mi.
5 Husat i bin tingim na putim ol mak bi-
long dispela graun? Ating yu save, a? Na
husat i bin pulim ol lain bilong metaim ol
hap bilong graun?
6 Ol pos bilong strongim graun i sanap
long wanem hap? Na husat i bin putim
bikpela ston bilong wokim graun antap
long en?
7 Long taim dispela wok i kirap, ol sta i bin
lukim na ol i amamas na singim song, na ol
ensel i amamas na singaut.
8 "Na long taim solwara i bin sut i kam
ausait long bel bilong graun, husat i bin
pasim ol dua, na solwara i stap insait long
mak bilong en?
9 Long taim solwara i kamap nupela, mi
bin karamapim em long ol klaut, olsem klos
bilong en. Na mi bin pasim ol blakpela klaut
long en olsem mama i save pasim laplap
long nupela pikinini.
10 Na mi bin makim arere bilong solwara
i stap olsem banis i raunim em.
11 Na mi tokim solwara olsem, 'Biksi bi-
long yu i ken bruk i kam inap long dispela
mak tasol. I tambu tru long kalapim dispela
mak.'
12 "Jop, olsem wanem? I gat wanpela taim
yu bin tok tasol, na tulait i bruk, a? Na ating
yu bin makim taim bilong moning i mas
kamap long olgeta de, a?
13 Tudak i olsem blanket i save
karamapim graun long nait na ol man
nogut i save raun na mekim ol pasin nogut.
Ating wanpela taim yu bin tokim tulait long
kamap na rausim tudak na mekim ol man
nogut i kirap nogut na ranawe nabaut, a?
14 Lait bilong san long moning i save
mekim olgeta samting i kamap ples klia, na
yumi inap lukim gut ol samting i bin i stap
hait long tudak.
15 Tudak i olsem san bilong ol man nogut,
na ol i save amamas long raun na mekim
ol kain kain pasin nogut. Tasol tulait i save
daunim strong bilong ol na mekim ol i lusim
wok nogut bilong ol.
16 "Ating yu bin i go daun long as bilong
solwara na lukim ol ples wara i save kamap
long en, na yu bin wokabaut long dispela
hap, a?

* **37:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok "Em bai i no inap wari long tok bilong mi" olsem, "Nogut mi toktok long em na em i pinisim mi tru." **38:1:** Jop 40.6, Ese 1.4 **38:4:** Sng 104.5, Snd 8.29, 30.4 **38:8:** Jer 5.22

17 Olsem wanem? Yu bin i go daun na
lukim ol dua bilong dispela ples tudak tru,
em ol manmeri i dai pinis i save go long en?
18 Dispela graun i bikpela tumas. Ating yu
save long olgeta hap bilong en, a? Sapos yu
save, orait yu mas tokim mi.
19 "Yu save long rot i go long as ples bilong
lait, a? Na as ples bilong tudak i stap we?
20 Na yu inap soim lait na tudak long ol rot
tupela i mas bihainim na i go bek long ples
bilong tupela, a?
21 Jop, yu lapun tru, na ating yu inap soim
ples bilong tupela, long wanem, ating taim
mi no bin wokim lait na tudak yet, mama
bilong yu i bin karim yu.
22 "Olsem wanem? Yu bin i go lukim ol
bakstua ais na ren ais i stap long en, a?
23 Mi bin putim ol dispela samting i stap
redi bilong mekim save long ol lain man-
meri i mekim nogut na kirapim pait long ol
arapela lain.
24 We stap rot i go long ples lait bilong
san i save kirap long en na i go nabaut?
Na we stap rot i go long ples win bilong
hap sankamap i save kirap long en na i go
nabaut?
25 Husat i bin wokim baret antap long skai
bai bikpela ren i ken bihainim na kapsait
i kam daun long graun? Na husat i bin
wokim rot bilong lait bilong klaut i ken
bihainim na sut i go nabaut long taim klaut
i pairap?
26 Husat i mekim ren i pundaun long ples
drai i no gat man i stap long en?
27 Pastaim dispela graun i bin i stap nating
na i no gat ol diwai na gras samting i kamap
long en. Tasol ren i inapim tru dispela
graun, na planti gras i kamap.
28 "Olsem wanem? Ating ren na wara
bilong nait i gat papa, a?
29 Na husat i mama bilong ais na bilong
ren ais i save pundaun long graun?
30 Long taim bilong kol, ol wara nabaut
i save kamap strong olsem ston, na ais i
karamapim solwara.
31 "Jop, ating yu inap long bungim wan-
pela lain sta na pasim ol i stap wantaim long
wanpela hap bilong skai, a? Na ating yu
inap lusim rop i pasim wanpela lain sta, na
larim ol i go nabaut?
32 Olsem wanem? Yu inap soim rot long ol
sta na tokim ol long wanem taim bilong yia
ol i mas kamap?
33 Ating yu save long ol lo em ol sta bi-
long skai i save bihainim, laka? Yu inap
long mekim ol samting bilong graun tu i
bihainim ol dispela lo?
34 "Ating yu inap bikmaus long ol klaut
na ol i harim tok bilong yu na kapsaitim
bikpela ren antap long yu, a?
35 Na sapos yu tokim lait bilong klaut long
i go long wanpela hap, ating lait bilong klaut
bai i tokim yu olsem, 'Mi redi tasol long
mekim wok bilong yu.'
36 Husat i bin givim save long ol pisin
ol i kolim longpela nek long wanem taim
haiwara bai i kamap? Na husat i bin givim
save long ol kakaruk long singaut long taim
tulait i laik kamap?*
37 Husat i gat save inap long kaunim ol-
geta klaut? Ol klaut i olsem sospen wara i
stap long skai, na husat inap kapsaitim ol na
mekim ren i pundaun
38 na das bilong graun i kamap
malumalum na i pas long graun gen?"

Husat i bin givim save long ol animal na ol pisin?

39-40 Na Bikpela i tok moa olsem, "Jop,
olsem wanem? Ating yu save mekim ol
abus i kam klostu long ol laion i wet i stap
long ol hul na long ol ples hait bilong ol,
bai ol laion i ken kilim na kaikai na pinisim
hangre bilong ol, a?
41 Na long taim ol kotkot i sot long kaikai
na i raun raun bilong painim kaikai, na ol
pikinini bilong ol i wok long singaut long mi
long kisim kaikai, orait husat i save givim
kaikai long ol?

39

1 "Olsem wanem? Yu save wanem taim ol
wel meme bilong ples maunten i save karim
pikinini, a? Na yu save lukim ol dia i karim
pikinini?
2-3 Ating yu save hamas mun ol pikinini
meme na pikinini dia bai i stap long bel
bilong mama? Na ating yu save wanem
taim ol mama bai i brukim skru na karim
pikinini bilong ol, a?
4 Ol dispela pikinini i save stap wantaim
ol mama bilong ol long bus na long kunai,
na ol i kamap bikpela na strong. Na taim ol
i bikpela pinis, orait ol i save lusim ol mama
bilong ol na i go olgeta. Na ol i no kam bek
gen.
5 "Husat i bin lusim ol rop i pasim ol
wel donki na larim ol i go nabaut long laik
bilong ol yet?
6 Mi bin givim ples drai long ol wantaim
dispela ples stret graun i gat sol i stap long
en, bai ol dispela ples i stap olsem ples
bilong ol.
7 Ol wel donki i save, sapos ol i stap long
ol taun, bai ol man i pasim ol long baklain
na bikmaus long ol na bosim ol long mekim
wok. Olsem na ol i givim baksait long nois
na singaut bilong ol taun,

38:31: Jop 9.9, Amo 5.8 * **38:36:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

8 na ol i save raun nabaut long ol ples
maunten bilong painim gras na ol lip bilong
diwai samting bilong kaikai.

9 "Jop, olsem wanem? Bai ol wel bul-
makau inap mekim wok bilong yu, a? Ating
long nait bai ol i gat laik bilong i kam slip
long haus bulmakau bilong yu, a?
10 Yu inap pasim ol long baklain na
mekim ol i bihainim yu i go long ol ples
daun na pulim masin bilong brukim graun,
laka?
11 Yu save ol i gat bikpela strong. Olsem
na yu ting ol inap helpim yu na mekim ol
bikpela wok bilong yu, a?
12 Na yu ting yu inap tokim ol long i go
kisim ol wit samting i redi long gaden na
bringim i kam long ples bilong rausim bun
na lip bilong wit, a?

13 "Taim ol muruk* i amamas, ol i save
mekim nais long wing bilong ol. Tasol ol i no
save mekim gutpela pasin olsem ol longpela
nek i save mekim long ol pikinini bilong ol.
14 Ol muruk i save putim kiau bilong ol
long graun na larim i stap, bai hat bilong
graun i ken hatim ol kiau.
15 Na ol i no save wari liklik long ol
kiau, nogut ol wel abus na ol man i kam
krungutim.
16 Ol muruk i save lukim ol pikinini bilong
ol yet olsem pikinini bilong arapela mama,
na ol i no save mekim gutpela pasin long
ol. Ol i no gat wari sapos ol pikinini i
bagarap, na wok bilong ol long karim kiau
i lus nating.
17 Ol i mekim olsem, long wanem, mi no
bin givim gutpela tingting na save long ol.
18 Tasol taim ol muruk i kirap na ran i go,
ol i ran strong tumas, na ol i mekim nais
moa yet long wing bilong ol. Na ol inap
winim hos i gat man i sindaun long en.

19 "Jop, olsem wanem? Yu save givim
strong long ol hos, a?† Na ating yu save
putim ol longpela gras long nek bilong ol, a?
20 Ating yu yet yu save mekim ol hos i
kalap antap tumas olsem ol grasopa, laka?
Ol hos i save singaut strong tru, na singaut
bilong ol i save pretim ol manmeri.
21 Ol i amamas long bikpela strong bilong
ol na ol i kalap kalap na paitim graun long
hanlek bilong ol. Na ol i ran spit i go long
pait.
22 Ol hos i no save pret na kirap nogut
long wanpela samting. Maski pait i kamap
bikpela tru, ol i no save ranawe long pait.
23 Ol i save karim ol soldia i sindaun long
ol, na taim ol i ran, ol spia bilong ol soldia i
pairap insait long ol paus, na sap bilong ol
longpela spia ol soldia i karim, ol i lait long
san.
24 Taim ol hos i harim biugel i krai, ol i no
save stap isi. Nogat. Bel bilong ol i sut na ol i
skrap moa yet long i go long pait, na ol i save
ran spit tru i go.
25 Na long taim ol i harim biugel i krai, ol i
save singaut. Taim ol i stap longwe yet long
hap bilong pait, ol i kisim smel bilong pait.
Na ol i harim ol ofisa i singaut long ol soldia
na ol soldia i singaut bikmaus long kirapim
pait.
26 "Jop, ating yu bin putim tingting na
save long ol tarangau long pasin ol i save
mekim, na ol i save kirap na flai i go long
hap saut, a?
27 Ating yu yet yu save tok na ol tarangau i
save flai i go antap long maunten na wokim
ol haus bilong ol, laka?
28 Ol i save go i stap antap long ol maunten
na wokim ol haus bilong ol long ples ston
na ples nogut. Dispela kain ples i olsem
strongpela ples hait bilong ol.
29 Ol i save sindaun i stap long haus bilong
ol na glasim ol abus, na maski abus i stap
longwe, ol i save lukim.
30 Ol pikinini tarangau i save laikim tu-
mas long dring blut bilong ol dispela abus.
Na taim pait i kamap na bodi bilong ol man
i dai pinis i slip nabaut long graun, orait ol
tarangau i save kam bung long dispela hap."

40

1 Orait na Bikpela i askim Jop olsem,
2 "Jop, yu bin tok pait long mi, God I Gat
Olgeta Strong, na yu bin kotim mi. Orait nau
mi givim taim long yu long bekim ol askim
bilong mi. Yu inap bekim, o nogat?"

Jop i tok long God

(Sapta 40.3-5)

Jop i no inap bekim ol askim bilong God

3 Orait na Jop i bekim tok bilong Bikpela
olsem,
4 "Bikpela, mi rabis na samting nating
tasol. Olsem wanem na mi inap bekim tok
bilong yu? Mi bai pasim maus tasol.
5 Mi bin mekim planti toktok tumas.
Olsem na mi no ken toktok moa."

God i tok moa long Jop

(Sapta 40.6—41.34)

God i tokim Jop long kisim ples bilong en

6 Orait Bikpela i stap long bikpela win na
ren na i bekim tok bilong Jop olsem,
7 "Yu mas sanap olsem man tru. Na bai
mi askim yu long olkain samting, na yu mas
bekim ol askim bilong mi.

* **39:13:** Pasin bilong ol muruk i stap long hap bilong Israel i narakain long ol muruk bilong yumi. † **39:19:** Ol dispela lain 19-25 i tok long ol hos ol soldia i save sindaun long ol na i go pait. **39:30:** Mt 24.28, Lu 17.37 **40:8:** Jop 27.2-6, 30.18-24, 31.6

8 Yu bin tok strong olsem, ol pasin bilong
yu i stret. Tasol bilong wanem yu bin kotim
mi, na tok mi save mekim pasin i no stret?
9 Ating strong bilong yu i bikpela tru
olsem strong bilong mi, a? Mi save singaut
strong tru olsem klaut i pairap. Ating yu
inap mekim olsem tu, a?
10 "Sapos yu inap, orait yu ken kisim ples
bilong mi na putim olkain gutpela gutpela
bilas na kisim biknem na strong na stap
antap tru long olgeta manmeri.
11 Na taim yu lukim ol man bilong mekim
hambakpasin i litimapim nem bilong ol yet,
orait yu ken belhat moa yet long ol na dau-
nim ol tru.
12 Yes, yu mas lukim olgeta bikhetman na
daunim ol. Na yu ken krungutim tru ol man
bilong mekim pasin nogut, long ples ol i stap
long en.
13 Na yu mas karamapim ol dispela man
long graun, bai ol arapela manmeri i no ken
lukim ol moa.
14 Sapos yu mekim ol dispela samting,
orait bai mi litimapim nem bilong yu na tok,
long strong bilong yu yet yu bin daunim ol
man bilong mekim pasin nogut na pinisim
ol olgeta."

God tasol inap bosim strongpela hipopotamus

15 Bikpela i tok moa olsem, "Jop, yu go
lukim ol traipela animal ol i kolim hipopota-
mus. Mi yet mi bin wokim ol na mi bin
wokim yu tu. Ol hipopotamus i save kaikai
gras olsem ol bulmakau.
16 Bodi bilong ol i bikpela na ol i gat
bikpela strong. Na bel na baksait bilong ol
tu i strong moa yet.
17 Tel bilong ol i save sanap strong olsem
ol diwai sida, na hanlek bilong ol i gat
bikpela strong.
18 Ol bun bilong ol hipopotamus i strong
tumas olsem paip ol i bin wokim long
strongpela bras. Na hanlek bilong ol i
strong tru olsem ol bikpela ba ain.
19 Ol hipopotamus i namba wan tru bi-
long ol lain animal mi God, mi bin wokim.
Yes, mi bin wokim ol na mi wanpela tasol
inap long daunim strong bilong ol.*
20 "Dispela gras ol hipopotamus i save
kaikai, i save kamap nabaut long ol liklik
maunten long ol ples ol wel abus i save ran
i go nabaut long en.
21 Ol hipopotamus i save slip aninit long
ol liklik diwai i gat nil, na i save hait insait
long ol tiktik bilong tais.
22 Na ol i save hait na malolo aninit long
ol han bilong ol diwai i kamap arere long ol
wara.
23 Taim tait i kamap na wara i ran strong,
ol i no save pret. Maski tait i kam antap inap
long maus bilong ol, ol i stap bel isi tasol.
24 Taim ol i was i stap, husat inap
holimpas ol? Na husat inap wokim trap
bilong hukim nus bilong ol na kalabusim
ol?"

41

Pukpuk masalai i stap olsem king bilong olgeta animal

1 Bikpela i tok moa olsem, "Jop, olsem
wanem? Yu inap tromoi huk na hukim
traipela pukpuk masalai, a? Na yu inap
pasim tang bilong en long baklain?
2 Yu inap mekim hul long nus bilong en na
pasim baklain na pulim em i go, a? Na ating
yu inap putim huk long wasket bilong en?
3 Yu ting wanem? Sapos yu holimpas em,
bai em i askim yu long marimari long em na
larim em i go, a? Bai em i mekim gutpela tok
isi long yu, laka?
4 Ating em inap mekim kontrak wantaim
yu bai em i mekim wok bilong yu oltaim, a?
5 Ating yu inap pilai wantaim em olsem
yu save pilai wantaim pisin yu lukautim? O
ating bai yu pasim em long wanpela string
bai ol pikinini meri bilong yu i ken pulim
em i go, a?
6 Na ating ol bisnisman bai inap tok pait
long pe bilong baim em? Na bai ol inap
katim em liklik liklik na karim ol hap mit
bilong en i go salim long maket, laka?
7 Ating yu inap sutim em long planti spia
na bai ol i pulap tru long skin na het bilong
en, a?
8 Goan, putim han bilong yu long em, na
bai yu pilim strong bilong em, na bai yu no
mekim olsem gen. Bai em i pait strong moa
yet long yu, na yu no inap tru lusim tingting
long dispela pait.
9 "Sapos yu gat tingting bilong holimpas
pukpuk masalai, mobeta yu lusim dispela
tingting olgeta, long wanem, sapos yu lukim
em, olgeta bun bilong yu bai i guria na
strong bilong yu bai i pinis olgeta.
10 I no gat wanpela man i stap inap long
kirapim pukpuk masalai na winim em long
pait. Na sapos i no gat kain man olsem i stap,
orait husat inap winim mi?
11 Olgeta samting bilong dispela graun i
bilong mi, na husat i bin givim samting long
mi pastaim na bai mi mas bekim samting
long em?*
12 "Nau mi laik tokim yu moa long pukpuk
masalai i luk olsem wanem na long bikpela
strong bilong en, na tu long em i gat nais-
pela strongpela bodi.

---

* **40:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **41:1:** Sng 74.14, 104.26, Ais 27.1 **41:11:** Lo 10.14, Sng 50.12

* **41:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **41:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

13 Husat inap rausim grile i stap long skin
bilong en? Na husat inap i go klostu long
strongpela maus bilong en?†
14 Em i gat planti bikpela tit long maus
bilong en na ol man i save pret tumas long
ol. Olsem na husat inap opim maus bilong
en?
15 Em i save amamas tru long ol strong-
pela grile bilong en. Ol dispela grile i save
pas pas tru na strongim skin bilong en.
16 Ol grile bilong en i pas strong tru na i no
gat wanpela liklik hap win inap i go aninit
long ol grile.
17 Ol i pas strong tumas na i no gat wan-
pela samting inap opim ol.
18 "Taim em i kus, lait i save kamap long
nus bilong en na i sut i go nabaut. Na ai
bilong en i save lait olsem lait bilong san i
kam antap long moning.
19 Paia i save kamap long maus bilong en
na ol liklik hap paia i sut i go nabaut.
20 Na smok i save kamap long nus bilong
en olsem smok i kamap long sospen i boil i
stap antap long paia.
21 Taim em i opim maus, win bilong en i
save mekim paia i kirap. Na paia i save sut i
kam ausait long maus bilong en.
22 "Nek bilong en i strong moa yet, na taim
ol man i lukim em, ol i pret nogut tru.
23 Ol hap bilong skin bilong en i pas tru
long bodi bilong en na i strong olgeta na i no
save surik liklik. Nogat tru.
24 Bel bilong en i no save pret long wan-
pela samting. Em i strong tumas, olsem
bikpela ston bilong wilwilim rais samting.
25 "Sapos em i kirap na sanap, orait ol
strongpela king i pret moa yet. Na taim ol
i harim em i paitim wara, tingting bilong
ol i pas tru na ol i no inap mekim wanpela
samting.
26 Maski ol man i traim katim em long
bainat o ol i tromoi ol bikpela na liklik
spia long em, ol dispela samting i no inap
bagarapim em
27 na em i lukim ol olsem samting nating.
Em i lukim ain olsem kunai i drai na strong-
pela bras olsem diwai i sting pinis.
28 Maski ol man i kisim banara na sutim
spia long en, bai em i no ranawe. Na sapos
ol i kisim katapel na sutim ol ston i go long
em, em bai i pilim ol dispela ston olsem ol
lip diwai i pundaun antap long skin bilong
en.
29 Em i lukim ol bikpela stik bilong pait
olsem gras i drai. Na taim em i harim ol
longpela spia i pairap, em i no wari long ol.
Em i lukim ol i olsem ol samting nating tasol.
30 "Ol grile long bel bilong pukpuk
masalai i sap, olsem ol hap sospen graun
i bruk. Na taim em i wokabaut long graun
malumalum, ol dispela grile i save katim ol
liklik baret long graun.
31 Taim em i swim long solwara, em i save
mekim solwara i boil olsem wara i boil long
sospen.
32 Na mak bilong rot em i bin bihainim
long solwara i kamap waitpela tru na i lait
tumas, olsem waitpela gras bilong lapun.
33 Pukpuk masalai i no save pret long
wanpela samting. I no gat wanpela animal
i wankain olsem em. Nogat tru.
34 Em i lukim ol arapela animal i gat
biknem, tasol em i ting ol i samting nating.
Maski ol dispela animal i apim nem bilong
ol yet, em i stap olsem king bilong ol."

Jop i bekim tok bilong Bikpela

(Sapta 42.1-6)

42

Jop i sem na i tanim bel

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bikpela
olsem,
2 "Bikpela, mi save nau, yu tasol inap
mekim olgeta samting. Na taim yu laik
mekim ol wok bilong yu, i no gat wanpela
samting inap pasim yu.
3 Yu bin askim mi olsem, 'Husat dispela
man i no gat gutpela tingting na save na
i laik paulim ol samting mi laik mekim?'
Sori tumas, mi bin mekim planti kranki
toktok long ol samting mi no klia olgeta long
as bilong en. Ol dispela narakain gutpela
samting mi bin toktok long en, ol i winim tru
tingting na save bilong mi.
4 "Na tu yu bin tokim mi olsem, 'Jop, yu
mas putim yau gut na harim tok bilong mi.
Na bai mi askim yu long olkain samting na
yu mas bekim ol askim bilong mi.'
5 Bikpela, bipo mi bin harim tok bilong ol
man tasol na mi kisim save long yu. Tasol
nau mi lukim yu stret long ai bilong mi yet.
6 Olsem na mi sem tru long mi yet na long
olgeta tok mi bin mekim. Na mi sindaun
long das na long sit bilong paia, bilong soim
yu olsem mi tanim bel pinis."

Bikpela i tok long ol pren bilong Jop

(Sapta 42.7-9)

Bikpela i krosim tripela pren bilong Jop

7 Bihain long Bikpela i tok pinis long Jop,
em i tokim Elifas, dispela man bilong taun
Teman, olsem, "Mi kros long yu na long tu-
pela pren bilong yu wantaim. Long wanem,
yupela i no bin autim tok tru long pasin
bilong mi olsem wokman bilong mi, Jop, i
bin autim.
8 Orait yupela go nau na kisim 7-pela
bulmakau man na 7-pela sipsip man na

42:3: Jop 38.2, Sng 131.1, 139.6 **42:4:** Jop 38.3, 40.7

bringim ol i go long Jop, wokman bilong mi.
Na yupela i mas kilim ol i dai na mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Na bai
Jop i beten na askim mi long marimari long
yupela. Na bai mi harim beten bilong en,
na bai mi no ken mekim save long yupela
bilong bekim ol dispela kranki toktok yu-
pela i bin mekim. Long wanem, yupela i no
bin autim tok tru long pasin bilong mi olsem
wokman bilong mi, Jop, i bin autim."
9 Orait Elifas bilong taun Teman na Bildat
bilong kantri Suha na Sofar bilong kantri
Nama, ol i kirap i go mekim olsem Bikpela i
bin tokim ol. Na Bikpela i harim prea bilong
Jop na i marimari long ol.

God i mekim gut tru long Jop

(Sapta 42.10-17)

Bikpela i mekim Jop i stap gut gen

10 Bihain long Jop i bin beten bilong
helpim ol pren bilong en, Bikpela i givim
em gutpela sindaun gen. Bikpela i givim Jop
planti samting tru, i dabolim olgeta samting
em i bin i gat bipo.
11 Orait na olgeta brata na susa bilong Jop
na olgeta pren bilong bipo i kam kaikai long
haus bilong en. Ol i tingim olgeta hevi na
trabel Bikpela i bin putim long em na ol i tok
sori long em na strongim bel bilong en. Na
olgeta wan wan i givim wanpela mani silva
na wanpela ring gol long em.
12 Stat long dispela taim Bikpela i mekim
gut moa yet long Jop. Na las hap bilong laip
bilong en i winim tru ol yia em i bin i stap
bipo. Na Jop i kisim 14,000 sipsip na 6,000
kamel na 2,000 bulmakau na 1,000 donki
meri.
13 Na Jop i kamapim 7-pela pikinini man
na tripela pikinini meri.
14 Na em i kolim nem bilong namba wan
pikinini meri olsem, Jemima, na namba 2
Kesia, na namba 3 Kerenhapuk.
15 Ol dispela pikinini meri i naispela tru,
na long olgeta hap bilong kantri i no gat
wanpela meri i naispela olsem ol. Na taim
Jop i tilim graun wantaim ol samting bilong
en long ol pikinini man bilong en, orait em i
tilim hap tu long ol dispela pikinini meri.
16 Bihain long olgeta dispela hevi na tra-
bel bilong Jop i pinis, em i stap inap 140 yia
na em i lukim ol tumbuna pikinini bilong
en, na ol pikinini na tumbuna pikinini bi-
long ol.
17 Orait Jop i stap gut tru, na em i kamap
lapun tru, na em i dai.

42:10: Jop 1.1-3, Sng 14.7, 85.1-3, 126.1-6

Buk Song bilong Lotu
o Ol Sam
Tok i go pas

Dispela buk em i olsem Buk Song bilong Lotu bilong ol Israel. Sampela bilong ol song i stap long dispela buk ol i bin singim long taim ol i bung bilong lotu long haus bilong God long Jerusalem. Na sampela i olsem ol prea ol manmeri i ken autim long taim bilong lotu o long taim ol wan wan man na meri i gat hevi bilong ol yet.

I luk olsem planti man i bin raitim ol dispela song na prea long ol kain kain taim. Na bihain, ol arapela man i bin bungim na mekim i kamap olsem wanpela buk.

Ol dispela song na prea i gat ol kain kain as tingting bilong ol. I gat

ol song bilong litimapim nem bilong God

na ol prea bilong autim na lusim sin

na ol prea bilong kisim helpim long taim bilong traim na hevi

na ol song bilong bikpela de bilong makim nupela king

na ol song bilong autim bilip long God

na ol song bilong givim tenkyu long God

na ol prea bilong autim bel hevi na wari

na ol prea bilong askim God long bagarapim ol birua

na ol song i soim gutpela pasin bilong ol manmeri i mas bihainim.

Ol dispela song na prea i karamapim olgeta sait bilong laip bilong yumi manmeri. Yumi gat taim bilong amamas na taim bilong bel hevi. I gat taim bilong yumi i stap yangpela na strongpela na taim bilong yumi stap lapun. Sampela taim yumi save sik na sampela taim yumi save belgut. Ol song bilong Buk Song i fit stret long olgeta dispela kain taim yumi save bungim long laip bilong yumi, olsem na bipo yet i kam inap nau ol dispela song i bin strongim bilip na helpim tru laip bilong ol manmeri bilong God.

Aninit long ol het tok bilong planti song yu bai lukim ol toksave i stap. Dispela ol toksave i kam long tok Hibru yet. Sampela taim ol i tok long husat i bin raitim song na long wanem taim ol i bin raitim. Na sampela taim ol i gat tok long ol lain bilong mekim musik i mas bihainim wanem nek o mekim wanem kain musik long taim ol i singim song. Tasol long planti hap bilong ol dispela toksave, tok Hibru i no klia tumas, na i hat tru long tanim long tok Pisin.

Buk 1*

1

(Song 1-41)

Pasin bilong stretpela man na man nogut

1 Man i no save bihainim
tok bilong ol man nogut,
na i no save wokabaut long rot
bilong ol man bilong mekim sin,
na i no save sindaun
wantaim ol man
bilong tok bilas long God,
dispela man i ken amamas tru.
2 Dispela man i save laikim tumas
lo bilong God,
na em i save tingting
long dispela lo
long san na long nait.
3 Dispela man i olsem diwai
ol man i bin planim
klostu long wara.
Em i save karim kaikai
long taim bilong em stret,
na lip bilong en i no save drai.
Olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.

4 Ol man nogut i no olsem.
Nogat tru.
Ol i olsem skin rais
win i save rausim i go.
5 Olsem na bai ol man nogut
i no inap winim kot bilong God.
Na ol man bilong mekim sin
bai i no inap i stap insait
long lain bilong ol stretpela man.
6 God i save amamas tru long pasin
bilong ol stretpela man.
Tasol ol man i mekim pasin nogut,
ol bai i lus olgeta.

2

God i makim king

1 Bilong wanem
olgeta lain manmeri
i pasim tok bilong mekim
pasin bilong bikhet?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
2 Ol king bilong olgeta hap graun,
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung na painim rot
bilong daunim Bikpela

---

* **1::** Long tok Hibru yet, ol i wokim Buk Song long 5-pela hap ol i kolim 5-pela buk. Long pinis bilong ol wan wan buk i gat tok bilong litimapim nem bilong God. **1:1:** Sng 26.4, Snd 14.15, Jer 15.17 **1:2:** Jos 1.8, Sng 119.1, 119.35, 119.47, 119.92 **1:3:** Ais 3.10, Jer 17.8, Ese 47.12 **1:6:** Nah 1.7, Jo 10.14, 2 Ti 2.19 **2:1:** Sng 46.6 **2:1:** Ap 4.25-26

na dispela man em i makim
bilong bosim
ol manmeri bilong en.
3 Ol i tok olsem,
"Yumi brukim hankap
bilong tupela.
Yumi rausim ol baklain
tupela i pasim yumi long en."

4 God i sindaun
long sia king bilong en
long heven,
na em i lap na tok bilas long ol.
5 Em i belhat tru
na i givim strongpela tok long ol.
Na bikpela kros bilong en
i mekim ol i pret moa yet.
6 Na em i tokim ol olsem,
"Mi makim pinis dispela man
bilong i stap king.
Mi yet mi putim em
i stap long Saion,
dispela maunten bilong mi yet."

7 King i tok, "Nau bai mi autim tok
Bikpela i bin givim mi.
Em i tokim mi olsem,
'Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.
8 Askim mi, na bai mi givim
olgeta lain manmeri long yu,
na bai yu bosim olgeta hap graun.
9 Bai yu bosim ol
long strongpela han bilong yu.
Na bai yu brukim ol liklik liklik,
olsem man i brukim
sospen graun.' "
10 Olsem na yupela ol king,
yupela putim gut yau
na stretim pasin bilong yupela.
Yupela ol hetman bilong graun,
yupela harim dispela tok
na yupela lukaut.
11 Yupela i mas pret long God
na aninit long em.
Yupela i mas guria long em
na amamas wantaim.
12 Yupela i mas aninit
long pikinini bilong en
na givim kis long em.
Nogut em i kros long yupela
na yupela i dai.
Long wanem,
em i save belhat hariap.
Man i save bilip long God
na pas tru long em,
em i ken amamas.

3

Long moning wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i ranawe long Apsalom, pikinini man bilong en, na long dispela taim em i raitim dispela song.
1 Bikpela, ol birua bilong mi
i kamap planti moa.
Ol i wok long mekim nogut long mi.
2 Ol i tokim mi olsem,
"God bai i no inap helpim yu."

3 Tasol tok bilong ol i no tru.
God, yu olsem hap plang bilong pait
i haitim mi.
Yu tasol yu mekim mi i win.
Yu tasol yu pinisim
bel hevi bilong mi
na mekim mi i sanap strong.
4 Mi save singaut
long God i helpim mi.
Em i stap long maunten
bilong em yet
na em i harim singaut bilong mi.

5 Mi save slip long bet na mi slip i dai.
Na bihain mi save kirap gen
na mi stap gut, long wanem,
God i save lukautim mi.
6 10,000 birua i banisim mi
long olgeta hap,
tasol mi no ken pret long ol.

7 Bikpela, yu kam.
Yu God bilong mi,
yu kam helpim mi.
Yu save paitim nabaut
ol birua bilong mi.
Yu save brukim tit
bilong ol man nogut.
8 Bikpela, yu wanpela tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i no save bagarap.
Yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong yu.

4

Long nait wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.
1 God, yu save mekim mi i win.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim singaut bilong mi.
Bipo mi bel hevi nogut tru,
na yu bin pinisim

2:4: Sng 37.13, 59.8, Snd 1.26 **2:7:** Ap 13.33, Hi 1.5, 5.5 **2:8:** Sng 72.8, Dan 7.13-14, Jo 17.4-5 **2:9:** Sng 89.23, KTH 2.26-27, 12.5, 19.15 **2:11:** Fl 2.12, Hi 12.28 **2:12:** Jo 5.23, 1 Pi 2.6 **3:1:** 2 Sml 15.13—17.22 **3:3:** Sng 62.7 **3:4:** Sng 4.3, 43.3 **3:6:** Sng 23.4, 27.3, 118.10-13 **3:7:** Jop 16.10, Sng 22.21, 57.4, 58.6 **3:8:** Sng 28.8, 29.11 **4:1:** Sng 17.6, 18.6, 18.18-19

bel hevi bilong mi.
Yu ken marimari long mi nau
na harim prea bilong mi.

2 Yupela ol man, hamas taim
bai yupela i wok long daunim
biknem bilong mi?
Hamas taim bai yupela
i laikim tumas
ol kain kain rabis samting?
Hamas taim bai yupela i bihainim
ol pasin bilong giaman?

3 Yupela i mas save gut
long dispela tok.
Ol man i save aninit tru
long Bikpela,
em i makim ol bilong em yet.
Na olgeta taim mi singaut long em,
em i save harim singaut bilong mi.
4 Yupela i mas pret long God
na lusim pasin bilong mekim sin.
Taim yupela i slip long bet,
yupela i mas tingting gut
long dispela tok,
na pasim maus.
5 Yupela i mas mekim olkain ofa
Bikpela i save laikim.
Na yupela i mas bilip tru long em.

6 Planti man i save tok olsem,
"Mipela i laik kisim
ol gutpela samting
bai mipela i ken amamas."
Bikpela, yu ken marimari
long mipela
na helpim mipela.
7 Taim wit na wain
i kamap planti long gaden,
ol man i save amamas.
Tasol amamas yu bin putim
long bel bilong mi,
em i winim tru amamas bilong ol.
8 Bikpela, yu tasol
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Mi no save pret
long wanpela samting.
Taim mi go long bet,
wantu mi save slip i dai.

5

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long winim ol mambu.

1 Bikpela, harim prea bilong mi
na putim yau
long tok bilong mi.
2 Yu king na God bilong mi,
mi prea long yu.
Yu ken harim singaut bilong mi.

3 Bikpela, long olgeta moning
mi save beten long yu.
Long taim san i kam antap
mi save prea strong long yu.
Em i olsem ofa bilong mi.
Na mi wet
long yu bekim prea bilong mi.

4 God, yu no save amamas
long pasin i no stret.
Ol man bilong mekim pasin nogut
i no ken i stap klostu long yu.
5 Yu no save larim ol hambakman
i sanap long ai bilong yu.
Na yu no laikim tru
ol man i mekim pasin nogut.
6 Yu save bagarapim
olgeta man bilong giaman.
Na yu no laikim tru
ol man bilong kilim man i dai
na ol man bilong kusai.
7 Tasol yu save laikim mi tru.
Olsem na mi inap i go
long haus bilong yu.
Long gutpela haus bilong yu
bai mi brukim skru
na lotu long yu.
8 God, ol birua i laik bagarapim mi.
Olsem na yu ken stiaim
lek bilong mi
na bai mi bihainim
stretpela pasin bilong yu.
Soim mi rot
yu laik mi wokabaut long en.

9 Ol birua bilong mi
i no save tok tru liklik.
Ol i tingting tasol
long bagarapim ol arapela man.
Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i mekim planti tok gris
bilong pulim ol man
long bihainim ol pasin ol i laikim.

10 God, yu ken kotim ol
na mekim save long ol.
Paulim ol tingting nogut bilong ol.
Ol i save bikhet long yu
na mekim planti sin,
olsem na yu ken rausim ol

4:3: Sng 6.8-9, 50.5, 135.4 **4:4:** Sng 77.6, 119.11, Ef 4.26 **4:5:** Lo 33.19, Sng 51.19, 62.8 **4:6:** Nam 6.26, Jop 7.7, 9.25 **4:7:** Sng 97.11-12, 119.14, 119.72 **4:8:** Jop 11.19, Sng 16.9 **5:2:** Sng 3.4, 65.2 **5:3:** Sng 30.5, 88.13, 130.6 **5:5:** Hab 1.13 **5:6:** Sng 55.23, KTH 21.8 **5:7:** 1 Kin 8.29-30, Sng 132.7, 138.2 **5:8:** Sng 24.4-5, 27.11 **5:9:** Sng 62.4, Lu 11.44, Ro 3.13 **5:10:** 2 Sml 15.31, 17.14, 17.23 **5:11:** Ais 65.13

i go longwe long pes bilong yu.

11 Tasol olgeta manmeri i save larim yu
i lukautim ol,
ol i ken amamas.
Ol i ken belgut tru
na singim song bilong amamas.
Yu save lukautim ol gut.
Ol manmeri i save laikim yu tru,
ol i ken amamas moa yet
na litimapim nem bilong yu.
12 Bikpela, yu save mekim gut
long ol man i bihainim tru
tok bilong yu.
Yu stap olsem hap plang bilong pait
na yu haitim ol.
Yu lukautim ol gut tumas
na ol i stap gut tru.

6

Man i gat hevi em i beten long God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting long pasin namba 8.

1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Bikpela, mi no gat strong moa,
olsem na yu ken marimari
long mi.
Strong bilong mi i pinis olgeta.
Yu ken mekim mi i orait gen.
3 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru.
Tasol Bikpela, yu olsem wanem?
Hamas taim yet
bai mi stap bel hevi?

4 Bikpela, yu kam. Kisim bek mi.
Yu man bilong marimari oltaim,
yu ken helpim mi
na bai mi no inap i dai.
5 Ol man i dai pinis,
ol i no save tingim yu.
Long ples ol i stap long en,
ol i no save givim biknem long yu.

6 Mi singaut singaut
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi
i save wasim bet bilong mi.
Mi krai moa yet
na hetpilo bilong mi i wara olgeta.
7 Mi gat planti birua,
olsem na mi krai krai i stap.
Ai bilong mi i solap.
Mi no inap lukim wanpela samting.

8 Yupela ol man i mekim pasin nogut,
yupela klia long mi.
Bikpela i harim pinis krai bilong mi.
9 Mi bin singaut
long Bikpela i helpim mi,
na em i harim mi pinis.
Em i harim prea bilong mi.
10 Ol birua bilong mi
bai i gat bikpela hevi.
Ol bai i pret moa yet na sem tru.
Wantu bai ol i lusim mi
na ran i go longlong nabaut.

7

Prea bilong man i gat hevi

Devit i bel hevi long pasin wanpela man bilong lain Benjamin, nem bilong en Kus, i mekim long em, olsem na em i singim dispela beten long Bikpela.

1 God, Bikpela bilong mi,
mi kam long yu
na mi hait long ol birua.
Yu helpim mi,
na bai ol man i ranim mi
ol i no ken kilim mi i dai.
Yu kisim bek mi bai mi no bagarap.
2 Nogut ol i bagarapim mi olsem laion
i brukim skin bilong man.
Nogut ol i pulim mi
i go long wanpela hap
na i no gat man inap kisim bek mi.

3 God, Bikpela bilong mi,
sapos mi gat asua
long ol pasin nogut,
sapos mi bin mekim nogut
long narapela man,
4 sapos mi bin trikim
pren bilong mi,
na sutim tok nating long en,
na sapos mi bin mekim nogut
nating long birua bilong mi,
5 orait yu ken larim ol birua
i ranim mi na holimpas mi.
Ol i ken krungutim mi
na bagarapim mi olgeta
na larim bodi bilong mi
i slip i stap nating long graun.

6 God, mi laik bai yu ken kirap.
Yu ken belhat long ol birua
i pait strong moa long mi
na yu ken mekim save long ol.
God bilong mi, yu save laikim
stretpela pasin tasol,
olsem na yu mas kirap

5:12: Sng 115.13 **6:1:** Sng 38.1, Jer 10.24 **6:2:** Sng 41.4, Hos 6.1 **6:3:** Sng 90.13 **6:5:** Sng 88.11, 118.17, Ais 38.18 **6:7:** Jop 17.7, Sng 38.10, Kra 5.17 **6:8:** Sng 119.115, Mt 7.23, Lu 13.27 **7:1:** Sng 31.1, 31.15, 71.1 **7:3:** 1 Sml 24.11 **7:4:** 1 Sml 24.7, 26.7, Sng 109.4-5 **7:6:** Sng 35.23, 94.2, 138.7 **7:7:** Sng 22.27

na helpim mi.
7 Yu mas sindaun
long sia king bilong yu long heven
na tokim olgeta lain manmeri
long kam bung klostu long yu.
8 Bikpela, yu save skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
Olsem na yu ken helpim mi
long winim kot,
long wanem, mi bin mekim
ol gutpela stretpela na pasin tasol.

9 God, yu stretpela olgeta.
Yu save skelim tingting na bel
bilong olgeta man.
Orait yu mas pinisim tru
ol pasin nogut
bilong ol man nogut.
Na yu ken helpim ol stretpela man
bai ol i sanap strong.

10 God em i wasman bilong mi.
Em i save helpim ol man
i bihainim tok bilong em.
11 God em i gutpela jas
na em i save mekim stretpela kot.
Oltaim em i save daunim
ol man bilong mekim pasin nogut.

12 Sapos ol man nogut i no tanim bel,
bai God i sapim bainat bilong en.
Na bai em i taitim banara
na i redi long pait.
13 Em i makim ol long spia i gat paia.
Em i redim pinis ol spia samting
bilong kilim ol dispela man i dai.

14 Lukim man nogut.
Em i pasim tingting pinis
long mekim ol pasin nogut.
Em i redi long mekim olkain trabel
na em i save giaman oltaim.
15 Em i wokim bikpela hul long graun
bilong holimpas narapela man.
Tasol em yet bai i pundaun
long dispela hul em i bin wokim.
16 Olsem tasol rong em i mekim
bai i karamapim em yet.
Na kros pait em i laik mekim
long ol arapela man
bai i tanim na bagarapim em yet.

17 God em i stretpela olgeta,
na mi tenkyu long em.
Bai mi singim song
long God Antap Tru
bilong litimapim
nem bilong em.

8

Biknem bilong God na gutpela nem bilong man

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.
1 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.
Biknem bilong yu i inapim
olgeta hap bilong skai.
2 Ol liklik pikinini tu
i save litimapim nem bilong yu.
Yu wokim strongpela banis
bilong pasim rot bilong ol birua
na bilong ol man
i save sakim tok bilong yu.

3 Taim mi lukim skai yu bin wokim,
na taim mi lukim mun
na olgeta sta
yu bin putim i stap antap,
4 mi save ting olsem.
Mipela man i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?

5 Yu bin wokim mipela
na yu putim mipela
i stap aninit long yu wanpela tasol.
Yu bin litimapim mipela
na givim mipela
biknem na namba.
6 Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela man.
7 Yes, olgeta sipsip na bulmakau
na olgeta abus i stap long bus,
8 na olgeta pisin i flai antap,
na olgeta pis bilong solwara,
na olgeta samting i save raun
insait long solwara,
olgeta i stap aninit long mipela.
9 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.

9

Man i tenkyu long God long ol stretpela pasin bilong God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Almut Laben.
1 God, long bel bilong mi,

7:8: Sng 26.1, 43.1, 98.9 **7:9:** Sng 34.21, 40.2, 94.23, KTH 2.23 **7:10:** Sng 18.2, 18.30, 97.10-11 **7:11:** Sng 50.6, 90.9 **7:12:** Lo 32.41-42, Sng 64.7 **7:13:** Sng 18.14, 45.5 **7:14:** Jop 15.35, Ais 59.4, Je 1.15 **7:15:** Sng 57.6 **7:16:** Sng 140.9-11 **8:1:** Sng 113.4, 148.13 **8:2:** Sng 44.16, Mt 21.16, 1 Ko 1.27 **8:3:** Sng 111.2 **8:4:** Jop 7.17-18, Sng 144.3, Hi 2.6-8 **8:6:** Stt 1.26-28, 1 Ko 15.27, Ef 1.22, Hi 2.8

mi laik tenkyu tru long yu.
Mi laik tokim ol manmeri
long olgeta gutpela wok
yu bin mekim.
2 Mi tingting long yu
na mi singim song bilong amamas.
God Antap Tru, bai mi singim song
bilong litimapim
biknem bilong yu.

3 Ol birua bilong mi i lukim yu
na ol i ranawe i go.
Ol i pundaun na i dai olgeta.
4 Yu sindaun long sia olsem jas
na yu mekim stretpela kot.
Yu skelim pasin bilong mi
na mi winim kot.

5 Yu bin kotim ol haiden.
Yu bagarapim pinis ol man nogut,
na oltaim oltaim bai i no gat man
i tingting moa long ol.
6 Ol birua i bagarap pinis
na bai ol i stap olsem inap oltaim.
God, yu bagarapim pinis
ol taun bilong ol,
na i no gat man
bai i tingim ol gen.

7 Tasol Bikpela i stap king
inap oltaim.
Em i redi pinis long mekim kot.
8 Em i bosim olgeta lain manmeri
na ol lo bilong en i stretpela tru.
Na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
9 Bikpela i stap olsem
wanpela strongpela haus.
Ol man i kisim hevi long ol birua,
ol i ken i go i stap long en.
Long taim bilong hevi
ol i ken i go long em na hait.
10 Bikpela, yu no save givim baksait
long ol manmeri i kam long yu.
Olsem na ol man i save long yu
bai ol i bilip tru long yu.

11 Bikpela i stap king long taun Saion.
Singim song long em
na litimapim nem bilong em.
Tokaut long olgeta lain pipel
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
12 Bikpela i save tingting
long ol man i karim pen.
Na em i no save pasim yau bilong en
long krai bilong ol.
Em i save bekim pe nogut
long ol man i mekim nogut
long ol.

13 God, yu ken marimari long mi.
Lukim pen na hevi
ol birua i givim mi.
Yu save kisim bek mi
long taim klostu mi laik i dai,
na yu mekim mi i stap gut.
14 Olsem na mi ken stori
long olgeta samting yu bin mekim
na mi ken litimapim
nem bilong yu.
Mi ken sanap
long dua bilong taun Saion
na mi ken tokaut na amamas
long yu bin kisim bek mi.

15 Ol haiden i wokim hul long graun
bilong holimpas mipela.
Tasol ol yet i pundaun long en.
Ol i taitim umben
bilong holimpas mipela,
tasol umben i pasim ol yet.
16 God i soim pasin bilong em
long ol man
long taim em i mekim kot.
Ol man nogut i bin mekim
ol samting bilong bagarapim
ol arapela man,
tasol dispela ol samting i tanim
na i bagarapim ol yet.

17 Ol man nogut na ol lain manmeri
i save givim baksait long God,
olgeta i mas i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Oltaim God i no save lusim tingting
long ol rabisman.
Ol man i gat bikpela hevi
ol i save bilip long God
na wetim em i helpim ol.
Na em bai i no inap larim ol
i wet nating.

19 God, yu kam.
Yu no ken larim
ol man bilong graun
i luk pes long yu.
Yu mas mekim ol haiden i sanap
long kot bilong yu
na yu skelim pasin bilong ol.
20 Bikpela, yu mas mekim ol
i pret nogut.
Yu mas mekim ol lain manmeri

9:2: Sng 5.11, 83.18 **9:5:** Lo 9.14, Snd 10.7 **9:7:** Sng 102.12, 102.26, Hi 1.11 **9:8:** Sng 96.13, 98.9 **9:9:** Sng 37.39, 46.1, 91.2 **9:10:** Lo 31.6-8, Sng 37.25, 70.4, 91.14 **9:11:** Sng 107.22 **9:12:** 2 Sml 4.11, Sng 9.18, 10.17, 22.24, 37.25, Ais 49.14-15, Hi 13.5 **9:14:** Sng 13.5, 20.5, 35.9 **9:15:** Sng 7.15, 94.23, Snd 5.22, 26.27 **9:16:** Kis 14.31, Snd 5.22 **9:17:** Jop 8.13, Sng 50.22 **9:18:** Sng 12.5, Snd 23.18, 24.14 **9:20:** Sng 62.9, Ais 31.3, Ese 28.2

i pilim olsem,
ol i samting nating tasol.

10

*Man i beten bai God i helpim em**

1 Bikpela, bilong wanem
yu sanap i stap
longwe long mi?
Bilong wanem yu save hait long mi
long taim nogut?
2 Ol man nogut i save hambak
na ranim ol rabisman
bilong bagarapim ol.
Ol i ken pundaun long ol hul
ol yet i bin wokim
bilong holimpas ol arapela man.

3 Man nogut i save hambak nabaut
long laik nogut bilong em.
Man i save mangalim
planti samting,
em i save tok nogut long Bikpela
na givim baksait long em.

4 Man nogut i ting em i save pinis
long olgeta samting.
Em i save tok olsem,
"God i no ken bekim
rong bilong mi.
Em i no save wari
long ol pasin mi mekim."
5 Olgeta samting em i mekim,
i save kamap gutpela.
Bikpela, dispela man i no save liklik
long ol tingting bilong yu.
Em i save tok bilas
long ol birua bilong en.
6 Em i save ting olsem,
"Mi sanap strong.
I no gat wanpela samting
inap sakim mi liklik.
Bai mi no inap painim hevi."
7 Oltaim em i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man.
Em i save tok giaman na autim tok
bilong pretim ol arapela man.
Kwiktaim em i save toktok
long mekim pasin nogut
na ol kain kain trabel.

8 Dispela man i save sindaun hait
insait long ples,
na i wetim gutpela man i kam
bai em i ken kilim em i dai.
Em i save hait na was
bilong bagarapim man
i no gat strong.
9 Em i save hait na was i stap
olsem laion i was i stap
insait long hul bilong en.
Em i save hait na was i stap
bilong holimpas ol rabisman.
Em i save holimpas ol
long umben bilong en
na pulim ol i go.
10 Em i save sindaun isi na wet i stap,
na wantu ol man i no gat strong
ol i bagarap tru.
Bikpela strong bilong man nogut
i winim ol.
11 Man nogut i save tingting olsem,
"God i no save wari
long ol pasin bilong mi.
Em i no inap lukim mi.
Em i pasim pinis ai bilong en."

12 Bikpela, yu kam.
God, mekim save long dispela man.
Yu no ken lusim tingting
long ol man i karim hevi.
13 Man nogut i givim baksait long yu
na long bel bilong en
em i save tingting olsem,
"God i no inap bekim
ol rong bilong mi."
Yu no laik pinisim tru
dispela kain tingting?
14 Tasol yu save lukim pasin
bilong ol man nogut.
Yu save long pen na hevi
ol i givim
long ol arapela manmeri,
na yu redi long helpim
ol dispela lain i gat hevi.
Oltaim yu save helpim ol rabisman,
na man i no gat strong
i save putim em yet
long han bilong yu.
15 Yu mas pinisim strong
bilong ol man nogut
na bai yu no inap lukim moa
dispela rabis pasin ol i save mekim.

16 Bikpela i stap king
inap oltaim oltaim.
Em bai i rausim ol haiden
long graun bilong em
na bai ol i lus olgeta.

17 Bikpela, bai yu harim beten
bilong ol manmeri
i aninit long yu,
na bai yu strongim bel bilong ol.
Bai yu harim krai

* **10::** Sampela man i ting Song 10 em i namba 2 hap bilong Song 9. **10:2:** Sng 7.16, 9.15, Snd 5.22 **10:3:** Sng 94.4, Ro 1.32 **10:4:** Sng 14.1-2, 53.1 **10:5:** Sng 12.5, Ais 26.11 **10:6:** Ais 56.12, KTH 18.7 **10:7:** Jop 20.12, Sng 12.2, Ro 3.14 **10:8:** Sng 17.11, Hab 3.14 **10:9:** Sng 17.12, Mai 7.2 **10:11:** Jop 22.13, Sng 94.7, Ese 9.9 **10:14:** Sng 68.5, 2 Ti 1.12, 1 Pi 4.19 **10:16:** Sng 145.13, Jer 10.10, Dan 4.34, 1 Ti 1.17 **10:17:** Kis 22.23, Sng 9.12 **10:18:** Sng 82.3, Ais 11.4

18 bilong ol pikinini i no gat papa
na bilong ol man i bel hevi.
Bai yu helpim ol na ol i winim kot.
Olsem bai ol man bilong graun
i no inap mekim nogut
long ol gen.

11

Man i bilip strong long God
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Mi bilip tru,
Bikpela bai i lukautim mi.
Ating yu longlong
na yu tokim mi olsem,
"Yu mas ranawe
i go long ol maunten,
olsem wanpela pisin i pret
na i ranawe i go?
2 Long wanem, ol man nogut
i taitim banara bilong ol.
Ol i holim ol spia
na makim ol gutpela man,
bilong sutim ol long ples tudak.
3 Sapos olgeta manmeri
i no save mekim
stretpela pasin moa,
orait stretpela man
bai i mekim wanem?"

4 God i stap long haus bilong em yet.
Em i stap king long heven,
na ai bilong en
i save lukim olgeta man.
Em i save long olgeta samting
ol i mekim.
5 Bikpela i save skelim
ol stretpela man na ol man nogut.
Em i no laikim tru
ol man i sakim lo bilong em.

6 Em i kapsaitim hatpela paia moa
antap long ol man nogut.
Na em i mekim save boinim
skin bilong ol.
Dispela em i pe bilong ol.
7 God yet i save mekim
stretpela pasin tasol,
na em i laikim stretpela pasin.
Ol man i bihainim tok bilong em
ol bai i lukim pes bilong em.

12

Man i beten bai God i helpim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long pilai musik long pasin namba 8.

1 God, yu mas helpim mi.
I no gat wanpela gutpela man
i stap.
Bai yu no inap lukim
wanpela stretpela man.
2 Olgeta man i save giaman
long ol arapela man.
Ol i save tok gris long ol
na trikim ol.

3 Bikpela, yu mas pasim maus
bilong ol man
i save mekim tok gris,
na pasim maus
bilong ol hambakman.
4 Ol dispela man i save tok olsem,
"Bai mipela i toktok
long laik bilong mipela yet.
I no gat wanpela man
inap pasim mipela.
Husat i bosim mipela?"

5 Tasol Bikpela i tok olsem,
"Nau bai mi kam, long wanem,
ol man i wok long daunim ol rabis-
man.
Na ol man i karim pen na hevi,
ol i krai i stap.
Bai mi givim ol
dispela gutpela sindaun
ol i wet long kisim."

6 Tok bilong God i tru olgeta.
Tok bilong en i gutpela tumas
olsem silva ol i bin kukim
7-pela taim long paia
na i klin olgeta.

7 Bikpela, lukautim mipela gut.
Was gut long mipela oltaim,
bai ol man nogut
i no ken bagarapim mipela.
8 Ol man nogut i save raun nabaut
long olgeta hap.
Na olgeta manmeri
i save tingting olsem
pasin nogut em i gutpela samting.

13

Man i beten bai God i helpim em
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, wanem taim
bai yu tingim mi gen?
Ating yu lusim tingting long mi
inap oltaim oltaim, a?
Wanem taim bai yu larim mi

11:1: Sng 2.12, 121.1 **11:2:** Sng 7.12, 37.14, 64.3-4 **11:3:** Sng 87.1, 119.152 **11:4:** Mai 1.2, Mt 5.34 **11:5:** Stt 22.1, Sng 34.19, Je 1.12 **11:6:** Sng 75.8, Jer 4.11-12, Ese 38.22 **11:7:** Sng 7.9-11, 16.11, 33.5 **12:1:** Ais 57.1, Mai 7.2 **12:2:** Sng 41.6, Jer 9.8, Ro 16.18 **12:5:** Sng 10.18, 34.6, 35.10, Ais 33.10 **12:6:** Sng 119.140, Snd 30.5 **12:7:** Sng 37.28, 97.10 **12:8:** Sng 55.10-11 **13:1:** Jop 13.24, Sng 88.14, Ais 59.2

i lukim pes bilong yu gen?
2 Wanem taim bai yu pinisim
dispela pen mi save karim?
Hamas de na nait
bel hevi bilong mi i mas i stap?
Wanem taim bai yu helpim mi
na mi no i stap moa
aninit long ol birua?
3 Bikpela, yu God bilong mi.
Yu mas tingting long mi
na harim prea bilong mi.
Strongim mi gen bai mi no ken i dai.
4 Olsem bai ol birua i no inap tok,
"Mipela i winim em pinis."
Na ol i no ken amamas
long lukim mi i pundaun.
5 Tasol mi bilip bai yu marimari
long mi oltaim.
Na mi amamas long yu
bai helpim mi.
6 Yes, bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Long wanem,
em i bin mekim gut tru
long mi.

14

Pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 53)
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Ol longlong man
i save tok long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 Bikpela i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na ol i wok long painim God.
3 Tasol nogat.
Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i save kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol ol dispela man
bai i pret nogut tru.
Long wanem, God i stap
wantaim ol man
i bihainim tok bilong en.
6 Ol i save lap long ol samting
ol rabisman i laik mekim.
Long wanem, ol rabisman
i save bilip long Bikpela.

7 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, ol bai i stap belgut tru.

15

Pasin God i laik yumi mekim
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, husat inap i stap
long haus bilong yu?
Husat inap sindaun long Saion,
dispela maunten bilong yu yet?

2 Man i bihainim laik bilong God
long olgeta samting,
na i mekim stretpela pasin oltaim,
na i save tok tru oltaim,
em bai i stap long haus bilong yu.
3 Em i no save krungutim
gutpela nem bilong narapela man.
Em i no save mekim nogut
long ol pren,
na em i no save mekim
ol kain kain tok win
long ol arapela man.
4 Em i no laikim ol man
God i givim baksait pinis long ol.
Tasol em i givim biknem long ol man
i bihainim tok bilong God.
Em i save inapim ol promis
em i bin mekim,
maski dispela pasin i givim
bikpela hevi long em.
5 Em i save larim ol arapela man
i kisim dinau long em,
na taim ol i bekim,
em i no save pulim winmani

13:3: Jer 51.39 **13:4:** Sng 25.2, 35.19, 38.16 **13:6:** Sng 116.7, 119.17 **14:1:** Sng 10.4, 53.1 **14:1:** Ro 3.10-12 **14:2:** Sng 33.13, 102.19 **14:4:** Ais 64.7, Jer 10.25, Amo 8.4 **14:6:** Sng 9.9, 142.5 **14:7:** Jop 42.10, Sng 53.6, 126.1 **15:1:** Sng 23.6, 24.3, 27.4, 61.4 **15:2:** Ais 33.15, Sek 8.16, Ef 4.25 **15:3:** Kis 23.1, Sng 28.3, 50.20 **15:4:** Jos 9.18-20, Het 11.35, Ap 28.10 **15:5:** Lo 16.19, Ese 18.8

long ol.
Ol man i no inap grisim em
long mani
bilong mekim em i kotim
ol man i no gat rong.
Man i bihainim ol dispela pasin,
em i no inap pundaun.

16

Man i bilip na i beten long God
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam.
1 God, yu mas lukautim mi.
Mi kam long yu
bilong mi ken i stap gut.
2 Mi tokim God olsem,
"Yu Bikpela bilong mi.
Olgeta gutpela samting mi holim,
i kam long han bilong yu tasol."

3 Ol manmeri bilong God,
ol i gutpela manmeri tru.
Mi save amamas tru
long i stap wantaim ol.

4 Ol manmeri i save ran i go
long ol giaman god,
bai ol i karim planti hevi.
Mi no ken bung wantaim ol
na mekim ofa,
na mi no ken lotu
long ol god bilong ol.

5 God, yu tasol yu bilong mi
na mi no gat
narapela samting moa.
Na yu givim mi olgeta samting
mi sot long en.
Laip bilong mi i stap
long han bilong yu.
6 Mi kisim olgeta gutpela samting
long yu tasol.
Tru tumas, ol dispela samting
i gutpela tru!

7 Mi litimapim nem bilong Bikpela,
long wanem, em i save stiaim mi.
Na long nait bel bilong mi
i save skulim mi.
8 Oltaim mi save pilim Bikpela
i stap klostu long mi.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.

9 Olsem na bel bilong mi i gutpela tru,
na spirit bilong mi i amamas.
Na mi no save pret liklik
long wanpela samting.
10 Long wanem, bai yu no larim mi
i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim
man bilong yu yet
i sting long matmat,
long wanem, yu laikim mi tumas.
11 Yu yet bai yu soim mi
rot bilong kisim laip.
Yu stap klostu long mi
na mi save amamas moa yet.
Yu save helpim mi
na bel bilong mi
i amamas oltaim oltaim.

17

Beten bilong man i no bin mekim rong
Devit i raitim dispela beten.
1 God, harim singaut
bilong mi.
Mi wokabaut stret
na mi bringim ol wari bilong mi
i kam long yu.
Mi no giaman long beten,
olsem na mi laik bai yu harim mi.
2 Bai yu helpim mi na mi winim kot.
Long wanem, yu save gut
long wanem pasin i stretpela.

3 Yu save long bel bilong mi.
Yu kam lukim mi long nait tu
na yu traim mi,
na yu no lukim tingting nogut
i stap long mi.
4 Mi no save mekim tok nogut
olsem sampela man i mekim.
Mi holim strong tok bilong yu,
na mi givim baksait
long pasin bilong kros pait.
5 Oltaim mi save wokabaut
long rot bilong yu,
na lek bilong mi i no abrus liklik.

6 God, yu save bekim prea bilong mi,
olsem na mi save beten long yu.
Yu ken putim yau
na harim prea bilong mi.
7 God, helpim bilong mipela,
soim bikpela marimari bilong yu
long mipela.
Mipela i stap klostu long yu
na hait long ol birua.

8 Lukautim mi

16:1: Sng 7.1, 17.8 **16:3:** Sng 101.6, 119.63 **16:4:** Jos 23.7, Sng 32.10, 106.37-38 **16:5:** Sng 23.5, 119.57, 125.3, Kra 3.24 **16:6:** Jer 3.19 **16:7:** Sng 73.24, 77.6 **16:8:** Sng 27.8, 73.23 **16:8:** Ap 2.25-28 **16:9:** Sng 13.5, 30.12, 108.1 **16:10:** Sng 49.15, 86.13, Ap 13.35 **16:11:** Sng 36.7-8, 43.4 **17:3:** Sng 16.7, Sek 13.9, Mal 3.2-3, 1 Pi 1.7 **17:5:** Sng 119.133 **17:7:** Sng 31.21 **17:8:** Lo 32.10, Sng 91.1, 91.4, Sek 2.8, Mt 23.37

olsem yu save lukautim
ai bilong yu yet.
Haitim mi gut olsem kakaruk mama
i save karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
9 Olsem bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Ol i birua nogut tru long mi,
na ol i wok long banisim mi.

10 Ol i no save marimari liklik
long ol arapela man.
Ol i save bikmaus
na litimapim nem bilong ol yet.
11 Ol i bihainim lek bilong mi,
na nau ol i banisim mi.
Ol i makim mi pinis
na ol i wet long daunim mi.
12 Ol i olsem laion i laik kilim abus,
na olsem yangpela laion i hait
na i was i stap.

13 Bikpela, yu kam pait
long ol birua bilong mi
na daunim ol.
Kisim bainat bilong yu
na pait long ol
na kisim bek mi long han
bilong ol man bilong mekim sin.
14 Tru, God, yu mas helpim mi
long strong bilong yu,
na ol man i no inap pinisim mi.
Kisim bek mi
long han bilong ol dispela man
i save bungim ol samting
bilong graun tasol.
Yu redi pinis long bekim
pasin nogut bilong ol.
Orait nau yu ken mekim save
long ol.
Mekim save
long ol pikinini bilong ol
na long ol lain tumbuna
i kamap bihain.
15 Tasol mi stretpela man,
na bihain bai mi lukim yu tru.
Taim mi lusim slip na mi kirap
na mi pilim yu i stap wantaim mi,
bai mi amamas.

18

God is save helpim yumi na yumi win
(2 Samuel 22.1-51)

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik. Devit i singim dispela song long Bikpela long de Bikpela i kisim bek Devit long han bilong Sol na long han bilong olgeta arapela birua bilong en.
1 Bikpela, yu save strongim mi
na mi laikim yu tumas.

2 Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
God bilong mi
em i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong mi
na em i haitim mi long ol birua.
Em i gat strong bilong kisim bek mi
na lukautim mi.
Em i olsem strongpela banis
bilong mi.

3 Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

4 Klostu dai i painim mi,
olsem ol baklain
i pasim mi strong,
na olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
5 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long ranawe.
6 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

7 Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten i seksek moa yet.
8 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
9 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
10 I olsem wanpela ensel i karim em
na i flai i kam.

17:10: 1 Sml 2.3, Jop 15.27, Sng 73.7 **17:15:** Sng 4.6-7, 16.11, 1 Jo 3.2 **18:2:** Hi 2.13 **18:4:** Sng 116.3 **18:4:** Jna 2.5-7 **18:10:** Sng 104.3

Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap tru.
11 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel
em i hait i stap long en,
na ol blakpela klaut bilong ren
i karamapim em.
12 Tasol em i mekim ol klaut
i lait olgeta,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam ausait
long ol dispela klaut.
13 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru i autim tok
bilong en,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam daun.
14 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia bilong en,
na em i sutim ol birua
na ol i ranawe nabaut.
15 Bikpela, yu krosim ol birua
na belhat bilong yu
i olsem strongpela win i sakim ol.
Na belhat bilong yu
i mekim solwara i drai olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

16 Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam antap.
17 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.
Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
19 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
20 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
21 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
22 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin sakim
gutpela tok bilong en.
23 Em i save, mi no gat wanpela asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela rong.
24 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,
na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

25 Bikpela, sapos man i no lusim yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long em.
26 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
27 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim ol manmeri
i litimapim nem bilong ol yet.

28 God, Bikpela, yu save givim lait
long mi,
na yu save rausim tudak long mi.
29 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
30 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

31 Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
olsem bikpela ston.
32 God tasol i save mekim mi
i sanap strong

18:19: Sng 31.8, 118.5 **18:20:** 1 Sml 24.19 **18:21:** 1 Sml 26.23 **18:25:** Sng 25.10, 31.23, 37.28, 40.11, 89.24 **18:27:** Sng 101.5, Snd 6.17 **18:28:** Jop 29.3 **18:30:** Sng 17.7, 119.140, Dan 4.37 **18:31:** Lo 32.31, 32.39, 1 Sml 2.2, Ais 45.5 **18:32:** Sng 91.2

Na em i save lukautim mi gut
long taim mi wokabaut.
33 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus
antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
34 Em i skulim mi
long pasin bilong pait,
na em i mekim han bilong mi
i strong.
Mi inap taitim strongpela banara
ol i wokim long bras.
35 Bikpela, yu bin kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin holim han bilong mi
na mi sanap strong.
Yu bin bekim singaut bilong mi,
olsem na mi gat biknem
long ai bilong ol manmeri.
36 Yu bin givim gutpela rot long mi
na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
37 Mi bin ranim ol birua
na holimpasim ol.
Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.
38 Mi sutim ol na ol i pundaun.
Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no inap kirap gen.
39 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.
40 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.
41 Ol i singaut
long ol man i mas i kam helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Ol i krai long Bikpela,
tasol em i no harim prea bilong ol.
42 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das
win i tromoi i go nabaut.
Mi rausim ol birua i go
na ol i stap nating
olsem graun malumalum
i stap long rot.

43 Taim ol manmeri i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
44 Ol manmeri bilong ol arapela kantri
i harim tok
long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
Ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
45 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim
ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

46 Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston
i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim
nem bilong em.
God i save kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
47 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
48 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Tru tumas, Bikpela,
yu bin givim biknem long mi
long ai bilong ol birua
bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
49 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

50 Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.
Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap bihain.

19

Ol samting God i wokim i save soim yumi biknem bilong em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Skai i soim yumi olsem
God em i nambawan tru.
Olgeta samting bilong antap
i soim yumi
gutpela wok bilong em.
2 Olgeta de i save tokaut
long dispela samting.

18:33: Lo 32.13, 2 Sml 2.18, Hab 3.19 **18:36:** Snd 4.12 **18:47:** Sng 94.1 **18:49:** Ro 15.9 **19:1:** Sng 8.1, 50.6, Ro 1.19-20 **19:2:** Sng 74.16, 139.12

Na olgeta nait i tokim yumi gen.
3 Tulait na tudak i no gat maus
na i no inap toktok.
Yumi no save harim nek
bilong dispela tupela samting.
4 Tasol tulait na tudak
i skulim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
Na tok bilong tupela
i go inap long olgeta ples.

Long skai God i sanapim
wanpela haus sel bilong san.
5 San i kam ausait,
olsem man i marit na i belgut
na i lusim rum bilong en
na i kam ausait.
San i save amamas
na bihainim rot bilong en,
olsem man bilong ran
i redi long resis.
6 San i save kamap
long arere bilong skai
na i wokabaut i go long hapsait.
I no gat wanpela samting
inap hait long hat bilong en.

7 Lo bilong Bikpela em i stret olgeta,
na i save givim
nupela laip long yumi.
Tok bilong Bikpela em i samting
yumi inap bilip tru long en.
Em i save givim gutpela tingting
long ol man i no gat planti save.
8 Bikpela i save skulim yumi
long gutpela tok tumas.
Dispela tok i save mekim
bel bilong yumi i amamas.
Lo bilong God i nambawan tru,
na i givim gutpela save long yumi.
9 Man i lotu long Bikpela
em i mekim gutpela pasin.
Na dispela pasin
i save stap oltaim oltaim.
Bikpela i save tokim yumi
long olgeta pasin
yumi mas mekim,
na dispela tok i tru
na i stret olgeta.
10 Tok bilong Bikpela i winim gol.
Em i winim gol i gutpela tru,
olsem na yumi mas laikim
dispela tok moa moa yet.
Lo bilong Bikpela i swit tumas,
na i winim hani.
Em i winim tru
gutpela switpela hani.
11 Lo bilong yu i givim save
long mi, wokman bilong yu.
Mi bihainim lo bilong yu,
olsem na yu save mekim
sindaun bilong mi
i kamap gutpela tru.

12 Tasol husat inap save
long olgeta rong bilong em yet?
Mi mekim sampela rong
em mi no save long ol,
olsem na yu mas rausim
ol dispela rong
na mekim mi i kamap klin
long ai bilong yu.
13 Mi wokman bilong yu,
na yu mas was gut long mi,
bai mi no ken bikhet.
Yu no ken larim pasin bilong bikhet
i bosim mi.
Olsem na bai mi stap stret
na mi no mekim bikpela rong.
14 Bikpela, mi laik bai tok bilong mi
na tingting bilong mi
i ken i orait long ai bilong yu.
Bikpela, yu ples hait bilong mi
na helpim bilong mi.

20

Man i beten bai God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Taim yu bel hevi,
Bikpela i ken helpim yu.
God bilong Jekop i ken lukautim yu.
2 Em i stap long haus bilong en
long Saion,
na em i ken helpim yu
na strongim yu.
3 Em i ken tingting
long olgeta ofa bilong yu,
na em i ken laikim olgeta ofa
yu kukim long paia.
4 God i ken givim yu
olgeta samting yu laikim.
Na olgeta wok
yu tingting pinis long mekim,
em i ken helpim yu
na bai yu inap mekim.
5 Olsem na taim yu winim pait pinis,
bai mipela i amamas long yu i win.
Na bai mipela i tingim dispela
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Bikpela i ken harim
olgeta prea bilong yu.

6 Nau mi save pinis,

19:4: Ro 10.18 **19:6:** Sng 113.3 **19:7:** Sng 119.130 **19:8:** Sng 12.6, 36.9, 119.128 **19:9:** Sng 119.138, 119.142 **19:10:** Sng 119.72, 119.103, 119.127 **19:11:** Sng 17.4 **19:12:** Sng 40.12, 51.1-2, 90.8 **19:13:** Sng 18.32, 25.11, 119.133 **19:14:** Sng 18.2, 31.5, 104.34 **20:4:** Sng 21.2 **20:5:** Sng 9.14, 60.4

Bikpela i save helpim mi,
dispela king
em yet i bin makim.
Em i stap
long gutpela ples bilong em
long heven,
na em i harim prea bilong mi.
Long strong bilong em yet
em i helpim mi,
na mi save winim tru ol pait.
7 Sampela lain i save bilip
long ol karis bilong pait,
na sampela lain i bilip
long ol hos bilong ol.
Tasol mipela i bilip
long strong bilong God,
Bikpela bilong mipela.
8 Dispela ol manmeri bai i pundaun
na lus olgeta.
Tasol mipela bai i kirap
na sanap strong.

9 Bikpela, yu mas helpim mipela
na bai mipela i win.
Bikpela, yu King bilong mipela.
Yu mas helpim mipela
taim mipela i singaut long yu.

21

God i helpim king na king i litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, king i amamas
long yu givim strong
long em.
Em i amamas moa yet
long yu mekim em i winim pait.
2 Samting em i laik long kisim,
yu givim em pinis.
Na samting em i askim yu long en,
orait em tu yu givim long em.

3 Yu kam long em
na yu laik mekim gut tru long em.
Na yu putim hat king i gat gol
long het bilong em.
4 Em i askim yu long givim em laip,
na yu givim em.
Na yu mekim laip bilong en
i stap longtaim tru.

5 Yu helpim em
na em i gat biknem moa yet.
Nem na strong bilong em
yu yet yu givim em.
6 Yu save mekim gut tru long em,
na tru tumas, yu bai mekim olsem
inap oltaim oltaim.
Yu stap klostu long em,
na dispela i mekim em
i amamas tru.

7 God Antap Tru,
king i bilip tru long yu.
Yu save marimari long king oltaim
olsem na bai em i sanap strong.
8 Bai king i holimpas
olgeta birua bilong em.
Na bai em yet i kalabusim
ol man i no laikim em.
9 Taim em i kamap long ples klia
bai em i pinisim ol birua,
olsem bikpela paia
i kukim ol samting.

Tru tumas, bai God i kros na i daunim ol,
na bai paia i kukim ol olgeta.
10 Bai king i kilim i dai
olgeta pikinini bilong ol.
Na bai lain pikinini bilong ol
i no inap i stap moa long graun.

11 Ol i tingting na pasim tok
long mekim nogut long em.
Tasol ol i no inap winim em.
12 Bai em i sutim spia bilong em
long ol
na mekim ol i ranawe.

13 God, kam wantaim strong bilong yu.
Na bai mipela i mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

22

Krai bilong man i gat hevi na song bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Dia meri bilong moning."

1 God bilong mi,
God bilong mi,
bilong wanem yu lusim mi?
Bilong wanem yu no laik helpim mi?
Bilong wanem yu no harim
krai bilong mi?
2 God, mi save singaut long yu
long san,
tasol yu no harim tok bilong mi.
Mi singaut long yu long nait tu,
na mi no malolo liklik.
3 Tasol yu,
yu God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Yu stap king, na ol Israel
i save litimapim nem bilong yu.
4 Bipo ol tumbuna bilong mipela

20:7: Sng 33.16-17, Snd 21.31, Ais 31.1 **21:4:** Sng 61.5-6, 91.16 **21:6:** Sng 16.11, 45.7, Ap 2.28 **21:7:** Sng 16.8 **21:9:** Sng 18.8, Ais 26.11, Mal 4.1 **21:11:** Sng 2.1 **22:1:** Sng 10.1, Mt 27.46, Mk 15.34 **22:2:** Sng 42.3, 88.1 **22:4:** Sng 78.53, 107.6

ol i bilip long yu.
Ol i bilip na yu helpim ol
na ol birua i no daunim ol.
5 Ol i beten long yu
na yu kisim bek ol
long han bilong ol birua.
Ol i bilip tru long yu
na bilip bilong ol i no lus nating.
6 Tasol mi,
mi olsem liklik snek bilong graun.
Mi samting nating.
Olgeta man i krosim mi
na ol i givim baksait long mi.
7 Olgeta manmeri i lukim mi
na ol i tok bilas long mi.
Ol i sutim tang long mi
na tromoi het bilong ol.
8 Ol i tok, "Yu save bilip long God.
Bilong wanem em i no helpim yu
na kisim bek yu?
Sapos God i laikim yu,
bilong wanem
em i no helpim yu?"

9 God, yu tasol yu kisim mi
long bel bilong mama
na mi kamap gut.
Na yu lukautim mi
long taim mi dring susu yet.
10 Mi bilip long yu,
taim mama i karim mi
na i kam inap nau.
Mama i karim mi nupela yet
na yu stap God bilong mi.
11 Hevi i kamap long mi nau,
olsem na yu no ken lusim mi.
Mi no gat wanpela man
bilong helpim mi.
12 Planti birua i ranim mi
olsem ol bulmakau man.
Ol i strong tumas olsem
ol strongpela bulmakau man
bilong distrik Basan.
13 Ol i redi long bagarapim mi,
olsem laion i singaut nogut
na i opim maus
bilong kaikai abus.
14 Strong bilong mi i pinis olgeta,
olsem wara ol i kapsaitim nating
na i pinis olgeta.
Olgeta skru bilong bun i lus.
Bel bilong mi i malumalum tru,
olsem gris i kamap olsem wara.
15 Nek bilong mi em i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long maus.
Yu yet yu lusim mi
na mi laik i dai olgeta.
16 Dispela ol man nogut
i raunim mi long olgeta hap
olsem ol dok i banisim wel abus.
Ol i sutim han na lek bilong mi
long tit bilong ol.
17 Olgeta bun bilong mi
i kamap ples klia.
Na dispela ol man i lukim mi,
na ol i amamas long mi bagarap.
18 Ol i tilim klos bilong mi
na ol i kisim,
na ol i pilai satu
bilong makim wanem man
i ken kisim saket bilong mi.

19 Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
Yu save helpim mi oltaim.
Na yu ken kam hariap
na helpim mi nau.
20 Yu mas kisim bek mi
bai ol i no inap kilim mi i dai.
Helpim mi,
na dispela ol man i olsem ol dok
bai ol i no ken kilim mi i dai.
Bai mi stap laip.
21 Ol i laik pinisim mi
olsem laion i kaikai wel abus.
Ol i stap olsem ol wel bulmakau
i laik sutim mi long kom bilong ol.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.

22 Yu mekim olsem
na bai mi autim tok
long ol brata bilong mi
long strongpela wok
yu bin mekim.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi go namel long ol
na litimapim nem bilong yu.
23 Bai mi tok olsem,
"Yupela ol lain bilong God,
litimapim nem bilong em.
Yupela lain bilong Jekop,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yes, yupela lain bilong Israel,
yupela lotu long em.
24 Em i no save givim baksait
long ol rabisman.
Em i no save ting
hevi na pen bilong ol
em i samting nating.
Em i no save stap longwe long ol.
Nogat.
Em i save harim beten bilong ol."

22:6: Jop 25.6, Sng 31.11, Ais 41.14, 49.7 **22:7:** Ais 53.3, Mt 27.39, Mk 15.29, Lu 23.35 **22:8:** Mt 27.43 **22:9:** Sng 71.5-6 **22:10:** Ais 46.3, 49.1 **22:11:** 2 Kin 14.26, Sng 72.12, Ais 63.5 **22:14:** Sng 73.26, Dan 5.6 **22:15:** Sng 38.10 **22:18:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34, Jo 19.24 **22:19:** Sng 22.11, 70.5 **22:21:** Sng 34.4, 118.5 **22:22:** Sng 40.10, Hi 2.12 **22:24:** Sng 31.22, 69.17, 69.33, Hi 5.7 **22:25:** Sng 35.18, 40.9-10, 61.8

25 Long bikpela bung bilong lotu
bai mi litimapim nem
bilong yu wanpela tasol.
Bai mi autim tok
long olgeta samting yu bin mekim.
Ofa bipo mi promis long mekim,
em bai mi mekim
long ai bilong ol manmeri
i save pret long yu.
26 Ol rabisman bai ol i kaikai
na i pulap tru.
Na ol man i go long God,
bai ol i litimapim nem bilong em.
God i ken mekim ol
i stap gut oltaim.

27 Olgeta manmeri bilong graun
bai ol i tingting long God,
na bai ol i kam bek long em.
Olgeta lain manmeri
bai ol i lotu long em.
28 Long wanem, Bikpela i stap king
na em i bosim
olgeta lain manmeri.

29 Ol bikhetman bai ol i brukim skru
na lotu long em.
Ol man i save dai
na i no inap i stap laip,
em olgeta bai ol i brukim skru
na lotu long God.
30 Ol lain manmeri i kamap bihain
bai ol i mekim wok bilong em.
Ol man bai i tokaut long God
long ol lain i kamap bihain.
31 Ol dispela lain i no kamap yet,
tasol taim ol i kamap pinis,
bai ol i tokim ol olsem,
"God yet i bin kisim bek
ol manmeri bilong em."

23

Bikpela em i wasman bilong mi
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela em i wasman
bilong mi.
Olsem na mi no inap sot
long wanpela samting.
2 Em i mekim mi i slip
long gutpela gras.
Na em i bringim mi i go
long ol liklik wara
na mi dring na mi malolo.
3 Em i givim mi nupela strong.
Na em i save bringim mi
long ol gutpela rot,
olsem em i tok bipo long mekim.
4 God, maski mi wokabaut
long ples nogut na bikpela tudak,
mi no ken pret
long samting nogut,
long wanem, yu stap wantaim mi.
Mi lukim yu i holim stik
ol wasman bilong sipsip
i save holim,
olsem na bel bilong mi i stap isi.
Mi no inap bagarap.

5 Yu redim gutpela kaikai bilong mi
long ples klia
na ol birua bilong mi
ol i lukim mi.
Yu kisim mi
i kam sindaun wantaim yu,
na yu lukautim mi gutpela tumas.
6 Bikpela, bai yu lukautim mi gut,
na olgeta de mi stap laip
bai yu marimari long mi.
Na bai mi stap oltaim oltaim
long haus bilong yu.

24

God em i bikpela king
Devit i raitim dispela song.
1 Dispela graun
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol.
Olgeta ples
na olgeta manmeri bilong ples,
ol tu i bilong em.
2 Em i wokim graun
antap long ol wara
i stap daunbilo tru.
Na em i wokim as bilong graun
namel long solwara.

3 Husat inap i go
antap long maunten bilong God?
Husat inap i go
insait long haus bilong God yet?
4 Man i no mekim pasin nogut,
na bel bilong en i klin,
man i no save lotu
long ol giaman god,
na man i no tok tru antap
bilong giamanim narapela man,
kain man olsem em inap.
5 God bai i mekim gut
long dispela kain man.

22:26: Sng 40.16, 69.32 **22:27:** Sng 2.8, 82.8, 86.9 **22:28:** Sng 47.7-8, Sek 14.9 **22:29:** Sng 89.48, Ais 10.16 **22:30:** Sng 102.18, 102.28 **22:31:** Sng 71.18, 78.6 **23:1:** Sng 34.9-10, Ais 40.11, Jo 10.11, 1 Pi 2.25 **23:2:** Sng 36.8, 65.11-13, Ese 34.14, KTH 7.17 **23:3:** Sng 5.8, 19.7, 85.13 **23:4:** Sng 16.8, 27.1, Ais 43.2, Mai 7.14 **23:5:** Sng 78.19, 92.10, Lu 7.46 **23:6:** Sng 25.7, 25.10, 27.4-6, 2 Ko 5.1 **24:1:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 50.12, 1 Ko 10.26 **24:2:** Sng 104.5, 136.6, 2 Pi 3.5 **24:3:** Sng 15.1 **24:4:** Sng 15.4, Ais 33.15-16, Mt 5.8, 1 Ti 2.8 **24:6:** Sng 27.8, 105.4

God bai i kisim bek em
na kolim em stretpela man.
6 Kain man olsem i save painim God.
Em i save go klostu
long God bilong Jekop.

7 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
8 Nambawan king, em husat?
Em God wanpela tasol.
Em i gat bikpela strong tru,
na i save win long ol pait.

9 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
10 Nambawan king, em husat?
Em dispela God i save bosim
bikpela lain ami.
Em wanpela tasol
em i nambawan king.

25

Man i beten long God i ken stiaim em na lukautim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi beten
long yu.
2 Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu tasol.
Helpim mi,
nogut mi bilip nating na mi sem.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi
na ol i amamas.

3 Ol man i bilip long yu,
yu no save lusim ol
na ol i bilip nating. Nogat.
Ol man i bikhet long yu,
ol tasol i mas pilim nogut
na sem long pasin ol i mekim.

4 God, yu mas skulim mi
long gutpela pasin bilong yu,
na soim mi long rot bilong yu.
5 Lainim mi long bihainim
tok tru bilong yu,
long wanem, yu save kisim bek mi.
Long olgeta de mi save wet
long yu i helpim mi.
6 Bikpela, yu mas tingting
long marimari na sori bilong yu.
Yu save mekim dispela pasin
long bipo yet i kam inap nau.
7 God, yu no ken tingting moa
long sin na pasin nogut mi mekim
taim mi yangpela yet.
Yu God bilong sori
na yu gutpela oltaim.
Yu ken tingting long mi
na marimari long mi.

8 Bikpela i gutpela
na i stretpela olgeta.
Em i save skulim
ol man i save mekim sin
long pasin em i laik
bai ol i mas bihainim.
9 Em i save stiaim
ol man i stap aninit long em,
na ol i bihainim stretpela pasin.
Em i save skulim ol tu
long rot bilong em.
10 God i save givim bel bilong em
long olgeta manmeri
i bihainim kontrak
na lo bilong em.
Na em i no save
senisim tingting bilong em.

11 God, bihainim promis bilong yu,
na lusim ol planti sin mi bin mekim.
Yu ken lusim olgeta rong bilong mi
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
12 Olgeta man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai God i soim gutpela rot long ol,
na ol i mas wokabaut long en.
13 Ol kain man olsem
bai i stap gutpela tru,
na ol pikinini bilong ol
bai i stap gut
long dispela graun.
14 God em i pren tru
bilong ol manmeri
i save stap aninit long em.
Na em i save skulim ol long kontrak
em i bin mekim wantaim ol.

15 Olgeta taim mi save wetim God
i helpim mi.
Em i save kisim bek mi
long ol samting
i laik bagarapim mi.
16 God, kam long mi gen
na marimari long mi,

24:7: Ais 26.2, Hag 2.7, Mal 3.1, 1 Ko 2.8 **25:1:** Sng 86.4, 143.8 **25:2:** Sng 31.1, 41.11 **25:3:** Ais 21.2, 49.23, Hab 1.13 **25:4:** Sng 27.11, 86.11 **25:5:** Sng 40.1, 43.3, 79.9 **25:6:** Sng 98.3, 103.17 **25:7:** Jop 13.26, Sng 31.19, 51.1 **25:8:** Sng 32.8, 86.5, 92.15 **25:9:** Sng 23.3, 27.11 **25:10:** Sng 40.11, 103.18 **25:11:** Kis 34.9, Sng 79.9 **25:13:** Sng 69.36, Snd 1.33, Jer 23.6 **25:14:** Stt 17.1, Jop 29.4, Snd 3.32 **25:15:** Sng 123.2, 124.7 **25:16:** Sng 69.16, 143.4

long wanem, mi stap wanpis
na strong bilong mi i pinis.
17 Pinisim olgeta bel hevi bilong mi,
na bel bilong mi i ken i stap isi.
Helpim mi,
na ol hevi
bai i no inap daunim mi.
18 Tingting long olgeta bel pen na hevi
i stap long mi,
na lusim olgeta sin bilong mi.
19 Yu lukim ol birua bilong mi
ol i planti tumas.
Ol i no laikim mi liklik. Nogat tru.
20 Kisim bek mi na lukautim mi gut,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu save was long mi,
olsem na mi kam long yu.
21 Mi bilip long yu, olsem na
yu ken mekim olgeta gutpela
na stretpela pasin bilong mi
i lukautim mi oltaim.
22 God, yu ken baim bek
olgeta manmeri bilong yu,
na olgeta kain kain hevi
bai i no inap daunim ol.

26

Prea bilong stretpela man
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu kolim mi
stretpela man.
Long wanem, mi save mekim
stretpela pasin,
na mi bilip olgeta long yu.
2 God, traim olgeta pasin bilong mi.
Na skelim bel na tingting bilong mi.
3 Yu save marimari long mi
na yu stiaim mi oltaim.
Yu save go paslain long mi oltaim
na yu no save lusim mi.

4 Mi no save raun
wantaim ol man nogut.
Mi no save wokabaut
wantaim ol man bilong giaman.
5 Mi no save laik tru
long raun wantaim ol man nogut.
Mi save abrusim ol.

6 Bikpela, mi wasim han bilong mi
bilong soim yu mi no gat rong.
Na mi wokabaut
raunim alta bilong yu,
na mi lotu long yu.
7 Mi mekim olsem,
na mi singim wanpela song
bilong tenkyu long yu,
na mi tokim ol manmeri
long ol gutpela wok yu bin mekim.

8 Bikpela, mi laikim tru
haus bilong yu,
em dispela ples
biknem bilong yu i stap long en.
9 Taim yu mekim save
long ol man bilong mekim sin,
yu no ken pinisim laip bilong mi.
Yu no ken kilim mi i dai
wantaim ol man i save kilim
ol arapela man.
10 Ol dispela man
i save mekim pasin nogut oltaim.
Ol i save givim mani long ol man
bilong grisim ol long mekim nogut
long ol arapela manmeri.

11 Tasol mi yet
mi save mekim stretpela pasin.
Yu ken marimari long mi
na kisim bek mi.

12 Mi save sanap strong.
I no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.
Bai mi litimapim
nem bilong yu, God,
namel long ol manmeri
i bung bilong lotu.

27

Prea bilong litimapim nem bilong God
Devit i raitim dispela song.
1 God em i lait bilong mi
na em i helpim bilong mi.
Olsem na mi no ken guria
long wanpela man.
Bikpela tasol i save lukautim mi,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.

2 Sapos ol man nogut i kam klostu
na traim long bagarapim mi,
samting bai i sutim lek
bilong ol dispela man
na bai ol i pundaun.
3 Maski sapos bikpela lain ami
i kam raunim mi,
bai mi no ken pret.
Maski sapos ol birua
i kam pait long mi,
mi bilip long God

25:17: Sng 40.12, 107.6 **25:18:** Sng 31.7, 103.3 **25:19:** Sng 3.1-2, 9.13 **25:21:** Sng 41.12 **25:22:** Sng 130.8 **26:1:** 2 Kin 20.3, Sng 28.7, Snd 20.7 **26:2:** Sng 17.3, 139.23, Sek 13.9 **26:3:** 2 Kin 20.3 **26:4:** Sng 1.1, Jer 15.17 **26:5:** Sng 1.1, 31.6, 139.21-22 **26:6:** Sng 73.13, 1 Ti 2.8 **26:9:** 1 Sml 25.29, Sng 28.3 **26:10:** Lo 16.19, 1 Sml 8.3, Ais 33.15 **26:12:** Sng 22.22, 27.11, 40.2, 107.32 **27:1:** Sng 118.14, Ais 33.2, 60.20, Mai 7.8 **27:2:** Sng 9.3, 14.4 **27:3:** Jop 4.6, Sng 3.6 **27:4:** Sng 18.6, 23.6, 90.17

na mi no ken surik.

4 Mi bin askim God
long wanpela samting tasol,
na mi laikim tumas
bai em i mekim olsem.
Mi askim em bai mi ken i stap
long haus bilong em
inap olgeta de mi gat laip.
Mi laik amamas
long em i gutpela tumas long mi.
Na mi laik askim em
long soim mi gutpela rot.
5 Taim samting nogut i kamap long mi
bai em i haitim mi
long haus bilong em.
Bai em i pasim dua
na haitim mi gutpela tru.
Bai em i putim mi antap
long wanpela bikpela ston tru
na mi stap gut.
6 Olsem na bai mi winim
ol birua i raunim mi,
na bai mi daunim ol.
Bai mi singaut amamas moa yet
na mekim ofa
long haus bilong God.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong em.

7 Bikpela, taim mi singaut long yu,
yu ken marimari long mi
na harim beten bilong mi.
8 Yu tokim mi olsem,
"Yu kam long mi."
Orait Bikpela, bai mi go long yu.
9 Yu no ken haitim yu yet long mi.

God, yu helpim bilong mi.
Mi wokman bilong yu,
na yu no ken belhat long mi
na rausim mi.
Yu bin helpim mi planti taim.
Yu no ken lusim mi.
Yu no ken ranawe long mi.
10 Maski papa na mama
i givim baksait long mi,
Bikpela bai i lukautim mi.

11 Bikpela, yu ken lainim mi
long samting yu laik
bai mi mekim.
Mi gat planti birua i stap,
olsem na yu ken bringim mi
long gutpela rot.
12 Yu no ken lusim mi
bai ol birua i kisim mi.
Ol i save mekim tok giaman
na pretim mi.

13 Tru tumas, bihain bai mi lukim
God i mekim gut
long ol manmeri bilong em.
14 Yu mas bilip na wetim Bikpela
i kam helpim yu.
Sanap strong. Yu no ken bel hevi.
Yu mas bilip
na wetim Bikpela i helpim yu.

28

Man i beten bilong God i helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu helpim bilong mi.
Mi singaut long yu.
Harim krai bilong mi.
Sapos yu no bekim prea bilong mi,
bai mi olsem ol manmeri
i dai pinis
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
2 Taim mi singaut long yu helpim mi,
yu mas harim krai bilong mi.
Mi beten na litimapim han
i go olsem long haus bilong yu.
3 Yu no ken daunim mi
wantaim ol man nogut,
wantaim ol man
i save mekim rong.
Yu no ken daunim mi
wantaim ol man
i save mekim switpela tok,
tasol tingting nogut tasol
i save pulap long bel bilong ol.

4 Mekim save long ol dispela man
inap long pasin nogut
ol i bin mekim.
Bekim pe nogut long ol.
Inapim olgeta sin bilong ol.
5 Ol i no save tingting
long bikpela wok bilong Bikpela
na long ol samting
em i bin mekim.
Olsem na em bai i bagarapim ol,
na pinisim ol olgeta.

6 Mi litimapim nem bilong Bikpela.
Mi krai long em
na em i harim mi pinis.
7 God tasol i save was long mi
na banisim mi.
Olsem na mi save bilip long em.
Bikpela i save helpim mi,

27:5: Sng 17.8, 31.20, 40.2, 50.15 **27:6:** Sng 3.3, 107.22 **27:7:** Sng 4.3, 13.3, 61.1 **27:8:** Sng 34.4, 105.4, Amo 5.6 **27:9:** Sng 6.1, 40.17, 69.17, 94.14 **27:10:** Ais 40.11, 49.15, Jo 16.32, 2 Ti 4.16-18 **27:11:** Sng 5.8, 25.4, 86.11 **27:12:** Lo 19.18, Mt 26.60, Ap 9.1 **27:13:** Sng 31.19, Jer 11.19 **27:14:** Sng 62.5, Snd 20.22, Ais 25.9 **28:1:** Sng 83.1, 88.4, 143.7 **28:2:** Sng 5.7, 138.2 **28:3:** Sng 26.9, 55.21, Jer 9.8 **28:4:** 2 Ti 4.14, KTH 18.6, 22.12 **28:5:** Jop 34.27, Ais 5.12 **28:7:** Sng 13.5, 18.2, 22.4

olsem na mi amamas moa
long em,
na mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong em.

8 Bikpela i save lukautim
ol manmeri bilong em.
Em i sambai long king bilong em
na helpim em.
9 God, helpim ol manmeri bilong yu.
Mekim gut
long dispela lain manmeri
yu makim bilong yu yet.
Yu ken i stap wasman bilong ol,
na lukautim ol gut oltaim oltaim.

29

Yumi harim singaut bilong God long bikpela ren na win
Devit i raitim dispela song.
1 Yupela ol strongpela ensel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Amamas long biknem na strong
bilong em.
2 Litimapim biknem bilong Bikpela.
Yupela i mas i stap holi
na lotu long em.

3 Bikpela i toktok na ol i harim
long olgeta hap bilong solwara.
God i gat biknem
na em i singaut strong
olsem klaut i pairap.
Tok bilong en i pairap
antap long olgeta hap
bilong biksolwara.
4 Singaut bilong Bikpela
i gat bikpela strong.
Olgeta man i harim God i singaut
na ol i pret long em.

5 Singaut bilong Bikpela
i save brukim ol diwai sida,
em ol bikpela diwai sida
bilong Lebanon.
6 Em i mekim
ol maunten bilong Lebanon
i kalap kalap
olsem ol pikinini bulmakau,
na maunten Hermon i kalap
olsem yangpela bulmakau man.

7 Singaut bilong Bikpela
i mekim klaut i lait.
Nek bilong en
i mekim ples drai i guria.
8 Em i mekim ples drai bilong Kedes
i guria moa yet.
9 Singaut bilong Bikpela i mekim
ol wel abus i karim pikinini.
Singaut bilong en i rausim
olgeta lip bilong ol diwai.
Na long haus bilong Bikpela
olgeta i singaut olsem,
"God i gat biknem."

10 Bikpela i stap king
na i bosim olgeta biksolwara.
Em i stap king oltaim.
11 Bikpela i givim strong
long ol manmeri bilong em.
Em i mekim gut long ol
na ol i stap bel isi.

30

Wanpela man i prea bilong tenkyu long God
Devit i raitim dispela song. Ol i singim taim ol i makim haus bilong God em i bilong God stret.
1 Bikpela,
yu kisim bek mi pinis,
na yu no larim ol birua
i daunim mi na amamas.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu moa yet.
2 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi bin beten
long yu helpim mi,
na yu mekim mi i orait pinis.
3 Bikpela, mi dai pinis
na yu kirapim mi bek gen.
Mi go daun pinis
long ples bilong ol man i dai pinis.
Tasol yu givim laip long mi gen.
4 Yupela manmeri bilong God,
yupela i mas singim song
bilong litimapim nem bilong em.
Tingim olgeta samting God i mekim
na tenkyu long em.
5 Em i save kros
long sotpela taim tasol.
Na em i tingting gutpela long yumi
na i mekim gut long yumi
olgeta taim yumi stap long graun.
Aiwara i ken kam daun long nait,
tasol long moningtaim
bai yu amamas gen.
6 Bipo mi stap gut tru
na mi tok olsem,
"I no gat wanpela samting
inap long sakim mi liklik."
7 Bikpela, yu gutpela tumas long mi,
na mekim mi i sanap strong
olsem strongpela haus
i sanap long maunten.

28:9: 1 Kin 8.51-53, Sng 78.1 **29:1:** Sng 96.7-9 **29:2:** 2 Sto 20.21 **29:10:** Stt 6.17, Jop 38.8, 38.25, Sng 28.8 **30:2:** Sng 6.2, 88.13, 103.3 **30:3:** Sng 28.1, 86.13 **30:4:** Kis 3.15, Sng 135.13, 149.1 **30:5:** Sng 103.9, Ais 26.20, 2 Ko 4.17 **30:6:** Jop 29.18, Sng 10.6, 62.2, 62.6

Tasol taim yu hait long mi,
pret i save daunim mi tru.

8 Olsem na, Bikpela,
mi singaut long yu.
Mi beten strong long yu helpim mi.
9 Sapos mi dai pinis,
wanem gutpela samting
bai i kamap?
Sapos mi go long matmat,
dispela bai i helpim husat?
Ol man i dai pinis,
ol inap litimapim nem bilong yu?
Ating ol inap tokaut olsem
oltaim yu save mekim gut
long ol, a? Nogat.
10 God, yu mas harim mi
na marimari long mi.
Bikpela, yu mas helpim mi.

11 Yu rausim pinis bel hevi bilong mi
na yu mekim mi
i singsing amamas.
Pastaim mi olsem man
i krai sori long man i dai.
Tasol yu senisim krai bilong mi,
na mekim bel bilong mi
i amamas tru.
12 Olsem na mi no ken pasim
maus bilong mi.
Bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai mi tenkyu long yu oltaim.

31

Bikpela i save lukautim gut tru ol man i stap aninit long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, mi kam long yu
bai yu lukautim mi.
Yu mas helpim mi.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi.
Yu stretpela olgeta.
Kisim bek mi
na bai mi no inap bagarap.
2 Yu mas harim prea bilong mi,
na kisim bek mi kwiktaim.
Yu stap olsem bikpela maunten ston
mi ken hait long en.
Na yu mas banisim mi gut,
bai mi stap gut
na ol birua i no inap daunim mi.

3 Tru tumas, yu olsem
ples hait bilong mi
na yu lukautim mi.
Yu go pas long mi
na bringim mi i go
long gutpela rot,
olsem yu bin tok bipo
long mekim.
4 Ol birua i bin putim umben
bilong holimpas mi.
Yu mas lukautim mi
bai mi no kisim bagarap long en.
Long wanem, yu tasol
yu ples hait bilong mi.
5 Mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu.
Bikpela, yu God
bilong mekim pasin tru tasol,
yu kisim bek mi pinis.

6 Yu no save laikim tru
ol man i save lotu
long ol giaman god.
Tasol mi bilip long yu.
7 Yu sori long mi oltaim,
olsem na mi amamas long yu.
Yu lukim dispela hevi bilong mi,
na yu save long olgeta trabel
i kamap long mi.
8 Yu no bin larim ol birua
i kalabusim mi.
Yu bin helpim mi na mi stap gut.

9 Bikpela, yu mas marimari long mi.
Mi gat bikpela hevi.
Mi krai planti
na ai bilong mi i solap pinis.
Ol bun bilong mi i slek olgeta.
10 Bel hevi bilong mi yet
i sotim laip bilong mi.
Mi krai tumas,
olsem na mi no inap
i stap longpela taim.
Mi gat bikpela hevi moa,
olsem na strong bilong mi i pinis,
na olgeta bun bilong mi
i wok long bagarap.

11 Ol birua i save tok bilas long mi.
Ol wantok i tok nogut long mi,
na ol pren bilong mi
i pret nogut long mi.
Mi wokabaut long rot,
na ol man i lukim mi ol i ranawe.
12 Olgeta man i lusim tingting long mi
olsem ol i save lusim tingting
long man i dai pinis.
Mi olsem sospen graun i bruk
na ol i tromoi pinis.
13 Mi harim planti birua
i tok baksait long mi.
Ol i laik pretim mi moa yet.

30:11: Sav 3.4, Ais 20.2, Jer 31.13 **31:1:** Sng 22.5, 71.1, Ais 49.23 **31:2:** Sng 71.2 **31:3:** Sng 18.2, 23.3, 25.11 **31:5:** Lu 23.46, Ap 7.59 **31:8:** Sng 18.19 **31:10:** Sng 32.3, 102.3 **31:12:** Sng 88.4-5 **31:13:** Jer 6.25, 20.3, 20.10, Mt 27.1

Na ol i bung wantaim na pasim tok
bilong mekim nogut long mi.
Ol i tok long kilim mi i dai.

14 Tasol maski.
Bikpela, mi save bilip long yu.
Mi tok olsem, yu God bilong mi.
15 Oltaim mi save stap
long han bilong yu.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
na bilong ol man i ranim mi.
Nogut ol i bagarapim mi.
16 Mi wokman bilong yu,
na yu ken marimari long mi.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu kisim bek mi.
17 Bikpela, mi singaut long yu
bai yu helpim mi.
Yu no ken larim ol birua i winim mi.
Tasol ol man nogut i ken bagarap.
Ol i ken i dai na go
long ples bilong ol man i dai pinis,
na maus bilong ol i ken pas.
18 Ol dispela man i save bikhet
na tok bilas,
na tok nogut
long ol stretpela man.
Ol i tok giaman tasol.
Yu mas bagarapim ol
na maus bilong ol bai i pas tru.

19 Yu save mekim gutpela wok tru
bilong helpim ol man
i stap aninit long yu.
Yu save lukautim gut
ol man i bilip long yu.
Yu save helpim ol moa yet
long ai bilong olgeta manmeri.
20 Yu save haitim ol dispela man
klostu long yu,
na ol man i pasim tok
bilong kilim ol,
ol i no inap.
Yu save haitim gut ol dispela man
i stap aninit long yu,
na tok nogut bilong ol birua
i no inap daunim ol.

21 Litimapim nem bilong Bikpela.
Em i givim bel bilong em moa yet
long mi.
Taim ol birua i raunim mi
na i laik bagarapim mi,
em i helpim mi
long strong bilong en
na mi stap gut.

22 Bikpela, bipo mi pret tru
na mi ting yu rausim mi pinis
na mi no moa i stap
klostu long yu.
Tasol yu harim krai bilong mi
na yu helpim mi
taim mi singaut long yu.

23 Ol manmeri bilong God,
yupela i mas laikim em tru.
Em i save lukautim gut
ol manmeri i bihainim em.
Tasol em i save bekim pe nogut
long ol manmeri i save bikhet.

24 Yupela olgeta manmeri
i bilip long Bikpela,
yupela sanap strong,
na bel bilong yupela
i ken kisim strong oltaim.

32

Man i autim sin long God na God i lusim sin bilong em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Sapos God i lusim pinis
rong bilong wanpela man,
na i rausim sin bilong em,
dispela man i ken amamas.
2 Sapos Bikpela i tok olsem,
dispela man i no gat rong nau,
na dispela man i no save bihainim
pasin giaman,
orait dispela man i ken amamas.

3 God, taim mi no autim sin
bilong mi yet,
mi krai nogut
long san na long nait.
Olsem na bodi bilong mi
i slek olgeta.
4 Long san na long nait
han bilong yu
i mekim save long mi.
Strong bilong mi i lus olgeta,
olsem bikpela san i boinim graun
na graun i drai.
5 Bihain mi bin autim sin bilong mi
long yu.
Mi no haitim pasin nogut bilong mi.
Mi ting olsem,
mi laik autim olgeta sin bilong mi
long Bikpela.
Mi autim pinis
na yu lusim asua bilong mi
na sin bilong mi tu.

31:16: Nam 6.25-26, Sng 4.6, 67.1 **31:17:** 1 Sml 2.9, Sng 25.2, 115.17 **31:18:** 1 Sml 2.3, Sng 12.3, Ju 1.15 **31:19:** Ais 64.4, 1 Ko 2.9 **31:20:** Jop 5.21, Sng 27.5, 32.7 **31:21:** 1 Sml 23.7, Sng 17.7 **31:22:** Ais 38.11-12, Jna 2.4 **31:24:** Sng 27.14 **32:1:** Sng 85.2, 103.3 **32:1:** Ro 4.7-8 **32:2:** Jo 1.47, 2 Ko 5.19 **32:3:** Sng 31.10, 38.8, 39.2-3 **32:5:** Wkp 26.40, 2 Sml 12.13, Jop 31.33, Sng 103.12, 1 Jo 1.9 **32:6:** Sng 46.1-3, 69.1, 69.13

6 Olsem na olgeta manmeri
i save bihainim yu,
ol i mas beten long yu
taim hevi i kamap.
Na sapos hevi
i kamap bikpela tumas,
olsem wara i tait bikpela
na i kisim man,
bai hevi i no inap daunim ol.
7 Yu tasol yu ples hait bilong mi.
Yu save lukautim mi
na hevi i no ken daunim mi.
Yu save kisim bek mi long hevi,
na dispela i mekim mi
i singsing bikpela moa.

8 Bikpela i tok olsem,
"Mi laik skulim yu gut,
na soim yu long rot
yu mas wokabaut long en.
Bai mi skulim yu na lainim yu.
9 Yu no ken kamap olsem hos
na donki.
Tupela i no gat save.
Yu mas putim ain
i gat longpela baklain
long maus bilong tupela,
na pulim baklain
bilong stiaim tupela.
Sapos yu no mekim olsem,
bai tupela i no inap
bihainim laik bilong yu."

10 Planti hevi i mas kamap
long ol man nogut.
Tasol Bikpela i save marimari
long ol manmeri
i bilip tru long em,
na lukautim ol gut.
11 Yupela stretpela manmeri,
yupela i mas belgut na amamas
long olgeta gutpela samting
Bikpela i mekim.
Yupela olgeta lain manmeri
i stretpela long ai bilong God,
yupela i mas amamas na singaut.

33

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela ol stretpela manmeri,
yupela i mas amamas
long olgeta samting
Bikpela i mekim.
Yupela manmeri i save bihainim
tok bilong God,
yupela litimapim nem bilong em.
Dispela em i gutpela pasin
ol stretpela manmeri
i save mekim.
2 Mekim musik long kulele
na litimapim nem bilong God.
Paitim gita i gat 10-pela string
na mekim musik long em.
3 Singim nupela song long em.
Paitim gita
na mekim gutpela musik tru,
na singaut strong wantaim.
4 Tok bilong Bikpela i tru olgeta.
Em i save bihainim stretpela pasin
na mekim olgeta wok.
5 Bikpela i laikim olgeta gutpela pasin
na olgeta samting i stret.
Oltaim Bikpela i save laikim
olgeta manmeri bilong graun.

6 God i bin tok tasol,
na san na mun na ol sta
i kamap long skai.
Em i tok tasol
na olgeta samting i kamap antap.
7 Em i kisim solwara na bungim
long wanpela hap tasol,
olsem man i pulimapim wara
long wanpela sospen tasol.
Em i mekim as bilong solwara
i stap daunbilo tru
long ples bilong en.

8 Olgeta manmeri long graun
i mas pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
9 Long wanem, em i bin tok tasol,
na dispela graun i kamap.
Em i mekim strongpela tok,
na olgeta samting i stap.

10 Bikpela i save mekim tingting
bilong ol lain manmeri
i go lus nating.
Ol manmeri i save pasim tok
long wokim wanpela samting,
na em i save pasim rot bilong ol
na ol i no inap mekim.
11 Tasol taim Bikpela i tok
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en
i stap strong oltaim.
Em i tingting
long mekim wanpela samting,
na dispela tingting
i stap oltaim oltaim.
12 Ol dispela lain
Bikpela i stap God bilong ol,
ol i ken amamas.
Ol dispela manmeri

32:7: Het 5.1-31, Sng 31.20, 91.1, 121.7 **32:8:** Sng 25.8, 33.18 **32:10:** Sng 16.4, Snd 13.21, Ro 2.9 **32:11:** Sng 7.10, 64.10, 97.12 **33:5:** Sng 11.7, 37.28, 119.64 **33:6:** Stt 1.6, 2.1, Sng 104.30, Hi 11.3 **33:7:** Kis 15.8, Jos 3.16, Sng 78.13 **33:9:** Sng 148.5 **33:10:** Sng 2.1-3, Ais 8.10, 19.3 **33:11:** Jop 23.13, Sng 40.5, Snd 19.21, Ais 55.8 **33:12:** Lo 7.6, Sng 28.9, 144.15

em i makim bilong em yet,
ol i ken amamas.

13 God i stap long heven
na i lukluk i go daun.
Em i lukim olgeta manmeri.
14 Em i stap king long ples bilong em,
na i lukluk i go daun
long olgeta manmeri bilong graun.
15 Em yet i save kamapim tingting
bilong olgeta manmeri,
na em i save lukim
olgeta pasin ol i mekim.
16 King i no save winim pait
na rausim ol birua
long strong bilong bikpela ami tasol.
Soldia i no save winim ol birua
long strong bilong em yet.
17 Ol hos bilong pait
i no inap helpim ol soldia
long winim pait.
Strong bilong hos
i no inap kisim bek
ol soldia i lus long pait.
18 Tasol harim.
Bikpela i save was long ol manmeri
i stap aninit long em.
19 Em i save lukautim
ol dispela manmeri
bai ol i no i dai.
Na em i save givim kaikai long ol
long taim bilong hangre,
bai ol i no ken i dai.

20 Yumi wetim Bikpela i helpim yumi.
Bikpela tasol i save helpim yumi.
Em i olsem hap plang bilong pait
na yumi hait long em.
21 Yumi bilip tru
long gutpela nem bilong em.
Olsem na yumi amamas long em.
22 Bikpela, mipela i bilip
na wet long yu i helpim mipela.
Yu mas marimari long mipela
oltaim.

34

God i mekim gut long Devit, na em i litimapim nem bilong God

Devit i stap wantaim Abimelek, na em i giaman olsem em i longlong man na Abimelek i rausim em. Taim Devit i go pinis, em i raitim dispela song.

1 Bai mi tenkyu long God.
Oltaim bai mi
litimapim nem bilong en.
2 Mi ting long God i bin helpim mi
na mi amamas long em.
Ol manmeri i karim hevi
ol i ken harim dispela tok
na ol i ken belgut tru.
3 Yumi tokaut long biknem
bilong God.
Yumi litimapim nem bilong em.

4 Mi bin beten long Bikpela
bai em i helpim mi,
na em i harim prea bilong mi.
Em i rausim olgeta pret
long bel bilong mi,
na nau mi stap bel isi.
5 Olgeta manmeri i gat hevi,
tasol ol i bilip long Bikpela,
ol i save amamas.
Olsem na bilip bilong ol
i no bagarap.
6 Ol rabisman i prea long Bikpela
na em i harim prea bilong ol,
na i helpim ol
long olgeta hevi bilong ol.
7 Ensel bilong Bikpela i save stap
klostu long ol manmeri
i aninit long Bikpela,
na em i save helpim ol
bai ol i no kisim bagarap.

8 Bikpela i save mekim gutpela pasin
long yumi.
Yupela yet i mas traim na lukim
na bai yupela i save olsem
Bikpela i gutpela tru.
Man i save bilip tru long Bikpela,
em i ken i stap belgut tru.
9 Ol manmeri bilong Bikpela,
yupela i mas i stap aninit long em.
Ol man i aninit long em
ol i no sot long wanpela samting.
10 Ol yangpela laion
i save sot long abus
na ol i hangre.
Tasol ol manmeri i bihainim Bikpela
ol i no save sot
long ol gutpela samting.

11 Ol pikinini, yupela i mas i kam
na putim yau gut
long tok bilong mi.
Mi laik skulim yupela
na bai yupela i stap
aninit long God oltaim.
12 Yu laik bai laip bilong yu

33:13: Jop 28.24, Sng 11.4, 14.2 **33:14:** 1 Kin 8.39, 8.43, Sng 102.19 **33:15:** 2 Sto 16.9, Jop 10.8, Sng 119.73 **33:16:** Sng 44.6, 60.11 **33:17:** Sng 20.7, 147.10, Snd 21.31 **33:18:** Jop 36.7, Sng 32.8-10, 1 Pi 3.12 **33:19:** Jop 5.20, Sng 37.19, Ap 12.11 **33:20:** Sng 62.1, 115.9, Ais 8.17 **34:1:** 1 Sml 21.13-15 **34:1:** Ef 5.20, 1 Te 5.18, 2 Te 1.3, 2.13 **34:3:** Sng 69.30, Lu 1.46 **34:4:** Sng 18.6, Mt 7.7, Lu 11.9 **34:6:** Sng 3.4, 34.17-19 **34:7:** 2 Kin 6.17, Dan 6.22, Sek 9.8, Hi 1.14 **34:8:** Sng 2.12, 1 Pi 2.3 **34:9:** Sng 31.23 **34:10:** Jop 4.10-11, Sng 84.11 **34:12:** 1 Pi 3.10-12

i kamap gutpela?
Na yu laik
bai yu stap laip longtaim tru,
na yu stap gut na amamas?
13 Sapos yu laik i stap olsem,
orait yu no ken mekim tok nogut,
na yu no ken tok giaman.
14 Yu mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Yu mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri
na yu mas strong
long bihainim dispela pasin.

15 Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save harim
beten bilong ol.
16 Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut.
Na bai em i kilim ol i dai
na ol manmeri i no tingim ol gen.

17 Ol stretpela manmeri
i save beten long Bikpela
na em i save harim ol.
Em i save helpim ol
na hevi i no daunim ol.
18 God i save stap klostu
long ol manmeri i gat hevi.
Na em i save helpim ol manmeri
bilip bilong ol i bagarap.

19 Planti hevi i save kamap
long stretpela man,
tasol Bikpela i save helpim em
na ol dispela hevi i no daunim em.
20 Bikpela i save lukautim em olgeta,
na i no gat wanpela bun bilong en
i bruk.
21 Ol kain kain samting nogut
bai i kilim i dai
ol man nogut.
Na Bikpela bai i mekim save
long ol man i save birua
long ol stretpela man.

22 God i save kisim bek
ol wokman bilong en
na ol i stap laip.
Na olgeta manmeri i bilip long em
i lukautim ol,
bai ol i no inap lus. Nogat tru.

35

Man i prea long God i helpim em
Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela,
yu mas krosim ol man
i gat kros long mi.
Yu mas pait long ol man
i save pait long mi.
2 Kisim klos pait
wantaim hap plang bilong pait,
na kam helpim mi.
3 Kisim spia na akis
na kam pait
long ol man i ranim mi.
Yu tokim mi olsem,
yu man bilong helpim mi.
4 Ol dispela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas winim ol long pait
na mekim ol i sem.
Ol i pasim tok bilong bagarapim mi.
Yu mas ranim ol na paulim ol tru.
5 Bikpela, ensel bilong yu
i ken rausim
ol dispela man nogut,
olsem win i rausim pipia gras.
6 Ensel bilong yu i ken ranim ol i go,
na mekim rot bilong ol
i kamap tudak na i wel nogut.

7 Mi no bin mekim rong long ol,
tasol ol i haitim umben
bilong bagarapim mi.
Na ol i wokim wanpela hul
bilong mi ken pundaun long en.
8 Tasol taim ol i no save yet,
yu mekim bagarap i kisim ol.
Na dispela umben ol i putim
bilong bagarapim mi,
yu mekim ol yet i bagarap long en.
Na ol yet bai i pundaun
long dispela hul ol i wokim.

9 Bikpela bai i mekim olsem,
na bai mi amamas long em.
Bai mi belgut long em i helpim mi.
10 Na bai mi tenkyu tru long God
na tok olsem,
"Bikpela, i no gat wanpela
olsem yu.
Yu save helpim gut
ol man i no gat strong,
na ol man i strong tumas
i no inap bagarapim ol."

11 Ol man bilong giaman
i sutim tok long mi
long sampela pasin nogut
mi no bin mekim.
12 Mi save mekim gutpela pasin
long ol,
na ol i bekim pasin nogut long mi.

34:13: 1 Pi 2.22 **34:14:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **34:15:** Jop 36.7, Sng 34.6, 34.17 **34:16:** Snd 10.7, Jer 44.11, Amo 9.4 **34:17:** Sng 34.6, 34.15, 34.19, 145.19-20 **34:18:** Sng 51.17, Ais 57.15, 66.2 **34:19:** Snd 24.16, 2 Ti 3.11-12 **34:20:** Jo 19.36 **34:22:** 2 Sml 4.9, 1 Kin 1.29, Sng 103.4 **35:4:** Sng 40.14, 70.2, 129.5 **35:12:** Sng 38.20, Jer 18.20, Jo 10.32

Olsem na bel bilong mi i hevi tru.
13 Tasol mi no mekim olsem long ol.
Nogat tru.
Taim ol i gat sik mi sori nogut tru,
na mi pasim laplap bilong sori.
Mi tambu long kaikai
na dispela i givim hevi long mi yet.
Na mi beten bai yu ken helpim ol.
14 I olsem mi bel hevi
long pren na brata bilong mi.
Mi wokabaut olsem man i sori
na i krai long mama i bin dai.
Mi bel hevi tru
na mi krai na sori i stap.

15 Tasol taim mi painim hevi,
ol i bung na amamas.
Ol i bung bilong daunim mi.
Sampela man mi no save long ol,
ol i no malolo
long sutim tok nogut long mi.
16 Ol i tok bilas moa yet
na givim hevi long mi.
Ol i no laikim mi
na ol i pes strong long mi.

17 Bikpela, hamas taim moa
bai yu larim ol?
Yu mas kisim bek mi
na ol i no ken bagarapim mi.
Ol i olsem laion i laik kilim mi,
olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Sapos yu mekim olsem,
bai mi tenkyu long yu
namel long planti lain manmeri
i bung wantaim.
Tru tumas,
bai mi litimapim nem bilong yu
namel long bikpela lain manmeri.

19 Sampela man i birua nating long mi.
Nogut yu larim ol i amamas
long daunim mi.
Ol i bel nogut nating long mi,
olsem na yu no ken larim ol
i amamas long ol hevi bilong mi.

20 Ol i no save toktok liklik
long sindaun gut
wantaim ol arapela man.
Ol i tok long bagarapim ol man
i sindaun gut long ples.
Ol i save kibung
bilong giamanim ol gutpela man
na bagarapim ol.
21 Ol i save bikmaus
na sutim tok long mi olsem,
"Tru tumas, mipela i lukim yu
i mekim ol pasin nogut."

22 Tasol Bikpela,
yu lukim pinis ol dispela man.
Olsem na nogut yu pasim maus
i stap.
Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
23 Yu God na Bikpela bilong mi,
yu kirap na kam helpim mi.
Sanap na tokaut
bilong strongim tok bilong mi.
24 God, Bikpela bilong mi,
yu save mekim stretpela pasin.
Yu helpim mi
na bai ol birua i save olsem
mi bihainim stretpela pasin.
Yu no ken larim ol i amamas
long lukim mi i bagarap.
25 Yu no ken larim ol
i toktok long ol yet olsem,
"Gutpela tumas!
Samting yumi laik mekim,
nau yumi mekim pinis."
Yu no ken larim ol i tok olsem,
"Yumi bagarapim em pinis."

26 Ol i amamas
long hevi i kamap long mi,
olsem na yu mas semim ol
na paulim ol tru.
Ol i litimapim nem bilong ol yet
bilong daunim mi,
olsem na yu mas semim ol
na daunim nem bilong ol.

27 Tasol ol man i laik
bai yu kolim mi stretpela man,
ol i ken singaut amamas
na i stap belgut.
Oltaim ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru.
Em i save laikim tumas
bai wokman bilong en
i ken i stap gut."
28 Olsem na bai mi tokaut
long stretpela pasin bilong yu,
na litimapim nem bilong yu oltaim,
long san na long nait.

36

Pasin nogut bilong ol man

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man bilong bosim musik.
1 Sin i stap long bel
bilong man nogut,
na i givim sampela tok long em.
Dispela kain man
i no save pret liklik long God.
Nogat tru.

35:13: Jop 30.25, Mt 10.13, Lu 10.6 **35:19:** Sng 69.5, Jo 15.25 **35:24:** Sng 26.1, 43.1 **35:28:** Sng 51.14, 71.15, 71.24 **36:1:** Ro 3.18

Em i givim baksait long God.
2 Em i save hambak long em yet
na i ting olsem,
"Mi namba wan tru.
God i no inap painimaut
long ol pasin nogut mi bin mekim,
na em i no inap kotim mi."
3 Oltaim dispela man i save tok
long mekim pasin nogut
na long giamanim ol arapela man.
Em i no gat gutpela tingting moa
bilong mekim gutpela pasin.
4 Taim em i slip long bet,
na em i save tingting long ol rot
bilong mekim ol pasin nogut.
Em i save bihainim rot nogut tasol,
na em i no save givim baksait
long pasin nogut.

Gutpela pasin bilong God
5 Bikpela, sori bilong yu i no liklik.
Mak bilong en i go inap long skai.
Yu bihainim pasin tru tasol,
na em tu i no liklik.
Mak bilong en i go
inap long ol klaut antap.
6 Stretpela pasin bilong yu i moa yet.
Em i antap tru
olsem ol maunten bilong God.
Mipela i no inap save long as
bilong stretpela kot yu mekim.
Em i daun tumas,
olsem solwara i daun tru.
Bikpela, yu save lukautim
ol man na ol abus
na ol i stap gut.

7 God, sori bilong yu i gutpela tumas,
na mipela i save laikim tru.
Olsem na ol manmeri nabaut
i save go long yu na hait,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait aninit long wing
bilong mama kakaruk.
8 Yu gat planti kaikai
long haus bilong yu,
olsem na ol manmeri
i no sot long kaikai.
Ol gutpela samting bilong yu
i moa yet
olsem bikpela wara,
na yu givim ol bilong dring.
9 Yu as tru bilong laip
bilong olgeta samting.
Na yu as bilong lait.
Mipela i save kisim lait
long yu tasol,
na mipela i stap gut.

10 Oltaim yu mas laikim tru
ol manmeri i save long yu.
Yu mas helpim ol stretpela man
bai ol i stap gut.
11 Yu no ken larim ol bikhetman
i krungutim mi.
Na yu no ken larim ol man nogut
i rausim mi.

12 Lukim. Ol man nogut
i pundaun long graun
na i slip i stap.
Ol i no inap kirap gen.

37

Wanem samting bai i kamap long gutpela man na long man nogut
Devit i raitim dispela song.
1 Yu no ken wari long pasin
ol man nogut i save mekim.
Yu no ken bel nogut
long ol samting bilong ol man
i save mekim pasin nogut.
2 Liklik taim tasol
na bai ol man nogut i bagarap,
olsem gras i save drai,
na olsem lip bilong diwai i drai.

3 Yu mas bilip tru long God,
na mekim gutpela pasin.
Yu mekim olsem
na bai yu stap gut oltaim
long graun bilong yu,
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim yu.
4 Yu mas amamas long Bikpela,
na em bai i givim yu
ol samting yu laikim tru.

5 Yu mas putim laip bilong yu
long han bilong Bikpela.
Bilip strong long em,
na em bai i helpim yu.
6 Bai em i mekim
gutpela pasin bilong yu
i kamap ples klia
olsem lait bilong san.
Na bai em i mekim
stretpela pasin bilong yu
i klia tumas long ai bilong ol man,
olsem lait bilong san
long belo kaikai.

7 Yu mas sindaun isi
klostu long Bikpela.
Stap bel isi na wetim em i helpim yu.
Yu no ken mangal long ol man
i kisim planti gutpela samting

36:5: Sng 57.10, 108.4 **36:7:** Rut 2.12, Sng 17.8, 31.19, 91.4 **36:8:** Jop 20.17, Sng 16.11, KTH 22.1 **36:9:** Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 1 Pi 2.9 **37:1:** Sng 73.3, Snd 23.17, 24.1, 24.19 **37:2:** Sng 90.5-6 **37:4:** Ais 58.14 **37:5:** Snd 16.3, Mt 6.25, Lu 12.22, 1 Pi 5.7 **37:6:** Jop 11.17, Mai 7.9 **37:7:** Sng 62.1, Ais 30.15, Jer 12.1

long pasin ol i mekim.
Tru tumas, yu no ken wari
long ol man i save tingting
long ol kain kain pasin nogut,
na ol i mekim
ol dispela kain pasin.

8 Yu no ken kros,
na yu mas lusim
pasin bilong belhat.
Yu no ken wari long ol samting
na kirap nogut.
Dispela pasin em inap pulim yu
long mekim pasin nogut.
9 Ol man nogut bai i bagarap olgeta.
Tasol ol manmeri i bilip
na wetim Bikpela i helpim ol,
bai ol i stap gut
long graun bilong ol.

10 I no longtaim
na bai ol man nogut i lus olgeta.
Bai yu wok long painim ol
long ples bilong ol,
tasol yu no inap lukim ol.
11 Tasol ol manmeri
i daunim nem bilong ol yet,
bai God i givim olgeta graun
long ol.
Bai ol i sindaun gutpela tumas
na amamas i stap.

12 Man nogut i save tingting
long bagarapim gutpela man,
na i save kros long em.
13 Tasol Bikpela i save,
wanpela de bai i kamap,
na long dispela de
ol man nogut bai i lus.
Olsem na Bikpela i save lap long ol.

14 Ol man nogut i save pulim bainat
na taitim banara
bilong sutim ol rabisman
na ol man i sot long ol samting.
Ol i laik kilim i dai ol manmeri
i bihainim stretpela pasin.
15 Tasol bainat bilong ol
bai i sutim bel bilong ol yet,
na banara bilong ol bai i bruk.

16 Liklik samting
bilong wanpela stretpela man
i winim ol planti samting
bilong olgeta man nogut.
17 Long wanem, Bikpela bai i pinisim
strong bilong ol man nogut,
na em bai i lukautim gut
ol stretpela man.
18 Bikpela i save was gut
long ol manmeri
i bihainim tok bilong em.
Na ol samting God i givim ol,
em ol bai i holim oltaim.
19 Long taim nogut
ol i no inap painim hevi.
Na long taim bilong hangre
bai ol i gat planti kaikai.
Ol bai i no inap sot.
20 Tasol ol man nogut
bai ol i bagarap olgeta.
Ol birua bilong Bikpela bai ol i lus,
olsem gutpela bilas
bilong plaua na gras.
Tru tumas, bai ol i lus olsem smok
i save stap liklik taim tasol
na i go pinis.

21 Man nogut i save dinau
long ol samting
na em i no save bekim dinau.
Tasol stretpela man
i save mekim gutpela pasin
na em i save givim planti samting
long ol arapela man.
22 Ol manmeri Bikpela i mekim
gutpela tok long ol,
bai ol i stap gut long graun.
Tasol ol manmeri Bikpela
i tok long ol i mas bagarap,
em bai i rausim ol.

23 Bikpela i save stiaim wokabaut
bilong ol manmeri.
Sapos em i laikim pasin
bilong wanpela man,
em i save strongim em
long wokabaut stret.
24 Maski sapos dispela man i pundaun,
em i no inap bagarap olgeta.
Bikpela i save holim han bilong en,
na helpim em long sanap gen.

25 Bipo mi yangpela,
na nau mi lapun pinis,
tasol mi no lukim
God i givim baksait
long wanpela stretpela man.
Na mi no lukim
ol pikinini bilong stretpela man
i sot long kaikai,
na i raun askim ol arapela man
long givim kaikai long ol.
Nogat tru.
26 Oltaim stretpela man
i save marimari
na givim planti samting
long ol arapela manmeri.
Na ol pikinini bilong en

37:8: Sng 73.3, Ef 4.26 **37:9:** Jop 27.13-14, Ais 57.13 **37:10:** Jop 20.9, Hi 10.36-37 **37:11:** Mt 5.5 **37:16:** Snd 15.16, 16.8, 1 Ti 6.6 **37:23:** 1 Sml 2.9, Snd 16.9 **37:25:** Sng 37.28, 59.15, 109.10

i save mekim
papamama i amamas.

27 Yu mas givim baksait
long olgeta pasin nogut,
na mekim gutpela pasin tasol.
Sapos yu mekim olsem,
orait oltaim yu ken i stap gut
long graun.
28 God i save laikim tumas
stretpela pasin.
Em i no inap larim
ol manmeri bilong en i lus.
Oltaim Bikpela i save lukautim
ol manmeri i wokabaut stret.
Tasol ol pikinini bilong ol man nogut
bai i bagarap tru.
29 Ol stretpela man bai i kisim graun
God i givim ol,
na bai ol i stap oltaim long en.

30 Stretpela man i gat gutpela save
na i autim gutpela tok tasol.
Em i save toktok
long stretpela pasin.
31 Lo bilong God
i stap long bel bilong en,
na em i save bihainim God,
na i no save lusim dispela lo.

32 Man nogut i save hait
na was long stretpela man,
na i laik painim rot
bilong kilim em i dai.
33 Tasol Bikpela i no inap lusim
stretpela man
na larim man nogut
i kilim em i dai.
Nogat tru.
Na sapos man nogut
i kotim stretpela man,
Bikpela i no inap larim em
i winim stretpela man long kot.
34 Yu mas bilip long Bikpela
na prea long em
na bihainim pasin bilong em.
Sapos yu mekim olsem,
bai em i givim biknem long yu,
na yu ken holim dispela graun
em i givim yu.
Na bai yu lukim em
i bagarapim ol man nogut.

35 Mi bin lukim man nogut
i gat bikpela strong,
na em i winim ol manmeri,
olsem traipela diwai sida
bilong Lebanon
i winim ol arapela diwai.
36 Tasol bihain mi wokabaut gen
long dispela hap,
na em i no moa i stap.
Mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em. Nogat tru.
37 Yu tingting long man i no gat asua
long wanpela samting,
na lukim pasin
bilong stretpela man.
Man i save sindaun isi
wantaim ol arapela manmeri,
lain bilong en bai i stap oltaim.
38 Tasol Bikpela i save bagarapim tru
ol man bilong mekim sin.
Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
bai i lus olgeta.

39 Bikpela yet i save kisim bek
ol stretpela man.
Long taim hevi i kamap long ol,
ol i save ran i go long em
na em i lukautim ol.
40 Ol i save bilip long em,
olsem na em i save helpim ol.
Em i save kisim bek ol
long han bilong ol man nogut,
na ol i stap gut.

38

Beten bilong man i gat hevi
Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en.
1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Yu sutim mi tru
long ol spia bilong yu,
na yu daunim mi
long han bilong yu.

3 Yu kros long mi,
olsem na mi sik nogut.
Mi gat sin,
olsem na bodi bilong mi
i no gat strong moa.
4 Ol rong bilong mi
i karamapim mi pinis,
na ol dispela rong i olsem kago
mi karim na i hevi tumas.

5 Ol sua long bodi bilong mi
i gat planti susu
na i sting tru.
Mi mekim pasin i kranki tru,
olsem na dispela i kamap long mi.
6 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru,
na mi bagarap.

37:28: Sng 11.7, Snd 2.22, Ais 14.20 **37:31:** Lo 6.6, Sng 40.8, 119.98, Ais 51.7 **37:35:** Jop 5.3 **37:37:** Ais 32.17, 57.2 **37:40:** 1 Sto 5.20, Ais 31.5, Dan 3.17, 3.28, 6.23 **38:3:** Jop 33.19, Sng 32.4, 102.10, Ais 1.6 **38:4:** Esr 9.6, Sng 40.12

Long olgeta de mi sori na krai tasol.
7 Bodi bilong mi i hat moa
olsem paia i kukim,
na mi gat bikpela sik tru.
8 Mi bagarap tru na mi stap nogut,
olsem wanpela samting
i krungutim mi strong.
Bel bilong mi i pilim nogut tru,
na mi singaut long bikpela pen.

9 Bikpela, yu save long strongpela laik
bilong mi.
Bel bilong mi i krai nogut,
na dispela i no hait long yu.
10 Klok bilong mi i wok strong tumas,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Ai bilong mi i tudak
na mi no moa lukluk gut.
11 Ol pren na wantok bilong mi
ol i no laik i kam klostu long mi.
Ol i no laik lukim ol sua bilong mi.
Na ol famili bilong mi tu
i stap longwe.
12 Ol man i laik kilim mi i dai,
ol i redim umben
bilong holimpas mi.
Ol man i laik bagarapim mi,
ol i save tok
long mekim nogut long mi.
Na oltaim ol i tingting
long mekim pasin nogut long mi.
13 Tasol mi olsem man i yaupas,
na mi no harim ol.
Mi olsem mauspas,
na mi no opim maus.
14 Mi olsem wanpela man
i no inap harim toktok,
olsem na mi no bekim tok long ol.

15 Tasol Bikpela, mi bilip long yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai yu yet yu bekim tok long mi.
16 Mi beten olsem, yu no ken larim
ol birua i winim mi na amamas
long dispela pasin ol i mekim.
Taim mi pundaun liklik
yu no ken larim ol
i hambak na amamas.
17 Long wanem, klostu nau
mi laik pundaun,
na mi gat pen oltaim.

18 Mi autim rong bilong mi long yu,
na mi sori long sin mi bin mekim.
19 Olgeta birua bilong mi
i strong tumas.
Planti man moa
i birua nating long mi.
20 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim pasin nogut
long mi.
Mi bihainim gutpela pasin,
na ol i tingting long dispela
na ol i kamap birua bilong mi.

21 Bikpela, yu no ken lusim mi.
God bilong mi,
yu no ken i stap longwe long mi.
22 Bikpela, yu man bilong helpim mi,
yu mas helpim mi kwiktaim.

39

Tok bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong Jedutun, em man i bosim musik.

1 Mi tok pinis olsem,
mi bai was gut
long olgeta pasin mi mekim.
Nogut mi mekim sin
long toktok bilong mi.
Taim ol man nogut
i stap klostu long mi,
bai mi no ken mekim
wanpela tok.
2 Orait mi bin pasim maus,
na mi no mekim wanpela tok.
Na mi no mekim wanpela tok
long gutpela samting tu.
Tasol bel hevi bilong mi
i kamap bikpela moa.
3 Na bel bilong mi i wari tru.
Mi wok long tingting yet,
na bel bilong mi
i pilim nogut olgeta.
Orait nau mi no inap pasim maus.
Nogat.
4 Mi askim God olsem,
"Bikpela, hamas yia i stap yet
long laip bilong mi?
Wanem taim bai mi dai?
Ating laip bilong mi
em bai i sotpela tasol?
Yu mas toksave long mi."

5 God, yu makim sotpela taim tru
bilong mi.
Long ai bilong yu
dispela taim bilong mi
em i samting nating.
Olgeta man i olsem win tasol,
wanpela man i winim long maus.
6 Olgeta man i olsem
tewel bilong diwai
i stap long graun
long taim bilong san.
Ol i save hatwok
long kisim planti samting,
tasol hatwok bilong ol i lus nating.
Ol man i save bungim

38:9: Sng 6.6, 10.17, 102.5 **38:18:** Sng 32.5, 2 Ko 7.9-10 **38:21:** Sng 22.19, 35.22 **39:1:** Sng 141.3, Kl 4.5, Je 3.2
39:4: Sng 90.12 **39:5:** Sng 62.9, 90.4, 144.4

planti samting,
tasol ol i no save husat bai i kisim.

7 Tasol Bikpela, nau mi wet
long wanem samting? Nogat.
Mi bilip long yu
na wetim yu tasol i helpim mi.
8 Yu ken kisim bek mi
na lusim olgeta sin bilong mi.
Yu no ken larim ol krankiman
i tok bilas long mi.
9 Tasol mi no ken toktok.
Mi bai pasim maus tasol.
Long wanem, yu yet yu mekim
dispela samting long mi.
10 Yu no ken bagarapim mi moa.
Yu bin mekim save long mi,
na klostu mi laik i dai.
11 Yu save krosim wanpela man
na bekim sin bilong en,
na yu save pinisim tru
ol samting em i laikim tumas,
olsem binatang i kaikai laplap
na laplap i bagarap.
Tru tumas, olgeta man i olsem win
i kamap long maus tasol.

12 Bikpela, harim prea bilong mi.
Putim gut yau
long singaut bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long taim mi singaut long yu.
Yu save pinis,
mi stap liklik taim tasol
wantaim yu long graun.
Mi wankain
olsem ol tumbuna bilong mi.
Ol tu i bin i stap
sotpela taim tasol long graun.
13 Yu no ken mekim save moa long mi.
Larim mi pastaim
na mi ken belgut gen.
Na bihain mi ken i dai
na lusim graun olgeta.

40

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Mi sindaun isi
na mi wetim Bikpela
i helpim mi.
Na em i marimari long mi
na i harim prea bilong mi.
2 Mi olsem man i stap insait
long bikpela hul i daun tumas
na mi laik bagarap,
tasol Bikpela i pulim mi
na mi kam antap.
Mi pas long tais i olsem sup tru,
na em i kamautim mi
na sanapim mi long ples ston,
na mi wokabaut strong gen.
3 Em i givim mi wanpela nupela song,
em song bilong litimapim
nem bilong God,
em God yumi save bilip long em.
Bai planti man i lukim mi
na bai ol i pret
na bilip long Bikpela.
4 Man i save bilip long God,
em i ken amamas.
Kain man olsem em i no save
bihainim ol bikhetman,
na em i no save lusim Bikpela
na lotu long ol giaman god.
Nogat tru.
5 God, Bikpela bilong mi,
yu bin mekim planti gutpela wok
bilong helpim mipela.
I no gat man i olsem yu.
Yu winim ol tru.
Sapos mi autim tok long ol man
na tokim ol long wok
na tingting bilong yu, olaman!
Dispela i moa moa yet!
Mi no inap kaunim
ol samting yu bin mekim
bilong helpim mipela.
6 Yu no laikim ol abus
ol i save kilim bilong mekim ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no save laikim.
Tasol yu bin kirapim laik bilong mi,
na mi bihainim tok bilong yu.
7 Orait nau mi tok olsem,
"God, mi kam pinis,
olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
8 God bilong mi, mi laikim tumas
long bihainim laik bilong yu.
Lo bilong yu i stap
insait long bel bilong mi."

9 Bikpela, mi bin autim gutnius
long taim ol planti lain manmeri
bilong yu i kam bung.
Mi tok olsem,
"Bikpela i save kisim bek yumi."
Bikpela, yu save pinis,
bai mi autim dispela tok oltaim.
Mi no ken pasim maus.
10 Yu bin helpim mi na kisim bek mi,
na mi no haitim dispela.
Mi tokaut pinis olsem

40:2: Sng 27.5, 69.2, Jer 38.6, 38.10-13 **40:3:** Sng 32.7, 33.3, 64.9 **40:4:** Sng 84.12, 125.5 **40:5:** Sng 71.15, 139.17-18, Ais 55.8-9 **40:6:** Ais 1.11, Jer 6.20, Mai 6.6-8 **40:6:** Hi 10.5-7 **40:8:** Sng 37.31, 2 Ko 3.3 **40:10:** Sng 89.1, Ap 20.20, 20.27

yu save bihainim tok tru bilong yu
na yu kisim bek mipela.
Yu save laikim olgeta manmeri
na yu bihainim pasin tru,
na mi no haitim dispela
long ol manmeri
i bung bilong lotu.
Nogat. Mi tokim ol pinis.

11 Bikpela, mi save
yu no inap pasim sori bilong yu.
Nogat. Yu save sori long mi oltaim.
Yu save laikim mi
na bihainim tok tru bilong yu,
na long dispela pasin
yu save lukautim mi oltaim.

Man i prea long God i helpim em (Buk Song 70)

12 Planti hevi i save kamap long mi,
na mi no inap kaunim ol.
Ol pasin nogut mi bin mekim
ol i daunim mi pinis,
olsem na mi no moa lukluk gut.
Ol pasin nogut i kamap planti moa,
na i winim namba
bilong gras bilong het
bilong mi.
Bel bilong mi i malumalum,
na mi no gat strong moa.
13 Bikpela, plis yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
14 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol tru,
bai ol i sem nogut.
Na sampela man i save amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
15 Ol dispela man i tok bilas long mi.
Yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin ol i bin mekim.

16 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas dispela wok
yu bin mekim long ol,
ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru."
17 Mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Tasol yu, Bikpela,
yu save tingting long mi.
God, yu yet yu man
bilong helpim mi,
na yu save kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

41

Sikman i beten long God bai God i ken mekim em i orait gen

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Man i save tingim ol rabisman
na i helpim ol,
dispela man i ken amamas.
Bikpela bai i helpim em
long taim hevi i kamap long em.
2 God bai i lukautim em
na strongim laip bilong em.
Bikpela bai i mekim em i stap gut
long ples bilong em.
Na bai Bikpela i no larim ol birua
i bagarapim em.
3 Taim dispela man i gat sik,
Bikpela bai i lukautim em.
Em bai i mekim orait sik bilong em,
na mekim em i kamap strong gen.

4 Tasol mi yet mi tok olsem,
"Bikpela, mi bin mekim sin
long yu.
Tasol yu ken marimari long mi,
na pinisim sik bilong mi."
5 Ol birua bilong mi
ol i bel nogut long mi
na ol i tok,
"Mobeta em i dai kwik
na yumi ken lus tingting long em."
6 Sampela man i kam lukim mi,
na ol i save toktok nating long mi.
Ol i laik harim tok
long mi gat sik nogut.
Na bihain ol i go ausait gen,
na long olgeta hap
ol i stori long dispela sik bilong mi.
7 Olgeta man i no laikim mi tru
ol i save tok hait
long sik bilong mi.
Ol i ting samting nogut tru
i laik bagarapim mi.
8 Ol i tok olsem,
"Samting nogut i kisim em pinis.
Em i no inap kirap gen.
Bai em i dai."
9 Mi gat wanpela pren,
em i poroman tru bilong mi,
na em i save kaikai wantaim mi.
Tasol em tu i litimapim lek
bilong krungutim mi.

10 Bikpela, yu ken marimari long mi
na pinisim sik bilong mi,

40:12: Sng 18.5, 38.4, 65.3 **41:1:** Snd 14.21 **41:2:** Sng 27.12 **41:9:** 2 Sml 15.12, Sng 55.12-13, 55.20, Jer 20.10, Mt 26.23, Mk 14.20, Lu 22.21, Jo 13.18

na bai mi inap bekim pasin
bilong ol dispela man.
11 Sapos ol birua i no daunim mi,
bai mi ken save yu laikim mi.
12 Yu bin lukim mi i wokabaut stret,
olsem na yu lukautim mi,
na yu holim mi
klostu long yu oltaim.

13 Yumi litimapim nem bilong Bikpela,
em i God bilong ol Israel.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu i ken litimapim
nem bilong en.
I tru.

Buk 2

(Song 42-72)

42

Beten bilong man i stap longwe long ples bilong en

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Wel abus i save dai long wara
na i ran i go long liklik wara
bilong dring.
Na olsem tasol, God,
mi laikim tumas
bai mi stap klostu long yu.
2 God, yu God i gat laip,
na mi laikim yu tumas,
olsem man, nek bilong en i drai
na i laik dringim wara.
God, wanem taim
bai mi ken i go long yu
na lotu long yu?
3 Oltaim ol man
i save askim mi olsem,
"God bilong yu i stap we?"
Olsem na mi wok long krai oltaim.
Aiwara bilong mi
i olsem kaikai bilong mi
long san na long nait.
4 Mi save tingting
long gutpela taim bipo,
na bel bilong mi i hevi tumas.
Bipo mi save wokabaut
wantaim planti manmeri,
na mi go paslain
na bringim ol i go
long haus bilong God.
Mipela i save wokabaut i go
na singaut bilong amamas,
na mekim ol song
bilong tenkyu long God.
Long dispela taim mipela olgeta
i bung long de bilong lotu.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

6 Bel bilong mi i hevi moa,
olsem na mi tingting long yu.
Mi stap long hap bilong Jordan,
na long maunten Hermon
na maunten Misa,
na mi tingim yu gen.
7 Solwara i daun tumas i save singaut
long narapela solwara i daun moa.
Na wara i ran long ples ston
na i kapsait i go daunbilo,
dispela wara i save pairap
moa yet.
Yu save mekim biksi i bruk
na kalap nabaut,
na karamapim graun long nambis.
Olsem tasol olgeta hevi
yu putim long mi
em i karamapim mi.
8 Tasol mi laik bai Bikpela
i ken marimari long mi long san.
Na long nait mi laik mekim song
bilong tenkyu long em,
na mi beten long God
i save givim laip long mi.
9 God i save givim strong long mi
na mi tokim em olsem,
"Bilong wanem yu lusim tingting
long mi?
Bilong wanem yu larim ol birua
i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?"
10 Oltaim ol birua
i save tok nogut long mi olsem,
"We stap God bilong yu nau?"
Dispela tok i olsem spia
i sutim bodi bilong mi
na mi laik i dai.
11 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

41:13: Sng 106.48 **42:1:** Sng 119.131 **42:2:** Sng 42.11, 43.5, 63.1, 143.6, Jer 10.10, Dan 6.26, Mt 26.63, Ro 9.26 **42:3:** Sng 80.5 **42:4:** 1 Sml 1.15, Jop 30.16, Sng 95.2, 100.4, Ais 30.29 **42:5:** Sng 9.1, 38.6, Mt 26.38 **42:7:** Sng 69.1-2, 88.7, Jna 2.3 **42:8:** Sng 16.7, 57.3, 63.6, 149.5

43

Beten bilong man i lusim ples pinis

1 God, ol man
i save givim baksait long yu,
ol i laik daunim mi.
Yu mas helpim mi
na katim tok nogut bilong ol,
na soim ol olsem
mi mekim gutpela pasin tasol.
Ol i man bilong tok giaman,
na pasin bilong ol i no stret.
Yu mas helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol.
2 Yu tasol, yu God bilong mi.
Mi save go long yu
na hait long ol man nogut.
Orait bilong wanem
yu tingting lus long mi?
Bilong wanem ol birua i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?
3 Yu mas salim tok tru
na lait bilong yu i kam
na soim rot long mi,
bai mi go stret long Saion,
em maunten bilong yu yet,
na bai mi go long dispela haus
yu save stap long en.
4 Olsem na bai mi go
long alta bilong yu, God.
Long wanem, yu save mekim mi
i belgut na amamas.
Yu God bilong mi, bai mi kisim gita
na mekim musik,
na singim song bilong litimapim
nem bilong yu tasol.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

44

Ol birua i mekim nogut long ol Israel na ol Israel i askim God long helpim ol

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, ol tumbuna
bilong mipela
i bin stori long mipela
long ol strongpela wok
yu bin mekim longtaim bipo,
taim ol i stap yet long graun.
Na mipela yet
i harim pinis dispela stori.
2 Yu yet yu bin rausim ol arapela lain
long graun bilong ol,
na yu givim dispela graun
long ol tumbuna,
na ol i stap strong long en.
Yu bin bekim pasin nogut
bilong ol arapela lain,
tasol yu mekim ol tumbuna
i stap gut
na kamap planti manmeri moa.
3 Ol tumbuna i bin pait,
tasol ol i no kisim dispela graun
long pasin bilong pait.
Strong bilong ol yet i no helpim ol
long winim pait. Nogat.
Yu laikim ol tru,
olsem na yu stap wantaim ol
na givim lait long ol.
Na strong bilong yu yet i winim pait.
4 Yu king na God bilong mi.
Yu tok na ol lain bilong Jekop
i save winim pait.
5 Long strong bilong yu tasol
mipela i save rausim ol birua.
Yu stap wantaim mipela,
na mipela i save winim ol man
i pait long mipela.

6 Mi gat banara na spia samting,
tasol mi no bilip
bai ol dispela samting
i helpim mi long pait.
Mi gat bainat, tasol dispela tu
i no inap helpim mi long pait.
7 Nogat. Yu tasol i bin helpim mipela
na ol birua i no daunim mipela.
Ol dispela man i no laikim mipela,
tasol yu bin pait long ol
na yu winim ol.
8 God, oltaim mipela
i bin litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela i tok tenkyu long yu
oltaim oltaim.

9 Tasol nau olsem wanem?
Yu givim baksait pinis long mipela
na yu rabisim mipela,
na yu no moa i go
wantaim ol ami bilong mipela
long pait.
10 Yu mekim olsem
na mipela i ranawe long ol birua,
na ol i kisim pinis
ol samting bilong mipela.
11 Yu bin larim mipela
i kamap olsem ol sipsip
ol i laik kilim i dai.

43:1: 1 Sml 24.15, Sng 5.6, 26.1, 38.12 **43:3:** Sng 36.9 **44:1:** Kis 12.26-27, Sng 78.3 **44:2:** Sng 78.55, 80.8 **44:3:** Lo 8.17, Jos 24.12 **44:6:** Sng 33.16, Hos 1.7

Yu rausim mipela
long graun bilong mipela,
na mipela i go i stap nabaut
namel long ol arapela lain pipel.
12 Yu larim ol manmeri bilong yu
i kamap wokboi nating
bilong ol arapela lain,
na ol dispela lain i baim yu
long liklik pe tru.
Yu no kisim bikpela mani long ol.

13 Yu mekim olsem long mipela,
na ol lain i stap klostu long mipela
i save tok bilas long mipela.
Ol manmeri nabaut i save lap nogut
na tok sem long mipela.
14 Yu kirapim ol lain pipel
na ol i tok sem
long nem bilong mipela.
Ol i lap nogut tru
long samting i kamap long mipela.
15-16 Ol man i tok bilas
na tok nogut long mi,
na mi lukim ol birua
na ol man i bekim
pasin nogut long mi.
Olsem na mi pilim nogut oltaim
na mi sem tumas.

17 God, mipela i no lusim tingting
long yu
na mipela i no sakim tok
bilong kontrak bilong yu.
Tasol ol dispela samting
i bin kamap long mipela.
18 Mipela i no givim baksait long yu
na mipela i no lusim rot bilong yu.
19 Tasol yu bagarapim mipela
long ples bilong ol wel abus.
Na yu karamapim mipela
long tudak nogut tru.

20 God bilong mipela,
sapos mipela i lusim tingting pinis
long yu,
na mipela i prea
long ol giaman god,
yu bai save.
21 Yu save long olgeta tingting
i hait i stap
long bel bilong mipela man.
22 Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol.
23 Bikpela, yu kirap.
Bilong wanem yu slip?
Yu kirap.
Yu no ken givim baksait oltaim
long mipela.
24 Bilong wanem yu hait long mipela?
Ol man i mekim nogut long mipela
na mipela i karim
bikpela hevi moa.
Yu no ken lusim tingting
long hevi bilong mipela.
25 Mipela i pundaun long graun,
na bodi bilong mipela i slip
olsem ol man i dai pinis.
26 God, yu kirap
na yu kam helpim mipela.
Tingting long sori bilong yu,
na kisim bek mipela
bai mipela i no ken i dai.

45

Song bilong taim king i marit

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i laikim meri. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 Planti gutpela tok i stap
long tingting bilong mi.
Mi laik raitim dispela song
na givim long king.
Maus bilong mi i olsem ingpen
bilong gutpela kuskus.
2 King, yu naispela man tru.
I no gat narapela man i olsem yu.
Tok bilong yu i gutpela tasol.
Olsem na oltaim
God i ken mekim gut long yu.
3 Yu strongpela king.
Yu gat planti bilas,
na biknem bilong yu
i antap tumas.
Yu mas pasim bainat
na redi long pait.
4 Yu nambawan king i gat biknem.
Yu sindaun long hos
na yu go long pait na winim pait.
Yu laik pait bai ol man
i no inap daunim tok tru.
Na yu pait bilong helpim ol man
bai ol i ken wokabaut stret.
Bai pait bilong yu
i kamap strong moa,
na i mekim ol man nogut
i pret tru long yu.
5 Ol spia bilong yu i sap tumas
na i sutim tru ol birua.
Yu daunim ol arapela lain long pait,
na ol i stap aninit long yu.

6 God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.

44:18: Jop 23.11 **44:19:** Sng 23.4 **44:21:** Sng 139.1, Jer 17.10 **44:22:** Ro 8.36 **44:23:** Sng 35.23, 78.65
45:6: Sng 93.2, 98.9 **45:6:** Hi 1.8-9 **45:7:** Sng 11.7

7 Yu save laikim stretpela pasin
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na king, God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu.
8 Longpela klos bilong yu
i gat gutpela smel moa
bilong ol kain kain sanda
olsem mea na kasia.
Ol i bin bilasim haus bilong king
long ol kain kain bilas
ol i wokim long tit bilong elefan,
na ol i mekim musik
bilong mekim yu i amamas.
9 Ol pikinini meri bilong ol king
i stap long haus bilong yu
wantaim ol meri i gat biknem.
Kwin i sanap long han sut bilong yu.
Em i putim bilas gol ol i bin wokim
long gol bilong kantri Ofir.

10 Yu yangpela meri
i laik marit long king,
yu harim tok bilong mi
na tingting long en.
Yu mas lusim tingting
long ol manmeri
i stap long ples bilong yu,
na yu mas lusim tingting
long ol wanblut bilong yu.
11 Yu mekim olsem
na bai king i lukim yu
i naispela meri
na em bai i laikim yu tru.
Em i bikman bilong yu,
olsem na yu mas
bihainim tok bilong en.
12 Ol manmeri bilong taun Tair
bai ol i bringim presen long yu,
na ol maniman tu
bai i givim presen long yu.

13 Yangpela meri bilong king
i stap long rum bilong em yet,
na em i luk nais tru.
Em i putim klos
ol i bin wokim na bilasim
long tret gol.
14 Dispela klos bilong en
i gat planti kala.
Nau ol i bringim dispela meri
i go long king.
Na ol yangpela meri
i poroman bilong em,
ol i bihainim em i go.
15 Ol i amamas na belgut
na ol i go insait
long bikpela haus king.

16 Na yu, king,
bai yu gat planti pikinini man,
na bai ol i senisim
ol tumbuna bilong yu.
Bai yu givim bikpela namba long ol,
na bai ol i bosim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
17 Bai mi tokaut long biknem bilong yu
na olgeta lain i kamap bihain
bai ol i tingim yu oltaim.
Olsem na ol manmeri nabaut
oltaim bai ol i litimapim nem bilong yu.

46

God i stap wantaim yumi

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Yangpela meri."

1 God em i ples hait bilong yumi,
na em i save strongim yumi oltaim.
Em i stap klostu
na i redi long helpim yumi
long taim bilong bikpela hevi.
2 Olsem na yumi no ken pret
long ol samting i kamap.
Guria i ken mekim graun
i bruk nabaut,
na ol maunten i ken pundaun
namel long solwara.
3 Na si i ken pairap strong moa
na bruk nabaut
na spet i ken kamap,
na biksi i ken kalap nabaut
na sakim ol maunten.
Tasol maski, yumi no ken pret.

4 Taun bilong God,
em i ples God Antap Tru
i makim bilong em yet.
Wanpela bikpela wara
i stap namel long en,
na ol manmeri i save amamas
long dispela wara.
5 God i stap long dispela taun,
olsem na taun i no inap bagarap.
I no tulait yet
na bai God i helpim em.
6 Ol lain manmeri i kirap nogut
na i pait wantaim.
Na ol king
wantaim ol manmeri bilong ol,
ol i bagarap.
God i bikmaus moa yet

45:17: Sng 138.4, Mal 1.11 **46:1:** Sng 62.7-8, 91.2, 142.5 **46:3:** Sng 93.3-4, Jer 5.22, Mt 7.25 **46:4:** Sng 48.1, 48.8 **46:5:** Jol 2.27, Sef 3.15, Sek 8.3 **46:6:** Jos 2.9, 2.24, Sng 2.1

na graun i kamap
olsem wara nating.

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

8 Kaman! Yupela lukim wok
Bikpela i mekim.
Bai bel bilong yupela i kirap nogut
long planti narakain samting
em i mekim long graun.
9 Em i save mekim i dai pait
long olgeta hap graun.
Em i save brukim
olgeta banara na spia,
na em i save kukim
ol hap plang long paia.
10 Em i tok olsem,
"Yupela i no ken pait moa.
Yupela i mas save gut long mi,
mi God tru.
Mi antap tru
na olgeta lain manmeri
i stap aninit long mi.
Long olgeta hap bilong graun
mi stap nambawan tru."

11 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

47

God i stap king bilong olgeta manmeri bilong graun
Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri,
amamas na paitim han.
Yupela singaut bilong amamas
na kirapim song
bilong litimapim nem bilong God.
2 Yumi mas pret long Bikpela,
em i God Antap Tru.
Em i nambawan king
na em i bosim
olgeta manmeri bilong graun.

3 Em i daunim olgeta lain manmeri
na yumi stap antap long ol.
Em i mekim ol arapela lain
i stap aninit long yumi.
4 God yet i makim wanpela graun
na i givim pinis long yumi.
Yumi lain bilong Jekop,
God i givim bel bilong en
long yumi,
na yumi save amamas
long dispela graun bilong yumi.

5 God i go long heven.
Taim Bikpela i go antap
ol manmeri i amamas
na ol i singaut strong
na winim biugel wantaim.
6 Goan, yumi kirapim ol song
bilong litimapim nem bilong God.
Yumi kirapim ol song
na amamas long em,
em i king bilong yumi.
7 God i stap king
na i bosim olgeta hap graun.
Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong en.

8 God i stap king
na i bosim olgeta lain manmeri.
God i sindaun
long sia king bilong em,
na pasin bilong en
i gutpela na stretpela olgeta.
9 Ol hetman bilong ol lain manmeri
ol i bung wantaim ol manmeri
i save bihainim
God bilong Abraham.
Ol plang bilong pait
bilong olgeta ami,
em olgeta i bilong God.
Em i nambawan king.

48

Taun Saion i gat biknem na gutpela bilas
Dispela song em i song bilong lotu. Em i bilong ol lain Kora.
1 Bikpela i gat biknem.
Yumi mas i go
antap long maunten bilong God,
na go insait long taun bilong en,
na yumi litimapim nem bilong em
moa yet.
2 Dispela maunten bilong God,
em i gutpela tru
na i antap moa.
Olgeta manmeri bilong graun
ol i laikim tumas maunten Saion.
Em i stap long hap bilong not,
na em i taun
bilong nambawan king.
3 God i stap insait long taun
na em i save helpim ol manmeri
long taim bilong pait.
Olsem na ol i stap gut.

4 Bipo ol king i laik pait long Saion.
Ol i bin bung wantaim
na i kam klostu long taun.
5 Ol i lukim taun
na wantu ol i kirap nogut.

46:10: Lo 4.35, 1 Kin 18.36-39, Ais 2.11, 2.17 **48:2:** Mt 5.35 **48:6:** Kis 15.15, Hos 13.13

Na ol i pret moa yet na ol i ranawe.
6 Ol i guria nogut tru,
na ol i pilim bikpela pen,
olsem pen bilong meri
i laik karim pikinini.

7 God i save mekim bikpela win i kam
long hap bilong sankamap,
na i bagarapim ol bikpela sip
bilong taun Tarsis.
8 Mipela i bin harim tok
long dispela samting
God i bin mekim bipo,
na nau mipela i lukim em
i mekim olsem gen.
Mipela i stap long taun
bilong God bilong mipela,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na mipela i lukim em
i mekim dispela samting.
God i strongim taun bilong em,
na bai taun i stap oltaim.

9 God, mipela i stap
long haus bilong yu,
na mipela i tingting
long sori bilong yu.
10 Long olgeta hap graun
ol manmeri i save litimapim
nem bilong yu.
Ol manmeri long olgeta hap
i save amamas
long biknem bilong yu.
Yu save bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin tasol.
11 Olsem na olgeta manmeri
i stap long maunten Saion,
ol i ken amamas.
Yu save skelim stret
pasin bilong olgeta manmeri.
Olsem na ol manmeri
bilong ol taun bilong Juda,
ol i ken amamas tru.

12 Yupela i mas wokabaut
long maunten Saion,
na raunim banis bilong taun
na kaunim ol taua bilong en.
13 Yupela i mas tingting gut
long banis bilong Saion,
na lukim gut
ol strongpela haus bilong en.
Olsem na bai yupela i ken toksave
long ol lain i kamap bihain.
14 Yupela i ken tokim ol olsem,
"Dispela God i lukautim mipela,
em i God bilong yumi
oltaim oltaim.
Na oltaim em bai i go pas
na soim rot long yumi."

49

Man i tingting long mani na kago tasol, em i longlong man

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri, harim.
Yupela olgeta manmeri
i stap long graun,
putim gut yau long tok bilong mi.
2 Yupela man i gat nem
na yupela man nating,
yupela maniman
na yupela rabisman,
yupela harim gut dispela tok.
3 Bel bilong mi
i gat gutpela tingting tasol.
Olsem na bai mi autim gutpela tok
bilong givim save long yupela.
4 Bai mi autim
sampela tok bokis pastaim.
Na bai mi mekim musik long gita
na autim as bilong tok bokis
long yupela.
5-6 Ol man i ting planti mani
em inap strongim ol,
na ol i save bikmaus nabaut
long ol yet i gat planti samting,
ol dispela man i raunim mi
na i laik bagarapim mi.
Tasol bai mi no ken pret long ol.
7 Yumi save, i no gat wanpela man
i ken baim bek em yet long mani.
Na em i no inap givim mani
long God
inap long baim laip bilong en.
Nogat tru.
8-9 Long wanem,
pe bilong baim bek man,
em i antap tumas.
Man i no inap baim God
bai God i larim em
i stap laip oltaim
na em i no ken i dai.

10 Yumi lukim ol saveman tu,
ol i save dai.
Na ol krankiman
na ol longlong man
ol i save dai.
Ol dispela man bai i lusim
mani samting bilong ol
na bai ol arapela man i kisim.
11 Pastaim ol dispela man
i gat graun bilong ol yet,
tasol nau matmat tasol
em i olsem ples
bai ol i stap oltaim oltaim long en.
12 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.

48:14: Ais 58.11 **49:5-6:** Jop 31.24, Sng 52.7, Mk 10.24 **49:7:** Jop 36.18-19 **49:8-9:** Sng 16.10, 22.29, 89.48

Nogat.
Yumi bai i dai olsem ol abus tasol.

13 Dispela bai i kamap long ol man
i bilip tumas long ol yet
na long ol samting ol i holim.
Kain man olsem
i no gat gutpela tingting.
Ol dispela man i amamas nating
long ol samting ol i kisim,
bai ol i dai olsem.
14 God i makim ol
bai ol i dai olsem ol sipsip
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
Na bai Dai i stap
olsem wasman bilong ol.
Taim ol i lusim pinis
ol gutpela haus bilong ol,
na bodi bilong ol i sting olgeta,
na ol i stap long ples
bilong ol man i dai pinis,
orait ol stretpela man
i ken amamas
long samting i bin kamap
long ol.
15 Tasol bai God i kisim bek mi,
na ples bilong ol man i dai pinis
bai i no gat strong bilong holimpas
mi.
16 Sapos narapela man
i kisim planti mani samting,
na i wokim bikpela haus
na i gat planti bilas,
maski, yu no ken wari
long dispela.
17 Yu save pinis, bihain em bai i dai,
na em i no inap kisim
wanpela samting i go wantaim em.
Haus na bilas na mani bilong en,
dispela olgeta samting
i no inap i go wantaim em
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Taim em i stap laip
em i save amamas
long ol dispela samting.
Em i wok strong
na kisim planti samting,
na ol man i tok,
"Em i gutpela man."
19 Tasol maski, em bai i dai
na i stap wantaim ol tumbuna
long ples ol i no save lukim
lait bilong san gen.
20 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Bai yumi dai olsem ol abus tasol.

50

God i skelim pasin bilong ol manmeri
Asap i raitim dispela song.
1 God i Gat Olgeta Strong,
em i Bikpela bilong yumi,
em i tok nau
na i singautim olgeta manmeri,
stat long hap sankamap
na i go inap hap san i go daun.
Em i singautim
olgeta manmeri bilong graun.
2 God i stap long Saion,
dispela taun i nambawan tru
na i naispela tumas,
na lait bilong God
i kamap ples klia.
3 God bilong yumi em i kam nau.
Na em i no i stap isi. Nogat tru.
Paia bilong kukim ol samting
i go paslain long em,
na bikpela win na ren i raunim em.
4 Em i singautim heven na graun i kam
bilong lukim em i skelim gut
pasin bilong ol manmeri
bilong en.

5 God i tok olsem,
"Ol manmeri bilong mi,
yupela i bin mekim kontrak
wantaim mi,
na yupela i ofaim abus
bilong strongim
dispela kontrak.
Yupela kam bung wantaim mi."
6 Heven yet i save autim tok olsem,
"God i stretpela tumas.
Em yet i jas."
7 God i tok,
"Yupela manmeri bilong mi,
harim.
Mi gat tok long yupela.
Yupela ol Israel,
mi laik kotim yupela.
Mi tasol mi God tru,
na mi God bilong yupela.
8 Mi no krosim yupela
long ol ofa yupela i mekim.
Nogat.
Oltaim mi save lukim yupela
i kukim ol ofa olgeta long paia.
9 Tasol mi no laik kisim
bulmakau man o meme man
long banis bilong yupela. Nogat.
10 Olgeta wel abus bilong bus
na olgeta bulmakau
i stap long olgeta maunten,
olgeta i bilong mi yet.
11 Olgeta pisin,
na ol abus na binatang samting

49:15: Sng 16.10-11, 73.24, Hos 13.14 **49:17:** Sng 17.14, 1 Ti 6.7 **50:6:** Sng 75.7, 97.6 **50:12:** Sng 24.1, 1 Ko 10.26

i save wokabaut long ples kunai,
em olgeta i bilong mi tasol.
12 Sapos mi hangre,
mi no ken toksave long yupela.
Nogat.
Graun wantaim olgeta samting
i stap long en,
ol i bilong mi tasol.
13 Ating mi save kaikai
mit bilong bulmakau man?
Ating mi save dringim
blut bilong meme, a? Nogat.

14 "Mobeta yupela i tenkyu tru
long mi.
Em kain ofa yupela i mas mekim.
Olgeta presen yupela i tok pinis
long givim long mi,
God Antap Tru,
em yupela i mas givim long mi.
15 Yupela i mekim olsem,
na taim hevi i kamap,
yupela i ken singaut long mi,
na bai mi helpim yupela tru,
na yupela i ken litimapim nem
bilong mi."

16 Tasol God i tok olsem
long ol man nogut,
"Watpo yupela i save kolim
olgeta lo bilong mi?
Na watpo yupela i toktok
long kontrak bilong mi?
17 Yupela i no laik mi stretim yupela,
na oltaim yupela
i wok long sakim tok bilong mi.
18 Yupela i save lukim ol stilman
na yupela i kamap pren bilong ol.
Na yupela i wokabaut
wantaim ol manmeri
i brukim marit na pamuk nabaut.

19 "Oltaim yupela i wok long mekim
tok nogut na tok giaman.
20 Na yupela i wok long kotim
ol brata bilong yupela,
na yupela i tok baksait long ol.
21 Yupela i bin mekim olsem,
na mi no mekim wanpela tok.
Olsem na yupela i ting
mi wankain olsem yupela yet.
Tasol nogat tru.
Nau mi laik krosim yupela
na kotim yupela long ples klia.

22 "Yupela manmeri
i save givim baksait long mi,
yupela harim.
Sapos yupela i stap olsem,
bai mi bagarapim yupela,
na i no gat wanpela man
inap long kisim bek yupela.
23 Man i givim tenkyu long mi
olsem ofa bilong en,
em i save litimapim nem
bilong mi.
Na bai mi kisim bek
ol man i bihainim tok bilong mi."

51

Man i beten bai God i lusim sin bilong en
Devit i bin mekim trabel long Batseba, na bihain profet Natan i kam sutim tok long em. Na Devit i tingting long sin bilong en na i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, yu as bilong sori,
yu ken marimari long mi.
Yu gat bikpela marimari tru,
olsem na mi laik bai yu rausim
olgeta pasin nogut bilong mi.
2 Yu mas wasim mi olgeta,
na bai pasin nogut
i no i stap moa long mi.
Rausim sin bilong mi
na mi ken kamap klin.

3 Mi save mi mekim rong pinis.
Mi no inap lusim tingting
long sin bilong mi.
4 Mi mekim sin long yu wanpela tasol.
Mi mekim pasin nogut
long ai bilong yu.
Olsem na yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi
na yu bekim sin bilong mi.
5 Yu save pinis,
taim mama i karim mi,
mi kamap man
bilong mekim pasin nogut.
Taim mi stap yet
long bel bilong mama,
mi man bilong mekim sin.
6 Yu laikim tumas
long mi mas bihainim yu tru.
Olsem na mi laik bai yu lainim mi
long gutpela tingting bilong yu.
7 Yu rausim sin bilong mi
bai mi kamap klin.
Yu wasim mi
na bai mi kamap klin olgeta,
na i winim ais i waitpela tru.
8 Yu mekim bel bilong mi

50:15: Sng 91.15, 107.6, 107.13, 107.19, Sek 13.9 **50:17:** Neh 9.26, Ro 2.21-22 **50:21:** Sng 90.8, Ais 55.8-9, 57.11, Ro 2.4 **50:23:** Sng 27.6 **51:1:** 2 Sml 12.1-15 **51:1:** Sng 109.26, Ais 43.25, Ap 3.19, Kl 2.14 **51:2:** Ais 1.16, Jer 4.14, Hi 9.14 **51:3:** Ais 59.12 **51:4:** 2 Sml 12.13, Lu 15.21, Ro 3.4 **51:5:** Jop 15.14, Ef 2.3 **51:6:** Sng 15.2, Snd 2.6, Je 1.5 **51:7:** Nam 19.18, Ais 1.18, Hi 9.19 **51:8:** Sng 35.10, Ais 35.10, Jol 1.16

i amamas gen.
Tru tumas, yu bin daunim mi olgeta,
na yu bekim pinis sin bilong mi.
Tasol nau mi laik belgut gen.
9 Yu no ken lukluk
long sin bilong mi gen.
Na mi laik bai yu lusim
olgeta rong bilong mi.

10 God, yu ken wokim
nupela klinpela bel
insait long mi.
Putim nupela spirit insait long mi
na bai mi bihainim yu tasol.
11 Nogut yu rausim mi
na mi stap longwe long yu.
Spirit bilong yu yet i stap long mi,
na yu no ken rausim long mi.
12 Bipo mi amamas long yu
i kisim bek mi,
na nau mi laik bai yu givim mi
dispela amamas gen.
Yu mas kirapim laik bilong mi
long bihainim tok bilong yu,
na yu ken strongim mi
long mekim olsem.
13 Na bai mi lainim
ol manmeri i save mekim sin,
bai ol i ken save
long pasin bilong yu,
na bai ol dispela manmeri
i kam bek long yu.

14 God, yu God bilong kisim bek mi,
yu ken marimari long mi
na yu no ken kilim mi i dai.
Olsem na bai mi mekim planti song
long yu i bin mekim
stretpela pasin.
15 Bikpela, yu ken helpim mi
long tokaut stret,
na long litimapim nem bilong yu.

16 Yu no laik bai mi bringim abus
bilong mekim ofa long yu.
Sapos mi kilim abus bilong ofa
na paia i kukim olgeta, maski,
yu no amamas long dispela.
17 Orait God, mi daunim mi yet
na mi stap aninit long yu.
Dispela em i ofa bilong mi.
Mi save, yu no givim baksait
long man i pilim hevi long sin
na i daunim em yet.

18 Long laik bilong yu yet,
yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong Saion.
Yu ken sanapim gen
banis bilong Jerusalem.
19 Olsem na long dispela taim
bai yu laikim tumas
ol gutpela na stretpela ofa,
na olkain ofa paia i kukim olgeta.
Na bai mipela i ofaim
ol bulmakau man
long alta bilong yu.

52

Man i amamas long pasin nogut, em i olsem longlong man

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim Doek bilong kantri Idom i go long Sol na i tokim em olsem, “Devit i go long haus bilong Ahimelek.”

1 Yu strongpela man,
bilong wanem yu bikmaus
na yu amamas nating
long pasin nogut yu bin mekim
long ol manmeri bilong God?
Oltaim God i save marimari long ol.
2 Yu man bilong giaman,
tok bilong yu
i olsem resa i sap moa,
na i katim nogut narapela man.
Olgeta de yu save tingting
long bagarapim ol arapela man.
3 Yu no laikim gutpela pasin.
Yu laikim pasin nogut tasol.
Yu no laikim pasin bilong tok tru.
Yu save laikim pasin
bilong tok giaman tasol.
4 Yu man bilong giaman.
Yu save laikim tumas tok
bilong bagarapim ol arapela man.

5 Tasol harim.
God bai i bagarapim yu olgeta.
Em bai i holimpas yu
na rausim yu long haus bilong yu.
Na bai em i pinisim yu olgeta
na yu no ken i stap moa
long graun.
6 Ol stretpela man bai i lukim
dispela samting i kamap long yu
na bai ol i pret.
Bai ol i lap long yu na tok olsem,
7 “Lukim. Dispela man i no laik
bai God i helpim em
na strongim em.
Em i bilip strong
long planti mani samting
bilong en,
na em i ting pasin nogut
bai i mekim em i stap gut.”

51:9: Jer 16.17 **51:10:** Sng 78.37, Mt 5.8, Ap 15.9, Ef 2.10 **51:11:** 2 Kin 13.23, Ais 63.10-11, Jer 7.15 **51:12:** Sng 13.5 **51:13:** Sng 22.27, Ap 9.21-22 **51:14:** 2 Sml 12.9, Sng 35.28, 71.15 **51:15:** Kis 4.15, Sng 9.14 **51:16:** Sng 40.6 **51:17:** Sng 34.18 **52:1:** 1 Sml 22.9-10 **52:2:** Sng 50.19, 59.7, 64.3 **52:7:** Sng 49.6

8 Tasol mi no olsem.
Mi olsem diwai oliv
i stap klostu
long haus bilong God.
Mi bilip long God i save marimari
long mi oltaim oltaim.
9 God, yu bin helpim mi,
olsem na oltaim
bai mi tenkyu long yu.
Na long ai bilong ol manmeri
bilong yu
bai mi litimapim nem bilong yu
na tok, "God i mekim
gutpela pasin long mi."

53

Pasin kranki na pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 14)
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat.
1 Ol longlong man i save tok
long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 God i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na i wok long kisim save
long God.
3 Tasol nogat.
Olgeta wantaim i lusim rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol bai ol i pret moa yet.
Bipo ol i no pret olsem. Nogat tru.
Long wanem, bai God i pinisim tru
olgeta birua bilong yupela.
Em i sakim ol pinis
na bai em i bagarapim ol tru.

6 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim God i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, bai ol i belgut tru.

54

Man i beten long God bai i helpim em
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim ol man bilong Sif i go tokim Sol long Devit i hait i stap namel long ol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.
1 God, long strong bilong yu,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Long bikpela strong bilong yu,
yu mekim mi i kamap fri.
2 God, mi laik yu harim
prea bilong mi.
Mi laik yu putim yau
long tok bilong mi.

3 Ol bikhetman i kam pinis
na ol i laik pait long mi.
Ol dispela man i save bagarapim
ol arapela man,
ol i laik kilim mi i dai.
Ol dispela man i save ting
God em i samting nating.

4 Tasol God yet i save helpim mi.
Tru tumas,
Bikpela i save lukautim mi
na mi stap gut.
5 God i ken mekim save
long ol birua bilong mi.
Pasin nogut ol i bin mekim long mi,
em i ken mekim
dispela kain pasin
i kamap long ol yet.
God, yu no save lusim mi,
na yu ken pinisim tru
ol dispela birua.
6 Bikpela, mi save laikim tumas
long givim ofa long yu.
Yu gutpela tumas,
olsem na mi tenkyu tru long yu.
7 Yu bin helpim mi,
na olgeta hevi i kamap long mi
i no daunim mi.
Na mi lukim yu
i bagarapim ol birua bilong mi.

53:1: Sng 10.4, 14.1 **53:1:** Ro 3.10-12 **53:2:** 2 Sto 15.2, 19.3, Sng 33.13 **54:1:** 1 Sml 23.19, 26.1 **54:7:** Sng 59.10

55

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol
i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas
tokim ol man long paitim ol gita samting.
1 God, yu mas harim
beten bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long krai bilong mi.
2 Plis, yu mas harim gut
prea bilong mi,
na bekim tok long mi.
Dispela hevi i laik bagarapim mi tru.
3 Ol birua i tok strong
long bagarapim mi.
Ol dispela man nogut
i save daunim mi.
Olsem na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
Ol i putim planti hevi long mi
na ol i kros tumas
na ol i birua nogut long mi.

4 Mi pret moa yet long ol,
na mi tingting long i dai,
na dispela i mekim bel bilong mi
i hevi tru.
5 Yes, mi pret tumas
na skin bilong mi
i guria nogut tru.
Pret i daunim mi olgeta.
6 Orait mi tok olsem,
"Sori, mi laikim tumas
bai mi kisim wing
olsem ol pisin.
Na mi laik flai i go painim
wanpela ples bilong malolo
na bai mi sindaun i stap long en.
7 Bai mi flai i go longwe tru
na bai mi stap olgeta
long hap i no gat man.
8 Bai mi flai hariap
na painim wanpela ples hait,
na bai mi hait
long strongpela win na ren."

9 Mi lukim ol man i pait nabaut
insait long taun.
Olsem na Bikpela,
yu ken paulim toktok bilong ol
na pinisim ol tru.
10 Long san na long nait
ol i save wokabaut
antap long banis ston bilong taun.
Na ol manmeri bilong taun
i save mekim planti rong
na trabel.
11 Long olgeta hap bilong taun
ol man i save bagarapim
ol arapela man
na ol samting nabaut.
Long arere bilong rot
na long ples bung
ol man i save daunim
ol arapela man,
na giamanim ol
bilong pulim ol samting bilong ol.

12 Sapos wanpela birua
i tok nogut long mi,
maski, mi inap karim hevi
bilong tok bilong en.
13 Tasol nogat. Em yu tasol.
Yu nambawan pren bilong mi,
na yu poroman tru bilong mi.
Yu yet i mekim dispela pasin.
14 Bipo mitupela
i save wokabaut wantaim
na toktok gut wantaim,
na i go long haus bilong God
wantaim ol arapela man.

15 Ol birua bilong mi,
pasin nogut i pulap tru
long bel bilong ol
na long haus bilong ol.
Orait mi laik bai ol i dai kwiktaim.
Taim ol i stap laip yet,
na ol i mas i go
long ples bilong ol man i dai pinis.

16 Tasol mi prea long God i helpim mi.
Na bai em yet i kisim bek mi.
17 Long moningtaim na long biksan
na long nait tu
mi save krai long em
long ol hevi i bagarapim mi.
Na bai em i harim prea bilong mi.
18 Planti man i save pait long mi.
Tasol mi no kisim bagarap,
long wanem, God i lukautim mi
na bringim mi i kam bek gen.
19 Bipo tru God i stap king,
na nau tu em i stap king.
Bai em yet i harim prea bilong mi,
na bai em i winim ol birua
long pait.
Ol i no save pret long em,
olsem na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim ol yet.

20 Dispela pren bilong mi em i pait
long ol pren bilong em yet.
Na em i brukim dispela promis
em i bin mekim wantaim ol bipo.
21 Long maus
em i save mekim switpela tok,
tasol long bel

55:4: Sng 18.4-5, 116.3 **55:6:** Jop 3.13 **55:13:** 2 Sml 15.12, Sng 41.9 **55:17:** Sng 92.2, Ap 10.3, 10.30 **55:21:** Sng 12.2, 28.3, 59.7, Snd 5.3-4

em i save stap birua bilong mi.
Tok bilong en
i mekim mipela i stap bel isi.
Tasol dispela tok i sap tumas
olsem bainat,
na i katim mipela.

22 Olgeta hevi yu karim,
em yu mas putim
long han bilong Bikpela,
bai em i karim
na bai em i strongim yu.
Bai em i no larim wanpela samting
i bagarapim ol stretpela man.

23 Tasol God, bai yu rausim ol man
i save kilim ol man i dai,
na ol man bilong giaman,
na bai ol i go daun long ples nogut
na bai ol i lus.
Taim bilong ol i no pinis yet
na bai ol i dai.
Tasol mi yet,
bai mi bilip strong long yu oltaim.

56

Prea bilong man i bilip long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim ol Filistia i bin holimpas em long taun Get. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Pisin i stap long ol longwe diwai."

1 God, yu mas marimari
long mi.
Ol man i save ranim mi
na pait long mi.
Oltaim ol birua
i mekim nogut long mi.
2 Long moning
i go inap long apinun tru,
ol birua i wok long pait long mi.
Planti man i birua long mi.

3 God Antap Tru,
taim mi pret
long wanpela samting,
mi bilip strong long yu.
4 Mi save bilip long God
na mi tingting
long tok tru bilong em.
Olsem na mi save
litimapim nem bilong en.
Mi save bilip long God,
na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

5 Olgeta samting mi laik mekim,
ol birua i traim long bagarapim.
Oltaim ol i tingting long painim rot
bilong bagarapim mi.
6 Ol i save bung wantaim
na hait i stap.
Ol i was gut
long wokabaut bilong mi,
na ol i laik kilim mi i dai.
7 God, yu mas mekim save long ol
long pasin nogut ol i mekim.
Yu mas belhat long ol na winim ol
na daunim ol.

8 Yu save long mi karim hevi
na mi pilim nogut tru long en,
na mi krai i stap.
Orait yu tingting yet long dispela,
na yu raitim pinis
long buk bilong yu.
9 God, mi save pinis long yu.
Yu laik helpim mi,
olsem na bihain
bai mi beten long yu,
na bai yu ranim ol birua
na ol i ranawe.
10 Mi save bilip long God,
na mi tingting
long promis bilong en.
Olsem na mi litimapim
nem bilong en.
Tru tumas, mi tingting
long promis bilong Bikpela,
na mi litimapim nem bilong en.
11 Mi save bilip long God,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

12-13 God, samting bipo
mi promis long mekim,
em bai mi mekim.
Yu kisim bek mi pinis na mi no i dai.
Yu bin helpim mi
na ol birua i no daunim mi.
Olsem na God, mi save wokabaut
wantaim yu oltaim,
na bai mi wokabaut
long lait bilong yu
inap mi dai.
Na bai mi tenkyu tru long yu
na mekim wanpela ofa
bilong makim tenkyu bilong mi.

57

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim em i ranawe long King Sol na i go

55:22: Sng 15.5, 37.5, 1 Pi 5.7 **56:1:** 1 Sml 21.13-15 **56:3:** 1 Sml 30.6, 2 Sto 20.3 **56:4:** Sng 118.6, Ais 31.3, Hi 13.6 **56:9:** Sng 56.4, Ro 8.31 **56:11:** Sng 56.4

hait i stap long hul bilong ston. Man i bosim
musik i mas tokim ol man long singim song
long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”
1 God, yu mas marimari
long mi.
Mi go long yu
na mi laik bai yu lukautim mi.
Mi stap wantaim yu na mi stap gut,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait na stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
Mi laik i stap olsem tasol
inap olgeta samting
bilong bagarapim mi i pinis.
2 Mi save singaut long God Antap Tru
bilong em i helpim mi.
Na em i save givim mi
olgeta samting mi sot long en.
3 Em i stap long heven
na bai em i harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
Em bai i winim ol man
i laik bagarapim mi.
God i save laikim mi tru oltaim,
na em i no save lusim mi.
Nogat tru.

4 Mi save slip namel long ol man
ol i olsem ol laion,
na ol i redi
long kaikai ol manmeri.
Tit bilong ol i sap tumas
olsem spia na supsup.
Tang bilong ol i olsem bainat
i sap tru.

5 God, mekim wanpela samting
i kamap long skai
bilong soim olgeta manmeri
olsem,
yu yet yu nambawan tru
na yu stap antap long ol.
Mekim strong bilong yu
i kamap long ples klia
long olgeta hap bilong graun.

6 Ol birua i putim umben
bilong holimpas mi.
Olsem na bikpela hevi
i daunim mi tru.
Ol i wokim hul long rot bilong mi,
bilong mi pundaun long en.
Tasol mi no pundaun.
Ol yet i pundaun long dispela hul.

7 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Na bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
8 Mi mas kirap lusim slip.
Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
9 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
10 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go antap
inap long ol klaut.
11 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

58

Man i beten bai God i mekim save long ol man nogut

Devit i raitim dispela song, em kain song ol
i kolim Miktam. Man i bosim musik i mas
tokim ol man long singim song long nek ol i
kolim, “No ken bagarapim.”
1 Yupela ol hetman,
yupela i save mekim
stretpela tok long kot, a?
Ating yupela i save skelim gut
tok bilong olgeta man?
Nogat tru.
2 Tingting bilong yupela i pas
long mekim pasin nogut tasol.
Na yupela i wok long bagarapim
ol man long olgeta hap.

3 Ol man nogut
i save lusim gutpela rot
long olgeta wokabaut bilong ol.
Taim ol i kamap nupela pikinini yet
i go inap ol i lapun,
ol i wok long giaman tasol.
4 Tok bilong ol i olsem
marasin nogut bilong snek.
Ol i save pasim yau bilong ol,
olsem snek, yau bilong en i pas
na em i no inap harim tok.
5 Dispela snek i no save harim

57:1: 1 Sml 22.1, 24.3 **57:1:** Sng 56.1, 63.7, Ais 26.20 **57:2:** Sng 38.8 **57:4:** Sng 55.21, 64.3, Snd 30.14 **57:7:** Sng 108.1 **57:10:** Sng 36.5, 103.11, 108.4

tok bilong saveman,
taim em i mekim musik
bilong mekim snek i kirap
na singsing.
Maski saveman i save tumas
long winim mambu,
snek i no inap harim.

6 God, yu mas bagarapim
ol dispela man nogut.
Bikpela, ol i olsem laion
bilong pait nogut,
olsem na yu mas brukim tit
bilong ol
na kamautim olgeta.
7 Ol i mas lus olsem wara i ran i go
na i lus nating long graun.
Yu mas krungutim ol
olsem man i krungutim gras
na gras i drai.
8 Ol i ken bagarap
olsem demdem i dai
na i sting long graun.
Na ol i ken i dai
olsem pikinini i dai
long bel bilong mama.
Bihain mama i karim em
na pikinini i no lukim san.
9 Kwiktaim tumas
God i bagarapim ol,
olsem man i katim liklik diwai.
Ol i stap laip yet
na God i belhat tru long ol
na em i tromoi ol olsem pipia.

10 Ol stretpela man bai i amamas
long taim God i mekim save
long ol man bilong mekim sin.
Ol stretpela man
bai i wasim lek bilong ol
long blut bilong ol man nogut.
11 Na ol arapela man bai i tok olsem,
"Tru tumas,
God i save bekim gutpela pe
long ol stretpela man.
Tru tumas, God i stap,
na em i save skelim pasin
bilong olgeta manmeri long kot."

59

Man i beten bai ol birua i no ken bagarapim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim King Sol i salim ol man i go was long haus bilong Devit, bai ol i ken holimpas em na kilim em i dai. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God bilong mi,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
Yu mas lukautim mi
bai ol i no bagarapim mi.
2 Yu mas rausim mi
long han bilong ol man nogut,
na kisim bek mi
long han bilong ol man
i laik kilim mi i dai.

3 Lukim ol. Ol i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Ol i man nogut bilong pait
na ol i bung bilong pait long mi.
4 Bikpela, mi no mekim rong
na mi no bikhet long lo bilong yu,
na mi no gat asua
long wanpela samting.
Tasol ol i hariap i go sambai
bilong pait long mi.
5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas hariap i kam helpim mi.
Yu God bilong Israel,
lukim ol dispela man.
Yu kam kwik na mekim save
long olgeta lain manmeri.
Yu no ken sori long ol.
Bekim tru ol dispela lain manmeri
i tok olsem ol i laik mekim
gutpela pasin,
tasol ol i tingting
long mekim pasin nogut.

6 Long nait ol i kam bek long biktaun
na ol i raun raun long banis
na singaut olsem ol dok.
7 Harim. Tok bilong ol i nogut tru,
i olsem bainat i sap moa.
Tasol ol i tok,
"Husat bai i harim mipela?"

8 Tasol Bikpela,
yu save lap nogut long ol.
Yu save tok bilas
long olgeta lain manmeri.
9 Yu tasol i save strongim mi
na lukautim mi.
God, mi save go long yu tasol
na mi hait long ol birua.
10 God bilong mi
em i save laikim mi tru,
na em bai i kam helpim mi.
God i larim mi
na bai mi lukim em
i winim ol birua bilong mi.
11 God, mobeta yu no kilim ol i dai.
Nogut ol manmeri bilong mi
i lusim tingting long ol samting
yu mekim long ol man nogut.

58:8: Jop 3.16 **58:11:** Sng 67.4, 92.7 **59:1:** 1 Sml 19.11 **59:9:** Sng 9.9, 18.17

Bikpela, yu wasman
bilong lukautim mipela.
Long strong bilong yu tasol,
yu mas rausim ol birua nabaut
na bagarapim ol.
12 Oltaim ol i tok long mekim sin tasol.
Larim ol i kisim bagarap
long pasin bikhet bilong ol.
Ol i save tok nogut
long nem bilong yu,
na ol i tok giaman oltaim.
13 Olsem na mobeta yu belhat long ol
na yu kilim ol.
Pinisim tru ol dispela man nogut.
Yu mekim olsem,
na bai ol manmeri i ken save,
yu God, yu stap king
bilong ol Israel,
na yu king bilong olgeta hap.

14 Long nait ol birua bilong mi
i kam bek long taun,
na ol i raun raun
na singaut olsem ol dok.
15 Ol i wokabaut i go i kam
bilong painim kaikai,
na sapos bel bilong ol i no pulap,
ol i save singaut nogut tru.
16 Tasol mi bai singim song
long bikpela strong bilong yu.
Long moningtaim long olgeta de
bai mi singsing bikpela
bilong tingim yu
i save laikim mi tumas oltaim.
Long wanem, ol kain kain hevi
i kamap long mi bipo,
na yu bin lukautim mi gut
na yu stap olsem banis bilong mi.
17 God, yu tasol yu strong bilong mi.
Mi laik mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
God, yu save laikim mi tru,
na yu strongpela banis bilong mi.

60

Man i beten bilong God i kisim bek em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Dispela song em i bilong givim skul long yumi. Devit i raitim dispela song long taim em i pait long ol Siria bilong graun Mesopotemia na kantri Soba na Joap i kam bek na i kilim i dai 12,000 man bilong kantri Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Naispela plaua bilong kontrak."

1 God, yu bin lusim mipela,
na mekim mipela
i lus long pait.
Yu gat kros long mipela
na yu mekim olsem.
Tasol nau yu mas kam bek
na helpim mipela gen.
2 Yu bin mekim graun bilong mipela
i guria.
Yu brukim graun pinis
na bikpela hul i kamap.
Nau graun i laik bagarap olgeta.
Orait yu ken stretim bek gen.
3 Yu bin givim planti hevi
long mipela ol manmeri bilong yu.
I olsem yu givim wain long mipela
na mekim mipela i dring.
Mipela i dring pinis
na mipela i kamap longlong tru.
4 Yu mas apim wanpela plak,
bai ol man i save aninit long yu
ol i ken lukim
na ranawe long ol birua
na kam kamap long dispela plak
na i stap gut.
5 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.
6 God i stap long haus bilong em yet
na i tok olsem,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na bilong ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
7 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem
hat kapa bilong mi.
Juda i olsem stik king bilong mi.
8 Tasol kantri Moap em i olsem
dis waswas bilong mi,
na kantri Idom i olsem
ples bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
9 God, husat inap bringim mi
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
long Idom?
10 God, yu bin givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
11 Yu ken helpim mipela
na mipela i pait long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.

59:16: 2 Sml 22.3, Sng 46.1, 88.13 **59:17:** Sng 59.9-10 **60:1:** 2 Sml 8.13, 1 Sto 18.12 **60:4:** Ais 5.26, 11.10-12 **60:11:** Sng 118.8, 146.3

12 Sapos God i helpim mipela,
bai mipela i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

61

Man i prea long God i lukautim em
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, harim mi
i singaut long yu.
Putim yau gut
long beten bilong mi.
2 Mi stap longwe long ples bilong mi,
na bel bilong mi i hevi tru.
Olsem na mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Bringim mi i go
long wanpela ples hait,
bai ol birua i no inap
bagarapim mi.

3 Long wanem, yu tasol
yu save lukautim mi gut.
Yu tasol i strongpela banis
bilong mi,
olsem na ol birua
i no inap daunim mi.

4 Mi laikim tumas bai mi stap
long haus bilong yu
inap long taim mi dai.
Na mi laik i stap gut klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i save stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
5 God, olgeta samting
mi promis pinis long yu,
em yu bin harim.
Na yu givim mi pinis ol samting,
olsem yu save givim
long ol manmeri
i save litimapim nem bilong yu.

6 Larim king i stap laip planti yia.
Larim em i stap longpela taim
long graun.
7 God, larim em i stap king oltaim
long ai bilong yu.
Yu save laikim em tumas,
olsem na oltaim
yu ken was gut long em.
8 Yu mekim olsem,
orait long olgeta de
bai mi bihainim ol promis
bipo mi tokim yu long en,
na oltaim bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

62

God wanpela tasol i save lukautim yumi
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Em wanpela tasol
i save kisim bek mi
na mi stap laip.
2 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.

3 Hamas taim yet
yupela i laik pait long mi
bilong bagarapim mi?
Yupela i laik bai mi bagarap
olsem wanpela banis
i pundaun na i bruk olgeta.
4 Mi gat biknem,
tasol yupela i laik bagarapim
biknem bilong mi.
Yupela i laikim tumas tok giaman.
Yupela i save autim gutpela tok
long God i ken mekim gut
long mi,
tasol long bel bilong yupela
yupela i tok olsem,
"Mipela i laik bai God
i mas bagarapim em."

5 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Na mi wet long em wanpela tasol
i helpim mi.
6 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Na em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.
7 God wanpela tasol
i save kisim bek mi
na em yet i save givim biknem
long mi.
Em i strongpela wasman bilong mi.
God yet em i strongpela banis
bilong mi
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
8 Yupela ol lain bilong mi,

61:2: Sng 18.2, 42.6, 77.3, 94.22 **61:3:** Snd 18.10 **61:4:** Sng 17.8, 27.4, 91.4 **61:8:** Sng 56.12 **62:1:** Sng 37.39, 59.9 **62:2:** Sng 62.6, 89.26 **62:5:** Sng 62.1 **62:7:** Sng 46.1, 85.9 **62:8:** 1 Sml 1.15, Sng 52.8, Ais 26.4

oltaim yupela i mas bilip
long God.
Yupela i mas autim olgeta hevi
na olgeta tingting bilong yupela
long em.
Long wanem, yumi ken i go long em
na i stap gut.

9 Ol manmeri nating
i olsem win nating
i kamap long maus.
Na ol man i gat bikpela namba
ol tu i samting nating tasol.
Sapos yumi skelim ol,
bai yumi lukim ol i no hevi tru.
Hevi bilong ol
i no inap wantaim hevi
bilong win bilong maus.
10 Yupela i no ken tingting olsem,
"Pasin bilong pait
na pasin
bilong stilim ol samting
em i gutpela pasin,
na em inap long mekim mipela
i kamap maniman."
Sapos mani na olgeta samting
bilong yupela
i kamap planti,
orait yupela i no ken ting
ol dispela samting tasol
em i strong bilong yupela.

11 Planti taim mi harim
God i tok olsem,
"Mi God, mi gat bikpela strong.
12 Na oltaim mi save laikim tumas
olgeta manmeri."
Bikpela, yu save givim pe
long mipela olgeta manmeri
inap long pasin mipela i mekim.

63

Prea bilong man i laik bai God i stap wantaim em
Devit i raitim dispela song long taim em i stap long distrik Juda long graun i no gat man.
1 God, yu God bilong mi.
Mi wok strong long painim yu.
Spirit bilong mi i laikim tumas
long i stap wantaim yu.
Bodi bilong mi i laikim tru
long i stap wantaim yu,
olsem man i stap long ples drai
i no gat wara long en
na i dai long wara.
2 Mi laik lukim yu long haus bilong yu
na mi laik yu soim mi
bikpela strong bilong yu
na namba bilong yu.
3 Laip bilong dispela graun i gutpela,
tasol marimari bilong yu
i nambawan tru.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.
4 Bai mi tenkyu long yu
na litimapim nem bilong yu
inap mi dai.
Bai mi litimapim han bilong mi
na prea long yu.
5 Spirit bilong mi
em i stap gutpela tru,
olsem man i kaikai
ol gutpela kaikai,
na em i kaikai inap pinis.
Na mi amamas
na litimapim nem bilong yu.

6 Taim mi slip long bet
mi save tingting long yu.
Long nait mi save tingting
long yu tasol.
7 Long wanem,
yu bin helpim mi oltaim.
Mi stap klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i stap aninit
long wing bilong mama,
na mi singim song bilong amamas.
8 Mi save wokabaut wantaim yu,
na yu save was gut long mi.

9 Na ol man i laik kilim mi i dai,
bai ol i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
10 Bai ol i dai long pait,
na bai ol weldok
i kaikai bodi bilong ol.
11 Tasol mi king,
bai mi amamas long yu, God.
Ol man i mekim promis
long nem bilong yu
long ol bai i bihainim yu,
ol i ken amamas tru.
Tasol bai yu pasim maus
bilong ol man bilong giaman.

64

Man i prea long God i lukautim em
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 God, mi gat bikpela hevi,
na yu ken harim
beten bilong mi.
Mi pret long ol birua.
Yu mas helpim mi

62:10: Ais 61.8, Ese 22.29, Lu 12.15, 1 Ti 6.10 **62:12:** Jop 34.11, Sng 103.8, Jer 17.10, Mt 16.27, Ro 2.6, 1 Ko 3.8, KTH 2.23
63:1: 1 Sml 23.14 **63:1:** Sng 42.2, 84.2, 143.6 **63:6:** Sng 42.8, 119.55, 149.5 **63:7:** Sng 61.4 **63:8:** Ais 26.9
63:11: Lo 6.13, Ais 45.23

bai ol i no inap kilim mi.
2 Ol man nogut i painim rot
bilong bagarapim mi,
na ol i bung bilong paitim mi.
Olsem na yu mas lukautim mi
bai ol i no inap
mekim nogut long mi.
3 Tok bilong ol man i sap tumas
na i katim mi olsem bainat.
Tok nogut bilong ol em i makim mi,
olsem man i taitim banara
na makim man long spia.
4 Ol i hait i stap na sutim ol spia
long ol gutpela man.
Ol i no save pret,
olsem na ol i sut kwiktaim.
5 Ol i strongim ol yet
long mekim dispela pasin nogut.
Ol i toktok long ol hap ples
ol i laik putim umben
bilong holimpas ol arapela man.
Na ol i tingting olsem,
"I no gat wanpela man
bai i lukim mipela."
6 Ol i pasim tok
long mekim sampela pasin nogut,
na ol i tok,
"Mipela i tingting pinis long rot
bilong mekim
wanpela pasin nogut.
Na i no gat wanpela man
inap painimaut dispela samting
mipela i laik mekim."
Yumi no inap save
long tingting na bel bilong ol man.
Em i hait olgeta.

7 Tasol God bai i sutim ol
long spia bilong en,
na wantu bikpela sua bai i kamap.
8 Ol i bin tok
long bagarapim narapela man,
olsem na bai God i bagarapim ol.
Ol man i lukim ol
bai ol i lap nogut long ol
na tromoi het.
9 Bai olgeta manmeri i pret long God.
Na ol bai i toktok
long dispela samting
God i mekim,
na tingting oltaim long dispela.
10 Olgeta stretpela manmeri
bai ol i amamas long Bikpela,
na bai ol i go long em
na hait long samting nogut.
Na bai olgeta stretpela manmeri
ol i litimapim nem bilong Bikpela.

65

Ol i amamas na tenkyu long God

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mipela i mas i go
long Saion
na litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela inapim tru
olgeta samting
mipela i promis bipo long mekim.
2 Yu save harim beten bilong mipela.
Olsem na mipela olgeta manmeri
i mas i go long yu.
3 Mipela i mas tingim
sin bilong mipela
na mekim olsem.
Rong bilong mipela
i daunim mipela tru,
tasol mipela i save
yu inap lusim sin bilong mipela.
4 Ol man yu save makim
na bringim i go
long haus bilong yu,
ol i ken amamas.
Long dispela haus bilong yu yet,
planti gutpela samting i stap.
Olsem na taim mipela i stap
long banis bilong yu,
mipela i save belgut tru.

5 God, yu tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i stap gut.
Yu ken harim prea bilong mipela.
Wok yu mekim
bilong kisim bek mipela
em i samting tru.
Ol pipel i stap longwe long mipela
long olgeta hap graun,
ol i save bilip strong long yu.
Sapos mipela i laik go long ol,
mipela i mas brukim
bikpela solwara.
6 Long strong bilong yu,
yu bin mekim ol maunten i kamap
na ol i stap long ples bilong ol.
Strong bilong yu i bikpela moa.
7 Yu tasol i save mekim biksi i stap isi
na pairap bilong en i dai,
na yu save mekim i dai
pait bilong ol manmeri.
8 Ol manmeri i lukim
ol dispela samting yu mekim,
na olgeta i pret long yu.
Long hap bilong sankamap
na san i go daun
ol i tingim
olgeta samting yu bin mekim,
na ol i singaut amamas long yu.

64:5: Sng 10.11, 59.7, Snd 1.11 **64:10:** Sng 32.11, 58.10, 68.3 **65:4:** Sng 33.12, 36.8, 84.4 **65:9:** Lo 32.2, Sng 46.4, 72.6, 104.13, 104.24, 147.8, 147.14

9 Yu save salim ren i kam
na long dispela pasin
yu lukautim gut graun.
Na yu mekim graun i gat planti gris,
na kaikai i kamap gut.
God, yu bin putim ol wara
long olgeta hap,
na ol i no save drai.
Dispela i save mekim
kaikai i kamap planti
na ol manmeri i kisim.
Dispela wok yu yet yu bin mekim.
10 Yu save salim planti ren i kam daun
long olgeta gaden,
na wara i stap insait long graun.
Wara i save mekim graun i no strong
na kaikai i kamap gut.
11 Yu gutpela tumas long mipela
na yu mekim kaikai
i kamap planti.
Sapos yu go long wanpela hap,
yu save mekim
planti gutpela kaikai
i kamap long dispela hap.
12 Ol bulmakau na sipsip i pulap
long olgeta ples i gat gras.
Na planti gaden i stap
long ol maunten,
olsem na ol maunten i amamas.
13 Planti sipsip tumas
i stap long ples i gat gras
na pulapim tru.
Wit i pulap tru long ol ples daun
namel long ol maunten.
Na olgeta samting i amamas.

66

Ol i singim song bilong amamas na tenkyu long God

Dispela song em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Yumi olgeta manmeri
bilong graun,
yumi amamas na singaut
na litimapim nem bilong God.
2 Singim song na tokaut
long biknem bilong em.
Litimapim biknem bilong en
antap moa.
3 Yumi tokim God olsem,
"Olgeta samting yu save mekim
em i nambawan tru.
Strong bilong yu i bikpela moa,
olsem na ol birua bilong yu
ol i pret tumas,
na ol i brukim skru
long ai bilong yu."
4 Olgeta manmeri long graun
ol i lotu long yu.
Ol i singim song
na litimapim nem bilong yu.

5 Yupela kam lukim
ol samting God i bin mekim.
Lukim ol bikpela bikpela samting
em i mekim
namel long ol manmeri.
6 Em i mekim solwara
i kamap ples drai,
na ol tumbuna bilong mipela
i bin wokabaut tasol
na brukim wara.
Ol i kam pinis long sua
na ol i amamas long God.
7 Em i gat bikpela strong,
na em i stap king oltaim oltaim.
Na em i save lukim gut
olgeta samting ol lain manmeri
i mekim.
Olsem na nogut sampela lain
i bikhet long God.

8 Yupela olgeta lain,
yupela i mas litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Yupela litimapim nem bilong God
na bai ol manmeri i harim.
9 Em i bin lukautim yumi
na yumi stap laip,
na em i no larim yumi
i pundaun long sin.
10 God, yu traim mipela pinis,
olsem ol man i save kukim silva
bilong rausim pipia
i stap long en.
Ol i kukim long paia
na silva i kamap klin tru.
11 Yu bin holimpas mipela
long umben,
na yu putim bikpela hevi
long mipela.
12 Yu bin larim ol birua
i krungutim mipela tru.
Na mipela i bin wokabaut
long paia na haiwara.
Tasol nau yu bringim mipela
i kam long gutpela ples.

13-14 Bipo hevi i kamap long mi
na mi promis long givim yu
ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
Mi tingim yet dispela promis,
olsem na bai mi bringim
ol dispela ofa long yu.
Bai mi bringim ol abus
long haus bilong yu
na kukim long paia.
15 Bai mi kukim ol patpela abus
long alta

66:1: Sng 100.1 **66:4:** Sng 67.3, 96.1-2, 117.1 **66:5:** Sng 46.8 **66:6:** Kis 14.21, Jos 3.14-17 **66:9:** Sng 121.3
66:10: Sng 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, 1 Pi 1.6-7

na givim long yu olsem ofa.
Bai mi kukim ol sipsip man
na bai yu smelim gutpela smel
bilong dispela ofa.
Na bai mi kisim bulmakau man
na meme tu
na mekim ofa long yu.

16 Yupela ol manmeri
i save stap aninit long God,
yupela kam harim tok bilong mi.
Bai mi toksave long yupela
long olgeta samting
God i bin mekim
bilong helpim mi.
17 Bipo mi singaut
long em i helpim mi,
na mi redi long singim ol song
bilong litimapim
nem bilong em.
18 Tasol sapos mi ting pasin nogut
em i samting nating,
orait Bikpela i no inap
harim beten bilong mi.
19 Tasol God i harim mi pinis.
Tru tumas,
em i harim beten bilong mi.

20 Mi litimapim nem bilong God.
Long wanem, em i no givim baksait
long prea bilong mi,
na em i no lusim pasin
bilong sori oltaim long mi.

67

Song bilong amamas long God

Dispela song em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu ken marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Yu ken lukluk i kam long mipela
na helpim mipela.
2 Olsem na olgeta manmeri i ken save
long pasin bilong yu,
na olgeta lain i ken save olsem
yu inap kisim bek ol.

3 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

4 Olgeta lain manmeri i ken belgut
na singsing bilong amamas,
long wanem, yu bai skelim pasin
bilong olgeta manmeri
long stretpela kot bilong yu,
na yu save stiaim ol lain manmeri
long gutpela rot.

5 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

6 Planti gutpela kaikai i kamap pinis
long graun bilong mipela.
God, em i God bilong mipela,
em i bin mekim gut tru
long mipela.
7 Tru tumas,
God i mekim gut long mipela.
Olgeta manmeri bilong graun
i mas i stap aninit long em.

68

Ol Israel i amamas long God i helpim ol

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God i ken kam hariap
na rausim nabaut
ol birua bilong en.
Ol man i save birua long God,
ol i mas ranawe long em.
2 Win i save rausim smok i go pinis,
na olsem tasol
God bai i rausim ol birua.
Paia i save hatim gris bilong kandel
na gris i save kamap olsem wara.
Olsem tasol ol manmeri nogut
bai ol i bagarap
long ai bilong God.
3 Tasol ol stretpela man
bai i amamas,
na bai ol i belgut
long ai bilong God.
Ol bai i amamas moa yet.

4 Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong God.
Em i save sindaun long ol klaut
na wokabaut i go.
Stretim rot bilong em.
Nem bilong em Bikpela.
Yumi amamas long ai bilong em.

5 God i save stap
long ples bilong em yet,
na em i save lukautim ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
6 Em i save givim haus
long ol man na meri i stap wanpis
na bai ol i sindaun gut long en.
Na em i save pinisim kalabus
bilong ol kalabusman
na ol i stap gut long ples.

66:18: Ais 1.15, Jo 9.31, Je 4.3 **66:19:** Sng 116.1-2 **67:1:** Nam 6.25, Sng 31.16, 119.135 **67:4:** Sng 96.10, 96.13, 98.9 **67:6:** Wkp 26.4, Sng 85.12 **68:5:** Sng 10.14, 10.18, 146.9 **68:6:** 1 Sml 2.5, Sng 107.10, 107.34, Ap 12.6

Tasol ol bikhetman bai i go i stap
long ples nogut tru.

7 God, bipo yu bin i go paslain
long ol manmeri bilong yu
na yu bringim ol i kam
na yu wokabaut long ples drai.
8 Long dispela taim graun i guria,
na bikpela ren i kam daun,
long wanem, God, yu kam pinis.
Tru tumas, God bilong Israel,
yu kam pinis
na maunten Sainai
i guria moa yet.
9 God, yu bin mekim traipela ren
i kam daun long graun bilong yu,
na yu mekim dispela graun nogut
i kamap gutpela gen.
10 Ol manmeri bilong yu
i wokim ples long dispela graun.
Yu gutpela tumas
na yu givim kaikai samting
long ol dispela rabisman.

11 Bikpela i givim tok
long ol manmeri bilong en,
na planti meri
i go autim dispela tok.
12 Dispela tok i olsem, "Ol king
wantaim olgeta ami bilong ol,
olgeta i ranawe pinis."
Na ol meri i bin i stap long ples,
ol i tilim ol samting
ol man i kisim long pait.
13 Ol meri i bilas nogut tru
long silva na gol
na ol i luk nais
olsem gutpela pisin,
bodi bilong en i lait olsem silva
na wing bilong en
i lait olsem gol.
Tasol bilong wanem sampela man
i stap long banis bilong sipsip?
14 Taim God I Gat Olgeta Strong
i rausim ol king
long maunten Salmon
na ol i ranawe nabaut,
orait em i mekim ren ais
i kam daun long dispela maunten.

15 Maunten bilong Basan
em i traipela maunten tru.
Em i gat planti kil moa.
16 Yu maunten i gat planti kil,
bilong wanem yu lukim
maunten God i bin makim
bilong em i ken sindaun long en
na yu ting
em i olsem samting nating?
Bikpela bai i stap oltaim oltaim
long dispela maunten.

17 Bikpela i lusim maunten Sainai
na i kam i stap
long haus bilong em yet.
Em i kam wantaim
ol soldia bilong en
ol i stap long planti tausen
strongpela karis bilong pait.
18 God i bin i go antap
long maunten i antap moa,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Em i bin kisim ol presen
bilong ol bikhetman
i bin pait long em.
God, Bikpela bai i stap
long dispela maunten.

19 Yumi litimapim nem bilong Bikpela.
Olgeta de em i save karim ol hevi
bilong yumi.
God wanpela tasol
i save kisim bek yumi.
20 God bilong yumi yet
i save helpim yumi
na yumi stap gut.
God, Bikpela bilong yumi,
em i save helpim yumi
na yumi no i dai.

21 Tru tumas, God bai i bagarapim tru
ol birua bilong en,
em dispela ol man i save
bihainim pasin nogut oltaim.
22 Bikpela i tok olsem,
"Bai mi kisim
ol birua bilong yupela long Basan
na bringim ol i kam bek.
Maski ol i stap daunbilo tru
long as bilong solwara,
bai mi bringim ol i kam bek.
23 Bai yupela i mekim save
long ol birua bilong yupela,
na yupela i ken belgut.
Na ol dok bilong yupela
i ken dringim blut bilong ol birua
inap long laik bilong ol."

24 God na king bilong mi,
olgeta manmeri i lukim yu
i winim pinis dispela pait
na yu amamas i kam.
Olgeta i lukim yu i go insait
long haus bilong yu.
25 Ol man i singim song
ol i go pas,
na ol man bilong mekim musik
ol i kam bihain,
na ol yangpela meri

68:8: Kis 19.18 **68:10:** Lo 26.5, 26.9, Sng 74.19 **68:18:** Ef 4.8 **68:19:** Sng 55.22, 65.5, Ais 46.4 **68:20:** Lo 32.39, Sng 49.15, 56.13, 106.43

i save paitim ol liklik kundu,
ol i wokabaut namel.
26 Ol i singim song olsem,
"Yumi manmeri bilong God,
yumi bung pinis,
orait yumi mas litimapim
nem bilong God.
Yumi ol lain bilong Israel,
yumi litimapim
nem bilong Bikpela."
27 Ol liklik lain bilong Benjamin
ol i go pas.
Na ol hetman bilong Juda
wantaim ol manmeri bilong Juda
ol i bihainim ol Benjamin.
Na ol hetman
bilong Sebulun na Naptali
ol i kam bihain.

28 God, yu mas soim strong
bilong yu long mipela.
Bipo yu bin helpim mipela
long dispela strong tasol.
29 Ol king i bringim presen
na i givim long yu
long haus bilong yu
long Jerusalem.
30 Yu ken krosim dispela wel abus
i stap long tais.*
Yu ken krosim
ol dispela lain manmeri
i save mekim
olsem ol bulmakau man
na olsem ol pikinini bulmakau.
Krosim ol
inap ol i brukim skru long yu
na givim silva bilong ol long yu.
Rausim ol dispela manmeri
i laikim tumas long kirapim pait,
na ol i ken ranawe nabaut.
31 King bilong Isip
bai i salim ol ofisa bilong en
i go long Jerusalem
bilong harim tok bilong yu.
Na bai ol Sudan i litimapim han
na i prea long yu.
32 Yupela ol arapela lain manmeri,
yupela i mas singim ol song
long God
bilong litimapim nem bilong em.
33 Em i save wokabaut long skai,
na dispela skai i stap bipo yet.
Harim. God i singaut strong moa.
34 Yupela olgeta manmeri i mas tokaut
long bikpela strong bilong God.
Em i king bilong ol Israel.
Yumi inap lukim bikpela strong
bilong en long skai.
35 God bilong Israel
i stap long haus bilong en,
na yumi mas pret long God.
Em i save givim bikpela strong
long ol manmeri bilong en.
Litimapim nem bilong God.

69

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 God, helpim mi.
Wara i kam antap pinis
inap long nek bilong mi.
2 Mi go daun
insait long bikpela tais.
I no gat strongpela graun
bai mi sanap long en.
Mi wokabaut long wara i daun moa
na tait i laik karamapim mi olgeta.
3 God, mi wok long singaut singaut
long yu
na strong bilong mi i pinis.
Na nek bilong mi em i drai,
na ai bilong mi i pen, long wanem,
mi wet longtaim tumas
long yu i helpim mi.
4 Ol man i birua nating long mi,
ol i planti moa.
Namba bilong ol gras
bilong het bilong mi
i no inap long ol.
Ol birua i laik mekim
pasin nogut long mi,
na ol i giaman
long as bilong dispela pasin
ol i mekim.
Ol dispela man i strong tumas
na ol i laik kilim mi i dai.
Mi no bin stilim
wanpela samting bilong ol,
tasol ol i sutim planti tok
long mi.
Olsem na mi givim
ol samting bilong mi yet long ol.
5 God, yu save pinis long mi,
mi krankiman tasol.
Ol sin bilong mi i no hait
long ai bilong yu.
6 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
i no stret
na bai ol man i save bilip long yu,
ol i sem.
God bilong mipela Israel,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
na bai ol man i tok nogut

* **68:30:** Sampela man i ting "dispela wel abus i stap long tais," em i tok bokis long kantri Isip. **69:1:** Sng 69.2, 69.14-15, Jna 2.5 **69:2:** Sng 40.2

long ol manmeri
i save lotu long yu.
7 Mi save bihainim yu,
olsem na ol man
i tok bilas long mi,
na ol i mekim mi i sem.
8 Ol brata bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong narapela lain.
Na ol famili bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong longwe ples.

9 Mi laikim tru haus bilong yu,
olsem na mi wok strong
long mekim dispela haus
i stap gut.
Ol man i tok nogut long yu,
na dispela tok i kalap long mi.
10 Mi save tambu long kaikai
na long dispela pasin
mi daunim mi yet
long ai bilong yu.
Tasol ol manmeri
i tok nogut long mi.
11 Mi pasim klos bilong sori,
tasol ol man i tok nogut
na tok bilas long mi.
12 Ol man i bung long rot
na ol i toktok long mi.
Na ol man i spak long wain samting
ol i kirapim sampela song nogut
long mi.

13 Tasol maski,
mi bai beten long yu, Bikpela.
God, long wanpela taim
yu yet yu makim,
yu ken bekim prea bilong mi.
Yu bai mekim olsem, long wanem,
yu save laikim mi tumas
na yu promis pinis
long kisim bek mi.
Na yu no save giaman. Nogat tru.
14 Yu mas kisim bek mi
long dispela tais
bai mi no inap i go insait
na lus long en.
Yu lukautim mi bai ol birua
i no inap bagarapim mi,
na dispela wara i daun tumas
em i no inap karamapim mi.
15 Yu no ken larim dispela tait
i kisim mi.
Na yu no ken larim mi
i lus long wara i daun tru,
bai matmat i daunim mi.

16 Bikpela, oltaim
yu save laikim mi tru
na dispela i gutpela tumas,
olsem na yu ken bekim prea
bilong mi.
Yu save marimari moa yet long mi,
olsem na nau
yu ken i kam helpim mi.
17 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu no ken hait long mi.
Mi gat bikpela hevi,
olsem na yu mas hariap
na bekim beten bilong mi.
18 Yu kam klostu long mi
na kisim bek mi.
Kisim bek mi long han
bilong ol birua bilong mi.

19 Yu save pinis long ol man
i save tok nogut long mi.
Na yu save long ol i mekim mi i sem
na daunim nem bilong mi.
20 Dispela tok nogut
i bagarapim tingting bilong mi,
na mekim mi i bel hevi moa yet.
Na mi no gat strong moa.
Mi bin ting bai sampela man
i sori long mi,
tasol i no gat wanpela.
Na mi ting bai sampela man
i givim mi gutpela tok
bilong strongim bel bilong mi,
tasol i no gat.
21 Taim mi hangre
ol i givim marasin nogut long mi.
Nek bilong mi i drai
na ol i givim mi
wain nogut tasol bilong dring.

22 Orait taim ol i bung
long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
bilong amamas
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holim abus
na olsem hul
ol i ken pundaun long en.
23 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Bagarapim baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
24 Yu ken kros moa long ol
na mekim save long ol.
Na belhat bilong yu i ken kisim ol,
na bai ol i lus.
25 Ples ol i stap long en,
em i ken i stap nating,
na yu no ken larim wanpela man
i stap long ol haus sel bilong ol.
26 Sampela man yu bin bekim sin
bilong ol pastaim,
ol man nogut i wok yet
long mekim nogut long ol.

69:9: Jo 2.17, Ro 15.3 **69:20:** Jop 16.2, Sng 142.4, Ais 63.5 **69:21:** Mt 27.48, Mk 15.36, Lu 23.26, Jo 19.28-29 **69:22:** Ro 11.9-10 **69:25:** Ap 1.20

Yu bin brukim skin
bilong sampela man
na givim pen long ol,
na ol man nogut i tok bilas long ol
na givim hevi long ol.
27 Yu no ken lusim tingting
long sin bilong ol man nogut.
Na yu no ken larim ol i kam insait
long lain manmeri bilong yu.
28 Yu mas rausim nem bilong ol
long buk bilong laip.
Na yu no ken putim nem bilong ol
i stap wantaim nem
bilong ol stretpela manmeri.

29 Tasol mi karim bikpela hevi
na pen.
God, kisim bek mi
na mekim mi i orait gen.
30 Bai mi mekim song
na litimapim nem bilong God,
na bai mi tenkyu long em
na tokaut long biknem bilong em.
31 Na bai Bikpela i laikim tumas
dispela pasin mi mekim.
Em i no save laikim tumas
ol ofa bilong bulmakau.
32 Ol manmeri i karim hevi
bai ol i lukim dispela
na bai ol i amamas.
Na ol manmeri i save lotu long God,
ol i ken kisim strong gen.
33 Bikpela i save harim prea
bilong ol manmeri
i sot long ol samting,
na em i no save lusim tingting
long ol manmeri bilong en
ol i stap long kalabus.

34 Skai wantaim graun na solwara
na olgeta pis samting
i stap long solwara,
yupela olgeta i mas litimapim
nem bilong God.
35 Long wanem, God bai i kisim bek
ol manmeri bilong Saion
long han bilong ol birua,
na bai em i wokim gen
ol taun bilong Juda.
Em i mekim olsem,
na bai ol manmeri bilong God
ol i ken i stap gut
long ol dispela taun
na kisim dispela graun olgeta.
36 Ol tumbuna pikinini
bilong ol wokman bilong God
bai ol i kisim dispela graun,
na ol manmeri i laikim tru God,
bai ol i stap oltaim
long dispela graun.

70

Man i beten long God i helpim em
(Buk Song 40.13-17)

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en. Em i song bilong man i bosim musik.
1 God, plis
yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
2 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol,
bai ol i sem.
Na sampela man i amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
3 Ol dispela man i tok bilas long mi,
yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin bilong ol.
4 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas
dispela wok yu bin mekim long ol,
oltaim ol i ken tok olsem,
"God em i nambawan tru."
5 God, mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na yu mas i kam long mi
kwiktaim.
Bikpela, yu yet
yu man bilong helpim mi
na kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

71

Prea bilong lapun man

1 Bikpela, mi save stap
wantaim yu,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu no ken larim ol i winim mi.
2 Yu stretpela olgeta,
olsem na yu ken helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu ken harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
3 Yu stap olsem strongpela banis,
na olsem strongpela haus.
Bai mi go insait
na yu lukautim mi, long wanem,
mi ken i go long yu tasol
na mi hait.

69:28: Kis 32.32, KTH 3.5, 13.8, 17.8 **70:1:** Sng 40.17, 141.1 **71:1:** Sng 31.1-3 **71:3:** Sng 18.2, 42.8, 90.1, 91.9

Yu tasol inap lukautim mi
na mi stap gut.

4 God bilong mi, kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Ol i strong tumas
na pasin bilong ol i nogut tru.
5 Bikpela, mi save bilip
long yu tasol.
Mi yangpela yet na mi bilip long yu,
na mi bilip yet inap long nau.
6 Oltaim mi stap
long han bilong yu tasol
na mi wokabaut.
Mama i karim mi
na yu bin lukautim mi
i kam inap long nau.
Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
7 Planti manmeri i bin lukim mi
na ol samting i kamap long mi,
na ol i save,
yu tasol yu strong tumas
long lukautim mi.
8 Long olgeta de
mi save litimapim nem bilong yu
na tokaut long biknem bilong yu
long ol manmeri.
9 Nau mi lapun pinis
na mi no gat strong moa,
orait nogut yu lusim mi
na givim baksait long mi.
10 Ol birua i laik kilim mi,
na ol i kibung
na pasim tok long bagarapim mi.
11 Ol i tok olsem,
"Goan, yumi ranim em
na holimpas em.
I no gat wanpela man i stap
bilong helpim em.
God i lusim em pinis."
12 Orait God, yu no ken i stap
longwe long mi.
God bilong mi,
yu mas i kam hariap na helpim mi.
13 Dispela ol man i sutim tok long mi,
yu ken daunim ol
na pinisim ol tru.
Ol i laik bagarapim mi,
olsem na yu mas paulim ol
na mekim ol i sem nogut tru.
14 Tasol bai mi bilip long yu oltaim
na mi wet long yu i helpim mi.
Bai mi litimapim nem bilong yu
moa yet.
15 Bai mi tokim ol manmeri
long stretpela pasin yu bin mekim.
Mi no save gut
long as bilong olgeta samting
yu bin mekim,
tasol maski, long olgeta de
bai mi tokim ol
long yu bin kisim bek mi.
16 God, Bikpela, bai mi tingim
bikpela strong bilong yu
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Bai mi autim tok olsem,
"Bikpela tasol em i stretpela."

17 God, yu bin skulim mi
long taim mi liklik yet
na i kam inap long nau,
na mi save tokaut yet
long ol gutpela gutpela samting
yu bin mekim.
18 Nau mi lapun pinis
na gras bilong mi
i waitpela olgeta,
tasol God, yu no ken lusim mi.
Yu mas i stap wantaim mi
na bai mi autim tok
bilong bikpela strong bilong yu
long ol lain manmeri
i kamap bihain.

19 God, stretpela pasin bilong yu
inapim olgeta hap,
na i stap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri.
Yu bin mekim bikpela wok tru.
I no gat wanpela man bilong graun
i wankain olsem yu.
Nogat. Yu winim olgeta.
20 Yu bin salim olkain hevi
i kam long mi.
Tasol mi save,
bai yu strongim mi gen.
I olsem mi stap long matmat
na yu kirapim mi gen.
21 Bai yu mekim nem bilong mi
i go bikpela moa yet,
na bai yu mekim bel bilong mi
i isi gen.
22 Bai mi paitim gita
na mekim musik
bilong litimapim nem bilong yu.
God bilong mi,
yu no save lusim mi,
na tok bilong yu i tru olgeta,
olsem na bai mi
litimapim nem bilong yu.
God bilong Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Bai mi paitim gita na singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
23 Mi mekim musik
na bai mi amamas na singaut.
Bai mi singim song long yu,

71:9: Sng 92.14, Ais 46.4 **71:12:** Sng 22.11, 38.21-22, 70.5 **71:14:** Sng 130.7 **71:18:** Sng 22.31, 78.4-6

na mi no singim long maus tasol.
Nogat.
Mi bai singim long olgeta tingting
na bel wantaim,
long wanem,
yu kisim bek mi pinis.
24 Olsem na long olgeta de
bai mi tokaut long ol manmeri
long stretpela pasin bilong yu.
Long wanem, ol man
i bin traim long bagarapim mi,
tasol yu daunim ol
na mekim ol i sem tru.

72

Man i beten long God i helpim king
Solomon i raitim dispela song.
1 God, yu mas lainim king gut
long stretpela pasin
bilong yu.
Na bai em i skelim gut
ol manmeri long kot.
Yu save mekim stretpela kot tasol,
na yu mas helpim dispela king
bai em tu i mekim stretpela kot.
2 Na em bai i bosim
ol manmeri bilong yu
na ol rabisman
long stretpela pasin.
3 Yu ken mekim
planti gutpela samting
i kamap long wok bilong ol.
Na yu ken mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin oltaim.
4 King i ken stretim gut
hevi bilong ol rabisman,
na em i ken helpim ol man
i sot long ol samting.
Na em i ken daunim ol man
i laik mekim nogut
long ol arapela man.
5 Taim san na mun i lait yet,
ol manmeri bilong yu
i ken lotu long yu.

6 Yu ken mekim king
i kamap gutpela man,
bai pasin bilong en i gutpela
olsem ren i save kam daun
long ol gaden
na kaikai i kamap gutpela.
7 Na taim em i stap yet
ol manmeri i ken bihainim
stretpela pasin tasol.
Taim mun i lait yet,
planti gutpela samting
i ken kamap.

8 Em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long hap bilong solwara
i stap klostu
na i go inap long solwara
i stap longwe.
Na mak bilong graun bilong en
i ken stat long wara Yufretis
na i go inap
long olgeta hap bilong graun.
9 Ol manmeri i stap
long ples drai i gat wesan
bai ol i stap aninit
long dispela king.
Na ol birua bilong en
bai ol i slip stret long graun.
10 King bilong Spen
na ol king bilong ol ailan nabaut,
bai ol i givim presen long em.
Na king bilong Arebia
na king bilong Seba,
bai ol i bringim takis long em.
11 Olgeta king
bai i brukim skru long em.
Na olgeta lain manmeri
bai i mekim wok bilong en.

12 Em i save helpim
ol rabisman i singaut long em.
Na ol manmeri i sot long ol samting
na i no gat helpim,
orait em yet bai i helpim ol.
13 Em i save sori long ol manmeri
i no gat strong na i stap rabis.
Na ol manmeri i no gat samting
em i save kisim bek ol.
14 Sapos ol man nogut
i laik daunim ol
na bagarapim ol,
em i save kisim bek ol.
Em i save laikim ol tumas
na em i mekim olsem.

15 King i ken i stap longtaim!
Ol Arebia i ken givim gol long em.
Na bai ol manmeri i ken beten
long God i helpim em oltaim,
na oltaim God i ken mekim gut
long em.
16 Planti rais na wit samting
i ken kamap
long ol gaden bilong ol manmeri,
inap olsem i save kamap
long Lebanon.
Na ol manmeri i ken kamap planti
long ol taun,
olsem gras i save kamap planti
long olgeta hap.
17 Na bai ol manmeri
i no ken lusim tingting
long nem bilong king,
na olgeta taim san i wok yet

72:8: Sek 9.10 **72:14:** Sng 116.15 **72:17:** Stt 22.18, Jer 4.2, Lu 1.48

long kam antap long skai,
ol man i ken wok
long givim biknem
long dispela king.
Na olgeta lain manmeri
i ken litimapim nem bilong en.
Na ol i ken askim God
long givim blesing long ol
na mekim gut long ol
long wankain pasin
olsem em i save mekim gut
long king.

18 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel.
Em wanpela tasol i save mekim
ol dispela gutpela samting.
19 Litimapim gutpela nem
bilong em oltaim oltaim.
Biknem bilong en
i ken inapim olgeta graun.
I tru tumas.
20 Ol prea bilong Devit, pikinini man bilong Jesi, i pinis nau.

Buk 3

(Song 73-89)

73

God bai i mekim save long ol man nogut
Asap i raitim dispela song.
1 God i save gutpela tru
long ol Israel.
God i save gutpela tumas
long ol manmeri
bel bilong ol i stap klin.

2 Tasol klostu mi laik pundaun
long sin.
Mi olsem lek i wel pinis
na mi laik pundaun na lusim bilip.
3 Long wanem, mi lukim
ol man nogut i kamap maniman
na mi mangal long ol samting
bilong ol dispela bikhetman.

4 Ol i no save kisim pen
long bodi bilong ol.
Ol i strongpela man,
na bodi bilong ol i gutpela tasol.
5 Ol i no save karim ol hevi
olsem ol arapela man i karim.
Ol arapela man i save kisim
ol kain kain hevi,
tasol dispela kain samting
i no save kamap long ol.
6 Olsem na ol i hambak nating
na amamas long skin bilong ol.
Na ol i save paitim nating
ol arapela man
na bagarapim ol.

7 Long bel na tingting bilong ol,
ol i save kamapim
ol kain kain pasin nogut
ol i gat laik long mekim.
8 Ol i save tok bilas
long ol arapela man
na ol i tok
long mekim pasin nogut
long ol dispela man.
Ol i bikhet tru na ol i tok
long painim rot bilong bagarapim
ol arapela manmeri.
9 Ol i tok nogut
long God i stap long heven.
Na ol i litimapim nem bilong ol yet
na ol i strong tumas
long ol manmeri
i mas bihainim laik bilong ol.
10 Olsem na ol manmeri bilong God
i laikim tok bilong ol bikhetman
na ol i bilipim dispela tok.
11 Ol man nogut i save tok olsem,
"God i no inap save
long samting mipela i mekim.
God Antap Tru i no gat rot
bilong painimaut
pasin bilong mipela."
12 Ol man nogut i olsem.
Ol i gat planti samting,
tasol ol i wok long kisim moa yet.
13 Mi bin lukaut gut
na bel bilong mi i stap klin,
na mi no bin mekim sampela sin.
Ating dispela em i lus nating, a?
14 Long wanem, God,
yu givim pen long mi
long san na long nait,
na olgeta moningtaim
yu mekim save long mi.

15 Sapos mi bin mekim kain tok
olsem ol man nogut i save mekim
long ol manmeri bilong yu,
bai mi giamanim ol na paulim ol.
16 Mi tingting planti
na mi traim long painimaut
as bilong dispela samting
ol man nogut i mekim.
Tasol i hat tumas long mi.
17 God, mi traim i go i go
inap long taim
mi go insait long haus bilong yu.
Mi stap long haus bilong yu
na tingting bilong mi i klia,
na mi save long ol samting
bai i kamap long ol man nogut.

18 Yu mekim ol i wokabaut
long rot i wel moa yet,
na yu mekim ol i pundaun

73:3: Sng 37.1, Jer 12.1 **73:17:** Sng 27.4, 37.38, 77.13

na ol i bagarap olgeta.
19 Ol i bagarap kwiktaim tumas.
Na dispela dai bilong ol
em i nogut tru.
20 Bikpela, ol i olsem man i driman
na driman i pinis nating
long moningtaim.
Man i kirap long moningtaim
na driman i no i stap moa
long tingting bilong em.

21 Long dispela taim
tingting bilong mi i kirap nogut,
na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
22 Na tingting bilong mi i pas,
na mi no save
long pasin bilong yu.
Mi mekim pasin long ai bilong yu,
olsem wel abus i no gat tingting.
23 Tasol mi stap wantaim yu oltaim
na yu save holim han bilong mi.
24 Yu save givim mi gutpela tok
bilong stiaim wokabaut bilong mi,
na bihain bai yu kisim mi
na mi stap wantaim yu
long heven.
25 Husat arapela i stap long heven
na i save lukautim mi?
I no gat narapela man,
yu wanpela tasol.
Orait God, mi laikim yu moa yet.
Mi no laikim
olgeta samting bilong graun
olsem mi laikim yu.
26 Sapos bodi na tingting bilong mi
i no gat strong moa,
orait God, yu yet
yu strong bilong mi.
Na yu stap wantaim mi
na mi inap tru oltaim oltaim.
27 Tru tumas, ol manmeri
i givim baksait long yu
bai ol i lus olgeta.
Na ol man i bin bihainim yu bipo,
na nau ol i lusim yu pinis,
bai yu bagarapim ol.
28 Tasol mi, mi stap klostu long yu
na dispela i gutpela tru.
God, Bikpela,
yu banis tru bilong mi,
na mi laik tokaut
long olgeta samting yu bin mekim.

74

Man i beten bai God i helpim ol Israel

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 God, bilong wanem
yu givim baksait
long mipela?
Bai yu kros oltaim long mipela
ol manmeri bilong yu?
2 Yu mas tingting gen
long mipela ol manmeri bilong yu.
Bipo tru yu bin makim
mipela manmeri bilong yu.
Yu bin baim bek mipela
na mipela i stap lain bilong yu.
Yu mas tingting gen
long maunten Saion,
em yu stap long en bipo.
3 Ol birua bilong mipela
i bagarapim pinis olgeta samting
bilong haus bilong yu.
Yu kam lukim ol dispela samting
i bagarap i stap.

4 Ol birua bilong yu
i kisim pinis haus bilong yu
na ol i wok long bikmaus
na mekim nabaut.
Ol i senisim ol samting bilong yu
na putim ol samting
i gat mak bilong ol yet.
5 Ol i katim ol plang
long haus bilong yu
olsem ol man i katim
ol diwai long bus.
6 Ol plang ol i bin wokim
na bilasim long ol gutpela mak,
em ol birua i brukim
long ol akis na ol bikpela hama.
7 Ol i kukim haus bilong yu
long paia.
Ol i mekim pasin nogut tru
na ol i bagarapim tru
dispela gutpela ples
yu bin makim bilong yu yet
i ken i stap long en.
8 Ol i tingting
long daunim tru mipela.
Olsem na ol i kukim
olgeta haus lotu bilong yu
i stap long graun bilong mipela.

9 Olgeta mak yu bin givim mipela,
em ol i rausim pinis.
Na mipela i no gat profet i stap nau.
I no gat wanpela bilong mipela
i save wanem taim
bai dispela hevi i pinis.
10 God, hamas taim moa
bai ol birua
i tok bilas long mipela?
Bai ol i tok nogut oltaim
long nem bilong yu?
11 Bilong wanem
yu no laik helpim mipela?

73:24: Sng 48.14, 49.15, 58.11 **73:25:** Sng 16.2 **73:26:** Sng 16.5, 40.12, 84.2 **73:28:** Sng 14.6, 40.5, Hi 10.22, Je 4.8

Bilong wanem
yu sindaun nating tasol?

12 Tasol God, bipo tru
yu bin i stap king bilong mipela,
na nau tu
yu stap king bilong mipela.
Na planti taim yu bin helpim mipela
na mipela i no bagarap long pait.
13 Long strong bilong yu tasol
yu brukim bikpela solwara,
na wara i sanap
long hap na long hap.
Na yu bagarapim
ol manmeri bilong Isip.
Ol i olsem ol traipela pis
bilong solwara.
14 Na yu brukim ol het
bilong bikpela pukpuk,
em hetman bilong Isip,
na yu givim bodi bilong em
long ol manmeri
long ples drai i gat wesan,
na ol i kaikai.
15 Yu bin mekim ol wara
i kamap long graun
na ol wara i ran i go.
Na yu mekim ol bikpela wara
i go drai olgeta.
16 Yu wokim tulait na tudak,
na yu putim san na mun
i stap antap.
17 Na yu putim pinis mak
bilong olgeta graun.
Na yu putim taim bilong san
na taim bilong ren
long olgeta yia.

18 Bikpela, yu no ken lusim tingting.
Ol birua bilong yu
ol i save tok bilas long yu.
Ol i olsem longlong man
na ol i ting
yu olsem samting nating.
19 Ol manmeri bilong yu
i no gat strong.
Olsem na nogut yu lusim mipela
na ol dispela birua
i bagarapim mipela nogut.
Ol birua i mekim save
long mipela ol manmeri bilong yu.
Plis, yu no ken lusim tingting
long mipela.
20 Long olgeta hap
bilong graun bilong mipela
ol man i save pait nabaut.
Olsem na yu mas tingting gen
long dispela kontrak
yu bin mekim wantaim mipela.
21 Yu no ken larim ol man nogut
i krungutim ol arapela man
na daunim ol tru.
Yu mas helpim ol rabisman
i sot long ol samting,
bai ol i ken litimapim
nem bilong yu.

22 God, yu mas kam
na tok strong long ol birua.
Yu mas tingim ol bikhetman
i save tok bilas long yu
long olgeta de.
23 Ol birua bilong yu
i save bikmaus nabaut
na tok nogut long yu.
Ol i save singaut bikpela tru oltaim.
God, yu no ken lusim tingting
long pasin bilong ol.

75

God i daunim ol man nogut na i helpim ol gutpela man

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God, mipela i save tenkyu
long yu
na litimapim nem bilong yu
oltaim.
Na mipela i save tokaut
long biknem bilong yu,
na stori long ol kain kain
gutpela samting yu bin mekim.

2 God i tok olsem,
"Mi makim pinis
wanpela de bilong kot.
Na kot bilong mi
bai i go stret olgeta.
I no inap paul.
3 Graun wantaim ol manmeri
i stap long en
ol i ken lus.
Tasol as bilong graun bai mi holim
na em bai i stap strong.
4 Mi tokim ol hambakman olsem,
'Yupela i no ken bikhet.'
Na mi tokim ol man nogut,
'Yupela i no ken litimapim
nem bilong yupela.
5 Yupela i no ken amamas
long strong bilong yupela yet,
na yupela i no ken bikmaus
na tok bilas long mi.' "

6 Wok bilong skelim pasin
bilong ol manmeri
i no kamap
long hap bilong sankamap

74:13: Kis 14.21 **74:14:** Jop 41.1, Sng 104.26, Ais 27.1 **74:16:** Stt 1.14 **74:17:** Stt 8.22, Ap 17.26

na long hap bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
7 God wanpela tasol
i save skelim pasin bilong yumi.
Em i save daunim narapela man
na litimapim narapela.
8 Bikpela i holim wanpela kap
nupela wain i strong tumas
i pulap long en.
Em i kapsaitim
na olgeta man nogut i dring
na i pinisim tru.
Olsem tasol bai ol manmeri nogut
i mas kamap long kot bilong God
na bai ol i lus tru.

9 Tasol oltaim bai mi tokaut
long God bilong Jekop,
na bai mi singim song moa yet
bilong litimapim
nem bilong em.
10 Bai God i pinisim strong
bilong ol man nogut,
tasol em bai i givim
bikpela strong moa
long ol stretpela man.

76

God i winim pait

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 Ol Juda i save gut long God.
Na ol Israel i litimapim
biknem bilong em.
2 Haus bilong en
i stap long Jerusalem.
Na em i save stap oltaim
long maunten Saion.
3 Long dispela ples em i brukim
ol spia na hap plang
na ol bainat bilong ol birua.
God i bagarapim pinis
olgeta samting bilong pait.

4 God, yu gat biknem
na yu nambawan king.
Yu antap moa
na biknem bilong yu
i winim tru biknem
bilong ol bikpela maunten.
Long ples maunten
yu bin pait long ol birua,
na yu winim ol
na yu kam bek pinis.
5 Ol i rausim ol gutpela samting
bilong ol strongpela soldia
bilong ol.
Na nau ol dispela soldia i dai pinis,
na i no gat man bilong kisim
ol samting bilong pait bilong ol.
6 God bilong Jekop,
yu krosim ol pinis,
na ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos,
olgeta i dai pinis,
na ol i slip i stap long graun.

7 Tasol God,
ol man i save pret moa long yu.
Sapos yu kros long ol,
bai husat inap sanap
long ai bilong yu?
I no gat wanpela inap.
8-9 Yu stap long heven
na yu kotim olgeta manmeri.
Long dispela taim yu sanap
na yu toksave long ol man
long kot bilong ol,
na yu kam helpim ol manmeri
ol arapela man
i mekim nogut long ol.
Na olgeta manmeri i pret tumas
na i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
10 Ol man i save belhat,
tasol dispela i save mekim
ol arapela man
i litimapim nem bilong yu.
Na ol man i no bagarap long pait,
bai ol i lotu long yu.

11 Yu mekim promis long God,
Bikpela bilong yu,
orait yu mas bihainim promis.
Yu no ken giaman.
Yumi mas pret long Bikpela,
olsem na olgeta manmeri
i mas bringim ol presen
i go long em.
12 Em i save daunim ol king i bikhet.
Em i save pretim tru
ol king bilong graun.

77

Man i singaut long God long taim bilong hevi

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi singaut strong long God.
Mi laik bai em i harim beten
bilong mi.
2 Long taim bilong hevi
mi save prea long Bikpela.
Long olgeta nait
mi save prea long em,
tasol mi no kisim bel isi.
3 Mi tingting long God

75:7: 1 Sml 2.7, Sng 50.6, 147.6, Dan 2.21 **76:10:** Kis 18.11, Sng 65.7 **77:1:** Sng 3.4, 142.1

na bel bilong mi i krai.
Mi tingting i stap
na bel bilong mi i hevi.

4 God i no larim mi i slip.
Bel bilong mi i hevi tru,
olsem na mi no inap toktok.
5 Mi tingting long guttaim
bilong bipo.
Tru tumas, mi tingim gen
ol dispela yia i go pinis.
6 Long nait
mi wok long tingting i stap.
Mi tingting planti
na mi askim mi yet olsem,
7 "Ating bai Bikpela
i givim baksait long mi oltaim?
Ating em i no moa laikim mi?
8 Em i no laik sori long mi nau?
Promis bilong en
i pundaun pinis, a?
9 Ating God i lusim tingting
na i no laik marimari
long mipela, a?
Ating kros bilong en
i pasim marimari?"
10 Mi tingting olsem na mi tok,
"God Antap Tru
i no laik helpim mi nau.
Olsem na mi bel hevi tru
long dispela samting."

11 God, bai mi tingting gen
long ol bikpela wok bilong yu.
Yes, bai mi tingting bek
long ol kain kain bikpela samting
bipo yu bin mekim.
12 Bai mi tingting
long olgeta samting yu bin mekim.
Yu bin mekim ol strongpela wok,
na bai mi tingim dispela tu.

13 God, olgeta pasin bilong yu
i gutpela na stretpela olgeta.
I no gat wanpela giaman god
inap wantaim yu.
Yu winim ol tru.
14 God, yu wanpela tasol
yu save wokim ol mirakel.
Bipo yu bin soim
bikpela strong bilong yu
long olgeta lain manmeri.
15 Long strong bilong yu yet
yu kisim bek
ol manmeri bilong yu,
em ol lain tumbuna
bilong Jekop na Josep
i kamap bihain long tupela.

16 God, bipo taim ol wara i lukim yu,
ol i pret,
na solwara daunbilo tru
i guria nabaut.
17 Bikpela ren tru i kam daun,
na klaut i pairap strong moa,
na lait bilong klaut
i sut i go i kam long olgeta hap.
18 Yu mekim klaut i pairap
namel long raunwin.
Lait bilong klaut i mekim
olgeta hap bilong graun i lait,
na graun yet i guria guria.
19 Yu bin wokabaut
namel long solwara.
Rot bilong yu i stap namel
long bikpela solwara.
Tasol mipela i no save lukim
mak bilong lek bilong yu.
20 Yu olsem wasman tru,
na yu go pas,
na ol manmeri i bihainim yu.
Yu givim wok
long Moses wantaim Aron,
na tupela i bosim ol.

78

Ol manmeri i mekim God i bel hevi tru
Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 Yupela ol manmeri bilong mi,
yupela harim gut
tok bilong mi.
Yupela putim yau gut
long toktok mi laik mekim.
2 Mi laik mekim ol tok piksa
long yupela.
Mi bai stori
long ol kain kain samting
i stap hait
long bipo i kam inap nau.
3 Bipo ol tumbuna i tokim mipela
long ol dispela samting,
na mipela i harim pinis
na mipela i save long en.
4 Mipela i no ken haitim tok
long ol pikinini bilong mipela.
Nogat.
Bai mipela i tokim
ol nupela lain pikinini i kamap.
Bai mipela i stori
long bikpela strong bilong God,
na long ol strongpela wok
em i bin mekim,
na long ol kain kain mirakel
em i bin wokim.
5 God i givim lo bilong en
long ol manmeri bilong Israel.
Em i givim tok
long ol lain tumbuna
bilong Jekop,
bilong ol i bihainim.

77:6: Sng 4.4, 42.8 **78:2:** Mt 13.35

Em i tokim ol tumbuna bipo olsem,
"Yupela i mas lainim gut
ol pikinini bilong yupela
long olgeta lo bilong mi."
6 Olsem na ol lain pikinini
i kamap bihain
ol tu i ken lainim,
na bai dispela lain i mas tokim
ol pikinini bilong ol.
7 Sapos ol i mekim olsem,
bai ol dispela lain tu
i ken bilip long God,
na ol i no ken lusim tingting
long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong em.
8 Nogut ol i kamap wankain
olsem ol tumbuna bilong ol.
Ol tumbuna i bin bikhet
na sakim tok bilong God,
na ol i no bilip strong long em,
na ol i no bihainim
tok bilong en oltaim.
9 Bipo ol Efraim i save pait
long banara na spia.
Tasol dispela taim pait i kirap
na ol i ranawe.
10 Ol i no bihainim
kontrak bilong God,
na ol i no laik bihainim
lo bilong en.
11 Ol i lusim tingting
long ol samting em i bin mekim
na long ol mirakel em i bin wokim
long ai bilong ol.
12 Long ai bilong ol tumbuna
God i wokim wanpela mirakel
long ples Soan long kantri Isip.
13 God i brukim solwara
na solwara i sanap
long hap na long hap,
na em i bringim ol Israel
i kam namel.
14 Long san em i stap long klaut
na em i go pas long ol,
na long nait em i stap
long lait bilong paia
na i go pas long ol.
15 Em i brukim ol ston long ples drai,
na i mekim wara i kamap
long daunbilo
na ol i dring.
16 Em i mekim wara i kamap long ston
na wara i ran
olsem bikpela wara long bus.

17 Tasol ol i wok long mekim sin
long God Antap Tru.
Ol i stap long ples drai
na ol i bikhet long em.
18 Ol i traim God na mekim olsem.
Ol i singaut strong
long em i givim ol
dispela kaikai ol i laikim tumas.
19 Ol i tok bilas long God olsem,
"God inap givim mipela
planti kaikai long ples drai, a?
20 Tru, pastaim em i paitim ston
na bikpela wara i kamap.
Tasol olsem wanem?
Em inap givim bret na mit
long mipela, o nogat?"

21 Orait Bikpela i harim tok bilong ol
na em i kros.
Em i salim paia i kam daun
long ol lain bilong Jekop.
Na kros bilong en
i kamap bikpela tru.
22 Long wanem, ol i no bilip long em.
Na ol i no laik bilip
long em i laik helpim ol
bai ol i stap gut.
23 Tasol maski, em i tokim skai antap
na skai i op.
24 Orait em i salim mana i pundaun
na ol i kaikai.
Em i givim kaikai bilong heven
long ol manmeri.
25 Olsem na ol i kisim
kaikai bilong ol ensel.
God i givim planti kaikai long ol,
na ol inap tru.
26 Na bihain em i kirapim win
long hap bilong sankamap,
na long strong bilong em tasol,
em i kirapim win
long hap bilong saut.
27 Na em i mekim planti pisin
i pundaun namel long ol
inap olsem das bilong graun,
na olsem wesan bilong nambis.
28 God i mekim ol dispela pisin
i pundaun
namel long kem bilong ol,
na raunim ol haus sel bilong ol.
29 Olsem na ol manmeri i kaikai
na i pulap tru.
Dispela samting ol manmeri
i krai long kisim,
em God i givim ol.
30 Ol i wok long kaikai i stap.
Ol i no kaikai pinis yet,
31 na God i kros long ol
na i kilim i dai ol strongpela man,
em ol gutpela yangpela man
bilong Israel.

32 God i bin wokim ol mirakel,

78:12: Kis 7.8–12.32 **78:13:** Kis 14.21-22 **78:14:** Kis 13.21-22 **78:15:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **78:18:** Kis 16.2-15, Nam 11.4-23, 11.31-35 **78:24:** Jo 6.31

tasol ol manmeri
i wok long mekim sin moa yet
na ol i no bilip long em.
33 Orait wantu tasol em i pinisim ol,
olsem win i kamap long maus
i save go pinis kwik.
Em i bagarapim ol kwiktaim tru
na ol i dai.
34 Taim God i kilim sampela i dai,
ol arapela i tanim bel
na i kam bek long em
na ol i prea strong long em.
35 Nau ol i tingim gen,
God em i wasman bilong ol.
God Antap Tru
em i man bilong helpim ol.
36 Tasol ol i giaman
na mauswara nating long em.
37 Ol i no bihainim tok bilong em,
na ol i brukim kontrak
ol i bin mekim wantaim em.

38 Tasol God i marimari long ol
na rausim sin bilong ol,
na em i no bagarapim ol.
Planti taim em i pasim
kros bilong em,
na em i no belhat long ol.
39 Em i tingting long ol olsem,
ol i manmeri tasol,
ol i olsem win i kam na i go pinis.

40 Planti taim ol i bikhet
na ol i sakim tok bilong em
long ples drai.
Na planti taim ol i mekim em
i bel hevi.
41 Ol i no lusim pasin
bilong traim God bilong Israel,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Ol i traim em
na mekim em i kros tru long ol.
42 Ol i no tingim
bikpela strong bilong em,
na ol i no ting long dispela taim
em i bin kisim bek ol
long han bilong ol birua.
43 Long dispela taim
em i wokim olkain mirakel
long hap bilong Soan long Isip.
44 God i tanim ol wara i kamap blut
na ol Isip i no inap dring.
45 Na em i salim planti lang
na planti rokrok i go long ol.
Na ol lang i kaikaim ol,
na ol rokrok i bagarapim
planti samting
long ol gaden bilong ol.
46 Na God i salim ol binatang
wantaim ol grasopa i kam
na ol i kaikai ol samting
i kamap long ol gaden bilong ol.
47 Em i salim ren olsem ais
na dispela i bagarapim
ol diwai wain bilong ol.
Na em i mekim ais
i bagarapim ol diwai fik bilong ol.
48 Em i salim bikpela ren
olsem ais i kam
na i kilim ol bulmakau bilong ol.
49 Em i kros moa moa yet long ol
na i mekim save tru long ol.
Na em i salim ol ensel
i go bagarapim ol
na ol i gat bikpela hevi.
50 Em i belhat long ol
na em i no larim ol. Nogat.
Em i salim bikpela sik long ol
na ol i dai nabaut.

51 Em i kilim i dai
ol namba wan pikinini
bilong olgeta lain bilong Isip.
52 Na em i olsem wasman bilong sipsip,
na em i go pas
na was long ol manmeri bilong en.
Long ples drai
em i soim rot long ol.
53 Em i bringim ol i go na ol i stap gut,
olsem na ol i no pret.
Tasol solwara i karamapim
ol birua bilong ol.
54 Em i bringim ol i kam
long graun bilong em yet.
Em dispela ples maunten
em i bin kisim
long strong bilong em yet.
55 Em i rausim ol arapela lain
taim ol manmeri bilong en i kam.
Na em i tilim dispela graun
long ol lain bilong Israel.
Na em i larim ol i sindaun gut
long ol haus sel bilong ol.
56 Tasol ol Israel i traim
God Antap Tru
na i bikhet long em.
Ol i no bihainim lo bilong en.
57 Ol i bikhet na sakim tok bilong en,
olsem ol tumbuna bilong ol
i bin mekim bipo.
Ol i olsem banara i krungut
na i no save sut stret.
58 Ol i wokim ol alta
bilong giaman god
na dispela i mekim God i kros.

78:35: Kis 15.13, Lo 7.8, Ais 41.14, 63.9 **78:37:** Ap 8.21 **78:39:** Sng 103.14-16, Jo 3.6-8, Je 4.14 **78:44:** Kis 7.17-21 **78:45:** Kis 8.1-6, 8.20-24 **78:46:** Kis 10.12-15 **78:47:** Kis 9.22-25 **78:51:** Kis 12.29 **78:52:** Kis 13.17-22 **78:53:** Kis 14.26-28 **78:54:** Kis 15.17, Jos 3.14-17 **78:55:** Jos 11.16-23 **78:56:** Het 2.11-15

Ol i wokim ol giaman god
na God i bel nogut long ol.
59 God i lukim pasin bilong ol
na em i belhat tru long ol,
olsem na em i givim baksait olgeta
long ol Israel.
60 Na em i lusim haus sel bilong en
long Silo.
Long dispela haus em i bin i stap
namel long ol manmeri.
61 Na em i larim ol birua
i kisim Bokis Kontrak.
Long dispela bokis ol i save lukim
strong bilong en
na bikpela lait
bilong pes bilong en.
62 Em i kros long ol manmeri bilong en
na i larim ol birua i kilim ol i dai.
63 Ol yangpela man i dai
long bikpela pait,
na ol yangpela meri i no gat man
bilong maritim ol.
64 Ol birua i kilim i dai ol pris
na ol meri bilong ol i no inap sori
na krai long ol.

65 Orait nau Bikpela i kirap,
olsem man i kirap long bet,
na olsem strongpela man
i dring planti wain
na i singaut nabaut.
66 Na em i pait long ol birua
na ranim ol i go bek.
Em i winim ol tru na ol i sem nogut,
na ol i no inap pait gen.
67 Tasol em i no laikim
ol tumbuna pikinini
bilong lain bilong Josep,
na em i no makim
ol lain bilong Efraim.
68 Em i makim lain bilong Juda
na maunten Saion,
dispela maunten
em i save laikim tumas.
69 Em i wokim haus bilong en
long dispela maunten,
na em i mekim haus
i stap strong oltaim
olsem skai antap
na olsem dispela graun
em i bin wokim
na i stap strong tru.

70 God i makim Devit,
wokman bilong en,
na i kisim em
long wok bilong lukautim
ol bikpela sipsip
na ol pikinini sipsip.
71 Na God i putim em i stap
king bilong Israel,
na em i stap wasman
bilong ol manmeri bilong God.
72 Devit i tingting
long wok bilong em tasol,
na em i lukautim ol gut.
Na em i stap gutpela lida bilong ol.

79

Ol Israel i beten bilong God i helpim ol
Asap i raitim dispela song.
1 God, ol arapela lain
i kam pinis
long graun bilong mipela,
na ol i pait long mipela
ol manmeri bilong yu.
Ol i bin mekim nogut
long dispela haus
yu bin makim bilong yu yet,
na haus i kamap doti olgeta.
Na ol i bagarapim Jerusalem
nogut tru.
2 Ol i kilim ol manmeri
na ol wokman bilong yu,
na ol pisin wantaim ol wel abus
i kaikai bodi bilong ol.
3 Ol birua i kilim i dai
ol manmeri bilong yu,
na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol.
4 Ol lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i tok bilas na lap
na tok nogut long mipela.

5 Bikpela, hamas taim yet
bai yu kros long mipela?
Ating bai yu kros oltaim, a?
Bai kros bilong yu i stap
olsem paia i lait
na i no inap i dai, a?
6 Mobeta yu kros
long ol lain manmeri
i no save lotu long yu,
em ol dispela manmeri
i givim baksait long yu.
7 Ol dispela lain i bin kilim i dai
ol manmeri bilong mipela,
na ol i bagarapim tru
graun bilong mipela.

8 Nogut yu mekim save long mipela
long ol pasin nogut
ol tumbuna bilong mipela
i bin mekim.

78:60: Jos 18.1, Jer 7.12-14, 26.6 **78:61:** 1 Sml 4.4-22 **78:70:** 1 Sml 16.11-12, 2 Sml 7.8, 1 Sto 17.7 **78:72:** 1 Kin 9.4 **79:1:** 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.17-19, Jer 52.12-14 **79:5:** Sng 85.5, Ese 38.19 **79:8:** Sng 106.6, Ais 64.9

Nau yu mas marimari long mipela,
long wanem, bilip bilong mipela
i slek pinis.
9 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Tingting long biknem bilong yu
na helpim mipela.
Kisim bek mipela
na rausim olgeta sin
bilong mipela,
na bai mipela i litimapim
nem bilong yu.
10 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
Mipela i laik lukim yu
i mekim save long ol arapela lain
bilong bekim blut bilong mipela,
long wanem, ol i kilim i dai
ol wokman bilong yu.

11 Yu harim krai bilong ol kalabusman.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu mas kisim bek ol man
ol birua i tok pinis
bai ol i mas i dai.
12 Ol dispela birua
i bin tok nogut long yu.
Olsem na Bikpela, yu mas bekim
pasin nogut bilong ol
inap 7-pela taim.
13 Yu mekim olsem,
orait mipela
ol manmeri bilong yu,
mipela i olsem ol sipsip bilong yu,
bai mipela i tenkyu long yu
oltaim oltaim.
Na ol lain tumbuna i kamap bihain,
bai ol tu i litimapim
nem bilong yu.

80

Ol Israel i prea bai God i helpim ol long sanap gen

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Ol naispela plaua bilong kontrak."

1 Wasman bilong Israel,
yu save stiaim wokabaut
bilong mipela ol sipsip bilong yu.
Harim krai bilong mipela.
Yu stap king antap long ol ensel.
2 Yu save sori
long ol Efraim na ol Benjamin
na ol Manase.
Mekim dispela sori
i kamap ples klia.
Soim bikpela strong bilong yu
long mipela,
na kam helpim mipela
bai mipela i no ken bagarap.
3 God, bringim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.
4 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
hamas taim yet bai yu kros
long ol prea
bilong ol manmeri bilong yu?
5 Yu bin mekim mipela i krai tumas,
na aiwara bilong mipela
i olsem kaikai na dring
bilong mipela.
6 Yu larim ol arapela lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i kam pait bilong kisim
graun bilong mipela.
Na ol birua i tok bilas
na i lap long mipela.

7 God I Gat Olgeta Strong,
yu ken kisim mipela
i go bek gen.
Yu ken marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.

8 Bipo yu bin kisim
wanpela diwai wain long Isip
na bringim i kam.
Na yu rausim ol arapela lain
long dispela graun,
na yu planim dispela diwai wain
long graun bilong ol.
9 Yu kliaim wanpela graun bilong en,
na yu planim pinis.
Em i kamap na rop bilong en
i go daun olgeta
na em i kamap bikpela tru
na i karamapim
olgeta hap bilong graun.
10 Na han bilong dispela diwai wain
i karamapim olgeta maunten
na ol traipela diwai sida.
11 Han bilong en i go inap
long biksolwara Mediterenian
na i go inap long wara Yufretis.
12 Tasol bilong wanem yu brukim pinis
ol banis i raunim gaden wain?
Nau ol manmeri
i wokabaut long rot,
ol i inap stilim kaikai bilong en.
13 Na ol welpik i save krungutim
na ol wel abus i save kaikai.

14 God I Gat Olgeta Strong,
yu mas tingting gen long mipela.
Yu stap long heven
na yu mas lukluk i kam daun

79:9: 2 Sto 14.11, Sng 25.11, 31.3 **80:1:** Kis 25.22 **80:8:** Ais 5.1-7

long mipela.
Mipela i olsem diwai wain bilong yu.
Kam helpim mipela.
15 Yu yet yu bin planim mipela
long strong bilong yu.
Nau yu mas kam helpim mipela.
Mipela i olsem yangpela diwai wain
yu bin mekim i kamap strong tru.
16 Ol birua bilong mipela i katim pinis
na kukim long paia.
Mobeta yu mas kros long ol
na bagarapim ol.
17 Tasol mipela ol manmeri
yu bin makim bilong yu yet,
na yu bin mekim mipela
i kamap bikpela na strong,
olsem na yu mas helpim
na lukautim mipela.
18 Sapos yu mekim olsem,
orait bai mipela
i no inap lusim yu gen.
Yu helpim mipela i stap gut,
na bai mipela i beten long yu
na litimapim nem bilong yu.
19 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas kisim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela,
bai mipela i no ken lus.

81

Song bilong bikpela de
Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.
1 Amamas na singaut
long God,
helpim bilong yumi.
Singim song bilong litimapim nem
bilong God bilong Jekop.
2 Mekim gutpela musik
long olkain gutpela
gita kulele samting.
3 Winim biugel
long bikpela de bilong lotu
long taim bilong nupela mun
na long taim mun i bikpela pinis.
4 Dispela em i lo
bilong yumi ol Israel.
God bilong Jekop
i givim dispela lo long yumi.
5 Taim bipo God i go pait
long ol Isip,
em i givim dispela lo
long yumi Israel.

6 Mi harim nek bilong wanpela man
na mi no save
em i nek bilong husat.
Em i tok olsem, "Mi rausim pinis
olgeta hevipela samting i stap
long sol bilong yupela.
Na mi larim yupela i putim
ol basket bilong wok
i go daun long graun.
7 Taim yupela i gat bikpela hevi
na yupela i singaut long mi,
mi bin helpim yupela
na yupela i stap gut.
Mi stap long ples hait bilong mi
namel long klaut i pairap
na mi harim prea bilong yupela.
Bipo yupela i stap
long ol hul wara bilong Meriba
na mi traim yupela.

8 "Ol manmeri bilong mi,
mi laik givim strongpela tok
long yupela.
Ol Israel, mi laikim tumas
long yupela i harim tok
bilong mi.
9 Yupela i no ken bihainim
ol giaman god
bilong ol arapela lain.
Na yupela i no ken lotu
long narapela god.
Yupela i mas lotu
long mi wanpela tasol.
10 Mi tasol mi Bikpela,
mi God bilong yupela.
Mi yet mi bin kisim yupela
long Isip
na bringim yupela i kam.
Yupela opim maus
na bai mi putim kaikai
long maus bilong yupela.

11 "Tasol ol manmeri bilong mi
i no laik harim tok bilong mi.
Tru tumas, ol Israel
i no laik bihainim tok bilong mi.
12 Olsem na mi larim ol
i bihainim pasin bikhet
bilong ol,
na ol i mekim ol samting
long laik bilong ol.
13 Mi laikim tumas
bai ol manmeri bilong mi
ol i harim tok bilong mi.
Na mi laik bai ol Israel
i bihainim laik bilong mi oltaim.
14 Sapos ol i mekim olsem,
orait kwiktaim bai mi daunim
ol birua bilong ol.
Bai mi pait long ol birua
na winim ol tru.

81:3: Nam 10.10 **81:7:** Kis 17.7, Nam 20.13 **81:9:** Kis 20.2-3, Lo 5.6-7, 32.12, Sng 44.20, Ais 43.12 **81:10:** Kis 20.2, Sng 37.4, 107.9 **81:12:** Jop 8.4, Ap 7.42, Ro 1.24-26

15 Ol manmeri i no save laikim mi,
bai ol i pret nogut
na brukim skru long mi.
Na oltaim bai mi
mekim save long ol.
16 Tasol mi laik givim
gutpela kaikai tru long yupela,
na givim yupela hani bilong bus,
na bai bel bilong yupela
i pulap.”

82

God em i nambawan king
Asap i raitim dispela song.
1 God i stap namba wan
long bikpela miting
long heven.
Ol hetman i bung
na God i tokaut
long tingting bilong en.
2 Em i tok olsem,
“Yupela i save kot giaman
na i no stretim tok.
Na yupela i save grisim
ol man nogut.
3 Yupela i mas helpim ol rabisman
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na ol man i karim hevi
na i no i stap gut,
yupela i mas mekim gut long ol.
4 Ol manmeri i stap nogut
na i sot long ol samting,
yupela i mas kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.

5 “Yupela i no gat save,
na yupela i longlong tru.
Yupela i save wokabaut
long tudak,
olsem na ol manmeri
i no save bihainim
stretpela pasin.
6 Mi tok olsem, ‘Yupela i god.
Yupela i pikinini
bilong God Antap Tru.
7 Tasol bai yupela i dai
wankain olsem ol man
i save dai.
Bai laip bilong yupela i pinis,
olsem laip
bilong ol pikinini bilong king i save pinis.’ ”

8 God, yu mas kam na bosim
olgeta manmeri bilong graun.
Olgeta lain manmeri i bilong yu tasol.

83

Man i prea bai God i pinisim olgeta birua bilong Israel
Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 God, yu no ken pasim maus.
Yu no ken sindaun nating.
God, yu no ken i stap nating.
2 Lukim. Ol birua bilong yu
i kirapim pait.
Ol man i no laikim yu
ol i bikhet long yu.
3 Ol i hait na pasim tok
bilong mekim nogut
long ol manmeri bilong yu.
Yu save lukautim gut
ol dispela manmeri,
tasol ol birua i kibung
bilong bagarapim ol.
4 Ol i tok olsem, “Goan,
yumi pinisim tru ol Israel,
bai ol manmeri i no inap
tingting moa long ol.”
5 Ol i wanbel
long mekim dispela samting.
Na ol i poroman wantaim
bilong daunim yu.
6 Ol dispela lain i laik mekim olsem,
em ol Idom na ol Ismael
na ol Moap na ol Hakri
7 na ol Gebal na ol Amon
na ol Amalek.
Ol dispela lain i stap
long hap bilong kantri Filistia
na taun Tair.
8 Ol Siria tu i bung wantaim ol.
Dispela strongpela lain i helpim
ol lain tumbuna bilong Lot.

9 Yu mas mekim wankain pasin
long ol,
olsem bipo yu bin mekim
long ol Midian,
na long Sisera na Jabin
long bikpela wara Kison.
10 Long dispela taim yu bagarapim ol
long taun Endor
na bodi bilong ol
i stap nabaut long graun
na i sting.
11 Yu mas mekim save long ol kepten
bilong ami bilong ol,
olsem bipo yu bin mekim
long Orep na Sep.
Daunim ol hetman bilong ol,
olsem yu bin mekim
long Seba na Salmuna.
12 Ol dispela man i bin tok,
“Yumi mas kisim
dispela graun bilong God,

82:5: Sng 11.3, 75.3 **82:6:** Jo 10.34 **83:9:** Het 4.6-22, 7.1-23 **83:11:** Het 7.25, 8.12

bai em i kamap graun
bilong yumi tasol.”

13 God bilong mi,
yu ken rausim ol i go nabaut
olsem das bilong graun.
Rausim ol,
olsem win i rausim skin rais
i go nabaut.
14 Paia i save kukim kunai,
na maunten i gat kunai
i save paia bikpela.
15 Olsem tasol yu mas salim
bikpela ren
na ranim ol dispela lain
bai ol i ranawe.
Na yu mas salim strongpela win tru
i go long ol bai ol i pret.
16 Bikpela, daunim ol tru
na bai ol i sem nogut
na bai ol i laik bihainim yu.
17 Mi laik bai yu winim ol
na bai ol i pret nogut oltaim.
Mekim ol i sem na kilim ol i dai.
18 Mi laik bai yu mekim olsem,
na bai ol i ken save tru,
yu wanpela tasol, yu Bikpela,
na yu God Antap Tru,
na yu save bosim
olgeta hap bilong graun.

84

Man i laikim tru haus bilong God
Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.
1 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi laikim tumas
haus bilong yu.
2 Mi laikim tumas bai mi stap long en.
Olgeta laik bilong mi
i laikim tumas haus bilong yu.
Long bodi na tingting olgeta
mi mekim song
bilong amamas long yu,
God i gat laip.
3 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu king na God bilong mi.
Ol liklik pisin i bin wokim haus
klostu long alta bilong yu
na ol i save lukautim
ol pikinini bilong ol.
4 Ol manmeri i save stap
long haus bilong yu,
ol i save belgut tru,
na oltaim ol i save singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

5 Wanem ol manmeri
i save kisim strong long yu
na i laikim tumas long i go
long maunten Saion,
ol i ken amamas oltaim.
6 Ol i wokabaut i go
long ples daun i drai,
na dispela ples i save kamap
ples i gat planti hul wara.
Na ren long moning i pundaun
na wara i save pulap long ol hul.
7 Ol dispela man i wokabaut
na i kamap strong.
Bai ol i go kamap long Saion,
na lukim God i stap.
Em i God i antap
long olgeta giaman god.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
harim prea bilong mi.
Yu God bilong Jekop, putim gut yau
na harim tok bilong mi.
9 Lukim king bilong mipela.
Em i save banisim mipela
na lukautim gut mipela,
olsem hap plang i banisim soldia
long taim bilong pait.
Bikpela, yu yet yu bin makim em
na em i stap king,
na yu ken mekim gut tru long em.
10 Sapos mi stap wanpela de tasol
long haus bilong yu,
em i winim tru 1,000 de
long narapela ples.
Mi laikim tumas long sanap
long dua bilong haus
bilong God bilong mi.
Tasol mi no laik i stap
long haus bilong ol man nogut.
11 Bikpela em i wasman bilong yumi
na em i lait bilong yumi.
Em i save marimari long yumi
na givim biknem long yumi.
Em i no save pasim
wanpela gutpela samting
long ol manmeri
i save wokabaut stret.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
ol manmeri i save bilip long yu,
ol i ken amamas oltaim.

85

Man i prea bai God i lukautim ol lain bilong en
Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu bin mekim gut
long graun bilong yu.
Yu helpim mipela Israel gen
na mipela i stap gut tru.

83:18: Kis 6.3, Sng 59.13, 92.8 **84:2:** Sng 42.2, 63.1 **84:5:** Sng 81.1, 86.11, 122.1, Jer 31.6 **84:7:** Sng 42.2, Ais 40.31, Jo 1.16, 2 Ko 3.18 **84:10:** 1 Sto 23.5, Sng 27.4 **84:11:** Sng 34.10, 85.9, Ais 60.19-20, Mal 4.2

2 Yu bin rausim sin
bilong mipela
ol manmeri bilong yu
na yu lusim ol rong
mipela i bin mekim.
3 Bipo yu kros long mipela,
tasol nau yu no kros moa.
Tru, yu bin belhat long mipela,
tasol nau nogat.

4 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Nau yu ken bringim mipela
i kam bek long yu.
Plis, yu no ken kros moa
long mipela.
5 Olsem wanem, bai yu kros oltaim
long mipela?
Bai kros bilong yu i no inap pinis, a?
6 Strongim laip bilong mipela gen,
bai mipela ol manmeri bilong yu
i ken amamas
na litimapim nem bilong yu.
7 Bikpela, soim mipela olsem
yu laikim mipela oltaim,
na kisim bek mipela
bai mipela i stap gut.

8 Mi putim yau long tok
God, Bikpela i autim.
Em i tok long givim bel isi
na gutpela sindaun long mipela,
sapos mipela i no i go bek
long pasin nogut
bipo mipela i mekim.
9 Tru tumas, em i redi pinis
long kisim bek ol manmeri
i save lotu long em
na i bihainim laik bilong en.
Na em bai i kisim bek mipela
na bai em yet i stap wantaim mipela
long graun bilong mipela.
10 Long dispela taim bai ol manmeri
i laikim tru ol arapela
na mekim gutpela pasin long ol.
Na bai ol i stap stret na bel isi
na sindaun gut wantaim.
11 Long graun bai ol manmeri
i bihainim tru Bikpela,
na God long heven
bai i mekim ol i kamap stretpela.
12 Bikpela bai i helpim mipela
long sindaun gut
na ol samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.
Na graun bilong mipela
bai i karim planti kaikai.
13 Bikpela bai i mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin
na dispela bai i redim rot
bilong em i kam.

86

Man i prea bai God i helpim em
Devit i raitim dispela beten.
1 Bikpela, mi no gat strong
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na mi laik
bai yu harim prea bilong mi
na helpim mi.
2 Kisim bek mi na mi no ken i dai,
long wanem, mi save bihainim yu.
Mi wokman bilong yu,
na mi save bilip long yu,
olsem na yu mas helpim mi.

3 Yu yet yu God bilong mi.
Plis, yu ken marimari long mi.
Olgeta de long san na long nait,
mi save beten long yu.
4 Bikpela, givim amamas
long bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Long wanem, mi prea long yu tasol.
5 Bikpela, yu gutpela tru
na yu save rausim
sin bilong mipela.
Yu save laikim tumas
olgeta manmeri
i save beten long yu.
6 Bikpela, yu mas putim gut yau
long prea bilong mi.
Mi singautim yu bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Yu save helpim mi
long taim mi singaut long yu.
Olsem na olgeta taim mi karim hevi
mi save beten long yu.

8 Bikpela, i no gat wanpela god
i olsem yu.
Yu winim ol.
Na i no gat wanpela man
inap mekim wankain wok
olsem yu save mekim.
9 Olgeta lain manmeri
yu bin wokim ol,
bai ol i go brukim skru long yu,
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
10 Long wanem, yu tasol
yu gat bikpela strong.
Na yu tasol yu save mekim
ol kain kain
gutpela gutpela samting.
Yu wanpela tasol yu God tru.

11 Bikpela, yu mas skulim mi gut

85:6: Hab 3.2 **86:5:** Neh 9.17, Sng 25.8, Jol 2.13, Jna 4.2 **86:7:** Sng 17.6, 50.15, 77.2 **86:8:** Lo 3.24, 2 Sml 7.22, Jer 10.6 **86:9:** Sng 66.4, Ais 66.23, KTH 15.4 **86:10:** Sng 72.18, Ais 44.6-8, Mk 12.29 **86:11:** Sng 25.5, Jer 32.39

long pasin yu laik mi mekim,
na oltaim bai mi bihainim
laik bilong yu.
Lainim mi gut bai mi tingting
long yu wanpela tasol,
na mi mekim wok bilong yu
oltaim.
12 God, Bikpela bilong mi,
mi givim bikpela tenkyu long yu.
Na mi laik litimapim
biknem bilong yu oltaim oltaim.
13 Oltaim yu save laikim mi tumas.
Yu bin kisim bek mi long dai
na mi no i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
14 God, nau sampela bikhetman i kam
na i laik pait long mi.
Ol dispela man nogut
ol i no save marimari liklik
na ol i bung bilong kilim mi i dai.
Ol i no save bihainim tok bilong yu.
Ol i sakim yu tasol.
15 Tasol Bikpela, sori na marimari
i pulap long yu,
na yu no save kros kwiktaim.
Yu save laikim mipela tumas,
na yu no save senisim
tok bilong yu.
16 Yu mas kam bek long mi
na sori long mi.
Strongim mi na kisim bek mi,
long wanem, mi save mekim
wok bilong yu
olsem mama bilong mi
i bin mekim.
17 Bikpela, mi laik yu mekim samting
bilong soim mi yu laikim mi.
Olsem na ol birua i ken luksave
long yu i bin helpim mi
na strongim mi.
Na ol i ken sem tru
long pasin bilong ol.

87

Ol i amamas long Jerusalem

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong lotu.

1 God i bin wokim
taun bilong en
long maunten bilong em yet.
2 Bikpela i laikim
olgeta arapela ples long Israel,
tasol em i laikim tumas
Jerusalem.
3 Ol manmeri bilong taun bilong God,
yupela harim.
God i mekim gutpela gutpela wok
long yupela.

4 God i tok olsem,
"Taim mi kaunim ol lain manmeri
i save bihainim tok bilong mi,
bai mi kaunim ol Isip na Babilon
wantaim ol.
Na bai mi tokim ol Filistia na Tair
na Itiopia olsem,
ol tu i bilong Jerusalem.
5 Bai mi tok long Jerusalem olsem,
'Em i ples
bilong olgeta lain manmeri.' "
Na God Antap Tru,
em yet bai i sanapim Jerusalem
na mekim em i stap strong olgeta.
6 Bikpela bai i raitim nem
bilong ol arapela lain manmeri,
na em bai i bungim ol
na kaunim ol wantaim ol manmeri
bilong Jerusalem.
7 Na ol manmeri
i stap long Jerusalem
bai ol i singsing na amamas.
Na bai ol i tok, "Jerusalem, yu as
bilong olgeta gutpela samting
mipela i gat."

88

Man i singaut long God i helpim em

Heman bilong lain Sera i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Em i song bilong lotu bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat Leanot.

1 God, Bikpela,
yu helpim bilong mi.
Long san mi save singaut long yu
bai yu helpim mi,
na long tudak tu
mi save prea long yu.
2 Harim beten bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.

3 Planti hevi i kamap long mi
na long dispela as tasol
klostu mi laik i dai.
4 Mi wankain olsem ol arapela man
i laik i dai.
Olgeta strong bilong mi i pinis tru.
5 Ol i lusim mi
na mi stap wantaim
ol man i dai pinis.
Mi olsem man
narapela man i kilim i dai pinis
na i stap long matmat.
Mi olsem ol man
yu lusim tingting olgeta long ol,
na i no inap yu helpim ol moa.
6 Yu tromoi mi pinis i go
long as bilong hul i daun tru,
na mi stap long ples i tudak olgeta
na i daunbilo tru.
7 Belhat bilong yu i daunim mi olgeta,
na i olsem biksi

i karamapim mi tru.

8 Yu bin mekim ol pren bilong mi
i givim baksait long mi.
Yu mekim mi i kamap nogut tru
na ol i pret tumas long mi.
Dispela i kalabusim mi
na mi no inap lusim.
9 Mi karim pen
na ai bilong mi i bagarap
na mi no inap lukluk gut.
Na long olgeta de
mi save beten long yu
bai yu helpim mi.

10 Yu save wokim ol mirakel
bilong helpim ol man
i dai pinis, a?
Ating ol man i dai pinis
i save kirap bek
na litimapim nem bilong yu?
11 Ol lain i slip pinis long matmat,
ol i save toktok
long yu laikim ol tumas,
o nogat?
Long ples bilong bagarap
ol i save tok
long yu bin lukautim ol gut, a?
12 Ating ol man i stap long matmat
ol i lukim ol mirakel bilong yu?
Na ol man i stap
long ples bilong bagarap,
ol i save lukim
gutpela pasin bilong yu, a?

13 Bikpela, mi save singaut long yu
bilong yu helpim mi.
Long olgeta moning
mi save beten long yu.
14 Tasol Bikpela, bilong wanem
yu givim baksait long mi?
Bilong wanem yu hait long mi?
15 Taim mi yangpela yet
i kam inap nau,
mi bin karim pen
na klostu mi laik i dai.
Yu mekim save long mi
na dispela i mekim
bun bilong mi i slek.
16 Bikpela belhat bilong yu
i karamapim mi.
Yu paitim mi nogut tru
na bagarapim mi olgeta.
17 Yu mekim olsem long mi
long san na long nait wantaim,
na ol man i raunim mi
long olgeta hap
olsem wara i tait
na i karamapim olgeta hap graun.
18 Yu mekim ol gutpela pren bilong mi
i lusim mi.
Tudak tasol i stap pren bilong mi.

89

Wanpela song ol i singim long taim hevi i kamap long kantri
Etan bilong lain Esra i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 Bikpela, oltaim bai mi singim
song i tok
long sori bilong yu.
Long olgeta taim bai mi tokaut
long yu no save
senisim tok bilong yu.
2 Mi save yu laikim mipela
oltaim oltaim.
Tok tru bilong yu i no save senis.
Em i stap strong olsem skai.
3 Yu tok olsem,
"Mi makim wanpela man pinis,
na mi mekim wanpela kontrak
wantaim em.
Mi promis pinis
long wokman bilong mi, Devit.
4 Na mi tokim em olsem,
'Ol king bai i kamap
long lain bilong yu tasol.
Oltaim bai mi mekim
wanpela man bilong lain bilong
yu i stap king.' "

5 Bikpela, ol ensel long heven
i save singim song
long ol gutpela samting
yu bin mekim,
na ol i litimapim nem bilong yu.
Na ol i singim song
long yu save bihainim tru
tok bilong yu.
6 Bikpela, i no gat wanpela
long heven
em i wankain olsem yu.
I no gat wanpela ensel
i wankain olsem yu.
7 Long miting bilong ol hetman
bilong ol ensel,
ol i save pret long yu.
Na olgeta arapela ensel i raunim yu,
ol i pret long yu.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i no gat wanpela
i gat bikpela strong olsem yu.
Oltaim yu save bihainim
tok bilong yu.
Yu no save senis nabaut.
9 Yu save bosim strongpela biksi.
Taim si i kirap, yu save daunim
na em i no mekim nais.
10 Yu brukim pinis

89:1: 1 Kin 4.31 **89:1:** Sng 101.1 **89:4:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 132.11, Ap 2.30 **89:6:** Sng 40.5, 86.8, 113.5

bikpela strong bilong Isip
na bagarapim olgeta.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu winim ol birua bilong yu.
11 Heven na graun i bilong yu tasol.
Yu bin wokim graun
na olgeta samting i stap long en.
12 Yu bin wokim hap bilong not
na hap bilong saut wantaim.
Maunten Tabor
na maunten Hermon
i amamas na singim song long yu.
13 Yu gat bikpela strong tumas.
Strong bilong yu i moa yet.
14 Yu stap king
na yu bosim ol manmeri
long stretpela pasin tasol.
Na yu save mekim
stretpela kot tasol.
Yu save laikim tru olgeta manmeri
na yu save bihainim
tok bilong yu oltaim
na yu no save senis nabaut.

15 Ol manmeri i save mekim song
na lotu long yu,
na i save wokabaut
long marimari bilong yu
olsem ol i wokabaut long lait,
ol i ken amamas.
16 Ol i save tingting long gutpela pasin
yu bin mekim long ol,
na olgeta de long san na long nait
ol i save amamas
na litimapim nem bilong yu.

17 Yu tasol yu strong bilong mipela
na mipela i amamas moa long yu.
Yu save marimari long mipela
na helpim mipela i winim pait.
18 Yu yet yu bin makim
wasman bilong mipela.
Yu God bilong mipela Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
yu givim king long mipela.

God i mekim promis long Devit

19 Bipo tru yu bin givim driman
long ol wokboi tru bilong yu,
na yu tokim ol olsem,
"Mi makim pinis
wanpela nambawan soldia,
na mi putim hat bilong king
long het bilong en.
Mi kisim em
namel long ol manmeri
na putim em i stap king.
20 Mi makim pinis Devit,
wokman bilong mi,
na mi mekim em i kamap
king bilong yupela.
21 Olsem na strong bilong mi
bai i stap wantaim em oltaim.
Na strong bilong mi
bai i mekim em i kamap strong.
22 Ol birua bilong en
i no inap winim em long pait,
na ol man nogut
i no inap daunim em.
23 Bai mi yet mi krungutim
ol birua bilong en
na kilim i dai
ol man i no laikim em.
24 Bai mi laikim em tumas
na mi stap wantaim em oltaim.
Taim em i pait long ol birua
bai mi mekim em i win.
25 Bai mi mekim graun bilong en
i stat
long biksolwara Mediterenian
na i go inap
long bikpela wara Yufretis.
26 Na em bai i tokim mi olsem,
'Yu Papa na God bilong mi.
Yu save lukautim mi
na helpim mi oltaim.'
27 Orait bai mi makim em i kamap
nambawan pikinini bilong mi,
na bai em
i kamap nambawan king
i winim olgeta king long graun.
28 Bai mi laikim em tumas oltaim.
Na bai mi mekim kontrak
wantaim em
na dispela kontrak
bai i stap oltaim oltaim.
29 Oltaim wanpela man
long lain bilong en
bai i stap king.
Na wanpela king
bilong lain bilong en
bai i bosim ol Israel oltaim,
olsem skai antap i stap oltaim.

30 "Tasol sapos ol lain tumbuna
bilong en
i sakim lo bilong mi,
na ol i no bihainim
pasin bilong mi,
31 na sapos ol i givim baksait
long tok bilong mi
na ol i no bihainim lo bilong mi,
32 orait bai mi tingim sin bilong ol
na mekim save long ol.
Na bai mi tingim rong
ol i bin mekim
na bai mi givim kanda long ol.
33 Tasol bai mi laikim tru Devit
long dispela taim tu.

89:11: 1 Sto 29.11, Sng 24.1-2, 50.12 **89:20:** 1 Sml 13.14, 16.12, Ap 13.22 **89:27:** KTH 1.5

Na mi no ken lusim em
na mi no ken lusim promis
mi mekim long em.
34 Na mi no ken brukim
dispela kontrak
mi bin mekim wantaim em,
na mi no inap senisim
wanpela tok bilong mi.

35 "Mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
na mi tingting long dispela
na mi mekim promis.
Mi tok wanpela taim tasol,
na dispela tok bai i stap
inap oltaim oltaim.
Dispela strongpela promis
bilong mi i olsem,
mi no ken mekim tok giaman
long Devit.
36 Ol lain tumbuna bilong en
i no inap pinis.
Bai ol i stap oltaim.
Na ol lain bilong en
bai i bosim ol manmeri
longtaim tru inap olsem san i stap.
37 Bai ol i stap olsem oltaim,
olsem mun i stap long skai,
na i soim ol manmeri olsem
tok bilong mi i tru olgeta."

Ol i krai long taim ol birua i winim king long pait
38 Tasol nau yu kros
long king yu bin makim.
Yu lusim em pinis
na givim baksait long em.
39 Yu mekim i dai kontrak
yu bin mekim
wantaim wokman bilong yu.
Yu tromoi hat king bilong en
i go long graun
na em i doti.
40 Yu brukim pinis
ol banis bilong taun bilong en,
na ol strongpela haus bilong en
i bagarap pinis.
41 Olgeta manmeri i wokabaut klostu
ol i save stilim
ol samting bilong en.
Na ol wantok i tok bilas long em.
42 Yu bin larim ol birua
i winim em long pait,
na yu mekim bel bilong ol
i amamas tru.
43 Yu mekim ol soldia bilong en
i no strong long pait,
na yu larim em i lus long pait.
44 Yu daunim em
na em i no i stap king moa,
na em i no moa bosim ol manmeri.
45 Yu mekim em i kamap lapun
kwiktaim tumas,
na bikpela sem tru
i karamapim em.

Ol i beten long God i helpim ol
46 Bikpela, hamas taim yet bai yu hait?
Inap oltaim, a?
Hamas taim bai belhat bilong yu
i hat tru olsem paia?
47 Bikpela, plis yu mas tingim
mipela man
i save stap sotpela taim tasol.
Yu bin wokim mipela,
tasol mipela olgeta i mas i dai
na pinis nating.
48 Husat bai i stap oltaim oltaim
na i no inap i dai?
Husat inap i stap strong
bai em i no inap i go long matmat?
I no gat wanpela man. Nogat tru.

49 Bikpela, olsem wanem?
Yu no laikim mipela nau, a?
Olsem wanem long ol promis
yu bin mekim wantaim mi, Devit?
50 Bikpela, yu mas tingting long mi,
wokman bilong yu.
Ol man i tok bilas long mi.
Mi save karim hevi bilong tok nogut
bilong ol arapela lain.
51 Bikpela, yu bin makim mi
olsem king,
tasol ol birua
i save tok nogut long mi.
Long olgeta hap mi go long en
ol i save tok nogut long mi.

52 Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela oltaim oltaim.
I tru tumas.

Buk 4

(Song 90-106)

90

Toktok bilong God na man
Dispela song em i beten bilong Moses, dispela man bilong God.
1 Bikpela, yu olsem haus tru
bilong mipela.
Ol tumbuna i bin i stap long yu,
na nau mipela tu i stap olsem.
2 Oltaim oltaim yu stap God,
long bipo na long bihain tu.
Olgeta maunten i no kamap yet,
na yu no bin wokim
olgeta samting bilong graun yet,
tasol yu stap.

3 Yu save mekim ol manmeri i dai

89:34: Nam 23.19, Lo 7.9, Jer 33.20-21 **90:1:** Lo 33.27 **90:2:** Snd 8.25-26

na ol i kamap graun gen.
Na yu tok olsem,
"Yupela manmeri bilong graun,
yupela i mas i dai
na tanim graun gen."
4 Long tingting bilong yu
1,000 yia i olsem wanpela de tasol,
na dispela taim i go pinis
kwiktaim tumas,
olsem asde tasol.
Na em i olsem sotpela taim
ol soldia i save stap sentri
long nait.
5 Yu save rausim ol man,
olsem wara i tait
na i kisim ol man na ol i dai.
Ol i stap sotpela taim
olsem driman tasol.
Ol i olsem gras i save kamap nupela
long moningtaim,
6 na i kamap bikpela
na plaua i kamap.
Tasol long apinun em i drai olgeta.

7 Yu gat kros long mipela,
olsem na yu save bagarapim mipela.
Yu belhat long mipela,
olsem na mipela i pret nogut tru.
8 Yu save lukim olgeta pasin nogut
bilong mipela.
Na olgeta sin
mipela i hait na mekim,
em yu putim ples klia
na yu lukim pinis.

9 Kros bilong yu i save sotim taim
bilong mipela i stap long graun.
Tru tumas, taim bilong mipela
i save pinis kwik,
olsem mipela i pulim win
wanpela taim tasol.
10 Mipela i save stap inap 70 yia tasol.
Na sapos mipela i gat strong,
mipela i ken i stap inap 80 yia.
Tasol long dispela olgeta yia
mipela i stap,
mipela i save hatwok
na painim hevi tasol.
Dispela olgeta yia i pinis kwiktaim,
na mipela tu i go pinis.
11 Husat i save gut
long bikpela strong
bilong kros bilong yu?
Na husat i save long bikpela pret
i kamap long ol manmeri
taim yu kros long ol?
12 Yu skulim mipela gut
bai mipela i ken save olsem
mipela i no inap i stap
longpela taim long graun.
Olsem na bai mipela
i gat gutpela save tru.

13 Bikpela, hamas taim yet
bai belhat bilong yu i stap?
Yu mas sori long mipela
ol wokman bilong yu.
14 Yu save laikim mipela oltaim,
na dispela i ken pulapim mipela
long olgeta moningtaim.
Olsem na long olgeta taim
mipela i stap laip
mipela i ken amamas na belgut.
15 Pastaim yu givim hevi long mipela.
Tasol nau yu ken mekim mipela
i amamas
bilong inapim ol dispela taim
mipela i karim hevi.
Planti yia mipela i stap nogut,
olsem na nau
yu ken givim amamas
long mipela
inap olsem olgeta yia nogut.
16 Yu ken soim
ol strongpela wok bilong yu
long mipela ol wokman bilong yu.
Yu ken soim
gutpela gutpela strong bilong yu
long ol tumbuna pikinini
bilong mipela.
17 Bikpela, yu God bilong mipela,
mipela i laik bai yu marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Na olgeta samting mipela i mekim
i ken kamap gutpela.
Tru tumas, yu ken strongim
olgeta samting mipela i mekim
na em bai i stap gut.

91

God em i wasman bilong yumi

1 Man i go
long God Antap Tru,
bilong God i ken lukautim em,
em i stap klostu
long God I Gat Olgeta Strong,
na God i karamapim em.
2 Bai dispela man
i tok long Bikpela olsem,
"Yu save banisim mi
na yu was gut long mi.
Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu."

3 Tru tumas,
bai God i lukautim yu gut
na samting i stap hait

90:4: 2 Pi 3.8 **90:12:** Sng 39.4 **90:13:** Kis 32.12-13 **90:17:** Sng 27.4, Ais 26.12 **91:1:** Sng 31.20, 121.5, Ais 25.4, 32.2 **91:2:** Sng 14.6, 18.2, 56.4, Jer 16.19 **91:3:** 1 Kin 8.37, Sng 124.7, Snd 6.5

i no inap bagarapim yu.
Na bai em i banisim yu
na ol sik nogut i no inap kisim yu.
4 Bai em i karamapim yu gut,
olsem kakaruk
i karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
Yu ken hait gutpela tumas
aninit long wing bilong Bikpela,
na bai em i was long yu.
Em i no save giaman
long lukautim yu.
Olsem na yu ken i stap
wantaim Bikpela,
olsem man i hait baksait
long hap plang bilong pait.
5 Long nait yu no inap pret
long wanpela samting nogut.
Na long san yu no ken pret
long wanpela samting
i kamap kwik tumas
bilong bagarapim yu.
6 Na bai yu no inap pret
long bikpela sik i kamap long nait,
na long samting nogut
i kamap long biksan tu
na i laik bagarapim yu.

7 Sapos 1,000 man i dai
klostu long yu,
na 10,000 i dai
long han sut bilong yu,
maski, samting nogut
i no ken i kam klostu long yu.
8 Bai yu yet i lukim God
i bekim pasin nogut
ol man nogut i bin mekim.

9 Yu save go long God
na hait long ol samting nogut,
na God Antap Tru
em i wasman tru bilong yu.
10 Olsem na samting nogut
i no inap kamap long yu.
Na bikpela sik i no inap i go klostu
long haus bilong yu.
11 Bikpela bai i givim wok long ol ensel
bilong was long yu
long olgeta wokabaut bilong yu.
12 Na bai ol i karim yu
long han bilong ol,
nogut wanpela ston
i sutim lek bilong yu.
13 Bai yu krungutim laion na snek
na yangpela laion
na bikpela snek nogut tu.

14 God i tok olsem,
"Bai mi kisim bek
ol man i laikim mi tru,
na bai mi lukautim gut
ol man i save tru long mi.
15 Taim ol i prea long mi
bai mi harim prea bilong ol.
Na sapos hevi i kamap long ol
bai mi stap wantaim ol.
Na bai mi kisim bek ol
na givim biknem long ol.
16 Bai mi skruim laip bilong ol
i go longpela
olsem prais bilong ol.
Na bai mi kisim bek ol
na ol i stap wantaim mi."

92

Song bilong litimapim nem bilong God
Dispela song em song bilong lotu, bilong singim long de Sabat.
1 Bikpela, yu God Antap Tru,
i gutpela sapos
mi tenkyu long yu
na mekim ol song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Na long olgeta moningtaim
i gutpela sapos mi tokaut
long yu laikim mi tumas,
na long olgeta nait mi tokaut
long yu bin lukautim mi gut.
3 Mi ken mekim gutpela musik
long gita samting
bilong litimapim nem bilong yu.
4 Mi tingting
long strongpela wok bilong yu,
na mi belgut tru
na mi singim song bilong amamas.

5 Bikpela, yu save mekim
bikpela wok tumas.
Tingting bilong yu i bikpela tru.
6 Ol man i no gat tingting
na ol longlong man,
ol i no inap save
long ol dispela samting hia.
7 Ol man nogut i ken kamap gutpela
olsem gras,
na ol man i save mekim
pasin nogut,
ol i ken kisim planti samting,
na ol i ken i stap gut,
tasol bai yu bagarapim ol olgeta.
8 Long wanem, Bikpela,
yu yet yu stap king oltaim oltaim.

9 Mipela i save, ol man i birua long yu
bai ol i dai,

91:4: Sng 36.7, 40.11, 63.7, Ais 51.16 **91:5:** Jop 5.19-23, Sng 23.4, 27.1, 64.4 **91:6:** 2 Kin 19.35, Jop 5.22 **91:7:** Jos 14.10 **91:8:** Sng 37.34, 58.10 **91:11:** Sng 34.7, Mt 4.6, Lu 4.10 **91:12:** Mt 4.6, Lu 4.11 **91:13:** Het 14.6, Dan 6.22, Lu 10.19 **91:14:** Sng 9.10, 59.1, 145.20 **91:15:** 1 Sml 2.30, Jop 12.4, Jo 12.26 **92:5:** Sng 139.17, Ais 28.29, 55.8-9, Ro 11.33-34

na bai yu daunim ol man
i save mekim samting nogut.

10 Yu bin givim bikpela strong long mi,
olsem strong
bilong wel bulmakau man.
Yu mekim gut long mi
na mi amamas tru.
11 Mi lukim pinis
ol birua bilong mi i bagarap,
na mi harim krai
bilong ol man nogut.

12 Ol stretpela manmeri
bai i kamap gutpela tru
olsem diwai
i karim gutpela kaikai,
na i kamap bikpela
olsem ol diwai sida
bilong Lebanon.
13 Ol i olsem ol diwai ol i planim pinis
long haus bilong Bikpela.
Ol i save kamap gutpela tru
insait long haus
bilong God bilong yumi.
14 Taim ol i olpela pinis,
ol i save karim kaikai yet.
Ol i stap strong, na ol i no save drai.
Lip bilong ol i stap grin oltaim.
15 Long dispela pasin
ol i soim ol manmeri olsem,
Bikpela em i stretpela olgeta.
Em i save strong long helpim mi,
na i no gat rong long em.
Nogat tru.

93

God i stap king

1 Bikpela i stap king.
Em i gat biknem tru,
na i gat bikpela strong.
Em i bin mekim dispela graun
i stap strong olgeta
long ples bilong en.
2 Bikpela, long taim olgeta samting
i no kamap yet,
yu i stap.
Yu stap oltaim oltaim,
na yu stap king oltaim oltaim.

3 Bikpela, solwara i daun tumas
i save pairap moa yet.
Em i pairap strong tumas.
4 Bikpela, long bikpela strong
bilong yu,
yu bosim olgeta samting
long heven.
Strong bilong pairap bilong solwara
em i liklik tasol.
Tasol strong bilong yu
em i bikpela tru.
Biksi i save bruk
na pairap strong long nambis,
tasol strong bilong biksi
em i no inap
wantaim strong bilong yu.

5 Olgeta lo bilong yu
i stap oltaim oltaim.
Tru tumas, Bikpela,
haus bilong yu i stap holi oltaim.

94

God bai i daunim olgeta man nogut na i helpim olgeta stretpela man

1 Bikpela, yu God
na yu mekim save
long ol manmeri i gat sin.
Nau yu ken soim kros bilong yu
long ol.
2 Yu bai mekim olgeta manmeri
i kamap long kot bilong yu.
Kam nau na bekim stret
pasin bilong ol bikhetman.
3 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut
i ken amamas
long pasin bilong ol?
Bikpela, ol i gat hamas taim moa
i stap?
4 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut i ken bikhet
na amamas long pasin nogut
ol i bin mekim?

5 Bikpela, ol i save daunim
ol manmeri bilong yu
na givim bikpela hevi long ol.
6 Ol i save kilim i dai ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis,
na ol manmeri bilong narapela hap
i stap long graun bilong mipela.
7 Na ol i tok olsem,
"Bikpela i no save lukim mipela.
God bilong Israel i no wari
long samting mipela i mekim."

8 Yupela manmeri bilong mi,
olsem wanem na yupela
i mekim kranki pasin olsem?
Yupela ol longlong lain,
wanem taim bai yupela i gat save?
9 God i bin wokim yau bilong yumi.
Olsem na ating
em i no inap harim, a?
Na God i bin wokim ai bilong yumi.

92:12: Sng 1.3, 52.8, Ais 65.22, Hos 14.5-6 **92:13:** Sng 100.4, 135.2 **92:14:** Sng 1.3, Jo 15.2 **93:2:** Sng 45.6, 90.2, Kra 5.19 **93:5:** Sng 19.7, 29.2, 96.9, 1 Ko 3.17 **94:1:** Ais 35.4, Nah 1.2, Ro 12.19 **94:3:** Jop 20.5, Sng 13.2 **94:9:** Kis 4.11, Snd 20.12

Orait ating em yet
i no inap lukluk, a?
10 Em i save bosim ol lain manmeri.
Orait ating em i no ken stretim ol, a?
Na em i tisa bilong olgeta manmeri.
Ating em i no gat save, a?
11 Bikpela i save pinis long tingting
bilong olgeta manmeri.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap.

12 Bikpela, sapos yu skulim
wanpela man long lo bilong yu,
dispela man i ken amamas.
13 Yu save mekim olsem
bilong givim malolo long em,
bai ol hevi i no ken painim em,
inap ol man nogut i dai
na i go long matmat.
14 Long wanem,
Bikpela i no inap lusim
ol manmeri bilong en.
Tru tumas, em i no inap
givim baksait
long ol manmeri bilong en.
15 Na bihain ol man i mekim kot,
bai ol i mekim i go stret tasol,
na bai ol stretpela man
i orait long en.

16 Husat i bin helpim mi
na i daunim ol man nogut?
Husat i helpim mi
na i sakim ol man
i save mekim rong?
17 Sapos God i no bin helpim mi,
ating kwiktaim bai mi slip pinis
long matmat.
18 Mi tingting olsem,
"Lek bilong mi i wel.
Bai mi pundaun nau."
Tasol nogat.
Bikpela, yu sori tumas long mi
na yu holim mi
na mi no pundaun long sin.
19 Na taim mi bel hevi
na mi gat planti tingting
long ol samting,
yu save mekim bel bilong mi
i stap isi
na yu mekim mi i amamas.

20 Yu no save wok
wantaim ol hetman nogut.
Ol dispela man i save putim lo
i tok orait long ol manmeri
i mekim pasin nogut.
21 Ol i save bung na pasim tok
bilong bagarapim gutpela man,
na ol i save kotim ol man
i no bin mekim rong,
bilong ol i ken kilim ol i dai.
22 Tasol Bikpela i strong tumas
long helpim mi.
God bilong mi
i save lukautim mi gut.
23 Ol i bin mekim planti pasin nogut,
olsem na bai em i bekim
rong bilong ol.
Em i tingim sin bilong ol
na bai em i kilim ol i dai.
Em nau, God, Bikpela bilong yumi,
bai i bagarapim ol olgeta.

95

Song bilong litimapim nem bilong God
1 Yupela kam.
Yumi mekim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Yumi tingting long strongpela God
em i kisim bek yumi,
na yumi singim song
na amamas long em.
2 Yumi go klostu long em
na tenkyu long em.
Yumi mekim sampela song
bilong amamas
na litimapim nem bilong em.
3 Long wanem, Bikpela
em i strongpela God.
Em i strongpela king
na em i antap
long olgeta giaman god.
4 Em i save bosim olgeta hap graun,
long olgeta ples i daun tumas
i go inap long olgeta maunten
i antap tru.
5 Em yet i wokim graun na solwara,
olsem na em i bosim ol.

6 Yupela kam, yumi daunim het
na lotu long em.
Bikpela i bin wokim yumi.
Orait yumi go klostu long em
na brukim skru.
7 Em yet i God bilong yumi.
Em yet i save lukautim
yumi manmeri bilong en
olsem ol sipsip,
na em i save givim kaikai
long yumi.
Nau yupela i mas harim
maus bilong em.
8 Bikpela i tok,

94:10: Jop 35.11, Sng 44.2, Ais 28.26 **94:11:** Jop 11.11, 1 Ko 3.20 **94:12:** Jop 5.17, Snd 3.11, 1 Ko 11.32, Hi 12.5 **94:14:** 1 Sml 12.22, Ro 11.1-2 **94:18:** Sng 38.16 **94:22:** Sng 59.9, 62.2, 62.6 **95:7:** Sng 80.1, 100.3 **95:7:** Hi 3.15, 4.7 **95:7:** Hi 3.7-11 **95:8:** Nam 14.22, Lo 6.16 **95:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13

"Yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela, olsem bipo
ol tumbuna bilong yupela i mekim
long Meriba na long Masa
long ples drai.
9 Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim.
10 Mi bel nogut
long dispela lain manmeri
inap 40 yia.
Olsem na mi tok,
bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap, yupela i no inap i go
insait long dispela ples
mi laik larim yupela i malolo
long en.' "

96

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Yupela i mas singim
nupela song long Bikpela.

Yupela olgeta manmeri
bilong graun
i mas singim song bilong Bikpela.
2 Singim song long Bikpela.
Litimapim nem bilong en.
Long olgeta de
yupela i mas tokaut olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
3 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela wok
em i bin mekim.
4 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
5 Olgeta god
bilong ol arapela lain manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim skai.
6 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap king.
Na em i as bilong olgeta strong
na bilong olgeta naispela samting.

7 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
8 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
9 Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em
na guria.
10 Yupela i mas tokim
ol lain manmeri olsem,
"Bikpela i stap king.
Em i bin mekim graun
i stap strong
na graun i no inap surik.
Bihain bai Bikpela i mekim kot
na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri."
11 Graun na skai,
yupela i mas amamas.
Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
12-13 Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
Bikpela bai i kam.
Em bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong amamas.
Long stretpela pasin bilong en
Bikpela bai i bosim
olgeta lain manmeri.
Na long tok tru bilong en
em bai i skelim pasin bilong ol.

95:11: Nam 14.20-23, Lo 1.34-36, 12.9-10, Hi 4.3-5 **96:7:** Sng 29.1-2 **96:9:** 2 Sto 20.21, Sng 33.8, 93.5, 114.7 * **96:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em." **96:10:** Sng 9.8, 67.4, 93.1, 98.9 **96:12-13:** Sng 98.9

97

God em i nambawan king

1 Bikpela i stap king.
Graun, yu mas amamas.
Na ol ailan, yupela i mas belgut.
2 Ol klaut na tudak
i save karamapim em,
na em i bosim ol manmeri
long stretpela pasin.
3 Paia i save go paslain long em
na i kukim ol birua
i raunim em i stap.
4 Em i save mekim
lait bilong klaut i kamap
na mekim graun i lait.
Graun i lukim na i save guria.
5 God em i Bikpela
bilong olgeta graun.
Em i kam na ol maunten
i kamap olsem wara.
6 Skai antap i save autim tok
long stretpela pasin bilong em,
na olgeta lain manmeri
i lukim lait bilong en.

7 Ol manmeri i save lotu
long ol giaman god
na litimapim nem bilong ol,
ol i sem nogut.
8 Olgeta manmeri bilong Saion
na bilong ol taun bilong Juda,
ol i belgut na amamas
long kot bilong yu.
9 Bikpela, yu God Antap Tru,
yu bosim olgeta hap graun.
Yu gat biknem
na yu winim olgeta giaman god.
10 Bikpela i laikim tru ol manmeri
i no save laikim pasin nogut.
Em i save lukautim gut
ol manmeri bilong en
na kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.
11 God i save givim lait
long ol stretpela manmeri,
na i save mekim bel bilong ol
i amamas.
12 Yupela stretpela manmeri,
yupela i ken amamas
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Tingim dispela na tenkyu long em,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

98

God i king bilong olgeta manmeri

Dispela em i song.
1 Yumi singim nupela song
long Bikpela.
Em i bin mekim
ol kain kain gutpela samting.
Long bikpela strong na pasin holi
bilong em tasol,
em i bin winim pait.
2 Bikpela i tokaut pinis
long em i bin winim pait,
na taim em i kisim bek ol Israel
em i soim strong bilong en
long ol lain manmeri.
3 Em i tingting yet
long promis bilong en
na em i sori long ol Israel
na i no lusim ol.
Olgeta manmeri bilong olgeta ples
i lukim pinis
God bilong yumi i winim pait
na i kisim bek yumi.

4 Yupela ol manmeri bilong graun,
singsing na amamas long Bikpela.
Kirapim ol song bilong belgut
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim gita na singim ol song
bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Mekim gutpela musik tru long gita.
6 Winim biugel na mambu
na singaut na amamas
long Bikpela, em i king.

7 Na solwara, yu
wantaim olgeta pis samting
i stap long yu,
yupela singaut strong.
Na graun, yu
wantaim olgeta manmeri samting,
yupela i mas singim song.
8 Yupela ol bikpela solwara,
yupela i mas paitim han.
Yupela ol maunten, yupela
i mas singim song bilong amamas
long ai bilong Bikpela.
9 Long wanem, em i kam
bilong bosim olgeta hap graun.
Na em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin oltaim.

99

God em i namba wan king

1 Bikpela i stap king.
Ol manmeri i save pret
na guria.
Em i sindaun long sia king bilong en
antap long ol ensel,
na graun i guria.

97:7: Kis 20.4, Lo 5.8, 27.15, Jer 10.14, Hi 1.6, Je 2.19 **97:9:** Kis 18.11, Sng 83.18, 95.3, 96.4 **98:1:** Kis 15.6, Sng 33.3, 40.5, Ais 52.10 **98:3:** Sng 22.27, Lu 1.54, 1.72 **99:1:** Kis 25.22

2 Long Saion Bikpela i gat
bikpela strong tru,
na em i bosim olgeta lain pipel.
3 Olgeta manmeri i mas tingting
long em i nambawan king
na em i gat biknem.
Na ol i mas litimapim
biknem bilong en.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

4 Strongpela king,
yu save laikim tumas
stretpela pasin tasol.
Yu bin givim mipela
ol manmeri bilong Israel
stretpela na gutpela pasin,
na mipela i bihainim.
Na yu mekim mipela i skelim stret
pasin bilong ol arapela manmeri.

5 Yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
em i God bilong yumi.
Yupela go klostu na lotu long em.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

6 Moses wantaim Aron,
tupela i bin i stap pris
bilong Bikpela,
na Samuel tu em i wanpela
bilong ol lain i bin lotu long God.
Ol i bin prea long Bikpela
na em i harim beten bilong ol.
7 Em i stap long bikpela klaut
na givim lo long ol.
Na ol i bihainim olgeta lo
God i givim long ol.

8 God, Bikpela bilong mipela,
yu bin harim prea
bilong ol manmeri bilong yu.
Yu bin soim ol, yu yet yu God
na yu save rausim sin bilong ol,
tasol yu mekim save long ol
bilong bekim rong bilong ol.
9 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi,
na lotu long em
long maunten bilong en.
God, Bikpela bilong yumi,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

100

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong tenkyu long God.

1 Yupela ol manmeri
bilong olgeta hap graun,
yupela i mas singim song
bilong amamas long God.
2 Yupela i mas belgut long Bikpela
na lotu long em.
Yupela singim song bilong amamas
na go klostu long em.
3 Yupela i no ken tingting lus
long Bikpela,
em wanpela tasol i God tru.
Em wanpela tasol i bin wokim yumi,
olsem na yumi bilong em yet.
Yumi manmeri bilong en,
yumi olsem ol sipsip bilong en.

4 Yumi mas i go insait
long haus bilong en
na tenkyu long em
na litimapim nem bilong em.
Yumi tenkyu long em
na givim biknem long em.
5 Bikpela i save mekim
gutpela pasin tasol.
Oltaim em i save laikim yumi tru.
Em i save bihainim
tok tru bilong em
oltaim oltaim.

101

Promis bilong king

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi singim song
long stretpela pasin
na long pasin
bilong bihainim yu tru.
Bikpela, mi tingting long yu
na mi mekim dispela song.
2 Bai mi bihainim stretpela pasin tasol.
Bikpela, wanem taim
bai yu kam helpim mi?

Mi bai mekim stretpela pasin tasol
long haus bilong mi.
3 Mi no ken orait long pasin nogut.
Nogat tru.

Mi no laikim tru pasin bilong ol man
i save givim baksait long God.
Mi no ken wokabaut wantaim ol.
4 Mi no ken bihainim
pasin bilong giaman.
Na mi no ken tingting
long ol pasin nogut.

5 Bai mi bagarapim tru
man i save tok baksait
long ol arapela man.
Na bai mi no larim

99:7: Kis 33.9 **99:8:** Nam 14.20, Lo 9.20, Jer 46.28, Sef 3.7 **100:3:** Sng 79.13, 95.7, Ese 34.30-31, Ef 2.10 **100:5:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **101:3:** Lo 15.9, Sng 5.5, 40.4 **101:5:** Sng 18.27, 50.20, Jer 9.4

ol bikhetman i stap.

6 Bai mi laikim ol man i bihainim God
na ol tasol i ken i stap wantaim mi
long haus bilong mi.
Na ol man i save mekim
gutpela pasin oltaim,
ol dispela man tasol
i ken mekim wok bilong mi.

7 Ol man i save tok giaman,
ol i no ken i stap
long bikpela haus bilong mi.
Na ol man bilong giaman,
ol i no ken i stap wantaim mi.
Nogat tru.
8 Olgeta de
bai mi wok long bagarapim
ol man nogut
long kantri bilong mipela.
Mi bai rausim ol man
i save mekim pasin nogut
na ol i no ken i stap moa
long taun bilong Bikpela.

102

Prea bilong man i karim hevi
Dispela song em beten bilong man i karim bikpela hevi na strong bilong en i pinis olgeta, na em i laik tokim Bikpela long olgeta wari bilong en.
1 Bikpela, harim prea
bilong mi.
Mi singaut long yu
bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
2 Taim mi karim bikpela hevi,
yu no ken hait long mi.
Harim beten bilong mi.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim kwik
singaut bilong mi
na helpim mi.

3 Laip bilong mi
em i olsem smok bilong paia
i stap liklik taim tasol
na i go pinis.
Na skin bilong mi i hat
olsem bikpela paia i kukim.
4 God i daunim mi
olsem man i krungutim
gras i drai pinis.
Olsem na bel bilong mi
i no laikim kaikai moa.
5 Mi pilim pen
na mi singaut nogut tru.
Na skin bilong mi i no moa patpela.
Mi bun nating tru.
6 Mi stap nogut
olsem tarangau long ples drai,
na olsem wanpela pisin
bilong nait
i stap nating
long ples i bagarap,
na long ples i no gat man moa
i stap long en.
7 Mi slip long bet,
tasol ai bilong mi i op.
Tarangu, mi stap wanpis
olsem wanpela pisin
i stap antap long het bilong haus.
8 Long san na long nait
ol birua i tok nogut long mi.
Ol i tok bilas long mi
na kolim nem bilong mi
long taim ol i tok nogut
long mi painim bagarap.

9-10 Yu gat bikpela kros long mi,
olsem na mi kaikai
sit bilong paia tasol,
na wara bilong ai
i pundaun long kap wara
na mi dringim.
Yu bin kisim mi
na tromoi mi long wanpela hap
olsem pipia.
11 Mi stap laip sotpela taim tasol,
inap olsem san i go daun
long apinun.
Mi olsem gras i drai.

12 Tasol Bikpela, yu stap king oltaim.
Olgeta lain manmeri
i kamap bihain,
bai ol i save long yu.
13 Nau bai yu kam
na marimari long taun Saion
na helpim em.
Taim i kamap pinis
bilong yu sori long en.
Nau tasol em i taim bilong sori.
14 Taun Saion i bagarap,
tasol ol wokman bilong yu
i laikim em tumas.
Nau em i bagarap,
tasol ol i sori tru long en.

15 Olgeta lain manmeri
bai i pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
Na olgeta king bilong graun
bai ol i pret long strong bilong em.
16 Bihain, taim God
i wokim Saion gen,
em bai i soim strong bilong en
long ol manmeri.
17 Na bai em i harim beten
bilong ol manmeri bilong en,
bipo em i bin lusim ol

101:6: Sng 119.1 **101:7:** Sng 43.1, 52.2-5

na ol i stap nating.
Bai em i no ken givim baksait moa
long ol prea bilong ol.
18 Dispela samting Bikpela i mekim,
yumi mas raitim long buk,
bai ol lain tumbuna
i kamap bihain
ol i ken save long en.
Bihain long mama i karim ol,
bai ol tu i ken harim stori
long wok bilong Bikpela,
na ol tu i ken litimapim
nem bilong em.
19 Yumi raitim tok olsem,
"Bikpela i stap antap
long ples bilong em yet
na i lukluk i go daun.
Em i stap long heven
na i lukluk
i go daun long graun.
20 Em i harim ol kalabus i krai
long hevi ol i karim.
Na em i laik helpim
ol man i kot pinis
na pinisim kalabus bilong ol,
bai ol i no ken i dai."
21 Olsem na long Jerusalem
bai ol manmeri i autim
nem bilong Bikpela,
na bai ol i tenkyu long em.
22 Ol bai i mekim olsem,
taim ol lain manmeri
wantaim ol king bilong ol
i bung long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela.

23 Mi yangpela yet
na Bikpela i bagarapim
strong bilong mi.
Mi no ken i stap laip longtaim.
Em i sotim taim bilong mi.
24 God bilong mi,
yu stap oltaim oltaim.
Yu no ken kisim mi nau.
Mi no lapun, mi yangpela yet.

25 Bipo tru yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting i stap antap.
26 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
Na bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos,
na bai tupela i pinis olgeta
na i no moa i stap.
27 Tasol yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis.
28 Olsem na bai yu lukautim
ol pikinini bilong mipela,
na bai ol i stap gut.
Na bai yu helpim
ol lain tumbuna bilong ol
i kamap bihain,
na ol i ken i stap
wantaim yu oltaim.

103

God i laikim yumi tumas
Devit i raitim dispela song.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Yes, bodi na tingting
na olgeta samting
i stap insait long mi
i mas litimapim
gutpela nem bilong Bikpela.
2 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela,
na mi no ken lusim tingting
long ol gutpela samting
em i bin mekim long mi.
3 Em i save lusim olgeta sin bilong mi,
na em i save mekim orait
olgeta sik bilong mi.

4 Bikpela i kisim bek mi
na mi no i dai.
Em i save marimari
na sori moa yet long mi.
5 Olgeta taim mi stap long graun
Bikpela i save givim
ol gutpela samting long mi
na inapim mi.
Em i mekim olsem
na mi kamap yangpela gen
na mi stap strong olsem tarangau.

6 Bikpela i mekim stretpela wok
bilong helpim ol manmeri
taim ol i stap aninit
long pasin nogut
bilong ol arapela man.
Na em i kirapim ol bek gen
na ol i stap gut.
7 Bipo em i tokim Moses
long ol samting em i laik mekim.
Na em i larim
ol manmeri bilong Israel i lukim
ol strongpela wok em i mekim.
8 Bikpela i save sori moa yet
long yumi

102:24: Jop 36.26, Sng 90.2, Ais 38.10, Hab 1.12 **102:25:** Hi 1.10-12 **102:27:** Ais 43.10, Mal 3.6, Je 1.17 **103:3:** Ais 33.24, Jer 17.14 **103:4:** Sng 34.22, 56.13 **103:5:** Ais 40.31 **103:8:** Je 5.11

na oltaim em i marimari
long yumi.
Em i no save belhat kwiktaim,
na em i save laikim tru yumi.
9 Em i no save kros nating long yumi.
Na belhat bilong en
i no save stap longpela taim.
10 Yumi inap kisim pe nogut
bilong sin bilong yumi,
tasol em i no save givim
dispela pe nogut long yumi.
Yumi bin mekim planti pasin nogut,
na em inap bekim
bikpela hevi long yumi,
tasol em i no save mekim olsem.

11 Em i save laikim tru ol manmeri
i save pret long em.
Em i gat bikpela laik tru long ol,
olsem skai i antap tru long graun.
12 Hap bilong sankamap
em i no klostu
long hap bilong san i go daun.
Em i longwe tru.
Olsem tasol God i save rausim
sin bilong yumi
na sin i stap longwe tumas.
13 Papa i save sori
long ol pikinini bilong en.
Olsem tasol Bikpela i save sori
long ol manmeri i pret long em.
14 Em i save olsem
em i bin kisim graun
na wokim yumi
na em i tingim yumi
i olsem das tasol.

15 Laip bilong yumi manmeri
i sotpela tru olsem gras.
Yumi stap sotpela taim
olsem plaua bilong gras
na yumi dai.
16 Win i naisim plaua na em i pundaun
na ol man i no moa lukim
plaua i stap.
17 Tasol Bikpela i save marimari
oltaim oltaim
long ol manmeri i aninit long en.
Na em i mekim gutpela pasin
long ol lain tumbuna
i kamap bihain tu.
18 Na sapos ol i bihainim
kontrak bilong Bikpela,
na ol i bihainim
olgeta lo bilong em,
orait em i save kolim ol
stretpela manmeri.

19 Bikpela i stap king long heven,
na em i bos bilong olgeta samting.
20 Yupela olgeta ensel bilong Bikpela,
yupela i gat bikpela strong.
Yupela i save bihainim
tok bilong en,
yupela i save putim yau gut
long tok bilong en.
Orait yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
21 Yupela ol wokman bilong Bikpela,
yupela i stap long heven
na i save bihainim laik bilong em,
yupela litimapim nem bilong em.
22 Yupela olgeta samting
Bikpela i bin wokim
na i stap long olgeta hap,
na em yet i stap king
bilong yupela,
litimapim nem bilong Bikpela.
Na mi tu mi mas
litimapim nem bilong em.

104

God i bin wokim olgeta samting. Yumi litimapim nem bilong em.

1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
God, Bikpela bilong mi, yu antap tru.
Yu nambawan king
na yu gat biknem.
2 Yu save karamapim yu yet long lait
olsem man i karamapim
skin bilong en long laplap.
Na yu putim skai na olgeta sta i stap,
olsem man i sanapim haus sel
na taitim em long baklain
na i stap.
3 Na yu wokim haus bilong yu
long wara antap.
Ol klaut i olsem karis bilong yu,
na win i save karim yu i go.
4 Yu save salim win
na win i bringim tok
bilong yu i go.
Na yu save mekim lait bilong klaut
i kamap wokman bilong yu.

5 Yu bin putim dispela graun i stap
long ples bilong en,
na graun i stap strong olgeta.
Em i no inap surik liklik. Nogat tru.
6 Yu bin putim solwara i stap
na i karamapim graun.
Na wara i karamapim
olgeta maunten.
7 Tasol bihain yu tok strong
long solwara
na em i ranawe i go.

103:10: Esr 9.13 **103:11:** Sng 57.10, Ef 3.18 **103:12:** Ais 43.25, Mai 7.18 **103:13:** Mal 3.17 **103:14:** Stt 3.19, Sng 78.39, Sav 12.7 **103:15:** Jop 14.1-2, Je 1.10-11, 1 Pi 1.24 **103:17:** Lu 1.50 **104:2:** Ais 40.22, Dan 7.9 **104:3:** Sng 18.10 **104:4:** Hi 1.7

Solwara i harim yu i singaut strong,
na i ran i go olgeta.
8 Solwara i lusim olgeta maunten
na ran i go long ples daun.
Yu makim dispela hap
bilong solwara i ken i stap long en
na nau em i stap olsem.
9 Yu putim mak pinis
na solwara i no ken kalapim
dispela mak.
Olsem na solwara i no inap
karamapim olgeta graun gen.

10 Yu save mekim wara i kamap
long ol hul bilong graun
long ples daun
namel long ol maunten,
na yu mekim wara i ran i go daun
long ples stret.
11 Ol wel abus i save dring
long dispela wara,
na ol wel donki tu i save dring,
na nek bilong ol i no drai moa.
12 Ol pisin i save wokim haus
long ol diwai i stap
long arere bilong wara,
na ol i sindaun
long ol han bilong diwai
na mekim toktok bilong ol.

13 Yu stap long ples bilong yu antap
na yu save salim ren i kam daun
long ol maunten.
14 Yu save mekim gras i kamap
bilong ol bulmakau i ken kaikai,
na olkain samting
mipela manmeri i save planim,
em tu yu mekim i kamap
na mipela i kisim kaikai long en.
15 Na mipela i ken planim diwai wain
na wokim wain bilong dring,
bai bel bilong mipela i amamas.
Na mipela i ken kisim
wel bilong diwai oliv
na welim pes bai pes i lait.
Na mipela i ken planim wit
na wokim bret
bilong kaikai na strongim bodi.

16 Ren i save kam daun
na ol diwai bilong Lebanon
i save kisim planti wara.
Ol dispela diwai sida
i bilong Bikpela stret.
Bipo em yet i planim.
17 Ol pisin i save wokim haus
long ol dispela diwai sida.
Tasol pisin i gat longpela nek
i save wokim haus
long ol diwai pain.
18 Ol wel meme i save wokabaut
long ol bikpela maunten,
na ol mumut i hait
long ol bikpela ston
bilong ples maunten.
19 Yu bin wokim mun
na em i save makim
olgeta mun long yia.
Na san i save long taim
em i mas i go daun.
20 Yu save mekim tudak i kamap,
na long nait
ol wel abus i save wokabaut.
21 Ol yangpela laion i save painim abus
na ol i save singaut strong moa.
Ol i wok long painim abus
yu laik givim ol.
22 Taim san i kamap,
ol i save go bek long hul bilong ol.
23 Na ol man i save kirap
na i go mekim wok bilong ol
inap long san i go daun.

24 Bikpela, yu bin wokim
planti samting.
Yu gat bikpela save na yu wokim
olgeta dispela samting.
Ol samting yu bin wokim
i pulap tru long dispela graun.
25 Solwara i bikpela tru,
na planti bikpela pis na liklik pis
na ol arapela samting
i stap long en.
Mipela i no inap kaunim.
26 Ol sip i save go i kam long solwara,
na ol traipela pis bipo yu wokim,
ol tu i save swim
na kalap kalap long solwara.

27 Olgeta i save wet long yu
long givim kaikai long ol
long taim ol i hangre.
28 Yu save givim kaikai long ol
na ol i kaikai.
Yu tasol yu givim ol
na bel bilong ol i pulap.
29 Yu givim baksait long ol
na ol i save pret.
Na taim yu rausim win long ol,
ol i dai na kamap graun gen.
30 Yu save givim win long ol
na ol i kisim laip.
Yu save mekim olgeta samting
i kamap nupela long graun.

31 Biknem na laik bilong Bikpela
i mas i stap oltaim oltaim.
Na Bikpela i ken amamas
long olgeta samting
em i bin wokim.
32 Em i save lukluk long graun
na graun i guria.

104:9: Jer 5.22 **104:26:** Jop 41.1, Sng 74.14, Ais 27.1

Em i save putim han
long ol maunten
na smok i kamap
long ol maunten.

33 Taim mi stap laip,
bai mi singim ol song
long Bikpela.
Bai mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.
34 Em i save mekim mi i amamas,
olsem na mi laik
bai em i ken laikim
song bilong mi.

35 Bikpela, yu ken bagarapim
olgeta manmeri i save mekim sin.
Mi laik bai ol man nogut i lus tru.

Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong Bikpela!

105

Song bilong God wantaim ol manmeri bilong en

1 Yumi kolim
nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
2 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela samting
em i bin mekim.
3 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go klostu
long Bikpela,
ol i ken amamas tru.
4 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

5-6 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong Bikpela
na ol mirakel em i bin wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save
long ol man nogut.

7 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
8 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak
wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
9 Bikpela i bin mekim dispela kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
10 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol Israel,
na em i bin strongim
dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
11 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap graun
bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong yu."

12 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.
13 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
14 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
15 Em i tokim ol dispela king olsem,
"Mi makim ol dispela manmeri
bilong mekim wok bilong mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."

16 Bikpela i mekim bikpela hangre
i kamap long graun bilong ol,
na em i pinisim

105:9: Stt 12.7, 17.8, 26.3 **105:10:** Stt 28.13 **105:14:** Stt 20.3-7 **105:16:** Stt 41.53-57 **105:17:** Stt 37.28, 45.5

olgeta kaikai bilong ol.
17 Tasol em i salim Josep
i go paslain long ol
na em i stap long kantri Isip.
Ol i larim ol man i baim Josep
na em i kamap
wokboi nating bilong ol.
18 Ol i pasim strong ol sen
long lek bilong en
na lek i pen.
Na ol i pasim bikpela ring ain
long nek bilong en.
19 Em i stap olsem
inap long taim ol samting i kamap
olsem em i bin tokaut long en.
Tok bilong Bikpela i soim ol olsem,
tok bilong Josep i tru.
20 Orait nau king bilong Isip
i salim wanpela man
i go lusim Josep long kalabus.
Dispela king bilong ol arapela lain
em i pinisim kalabus bilong Josep.
21 Na king i putim Josep i stap hetman
bilong gavman bilong en.
Olsem na Josep i stap
namba wan gavman bilong Isip.
22 Em i gat wok bilong bosim
ol ofisa bilong king,
na em i gat pawa
bilong skulim gut ol man
i save givim tingting long king.

23 Bihain Jekop i go i stap long Isip.
24 Na bihain Bikpela i helpim
ol lain manmeri bilong en
na ol i gat planti pikinini.
Na em i mekim strong bilong ol
i winim strong
bilong ol birua bilong ol.
25 Em i mekim ol Isip i birua
long ol manmeri bilong en,
na ol Isip i painim rot
bilong mekim nogut
long ol wokman bilong en.

26 Bihain Bikpela i makim
Moses, wokman bilong en,
na Aron,
na i salim tupela i go long Isip.
27 Tupela i mekim
strongpela wok bilong God
na i wokim ol mirakel long Isip.
28 God i mekim tudak
i karamapim graun bilong ol,
tasol ol Isip i sakim tok bilong en.
29 Em i tanim olgeta wara bilong ol
i kamap blut
na i kilim i dai olgeta pis.
30 Ol rokrok i kamap planti moa
na pulapim graun bilong ol,
na bikpela haus bilong king tu.
31 God i tok, na ol lang na natnat
i kamap planti tumas
na pulapim
olgeta hap graun na ples.
32 Em i no salim ren tru i kam daun
long graun bilong ol.
Em i mekim ren ais
na paia bilong klaut i kam daun.
33 Em i bagarapim ol diwai wain
na ol diwai fik bilong ol,
na em i brukim ol diwai nabaut.
34 Em i tok tasol,
na ol grasopa i kamap.
Namba bilong ol i moa yet,
na ol man i no inap kaunim.
35 Ol grasopa i kaikai
olgeta samting i gat lip,
na olgeta lip bilong kaikai
ol Isip i bin planim.
36 Na God i kilim i dai
ol nambawan pikinini man
bilong olgeta famili bilong Isip.

37 Bihain em i bringim ol Israel i go
na ol i lusim Isip.
Ol i karim silva na gol wantaim
na ol i go.
Olgeta Israel i stap gut.
I no gat wanpela i bagarap.
38 Ol Isip i pret long ol Israel.
Olsem na ol Isip i lukim ol i go pinis
na ol i amamas tru.
39 God i putim wanpela klaut
i stap antap
na karamapim
ol manmeri bilong en.
Na long nait
em i putim bikpela paia i stap
na ol i gat lait.
40 Ol i askim em long sampela kaikai,
na em i salim ol pisin i kam
na ol i kaikai.
Em i givim bret bilong heven
long ol,
na ol i kaikai na pulap tru.
41 Em i mekim wara i kamap
long wanpela bikpela ston.
Bikpela wara i kapsait
na i ran i go long ples drai
i gat wesan,
olsem wanpela bikpela wara
bilong bus.

105:18: Stt 39.20—40.23 **105:20:** Stt 41.14 **105:21:** Stt 41.39-41 **105:23:** Stt 46.6, 47.11 **105:24:** Kis 1.7-14 **105:26:** Kis 3.1—4.17 **105:28:** Kis 10.21-23 **105:29:** Kis 7.17-21 **105:30:** Kis 8.1-6 **105:31:** Kis 8.16-17, 8.20-24 **105:32:** Kis 9.22-25 **105:34:** Kis 10.12-15 **105:36:** Kis 12.29 **105:37:** Kis 12.33-36 **105:39:** Kis 13.21-22 **105:40:** Kis 16.2-15 **105:41:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13

42 Em i tingting yet
long dispela strongpela promis
bipo em i mekim long Abraham,
wokman bilong em.
43 Olsem na em i bringim
ol manmeri bilong en i go.
Na ol i singsing na amamas i go.
Dispela ol manmeri
em i makim pinis bilong em yet,
ol i singaut na amamas
na wokabaut i go.
44 Graun
bilong ol arapela lain manmeri,
em i givim long ol.
Na em i larim ol i kisim
ol gaden bilong ol dispela lain.
45 Em i mekim olsem bai ol Israel
i ken bihainim olgeta tok
na olgeta lo bilong em.
Litimapim nem bilong Bikpela!

106

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yumi mas tok tenkyu long em,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Husat inap long stori
long ol bikpela samting
em i bin mekim?
Na husat i ken litimapim
nem bilong en
inap long gutpela pasin bilong en?
3 Ol man i save bihainim tok
bilong en
na mekim stretpela pasin,
ol i ken amamas.

4 Bikpela, taim yu helpim
ol manmeri bilong yu,
yu mas tingting long mi.
Na taim yu kisim bek ol,
kisim bek mi tu.
5 Mi laik lukim ol manmeri bilong yu
i sindaun gut
na i kisim ol gutpela samting,
na mi laik amamas wantaim ol.
Mipela bai i amamas,
long wanem, mipela i stap
lain bilong yu.
6 Mipela i mekim sin pinis,
olsem bipo ol tumbuna i mekim.
Mipela i mekim
ol kain kain pasin nogut.
7 Long Isip ol tumbuna i no save gut
long ol bikpela wok yu bin mekim.
Yu bin helpim ol planti taim
na ol i save olsem yu laikim tru ol.
Tasol ol i lusim tingting long dispela,
na taim ol i kamap
long solwara Retsi
ol i bikhet long yu.
8 Tasol Bikpela i laik soim
bikpela strong bilong em long ol.
Olsem na em i kisim bek ol
na ol i no bagarap,
olsem em i bin promis long ol.
9 Em i tok strong long solwara Retsi
na solwara i kamap
olsem graun i drai.
Olsem na em i bringim
ol manmeri i go
na ol i brukim dispela solwara
olsem man i wokabaut
long graun i drai.
10 Em i kisim bek ol
long han bilong ol man
i birua long ol.
Em i helpim ol
na ol birua i no bagarapim ol.
11 Tasol wara i karamapim ol birua
na ol i dai pinis.
Na i no gat wanpela i stap laip.
12 Bikpela i mekim olsem,
na ol manmeri bilong en
ol i bilipim ol promis bilong en,
na ol i litimapim nem bilong en
long ol song bilong ol.

13 Tasol kwiktaim ol i lusim tingting
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Na ol i no kisim
tok bilong God pastaim. Nogat.
Ol i mekim ol samting
long tingting bilong ol yet.
14 Long ples drai, bel bilong ol
i kirap strong long kaikai,
na ol i traim God.
15 Ol i askim God long dispela samting
na em i givim ol,
tasol em i mekim bikpela sik tu
i kamap long ol.

16 Ol i stap long ples drai
na sampela man
i mangalim wok
bilong Moses wantaim Aron,
dispela tupela wokman
bilong Bikpela yet.
17 Orait bikpela hul
i kamap long graun
na Datan wantaim Abiram

105:44: Jos 11.16-23 **106:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **106:7:** Kis 14.10-12 **106:9:** Kis 14.21-31 **106:12:** Kis 15.1-21 **106:14:** Nam 11.4-34 **106:16:** Nam 16.1-35

na ol lain bilong tupela
ol i pundaun long hul
na graun i pas na karamapim ol.
18 Na paia i kam daun
long ol man i bihainim ol
na i kukim
dispela ol manmeri nogut.

19 Ol i stap long maunten Horep
na ol i wokim wanpela bulmakau
long gol,
na ol i lotu
long dispela giaman god.
20 Ol i kisim piksa bilong bulmakau
i save kaikai gras,
na ol i lotu long em.
Long dispela pasin
ol i daunim biknem bilong God.
21 God i bin mekim strongpela wok tru
long Isip,
na em i kisim bek ol Israel
long han bilong ol Isip.
Tasol ol Israel
i lusim tingting long em.
22 God i bin mekim
ol bikpela nambawan wok
long Isip
na long solwara Retsi em i mekim
ol samting i narakain tru,
na ol manmeri i kirap nogut tru.
23 Orait God i tok bai em i bagarapim
ol manmeri bilong en.
Tasol Moses,
dispela wokman God i bin makim,
em i sanap long ai bilong God,
na em i helpim ol Israel
na i pasim belhat bilong God,
na God i no bagarapim ol.

24 Na ol i no laikim
dispela gutpela graun,
long wanem, ol i no bilipim
promis bilong God.
25 Ol i stap long haus sel
na i tok kros long God,
na ol i no bihainim
tok bilong Bikpela.
26 Orait God i givim strongpela tok
long ol.
Em i tok olsem ol bai i dai
long ples drai i gat ston.
27 Na bai em i rausim
ol tumbuna i kamap bihain,
bai ol i go i stap
namel long ol arapela lain,
na bai ol i dai
long ol arapela kantri.
28 Bihain ol i lotu
long ol giaman god Bal
long ples Peor,
na ol i kaikai ol ofa ol i givim
long ol dispela god i no gat laip.
29 Long dispela pasin
ol i mekim Bikpela i kros,
na em i salim bikpela sik nogut
i go long ol.
30 Tasol Finias i kirap na mekim save
long ol man i mekim rong
na bikpela sik i pinis.
31 Na inap long nau mipela i tingim
dispela stretpela pasin bilong em,
na bihain bihain
olgeta manmeri bai i tingim yet.

32 Ol Israel i stap long wara Meriba
na ol i mekim God i kros,
na Moses i kisim hevi
bilong asua bilong ol.
33 Ol i mekim Moses i bel nogut tru
na em i mekim tok i no stret.

34 Ol i no kilim i dai ol arapela lain
olsem Bikpela i tokim ol.
35 Tasol ol Israel i marit long ol haiden
na bihainim pasin nogut bilong ol.
36 Na ol i lotu long ol giaman god
na dispela i mekim God
i bagarapim ol.
37 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol
na ofaim long ol giaman god.
38 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol yet.
Ol pikinini i no bin mekim rong,
tasol ol i kilim ol na givim ol
long ol giaman god bilong Kenan
olsem ofa.
Na blut bilong ol
i mekim graun i kamap doti
long ai bilong God.
39 Dispela pasin i mekim ol yet
i kamap doti long ai bilong God,
na ol i givim baksait long God
na ol i no bihainim em.

40 Orait nau Bikpela i kros tru
long ol manmeri bilong em,
na em i no laikim ol moa.
41 Na em i lusim ol
na larim ol arapela lain i bosim ol.
Olsem na ol i stap aninit
long han bilong ol birua.
42 Ol birua i givim planti hevi long ol,
na ol i stap aninit tru
long strong bilong ol.
43 Planti taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en,
tasol ol i bihainim laik

106:19: Kis 32.1-14 **106:24:** Nam 14.1-35 **106:27:** Wkp 26.33 **106:28:** Nam 25.1-13 **106:32:** Nam 20.2-13
106:34: Het 2.1-3, 3.5-6 **106:37:** 2 Kin 17.17 **106:38:** Nam 35.33 **106:40:** Het 2.14-18

bilong ol yet
na ol i bikhet
na sakim tok bilong en,
na ol i mekim planti sin.
44 Tasol taim ol i beten long Bikpela,
em i harim beten bilong ol,
na em i sori long ol i stap nogut.
45 Em i sori tumas long ol
na i tingting bek
long kontrak bilong en.
Na em i senisim
tingting bilong en gen.
46 Em i kirapim tingting bilong ol birua
i bin kalabusim ol Israel
na ol i sori long ol Israel.
47 God, Bikpela bilong mipela,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu.

48 Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Na olgeta manmeri i mas tok,
"I tru."
Litimapim nem bilong Bikpela!

Buk 5

(Song 107-150)

107

Yumi amamas long gutpela pasin bilong God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i gutpela tumas long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yupela olgeta manmeri,
Bikpela i bin kisim bek yupela
long han bilong ol birua,
yupela wantaim mi
yumi litimapim nem
bilong Bikpela.
3 Em i kisim bek yupela ol manmeri
long ol arapela graun
long hap bilong sankamap
na bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
4 Sampela i bin wokabaut nabaut
long bikpela ples drai i gat wesan.
Ol i no lukim wanpela rot
bai ol i go i stap long taun.
5 Ol i hangre tru na i dai long wara
na ol i ting bai ol i bagarap.
6 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
7 Em i stiaim ol na bringim ol i go
na ol i kamap long wanpela taun
na ol i stap long en.
8 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
9 Em i save givim wara
long ol manmeri,
nek bilong ol i drai
na ol i dring na ol inap tru.
Na em i save givim planti kaikai
long ol man i hangre
na ol i kaikai na ol i pulap.

10 Sampela i stap long ples tudak
insait long haus kalabus.
Ol man i bin kalabusim ol long sen
na givim hevi long ol.
11 Long wanem, ol i bikhet long tok
bilong God Antap Tru,
na ol i sakim tok bilong em.
12 Ol i hatwok tru
na strong bilong ol i pinis olgeta.
Ol i pundaun long graun
na i no gat man bilong helpim ol.
13 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na i pinisim dispela hevi
bilong ol.
14 Bikpela i kisim ol
na ol i lusim dispela tudak,
na em i brukim sen bilong ol
na ol i no kalabus moa.
15 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori tru long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
16 Em i save brukim ol dua
ol man i bin wokim long bras,
na brukim brukim ol ba ain
long banis bilong haus kalabus.

17 Sampela i kisim sik

107:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **107:9:** Sng 34.10, Lu 1.53 **107:10:** Jop 36.8, Ais 9.2, 42.16, Lu 1.79 **107:14:** Sng 68.6, 146.7, Ap 12.7

long pasin nogut ol i bin mekim.
Ol i mekim planti rong,
olsem na ol i karim pen.
18 Ol i no laik kisim kaikai,
olsem na klostu ol i dai.
19 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i pinisim dispela hevi bilong ol.
20 Em yet i tok na i mekim orait
skin bilong ol gen,
na em i kisim bek ol long matmat.
21 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i sori tumas long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
22 Ol i ken mekim ofa
bilong tenkyu long em.
Na ol i ken singim song
na tokaut long ol manmeri
long ol gutpela samting
em i bin mekim.

23 Sampela man i wok boskru long sip
na ol i go long bikpela solwara
long olgeta ples nabaut
na i wok bisnis long bringim kago
long ol manmeri.
24 Ol dispela boskru
i lukim ol samting
Bikpela i mekim.
Ol i lukim ol gutpela samting
em i mekim long biksolwara.
25 Bikpela i tok
na em i kirapim strongpela win,
na dispela i kirapim traipela biksi.
26 Ol sip i go antap tru
na i go daunbilo tru.
Olsem na ol boskru i ting
bai ol i bagarap
na ol i pret nogut tru.
27 Ol i wokabaut longlong long sip
olsem man i spak,
na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim sip.
28 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na pinisim dispela hevi bilong ol.
29 Em i mekim strongpela win i pinis
na biksi i dai
na solwara i no kirap moa.
30 Ol i lukim solwara i stap isi
na ol i amamas tru,
na Bikpela i bringim ol
i go kamap
long pasis bilong taun ol i laik i go
long en.
31 Orait ol i mas tenkyu long Bikpela,
oltaim em i save laikim ol tumas,
na em i save mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
32 Taim ol i bung wantaim
ol manmeri bilong God
ol i mas tokaut
long biknem bilong em.
Ol i bung wantaim ol hetman,
na ol i ken litimapim
nem bilong en
namel long ol.
33 Bikpela i save mekim
ol bikpela wara i drai olgeta
na em i save pinisim olgeta wara
i kamap long graun.
34 Graun i gat gris,
em i mekim i kamap
graun i gat sol,
na i no gat wanpela samting
i kamap long en.
Ol man bilong dispela hap
ol i mekim pasin nogut,
olsem na Bikpela
i givim dispela hevi long ol.
35 Bikpela i mekim planti wara
i kamap long ples drai,
na em i save mekim ples drai
i gat planti wara.
36 Na em i larim ol man
i sot long kaikai
ol i sindaun long dispela hap
na ol i wokim taun
na ol i stap long en.
37 Ol i planim kaikai na ol diwai wain,
na ol i kisim planti kaikai na wain.
38 Bikpela i mekim gut tru
long ol manmeri bilong en.
Olsem na ol i karim planti pikinini,
na em i mekim ol bulmakau
i kamap planti.

39 Taim ol birua i winim ol long pait
na mekim ol i sem
na daunim ol tru
na givim pen long ol,
40 Bikpela i mekim
ol hetman bilong ol birua
i kamap
olsem samting nating tasol,
na em i mekim ol
i wokabaut nabaut
long ples drai i no gat rot.
41 Tasol ol rabisman i stap nogut,
em i bin helpim ol.
Na em i mekim pikinini bilong ol
i kamap planti olsem ol sipsip.
42 Ol stretpela manmeri
i lukim dispela
na ol i belgut.
Tasol ol man nogut i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
43 Orait yupela manmeri

i gat gutpela tingting,
yupela i mas tingim gut
olgeta dispela samting.
Na yupela tokaut olsem,
Bikpela i save laikim yumi oltaim.

108

Man i prea bai God i helpim ol manmeri bilong en
(Buk Song 57.7-11 na 60.5-12)

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.

1 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Nau bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Mi mas kirap lusim slip.
2 Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
3 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
4 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go inap long ol klaut.

5 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.
6 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.

7 God i stap long haus bilong en
na i tok,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
8 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem hat kapa
bilong mi.
Na Juda i olsem
stik king bilong mi.
9 Tasol Moap i olsem
dis waswas bilong mi,
na Idom em i olsem ples
bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
10 God, husat inap bringim mi i go
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
i go long Idom?

11 God, yu givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
12 Yu helpim mipela,
na bai mipela i pait
long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.
13 Sapos God i helpim mipela,
mipela bai i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

109

Singaut bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mi save litimapim
nem bilong yu.
Plis, yu mas harim prea bilong mi.
2 Long wanem, ol man nogut
na ol man bilong giaman,
ol i birua long mi
na tok giaman long mi.
3 Ol i tok nogut tru long mi,
tasol ol i tok nating.
I no gat as bilong tok.
4 Mi save laikim ol
na mi beten bilong helpim ol,
tasol ol i no laikim mi.
5 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim
pasin nogut long mi.
Mi save laikim ol tumas,
tasol ol i no laikim mi.

6 Makim wanpela man nogut
bai em i ken skelim tok
bilong birua bilong mi long kot.
Wanpela birua bilong em yet
i ken kotim em.
7 Man i harim kot i ken painimaut
dispela man i gat asua,
na salim em i go long kalabus.
Na em i mas tingim ol beten tu
bilong dispela man,
em i sin.

8 Mi laik bai em i mas i dai kwiktaim,
na narapela man i ken kisim
wok bilong en.
9 Na mi laik bai em i dai
na ol pikinini bilong en
bai i no gat papa,
na meri bilong en i no gat man.
10 Na mi laik bai ol pikinini bilong en
ol i no gat haus
na ol i stap rabis tru.
Na ol man i ken rausim ol
long haus nogut ol i stap long en.
11 Sapos dispela birua i gat dinau
long sampela man,
mi laik bai ol dispela man
i kam kisim graun samting
bilong en,
na bai ol man bilong narapela ples
i ken kisim olgeta samting
em i bin mekim wok bilong baim.
12 Mi laik bai i no gat wanpela man
i ken marimari long em,
na bai i no gat wanpela i sori
long ol pikinini bilong en
i no gat papa.
13 Mi laik bai ol pikinini bilong en
i ken i dai
na ol lain i kamap bihain
i no ken tingting moa
long nem bilong dispela man.
14 Mi laik bai Bikpela i ken tingting
long pasin nogut
ol tumbuna bilong en
i bin mekim.
Na em i no ken lusim sin
bilong mama bilong en.
15 Bikpela i ken tingting oltaim
long sin bilong ol,
na ol manmeri
i ken lusim tingting olgeta
long lain bilong en.
16 Dispela man i no bin tingting
long marimari
long ol arapela man.
Em i birua long ol rabisman
na long ol man
i sot long ol samting
na long ol man i bel hevi,
na em i kilim ol i dai.
17 Bipo em i laik mekim tok nogut
long ol arapela man
i ken bagarap,
orait nau em yet i mas bagarap.
Em i no laik askim God
long mekim gut
long ol arapela man,
orait em tu i no ken kisim
blesing bilong God.
18 Oltaim em i save tok
long ol arapela man
i ken bagarap,
na dispela tok i kamap
olsem bilas bilong em yet.
Mobeta dispela tok bilong en
i go insait long bodi bilong en,
olsem wara,
na i go insait long ol bun bilong en
olsem wel.
19 Na dispela tok bilong en
i ken karamapim em olsem klos,
na raunim bel bilong en olsem let.

20 Mi laik bai Bikpela
i ken mekim save olsem
long ol man i kotim mi,
long wanem, ol i save mekim
dispela tok nogut tru long mi.
21 Tasol God, Bikpela bilong mi,
mi laik bai yu helpim mi,
olsem yu promis pinis.
Yu gutpela na yu laikim mi oltaim,
olsem na yu mas kisim bek mi.
22 Mi stap rabisman tru
na mi stap nating,
na mi pilim nogut.
23 Mi laik i go pinis
olsem tewel san i mekim kamap
em i go pinis long apinun,
taim san i go daun.
Mi olsem binatang win i tromoi i go.
24 Mi bin tambu long kaikai
na skru bilong mi i no gat strong.
Mi kamap bun nating
na olgeta bun bilong mi i slek tru.
25 Ol manmeri i save lukim mi
na tok bilas long mi.
Ol i tantanim het na lap long mi.

26 God, Bikpela bilong mi,
yu save laikim mi tru oltaim.
Yu ken helpim mi na kisim bek mi.
27 Mekim ol birua i save olsem,
yu tasol yu save helpim mi
na kisim bek mi.
28 Ol i ken tok
bai God i bagarapim mi,
tasol bai yu mekim gut tasol
long mi.
Mi laik bai yu daunim
ol man i mekim nogut long mi,
na bai mi, wokman bilong yu,
mi ken belgut.
29 Mi laik ol birua bilong mi
ol i pilim bikpela sem,
na ol manmeri i ken lukim
ol i sem nogut.

30 Tasol bai mi bikmaus
na tok tenkyu long Bikpela.
Long taim ol manmeri
i bung bilong lotu

109:8: Ap 1.20 **109:25:** Mt 27.39, Mk 15.29

bai mi litimapim nem bilong em.
31 Long wanem, em i save
helpim ol rabisman
na lukautim ol,
bai ol man i no inap kotim ol
na tok ol i mas i dai.

110

Song bilong Bikpela wantaim king em i bin makim
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun
long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."
2 Bikpela i stap long Saion,
na bai em i mekim yu
i bosim planti ples,
na em i tok,
"Yu bosim ol birua bilong yu."
3 Taim yu laik pait long ol birua
ol manmeri bilong yu
bai i go wantaim yu
na helpim yu,
na bai yupela i go antap
long maunten bilong God.
Olgeta nait, wara i save kamap
long gras,
na gras i kisim nupela strong.
Na bai yu tu yu kisim strong
long olgeta de.

4 Bikpela i promis pinis long yu olsem,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris
olsem Melkisedek."
Bikpela i tok tru olgeta
na em i no inap senisim
tok bilong en.

5 Bikpela i sanap wantaim yu
bilong strongim yu.
Taim em i belhat
bai em i pait long ol king nabaut
na bai em i winim pait
na daunim ol tru.
6 Em bai i bekim rong
bilong ol lain manmeri,
na long ples bilong pait
bai em i kilim i dai planti man.
Em bai i daunim ol king
long olgeta hap bilong graun.
7 Em bai i go long wara
i ran klostu long rot
na em bai i dring.
Olsem na bai em i kisim strong
na winim pait.

111

Yumi litimapim nem bilong Bikpela
1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Laik bilong mi i strong olgeta,
olsem na bai mi givim
bikpela tenkyu long em
long bung bilong olgeta manmeri
bilong en.
2 Bikpela i save mekim
ol nambawan wok tru.
Ol manmeri i save laikim tumas
wok bilong Bikpela,
ol i laik save gut
long ol dispela wok.
3 Olgeta samting em i mekim
i save kamapim biknem bilong en,
na em i gutpela tumas.
Stretpela pasin bilong en
bai i stap oltaim oltaim.

4 Bikpela i kirapim tingting
bilong ol manmeri
bai ol i tingting oltaim
long ol gutpela samting
em i bin mekim.
Oltaim Bikpela i save marimari
na sori long yumi.
5 Em i save givim kaikai
long ol manmeri
i save pret long em.
Em i no save lusim tingting
long dispela kontrak
em i bin mekim
wantaim ol manmeri bilong en.
6 Em i givim graun
bilong ol sampela lain
long ol manmeri bilong en.
Na long dispela pasin
em i soim strong bilong en
long ol.

7 Pasin bilong en i tru na i stret olgeta.
Yumi inap bilipim na bihainim
olgeta lo bilong en.
8 God i save mekim
gutpela na stretpela pasin tasol
na em i kamapim lo.
Na lo bilong en bai i stap oltaim.
9 Em i bin baim bek
ol manmeri bilong en.
Na em i mekim
wanpela kontrak wantaim ol,
na dispela kontrak
i stap oltaim oltaim.
Bikpela em i God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
na taim ol man i tingting

110:1: Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42-43, Ap 2.34-35, 1 Ko 15.25, Ef 1.20-22, Kl 3.1, Hi 1.13, 8.1, 10.12-13 **110:4:** Hi 5.6, 6.20, 7.17, 7.21

long biknem bilong en
ol i save pret
na i stap aninit tru long em.
10 Sapos man i laik kamap saveman
em i mas pret long Bikpela.
Em i save givim gutpela tingting
long ol manmeri
i save bihainim laik bilong en.
Yumi mas litimapim nem bilong en
oltaim oltaim.

112

Amamas bilong ol gutpela manmeri

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Wanem man i save pret
long Bikpela
na i laikim tumas long bihainim
ol lo bilong en,
dispela man i ken amamas.
2 Ol pikinini bilong en
bai i gat bikpela namba
namel long ol manmeri.
God bai i mekim gut tru
long ol lain tumbuna
bilong dispela gutpela man.
3 Famili bilong en bai i kisim
planti mani samting,
na em bai i stap gut oltaim.

4 Tudak i stap, tasol lait i save kamap
bilong helpim ol gutpela man.
Gutpela man i save marimari na sori
long ol arapela manmeri
na em i save wokabaut stret.
5 Man i save mekim gutpela pasin
na i save larim ol arapela man
i dinau long en,
na i save mekim
wok bisnis bilong en
i go stret olgeta,
dispela man i ken amamas.
6 Gutpela man i no inap pundaun,
na ol manmeri i no inap
lusim tingting long em.

7 Sapos em i harim nius
bilong ol hevi i kamap,
em i no save pret.
Em i save bilip strong long Bikpela.
8 Em i no save wari na pret
long ol samting.
Na em i save,
ol birua bai i lus long pait.
9 Em i save givim planti samting
long ol rabisman.
Stretpela pasin bilong en
i stap oltaim.
Na em bai i gat bikpela namba
long ples,
na ol bai i litimapim
nem bilong en.
10 Ol man nogut
i save lukim dispela samting
na ol i kros.
Ol i bel nogut long gutpela man,
na bihain ol i save bagarap olgeta.
Na ol i no inap
kisim gutpela samting
ol i bin wet long kisim.

113

Ol manmeri i amamas long God i mekim gut long ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela wokman bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!
2 Yumi olgeta i mas amamas
long nem bilong Bikpela,
nau na olgeta taim bihain.
3 Long hap bilong sankamap
i go inap hap bilong san i go daun,
yumi olgeta manmeri
i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
4 Bikpela i save bosim
olgeta lain pipel.
Biknem bilong en i winim
olgeta samting long heven.

5 I no gat wanpela man
i olsem God, Bikpela bilong yumi.
Em i stap antap tru.
6 Em i save lukluk i kam daun
na lukim heven
na graun wantaim.
7 Em i save helpim ol rabisman
na ol i no i stap nogut moa.
Ol i stap gut tasol.
Em i save helpim ol man
i sot long ol samting
na ol i kisim inap.
8 Em i save putim ol i stap
wantaim ol hetman
bilong ol manmeri bilong en.
9 Na em i save mekim gut
long ol meri
i no save karim pikinini
na mekim ol
i karim planti pikinini,
na ol meri i amamas tru.
Litimapim nem bilong Bikpela!

114

Song bilong tingim God i bin kisim bek ol manmeri bilong en long solwara Retsi

1 Bipo ol Israel i lusim Isip
na i go.

111:10: Jop 28.28, Snd 1.7, 9.10 **112:4:** Jop 11.17, Sng 97.11 **112:7:** Sng 57.7, 64.10 **112:9:** 2 Ko 9.9 **114:1:** Kis 12.51

Dispela ol lain bilong Jekop
i lusim ples bilong ol arapela lain.
2 Taim ol i mekim olsem,
ol Juda i kamap
manmeri bilong Bikpela,
na ol Israel tu.

3 Solwara Retsi em i lukluk
na i ranawe,
na wara Jordan i sanap i stap
na wara i no ran moa.
4 Ol bikpela maunten i kalap kalap
olsem ol meme
na ol liklik maunten
i kalap nabaut
olsem ol sipsip.

5 Solwara, wanem samting i kamap
na yu ranawe?
Wara Jordan, olsem wanem
na yu no ran moa?
6 Ol maunten, bilong wanem
yupela i kalap kalap
olsem ol meme?
Yupela ol liklik maunten,
olsem wanem na yupela
i kalap nabaut
olsem ol sipsip?
7 Graun, nau Bikpela i kam
na yu mas guria.
God bilong Jekop i kam pinis
na yu mas guria.
8 Em i save mekim ston
i kamap hul wara,
na maunten ston
i kamap bikpela wara.

115

God wanpela tasol em i God tru

1 God, oltaim yu save
laikim tumas mipela,
na yu no save lusim mipela.
Olsem na mipela i mas litimapim
biknem bilong yu tasol.
Mipela i no ken litimapim
nem bilong mipela yet.

2 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
3 God bilong yumi i stap long heven.
Sapos em i laik mekim
wanpela samting,
orait em i save mekim tasol.
4 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long gol na silva.
Ol man tasol i bin wokim ol.
5 Ol giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukluk.
6 Ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim toktok.
Ol i gat nus,
tasol ol i no inap smelim samting.
7 Ol i gat han,
tasol ol i no inap holim samting.
Na ol i gat lek,
tasol ol i no inap wokabaut.
Na ol i no inap mekim
wanpela singaut na wanpela krai.
8 Ol man i wokim ol giaman god,
ol i ken kamap wankain
olsem ol giaman god
ol i bin wokim.
Na ol manmeri i save bilip
long ol giaman god,
ol tu i ken kamap olsem.

9 Yupela manmeri bilong Israel,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
10 Yupela pris bilong God
long lain bilong Aron,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
11 Yupela manmeri i save pret
long Bikpela,
yupela i mas bilip long em.
Em wanpela tasol
i save helpim yupela
na lukautim yupela.

12 Bikpela i save tingting oltaim
long yumi,
na bai em i mekim gut long yumi.
Em bai i mekim gut long ol Israel
na long lain pris bilong God.
13 Bikpela bai i mekim gut
long olgeta manmeri
i save pret long em,
ol manmeri i gat nem
na ol manmeri i no gat nem.

14 Mi laik bai Bikpela i givim
planti pikinini long yupela
na long ol tumbuna bilong yupela
i kamap bihain.
15 Bikpela i bin mekim kamap
heven na graun,
em i ken mekim gut tru
long yupela.
16 Heven em i ples bilong God tasol,
na em i givim graun
long yumi manmeri.
17 Ol man i dai pinis i save go
long ples bilong ol,

114:3: Kis 14.21, Jos 3.16 **114:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **115:4:** Sng 135.15-18, Jer 10.5, KTH 9.20 **115:13:** KTH 11.18, 19.5

na ol i no save litimapim
nem bilong Bikpela.
18 Tasol yumi lain i stap yet,
bai yumi tenkyu long Bikpela,
nau na bihain tu.
Litimapim nem bilong Bikpela!

116

God i kisim bek wanpela man na em i tenkyu long God

1 Bikpela i save harim
singaut bilong mi.
Olsem na mi laikim em tumas.
Tru tumas, em i save harim
beten bilong mi.
2 Em i save harim
olgeta singaut bilong mi.
Olsem na olgeta taim mi stap laip
bai mi beten long em.
3 Dai i olsem rop i pasim mi.
Mi tingting long ples
bilong ol man i dai pinis,
na dispela i mekim mi
i pret nogut tru
na mi wari moa yet.
4 Olsem na mi singaut long Bikpela
na mi tok olsem,
"Bikpela, mi singaut
bai yu kisim bek mi,
nogut mi dai."

5 Bikpela i save marimari long yumi
na i mekim gut long yumi.
God bilong yumi
em i save sori long yumi.
6 Bikpela i save lukautim ol man
i no inap helpim ol yet.
Bipo ol man i laik bagarapim mi
na em i kisim bek mi.
7 Nau mi ken bel isi gen,
long wanem, Bikpela
i bin mekim gut tru long mi.

8 Bikpela, yu kisim bek mi
na mi no bin i dai.
Yu mekim drai aiwara bilong mi,
na yu lukautim mi
na mi no pundaun.
9 Olsem na mi bai wokabaut
wantaim Bikpela
olgeta taim mi stap long graun.
10 Mi bilip long God
taim mi tok olsem,
"Bikpela hevi tru
i karamapim mi."
11 Na taim mi pret na mi tok,
"Mi no ken bilip
long wanpela man,"
long dispela taim tu
mi bilip long God.

12 Bikpela i bin mekim gut tru
long mi.
Olsem na bai mi givim
wanem samting long em?
13 Bai mi bringim wanpela kap wain
long Bikpela
olsem ofa i soim olsem
God i kisim bek mi pinis.
Mi mekim olsem bilong tok tenkyu
long Bikpela i bin kisim bek mi.
14 Long taim olgeta manmeri
bilong en
i kam bung,
mi bai mekim
olsem mi bin promis.
15 Ol manmeri bilong God
ol i nambawan tru
long ai bilong en.
Na sapos wanpela i dai
em i no save ting
dispela em i samting nating.
16 Bikpela, mi wokman bilong yu.
Mi save mekim wok bilong yu,
olsem bipo mama i mekim.
Yu bin lusim ol rop i pasim mi
na mi kamap fri.
17 Bai mi mekim ofa
bilong tenkyu long yu,
na bai mi prea long yu.
18 Bipo mi bin mekim promis long yu,
na nau bai mi mekim
dispela samting long ai
bilong olgeta manmeri bilong yu.
19 Bikpela, bai mi mekim dispela ofa
long Jerusalem,
insait long haus bilong yu.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

117

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri
bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en.
2 Em i laikim yumi tru oltaim.
Em i save bihainim
tok bilong en oltaim
na em i no ken lusim yumi.
Litimapim nem bilong Bikpela!

118

Ol i beten na tenkyu long God i bin helpim ol

1 Yumi mas tenkyu

116:2: Sng 17.6, 40.1 **116:3:** Sng 18.4-6 **116:10:** 2 Ko 4.13 **116:15:** Sng 72.14 **117:1:** Ro 15.11 **118:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 136.1, Jer 33.11

long Bikpela.
Em i bin mekim gutpela pasin
long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yumi ol Israel i mas tok olsem,
"Em i laikim yumi tru
oltaim oltaim."
3 Ol pris bilong God tu
i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
4 Olgeta manmeri i save pret
long Bikpela,
ol i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
5 Mi gat bikpela hevi
na mi prea long Bikpela,
na em i harim mi
na i pinisim dispela hevi.
6 Bikpela i stap wantaim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi.
7 Bikpela yet i save helpim mi.
Olsem na bai mi lukim Bikpela
i daunim ol birua
na bagarapim ol.
8 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip long ol man.
9 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip
long ol king na ol hetman.
10 Planti birua i raunim mi,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
11 Ol i raunim mi i stap
long olgeta hap,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
12 Ol i raunim mi olsem planti binatang.
Tasol ol i dai kwiktaim
olsem paia long kunai i dai.
Long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
13 Ol i pait strong tru wantaim mi
na mi laik lus.
Tasol Bikpela i helpim mi.
14 Bikpela i save mekim mi
i kamap strong tumas.
Em yet i save helpim mi.
15 Harim ol manmeri bilong God
i singaut
insait long ol haus sel bilong ol.
Ol i tok,
"Strong bilong Bikpela tasol
i bin mekim dispela."
16 Bikpela strong bilong Bikpela
i helpim mipela
na mipela i winim pait.
17 Mi no ken i dai yet. Nogat.
Bai mi stap laip,
na bai mi stori long ol samting
Bikpela i bin mekim.
18 Bikpela i bin mekim save tru
long mi,
tasol em i no larim mi i dai.

19 Opim ol dua
bilong haus bilong Bikpela
na mi ken i go insait
na litimapim nem bilong en.
20 Dispela hia em i dua bilong Bikpela.
Ol stretpela manmeri tasol
i ken i go insait long en.

21 Bikpela, yu bin harim prea
bilong mi,
na yu helpim mi na mi stap gut.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.

22 Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
23 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.
24 Bikpela i givim yumi
dispela gutpela de.
Yumi mas amamas
na belgut long en.
25 Bikpela, mipela i askim yu
long kisim bek mipela.
Yu helpim mipela
na olgeta samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.

26 God i ken mekim gut
long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.
Mipela i litimapim nem bilong em
long haus bilong Bikpela.
27 Bikpela tasol em i God tru.
Em i bin lukautim yumi gut.
Holim ol han bilong diwai
na wokabaut i go raunim alta.

28 Yu God bilong mi
na mi laik tok tenkyu long yu.
Yu God bilong mi,
na bai mi litimapim

118:5: Sng 18.19, 120.1 **118:6:** Sng 56.4, 56.11, Ais 51.12, Hi 13.6 **118:14:** Kis 15.2, Ais 12.2 **118:22:** Lu 20.17, Ap 4.11, 1 Pi 2.7 **118:22:** Mt 21.42, Mk 12.10-11 **118:25:** Mt 21.9, Mk 11.9, Jo 12.13 **118:26:** Mt 21.9, 23.39, Mk 11.9, Lu 13.35, 19.38, Jo 12.13

nem bilong yu.
29 Yupela tenkyu long Bikpela.
Em i mekim gutpela pasin
long yumi.
Em i save laikim yumi tru,
na i save marimari
long yumi oltaim.

119

Lo bilong God em i gutpela tru

1 Ol man i wokabaut stret
na i no gat asua,
na i save bihainim
lo bilong Bikpela,
ol i ken amamas.
2 Ol man i bihainim tru
olgeta tok bilong God,
ol i ken amamas.
3 Tru tumas, ol dispela man
i no save bihainim pasin nogut.
Ol i save wokabaut
long pasin bilong Bikpela.
4 Yu bin givim mipela
olgeta lo bilong yu,
na yu tok olsem
mipela i mas lukaut gut
bai mipela i bihainim olgeta lo.
5 Mi laikim tumas bai mi strong
long bihainim tok bilong yu
oltaim.
6 Olsem na bai mi no gat sem liklik,
long wanem, mi tingting
long olgeta lo bilong yu tasol.
7 Taim mi wok long lainim gut
olgeta stretpela pasin bilong yu,
bai bel bilong mi i stap stret,
na bai mi ken litimapim
nem bilong yu.
8 Mi laik bihainim gut
olgeta lo bilong yu.
Olsem na yu no ken lusim mi.

Man i bihainim lo bilong God

9 Olsem wanem na yangpela man
i ken wokabaut
long klinpela pasin?
Em i mas bihainim tok bilong yu
na bai em i stap klin.
10 Mi gat wanpela tingting tasol.
Mi laik mekim wok bilong yu.
Yu helpim mi na mi no ken lusim
ol lo bilong yu.
11 Mi putim tok bilong yu i stap
long bel na tingting bilong mi.
Olsem na bai mi no ken mekim sin
long yu.
12 Bikpela, mi litimapim
nem bilong yu.
Yu mas lainim mi
long ol stretpela lo bilong yu.
13 Mi save tokim ol manmeri
long olgeta lo
yu bin autim long mipela.
14 Mi save amamas tru
long bihainim tok bilong yu.
Na mi no save amamas olsem
long planti mani na bilas samting.
15 Mi save tingting gut
long ol samting yu laik mi mekim,
na mi save skelim
ol tok yu bin givim mipela.
16 Mi laikim tumas ol lo bilong yu.
Mi no ken lusim tingting
long dispela tok.

Man i belgut long ol lo bilong God

17 Mi laik yu mekim gut tru long mi,
wokman bilong yu.
Olsem na bai mi ken i stap laip
na bihainim tok bilong yu.
18 Yu kliaim tingting bilong mi
bai mi inap save gut
long olgeta gutpela gutpela tok
i stap long lo bilong yu.
19 Mi no inap i stap longtaim
long dispela graun.
Olsem na yu no ken haitim
lo bilong yu long mi.
20 Bel bilong mi em i dai tru
long bihainim stretpela pasin
bilong yu long olgeta de.
21 Yu save krosim ol bikhetman,
na ol man i save givim baksait
long lo bilong yu
na i bihainim laik bilong ol yet,
ol bai i lus.
22 Ol i save tok bilas
na tok nogut long mi,
long wanem, mi save bihainim
lo bilong yu.
Olsem na mi laik
bai yu no ken larim ol
i mekim dispela kain tok long mi.
23 Ol hetman i kibung na painim rot
bilong kilim mi i dai.
Tasol maski, mi wokman bilong yu,
bai mi tingting oltaim
long stretpela lo bilong yu.
24 Mi laikim tumas tok yu givim mi
bilong stiaim lek bilong mi.
Tok bilong yu i save skulim mi
oltaim.

Man i strong long bihainim lo bilong God

25 Ol i daunim mi
na mi slip nogut long graun.
Kirapim mi na strongim mi
olsem yu bin promis.
26 Mi bin tokim yu
long olgeta pasin bilong mi,
na yu bin bekim tok bilong mi.

119:1: Sng 128.1 **119:10:** Sng 119.2, 119.21, 119.118, 119.145 **119:16:** Sng 119.35, 119.70, 119.92-93, 119.174

Yu mas skulim mi
long olgeta lo bilong yu.
27 Skulim mi
long bihainim lo bilong yu,
na bai mi tingting
long olgeta gutpela gutpela tok
bilong yu.
28 Bel bilong mi em i hevi tru.
Yu mas strongim mi
olsem yu bin promis.
29 Yu mas was long mi
bai mi no lusim rot bilong yu.
Mekim gutpela pasin long mi
na skulim mi long lo bilong yu.
30 Mi pasim tok
long mi bai bihainim yu tru.
Oltaim mi tingting
long ol lo bilong yu.
31 Bikpela, mi save bihainim tok
yu bin givim mi.
Nogut yu larim wanpela samting
i kamap na i givim sem long mi.
32 Mi bai hariap long bihainim
tok bilong yu,
long wanem, yu bai givim
sampela save moa long mi.

Man i askim God long givim save long em

33 Bikpela, yu mas lainim mi gut
long lo bilong yu,
na bai mi bihainim long olgeta de.
34 Mekim klia mining
bilong lo bilong yu
na bai mi bihainim.
Bel bilong mi bai i kirapim mi
long bihainim olgeta lo.
35 Stiaim lek bilong mi
bilong mi ken wokabaut
long rot bilong lo bilong yu,
long wanem, mi save laikim tumas
dispela lo.
36 Kirapim bel bilong mi
bai mi gat laik
long bihainim tok bilong yu.
Nogut bel bilong mi i kirap
long mangalim olgeta samting.
37 Helpim mi long givim baksait
long ol samting i no gutpela.
Mekim gut long mi
olsem yu bin promis long mi.
38 Yu save givim promis
long ol man i pret long yu.
Orait mi laik bai yu bihainim
tok bilong promis
na mekim olsem long mi,
wokman bilong yu.
39 Mi pret long ol tok nogut,
na yu ken helpim mi
bai dispela tok
i no ken daunim mi.
40 Mi laik bihainim olgeta lo bilong yu.
Pasin bilong yu i stret olgeta,
olsem na yu mas givim laip
long mi.

Man i bilipim lo bilong God

41 Bikpela, yu mas soim mi olsem
yu laikim mi tumas
na yu ken kisim bek mi.
Yu promis pinis long mekim olsem.
42 Helpim mi
na bai mi inap bekim tok
long ol man i tok nogut long mi,
long wanem, mi bilipim tok
bilong yu.
43 Strongim mi bai mi ken autim
tok tru bilong yu
long olgeta taim,
long wanem, mi save bilip
long stretpela tok bilong yu.
44 Bai mi bihainim lo bilong yu
oltaim oltaim.
45 Mi traim long bihainim
tok bilong yu,
olsem na pasin nogut
i no ken pasim mi.
46 Bai mi tokim ol king
long tok bilong yu.
Mi no inap sem long mekim olsem.
47 Mi belgut tru long bihainim
ol lo bilong yu
long wanem, mi laikim tumas
ol dispela lo.
48 Mi tingim ol lo bilong yu i gutpela
na mi laikim tumas.
Na bai mi tingting oltaim
long stretpela tok bilong yu.

Man i bilip olsem lo bilong God em i samting tru

49 Yu mas tingim gen dispela promis
bipo yu givim long mi,
wokman bilong yu.
Dispela i mekim mi i bilip long yu.
50 Taim mi gat hevi
mi bin kisim bel isi,
long wanem, promis bilong yu
i givim laip long mi.
51 Ol bikhetman
i bin tok bilas nogut long mi,
tasol mi no save givim baksait
long lo bilong yu.
52 Bikpela, mi save ting long tok
bipo yu bin givim mi,
na dispela tok
i givim strong long mi.
53 Mi lukim ol man nogut
i brukim lo bilong yu,
na mi save kros long ol.

119:32: 1 Kin 4.29, Ais 60.5, 2 Ko 6.11-13 **119:33:** Sng 119.73, Snd 2.6, Je 1.5 **119:36:** Mk 7.21-22, 1 Ti 6.10-11, Hi 13.5 **119:42:** Sng 102.8, 119.39, Snd 27.11 **119:47:** Sng 119.16, 119.97, 119.127, 119.159

54 Mi stap longwe long as ples
bilong mi
na mi mekim ol song
long ol lo bilong yu.
55 Bikpela, long nait
mi save tingting long yu,
na mi bihainim lo bilong yu.
56 Mi save bihainim olgeta lo
bilong yu,
na dispela i mekim mi i belgut.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

57 Bikpela, yu tasol yu inap long mi.
Mi promis long yu olsem,
bai mi bihainim olgeta lo
bilong yu.
58 Mi askim yu strong
bai yu marimari long mi,
long wanem, yu promis pinis
long mekim olsem.
59 Mi tingim pinis wokabaut bilong mi,
na nau mi promis long yu
bai mi bihainim tok bilong yu.
60 Mi no ken wet. Mi hariap
long bihainim lo bilong yu.
61 Ol man nogut i traim long pasim mi
bilong pulim mi i go
long pasin bilong ol,
tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
62 Long biknait tru mi save kirap
na litimapim nem bilong yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
63 Mi save wokabaut wantaim ol man
i save mekim wok bilong yu
na i save bihainim lo bilong yu.
64 Bikpela, yu save laikim tumas
olgeta manmeri bilong graun.
Skulim mi long olgeta lo bilong yu.

Lo bilong God i gutpela bilong helpim yumi

65 Bikpela, yu bin mekim gutpela pasin
long mi, wokman bilong yu.
Yu bihainim tru promis bilong yu.
66 Mi bilip tru long olgeta lo bilong yu,
olsem na yu ken givim
gutpela tingting na gutpela save
long mi.
67 Yu no bin mekim save long mi yet
na mi save lusim rot bilong yu.
Tasol nau mi save bihainim
tok bilong yu.
68 Yu gutpela tumas
na yu save marimari long mi.
Yu mas skulim mi gut
long lo bilong yu.
69 Ol bikhetman i bin mekim
planti tok giaman long mi.
Tasol mi no gat narapela tingting.
Mi bihainim olgeta lo
bilong yu tasol.
70 Ol dispela man
i no gat gutpela tingting.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
71 I gutpela tru
yu bin mekim save long mi.
Dispela i skulim mi gut
long ol lo bilong yu.
72 Mi no save laikim mani
olsem mi laikim lo bilong yu.

Lo bilong God em i stretpela tru

73 Yu yet yu bin wokim mi,
na yu save was gut long mi.
Yu givim tingting long mi
bai mi inap lainim gut
olgeta lo bilong yu.
74 Ol manmeri i save pret long yu
bai ol i lukim mi na amamas,
long wanem, mi bilip
long promis bilong yu.
75 Bikpela, mi save olgeta lo bilong yu
i stret tasol.
Yu tingting long stretim pasin
bilong mi tasol,
na yu givim hevi long mi.
76 Yu promis pinis
bai yu laikim mi oltaim
na bai yu strongim bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Orait nau mi laik yu mekim olsem.
77 Yu ken sori long mi nau,
na bai mi kisim laip,
long wanem, mi laikim tru
lo bilong yu.
78 Ol bikhetman i save tok giaman
na kotim mi nating.
Mekim ol i sem tru
long dispela pasin bilong ol.
Tasol mi, bai mi tingting oltaim
long olgeta lo bilong yu.
79 Wanem ol man i save pret long yu
na ol man i save long lo bilong yu,
ol i ken kam long mi.
80 Helpim mi long bihainim tru
olgeta lo bilong yu,
na bai mi no ken sem
long pasin bilong mi.

Man i prea long God i kisim bek em

81 Mi wet long yu i kisim bek mi
na mi bel hevi tru,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Tasol mi save bilip tru
long tok bilong yu.
82 Mi was yet long lukim yu
inapim promis bilong yu,
na ai bilong mi i les tru.
Na mi tok, "Wanem taim

119:57: Sng 16.5 **119:59:** Mk 14.72, Lu 15.17 **119:67:** Sng 119.71, Jer 31.18, Hi 12.10-11

bai yu mekim bel bilong mi
i kamap isi?”
83 Mi bagarap olsem olpela skin meme
bilong pulimapim wain
em ol i tromoi pinis.
Tasol mi no lusim tingting
long ol lo bilong yu.
84 Hamas taim yet bai mi wet i stap?
Wanem taim bai yu mekim save
long ol man i mekim nogut
long mi?
85 Ol bikhetman i no save bihainim
lo bilong yu.
Ol i mekim sampela pasin hait
bilong holimpas mi.
86 Mipela manmeri inap bilipim
olgeta lo bilong yu.
Ol man i mekim nogut long mi
long tok giaman bilong ol.
Olsem na mi laik yu helpim mi.
87 Klostu ol i bin kilim mi i dai.
Tasol mi no lusim lo bilong yu.
88 Yu lukautim mi gut,
long wanem, yu save laikim mi oltaim.
Olsem na mi ken bihainim
olgeta lo bilong yu.

Man i bilip long lo bilong God

89 Bikpela, tok bilong yu
bai i stap oltaim oltaim.
Em i stap strong long heven.
90 Yu save bihainim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Yu putim graun i stap
long ples bilong en,
na i stap olsem na i no save surik.
91 Yu yet yu bin tok
na olgeta samting i stap olsem
inap long nau.
Long wanem, olgeta samting
i save mekim wok bilong yu.
92 Sapos mi no laikim tumas
lo bilong yu,
orait inap long yu
mekim save long mi na mi dai.
93 Mi no ken lusim ol lo bilong yu,
long wanem, mi bihainim ol
na yu mekim mi i stap laip.
94 Mi bilong yu tasol,
olsem na yu kisim bek mi.
Oltaim mi bihainim tok bilong yu.
95 Ol man nogut i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Tasol mi save tingting
long olgeta lo bilong yu
na mi no wari long ol.
96 Mi save nau,
i no gat wanpela samting
i gutpela tru.
Tasol tok bilong yu i nambawan tru
na em inap long olgeta samting
long olgeta de.

Man i laikim tru lo bilong God

97 Mi laikim tru lo bilong yu.
Mi save tingting long en
long san na long nait.
98 Lo bilong yu
i stap wantaim mi oltaim
na i givim planti save long mi.
Na dispela i mekim mi i saveman tru
na mi winim save
bilong ol birua bilong mi.
99 Oltaim mi save tingting
long tok tru bilong yu,
olsem na mi kisim
gutpela tingting tru,
na mi winim ol tisa bilong mi.
100 Na save bilong mi
i winim save bilong ol lapun,
long wanem, mi save bihainim
stretpela lo bilong yu.
101 Mi surik long bihainim
pasin nogut,
long wanem, mi laik bihainim
tok bilong yu tasol.
102 Yu yet yu bin lainim mi
long ol tok bilong yu.
Olsem na mi no lusim dispela tok.
103 Hani i save swit
long maus bilong mi,
tasol tok bilong yu i swit moa yet.
104 Lo bilong yu i save givim
gutpela tingting long mi,
olsem na mi no laik tru
long olgeta pasin nogut.

Man i kisim lait long lo bilong God

105 Tok bilong yu i olsem lam
bilong helpim mi
long wokabaut stret,
na i olsem lait
bilong soim rot long mi.
106 Mi promis pinis bai mi bihainim
olgeta stretpela tok bilong yu.
Orait bai mi mekim olsem.
Mi no ken giaman.
107 Bikpela, harim. Bikpela pen tru
i karamapim mi.
Yu mas mekim mi i stap laip
olsem yu bin promis.
108 Bikpela, mi prea
na givim tenkyu long yu.
Yu ken kisim tenkyu bilong mi,
na skulim mi gut
long tok bilong yu.
109 Oltaim mi redi
long lusim laip bilong mi.
Tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
110 Ol man nogut i taitim umben

119:89: Ais 40.8, 1 Pi 1.25 **119:101:** Snd 1.15 **119:103:** Sng 19.10, Snd 8.11 **119:105:** Snd 6.23

bilong holimpas mi.
Tasol mi no lusim tok bilong yu.
111 Mi save holim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Na dispela tok i save mekim
bel bilong mi i amamas tru.
112 Mi tok pinis bai mi bihainim
olgeta lo bilong yu
inap long taim mi dai.

Lo bilong God i save mekim yumi i stap gut

113 Mi no save laikim ol man
i giaman long bihainim yu.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
114 Yu tasol yu wasman bilong mi
na strongpela banis bilong mi.
Mi save bilip long promis bilong yu.
115 Yupela manmeri bilong sin,
lusim mi.
Mi laik bihainim
lo bilong God bilong mi.
116 Yu promis pinis bai yu strongim mi
na mi stap laip,
na mi bilipim promis bilong yu.
Givim dispela strong long mi,
nogut bilip bilong mi i lus nating.
117 Holim han bilong mi
na bai mi stap gut.
Na oltaim bai mi putim gut
yau bilong mi
long tok bilong yu
na bai mi bihainim.
118 Yu save givim baksait
long olgeta manmeri
i lusim lo bilong yu.
Giaman bilong ol bai i lus nating.
119 Yu save ting ol manmeri nogut
i olsem pipia tasol,
olsem na mi laikim tumas
tok bilong yu.
120 Mi pret tumas long yu
na skin bilong mi i guria.
Mi tingim kot bilong yu na mi pret.

Man i bihainim lo bilong God

121 Mi bin mekim
gutpela stretpela pasin.
Mi no laik yu lusim mi
na bai ol birua
i mekim nogut long mi.
122 Mi laik yu promis bai yu helpim mi,
wokman bilong yu.
Yu no ken larim ol bikhetman
i givim hevi long mi.
123 Mi wet wet long yu i kisim bek mi
long han bilong ol man nogut,
olsem bipo
yu bin promis long mekim.
Tasol mi wet yet
na mi pilim nogut tru.
124 Yu ken sori long mi,
na lainim mi gut
long tok tru bilong yu.
125 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu ken givim tingting
long mi
bai mi ken save
long tok bilong yu.
126 Ol manmeri i save kalapim
lo bilong yu.
Olsem na yu mekim save long ol.
127 Mi laikim tumas lo bilong yu.
Mi no laikim tumas nambawan gol,
tasol mi laikim tumas
tok bilong yu.
128 Olsem na mi save bihainim
olgeta tok bilong yu.
Mi no laik tru long ol rot
i abrusim rot bilong yu.

Man i laik bihainim rot bilong God

129 Tok bilong yu i gutpela tumas.
Olsem na mi save bihainim olgeta.
130 Sapos wanpela man
i helpim narapela man
long save long as
bilong tok bilong yu,
orait em i kisim lait
long bel bilong en.
Na dispela tok i givim tingting
long man i no gat planti save.
131 Mi laikim tru lo bilong yu,
na bel bilong mi i kirap moa yet
long bihainim.
132 Yu mas kam na marimari long mi.
Yu save mekim olsem
long olgeta manmeri i laikim yu.
133 Yu mas was long mi
bai mi no ken pundaun long sin,
olsem bipo yu promis
long mekim.
Yu no ken larim pasin nogut
i winim mi.
134 Kisim bek mi,
na ol man i wok long daunim mi,
ol i no ken bagarapim mi.
Olsem na mi ken bihainim
tok bilong yu.
135 Yu ken i stap klostu long mi,
na skulim mi
long olgeta lo bilong yu,
na mekim gut long mi.
136 Mi krai planti
na aiwara bilong mi i ran moa yet,
long wanem, ol man i no bihainim
lo bilong yu.

Lo bilong God em i stret

137 Bikpela, yu stret olgeta,
na olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.

119:112: Sng 119.33, 119.36 **119:114:** Sng 32.7, 91.1 **119:130:** Sng 19.7, Snd 1.4 **119:135:** Sng 4.6, 119.12, 119.26

138 Olgeta lo yu givim mipela
i stretpela na gutpela tasol.
139 Ol birua bilong mi i no save tingting
long tok bilong yu.
Olsem na bel bilong mi
i hat olsem paia.
140 Promis bilong yu i tru,
na mi traim pinis.
Olsem na mi, wokman bilong yu,
mi save laikim tumas
dispela promis.
141 Mi man nating
na ol man i tok bilas long mi,
tasol mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
142 Stretpela pasin bilong yu
i stap oltaim oltaim,
na lo bilong yu i tru olgeta.
143 Planti hevi i kamap long mi,
tasol mi amamas long lo bilong yu.
144 Tok bilong yu i stretpela
oltaim oltaim.
Yu helpim mi
bai mi kisim save long dispela tok
na mi ken i stap laip.

Man i beten long God i kisim bek em

145 Bikpela, mi prea strong tru long yu.
Harim beten bilong mi,
na bai mi bihainim
olgeta tok bilong yu.
146 Nau mi singaut long yu.
Kisim bek mi,
na bai mi ken bihainim
ol lo bilong yu.
147 Tulait i no bruk yet
na mi beten long yu
long helpim mi.
Mi save bilip strong
long promis bilong yu.
148 Long nait mi no save slip.
Mi tingting oltaim
long tok bilong yu tasol.
149 Bikpela, yu save laikim mi oltaim
na yu harim prea bilong mi.
Yu gutpela tumas,
olsem na yu mas lukautim mi
bai mi stap laip.
150 Ol man i gat tingting nogut
na i laik bagarapim mi,
ol i kam klostu.
Ol i no save bihainim lo bilong yu.
151 Tasol Bikpela,
yu stap klostu long mi,
na olgeta lo bilong yu i tru tasol.
152 Bipo tru
mi save long tok bilong yu.
Yu mekim dispela tok
i stap oltaim oltaim.

Man i singaut long God i kisim bek em

153 Yu lukim mi i gat bikpela hevi,
olsem na yu mas pinisim
dispela hevi.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
154 Helpim mi na kisim bek mi
na givim mi laip,
olsem yu bin promis long mekim.
155 Ol man nogut i no save bihainim
stretpela lo bilong yu,
olsem na bai yu no kisim bek ol.
156 Bikpela, marimari bilong yu
i bikpela moa.
Yu pasim tok pinis long kisim bek mi,
orait nau mi laik yu mekim olsem.
157 Planti man i wok long mekim
nogut long mi
na birua long mi,
tasol mi no lusim
tok tru bilong yu.
158 Taim mi lukim ol man i sakim bilip,
mi save kros long ol,
long wanem, ol i no bihainim
tok bilong yu.
159 Yu lukim mi,
mi laikim tumas tok bilong yu.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu mas kisim bek mi.
160 As bilong lo bilong yu
em i tok tru tasol.
Na olgeta stretpela lo bilong yu
i save stap oltaim oltaim.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

161 Ol hetman i save mekim nogut
long mi,
na i no gat as
bilong dispela pasin bilong ol.
Tasol mi save tingting
long tok bilong yu.
162 Mi amamas moa yet
long ol promis bilong yu,
olsem wanpela man
i kisim planti gol samting.
163 Mi no laik tru long pasin giaman
na bel bilong mi i nogut long en.
164 7-pela taim long olgeta de
mi save tenkyu long yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
165 Ol manmeri i laikim tumas
lo bilong yu,
ol i stap gut tru,
na i no gat wanpela samting
inap mekim ol i pundaun.
166 Bikpela, mi wetim yu i kisim bek mi,
na mi mekim pasin
olsem yu bin tok.
167 Mi save bihainim ol lo bilong yu.
Mi laikim tumas ol dispela lo.

119:160: Sng 119.89, 119.142, 119.152 **119:165:** Ais 32.17

168 Mi save bihainim olgeta lo
na olgeta tok bilong yu,
na yu save lukim
olgeta pasin bilong mi.

Man i prea long God i helpim em
169 Bikpela, harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Givim gutpela save long mi,
olsem bipo yu promis pinis
long mi.
170 Putim yau long prea bilong mi,
na kisim bek mi
olsem bipo yu tok.
171 Yu save skulim mi gut
long olgeta lo bilong yu,
olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
172 Mi bai singim song
long lo bilong yu,
long wanem, olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
173 Mi save bihainim lo bilong yu,
olsem na yu mas redi
long helpim mi oltaim.
174 Bikpela, bel bilong mi i krai long yu
long kisim bek mi,
na lo bilong yu i save mekim mi
i amamas.
175 Yu mas givim mi laip,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Mi laik bai tok bilong yu
i ken helpim mi.
176 Mi lusim gutpela rot pinis
olsem sipsip i lus.
Olsem na yu mas kam painim mi,
wokman bilong yu.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.

120

Man i prea long God i helpim em
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Taim hevi
i kamap long mi,
mi singaut long Bikpela,
na em i harim beten bilong mi.
2 Mi bin prea olsem,
"Bikpela, helpim mi.
Nogut ol man bilong giaman
i paulim mi."

3 Yupela man bilong giaman,
God bai i mekim wanem
long yupela?
Olsem wanem bai em i mekim save
long yupela?
4 Bai em i sutim yupela
long spia bilong ol soldia,
na kapsaitim hatpela paia
long yupela.
5 Mi sindaun nogut
namel long yupela,
na dispela i wankain olsem
mi sindaun nogut
long kantri Mesek
na namel long ol Kedar.
6 Mi stap longtaim tumas
wantaim ol man
i no laik sindaun gut
wantaim ol arapela manmeri.
7 Taim mi tok long sindaun gut,
ol i laik pait tasol.

121

Bikpela em i wasman bilong yumi
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Mi lukluk i go
long ol maunten.
Tasol man bilong helpim mi
bai i kamap long wanem hap?
2 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em wanpela tasol
i save helpim mi.
3 Bai em i no larim yu i pundaun.
Bai em i lukautim yu
na em i no save slip.
4 Harim gut.
Em i save lukautim ol Israel,
na em i no save slip liklik.
Nogat tru.
5 Bikpela em i wasman bilong yu.
Em i save sanap klostu long yu
na i was long yu.
6 San i no inap kukim yu nogut,
na long nait
mun bai i no inap
bagarapim yu.
7 Bikpela bai i was long yu
bai samting nogut
i no ken bagarapim yu.
Em bai i lukautim yu.
8 Taim yu lusim haus
Bikpela bai i lukautim yu.
Na taim yu kam bek
em bai i was yet long yu,
nau na long olgeta taim bihain.

122

Song bilong amamas long Jerusalem
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

119:172: Sng 51.14, 119.138 **119:176:** Ais 53.6, Jer 50.6, Mt 18.12, Lu 15.4 **120:1:** Sng 118.5, Jna 2.2 **121:1:** Sng 87.1, 123.1 **121:2:** Sng 115.15, 124.8 **121:3:** Sng 41.2, 66.9, 127.1 **121:6:** Ais 49.10, KTH 7.16 **121:7:** Sng 91.10-12 **121:8:** Sng 113.2, 115.18 **122:1:** Ais 2.3, Sek 8.21

1 Ol i tokim mi olsem,
“Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela.”
Ol i tok olsem na mi belgut tru.
2 Orait nau mipela i kamap pinis
na i sanap insait long banis
bilong Jerusalem.

3 Ol i bin wokim gen Jerusalem
na em i gutpela tumas.
4 Ol lain bilong Israel i save kam hia
bilong tenkyu long Bikpela,
olsem bipo em i bin tokim ol
long mekim.
5 Long dispela ples haus kot i stap
na king i save harim kot
na stretim tok.

6 Yupela i mas prea
bai ol Jerusalem
i ken sindaun gut.
Yupela beten olsem,
“Ol manmeri i laikim Jerusalem,
ol i ken i stap gut tru.
7 Ol manmeri i stap insait
long banis bilong Jerusalem,
ol i ken sindaun gut
na i no gat pait.
Na king wantaim ol hetman tu
i ken sindaun gut.”
8 Mi tingim ol pren na wantok,
na mi tok olsem
long Jerusalem,
“Yu ken i stap gut
na i no gat pait.”
9 Mi tingting long haus bilong God,
Bikpela bilong yumi,
olsem na mi beten
bai olgeta samting bilong yu
i ken kamap gut tru.

123

Man i beten bilong kisim marimari bilong God
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, yu stap king
long heven
na mi bilip long yu.
2 Wokboi i save bilip long bosman
na wokmeri i save bilip
long bosmeri bilong en.
Olsem tasol mipela tu i save bilip
long yu, Bikpela,
yu God bilong mipela,
inap long yu marimari
long mipela.

3 Bikpela, yu mas marimari
long mipela, long wanem,
ol manmeri i bin mekim nogut
long mipela.
4 Longtaim tumas ol maniman
i bin tok bilas long mipela,
na ol bikhetman
i bin daunim mipela.

124

God em i Helpim bilong ol manmeri bilong en
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 “Sapos Bikpela
i no bin helpim mipela,
bai olsem wanem?”
Ol Israel i mas bekim dispela askim.
2-3 “Bipo ol man i belhat long yumi,
na ol i pait long yumi.
Na sapos Bikpela
i no bin helpim yumi,
ol birua inap bagarapim yumi tru
long belhat bilong ol.
4 Inap yumi lus
olsem tait i kisim yumi,
na olsem wara i karamapim yumi.
5 Inap dispela strongpela tait
i kisim yumi
na yumi dai pinis. Tasol nogat.”

6 Yumi mas tenkyu tru long Bikpela.
Em i no larim ol birua
i pinisim yumi.
7 Yumi lusim ol,
olsem pisin i lusim umben
wanpela man i bin putim,
na i flai i go.
Dispela umben i bruk pinis,
na yumi no moa pas long en.
8 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em yet i save helpim yumi.

125

God i mekim ol manmeri bilong en i sindaun gut
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Ol manmeri i save bilip
long Bikpela,
ol i olsem maunten Saion.
Dispela maunten i no inap guria,
na em i stap strong olgeta.
2 Ol maunten
i stap raunim Jerusalem.
Na olsem tasol
nau na olgeta taim bihain
Bikpela bai i raunim
na lukautim ol manmeri bilong
en.

3 Ol man nogut i no inap bosim graun

123:1: Sng 121.1 **123:2:** Sng 25.15, Mal 1.6 **125:2:** Sng 121.8, Sek 2.5

bilong ol manmeri bilong God oltaim.
Sapos ol inap mekim olsem,
ating bai ol manmeri
bilong God tu
i mekim pasin nogut.
4 Bikpela, yu mekim gutpela pasin
long ol gutpela manmeri,
em ol manmeri i save bihainim
ol lo bilong yu.
5 Tasol taim yu mekim save
long ol manmeri
i bihainim pasin nogut
bilong ol yet,
bai yu mekim save
long olgeta manmeri
i save lusim pasin bilong yu.
Ol Israel i ken i stap gut.

126

Ol Israel i beten bai God i helpim ol
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Taim Bikpela
i bringim mipela
i kam bek long Saion,
mipela i ting
mipela i olsem driman nating.
2 Olsem na mipela i lap moa yet,
na mipela i singim song
bilong amamas moa yet.
Na ol lain haiden i tok olsem,
"Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim ol Israel."
3 Tru tumas, Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim mipela.
Olsem na mipela i belgut tru.
4 Bikpela, yu bringim mipela olgeta
i kam bek.
Dispela i olsem ol baret bilong bus
i drai pastaim,
tasol yu mekim ren i kam daun
na wara i pulap long ol baret.
5 Ol man i wok long krai
na planim kaikai,
bai ol i ken amamas
na kisim ol kaikai i mau.
6 Tru tumas, ol man i krai
na karim pikinini kaikai i go
bilong planim,
bihain bai ol i singim
song bilong amamas,
na kisim ol kaikai i mau na i kam.

126:1: Ap 12.9 **126:5:** Jer 31.9 **127:1:** Sng 121.4

127

God i mekim gutpela pasin long ol na ol i litimapim nem bilong en
Solomon i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Sapos Bikpela
i no wokim haus,
ol kamda i wok nating.
Sapos Bikpela i no lukautim
wanpela taun,
orait ol wasman i was nating.
2 Yumi save kirap long moningtaim
na wok hat i go inap long nait
bilong kisim mani
na ol kaikai samting.
Tasol nogut yumi wok hat nating.
Long wanem, God
i save givim malolo
long ol manmeri
em i save laikim tumas.

3 God i mekim gut long yumi
na givim yumi ol pikinini
olsem presen.
Ol i gutpela blesing tru
yumi kisim long God.
4 Ol pikinini man
bilong yangpela man
i olsem ol spia i stap long han
bilong wanpela soldia.
5 Man i gat planti pikinini man
em i ken amamas.
Ol bai i helpim em
taim em i mekim kot
wantaim ol birua bilong em
long ples kot.
Na bai em i no ken lus long kot.

128

God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Yu wanem man o meri
i save pret long Bikpela
na i save bihainim tok
bilong en,
yu ken amamas.

2 Olsem na bai yu kisim mani
long wok bilong yu
inap long baim ol samting
yu sot long en.
Na olgeta samting yu mekim
bai i kamap gutpela.
Na bai yu amamas.

3 Meri bilong yu bai i stap
olsem diwai oliv

i karim planti kaikai.
Na ol pikinini bilong yu
bai i raunim tebol bilong yu
olsem ol yangpela diwai oliv.
4 Tru tumas, man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai i kisim kain blesing olsem.

5 Bikpela i stap long Saion,
em i ken mekim gut long yu.
Olgeta taim yu stap long graun
bai yu lukim olgeta samting
bilong Jerusalem
i kamap gutpela tru.

6 Mi laik bai yu stap longpela taim
na bai yu lukim
ol tumbuna pikinini bilong yu.
Ol Israel i ken sindaun gut
na i no gat pait.

129

Ol Israel i beten long God i ken bagarapim ol birua bilong ol
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Israel, yu stori long mipela
long ol birua
i bin wok long mekim nogut tru
long yu,
long taim yu yangpela yet
i kam inap long nau.

2 Yu tok olsem, "Ol birua i bin wok
long mekim nogut tru long mi
long taim mi yangpela yet
i kam inap nau.
Tasol ol i no winim mi.

3 "Ol i wipim mi nogut
na wip i katim skin
long baksait bilong mi.
Ol i mekim planti longpela sua
i kamap
olsem ol baret long gaden.
4 "Tasol Bikpela i stretpela olgeta,
na em i bin helpim mi
na kisim mi bek
long han bilong ol man nogut,
na mi no moa i stap
wokboi nating."
5 Mi laik bai mipela i winim ol man
i save birua long Saion,
na ranim ol i go bek
long ples bilong ol.
6 Mobeta ol i stap
olsem gras i save kamap
long het bilong ol haus.
Ol i no katim dispela gras yet,
na em i drai kwiktaim.
7 I no gat wanpela man
i save bungim dispela gras,
na pasim mekpas na karim i go.
8 Na ol manmeri i wokabaut i go
klostu long ol,
bai ol i no inap tok olsem,
"Bikpela i ken mekim gut
long yupela.
Long nem bilong Bikpela,
mipela i givim blesing
long yupela."

130

Man i prea long God i helpim em
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, mi bel hevi tumas
na mi singaut long yu.
2 Bikpela, harim krai bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.
3 Sapos yu kaunim
olgeta sin bilong mipela
bai husat inap long winim
kot bilong yu?
4 Tasol yu save rausim
ol sin bilong mipela,
olsem na mipela i mas pret
long yu.

5 Mi laikim tumas
Bikpela i helpim mi,
na mi wet long em.
Na mi bilip tru long tok bilong en.
6 Mi save wet long Bikpela,
na mi laikim tumas
bai em i helpim mi.
Na dispela em i winim laik
bilong ol wasman
i save wet long tulait i kamap.

7 Yumi ol Israel,
yumi mas bilip long Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tru.
Na oltaim em i laik helpim yumi
bai yumi no bagarap.
8 Em bai i kisim bek
ol manmeri bilong en,
em yumi Israel,
na rausim olgeta sin bilong yumi.

131

Man i bilip na i beten long God
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela, mi lusim pinis
pasin bilong bikhet,

130:1: Kra 3.55, Jna 2.2 **130:3:** Sng 143.2, Ro 3.20, 3.23-24 **130:4:** Jer 33.8-9 **130:5:** Sng 33.20, 40.1, Ais 8.17, 30.18 **130:6:** Sng 63.6, 119.147 **130:8:** Mt 1.21, Ta 2.14

na mi no moa litimapim nem
bilong mi yet.
Mi no save tingting
long ol bikpela samting
na ol samting mi no save long en.
2 Tasol mi sindaun gut na mi bel isi.
Mi stap olsem pikinini
i slip i stap long han
bilong mama bilong em yet.
Olsem tasol bel bilong mi tu
i stap isi.
3 Ol Israel, yupela i mas bilip
long Bikpela,
nau na olgeta taim bihain tu.

132

Ol i amamas long haus bilong God
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Bikpela,
yu no ken
lusim tingting long Devit
na long olgeta wok
em i bin mekim.
2 Strongpela God bilong Israel,
yu mas tingim gen ol promis
Devit i bin mekim long yu.
3 Em i tok olsem,
"Mi no ken i go long haus
na mi no ken slip long bet.
4 Mi no ken malolo na slip yet.
5 Pastaim mi mas wokim
wanpela haus bilong Bikpela,
Strongpela God bilong Israel,
bai em i ken i stap long en.
Na bihain bai mi malolo."

6 Long Betlehem mipela i harim tok
long Bokis Kontrak
bilong Bikpela.
Na mipela i lukim em i stap
long graun bilong Kiriat Jearim.
7 Na mipela i tok, "Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela.
Yumi go lotu klostu
long sia king bilong en."

8 Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak
bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
9 Yu ken helpim ol pris bilong yu,
bai ol i mekim
stretpela pasin oltaim.
Na dispela pasin bilong ol
i ken i stap
olsem gutpela bilas bilong ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas na singaut.
10 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit,
na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin makim.

11 Bikpela, bipo yu bin mekim
wanpela strongpela promis
long Devit,
na yu no inap senisim
tok bilong yu.
Yu bin tok olsem,
"Mi bai mekim wanpela
bilong ol lain pikinini bilong yu
i kamap king.
12 Sapos ol pikinini man bilong yu
i bihainim kontrak bilong mi,
na bihainim olgeta lo mi givim
ol,
orait bihain ol pikinini man
bilong ol tumbuna bilong yu,
ol tu bai i kamap king,
i go inap olgeta taim bihain."

13 Bikpela i makim Saion pinis
olsem taun bilong en,
na em i laik i stap oltaim long en.
14 Em i tok, "Bai mi stap oltaim oltaim
long dispela taun.
Mi makim dispela ples
bilong mi ken i stap king
long en.
15 Bai mi givim planti samting
long Saion
na bai ol manmeri i no inap sot
long ol samting.
Na bai mi givim kaikai
long ol rabisman
na ol bai i pulap tru.
16 Bai mi givim wok
long ol pris bilong Saion,
bilong autim tok
long mi save kisim bek
ol manmeri bilong graun.
Na ol manmeri bilong Saion
i ken singim song
na amamas na singaut.
17 Bai mi kisim wanpela man
long lain bilong Devit
na mekim em i kamap king
long dispela ples,
na lain bilong en i no inap lus
long dispela wok.
18 Bai mi mekim ol birua bilong en
i sem nogut,
tasol ol lain manmeri em i bosim
bai ol i kamap gutpela
na i stap strong."

132:6: 1 Sml 7.1-2, 1 Sto 13.5 **132:6:** 2 Sto 6.41-42 **132:11:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 89.4-5, Ap 2.30
132:17: 1 Kin 11.36

133

Ol i amamas long pasin bilong laikim ol brata

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos ol manmeri
bilong God
i sindaun gut wantaim
na i stap wanbel
olsem ol brata tru,
em i gutpela tumas,
na ol i ken i stap belgut.
2 Dispela pasin i olsem
gutpela wel bilong diwai oliv
ol i bin kapsaitim
long het bilong Aron,
na i go daun
long gras bilong wasket,
na i go inap long arere
bilong longpela klos bilong en.
3 Pasin bilong wanbel
i olsem wara bilong nait
i pundaun long maunten Hermon
na long ol maunten bilong Saion.
Long dispela ples
Bikpela i save mekim gut tru
long ol man i stap wanbel.
Em i givim ol laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

134

Yumi litimapim nem bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yupela olgeta wokman
bilong Bikpela
i save wok nait
long haus bilong en,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i mas prea strong
insait long haus bilong en
na litimapim nem bilong Bikpela.

3 Bikpela i bin wokim heven na graun,
na i save stap long Saion,
em i ken mekim gut tru
long yupela.

135

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Yupela wokman bilong Bikpela,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i save sanap insait
long banis bilong Bikpela,
long haus bilong God
bilong yumi.
3 Litimapim nem bilong en,
long wanem, em i save
mekim gut tru long yumi.
Em i save marimari long yumi,
olsem na yumi mas singim ol song
bilong litimapim nem bilong en.
4 Bikpela i bin makim Jekop
bilong em yet,
olsem na ol Israel
ol i lain bilong God stret.

5 Mi save Bikpela i gat biknem tru,
na em i antap
long olgeta giaman god.
6 Bikpela i laik mekim
wanem samting
long heven na long graun
na long solwara
na long as bilong solwara,
orait em i save mekim.
7 Em i save mekim ol klaut bilong ren
i kamap long olgeta hap graun,
na em i save mekim
lait bilong klaut
i kamap wantaim ren,
na em i save kirapim win
na salim i go nabaut.

8 Long Isip em i bin kilim i dai
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip
na bilong ol abus bilong ol.
9 Na long Isip
em i wokim olkain mirakel
bilong mekim save long king
wantaim ol ofisa bilong en.
10 Bikpela i bagarapim planti kantri
na kilim i dai ol strongpela king.
11 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor,
na Ok, king bilong Basan,
na olgeta king
bilong graun Kenan.
12 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en,
ol Israel.

13 Bikpela, oltaim ol manmeri
bai i save
yu yet yu God tru.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu bai i tingim yu.

14 Na Bikpela bai i marimari
long ol manmeri bilong en
na sori long ol dispela wokman
bilong en.
15 Ol arapela lain i bin wokim

133:1: Stt 13.8 **135:8:** Kis 12.29 **135:9:** Kis 7.14—10.29 **135:11:** Nam 21.21-35, Jos 12.7-24 **135:15:** Sng 115.4-8, KTH 9.20

ol giaman god bilong ol
long silva na gol.
Han bilong ol man yet
i bin wokim ol giaman god.
16 Ol dispela giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Na ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukim samting.
17 Na ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim samting,
na ol i no inap pulim win.
18 Mi laik bai ol man
i bin wokim ol giaman god
na i save bilip
long ol dispela samting,
ol i ken kamap wankain
olsem ol dispela giaman god.

19 Yupela ol manmeri bilong Israel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela pris bilong Bikpela,
litimapim nem bilong en.
20 Yupela ol lain bilong Livai,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela ol manmeri
i save pret long Bikpela,
litimapim nem bilong em.
21 Yupela ol manmeri
i stap long Saion,
em Jerusalem,
ples tru bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!

136

Song bilong tenkyu long God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela,
long wanem, em i save
mekim gutpela pasin long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
2 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim olgeta giaman god.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
3 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim tru
olgeta bikman bilong graun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
4 Em wanpela i save wokim
ol bikpela mirakel.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

5 Long save bilong em yet
em i wokim skai
na ol samting antap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
6 Em i bin putim graun i stap antap
na ol wara i stap daunbilo.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
7 Em i bin wokim san na mun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
8 Em i mekim san i bosim tulait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
9 Em i mekim mun na ol sta
i bosim nait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
10 Em i bin kilim
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
11 Em i bringim ol Israel i kam
na ol i lusim Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
12 Long bikpela strong bilong em yet,
em i bringim ol i kam.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
13 Em i mekim,
na solwara Retsi i bruk tuhap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
14 Em i go pas na bringim
ol manmeri bilong en i kam
na ol i brukim solwara.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
15 Em i mekim king bilong Isip
na ol soldia bilong en
i dring wara na i dai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
16 Em i go paslain
long ol manmeri bilong en
long ples drai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
17 Em i bin kilim i dai
ol strongpela king.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
18 Na em i kilim ol king i gat biknem.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
19 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor.
Oltaim oltaim

136:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, Jer 33.11 **136:5:** Stt 1.1 **136:6:** Stt 1.2 **136:7:** Stt 1.16 **136:10:** Kis 12.29 **136:11:** Kis 12.51 **136:13:** Kis 14.21-29 **136:16:** Kis 13.18, 15.22 **136:19:** Nam 21.21-30 **136:20:** Nam 21.31-35

em i save laikim yumi moa yet.
20 Na em i kilim Ok,
king bilong Basan.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
21 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

22 Em i givim dispela graun long Israel,
wokman bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
23 Taim ol birua i winim yumi,
em i tingting yet long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
24 Na em i kisim bek yumi
long han bilong ol birua.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
25 Em i save givim kaikai
long olgeta manmeri
na olgeta abus.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
26 Olsem na yumi mas tenkyu
long God bilong heven.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

137

Ol Israel i stap long narapela hap na i krai long as ples bilong ol
1 Mipela i sindaun
long arere bilong ol wara
bilong Babilon
na mipela i tingting long Saion.
Olsem na mipela i krai i stap.
2 Mipela i hangamapim
ol gita bilong mipela
long han bilong ol diwai
i stap klostu.
3 Na ol man i bin kalabusim mipela
ol i tok,
"Mipela i laik
bai yupela i singim ol song
bilong mekim mipela i belgut.
Kirapim wanpela song
bilong Saion."

4 Tasol ol song bilong Bikpela,
olsem wanem bai mipela
inap singim ol
long dispela ples
i no kantri bilong mipela?
I no inap tru.
5 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu,
mobeta mi no inap
paitim gita gen.
6 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu
na sapos mi no makim yu
i stap nambawan samting
mi save amamas long en,
orait mobeta nek bilong mi
i bagarap
na bai mi no inap
mekim song gen.

7 Bikpela, yu mas tingim gen
pasin ol Idom i mekim
taim ol i pait na kisim Jerusalem.
Tingim gen dispela tok bilong ol.
Ol i bin tok olsem,
"Brukim olgeta haus samting
bilong Jerusalem
na bagarapim olgeta."
8 Babilon, harim.
Yu bai bagarap.
Man i bekim ol pasin nogut
yu bin mekim long mipela,
dispela man i ken amamas.
9 Dispela man i ken kisim
ol liklik pikinini bilong yu
na tromoi ol i go daun long ston
na bagarapim ol tru.

138

Man i tok tenkyu long God
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, bel bilong mi
i strong tru
long tenkyu long yu.
Long ai bilong olgeta giaman god
bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Mi brukim skru
long pes bilong haus bilong yu
na litimapim nem bilong yu.
Long wanem, oltaim
yu save laikim mi tru
na yu save lukautim mi gut.
Yu soim mipela pinis olsem,
yu wantaim tok bilong yu
i nambawan tru.
3 Taim mi singaut long yu,
yu bin harim prea bilong mi,
na yu givim strong bilong yu yet
long mi
na mi stap strong olgeta.

4 Olgeta king bilong graun
i harim pinis tok bilong yu,
olsem na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
5 Na bai ol i singim song

137:1: Neh 1.4 **137:8:** KTH 18.6

long ol samting yu bin mekim,
na mekim song tu
long biknem bilong yu.
6 Bikpela, yu stap antap tru
na yu nambawan,
tasol yu save tingting
long ol manmeri i no bikhet.
Na ol bikhetman tu
i no inap hait long yu.
7 Taim planti hevi i kamap long mi,
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Ol birua i kros long mi,
tasol yu save pait long ol,
na long strong bilong yu tasol,
yu save kisim bek mi.
8 Bikpela, mi save
bai yu mekim olgeta samting
olsem yu promis pinis long mi.
Na yu save laikim mi oltaim oltaim.
Mi laik bai yu pinisim
olgeta wok yu bin kirapim.

139

God i save pinis long yumi na em i save was gut long yumi
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu skelim pinis
bel bilong mi,
na yu save tru long mi.
2 Yu save long olgeta samting
mi save mekim.
Yu stap longwe, tasol yu save
long olgeta tingting bilong mi.
3 Yu save lukim mi
long taim mi mekim wok
na long taim mi slip.
Yu save long olgeta pasin bilong mi.
4 Na sapos mi laik
mekim wanpela tok,
yu save pinis long dispela tok.
5 Yu raunim mi long olgeta hap
na yu save was long mi
long strong bilong yu.
6 Save bilong yu
i antap tru long mi
na i winim tingting bilong mi.

7 Bai mi go we na mi ken lusim
spirit bilong yu?
Na bai mi ranawe i go
long wanem hap
na mi ken hait long yu?
8 Sapos mi go antap
na mi stap long heven,
yu stap long heven.
Sapos mi go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis,
yu stap long dispela ples tu.
9 Sapos mi flai i go longwe
long hap bilong sankamap,
o sapos mi go i stap
long wanpela ples
i stap longwe tumas
long hap bilong san i go daun,
10 bai yu stap long dispela ples tu
bilong stiaim lek bilong mi
na bilong helpim mi.
11 Na sapos mi tok,
"Tudak i mas haitim mi,
na lait bilong san i raunim mi,
em i mas kamap tudak,"
12 maski, long tingting bilong yu
tudak em i no olsem tudak tru.
Na nait i save lait tru olsem san.
Tudak na tulait i wankain tasol
long ai bilong yu.

13 Yu bin wokim olgeta hap
bilong bodi bilong mi.
Yu wokim mi olgeta
insait long bel bilong mama.
14 Mi pret long yu,
olsem na mi save litimapim
nem bilong yu.
Olgeta samting yu wokim i narakain
na i nambawan tru.
Mi save gut long dispela samting
na mi pilim tru.
15 Taim mi kamap isi isi
long ples hait
insait long bel bilong mama,
yu bin lukim olgeta bun bilong mi
i kamap na i pas wantaim.
16 Yu lukim mi
taim mama i no karim mi yet.
Mi no kamap yet long graun,
tasol yu raitim pinis
long buk bilong yu
olgeta de yu laik
bai mi mas i stap long graun.
17 God, i hat tumas long mi save
long olgeta tingting bilong yu.
Tingting bilong yu i no liklik,
na i no gat rot
long mi ken save long en.
18 Sapos mi kaunim ol samting
yu save tingting long en,
bai namba bilong ol
i winim namba bilong olgeta wesan long nambis.
Taim mi kirap long slip
mi stap yet wantaim yu.

19 God, mi laik bai yu kilim i dai
ol man nogut.

138:6: Ais 57.15, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **138:7:** Sng 23.3-4 **139:1:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:2:** 2 Kin 19.27, Mt 9.4, Jo 2.24-25 **139:3:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:4:** Hi 4.13 **139:7:** Jer 23.24, Jna 1.3 **139:12:** Jop 34.22, Dan 2.22, Hi 4.13 **139:15:** Jop 10.8-9, Sav 11.5

Na mi laik bai ol man bilong pait i
mas lusim mi.
20 Ol dispela man
i save tok nogut long yu.
Na ol i save mekim
ol kain kain tok nogut
long nem bilong yu.
21 Bikpela, mi no laikim tru
ol man i no laikim yu.
Na mi bel nogut tru long ol man
i save bikhet long yu.
22 Tru tumas, mi no laikim tru
ol dispela man.
Mi lukim ol i olsem
ol birua bilong mi yet.

23 God, skelim mi gut na bai yu save
long olgeta tingting
i stap long bel bilong mi.
Traim mi, na bai yu save gut
long olgeta tingting bilong mi.
24 Skelim mi gut,
nogut sampela tok giaman
i stap long tingting bilong mi.
Na yu mas bringim mi long rot
bilong kisim laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

140

Man i beten long God i was gut long em
Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu ken helpim mi
bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Yu ken lukautim mi gut
bai ol man bilong pait
i no inap birua long mi.
2 Oltaim ol i save tingting
long mekim pasin nogut,
na oltaim ol i save kirapim kros
namel long ol manmeri.
3 Toktok bilong ol i sap tumas
olsem tit bilong snek,
na tok bilong bagarapim man
i pulap long maus bilong ol
olsem marasin bilong snek nogut.

4 Bikpela, yu mas lukautim mi gut
bai strong bilong ol man nogut
i no inap winim mi.
Banisim mi na ol man bilong pait
i tok long bagarapim mi,
bai ol i no inap mekim
wanpela samting long mi.
5 Ol bikhetman i putim umben i stap
bilong holimpas mi.
Dispela umben
ol i wokim long baklain
ol i taitim long rot bilong mi
bilong kisim mi olsem abus.

6 Mi tokim Bikpela olsem,
"Yu God bilong mi."
Bikpela, helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Bikpela, God bilong mi,
yu strongpela man
bilong kisim bek mi.
Bipo, taim mipela i pait
long ol birua,
yu bin lukautim mi gut.
8 Bikpela, ol samting
ol man nogut i laik kisim,
em yu no ken givim long ol.
Yu no ken larim ol
i mekim pasin nogut
em ol i pasim tok long mekim.

9 Yu no ken larim ol birua bilong mi
i winim mi long pait.
Ol i tok kros bilong pinisim mi.
Tasol dispela samting
ol i laik mekim long mi,
yu ken mekim i kamap long ol yet.
10 Mobeta yu mekim paia
i pundaun antap long ol.
Na yu mas tromoi ol i go daun
long bikpela hul,
na bai ol i no inap
i kam antap gen.
11 Ol man i kotim nating
ol arapela man,
yu no ken larim ol i winim kot.
Na mi laik bai samting nogut
i mas kamap
long ol man bilong pait,
na pinisim ol tru.

12 Bikpela, mi save olsem
yu save helpim ol rabisman
na ol manmeri i sot
long ol samting,
taim ol man i mekim nogut
long ol.
13 Ol stretpela manmeri
bai i litimapim nem bilong yu,
na bai ol i stap wantaim yu oltaim.

141

Wanpela man i prea long nait
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi prea
long yu.
Mi laik yu helpim mi kwiktaim.
Mi singaut long yu,
na mi laik bai yu harim
beten bilong mi.
2 Mi laik yu kisim prea bilong mi
olsem smok i gat gutpela smel

139:23: Jop 31.6, Sng 26.2 **139:24:** Sng 5.8, 143.10 **140:3:** Ro 3.13 **141:2:** KTH 5.8

i go long yu,
na olsem ofa mi mekim long nait.

3 Bikpela, yu mas was gut
long maus bilong mi,
na bosim gut toktok bilong mi.
4 Yu no ken larim bel bilong mi
i kirap long mekim pasin nogut.
Na nogut yu larim mi
i bung wantaim ol man nogut
na mekim sampela rong.
Yu no ken larim mi
i sindaun wantaim ol
long pati bilong ol.

5 Gutpela man i ken sori long mi
na mekim save long mi
na krosim mi.
Tasol mi no ken pren
wantaim ol man nogut.
Long wanem, oltaim mi save beten
long God
long em i ken bekim
pasin nogut bilong ol.
6 Taim sampela man i kisim
ol dispela man nogut
na bagarapim ol,
orait ol bai i save olsem,
tok bilong Bikpela i tru olgeta.
7 Na bai ol i tromoi bun
bilong ol dispela man
i go long ples matmat,
olsem man i brukim hap diwai
i go liklik liklik
na tromoi nabaut.

8 Tasol God, Bikpela,
mi save bilip long yu.
Lukautim mi gut,
yu no ken larim mi i dai.
9 Banisim mi
bai mi no ken pas long ol umben
ol man nogut i haitim i stap.
10 Mekim ol man nogut i pas tru
long ol umben ol yet i taitim.
Tasol mi nogat.
Mi ken wokabaut gut
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

142

Wanpela man i prea long God i helpim em
Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i stap long hul bilong ston na em i raitim dispela beten.
1 Mi singaut strong
long Bikpela
bilong em i helpim mi.
Mi wok strong long askim em
long helpim mi.
2 Mi save tokim em long olgeta wari
na olgeta hevi
i kamap long mi.

3 Taim bel bilong mi i hevi moa,
na mi ting bai mi bagarap,
Bikpela, yu save wanem samting
mi mas mekim.
Long rot bilong mi
ol man i haitim pinis
wanpela umben
bilong holimpas mi.
4 Mi lukluk klostu long mi,
tasol mi no lukim wanpela man
i ken helpim mi.
I no gat wanpela man i stap
bilong was long mi.
Na i no gat wanpela man
i sori long mi
na i laik helpim mi.
5 Olsem na Bikpela,
mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Yu tasol yu wasman bilong mi.
Taim mi stap laip yet
mi laikim yu wanpela tasol
i mas i stap wantaim mi.
6 Yu harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Long wanem, bel bilong mi
i hevi tru.
Ol man i mekim nogut long mi
ol i strong tumas,
na mi no inap winim ol.
Olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
7 Kisim bek mi long dispela hevi
na mi ken i stap gut.
Olsem na long taim
ol manmeri bilong yu i bung
bai mi litimapim nem bilong yu.
Long wanem, yu bin mekim
gutpela pasin long mi.

143

Wanpela man i prea long God long helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi laik bai yu
harim prea bilong mi.
Putim yau long krai bilong mi.
Yu stretpela
na yu save tok tru oltaim,
plis, harim beten bilong mi.
2 Yu no ken skelim mi,
wokman bilong yu,
long kot bilong yu.

141:3: Sng 34.13, Je 1.26, 3.8 **141:4:** Snd 23.6 **141:8:** 2 Sto 20.12, Sng 25.15, 123.1-2 **142:1:** 1 Sml 22.1, 24.3 **142:3:** Sng 77.3, 140.5, 143.4 **142:4:** Jop 11.20, Sng 88.8, 88.18 **142:7:** Sng 13.6, 143.11, 146.7 **143:2:** Ro 3.20, Ga 2.16

Long wanem, i no gat wanpela man
i no gat asua
na i stap stret long ai bilong yu.

3 Birua bilong mi em i ranim mi pinis
na i daunim mi tru.
Em i kalabusim mi long ples tudak,
na mi stap olsem man
i dai longtaim pinis.
4 Olsem na tingting bilong mi
i bagarap,
na bel bilong mi i hevi moa yet.

5 Nau mi tingting gen
long ol samting i bin kamap bipo.
Na mi tingting long ol samting
yu bin mekim
na long ol gutpela wok bilong yu.
6 Mi save beten long yu
na spirit bilong mi i laikim yu tru
olsem nek bilong man i drai
na em i laikim tumas
long dring wara.

7 Bikpela, yu ken harim
prea bilong mi nau,
long wanem, bilip bilong mi
i bagarap.
Yu no ken hait long mi,
nogut mi dai
na mi go long ples
bilong ol man i dai pinis.
8 Mi save bilip long yu,
olsem na long moningtaim
yu ken mekim mi i tingting gen
long bikpela sori bilong yu.
Mi save prea long yu tasol.
Olsem na yu mas soim rot long mi
na mi ken bihainim.
9 Bikpela, mi go long yu
bilong yu lukautim mi.
Yu ken kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
10 Yu God bilong mi,
mi laik yu skulim mi gut
bai mi bihainim laik bilong yu.
Mi laik bai spirit bilong yu
i mekim gut long mi
na i stiaim mi long gutpela rot.

11 Bikpela, yu mas kisim bek mi
olsem yu bin promis.
Yu gutpela tru,
olsem na yu ken kisim bek mi
long olgeta hevi i kamap long mi.
12 Yu save laikim mi moa yet,
olsem na yu ken kilim i dai ol birua
na ol man i bagarapim mi,
long wanem, mi wokman bilong
yu.

144

King i tenkyu long God i helpim em long winim pait
Devit i raitim dispela song.
1 Mi litimapim nem
bilong God.
Em i strong long lukautim mi.
Em i save skulim mi gut
long pasin bilong pait,
na em i save mekim mi
i redi long pait.
2 Em i wasman bilong mi
na em i save banisim mi oltaim.
Na em i ples hait
na man bilong kisim bek mi.
Mi save bilip strong long em
na em i save mekim mi i stap gut.
Em i putim ol arapela lain manmeri
i stap aninit long mi.

3 Bikpela, mipela manmeri
i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i olsem samting nating.
Olsem wanem na yu save wari
long mipela?
4 Mipela i olsem win
i kamap wanpela taim tasol
long maus.
Mipela i stap sotpela taim tasol,
olsem tewel
san i save mekim i kamap
na i lus kwiktaim.
5 Bikpela, opim skai na kam daun.
Putim han bilong yu long ol maunten
na bai bikpela smok i kamap.
6 Mekim lait bilong klaut i kamap
na rausim ol birua i go nabaut.
Sutim ol spia bilong yu
na mekim ol i ranawe.
7 Putim han bilong yu i kam daun
na pulim mi i kam antap,
na bai mi lusim
bikpela wara i daun tumas,
na yu ken kisim bek mi
long han
bilong ol arapela lain manmeri.
8 Ol dispela man i no save tok tru,
ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

9 God, nau bai mi kirapim
nupela song long yu.
Bai mi paitim gita
na singim song long yu.
10 Yu save helpim ol king i winim pait,
na yu kisim bek mi Devit,

143:5: Sng 77.5, 77.10-11 **143:8:** Sng 5.8, 25.1, 46.5 **143:10:** Sng 31.14, 119.12, 139.24 **144:3:** Jop 7.17-18, Sng 8.4

wokman bilong yu.
11 Kisim bek mi
long han bilong ol birua
i save mekim nogut tru long mi.
Na kisim bek mi
long han bilong ol arapela lain.
Ol i no save tok tru.
Ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

12 Mipela i laik
bai ol yangpela pikinini man
bilong mipela
i ken kamap strong
olsem ol diwai.
Na mipela i laik bai ol pikinini meri
i ken kamap gutpela
olsem ol gutpela piksa
i save bilasim banis
bilong bikpela haus bilong king.
13 Mipela i laik bai ol gaden
i ken karim planti kaikai
na ol haus kaikai i ken pulap tru.
Na bai ol sipsip i ken karim
ol pikinini moa moa yet.
14 Na bai ol bulmakau
i ken karim planti pikinini
na i no gat pikinini i kamap nogut
na i no gat wanpela bai i dai.
Mipela i no laik
bai wanpela man o meri
i mas krai long hevi na pen
long ol rot bilong mipela.

15 Lain manmeri i kisim
kain gutpela samting olsem,
ol i ken amamas.
Na ol manmeri i putim Bikpela
i stap God bilong ol,
ol tu i ken amamas.

145

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song, em song bilong litimapim nem bilong God.

1 God na King bilong mi,
bai mi tokaut
long biknem bilong yu.
Na oltaim oltaim
bai mi tok tenkyu long yu.
2 Olgeta de bai mi tenkyu long yu.
Na oltaim oltaim
bai mi litimapim nem bilong yu.

3 Bikpela i gat biknem
na yumi mas litimapim
biknem bilong em moa yet.
Em i antap tru
na yumi no inap save olgeta
long biknem bilong en.
Tingting bilong yumi i sot.

4 God, ol lain manmeri i stap nau
bai ol i tokaut long ol arapela lain
i kamap bihain
long ol samting yu mekim
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
Na bai ol i stori
long ol bikpela wok yu bin mekim.
5 Ol man bai i tok
long strong bilong yu,
na long yu bikpela king tru.
Na mi yet bai mi tingting
long ol gutpela gutpela wok
bilong yu.
6 Bai ol manmeri i stori
long ol strongpela wok
yu bin mekim,
na bai mi tokaut long yu
i gat biknem tru.
7 Ol bai i stori
long ol gutpela pasin bilong yu
na ol bai i singim song
long marimari bilong yu.

8 Bikpela i save laikim yumi tumas
na i save marimari long yumi.
Em i no save kros kwiktaim
na oltaim em i save sori
long yumi.
9 Em i save mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri
na em i save marimari
long olgeta samting
em i bin wokim.

10 Bikpela, olgeta samting
yu bin wokim
bai i litimapim nem bilong yu.
Na ol manmeri bilong yu
bai i tenkyu long yu.
11 Bai ol i tok long biknem bilong yu
i stap long olgeta ples yu bosim,
na bai ol i stori
long bikpela strong bilong yu.
12 Olsem na bai olgeta manmeri
i ken save long ol bikpela wok
yu bin mekim.
Na ol i ken save olsem
yu stap strongpela king,
na nem bilong yu i bikpela tru.
13 Yu bai i stap king
na bosim olgeta lain manmeri
oltaim oltaim.

God i save bihainim
ol promis bilong en.
Em i no save lusim wanpela.
Em i save mekim
ol gutpela samting tasol
bilong helpim yumi.
14 Em i save helpim

144:15: Sng 33.12 **145:8:** Nam 14.18, Sng 103.8

olgeta manmeri i gat hevi
na em i save litimapim
olgeta manmeri
ol arapela man i daunim ol.
15 Olgeta samting i gat laip
i save lukluk i go long em
na em i save givim kaikai long ol
taim ol i hangre.
16 Em i save givim kaikai samting
long olgeta
inap long ol i stap gut.
17 God i save bihainim stretpela pasin
na em i save marimari long yumi
long olgeta samting
em i mekim.
18 Wanem ol manmeri i save bel tru
na i singaut long em,
em i save stap klostu long ol.
19 Wanem ol manmeri
i save pret long em,
em i save givim ol samting long ol.
Na em i save harim krai bilong ol
na kisim bek ol.
20 Em i save was gut long ol manmeri
i save laikim em tru.
Tasol em bai i bagarapim
ol manmeri
i save mekim pasin nogut.

21 Bai mi litimapim
nem bilong Bikpela oltaim.
Na yupela olgeta samting
em i bin wokim,
yupela tu i mas litimapim
nem bilong en oltaim oltaim.

146

Ol i litimapim nem bilong God, em Helpim bilong ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Mi yet mi mas litimapim
nem bilong em.
2 Olgeta taim mi stap long graun
bai mi litimapim nem bilong em.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.

3 Ol king na ol man bilong graun
i no inap kisim bek yu.
Olsem na nogut yu bilip long ol.
4 Taim ol i dai
ol i tanim i kamap graun gen.
Na long dispela taim
ol i no inap mekim
olgeta samting
ol i bin tok long mekim.
5 Sapos wanpela man i bilip
long God bilong Jekop
bai em i helpim em,
na sapos dispela man
i pas wantaim God,
Bikpela bilong em,
orait em i ken amamas.
6 God i bin mekim kamap
heven na graun na solwara
na olgeta samting i stap long en.
Na oltaim God i save bihainim
olgeta promis bilong em.
7 Bikpela i save helpim ol manmeri
i stap nogut aninit long ol birua.
Na em i save givim kaikai
long ol manmeri i hangre.

Bikpela i save pinisim kalabus
bilong ol man i stap long kalabus.
8 Na em i save mekim ol aipas
i lukluk gen,
na i save pinisim hevi
bilong ol man hevi i daunim ol.
Bikpela i save laikim tru
ol stretpela manmeri bilong en.
9 Em i save lukautim
ol man bilong narapela ples
i stap long graun bilong yumi.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Tasol em i save paulim ol samting
ol man nogut i laik mekim.

10 Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
God bilong yupela
bai i stap king oltaim oltaim.

Litimapim nem bilong Bikpela!

147

Bikpela bilong yumi i gat biknem na i gat olgeta strong

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
I gutpela long yumi singim song
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Em i gutpela na stretpela pasin
long yumi litimapim
biknem bilong em.
2 Bikpela i sanapim Jerusalem gen
na i bringim i kam bek
ol manmeri
ol birua i bin kisim ol i go kalabus.
3 Em i save mekim orait ol manmeri,
hevi i bagarapim tingting bilong ol

146:6: Sng 115.15, 117.2, Ap 4.24, 14.15 **147:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, 61.1, Lu 4.18

na ol i pilim nogut.
Na em i pasim ol sua bilong ol.

4 Em i makim pinis
namba bilong ol sta,
na em i save kolim nem
bilong ol sta wan wan.
5 Bikpela bilong yumi i gat biknem
na i gat olgeta strong.
Yumi no inap makim save bilong en.
6 Em i save litimapim ol man
i save daunim bel bilong ol yet,
tasol em i save
krungutim strong tru
ol manmeri nogut.

7 Singim ol song bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Paitim gita na mekim musik
long God bilong yumi.
8 Em i save mekim ol klaut
i kamap long skai,
na salim ren i kam daun
na mekim gras i kamap
nabaut long ol maunten.
9 Em i save givim kaikai
long olgeta abus,
na taim ol yangpela kotkot
i singaut
em i save givim kaikai long ol.

10 Bikpela i no save amamas
long ol strongpela hos
na ol strongpela soldia. Nogat.
11 Em i save amamas long ol manmeri
i save pret long em,
na long ol manmeri i save bilip
long em i save sori long ol oltaim.

12 Yupela ol Jerusalem,
litimapim nem bilong Bikpela!
Yes, yupela ol Saion,
litimapim nem
bilong God bilong yupela.
13 Em i save strongim ol dua
bilong banis bilong yu, Jerusalem,
na em i save mekim gut tru
long ol manmeri bilong yu.
14 Em i save lukautim
graun bilong yupela,
na mekim gutpela wit tru
i kamap long gaden
na yupela i kaikai na i pulap.

15 Sapos em i mekim wanpela tok,
orait wantu tasol
dispela tok i kam daun
long graun.
16 Em i save salim planti ais
i kam daun
na i karamapim graun.
17 Em i save salim planti ren ais
inap olsem wesan bilong nambis.
Na em i mekim ples i kamap kol tru
na i no gat man inap sakim kol.
18 Orait bihain em i tok gen
na ais i kamap wara.
Em i kirapim win
na win i mekim wara i ran.

19 Em i givim tok bilong em
long Jekop.
Ol dispela tok na lo
em i givim long ol Israel.
20 Em i no save mekim olsem
long ol arapela lain.
Ol i no save ol lo bilong en.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

148

Olgeta samting long heven na graun i litimapim nem bilong God

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela olgeta
i stap long heven antap,
litimapim nem bilong Bikpela!

2 Yupela olgeta ensel,
litimapim nem bilong em!
Yupela olgeta ami bilong heven,
litimapim nem bilong en!
3 San na mun,
yutupela litimapim
nem bilong em!
Na olgeta sta i lait tumas,
litimapim nem bilong en!
4 Heven antap tru,
litimapim nem bilong en!
Wara i stap antap long skai,
litimapim nem bilong en!

5 Ol dispela samting i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
long wanem, em yet i tok
na ol i kamap na i stap.
6 Em i tok na ol i stap oltaim
long hap bilong ol,
na ol i no inap sakim tok
bilong en.

7 Yupela ol traipela pis
na ol samting i stap
long as bilong solwara
i daun moa,
8 na lait i kamap long klaut
na ren ais na ol klaut nabaut
na strongpela win i save bihainim
tok bilong Bikpela,
yupela litimapim nem bilong en.

147:4: Stt 15.5, Ais 40.26 **147:10:** Sng 33.16-18, Hos 1.7 **148:6:** Jop 38.33, Jer 33.20, 33.25

9 Yupela ol bikpela maunten
na ol liklik maunten,
na ol diwai i save karim kaikai
na ol diwai bilong bus,
10 na olgeta abus
ol man i save bosim
na ol wel abus,
na ol pukpuk na ol pisin,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela!

11 Yupela ol king
na olgeta lain manmeri,
na ol gavman
na olgeta arapela hetman,
12 na ol yangpela man
na ol yangpela meri,
na ol lapun na ol pikinini,
yupela olgeta
litimapim nem bilong Bikpela!
13 Tru tumas, olgeta i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Biknem bilong em wanpela
i winim tru
biknem bilong olgeta manmeri.
Biknem bilong en i antap tru,
i winim heven na graun.
14 Em i laikim tru ol Israel
na em i save strongim
ol manmeri bilong en,
olsem na ol i save litimapim
nem bilong en.
Litimapim nem bilong Bikpela!

149

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem bilong Bikpela!
Singim nupela song long em.
Yupela ol manmeri
i save bihainim em oltaim,
yupela litimapim nem bilong em
long taim yupela i bung
bilong lotu.

2 Yupela ol Israel, yupela i mas belgut
long God i bin wokim yupela.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
amamas long king bilong yupela.
3 Singsing na litimapim
nem bilong en.
Paitim ol kundu na garamut
na paitim ol gita
bilong litimapim nem bilong en.

4 Bikpela i laikim
ol manmeri bilong en.
Na em i save litimapim nem
bilong ol man
i save daunim ol yet,
na mekim ol i winim pait.
5 Ol manmeri bilong God i amamas
long ol i win pinis.
Na taim ol i bung bilong kaikai
ol i ken mekim
ol song bilong amamas.

6 Ol i ken singaut
na amamas long God
na holim bainat i sap moa.
7 Na ol i ken pait
long ol arapela lain,
na mekim save long ol
na daunim ol.
8 Na ol i ken pasim ol king
na ol hetman bilong ol birua
long sen ol i wokim long ain.

9 Na ol i ken mekim save
long ol dispela lain,
olsem God i tok.
Ol manmeri bilong God
i ken win olsem tasol.
Litimapim nem bilong Bikpela!

150

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem bilong God
insait long haus bilong en.
Yumi amamas
long bikpela strong bilong en
i stap long heven.
2 Em i bin mekim ol bikpela wok.
Olsem na yumi
litimapim nem bilong en.
Em i stap nambawan tru
na em i gat biknem i antap tru.

Yumi litimapim nem bilong en.
3 Winim biugel
na litimapim nem bilong en.
Paitim ol gita samting
na mekim olkain musik
na litimapim nem bilong en.
4 Paitim kundu na mekim singsing
na litimapim nem bilong en.
Paitim gita na winim mambu
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim ol plet bras
na mekim krai bilong en i go
na litimapim nem bilong Bikpela.
Paitim ol plet bras strong moa
bai krai i kamap bikpela
na litimapim nem bilong Bikpela.
6 Yupela olgeta samting i gat laip,
litimapim nem bilong Bikpela!
Litimapim nem bilong Bikpela!

149:5: Jop 35.10

Pasin bilong Gutpela Sindaun
o
Ol Provep
Tok i go pas

Ol Israel i bin laikim tru ol sotpela na switpela tok bilong stiaim laip bilong ol manmeri na soim pasin bilong gutpela sindaun long ol. Long tok Inglis dispela kain sotpela tok i gat nem olsem, ol provep. Long dispela buk Pasin bilong Gutpela Sindaun ol i bin bungim planti bilong dispela kain tok, em ol tok ol tisa bilong ol Israel i save autim bilong skulim ol yangpela.

Namba wan samting bilong givim gutpela sindaun em dispela samting ol i kolim gutpela tingting na save. Dispela em i olsem pasin bilong lukluk gut na skelim ol samting pastaim. Dispela buk i laik soim yumi olsem, as bilong gutpela tingting na save em pasin bilong bilip na aninit long Bikpela.

Dispela buk i gat ol kain kain tok bilong soim yumi long pasin bilong gutpela sindaun. Em i stiaim yumi long rot bilong sindaun gut wantaim meri na famili bilong yumi. Em i soim gutpela rot bilong mekim wok bisnis na bilong sindaun gut wantaimol arapela. I gat planti tok bilong helpim ol yangpela. Ol i mas harim tok na i no ken raun wantaim ol lain bilong hambak na sakim tok. Sampela hap i tok long yumi no ken apim nem bilong yumi yet. Mobeta yumi daunim yumi yet na tingting long helpim ol rabisman.

Sampela hap bilong dispela buk i strongim lo bilong God, na sampela hap i olsem gutpela tingting ol saveman yet i bin lukim na painimaut na ol i laik autim bilong helpim laip bilong yumi. Ol i bungim olgeta dispela tok long dispela buk bilong soim yumi long pasin bilong gutpela sindaun.

Gutpela na stretpela tingting em i nambawan samting tru

(Sapta 1-9)

Dispela buk inap helpim olgeta kain man

1 Dispela buk i gat ol gutpela toktok bilong Solomon, pikinini bilong Devit na king bilong Israel.

2 Dispela gutpela tok em inap long givim yumi gutpela tingting na long lainim yumi long gutpela pasin. Na sapos yumi harim tok long as bilong ol samting, orait bai yumi inap klia tru long dispela tok.

3 Gutpela tok bilong dispela buk bai i skulim yumi long wokabaut olsem man i gat gutpela save na long bihainim ol gutpela na stretpela pasin na long mekim wankain stretpela pasin long olgeta man.

4 Na sapos sampela man i gat liklik save tasol, bai dispela tok i helpim ol long kisim gutpela tingting, na em bai i givim gutpela save long ol yangpela man, na soim ol long gutpela pasin bilong wokabaut.

5 Na dispela buk bai i helpim ol man i gat save na bai ol i kisim save moa yet, na em bai i skulim ol man i gat gutpela tingting long ol gutpela rot ol i ken bihainim.

6 Dispela tok bai i helpim yumi long kisim save long ol tok piksa na tok bokis na long ol gutpela tok na tok hait bilong ol saveman.

7 Sapos yu laik kisim gutpela save, orait pastaim yu mas aninit long Bikpela. Ol man i no gat gutpela tingting ol i no laik tru long skul na kisim gutpela save.

Tok bilong skulim ol yangpela man

8 Pikinini, yu mas harim tok bilong papamama bilong yu na yu no ken sakim tok bilong tupela.

9 Tok bilong tupela bai i mekim yu i kamap gutpela man, olsem yu putim naispela bilas long het bilong yu na naispela bis i stap long nek bilong yu.

10 Pikinini, sapos ol raskol o stilman i grisim yu long mekim ol pasin nogut, orait yu no ken bihainim tok bilong ol.

11 Dispela kain man i save tok olsem, “Goan, yu kam wantaim mipela, na yumi go kilim sampela man i dai. Yumi go hait long arere bilong rot na lukim wanem ol man bai i kam, na yumi kilim ol i dai. Maski ol i no gat asua, yumi pinisim laik tasol na kilim ol i dai.

12 Bai yumi kamap wantu na kilim ol, olsem dai i save kamap wantu long ol man na ol i go long ples bilong ol man i dai pinis.

13 Na bai yumi kisim planti samting bilong ol dispela man na bai ol dispela samting i pulap long ol haus bilong yumi.

14 Yu kam poroman wantaim mipela, na bai yu tu yu kisim planti samting.”

15 Pikinini, sapos ol raskol i mekim dispela kain tok long yu, orait yu no ken harim tok bilong ol na bihainim ol.

16 Oltaim ol dispela kain man i laikim tumas long mekim ol pasin nogut. Na oltaim bel bilong ol i save kirap long kilim ol man i dai.

17-18 Ol man i mekim dispela kain pasin bai i kisim pe nogut. I olsem ol i putim umben bilong holimpas ol yet. Ol pisin i gat gutpela tingting. Sapos wanpela pisin i lukim man i putim umben, orait em bai

---

1:1: 1 Kin 4.32 **1:5:** Snd 9.9, 14.6, Sav 9.11 **1:7:** Jop 28.28, Sng 111.10, Snd 9.10, 15.33 **1:10:** Lo 13.8, Sng 50.18, Snd 16.29 **1:15:** Sng 1.1, 119.101, Snd 4.14

i no inap pas long en. Tasol ol raskol i no
olsem. Ol i strong moa long mekim pasin
nogut, olsem na bai ol i bagarapim ol yet.
19 Ol man bilong pait na stil i save bi-
hainim dispela pasin, olsem na ol bai i
bagarap. I olsem ol samting ol i bin stilim
bai i bagarapim ol.

Ol lain i no bihainim gutpela tingting bai i painim bikpela hevi

20 Gutpela na stretpela tingting i olsem
wanpela meri i sanap long ol rot na long ol
maket na i singaut long ol manmeri.
21 Na tu em i sanap long ples bung klostu
long dua bilong bikpela banis bilong taun,
na long olgeta ples planti manmeri i stap
long en, na em i singaut olsem,
22 "Yupela lain i no gat tingting, yupela
i laik i stap olsem oltaim, a? Yupela i
olsem ol longlong man. Yupela i no laik
kisim gutpela save na yupela i tok bilas long
en. Wanem taim bai yupela i lusim dispela
pasin?
23 Mi laik tok strong long yupela long
lusim pasin nogut bilong yupela. Yupela
i mas bihainim tok bilong mi, na bai mi
skulim yupela na givim gutpela tingting
long yupela.
24 Mi bin singautim yupela long kam long
mi, tasol yupela i no laik.
25 Yupela i bin givim baksait long gutpela
tok bilong mi na yupela i bikhet long taim
mi laik stretim yupela.
26 Orait bai mi tu mi mekim wankain
pasin olsem yupela. Na long taim bikpela
trabel i painim yupela, na yupela i bagarap,
bai mi lap moa yet, na bai mi tok bilas long
yupela.
27 Taim nogut bai i kamap long yupela
olsem strongpela win, na trabel na pen bai i
bagarapim yupela olsem traipela raunwin.
28 "Long dispela taim yupela bai i singau-
tim mi long helpim yupela, tasol bai mi no
ken i kam. Na yupela bai i wok long painim
mi, tasol yupela bai i no inap lukim mi.
29 Yupela i no laik tru long kisim gutpela
save na yupela i no laik aninit long Bikpela.
30 Yupela i bin sakim gutpela tok bilong
mi, na yupela i bin givim baksait long mi
long taim mi laik stretim yupela.
31 Olsem na nau bai yupela i kisim pe
nogut bilong ol pasin nogut yupela i save
mekim.
32 Ol manmeri i no gat gutpela tingting,
ol i save givim baksait long mi, na dispela
pasin bilong ol i save kilim ol yet i dai.
Ol man i ting ol i save pinis long olgeta
samting, ol i olsem ol longlong man. Dispela
tingting bilong ol bai i bagarapim ol yet.
33 Tasol ol manmeri i putim yau gut long
tok bilong mi, bai ol i stap gut. Na bai ol i no
gat hevi na bai ol i no pret, long wanem, ol
i save, samting nogut i no inap kamap long
ol."

2

Ol man i bihainim gutpela tingting bai i stap gut

1 Pikinini, yu mas harim tok bilong mi na
putim gut long tingting bilong yu.
2 Yu mas putim yau gut long olgeta tok i
save givim yu gutpela tingting. Na yu mas
wok strong long kisim gutpela save.
3 Na yu mas askim gutpela tingting na
save long kam long yu, olsem yu singautim
wanpela man i kam bilong helpim yu.
4 Na yu mas wok hat long painim gutpela
tingting, olsem man i wok long painim silva
ol i bin haitim insait long graun na olsem
man i wok long painim mani samting ol i
bin haitim.
5 Sapos yu mekim ol dispela samting,
orait bai yu save tru long pasin bilong stap
aninit long Bikpela, na bai yu save gut long
God.
6 Long wanem, Bikpela yet em i as bilong
gutpela tingting. Na em i save givim gutpela
tingting na save long yumi.
7 Em i save stiaim tingting bilong ol stret-
pela man na ol i save skelim gut ol pasin ol i
mas bihainim. Na em i save lukautim ol gut
na ol i no bagarap.
8 God i banisim ol man i save mekim
stretpela pasin na em i was long rot bilong
ol man i bihainim em.
9 Pikinini, sapos yu bihainim gutpela
tingting bai yu save long olgeta gutpela rot
bilong wokabaut. Bai yu save long bihainim
ol gutpela na stretpela pasin na long mekim
wankain pasin long olgeta man.
10 Bai yu kisim planti gutpela tingting na
bai yu belgut long gutpela save bilong yu.
11 Pasin bilong tingting gut bai i banisim
yu na gutpela save bai i was long yu.
12 Na bai yu no bihainim ol man i save
mekim pasin nogut na i save mekim tok i no
stret.
13 Ol dispela man i save lusim stretpela rot
na i wokabaut long rot i tudak.
14 Ol i save amamas long mekim kain kain
pasin nogut.
15 Pasin bilong ol dispela man i no stret
tru.
16 Na sapos meri bilong narapela man
i laik grisim yu long mekim pasin pamuk
wantaim em, orait gutpela tingting bai i
banisim yu, na bai yu no inap bihainim tok
bilong dispela meri.

1:20: Snd 8.1-3 **1:22:** Sng 1.1, Snd 1.4, 1.32, 9.4, 22.3 **1:25:** Sng 107.11, Snd 15.10, Lu 7.30 **1:28:** Sng 18.41, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13 **1:33:** Sng 25.12-13, Snd 3.24-26 **2:6:** 1 Kin 3.9, 3.12, Je 1.5 **2:8:** 1 Sml 2.9, Sng 66.9

17 Dispela kain meri i save lusim man em
i bin maritim long taim em i yangpela. Na
em i no moa tingim dispela promis em i bin
mekim long ai bilong God.
18 Sapos yu go wantaim dispela meri long
haus bilong en, i olsem yu bihainim rot i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
19 Ol man i save go lukim em, ol i no inap i
kam bek. Na ol i no inap bihainim rot bilong
ol man i gat laip.
20 Sapos yu gat gutpela tingting, bai yu
wokabaut long rot bilong ol gutpela man na
bihainim pasin bilong ol stretpela man.
21 Ol gutpela stretpela man bai i stap gut
oltaim long graun bilong yumi.
22 Tasol God bai i rausim ol man i save
mekim pasin nogut na i no save bihainim
em. Em bai i kamautim ol, olsem man i
kamautim kaikai long gaden bilong en.

3

Gutpela tingting bai i givim yu gutpela sindaun

1 Pikinini, mi laik skulim yu nau, na yu no
ken lusim tingting long dispela tok. Nogat.
Oltaim yu mas tingim gut.
2 Sapos yu bihainim dispela tok bai yu
stap longpela taim long graun na bai yu
sindaun gut tru.
3 Yu no ken lusim pasin bilong givim bel
bilong yu long ol arapela man na pasin
bilong poroman tru long ol arapela man.
Yu mas bihainim dispela pasin na em bai i
kamap olsem gutpela bilas long nek bilong
yu. Na yu mas putim gut long tingting
bilong yu.
4 Sapos yu mekim olsem, orait God bai i
laikim yu na ol man tu bai i laikim yu, na
wok bilong yu bai i kamap gutpela.
5 Yu mas bilip strong long Bikpela. Yu no
ken ting save bilong yu yet inap helpim yu.
6 Long olgeta samting yu mekim, yu mas
tingting strong long Bikpela na yu mekim,
na em bai i soim yu stretpela rot long bi-
hainim.
7 Nogut yu ting, save bilong yu yet em
i samting tru. Nogat. Yu mas aninit long
Bikpela na givim baksait long pasin nogut.
8 Sapos yu mekim olsem, dispela pasin
bai i helpim yu tru, olsem marasin i save
helpim bodi bilong yu, na mekim yu i stap
gut.
9 Yu mas kisim ol namba wan hap kaikai
i mau long gaden bilong yu na givim long
Bikpela olsem ofa, na dispela bai i givim
biknem long em.
10 Sapos yu mekim olsem, orait Bikpela
bai i mekim gaden bilong yu i karim planti
kaikai moa. Na bai yu inap pulapim tru
haus kaikai bilong yu, na bai tang wain
bilong yu i pulap tru na hap wain i kapsait.
11 Pikinini, sapos Bikpela i mekim wan-
pela samting long yu bilong stretim yu, yu
no ken kros na bel nogut.
12 Long wanem, Bikpela i save stretim ol
man em i laikim tumas, olsem ol papa i save
stretim ol pikinini ol i laikim tumas.
13 Man i kisim gutpela tingting na save,
em i ken amamas tru,
14 long wanem, gutpela na stretpela tingt-
ing i winim tru silva na gol
15 na ol gutpela ston i dia tumas. Na tu em
i winim olgeta arapela samting yu laikim
tumas.
16 Gutpela tingting bai i helpim yu na yu
inap i stap longpela taim long graun. Na em
bai i givim biknem na planti samting long
yu.
17 Gutpela tingting bai i mekim yu belgut
oltaim na mekim sindaun bilong yu i kamap
gutpela.
18 Gutpela tingting i olsem diwai bilong
givim laip. Olsem na ol man i holimpas
gutpela tingting, ol i gat laip i gutpela tru na
ol i amamas.
19 Long gutpela tingting na save bilong
Bikpela yet, na em i bin wokim graun na
skai
20 na em i save mekim wara i kamap long
graun na em i save mekim ol klaut i bung na
ren i pundaun.
21 Pikinini, yu mas was gut na holim
strong gutpela tingting na save bilong yu.
Nogut yu lusim.
22 Gutpela tingting na save bai i givim laip
long yu na em bai i stap olsem gutpela bilas
bilong yu.
23 Na bai yu wokabaut gut long rot na bai
i no gat wanpela samting i sutim lek bilong
yu.
24 Na long taim bilong slip bai yu no inap
pret. Bai yu slip gut tru.
25-26 Yu mas bilip strong long Bikpela na
em bai i banisim yu na lukautim yu na ol
birua bai i no inap holimpas yu long umben
bilong ol. Olsem na sapos taim nogut i
kamap long ol man nogut na ol i bagarap, yu
no ken pret. Dispela kain taim i save kamap
wantu long ol, olsem bikpela win na ren.
27 Sapos wanpela man i sot long samting
na em i askim yu long givim em, yu no ken
tok, "Nogat." Sapos yu inap, yu mas givim
em.

2:21: Sng 37.29 **3:1:** Kis 20.6, Lo 30.16, Sng 119.61 **3:2:** Sng 91.16, 119.165, Snd 11.10, 11.27 **3:4:** Lu 2.52 **3:5:** Sng 37.3-5, Snd 23.4, Jer 9.23 **3:6:** 1 Sto 28.9, Snd 16.3, Ais 45.13 **3:7:** Ro 12.16 **3:11:** Jop 5.17 **3:11:** Hi 12.5-6 **3:12:** Lo 8.5, Snd 13.24, KTH 3.19 **3:24:** Jop 11.19, Sng 3.5, Snd 6.22 **3:27:** Ro 13.7, Ga 6.10

28 Sapos yu inap helpim wantok long taim
em i askim yu, orait yu no ken tokim em
olsem, “Wet pastaim. Tumora yu kam bek
na bai mi givim yu.”
29 Ol wantok bilong yu i stap klostu long
yu na ol i ting yu pren bilong ol. Olsem na
yu no ken tingting long mekim nogut long
ol.
30 Yu no ken tok pait nating wantaim man
i no bin mekim nogut long yu.
31 Bel bilong yu i no ken kirap long bi-
hainim pasin bilong ol man bilong pait, na
yu no ken wokabaut long rot bilong ol.
32 Long wanem, Bikpela yet i no laik tru
long kain man olsem. Tasol Bikpela i stap
wanbel tru wantaim ol man i save wok-
abaut stret.
33 Bikpela i tok, ol man nogut bai i bagarap
wantaim ol famili bilong ol. Tasol Bikpela i
save mekim gut long ol stretpela man wan-
taim ol famili bilong ol, na em i lukautim ol.
34 Sapos ol man i tok bilas long ol arapela
man, orait God bai i bekim wankain pasin
long ol. Tasol em i save mekim gut long ol
man i daunim ol yet.
35 Ol manmeri bai i givim biknem long ol
man i gat gutpela tingting. Tasol ol man i no
gat gutpela tingting i save bagarapim nem
bilong ol yet.

4

Yupela i mas kisim gutpela tingting na save

1 Ol pikinini, yupela i mas harim gut tok
bilong mi, papa bilong yupela, na bai yu-
pela i kisim gutpela tingting.
2 Tok mi givim yupela, em i gutpela tru, na
yupela i no ken tromoi i go.
3 Mama bilong mi i no bin karim narapela
pikinini, mi wanpela tasol, na em i laikim
mi tumas.
4 Na taim mi mangi yet, papa bilong mi i
bin skulim mi. Em i tokim mi olsem, “Putim
gut tok bilong mi long tingting bilong yu na
bihainim, na bai yu stap gut olgeta.
5 Yu mas kisim gutpela tingting na gutpela
save. Yu no ken sakim tok bilong mi o lusim
tingting long en.
6 Yu no ken lusim gutpela tingting. Nogat.
Yu mas laikim em tumas na bai em i lukau-
tim yu gut.
7 Nambawan samting yu mas kisim, em
i gutpela tingting. Tru, yu ken kisim planti
arapela samting, tasol gutpela tingting em i
nambawan tru.
8 Yu mas laikim gutpela tingting na holim
strong, na em bai i givim biknem long yu.
9 Em i kamap olsem naispela bilas long
het bilong yu na olsem gutpela hat king.”

Tupela kain rot

10 Pikinini, yu mas harim gut tok bilong
mi, na bai yu stap longpela taim long graun.
11 Mi save skulim yu long bihainim gut-
pela tingting na mi save stiaim yu long wok-
abaut long stretpela rot.
12 Sapos yu wokabaut long dispela rot, bai
i no gat wanpela samting i pasim yu, na bai
yu no inap pundaun.
13 Oltaim yu mas holimpas dispela gut-
pela tok bilong mi. Em i olsem as bilong laip
bilong yu, olsem na yu mas lukautim gut.
14 Yu no ken wokabaut long rot bilong ol
man nogut, na yu no ken bihainim pasin
bilong ol.
15 Yu mas abrusim tru dispela rot na yu
mas i go i stap longwe long en.
16 Sapos ol man nogut i no bin mekim
samting nogut yet, orait ol i no inap slip.
Sapos ol i mekim nogut long ol arapela man
pastaim, orait ol inap slip gut.
17 Pasin nogut na pasin bilong bagarapim
ol arapela man em i olsem kaikai na dring
bilong ol.
18-19 Rot bilong ol man nogut i tudak
olsem biknait. Ol i save pundaun na ol i no
save wanem samting i sutim lek bilong ol.
Tasol rot bilong ol stretpela man i lait olsem
san i kamap long moningtaim, na lait i wok
long kamap strong moa, inap long belo.
20 Pikinini, putim yau gut long tok bilong
mi.
21 Yu mas holimpas dispela tok bilong mi,
na putim gut long tingting bilong yu. Nogut
yu lusim.
22 Sapos yu kisim tok bilong mi, orait dis-
pela tok bai i givim laip long yu. Dispela tok
inap mekim yu i stap gut tru.
23 Gutpela tingting bilong stiaim laip bi-
long yu, em i save kamap long tingting bi-
long yu, olsem wara i save kamap long hul
wara. Olsem na olgeta taim yu mas was gut
tru long tingting bilong yu.
24 Yu no ken mekim tok giaman na olkain
tok nogut.
25 Yu mas lukluk stret long rot yu laik i go
long en. Yu no ken lukluk nabaut.
26 Tingting gut long wokabaut bilong yu,
na olgeta pasin bilong yu bai i kamap gut-
pela.
27 Yu no ken lusim gutpela rot yu wok-
abaut long en. Yu no ken i go long han sut
o long han kais. Nogat. Yu mas abrusim
olkain pasin nogut.

5

*Yu no ken trabel long meri bilong nara-
pela man*

3:34: Je 4.6, 1 Pi 5.5 **4:7:** Mt 13.44, Lu 10.42 **4:18-19:** 2 Sml 23.4, Mt 5.14-15, Fl 2.15 **4:23:** Sng 44.21, Ro 12.8
4:26: Hi 12.13

1 Pikinini, putim yau gut long tok bilong
mi. Mi laik givim gutpela tingting na save
long yu.
2 Olsem bai yu inap wokabaut long stret-
pela pasin, na bai olgeta tok bilong yu i
olsem tok bilong man i gat gutpela save.
3 Yu mas mekim olsem, long wanem,
sapos wanpela meri i lusim man bilong en,
na i aigris long yu, orait em bai i mekim
planti switpela tok gris bilong pulim yu.
4 Na sapos yu bihainim tok bilong en, bi-
hain bai yu pilim em i samting nogut, olsem
marasin i gat pait, na em i pen olsem bainat
i sutim yu.
5 Dispela kain meri bai i bringim yu i go
stret long ples bilong ol man i dai pinis.
6 Em i no save bihainim stretpela rot bi-
long laip. Nogat. Em i no save em i bihainim
ol rot nogut, olsem na em i go nabaut tasol.
7 Orait pikinini, putim yau gut long tok
bilong mi. Yu no ken sakim dispela tok.
8 Yu mas i stap longwe tru long kain meri
olsem. Yu no ken i go klostu long dua bilong
haus bilong en.
9 Nogut yu lusim gutpela nem bilong yu.
Man bilong en i no inap marimari long yu.
Nogat. Bai em i kilim yu i dai long taim yu
yangpela yet.
10 Na ol gutpela samting yu bin hatwok
long kisim bai i go long han bilong ol ara-
pela man.
11 Bai sik i kisim yu na yu kamap bun
nating. Na long taim yu laik i dai, bai yu slip
long bet na krai nogut.
12 Na bai yu tok olsem, “Mi longlong tru.
Bilong wanem mi bikhet na mi no larim ol
man i stretim mi?
13 Mi no bin bihainim tok bilong ol tisa
bilong mi.
14 Nau mi bagarap olgeta na mi kamap
nogut pinis long ai bilong olgeta manmeri.”
15 Yu no ken i go long hul wara bilong
narapela man. Yu mas i stap gut wantaim
meri bilong yu, na slip wantaim em wan-
pela tasol, olsem man i dring wara long hul
wara bilong em yet.
16 Sapos yu kamapim pikinini long ol meri
nabaut, bai ol dispela pikinini i no inap
helpim yu bihain. Olsem na meri bilong yu
tasol i mas karim ol pikinini bilong yu.
17 Maski pamukim ol meri nabaut na bai
ol pikinini bilong yu i stap long lain bilong
ol dispela meri.
18 God i ken mekim gut long meri bilong
yu. Meri i olsem hul wara bilong yu na yu
ken amamas long em.
19 Em i naispela tumas na pasin bilong en
i gutpela tru. Em i save laikim yu tumas,
olsem na oltaim yu mas tingting long em na
laikim em tru. Na yu mas amamas oltaim
long susu bilong en.
20 Pikinini, nogut yu tingting oltaim long
meri bilong narapela man na yu laik holim
susu bilong en.
21 Bikpela i save lukim olgeta samting
yumi mekim, na em i glasim gut olgeta
pasin bilong yumi.
22 Sin bilong man nogut i save kalabusim
em yet olsem umben na holimpas em olsem
baklain.
23 Kain man olsem i no save daunim laik
bilong em yet. Nogat. Em i save mekim
longlong pasin tru, na dispela pasin i save
kilim em i dai.

6

Sampela pasin yu no ken bihainim

1 Pikinini, sapos narapela man i bin kisim
dinau, na yu bin promis long bekim dispela
dinau sapos em yet i no inap, orait dispela
pasin bilong yu i no gutpela.
2 Dispela tok promis i kalabusim yu yet,
olsem yu kalabus long wanpela umben yu
yet i bin taitim.
3 Pikinini, yu mas lusim dispela kalabus
kwiktaim. Nogut yu stap aninit long dispela
man. Yu mas i go askim em long rausim
promis bilong yu. Maski dispela pasin i
daunim nem bilong yu na yu sem, yu go
tasol.
4 Yu no ken slip tumas, yu mas hariap i go.
5 Yu mas lusim dispela kalabus, olsem
abus o pisin i lusim umben na i ranawe.
6 Yupela ol lesman, mi gat tok long yupela
olsem. Yupela go lukim gut pasin bilong ol
anis na bai yupela i kamap saveman.
7 Ol anis i no gat hetman o bikman o ofisa
bilong bosim ol.
8 Tasol taim i gat planti kaikai i stap, ol
anis i save bungim kaikai na putim i stap
bilong taim kaikai i sot.
9 Tasol yupela lesman, ating yupela i laik
slip longpela taim, a? Wanem taim bai
yupela i kirap long bet bilong yupela?
10 Yupela i save tok, “Maski, mipela i laik
slip moa liklik. Mipela i laik malolo liklik
taim tasol na bai mipela i kirap.”
11 Sapos yupela i mekim olsem, orait
wantu bai olgeta samting bilong yupela i
pinis na yupela i kamap rabisman. I olsem
ol stilman i stilim olgeta samting bilong yu-
pela.
12 Ol man nogut tru i save giaman nabaut.
13 Ol i no laik autim stret tok bilong ol,
olsem na ol i save mekim ol kain kain pasin
long ai na han na lek bilong ol bai ol poro-
man bilong ol i ken save long samting ol i
tingting long mekim.

5:21: Snd 4.26, Jer 16.17, Hos 7.2, Hi 4.13 **6:6:** Jop 12.7 **6:10:** Snd 24.33-34 **6:11:** Snd 10.4, 13.4, 20.4

14 Oltaim ol i wok long tingting long
mekim pasin nogut na ol i save mekim ol
man i bel nogut long ol arapela man.
15 Tasol wantu bikpela bagarap bai i
painim ol, na bai i no gat rot bilong mekim
ol i orait gen.
16 Bikpela i no laikim tru ol man i mekim
dispela 7-pela pasin.
17 Pasin bilong hambak na lukim ol ara-
pela man i olsem samting nating.
Pasin bilong mekim tok giaman.
Pasin bilong kilim nating ol arapela man.
18 Pasin bilong tingting long mekim pasin
nogut.
Pasin bilong hariap long mekim sin.
19 Pasin bilong tok giaman long kot.
Pasin bilong mekim ol man i bel nogut
long ol brata bilong ol yet.

*Yu no ken trabel long meri bilong nara-
pela man*

20 Pikinini, yu mas harim tok bilong pa-
pamama bilong yu na yu no ken sakim tok
bilong tupela.
21 Yu mas putim tok bilong tupela long
tingting bilong yu na bihainim gut oltaim,
na em bai i kamap olsem gutpela bilas long
het na long nek bilong yu.
22 Long taim yu wokabaut, dispela tok bai
i soim rot long yu. Na long taim yu slip,
bai dispela tok i was long yu. Na long taim
yu kirap, bai dispela tok i givim gutpela
tingting long yu.
23 Tok bilong papamama i olsem wanpela
lam i lait gutpela bilong soim rot long yu.
Na taim tupela i stretim yu, tupela i soim
yu gutpela pasin yu mas bihainim long laip
bilong yu.
24 Tok bilong tupela bai i helpim yu na bai
ol meri nogut i no inap paulim yu, na bai
yu no harim switpela tok bilong meri bilong
narapela man.
25 Yu no ken aigris long naispela bodi
bilong dispela meri. Na sapos em i lukluk
long yu bilong pulim yu, orait yu no ken i go
long em.
26 Sapos man i slip wantaim pamukmeri,
em bai i no lusim bikpela pe tumas. I olsem
pe bilong liklik hap kaikai tasol.* Tasol
sapos man i slip wantaim meri bilong nara-
pela man, em bai i lusim bikpela pe tru. Em
inap lusim laip bilong em yet.
27 Sapos yu holim paia klostu long bros
bilong yu, orait ating siot bilong yu i no inap
paia, a?
28 O sapos yu wokabaut antap long paia,
ating paia i no inap kukim lek bilong yu, a?
29 Olsem tasol, sapos yu slip wantaim
meri bilong narapela man, ol bai i mekim
save long yu na yu no inap abrusim.
30 Sapos wanpela man i hangre na i stilim
sampela kaikai, orait ol man i no save tok
nogut long em.
31 Tasol sapos ol i painimaut long dispela
samting em i bin mekim, orait bai ol i kotim
em na em i mas bekim planti samting moa,
inap long pinisim olgeta samting long haus
bilong en.
32 Tasol sapos man i slip wantaim meri
bilong narapela man, em i kranki olgeta na
i longlong tru. Man i mekim dispela pasin
em i bagarapim em yet.
33 Ol man bai i paitim em na tok nogut
long em na bai em i sem nogut oltaim.
34 Ol man i save belhat nogut tru, sapos
narapela man i slip wantaim meri bilong
ol. Olsem tasol man bilong dispela meri bai
i belhat nogut tru na i bekim rong bilong
dispela man na mekim save tru long em.
Em i no inap marimari long em. Nogat tru.
35 Na em i no inap kisim bikpela mani
samting bilong pinisim belhat bilong en.

7

1 Pikinini, yu mas holim strong tok bilong
mi na putim long tingting bilong yu.
2 Sapos yu bihainim gut tok bilong mi, bai
yu stap gut. Lukautim gut tok bilong mi,
olsem yu save lukautim ai bilong yu yet.
3 Yu mas putim tok bilong mi long tingting
bilong yu na em bai i stap oltaim, olsem ring
i stap oltaim long pinga bilong yu.
4 Gutpela tingting na save i mas i stap
wantaim yu oltaim, olsem susa tru bilong
yu, o olsem gutpela pren bilong yu.
5 Na sapos meri bilong narapela man i
laik grisim yu long slip wantaim em, orait
gutpela tingting bai i banisim yu na yu no
inap bihainim tok bilong en.

Pasin nogut bilong sampela maritmeri

6 Wanpela de mi sanap long windo bilong
haus bilong mi na mi lukluk i go long rot.
7 Na mi lukim ol yangpela man i wok-
abaut i go i kam long rot. Ol i no gat gutpela
tingting na save. Tasol wanpela em i kranki
olgeta.
8 Dispela yangpela man i wokabaut klostu
long haus bilong wanpela meri nogut.
9 San i go daun pinis na klostu tudak i laik
kamap.
10 Dispela meri i putim bilas olsem meri
bilong rot, na em i ting long grisim dispela
man. Olsem na meri i go bungim em.
11 Dispela meri i hambakmeri tru na i no
save sindaun gut long haus.

6:17: Sng 18.27, 120.2-3, Ais 1.15 * **6:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim tok olsem, "Sapos yu go oltaim long ol pamukmeri, bai yu lusim olgeta samting bilong yu na kamap rabisman." **6:32:** Snd 7.7-13

12 Oltaim em i save raun raun long rot na
long maket, bilong painim man.
13 Mi lukim dispela meri i holimpas dis-
pela yangpela man na givim kis long em. Na
meri i lukluk stret long ai bilong en na i tok
olsem,
14 "Nau mi bin mekim wanpela ofa, na
hap abus bilong dispela ofa i stap long haus
bilong mi.
15 Olsem na mi lusim haus bilong mi na
mi kam bilong painim yu. Nau mi lukim yu
pinis.
16 Na tu mi bin redim gutpela bet long
haus bilong mi. Mi bin putim ol naispela
sitbet i gat kala long dispela bet. Ol dispela
sitbet i kam long Isip.
17 Na mi bin kapsaitim kain kain paura i
gat gutpela smel long dispela bet.
18 Yu kam wantaim mi, na bai mitupela
i wok long pilai na amamas i go inap long
tulait.
19 Yu no ken pret long man bilong mi. Em
i go i stap longwe moa,
20 na em i no inap kam bek hariap. Long
wanem, em i kisim planti mani i go wan-
taim em. Tupela wik bai i go pinis na long
namel long dispela mun, ating em bai i kam
bek."
21 Dispela meri i mekim planti switpela
tok bilong grisim em na kirapim bel bilong
en.
22 Dispela man i harim tok bilong meri na
wantu em i bihainim meri i go long haus,
olsem bulmakau ol i bringim i go long ples
bilong kilim i dai. O olsem longlong man ol
i bringim i go long haus kalabus.
23 Dispela man i no save olsem wanpela
spia bai i sutim em. Em i olsem wanpela
pisin i flai i go long ples umben i stap long
en. Na pisin i no save, umben bai i holimpas
em na em bai i dai.
24 Orait ol pikinini, yupela i mas putim
yau gut long tok bilong mi.
25 Yupela i no ken larim bel bilong yupela
i kirap long bihainim dispela kain meri.
26 Long wanem, planti man tumas i bin
bagarap na dai long han bilong kain meri
olsem.
27 Rot i go long haus bilong en i olsem rot i
go long matmat. Na sapos yupela i bihainim
dispela rot, bai yupela i go long ples bilong
ol man i dai pinis.

8

Gutpela tingting i tok long wok em i save mekim

1 Gutpela na stretpela tingting i olsem
wanpela meri i sanap na singautim yumi.
2 Em i sanap long ples maunten klostu
long rot na long ol rot bung.
3 Na em i sanap klostu long ol dua bilong
bikpela banis bilong taun, na i wok long
singaut olsem,
4 "Mi singaut long yupela olgeta manmeri.
5 Yupela man i no gat save, yupela kam
na kisim save. Yupela man i no gat tingting,
yupela kisim gutpela tingting.
6 Putim yau gut long gutpela na stretpela
tok mi laik givim yupela.
7 Oltaim mi save autim tok i tru tasol, na
mi no laik tru long olkain tok nogut.
8 Olgeta tok bilong mi i stretpela tasol. Mi
no inap mekim wanpela tok giaman.
9 As bilong dispela tok i klia tumas long
man i gat gutpela tingting na save, na ol i
save dispela tok i stret olgeta.
10 Yupela i mas larim mi i skulim yupela
long gutpela save, long wanem, tok bilong
mi i winim gutpela silva na gol.
11 "Mi yet mi gutpela na stretpela tingting
na mi winim tru olkain ston i dia tumas na
olgeta samting yupela i save laikim. 12 Na
mi save long ol gutpela pasin bilong wok-
abaut. Mi gat olgeta save na mi inap skelim
olgeta samting.
13 Man i save aninit long Bikpela, em i
no save laikim tru ol pasin nogut. Mi no
laik tru long pasin bilong bikhet na pasin bi-
long man i litimapim nem bilong em yet na
pasin bilong mekim olkain samting nogut
na pasin bilong tok giaman.
14 Mi inap givim gutpela tingting long ol
manmeri na mi inap helpim ol long mekim
gutpela wok. Mi yet mi gutpela tingting na
mi gat bikpela strong.
15-16 Mi save helpim ol king na hetman
long bosim gut ol kantri bilong ol na long
putim ol gutpela lo bilong mekim kantri i
bihainim stretpela pasin.
17 Na wanem ol manmeri i wok strong
long painim mi, bai ol i lukim mi. Wanem
ol manmeri i laikim mi, mi tu mi laikim ol
tumas.
18 Mi inap givim biknem na planti mani
samting long ol manmeri. Na mi inap
helpim ol long bihainim stretpela pasin na
long kisim ol gutpela gutpela samting.
19 Ol samting mi save givim ol i winim tru
gutpela gol na gutpela silva.
20 Oltaim mi save bihainim stretpela
pasin tasol.
21 Mi save hipim planti gutpela samting
long ol bakstua bilong ol man i laikim mi
tumas. Na ol bakstua bilong ol i pulap tru.
22 "Bipo bipo tru, long taim Bikpela i laik
wokim ol samting, em i wokim mi pastaim.
Na bihain em i wokim olgeta arapela samt-
ing.

8:1: Snd 1.20-21 **8:11:** Jop 28.15, Sng 19.11, 119.127 **8:22:** Snd 3.19, Jo 1.1, KTH 3.14

23 Bipo tru, long taim Bikpela i no wokim
graun yet, em i wokim mi na mi stap.
24 Mi kamap long taim Bikpela i no bin
wokim solwara na ol wara nabaut,
25 na long taim em i no bin wokim ol
bikpela na liklik maunten.
26 Long taim mi kamap, Bikpela i no bin
wokim olgeta hap graun, olsem na i no gat
ol gaden samting i stap.
27 Mi stap wantaim Bikpela long taim em
i wokim skai i raunim solwara
28 na long taim em i putim ol klaut long
skai na long taim em i mekim wara i sut i
kam antap long graun na pulimapim graun
na i kamap bikpela solwara.
29 Na mi stap wantaim em long taim em
i makim ol arere bilong solwara na i tok
strong long solwara i no ken kalapim mak
na long taim em i bin makim ples bilong
putim dispela graun i stap long en.
30-31 Long taim Bikpela i mekim ol dispela
wok, mi stap wantaim em na em i makim mi
olsem saveman i bosim wok. Olgeta de mi
bin mekim em i amamas, long wanem, mi
bin amamas tumas long lukim ol samting
em i bin wokim. Mi bin amamas long lukim
dispela graun na ol manmeri i stap long en,
olsem na mi bin amamas i stap oltaim long
ai bilong Bikpela."
32 Na gutpela na stretpela tingting i
skruim tok olsem, "Ol pikinini, yupela i
mas harim gut tok bilong mi na bihainim
ol pasin bilong mi. Sapos yupela i mekim
olsem, bai yupela i amamas.
33 Yupela i mas larim mi i skulim yupela,
na bai yupela i kisim gutpela tingting na
save. Yupela i no ken givim baksait long
dispela wok.
34 Ol man i save harim gut tok bilong mi,
ol i ken amamas. Olgeta de ol i save kam
sanap klostu long dua bilong haus bilong mi
na wetim mi, na mi save givim tok long ol.
35 Ol man i kisim mi, ol i save kisim laip,
na Bikpela i save belgut long ol.
36 Tasol ol man i no kisim mi, ol i bagara-
pim ol yet. Ol man i no laik tru long mi, ol i
olsem ol man i laikim tumas long i dai."

9

Gutpela tingting i singautim ol manmeri

1 Gutpela na stretpela tingting i bin
wokim haus bilong en. Em i sapim 7-pela
pos bilong strongim na bilasim haus.
2 Em i kilim abus na kukim pinis na
mekim wain i kamap switpela. Na em i
redim pinis tebol bilong kaikai.
3 Em i salim ol wokmeri bilong en long
sanap long ples antap namel long taun na
ol i singaut olsem,
4 "Yupela man i no gat gutpela tingting
na yupela longlong man, yupela kam long
haus bilong gutpela na stretpela tingting.
5 Yupela kam kaikai wantaim em na dring
switpela wain em i redim pinis.
6 Lusim longlong pasin bilong yupela na
kam kisim laip. Yupela i mas bihainim rot
bilong gutpela tingting."

Pasin bilong tupela kain man

7 Sapos yu stretim man bilong tok bilas,
em bai i bekim tok nogut long yu. Na sapos
yu stretim man nogut, em bai i paitim yu na
bagarapim skin bilong yu.
8 Olsem na maski long stretim man bilong
tok bilas. Em bai i birua long yu tasol. Tasol
sapos yu stretim man i gat gutpela tingting,
em bai i laikim yu.
9 Sapos yu givim tok long man i gat gut-
pela tingting, orait tingting bilong en bai i
kamap gutpela moa. Na sapos yu skulim
stretpela man, bai yu skruim save bilong
em.
10 Sapos yu laik kisim gutpela tingting,
orait pastaim yu mas aninit long Bikpela.
God em i gutpela na stretpela olgeta. Na
sapos yu laik kisim gutpela save, orait pas-
taim yu mas save gut long em.
11 Gutpela tingting bai i mekim yu i stap
longpela taim long graun, na bai yu winim
planti yia.
12 Sapos yu kisim gutpela tingting, orait
yu mekim gut long yu yet. Tasol sapos yu
man bilong bikhet, orait yu bagarapim yu
yet.

Longlong pasin i singautim ol manmeri

13 Longlong pasin i olsem wanpela meri i
save bikmaus nabaut. Em i no gat gutpela
tingting na em i no save long gutpela pasin.
14 Haus bilong en i stap long ples antap
namel long taun, na em i sindaun long sia
klostu long dua.
15 Em i lukim ol manmeri i wokabaut i go
long wok bilong ol na em i singautim ol long
kam. Em i tok olsem,
16 "Yupela man i no gat gutpela tingting
na yupela longlong man, yupela kam insait
long haus bilong mi.
17 Sapos yu stilim wara, dispela wara i
gutpela tru long dring. Na sapos yu hait na
kisim kaikai, dispela kaikai em i swit moa."
18 Ol man i harim tok bilong en, ol i no
save, haus bilong en i olsem matmat. Na ol
i no save, ol man i bin i go long em, ol i stap
nau long ples bilong ol man i dai pinis.

Ol gutpela tok bilong Solomon

(Sapta 10.1—22.16)

9:10: Jop 23.17, Sng 19.9, 111.10, Snd 1.7

10

1 Dispela em ol sotpela sotpela tok bilong
Solomon long pasin bilong gutpela sindaun.
Em i tok olsem. Sapos pikinini man i gat
gutpela tingting na save, orait papamama
bilong en i amamas. Tasol sapos pikinini i
bihainim longlong pasin, orait papamama i
bel hevi tru.
2 Sapos yu bihainim pasin nogut na
kamap maniman, orait mani bilong yu i
no inap mekim yu i stap gut. Tasol sapos yu
bihainim stretpela pasin, bai yu no painim
bagarap.
3 Bikpela i no save larim ol stretpela man
i sot long kaikai. Tasol em i no save larim ol
man nogut i kisim ol samting ol i sotwin tru
long kisim.
4 Sapos yu les long mekim wok, bai yu
kamap rabisman. Tasol sapos yu wok hat,
bai yu gat planti samting.
5 Man i gat gutpela tingting, em i save
bungim kaikai long taim kaikai i mau. Tasol
sapos man i slip na i no mekim wok long
dispela taim, orait ol famili bilong en bai i
sem nogut tru.
6 God i save mekim gut long ol stret-
pela man. Tasol tok bilong man nogut i
save haitim tingting nogut bilong em long
bagarapim ol arapela man.
7 Taim wanpela gutpela man i dai, ol man-
meri i save tingim em na amamas moa yet.
Tasol taim ol man nogut i dai, ol manmeri i
save lusim tingting long ol kwiktaim.
8 Man i gat gutpela tingting i save harim
tok bilong ol arapela man. Tasol ol man
bilong mauswara nating bai i bagarap.
9 Ol stretpela man bai i stap gut. Tasol
man i mekim pasin nogut bai i no inap
haitim pasin bilong en.
10 Ol man bilong kusai i save mekim
planti trabel. Na ol man bilong mauswara
nating bai i bagarap.
11 Tok bilong ol gutpela man i olsem wara
bilong givim laip. Tasol tok bilong ol man
nogut i save haitim tingting nogut bilong ol
bilong bagarapim ol arapela man.
12 Pasin bilong bel nogut i save kirapim
trabel. Tasol pasin bilong laikim ol arapela
i save karamapim olgeta rong.
13 Man i gat gutpela tingting, em i save
autim gutpela tingting bilong en. Tasol ol
i save givim kanda long ol man i no gat
gutpela tingting.
14 Man i gat gutpela tingting i wok long
kisim olkain save na i no save autim kwik.
Tasol taim man i mauswara nating, trabel
inap kamap kwik.
15 Ol planti samting bilong ol maniman i
banisim ol na ol i stap gut, olsem taun i gat
strongpela banis. Tasol ol rabisman i sot
long ol samting, olsem na bai ol i bagarap.
16 Stretpela man bai i kisim laip olsem pe
bilong en. Tasol ol man nogut i wok long
kamapim planti sin tasol.
17 Sapos man i larim ol arapela man i
stretim em, orait em i stap long rot bilong
laip. Tasol man i bikhet long ol man i laik
stretim em, em i abrusim dispela rot.
18 Sapos man i bel nogut long narapela
man, na i laik haitim dispela, orait em i save
mekim tok giaman oltaim. Tasol sapos man
i tok baksait long narapela man, orait em i
olsem longlong man tru.
19 Sapos man i mekim planti toktok, em
inap mekim sin long tok bilong en. Tasol
man i no mekim planti toktok, em i gat
gutpela tingting.
20 Tok bilong stretpela man i olsem gut-
pela silva tru. Tasol tingting bilong man
nogut i samting nating na i rabis tru.
21 Tok bilong stretpela man i save helpim
planti manmeri. Tasol ol man i no gat
gutpela tingting, ol bai i dai, long wanem,
tingting bilong ol i kranki tru.
22 Sapos Bikpela yet i givim yumi planti
gutpela samting, em i no save larim ol dis-
pela samting i givim hevi long yumi.
23 Ol man i no gat gutpela tingting, ol
i save amamas long mekim olkain pasin
nogut. Tasol ol man i gat gutpela tingting,
ol i save amamas long mekim gutpela na
stretpela pasin.
24 Ol man nogut i save pret long planti
samting, na bai ol dispela samting i kamap
long ol. Tasol ol stretpela man bai i kisim ol
samting ol i laikim tumas.
25 Sapos taim nogut i kamap long ol man
nogut, dispela bai i pinisim ol olgeta, olsem
bikpela raunwara i kirap na i karim ol samt-
ing i go. Tasol ol stretpela man i strong na ol
i stap gut oltaim.
26 Yu no ken kisim lesman long mekim
wok bilong yu. Nogut yu les tru long em,
olsem yu les long marasin i pait strong long
maus, na long smok bilong paia i mekim ai
i sol tumas.
27 Sapos yu stap aninit long Bikpela na
yu bihainim em oltaim, bai yu stap longpela
taim long graun. Tasol ol man nogut bai i
stap sotpela taim na bai ol i dai.
28 Ol stretpela man i wet long Bikpela i
givim gutpela taim long ol na bai ol i lukim
na ol i amamas. Tasol ol man nogut i wet
nating. Ol i no inap lukim gutpela taim.
29 Bikpela i save lukautim gut ol stretpela
man. Tasol em i save bagarapim ol man
bilong mekim pasin nogut.

10:12: Je 5.20, 1 Pi 4.8 **10:22:** Stt 24.35, 26.12, Sng 37.22 **10:27:** Sng 19.9, 55.23, Snd 9.11

30 Ol stretpela man i save stap gut long
kantri bilong ol. Tasol ol man nogut i no
inap i stap olsem. Nogat.
31 Ol stretpela man i gat planti gutpela
tingting, na ol i save autim long ol manmeri.
Tasol man i mekim tok nogut bai i bagarap.
32 Tok bilong stretpela man i swit tumas
long yau bilong ol manmeri. Tasol tok
bilong ol man nogut i save bagarapim bel
bilong ol manmeri.

11

1 Bikpela i no laik tru long ol man i
senisim mak long skel, bilong giamanim ol
manmeri na pulim mani bilong ol. Tasol em
i amamas tru long ol man i save skelim ol
samting long mak stret.
2 Ol man i save litimapim nem bilong ol
yet bai i kisim bikpela sem. Ol man i gat
gutpela tingting i save daunim ol yet.
3 Ol stretpela man i save bihainim stret-
pela pasin tasol. Tasol ol man bilong gi-
aman ol bai i bagarap long pasin giaman
bilong ol yet.
4 Maski yu gat planti mani, em i no inap
helpim yu long taim Bikpela i laik bekim
ol rong bilong yu. Tasol sapos yu bihainim
stretpela pasin, dispela bai i helpim yu na
yu no ken i dai kwik.
5 Stretpela pasin bilong ol stretpela man i
save helpim ol na ol inap bihainim stretpela
rot. Tasol pasin nogut bilong ol man nogut i
save mekim ol yet i pundaun.
6 Stretpela pasin bilong ol stretpela man i
save helpim ol na ol i stap gut. Tasol ol man
bilong giaman na mangal, ol bai i bagarap
long dispela pasin nogut bilong ol.
7 Ol man nogut i save ting ol bai i kisim
planti gutpela samting long strong bilong ol
yet. Tasol bihain bai ol i dai, na ol i no inap
kisim ol dispela samting.
8 Sapos sampela trabel na hevi i kamap
long ol stretpela man, orait Bikpela bai i
kisim bek ol, na putim dispela trabel na hevi
i go long ol man bilong mekim pasin nogut.
9 Sapos ol man bilong mekim pasin nogut
i toktok, toktok bilong ol inap bagarapim
ol arapela manmeri. Tasol gutpela tingting
bilong ol stretpela man inap long helpim ol
yet na bai ol i stap gut.
10 Taim sindaun bilong ol stretpela man i
kamap gutpela, ol manmeri i save amamas.
Tasol sapos wanpela man i mekim pasin
nogut oltaim, orait long taim em i dai, ol
manmeri i save amamas moa yet.
11 Ol stretpela man i save mekim gutpela
pasin insait long taun bilong ol, na dispela
i mekim taun i kamap gutpela. Tasol ol
man bilong mekim pasin nogut, ol i save
mekim kain kain tok nogut, na dispela i
save bagarapim taun.
12 Sapos man i tok nogut bilong rabisim
ol arapela man, em i olsem longlong man.
Tasol man i gat gutpela tingting, em i save
pasim maus na i no save mekim dispela
kain tok.
13 Man bilong mekim planti toktok
nabaut i save autim tok hait bilong pren
bilong en. Tasol man bilong tok tru, em i no
save autim tok hait bilong pren bilong en.
14 Sapos ol lida bilong gavman i no inap
stiaim ol manmeri long gutpela rot, orait
kantri bai i bagarap. Tasol sapos i gat planti
man bilong givim gutpela tingting long ol
gavman, kantri bai i stap gut.
15 Sapos wanpela man i kisim dinau, na
yu promis long bekim dispela dinau sapos
em yet i no inap, orait bihain bai yu gat
bikpela hevi. Olsem na sapos yu laik i
stap gut, yu mas givim baksait long dispela
pasin.
16 Ol meri i mekim gutpela pasin, ol i
laik bai ol manmeri i givim biknem long ol.
Tasol ol man bilong pait i laik kisim planti
mani samting tasol.
17 Sapos yu sori long narapela man na yu
mekim gut long em, orait long dispela pasin
yu mekim gut long yu yet. Tasol sapos yu
mekim nogut long arapela man, em i olsem
yu mekim nogut long yu yet.
18 Ol samting ol man nogut i kisim, em i no
inap helpim ol tru. I olsem samting nating
tasol. Tasol ol man i save mekim stretpela
pasin, ol bai i kisim gutpela pe.
19 Ol man i strong long bihainim stretpela
pasin, ol bai i kisim laip. Tasol ol man i
strong long mekim pasin nogut, ol bai i dai.
20 Bikpela i no laik tru long ol man i save
tingting nogut oltaim. Tasol em i amamas
long ol man i save wokabaut stret.
21 Tru tumas, Bikpela bai i kotim ol man i
bin mekim pasin nogut na em bai i mekim
save long ol. Tasol ol lain bilong ol man i
mekim gutpela pasin, ol bai i winim kot.
22 Sapos wanpela meri em i naispela tru,
tasol oltaim em i save mekim ol kranki
pasin, orait em i olsem pik ol man i bilasim
gut tru na putim naispela ring gol long nus
bilong en.
23 Bikpela i save long tingting na laik bi-
long olgeta man. Ol stretpela man i gat gut-
pela tingting. Olsem na em i save givim ol
gutpela samting long ol. Tasol ol man bilong
mekim pasin nogut, ol i gat tingting nogut,
olsem na em i save bekim rong bilong ol.
24 Sampela man i save amamas long
givim mani samting bilong ol long helpim ol
arapela man, tasol ol yet i save kisim mani
moa yet long wok bilong ol. Na sampela

11:1: Wkp 19.35-36, Lo 25.13-16, Snd 16.11 **11:14:** Snd 15.22 **11:24:** Sng 112.9

man i save olsem ol inap helpim ol arapela
man, tasol ol i no laik. Ol i pasim mani
samting bilong ol, tasol bihain ol yet i sot tru
long mani.
25 Man bilong givim samting bilong
helpim ol arapela man, em yet bai i kisim
planti samting. Sapos yu helpim ol arapela
man bai ol i helpim yu tu.
26 Sapos man i pasim kaikai bilong en long
taim ol manmeri i laik baim, orait bai ol i
tok nogut long em. Tasol sapos man i larim
ol manmeri i baim kaikai bilong en, bai ol i
amamas long em.
27 Sapos man i wok strong long bihainim
gutpela pasin, orait ol manmeri bai i belgut
long em. Tasol sapos man i wok long mekim
pasin nogut, bai taim nogut i painim em.
28 Sapos man i ting mani bilong em tasol
inap helpim em long stap gut, orait em bai i
lus tru. Tasol ol stretpela man bai i stap gut
tru olsem ol nupela lip i stap long diwai.
29 Sapos man i no lukautim gut ol samt-
ing bilong famili bilong em, bai ol samting
bilong en i lus olgeta. Olsem tasol ol man i
no gat gutpela tingting, ol bai i lusim olgeta
samting, na bai ol i kamap wokboi nating
bilong ol man i gat gutpela tingting.
30 Pasin bilong stretpela man em i olsem
diwai bilong givim laip. Na man i gat gut-
pela tingting na save, em i save mekim ol
arapela man i gat laik long i kam i stap
wantaim em.
31 Yumi save, ol stretpela man i save
kisim gutpela pe bilong pasin bilong ol long
taim ol i stap yet long graun. Olsem na yumi
no ken ting, ol man bilong mekim pasin
nogut bai i abrusim pe nogut bilong pasin
bilong ol. Nogat. Bikpela bai i bekim stret
long ol.

12

1 Ol man i laikim tumas gutpela tingting,
ol i save amamas long taim narapela man i
stretim rong bilong ol. Tasol sapos man i no
laik bai narapela man i stretim rong bilong
en, em i olsem longlong man tru.
2 Sapos man i bihainim gutpela pasin,
orait Bikpela i amamas na belgut long em.
Tasol sapos man i tingting long mekim
pasin nogut long arapela man, orait Bikpela
i tok, bai em i mas bagarap.
3 Sapos man i mekim pasin nogut, dispela
i no inap helpim em long sindaun gut na i
stap strong. Tasol man i bihainim stretpela
pasin, em i olsem diwai i gat rop i go daun
tru na ol man i no inap kamautim.
4 Sapos meri bilong wanpela man i save
mekim gutpela pasin, orait dispela i givim
biknem long man bilong en. Tasol sapos
meri i mekim kain kain pasin nogut na man
bilong en i sem, orait dispela meri i olsem
sik nogut i wok long bagarapim bun bilong
man bilong en.
5 Ol stretpela man i tingting oltaim long
mekim pasin i stret. Tasol ol man nogut i
tingting oltaim long kain kain pasin bilong
giamanim ol manmeri.
6 Toktok bilong ol man nogut i olsem man
i sanap hait na i redi long kilim man i dai.
Tasol toktok bilong ol stretpela man i save
helpim ol manmeri long taim ol i gat hevi na
ol dispela manmeri i ken i stap gut.
7 Sapos man i mekim pasin nogut, em bai
i bagarap na i pinis olgeta. Tasol ol lain
bilong ol stretpela man bai i stap gut.
8 Sapos man i gat gutpela tingting, orait
ol manmeri bai i litimapim nem bilong en.
Tasol sapos tingting bilong man i kranki, ol
i save daunim nem bilong en.
9 Sapos wanpela man nating i gat wan-
pela wokboi tasol long haus bilong en, dis-
pela em i gutpela, na i winim man i ting em
i bikman, tasol em i sot long kaikai.
10 Ol stretpela man i save marimari long
ol animal bilong ol, na lukautim ol gut.
Tasol ol man nogut i save mekim nogut tru
long ol animal bilong ol.
11 Man i lukautim gut gaden bilong en, em
bai i kisim planti kaikai. Tasol man i no gat
gutpela tingting, em i save hatwok nating
long ol kain kain wok i no inap helpim em.
12 Ol man nogut i lukim sampela man i
mekim pasin nogut na kisim planti samt-
ing, na ol i mangal tumas long ol dispela
samting. Tasol ol stretpela man i save kisim
planti samting long gutpela pasin bilong ol.
13 Tok nogut bilong ol man nogut i save
kalabusim ol yet. Tasol sapos trabel i
painim ol stretpela man, ol inap abrusim.
14 Sapos toktok na pasin bilong yu i gut-
pela, dispela bai i helpim yu long stap gut.
15 Ol man i no gat gutpela tingting, ol
i save ting pasin bilong ol tasol i gutpela.
Tasol ol man i gat gutpela tingting, ol i save
larim ol arapela man i givim tingting long
ol.
16 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save belhat kwik long man i mekim wan-
pela samting long ol. Tasol sapos ol man i
tok nogut long man i gat gutpela tingting,
orait em i no save wari long dispela tok.
17 Sapos witnes long kot em i man bilong
tok tru, orait em i save autim stretpela tok
tasol. Tasol sapos em i man bilong giaman,
orait em i save paulim kot.
18 Sapos man i no tingting gut na i tok,
orait tok bilong en inap bagarapim bel bi-
long narapela man olsem bainat i sutim em.
Tasol tok bilong man i gat gutpela tingting i
save helpim ol man olsem gutpela marasin.

11:28: Sng 1.3, 92.12, Jer 17.8 **11:30:** Dan 12.3, 1 Ko 9.19, Je 5.20 **11:31:** 1 Pi 4.18

19 Tok giaman i save stap sotpela taim tru
na ol man i lusim tingting long en. Tasol tok
tru i save stap oltaim.
20 Ol man i tingting long mekim pasin
nogut, ol i save giamanim ol yet. Tasol
man i tingting long helpim ol manmeri long
sindaun gut, bai em yet i amamas.
21 Ol stretpela man i no save painim tra-
bel. Tasol ol man i save mekim pasin nogut
i save kisim planti trabel.
22 Bikpela i belhat na i birua tru long
olgeta man i save tok giaman. Tasol em i
save amamas long ol man i bihainim pasin
tru.
23 Man i save long gutpela pasin bilong
mekim ol samting, em i no save autim kwik
gutpela tingting bilong en. Tasol man i no
gat gutpela tingting, em i save mauswara
moa yet. Tasol ol manmeri i harim tok
bilong en na ol i save em i olsem longlong
man.
24 Man bilong wok hat bai i kamap
bosman. Tasol ol lesman bai i kamap wok-
boi nating.
25 Sapos man i save wari oltaim, em bai
i bel hevi tru na tingting bilong en bai i
bagarap. Tasol sapos man i mekim gutpela
tok long wantok bilong en, orait wantok bai
i belgut tru.
26 Ol stretpela man i save soim gutpela
rot long ol wantok bilong ol. Tasol ol man
bilong mekim pasin nogut i save lusim gut-
pela rot na i go paul.*
27 Sapos ol lesman i go bilong sutim abus,
ol bai i no inap kisim. Tasol ol man bilong
wok hat, ol i nambawan man tru.
28 Man i bihainim stretpela pasin em bai
i kisim laip na i stap gut. Sapos yumi bi-
hainim dispela gutpela rot bai yumi no inap
i dai.

13

1 Sapos pikinini i gat gutpela tingting, em
bai i harim tok bilong papa bilong en. Tasol
bikhetman i no laik bai ol arapela man i
stretim em.
2 Man i save mekim stretpela tok long
ol manmeri, em i save kisim ol gutpela
samting. Tasol ol man bilong giaman na
brukim promis, ol i laikim tumas pasin bi-
long bagarapim ol arapela man.
3 Sapos man i was gut long tok bilong em,
em bai i stap gut na i no inap bagarap. Tasol
ol man bilong mekim planti toktok nating,
ol bai i bagarap.
4 Lesman i laikim tumas long kisim planti
samting, tasol em i no save kisim. Tasol
ol man bilong hatwok bai i kisim planti
samting inap long laik bilong ol.
5 Ol stretpela man i no laik tru long olkain
tok giaman. Tasol ol man nogut i save
mekim olkain pasin bilong sem.
6 Sapos man i mekim stretpela pasin, orait
dispela pasin bilong en i banisim em na em
i stap gut. Tasol pasin nogut bilong ol man
bilong mekim sin, em i save bagarapim ol
yet.
7 Sampela rabisman i save giaman na
mekim olsem ol i gat planti mani samting.
Na sampela maniman i save giaman na
mekim olsem ol i rabisman.
8 Sapos ol man nogut i tok long ol bai i
bagarapim maniman, orait em inap baim
ol long mani bilong em yet na bai em i
stap gut. Tasol ol rabisman i no inap wari,
long wanem, ol man nogut i no inap mekim
dispela kain pasin long ol.
9 Stretpela man i olsem lam i lait gutpela
moa. Tasol ol man nogut i olsem lam i laik i
dai.
10 Bikhetpasin i save kamapim kros na
pait. Tasol sapos man i larim ol arapela man
i givim tingting long em, orait dispela man i
gat gutpela tingting na save.
11 Sapos man i no mekim wok na i kisim
nating planti mani, orait dispela mani bi-
long en bai i pinis kwik. Tasol sapos man
i wok na i bungim mani liklik liklik, orait
mani bilong en bai i wok long kamap planti.
12 Sapos man i ting long kisim wanpela
samting na i wet nating longpela taim, bai
em i bel hevi moa yet. Tasol sapos em i
kisim dispela samting, orait em bai i ting
laip bilong en i gutpela tru na em i amamas
moa yet.
13 Sapos man i bikhet long ol man i laik
givim gutpela tingting long en, orait em bai
i bagarapim em yet. Tasol sapos man i
bihainim tok bilong ol man i givim gutpela
tingting long em, orait em bai i stap gut.
14 Tok bilong man i gat gutpela tingting
na save, em i olsem wara bilong givim
laip. Dispela tok inap long helpim man long
abrusim ol samting i laik bagarapim em.
15 Sapos man i gat gutpela tingting, ol man
bai i laikim em. Tasol man bilong giaman
na brukim promis, em i wokabaut long rot
nogut.
16 Olgeta man i gat gutpela tingting, ol i
save tingting gut pastaim na mekim samt-
ing. Tasol ol man i no gat gutpela tingting,
ol i save kamapim ples klia longlong pasin
bilong ol yet.
17 Sapos man bilong bringim tok i giaman
na i senisim tok, orait em bai i painim tra-
bel. Tasol sapos man i bringim tok na i
autim stret dispela tok, orait em bai i helpim
ol manmeri long i stap gut.

* **12:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **13:7:** Snd 12.9

18 Sapos man i no larim ol arapela man
i stretim em, em bai i stap rabis na i sem
nogut tru. Tasol sapos man i larim ol ara-
pela man i stretim em, orait ol manmeri bai
i givim biknem long em.
19 Sapos man i ting long kisim wanpela
samting na bihain em i kisim, em bai i
belgut na i amamas tru. Tasol ol man i no
gat gutpela tingting, ol i no laik tru long
givim baksait long pasin nogut.
20 Sapos man i wokabaut wantaim man
i gat gutpela tingting, orait em tu bai i
kisim gutpela tingting. Tasol sapos man i
poroman wantaim ol man i no gat gutpela
tingting, orait trabel bai i painim em.
21 Trabel i save bungim ol man bilong
mekim sin. Tasol ol stretpela man i save
kisim ol gutpela samting olsem pe bilong ol.
22 Taim gutpela man i dai pinis, ol lain
pikinini bilong en i save kisim planti samt-
ing bilong en. Tasol sapos man nogut i wok
long bungim mani samting, orait bihain ol
stretpela man bai i kisim ol samting bilong
en.
23 Planti kaikai i save kamap long gaden
bilong ol rabisman, tasol ol bikman i save
daunim ol na kisim dispela kaikai.
24 Sapos papa i no givim kanda long
pikinini bilong en long taim pikinini i
mekim rong, i olsem em i no laikim pikinini.
Tasol sapos papa i laikim pikinini, orait em
i save strong long stretim em.
25 Ol stretpela man i gat planti kaikai,
tasol ol man bilong mekim pasin nogut i
save stap hangre oltaim.

14

1 Meri i gat gutpela tingting, em i save
mekim gutpela wok long haus bilong en, na
ol famili bilong en i wok long kamap strong.
Tasol meri i no gat gutpela tingting, em yet i
save bagarapim haus na famili bilong en.
2 Man i bihainim stretpela pasin, em i
save stap aninit long Bikpela. Tasol ol man
i bihainim pasin giaman, ol i ting Bikpela i
samting nating.
3 Toktok bilong man i no gat gutpela tingt-
ing i soim ol manmeri olsem, em i laik
litimapim nem bilong em yet. Tasol tok-
tok bilong man i gat gutpela tingting i save
helpim em yet, na em i stap gut.
4 Sapos i no gat bulmakau bilong brukim
graun, haus kaikai bai i stap nating. Tasol
sapos i gat bulmakau, bai i gat planti kaikai
long gaden.
5 Sapos witnes em i man bilong tok tru,
orait em i save autim stretpela tok tasol long
kot. Tasol sapos em i man bilong giaman,
orait olgeta tok bilong en i no stret.
6 Sapos ol bikhetman i laik kisim gutpela
tingting, bai ol i no inap. Tasol sapos tingt-
ing bilong man i gutpela, em bai i no inap
hatwok long kisim gutpela save.
7 Yu mas i stap longwe long ol man i no gat
gutpela tingting. Ol i no inap givim gutpela
tingting long yu.
8 Man i gat gutpela tingting i save tingting
gut long wokabaut bilong en. Tasol ol man i
no gat gutpela tingting, ol i save giamanim
ol yet, long wanem, tingting bilong ol i
kranki.
9 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i save
wanbel long mekim wanpela pasin tasol,
em pasin bilong sin. Tasol ol stretpela man
i save mekim gutpela pasin long ol yet, na ol
i stap wanbel.*
10 Man i save long bel hevi bilong em
yet, na em i save long bel bilong em yet i
amamas. Tasol em i no inap kamapim long
ol arapela man.
11 Lain famili bilong man nogut bai i
bagarap na pinis olgeta. Tasol lain bilong
stretpela man bai i kamap strong moa yet.
12 Sampela man i save ting, pasin bilong
ol i gutpela na ol i bihainim gutpela rot.
Tasol nogat. Ol i mekim i go i go, na bihain
bai ol i dai.
13 Maski yumi lap, bel hevi i no inap lusim
yumi. Na taim amamas i pinis, bel hevi i
stap yet.
14 Ol man nogut i save amamas long pasin
nogut ol i save mekim. Tasol ol gutpela man
i save amamas tru long gutpela pasin bilong
ol yet.†
15 Ol man i gat liklik save tasol, ol i save
bilipim olgeta kain tok. Tasol man i gat
gutpela tingting, em i save was gut long ol
pasin em i mekim.
16 Man i gat gutpela tingting i save lukaut
gut na abrusim olkain trabel. Tasol man i
no gat gutpela tingting, em i ting em inap
mekim olgeta kain samting, na em i no wari
long pasin bilong en.
17 Ol man bilong belhat kwik i save
mekim longlong pasin. Na ol manmeri i no
laikim tru man i tingting oltaim long inapim
laik bilong em yet.
18 Pasin bilong ol man i gat liklik save, i
save kamap olsem pasin bilong ol longlong
man. Tasol save bilong ol man i gat gutpela
tingting i olsem gutpela bilas long het bilong
ol.
19 Ol man bilong mekim pasin nogut bai i
stap aninit long ol stretpela man na askim
ol long marimari na helpim ol.
20 Ol man i no save laikim man i sot long ol
samting, maski em i wantok bilong ol. Tasol
ol maniman i gat planti pren.

13:20: 2 Sto 10.8 **13:24:** Snd 19.18, 22.15, 23.13-14, 29.15-17 * **14:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.
14:12: Snd 16.25, Ro 6.21 † **14:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

21 Man i save rabisim arapela man, em
i man bilong sin stret. Tasol man i save
marimari long man i sot long ol samting, em
i ken amamas.
22 Ol man i tingting long mekim pasin
nogut, tingting bilong ol bai i go kranki tru.
Tasol ol man i save laikim man i tingting
long mekim gutpela pasin, na ol i bel tru
long em.
23 Sapos yu wok hat, orait bai yu kisim
gutpela pe. Tasol sapos yu sindaun nating
na toktok tasol, bai yu stap rabis.
24 Mani samting bilong ol man i gat gut-
pela tingting, em i olsem as bilong biknem
bilong ol. Tasol ol man i no gat gutpela
tingting, ol i gat longlong pasin tasol.
25 Sapos witnes i tok stret long kot, orait
kot i no ken tok long kilim man i no bin
mekim rong. Tasol sapos witnes i no tok
stret, orait em i man bilong giaman.
26 Sapos man i aninit long Bikpela, em bai
i sanap strong na i no ken pret long wanpela
samting, na ol pikinini bilong en tu bai i stap
gut.
27 Pasin bilong aninit long Bikpela i olsem
wara bilong givim laip. Dispela pasin em
inap long helpim man long abrusim ol
samting i laik bagarapim em.
28 Sapos king i bosim planti manmeri,
orait ol man bai i givim biknem long em.
Tasol sapos king i bosim liklik lain tru, orait
em bai i kamap olsem man nating tasol.
29 Man i no save belhat kwik, em i gat
gutpela tingting. Tasol man bilong belhat
i mekim olsem em i ting longlong pasin i
nambawan.
30 Sapos man i stap bel isi, orait bodi
bilong en bai i stap gut. Tasol sapos man i
mangal na bel nogut oltaim long ol arapela
man, dispela pasin i olsem sik nogut i wok
long bagarapim ol bun bilong en.
31 God i bin wokim olgeta man, olsem na
sapos wanpela man i daunim ol rabisman,
em i rabisim God. Tasol pasin bilong mekim
gut long ol rabisman, em i pasin bilong
givim biknem long God.
32 Ol man nogut i save bagarapim ol yet
long pasin nogut bilong ol. Tasol ol stretpela
man i no save wari long wanpela samting.
Maski taim bilong dai i kamap, bilip bilong
ol i stap strong yet.
33 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save, gutpela tingting na save i stap bilong
ol i ken kisim. Tasol gutpela tingting na save
i stap oltaim wantaim ol man i gat gutpela
tingting.
34 Sapos ol manmeri i bihainim stretpela
pasin, bai kantri i gat biknem. Tasol sapos
ol i mekim sin, bai ol i sem moa yet.
35 King i save amamas long ol wokman
i mekim gutpela wok. Tasol sapos ol wok-
man i mekim wok nogut, na ol i mekim king
i sem, orait bai king i belhat moa yet long ol.

15

1 Sapos man i belhat long yu, orait bekim
tok isi long em, na bai belhat bilong en i
dai. Tasol sapos yu rabisim narapela man
long tok bilong yu, bai yu mekim em i belhat
nogut tru long yu.
2 Sapos man i gat gutpela tingting na em
i autim tok, em i mekim ol man i laikim
gutpela tingting na save. Tasol taim man
i no gat gutpela tingting i autim tok, em i
mauswara nating tasol.
3 Bikpela i save lukim olgeta samting
i kamap long olgeta hap. Em i lukim ol
gutpela man na ol man nogut tu.
4 Sapos man i autim gutpela tok long ol
manmeri, dispela tok i olsem diwai bilong
givim laip na i helpim ol manmeri long i
stap gut. Tasol sapos man i tok nogut long
ol manmeri, em i bagarapim tingting bilong
ol.
5 Man i no gat gutpela tingting i save
sakim tok bilong papa bilong en. Tasol
sapos man i larim ol arapela man i stretim
em, orait em i gat gutpela tingting.
6 Ol stretpela man i gat planti samting
long haus bilong ol. Tasol mani bilong ol
man nogut i kamapim trabel long ol yet.
7 Ol man i gat gutpela tingting i save givim
gutpela tingting long ol manmeri. Tasol
ol man i no gat gutpela tingting i no save
mekim olsem.
8 Bikpela i no laik tru long ofa bilong
man i save mekim pasin nogut. Tasol em i
amamas moa yet long prea bilong stretpela
man.
9 Bikpela i no laik tru long pasin bilong
man i save mekim pasin nogut. Tasol em
i laikim tumas ol man i wok long bihainim
stretpela pasin.
10 Man i lusim stretpela rot bai i kisim pe
nogut tru. Na man i no laik bai ol arapela
man i stretim em, em bai i dai.
11 Bikpela i save lukim olgeta man i dai
pinis na ples ol i stap long en. Olsem na em
i save tu long olgeta tingting na laik bilong
yumi manmeri bilong graun.
12 Bikhetman i no laik bai narapela man
i stretim em, na em i no laik askim man i
gat gutpela tingting long givim tingting long
em.
13 Sapos bel bilong man i amamas, bai pes
bilong en i gutpela. Tasol sapos bel bilong
man i hevi, bai tingting bilong en i bagarap.
14 Man i gat gutpela tingting i save wok
strong long kisim save long olkain samting.

15:1: Het 8.1-3, 1 Sml 25.10, Snd 25.15 **15:3:** Jop 34.21, Jer 16.17, 32.19, Hi 4.13 **15:13:** Snd 17.22

Tasol man i no gat gutpela tingting, em i
strong long tok kranki oltaim.
15 Man i sot long ol samting, em i stap
nogut na i gat bikpela hevi oltaim. Tasol
sapos em i man bilong belgut na amamas,
orait olgeta de i olsem de bilong pati.
16 Sapos yu gat liklik samting tasol na
yu aninit long Bikpela, orait laip bilong yu
i winim laip bilong man i gat traipela hip
mani na i gat planti trabel tu.
17 Pasin bilong laikim man, em i nam-
bawan pasin. Olsem na sapos yu stap wan-
taim ol pren bilong yu na yupela i kaikai
kumu tasol, dispela i winim tru pasin bilong
i stap wantaim ol man yu no laikim, na
yupela i kaikai mit bilong bulmakau.
18 Man bilong belhat kwik i save mekim
ol arapela man i kros. Tasol man bilong bel
isi i save daunim kros bilong ol man, na ol i
stap wanbel gen.
19 Lesman i ting laip bilong en i nogut tru,
olsem em i wokabaut brukim bus. Tasol
stretpela man i save, laip bilong en i gutpela
tru, olsem em i wokabaut long bikrot.
20 Sapos pikinini man i gat gutpela tingt-
ing na save, orait papamama bilong en i
save amamas. Tasol sapos pikinini i bi-
hainim longlong pasin, orait em i no laikim
papamama bilong en.
21 Ol man i no gat gutpela tingting i save
amamas long olkain longlong pasin. Tasol
man i gat gutpela tingting i save bihainim
stretpela pasin oltaim.
22 Sapos yu laik mekim sampela wok,
orait pastaim yu mas kisim tingting long
planti arapela man, na bai wok bilong yu
i ken kamap gutpela. Sapos yu no mekim
olsem, bai yu hatwok nating.
23 Sapos ol man i toktok i stap na yu wetim
gutpela taim na yu mekim wanpela gutpela
tok long ol, orait bai yu amamas.
24 Man i gat gutpela tingting i save wok-
abaut long rot i go antap na em i kisim laip.
Olsem na em i no inap i go daunbilo long
ples bilong ol man i dai pinis.
25 Bikpela bai i bagarapim haus bilong
man i litimapim nem bilong em yet. Tasol
em bai i helpim meri, man bilong en i dai
pinis, na ol arapela man i no ken kisim
graun bilong dispela meri.
26 Olkain tingting nogut i olsem stingpela
samting long ai bilong Bikpela. Tasol ol
gutpela tok i klin long ai bilong en.
27 Sapos man i mangal long mani, na i
mekim kain kain pasin nogut bilong kisim,
orait em i mekim trabel i kamap long famili
bilong en. Tasol sapos man i no larim ol
arapela man i givim mani long en bilong
grisim em long mekim pasin i no stret, orait
em bai i stap gut.
28 Stretpela man i save tingting gut pas-
taim, na bihain em i bekim tok long arapela
man. Tasol taim man nogut i toktok, em i
save mekim tok nogut tasol.
29 Bikpela i save stap longwe long ol man
i save mekim pasin nogut. Tasol em i putim
yau long beten bilong ol stretpela man.
30 Sapos yu lukim pes bilong man i gut-
pela na em i amamas i stap, orait bai yu
belgut. Na sapos yu harim gutpela nius,
orait dispela bai i strongim bodi bilong yu.
31 Man i putim yau gut long ol man i laik
stretim em na helpim em long i stap gut, em
i gat gutpela tingting na save.
32 Sapos man i sakim tok bilong ol man i
laik stretim em, orait em i rabisim em yet.
Tasol sapos man i harim tok bilong ol man i
laik stretim em, orait tingting na save bilong
en bai i kamap gutpela.
33 Pasin bilong aninit long Bikpela, em i
rot bilong kisim gutpela tingting na save. Yu
no inap kisim biknem sapos yu no daunim
yu yet pastaim.

16

1 Yumi save tingting long mekim ol samt-
ing. Tasol Bikpela i mas tok orait pastaim,
na yumi inap mekim ol dispela samting.
2 Yumi save ting, olgeta pasin bilong yumi
i klin long ai bilong God. Tasol Bikpela i save
skelim olgeta tingting bilong yumi, na em
i save gut long as bilong olgeta pasin yumi
mekim.
3 Olgeta samting yu laik mekim, em yu
mas putim long han bilong Bikpela. Na
em bai i mekim ol dispela samting i kamap
gutpela.
4 Bikpela i bin wokim olgeta samting, na
ol i gat wok bilong ol. Olsem tasol, Bikpela
i bin wokim ol man i save mekim pasin
nogut, na em i makim ol long lus long kot
bilong las de.
5 Bikpela i no laikim tru ol man i save
hambak na litimapim nem bilong ol yet.
Yumi ken save olsem, Bikpela i no inap
larim ol i go nating. Nogat. Bai em i mekim
save long ol.
6 Sapos man i laikim tumas Bikpela na
i pas tru long em, orait Bikpela bai i
rausim sin bilong en. Na sapos man i stap
aninit long Bikpela, orait dispela man inap
abrusim pasin bilong sin.
7 Sapos man i mekim olkain pasin Bikpela
i laikim orait Bikpela i save helpim em long
stap gut wantaim olgeta man na wantaim ol
birua bilong en tu.

15:16: Sng 37.16, Snd 16.8, 1 Ti 6.6 **15:17:** Snd 17.1 **15:21:** Ef 5.15 **16:2:** 1 Sml 16.7 **16:3:** Snd 21.2 **16:5:** Snd 6.17, 8.13 **16:8:** Sng 37.16, Snd 15.16

8 Sapos yu gat liklik samting tasol, na yu
bihainim stretpela pasin, orait laip bilong
yu i winim laip bilong man i gat traipela hip
mani na i save mekim pasin nogut.
9 Yumi save tingting long ol samting yumi
laik mekim. Tasol Bikpela i save stiaim
wokabaut bilong yumi.
10 Taim king i givim tok long ol manmeri,
i olsem em i autim tok Bikpela i bin givim
em. Na long taim bilong skelim man long
kot, em i save mekim stretpela kot tasol.
11 Bikpela i laik bai ol man i skelim samt-
ing na metaim samting i mas bihainim mak
stret, na ol i no ken giamanim ol manmeri.
12 Ol king i no laik tru long pasin nogut,
long wanem, sapos gavman i mekim stret-
pela pasin em bai i stap strong.
13 King i save laikim man i autim tok tru
tasol.
14 Sapos king i belhat long wanpela man,
orait king inap kilim em i dai. Tasol man i
gat gutpela tingting em inap mekim king i
bel isi gen.
15 Sapos king i belgut na amamas long
wanpela man, em bai i mekim gut long
dispela man na bai man i stap gut. Dispela
pasin bilong king i olsem klaut i bringim ren
i kam na mekim kaikai i mau.
16 Sapos yu kisim gutpela tingting na save,
orait dispela i winim tru planti gol na silva.
17 Ol stretpela manmeri i save bihainim
rot bilong abrusim pasin nogut. Sapos man
i lukaut gut long wokabaut bilong en, em
bai i stap gut.
18 Pasin bilong hambak na litimapim nem
bilong yu yet bai i mekim yu i pundaun na
bagarap.
19 Sapos man i rabisman na i daunim em
yet, dispela pasin i winim tru pasin bilong
ol bikhetman i stilim planti samting bilong
ol arapela man na tilim long ol yet.
20 Sapos man i putim yau gut long tok
bilong ol man i skulim em, orait em bai i
gat gutpela sindaun. Na sapos man i bilip
strong long Bikpela, bai em i ken amamas.
21 Ol man i save, sapos man i gat gutpela
tingting, orait em inap skelim gut olkain
pasin na tingting. Na sapos em i man bilong
mekim gutpela tok, orait ol man bai i laikim
tumas long harim tok bilong en.
22 Sapos man i gat gutpela tingting, orait
dispela i olsem wara bilong givim laip long
em. Tasol ol man i no gat gutpela tingting,
ol i save mekim longlong pasin, na dispela i
save bagarapim ol yet.
23 Man i gat gutpela tingting, em i save
tingting gut pastaim na bihain em i mekim
gutpela tok. Na dispela i save mekim ol man
i laikim tumas long harim tok bilong en.
24 Gutpela tok i olsem hani. Em i swit moa
na i save strongim bodi bilong ol manmeri.
25 Sampela man i save ting, pasin bilong
ol i gutpela na ol i bihainim gutpela rot.
Tasol nogat. Ol i mekim i go i go na bihain
bai ol i dai.
26 Ol wokboi i save, sapos ol i no wok
hat, bai ol i no gat kaikai, na dispela i save
mekim ol i wok hat tru.
27 Man nogut tru i save painim kain kain
rot bilong mekim nogut long ol arapela
manmeri. Tok bilong en i olsem bikpela
paia na i save bagarapim ol.
28 Man bilong mekim pasin nogut i save
mekim ol arapela man i tok pait namel long
ol yet. Na man bilong tok baksait i save
mekim man i kros long pren bilong en.
29 Man bilong pait i save grisim wantok
bilong en, na bringim em i go long rot nogut.
30 Sapos yu lukim man i brukim ai bilong
en long narapela man, orait yu ken save,
dispela man i tingting long mekim pasin
nogut. Na sapos yu lukim man i pasim
strong maus bilong en, orait yu ken save,
em i bin mekim pasin nogut.
31 Ol man i lukim waitpela gras bilong ol
lapun, na ol i save, ol lapun i bin bihainim
stretpela pasin na ol i stap longpela taim
long graun. Olsem na ol i givim biknem long
ol.
32 Man i no save belhat kwik, em i mekim
gutpela pasin. Dispela pasin i winim pasin
bilong pait strong olsem gutpela soldia. Na
man i bosim gut em yet, em i winim man i
pait strong na kisim wanpela taun.
33 Ol man i save pilai satu bilong paini-
maut wanem samting ol i mas mekim. Tasol
Bikpela wanpela tasol i save mekim satu i
bekim askim bilong ol.

17

1 Sapos man i stap bel isi wantaim famili
bilong en, na ol i gat liklik hap rabis kaikai
tasol, orait dispela i winim tru pasin bilong
mekim bikpela pati wantaim ol manmeri i
wok long kros na tok pait.
2 Sapos wanpela wokboi i gat gutpela
tingting na i save mekim gut wok bilong en,
orait em bai i kamap olsem pikinini bilong
bosman bilong en. Na bai pikinini nogut
bilong bosman i stap aninit long dispela
wokboi. Na taim bosman i dai, bai ol i tilim
ol mani samting long ol pikinini bilong en
na long dispela wokboi tu.
3 Bikpela i laik painimaut olsem, yumi
gutpela man o man nogut, na em i traim bel
bilong yumi olsem paia i kukim gol na silva
bilong traim na painimaut em i samting tru
o nogat.

16:25: Snd 14.12 **16:32:** Snd 19.11

4 Ol man bilong mekim pasin nogut na ol
kusaiman i save putim yau long olkain tok
nogut.
5 God i bin wokim olgeta man. Olsem
na sapos wanpela man i tok bilas long ol
rabisman, em i save rabisim God. Na sapos
man i amamas long lukim ol arapela man i
kisim bagarap, bai em yet i kisim pe nogut.
6 Sapos man i kamap lapun na i gat ol
tumbuna pikinini, orait em i save amamas,
long wanem, dispela i mekim ol manmeri i
givim biknem long em. Na ol pikinini i save
amamas long papamama bilong ol.
7 Pasin bilong mekim gutpela tok, i no
pasin bilong man i no gat gutpela tingting.
Na tru tumas, pasin bilong giaman, em i no
pasin bilong bikman.
8 Man i save givim mani long ol arapela
bilong grisim ol long mekim pasin i no stret,
em i save ting, mani i olsem marila bilong
helpim em long mekim olkain samting long
laik bilong em yet.
9 Sapos man i laik bai ol man i stap gut
wantaim pren bilong ol, orait em i no ken
kamapim ol rong ol i bin mekim. Tasol
sapos man i toktok nabaut long wanpela
rong, orait em bai i mekim man i kros long
pren bilong en.
10 Sapos yu laik stretim man i gat gutpela
tingting, bai yu tokim em wanpela taim
tasol na bai em i kisim bikpela save. Tasol
sapos yu laik stretim man i no gat gutpela
tingting, bai yu inap stikim em 100 taim, na
em bai i no senisim pasin bilong en.
11 Man bilong mekim pasin nogut, em i
save bikhet na kirapim pait. Tasol bai ol
i salim wanpela man nogut tru i kam na
mekim save moa yet long em.
12 Sapos ol i bin stilim ol pikinini bi-
long mama bea na yu bungim dispela bea
long rot, orait yu inap long kisim bikpela
bagarap. Tasol sapos man i no gat gutpela
tingting i wok long mekim kranki pasin, na
yu bungim em, orait yu inap long bagarap
olgeta.
13 Sapos ol i mekim gutpela pasin long
wanpela man, na dispela man i bekim pasin
nogut long ol, orait oltaim famili bilong en
bai i gat taim nogut.
14 Man i kirapim wanpela tok kros, em i
wankain olsem man i wokim liklik hul long
banis i pasim bikpela wara. Mobeta em i
lusim dispela pasin na i no gat bikpela kros
i ken kamap.
15 Bikpela i no laikim tru dispela tupela
pasin. Pasin bilong lusim nating ol man
i bin mekim rong, na pasin bilong mekim
save long ol man i no bin mekim rong.
16 Sapos man i no gat gutpela tingting, het
bilong en i pas na em i no inap kisim save.
Olsem na bilong wanem em i bringim mani
bilong skul fi?
17 Ol gutpela pren i save laikim yumi long
olgeta taim. Tasol ol brata i save sambai
long helpim yumi long taim bilong hevi.
18 Ol man i no gat tingting, ol tasol i save
promis long bekim dinau bilong narapela
man sapos dispela man i no inap.
19 Man i save laikim pasin bilong sin, em
i save laikim tu long kirapim pait. Na man i
litimapim nem bilong em yet, em i wok long
painim bagarap.
20 Man i save tingting nogut na toktok
nogut oltaim, em bai i no inap stap gut.
Nogat. Em bai i painim trabel tasol.
21 Sapos pikinini man i no gat gutpela
tingting, bai papa bilong en i bel hevi tru.
22 Pasin bilong belgut i olsem marasin
bilong mekim man i stap gut. Tasol sapos
tingting bilong man i bagarap, dispela i
olsem sik nogut i wok long bagarapim ol
bun bilong en.
23 Taim man bilong mekim pasin nogut
em i gat wok long kot, orait sapos ol man i
laik givim mani long em bilong grisim em
long paulim kot, em bai i amamas tru long
kisim dispela mani na paulim kot.
24 Man i gat save, em i save wok strong
long kisim gutpela na stretpela tingting.
Tasol man i no gat gutpela tingting, em i
wok strong long kisim ol kain kain samting
nabaut.
25 Sapos man i bihainim longlong pasin,
bai papamama bilong en i bel nogut na bel
hevi tru.
26 I no stret sapos kot i tok, man i no gat
rong em i mas baim kot. Na sapos ol bikman
i mekim stretpela pasin, orait i no stret long
givim kanda long ol.
27 Man i gat planti save, em i no save
toktok planti. Na man i gat gutpela tingting,
em i no save belhat kwik.
28 Olsem na sapos man i no gat gutpela
tingting, em i pasim maus, orait ol man bai
i ting em i gat gutpela tingting na save.

18

1 Man i save stap wanpis, em i save tingt-
ing long em yet tasol. Maski sapos ol arapela
man i gat gutpela tingting, dispela man i no
laikim tingting bilong ol.
2 Man i no gat gutpela tingting i no save
amamas long kisim gutpela tingting na
save. Nogat. Em i laik hambak tasol na
autim tingting bilong em yet.
3 Man bilong mekim pasin nogut, em i
save ting ol arapela man i samting nating.

17:13: Jer 18.20, Ro 12.17, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **17:17:** Rut 1.16, Snd 18.24 **17:22:** Snd 12.25, 15.13-15 **17:28:** Snd 10.19

Na em i save bagarapim nem bilong ol na
mekim ol i sem.
4 Sapos man i gat gutpela tingting i mekim
toktok, orait tok bilong en i samting tru na
planti gutpela tingting i pulap long dispela
tok, olsem wara i pulap long hul wara na i
kapsait na i ran i go.
5 Sapos man i bin mekim rong na i sanap
long kot, orait yu no ken helpim em. Nogut
yu pasim rot bilong man i no bin mekim
rong na em i no inap winim kot.
6 Man i no gat gutpela tingting i save tok
pait wantaim ol arapela man. Na taim ol i
harim tok bilong en, ol i laik paitim em.
7 Sapos man i no gat gutpela tingting, em i
mekim toktok, orait tok bilong en i bagara-
pim em yet. I olsem em yet i taitim umben
na umben i holimpas em na em i bagarap.
8 Yumi save laikim tumas long harim
man i tok baksait long narapela man. Dis-
pela kain tok i olsem switpela kaikai na
wantu yumi save kaikai.
9 Lesman i wankain olsem man i save
bagarapim ol samting.
10 Bikpela i olsem wanpela strongpela
haus. Ol stretpela man i ken ran i go long
en na i stap gut.
11 Tasol ol maniman i ting, mani bilong ol
i banisim ol, na bai ol i stap gut, olsem taun
i gat strongpela banis.
12 Sapos man i hambak na litimapim nem
bilong em yet, orait bihain em bai i bagarap.
Yu no inap kisim biknem sapos yu no dau-
nim yu yet pastaim.
13 Putim gut yau pastaim, na bihain yu
ken bekim tok. Sapos yu no mekim olsem,
orait yu mekim longlong pasin na yu gat
sem.
14 Sapos man i gat sik na tingting bilong
en i stap strong, orait em inap winim dis-
pela sik. Tasol sapos tingting bilong man
i bagarap, olsem wanem bai em i kamap
gutpela gen?
15 Man i gat gutpela tingting, em i save
wok strong long kisim save long olkain
samting. Em i save putim yau gut long man
i laik skulim em.
16 Sapos yu laik toktok wantaim wanpela
bikman, orait yu mas bringim wanpela pre-
sen i kam long em, na em bai i larim yu i
kam lukim em.
17 Taim wanpela man i sanap long kot na
toktok, i luk olsem tok bilong en bai i win.
Tasol taim arapela man i askim em long
kliaim dispela tok, ol man i no save husat
tru bai i win.
18 Sapos kot i no inap stretim tok namel
long tupela bikman, orait kot inap pilai satu
na makim man i winim kot.
19 Sapos yu mekim brata bilong yu i bel
nogut long yu, orait em bai i pasim tingting
bilong en na i no laikim yu, olsem ol man-
meri i pasim dua bilong banis bilong taun
na ol arapela man i no inap i go insait. Sapos
tupela man i tok pait na i no sekan, dispela
bai i pasim rot bilong tupela na tupela i no
inap kamap wanbel, olsem strongpela dua
i pasim rot bilong man, na em i no inap i go
insait long haus.
20 Sapos toktok bilong yu i gutpela, bel
bilong yu bai i amamas.
21 Toktok bilong yu em inap mekim man
i stap gut na em inap long bagarapim man.
Olsem na sapos yu laikim pasin bilong
mekim gutpela toktok, bai yu stap gut.
22 Sapos yu maritim wanpela meri, dis-
pela i gutpela tru. Dispela i soim olsem, God
i amamas na i belgut long yu.
23 Rabisman i save tok isi long maniman,
na askim em long helpim em. Tasol mani-
man i save bekim tok strong long em.
24 Man i gat planti pren, em bai i bagarap.
Tasol sampela man i gat narakain pren na
tupela i pas gut na i wanbel. Pasin bilong
tupela i winim pasin namel long tupela
brata.*

19

1 Sapos man i sot long ol samting, tasol em
i stretpela man, em i winim tru man i no gat
gutpela tingting na i save giaman nabaut.
2 I no gutpela sapos man i wok strong long
mekim wanpela samting na em i no save
gut long dispela samting em i laik mekim.
Na sapos man i hariap tumas long mekim
wanpela wok, em bai i no inap mekim wok
i kamap gutpela.
3 Sampela manmeri i save mekim long-
long pasin na bagarapim ol yet, na bihain ol
i putim hevi long Bikpela na i kros long em.
4 Sapos man i gat planti mani, em bai i gat
planti pren. Tasol sapos man i no gat planti
mani, ol pren bilong en bai i lusim em na em
i no gat pren moa.
5 Sapos man i tok giaman long kot, em bai
i kisim pe nogut. Ol i no inap larim em.
6 Planti man i save tok gris long man i gat
namba, bilong mekim em i laikim ol. Sapos
wanpela man i man bilong givim presen,
orait bai ol man i laik kamap pren bilong en.
7 Sapos man i sot long ol samting, orait ol
brata bilong en i no laikim em. Sapos olsem,
ol pren bilong en tu i save givim baksait long
en. Maski em i tok gris long ol, tok bilong en
i save lus nating.
8 Man i laik helpim em yet, em i save wok
strong long kisim gutpela tingting na save.
Na sapos man i holim gut dispela save long

18:8: Snd 26.22 **18:24:** Snd 17.17 * **18:24:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

tingting bilong en, orait em bai i gat gutpela sindaun.

9 Sapos man i tok giaman long kot, em bai i kisim pe nogut. Ol bai i kilim i dai dispela kain man bilong giaman.

10 Sapos man i no gat gutpela tingting, tasol em i gat planti mani samting, orait dispela i no stret. Tasol sapos wokboi nating i kamap hetman na i bosim ol bikman, orait dispela i nogut tru.

11 Man i gat gutpela tingting, em i no inap kros kwik. Nambawan pasin bilong en i olsem. Em i no save tingim rong narapela man i mekim long em.

12 Sapos king i kros na belhat, em i olsem laion i singaut strong. Tasol sapos em i belgut na i laik helpim ol manmeri, em i olsem ren i mekim kaikai i kamap gut.

13 Sapos pikinini man i no gat gutpela tingting, orait em i save givim bikpela hevi tru long papa bilong en. Sapos meri bilong wanpela man, em i meri bilong tok kros na toktok planti, orait em i olsem ren i kam insait long hul long het bilong haus na oltaim i wok long pundaun liklik liklik.

14 Papamama inap givim haus na mani samting long yumi. Tasol God wanpela inap givim yumi meri i gat gutpela tingting.

15 Ol lesman i save slip strong oltaim. Man i sindaun nating tasol, em bai i no gat kaikai na i stap hangre.

16 Sapos man i bihainim ol lo bilong God, em bai i stap gut na i no inap bagarap. Na sapos man i givim baksait long ol pasin bilong God, em bai i dai.

17 Sapos yu marimari long rabisman na yu givim samting long em, i olsem yu larim Bikpela i dinau long yu, na bihain Bikpela bai i bekim dispela dinau.

18 Sapos pikinini man bilong yu i bikhet, yu mas stretim em, na em bai i bihainim gutpela pasin. Tasol sapos yu larim em i bihainim pasin nogut, i olsem yu orait long em i dai.

19 Sapos man i save kros kwik, orait em i mas karim hevi bilong rong bilong en. Sapos yu helpim em na pinisim hevi bilong en, orait bihain em i laik bai yu helpim em gen.

20 Sapos yu larim man i skulim yu na givim gutpela tingting long yu, orait bihain bai yu gat gutpela tingting na save.

21 Man i save tingting long mekim planti kain samting. Tasol samting Bikpela i tingting long mekim, dispela tasol bai i kamap.

22 Ol man i save laikim man i strong long bihainim ol tok na promis em i bin mekim. I tru, i no gutpela sapos man i stap rabis. Tasol sapos rabisman i gutpela man, em i winim tru man bilong giaman.

23 Sapos yu aninit long Bikpela, dispela pasin i save givim laip long yu. Na bai yu stap gut oltaim na samting nogut i no ken kamap long yu.

24 Lesman i save putim han long plet, bilong kisim kaikai. Tasol em i no inap apim han na putim kaikai long maus.

25 Sapos yu givim kanda long bikhetman, orait man i no gat tingting bai i lukim na i save, em yet i mas bihainim gutpela pasin. Tasol sapos yu stretim ol man i gat gutpela tingting, save bilong ol yet bai i kamap gutpela moa.

26 Sapos pikinini man i mekim nogut long papa bilong en, na i rausim mama long haus, orait em i mekim famili bilong en i sem nogut tru.

27 Pikinini, sapos yu no laik skul moa long gutpela tingting, orait bai yu bihainim pasin bilong ol man i no gat tingting.

28 Sapos man bilong mekim pasin nogut i kamap witnes long kot, orait em bai i amamas long paulim kot. Pasin nogut em i bun tru bilong dispela kain man.

29 Ol man bilong tok nogut na tok bilas bai i kisim pe nogut. Na bai ol man i givim kanda long man i bihainim longlong pasin.

20

1 Man i dringim planti bia, em bai i tok bilas na tok nogut na pait nabaut. Sapos man i larim bia i bosim em, orait em i no gat gutpela tingting.

2 Kros na belhat bilong king i save pretim ol man, olsem bikpela singaut bilong laion. Sapos yu mekim king i belhat, bai laip bilong yu i lus.

3 Sapos man i givim baksait long pasin bilong pait, orait em bai i gat biknem. Tasol man i no gat gutpela tingting, em i save kirapim tok pait oltaim.

4 Lesman i no save go brukim graun long gaden bilong en long taim bilong planim kaikai. Olsem na long taim bilong kisim kaikai i mau, em bai i go painim nating long gaden bilong en.

5 Tingting bilong man i olsem wanpela hul wara i daun moa. Tasol man i gat gutpela save, em inap pulim dispela tingting i kam antap.

6 Planti man i save tok, ol i laikim tumas ol pren bilong ol. Tasol i gat wan wan man tasol inap i stap pren tru bilong narapela man.

7 Sapos papa i stretpela man na i save bihainim gutpela pasin, orait ol pikinini bilong en i ken amamas.

19:13: Snd 10.1, 21.9, 27.15 **19:23:** 1 Ti 4.8 **20:1:** Snd 23.29-35, Ais 28.7, Hos 4.11 **20:6:** Snd 25.14, Mt 6.2, Lu 18.11 **20:7:** 2 Ko 1.12

8 Long taim king i sindaun bilong harim
kot, em i save skelim gut pasin bilong ol man
i kam long kot.
9 Husat inap long tok, “Mi bin mekim mi
yet i kamap klin tru long ai bilong God, na
nau mi no bin mekim wanpela sin”?
10 Sapos man i giamanim ol manmeri
taim em i skelim samting ol i laik baim, orait
Bikpela i no laik tru long dispela pasin.
11 Yumi lukim pasin bilong wanpela man
na yumi ken save, em i gutpela na stretpela
man o em i man nogut. Na long wankain
pasin tasol, yumi ken save long ol pikinini
tu.
12 Bikpela i bin givim ai long yumi bilong
yumi ken lukluk, na yau bilong yumi ken
harim ol toktok samting.
13 Sapos yu man bilong slip oltaim, bai yu
no gat mani na yu kamap rabisman. Tasol
sapos yu kirap na mekim wok, bai yu gat
planti kaikai.
14 Taim man i ting long baim wanpela
samting, em i save toktok planti long pe
bilong dispela samting i antap tumas. Tasol
taim em i baim pinis, em i save go tokim ol
wantok long em i baim dispela samting long
pe i daun tru.
15 Sapos tok bilong man i givim gutpela
tingting long ol manmeri, em i samting tru
na i winim gol na olkain ston i dia tumas.
16 Sapos wanpela man i bin promis long
bekim dinau bilong narapela man, sapos
dispela narapela man i no inap, orait em i
no mekim gutpela pasin. Olsem na sapos
wanpela man i laik dinau long yu, na yu
save em i bin mekim dispela kain promis,
orait yu mas strong long kisim wanpela
samting bilong en olsem mak bilong em i
mas bekim dinau.
17 Samting yu bin kisim long pasin bilong
giaman, bai yu ting em i swit moa olsem
gutpela kaikai. Tasol bihain em bai i kamap
nogut tru, olsem wesan i pulap long maus
bilong yu.
18 Kisim gutpela tingting pastaim na bai
wok bilong yu i go het gut. Olsem na sapos
yu laik pait long ol birua, yu mas tingting
gut pastaim, bai yu pait olsem wanem.
19 Yu no ken poromanim man i save tok-
tok nabaut. Dispela kain man em i man bi-
long tok baksait, olsem na sapos yu mekim
tok hait long em, em bai i go autim dispela
tok long ol arapela man.
20 Sapos man i toknogutim papamama
bilong en, em bai i dai, olsem lam i dai long
taim bilong tudak.
21 Sapos man i hariap long kisim ol samt-
ing bilong papamama long taim tupela i
stap yet, orait ol dispela samting bai i no
inap i stap gut.
22 Yu no ken tingting long bekim rong
narapela man i bin mekim long yu. Nogat.
Yu mas bilip long Bikpela bai i helpim yu.
Na em bai i pinisim dispela hevi bilong yu.
23 Sapos man i giamanim ol manmeri long
taim em i skelim samting ol i laik baim, orait
Bikpela i no laik tru long dispela pasin.
24 Bikpela i save makim olgeta rot bi-
long yumi long taim yumi stap long graun.
Olsem wanem na yumi inap save ol dispela
rot i go we?
25 Yu mas tingting gut pastaim, na yu
promis long givim ofa long Bikpela. Nogut
yu promis hariap na bihain yu tingting
planti long dispela promis. Sapos yu mekim
olsem, bai yu bagarapim yu yet.
26 King i gat gutpela tingting, em i save
mekim kot na skelim gut pasin bilong ol
man i bin mekim pasin nogut. Na em bai i
mekim save long ol.
27 Spirit bilong yumi i olsem lam Bikpela
i bin givim yumi bilong yumi ken lukim
olgeta tingting na pasin bilong yumi, na bai
yumi inap skelim gut.
28 Sapos king i mekim gutpela pasin tasol
long ol manmeri bilong en, na i marimari
long ol na helpim ol, orait em bai i stap gut
na i stap king longpela taim.
29 Ol yangpela man i gat strong, na dispela
i mekim ol manmeri i amamas long ol. Tasol
ol lapun i gat waitpela gras, na ol manmeri i
save tingting long dispela na givim biknem
long ol.
30 Sapos yu givim kanda long man i bin
mekim rong, orait dispela bai i mekim em
i givim baksait long pasin nogut bilong en,
na bai em i kamap gutpela man.

21

1 Bikpela i save stiaim tingting bilong king
na king i save bihainim laik bilong Bikpela,
olsem wara i bihainim baret.
2 Yumi save ting, olgeta pasin bilong yumi
i gutpela. Tasol Bikpela i save skelim pasin
bilong yumi, na em i save gut long as bilong
ol dispela pasin.
3 Yumi mas bihainim gutpela na stretpela
pasin. Long ai bilong God, dispela kain
pasin i save winim tru ol ofa yumi save
givim long em.
4 Ol man bilong mekim pasin nogut i save
bikhet na hambak oltaim. Olsem na sin i
pulap long laip bilong ol.
5 Ol man bilong wok ol i save tingting
gut na mekim wok, olsem na wok bilong ol
i kamap gutpela na ol i gat planti samting.
Tasol sapos ol man i hariap tumas long

20:9: 1 Kin 8.46, Jop 9.28-29, Sng 51.5, 1 Jo 1.8 **21:2:** Snd 24.12, Lu 16.15 **21:3:** Sng 50.8, Ais 1.11, Hos 6.6, Mai 6.7
21:5: Snd 10.4, 13.4 **21:6:** Snd 10.2

mekim wok, bai wok bilong ol i no kamap
gutpela na ol bai i sot long ol samting.
6 Sapos man i bihainim pasin bilong gi-
aman na i kisim planti mani samting, orait
em i stap long rot bilong i dai. Na mani
samting bilong dispela man i olsem sno i
stap sotpela taim tasol, na bai i pinis olgeta.
7 Ol man bilong mekim pasin nogut i no
laik mekim gutpela pasin. Ol i save bagara-
pim ol arapela man. Olsem na dispela pasin
bilong ol bai i pinisim ol yet.
8 Man i gat rong i save mekim pasin nogut.
Tasol ol man i no gat asua, ol i save mekim
stretpela pasin.
9 Sapos man i sindaun wanpis long het
bilong haus, dispela pasin i winim pasin
bilong i stap insait long haus wantaim meri
bilong tok kros na toktok planti.
10 Ol man bilong mekim pasin nogut, ol i
hangre long mekim planti rong. Ol i no save
marimari long wanpela man.
11 Sapos ol man i mekim save long bikhet-
man, orait man i no gat tingting bai i lukim,
na em bai i kisim gutpela tingting na save.
Tasol sapos ol i skulim man i gat gutpela
tingting, bai save bilong en i kamap gutpela
moa.
12 Pasin bilong Bikpela i stret olgeta, na
em i save long olgeta samting ol man bilong
mekim pasin nogut ol i save mekim insait
long ol haus bilong ol. Na Bikpela bai i
bagarapim ol dispela man.
13 Sapos yu pasim yau na yu no laik
harim ol rabisman i singaut long yu bilong
helpim ol, orait bihain ol man bai i no harim
singaut bilong yu tu.
14 Sapos wanpela man i kros long yu, orait
yu mas givim presen long em, taim ol man i
no lukim yu, na bai kros bilong en i pinis.
15 Taim ol manmeri i bihainim stretpela
pasin, ol gutpela manmeri i save lukim na i
amamas. Tasol ol man bilong mekim pasin
nogut i lukim na ol i bel hevi tru.
16 Man i lusim rot bilong gutpela tingting
bai i dai na i go i stap wantaim ol man i dai
pinis.
17 Sapos man i laikim tumas gutpela
kaikai na dring na pasin bilong amamas,
orait mani bilong en bai i pinis na em bai i
sot long ol samting.
18 Sapos hevi i laik kamap long ol stret-
pela man, orait ol man bilong mekim pasin
nogut i save senisim ol na kisim dispela
hevi.
19 Sapos man i stap long ples wesan nat-
ing, dispela pasin i winim pasin bilong i stap
wantaim meri bilong tok kros na toktok
planti.
20 Man i gat gutpela tingting, em i save
bungim olkain gutpela samting long haus
bilong en. Tasol ol man i no gat gutpela
tingting, ol i save pinisim ol samting bilong
ol.
21 Sapos man i bihainim stretpela pasin
na pasin bilong laikim tru ol arapela, em bai
i stap gut na bai ol i mekim stretpela pasin
long em na givim biknem long em.
22 Man i gat gutpela tingting, em inap
soim ol soldia long gutpela rot bilong kisim
taun. Ol man bilong taun i ting banis bilong
taun i strong tumas na ol birua i no inap
brukim. Tasol ol soldia bai i go pait na
winim ol strongpela soldia bilong taun na
kisim taun na bagarapim dispela banis.
23 Sapos man i was gut long tok bilong en,
em bai i no inap painim hevi.
24 Bikhetman i save hambak na tok bilas
long ol arapela man. Oltaim em i strong
long litimapim nem bilong em yet.
25 Lesman i laikim tumas long kisim ol
samting, tasol em i no man bilong wok.
Olsem na dispela laik bilong en bai i kilim
em i dai.
26 Lesman i save tingting oltaim long
kisim olkain samting. Tasol stretpela man
em inap long givim planti samting long ol
arapela man.
27 Bikpela i no laik tru long ofa bilong man
i save mekim pasin nogut. Na sapos man
i bihainim pasin giaman na i mekim ofa,
orait Bikpela i ting dispela i stingpela pasin
tru.
28 Sapos witnes i tok giaman long kot,
orait dispela witnes i mas i dai. Tasol sapos
man bilong harim gut tok, em i laik toktok,
orait ol man i save putim yau gut long tok
bilong en.
29 Man bilong mekim pasin nogut i save
giaman na mekim olsem em i gutpela man.
Tasol ol stretpela man i save tingting oltaim
long mekim wokabaut bilong ol i kamap
gutpela.
30 Maski yu gat gutpela tingting na gut-
pela save na yu save long gutpela pasin
bilong mekim ol samting, dispela i no
inap helpim yu liklik, sapos yu birua long
Bikpela.
31 Ol soldia i save redim ol hos long taim
bilong pait. Tasol Bikpela wanpela tasol em
inap long mekim ol i win.

22

1 Sapos ol man i ting yu gutpela man na
ol i givim biknem long yu, orait dispela i
winim tru olgeta mani samting bilong ol
maniman.
2 Bikpela i bin wokim olgeta man, ol man-
iman na ol rabisman tu.
3 Man i gat gutpela tingting, em i save
olsem, hevi i laik kamap long em na em i

21:9: Snd 21.19, 25.24 **21:13:** Mt 18.30, 18.33, Je 2.13 **21:23:** Snd 12.13, 13.3, 18.21, Je 3.2 **22:1:** Sav 7.1

abrusim. Tasol man i no gat tingting, em i
lukim trabel i stap long rot bilong en, na em
i go na bungim na karim hevi.
4 Sapos yu daunim yu yet na yu stap aninit
long Bikpela, bai yu gat planti mani samting
na biknem, na bai yu stap gut.
5 Olkain samting bilong mekim man i
pundaun na bagarap, i stap long rot bilong
ol man bilong mekim pasin nogut. Sapos
man i laik i stap gut, em i mas was gut long
wokabaut bilong en na abrusim ol dispela
kain samting nogut.
6 Skulim pikinini bilong yu long bihainim
gutpela pasin, na em bai i wokabaut long
dispela rot inap long em i lapun tru.
7 Ol maniman i save bosim ol man i sot
long ol samting. Na ol man i gat dinau, ol
i stap olsem wokboi nating bilong ol man i
givim dinau.
8 Sapos man i mekim pasin nogut, bai
taim nogut i painim em, na bai em i no inap
mekim nogut moa long ol arapela man.
9 Bikpela i save mekim gut long man i
amamas long givim ol samting long ol ara-
pela man. Long wanem, dispela kain man i
save givim kaikai long ol rabisman.
10 Rausim ol bikhetman na bai olkain tok
pait na tok nogut i pinis.
11 Sapos man i laik i stap klin long ai
bilong God oltaim, na sapos tok bilong en i
gutpela, orait king bai i kamap pren bilong
en.
12 Bikpela i save was gut long olkain gut-
pela save, na em i save daunim tok bilong
ol man bilong giaman.
13 Lesman i save sindaun nating insait
long haus. Em i save tok olsem, "Ating
wanpela laion i stap long rot. Nogut mi go
ausait na laion i kilim mi."
14 Meri bilong mekim trabel i save tok
gris long man, na toktok bilong en i olsem
wanpela hul i daun moa. Sapos Bikpela
i laik bekim pasin nogut bilong wanpela
man, orait em bai i larim dispela man i
pundaun long dispela hul.
15 Ol pikinini i save mekim olkain long-
long pasin. Tasol sapos yu givim kanda long
ol, bai ol i lusim dispela pasin.
16 Sapos man i mekim nogut long ol ra-
bisman bilong kisim ol samting bilong ol, o
sapos man i givim presen long ol maniman,
orait em yet bai i kamap rabisman.*

30 gutpela tok bilong man i gat gutpela tingting

(Sapta 22.17–24.34)

17 Nau mi laik skulim yu long toktok bi-
long ol man i gat gutpela tingting na save.
Yu mas putim yau gut long dispela tok na
tingting gut long en.
18 Sapos dispela tok i stap long tingting bi-
long yu na yu inap long autim long narapela
man, orait yu ken belgut.
19 Nau tasol mi laik autim dispela tok,
bilong yu yet i ken harim, na bai yu ken bilip
tru long Bikpela.
20 Mi bin raitim 30 gutpela tok† bilong
skulim yu gut na givim gutpela tingting na
save long yu.
21 Olsem na bai yu ken save as bilong tok
tru. Na taim ol man i salim yu i go bilong
painimaut wanem tok i tru, bai yu inap
painimaut na bekim tok stret long ol.

1

22 Yu no ken ting ol rabisman, ol i man
nating tasol, na yu pulim nating ol samting
bilong ol. Na sapos ol i kamap long kot, orait
yu no ken mekim kot i daunim ol,
23 long wanem, Bikpela bai i sambai long
ol na helpim ol. Na sapos man i mekim
nogut long ol rabisman, orait Bikpela bai i
mekim nogut long em.

2

24 Yu no ken pren long ol man bilong kros
kwik na bilong pairap nabaut.
25 Nogut yu kisim pasin bilong ol na bi-
hain ol samting nogut i bagarapim yu.

3

26 Taim wanpela man i kisim dinau, yu no
ken promis long bekim dispela dinau sapos
em yet i no inap.
27 Nogut yu no inap bekim, na bai ol i
kam kisim olgeta samting bilong yu, na bet
bilong yu tu.

4

28 Yu no ken surikim mak bipo ol tum-
buna i bin putim long graun bilong yu.

5

29 Sapos man i mekim gutpela wok, orait
em bai i kamap wokman bilong king. Dis-
pela kain man i no inap kamap wokman
bilong man i no gat nem.

23

6

1 Taim yu sindaun na kaikai wantaim
wanpela bikman, yu mas tingting tasol long
kaikai ol i givim yu.
2 Na sapos yu man bilong kaikai planti,
orait yu mas daunim laik bilong yu.

22:6: Ef 6.4, 2 Ti 3.15 **22:8:** Jop 4.8, Hos 10.13 **22:10:** Snd 26.20 * **22:16:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru. † **22:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap tok "30 gutpela tok." Sampela man i save tanim olsem, "sampela tok i gutpela tru." Na sampela i save tanim olsem, "sampela tok bipo." **22:28:** Lo 19.14, 27.17, Snd 23.10 **22:29:** 1 Kin 11.28, Snd 10.4, Sav 9.10, Mt 25.21, Ro 12.11

3 Yu no ken aigris long gutpela kaikai
bilong dispela bikman. Nogut kaikai bilong
en i paulim yu, na yu mekim pasin em i no
laikim.

7

4 Yu no ken hatwok tumas long kamap
maniman. Sapos yu gat gutpela tingting, bai
yu no ken mekim olsem.
5 Maski yu kisim planti mani, wantu em
bai i pinis. I olsem mani i gat wing na i flai i
go antap olsem tarangau.

8

6 Yu no ken kaikai wantaim man bilong
pasim ol samting bilong em yet. Yu no ken
aigris long gutpela kaikai bilong en.
7 Sapos yu kaikai wantaim em, em bai i
tokim yu olsem, "Goan, yu kaikai na dring
inap long laik bilong yu." Tasol tok bilong
en i no tru. Long tingting bilong en, em i
makim pinis hamas kaikai em i laik givim
yu.
8 Taim yu save long pasin tru bilong dis-
pela man, bai yu laik trautim ol dispela
samting yu kaikai pinis. Na olgeta tok gris
yu bin mekim long em, em bai i lus nating.

9

9 Yu no ken toktok long man i no gat
gutpela tingting. Sapos yu autim gutpela
tingting long em, bai em i rabisim tasol.

10

10 Bipo tru ol i bin putim ol mak bilong
graun, na yu no ken surikim ol dispela mak.
Na yu no ken kisim graun bilong ol pikinini,
papamama bilong ol i dai pinis.
11 Bikpela yet i olsem wanblut i gat wok
bilong helpim ol dispela pikinini. Em i
strong tumas na em bai i sambai long ol na
helpim ol long kot.

11

12 Sapos ol i skulim yu, yu mas lainim gut
ol dispela samting. Na yu mas putim yau gut
long olgeta tok i gat gutpela save.

12

13 Yu no ken pret long givim kanda long
pikinini. Sapos yu givim kanda long em, em
bai i no inap i dai. Nogat.
14 Dispela pasin bai i helpim em na em bai
i no inap i go long ples bilong ol man i dai
pinis.

13

15 Pikinini, sapos yu kisim gutpela tingt-
ing na save, bel bilong mi bai i gutpela tru.
16 Na mi bai amamas moa yet long harim
stretpela tok bilong yu.

14

17 Yu no ken laikim tumas pasin bilong ol
man bilong mekim sin. Nogat. Oltaim yu
mas strong long i stap aninit long Bikpela.
18 Sapos yu mekim olsem, bai yu painim
gutpela taim bihain, na yu no inap i dai
kwik.

15

19 Pikinini bilong mi, harim tok bilong mi
na kisim gutpela tingting. Yu mas tingting
gut long wokabaut bilong yu.
20 Yu no ken poroman wantaim ol man i
save dring planti wain na kaikai planti.
21 Ol spakman na ol man bilong kaikai
planti, ol bai i kamap rabisman tru. Sapos
man i kaikai na i slip tasol, i no longtaim
na em bai i gat pipia laplap tasol bilong
karamapim skin bilong en.

16

22 Papa bilong yu i bin kamapim yu na yu
mas harim tok bilong en. Na taim mama
bilong yu i lapun pinis, yu no ken rabisim
em.
23 Yu mas strong long kisim save long ol
pasin i tru na long gutpela tingting na long
olkain gutpela save. Yu no ken tromoi ol
dispela gutpela pasin.
24 Sapos man i gat gutpela tingting na i
bihainim stretpela pasin, orait papa bilong
en i save amamas tru.
25 Yu mas bihainim ol dispela gutpela
pasin, na bai papamama bilong yu i belgut
tru na i amamas.

17

26 Pikinini, yu mas harim gut tok bilong
mi na amamas long lukim pasin bilong mi.
27 Meri bilong mekim pasin pamuk, em i
olsem wanpela hul i daun moa, na ol man i
pundaun long en, ol bai i bagarap.
28 Dispela kain meri i save was i stap
olsem ol stilman, na wetim ol man i kam. Na
em i pulim planti man na ol i brukim marit
bilong ol.

18

29 Wanem ol man i gat bikpela hevi na
i save sori long ol yet? Na wanem ol man
i save toktok planti na kirapim pait? Na
wanem ol man i save kisim sua long skin
bilong ol? Na ai bilong wanem ol man i save
ret oltaim?
30 Em ol man i save dring planti wain na
bia samting, ol dispela man tasol.
31 Nogut yu larim wain i pulim yu, maski
em i gat naispela kala na em i lait gut insait
long glas, na em i gutpela long nek bilong
yu.
32 Bihain bai yu pilim olsem wanpela snek
nogut i bin kaikaim yu.

23:4: Snd 28.20, 1 Ti 6.9-10 **23:10:** Lo 19.14, 27.17, Snd 22.28 **23:14:** Snd 13.24, 19.18, 29.15 **23:23:** Snd 4.5-7, Mt 13.44 **23:29:** Ais 5.11, 5.22 **23:30:** Snd 20.1, Ef 5.18

33 Bai tingting bilong yu i bagarap na yu
ting yu lukim ol kain kain samting. Na bai
yu mauswara planti long olkain samting
nabaut.
34 Taim yu slip bai yu pilim olsem yu stap
antap long rigin bilong sip i ran long biksi.
35 Na bai yu tok olsem, "Ol i paitim mi
na mi no pilim. Olsem wanem na mi no
inap kirap? Mi laik kirap na dring wanpela
moa."

24

19

1 Yu no ken laikim tumas pasin bilong ol
man bilong mekim pasin nogut. Na yu no
ken ting long poromanim ol.
2 Ol i tingting tasol long bagarapim man,
na ol i toktok oltaim long pasin bilong
kamapim trabel.

20

3 Man i gat gutpela tingting na save, em
bai i gat gutpela haus, na famili bilong en
bai i kamap strong.
4 Dispela kain man em inap baim olkain
gutpela samting i dia tumas na putim long
haus bilong en.

21

5 Man i gat gutpela tingting na save, em i
strongpela man tru, na em i mekim kantri
bilong en tu i kamap strong.
6 Sapos king i laik pait long narapela
kantri, orait pastaim em i mas kisim tingting long ol man i save long pasin bilong pait.
Sapos king i gat planti man bilong givim
tingting long em, orait em bai inap winim
pait.

22

7 Gutpela tingting na save i antap tru na i
winim tingting bilong man i no gat gutpela
tingting. Na sapos ol man i sindaun paitim
tok long ol bikpela samting, orait man i no
gat gutpela tingting bai i sindaun nating na
pasim maus.

23

8 Sapos man i tingting oltaim long mekim
pasin nogut, bai ol i kolim em raskol.
9 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i save
tingting long mekim olkain pasin i no stret,
na olgeta dispela pasin ol i pasin bilong sin.
Ol man i save lukim bikhetman olsem man
nogut tru.

24

10 Sapos taim nogut i painim yu na bun
bilong yu i slek, orait yu no gat strong tru.

25

11 Sapos kot i tok, na ol i laik kilim man i
dai, orait yu mas i go kisim bek dispela man.
12 Nogut yu tok olsem, "I no samting bilong mipela." Bikpela i save lukautim yu gut
na i save skelim gut olgeta tingting bilong
yu. Na em i save long as bilong dispela tok
bilong yu. Na em bai i bekim pasin long
olgeta man wan wan olsem pe bilong pasin
ol i bin mekim.

26

13 Pikinini bilong mi, yu mas kaikai hani.
Em i gutpela samting na i swit moa long
maus bilong yu.
14 Na mi laik bai yu save olsem, gutpela
tingting na save em tu i gutpela na i swit
moa. Sapos yu kisim, bai yu painim gutpela
taim bihain, na yu no inap i dai kwik.

27

15 Yu man nogut, yu no ken hait na
was long haus bilong stretpela man, bilong
brukim haus bilong en na stilim ol samting
bilong en.
16 Maski sapos stretpela man i save pundaun planti taim, oltaim em bai i kirap gen.
Tasol sapos taim nogut i painim ol man
bilong mekim pasin nogut, bai ol i bagarap
olgeta.

28

17 Yu no ken amamas long taim yu lukim
birua bilong yu i painim taim nogut. Na
sapos em i sutim lek long wanpela samting
na i laik pundaun, orait yu no ken lap.
18 Nogut Bikpela i lukim yu i amamas na
bai em i bel nogut long yu na em i no kros
moa long dispela birua.

29

19 Yu no ken wari tumas long pasin bilong
ol man bilong mekim pasin nogut. Nogut
tingting bilong yu i bagarap. Na tu yu no ken
laikim tumas pasin bilong ol.
20 Ol dispela man i no inap painim gutpela
taim. Nogat. Bai ol i dai olsem lam i dai.

30

21 Pikinini bilong mi, yu mas aninit long
Bikpela na yu mas aninit long king. Yu mas
i stap longwe long ol manmeri i save bikhet
long Bikpela na long king.
22 Kain manmeri olsem ol inap long
painim bagarap wantu. Yumi no save
wanem kain hevi Bikpela na king inap
givim long ol.

Sampela gutpela tok moa

23 Ol man i gat gutpela tingting i bin autim
dispela tok tu.
Long taim ol man i kam long kot, i no
stret sapos jas i helpim sampela na daunim
sampela.
24 Sapos wanpela man i mekim rong na ol
i kotim em, tasol jas i larim em i go nating,
orait ol manmeri bilong olgeta kantri bai i

24:1: Sng 37.1, Snd 1.15 **24:10:** Jop 4.5 **24:19:** Sng 37.1, Snd 24.1

no laikim tru dispela jas na bai ol i tok nogut
long em.
25 Tasol sapos jas i tok long ol i mas mekim
save long man i gat asua, orait bai jas i stap
gut na kisim planti gutpela samting.
26 Sapos man i bekim stretpela tok long
yu, em i pren tru bilong yu.
27 Pastaim yu mas stretim graun bilong yu
na wokim ol gaden, na bihain yu ken wokim
haus.
28 Sapos yu kamap witnes long kot, yu no
ken tok giaman na daunim nating man i no
bin mekim rong.
29 Yu no ken tok olsem, "Nau bai mi
bekim pasin nogut bilong en. Bai mi mekim
wankain pasin long em olsem em i bin
mekim long mi."
30 Mi raun na mi lukim gaden bilong wan-
pela man. Dispela man i no gat gutpela
tingting na em i lesman.
31 Rop i gat nil na gras nogut i karamapim
dispela gaden. Na banis ston i bin raunim
gaden, em i pundaun pinis.
32 Mi lukim dispela gaden na mi tingting
planti na mi kisim gutpela save.
33 Ol lesman i save tok, "Maski, mipela
i laik slip liklik moa. Mipela i laik malolo
liklik taim tasol na bai mipela i kirap."
34 Ol i mekim olsem, na wantu olgeta
samting bilong ol bai i pinis na ol i kamap
rabisman. I olsem ol stilman i stilim olgeta
samting bilong ol.

Ol gutpela tok bilong Solomon

(Sapta 25-29)

25

1 Dispela em ol sampela moa sotpela sot-
pela tok bilong Solomon. Ol kuskus bilong
Hesekia, king bilong Juda, ol i bin raitim ol
dispela tok.
2 Bikpela i save haitim planti samting long
tingting bilong em yet. Olsem na yumi save
givim biknem long em. Tasol king i wok
long painimaut as bilong planti samting i
hait long yumi. Olsem na yumi save givim
biknem long em.
3 Yumi no inap save long olgeta tingt-
ing bilong king, olsem yumi no inap save
wanem samting i stap long skai na wanem
samting i stap long as bilong solwara.
4 Sapos ol i rausim pipia long silva, bai
silva i kamap gutpela, na man inap wokim
gutpela plet long en.
5 Olsem tasol, sapos ol i rausim ol man
bilong mekim pasin nogut, na ol i no i stap
moa wantaim king, orait bai king i mekim
stretpela pasin tru, na kantri bai i kamap
strong.
6 Sapos yu stap wantaim king, orait yu no
ken ting yu bikman na yu mekim wankain
pasin olsem ol bikman.
7 Nogut yu kisim ples bilong wanpela bik-
man, na bihain em i kamap na ol i mas
rausim yu. Mobeta yu stap wantaim ol man
nating na bihain ol i tokim yu long i go i stap
wantaim ol bikman.
Sapos yu lukim wanpela man i mekim
wanpela pasin,
8 yu no ken ting em i bin mekim pasin
nogut na yu hariap i go sutim tok long em
long kot. Sapos narapela man i save tru long
dispela samting na bihain em i daunim tok
bilong yu, orait bai yu mekim wanem?
9 Sapos yu gat tok long wantok bilong
yu long wanpela samting, orait yu mas i
go na stretim tok wantaim dispela wantok
yet. Tasol sapos yu bin harim tok hait long
dispela samting, yu no ken autim dispela
tok long em.
10 Nogut bihain ol man i harim olsem, yu
no save pasim tok hait, na bai ol i semim yu.
Na bai ol i tingting nogut long yu oltaim.
11 Sapos man i autim klia tru wanpela
gutpela tingting, orait tok bilong en i olsem
gutpela piksa ol i wokim long gol na bilasim
long silva.
12 Sapos man i gat gutpela tingting, em i
stretim wantok bilong en, na sapos dispela
wantok i ting dispela tok i gutpela tru, orait
i olsem wantok i kisim gutpela bilas gol.
13 Sapos man bilong bringim tok, em i
autim stret tok ol bosman bilong en i givim
em, orait em i mekim ol i amamas, olsem ol
man i save amamas long dring kolwara long
taim ol i wok long kisim kaikai long gaden.
14 Sapos ol manmeri i promis long givim
wanpela samting na ol i no givim, orait ol i
olsem ol klaut na win i kam, tasol i no gat
ren.
15 Sapos yu mekim tok isi na yu no kros
kwik, orait yu inap tanim bel bilong ol man
i no laik harim tok bilong yu. Na yu inap
senisim tingting bilong ol hetman tu.
16 Sapos yu lukim sampela hani i stap long
diwai samting, orait yu mas kaikai inap
long skel bilong yu tasol. Nogut yu kaikai
planti na bel bilong yu i pulap tru na yu
traut.
17 Na yu no ken i go long haus bilong
wantok bilong yu oltaim. Nogut em i les
long yu na em i no laikim yu moa.
18 Sapos man i sutim tok giaman long
wantok bilong en, orait dispela i olsem man
i sutim wantok long bainat o spia, o em i
paitim em long hap diwai.
19 Sapos yu save, wanpela man em i man
bilong giaman, tasol yu ting em bai i helpim
yu long taim nogut, orait yu olsem man i gat

24:33: Snd 6.10-11 **25:6:** Lu 14.8-10 **25:15:** 1 Sml 25.24, Snd 15.1, 16.14 **25:18:** Sng 57.4, 120.3-4, Snd 12.18

tit nogut na i laik kaikai, o yu olsem man i
gat lek nogut na i laik wokabaut.
20 Sapos yu go lukim man i bel hevi tru, na
yu singim ol song bilong amamas, orait yu
no helpim dispela man liklik. Nogat tru. Yu
olsem man i rausim klos bilong en long taim
bilong kolwin o olsem man i kapsaitim wain
long sop.
21 Sapos birua bilong yu i hangre, orait
yu mas givim kaikai long em. Sapos em i dai
long wara, orait yu mas givim wara long em.
22 Sapos yu mekim olsem, bai yu mekim
em i sem tru long ol pasin nogut bilong en
na Bikpela bai i mekim gut tru long yu.
23 Tok baksait i save mekim man i pes
drai, olsem win i save bringim ren i kam.
24 Sapos man i sindaun wanpis long het
bilong haus, dispela pasin i winim pasin
bilong i stap insait long haus wantaim meri
bilong tok kros na toktok planti.
25 Sapos man i harim gutnius i kam long
wanpela longwe ples, orait bai em i ama-
mas olsem man i tait na i dring kolwara.
26 Sapos stretpela man i larim man nogut i
pulim em long mekim pasin nogut, orait em
i olsem gutpela hulwara i kamap doti.
27 I no gutpela sapos man i kaikai planti
hani tumas. Na sapos man i trai hat long
mekim ol man i givim biknem long em,
dispela pasin tu i no gutpela.*
28 Sapos man i no inap pasim belhat bi-
long en, orait ol arapela man inap daunim
em. Dispela kain man i olsem wanpela taun
i no gat banis, na ol birua inap i go insait na
bagarapim.

26

1 I no stret sapos ol man i givim biknem
long man i no gat gutpela tingting. I
wankain olsem ren ais i pundaun long taim
bilong san, o ren i pundaun long taim bilong
kisim kaikai i mau.
2 Sapos man i no bin mekim rong, tasol
ol man i tok long God i ken bagarapim em,
orait dispela tok bai i no inap kamap tru.
Tok bilong ol i olsem ol pisin i save flai
oltaim na i no sindaun long wanpela hap.
3 Ol man i save paitim ol hos long wip, na
putim ain long maus bilong ol donki bilong
stiaim ol, na ol i save givim kanda long ol
man i mekim longlong pasin.
4 Sapos man i no gat gutpela tingting, em
i mekim kranki tok long yu, orait yu no
ken bekim tok bilong en. Nogut yu kamap
wankain olsem em.
5 Sapos man i no gat gutpela tingting, em
i mekim kranki tok long yu, orait yu mas
bekim tok bilong en. Nogut em i ting, save
bilong en i bikpela moa.
6 Sapos yu salim man i no gat gutpela
tingting i go bringim tok long ol arapela
man, bai yu mekim nogut long yu yet. I
olsem yu katim lek bilong yu yet na rausim.
7 Sapos man i no gat gutpela tingting i
traim long autim wanpela gutpela tok, orait
em i no inap, olsem man i gat lek nogut em
i no inap wokabaut.
8 Sapos man i givim biknem long man i
no gat gutpela tingting, orait dispela i olsem
em i laik sut long katapel na em i putim ston
long en na pasim strong.
9 Sapos man i no gat gutpela tingting i
traim long autim wanpela gutpela tok, orait
em i olsem spakman i holim rop i gat nil
long han bilong en, na nil i sutim han.
10 Sapos bosman i givim wok long ol man
i no gat gutpela tingting na long ol man
nabaut, orait em i olsem man i taitim ba-
nara na sutim ol spia nabaut na bagarapim
planti man.*
11 Man i no gat gutpela tingting i save
mekim wankain longlong pasin olsem em i
bin mekim bipo. Em i olsem dok i traut pinis
na i go bek na kaikai traut bilong en.
12 Sapos wanpela man i no gat gutpela
tingting, orait ating yumi inap helpim em
long kisim save. Tasol sapos man i ting em i
save long olgeta samting, orait bai yumi hat
tru long helpim em.
13 Lesman i save sindaun nating insait
long haus. Em i save tok olsem, “Ating
wanpela laion i stap long rot. Olsem na mi
no ken i go ausait.”
14 Lesman i save tantanim long bet bilong
en. Em i mekim olsem wanpela dua i go i
kam long hinsis bilong en.
15 Lesman i save putim han long plet,
bilong kisim kaikai. Tasol em i no gat strong
bilong apim han na putim kaikai long maus.
16 Lesman i ting, save bilong en i winim
save bilong 7-pela man i save autim klia tru
gutpela tingting bilong ol.
17 Sapos tupela man i wok long tok kros,
tasol narapela man i go helpim toktok bi-
long ol, orait dispela man i olsem man
i lukim dok i wokabaut i go na em i go
holimpas yau bilong dok.
18-19 Sapos man i trikim wantok bilong en,
na bihain em i tok, “Mi tok pilai tasol”, orait
em i olsem wanpela longlong man i sutim
ol spia nabaut na tromoi nabaut ol stik i gat
paia.
20 Sapos ol i no putim paiawut long paia,
bai paia i dai. Na sapos ol man i no tok
baksait, bai olgeta tok kros i pinis.

25:21: Mt 5.44 **25:21:** Ro 12.20 **25:24:** Snd 21.9, 21.19 * **25:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. * **26:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **26:11:** 2 Pi 2.22 **26:12:** Snd 29.20, Lu 18.11, Ro 12.16 **26:21:** Snd 15.18, 29.22

21 Paiawut i save mekim paia i lait gut,
na man bilong tok pait i save mekim pasin
bilong pait i kamap bikpela.
22 Yumi save laikim tumas long harim
man i tok baksait long narapela man. Dis-
pela kain tok i olsem switpela kaikai, na
wantu yumi save kaikai.
23 Sapos man i toktok strong long mekim
gutpela pasin, tasol as tingting bilong en,
em i bilong mekim pasin nogut tasol, orait
em i olsem wanpela sospen graun ol i bin
karamapim long silva na i luk nais tru.
24 Sapos man i no laikim ol arapela man,
em i save tok gris long ol bilong mekim ol
i ting em i laikim ol. Tasol em i ting long
giamanim ol tasol.
25 Ol tok bilong dispela kain man bai i swit
long yau bilong yu, tasol yu no ken bilipim
tok bilong en. Long wanem, olkain tingting
nogut i pulap long bel bilong en.
26 Em inap haitim dispela tingting bilong
en, tasol bai ol manmeri i save long pasin
nogut bilong en.
27 Sapos man i tingting long mekim pasin
nogut, bai em yet i bagarap. I olsem man
i wokim hul bilong mekim narapela man i
pundaun, tasol em yet i pundaun long en.
Na i olsem man i rolim ston i go antap long
maunten na bihain ston i tantanim i kam
daun na krungutim em.
28 Sapos man i tok giaman long ol arapela
man, orait dispela i soim olsem, em i no
laikim ol na i laik bagarapim ol. Na sapos
man i tok gris oltaim, orait dispela i save
mekim nogut long ol arapela man.

27

1 Yu no ken hambak na promis bai
yu mekim wanpela samting long tumora.
Long wanem, yu no save wanem samting
bai i kamap nau.
2 Sapos ol arapela man i litimapim nem
bilong yu, em i orait. Tasol nogut yu yet yu
mekim olsem.
3 Longlong pasin bilong man i no gat gut-
pela tingting, em i save givim bikpela hevi
long yumi, na dispela hevi i winim hevi
bilong bikpela ston na hip wesan.
4 Man bilong belhat na kros i save givim
pen nating long ol arapela man na mekim
nogut tru long ol. Tasol pasin bilong mangal
na bel nogut long ol arapela man, em i nogut
tru na i winim pasin bilong belhat na kros.
5 Pasin bilong stretim man i bin mekim
rong, em i winim pasin bilong laikim tru
man, na yu no larim em i save long laik
bilong yu.
6 Ol pren tru i save givim pen long yu
bilong helpim yu. Tasol ol birua i save
mekim planti gutpela pasin long yu bilong
giamanim yu tasol.
7 Taim man i kaikai na bel bilong en i
pulap pinis, em i ting olgeta kaikai i no
gutpela, maski kaikai i swit tru olsem hani.
Tasol taim man i hangre, em i ting olgeta
kaikai i gutpela. Maski kaikai i gat pait, em
tu i swit long maus bilong en.
8 Man i lusim as ples na i raun nabaut, em
i olsem wanpela pisin i lusim haus bilong en
na i flai nabaut.
9 Sanda na olkain wel i gat gutpela smel,
ol i save mekim yumi amamas. Na ol pren
i mekim yumi amamas, long wanem, ol i
tingting tumas long helpim yumi na ol i
givim gutpela tok long yumi.
10 Yu no ken givim baksait long ol pren
bilong yu na bilong famili bilong yu. Na
sapos taim nogut i painim yu, orait yu no
ken i go lukim brata bilong yu na askim em
long helpim yu. Man i stap klostu long yu i
winim brata i stap longwe.
11 Pikinini bilong mi, yu mas kisim gut-
pela tingting na save na bai mi belgut tru.
Na sapos wanpela man i sutim tok long mi,
bai mi inap bekim tok long em.
12 Man i gat gutpela tingting, em i save
olsem, hevi i laik kamap long em, na em i
abrusim. Tasol man i no gat tingting, em i
lukim trabel i stap long rot bilong en na em
i go na bungim na karim hevi.
13 Sapos wanpela man i bin promis long
bekim dinau bilong narapela man, sapos
dispela narapela man i no inap, orait em i
no mekim gutpela pasin. Olsem na sapos
wanpela man i laik dinau long yu, na yu
save em i bin mekim dispela kain promis,
orait yu mas strong long kisim wanpela
samting bilong en olsem mak bilong em i
mas bekim dinau.
14 Sapos yu bikmaus na tok gude long
pren bilong yu long moningtaim tru, em i
wankain olsem yu toknogutim em.
15 Sapos meri bilong wanpela man em i
meri bilong tok kros na toktok planti, orait
em i olsem ren i kam insait long hul long het
bilong haus na oltaim i wok long pundaun
liklik liklik.
16 Man bilong en i no inap mekim em i
lusim dispela pasin. I olsem dispela man i
laik pasim win o karim wel long han bilong
en.
17 Ol i save wokim samting long ain bilong
sapim ain. Olsem tasol, wanpela man i
save helpim tingting bilong narapela man i
kamap gutpela.
18 Sapos man i laik kaikai pikinini bilong
diwai bilong en, em i mas lukautim gut
dispela diwai. Na sapos man i lukautim

26:22: Snd 18.8 **26:28:** Sng 12.3, Snd 29.5 **27:1:** Lu 12.19-20, Je 4.13-16 **27:2:** Snd 25.27 **27:6:** Sng 141.5
27:15: Snd 19.13, 21.9, 21.19

gut bosman bilong en, orait bai bosman i
litimapim nem bilong en.
19 Sapos man i lukluk i go daun long wara,
bai em i lukim pes bilong em yet. Na sapos
man i tingting gut long olgeta tingting na
pasin bilong en, bai em i save em i wanem
kain man.
20 Maski planti man i bin dai, ol i no
inap pulapim ples bilong ol man i dai pinis.
Olsem tasol, man i no inap long inapim laik
bilong em yet.
21 Paia i save traim gol na silva. Olsem
tasol, ol man i save lukim pasin bilong man,
bilong ol i ken save, em i gutpela man o man
nogut. Na sapos em i gutpela man, orait ol i
save litimapim nem bilong en.
22 Maski sapos yu hamarim strong wan-
pela man i no gat gutpela tingting na klostu
em i laik i dai, em i no inap lusim longlong
pasin bilong en.
23 Yu mas lukautim gut ol sipsip na meme
bilong yu,
24 long wanem, mani bilong yu i no inap i
stap oltaim, na lain bilong king tu i no inap
i stap oltaim.
25 Taim yu lukim gras i kamap longpela
long graun bilong yu, orait yu mas katim
na bungim bilong ol animal bilong yu i ken
kaikai. Na bai nupela gras i kamap.
26 Na bihain yu ken salim ol meme na
kisim mani bilong baim graun. Na yu ken
kisim gras bilong ol sipsip na wokim ol klos
bilong yu.
27 Na yu ken kisim susu bilong ol meme
bilong yu, na bai yu wantaim ol famili bi-
long yu i ken dring, na yu ken givim long ol
wokmeri tu.

28

1 Ol man bilong mekim pasin nogut i save
pret nating na ranawe. Tasol ol stretpela
man i save sanap strong olsem laion.
2 Sapos ol manmeri bilong kantri i wok
long pait long senisim gavman, orait bai
planti nupela lida i wok long kamap oltaim.
Tasol sapos lida i gat gutpela tingting na
save, bai em i mekim kantri i stap gut.
3 Sapos wanpela man i sot long ol samting
na em i daunim ol rabisman, orait em i
olsem bikpela ren i bagarapim ol kaikai
long gaden.
4 Ol man i save givim baksait long lo, ol
i save litimapim nem bilong ol man bilong
mekim pasin nogut. Tasol ol man i save
bihainim lo, ol i wok long daunim ol man
nogut.
5 Ol man bilong mekim pasin nogut, ol i no
save stretpela pasin em i wanem samting.
Tasol ol man i laik bihainim Bikpela, ol i
save tru long stretpela pasin.
6 Sapos man i sot long ol samting, tasol em
i bihainim stretpela pasin, em i winim tru
maniman i mekim olkain pasin nogut.
7 Yangpela man i bihainim lo, em i gat
gutpela tingting. Tasol sapos em i poroman
wantaim ol man bilong pait oltaim, orait em
i mekim papa bilong en i sem nogut tru.
8 Sapos man i larim ol man i dinau long
em na em i pulim bikpela winmani long ol,
bai em i no inap holim dispela mani. Nogat.
Dispela mani bai i go long han bilong man i
save helpim ol rabisman.
9 Sapos man i givim baksait long lo, orait
God bai i no inap harim beten bilong en.
God bai i lukim dispela beten i olsem sting-
pela samting tasol.
10 Sapos man i trikim ol stretpela man na
ol i mekim pasin nogut, bai dispela pasin
nogut bilong en i bagarapim em yet. Tasol
man i no gat asua long wanpela samting,
em bai i kisim ol gutpela samting long han
bilong God.
11 Ol maniman i save ting ol i gat planti
save. Tasol rabisman i gat gutpela tingting,
em i save long pasin tru bilong ol.
12 Taim ol stretpela man i kamap bosman
bilong kantri, olgeta manmeri i save belgut
na amamas tru. Tasol sapos ol man nogut i
kamap bosman, orait ol manmeri i save hait
long ol.
13 Sapos man i ting long haitim sin bilong
en, orait em i no inap i stap gut. Tasol sapos
man i autim olgeta sin bilong en na i givim
baksait long ol dispela sin, orait bai God i
marimari long en.
14 Sapos man i aninit long Bikpela oltaim,
bai em i ken amamas. Tasol sapos man i
bikhet na i sakim tok bilong Bikpela, bai em
i painim taim nogut.
15 Sapos lida bilong kantri em i man bi-
long mekim pasin nogut na i daunim ol
rabisman, orait em i olsem laion i singaut
strong na i olsem wanpela bea i raun long
painim kaikai.
16 Sapos lida bilong kantri i no gat gutpela
tingting, em bai i mekim save krungutim
ol pipel. Tasol sapos lida i no laik tru
long pasin bilong pulim ol samting bilong ol
manmeri, em bai i stap gut longpela taim.
17 Man i bin kilim narapela man i dai, em
bai i pilim nogut tru. Na bai em i no ken
sindaun gut inap long taim em i dai. Na i no
gat man inap helpim em.
18 Sapos man i bihainim stretpela pasin,
bai em i stap gut. Tasol man i mekim pasin
nogut, wantu bai em i bagarap.
19 Sapos man i wokim gaden, bai em i gat
planti kaikai. Tasol sapos man i mekim kain

27:20: Snd 30.16, Hab 2.5 **28:1:** Wkp 26.17, 26.36, Sng 53.5 **28:4:** 1 Kin 18.18, 18.21, Ef 5.11 **28:13:** Sng 32.3-5, 1 Jo 1.8-10 **28:18:** Snd 10.9, 10.25, 28.6

kain wok i no gat as bilong en, bai em i stap rabis tru.

20 Sapos man i bihainim stretpela pasin, bai God i mekim gut tru long em. Tasol sapos man i wok strong tumas long kamap maniman kwiktaim, Bikpela bai i no inap larim em i go nating. Nogat. Bai em i mekim save long em.

21 I no stret sapos man i helpim wanpela man long kot na daunim arapela man. Tasol sampela man i redi long mekim pasin i no stret, sapos man i givim liklik mani tasol long ol bilong grisim ol.

22 Man bilong pasim ol samting bilong em yet, em i save wok strong tumas long kamap maniman kwiktaim. Em i no save olsem em bai i kamap rabis tru.

23 Sapos yu stretim pasin bilong wanpela man, bai em i amamas tru long yu. Dispela pasin i winim pasin bilong tok gris long em.

24 Sapos man i stilim ol samting bilong papamama bilong en, na i tok, "Mi no mekim pasin nogut", orait em i wankain olsem man bilong bagarapim ol samting.

25 Sapos man i tingting strong long kisim planti samting, orait pasin bilong en bai i mekim planti man i kros. Tasol man i bilip strong long Bikpela, bai em i stap gut na i gat planti samting.

26 Sapos man i ting, save bilong em yet inap helpim em long mekim olgeta samting, orait em i no gat gutpela tingting. Tasol sapos man i bihainim pasin bilong gutpela tingting, em bai i stap gut.

27 Man i save givim samting long ol rabisman, em bai i no inap sot long ol samting. Tasol sapos man i lukim ol rabisman na i no laik helpim ol, orait ol man bai i tok nogut long em.

28 Taim ol man bilong mekim pasin nogut i kamap bosman bilong kantri, ol manmeri i save hait long ol. Tasol taim ol dispela man i dai pinis, lain bilong ol stretpela man bai i stap gut na i kamap bikpela.

29

1 Sapos ol i stretim wanpela man planti taim, tasol em i wok long kamap bikhet moa, orait wantu em bai i bagarap na i no gat rot bilong ol i helpim em.

2 Long taim ol stretpela man i bosim kantri, olgeta manmeri i save amamas. Tasol sapos man bilong mekim pasin nogut i bosim kantri, olgeta manmeri i save bel hevi tumas na krai nogut.

3 Man i laik tru long kisim gutpela tingting, em i save mekim papa bilong en i amamas. Tasol man i save go long ol pamukmeri, em i save tromoi olgeta mani samting bilong en.

4 Sapos king i bosim kantri long stretpela pasin, orait kantri bai i stap strong. Tasol sapos king i tingting tumas long kisim mani bilong ol manmeri, em bai i daunim tru kantri bilong en.

5 Sapos man i giaman na gris long wantok bilong en, i olsem em i taitim umben bilong holimpas wantok.

6 Sapos man i mekim pasin nogut, i olsem em i taitim wanpela umben bilong holimpas em yet. Tasol ol man i mekim stretpela pasin, ol i save amamas na singim ol song.

7 Ol stretpela man i save tingting long ol hevi bilong ol rabisman, na ol i save helpim ol long stretim ol dispela hevi. Tasol ol man bilong mekim pasin nogut, ol i no inap save long as bilong dispela kain pasin.

8 Ol bikhetman i save mekim ol man bilong taun i belhat na kros nogut long ol yet. Tasol ol man i gat gutpela tingting, ol i save mekim i dai kros bilong ol man na ol dispela man i bel isi gen.

9 Sapos man i gat gutpela tingting i kotim wanpela man i no gat gutpela tingting, orait dispela man i no gat gutpela tingting, em i save tok kros na tok bilas tasol, na i no save pasim maus.

10 Man bilong kilim ol arapela man i dai, em i no save laik tru long ol stretpela man. Tasol stretpela man i laik bai ol arapela stretpela man i stap gut.*

11 Man i no gat gutpela tingting i save larim belhat bilong en i kamap ples klia. Tasol man i gat gutpela tingting i save pasim belhat bilong em yet.

12 Sapos lida bilong kantri i save larim ol man i giamanim em, orait ol man bilong mekim pasin nogut tasol bai inap i stap ofisa bilong en.

13 Bikpela i bin givim ai long olgeta manmeri na ol inap lukluk. Em i bin givim long ol rabisman na tu em i bin givim long ol man i save daunim ol rabisman.

14 Sapos king i skelim stret kot bilong ol rabisman, orait oltaim bai i gat king i kamap long lain famili bilong en.

15 Sapos yu stretim pikinini na givim kanda long em, orait em bai i kisim gutpela tingting na save. Tasol sapos pikinini i bihainim laik bilong em yet oltaim, orait em bai i mekim mama bilong en i sem.

28:23: Lo 15.7, Snd 19.17, 22.9 **28:28:** Jop 24.4, Snd 28.12, 29.2 **29:1:** 1 Sml 2.25, 2 Sto 36.16 **29:2:** Est 8.15, Snd 11.10, 28.12, 28.18 * **29:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **29:17:** Snd 13.24, 22.15, 23.13-14

16 Taim ol man bilong mekim pasin nogut,
ol i bosim kantri, pasin nogut i go het moa
yet. Tasol ol dispela man i no inap i stap
longtaim, na bai ol stretpela man i lukim ol
i bagarap.
17 Sapos yu stretim pikinini man bilong
yu, bai em i mekim gutpela pasin na bai yu
gat bel isi na yu amamas.
18 Sapos Bikpela i no givim tok long ol
manmeri, bai ol i mekim kain kain pasin
nabaut. Tasol sapos man i bihainim lo bi-
long God, orait em i ken amamas.
19 Sapos yu toktok tasol long wokboi bi-
long yu, orait yu no inap stretim pasin bi-
long en. Maski em i harim dispela tok bilong
yu, em i no inap bihainim.
20 Sapos wanpela man i no gat gutpela
tingting, orait ating yumi inap helpim em
long kisim save. Tasol sapos man i no tingt-
ing gut pastaim na i toktok, orait bai yumi
hat tru long helpim em.
21 Sapos yu stat long givim ol samting long
wokboi bilong yu long taim em i liklik yet,
orait bihain bai em i kamap olsem pikinini
man† bilong yu stret.
22 Man bilong belhat kwik i save mekim ol
arapela man i kros, na em yet i save mekim
planti sin.
23 Sapos man i hambak na litimapim nem
bilong em yet, orait ol bai i daunim nem
bilong en. Tasol man i daunim em yet bai
i kisim biknem.
24 Sapos man i helpim stilman, orait em
i birua long em yet. Sapos em i kamapim
dispela pasin tupela i bin mekim, ol bai i
kotim em. Tasol sapos em i haitim, orait God
bai i bagarapim em.
25 Sapos man i pret long ol arapela man,
pret bilong en i olsem wanpela umben em i
taitim pinis na i pasim em yet. Tasol sapos
man i bilip strong long Bikpela, bai em i stap
gut.
26 Planti man i save tok gris long lida
bilong kantri, bilong mekim em i laikim ol.
Tasol Bikpela wanpela tasol i save skelim
stret tok bilong yumi na helpim yumi.
27 Ol stretpela man i no laikim tru ol man
bilong mekim pasin nogut. Na ol man nogut
i no laikim tru ol man i bihainim stretpela
pasin.

Ol arapela gutpela tok

(Sapta 30-31)

30

Sampela tok Agur i mekim

1 Dispela em ol tok Agur, pikinini man
bilong Jake, i bin autim long Itiel na Ukal.*
2 Agur i tok olsem. Mi no olsem man, long
wanem, mi no save tingting olsem man.
Tingting bilong mi i nogut tru.
3 Mi no bin kisim gutpela tingting na save.
God em i gutpela na stretpela olgeta, tasol
mi no save long em.
4 Husat i bin go antap long heven na i kam
daun gen? Na husat i bin holim win long
han bilong en? Na husat i bin putim wara
long ol klaut, olsem man i putim wanpela
samting long laplap na karamapim? Husat
i bin strongim olgeta hap bilong graun na
nau graun i stap? Wanem nem bilong en na
nem bilong pikinini man bilong en? Ating
yu save, a?
5 Tok bilong God i tru olgeta. Olgeta samt-
ing em i tok long mekim, em i save kamap
tru. Na em i save banisim gut olgeta man i
go long em, olsem hap plang i haitim soldia
long taim bilong pait.
6 Yu no ken autim tok bilong yu yet na
tok dispela em i tok bilong God. Nogut em i
krosim yu na bihain olgeta manmeri i save,
yu man bilong giaman.
7 God, mi laik askim yu long tupela samt-
ing, na mi laik bai yu mas givim mi. Long
olgeta taim mi stap long graun
8 yu ken helpim mi na mi ken givim
baksait long olkain pasin bilong giaman, na
yu no ken larim mi i kamap maniman o
rabisman. Nogat. Yu ken givim mi kaikai
inap long skel bilong mi.
9 Nogut mi gat planti samting tumas na mi
givim baksait long yu, na mi tok, “Bikpela
em husat?” Na nogut mi kamap rabisman
na mi stilim ol samting na mi daunim nem
bilong yu, God bilong mi.
10 Yu no ken i go long bosman na tok bak-
sait long wanpela wokboi bilong en. Nogut
wokboi i askim God long mekim nogut long
yu, na bai yu gat hevi.
11 Sampela manmeri i save tok, God i ken
mekim nogut long papamama bilong ol.
12 Sampela manmeri i save ting, ol i no
gat asua long wanpela samting. Tasol sin
bilong ol i stap yet na ol i doti tru long ai
bilong God.
13 Sampela manmeri i ting ol i gutpela tru,
na ol arapela man i samting nating.
14 Sampela manmeri i save mekim nogut
tru long ol rabisman. I olsem bainat na naip
i pulap long maus bilong ol na i laik kaikai
ol rabisman na pinisim ol olgeta.

29:18: 1 Sml 3.1, Amo 8.11-12 † **29:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **30:1:** Sampela man i ting, Agur i autim olgeta tok bilong dispela sapta, na sampela i ting em i autim hap bilong sapta tasol. Yumi no save, Agur na Itiel na Ukal ol i husat tru. **30:4:** Jo 3.13 **30:8:** Mt 6.11, Lu 11.3 **30:8:** Neh 9.25-26, Jop 31.24, Hos 13.6 **30:12:** 1 Jo 1.8

15 Liklik snek bilong dringim blut i gat
tupela pikinini meri. Tupela i gat wankain
nem. Em i olsem, Givim Mi.
I gat 4-pela samting i no inap pinisim laik
bilong ol.
16 Em ples bilong ol man i dai pinis,
na meri i slip planti taim wantaim man
bilong en, tasol em i no kisim bel,
na graun i save kisim wara, tasol em i
laik kisim planti wara moa,
na paia i save kukim ol samting, tasol ol
dispela samting i no inap long em.
17 Sapos man i sakim tok bilong papa-
mama bilong en, na i tok bilas long tupela,
orait long taim em i dai pinis ol bai i no
inap planim bodi bilong en. Ol kotkot na ol
bikpela tarangau bai i kam na kamautim ai
bilong en na kaikai bodi bilong en.
18 I gat 4-pela samting i narakain tru na mi
no inap save long ol.
19 Em pasin bilong tarangau i flai antap,
na pasin bilong snek i wokabaut antap
long traipela ston,
na pasin bilong sip i raun long biksol-
wara,
na pasin bilong man i laikim meri.
20 Meri i brukim marit i save mekim pasin
olsem. Em i kaikai na wasim maus na
bihain em i tok, “Mi no bin mekim rong.”
21 I gat 4-pela pasin i save kamap long
graun. Ol dispela pasin i nogut tru, na i
olsem graun yet i no laikim ol dispela pasin
na i guria moa yet.
22 Ol dispela pasin i olsem.
Pasin wokboi nating i save mekim long
taim em i kamap king,
na pasin man i no gat tingting i save
mekim, long taim em i kaikai planti,
23 na pasin bilong meri i bin stap nating
longpela taim na bihain tasol em i
marit, long wanem, pastaim ol man i
no bin laikim em,
na pasin wokmeri i save mekim long
taim em i kisim ples bilong bosmeri
bilong en.
24 Long dispela graun i gat 4-pela kain
animal na binatang i liklik, tasol ol i gat
gutpela tingting tru.
25 Ol anis i no gat strong, tasol ol i save
bungim kaikai na putim i stap bilong
taim kaikai i sot.
26 Ol mumut i stap long ples ston, ol tu
i no gat strong, tasol ol i save wokim
haus namel long ol bikpela ston.
27 Ol grasopa i no gat king bilong ol,
tasol ol i lain gut na wokabaut.
28 Ol liklik palai, yumi inap kisim long
han bilong yumi, tasol ol i save stap
long bikpela haus bilong king.
29 I gat 4-pela samting i save wokabaut
smat tru.
30 Ol laion i strong tumas na i winim ol
arapela animal. Taim ol i wokabaut,
ol i no save surik long wanpela samt-
ing.
31 Ol kakaruk man i save apim het na
wokabaut,
na ol meme man,
na king, taim em i save em i strong
tumas na ol birua i no inap winim
em.
32 Sapos yu bin mekim longlong pasin na
yu hambak na litimapim nem bilong yu yet,
o sapos yu bin tingting long mekim pasin
nogut, orait yu mas pasim maus na lusim
dispela pasin.
33 Sapos yu kisim susu bilong bulmakau
na tanim tanim, bai bata i kamap. Na sapos
yu paitim nus bilong wanpela man, bai blut
i kamap. Olsem tasol, sapos yu mekim ol
man i kros, bai pait i kamap.

31

Tok bilong King Lemuel

1 Dispela em i tok bilong King Lemuel.*
Mama bilong en i bin autim ol dispela tok
long em bilong givim gutpela tingting long
em.
2 Pikinini bilong mi, mi yet mi bin karim
yu na mi laikim yu tumas. Mi bin askim God
na em i givim yu long mi.
3 Yu no ken pilai long ol meri na lusim
olgeta strong bilong yu. Long wanem, ol i
save mekim ol king i bagarap.
4 Lemuel, ol king i no ken dring wain na
skrap long daunim olkain bia.
5 Nogut ol i dring na ol i lusim tingting
long ol lo na ol i no mekim stretpela pasin
long ol rabisman.
6 Bia na wain, em i samting bilong ol man i
laik i dai na bilong ol man i gat bikpela hevi.
7 Sapos ol i laik, ol i ken dring, na ol i no
ken tingting moa long ol i stap rabis na ol i
gat bikpela hevi.
8 Yu mas sambai long ol man i no inap
tokaut long hevi bilong ol, na yu mas helpim
ol long toktok. Na yu mas strong long ol
kot i mas mekim stretpela pasin long ol
rabisman.
9 Na taim yu yet yu harim kot, yu mas
mekim stretpela pasin. Na yu mas helpim
ol tarangu rabisman.

* **31:1:** I no gat wanpela king bilong Israel na Juda i gat dispela nem Lemuel. Na ol saveman i no save, em i husat tru.

Pasin bilong gutpela meri tru†

10 Ating man i laik maritim meri i gat
gutpela pasin tru, a? Orait bai em i hatwok
tru long painim. Kain meri olsem i winim
olkain ston i dia tumas.
11 Bai man bilong dispela kain meri i
save gut long meri i bihainim gutpela pasin
oltaim. Na meri bai i helpim em na em i gat
planti samting.
12 Dispela meri i save mekim gutpela
pasin tasol long man bilong en.
13 Em i save wokim kain kain tret na em i
amamas long lumim olkain laplap.
14 Famili bilong en i gat planti kain kaikai,
long wanem, em i save go longwe tumas
long kisim kaikai, olsem ol bikpela sip i save
mekim.
15 Gutpela meri olsem i save kirap taim
tulait i no bruk yet na i kukim kaikai bilong
famili bilong en na makim wok bilong ol
wokmeri bilong en.
16 Hapmeri olsem i save lukluk gut pas-
taim long graun em i laik baim, na bihain
em i baim. Na bihain, em i kisim mani long
bisnis bilong em na baim ol yangpela diwai
wain bilong planim.
17 I no gat wanpela taim em i les. Em i
strongpela meri na i save taitim bun na i
wok.
18 Jak bilong lam bilong en i pulap long
wel na lam i lait i stap, na em i wok i go
inap biknait tru long taim em i lukim bisnis
bilong en i go het gut.
19 Kain meri olsem i save wokim ol tret
bilong em yet na lumim ol laplap.
20 Long taim em i lukim ol man i sot long
ol samting na i rabis, em i save givim ol
samting long ol.
21 Maski ren ais i pundaun, em i no save
wari long ol famili bilong en, long wanem,
em i bin wokim klos bilong ol long laplap i
gutpela tumas.
22 Na em yet i save wokim ol blanket
bilong ol bet long haus bilong en. Na em
i save kisim ol gutpela waitpela laplap na
ol gutpela retpela laplap na wokim ol klos
bilong en.
23 Ol hetman bilong ples i givim biknem
long man bilong en. Na man bilong en i
wanpela bilong ol dispela hetman.
24 Planti taim dispela meri i save
samapim ol gutpela klos na wokim ol let,
na ol bisnisman i save kam baim.
25 Rispek na biknem i olsem klos bilong en
na em i gat strong. Em i no save wari long ol
samting bai i kamap bihain.
26 Sapos em i skulim ol manmeri, em i
mekim tok isi tasol. Na olgeta tok bilong en
i kamapim gutpela tingting na save bilong
en.
27 Taim em i lukautim ol samting long
haus bilong en, em i no save les. Nogat. Em
i save wok strong na mekim gutpela wok
tumas.
28 "Ure, ure long mama bilong mipela."
Ol pikinini bilong dispela meri i save tok
olsem. Na man bilong en i litimapim nem
bilong em moa yet na i tok,
29 "Viles na taun bilong yumi i gat planti
meri i save mekim gutpela pasin tru, tasol
yu winim ol moa yet."
30 Wanpela meri inap givim switpela tok
long yumi, tasol pasin bilong en i narakain.
Na maski meri i luk nais tru, em i no inap i
stap olsem oltaim. Mobeta yumi litimapim
nem bilong meri i save aninit long Bikpela.
31 Yumi mas tingting long gutpela pasin
bilong meri na long gutpela wok em i bin
mekim, na givim biknem long em. Olgeta
manmeri i ken litimapim nem bilong en.

---

† **31:9:** Wanpela bilong ol pasin ol Israel i bin bihainim bilong raitim toktok, em i narakain pasin liklik. Long tok Hibru ol i gat 22 leta bilong raitim ol toktok bilong ol. Orait sampela taim ol i save brukim tok ol i laik raitim long 22 hap, na ol wan wan hap i mas i gat narapela narapela leta i stap olsem namba wan leta bilong en. Taim ol man i tanim tok Hibru i go long ol arapela tok ples, ol i no save bihainim dispela pasin bilong ol Israel na tanim. Tasol tok Pisin tu i gat 22 leta bilong raitim toktok, em wankain namba olsem bilong tok Hibru. Olsem na long dispela wanpela hap tasol bilong buk Baibel, mipela i bin bihainim dispela pasin bilong tok Hibru na tanim, bai yu ken lukim dispela pasin i go olsem wanem. Sapos yu lukim gut dispela tok bilong "Pasin bilong gutpela meri tru," bai yu lukim 22 hap i stap. Namba wan leta bilong namba wan hap (lain 10), em leta A, na bilong namba 2 hap (lain 11), em leta B, na i go olsem inap long namba 22 hap, em lain 31. Namba wan leta bilong lain 31 em leta Y, em las leta bilong tok Pisin. Long tok Hibru, dispela pasin bilong raitim tok i no i stap long dispela wanpela hap tasol. Nogat. Ol i bin bihainim dispela pasin na raitim tok bilong Krai 1-4 na bilong Buk Song 9-10 na 25 na 34 na 37 na 111 na 112 na 119 na 145. **31:10:** Snd 12.4, 18.22, 19.14

Saveman i autim tingting bilong en o Eklisiastis

Tok i go pas

Long dispela buk wanpela saveman o tisa i autim tingting bilong en. Dispela saveman em i man bilong tingting long planti samting na glasim gut olgeta hap bilong laip na wokabaut bilong ol manmeri. Em i lukim planti samting i mekim em i bel hevi. Em i lukim laip bilong ol manmeri i sotpela na i no gutpela tumas. Planti samting ol man i save mekim i no gat gutpela kaikai i kamap long en. Olsem na dispela man i tokaut olsem, dispela laip bilong yumi manmeri i no gat as bilong en.

God em i Papa bilong dispela laip, tasol yumi manmeri i no inap save gut long pasin tru bilong God. Kain hevipela tok olsem em inap long mekim yumi les tru long harim, tasol dispela saveman i tok long yumi no ken les tasol. Maski yumi no klia, mobeta yumi hatwok na amamas long sotpela taim God i givim long yumi wan wan long i stap long dispela graun.

Planti man i save kirap nogut long lukim wanpela buk i gat dispela kain tok i stap insait long Baibel. Tasol wanpela samting dispela buk i soim yumi, em i olsem. Man i gat ol kain kain bel hevi i bagarapim em, em tu inap i stap insait long famili bilong God. Dispela buk i bin helpim planti man, long wanem, ol yet i stap bel hevi na i tingting planti, wankain olsem saveman i raitim dispela buk. Na taim ol i ritim dispela buk, ol i save olsem ol i no i stap wanpis. Na dispela i helpim ol long tingting gen long ol gutpela promis bilong God i stap long ol arapela hap bilong buk Baibel.

Olgeta samting i olsem samting nating

1 Wanpela saveman tru i bin autim dispela tok. Dispela saveman em i pikinini bilong Devit, na bipo em i stap king long Jerusalem.

2 Dispela saveman tru i tok olsem, olgeta samting i olsem samting nating na i no gat as tru bilong en.

3 Yumi save hatwok tru long planti yia. Tasol yumi kisim wanem gutpela samting long ol dispela hatwok?

4 Ol manmeri i save dai na nupela lain i save kamap na senisim ol. Tasol graun i no save senis. Oltaim em i stap olsem tasol.

5 Olgeta de san i save kamap, na olgeta de em i save go daun na i go bek na redi long kamap long narapela de. Oltaim san i save mekim olsem na em i sotwin tru.

6 Win i save kirap long hap not, na i go long hap saut, na i save tanim na i go bek long hap not. Na long dispela pasin win i save raun raun oltaim.

7 Olgeta wara i save ran i go daun long solwara, tasol solwara i no pulap yet. Bihain, wara i save go bek long het bilong ol wara, na i ran i go daun gen.

8 Yumi tingting long olgeta samting bilong dispela graun na yumi save les tru long ol. Yumi no inap tokaut long dispela les yumi pilim. Yumi save lukim olkain samting na harim olkain toktok, tasol dispela i no inapim yumi.

9 Ol samting i bin kamap bipo, bai i kamap bihain gen. Ol samting ol man i bin mekim bipo, bai ol i mekim gen. I no gat wanpela nupela samting i stap long dispela graun.

10 Sampela taim ol man i save tok, "Em hia wanpela nupela samting." Tasol nogat. Bipo yet dispela samting tu i stap, long taim yumi no kamap yet long graun.

11 I no gat wanpela man i save tingim ol samting i bin kamap long taim bilong ol tumbuna. Na planti samting bai i kamap bihain long yumi, tasol ol man i kamap bihain tru bai ol i no tingim ol dispela samting.

Bikpela save i olsem samting nating

12 Mi saveman, mi stap king bilong ol Israel na mi sindaun long Jerusalem.

13 Mi bin tingting long kisim save long olgeta samting i save kamap long dispela graun, na mi laik tingting gut long en bilong painimaut as tru bilong en. Tasol dispela wok God i givim yumi em i bikpela hevi tru.

14 Mi lukim pinis olgeta samting i save kamap long dispela graun, na tru tumas, ol dispela samting i no gat as bilong en. I olsem wanpela man i ran i go bilong holimpas win.

15 Ol samting i krungut pinis, em yumi no inap stretim. Ol samting i no i stap, em yumi no inap kaunim.

16 Mi bin tingting olsem, mi bin kisim bikpela save tru, na i winim save bilong olgeta man bipo i bin i stap king long Jerusalem. Mi kisim pinis gutpela save, na mi save tru long olkain gutpela tingting.

17 Mi bin wok strong long painimaut as bilong gutpela tingting, na as bilong olkain longlong pasin. Tasol mi hatwok nating, olsem wanpela man i ran i go bilong holimpas win.

18 Tru tumas, man i gat planti save, em i gat planti wari moa. Na taim save bilong en i kamap bikpela, bel hevi bilong en tu i kamap bikpela moa yet.

1:16: 1 Kin 4.29-31 **1:18:** Sav 12.12

2

Olkain pasin bilong amamas i olsem samting nating

1 Mi bin tingting long traim olkain pasin
bilong amamas. Na mi ting long pinisim
laik bilong mi. Tasol dispela pasin tu i no gat
as bilong en.
2 Mi bin painimaut olsem, pasin bilong
lap em i longlong pasin tasol. Na pasin
bilong amamas i no save helpim yumi liklik.
3 Mi wok yet long painimaut as bilong
gutpela tingting, olsem na mi traim pasin
bilong dring wain na olkain pasin bilong
amamas. Mi laik painimaut wanem samt-
ing i gutpela bilong ol manmeri i ken mekim
long dispela liklik taim ol i stap long graun.
4 Mi bin mekim planti bikpela wok. Mi
wokim ol bikpela bikpela haus bilong mi
yet, na mi planim ol gaden wain.
5 Mi bin planim ol gaden kaikai na ol
gaden i gat olkain diwai i save karim gut-
pela kaikai.
6 Mi wokim ol liklik raunwara bilong
kisim wara bilong kapsaitim long ol dispela
diwai.
7 Mi bin baim planti wokboi na wokmeri
nating. Na ol pikinini bilong ol dispela
wokboi na wokmeri i kamap wokboi na
wokmeri bilong mi. Na mi gat planti lain
bulmakau na sipsip. Ol man i bin i stap long
Jerusalem bipo i no gat planti bulmakau na
sipsip olsem mi.
8 Mi bin kisim planti silva na gol long
ol provins bilong mi na long ol king bi-
long ol arapela kantri. Mi bungim sampela
lain man na meri bilong singim ol song na
mekim mi amamas. Na mi kisim planti meri
bilong mekim bel bilong mi i amamas tru.
9 Mi kisim ol dispela samting na mi
kamap bikman tru. Ol man i bin i stap
long Jerusalem bipo i no gat planti samting
olsem mi. Na long dispela taim mi stap
saveman yet.
10 Mi no bin pasim laik bilong mi liklik.
Nogat tru. Long taim mi laikim wanpela
samting, orait mi kisim tasol. Na mi bin
amamas tru long olgeta wok mi bin mekim.
Na dispela amamas i olsem pe bilong dis-
pela wok.
11 Tasol bihain mi tingting gut long ol
dispela samting mi bin mekim long hatwok
bilong mi, na mi pilim olsem, olgeta dispela
samting i olsem samting nating tasol na i no
inap long helpim mi liklik. I olsem man i ran
i go bilong holimpas win.
12 Mi mekim ol dispela samting pinis,
orait long taim narapela man i senisim mi
na kamap king, bai em inap mekim wanem
arapela kain samting? Nogat tru.

Gutpela tingting i olsem samting nating

Olsem na mi wok long tingting long as
bilong gutpela tingting na long as bilong
olkain longlong pasin.
13 Mi tingting pinis na mi save olsem,
gutpela tingting i winim tru olkain longlong
pasin, olsem tulait i save winim tudak.
14 Ol saveman i save lukim gut rot ol i
bihainim, tasol ol longlong man i olsem ol
man i wokabaut long tudak. Dispela i tru,
tasol mi save long narapela samting tu. I
olsem. Pinis bilong saveman i wankain
olsem pinis bilong longlong man.
15 Na mi tingting olsem, samting i laik
kamap long ol longlong man bai i kamap
long mi tu. Olsem na dispela olgeta save
bilong mi bai i helpim mi olsem wanem?
Na mi tingting moa olsem, gutpela save tu
i olsem samting nating.
16 Long taim bihain, ol manmeri bai i
lusim tingting long yumi olgeta. Maski
yumi longlong man o yumi saveman, bai ol
i no moa tingim yumi. Long taim bilong dai,
saveman i no inap winim longlong man.
Nogat. Yumi olgeta i mas i dai.
17 Olsem na mi les tru long laip bilong mi,
long wanem, olgeta samting i kamap long
graun i save givim bikpela hevi long mi. Ol
dispela samting i no gat as bilong en. I olsem
man i ran i go bilong holimpas win.

Hatwok i no gat as bilong en

18 Mi save pinis, mi bai lusim ol dispela
samting mi bin hatwok long kamapim, na
man i senisim mi bai i kisim. Olsem na mi
les tru long ol dispela samting.
19 Na dispela man bai i senisim mi, mi
no save bai em i saveman o longlong man.
Tasol em bai i bosim olgeta samting mi bin
hatwok long kamapim long gutpela save
bilong mi. Dispela pasin tu i no gat as bilong
en.
20 Olsem na mi tingting long ol dispela
hatwok mi bin mekim na mi bel nogut tru.
21 Mi tingting olsem, i gat sampela man
i bin skul gut long wok na i gat gutpela
save na tingting, na ol i bin wok hat na
kisim planti samting. Na bihain ol i dai
na ol arapela man i kisim nating ol dispela
samting bilong ol. Dispela pasin i nogut tru,
na i no gat as bilong en.
22 Oltaim yumi save hatwok na tingting
planti long ol samting, tasol dispela i bekim
wanem gutpela samting long yumi?
23 Taim yumi stap long dispela graun,
olgeta samting i save mekim yumi i wari tru
na i bel hevi. Na long nait yumi wok yet
long tingting planti na i no gat malolo bilong
yumi. Dispela pasin tu i no gat as bilong en.

2:4: 1 Kin 10.23-27, 2 Sto 9.22-27 **2:7:** 1 Kin 4.23 **2:8:** 1 Kin 10.10, 10.14-22 **2:9:** 1 Sto 29.25 **2:23:** Jop 5.7, 14.1 **2:24:** Sav 3.13, 5.17, 9.7, Ais 56.12, Lu 12.19, 1 Ko 15.32

24 Yumi save kaikai na dring, na amamas
long wok bilong yumi. Dispela i no samting
bilong yumi man tasol. Nogat. God yet i as
bilong en.
25 Sapos God i no larim yumi i kaikai
na amamas, olsem wanem na yumi inap
mekim dispela pasin?
26 Sapos God i laikim sampela manmeri,
orait em i save givim gutpela save na tingting long ol na mekim ol i amamas. Tasol
sapos God i no laikim sampela, orait em i
save mekim ol i hatwok long bungim planti
samting bilong givim long ol manmeri God
i laikim. Dispela pasin tu i no gat as bilong
en. I olsem man i ran i go bilong holimpas
win.

3

God i makim taim bilong mekim olgeta samting

1 Olgeta samting i kamap long dispela
graun, i save kamap long taim bilong em
yet.
2 God i makim taim bilong yumi man i
kamap long graun na taim bilong yumi i dai.
Em i makim taim bilong planim kaikai na
taim bilong kamautim kaikai.
3 Em i makim taim bilong kilim man i
dai na taim bilong oraitim sikman. Em i
makim taim bilong brukim ol samting na
taim bilong wokim ol samting.
4 Em i makim taim bilong krai na taim
bilong lap. Em i makim taim bilong sori na
taim bilong singsing.
5 Em i makim taim bilong man i pilai
long meri bilong em, na taim bilong tupela i
tambu long pilai. Em i makim taim bilong
holim meri na taim bilong no ken holim
meri.
6 Em i makim taim bilong painim samting
i lus na taim bilong lusim samting. Em i
makim taim bilong putim gut ol samting na
taim bilong tromoi ol samting nabaut.
7 Em i makim taim bilong brukim klos na
taim bilong samapim. Em i makim taim
bilong pasim maus na taim bilong toktok.
8 Em i makim taim bilong laikim tru narapela man na taim bilong no laikim narapela
man. Em i makim taim bilong pait na taim
bilong sindaun gut.
9 Ol man i mekim wok, ol i save kisim
wanem gutpela samting long wok bilong ol?
10 Mi save pinis long olgeta kain hevi God
i bin putim long yumi.
11 God i makim taim bilong olgeta samting
i kamap, na ol i kamap long gutpela taim tru
bilong ol. Na tu em i kirapim tingting bilong
yumi na yumi laik save long ol samting i
bin kamap bipo na long olgeta samting i laik
kamap bihain. Tasol God i no larim yumi i
save tru long olgeta samting em yet i mekim
long bipo yet i go inap long bihain tru.
12 Mi tingting long dispela samting na mi
save i gat wanpela pasin i win tru. Dispela pasin i olsem. Yumi mas amamas na
mekim gutpela pasin long taim yumi stap
long graun.
13 Na tu yumi mas kaikai na dring na
amamas long olgeta samting yumi mekim.
Dispela i olsem presen God i givim yumi.
14 Mi save, pasin bilong God i no save
senis. Nogat. Bai i stap olsem oltaim oltaim.
I no gat wanpela man inap skruim wanpela
pasin long ol pasin bilong God. Na i no gat
wanpela man inap rausim wanpela pasin
bilong God. God i bin mekim olsem bilong
ol manmeri i ken aninit long em.
15 Olgeta samting i save kamap nau, ol i
bin kamap bipo. Na olgeta samting bai i
kamap bihain, ol tu i bin kamap bipo. God
i no save larim olgeta samting bilong bipo
i go olgeta. Nogat. Em i save mekim ol
dispela samting i kamap gen.

Pasin bilong ol manmeri i no stret

16 Mi bin lukim narapela pasin tu i stap
long graun. Ol man i gat wok long bihainim
gutpela na stretpela pasin, ol i no bihainim.
Nogat. Ol i bihainim pasin nogut tru.
17 Na mi tingting olsem, long taim God i
kotim ol manmeri, em bai i makim taim bilong skelim olgeta pasin bilong ol stretpela
man na bilong ol man nogut.
18 Na tu mi tingting olsem, God i traim
yumi bilong soim yumi olsem, yumi man i
wankain olsem ol abus tasol.
19 Long wanem, pinis bilong yumi man
i wankain olsem ol abus. Ol abus i save
dai, na yumi man tu i save dai. Man na
abus i save pulim win, na dispela i as bilong
laip bilong tupela wantaim. Olsem na laip
bilong man i no winim laip bilong abus.
Nogat. Laip bilong tupela wantaim i olsem
samting nating.
20 God i bin kisim graun na wokim tupela, olsem na taim tupela i dai bai tupela
i kamap olsem graun gen.
21 Sampela man i ting spirit bilong man i
go antap na spirit bilong ol abus i go daun
long graun. Tasol husat inap save tru long
dispela samting?
22 Mi tingting long dispela samting na mi
save, i gat wanpela pasin i win tru. Dispela
pasin i olsem. Yumi mas amamas long olgeta samting yumi mekim. I no gat narapela
rot bilong yumi. Husat inap soim yumi
wanem samting bai i kamap long taim yumi
dai pinis?

2:26: Jop 32.8, Snd 2.6 **3:1:** Sav 3.17, 8.6 **3:2:** Hi 9.27 **3:14:** Je 1.17 **3:20:** Stt 3.19

4

1 Mi tingting gen long olkain pasin i
no stret, ol manmeri bilong graun i save
mekim. Ol man nogut i save daunim planti
manmeri, na ol dispela manmeri i krai
nogut tru. Tasol i no gat man bilong helpim
ol. Na gavman tu i no helpim ol. Long
wanem, strong bilong gavman i helpim ol
man nogut tasol.
2 Mi ting olsem, ol man i dai pinis ol i laki
tru. Long wanem, ol i no gat hevi olsem
yumi man i stap yet long graun.
3 Tasol ol lain manmeri i no kamap yet
long graun, ol i win tru. Long wanem, ol i
no bin lukim ol pasin nogut ol man i save
mekim long dispela graun.
4 Na tu mi bin lukim narapela pasin. Ol
man i save hatwok tru na ol i wokim olkain
gutpela samting. Tasol as bilong dispela i
olsem. Ol i ting long ol wantok i gat biknem
na planti samting. Na ol i mekim planti wok
bilong kamap wankain olsem ol wantok.
Dispela em i longlong pasin tru. I olsem
man i ran i go bilong holimpas win.
5 Ol man i save tok olsem, man i sindaun
nating na i no mekim wok, em i longlong
man. Na strong bilong em bai i pinis na bai
em i dai.
6 Tasol mi ting, mobeta yumi gat liklik
samting tasol na yumi bel isi. Nogut yumi
mekim planti wok oltaim, olsem man i ran i
go bilong holimpas win.
7 Mi lukim narapela pasin i no gat as
bilong en. Dispela pasin i olsem.
8 I gat man i stap wanpis tasol. Em i no gat
pikinini na em i no gat brata, tasol oltaim
em i save wok wok, na em i no save malolo
liklik. Em i gat planti samting, tasol em i ting
dispela i no inap. Em i no save ting olsem,
"Bilong wanem mi hatwok nating na mi no
gat taim bilong amamas? I no gat man bai
i kisim ol dispela samting bilong mi." Pasin
bilong dispela kain man i rabis tru na i no
gat as bilong en.
9 I no gutpela long man i stap wanpis.
Sapos tupela man i stap wantaim, em i gut-
pela. Sapos tupela man i poroman long
wok, orait bai wok bilong tupela i kamap
gutpela moa.
10 Sapos wanpela i pundaun, orait nara-
pela i ken litimapim em gen. Tasol sori tru
long man i stap wanpis na i pundaun. Bai i
no gat man bilong helpim em.
11 Sapos tupela i kol, orait tupela i ken slip
wantaim, na bai tupela i no kol moa. Tasol
sapos wanpela tasol i stap, olsem wanem
bai em inap hatim skin bilong em yet?
12 Sapos birua i pait long wanpela man,
ating birua inap winim em. Tasol sapos
birua i pait long tupela man, ating em i
no inap. Sapos ol i tanim tripela string na
wokim baklain, orait dispela baklain i no
inap bruk kwiktaim.
13-14 * Wanpela rabisman o wanpela kal-
abusman inap i kamap king bilong kantri
bilong en. Tasol taim dispela king i kamap
lapun, na sapos em i no larim ol man i givim
gutpela tingting long en, orait em i rabis
king. Em i no winim wanpela yangpela man
i sot long ol samting, tasol em i gat gutpela
tingting na save.
15 Mi tingting long taim dispela lapun king
i dai pinis bai wanpela yangpela man i
kisim ples bilong en na i kamap king. Na
bai olgeta manmeri bilong graun i bihainim
dispela nupela king.
16 Em bai i bosim bikpela lain manmeri
moa. I no inap man i kaunim ol. Tasol em
bai i dai, na lain manmeri i kamap bihain,
bai ol i no tingim ol bikpela samting em i bin
mekim.* Dispela tu i no gat as bilong en. I
olsem man i ran i go bilong holimpas win.

5

Nogut yu promis nating long God

1 Yu mas tingting gut long pasin bilong
yu long taim yu go long haus bilong God.
Nogut yu go nating. I gutpela sapos yu go
bilong kisim save, tasol maski long mekim
ol ofa nating, olsem ol man i no gat save i
save mekim. Ol dispela kain man i no save
wanem samting i no stret long ai bilong
God.
2 Tingting gut pastaim, na bihain yu ken
kirap na toktok. Na long taim yu toktok long
God, yu no ken mekim planti toktok nating.
Long wanem, God i stap long heven na i gat
bikpela strong na yumi man nating i stap
long graun. Olsem na yu no ken mekim
planti toktok long em.
3 Sapos yu wari long planti samting, bai
yu driman planti. Na sapos yu mekim planti
toktok, bai yu mauswara nating olsem lon-
glong man.
4 Sapos yu mekim wanpela promis long
God, orait yu no ken wet longtaim bilong
mekim ol samting yu bin promis. Sapos
yu no bihainim promis, yu olsem longlong
man. Na God i no save amamas long dis-
pela kain man. Olsem na yu mas bihainim
promis bilong yu.
5 Sapos yu mekim promis long God na
yu no bihainim dispela promis, orait dis-
pela i no gutpela pasin. Sapos yu no inap
bihainim promis bilong yu, orait mobeta yu
no mekim promis.

---

* **4:6:** Snd 15.16-17, 16.8 **4:13-14:** Ol dispela tok namel long tupela mak long lain 13 na lain 16, i no klia tumas long tok Hibru. **5:2:** Snd 10.19, Mt 6.7 **5:4:** Nam 30.2, Lo 23.21-23, Sng 66.13-14, 76.11 **5:5:** Snd 20.25, Ap 5.4

6 Nogut yu promis nating na mekim sin.
Sapos yu bin mekim wanpela promis, orait
bihain yu no ken tokim pris olsem, yu no bin
tingting gut na yu mekim promis. Watpo
yu laik mekim God i belhat long yu? Nogut
yu mekim em i belhat na em i bagarapim ol
samting yu bin hatwok long kisim.
7 Maski yu man bilong driman planti, o
yu man bilong mekim planti wok nating, o
yu man bilong mekim planti toktok, yu mas
stap aninit long God oltaim.

Maski tingting long kamap maniman

8 Yu no ken kirap nogut taim yu lukim
gavman i putim hevi long ol rabisman, na
i no stretim gut kot bilong ol na i no larim
ol i sindaun gut. As bilong dispela pasin
i olsem. Ol ofisa i mekim ol dispela kain
pasin, ol i gat bos i save glasim ol na putim
hevi long ol. Na ol dispela bos i gat man i
stap antap long ol na mekim wankain pasin.
9 Long dispela pasin ol ofisa i save pulim
winmani ol manmeri i save kisim long
graun bilong ol. Na ol dispela ofisa i save
tilim dispela mani namel long ol yet. Na
king tu i save kisim hap winmani bilong ol
manmeri.*
10 Sapos bel bilong man i skrap long kisim
planti mani, orait oltaim bai em i ting em
i sot long mani. Sapos man i tingting long
kamap maniman, orait olgeta samting em
i kisim i no inapim em. Olsem na dispela
pasin bilong laikim tumas mani samting,
em i no gat as bilong en.
11 Sapos pe bilong man i wok long go
antap, orait planti wantok bai i wok long
kam na stap wantaim em. Olsem na dispela
man inap lukim ol mani samting bilong em,
tasol em i no inap baim ol samting bilong
em yet.
12 Ol wokman i save slip gut long nait,
maski ol i gat planti kaikai o kaikai bilong ol
i sot. Tasol maniman i no olsem. Em i save
wari long ol planti samting bilong en, olsem
na em i no inap slip gut.
13 Mi bin lukim wanpela pasin nogut tru
i stap long dispela graun. Dispela pasin
i olsem. Wanpela man i daunim tru laik
bilong en na i no baim ol samting nabaut.
Nogat. Em i save was gut long mani bilong
en.
14 Tasol bihain, bisnis bilong en i pun-
daun na olgeta mani bilong en i lus. Olsem
na em i no gat wanpela samting bilong
givim long pikinini man bilong en.
15 Long taim mama i karim yumi, yumi
no gat wanpela samting. Yumi stap as nat-
ing tasol. Olsem tasol, taim yumi dai, yumi
mas i go nating. Tru, yumi bin hatwok long
kisim planti samting, tasol yumi no inap
karim wanpela samting i go.
16 Dispela tu em i pasin nogut tru. Yumi
kamap han nating long graun. Olsem tasol
bai yumi lusim graun long wankain pasin.
Long taim yumi stap long graun, yumi save
hatwok nating olsem man i ran i go bilong
holimpas win.
17 Sindaun bilong yumi long dispela
graun i no gutpela, na oltaim yumi bel hevi
na kros na kisim sik.
18 Mi tingting long dispela samting na mi
save, i gat wanpela pasin i win tru. Dispela
pasin i olsem. Yumi mas kaikai na dring
na amamas long olgeta samting yumi bin
hatwok long mekim long dispela sotpela
taim God i bin makim bilong yumi i stap
long dispela graun. I no gat narapela rot
bilong yumi.
19 Sapos God i givim planti mani samting
long wanpela man na em i larim dispela
man i amamas long ol dispela samting, na
long wok em i save mekim, na i larim em i
belgut long sindaun bilong en, orait dispela
i gutpela. Long wanem, dispela ol samting i
olsem presen God i givim long dispela man.
20 God i save larim em i amamas oltaim
long sindaun bilong en, olsem na dispela
man i no gat taim bilong tingting planti long
em bai i stap sotpela taim tasol long graun.

6

Laip i no gat as bilong en

1 Mi bin lukim wanpela pasin nogut i
save givim bikpela hevi long ol man bilong
graun. Dispela pasin i olsem.
2 God i save givim biknem na planti mani
samting long wanpela man, na dispela man
i no sot long wanpela samting em i laikim.
Tasol God i no larim dispela man i amamas
long ol dispela samting. Na bihain, wanpela
man bilong narapela lain bai i kisim na em
bai i amamas long ol dispela samting. Dis-
pela pasin i nogut tru na i no gat as bilong
en.
3 Sapos wanpela man i gat 100 pikinini na
i stap planti yia moa, tasol em i no amamas
long ol gutpela samting bilong en, na taim
em i dai ol i no planim em gut, orait dispela
i nogut tru. Mi tok tru tumas, wanpela
pikinini i bin dai long bel bilong mama, em i
winim dispela man, maski dispela man i bin
i stap planti yia moa long graun.
4 Dispela kain pikinini i olsem samting
nating. Em i no gat nem, na taim ol i planim
em pinis, ol i no tingim em moa.
5 Dispela pikinini i no bin lukim lait bilong
san, na i no bin save long wanpela samting.
Tasol nau em i malolo gut, olsem na sindaun

* **5:9:** Tok bilong lain 9 i no klia tumas long tok Hibru.

5:15: Jop 1.21, Sng 49.17, 1 Ti 6.7

bilong dispela pikinini i winim sindaun bilong dispela man i gat planti samting,
6 tasol em i no amamas long ol dispela
samting bilong en. Maski dispela man i stap
1,000 yia o 2,000 yia, em i no winim dispela
pikinini. Yumi olgeta bai i dai na i go long
wanpela ples tasol, laka?
7 Yumi laik kisim kaikai, olsem na yumi
save wok oltaim. Tasol kaikai yumi kisim,
i no inapim laik bilong yumi.
8 Olsem wanem na saveman i winim man
i no gat save? Sapos rabisman i mekim
gutpela pasin long ai bilong ol manmeri, bai
dispela i helpim em olsem wanem?
9 Maski tingting oltaim long ol kain kain
samting yumi laik kisim. Dispela pasin i
no gat as bilong en. I olsem man i ran i
go bilong holimpas win tasol. Mobeta yumi
amamas long ol samting yumi kisim pinis.
10 Olgeta samting i save kamap, em i no
kamap nating. Nogat. Bipo tru God i bin tok
long ol i mas kamap na ol i wok long kamap.
Na God i save pinis long pasin bilong yumi
man. Olsem na yumi no inap long tok pait
wantaim em. Long wanem, strong bilong
en i winim strong bilong yumi.
11 Maski yumi toktok longpela taim, yumi
no inap win. Yumi toktok nating tasol, na
dispela i no helpim yumi liklik.
12 Yumi save stap sotpela taim tasol long
graun, olsem tewel bilong diwai i save pinis
kwik long taim klaut i haitim san. Na laip
bilong yumi i no gat as bilong en. Olsem
na husat inap save wanem pasin i gutpela
bilong yumi bihainim? Na husat inap save
wanem samting bai i kamap long graun
long taim yumi dai pinis?

7

Ol kain kain tingting

1 Sapos ol man i ting yu gutpela man, orait
dispela i gutpela tru, na i winim sanda i gat
bikpela pe bilong en. Na de yu dai i winim
de mama i bin karim yu.
2 Sapos yumi go long haus we ol man i krai
long man i dai pinis, em i gutpela pasin na
i winim pasin bilong go long haus we ol i
mekim bikpela kaikai. Long wanem, yumi
olgeta i mas i dai. Olsem na long taim yumi
stap long graun, yumi mas tingting gut.
3 Sapos yumi bel hevi long wanpela samting, em i gutpela, na i winim pasin bilong
lap. I tru, bel hevi inap mekim pes bilong
yumi i tudak, tasol em i helpim yumi long
tingting gut long olgeta pasin bilong dispela
graun.
4 Sapos yu gat gutpela tingting, bai yu laik
i stap wantaim ol man i krai long man i dai
pinis. Tasol ol man i no gat gutpela tingting,
ol i laik i stap wantaim ol man i mekim kain
kain pasin bilong amamas.
5 Sapos ol man i gat gutpela tingting i
krosim yu na stretim yu, orait dispela em i
gutpela pasin, na i winim biknem ol man i
no gat gutpela tingting i givim yu.
6 Sapos ol man i no gat gutpela tingting
i lap, orait lap bilong ol i no gat as bilong
en. I olsem rop i gat nil i stap long paia na
i pairap, tasol em i no inap mekim sospen i
hat tru.
7 Sapos man i gat gutpela tingting, tasol
em i pulim mani samting bilong arapela
man, orait em i kamap olsem longlong man
tasol. Sapos man i kisim grismani, orait
long dispela pasin em i paulim gutpela
tingting bilong em yet.
8 Sapos man i kirapim wanpela wok, orait
dispela i gutpela pasin. Tasol sapos em i
pinisim dispela wok, orait dispela i win tru.
9 Yu no ken belhat kwik long narapela
man, long wanem, belhat em i pasin bilong
ol man i no gat gutpela tingting.
10 Yu no ken tok, “Olsem wanem na taim
bipo i winim dispela taim nau?” Sapos yu
mekim kain tok olsem, yu no gat gutpela
save.
11 Olgeta manmeri i stap long graun i mas
i gat gutpela tingting. Dispela i gutpela
tru, olsem ol gutpela samting ol papa i save
givim yumi long taim ol i laik i dai.
12 Gutpela tingting i olsem mani, na i save
helpim yumi long taim nogut. Tasol gutpela
tingting na save i winim mani, na i helpim
yumi moa yet na yumi stap gut olgeta.
13 Tingting gut long olgeta samting God i
bin mekim. Sapos God i bin mekim wanpela
samting i krungut, orait husat tru inap stretim bek?
14 Taim ol samting long laip bilong yu i
stap gut, orait yu mas amamas. Na sapos
taim nogut i painim yu, orait yu mas tingting olsem, God i save salim gutpela taim na
taim nogut i kam long yumi. Olsem na yumi
no inap save wanem samting bai i kamap
bihain.
15 Laip bilong mi i samting nating, tasol
long taim mi stap long graun mi bin lukim
ol kain kain pasin. Mi bin lukim sampela
man i bihainim stretpela pasin, tasol ol i
dai. Na mi bin lukim sampela man i mekim
pasin nogut, tasol ol i stap longpela taim
long graun.
16 Olsem na yumi no ken strong tumas
long bihainim stretpela pasin na long kisim
gutpela tingting. Nogut yumi bagarapim
yumi yet.
17 Na tu, yumi no ken strong tumas long
bihainim olkain pasin nogut na ol longlong

7:1: Snd 22.1 **7:9:** Je 1.19

pasin. Nogut yumi hariapim dai bilong yumi.
18 Yu mas wokabaut namel long dispela tupela kain pasin. Sapos man i aninit long God, orait maski em i mekim wanem samting, dispela bai i kamap gutpela tasol.
19 Sapos taun i gat 10-pela hetman, ol i ken helpim taun i kamap strong. Tasol gutpela tingting em inap long helpim man i kamap strong moa na i winim strong bilong dispela taun.
20 I no gat wanpela stretpela man i save mekim gutpela pasin oltaim. Nogat. Sampela taim em tu i mekim sin.
21 Yu no ken harim olgeta toktok bilong ol manmeri. Sapos yu putim yau gut long tok bilong ol, ating bai yu harim wokboi bilong yu i tok nogut long yu.
22 Long wanem, yu save olsem, planti taim yu yet yu bin tok nogut long narapela man.
23 Mi bin tingting gut long olgeta dispela samting, bilong painimaut as tru bilong en, long wanem, mi laik kamap saveman tru. Tasol tingting bilong mi i no inap.
24 I hat tumas long painimaut as tru bilong olgeta samting i save kamap. I olsem yumi painim samting i stap longwe moa o i stap daunbilo tru. Olsem na husat tru inap painimaut as bilong ol dispela samting?
25 Tasol mi taitim bun na mi wok strong long painimaut olgeta gutpela tingting na kisim olkain save. Na mi wok strong long painimaut as bilong olkain pasin nogut na bilong ol longlong pasin.
26 Mi bin painimaut olsem, ol meri i save givim bikpela hevi moa long yumi, na i winim hevi bilong i dai. Ol meri i olsem umben bilong holimpas yumi man. Na han bilong ol i olsem sen bilong kalabusim yumi. Sapos God i laikim wanpela man, orait dispela man em inap abrusim dispela kain umben na ranawe. Tasol dispela umben bai i holimpas ol man bilong mekim sin, na ol i no inap abrusim. Nogat tru.
27 Saveman i tok olsem, tru tumas, mi bin wok isi isi long painimaut as bilong olgeta samting, na nau mi save pinis long pasin bilong ol meri.
28 Mi bin wok long painim wanpela gutpela meri, na mi painim painim nogat. Namel long ol planti tausen manmeri, mi bin lukim wanpela wanpela gutpela man i stap. Tasol mi no lukim wanpela gutpela meri i stap.
29 God i bin makim rot bilong ol manmeri, na ol i no hatwok long bihainim. Tasol ol yet i kamapim planti kain tingting na pasin, na dispela i mekim wokabaut bilong ol i hat tumas.

8

1 Ol saveman tasol i save tru long as bilong ol samting. Olsem na husat inap winim ol saveman? Sapos pes bilong man i tudak, orait gutpela tingting na save inap mekim pes bilong en i lait.

Yu mas bihainim tok bilong king

2 Mi tok olsem, yu mas bihainim tok bilong king. Yu mas tingim strongpela promis yu bin mekim long God na yu no ken sakim tok bilong king.
3 Sapos yu stap wantaim king, orait yu no ken hariap na lusim em. Na sapos yu tok pait wantaim king, orait yu no ken strong tumas, long wanem, king bai i bihainim laik bilong em yet.
4 Sapos king i tok, orait olgeta man i mas bihainim tok bilong em. Na i no gat wanpela man inap askim em, “Watpo yu mekim olsem?”
5 Man i bihainim olgeta tok bilong king, em bai i stap gut, na smatpela man i save long taim na long rot bilong mekim ol samting.
6 Maski ol hevi bilong yumi man i bikpela moa, i gat taim na rot bilong mekim olgeta samting.
7 Yumi no save wanem samting bai i kamap bihain. Na i no gat man inap tokim yumi long ol dispela samting.
8 Long taim bilong dai, spirit bilong yumi i laik lusim bodi bilong yumi, na yumi no inap pasim. Na yumi no inap senisim de bilong i dai. Long taim bilong pait, ol ofisa i no save larim ol soldia i lusim pait na i go bek long ples. Na sapos man i bihainim pasin nogut, orait em i pas tru long dispela pasin, na i no inap lusim.

Yumi mas bihainim pasin bilong amamas

9 Mi lukim ol dispela samting long taim mi tingting long olgeta kain samting ol manmeri i save mekim long dispela graun. Long dispela taim mi lukim sampela bikman i wok long daunim ol arapela manmeri na mekim nogut long ol.
10 Sampela taim mi bin lukim ol man i planim wanpela man nogut long matmat. Na ol manmeri i lusim matmat na i kam bek long dispela taun yet we dispela man nogut i bin mekim ol pasin nogut long en. Na long taim ol i wokabaut i kam, ol manmeri i wok long litimapim nem bilong dispela man nogut.* Dispela pasin tu i no gat as bilong en.
11 Ol man i no kisim bekim kwiktaim long rong bilong ol, olsem na dispela i kirapim tingting bilong ol manmeri na ol i strong long mekim pasin nogut.

* **8:10:** Dispela lain i no klia tumas long tok Hibru.

12 Sampela taim ol man bilong mekim sin
i save mekim planti rong tumas, tasol ol i
stap longpela taim long graun na ol i no i
dai kwik. Mi save ol man i tok, “Man i aninit
long God, bai i stap gut.
13 Na man i save mekim pasin nogut, bai
em i no inap i stap gut. Bai em i stap sotpela
taim tasol long graun, long wanem, em i no
aninit long God.”
14 Tru, ol i tok olsem, tasol mi lukim ara-
pela pasin i no kamap olsem tok bilong ol,
na dispela pasin i kranki tru. Sampela taim
ol stretpela man i save kisim pe nogut, em ol
man nogut inap kisim. Tasol ol man nogut i
save kisim pe ol stretpela man inap kisim.
Dispela pasin i no gat as bilong en.
15 Olsem na mi ting i gutpela sapos yumi
bihainim pasin bilong amamas. I no gat
arapela gutpela rot bilong yumi bihainim.
Olsem na yumi mas kaikai na dring na ama-
mas long ol samting. Tru, wok bilong yumi
i hat tumas, tasol yumi ken bihainim pasin
bilong amamas long olgeta de God i larim
yumi i stap long graun.
16 Mi bin wok strong long kisim gutpela
tingting na save na long lukim olkain samt-
ing ol man i save mekim long san na long
nait.
17 Na mi lukim olgeta samting God i bin
mekim na mi save, yumi no inap painimaut
as bilong ol dispela samting i kamap long
graun. Maski yumi taitim bun na yumi
hatwok long painimaut, yumi no inap. Na
maski sapos ol saveman i tok ol i save pinis
long as bilong ol dispela samting, tok bilong
ol i no tru. Ol i no inap save long en.

9

Wankain samting bai i kamap long yumi olgeta

1 Mi bin tingting gut long ol dispela samt-
ing, na mi save olsem, God yet i makim ol
samting bai i kamap long ol stretpela man
na long ol man i gat gutpela tingting na
long ol arapela man tu. Em i makim taim
bilong laikim samting na taim bilong no
laikim samting. Yumi man i no save wanem
samting bai i kamap bihain.
2 Tasol i gat wanpela samting bai i kamap
long yumi olgeta, maski yumi stretpela
man o man nogut, o yumi gutpela man,
o yumi klin o yumi no klin long ai bilong
God, o yumi save mekim ofa o yumi no
save mekim ofa. Wankain samting bai i
kamap long gutpela man na long man bi-
long mekim sin. Na wankain samting bai i
kamap long man i mekim promis long God
na long man i no mekim promis.
3 Wankain samting i save kamap long
yumi olgeta man bilong graun, na dispela
samting i no stret tru. Long taim ol man-
meri i stap long graun, pasin nogut wan-
taim longlong pasin i pulap long bel bilong
ol. Na bihain, ol i save dai.
4-5 Dok i gat laip i winim laion i dai pinis.
Olsem tasol, ol man i gat laip i winim ol man
i dai pinis. Long wanem, ol i save wanpela
samting bai i kamap long ol. Ol i save bai
ol i dai. Tasol ol man i dai pinis, ol i no
inap save long wanpela samting. Bai ol i no
kisim gutpela samting moa. Ol man i lusim
tingting pinis long ol.
6 Taim ol manmeri i dai, laik na kros na
mangal bilong ol i pinis olgeta, na ol dispela
manmeri i no inap mekim wanpela samting
moa long graun.
7 Goan, yu go kaikai na amamas. Yu
dring wain na belgut. God i orait pinis long
dispela pasin.
8 Oltaim yu mas bilas gut na amamas.
9 Laip bilong yumi i olsem samting nating,
na i no gat as bilong en. Olsem na sapos yu
laikim tumas wanpela meri, orait olgeta de
God i makim bilong yu i stap long graun, yu
mas amamas wantaim dispela meri. God
i makim dispela pasin tasol bilong yu long
taim yu stap long graun na mekim wok
bilong yu.
10 Sapos yu mekim wanpela wok, orait
taitim bun na mekim save tru. Long
wanem, bai yu no inap mekim wok o tingt-
ing o kisim gutpela tingting na save long
ples bilong ol man i dai pinis, dispela ples
bai yu go long en.
11 Na mi bin lukim wanpela samting moa
long dispela graun. Ol man i save ran strong
tumas i no save winim resis. Ol strongpela
soldia i no save winim pait. Ol man i gat
gutpela tingting o bikpela save, ol i no save
kisim planti mani samting. Na ol hapman
bilong kain kain wok, ol i no save kisim
ol bikpela wok. Taim nogut i save painim
yumi olgeta.
12 Yumi no save wanem bikpela hevi bai i
kamap long yumi. Taim nogut i save painim
yumi wantu tasol, olsem umben i holimpas
pis o pisin.

Gutpela pasin na pasin nogut bilong ol man

13 Mi bin lukim wanpela samting i kamap.
Na mi ting dispela i gutpela piksa tru bi-
long pasin bilong man i gat gutpela tingting.
Samting mi lukim i olsem.
14 I gat wanpela liklik taun i stap, na i
no gat planti manmeri i stap long en. Na
wanpela strongpela king i kam wantaim
ami bilong em, bilong pait na kisim dispela
taun. Ol soldia i raunim taun na wokim ol
samting bilong brukim banis bilong taun.
15 Tasol i gat wanpela rabisman i stap long
dispela taun, na dispela man i gat gutpela

tingting na save. Na long gutpela tingting
bilong en, em i painim rot bilong kisim bek
dispela taun long han bilong ol birua. Tasol
bihain ol man i no tingim dispela rabisman
moa.
16 Dispela i soim yumi olsem, gutpela
tingting i winim bikpela strong. Tasol ol
manmeri i save ting olsem, sapos wanpela
man i rabisman, orait gutpela tingting bi-
long en i samting nating tasol. Olsem na ol i
no harim tok bilong en.
17 I gutpela yumi harim toktok bilong
man i gat gutpela tingting. Tok bilong dis-
pela kain man i winim tru bikmaus bilong
hetman bilong lain man i no gat gutpela
tingting.
18 Gutpela tingting i winim ol samting
bilong pait. Tasol sapos wanpela man i
mekim pasin i no stret, em inap bagarapim
planti gutpela pasin.

10

1 Sapos ol lang i go insait long botol sanda
na ol i dai, orait bai dispela sanda i smel
nogut. Olsem tasol, liklik hap longlong
pasin em inap bagarapim gutpela tingting
na daunim biknem bilong man.
2 Man i gat gutpela tingting em i save
mekim gutpela pasin. Tasol man i no gat
gutpela tingting, em i save mekim pasin i no
stret.
3 Maski dispela man i wokabaut tasol long
rot, pasin bilong en i soim ol arapela man
olsem, em i no gat gutpela tingting.
4 Sapos hetman bilong yu i kros long yu,
orait yu no ken lusim wok bilong yu. Maski
asua bilong yu i bikpela, sapos yu stap isi,
orait em inap lusim rong bilong yu.
5 Mi bin lukim wanpela bikpela rong ol
sampela man i save mekim, na dispela i
asua bilong ol hetman tasol.
6 Ol hetman i save givim bikpela wok long
ol man i no gat gutpela tingting na save, na
ol maniman i kisim wok i no gutpela tumas.
7 Na tu mi bin lukim ol wokboi nating
i sindaun antap long ol hos na i go, tasol
ol bikman i wokabaut long lek, olsem ol
wokboi nating.
8 Sapos man i wokim bikpela hul, orait
em yet inap pundaun long en. Sapos man i
brukim wanpela banis ston, orait snek inap
kaikaim em.
9 Sapos man i wok long brukim ol bikpela
ston long maunten, ol ston inap paitim em.
Sapos man i brukim diwai, bai diwai inap
bagarapim em.
10 Sapos tamiok bilong man i no sap na
em i no sapim, orait em bai i hatwok tru
long katim diwai. Sapos man i gat gutpela
tingting, bai em i mekim gutpela wok.
11 Sapos man i gat save long pasin bilong
mekim snek i stap isi, em i gutpela. Tasol
sapos em i larim snek i kaikaim em, orait bai
save bilong en i helpim em olsem wanem?
12 Toktok bilong man i gat gutpela tingting
i save givim biknem long em yet. Tasol
toktok bilong man i no gat gutpela tingting i
save daunim em yet.
13 Taim dispela man i stat long toktok, em i
save mekim tok i kranki. Na taim tok bilong
en i laik pinis, tok i kamap nogut tru, olsem
tok bilong man i longlong olgeta.
14 Man i no gat gutpela tingting i save
toktok toktok tasol.

Yumi no save wanem samting bai i
kamap bihain. Na yumi no save wanem
samting bai i kamap long graun long taim
yumi dai pinis.
15 Man i no gat gutpela tingting olgeta na
em i no inap painim rot i go long haus bilong
em, dispela kain man i save hatwok nating
na pinisim strong bilong en.
16 Sapos king bilong wanpela kantri em i
mangi yet, na ol lida bilong dispela kantri i
save kirap long moningtaim bilong mekim
pati tasol, orait bikpela hevi bai i kamap
long dispela kantri.
17 Tasol sapos king bilong wanpela kantri
em i pikinini bilong wanpela bikman, na
ol lida bilong dispela kantri i save kaikai
na dring long taim bilong kaikai, inap long
strongim bodi tasol na i no bilong spak
nabaut, orait dispela kantri bai i stap gut
tru.
18 Sapos man i les na i no stretim rup
bilong haus bilong en, bai rup i bruk nabaut
na ren i kam insait na bagarapim haus.
19 Kaikai i samting bilong mekim man i
amamas, na wain i samting bilong mekim
man i belgut. Tasol mani i gutpela samting
bilong mekim olgeta kain wok.
20 Maski yu hait i stap long rum slip bilong
yu, yu no ken tok nogut long king o long
maniman. Na tu, yu no ken tingting nogut
long ol. Nogut wanpela pisin i kisim tok
bilong yu na bringim i go long ol.

11

Tingting gut na mekim wok

1 Yu mas mekim wok long planti hap, na
bihain bai yu kisim gutpela pe.
2 Yu no save wanem kain taim nogut bai i
kamap long dispela graun, olsem na yu mas
putim mani bilong yu long 7-pela o 8-pela
bisnis samting.
3 Taim wara i pulap long klaut, orait ren
i save pundaun long graun. Maski diwai
i pundaun long hap saut o long hap not,

10:8: Sng 7.15, Snd 26.27 **10:17:** Snd 31.4 **11:1:** Ais 32.20, Mt 10.42, Ga 6.9-10, Hi 6.10

em bai i slip i stap long dispela ples em i
pundaun long en.
4 Sapos yu wetim gutpela taim bilong win
na ren samting, orait bai yu no inap wokim
gaden na yu no inap kisim kaikai i mau.
5 God i bin wokim olgeta samting. Tasol
yumi no save olsem wanem na nupela
pikinini i gat laip insait long bel bilong
mama. Olsem tasol yumi no inap save long
ol samting God i mekim.
6 Yu mas planim sampela lain kaikai long
moningtaim na sampela long apinun tu. Yu
no inap save, lain kaikai yu planim long
moning o lain kaikai bilong apinun tasol bai
i kamap gut, o tupela lain wantaim bai i
kamap gut.
7 Lait em i gutpela samting. Na taim yumi
lukim lait bilong san yumi save amamas.
8 Yumi mas amamas long olgeta yia yumi
stap long graun. Maski yumi stap planti yia,
yumi no ken lusim ting long dispela samt-
ing. Bai yumi stap planti yia moa long ples
bilong ol man i dai pinis. Olgeta samting bai
i kamap bihain, ol i olsem samting nating
tasol.

Tok bilong skulim ol yangpela man

9 Yupela yangpela manmeri, yupela i mas
amamas long taim yupela i yangpela yet.
Yupela i ken bihainim tingting na laik bi-
long yupela yet. Tasol lukaut, God bai i
skelim pasin bilong yupela long kot bilong
en.
10 Taim bilong yupela i stap yangpela i no
longpela taim. Nogat. Em i olsem samting
nating. Olsem na yupela i no ken tingting
planti long ol samting i save givim hevi long
yupela. Na yupela i no ken bihainim pasin i
givim pen long bodi bilong yupela.

12

1 God i bin wokim yumi olgeta. Olsem
na long taim yupela i yangpela yet, yupela
i mas tingim em. Nogut yupela i lusim
tingting long em, na bihain yupela i kamap
lapun na taim nogut i painim yupela, na
bai yupela wan wan i tok olsem, "Mi no
amamas long laip bilong mi."
2 * Long dispela taim ai bilong yupela bai
i nogut na bai yupela i ting olsem, san na
mun na ol sta i no lait gut na ol klaut bilong
ren i stap oltaim.
3 Long dispela taim bai han bilong yupela
i no gat strong moa na i guria. Na lek bilong
yupela i no gat strong na bai i krungut. Na
bai yupela i gat wan wan tit tasol i stap, na
yupela i no inap kaikai ol strongpela kaikai.
Na ai bilong yupela bai i nogut na yupela i
no inap lukluk gut long ol samting.
4 Na yau bilong yupela bai i pas na bai
yupela i no moa harim ol nois ausait long
haus, olsem nois bilong ston i wilwilim wit,
na olsem krai bilong kain kain musik. Tasol
long taim yupela i slip, bai singaut bilong
pisin tasol inap long kirapim yupela.
5 Bai yupela i pret long i stap long ol ples
antap, na bai yupela i pret long wokabaut
long rot. Gras bilong yupela bai i kamap
waitpela, na bai yupela i hatwok long wok-
abaut. Na ol samting i no inap mekim bel
bilong yupela i kirap.
Na bai yupela i dai na i go long ples yupela
bai i stap oltaim oltaim long en. Na ol
manmeri long taun bilong yupela, bai ol i
krai na singsing sori.
6 Yupela i mas tingim God long taim yu-
pela i no i dai yet. Bai yupela i dai olsem
lait bilong gutpela lam i dai long taim sen
silva bilong en i bruk na dis gol bilong en i
pundaun na bagarap. Na olsem liklik winis
long hul wara i bruk na sospen graun bilong
pulimapim wara i pundaun na bruk olgeta.*
7 Na bodi bilong yupela bai i kamap graun
gen, na spirit God i bin givim yupela bai i go
bek long God.
8 Saveman i tok, olgeta samting i olsem
samting nating tasol na i no gat as tru bilong
en.

Las tok bilong buk

9 Dispela saveman i gat gutpela tingting
tru, olsem na em i wok long skulim ol man-
meri. Em i skelim gut olkain gutpela tok na
tok piksa, na sapos em i ting ol dispela tok i
tru, orait em i raitim long buk.
10 Em i hatwok long painim tok i swit long
yau bilong ol man, na em i raitim gut ol
dispela trupela tok.
11 Tok bilong ol saveman i olsem ol stik i
gat sap, em ol wasman i holim bilong stiaim
ol sipsip. Na sapos saveman i bungim ol gut-
pela tok long wanpela buk, bai dispela tok i
stap longtaim, olsem ol nil i pas strong long
plang. God, wasman bilong yumi olgeta, i
bin givim ol dispela tok long yumi.
12 Pikinini bilong mi, mi laik tokim yu
long wanpela samting moa. Ol man i save
raitim planti buk, na dispela kain wok i no
gat pinis bilong en. Na sapos yu wok oltaim
long stadi, bai skin bilong yu i les olgeta.
Olsem na yu mas lukaut long dispela pasin.
13 Bilong pinisim olgeta toktok, mi laik tok
olsem, namba wan samting long laip bilong
yumi man i olsem. Yumi mas aninit long
God tasol na bihainim ol lo bilong em.
14 God bai i kotim yumi long olgeta pasin
yumi bin mekim, em ol gutpela pasin na ol
pasin nogut na ol pasin hait.

12:1: 2 Sml 19.35, Snd 22.6, Kra 3.27 * **12:2:** Long tok Hibru ol dispela tok bilong lain 2-6 i tok piksa tasol, na as bilong dispela tok i no klia tumas. **12:14:** Sav 11.9, Ap 17.30-31, Ro 2.16, 2 Ko 5.10

Song bilong Solomon

Tok i go pas

Dispela buk ol i raitim olsem song, tasol ol wan wan hap bilong song i gat tok ol man na meri i autim. Long sampela hap wanpela man i singim song long meri em i laikim tumas na long sampela hap dispela meri i bekim tok bilong dispela man. Ol kain kain gutpela tok piksa i pulap long tok bilong tupela, na ol i soim klia bikpela amamas man i save pilim long meri na meri i save pilim long man.

Long planti ol arapela buk bilong Baibel, ol profet na ol arapela man i bin tok piksa olsem ol Israel i olsem meri bilong God. Olsem na taim ol Israel i ritim dispela buk ol i ting em i soim yumi long gutpela pasin bilong God, long wanem, em i laikim tumas ol Israel, na ol i laikim tumas God. Na sampela Kristen i save lukim dispela buk olsem piksa bilong Krais i laikim tumas sios bilong em na sios i laikim tumas Krais.

Long buk Stat, God i wokim man na meri bai tupela i ken pas wantaim (lukim Stat 2.24). Dispela buk i strongim dispela tok, na i soim yumi olsem, sapos God i givim gutpela man o meri long yu, yu ken amamas tru long dispela presen bilong God.

1

1 Dispela song em i gutpela song na i winim
olgeta song. Solomon yet i bin raitim
dispela song.

Song namba wan

Yangpela meri i singim song olsem

2 Planti taim yu save kis long mi
na mi laik bai yu mekim olsem
moa yet.
Yu laikim mi na yu dai tru long mi.
Dispela i namba wan samting
na i winim swit bilong gutpela wain.
3 Skin bilong yu i gat gutpela smel.
Mi harim nem bilong yu
na mi amamas,
olsem mi save amamas
long gutpela sanda.
Ol meri i save laikim yu tumas.
4 Yu kisim mi na yumi ranawe i go.
Yu olsem king bilong mi,
na yu kisim mi i go
long rum bilong yu.
Bai yumi amamas wantaim.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yumi amamas tru.
Amamas bilong yumi i winim amamas
bilong ol man i laikim wain.
Yu moa yet.
Olsem na olgeta meri
i pundaun tru long yu.
5 Yupela ol meri bilong Jerusalem,
harim.
Skin bilong mi i blak,
tasol mi naispela tumas.
Skin bilong mi i blak
olsem ol haus sel bilong ol Kedar
long ples drai.
Tasol mi naispela tumas
olsem ol naispela laplap
i hangamap i stap
long haus bilong King Solomon.
6 Tru, skin bilong mi i blak,
tasol yupela i no ken ting
mi olsem wokmeri nating.
San i kukim mi
na skin i kamap olsem.
Ol brata bilong mi i bin kros long mi
na mekim mi i go
lukautim ol gaden wain.
Olsem na mi no inap lukautim gut
skin bilong mi yet.
7 Yu gutpela pren, mi laikim yu tumas.
Bai yu bringim ol meme bilong yu
i go we?
Bai ol i go long wanem hap
bilong painim gutpela gras
bilong kaikai?
Na long biksan bai ol i go hait we?
Yu tokim mi
na bai mi no ken hatwok
long painim yu.
Sapos yu no tokim mi
bai mi mas kisim laplap
na karamapim pes bilong mi
na painim yu namel long ol meme
bilong ol arapela wasman.

Yangpela man i singim song olsem

8 Pren bilong mi, yu naispela meri tru.
Sapos yu laik lukim mi,
orait yu bihainim mak bilong lek
bilong ol meme.
Yu bihainim i go
na bai yu lukim gutpela gras
bilong ol meme bilong yu
i ken kaikai.
Dispela gras i stap
klostu long ol haus sel
bilong ol wasman bilong sipsip.
9 O yu naispela pren bilong mi,
bilas bilong yu i gutpela,
olsem bilas bilong ol hos
i pulim karis
bilong king bilong Isip.
10 Ol bilas i hangamap
long gras bilong yu
i mekim pes bilong yu i lait.
Na yu putim ol gutpela bis long nek
na nek bilong yu i lait tru.
11 Tasol bai mipela i wokim

1:1: 1 Kin 4.32

sampela bilas gol
na ol arapela bilas silva,
na bai mipela i givim yu.
Yangpela meri i singim song olsem
12 King bilong mi i slip
long bet bilong en,
na em i smelim gutpela sanda
mi bilas long en.
13 Pren bilong mi, mi laikim tumas,
em i olsem wanpela mekpas paura
i gat gutpela smel
na i slip long bros bilong mi.
14 Na em i olsem ol plaua
i gat gutpela smel
na i save kamap long ol gaden wain
bilong Engedi.
Yangpela man i singim song olsem
15 Yu naispela meri tru
na mi laikim yu tumas.
Na yu tu yu laikim mi
olsem na ai bilong yu i lait.
Yangpela meri i singim song olsem
16 Pren bilong mi, yu gutpela tumas.
Yu moa yet
na mi amamas tru long yu.
Dispela gutpela gras
i olsem bet bilong yumi.
17 Dispela ol han bilong ol diwai sida
i olsem pilo na sapnil
bilong haus bilong yumi.
Na ol diwai pain i olsem rup
bilong dispela haus.

2

1 Tasol mi olsem wanpela plaua
bilong bus
i kamap long ples stret
bilong Saron.
Na mi olsem naispela plaua
i stap long ples daun
namel long ol maunten.
Yangpela man i singim song olsem
2 Pren bilong mi i stap namel
long ol arapela meri
olsem plaua i stap namel
long ol gras i gat nil.
Yangpela meri i singim song olsem
3 Pren bilong mi i stap namel
long ol arapela man
olsem wanpela diwai
i gat gutpela kaikai
i stap namel long ol arapela diwai
long bus.
Long taim bilong biksan
mi laikim tumas long sindaun
long as bilong dispela diwai.
Pikinini bilong dispela diwai
i gutpela tumas
na i swit tru long maus bilong mi.
4 Em i kisim mi i go long bikpela kaikai
long bikpela haus bilong en.
Em i laikim mi tumas
na mi amamas long em
olsem mi amamas
long gutpela laplap
i bilasim haus kaikai.
5 Pren bilong mi, mi laikim yu tumas,
na bun bilong mi i slek.
Plis, yupela i mas givim mi
ol pikinini bilong diwai,
na ol pikinini bilong wain
ol i bin mekim drai.
Na bai mi kaikai na kisim strong.
6 Pren bilong mi i putim
han kais bilong en
aninit long het bilong mi.
Na long han sut bilong en,
em i holim bodi bilong mi.
7 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas ting
long ol gutpela wel abus
na mekim strongpela promis
long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.
Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 2

Yangpela meri i singim song olsem
8 Pren bilong mi i kam long mi.
Em i kalap kalap na i ran i kam
antap long ol maunten
na mi harim nek bilong en.
9 Em i spit tumas
olsem wanpela strongpela wel abus.
Em i kam pinis
na sanap ausait long haus,
na i lukluk i kam insait long windo.
10 Na em i toktok long mi.
Yangpela man i singim song olsem
Naispela pren bilong mi,
yu kam ausait,
na yu kam wantaim mi.
11 Yu no ken pret long ren.
Taim bilong ren i pinis.
12 Nau ol plaua i kamap pinis
long olgeta hap,
na em i taim bilong singsing.
Ol pisin i wok long singsing
nabaut long bus.
13 Ol diwai fik i stat long karim kaikai.
Na olgeta rop bilong bus
i putim plaua,
na ol plaua i gat gutpela smel.
Naispela pren bilong mi,
yu kam ausait,
na yu kam wantaim mi.
14 Yu stap insait long haus bilong yu
olsem pisin i save hait
insait long liklik hul
long ples nogut bilong maunten.
Kam ausait na mi lukim
naispela pes bilong yu
na mi harim gutpela nek bilong yu.

15 Holimpas dispela ol liklik weldok.
Nogut ol i kam insait
long gaden bilong yumi
na bagarapim ol plaua
bilong diwai wain.
Yangpela meri i singim song olsem
16 Dispela pren em i man bilong mi
na mi meri bilong em.
Em i kisim ol meme bilong en
i go namel long ol naispela plaua
na ol i wok long kaikai gras.
17 Bai em i was long ol
i go inap long san i go daun
na ples i kol.
Gutpela pren bilong mi,
mi laik yu kam bek kwik
olsem wanpela gutpela wel abus
i ran i kam
antap long ol bikpela maunten.

3

1 Olgeta nait mi save slip na driman
long dispela pren
mi laikim tumas.
Na long driman mi painim em
long olgeta hap
tasol mi no save lukim em.
2 Na long driman mi kirap
na mi raun insait long taun
bilong painim em.
Mi wokabaut long olgeta hap
bilong taun.
Na mi wok long painim
dispela pren mi laikim tumas,
tasol mi no bungim em.
3 Ol wasman bilong taun i lukim mi.
Na mi askim ol,
"Yupela i lukim pren bilong mi,
o nogat?"
4 Mi lusim ol na mi go
na wantu mi lukim pren bilong mi.
Mi go long en na mi holimpas em
na mi no laik em i lusim mi.
Mi bringim em i go long haus
bilong mama bilong mi,
na mitupela i go insait
long rum bilong mama.
5 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas ting
long ol gutpela wel abus
na mekim strongpela promis
long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.
Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 3

Yangpela meri i singim song olsem
6 Wanem samting i lusim ples drai
na i kam?
Dispela samting i olsem smok i kamap
taim ol i kukim olkain paura
i gat gutpela smel.
Na smel bilong en i olsem smel
bilong gutpela paura
ol bisnisman i save salim.
7 Lukim. Dispela em i
wanpela gutpela sia
ol man i karim i kam.
Na Solomon yet i sindaun long en.
Na 60 soldia i kam wantaim em.
Ol i strongpela soldia
bilong ami bilong Israel.
8 Olgeta i bin pait planti taim bipo.
Na ol i save tumas
long pait long bainat.
Olgeta wan wan i karim
bainat bilong ol.
Na ol i save was na redi,
nogut ol birua i kam pait long ol
long nait.
9 Ol i bin kisim gutpela diwai
bilong kantri Lebanon
na wokim dispela sia bilong king
olsem wanpela liklik haus.
10 Ol i wokim ol pos bilong sia
long silva,
na rop bilong en ol i wokim
long gol.
Na ples bilong sindaun,
ol i karamapim long retpela laplap
bilong king.
Ol meri bilong Jerusalem
i bin bilasim gut dispela sia.
Ol i laikim tumas long mekim
dispela wok bilong king.
11 Yupela ol meri bilong Jerusalem,
yupela kam lukim King Solomon.
Hat bilong king i stap
long het bilong en.
Long de King Solomon i marit
mama bilong en i putim dispela hat
long het bilong en.
Na long dispela de
em i amamas moa yet.

4

Yangpela man i singim song olsem
1 Pren bilong mi, yu naispela tumas.
Yu save pasim hap laplap long het
bilong haitim pes bilong yu,
tasol mi lukim ai bilong yu i lait,
long wanem, yu laikim mi tru.
Gras i hangamap long pes bilong yu
i olsem wanpela lain meme
i amamas
na kalap kalap i go daun
long ol liklik maunten
bilong Gileat.
2 Ol tit bilong yu i wait tru
olsem skin bilong waitpela sipsip

2:15: Sng 80.13, Ese 13.4, Lu 13.32 **2:17:** Sol 4.6

ol i bin katim gras bilong ol
na wasim ol nau tasol.
I no gat wanpela tit bilong yu i lus.
Nogat. Olgeta i stap gut.
3 Maus bilong yu i retpela tru
olsem retpela laplap.
Maus bilong yu i naispela tru.
Laplap i haitim pes bilong yu,
tasol mi lukim pes bilong yu i lait.
4 Nek bilong yu i naispela tru,
olsem gutpela taua
bilong King Devit.
Na naispela bis long nek bilong yu
i olsem ol hap plang
bilong planti soldia
i hangamap i stap long dispela taua.
5 Tupela susu bilong yu
i olsem tupela gutpela wel abus
i kaikai gras namel long ol plaua.
6 Yu olsem wanpela maunten
i pulap long ol samting
i gat gutpela smel.
Na bai mi go i stap
long dispela maunten
inap long san i go daun
na ples i kol.
7 Pren bilong mi, yu naispela tumas.
I no gat wanpela mak i stap
long skin bilong yu.

8 Meri bilong mi, yu kam wantaim mi
na mitupela i lusim
ol maunten bilong Lebanon
na mitupela i go.
Yu lusim het bilong maunten Amana
na maunten Senir
na maunten Hermon
na yu kam daun.
Ol laion na ol arapela wel abus
i stap long ol dispela maunten.
9 Yu meri bilong mi
na yu lewa tru bilong mi.
Yu lukim mi liklik tasol
na yu katim lewa bilong mi.
Mi lukim bis long nek bilong yu
na mi pundaun tru long yu.
10 Yu meri bilong mi
na yu lewa tru bilong mi,
yu laikim mi tumas
na mi amamas tru.
Dispela laik bilong yu i swit tumas,
na i winim swit bilong wain.
Smel bilong sanda yu bilas long en
i winim smel
bilong olkain gutpela paura.
11 Yu gutpela meri bilong mi,
toktok bilong yu i swit
long yau bilong mi,
olsem hani i swit long maus.
Toktok bilong yu i gutpela tumas
olsem susu bilong dring.
Klos bilong yu i gat gutpela smel
olsem gutpela smel
bilong ol maunten bilong Lebanon.

12 Meri bilong mi,
yu lewa tru bilong mi.
Yu olsem wanpela gaden i gat banis,
na i no gat man i ken i go long en.
Yu olsem wanpela hul wara
i stap insait long dispela gaden.
13-14 Yu olsem gutpela gaden
i gat ol gutpela gutpela diwai.
Sampela diwai i gat gutpela kaikai
na sampela i gat gutpela smel.
Sampela i bilong wokim gutpela sanda
na sampela i bilong mekim
kaikai i swit.
Sampela i bilong wokim olkain kala
na sampela i bilong wokim paura
bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
15 Yu olsem hul wara i pulap na kapsait
na ran i go givim wara
long dispela gaden.
Yu olsem ol liklik wara
i kamap long maunten Lebanon
na i ran i kam daun
long dispela gaden.
Yangpela meri i singim song olsem
16 Win bilong hap not, yu kam.
Win bilong hap saut,
yu kam winim gaden bilong mi,
na mekim olgeta ples
i pulap long gutpela smel
bilong dispela gaden.
Na dispela pren mi laikim tumas
bai i kam long gaden bilong en
na kaikai ol gutpela pikinini
bilong diwai.

5

Yangpela man i singim song olsem
1 Meri bilong mi,
yu lewa tru bilong mi,
mi kam pinis long gaden bilong mi.
Na mi bungim ol samting
i gat gutpela smel.
Mi kaikai gutpela hani.
Na mi dring susu na wain bilong mi.
Ol meri i singim song olsem
Yutupela gutpela pren tru,
yutupela kaikai na dring
inap yutupela i pulap tru.

Song namba 4

Yangpela meri i singim song olsem
2 Long nait mi slip i stap
tasol mi wok long tingting yet.
Na mi driman
na mi lukim man bilong mi
i paitim dua bilong haus bilong mi.
Yangpela man i singim song olsem
Meri bilong mi na lewa tru bilong mi,
yu opim dua

na larim mi i kam insait.
Wara bilong nait i kam daun
na wasim het bilong mi.
Na wara i pulap long gras bilong mi.
Yangpela meri i singim song olsem
3 Mi rausim pinis klos bilong mi,
na mi les long putim klos gen.
Mi wasim pinis lek bilong mi
na mi les long kirap wokabaut
na mekim lek i doti gen.
4 Tasol mi harim pren bilong mi
i holim handel bilong dua,
na bel bilong mi i kirap
na mi amamas.
5 Mi kirap bilong opim dua.
Mi putim han long handel bilong dua
na sanda i stap long han bilong mi
i pas long handel bilong dua.
6 Mi opim dua long pren bilong mi.
Tasol em i go pinis
na mi no lukim em.
Mi tingim toktok bilong en
na bel bilong mi i nogut tru.
Na mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em.
Mi singautim em
tasol em i no bekim
singaut bilong mi.
7 Ol wasman bilong banis bilong taun
i lukim mi.
Na ol i paitim mi
na bagarapim skin bilong mi,
na ol i kisim saket bilong mi.

8 Ol meri bilong Jerusalem,
sapos yupela i lukim pren
bilong mi,
yupela i mas promis
long tokim em olsem,
mi laikim em tumas
na bun bilong mi i slek.
Ol meri i singim song olsem
9 Yu naispela meri
na yu winim olgeta meri.
Dispela man bilong yu
em i wanem kain man?
Ating em i winim man
bilong mipela ol arapela meri
na yu laik bai mipela
i mekim promis olsem?
Yangpela meri i singim song olsem
10 Pren bilong mi em i strongpela man
na pes bilong en i naispela tru,
na i winim pes
bilong planti tausen man.
11 Pes bilong en i lait olsem gol.
Gras bilong en i gutpela tumas
na i blakpela tru
olsem gras bilong blakpela pisin.
12 Ai bilong en i lait tumas
olsem gras bilong pisin
i waswas pinis
na i sanap arere long wara.
13 Gras long wasket bilong en i gutpela
olsem gaden i pulap
long ol samting i gat gutpela smel.
Maus bilong en
i olsem naispela plaua.
Toktok bilong en i gutpela tumas
olsem sanda i gat gutpela smel.
14 Han bilong en i gutpela tumas.
Na em i putim ol ring i dia tumas
long bilasim pinga bilong en.
Bodi bilong en i waitpela tru
na i lait moa yet.
Na let bilong en ol i bilasim
long ol blupela ston i dia tumas.
15 Lek bilong en i olsem tupela pos
ol i wokim
long gutpela waitpela ston,
na i sanap long tupela hap gol
i lait tumas.
Em i nambawan tru
olsem ol gutpela diwai sida
na olsem ol bikpela maunten
bilong Lebanon.
16 Taim em i kis long mi,
mi pilim em i swit moa.
Olgeta hap bodi bilong en
i gutpela tumas.
Yupela ol meri bilong Jerusalem,
man bilong mi
em i kain man olsem.

6

Ol meri i singim song olsem
1 Yu naispela meri
na yu winim olgeta meri.
Pren bilong yu i go we?
Em i bihainim wanem rot na i go?
Mipela i laik helpim yu
long painim em.
Yangpela meri i singim song olsem
2 Pren bilong mi i go
long gaden bilong en.
Dispela gaden i pulap
long ol samting i gat gutpela smel.
Ol meme bilong en
i wok long kaikai gras
na em i wok long bungim
ol naispela plaua.
3 Dispela man em i bilong mi,
na mi meri bilong en.
Em i kisim ol meme bilong en i go
namel long ol naispela plaua
na ol meme i wok long kaikai gras.

Song namba 5

Yangpela man i singim song olsem
4 Pren bilong mi, yu naispela tru
olsem gutpela taun Tirsa
na Jerusalem.
Mi lukim yu i naispela tru,
na tingting bilong mi i pas
olsem man i lukim

bikpela lain soldia
i kam wantaim ol plak bilong ol.
5 Mi no laik long yu lukluk long mi.
Yu lukluk long mi
na mi pundaun tru long yu.
Gras i hangamap long pes bilong yu
i olsem wanpela lain meme
i amamas
na kalap kalap i go daun
long ol liklik maunten
bilong Gileat.
6 Ol tit bilong yu i wait tru
olsem gras bilong waitpela sipsip
ol i bin wasim ol nau tasol.
I no gat wanpela tit bilong yu i lus.
Nogat. Olgeta i stap gut.
7 Laplap i haitim pes bilong yu
tasol mi lukim pes bilong yu i lait.

8 King i gat planti meri.
60 i stap kwin,
na 80 ol i namba 2 lain meri.
Em i gat planti
arapela yangpela meri tu.
9 Tasol mi, mi gat wanpela pren tasol.
Em i namba wan tru
na mi laikim em tumas.
Mama bilong en i laikim em tumas
na i amamas tru long em.
Olgeta yangpela meri i lukim em
na ol i save litimapim nem
bilong en.
Ol kwin na ol arapela meri
bilong king
i save singim song
na amamas long em.
10 Husat tru i lukluk i kam long mi?
Pes bilong en i olsem san i laik kamap
na i lait olsem biksan,
na pes bilong en i klia tru
olsem lait bilong mun.
Mi lukim em
na tingting bilong mi i pas
olsem man i lukim
bikpela lain soldia
i kam wantaim ol plak bilong ol.
11 Mi kam daun pinis
na mi stap long gaden
i gat ol gutpela diwai
i save karim kaikai.
Mi kam bilong lukim ol nupela kru
bilong ol diwai samting
i kamap long ples daun.
Mi laik lukim ol nupela lip
bilong diwai wain
na ol plaua bilong diwai
i gat gutpela kaikai.
12 Pren bilong mi, mi lukim yu
na mi seksek long yu.
Mi pilim olsem mi stap long karis
bilong wanpela bikman tru.*
Ol meri i singim song olsem
13 Meri bilong Sulam,
kam bek, kam bek.
Yu kam bek na mipela i lukim yu.
Yangpela meri i singim song olsem
Bilong wanem yupela i laik lukim mi,
taim mi danis
long ai bilong ol man?

7

Yangpela man i singim song olsem
1 Pren bilong mi, yu nambawan tru
olsem wanpela kwin.
Yu putim su,
na lek bilong yu i smat moa.
Lek bilong yu i naispela tru,
olsem wanpela piksa
saveman i bin katim long ston.
2 Namel bilong bel bilong yu
i olsem kap
i pulap long wain ol i bin tanim
wantaim switpela paura.
Bel bilong yu i naispela tru
olsem wanpela hip bilong wit
ol i bilasim long ol naispela plaua.
3 Tupela susu bilong yu
i olsem tupela gutpela wel abus.
4 Nek bilong yu
i olsem wanpela waitpela taua.
Ai bilong yu i olsem liklik raunwara
klostu long dua
bilong bikpela taun Hesbon.
Nus bilong yu i gutpela tumas
olsem taua bilong ol wasman
bilong Lebanon
we ol i save was
long hap bilong Damaskus.
5 Het bilong yu i antap moa
olsem het bilong maunten Karmel.
Gras bilong yu i lait
olsem naispela laplap bilong king.
Na dispela gras inap long mekim king
i pundaun tru.
6 Pren bilong mi, yu naispela meri tru.
Mi laikim yu tumas
na olgeta samting bilong yu
i save mekim mi i amamas.
7 Yu gutpela tumas
olsem stretpela kokonas.
Na susu bilong yu
i olsem kaikai bilong en.
8 Bai mi go antap long dispela kokonas
na kisim kaikai bilong en.
Mi lukim susu bilong yu
i olsem han bilong diwai wain
i gat planti kaikai.
9 Mi smelim maus bilong yu
olsem gutpela smel bilong laulau.
Yu kis long mi na i swit moa

* **6:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

olsem wain.
Yangpela meri i singim song olsem
Pren bilong mi,
bai mi givim yu dispela wain.
Na long taim bilong slip tu
dispela kain wain i gutpela.
10 Mi bilong pren bilong mi
na em i laikim mi tumas.
11 Pren bilong mi, yu kam wantaim mi.
Na yumi go i stap long ol liklik ples.
12 Long moningtaim tru
bai yumi kirap i go
na lukim ol diwai wain.
Ating kru bilong ol i kamap
na plaua bilong ol i op, o nogat?
Na yumi lukim ol diwai
bilong karim gutpela kaikai.
Plaua bilong ol i op, o nogat?
Bai yumi stap long dispela gaden wain
na bai mi soim yu olsem,
mi laikim yu tru.
13 Pren bilong mi, mi bin kisim
ol gutpela gutpela
pikinini bilong diwai
na putim i stap klostu long dua,
bilong yu ken kaikai.
Sampela mi bin kisim bipo
na sampela nau tasol mi kisim.
Na yumi smelim ol gutpela rop
bilong kirapim laik bilong yumi.

8

1 Sapos mama bilong mi
i bin karim yu,
na i bin givim susu long yu,
olsem bai i gutpela.
Sapos olsem,
orait taim mi bungim yu
long bikrot,
mi inap kis long yu
na bai i no gat wanpela man
i tingting nogut long dispela.
2 Na bai mi inap kisim yu
i go long haus bilong mama
bilong yumi,
na bai yu skulim mi gut.
Bai mi kisim wain mi bin wokim
long gutpela pikinini
bilong diwai wain
na tanim wantaim switpela paura
na givim long yu.
3 Yu putim han kais bilong yu
aninit long het bilong mi.
Na long han sut bilong yu,
yu holim bodi bilong mi.
4 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas mekim
strongpela promis long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.
Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 6

Ol meri i singim song olsem
5 Wanem dispela meri i lusim ples drai
na wokabaut i kam.
Em i holim han bilong pren bilong en
na tupela i kam.
Yangpela man i singim song olsem
Yumi bin stap long as
bilong dispela diwai laulau
na mi bin kirapim yu.
Mama bilong yu i bin karim yu
aninit long dispela diwai.
Yangpela meri i singim song olsem
6 Yu mas laikim mi wanpela tasol
na yu no ken laikim narapela meri.
Yu no ken holim narapela meri
long han bilong yu.
Yu mas holim mi tasol.
Laik bilong mi i strong tumas long yu
na bel bilong mi
i kirap strong tumas long yu
olsem dai i strong tumas
long daunim man.
Laik bilong mi
i kirap moa yet long yu
olsem paia i kirap bikpela tru.
7 Wara i no inap mekim i dai
dispela kain paia.
Sapos wanpela man
i givim olgeta mani bilong en
bilong mekim meri i laikim em,
bai em i lus tru
na meri i rabisim em tasol.
Ol brata bilong yangpela meri i singim song olsem
8 Susa bilong mipela i liklik yet
na susu bilong en i no kamap.
Taim em i bikpela pinis,
bai mipela i mekim wanem long em
sapos wanpela yangpela man
i laik maritim em?
9 Sapos susa i stap gut
olsem banis bilong taun,
bai mipela i ken wokim taua silva
long dispela banis.
Tasol sapos em i olsem
dua bilong taun,
bai mipela i ken banisim em
long ol strongpela plang
bilong diwai sida.
Yangpela meri i singim song olsem
10 Mi olsem wanpela banis,
na susu bilong mi
i olsem tupela taua.
Pren bilong mi i save gut olsem,
taim mi stap wantaim em,
mi stap gut tru
na bel bilong mi i stap isi.
Yangpela man i singim song olsem
11 King Solomon i gat gaden wain
long ples Balhamon.
Ol man i laik wokim dispela gaden

i mas givim 1,000 kina silva
long king.
12 Solomon i ken kisim
dispela 1,000 kina bilong en.
Na ol man i wokim gaden
i ken kisim 200 kina bilong ol.
Tasol mi no wari long ol.
Mi gat gaden wain bilong mi yet.
13 Pren bilong mi, yu stap long gaden,
mi laik bai yu ken toktok
na ol poroman bilong mi
i ken harim nek bilong yu.
Yangpela meri i singim song olsem
14 Gutpela pren bilong mi,
mi laik yu kam bek kwik
olsem wanpela gutpela wel abus
i ran i kam antap long ol maunten
i pulap long ol samting
i gat gutpela smel.

Buk bilong Profet Aisaia

Tok i go pas

Aisaia em i wanpela profet i bin i stap long Jerusalem long taim ol Asiria i laik bagarapim kantri Israel long hap not, na klostu ol i kam bagarapim kantri Juda long hap saut (lukim 2 King 17). Yumi ken brukim buk Aisaia long tripela hap.

1) Sapta 1-39. Aisaia i raitim dispela tok long taim ol lain ami bilong Asiria i kam klostu pinis na ol i laik bagarapim ol lain bilong Juda. Aisaia i stori liklik long em yet pastaim (sapta 1-12).

Planti manmeri bilong Juda i pret moa yet long dispela taim, na tok bilong Aisaia i sut long as bilong dispela hevi i bin kamap long ol. Em i tok olsem dispela samting i no kamap long laik bilong ol Asiria tasol. Nogat. Ol lain Juda yet i gat asua, long wanem, ol i givim baksait long God, olsem na God i laik mekim save long ol. Aisaia i tokaut olsem, ol lain Juda wantaim ol bikman bilong ol, ol i mas aninit long Bikpela na bihainim ol stretpela pasin tasol. Sapos ol i mekim olsem, ol bai i stap gut. Tasol sapos ol i bihainim yet ol dispela pasin nogut, God bai i bagarapim ol.

Aisaia i autim tu tok promis long gutpela taim bai i kamap bihain. Wanpela tumbuna bilong King Devit bai i kamap king na olgeta lain manmeri bai i gat gutpela sindaun.

2) Sapta 40-55. Dispela hap bilong buk i tok long taim ol Juda i stap kalabus long Babilon, em longpela taim bihain long ol samting i kamap long namba wan hap bilong buk. Ol Juda i bel hevi i stap na profet i tokaut long gutpela taim bai i kamap na ol bai i amamas. God em i Papa bilong olgeta samting, na em i makim King Sairus bilong Persia bilong mekim wok bilong em na larim ol Juda i go bek gen long graun bilong ol yet. Ol birua i bringim ol i kam i stap longwe long graun bilong ol, tasol God i no lusim tingting long ol. Nogat. Em i tingim yet ol promis em i bin mekim long ol bipo. Na tu, profet i autim tok olsem, long han bilong ol Israel God bai i mekim gut long olgeta lain manmeri bilong graun.

Dispela hap bilong buk i gat planti tok tu long wanpela "wokman bilong Bikpela" bai i kamap na karim pen na helpim ol manmeri. Planti Kristen i bilip olsem, dispela wokman bilong Bikpela, em Jisas tasol.

3) Sapta 56-66. Long dispela hap bilong buk, profet i givim tok long ol lain i kam bek pinis na i stap long Jerusalem. Sampela hap i tok olsem God i tingim yet promis bilong em, na dispela i strongim bel bilong ol lain Juda. Ol arapela hap i tokim ol long ol i mas aninit long God na bihainim ol stretpela pasin bilong lotu na ol i mas prea long God na givim ol ofa long em. Ol i mas tingim ol rabisman tu, na helpim ol.

Wanpela gutpela tok i stap long 61.1-2, em tok Jisas i bin ritim long ol manmeri long taim em i laik kirapim wok bilong em (lukim Luk 4.16-21).

Planti hap bilong buk Aisaia i save helpim ol manmeri bilong God long i stap bel isi, long wanem, ol dispela hap tok i tokaut long strong bilong God. Maski ol manmeri i lukim na pilim ol kain kain hevi, God em i Papa tru bilong ol na em bai i lukautim ol. Yumi Kristen i save olsem God i bin inapim tru dispela tok profet long laip na i dai bilong Jisas.

Aisaia i autim tok bilong God long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem

(Sapta 1-12)

1 Dispela buk i gat tok bilong Aisaia, pikinini bilong Emos. Long ol samting olsem driman, Bikpela i bin givim tok bilong em long Aisaia, bilong Aisaia i ken autim long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem. Aisaia i bin autim dispela tok long taim Usia na Jotam na Ahas na Hesekia i stap king bilong kantri Juda.

Bikpela i tok kros long ol manmeri bilong en

2 Bikpela i tok olsem, "Skai, yu putim yau, na graun, yu tu yu harim. Ol pikinini mi bin was long ol na ol i kamap bikpela, nau ol i sakim tok bilong mi.

3 Ol bulmakau i save long papa bilong ol, na ol donki i save long ples papa bilong ol i save givim kaikai long ol. Tasol ol manmeri bilong mi, em ol Israel, i no gat save. Save bilong ol bulmakau na donki i winim save bilong ol."

4 Yupela ol manmeri i nogut tru na pasin bilong yupela tu i nogut. Oltaim yupela i save mekim sin. Sin bilong yupela i pulim yupela i go daun. Yupela Israel i lusim pinis Bikpela bilong yupela, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na yupela i givim baksait long em.

5 Bilong wanem na yupela i sakim yet tok bilong God? Yupela i no les long kisim pen oltaim, a? Israel, yu olsem wanpela man ol i bin paitim nogut tru, na bodi bilong en i bagarap olgeta na i no gat strong moa. Ol sua i pulap long het bilong en.

1:1: 2 Kin 15.1-7, 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 26.1-23, 27.1-9, 28.1-27, 29.1—32.33 **1:2:** Jer 2.12, 22.29, Mai 1.2, 6.1-2 **1:3:** Jer 9.3, 9.6

6 Ol sua i karamapim het bilong en i go
daun inap long lek bilong en, na i no gat
wanpela hap i stap nating. Ol kain kain sua
i pulap long skin bilong en, na skin i solap
nabaut. Ol i no bin klinim na pasim ol sua
bilong en. Na ol i no bin putim marasin
liklik.
7 Ol birua i bagarapim pinis kantri bilong
yupela, na ol i kukim ol taun bilong yu-
pela. Taim yupela i lukluk i stap, ol i kisim
olgeta kaikai long ol gaden bilong yupela.
Ol man bilong narapela ples i bagarapim
olgeta samting long kantri bilong yupela na
graun i stap nating.
8 Tarangu, taun Jerusalem wanpela tasol
ol i lusim. Em i stap wanpis na i no gat
strong. Em i stap olsem giaman haus ol man
i wokim insait long gaden. Em i stap olsem
wanpela taun ol birua i banisim pinis.
9 Sapos Bikpela I Gat Olgeta Strong i no
bin larim sampela bilong yumi i stap, orait
tru tumas, bai yumi i bagarap pinis, olsem
bipo tru taun Sodom na taun Gomora i bin
bagarap.
10 Yupela ol hetman na ol manmeri bilong
Jerusalem, yupela i wankain olsem ol dis-
pela man nogut bipo i bin i stap long Sodom
na Gomora. Nau yupela i mas putim gut yau
long tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
Harim gut tok em i laik givim long yupela.
11 Bikpela i tok olsem, "Yupela i ting mi
laikim ol kain kain ofa yupela i save mekim
long mi, a? Nogat tru. Mi les pinis long
ol sipsip yupela i save bringim olsem ofa
bilong paia i kukim olgeta, na mi no laikim
moa ol gris bilong ol gutpela patpela abus
bilong yupela. Mi inap pinis long blut bi-
long ol bulmakau man na bilong ol pikinini
sipsip na bilong ol meme man.
12 Taim yupela i kam bilong lotu, yupela
i no save wokabaut isi na i kam insait long
banis bilong mi. Nogat. Yupela i save kam
bilong raun nating na mekim planti nois.
13 Yupela i no ken hatwok nating na
bringim ol ofa long mi. Long wanem, mi les
pinis long ol ofa bilong yupela. Na smel bi-
long paura yupela i save kukim i kamapim
smel nogut tasol long nus bilong mi. Mi no
laik lukim moa ol lotu bilong nupela mun
na bilong de Sabat na ol arapela lotu yupela
i save mekim. Long wanem, sin bilong yu-
pela i bagarapim olgeta lotu bilong yupela.
14 Mi no laikim tru ol lotu bilong nupela
mun na ol arapela de yupela i save makim
bilong lotu. Dispela olgeta samting i givim
hevi long mi, na mi no inap long karim.
15 "Taim yupela i apim han na prea long
mi, bai mi no ken lukim yupela. Maski
yupela i prea planti taim, bai mi pasim yau
bilong mi. Long wanem, blut bilong ol man
yupela i bin kilim, em i pas yet long ol han
bilong yupela.
16 Mi lukim yupela i nogut tru. Yupela
go waswas, na klinim yupela yet na rausim
olgeta pasin nogut i pas long yupela. Na no
ken mekim sin gen.
17 Kisim save long mekim gutpela na
stretpela pasin, na wok strong long mekim
dispela kain pasin i win. Givim gutpela
tingting long ol man i save daunim ol ara-
pela. Lukautim gut ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na mekim gut long ol meri,
man bilong ol i dai pinis. Na sapos ol man
i mekim nogut long ol, orait yupela i mas
helpim ol.
18 "Harim. Bai yumi mas bung na stretim
tok. Maski yupela i gat planti sin, na yupela
i stap olsem waitpela laplap em retpela pen
i bagarapim pinis, mi Bikpela, mi tok, bai
yupela inap kamap waitpela gen olsem ais,
na olsem waitpela gras bilong sipsip.
19 Sapos yupela i bihainim dispela tingt-
ing bilong mi, sindaun bilong yupela bai
i gutpela na bai yupela i kaikai ol gutpela
samting i save kamap long ol gaden bilong
yupela.
20 Tasol sapos yupela i no laik na yupela i
sakim tok bilong mi, orait bai ol birua i kam
kilim yupela i dai. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela i laik stretim pasin bilong Jerusalem

21 Taun Jerusalem, bipo yu save bihainim
tok bilong mi, tasol nau yu kamap olsem
wanpela pamukmeri. Yu bin pulap long
ol man i save mekim gutpela na stretpela
pasin, tasol nau yu pulap long ol man bilong
kilim man i dai.
22 Bipo yu olsem gutpela silva, tasol nau
yu olsem kapa i ros pinis. Bipo yu olsem
wain i swit tru, tasol nau yu olsem wara
nating.
23 Jerusalem, ol lida na ol bikman bilong
yu, ol i man bilong sakim tok na ol i pren
bilong ol stilman. Oltaim ol i save laikim
tumas long helpim ol man i grisim ol long
mani samting. Na long taim ol i harim kot,
ol i no save helpim ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na tu ol i no save putim yau gut
na stretim wari bilong ol meri, man bilong
ol i dai pinis.
24 Olsem na Jerusalem, harim nau ol tok
bilong God, Bikpela I Gat Olgeta Strong. Dis-
pela strongpela God bilong Israel, em i tok
olsem, "Mi Bikpela, mi bai bekim pe nogut
long dispela ol birua bilong mi, na bai ol i
no givim hevi long mi moa.
25 Jerusalem, mi laik kirapim strongpela
wok bilong stretim pasin nogut bilong yu.

1:9: Stt 19.24, Ro 9.29 **1:11:** Ais 66.3, Jer 7.21, Mai 6.7 **1:11:** Amo 5.21-22 **1:13:** Jol 1.13, 2.15, Mt 15.9 **1:15:** Ais 59.3, Jer 14.12, 1 Ti 2.8 **1:18:** Sng 51.7, Ais 43.26, Mai 6.2

Bai mi kukim yu long hatpela paia, olsem
ol man i save kukim silva bilong rausim ol
pipia i pas long en.
26 Na bai mi kamapim gen ol gutpela lida
na ol stretpela man bilong harim kot, olsem
ol lain i bin i stap long yu bipo. Na bai ol
man i kolim yu olsem, Taun I Gat Stretpela
Pasin, na Taun Bilong Bihainim Tok Bilong
God."
27 Bikpela bai i skelim Jerusalem gut long
stretpela pasin na kisim bek em. Long dis-
pela stretpela pasin tasol, em bai i kisim
bek ol manmeri bilong Jerusalem, em ol
manmeri i tanim bel na i sori long ol sin ol i
bin mekim.
28 Tasol ol manmeri i save sakim tok na
mekim sin na givim baksait long Bikpela,
bai em i bagarapim ol na pinisim olgeta.
29 Yupela i bin lotu long ol bikpela diwai
na wokim ol gaden na tambuim ol bilong ol
i stap ples bilong lotu. Tasol yupela bai i sori
long ol dispela pasin, na sem moa yet.
30 Bai yupela i dai olsem bikpela diwai i
save drai na i dai, na bai yupela i bagarap
olsem gaden i no gat wara.
31 Ol gras i drai pinis i save paia wantu
tasol, na wankain pasin bai i kamap long
ol strongpela man. Ol pasin nogut bilong
ol bai i bagarapim ol wantu tasol, na bai i
no gat man inap long helpim ol long dispela
taim.

2

Bikpela bai i givim gutpela sindaun long olgeta lain manmeri
(Maika 4.1-3)

1 Long ol samting olsem driman, Bikpela
i bin givim tok bilong em long Aisaia,
pikinini bilong Emos, bilong em i ken autim
long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem.
Dispela tok i olsem.
2 Wanpela taim bai i kamap bihain na dis-
pela maunten, haus bilong Bikpela i sanap
long en, em bai i stap antap tru na i winim
olgeta arapela maunten. Na olgeta lain
manmeri bai i kam bung long en.
3 Ol lain manmeri bilong olgeta hap bai
i tok olsem, "Kam, yumi go long maunten
Saion, em maunten bilong Bikpela. Yumi go
long haus bilong God bilong Israel, bilong
em i ken skulim yumi long ol pasin em i laik
yumi mekim, na bai yumi ken wokabaut
long rot em yet i makim." Ol bai i tok
olsem, long wanem, Jerusalem bai i stap
ples bilong Bikpela i skulim ol manmeri na
autim tok bilong em long ol.
4 Bikpela bai i stretim tok bilong olgeta
lain manmeri na bai ol i sindaun gut wan-
taim. Na bai ol i paitim ol bainat bilong ol
i kamap olsem ol ain bilong brukim graun,
na bai ol i paitim ol spia bilong ol i kamap
olsem ol naip. Na olgeta lain manmeri bai i
no ken pait moa, na bai ol i no skul moa long
pait.
5 Kam, yupela ol tumbuna bilong Jekop,
yumi wokabaut long lait Bikpela i givim
long yumi.

God bai i kamapim biknem bilong en

6 Bikpela, yu bin givim baksait long ol
manmeri bilong yu, em ol tumbuna bilong
Jekop, long wanem, ol kain kain pasin bi-
long ol glasman na pasin bilong wokim
marila i pulap long graun bilong ol olsem
long graun bilong ol Filistia. Ol i bin
kisim ol dispela pasin nogut long hap bilong
sankamap. Nau ol manmeri bilong yu i
bihainim pasin bilong ol arapela lain pipel.
7 Ol silva na gol na hos na karis i pulap tru
long graun bilong Israel na ol man i no inap
kaunim.
8 Na tu, ol piksa bilong giaman god i pulap
tru long graun bilong ol na ol i save mekim
lotu long ol dispela samting ol i wokim long
han bilong ol yet.
9 Bikpela, yu bai daunim olgeta man na
bai ol i sem nogut tru. Bikpela, yu no ken
lusim sin bilong ol.
10 Yupela ol manmeri, yupela ranawe i
go hait insait long ol hul bilong ston. Yu-
pela wokim ol hul long graun na hait in-
sait. Nogut yupela i pret na bagarap long
taim yupela i lukim Bikpela i kam wantaim
bikpela lait na strong bilong en.
11 Taim Bikpela i kamap, em bai i daunim
olgeta hambakpasin bilong ol man i save
litimapim nem bilong ol yet, na bai ol i
sem nogut tru. Na Bikpela tasol bai i kisim
biknem long dispela taim.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong i makim
dispela taim bilong daunim olgeta man i
save litimapim nem bilong ol yet. Na long
dispela taim tu em bai i bagarapim olgeta
bikpela samting ol man i save amamas long
ol.
13 Em bai i bagarapim ol naispela long-
pela diwai sida bilong Lebanon, na ol
strongpela diwai ok bilong distrik Basan.
14 Em bai i bagarapim ol bikpela maunten
15 na olgeta longpela taua na olgeta
strongpela banis bilong taun.
16 Em bai i bagarapim olgeta naispela
bikpela sip.
17-18 Taim Bikpela i kamap, em bai i dau-
nim olgeta hambakpasin bilong ol man i
save litimapim nem bilong ol yet, na bai ol
i sem nogut tru. Na tu ol giaman god bai
i pinis olgeta, na Bikpela tasol bai i kisim
biknem long dispela taim.

2:2: Sng 72.8, Ais 27.13 **2:4:** Sng 72.3, 72.7, Hos 2.18, Jol 3.10, Sek 9.10 **2:10:** 2 Te 1.9, KTH 6.15

19 Long dispela taim, Bikpela bai i mekim
olgeta samting long graun i pret nogut tru.
Na ol manmeri tu bai i pret na ranawe i go
hait long ol hul bilong ston na long ol hul bi-
long graun, bilong ol i no ken lukim Bikpela
i kam wantaim bikpela lait na strong bilong
en.
20 Long dispela taim ol manmeri bai i
kisim ol giaman god ol i save lotuim, em ol
i bin wokim long silva na gol, na bai ol i
tromoi i go nabaut long ol ples bilong ol rat
na bilong ol blakbokis.
21 Long dispela taim, Bikpela bai i mekim
olgeta samting long graun i pret nogut tru.
Na ol manmeri tu bai i pret na ranawe i go
hait long ol hul bilong ston i stap long ol ples
maunten, bilong ol i no ken lukim Bikpela i
kam wantaim bikpela lait na strong bilong
en.
22 Yupela i no ken ting wanpela man inap
long helpim yupela. Nogat tru. Yumi ol man
i samting nating, long wanem, yumi bai i
stap sotpela taim tasol, na bai yumi dai.

3

Ol manmeri bilong Jerusalem bai i stap nogut tru

1 Harim. Klostu nau God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong bai i rausim olgeta man na
olgeta samting, em ol i save mekim sin-
daun bilong ol manmeri bilong Jerusalem
na Juda i kamap gutpela. Em bai i pinisim
olgeta kaikai na wara bilong ol.
2 Em bai i rausim olgeta strongpela man
bilong pait na ol arapela soldia na ol man
bilong harim kot na ol profet na ol glasman
na ol bikman bilong taun.
3 Na tu em bai i rausim ol ofisa bilong ami
na ol ofisa bilong gavman na ol man bilong
givim gutpela tingting long king. Na em bai
i rausim ol man i save tumas long wokim
ol kain kain samting, na ol man i save moa
long wokim ol kain kain marila.
4 Na Bikpela bai i larim ol mangi nating i
kamap lida bilong ol Juda na Jerusalem, na
bai ol i bosim kantri long laik bilong ol yet,
na mekim ol kain kain pasin.
5 Olgeta man bai i wok resis long daunim
ol arapela. Ol yangpela man na meri bai
i bikmaus na sakim tok bilong ol lapun bi-
long ol. Na ol man i pulap long ol tingting
nogut tasol, ol bai i sakim tok bilong ol man
i gat gutpela tingting.
6 Long dispela taim ol man bai i go long
wanpela brata bilong ol yet na tokim em
olsem, "Yu tasol yu gat klos bilong putim.
Mobeta yu kamap lida bilong mipela, na
helpim mipela long dispela taim nogut."
7 Tasol em bai i bekim tok olsem, "Mi no
gat rot bilong helpim yupela. Mi tu mi no
gat kaikai o laplap samting. Yupela i no
ken makim mi bilong kamap lida bilong
yupela."
8 Jerusalem na Juda i bungim taim nogut
na i stat long pundaun, long wanem, olgeta
toktok na wok bilong ol i save daunim na
bagarapim biknem bilong Bikpela. Ol i save
mekim ol dispela pasin nogut long pes bi-
long en.
9 * Long taim bilong harim kot ol i save
helpim tasol ol man ol i laikim, na ol i dau-
nim ol arapela. Na dispela pasin bilong ol
i kotim ol yet.* Ol i no sem long mekim sin
long ai bilong ol manmeri, wankain olsem
ol Sodom i bin mekim bipo. Bai ol i bagarap.
Asua bilong ol yet bai i bagarapim ol.
10 Tokim ol man i save mekim gutpela na
stretpela pasin long ol i ken amamas. Ol bai
i kisim gutpela pe long wok bilong ol.
11 Tasol ol man nogut bai i bagarap. Bai ol
i kisim pe nogut bilong pasin nogut ol i bin
mekim.
12 Sori tru, yupela ol manmeri bilong mi.
Ol yangpela man na ol meri i bosim yupela
na mekim nogut long yupela. Ol dispela lida
i paulim yupela na yupela i bihainim ol i go
long ol rot nogut.
13 Bikpela i redi long harim kot bilong
olgeta lain manmeri.
14 Em i kotim ol hetman na ol lida bilong ol
manmeri bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Ol manmeri bilong mi i olsem gaden wain
bilong mi, na yupela tasol i bagarapim dis-
pela gaden na stilim olgeta samting i stap
long en. Yupela i no save sori long ol man i
sot long ol samting. Nogat tru. Yupela i save
pulim ol liklik samting bilong ol na hipim
long ol haus bilong yupela.
15 Husat i tokim yupela na yupela i
bagarapim ol manmeri bilong mi na mekim
nogut long ol rabisman? Mi, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tokim yupela stret, yupela
i mekim pasin nogut tru."

Ol hambakmeri bilong Jerusalem bai i bungim taim nogut

16 Bikpela i tok olsem, "Lukim ol meri
bilong Jerusalem. Ol i ting ol i moa yet. Taim
ol i wokabaut ol i save mekim bilas long lek
bilong ol i pairap. Ol i save apim het bilong
ol na stretim nek bilong ol, na ai bilong ol i
lukluk nabaut long ol man."
17 Olsem na Bikpela bai i mekim save long
ol dispela meri. Em bai i mekim ol sua i
pulap long het bilong ol, na gras bilong ol
bai i pinis olgeta.†

* **3:9:** Sampela man i ting dispela tok i stap namel long tupela mak i tok olsem, "Yu lukim pes bilong ol tasol na bai yu save, ol i man bilong mekim pasin nogut." † **3:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

18-19 Long dispela taim, Bikpela bai i
rausim olgeta naispela bilas bilong ol meri
bilong Jerusalem. Em bai i rausim ol bilas
bilong lek na bilong han na bilong nek na
bilong yau, na ol bilas bilong pasim gras, na
ol hap laplap bilong karamapim het.
20 Em bai i rausim ol paspas na ol laplap
bilong karamapim gras bilong het na ol
laplap bilong pasim olsem let na ol liklik
paus bilong putim sanda na ol samting bi-
long marila ol i save pasim long nek bilong
ol.
21 Em bai i rausim ol ring bilong pinga na
ol ring bilong nus.
22-23 Em bai i rausim ol naispela klos na ol
klos ol i bin wokim long ol kain kain gutpela
laplap na ol kain kain saket na ol paus na ol
hankisip.‡
24 Long dispela taim ol meri bilong
Jerusalem bai i no moa bilas gut olsem bipo.
Bai ol i no gat sanda, na skin bilong ol bai
i smel nogut tru. Bai ol i no gat ol naispela
klos na ol hap laplap bilong pasim olsem
let, olsem na bai ol i putim ol rabis klos na
pasim ol hap rop nating olsem let. Bai ol
i no moa wokim stail long gras bilong ol,
long wanem, ol birua bai i katim olgeta gras
bilong ol na bai ol i kamap kela. Na long
naispela pes bilong ol, ol birua bai i kukim
mak bilong kalabus.
25 Jerusalem, ol birua bai i kilim ol strong-
pela soldia na ol arapela man bilong yu,
26 na ol bai i kisim olgeta samting bilong
yu. Yu bai i stap olsem wanpela meri, ol i
rausim olgeta klos bilong en, na em i sin-
daun as nating long graun. Na ol bikpela
dua bilong banis bai i lukim ol dispela samt-
ing i kamap long yu, na bai ol i sori na krai.

4

1 Long dispela taim bai 7-pela meri i
holimpas wanpela man na bai ol i tokim em
olsem, "Mipela inap lukautim mipela yet
long kaikai na klos samting. Tasol mipela i
no gat man, na mipela i sem tru. Olsem na
yu mas stap olsem man bilong mipela."

Jerusalem bai i kamap
gutpela na klinpela ples gen

2 Wanpela taim bai i kamap bihain na
Bikpela bai i mekim ol han bilong diwai
i kamapim nupela kru. Na graun bai i
kamapim gutpela gutpela kaikai. Na ol
manmeri bilong Israel i no bin bagarap na
i stap yet, ol bai i lukim dispela ol samting i
naispela tru na bai ol i amamas moa yet.
3 Ol dispela manmeri i stap yet long
Jerusalem, Bikpela i bin makim ol pinis bi-
long i stap gut, na em i raitim nem bilong ol
long buk bilong en. Na nau em bai i kolim
ol, ol manmeri bilong em stret.
4 Bikpela i gat strongpela tingting long
mekim save long Jerusalem na mekim
Jerusalem i kamap gutpela na klinpela ples
gen. Long bikpela strong bilong en, em bai
i wasim Jerusalem na rausim olgeta doti i
pas long taun. Em bai i rausim olgeta pasin
nogut ol meri i bin mekim, na olgeta pasin
nogut ol man i bin mekim bilong bagarapim
ol arapela man. Taim Jerusalem i kamap
klin pinis,
5 orait Bikpela bai i mekim wanpela klaut
i kamap na i stap antap long maunten Saion
na antap long ol manmeri i bung i stap
bilong lotu. Long san Bikpela bai i mekim
dispela klaut i stap, na long nait bai em i
mekim smok wantaim bikpela lait bilong
paia i stap. Dispela klaut na smok wantaim
paia bilong Bikpela bai i hangamap na i
stap olsem brala antap long dispela maun-
ten bilong en na antap long olgeta gutpela
samting bilong en.
6 Dispela brala bai i karamapim
Jerusalem na pasim hat bilong strongpela
san, na tu em bai i mekim Jerusalem i stap
gut long taim bilong bikpela ren.

5

Song bilong gaden wain

1 Mi laik singim wanpela song bilong
pren bilong mi. Dispela song i stori long
gaden wain bilong en.
Antap long liklik maunten
long hap graun i gat gris
pren bilong mi i bin wokim
wanpela gaden wain.
2 Em i bin brukim graun
na rausim olgeta ston
na planim ol gutpela gutpela han
bilong diwai wain.
Namel long dispela gaden
em i bin wokim haus
bilong em i ken i stap
na was long gaden.
Na long wanpela ples ston
em i wokim hul olsem tang
bilong krungutim na memeim
ol pikinini wain.
Olgeta wok i pinis
na em i ting olsem,
"Ol diwai wain bilong mi
bai i karim gut tru,
na ol pikinini wain
bai i swit moa yet."
Tasol nogat.
Ol diwai i no karim gut,
na ol pikinini i liklik tru
na i pait long maus.

‡ **3:22-23:** Nau yumi no save gut, dispela ol bilas bilong bipo i luk olsem wanem. **4:5:** Kis 13.21, 24.16 **5:1:** Mt 21.33, Mk 12.1, Lu 20.9 **5:1:** Sng 80.8-16, Mt 21.33-41

3 Olsem na pren bilong mi i tok olsem,
"Yupela ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem, yupela tokim mi. Husat i gat
asua? Mi, o gaden wain bilong mi?
4 Mi save, mi bin mekim gutpela wok bai
gaden i ken karim gutpela pikinini wain.
Tasol bilong wanem na ol pikinini wain i
kamap liklik tru na ol i pait long maus? I gat
wanpela samting moa bilong mekim, em mi
no bin mekim, a?
5 "Nau bai mi tokim yupela long samting
mi ting long mekim long gaden wain bilong
mi. Bai mi rausim banis bilong gaden, na
larim ol wel abus i go insait long gaden na
kaikai na bagarapim ol diwai wain.
6 Bai mi bagarapim graun na larim bus
i kamap na gras i gat nil bai i karamapim
dispela gaden. Na bai mi no moa mekim
wok bilong lukautim ol diwai wain bilong
mi. Na tu bai mi tambuim ren long em i no
ken pundaun antap long dispela gaden."
7 Ol manmeri bilong Israel na Juda, ol
i olsem gaden wain bilong Bikpela I Gat
Olgeta Strong. Em i laikim ol tumas na i
save lukautim ol gut tru. Em i laik bai ol
manmeri i mekim stretpela pasin, tasol ol i
mekim pasin nogut. Em i laik bai ol i mekim
gutpela pasin long ol arapela, tasol ol i save
daunim ol arapela na mekim pasin birua
long ol.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut, ol bai i bagarap

8 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save baim planti haus na graun, na hipim
bilong yupela yet. I no longtaim na bai
yupela i kisim olgeta graun samting na ol
arapela bai i no gat ples bilong sindaun. Na
yupela tasol bai i stap.
9 Mi harim Bikpela I Gat Olgeta Strong
i tok olsem, "Tru tumas, dispela olgeta
bikpela na naispela haus bai i bagarap na
bai i no gat man i stap long ol.
10 Maski ol i planim bikpela gaden wain,
ol diwai wain bai i no karim planti pikinini
wain, na bai ol i wokim liklik wain tasol.
Na maski ol i planim 10-pela bek pikinini
wit, bai ol i kisim kaikai inap long pulapim
wanpela bek tasol."
11 Bai yupela i bagarap, yupela ol man
bilong kirap long bikmoning tru na dring
wain na ol kain kain strongpela dring. Yu-
pela i save dring na spak i go abrusim bik-
nait.
12 Long holim pati na dring wain na pilai
ol kain kain musik long gita na mambu
na kundu, em yupela i save tumas. Tasol
ol samting Bikpela i wok long mekim, em
yupela i no gat save long en.
13 Olsem na Bikpela i tok, "Tru tumas, ol
manmeri bilong mi, yupela i no laik save
long mi, olsem na ol birua bai i kisim yupela
i go kalabus long narapela kantri. Ol bik-
man wantaim ol manmeri bai i no gat wara
na kaikai, na bai ol i bagarap tru.
14 Nau yupela i wok long amamas na
wokim ol pati. Tasol tru tumas, matmat i
opim maus bikpela tru na i redi pinis long
daunim olgeta bikman wantaim ol man-
meri bilong Jerusalem."
15 Olgeta manmeri bai i sem nogut tru. Na
ol manmeri i save litimapim nem bilong ol
yet, bai ol i no gat nem moa.
16 Long stretpela pasin bilong em, Bikpela
I Gat Olgeta Strong bai i daunim ol man-
meri, na em tasol bai i kisim biknem. Na em
bai i soim ol manmeri olsem em i God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
17 Ol taun bai i bagarap, na gras bai i
karamapim ples. Na ol sipsip na meme bai
i kam kaikai gras long dispela hap.
18 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save laikim tumas long giamanim ol ara-
pela na mekim sin. Dispela ol sin bilong
yupela i pas long yupela na yupela i no inap
lusim.
19 Yupela i save tok olsem, "Mipela i save
harim olsem God bilong Israel, em i God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Sapos em i ting long mekim wanpela
samting long mipela, orait em i ken mekim
hariap. Olsem na bai mipela i ken lukim na
mipela i ken save long tingting bilong en."
20 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save tok, pasin nogut em i gutpela na gut-
pela pasin em i nogut. Na yupela i save tok,
tudak em i lait, na lait em i tudak. Na yupela
i save tok, samting i pait long maus, em i
swit, na samting i swit, em i pait long maus.
21 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save ting, yupela i gat gutpela tingting tru
na save bilong yupela i winim save bilong
ol arapela.
22 Bai yupela i bagarap, yupela ol man
i gat biknem long dring. Strong na save
bilong yupela, em long miksim dring tasol.
23 Long taim yupela i harim kot, yupela i
save larim ol man i gat rong i givim mani
long yupela bilong grisim yupela long larim
ol i go. Na yupela i no save skelim gut tok
bilong ol man i no gat rong.
24 Olsem na yupela bai i bagarap olsem
ol diwai, rop bilong ol i sting pinis na lip
bilong ol i pundaun. Dispela bagarap bai
i kamap kwiktaim tru long yupela, olsem
paia i kukim na pinisim gras. Long wanem,
yupela i no laik harim tok bilong Bikpela I
Gat Olgeta Strong. Yupela i givim baksait
pinis long God bilong Israel, em God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.

5:11: Snd 23.29-30, Sav 10.16 **5:25:** Ais 9.12, 9.17, 9.21, 10.4

25 Bikpela i belhat long ol manmeri bilong
en. Na nau em i apim han bilong en na i
redi long bagarapim ol. Em bai i tromoi han
wanpela taim na ol maunten bai i guria na
planti manmeri bai i dai. Na ol bodi bilong
ol bai i stap nabaut long ol rot bilong taun
olsem pipia. Bikpela bai i mekim olsem,
tasol dispela bai i no pinisim belhat bilong
en. Nogat. Em i apim han i stap yet.
26 Bikpela bai i givim mak bilong singau-
tim ol ami bilong ol longwe kantri long ol i
kam bagarapim ol manmeri bilong en. Na
ol dispela ami bai i spit i kam.
27 Olgeta soldia bilong dispela ami, ol i
strongpela man tasol. I no gat wanpela
bilong ol, lek bilong en i tait na em i laik
pundaun, o ai bilong en i laik slip. Ol i pasim
gut let bilong ol na i no gat wanpela i lus. Na
ol i putim strongpela sendel i no inap bruk.
28 Spia bilong ol i sap moa, na ol i taitim
banara na i redi long sut. Ol hos bilong ol i
strong tru, na kapa bilong lek bilong ol hos
i strong olsem strongpela ston na i no inap
bruk. Ol karis bilong ol i spit tru, na ol wil
bilong ol karis i tanim olsem raunwin.
29 Ol soldia i singaut bikmaus olsem ol
laion ol i save singaut bihain long ol i kilim
abus. Ol i holimpas ol birua na kisim i go,
olsem ol laion i kilim abus na karim i go. Na
i no inap wanpela man i ken kisim bek ol.
30 Long dispela taim, ol soldia bai i kam na
bagarapim kantri Juda, na ol bai i singaut
strong tru na mekim bikpela nois olsem
nois bilong biksi i bruk na i pairap long
nambis. Na taim man i lukluk i kam long
dispela kantri, em bai i lukim ples i bagarap
na ol blakpela klaut i pasim lait bilong san,
na ples i tudak olgeta.*

6

God i singautim Aisaia long kamap profet

1 Long yia King Usia i dai, mi lukim
Bikpela i sindaun i stap long sia king bilong
en. Sia king bilong en i stap antap tru. Na
klos king em i putim em i longpela tru na i
inapim olgeta hap bilong haus bilong en.
2 Na bikpela lain ensel i raunim em i stap.
Olgeta wan wan ensel i gat 6-pela wing. Na
olgeta wan wan i karamapim pes bilong ol
long tupela wing, na long arapela tupela
wing ol i karamapim bodi bilong ol, na long
arapela tupela wing ol i flai. Ol dispela ensel
i lait olsem paia.*
3 Na ol i singaut long ol yet olsem,
"Bikpela em i holi, em i holi, em i holi.
Bikpela I Gat Olgeta Strong em i holi.
Bikpela lait na strong bilong en i inapim
olgeta hap bilong graun."
4 Mi bin i stap long dua bilong haus,
na olgeta taim wan wan bilong ol ensel i
singaut, mi pilim ol bikpela ston ol i bin
wokim haus long en, ol i guria, na mi lukim
smok i pulap long haus.
5 Orait mi pret na mi singaut olsem, "Tru
tumas, bai mi bagarap. Oltaim maus bilong
mi i save mekim toktok nogut tasol. Na
mi stap wantaim ol manmeri bilong mekim
toktok nogut. Mi man bilong sin, na nau mi
lukim pinis dispela King, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong. Olsem na bai mi dai."
6 Orait wanpela bilong ol dispela ensel i
holim paia long samting olsem sisis na i flai
i kam long mi. Em i bin kisim dispela paia
long alta.
7 Em i putim dispela paia antap long maus
bilong mi na em i tokim mi olsem, "Mi putim
dispela paia antap long maus bilong yu, na
nau sin bilong yu i pinis na yu kamap klin."
8 Na mi harim Bikpela i askim ol ensel
olsem, "Bai yumi salim husat? Husat bai i
bringim tok bilong mi i go?" Na mi tok, "Yu
salim mi."
9 Olsem na Bikpela i tokim mi long i go na
givim dispela tok long ol manmeri, "Yupela
i ken harim tok planti taim, tasol bai yupela
i no inap save long as bilong en. Yupela i ken
lukluk planti taim, tasol bai yupela i no inap
luksave long wanpela samting."
10 Na tu em i tok olsem, "Mekim tingting
bilong ol dispela manmeri i pas, na mekim
yau bilong ol i les long harim toktok na
mekim ai bilong ol i no inap lukluk. Nogut
ol i lukim wanpela samting na harim tok na
save long as bilong tok, na ol i tanim bel na
kam bek long mi na mi mekim ol i kamap
orait gen."
11 Orait na mi askim em olsem, "Bikpela,
mi bai mekim dispela wok i go inap wanem
taim?" Na em i bekim tok olsem, "Inap
long taim olgeta taun i bagarap na graun i
bagarap na ol haus i stap nating, na i no gat
man moa i stap long ol.
12 Mi Bikpela, bai mi rausim olgeta man-
meri i go longwe long ples bilong ol, na
kantri bai i no gat manmeri moa i stap long
en.
13 Na sapos i gat liklik lain man i stap yet
long dispela graun, ol tu bai i pinis.
"Tasol maski kantri i no gat manmeri
moa, bihain bai i gat nupela lain manmeri
bilong mi i kamap, olsem nupela kru i
kamap long as bilong diwai ol i katim pinis."

* **5:30:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **6:1:** 2 Kin 15.7, 2 Sto 26.23 * **6:2:** Dispela kain ensel i gat 6-pela wing ol i no wankain olsem ol arapela ensel. Dispela kain ensel ol i kolim "Serafim" long tok Hibru, na tok bilong ol i stap long dispela wanpela hap tasol bilong buk Baibel. **6:3:** KTH 4.8 **6:4:** KTH 15.8 **6:5:** Het 6.22, 13.22, Jer 1.6 **6:9:** 2 Ko 3.14-15 **6:9:** Mt 13.14-15, Mk 4.12, Lu 8.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **6:11:** Mai 3.12

7

God i tokim King Ahas long em i mas bilip na stap strong

1 Taim Ahas, pikinini bilong Jotam na
tumbuna bilong Usia, em i stap king bilong
Juda, pait i kamap. Resin, em king bilong
Siria, na Peka, pikinini bilong Remalia, em
king bilong Israel, tupela i go pait long ol
Jerusalem. Tasol tupela i no inap kisim
taun.
Taim pait i no kamap yet long Jerusalem,
2 king bilong Juda i harim tok olsem, "Ol
soldia bilong Siria i kam pinis insait long
graun bilong Israel." Na king wantaim ol-
geta manmeri bilong en i pret na ol i guria
nogut tru.
3 Orait Bikpela i tokim Aisaia olsem,
"Kisim pikinini bilong yu Searjasup* na yu-
tupela go bungim King Ahas. Yutupela go
long baret bilong bringim wara long Hul
Wara Antap i go long Jerusalem, na bai
yutupela i bungim king klostu long bikrot i
go long ples bilong wokim laplap.
4 Tokim king long em i mas stap strong na
i no ken larim ol toktok nabaut i daunim
bel bilong en. Em i mas i stap isi na i no
ken pret long King Resin wantaim ol lain
bilong en na long dispela king bilong Israel.
Belhat bilong dispela tupela king i olsem
paia i klostu i laik i dai, na smok tasol i wok
long kamap.
5 I tru, ol Siria i bin pasim tok wantaim
king bilong Israel na ol lain bilong en, long
ol bai i daunim King Ahas.
6 Ol i bin tok bai ol i kam pait long kantri
Juda, na pretim ol manmeri na kisim kantri
na makim pikinini bilong Tabel long kamap
king.†
7 "Tasol mi God, Bikpela, mi tok, bai dis-
pela samting i no inap kamap.
8-9 Long wanem, strong bilong kantri
Siria i no winim strong bilong Damaskus,
em biktaun bilong ol. Na strong bilong
Damaskus i no winim strong bilong King
Resin. Na strong bilong kantri Israel i no
winim strong bilong Samaria, em biktaun
bilong ol. Na strong bilong Samaria i no
winim strong bilong dispela king bilong ol.
Insait long 65 yia kantri Israel bai i bagarap
na ol manmeri bai i bruk nabaut na nem
bilong ol bai i pinis. Na sapos yupela Juda
i no bilip long mi, bai yupela tu i no inap i
stap longpela taim."

God i soim mak long King Ahas

10 Orait Bikpela i mekim narapela tok gen
long Ahas.
11 Em i tokim Aisaia long tokim Ahas
olsem, "Askim God, Bikpela bilong yu, long
soim yu wanpela mak. Yu ken askim em
long wanem kain mak yu laik lukim. Sapos
yu laik lukim mak i kam long ples bilong ol
man i dai pinis, o mak i kam long skai, o long
wanem hap yu laik, yu ken askim tasol na
bai God i soim yu."
12 Tasol Ahas i tok, "Nogat. Bai mi no ken
askim long lukim wanpela mak. Mi no laik
traim strong bilong Bikpela."
13 Orait Aisaia i bekim tok olsem, "Yupela
ol tumbuna bilong King Devit, yupela harim
gut. Pasin bilong yupela i mekim ol man i
les pinis long yupela, na nau yupela i laik
bai God bilong mi i wet long yupela tu, a?
14 Bai Bikpela yet i soim wanpela mak
long yu. Dispela mak i olsem. Wanpela
yangpela meri i gat bel, na bai em i karim
wanpela pikinini man na kolim nem bilong
en Emanuel.‡
15 Na taim em i gat tingting na i stat long
save long wanem pasin i gutpela na wanem
pasin i nogut, long dispela taim bai em i
kaikai hani na sis ol i wokim long susu
bilong bulmakau na sipsip.§
16 "Ahas, nau yu save pret long dispela
tupela king. Tasol kantri bilong tupela bai
i bagarap na graun bilong tupela bai i stap
nating. Na dispela samting bai i kamap
long taim dispela pikinini i no save yet long
wanem pasin i gutpela na wanem pasin i
nogut.
17 Na bai Bikpela i salim taim nogut tru
i kam long yu na long ol manmeri bilong
yu na long ol lain famili bilong yu. Dispela
hevi bai i nogut tru na i winim olgeta hevi
i bin kamap bipo, stat long taim ol Israel i
bruk na lusim ol Juda na i kam inap nau.
Dispela hevi i olsem. Bikpela bai i bringim
king bilong Asiria i kam long Juda.
18 "Long dispela taim Bikpela bai i wisil
long ol Isip na bikpela lain soldia bai i lusim
olgeta hap bilong Isip na i kam olsem ol

7:1: 2 Kin 16.5, 2 Sto 28.5-6 * **7:3:** Long tok Hibru nem Searjasup i wankain olsem dispela tok, "Liklik lain manmeri bai i kam bek." † **7:6:** Yumi no save long nem bilong dispela man ol i kolim "pikinini bilong Tabel," tasol ol saveman i ting em i wanpela man bilong lain Siria. **7:14:** Ais 9.6, Mt 1.23, Lu 1.31, 1.34 ‡ **7:14:** Long tok Hibru nem Emanuel i wankain olsem dispela tok, "God i stap wantaim yumi." § **7:15:** Long taim ol Israel i stap yet long ples drai, ol i no bin i gat planti kaikai. Na ol i bin harim olsem graun Kenan i gat planti hani na susu, na ol i ting dispela i gutpela kaikai tru. Lukim Kisim Bek 3.8. Tasol bihain, taim ol i kam kamap long graun Kenan, ol i bin i gat planti kain kaikai i stap, i no hani na susu tasol. Olsem na sampela man i ting dispela lain i tok long dispela pikinini bai i kaikai gutpela kaikai tasol, olsem hani na sis. Na sampela man i ting as bilong tok i narakain olgeta. Ol i ting dispela lain i tok long olgeta gaden samting bai i bagarap (lukim lain 21 i go 25) na tupela kain kaikai tasol bai i stap, em wel hani wantaim susu bilong dring o bilong wokim sis long en.

bikpela lain lang. Na em bai i wisil long ol
Asiria na bai ol i kam olsem ol bikpela lain
binatang.
19 Bai ol i pulap long olgeta hap bilong
kantri Juda. Bai ol i inapim olgeta ples
nogut na olgeta hul bilong ston na bai ol
i inapim olgeta hap i gat gutpela gras na
olgeta hap rop i gat nil i pulap long en.
20 "Long dispela taim Bikpela bai i kisim
king bilong Asiria long hapsait bilong wara
Yufretis. Em bai i kamap olsem resa bilong
Bikpela na em bai i sevim gras bilong yu-
pela Juda. Em bai i sevim mausgras bilong
yupela na olgeta gras bilong het na bilong
bodi.
21 "Long dispela taim bai ol birua i kilim
olgeta bulmakau na sipsip bilong yupela.
Tasol sapos wanpela man i gat wanpela
bulmakau na tupela sipsip i stap yet,
22 ol bai kamapim planti susu. Na em bai
i kisim dispela susu na wokim sis bilong
kaikai. Na ol dispela liklik lain manmeri i
stap yet, bai ol i kaikai hani na sis.
23-24 "Long dispela taim olgeta gaden bi-
long yupela bai i bagarap. Nau ol gutpela
gaden wain i gat 1,000 diwai wain na pe
bilong ol wan wan gaden em inap olsem
1,000 kina. Tasol ol diwai i gat nil na ol
rop bai i kamap na karamapim ol dispela
gutpela gaden, na bai ol man i pret long
wokabaut nating. Sapos ol man i laik i go
long ol dispela hap, bai ol i karim banara
wantaim.
25 Nau ol man i save planim kaikai antap
long ol liklik maunten. Tasol ol diwai i gat
nil na ol rop bai i kamap na karamapim ol
dispela gaden. Ol man bai i pret long ol nil
na bai ol i no inap i go moa na wokim ol
gaden. Nogat. Bai ol i larim ol bulmakau na
sipsip tasol i raun na painim kaikai long ol
dispela hap."

8

"Stilim hariap, karim i go kwik"

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Kisim wan-
pela bikpela samting bilong rait, na antap
long en yu mas raitim dispela tok, 'Stilim
hariap, karim i go kwik.' Yu mas raitim gut,
na bai em i isi long ol man i ritim.*
2 Na bilong witnes long dispela tok yu bai
raitim, yu mas kisim dispela tupela gutpela
man, em pris Uria na Sekaraia, pikinini
bilong Jeberekia."
3 Bihain mi slip wantaim meri bilong mi.†
Na em i gat bel na karim pikinini man.
Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Yu givim
dispela nem long em, Stilim Hariap Karim
I Go Kwik.
4 Taim dispela pikinini i no stat yet long
tok Mama na Papa, na bai ol Asiria i
kam stilim olgeta gutpela samting bilong
taun Damaskus na bilong taun Samaria, na
karim i go givim long king bilong ol."

King bilong Asiria i laik daunim ol Juda, tasol God i stap wantaim ol

5 Bikpela i tokim mi gen olsem,
6 "Mi Bikpela, mi olsem wara Siloa long
Jerusalem, em oltaim i save ran isi. Tasol
ol dispela manmeri bilong Juda i ting mi no
gat strong, na ol i ting strong bilong King
Resin na bilong dispela king bilong Israel
em i samting tru.
7-8 Olsem na tru tumas mi, Bikpela, bai
mi mekim wara Yufretis i tait bikpela tru
na i go karamapim olgeta hap. Bai wara i
daunim olgeta ples, stat long arere bilong
wara Yufretis na i kam olgeta long kantri
Juda, na wara bai i solap inap long nek
bilong man. Wara Yufretis em i piksa bilong
strongpela king bilong Asiria wantaim ol
lain ami bilong en. Ol dispela lain bai i kam
na inapim olgeta hap bilong graun bilong
yu, Emanuel."‡
9 Harim gut, yupela ol manmeri bilong
olgeta kantri i stap klostu na i stap longwe.
Yupela i ken i go het na bungim strong
bilong yupela na redi long pait. Tasol strong
bilong yupela bai i bruk, na yupela bai i
kirap nogut na longlong nabaut.
10 Yupela i ken i go het na pasim tok long
mekim wanem samting yupela i ting long
mekim. Tasol yupela i no inap mekim.
Olgeta dispela toktok bilong yupela bai i no
gat kaikai bilong en, long wanem, God i stap
wantaim mipela.§

Aisaia wantaim ol lain bilong en ol i mas pret long God wanpela tasol

11 Mi pilim strong bilong Bikpela i kam
long mi, na em i tokim mi olsem, "Yu no ken
wanbel wantaim tingting bilong ol dispela
manmeri, na yu no ken bihainim pasin ol i
mekim.
12 Taim ol manmeri i tok, sampela lain
i bin pasim tok bilong bagarapim kantri
Juda, yu wantaim ol lain bilong yu i no ken
ting dispela tok i tru. Na taim ol manmeri i
pret na guria, yupela i no ken pret na guria
olsem ol.

* **8:1:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **8:3:** Sampela man i ting, meri bilong profet Aisaia, em tu i wanpela profet. ‡ **8:7-8:** Long tok Hibru nem Emanuel i wankain olsem dispela tok, "God i stap wantaim yumi." Long Aisaia 7.14, Aisaia i bin tok bai i gat wanpela pikinini i kamap na bai ol i kolim nem bilong en Emanuel. Ating Aisaia i bin tingting long dispela pikinini na em i kolim graun bilong Juda olsem, "graun bilong yu, Emanuel." § **8:10:** Long tok Hibru, dispela hap tok, "God i stap wantaim mipela," em i wankain olsem dispela nem Emanuel. Lukim Aisaia 7.13-15 na 8.7-8. **8:12:** 1 Pi 3.14-15

13 Yupela i mas save olsem, mi, Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta. Yupela i
mas pret long mi wanpela tasol.
14-15 Mi stap olsem strongpela ples hait
bilong ol manmeri. Tasol mi stap olsem ston
long rot bilong ol manmeri bilong Israel na
Juda. Na planti bilong ol bai i sutim lek na
pundaun na bagarap. Na long ol manmeri
bilong Jerusalem mi stap olsem trap bilong
holimpas ol. Na planti bilong ol bai i pas
long dispela trap."

Aisaia i wet long Bikpela i mekim ol samting em i bin tok long mekim

16 Long ai bilong ol disaipel bilong mi, mi
karamapim na pasim ol dispela tok Bikpela
i bin givim mi, na mi bin raitim. Na mi
putim mak bilong mi long en.*
17 Nau bai mi wet tasol long Bikpela long
em i ken mekim ol samting em i bin tok
long mekim. Em i givim baksait pinis long
ol manmeri bilong Israel, na bai em i no
moa lukluk i kam long ol. Tasol mi bai bilip
strong long em.
18 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i stap
long maunten Saion, em i bin givim ol dis-
pela pikinini long mi. Na em i putim mipela
i stap olsem mak bilong ol samting em i laik
mekim long ol manmeri bilong Israel.†

God tasol inap long givim gutpela taim long ol manmeri

19 Ol manmeri bai i tokim yupela long
i go long ol dispela man na meri i save
toktok wantaim tewel bilong ol man i dai
pinis, na kisim tingting bilong ol. Dispela
ol lain i save toktok olsem ol longlong man
na mekim kain kain nois long maus bilong
ol. Tasol ol manmeri i dai pinis, ol i no
inap givim tingting long ol manmeri i stap
yet. Olsem na bilong wanem ol i save ran
i go long ol manmeri i dai pinis long kisim
tingting bilong ol? Ol i mas i go long God
bilong ol.
20 Ol i mas painimaut tingting bilong God
long ol lo na tok bilong en. Sapos ol i no
mekim olsem, orait ol bai i stap yet long
tudak, na ol i no inap lukim gutpela taim.‡
21 Nogat. Ol bai i kisim taim nogut stret.
Bai ol i gat bikpela bel hevi na hangre na bai
ol i raun nabaut long kantri. Hangre bai i
mekim ol i kros na bai ol i tok nogut long
king na long God bilong ol. Bai ol i lukluk
antap long skai
22 na daunbilo long graun, tasol bai ol i
no lukim wanpela gutpela samting. Nogat.
Bai ol i lukim ol hevi na taim nogut tasol i
stap long olgeta hap, olsem bikpela tudak
i karamapim olgeta. Na bai ol i no gat rot
bilong ol i ranawe na abrusim dispela taim
bilong hevi.

9

God i givim gutpela king bilong mekim ol manmeri i amamas

1 Bipo Bikpela i bin bagarapim olgeta ples
bilong ol lain Naptali na Sebulun, na ol i sem
nogut tru.* Tasol long wanpela taim bihain,
ol ples i stap long Bikrot i go long Solwara,
na ol ples i stap long hapsait bilong wara
Jordan, na olgeta hap bilong distrik Galili,
em dispela distrik i gat planti manmeri bi-
long ol arapela kantri tu i stap long en, bai
olgeta dispela ples i kisim biknem, na taim
nogut bilong ol bai i pinis.
2 Ol manmeri i bin i stap long bikpela
tudak, tasol nau ol i lukim bikpela lait. Ol
i bin sindaun long ples tudak, tasol nau lait
i kamap long ol.
3 Bikpela, yu bin mekim ol manmeri bi-
long yu i kamap bikpela lain, na yu mekim
ol i amamas moa yet. Ol i amamas long ai
bilong yu, olsem ol i save amamas long taim
ol i kisim ol kaikai i mau long gaden, na
olsem ol soldia i save amamas long taim ol
i winim pait na ol i tilim ol samting ol i bin
kisim.
4-5 Ol manmeri i amamas, long wanem,
yu brukim pinis strong bilong ol birua bi-
long ol, olsem bipo yu bin brukim strong
bilong ol Midian.† Ol birua i bin bosim ol
manmeri bilong yu na mekim ol i karim
bikpela hevi, olsem man i putim hevipela
plang long nek bilong bulmakau na i wok
long bosim na paitim bulmakau long stik

8:14-15: 1 Pi 2.8 * **8:16:** Aisaia i bin raitim ol samting God i bin tok bai i kamap sapos ol manmeri i no bihainim tok bilong en. Na em i pasim na putim mak bilong en, bai i no gat man inap senisim ol tok em i bin raitim. Olsem na bihain, taim ol dispela samting i kamap pinis, ol manmeri i ken opim na ritim ol tok em i bin raitim, na bai ol i save olsem, ol toktok Aisaia i bin mekim em i tru. **8:17:** Hi 2.13 **8:18:** Hi 2.13 † **8:18:** Aisaia i pinis nau long autim tok bilong God. Nau bai em i stap isi na wet tasol long lukim ol samting God i laik mekim. Tasol taim ol manmeri i lukim em na taim ol i tingim as bilong nem bilong ol pikinini bilong en, ol bai i tingim ol tok em i bin autim long ol. Long painimaut as bilong nem bilong ol pikinini bilong Aisaia, lukim Aisaia 7.3 na 8.3-4. Long lain 17 na 18, dispela tok, "ol manmeri bilong Israel" i toktok long ol manmeri bilong kantri Israel na bilong kantri Juda wantaim. ‡ **8:20:** Tok Hibru long lain 19 na 20 i no klia tumas. **9:1:** Mt 4.15 * **9:1:** Ol Asiria i bin kam pait na kisim graun bilong lain Sebulun na Naptali wantaim ol arapela ples na distrik i stap long hap not bilong kantri Israel. Lukim 2 King 15.29. Galili em narapela nem bilong dispela hap bilong kantri. **9:2:** Mt 4.16, Lu 1.79, Ef 5.8, 5.14 † **9:4-5:** Bipo ol Midian i wok long mekim nogut long ol Israel, na long han bilong Gideon, Bikpela i bin brukim strong bilong ol. Lukim Ol Hetman 6.1-6 na 7.9-25.

na hariapim em long mekim wok. Tasol yu
brukim pinis dispela plang na stik bilong ol
birua, na ol birua i no moa mekim nogut
long ol manmeri bilong yu. Bai paia i kukim
olgeta samting ol soldia i save putim na i go
pait. Ol bikpela su bilong ol wantaim ol klos
pait bilong ol i gat blut bilong man, em paia
bai i kukim na pinisim olgeta. Olgeta hevi
bai i pinis, na gutpela taim bai i kamap.
6 Long wanem, wanpela pikinini man
i kamap pinis long yumi, em wanpela
pikinini God i givim long yumi. Em bai i stap
king bilong yumi, na em bai i gat ol dispela
nem, "Man bilong givim gutpela tingting
tru" na "God i gat bikpela strong" na "Papa
bilong i stap oltaim oltaim" na "King bilong
kamapim gutpela sindaun na bel isi."
7 Dispela king bai i stap senis bilong King
Devit, na em bai i sindaun long sia king
bilong Devit na bosim ol manmeri. Strong
bilong gavman bilong en bai i wok long
kamap bikpela oltaim, na bai i no gat pait
na ol manmeri bai i sindaun gut oltaim.
Long wanem, dispela king em i king bilong
mekim gutpela na stretpela pasin tasol, na
dispela pasin bilong en bai i mekim em i
stap strongpela king, nau na olgeta taim
bihain. Bikpela I Gat Olgeta Strong i gat
strongpela laik tru long mekim gut long
ol manmeri bilong en, olsem na em bai i
mekim ol dispela samting i kamap.

Bikpela i mekim save long ol Israel

8 Bikpela i tok pinis, bai em i mekim save
long kantri Israel, em ol lain tumbuna bi-
long Jekop. Na taim dispela taim nogut i
kamap long ol,
9 olgeta manmeri bilong biktaun Samaria
na bilong ol arapela hap bilong kantri, ol bai
i save olsem, Bikpela i bin mekim dispela
samting long ol. Nau ol i ting ol i moa yet na
ol i wok long litimapim nem bilong ol yet. Ol
i tok olsem,
10 "Ol birua i bin brukim ol haus brik
bilong mipela na ol i bin katim ol diwai
fik. Tasol mipela i no wari. Em i samting
nating. Mipela bai i katim ston na wokim ol
strongpela haus, na mipela bai i planim ol
gutpela diwai sida bilong kisim ples bilong
ol diwai fik."
11-12 Bikpela i belhat long ol Israel, olsem
na em i kirapim pinis bel bilong ol birua bi-
long ol bilong kam pait long ol. Em i kirapim
bel bilong ol Siria long hap sankamap, em ol
lain bilong King Resin, na em i kirapim bel
bilong ol Filistia long hap san i go daun. Na
tu em i kirapim bel bilong ol birua bilong
King Resin yet long kam pait long ol Israel
na daunim ol. Bikpela i mekim olsem pinis,
tasol dispela bai i no pinisim belhat bilong
en. Nogat. Em i apim han i stap yet.
13 Ol manmeri bilong Israel i no tanim bel.
Bikpela I Gat Olgeta Strong i mekim save
long ol, tasol ol i no kam bek long em.
14 Olsem na Bikpela i bin mekim save long
kantri Israel. Long wanpela de tasol em i
bin katim het na tel bilong Israel.
15 Het em i makim ol lapun na ol man i gat
biknem. Na tel em i makim ol profet i bin
autim giaman tok long ol manmeri.
16 Ol hetman i no bin soim gutpela rot na
pasin long ol manmeri, olsem na ol man-
meri i lus pinis.
17 Olgeta manmeri i lusim God na i kamap
haiden pinis. Olgeta toktok na pasin bilong
ol i nogut tru. Olsem na Bikpela bai i bagara-
pim olgeta bilong ol. Em bai i no larim
wanpela bilong ol yangpela man i stap.‡ Na
em bai i no marimari long ol meri, man
bilong ol i dai pinis, na long ol pikinini, papa
bilong ol i dai pinis. Bikpela bai i mekim
olsem, tasol dispela bai i no pinisim belhat
bilong en. Nogat. Em i apim han i stap yet.
18 Kain kain pasin nogut bilong ol man-
meri yet i bagarapim ol. I olsem paia i kirap
long gras nogut na kalap i go long ol bikpela
diwai na kukim bikbus, na bikpela smok i
go antap.
19 Bikpela I Gat Olgeta Strong em i belhat
moa moa yet na em i mekim save long
olgeta manmeri long olgeta hap bilong dis-
pela graun. Em i pinisim ol olsem paia i
kukim bikbus na i pinisim olgeta samting.§
Tingting bilong olgeta wan wan man na
meri i bilong daunim ol arapela
20 na pulim ol samting bilong ol. Tasol
dispela i no inapim laik bilong ol. Ol i olsem
man i kaikai planti, tasol em i no pulap. Na
ol i mekim dispela pasin long ol wanlain
bilong ol tu.*
21 Ol lain Manase i laik daunim ol Efraim,
na ol Efraim i laik daunim ol Manase. Na
tupela lain wantaim i laik daunim ol Juda.
Bikpela i larim ol i bagarapim ol yet, tasol
dispela i no pinisim belhat bilong en. Nogat.
Em i apim han i stap yet.

10

1-2 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save kamapim ol nupela nupela lo, bilong
ol dispela lo i ken helpim yupela long winim
kot na kisim ol samting bilong ol rabisman.
Olsem na long taim ol rabisman i kamap
long kot, ol dispela lo i no save helpim ol,
na ol i save lus long kot. Long dispela pasin
i no stret, yupela i save daunim ol dispela
tarangu manmeri bilong Bikpela na stilim

9:6: Ais 7.14, Lu 2.11, Jo 3.16, Ta 2.13 **9:7:** 2 Kin 19.31, Dan 2.44, Lu 1.32-33 **9:17:** Ais 5.25, Mai 7.2 ‡ **9:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **9:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **9:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

ol samting bilong ol meri, man bilong ol i dai
pinis, na bilong ol pikinini, papa bilong ol i
dai pinis.
3 Long taim God i makim pinis bilong
bekim ol pasin nogut bilong yupela na
mekim save long yupela, bai yupela i
mekim wanem? Taim em i kisim ol man
bilong wanpela longwe kantri i kam olsem
wanpela strongpela win na bagarapim yu-
pela, bai yupela i mekim wanem? Bai yu-
pela i ran i go long husat na kisim helpim?
Na ol dispela planti samting yupela i bin
kisim, bai yupela i putim i stap long wanem
hap?
4 Bai yupela i no inap mekim wanpela
samting. Nogat tru. Bai ol birua i kilim
yupela long pait o bai ol i kisim yupela i
go i stap wantaim ol kalabus. Bikpela bai
i mekim ol dispela samting i kamap long
yupela, tasol dispela bai i no pinisim belhat
bilong en. Nogat. Em i apim han i stap yet.

Kantri Asiria bai i bagarap

5 Mi Bikpela, mi tok, kantri Asiria bai i
bagarap. Nau mi yusim Asiria na holim em
olsem wanpela stik bilong paitim na mekim
save long ol manmeri i mekim mi i belhat.
6 Ol dispela manmeri i bin lusim mi na
kamap haiden, na ol i mekim mi i belhat,
olsem na mi salim ol Asiria i go bilong
pait long ol na bilong kisim ol samting bi-
long ol na bilong daunim na krungutim ol,
olsem man i wokabaut antap long graun
malumalum long rot.
7 Tasol tingting bilong king bilong Asiria
yet i narakain long tingting bilong mi. Em
i gat tingting bilong bagarapim planti ara-
pela kantri tu, na bilong pinisim tru olgeta
dispela kantri.
8-9 Em i hambak na i tok olsem, "Mi winim
pinis planti kantri na kisim ol biktaun bi-
long ol. Na ol king mi bin daunim, nau
mi putim ol i stap ofisa long ami bilong
mi. Mi winim taun Karkemis na taun
Kalno na taun Arpat na taun Hamat na taun
Damaskus na taun Samaria.
10 Mi mekim save na bagarapim ol dispela
kantri, em ol i gat planti piksa bilong ol
giaman god i stap long ol. Na ol dispela
giaman god bilong ol i no helpim ol. Ol
dispela giaman god i winim ol giaman god
bilong Jerusalem na Samaria.
11 Mi bagarapim pinis Samaria wantaim
ol giaman god bilong en. Na bai mi mekim
wankain pasin long Jerusalem wantaim ol
giaman god bilong en."
12 King i tok olsem, tasol mi Bikpela, mi
tok, taim king bilong Asiria i mekim pinis ol
samting mi bin makim em long mekim long
maunten Saion na Jerusalem, orait bai mi
mekim save long em, long wanem, em i ting
em i moa yet na em i litimapim nem bilong
em yet.
13 Em i hambak na i tok olsem, "Long
strong na save bilong mi yet, mi bin mekim
ol dispela samting, long wanem, mi gat gut-
pela save tru bilong mekim ol samting. Mi
rausim pinis ol mak bilong ol kantri, na
olgeta dispela kantri i stap aninit long mi
tasol. Na mi kisim ol gutpela gutpela samt-
ing ol i bin bungim i stap. Mi strongpela
man tru, olsem na mi krungutim na daunim
ol manmeri bilong ol dispela kantri.
14 Olgeta kantri bilong dispela graun i
olsem wanpela haus bilong pisin, na mi bin
kisim ol gutpela samting bilong ol isi tasol
olsem mi kisim ol kiau bilong pisin. Mama
pisin i no i stap bilong singaut long mi na
ranim mi na mekim mi lusim ol kiau bilong
en."
15 King i tok olsem, tasol mi Bikpela, mi
laik askim, inap long wanpela tamiok i tok
olsem em yet i bikpela, na strong bilong en
i winim strong bilong man i holim em na i
katim samting long en, a? Inap wanpela so i
tok em yet i winim man i holim em na katim
samting, a? Ol hap diwai bilong pait i no
save holim man na karim i go bilong pait.
Nogat. Ol man i save karim ol dispela hap
diwai na pait long ol.
16 Nau Bikpela I Gat Olgeta Strong i laik
salim wanpela kain sik nogut bilong mekim
save long ol Asiria na pinisim bikpela
strong bilong ol. Na tu em i laik kirapim
paia bilong kukim na pinisim ol gutpela
gutpela samting bilong ol.
17 Bikpela em i God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta, na em i stap olsem
lait bilong ol manmeri bilong Israel. Tasol
long ol Asiria, em bai i kamap olsem bikpela
paia na kukim kantri bilong ol. Long wan-
pela de tasol bai em i kukim olgeta gras
nogut
18 na kalap i go kukim ol bikpela bikpela
diwai na ol gutpela graun bilong wokim
gaden. Bikpela bai i bagarapim ol Asiria
na pinisim ol tru, olsem sik i bagarapim na
pinisim strong bilong wanpela sikman.
19 Olgeta samting bilong kantri Asiria bai
i pinis, na wan wan diwai tasol bai i sanap,
inap long liklik pikinini tu i kaunim.

Liklik lain manmeri bai i kam bek

20 Bikpela i makim pinis wanpela taim
bilong ol liklik lain Israel i stap yet long ol
lain tumbuna bilong Jekop, ol i ken singaut
long em. Ol Israel i bin pret long ol birua
bilong ol na ol i bin singaut long ol man
bilong wanpela kantri, na wetim ol dispela
lain long helpim ol. Tasol ol man bilong
dispela kantri bai i tanim na bagarapim ol.
Na long dispela taim bai ol i singaut long

10:5: Ais 14.24-27, Nah 1.1—3.19, Sef 2.13-15

Bikpela bilong Israel, em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta, na bai ol i
wetim em tasol long helpim ol.
21 Na dispela liklik lain manmeri bilong
Israel i stap yet, bai ol i kam bek* long God i
gat bikpela strong.
22-23 Nau ol manmeri bilong Israel i planti
tumas, olsem wesan bilong nambis, tasol
bai ol i bagarap, na liklik lain tasol bai i kam
bek. Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok pinis
long bagarapim kantri olgeta, na em bai i
bagarapim. Na em bai i kamapim stretpela
pasin bilong en moa yet, na bai ol manmeri
i lukim.

Bikpela bai i bagarapim ol Asiria

24 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok
olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi i stap
long taun Saion, yupela i no ken pret long ol
Asiria, maski ol i paitim yupela na mekim
nogut long yupela, olsem ol Isip i bin mekim
bipo.
25 Nau mi larim ol Asiria i bagarapim
yupela, long wanem, mi belhat yet long
yupela. Tasol liklik taim i stap yet bilong mi
pinisim belhat bilong mi long yupela, na bai
mi tanim na bagarapim ol Asiria.
26 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi
paitim ol long wip olsem mi bin paitim ol
Midian klostu long Ston bilong Orep.† Bai
mi apim han na paitim ol Asiria olsem bipo
mi bin mekim long ol Isip na ol i bagarap
long solwara.
27 Nau ol Asiria i wok long daunim yupela
na bosim yupela olsem man i putim plang
long nek bilong bulmakau na i hariapim
bulmakau long mekim wok. Na ol Asiria
i sindaun gut. Na dispela pasin bilong ol i
mekim mi i belhat.‡ Olsem na long dispela
taim mi makim pinis, bai mi pinisim strong
bilong ol Asiria na bai ol i no moa givim hevi
long yupela gen."

Ol birua i kam long pait long Jerusalem

28 Ol birua i kamap pinis long taun Ai.§ Ol
i kam olsem long taun Mikron. Na ol i lusim
kaikai samting bilong ol long taun Mikmas.
29 Ol i go daun na kalapim baret bilong
wara, na ol i go antap na slip long taun Geba.
Ol manmeri bilong taun Rama i pret nogut
tru. Na ol manmeri bilong taun Gibea, em
taun bilong King Sol, ol i lusim taun na
ranawe.
30 Yupela ol manmeri bilong taun Galim,
yupela singaut strong. Putim yau, yupela ol
manmeri bilong ples Laisa. Sori tru, yupela
ol manmeri bilong taun Anatot,
31 ol manmeri bilong ples Matmena na
taun Gebim i ranawe pinis bilong painim ol
ples bilong hait.
32 Nau ol birua i kamap pinis long taun
Nop. Ol i lukluk i kam long maunten Saion,
na ol i brukim han bilong soim olsem ol i
redi long bagarapim taun Jerusalem.
33 Long bikpela strong bilong en, God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i daunim
ol bikpela na strongpela man i gat biknem.
Nau ol i stap olsem ol bikpela na longpela
diwai, tasol em bai i katim ol na bai ol i
pundaun.
34 Maski ol i sanap strong olsem ol gut-
pela diwai bilong Lebanon na ol i olsem
ol bikpela na longpela diwai bilong bikbus,
em bai i katim ol i go daun.

11

*Nupela king bai i kamapim gutpela sin-
daun*

1 Lain bilong Jesi i stap olsem as bilong
diwai ol i katim pinis. Tasol nupela kru bai
i kamap long dispela as bilong diwai.*
2 Spirit bilong Bikpela bai i kam i stap
long em na givim em gutpela save na tingt-
ing, na bai em i stap strongpela king na i
gat gutpela tingting na save bilong bosim
ol manmeri bilong en. Em bai i save long
tingting bilong Bikpela. Oltaim em bai i stap
aninit long Bikpela,
3 na dispela pasin bai i mekim em i ama-
mas moa yet. Long taim em i harim kot,
em i no inap skelim man long ol toktok em i
harim na long ol samting em i lukim long ai
tasol. Nogat.
4 Long stretpela pasin bilong skelim kot,
em bai i harim wari bilong ol rabisman na
em bai i helpim ol tarangu, ol arapela i
daunim ol na mekim nogut long ol. Em i tok,
na ol manmeri i gat asua bai i karim pen, na
ol man nogut bilong bikhet bai i dai.
5 Long stretpela pasin olsem, em bai i
bosim ol manmeri bilong en. Em bai i stap
strong na mekim gut wok bilong en oltaim.
6 Ol wel dok na ol pikinini sipsip bai i stap
gut wantaim, na ol lepat bai i slip wantaim
ol pikinini meme. Ol pikinini bulmakau

* **10:21:** Long tok Hibru, dispela tok "liklik lain bai i kam bek" em i wankain olsem nem bilong wanpela pikinini bilong Aisaia. Lukim Aisaia 7.3. **10:22-23:** Ro 9.27 † **10:26:** Lukim Ol Hetman 7.23-25. ‡ **10:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **10:28:** Sapos ol birua bilong hap not i laik kam bilong bagarapim Jerusalem, ol bai i wokabaut i kam kamap pastaim long taun Ai na long ol dispela arapela taun nem bilong ol i stap long lain 28-32, long wanem, ol dispela taun i stap long hap not klostu long Jerusalem. **11:1:** Ais 53.2, Jer 23.5, Sek 3.8, Ap 13.23, KTH 5.5, 22.16 * **11:1:** Jesi em i papa bilong King Devit (lukim 1 Samuel 16.10-13). Dispela nupela kru i kamap, em i makim nupela king i kamap long lain bilong Devit. **11:2:** Ais 61.1, Mt 3.16, Jo 16.30, 2 Ti 1.7 **11:4:** Ais 9.7, 49.2, Mal 4.6, 2 Te 2.8 **11:5:** Ef 6.14 **11:6:** Ais 65.25

wantaim ol yangpela laion bai i raun na
kaikai wantaim, na ol liklik mangi bai i was
long ol.
7 Ol bulmakau na ol bea bai i kaikai wan-
taim, na ol pikinini bilong ol bai i slip wan-
taim. Na ol laion bai i kaikai gras olsem ol
bulmakau.
8 Ol liklik pikinini i dring susu yet, ol bai i
pilai klostu long ol hul bilong ol snek nogut.
9 Long olgeta ples antap long maunten
bilong Bikpela, olgeta samting bai i stap gut
wantaim. Bai i no gat wanpela i mekim
nogut long narapela, long wanem, olgeta
samting long graun bai i save tru long
Bikpela. Dispela save bai inapim olgeta hap
graun olsem solwara i inapim mak bilong
en olgeta.

Bikpela bai i bungim gen ol manmeri bilong en

10 Long dispela taim Bikpela i makim,
nupela king bilong lain bilong Jesi bai i
stap olsem mak bilong bungim olgeta lain
manmeri. Ol bai i kam long em, na taun
bilong en bai i gat biknem.
11 Long dispela taim Bikpela bai i soim
strong bilong en namba 2 taim gen na em
bai i kisim ol manmeri bilong en na bringim
ol i kam bek gen long ples bilong ol. Dispela
ol liklik lain manmeri i stap yet long kantri
Asiria na Isip na Sudan na Elam na Babilo-
nia na Hamat na long ol ailan long solwara
Mediterenian.
12 Bikpela bai i sanapim wanpela mak
bilong olgeta lain manmeri i ken lukim, na
em bai i bungim gen ol dispela manmeri
bilong Israel na Juda, em ol birua i bin
karim i go kalabus. Nau ol i stap nabaut
long olgeta hap bilong graun, tasol Bikpela
bai i bringim ol i kam bek gen.
13 Kantri Israel bai i no moa bel nogut long
kantri Juda. Na Juda bai i no moa birua long
Israel. Nogat.
14 Tupela bai i bung na pait long ol Filistia
long hap bilong san i go daun. Na tupela bai
i pait na kisim ol samting bilong ol manmeri
i stap long hap bilong sankamap. Bai tupela
i winim ol manmeri bilong kantri Idom na
Moap na Amon, na tupela bai i bosim ol
dispela kantri.
15-16 Bikpela bai i mekim solwara Retsi
i drai olgeta. Na bai em i mekim hatpela
win i kam, na dispela win bai i mekim wara
Yufretis i drai na i go liklik. Wara bai i ran
long 7-pela liklik baret tasol. Olsem na long
dispela taim rot bai i op olsem bikrot, bilong
ol manmeri i ken lusim Asiria na wokabaut
i kam. Dispela bai i wankain olsem rot i op
long ol Israel long taim ol i bin lusim Isip na
i kam.

12

Song bilong tenkyu

1 Long dispela taim yupela Israel bai i
singim song olsem,
"Bikpela, mi litimapim nem
bilong yu.
Yu bin belhat long mi,
tasol belhat bilong yu i pinis,
na yu mekim gut long mi.
Na nau bel bilong mi i stap gut.

2 "God i bin kisim bek mi.
Na bai mi bilip strong long em
na mi no ken pret.
God, Bikpela i save mekim mi
i stap strong
na mi singim song
bilong litimapim nem bilong en.
Long wanem, em i bin kisim bek mi."
3 Hul wara i no save pinis, em i save
givim wara long ol samting, na ol i stap gut.
Bikpela i olsem dispela wara i no save pinis.
Oltaim em i save helpim yupela na mekim
yupela i stap strong. Olsem na yupela bai i
amamas long i go long Bikpela na askim em
long helpim yupela.
4 Na long dispela taim bai yupela i singim
song olsem,
"Kolim nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Tokaut long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim,
na tokim ol long em i gat biknem.
5 Singim ol song
na litimapim nem bilong Bikpela.
Em i kisim biknem
long ol gutpela gutpela wok
em i mekim.
Tokim olgeta lain manmeri
long ol gutpela gutpela wok
bilong en.
6 God bilong Israel
em i God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Em i gat biknem
na em i stap wantaim yupela
ol manmeri bilong Saion.
Olsem na yupela i mas amamas
na singaut strong
na singim song long em."

Aisaia i autim tok bilong God long ol kantri nabaut

(Sapta 13-23)

13

God bai i mekim save long kantri Babilon

11:9: Sng 98.2-3, Ais 48.18, 52.10, Hab 2.14 **11:10:** Ro 15.12 **11:15-16:** Ais 35.8, 40.3, KTH 16.12 **12:2:** Kis 15.2, Sng 118.14 **12:3:** Jo 4.10, 4.13, 7.37-38

1 God i laik bagarapim kantri Babilon,
olsem na long samting olsem driman em
i givim ol dispela tok long Aisaia, pikinini
bilong Emos.

2 Bikpela i tok olsem, “Sanapim wanpela
mak antap long maunten i no gat diwai, na
bai ol lain soldia i ken lukim na i kam bung.
Singaut strong long ol i mas kam hariap.
Poinim han na makim ol bikpela dua bilong
taun Babilon, na salim ol i go bilong pait
long en.

3 Mi belhat nogut tru long ol Babilon, na
mi yet mi makim ol gutpela na strongpela
soldia bilong mi, na mi singautim ol i kam
bilong mekim save long ol Babilon. Ol dis-
pela soldia i amamas moa yet long pait long
ol Babilon.”

4 Yupela harim dispela bikpela nois i
kamap antap long ol maunten. Em i nois
bilong bikpela lain man, em ol soldia bilong
planti kantri i kam bung. Bikpela I Gat
Olgeta Strong i bungim ol ami bilong en
bilong pait.

5 Ol i kam long kantri i stap longwe tru,
na ol i olsem banara na spia bilong Bikpela.
Bikpela i belhat nogut tru na em i bungim
ol na yusim ol bilong bagarapim na pinisim
tru olgeta kantri bilong graun.*

6 Yupela krai strong, long wanem, taim
Bikpela i makim bilong olgeta manmeri i
sanap long kot bilong en, em i kam klostu
pinis. Long dispela taim, God I Gat Olgeta
Strong bai i salim bikpela bagarap i kam.

7 Olsem na bun bilong olgeta manmeri bai
i slek, na strong bilong ol bai i pinis olgeta.

8 Olgeta bai i pret nogut tru, na ol bai i
pilim bikpela pen, olsem meri i save pilim
long taim em i laik karim pikinini. Pes bi-
long olgeta bai i soim olsem ol i gat bikpela
pen, na taim ol i lukluk long pes bilong ol
arapela, bai ol i pret nogut tru.

9 Tru tumas, dispela taim nogut tru i kam
nau, em i taim Bikpela i bin makim bilong
kam wantaim bikpela belhat bilong en na
bagarapim olgeta hap bilong graun na pin-
isim tru olgeta man na meri i save mekim
sin.

10 Long dispela taim lait bilong olgeta sta
bai i dai. Na san bai i kamap, tasol lait bilong
en bai i go tudak, na mun bai i no moa lait.

11 Bikpela i tok olsem, “Sin bilong ol man-
meri i pulap long dispela graun, olsem na
bai mi mekim save long ol bilong bekim
sin bilong ol. Bai mi daunim olgeta man
i save litimapim nem bilong ol yet, na bai
mi mekim save long ol man i ting ol i moa
yet, na ol i wok long mekim nogut long ol
arapela.

12 Planti manmeri tru bai i dai, na bai mi
larim wan wan tasol i stap, na bai i hat tru
long lukim ol. I olsem i hat tru long painim
gutpela gol.

13 Long dispela taim, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, bai mi kam wantaim bikpela
belhat bilong mi. Na bai mi mekim skai
wantaim graun i guria, na graun bai i surik
na lusim ples bilong en.”

14 Long dispela taim olgeta manmeri bai
i pret tru na ranawe olsem ol wel abus i
ranawe taim man i laik sutim ol, na olsem ol
sipsip i no gat wasman na i longlong nabaut.
Bai ol i ranawe i go bek long as ples bilong ol.

15 Tasol wanem man ol birua i holim bai
ol i sutim i dai long bainat.

16 Na ol birua bai i pulim ol liklik pikinini
long han bilong ol mama, na taim ol papa-
mama i lukluk yet, bai ol i tromoi ol pikinini
i go long graun na bai ol i dai. Na ol birua
bai i bagarapim ol haus bilong ol na stilim ol
samting bilong ol, na goapim ol meri bilong
ol.

17 Bikpela i tok, “Mi kirapim bel bilong ol
Midia long ol i kam pait long Babilon. Ol i no
tingim silva na gol bilong ol Babilon na ol i
bringim pait i kam. Nogat.

18 Ol i tingting strong long pinisim tru ol
Babilon. Bai ol i kilim ol yangpela man long
ol banara na spia bilong ol. Na bai ol i kilim
tu ol liklik na bikpela pikinini.”

19 Biktaun Babilon em i naispela na gut-
pela tru na i winim ol arapela taun. Ol man-
meri bilong Babilon i save amamas tru long
gutpela nem bilong taun bilong ol. Tasol
God bai i bagarapim Babilon olsem em i bin
bagarapim taun Sodom na Gomora.

20 I no gat wanpela man bai i stap long
dispela ples gen. Na tu, ol Arap bai i no
inap i kam sanapim haus sel bilong ol long
dispela hap. Na ol wasman bilong sipsip bai
i no inap bringim ol sipsip bilong ol i kam
kaikai gras long dispela hap.

21 Dispela ples bai i kamap ples nating na
ol wel abus tasol bai i kam i stap long en. Ol
pisin bilong nait bai i stap long ol haus. Ol
muruk tu bai i stap, na ol wel meme bai i
kalap kalap na ran i go i kam nabaut long
taun.

22 Na long ol haus bilong king na bilong
ol bikman ol wel dok bai i kam i stap na
singaut nabaut. Tru tumas, taim bilong
Babilon i bagarap em i kamap klostu pinis.

---

* **13:5:** Sampela man i ting tok Hibru i no tok long “olgeta kantri bilong graun.” Em i tok long “dispela kantri olgeta.”

13:1: Ais 47.1-15, Jer 50.1—51.64 **13:6:** Jol 1.15 **13:8:** Sng 48.6, Ais 21.3 **13:10:** Ese 32.7, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13, 8.12 **13:13:** Hag 2.6 **13:19:** Stt 19.24 **13:20:** Jer 50.3, 50.39, 51.29, 51.62 **13:21:** Ais 34.14, Sef 2.14, KTH 18.2

14

Bikpela bai i kisim bek ol manmeri bilong en

1 Bikpela bai i sori gen long ol manmeri
bilong Israel na em bai i makim ol gen olsem
ol manmeri bilong em yet. Na em bai i
bringim ol i go bek long graun bilong ol yet.
Na ol manmeri bilong ol arapela lain bai i
kam i stap wantaim ol na bai ol i kamap
olsem ol manmeri bilong Israel stret.
2 Na Bikpela bai i mekim ol manmeri bi-
long ol arapela kantri i helpim ol Israel long
kam bek long graun bilong ol, em graun
Bikpela i bin makim bilong ol. Na ol dispela
manmeri bai i kamap olsem ol wokman na
wokmeri nating bilong ol Israel. Ol lain i bin
kalabusim ol Israel bipo, nau bai ol i stap
kalabus bilong ol Israel. Bipo ol dispela lain
i bin daunim ol Israel na mekim nogut long
ol, tasol nau bai ol Israel i bosim ol.

Song bilong strongpela king i pundaun

3 Bikpela bai i pinisim pen na taim nogut
bilong yupela Israel na bai yupela i stap gut.
Ol arapela i bin daunim yupela na yupela
i bin mekim hatpela wok bilong ol, tasol
olgeta dispela hevi bai i pinis.
4-5 Na taim Bikpela i mekim olsem, orait
yupela bai i singim song i gat tok bilas long
king bilong Babilon. Dispela song i olsem,
"Lukim, strongpela king
i pundaun pinis.
Olsem wanem
na dispela man bilong mekim
olkain strongpela wok
em i bagarap?
Bikpela tasol i bin pinisim strong
bilong dispela man
i bin mekim nogut
long ol manmeri
na mekim ol i pret nogut tru.
6 Dispela king i bin belhat nating
long ol arapela lain manmeri
na i mekim nogut long ol.
Na em i no malolo
long mekim olkain pasin nogut
bilong bagarapim ol arapela
kantri.
7 Tasol nau olgeta hap graun
i ken i stap bel isi gen,
na olgeta manmeri
i ken singaut amamas.

8 "Ol diwai pain na diwai sida
bilong maunten Lebanon,
ol tu i amamas long yu i dai pinis.
Ol i tok, 'I no gat man moa
bai i kam katim mipela gen.'

9 "Ples bilong ol man i dai pinis
i redim ol samting
bilong tok welkam long yu.
Em i tok, 'Yupela ol bikman, kirap.
Na yupela ol king,
lusim sia king bilong yupela.
Yupela olgeta i mas kam
bungim dispela man i kam nau.'
10 Olgeta bilong ol bai i mekim
kain tok olsem long yu,
'Olaman, mipela i bin ting
strong bilong yu i winim tru
strong bilong mipela.
Tasol nau strong bilong yu
i pinis olgeta
na yu kamap wankain
olsem mipela.
11 Bipo yu save putim
olkain naispela bilas
na ol manmeri i save mekim musik
long ol gita samting
bilong litimapim biknem bilong yu.
Tasol nau ol binatang bilong graun
bai i kamap bet bilong yu,
na bai yu slip antap long ol.
Na ol liklik snek bai i karamapim yu
olsem blanket.'

12 "Yu bin i gat biknem tru.
Long ai bilong ol manmeri
yu bin i stap
olsem sta bilong moning
i lait antap long skai.
Tasol nau yu pundaun pinis,
yu strongpela man bilong pait,
yu man bilong winim planti kantri.
13 Yu bin i gat tingting olsem,
'Bai mi abrusim ol sta
na i go antap tru long heven.
Na bai mi putim sia king bilong mi
antap tru long ol sta bilong God.
Na tu bai mi sindaun antap tru
long dispela maunten long hap not
ol god i save kam bung long en.
14 Bai mi go antap tru long ol klaut
na bai mi stap olsem
God Antap Tru.'

15 "Tasol sori tumas, yu pundaun pinis
na bai yu go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis,
na bai yu stap aninit tru.
16 Long dispela ples, ol man i dai pinis
bai i lukim yu na kirap nogut tru.
Na bai ol i lukluk strong long yu
na askim olsem,
'Ating dispela man tasol
i bin mekim graun i guria
na ol king bilong ol arapela kantri
i pret na guria, a?
17 Ating dispela man tasol

14:12: Lu 10.18, KTH 8.10, 9.1, 12.8-9 **14:13:** Dan 8.10 **14:13:** Mt 11.23, Lu 10.15

i bin bagarapim ol taun
na mekim ol graun
i kamap ples nating, a?
Ating dispela man tasol
i no bin marimari
long ol man em i bin kalabusim
na em i no larim ol
i go bek long ples bilong ol.'

18 "Taim ol arapela king i dai
ol manmeri i save mekim gut
long ol bodi bilong ol
na planim ol long naispela matmat.
19 Tasol yu nogat.
Ol i tromoi bodi bilong yu
olsem man i katim han bilong diwai
na tromoi bilong sting.
Bodi bilong yu i stap long rot
aninit long ol bodi
bilong ol arapela man
i dai long pait.
Na ol man i krungutim
taim ol i ran i go i kam.
Tewel bilong yupela olgeta
bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis.
20 Bai ol i no mekim gut
long bodi bilong yu
na planim yu olsem ol arapela king.
Long wanem, yu bin bagarapim
kantri bilong yu
na kilim ol manmeri bilong yu yet.

"I gutpela sapos ol lain pikinini
bilong dispela king nogut
i ken pinis olgeta long graun.
21 Olsem na bringim
ol pikinini bilong en i kam
na kilim ol i dai
bilong bekim ol pasin nogut
papa bilong ol
wantaim ol tumbuna bilong ol
i bin mekim.
Na bai i no gat wanpela bilong ol
i ken i stap
na kamap king na bosim ol kantri
na wokim gen ol taun
long olgeta hap."

Bikpela bai i bagarapim ol Babilon

22 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Mi Bikpela, mi yet bai mi pait long ol Babilon na bagarapim ol na pinisim olgeta. Bai mi no larim wanpela bilong ol i stap. Nogat tru. Olgeta man na meri na ol pikinini bai i pinis.

23 Bai mi brumim Babilon long brum bilong mi, em brum bilong bagarapim olgeta samting. Na bai mi mekim Babilon i kamap ples tais, na ol pisin bilong tais bai i stap long en. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

Bikpela bai i bagarapim ol Asiria

24 Bikpela I Gat Olgeta Strong i mekim wanpela strongpela tok olsem, "Tru tumas, samting mi tingting pinis long mekim, em bai mi mekim.

25 Ol Asiria i kam long graun bilong mi na i mekim ol manmeri bilong mi i karim bikpela hevi. Ol Israel i stap olsem bulmakau, man i bin putim hevipela plang long nek bilong en na i bosim em long mekim wok. Tasol taim ol Asiria i stap yet long ol ples maunten bilong Israel, bai mi krungutim ol na memeim ol. Na dispela bikpela hevi ol Israel i karim, em bai i pinis olgeta."

26 Dispela kain pasin tasol Bikpela i tingting pinis long mekim long olgeta strongpela kantri bilong graun. Olsem na em i apim han bilong en na i redi long bagarapim ol.

27 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tingting pinis long mekim olsem, na husat inap pasim em? Em i apim han pinis, na i no gat wanpela bai i putim han bilong en i go daun.

Bikpela bai i bagarapim ol Filistia

28 Long yia King Ahas i dai, Bikpela i givim wanpela tok. Dispela tok i olsem,

29 "Ol manmeri bilong Filistia, yupela harim. Dispela stik i bin paitim yupela i bruk pinis, tasol yupela i no ken ting yupela bai i stap gut. Taim wanpela snek nogut i dai, narapela snek i nogut tru i save kisim ples bilong en. Na dispela snek i kamapim narapela snek i nogut moa yet, em snek i gat wing bilong flai i go i kam.*

30 Ol rabisman i sot tru long ol samting, bai ol i stap gut na bel isi. Tasol long yupela Filistia, mi Bikpela, bai mi salim taim bilong bikpela hangre i kam, na dispela hangre bai i kilim yupela na pinisim yupela olgeta.

31 "Yupela ol biktaun bilong Filistia, na yupela ol manmeri i stap long ol, yupela olgeta i mas pret na krai nogut na singaut strong. Long wanem, wanpela bikpela lain ami i kam long hap not, na smok bilong paia i kamap baksait long ol. Olgeta soldia bilong dispela ami ol i strongpela soldia bilong pait na i no gat wanpela bilong ol i lusim lain na i wokabaut i kam bihain."

32 Bai yumi bekim tok olsem wanem long ol Filistia i kam askim yumi long helpim ol? Bai yumi bekim tok bilong ol olsem, "Bikpela bilong mipela Israel i makim pinis

14:24: Ais 10.5-34, Nah 1.1—3.19, Sef 2.13-15 **14:28:** 2 Kin 16.20, 2 Sto 28.27 **14:29:** Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 * **14:29:** I luk olsem profet i autim dispela tok long taim wanpela king bilong Asiria i bin dai. Em i tok piksa olsem, ol arapela king bai i kisim ples bilong dispela king, na pasin bilong ol long givim hevi long ol arapela kantri bai i kamap bikpela moa, i winim ol pasin dispela king i bin mekim.

taun Saion olsem ples hait. Na taim ol manmeri bilong en i gat bikpela hevi na trabel, ol i ken i go long en na i stap gut."

15

Bikpela bai i bagarapim ol Moap

1 Kantri Moap i bagarap pinis, na Bikpela i givim dispela tok.

Long nait ol birua i kam long kantri Moap na bagarapim taun Ar na taun Kir na nau Moap i bagarap olgeta.

2 Olsem na ol manmeri bilong biktaun Dibon i go long ol ples bilong lotu long ol giaman god antap long ol liklik maunten na ol i krai. Ol Moap i sori na i krai long taun Nebo na taun Medeba i bagarap pinis. Ol i sori tru na rausim gras bilong het na mausgras bilong ol

3 na ol i pasim klos bilong sori na wokabaut long ol rot bilong taun. Maski ol i stap antap long ol haus bilong ol o long ples bung, olgeta i krai moa yet, na planti wara i pundaun long ai bilong ol.

4 Ol manmeri bilong taun Hesbon na taun Eleale, ol tu i krai nogut tru, na ol manmeri i stap long taun Jahas ol inap harim krai bilong ol. Ol strongpela soldia tu i krai na i singaut. Strong bilong ol Moap i pinis olgeta.

5 Mi krai sori long ol Moap, long wanem, ol i lusim ples bilong ol na ol i ranawe i go long taun Soar na taun Eklat Selisia. Ol i wok long krai moa yet na i bihainim rot i go antap long taun Luhit. Na tu ol i krai na bihainim rot i go long taun Horonaim. Na krai bilong ol i kamap bikpela moa.

6 Wara Nimrim i drai olgeta na ol gras i stap arere long en, ol tu i drai. Dispela hap i luk olsem bai i no gat gras na diwai samting i kamap gen long en.

7 Ol Moap i kisim ol gutpela samting ol i bin bungim i stap long ol taun bilong ol na ol i ranawe wantaim ol dispela samting. Ol i bihainim rot i go olsem long Ples Daun Bilong Ol Diwai na ol i lusim kantri Moap.

8 Ol manmeri i stap long taun Eklaim na taun Berelim na long olgeta taun na ples insait long kantri Moap, ol i krai. Na krai bilong ol i kamap bikpela tru.

9 I tru, blut bilong ol Moap i pulap long wara Dimon. Tasol Bikpela i tok, em bai i mekim save moa yet long ol Moap. Em i tokim ol laion nogut tru long kamap na bagarapim ol dispela Moap i bin ranawe na tu long bagarapim ol liklik lain Moap i stap yet long kantri bilong ol.*

16

1 Yumi ol manmeri bilong Moap i ranawe i kam i stap long Sela, biktaun bilong ol Idom, yumi mas salim pikinini sipsip i go long king bilong Juda long Jerusalem. Dispela sipsip i bilong soim king olsem, yumi laik stat long givim takis long en gen. Ol man i bringim sipsip i go, ol i mas bihainim rot bilong ples drai na i go kamap long maunten Saion.

2 Na ol i mas tokim king olsem, "King, ol birua i ranim mipela long ol taun na ples bilong mipela, na mipela i ranawe i go i stap long arere bilong wara Arnon, na mipela i stap nogut tru. Mipela i krai na raun nabaut long dispela hap olsem ol pikinini pisin i pundaun long haus bilong ol na i raun nabaut long bus.

3 Olsem na mipela i laik bai yupela i skelim tok bilong mipela na helpim mipela. Mipela i laik bai yu stap olsem ples hait bilong mipela, na mipela i ken i kam na hait long kantri bilong yu olsem ol man i save go long ples kol aninit long bikpela diwai bilong hait long hatpela san. Ol birua i bin ranim mipela long ples bilong mipela na mipela i stap tripman. Olsem na yu no ken larim ol i kam mekim nogut long mipela moa.

4 Larim mipela i kam i stap long graun bilong yu. Yu ken was long mipela na bai ol birua i no ken bagarapim mipela.

"Mipela i save, taim ol dispela hevi nau i wok long kamap long mipela ol i pinis, na ol birua i lusim kantri bilong mipela na ol i no moa mekim nogut long mipela,

5 orait long dispela taim wanpela man bilong lain bilong Devit bai i kamap king. Na em bai i laikim tru ol manmeri bilong en na oltaim bai em i bosim ol long stretpela pasin tasol. Em bai i harim ol wari bilong ol manmeri bilong en na bai em i hariap na stretim. Na em bai i strong long mekim gutpela pasin oltaim."

6 Taim ol Juda i harim dispela tok bilong ol Moap, ol i toktok namel long ol yet olsem, "Yumi harim pinis olkain stori bilong ol pasin hambak bilong ol Moap. Ol i save mekim kain kain tok bilong litimapim nem bilong ol yet. Ol i ting ol i moa yet na ol i winim ol arapela lain manmeri, na ol i save tok bilas long ol. Tasol ol Moap ol i man bilong giaman. No ken bilipim tok bilong ol."

7 Olgeta manmeri bilong Moap i krai long pen na hevi ol i kisim. Bipo ol i bin i stap long taun Kirheres na ol i save kaikai ol pikinini wain ol i bin mekim drai. Na nau ol i tingim dispela gutpela kaikai, na ol i sori tru long ol yet na ol i krai, long wanem,

---

15:1: Ais 25.10-12, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11

* **15:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

olgeta gutpela samting bilong ol i bagarap pinis.

8 Ol i tingim tu ol gutpela gaden wain i bin i stap klostu long taun Hesbon na taun Sipma, na ol i sori tumas. Bipo ol king bilong ol arapela kantri i save laikim tumas long dring wain i kam long ol dispela gaden, na dispela wain i save mekim ol i spak tru. Tasol nau olgeta dispela gaden i bagarap pinis. Ol i bin i gat planti gaden wain moa, stat long taun Hesbon na Sipma na i go inap long taun Jaser long hap not na i go inap long ples drai long hap sankamap, na i go olgeta long hapsait bilong raunwara Detsi long hap san i go daun.

9 Mi krai long taun Jaser na long ol gaden wain bilong Sipma. Na tu wara bilong ai bilong mi i pundaun antap long taun Hesbon na Eleale. Long wanem, yupela olgeta i bagarap pinis, na ol manmeri bilong yupela i no inap i go long ol gaden wain bilong ol na amamas na singaut i go i kam bilong kisim ol pikinini wain i mau.

10 Ol dispela gaden wain i bin karim planti pikinini wain, na taim ol manmeri i kisim, ol i bin amamas tru. Tasol nau dispela pasin bilong amamas na singaut em i pinis, na ol manmeri i no moa singim ol song bilong amamas. Na ol man i no moa krungutim pikinini wain long ol tang bilong wokim wain. Bikpela tasol i pasim pinis maus bilong ol na i pinisim amamas na singaut bilong ol.

11 Olsem na bel bilong mi i sori tru long Moap na long ol manmeri bilong taun Kirheres. Mi sori olsem man i gat bikpela sori na i paitim gita na singim song bilong sori.

12 Ol manmeri bilong Moap i bin i go lotu long giaman god bilong ol antap long ol liklik maunten, na ol i bin prea long dispela god insait long haus lotu bilong en. Ol i pinisim strong bilong ol long mekim dispela olgeta samting, tasol dispela pasin bilong ol i no bin helpim ol.

13 Ol dispela tok bilong Moap i bagarap, em Bikpela i bin mekim bipo yet.

14 Na nau Bikpela i tok moa olsem, "Tripela yia tasol i stap bilong ol Moap wantaim ol gutpela samting bilong ol i bagarap. Mi kaunim gut ol wan wan de bilong dispela tripela yia, na long de stret bilong namba 3 yia i pinis bai mi mekim ol samting mi bin tok long mekim long ol. Planti manmeri i stap nau long kantri Moap, tasol taim ples i bagarap pinis, ol liklik lain tasol bai i stap, na bai ol i no gat strong."

17

Bikpela bai i mekim save long Siria na Israel

1 Bikpela i givim dispela tok long taun Damaskus bai i bagarap. Em i tok olsem, "Ol birua bai i bagarapim Damaskus, biktaun bilong ol Siria, na hip pipia tasol bai i stap.

2 Bai i no gat manmeri moa i stap long ol taun bilong distrik Aroer. Olsem na ol ples bai i kamap ples bilong ol sipsip. Na ol dispela sipsip bai i stap gut, long wanem, bai i no gat man moa bilong pretim ol.

3 Ol birua bai i bagarapim ol strongpela taun bilong kantri Israel, na tu bai ol i bosim ol manmeri bilong Damaskus. Nau kantri Israel na Siria i gat biknem na i gat bikpela lain manmeri i stap long ol. Tasol tupela kantri bai i bagarap na liklik lain manmeri tasol bai i stap. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis.

4 "Long dispela taim biknem bilong kantri Israel bai i pinis. Na planti gutpela samting bilong ol wantaim planti lain manmeri bai i pinis, na kantri bai i stap rabis tru. I olsem sik i painim patpela man na em i kamap bun nating.

5 Nau ol Israel i kamap planti tru olsem wit i kamap planti long ples daun bilong Refaim. Tasol taim ol birua i mekim save pinis long ol, bai ol i stap liklik lain tru olsem gaden ol man i katim wit pinis long en na wan wan stik wit tasol i sanap i stap.

6 Na ol bai i kamap olsem diwai oliv ol man i bin paitim long stik na kisim planti oliv long en, na nau i gat wan wan pikinini tasol i stap long het na long ol han bilong en. Mi God, Bikpela bilong ol Israel, mi tok pinis."

7 Long dispela taim, ol manmeri bai i tanim bel na lotu long God bilong Israel, em God i bin wokim ol, na em i God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.

8 Bai ol i no moa i go long ol alta ol yet i bin wokim na bai ol i no moa lotu long ol pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera na mekim lotu long ol alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Bai ol i pinis long dispela pasin bilong lotu long dispela ol samting ol i bin wokim long han bilong ol yet.

9 Long dispela taim, taim God i bagarapim Israel, ol strongpela taun bilong ol bai i bagarap na i stap nating, olsem ol taun bilong ol lain i bin i stap long dispela graun bipo. Ol dispela lain i bin lusim ol taun bilong ol na ranawe long taim ol Israel i kam bilong pait long ol, na ol dispela taun i bin i stap nating antap long ol maunten na bus i bin karamapim ol.*

17:1: Jer 49.23-27, Amo 1.3-5, Sek 9.1 **17:7:** Mai 7.7 * **17:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

10-11 Israel, yu no tingim moa God i save
kisim bek yu. Em i olsem bikpela ston yu
save go na hait long en long taim nogut.
Tasol tru tumas, yu lusim tingting olgeta
long en. Na yu lotu long ol god bilong ol
arapela lain, na yu ting ol dispela god bai i
helpim yu na bai yu stap gut. Tasol bai yu
bagarap na bai yu stap nogut tru na i no gat
rot bilong yu i ken kamap orait gen. I olsem
yu planim gaden wain na yu amamas long
lukim ol han bilong diwai wain i kamap
kwik tru na ol plaua i kamap. Tasol bai
yu no inap kisim kaikai bilong en. Nogat.
Wantu ol dispela diwai wain bai i drai na
gaden bai i bagarap olgeta.

God i daunim ol strongpela kantri

12 Harim dispela bikpela nois. Em i
nois bilong bikpela lain soldia bilong planti
kantri i bung. Nois bilong ol i olsem nois
bilong biksi i bruk na i pairap long nambis.
13 Ol birua i kam olsem traipela si i bruk i
kam. Tasol God i krosim ol na ol i ranawe
i go bek long ples bilong ol. God i rausim
ol olsem bikpela win i tromoi ol lip bilong
diwai i go nabaut na olsem raunwin i karim
das na pipia i go antap.
14 Taim ol birua i kam banisim ples long
apinun, ol manmeri i save pret nogut tru.
Tasol long moning ol birua bai i no i stap
moa. Long dispela kain pasin God i save
pasim rot bilong olgeta lain birua i kam na
i laik mekim nogut long yumi na stilim ol
samting bilong yumi.

18

Bikpela i gat tok long kantri Sudan

1 Sori tumas long ol manmeri i stap long
hapsait bilong ol wara bilong Sudan, long
dispela graun i gat planti binatang i save flai
i go i kam long en.
2 Ol i save salim ol mausman bilong ol na
ol i bihainim wara Nail na i kam daun long
ol bot ol i wokim long wanpela kain gras i
save kamap long wara.

Yupela ol mausman bilong Sudan, yupela
ol man bilong bringim tok hariap, yupela
go bek long strongpela kantri bilong yupela,
em kantri i gat planti wara. Ol manmeri
bilong dispela kantri ol i longpela manmeri
na ol i gat naispela skin. Na dispela kantri
bilong yupela i gat biknem long pait na
olgeta arapela kantri i save pret moa yet
long en.
3 Yupela ol manmeri i stap long olgeta
hap bilong graun, yupela harim. Taim yu-
pela i lukim ol i sanapim mak antap long
maunten, yupela i mas lukim gut. Na taim
wanpela biugel i krai, yupela i mas putim
yau na harim gut,
4 long wanem, Bikpela i tokim mi olsem,
"Mi, Bikpela, mi stap long ples bilong mi
long heven na taim mi lukim pasin bilong
ol manmeri, mi save stap isi na lukluk tasol.
Mi no bel kirap long bagarapim ol hariap.
Nogat. Mi wet na mi stap isi tasol olsem
san i lait strong antap long ples wesan na i
luk olsem hat bilong en i kam antap, tasol
paia tru i no kamap. Na tu mi stap isi olsem
wara bilong nait i save stap isi na i pundaun
long ol gaden long taim kaikai i klostu redi
bilong kisim."
5 I tru, nau dispela kantri* i kamap strong
olsem diwai wain i kamap gut na ol plaua
i kamap na i pundaun na ol pikinini wain
i klostu redi long mau. Tasol Bikpela bai i
bagarapim dispela kantri olsem man i bel-
hat na i katim ol han bilong diwai wain long
taim ol pikinini wain i no redi yet bilong
kisim.
6 Bikpela bai i salim ol birua i kam bagara-
pim tru dispela kantri na ol bodi bilong ol
soldia bilong dispela kantri bai i slip nabaut
long graun. Na ol tarangau na ol wel ani-
mal bilong bus bai i kam kaikai ol dispela
bodi. Long taim bilong san bai ol tarangau
i kaikai, na long taim bilong kol bai ol wel
animal i kaikai ol dispela bodi.
7 Long dispela taim Bikpela I Gat Olgeta
Strong bai i kisim ol presen i kam long dis-
pela strongpela kantri, em kantri i gat planti
wara. Ol manmeri bilong dispela kantri i
longpela manmeri na ol i gat naispela skin.
Na dispela kantri i gat biknem long pait na
olgeta arapela kantri i save pret moa yet
long en. Ol dispela lain bai i bringim ol
presen bilong ol i kam long maunten Saion,
em dispela ples Bikpela i bin makim bilong
ol manmeri i ken i kam klostu long em na
lotu long em.

19

Bikpela bai i bagarapim ol Isip

1 Bikpela i givim dispela tok long Isip bai
i bagarap.

Bikpela bai i sindaun antap long klaut na
i spit i go long kantri Isip. Na taim em i
kamap, ol giaman god bilong ol Isip bai i
guria moa yet na ol manmeri bilong Isip
bai i pret tru na strong bilong ol bai i pinis
olgeta.
2 Bikpela i tok olsem, "Bai mi kirapim bel
bilong ol Isip na bai ol i pait long ol yet. Ol
brata bai i pait namel long ol yet na ol pren
bai i pait namel long ol yet. Ol taun bilong
Isip bai i pait namel long ol yet, na ol provins
tu bai i pait namel long ol yet.

18:1: Sef 2.12 * **18:5:** Sampela man i ting dispela i tok long kantri Sudan, tasol ol arapela man i ting em i tok long kantri Asiria. **19:1:** Jer 46.2-26, Ese 29.1—32.32

3 Bai mi paulim tingting na pinisim strong
bilong ol Isip na bai ol i no inap mekim ol
samting ol i tingting long mekim. Bai ol i
askim ol giaman god bilong ol long helpim
ol, na bai ol i go long ol man i save toktok
wantaim ol tewel bilong ol man i dai pinis,
na askim tingting bilong ol long wanem
samting ol i mas mekim.
4 Bai mi putim ol Isip i stap aninit long
wanpela king nogut. Em i hatpela man na
bai em i bosim ol strong tru. Mi God, Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."
5 Wara Nail bai i go daun olgeta na graun
bai i kamap na bai i drai tru.
6 Taim wara i wok long drai isi isi, smel
nogut bai i kamap. Na ol gras na pitpit i bin
i stap long wara bai i drai olgeta.
7 Na tu olgeta kaikai samting ol i planim
klostu long arere bilong wara bai i drai na
win bai i karim olgeta dispela samting i go.
8 Ol man i save kisim pis long wara Nail
bai ol i bel nogut na bai ol i krai, long
wanem, bai i no gat pis bilong ol i kisim long
ol huk na umben bilong ol.
9 Na tu ol manmeri i save wokim laplap
bai i bel hevi tru, long wanem, ol samting
bilong wokim laplap i no kamap moa long
ol gaden.
10 Ol bikman bilong Isip bai i bagarap na
ol wokman bai i stap nogut.*
11 Ol bikman bilong taun Soan ol i lon-
glong man tasol. Na ol man bilong givim
gutpela tingting long king bilong Isip, ol
i givim kranki tok long em. King bilong
Isip, ol dispela saveman i save tokim yu
olsem, ol i kamap long ol lain famili bilong
ol saveman bilong bipo na long ol lain famili
bilong ol king i bin i gat planti save.
12 Tasol ol i haitim save bilong ol we na ol
i no tokim yu long ol samting Bikpela I Gat
Olgeta Strong i laik mekim long Isip?
13 Ol bikman bilong taun Soan na biktaun
Memfis ol i longlong man tasol. Na tu, ol
hetman bilong ol lain manmeri bilong Isip,
ol i no stiaim gut kantri.
14 Bikpela i bagarapim pinis tingting bi-
long ol Isip. Long dispela as na olgeta samt-
ing ol Isip i mekim, ol i go kranki, olsem
spakman i krungutim traut bilong em yet
na i laik pundaun.
15 I no gat wanpela man inap helpim
kantri Isip long stap gut, maski em i bikman
o em i man nating.

Bikpela bai i mekim save long ol Isip na bai ol i tanim bel

16 Long dispela taim, taim kantri Isip i
karim olkain hevi olsem, ol bai i lukim
Bikpela I Gat Olgeta Strong i apim han bi-
long en na i redi long mekim save long ol,
na bai ol i pret na guria olsem ol meri.
17 Na taim ol manmeri bilong Isip i harim
ol i kolim nem bilong kantri Juda, dispela
bai i mekim ol i tingting long Bikpela I Gat
Olgeta Strong na long ol samting em i laik
mekim long ol, na bai ol i pret moa yet.
18 Long dispela taim ol manmeri bilong 5-
pela taun bilong Isip bai i toktok long tok
Hibru. Na ol manmeri bilong ol dispela
taun bai i tok tru antap long nem bilong
Bikpela I Gat Olgeta Strong long ol bai i stap
aninit long em. Wanpela bilong ol dispela
taun bai ol i kolim long nem "Taun Bilong
San."†
19 Long dispela taim bai i gat wanpela
alta bilong Bikpela i stap long graun bilong
Isip. Na tu bai i gat wanpela pos ston ol i
makim bilong Bikpela stret, em i stap long
mak bilong kantri Isip.
20 Dispela alta na pos ston bai i stap long
Isip olsem mak bilong ol manmeri i ken
lukim na tingim Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Na taim ol birua i kam mekim nogut long
ol, ol bai i singaut long Bikpela na em bai
i salim wanpela man bilong helpim ol na
kisim bek ol.
21 Na Bikpela bai i larim ol Isip i save
olsem em yet em i Bikpela. Taim em i
mekim olsem, bai ol Isip i save gut long em
na lotu long em na bringim ol ofa i go long
em. Na bai ol i mekim ol strongpela promis
long em na bai ol i mekim ol samting ol i
promis long mekim.
22 I tru, Bikpela bai i mekim save long ol
Isip, tasol dispela pasin em i mekim em i
bilong stretim pasin nogut bilong ol. Na bai
ol i tanim bel na i go bek long em, na em bai i
harim prea bilong ol na mekim ol i stap gut.
23 Long dispela taim bai i gat bikrot i stap
namel long Isip na Asiria, na ol Asiria i ken
wokabaut i go long Isip na ol Isip tu i ken
wokabaut i go long Asiria. Na ol manmeri
bilong dispela tupela kantri bai i lotu long
Bikpela tasol.
24 Long dispela taim kantri Israel bai i
kamap poroman bilong Isip na Asiria, na
taim ol arapela manmeri bilong graun i laik
givim blesing long ol arapela, bai ol i tok
olsem, "God i ken mekim gut long yupela
olsem em i bin mekim long dispela tripela
kantri, Isip na Asiria na Israel."
25 Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i givim
blesing long ol na i tok, "Bai mi mekim gut
long yupela ol Isip, ol manmeri bilong mi.
Na bai mi mekim gut long yupela ol Asiria,
ol manmeri mi yet mi bin wokim. Na bai mi

* **19:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **19:18:** Sampela olpela buk long tok Hibru i gat dispela nem "Taun Bilong San," na sampela i gat nem "Taun Bilong Bagarap." **19:23:** Ais 27.13, 35.8, 62.10

mekim gut long yupela ol Israel, ol manmeri
mi bin makim bilong mi yet."

20

Pasin Aisaia i mekim em i bilong soim samting God i laik mekim

1 King Sargon bilong Asiria i tok na namba
wan ofisa bilong en i kisim ol ami bilong
Asiria i go pait long taun Asdot long kantri
Filistia.
2 Tripela yia bipo long ol Asiria i kisim
dispela taun bilong ol Filistia, Bikpela i bin
tokim Aisaia, pikinini bilong Emos, long
mekim dispela pasin. Aisaia i mas lusim
klos bilong sori em i bin putim na lusim tu
su long lek bilong en na wokabaut nating.
Na Aisaia i bin harim tok bilong Bikpela na
i mekim olsem Bikpela i tok.
3 Orait na taim ol Asiria i kisim pinis taun
Asdot, Bikpela i tok olsem, "Long tripela yia
olgeta, Aisaia, wokman bilong mi, em i bin
wokabaut nating na i no bin putim klos na
su. Em i bin stap olsem mak bilong samting
nogut bai i kamap long ol Isip na ol Sudan.
4 Bai king bilong Asiria i go pait long
kantri Isip na Sudan, na bai em i kalabusim
ol yangpela wantaim ol lapun bilong dis-
pela tupela kantri na bringim ol i go kalabus
long narapela kantri. Na taim ol i go, bai ol
i wokabaut nating na i no putim klos na su.
Nogat. Bai ol i stap as nating na bai ol i sem
nogut tru.
5 Ol lain manmeri i save lukluk long
kantri Sudan bilong helpim ol long pait na
ol i save litimapim biknem bilong kantri
Isip, bai ol i lukim dispela samting i kamap,
na bai ol i kirap nogut na bai ol i bel nogut
tru.
6 Long dispela taim ol manmeri bilong
nambis, em ol Filistia, ol bai i toktok namel
long ol yet olsem, 'Olaman. Yumi bin askim
ol dispela strongpela kantri long redi long
helpim yumi, nogut ol Asiria i kam bagara-
pim yumi. Tasol lukim, ol dispela kantri yet
i bagarap. I no gat rot nau bilong yumi ken
abrusim bainat bilong ol Asiria.' "

21

Bikpela bai i bagarapim taun Babilon

1 Bikpela i givim dispela tok long Babilon*
bai i bagarap.
Bikpela hevi na bagarap bai i kirap long
ples drai nating, long dispela graun ol man
i save pret tru long i go klostu long en. Em
bai i spit i kam olsem ol strongpela raunwin
bilong ples drai nating.
2 Mi lukim dispela samting long wanpela
driman nogut tru God i givim mi. Mi harim
God i tok olsem, "Ol Babilon ol i lain bi-
long trik na giaman na mekim nogut long
ol arapela man. Na ol i wok long mekim
dispela pasin i kamap bikpela tru. Olsem
na yupela ol ami bilong kantri Elam, yupela
kam pait long Babilon. Na yupela ol ami
bilong kantri Midia, yupela kam banisim
dispela taun. Mi bai pinisim olgeta hevi
ol Babilon i bin givim long ol arapela lain
manmeri."
3 Dispela driman i mekim mi i pret na
guria, na mi pilim bikpela pen olsem meri
i pilim long taim em i laik karim pikinini.
Mi pret nogut tru na tingting bilong mi i
bagarap olgeta, na mi no laik tru long lukim
wanpela samting na harim wanpela tok.
4 Het bilong mi i raun, na skin bilong mi
i guria long pret. Mi save laikim tru ol
apinun, long taim san i go daun pinis na
tudak i karamapim ples. Tasol long dispela
nait, dispela driman i mekim mi i pret nogut
tru.
5 Mi lukim ol man i redim bikpela kaikai.
Ol i putim ol bikpela laplap long plua, na
ol man i sindaun na kaikai na dring. Tasol
wantu wanpela man i kam singaut olsem,
"Yupela ol bikman, ol birua i kam pinis.
Redim ol hap plang bilong yupela bilong
pait."
6 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Yu makim
wanpela wasman na em bai i stap was. Na
em i mas tokim yu long wanem samting em
i lukim.
7 Taim em i lukim ol man i sindaun long
ol hos na ol i kam tupela tupela, na taim em
i lukim ol man i sindaun long ol donki na
ol kamel na i kam, orait em i mas lukluk
gut tru na putim yau gut long harim wanem
samting bai i kamap."
8 Orait na dispela wasman i singaut
strong olsem laion na i tok olsem, "Bikpela,
mi bin sanap long ples bilong was long ol
birua na mi bin was gut long san na long
nait.
9 Na nau mi lukim ol man i sindaun long
ol hos na ol i kam tupela tupela." Na was-
man i tok olsem, "Babilon i bagarap pinis.
Em i bagarap pinis. Na olgeta piksa bilong ol
giaman god bilong ol i pundaun long graun
na i bruk olgeta."
10 Yupela ol manmeri bilong mi, ol birua i
bin paitim yupela olsem man i save paitim
wit, tasol nau mi autim pinis long yu-
pela dispela gutpela tok mi bin kisim long
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bilong
yumi Israel.

Profet i bekim askim bilong ol Idom

* **21:1:** Tok Hibru i no gat dispela nem Babilon. Em i tok long "ples drai nating i stap klostu long nambis." Tasol i luk olsem dispela i tok piksa long Babilon. **21:9:** KTH 14.8, 18.2

11 Bikpela i givim dispela tok long ol samting bai i kamap long taun Duma.†

Ol man i stap long kantri Idom ol i singaut na i askim olsem, "Wasman, wanem taim bai nait i pinis? Wanem taim tru bai em i pinis?"

12 Na mi bekim tok olsem, "Tulait bai i kamap, tasol nait tu bai i kamap. Na sapos yupela i laik askim gen, orait yupela i ken kam bek na askim."

Bikpela bai i bagarapim ol Arebia

13 Bikpela i givim dispela tok long ol Arebia bai i bagarap.

Yupela ol man bilong lain Dedan, yupela ol man bilong raun na baim na salim ol samting, yupela bai i ranawe i go hait long bus bilong ples drai nating bilong Arebia.

14 Ol i dai tru long dring wara, olsem na yupela ol manmeri bilong graun Tema, yupela kisim wara na kaikai na bringim i go long ol.

15 Ol i bin ranawe, long wanem, ol birua i bin kam wantaim ol bainat na banara na ol i bin pait strong long ol.

16 Bikpela i tokim mi olsem, "Wanpela yia tasol i stap bilong olgeta manmeri bilong taun Kedar wantaim ol gutpela samting bilong ol bai i pinis. Mi kaunim gut ol wan wan de bilong dispela yia, na long de stret bilong yia i pinis, bai mi mekim ol samting mi bin tok long mekim long ol.

17 Ol Kedar ol i strongpela soldia na ol i save gut long pait wantaim banara. Tasol ol bai i bagarap, na liklik lain soldia tasol bai i stap. Mi God, Bikpela bilong Israel, mi tok pinis."

22

Bikpela i kros long ol manmeri bilong Jerusalem

1-2 Bikpela i givim dispela tok long ol samting bai i kamap long Ples Daun Bilong Driman.

Ol manmeri bilong biktaun Jerusalem, yupela i gat wanem kain tingting tru na yupela i wok long singaut na mekim planti nois na yupela i amamas? Na yupela i go antap long ol rup bilong haus bilong yupela na yupela i singaut strong na nois i inapim olgeta hap bilong taun. Ol dispela man bilong yu i bin dai, ol i no bin pait strong olsem ol strongpela soldia na i dai.*

3 Na olgeta bikman bilong yupela i bin ranawe i go longwe tru. Tasol ol birua i bin lukim na holimpasim ol isi tru, long wanem, ol dispela bikman i no bin i gat ol banara samting bilong bekim pait bilong ol birua.†

4 Olsem na mi tokim yupela, yupela i no ken traim long mekim bel bilong mi i stap isi. Yupela i mas larim mi wanpela i stap, long wanem, mi wari tumas na mi wok long krai. Mi tingim ol tarangu manmeri bilong mi bai i bagarap na mi krai.

5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i makim pinis wanpela taim bilong ol kain kain hevi i kamap long yupela long Ples Daun Bilong Driman. Ol planti lain birua bai i kam na ol bai i wok long singaut strong na ran i go i kam, na yupela bai i kirap nogut na longlong nabaut. Ol bai i wok long brukim banis bilong taun, na yupela bai i pret, na singaut bilong yupela bai i go longwe tru, inap long ol maunten.

6 Ol soldia bilong kantri Elam ol i holim ol banara na spia, na ol i kam wantaim ol hos na karis bilong pait. Na ol soldia bilong taun Kir, ol i kam wantaim ol hap plang bilong pait.

7 Ol karis bilong pait i pulap tru long ol naispela ples daun bilong yupela, na ol soldia i save sindaun long ol hos, ol i kamap pinis long ol dua bilong taun na ol i redi long pait.

8 Ol birua inap mekim ol dispela samting, long wanem, Bikpela i no moa was long kantri Juda.

Long taim yupela i bin save olsem, ol birua bai i kam pait long yupela, yupela i bin ting ol planti samting bilong pait i stap long haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus Bilong Lebanon, em ol inap helpim yupela long stap gut.

9-10 Na yupela i bin lukim olsem planti hap bilong banis bilong taun Jerusalem i bagarap i stap. Olsem na yupela i bin kaunim olgeta haus bilong Jerusalem, dispela taun bilong King Devit. Na yupela i bin brukim sampela haus na kisim ston bilong ol dispela haus na stretim banis bilong taun. Na yupela i bin wokim ol baret bilong bringim wara i go long Hul Wara Daunbilo.

11 Na yupela i bin wokim wanpela bikpela hul namel long tupela banis i raunim taun, bilong holim wara i kam long olpela hul wara. Yupela i bin mekim ol dispela samting, na yupela i no tingting long God liklik.

† **21:11:** Tok bilong lain 11 na 13 i no klia tumas. Sampela man i ting taun Duma em i wanpela taun bilong ol Arebia. Long Stat 25.13-15 dispela nem Duma em i stap wantaim nem Tema na nem Kedar (lukim lain 14 na 16 long dispela sapta). Tasol dispela lain 11 i tok tu long kantri Idom, olsem na sampela man i ting nem Duma long dispela lain i makim kantri Idom. * **22:1-2:** Long taim ol Asiria i kam banisim Jerusalem, ol man bilong Jerusalem i bin pret long ol na ol i no bin sanap strong na pait long ol Asiria. Sampela man bilong Jerusalem i bin traim long ranawe, na ol Asiria i bin holimpasim ol na kilim ol i dai. Na sampela i bin i stap insait long taun na ol i bin i dai long sik na hangre. † **22:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Em tasol bipo yet i bin makim ol dispela
samting bilong kamap long yupela. Na em
i bin mekim ol dispela samting i kamap.
12 Long taim ol dispela samting i bin
kamap, God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i laik bai yupela i mas krai na sori, na
rausim olgeta gras bilong het bilong yupela
na pasim ol klos bilong sori.
13 Tasol yupela i no bin mekim ol pasin
bilong sori. Nogat. Yupela i bin lap na
amamas i stap. Na yupela i bin kilim ol
sipsip na ol bulmakau na wokim bikpela
pati, na yupela i bin dring wain. Na yupela i
bin tok olsem, "Kam, yumi kaikai na dring,
long wanem, tumora bai yumi dai."
14 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em yet i bin
kamap long mi na mekim dispela tok long
yau bilong mi, "Mi no inap tru long lusim
tingting long dispela sin bilong yupela, i go
inap taim yupela i dai." Dispela em i tok
bilong God, Bikpela I Gat Olgeta Strong.

Bikpela bai i rausim Sepna long wok bilong en

15 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim mi
long mi mas i go lukim Sepna, dispela man
i lukautim olgeta samting bilong haus king.
Na mi mas autim dispela tok long en,
16 "Sepna, yu no gat graun na famili long
hia. Yu ting yu husat tru na yu tokim ol man
na ol i brukim ston na wokim hul i go insait
long maunten, na dispela hul bilong ston
bai i stap olsem gutpela ples matmat bilong
yu?
17-18 Yu ting yu strongpela man, a? No-
gat tru. Bikpela bai i holim yu strong na
memeim yu na bai yu kamap olsem liklik
bal, na em bai i tromoi yu i go pundaun long
wanpela bikpela hap graun i stap longwe
tru. Na bai yu dai long dispela ples, na bai
yu lusim ol dispela naispela karis yu save
laikim tumas. Yu mekim wok bilong king,
tasol yu man bilong bringim sem long ol
lain bilong king.‡
19 Bikpela bai i pinisim yu na rausim yu
long wok yu holim, na bai yu stap rabis tru
na yu no gat namba moa.
20 "Bikpela i tok olsem long yu, 'Sepna,
taim dispela samting i kamap, bai mi sin-
gautim wokman bilong mi i kam, em Eli-
akim, pikinini bilong Hilkia.
21 Orait na bai mi putim long Eliakim
dispela longpela klos na let yu save putim
olsem ofisa bilong king, na em bai i kisim
dispela wok nau yu holim. Na em bai
i lukautim na bosim ol manmeri bilong
Jerusalem na bilong olgeta hap bilong Juda,
na em bai i stap olsem papa bilong ol.
22 Na bai mi putim long sol bilong en ol ki
bilong haus bilong King Devit. Na wanem
samting em i opim, i no inap wanpela man
bai i pasim. Na wanem samting em i pasim,
i no inap wanpela man bai i opim.
23 Bai mi mekim em i stap strong tru long
dispela wok, olsem huk ol i pasim strong
insait long haus. Na olgeta lain famili bilong
en bai i kisim biknem long dispela wok em i
mekim.
24 " 'Na olgeta lain bilong en bai i
hangamap long em na askim em long
helpim ol. Bai ol i hangamap long em olsem
ol sospen na ol jak samting i hangamap i
stap long wanpela huk.
25 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
olsem, taim dispela samting i kamap, dis-
pela huk pastaim i bin i stap strong, em
bai i lus na pundaun. Na ol lain i bin
hangamap long en na givim hevi long en, ol
bai i bagarap. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "

23

Bikpela bai i bagarapim taun Tair

1 Bikpela i givim dispela tok long ol samt-
ing bai i kamap long taun Tair.
Yupela ol bikpela sip i save raun long ol
solwara, yupela sori na krai, long wanem,
ples bilong yupela long Tair i bagarap ol-
geta, na i no gat wanpela haus i sanap
moa long en. Yupela bai i save long dis-
pela bagarap long taim yupela i lusim ailan
Saiprus na i kam bek.
2 Yupela ol lain i save stap arere long sol-
wara, na yupela ol bisnisman bilong taun
Saidon, yupela i mas sori na stap isi. Taun
Saidon, ol sip i bin bringim planti samting i
kam long yu.
3 Na yu bin kisim biknem olsem ples bi-
long baim na salim ol samting. Ol sip i bin
i go long Isip, long hap bilong wara Nail, na
kisim ol wit samting i kam long yu, na yu bin
wok bisnis long en na kisim mani.
4 Taun Saidon, yu mas sem, long wanem,
dispela strongpela taun i stap long solwara
em i bagarap pinis na i tok olsem, "Sori tu-
mas, olgeta pikinini bilong mi i lus pinis, na
mi stap olsem meri i no bin pilim pen bilong
karim pikinini, na mi stap olsem meri i no
bin karim ol naispela yangpela manmeri na
lukautim."
5 Taim ol Isip i harim tok long ol dispela
samting i bin kamap long taun Tair, ol bai i
pret nogut tru na strong bilong ol bai i pinis.
6 Yupela ol manmeri i save stap arere long
solwara, yupela sori na krai na ranawe i go
longwe tru olsem long hap bilong Tarsis.
7 Wanem samting tru i bin kamap long
Tair, dispela strongpela taun bilong bipo
tru, em taun yupela olgeta i save amamas
long en? Bipo ol manmeri bilong dispela

22:13: 1 Ko 15.32 ‡ **22:17-18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **22:22:** KTH 3.7 **23:1:** Ese 26.1—28.19, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

taun i bin salim sampela lain bilong ol i
go bilong kirapim ol nupela taun long ol
longwe ples. Tasol bilong wanem na nau
dispela taun yet i bagarap i stap?
8 Husat tru i bin tok na mekim dispela
bagarap i kamap long Tair, em dispela taun
i bin makim ol king bilong bosim ol arapela
taun, na ol bisnisman bilong en i bin i stap
olsem ol bikman tru na olgeta manmeri
bilong graun i save givim biknem long ol?
9 Em Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin tok
na dispela bagarap i kamap. Bikpela i bin
mekim olsem, long wanem, em i save dau-
nim olgeta lain i save amamas long strong
na biknem bilong ol yet, na em i save dau-
nim nem bilong ol man i gat biknem.
10 Yupela ol manmeri i stap long hap bi-
long Tarsis, yupela i ken mekim ol samting
long laik bilong yupela, olsem bikpela wara
i save tait na i go nabaut long laik bilong en.
Long wanem, ol man bilong taun Tair i no
moa i stap bilong pasim laik bilong yupela.*
11 Bikpela i apim han pinis antap long
solwara na i redi long bagarapim ol dispela
kantri i stap arere long solwara. Olsem na
ol manmeri bilong ol dispela kantri i guria
nogut tru. Em i givim tok pinis long bagara-
pim ol strongpela taun bilong ol dispela lain
i stap arere long solwara.
12 Em i tok olsem, “Naispela taun Saidon,
bai yu no inap stap amamas moa, long
wanem, bai yu bagarap na stap nogut.
Olsem na yupela ol manmeri bilong Saidon,
yupela kirap na ranawe i go long ailan
Saiprus, tasol long dispela hap tu yupela bai
i no inap i stap gut.”
13 Lukim graun bilong ol Kaldia. I no gat
man moa i stap long en, long wanem, ol
Asiria i bin bagarapim ol taun bilong ol, na
mekim ples bilong ol i kamap ples bilong
ol wel animal tasol. Ol Asiria i bin wokim
ol bet i raunim banis bilong ol taun bilong
ol Kaldia, na ol i bin sanap antap long ol
dispela bet na pait long ol. Na ol i bin
brukim ol strongpela banis bilong ol dispela
taun, na bagarapim ol taun olgeta.†
14 Yupela ol bikpela sip i save raun long
solwara, yupela i mas sori na krai, long
wanem, dispela strongpela taun bilong yu-
pela i bagarap olgeta.
15 Long taim ol dispela samting i kamap,
ol manmeri bai i lusim tingting olgeta long
taun Tair inap long 70 yia. Dispela ol kris-
mas em wanpela king inap i stap. Taim
dispela 70 yia i pinis, orait Tair bai i stap
olsem wanpela meri bilong pamuk ol man i
bin mekim song long em na ol i save singim.
Ol tok bilong dispela song i olsem,
16 Pamukmeri, ol i bin lusim tingting
long yu.
Olsem na yu mas kisim gita
na go raun long taun.
Na yu singim ol song
na mekim naispela musik,
na bai ol man i tingim yu gen.
17 Taim 70 yia i pinis, Bikpela bai i larim
taun Tair i kamap gen olsem ples bilong
ol manmeri i kam baim na salim ol samt-
ing. Na taun Tair bai i grisim olgeta ara-
pela kantri bilong graun long kam mekim
wok bisnis wantaim em, olsem pamukmeri
i save grisim ol man long kam long em.
18 Tasol ol mani samting Tair i kisim, em bai
i no inap hipim i stap bilong em yet. Nogat.
Bai ol i kamap samting bilong Bikpela yet.
Na ol manmeri bilong Bikpela bai i kisim
olgeta dispela samting Tair i bin bungim, na
bai ol i gat planti kaikai tru bilong kaikai, na
bai ol i gat ol naispela naispela klos bilong
putim.

Bikpela bai i stap long maunten Saion na bosim olgeta lain manmeri

(Sapta 24-27)

24

Bikpela bai i bagarapim graun na em yet bai i bosim ol manmeri

1 Bikpela bai i bagarapim tru graun na
graun bai i stap nating. Em bai i krungutim
na tantanim nabaut graun na graun bai i
kamap narakain olgeta. Na em bai i mekim
ol manmeri i ranawe i go nabaut.
2 Maski ol i wanem kain manmeri, olgeta
bai i bungim wankain hevi. Ol pris wan-
taim ol manmeri nating, na ol bos wantaim
ol wokboi na wokmeri nating bilong ol, na
ol bisnisman wantaim ol man bilong baim
ol samting long ol, na ol man bilong givim
dinau wantaim ol man bilong kisim dinau,
na ol maniman wantaim ol rabisman, ol-
geta wantaim bai i painim taim nogut.
3 Graun bai i bagarap olgeta na i stap
nating. Bikpela i tok pinis long mekim ol
dispela samting i kamap.
4 Graun i drai olgeta na strong bilong en i
pinis, na em i krai sori. Na ol manmeri i gat
biknem, strong bilong ol tu i pinis.
5 Graun i kamap doti long olkain pasin
nogut bilong ol manmeri. Ol i bin givim
baksait long ol lo bilong God na sakim tok
bilong em na ol i bin brukim dispela kon-
trak God i bin mekim wantaim ol, em kon-
trak bilong i stap oltaim.
6 Olsem na God i tok na taim nogut tru
i kamap long graun na pinisim tru bikpela
lain manmeri, na liklik lain tasol i stap. Em

* **23:10:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.
† **23:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i mekim olsem, bai ol manmeri i ken karim
hevi bilong ol pasin nogut bilong ol.
7 Ol nupela pikinini wain i drai na diwai
wain tu i wok long dai. Na ol manmeri i save
amamas long dring wain, nau ol i stap bel
hevi tru.
8 Ol i no moa amamas na singaut na
paitim ol raunpela musik i gat liklik belo.
Na musik ol i save mekim long ol kain kain
gita i pinis olgeta.
9 Ol i no moa singim ol song, taim ol i
dring wain. Ol hevi bilong ol i mekim, na
strongpela dring i no swit moa long maus
bilong ol.
10 Olgeta samting bilong biktaun i
bagarap pinis. Na olgeta dua bilong ol haus
i pas i stap, bai i no gat man inap i go insait
long ol.
11 Na ol manmeri i no gat samting bilong
dring, olsem na ol i sanap long ol rot bilong
taun na singaut long wain. Olgeta amamas
bilong ol manmeri i pinis, na taim bilong bel
hevi na sori tasol i kamap long olgeta hap
bilong graun.
12 Biktaun i bagarap olgeta, na bikpela
dua bilong banis bilong en i pundaun na i
bruk bruk nabaut.
13 Dispela kain bagarap tasol bai i kamap
long olgeta lain manmeri bilong graun, na
liklik lain tru bai i stap, olsem wan wan
pikinini oliv i stap long diwai oliv long taim
ol man i kisim pinis, na olsem wan wan
pikinini wain i stap long gaden wain long
taim ol i kisim pinis.
14 Tasol ol dispela lain i stap yet, bai ol
i amamas na singsing. Ol manmeri i stap
long ol ples i stap long arere bilong solwara,
ol bai i amamas long biknem na strong
bilong Bikpela.
15 Olsem na yupela ol manmeri i stap long
olgeta hap, long hap sankamap na long ol
ples i stap arere long solwara, yupela olgeta
litimapim nem bilong God, Bikpela bilong
Israel na givim biknem long em.
16 Harim, ol manmeri bilong ol ples i stap
longwe tru long arere bilong graun, ol i
singim song bilong amamas. Na song bilong
ol i olsem, "Litimapim nem bilong Bikpela.
Em i save mekim stretpela pasin tasol."

Tasol mi tok olsem, "Sori tru, mi no inap
amamas. Bel bilong mi i gat bikpela wari
tru na mi laik pinis nating, long wanem, mi
lukim ol man bilong mekim pasin nogut na
tok giaman i wok long giamanim ol arapela
na mekim nogut long ol.
17 Sori tru long yupela ol manmeri bilong
graun. Taim nogut na hul na umben bilong
holimpas yupela, ol i wetim yupela i stap.
18 Sapos man i harim tok bilong taim
nogut na i ranawe, em bai i pundaun long
hul. Na sapos em i kam antap gen long
hul, na i laik ranawe i go, em bai i pas long
umben. Ol dua bilong skai bai i op na wara
bai i kapsait long graun. Na as bilong graun
bai i guria.
19 Graun bai i guria nogut tru na em bai i
bruk nabaut na op i stap.
20 Em bai i go i kam olsem man i spak na
olsem liklik haus i go i kam long taim bilong
strongpela win. Asua bilong ol sin bilong ol
manmeri i hevi tru na graun bai i no inap
karim. Olsem na graun bai i pundaun na i
no inap kirap gen."
21 Long taim Bikpela yet i makim pinis,
em bai i mekim save long ol lain ami bilong
heven na long ol king bilong graun.
22 Bikpela bai i bungim na kalabusim ol,
olsem ol man i putim ol kalabus i stap long
wanpela hul. Na em bai i pasim ol i stap long
kalabus longpela taim, na bihain em bai i
mekim samting em i laik mekim long ol.
23 Na lait bilong san na mun bai i olsem
samting nating, long wanem, Bikpela I Gat
Olgeta Strong bai i kam wantaim bikpela
lait na strong bilong em na em bai i stap long
maunten Saion long Jerusalem na bosim ol
manmeri. Na ol lida bilong ol manmeri
bilong en bai i lukim em.

25

Song bilong litimapim nem bilong Bikpela

1 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi laik litimapim nem
bilong yu.
Yu save mekim
ol narakain samting tru
bilong helpim mipela.
Yu inapim tru olgeta samting
bipo yet yu bin tok long mekim.
2 Yu bin mekim ol biktaun
i kamap hip pipia
na ol taun i gat strongpela banis
i bagarap olgeta.
Ol strongpela biktaun bilong ol birua
i pinis olgeta,
na ol bai i no inap kirapim gen.
3 Ol manmeri
bilong ol strongpela kantri
bai i givim biknem long yu.
Na ol biktaun bilong ol kantri nogut,
ol bai i pret long yu.
4-5 Yu bin i stap
olsem strongpela ples hait
bilong ol rabisman
i sot long ol samting,
na ol i stap gut
long taim bilong hevi.
Belhat na kros bilong ol man nogut
i olsem strongpela win

24:20: Ais 19.14 **25:1:** Nam 23.19, Sng 98.1, 118.28 **25:2:** Ais 21.9, 23.13, Jer 51.37

i kam sakim banis
na i olsem hat bilong san
i kamap long ples wesan.
Tasol long taim bilong win na ren
yu bin karamapim ol rabisman
na ol i stap gut,
na yu no larim strongpela san
i kukim ol.
Bikpela, yu save pasim maus
bilong ol birua
na singaut na bikmaus
bilong ol man nogut
i save pinis olgeta.
I olsem klaut i haitim hatpela san
na ples i kol.

God bai i redim bikpela kaikai long maunten Saion

6 Long maunten Saion, Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i redim bikpela kaikai tru.
Bai i gat planti gutpela gutpela abus na
nambawan wain tru bilong dring. Na ol
manmeri bilong olgeta kantri bai i kam
bung long dispela kaikai.
7 Nau olgeta lain manmeri i gat bel hevi na
ol i stap olsem ol man i sori long man i dai
pinis, na dispela hevi bilong ol i olsem klos
bilong sori ol i putim. Tasol long maunten
Saion Bikpela bai i pinisim tru sori na hevi
bilong ol.
8 Em bai i pinisim dai tru na bai dai i
no kamap moa long ol. God, Bikpela bai i
pinisim krai bilong ol na mekim drai wara
bilong ai bilong olgeta manmeri. Na em bai
i pinisim sem i stap long ol manmeri bilong
en long olgeta hap bilong graun. Bikpela i
tok pinis long mekim olsem.
9 Taim ol dispela samting i kamap, ol
manmeri bai i tok olsem, "Bikpela, em i God
bilong yumi. Yumi bin bilip na wet long em
wanpela bai i kisim bek yumi. Em tasol i
Bikpela, na em i bin helpim yumi. Olsem na
yumi amamas moa yet, long wanem, em i
kisim bek yumi pinis."

Bikpela bai i bagarapim kantri Moap

10 Bikpela bai i lukautim gut maunten
Saion, tasol em bai i mekim save tru long ol
Moap. Em bai i larim ol birua i kam bagarapim na krungutim ol, olsem ol bulmakau i
save krungutim gras i go insait long pekpek
bilong ol yet.*
11 Bai ol Moap i kamap olsem man i stap
long biksi i pret long lus long solwara na
i traim swim strong tru i go long nambis.
Bai ol i mekim kain kain samting bilong
abrusim dispela bagarap. Tasol Bikpela
bai i daunim save na strong bilong ol, na
wanem samting ol i mekim bai i no inap
helpim ol.†
12 Na em bai i brukim ol strongpela banis
bilong ol taun bilong ol. Nau ol dispela
banis i stap antap tru, tasol em bai i mekim
ol i pundaun olgeta long graun.

26

God bai i mekim ol manmeri bilong en i win

1 Wanpela taim bai i kamap bihain, na ol
manmeri i stap long graun bilong Juda ol
bai i singim dispela song.
Taun bilong mipela i strongpela tru.
God yet em i stap strongpela banis
bilong mipela.
Em i kisim bek mipela pinis
na mekim mipela i win.
2 Opim ol bikpela dua bilong taun,
bai ol stretpela manmeri
i ken i kam insait.
Oltaim ol dispela lain
i save aninit long Bikpela.
3 Bikpela, ol i stap aninit long yu
na tingting bilong ol
i stap strong long yu tasol.
Olsem na yu save mekim pasin bel isi
i pulap tru long ol.

4 Bikpela em i strongpela ples hait
bilong yumi.
Na em bai i stap olsem oltaim.
Olsem na yumi mas bilip tru long em
na aninit long em oltaim.
5 Bikpela i save daunim
ol manmeri i gat biknem.
Na em i save brukim
ol strongpela taun,
na ol i pundaun olgeta long graun.
6 Ol dispela manmeri i bin mekim nogut
long ol rabisman,
na tarangu ol i sot tru
long ol samting.
Tasol nau ol rabisman i krungutim
na wokabaut antap
long ol hip pipia
bilong ol taun i bagarap pinis.

7 Rot ol stretpela manmeri
i wokabaut long en,
em i stap stret tasol.
Bikpela, yu stretpela God
na yu save stretim rot
ol i wokabaut long en.
8 Bikpela, mipela i wokabaut

25:8: 1 Ko 15.54, KTH 7.17, 21.4 **25:9:** Stt 49.18, Sng 20.5, Ta 2.13 **25:10:** Ais 15.1–16.14, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11 * **25:10:** Matmena, em wanpela taun bilong ol Moap. Tasol long tok Hibru nem Matmena em i klostu wankain olsem dispela tok, "ples bilong pekpek." I luk olsem profet i mekim tok pilai long nem bilong dispela taun bilong ol Moap. † **25:11:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **26:2:** Ais 45.25, 60.11, 60.18, 60.21, 62.1-2 **26:3:** Ais 27.5, 57.19, 66.12 **26:7:** Sng 27.11, Ais 42.16, 57.2

bihainim ol lo bilong yu
na mipela i lukluk long yu
na wetim yu tasol.
Mipela i laikim tumas
biknem bilong yu.
9 Long nait, tingting bilong mi
i stap long yu tasol
na mi laikim tumas
long i stap wantaim yu,
long wanem, yu save kotim
ol manmeri bilong graun,
bilong skulim ol
long stretpela pasin bilong yu.
10 Tasol sapos yu marimari
long ol manmeri nogut,
bai ol i no kisim save
long ol stretpela pasin.
Maski ol i stap long graun
bilong ol stretpela manmeri,
ol bai i go het
long mekim ol pasin nogut
na bai ol i no tingim biknem
na strong bilong yu
na bai ol i no aninit long yu.

11 Bikpela, yu apim han bilong yu pinis
bilong mekim save
long ol manmeri nogut.
Tasol ol i no lukim.
Bikpela, larim ol i lukim olsem,
yu save laikim tumas long helpim
ol manmeri bilong yu.
Na bai ol man nogut i sem nogut tru.
Na dispela paia yu redim pinis
bilong ol birua bilong yu
i ken kukim olgeta dispela lain.

12 Bikpela, yu save kamapim
gutpela taim namel long mipela.
Yu save stiaim olgeta wok
bilong mipela
na mekim ol i kamap gutpela.
13 God, Bikpela bilong mipela,
ol arapela bikman
i bin bosim mipela,
tasol mipela i save givim biknem
long yu wanpela tasol.
14 Nau ol dispela bikman i dai pinis.
Ol i no i stap moa,
na bai ol i no inap kirap bek.
Yu bin daunim strong bilong ol
na mekim save tru long ol
na ol i bin bagarap olgeta.
Na ol manmeri i no tingim moa
nem bilong ol.
15 Bikpela, yu surikim tru ol mak
bilong graun bilong mipela,
na mekim kantri bilong mipela
i kamap bikpela tru.
Na dispela i mekim biknem bilong yu
i kamap bikpela moa.

16 Bikpela, yu bin mekim save
long ol manmeri bilong yu,
na strong bilong ol i pinis.
Tasol ol i bin kam long yu
wantaim bikpela sori
na ol i bin beten long yu.
17-18 Long ai bilong yu,
mipela i bin i stap
olsem meri i pilim pen
bilong karim pikinini.
Mipela i bin karim
bikpela pen na hevi
na mipela i bin ting
wanpela gutpela samting
bai i kamap.
Tasol nogat. Mipela i no kamapim
wanpela samting.
Mipela i no bin i gat strong
bilong daunim ol birua*
na mekim gutpela sindaun i kamap
long graun bilong mipela.
19 Tasol ol dispela lain bilong yu
i dai pinis
na ol i stap long ples tudak,
ol bai i kirap bek
na lukim lait.
Yu save givim laip
long ol man i dai pinis,
olsem wara bilong nait
i pundaun long graun i drai
na i mekim ol nupela gras i kamap.

Yupela ol lain i slip long matmat,
yupela kirap na amamas na singaut.

Bikpela i mekim save long ol manmeri bilong en na i mekim ol i stap gut gen

20 Yupela ol manmeri bilong mi, yupela go insait long ol haus bilong yupela na pasim ol dua. Yupela i mas hait i stap liklik taim tasol inap belhat bilong Bikpela i pinis.

21 Bikpela i lusim pinis ples bilong em long heven na i kam nau, bilong mekim save long ol manmeri bilong graun, na bekim asua bilong ol sin bilong ol. Na graun bai i no inap haitim moa blut bilong ol man ol arapela i bin kilim i dai. Nogat. Em bai i kamapim olgeta pasin nogut ol man i bin mekim.

27

1 Long dispela taim Bikpela bai i soim bikpela strong bilong em na mekim save tru long Leviatan, dispela traipela snek masalai bilong solwara. Bikpela bai i kisim bikpela na strongpela bainat bilong en i sap nogut tru na katim dispela snek masalai i save tanim tanim na ranawe nabaut.

26:9: Sng 63.1, 63.5-6, Ais 55.6, Lu 6.12 **26:11:** Hi 10.27
27:1: Jop 41.1, Sng 74.14, 104.26

* **26:17-18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

2-3 Long dispela taim Bikpela bai i mekim
wanpela song olsem,
“Singim song
bilong gutpela gaden wain.
Mi Bikpela, mi save lukautim gut
dispela gaden.
Na oltaim mi save givim wara
long en.
Mi save was gut long en
long san na long nait,
nogut ol man i kam bagarapim.
4 Nau mi no moa kros
long dispela gaden wain.
Sapos mi lukim ol nil gras
na ol arapela gras nogut
i kamap long en,
orait bai mi mekim save long ol.
Bai mi laitim paia
na kukim olgeta dispela gras.
5 Tasol sapos ol dispela birua
i laik bai mi lukautim ol
na ol i kam long mi,
orait ol i mas promis
long i stap gut wantaim mi.
Yes, ol i mas promis tru
long i stap gut wantaim mi.”

6 Long taim bihain, ol Israel, em ol lain tumbuna bilong Jekop, ol bai i sanap strong olsem diwai wain i gat plaua na i karim planti pikinini. Na long han bilong ol, Bikpela bai i givim gutpela taim long olgeta manmeri bilong graun.*

7 Bikpela i no bin mekim save tru long ol Israel olsem em i bin mekim long ol birua bilong ol. Na tu em i no bin kilim i dai planti manmeri bilong Israel olsem em i bin mekim long ol arapela lain. Nogat.

8 Bikpela i bin mekim save long ol manmeri bilong en long taim em i salim ol i go kalabus. Em i bin belhat long ol na salim strongpela win bilong en i kam rausim ol i go olsem strongpela win bilong hap sankamap i kam na karim ol samting i go.

9 Tasol sapos ol Israel i laik pinisim tru asua bilong ol sin bilong ol, orait ol i mas brukim olgeta alta bilong ol giaman god, na mekim ol ston bilong ol alta i kamap paura nating. Na ol i mas katim ol pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera na ol i mas bagarapim olgeta alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

10 Dispela taun bipo i bin i gat strongpela banis, nau em i bagarap pinis na i stap. Nau em i stap olsem wanpela ples kunai nating na i no gat manmeri moa i stap long en. Na em i kamap ples bilong ol bulmakau tasol i kam bung na kaikai gras na ol lip bilong ol liklik diwai. Na ol i save stap malolo long dispela hap.

11 Na taim ol han bilong ol dispela diwai i drai pinis, ol i save bruk na pundaun long graun na ol meri i save kam mumutim bilong wokim paia long en. Dispela bagarap i kamap, long wanem, ol manmeri bilong dispela taun, ol i bikhet lain tru. Olsem na God, em God i bin mekim ol i kamap wanpela lain manmeri, em i no bin marimari long ol na sori long ol.

12 Long taim Bikpela i mekim ol dispela samting, em bai i kisim ol manmeri bilong en i stap long ol kantri nabaut, stat long wara Yufretis na i go inap long mak bilong kantri Isip. Em bai i kisim ol wan wan, olsem man i rausim bun na lip samting bilong wit, na i kisim ol gutpela pikinini wit tasol na i putim long dis samting.

13 Na long dispela taim biugel bai i krai bikpela tru, bilong singautim ol dispela tarangu Israel, em ol birua i bin rausim ol i go i stap long kantri Asiria na long kantri Isip. Na bai ol i kam bek long Jerusalem na bai ol i lotu long Bikpela long maunten bilong em yet.

Bikpela bai i stretim pasin bilong ol manmeri bilong Jerusalem

(Sapta 28-35)

28

Bikpela bai i bagarapim naispela taun Samaria

1 Sori long yu, naispela taun bilong ol lain Israel,* yu bai bagarap tru. Ol bikman bilong yu i save spak nogut tru long wain na ol i save apim nem bilong yu moa yet, na tok olsem yu strongpela taun tru. Yu stap antap long liklik maunten namel long gutpela hap graun bilong planim kaikai, na yu luk nais tumas olsem ol naispela rop plaua ol bikman bilong yu i save putim long het bilong ol. Tasol i no longtaim na bai yu bagarap olsem ol rop plaua i save drai na bagarap.

2 Tru tumas, Bikpela i makim pinis wanpela strongpela lain tru bilong daunim yu. Dispela lain bai i kam olsem strongpela win, na olsem ren na ren ais i pundaun strong tru, na ol bai i brukim yu na tromoi yu i go daun long graun.

3 Na ol dispela lain bai i krungutim yu na wokabaut antap long yu, yu taun bilong ol bikman i save spak na apim nem bilong yu moa yet.

4 Yu stap antap long liklik maunten namel long gutpela hap graun bilong planim kaikai, na yu luk nais tumas olsem naispela

* **27:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. biktaun bilong kantri Israel long hap not.

* **28:1:** Long dispela lain, Aisaia i tok long taun Samaria, em

rop plaua. Tasol bai yu bagarap olsem
ol rop plaua i save drai na bagarap. Na
bai yu pinis wantu tasol, olsem wanpela
pikinini bilong diwai fik i mau pastaim long
ol arapela, na wanpela man i lukim na i
kisim na kaikai.
5 Long dispela taim, ol liklik lain manmeri
i stap yet, ol bai i amamas long Bikpela I Gat
Olgeta Strong. Bikpela yet bai i stap olsem
naispela hat king ol i putim na olsem rop
plaua ol i putim long het bilong ol.
6 Bikpela bai i givim gutpela tingting long
ol man bilong harim kot na ol bai i skelim
gut kot. Na em bai i givim strong long ol
soldia bilong taun, na ol bai i no larim ol
birua i kam insait na pait long ol manmeri.

Ol pris na profet i tok bilas long Aisaia

7 Ol profet na ol pris tu i save laikim tumas
long dring planti wain na bia na ol i save
spak nogut tru na ol i no save wokabaut
stret. Tingting bilong ol i paul, na ol i no
save mekim gut wok bilong ol. Ol profet i no
save lukim gut ol samting God i soim ol. Na
ol pris tu i no save skelim gut ol hevi bilong
ol manmeri.
8 Traut bilong ol i pulap long ol dispela
tebol ol i sindaun long en na dring, na i no
gat wanpela liklik hap i stap klin.
9 Taim ol i harim tok bilong mi, ol i save
tok olsem, "Dispela man i ting em i laik
skulim husat tru? Em i laik lainim husat
long ol toktok bilong em? Mipela i no liklik
pikinini, nau tasol mipela i lusim susu bi-
long mama.
10 Oltaim em i save mekim wankain tok-
tok tasol, olsem man i skulim ol liklik
pikinini long kolim stret wan wan leta na
wan wan tok na wan wan lain."†
11 Ol dispela manmeri i no laik tru long
harim tok bilong mi, olsem na Bikpela bai i
givim tok long ol long maus bilong ol man
bilong narapela tok ples.
12 Em yet i bin putim ol manmeri bilong
en long dispela hap graun, na em i bin tokim
ol olsem, "Long dispela ples yupela i ken
malolo na i stap bel isi. Na ol man, bodi
bilong ol i tait na skin bilong ol i les, ol i ken
malolo na i stap isi long dispela ples." Tasol
ol i no laik harim tok bilong em.
13 Olsem na Bikpela yet bai i skulim ol
olsem man i skulim ol liklik pikinini long
kolim stret wan wan leta na wan wan tok na
wan wan lain. Na ol bai i longlong nabaut
na kisim taim nogut, na ol lain birua bai i
kalabusim ol na karim ol i go.

God bai i putim gutpela na strongpela ston long Saion

14 Yupela ol bikman i save bosim ol man-
meri hia long Jerusalem, yupela harim tok
bilong Bikpela. Yupela i ting tok bilong
Bikpela em i samting nating
15 na yupela i save tok olsem, "Mipela
i mekim kontrak pinis wantaim Dai na
mipela i pasim tok pinis wantaim Ples Bi-
long Ol Man I Dai Pinis, olsem na bai mipela
i no inap bagarap. Maski wanem kain
taim nogut i kamap long mipela, mipela
bai i abrusim, long wanem, mipela i bilip
strong olsem, ol pasin bilong trik na giaman
mipela i save mekim ol bai i helpim mipela
long stap gut."
16 Tasol God, Bikpela i tok olsem, "Harim.
Mi makim pinis wanpela nambawan ston
tru bilong strongim banis bilong haus. Em
i gutpela na strongpela ston tru. Na bai mi
putim em i stap long maunten Saion. ‡ Ol
man i bilip long em, ol bai i no inap pret na
guria.*
17 Bai mi mekim stretpela pasin i stap
olsem skel bilong skelim pasin bilong yu-
pela, na tok tru bai i stap olsem skel bilong
skelim ol tok bilong yupela. Yupela i save
ting ol giaman pasin bilong yupela bai i
helpim yupela long stap gut. Tasol bai mi
mekim taim nogut i kamap long yupela. Na
bai yupela i bagarap olsem ol man i save
bagarap long taim bilong bikpela tait, na bai
yupela i no gat ples moa bilong i go na hait
long en.
18 Na bai mi katim tu dispela kontrak
yupela i bin mekim wantaim Dai na bai mi
pinisim tu tok promis yupela i bin pasim
wantaim Ples Bilong Ol Man I Dai Pinis. Na
ol taim nogut tru bai i kamap long yupela na
yupela bai i bagarap olgeta.
19 Ol dispela taim nogut bai i no inap
lusim yupela. Nogat. Bai ol i kamap moa
moa yet long yupela long olgeta de na nait."

Sapos yupela i save gut long as bilong ol
dispela tok bilong God, yupela bai i pret na
guria tru.
20 Yupela bai i pilim nogut tru olsem man
i painim hat long slip, long wanem, bet i
sotpela tumas na lek bilong en i hangamap
nating, na blanket i liklik tumas na em i no
inap karamapim gut skin bilong en.
21 Bikpela bai i kirap i kam wantaim
strong bilong em olsem bipo em i bin
mekim long maunten Perasim na long ples
daun bilong Gibeon. Na em bai i mekim
wok em i ting long mekim. Tasol yupela bai
i lukim dispela wok em i narakain olgeta.
22 Olsem na yupela i mas lusim dispela
pasin bilong rabisim tok bilong Bikpela.

† **28:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap (na tu long lain 13). **28:11:** 1 Ko 14.21 **28:16:** Sng 118.22-23, Ro 9.33, 10.11, 1 Pi 2.6 ‡ **28:16:** Sampela man i save tanim dispela hap tok i stap namel long tupela mak olsem, "Na nem bilong dispela ston i olsem, 'Ol man i bilip tru, ol bai i no inap pret na guria.' " **28:21:** Jos 10.10-12, 2 Sml 5.20, 1 Sto 14.11

Sapos nogat, ol hevi bilong yupela bai i
kamap bikpela moa. Long wanem, mi
harim God, Bikpela I Gat Olgeta Strong
i mekim strongpela tok olsem, em bai i
bagarapim tru olgeta hap bilong dispela
kantri.

Gutpela save bilong ol man, em i kam long God tasol

23 Yupela putim gut yau na harim tok
bilong mi.
24 Taim wanpela man i brukim graun bi-
long planim ol pikinini kaikai, ating em i
save wok tasol long brukim graun
25 na em i no planim ol pikinini kaikai,
a? Nogat tru. Taim em i brukim na stretim
graun pinis, em i save planim ol liklik sayor
long en. Em i save planim ol pikinini wit
long ol stretpela lain na em i planim ol
pikinini bali long hap bilong en. Na em i
save planim tu ol arapela kain rais i raunim
arere bilong dispela gaden.
26 God yet i bin skulim em gut long pasin
bilong planim na kisim kaikai.
27 Taim ol pikinini bilong ol liklik sayor
i redi bilong kisim, dispela man i no
save kisim plang bilong krungutim wit na
krungutim ol. Na em i no save pulim wilkar
antap long ol olsem em i save mekim bilong
kisim ol pikinini wit. Nogat. Em i save kisim
liklik stik tasol na paitim ol liklik sayor,
bilong kisim ol pikinini bilong ol.
28 Em i save gut tru long pasin bilong
krungutim gut ol pikinini wit bai em i ken
wokim bret long en. Taim em i yusim ol
hos wantaim wilkar na mekim wok bilong
rausim ol pikinini wit long ol bun bilong ol,
em i save was gut bai wilkar wantaim ol hos
i no brukim na bagarapim ol pikinini wit.
29 Olgeta dispela save bilong wok i kam
long God, Bikpela I Gat Olgeta Strong. Em
wanpela i pulap tru long ol kain kain gut-
pela save na tingting.

29

Bikpela bai i kam long Jerusalem wantaim win na guria na paia

1 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, nau
yu stap olsem alta bilong mi, tasol yu bai
bagarap. Yu dispela biktaun bipo King De-
vit i stap long en, yu bai bagarap. Larim
wanpela o tupela yia i kam i go pastaim,
wantaim olgeta bikpela de bilong lotu,
2 na mi Bikpela bai mi bringim hevi i
kamap long yu. Yu stap olsem alta bilong
mi, tasol yu bai krai strong na singaut nogut
tru. Na blut bai i pulap long yu olsem blut i
save pulap long alta long taim ol man i kilim
ol abus na mekim ofa antap long en.*
3 Mi bai bringim ol birua i kam banisim
yu. Na ol bai i hipim graun raunim banis
bilong yu na wokim ol bet antap long en,
bilong ol i ken sanap long ol na pait long yu.
4 Na yu bai pundaun olgeta na graun bai
i karamapim yu. Na ol toktok bilong yu
bai i kamap isi isi tru olsem toktok bilong
wanpela tewel i toktok aninit long graun.
5 Ol dispela man bilong arapela lain i kam
pait long yu, ol i planti tru olsem das, na
ol bikman nogut bilong ol bai i planti moa
yet olsem ol lip bilong wit i flai nabaut long
taim ol man i paitim wit bilong kisim kaikai
bilong en."

Tasol wantu tasol,

6 Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i kam
wantaim strongpela win na guria, na ol
klaut bai i pairap na bikpela nois tru bai i
kamap. Na em bai i bringim tu paia nogut
bilong kukim olgeta samting.
7 Orait ol dispela bikpela lain soldia bi-
long ol arapela kantri i kam i stap bilong
pait long Jerusalem, dispela alta bilong God,
ol bai i no moa i stap. Na olgeta samting
ol i wokim bilong kisim taun, ol bai i lus
nating. Olgeta dispela samting bai i pinis
olgeta olsem driman nogut Jerusalem i bin
lukim.
8 Na ol dispela bikpela lain soldia bi-
long planti kantri i kam pait long maunten
Saion, ol bai i no kisim wanpela samting.
Nogat tru. I olsem man i hangre na i driman
long em i kaikai, tasol taim em i kirap, em
i pilim hangre yet. Na i olsem man i dai
tru long dring wara, em i driman long em i
dring wara, tasol taim em i kirap, em i pilim
nek bilong en i drai yet.

God i mekim ol manmeri i longlong

9 Yupela ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem, yupela i ken i stap longlong yet
na wokabaut olsem ol aipas. Yupela i stap
wokabaut olsem man i dring wain na bia na
i no inap wokabaut stret. Tasol yupela i no
spak long wain na bia. Nogat.
10 Bikpela i mekim ai bilong yupela i hevi,
na yupela i stap olsem man i slip i dai tru. Na
Bikpela i pasim tu ai bilong ol profet na ol i
no inap lukim samting ol i mas lukim.
11 Olsem na Jerusalem, yu no inap save
long as bilong ol samting Bikpela i laik soim
yu. I olsem ol i givim yu buk ol i pasim
strong, na tokim yu long ritim. Na sapos yu
tokim wanpela man i save rit long ritim ol
toktok i stap long buk, em bai i tok, "Mi no
inap, buk i pas yet."

* **29:2:** Long lain 1 na 2, tok Hibru i kolim Jerusalem long nem Ariel. Ol saveman i no save gut long as bilong dispela nem. Sampela i ting em i olsem, "Laion bilong God." Na sampela i ting em i olsem, "Maunten bilong God." Tasol planti i ting em i olsem, "Alta bilong God," na tok i stap long dispela tupela lain hia i bihainim dispela tingting. **29:10:** Ro 11.8

12 Na sapos yu tokim wanpela man i no
save rit long ritim ol toktok bilong buk, em
bai i tok, “Mi no save long rit.”
13 Bikpela i tok olsem, “Ol dispela lain
manmeri ol i save litimapim nem bilong mi
long maus bilong ol, tasol bel na tingting
bilong ol i stap longwe tru long mi. Ol i no
save lotu tru long mi. Ol i bihainim tasol ol
lo ol man i bin kamapim na ol i skulim ol
long en.
14 Olsem na bai mi mekim gen ol
narakain samting tru i kamap long ol
dispela lain manmeri, na bai ol i kirap nogut
tru. Bai mi rausim save bilong ol man i
save givim gutpela tingting long ol, na bai
mi pinisim olgeta save bilong ol saveman
bilong ol.”

Bikpela bai i mekim olgeta samting i senis

15 Ol manmeri i save traim long haitim
ol tingting na pasin nogut bilong ol long
Bikpela, ol bai i bagarap. Ol i save mekim ol
dispela pasin nogut long ol ples hait na ples
tudak, na ol i save tok, “Husat bai i lukim
yumi na husat bai i save?”
16 Ol i save senisim na paulim olgeta
samting. I olsem ol i tok, “Man bilong
wokim sospen graun em i wankain olsem
graun bilong wokim sospen.” Olsem
wanem? Sapos wanpela samting nating i
tokim man i bin wokim em olsem, “Yu no
bin wokim mi,” ating dispela tok i stret, a?
Na sapos sospen graun i tokim man i bin
wokim em olsem, “Yu no save long wanpela
samting,” ating dispela tok i gutpela?
17 Liklik taim nau na olgeta samting bai i
senis. Bikbus bilong Lebanon bai i kamap
gutpela graun bilong wokim gaden. Na ol
gutpela gaden bai i kamap bikbus.
18 Long dispela taim, ol yaupas bai ol inap
long harim toktok bilong buk ol man i ritim.
Na ol aipas, nau ol i stap long bikpela tudak,
bai ol i lukluk gen.
19 Na ol manmeri i save daunim ol yet,
ol bai i amamas moa yet long Bikpela. Na
ol manmeri i sot long ol samting, ol tu bai
i amamas long God bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta.
20 Tasol ol bikman nogut, na ol lain i ting
tok bilong God i samting nating, na ol man
i laikim tumas long mekim ol pasin nogut,
olgeta bai i bagarap na lus olgeta.
21 Na bai wankain bagarap tasol i kamap
tu long ol man i save giaman na kotim
nating ol arapela na mekim ol giaman tok
bilong helpim ol man i gat rong, bai ol i ken
paulim kot na ol stretpela man i no inap
winim kot.
22 Olsem na Bikpela, em dispela God bipo i
bin kisim bek Abraham long taim nogut, em
i tok olsem long yupela manmeri bilong Is-
rael, “Yupela ol lain tumbuna bilong Jekop,
yupela bai i no sem moa na pes bilong yu-
pela bai i no luk tudak moa.
23 Taim yupela i lukim ol wok mi mekim
namel long yupela, orait yupela bai i save
tru olsem, mi God bilong Israel, mi God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta. Na yupela bai i litimapim nem bilong
mi na stap aninit long mi.
24 Na ol man nau tingting bilong ol i paul,
ol bai i kisim gutpela tingting. Na ol man
bilong toktok planti na sakim tok, ol bai i
amamas tasol long harim ol skul bilong mi.”

30

Bikpela i tok, ol Isip i no inap helpim ol Juda

1 Bikpela i tok olsem, “Ol lain Juda, em
ol pikinini bilong mi, ol bai i bagarap, long
wanem, ol i bikhet lain tru. Ol i no bihainim
laik na tingting bilong mi. Nogat. Ol i
bihainim tingting bilong ol yet na ol i go
pren wantaim narapela kantri. Olsem na ol
i hipim planti sin antap long ol yet.
2 Ol i no askim tingting bilong mi na ol i
go pasim tok wantaim king bilong Isip, bai
ol Isip i ken sambai na helpim ol na bai ol i
no inap kisim bagarap.
3 Tasol tingting bilong ol bai i popaia na
bai ol i sem nogut tru. King bilong Isip bai i
no inap helpim ol na pasim dispela bagarap
i laik kamap long ol.
4 I tru, king bilong Isip i salim ol mausman
na ol ofisa bilong en i kam bungim ol lain
bilong Juda long taun Soan na taun Hanes,
5 tasol ol Juda bai i sori tru, long wanem,
ol Isip bai i no inap mekim wanpela samting
bilong helpim ol. Nogat tru. Ol bai i bringim
tasol bikpela sem tru long ol Juda.”
6 Bikpela i givim dispela tok long ol wel
animal bilong ples wesan nating bilong hap
saut. Bikpela i tok olsem, “Ol bikman bilong
kantri Juda i wokabaut long dispela ples we-
san nating bilong hap saut. Em i wanpela
hap nogut tru inap long ol man i painim
bikpela hevi long en. I gat ol laion na ol snek
nogut bilong kaikai man na ol snek i save
flai na ol arapela kain wel animal nogut
long dispela hap. Tasol ol dispela bikman i
save putim ol naispela samting i dia tumas
antap long ol donki na kamel bilong ol na
hatwok tru long bringim ol dispela samting
olsem presen i go long dispela kantri i no
inap helpim ol. 7 Isip i save giaman long
helpim ol arapela kantri, tasol em i no save
mekim. Olsem na nau mi kolim Isip long

29:13: Ese 33.31, Mt 15.8-9, Mk 7.6-7 **29:14:** 1 Ko 1.19 **29:16:** Ais 45.9 **30:2:** Jos 9.14, 1 Kin 22.7, Jer 21.2

dispela nupela nem, 'Traipela Snek Masalai
I Sindaun Nating.' "

Ol manmeri i les long harim tok bilong God

8 Bikpela i bin tokim mi long raitim ol tok
bilong pasin bilong ol manmeri long buk na
katim dispela tok tu long hap ston. Olsem
bai dispela tok inap i stap oltaim bilong
soim ol manmeri olsem,
9 ol i lain manmeri bilong bikhet tru.
Oltaim ol i save sakim tok bilong Bikpela,
em Papa bilong ol. Na oltaim ol i save trik
na giaman na ol i no laik harim skul bilong
en.
10 Na ol i save tokim ol profet bilong
Bikpela olsem, "Yupela pasim maus. Yupela
i no ken tokim mipela moa long ol gutpela
na stretpela pasin mipela i mas bihainim.
Tokim mipela tasol long ol samting mipela i
laik harim, em ol gutpela samting i no inap
kamap.
11 Yupela i mas stap longwe na no ken
pasim rot bilong mipela. Mipela i les long
harim ol tok bilong dispela God bilong Is-
rael, em God bilong mekim gutpela na stret-
pela pasin olgeta."
12 Olsem na God bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta, em i tok olsem, "Yupela i sakim na
givim baksait pinis long tok lukaut bilong
mi na yupela i bilip strong olsem, pasin bi-
long trik na daunim ol arapela bai i helpim
yupela.
13 Olsem na yupela i mekim sin pinis, na
dispela sin bai i bagarapim yupela tru. I
olsem liklik hul i stat antap long het bi-
long longpela banis na i kamap bikpela, na
wantu banis i bruk na i pundaun.
14 Tru tumas, yupela bai i bagarap olgeta
na stap olsem sospen graun i bruk long ol
liklik liklik hap tru na i no gat wanpela
bikpela hap i stap, inap bilong putim hap
paia insait long en o bilong pulimapim wara
long hul wara."
15 God, Bikpela bilong Israel, em God bi-
long mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta, em i tok olsem, "Rot bilong yupela i
ken stap gut em i olsem. Yupela i mas kam
bek long mi na stap bel isi tasol. Na yupela
i mas bilip long mi wanpela inap sambai
long yupela na helpim yupela. Olsem bai
mi kisim bek yupela na yupela bai i stap
strong." God i bin tok olsem, tasol yupela i
no laik tru long bihainim dispela tok bilong
en
16 na yupela i tok, "Maski, mipela i gat
ol hos i save ran spit tru, na mipela bai
i sindaun long ol na ranawe i go." Tok
bilong yupela long yupela bai i ranawe long
ol birua, em i tru olgeta. Tasol maski ol
hos bilong yupela i spit tru, ol hos bilong ol
birua bai i ran spit moa yet i kam bihainim
yupela.
17 Taim 1,000 soldia bilong yupela i lukim
wanpela soldia tasol bilong ol birua i kam
singaut bilong pait, ol bai i pret na ranawe
nogut tru. Na taim 5-pela soldia tasol bilong
ol birua i kam singaut long yupela, olgeta
bilong yupela bai i kirap lusim taun na
ranawe, na bai i no gat man moa i stap.
Na taun bai i stap wanpis olsem pos bilong
hangamapim plak ol man i sanapim antap
long maunten."
18 Tasol Bikpela em i God bilong mekim
stretpela pasin tasol. Olsem na em i sori
long yupela na em i wet long soim marimari
bilong em long yupela. Ol manmeri i bilip
long Bikpela na i wetim em i helpim ol, ol i
ken amamas.

God bai i mekim gut tru long ol manmeri bilong en

19 Yupela ol manmeri nau i stap long
Jerusalem, yupela bai i no moa sori na krai.
Nau Bikpela i stap redi tasol long mari-
mari long yupela na mekim gut long yupela.
Taim yupela i singaut na beten long em,
wantu tasol em bai i harim singaut bilong
yupela na helpim yupela.
20 I tru Bikpela bai i mekim yupela i karim
bikpela hevi, na yupela bai i stap nogut tru
olsem man i sot tru long kaikai na dring.
Tasol em yet bai i stap wantaim yupela na
skulim yupela. Na bai yupela i no inap
painim em moa. Nogat. Bai yupela i lukim
em long ai bilong yupela yet.*
21 Na taim yupela i wokabaut na yupela i
paul long wanem rot yupela i mas bihainim,
rot bilong han sut o rot bilong han kais,
orait em bai i stap baksait long yupela na
em bai i tokim yupela long rot yupela i mas
bihainim.
22 Orait yupela bai i kisim ol piksa bilong
ol giaman god bilong yupela, em ol man i
bin wokim na karamapim long silva na gol.
Na yupela bai i lukim ol dispela piksa olsem
ol stingpela samting na yupela bai i tokim ol
olsem, "Yupela raus. Mipela i no laik lukim
yupela moa."
23 Orait na Bikpela bai i salim ren i kam
daun bilong givim wara long ol pikinini
kaikai yupela i planim na bai ol i kamap gut
tru. Na bai yupela i gat planti kaikai. Long
dispela taim ol bulmakau bilong yupela bai
i gat planti gras bilong kaikai.
24 Na bai yupela i kisim tu ol kaikai i kam
long gaden bilong yupela na redim gut tru
na givim long ol bulmakau na ol donki i

30:18: Sng 2.12, Snd 16.20, Jer 17.7 * **30:20:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

save mekim wok bilong brukim graun bilong yupela.
25 Long taim Bikpela i makim pinis, taim
nogut tru bai i kamap long ol birua bilong
yupela na bai ol i dai nabaut, na olgeta
strongpela banis bilong ol bai i bagarap
olgeta. Na long dispela taim ol wara bai i
kamap long ol maunten na ran i kam daun
na bai yupela i no sot moa long wara.
26 Long dispela taim mun bai i lait strong
olsem san. Na san bai i lait strong moa yet
na lait bilong en bai i kamap bikpela tru i
winim lait oltaim em i save givim. I olsem
yu bungim lait bilong san bilong 7-pela de
wantaim na mekim em i lait long wanpela
de tasol. Dispela ol samting bai i kamap
long taim Bikpela i mekim gut gen long ol
manmeri bilong en na pinisim ol hevi na
pen em i bin givim ol.

Bikpela bai i mekim save long ol Asiria

27 Lukim. Bikpela i kirap long longwe ples
na i kam wantaim bikpela strong bilong en.
Em i kros nogut tru na bikpela paia na smok
i kamap bilong soim belhat bilong em. Long
taim em i toktok, paia bilong kukim olgeta
samting i kamap long maus bilong en.
28 Win bilong en i save bagarapim olgeta
samting, olsem tait i ran na i karamapim
olgeta samting i go inap long nek bilong
man. Bikpela i save holim ol kantri long
han bilong en na sakim ol nabaut bilong
mekim ol i bagarap. Na em i save paulim
tingting bilong ol na bringim ol i go long hap
ol i no laik i go long en, olsem man i putim
hap ain long maus bilong hos, bilong stiaim
wokabaut bilong hos.
29 Tasol yupela ol manmeri bilong
Bikpela, taim yupela i lukim ol dispela
samting i kamap, yupela bai i mekim ol
song bilong amamas olsem yupela i save
mekim long taim bilong bikpela de bilong
lotu. Yupela bai i amamas tru olsem ol
man i amamas long go antap long maunten
bilong Bikpela na mekim musik long ol
mambu samting bilong ol. Bikpela em i
olsem strongpela ston na em yet i ples hait
bilong ol Israel.
30 Bikpela bai i mekim olgeta manmeri i
harim strongpela singaut bilong en na bai
ol i pilim strong bilong belhat bilong en. Em
bai i kam wantaim strongpela paia bilong
kukim olgeta samting na wantaim bikpela
win na ren na ren ais. Na klaut bai i pairap
na ol manmeri bai i lukim belhat bilong en.
31 Singaut bilong Bikpela bai i mekim
kantri Asiria i pret nogut tru. Na em bai i
holim kanda bilong en na paitim ol Asiria
moa yet.
32 Na taim Bikpela i wok long paitim
ol Asiria, ol manmeri bilong Bikpela bai i
amamas na paitim ol kain kain kundu na
gita samting bihainim pairap bilong kanda
Bikpela i holim.
33 Ol i redim pinis wanpela hul i stap bi-
long wokim paia, bilong kukim king bilong
Asiria. Ol i wokim dispela hul i go bikpela
tru na i go daun tru, na ol i redim pinis
planti paiawut. Na Bikpela bai i winim win
bilong en, na wantu paia bai i kirap. Long
wanem, win bilong Bikpela, em i olsem
hatpela paia.

31

Bikpela i soim strong bilong en na ol strongpela kantri i pundaun

1 Yupela ol lain i save go long kantri Isip
na askim ol long helpim yupela, yupela bai i
bagarap. Yupela i lukim ol Isip i gat planti ol
hos na ol karis bilong pait na ol soldia bilong
sindaun long ol hos na pait, na yupela i ting
ol Isip inap helpim yupela. Tasol yupela i
no lukluk long Bikpela bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Na yupela i no askim em long helpim
yupela.
2 Em tu i gat gutpela tingting na save. Na
em inap mekim taim nogut i kamap long
ol manmeri nogut. Oltaim Bikpela i save
bihainim stret ol tok bilong en. Em bai i
kirap na pait long ol man nogut na long ol
lain i save poroman wantaim ol man bilong
mekim pasin nogut.
3 Ol Isip, ol i no god. Ol i man nating
tasol. Ol hos bilong ol tu i no narakain long
ol arapela hos. Taim Bikpela i soim strong
bilong en, dispela strongpela kantri bai i
pundaun na kantri ol i bin helpim, em tu
bai i pundaun. Na tupela wantaim bai i
bagarap olgeta.
4 Bikpela i tokim mi olsem, "Taim wan-
pela laion i stap kaikai sipsip em i bin kilim,
em i no inap pret na lusim dispela sipsip na
ranawe, maski sapos planti wasman bilong
sipsip i kam bung na singaut na bikmaus
long en. Nogat. Em bai i kros long ol na
was gut long dispela sipsip. Olsem tasol mi,
Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi kam pait
long taun Jerusalem long maunten Saion na
i no gat wanpela samting inap pasim mi.
5 Ol pisin i save flai antap na was gut
long ol pikinini bilong ol, na olsem tasol mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi was gut
long Jerusalem. Na oltaim bai mi stap sam-
bai long em na kisim bek em na lukautim
em."*

30:29: Lo 32.4 **31:1:** Ais 30.2, Ese 17.15, Dan 9.13, Hos 7.7 * **31:5:** God i save lukautim Jerusalem, taun bilong en, olsem lain 5 i tok. Tasol sapos ol manmeri bilong taun i givim baksait long en (lukim lain 1-3), orait em inap i kam pait long Jerusalem tu, olsem lain 4 i tok.

6 Yupela ol Israel, yupela i save bikhet na
sakim tok bilong Bikpela, tasol yupela i mas
tanim bel na kam bek long em.
7 Taim bilong Bikpela i kamap klostu pi-
nis, na long dispela taim yupela olgeta bai i
tromoi ol piksa bilong ol giaman god yupela
yet i bin wokim long silva na gol. Yupela
i bin wokim ol dispela samting long han
bilong yupela yet, na long dispela pasin
yupela i bin mekim sin.
8 Bikpela i tok olsem, "Wanpela bainat bai
i bagarapim kantri Asiria na pinisim tru ol
Asiria. Dispela bainat mi Bikpela yet bai mi
salim i go, na em i no bilong ol man. Ol
Asiria bai i ranawe long dispela bainat na ol
birua bai i mekim ol yangpela man bilong ol
i mekim wok kalabus.
9 Bikpela pret bai i kamap long ol Asiria,
na strongpela biktaun bilong ol bai i pun-
daun. Taim ol ofisa bilong ami bilong ol
i lukim plak bilong pait mi sanapim, orait
bun bilong ol bai i guria nogut tru na bai
ol i ranawe." Dispela em i tok bilong
Bikpela. Hatpela paia bilong Bikpela i stap
long Jerusalem long maunten Saion.

32

Bai i gat gutpela king i bosim kantri

1 Harim. I gat wanpela king bai i kamap,
na dispela king wantaim ol bikman bilong
kantri bai ol i bihainim gutpela na stretpela
pasin tasol na bosim gut ol manmeri.
2 Ol wan wan bikman bai i helpim gut ol
manmeri i kam bilong kisim helpim bilong
ol. Ol bai i stap olsem ol ples hait ol man-
meri i ken i go na hait long en long taim
bilong bikpela win na ren. Na bai ol i stap tu
olsem wara i ran i go long ples drai na olsem
bikpela ston i haitim san long ples drai na ol
man i kam sindaun long ples kol bilong en
na malolo long taim bilong hatpela san.
3 Na ai bilong ol manmeri bai i no pas moa
na bai ol i lukim klia ol samting. Na yau
bilong ol bai i op na bai ol i harim gut ol
toktok.*
4 Na ol man i no save tingting gut pastaim
na mekim ol samting, bai ol i kisim kliapela
tingting na skelim gut ol samting. Na ol
man, maus bilong ol i hevi long toktok, bai
ol i toktok gut tru.
5 Na pasin bilong givim biknem long ol
man nogut na long ol man bilong mekim
longlong pasin, em bai i pinis olgeta.
6 Ol dispela man bilong mekim ol long-
long pasin, ol i save mekim ol kranki toktok,
na oltaim ol i tingting tasol long mekim ol
samting nogut. Ol i save mekim ol pasin
Bikpela i no save laikim na ol i sutim planti
tok giaman long Bikpela. Na ol i no save
givim kaikai long ol man i hangre na givim
wara long ol man i sot long wara.
7 Na ol man nogut i gat planti tingting
nogut i pulap long het bilong ol. Ol i save
tingim na painim kain kain trik na pasin, bi-
long ol i ken daunim ol rabisman na paulim
kot bilong ol man i sot tru long ol samting.
8 Tasol ol gutpela man i gat biknem,
oltaim ol i save mekim stretpela pasin. Na
ol i save strong long mekim ol gutpela pasin
tasol.

Ol meri i mas krai sori

9 Yupela ol meri bilong Jerusalem, sin-
daun bilong yupela i gutpela na yupela i
ting yupela bai i stap gut. Tasol yupela i mas
putim gut yau na harim tok bilong mi.
10 I orait, nau yupela i ken i stap belgut.
Tasol yupela wet, na taim 13 o 14 mun i
go pinis, bai yupela i pret na guria, long
wanem, ol gaden wain na ol diwai oliv
samting bilong yupela, bai ol i no moa
karim ol pikinini.
11 Nau sindaun bilong yupela i gutpela, na
yupela i ting bai yupela i stap gut. Tasol
yupela i ken pret na guria na rausim ol
gutpela klos bilong yupela na pasim klos
bilong sori.
12 Yupela i ken paitim bros bilong yupela
na krai sori long ol gutpela gutpela gaden
bilong yupela na long ol naispela gaden
wain bilong yupela.
13 Na yupela i mas krai sori long graun
bilong ol manmeri bilong mi, long wanem,
ol rop i gat nil na ol gras nogut bai i
karamapim dispela graun. Yes, yupela i
mas tingting long ol naispela haus yupela i
save amamas long ol, na yupela i mas krai
sori. Na yupela i mas krai sori long dispela
taun yupela i save amamas long stap long
en.
14 Long wanem, olgeta manmeri bai i
lusim dispela taun na bai i no gat nois moa
bilong ol manmeri i go i kam na mekim
wok bilong ol. Haus king na strongpela
banis bilong ol soldia, na ol longpela haus
ol soldia i save stap long ol na was long ol
birua, olgeta bai i stap nating na bagarap.
Na ol wel donki bai i amamas long raun long
dispela hap, na ol sipsip bai i kam na kaikai
gras.

Bikpela bai i givim gutpela sindaun long ol manmeri bilong en

15 Bikpela bai i salim gen spirit bilong en i
kam long yumi. Na long dispela taim ol ples
wesan nating bai i kamap gutpela graun
tru, na ol kain kain samting bai i kamap
long en. Na ol gutpela graun bilong wokim
gaden bai i kamapim planti samting moa,
olsem ol diwai samting i save kamap nating
long bikbus.

* **32:3:** Lukim Aisaia 6.9-10.

16 Stretpela na gutpela pasin tasol bai i
bosim olgeta hap bilong graun.
17 Na stretpela pasin bai i kamapim pasin
bel isi na ol manmeri bai i no pret moa na
bai ol i sanap strong oltaim.
18 Na Bikpela i tok olsem, ol manmeri
bilong em bai i gat gutpela sindaun na bai
ol i stap gut na malolo long ol ples bilong ol.
Na bai ol i no pret long wanpela samting.
19 Maski ren ais i pundaun na bagarapim
olgeta diwai bilong bikbus, na olgeta haus
bilong taun i slip stret long graun,
20 yupela ol manmeri bilong Bikpela bai
i stap gut tasol. Na bai yupela i planim ol
pikinini kaikai bilong yupela long ol hap
graun i gat wara, na bai yupela i larim ol
bulmakau na donki bilong yupela i stap
raun long laik bilong ol yet na kaikai gras
nabaut.

33

Ol manmeri i prea bai Bikpela i ken was gut long ol

1 Yupela ol lain bilong bagarapim ol ara-
pela kantri, yupela bai i bagarap. I tru,
yupela i no bagarap yet. Tasol taim bilong
yupela long bagarapim ol arapela kantri bai
i pinis, na yupela yet bai i bagarap. Yupela
i save trikim ol arapela na brukim ol tok
promis bilong yupela na putim ol arapela
long han bilong ol birua. I tru i no gat
wanpela lain i bin trikim yupela. Tasol taim
bilong yupela long trikim ol arapela bai i
pinis. Na ol arapela bai i trikim yupela na
putim yupela long han bilong ol birua.
2 Bikpela, tingting bilong mipela i stap
long yu tasol. Yu ken marimari long mipela
na was gut long mipela long olgeta de. Na
long taim bilong hevi, kisim bek mipela na
mekim mipela i win.
3 Taim ol strongpela kantri i harim sin-
gaut bilong yu na ol i lukim yu i kirap bilong
pait long ol, olgeta manmeri bilong ol bai i
ranawe.
4 Na ol samting ol i lusim na ranawe, ol
arapela man bai i kisim hariap tru olsem ol
bikpela lain grasopa i kam bung na pinisim
ol kaikai bilong gaden.
5 Bikpela i gat biknem na em i stap antap
tru long ples bilong em. Na em bai i mekim
gutpela na stretpela pasin i pulap long ol-
geta hap bilong Jerusalem.
6 Na oltaim em bai i was gut long yupela
ol manmeri bilong en na mekim yupela i
stap strong. Na em bai i givim yupela planti
gutpela tingting na save, na mekim yupela
i win tru. Pasin bilong pret na aninit long
Bikpela, em i nambawan presen tru Bikpela
i givim long yumi.
7 Lukim. Ol strongpela man bilong
Jerusalem i stap nabaut long ol rot na ol i
wok long krai. Na ol man i bin hatwok long
mekim gutpela taim i kamap, ol i krai strong
moa.
8 Ol bikrot i stap nating na i no gat ol
manmeri moa i wokabaut i go i kam. Ol
birua i brukim tok promis ol i bin mekim
na ol i tok bilas na rabisim ol taun bilong
ol arapela. Ol i lukim ol arapela man olsem
samting nating.*
9 Graun i krai sori na strong bilong en i
pinis. Na bikbus bilong Lebanon i sem, long
wanem, ol diwai bilong en i wok long drai.
Gutpela ples daun bilong Saron i drai olgeta
na i luk olsem ples wesan nating. Na ol lip
bilong ol diwai samting i kamap long distrik
Basan na long maunten Karmel, ol i wok
long dai na pundaun.

Ol manmeri bai i lukim strong bilong Bikpela

10 Bikpela i tok olsem, “Nau bai mi kirap
na mekim wok, na ol manmeri bai i lukim
na litimapim biknem bilong mi.
11 Yupela ol lain i birua long mi, yupela i
save tingting na hatwok nating long kisim
ol samting i no gat pe long en. I olsem man i
ting em i kisim bikpela hip wit long gaden
bilong en, tasol em i kisim ol gras nating
tasol. Hatwok bilong yupela bai i kamap
olsem paia na pinisim yupela olgeta.
12 Na yupela bai i kamap olsem kambang
ol i kukim na olsem sit bilong paia i save
kamap taim ol i kukim ol rop i gat nil.
13 Yupela ol manmeri i stap klostu na
yupela ol manmeri bilong ol longwe ples,
yupela i mas harim tok bilong ol strongpela
wok mi mekim na yupela i mas tokaut long
strong na biknem bilong mi.”
14 Long Saion ol manmeri bilong mekim
ol pasin nogut, ol i pret na guria nogut tru.
Na ol i tok olsem, “Belhat bilong Bikpela, em
i olsem strongpela paia i save lait oltaim na
pinisim olgeta samting. Husat bilong yumi
inap i stap wantaim dispela paia?”
15 Ol man bilong mekim stretpela pasin
na tok tru tasol na ol i no save daunim ol
arapela bai ol yet i ken kisim mani samting
bilong ol, na ol i no save larim ol arapela
man i givim mani long ol bilong grisim ol
long mekim pasin nogut, na ol i no save
poroman wantaim ol man bilong mekim
ol pasin nogut na wantaim ol man bilong
kilim ol arapela i dai,
16 ol dispela kain man bai i stap gut tru. Ol
bai i stap gut olsem man i stap long wanpela
strongpela ples hait antap long maunten.
Na i no gat wanpela samting inap daunim

* **33:8:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 6-8. **33:15:** Sng 15.2, 119.37, Ais 58.6-11

ol. Na oltaim bai ol i gat kaikai na wara
bilong dring.

Bikpela bai i givim gutpela taim tru long Jerusalem

17 Yupela bai i lukim gen king bilong yu-
pela i putim ol naispela klos king na bosim
gut kantri. Na bai yupela i lukim kantri
bilong yupela i kamap bikpela tru.
18 Na bai yupela i tingim gen dispela taim
nogut i bin kamap long yupela na bai yupela
i askim olsem, "We stap ol dispela ofisa
bilong ol birua i bin kam na kisim ol mani
samting bilong yumi na kaunim na skelim?
Na we stap ol dispela ofisa i bin kam na
kaunim ol longpela haus bilong was long
ol birua, em ol i stap long ol taun bilong
yumi?"
19 Yupela bai i no lukim moa pes bilong
ol dispela lain i save bikhet na apim nem
bilong ol yet. Na yupela bai i no harim moa
rabis tok ples bilong ol, em i no gat man inap
harim wanem samting ol i toktok long en.
20 Yupela lukluk long Jerusalem, em bik-
taun yumi save bung long en long ol bikpela
de bilong lotu. Em i ples yumi save stap gut
na malolo long en. Em bai i sanap strong
long ples bilong en olsem haus sel ol man
i no inap kamautim ol stik bilong en na
brukim ol rop bilong en na karim i go.
21 Bikpela bai i soim strong na biknem bi-
long em long Jerusalem. Na em bai i mekim
Jerusalem i stap olsem naispela kantri i gat
planti ol bikpela na liklik wara, tasol ol
kanu bilong pait na ol bikpela sip bilong
pait bai i no inap kam long ol dispela wara.
22 Long wanem, Bikpela yet bai i stap king
bilong yumi na em yet bai i givim ol lo long
yumi na bosim yumi. Na em bai i was gut
long yumi na yumi no painim taim nogut.
23 Sapos ol birua i ting long kisim
Jerusalem, ol bai i no inap. Ol bai i stap
olsem ol boskru bilong sip i no inap mekim
sip i ran, long wanem, mas bilong sip i no
sanap strong na ol rop i slek na sel i no op.
Olsem na ol birua bai i ranawe na lusim
planti samting i stap, na ol Jerusalem bai i
ran i go kisim ol dispela samting. Na maski
ol man i gat ol lek nogut, na ol i kamap
bihain long ol arapela, ol tu bai i lukim
planti samting i stap yet na karim i go.
24 Na long dispela taim, i no gat man i stap
long Jerusalem bai i tok olsem, "Mi gat sik."
Na Bikpela bai i lusim sin bilong ol manmeri
i stap long Jerusalem.

34

God bai i bagarapim kantri Idom

1 Kam, yupela ol manmeri bilong olgeta
hap bilong graun. Yupela kam bung na
harim dispela tok. Graun na olgeta samting
i stap long en, yupela tu i mas putim yau.
2 Bikpela i belhat tru long olgeta kantri na
long ol soldia bilong ol, na em i tok pinis bai
olgeta bilong ol i mas dai.
3 Na bodi bilong ol, bai ol man i no inap
planim. Nogat. Bai ol i stap sting nabaut
long graun na ples bai i smel nogut tru. Na
blut bilong ol bai i pulap long ol maunten.
4 San na mun na ol sta bai i pundaun
na pinis olgeta. Na skai bai i kamap olsem
pepa ol man i raunim na pasim. Olgeta
sta samting i save lait antap long skai bai
i pundaun olsem ol lip bilong diwai wain
i drai na i pundaun long graun na olsem
pikinini bilong diwai fik i drai na i pundaun.
5 Bikpela i tok olsem, "Belhat bilong mi,
mi putim long bainat bilong mi, na bainat i
skrap tru long lusim heven na i go kilim ol
Idom, em ol dispela lain mi tok pinis long
bagarapim. Na nau mi salim em i go bilong
kilim ol."
6 Orait na blut na gris bilong ol Idom bai
i karamapim bainat bilong Bikpela olgeta,
olsem blut na gris bilong ol sipsip na meme
ol man i kilim bilong mekim ofa i save
karamapim han bilong ol man i mekim ofa.
Bikpela bai i kilim bikpela lain manmeri tru
long taun Bosra long kantri Idom. I olsem
em yet i laik mekim bikpela ofa.
7 Bikpela bai i kilim tu olkain strongpela
wel bulmakau, na blut na gris bilong ol bai i
kapsait na karamapim graun bilong kantri
Idom.
8 Dispela samting i kamap, long wanem,
Bikpela i makim pinis taim bilong mekim
save long ol birua i wok long daunim
Jerusalem, taun bilong en.
9 Ol wara bilong kantri Idom bai i kamap
olsem kolta, na ol das bai i kamap olsem
hatpela ston, na graun bilong Idom bai i
paia olsem kolta i paia.
10 Dispela paia bai i no inap pinis. Nogat.
Em bai i lait strong long olgeta de na nait na
smok bai i kamap oltaim. Na graun bilong
Idom bai i stap nating oltaim na i no gat man
bai i go moa long dispela hap.
11 Na em bai i kamap olsem ples bilong
ol tarangau na bilong ol kotkot na bilong ol
pisin bilong nait tasol. God bai i pinisim
olgeta samting bilong ol Idom na mekim
graun bilong ol Idom i stap nating, olsem
long taim bipo yet em i bin wokim graun na
graun i bin i stap nating.
12 Olgeta ol bikman na ol hetman bilong
ol bai i no i stap moa, olsem na bai i no gat
king moa i bosim dispela kantri.

33:17: Ais 6.5, 24.3, 26.15 **34:4:** Mt 24.29, Mk 13.25, Lu 21.26, 2 Pi 3.10, KTH 6.13-14 **34:5:** Ais 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Mal 1.2-5, Oba 1.1 **34:10:** KTH 14.11, 19.3

13 Ol rop na gras i gat nil bai i karamapim
na banisim haus king na ol arapela haus
bilong ol. Na ol weldok bai i kam i stap na
singaut long dispela hap na ol muruk bai i
slip long ol dispela haus.
14 Na ol wel animal bilong ples wesan
nating bai i kam bung long dispela hap. Na
ol wel meme tu bai i kam i stap na singaut
nabaut, na dispela masalai meri i save raun
long nait, em bai i kam na painim ples
bilong slip long dispela hap.
15 Ol pisin bilong nait bai i wokim ol haus
na putim ol kiau bilong ol long dispela hap,
na bai ol i opim wing bilong ol na i stap was
long ol yangpela pikinini bilong ol. Na ol
tarangau man wantaim ol tarangau meri, ol
tu bai i kam i stap.
16 Lukluk insait long buk bilong Bikpela
na bai yu ritim tok bilong ol dispela samting
i stap. Olgeta animal o pisin samting dispela
buk i tok long en, ol bai i kam i stap long
graun bilong kantri Idom. I no gat wan-
pela bilong ol bai i no kamap, long wanem,
Bikpela yet i tok long ol i mas kam. Spirit
bilong em bai i bungim ol na bringim ol i
kam.*
17 Bikpela yet bai i makim wan wan hap
graun bilong Idom na tilim long ol, na bai
ol i stap oltaim long ol dispela hap Bikpela i
makim bilong ol.

35

*God i mekim olgeta samting i kamap gut-
pela gen*

1 Ples wesan nating wantaim ples drai bai
ol i amamas tru, long wanem, ol naispela
plaua bai i kamap na karamapim ol dispela
hap.
2 Na ples drai bai i luk nais tru, na em bai
i singaut wantaim bikpela amamas. Planti
naispela samting tru bai i kamap, na ples
bai i luk nais moa yet olsem bikbus bilong
Lebanon na olsem ples daun bilong Saron.
Na ol manmeri bai i lukim strong na biknem
na gutpela bilas bilong God, Bikpela bilong
yumi.
3 Yupela i mas strongim ol man i no gat
strong na strongim tu bel bilong ol man i
pret na guria.
4 Tokim ol man bel na tingting bilong ol i
no strong olsem, "Yupela i mas sanap strong
na i no ken pret. God bai i kam na kisim
bek yupela na mekim save tru long ol birua
bilong yupela."
5 Orait na ol aipas bai ol i lukluk, na ol
yaupas bai ol i harim toktok.
6 Na ol lek nogut bai ol i kalap olsem
ol dia, na ol mauspas bai ol i singaut na
amamas. Na ol wara bai i kamap long ples
wesan nating na ran i go long olgeta hap.
7 Na ples wesan nating bai i kamap olsem
raunwara. Na wara bai i kamap tu long
aninit bilong graun i drai pinis. Na planti
gras na ol pitpit samting bai i kamap long ol
ples bipo i drai tru na ol weldok tasol i bin i
stap long ol.
8 Na bai i gat wanpela bikrot long dispela
hap. Bai ol i kolim dispela bikrot olsem,
"Bikrot Bilong God Yet." Na ol man i no klin
long ai bilong God, ol bai i no inap wokabaut
long dispela rot. Nogat tru. Em bai i stap rot
bilong ol manmeri bilong God tasol. Na ol
longlong man bilong mekim pasin nogut, ol
bai i no inap i go klostu long en.*
9 Bai i no gat ol laion na ol animal nogut
i bihainim dispela rot na wokabaut. Nogat.
Ol manmeri God i kisim bek pinis, ol tasol
bai i wokabaut long dispela rot.
10 Na ol manmeri Bikpela i kisim bek
pinis, ol bai i amamas na kam bek long
Jerusalem, na ol bai i singim song na bik-
maus i kam long dispela rot. Na bai ol i gat
gutpela sindaun tru na ol i amamas moa yet,
na dispela amamas bilong ol bai i no inap
pinis. Na pen na bel hevi bai i no inap i stap
wantaim ol moa.

Ol Asiria i laik kisim taun Jerusalem

(Sapta 36-39)

36

*Ol Asiria i traim long kisim taun
Jerusalem*
(2 King 18.13-37 na 2 Stori 32.1-19)

1 Long namba 14 yia bilong Hesekia i stap
king, King Senakerip bilong Asiria wantaim
ol soldia bilong en i kam pait long ol Juda na
i winim ol na i kisim olgeta taun i gat strong-
pela banis. Tasol ol i no kisim Jerusalem yet.
2 Senakerip i stap long taun Lakis na em
i salim namba wan ofisa bilong ami bilong
en wantaim ol bikpela lain soldia i go long
Jerusalem. Ol i go kamap long Jerusalem,
orait dispela ofisa i go i stap klostu long
baret bilong bringim wara long Hul Wara
Antap i go long Jerusalem. Dispela baret i
stap klostu long bikrot i go long ples bilong
wokim laplap.
3 Orait na tripela ofisa bilong Israel i go
lukim em. Nem bilong ol i olsem, Eliakim,
pikinini bilong Hilkia, em man i save bosim
haus king, na Sepna, kuskus bilong king,

* **34:16:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **35:1:** Ais 27.6, 27.10, 41.18-19, 55.12-13 **35:3:** Hi 12.12 **35:4:** Ais 32.4, 34.8, 61.2 **35:5:** Mt 11.5, Lu 7.22 **35:6:** Lu 11.14, Jo 5.8-9, 7.38, Ap 3.8 **35:8:** Ais 11.16, Jer 14.8, Mt 7.13, 1 Pi 1.15-16 * **35:8:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **35:9:** Ais 5.29, 13.22, 51.10, 62.12 **35:10:** Ais 1.27, 65.19, KTH 7.17, 21.4

na Joa, pikinini man bilong Asap, em man i
save raitim stori bilong olgeta samting king
i mekim.
4 Taim tripela i kamap long dispela ofisa
bilong Asiria, em i tok strong long ol olsem,
"Yupela go givim Hesekia dispela tok bilong
strongpela king, em king bilong Asiria. Em
i tok olsem, 'Hesekia, yu gat wanem kain
strong na yu no laik i stap aninit long mi?
5 Ating ol toktok nating i gat strong bilong
winim pait, a? Yu bin bikhet long mi. Yu
tingim husat bai i kam helpim yu na yu bin
bikhet long mi?
6 Mi save, yu lukluk long kantri Isip na
wet long em i helpim yu long pait. Tasol
mi tokim yu, Isip em i olsem wanpela stik
pitpit i bruk pinis. Sapos yu kisim na holim
olsem stik bilong wokabaut, orait bai hap
pitpit i sutim han bilong yu. Pasin bilong
king bilong Isip i wankain tru olsem dispela
stik pitpit. Olsem na em i no inap i kam
helpim yu long taim bilong pait.
7 Tasol sapos yu tok, yupela ol Israel i bilip
long God, Bikpela bilong yupela, na em bai
i helpim yupela, ating em tu i no inap. Long
wanem, Hesekia, yu bin bagarapim ol ples
lotu bilong em na ol alta i stap nabaut. Na yu
bin tokim ol Juda na Jerusalem long ol i mas
kam long Jerusalem na lotu long dispela
wanpela alta tasol.
8 " 'Na king bilong mi i gat narapela tok
moa. Hesekia, king bilong mi inap givim yu
2,000 hos, sapos yu inap long painim 2,000
soldia bilong sindaun long ol na pait. Tasol
mi save, yu yet yu no gat kain man olsem i
stap.
9 Na yu save ting ol soldia bilong Isip bai
i kam wantaim ol hos na karis na bai ol i
helpim yu long pait. Tasol nogat tru. Ol i
no inap i kam. Olsem na yu no gat strong
inap long daunim wanpela liklik lain soldia
bilong mipela.
10 Yu ting mi kam long tingting bilong
mi yet long pait long kantri bilong yu na
bagarapim, a? Nogat tru. Bikpela yet i
bin tokim mi long kam bagarapim dispela
kantri.' "
11 Eliakim na Sepna na Joa i harim dispela
tok, orait ol i tokim dispela ofisa bilong ol
Asiria olsem, "Yu mas toktok long mipela
long tok ples bilong ol Siria, long wanem,
mipela i save long dispela tok ples. Yu no
ken tok Hibru, nogut dispela ol lain i sanap
antap long banis bilong taun i harim tok
bilong yu."
12 Tasol dispela ofisa i bekim tok olsem,
"King bilong mi i no bin salim mi long givim
dispela tok long yupela wantaim king bi-
long yupela tasol. Nogat. Ol lain i sanap
long banis, ol tu i mas harim dispela tok.
Long wanem, sapos pait i kamap, na mipela
i banisim Jerusalem, orait bai taim nogut i
kamap long yupela olgeta. Na dispela lain i
sanap long banis bai i sot tru long kaikai na
bai ol i kaikai pekpek na dring pispis bilong
ol yet, olsem yupela tu."
13 Orait na dispela ofisa bilong Asiria i
lukluk i go long ol lain i stap antap long
banis na i singaut bikmaus long tok Hibru
olsem, "Yupela putim yau gut long tok bi-
long strongpela king, em king bilong Asiria.
14 Em i tok olsem, yupela i no ken larim
Hesekia i giamanim yupela. Hesekia i no
inap helpim yupela na yupela i stap gut.
15 Yupela i no ken harim tok gris bilong
Hesekia na yupela i bilip olsem Bikpela bai
i helpim yupela na mipela Asiria i no inap
winim yupela na kisim taun Jerusalem.
16 Yupela i no ken harim tok bilong Hes-
ekia na tingting moa long pait long mi.
Sapos yupela i laik i stap gut na dring wara
long ol hul wara bilong yupela na kaikai
pikinini bilong ol diwai wain na bilong ol
diwai fik long ol gaden bilong yupela yet,
orait yupela i mas larim mi i kisim taun
bilong yupela.
17 Na bai yupela i stap gut inap long taim
mi kam na kisim yupela i go long narapela
kantri i wankain olsem kantri bilong yupela
yet. Dispela kantri i gat planti ol gaden wain
na planti ol gaden wit bilong wokim bret.
18 "Hesekia i save giamanim yupela na i
tok, Bikpela bai i helpim yupela long winim
mipela. Tasol yupela i no ken larim Hesekia
i giamanim yupela. Yupela i ting ol god
bilong ol arapela lain i bin helpim ol na ol
i winim mipela ol Asiria long pait, a? Nogat
tru.
19 Long taim mipela i bin i go pait long
taun Hamat na Arpat na Sefarvaim, ol god
bilong ol i bin i stap we na ol i no bin helpim
ol? Na long taim mipela i go pait long
Samaria, ol god bilong Samaria i bin helpim
ol na daunim mipela? Nogat tru.
20 Mipela i bin pait long planti kantri, em
ol i gat planti god i stap. Tasol i no gat wan-
pela god i bin helpim kantri bilong em na
mipela i bin lus long pait. Olsem na bilong
wanem yupela Jerusalem i ting Bikpela bai
i helpim yupela, na mipela i no inap winim
yupela?"
21 Dispela ofisa bilong Asiria i pinisim ol
toktok bilong em, tasol ol lain i stap antap
long banis i pasim maus tasol na i no bekim
wanpela tok, long wanem, King Hesekia i
bin tambuim ol long ol i no ken bekim tok
bilong ol Asiria.
22 Tasol tok bilong dispela ofisa bilong
Asiria i mekim Eliakim na Sepna na Joa i bel
hevi tru. Na ol i brukim klos bilong ol na

36:6: Ese 29.6-7

ol i go tokim Hesekia long olgeta tok bilong
dispela ofisa.

37

Hesekia i tokim profet Aisaia long hevi bilong en
(2 King 19.1-7)

1 Taim Hesekia i harim pinis tok bilong ol
Asiria, orait em i bel hevi tru na i brukim
klos bilong en. Na em i putim klos bilong
sori na i go insait long haus bilong Bikpela.
2 Na Hesekia i singautim Eliakim, dis-
pela man i save bosim haus king, wantaim
Sepna, dispela kuskus bilong king, na ol
man i bin mekim wok pris longpela taim.
Na em i salim ol i go bilong lukim profet Ai-
saia, pikinini man bilong Emos. Ol dispela
man tu i bin putim klos bilong sori.
3 Ol i go kamap na ol i tokim Aisaia olsem,
"King i tok, nau em i de bilong bikpela bel
hevi. Ol Asiria i mekim planti tok bilas long
yumi na yumi sem nogut tru. Yumi olsem
wanpela meri i gat bel na taim bilong karim
pikinini i kamap pinis, tasol meri i no gat
strong bilong karim pikinini.
4 King bilong Asiria i bin salim ofisa bi-
long en i kam bilong tok nogut long God,
Bikpela bilong yumi, em God i save stap
oltaim. Ating Bikpela i harim pinis dispela
ol tok nogut na bai em i mekim save long ol
dispela man i bin autim dispela tok. Olsem
na mipela i laik bai yu beten long God bai
em i helpim mipela liklik lain i stap yet."
5 Taim Aisaia i harim pinis dispela tok
bilong Hesekia,
6 orait em i tokim ol man bilong bringim
tok olsem, "Yupela go bek long king na
autim dispela tok bilong Bikpela long en.
Bikpela i tok, 'Yu no ken pret na tingting
planti long ol dispela tok nogut, em ol wok-
boi nating bilong king bilong Asiria i bin
mekim long mi.
7 Long wanem, mi Bikpela, mi bai paulim
tingting bilong king bilong Asiria na taim
em i harim wanpela tok, em bai i lusim
yupela na i go bek long kantri bilong em yet.
Na long taim em i stap long Asiria, mi bai
mekim sampela man i kilim em i dai.' "

Ol Asiria i tok gen long bagarapim Jerusalem
(2 King 19.8-19)

8 Dispela ofisa bilong Asiria i harim tok
olsem King Senakerip i lusim taun Lakis
pinis. Orait dispela ofisa i lusim Jerusalem
na i go bek na i painimaut olsem king i go
pait long taun Lipna, na em i go lukim em.
9 Ol Asiria i pait i stap na sampela man
i kam tokim King Senakerip olsem, "King
Tirhaka bilong kantri Sudan wantaim ol
soldia bilong en, ol i kam bilong pait long
yu." Senakerip i harim dispela tok na em i
salim ol man bilong bringim pas bilong en i
go long Hesekia, long wanem, em i tingting
strong yet long kisim Jerusalem.
10 Pas bilong Senakerip i tok olsem, "Mi
save, dispela god yu save bilip long en, em i
bin tok bai em i no larim mi i winim yupela
na kisim Jerusalem. Tasol em i giaman,
olsem na nogut yu bilipim tok bilong en.
11 Yu yet yu save pinis long olkain pasin
bilong mipela ol king bilong Asiria. Taim
mipela i go pait long ol arapela kantri,
mipela i save bagarapim ol tru. Yu ting
mi no inap long mekim olsem long kantri
bilong yu, a?
12 Bipo ol tumbuna bilong mi i bin bagara-
pim taun Gosan na taun Haran na taun Re-
sep na i kilim ol lain Beteden i bin i stap long
taun Telasar. Na ol god bilong ol dispela lain
i no bin helpim ol, na mekim ol i stap gut.
Nogat tru.
13 Ol king bilong taun Hamat na Arpat
na Sefarvaim na Hena na Iva i stap yet, a?
Nogat. Mipela i kilim olgeta i dai pinis."
14 King Hesekia i kisim dispela pas long
han bilong ol man Senakerip i bin salim i
kam. Em i ritim pinis tok bilong dispela pas,
orait em i kisim i go insait long haus bilong
Bikpela. Na em i putim dispela pas klostu
long ples Bikpela i stap long en, na em i opim
na stretim gut.
15 Na Hesekia i beten long Bikpela olsem,
16 "Bikpela I Gat Olgeta Strong, yu God
bilong mipela Israel na yu stap antap long ol
ensel na yu sindaun long sia king bilong yu.
Tasol yu God tru, na yu save bosim olgeta
kantri bilong graun. Yu tasol yu bin wokim
graun na skai.
17 Bikpela, mi laik bai yu putim gut yau
bilong yu na harim beten bilong mi na yu
lukim gut ol dispela samting nogut i kamap
long mipela. Na mi laik bai yu mas harim
dispela olgeta tok nogut Senakerip i bin
mekim long yu, God i save stap oltaim.
18 Bikpela, mipela i save pinis, ol king
bilong Asiria i bin pinisim tru planti lain
manmeri na bagarapim ol kantri bilong ol.
19 Na tu ol dispela king i bin rausim ol god
bilong ol dispela lain pipel na kukim olgeta
long paia. Ol dispela god i bin bagarap, long
wanem, ol i giaman god tasol. Ol man yet i
bin kisim ol diwai na ston na i wokim ol.
20 God, Bikpela bilong mipela, nau mi laik
bai yu helpim mipela na kisim bek mipela
long han bilong King Senakerip. Na bai
olgeta lain manmeri bilong graun i ken save
gut olsem, yu tasol yu Bikpela."

Profet Aisaia i givim tok bilong God long king
(2 King 19.20-37)

37:16: Kis 25.22

21 Orait profet Aisaia i salim tok long Hesekia olsem, "God, Bikpela bilong yumi Israel
i tok, yu bin askim em long kisim bek yupela
long han bilong king bilong Asiria.
22 Olsem na nau em i gat tok long
Senakerip, king bilong Asiria. Bikpela i tok
olsem, 'Senakerip, Jerusalem i lap nogut tru
long yu na tok bilas long yu na rabisim yu.
23 Senakerip, long taim yu bin tok bilas
na tok nogut na litimapim nem bilong yu
yet na bikhet, yu ting yu bin mekim long
husat? Yu bin mekim long mi tasol, mi God
bilong Israel, mi God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
24 Yu bin givim tok bilong yu long ol ofisa
bilong yu na ol i bin apim nem bilong yu
moa yet, na tok bilas long mi. Na long
maus bilong ol mi bin harim tok olsem, yu
Senakerip, yu bin sanap long karis bilong
yu na yu bin i go antap tru long ol het bilong
ol bikpela maunten bilong Lebanon, na yu
bin i go insait tru long ol bikbus bilong
Lebanon, long ol ples i no gat man i save
go long en, na yu bin katim ol longpela
longpela diwai sida na ol gutpela gutpela
diwai pain.
25 Na taim yu bin i go nabaut, yu no bin sot
long wara. Maski ples i drai olgeta, wara i
bin pulap tru long ol hul wara yu bin wokim
na ol lain bilong yu i bin dring. Na sapos
yu go wokabaut long ol bikpela wara bilong
Isip, lek bilong yu bai i mekim ol dispela
wara i drai.
26 " 'Senakerip, yu no bin save, long bipo
yet mi bin makim yu bilong mekim ol dispela samting. Mi bin givim strong long yu
bilong bagarapim ol taun i gat strongpela
banis. Na yu bin bihainim tingting bilong
mi tasol na yu bin brukim ol dispela taun na
ol i pundaun na kamap bikpela hip ston na
bikpela hip pipia.
27 Ol manmeri bilong ol dispela taun i
bin pret nogut tru, na tingting bilong ol i
pas na strong bilong ol i pinis olgeta. Ol i
stap wankain olsem ol gras i laik drai taim
hatpela win i kam kukim. Ol gras i kamap
antap long het bilong haus, na ol gras i
kamap nabaut i no inap kamap gut taim
dispela hatpela win i kamap.
28 Tasol mi save gut tru long yu. Mi save
long tingting bilong yu na mi save lukim ol
pasin yu save mekim na olgeta ples yu save
go long en. Na mi save tu long yu gat bikpela
belhat long mi.
29 Mi bin harim tok long belhat bilong yu
na long olgeta bikhet tok na pasin, em yu
bin mekim na litimapim nem bilong yu yet.
Tasol nau mi gat strongpela tok long yu. Bai
mi kisim huk na putim long nus bilong yu
na bai mi kisim hap ain ol i save putim long
maus bilong hos na bai mi putim long maus
bilong yu. Na bihain bai mi pulim yu i go
bek long dispela rot yu bin kam long en.' "
30 Na Aisaia i givim wanpela tok long Hesekia olsem mak bilong Hesekia i ken lukim
na save olsem olgeta samting Bikpela i tok
long mekim long Senakerip bai i kamap
tru. Aisaia i tok olsem, "Bai yu lukim mak
olsem i kamap. Long dispela yia na long
yia bihain yupela bai i no inap planim ol
kaikai. Yupela i mas kisim ol wit samting i
kamap nating long ol gaden na bai yupela
i kaikai. Tasol long namba 3 yia bai yupela
inap planim kaikai long ol gaden na kisim
kaikai. Na tu bai yupela inap planim ol
diwai wain na kisim ol pikinini wain na
kaikai.
31 Na ol manmeri bilong Juda, em ol birua
i no bin bagarapim ol, bai ol i stap gut, na i
kamap planti, olsem ol wit long gaden i save
karim planti kaikai.
32 Ol birua bai i no inap bagarapim olgeta
manmeri bilong Jerusalem. Nogat. Liklik
lain bilong ol bai i stap yet. Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i gat strongpela tingting
long mekim ol dispela samting i kamap.
33 "Na Bikpela i tok moa olsem, 'King bilong Asiria wantaim ol soldia bilong en bai
i no inap kam insait long Jerusalem, na tu
ol i no inap long sutim wanpela spia i kam
insait long dispela taun. Ol dispela soldia
i no inap long karim wanpela hap plang
bilong pait na i kam klostu long taun. Na
ol i no inap hipim graun klostu long banis
bilong taun, bilong ol i ken sanap long en na
pait. Nogat tru.
34 Mi Bikpela, bai mi mekim king bilong
Asiria i tanim na i go bek long dispela rot em
i bin kam long en. Olsem na em bai i no inap
i kam insait long Jerusalem.
35 Mi bai mekim olsem, long wanem, mi
tingim biknem bilong mi na tok promis bipo
mi bin mekim long wokman bilong mi, Devit.' "
36 Orait long dispela nait tasol, wanpela
ensel bilong Bikpela i go long kem bilong ol
Asiria na i kilim i dai 185,000 soldia. Na long
moningtaim tru Senakerip i kirap na i lukim
bodi bilong ol dispela lain soldia.
37 Olsem na em wantaim ol sampela soldia i stap yet, ol i kirap bihainim rot i go
bek long Asiria, na Senakerip i go i stap long
taun Ninive.
38 Wanpela de em i go insait long haus
lotu na i wok long lotuim Nisrok, god bilong
en. Na tupela pikinini man bilong em yet,
em Adramelek na Sareser, tupela i kisim
bainat na i go insait long haus lotu na i
kilim em i dai. Na bihain tupela i ranawe
i go na i stap long kantri Ararat. Orait
na narapela pikinini man bilong en, nem
bilong en Esarhadon, i senisim papa bilong
en na i kamap king bilong Asiria.

38

King Hesekia i kisim sik na Bikpela i helpim em
(2 King 20.1-11 na 2 Stori 32.24-26)

1 Long taim ol Asiria i wok long mekim
nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim
bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait
profet Aisaia, pikinini bilong Emos, i go
lukim em na i tokim em olsem, "Bikpela i
tok, sik bilong yu bai i no inap pinis, yu bai
i dai. Olsem na yu mas tokim ol manmeri i
stap long haus bilong yu long stretim olgeta
wok bilong yu."
2 Hesekia i harim dispela tok, orait em i
tanim pes i go long banis bilong rum na i
beten
3 olsem, "Bikpela, mi bin bihainim yu tru
na mi mekim wok bilong yu. Oltaim mi bin
bihainim laik bilong yu. Olsem na yu mas
tingim ol wok mi bin mekim na yu no ken
larim mi i dai." Em i beten pinis na em i krai
moa yet.
4 Orait na Bikpela i tokim Aisaia gen
olsem,
5 "Yu go tokim Hesekia olsem, mi God,
Bikpela bilong tumbuna bilong en, Devit,
mi harim pinis beten bilong em na mi lukim
em i krai moa yet. Olsem na bai mi larim em
i stap 15 yia moa na bihain bai em i dai.
6 Na tu mi no inap larim king bilong Asiria
i winim em na kisim taun Jerusalem. Nogat
tru.
7 Na mi Bikpela bai mi givim yu wanpela
mak bilong soim yu olsem mi bai mekim
dispela samting mi bin promis long mekim.
8 Dispela mak i olsem. Yu lukim dispela
lata bipo King Ahas i bin wokim, em lata
yupela i save kaunim ol aua bilong de long
en. Bai mi mekim tewel san i mekim long
dispela lata i go bek hariap long 10-pela
mak."
Orait na tewel san i mekim long dispela
lata i go bek hariap inap long 10-pela mak.
9 Orait taim Hesekia i kamap orait gen, em
i raitim dispela tok,
10 "Mi bin ting, sori tumas, bai mi dai nau
long taim mi yangpela yet na lusim dispela
graun. Na bai mi go i stap long ples bilong
ol man i dai pinis.
11 Bai mi no i stap moa wantaim ol man-
meri i gat laip, na bai mi no inap lukim
Bikpela moa. Bai mi go i stap long ples i no
gat laip olgeta, na bai mi no lukim moa ol
manmeri i gat laip.
12 Mi olsem man i dai pinis. Laip bilong mi
i lus pinis olsem haus sel ol man i brukim
na i karim i go. Na laip bilong mi i olsem
laplap ol man i wok long lumim. Mi bin ting
em bai i go longpela, tasol wantu ol i katim
na rausim long masin bilong lumim laplap.
God, wantu tasol yu pinisim laip bilong mi.
13 Mi pilim olsem yu wok long brukim ol
bun bilong mi olsem laion, i go inap long
moning. Na wantu tasol yu pinisim laip
bilong mi.*
14 Mi gat bikpela pen na mi krai na sin-
gaut, na krai bilong mi i olsem krai bilong
pisin ol i kolim balus. Longpela taim mi
lukluk i go antap long heven, bilong kisim
helpim, na ai bilong mi i pen na i pulap long
wara. Bikpela, mi gat bikpela hevi. Kam
helpim mi.

15 "Bai mi tok wanem? Bikpela i bin
promis long helpim mi, na nau em i mekim
ol dispela samting i kamap tru. Olsem na
bai mi tingim dispela bikpela hevi i bin
kamap long mi, na bai mi daunim mi yet na
stap isi tasol inap long taim mi dai.
16 Bikpela, ol dispela kain samting i save
kamap bilong mekim ol manmeri i senisim
pasin na kisim nupela laip. Na ol samting i
bin kamap long mi i bin givim nupela laip
long mi. Yu bin pinisim sik bilong mi na
mekim mi i kamap gutpela gen.†
17 Mi save nau, ol dispela hevi i bin kamap
long mi ol i bilong helpim mi tasol. Yu bin
laikim mi tumas na yu no bin larim mi i go
long ples bilong ol man i dai pinis. Na yu bin
lusim tingting olgeta long ol sin bilong mi.

18 "Ol lain i stap long ples bilong ol man i
dai pinis, ol i no inap litimapim nem bilong
yu. Na bai ol i no inap lukim ol gutpela
samting yu save mekim bilong helpim ol
manmeri bilong yu.
19 Ol man i stap yet, ol tasol i save
litimapim nem bilong yu olsem nau mi
mekim. Na ol papa i save tokim ol pikinini
bilong ol long ol gutpela samting yu save
mekim.

20 "Bikpela i bin mekim mi i kamap orait
gen. Na olgeta de mipela bai i go long
haus bilong Bikpela na singim ol song na
mekim musik bilong litimapim nem bilong
en. Mipela bai i mekim olsem long olgeta de
mipela i stap laip."

21 Aisaia i bin tok olsem, "Ol wokman
bilong king i mas kisim sampela pikinini fik
ol i bin mekim drai, na bringim i kam putim
long strongpela sua bilong Hesekia, na bai
em i kamap orait gen."
22 Na tu, Hesekia i bin askim Aisaia olsem,
"Bikpela bai i givim mi wanem mak bilong
soim mi olsem mi bai go lotu gen long haus
bilong em?"

38:1: 2 Sml 17.23, 2 Kin 20.1 **38:3:** Neh 13.14 **38:7:** 2 Kin 20.8 * **38:13:** Tok Hibru long sampela hap bilong lain 11-13 i no klia tumas. † **38:16:** Tok Hibru long lain 15 na 16 i no klia tumas.

39

King Merodak bilong Babilon i salim ol man i kam long Jerusalem
(2 King 20.12-19)

1 Merodak Baladan, pikinini man bilong Baladan, em i king bilong Babilon. Em i harim tok olsem Hesekia i bin i gat bikpela sik, tasol em i bin kamap orait gen. Olsem na em i raitim pas na redim wanpela presen na givim long sampela man na ol i kisim i go long Hesekia.

2 Hesekia i harim tok bilong ol dispela man pinis, orait nau em i soim ol mani na ol arapela samting bilong em long ol. Ol i lukim olgeta silva na gol i stap long haus mani bilong em, na ol paura i gat gutpela smel na ol sanda na olgeta samting bilong pait na olgeta arapela samting i stap long ol bakstua bilong em. Hesekia i no haitim wanpela samting. Nogat. Em i soim ol long olgeta samting i stap insait long banis bilong haus king na long olgeta hap bilong kantri bilong em.

3 Taim ol dispela man bilong Babilon i go bek pinis, orait profet Aisaia i kam lukim King Hesekia na i askim em olsem, "Ol dispela man i bin kam, ol i bilong wanem ples? Na ol i tokim yu long wanem samting?" Na Hesekia i bekim tok bilong em olsem, "Ol i laik lukim mi na ol i kam long longwe ples tru, em kantri Babilon."

4 Na Aisaia i askim Hesekia olsem, "Ol i lukim wanem wanem samting tru insait long banis bilong yu?" Na Hesekia i bekim tok bilong em olsem, "Mi bin soim olgeta samting bilong mi long ol na mi no haitim wanpela samting."

5 Orait na Aisaia i tokim Hesekia olsem, "Nau bai mi tokim yu long tok bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.

6 Bikpela i tok, wanpela taim bai i kamap bihain, na bai ol Babilon i kam na kisim olgeta samting i stap long haus king, na olgeta samting bipo ol tumbuna bilong yu i bin bungim i stap long ol bakstua. Bai ol i no larim wanpela samting i stap. Nogat tru. Bai ol i kisim olgeta samting i go long Babilon.

7 Na bai ol i kisim sampela pikinini man insait long lain bilong yu yet na bringim ol i go long Babilon. Na bai ol i katim bol bilong ol na mekim ol i kamap wokman long haus bilong king bilong Babilon."

8 Hesekia i harim dispela tok, na em i tokim Aisaia olsem, "Tok bilong Bikpela yu autim long mi, em i gutpela tok." Hesekia i mekim dispela tok, long wanem, insait long tingting bilong em, em i gat tingting olsem, "Nau taim mi stap king yet, ol dispela samting nogut i no inap kamap. Bai mipela i stap gut na i no gat pait."

God bai i kisim bek ol manmeri bilong en

(Sapta 40-55)

40

Tok bilong gutpela taim i laik kamap long ol manmeri bilong God

1 God bilong yupela i tok, "Strongim bel bilong ol manmeri bilong mi, na mekim bel bilong ol i stap isi.

2 Givim dispela gutpela tok long ol manmeri bilong Jerusalem. Tokim ol olsem, taim bilong ol long i stap kalabus, em i pinis. Mi Bikpela, mi bin mekim save tru long ol bilong bekim asua bilong ol rong ol i bin mekim, na nau mi lusim pinis olgeta sin bilong ol."

3 Wanpela maus i singaut olsem, "Stretim rot bilong Bikpela long ples i no gat man. Redim bikpela rot bilong God bilong yumi.

4 Pulapim olgeta ples daun, na brukim olgeta maunten i go daun. Olgeta rot i krungut, ol i mas wokim i kamap stret. Na olgeta rot i no gutpela, ol i mas stretim gut.

5 Na bikpela lait na strong bilong Bikpela bai i kamap ples klia, na olgeta manmeri bilong graun bai i lukim. Dispela tok i kam long maus bilong Bikpela yet."

6 Wanpela maus i singaut olsem, "Autim tok." Na narapela i tok, "Wanem tok bai mi autim?" Na em i bekim tok olsem, "Olgeta manmeri i no save stap longpela taim long graun. Ol i save pinis hariap olsem gras na biknem bilong ol i save pundaun olsem ol plaua nabaut.

7 Gras i save drai na ol plaua i save pundaun long taim Bikpela i salim hatpela win i kam long ol. Tru tumas, ol manmeri i save pinis hariap olsem gras.

8 Gras i save drai, na ol plaua i save pundaun. Tasol tok bilong God bilong yumi i save stap oltaim oltaim."

9 Jerusalem, yu go antap long bikpela maunten, na autim gutnius. Saion, yu mas singaut strong na autim dispela gutnius. Yu mas tokaut, na yu no ken pret. Yu mas tokim ol taun bilong Juda olsem, "Lukim, God bilong yupela i kam nau."

10 Lukim. God, Bikpela i kam wantaim bikpela strong bilong en. Em i daunim pinis ol birua na em i bringim ol manmeri bilong

---

39:7: Dan 1.1-7, 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10 **40:3:** Mt 3.3, Mk 1.3, Jo 1.23 **40:3:** Lu 3.4-6 **40:4:** Ais 45.2 **40:6:** Je 1.10-11, 1 Pi 2.24-25 **40:10:** Ais 62.11, KTH 22.12 * **40:10:** Narapela rot bilong tanim dispela tok i olsem, "Em i daunim pinis ol birua na em i kam wantaim ol gutpela samting em i laik givim long ol manmeri bilong en."

en i kam olsem ol gutpela samting em i bin
winim long pait.*
11 Em i save was gut long ol lain manmeri
bilong en, olsem wasman bilong sipsip i
save lukautim ol sipsip bilong en. Wasman
i save putim ol pikinini sipsip long bros na
karim wokabaut. Na em i save wokabaut isi
na soim rot long ol sipsip i gat liklik pikinini.

God bilong Israel i namba wan tru

12 I gat wanpela man i stap em inap
pulimapim olgeta solwara long han bilong
en, a? Na i gat wanpela man inap metaim
antap bilong skai, a? Na i gat wanpela
man inap pulimapim olgeta graun long kap,
a? Na i gat wanpela man inap putim ol
maunten long skel na skelim, a?
13 Husat inap soim Bikpela long pasin bi-
long wokim ol samting? Ating i gat wanpela
man inap givim tingting long em, a?
14 Na husat i bin skulim em long mekim
gutpela na stretpela pasin? Na husat i
skulim em long olgeta dispela gutpela tingt-
ing na save em i gat? I no gat wanpela man.
15 Bikpela i lukim ol manmeri bilong
graun i olsem samting nating. Ol i olsem
das bilong graun na i olsem liklik wara i
pundaun. Na hevi bilong olgeta ailan i
olsem hevi bilong das tasol.
16 Maski ol manmeri i kilim olgeta abus
na katim olgeta diwai bilong bikbus bilong
Lebanon na ol i wokim bikpela paia na
kukim olgeta dispela abus olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta, dispela ofa bilong ol i
samting nating long ai bilong God.
17 Olgeta manmeri bilong graun, ol i
samting nating long ai bilong Bikpela. Ol i
samting nating tru.
18 God i olsem husat tru? Na i gat wanpela
samting i stap i luk olsem God, a?
19 Ating em i olsem ol dispela piksa bilong
ol giaman god i stap nabaut? Ol man i save
wokim ol dispela piksa na karamapim long
gol. Na ol i save kisim silva na wokim ol sen
bilong pasim long ol dispela piksa.†
20 Bilong wokim ol dispela piksa ol man i
save kisim strongpela diwai‡ i no inap sting.
Na ol i save tokim man i gat save bilong
sapim diwai long wokim piksa bilong gia-
man god bilong ol. Dispela man i mas sapim
gut dispela piksa, nogut piksa i pundaun.
21 Ating yupela i no save, a? Ating yupela
i no harim, a? Ating bipo tru i no gat man
i tokim yupela long olgeta samting i kamap
olsem wanem, a?
22 Em Bikpela tasol i sindaun long sia king
bilong en antap long skai, em i bin wokim
olgeta samting. Em i save opim skai olsem
laplap na sanapim olsem haus sel bilong
em. Long ai bilong em, ol manmeri bilong
graun i samting nating olsem ol grasopa.
23 Em i save daunim ol king na ol strong-
pela man na ol i no gat nem moa.
24 Ol i olsem ol plaua nau tasol ol man i
planim na rop bilong ol i no go daun yet.
Taim Bikpela i salim hatpela win i kam, ol i
save drai wantu na win i karim ol i go olsem
pipia.
25 Mi Bikpela, mi God bilong mekim gut-
pela na stretpela pasin olgeta, na husat tru
i olsem mi? I gat wanpela man i stap i save
mekim wankain pasin olsem mi, a?
26 Yupela lukluk i go antap long skai na
lukim ol sta samting i stap antap. Husat tru
i bin wokim ol? Em Bikpela tasol. Ol dispela
samting i olsem lain ami bilong Bikpela. Em
i save long namba bilong ol, na em i save
long nem bilong wan wan bilong ol, na em
i save kolim ol long nem bilong ol. Em i
gat olgeta strong, olsem na i no gat wanpela
bilong ol dispela samting inap lus.
27 Yupela Israel, yupela ol lain bilong
Jekop, bilong wanem yupela i save toktok
planti olsem, "Bikpela bilong mipela i no
save lukim hevi bilong mipela. Mipela
i bungim taim nogut, tasol em i no laik
helpim mipela."
28 Ating yupela i no save, a? Ating yupela
i no harim, a? Bikpela em i God bilong i stap
oltaim oltaim. Em i mekim kamap olgeta
samting long olgeta hap bilong graun. Na
i no gat man inap long save long olgeta
tingting bilong em. Strong bilong en i no
save slek na pinis.
29 Bikpela i save strongim ol man i no gat
strong, na taim bun bilong ol i slek pinis, em
i save mekim ol i stap strong.
30 Strong bilong ol strongpela yangpela
man i save slek na pinis.
31 Tasol ol manmeri i bilip long Bikpela na
i wetim em i helpim ol, ol bai i stap strong
oltaim. Na bai ol i flai olsem ol tarangau.
Bai ol i ran na ol i no inap sotwin, na bai ol i
wokabaut na ol i no inap les.

41

Bikpela i tok long em bai i kisim bek ol Israel

1 God i tok, "Yupela ol manmeri bilong
ol kantri i stap klostu na ol kantri i stap
longwe, yupela pasim maus na harim tok
bilong mi. Yupela i mas redi gut tru na
kam autim tok bilong yupela long kot. Bai

40:11: Ese 34.15, Jo 10.11, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, 5.4 **40:13:** Ro 11.34, 1 Ko 2.16 **40:17:** Sng 62.9, Dan 4.35 **40:18:** Ap 17.29 † **40:19:** Sampela saveman i ting ol dispela sen i stap olsem bilas tasol, na sampela saveman i ting ol sen i bilong holim ol piksa, nogut ol i pundaun. ‡ **40:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **40:21:** Sng 19.1, Ap 14.17, Ro 1.19-20 **40:28:** Sng 147.5, Ro 11.33 **40:31:** Sng 103.5

yumi bung wantaim na skelim toktok na
painimaut, tok bilong husat i tru.
2 Husat tru i bin kirapim king bilong hap
sankamap,* na mekim em i winim pait long
olgeta hap em i go long en? Na husat i putim
ol kantri long han bilong en na larim em i
daunim ol arapela king? Bainat na banara
bilong en i save pinisim ol tru, na ol i kamap
olsem das, na olsem pipia win i karim i go.
3 Em i save kamap wantu tasol long ol
na bagarapim ol, na ol i no inap mekim
wanpela samting long em. I olsem win yet
i karim em i go na em i no krungutim graun
liklik.
4 Husat tru i mekim ol dispela samting i
kamap? Em mi Bikpela tasol. Stat long taim
mi mekim graun i kamap, oltaim mi bin
stiaim olgeta samting i kamap long dispela
graun. Mi Bikpela, mi bin stap pastaim tru.
Na bai mi stap yet long taim bihain tu.
5 "Ol manmeri bilong olgeta kantri i bin
lukim ol samting mi bin mekim, na ol i pret
na guria. Na ol i kam bung wantaim
6 na ol i mekim ol toktok bilong strongim
bel bilong ol yet
7 na ol i wokim ol piksa bilong ol giaman
god. Ol man bilong sapim piksa i tokim
ol man bilong wokim ol samting long gol
olsem, 'Yupela i mekim gutpela wok tru.'
Na ol man bilong hamaim na stretim gol i
tokim ol man bilong wokim ol samting long
ain olsem, 'Man, yupela i sodaim gut tru.'
Na bihain ol i nilim gut ol dispela piksa,
nogut ol i pundaun.
8 "Tasol yupela Israel, yupela lain bilong
Jekop, mi bin makim yupela na yupela i stap
wokman bilong mi. Yupela i lain tumbuna
bilong pren bilong mi, Abraham.
9 Mi bin kisim yupela long longwe ples
tru long arere tru bilong graun na bringim
yupela i kam. Na mi bin tokim yupela
olsem, yupela i stap wokman bilong mi. Mi
bin makim yupela bilong mi yet, na mi no
bin les long yupela na givim baksait long
yupela. Nogat.
10 Yupela i no ken pret, long wanem, mi
God bilong yupela na mi stap wantaim yu-
pela. Bai mi mekim yupela i kamap strong
na bai mi helpim yupela. Bai mi was gut
long yupela na long bikpela strong bilong
mi bai mi daunim ol birua bilong yupela.
11 Ol lain i belhat long yupela na i bringim
yupela long kot, bai ol i no inap daunim
yupela na bai ol i sem tru. Bai ol i kamap
samting nating na bai ol i lus olgeta.
12 Na ol lain i laik pait long yupela na
bagarapim yupela, bai ol i kamap samting
nating tru na bai ol i lus olgeta long graun.
13 Mi God, Bikpela bilong yupela. Mi save
sambai long yupela na mi tokim yupela
olsem, yupela i no ken pret. Bai mi helpim
yupela."
14 Bikpela i tok olsem, "Maski yupela Is-
rael i liklik lain, na yupela i no gat strong,
mi man bilong kisim bek yupela, na bai
mi sambai long yupela na helpim yupela.
Mi God bilong yupela Israel, mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta,
bai mi kisim bek yupela.
15 Bai mi mekim yupela i kamap olsem
nupela plang bilong krungutim wit na bai
yupela inap daunim ol samting i pasim rot
bilong yupela na i givim hevi long yupela. I
olsem yupela i gat strong bilong brukim ol
maunten na mekim ol i kamap olsem das.
16 Yupela bai i tromoi ol dispela hevi
olsem man i tromoi das i go antap na win
i karim i go olgeta. Orait na bai yupela i
amamas long mi, Bikpela. Na bai yupela i
litimapim nem bilong mi, God bilong Israel,
mi God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta.
17 "Taim ol tarangu manmeri bilong mi i
sot long wara na nek bilong ol i drai tru long
dring wara, na ol i singaut long mi, orait mi
Bikpela bai mi harim prea bilong ol. Mi God
bilong Israel, bai mi no inap lusim tingting
long ol.
18 Bai mi mekim ol wara i kamap long
ol maunten i drai pinis, na ol hul wara i
kamap long ol ples daun. Na bai mi mekim
ol raunwara i kamap long ples drai. Na ol
ples i no gat wara, ol bai i gat planti wara.
19 Bai mi mekim ol diwai sida na ol diwai
pain na diwai oliv na diwai saipres na ol
arapela kain diwai i kamap long ples wesan
nating.
20 Na ol manmeri bai i lukim na ol bai i
save olsem, mi God, Bikpela bilong Israel,
mi God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta, mi yet mi mekim ol dispela
samting i kamap."

Ol giaman god ol i no god tru

21 Bikpela, em king bilong Israel, em i
tok olsem, "Yupela ol god bilong ol arapela
kantri, yupela i mas kam long kot, bai kot i
ken harim tok bilong yupela. Redim gut ol
tok yupela i laik autim, na kam long kot.
22 Yupela i mas tokim kot long ol samting
i bin kamap bipo, na autim as bilong ol
dispela samting long mipela, bai mipela i
ken klia long en. Na yupela i mas tokaut
long ol samting bai i kamap bihain.
23 Olsem na taim ol dispela samting i
kamap, bai mipela i save, yupela i god tru.

* **41:2:** I luk olsem "king bilong hap sankamap" em King Sairus bilong kantri Persia. Lukim Aisaia 44.28 na 45.1 na 46.11.

41:4: Ais 44.6-7, 46.10, KTH 1.8, 1.17 **41:8:** 2 Sto 20.7, Je 2.23 **41:9:** Lo 14.2, Sng 135.4, Ais 5.7 **41:10:** Jos 1.9, Ais 44.2, Ro 8.31 **41:13:** Ais 42.6, 45.1 **41:18:** Sng 107.35, Ais 35.6-7, 43.19

Yupela i mas mekim wanpela samting bilong mekim mipela i pret, maski em i gutpela samting o samting nogut. Olsem bai mipela i ken lukim strong bilong yupela.
24 Tasol nogat. Yupela i no inap mekim wanpela samting, long wanem, yupela yet i samting nating tasol. Na ol manmeri i lotuim yupela, ol tu i kamap rabis samting pinis.
25 "Mi kirapim pinis wanpela man bilong hap sankamap. Dispela man i save givim biknem long mi, na nau mi bringim em i kam olsem long hap not na em i wok long daunim na krungutim ol king olsem man bilong wokim sospen graun i krungutim graun bilong wokim sospen.
26 Yupela ol god bilong ol arapela kantri, husat namel long yupela i bin tok long ol dispela samting bai i kamap? Sapos wanpela namel long yupela i bin mekim dispela kain tok, orait mipela inap tok, em i bin tok tru. Tasol i no gat wanpela bilong yupela i bin tok long ol dispela samting bai i kamap. Na i no gat man i harim wanpela bilong yupela i mekim wanpela tok.
27 Mi Bikpela tasol mi bin tokim Saion long ol samting bai i kamap. Na nau lukim, ol dispela samting i kamap pinis. Na nau tu mi salim man i go bringim gutpela tok long Jerusalem.†
28 "Taim mi lukim ol dispela giaman god, ol i no mekim wanpela tok. Ol i no inap autim wanpela gutpela tingting. Na i no gat wanpela inap long bekim ol askim bilong mi.
29 Lukim. Ol i no inap mekim wanpela samting, long wanem, ol yet i samting nating tasol. Ol dispela giaman god ol i piksa nating tasol. Ol i no gat strong bilong mekim wanpela samting."

42

Tok bilong wokman bilong Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Dispela em i wokman bilong mi. Oltaim mi save strongim em. Mi yet mi bin makim em, na oltaim mi amamas moa yet long em. Mi putim pinis spirit bilong mi long em, na em bai i bringim stretpela pasin tasol long olgeta lain manmeri bilong graun.
2 Em bai i no singaut bikmaus long taim em i toktok. Na em bai i no sanap long ol rot na toktok.
3 Pitpit i no gat strong na i laik bruk, em bai i no brukim olgeta. Na em bai i no mekim i dai lam i no lait gut. Em bai i mekim stretpela pasin i kamap strong.
4 Na em bai i no inap bel hevi na larim ol hevi i daunim em. Em bai i wok strong, inap em i mekim stretpela pasin i win na i stap strong long olgeta hap bilong graun. Ol manmeri bilong ol longwe ples i wet i stap long em i ken skulim ol long gutpela pasin bilong sindaun."
5 God, Bikpela i bin wokim skai na graun na putim i stap long ples bilong ol. Na em i mekim graun i kamapim ol kain kain diwai na gras samting. Em i givim win bilong laip long ol manmeri bilong graun. Dispela God i tokim wokman bilong en olsem,
6 "Mi Bikpela yet, mi bin singautim yu long soim stretpela pasin bilong mi. Bai mi sambai long yu na was gut tru long yu. Long yu tasol, bai mi mekim kontrak wantaim olgeta manmeri bilong graun. Na bai mi mekim yu i stap olsem lait bilong ol.
7 Bai yu mekim ol aipas i lukluk gen. Na bai yu helpim ol man i stap long kalabus na long ples tudak, na mekim ol i kamap fri.
8 "Mi tasol mi Bikpela. Bikpela, em nem bilong mi, na yupela i mas givim biknem long mi wanpela tasol. Yupela i no ken litimapim nem bilong ol giaman god, em ol man yet i wokim.
9 Yupela lukim. Ol samting bipo mi tok long ol bai i kamap, nau ol i kamap pinis. Na nau bai mi tokim yupela long ol arapela samting bai i kamap bihain, olsem bai yupela i ken save long ol long taim ol i no kamap yet."

Olgeta manmeri i mas litimapim nem bilong Bikpela

10 Yupela olgeta manmeri bilong graun, yupela i mas singim nupela song bilong litimapim nem bilong Bikpela. Yupela ol man i raun long sip na yupela ol abus bilong solwara, yupela i mas litimapim nem bilong em. Yupela ol manmeri bilong ol kantri i stap longwe, yupela i mas singim nupela song.
11 Yupela ol manmeri bilong ol taun i stap long ples drai, na yupela ol manmeri bilong lain Kedar, yupela i mas singaut strong na litimapim nem bilong em. Na yupela ol manmeri bilong taun Sela, yupela i mas i go antap long ol maunten na singaut wantaim amamas.
12 Yupela ol manmeri i stap klostu na yupela ol manmeri i stap longwe, yupela olgeta i mas litimapim nem bilong Bikpela na givim biknem long em.
13 Bikpela i olsem strongpela soldia, na nau em i go bilong pait. Em i singaut bikmaus na mekim ol pasin ol soldia i save mekim bilong kirapim belhat bilong en na

† **41:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **42:1:** Ais 43.10, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, 9.35, Jo 3.34, Ef 1.6 **42:1:** Mt 12.18-21 **42:5:** Ap 17.24-25 **42:6:** Ais 49.6, Lu 2.32, Ap 13.47, 26.23 **42:7:** Ais 61.1, Lu 4.18, Hi 2.14-15 **42:8:** Ais 48.11

redi long pait. Em i pait long ol birua bilong
en na i winim ol tru.
14 Bikpela i tok olsem, "Longtaim tru mi
pasim maus na mi stap isi. Mi pasim belhat
bilong mi na mi no mekim wanpela samt-
ing. Tasol nau mi krai strong olsem meri i
krai long taim em i pilim pen bilong karim
pikinini. Mi sotwin na mi pulim win strong.
15 Na bai mi bagarapim ol maunten, na
mekim ol gras na diwai i drai. Na bai mi
mekim ol bikpela wara wantaim ol raun-
wara i drai olgeta.
16 Bai mi bringim ol manmeri bilong mi
i kam long rot ol i no bin wokabaut long
en bipo. Nau ol i aipas na i stap long tu-
dak, tasol bai mi rausim tudak na givim lait
long ol. Na bai mi stretim ol ples nogut na
mekim ol i kamap stretpela ples, bilong ol
manmeri bilong mi i ken wokabaut long ol.
Bai mi mekim ol dispela samting i kamap
tru, olsem mi bin tok long mekim. Na bai mi
no lusim tingting long wanpela samting.
17 Tasol bai mi rausim ol manmeri i save
lotu long ol piksa bilong ol giaman god na
tok olsem ol dispela samting i god bilong ol.
Na bai ol i sem nogut tru."

Ol Israel i stap olsem ol yaupas na aipas

18 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel i
yaupas na aipas tru. Yupela i mas opim yau
na harim tok na opim ai na lukluk.
19 Yupela i stap olsem wokman bilong mi
na mi bin makim* yupela bilong bringim
tok bilong mi. Tasol yupela i kamap yaupas
na aipas tru na i winim tru ol yaupas na
aipas man.
20 Yupela i bin lukim planti samting na
harim planti tok, tasol yupela i no bin luk-
luk gut long ol dispela samting na putim yau
gut long ol dispela tok."
21 Bikpela i save mekim stretpela pasin
tasol, olsem na em i bin givim lo bilong en
long yupela, bai ol arapela i ken lukim na
save olsem, dispela lo em i gutpela moa yet
na i nambawan tru.
22 Tasol nau yupela ol Israel i stap nogut
tru. Ol birua i bin kam bagarapim yupela
na stilim ol samting bilong yupela na karim
i go. Na ol i karim yupela tu i go na ol i
kalabusim yupela i stap long ol haus na long
ol hul. Na i no gat man bilong kisim bek
yupela long han bilong ol.
23 Orait husat namel long yupela inap
putim yau long dispela tok? Stat long nau,
yupela i mas harim gut tok bilong mi.
24 Husat i mekim na ol birua i kam bagara-
pim na stilim ol samting bilong yumi ol
Israel? Em Bikpela tasol. Long wanem,
yumi bin givim baksait long em na mekim
sin. Yumi no bin wokabaut stret long pasin
em i laikim, na yumi bin sakim ol lo bilong
en.
25 Olsem na em i salim ol birua i kam
pait long yumi, bilong mekim yumi i pilim
belhat bilong en. Belhat bilong en i olsem
paia, na i kukim tru Israel. Tasol yumi no
kisim save long dispela na senisim pasin
bilong yumi.

43

God i save kisim bek ol manmeri bilong en

1 Yupela ol Israel, yupela lain bilong
Jekop, Bikpela i bin mekim yupela i kamap
wanpela lain manmeri, na em i tokim yu-
pela olsem, "Yupela i no ken pret, long
wanem, mi kisim bek yupela pinis. Mi bin
givim nem long yupela na mi makim yupela
i bilong mi yet.
2 Taim yupela i brukim ol wara i daun tu-
mas, bai mi stap wantaim yupela, na wara
bai i no inap bagarapim yupela. Na taim
yupela i go insait long paia i hat tumas, bai
paia i no inap kukim yupela.
3 Long wanem, mi Bikpela, mi God bi-
long yupela ol Israel, mi bai helpim yupela.
Mi God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta, mi tasol mi save kisim bek
yupela. Taim yupela i stap long han bilong
ol birua, mi inap givim ol Isip na ol Sudan na
ol Seba olsem pe bilong baim bek yupela.
4 Na mi inap givim ol arapela lain man-
meri olsem pe bilong kisim bek yupela, bai
yupela i ken i stap gut. Long wanem, yupela
i lewa tru bilong mi. Na mi laikim yupela
moa yet na mi laik givim biknem long yu-
pela.
5 Mi stap wantaim yupela, olsem na yu-
pela i no ken pret. Ol lain bilong yupela i
stap long hap sankamap na long hap san i
go daun, bai mi bringim ol i kam bek.
6 Bai mi tokim ol man long hap not na hap
saut long larim yupela i kam bek. Maski ol
manmeri bilong mi i stap longwe tru long
arere tru bilong graun, bai mi bringim ol i
kam bek.
7 Yupela i lain manmeri bilong mi stret,
na mi yet mi bin wokim yupela, bai ol
arapela lain i ken lukim yupela na givim
biknem long mi."

Ol Israel i olsem witnes bilong Bikpela

8 God i tok olsem, "Singautim ol manmeri
bilong mi i kam bung. I tru, ol i stap olsem ol
aipas na yaupas, tasol ol i gat ai bilong lukim
samting na yau bilong harim tok.
9 Olgeta manmeri bilong ol arapela kantri
i kam bung pinis long kot. Wanem god

* **42:16:** Sng 18.28, Ais 40.31, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.5, Jo 1.23 **42:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **43:1:** Ais 42.6, 44.2, 44.6, 44.21, 45.4 **43:2:** Lo 31.6-8, Sng 91.3, Dan 3.25-27 **43:5:** Ais 41.10, 41.14, Jer 30.10-11, 46.27-28

bilong ol inap tokaut long olkain samting
bai i kamap bihain? Na wanem god bilong
ol bipo i bin tokaut long ol samting i wok
long kamap nau? Husat inap sanap olsem
witnes bilong ol na tokaut olsem, em i bin
harim wanpela god i tok long samting bai
i kamap, na bihain em i bin lukim dispela
samting i kamap tru?
10 "Tasol yupela Israel, yupela i witnes
bilong mi. Mi bin makim yupela bilong i
stap wokman bilong mi. Olsem bai yupela
inap save long mi na bilip long mi na bai
yupela i save gut olsem mi wanpela tasol
mi God tru. Bipo i no gat wanpela god i
bin kamap na i stap pastaim long mi. Na
bihain tu bai i no gat wanpela god i kisim
ples bilong mi.
11 Mi tasol mi Bikpela, na oltaim mi save
kisim bek yupela.
12 I no gat narapela god i bin i stap wan-
taim yupela na helpim yupela. Nogat. Mi
tasol mi bin tokaut long mi bai kisim bek
yupela, na mi bin kisim bek yupela olsem
mi bin tok. Na yupela i witnes bilong mi. Mi
wanpela tasol mi God, Bikpela.
13 Nau na long olgeta taim bai mi stap
God tru. Sapos mi holimpas wanpela lain
manmeri, i no gat wanpela man inap sakim
strong bilong mi na rausim ol long han bi-
long mi. Na sapos mi mekim wanpela wok, i
no gat wanpela man inap pasim wok bilong
mi."

*God bai i kisim bek ol Israel i stap kal-
abus long Babilon*

14 God, Bikpela bilong Israel, em God bi-
long mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta, na em man bilong sambai long yupela
na helpim yupela, em i tok olsem, "Bilong
helpim yupela ol manmeri bilong mi, bai mi
salim ol soldia i kam pait long Babilon. Na ol
Babilon bai i go antap long ol dispela sip ol
i save amamas long en, na lusim ples bilong
ol na ranawe.*
15 Mi tasol mi Bikpela, mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Mi
bin mekim yupela Israel i kamap wanpela
lain manmeri, na nau mi stap king bilong
yupela.
16 "Bipo mi Bikpela, mi bin wokim rot
namel long solwara.
17 Na mi bin mekim ol planti birua wan-
taim ol karis na hos bilong ol i bihainim
dispela rot, na ol i bagarap olgeta na i no
moa kirap gen. Ol i bin dai wantu tasol
olsem lam i dai long taim man i winim.
18 Tasol nau mi tok, yupela i no ken tingt-
ing tasol long ol samting mi bin mekim bipo.
Nogat.
19 Yupela i mas lukluk long nupela samt-
ing mi laik mekim. Dispela samting i wok
long kamap nau na ating yupela i no lukim,
laka? Bai mi wokim rot long ples drai na bai
mi mekim ol wara i ran long dispela hap.
20 Ol wel animal olsem ol weldok na ol
muruk bai i givim biknem long mi long taim
mi mekim wara i kamap long ples drai, bai
ol manmeri mi bin makim bilong mi yet, ol
i ken dring.
21 Mi bin mekim ol dispela manmeri i
kamap lain manmeri bilong mi yet, bai ol i
ken amamas na tokaut long biknem bilong
mi."

*Pasin nogut bilong ol Israel i givim hevi
long God*

22 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol Is-
rael, yupela lain bilong Jekop, yupela i no
save kolim nem bilong mi na lotu long mi.
Wanem samting i mekim na yupela i les
long mi na yupela i no laikim mi moa?
23-24 Bel na tingting bilong yupela i no
pas long mi long taim yupela i mekim ol
kain kain ofa bilong yupela. Taim yupela
i kukim ol sipsip olsem ofa bilong paia i
kukim olgeta, na taim yupela i baim dispela
kain pitpit i gat gutpela smel na mekim ofa
long en, na taim yupela i hipim planti gris
bilong abus olsem ofa, yupela i no tingting
long mi na mekim ol dispela ofa. Mi no bin
givim hevi long yupela na tok strong long
yupela i mas bringim ol ofa bilong wit na
ol ofa bilong smok i gat gutpela smel, na
dispela hatwok i mekim yupela i les long mi.
Nogat tru. Tasol yupela i bin givim bikpela
hevi long mi, na mi les pinis long ol sin na
olkain pasin nogut bilong yupela.
25 Tasol mi Bikpela, mi tingim biknem
bilong mi yet, na mi rausim olgeta sin bilong
yupela. Na bai mi no tingim moa ol dispela
sin.
26 "Tasol sapos yupela i ting yupela i no
bin mekim sin, orait yupela i ken stretim
tingting bilong mi na bai yumi ken stretim
tok.
27 Tasol nogat. Namba wan tumbuna†
bilong yupela i bin mekim sin, na ol hetman
bilong yupela tu i bin sakim tok bilong mi.
28 Olsem na mi bin mekim ol hetpris i
kamap doti long ai bilong mi. Na mi bin
makim yupela Israel, yupela ol lain bilong
Jekop, bilong bagarap olgeta. Na mi bin
larim ol arapela lain manmeri i tok bilas na
lap long yupela."

44

*Bikpela i save lukautim ol manmeri bi-
long en*

43:10: Ais 41.4, 44.6-8 **43:11:** Ais 45.21, Hos 13.4 * **43:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **43:16:** Kis 14.21-29 **43:25:** Ais 1.18, 44.22, Ese 36.22, Ap 3.19 † **43:27:** I luk olsem dispela namba wan tumbuna em Jekop tasol.

1 Bikpela i tok, “Yupela ol Israel, yupela
lain bilong Jekop, yupela harim. Mi yet mi
bin makim yupela na yupela i stap wokman
bilong mi.
2 Mi bin mekim yupela i kamap wanpela
lain manmeri. Mi bin redim na makim
yupela pinis olsem lain bilong mi yet long
taim yupela i no kamap yet long dispela
graun. Na mi bin lukautim yupela i kam
inap nau. Mi yet mi bin makim yupela na
yupela i stap stretpela wokman bilong mi.
Olsem na mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken
pret.
3 Bai mi kapsaitim wara long graun i sot
long wara, na mekim wara i ran long graun
i drai. Na bai mi kapsaitim spirit bilong mi
long ol pikinini bilong yupela. Na bai mi
mekim gut long ol tumbuna pikinini bilong
yupela.
4 Na bai ol i kamap gut olsem gras i gat
planti wara, na olsem ol diwai i kamap
arere long wara.
5 Na sampela man na meri bilong ol ara-
pela lain bai i bilip long mi. Sampela bilong
ol bai i tok olsem, ‘Mi bilong Bikpela.’ Na
sampela bai i tok, ‘Mi bilong lain bilong
Jekop.’ Na sampela bai i raitim nem bilong
mi long han bilong ol. Na sampela bai i tok,
‘Mi bilong lain Israel.’ ”

Ol man i wokim giaman god, ol i longlong tru

6 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em king
bilong Israel, na em man bilong sambai
long yupela na helpim yupela, em i tok
olsem, “Mi Bikpela, mi bin stap pastaim tru
na bihain bai mi stap las tru. Na i no gat
narapela god moa i stap, mi wanpela tasol.
7 Ating i gat wanpela god olsem mi i stap?
Sapos em i stap, orait em i ken kamapim
em yet long yumi. Na tu em i ken tokim
yumi long ol samting i bin kamap bipo bipo
tru, stat long taim mi bin kirapim ol lain
manmeri bilong mi. Na tu em i ken tokaut
long ol samting bai i kamap bihain. Yes, em
i ken tokaut, bai yumi olgeta i ken klia long
ol dispela samting.*
8 Ol manmeri bilong mi, yupela i no ken
pret na bun guria. Bipo yet mi bin tokim yu-
pela long ol samting bai i kamap. Na yupela
i witnes bilong mi. Ating i gat narapela god
olsem mi i stap, a? Mi no save long wanpela.
Mi wanpela tasol i stap olsem strongpela
ples hait bilong yupela.
9 “Ol man i save wokim ol piksa bilong ol
giaman god, ol yet i rabis tru. Na ol dispela
naispela piksa ol i save amamas long en, ol
i olsem samting nating. Ol man i save lotu
long ol dispela giaman god, ol i stap olsem
witnes bilong ol. Tasol bai ol i sem tru, long
wanem, ol bai i no inap lukim ol dispela
giaman god i mekim wanpela samting. Ol
i longlong man tru.
10 Ol i gat wanem kain tingting na ol i
save wokim ol piksa bilong ol giaman god?
Ol dispela giaman god i no inap helpim ol
liklik. Nogat tru.
11 Ol man i lotuim ol giaman god bai i sem
nogut tru, long wanem, ol man yet i save
wokim ol dispela giaman god. Mi laik bai
olgeta bilong ol i kam bung na ol i ken sanap
na witnes long ol giaman god bilong ol. Tru
tumas, bai mi mekim ol i pret nogut tru na
bai ol i sem nogut.
12 “Ol man i gat save bilong wokim ol
samting long ain i save kisim ain na putim
long paia na ol i save wokim piksa bilong
ol giaman god. Ol i save holim hama na
paitim ain, na long strong bilong ol yet ol i
kamapim ol dispela piksa. Na taim ol i wok,
sapos ol i no kaikai na dring, orait strong
bilong ol i save pinis olgeta.
13 “Ol man i gat save bilong sapim ol piksa
long diwai, ol i save kisim ol gutpela hap
diwai na metaim na stretim gut tru bilong
wokim piksa. Orait ol i save droim piksa
long pensil na metaim gut mak bilong piksa.
Bihain ol i save kisim sisel na bihainim ol
dispela mak, na katim dispela piksa inap
piksa i luk nais tru olsem wanpela smatpela
yangpela man. Orait ol i save kisim dispela
giaman god ol i bin sapim, na putim insait
long haus lotu bilong ol.
14 Ol i save katim ol diwai sida bilong
mekim dispela wok. Na ol i save go long
bikbus na painim ol gutpela diwai ok na
tambuim, bilong ol i ken katim taim ol diwai
i kamap bikpela pinis. Na ol i save planim
tu ol yangpela diwai pain na wetim ren i
mekim ol diwai i kamap bikpela, bai ol i ken
yusim.
15 Ol i save katim ol dispela diwai na
katim sampela hap olsem paiawut bilong
hatim skin bilong ol, na sampela hap ol i
save katim bilong ol i ken kukim bret long
en. Na ol i save kisim wanpela hap bilong
dispela diwai na ol i save sapim piksa bilong
giaman god na ol i save lotu long en.
16 Ol i save mekim dispela pasin long ol
dispela diwai. Ol i save katim bilong wokim
paia na kukim kaikai na abus bilong ol, na
ol i save kaikai na pulapim bel bilong ol. Na
tu, ol i save hatim skin bilong ol na tok, ‘Paia
i gutpela tru, na skin bilong mi i hat gut tru.’
17 Na long ol dispela diwai tasol ol i save
wokim ol giaman god bilong ol yet. Na ol
i save brukim skru na lotu long ol. Na ol i

44:3: Ais 35.7, Jol 2.28, Jo 7.38, Ap 2.18 **44:6:** Ais 41.4, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 22.13 * **44:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **44:8:** Lo 4.35, 4.39, Ais 41.22, 43.10-12

save prea olsem, 'Yu mas helpim mi, long
wanem, yu god bilong mi.'
18 "Tru tumas, ol dispela kain manmeri i
longlong tru, na ol i no gat tingting tru. I
olsem wanpela samting i pasim ai bilong ol
na ol i no inap lukluk. Na i olsem wanpela
samting i paulim tingting bilong ol na ol i
mekim dispela longlong pasin.
19 Man i gat tingting bai i skelim dispela
pasin na i tok, 'Mi bin wokim paia wantaim
sampela hap bilong dispela diwai, na tu mi
bin kukim bret na mit na mi bin kaikai.
Olsem wanem na bai mi kisim wanpela hap
bilong dispela diwai na wokim piksa bilong
wanpela rabis samting tru, na lotu long en?'
Tasol ol dispela longlong manmeri i no gat
tingting, na ol i no inap mekim dispela kain
tok.
20 Tingting bilong ol i kranki olgeta, na ol i
mekim kranki pasin tru olsem man i kaikai
sit bilong paia. I no gat rot bilong wanpela
bilong ol dispela manmeri i ken i stap gut
na tok, 'Dispela samting mi holim long han
bilong mi, em i hap diwai tasol, na em i no
god.' "

Long bikpela strong bilong en, Bikpela i kisim bek ol Israel

21 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, yu-
pela lain bilong Jekop, yupela wokman bi-
long mi, yupela i no ken lusim tingting long
mi bin mekim yupela i kamap wanpela lain
manmeri na yupela i stap wokman bilong
mi. Na bai mi no inap lusim tingting long
yupela.
22 Mi rausim pinis ol sin bilong yupela, na
ol i lus pinis olsem klaut win i karim i go. Na
asua bilong yupela i pinis olsem sno bilong
moning i pinis long taim san i kam antap.
Mi kisim bek yupela pinis, olsem na yupela
i mas kam bek long mi."
23 Skai, yu mas amamas na singaut, na
yupela ol samting i stap aninit tru long
graun, yupela tu i mas singaut. Yupela
ol maunten na yupela olgeta diwai i stap
long ol bikbus, yupela tu i mas amamas na
singaut, long wanem, Bikpela i soim pinis
strong na biknem bilong en long taim em i
kisim bek ol Israel.
24 "Mi Bikpela, mi man bilong sambai
long yupela na helpim yupela, mi tasol mi
bin redim na makim yupela pinis olsem lain
bilong mi yet long taim yupela i no kamap
yet long dispela graun. Mi laik tokim yupela
olsem. Mi wanpela tasol mi bin mekim
olgeta samting i kamap. Mi tasol mi bin
wokim skai na graun na putim i stap long
ples bilong ol.
25 Mi save trikim ol man i save mekim
wok bilong tokaut long ol samting bai i
kamap bihain, na tok bilong ol i save
popaia. Na mi save paulim tingting bilong
ol glasman. Na mi save mekim ol saveman
i kamap olsem ol longlong man tasol.
26 Tasol taim wokman bilong mi i autim
tok long wanpela samting, na taim mi givim
tok long ol man long samting bai i kamap
bihain, orait mi save mekim ol dispela tok
i kamap tru tasol. Na nau mi tok olsem,
ol manmeri bai i sindaun gen long taun
Jerusalem. Na bai ol i wokim gen ol taun
bilong Juda. Bai mi kirapim gen ol dispela
taun nau i bagarap i stap.
27 Taim mi tok, 'Solwara, yu drai,' orait em
i save drai.
28 Na mi tok olsem, mi yet mi makim
Sairus olsem king, bilong em i ken mekim
olgeta wok mi laik bai em i mekim. Em bai i
tok na ol bai i wokim Jerusalem gen. Na bai
ol i stat long wokim haus bilong mi."

45

Bikpela i bin makim Sairus bilong kamap king

1 Bikpela i tok olsem, "Mi bin makim
Sairus bilong kamap king, na mi bin givim
strong long em bilong daunim ol arapela
kantri na pinisim strong bilong ol arapela
king. Mi yet mi save opim ol dua bilong
banis bilong ol taun, bai Sairus i ken i go
insait na kisim ol taun. Na mi tokim Sairus
olsem,
2 'Bai mi go pas long yu na brukim ol ples
maunten na mekim i kamap stretpela ples.
Bai mi brukim ol bikpela dua ol i bin wokim
long bras, na ol ba ain ol i bin putim bilong
strongim ol dua.
3 Bai mi givim yu ol mani na ol gutpela
samting ol dispela lain i bin haitim long ol
ples ol man i no inap lukim, na bai yu save,
mi tasol mi Bikpela. Na bai yu save, God
bilong Israel tasol i bin kolim nem bilong yu
na singautim yu.
4 Mi bin singautim yu long kam helpim
wokman bilong mi, Israel, em ol manmeri
mi bin makim bilong mi yet. Tru, yu no save
long mi, tasol mi bin kolim nem bilong yu na
givim bikpela namba long yu.
5 " 'Mi wanpela tasol mi Bikpela, na i no
gat narapela god moa i stap. Yu no save long
mi, tasol em mi tasol i save givim strong
long yu.
6 Mi mekim olsem, bai olgeta manmeri
long olgeta hap bilong graun i ken save
olsem, mi wanpela tasol mi Bikpela, na i no
gat narapela god moa i stap.

44:22: Ais 43.1, 43.25, 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19 **44:24:** Ais 40.22, 43.14, 45.12 **44:25:** 1 Ko 1.20 **44:28:** Esr 1.2
45:1: Sng 107.16, Ais 40.4 **45:3:** Kis 33.12, 33.17, Ais 41.23, 43.1 **45:4:** Ais 44.1, 1 Te 4.5 **45:5:** Lo 4.35, 4.39, Ais 44.8, 46.9 **45:6:** Sng 102.15, Ais 37.20, Mal 1.11

7 Mi tasol mi bin tok na tulait na tudak
i kamap. Na mi tasol mi save mekim ol
manmeri i stap gut, na mi save mekim ol i
painim bikpela hevi. Mi Bikpela tasol, mi
save mekim ol dispela samting i kamap.'
8 "Yu skai, na yupela ol klaut, yupela
kapsaitim gutpela taim long ol manmeri,
olsem ren i pundaun long graun. Na bai ol
i ken i stap gut na mekim stretpela pasin i
kamap strong, olsem graun i kisim ren na i
mekim ol samting i kamap gut long gaden.
Mi Bikpela yet, mi save mekim ol dispela
samting i kamap."

Bikpela tasol i bosim olgeta samting

9 Wanem man i kros long God i bin wokim
em, dispela man i longlong man tru, long
wanem, yumi man i samting nating. Yumi
olsem ol hap sospen graun i bruk i stap
nabaut long graun. Ating graun man i wok
long wokim sospen long en inap askim man
olsem, "Yu wokim wanem samting?" Na
ating graun inap tok, "Dispela samting yu
wokim, em i no gat han."
10 Sapos wanpela man i lukim nupela
pikinini, na i askim papamama bilong
pikinini olsem, "Dispela em wanem samt-
ing yutupela i kamapim?", orait dispela
man em i longlong man tru.
11 God, Bikpela bilong Israel, em God bi-
long mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta, na em God i bin mekim Israel i kamap
wanpela lain manmeri, em i tok olsem,
"Yupela i ken askim mi long ol samting
bai i kamap bihain. Tasol yupela i no ken
tru tokim mi long wanem pasin mi mas
bihainim long lukautim ol pikinini bilong
mi, na wanem pasin mi mas bihainim long
mekim wok bilong mi.
12 Mi tasol mi bin wokim graun, na
wokim tu ol manmeri i stap long en. Long
strong bilong mi yet mi bin putim skai i stap
long ples bilong en. Na mi yet mi save bosim
san na mun na ol sta.
13 Na mi yet mi bin kirapim King Sairus
long mekim ol gutpela na stretpela wok
bilong mi. Bai mi stretim olgeta rot em i laik
i go long en. Na em bai i wokim gen taun
bilong mi, Jerusalem. Na em bai i mekim ol
manmeri bilong mi i lusim kalabus na larim
ol i go fri. I no gat man bai i baim em long
mekim ol dispela samting. Nogat. Em bai i
wok nating. Mi, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi tok pinis."
14 Bikpela i tok olsem, "Olgeta mani samt-
ing bilong kantri Isip na bilong kantri Su-
dan bai i bilong yupela ol Israel. Na ol
birua bai i kalabusim ol longpela man bi-
long kantri Seba na salim ol i kam long
yupela, na bai ol i kamap wokboi nating
bilong yupela. Na bai ol i brukim skru long
yupela na tokaut olsem, 'Tru tumas, God i
stap wantaim yupela. Em wanpela tasol i
God tru, na i no gat narapela god moa i stap.
15 Yu, God bilong Israel, yu God bilong
kisim bek ol manmeri bilong yu, yu save
haitim yu yet long ol arapela manmeri.
16 Ol man i save wokim ol piksa bilong ol
giaman god, ol bai i sem. Yes, olgeta bilong
ol bai i sem nogut tru.
17 Tasol Bikpela i kisim bek yupela ol Is-
rael pinis, na oltaim em bai i mekim yupela
i win. Na bai yupela i no sem moa long ol
arapela lain manmeri, na bai yupela i stap
gut oltaim oltaim.' "
18 Bikpela tasol em i God. Em i bin wokim
skai na graun i kamap strong tru. Em i no
wokim graun bilong i stap nating. Nogat.
Em i bin wokim bilong olgeta samting i
ken i stap long en. Em i save tok olsem,
"Mi wanpela tasol mi Bikpela, na i no gat
narapela god moa i stap.
19 Mi no bin hait na i stap longwe, long ol
ples tudak, na autim tok bilong mi. Na mi no
bin tokim ol manmeri bilong mi, ol Israel,
olsem, 'Yupela bai i hatwok long painim
mi long ples nating.' Nogat. Mi Bikpela,
mi save autim tok i tru tasol, na olgeta tok
bilong mi i stret."

Olgeta manmeri bilong graun bai i aninit long Bikpela

20 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol man-
meri bilong olgeta kantri, yupela i mas kam
bung. Yupela ol manmeri i no bin bagarap
long pait, na i stap yet, yupela olgeta i mas
kam long kot. Na sapos wanpela man i
karim piksa bilong giaman god na i kam
wantaim, em i no gat tingting tru. Em i save
prea long dispela giaman god bai i helpim
em, tasol dispela god em samting ol man i
bin sapim long hap diwai tasol, na em i no
inap helpim dispela man.
21 Yupela olgeta manmeri, yupela kam na
autim tok bilong yupela long kot. Yupela i
mas askim yupela yet na traim painimaut,
wanem god tru bipo i bin tokaut long ol
samting i wok long kamap nau? Mi Bikpela,
mi wanpela tasol mi bin tokaut long ol dis-
pela samting i kamap. Olsem na lukim. I
no gat narapela god moa i stap. Mi God
bilong mekim stretpela pasin tasol, na mi
God bilong kisim bek ol manmeri bilong mi,
mi wanpela God tasol mi stap.
22 "Yupela ol manmeri bilong olgeta hap
bilong graun, yupela i mas kam long mi,
na bai yupela i stap gut, long wanem, mi
wanpela tasol mi God, na i no gat narapela
god moa i stap.

45:9: Ais 29.16, Jer 18.6, Ro 9.20 **45:12:** Stt 1.26-27, Jer 27.5 **45:15:** Sng 44.24, Ais 8.17, 57.17 **45:22:** Sng 22.27, 65.5 **45:23:** Stt 22.16, Ro 14.11, Fl 2.10-11, Hi 6.13

23 Mi Bikpela, mi bin tok tru antap long
nem bilong mi yet, na bai mi no inap
senisim dispela tok mi bin autim long maus
bilong mi. Mi bin tok olsem, olgeta man-
meri bilong graun bai i kam long mi na
brukim skru long mi, na olgeta bilong ol bai
i promis long ol bai i stap aninit long mi.
24 Na bai ol i tok olsem, 'Bikpela tasol
i save helpim yumi na strongim yumi na
mekim stretpela pasin i win. Olgeta man-
meri bai i kam long em, na ol lain i bin
belhat long em bai ol i sem nogut tru.*
25 Tasol ol lain tumbuna bilong Jekop, bai
ol i amamas long Bikpela i bin mekim ol i
win na ol i gat biknem.' "

46

Bikpela tasol i gat strong na ol giaman god ol i piksa nating

1-2 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol Babilon i
save litimapim nem bilong Bel na Nebo, em
tupela giaman god bilong yupela, na yupela
i save karim tupela na wokabaut long ol
bikpela de bilong lotu. Tasol biknem bilong
tupela bai i pinis na bai yupela i lukim
olsem tupela i no gat strong bilong helpim
ol yet. Ol birua bai i kam bagarapim taun
Babilon na yupela bai i pasim tupela long
ol donki. Na tarangu ol donki bai i hatwok
long karim tupela i go kalabus wantaim
yupela long narapela kantri.
3 "Tasol yupela liklik lain Israel i stap yet,
yupela lain bilong Jekop, yupela lain mi bin
kisim na karim na lukautim gut, stat long
taim yupela i kamap nupela lain manmeri,
yupela harim.
4 Mi God bilong yupela, na bai mi lukau-
tim yupela i go inap yupela i lapun pinis na
i gat waitpela gras. Mi yet mi bin mekim
yupela i kamap wanpela lain manmeri, na
oltaim bai mi karim yupela na lukautim
yupela na kisim bek yupela.
5 "Husat tru i olsem mi? Bai yupela i
skelim pasin bilong mi wantaim husat tru?
I gat wanpela man i stap i save mekim
wankain pasin olsem mi, a?
6-7 Tasol sampela man i save hipim planti
gol na silva na skelim bilong ol i ken wokim
piksa bilong giaman god. Orait ol i save
baim man i gat save bilong wokim ol samt-
ing long gol na silva, na em i save wokim
giaman god bilong ol. Orait na ol i save
putim dispela giaman god antap long sol
bilong ol na karim i go na putim long wan-
pela ples ol i bin makim bilong sanapim em.
Na ol i save brukim skru na lotu long en.
Dispela giaman god i save stap tasol long
dispela hap, long wanem, em yet i no inap
wokabaut i go long narapela hap. Na em i
no inap bekim prea bilong ol man i singaut
long em, na em i no inap helpim ol long taim
nogut. Nogat tru.
8 "Yupela ol man bilong bikhet na sakim
tok, yupela i mas tingim gut dispela tok mi
bin autim. Olsem na bai yupela inap sanap
strong.
9 Na yupela i mas tingim ol samting mi
bin mekim bipo, long wanem, mi wanpela
tasol mi God, na i no gat narapela god moa
i stap. Mi tasol mi God, na i no gat narapela
god olsem mi i stap.
10 Taim wanpela samting i no kamap yet,
mi save tokaut long dispela samting bai i
kamap na bai i go pinis olsem wanem. Bipo
yet mi bin tok long ol samting bai i kamap,
na bihain ol dispela samting i kamap tru
olsem mi bin tok. Sapos mi laik mekim wan-
pela samting, orait mi save mekim tasol. Na
i no gat wanpela samting inap pasim mi
long mekim dispela samting.
11 Mi singautim pinis wanpela man bilong
hap sankamap* long kam, na em bai i flai
i kam olsem tarangau, na em bai i mekim
ol samting mi tingting long mekim. Mi tok
pinis long mekim dispela ol samting, na bai
mi mekim ol i kamap olsem mi tok. Ol
samting mi makim pinis bilong mekim, em
bai mi mekim.
12 "Yupela ol bikhet man, harim tok bi-
long mi. Yupela i ting taim mi makim bilong
mi bai kisim bek yupela, em i stap longwe
yet, a?
13 Nogat. Em i kamap klostu pinis. Na
bai mi no wet moa. Bai mi mekim save
tru long ol birua i save daunim yupela ol
Israel, na bai yupela i stap gut gen. Na tu
bai mi mekim taun Jerusalem i stap gut gen,
na bai mi mekim biknem na strong bilong
mi i kamap ples klia namel long yupela ol
Israel."

47

Bikpela i tok long Babilon bai i bagarap

1 Bikpela i tok olsem long taun Babilon,
"Babilon, yu bin i gat biknem tru olsem
kwin i sindaun long sia king bilong en. Na
yu bin i stap gut tru olsem yangpela meri
i no marit yet. Tasol nau bai yu lusim sia
king bilong yu na bai yu sindaun long graun
nating. Bai skin bilong yu i no moa i stap
naispela olsem bipo. Na bai ol man i no moa
lukim yu i bilas gut tru na raun. Nogat tru.
2 Bai yu mekim wok olsem wanpela wok-
meri nating. Bai yu rausim hap laplap i
karamapim het bilong yu na ol naispela
klos bilong yu, na bai yu tanim ol ston

* **45:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **46:4:** Sng 71.18 **46:9:** Lo 32.7, Ais 41.26-27, 42.9 * **46:11:** Dispela "man bilong hap sankamap", em King Sairus (lukim Aisaia 41.2-3). **47:1:** Ais 13.1—14.23, Jer 50.1—51.64

bilong wilwilim wit. Na bai yu apim sket
bilong yu na brukim ol wara.
3 Ol man bai i rausim ol klos bilong yu na
bai yu stap as nating. Bai mi mekim save tru
long yu na i no gat man inap pasim mi."
4 God bilong Israel, em man bilong sam-
bai long yumi na helpim yumi, em i God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Nem bilong en, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
5 Bikpela i tok long Babilon olsem, "Ba-
bilon, yu mas pasim maus bilong yu na go
sindaun long ples tudak, long wanem, ol
arapela lain manmeri bai i no moa kolim yu
'Kwin bilong olgeta kantri.'
6 Mi bin kros nogut tru long ol manmeri
bilong mi, na mi no bin tingim ol moa olsem
ol manmeri bilong mi. Na mi larim yu i kam
mekim nogut long ol, na yu no bin sori liklik
long ol. Nogat. Yu bin mekim save tru long
ol na givim bikpela hevi long ol. Na yu bin
mekim ol lapun tu i karim bikpela hevi tru.
7 Yu bin ting bai yu stap kwin oltaim,
olsem na yu no bin tingting gut long ol
samting inap kamap long yu bihain.
8 "Yu meri bilong tingting tasol long
painim gutpela taim, harim dispela tok. Yu
ting bai yu stap gut na i no inap wanpela
samting nogut i kamap long yu, na yu bin
tok long yu yet olsem, 'Mi wanpela tasol
mi gat olgeta strong, na i no gat narapela
i olsem mi. Bai mi no inap kamap olsem
meri, man bilong en i dai pinis na ol pikinini
bilong en tu i dai.'
9 Tasol sori, wantu tasol ol dispela samt-
ing bai i kamap long yu. Man bilong yu
wantaim olgeta pikinini bilong yu bai i dai
long wanpela de tasol. Yu save ting yu gat
kain kain strongpela pawa na posin bilong
lukautim yu yet, tasol ol dispela samting i
no inap helpim yu. Nogat. Bai yu painim
taim nogut tru.
10 "Yu bin ting, ol pasin nogut bilong yu
bai i mekim yu i stap strong. Na yu bin ting
i no gat man i lukim ol dispela samting yu
mekim. Ol planti kain save bilong yu bi-
long wokim kain kain samting, i bin paulim
tingting bilong yu, na yu bin tok long yu
yet olsem, 'Mi wanpela tasol mi gat olgeta
strong, na i no gat narapela i olsem mi.'
11 Tasol taim nogut tru bai i kamap long
yu, na bai yu no gat strong bilong abrusim.
Wantu tasol bikpela bagarap bai i kamap
long yu na bai yu no inap mekim wanpela
samting bilong pasim rot bilong dispela
bagarap. Ol samting nogut yu no bin ting
bai i kamap long yu, ol bai i kamap na
bagarapim yu tru.
12 Gutpela, yu ken traim yet ol dispela
kain kain strongpela pasin i gat pawa yu bin
lainim na yusim long taim yu yangpela yet.
Ating ol inap helpim yu. Na ating ol inap
mekim ol birua bilong yu i pret na ranawe.
13 Planti saveman i save givim tingting
long yu, na tingting bilong yu i pas olgeta.
Tasol yu ken traim singautim ol man i gat
save bilong lukluk long ol sta, em ol dispela
man i save kam long yu long olgeta mun na
tokim yu long wanem samting bai i kamap
long yu. Ating bai ol inap helpim yu.
14 Tasol nogat. Ol i stap olsem gras i drai
pinis, na dispela paia i laik bagarapim yu,
em bai i kukim olgeta dispela man wantaim
na bai ol i no inap helpim ol yet. Tru tumas,
yu no ken ting bai yu inap go sindaun klostu
long dispela paia na hatim skin bilong yu.
Nogat. Dispela paia bai i kukim yu olgeta.
15 Tru tumas, ol dispela man i bin givim
tingting long yu long taim yu yangpela yet
na ol man i bin wok long helpim yu, ol bai
i longlong nabaut na i no gat wanpela bai i
helpim yu."

48

Ol man i mas givim biknem long God wanpela tasol

1 Yupela ol lain bilong Jekop, yupela ol
manmeri i gat nem Israel, yupela ol tum-
buna pikinini bilong Juda, yupela harim.
Long strongim tok bilong yupela, yupela i
save tok tru antap long nem bilong Bikpela.
Na yupela i save tok olsem, yupela i save
lotu long God bilong Israel, tasol yupela i
no save aninit tru long em na mekim ol
stretpela pasin.
2 Na yupela i save apim nem bilong yu-
pela yet na tok yupela i lain manmeri bilong
dispela taun God i bin makim bilong em
yet. Na yupela i save wet long kisim helpim
long God bilong Israel. Nem bilong en, em
Bikpela I Gat Olgeta strong.
3 Em i gat tok olsem long yupela, "Bipo
tru mi bin autim tok long ol samting bai
i kamap, na wantu tasol mi bin mekim ol
dispela samting i kamap.
4 Mi save gut olsem, het bilong yupela i
strong tru olsem ston na ain, na yupela i no
save bihainim tok bilong mi.
5 Olsem na mi bin tokaut bipo long ol
samting bai i kamap long yupela, nogut
yupela i tok, ol giaman god bilong yupela,
em ol dispela piksa yupela i bin wokim long
diwai na ain samting, ol i bin mekim ol
dispela samting i kamap.
6 "Ol dispela samting bipo mi bin tok bai i
kamap, ol i kamap pinis na yupela i lukim.
Na nau yupela i mas tok olsem, 'Bikpela i
bin tok tru.' Orait nau bai mi tokim yupela
long ol nupela samting bai i kamap, em ol

47:8: KTH 18.7-8 **48:3:** Ais 42.8-9, 46.8-10

samting i stap hait na mi no bin tokaut long
en bipo.
7 Nau bai mi tok na ol nupela samting
tru bai i kamap, em ol samting i no bin
kamap bipo. Na yupela i no gat save tru long
ol dispela samting, olsem na yupela i no
inap tok, yupela i save pinis long ol dispela
samting.
8 Mi save olsem, stat long taim mi bin
mekim yupela i kamap wanpela lain man-
meri, yupela i lain bilong sakim tok na
bikhet tru. Olsem na mi no bin tokaut long
yupela long ol dispela samting.
9 "Mi bin belhat tru long yupela na mi laik
pinisim yupela, tasol oltaim mi save tingim
biknem bilong mi na mi save daunim belhat
bilong mi, bai ol manmeri i ken litimapim
nem bilong mi.
10 Mi bin tingting long mekim yupela i
kamap klin, tasol mi no bin kukim yupela
long paia olsem ol man i save mekim long
silva, bilong rausim doti bilong en. Nogat.
Mi bin larim ol kain kain hevi i kamap long
yupela bilong mekim yupela i lusim ol pasin
nogut bilong yupela.*
11 Mi ting long biknem bilong mi yet na
mi bin mekim dispela pasin long yupela.
Mi no laik bai ol man i daunim na rabisim
nem bilong mi, na givim biknem long ol
arapela. Nogat. Ol i mas givim biknem long
mi wanpela tasol."

Bikpela tasol i makim Sairus na mekim em i win

12 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, yu-
pela ol manmeri mi bin singautim, yupela
ol lain bilong Jekop, yupela i mas harim tok
bilong mi. Mi wanpela tasol mi God. Mi bin
stap pastaim tru, na bihain bai mi stap las
tru.
13 Long han bilong mi yet, mi bin wokim
na strongim as bilong graun, na mi bin
putim skai i stap long ples bilong en. Taim
mi singautim skai na graun, wantu tasol
tupela i save kam na sanap long ai bilong
mi.
14 "Yupela olgeta, yupela i mas i kam bung
na harim tok bilong mi. I no gat wanpela
giaman god i bin tokaut bipo long yupela
olsem, 'Dispela man Bikpela i laikim tumas
bai i kam mekim wok bilong Bikpela na pait
long ol Babilon. Long strong bilong em yet,
Bikpela bai i daunim ol Babilon.' Nogat.
15 Mi wanpela tasol mi bin tokim yupela
long dispela man bai i kam. Mi yet mi bin
singautim em long kam. Na mi bringim em
i kam na mekim em i win.
16 "Nau yupela kam klostu long mi na
harim tok bilong mi. Bipo yet i kam inap
nau mi no save stap long ples hait na autim
tok long ol samting bai i kamap. Nogat.
Taim ol samting i no kamap yet, mi stap pi-
nis long bosim na stiaim ol dispela samting
bai i kamap olsem wanem."†
God, Bikpela i bin salim mi i kam wan-
taim strong bilong spirit bilong en.‡

Bikpela i redi long mekim gut long ol manmeri bilong en

17 God, Bikpela bilong Israel, em God bi-
long mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta, na em man bilong sambai long yu-
pela na helpim yupela, em i tok olsem, "Mi
God, Bikpela bilong yupela. Oltaim mi save
skulim yupela na soim yupela long ol stret-
pela pasin yupela i mas bihainim na bai
yupela i stap gut.
18 Sapos yupela i bin harim tok bilong mi,
orait nau yupela inap i stap gut na oltaim
laip bilong yupela bai i pulap long amamas,
olsem wara i ran oltaim na i no save pi-
nis. Na stretpela pasin bilong yupela bai i
kamap strong oltaim olsem solwara i save
bruk long nambis.
19 Na ol pikinini bilong yupela inap
kamap planti tumas olsem wesan bilong
nambis. Na mi inap was gut long ol na
nem bilong ol i no pinis olgeta long dispela
graun."
20 Yupela i mas lusim kantri Babilon,
na ranawe long ol manmeri bilong dispela
ples. Na yupela i mas amamas na bikmaus
na salim tok i go long olgeta hap bilong
graun olsem, "Bikpela i kisim bek pinis
wokman bilong en, Israel."
21 Bipo, Bikpela i bringim ol manmeri
bilong en i kam long ples drai, tasol ol i no
dai long wara. Nogat. Em i bin mekim wara
i kamap long ston. Em i bin opim ston na
wara i kapsait na ol i dring.
22 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bi-
long mekim pasin nogut, bai ol i no inap
painim gutpela taim."

49

Wokman bilong Bikpela bai i stap olsem lait bilong olgeta kantri

1 Yupela ol manmeri bilong ol kantri i
stap klostu na i stap longwe, yupela harim
tok bilong mi. Taim mama i no karim mi yet,

* **48:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **48:12:** Ais 44.6, KTH 1.17, 22.13 **48:13:** Sng 102.25, Ais 40.26
† **48:16:** ***namba wan tok bilong 48.16*** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **48:16:** ***namba 2 tok bilong 48.16*** Yumi no save, husat tru i tok long God i bin salim em. Sampela man i ting em tok bilong profet yet, na sampela i ting em tok bilong wokman bilong Bikpela (lukim Aisaia 42.1), na sampela i ting em i tok bilong King Sairus. **48:18:** Lo 32.29, Sng 81.13, 119.165 **48:20:** KTH 18.4 **48:21:** Kis 17.1-6, Nam 20.2-11 **48:22:** Ais 57.21 **49:1:** Jer 1.5

Bikpela i bin makim mi pinis na givim nem
long mi.
2 Na em i redim mi bai mi inap toktok gut
na ol tok bilong mi inap sutim tru bel bilong
ol manmeri, olsem bainat i sap tru. Em i bin
haitim mi gut long han bilong en. Na em i
redim mi olsem spia i sap moa na em i putim
mi i stap.
3 Na em i tokim mi olsem, "Israel, yu
wokman bilong mi. Long yu tasol, bai mi
soim strong na biknem bilong mi long ol-
geta manmeri."
4 Tasol mi tok long mi yet olsem, "Mi wok
hat tru na mi pinisim olgeta strong bilong
mi. Tasol i no gat kaikai i kamap na hatwok
bilong mi i lus nating." Tasol maski, Bikpela
i save long ol wok mi mekim, na em bai i
givim mi pe bilong dispela wok.
5 Bikpela i bin makim mi long bel bilong
mama, bilong mi bai i stap wokman bilong
en. Na em i bin tok long mi bai i bungim
ol Israel na bringim ol i kam bek long en,
long wanem, God, Bikpela bilong mi i givim
biknem long mi na em yet i strong bilong mi.
Na nau Bikpela i tokim mi
6 olsem, "Pastaim mi bin givim yu wok
bilong kirapim gen ol lain Israel i stap yet,
bai ol i ken kamap strong gen. Tasol dispela
wok i no bikpela tumas long yu bai i stap
wokman bilong mi. Bai mi mekim yu i
kamap olsem lait bilong olgeta kantri, na
bai yu helpim ol manmeri long olgeta hap
bilong graun na bai mi kisim bek ol."
7 God, Bikpela bilong Israel, em God bi-
long mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta, na em man bilong sambai long ol
Israel na helpim ol, em i mekim dispela
tok long wokman bilong en. Em dispela
man ol arapela manmeri i no save laikim
na ol manmeri bilong ol arapela kantri i
lukim em olsem samting nogut tru,* na em
i stap olsem wokboi nating bilong ol bik-
man. Bikpela i tok olsem, "Ol king bai i
lukim yu na bai ol i sanap, na ol bikman
bai i putim pes bilong ol i go daun long
graun, bilong givim biknem long yu. Ol bai i
mekim olsem, long wanem, mi God, Bikpela
bilong Israel, mi God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta, mi bin makim yu
bilong mekim wok bilong mi, na mi no save
brukim ol promis bilong mi."
8 Bikpela i tokim wokman bilong en
olsem, "Mi yet mi bin makim taim bilong
kisim bek yu na mekim gut long yu, na long
dispela taim stret mi bin harim krai bilong
yu na helpim yu. Na mi bin lukautim yu
gut, na long yu tasol bai mi mekim kontrak
wantaim olgeta manmeri bilong graun. Na
bai mi mekim kantri Israel i kamap gutpela
gen, na ol lain bilong Israel bai i sindaun
gen long dispela graun bilong ol nau em i
stap nating.
9 Na bai mi tokim ol man i stap long
kalabus na long ples tudak olsem, 'Kam.
Yupela lusim kalabus na kamap fri.'
"Na bai ol i lusim kalabus na i kam bek
long graun bilong ol. Taim ol i wokabaut
long rot na long ol ples maunten, bai ol i gat
planti kaikai.
10 Bai ol i no sot long kaikai na wara, na
hatpela san na win bai i no inap kukim skin
bilong ol. Long wanem, man bilong mari-
mari long ol bai i lukautim ol gut, olsem
wasman bilong sipsip i bringim ol lain sip-
sip i go long ol ples i gat planti gras na
gutpela wara.
11 "Bai mi brukim na stretim ol maunten
mi bin wokim, na bai mi mekim bikrot bi-
long mi i kamap.
12 Orait na ol manmeri bilong mi bai i kam
long ol ples i stap longwe, long hap not na
long hap san i go daun. Na bai ol i kam tu
long hap bilong taun Aswan."†
13 Skai, yu singim song bilong amamas.
Na graun, yu amamas na bikmaus. Na
yupela ol maunten tu, yupela kirapim ol
song bilong amamas. Long wanem, Bikpela
i marimari pinis long ol manmeri bilong en.
Ol i bin karim planti hevi tumas, tasol nau
Bikpela i mekim gut long ol na bai ol i stap
bel isi gen.

Bikpela i bringim ol manmeri i kam bek long taun Jerusalem

14 Ol manmeri bilong Jerusalem i tok
olsem, "Bikpela i givim baksait long yumi,
na em i lusim tingting olgeta long yumi."
15 Tasol Bikpela i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating wanpela mama inap lusim
tingting long pikinini em yet i bin karim
na em i no sori long dispela pikinini em i
bin givim susu long en, a? Ating wanpela
mama inap mekim olsem, tasol mi no inap
tru lusim tingting long yupela. Nogat tru.
16 Jerusalem, mi no inap lusim tingting
long yu. Mi wokim pinis piksa bilong yu
na raitim nem bilong yu insait long tupela
han bilong mi. Na oltaim mi save lukim na
tingting long yu.

49:2: Hi 4.12, KTH 1.16 **49:6:** Ais 42.6, Lu 2.32, Ap 13.47, 26.23 * **49:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim tok bilong dispela buk long tok Grik, na dispela tok i bihainim tok i stap nau long tok Grik. **49:8:** 2 Ko 6.2 **49:10:** Sng 121.6, Ais 33.16, 35.7, KTH 7.16-17 † **49:12:** Tok Hibru i tok long "Sinim", tasol yumi no save dispela ples i stap we tru. Planti man i ting profet i bin tok long taun Aswan, em wanpela taun i stap long hap saut bilong kantri Isip. **49:15:** Mal 3.17, Mt 7.11, Ro 11.29 **49:16:** Kis 13.9, Sol 8.6

17 Ol pikinini bilong yu i kam bek nau, na
ol dispela lain i bin bagarapim yu, bai ol i
lusim yu na ranawe.
18 Yu mas apim het bilong yu na lukluk
nabaut, na bai yu lukim ol pikinini bilong
yu i bung wantaim na ol i kam long yu. Mi
Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru tu-
mas, bai yu amamas moa yet long ol, olsem
meri i laik marit i save amamas long putim
ol naispela bilas.
19 "Yes, yu bin bagarap olgeta na i stap nat-
ing. Tasol nau ol dispela pikinini bai i kam
pulap tru long yu na bai graun bilong yu i
no inap long ol. Na ol lain i bin bagarapim
yu, bai ol i stap longwe tru long yu.
20 Na ol dispela lain pikinini bilong yu i
bin kamap long taim ol manmeri bilong yu i
stap kalabus long longwe ples, ol bai i tokim
yu olsem, 'Dispela graun i liklik tru. Mipela
i laikim bikpela hap graun long i stap long
en.'
21 Na bai yu tok olsem long yu yet, 'Husat
i givim mi olgeta dispela pikinini? Ol
pikinini bilong mi i bin lus na mi no inap
karim pikinini moa. Ol birua i bin kal-
abusim mi na karim mi i go. Husat tru i
karim ol dispela pikinini na lukautim ol i go
inap ol i bikpela? Mi bin i stap wanpis, tasol
ol dispela pikinini, ol i kam long wanem
hap?' "
22 God, Bikpela i tokim taun Jerusalem
olsem, "Bai mi sanapim wanpela mak, na
bai mi apim han bilong mi tu olsem mak
na bai ol manmeri bilong ol arapela kantri
i lukim na karim ol pikinini bilong yu i kam
bek. Ol bai i putim ol pikinini bilong yu long
sol bilong ol na long bros bilong ol, na karim
ol i kam.
23 Ol king na ol kwin bai i lukautim ol
pikinini bilong yu olsem ol papa na mama
bilong ol. Ol bai i brukim skru na putim het
bilong ol i go daun long graun klostu long
lek bilong yu, bilong givim biknem long yu.
Na bai yu save olsem, mi tasol mi Bikpela.
Ol manmeri i bilip long mi na i wet long mi
i helpim ol, ol bai i no inap wet nating."
24 Sapos ol strongpela birua i kam pait na
kalabusim ol lain bilong wanpela man na
kisim ol gutpela samting bilong en, ating em
inap kisim bek ol lain bilong en wantaim ol
dispela samting, a?
25 Tasol Bikpela i tokim Jerusalem olsem,
"Tru tumas bai mi kisim bek ol lain bilong
yu na ol gutpela samting bilong yu long han
bilong ol strongpela birua na bilong ol king
nogut. Bai mi bekim pait long ol man i
pait long yu, na bai mi kisim bek ol pikinini
bilong yu.
26 Na bai mi mekim ol birua bilong yu i
pait namel long ol yet. Bai ol i mekim save
kilim ol yet, olsem ol man i dring wain na
i spak nogut tru. Na bai olgeta manmeri
bilong graun i lukim dispela samting mi
mekim, na bai ol i save olsem, mi tasol
mi Bikpela. Mi God bilong kisim bek ol
manmeri bilong mi, mi God bilong sambai
long yu na helpim yu, mi strongpela God
bilong ol lain bilong Jekop."

50

1 Na Bikpela i tokim ol manmeri bilong
Israel olsem, "Taun Jerusalem em i olsem
mama bilong yupela. Yupela i ting mi bin
givim baksait olgeta long en olsem man i
save katim marit na rausim meri bilong en
i go olgeta, a? Sapos yupela i ting olsem,
orait we stap pepa i gat tok olsem, mi bin
rausim em olgeta? Na tu, mi no gat dinau
long wanpela man. Olsem na bilong wanem
yupela i ting olsem, mi bin salim yupela
ol pikinini bilong mi olsem wokboi nating
long ol arapela man, bilong mi ken kisim
mani bilong stretim dispela dinau? No-
gat tru. Ol planti sin bilong yupela tasol i
mekim mi i belhat, na mi bin givim baksait
long Jerusalem na mi bin putim yupela long
han bilong ol arapela man.
2 "Taim mi bin kam painim yupela, bi-
long wanem mi no lukim wanpela man i
stap? Na taim mi bin singautim yupela,
bilong wanem yupela i no bekim singaut
bilong mi? Yupela i ting mi no gat strong
bilong kisim bek yupela, a? Mi inap tok,
na solwara bai i drai olgeta. Mi inap tok
na ol bikpela wara bai i kamap ples wesan
nating. Na ol pis bai i dai na sting.
3 Na tu mi inap mekim skai i blak nogut
tru, olsem em i putim klos bilong sori long
man i dai pinis."

Ol man i mekim nogut long wokman bilong Bikpela

4 God, Bikpela i bin skulim mi long gut-
pela pasin bilong toktok, olsem na mi inap
mekim gutpela tok bilong strongim bel bi-
long ol manmeri i no gat strong. Olgeta
moning em i save mekim mi i laikim tu-
mas long harim ol nupela samting em i laik
skulim mi long en.
5 Bikpela i opim yau bilong mi long harim
tok bilong em, na mi no bikhet long em na
mi no surik long wok em i laik givim mi.
6 Mi bin larim ol man i paitim baksait bi-
long mi long kanda na kamautim mausgras
bilong mi. Na taim ol i tok nogut long mi na
spetim pes bilong mi, mi no bin haitim pes
bilong mi long ol.
7 Tasol tok nogut bilong ol i no inap dau-
nim mi, long wanem, God, Bikpela i save
helpim mi. Olsem na mi strongim mi yet na

50:2: Stt 18.14, Nam 11.23, Ais 59.1 **50:6:** Mt 26.67, Mk 14.65 **50:7:** Ese 3.8-9

mekim wok bilong mi. Mi save olsem bai mi
no inap sem long dispela wok mi mekim.
8 God i stap klostu, na em bai i tok, mi no
gat rong. Ating wanpela man i laik kotim
mi, a? Orait em i ken bringim mi i go long
kot, na em i ken autim tok bilong kotim mi.
9 God, Bikpela i save helpim mi, olsem na
husat inap tok, mi gat rong? Olgeta lain i
sutim tok long mi, bai ol i lus na bagarap
olsem laplap ol binatang i kaikaim na pin-
isim olgeta.
10 Yupela ol lain i save aninit long Bikpela
na bihainim tok bilong wokman bilong en,
yupela i no ken pret. Maski yupela i wok-
abaut long tudak na yupela i no gat lait,
yupela i mas bilip long God, Bikpela i was
long yupela na em bai i helpim yupela.
11 Tasol yupela ol lain i no save bilip
long Bikpela, na i save laitim ol paia bi-
long yupela yet, bilong soim rot long yu-
pela long ples tudak, yupela i ken i go het
long bihainim dispela pasin. Tasol Bikpela
i makim pinis ples yupela bai i go i stap long
en, em ples bilong bikpela pen.*

51

Ol manmeri i mas bilip long strong bilong Bikpela

1-2 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol lain
i wok hat long bihainim laik bilong mi na
mekim stretpela pasin i win, yupela harim
tok bilong mi. Yupela i mas tingting i go bek
long Abraham na Sara, em tumbuna papa
na tumbuna mama bilong yupela. Tupela
i olsem ston mi bin katim na kisim yupela
long en. Taim mi bin singautim Abraham,
em i no gat pikinini, tasol mi bin mekim gut
long tupela na tupela i gat pikinini, na ol
lain pikinini bilong tupela i kamap bikpela
lain manmeri tru.
3 "Mi Bikpela, mi sori tru long Jerusalem,
dispela taun nau i bagarap i stap, na bai mi
mekim olgeta hevi bilong en i pinis. Nau em
i stap olsem ples wesan nating, tasol bai mi
mekim planti gutpela samting i kamap long
en, na em bai i luk nais tru olsem dispela
gaden mi bin wokim long Iden. Na em bai
i kamap ples bilong bikpela amamas, na
oltaim ol manmeri bilong en bai i singim ol
song bilong tenkyu long mi.
4 "Yupela ol manmeri bilong mi, harim
tok bilong mi. Mi bai skulim olgeta lain
manmeri long pasin bilong gutpela sin-
daun, na stretpela pasin bilong mi bai i stap
olsem lait bilong olgeta kantri.
5 Taim bilong mi long helpim ol na kisim
bek ol, em i kamap klostu pinis. Long strong
bilong mi yet bai mi lukautim olgeta kantri.
Ol manmeri bilong ol longwe ples bai i bilip
long strong bilong mi, na i wet long mi long
helpim ol.
6 Yupela lukluk i go antap long skai, na
lukluk i go daun tu long graun. Dispela skai
bai i pinis olgeta olsem smok, na graun bai
i bagarap olsem laplap. Na olgeta manmeri
bai i dai nabaut olsem ol lang. Tasol pasin
bilong mi long helpim na kisim bek ol man-
meri, em bai i stap oltaim na i no ken pinis.
7 "Yupela ol lain i save gut long stretpela
pasin na i holim strong ol lo bilong mi,
yupela i no ken pret long ol man i tok nogut
na rabisim yupela.
8 Ol dispela lain bai i bagarap olsem
laplap ol binatang i kaikaim na pinisim ol-
geta. Tasol pasin bilong mi long helpim na
kisim bek ol manmeri bai i no inap pinis.
Nogat. Em bai i stap oltaim oltaim."
9 Bikpela, yu kirap. Yu kirap na kam wan-
taim bikpela strong bilong yu na helpim
mipela, olsem bipo yu bin mekim. Yu tasol
yu bin sutim Rahap, dispela traipela snek
masalai bilong solwara, na yu bin katim em
long ol liklik hap.
10 Na yu tasol yu bin mekim solwara i drai
na rot i kamap, bilong ol manmeri yu bin
kisim bek i ken wokabaut long en.
11 Helpim ol dispela lain yu kisim bek
pinis, na bai ol i amamas na kam bek long
Jerusalem, na bai ol i singim song na bik-
maus i kam long rot. Na bai ol i gat gutpela
sindaun tru na ol i amamas moa yet, na
dispela amamas bilong ol bai i no inap pinis.
Na pen na bel hevi bai i no inap i stap
wantaim ol moa.
12 Bikpela i tokim ol manmeri bilong en
olsem, "Mi yet mi save strongim bel bilong
yupela na mekim olgeta hevi bilong yupela i
pinis. Olsem na bilong wanem yupela i save
pret long ol arapela man? Ol i no gat strong.
Olgeta man bai i dai na pinis hariap olsem
gras.
13 Ating yupela i lusim tingting pinis long
mi, Bikpela. Mi tasol mi bin wokim yu-
pela. Mi bin putim skai i stap long ples
bilong en, na mi bin wokim na strongim
as bilong graun. Bilong wanem yupela i
save pret oltaim long ol dispela man nogut i
laik daunim yupela na bagarapim yupela?
Ol dispela man i no inap mekim wanpela
samting long yupela. Belhat bilong ol bai i
pinis nating.
14 Ol lain i stap kalabus, ol bai i no inap i
dai long kalabus. Nogat. Bai ol i pinis long
kalabus hariap, na bai ol i kamap fri. Na bai
ol i gat planti samting bilong kaikai.
15 "Mi God, Bikpela bilong yupela, mi save
kirapim solwara, na biksi i kamap na i

* **50:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

50:8: Ro 8.33-34 **50:9:** Jop 13.28, Sng 102.26, Ais 51.6-8
51:1-2: Ais 51.7, Ro 9.30-32 **51:6:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10 **51:11:** Ais 35.10

mekim bikpela nois. Nem bilong mi i olsem,
Bikpela I Gat Olgeta Strong.
16 Mi bin givim yupela ol tok bilong mi, bai
maus bilong yupela inap autim stret ol dis-
pela tok. Na mi bin haitim yupela gut long
han bilong mi. Mi Bikpela, mi bin putim
skai na graun i stap long ples bilong ol, mi
tokim yupela ol manmeri bilong Jerusalem
olsem, yupela i lain manmeri bilong mi
stret."

Bikpela i no belhat moa long Jerusalem

17 Jerusalem, yu kirap. Yu kirap na sanap
strong gen. Belhat bilong Bikpela i olsem
wanpela kap wain em i bin givim yu, na em
i mekim yu i dring na pinisim olgeta. Na yu
bin spak nogut tru na longlong nabaut.
18 Na i no gat wanpela bilong ol pikinini
man bilong yu i stap, bilong holim han bi-
long yu na mekim yu i wokabaut stret.
19 Yu bin karim bikpela hevi nogut tru, na
husat inap sori long yu na mekim bel bilong
yu i stap gutpela gen? Ol birua i bin kam
na brukim na bagarapim yu. Na ol i kilim
tu planti manmeri bilong yu long bainat.
Na taim bilong bikpela hangre i bin kamap
long yu. Bai mi mekim wanem samting
bilong helpim yu na pinisim bel hevi bilong
yu?
20 Ol manmeri bilong yu i no gat strong na
ai bilong ol i raun, na ol i pundaun na ol i
slip nabaut long olgeta kona bilong rot. Ol i
olsem abus i pas i stap long umben. Ol i no
inap mekim wanpela samting. God, Bikpela
i bin kros long ol na mekim ol i dring long
kap bilong belhat bilong en, na ol i bagarap
nabaut na i stap.
21 Jerusalem, yu bin karim planti hevi na
yu stap olsem meri i spak nogut tru. Tasol
yu no dring wain na yu spak. Nogat. Belhat
bilong Bikpela tasol i mekim na yu spak.
22 Bikpela bilong yu, em God i save helpim
yu long win long ol birua, em i tok olsem,
"Lukim. Mi rausim pinis dispela kap bilong
belhat bilong mi long han bilong yu, em
yu bin dring long en na spak nogut tru na
longlong nabaut. Na bihain bai mi no ken
tru mekim yu dring gen long dispela kap.
23 Tasol bai mi putim dispela kap long han
bilong ol man i save mekim nogut long yu.
Ol i bin mekim yu i slip long graun na ol i
bin krungutim yu na wokabaut antap long
baksait bilong yu olsem ol i wokabaut long
graun nating."

52

Bikpela bai i bringim ol manmeri i kam bek long Jerusalem

1 Jerusalem, yu taun God i bin makim
bilong em yet, yu kirap. Yu kirap na sanap
strong. Yu mas putim ol naispela naispela
bilas na bai yu luk nambawan tru. Ol
haiden na ol lain i no klin long ai bilong God,
ol bai i no inap kam insait long yu gen.
2 Tarangu Jerusalem, nau yu stap kalabus,
tasol yu mas kirap na rausim graun long
skin bilong yu. Rausim ol sen i pasim nek
bilong yu na yu go sindaun long sia king
bilong yu.
3 Bikpela i tok olsem, "I no gat man i bin
baim mi na kisim ol manmeri bilong yu i go
olsem wokman na wokmeri nating bilong
em. Olsem na mi no mas givim pe bilong
kisim bek ol. Nogat. Bai mi kisim nating ol.
4 Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bipo,
taim ol manmeri bilong mi i bin i go i stap
long Isip, ol i bin i go nating long laik bilong
ol yet. Na bihain, taim ol Asiria i bin kam na
karim ol i go olsem ol wokman na wokmeri
nating, ol Asiria i no bin baim mi na karim
ol i go.
5 Na ol Babilon tu i bin mekim wankain
pasin. Ol i bin kisim nating ol manmeri bi-
long mi na karim ol i go kalabus, na mekim
ol hetman bilong lain bilong mi i krai nogut
tru. Na mi no kisim wanpela samting. No-
gat. Oltaim ol man i wok long tok bilas na
daunim nem bilong mi tasol.
6 Olsem na long taim mi yet mi makim
pinis mi bai kisim bek ol manmeri bilong mi
na ol bai i save gut long nem bilong mi. Na
ol bai i save olsem, mi Bikpela, mi tasol mi
save tokim ol long olgeta samting. Lukim,
mi stap."*
7 Bai ol manmeri i amamas tru long
lukim wanpela man i ran i kam long ol
ples maunten, bilong bringim gutpela tok
long Jerusalem. Em bai i tok olsem, "Saion,
gutpela taim i kamap pinis. God i win pinis
na em bai i mekim yu i stap gut. Nau God
bilong yu i bosim olgeta samting."
8 Ol wasman i stap long ol taua bilong
taun, ol bai i lukim Bikpela i kam bek
long Saion, na olgeta bilong ol bai i singaut
strong tru wantaim bikpela amamas.
9 Yupela ol hap bilong Jerusalem i
bagarap pinis, yupela i mas amamas na
singaut, long wanem, Bikpela i kisim bek
Jerusalem pinis na em i pinisim pinis ol
hevi bilong ol manmeri bilong en.
10 Bikpela i soim pinis strong bilong en,
bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i ken
lukim. God bilong yumi bai i kisim bek
ol manmeri bilong en, na olgeta manmeri
bilong graun bai i lukim.
11 Yupela olgeta i mas lusim Babilon na
i kam. Na lukaut gut, nogut yupela i pas

51:17: KTH 14.10, 16.19 **52:1:** KTH 21.2, 21.27 **52:5:** Ro 2.24 * **52:6:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 4-6.
52:7: Sng 93.1, Ais 61.1, Nah 1.15, Ro 10.15, Ef 6.15 **52:11:** 2 Ko 6.17

long ol samting i no klin long ai bilong God.
Na yupela ol lain bai i karim ol dis na plet
samting bilong haus bilong Bikpela, yupela
i mas bihainim pasin bilong mekim yupela
yet i kamap klin long ai bilong God. Yupela
olgeta i mas i stap klin na i kam.
12 Bai yupela i no inap long hariap na
lusim Babilon na ranawe kwik olsem yu-
pela i bin mekim long Isip bipo. Nogat. Bai
yupela i wokabaut isi tasol i kam. Na God,
Bikpela bilong yupela ol Israel, em bai i go
paslain long yupela, na em bai i kam long
bihain bilong yupela tu, na em bai i was
long yupela na bringim yupela i kam.

Wokman bilong Bikpela i karim hevi bilong ol sin bilong ol manmeri

13 Bikpela i tok olsem, "Olgeta samting
wokman bilong mi i mekim, em bai i kamap
gut tru. Na ol man bai i givim biknem long
em na litimapim nem bilong en i go antap
tru.
14 Bipo ol man i bin mekim nogut tru long
em, na skin na pes bilong en i luk nogut tru,
na em i no luk olsem wanpela man. Na ol
manmeri i pret long lukim em.
15 Tasol bihain ol manmeri bilong planti
kantri bai i kirap nogut tru long em na ol
king bai i pasim maus na lukluk strong, na
bai ol i no mekim wanpela tok, long wanem,
ol bai i lukim samting ol i no bin harim tok
long en bipo. Na ol bai i klia long samting ol
i no bin save liklik long en."

53

1 Ol manmeri i tok olsem, "Husat bai inap
long bilip long ol samting nau yumi harim?
Na husat i bin lukim Bikpela i mekim kain
strongpela wok olsem nau em i mekim?
2 Bikpela i bin larim wokman bilong en i
kamap olsem wanpela diwai nating i save
kamap long ples drai. Dispela wokman i
no gat nem, long wanem, em i no luk nais
liklik long ai bilong ol man. Na em i no gat
wanpela gutpela samting bilong mekim ol
man i lukim em na laikim em.
3 Ol man i bin givim baksait long em na
rabisim em na ol i no laikim em tru. Oltaim
em i bin pulap long sori na ol kain kain hevi.
Na ol man i no save laik lukim em, na ol
i save haitim pes bilong ol. Na ol i givim
baksait olgeta long em. Na yumi bin lukim
em olsem man nating.
4 "Yumi bin ting God i laik mekim save
long en na em i mekim ol dispela samting
nogut i kamap long em. Tasol nogat. Dis-
pela wokman i bin karim ol hevi na pen
bilong yumi.
5 Long asua bilong sin bilong yumi tasol
em i bin kisim bagarap. Ol i bin paitim em
nogut na skin bilong en i bin bruk nabaut,
na long dispela pen em i karim em i mekim
yumi i kamap orait gen, na yumi stap gut
tru.
6 Yumi olgeta i olsem sipsip i raun nabaut,
na yumi wan wan i bin bihainim laik bilong
yumi yet. Bikpela inap mekim save long
yumi, bilong bekim asua bilong ol sin bilong
yumi, tasol em i no bin mekim olsem. No-
gat. Em i bin mekim wokman bilong en i
karim ol dispela pen yumi yet i mas karim."

7 Bikpela i tok olsem,* "Ol man i bin
mekim nogut long dispela wokman, tasol
em i daunim em yet na karim pen. Na em
i no bin mekim wanpela tok. Em i pasim
maus olsem pikinini sipsip ol i kisim i go
bilong kilim, na olsem sipsip ol i laik katim
gras bilong en.
8 Ol i bin kalabusim em nating na bringim
em i go long kot, na kot i tok long em i mas
i dai. Na ol i bin kilim em i dai. Na i no
gat wanpela man long lain bilong en i kisim
save olsem, em i bin kisim ples bilong ol na
em i karim dispela pen ol yet i mas karim,
na em i dai bilong stretim rong bilong ol sin
bilong ol.†
9 Ol i planim em wantaim ol man i bin
mekim ol kain kain pasin nogut, na wan-
taim ol man i gat planti mani samting. Tasol
em yet i no bin mekim wanpela pasin nogut,
na tu em i no bin mekim wanpela tok gia-
man."

10 Bikpela yet i bin daunim wokman bi-
long en na mekim em i karim pen, long
wanem, sapos wokman i givim laip bilong
em yet olsem ofa bilong rausim sin bilong
ol manmeri, orait laip bilong en bai i go
longpela tru na em bai i lukim ol tumbuna
pikinini bilong en. Na long wok em i mekim,
wokman bai i mekim ol samting Bikpela i
gat laik bilong mekim, na em bai i mekim ol
dispela samting i kamap gut.
11 Bihain long em i karim bikpela hevi
pinis, em bai i lukim planti gutpela samting
i kamap, na em bai i amamas moa yet.

Bikpela i tok olsem, "Dispela stretpela
wokman bilong mi, em i save gut long mi.
Em i bin karim hevi bilong ol sin bilong

52:14: Ais 53.2-3 **52:15:** Ro 15.21 **53:1:** Jo 12.38, Ro 10.16 **53:2:** Ais 11.1, 52.14 **53:3:** Mt 27.30-31 **53:4:** Mt 8.17, 1 Pi 2.24 **53:5:** Ro 4.25, 1 Ko 15.3, Hi 5.8, 1 Pi 2.24 **53:6:** Ais 53.11, Ap 13.38-39, Ro 5.15, 5.18, 1 Pi 2.25 **53:7:** Mt 26.62-63, Mk 15.3-5, Lu 23.9, Jo 19.9, KTH 5.6 **53:7:** Ap 8.32-33 * **53:7:** Ol saveman i no save gut husat tru i mekim dispela toktok i stap long lain 7-9. Sampela i ting Bikpela i toktok, na sampela i ting ol manmeri i toktok yet, na sampela i ting em toktok bilong profet. † **53:8:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 8. **53:9:** Mt 27.57-60, 1 Pi 2.22 **53:10:** Sng 22.30, Jo 1.29 **53:11:** Ap 13.38-39, Ro 5.15, 5.18

planti manmeri, na long dispela pasin em
bai i mekim ol i kamap stretpela manmeri.
12 Ol manmeri i bin lukim em olsem
wanpela man nogut. Tasol em i bin givim
laip bilong em yet na karim hevi bilong sin
bilong planti manmeri.‡ Na em i bin prea
bilong helpim ol manmeri bilong mekim
sin.* § Olsem na bai mi givim biknem long
em namel long ol bikman. Na ol strongpela
soldia bai i tilim long em ol samting ol i bin
winim long pait."

54

Bikpela i laikim tumas Jerusalem

1 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, yu
olsem tarangu meri i no save karim
pikinini, na yu olsem meri i no bin pilim
pen bilong karim pikinini. Tasol nau yu
mas singim song na amamas na singaut,
long wanem, yu bai gat planti pikinini moa,
i winim ol pikinini bilong meri, man bilong
en i stap yet wantaim em.
2 Yu mas makim bikpela hap graun na
sanapim haus sel bilong yu. Na yu mas
opim haus sel bilong yu olgeta, na lusim ol
rop i go longpela na planim strong ol stik
i go daun long graun, na taitim ol rop na
pasim strong long ol dispela stik.
3 Long wanem, mak bilong graun bilong
yu bai i op bikpela na i go olsem long han sut
na long han kais. Ol lain pikinini bilong yu
bai i daunim ol manmeri bilong ol arapela
kantri. Na bai ol i sindaun long ol taun nau
i stap nating.
4 "Jerusalem, yu no ken pret. Bai yu no
sem moa. Ol man bai i no tok bilas long
yu moa. Bai yu lusim tingting olgeta long
sem yu bin kisim long taim yu stap yangpela
yet, na bai yu no tingim moa dispela taim yu
stap wanpis olsem meri, man bilong en i dai
pinis.
5 Mi God i bin wokim yu, mi bai i stap
olsem man bilong yu. Nem bilong mi, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Mi God bilong
Israel, mi God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta, na mi man bilong
sambai long yu na helpim yu, mi tasol mi
God bilong bosim olgeta hap bilong graun.
6 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi
singautim yu i kam bek long mi. Yu olsem
yangpela meri i bin marit na man bilong en
i lusim em na ranawe pinis, na lewa bilong
en i bruk na em i stap wantaim bikpela sori.
7-8 Mi Bikpela, mi man bilong sambai long
yu na helpim yu, mi bin lusim yu long
sotpela taim tasol, na nau mi gat bikpela
sori tumas long yu. Olsem na bai mi kisim
yu i kam bek long mi. Mi bin kros nogut
tru long yu long sotpela taim tasol, na mi
bin haitim pes bilong mi. Tasol oltaim bai
mi sori tumas long yu na laikim yu tru na
mekim gut long yu.
9 "Long taim bilong Noa mi bin promis
olsem bai mi no inap bagarapim graun gen
long bikpela tait. Na nau bai mi mekim
wankain promis. Mi tok tru tumas bai mi no
belhat gen long yu na krosim yu na mekim
save long yu.
10 Ol maunten i ken bruk na pundaun,
tasol laik bilong mi long yu bai i stap strong
oltaim. Na mi no inap brukim dispela kon-
trak mi bin wokim wantaim yu long mitu-
pela bai i sindaun gut wantaim na mi bai
givim gutpela taim long yu. Mi Bikpela, mi
God bilong sori tumas long yu na laikim
yu tru, mi tok pinis long mi bai mekim ol
dispela samting long yu."

Jerusalem bai i kamap nambawan tru

11-12 Bikpela i tok olsem, "Tarangu
Jerusalem, yu taun i bin kisim planti
bagarap, i no gat man i bin sori long yu na
helpim yu. Tasol bai mi kisim ol gutpela
gutpela ston i dia tumas na wokim yu gen,
na bai yu kamap naispela taun tru. Bai mi
kisim ol ston i dia tumas na lainim long
graun bilong wokim taun gen antap long ol.
Na bai mi kisim ol kain kain gutpela ston
i lait tumas na wokim ol haus bilong yu
na strongpela banis i raunim yu na ol dua
bilong banis na ol taua i stap antap long
banis.
13 "Bai mi yet mi skulim ol pikinini bilong
yu, na bai ol i gat gutpela sindaun tru.
14 Long stretpela pasin bilong mi bai mi
mekim yu i kamap strong. Na i no gat man
moa bai i daunim yu na mekim nogut long
yu, na bai yu no pret moa long wanpela
samting. Olgeta pret bilong yu bai i pinis.
15 Sapos sampela lain i kam bilong pait
long yu, yu mas save olsem mi no salim ol i
kam. Nogat. Ol i kam long laik bilong ol yet.
Olsem na bai mi putim ol long han bilong
yu.
16 "Mi yet mi bin wokim ol man i gat save
bilong wokim ol kain kain samting long
ain. Na ol i save putim ain long paia na
mekim paia i hat tru na kukim ain. Na ol i

53:12: Ais 50.6, Mk 15.28, Lu 22.37, 23.34, Ro 3.25 ‡ **53:12:** ***namba wan tok bilong 53.12*** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long dispela tupela mak olsem, "Em i bin kisim ples bilong ol manmeri bilong mekim sin, na karim hevi ol yet i mas karim." § **53:12:** ***namba 2 tok bilong 53.12*** Sampela man i ting yumi mas tanim tok i stap namel long dispela tupela mak olsem, "Olsem na bai mi givim em ol dispela manmeri olsem samting em i bin winim long pait, na em bai i bosim na lukautim ol." **54:1:** Ga 4.27 **54:9:** Stt 9.8-17 **54:10:** Sng 46.2, 89.33-34, Ais 51.6 **54:11-12:** KTH 21.18-21 **54:13:** Jo 6.45, 1 Ko 2.10, 1 Te 4.9, 1 Jo 2.20 **54:14:** Jer 30.20

save kisim dispela ain na paitim na wokim
ol kain kain samting ol man i save yusim
bilong pait. Na tu mi bin wokim ol soldia,
na ol i save kisim ol dispela samting na pait
na bagarapim ol arapela kantri.
17 Tasol i no gat wanpela bilong ol dispela
samting bilong pait inap bagarapim yu. Na
bai yu sanap strong na bekim tok bilong ol
man i sutim ol kain kain tok long yu. Long
dispela pasin mi save was gut long olgeta
wokman bilong mi na mekim ol i win. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

55

God i laik mekim gut long ol manmeri bilong en

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri
i dai long dring wara, yupela kam long mi.
Yupela kam na dring. Na yupela ol lain i
no gat mani, yupela kam long mi, na yupela
kisim kaikai. Kam na kisim wain na susu, i
no gat pe bilong en.
2 Bilong wanem bai yupela i pinisim nat-
ing ol mani bilong yupela long ol samting
i no inap helpim yupela, na yupela i stap
hangre yet? Putim gut yau long tok bilong
mi, na mekim olsem mi tok, na bai yupela
i pulap tru long ol kain kain gutpela kaikai
mi givim yupela.
3 "Yupela ol manmeri bilong mi, harim.
Yupela kam long mi na bai yupela i stap gut.
Bai mi mekim kontrak wantaim yupela, na
dispela kontrak bai i stap oltaim. Na oltaim
bai mi laikim yupela tumas na mekim gut
long yupela, olsem bipo mi bin promis long
King Devit.
4 Mi bin mekim em i kamap bikman na
em i bin bosim ol manmeri bilong ol arapela
kantri. Na long em, mi bin soim strong
bilong mi long ol.
5 Taim yupela i singautim ol manmeri
bilong ol arapela kantri yupela i no bin
save long ol bipo, na ol tu i no bin save
long yupela, kwiktaim bai ol i ran i kam
long yupela. Long wanem, mi God, Bikpela
bilong yupela Israel, mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta, mi mekim
yupela i gat biknem tru."
6 Nau Bikpela i stap klostu long yupela
na i wetim yupela, olsem na nau em i taim
bilong yupela i mas beten long em na i go
klostu long em.
7 Ol manmeri bilong mekim ol pasin
nogut i mas lusim ol pasin nogut bilong ol
na ol i no ken tingting moa long mekim ol
dispela pasin. Na ol i mas kam bek long God,
Bikpela bilong yumi. Em i save marimari
moa yet long ol manmeri i kam bek long em,
na em i save lusim sin bilong olgeta dispela
lain.
8 Bikpela i tok olsem, "Ol tingting bilong
mi i no olsem tingting bilong yupela ol man-
meri. Na ol pasin bilong mi i narakain tru
long ol pasin bilong yupela.
9 Skai i stap antap tru long graun, olsem
tasol ol pasin bilong mi na tingting bilong
mi i winim tru ol pasin bilong yupela na
tingting bilong yupela.
10 "Ren i save pundaun long skai, em i no
save go bek nating antap long skai. Nogat.
Em i save givim wara long graun na mekim
ol kaikai i kamap long gaden, na ol man
i save kisim. Sampela ol i save kaikai na
sampela pikinini kaikai ol i save planim.
11 Olsem tasol tok bilong mi bai i no inap
kam bek nating long mi. Nogat. Em bai
i mekim ol samting i kamap olsem mi tok.
Na em bai i kamapim ol samting mi gat laik
long ol i mas kamap.
12 "Bai yupela i amamas na lusim Babilon,
na bai mi bringim yupela i kam na i no gat
wanpela samting bai i kamap bilong mekim
yupela i pret. Ol maunten bai i singim
ol song bilong amamas, na ol diwai bai i
amamas na paitim han.
13 Ol diwai pain bai i kamap long ples nau
ol diwai nogut i stap long en. Na ol naispela
liklik diwai bai i kamap long ples nau ol rop
i gat nil i stap long en. Oltaim ol dispela
gutpela diwai bai i kamap long ol dispela
ples, na oltaim oltaim dispela bai i stap
olsem mak bilong ol manmeri i ken lukim
na tingim ol strongpela wok mi Bikpela mi
bin mekim."

Bikpela i stap king bilong nupela Jerusalem

(Sapta 56-66)

56

Haus bilong Bikpela i op long olgeta manmeri i aninit long em

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri
bilong mi, yupela i mas mekim gutpela na
stretpela pasin tasol, long wanem, taim bi-
long mi long helpim yupela na kisim bek
yupela, em i kamap klostu pinis.
2 Ol manmeri i strong long bihainim gut-
pela pasin na i bihainim gut lo bilong de
Sabat na i no save mekim pasin nogut, ol i
ken amamas. Mi bai mekim gut long ol."
3 Ol manmeri bilong ol arapela kantri i
stap wantaim ol manmeri bilong Bikpela, ol
i no ken tok long ol yet olsem, "Bikpela bai i
no inap larim yumi i stap moa wantaim ol
lain manmeri bilong en."

55:1: Jo 4.14, 7.37, KTH 3.18, 21.6, 22.17 **55:3:** 2 Sml 7.8, Sng 89.28, Ap 13.34 **55:6:** Mt 5.25, 25.11, Jo 8.21, 2 Ko 6.1-2 **55:7:** Sng 130.7, Jer 3.12, Sek 8.17 **55:8:** 2 Sml 7.19 **55:9:** Sng 103.11 **55:10:** 2 Ko 9.10 **55:11:** Ais 54.9 **56:2:** Ais 58.13

Na man ol i rausim bol bilong en pinis, em
i no ken ting olsem, “Bai mi no gat pikinini
na bai mi no gat nem. Mi olsem wanpela
diwai i drai pinis.” Nogat.
4 Bikpela i tok olsem, “Sapos dispela kain
ol man i bihainim lo bilong de Sabat na i
bihainim ol pasin mi laikim na i bihainim
olgeta tok bilong kontrak mi bin mekim
wantaim ol manmeri bilong mi,
5 orait bai mi putim wanpela mak i gat
nem bilong ol i stap long en insait long haus
bilong mi. Na oltaim ol manmeri bai i lukim
na tingim ol. Na biknem bilong ol bai i
winim tru nem bilong ol man i bin i gat ol
pikinini. Bai mi no inap larim nem bilong
ol i pinis.
6 “Na ol manmeri bilong ol arapela kantri
i stap wantaim ol manmeri bilong mi, na
ol i save aninit long mi na laikim mi tru na
mekim wok bilong mi, na ol i bihainim ol lo
bilong de Sabat na ol i bihainim olgeta tok
bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol
manmeri bilong mi,
7 ol i ken amamas. Bai mi bringim ol i go
long Saion, dispela maunten bilong mi, na
bai ol i amamas long i stap long haus bilong
mi. Na bai ol i mekim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol arapela kain ofa long alta
bilong mi. Na bai mi laikim ol ofa bilong ol,
long wanem, haus bilong mi bai i stap haus
bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i ken
i kam long en na beten long mi.
8 “Mi God, Bikpela, mi God i save bungim
gen ol dispela manmeri bilong Israel, em
ol birua i bin karim i go kalabus, mi tok
olsem. Bai mi kisim tu ol arapela manmeri
na bringim ol i kam i stap wantaim ol dis-
pela lain mi bungim pinis.”

God i krosim ol lida bilong ol Israel

9-10 Ol lida bilong Israel i no bosim gut
ol manmeri na Bikpela i mekim dispela
tok, “Kam nau, yupela ol birua. Yupela
kam olsem ol wel animal bilong ol bus na
maunten. Yupela kam na bagarapim ol lida
bilong Israel. Ol dispela lida i gat wok bilong
tokim ol manmeri long ol samting nogut i
laik bagarapim kantri. Tasol ol i no mekim
gut wok bilong ol. Nogat. Ol i olsem ol aipas
i stap long ol taua bilong taun bilong was
long ol birua. Na ol i olsem ol mauspas dok
i no inap singaut long taim ol stilman i kam.
Ol i no gat liklik save tru long het bilong
ol. Ol i save laikim tumas long slip tasol na
lukim ol kain kain driman.
11 Ol i olsem dok i laikim tumas planti
kaikai, na i no pulap liklik. Ol i olsem was-
man bilong sipsip i no save long wok bilong
ol. Olgeta wan wan i bihainim laik bilong
ol yet, na ol i tingting tasol long mekim ol
samting bilong helpim ol yet.
12 Taim ol i bung, olgeta wan wan i save
tok olsem, ‘Goan, mi bai kisim wain na yumi
dring i go inap yumi pinisim laik tru. Na
tumora bai yumi bung gen na mekim save
moa yet.’ ”

57

Ol Israel i bikhet yet na lotu long ol giaman god

1 Taim ol man i lukim ol gutpela manmeri
i dai, ol i no save wari. Na ol i no save kisim
tingting olsem, Bikpela i larim ol dispela
man i dai bai ol i ken abrusim taim nogut i
laik kamap.
2 Ol man i wokabaut long stretpela pasin,
taim ol i dai, ol i save slip long matmat na
kisim gutpela malolo, long wanem, i no gat
taim nogut bai inap kamap long ol.
3 Bikpela i tok olsem, “Yupela ol manmeri
bilong mekim ol kain kain pasin nogut, yu-
pela ol pikinini bilong meri bilong wokim
posin, yupela ol lain pikinini bilong ol pa-
mukman na pamukmeri, yupela kam hia.
4 Yupela ol pikinini bilong ol bikhetman
na bilong ol manmeri bilong trik na giaman,
yupela i tok nogut long husat? Yupela i
mekim maus nogut na soim tang bilong
yupela long husat?
5 Laik nogut bilong bel bilong yupela i
save kirap strong long i go long ol ples bi-
long lotu aninit long ol bikpela diwai na
mekim pasin pamuk. Na yupela i save kilim
ol pikinini bilong yupela na kukim olsem
ofa insait long ol ples daun na namel long
ol bikpela ston.
6 Na yupela i save kisim ol ston long ol
dispela hap na mekim ol i kamap olsem
ol god bilong yupela. Em ol dispela ston
tasol i god bilong yupela, na yupela i save
mekim ol ofa bilong kapsaitim wain na ol
ofa bilong wit long ol. Yupela i wok long
mekim ol dispela pasin, na yupela i ting
bai mi senisim tingting na sori long yupela?
Nogat tru.
7 Yupela i save go long ol ples bilong lotu
antap long ol maunten na mekim ol ofa na
mekim pasin pamuk.
8 Yupela i givim baksait olgeta long mi.
Yupela i save putim ol piksa nogut bilong
ol giaman god bilong yupela long baksait
bilong dua bilong ol haus bilong yupela. Na
yupela i save kisim ol pren meri em yupela
i bin givim mani long ol long slip wantaim
yupela, na yupela i save mekim pasin pa-
muk antap long ol bikpela bet yupela i bin
wokim.
9 Yupela i save bilas long sanda na paura
i gat switpela smel na yupela i save go lotu
long giaman god Melek. Na yupela i save
salim ol man i go long ol longwe ples, bilong

56:7: Mt 21.13, Mk 11.17, Lu 19.46 **57:1:** 2 Kin 22.20, Sng 12.1

painim ol god yupela i ken lotuim. Na
yupela i mekim tu ol pasin bilong painim ol
god long ples bilong ol man i dai pinis.
10 Yupela i wok hat tru long painim ol
god, na strong bilong yupela i pinis. Tasol
yupela i no pilim dispela na tok olsem,
'Yumi pinisim nating strong bilong yumi.
Mobeta yumi lusim dispela pasin.' Nogat.
Laik nogut bilong yupela i wok long kamap
strong tru, na i pulim yupela i go het.*
11 "Yupela i bin pret long husat tru na
yupela i bin giamanim mi na givim baksait
long mi na lusim tingting long mi olgeta?
Ating longpela taim tru mi no bin kros long
yupela, olsem na yupela i no pret moa long
mi.
12 Tasol bai mi kamapim ol pasin bilong
yupela long ples klia, na ol dispela pasin
yupela i ting ol i gutpela na yupela i wok
long bihainim, ol bai i no inap helpim yu-
pela liklik. Nogat tru.
13 Na taim yupela i painim bagarap, ating
ol dispela giaman god yupela i hipim i stap
bai i kam helpim yupela long taim yupela
i singaut long ol, a? Nogat tru. Ol i no
gat strong, na liklik win tasol inap karim
ol i go. Tasol ol man i kam long mi na
larim mi i helpim ol na lukautim ol, ol bai i
kisim dispela graun mi bin makim bilong ol
manmeri bilong mi, na ol bai i stap tu long
dispela maunten mi bin makim bilong mi
yet."

God bai i lusim sin bilong ol manmeri na givim gutpela taim long ol

14 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bilong
mi i mas kam bek long mi. Olsem na redim
gut rot bilong ol, na rausim olgeta samting
i stap long rot, nogut ol dispela samting i
sutim lek bilong ol na ol i pundaun.
15 "Mi yet mi God, na mi save stap oltaim.
Nem bilong mi i holi na mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Mi
stap antap tru long gutpela ples bilong mi
yet. Tasol mi stap tu wantaim ol manmeri i
save daunim ol yet na sori long ol sin bilong
ol. Na mi save strongim bel bilong ol na
mekim laip bilong ol i kamap gutpela gen.
16 Mi no inap kros na belhat oltaim long
ol manmeri bilong mi. Sapos mi mekim
olsem, mi save, laip bilong ol inap bagarap
na pinis olgeta, em dispela laip mi yet mi bin
givim ol.
17 Mi bin kros nogut tru long ol, long
wanem, ol i bin laikim tumas long kisim
planti samting long ol kain kain pasin
nogut. Olsem na mi bin mekim save long ol
na haitim pes bilong mi long ol. Tasol ol i
bikhet yet na bihainim laik bilong ol yet.
18 "Mi lukim pinis pasin nogut ol i mekim,
tasol bai mi no bagarapim ol. Nogat. Bai
mi lusim sin bilong ol na bai ol i kamap
orait gen. Na bai mi yet mi stiaim wokabaut
bilong ol na strongim bel bilong ol. Na ol
manmeri i stap sori na krai,
19 bai mi mekim ol i lusim sori bilong ol
na bai ol i mekim ol toktok bilong tenkyu na
amamas long mi. Mi Bikpela, mi tok, bel isi
bilong mi i ken i stap wantaim ol manmeri i
stap klostu na wantaim ol lain i stap long ol
longwe ples. Bai mi mekim ol i kamap orait
gen na givim gutpela taim long ol.
20 Tasol ol manmeri bilong mekim pasin
nogut, ol i no inap lusim pasin nogut bilong
ol. Ol i olsem solwara i bruk oltaim na i
bringim ol kain kain pipia na rabis samting
i kam bagarapim nambis."
21 God bilong mi i tok olsem, "Ol manmeri
bilong mekim pasin nogut, bai ol i no inap
painim gutpela taim."

58

Sapos yupela i tambu long kaikai, orait tambu tu long mekim pasin nogut

1 Bikpela i tok olsem, "Yu singaut bikmaus
tru, no ken singaut isi. Yu singaut strong
tru olsem biugel i krai, na tokim ol manmeri
bilong mi, em ol lain bilong Jekop, long ol
sin na pasin nogut bilong ol.
2 I tru, long olgeta de ol i save mekim ol
pasin bilong lotu long mi na painimaut laik
bilong mi. Na ol i save askim mi long mekim
stretpela pasin long ol na stap klostu long ol,
bai ol i ken amamas. Tasol ol dispela lain i
giaman tru. Ol i givim baksait pinis long ol
lo bilong mi na ol i wok long mekim ol pasin
nogut tasol.
3 Ol i save tokim mi olsem, 'Bikpela, yu
lukim mipela i tambu long kaikai na dau-
nim mipela yet, tasol bilong wanem yu
no mekim wanpela samting bilong helpim
mipela?'
"Tasol mi Bikpela, mi bekim tok bilong ol
olsem, 'Long ol de yupela i makim bilong
tambu long kaikai, yupela i save tingting
tasol long ol samting bilong yupela yet na
yupela i mekim nogut long ol wokboi bilong
yupela.
4 Yupela i tok bai yupela i tambu long
kaikai na beten long mi. Tasol pasin tru
bilong yupela em i narakain olgeta. Yupela i
save kros na pait na brukim han na hamaim
nogut pes bilong ol arapela man. Sapos
yupela i mekim ol dispela rabis pasin long
taim yupela i tambu long kaikai, bai mi no
inap tru harim prea bilong yupela.
5 Ating yupela i ting mi save laikim ol
pasin yupela i mekim long ol de yupela i

* **57:10:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 8-10. **57:15:** Sng 147.3, Ais 33.5, 40.28, 66.2 **57:16:** Sng 85.5, 103.9, Mai 7.18 **57:19:** Ef 2.17 **57:21:** Ais 48.22, 59.8

makim bilong tambu long kaikai, a? Yupela
i save putim ol klos bilong sori na yupela
i save putim het bilong yupela i go daun
long graun olsem pitpit win i sakim, na
yupela i save slip antap long sit bilong paia
na mekim ol arapela pasin bilong daunim
yupela yet. Na yupela i ting ol dispela kain
pasin bai i mekim mi i belgut long yupela,
a? Nogat tru.
6 "Mi no laikim kain pasin olsem. Mi
laikim yupela i tambu tru long mekim ol
kain kain pasin nogut na tambu long pasin
bilong daunim na mekim nogut long ol ara-
pela manmeri. Tarangu ol dispela manmeri
i stap olsem ol kalabus yupela i bin pasim
ol long ol rop na sen, na ol i stap olsem
ol bulmakau yupela i bin putim plang long
nek bilong ol bilong bosim ol long mekim
wok bilong yupela. Olsem na yupela i mas
mekim gutpela pasin long ol na larim ol i go
fri.
7 Pasin mi laikim em i olsem. Mi laik bai
yupela i givim kaikai long ol man i hangre.
Na taim yupela i lukim ol rabisman i no
gat haus long slip long en, mi laik yupela i
bringim ol i kam long haus bilong yupela.
Na taim yupela i lukim man i no gat laplap
bilong karamapim skin bilong en, mi laik
bai yupela i givim laplap long ol. Na mi laik
bai yupela i no ken givim baksait long ol
wanblut long taim ol i gat hevi.
8 "Sapos yupela i mekim ol dispela pasin
mi laikim, orait wantu bai mi pinisim ol
hevi bilong yupela, olsem lait bilong san
long moning i save pinisim tudak bilong
nait. Na bai mi mekim yupela i kamap orait
gen. Na mi God bilong mekim stretpela
pasin i win, bai mi go paslain long yupela.
Na bai mi kam tu long bihain bilong yupela
wantaim bikpela lait na strong bilong mi,
na bai mi was gut long yupela.
9 Na taim yupela i beten na singaut long
mi, bai mi Bikpela, mi harim prea bilong
yupela. Na bai yupela i save, mi stap wan-
taim yupela. Sapos yupela i lusim tru ol
pasin bilong daunim na mekim nogut long
ol arapela, na ol pasin bilong poinim pinga
na tok nogut long ol,
10 na sapos yupela i lukim ol man i sot long
ol samting na i no gat kaikai, na yupela i
sori tru long ol na givim ol samting ol i sot
long en, orait bai mi mekim gut long yupela.
Na gutpela taim bilong mi bai i kamap long
yupela olsem strongpela lait bilong san i
kamap na i pinisim tudak.
11 Na mi Bikpela, oltaim bai mi was gut
na stiaim wokabaut bilong yupela na givim
yupela ol samting bilong inapim laik bilong
yupela. Nau yupela i stap nogut olsem
graun i no gat wara, tasol bai mi mekim
yupela i kamap gutpela na strongpela lain
manmeri. Na yupela bai i stap gut olsem
gaden i gat planti wara na olsem hul wara
i no save drai.
12 Na yupela bai i wokim gen ol taun i bin
bagarap. Yupela bai i wokim gen ol haus
long ol ples ol olpela haus i bin sanap long
en bipo. Na bai ol i kolim yupela olsem,
'Ol lain bilong wokim gen ol banis bilong ol
taun,' na 'Ol lain bilong stretim gut gen ol rot
na ol haus.' "

Sapos yupela i bihainim gut ol lo bilong de Sabat bai yupela i stap gut tru

13 Bikpela i tok olsem, "Yupela i no ken
brukim ol lo bilong de Sabat, em de mi
makim bilong mi yet. Na yupela i no ken
tingting long mekim ol samting bilong yu-
pela yet long dispela de. Yupela i mas laikim
tru dispela de bilong mi Bikpela, na tingim
olsem em i bikpela de bilong yupela. Na
yupela i no ken i go nabaut, na mekim wok
bilong yupela, na mekim ol kain kain toktok
nabaut.
14 Sapos yupela i bihainim ol dispela lo
bilong de Sabat, orait bai yupela i ama-
mas moa yet long mi, Bikpela. Na bai mi
larim yupela i sindaun gut long dispela ples
maunten bipo mi bin promis long givim
long tumbuna bilong yupela, Jekop, na long
ol lain bilong en. Na bai yupela i gat planti
kaikai na bai yupela i stap gut tru na i no sot
long wanpela samting." Dispela tok i kam
long maus bilong Bikpela yet.

59

Ol Israel i bihainim strong pasin bilong sin

1 Yupela i no ken ting, Bikpela i no gat
strong bilong kisim bek yupela. Na yupela
i no ken ting em i yaupas na i no inap harim
ol prea bilong yupela. Nogat.
2 Ol sin bilong yupela tasol i mekim, na
God i haitim pes bilong en na em i no harim
prea bilong yupela. Ol sin bilong yupela i
kamap olsem banis namel long yupela na
God bilong yupela.
3 Yupela i save mekim kain kain tok gia-
man na tok kros na tok nogut. Na yupela i
save mekim ol pasin nogut na kilim ol man,
na blut bilong ol i pas yet long han bilong
yupela.
4 Yupela i no save mekim stretpela kot.
Nogat. Yupela i save mekim ol tok giaman
na pulim nating ol arapela i go long kot.
Na yupela i save mekim ol kain kain tok
giaman bilong mekim kot i harim yupela
tasol na daunim ol arapela. Tingting na

58:7: Mt 25.35 **58:9:** Sng 50.15 **58:13:** Ais 56.2 **58:14:** Stt 28.13, Lo 32.9, 32.13, 33.29, Mai 4.4 **59:1:** Nam 11.23, Ais 50.2 **59:2:** Sng 18.41, Jer 5.25, 11.11, Ese 39.23, Jo 9.31

bel bilong yupela i pulap tru long mekim ol
pasin nogut, na yupela i save kamapim ol
kain kain trabel.
5-6 Ol tingting nogut bilong yupela i olsem
kiau bilong snek i gat marasin nogut. Sapos
wanpela man i kaikai dispela kiau, tarangu
em bai i dai. Olsem tasol ol tingting nogut
bilong yupela i save kamapim ol kain kain
trabel na bagarapim laip bilong ol arapela.
Ol spaida i save wokim haus, bilong ol i
ken holimpas ol liklik binatang na kaikaim
ol. Na ol man i no inap kisim haus bilong
spaida na wokim laplap na pasim. Olsem
tasol ol wok yupela i mekim i no bilong
helpim ol arapela. Nogat. Ol i bilong
holimpas ol arapela na daunim ol na mekim
nogut long ol.
7 Oltaim yupela i save laikim tumas long
mekim pasin nogut. Na oltaim yupela i
save bel kirap long kilim i dai ol man i no
bin mekim wanpela rong. Yupela i save
tingting tasol long mekim ol samting nogut.
Na yupela i save raun na mekim ol samt-
ing bilong bagarapim laip bilong ol arapela
manmeri.
8 Yupela i no save long pasin bilong i stap
wanbel wantaim ol arapela man, na yupela
i no save mekim stretpela pasin. Nogat. Ol
pasin bilong yupela i no stret olgeta, na ol
man i bihainim dispela rot yupela i wok-
abaut long en, ol bai i no inap painim bel isi
na gutpela sindaun.

Ol manmeri i autim sin bilong ol

9 Orait ol manmeri i tok olsem, "Bikpela,
nau mipela i save bilong wanem yu no bin
soim stretpela pasin bilong yu na helpim na
kisim bek mipela. Mipela i stap olsem ol
manmeri i stap long ples tudak na mipela i
laikim tumas bai gutpela taim i kamap long
mipela olsem san i lait strong na i pinisim
tudak. Tasol nogat. Mipela i wokabaut yet
long bikpela tudak, na mipela i painim ol
kain kain hevi.
10 Ol dispela hevi i mekim mipela i stap
wokabaut olsem ol aipas, na mipela i
painim painim rot bilong wokabaut. Na
long biksan yet mipela i wokabaut olsem ol
man i wokabaut long tudak, na lek bilong
mipela i sutim ol ston samting na mipela i
pundaun. Mipela i bin ting bai mipela i stap
gut tru, tasol nogat. Mipela i stap olsem ol
man i dai pinis.
11 Ol dispela hevi i mekim mipela i pilim
nogut tru, na mipela i singaut olsem ol bea
na krai bilong mipela i olsem krai bilong
pisin ol i kolim balus. Mipela i wet long
yu long soim stretpela pasin bilong yu na
helpim na kisim bek mipela. Tasol nogat.
Stretpela pasin bilong yu i stap longwe long
mipela.
12 "Bikpela, ol sin bilong mipela i planti
tru long ai bilong yu na ol dispela sin i kotim
mipela. Na mipela yet i save gut long olgeta
pasin nogut na ol sin mipela i bin mekim.
13 Mipela i bin mekim sin long yu, God,
Bikpela bilong mipela, na mipela i bin givim
baksait long yu na sakim tok bilong yu.
Mipela i bin daunim ol arapela na mekim
kain kain bikhetpasin. Mipela i bin tingim
ol kain kain rot bilong giamanim na trikim
ol arapela.
14 Ol dispela pasin bilong mipela i mekim
stretpela pasin bilong yu i stap longwe long
mipela, olsem na yu no helpim na kisim bek
mipela. Na mipela i no larim stretpela pasin
na pasin bilong mekim tok i tru i kam i stap
namel long mipela. Na long ol bung bilong
mipela tu, dispela tupela pasin i no i stap.
15 I no gat wanpela stretpela pasin i stap
wantaim mipela. Na sapos wanpela man
i lusim ol pasin nogut bilong en, orait ol
arapela i save painim ol kain kain rot bilong
mekim nogut long em."

Bikpela bai i mekim ol manmeri bilong en i stap gut

Bikpela i lukim ol manmeri i no mekim
stretpela pasin, na em i no belgut long ol.
16 Na em i kirap nogut long lukim olsem i
no gat man i stap bilong helpim ol man ol
arapela i mekim nogut long ol. Olsem na
long strong bilong em yet na long stretpela
pasin bilong em yet, Bikpela i bin kisim bek
ol na mekim ol i stap gut.
17 Em i bin pasim stretpela pasin olsem
siot kapa i karamapim bros bilong en. Na
em i bin putim strong bilong kisim bek ol
manmeri olsem hat kapa bilong pait. Em
i bin pasim strong bilong mekim save long
ol man nogut olsem klos bilong en. Na
em i putim belhat bilong en olsem longpela
saket.
18 Na long belhat bilong en, em bai i
mekim save long ol birua bilong en na
bekim stret asua bilong ol sin bilong ol. Na
em bai i mekim save tu long ol manmeri
bilong ol kantri i stap klostu na bilong ol
kantri i stap longwe.
19 Bikpela bai i kam olsem bikpela wara i
tait taim win bilong Bikpela i kirap na sakim
wara na mekim wara i ran spit tru. Na ol
manmeri long olgeta hap bilong graun, stat
long hap sankamap na i go inap long hap
san i go daun, ol bai i save long strong na
biknem bilong Bikpela na ol bai i pret long
nem bilong en na ol bai i aninit long en.

59:7: Snd 6.17, Mk 7.21-22 **59:7:** Ro 3.15-17 **59:8:** Ais 57.20-21, Hos 4.1, Lu 1.79 **59:12:** Esr 9.6, Jer 14.7, Hos 5.5 **59:16:** Sng 98.1, Ais 63.5, Ese 22.30 **59:17:** Ais 9.7, Sek 1.14 **59:19:** Sng 113.3, Ais 11.9, 24.15, 30.28 **59:20:** Ro 11.26

20 Bikpela i tok olsem, “Mi God bilong
sambai long yupela na helpim yupela, bai
mi kam long Jerusalem na kisim bek olgeta
manmeri bilong lain bilong Jekop i lusim
pinis pasin bilong mekim sin.
21 Na bai mi mekim kontrak wantaim ol
na tokim ol olsem, ‘Spirit bilong mi bai i
stap long yupela na maus bilong yupela bai
i autim tok bilong mi. Oltaim bai yupela i
mekim olsem, na bihain ol pikinini bilong
yupela na olgeta lain tumbuna pikinini bi-
long yupela, oltaim ol tu bai i autim tok
bilong mi.’ ”

60

Bikpela lait na strong bilong God bai i stap long Jerusalem

1 Bikpela i tok olsem, “Jerusalem, yu kirap
na lait olsem san, long wanem, nau bikpela
lait na strong bilong mi, Bikpela, i lait antap
long yu.
2 Lukim. Ol blakpela klaut na bikpela
tudak i karamapim olgeta arapela lain man-
meri bilong graun. Tasol mi Bikpela, mi
kam long yu, na bikpela lait bilong mi i lait
strong antap long yu.
3 Ol arapela lain manmeri bai i lukim
dispela lait bilong yu na ol bai i kam long yu.
Na ol king tu bai i lukim dispela strongpela
lait bilong yu, na ol bai i kirap i kam.
4 “Yu mas apim het bilong yu na lukluk
nabaut, na bai yu lukim ol pikinini bilong
yu i bung wantaim na ol i kam long yu. Ol
pikinini man bilong yu bai i wokabaut i kam
long ol ples i stap longwe. Na ol man bilong
ol arapela kantri bai i putim ol pikinini meri
bilong yu long bros bilong ol na karim ol i
kam.
5 Yu bai lukim dispela na pes bilong yu
bai i lait moa yet. Na lewa bilong yu bai i
kalap wantaim bikpela amamas. Ol bikpela
sip bai i bringim planti gutpela samting i
kam long yu. Na yu bai kisim planti mani
samting long olgeta kantri bilong graun.
6 Na planti kamel tru bilong ol lain Midian
na Efa bai i bringim ol kago i kam long
yu. Bai ol i go long kantri Seba na kisim
gol na paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel na bringim i kam long yu. Na
ol manmeri bai i litimapim biknem bilong
mi, Bikpela.
7 Na ol Kedar na ol Nebaiot bai i bringim
olgeta lain sipsip bilong ol i kam long yu.
Na bai mi amamas long lukim ol manmeri
bilong mi i bringim ol dispela sipsip na
ofaim antap long alta bilong mi. Na bai mi
mekim haus bilong mi i kamap nambawan
tru na i gat biknem.
8 “Wanem ol dispela waitpela samting i
spit i kam olsem klaut win i bringim i kam
antap long solwara, na olsem ol pisin i flai i
kam bek long haus bilong ol?
9 Em ol sip bilong ol longwe ples. Tru
tumas, ol manmeri bilong ol longwe ples i
wet long mi long helpim ol.* Na ol i salim
ol dispela bikpela sip i kam bilong bringim
ol pikinini bilong yu i kam bek long yu. Na
ol dispela manmeri i salim tu planti silva na
gol i kam long ol dispela sip. Ol i mekim
olsem, long wanem, ol i lukim mi i mekim
gut tru long yu na yu gat biknem, na ol
i laik givim biknem long mi God, Bikpela
bilong Israel, mi God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
10 “Jerusalem, ol man bilong ol arapela
kantri bai i kam wokim gen ol banis bilong
yu. Na ol king bilong ol bai i mekim wok
bilong yu. Pastaim mi bin kros nogut tru
long yu na mi bin mekim save long yu. Tasol
nau mi belgut long yu na mi marimari long
yu.
11 Olsem na ol dua bilong banis bilong
yu bai i op i stap long san na long nait, na
ol manmeri bilong ol arapela kantri bai i
bringim ol mani samting bilong ol i kam
long yu. Na ol bai i bringim tu ol king bilong
ol i kam olsem wokboi nating bilong yu.
12 Tasol ol kantri i no laik aninit long yu
na mekim wok bilong yu, bai ol i bagarap na
pinis olgeta.
13 “Ol man bai i go antap long bikbus bi-
long Lebanon na katim ol naispela longpela
longpela diwai pain na saipres na ol arapela
gutpela diwai na bai ol i bringim i kam long
yu. Na wantaim ol dispela diwai, ol man
bai i wokim gen haus bilong mi na haus bai
i kamap naispela tru. Mi sindaun long sia
king bilong mi, na dispela haus i olsem ples
mi putim lek bilong mi antap long en. Na
bai mi mekim dispela haus i kamap nam-
bawan tru na em bai i gat biknem.
14 Na ol lain bipo i bin mekim nogut long
yu na i no bin laikim yu tru, ol bai i daunim
het bilong ol na bai ol i kam long yu. Na
bai ol i brukim skru na putim het bilong
ol i go daun long graun klostu long lek bi-
long yu na givim biknem long yu. Na bai
ol i kolim yu olsem, ‘Taun bilong Bikpela’
na ‘Saion, taun bilong God bilong Israel,
em God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta.’
15 “Jerusalem, yu bin bagarap na i stap
nating na i no gat man i bin i go i kam long
ol rot bilong yu. Yu bin i stap olsem meri,
man bilong en i no laikim em na i lusim em
na ranawe pinis. Tasol bai mi mekim yu i
kamap naispela moa na nambawan tru, na

59:21: Ais 11.2, 44.26, Jer 31.31-34, 32.40 * **60:9:** Lukim Aisaia 51.5. **60:11:** KTH 21.25-26 **60:14:** KTH 3.9

ol manmeri bai i amamas moa yet long yu.
Na bai yu stap olsem tasol oltaim oltaim.
16 Bai yu kisim ol gutpela gutpela samting
long ol arapela kantri, na ol king bai i givim
olgeta naispela samting bilong ol long yu.
Na bai yu save olsem, mi tasol mi Bikpela.
Mi God bilong kisim bek ol manmeri bilong
mi, mi God bilong sambai long yu na helpim
yu, mi strongpela God bilong ol lain bilong
Jekop.
17 "Bai mi senisim ol bras bilong yu wan-
taim gol, na ol ain bilong yu wantaim silva.
Na bai mi senisim tu ol plang bilong yu
wantaim bras na ol ston bilong yu wantaim
ain. Na bai mi makim pasin bilong gut-
pela sindaun na bel isi bilong bosim yu, na
stretpela pasin bai i stiaim wokabaut bilong
yu. Na bai i no gat man moa i bosim yu na
mekim nogut long yu.
18 Na long olgeta hap bilong graun yu
bosim bai i no gat nois moa bilong ol man
i pait nabaut na brukim na bagarapim ol
samting. Na bikpela banis bilong yu bai i
gat nem olsem, 'Bikpela i kisim bek pinis ol
manmeri bilong en.' Na bikpela dua bilong
yu bai i gat nem olsem, 'Givim biknem.'
19 "San bai i no moa i stap olsem lait
bilong yu na long nait mun bai i no moa
givim lait long yu. Nogat. Mi Bikpela yet bai
mi stap olsem san na mun na bai mi givim
lait long yu oltaim. Na mi God bilong yu, bai
mi stap olsem bikpela lait na strong bilong
yu.
20 Bai yu no inap lukim san na mun i go
daun na tudak i kamap, long wanem, mi
Bikpela, oltaim bai mi stap olsem lait bilong
yu. Na olgeta hevi bilong yu bai i pinis.
21 Olgeta manmeri bilong yu bai i mekim
stretpela pasin tasol, na bai ol i kisim dis-
pela graun mi bin makim bilong ol, na bai ol
i sindaun long en oltaim. Long han bilong
mi yet mi bin mekim ol i kamap wanpela
lain manmeri, na ol i kamap olsem ol han
bilong diwai mi bin planim. Mi bin mekim
olsem bai ol arapela lain manmeri i ken
lukim na givim biknem long mi.
22 Jerusalem, maski wanem man i stap
long yu na i no gat nem, em bai i kamap
papa bilong bikpela lain famili tru. Na
ol lain i liklik tru bai ol i kamap planti
moa olsem ol manmeri bilong ol bikpela
na strongpela kantri. Mi Bikpela, mi tok,
ol dispela samting bai i kamap hariap long
taim mi makim pinis."

61

Taim i kamap pinis bilong God i mekim gut long ol manmeri bilong en

1 Spirit bilong God, Bikpela i kam i stap
long mi, long wanem, Bikpela yet i kap-
saitim wel long het bilong mi bilong makim
mi bilong i go bringim gutpela tok bilong en
long ol rabisman. Na em i salim mi i kam
long pinisim bel hevi bilong ol man i stap
wantaim bikpela wari, na long tokaut long
ol man i stap long kalabus long ol i ken lusim
kalabus na i go fri.
2 Em i salim mi long tokaut olsem, taim
i kamap pinis bilong God, Bikpela bilong
yumi, i laik mekim gut long ol manmeri
bilong en na mekim save long ol birua bi-
long ol. Na em i salim mi long strongim bel
bilong ol manmeri i sori na i krai.
3 Bai mi bringim bel isi na amamas long
ol manmeri i krai i stap long Saion na strong
bilong ol i pinis. Bai mi rausim sit bilong
paia ol i bin putim long het bilong ol, na bai
mi putim ol naispela bilas long ol. Na bai
mi putim wel i gat gutpela smel long skin
bilong ol, na bai ol i amamas, na krai bilong
ol bai i pinis. Na bai ol i kisim strong gen na
singim song bilong amamas long Bikpela.
Olgeta lain bilong ol bai i wok strong long
mekim stretpela pasin tasol. Ol man bai i
lukim ol i sanap strong olsem ol diwai ok
Bikpela yet i planim, na bai ol i litimapim
nem bilong Bikpela.
4 Yupela ol manmeri bilong Bikpela bai i
wokim gen ol taun bipo i bin bagarap, na
bai yupela i stretim gen olgeta samting i bin
bagarap i stap inap long planti handet yia.
5 Ol man bilong ol arapela kantri bai i kam
mekim wok bilong yupela. Bai ol i was long
ol sipsip samting bilong yupela, na bai ol i
brukim graun na planim kaikai. Na bai ol i
lukautim tu ol gaden wain bilong yupela.
6 Tasol yupela yet bai i stap olsem ol pris
bilong Bikpela, na bai ol i kolim yupela ol
wokman bilong God bilong yumi. Na bai yu-
pela i gat planti samting, em ol man bilong
ol arapela kantri bai i bringim i kam. Na bai
yupela i amamas tru long ol planti gutpela
samting ol i givim yupela.
7 Yupela i bin sem nogut tru na haitim pes
bilong yupela. Tasol bai yupela i sindaun
long graun bilong yupela yet, na bai yupela i
kisim planti samting i winim tru ol samting
yupela i bin i gat bipo, na bai yupela i ama-
mas moa yet. Na dispela amamas bilong
yupela bai i stap oltaim.
8 Bikpela i tok olsem, "Mi save laikim
stretpela pasin tasol. Mi no save laikim
pasin bilong stil na pasin bilong mekim
nogut long ol arapela. Ol manmeri bilong
mi i bin karim planti hevi na trabel, olsem
na tru tumas nau bai mi givim ol gutpela

60:18: Ais 26.1 **60:19:** Sek 2.5, KTH 21.23, 22.5 **60:21:** Sng 37.11, Ais 52.1, Mt 15.13, KTH 21.27 **61:1:** Ais 11.2-4, 42.7, 57.15, Mt 11.5, Lu 7.22 **61:1:** Lu 4.18-19 **61:2:** Ais 13.6, Jer 31.13, Mt 5.4 **61:3:** Sng 23.5, Ais 60.20-21, Jer 17.7-8

samting long ol. Na bai mi mekim wanpela
kontrak wantaim ol, na dispela kontrak bai
i stap oltaim.
9 Ol lain tumbuna pikinini bilong ol man-
meri bilong mi bai i gat biknem namel long
ol arapela lain manmeri. Na ol manmeri i
lukim ol, bai ol i save olsem, ol dispela lain
ol i lain bilong mi Bikpela, na mi yet mi bin
mekim gut long ol."
10 Bai mi singsing amamas long God,
Bikpela bilong mi. Bai mi amamas moa yet,
long wanem, em i bin kisim bek mi. Gutpela
taim bilong en na stretpela pasin bilong en i
karamapim mi olsem gutpela longpela klos,
na mi bilas olsem man i laik marit na olsem
meri i bilas gut tru long taim bilong marit.
11 God, Bikpela bai i mekim stretpela
pasin wantaim pasin bilong litimapim nem
bilong en i kamap namel long ol manmeri
bilong en, olsem kru bilong kaikai i kamap
long gaden na i go bikpela. Na ol arapela
lain manmeri bai i lukim.

62

Jerusalem i kisim nupela nem

1 Jerusalem, bai mi tokaut strong yet long
Bikpela long mekim gut long yu. Bai mi no
inap pasim maus. Nogat tru. Bai mi sin-
gaut yet long Bikpela inap Bikpela i mekim
gutpela sindaun na stretpela pasin i kamap
strong long yu olsem lait bilong san long
moning, na olsem lait bilong bombom long
nait.
2 Na ol manmeri bilong ol arapela kantri
bai i lukim stretpela pasin bilong yu i win,
na ol king bilong ol bai i lukim strong na
biknem bilong yu. Na bai ol i kolim yu long
nupela nem, em Bikpela yet bai i givim yu.
3 Yu bai stap olsem naispela hat king
Bikpela i holim long han bilong en.
4 Na ol man bai i no moa kolim yu olsem,
"Bikpela i lusim em pinis". Na graun bilong
yu bai ol i no moa kolim olsem, "Tarangu
graun i bagarap na i stap nating". Nogat.
Bai ol i kolim yu long nupela nem olsem,
"Mi amamas tru long en". Na graun bilong
yu bai ol i kolim olsem, "Meri i marit pinis",
long wanem, Bikpela i bel gut na amamas
moa yet long yu. Na graun bilong yu bai
i stap gut gen olsem meri, man bilong en i
kisim em bek.
5 Ol pikinini bilong yu bai i kisim yu na i
stap gut wantaim yu olsem yangpela man i
maritim yangpela meri na tupela i stap gut
wantaim. Na Bikpela bai i amamas moa
yet long yu, olsem man i marit nupela na i
amamas long meri bilong en.
6 Jerusalem, long ol banis bilong yu mi bin
putim ol wasman, na ol bai i no inap pasim
maus long san na long nait. Mi bin tokim ol
olsem, "Yupela ol man bilong singaut long
Bikpela, yupela i no ken malolo. Nogat.
7 Yupela i mas strong long singaut long
em i go inap em i mekim Jerusalem i stap
strong gen, na Jerusalem i kamap nam-
bawan tru long ai bilong olgeta manmeri
bilong graun."
8 Bikpela i bin mekim strongpela promis,
na long bikpela strong bilong en em bai i
mekim tok bilong dispela promis i kamap
tru. Tok bilong en i olsem, "Mi Bikpela, bai
mi no moa larim ol birua i kam kisim ol wit
samting ol manmeri bilong yu i bin hatwok
long planim. Na bai mi no moa larim ol
man bilong ol arapela kantri i kisim wain ol
manmeri bilong yu i bin wokim. Nogat.
9 Ol manmeri bilong yu tasol bai i kisim
wit i mau pinis na wokim bret na kaikai. Na
ol bai i givim biknem long mi, Bikpela. Na ol
manmeri bilong yu bai i kisim pikinini wain
i mau na wokim wain. Na bai ol i bringim i
kam insait long banis bilong haus bilong mi,
na bai ol i dring na amamas long mi."
10 Yupela ol lain nau i stap long Jerusalem,
yupela olgeta i mas lusim taun. Lusim taun
na go ausait na stretim gut rot, bilong ol
manmeri bilong yupela i wok long kam bek.
Redim gut rot bilong ol, na rausim ol ston
i stap long rot. Na sanapim wanpela mak
bilong olgeta lain manmeri i ken lukim.
11 Jerusalem, yu mas save olsem, Bikpela
i tokim pinis olgeta manmeri bilong graun
long autim dispela tok long yu, "Saion,
lukim. Man bilong kisim bek ol manmeri
bilong yu, em i kam. Na em i bringim ol
manmeri bilong en i kam olsem ol gutpela
samting em i bin winim long pait."*
12 Na ol bai i kolim ol manmeri bilong
yu olsem, "Ol stretpela manmeri bilong
Bikpela yet", na "Ol manmeri Bikpela i
kisim bek pinis". Na ol bai i kolim yu olsem,
"Taun Bikpela i laikim tumas" na "Taun
Bikpela i kam bek na i stap long en".

63

Bikpela i mekim save long ol birua bilong en

1 Husat dispela man i bilas gut tru olsem
king na i lusim taun Bosra long kantri Idom
na i kam? Husat dispela man i daunim het
bilong en na i kam wantaim bikpela strong
bilong en? Na klos bilong en i luk ret nogut
tru.
"Em mi, Bikpela tasol. Mi gat strong
bilong kisim bek ol manmeri, na mi laik

61:10: KTH 21.2 **62:11:** Ais 40.10, KTH 22.12 * **62:11:** Narapela rot bilong tanim dispela tok i olsem, "Na em i kam wantaim ol gutpela samting em i laik givim long ol manmeri bilong en." **63:1:** Ais 34.5-17, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.14, Mal 1.2-5

tokaut olsem, long stretpela pasin bilong
mi, mi daunim pinis ol birua bilong ol."
2 Bilong wanem na ol klos bilong yu i
ret nogut tru, olsem bilong man i bin go
insait long tang bilong wokim wain, na
krungutim pikinini wain?
3 "Mi bin krungutim ol kantri olsem man
i krungutim pikinini wain, na i no gat man
bilong wanpela kantri i bin helpim mi. Mi
bin belhat na kros nogut tru long ol na mi
bin krungutim ol strong tru na blut bilong ol
i kapsait nabaut na i pas long ol klos bilong
mi.
4 Taim mi bin makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong mi i kamap pinis, olsem na
nau em i taim bilong mi long mekim save
long ol birua bilong ol.
5 Mi bin kirap nogut tru long lukim olsem
i no gat man i stap bilong helpim mi. Olsem
na long strong bilong mi yet na long bikpela
belhat bilong mi, mi bin kisim bek ol man-
meri bilong mi na daunim ol birua bilong ol.
6 Long bikpela belhat bilong mi, mi bin
krungutim olgeta lain manmeri. Mi bin
mekim ol i dring long kap bilong belhat
bilong mi, na ol i spak nogut tru. Na mi bin
mekim blut bilong ol i kapsait long graun."

Ol manmeri i tingim gutpela pasin bilong Bikpela

7 Bai mi tokaut long gutpela pasin
na marimari bilong Bikpela. Na bai
mi litimapim nem bilong en, na tokaut
long ol planti gutpela samting em i bin
mekim bilong helpim yumi. Long bikpela
marimari na sori bilong en, em i bin mekim
gut tru long ol lain Israel.
8 Bikpela i bin tok olsem, "Dispela ol lain,
ol i lain manmeri bilong mi stret, na bai ol
i no inap bikhet na sakim tok bilong mi."
Olsem na em i bin kisim bek ol.
9 Long taim ol i karim pen na hevi,
Bikpela tu i bin karim pen na hevi wantaim
ol. Bel bilong en i bin sori tumas long ol
na em i bin marimari long ol, olsem na em
yet i bin kamap olsem ensel na kisim bek ol.
Na longpela taim tru em i bin karim ol na
lukautim ol gut tru.
10 Tasol ol i bin bikhet long em na mekim
spirit bilong en i bel hevi tru. Olsem na em
yet i bin kamap birua bilong ol, na em i bin
pait long ol.
11 Orait bihain ol i tingim taim bipo. Ol
i tingting i go bek long Moses na ol man-
meri bilong en, na ol i tok olsem, "We stap
Bikpela? Bipo em i bin bringim ol lida
bilong ol manmeri bilong en na ol i kam
brukim solwara. We stap Bikpela? Bipo em
i bin larim spirit bilong en i stap wantaim ol.
12 Em i bin givim bikpela strong bilong en
long Moses. Na em i bin brukim solwara
long tupela hap na ol manmeri bilong en i
go long hapsait, na long dispela pasin em i
bin kisim biknem bilong i stap oltaim.
13 Em i bin i go paslain long ol na ol i
wokabaut i kam long dispela graun i stap
aninit tru long solwara. Na ol i bin wok-
abaut strong olsem ol wel hos bilong ples
drai, na ol i no pundaun.
14 Spirit bilong Bikpela yet i bin givim bel
isi long ol manmeri bilong en na larim ol i
malolo, olsem ol bulmakau i go i stap long
ples i gat planti gras na ol i kaikai na i malolo
i stap."
Bikpela, yu bin mekim ol dispela strong-
pela wok, na long dispela pasin yu bin sti-
aim wokabaut bilong ol manmeri bilong yu,
bai olgeta manmeri i ken save long biknem
na strong bilong yu.

Ol Israel i prea long Bikpela i helpim ol

15 Bikpela, yu stap long ples bilong yu
long heven, em dispela ples bikpela lait na
strong bilong yu i pulap long en. Tasol yu
mas lukluk i kam daun na lukim mipela.
Bilong wanem yu no kirap na soim bikpela
strong bilong yu long mipela? Yu no
soim moa sori na marimari bilong yu long
mipela. Ating yu no laikim mipela moa, a?
16 Tasol yu papa bilong mipela. Ol tum-
buna papa bilong mipela, Abraham na
Jekop, ol i no moa i stap wantaim mipela na
ol i no save long mipela. Tasol yu Bikpela,
yu papa tru bilong mipela. Na nem bilong
yu i olsem, "Man bilong sambai long mipela
na helpim mipela long bipo yet".
17 Bikpela, bilong wanem yu mekim
mipela i paul nabaut na mipela i no
bihainim ol stretpela rot bilong yu? Bilong
wanem yu mekim bel na tingting bilong
mipela i pas na mipela i no pret long yu na
aninit long yu? Yu mas tingim mipela ol
wokman bilong yu, na yu mas kam bek na
stap wantaim mipela ol lain yu bin makim
bilong yu yet.
18 Sotpela taim tasol dispela haus yu bin
makim bilong yu yet i bin i stap long han
bilong mipela ol manmeri bilong yu, na
bihain ol birua bilong mipela i bin i kam
bagarapim na krungutim haus bilong yu.
19 Na nau mipela i stap tarangu tru olsem
ol manmeri, bipo yu no bin bosim na lukau-
tim. Na mipela i stap olsem ol lain yu no bin
putim nem bilong yu long ol.

64

1 Bikpela, mipela i laik yu mas brukim
skai na kam daun, na ol maunten bai i guria
nogut tru long taim yu kam.

63:3: KTH 14.20, 19.13-15 **63:5:** Sng 44.3, 98.1, Ais 59.16 **63:7:** 1 Kin 8.66, Neh 9.25, 9.35, Sng 92.2 **63:9:** Het 10.16, Mal 3.1, Ap 9.4, 12.11

2 Bai ol i kalap kalap olsem wara i boil
na i kalap kalap insait long sospen i stap
long paia. Bikpela, yu mas kam wantaim
bikpela strong bilong yu, na bai ol birua
i ken save long nem bilong yu, na bai ol
manmeri bilong olgeta kantri i pret na guria
long taim yu kamap long ol.
3 Bipo yu bin kam na mekim ol narakain
samting tru i kamap, na mipela i bin kirap
nogut tru long lukim. Na ol maunten i bin
guria nogut tru long taim yu bin kam.
4 Bipo i no gat man i bin lukim o harim
tok long wanpela god i save mekim olkain
strongpela wok bilong helpim ol manmeri
i bilip na wet long en. Nogat. Bikpela, yu
tasol i save mekim olsem.
5 Yu save amamas long bungim ol man i
laikim tumas long mekim stretpela pasin na
i save bihainim ol pasin yu laikim. Tasol yu
bin kros long mipela, na mipela i no senisim
pasin bilong mipela. Mipela i bin strong yet
long mekim sin. Tasol oltaim bai yu kam
wantaim bikpela strong bilong yu na kisim
bek mipela.*
6 Mipela olgeta i bin mekim sin na mipela
i doti tru long ai bilong yu. Na ol pasin
mipela i ting i stretpela na mipela i save
mekim, ol i rabis tru long ai bilong yu olsem
hap laplap i doti nogut tru. Asua bilong ol
sin bilong mipela i mekim na klostu mipela
i laik lus olgeta, olsem lip i drai pinis na win
i karim i go.
7 I no gat man i save prea long yu na
kolim nem bilong yu, na i no gat man i save
tingting long kam klostu long yu na pas long
yu, long wanem, yu bin haitim pes bilong
yu long mipela na yu bin larim ol sin bilong
mipela i bagarapim mipela na mipela i stap
nogut tru.
8 Tasol Bikpela, yu papa bilong mipela.
Yu olsem man bilong wokim sospen graun,
na mipela i olsem graun yu bin kisim na
wokim sospen long en. Long han bilong yu
yet yu bin wokim mipela olgeta. 9 Bikpela,
yu no ken belhat tumas long mipela na
tingim oltaim ol sin mipela i bin mekim.
Nogat. Yu mas tingim olsem, mipela olgeta
i lain manmeri bilong yu, na yu ken mari-
mari long mipela.
10 Ol taun bilong yu i stap olsem ples
nating, na Jerusalem tu i bagarap olgeta na
i no gat man i stap long en.
11 Na haus bilong yu, em yu bin tok mipela
i ken go long en na lotu long yu, em tu
paia i bin kukim na bagarapim olgeta. Bipo
dispela haus i bin i stap naispela haus tru na
ol tumbuna bilong mipela i save go long en
na litimapim nem bilong yu. Tasol nau em i
bagarap, na ol arapela gutpela ples mipela i
bin laikim, ol tu i bagarap i stap.
12 Bikpela, yu lukim ol dispela samting na
bel bilong yu i no kirap long mekim wan-
pela samting, a? Ating yu gat tingting bilong
mekim mipela i karim planti hevi moa yet,
na yu no bekim ol prea bilong mipela, a?

65

God bai i mekim save long ol lain bilong bikhet na mekim gut long ol wokman bilong en

1 Bikpela i tok olsem, "Mi, Bikpela, mi
bin redi na wet long harim prea bilong ol
manmeri i no save askim mi long helpim ol.
Na mi bin i stap na wetim ol long kam long
mi, tasol ol i no gat laik bilong painim mi.
Mi bin tok, 'Oltaim mi stap bilong helpim
yupela,' tasol ol i bin i stap longwe long mi
olsem ol lain mi no bin putim nem bilong mi
long ol.
2 Long olgeta de mi opim han bilong mi
na mi wet long kisim bek ol manmeri i
save sakim tok bilong mi, em ol manmeri i
laikim tumas long wokabaut long rot bilong
ol pasin nogut bilong ol yet.
3 Long ai bilong mi ol i wok long mekim
olkain pasin bilong mekim mi i belhat na
kros long ol. Ol i save bihainim pasin bilong
ol haiden. Ol i save bung long ol ples lotu
i stap long ol gaden na mekim ofa, na ol i
save go long ol alta bilong ol giaman god
na kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.
4 Na long nait ol i save go i stap long ol ples
matmat bilong kisim toktok long ol man i
dai pinis. Na ol i save kaikai mit bilong pik,
na dring sup bilong ol arapela kain abus i no
klin long ai bilong mi.
5 Na ol i save tokim ol arapela olsem, 'Yu-
pela stap longwe long mipela, long wanem,
bodi bilong mipela i tambu. Olsem na yu-
pela i no ken pas long mipela.' Mi no laikim
tru ol dispela kain pasin ol dispela lain i
mekim. Ol i mekim mi i belhat nogut tru
long ol, na smok bilong belhat bilong mi
i kamap long nus bilong mi. Na dispela
belhat bilong mi long ol bai i no pinis, olsem
paia i lait strong.
6 "Mi Bikpela, mi raitim pinis olgeta sin
bilong yupela ol manmeri nogut long buk
bilong mi, na mi no inap larim yupela. No-
gat. Bai mi mekim save tru long yupela na
bekim stret asua bilong olgeta sin bilong
yupela.
7 Bai mi mekim yupela i karim hevi bilong
ol sin bilong yupela yet na bilong ol tum-
buna bilong yupela tu. Ol tumbuna bilong

* **64:4:** Ais 30.18, 40.31, 1 Ko 2.9 **64:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **64:6:** Sng 90.5-6, Ais 48.1, Jer 4.11-12 **64:8:** Sng 100.3, Ais 45.9, 60.21 **65:1:** Ais 63.19, Ro 9.24, 10.20, Ef 2.12-13 **65:2:** Ro 10.21

yupela i bin i go long ol ples bilong lotu
antap long ol maunten na ol i bin mekim ol
ofa bilong smok i gat gutpela smel, na ol i
bin mekim ol kain kain pasin nogut long ai
bilong mi. Olsem na bai mi bekim stret asua
bilong olgeta sin bilong ol."

8 Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela
man i laik tromoi han bilong rop wain i gat
planti pikinini nogut i stap long en, nara-
pela man inap tok, 'Wet pastaim. Mi lukim
sampela gutpela pikinini wain i stap. Yumi
inap kisim na wokim sampela wain bilong
dring.' Olsem tasol, mi Bikpela, mi no inap
bagarapim olgeta manmeri bilong Israel,
long wanem, ol i wokman bilong mi.

9 Bai mi mekim gut long ol Juda na long
olgeta lain bilong Israel. Bai mi mekim ol
i kamap bikpela lain manmeri, na bai ol i
sindaun long ol ples maunten bilong mi. Ol
dispela lain manmeri mi bin makim na ol
i stap wokman bilong mi, bai ol i stap long
dispela graun.

10 Na ol sipsip na bulmakau samting bi-
long ol bai i pulap long dispela graun, stat
long ples daun bilong Saron long hap san i
go daun na i go inap long ples daun bilong
Akor long hap sankamap. Na bai ol i gat
planti gras na bai ol i kaikai na malolo i
stap. Bai mi mekim ol dispela samting long
ol manmeri i gat laik bilong painim mi.

11 "Tasol yupela ol lain i save givim bak-
sait long mi na yupela i no save kam long
Saion, dispela maunten bilong mi, na lotu
long mi, yupela bai i kisim taim nogut.
Yupela i save lotuim Gat na Meni, em ol
giaman god yupela i ting ol i save mekim
yupela i win na yupela i gat gutpela taim.

12 Tasol mi makim pinis narapela kain
taim bilong yupela. Ol birua bai i kam pait
long yupela na kilim yupela long ol bainat
samting bilong ol. Bai yupela i brukim skru
na putim het i go daun long graun na ol
birua bai i katim het bilong yupela. Ol dis-
pela samting bai i kamap, long wanem, mi
bin singaut long yupela na yupela i no bin
bekim singaut bilong mi. Na tu mi bin autim
tok bilong mi long yupela, tasol yupela i no
bihainim. Nogat. Yupela i sakim tok bilong
mi na mekim ol pasin nogut tasol long ai
bilong mi, em ol pasin mi no laikim tru.

13 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Ol wokman bilong mi bai ol i gat planti
kaikai na wara. Tasol yupela ol lain i save
givim baksait long mi, bai yupela i stap
hangre na bai yupela i no gat wara bilong
dring. Ol lain bilong mi, ol bai i amamas,
tasol yupela bai i sem nogut tru.

14 Bel bilong ol wokman bilong mi bai i
pulap long amamas na bai ol i singim ol
song bilong amamas. Tasol bel bilong yu-
pela bai i pulap long sori na tingting bilong
yupela bai i pas na yupela bai i krai strong
tru.

15 Na ol lain bilong mi, taim ol i laik tok
nogut long ol arapela, ol bai i tok olsem,
'God, Bikpela i ken bagarapim yupela olsem
em i bin bagarapim ol dispela lain nogut.'
Olsem na ol man bai i tingim nem bilong
yupela olsem samting nogut, tasol bai mi
givim gutpela nupela nem long ol wokman
bilong mi.

16 Long olgeta hap bilong dispela graun, ol
man bai i beten long mi, God bilong mekim
tok i tru tasol, na ol bai i askim mi long
mekim gut long ol. Na ol man i laik strongim
tok bilong ol yet, ol bai i tok tru antap long
nem bilong mi wanpela tasol. Na ol bai
i lusim tingting olgeta long ol bel hevi na
trabel ol i bin i gat bipo, na mi Bikpela, bai
mi lusim tingting olgeta long ol sin bipo ol i
bin mekim."

Olgeta samting bai i stap gut wantaim long nupela Jerusalem

17 Bikpela i tok olsem, "Lukim, mi wokim
nupela skai na nupela graun. Na ol man bai
i no inap tingim moa ol samting i bin kamap
bipo.

18 Yupela i ken bel gut na amamas oltaim
long nupela samting nau mi wokim. Dis-
pela nupela Jerusalem mi laik wokim, em
bai i kamap ples ol manmeri i ken laikim
tumas na amamas long en, na ol manmeri
bilong en bai i stap bel gut tru.

19 Mi yet tu bai mi amamas long
Jerusalem na bel gut long ol manmeri
bilong mi. Na long nupela Jerusalem bai
i no gat moa nois bilong ol man i krai, na
bai i no gat moa singaut bilong ol man i gat
bikpela pen.

20 Na ol liklik pikinini tu bai ol i no inap
i dai long taim ol i yangpela yet. Nogat.
Olgeta manmeri bai i stap longpela taim tru
inap ol i kamap lapun tru. Maski ol i gat
100 krismas pinis, ol bai i stap yangpela
manmeri yet, nogut wanpela bilong ol i dai
hariap long taim em i no winim 100 krismas
yet, na ol arapela i ting mi Bikpela tasol mi
mekim em i dai.

21 "Ol manmeri bilong mi bai i wokim ol
haus na stap long ol. Na bai ol i planim ol
gaden wain na wokim wain na dring.

22 Ol birua bai i no inap kam moa na
rausim ol manmeri bilong mi na sindaun
long ol haus bilong ol na kisim ol gaden
wain bilong ol na wokim wain na dring. Ol
manmeri bilong mi bai i stap longpela taim
tru, olsem ol strongpela diwai. Na bai ol i

65:10: Jos 7.24-26 **65:17:** Ais 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 21.1 **65:19:** KTH 21.4

amamas long ol samting ol yet i bin hatwok
long kamapim.
23 Wok ol i mekim bai i no inap lus nating.
Na ol pikinini bilong ol bai i no inap painim
bagarap, long wanem, ol i pikinini bilong
dispela lain mi bin makim bilong mekim
gut long ol. Na bai mi mekim gut long ol
na long ol pikinini bilong ol na long ol lain
bilong ol i kamap bihain.
24 Na taim ol i no beten yet long mi na
askim mi long ol samting ol i gat laik long
en, bai mi bekim askim bilong ol. Na taim ol
i beten yet, bai mi givim ol dispela samting
long ol.
25 Na ol wel dok na ol pikinini sipsip bai i
kaikai wantaim. Na ol laion bai i kaikai gras
olsem ol bulmakau. Na ol snek bai i kaikai
das bilong graun tasol. Na long olgeta ples
antap long maunten bilong mi Bikpela, bai
olgeta samting i stap gut wantaim, na bai
i no gat wanpela i mekim nogut long ol
arapela. Mi Bikpela, mi tok pinis."

66

Bikpela bai i daunim ol birua bilong en na mekim gut long ol lain i aninit long en

1 Bikpela i tok olsem, "Heven em i sia
king bilong mi na graun em i ples mi putim
lek bilong mi antap long en. Olsem na bai
yupela i wokim haus bilong mi long wanem
hap? Na wanem hap bai i stap ples malolo
bilong mi?
2 Mi Bikpela yet mi bin wokim skai na
graun na olgeta samting, na ol i bin kamap
na i stap. Tasol mi save bel gut long ol kain
man olsem, em ol man i save daunim ol yet
na sori long ol sin ol i bin mekim na ol i pret
long mi na i aninit long tok bilong mi.
3 "Tasol ol manmeri i save bihainim laik
nogut bilong ol yet na ol i save laikim tumas
long mekim ol kain kain pasin nogut. Na
ol i save ting ol i lotu tru long mi. Tasol
mi no laikim tru olgeta ofa ol i mekim long
mi. Olsem na taim ol i kilim bulmakau na
ofaim long mi, mi lukim olsem ol i kilim
man. Na taim ol i ofaim pikinini sipsip, mi
lukim olsem ol i kilim dok na mekim ofa
long en. Na taim ol i ofaim ol wit samting,
mi lukim olsem ol i ofaim blut bilong pik.
Na taim ol i mekim ofa bilong smok i gat
gutpela smel, mi lukim olsem ol i ofaim long
piksa bilong wanpela giaman god.*
4 Long dispela as na bai mi makim hevi ol
bai i karim, em dispela hevi ol i save pret
tumas long en. Long wanem, mi bin singaut
long ol, na ol i no bin bekim singaut bilong
mi. Na tu mi bin autim tok bilong mi long
ol, tasol ol i no bihainim. Nogat. Ol i sakim
tok bilong mi na mekim ol pasin nogut tasol
long ai bilong mi, em ol pasin mi no laikim
tru.
5 "Yupela ol lain i save pret na aninit long
tok bilong mi, Bikpela, yupela harim tok
nau mi laik autim long yupela. Yupela i
save strong long bihainim mi, olsem na ol
wanlain bilong yupela i no laikim yupela
tru na ol i save givim baksait long yupela.
Na ol i save tok bilas long yupela na tokim
yupela olsem, 'Larim Bikpela i kam wan-
taim bikpela strong bilong en na mekim
yupela i amamas, na bai mipela i lukim.'
Tasol mi tok, bai yupela i lukim ol i sem
nogut tru.†
6 Harim dispela bikpela singaut i kamap
insait long taun na harim dispela bikpela
nois i kamap insait long haus bilong mi. Em
singaut na nois bilong mi Bikpela tasol. Mi
mekim save long ol birua bilong mi, bilong
bekim ol pasin nogut ol i bin mekim.
7 "Taun bilong mi Bikpela, em i olsem
meri i karim pikinini wantu tasol. Em i no
pilim pen bilong karim pikinini.
8 Ating yupela i bin lukim na harim tok
bilong dispela kain samting bipo, a? Ating
wanpela kantri inap kamap long wanpela
de tasol, a? Ating wanpela bikpela lain
manmeri inap kamap wantu tasol, a? Tasol
taim Saion i stat tasol long pilim pen bilong
karim pikinini, wantu tasol em bai i karim
ol pikinini bilong en.
9 Mi God, Bikpela mi bin mekim em i pilim
pen bilong karim pikinini, na olsem wanem
bai mi pasim bel bilong en na mi no larim ol
pikinini bilong en i kamap?
10 "Yupela ol lain i save laikim Jerusalem,
yupela i ken amamas wantaim em. Yupela
ol lain i bin sori na krai long em, nau yupela
i mas amamas wantaim em.
11 Em bai i stap gut na bai yupela i ama-
mas long kisim ol planti gutpela samting bi-
long en. Em bai i stap olsem wanpela mama
yupela i dring susu bilong en na yupela i
pulap gut tru na i stap bel isi."
12 Bikpela i tok olsem, "Bai mi mekim
Jerusalem i stap gut tru, na oltaim bai em
i kisim ol planti gutpela samting bilong ol
arapela kantri. Em bai i no inap sot long
wanpela samting, olsem wara i ran oltaim
na i no save pinis. Na yupela bai i kisim
ol dispela samting na amamas tru, olsem
pikinini i dring susu bilong mama na i
amamas, na olsem pikinini i amamas long
mama i karim em i go i kam, na i amamas

65:24: Sng 32.5, Ais 55.6, Dan 9.21-23 **65:25:** Ais 11.6-9 **66:1:** Mt 5.34-35, 23.22 **66:1:** Ap 7.49-50 **66:2:** Sng 34.18, 51.17, Ais 57.15 * **66:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Tasol i luk olsem God i tok, olgeta ofa ol i mekim ol i no klin tru long ai bilong en na em i no laikim ol. † **66:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **66:7:** KTH 12.5

long mama i putim em long lek bilong en na
i pilai wantaim em.
13 Bai mi lukautim yupela gut tru olsem
mama i lukautim gut pikinini bilong en na i
mekim gutpela tok bilong mekim bel bilong
pikinini bilong en i stap isi. Na bai yupela i
stap long Jerusalem na bai yupela i stap bel
isi.
14 Taim yupela i lukim dispela samting mi
mekim long yupela bai bel bilong yupela i
amamas tru na bai yupela i kamap strong-
pela lain tru. Na yupela ol wokman bilong
mi bai i save gut long strong bilong mi,
Bikpela bilong yupela. Na ol birua bilong mi
bai i pilim belhat bilong mi."
15 Bai yupela i lukim Bikpela i kam wan-
taim paia, na bai em i stap long karis bilong
en na spit tru i kam olsem strongpela win.
Na paia bilong belhat bilong Bikpela bai i
kukim ol birua bilong en na pinisim ol tru.
16 Paia bilong Bikpela bai i kukim ol man-
meri, na bainat bilong en bai i kilim i dai
planti manmeri tru, bilong bekim asua bi-
long ol sin bilong ol.
17 Bikpela i tok olsem, "Ol lain i save lotu
long ol giaman god na ol i save bihainim
pasin bilong kamap klin na ol i go long ol
ples lotu long ol gaden, na ol i bihainim
pasin bilong lida bilong ol,‡ na ol i kaikai mit
bilong pik na rat na ol arapela samting i no
klin long ai bilong mi, olgeta bilong ol bai i
bagarap wantaim na pinis olgeta."

Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i stap aninit long Bikpela

18 Bikpela i tok olsem, "Mi lukim tingting
na pasin bilong ol manmeri, olsem na mi
save, em i taim nau bilong mi long bungim
olgeta manmeri bilong graun wantaim,§
maski ol i gat wanem kain tok ples. Taim ol
i kam bung, orait bai ol i lukim bikpela lait
na strong bilong mi.
19 Na bai mi mekim wanpela kain mak i
kamap namel long ol.
"Orait na bai mi salim sampela bilong ol
dispela lain i no bin bagarap na bai ol i go
long ol manmeri bilong ol longwe kantri
na tokaut long biknem na strong bilong mi
long ol manmeri i no bin lukim na harim
tok bilong bikpela strong bilong mi. Bai mi
salim ol i go long ol lain Tarsis na long ol Pul
na long ol Lidia, em ol saveman tru bilong
sut long banara, na long ol Tubal na long ol
Grik, na long ol arapela lain manmeri i stap
longwe.
20 Na ol manmeri bilong ol dispela kantri
bai i bringim ol lain wantok bilong yupela
i stap long ol kantri bilong ol i kam bek
long mi olsem presen. Bai ol i larim ol i
sindaun long ol hos na long ol donki na
long ol kamel na long ol karis, na bai ol i
bringim ol i kam long maunten bilong mi
long Jerusalem. Bai ol i bringim ol i kam
long mi olsem yupela Israel i save putim ol
ofa bilong wit samting long dis i klin long ai
bilong mi na bringim i kam long haus bilong
mi.
21 Na bai mi makim sampela bilong ol
bilong kamap pris na sampela bilong ol bai
i stap long lain Livai.
22 "Mi Bikpela, mi tok olsem, nupela skai
na nupela graun mi wokim bai i stap strong
oltaim long ai bilong mi, na olsem tasol ol
lain pikinini bilong yupela bai i stap strong
oltaim na nem bilong yupela bai i no inap
pinis.
23 Na long olgeta bikpela de bilong nupela
mun na long olgeta de Sabat, ol manmeri
bilong olgeta hap bilong graun bai i kam
brukim skru long ai bilong mi na lotu long
mi Bikpela.
24 Na taim ol i lusim haus bilong mi, bai
ol i lukim ol bodi bilong ol lain i bin bikhet
na sakim tok bilong mi, ol i dai pinis na i
slip nabaut long graun. Na ol liklik snek i
wok long kaikai bodi bilong ol, bai ol i no
inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi
bilong ol, em tu bai i no inap pinis. Na
olgeta manmeri bai i lukim ol bodi bilong ol
dispela lain olsem stingpela samting tru."

‡ **66:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **66:18:** Tok Hibru i no klia tumas long namba wan hap bilong dispela lain. **66:22:** Ais 65.17, 2 Pi 3.13, KTH 21.1 **66:24:** Mk 9.48

Buk bilong Profet Jeremaia
Tok i go pas

Profet Jeremaia i bin i stap long Jerusalem klostu long taim King Nebukatnesar bilong Babilon i kam bagarapim ol lain Juda. Planti tok bilong Jeremaia em ol tok lukaut em i givim long ol Juda na Jerusalem long dispela taim. Sapos ol manmeri i no lusim ol giaman god na tanim bel, orait God bai i bagarapim ol. Tasol ol i no laik harim tok bilong Jeremaia na ol dispela samting em i bin tok long en, ol i kamap tru na em yet i lukim. Ol arapela tok profet bilong Jeremaia ol i tok promis olsem bihain God bai i sori gen long ol Juda na helpim ol long i kam bek gen long graun bilong ol.

Buk bilong Jeremaia em i narakain liklik long ol arapela buk bilong ol profet, long wanem, i gat planti stori bilong Jeremaia yet i stap long en. Jeremaia i no bin amamas tumas long autim tok bilong God, tasol em i bin daunim laik bilong em yet na aninit long laik bilong God. Planti taim em i bel hevi na sori long em yet. Tasol em i no haitim bel hevi bilong en. Em i autim stret, na ol toktok bilong en i stap long dispela buk. Jeremaia i laikim tumas ol lain Juda, na taim God i givim strongpela tok long em, em i no amamas tumas long autim. Na taim ol lain i les long harim tok bilong em na ol i laik bagarapim em, em i toktok planti long God.

Wanpela gutpela tok tru Jeremaia i autim em i stap long 31.31-34. Long dispela hap Jeremaia i autim tok promis long nupela kontrak God i laik mekim wantaim ol manmeri bilong en. Dispela kontrak ol bai i no inap raitim long hap ston o long wanpela buk tasol. Nogat. Em bai i stap long bel bilong ol manmeri, na ol yet bai i gat bikpela laik long bihainim. Yumi Kristen i save tingim dispela promis taim yumi lukim wok bilong Holi Spirit.

God i singautim Jeremaia long autim tok bilong en

(Sapta 1)

Ol yia God i givim tok long Jeremaia

1 Dispela em i tok bilong Jeremaia, pikinini man bilong Hilkia. Hilkia em i wanpela bilong ol lain pris i stap long taun Anatot long graun bilong lain Benjamin.

2 Long namba 13 yia bilong Josaia, pikinini bilong Emon, i stap king bilong Juda, Bikpela i givim tok long Jeremaia.

3 Na bihain, Bikpela i givim sampela tok moa long Jeremaia long taim Jehoiakim, pikinini bilong Josaia, i stap king. Stat long dispela taim, Bikpela i save givim tok long Jeremaia, i go inap long pinis bilong namba 11 yia bilong King Sedekaia, pikinini bilong Josaia. Long namba 5 mun bilong dispela yia, ol birua i kisim ol manmeri bilong Jerusalem i go mekim wok kalabus long narapela kantri.

God i singautim Jeremaia long mekim wok profet

4 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,

5 "Taim mi no bin mekim yu i kamap yet long bel bilong mama, mi save long yu. Na taim mama i no karim yu yet, mi makim yu bilong mekim wok profet namel long ol kantri nabaut."

6 Mi harim dispela tok bilong Bikpela na mi bekim tok bilong en olsem, "Sori, God, Bikpela, mi yangpela tumas na mi no save long pasin bilong autim tok."

7 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, "Yu no ken tok olsem, yu yangpela tumas. Nogat. Taim mi salim yu i go long sampela lain man, orait yu mas i go long ol. Na olgeta tok mi givim yu, em yu mas autim.

8 Yu no ken pret long ol, long wanem, mi stap wantaim yu na bai mi lukautim yu. Mi Bikpela, mi tok pinis."

9 Na Bikpela i putim han bilong en long maus bilong mi, na i tokim mi olsem, "Harim. Nau mi putim tok bilong mi long maus bilong yu na bai yu autim.

10 Nau long dispela de mi givim yu strong bilong bosim ol lain manmeri bilong planti kantri. Mi givim yu strong bilong kamautim ol samting na bilong brukim ol samting, na bilong bagarapim ol samting na bilong daunim ol samting, na bilong wokim ol samting na bilong planim ol samting."

God i soim tupela samting long Jeremaia

11 Bikpela i askim mi olsem, "Jeremaia, yu lukim wanem samting?" Na mi tokim em, "Mi lukim han bilong diwai amon."

12 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Tok bilong yu i stret. Olsem tasol, bai mi was gut* long tok bilong mi bilong mekim em i kamap tru."

13 Na Bikpela i askim mi gen olsem, "Yu lukim wanem samting?" Na mi tok, "Mi lukim wanpela sospen i boil i stap long hap not. Na sospen i laik kapsait i kam long dispela hap."

1:2: 2 Kin 22.3—23.27, 2 Sto 34.8—35.19 **1:3:** 2 Kin 23.36—24.7, 24.18—25.21, 2 Sto 36.5-8, 36.11-21 **1:5:** Sng 139.15-16, Ais 49.1, 49.5 **1:6:** Kis 4.10, 1 Kin 3.7 * **1:12:** Long tok Hibru, tok "amon" i klostu wankain olsem dispela tok "was gut."

14 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
"Wanpela bikpela bagarap bai i lusim hap
not na i kam na em bai i bagarapim olgeta
manmeri bilong dispela graun.
15 Long wanem, mi Bikpela, nau mi sin-
gautim olgeta king bilong hap not na ol
bai i kam wantaim ol lain soldia bilong ol.
Na ol dispela king bai i kam na putim ol
sia king bilong ol klostu long ol dua bilong
Jerusalem, na ol bai i banisim strong dispela
taun. Na bai ol i mekim wankain pasin long
olgeta arapela taun bilong Juda.
16 Na bai mi kotim ol manmeri bilong mi
na mekim save long ol. Long wanem, ol
i bin givim baksait long mi na ol yet i bin
wokim ol giaman god na mekim ofa long
ol na lotuim ol. Long dispela pasin ol i bin
mekim sin.
17 Tasol yu mas redi na kirap i go. Na
olgeta tok mi givim yu, em yu mas autim
long ol. Yu no ken pret na surik long ol.
Nogut yu mekim olsem, na bai mi yet mi
mekim yu i pret na surik long ai bilong ol.
18 Jeremaia, harim. Nau mi mekim yu
i sanap strong olsem taun i gat strongpela
banis, na olsem pos ain na olsem banis bras.
Na ol king bilong Juda na ol ofisa bilong king
na ol pris na olgeta manmeri bai i no inap
daunim yu.
19 Bai ol dispela man i birua long yu, tasol
ol bai i no inap daunim yu. Long wanem, mi
yet mi stap wantaim yu na bai mi helpim yu.
Mi Bikpela mi tok pinis."

Jeremaia i autim tok bilong God long ol Juda na Jerusalem

(Sapta 2-25)

2

Pastaim ol Israel i bin mekim gutpela pasin

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Yu mas i go na autim dispela tok bilong
mi, Bikpela, long ol Jerusalem. Mi tingim
yet dispela taim yupela i bin kamap lain
manmeri bilong mi na yupela i givim bel
bilong yupela long mi. Long dispela taim
yupela i laikim mi tumas, olsem meri i marit
nupela i laikim man bilong en. Yupela i bin
bihainim mi long ples wesan nating ol man
i no bin wokim gaden long en.
3 Long dispela taim yupela Israel i stap
manmeri bilong mi stret. Yupela i olsem
nambawan kaikai i mau long gaden bilong
mi. Na taim ol arapela lain i bin kisim hap
bilong dispela kaikai bilong mi, ol i gat asua
na mi bagarapim ol. Mi Bikpela mi tok
pinis."

Ol tumbuna bilong ol Israel i mekim sin

4 Yupela ol lain tumbuna pikinini bilong
Jekop, yupela olgeta lain bilong Israel, yu-
pela harim tok bilong Bikpela.
5 Bikpela i tok olsem, "Mi mekim wanem
rong na ol tumbuna bilong yupela i lusim
mi na i go longwe tru long mi? Ol i lotuim
samting nating, olsem na ol yet i kamap
samting nating.
6 Ol i no bin tingting long mi. Ol i no
bin tingim ol samting mi bin mekim bilong
helpim ol. Mi bin kisim ol long kantri Isip
na bringim ol i kam, na ol i brukim bikpela
ples nating. Dispela ples i gat ol ples wesan
nating na ol ples nogut i stap nabaut long en.
Ren i no save pundaun long dispela ples, na
em i ples bilong painim bagarap. Ol man i
no save wokabaut long dispela ples na i no
gat man i stap long en.
7 Mi bringim ol tumbuna i lusim dispela
ples nating, na mi kisim ol i kam long dis-
pela gutpela graun i gat gris. Na nau yupela
i stap long dispela graun, na yupela Israel
i bin kisim ol gutpela kaikai na ol gutpela
samting i stap long en. Tasol taim yupela
i stap long dispela graun bilong mi, yupela
i bin mekim ol stingpela pasin long en, na
dispela graun mi bin givim yupela, em i
kamap samting nogut tru long ai bilong mi.
8 Ol pris tu i no bin tingting long mi. Na ol
saveman bilong lo, ol i no save long mi. Na
ol lida bilong kantri i save bikhet long mi.
Na ol profet i save mekim tok profet long
nem bilong giaman god Bal. Ol i lotuim ol
samting i no inap helpim ol."

Bikpela i kotim ol manmeri bilong en

9 Bikpela i tok olsem, "Yupela i bin mekim
dispela kain pasin, olsem na mi Bikpela mi
tok, bai mi kotim yupela gen. Na tu bai mi
kotim ol pikinini bilong yupela na ol lain
bilong yupela i kamap bihain.
10 Yupela kisim sip na go long ailan
Saiprus long hap san i go daun, na lukim
pasin bilong ol Saiprus. Na tu yupela i ken
salim ol man i go long graun bilong ol Are-
bia long hap sankamap, na lukluk gut long
pasin bilong ol. Ating yupela inap lukim
wanpela lain i mekim wankain pasin nogut
olsem yupela i save mekim?
11 Ol god bilong ol dispela lain i no god
tru. Tasol ol dispela lain i no bin senisim
ol god bilong ol na bihainim ol nupela god.
Mi God, mi gat biknem na strong. Tasol
yupela ol manmeri bilong mi i bin senisim
mi na bihainim ol rabis god i no inap helpim
yupela.
12 Olsem na mi Bikpela, mi tok, 'Skai,
yu mas kirap nogut tru long dispela pasin
nogut bilong ol Israel. Na yu mas sem na bel
nogut moa yet,

2:13: Ais 12.3, 65.11, Jer 17.13

13 long wanem, ol manmeri bilong mi i
bin mekim tupela rong. Ol i givim baksait
long mi. Mi olsem hul wara i gat wara
bilong givim laip long ol, tasol ol i lusim mi.
Na tu, ol yet i wokim ol tang bilong holim
wara. Na ol dispela tang i bruk nabaut na
wara i no inap i stap long ol.' "

Asua bilong ol Israel yet na ol i bagarap

14 Bikpela i tok olsem, "Kantri Israel i
olsem wanpela man i stap fri. Em i no olsem
wokboi nating. Na papa bilong en tu i no
wokboi nating. Olsem na bilong wanem
ol birua i save mekim nogut long em na
bagarapim em?
15 Ol dispela birua i olsem ol laion i sin-
gaut strong moa yet long en. Ol i bagarapim
pinis ol taun bilong en na i no gat man i
stap. Na ol i mekim graun bilong en i kamap
olsem ples nating.
16 Israel, yu olsem wanpela meri, ol man
bilong taun Memfis na taun Tapanes long
kantri Isip i bin rausim olgeta gras bilong
het bilong yu.*
17 Asua bilong yu yet na dispela samting i
bin kamap long yu. Long wanem, mi God,
Bikpela bilong yu, mi laik bringim yu i kam
long rot, tasol yu no laik na yu givim baksait
long mi.
18 Bilong wanem yu ting long i go long
kantri Isip na dring long wara Nail? Na
bilong wanem yu ting long i go long kantri
Asiria na dring long wara Yufretis? Dispela
pasin i no inap helpim yu liklik. Nogat tru.†
19 Pasin nogut bilong yu yet bai i mekim
save long yu. Yu bin givim baksait long
mi, na dispela pasin bilong yu bai i krosim
yu. Yu bin lusim mi God, Bikpela bilong yu,
na yu no aninit long mi. Olsem na yu mas
tingting gut na bai yu save, ol dispela pasin
bilong yu i nogut tru na i save givim pen
long yu. Mi God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi tok pinis."

Ol Israel i no laik bihainim Bikpela

20 God, Bikpela i tok moa olsem, "Israel,
harim. Bipo yet yu bikhet long mi na yu
lusim wok mi bin givim yu, na yu tok, 'Mi
no ken mekim wok bilong yu moa.' Na yu
bin i go antap long olgeta maunten na aninit
long olgeta bikpela diwai na yu lotu long ol
giaman god, olsem meri i go mekim pasin
pamuk wantaim planti man.‡
21 Pastaim yu olsem wanpela gutpela di-
wai wain mi bin planim. Yu olsem kru
bilong diwai wain i nambawan tru. Tasol
olsem wanem na nau yu kamap rabis diwai
wain bilong bus?
22 Maski yu wasim skin bilong yu long
strongpela marasin na planti gutpela sop,
dispela i no inap rausim asua bilong yu.
Nogat. Mi God, Bikpela, mi lukim ol rong
bilong yu i stap yet.
23 Nogut yu tok long yu no bin kamap doti
long ai bilong mi na yu no bin lotuim ol
dispela god Bal. Israel, yu mas tingim gen
pasin nogut yu bin mekim long ples daun.
Yu bin raun nabaut na painim ol giaman
god olsem wanpela kamel meri i ran i go
long olgeta hap bilong painim kamel man.
24 Na yu olsem wanpela wel donki meri
i save raun oltaim long ples drai. Em i
sotwin long painim donki man na em i apim
nus bilong smelim donki man i stap we.
Taim em i mekim olsem, husat inap long
pasim laik bilong en? Long dispela taim ol
donki man i no inap hatwok long painim
em, bilong pinisim laik bilong ol.
25 Israel, yu no ken ran i go bihainim ol
giaman god. Nogut yu bagarapim lek bilong
yu na nek bilong yu i drai nogut tru. Tasol
yu save tok olsem, 'Maski, mi no ken harim
tok bilong yu. Mi laikim tumas ol dispela
god. Mi no inap lusim ol.' "

God i sori tru long pasin bilong ol Israel

26 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos ol
i holimpas wanpela stilman, orait dispela
man bai i sem nogut tru. Olsem tasol, olgeta
Israel bai i sem nogut. Ol king bilong ol na
ol hetman na ol pris na ol profet na olgeta
manmeri bai i gat sem.
27 Ol i save tok olsem, 'Diwai em i papa bi-
long mipela, na ston i bin karim mipela.'§ Ol
i givim baksait tasol long mi na ol i no save
kam klostu long mi. Tasol taim ol i painim
trabel, ol i save singaut olsem, 'Bikpela, yu
kam helpim mipela.'

* **2:16:** I luk olsem dispela lain i tok piksa long ol hevi King Neko bilong Isip i bin givim long kantri Juda. Lukim 2 King 23.33-35. † **2:18:** Ol bikman bilong Juda i bin ting olsem, ol Juda i mas askim ol strongpela kantri long helpim ol, bai ol birua i no ken daunim ol. Sampela bikman i ting ol i mas pren wantaim kantri Isip, na sampela i laik pren wantaim kantri Asiria. Jeremaia i laik soim ol olsem, God tasol inap long helpim ol long i stap gut, na ol dispela strongpela kantri bai i no inap helpim ol. God i olsem wara bilong givim laip long ol (lukim lain 13). Bilong wanem ol i laik i go long ol bikpela wara bilong ol longwe kantri na dring? ‡ **2:20:** Dispela tok piksa i olsem. Israel em i olsem wanpela meri, na God em i olsem man bilong en. Tasol ol Israel i no laik lotu long God wanpela tasol. Nogat. Ol i save go na lotu long ol giaman god nabaut, olsem meri i lusim man bilong en na i go slip wantaim ol arapela man. Dispela tok piksa bilong meri i mekim pasin pamuk em i kamap planti taim long buk Jeremaia, na long ol buk bilong ol arapela profet tu. Ol man i save wokim ol ples lotu bilong ol giaman god antap long ol maunten na aninit long ol bikpela diwai. **2:22:** Jop 9.30, 14.17, Hos 13.12 § **2:27:** Ol man i save kisim ol hap diwai na ston na wokim ol piksa bilong ol giaman god. Na ol i ting ol dispela god ol yet i bin wokim i bin givim laip long ol. **2:28:** Lo 32.37, Het 10.14, Ais 45.20

28 Tasol we stap ol dispela god yupela
Juda yet i bin wokim? Namba bilong ol i
wankain olsem namba bilong ol taun bilong
yupela. Taim yupela i gat trabel, ol yet i ken
helpim yupela, sapos ol inap."

29 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela olgeta
i bikhet long mi. Olsem na bilong wanem
yupela i sutim tok long mi?
30 Mi bin mekim save long ol pikinini bi-
long yupela bilong stretim yupela, tasol mi
hatwok nating. Yupela i no senisim pasin
bilong yupela. Nogat. Yupela i bin kilim ol
profet i dai, olsem ol laion i kilim abus.
31 Yupela Israel i stap nau, putim yau gut
long tok bilong mi Bikpela. Yupela i ting
mi samting nogut olsem ples wesan nating,
a? Mi olsem wanpela ples i tudak tru, a?
Sapos nogat, orait bilong wanem yupela
manmeri bilong mi i save tokim mi olsem,
'Nau mipela bai i go nabaut long laik bilong
mipela yet. Mipela bai i no inap kam long
yu moa.'
32 Yupela i ting ol yangpela meri inap
lusim tingting long gutpela bilas bilong ol?
Na ol meri i marit nupela inap lusim tingt-
ing long gutpela bilas bilong marit? Nogat.
Ol i no inap tru. Tasol longtaim tru yupela
manmeri bilong mi i lusim tingting long mi.

33 "Israel, yu save gut long pasin pamuk
na yu save tingting gut long rot bilong
painim ol man. Save bilong yu i winim save
bilong olgeta pamukmeri, na yu inap lainim
ol long olkain pasin nogut.
34 Ol rabisman i no bin brukim haus bi-
long yu, tasol yu kilim ol nating na blut
bilong ol i pas i stap yet long ol klos bilong
yu. Yu bin mekim ol dispela pasin nogut,
35 tasol yu save tok olsem, 'Mi no bin
mekim rong. Olsem na Bikpela i no ken kros
moa long mi.' Harim. Dispela tok bilong yu
i no tru. Olsem na bai mi kotim yu.
36 Yu save bihainim wanpela rot na kwik-
taim yu save lusim na bihainim narapela
rot. Ol Isip i no inap helpim yu, na bai yu
sem nogut, olsem yu bin sem long taim ol
Asiria i no bin helpim yu.
37 Bai yu lusim ol Isip tu, na long dispela
taim bai yu sem na bel hevi nogut. Yu save
ting ol dispela lain inap helpim yu, tasol
mi, Bikpela, mi givim baksait pinis long ol,
olsem na ol i no inap helpim yu. Nogat tru."

3

Ol Israel i lusim Bikpela pinis

1 Bikpela i tok olsem, "Sapos man i rausim
meri bilong en, na meri i lusim em na i go
maritim narapela man, orait dispela namba
wan man i no ken kisim bek dispela meri.
Sapos em i kisim meri gen, bai kantri bilong
en i kamap doti tru long ai bilong mi. Israel,
yu bin pamuk nabaut wantaim planti man,
na nau yu laik kam bek long mi, a?*
2 Yu lukluk i go long ol maunten. Ating i
gat wanpela maunten i stap na yu no bin i
go long en na mekim pasin pamuk, a? Yu
bin sindaun arere long ol rot, na wetim ol
man i kam, olsem ol Arebia i save wet arere
long ol rot long ples drai, bilong ol i ken
stilim samting bilong ol man i bihainim rot.
Ol pasin nogut na pasin pamuk bilong yu i
mekim, na kantri bilong yu i kamap doti tru
long ai bilong mi.
3 Long dispela as tasol na mi bin pasim
ren na ren i no kam daun long graun bilong
yu. Tasol yu save hambak olsem pamuk-
meri na yu no save sem liklik.
4 Nau tasol yu bin singaut long mi na yu
tok olsem, 'Bikpela, yu papa bilong mi, na
yu laikim mi long taim mi yangpela yet.
5 Ating yu no inap belhat long mi oltaim.
Ating kros bilong yu bai i pinis.' Israel, yu
bin tok olsem, tasol yu bin mekim olkain
pasin nogut na pinisim laik bilong yu."

Ol Israel na Juda i mas tanim bel

6 Long taim Josaia i stap king, Bikpela
i tokim mi olsem, "Ating yu bin lukim
pasin nogut dispela hambakmeri Israel i
bin mekim, a? Em i bin go antap long ol-
geta maunten na aninit long olgeta bikpela
diwai na mekim pasin pamuk.
7 Mi bin tingting olsem, em i mekim ol
dispela hambak pasin pastaim, na bai em i
kam bek gen long mi. Tasol nogat. Em i no
kam bek. Na susa bilong en, Juda, dispela
meri bilong brukim marit, em i lukim pasin
bilong Israel.†
8 Taim Israel i brukim marit na mekim
planti pasin pamuk, mi bin raitim pepa
bilong pinisim marit na mi givim em na
rausim em i go. Susa bilong en, Juda, i lukim
dispela, tasol em i no pret liklik. Nogat. Na
mi lukim em tu i go nabaut na mekim pasin
pamuk.

3:1: Lo 24.1-4, Jer 2.20, Ese 16.26-29 * **3:1:** Lukim tok i stap long Jeremaia 2.20. **3:3:** Jer 6.15, 8.12, Ese 3.7 **3:6:** 2 Kin 22.1—23.30, 2 Sto 34.1—35.27 † **3:7:** Long taim bilong Jeremaia, kantri Israel long hap not i no moa i stap. Ol birua i bagarapim longtaim pinis. Long dispela hap tok, God i tokim ol manmeri long tingting i go bek long ol samting i bin kamap long ol Israel bipo, olsem na long dispela hap dispela nem "Israel" i makim ol manmeri bilong dispela kantri i bin i stap bipo long hap not bilong kantri Juda. Tasol long planti hap bilong buk Jeremaia, dispela nem Israel i tok long ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap bilong kantri Juda. Ol tu i lain tumbuna bilong Jekop, narapela nem bilong en Israel. Olsem na taim ol birua i karim ol lain Israel long hap not i go kalabus long narapela kantri, ol manmeri bilong kantri Juda i kisim bek dispela nem Israel na ol i kolim ol yet long dispela nem.

9 Em i ting pasin pamuk i samting nating,
na em i lotuim ol ston na diwai. Na long
dispela pasin em i pamuk nabaut. Olsem na
em i mekim graun i kamap doti tru long ai
bilong mi.
10 Juda i bin lusim mi na mekim ol dispela
pasin nogut, tasol em i no tanim bel tru na
kam bek long mi. Nogat. Em i giaman tasol
long tanim bel. Mi Bikpela, mi tok pinis."
11 Na Bikpela i tok moa long mi olsem,
"Israel na Juda, tupela i meri bilong brukim
marit. Tasol asua bilong Juda i bikpela
tumas na i winim asua bilong Israel.
12 Olsem na Jeremaia, yu mas sanap na
singaut i go long hap not. Yu mas autim
tok bilong mi Bikpela olsem, 'Israel, yu meri
bilong brukim marit, yu mas kam bek long
mi. Mi Bikpela, mi tok, mi no ken belhat
moa long yu. Long wanem, mi God bilong
marimari, na belhat bilong mi i no inap i
stap oltaim.
13 Israel, yu mas tokaut stret olsem, "Mi
gat asua pinis. Mi bin bikhet long yu God,
Bikpela bilong mi, na mi bin i go aninit long
olgeta bikpela diwai na mekim pasin nogut
wantaim ol giaman god. Na mi bin sakim
tok bilong yu." Israel, mi Bikpela, mi givim
dispela tok long yu.'
14 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Yupela
manmeri i bin lusim mi, yupela i mas kam
bek long mi, long wanem, yupela i manmeri
bilong mi stret. Bai mi kisim wan wan
bilong yupela long ol taun na long ol lain
wanblut na bai mi bringim yupela i kam
bek long Saion, dispela maunten bilong mi.
15 Na mi bai makim ol gutpela wasman i
save bihainim pasin bilong mi. Ol bai i gat
gutpela tingting na save, na bai ol i lukautim
yupela gut.
16 Na mi Bikpela, mi tok olsem. Bihain bai
yupela i kamap planti tru long kantri bilong
yupela. Na long dispela taim bai yupela i
no tok moa long Bokis Kontrak bilong mi,
Bikpela. Na bai yupela i no tingting moa
long dispela Bokis na bai yupela i no moa
wari long en. Na bai yupela i no wokim
nupela Bokis Kontrak. Nogat.
17 Long dispela taim bai ol manmeri i tok
olsem, 'Jerusalem yet em i sia king bilong
Bikpela.' Na olgeta lain manmeri bai i kam
long Jerusalem bilong givim biknem long
mi. Na bai ol i no bikhet moa na i no moa
bihainim pasin nogut bilong bel bilong ol
yet.
18 Long dispela taim ol Juda bai i bung
wantaim ol Israel na bai ol i lusim kantri
long hap not, nau ol i stap long en. Na bai ol
i kam i stap long dispela graun mi bin givim
long ol tumbuna bilong yupela, bilong i stap
graun bilong lain bilong ol oltaim."

Ol Israel i mas lusim ol giaman god

19 Bikpela i tok moa olsem, "Israel, bipo
mi bin ting long mekim yu i kamap pikinini
tru bilong mi, na mi bin givim yu wanpela
gutpela graun tru i winim graun bilong ol-
geta arapela lain manmeri. Na mi bin ting
bai yu kolim mi Papa, na bai yu bihainim mi
oltaim na yu no ken lusim mi.
20 Tasol nogat. Yupela lain manmeri bi-
long Israel, yupela i bin lusim mi, olsem
meri bilong brukim marit i lusim man bi-
long en. Mi Bikpela, mi tok pinis."
21 Bikpela krai i kamap antap long ol
maunten. Em ol manmeri bilong Israel i
krai nogut na singaut long God long mari-
mari long ol. Long wanem, ol i bin lusim
tingting long God, Bikpela bilong ol, na bi-
hainim rot nogut.
22 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol pikinini
bilong bikhet, yupela kam bek long mi. Na
bai mi stretim pasin bilong yupela na bai
yupela i stap gut wantaim mi."
Na ol manmeri i bekim tok olsem, "Nau
mipela i kam bek long yu, long wanem, yu
God, Bikpela bilong mipela.
23 Tru tumas, dispela pasin bilong pamuk
nabaut long ol maunten i no inap helpim
mipela. God, Bikpela bilong mipela, yu
wanpela tasol inap kisim bek mipela Israel.
24 Tasol mipela i bin lotuim Bal, dis-
pela god bilong sem, na long dispela pasin
mipela i bin pinisim olgeta sipsip na bul-
makau na pikinini man na pikinini meri
na olgeta gutpela samting ol tumbuna i bin
hatwok na kisim. Mipela i bin mekim ol
dispela pasin long taim mipela i yangpela
yet na i kam inap nau.
25 God, Bikpela, mipela wantaim ol tum-
buna bilong mipela i bin mekim sin long yu
taim mipela i yangpela yet na i kam inap
nau. Mipela i no bin bihainim tok bilong yu.
Olsem na mipela i mas sem nogut na putim
pes i go daun long graun."

4

Ol Israel i mas kam bek long Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, sapos
yupela i laik kam bek, orait yupela i mas
kam bek long mi tasol. Yupela i mas rausim
ol stingpela giaman god yupela i bin putim
long ai bilong mi. Na yupela i mas bihainim
mi oltaim.
2 Na long taim yupela i laik strongim tok
na yupela i tok olsem, 'Tru antap long nem
bilong Bikpela i stap oltaim,' orait yupela i
mas tok tru na bihainim gutpela na stret-
pela pasin na mekim dispela tok. Sapos
yupela i mekim olsem, orait bai ol arapela

3:21: Ais 17.10, Jer 2.32, 13.25 **3:22:** Jer 30.17, 33.6, Hos 14.4 **3:23:** Sng 3.8, Jer 17.2, 17.14, 31.7

lain i askim mi long mekim gut long ol na
bai ol i givim biknem long mi."
3-4 Bikpela i tokim ol Juda na ol Jerusalem
olsem, "Yupela i mas lusim pasin nogut na
kam bek long mi na kisim nupela tingt-
ing na pasin, olsem man i brukim nupela
graun na planim kaikai. Na yupela i no ken
planim dispela kaikai namel long ol rop i gat
nil. Yupela Juda na Jerusalem i mas rausim
olpela tingting nogut na kamap ol manmeri
bilong mi stret. Sapos yupela i no mekim
olsem, orait bai mi belhat nogut tru long
pasin nogut bilong yupela na bai mi mekim
save long yupela. Belhat bilong mi bai i
kamap bikpela olsem paia na i no gat man
inap mekim i dai."

Ol birua i laik pait long ol Juda

5 Bikpela i tokim mi long autim tok long
ol Juda na Jerusalem. Tok bilong en i olsem,
"Yupela go winim ol biugel long olgeta hap
bilong kantri. Singaut long ol manmeri
olsem, 'Yupela kam bung na yupela go hait
long ol taun i gat strongpela banis.'
6 Apim plak bilong toksave long ol man-
meri long ol i mas i go long Saion. Yupela i
no ken i stap. Yupela i mas ranawe i go hait.
Long wanem, mi mekim ol birua i lusim
hap not na i kam bilong bagarapim yupela
nogut tru.
7 Ol birua i lusim ples bilong ol na i kam,
olsem laion i lusim ples hait. Ol i man bilong
bagarapim planti kantri, na ol i kam bilong
bagarapim kantri bilong yupela. Ol taun
bilong yupela bai i bagarap olgeta, na bai i
no gat man i stap long ol dispela taun. Mi
Bikpela, mi tok pinis."
8 Olsem na yupela i mas putim ol klos
bilong sori na yupela i mas krai na singsing
sori. Long wanem, Bikpela i belhat moa yet
long yumi na em i no lusim belhat bilong en.
9 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim,
king wantaim ol ofisa bilong en bai i pret
moa yet, na ol pris wantaim ol profet bai i
kirap nogut tru."
10 Orait na mi tok, "God, Bikpela, yu bin
giamanim tru ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem long taim yu bin tok bai ol i stap
gut. Tasol nau ol birua i kam pinis na i laik
kilim mipela i dai."

Ol birua i kam olsem hatpela win

11 Long taim ol birua i kam, Bikpela bai i
givim tok long ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem olsem, "Bai hatpela win i kirap
long ol maunten i stap long ples drai, na win
bai i kam long ol manmeri bilong mi. Tasol
dispela win i no kam bilong rausim ol pasin
nogut tasol, olsem win i save rausim pipia
bilong wit samting. Nogat.
12 Dispela win em i strongpela tumas na
em bai i bagarapim ol tru. Mi yet mi tok na
dispela win i kam, long wanem, mi kotim
ol dispela manmeri pinis na nau mi laik
mekim save long ol."
13 Orait na mi Jeremaia, mi tokim ol man-
meri olsem, "Lukim. Ol birua i bilak nogut
tru olsem klaut. Ol karis bilong ol soldia i
spit i kam olsem raunwin, na ol hos bilong
ol i kam hariap olsem ol tarangau i flai. Sori
tru. Nau yumi laik bagarap olgeta.
14 Yupela Jerusalem, wanem taim bai
yupela i lusim olkain tingting nogut? Yu-
pela i mas rausim olgeta pasin nogut bilong
yupela na bai yupela i kamap klin, na bai
Bikpela i kisim bek yupela.
15 Ol man i lusim taun Dan na ples maun-
ten bilong Efraim na i bringim tok bilong
bikpela hevi i kamap pinis.
16 Bikpela i tokim ol dispela man olsem,
"Yupela toksave long ol pipel bilong ol ara-
pela kantri, long ol birua i kamap pinis
long kantri Juda. Na tokim ol Jerusalem
olsem, 'Ol birua i lusim longwe ples na i kam
bilong pait long ol taun bilong Juda. Ol bai i
raunim ol dispela taun na singaut strong na
bikmaus long ol manmeri.'
17 Yupela ol Jerusalem i bin bikhet long
mi, Bikpela. Olsem na ol birua bai i banisim
Jerusalem, olsem ol wasman i save banisim
gaden.
18 Yupela i bin mekim ol pasin nogut na
yupela i bin wokabaut long ol rot nogut,
na dispela em i as bilong ol dispela hevi i
kamap long yupela. Sin bilong yupela yet
i mekim yupela i karim dispela pen, na i
brukim lewa bilong yupela."

Jeremaia i sori tru long ol lain bilong en

19 Bel bilong mi i nogut tru. Mi no inap
karim dispela bikpela pen. Em i daunim mi
tru, na tingting bilong mi i bagarap olgeta.
Mi no inap pasim maus, long wanem, mi
harim ol soldia i winim biugel na i singaut
strong.
20 Ol i mekim save bagarapim ol manmeri
long olgeta hap bilong kantri, na kantri i
kamap rabis tru. Wantu tasol ol i bagara-
pim ol haus sel bilong mipela.
21 Wanem taim bai ol birua i lusim mipela
na i go bek long ples bilong ol, na mipela
inap lusim pasin bilong apim plak na winim
biugel?*
22 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bilong
mi i no gat gutpela tingting. Ol i no save long
mi. Ol i olsem ol pikinini i no gat save, na
ol i longlong nabaut. Ol i save tumas long

4:3-4: Jop 41.20, Ais 1.31, Hos 10.12, Kl 2.11 **4:14:** Ais 1.16, Je 4.8 * **4:21:** Taim ol i lukim ol birua i kam, ol i bin apim plak na winim biugel bilong tokim ol manmeri long ranawe i go hait insait long ol taun i gat strongpela banis. Lukim lain 5 na 6 bilong dispela sapta.

mekim pasin nogut, tasol ol i no save long
mekim gutpela pasin."

Jeremaia i lukim samting olsem driman

23 Mi Jeremaia, mi lukim graun i bagarap
na i stap nating na i narakain tru. Na mi
lukluk long skai na mi no lukim wanpela
samting i lait.
24 Na mi lukim ol maunten i guria moa yet
na het bilong ol i go i kam.
25 Na mi lukluk nabaut na mi no lukim
wanpela man i stap. Na olgeta pisin i go
pinis.
26 Mi lukim olgeta hap graun bipo i gat
gris, tasol nau i kamap ples wesan nating.
Na olgeta taun i stap long graun, ol i bagarap
pinis. Bikpela i belhat moa yet na i mekim ol
dispela samting i kamap.
27 Bikpela i tok olsem, "Dispela graun ol-
geta bai i kamap ples nating, tasol mi no ken
bagarapim em olgeta.
28 Long dispela as tasol, na graun bai i
singsing sori, na skai bai i kamap blakpela.
Mi tingting pinis na mi tok long mekim
ol dispela samting, na mi no ken senisim
tingting bilong mi. Nogat tru."
29 Mi Jeremaia, mi lukim ol soldia i sin-
daun long ol hos na ol soldia i holim banara,
na olgeta i kam bilong pait long Juda. Na
taim ol manmeri i harim ol, orait ol i lusim
taun bilong ol na ranawe i go. Sampela i hait
long bus na sampela i hait antap long ol ples
ston. Na olgeta taun i stap nating, na i no gat
man i stap long ol moa.
30 Jerusalem, taim yu bagarap pinis, bai
yu mekim wanem? Maski putim ol gutpela
retpela klos, na bilasim yu yet long ol bis
samting ol i bin wokim long gol. Na maski
penim ai bilong yu. Dispela kain bilas i
no inap helpim yu. Long wanem, ol pren
bilong yu i no laikim yu moa, na ol i laik
kilim yu i dai.
31 Mi harim krai olsem krai bilong meri
i laik karim pikinini. I olsem meri i karim
pikinini namba wan taim, na em i gat
bikpela pen. Dispela em i krai bilong taun
Saion. Em i sotwin tru na i taitim han bilong
en na i tok olsem, "Sori tru, mi bagarap nau.
Ol birua i laik kilim mi na mi laik i dai."

5

Olgeta Jerusalem i givim baksait long Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Jerusalem,
yupela ran i go nabaut long ol rot bilong
taun na long ol ples bung na lukluk gut
bilong painimaut i gat sampela stretpela
man i stap o nogat. Sapos yupela i lukim
wanpela man i bihainim stretpela pasin na i
wok strong long mekim pasin i tru, orait bai
mi lusim olgeta rong yupela Jerusalem i bin
mekim.
2 Long taim yupela i mekim wanpela
promis, yupela i save tok tru antap long
nem bilong mi, Bikpela. Tasol yupela i save
giaman na mauswara nating."
3 Bikpela, yu laikim tumas bai olgeta man
i bihainim pasin i tru. Yu bin paitim ol
dispela manmeri, tasol ol i no pilim pen. Yu
bin daunim ol, tasol ol i no larim yu i stretim
ol. Het bilong ol i strong tru olsem ston, na
ol i no laik tru long tanim bel.
4 Olsem na mi ting, "Ol dispela lain, ol i
rabisman nating tasol, na ol i no gat save.
Ol i no save long olkain pasin na lo, God,
Bikpela i laik bai ol i bihainim.
5 Olsem na bai mi go lukim ol bikman
na toktok wantaim ol. Ol i mas save long
olkain pasin na lo, God, Bikpela i laik bai ol
i bihainim." Tasol ol dispela bikman tu i bin
sakim tok bilong Bikpela na i no bihainim
laik bilong en.
6 Olsem na ol laion bai i lusim bikbus na i
kam kilim ol i dai, na ol wel dok bai i lusim
ples drai na i kam bagarapim ol. Na bai
ol bikpela wel pusi i kam wet i stap klostu
long ol taun bilong Juda. Na sapos wanpela
man o meri i lusim taun na i kam ausait,
bai ol wel pusi i kalap long en na brukim
bodi bilong en. Dispela samting bai i kamap
long ol, long wanem, ol i bin mekim planti
sin na planti taim ol i bin givim baksait long
Bikpela.
7 Bikpela i gat tok long Jerusalem olsem,
"Mi no inap lusim sin bilong yu, long
wanem, ol manmeri bilong yu i bin givim
baksait long mi na bihainim ol dispela samt-
ing i no god tru. Na ol i mekim promis
long nem bilong ol dispela giaman god. Mi
bin givim planti kaikai long ol dispela man-
meri, tasol ol i lusim mi na bihainim ol
giaman god, olsem man i lusim meri bilong
en na i go long haus bilong ol pamukmeri.
8 Bel bilong ol dispela man i kirap long
meri bilong narapela man, olsem ol strong-
pela hos man i save bel kirap long ol hos
meri nabaut.
9 Mi Bikpela, mi tok stret, tru tumas bai
mi mekim save long ol dispela manmeri,
bilong bekim ol dispela pasin bilong ol.
10 "Yupela birua bilong ol Israel, yupela
kam wokabaut long ol gaden wain bilong
kantri Israel na bagarapim ol dispela gaden.
Tasol yupela i no ken pinisim ol tru. Rausim
ol han tasol bilong ol diwai wain, long
wanem, ol dispela han i no samting bilong
mi.
11 Ol Israel na Juda i givim baksait tru long
mi. Mi Bikpela, mi tok pinis."

4:23: Stt 1.2, Ais 5.25 **5:1:** 2 Sto 16.9, Ese 22.30 **5:9:** Lo 29.24-26, 1 Kin 9.8-9

Bikpela bai i salim ol birua i kam bilong bagarapim Israel

12 Ol Israel i giaman long bihainim
Bikpela na ol i tok olsem, “Bikpela bai i no
inap mekim wanpela samting. Em i no ken
salim samting nogut i kam long yumi. Ol
birua i no ken i kam pait na bikpela hangre
i no ken kamap.
13 I tru, ol profet i save autim dispela kain
tok, tasol ol i mauswara nating. Bikpela i no
bin givim tok long ol. Olsem na em yet bai i
bagarapim ol.”
14 Yupela i bin mekim dispela kain tok,
olsem na yupela harim tok bilong God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Em i tokim mi
olsem, “Tok mi laik givim yu long autim,
em bai i kamap olsem paia. Na ol dispela
manmeri i olsem paiawut, na bai dispela
paia i kukim ol.
15 Mi Bikpela, mi tokim yupela manmeri
bilong Israel olsem, mi bai kisim wanpela
lain pipel bilong longwe ples na bringim ol i
kam bilong pait long yupela. Ol i strongpela
lain man na ol i bin i stap longtaim tru long
kantri bilong ol. Yupela bai i no inap save
long tok bilong ol, long wanem, yupela i no
save tok ples bilong ol.
16 Olgeta soldia bilong ol i strongpela man
bilong pait, na ol i save tumas long sut long
banara na kilim planti man i dai.
17 Bai ol i pinisim kaikai bilong yupela i
stap long ol gaden na long ol haus. Na bai ol i
kilim olgeta pikinini bilong yupela na olgeta
lain sipsip na bulmakau bilong yupela. Na
bai ol i bagarapim ol diwai wain na diwai fik
bilong yupela. Yupela i save ting bai yupela
i stap gut insait long ol taun i gat strongpela
banis, tasol nogat. Bai ol dispela birua i kam
pait na bagarapim ol dispela taun.”
18 Tasol Bikpela i tok moa long mi olsem,
“Long taim ol dispela birua i kam, bai mi no
ken pinisim yupela Israel olgeta.
19 Na bihain, ol manmeri bai i askim yu
olsem, ‘Bilong wanem God, Bikpela bilong
mipela, i bin mekim ol dispela samting long
mipela?’ Na Jeremaia, yu mas givim dis-
pela tok bilong mi long ol, ‘Yupela i bin
givim baksait long mi, na long graun bilong
yupela yet yupela i bin aninit long ol god
bilong ol arapela lain. Olsem na nau yupela
bai i go i stap long graun bilong ol arapela
lain na i stap aninit long ol dispela pipel.’ ”

Bikpela i givim strongpela tok long ol manmeri

20 Bikpela i tok olsem, “Givim dispela tok
long ol lain bilong Jekop i stap long kantri
Juda.
21 Yupela manmeri i no gat gutpela tingt-
ing na save. Yupela i gat ai, tasol yupela i
no save lukim ol samting. Na yupela i gat
yau, tasol yupela i no save harim tok. Tasol
yupela i mas putim yau gut
22 long dispela tok bilong mi, Bikpela.
Bilong wanem yupela i no pret na guria long
mi? Mi bin putim nambis olsem mak bilong
solwara, na nambis i save stap oltaim olsem
banis bilong solwara. Maski biksi i kamap
na i pairap strong, em i no inap abrusim
dispela mak.
23 Tasol yupela manmeri i narakain tru.
Yupela i save bikhet tru long mi na pasim
strong tingting bilong yupela. Na yupela i
bin givim baksait long mi na i go nabaut.
24 Yupela i no laik aninit long mi God,
Bikpela bilong yupela. Yupela i no bin ting,
mi yet mi save salim ren i kam long taim
bilong planim kaikai na long taim kaikai i
laik mau. Na mi yet mi save mekim kaikai
i mau long taim bilong en, bilong yupela i
ken kisim long olgeta yia.
25 Tasol yupela i mekim ol kain kain rong
na sin, na dispela pasin bilong yupela i
pasim ol dispela gutpela samting na yupela
i no bin kisim.
26 “Sampela bilong ol manmeri bilong mi,
ol i man bilong mekim pasin nogut. Ol i
save wet i stap bilong mekim nogut long
ol arapela manmeri, olsem man i save wet
long pisin i go insait long umben bilong en.
27 Ol i save mekim pasin giaman na kisim
planti samting bilong ol arapela man, olsem
man i kisim planti pisin na basket bilong en
i pulap. Long dispela pasin ol i bin kamap
strong na ol i gat planti mani samting.
28 Ol i man bilong kaikai planti na kamap
bikbel. Ol i no save surik long mekim olkain
pasin nogut. Ol i no save mekim stretpela
pasin long ol pikinini, papa bilong ol i dai
pinis. Na long taim ol rabisman i gat hevi,
ol i no save helpim ol long pinisim dispela
hevi.
29 “Mi Bikpela, mi tok stret. Tru tumas, bai
mi mekim save long ol dispela man, bilong
bekim ol dispela pasin bilong ol.
30 Samting nogut tru i kamap pinis long
dispela graun.
31 Ol profet i autim tok bilong ol yet na
giamanim ol manmeri. Na taim ol pris i
bosim ol manmeri, ol pris i save bihainim
tok bilong ol dispela profet. Na ol manmeri
bilong mi i save laikim tumas dispela pasin.
Tasol bai mi mekim save long yupela, na
dispela pasin nogut bilong yupela bai i pi-
nis. Na long dispela taim bai yupela i mekim
wanem?

6

Ol birua i kam pait long Jerusalem

1 Yupela manmeri bilong lain Benjamin,
yupela lusim Jerusalem na ranawe i go.

5:12: Jer 14.13 **5:21:** Ais 6.9-10, Ese 12.2, Mk 8.18 **5:22:** Jop 38.8-11

Nogut yupela i bagarap. Yupela winim biugel long taun Tekoa na apim plak long ples
Bet Hakerem, bilong ol man i ken lukim na
save olsem ol i mas ranawe. Long wanem,
ol samting nogut tru i lusim hap not na i
kam bilong bagarapim yupela moa yet.
2 Taun Saion i olsem wanpela naispela
meri tru i save bihainim laik bilong em
yet oltaim. Tasol Bikpela bai i bagarapim
dispela taun olgeta.
3 Ol king wantaim ol ami bilong ol bai
i kam bilong pait long Jerusalem. Bai ol
i banisim taun na wokim kem bilong ol.
Ol dispela ami bai i planti moa olsem ol
bikpela lain sipsip.
4 Bai ol ofisa i tok olsem, "Yumi mas bihainim pasin bilong redi long pait. Goan,
yumi kirap long belo na yumi go pait long
ol." Na bihain bai ol i tok, "Sori tumas, yumi
no redi yet na tudak i laik kamap.
5 Maski, yumi ken kirapim pait long nait
na bai yumi bagarapim ol strongpela banis
bilong ol."
6 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem, "Yupela soldia, katim ol diwai klostu
long Jerusalem na hipim ol wantaim graun,
bilong sanap long en na pait long taun.
Yupela i mas mekim save tru long dispela
taun, long wanem, ol manmeri bilong dispela taun i wok long daunim tru ol wantok
bilong ol.
7 Pasin nogut i save kamap oltaim long
Jerusalem, olsem wara i save kamap oltaim
long hul wara. Oltaim ol i save bagarapim
ol samting bilong taun na paitim ol arapela
manmeri, na mi lukim ol dispela tarangu i
kisim sua na i gat sik.
8 Jerusalem, yu mas harim tok. Sapos
nogat, bai mi no inap pren moa wantaim
yu. Na bai mi mekim yu i kamap olsem ples
nating, na bai i no gat wanpela man i stap
long yu."

Ol Israel i bikhet tru

9 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tokim
mi olsem, "Ol birua bai i pinisim tru ol hap
lain bilong Israel i stap yet, olsem ol man
i save go long gaden wain na kisim olgeta
pikinini wain. Olsem na pastaim yu mas i
go autim tok long ol Jerusalem, olsem man
i go long gaden wain bilong painim ol wan
wan pikinini wain i stap yet. Ating bai ol
wan wan man inap harim tok bilong yu."
10 Tasol mi bekim tok olsem, "Bikpela, bai
mi autim tok long husat? Na husat bai i
harim tok bilong mi? Yau bilong ol i pas tru.
Ol i olsem ol haiden, na ol i no laik harim tok
bilong yu. Ol i pilim tok bilong yu i olsem
samting nogut. Ol i no save amamas long
en.
11 Tasol Bikpela, belhat bilong yu i pulap
long mi tu, na mi no inap pasim moa dispela
belhat long tingting bilong mi."
Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Kapsaitim dispela belhat bilong mi long ol
pikinini i stap nabaut long ol rot, na long ol
yangpela man i bung nabaut na i stap. Na ol
man wantaim ol meri bilong ol na ol lapun
tu bai i pilim dispela belhat bilong mi.
12 Bai mi mekim save long ol manmeri
bilong dispela kantri, na bai mi larim ol
arapela lain i kisim ol haus na graun na
meri bilong ol.
13 Olgeta manmeri i save mekim kain
kain pasin nogut bilong kisim planti mani
samting. Ol man nating na ol bikman tu
i bihainim dispela pasin. Na ol pris na ol
profet tu i save giamanim ol manmeri.
14 Ol manmeri bilong mi i gat ol bikpela
sua, tasol ol pris na profet i lukim ol sua
olsem samting nating, na ol i no pasim gut.
Ol i save tokim ol manmeri olsem, 'Yupela i
no ken wari. Yumi stap gut.' Tasol nogat. Ol
i no stap gut.
15 Ating ol Israel i bin sem long ol stingpela pasin ol i bin mekim? Nogat tru. Ol i
no sem liklik. Ol i no save pilim sem long
dispela kain pasin. Olsem na bai mi mekim
save long ol na bai ol i bagarap tru, olsem ol
arapela lain i bin bagarap. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

Ol Israel i no laik bihainim tok bilong Bikpela

16 Bikpela i tokim ol manmeri bilong
en olsem, "Yupela i mas tingting gut long
wanem rot yupela i laik bihainim. Yupela i
mas painim dispela gutpela rot ol tumbuna
i bin bihainim. Na yupela tu i mas bihainim
dispela rot, na bai ol samting i no ken givim
hevi long yupela na bai bel bilong yupela i
painim malolo." Tasol ol Israel i tok olsem,
"Mipela i no ken bihainim dispela rot."
17 Na Bikpela i tok, "Mi bin makim ol
wasman bilong helpim yupela. Na mi tok,
taim hevi i laik kamap na ol i winim biugel,
orait yupela i mas harim gut." Tasol ol i
tok, "Mipela i no ken harim tok bilong ol
wasman."
18 Orait Bikpela i tok olsem, "Yupela ol
arapela lain manmeri, harim. Yupela kam
bung na bai mi tokim yupela long ol samting mi bai mekim long ol Israel.
19 Graun, yu tu mas harim. Mi laik
bagarapim ol dispela manmeri bilong mi,
bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim.
Long wanem, ol i bin sakim tok bilong mi na
ol i no bin bihainim ol lo bilong mi.
20 Ol i save go long ol man bilong lain
Sabea na baim paura bilong kamapim smok

6:12: Jer 8.10-12 **6:14:** Ese 13.10 **6:16:** Ais 8.20, Mal 4.4, Mt 11.29, Lu 16.29

i gat gutpela smel. Na ol i save baim kain
pitpit i gat gutpela smel, long ol man bilong
longwe ples. Ol i ting ol dispela samting
bai i mekim lotu bilong ol i kamap gutpela
long ai bilong mi. Tasol nogat. Na tu, mi no
save amamas long ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela ofa ol i save mekim long
mi.
21 Olsem na mi Bikpela mi tok, bai mi
mekim ol dispela manmeri i pundaun. Na
ol bai i bagarap olgeta. Ol papa bai i dai
wantaim ol pikinini bilong ol, na ol man-
meri bai i dai wantaim ol pren na wantok
bilong ol."

Ol birua i lusim hap not na i kam

22 Bikpela i tok olsem, "Ol ami i laik lusim
hap not na i kam. Ol i strongpela lain moa
na ol i stap longwe tru. Tasol nau ol i wok
long redim ol samting bilong pait.
23 Ol i no man bilong marimari. Ol i save
laikim tumas long bagarapim ol arapela
man. Ol i holim ol banara na spia. Ol i
sindaun long ol hos na ran i kam, na lek
bilong ol hos i pairap bikpela olsem biksi i
pairap long nambis. Ol i sanap long lain na
ol i redi long pait long yu, Jerusalem."
24 Ol manmeri bilong Jerusalem i tok
olsem, "Mipela i harim pinis nius bilong ol
dispela birua, olsem na mipela i pret na bun
bilong mipela i slek olgeta. Mipela i sori na
pilim nogut tru, olsem meri i pilim bikpela
pen long taim em i laik karim pikinini.
25 Ol birua i man nogut tru, na ol i stap
nabaut long olgeta hap na ol i redi long pait
long yumi na mekim yumi i pret. Olsem na
yumi no ken i go long ol gaden na wokabaut
long ol rot."
26 Orait Bikpela i tok olsem, "Yupela ol
manmeri bilong mi, yupela i mas putim klos
bilong sori na slip long sit bilong paia na
tanim tanim nabaut. Yupela i mas mekim
bikpela krai na singsing sori, olsem ol pa-
pamama i gat wanpela pikinini tasol, ol i
save mekim long taim dispela pikinini i dai
pinis. Long wanem, wantu ol dispela birua
bai i kamap long yupela, bilong bagarapim
yupela."

Ol manmeri i olsem rabis silva

27 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu olsem taun i gat strongpela banis. Na
mi givim yu wok bilong traim ol manmeri
bilong mi, na skelim pasin bilong ol, olsem
man i kukim silva long paia, bilong traim na
painimaut, em i silva tru, o nogat."
28 Orait na mi bekim tok olsem,* "Ol i
manmeri bilong bikhet na sakim tok, na ol
i save tok baksait long ol wantok. Olgeta
pasin bilong ol i nogut tasol. Ol i olsem pipia
ain samting i kamap taim ol wokman i traim
silva long paia.
29 Masin i wok long winim paia na paia
i kamap hat moa bilong kukim silva na
rausim pipia ain samting i stap long en.
Tasol ol wokman i hatwok nating. Paia i no
inap rausim dispela pipia. Olsem tasol i no
gat rot bilong rausim ol man bilong mekim
pasin nogut, na mekim ol manmeri bilong
yu i kamap gutpela lain gen.
30 Ol i olsem rabis silva tasol, long wanem,
yu Bikpela, yu givim baksait pinis long ol."

7

Haus bilong Bikpela i no inap mekim ol Juda i stap gut

1 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
2 "Yu go sanap long dua bilong haus bi-
long mi, Bikpela, na autim tok long ol Juda
i save go insait bilong lotu long mi. Yu mas
tokim ol long putim yau gut long dispela tok
bilong mi, Bikpela. Tok bilong mi i olsem.
3 Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok, yupela i mas
stretim wokabaut na pasin bilong yupela,
na bai mi larim yupela i stap gut long graun
bilong yupela.
4 Oltaim ol i save tokim yupela olsem,
'Dispela em i haus bilong Bikpela. Dispela
em i haus bilong Bikpela. Dispela em i haus
bilong Bikpela.' Tasol yupela i no ken ting,
dispela haus bai i mekim yupela i stap gut.
Nogut yupela i giamanim yupela yet.*
5 Yupela i mas stretim gut wokabaut na
pasin bilong yupela. Na yupela i mas
mekim stretpela pasin long ol wantok bi-
long yupela.
6 Yupela i no ken daunim ol man bilong
arapela kantri i stap wantaim yupela, na
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na ol
meri, man bilong ol i dai pinis. Na yupela i
no ken kilim nating ol manmeri long kantri
bilong yupela. Na yupela i no ken lotu long
ol giaman god na bagarapim yupela yet.
7 Sapos yupela i bihainim olgeta dispela
tok bilong mi, bai mi larim yupela i stap
gut long dispela graun mi bin givim long ol
tumbuna bilong yupela, bilong em i ken i
stap graun bilong lain bilong ol oltaim.
8 "Yupela i save bilip strong long ol tok
giaman. Tasol dispela tok i no inap helpim
yupela.
9 Na yupela i save stil na kilim ol man na
mekim pasin pamuk wantaim ol man na

6:27: Jer 1.18 * **6:28:** Sampela man i ting dispela ol tok i stap long lain 28-30 em i skruim tok Bikpela i autim long Jeremaia long lain 27. * **7:4:** I luk olsem ol manmeri i tingting long kain tok i stap long Buk Song 132.13-14, na ol i ting haus bilong Bikpela i stap long Jerusalem, olsem na oltaim Bikpela bai i lukautim Jerusalem. Em bai i no inap larim ol samting nogut i kamap long Jerusalem wantaim ol manmeri i stap long en.

meri i marit. Na yupela i save giaman long
taim yupela i mekim ol strongpela promis.
Na yupela i save mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel long giaman god Bal, na
yupela i save lotu long ol god yupela i no bin
lotu long ol bipo.
10 Yupela i mekim ol dispela pasin pinis,
na yupela i save kam insait long dispela
haus mi bin makim bilong yupela i lotuim
mi long en. Na yupela i save kam klostu
long mi na yupela i tok, 'Mipela i stap gut.'
Tasol bihain yupela i lusim haus bilong mi
na yupela i go mekim ol dispela stingpela
pasin moa. Yupela i ting dispela i gutpela
pasin, a?
11 Mi bin makim dispela haus bilong yu-
pela i ken lotuim mi long en. Tasol yupela i
ting em i ples hait bilong ol stilman, a? Mi
Bikpela, mi tok stret, mi save lukim olgeta
pasin yupela i mekim.
12 "Yupela go long Silo na lukim ol samt-
ing mi bin mekim long dispela taun. Pas-
taim mi bin makim Silo olsem ples bilong
yupela i ken lotuim mi long en, tasol bi-
hain mi lukim ol pasin nogut ol Israel i bin
mekim na mi bin bagarapim dispela taun.†
13 Na nau yupela tu i wok long mekim
olkain pasin nogut. Planti taim mi bin
tokim yupela long lusim ol dispela pasin,
tasol yupela i no laik harim tok. Na taim
mi singaut long yupela, yupela i no bekim
singaut bilong mi.
14 I tru, mi bin makim dispela haus bilong
yupela i ken lotuim mi long en, na yupela i
bilip bai dispela haus i helpim yupela long
stap gut. Tasol mi Bikpela, mi tok stret
long yupela, bai mi bagarapim dispela haus
long wankain pasin olsem mi bin mekim
long haus bilong mi long Silo. Na tu bai mi
bagarapim dispela graun mi bin givim long
ol tumbuna bilong yupela.
15 Na bai mi rausim yupela, olsem mi bin
rausim ol Israel, ol dispela wanlain bilong
yupela.‡ Na bai yupela i lusim mi na mi no
ken lukim yupela moa."

Ol Israel i sakim tok bilong Bikpela

16 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu no ken beten long mi bilong helpim ol
dispela manmeri. Yu no ken krai na singaut
strong long mi. Long wanem, mi no ken
harim dispela beten bilong yu.
17 Ating yu no lukim dispela pasin ol i save
mekim long ol taun bilong Juda na long ol
rot bilong Jerusalem, a?
18 Ol pikinini i save bungim paiawut, na
ol papa i save mekim paia, na ol mama i
save tanim plaua bilong wokim bisket, na
ol i save ofaim ol dispela bisket long dispela
god meri ol i kolim, Kwin Bilong Heven. Na
tu ol i save mekim ol ofa bilong kapsaitim
wain long ol kain kain god. Na long dispela
pasin ol i laik mekim nogut long mi.
19 Tasol mi Bikpela, mi tok, ol i no mekim
nogut long mi. Ol i mekim nogut long ol yet,
na dispela pasin bilong ol bai i mekim ol i
sem nogut tru.
20 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Mi belhat nogut tru na bai mi mekim save
moa yet long dispela kantri na long ol man-
meri na long ol abus na long ol diwai na
long ol kaikai. Belhat bilong mi bai i kamap
bikpela olsem paia, na i no gat man inap
mekim i dai.
21 "Mi God bilong yupela Israel, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok olsem.
Maski givim mi ol dispela ofa yupela i save
kukim olgeta. Mobeta yupela yet i kaikai
mit bilong dispela kain ofa, olsem yupela i
save mekim long mit bilong ol arapela ofa.
22 Long taim mi bin bringim ol tumbuna
bilong yupela i lusim Isip, mi no bin tok bai
ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela kain ofa. Nogat.
23 Mi bin tokim ol olsem, 'Yupela i mas
bihainim tok bilong mi, na bai mi stap God
bilong yupela, na bai yupela i stap lain
manmeri bilong mi. Na olgeta pasin mi
tokim yupela long bihainim, em yupela i
mas bihainim, na bai yupela i ken i stap gut.'
24 Mi bin tok olsem, tasol ol i no harim
tok na ol i no bihainim. Ol i tingting tasol
long mekim pasin nogut, na ol i bikhet na
bihainim laik bilong ol yet. Olsem na ol i no
i go het. Nogat. Ol i wok long daunim ol yet.
25 Stat long taim ol tumbuna bilong yu-
pela i lusim Isip, na i kam inap nau, mi bin
wok oltaim long salim ol wokman bilong
mi, em ol profet, na ol i kam na autim tok
long yupela.
26 Tasol ol lain bilong yupela i no harim
tok bilong mi na ol i no bihainim. Nogat. Ol
i bikhet tasol, na i mekim planti pasin nogut
i winim pasin nogut bilong ol tumbuna.
27 "Orait Jeremaia, yu mas autim olgeta
dispela tok long ol Israel, tasol bai ol i no
harim tok. Yu mas singaut long ol, tasol bai
ol i no bekim singaut bilong yu.
28 Na yu mas tokim ol olsem, 'Lain bilong
yupela i no bin bihainim tok bilong God,

7:11: Ais 56.7, Mt 21.13, Mk 11.17, Lu 19.46 **7:12:** Sng 78.60, Jer 26.6 † **7:12:** Long taim bilong Josua, ol Israel i bin sanapim haus sel bilong Bikpela long taun Silo (lukim Josua 18.1), na haus sel i bin i stap long Silo long taim bilong pris Eli (lukim 1 Samuel 1-3). Tasol long dispela taim ol Filistia i bin winim ol Israel (lukim 1 Samuel 4), na i luk olsem ol i bin bagarapim taun Silo, na bihain taun i stap nating tasol. **7:13:** 2 Sto 36.15, Ais 65.12, Jer 35.17 ‡ **7:15:** Dispela tok long ol Israel, em i tok long ol lain i bin i stap bipo long kantri Israel long hap not. Lukim tok i stap long Jeremaia 3.7. **7:18:** Jer 44.17-19 **7:23:** Kis 15.26, Wkp 26.12, Ais 3.10

Bikpela bilong yupela, na ol i no larim God
i stretim ol. Ol i no moa bihainim pasin
bilong tok tru. Ol i lusim dispela pasin
olgeta.' "

Ol manmeri i go long ples daun Hinom na mekim pasin nogut

29 Jerusalem, yu mas katim gras bilong yu
na tromoi i go bilong soim sori bilong yu.
Na yu mas i go antap long ples maunten
na singsing sori, long wanem, ol manmeri
bilong yu i bin mekim Bikpela i belhat nogut
tru. Olsem na Bikpela i no laikim moa ol
dispela lain manmeri na i givim baksait
pinis long ol.
30 Bikpela i tok olsem, "Ol Juda i bin
mekim planti pasin nogut long ai bilong mi.
Ol i bin sanapim ol piksa bilong ol stingpela
giaman god insait long dispela haus mi bin
makim bilong ol i lotuim mi long en. Na long
dispela pasin ol i mekim haus i kamap doti
tru long ai bilong mi.
31 Na ol i bin wokim ol ples bilong lotu ol
i kolim Tofet, long Ples Daun bilong Hinom.
Na ol i kukim ol pikinini bilong ol yet long
paia, olsem ofa long ol giaman god. Tasol mi
no bin tokim ol long mekim dispela pasin.
Na tu, mi no bin tingting long givim dispela
kain lo long yupela.
32 Olsem na mi Bikpela, mi tok, bihain bai
ol i no moa kolim nem bilong dispela ples,
Tofet o Ples Daun bilong Hinom. Nogat. Bai
ol i kolim olsem, Ples bilong kilim planti
man i dai. Long wanem, bai ol birua i kilim
i dai planti manmeri bilong Juda. Na bai
Tofet i kamap ples matmat bilong ol Juda,
na bai bodi bilong ol i pulap tru long dispela
ples.
33 Bai planti bodi i stap nating long graun,
na bai ol pisin na abus i kam kaikai mit
bilong ol. Na bai i no gat man i stap bilong
rausim ol dispela pisin na abus.
34 Bai i no gat ol manmeri i stap long
ol taun bilong Juda na long ol rot bilong
Jerusalem. Mi bai mekim olgeta dispela
samting i kamap, na pasin bilong belgut
na amamas na ol bikpela kaikai bilong ol
manmeri i marit nupela, ol bai i pinis olgeta.
Na olgeta hap bilong dispela kantri bai i
bagarap i stap.

8

1 "Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Long
dispela taim ol birua bai i go long ol ples
matmat na kamautim ol bun bilong ol king
na ol hetman bilong Juda, na ol bun bilong
ol pris na ol profet na bilong olgeta man-
meri bilong Jerusalem.
2 Ol Juda i bin laikim tumas san na mun
na ol sta. Na ol i bin brukim skru long ol
dispela samting na beten long ol na askim
ol long helpim ol. Na ol i bin mekim olkain
pasin bilong lotu long ol. Olsem na ol birua
bai i kisim ol bun bilong ol Juda na tro-
moi nabaut long graun olsem pekpek bilong
dok. Na san na mun na ol sta bai i lukim
ol dispela bun. Na bai i no gat man bilong
kisim ol dispela bun na planim ol gen.
3 Na liklik lain tasol bilong ol dispela man-
meri nogut bilong Juda bai i stap yet, na
bai mi rausim ol i go long ol kantri nabaut.
Na bai ol dispela Juda i no laikim moa laip
bilong ol yet. Bai ol i laik i dai tasol. Mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

Ol Juda i no sem long sin bilong ol

4 Bikpela i tokim mi long autim dispela tok
long ol manmeri, "Mi Bikpela, mi tok olsem.
Long taim ol man i pundaun, ating ol i no
save kirap gen, a? Na long taim ol man i
abrusim rot, ating ol i no save tanim na i go
bek, a? Nogat. Ol i save mekim.
5 Tasol ol dispela manmeri bilong
Jerusalem i bin lusim mi na ol i no kam bek.
Ol i save givim baksait long mi oltaim. Ol i
strong tumas long bihainim pasin giaman,
na ol i no laik i kam bek long mi.
6 Mi bin putim yau gut long tok bilong ol,
tasol mi no harim ol i mekim tok i tru. Na
i no gat wanpela man i tanim bel na i tok,
'Olaman. Mi mekim bikpela sin tru.' Nogat.
Olgeta i strong tru long bihainim laik bilong
ol yet, olsem ol soldia i sindaun long hos na
i ran strong long pait.
7 Olkain bikpela na liklik pisin i save long
taim bilong kam i stap long wanpela hap
na long taim bilong lusim dispela hap gen.
Tasol ol manmeri bilong mi i no save tingt-
ing long ol lo bilong mi, Bikpela.
8 "Olsem wanem na yupela Juda i save
tok olsem, 'Mipela i gat gutpela tingting na
save, na Bikpela i bin givim lo bilong en long
mipela.' Yupela i no ken tok olsem, long
wanem, ol tisa bilong lo i bin senisim lo na
raitim tok giaman tasol.
9 Ol saveman i bin givim baksait long tok
bilong mi, Bikpela. Olsem wanem na ol i
ting ol i gat bikpela save? Bai ol i sem moa
yet na bai ol i painim taim nogut, olsem
abus i pas long umben. Na bai tingting
bilong ol i bagarap.
10 "Olsem na mi bai larim ol arapela man
i kam kisim meri na graun bilong ol Juda.
Long wanem, olgeta manmeri i save mekim
kain kain pasin nogut bilong kisim planti
samting. Ol man nating na ol bikman tu i
bihainim dispela pasin. Na ol pris na profet
tu i save giamanim ol manmeri.
11 Ol manmeri bilong mi i gat ol bikpela
sua, tasol ol pris na profet i lukim ol dispela

7:31: Wkp 18.21, 2 Kin 23.10, Jer 32.35 **7:34:** Jer 16.9, 25.10, KTH 18.23 **8:10:** Jer 6.12-15 **8:11:** Ese 13.10

sua i olsem samting nating, na ol i no pasim
gut. Ol i save tokim ol manmeri olsem,
'Yupela i no ken wari. Yumi stap gut.' Tasol
nogat. Ol i no stap gut.
12 Ating ol Israel i bin sem long ol sting-
pela pasin ol i bin mekim? Nogat tru. Ol i
no sem liklik. Ol i no save pilim sem long
dispela kain pasin. Olsem na bai mi mekim
save long ol na bai ol i bagarap tru, olsem ol
arapela lain i bin bagarap. Dispela em i tok
bilong mi, Bikpela.
13 "Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi pinisim
ol olgeta. Ol i olsem ol diwai wain na diwai
fik i no karim kaikai moa na lip bilong ol i
drai. Olsem na bai mi salim ol lain birua i
kam daunim ol."
14 Na ol Juda bai i tok olsem, "Bilong
wanem yumi sindaun nating? Yumi bung
na yumi go hait long ol taun i gat strong-
pela banis, na yumi ken i dai insait long
ol dispela taun. Yumi bin mekim sin long
God, Bikpela bilong yumi, olsem na em i tok,
yumi mas i dai. I olsem em i givim yumi
marasin nogut bilong bagarapim man, na
mekim yumi dring.
15 Yumi bin ting bai yumi sindaun gut,
tasol yumi no sindaun gut. Na yumi bin ting
bai yumi gat taim bilong kamap orait gen,
tasol ol birua i kam na mekim yumi pret
nogut tru.
16 Ol birua i kamap pinis long graun bi-
long lain Dan long hap not, na yumi harim
ol hos bilong ol i pulim win strong tumas.
Ol dispela hos i singaut na olgeta hap graun
bilong yumi i guria. Ol birua i kam bilong
bagarapim taun Jerusalem na olgeta man-
meri i stap long en, na bilong pinisim olgeta
samting bilong graun bilong yumi."
17 Na Bikpela i tok olsem, "Harim. Bai mi
salim ol snek nogut i kam long yupela na bai
ol i kaikaim yupela. Na bai yupela i no gat
rot bilong mekim ol snek i stap isi na lusim
yupela. Nogat tru."

*Mi Jeremaia, mi sori tru long ol lain bi-
long mi*

18 Mi sori na bel hevi nogut tru,* na ting-
ting bilong mi i bagarap olgeta.
19 Tarangu, ol lain bilong mi i stap long
olgeta hap bilong kantri na ol i krai na
singaut olsem, "Ating Bikpela i no moa i
stap king long taun Saion, a? Bilong wanem
na em i no helpim yumi?" Tasol Bikpela i
bekim tok olsem, "Bilong wanem na yupela
ol manmeri bilong mi i bin wokim ol piksa
bilong ol rabis god bilong ol arapela kantri
na lotuim ol? Dispela pasin bilong yupela i
mekim mi i belhat nogut tru."
20 Ol manmeri i singaut olsem, "Gutpela
taim i pinis na ol i kisim pinis olgeta kaikai
i mau. Tasol God i no kisim bek yumi yet."
21 Mi Jeremaia, mi lukim ol lain bilong
mi i bagarap, olsem na tingting bilong mi i
bagarap. Mi bel hevi nogut tru na mi krai
moa yet.
22 Ating distrik Gileat i no gat gutpela
marasin i stap moa long en, a? Na ol i no
gat dokta tu, a? Olsem wanem na tarangu ol
manmeri bilong mi i no kamap orait yet?†

9

1 I gutpela sapos het bilong mi i olsem
wanpela wara, na ai bilong mi i olsem hul
wara. Na bai mi krai i stap long san na long
nait, long wanem, ol birua i kilim pinis ol
manmeri bilong ol lain bilong mi.
2 I gutpela sapos mi gat wanpela haus win
long ples wesan nating. Na bai mi inap
lusim ol dispela lain bilong mi na mi go
longwe long ol na mi stap long dispela haus.
Long wanem, olgeta i lusim God, olsem man
i lusim meri bilong en na i bihainim ol
arapela meri nabaut. Na ol i olsem bikpela
lain stilman.
3 Bikpela i tok olsem, "Oltaim ol manmeri
bilong mi i redi long mekim tok giaman,
olsem man i redi long sut long banara. Tok
tru i no kamap bikpela long kantri bilong
ol. Tok giaman tasol i win. Ol i save mekim
kain kain pasin nogut moa moa yet, na ol i
no save bilip long mi.
4 "Yupela manmeri i mas lukaut gut long
ol wantok bilong yupela, nogut ol i tok
baksait long yupela. Na yupela i no ken
bilipim tok bilong ol brata, long wanem,
olgeta brata i man bilong trik olsem Jekop.
5 Olgeta man i save giamanim ol wantok
bilong ol, na i no gat wanpela man i save
mekim tok tru. Ol i lain pinis long mekim
tok giaman na ol i no inap tanim bel na
lusim ol kain kain pasin nogut bilong ol.*
6 Ol i save wok strong long daunim ol
arapela man na long mekim olkain pasin
bilong giaman. Na ol i no laik bilip long mi,
Bikpela.
7 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tok, bai mi traim ol dispela man-
meri bilong mi, olsem man i kukim silva
long paia, bilong rausim pipia bilong silva. I
gat wanem arapela samting mi inap mekim
long ol? Nogat.
8 Toktok bilong ol i save bagarapim ol
wantok bilong ol, olsem man i sutim spia

* **8:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:22:** Jer 14.19 † **8:22:** Jeremaia i tok piksa long dispela hap. Ol Juda i save kisim ol gutpela marasin long distrik Gileat. Lukim Stat 37.25. Tasol Jeremaia i save olsem, kain sik bilong ol manmeri bilong en, em i kamap long pasin nogut ol i mekim, na ol gutpela dokta na gutpela marasin i no inap mekim ol i kamap orait. **9:4:** Stt 27 * **9:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

bilong kilim man i dai. Ol i man bilong tok giaman. Long maus ol i save mekim gutpela tok long ol wantok, tasol long bel ol i save tingting long bagarapim ol.

9 Tru tumas, bai mi mekim save long ol dispela manmeri, bilong bekim ol dispela pasin nogut bilong ol. Mi Bikpela, mi tok pinis."

10 Orait mi Jeremaia, mi tingting long ol maunten na long ol ples kunai i bagarap pinis, na mi krai nogut na singsing sori. I no gat man i save wokabaut moa long ol dispela ples, na ol bulmakau i no moa i go kaikai gras long ol ples kunai. Ol pisin na ol abus i ranawe pinis na i lusim ol dispela hap.

11 Bikpela i tok olsem, "Bai mi bagarapim Jerusalem na bai ol hip ston tasol i stap. Na bai em i kamap ples bilong ol wel dok. Na bai mi bagarapim olgeta taun bilong Juda, na bai ol taun i stap nating na i no gat man i stap long ol."

12 Orait na mi Jeremaia, mi tok olsem, "Bilong wanem na dispela graun i bagarap pinis, na i kamap olsem ples wesan nating na i no gat man i stap long en? Wanem man i gat gutpela tingting tru na em bai i save long as bilong dispela samting? Bikpela i bin toksave long wanem man na dispela man inap autim as bilong dispela samting long ol manmeri?"

13 Na Bikpela i bekim tok olsem, "As bilong dispela samting i olsem. Ol dispela manmeri i no bin bihainim dispela lo mi bin givim ol, na ol i sakim tok bilong mi, na ol i no bin wokabaut long rot mi bin soim ol.

14 Ol i bikhet tru na bihainim laik bilong ol yet. Na ol i bin lotuim ol god Bal, olsem ol tumbuna bilong ol i bin lainim ol long mekim.

15 Olsem na mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, bai mi givim bikpela pen long ol dispela manmeri. I olsem mi givim kumu i pait tru long maus long ol na mekim ol i kaikai, na i olsem mi givim marasin nogut long ol, na mekim ol i dring.

16 Bai mi rausim ol na bai ol i go i stap nabaut long ol arapela kantri ol tumbuna bilong ol na ol yet tu i no bin i go long en bipo. Na bai mi mekim ol man i birua long ol na kilim ol, i go inap olgeta i dai pinis."

Ol Jerusalem i krai sori

17 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Yupela tingting gut long ol dispela samting i kamap long yupela. Na yupela singaut long ol meri i save gut tru long singsing sori, na bai ol i kam."

18 Orait ol manmeri i tok olsem, "Yes, ol i ken kam hariap na singsing sori long mipela, inap mipela i krai moa yet na wara bai i kapsait long ol ai bilong mipela na ran i go daun long pes bilong mipela."

19 Long Saion ol manmeri i krai na singsing sori olsem, "O sori, mipela i bagarap olgeta. Mipela i sem nogut tru, long wanem, ol birua i bagarapim pinis ol haus bilong mipela, na mipela i mas lusim graun bilong mipela."

20 Yupela meri bilong Jerusalem, Bikpela i bin tokim mi long autim tok long yupela, na yupela i mas putim yau gut long tok bilong en. Yupela i mas lainim ol pikinini meri bilong yupela long pasin bilong singsing sori. Na yupela wan wan meri i mas skulim ol arapela meri long ol song bilong sori,

21 long wanem, dai i kamap pinis long yumi. Maski yumi stap long haus bilong bikman o long haus bilong man nating, dai i no inap abrusim yumi. Dai i bungim ol pikinini i pilai i stap long ol rot na i bungim ol yangpela man i stap long ol ples bung.

22 Na ol bodi bilong ol man i dai pinis bai i stap nabaut long graun, olsem pekpek bilong dok, na olsem ol mekpas wit i stap nabaut long gaden. Na bai i no gat man bilong bungim ol. Bikpela i bin tokim mi long autim ol dispela tok.

23 Bikpela i tok olsem, "Saveman i no ken amamas long save bilong en. Na strongpela man i no ken amamas long strong bilong en. Na maniman i no ken amamas long mani bilong en. Nogat.

24 Man i laik amamas, em i mas amamas long wanpela samting tasol. Em i mas amamas long em i save long mi, Bikpela. Oltaim mi save laikim tumas olgeta manmeri bilong graun na mi save mekim gutpela na stretpela pasin long ol. Mi Bikpela, mi save amamas long mekim dispela kain pasin.

25 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim pinis taim bilong mekim save long ol lain i save bihainim pasin bilong katim skin bilong sem bilong ol man, tasol ol i no save bihainim tok bilong mi.

26 Em ol Isip na ol Juda na ol Idom na ol Amon na ol Moap na ol lain i stap long ples wesan nating, na i save sotim gras long poret bilong ol. Ol dispela lain i haiden na ol Israel tu i bihainim pasin bilong ol haiden. I olsem ol Israel i no bin katim skin bilong sem bilong ol."

10

Bikpela em i king na ol arapela god i samting nating

9:16: Wkp 26.33, Lo 28.64, Ese 5.2, 5.12 **9:24:** Mai 6.8, 1 Ko 1.31, 2 Ko 10.17 **10:2:** Kis 23.24, Ais 47.12-14

1 Yupela Israel, putim yau gut long tok
bilong Bikpela.
2 Em i tok olsem, "Yupela i no ken bi-
hainim pasin bilong ol arapela lain. Ol i
save lukim ol narakain samting i kamap
long skai, na ol i pret nogut tru. Tasol yupela
i no ken pret. Nogat.
3 Pasin bilong ol dispela lain i no tru. Ol
i save katim wanpela diwai long bus, na ol
saveman bilong sapim piksa i kisim dispela
diwai na sapim giaman god long en.
4 Na ol man i save kisim gol na silva na
bilasim dispela piksa. Na bihain, ol i kisim
hama na nilim dispela god long wanpela
hap, bilong em i no ken pundaun.
5 Ol dispela god i samting nating, olsem
ol piksa bilong man, ol papa bilong gaden
i save putim long gaden bilong pretim ol
pisin. Ol dispela god i no inap toktok. Na
ol i no inap wokabaut, olsem na ol man i
mas karim ol. Yupela i no ken pret long ol,
long wanem, ol i no inap mekim wanpela
samting nogut. Na tu ol i no inap mekim
gutpela pasin."
6 Bikpela, i no gat narapela i olsem yu. Yu
gat bikpela strong na biknem. Na yu bin
mekim olkain samting i soim strong bilong
yu.
7 Yu stap king bilong olgeta lain manmeri,
olsem na olgeta i mas pret long yu na aninit
long yu. Gutpela tingting na save bilong yu i
winim tru tingting na save bilong ol king na
ol saveman bilong olgeta lain manmeri.
8 Tingting bilong ol dispela man i kranki
olgeta na ol i longlong tru. Long wanem, ol i
save go long ol hap diwai tasol bilong kisim
save.
9 Ol man i save kisim silva long kantri
Spen na gol long kantri Ufas, na givim long
ol man i save wok long gol na silva, bilong
ol i ken karamapim ol giaman god bilong
ol. Na ol man i gat save long lumim gutpela
laplap, ol i wokim blupela na retpela laplap
na bilasim ol dispela god long en.
10 Tasol Bikpela, yu God tru. Yu God
bilong i stap oltaim, na oltaim bai yu stap
king. Taim yu belhat, graun i save guria na
ol lain manmeri i no inap i stap gut.
11 Yupela Israel, yupela i mas tokim ol
haiden olsem, "Ol god bilong yupela i no bin
wokim graun na skai, na bai ol dispela god
i bagarap na i no i stap moa long graun na
aninit long skai."

Bikpela em i nambawan tru
(Jeremaia 51.15-19)

12 Long gutpela tingting na save
bilong en,
Bikpela i bin wokim graun na skai.
Em i bin wokim olgeta samting
long strong na save bilong em yet.
13 Em i tok, na ol klaut i pairap strong
na planti klaut moa i kirap
long narapela narapela hap
na i kam bung.
Em i mekim ol klaut i lait
na ren i kam daun.
Em i kirapim win
na win i lusim hap bilong en
na i kam.
14 Ol man i no olsem.
Olgeta i longlong na i no gat save.
Ol man bilong wokim ol giaman god
long gol,
ol bai i sem
long ol dispela samting
ol i bin wokim.
Ol dispela god i no samting tru.
Ol i no gat laip.
15 Ol i samting nating tasol,
na ol man i ken tok bilas long ol.
Bai ol dispela god i bagarap
na i pinis olgeta.
16 Tasol God bilong Jekop i no olsem.
Em i narakain tru.
Em wanpela tasol
i bin wokim olgeta samting.
Na em i makim ol Israel
olsem lain bilong em yet.
Nem bilong en i olsem,
Bikpela I Gat Olgeta Strong.

Bikpela bai i rausim ol Juda

17 Yupela Juda, ol birua i banisim
Jerusalem pinis. Olsem na yupela i mas
bungim ol samting bilong yupela na karim
i go.
18 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim
bai mi rausim yupela ol manmeri bilong
graun Juda. Bai mi givim bikpela hevi long
yupela na bai yupela i pilim tru."
19 Na bai ol Juda i tok olsem, "Sori tru,
mipela i bagarap pinis. Hevi bilong mipela
i bikpela moa, olsem bikpela sua i no inap
i drai. Tasol maski, dispela hevi i kamap
pinis long mipela na mipela i mas karim."
20 Jerusalem i bagarap pinis na i stap
nating, olsem wanpela haus sel i bruk na i
pundaun. Na i no gat man bilong sanapim
dispela haus sel gen, long wanem, olgeta
manmeri i bin lusim Jerusalem na i go pinis.
21 Ol lida bilong kantri i no gat gutpela
tingting na ol i no save askim Bikpela long
stiaim tingting bilong ol. Olsem na ol i no
bin mekim gutpela wok, na ol birua i kam
na rausim ol manmeri i go nabaut, olsem ol
weldok i rausim nabaut ol sipsip bilong ol
wasman i no lukautim gut ol sipsip bilong
ol.

10:3: Ais 40.19, 44.9-20 **10:5:** Ais 41.23-24, 46.1, 46.6-7 **10:7:** KTH 15.4 **10:11:** Sng 96.5, Ais 2.18, 65.16

22 Harim. Ol i bringim nius pinis. Bikpela
nois i kamap long hap not, em nois bilong
ol birua i lusim kantri bilong ol na i kam
bilong pait long ol taun bilong Juda. Ol
dispela taun bai i bagarap olgeta na i kamap
ples bilong ol weldok tasol.

Jeremaia i askim God long helpim ol manmeri

23 Bikpela, mi save, mipela man i no inap
bosim wokabaut bilong mipela yet na bi-
hainim ol rot mipela i laikim.
24 Bikpela, yu ken stretim mipela, tasol yu
no ken hatim mipela. Nogut yu belhat long
mipela na yu bagarapim mipela tru.
25 Mobeta yu mekim save long ol lain
manmeri i no save lotu long yu na i no save
beten long yu. Ol dispela lain i bin kilim i dai
ol manmeri bilong mipela lain bilong Jekop.
Ol i bin pinisim mipela olgeta na bagarapim
tru graun na haus bilong mipela.

11

Ol Israel i brukim kontrak bilong Bikpela

1 Bikpela i tokim mi Jeremaia olsem,
2 "Putim yau gut long ol tok bilong kon-
trak bilong mi. Na yu mas i go tokim ol
manmeri bilong Juda na Jerusalem
3 olsem. Mi Bikpela, mi God bilong yupela
Israel, mi tok, wanem man i no bihainim tok
bilong kontrak bilong mi, bai em i bagarap.
4 Dispela kontrak mi bin mekim wantaim
ol tumbuna bilong yupela long taim mi
kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Taim
ol i lusim Isip, dispela ples i olsem hatpela
paia tru, na mi bin tokim ol olsem, 'Yupela
i mas bihainim olgeta tok bilong mi, na bai
yupela i stap lain manmeri bilong mi, na bai
mi stap God bilong yupela.
5 Na bai mi bihainim dispela promis mi
bin mekim long ol tumbuna bilong yupela.
Mi bin tok long givim wanpela gutpela
graun long ol tumbuna, em dispela graun
i gat planti gris. Na nau yupela i stap long
dispela graun.' " Bikpela i tok pinis, orait mi
bekim tok olsem, "Tru tumas Bikpela, yu
ken mekim olsem yu tok."
6 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Yu
go long ol taun bilong Juda na long ol rot
bilong Jerusalem na autim olgeta dispela
tok bilong mi. Tok bilong mi i olsem. Yupela
manmeri, harim tok bilong kontrak bilong
mi na yupela i mas bihainim.
7 Taim mi kisim ol tumbuna bilong yupela
long Isip na bringim ol i kam, mi bin givim
strongpela tok long ol olsem, ol i mas bi-
hainim tok bilong mi. Na oltaim mi bin wok
long mekim wankain tok long ol lain bilong
yupela, i kam inap nau.
8 Tasol ol tumbuna i no harim tok na ol
i no bihainim. Nogat. Ol i tingting tasol
long mekim pasin nogut, na ol i bikhet na
bihainim laik bilong ol yet. Mi bin tokim
ol long bihainim kontrak, tasol ol i no laik.
Olsem na mi bin mekim save long ol, olsem
tok i stap long kontrak."
9 Na Bikpela i tok moa long mi olsem, "Ol
Juda na Jerusalem i pasim tok pinis long
sakim tok bilong mi, Bikpela.
10 Ol i lusim mi na bihainim gen ol pasin
nogut bilong ol tumbuna bilong ol. Na ol
i sakim tok bilong mi, olsem ol tumbuna i
bin mekim. Lain Israel na lain Juda i save
lotuim ol giaman god na ol i brukim pinis
dispela kontrak mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol.
11 Olsem na mi Bikpela, mi tok stret, bai
mi bagarapim ol nogut tru, na bai ol i no
inap abrusim. Na bai ol i singaut long mi
long helpim ol, tasol mi no ken harim sin-
gaut bilong ol.
12 Na ol Jerusalem na ol arapela Juda bai
i go long ol giaman god ol i save mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel long ol. Na
bai ol i singaut long ol dispela god, tasol ol
god i no inap helpim ol long dispela taim
nogut.
13 "Yupela Juda, namba bilong ol giaman
god bilong yupela i wankain olsem namba
bilong ol taun bilong yupela. Na yupela i bin
wokim planti alta bilong mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel long Bal, dispela god
bilong sem. Namba bilong ol dispela alta i
wankain olsem namba bilong ol rot bilong
Jerusalem.
14 Jeremaia, ol dispela manmeri bai i
painim taim nogut, na bai ol i singaut long
mi bilong helpim ol. Tasol mi no ken harim
singaut bilong ol. Olsem na yu no ken beten
long mi bilong mi helpim ol. Na yu no ken
krai na singaut strong long mi bilong mi
pinisim hevi bilong ol.
15 "Yupela manmeri bilong mi, mi laikim
yupela tumas. Tasol yupela i mekim olkain
pasin nogut. Olsem na bilong wanem yu-
pela i go long haus bilong mi? Yupela i save
bringim ol abus bilong mekim ofa long mi,
na yupela i ting ol dispela ofa bai i helpim
yupela long abrusim taim nogut. Tasol no-
gat. Dispela taim nogut bai i kamap long
yupela. Na ating bai yupela i amamas, a?*
16 Bipo mi tok, yupela Israel i olsem wan-
pela gutpela diwai oliv i save karim gutpela
kaikai. Tasol bai mi bagarapim yupela,
olsem klaut i pairap strong na lait bilong
klaut i bagarapim diwai oliv na diwai i paia,
na ol han bilong en i bruk.

10:23: Snd 20.24, Ais 26.7 **11:8:** Jer 3.17, 7.24-26, 9.14

* **11:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

17 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin
planim dispela diwai, tasol nau mi tok, em
i mas bagarap. Yupela ol lain Israel na lain
Juda i bin lotuim god Bal na mekim ol ofa
bilong smok i gat gutpela smel long en. Na
dispela pasin nogut bilong yupela i mekim
mi i belhat nogut tru.

Ol man i laik kilim Jeremaia i dai

18 Mi Jeremaia, mi beten olsem, "Bikpela,
ol sampela man i laik mekim nogut long
mi, na yu bin toksave long mi long dispela
samting ol i laik mekim.
19 Pastaim mi no bin save long dispela
samting. Mi olsem wanpela pikinini sipsip
ol man i bringim i go bilong kilim i dai. Ol
dispela man i bin pasim tok olsem, 'Goan,
yumi kilim em i dai nau tasol, olsem man
i katim diwai long taim diwai i wok long
karim pikinini. Yumi pinisim em tru, na bai
ol man i no tingim em moa.' Ol i tok olsem,
20 tasol yu Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu save skelim bel na tingting bilong ol
manmeri, na kot bilong yu i stret olgeta. Mi
putim dispela hevi long han bilong yu, na
mi laik lukim yu i mekim save tru long ol
dispela man."
21 Ol man bilong Anatot i laik kilim mi
i dai na ol i tokim mi olsem, "Yu no
ken mekim tok profet long nem bilong
Bikpela. Sapos yu mekim dispela kain tok,
bai mipela i kilim yu i dai." Tasol Bikpela i
harim beten bilong mi na em i tok olsem,
22 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
stret, bai mi mekim save long ol Anatot. Mi
bai salim ol birua i kam na kilim ol yangpela
man bilong ol i dai. Na long dispela taim bai
ol Anatot i no gat kaikai na bai ol pikinini
bilong ol i dai.
23 Mi makim pinis taim bilong bagarapim
ol Anatot. Na long taim mi mekim olsem, i
no gat wanpela bilong ol bai i stap. Nogat.
Olgeta bai i dai."

12

Jeremaia i gat hevi na i askim Bikpela

1 Bikpela, oltaim yu save mekim stretpela
pasin, na mi no inap tok pait wantaim yu.
Tasol i gat sampela pasin mi no klia long en,
na mi laik askim yu long en. Bilong wanem
ol man bilong mekim pasin nogut, ol i save
stap gut oltaim? Bilong wanem wok bilong
ol man bilong trik na giaman, i save go het
gut?
2 Yu bin putim ol long graun na ol i kamap
gutpela, olsem man i planim diwai na rop
bilong diwai i go insait long graun na diwai
i kamap bikpela na i karim kaikai. Oltaim
ol i save kolim nem bilong yu, tasol tingting
bilong ol i stap longwe long yu.
3 Tasol Bikpela, yu save long mi na long
olgeta pasin bilong mi. Na yu save skelim
tingting bilong mi, na yu save mi bel tru
long yu. Na mi laik bai yu rausim ol dispela
birua bilong mi, olsem ol man i save kisim
ol sipsip i go bilong kilim. Na long taim yu
makim, yu mas kilim ol i dai.
4 Bikpela, yu bin putim bikpela hevi long
graun bilong mipela, na olgeta gras i drai.
Wanem taim bai dispela i pinis na graun
i kamap gutpela gen? Ol abus na pisin i
wok long dai nabaut, long wanem, ol man-
meri bilong dispela graun i wok long mekim
pasin nogut. Na tu ol dispela manmeri i
save tok, "Jeremaia bai i no inap lukim ol
samting bai i kamap long mipela."*
5 Tasol Bikpela i bekim tok long mi olsem,
"Jeremaia, dispela hevi nau yu pilim, i no
bikpela olsem ol hevi i laik kamap bihain.
Sapos yu resis wantaim ol man na yu sotwin
kwik, orait olsem wanem bai yu inap resis
wantaim ol hos? Na sapos yu inap i stap
isi long gutpela taim tasol long kantri bilong
yu, orait bai yu stap olsem wanem long taim
yu mas i go i stap long bikbus bilong wara
Jordan?
6 Wanpela bilong ol dispela hevi i olsem.
Ol wanlain bilong yu yet i pasim tok pinis
long mekim nogut long yu. I olsem ol i
ranim yu pinis na klostu ol i laik holimpas
yu. Maski ol i mekim gutpela tok long yu,
yu no ken bilipim tok bilong ol."

Bikpela i bel hevi long ol manmeri bilong en

7 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi givim
baksait pinis long Israel, em dispela lain
manmeri mi bin makim bilong mi yet. Mi
bin laikim tumas ol dispela manmeri, tasol
nau mi larim ol birua i kam winim ol.
8 Ol dispela manmeri bilong mi, ol i birua
long mi. Ol i singaut strong long daunim mi,
olsem wanpela laion i singaut long bikbus.
Olsem na mi no laikim ol moa.
9 Ol manmeri bilong mi i olsem wanpela
pisin, na ol tarangau i kam banisim dispela
pisin na i wok long bagarapim em. Singau-
tim ol wel abus i kam na ol tu i ken kaikai
dispela pisin.
10 "Planti lida bilong ol arapela kantri i
bin i kam na bagarapim gaden wain bilong
mi. Ol i krungutim gutpela gaden bilong mi,
na gaden i kamap olsem ples drai tasol.
11 Na dispela graun bai i stap nating na i
no gat man. Na graun bai i krai sori, bilong
mi harim krai bilong en. Na bai i no gat man
i tingting long hevi bilong dispela graun.

* **12:4:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "God i no save lukim ol samting mipela i mekim." Sapos ol manmeri i tok long Jeremaia, i luk olsem ol i ting em bai i dai paslain long ol, o ol yet i ting long kilim em i dai (lukim Jeremaia 11.18-23). **12:5:** Jer 49.19, 50.44

12 Planti birua moa i kamap pinis long ol
maunten long ples drai, na ol i laik bagara-
pim olgeta samting. Long wanem, mi laik
mekim save long olgeta manmeri bilong
olgeta hap bilong kantri bilong yupela. Na
bai i no gat wanpela man inap i stap gut.
13 Yupela Israel i bin planim ol pikinini
wit, tasol long taim bilong kisim kaikai i
mau, yupela i bin lukim ol rop i gat nil tasol
i stap. Yupela i save hatwok nating, na
yupela i no kisim wanpela samting. Yupela i
kisim belhat bilong mi Bikpela tasol. Olsem
na yupela i mas sem nogut tru."

Bikpela i mekim promis long ol birua bilong Israel

14 Bikpela i tok olsem, "Mi gat tok long
ol dispela lain i stap klostu long ol Israel.
Ol i man bilong mekim pasin nogut na ol
i bin mekim nogut long dispela graun mi
bin givim long ol lain manmeri bilong mi.
Harim. Bai mi rausim ol dispela lain birua
long graun bilong ol yet. Ol Juda i stap long
graun bilong ol yet namel long ol birua, na
bai mi rausim ol Juda tu.
15 Mi rausim ol pinis, orait bihain bai mi
marimari long olgeta lain gen, na bai mi
bringim ol i go bek long as ples bilong ol.
16 Na long dispela taim ol arapela lain i
ken lainim gut ol pasin bilong ol manmeri
bilong mi. Bipo ol dispela lain i bin skulim ol
manmeri bilong mi long tok tru antap long
nem bilong god Bal. Tasol long dispela taim
ol yet i ken tok tru antap long nem bilong
mi, Bikpela i save stap oltaim. Sapos ol i
bihainim ol dispela pasin, orait ol tu bai i
kamap lain manmeri bilong mi.
17 Tasol sapos wanpela lain manmeri
i no laik harim tok bilong mi, orait bai
mi rausim ol na bagarapim ol olgeta. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

13

Jeremaia i kisim laplap bilong en na mekim tok piksa

1 Bikpela i tokim mi Jeremaia olsem, "Yu
go na baim wanpela gutpela laplap, na
pasim. Na yu no ken putim dispela laplap
long wara."
2 Orait na mi go baim wanpela laplap,
olsem Bikpela i bin tok, na mi pasim.
3 Orait bihain Bikpela i tokim mi gen
olsem,
4 "Kisim dispela laplap yu bin baim na
pasim, na yu kirap i go long ples Perat* na
haitim dispela laplap long hul bilong ston."
5 Orait mi bihainim tok bilong Bikpela na
mi go haitim dispela laplap long ples Perat.
6 Planti de i go pinis, orait Bikpela i tokim
mi gen olsem, "Yu kirap na yu go bek long
Perat na kisim dispela laplap, mi bin tokim
yu na yu bin haitim."
7 Orait na mi go long Perat na mi digim hul
long ples mi bin haitim dispela laplap long
en. Na mi kisim laplap na mi lukim em i
bagarap pinis na i no inap long mi mekim
wanpela samting long en.
8 Bikpela i tokim mi gen olsem,
9 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Bai mi
daunim bikhetpasin bilong ol Juda na
Jerusalem, na bai biknem bilong ol i
bagarap, olsem dispela laplap i bagarap.
10 Ol dispela manmeri bilong mekim
pasin nogut, ol i save pasim yau na i no
laik harim tok bilong mi. Ol i save bikhet
na bihainim tingting bilong ol yet. Na ol i
bihainim ol giaman god na lotuim ol. Ol dis-
pela manmeri bai i bagarap olsem dispela
laplap i bagarap na i no inap long ol man i
mekim wanpela samting long en.
11 Pastaim mi Bikpela, mi bin mekim lain
Israel na lain Juda i pas strong long mi,
olsem laplap i save pas strong long namel
bilong man. Mi mekim olsem, bilong ol i
ken i stap lain manmeri bilong mi na ol i ken
litimapim nem bilong mi na amamas long
mi na givim biknem long mi. Tasol ol i no
laik harim tok."

Ol Jerusalem bai i bagarap olsem sospen graun

12 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia, yu
mas autim dispela tok bilong mi Bikpela
long ol Jerusalem. 'Mi Bikpela, mi God
bilong yupela Israel, mi tok olsem. Ol man i
save pulimapim wain long ol sospen graun.'
Ol Jerusalem i harim dispela tok pinis, orait
bai ol i tokim yu olsem, 'Yu ting mipela i no
save long dispela samting, a?'
13 Orait yu mas autim dispela tok long ol,
'Mi Bikpela, mi tok olsem. Bai mi pulapim
wain long yupela olgeta manmeri bilong
dispela graun, na bai yupela i spak nogut
tru. Ol king bilong lain bilong Devit na ol
pris na ol profet na olgeta manmeri bilong
Jerusalem, wain bilong mi bai i pulap long
ol olsem wain i save pulap long ol sospen
graun.
14 Na bai mi bagarapim ol dispela man-
meri, olsem man i kisim ol sospen graun na
paitim long ol arapela sospen graun na ol-
geta i bruk. Olgeta manmeri bai i bagarap,
ol papamama na ol pikinini tu. Mi no ken
marimari na sori long ol na larim ol i stap.
Nogat tru. Bai mi bagarapim ol. Mi Bikpela,
mi tok pinis."

God bai i mekim save long ol Juda

12:15: Jer 48.47, 49.6, 49.39 **12:16:** Jos 23.7, Ais 49.6, Jer 3.17, 16.19 **12:17:** Sng 2.8-12, Ais 60.12 * **13:4:** Sampela man i ting dispela nem Perat em i tok long wara Yufretis. **13:10:** Jer 9.14, 11.8, 16.12

15 Yupela Juda, Bikpela i tok pinis long
yupela na yupela i mas putim yau gut long
tok bilong en. Yupela i no ken bikhet.
16 Yupela i mas givim biknem long God,
Bikpela bilong yupela. Nogut em i mekim
ples bilong yupela i tudak, na taim yupela i
laik wokabaut long ples maunten bilong yu-
pela, bai yupela i pundaun nabaut. Yupela i
laikim tumas bai san i lait long yupela, tasol
nogut Bikpela i senisim tulait na bai ples i
kamap tudak olgeta.
17 Tasol sapos yupela i no harim tok, na
yupela i wok long bikhet i stap, orait bai ol
birua i kam kisim yupela manmeri bilong
Bikpela na bringim yupela i go kalabus long
narapela kantri. Na mi Jeremaia, bai mi
stap wanpis na krai moa yet long yupela na
wara bai i kapsait long ai bilong mi na ran i
go daun long pes bilong mi.
18 Bikpela i tokim mi olsem, "Yu go givim
dispela tok long king wantaim mama bilong
en, 'Yutupela i mas lusim sia king bilong
yutupela, long wanem, hat king bilong yu-
tupela i kamap olsem samting nating, na
yutupela i no ken bosim kantri moa.
19 Ol i pasim pinis ol dua bilong banis
bilong ol taun bilong distrik Negev long hap
saut bilong Juda, na i no gat man i stap
bilong opim ol. Long wanem, ol birua i
kisim olgeta Juda i go mekim wok kalabus
long narapela kantri.'
20 "Taun Jerusalem,† yu opim ai bilong yu
na lukluk long dispela lain man i lusim hap
not na i kam long yu. We stap ol manmeri
yu gat wok bilong lukautim, na yu bin ama-
mas long ol?
21 Yu bin hatwok long mekim ol sampela
lain i kamap pren bilong yu. Tasol bihain
bai ol i daunim yu na bosim yu, na long
dispela taim bai yu tok wanem?‡ Ating bai
yu gat bikpela pen, olsem pen i kamap long
meri i laik karim pikinini.
22 Na sapos yu laik save bilong wanem dis-
pela samting nogut i kamap long yu, orait
yu ken save, dispela i kamap bilong bekim
ol pasin nogut tru yu bin mekim. Asua
bilong yu tasol na ol i rausim klos bilong yu
na mekim nogut long yu.
23 Ating ol blakskin inap senisim skin bi-
long ol na kamap waitskin, a? Ating ol
bikpela wel pusi inap rausim ol makmak
long skin bilong ol, a? Nogat tru. Olsem
tasol yu no inap lusim ol pasin nogut bilong
yu na bihainim gutpela pasin. 24 Jerusalem,
bai mi rausim ol manmeri bilong yu, olsem
win i lusim ples drai na i kam rausim pipia
bilong wit.
25 Mi Bikpela, mi makim pinis ol dispela
samting bilong ol i ken kamap long yu, long
wanem, yu lusim tingting pinis long mi na
yu bilip long ol giaman god.
26 Orait bai mi yet mi litimapim laplap
bilong yu i go antap na i haitim pes bilong
yu. Na bai ol man i lukim sem bilong yu.
27 Mi lukim pinis ol stingpela pasin bilong
yu. Yu bin wok strong long bihainim ol
giaman god na lotuim ol long ol maunten na
long ol ples kunai. Yu olsem wanpela meri
i lusim man bilong en na i go slip nabaut
wantaim ol arapela man na i mekim pasin
pamuk moa yet. Na yu olsem wanpela hos
meri i singaut strong long ol hos man. Sori
tru, Jerusalem, yu stap doti tru na yu no
laik kamap klin. Yu bai stap olsem i go inap
wanem taim tru?"

14

Kantri Juda i no gat ren

1 Bikpela i givim dispela tok long Jeremaia
long taim i no gat ren long kantri Juda,
2 "Kantri Juda i gat bikpela hevi na i krai
i stap. Ol taun bilong en i stap nogut tru.
Na ol manmeri bilong en i slip nabaut long
graun na i krai nogut tru. Na ol Jerusalem i
krai moa yet.
3 Ol bikman i salim ol wokboi i go bilong
pulimapim wara. Ol i go long ol hul wara,
tasol i no gat wara i stap. Na ol i kisim
sospen i go bek nating. Ol manmeri i pilim
nogut tru, na ol i sem na haitim pes bilong
ol.
4 I no gat ren long kantri Juda na graun i
drai olgeta. Olsem na ol lain i save planim
kaikai long ol gaden, ol i bel hevi nogut tru
na ol tu i haitim pes bilong ol.
5 Ol wel animal i karim ol pikinini, tasol i
no gat gras bilong kaikai. Olsem na ol i go
na lusim ol pikinini i stap nating.
6 Na ol wel donki i sanap long ples maun-
ten na ol i sotwin na pulim win strong,
olsem ol wel dok i save mekim. Ol i no
gat gras samting bilong kaikai, olsem na ai
bilong ol i slek."
7 Ol manmeri i beten olsem, "Tru tumas,
Bikpela, mipela i bin givim baksait long yu,
na mekim planti sin long ai bilong yu. Na
ol dispela pasin nogut bilong mipela i kotim
mipela. Tasol Bikpela, yu ken ting long
biknem bilong yu yet, na yu ken sori long
mipela.
8 Oltaim mipela Israel i save bilip long
yu na wetim yu long helpim mipela. Na
long taim bilong trabel, yu save kisim bek
mipela. Tasol nau, bilong wanem yu mekim
olsem yu no save long mipela? Bilong

† **13:20:** Long lain 20-27 God i autim tok long ol manmeri bilong Jerusalem. Tasol em i tok piksa olsem Jerusalem yet em i wanpela meri, na em i autim tok stret long dispela meri. Ol manmeri bilong taun, ol i olsem ol pikinini bilong dispela meri. ‡ **13:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:27:** Ais 65.7, Jer 5.8, Ese 6.13

wanem yu mekim olsem wanpela pasindia
i kam i stap wanpela nait tasol wantaim
mipela na i go pinis?
9 Bilong wanem yu mekim olsem man,
tingting bilong en i paul? Na bilong wanem
yu mekim olsem wanpela soldia i no gat
strong bilong winim ol birua? Tasol nogat.
Bikpela, yu stap namel long mipela. Na yu
bin makim mipela olsem ol manmeri bilong
yu stret. Olsem na yu no ken lusim mipela."
10 Tasol Bikpela i tok olsem, "Dispela lain
manmeri, ol i save laikim tumas long raun
raun nabaut. Ol i no save bosim gut wok-
abaut bilong ol. Olsem na mi, Bikpela, mi
no amamas long ol. Nau bai mi tingim pasin
nogut bilong ol na mekim save long ol."

11 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu no ken askim mi long helpim ol dispela
manmeri long i stap gut.
12 Maski ol i tambu long kaikai na beten
long mi, mi no ken harim singaut bilong ol.
Na maski ol i mekim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta, na ol ofa bilong kukim wit, mi
no ken amamas long ol dispela manmeri.
Nogat. Bai mi salim ol birua i kam kilim ol i
dai. Na bai mi mekim ol i sot long kaikai na
bai ol i dai. Na bai mi mekim bikpela sik i
kamap long ol na bai ol i dai. Na long dispela
pasin bai mi pinisim ol olgeta."
13 Tasol mi bekim tok olsem, "Tok bilong
yu i stret. Tasol God, Bikpela, ol profet i save
autim narakain tok long ol manmeri. Ol i
save autim tok bilong yu olsem, 'Ol birua i
no ken kilim yupela. Na bai yupela i no ken
sot long kaikai. Nogat. Mi Bikpela, bai mi
larim yupela i stap gut oltaim long dispela
graun.' "

14 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Ol dispela
profet i save autim tok giaman long nem
bilong mi. Mi no bin salim ol i kam, na tu mi
no bin givim tok long ol. Dispela tok profet
ol i autim long yupela, em i tok giaman i
kamap long tingting bilong ol yet. Ol i tok, ol
i bin lukim ol samting olsem driman, tasol
ol i giaman. Na ol i tok long ol samting bai i
kamap, tasol ol i mauswara nating.
15 Olsem na mi, Bikpela, mi tok stret. Ol
dispela profet i save autim tok long nem
bilong mi, tasol mi no bin salim ol i kam. Ol
i save tok olsem, 'Pait na hangre i no ken
kamap long dispela kantri.' Tasol pait na
hangre bai i kamap long ol dispela profet
yet na pinisim ol olgeta.
16 Na ol manmeri i bin harim tok bilong
ol dispela profet, ol tu bai i bagarap long
hangre na long pait. Na bai ol birua i kisim
ol bodi bilong ol dispela man na meri na
pikinini na tromoi i go long ol rot bilong
Jerusalem. Na bai i no gat man bilong
planim bodi bilong ol. Ol Jerusalem i man-
meri bilong mekim pasin nogut tru, olsem
na bai mi bagarapim ol.
17 "Na Jeremaia, mi laik bai yu autim tok
bilong yu yet long ol manmeri. Yu mas tok
olsem, 'Mi Jeremaia, bai mi krai moa yet
na wara bai i kapsait long ai bilong mi na
ran i go daun long pes bilong mi. Na mi
no ken lusim dispela pasin long san na long
nait, long wanem, ol birua i paitim nogut ol
manmeri bilong mi, na tarangu ol manmeri
i bagarap moa yet.
18 Taim mi raun ausait long taun, mi save
lukim ol bodi bilong ol man i dai pinis long
pait. Na taim mi go nabaut long ol rot bilong
taun, mi lukim ol manmeri i sot tru long
kaikai na skin bilong ol i bagarap. Ol pris na
profet i raun nating, na ol i no save wanem
samting ol i mekim.' "

Jeremaia i askim Bikpela long salim ren i kam

19 Bikpela, ating yu givim baksait pinis
long kantri Juda, a? Na ating yu no laik moa
long taun Saion? Bilong wanem yu paitim
mipela nogut na mipela i no inap kamap
orait gen? Mipela i bin ting bai mipela i
sindaun gut. Tasol mipela i no sindaun gut.
Na mipela i bin ting bai mipela i gat taim
bilong kamap orait gen, tasol ol birua i kam
na ol i wok long mekim mipela i pret nogut
tru.
20 Bikpela, tru tumas, mipela wantaim ol
tumbuna bilong mipela i bin mekim planti
sin long ai bilong yu.
21 Tasol yu ken ting long biknem bilong yu
na yu no ken givim baksait long mipela. Na
yu ken ting long haus bilong yu, em i olsem
gutpela sia king bilong yu, na yu no ken
larim ol birua i rabisim dispela haus. Na yu
ken tingim kontrak yu bin mekim wantaim
mipela na yu no ken brukim dispela kon-
trak.
22 Ating i gat wanpela bilong ol dispela
rabis god bilong ol haiden inap mekim ren i
pundaun, a? Ating skai yet inap givim ren
long mipela, a? Nogat tru. God, Bikpela
bilong mipela, yu wanpela tasol yu inap. Yu
save mekim ol dispela kain samting, olsem
na mipela i wetim yu long helpim mipela.

15

Ol Juda bai i bagarap nogut tru

1 Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Jere-
maia, harim. Maski sapos Moses na Samuel
i kam klostu long mi na i askim mi long
marimari long ol dispela manmeri, mi no
inap tru. Rausim ol dispela manmeri i go.
Mi no laik lukim ol moa.

14:9: Sng 27.9, Ais 63.19 **14:20:** Neh 9.2, Sng 32.5, Jer 8.14 **15:1:** Kis 32.11-14, Nam 14.13-19, 1 Sml 7.5-9 **15:2:** KTH 13.10

2 Na sapos ol i askim yu olsem, ‘Bai mipela
i go we?’, orait yu mas bekim tok long ol
olsem. Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
sampela man bilong kisim sik nogut na i dai.
Olsem na ol i ken i go kisim sik nogut. Na
mi makim sampela man bilong i go pait na
i dai. Olsem na ol i ken i go long pait na
i dai. Na mi makim sampela man bilong
i sot long kaikai na i dai. Olsem na ol i
ken i go na bai ol i sot long kaikai. Na mi
makim sampela man bilong i go kalabus
long narapela kantri. Olsem na ol i ken i go
kalabus.
3 Mi Bikpela, bai mi makim 4-pela samt-
ing bilong pinisim tru ol dispela manmeri.
Bai mi makim ol birua bilong kilim ol i dai.
Na mi makim ol dok bilong pulim ol bodi na
brukim nabaut. Na mi makim ol pisin na
ol wel abus bilong kaikai ol dispela bodi na
pinisim ol tru.
4 Na ol manmeri bilong ol arapela kantri
bai i harim tok long dispela samting mi
mekim long ol Juda, na bai ol i pret na kirap
nogut tru. Mi mekim dispela bilong bekim
olkain pasin nogut Manase, pikinini man
bilong Hesekia, i bin mekim long Jerusalem,
taim em i stap king bilong Juda.”*
5 Bikpela i tok olsem, “Jerusalem, husat
bai i sori long yu? Na husat bai i krai long
yu? Na husat bai i wari long yu na i kam
painimaut long yu i stap gut o nogat?
6 Mi Bikpela, mi tok stret, yu bin givim
baksait long mi na yu wok long go longwe
long mi. Olsem na mi bin paitim yu long han
bilong mi yet na mi bagarapim yu. Planti
taim mi bin sori long yu, tasol nau mi les
pinis.
7 Mi bin kisim olgeta manmeri long ol
taun bilong Juda na mi bin rausim ol i go,
olsem win i rausim pipia bilong wit. Mi bin
bagarapim ol manmeri bilong mi na kilim
ol pikinini bilong ol, long wanem, ol i no bin
lusim ol pasin nogut bilong ol.
8 Mi bin kilim planti soldia i dai, olsem na
ol meri bilong ol i stap nating. Na namba
bilong ol dispela meri i planti moa na i
winim namba bilong wesan long nambis.
Long san yet mi bin salim ol birua i kam
na kilim ol mama bilong ol dispela soldia.
Wantu tasol mi givim bikpela pen long ol na
mekim ol i pret nogut tru.
9 Maski sapos meri i bin karim 7-pela
pikinini man, olgeta pikinini i dai pinis.
Na dispela mama i pilim nogut tru na skin
bilong en i slek olgeta. Gutpela taim bilong
dispela mama i kamap taim nogut tru, na
em i pilim bikpela sem. I olsem wantu san i
go daun long belo kaikai. Na sapos sampela
Juda i stap yet, bai mi larim ol birua i kam
kilim ol i dai. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

Jeremaia i autim wari bilong en long Bikpela

10 Sori tru, bilong wanem mama i bin
karim mi, na mi wok long kros na tok pait
wantaim olgeta man bilong dispela kantri?
Mi no bin dinau long narapela man, na tu ol
man i no bin dinau long mi. Tasol olgeta i
tok bai Bikpela i ken bagarapim mi.
11 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, “Maski
bel hevi. Bai mi helpim yu na bai yu stap
gut. Na bai mi mekim ol birua i kam askim
yu long sori long ol long taim ol i gat hevi na
long taim ol i painim taim nogut.”†
12 Bikpela i tokim ol manmeri olsem,
“Wanem man inap brukim ain na bras? Ol
birua i kam long hap not, ol i strong moa
olsem ain.
13 Bai mi givim nating olgeta mani na
ol gutpela samting bilong yupela long ol
dispela birua. Long wanem, yupela i bin
mekim planti sin long olgeta hap bilong
kantri bilong yupela.
14 Belhat bilong mi i olsem wanpela paia i
hat moa, na bai dispela paia i kukim yupela.
Bai mi mekim yupela i kamap ol wokboi
nating bilong ol birua bilong yupela, na
bai yupela i go i stap long wanpela kantri
yupela i no save long en.”
15 Na mi Jeremaia, mi tok olsem, “Bikpela,
yu save long hevi bilong mi. Olsem na yu
ken tingting long mi na yu ken helpim mi.
Na yu ken bekim pe nogut long ol dispela
man i wok long bagarapim mi. Nogut yu isi
long ol birua na ol i kilim mi i dai. Yu save,
mi mekim wok bilong yu na ol i tok nogut
long mi.
16 Yu bin givim tok bilong yu long mi na
mi kisim, olsem man i kisim kaikai. Na
dispela tok bilong yu i mekim mi i amamas
na belgut tru, long wanem, mi bilong yu,
God Bikpela I Gat Olgeta Strong.
17 Mi no bin i stap wantaim ol man i
save belgut na lap. Na mi no bin amamas
wantaim ol. Nogat. Mi sindaun wanpis
tasol, long wanem, mi pilim strong bilong
yu i stap long mi na belhat bilong yu i pulap
long mi.
18 Bilong wanem pen bilong mi i no pinis?
Sua bilong mi i bikpela tru. Olsem wanem
na em i no inap drai? Tru tumas, yu no bin
helpim mi. Mi olsem man i go long wara
bilong dring, tasol em i lukim wara i drai na
em i no inap dring.”
19 Orait na Bikpela i bekim tok long mi
olsem, “Sapos yu tanim bel na kam bek long
mi, orait bai mi kisim yu gen na yu ken
mekim wok bilong mi gen. Na sapos yu
lusim pasin bilong autim rabis tok, na yu

15:4: 2 Kin 21.1-16, 2 Sto 33.1-9 * **15:4:** Lukim 2 King 21.10-15. **15:6:** Jer 2.13, 7.24, Hos 13.14 † **15:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

autim gutpela tok tasol, orait yu ken i stap
olsem maus bilong mi. Na ol manmeri i ken
bihainim yu, tasol yu no ken bihainim ol.
20 Bai mi mekim yu i sanap strong olsem
strongpela banis bras, long ai bilong dispela
lain manmeri. Na bai ol i birua long yu,
tasol bai ol i no inap daunim yu. Long
wanem, mi yet mi stap wantaim yu. Na bai
mi helpim yu na kisim bek yu. Dispela em i
tok bilong mi, Bikpela.
21 Bai mi helpim yu na kisim bek yu
long han bilong ol man bilong mekim pasin
nogut na ol man i no save marimari, na bai
ol i no inap bagarapim yu."

16

*Jeremaia i gat wok bilong autim strong-
pela tok bilong God*

1 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,
2 "Taim yu stap long dispela ples, yu no
ken maritim meri na kamapim ol pikinini.
3 Mi Bikpela, mi laik tokim yu long ol
samting bai i kamap long ol pikinini bilong
dispela kantri na long ol papamama bilong
ol.
4 Olgeta bai i dai. Sampela bai i kisim sik
nogut na i dai. Na bai ol birua i kam na kilim
sampela i dai. Na bai ol i sot long kaikai na
sampela bai i dai. Na bai i no gat man bilong
krai sori long ol na planim ol. Nogat. Ol
bodi bilong ol bai i stap nabaut long graun
olsem pekpek bilong dok. Na ol pisin na ol
wel animal bai i kam kaikai bodi bilong ol.
5 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Jere-
maia, yu no ken i go long haus ol manmeri
i stap long en na i krai sori long man i dai
pinis. Na yu yet yu no ken krai na sings-
ing sori, long wanem, mi no ken mekim ol
dispela manmeri i stap gut moa. Na mi no
ken givim bel bilong mi long ol na marimari
long ol moa. Dispela em i tok bilong mi,
Bikpela.
6 Olgeta bikman na man nating bilong
dispela kantri bai i dai. Na i no gat man
bai i planim ol. Na i no gat man bai i krai
sori long ol na katim nabaut bodi bilong em
yet na sevim gras long het bilong en, bilong
soim sori bilong en.
7 Tasol sapos sampela man i krai sori long
ol man i dai pinis, bai i no gat man i bringim
kaikai na dring long ol, bilong mekim bel
bilong ol i stap isi. Na maski papa o mama
bilong ol i dai, bai i no gat man i kam sori
wantaim ol dispela lain.
8 "Na yu no ken i go long haus bilong
ol man i mekim bikpela kaikai na sindaun
wantaim ol bilong kaikai na dring.
9 Mi, God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, bai i no
gat ol manmeri i stap long dispela graun.
Na pasin bilong belgut na amamas na pasin
bilong ol man i kisim nupela meri, ol bai
i pinis olgeta. Yupela lain manmeri i stap
nau, bai yupela yet i lukim dispela samting
i kamap.
10 "Jeremaia, taim yu autim dispela tok
long ol manmeri, bai ol i tokim yu olsem,
'Bilong wanem Bikpela i laik mekim dis-
pela olgeta samting nogut i kamap long
mipela? Wanem pasin bilong mipela i no
stret? Mipela i bin mekim wanem sin long
God, Bikpela bilong mipela?'
11 Taim ol manmeri i tok olsem, orait yu
mas bekim dispela tok long ol, 'Mi Bikpela,
mi laik mekim ol dispela pasin long yupela,
long wanem, ol tumbuna bilong yupela i
bin givim baksait long mi na bihainim ol
giaman god na lotuim ol. Ol i bin lusim mi
na i no bihainim lo bilong mi.
12 Na pasin nogut bilong yupela i winim
tru pasin nogut bilong ol tumbuna bilong
yupela. Yupela olgeta i save bikhet na bi-
hainim tingting nogut bilong yupela yet. Na
yupela i no laik harim tok bilong mi.
13 Olsem na bai mi rausim yupela long
dispela kantri na bai yupela i go i stap long
narapela kantri, em wanpela kantri yupela
wantaim ol tumbuna i no bin save long en
bipo. Na mi no inap marimari long yupela
long dispela arapela kantri. Olsem na long
san na long nait bai yupela i lotuim ol ara-
pela god.' "

*Bikpela bai i bringim ol manmeri i kam
bek long as ples*

14-15 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi bai
rausim ol dispela manmeri, tasol bihain bai
mi bringim ol i kam bek long dispela graun
mi bin givim long ol tumbuna bilong ol. Nau
pasin bilong ol bilong strongim tok i olsem.
Ol i save tok, 'Tru antap long nem bilong
Bikpela i stap oltaim. Em i bin kisim mipela
long Isip na bringim mipela i kam.' Tasol
taim mi bringim ol i kam bek, dispela pasin
bai i senis na bai ol i tok olsem, 'Tru antap
long nem bilong Bikpela i stap oltaim. Em
i bin kisim mipela long dispela kantri long
hap not na long ol arapela kantri em i bin
rausim mipela i go long en, na em i bin
bringim mipela i kam bek long as ples.' "

Ol Juda i no inap hait long Bikpela

16 "Mi Bikpela mi tok olsem, bai mi salim
ol birua i kam long Juda na bai ol i kisim ol
manmeri, olsem man i kisim planti pis long
umben bilong en. Na bihain bai mi salim
ol arapela birua i go painim ol manmeri,
olsem man i painim abus long bus. Na ol
dispela birua bai i holimpas ol manmeri i
hait i stap long ples maunten na long ol hul
bilong ston.

16:9: Jer 7.34, 25.10, KTH 18.23 **16:11:** Neh 9.26-29, Ese 11.21, 1 Pi 4.3

17 Long wanem, mi save lukim olgeta
pasin ol Juda i save mekim. Ol i no inap
haitim pasin nogut bilong ol.
18 Olsem na pastaim bai mi bekim moa yet
ol pasin nogut na sin ol i bin mekim. Long
wanem, ol i bin wokim ol piksa bilong planti
stingpela giaman god na pulapim olgeta
hap bilong dispela graun mi bin givim ol.
Ol dispela god i no gat laip, olsem ol bodi
bilong ol man i dai pinis. Na ol dispela god
i mekim dispela graun i kamap doti long ai
bilong mi."

Olgeta lain man bai i save long Bikpela

19 Bikpela, yu save strongim mi na ban-
isim mi, na yu save helpim mi long taim
bilong hevi. Ol lain manmeri bilong olgeta
hap bilong graun bai i kam long yu na bai
ol i tok olsem, 'Ol god bilong ol tumbuna
bilong mipela, ol i no god tru. Ol i samting
nating tasol, na i no inap helpim mipela.
20 Ating man inap wokim god bilong em
yet, a? Nogat. Ol samting man i wokim ol i
no god tru.'
21 Orait na Bikpela i bekim tok olsem,
"Harim. Wanpela taim tasol bai mi skulim
gut olgeta lain manmeri, na long dispela
taim bai ol i save gut long bikpela strong
bilong mi. Na bai ol i save nem bilong mi i
olsem, mi Bikpela."

17

Ol Juda i no inap rausim sin bilong ol

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Juda i no
inap rausim ol sin bilong yupela. Bel bilong
yupela i olsem hap ston. Na i olsem man i
kisim kolsisis na katim tok bilong ol dispela
sin long dispela hap ston. Na tu i olsem man
i bin katim dispela tok long kom bilong ol
alta bilong yupela.
2 Oltaim ol lain bilong yupela i save tingt-
ing long ol alta bilong ol giaman god na long
ol piksa bilong god meri Asera, em yupela
i bin putim aninit long ol bikpela diwai na
antap long olgeta maunten.
3 Yupela i save go long ol dispela maunten
na mekim lotu. Olsem na bai mi givim
olgeta mani na ol gutpela samting bilong
yupela long ol birua. Yupela i bin mekim
planti sin long olgeta hap bilong kantri bi-
long yupela. Olsem na bai mi larim ol dis-
pela birua i kisim ol dispela ples lotu bilong
yupela.
4 Asua bilong yupela yet na yupela i mas
lusim dispela graun mi bin givim yupela.
Bai mi mekim yupela i kamap wokboi nat-
ing bilong ol birua bilong yupela. Na bai yu-
pela i go i stap long wanpela kantri yupela
i no save long en. Belhat bilong mi i olsem
wanpela paia, na yupela i bin kirapim dis-
pela paia, na bai paia i stap oltaim.

Pasin bilong tupela kain man

5 Bikpela i tok olsem, "Sapos man i givim
baksait long mi na i ting, ol man tasol i
gat strong na ol inap helpim em long stap
gut, orait dispela man bai i bagarap. 6 Em
i olsem liklik diwai i kamap long ples drai.
Dispela ples i no gat wara na graun i sol
tumas. Kain man olsem i no inap kisim
gutpela sindaun.
7 "Tasol sapos man i bilip strong long mi,
Bikpela, na i save mi tasol mi inap helpim
em, orait bai mi mekim gut tru long dispela
man.
8 Em i olsem gutpela diwai ol i bin planim
klostu long wara. Ol rop bilong dispela
diwai i go daun na kisim wara. Long taim
bilong bikpela san, dispela diwai i no save
pret. Nogat. Lip bilong en i stap grin oltaim.
Na long taim i no gat ren, em i no save wari.
Nogat. Em i save karim kaikai oltaim."

Bikpela i skelim pasin bilong olgeta man

9 Bikpela i tok olsem, "Bel bilong ol-
geta man i save tingting oltaim long mekim
pasin giaman. Tingting bilong man em i
nogut tru. Na husat inap save long as tru
bilong en?
10 Mi Bikpela, mi save glasim tingting na
bel bilong olgeta man. Na mi save skelim
pasin bilong olgeta wan wan man, na mi
bekim pe long ol inap long pasin ol i bin
mekim."

Mani i kamap long pasin i no stret, em bai i lus

11 Sapos man i mekim pasin i no stret na i
kisim planti mani samting, em i olsem wan-
pela pisin i stilim ol kiau bilong narapela
pisin na i kisim ol pikinini i kamap long ol
dispela kiau. Olgeta mani samting bilong
dispela man bai i lus long taim em i no lapun
yet. Na bihain, ol man bai i save, em i olsem
longlong man.

Ol Israel i wetim Bikpela long helpim ol

12 Haus bilong God bilong mipela, em i
olsem sia king bilong God na i gutpela tru.
Bipo tru em i gat biknem, na i stap olsem yet.
13 Bikpela, oltaim mipela Israel i save
bilip long yu na wetim yu long helpim
mipela. Ol man i givim baksait long yu, ol
bai i sem nogut tru. Kwiktaim bai ol man
i lusim tingting long ol, olsem ol i lusim
tingting long wanpela nem, man i bin raitim
long graun na i lus kwik. Bikpela, yu olsem
hul wara i gat wara bilong givim laip long
mipela. Tasol ol dispela man i bin lusim yu.

16:17: Sng 90.8, Lu 12.2, 1 Ko 4.5, Hi 4.13 **16:21:** Sng 9.16, Ais 43.3, Amo 5.8 **17:5:** Ais 30.1-2, 31.1-3 **17:7:** Sng 2.12, 34.8, 146.5, Ais 30.18 **17:8:** Sng 1.3 **17:9:** Mt 13.15, Mk 7.21-22, Ro 1.21, 7.11, Ef 4.22 **17:10:** 1 Sml 16.7, Sng 62.12, Ro 2.6, 8.27, KTH 2.23

Jeremaia i askim Bikpela long helpim em

14 Bikpela, mi laik bai yu oraitim sik bilong mi na bai mi kamap gutpela gen. Yu
kisim bek mi na bai mi stap gut. Mi save
givim biknem long yu tasol.
15 Ol Israel i save tok bilas long mi olsem,
"Olsem wanem long ol dispela samting
nogut Bikpela i bin tok long mekim? Sapos
i tru em i laik mekim, orait em i ken mekim
nau tasol."
16 Bikpela, yu bin givim mi wok bilong
lukautim ol dispela lain manmeri bilong yu,
na mi no bin lusim dispela wok. Na yu save
pinis, mi no bin tok long yu ken salim taim
nogut i kamap long ol dispela manmeri. Yu
save gut long olgeta tok mi bin autim.
17 Yu no ken mekim mi i pret nogut tru.
Nogat. Long taim nogut yu stap olsem gut-
pela ples hait bilong mi.
18 Na nau mi laik bai yu semim ol man i
wok long mekim nogut long mi, na tingting
bilong ol i ken bagarap. Tasol yu no ken
semim mi na mekim tingting bilong mi i
bagarap. Mi laik bai yu mekim taim nogut
i kamap long ol, na yu ken bagarapim ol
nogut tru.

Ol Juda i mas bihainim lo bilong de Sabat

19 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia, yu
go sanap long dispela bikpela dua bilong
banis bilong taun, ol i kolim Dua Bilong Ol
Manmeri. Ol king bilong Juda i save kam
insait na i go ausait long dispela dua i stap
long banis i raunim taun. Na tu, yu mas i
go sanap long ol arapela bikpela dua bilong
Jerusalem.
20 Na yu mas autim tok olsem, 'Yupela ol
king bilong Juda na yupela olgeta Juda na
Jerusalem, yupela olgeta manmeri i save go
i kam long ol dispela dua, yupela putim yau
gut long tok bilong mi, Bikpela.
21 Mi Bikpela, mi tok olsem, sapos yu-
pela i laik i stap gut, orait yupela i no ken
karim kago long de Sabat na yupela i no ken
bringim kago i kam insait long Jerusalem
long dispela de.
22 Na tu, yupela i no ken kisim ol samting
long haus bilong yupela na karim i go long
wanpela hap long de Sabat. I tambu tru long
yupela i mekim wok long dispela de. Yupela
i mas makim de Sabat olsem de bilong mi
yet, olsem mi bin tokim ol tumbuna bilong
yupela.
23 Tasol ol tumbuna i no harim tok bilong
mi na ol i no bihainim. Nogat. Ol i bikhet
tasol, na ol i no laik mi skulim ol long gut-
pela pasin.
24 Tasol yupela i mas bihainim tok bilong
mi, Bikpela, na yupela i no ken bringim
kago i kam insait long Jerusalem long de
Sabat. Nogat. Yupela i mas makim de Sabat
olsem de bilong mi yet, na i tambu tru long
yupela i mekim wok long dispela de. Sapos
yupela i bihainim tok bilong mi,
25 orait oltaim bai ol king i kamap long
lain bilong Devit na bai ol i stap king long
Jerusalem. Na bai ol king wantaim ol ofisa
bilong ol i sindaun long ol hos na sanap long
ol karis na i go i kam long ol dua bilong
Jerusalem. Na oltaim bai i gat ol manmeri
i stap long Jerusalem, na bai ol Juda na ol
Jerusalem i go i kam long ol dispela dua.
26 Ol manmeri bai i lusim olgeta hap bi-
long kantri na bringim ol ofa i kam long
haus bilong mi, Bikpela. Ol manmeri bilong
ol taun bilong Juda na bilong ol ples klostu
long Jerusalem na bilong graun bilong lain
Benjamin na bilong ples maunten na bilong
ol liklik maunten long hap san i go daun, na
ol manmeri bilong hap saut bilong Juda, ol-
geta bai i kam long mi. Na bai ol i bringim ol
ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela
ofa bilong abus na ol ofa bilong kukim wit
na ol ofa bilong smok i gat gutpela smel na
ol ofa bilong tenkyu long mi, Bikpela.
27 Tasol sapos yupela i no bihainim
tok bilong mi na yupela i no makim de
Sabat olsem de bilong mi yet, na yupela i
bringim kago i kam insait long ol dua bilong
Jerusalem long de Sabat, orait bai mi mekim
ol dispela dua i paia na bai mi mekim paia
i go bikpela na kukim ol bikpela haus i stap
long Jerusalem. Na dispela paia bai i no
inap i dai.' "

18

God i olsem man bilong wokim sospen graun

1 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,
2 "Yu kirap i go daun long haus bilong
man bilong wokim sospen graun na bai mi
givim tok long yu."
3 Bikpela i tok pinis, orait mi go daun
long haus bilong man bilong wokim sospen
graun na mi lukim dispela man i wokim
wanpela sospen i stap.
4 Tasol dispela sospen i no kamap gutpela.
Olsem na man i bagarapim sospen olgeta,
na em i kisim dispela graun yet na wokim
narapela sospen long laik bilong em yet.
5 Orait Bikpela i givim mi dispela tok,
6 "Mi Bikpela mi gat tok long yupela ol
manmeri bilong Israel. Ating mi no inap
mekim ol samting long yupela olsem dis-
pela man i mekim long graun bilong wokim
sospen, a? Yupela Israel i stap long han bi-
long mi, olsem graun i stap long han bilong
man bilong wokim sospen.

17:21: Neh 13.15-22 **17:22:** Kis 20.8-10, Lo 5.12-14 **18:6:** Ais 45.9, Mt 20.15, Ro 9.21

7 Sampela taim mi save tokaut long wan-
pela lain manmeri o long ol manmeri bilong
wanpela kantri long mi bai rausim ol na
daunim ol na bagarapim ol.
8 Tasol sapos dispela lain manmeri i lusim
pasin nogut bilong ol, orait mi save senisim
tingting na mi no mekim ol dispela samting
nogut mi bin tok long mekim long ol.
9 Na sampela taim mi save tokaut long
wanpela lain manmeri o long wanpela
kantri long mi bai strongim ol na mekim gut
long ol.
10 Tasol sapos ol i mekim pasin nogut long
ai bilong mi na ol i no harim tok bilong
mi, orait mi save senisim tingting na mi no
mekim gut long ol olsem mi bin tok long
mekim.
11 "Olsem na Jeremaia, yu mas tokim ol
Juda na Jerusalem olsem, 'Mi Bikpela, mi
tok, harim. Mi wok long redim samting
nogut mi laik mekim long yupela. Olsem
na yupela wan wan i mas lusim pasin nogut
bilong yupela na bihainim gutpela pasin
tasol.'
12 Tasol Jeremaia, bai ol manmeri i bekim
tok bilong yu olsem, 'Maski, mipela i no
laik. Mipela i laik bihainim tingting bilong
mipela yet. Mipela olgeta i laik bikhet na
bihainim laik nogut bilong mipela tasol.' "

Ol manmeri i lusim tingting long Bikpela

13 Bikpela i tok moa olsem, "Mi Bikpela,
mi tok stret. Go askim ol arapela lain man-
meri. Ating ol i bin harim tok long sam-
pela manmeri i bin mekim pasin nogut tru,
olsem ol Israel i bin mekim, a?
14 Ating sampela taim i no gat ais long ples
ston bilong maunten Lebanon, a? Ating ol
kolpela wara bilong dispela maunten i save
drai, a? Nogat tru.
15 Tasol ol manmeri bilong mi i bin lusim
tingting long mi. Na ol i mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel long ol giaman god.
Na dispela pasin i mekim ol i pundaun na
lusim gutpela rot bilong bipo. Na nau ol i
bihainim ol rot nogut.
16 Olsem na graun bilong ol i bagarap na
i kamap ples nating. Na taim ol manmeri
bilong ol arapela lain i kam long dispela
hap, bai ol i lukim na i kirap nogut tru na
i pret moa yet.
17 Na long taim ol birua i kam pait long
ol manmeri bilong mi, bai mi mekim ol i
ranawe long ol birua, olsem win i save kam
long hap sankamap na rausim ol samting
i go nabaut. Bai mi givim baksait long ol
na mi no ken helpim ol long taim ol i laik
bagarap."

*Ol manmeri i laik mekim nogut long Jere-
maia*

18 Ol manmeri i tok olsem, "Goan, yumi
painim rot bilong mekim save long Jere-
maia. Tok bilong en i no tru. Ol pris i no
inap lusim wok bilong ol long autim lo long
mipela. Na ol man i gat gutpela tingting na
save, ol i no inap lusim gutpela tok bilong ol.
Na ol profet tu i no inap lusim wok bilong
autim tok profet. Olsem na yumi no ken
putim yau long tok bilong Jeremaia. Nogat.
Yumi kotim em tasol."
19 Orait mi, Jeremaia, mi beten olsem,
"Bikpela, harim prea bilong mi. Mi laik
bai yu tingting long tok ol birua bilong mi
i mekim.
20 Sapos man i mekim gutpela pasin, ating
ol man i save bekim pasin nogut long em,
a? Nogat. Tasol ol dispela birua i laik
bagarapim mi, ol i olsem ol man i wokim
hul, bilong abus i ken pundaun long en. Yu
ken tingim pasin mi bin mekim bipo. Mi
bin kam klostu long yu na askim yu long
lusim belhat bilong yu na mekim gut long ol
dispela man.
21 Tasol nau, mi laik bai yu mekim ol
pikinini bilong ol i sot long kaikai na i dai.
Na larim ol birua i kam na kilim sampela
bilong ol dispela man i dai. Na sampela man
i ken kisim sik nogut na i dai. Na ol yangpela
man i ken i dai long pait. Olsem na ol meri
bilong ol bai i no gat pikinini na i no gat
man.
22 Wantu yu ken salim ol man nogut i
kam pait long ol dispela lain na bagarapim
ol, na bai ol i pret moa yet na krai nogut
tru. Ol birua bilong mi i laik holimpas mi
na bagarapim mi, ol i olsem man i wokim
hul bilong abus i ken pundaun long en, na
olsem man i putim umben bilong holimpas
abus.
23 Bikpela, yu save, ol i pasim tok pinis
long kilim mi i dai. Olsem na yu no ken
lusim sin na pinisim asua bilong ol. Nogat.
Yu ken belhat long ol na mekim ol arapela
man i daunim ol."

19

*Ol Juda bai i bagarap olsem sospen graun
i bruk*

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia, yu
go baim wanpela sospen graun. Yu baim
pinis, orait yu kisim dispela sospen na yu
go tokim ol hetman bilong ol manmeri na
bilong ol pris long ol i mas i go wantaim yu.
2 Na yupela go long Ples Daun bilong Hi-
nom,* klostu long dispela dua bilong banis
bilong Jerusalem ol i kolim, Dua Bilong Ol
Sospen I Bruk. Na yu mas autim tok bilong
mi

18:17: Jop 27.21, Jer 13.24, 46.21 **19:2:** 2 Kin 23.10, Jer 32.34-35 * **19:2:** Lukim Jeremaia 7.30-33.

3 olsem, 'Yupela ol king bilong Juda na yu-
pela ol manmeri bilong Jerusalem, yupela
harim tok bilong mi. Mi, God bilong yupela
Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tok stret, bai mi mekim samting nogut tru
i kamap long dispela ples. Na olgeta man i
harim tok long dispela samting i bin kamap,
ol bai i kirap nogut tru.
4 Mi bai mekim olsem, long wanem, ol
manmeri i givim baksait pinis long mi na ol
i bin mekim ofa bilong smok i gat gutpela
smel long ol arapela god. Ol manmeri yet
na ol tumbuna bilong ol na ol king bilong
Juda i no bin save long ol dispela god bipo.
Tasol nau ol i lotuim ol dispela god, na long
dispela pasin ol i bin mekim dispela ples i
kamap doti tru long ai bilong mi. Na tu, ol i
bin kilim nating planti man i no gat rong na
blut bilong ol i kapsait long dispela ples.
5 Ol i bin wokim ol ples bilong lotuim god
Bal, na ol i kukim ol pikinini man bilong ol
yet long paia, olsem ofa long Bal. Tasol mi
no bin tokim ol long mekim dispela pasin.
Dispela i no lo bilong mi, na tu mi no bin
tingting long givim dispela kain lo long ol.
6 Olsem na mi Bikpela, mi tok, bihain bai
ol i no moa kolim nem bilong dispela ples,
Tofet, o Ples Daun bilong Hinom. Nogat.
Bai ol i kolim olsem, Ples bilong kilim planti
man i dai.
7 " 'Ol Juda na Jerusalem i tingting pinis
long mekim ol kain kain samting long dis-
pela ples, tasol bai mi pasim rot bilong ol
na ol i no inap mekim ol dispela samting.
Bai mi salim ol birua i kam na kilim ol i dai.
Na bai mi larim ol pisin na ol animal i kam
kaikai ol bodi bilong ol.
8 Olsem na Jerusalem bai i bagarap, na
taim ol man bilong ol arapela lain i kam
long dispela hap, bai ol i lukim ol samting
nogut i bin kamap long Jerusalem, na bai ol
i kirap nogut tru na i pret moa yet.
9 Taim ol birua i laik pait long ol
Jerusalem, bai ol i kam banisim taun. Na
dispela bai i givim bikpela hevi long ol
Jerusalem na bai ol i sot tru long kaikai.
Olsem na bai ol manmeri i kilim ol pikinini
bilong ol yet na kaikai. Na ol manmeri bai i
kilim ol wantok na kaikai.'†
10 "Jeremaia, yu autim dispela tok pinis,
orait taim ol dispela man i lukim yu, yu mas
brukim dispela sospen graun yu holim.
11 Na yu mas autim tok bilong mi long
ol olsem, 'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi tok, bai mi bagarapim ol manmeri bi-
long Juda na bai mi brukim taun Jerusalem,
olsem sospen graun i bruk, na i no inap man
i stretim gen. Na bai ples Tofet i kamap ples
matmat bilong ol Juda, na bai bodi bilong ol
i pulap tru long dispela ples.
12-13 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi
mekim dispela pasin long dispela graun na
long ol manmeri i stap long en. Na bai taun
Jerusalem i kamap doti tru long ai bilong
mi, olsem ples Tofet. Na ol haus bilong
ol king bilong Juda na olgeta haus bilong
Jerusalem bai i kamap doti long ai bilong
mi. Long wanem, ol Jerusalem i bin go
antap long het bilong ol dispela haus na
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long ol sta na kapsaitim ofa bilong wain
long ol arapela god.' "
14 Orait mi Jeremaia, mi bihainim tok bi-
long Bikpela na mi go long ples Tofet na
autim dispela tok bilong en. Na bihain, mi
lusim Tofet na mi go insait long banis bilong
haus bilong Bikpela long Jerusalem na mi
sanap long bikpela ples bung. Na mi autim
tok long olgeta manmeri olsem,
15 "God bilong yumi Israel, em Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, 'Harim
gut. Yupela manmeri bilong Jerusalem na
bilong ol ples i stap klostu long Jerusalem,
yupela olgeta i bin bikhet na yupela i no
laik harim tok bilong mi. Olsem na bai
mi mekim olgeta samting nogut i kamap
long yupela, olsem mi bin tok pinis long
mekim.' "

20

Jeremaia i givim strongpela tok long pris Pasur

1 Taim Jeremaia i autim dispela tok, wan-
pela pris i harim. Nem bilong dispela pris,
em Pasur. Pasur em i pikinini man bilong
Imer, na em i namba wan ofisa bilong ol lain
man i save was long haus bilong Bikpela.
2 Na Pasur i tok na ol i givim kanda long
Jeremaia na ol i kalabusim em klostu long
dispela dua bilong banis bilong haus bilong
Bikpela, ol i kolim, Dua Bilong Benjamin
Antap.
3 Long de bihain, Pasur i lusim Jeremaia
long kalabus na Jeremaia i tokim em olsem,
"Bikpela i no save kolim yu long nem Pasur.
Nogat. Em i kolim yu long nem olsem,
Samting bilong pretim ol man long olgeta
hap.
4 Na Bikpela i gat tok long yu olsem, 'Bai
mi mekim samting nogut i kamap long yu,
na yu wantaim ol poroman bilong yu bai i
pret nogut tru. Bai yu lukim ol birua i kam
kilim ol poroman bilong yu. Bai mi putim
olgeta Juda long han bilong king bilong Ba-
bilon. Na em bai i kilim sampela i dai na
kisim sampela i go kalabus long Babilon.

19:5: Wkp 18.21 † **19:9:** Tok i no klia long dispela hap. Ating ol manmeri bai i kilim ol arapela na kaikai, olsem tok i stap long 2 King 6.26-29, o ol bai i kaikai bodi bilong ol arapela, olsem tok i stap long Krai 2.20 na 4.10?

5 Na bai mi larim ol birua i kisim olgeta
mani bilong dispela taun, na olgeta gutpela
gutpela samting bilong ol manmeri na ol
mani samting bilong ol king bilong Juda. Ol
birua bai i pait strong na mumutim olgeta
samting na karim i go long Babilon.
6 Na Pasur, harim. Yu wantaim ol lain
i stap long haus bilong yu, yupela bai i
go kalabus long Babilon. Yu bin autim ol
giaman tok profet long ol poroman bilong
yu, na yu wantaim ol dispela poroman bai i
dai long Babilon. Na bai ol i planim yupela
long dispela kantri.' "

Jeremaia i bel hevi na i tokaut long Bikpela

7 Bikpela, yu bin grisim mi long mekim
wok bilong yu, na mi harim dispela tok gris
bilong yu. Yu bin strong tumas na mi no
inap winim tok bilong yu. Na nau olgeta
manmeri i wok long tok bilas long mi na ol
i lap long mi oltaim.
8 Olgeta taim mi autim tok bilong yu, yu
save mekim mi i bikmaus na singaut olsem,
"Pait bai i kamap. Yupela bai i bagarap." Ol
man i harim dispela tok na ol i save semim
mi na tok nogut long mi oltaim.
9 Sapos mi tok long mi yet long mi no ken
tingting moa long yu, na mi no ken autim
tok moa long nem bilong yu, orait mi pilim
tok bilong yu i olsem wanpela bikpela paia i
stap long bel bilong mi na i olsem paia i lait
insait long ol bun bilong mi. Mi trai hat long
pasim tok bilong yu, tasol mi no inap.
10 Mi harim planti man i tok isi long ol
yet olsem, "Jeremaia em i man bilong tok,
'Samting bilong mekim ol man i pret, i
stap long olgeta hap.' Goan, yumi kotim
em. Kotim em nau tasol." Olgeta poroman
bilong mi i laik bai samting nogut i mas
kamap long mi na daunim mi. Na ol i save
tok olsem, "Ating yumi bai trikim em na
bai yumi inap daunim em na bekim pasin
nogut bilong en."
11 Tasol Bikpela, yu olsem wanpela
strongpela soldia na yu sambai bilong
helpim mi. Olsem na samting nogut bai i
kamap long ol dispela man i laik mekim
nogut long mi, na dispela bai i daunim ol na
bai ol i no inap winim mi. Nogat tru. Olsem
na bai ol i sem nogut tru, na dispela sem
bilong ol bai i stap olgeta taim na i no inap
pinis.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong, yu save
skelim bel na tingting bilong ol manmeri,
na kot bilong yu i stret olgeta. Olsem na mi
putim dispela hevi long han bilong yu, na
mi laik lukim yu i mekim save tru long ol
dispela manmeri.
13 Singim song long Bikpela na litimapim
nem bilong en. Long wanem, em i save
helpim ol rabisman, na ol man nogut i no
inap daunim ol.
14 Mobeta God i bin bagarapim dispela de
mama i bin karim mi long en. Na mobeta
God i no bin larim wanpela gutpela samting
i kamap long dispela de.
15 Long dispela de wanpela man i bin
bringim tok long papa bilong mi, na i tokim
em olsem, "Meri bilong yu i karim pikinini
man." Papa i harim na i amamas tru. Tasol
mi laik bai God i mekim nogut long dispela
man i bin bringim tok long papa.
16 Mi laik bai dispela man i ken bagarap,
olsem ol taun Bikpela i bin bagarapim.
Bikpela i no bin marimari long ol dispela
taun. Nogat. Long moningtaim tru ol man-
meri i bin lukim ol birua na ol i krai nogut
tru. Na long belo ol birua i bin kam insait
long taun na singaut strong bilong pait. Mi
laik bai dispela man i ken bagarap long
wankain pasin,
17 long wanem, em i no bin kilim mi i
dai long bel bilong mama. Sapos em i bin
mekim olsem, orait bel bilong mama inap
kamap olsem matmat bilong mi, na mama
i gat bel oltaim.
18 Bilong wanem mi bin lusim bel bilong
mama na mi gat olkain trabel na hevi na
oltaim mi wok long sem nogut tru?

21

Bikpela i no harim tok bilong King Sedekaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia long
taim King Sedekaia i salim tupela man i go
long em. Nem bilong tupela man i olsem,
Pasur, em pikinini bilong Malkia, na pris
Sefanaia, em pikinini bilong Masea. Tupela
i tokim Jeremaia olsem,
2 "Nebukatnesar, king bilong Babilon, i
wok long pait long mipela. Olsem na mipela
i laik bai yu askim Bikpela long helpim
mipela. Ating Bikpela inap wokim wanpela
mirakel bilong helpim mipela, olsem em i
bin mekim long ol lain bilong mipela bipo.
Olsem na bai Nebukatnesar i ken lusim
mipela na i go."
3 Orait Jeremaia i bekim tok bilong tupela
olsem, "Yutupela go givim dispela tok long
Sedekaia.
4 God, Bikpela bilong yumi Israel, em i
tok olsem, 'Nau king bilong Babilon wan-
taim ol ami bilong en i wok long banisim
Jerusalem. Na ol ami bilong yupela Israel
i save go ausait long banis na pait long ol.
Tasol bai mi larim ol Babilon, em ol Kaldia, i
winim yupela Israel na bai mi mekim ol sol-
dia bilong yupela i karim ol samting bilong
pait i kam bek insait long taun.

20:14: Jop 3.1-19 **21:2:** 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21

5 Mi yet mi kros na belhat nogut tru long
yupela na bai mi pait strong moa long yu-
pela na mekim save tru long yupela.
6 Bai mi bagarapim ol manmeri na abus
bilong dispela taun. Bai mi mekim sik nogut
i kamap long ol na bai ol i dai.
7 Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Planti
manmeri bai i dai long dispela sik na long
pait na long taim ol i no gat kaikai. Na
bihain bai mi larim King Nebukatnesar na
ol soldia bilong en i kisim Sedekaia wan-
taim ol ofisa bilong en na ol manmeri i stap
yet. Ol dispela birua i wet long kilim yupela
Israel i dai. Na bai Nebukatnesar i tok na ol
i kilim yupela long bainat. Bai em i no inap
sori na marimari long yupela. Na em i no
inap larim wanpela bilong yupela i stap.' "
8 Na Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu mas givim dispela tok bilong mi long ol
manmeri. Mi Bikpela, mi tok olsem, nau mi
soim yupela tupela rot. Narapela em i rot
bilong laip na narapela em i rot bilong i dai.
9 Ol manmeri i stap insait long dispela
taun, bai ol i dai. Ol birua bai i kilim ol i dai,
o ol bai i sot long kaikai na i dai, o sik nogut
bai i bagarapim ol na ol i dai. Tasol sapos ol
i laik i stap laip, ol i mas lusim taun na i go
long ol dispela Babilon i wok long banisim
taun. Na ol i mas larim ol Babilon i holimpas
ol, na bai ol i no ken i dai.
10 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no laik
mekim gut long Jerusalem. Nogat. Mi ting
pinis long bagarapim dispela taun. Mi bai
larim king bilong Babilon i kisim dispela
taun, na em bai i tokim ol ami bilong en
long kukim long paia na taun bai i bagarap
olgeta."

Bikpela bai i mekim save long ol lain bilong king

11-12 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu mas autim tok long ol wanblut bilong
king bilong Juda olsem. Yupela ol lain bi-
long King Devit, yupela harim tok bilong
mi, Bikpela. Tok bilong mi i olsem. Olgeta
moning long taim bilong kot, yupela i mas
mekim kot i go stret olgeta. Sapos wanpela
man i bin stilim samting bilong narapela
man na givim hevi long en, orait yupela
i mas helpim dispela tarangu na pinisim
hevi bilong en. Sapos yupela i no mekim
olsem, bai mi belhat nogut tru long pasin
nogut bilong yupela na bai mi mekim save
moa yet long yupela. Belhat bilong mi bai i
kamap bikpela olsem paia, na i no gat man
inap mekim i dai.
13 "Jerusalem, mi Bikpela, mi tok stret
long yu, mi birua long yu. Yu stap antap na
yu lukluk i go long ol ples daun. Yu olsem
bikpela ston i stap antap tru. Na yupela
manmeri bilong Jerusalem, yupela i save
tok, 'Husat inap i kam pait long mipela?' na
'Husat inap i kam insait long taun bilong
mipela?'
14 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi mekim
save long yupela, bilong bekim ol pasin
nogut yupela i bin mekim. Bai mi mekim
paia i kirap long taun Jerusalem, olsem paia
i kirap long bikbus, na dispela paia bai i
kukim haus bilong king na olgeta haus i stap
long Jerusalem."

22

Jeremaia i autim tok long king wantaim ol manmeri

1 Bikpela i tok olsem, "Jeremaia, yu go
daun long haus bilong king bilong Juda na
autim dispela tok.
2 Yu mas tok olsem, 'Yu king bilong Juda,
yu save sindaun long sia king bilong Devit,
yu mas harim tok bilong Bikpela. Yu wan-
taim ol ofisa bilong yu na ol manmeri bilong
yu, yupela olgeta i mas harim dispela tok.
3 Bikpela i tok olsem. Yupela i mas mekim
gutpela na stretpela pasin tasol. Sapos
wanpela man i bin stilim ol samting bilong
narapela man na givim hevi long en, orait
yupela i mas helpim dispela tarangu na
pinisim hevi bilong en. Yupela i no ken
mekim nogut long ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na long ol meri, man bilong
ol i dai pinis, na long ol manmeri bilong
narapela kantri, ol i stap wantaim yupela.
Na yupela i no ken kilim nating ol manmeri
long dispela ples.
4 Sapos yupela i bihainim tok bilong mi,
orait oltaim bai ol king i kamap long lain
bilong Devit. Na bai ol king i sindaun long ol
hos na ol karis na i go i kam long dua bilong
banis bilong haus king, bilong mekim wok
bilong ol. Na ol ofisa na ol manmeri bai i
wokabaut wantaim ol king.
5 Tasol sapos yupela i no bihainim tok
bilong mi, orait mi Bikpela, mi tok tru tumas
long nem bilong mi yet, bai mi bagarapim
tru dispela haus.'
6 "Mi Bikpela, mi gat tok long haus bi-
long king bilong Juda. Haus, mi lukim yu
i gutpela tru, olsem distrik Gileat na olsem
ples maunten bilong Lebanon. Tasol bai mi
mekim yu i kamap graun nating, olsem ol
ples drai na olsem ol taun i no gat man i stap
long ol moa.
7 Bai mi salim ol lain man i kam bagara-
pim yu. Ol bai i bringim tamiok samting
bilong ol i kam na katim ol gutpela plang
sida bilong yu na tromoi ol dispela plang i
go long paia.
8 "Na bihain, ol manmeri bilong planti
kantri bai i wokabaut long dispela hap.
Na bai ol i lukim Jerusalem na bai ol i

22:5: Mt 23.28, Lu 13.35

askim ol yet olsem, ‘Bilong wanem Bikpela
i mekim kain pasin olsem long dispela
bikpela taun?’
9 Na bai ol i bekim tok long ol yet olsem,
‘As bilong dispela i olsem. Dispela lain i
bin givim baksait long kontrak bilong God,
Bikpela bilong ol, na ol i bihainim ol arapela
god na lotuim ol.’ ”

Ol manmeri i mas krai long King Joahas

10 Yupela Juda, King Josaia i dai pinis,
tasol yupela i no ken krai sori long em.
Mobeta yupela i krai nogut tru long pikinini
bilong en, King Joahas. Long wanem, Joa-
has i lusim yumi pinis, na em i no inap i kam
bek long as ples bilong en.*
11 Joahas, narapela nem bilong en Salum,
em i bin kisim ples bilong Josaia, papa bi-
long en, na i kamap king bilong Juda. Tasol
Joahas i lusim Jerusalem pinis. Bikpela i
tingim Joahas na i mekim tok olsem, “Dis-
pela man i no inap kam bek gen.
12 Ol birua i bin kisim em i go long nara-
pela kantri. Na em i no inap lukim gen
kantri bilong en. Nogat. Bai em i dai long
dispela narapela kantri.”

Jeremaia i autim tok long King Jehoiakim

13 Bikpela i tok moa olsem, “Bikpela hevi
i ken kamap long dispela man i ting tasol
long haus em i wokim bilong em yet, na
em i mekim pasin nogut long ol manmeri.
Haus bilong en i bikpela tru na i gat ol rum
antap. Ol wantok bilong en i wok long
mekim dispela wok bilong en. Tasol em i no
save givim pe long ol. Nogat. Ol i wok nating
tasol.
14 Em i save tok olsem, ‘Mi bai wokim
traipela haus bilong mi yet. Na dispela haus
bai i gat ol bikpela rum antap.’ Em i wokim
ol bikpela windo long dispela haus na em
i kisim ol gutpela plang bilong diwai sida
na nilim long ol banis bilong haus. Na em
i bilasim haus long gutpela retpela pen.
15 “King, yu gat planti plang bilong sida,
na yu ting dispela i mekim yu i kamap gut-
pela king, a? Papa bilong yu em i man bi-
long kaikai na dring na amamas. Tasol em i
bin mekim stretpela pasin long ol manmeri.
Olsem na em i bin i gat gutpela sindaun.
16 Long taim ol rabisman na ol man i sot
long ol samting, ol i bin kamap long kot, em i
bin skelim tok bilong ol long stretpela pasin.
Olsem na olgeta manmeri i gat gutpela sin-
daun. Mi Bikpela, mi tok stret, dispela em i
pasin tru bilong man i save long mi.
17 Tasol yu save ting long yu yet na yu save
mangal oltaim long olkain samting na yu
mekim pasin giaman bilong kisim ol dispela
samting. Na yu save kilim nating ol man i
no bin mekim rong. Na yu save daunim ol
manmeri na mekim nogut long ol.”
18 Long dispela as tasol na Bikpela i
tingim Jehoiakim, pikinini bilong Josaia,
king bilong Juda. Na Bikpela i tok olsem,
“Taim Jehoiakim i dai, bai ol manmeri i no
inap krai sori long em na i tok, ‘O sori tru,
brata bilong mi,’ na ‘Sori tru, susa bilong
mi.’ Na ol i no inap krai sori na i tok, ‘O sori
tru long bikman bilong yumi,’ na ‘Sori tru
long king bilong yumi.’
19 Nogat. Bai ol i rausim bodi bilong en
olsem ol man i save rausim bodi bilong
donki i dai pinis. Bai ol i pulim em i
go na tromoi em ausait long banis bilong
Jerusalem.”

Bikpela i gat strongpela tok long Jerusalem

20 Bikpela i tok olsem, “Jerusalem, yu mas
i go antap long ol bikpela maunten bilong
Lebanon na bilong distrik Basan na long ol
maunten bilong Abarim na singaut strong
na krai sori. Long wanem, olgeta dispela
man yu bin prenim, ol i bagarap pinis.
21 Long taim yu stap gut na yu gat planti
samting, mi bin givim tok long yu, tasol yu
tok olsem, ‘Mi no laik harim tok bilong yu.’
Oltaim yu save sakim tok bilong mi. Pasin
bilong yu i olsem, long taim yu yangpela yet
na i kam inap nau.
22 Ol birua bai i kam olsem strongpela
win na karim ol hetman bilong yu i go.
Na ol birua bai i kisim ol pren bilong yu i
go kalabus long longwe ples. Long dispela
taim bai yu sem nogut tru long olgeta pasin
nogut yu bin mekim.
23 Ol i bin wokim ol haus bilong yu long
ol gutpela plang bilong diwai sida bilong
Lebanon, na yu gat gutpela sindaun. Tasol
tarangu, bai yu gat bikpela pen olsem pen
i kamap long meri i laik karim pikinini, na
bai yu krai nogut tru.

Bikpela i autim tok long King Jehoiakin

24 “Mi Bikpela mi save stap oltaim, mi tok
stret long yu Jehoiakin,† pikinini bilong Je-
hoiakim, king bilong Juda. Maski yu olsem
wanpela ring long han sut bilong mi na mi
laikim yu tumas, bai mi rausim yu.
25 Na bai mi givim yu long ol man i laik
bagarapim yu, em ol dispela man yu save
pret long ol. Mi tok long King Nebukatnesar
bilong Babilon wantaim ol soldia bilong en.
26 Mi bai kisim yu wantaim mama bilong
yu na tromoi yutupela i go long narapela
kantri. Dispela kantri i no as ples bilong
yutupela, tasol yutupela bai i stap long en
inap yutupela i dai pinis.

---

* **22:10:** Lukim 2 King 23.28-34. **22:11:** 2 Sto 36.1-4 **22:13:** Jer 17.11, Mai 3.10, Hab 2.9 **22:18:** 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7 **22:21:** Jer 19.15, 32.30 **22:24:** 2 Kin 24.8-15, 2 Sto 36.9-10 † **22:24:** Narapela nem bilong Jehoiakin, em Konia.

27 Yupela bai i laikim tumas long i kam
bek long as ples, tasol yupela bai i no inap
tru."
28 Jeremaia i tok olsem, "Olsem wanem?
Ating dispela man Jehoiakin i olsem wan-
pela rabis sospen graun i bruk pinis na ol
man i no laikim, a? Bilong wanem Bikpela
i laik tromoi em wantaim ol pikinini bilong
en i go long wanpela kantri ol i no save long
en?
29 Graun bilong Israel, graun bilong Is-
rael, yu harim tok bilong Bikpela.
30 Bikpela i tok olsem, 'Raitim stori bilong
dispela man olsem. Dispela man i olsem
man i no gat pikinini. Olgeta samting em
i mekim i no inap kamap gutpela. Long
wanem, i no gat wanpela bilong ol lain
pikinini bilong en inap kisim ples bilong
en na sindaun long sia king bilong Devit,
bilong bosim kantri Juda.' "

23

Gutpela king tru bai i bosim ol Israel

1 Bikpela i tok olsem, "Bikpela hevi bai i
kamap long ol hetman i save mekim nogut
long ol manmeri bilong mi. Ol i olsem ol
wasman nogut i save bagarapim ol sipsip na
rausim ol i go nabaut.
2 Olsem na mi Bikpela, mi God bilong
yupela Israel, mi tok stret long yupela ol
wasman i gat wok long lukautim ol pipel
bilong mi. Yupela i bin rausim ol sipsip
bilong mi na ranim ol i go nabaut. Yupela i
no bin was gut long ol. Olsem na mi Bikpela,
mi tok stret, bai mi was gut long yupela
bilong bekim ol pasin nogut yupela i bin
mekim.
3 Na bai mi yet mi bungim ol liklik lain
sipsip i stap yet long olgeta dispela kantri mi
bin rausim ol i go long en. Na bai mi bringim
ol i kam bek long banis bilong ol. Na ol bai i
karim planti pikinini na kamap planti moa.
4 Na mi Bikpela, bai mi makim ol nupela
lain wasman, na bai ol i lukautim gut ol
dispela sipsip. Na bai ol sipsip i no inap
pret long wanpela samting. Na bai i no gat
wanpela sipsip i lus.
5 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
pinis wanpela taim bilong mi ken mekim
wanpela gutpela man tru i kamap long lain
bilong Devit, olsem nupela kru i kamap
long han bilong diwai. Dispela man bai i
stap king na em bai i bihainim gutpela na
stretpela tingting. Na em bai i mekim stret-
pela pasin tru long olgeta manmeri bilong
dispela graun.
6 Na long taim em i stap king, ol Juda na
Israel bai i no gat hevi moa. Bai mi kisim
bek ol na bai ol i sindaun gut tasol. Na bai
ol i kolim nem bilong dispela king olsem,
Bikpela em i as bilong stretpela pasin bilong
yumi.
7-8 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi bin
rausim ol dispela manmeri, tasol mi makim
pinis wanpela taim bilong bringim ol i kam
bek long graun bilong ol yet, na bai ol i
stap gut long en. Nau pasin bilong ol bilong
strongim tok em i olsem. Ol i save tok,
'Tru antap, long nem bilong Bikpela i stap
oltaim. Em i bin kisim yumi long Isip na
bringim yumi i kam.' Tasol taim mi bringim
ol i kam bek, dispela pasin bai i senis na
bai ol i tok olsem, 'Tru antap, long nem
bilong Bikpela i stap oltaim. Em i bin kisim
yumi ol lain bilong Israel long dispela kantri
long hap not na long ol arapela kantri em
i bin rausim yumi i go long en, na em i bin
bringim yumi i kam bek long as ples.' "

Jeremaia i autim tok long ol giaman profet

9 Jeremaia i tok olsem, "Mi save long
Bikpela na long ol gutpela na stretpela tok
bilong en, olsem na taim mi tingting long ol
profet, tingting bilong mi i bagarap na mi
pret na ol bun bilong mi i guria nogut tru.
Mi kamap olsem man i dring planti wain
pinis na i spak na longlong nabaut.
10 Ol manmeri bilong dispela kantri i bin
lusim Bikpela na tu ol marit i lusim man
na meri bilong ol na ol i pamuk nabaut.
Ol manmeri i mekim pasin nogut, olsem
na Bikpela i bihainim tok bilong en na i
bagarapim dispela graun. Olgeta ples kunai
i drai pinis na graun i krai sori. Oltaim ol
manmeri i bihainim rot nogut tasol, na ol i
wok strong long mekim pasin i no stret."
11 Bikpela i tok olsem, "Ol profet na ol pris
tu i save mekim pasin haiden. Maski ol i
wok insait long haus bilong mi yet, ol i no
save surik long mekim ol pasin nogut.
12 Olsem na bai mi mekim rot ol i bi-
hainim em i wel moa yet, na tudak bai i
karamapim ol. Na bai mi subim ol strong
na bai ol i pundaun. Mi Bikpela, mi makim
pinis taim bilong bagarapim ol, na long dis-
pela taim bai mi mekim save tru long ol.
13 "Bipo mi bin lukim ol profet bilong
Samaria i mekim pasin nogut olsem. Ol i bin
autim tok profet long nem bilong giaman
god Bal na ol i bin bringim ol manmeri
bilong mi i go long rot nogut.*
14 Tasol nau mi lukim ol profet bilong
Jerusalem i mekim stingpela pasin tru. Ol
i bihainim pasin bilong brukim marit na
pasin bilong giaman. Ol i save strongim
ol man bilong mekim pasin nogut. Olsem

23:3: Jer 32.37, Ese 34.13 **23:5:** Jer 33.14-16 * **23:13:** Samaria i bin i stap olsem biktaun bilong kantri Israel long hap not. Long taim Jeremaia i no kamap yet, ol birua i bin bagarapim taun Samaria na karim ol manmeri bilong en i go kalabus. **23:14:** Stt 18.20, Ese 16.49

na i no gat wanpela man i givim baksait
long ol dispela kain pasin. Mi lukim olgeta
Jerusalem i manmeri nogut olsem ol Sodom
na ol Gomora.
15 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi ting long ol dispela profet na mi
tok olsem, bai mi givim bikpela pen long ol.
I olsem mi givim marasin i gat pait long ol
na mekim ol i kaikai, na mi mekim ol i dring
wara nogut bilong bagarapim man. Long
wanem, ol profet i bihainim pasin haiden
na nau dispela pasin i inapim olgeta hap
bilong graun."
16 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim ol
Jerusalem olsem, "Yupela i no ken harim
tok ol profet i autim long yupela. Ol i gi-
amanim yupela na i tok bai yupela i stap
gut. Ol i save autim driman i bin kamap
long tingting bilong ol yet. Mi no bin givim
dispela tok long ol.
17 Ol manmeri i save sakim tok bilong mi
na ol profet i tokim ol olsem, 'Bai yupela
i gat gutpela sindaun.' Ol manmeri i save
bikhet na bihainim tingting bilong ol yet,
na ol profet i save tokim ol olsem, 'Samting
nogut i no ken kamap long yupela.' "
18 Na Jeremaia i tok olsem, "I no gat wan-
pela bilong ol dispela profet i bin stap long
kibung bilong Bikpela na kisim tok bilong
en. I no gat wanpela bilong ol i bin putim
yau gut long tok bilong Bikpela.
19 Harim. Belhat bilong Bikpela bai i
kamap long ol man nogut olsem strong-
pela win na ren i kamap long ol, na olsem
bikpela raunwin i krungutim het bilong ol.
20 Bikpela bai i belhat i stap inap em i
pinisim tru olgeta samting em i bin tingting
long mekim. Long taim bilong las de, yu-
pela manmeri bai i save gut long ol dispela
samting."
21 Bikpela i tok olsem, "Mi no bin salim
ol dispela profet, tasol ol i save hariap i go
autim tok. Mi no bin givim tok long ol, tasol
ol i save autim tok profet.
22 Sapos ol i bin stap long kibung bilong
mi, ating ol inap i go autim tok tru bilong
mi long ol manmeri bilong mi. Na ating
dispela tok inap mekim ol manmeri i lusim
rot nogut ol i wokabaut long en na ol i lusim
ol pasin nogut ol i save mekim.
23 "Mi Bikpela, mi laik askim yupela
olsem, yupela i ting, mi God bilong dispela
hap tasol, a? Nogat. Mi God bilong olgeta
hap. Mi stap klostu na mi stap longwe tu.
24 Na sapos man i go hait long wanpela
hap, ating mi Bikpela, mi no inap lukim em?
Bai mi lukim em, long wanem, mi Bikpela,
mi stap long olgeta hap bilong heven na
bilong graun.
25 "Mi harim pinis tok giaman ol dispela
profet i save autim long nem bilong mi. Ol
i save tok olsem, 'Mi bin lukim driman. Mi
bin lukim driman.'
26 Wanem taim bai ol dispela profet i
lusim pasin bilong autim giaman toktok bi-
long ol yet long ol manmeri?
27 Ol i save tokim ol yet long ol driman
bilong ol na ol i ting dispela bai i mekim ol
manmeri bilong mi i lusim tingting long mi,
olsem bipo ol tumbuna bilong ol i bin lotu
long god Bal na lusim tingting long mi.
28 Mi Bikpela, mi tok stret, sapos profet
i lukim driman nating, em i ken stori long
dispela driman bilong en. Tasol sapos mi
givim tok long wanpela man, orait em i mas
autim stret dispela tok bilong mi. Tok bilong
mi i olsem gutpela kaikai bilong wit, na
tok bilong ol dispela profet i samting nating
olsem skin bilong wit tasol.
29 Mi Bikpela, mi tok stret, tok bilong mi
em i olsem paia na i olsem bikpela hama
bilong brukim ol ston na mekim ol i kamap
pipia nating.
30 "Olsem na harim. Mi Bikpela, mi tok
stret. Mi birua long ol profet i save stilim tok
bilong ol wanwok bilong ol na i tok ol i bin
kisim dispela tok long mi yet.
31 Tru tumas, mi Bikpela, mi birua long ol
dispela profet i save toktok nating na i tok
olsem, 'Dispela em i tok bilong Bikpela.'
32 Mi Bikpela, mi birua long ol dispela
profet i kisim tok bilong ol giaman driman
bilong ol na ol i autim long ol manmeri
olsem tok mi bin givim ol. Ol i save autim
kain kain tok giaman, na dispela i save
pulim ol manmeri i go longwe long mi. Mi
no bin salim ol na mi no bin givim wok long
ol. Olsem na ol i no save helpim dispela lain
manmeri. Nogat tru. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

Ol Juda i givim hevi long Bikpela

33 Bikpela i tokim Jeremaia olsem, "Sapos
ol manmeri o wanpela profet o wanpela
pris i kam askim yu olsem, 'Bikpela i gat
sampela tok i hevi,† o nogat?', orait yu mas
autim dispela tok bilong mi long en. 'Mi
Bikpela, mi gat tok long yupela. Yupela i
givim hevi long mi. Olsem na bai mi rausim
yupela.'
34 Sapos wanpela profet o wanpela pris
o wanpela man nating i tok, 'Tok bilong
Bikpela i hevi tru,' orait bai mi mekim save
long dispela man na long lain bilong en
wantaim.
35 Taim yupela i toktok wantaim ol wan-
tok na ol brata bilong yupela, orait yupela i

23:24: 1 Kin 8.27, Sng 139.7, Amo 9.2-3 † **23:33:** Long tok Hibru, ol i kolim "tok" na "hevi" long wanpela nem tasol. Ol Jerusalem i save tingting long dispela na mekim tok pilai olsem, "Tok bilong Bikpela em i hevi tru."

ken tok olsem, 'Bikpela i bekim wanem tok?'
o 'Bikpela i autim wanem tok?'
36 Tasol yupela i no ken tok moa olsem,
'Tok bilong Bikpela em i hevi tru.' Nogat.
Tok bilong yupela yet i givim hevi long yu-
pela. Na yupela yet i save paulim tok bilong
mi, God i stap oltaim, mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong yupela.
37 Sapos wanpela man i laik askim wan-
pela profet, orait em i mas tok olsem,
'Bikpela i bekim wanem tok long yu?' o
'Bikpela i autim wanem tok?'
38 Tasol sapos yupela i tok, 'Tok bilong
Bikpela i hevi tru', orait mi Bikpela, mi tok
stret long yupela. Mi tambuim yupela pinis
long mekim dispela kain tok, tasol yupela i
sakim tok bilong mi na yupela i tok gen, 'Tok
bilong Bikpela i hevi tru.'
39 Olsem na tru tumas, bai mi kisim yu-
pela na tromoi yupela i go longwe long mi.
Mi bai mekim olsem long yupela na long
dispela taun mi bin givim long ol tumbuna
bilong yupela na long yupela yet.
40 Mi bai mekim yupela i sem nogut tru,
na dispela sem bai i stap oltaim oltaim, na
bai yupela i no inap lusim tingting long en."

24

Mi Jeremaia, mi lukim ol pikinini bilong diwai fik

1 King Nebukatnesar bilong Babilon i
winim Jerusalem pinis, orait em i kisim ol
Juda i go bek long Babilon. Em i kisim
pikinini man bilong King Jehoiakim, em
King Jehoiakin, narapela nem bilong en
Jekonia. Na em i kisim tu ol bikman bilong
Juda na ol saveman bilong wokim olkain
gutpela samting. Orait bihain long dispela,
Bikpela i soim mi, Jeremaia, wanpela samt-
ing olsem driman, na long dispela driman
mi lukim tupela basket i gat ol pikinini bi-
long diwai fik. Tupela basket i stap klostu
long dua bilong haus bilong Bikpela.
2 Wanpela basket i gat ol pikinini fik i gut-
pela tumas, olsem ol pikinini fik i save mau
paslain long gaden. Na narapela basket i gat
ol pikinini fik i nogut olgeta, na i no inap
man i kaikai.
3 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu lukim wanem samting?" Na mi bekim
tok olsem, "Mi lukim ol pikinini fik. Ol
gutpela fik i gutpela tumas na ol fik nogut i
nogut tru, na i no inap man i kaikai."
4 Orait na Bikpela i givim wanpela tok
long mi. Dispela tok i olsem,
5 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Israel,
mi tok, mi bin rausim ol sampela Juda na
ol i go long kantri Babilon, tasol long tingt-
ing bilong mi, ol i olsem dispela ol gutpela
pikinini fik.
6 Na bai mi was gut long ol na mekim gut
long ol. Na bai mi bringim ol i kam bek long
dispela graun. Na bai mi strongim ol na mi
no ken daunim ol. Bai mi planim ol na mi
no ken kamautim ol.
7 Na bai mi givim tingting long ol na bai ol
i save olsem, mi yet mi Bikpela. Na bai ol i
kam bek long mi na bel tru long mi. Na bai
ol i kamap lain manmeri bilong mi, na bai
mi stap God bilong ol.
8 "Na mi Bikpela, bai mi mekim nogut
long King Sedekaia bilong Juda wantaim
ol ofisa bilong en na ol manmeri bilong
Jerusalem i stap yet long as ples o i bin i
go long Isip. Bai mi mekim nogut long ol
dispela lain, olsem man i mekim long ol fik
i nogut tru na i no inap man i kaikai.
9-10 Na bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i harim tok long dispela samting mi
bin mekim long ol Juda na bai ol i pret na
kirap nogut tru. Na bai mi salim ol birua i
kam kilim ol i dai, na bai ol i sot long kaikai
na i dai na bai sik nogut i bagarapim ol na
ol i dai. Na bai mi rausim ol i go long ol
kantri nabaut. Na long ol dispela pasin bai
mi pinisim ol tru long dispela graun mi bin
givim long ol tumbuna bilong ol na long ol
yet. Na ol manmeri bilong ol dispela kantri
mi bin rausim ol Juda i go long en, bai ol
i rabisim ol Juda na tok bilas long ol. Na
taim ol dispela manmeri i laik tok nogut
long ol birua bilong ol yet, bai ol i tok olsem,
'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bin
bagarap.' "

25

King Nebukatnesar bai i bagarapim ol Juda

1 Bikpela i gat tok long olgeta Juda na em i
givim dispela tok long Jeremaia long namba
4 yia bilong Jehoiakim, pikinini bilong Jo-
saia, i stap king bilong Juda. Dispela em i
namba wan yia bilong Nebukatnesar i stap
king bilong Babilon.
2 Profet Jeremaia i autim dispela tok long
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem.
Em i tokim ol olsem.
3 Stat long namba 13 yia bilong Josaia,
pikinini bilong Emon, i stap king bilong
Juda, na i kam inap nau, em inap 23 yia
olgeta. Na long ol dispela yia mi Jeremaia,
mi bin wok long autim tok Bikpela i bin
givim mi. Tasol yupela i no laik harim.
4 Planti taim bipo Bikpela i bin salim ol
profet, em ol wokman bilong en, i kam long

24:1: 2 Kin 24.12-16, 2 Sto 36.10 **25:1:** 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2 **25:5:** 2 Kin 17.13, Jer 18.11

yupela, tasol yupela i bikhet na i no laik
putim yau long tok bilong ol.
5 Ol dispela profet i bin tok, "Yupela ol-
geta wan wan i mas tanim bel na lusim rot
nogut yupela i bihainim na lusim ol pasin
nogut yupela i save mekim. Sapos yupela
i lusim ol dispela pasin, orait Bikpela bai i
larim yupela i stap gut long dispela graun
bipo tru em i bin givim long ol tumbuna
bilong yupela, bilong dispela graun i ken i
stap graun bilong yupela Israel oltaim.
6 Yupela i no ken bihainim ol arapela
god na lotuim ol na mekim wok bilong ol.
Na yupela i no ken wokim ol piksa bilong
ol dispela giaman god na mekim Bikpela i
belhat long yupela. Sapos yupela i bihainim
tok bilong Bikpela, em bai i no inap mekim
nogut long yupela."
7 Orait Bikpela i tok olsem, "Ol profet i
bin autim dispela tok bilong mi, tasol mi
Bikpela, mi tok stret long yupela, yupela i
no bin harim tok bilong mi. Nogat. Yupela
i bin wokim ol piksa bilong ol giaman god
na yupela i mekim mi i belhat. Na long
dispela pasin, yupela i bin mekim nogut
long yupela yet.
8 "Orait mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tok, yupela i no bin bihainim tok bilong mi.
9 Olsem na harim. Mi Bikpela, bai mi
singautim olgeta lain bilong hap not. Na
tu, bai mi singautim wokman bilong mi,
em King Nebukatnesar bilong Babilon. Na
bai mi bringim ol dispela lain i kam bilong
bagarapim dispela graun na bilong bagara-
pim ol arapela lain manmeri i stap klostu
long dispela graun. Mi bai larim ol lain
bilong hap not i bagarapim ol olgeta, na bai
ol i bagarap i stap oltaim. Na taim ol arapela
lain manmeri i lukim, ol bai i kirap nogut
tru na i pret moa yet.
10 Na bai mi pinisim tru pasin bilong
belgut na amamas na pasin bilong ol man
i kisim meri. Na bai i no gat man bilong
mekim wok bilong wilwilim wit, olsem na
ol ston bilong wilwilim wit i no ken pairap
moa. Na bai i no gat lam i lait moa long ol
dispela ples.
11 Dispela graun olgeta bai i bagarap na i
kamap ples nating tasol. Na dispela ol lain
manmeri bai i stap olsem ol wokboi nating
bilong king bilong Babilon inap 70 yia.
12 "70 yia i pinis, orait mi Bikpela, bai
mi mekim save long king bilong Babilon
na long ol manmeri bilong en, bilong
bekim pasin nogut ol i bin mekim. Na mi
bai bagarapim kantri Babilon, em kantri
Kaldia, na bai graun bilong Babilon i stap
nating oltaim oltaim.
13 Jeremaia i bin autim tok long olgeta
samting mi laik mekim long ol Babilon, bi-
long mekim save long ol. Tok bilong ol dis-
pela samting i stap long dispela buk bilong
Jeremaia. Dispela buk i tok long ol samting
mi laik mekim long olgeta kantri.
14 Bai mi givim pe nogut long ol Babilon,
bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim.
Na ol strongpela king bilong planti kantri
bai i daunim ol na givim wok kalabus long
ol."

God bai i mekim save long olgeta lain manmeri

15 God, Bikpela bilong Israel, i tokim
mi olsem, "Jeremaia, dispela kap wain mi
holim, em i makim belhat bilong mi. Kisim
dispela kap na bai mi salim yu i go long ol
planti lain manmeri na yu mas mekim ol i
dring long dispela kap.
16 Ol i dring pinis, orait ol bai i kamap
olsem ol longlong man na wokabaut kranki
tru. Long wanem, mi bai salim ol birua i
kam pait long ol na bagarapim ol."
17 Orait mi kisim dispela kap wain long
han bilong Bikpela na mi go long ol dispela
lain manmeri na mi mekim ol i dring long
en.*
18 Pastaim mi go long Jerusalem na long
olgeta arapela taun bilong Juda na long ol
king na hetman bilong Juda, na mi mekim
ol i dring, bilong kantri Juda i ken bagarap
nogut tru na i stap graun nating. Na taim
ol arapela manmeri i lukim kantri Juda, bai
ol i kirap nogut tru na i pret moa yet. Na
taim ol dispela manmeri i laik tok nogut
long ol birua bilong ol yet, ol bai i tok olsem,
"Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bin
bagarap." Dispela ol samting i kamap pinis.
19 Na mi givim dispela kap wain long king
bilong Isip wantaim ol wokman na ol ofisa
na ol manmeri bilong en,
20 na long ol manmeri bilong olgeta ara-
pela lain i stap namel long ol Isip. Na mi
givim long olgeta king bilong kantri Us na
long olgeta king bilong kantri Filistia. Filis-
tia i gat ol dispela distrik, Askelon na Gasa
na Ekron na hap distrik Asdot i stap yet.
21 Na mi givim dispela kap wain long
kantri Idom na long kantri Moap na long ol
manmeri bilong Amon
22 na long olgeta king bilong Tair na bi-
long Saidon na bilong ol kantri long hapsait
bilong solwara.
23 Na mi givim long ol Dedan na long ol
Tema na long ol Bus na long ol dispela lain
manmeri i save sotim gras long poret bilong
ol.

25:10: Ais 24.7, Jer 7.34, 16.9, Ese 26.13, Hos 2.11, KTH 18.22-23 **25:11:** 2 Sto 36.21, Jer 29.10, Dan 9.2 * **25:17:** Dispela tok long Jeremaia i mekim ol manmeri i dring long dispela kap, em i tok piksa olsem, em i tokaut long God bai i mekim save long ol bilong bekim ol pasin nogut bilong ol. Lukim tu Jeremaia 46-51.

24 Na mi givim long olgeta king bilong ol
lain bilong Arebia na long ol king bilong ol
kain kain manmeri i stap long ples wesan
nating
25 na long olgeta king bilong ol Simri na
bilong kantri Elam na bilong kantri Midia
26 na long olgeta king bilong olgeta kantri
i stap long hap not, maski ol i stap longwe
o ol i stap klostu. Mi givim long olgeta king
bilong olgeta kantri bilong graun, na ol i
dring. Na bihain, king bilong Babilon bai i
dring tu.
27 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Jere-
maia, yu mas givim dispela tok long ol dis-
pela lain manmeri. Mi God bilong Israel,
mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tokim
yupela olsem, 'Yupela dring. Dring planti
moa inap yupela i spak na traut na pundaun
long graun, na yupela i no inap kirap gen.
Long wanem, mi bai salim ol birua i kam
pait long yupela na bagarapim yupela.'
28 Tasol Jeremaia, sapos ol i no laik kisim
dispela kap long han bilong yu, orait yu
mas tokim ol olsem, 'Mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tok, yupela i mas kisim na dring.
29 Mi bai mekim nogut long olgeta man-
meri bilong graun. Na bai mi statim dispela
wok long Jerusalem, dispela taun bilong mi
yet. Na yupela i ting bai mi abrusim yupela,
a? Nogat tru. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi tok, bai mi salim ol birua i go pait long
olgeta lain manmeri bilong graun.'
30 "Jeremaia, yu mas autim olgeta dispela
tok mi givim yu. Yu mas tokim ol dispela
manmeri olsem, 'Bikpela i stap long ples bi-
long em yet long heven, na em bai i bikmaus
moa yet long ol manmeri bilong en. Em bai
i singaut strong long olgeta manmeri bilong
graun, olsem man i singaut taim em i wok
long krungutim ol pikinini wain.
31 Nois bilong singaut bilong en bai in-
apim olgeta hap bilong graun. As bilong
dispela singaut i olsem. Bikpela i laik kotim
olgeta manmeri bilong graun. Na em bai i
salim ol birua i go kilim i dai ol manmeri i
save mekim pasin nogut. Dispela em i tok
bilong Bikpela.' "
32 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok moa
olsem, "Harim. Olgeta kantri bai i bagarap.
Dispela bai i stat long wanpela kantri na bai
i go i go na inapim olgeta kantri. Dispela
bagarap i olsem traipela win na ren i kirap
long ol longwe ples na i raun long olgeta hap
bilong graun."
33 Na long dispela taim Bikpela bai i kilim
i dai planti manmeri moa na bai bodi bi-
long ol i stap nabaut long olgeta hap bilong
graun. Na bai i no gat man i stap bilong
krai sori long ol na bilong bungim ol bodi
bilong ol na planim ol. Nogat. Ol bodi
bai i stap nabaut long graun olsem pekpek
bilong dok.
34 Yupela ol hetman na ol wasman bilong
ol manmeri, yupela i mas krai na sori nogut
tru. Na yupela i mas pundaun long graun
na tanim tanim nabaut. Long wanem, nau
em i taim bilong ol birua i kam na kilim
yupela i dai na rausim nabaut ol manmeri
i stap yet. Bai yupela i pundaun na bagarap
olsem gutpela sospen graun i pundaun na
bagarap.
35 Na yupela wasman bai i no gat ples
yupela i ken ranawe i go na hait long en,
bilong abrusim dispela bagarap.
36 Nau ol wasman bilong sipsip i krai na
sori nogut tru. Long wanem, Bikpela i wok
long bagarapim ol ples ol sipsip bilong ol i
save kaikai gras long en.
37 Bikpela i belhat moa yet na i bagarapim
ol dispela gutpela ples kunai ol sipsip i bin
sindaun isi long en.
38 Bikpela i kirap na i kam olsem laion i
lusim ples hait bilong en. Bikpela i belhat
nogut tru na em i salim ol birua i kam pait
long ol Juda. Olsem na kantri i bagarap
olgeta na i kamap ples nating.

Ol bikman na ol manmeri i sakim tok bilong Jeremaia

(Sapta 26-36)

26

Ol manmeri i laik kilim Jeremaia i dai

1 Long taim Jehoiakim, pikinini bilong
Josaia, i kamap king bilong Juda, Bikpela i
tokim Jeremaia olsem,
2 "Mi Bikpela, mi tok, yu go sanap long
ples bung insait long banis bilong haus bi-
long mi, na autim tok long ol manmeri bi-
long olgeta taun bilong Juda, ol i bin kam
bilong mekim lotu insait long haus bilong
mi. Olgeta tok mi givim yu, em yu mas
autim long ol. Yu no ken lusim wanpela.
3 Sapos yu autim gut olgeta tok bilong
mi, ating bai ol manmeri inap putim yau
long tok bilong yu na tanim bel na lusim
pasin nogut ol i bin mekim. Na bai mi ken
senisim tingting na mi no ken mekim ol
dispela samting mi bin tok long mekim long
ol, bilong bekim pasin nogut bilong ol.
4 Yu mas givim dispela tok long ol,
'Bikpela i gat tok long yupela olsem. Yupela
i mas harim tok bilong mi Bikpela, na
bihainim lo mi bin givim yupela.
5 Na yupela i mas bihainim olgeta tok ol
wokman bilong mi, em ol profet, i bin givim
yupela. Planti taim mi bin salim ol profet i
kam autim tok long yupela, tasol yupela i no
bin bihainim tok bilong ol.

26:1: 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7 **26:6:** Jos 18.1, Sng 78.60, Jer 7.12-14

6 Sapos yupela i sakim tok bilong mi, orait
bai mi bagarapim dispela haus olsem bipo
mi bin bagarapim haus bilong mi long taun
Silo. Na taim ol manmeri bilong ol arapela
kantri i laik tok nogut long ol birua bilong
ol, ol bai i tok olsem, "Yupela i ken bagarap
olsem Jerusalem i bin bagarap." ' "

7-8 Orait Jeremaia i kirap i go long haus
bilong Bikpela na autim olgeta dispela tok
Bikpela i bin tokim em long autim long ol
manmeri. Na ol pris na ol profet na olgeta
manmeri i harim. Na taim Jeremaia i tok
pinis, olgeta i holimpas em na i tok, "Yu mas
i dai.

9 Bilong wanem yu autim dispela rabis
tok long nem bilong Bikpela? Yu no ken tok,
dispela haus bai i bagarap olsem Silo i bin
bagarap. Na yu no ken tok, dispela taun bai
i bagarap na bai i no gat man i stap long en."
Na olgeta manmeri i stap long haus bilong
Bikpela, ol i kam raunim Jeremaia.

10 Long dispela taim ol hetman bilong
Juda i stap long haus bilong king na ol i
harim tok long ol dispela samting. Orait ol i
kirap i go antap na i kamap long haus bilong
Bikpela. Na ol i sindaun long ples bilong ol,
klostu long dua ol i kolim Nupela Dua.

11 Orait na ol pris na ol profet i tokim ol
hetman na olgeta manmeri olsem, "Dispela
man i mas i dai, long wanem, em i bin tok,
dispela taun bai i bagarap. Yupela yet i
harim pinis dispela tok profet bilong en."

12 Orait na Jeremaia i bekim tok bilong
ol hetman na bilong olgeta manmeri olsem,
"Bikpela yet i bin salim mi bilong autim
dispela tok profet yupela i bin harim. Em
yet i tok long dispela haus na dispela taun
bai i bagarap.

13 Olsem na nau yupela i mas stretim
wokabaut na pasin bilong yupela. Na yu-
pela i mas bihainim tok bilong God, Bikpela
bilong yumi. Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i senisim tingting bilong
en, na bai em i no ken mekim ol dispela
samting bilong bagarapim yupela, olsem
em i bin tok long mekim.

14 Tasol mi, mi stap long han bilong yu-
pela. Na sapos yupela i laik mekim wanpela
samting long mi, na yupela i ting dispela
pasin i gutpela na stretpela, orait yupela
mekim tasol.

15 Tasol mi laik bai yupela i save gut
olsem. Tru tumas, Bikpela yet i bin salim
mi i kam na mi autim ol dispela tok mi bin
autim long yupela. Olsem na sapos yupela
i kilim mi i dai, yupela bai i gat asua bilong
kilim nating wanpela man i no gat rong. Na
dispela asua bai i stap long dispela taun na
long olgeta manmeri bilong taun."

16 Jeremaia i tok pinis, orait ol hetman
na olgeta manmeri i tokim ol pris na profet
olsem, "Dispela man i bin autim tok long
nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Em i
no gat asua, olsem na yumi no ken kilim em
i dai."

17 Orait sampela bikman bilong Juda i
sanap na tokim ol manmeri olsem,

18 "Bipo, long taim Hesekia i stap king
bilong Juda, profet Maika bilong taun More-
set i bin autim tok long ol Juda olsem,
'Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok, olgeta
samting bilong Jerusalem bai i bagarap na
i kamap olsem ol hip pipia. Na Saion bai i
kamap graun nating, na ol man bai i wokim
gaden long en. Na bus bai i kamap long
dispela maunten, haus bilong Bikpela i stap
long en.'

19 Maika i tok olsem, na ating Hesekia na
olgeta Juda i kilim em i dai, a? Nogat tru.
Hesekia i pret na i aninit long Bikpela na i
askim Bikpela long marimari long en. Na
Bikpela i senisim tingting na i no mekim
ol dispela samting nogut em i bin tok long
mekim long ol. Tasol dispela pasin nau
yumi laik mekim long Jeremaia, em bai i
bringim bikpela hevi i kam long yumi."

20 Bihain wanpela man, nem bilong em
Uria, i autim tok long nem bilong Bikpela.
Uria em i pikinini bilong Semaia na em i
bilong taun Kiriat Jearim. Em i bin tok
long Jerusalem na Juda bai i bagarap, olsem
Jeremaia i bin tok.

21 Na taim King Jehoiakim wantaim ol
hetman na ol soldia bilong en i harim dis-
pela tok bilong Uria, orait king i painim rot
bilong kilim em i dai. Tasol Uria i harim tok
bilong dispela samting king i laik mekim, na
em i pret na i ranawe i go long Isip.

22 Tasol King Jehoiakim i salim Elnatan,
pikinini man bilong Akbor, i go long Isip,
wantaim ol sampela man.

23 Ol i kisim Uria na bringim em i kam bek
long King Jehoiakim. Na king i tok, na ol
man i kilim Uria long bainat, na ol i tromoi
bodi bilong en i go long ples matmat bilong
ol man nating.

24 Tasol long taim ol manmeri i laik kilim
Jeremaia i dai, Ahikam, pikinini man bilong
Safan, i helpim Jeremaia na ol i no mekim
nogut long em.

27

Olgeta kantri i mas aninit long King Nebukatnesar

1 Long taim Sedekaia, pikinini man
bilong Josaia, i kamap king bilong Juda,
Bikpela i tokim mi Jeremaia

2 olsem, "Kisim ol hap plang na ol hap let
na wokim ol samting olsem ol man i save

26:13: Jer 7.3, 26.3, 26.19 **26:18:** Mai 3.12 **27:1:** 2 Kin 24.18-20, 2 Sto 36.11-13

putim long nek bilong ol bulmakau bilong
wok, na putim ol dispela samting long nek
bilong yu yet.
3 Na yu mas salim ol wan wan plang
bilong nek i go long king bilong Idom na
king bilong Moap na king bilong ol Amon na
king bilong Tair na king bilong Saidon. Ol
ofisa bilong ol dispela king i bin kam long
Jerusalem bilong toktok wantaim Sedekaia.
Olsem na yu ken givim ol dispela plang
bilong nek long ol, na ol i ken karim i go long
ol king.
4 Tokim ol dispela man olsem. Mi God
bilong Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi gat tok long ol bikman bilong yupela
olsem,
5 mi yet mi bin wokim dispela graun
long bikpela strong bilong mi, na tu mi bin
wokim ol manmeri na ol abus i stap long
graun. Mi save bihainim laik bilong mi yet
na mi tilim graun long ol man.
6 Nau mi givim dispela ol kantri long wok-
man bilong mi, King Nebukatnesar bilong
Babilon. Na tu mi givim olgeta wel abus
long em na bai ol i stap aninit long em.
7 Olgeta lain manmeri i mas aninit long
em na bihain bai ol i mas aninit long
pikinini man bilong en na long tumbuna
pikinini bilong en tu. Ol i mas aninit long
Babilon i go inap long taim mi makim pinis
bilong Babilon i bagarap. Na long dispela
taim ol strongpela king bilong planti kantri
bai i daunim ol Babilon, na mekim ol i
kamap wokboi nating bilong ol.
8 "Tasol sapos ol manmeri bilong wanpela
kantri i no laik larim King Nebukatnesar
i bosim ol, olsem man i bosim bulmakau
na putim dispela plang long nek bilong en
bilong mekim em i wok, orait bai mi mekim
save moa yet long dispela kantri. Bai mi
Bikpela, mi salim ol birua i kam pait long
ol. Na bai ol i sot long kaikai na bai ol i
kisim sik nogut. Na long ol dispela pasin bai
mi larim King Nebukatnesar i pinisim tru
ol manmeri bilong dispela kantri. 9 Olsem
na yupela king i no ken putim yau long
tok bilong ol profet na bilong ol glasman
na bilong ol man i save autim as bilong ol
driman na bilong ol sangumaman na bilong
ol man bilong mekim marila samting. Ol
dispela man i save tok bai yupela i no inap i
stap aninit long king bilong Babilon.
10 Tasol ol i giamanim yupela, na sapos
yupela i bilipim tok bilong ol, bai mi rausim
yupela i go longwe long as ples bilong yu-
pela. Na bai yupela i bagarap olgeta.
11 Tasol sapos ol man bilong wanpela
kantri i larim king bilong Babilon i bosim
ol, olsem bulmakau i larim man i putim
plang long nek bilong en na bosim em long
mekim wok, orait bai mi larim dispela lain
manmeri i stap gut long graun bilong ol na
wokim ol gaden bilong ol. Mi Bikpela, mi
tok pinis."
12 Na mi Jeremaia, mi autim wankain
tok tasol long King Sedekaia bilong Juda.
Mi tokim em olsem, "Yupela Juda i mas
putim nek bilong yupela aninit long plang
bilong Nebukatnesar na larim em wantaim
ol manmeri bilong en i bosim yupela. Sapos
yupela i mekim olsem, bai yupela i stap gut.
13 Bikpela i tok pinis, sapos wanpela lain
manmeri i no laik i stap aninit long king
bilong Babilon, orait ol birua bai i kilim ol
i dai, na bai ol i sot long kaikai na i dai, na
bai ol i kisim sik nogut na i dai. Nogut yu
wantaim ol manmeri bilong yu i bikhet na
ol dispela samting i bagarapim yupela.
14 Olsem na yupela i no ken harim tok
bilong ol dispela profet i save tok bai yupela
i no inap i stap aninit long king bilong Ba-
bilon. Ol i giamanim yupela tasol.
15 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no bin salim
ol, tasol ol i autim tok giaman long nem
bilong mi. Sapos yupela i bilipim tok bilong
ol, orait mi bai rausim yupela long kantri bi-
long yupela na bai yupela i bagarap olgeta.
Na ol dispela profet i autim tok long yupela,
ol tu bai i bagarap."
16 Na mi autim tok bilong Bikpela long ol
pris na olgeta manmeri olsem, "Mi Bikpela,
mi tok stret, yupela i no ken putim yau long
tok bilong ol dispela profet i save tok olsem,
'I no longtaim na bai ol i kisim olgeta samt-
ing bilong haus bilong Bikpela, nau ol i stap
long Babilon, na bringim i kam bek long
Jerusalem.' Ol dispela profet i giamanim
yupela tasol.
17 Yupela i no ken harim tok bilong ol.
Nogut dispela taun i bagarap olgeta. Mo-
beta yupela i aninit long king bilong Ba-
bilon na bai yupela i stap gut.
18 Sapos ol i profet tru na Bikpela i save
givim tok long ol, orait mobeta ol i askim
Bikpela I Gat Olgeta Strong long em i no ken
larim ol birua i kisim ol samting i stap yet
long haus bilong Bikpela na long haus bi-
long king na long olgeta arapela hap bilong
Jerusalem, na karim i go long Babilon.
19-21 "King Nebukatnesar i bin kam long
Jerusalem na kisim King Jehoiakin, em
pikinini bilong Jehoiakim, na tu em i kisim
ol hetman bilong Juda na Jerusalem, na em
i bringim ol i go kalabus long Babilon. Tasol
em i larim sampela gutpela samting i stap
long Jerusalem. Em i no bin kisim ol pos
bras, na bikpela tang wara ol i bin wokim
long bras, na ol samting ol i wokim long
bras bilong putim ol liklik tang antap long
ol. Na tu em i no kisim ol arapela gutpela
samting i stap long haus bilong mi na long
haus bilong king na long ol arapela hap
bilong Jerusalem. Orait mi God, Bikpela

bilong yupela Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tokim yupela olsem,
22 'Ol birua bai i kisim ol dispela samting
na karim i go long Babilon. Na bai ol dispela
samting i stap long Babilon inap long wan-
pela taim mi makim pinis bilong mi tingim
ol gen. Na long dispela taim bai mi bringim
ol i kam bek na larim ol i stap gen long
Jerusalem.' "

28

Hanania i giamanim ol manmeri

1 Dispela yia em i namba 4 yia tasol bilong
Sedekaia i stap king bilong Juda. Na long
namba 5 mun bilong dispela yia, wanpela
man bilong taun Gibeon, em profet Hana-
nia, pikinini bilong Asur, em i kam long
haus bilong Bikpela na autim wanpela tok
long Jeremaia long ai bilong ol pris na bi-
long ol manmeri. Em i tok olsem,
2 "God bilong yumi Israel, em Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, 'King
bilong Babilon i bosim yupela olsem man
i putim plang long nek bilong bulmakau
bilong bosim bulmakau. Tasol mi brukim
pinis dispela plang em i bin putim long nek
bilong yupela, na em i no inap bosim yupela
moa.
3 Tupela yia i no pinis yet na bai mi kisim
olgeta dispela samting bilong haus bilong
mi, em ol samting Nebukatnesar i bin karim
i go long Babilon, na bai mi bringim i kam
bek long Jerusalem.
4 Na tu bai mi kisim King Jehoiakin,
pikinini bilong Jehoiakim, wantaim ol ara-
pela Juda i bin i go kalabus long Babilon, na
bai mi bringim ol i kam bek. Long wanem,
mi bai brukim dispela plang king bilong
Babilon i bin putim long nek bilong yupela.
Mi Bikpela, mi tok pinis.' "
5 Orait nau profet Jeremaia i bekim tok
bilong profet Hanania long ai bilong ol pris
na olgeta manmeri i sanap klostu long haus
bilong Bikpela.
6 Jeremaia i tok olsem, "Tru tumas, mi
laik bai Bikpela i ken mekim olsem yu tok.
Bikpela i ken mekim ol dispela tok profet
bilong yu i kamap tru. Na em i ken kisim
ol dispela samting bilong haus bilong en, na
ol dispela manmeri i stap long Babilon na
bringim ol i kam bek long Jerusalem.
7 Tasol nau mi laik bai yu yet na ol-
geta manmeri i harim narapela tok mi laik
mekim.
8 Stat long bipo yet na i kam inap nau, ol
profet i bin kamap paslain long yumi, ol i
bin tok olsem pait na bikpela bagarap na sik
nogut bai i kamap long planti lain manmeri
na long ol bikpela kantri tu.
9 Olsem na sapos wanpela profet i tok
bai ol manmeri i gat gutpela sindaun, orait
yumi no save dispela tok i tru, o nogat. Tasol
sapos bihain, tok bilong en i kamap tru,
orait nau yumi save, tru tumas, Bikpela i bin
givim tok long dispela profet na salim em i
kam."
10 Jeremaia i mekim dispela tok, orait
Hanania i kisim dispela plang, Jeremaia i
bin putim long nek bilong em yet. Na Hana-
nia i brukim nabaut dispela plang bilong
nek.
11 Na em i sanap long ai bilong ol man-
meri na i tok, "Bikpela i tok olsem. Long
wankain pasin tasol bai mi brukim ol plang
bilong nek, Nebukatnesar i bin putim long
ol manmeri bilong olgeta kantri nabaut.
Tupela yia i no pinis yet na bai mi mekim
olsem." Jeremaia i harim dispela tok na em
i go.
12 Sampela taim bihain long profet Hana-
nia i bin brukim dispela plang i stap long
nek bilong profet Jeremaia, Bikpela i givim
tok long Jeremaia olsem,
13 "Yu go autim dispela tok long Hanania.
Bikpela i tok olsem, 'Yu brukim pinis dis-
pela plang ol i bin wokim long diwai, tasol
bai yu kisim ain na wokim nupela plang
bilong senisim dispela plang yu bin brukim.
14 Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok olsem. Mi yet mi kisim
plang ol i bin wokim long ain na mi putim
long nek bilong ol manmeri bilong ol kantri
nabaut, na bai ol i stap wokboi nating bilong
King Nebukatnesar bilong Babilon. Na mi
givim olgeta wel abus long em na ol tu bai i
stap aninit long em."
15 Jeremaia i autim pinis dispela tok na
em i tok moa long Hanania olsem, "Hana-
nia, yu harim. Bikpela i no bin salim yu i
kam. Tasol yu giamanim ol manmeri na ol i
bilipim tok bilong yu.
16 Olsem na Bikpela i tok olsem, 'Tru tu-
mas, bai mi pinisim yu long dispela graun.
Long dispela yia tasol bai yu dai, long
wanem, tok bilong yu i bin pulim ol man-
meri long sakim tok bilong mi.' "
17 Na long namba 7 mun bilong dispela
yia yet, profet Hanania i dai pinis.

29

Jeremaia i raitim pas i go long ol Juda i stap long Babilon

1 Jeremaia i stap long Jerusalem na em i
raitim pas long ol hetman i stap yet na long
ol pris na long ol profet na long ol arapela
manmeri bilong Juda i stap long Babilon.
King Nebukatnesar i bin kisim ol dispela
manmeri long Jerusalem na bringim ol i go
kalabus long Babilon.

28:1: 2 Kin 24.18-20, 2 Sto 36.11-13 **29:1:** 2 Kin 24.12-16, 2 Sto 36.10

2 Jeremaia i raitim dispela pas bihain long
taim ol Babilon i bin kam long Jerusalem na
kisim King Jehoiakin wantaim bikpela lain
manmeri na bringim ol i go long Babilon.
Ol i kisim king wantaim mama bilong en na
ol ofisa bilong haus bilong en na ol hetman
bilong Juda na Jerusalem na ol saveman
bilong wokim olkain gutpela samting.
3 Long dispela taim King Sedekaia bilong
Juda i salim Elasa, pikinini man bilong
Safan, wantaim Gemaria, pikinini man bi-
long Hilkia, i go long King Nebukatnesar
long Babilon. Jeremaia i givim pas bilong en
long tupela, bai tupela i ken karim i go long
ol Juda i stap long Babilon. Dispela pas i tok
olsem,
4 "Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok olsem. Yupela
ol Juda, harim. Mi bin rausim yupela long
Jerusalem na salim yupela i go long Babilon.
5 Yupela i mas wokim ol haus bilong yu-
pela na planim ol gaden na kisim kaikai
long ol dispela gaden.
6 Na yupela man i mas marit na kamapim
ol pikinini. Na bihain, ol pikinini bilong
yupela i mas marit na kamapim ol pikinini
bilong ol yet. Yupela i mas kamap bikpela
lain. Yupela i no ken larim yupela yet i
kamap liklik lain.
7 Mi bin bringim yupela i go long dispela
ples nau yupela i stap long en. Olsem na
yupela i mas wok long helpim dispela ples
i stap gut. Na yupela i mas prea long mi
Bikpela, bai mi ken mekim gut long dispela
ples. Long wanem, sapos dispela ples i stap
gut, orait yupela tu bai i stap gut.
8 Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, yupela i
no ken larim ol profet na glasman bilong
yupela i giamanim yupela. Na maski tokim
ol man long ol i ken driman na autim as
bilong driman long yupela.
9 Dispela tok profet ol i save autim long
nem bilong mi, em i giaman tasol. Mi
Bikpela, mi tok stret, mi no bin givim tok
long ol.

10 "As bilong dispela tok mi Bikpela, mi
givim long yupela, em i olsem. Mi makim
pinis 70 yia bilong Babilon i stap gut. Na bi-
hain long dispela, bai Babilon i bagarap. Na
long dispela taim bai mi tingim yupela na
bringim yupela i kam bek long Jerusalem,
bilong inapim promis bilong mi.
11 Mi Bikpela, mi tingim pinis ol samting
mi laik mekim bilong helpim yupela. Mi
laik mekim gut long yupela. Mi no laik
mekim nogut long yupela. Yupela i ken
tingim ol dispela samting mi laik mekim, na
yupela i ken wetim dispela taim i kamap.
12 Long dispela taim bai yupela i kam
klostu long mi na singaut long mi na beten
long mi, na bai mi harim beten bilong yu-
pela.
13 Long dispela taim bai laik bilong yu-
pela na tingting bilong yupela i strong tru
long painim mi. Olsem na bai yupela inap
i kam klostu long mi.
14 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi larim
yupela i kam klostu long mi. Na bai mi
mekim yupela i stap gut gen. Na bai mi
kisim yupela long olgeta hap na long olgeta
kantri mi bin rausim yupela i go long en.
Na bai mi bringim yupela i kam bek long
dispela ples bipo yupela i bin i stap long en.
15 "Yupela i save tok, Bikpela i bin givim
ol profet long yupela long taim yupela i stap
long Babilon.*
16 Tasol Bikpela i ting long dispela king
nau i bosim kantri Juda na i sindaun long sia
king bilong Devit, na em i ting long ol lain
wantok bilong yupela i no bin i go kalabus
wantaim yupela, na Bikpela i tok olsem,
17 'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok,
bai mi salim ol birua i kam pait long ol
dispela lain i stap yet long kantri Juda. Na
bai mi mekim ol i sot long kaikai na bai ol i
kisim sik nogut. Na bai ol i kamap olsem ol
fik i nogut olgeta na i no inap man i kaikai.
18 Na bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i harim tok long ol dispela samting
nogut mi bin mekim long ol Juda, na bai ol
i pret na kirap nogut tru. Na bai mi rausim
ol Juda i go long ol kantri nabaut. Na bai ol
manmeri bilong ol dispela kantri i rabisim
ol Juda na tok bilas long ol. Na taim ol dis-
pela manmeri i laik tok nogut long ol birua
bilong ol yet, bai ol i tok olsem, 'Yupela i ken
bagarap olsem ol Juda i bagarap.'
19 Mi Bikpela, bai mi mekim ol dispela
samting long ol, long wanem, ol i bin sakim
tok bilong mi. Planti taim mi bin salim ol
profet, em ol wokman bilong mi, i kam long
yupela Israel, tasol yupela i no laik harim
tok bilong ol.
20 "Yupela olgeta manmeri mi bin rausim
long Jerusalem na salim i go long Babilon,
yupela harim gut tok bilong mi Bikpela.
21 Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi ting long tupela gia-
man profet, em Ahap, pikinini man bilong
Kolaia, na Sedekaia, pikinini man bilong
Masea, na mi tok olsem. Tupela i save autim
tok giaman long nem bilong mi. Olsem na
bai mi putim tupela long han bilong King
Nebukatnesar bilong Babilon. Na em bai

29:10: 2 Sto 36.21, Jer 25.11, Dan 9.2 **29:11:** Ais 40.9-11, Jer 30.9-10, 30.18-22 **29:12:** Sng 50.15, 145.19, Jer 33.3 **29:13:** Lo 4.29, 1 Sto 22.19, 2 Sto 6.37, Jer 24.7 **29:14:** Ais 43.5-6, Jer 16.15, 23.8, 30.3 * **29:15:** Bikpela i tok moa long tupela bilong dispela ol profet long lain 20-23.

i tok, na ol bai i kilim tupela i dai long ai
bilong yupela yet.
22 Olsem na yupela Juda i stap long Ba-
bilon, taim yupela i laik tok nogut long
wanpela wantok, yupela bai i tok olsem,
'Bikpela i ken bagarapim yu, olsem em i
bin mekim long Sedekaia wantaim Ahap,
na king bilong Babilon i bin kukim tupela
long paia.'
23 Mi bai bagarapim tupela, long wanem,
tupela i bin mekim pasin nogut tru namel
long yupela Israel. Tupela i bin slip wan-
taim ol meri bilong ol wantok, na tupela i
bin autim tok giaman long nem bilong mi.
Mi no bin givim dispela tok long ol. Mi
Bikpela, mi save long pasin bilong tupela na
mi tokaut pinis long en."

*Jeremaia i givim strongpela tok long Se-
maia*

24 Bikpela i tok olsem, "Jeremaia, yu mas
autim dispela tok long Semaia bilong ples
Nehelam.
25 Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok olsem. Semaia, yu
bin raitim ol pas na salim i go long ol
Jerusalem na long pris Sefanaia, pikinini
bilong Masea, na long olgeta arapela pris.
Pas bilong yu i tok olsem,
26 'Sefanaia, Bikpela i bin makim yu bi-
long senisim pris Jehoiada na bosim haus
bilong Bikpela. Olsem na sapos wanpela
longlong man i autim tok profet, orait yu gat
wok bilong kalabusim em na pasim hanlek
bilong en na pasim wanpela ain long nek
bilong en.
27 Olsem na bilong wanem yu no bin stre-
tim Jeremaia bilong ples Anatot, em dispela
man i save autim tok profet namel long
yupela?
28 Em i bin salim tok i kam long mipela
ol man i stap hia long Babilon, na em i tok
olsem, "Yupela bai i stap kalabus longpela
taim, olsem na yupela i mas wokim ol haus
bilong yupela na planim ol gaden na kisim
kaikai long ol dispela gaden." '
29 Pris Sefanaia i kisim pas bilong Semaia,
orait em i go long Jeremaia na ritim dispela
pas long em.
30 Em i ritim pinis, orait Bikpela i givim
tok long Jeremaia olsem,
31 "Jeremaia, yu mas salim tok i go long
olgeta Juda i stap kalabus long Babilon.
Tokim ol olsem. Bikpela i ting long Semaia
bilong Nehelam na i tok, mi no bin salim Se-
maia i kam long yupela, tasol em i bin autim
tok profet long yupela na mekim yupela i
bilipim tok giaman.
32 Mi Bikpela, mi tok stret, Semaia bilong
Nehelam i bin pulim ol manmeri long sakim
tok bilong mi. Olsem na bai mi mekim
save tru long em wantaim ol lain bilong
en. Na taim mi mekim ol gutpela samting
i kamap long ol manmeri bilong mi, bai i no
gat wanpela man long lain bilong en i stap,
bilong lukim ol dispela samting. Mi Bikpela,
mi tok pinis."

30

*Bikpela i promis long mekim gut long ol
manmeri bilong en*

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia olsem,
2 "Mi Bikpela, mi God bilong Israel, mi tok,
yu mas kisim wanpela buk na raitim olgeta
tok mi bin givim yu.
3 Mi Bikpela, mi makim pinis taim bilong
mekim ol manmeri bilong mi, em ol Israel
na Juda, i stap gut gen. Bai mi bringim
ol i kam bek long dispela graun mi bin
givim long ol tumbuna bilong ol na em bai i
kamap graun bilong ol gen."
4 Bikpela i ting long ol Israel na Juda na em
i tok olsem,
5 "Mi Bikpela, mi tok, ol manmeri i no stap
bel isi. Nogat. Ol i pret moa yet na ol i krai
nogut tru.
6 Olsem wanem? Ol man i save karim
pikinini, a? Orait na bilong wanem mi
lukim olgeta man i putim han long bel bi-
long ol? Ol i mekim olsem meri i gat bikpela
pen long taim em i laik karim pikinini. Bi-
long wanem pes bilong ol i kamap narakain
tru, olsem man i pret moa yet?
7 Sori tru, wanpela taim nogut tru i laik
kamap. Dispela taim nogut i winim olgeta
arapela taim nogut. Ol manmeri bilong
mi, ol Israel, ol bai i gat bikpela hevi long
dispela taim. Tasol bai mi kisim bek ol.
8 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok,
long dispela taim bai mi brukim dispela
plang ol birua i bin putim long nek bilong
ol Israel, na bai mi pinisim kalabus bilong
ol. Na ol i no moa ken i stap wokboi nating
bilong ol arapela lain. Nogat.
9 Bai ol i stap aninit long mi, God, Bikpela
bilong ol, na aninit long dispela king bi-
long lain bilong Devit, mi bai makim bilong
bosim ol."
10 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel,
yupela lain bilong Jekop, yupela wokman
na wokmeri bilong mi, yupela i no ken pret
na kirap nogut. Tru tumas, bai mi kisim
bek yupela long dispela longwe ples yupela
i stap kalabus long en. Na bai yupela i
kam bek long graun bilong yupela yet na
sindaun gut. Na i no gat wanpela lain bai i
mekim yupela i pret.
11 Mi Bikpela, mi stap wantaim yupela
bilong helpim yupela. Mi bai pinisim tru ol
dispela lain pipel mi bin rausim yupela i go i
stap namel long ol. Tasol mi no ken pinisim

30:10: Jer 46.27-28

yupela. Tru, bai mi mekim save long yu-
pela, tasol mi bihainim stretpela pasin tasol
na mi stretim yupela."
12 Bikpela i tok olsem, "Israel, ol i bin
paitim yu nogut tru, na bikpela sua bilong
yu i no inap i drai.
13 I no gat man bilong beten long mi bi-
long helpim yu. Na i no gat marasin bilong
mekim skin bilong yu i orait gen.
14 Ol lain man yu bin prenim bipo, ol i
lusim tingting pinis long yu, na ol i no wari
moa long yu. Yu bin mekim planti sin na yu
gat bikpela asua. Olsem na mi bin bagara-
pim yu olsem man i no save marimari na i
bagarapim birua bilong en.
15 Maski krai planti long dispela sua bi-
long yu. Dispela sua i no inap i drai. Yu bin
mekim planti sin, na yu gat bikpela asua.
Olsem na mi bin mekim dispela pasin long
yu.
16 Tasol tru tumas, ol dispela lain i wok
long bagarapim yu, ol yet bai i bagarap. Ol
birua bilong yu bai i go kalabus long longwe
ples. Na olgeta lain i mekim nogut long yu
na stilim ol samting bilong yu, bai ol birua
i mekim nogut long ol na stilim ol samting
bilong ol.
17 Ol birua bilong yu i save tok olsem,
'Saion i olsem samting nating na i rabis tru.
Na i no gat man i save wari long en.' Tasol
mi Bikpela, mi tok olsem. Mi yet bai mi
mekim skin bilong yu i orait gen na mekim
sua bilong yu i drai."
18 Bikpela i tok olsem, "Bai mi marimari
long ol lain bilong Jekop na helpim ol. Na
bai ol i wokim haus bilong ol na stap gut
long graun bilong ol gen. Na bai ol i wokim
Jerusalem gen long ples bipo em i stap long
en. Na bai ol i wokim haus king long ples
bilong en.
19 Na bai ol Israel i singim ol song bilong
tenkyu long mi. Na bai ol i singsing na ama-
mas. Na mi bai mekim ol i kamap bikpela
lain, na ol i no ken i stap liklik lain moa. Bai
mi mekim ol arapela lain manmeri i givim
biknem long ol na ol dispela lain i no ken
daunim nem bilong ol moa.
20 Bai ol Israel i stap strongpela lain olsem
bipo. Na bai mi helpim ol na ol bai i sindaun
gut long graun bilong ol. Na bai mi mekim
save long ol lain i laik mekim nogut long ol.
21 Na wanpela man bilong ol yet bai i
kamap hetman bilong ol na bosim ol. Na
mi Bikpela, mi tok, bai mi yet mi bringim
dispela man i kam klostu long mi. Long
wanem, ol man i no inap i kam klostu long
mi long laik bilong ol yet.
22 Na bai yupela Israel i kamap lain man-
meri bilong mi stret na bai mi stap God
bilong yupela."
23 Harim. Belhat bilong Bikpela i laik
kamap long ol man nogut, olsem strong-
pela win na ren i kamap long ol, na olsem
bikpela raunwin i krungutim het bilong ol.
24 Bikpela bai i belhat i stap inap em i
pinisim tru olgeta samting em i bin tingting
long mekim. Long taim bilong las de yupela
bai i save long ol dispela samting.

31

Ol Israel bai i kam bek na stap gut long graun bilong ol yet

1 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim
mi makim pinis, bai mi stap God bilong
olgeta lain bilong Israel na ol bai i kamap
lain manmeri bilong mi stret.
2 Mi Bikpela, mi tok, ol Israel i bin ranawe
long ol birua na i stap long ples wesan nat-
ing. Tasol mi laikim ol na mi mekim gut
long ol na ol i wokabaut i go long ples bilong
malolo."*
3 Bikpela i kam long longwe ples na i
kamap long mi, Jeremaia, na i tok olsem,
"Yupela Israel, oltaim mi save laikim yupela
tumas na mi save mekim gutpela pasin long
yupela, bilong mekim yupela i kam klostu
long mi.
4 Yupela Israel, bai mi mekim yupela i
kamap strongpela lain manmeri gen. Na
bai yupela i amamas olsem yangpela meri i
paitim kundu na i singsing wantaim ol lain
i amamas i stap.
5 Na bai yupela i wokim ol nupela
gaden wain antap long ol maunten bilong
Samaria. Na yupela yet bai i kisim pikinini
bilong ol dispela diwai wain.
6 Long dispela taim ol wasman i stap long
ples maunten bilong Efraim, ol bai i singaut
olsem, 'Goan, yumi go long maunten Saion.
Yumi go long God, Bikpela bilong yumi.' "
7 Bikpela i tok moa olsem, "Singim song
bilong amamas long lain bilong Jekop, dis-
pela lain i winim olgeta arapela lain pipel.
Singim ol song bilong givim biknem long

30:17: Jer 33.6 **30:23:** Jer 23.19-20, 25.32 * **31:2:** Ol lain 1 i go 22 i tok long ol manmeri bilong Israel bipo i bin i stap long kantri Israel long hap not bilong kantri Juda. Ol dispela lain i bin mekim pasin nogut, na God i bin larim ol birua i karim ol i go i stap long kantri bilong ol, em "dispela kantri long hap not" (lain 8). Ol i stap longpela taim pinis long dispela kantri, na nau God i laik bringim ol i kam bek gen na bai olgeta Israel i kamap wanpela lain na i stap gut aninit long God. Taun Samaria (lain 5) em i bin i stap biktaun bilong kantri Israel. Lain Efraim (lain 6 na 9 na 18 na 20) em wanpela bikpela lain tru bilong ol dispela lain Israel, na taim God i kolim nem Efraim, em i tok long olgeta lain Israel bilong hap not. **31:3:** Lo 4.37, Sng 25.6, Jer 24.6 **31:8:** Lo 30.4, Ais 42.16, Ese 34.16, Mai 4.6

mi, na tok olsem, ‘Bikpela, kisim bek ol man-
meri bilong yu, em dispela hap lain bilong
Israel i stap yet.’
8 Tru tumas, mi Bikpela bai mi kisim ol
manmeri bilong mi long dispela kantri long
hap not na long olgeta hap bilong graun, na
bringim ol i kam bek. Ol aipas na ol lek
nogut na ol meri i gat bel na ol meri i laik
karim pikinini, ol tu bai i kam. Bai ol Israel i
kamap bikpela lain tru na bai ol i wokabaut
i kam bek long graun bilong ol yet.
9 Long taim mi bringim ol, ol bai i krai
na beten long mi na wokabaut i kam. Bai
mi stiaim ol na ol i kamap long ol ples i
gat gutpela wara, na bai mi bringim ol long
stretpela rot na ol i no inap pundaun. Mi bai
mekim olsem, long wanem, mi stap Papa bi-
long ol lain bilong Israel, na Efraim i olsem
namba wan pikinini bilong mi.
10 “Yupela ol lain manmeri bilong ol
kantri nabaut, yupela putim yau gut long
tok bilong mi, Bikpela. Na yupela i mas au-
tim dispela tok bilong mi long ol manmeri
i stap longwe, long hapsait bilong solwara.
Yupela i mas tokim ol olsem, ‘Bikpela i bin
rausim ol Israel i go nabaut, tasol em bai i
bringim ol i kam bek gen. Na em bai i lukau-
tim ol gut, olsem wasman i save lukautim ol
sipsip bilong en.’
11 Mi Bikpela, bai mi kisim bek dispela ol
lain bilong Jekop long han bilong ol strong-
pela birua bilong ol.
12 Na bai ol i kam sanap long maunten
Saion na bai ol i amamas tru na singaut moa
yet. Bai ol i amamas long olgeta gutpela
samting mi Bikpela, mi givim ol. Bai ol i
amamas long wit na wain na wel bilong oliv
na long ol sipsip na bulmakau mi givim ol.
Na bai ol i kamap gutpela tru, olsem gaden
i no sot long wara. Na bai ol i no ken i stap
nogut moa.
13 Long dispela taim bai ol yangpela meri
i amamas na singsing, na ol yangpela man
na ol lapun tu. Mi bai pinisim sori bilong ol
na mekim ol i belgut tru. Bai mi mekim bel
bilong ol i stap isi na bai ol i amamas.
14 Ol manmeri bai i bringim planti ofa i
kam long mi. Olsem na bai ol pris i gat
planti kaikai. Na bai mi givim planti gutpela
kaikai samting long ol manmeri bilong mi.
Mi Bikpela, mi tok pinis.”

Bikpela i marimari long ol Israel

15 Bikpela i tok olsem, “Bikpela krai na
singsing sori i kamap long taun Rama. Em
Resel i krai sori long ol pikinini bilong en i
dai pinis.† Na em i no laik bai ol manmeri
i mekim gut bel bilong en, long wanem,
olgeta pikinini bilong en i no moa i stap.
16 Tasol mi Bikpela, mi tok, Resel, yu no
ken krai moa. Rausim wara long ai bilong
yu. Krai bilong yu i no lus nating. Nogat.
Bai ol lain pikinini bilong yu i lusim kantri
bilong ol birua na kam bek long yu.
17 Mi Bikpela mi tok, yu ken ting long
dispela samting i laik kamap, na yu ken
wetim dispela taim ol pikinini bilong yu i
kam bek long as ples.
18 Mi harim pinis krai bilong ol lain bilong
Efraim. Ol i krai na tok olsem, ‘Bikpela, yu
bin givim kanda long mipela bilong stretim
mipela, olsem man i givim kanda long yang-
pela bulmakau i save bikhet. Bikpela, yu
tasol yu God bilong mipela na mipela i laik
kam bek long yu. Olsem na yu mas bringim
mipela i kam bek.
19 Mipela i bin lusim yu, tasol nau mipela
i tanim bel pinis. Taim mipela i save pinis
long rong bilong mipela, mipela i sem tru
na daunim het bilong mipela. Bipo ol lain
bilong mipela i stap olsem ol yangpela man-
meri na ol i bin mekim planti pasin nogut.
Tasol nau mipela i sem nogut tru long ol
dispela pasin bilong mipela.’
20 Mi Bikpela, mi tok, mi laikim tumas
Efraim, em pikinini man bilong mi. Olgeta
taim mi save kolim nem bilong en, mi save
tingting tumas long em. Mi save givim bel
bilong mi moa yet long em. Olsem na bai mi
sori long em na marimari long em.
21 “Yupela Israel, yupela i mas tingim gut
dispela rot yupela i bin bihainim long taim
yupela i bin lusim as ples na yupela i mas
sanapim ol sain bilong makim rot bilong
yupela i kam bek. Yupela Israel, nau yupela
i mas kam bek long ol taun bilong yupela.
22 Yupela i olsem pikinini meri bilong
mi, tasol yupela i givim baksait long mi.
Wanem taim bai yupela i lusim pasin bilong
tubel na kam bek long mi? Mi Bikpela, mi
mekim nupela pasin i kamap long graun.
Dispela pasin i olsem. Meri yet i holimpas
man na askim em long laikim em.‡

*Ol manmeri bilong Bikpela bai i gat gut-
pela sindaun*

23 God bilong Israel, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i tok olsem, “Bihain bai
mi mekim kantri Juda i stap gut gen, na
bai ol Juda i stap long graun bilong ol na
long ol taun bilong ol. Na bai ol i tok, ‘Yu
maunten bilong Bikpela, Bikpela i stap long
yu na i save mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta. Bikpela i ken mekim gut tru
long yu.’

31:15: Stt 35.16-19, Mt 2.18 † **31:15:** Resel em i meri bilong Jekop, na ol Israel i tingim em i olsem tumbuna mama bilong ol. Matmat bilong Resel i stap long taun Rama. Olsem na dispela lain i tok piksa olsem, Resel i stap long Rama na i tingting long ol lain tumbuna pikinini bilong en i lus pinis, na em i wok long krai sori moa yet. ‡ **31:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

24 Ol man bilong wokim gaden na ol was-
man bilong sipsip tu, ol bai i stap long graun
bilong Juda na long ol taun.
25 Na sapos skin bilong wanpela man i les,
bai mi strongim em gen. Na sapos man i bel
hevi, bai mi inapim bel bilong en."
26 Orait mi kirap na mi lukluk nabaut, na
mi ting mi bin slip gut.§
27 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
pinis wanpela taim na bai mi mekim ol
manmeri na ol abus i kamap planti long
graun bilong Juda na Israel, olsem man i
wok long gaden na i mekim planti kaikai i
kamap.
28 Bipo mi save was long ol bilong ka-
mautim ol na brukim ol na daunim ol na
bagarapim ol na mekim nogut long ol. Tasol
nau, mi Bikpela, mi tok, bai mi was long ol
bilong wokim ol na planim ol na bai ol i stap
gut.
29 Na long dispela taim bai ol manmeri
i no moa tok bokis olsem, 'Ol papamama
i kaikai ol pikinini bilong diwai wain i no
mau. Tasol dispela i pait long maus bilong
ol pikinini bilong ol.'
30 Nogat. Long dispela taim, sapos man i
mekim sin, bai em yet i dai. I olsem man i
kaikai pikinini bilong diwai wain i no mau,
na dispela i pait long maus bilong em yet."
31 Bikpela i tok moa olsem, "Harim. Mi
makim pinis wanpela taim na bai mi mekim
nupela kontrak wantaim ol lain bilong Is-
rael na ol lain bilong Juda.
32 Dispela kontrak bai i no wankain olsem
kontrak bipo mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol, long taim mi kisim ol
long Isip na holim han bilong ol na bringim
ol i kam. Ol i bin i stap olsem meri bilong mi
na mi, Bikpela, mi stap olsem man bilong ol.
Tasol ol i bin brukim dispela olpela kontrak.
33 Tasol dispela nupela kontrak mi laik
mekim wantaim ol manmeri bilong Israel,
em i olsem. Bai mi putim lo bilong mi
long tingting bilong ol na bai mi raitim tok
bilong lo long bel bilong ol. Na bai mi stap
God bilong ol na bai ol i stap lain manmeri
bilong mi.
34 Na mi Bikpela, mi tok stret, long dispela
taim ol man bai i no ken skulim ol wantok
na brata bilong ol na tok olsem, "Yupela i
mas save long Bikpela.' Nogat. Olgeta bai
i save pinis long mi, maski ol i man nating o
ol i gat biknem. Long wanem, bai mi lusim
sin bilong ol na mi no ken tingim moa."
35 Bikpela i bin putim san bilong givim
lait, na em i bin makim mun na ol sta bilong
givim lait long nait. Em i save kirapim sol-
wara, na biksi i kamap na i pairap bikpela.
Nem bilong en i olsem, Bikpela I Gat Olgeta
Strong. Em i tok olsem,
36 "Mi Bikpela, mi tok stret, ol lain bilong
Israel bai i stap oltaim, olsem san na mun
na ol sta. Na sapos san na mun na ol sta i
no moa mekim wok mi bin givim long ol,
orait long dispela taim tasol na ol lain bilong
Israel bai i pinis.
37 Mi Bikpela, mi tok, sapos man inap
metaim olgeta hap bilong skai, na sapos
man inap i go daun long as tru bilong graun
na lukim olgeta hap bilong en, orait long
dispela taim tasol bai mi givim baksait long
olgeta manmeri bilong Israel, bilong bekim
olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Mi
Bikpela, mi tok pinis."
38 Bikpela i tok moa olsem, "Mi makim
pinis wanpela taim na bai ol i wokim gen
Jerusalem, dispela taun bilong mi. Mak
bilong banis bilong Jerusalem long hap not,
bai i stat long Taua bilong Hananel na i go
inap long Dua bilong Kona.
39 Na mak bai i go long liklik maunten
Garep long hap san i go daun na bai i tanim
na i go kamap long ples Goa.
40 Na long hap saut, dispela ples daun i gat
matmat na i gat ples bilong tromoi sit bilong
paia long en, em bai i stap insait long mak
bilong taun. Na long hap sankamap, olgeta
hap graun i go inap long arere bilong ples
daun bilong wara Kidron, em tu bai i stap
insait long mak bilong taun. Na mak bai i go
inap long Dua bilong Ol Hos, long hap not.
Na olgeta dispela graun insait long taun bai
i stap graun bilong mi Bikpela yet. Na ol
birua bai i no inap i kam bagarapim dispela
taun na brukim ol samting bilong en gen.
Nogat. Dispela taun bai i stap gut oltaim."

32

Jeremaia i baim graun

1 Long namba 10 yia bilong Sedekaia i
stap king bilong Juda, Bikpela i givim tok
long Jeremaia. Dispela em i namba 18 yia
bilong Nebukatnesar i stap king bilong Ba-
bilon.
2 Long dispela taim ol ami bilong king
bilong Babilon i wok long banisim taun
Jerusalem, na profet Jeremaia i stap kal-
abus long hap bilong ol soldia, insait long
banis bilong king bilong Juda.
3-5 Jeremaia i bin autim tok profet olsem,
"Bikpela i tok olsem. Tru tumas, bai mi
larim king bilong Babilon i kisim dispela
taun. Na Sedekaia bai i no inap ranawe

§ **31:26:** As bilong dispela tok i no klia tumas, na tu i no klia husat i autim dispela tok. Ating Jeremaia yet o narapela man? **31:28:** Jer 1.10, 44.27, Dan 9.14 **31:29:** Ese 18.2 **31:30:** Lo 24.16, Ais 3.11, Ese 18.4, 18.20 **31:31:** Mt 26.28, Mk 14.24, Lu 22.20, 1 Ko 11.25, 2 Ko 3.6 **31:31:** Hi 8.8-12 **31:33:** Jer 24.7, 32.40, Hi 10.16 **31:34:** Ais 11.9, Mai 7.18, Hab 2.14, 1 Te 4.9, Hi 10.17 **32:1:** 2 Kin 25.1-7

long ol Babilon, em ol Kaldia. Nogat. Mi
Bikpela, bai mi larim king bilong Babilon i
holimpas em, na Sedekaia bai i sanap long
pes bilong Nebukatnesar na bekim stret ol
askim bilong Nebukatnesar. Na Nebukat-
nesar bai i kisim Sedekaia i go long Babilon
na bai Sedekaia i stap long dispela ples inap
long taim mi makim pinis bilong mi tingim
em gen. Olsem na sapos yupela i pait long
ol Babilon, bai yupela i no inap winim ol.
Mi Bikpela, mi tok pinis." King Sedekaia i
harim dispela tok na em i krosim Jeremaia
olsem, "Husat i tokim yu na yu autim dis-
pela kain tok profet?" Na Sedekaia i putim
Jeremaia long kalabus.

6 Dispela em i tok bilong Jeremaia yet.
Long taim mi, Jeremaia, mi stap long kal-
abus, Bikpela i tokim mi olsem,
7 "Harim. Hanamel, em pikinini bilong
liklik papa bilong yu, Salum, em bai i kam
long yu. Na em bai i askim yu long baim
dispela graun bilong en i stap long taun
Anatot. Long wanem, yu brata i klostu tru
long em na yu namba wan man bilong baim
dispela graun."*
8 Orait na bihain Hanamel i kam long ples
kalabus mi stap kalabus long en long hap
bilong ol soldia na i lukim mi, olsem Bikpela
i tok. Na Hanamel i tokim mi olsem, "Mi laik
yu baim graun bilong mi long Anatot, long
graun bilong lain Benjamin, long wanem,
yu brata bilong mi na yu namba wan man
bilong baim dispela graun. Yu mas baim na
bai em i stap graun bilong yu yet."

Hanamel i tok pinis na mi save, Bikpela i
laik bai mi mas mekim olsem Hanamel i tok.
9-10 Olsem na mi baim dispela graun. Mi
raitim kontrak bilong baim graun na mi
pasim na putim mak bilong mi long en,
long ai bilong ol sampela man. Na mi
skelim silva inap 200 gram na mi givim
long Hanamel olsem pe bilong dispela hap
graun.
11 Mi bin raitim tupela pepa bilong kon-
trak bilong baim graun na tupela pepa i gat
ol tok bilong ol samting mitupela i promis
long mekim. Wanpela pepa mi pasim na
narapela mi no pasim.
12 Na mi kisim dispela tupela pepa na
mi givim long Baruk, pikinini man bilong
Neria, na tumbuna pikinini bilong Masea.
Na planti man i lukim mi mekim ol dispela
samting bilong baim graun. Brata bilong
mi, Hanamel, na ol man i bin raitim nem
bilong ol long kontrak, na ol arapela Juda
i sindaun i stap long dispela hap, olgeta i
lukim dispela samting mi mekim.
13 Ol dispela man i lukluk yet na mi tokim
Baruk olsem,
14 "God bilong Israel, em Bikpela I Gat Ol-
geta Strong, em i tok olsem, 'Baruk, yu mas
kisim dispela tupela pepa bilong kontrak na
putim tupela long wanpela sospen graun,
bilong tupela i ken i stap gut longpela taim.'
15 Long wanem, God bilong Israel, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok, bihain
bai ol man i stat gen long baim ol haus
na graun na ol gaden wain long dispela
kantri.' "

Jeremaia i prea long Bikpela

16 Baruk, pikinini bilong Neria, i kisim
kontrak pinis, orait mi beten long Bikpela
olsem,
17 "God, Bikpela, long bikpela strong bi-
long yu, yu bin wokim skai na graun. I no
gat wanpela samting yu no inap mekim.
18 Oltaim yu save marimari long planti
tausen manmeri. Tasol sapos wanpela man
i mekim sin, orait yu save mekim save
long en na long ol pikinini bilong en, bi-
long bekim pasin nogut bilong en. God,
yu namba wan, na yu strong moa yet, na
nem bilong yu i olsem, Bikpela I Gat Olgeta
Strong.
19 Yu save tingting long mekim ol gutpela
samting. Na yu gat strong na yu mekim ol
bikpela wok. Yu save lukim olgeta samting
ol manmeri i mekim. Yu save skelim pasin
bilong olgeta man wan wan na yu save
bekim pe long ol inap long pasin ol i bin
mekim.
20 Bipo yu bin wokim ol bikpela mirakel
long kantri Isip. Na yu wok yet long mekim
wankain pasin namel long mipela Israel na
long olgeta arapela lain manmeri. Olsem na
olgeta lain i save givim biknem long yu.
21 Long bikpela strong bilong yu, yu bin
wokim ol mirakel na mekim planti kain
bikpela samting bilong mekim ol Isip i pret
nogut tru. Na long dispela pasin yu bin
kisim mipela Israel, ol lain bilong yu, long
Isip na bringim mipela i kam.
22 Na yu bin givim mipela dispela graun,
olsem yu bin promis long ol tumbuna. Dis-
pela graun i gat planti gris na ol kaikai i save
kamap gutpela tumas.
23 Ol lain bilong mipela i bin kisim dispela
graun na i stap long en. Tasol ol i no bin
bihainim olgeta tok na lo yu bin givim ol.
Nogat. Ol i sakim tok bilong yu na kalapim
lo bilong yu. Olsem na yu bin mekim ol
dispela samting nogut i kamap long ol lain
bilong mipela.
24 "Nau ol Babilon i banisim Jerusalem na
i wok long pait long mipela. Ol i bin hipim
graun klostu long banis bilong taun, bilong
ol i ken sanap long en na pait na kisim taun.
Ol dispela birua i pait long mipela na mipela

* **32:7:** Lukim tok i stap long Wok Pris 25.25. **32:17:** Stt 18.14, 2 Kin 19.15, Lu 1.37 **32:19:** Jop 34.21, Sng 33.13, Ais 28.29

i sot long kaikai, na sik nogut i kamap long
mipela. Olsem na ol Babilon bai i kisim
Jerusalem. Ol samting yu bin tok long en, ol
i kamap pinis, olsem nau yu lukim.
25 Tru tumas, ol Babilon i laik kisim dis-
pela taun. Tasol God, Bikpela, yu yet yu bin
tokim mi long baim dispela graun na kisim
ol man i kam bilong ol i ken raitim nem
bilong ol long dispela kontrak."
26 Orait Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
27 "Mi yet mi Bikpela, mi God bilong
olgeta lain manmeri bilong graun. I no gat
wanpela samting mi no inap mekim.
28 Olsem na mi Bikpela, mi givim dispela
taun long Nebukatnesar wantaim ol soldia
bilong Babilon, em ol Kaldia. Ol bai i kisim
taun
29 na ol bai i laitim paia na kukim taun ol-
geta. Na dispela paia bai i kukim ol dispela
haus ol manmeri i bin go antap long ol na
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long god Bal, na kapsaitim ofa bilong wain
long ol arapela god. Na long dispela pasin
ol dispela manmeri i bin mekim mi i belhat
nogut tru.
30 "Stat long taim ol Israel na Juda i nu-
pela lain na i kam inap nau, mi lukim ol i
mekim pasin nogut tasol. Mi Bikpela, mi tok
stret, oltaim dispela pasin nogut bilong ol i
mekim mi i belhat.
31 Stat long taim ol i wokim Jerusalem na
i kam inap nau, ol Jerusalem i bin mekim
mi i belhat nogut tru. Olsem na mi laik
bagarapim dispela taun na bai mi no ken
lukim moa.
32 Olgeta manmeri bilong Israel na Juda
i laik mekim mi i belhat moa yet na ol i
bin mekim ol kain kain pasin nogut. Olgeta
manmeri nating na ol king na ol hetman na
ol pris na ol profet, olgeta manmeri bilong
Juda na Jerusalem i bin mekim pasin nogut.
33 Ol i givim baksait tasol long mi na ol i
no save kam klostu long mi. Mi bin skulim
ol planti taim, tasol ol i no laik harim tok
bilong mi o larim mi i skulim ol.
34 Ol i bin sanapim ol piksa bilong ol sting-
pela giaman god insait long dispela haus mi
bin makim bilong ol Israel i lotuim mi yet
long en. Na long dispela pasin ol i mekim
haus i kamap doti tru long ai bilong mi.
35 Na ol i bin wokim ol ples bilong lotuim
god Bal long ples daun bilong Hinom. Na
ol i ofaim ol pikinini bilong ol yet long god
Molek. Tasol mi no bin tokim ol long mekim
dispela kain pasin. Na tu mi no bin tingting
long givim dispela kain lo long ol. Mi no laik
tru long ol i mekim dispela stingpela pasin
na ol i kirapim ol Juda long mekim sin."

Bikpela bai i mekim gut long ol manmeri bilong en

36 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri i save
tok, 'Ol birua i kam pait long mipela na
mipela i sot long kaikai. Na sik nogut i
bagarapim mipela. Na long dispela pasin
Bikpela bai i larim king bilong Babilon i
kisim dispela taun.' Tasol mi Bikpela, mi
God bilong yupela Israel, mi ting long dis-
pela taun na mi gat narapela tok.
37 Tru tumas, bai mi kisim ol dispela
manmeri long olgeta kantri mi bin rausim
ol i go long en long taim mi belhat nogut
tru na mi kros moa yet long ol. Na bai mi
bringim ol i kam bek long dispela graun na
larim ol i stap gut.
38 Na bai ol i stap lain manmeri bilong mi
na bai mi stap God bilong ol.
39 Bai mi givim wanpela tingting long ol
na bai ol i bihainim wanpela rot tasol. Na
bai ol i aninit long mi oltaim na bai mi
mekim gut long ol na long ol lain pikinini
bilong ol.
40 Na bai mi mekim nupela kontrak wan-
taim ol. Na dispela kontrak bai i stap oltaim.
Mi bai promis olsem mi no ken lusim pasin
bilong mekim gut long ol. Na bai mi givim
gutpela tingting long ol, na bai ol i aninit
long mi, na bai ol i no inap lusim mi gen.
41 Na mi tu bai mi gat wanpela tingting
tasol, em long mi ken amamas long mekim
gut long ol na long mi larim ol i stap gut long
dispela graun.
42 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Pastaim
mi bin mekim planti samting nogut i kamap
na bagarapim ol. Tasol nau bai mi mekim
planti gutpela samting i kamap long ol na
bai ol i gat gutpela sindaun, olsem mi bin
promis long ol.
43 Ol manmeri i save tok, 'Dispela graun i
bagarap pinis na i no gat man na abus i stap
long en, long wanem, Bikpela i bin givim
dispela graun long ol Babilon.' Tasol mi
Bikpela, mi tok, bihain ol Juda bai i sindaun
gen long graun bilong ol na bai ol i baim na
salim graun gen.
44 Ol man bai i baim graun na raitim
kontrak bilong baim graun. Na long ai
bilong ol sampela man bai ol i pasim kon-
trak na putim mak bilong ol long en. Bai
ol man i baim na salim ol hap graun long
graun bilong lain Benjamin na long ol ples
klostu long Jerusalem na long ol arapela
taun bilong Juda na bilong ples maunten
na bilong hap saut bilong Juda na bilong ol
liklik maunten long hap san i go daun. Long
dispela taim bai mi mekim kantri Juda i stap
gut gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

32:27: Nam 16.22, Jer 32.17 **32:28:** 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21 **32:33:** Jer 2.27, 7.13, 7.24 **32:34:** 2 Kin 23.10, Jer 7.30-31, 19.1-6 **32:35:** Wkp 18.21, 2 Kin 23.10, Jer 7.31 **32:37:** Lo 30.3, Jer 23.6, Ese 37.21 **32:38:** Jer 30.22, 31.33 **32:40:** Ais 55.13, Jer 31.31-33

33

Bikpela bai inapim promis bilong en

1 Jeremaia i kalabus i stap yet long hap bilong ol soldia insait long banis bilong king,
na Bikpela i givim narapela tok long em olsem,
2 "Mi Bikpela, sapos mi tingting long mekim wanpela samting, orait mi save
mekim dispela samting i kamap. Bikpela em i nem bilong mi, na mi tok olsem.
3 Yu mas singaut long mi na bai mi bekim beten bilong yu. Na bai mi toksave long yu
long ol bikpela samting i hait i stap na yu no save long ol.
4 Mi Bikpela, mi God bilong yupela Israel, mi ting long ol haus bilong Jerusalem na
long ol haus bilong king bilong Juda. Ol birua i bin i kam na banisim Jerusalem na
hipim graun, bilong ol i ken sanap long en na pait long taun. Na ol Jerusalem i bin
brukim ol haus bilong ol yet na kisim ol ston na hap plang samting na i go putim long
banis bilong taun, bilong strongim banis.
5 Na ol i bin i go pait long ol Babilon. Tasol mi kros moa yet na mi belhat nogut tru long
pasin nogut bilong ol Jerusalem na mi no laik helpim ol. Olsem na ol birua bai i kilim
ol i dai na bodi bilong ol man i dai pinis bai i pulap long ol haus bilong taun.
6 "Tasol bihain bai mi helpim dispela taun na bai taun wantaim ol manmeri bilong en i
kamap gutpela gen. Na bai mi givim gutpela taim tru long ol na bai ol i sindaun gut na bai
ol birua i no inap pait long ol.
7 Long dispela taim bai mi mekim ol lain bilong Juda na Israel i stap gut gen. Na bai
mi mekim ol i kamap strongpela lain olsem bipo.
8 Ol i bin bikhet long mi na mekim sin. Tasol bai mi rausim ol dispela sin bilong ol,
na mekim ol i kamap klin gen long ai bilong mi.
9 Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i lukim olgeta gutpela samting mi mekim
long Jerusalem, na dispela bai i mekim ol dispela lain i amamas na belgut long mi na
givim biknem long mi. Bai ol dispela lain i lukim gutpela sindaun bilong Jerusalem na
ol gutpela gutpela samting mi givim long ol Jerusalem, na bai ol i kirap nogut na guria
moa yet."
10 Na bihain Bikpela i tok olsem, "Nau ol manmeri i save tok, 'Dispela taun i bagarap
pinis na i no gat man na abus i stap long en. Ol taun bilong Juda na ol rot bilong
Jerusalem i stap nating, na i no gat man na abus i stap long en.' Tasol mi Bikpela, mi
tok, bihain ol manmeri bai i stap gen long ol dispela ples
11 na bai ol i belgut na amamas na bai ol i wokim kaikai bilong amamas long ol
manmeri i marit. Na bai ol manmeri i kisim ol ofa bilong tenkyu na bringim i kam
long haus bilong mi, Bikpela. Na taim ol i bringim ol ofa, bai ol i singim song olsem,
'Yumi mas tenkyu
long Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Em i save mekim gut tru long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.'
Long dispela taim, mi Bikpela, bai mi mekim dispela graun i stap gut gen olsem
bipo.
12 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok olsem. Nau dispela graun na ol taun bilong
en i bagarap i stap na i no gat man na abus i stap long en. Tasol bihain ol manmeri bai
i stap gen long ol dispela ples. Na gutpela gras bai i kamap na ol wasman bilong sipsip
bai i mekim wok bilong ol gen long olgeta hap bilong kantri. Ol bai i bringim ol sipsip
i go malolo long ol ples i gat gutpela gras.
13 Na bai ol i kaunim ol sipsip bilong ol. Bai ol i mekim dispela wok long ol taun bi-
long ples maunten na bilong ol liklik maunten na bilong distrik Negev long hap saut
bilong Juda na ol bai i mekim tu long graun bilong lain Benjamin na long ol ples i stap
klostu long Jerusalem na long olgeta taun bilong Juda. Em tok bilong mi, Bikpela."
14 Bikpela i tok olsem, "Mi makim pinis wanpela taim na bai mi inapim dispela
promis mi bin mekim long ol manmeri bilong Israel na Juda.
15 Long dispela taim bai mi mekim wanpela gutpela man tru i kamap long lain bilong
Devit, olsem nupela kru i kamap long han bilong diwai. Na dispela man bai i
mekim gutpela na stretpela pasin tru long olgeta manmeri bilong dispela graun.
16 Na long dispela taim ol Juda na Jerusalem bai i no gat hevi moa. Bai ol i
sindaun gut tasol. Na bai ol i kolim nem bilong Jerusalem olsem, 'Bikpela em i as
bilong stretpela pasin bilong yumi.'
17 Mi Bikpela, mi tok olsem, oltaim ol lain bilong Israel bai i gat king i kamap long lain
bilong Devit.
18 Na tu oltaim ol lain bilong Livai bai i gat pris bilong mekim olkain ofa long mi, em
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na ol arapela ofa."
19 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
20 "Mi Bikpela, mi tok stret, mi bin mekim kontrak wantaim san na nait, bilong tupela
i ken kamap oltaim long taim mi makim

33:3: Ais 48.6, 55.6-7, Jer 29.12, 32.17 **33:11:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1
33:14: Jer 23.5-6 **33:17:** 2 Sml 7.12-16, 1 Kin 2.4, 1 Sto 17.11-14 **33:18:** Nam 3.5-10

bilong tupela. Na i no gat man inap senisim
dispela kontrak bilong mi.
21 Olsem tasol, i no gat man inap brukim
dispela kontrak mi bin mekim wantaim
wokman bilong mi, Devit, long ol king bai i
kamap long lain bilong en oltaim. Na tu, i no
gat man inap brukim kontrak mi bin mekim
wantaim ol pris bilong lain Livai, ol dispela
wokman bilong mi.
22 Ol man i no inap tru long kaunim ol sta
na ol wesan bilong nambis. Olsem tasol bai
mi mekim ol lain bilong wokman bilong mi,
Devit, na ol lain bilong ol wokman bilong
mi, ol Livai, i kamap planti moa na ol man
i no inap kaunim."
23 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
24 "Ol manmeri i save tok, 'Bipo Bikpela
i makim lain Israel na lain Juda long i stap
tupela lain bilong en stret. Tasol nau em i
givim baksait pinis long ol.' Ol manmeri i
save mekim dispela kain tok, na ol i rabisim
ol manmeri bilong mi na ol i ting lain man-
meri bilong mi i lus pinis.
25 Tasol mi Bikpela, mi tok stret. Mi bin
wokim kontrak wantaim san na nait na mi
bin putim olgeta lo bilong skai na graun,
26 na tru tumas, mi no inap givim baksait
long lain bilong Jekop na long lain bilong
wokman bilong mi, Devit. Nogat. Bai mi
mekim ol king i kamap long lain bilong
Devit, bilong bosim ol lain bilong Abraham
na Aisak na Jekop. Bai mi marimari long ol
dispela lain na mekim ol i stap gut gen."

34

Bikpela i gat tok long King Sedekaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia long
taim King Nebukatnesar bilong Babilon
wantaim ol ami bilong en i bin kam pait
long Jerusalem na long ol taun bilong Juda.
Ami bilong Nebukatnesar i gat ol man bi-
long olgeta kantri na bilong olgeta lain man-
meri King Nebukatnesar i bosim. Orait
Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
2 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Israel,
mi tok, yu mas i go long King Sedekaia na
tokim em olsem. Mi Bikpela, mi laik givim
dispela taun long king bilong Babilon na em
bai i kukim long paia.
3 Sedekaia, bai yu no inap ranawe long
em. Nogat. Bai ol i holimpas yu na kisim
yu i go long em na bai yutupela i sanap na
toktok wantaim. Na bai ol i bringim yu i go
long Babilon.
4 Tasol King Sedekaia bilong Juda, harim
gut dispela arapela tok bilong mi, Bikpela.
Mi gat tok long yu olsem. Ol bai i no inap
kilim yu i dai.
5 Nogat. Bai yu stap gut na yu dai. Na taim
yu dai pinis, bai ol i kukim olkain paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
bilong givim biknem long yu, olsem bipo ol
i bin mekim long ol tumbuna bilong yu i bin
i stap king bilong Juda. Na bai ol i krai sori
na tok, 'O sori tru, bikman bilong mipela.'
Mi Bikpela, mi promis bai dispela samting
i kamap olsem mi tok."
6 King Sedekaia i stap long Jerusalem na
profet Jeremaia i go autim dispela olgeta tok
long em.
7 Long dispela taim ol ami bilong king bi-
long Babilon i wok long pait long Jerusalem
na long taun Lakis na Aseka. Ol birua
i kisim pinis olgeta arapela taun bilong
kantri Juda i gat strongpela banis, na dis-
pela tripela taun tasol i stap yet.

Ol Juda i mekim nogut long ol wokboi nating

8 Bikpela i givim tok long Jeremaia bihain
long taim King Sedekaia wantaim ol man-
meri bilong Jerusalem i bin mekim kontrak
bilong lusim ol wokboi na wokmeri nating
bilong ol i kamap fri.
9 Ol i pasim tok olsem. Sapos wanpela Is-
rael i stap wokboi o wokmeri nating bilong
wantok, orait bos bilong en i mas lusim em i
kamap fri. Ol Juda i no ken larim ol wantok
i stap wokboi o wokmeri nating bilong ol.
10 Planti hetman na planti arapela man-
meri i orait long dispela kontrak, na olgeta
i pasim tok long ol i no ken holim ol wokboi
na wokmeri nating bilong ol. Ol i pasim tok
pinis, orait ol i lusim ol wokboi na wokmeri
i go fri.
11 Tasol bihain ol i senisim tingting na
kisim ol dispela man na meri, na mekim ol i
kamap wokboi na wokmeri nating gen.
12 Orait long dispela taim Bikpela i givim
tok long Jeremaia olsem,
13 "Mi Bikpela, mi God bilong Israel, mi
bin mekim kontrak wantaim ol tumbuna
bilong yupela. Mi kisim ol long Isip, dispela
ples bilong wok kalabus, na mi bringim ol
i kam, na bihain mi mekim dispela kontrak
wantaim ol. Dispela kontrak i tok olsem,
14 'Long olgeta namba 7 yia, yupela i mas
lusim ol wantok i stap wokboi na wokmeri
nating bilong yupela, na ol i ken i go fri.
Sapos ol wantok i kamap wokboi na wok-
meri nating bilong yupela, orait ol i ken
mekim wok bilong yupela inap 6-pela yia
tasol, na bihain yupela i mas lusim ol i go
fri.' Ol tumbuna bilong yupela i save long
dispela tok, tasol ol i no harim tok bilong mi
na ol i no bihainim.
15 "Pastaim yupela tu i no bihainim dis-
pela tok. Tasol i no longtaim na yupela i bin
tanim bel na mekim stretpela pasin long ai
bilong mi. Yupela wan wan i bin tokim ol
wantok long ol i no moa ken i stap wokboi

34:1: 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21 **34:14:** Kis 21.2, Lo 15.12

na wokmeri nating bilong yupela. Na tu
yupela i bin sanap long haus bilong mi na
mekim kontrak long ai bilong mi, bilong
lusim ol dispela wantok i go fri.
16 Tasol nau yupela i senisim tingting gen
na ol dispela man na meri em yupela i bin
larim ol i bihainim laik bilong ol na i go fri,
yupela i bin kisim ol na mekim ol i kamap
wokboi na wokmeri nating bilong yupela
gen. Long dispela pasin yupela i daunim
biknem bilong mi.
17 "Long dispela as, mi Bikpela, mi tok
olsem. Yupela i no bin bihainim tok bilong
mi, na yupela i no bin tokim ol dispela brata
na wantok long ol i ken lusim yupela na i
go. Olsem na harim. Mi Bikpela, mi tokim
yupela long mi bai lusim yupela yet i go. Yes,
bai yupela i go na i dai. Ol birua bai i kilim
yupela i dai, na yupela bai i kisim sik nogut
na i dai, na yupela bai i sot long kaikai na
i dai. Na bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i harim tok long dispela samting mi
bin mekim long yupela na bai ol i pret na
kirap nogut tru.
18 Taim yupela i bin mekim dispela kon-
trak long ai bilong mi, yupela i bin bihainim
pasin bilong strongim kontrak, na yupela
i bin kilim wanpela bulmakau na katim i
kamap tupela hap. Na yupela i bin wok-
abaut namel long dispela tupela hap bilong
bulmakau. Tasol bihain, planti manmeri
bilong yupela i bin brukim dispela kontrak.
Olsem na bai mi mekim ol i kamap wankain
olsem dispela bulmakau yupela i bin kilim.
19 Mi bai mekim olsem long olgeta man-
meri i bin wokabaut namel long dispela
tupela hap bilong bulmakau. Em ol hetman
bilong Juda na Jerusalem na ol ofisa bilong
haus bilong king na ol pris na olgeta arapela
manmeri.
20 Bai mi putim ol long han bilong ol
birua, na bai ol birua i kilim ol i dai, na bai
ol pisin na abus i kam kaikai bodi bilong ol.
21 Na tu, bai mi putim King Sedekaia wan-
taim ol ofisa bilong en long han bilong ol
dispela birua i laik kilim ol i dai, em ol
lain ami bilong king bilong Babilon. Tru, ol
Babilon i bin lusim yupela na i go,*
22 tasol mi Bikpela, bai mi tok na bai ol
i kam bek na pait long Jerusalem na kisim
dispela taun. Na bai ol i kukim taun long
paia. Na bai mi bagarapim olgeta taun
bilong Juda, na bai ol taun i stap nating na
i no gat man i stap long ol."

35

*Ol Rekap i bihainim gut tok bilong tum-
buna bilong ol*

1 Long taim Jehoiakim, pikinini bilong
Josaia, i stap king bilong Juda, Bikpela i
tokim mi Jeremaia olsem,
2 "Yu go lukim ol man bilong lain Rekap
na toktok wantaim ol na bringim ol i kam
long wanpela rum bilong haus bilong mi,
Bikpela. Na yu givim wain long ol bilong ol
i ken dring."
3 Bikpela i tok pinis, orait mi go lukim
wanpela Rekap, nem bilong en Jasania. Em
i pikinini man bilong Jeremia, na tumbuna
pikinini bilong Habasinia. Na mi kisim em
wantaim ol brata na ol pikinini man bilong
en na olgeta arapela man bilong lain Rekap,
4 na mi bringim ol i go long haus bilong
Bikpela. Na mi bringim ol i go long rum
bilong lain bilong Hanan, pikinini man bi-
long Ikdalia. Hanan em i wanpela man
i save bihainim tok bilong God. Dispela
rum i stap klostu long rum bilong ol ofisa
bilong haus bilong Bikpela na i stap antap
long rum bilong Masea, pikinini man bilong
Salum. Masea em i wanpela namba wan
ofisa bilong haus bilong Bikpela.
5 Orait na mi kisim ol kap wain na givim
long ol dispela lain bilong Rekap, na mi
tokim ol olsem, "Goan, yupela dring."
6 Tasol ol i bekim tok olsem, "Sori, mipela
i no inap dring wain. Long wanem, tum-
buna bilong mipela, Jonadap, pikinini bi-
long Rekap, em i bin givim wanpela lo long
mipela na i tambuim mipela wantaim ol
lain bilong mipela long mipela i no ken
dring wain.
7 Na tu em i tok long mipela i no ken
wokim ol haus na planim ol gaden na
wokim ol gaden wain bilong mipela. Nogat.
Oltaim mipela i mas i stap long haus sel
tasol. Sapos mipela i bihainim ol dispela
tok, bai mipela i no inap i dai kwik. Nogat.
Bai mipela i stap longpela taim long dispela
graun.
8 Na oltaim mipela i save bihainim olgeta
dispela tok, tumbuna bilong mipela, Jon-
adap, i bin givim mipela. Mipela wantaim
ol meri pikinini, mipela i no save dring
wain.
9 Na mipela i no save wokim haus na
mipela i no gat ol gaden wain na ol arapela
gaden. Nogat.
10 Mipela i stap long ol haus sel, na long
dispela pasin mipela i bihainim olgeta tok
Jonadap i bin givim mipela.
11 Tasol taim Nebukatnesar, king bilong
Babilon, i kam pait long dispela kantri,
mipela i pret long ol dispela ami bilong ol
Kaldia na ol Siria, na mipela i bin pasim tok
long i kam i stap long Jerusalem. Olsem na

* **34:21:** Ol tok i stap long buk Jeremaia i no bihainim gut taim ol samting i bin kamap. Tok bilong ol samting i bin kamap long taim Jeremaia i autim dispela tok, em i stap long Jeremaia 37.5 na 37.11. **35:1:** 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7

nau mipela i stap yet long Jerusalem."
12 Ol i tok pinis, orait Bikpela i tokim
Jeremaia olsem,
13 "Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok, yu go tokim ol Juda
na Jerusalem olsem. Mi Bikpela, mi laik
skulim yupela long pasin bilong bihainim
tok bilong mi.
14 Bipo Jonadap, pikinini bilong Rekap, i
bin tokim ol lain bilong en long ol i no ken
dring wain. Na inap long nau ol Rekap i bin
bihainim gut dispela tok bilong tumbuna
bilong ol, na ol i no save dring wain. Tasol
mi bin givim tok long yupela planti taim, na
yupela i no save harim tok bilong mi.
15 Planti taim mi bin salim ol wokman
bilong mi, ol profet, i kam long yupela. Na
ol i tok, yupela wan wan i mas tanim bel na
lusim pasin nogut na stretim pasin bilong
yupela. Na yupela i no ken bihainim ol
giaman god na lotuim ol. Sapos yupela i
bihainim ol dispela tok bilong mi, orait bai
yupela i ken i stap gut long dispela graun
mi bin givim long ol tumbuna bilong yupela
na long yupela yet. Ol profet i bin autim
dispela kain tok, tasol yupela i no harim tok
bilong mi na yupela i no bihainim.
16 Ol lain bilong Jonadap, pikinini bilong
Rekap, i bin bihainim gut dispela tok bilong
tumbuna bilong ol. Tasol yupela manmeri i
no bin bihainim tok bilong mi.
17 Olsem na mi Bikpela, mi God I Gat
Olgeta Strong, mi God bilong Israel, mi tok
olsem. Yupela manmeri bilong Juda na
Jerusalem, harim. Bipo mi bin autim tok
long yupela, tasol yupela i no bin putim yau
long dispela tok. Mi bin singautim yupela,
tasol yupela i no bin bekim singaut bilong
mi. Olsem na bai mi mekim olgeta samting
nogut i kamap long yupela, olsem mi bin tok
pinis long mekim."
18 Orait bihain, Jeremaia i tokim ol Rekap
olsem, "Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong Israel, em i tok, yupela i bin harim
tok bilong tumbuna bilong yupela, Jonadap,
na yupela i bihainim olgeta tok bilong en
na yupela i mekim olgeta samting em i bin
tokim yupela long mekim.
19 Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, oltaim
lain bilong Jonadap, pikinini bilong Rekap,
bai i gat ol man i stap bilong mekim wok
bilong mi."

36

Jeremaia i askim Baruk long ritim tok long ol manmeri

1 Long namba 4 yia bilong Jehoiakim,
pikinini bilong Josaia, i stap king bilong
Juda, Bikpela i givim tok long Jeremaia
olsem,
2 "Kisim wanpela buk na raitim olgeta tok
mi bin givim yu long ol samting bai i kamap
long Israel na Juda na long ol arapela kantri.
Yu mas raitim olgeta dispela tok, stat long
namba wan taim mi bin givim tok long yu,
long taim bilong King Josaia, na i kam inap
nau.
3 Sapos olgeta Juda i harim dispela tok
long ol samting nogut mi laik mekim long ol,
orait ating ol inap tanim bel na lusim pasin
nogut bilong ol. Na bai mi ken rausim ol sin
na asua bilong ol."
4 Orait na Jeremaia i singautim Baruk,
pikinini man bilong Neria, i kam. Na Jere-
maia i autim olgeta tok Bikpela i bin givim
em, na Baruk i raitim dispela tok long wan-
pela buk.
5 Na bihain Jeremaia i tokim Baruk olsem,
"Mi yet mi no inap i go long haus bilong
Bikpela.*
6 Olsem na mi laik bai yu kisim dispela
buk mi bin tokim yu long raitim, na yu go
long haus bilong Bikpela na ritim ol dispela
tok bilong Bikpela long ol manmeri. Yu mas
i go long wanpela bikpela de bilong tambu
long kaikai, long wanem, ol manmeri bi-
long ol taun bilong Juda bai i stap long haus
bilong Bikpela long dispela de, na ol tu i ken
harim dispela tok.
7 Bikpela i kros na belhat moa yet long ol
dispela manmeri, na em i tok long mekim
samting nogut long ol. Tasol ating ol man-
meri inap lusim ol pasin nogut ol i save
mekim, na beten long Bikpela, na em bai i
harim beten bilong ol."
8-9 Orait long namba 9 mun bilong namba
5 yia bilong Jehoiakim i stap king bilong
Juda, ol manmeri i makim wanpela de bi-
long ol i ken tambu long kaikai na lotu
long Bikpela. Na olgeta manmeri bilong
Jerusalem na bilong ol taun bilong Juda i
kam bung long haus bilong Bikpela. Na long
dispela de Baruk i mekim olgeta samting
olsem Jeremaia i bin tokim em. Em i kisim
buk i gat tok bilong Bikpela na em i go long
haus bilong Bikpela.
10 Na em i sanap insait long banis bi-
long haus bilong Bikpela na ritim olgeta
tok bilong Jeremaia i stap long dispela buk,
na olgeta manmeri i harim. Long taim
Baruk i ritim dispela buk, em i sanap long
dua bilong wanpela rum, em rum bilong
Gemaria, pikinini bilong Safan. Bipo Safan
i stap kuskus bilong king. Dispela rum i stap

36:1: 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2 * **36:5:** Yumi no save bilong wanem Jeremaia i no inap i go long haus bilong Bikpela. Ating ol bikman i bin tambuim em long em i no ken i go, o ating em i pret, nogut ol i mekim nogut long em, o ating em i gat sik samting.

long ples bung antap, klostu long dispela
dua bilong haus bilong Bikpela, ol i kolim
Nupela Dua.

Baruk i ritim buk long ol ofisa bilong king

11 Mikaia, pikinini man bilong Gemaria,
na tumbuna pikinini bilong Safan, em i stap
long haus bilong Bikpela na i harim Baruk i
ritim tok bilong Bikpela long dispela buk.
12 Orait na em i go daun long haus bilong
king. Na em i go insait long rum bilong
kuskus bilong king, em rum olgeta ofisa
bilong king i kibung i stap long en wantaim
kuskus Elisama. Nem bilong ol dispela ofisa
i olsem, Delaia, pikinini bilong Semaia, na
Elnatan, pikinini bilong Akbor, na Gemaria,
pikinini bilong Safan, na Sedekaia, pikinini
bilong Hanania. Na olgeta arapela ofisa tu i
stap.
13 Na Mikaia i stori long ol long olgeta
tok em i bin harim Baruk i ritim long ol
manmeri.
14 Ol ofisa i harim tok bilong Mikaia, orait
ol i salim wanpela man i go kisim Baruk.
Nem bilong dispela man em Jehudi, pikinini
bilong Netania na tumbuna pikinini bilong
Selemia. Na Selemia em i pikinini bilong
Kusi. Orait Jehudi i go tokim Baruk olsem,
"Kisim dispela buk yu bin ritim long ol man-
meri na yu kam." Orait na Baruk i kisim
dispela buk na bringim i kam long ol ofisa.
15 Em i kamap pinis, orait ol ofisa i tokim
em, "Yu sindaun na ritim dispela buk na
mipela i harim." Olsem na Baruk i ritim buk
long ol.
16 Ol i harim olgeta tok bilong dispela buk
na ol i pret na kirap nogut na ol i lukluk
long ol yet. Na ol i tokim Baruk olsem, "Tru
tumas, mipela i mas i go tokim king long ol
dispela samting."
17 Na ol i askim Baruk olsem, "Yu tokim
mipela. Olsem wanem na yu bin raitim ol
dispela tok? Ating Jeremaia i toktok na yu
raitim, a?"
18 Na Baruk i tok, "Em i stret. Jeremaia i
givim mi olgeta dispela toktok na mi kisim
ing na mi raitim tok bilong en long dispela
buk."
19 Orait na ol ofisa i tokim Baruk olsem,
"Yu go na kisim Jeremaia na yutupela go
hait, nogut ol bikman i harim dispela tok na
ol i gat kros long yutupela. Yu no ken larim
wanpela man i save long ples yutupela i hait
long en."

Wanpela man i ritim buk long king

20 Orait ol ofisa i kisim buk long han bi-
long Baruk na putim i stap long rum bilong
Elisama, kuskus bilong king. Na ol i kirap i
go lukim king long ples bung na ol i tokim
em long ol dispela samting i bin kamap.
21 King i harim dispela tok pinis, orait
em i salim Jehudi i go kisim dispela buk.
Jehudi i kisim buk long rum bilong Elisama
na karim i kam long king. Na em i ritim long
king wantaim ol ofisa i sanap klostu long
king.
22 Dispela ol samting i kamap long namba
9 mun, em taim bilong kol. Long dispela
taim king i stap long haus em i save stap
long en long taim bilong kol. Em i sindaun
klostu long paia, bilong hatim skin bilong
en.
23 Jehudi i wok long ritim buk i stap, na
taim em i ritim sampela hap tok pinis, orait
king i kisim wanpela liklik naip na katim
hap pepa i gat dispela tok Jehudi i ritim
pinis, na tromoi i go long paia. King i mekim
olsem i go i go inap em i kukim olgeta hap
bilong buk. 24 King wantaim ol ofisa bilong
en i harim olgeta tok bilong dispela buk,
tasol ol i no pret liklik na ol i no brukim klos
bilong soim ol i sori long pasin bilong ol.
25 Elnatan na Delaia na Gemaria i strong
long king i no ken kukim buk, tasol king i no
harim tok bilong ol.
26 Na king i givim oda long pikinini bi-
long en, Jeramel, na long Seraia, pikinini bi-
long Asriel, na long Selemia, pikinini bilong
Apdel, bilong ol i mas i go holimpas profet
Jeremaia na kuskus Baruk. Tasol Bikpela i
haitim tupela na ol i no lukim tupela.

Bikpela i tokim Jeremaia long raitim narapela buk

27 Bihain long king i kukim dispela buk
Baruk i bin raitim, Bikpela i tokim Jeremaia
olsem,
28 "Kisim narapela buk na raitim wankain
toktok olsem ol tok i stap long dispela buk
King Jehoiakim i bin kukim.
29 Na tu, yu mas raitim tok long king
olsem. Mi Bikpela, mi tok, King Jehoiakim,
yu bin kukim dispela buk na yu bin tok
olsem, 'Husat i tokim Jeremaia na em i
raitim tok long king bilong Babilon bai i
kam na bagarapim dispela kantri na kilim
olgeta manmeri na abus?'
30 King Jehoiakim i bin mekim dispela
kain tok, olsem na mi Bikpela, mi ting long
em na mi tok, i no gat wanpela man bi-
long lain bilong en bai i kamap king na
sindaun long sia king bilong Devit. Na taim
Jehoiakim i dai, bai ol i tromoi bodi bilong
en long graun na bai san i hatim na long nait
ais bai i pundaun long en.
31 Na mi bai mekim save long en na long
ol pikinini bilong en na long ol ofisa bilong
en, bilong bekim pasin nogut bilong ol. Na
bai mi mekim olgeta samting nogut i kamap
long ol manmeri bilong Jerusalem na Juda,
olsem mi bin tok pinis long mekim. Mi bin
givim dispela tok long ol, tasol ol i no laik
harim."

32 Orait Jeremaia i kisim nupela buk na
i givim long kuskus Baruk. Na Jeremaia i
autim olgeta tok i bin i stap long dispela
buk King Jehoiakim i bin kukim. Na tu em
i autim arapela tok i wankain tasol. Na
Baruk i raitim olgeta dispela tok long dis-
pela nupela buk.†

God i mekim save long ol Juda na Jerusalem olsem Jeremaia i bin tok

(Sapta 37.1—40.6)

37

Bikpela i gat tok long King Sedekaia

1 King Nebukatnesar bilong Babilon i
bin makim Sedekaia, pikinini bilong Jo-
saia, long kamap king bilong Juda, bilong
senisim pikinini bilong Jehoiakim, em Je-
hoiakin, narapela nem bilong en Konia.
2 Jeremaia i save autim tok Bikpela i givim
em, tasol Sedekaia na ol ofisa bilong en na
olgeta manmeri i no save putim yau gut
long dispela tok.
3 Wanpela taim King Sedekaia i salim Je-
hukal, pikinini bilong Selemia, na pris Se-
fanaia, pikinini bilong Masea, i go lukim
profet Jeremaia na tokim em olsem, "King
i laik bai yu prea long God, Bikpela bilong
yumi, na askim em long helpim yumi olgeta
long i stap gut."
4 Long dispela taim ol i no bin kalabusim
Jeremaia yet, na em i save go i kam long laik
bilong em yet.
5 Na tu, long dispela taim ol ami bilong Ba-
bilon i lusim Jerusalem pinis, long wanem,
ol i bin harim tok olsem ol ami bilong king
bilong Isip i bin lusim Isip na i bihainim rot
i kam long Jerusalem.
6 Orait Bikpela i givim tok long Jeremaia
na Jeremaia i autim long Jehukal na Se-
fanaia. Tok bilong Bikpela i olsem,
7 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Is-
rael, mi tok, king bilong Juda i bin salim
yutupela i kam long mi bilong painimaut
bai mi helpim yupela, o nogat. Orait yu
mas tokim king olsem. Ol ami bilong king
bilong Isip i bin lusim Isip na i kam bilong
helpim yupela. Tasol ol i no inap i kamap
long yupela. Nogat. Ol bai i tanim long rot
na i go bek long as ples bilong ol.
8 Na ol Babilon bai i kam bek na pait long
Jerusalem na kisim dispela taun. Na bai ol i
kukim taun long paia.
9 Mi Bikpela, mi tok stret, nogut yupela i
giamanim yupela yet na tok, 'Ol Babilon i
no inap i kam bek long Jerusalem.' Dispela
kain tok i no tru. Ol bai i kam bek.
10 Maski sapos yupela i pait long ol Ba-
bilon na winim olgeta ami bilong ol, na
yupela i kilim planti soldia bilong ol i dai,
na ol arapela soldia i kisim bagarap long
pait na i stap long ol haus sel bilong ol, orait
ol dispela tarangu yet bai i kirap na i kam
kukim dispela taun."

Ol i kalabusim Jeremaia

11 Ol ami bilong Babilon i bin harim tok
long ol ami bilong king bilong Isip i wok-
abaut i kam. Olsem na ol Babilon i bin lusim
Jerusalem na i go.
12 Na long dispela taim Jeremaia i laik
lusim Jerusalem na i go long graun bilong
lain Benjamin bilong kisim wanpela hap
graun long ol wanlain bilong en.
13 Em i go kamap long dispela dua bilong
banis bilong Jerusalem, ol i kolim Dua bi-
long Benjamin. Na wanpela ofisa bilong
ol soldia i was long ol manmeri i go i kam
long dispela dua. Nem bilong dispela ofisa,
em Iriya, pikinini bilong Selemia na tum-
buna pikinini bilong Hanania. Orait Iriya i
holimpas Jeremaia na i tok, "Mi save, yu laik
ranawe i go i stap wantaim ol Babilon."
14 Tasol Jeremaia i bekim tok olsem, "Yu
giaman. Mi no i go long ol Babilon." Tasol
Iriya i no bilipim tok bilong en. Olsem na
em i holimpas Jeremaia na bringim em i go
long ol hetman.
15 Ol hetman i harim tok bilong Iriya na ol
i kros nogut tru long Jeremaia. Na ol i givim
kanda long em na kalabusim em long haus
bilong kuskus Jonatan, long wanem, ol i bin
mekim haus bilong Jonatan i kamap olsem
haus kalabus.
16 Dispela haus i gat rum gat i stap aninit
long graun, na ol i kalabusim Jeremaia long
dispela rum na em i stap longpela taim.
17 Na bihain, Sedekaia i tokim ol long
bringim Jeremaia i kam lukim em long haus
king. Tasol Sedekaia i no larim ol man i save
long dispela samting em i mekim. Tupela
tasol i stap na Sedekaia i askim Jeremaia
olsem, "Bikpela i givim yu wanpela tok o
nogat?" Na Jeremaia i tok, "Yes, Bikpela i
givim mi wanpela tok. Dispela tok i olsem.
Ol bai i putim yu long han bilong king bilong
Babilon."
18 Na Jeremaia i askim Sedekaia olsem,
"Mi mekim rong long yu o long ol ofisa
bilong yu o long ol manmeri, na yupela i
putim mi long kalabus?
19 Ol profet bilong yu i bin autim tok pro-
fet olsem, 'King bilong Babilon i no inap i

† **36:32:** Planti saveman i ting ol toktok bilong dispela nupela buk i stap nau long namba wan hap bilong dispela Buk bilong profet Jeremaia nau yu ritim. Tasol yumi no save wanem hap tru ol i raitim long dispela taim, na wanem ol hap ol i skruim bihain. **37:1:** 2 Kin 24.17, 2 Sto 36.10

kam pait long yu na long dispela kantri.'
Tasol nau ol dispela profet i stap we?
20 Tasol plis, bikman, mi laik askim yu
long wanpela samting. Mi laik yu marimari
long mi na yu no ken salim mi i go bek long
haus bilong kuskus Jonatan. Nogut mi stap
long haus bilong en na mi dai."
21 Jeremaia i tok pinis, orait King Sedekaia
i givim oda na ol i kalabusim Jeremaia long
hap bilong ol soldia insait long banis bilong
king. Na tu king i tok, na long olgeta de ol i
save kisim wanpela bret long haus bret na
givim long Jeremaia. Tasol taim olgeta bret
long taun i pinis, ol i no inap mekim moa.
Na Jeremaia i kalabus i stap long hap bilong
ol soldia.

38

Ol i putim Jeremaia long wanpela hul

1-3 Jeremaia i save autim tok long ol man-
meri olsem, "Bikpela i tok, ol manmeri i
stap insait long dispela taun, bai ol i dai.
Ol birua bai i kilim ol i dai o ol i sot long
kaikai na i dai o sik nogut bai i bagarapim
ol na ol i dai. Tasol sapos ol i laik i stap
laip, ol i mas lusim taun na i go long ol ami
bilong Babilon. Na ol i mas larim ol Babilon
i holimpas ol na bai ol i no ken i dai. Na
tu, Bikpela i tok olsem, 'Mi bai larim ol ami
bilong king bilong Babilon i kisim dispela
taun.' "

Na sampela ofisa bilong king i harim dis-
pela tok bilong Jeremaia. Nem bilong ol
i olsem, Sefatia, pikinini bilong Matan, na
Gedalia, pikinini bilong Pasur, na Jehukal,
pikinini bilong Selemia, na Pasur, pikinini
bilong Malkia.
4 Ol dispela ofisa i go tokim king olsem,
"Jeremaia i mas i dai. Long wanem, tok
bilong en i save daunim strong bilong ol
soldia i stap yet long dispela taun na bilong
ol manmeri tu. Dispela man i no laik helpim
ol i stap gut. Nogat. Em i laik bai ol i
bagarap."
5 Orait na King Sedekaia i bekim tok bi-
long ol olsem, "Em i stap long han bilong
yupela. Mi no ken pasim yupela."
6 Orait na ol dispela ofisa i kisim Jeremaia
i go long wanpela hul wara. Na ol i pasim
baklain long han bilong en na slekim bak-
lain na em i go daun long as bilong dispela
hul. Tasol dispela hul i no gat wara i stap
long en. Graun malumalum tasol i stap. Na
taim Jeremaia i sanap long as bilong hul,
lek bilong en i go insait long dispela graun.
Dispela hul em i bilong Malkia, pikinini bi-
long king, na i stap long hap bilong ol soldia
insait long banis bilong king.
7 Ebetmelek bilong kantri Sudan, em
wanpela ofisa bilong haus bilong king, em
i harim tok olsem ol i bin putim Jeremaia
long dispela hul. Long dispela taim king i
sindaun klostu long Dua bilong Benjamin
na i harim kot bilong ol manmeri.
8 Na Ebetmelek i lusim haus bilong king
na i go long king na i tokim em olsem,
9 "Plis bikman, ol dispela man i mekim
pasin nogut tru long profet Jeremaia. Ol i
tromoi em i go daun long wanpela hul. Na
sapos em i stap long dispela hul, bai em i no
gat kaikai na bai em i dai. Yu save, kaikai i
sot tru long dispela taun."
10 King i harim dispela tok, na em i tokim
Ebetmelek olsem, "Yu kisim 30 bilong ol
dispela man i stap wantaim mi na yupela
go pulim Jeremaia i kam antap long dispela
hul. Nogut em i dai."
11 Orait na Ebetmelek i kisim ol dispela
man i go long haus bilong king, na ol i go
long wanpela rum i stap aninit long haus
mani bilong king. Na ol i kisim ol olpela
laplap na ol i go long dispela hul Jeremaia
i stap long en. Na Ebetmelek i pasim ol
dispela laplap long baklain na slekim i go
daun long Jeremaia.
12 Na em i tokim Jeremaia olsem, "Putim
ol dispela laplap aninit long tupela han
bilong yu, na bringim baklain i kam pas
long tupela sait bilong yu. Na taim mipela
i pulim yu i kam antap, baklain i no ken
katim yu." Na Jeremaia i mekim olsem
Ebetmelek i tok.
13 Orait na ol i pulim Jeremaia i kam an-
tap. Tasol ol i larim Jeremaia i stap kalabus
yet long dispela hap bilong ol soldia.

Sedekaia i toktok wantaim Jeremaia gen

14 Na bihain, Sedekaia i salim ol man i go
kisim profet Jeremaia, na ol i bringim em i
kam na em i bungim king long namba 3 dua
bilong haus bilong Bikpela. Tupela tasol i
stap na king i tokim Jeremaia olsem, "Mi
laik askim yu long wanpela samting. Na yu
mas bekim stret. Yu no ken haitim tok."
15 Na Jeremaia i bekim tok olsem, "Sapos
mi autim tok long yu, tru tumas, bai yu kilim
mi i dai. Na sapos mi givim gutpela tingting
long yu, bai yu no inap harim tok bilong
mi."
16 Tasol King Sedekaia i mekim wanpela
strongpela promis long Jeremaia olsem,
"Tru antap long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, em i as bilong laip bilong yumi man,
mi no ken kilim yu i dai na mi no ken putim
yu long han bilong ol dispela man i laik
bagarapim yu."
17 Orait na Jeremaia i tokim Sedekaia
olsem, "Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong,
em God bilong yumi Israel, em i tok, sapos
yu lusim pait na yu larim ol ofisa bilong king
bilong Babilon i kisim yu, orait bai ol i no
kilim yu i dai na bai ol i no kukim dispela
taun. Na yu wantaim ol famili bilong yu bai
i stap gut.

18 Tasol sapos yu no larim ol Babilon i
kisim yu, bai mi larim ol i kisim dispela taun
na bai ol i kukim long paia. Na bai yu yet i
no inap ranawe long ol.”
19 Na Sedekaia i tokim Jeremaia olsem,
“Mi pret long sampela Juda i bin ranawe i go
i stap wantaim ol Babilon. Nogut ol Babilon
i putim mi long han bilong ol dispela Juda,
na bai ol i mekim nogut long mi.”

20 Tasol Jeremaia i tok, “Ol bai i no inap
putim yu long han bilong ol Juda. Nogat. Yu
mas bihainim olgeta tok Bikpela i givim yu
long maus bilong mi, na bai yu ken i stap gut
na bai ol i no ken kilim yu i dai.
21 Tasol sapos yu no larim ol Babilon i
kisim yu, bai ol samting nogut i kamap long
yu. Bikpela i bin soim dispela long mi long
wanpela samting olsem driman.
22 Long dispela driman mi lukim ol Ba-
bilon i kisim ol meri i stap yet long haus
bilong yu na bringim ol i go long ol ofisa
bilong king bilong Babilon. Na mi harim
ol dispela meri i tok olsem, ‘King Sedekaia,
yu bin bilipim tok bilong ol pren bilong
yu, tasol ol i bin giamanim yu na daunim
yu. Nau taim nogut i painim yu na i olsem
lek bilong yu i go daun insait long graun
malumalum. Na ol dispela pren i lusim yu
pinis.’
23 Mi lukim dispela driman, na mi save,
tru tumas, ol Babilon bai i kisim ol meri
pikinini bilong yu. Na bai yu tu yu no
inap ranawe long ol. Nogat. King bilong
Babilon bai i holimpas yu. Sapos yu sakim
tok bilong Bikpela, bai ol Babilon i kukim
dispela taun.”

24 Orait na Sedekaia i bekim tok bilong
Jeremaia olsem, “Maski long tokim nara-
pela man long dispela toktok bilong mitu-
pela. Sapos yu tokaut, bai yu dai.
25 Ating ol ofisa bai i harim olsem, mitu-
pela i bin toktok wantaim, na bai ol i kam
askim yu olsem, ‘Yu bin mekim wanem tok
long king? Na king i bin mekim wanem tok
long yu? Yu mas tokim mipela. Yu no ken
haitim dispela tok. Nogut mipela i kilim yu
i dai.’ Sapos ol i mekim dispela kain tok,
26 orait yu mas bekim tok long ol olsem,
‘Nogat. Mi toktok wantaim king na askim
em long em i no ken salim mi i go kalabus
gen long haus bilong Jonatan. Nogut mi go
long dispela haus na mi dai.’ ”

27 Na bihain, olgeta dispela ofisa i kam
long Jeremaia na askim em. Na em i bekim
tok long ol olsem king i bin tokim em. I no
gat wanpela man i bin harim toktok bilong
king wantaim Jeremaia. Olsem na ol ofisa i
no gat rot moa, na ol i lusim Jeremaia na i
go.

28 Orait na Jeremaia i kalabus i stap long
hap bilong ol soldia i go inap long taim ol
birua i kisim Jerusalem.

39

Ol Babilon i kisim Jerusalem
(Jeremaia 52.1-11)

1 Long namba 10 mun bilong namba 9
yia bilong Sedekaia i stap king bilong Juda,
King Nebukatnesar bilong Babilon i kisim
olgeta ami bilong en na ol i kam banisim
Jerusalem na i pait bilong kisim taun.
2 Ol i pait i stap inap 6-pela mun, na long
namba 11 yia bilong Sedekaia i stap king na
long de namba 9 bilong namba 4 mun, ol
i brukim wanpela hap bilong banis na i go
insait long Jerusalem.
3 Orait na bihain, olgeta ofisa bilong king
bilong Babilon i go insait long taun. Na
ol i go long dispela dua bilong banis, ol i
kolim Namel Dua, na ol i sindaun bilong
bosim taun. Nem bilong ol nambawan ofisa
i olsem, Nergal Sareser na Samgar Nebo na
Sarsekim na narapela Nergal Sareser.*
4 King Sedekaia wantaim olgeta soldia
bilong en i lukim ol Babilon i kam, na ol i
ranawe. Long nait ol i wokabaut i go long
gaden bilong king na ol i lusim taun long
dispela dua i stap long ples tupela banis i
bung long en. Na ol i bihainim rot i go long
ples daun bilong wara Jordan.
5 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim ol i go
na ol i kamap long Sedekaia long ples stret
klostu long taun Jeriko. Na ol i holimpas em
na bringim em i go long King Nebukatnesar.

Long dispela taim King Nebukatnesar i
stap long taun Ripla, insait long graun bi-
long distrik Hamat. Na Nebukatnesar i
lukim Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas
kisim pe nogut bilong rong bilong en.
6 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini man
bilong Sedekaia na ol hetman bilong Juda,
na ol i bringim ol i kam long Ripla. Na long
dispela ples Nebukatnesar i tok na ol i kilim
i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long ai
bilong Sedekaia. Na tu ol i kilim ol hetman
bilong Juda.
7 Na king i tok, na ol i kamautim tupela ai
bilong Sedekaia na ol i pasim hanlek bilong
en long sen, bilong ol i ken kisim em i go
long Babilon.
8 Na long Jerusalem ol soldia bilong Ba-
bilon i kukim haus king na ol haus bilong
ol manmeri. Na ol i brukim ol banis bilong
Jerusalem.
9 Na Nebusaradan, em namba wan ofisa
bilong ol soldia bilong Babilon i stap long
Jerusalem, em i kisim olgeta manmeri i stap

38:28: Ese 33.21 * **39:3:** Nem na wok bilong ol dispela ofisa i no klia tumas.

yet long Jerusalem na bringim ol i go kalabus long Babilon. Na em i kisim ol Juda i bin lusim Jerusalem na i ranawe i go long em bipo, na em i bringim ol tu i go kalabus long Babilon.
10 Na em i larim ol rabisman tasol i stap long graun bilong Juda. Ol dispela manmeri i no gat graun samting, na em i givim ol gaden wain na ol arapela gaden long ol.

King i tok na Jeremaia i lusim kalabus

11 King Nebukatnesar i tingim Jeremaia na i salim tok i go long Jerusalem long Nebusaradan, namba wan ofisa bilong en. Tok bilong Nebukatnesar i olsem,
12 "Yu go kisim Jeremaia na lukautim em gut. Yu no ken mekim nogut long em. Yu mas bihainim laik bilong en na mekim wanem samting em i askim yu long mekim."
13 Olsem na Nebusaradan wantaim tupela namba wan ofisa i aninit long en, em Nebusasban na Nergal Sareser, na ol arapela ofisa bilong Babilon,
14 ol i salim ol man i go long hap bilong ol soldia na kisim Jeremaia. Na ol i putim Jeremaia long han bilong Gedalia, pikinini bilong Ahikam, na tumbuna pikinini bilong Safan. Na ol i tokim Gedalia long kisim Jeremaia i go long haus bilong en. Olsem na Jeremaia i stap long graun Juda wantaim ol manmeri.

Bikpela i givim tok long Ebetmelek

15 Long taim Jeremaia i stap kalabus yet long hap bilong ol soldia, Bikpela i givim tok long em olsem,
16 "Yu go long Ebetmelek, dispela man bilong Sudan, na tokim em olsem, 'Bikpela i Gat Olgeta Strong, em God bilong Israel, em i tok olsem. Bipo mi bin tok long bagarapim dispela taun, na nau bai mi inapim dispela tok bilong mi. Mi no ken mekim gut long dispela taun. Na bai yu yet yu lukim ol dispela samting mi laik mekim.
17 Tasol mi Bikpela, mi tok, long taim mi mekim dispela samting, bai mi helpim yu, na ol bai i no inap putim yu long han bilong ol dispela man yu save pret long ol.
18 Mi bai was gut long yu na ol bai i no inap kilim yu. Yu save bilip long mi, olsem na yu no ken i dai. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "

40

Nebusaradan i toktok wantaim Jeremaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia bihain long taim Nebusaradan i bin lusim Jeremaia i go fri. Ol Babilon i bin kisim Jeremaia wantaim ol manmeri bilong Juda na Jerusalem na pasim ol long sen, bilong bringim ol i go kalabus long Babilon. Tasol taim ol i kamap long taun Rama, namba wan ofisa Nebusaradan i lukim Jeremaia i stap wantaim ol, na em i lusim em i go fri.
2 Na long dispela taim Nebusaradan i tokim Jeremaia olsem, "God, Bikpela bilong yu, i bin tokaut long samting nogut bai i kamap long dispela kantri.
3 Na nau Bikpela i mekim ol dispela samting i kamap olsem em i bin tok. Yupela Israel i bin sakim tok bilong Bikpela na mekim sin long ai bilong em. Long dispela as tasol na ol dispela samting i kamap long yupela.
4 Orait harim. Nau mi rausim dispela sen ol i bin pasim long han bilong yu, na yu ken i stap fri. Na sapos yu laik i kam long Babilon wantaim mi, orait yu kam, na bai mi lukautim yu gut. Tasol sapos yu no laik, i orait, yu ken i stap. Na wanem hap bilong dispela kantri yu laik i go long en, yu ken i go tasol."
5 Jeremaia i harim dispela tok, tasol em i no lusim Nebusaradan. Olsem na Nebusaradan i tok moa long Jeremaia olsem, "Sapos nogat, orait yu go long Gedalia, em pikinini bilong Ahikam na tumbuna pikinini bilong Safan. King bilong Babilon i bin makim em bilong bosim ol taun bilong Juda. Em bai i stap hia wantaim ol manmeri, na yu ken i stap wantaim em. Na sapos yu no laik, orait yu ken i go long wanem hap yu laik i go long en." Na Nebusaradan i givim Jeremaia wanpela presen na sampela kaikai na em i larim Jeremaia i go.
6 Orait na Jeremaia i go long Gedalia long taun Mispa. Na Jeremaiai stap wantaim em namel long dispela lain manmeri i stap yet long graun bilong Juda.

Ol i bringim Jeremaia i go long Isip

(Sapta 40.7—45.5)

Gedalia i stap namba wan gavman bilong Juda

(2 King 25.22-24)

7 Sampela soldia bilong Juda wantaim ol ofisa bilong ol, ol i stap yet long sampela hap bilong kantri. Ol i harim tok olsem king bilong Babilon i bin makim Gedalia bilong i stap namba wan gavman bilong graun bilong Juda, na em i gat wok bilong bosim ol lain bilong ol dispela rabisman ol Babilon i no bin kisim i go kalabus long Babilon.
8 Olsem na ol dispela ofisa i kisim ol soldia bilong ol na ol i go lukim Gedalia long Mispa. Nem bilong ol dispela ofisa i olsem, Ismael, pikinini bilong Netania, na Johanan wantaim Jonatan, tupela pikinini bilong Karea, na Seraia, pikinini bilong Tanhumet,

40:7: 2 Kin 25.22-24

na ol pikinini man bilong Efai bilong ples
Netofa, na Jesania bilong graun Maka.
9 Gedalia i lukim ol na i tokim ol olsem,
"Tru antap, yupela i no ken pret long i stap
aninit long ol Babilon. Nogat. Yupela i mas i
stap long dispela graun na i stap aninit long
king bilong Babilon, na bai yupela i stap gut.
10 Mi yet bai mi stap hia long Mispa. Na
long taim ol Babilon i kam lukim yumi, bai
mi stap olsem mausman bilong yumi Juda.
Tasol yupela i ken i go bek long ol dispela
taun yupela i bin kisim na yupela i ken
kisim ol pikinini bilong ol diwai na wokim
wain na wel samting na putim i stap bilong
taim bihain."
11 Long dispela taim sampela Juda i stap
long hap bilong Moap na Amon na Idom na
long ol arapela kantri. Ol i harim tok olsem,
king bilong Babilon i bin larim liklik lain
manmeri i stap long graun bilong Juda, na
king i bin makim Gedalia bilong bosim ol.
12 Orait ol dispela Juda i lusim ol dispela
kantri ol birua i bin rausim ol i go long en,
na ol i kam bek long Juda. Na ol i go lukim
Gedalia long Mispa. Na bihain, ol i kisim ol
kain kain kaikai long ol gaden, na ol i gat
planti wain na gutpela kaikai.

Ismael i kilim Gedalia
(2 King 25.25-26)

13 Wanpela taim Johanan, pikinini bilong
Karea, na ol arapela ofisa bilong ol soldia bi-
long Juda, ol i kam long Gedalia long Mispa.
14 Na ol i tokim em olsem, "King Balis
bilong kantri Amon i bin salim Ismael,
pikinini bilong Netania, i kam bilong kilim
yu i dai. Yu save long dispela, o nogat?"
Tasol Gedalia i no bilipim tok bilong ol.
15 Na taim Johanan wantaim Gedalia tasol
i stap, Johanan i tokim Gedalia olsem, "Inap
yu larim mi i go kilim Ismael, o nogat? I
no gat man bai i save long dispela samting.
Nogut yu larim em i kilim yu i dai, na ol
dispela Juda nau i kam bung wantaim yu,
bai ol i go nabaut, na dispela liklik lain
bilong yumi bai i bagarap olgeta."
16 Tasol Gedalia i bekim tok long Johanan
olsem, "Yu no ken mekim dispela pasin.
Dispela tok yu mekim long Ismael em i no
tru."

41

1-2 Ismael em i pikinini bilong Netania
na tumbuna pikinini bilong Elisama, na em
i wanpela man bilong lain famili bilong ol
king bilong Juda. Em i bin i stap olsem
wanpela namba wan ofisa bilong king. King
bilong Babilon i bin makim Gedalia long
kamap namba wan gavman bilong Juda, na
long namba 7 mun bilong dispela yia, Is-
mael i kisim 10-pela man na ol i kam lukim
Gedalia long Mispa. Na taim ol i sindaun na
kaikai wantaim Gedalia, Ismael wantaim ol
dispela 10-pela man i kirap na kisim bainat
bilong ol na kilim Gedalia i dai.
3 Na Ismael i kilim tu ol lain Juda i stap
wantaim Gedalia long Mispa na em i kilim
ol soldia bilong Babilon i stap long Mispa
long dispela taim.
4 Na long de bihain, taim ol man i no save
yet long Gedalia i dai pinis,
5 80 man bilong taun Sekem na Silo na
Samaria i wokabaut long rot na i kam klostu
long Mispa. Ol i bringim sampela wit na
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel na ol i laik i go long haus bilong Bikpela
long Jerusalem, bilong mekim ofa. Ol dis-
pela man i bin rausim mausgras na brukim
klos bilong ol na katim nabaut skin bilong
ol, bilong soim sori bilong ol.
6 Ismael i lukim ol i wokabaut i kam na em
i lusim Mispa na i wokabaut i go long rot.
Em i krai bilong mekim ol dispela man i ting
em i sori wantaim ol, na em i go bungim ol.
Na em i tokim ol olsem, "Gedalia i laik bai
yupela i kam lukim em."
7 Orait ol i go insait long taun na Ismael
wantaim ol lain bilong en i kilim dispela
bikpela lain man na tromoi ol bodi bilong ol
i go daun long wanpela bikpela hul bilong
holim wara.
8 Tasol 10-pela man bilong dispela bikpela
lain i tokim Ismael olsem, "Yu no ken kilim
mipela i dai. Mipela inap givim yu planti
kaikai mipela i bin haitim i stap long ples
kunai. Mipela i gat wit na rais bali na wel
bilong oliv na hani i stap." Ismael i harim
tok bilong ol na em i no kilim ol dispela 10-
pela man.
9 Dispela hul bilong holim wara, bipo
King Asa bilong Juda i bin wokim, bilong ol
Mispa i no ken sot long wara, sapos King
Basa bilong Israel i kam pait long ol na
banisim taun. Orait lain bilong Ismael i
kisim ol bodi bilong ol dispela man ol i bin
kilim long taim ol i kilim Gedalia, na ol i
pulimapim long dispela hul na hul i pulap.
10 Na bihain, Ismael i kisim olgeta arapela
manmeri i stap long Mispa na bringim ol
i go wantaim em. Ol i lusim Mispa na ol i
wokabaut long rot i go long kantri Amon. Ol
dispela manmeri em ol lain Nebusaradan,
dispela namba wan ofisa bilong ami bilong
Babilon, i bin lusim i stap long Mispa na
em i tokim Gedalia long lukautim ol. Na ol
pikinini meri bilong king bilong Juda i stap
wantaim ol.
11 Johanan, pikinini bilong Karea, wan-
taim ol arapela ofisa bilong ami bilong Juda,
i harim tok long olgeta pasin nogut Ismael i
bin mekim.

41:1-2: 2 Kin 25.25

12 Olsem na ol i kisim ol lain soldia bilong
ol na ol i bihainim Ismael bilong pait long
em. Na ol i kamap long em klostu long
bikpela raunwara i stap long taun Gibeon.
13 Orait na ol dispela manmeri Ismael
i bin kisim long Mispa na bringim i kam
wantaim em, ol i lukim Johanan wantaim ol
arapela ofisa na ol i amamas tru.
14 Na ol i lusim Ismael na ran i go long
Johanan.
15 Na lain bilong Johanan i laik holimpas
Ismael, tasol em i ranawe wantaim 8-pela
man bilong en, na ol i go long kantri Amon.
16 Na bihain, Johanan wantaim ol arapela
ofisa i kisim ol dispela lain manmeri bilong
Mispa ol i bin kisim bek long han bilong
Ismael, na ol i lusim Gibeon na i go. Ol soldia
na ol arapela man na ol meri pikinini na ol
wokman bilong famili bilong king, ol i stap
long dispela lain.
17-18 Johanan i laik bringim ol i go long
Isip, long wanem, ol i ting long Ismael i bin
kilim i dai Gedalia, dispela man king bilong
Babilon i bin makim bilong bosim graun
bilong Juda. Na ol i pret na i ting, nogut
ol Babilon i harim tok long ol samting i bin
kamap na ol i kam bagarapim ol. Orait ol
i wokabaut long rot i go long Isip. Na ol i
kamap long ples Gerut Kimham klostu long
taun Betlehem, na ol i stap long dispela ples.

42

Ol manmeri i askim Jeremaia long beten long Bikpela

1 Na bihain, Johanan na Jesania, pikinini
bilong Hosaia, na ol arapela ofisa bilong
ami na olgeta manmeri, em ol bikman na ol
man nating, ol i kirap i go long
2 profet Jeremaia. Na ol i tokim em olsem,
"Plis, inap yu beten long God, Bikpela bilong
yumi, na askim em long helpim mipela lik-
lik lain manmeri. Bipo mipela i planti, tasol
nau yu lukim mipela liklik lain tasol i stap.
3 Mipela i laik bai God, Bikpela bilong
yumi, i ken toksave long mipela long
wanem rot mipela i mas bihainim na
wanem samting mipela i mas mekim."
4 Na profet Jeremaia i tokim ol olsem, "Mi
orait long tok bilong yupela. Na bai mi
beten long God, Bikpela bilong yumi, olsem
yupela i askim mi long mekim. Na wanem
tok Bikpela i bekim long mi, mi bai autim
long yupela. Mi no ken haitim wanpela tok
long yupela."
5 Orait na ol manmeri i tokim Jeremaia
olsem, "Tru antap, bai mipela i bihainim
olgeta tok God, Bikpela bilong yumi, i givim
mipela. Bikpela i save mekim pasin i tru
na stretpela oltaim, na sapos mipela i no bi-
hainim tok bilong em, orait em i ken kotim
mipela.
6 Maski dispela tok bilong Bikpela i
mekim mipela i amamas o nogat, bai mipela
i bihainim olgeta tok em i givim yu bilong
bekim askim bilong mipela. Mipela bai i
bihainim tok bilong God, Bikpela bilong
yumi, na bai mipela i ken i stap gut."

Bikpela i bekim beten bilong Jeremaia

7 10-pela de bihain long Jeremaia i stat
long beten, Bikpela i givim tok long em.
8 Na Jeremaia i singautim Johanan na
olgeta arapela ofisa bilong ami na olgeta
manmeri, em ol bikman na ol man nating,
na ol i kam long em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i bin
askim mi long prea long God, Bikpela bilong
yumi Israel. Orait Bikpela i tok olsem,
10 'Sapos yupela i stap hia long graun
Juda, orait mi, Bikpela, bai mi strongim
yupela na mi no ken daunim yupela. Na bai
mi planim yupela na mi no ken kamautim
yupela, long wanem, dispela samting nogut
mi bin mekim long yupela, em i mekim mi i
bel hevi tru.
11 Yupela i save pret long king bilong Ba-
bilon, tasol mi Bikpela, mi tok stret, yupela
i no ken pret moa long em, long wanem,
mi stap wantaim yupela. Na bai mi helpim
yupela na kisim bek yupela long han bilong
en.
12 Mi bai marimari long yupela na bai mi
mekim em tu i marimari long yupela. Na
bai em i larim yupela i go bek long ples
bilong yupela.
13 "Tasol yupela i no ken sakim tok bi-
long mi God, Bikpela bilong yupela, na tok,
'Mipela i no laik i stap long graun Juda.
14 Nogat. Bai mipela i go long Isip. Mipela
bai i stap long Isip tasol na bai ol birua i no
inap pait long mipela. Na ol man i no inap
winim biugel bilong singautim mipela i go
long pait. Na bai mipela i no ken sot long
kaikai moa.'
15 Sapos yupela i mekim dispela kain tok,
orait mi Bikpela, mi gat tok long yupela
liklik lain manmeri bilong Juda. Mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi God bilong Israel, mi
tok, sapos yupela i strong tumas long i go i
stap long Isip,
16 orait ol samting yupela i pret long en
bai i kamap long yupela long Isip. Ol birua
bai i kilim yupela i dai na yupela bai i sot
long kaikai na i dai.
17 Olgeta man i strong long i go i stap long
Isip, ol bai i dai. Ol birua bai i kilim ol
na ol bai i sot long kaikai na ol bai i kisim
sik nogut, na ol bai i dai. Mi bai mekim
dispela ol samting nogut i kamap long ol, na

42:10: Jer 1.10

ol lain bilong ol bai i pinis olgeta, na i no gat
wanpela i stap.
18 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi God
bilong Israel, mi tok stret, bipo mi belhat
moa yet long ol Jerusalem, na mi bagarapim
ol nogut tru. Olsem tasol, sapos yupela i
go long Isip, bai mi belhat moa yet long
yupela na bagarapim yupela. Na bai ol
manmeri bilong ol arapela lain i harim tok
long dispela samting mi mekim long yupela,
na bai ol i pret na kirap nogut tru. Na bai
ol i rabisim yupela na tok bilas long yupela.
Na taim ol i laik tok nogut long ol birua
bilong ol yet, bai ol i tok olsem, 'Yupela i ken
bagarap olsem ol Juda i bin bagarap.' Na bai
yupela i no inap lukim gen dispela graun
bilong yupela."
19 Jeremaia i autim tok bilong Bikpela
pinis, orait em i tok olsem, "Yupela liklik
lain bilong Juda, harim. Bikpela i tok pinis
long yupela i no ken i go long Isip. Olsem na
yupela i mas tingim gut dispela strongpela
tok nau mi givim yupela.
20 Yupela i bin kam askim mi long beten
long God, Bikpela bilong yumi, na yupela i
bin tokim mi olsem, 'Jeremaia, beten long
God, Bikpela bilong yumi, na askim em long
givim tok long mipela. Na wanem tok em
i givim yu, orait yu mas tokim mipela na
bai mipela i bihainim.' Tasol nau yupela i
laik mekim narapela pasin, na dispela pasin
i kranki tru, na em bai i mekim yupela i
bagarap.
21 Nau tasol mi bin autim olgeta tok God,
Bikpela bilong yumi, i bin tokim mi long
givim yupela. Tasol yupela i no bihainim
dispela tok.
22 Orait na yupela i mas save gut olsem,
long dispela hap yupela i laik i go i stap long
en, bai ol birua i kilim yupela i dai, na bai
yupela i sot long kaikai na i dai, na bai sik
nogut i kamap long yupela na yupela i dai."

43

Ol i kisim Jeremaia i go long Isip wantaim ol manmeri

1 Jeremaia i autim olgeta dispela tok God,
Bikpela, i bin tokim em long givim long ol
manmeri. Tok bilong en i pinis,
2 orait Asaria, pikinini bilong Hosaia, na
Johanan, pikinini bilong Karea, wantaim
ol arapela bikhetman, ol i tokim Jeremaia
olsem, "Yu giaman. God, Bikpela bilong
yumi, i no bin salim yu i kam bilong tokim
mipela long mipela i no ken i go i stap long
Isip. Nogat tru.
3 Em Baruk, pikinini bilong Neria, tasol i
bin kirapim tingting bilong yu bilong dau-
nim mipela. Yu laik bai ol Babilon i kisim
mipela na kilim mipela o bringim mipela i
go kalabus long Babilon."
4 Ol i mekim dispela tok na Johanan na ol
arapela ofisa na olgeta manmeri i sakim tok
bilong Bikpela na ol i no i stap long graun
Juda. Nogat.
5-6 Johanan wantaim ol ofisa i kisim ol-
geta manmeri i stap long Juda, na ol i wok-
abaut i go. Ol i kisim ol dispela man na meri
na pikinini, em bipo ol birua i bin rausim
ol i go nabaut long ol arapela kantri, na ol
i bin i kam bek gen long graun Juda. Na
tu, ol i kisim ol pikinini meri bilong king
bilong Juda wantaim ol arapela manmeri,
em Nebusaradan, dispela namba wan ofisa
bilong ol ami bilong Babilon, i bin makim
Gedalia bilong bosim ol. Orait na Johanan
na ol arapela ofisa i kisim dispela olgeta
Juda wantaim profet Jeremaia na Baruk,
pikinini bilong Neria,
7 na ol i bringim olgeta i go long Isip.
Na long dispela pasin ol i sakim tok bilong
Bikpela. Orait na ol i go kamap long taun
Tapanes, long kantri Isip.
8 Ol i stap long Tapanes, na Bikpela i tokim
Jeremaia olsem,
9 "King bilong Isip i gat wanpela haus long
dispela taun. Na long taim ol sampela Juda
i lukim yu, yu mas i go kisim ol ston na
planim ol long simen i stap klostu* long dua
bilong haus bilong king.
10 Na yu mas tokim ol dispela Juda olsem,
'Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bi-
long Israel, em i tok olsem. Mi Bikpela,
bai mi singautim wokman bilong mi, King
Nebukatnesar bilong Babilon, na em bai i
kam long dispela ples. Na mi bai putim sia
king bilong en antap long ol dispela ston mi
bin planim. Na em bai i sanapim haus sel
bilong en na karamapim dispela hap graun
ol ston i stap long en.
11 Em bai i kam bagarapim kantri Isip.
Mi bin makim sampela man bilong kisim
sik nogut na i dai. Na long dispela taim
bai ol i kisim sik nogut. Na mi bin makim
sampela man bilong i go kalabus long nara-
pela kantri. Na long dispela taim bai ol i
go kalabus. Na mi bin makim sampela man
bilong i go pait na i dai. Na long dispela taim
bai ol i go pait na i dai.
12 Na mi bai kukim ol haus lotu bilong ol
Isip. Dispela ol haus lotu i gat ol piksa bilong
ol god bilong Isip i stap long ol. Na Nebukat-
nesar bai i kukim sampela bilong ol dispela
piksa na karim sampela i go long kantri
bilong em yet. Na em bai i rausim olgeta
samting bilong kantri Isip, olsem wasman
bilong sipsip i save rausim olgeta laus long
klos bilong em yet. Na em bai i winim tru ol
Isip. Na bai em i lusim dispela kantri na i go.

43:5-6: 2 Kin 25.26 * **43:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

13 Taim em i stap long Isip, em bai i
brukim ol longpela pos ston i stap long haus
ol manmeri i save go long en na lotuim san
olsem god bilong ol. Na em bai i kukim
olgeta haus lotu bilong ol god bilong Isip.' "

44

Bikpela i givim tok long ol Juda i stap long Isip

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia, bilong
em i ken autim long ol Juda i stap long
Isip. Ol i stap long taun Mikdol na Tapanes
na Memfis, na long hap saut bilong Isip.
Jeremaia i tok olsem,
2 "Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong yumi Israel, em i tok olsem. Yu-
pela yet i bin lukim olgeta samting nogut
mi, Bikpela, mi bin mekim long Jerusalem
na long olgeta taun bilong Juda. Nau ol i
bagarap i stap, na i no gat man i stap long
ol.
3 Mi bin bagarapim ol, long wanem, ol
dispela Juda i bin mekim planti pasin nogut,
na dispela i mekim mi i belhat long ol. Ol
i bin lotuim ol arapela god na mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel long ol. Ol
i no bin save long ol dispela god bipo. Na
yupela Juda i stap hia, na ol tumbuna bilong
yupela tu i no bin save long ol dispela god.
4 Planti taim mi bin salim ol wokman
bilong mi, em ol profet, i kam long yupela
Juda. Na ol i bin autim tok bilong mi olsem,
'Yupela i no ken mekim ol dispela stingpela
pasin mi no laikim.'
5 Tasol ol dispela Juda i no putim yau long
dispela tok, na ol i no bihainim. Ol i no lusim
pasin nogut bilong ol na ol i no lusim pasin
bilong mekim ol ofa long ol giaman god.
6 Olsem na mi bin belhat moa yet long
ol na mi mekim save long ol taun bilong
Juda na long ol rot bilong Jerusalem, na mi
bagarapim ol nogut tru. Na ol i bagarap i
stap olsem yet.
7 "Orait na mi God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong na meri na pikinini
bilong yupela Juda bai i bagarap, na bai i no
gat wanpela bilong yupela i stap.
8 Nau yupela i kam i stap long Isip na yu-
pela i wokim ol piksa bilong ol giaman god
na mekim ol ofa bilong smok i gat gutpela
smel long ol dispela kain god. Na dispela
pasin bilong yupela i mekim mi i belhat
nogut tru. Olsem na bai yupela i bagarap.
Na ol manmeri bilong ol arapela kantri bai
i tok bilas long yupela. Na taim ol i laik tok
nogut long ol birua bilong ol, bai ol i tok
olsem, 'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i
bin bagarap.'
9 Ol tumbuna bilong yupela na ol king na
ol meri bilong ol king i bin mekim pasin
nogut. Na yupela tu wantaim ol meri bilong
yupela i bin mekim pasin nogut. Yupela
olgeta i bin mekim dispela pasin long olgeta
hap bilong graun bilong Juda na long ol
rot bilong Jerusalem. Ating yupela i lusim
tingting pinis long dispela, a?
10 Inap long nau, yupela i no bin sem long
pasin nogut bilong yupela na yupela i no
aninit long mi, na yupela i no bihainim ol lo
na tok mi bin givim long yupela na long ol
tumbuna bilong yupela.
11 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, mi
tingting pinis long birua long yupela Juda
na bagarapim yupela. Na bai i no gat wan-
pela bilong yupela i stap.
12 Mi bai pinisim tru yupela liklik lain
bilong Juda i bin strong long i kam i stap
long Isip. Na taim yupela i stap long Isip bai
yupela i dai. Ol birua bai i kilim yupela i dai
na bai yupela i sot long kaikai na yupela i
dai. Yupela olgeta bai i dai, ol bikman na ol
man nating wantaim. Na bai ol manmeri bi-
long ol arapela lain i harim tok long dispela
samting mi mekim long yupela, na bai ol i
pret na kirap nogut tru. Na bai ol i rabisim
yupela na tok bilas long yupela. Na taim ol i
laik tok nogut long ol birua bilong ol yet, bai
ol i tok olsem, 'Yupela i ken bagarap olsem
ol Juda i bin bagarap.'
13 Mi bai mekim save long yupela long
wankain pasin olsem mi bin mekim long
Jerusalem. Bai ol birua i kilim yupela i dai
na bai yupela i sot long kaikai na i dai na bai
yupela i kisim sik na i dai.
14 Yupela liklik lain bilong Juda nau i stap
long Isip, yupela i laikim tumas long i go
bek long graun bilong Juda. Tasol i no gat
wanpela bilong yupela inap abrusim dis-
pela bagarap na i go bek long graun bilong
yupela. Yupela olgeta bai i bagarap, na wan
wan man tasol bai i ranawe na i go bek."
15 Bikpela lain Juda i kam bung i stap,
na Jeremaia i autim dispela tok. Na olgeta
Juda i stap long hap saut bilong Isip, ol tu i
stap. Olgeta man i stap long dispela bung,
ol i save olsem, ol meri bilong ol i save
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long ol arapela god. Orait na ol dispela man
wantaim ol meri bilong ol i bekim tok bilong
Jeremaia olsem,
16 "Yu bin autim tok long mipela long
nem bilong Bikpela. Tasol mipela i no inap
harim dispela tok. Nogat.
17 Mipela bai i mekim olgeta samting
mipela i bin tok promis long mekim. Mipela
bai i mekim ol ofa bilong smok i gat gut-
pela smel long dispela god meri, ol i save
kolim Kwin Bilong Heven. Na bai mipela i
kapsaitim ol ofa bilong wain long em. Bipo
mipela yet na ol tumbuna na ol king na
ol hetman bilong mipela i bin mekim ol
dispela kain ofa long Kwin Bilong Heven.

Mipela i bin mekim ol dispela ofa long
ol taun bilong Juda na long ol rot bilong
Jerusalem. Long taim mipela i bin mekim
olsem, mipela i gat planti kaikai na mipela i
stap gut na i no gat wanpela samting nogut
i kamap long mipela.
18 Tasol stat long taim mipela i lusim pasin
bilong mekim ol dispela kain ofa long Kwin
Bilong Heven, na i kam inap nau, mipela i
sot tru long olgeta samting na ol birua i bin
kilim mipela i dai na mipela i sot long kaikai
na i dai."
19 Na ol meri i skruim tok olsem, "Taim
mipela i save mekim ol dispela ofa long
Kwin Bilong Heven, na mipela i save wokim
ol bisket i kamap olsem piksa bilong en, na
mipela i kapsaitim ol ofa bilong wain long
en, ating ol man bilong mipela i no orait
long dispela pasin, a?"
20 Jeremaia i harim pinis dispela tok na
em i bekim tok bilong olgeta manmeri
olsem,
21 "Long taim yupela yet na ol tumbuna
bilong yupela na ol king na ol hetman na
olgeta manmeri bilong graun Juda i bin i
stap long ol taun bilong Juda na long ol rot
bilong Jerusalem, na yupela i bin mekim ol
dispela ofa bilong smok i gat gutpela smel,
ating Bikpela i no wari long dispela pasin
bilong yupela, a? Nogat. Em i tingim gut.
22 Yupela i bin wok long mekim ol dispela
stingpela pasin nogut, na bihain Bikpela i
les tru long pasin bilong yupela. Orait na em
i mekim, na graun bilong yupela i bagarap
na i stap graun nating na i no gat man i stap
long en i kam inap nau. Olsem na taim ol
manmeri bilong ol arapela kantri i laik tok
nogut long ol birua bilong ol, ol i save tok
olsem, 'Yupela i ken bagarap olsem graun
Juda i bagarap.'
23 Yupela i bin mekim ol dispela ofa bilong
smok i gat gutpela smel na yupela i bin
mekim sin long ai bilong Bikpela. Na yupela
i bin sakim tok bilong en na yupela i no
bin bihainim olkain lo bilong en. Olsem na
dispela taim nogut i bin kamap long yupela
na i stap yet."
24 Orait Jeremaia i autim sampela tok moa
long olgeta Juda. Em i laik sutim tok long ol
meri na em i tok olsem, "Yupela olgeta Juda
i stap hia long Isip, putim yau gut long tok
bilong Bikpela.
25 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong yumi Israel, em i tok yupela man
wantaim ol meri bilong yupela i bin mekim
samting bilong inapim promis bilong yu-
pela. Yupela i bin tok promis olsem, 'Mipela
i bin promis long kukim ol ofa bilong smok i
gat gutpela smel na kapsaitim ol ofa bilong
wain long Kwin Bilong Heven, na tru tumas
bai mipela inapim ol dispela promis.' Orait,
goan, yupela mekim ol dispela samting yu-
pela i bin promis long mekim.
26 "Tasol yupela olgeta Juda i stap hia long
Isip, yupela putim yau gut long tok bilong
mi, Bikpela. Mi tok tru antap long biknem
bilong mi yet, i no gat wanpela bilong yu-
pela Juda i stap long Isip bai inap mekim
strongpela promis long nem bilong mi gen.
Bai yupela i no inap tok moa olsem, 'Tru
antap long nem bilong God, Bikpela i stap
oltaim.'
27 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no laik
mekim gut long yupela. Nogat. Mi was long
yupela bilong bagarapim yupela. Bai mi
salim ol birua i kam kilim i dai yupela Juda i
stap long Isip. Na bai yupela i sot long kaikai
na i dai. Na bai yupela i pinis olgeta.
28 Wan wan man tasol bilong yupela bai i
no bagarap long pait, na bai ol i lusim Isip
na i go bek long graun Juda. Na long dispela
taim yupela liklik lain bilong Juda i bin kam
i stap long Isip, bai yupela i save gut long tok
bilong husat tru i gat strong, tok bilong mi o
tok bilong yupela.
29 "Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi makim
wanpela samting bilong soim yupela olsem,
bai mi mekim save long yupela long taim
yupela i stap long dispela ples. Taim yupela
i lukim dispela samting, bai yupela i save,
tok bilong mi i no inap popaia. Nogat. Bai
mi mekim nogut long yupela olsem mi bin
tok.
30 Dispela samting mi Bikpela, mi laik
mekim, em i olsem. Mi bai givim King Hofra
bilong Isip long han bilong ol dispela birua
i laik kilim em i dai, long wankain pasin
olsem mi bin mekim long King Sedekaia
bilong Juda. King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon i bin birua long Sedekaia na i laik
kilim em i dai, na mi givim em long han
bilong Nebukatnesar."*

45

Jeremaia i givim tok bilong Bikpela long Baruk

1 Jeremaia i givim tok long Baruk,
pikinini man bilong Neria, long namba 4
yia bilong Jehoiakim, pikinini bilong Josaia,
i stap king bilong Juda. Jeremaia i wok long
autim olgeta tok Bikpela i bin givim em, na
Baruk i raitim long wanpela buk. Na long
taim tupela i mekim dispela wok, Jeremaia
i tokim Baruk olsem,

* **44:22:** Jer 25.11, 25.18, 25.38 **44:30:** 2 Kin 25.1-7 **44:30:** Stori bilong Jeremaia i pinis long sapta 44, long taim em i stap long kantri Isip. Long dispela taim Jeremaia i lapun pinis, na ol saveman i ting Jeremaia i stap long Isip i go inap long taim em i dai. **45:1:** 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2 **45:2-4:** Jer 1.10

2-4 "Baruk, harim. Yu bin tok olsem, 'Sori
tru, mi gat planti hevi na pen, na Bikpela i
skruim hevi bilong mi i go moa yet. Mi wok
long krai i stap na mi les tru. Hevi bilong
mi i no save pinis. Em i stap olsem tasol.'
Tasol Baruk, harim. God, Bikpela bilong
yumi Israel, i tokim mi long givim tok long
yu olsem, 'Mi Bikpela, mi tok stret. Nau mi
wok long brukim ol samting mi bin wokim.
Na mi wok long kamautim ol samting mi
bin planim. Ol dispela samting mi wok long
brukim na kamautim, em olgeta hap bilong
graun.
5 Olsem na bilong wanem yu laik bai ol
gutpela samting tasol i ken kamap long yu?
Yu mas lusim dispela kain tingting, long
wanem, mi Bikpela, mi wok long mekim
nogut long olgeta manmeri bilong graun.
Tasol bai mi helpim yu, na maski yu go long
wanem hap, bai ol i no inap long kilim yu i
dai.' "

Bikpela i gat tok long ol kantri nabaut*

(Sapta 46-51)

46

Ol Isip i lus long pait

1 Bikpela i gat tok long ol kantri nabaut na
em i givim dispela tok long profet Jeremaia.
2 Wanpela tok i go long Isip. Dispela tok
i go long ol ami bilong King Neko bilong
Isip. Ol dispela ami i bin kamap long taun
Karkemis, klostu long wara Yufretis. Na
long namba 4 yia bilong Jehoiakim, pikinini
bilong Josaia, i stap king bilong Juda, King
Nebukatnesar bilong Babilon wantaim ol
ami bilong en i kam pait long ol dispela Isip
na winim ol. Dispela tok bilong Babilon i
olsem,
3 "Yupela Isip, yupela kisim ol hap plang
bilong pait na redi long i go pait.
4 Yupela redim ol hos. Na yupela soldia
bilong sindaun long hos na pait, yupela
sindaun long ol hos bilong yupela. Yupela
putim ol hat kapa bilong yupela na sanap
long lain na redi long pait. Redim ol spia
bilong yupela na yupela wan wan i mas
putim siot kapa bilong yupela.
5 "Tasol nau olsem wanem? Mi Bikpela,
mi lukim ol Isip i pret nogut tru na i ranawe i
kam bek. Ol birua i winim tru ol strongpela
soldia bilong ol, na ol Isip i lusim pait na i
spit i kam bek. Ol i no tanim na lukluk i
go long baksait. Long wanem, ol samting
bilong pretim ol man, ol i stap nabaut long
olgeta hap.
6 Maski ol man i save ran kwik o ol i
strongpela man bilong pait, ol i no inap
ranawe long ol birua. Nogat. Ol i long-
long nabaut na i pundaun klostu long wara
Yufretis, long hap not."
7 Wanem ol dispela lain i kamap bikpela
olsem wara Nail long kantri Isip na i kamap
strong olsem bikpela wara i tait?
8 Em ol lain bilong Isip tasol. Ol i kamap
bikpela olsem wara Nail na i kamap strong
olsem bikpela wara i tait. Kantri Isip
i tok olsem, "Mi bai kamap bikpela na
karamapim olgeta hap bilong graun. Na bai
mi bagarapim ol taun wantaim ol manmeri
i stap long ol.
9 Yupela ol hos bilong mi, yupela ran i go.
Yupela ol karis bilong mi, yupela spit moa
yet. Yupela ol strongpela soldia bilong mi,
yupela soldia bilong kantri Sudan na Libia,
yupela ol man i save holim hap plang bilong
pait, na yupela ol soldia bilong Lidia, yupela
ol man bilong sut long banara, yupela ol-
geta i mas i go pait."
10 Isip i tok olsem, tasol dispela pait em
i samting bilong God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong. Long dispela taim em i bekim pe
nogut long ol birua bilong en. Pait i kamap
strong moa na ol man i dai nabaut. I olsem
bainat i hangre nogut tru na i kaikai bodi
bilong ol man na i dring blut bilong ol na
bainat i pulap tru. God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, i kilim ol dispela lain, na i olsem
em yet i laik mekim ofa klostu long wara
Yufretis, long hap not.
11 Bikpela i tok olsem, "Kantri Isip, yu
olsem wanpela yangpela meri i gat ol sua
i kamap long skin bilong en. Yu ken i go
long hap bilong Gileat na painim ol gutpela
marasin bilong dispela ples. Tasol yu hat-
wok nating long kisim kain kain marasin. I
no gat wanpela marasin inap mekim drai ol
sua bilong yu.
12 Ol soldia bilong yu i ranawe nabaut na
ol i bamim ol yet na ol i pundaun wantaim.
Yu lus long pait na yu sem moa yet na ol
arapela kantri i harim tok long sem bilong
yu. Krai bilong yu i inapim olgeta hap
bilong graun."

King Nebukatnesar i kam pait long Isip

13 Bikpela i givim wanpela tok long pro-
fet Jeremaia long taim King Nebukatnesar
bilong Babilon i kam bilong pait long kantri
Isip. Dispela tok i olsem,
14 "Yupela i mas tokaut long taun Mikdol
na long Memfis na long Tapanes na long ol
arapela hap bilong Isip. Tokim ol olsem,
'Yupela Isip i mas redi na sanap long pait.

* **45:5:** Taim Jeremaia i autim tok bilong God long Jerusalem, sampela taim God i save givim em tok bilong ol arapela kantri nabaut. Ol i bungim ol dispela tok wantaim na putim i stap long pinis bilong Buk bilong Profet Jeremaia. **46:2:** Ais 19.1-25, Ese 29.1—32.32 **46:13:** Jer 43.10-13

Long wanem, ol birua bai i kamap na ol bai
i mekim save kilim yupela.
15 Olsem wanem na Apis, dispela god yu-
pela i bin wokim olsem wanpela bulmakau
man, em i ranawe na i no sanap strong? As
bilong dispela i olsem. Bikpela yet i tromoi
em i go daun.
16 Na Bikpela i mekim planti lain bilong
yupela Isip i pundaun nabaut. Na ol man-
meri bilong ol arapela kantri i tok long ol
yet olsem, "Goan, yumi lusim Isip na go bek
long ol lain manmeri bilong yumi yet. Ol
birua i wok long bagarapim dispela kantri,
olsem na yumi go bek long as ples bilong
yumi." '
17 Givim nupela nem long king bilong Isip
olsem, Bikmaus Nating Na Hambak Nabaut
Na Taim I Lus."
18 Tasol nem bilong king i stap king tru,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong, na em i tok
olsem, "Mi Bikpela, mi save stap oltaim, mi
tok stret, wanpela man bai i kam, na strong
bilong dispela man i winim tru strong bi-
long ol arapela man, olsem maunten Ta-
bor i winim ol arapela maunten, na olsem
maunten Karmel i stap long nambis bilong
solwara na i antap tru.
19 Yupela ol Isip, yupela bai i go kalabus
long narapela kantri, olsem na yupela i mas
redim ol samting bilong yupela. Ol birua
bai i bagarapim Memfis, na dispela taun bai
i stap nating na i no gat man i stap long en."
20 Bikpela i tok olsem, "Isip i olsem wan-
pela naispela yangpela bulmakau meri.
Tasol wanpela lang nogut i lusim hap not na
i kam kaikaim em.
21 Ol Isip i bin baim ol man bilong ol
arapela lain bilong kamap soldia bilong ol.
Ol Isip i lukautim ol gut na ol i stap gut tru,
olsem ol patpela bulmakau. Tasol long taim
ol birua i kamap, ol dispela man i lusim pait
na ranawe, olsem ol arapela soldia bilong
Isip tu i mekim. Ol i no sanap strong long
pait, long wanem, taim nogut tru i kamap
long ol na ol i bagarap. Long dispela taim ol
i kisim pe nogut bilong pasin nogut ol i bin
mekim.
22 Bikpela lain birua i wokabaut i kam, na
ol Isip i pret na ranawe na ol i no mekim
bikpela nois.* Ol i mekim liklik nois tasol
olsem nois bilong snek i ranawe. Ol birua i
olsem ol man i holim tamiok na i kam bilong
katim ol diwai.
23 Ol Isip i planti na i strong moa, olsem
ol diwai bilong bikbus i pas tru na ol man
i no inap i go insait. Tasol namba bilong
ol birua i planti moa na i winim namba
bilong ol bikpela lain grasopa. Olsem na mi
Bikpela, mi tok, ol birua bai i pinisim tru ol
Isip, olsem ol man i katim olgeta diwai long
bikbus.
24 Mi putim ol Isip long han bilong ol
dispela lain man bilong hap not na ol Isip i
sem nogut tru."
25 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong Israel, em i tok olsem, "Harim. Mi
bai mekim save long Emon, dispela giaman
god bilong taun Tebes, na long king bilong
Isip wantaim ol manmeri i save ting dispela
king em inap long helpim ol long i stap gut.
Mi bai mekim save long ol manmeri bilong
kantri Isip wantaim ol god na king bilong
en.
26 King Nebukatnesar wantaim ol ofisa
bilong en i laik kilim ol Isip i dai. Na mi
bai givim ol Isip long han bilong ol dispela
Babilon.
"Tasol bihain bai ol manmeri i sindaun
long Isip olsem bipo. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

Bikpela bai i kisim bek ol manmeri bilong en

27 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel,
yupela lain bilong Jekop, yupela wokman
na wokmeri bilong mi, yupela i no ken pret
na kirap nogut. Tru tumas, bai mi kisim
bek yupela long dispela longwe ples yupela
i stap kalabus long en. Na bai yupela i
kam bek long graun bilong yupela yet na
sindaun gut. Na i no gat wanpela lain bai i
mekim yupela i pret.
28 Yupela Israel, yupela lain bilong mi,
yupela wokman na wokmeri bilong mi, yu-
pela i no ken pret, long wanem, mi Bikpela,
mi stap wantaim yupela. Mi bai pinisim tru
ol dispela lain pipel mi bin rausim yupela
i go i stap wantaim ol. Tasol mi no ken
pinisim yupela. Tru, mi mekim save long
yupela, tasol mi bihainim stretpela pasin
tasol na mi stretim yupela."

47

Bikpela i gat tok long ol Filistia

1 Bikpela i gat tok long kantri Filistia, na
em i givim dispela tok long profet Jeremaia
long taim king bilong Isip i no pait yet long
Gasa, wanpela biktaun bilong ol Filistia.
2 Bikpela i tok olsem, "Lukim. Ol wara
long hap not i kamap bikpela. Na ol bai i
ran strong na tait nogut tru. Dispela tait bai i
karamapim graun wantaim olgeta samting
i stap long en. Na em bai i karamapim ol
taun wantaim ol manmeri bilong ol taun.
Olgeta manmeri bilong dispela kantri bai i
pret na singaut strong na krai nogut tru.
3 Ol bai i harim lek bilong ol hos i pairap
long graun long taim ol hos i ran i kam. Na

* **46:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **46:27:** Ais 41.13-14, 44.2 **46:27:** Jer 30.10-11 **46:28:** Jer 10.24, 30.11 **47:1:** Ais 14.29-31, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7

bai ol i harim nois bilong ol karis i spit i kam
na wil bilong ol i pairap strong. Olsem na ol
manmeri bai i pret moa yet na ranawe. Na
ol papa bai i no inap tingting long ol pikinini
bilong ol na wetim ol.
4 "Taim bilong olgeta Filistia i bagarap,
em i kamap pinis. Mi bai pasim rot bilong
ol, na bai ol i no inap helpim moa ol Tair
na Saidon. Bipo tru ol tumbuna bilong ol
Filistia i bin lusim ailan Krit na i kam i stap
long bikples. Tasol nau mi Bikpela, mi laik
bagarapim ol dispela liklik lain Filistia i stap
yet.
5 Ol Gasa i bel hevi nogut tru na ol i rausim
gras bilong het bilong ol. Na taun Askelon i
bagarap olgeta. Yupela liklik lain i stap yet
long dispela ples daun, wanem taim bai sori
bilong yupela i pinis na yupela i lusim pasin
bilong katim nabaut skin bilong yupela?
6 Yupela i save singaut olsem, 'Bainat
bilong Bikpela, wanem taim bai yu pin-
isim dispela wok bilong bagarapim mipela?
Bainat, yu mas i go bek insait long paus
bilong yu. Yu mas lusim dispela wok na
malolo.'
7 Tasol mi, Bikpela, mi givim dispela wok
long bainat bilong mi. Olsem na bainat i no
inap lusim wok. Mi salim dispela bainat i
go pait long ol Askelon na long ol arapela
manmeri bilong nambis."

48

Kantri Moap bai i bagarap

1 Bikpela i gat tok long kantri Moap.
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bilong
Israel, em i tok olsem. "Sori tumas, ol
birua bai i bagarapim tru taun Nebo. Ol
birua bai i winim Kiriataim, dispela taun
i gat strongpela banis, na bagarapim. Na
olgeta manmeri bilong dispela taun bai i
sem nogut tru.
2 Biknem bilong Moap i pundaun pinis.
Ol birua i kamap long taun Hesbon na ol i
paitim toktok long pasin bilong bagarapim
Moap. Ol i tok olsem, 'Goan, yumi go pin-
isim tru dispela lain manmeri, na bai kantri
Moap i no moa i stap.'
"Yupela olgeta manmeri bilong taun Mat-
men, ol birua bai i bagarapim yupela, na
yupela olgeta bai i go long matmat.
3 Harim bikpela krai i kamap long taun
Horonaim. Ol i singaut olsem, 'Olgeta samt-
ing i bagarap nogut tru.'
4 Moap bai i bagarap, na krai bilong ol
pikinini bilong ol bai i kamap bikpela moa.
5 Ol Moap bai i ranawe i go. Ol bai i
wok long krai moa yet na bihainim rot i
go antap long taun Luhit na i go daun long
taun Horonaim. Na krai bilong ol i kamap
bikpela moa.
6 Ol i tok olsem, 'Ranawe kwik. Nogut
yupela i bagarap. Yupela go hait i stap long
ples wesan nating.'*
7 "Moap, yu save tingting strong long ol
samting yu bin wokim na long ol mani samt-
ing bilong yu, na yu ting ol dispela samting
bai i helpim yu long stap gut. Tasol dispela
tingting bilong yu i no gutpela. Olsem na
bai ol birua i winim yu long pait. Na bai
ol i kisim Kemos, dispela god bilong yu, na
karim i go kalabus long narapela kantri,
wantaim ol pris bilong en na ol hetman
bilong Moap.
8 Ol birua bai i kam bagarapim olgeta
taun na i no gat wanpela taun bai i stap gut.
Ol bai i bagarapim ples daun na stretpela
ples antap, olsem mi Bikpela, mi bin tok.
9 "I gutpela sapos Moap i gat wing† olsem
pisin na em inap flai i go na abrusim dis-
pela bagarap. Olgeta taun bilong en bai i
bagarap na i stap nating. Na i no gat man
bai i stap long dispela ol taun."
10 Bikpela i ken bagarapim ol man i les
long mekim wok Bikpela i givim ol. Na
sapos em i tokim man long kilim ol arapela
man long bainat, na man i no mekim, orait
Bikpela i ken bagarapim em.

Olgeta taun bilong Moap bai i bagarap

11 Bikpela i tok olsem, "Taim Moap i nu-
pela kantri yet na i kam inap nau, i no gat
wanpela taim ol birua i bin kam bagarapim
em na kisim ol manmeri i go kalabus long
narapela kantri. Moap i olsem gutpela wain
ol man i bin wokim na larim i stap. Ol i no
bin kapsaitim long ol botol. Olsem na swit
bilong en i stap olsem yet na smel bilong en
i gutpela.
12 Tasol mi Bikpela, mi tok stret, mi
makim pinis wanpela taim, na long dispela
taim bai mi salim ol man i kam bagarapim
Moap, olsem ol man i kam kapsaitim dis-
pela wain long graun na brukim nabaut ol
sospen bilong putim wain.
13 Na long dispela taim ol Moap bai i sem
tru long god Kemos, olsem ol Israel i bin sem
long god Betel, long taim ol i bin ting dispela
god inap helpim ol.
14 Yupela Moap, bilong wanem yupela i
save tok, yupela i strongpela soldia na yu-
pela i save tumas long pait?"
15 Dispela King, nem bilong em Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, "Ol birua
bai i kam bagarapim Moap na kisim ol taun
bilong en. Ol bai mekim save kilim i dai ol
gutpela yangpela man bilong Moap.

48:1: Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11 * **48:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.
48:7: Nam 21.29, Ais 46.1-2, Jer 43.12, 49.3 † **48:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

16 Taim bilong Moap i bagarap em i klostu
pinis. Dispela bagarap bai i kamap kwik-
taim tru.
17 Yupela olgeta lain i stap klostu long
Moap, na yupela olgeta lain i save long
biknem bilong en, yupela i mas sori long em
na tok olsem, 'Sori tru, strong na biknem
bilong dispela kantri i pundaun pinis.'
18 "Yupela manmeri bilong taun Dibon,
yupela i mas lusim tingting long biknem
bilong yupela na sindaun long graun olsem
ol man nating. Long wanem, man i gat wok
long bagarapim Moap, em bai i kamap long
yupela na bagarapim ol strongpela banis
bilong yupela.
19 Yupela ol manmeri bilong taun Aroer,
yupela go sanap arere long rot na lukim ol
manmeri i ranawe i kam. Na yupela askim
ol, 'Wanem samting i kamap na yupela i
ranawe?'
20 Na ol bai i bekim tok olsem, 'Kantri
Moap i bagarap pinis na nau em i sem nogut
tru. Olsem na yupela i mas sori tru na krai
strong moa. Yupela go klostu long wara
Arnon na tokim ol manmeri olsem, Moap i
bagarap pinis.'
21 "Ol taun i stap long stretpela ples antap,
ol i kisim pe nogut bilong ol. Ol dispela taun
i olsem, Holon na Jasa na Mefat
22 na Dibon na Nebo na Bet Diplataim
23 na Kiriataim na Betgamul na Betmeon
24 na Keriot na Bosra. Na tu ol arapela
taun bilong Moap i kisim pe nogut, maski ol
i stap klostu o ol i stap longwe.
25 Ol birua i daunim strong bilong Moap,
na Moap i no inap mekim wanpela samting
moa bilong helpim em yet. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

Bikpela bai i daunim Moap

26 Bikpela i tok olsem, "Moap i bikhet long
mi, olsem na mi laik bai ol birua i daunim
em na mekim em i kamap olsem man i spak
pinis. Em i ken slip long traut bilong em
yet na tantanim nabaut, na ol man i ken lap
nogut long em.
27 Moap, bipo yu bin tok bilas na lap nogut
long Israel. Olsem wanem? Yu ting Israel
i stap long wanpela lain stilman na yu tok
bilas long en na yu daunim nem bilong en,
a?
28 Yupela Moap, yupela go hait namel
long ol ples ston. Yupela i mas mekim olsem
ol dispela pisin i save wokim haus bilong ol
antap long ol ples nogut.
29 "Yumi olgeta i harim pinis tok long
bikhetpasin bilong Moap. Olaman, Moap
i save bikhet tumas. Em i save litimapim
nem bilong em yet na hambak nabaut. Na
em i save ting em i nambawan tru.
30 Mi Bikpela, mi save pinis long bikhet-
pasin bilong en. Tasol em i save mauswara
nating, na olgeta samting em i mekim bai i
lus olgeta.
31 Olsem na mi krai sori long olgeta Moap.
Mi sori tru long ol manmeri bilong Kirheres.
32 Taim taun Jaser i bagarap, mi bin krai.
Tasol taun Sipma, yu bai bagarap na bai
mi krai moa yet long yu. Sipma, ol gaden
wain bilong yu i planti moa na i go inap
long nambis bilong raunwara Detsi na long
raunwara Jaser. Ol birua bai i kam bagara-
pim ol gutpela pikinini bilong diwai wain
na bilong ol arapela diwai bilong yu.
33 Graun bilong Moap i save kamapim
planti gutpela kaikai, na ol man i save kisim
na amamas tru. Tasol dispela pasin bilong
amamas na lap bai i pinis. Mi bai mekim,
na bai ol i no inap wokim wain moa long
ol tang bilong krungutim wain. Ol bai i no
inap singaut na amamas na krungutim ol
pikinini wain. Tru, bai ol i singaut, tasol bai
ol i no singaut bilong amamas.
34 "Ol Moap bai i krai nogut, stat long taun
Hesbon na i go inap long taun Eleale na
long taun Jahas long hap not, na stat long
taun Soar na i go inap long taun Horonaim
na long taun Eklat Selisia long hap saut.
Long wanem, kantri bai i bagarap. Na wara
Nimrim bai i drai olgeta.
35 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi pinisim
tru olgeta Moap i save go long ol ples bilong
lotu antap long ol maunten na mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel na ol arapela
ofa long ol god bilong ol.
36 Olsem na mi bel sori tru long Moap na
long ol manmeri bilong taun Kirheres. Mi
sori olsem man i gat bikpela sori na i winim
mambu. Olgeta gutpela samting ol Moap i
bin kisim bai i lus olgeta.
37 Ol bai i sori tru na rausim gras bilong
het na mausgras bilong ol. Na ol bai i katim
nabaut han bilong ol na pasim klos bilong
sori.
38 Mi Bikpela, bai mi bagarapim kantri
Moap, olsem man i brukim ol sospen graun
i no gat wok bilong ol. Olsem na long olgeta
hap bilong Moap bai i gat bikpela krai i
kamap. Maski ol i stap antap long haus
bilong ol o long ples bung, olgeta bai i krai
moa yet.
39 Tru tumas, Moap bai i bruk olgeta, na
ol manmeri bai i krai nogut tru. Moap bai
i kamap olsem man i sem nogut tru na i
haitim pes bilong en. Ol lain i stap klostu
long Moap bai i lukim dispela samting i
kamap long Moap, na bai ol i pret nogut tru
na tok bilas long Moap."

Moap i no inap abrusim dispela bagarap

40 Bikpela i tok olsem, "Harim. Ol birua
i spit i kam bilong bagarapim Moap, olsem
tarangau i laik kisim abus, na i hetwin i kam
daun na i opim wing bilong en.

41 Ol birua bai i kisim ol taun na ol strong-
pela ples bilong pait, na long dispela taim ol
soldia bilong Moap bai i pret na wari, olsem
ol meri long taim ol i pilim pen bilong karim
pikinini.
42 Moap i bikhet long mi, Bikpela, olsem
na Moap bai i bagarap olgeta, na ol lain
Moap bai i no moa i stap.
43 Mi Bikpela, mi tok stret, ol samting
bilong pretim man na ol bikpela hul na ol
umben bai i stap, bilong bagarapim yupela
ol manmeri bilong Moap.
44 Na sapos wanpela man i surik long
samting bilong pretim man na i ranawe,
orait bai em i pundaun long bikpela hul.
Na sapos em inap lusim hul na i kam an-
tap, orait bai umben i holimpas em. Mi
Bikpela, mi makim pinis dispela taim bilong
bagarapim yupela Moap, olsem na bai mi
bagarapim yupela.
45 "Ol manmeri bilong Moap i ranawe
long ol birua na i laik i go hait long taun
Hesbon. Tasol nogat. Ol i lukim Hesbon
i paia i stap, olsem bipo em i bin paia
long taim bilong King Sihon. Olsem na ol
i no inap i go insait long taun. Na ol i no
gat strong bilong mekim wanpela samting
moa. Dispela paia i kukim olgeta samting
bilong dispela kantri, maski ol i stap klostu
long mak bilong kantri o ol i stap antap long
ples maunten bilong ol dispela man bilong
pait.
46 "Yupela Moap, sori tumas long yupela.
Yupela manmeri bilong god Kemos, yupela
i lus pinis. Ol birua bai i holimpas yupela
na kisim yupela i go kalabus long narapela
kantri.
47 "Tasol long taim bilong las de bai mi
mekim sindaun bilong Moap i kamap gut-
pela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Olgeta tok Bikpela i bin mekim bilong
kotim Moap, em i pinis nau.

49

Bikpela bai i mekim save long ol Amon

1 Bikpela i gat tok long ol Amon. Em i
tok olsem, "Olsem wanem? Ating ol Israel
i no gat ol pikinini man, bilong kisim graun
samting bilong ol papa bilong ol, a? Sapos
ol i gat, orait bilong wanem ol Amon, em ol
dispela lain bilong god Molek, i bin kisim
graun bilong lain Gat? Na bilong wanem ol
Amon i go i stap long ol taun bilong lain Gat?
2 Mi Bikpela, mi tok, tru tumas mi makim
pinis wanpela taim, na long dispela taim
bai mi salim ol birua i kam pait long taun
Raba, dispela biktaun bilong kantri Amon.
Ol bai i bagarapim dispela taun na em bai i
kamap olsem hip pipia nating. Na ol birua
bai i kukim ol ples i stap klostu long biktaun.
Na bihain, ol Israel bai i kisim bek dispela
graun ol Amon i bin kisim. Em tok bilong
mi, Bikpela.
3 "Yupela ol manmeri bilong taun Hes-
bon, yupela i mas krai strong, long wanem,
taun Ai i bagarap pinis. Yupela ol manmeri
bilong taun Raba, yupela i mas krai tu. Yu-
pela i mas pasim klos bilong sori, na sings-
ing sori. Na yupela i mas ran i go hait long ol
gaden bilong yupela. Long wanem, ol birua
bai i kisim Molek, dispela god bilong yupela,
na karim i go kalabus long narapela kantri,
wantaim ol pris bilong en na ol hetman
bilong yupela Amon.
4 "Amon, yu save, ol ples daun bilong yu
i nambawan tru na oltaim yu save toktok
na amamas long ol planti gutpela kaikai i
save kamap long ol dispela ples. Yu meri bi-
long bikhet, bilong wanem yu save mekim
dispela kain tok? Yu save ting long ol mani
samting bilong yu na yu save tok, 'Husat
inap i kam pait long mi?'
5 Tasol harim. Mi God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok stret, bai mi kirapim
olgeta lain i stap klostu long yu na bai ol
i kam na mekim yu i pret nogut tru. Na
bai ol i rausim yupela Amon na bai yupela
i ranawe nabaut long olgeta hap. Na bai i
no gat man bilong bungim yupela gen.
6 "Tasol bihain bai mi mekim sindaun
bilong yupela i kamap gutpela gen. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela bai i mekim save long ol Idom

7 Bikpela i gat tok long kantri Idom.
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem,
"Olsem wanem? Ating ol manmeri bilong
distrik Teman i no moa i gat gutpela tingting
na save, a? Ating ol saveman i lusim pinis
pasin bilong mekim gutpela tok, a? Gutpela
tingting na save bilong ol i lus pinis, a?
8 Yupela manmeri bilong taun Dedan, yu-
pela i mas lusim taun na ranawe i go hait
gut. Mi Bikpela, mi bai mekim taim nogut
tru i kamap long yupela Idom, yupela lain
bilong Iso, na bai yupela i bagarap. Long
dispela taim bai mi bekim pe nogut long
yupela bilong ol pasin nogut yupela i bin
mekim.
9 "Taim ol man i kam kisim ol pikinini
bilong wain i mau, ol i no save kisim olgeta.
Nogat. Ol i save abrusim sampela. Taim ol
stilman i kam long nait, ol i save kisim tasol
ol samting ol i laikim.
10 Tasol taim mi mekim save long yupela
ol lain tumbuna bilong Iso, mi bai bagara-
pim olgeta samting bilong yupela. Mi bai
bagarapim olgeta ples hait bilong yupela na
bai yupela i no inap hait moa. Yupela Idom

48:42: Sng 83.4, Ais 7.8 **49:1:** Ese 21.28-32, 25.1-7, Amo 1.13-15, Sef 2.8-11 **49:7:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.14, Mal 1.2-5 **49:10:** Stt 36.8

yet na ol lain i stap wantaim yupela na ol
arapela lain i stap klostu long yupela, yu-
pela olgeta bai i bagarap. Na ol lain bilong
Idom bai i pinis olgeta.
11 Tasol yupela Idom i no ken wari long ol
pikinini bilong yupela. Taim yupela papa
i dai, bai mi yet mi lukautim ol pikinini
bilong yupela. Na ol meri bilong yupela i
ken putim ol yet long han bilong mi."
12 Bikpela i tok olsem, "Mi bai mekim save
long ol planti lain manmeri. Maski ol i no
gat bikpela asua, bai mi mekim save long
ol. Na Idom, yu ting bai mi abrusim yu, a?
Nogat tru. Mi no inap abrusim yu. Bai mi
mekim save long yu tu.
13 Mi Bikpela, mi tok tru antap long nem
bilong mi yet olsem, bai mi bagarapim taun
Bosra nogut tru, na bai em i kamap olsem
ples nating. Na bai ol manmeri bilong ol
arapela lain i harim tok long dispela samt-
ing mi mekim long ol Bosra na bai ol dispela
lain i pret na i kirap nogut tru. Na bai ol i tok
bilas long ol Bosra. Na taim ol dispela lain i
laik tok nogut long ol birua bilong ol yet, bai
ol i tok olsem, 'Yupela i ken bagarap olsem
ol Bosra i bagarap.' Mi bai bagarapim olgeta
taun bilong kantri Idom na bai ol i bagarap
i stap oltaim."
14 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, long em i
bin salim wanpela man i go givim tok long
ol lain manmeri olsem, "Yupela olgeta i mas
bung na i go pait long Idom. Kirap na redi
long pait."
15 Bikpela i tokim kantri Idom olsem,
"Idom, harim. Mi bai mekim yu i kamap
olsem samting nating namel long ol arapela
lain manmeri. Na ol bai i rabisim yu.
16 Yu save mekim ol arapela lain manmeri
i pret nogut tru, na yu save ting yu namba
wan tru. Tasol yu giamanim yu yet. Bik-
taun bilong yu i stap long ples ston antap
long ol bikpela maunten. Tasol maski yu
wokim taun bilong yu antap tru long ples ol
tarangau i save wokim ol haus bilong ol, bai
mi pulim yu i kam daun. Em tok bilong mi,
Bikpela."
17 Bikpela i tok olsem, "Idom bai i bagarap
na i kamap samting bilong pretim ol man.
Na taim ol manmeri bilong ol arapela lain i
kam long dispela hap, bai ol i lukim Idom na
bai ol i kirap nogut tru na i pret moa yet.
18 Bipo mi bin bagarapim taun Sodom na
taun Gomora, na ol taun i stap klostu long
ol, na ol dispela ples i stap nating. Na mi
Bikpela, mi tok, wankain samting tasol bai i
kamap long Idom na bai i no gat man i stap
long en.
19 Wantu tasol bai mi rausim ol Idom long
graun bilong ol, olsem laion i save mekim
long ol sipsip. Laion i save lusim bikbus
bilong wara Jordan na i go ranim ol sipsip
long ples ol i wok long kaikai gutpela gras
long en. Na mi bai makim wanpela man
bilong bosim dispela graun.
"Long taim mi mekim olsem, wanem man
inap tok pait wantaim mi? Na husat i gat
wankain strong olsem mi? Na wanem het-
man inap birua long mi?
20 Olsem na putim yau gut long ol dispela
samting mi tingting pinis long mekim long
ol manmeri bilong distrik Teman na bilong
ol arapela hap bilong kantri Idom. Bai mi
rausim olgeta manmeri na ol pikinini tu,
olsem laion i kilim olgeta sipsip na pulim ol
bodi bilong ol i go. Na graun Idom yet bai
i kirap nogut long dispela samting mi laik
mekim.
21 Taim kantri Idom i pundaun, bikpela
nois bai i kamap na mekim graun i guria.
Na krai bilong ol Idom bai i kamap bikpela
moa i go inap long solwara Retsi.
22 Ol birua i spit i kam bilong bagarapim
taun Bosra, olsem tarangau i flai i go antap
na i hetwin i kam daun na i opim wing
bilong en na i kisim abus. Na long dispela
taim ol soldia bilong Idom bai i pret na wari,
olsem ol meri long taim ol i pilim pen bilong
karim pikinini."

Bikpela bai i mekim save long kantri Damaskus

23 Bikpela i gat tok long kantri Damaskus.
Em i tok olsem, "Ol manmeri bilong taun
Hamat na Arpat i harim tok long ol samting
nogut i laik kamap long ol, na ol i kirap
nogut tru. Ol i pret na i no sindaun gut. Ol i
olsem* biksi i no save stap isi.
24 Ol manmeri bilong taun Damaskus i no
gat strong moa. Ol i olsem wanpela meri i
laik ranawe, tasol em i pret nogut tru na em
i no inap. Ol i gat bikpela pen na hevi, olsem
meri i pilim pen bilong karim pikinini.
25 Dispela taun i gat biknem na mi save
amamas long en. Tasol ol birua i kamap
long en, na bilong wanem ol manmeri i no
lusim taun na ranawe?
26 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
stret, long dispela taim bai ol birua i kilim i
dai ol yangpela man bilong taun Damaskus,
na bai ol i pundaun nabaut long ol ples
bung. Na bai ol birua i kilim i dai olgeta
soldia bilong Damaskus.
27 Mi bai mekim paia i kamap long banis i
raunim taun Damaskus na dispela paia bai
i kukim tu ol strongpela haus bilong King
Benhadat."

Bikpela bai i mekim save long ol Kedar na ol Hasor

49:18: Stt 19.24-25 **49:23:** Ais 17.1-3, Amo 1.3-5, Sek 9.1

* **49:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

28 Bikpela i gat tok long lain Kedar na long
distrik bilong lain Hasor. King Nebukatne-
sar bilong Babilon i bin pait na winim ol
dispela lain. Pastaim Bikpela i tok long ol
birua bilong ol Kedar olsem, “Yupela kirap
na go pait long ol Kedar. Pinisim tru ol
dispela manmeri bilong hap sankamap.
29 Kisim ol haus sel na ol sipsip bilong ol
na ol laplap bilong haus sel na ol arapela
samting bilong ol, na karim i go. Na kisim tu
ol kamel bilong ol. Na singaut long ol olsem,
‘Samting bilong mekim yupela i pret, em i
stap long olgeta hap.’ ”
30 Na Bikpela i tok long ol manmeri bi-
long taun Hasor olsem, “Yupela ranawe i
go longwe tumas na hait gut, long wanem,
King Nebukatnesar bilong Babilon i tingt-
ing pinis long ol samting em i laik mekim
bilong bagarapim yupela.”
31 Bikpela i tokim ol Babilon olsem, “Yu-
pela kirap na go pait long ol dispela lain
manmeri i sindaun gut na i no save wari
long wanpela samting. Taun bilong ol i
no gat banis. Na i no gat ol arapela lain
manmeri i stap klostu long ol.
32 Yupela i ken kisim ol kamel na ol lain
bulmakau na sipsip bilong ol. Bai mi rausim
ol dispela lain man i save sotim gras long
poret bilong ol, na bai ol i go nabaut. Mi
Bikpela, bai mi mekim yupela ol birua i
kamap long olgeta hap na bai ol Hasor i
painim taim nogut tru.
33 Na Hasor bai i kamap ples bilong ol
weldok, na em bai i bagarap i stap oltaim.
Na bai dispela taun i stap nating na i no gat
man i stap long en.”

Bikpela bai i mekim save long kantri Elam

34 Bikpela i gat tok long kantri Elam na
em i givim dispela tok long profet Jeremaia
long taim Sedekaia i kamap king bilong
Juda.
35 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem, “Banara em i bun bilong ol Elam, na
ol i strong tumas long winim ol birua. Tasol
mi bai brukim ol banara bilong ol.
36 Bai mi kirapim ol birua long olgeta hap
na bai ol i kam pait long ol Elam, olsem ol
strongpela win i kam bagarapim ol. Na bai
mi rausim ol Elam i go nabaut long olgeta
hap, na olgeta kantri bai i gat sampela Elam
i stap long ol.
37 Mi bai mekim ol Elam i pret nogut tru
long taim ol i lukim ol dispela birua i laik
kilim ol i dai. Mi Bikpela, bai mi mekim
samting nogut tru i kamap long ol Elam,
bilong soim belhat bilong mi. Na bai mi
mekim ol man i birua long ol na kilim ol, i
go inap olgeta i dai pinis.
38 Mi Bikpela, bai mi putim sia king bilong
mi long Elam, na bai mi kilim king bilong
Elam wantaim ol ofisa bilong en.
39 “Tasol long taim bilong las de, bai mi
mekim sindaun bilong Elam i kamap gut-
pela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

50

Bikpela i gat tok long kantri Babilon

1 Bikpela i gat tok long kantri Babilon, em
kantri bilong ol Kaldia, na em i givim dis-
pela tok long profet Jeremaia. Na Jeremaia
i autim dispela tok olsem,
2 “Go long olgeta lain manmeri na autim
tok long ol. Apim plak i go antap, bilong ol
man i ken lukim na i kam harim tok. Maski
haitim tok. Tokim ol olsem, “Ol birua i kisim
pinis kantri Babilon. Bel, dispela god bilong
ol Babilon, em i sem nogut. Na god Marduk
i kirap nogut tru. Olgeta rabis god bilong ol
Babilon i sem nogut na i kirap nogut tru.’ ”*
3 Babilon bai i bagarap, long wanem,
wanpela lain man bai i lusim hap not na
i kam pait long ol Babilon. Bai ol dispela
birua i bagarapim kantri Babilon olgeta, na
bai em i kamap ples nating, na i no gat man i
stap long en. Olgeta man na abus bai i lusim
Babilon na ranawe.

Ol Israel bai i go bek long as ples

4 Bikpela i tok olsem, “Long taim ol dis-
pela samting i kamap, ol manmeri bilong
Israel na bilong Juda bai i bung na krai na
wokabaut i kam long mi God, Bikpela bilong
ol.
5 Ol i laik i go long maunten Saion na bai
ol i askim long rot i go long dispela hap. Na
ol bai i tok olsem, ‘Goan, yumi go na mekim
kontrak wantaim Bikpela, bilong yumi stap
lain manmeri bilong en. Na bai dispela
kontrak i stap oltaim, na i no gat man i ken
lusim tingting long en.’
6 “Ol manmeri bilong mi i bin i stap olsem
lain sipsip i lus. Ol wasman bilong ol i bin
mekim ol i lusim gutpela rot na raun nabaut
long ples maunten. Ol i raun nabaut long
ol maunten na ol i lusim tingting long banis
bilong ol yet.
7 Ol lain man nabaut i lukim ol na i
bagarapim ol. Na ol dispela birua i tok
olsem, ‘Mipela i no gat asua long bagarapim
ol. Long wanem, ol yet i bin mekim sin long
Bikpela. Bikpela i olsem ples ol i ken i go
long en na i stap gut tru. Ol tumbuna bilong
ol i bin bilip long em na wetim em i helpim
ol. Em i Bikpela bilong ol.’ ”
8 Bikpela i tok moa olsem, “Yupela Israel
na Juda, yupela lusim Babilon na ranawe i
go. Yupela i mas i go paslain long ol arapela

50:1: Ais 13.1—14.23, 47.1-15 * **50:2:** Ol dispela giaman god i no gat laip, tasol dispela lain i tok piksa olsem ol i sem na kirap nogut. **50:6:** Ais 53.6, 1 Pi 2.25 **50:8:** KTH 18.4

kalabusman, olsem ol meme man i save go
paslain long ol arapela meme.
9 Yupela i mas lusim Babilon, long
wanem, mi bai kirapim planti strongpela
lain man bilong hap not, na bringim ol i
kam pait long ol Babilon. Ol bai i sanap
long lain na pait long Babilon na winim ol.
Ol dispela lain birua i save tumas long sut
long banara, na taim ol i sut ol i no inap
popaia.
10 Na ol bai i kisim ol gutpela samting
bilong Babilon. Ol wan wan man bai i kisim
planti samting na pinisim laik bilong ol."

Babilon bai i bagarap olgeta

11 Bikpela i tok olsem, "Yupela Babilon,
yupela i bin bagarapim kantri bilong mi
na kisim ol samting bilong ol lain manmeri
bilong mi. Na yupela i bin amamas moa yet,
olsem bulmakau i amamas long taim em i
krungutim stik rais. Na yupela i bin singaut
bikmaus olsem ol hos man.
12 Tasol kantri bilong yupela Babilon bai
i sem nogut tru, na biknem bilong en bai
i pundaun olgeta. Na bai em i stap rabis
kantri tru na i no gat nem namel long olgeta
arapela lain manmeri. Na em bai i kamap
ples drai na ples nating.
13 Mi Bikpela, mi belhat moa yet long
yupela, na bai mi mekim na kantri bilong
yupela bai i bagarap olgeta na i no gat man
i stap long en. Na taim ol man bilong ol
arapela lain i kam long dispela hap, bai ol
i lukim ol samting nogut i bin kamap long
yupela Babilon, na bai ol i kirap nogut tru
na i pret moa yet."
14 Bikpela i tokim ol birua bilong Babilon
olsem, "Yupela ol lain i save tumas long sut
long banara, yupela i mas raunim biktaun
Babilon na sanap long lain na pait. Yu-
pela taitim ol banara na sutim planti spia
i go long em. Yupela mekim save tru long
dispela taun, long wanem, ol Babilon i bin
mekim sin long mi Bikpela.
15 Na taim yupela i brukim ol strongpela
banis bilong en, na em i no laik pait moa na
em i larim yupela i kisim em, orait yupela i
mas singaut bikmaus long olgeta hap. Orait
nau yupela i mas bagarapim em tru, olsem
em i bin bagarapim ol arapela lain. Yupela i
mas mekim save tru long em, long wanem,
long dispela pasin mi Bikpela, mi mekim
save long em.
16 Yupela i mas pinisim olgeta Babilon,
na bai i no gat wanpela man i stap bilong
planim kaikai na bilong kisim kaikai i mau.
Na olgeta manmeri bilong ol arapela lain i
stap long Babilon, ol bai i pret long yupela
man i wok long bagarapim Babilon. Na bai
ol i lusim Babilon na i go bek long as ples
bilong ol na i stap wantaim ol lain manmeri
bilong ol yet."

Ol Israel bai i sindaun gut gen long graun bilong ol

17 Bikpela i tok olsem, "Israel i olsem
wanpela sipsip na ol arapela kantri i olsem
ol laion i laik bagarapim em, na ol i rau-
nim em. Pastaim king bilong Asiria i bin
holimpas em na kaikai. Na bihain, King
Nebukatnesar bilong Babilon i bin kaikai ol
bun bilong en.
18 Olsem na mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, mi
bai mekim save long king bilong Babilon
wantaim kantri bilong en, olsem bipo mi
bin mekim save long king bilong Asiria.
19 Na bai mi bringim dispela sipsip Israel
i kam bek long ples bilong em yet, na bai
em i ken kaikai gras long maunten Karmel
na long distrik Basan na long ples maunten
bilong Efraim na long distrik Gileat. Em bai
i kaikai planti na i stap gut.
20 Na mi Bikpela, mi tok, long dispela taim
bai mi lusim sin bilong ol dispela liklik lain
bilong Israel na Juda mi larim ol i stap gut.
Olsem na bai i no gat wanpela sin o rong i
stap long ol. Na sapos ol man i laik sutim tok
long ol, bai ol i no inap."

Bikpela bai i mekim save tru long Babilon

21 Bikpela i tokim ol birua bilong Babilon
olsem, "Yupela go pait long ol Babilon. Pait
long ol manmeri bilong graun Merataim na
bilong graun Pekot. Mekim save kilim ol na
bagarapim ol samting bilong ol. Yupela i
mas bihainim olgeta tok bilong mi.
22 Nois bilong pait bai i kamap bikpela na
kantri bai i bagarap olgeta.
23 Babilon i olsem wanpela hama i bin
brukim ol kantri nabaut. Tasol nau yupela
ol birua bilong Babilon bai i brukim dispela
taun na bagarapim em. Na taim ol arapela
lain manmeri i lukim em, bai ol i kirap
nogut tru."
24 Bikpela i tok olsem, "Babilon, mi bin
putim wanpela umben bilong holimpas yu,
tasol yu no save long em i stap we. Yu bin
birua long mi, Bikpela, olsem na dispela
umben bai i holimpas yu."
25 Bikpela i belhat long Babilon na em i
opim dua bilong bakstua bilong en na kisim
ol samting bilong pait. God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i gat wanpela bikpela
wok em i laik mekim long kantri Babilon.
26 Yupela ol birua i stap long olgeta hap,
yupela kam pait long Babilon. Yupela i mas
brukim olgeta haus bilong putim kaikai.
Na kisim olgeta samting bilong Babilon na
hipim nabaut olsem ol man i save hipim rais
samting. Na yupela i mas bagarapim tru

50:13: Jer 25.12, 49.17 **50:20:** Ais 1.9, Jer 31.34 **50:24:** Jer 51.12, Dan 5.30-31

ol dispela samting. Yupela i no ken larim
wanpela samting i stap.
27 Kilim olgeta strongpela soldia bilong
Babilon, olsem ol man i kilim ol bulmakau.
Olgeta i mas bagarap, long wanem, taim
bilong Bikpela i mekim save long ol, i laik
kamap nau.
28 Sampela Israel na Juda i lusim Babilon
na i ranawe i kam bek long Saion. Na ol i
tok olsem, "God, Bikpela bilong yumi, em i
bin bekim pe nogut long ol dispela lain i bin
bagarapim haus bilong en."
29 Bikpela i tokim ol birua bilong Babilon
olsem, "Yupela ol man i save tumas long sut
long banara, yupela kam pait long Babilon.
Yupela i mas raunim Babilon na banisim
gut. Yupela i no ken larim wanpela Babilon
i ranawe i go. Yupela i mas mekim save
long ol na bagarapim ol tru, olsem ol i bin
bagarapim ol arapela lain. Long wanem,
Babilon i bin hambak na bikhet tru long mi,
Bikpela bilong ol Israel, mi holi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
30 Mi Bikpela, mi tok stret, long dispela
taim yupela ol birua bai i kilim i dai ol
yangpela man bilong Babilon, na bai ol i
pundaun nabaut long ol ples bung. Na
yupela bai i kilim i dai olgeta soldia bilong
Babilon.
31 "Babilon, yu kantri bilong bikhet, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret long
yu, mi birua long yu. Taim bilong mi mekim
save long yu, em i kamap pinis.
32 Yu kantri bilong bikhet, bai yu pun-
daun na bagarap, na bai i no gat wanpela
man bilong kirapim yu gen. Bai mi mekim
paia i kirap long ol taun bilong yu, na dis-
pela paia bai i kukim olgeta samting bilong
yu."
33 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem, "Ol birua i daunim tru ol Israel na
Juda. Ol birua i bin kalabusim ol na i no laik
lusim ol i go."
34 Tasol man bilong kisim bek ol, em i gat
strong, na nem bilong en i olsem, Bikpela
I Gat Olgeta Strong. Em bai i helpim ol
na daunim ol birua bilong ol. Na em bai i
givim gutpela sindaun long olgeta manmeri
bilong graun, tasol ol Babilon nogat. Em bai
i mekim ol i stap nogut tru.
35 Bikpela i tok olsem, "Kantri Babilon i
mas bagarap. Na ol manmeri bilong Ba-
bilon i mas bagarap wantaim ol hetman na
ol saveman bilong ol.
36 Ol giaman profet bilong Babilon i mas
bagarap na bai ol i kamap olsem ol long-
long man. Ol soldia bilong Babilon i mas
bagarap, na bai ol i pret nogut tru.
37 Ol hos na karis bilong Babilon i mas
bagarap. Na olgeta soldia bilong ol arapela
lain i save helpim Babilon, ol i mas bagarap.
Na bai ol i kamap olsem ol meri na ol i no
gat strong. Olgeta gutpela gutpela samting
bilong Babilon i mas bagarap. Ol birua i ken
i kam kisim ol dispela samting na karim i go.
38 Taim bilong san i mas i stap longpela
taim long Babilon na olgeta wara bilong en
i mas drai. Long wanem, ol piksa bilong
giaman god i pulap long dispela kantri. Ol
Babilon i bihainim ol dispela giaman god na
ol i kamap olsem ol longlong man.
39 Olsem na bai i no gat man i stap moa
long Babilon inap olgeta taim bihain. Ol wel
pusi na ol weldok na ol muruk tasol bai i
stap.
40 Bipo mi bin bagarapim taun Sodom na
taun Gomora na ol taun i stap klostu long ol,
na nau ol dispela ples i stap nating. Na mi
Bikpela, mi tok, wankain samting tasol bai
i kamap long Babilon na bai i no gat man i
stap long en.
41 "Ol ami i laik lusim hap not na i kam. Ol
i strongpela lain moa na i gat planti king na
ol i stap longwe tru. Nau ol i wok long redim
ol samting bilong pait.
42 Ol i no man bilong marimari. Ol i laikim
tumas long bagarapim arapela man. Ol i
holim ol banara na spia. Ol bai i sindaun
long ol hos na i kam, na bikpela nois bai i
kamap, olsem biksi i pairap long nambis. Ol
bai i sanap long lain na redi long pait long
Babilon.
43 King bilong Babilon bai i harim nius
bilong ol dispela birua i kam, na em bai i
pret na bun bilong en bai i slek olgeta. Em
bai i pret na pilim nogut tru, olsem meri i
pilim bikpela pen long taim em i laik karim
pikinini.
44 "Wantu tasol bai mi rausim ol Babilon
long graun bilong ol, olsem laion i save
mekim long ol sipsip. Laion i save lusim
bikbus bilong wara Jordan na i go ranim
ol sipsip long ples ol i wok long kaikai gras
long en. Na mi bai makim wanpela man
bilong bosim dispela graun. Long taim mi
mekim olsem, wanem man inap tok pait
wantaim mi? Na husat i gat wankain strong
olsem mi? Na wanem hetman inap birua
long mi?
45 Olsem na putim yau gut long ol dispela
samting mi tingting pinis long mekim long
kantri Babilon. Bai mi rausim olgeta man-
meri na ol pikinini tu, olsem laion i kilim
olgeta sipsip na pulim ol bodi bilong ol i go.
Na graun Babilon yet bai i kirap nogut long
dispela samting mi laik mekim.
46 Taim ol birua i kisim Babilon, bikpela
nois bai i kamap na mekim graun i guria.
Na krai bilong ol Babilon bai i kamap

50:29: KTH 18.6 **50:39:** Ais 13.20-21, Jer 51.37, KTH 18.2 **50:40:** Stt 19.24-25

bikpela moa na ol arapela lain manmeri bai
i harim."

51

Bikpela i birua long Babilon

1 Bikpela i tok olsem, "Mi bai kirapim
tingting bilong ol sampela lain man bilong
bagarapim planti samting, na bai ol i kam
olsem strongpela win na pait long kantri
Babilon na long ol manmeri bilong en.
2 Mi bai salim ol lain bilong ol arapela
kantri i kam pait long Babilon na bai ol i
rausim nabaut ol samting bilong en, olsem
man i rausim pipia bilong rais samting. Na
long taim bilong bagarapim Babilon, bai ol
i kam long olgeta hap na pait long en.
3 Yupela birua bilong Babilon, yupela i
mas amamas long klos pait bilong yupela na
yupela i mas taitim banara na sutim olgeta
soldia bilong Babilon. Yupela i no ken larim
wanpela bilong ol i stap. Nogat. Pinisim ol
olgeta.
4 Ol spia bilong yupela bai i kisim ol Ba-
bilon na bai ol i dai na pundaun nabaut long
ol rot bilong kantri Babilon."
5 Taim ol Israel na Juda i stap long graun
bilong ol, ol i bin mekim planti sin long
ai bilong God bilong Israel, em i holi God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin ol-
geta. Tasol God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
em i no bin givim baksait long ol na larim ol
i stap nating olsem ol meri, man bilong ol i
dai pinis.
6 Yupela Israel na Juda, yupela i mas
lusim Babilon na ranawe i go. Yupela wan
wan i mas ranawe na bai yupela i stap
gut. Nogut yupela i bagarap wantaim kantri
Babilon, long wanem, nau em i taim bilong
Bikpela i bekim pe nogut long Babilon long
ol pasin nogut bilong en.
7 Bipo Bikpela i laik mekim save long ol-
geta kantri bilong graun, na kantri Babilon
i bin mekim dispela wok bilong en. Babilon
i bin stap long han bilong Bikpela olsem
wanpela kap gol, na Bikpela i bin mekim ol
arapela lain i dring wain long dispela kap.
Na ol i spak na nau ol i longlong nabaut.
8 Tasol wantu Babilon yet bai i pundaun
na i bagarap. Olsem na yupela i mas krai
sori long en. Yupela go kisim marasin bi-
long mekim ol sua bilong en i drai. Ating bai
em inap kamap orait gen.
9 Ol Israel na Juda bai i tok olsem, "Mipela
ol kalabusman i bin traim long mekim Ba-
bilon i kamap orait gen, tasol em i no kamap
orait." Na bihain bai ol i tok, "Maski, yumi
lusim Babilon na yumi wan wan i go bek
long as ples bilong yumi yet. Long wanem,
asua bilong Babilon i bikpela tru, na i go
antap inap long skai. Olsem na Bikpela i
mekim save moa yet long Babilon.
10 Bikpela i bagarapim Babilon na long
dispela pasin em i kamapim ples klia gut-
pela pasin bilong yumi manmeri bilong en.
Goan, yumi go long Saion na tokaut long
olgeta samting God, Bikpela bilong yumi, i
bin mekim."
11 Yupela ol birua bilong Babilon, sapim
ol spia bilong yupela, na kisim ol hap plang
bilong pait. Bikpela i ting long ol Babilon i
bin bagarapim haus bilong en, na em i laik
bekim pe nogut long ol. Em i laik bagarapim
Babilon olgeta, olsem na em i kirapim tingt-
ing bilong ol king bilong kantri Midia long
pait long Babilon.
12 Yupela birua, yupela apim plak na ol
soldia i ken pait strong long brukim banis
bilong taun Babilon. Putim ol soldia bilong
was long taun, na ol i mas mekim gut wok
bilong ol. Salim ol soldia i go hait na tokim ol
long ol i mas redi long pait long ol Babilon.
Bikpela i tok pinis long mekim save long ol
manmeri bilong Babilon na nau em i laik
mekim dispela samting.
13 Babilon, yu gat planti wara long kantri
bilong yu na planti gutpela gutpela samting.
Tasol taim bilong yu i bagarap, em i kam
klostu pinis. Laip bilong yu i olsem wanpela
tret na nau ol i laik katim.
14 Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin tok
tru antap long nem bilong em yet. Em i
tok olsem, "Babilon, bai mi bringim bikpela
lain man i kam pait long yu na winim
yu. Ol bai i pulapim graun bilong yu,
olsem bikpela lain grasopa. Na long taim
ol i winim yu, bai ol i amamas na singaut
strong."

Bikpela em i nambawan tru
(Jeremaia 10.12-16)

15 Long gutpela tingting na save
bilong en,
Bikpela i bin wokim graun na skai.
Em i bin wokim olgeta samting
long strong bilong em yet.
16 Em i tok, na ol klaut i pairap strong
na planti klaut moa i kirap
long narapela narapela hap
na i kam bung.
Em i mekim ol klaut i lait
na ren i kam daun.
Em i kirapim win
na win i lusim hap bilong en
na i kam.
17 Ol man i no olsem.
Olgeta i longlong na i no gat save.
Ol man bilong wokim ol giaman god
long gol,
ol bai i sem

51:5: Ais 54.7-8, Jer 33.24-26, Hos 4.1-2 **51:7:** KTH 17.2-4, 18.3 **51:9:** KTH 18.5 **51:13:** KTH 17.1

long ol dispela samting
ol i bin wokim.
Ol dispela god i no samting tru.
Ol i no gat laip.
18 Ol i samting nating tasol,
na ol man i ken tok bilas long ol.
Bai ol dispela god i bagarap
na i pinis olgeta.
19 Tasol God bilong Jekop i no olsem.
Em i narakain tru.
Em wanpela tasol
i bin wokim olgeta samting.
Na em i makim ol Israel
olsem lain bilong em yet.
Nem bilong en i olsem,
Bikpela I Gat Olgeta Strong.

Babilon i olsem hama bilong Bikpela

20 Bikpela i tok olsem,
"Babilon,* yu stap olsem hama
bilong mi
na olsem samting mi kisim
bilong pait.
Mi bin kisim yu na brukim
ol planti lain manmeri
na bagarapim
planti strongpela kantri.
21 Mi bin kisim yu na bagarapim
ol hos bilong pait
na ol soldia i sindaun long ol hos.
Mi bin kisim yu na bagarapim
ol karis bilong pait
wantaim ol soldia i stap long ol.
22 Mi bin kisim yu
na bagarapim olgeta manmeri,
ol lapun na ol pikinini,
ol man na ol meri.
23 Mi bin kisim yu na bagarapim
ol sipsip
wantaim ol wasman bilong ol.
Mi bin kisim yu na bagarapim
ol bulmakau i pulim ain
bilong brukim graun,
wantaim ol man i bosim ol.
Na mi bin kisim yu na bagarapim
ol gavman na ol hetman.
24 "Tasol mi Bikpela, mi tok bai mi mekim
save long ol Babilon, bilong bekim olgeta
pasin nogut ol i bin mekim long taun Saion.
Na yupela Israel na Juda bai yupela i lukim
ol dispela samting mi mekim.
25 "Babilon, strong bilong yu i bikpela
moa olsem bikpela maunten, na yu wok
long bagarapim olgeta hap bilong graun.
Tasol tru tumas, mi Bikpela, mi birua long
yu na bai mi taitim han bilong mi na holim
yu na tromoi yu i go daun long graun na bai
paia i pinisim yu olgeta.
26 Na bai i no gat wanpela ston i stap long
ples bilong yu, em gutpela inap long man i
kisim na wokim haus long en. Nogat. Bai
yu bagarap tru na yu stap olsem oltaim."

Ol birua i kam pait long Babilon

27 Apim plak na winim biugel namel long
ol lain manmeri bilong planti kantri, na bai
ol i ken redi long kam pait long Babilon.
Singautim ol lain bilong Ararat na Mini na
Askenas na bai ol i kam. Na makim wanpela
ofisa bilong bosim pait. Ol lain soldia i mas
sindaun long hos bilong ol na kam olsem
bikpela lain grasopa.
28 Na singautim tu ol king bilong kantri
Midia na ol gavman na ol hetman bilong ol
wantaim olgeta lain manmeri kantri Midia i
bosim. Ol lain manmeri bilong planti kantri
i ken redi long kam pait long Babilon.
29 Bikpela i toktok pinis long bagarapim
Babilon na mekim Babilon i kamap ples
nating, na bai i no gat man i stap long en. Na
graun bai i guria moa yet long taim Bikpela
i mekim dispela wok.
30 Ol soldia bilong Babilon bai i lusim
pait na i stap insait long ol strongpela haus
bilong pait. Na bai ol i kamap olsem ol meri,
na bai ol i no gat strong. Ol birua bai i kukim
ol haus bilong Babilon na brukim nabaut ol
strongpela dua bilong en.
31 Ol man bilong bringim tok bai i ran i
go tokim king bilong Babilon long ol birua
i kisim pinis olgeta hap bilong taun bilong
en.
32 Ol birua bai i kisim ol ples bilong
brukim wara na kukim ol pitpit samting
long ol tais nabaut. Na ol soldia bilong
Babilon bai i pret nogut tru na i longlong
nabaut.
33 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong Israel, em i tok olsem, "Ol birua
bai i krungutim Babilon olsem ol man i
krungutim rais samting bilong kisim kaikai
bilong en. Na taim bilong mekim dispela
wok i kam klostu pinis."
34-35 Taun Jerusalem i tok olsem, "King
Nebukatnesar bilong Babilon i kaikai mi na
pinisim mi tru. Em i olsem wanpela masalai
i daunim mi olgeta. Na em i pulapim bel
bilong en long ol gutpela samting bilong
mi. Em i kaikai pinis na mi kamap olsem
wanpela dis i no gat wanpela hap kaikai
i stap long en. Na bihain em i klinim mi
olgeta. Ol Babilon i bin bagarapim tru bodi
bilong mi, na blut bilong mi i bin kapsait.
Olsem na ol i gat asua, na Bikpela i ken
bekim dispela rong bilong ol."

Bikpela bai i mekim save long ol birua bilong Israel

36 Orait Bikpela i tok olsem, "Jerusalem,
harim. Tru tumas, bai mi helpim yu na

* **51:20:** Planti saveman i ting lain 20 i go inap lain 23 em i tok long Babilon (lukim Jeremaia 50.23), tasol sampela i ting em i tok long narapela lain man.

bekim ol rong ol Babilon i bin mekim long
yu. Bai mi mekim olgeta wara bilong Ba-
bilon i drai.
37 Bai mi bagarapim Babilon na bai ol hip
ston tasol i stap. Na bai em i kamap olsem
ples bilong ol weldok tasol, na i no gat man
i stap long en. Na taim ol man bilong ol
arapela lain i lukim, bai ol i kirap nogut tru
na i pret moa yet.
38 Na bai ol Babilon i singaut nogut olsem
ol laion.
39 Tasol mi Bikpela, mi tok stret, taim bel
bilong ol i kirap long mekim pasin nogut,
bai mi mekim wanpela bikpela pati long ol
na bai ol i dring planti na spak na amamas.
Na bihain bai ol i slip olgeta na bai ol i no
inap kirap gen.
40 Bai mi bringim ol i go long ples bilong
kilim ol i dai, olsem man i save mekim long
ol sipsip na meme."
41 Bikpela i tok olsem, "Olgeta lain man-
meri bilong graun i save givim biknem long
Babilon, tasol bai ol birua i kam pait long en
na kisim. Na taim ol arapela lain manmeri i
lukim em, bai ol i kirap nogut tru.
42 Ol birua bai karamapim Babilon, olsem
si i bruk na i karamapim nambis.
43 Ol taun bilong en bai i bagarap olgeta,
na kantri bai i kamap olsem ples wesan nat-
ing. Na bai i no gat man i stap long dispela
hap. Na ol man bai i no inap wokabaut moa
long en.
44 Bai mi mekim save long Bel, dispela
god bilong Babilon, na bai mi mekim em
i trautim ol dispela samting em i bin dau-
nim.† Na ol manmeri bilong ol kantri
nabaut bai i no moa i kam long em. Na
bikpela banis bilong Babilon bai i bruk ol-
geta.
45 "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela
i mas lusim Babilon na ranawe. Yupela
wan wan i mas ranawe na bai yupela i stap
gut. Mi Bikpela, mi belhat nogut tru long
ol Babilon, na nogut mi bagarapim yupela
wantaim ol.
46 Bel bilong yupela i no ken kirap nogut
na yupela i no ken pret long taim yupela
i harim ol kain kain tok win i kamap long
dispela graun. Long wanpela yia narapela
tok i save kamap na long narapela yia nara-
pela tok i save kamap. Ol i save tok long ol
bikpela pait i kamap na long wanpela king i
pait long narapela.
47 Mi makim pinis wanpela taim na long
dispela taim bai mi mekim save long ol
piksa bilong ol giaman god bilong kantri
Babilon. Na kantri Babilon olgeta bai i sem
nogut tru. Na ol birua bai i kilim i dai planti
man bilong Babilon na ol bodi bilong ol bai
i slip nabaut long graun Babilon.
48 Na mi Bikpela, mi tok, skai wantaim
graun na olgeta samting i stap long ol bai
i amamas tru long taim Babilon i pun-
daun. Ol sampela lain man bilong bagara-
pim planti samting, ol bai i lusim hap not na
i kam pait long Babilon
49 na Babilon bai i bagarap long wankain
pasin olsem em yet i bin mekim long yupela
Israel na long ol arapela lain bilong graun."
50 Tasol yupela Israel ol Babilon i no bin
bagarapim, yupela i mas hariap na lusim
Babilon na ranawe. Tru, yupela i stap
longwe long as ples, tasol yupela i mas
tingim Bikpela na yupela i no ken lusim
tingting long Jerusalem.
51 Nau yupela i save tok olsem, "Mipela i
bin sem nogut tru. Ol man bilong ol arapela
kantri i bin i go insait long ol Rum Tambu
long haus bilong Bikpela. Na ol i bin tok
nogut long mipela. Olsem na mipela i sem
nogut tru."
52 Tasol Bikpela i tok olsem, "Mi makim
pinis wanpela taim na long dispela taim
bai mi mekim save long ol piksa bilong ol
giaman god bilong kantri Babilon. Na long
olgeta hap bilong Babilon planti man bai i
kisim bagarap long pait na bai ol i krai moa
yet.
53 Maski Babilon i go antap long skai na
wokim strongpela ples bilong pait, bai mi
salim ol man bilong bagarapim ol samting,
na bai ol i bagarapim em. Mi Bikpela, mi tok
pinis."
54 Bikpela krai bai i kamap long Babilon.
Ol birua bai i bagarapim tru kantri Babilon
na bikpela nois bai i kamap.
55 Bikpela i laik bagarapim tru Babilon na
i laik pasim bikpela maus bilong Babilon. Ol
planti lain birua bai i kam pait long Babilon
na mekim bikpela nois tru, olsem nois bi-
long biksi.
56 Ol man bilong bagarapim ol samting, ol
bai i kam pait long Babilon na winim ol. Na
ol bai i kalabusim ol soldia bilong Babilon
na brukim ol banara bilong ol. Bikpela em
i God bilong bekim pe stret. Olsem na tru
tumas bai em i bekim ol pasin nogut bilong
Babilon.
57 Dispela King, nem bilong en Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, "Bai mi
mekim ol bikman bilong Babilon i spak, em
ol ofisa na ol saveman na ol gavman na ol
hetman na ol soldia. Bai ol i slip olgeta na i
no inap kirap gen.
58 Mi Bikpela, mi gat olgeta strong, mi
tok, ol birua bai i brukim nabaut bikpela

† **51:44:** Ol Babilon i bin kisim planti gutpela samting bilong ol arapela kantri (lukim lain 34-35) na bringim i kam olsem ofa long god bilong ol. I olsem dispela god i bin daunim ol dispela samting, na nau Bikpela bai i mekim em i trautim bek, na ol arapela lain i ken kisim bek ol samting bilong ol. **51:48:** KTH 18.20 **51:49:** KTH 18.24

banis i raunim taun Babilon na bai i no gat wanpela hap i stap. Na bai ol i kukim ol bikpela dua bilong banis.

"I olsem. Olgeta lain manmeri i save hatwok nating. Olgeta samting ol i wokim bai i paia tasol."

Jeremaia i salim tok i go long Babilon

59 Long namba 4 yia bilong Sedekaia i stap king bilong Juda, Jeremaia i salim wanpela tok i go long Babilon. Long dispela taim King Sedekaia i laik i go long Babilon, na Seraia, wanpela ofisa bilong en, i laik i go wantaim em. Seraia em i pikinini bilong Neria na tumbuna pikinini bilong Masea. Na Jeremaia i givim tok long Seraia.

60 Jeremaia i bin raitim tok long olgeta samting nogut i mas kamap long Babilon, em ol dispela tok Bikpela i bin givim em.

61 Orait na Jeremaia i tokim Seraia olsem, "Taim yu go kamap long Babilon, yu mas ritim dispela olgeta tok.

62 Na yu mas beten olsem, 'Bikpela, yu tok pinis long yu laik bagarapim dispela kantri na bai i no gat wanpela man o abus i stap long en. Na oltaim dispela ples bai i stap nating.'

63 Seraia, taim yu ritim dispela buk na yu beten pinis, orait yu mas pasim wanpela ston long en na tromoi buk i go daun long wara Yufretis.

64 Orait na yu mas autim tok bilong Bikpela olsem, 'Babilon bai i go daun olsem dispela buk, na em i no inap i kamap gen, long wanem, mi Bikpela, bai mi bagarapim em nogut tru. Ol Babilon i save hatwok nating.' "

Tok bilong Jeremaia i pinis long hia.

Stori bilong ol birua i bagarapim Jerusalem

(Sapta 52)

52

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun

(2 King 24.18–25.7 na Jeremaia 39.1-10)

1 Long taim Sedekaia i kamap king bilong Juda, em i gat 21 krismas, na em i stap king long Jerusalem inap 11-pela yia. Mama bilong en, em Hamutal, pikinini meri bilong narapela Jeremaia, em wanpela man bilong taun Lipna.

2 Sedekaia i bihainim pasin bilong King Jehoiakim, na em i mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.

3 Pasin nogut bilong ol Juda na Jerusalem i mekim Bikpela i belhat nogut tru, olsem na Bikpela i les long ol dispela manmeri na i rausim ol i go longwe long graun bilong ol.

Sedekaia i no laik tru long king bilong Babilon i bosim em, olsem na em i no moa i stap aninit long em.

4 Orait na long namba 10 mun bilong namba 9 yia bilong Sedekaia i stap king, na long namba 10 de bilong dispela mun, King Nebukatnesar bilong Babilon i bringim olgeta ami bilong en na i kam banisim Jerusalem na i pait bilong kisim taun. Ol i raunim Jerusalem na hipim graun klostu long banis bilong taun, bilong ol i ken sanap long en na pait.

5 Ol i banisim Jerusalem i stap inap wan yia na hap. Na long namba 11 yia bilong Sedekaia i stap king,

6 na long namba 9 de bilong namba 4 mun bilong dispela yia, ol manmeri bilong Jerusalem i hangre nogut tru, long wanem, olgeta kaikai bilong ol i pinis.

7 Na long dispela de ol Babilon i brukim wanpela hap bilong banis na i go insait long Jerusalem. Tasol King Sedekaia wantaim ol soldia bilong Jerusalem i ranawe. Long nait ol i wokabaut i go long gaden bilong king na ol i lusim taun long dispela dua i stap long ples tupela banis i bung long en. Ol planti Babilon i wok yet long raunim banis bilong Jerusalem, tasol ol soldia bilong Jerusalem i lusim Jerusalem na i bihainim rot i go long ples daun bilong wara Jordan.

8 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim King Sedekaia na ol i kamap long em long dispela stretpela ples i stap klostu long taun Jeriko. Na ol lain ami bilong Sedekaia i lusim em na ranawe i go nabaut.

9 Orait ol Babilon i holimpas Sedekaia na bringim em i go long king bilong Babilon. Long dispela taim king bilong Babilon i stap long taun Ripla, insait long graun bilong taun Hamat. King Nebukatnesar i lukim Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas kisim pe nogut bilong ol rong bilong en.

10 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini man bilong Sedekaia na ol hetman bilong Juda, na ol i bringim ol i kam long Ripla. Na long dispela ples Nebukatnesar i tok na ol i kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long ai bilong Sedekaia. Na tu ol i kilim ol hetman bilong Juda.

11 Na king i tok, na ol i kamautim tupela ai bilong Sedekaia. Na ol i pasim hanlek bilong en long sen na kisim em i go long Babilon. Na ol i putim em long kalabus na em i stap kalabus inap long taim em i dai.

Ol Babilon i bagarapim Jerusalem

(2 King 25.8-17)

12 Long namba 19 yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong Babilon, na long namba 10 de bilong namba 5 mun bilong dispela yia, Nebusaradan, namba wan ofisa

51:63: KTH 18.21 **52:4:** Ese 24.2 **52:7:** Ese 33.21 **52:11:** Ese 12.13

bilong ol lain soldia i save was long king bilong Babilon, i kam long Jerusalem, bilong bosim wok bilong king bilong Babilon.

13 Na em i kukim haus bilong Bikpela na haus bilong king bilong Juda na olgeta haus bilong ol bikman bilong Jerusalem. I no gat wanpela haus ol Babilon i no bin kukim.

14 Na olgeta ami bilong Babilon, em ol lain i stap wantaim Nebusaradan, ol i brukim banis i raunim Jerusalem na bagarapim olgeta.

15 Na Nebusaradan i kisim ol manmeri i stap yet long Jerusalem na bringim ol i go kalabus long Babilon. Na em i kisim ol Juda i bin lusim Jerusalem long taim bilong pait na ranawe i go i stap long kem bilong ol Babilon, na em i bringim ol tu i go kalabus long Babilon. Na sampela saveman bilong wokim ol kain kain samting, ol i stap yet long Jerusalem, na em i kisim ol tu i go.

16 Tasol sampela Juda i sot tru long olgeta samting, na Nebusaradan i lusim ol i stap bilong lukautim ol gaden wain na ol arapela gaden.

17 Na ol Babilon i go long haus bilong Bikpela na brukim ol pos bras na ol wilkar ol man i bin wokim long bras bilong putim ol liklik tang bilong holim wara antap long ol. Na ol i brukim tu dispela bikpela tang wara ol man i bin wokim long bras. Na ol i kisim olgeta dispela bras i go long Babilon.

18 Na ol Babilon i kisim tu ol sospen na ol savol na ol samting bilong mekim i dai lam na ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na olgeta arapela samting bipo ol Juda i bin wokim long bras bilong mekim wok insait long haus bilong Bikpela.

19 Na Nebusaradan i kisim tu ol samting ol man i bin wokim long gol na silva, em ol liklik dis na ol plet bilong karim paia na ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol sospen na ol stik lam na ol plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol dis bilong putim ol ofa bilong wain.

20 Bipo ol wokman bilong King Solomon i bin kisim bras na wokim dispela tupela pos na dispela bikpela tang wara na ol piksa bilong 12-pela bulmakau i stap aninit long bikpela tang na ol wilkar bilong putim ol liklik tang antap long ol. Na Solomon i bin tok na ol i bin putim ol dispela samting long haus bilong Bikpela. Tasol nau ol Babilon i brukim ol dispela samting, bilong kisim bras bilong ol. Na hevi bilong dispela bras i moa yet na i no inap man i skelim.

21-22 Ol man i bin wokim dispela tupela pos bras long wankain mak tasol. Longpela bilong tupela em inap 8 mita na bikpela bilong tupela em inap 5 mita na 30 sentimita. Na ol i bin wokim tupela pos olsem bikpela paip bras, na bras i go insait inap 7 na hap sentimita. Na ol i bin wokim het bilong pos long bras na dispela tupela het i bikpela liklik. Na het i go antap inap 2 mita na 20 sentimita. Na ol i bin kisim bras na wokim gutpela bilas olsem umben na olsem ol pikinini bilong diwai pomigranet. Na ol i bin pasim ol dispela pomigranet nabaut long dispela samting olsem umben. Na ol i bin putim dispela bilas i raunim het bilong tupela pos.

23 Wan wan pos i gat 100 pikinini bilong pomigranet i stap long het bilong en. 96 bilong ol dispela pomigranet i stap long ol 4-pela sait bilong het.

Ol Juda i go kalabus long Babilon
(2 King 25.18-21)

24 Nebusaradan, dispela namba wan ofisa bilong ol Babilon, em i kisim hetpris Seraia, na Sefanaia, em namba 2 bilong Seraia, na tripela arapela pris i save was long dua bilong haus bilong God.

25 Na long Jerusalem em i kisim dispela ofisa i save bosim ol soldia bilong Jerusalem. Na em i kisim 7-pela bilong ol man i save givim tingting long king bilong Juda. Ol dispela lain i stap yet long Jerusalem na em i holimpas ol. Na em i kisim kuskus bilong namba wan ofisa bilong ol ami bilong Juda, em dispela man i bin i gat wok bilong kisim ol man bilong kamap soldia. Na em i lukim 60 man i stap yet long Jerusalem, na em i kisim ol dispela man tu.

26 Orait Nebusaradan i bringim olgeta dispela man i go long king bilong Babilon long taun Ripla

27 long graun bilong Hamat. Na king i tok na ol i kilim ol dispela man i dai.

Ol Babilon i mekim olsem, na bihain ol i kisim ol arapela Juda i go kalabus long kantri Babilon.

28 Namba bilong ol manmeri Nebukatnesar i kisim i go kalabus, em i olsem. Long namba 7 yia bilong em i stap king, em i kisim 3,023 manmeri bilong Juda.

29 Na long namba 18 yia bilong em i stap king, em i kisim 832 manmeri bilong Jerusalem.

30 Na long namba 23 yia bilong em i stap king, dispela namba wan ofisa, Nebusaradan, i kisim 745 manmeri bilong Juda na bringim ol i go kalabus. Namba bilong ol dispela kalabus, em inap 4,600 olgeta.

King bilong Babilon i lusim King Jehoiakin long kalabus
(2 King 25.27-30)

52:13: 1 Kin 9.8 **52:17:** 1 Kin 7.15-47

31 King Jehoiakin bilong Juda i stap kalabus long Babilon inap 37 yia, na long dispela namba 37 yia Evil Merodak i kamap king bilong Babilon. Na long de namba 25 bilong namba 12 mun bilong dispela yia, Evil Merodak i sori long Jehoiakin na i pinisim kalabus bilong en.
32 Evil Merodak i mekim gutpela pasin long em na i givim biknem na namba long em, na dispela i winim biknem na namba bilong ol arapela king i stap kalabus wantaim Jehoiakin long Babilon.
33 Olsem na Jehoiakin i no moa putim klos bilong ol kalabusman. Na olgeta taim em i save kaikai wantaim king bilong Babilon, i go inap long taim Jehoiakin i dai.
34 King bilong Babilon i tok, na olgeta de ol i givim mani samting long Jehoiakin, bilong Jehoiakin i ken i stap gut. Na ol i mekim olsem i go inap long taim Jehoiakin i dai.

Ol Manmeri i Krai Sori long Jerusalem Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol Babilon i bin bagarapim Jerusalem na ol manmeri i sori moa yet long gutpela taun bilong ol. Pastaim taun Jerusalem yet na haus bilong God i stap long en, em i bin i stap olsem piksa bilong soim olsem God i stap wantaim ol lain Israel. Na taim Jerusalem i bagarap, bilip bilong ol Israel i pundaun liklik na tingting bilong ol i bagarap. Olsem na ol i krai na sori planti.

Ol wan wan sapta bilong dispela buk i olsem wanpela song ol manmeri i bin singim bilong krai sori long Jerusalem. Ol lain Juda i save yusim dispela ol song long bikpela de bilong tingim gen dispela hevi i bin kamap long ol.

Jerusalem i gat bikpela hevi

1 Sori tru long Jerusalem, bipo em i gat planti manmeri moa, tasol tarangu, nau em i stap nating tru. Bipo em i gat biknem namel long ol arapela lain pipel, tasol nau em i gat bikpela hevi, olsem wanpela meri, man bilong en i dai pinis. Bipo em i olsem kwin na i bosim planti provins, tasol nau ol birua i daunim em pinis na em i stap olsem wokmeri nating.

2 Bipo olgeta kantri nabaut i bin prenim em, tasol nau i no gat wanpela kantri i sori wantaim em. Ol dispela pren i giamanim em na i kamap birua bilong en. Olsem na olgeta nait Jerusalem i save krai nogut tru na aiwara bilong en i kapsait na i ran i go daun.

3 Ol birua i bin mekim save long ol Juda na mekim nogut long ol. Na nau ol i bringim ol Juda i go kalabus long narapela kantri. Kantri Juda i bin i stap namel long ol arapela kantri, tasol em i no gat gutpela sindaun. Ol birua i bin ranim em, tasol em i no inap ranawe, na ol i bin holimpas em.

4 Ol rot i go long taun Saion i stap nating na i krai sori, long wanem, i no gat man i wokabaut moa long ol long ol bikpela de bilong lotu. Ol dua bilong taun i stap nating. Na ol pris i bel hevi na i krai nogut olsem man i karim pen. Ol yangpela meri bilong Saion i pilim bikpela hevi. Na taun Saion yet i pilim nogut tru.

5 Ol birua i bosim Jerusalem. Na ol dispela birua i sindaun isi na i no wari, long wanem, ol Jerusalem i no inap givim hevi long ol. Jerusalem i bin mekim planti sin, olsem na Bikpela i mekim em i karim dispela bikpela pen. Na ol birua i bin kisim ol pikinini bilong Jerusalem na bringim ol i go kalabus long longwe ples.

6 Biknem bilong Saion i pundaun pinis. Na strong bilong ol hetman bilong en i pinis olgeta, olsem ol wel abus i painim taim nogut na bun bilong ol i slek. Tasol ol hetman i traim ranawe long ol birua.

7 Nau Jerusalem i bagarap i stap na ol manmeri bilong en i stap nabaut long olgeta hap. Na em i tingting bek long ol gutpela gutpela samting em i bin i gat bipo. Taim ol birua i bin kisim ol manmeri bilong Jerusalem, ol arapela lain i no bin helpim em. Na ol dispela birua i bin lukim em i bagarap, na ol i lap nogut tru.

8 Jerusalem i bin mekim planti sin na i kamap olsem wanpela stingpela samting. Bipo ol arapela lain i bin givim biknem long em, tasol nau ol i lukim sem bilong en na ol i rabisim em tru. Na Jerusalem i krai olsem meri i gat bikpela pen na i haitim pes bilong en.

9 Bipo ol pasin nogut bilong en i bin i stap ples klia tru, tasol em i no tingting long em bai i bagarap. Olsem na em i bagarap nogut tru na i no gat man i sori long em. Na em i tok olsem, "Bikpela, lukim ol dispela hevi bilong mi. Ol birua i daunim mi pinis, na mi bagarap nogut tru."

10 Ol birua i bin stilim olgeta gutpela gutpela samting bilong Jerusalem. Bikpela, yu bin tok, ol dispela lain i no ken kamap manmeri bilong Israel, em ol manmeri bilong yu. Ol dispela haiden i no inap i go insait long haus bilong yu. Tasol nau ol i bin i go insait, na Jerusalem i bin lukim dispela samting nogut i kamap long en.

11 Ol manmeri bilong Jerusalem i hangre moa yet na ol i hatwok tru long painim kaikai. Na ol i krai nogut tru. Ol i salim ol gutpela gutpela samting bilong ol, bilong kisim mani na baim kaikai bai ol i ken i stap gut. Na Jerusalem i tok olsem, "Bikpela, lukim. Ol i rabisim mi tru."

12 Jerusalem i singaut long ol manmeri i wokabaut long ol rot klostu long em. Em i tok olsem, "Lukim, mi karim bikpela pen. Bikpela i belhat moa yet long mi na em i givim bikpela pen long mi. Ating bipo i no gat man i bin karim dispela kain pen. Tasol yupela i ting dispela i samting nating, a?

13 Bikpela i bin salim paia i kam daun na i kukim ol bun bilong mi na i daunim strong bilong mi. Em i bin taitim wanpela umben na holimpas mi. Na em i tromoi mi i go na mi pundaun long baksait. Na em i lusim mi olgeta na oltaim mi pilim nogut tru.

14 Bikpela i bin bungim olgeta sin bilong mi na em i pasim ol strong na putim long nek bilong mi. Ol dispela sin i hevi tumas na i pinisim tru strong bilong mi. Na Bikpela i

bin putim mi long han bilong ol birua, na mi
no gat strong bilong pait long ol.
15 Bikpela i bin givim baksait long ol
strongpela soldia bilong mi. Em i bin sin-
gautim ol ami i kam bilong pait long mi
na bagarapim ol yangpela man bilong mi.
Bikpela i krungutim ol gutpela manmeri
bilong kantri Juda, olsem ol man i save
krungutim ol pikinini wain long ples bilong
wokim wain.
16 Dispela i mekim aiwara bilong mi i
kapsait na i ran i go daun. Na i no gat
man bilong sori wantaim mi na strongim mi
gen. Ol birua i winim mi pinis na ol pikinini
bilong mi i stap nogut tru."
17 Saion i laikim tumas bai sampela man
i kam helpim em. Tasol i no gat wanpela
i kam na sori wantaim em. Bikpela i bin
singautim ol birua i kam long olgeta hap
na pait long ol Israel. Na ol dispela birua i
lukim Jerusalem i olsem wanpela stingpela
samting.
18 Tasol Jerusalem i tok olsem, "Dispela
pasin Bikpela i mekim long mi, em i stret
olgeta, long wanem, mi bin sakim tok bilong
em. Yupela manmeri bilong olgeta kantri,
harim dispela tok bilong mi. Lukim dis-
pela bikpela pen mi karim. Ol birua i bin
kisim ol yangpela man na meri bilong mi na
bringim ol i go kalabus long longwe ples.
19 Mi bin singautim ol pren bilong mi na
askim ol long helpim mi. Tasol ol i kamap
birua bilong mi. Ol pris na ol hetman bilong
mi i hangre moa yet, na ol i bin hatwok
long painim kaikai, bilong ol i ken i stap gut.
Tasol i no gat kaikai na ol dispela man i bin
dai.
20 "Bikpela, lukim mi. Mi gat bikpela hevi
tru na mi stap nogut. Na tingting bilong mi i
bagarap olgeta, long wanem, mi bin bikhet
moa yet na sakim olgeta tok bilong yu. Ol
birua i bin kilim ol manmeri bilong mi long
ol rot bilong mi. Na ol manmeri i stap long
ol haus, ol tu i dai pinis.
21 Ol arapela lain i harim mi i krai nogut
long dispela pen bilong mi. Tasol i no gat
man i sori wantaim mi. Ol birua bilong
mi tu i harim tok long dispela bikpela hevi
yu bin givim long mi. Na ol i amamas
long dispela samting yu bin mekim. Bipo
yu bin makim wanpela taim bilong mekim
save long mi, na dispela taim i kamap pinis.
Tasol nau mi laik bai yu mekim wankain
pasin long ol birua bilong mi.
22 Yu bin tingim ol sin bilong mi na yu
mekim save long mi. Na nau mi laik bai yu
tingim olgeta pasin nogut ol dispela birua i
bin mekim na yu mekim save long ol long
wankain pasin olsem yu bin mekim long mi.
Mi wok long krai nogut olsem meri i karim
pen, na bel bilong mi i bagarap olsem meri
i gat bikpela sik."

2

Bikpela i mekim save long Jerusalem

1 Sori tru long dispela gutpela taun Saion.
Bikpela i belhat moa yet long en, na bel-
hat bilong en i olsem klaut i karamapim
taun. Bipo Jerusalem i gutpela taun tru long
kantri Israel, tasol nau Bikpela i daunim
em pinis na taun i stap rabis tru. Na taim
Bikpela i mekim save long Jerusalem, em i
no wari long haus bilong em yet i stap long
dispela taun. Nogat. Em i bagarapim taun
olgeta.
2 Bikpela i no bin marimari long ol Israel.
Nogat. Em i bagarapim olgeta haus bilong
ol. Em i belhat long ol na i brukim nabaut ol
strongpela taun bilong gutpela kantri Juda.
Em i bin daunim kantri wantaim ol hetman
bilong en, na ol i sem nogut tru.
3 Bikpela i belhat nogut tru na em i
brukim strong bilong Israel. Na taim ol
birua i kam, em i no helpim ol Israel. Nogat.
Em i bagarapim Israel tru, olsem bikpela
paia i kukim olgeta samting.
4 Em i birua long gutpela taun Saion na
i taitim banara bilong sutim ol manmeri
bilong en. Long strong bilong em yet em
i kilim ol dispela manmeri ol Jerusalem i
bin laikim tumas. Belhat bilong en i olsem
hatpela paia i kukim taun Jerusalem.
5 Bikpela i birua long ol Israel na i bagara-
pim pinis kantri bilong ol. Em i bagarapim
ol strongpela taun na brukim nabaut ol
strongpela haus bilong ol. Long olgeta hap
bilong Juda em i mekim ol manmeri i bel
hevi nogut tru na ol i wok long krai moa yet.
6 Bikpela i bin bagarapim tru haus bilong
en, olsem man i brukim haus win long
gaden. Em i brukim pinis dispela ples ol
Israel i save go long en bilong lotuim em.
Na long dispela pasin Bikpela i pinisim tru
ol bikpela de bilong lotu na ol de Sabat,
na ol manmeri i stap long Jerusalem i no
moa lotuim em long ol dispela de. Bikpela i
belhat nogut tru long ol king na pris, na em
i bin rausim ol long wok bilong ol.
7 Bikpela i givim baksait pinis long alta
na long haus bilong en. Em i bin larim
ol birua i kisim Jerusalem na ol strongpela
haus bilong taun. Na tu ol dispela birua i go
insait long haus bilong Bikpela na ol i sin-
gaut nabaut, na bikpela nois i kamap olsem
nois bipo i save kamap long ol bikpela de
bilong lotu.
8 Bikpela i tingting pinis long brukim
bikpela banis bilong gutpela taun Saion.
Em i makim gut dispela banis, bilong
bagarapim olgeta. Na em i no surik long
dispela wok. Em i brukim olgeta hap bilong
banis na ol i bagarap i stap.
9 Na em i brukim nabaut ol dua bilong
banis na ol longpela ba bilong pasim dua.

Na ol i stap long graun na ol pipia ston
i karamapim. Ol birua i bin kisim king
wantaim ol lida na bringim ol i go kalabus
long narapela kantri. Ol pris i no lainim ol
manmeri long lo bilong God na ol profet i no
moa lukim samting olsem driman, na ol i no
kisim tok bilong Bikpela moa.
10 Ol bikman bilong Saion i sindaun nat-
ing long graun na ol i pasim maus i stap. Ol
i bin putim das long het bilong ol na pasim
klos bilong sori. Na ol yangpela meri bilong
Jerusalem i bel hevi na ol i putim het bilong
ol i go daun long graun.
11 Mi ting long ol samting nogut i bin
kamap long Jerusalem na mi krai moa yet
na ai bilong mi i pen. Mi lukim ol tarangu
manmeri bilong mi i bagarap i stap na mi
pilim nogut tru. Lewa bilong mi i bruk
olgeta, long wanem, mi lukim ol pikinini i
dai nabaut long ol rot bilong taun.
12 Ol pikinini i hangre tumas na ol i krai
long mama long givim kaikai na wara long
ol. Ol i dai nabaut long ol rot bilong taun,
olsem ol soldia i bagarap long pait. Na
ol mama i holim ol dispela pikinini na ol
pikinini i dai olgeta.
13 Jerusalem, mi sori tru long yu. I no gat
wanpela taun i bin karim kain hevi olsem
yu. Olsem na bai mi mekim wanem tok
bilong strongim bel bilong yu? Bagarap
bilong yu i bikpela tru olsem solwara. Na
husat inap mekim yu i kamap gutpela gen?
14 Ol profet bilong yu i bin giaman na tok
olsem ol i lukim samting olsem driman, na
ol i bin trikim yu. Ol i no bin kamapim ol
sin bilong yu, bilong helpim yu long lusim ol
dispela sin na stap gut. Nogat. Ol i giaman
long autim tok bilong God, na tok bilong ol i
paulim yu tru.
15 Jerusalem, ol manmeri i wokabaut long
dispela hap ol i lukim yu. Na ol i giaman
long kirap nogut na tok bilas long yu olsem,
"Ating dispela taun tasol ol man i bin kolim
nambawan taun tru na i naispela moa?
Dispela taun tasol olgeta manmeri bilong
graun i laikim tumas, a?"
16 Olgeta birua bilong yu i save rabisim
yu. Ol i lap nogut tru na singaut olsem, "Kas
bilong mipela. Mipela i daunim Jerusalem
pinis. Mipela i bin wetim dispela taim na
nau em i kamap pinis."
17 Dispela samting bipo Bikpela i bin
tingting long mekim, nau em i mekim pinis.
Bipo tru Bikpela i bin tok, sapos ol Israel
i sakim tok bilong en, bai em i bagarapim
ol. Olsem na nau em i no marimari long
yu, Jerusalem. Em i daunim yu pinis. Em
i mekim ol birua bilong yu i kamap strong
moa na em i larim ol i winim yu. Na ol i
amamas long yu i bagarap.
18 Ol manmeri bilong yu i singaut na
askim Bikpela long marimari long ol.

Tarangu Jerusalem, yu mas krai moa yet
long san na long nait na bai aiwara bilong
yu i ran strong olsem wara i tait. Yu no ken
malolo, yu mas wok long krai tasol.
19 Long nait yu mas kirap planti taim na
singaut long Bikpela. Yu mas beten strong
long em na autim olgeta hevi na wari bilong
yu. Long wanem, ol pikinini bilong yu i
hangre nogut na ol i dai nabaut long ol
rot bilong yu. Olsem na yu mas apim han
bilong yu na askim Bikpela long marimari
long ol.
20 Jerusalem i beten olsem, "Bikpela,
lukim dispela samting nogut yu mekim long
ol lain bilong yu stret. Ol meri i bin laikim
tumas ol pikinini bilong ol, tasol nau ol i
kaikai bodi bilong ol dispela pikinini. Na ol
birua i bin go insait long haus bilong yu yet
na kilim i dai ol pris na profet.
21 Ol birua i bin kilim i dai ol yangpela
manmeri na ol lapun tu, na bodi bilong
ol i slip i stap nabaut long ol rot bilong
mi. Bikpela, yu belhat tru long ol dispela
manmeri bilong mi, na yu no marimari long
ol. Nogat. Yu bin kilim ol i dai.
22 Yu belhat tru na yu bin singautim ol
birua long olgeta hap bai ol i kam na mekim
nogut long mi. Na planti birua tru i bin kam,
olsem ol bikpela lain manmeri i save kam
long ol bikpela de bilong lotu. Orait na ol
birua i bin kilim olgeta manmeri bilong mi
na i no gat wanpela i stap. Mi bin laikim tu-
mas ol manmeri bilong mi na mi lukautim
ol gut. Tasol nau ol birua i bin pinisim ol
tru."

3

Mi tanim bel na wetim Bikpela i pinisim ol hevi bilong mi

1 Bikpela i belhat long mi* na i mekim
save long mi, na mi bin karim bikpela pen.
2 Em i mekim mi i wokabaut long rot i
tudak olgeta.
3 Na long olgeta de em i wok long mekim
save long mi wanpela tasol. Em i no mekim
dispela kain pasin long ol arapela man. I
olsem em i bin paitim mi
4 na olgeta bun bilong mi i bruk na skin
bilong mi i slek.
5 Em i bin givim kain kain hevi na pen
long mi na ol dispela samting i kalabusim
mi.

2:15: Sng 48.2, 50.2 **2:17:** Lo 28.15, 28.43-44, Sng 89.42, Ese 5.11 * **3:1:** Long sampela hap bilong dispela buk taun Jerusalem i autim tok. Tasol long sampela hap bilong dispela sapta, nogat. Man i autim dispela tok em i wanpela man bilong Israel na em i tok long ol hevi i bin kamap long em yet na long ol arapela Israel.

6 Em i mekim mi i stap long tudak, olsem
ol man bipo tru ol i dai pinis.
7 Em i kalabusim mi pinis na mi no inap
ranawe. I olsem em i pasim hanlek bilong
mi long ol sen na mi no inap wokabaut.
8 Mi save singaut na askim Bikpela long
helpim mi. Tasol em i no save putim yau
long prea bilong mi.
9 Long olgeta hap mi laik i go long en, em
i banisim mi. I olsem em i bin putim ol
bikpela ston long rot bilong mi.
10 Bikpela i wet long bagarapim mi olsem
bea na laion i hait i stap na wetim ol abus i
kam.
11 Bikpela i mekim mi i lusim rot bilong mi
na em i bagarapim mi, olsem laion na bea i
ranim abus na holimpas na brukim nabaut
bodi bilong dispela abus. Olsem na mi stap
nogut tru.
12 Bikpela i putim spia long banara bilong
en na i taitim na makim mi.
13 Na em i sutim bel bilong mi long ol spia
bilong en.
14 Nau olgeta lain manmeri bilong mi i lap
nogut na i tok bilas long mi.
15 Em i givim mi planti hevi na mi pulap
tru. I olsem em i pulapim mi long kaikai
nogut na long wara i gat pait.
16 Em i mekim nogut tru long mi. I olsem
em i subim pes bilong mi i go daun long
graun na ol ston i brukim tit bilong mi.
17 Mi no moa i stap bel isi na amamas.
Na mi lusim tingting pinis long pasin bilong
gutpela sindaun.
18 Olsem na mi ting, Bikpela i no inap
givim wanpela samting long mi, na mi no
inap i stap longpela taim long graun.
19 Mi ting long mi bin raun nabaut olsem
tripman. Na mi ting long ol bikpela hevi
bilong mi. Na dispela i givim pen long mi
olsem mi bin dring marasin nogut.
20 Oltaim mi tingting long ol dispela samt-
ing na bel bilong mi i hevi moa.
21 Tasol mi ting long narapela samting na
dispela i mekim mi i wet strong long God i
helpim mi. Dispela samting em i olsem.
22 Oltaim Bikpela i save sori long yumi
na givim bel bilong en moa yet long yumi,
na dispela pasin bilong en i no inap pinis.
Olsem na yumi no bagarap olgeta.
23 I olsem marimari bilong en i kamap
nupela long olgeta de. Bikpela, dispela
marimari bilong yu i stap wantaim mipela
oltaim. Dispela pasin bilong yu i gutpela
tumas.
24 Mi ting mi no ken wari long ol arapela
samting. Bikpela wanpela tasol em inap
long mi. Olsem na mi wet strong long em i
helpim mi.
25 Bikpela i save mekim gut long ol man-
meri i wok long painim em na i wetim em i
helpim ol.
26 I gutpela sapos ol man i stap isi na i
wetim Bikpela i kisim bek ol.
27 Na tu, i gutpela sapos ol man i karim
hevi taim ol i yangpela yet.
28 Taim Bikpela i givim hevi long wanpela
man, orait dispela man i mas i go i stap
wanpis na pasim maus.
29 Ating God inap helpim em, olsem na em
i mas daunim em yet na wet i stap.
30 Sapos ol man i laik paitim em na tok
nogut long em, orait em i ken larim ol i
mekim olsem.
31 Long wanem, Bikpela i no inap givim
baksait long em oltaim.
32 Bikpela i save givim hevi long ol man,
tasol bihain em i marimari long ol, long
wanem, em i God bilong sori moa yet long
ol manmeri.
33 Na em i no amamas long givim hevi na
pen long ol.
34 Taim ol man i mekim nogut long ol
kalabusman,
35 na taim ol man i pasim narapela man
na ol i no larim em i mekim ol samting God
Antap Tru i orait long em i mekim,
36 na taim ol man i giaman na daunim
arapela man long kot, orait Bikpela i no laik
tru long dispela kain pasin.
37 Husat inap tok na ol samting i kamap?
Bikpela tasol inap.†
38 God Antap Tru i save tok, na ol gutpela
samting na ol samting nogut i save kamap.
39 Sapos man i laik toktok planti long wan-
pela samting, orait em i mas tok long ol sin
bilong em yet, na em i no ken tok long ol
arapela samting.‡
40 Yumi mas skelim gut olgeta pasin
na wokabaut bilong yumi. Na yumi mas
lusim ol pasin nogut na yumi kam bek long
Bikpela.
41 Taim yumi beten long Bikpela, yumi no
ken litimapim han nating. Yumi mas beten
tru na tok olsem,
42 "Mipela i bin bikhet long yu na mekim
sin, na yu no bin lusim sin bilong mipela.
43 Yu bin belhat nogut tru long mipela na
yu no marimari long mipela. Nogat. Yu bin
ranim mipela na kilim mipela i dai.

3:14: Jop 30.9, Sng 69.12, Jer 20.7 **3:23:** Kis 34.6, Sef 3.5 **3:24:** Sng 16.5, 119.57, Jer 10.16 **3:25:** Sng 33.18, Ais 30.18, Mai 7.7 **3:30:** Ais 50.6, Mt 5.39 **3:31:** Sng 94.14 **3:32:** Sng 78.38, 106.43-45, Hos 11.8 **3:33:** Ese 33.11, Hi 12.10 † **3:37:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, "Man i no inap kamapim wanpela samting sapos God i no orait long en." ‡ **3:39:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, "Sapos man i mekim sin na God i mekim save long em, orait em i no ken toktok planti." **3:40:** Sng 119.59, 139.23, 2 Ko 13.5 **3:44:** Sng 97.2, Kra 2.1, Sek 7.13

44 Yu belhat long mipela na yu pasim yau
bilong yu. I olsem yu karamapim yu yet
long bikpela klaut na ol prea bilong mipela
i no inap i kamap long yu.
45 Yu bin daunim mipela, na ol arapela
lain i ting mipela i olsem pipia nating na i
doti tru.
46 Olgeta birua bilong mipela i rabisim
mipela.
47 Ol samting i kamap bilong mekim
mipela i pret nogut tru na bilong mekim
mipela i pundaun. Na mipela i bagarap
olgeta."
48 Mi lukim ol tarangu manmeri bilong
mi i bagarap i stap na mi krai moa yet na
aiwara i kapsait i go daun.
49 Mi no inap pinisim krai bilong mi.
Olsem na aiwara bai i kapsait i go daun
oltaim.
50 Mi bai krai i stap, inap Bikpela i lukluk
i kam daun na i tingting long mi.
51 Mi lukim ol meri bilong taun bilong mi i
painim taim nogut tru, olsem na mi bel hevi
moa yet.
52 Ol sampela man i birua nating long mi
na i laik kilim mi i dai. Na ol i ranim mi
olsem man i ranim pisin.
53 I olsem ol i tromoi mi i go daun long
wanpela bikpela hul na ol i tromoi ol ston
long mi, bilong kilim mi i dai.
54 Na i olsem bikpela wara i karamapim
mi na mi ting bai mi dai.
55 Bikpela, mi stap nogut tru na i olsem mi
bin stap long ples bilong ol man i dai pinis.
Na mi singaut long yu long helpim mi.
56 Mi bin singaut olsem, "Plis Bikpela, yu
ken harim krai bilong mi. Yu no ken pasim
yau." Na yu bin harim dispela singaut bi-
long mi.
57 Na yu bin kam klostu long mi na yu tok
long mi no ken pret.
58 Bikpela, yu bin helpim mi na yu dau-
nim ol birua. Yu bin kisim bek mi na mi stap
gut.
59 Bikpela, yu bin lukim ol dispela man i
mekim nogut long mi. Plis, yu ken helpim
mi long winim ol.
60-61 Bikpela, yu save, ol i birua moa yet
long mi. Ol i tingting long mekim ol kain
kain pasin nogut long mi na ol i wok long tok
nogut long mi.
62 Olgeta de ol i paitim tok na painim rot
bilong bagarapim mi.
63 Taim ol i wok na taim ol i malolo, ol i
save singim ol song bilong tok bilas long mi.
64 Bikpela, yu ken tingim ol dispela pasin
nogut bilong ol na bekim stret ol dispela
rong.
65 Yu mas paulim tingting bilong ol na
bagarapim ol olgeta.
66 Yu mas belhat long ol na ranim ol na
pinisim ol tru, bai i no gat wanpela i stap
long graun.

4

Ol Jerusalem i painim taim nogut long taim ol birua i pait long ol

1-2 Sori tumas, ol manmeri bilong Saion i
bagarap i stap. Bipo ol i gutpela tru olsem
ol naispela gol. Tasol nau ol dispela gol i no
lait moa na i stap nogut tru. Bipo ol dispela
manmeri bilong Bikpela i olsem ol gutpela
ston i dia tumas. Tasol nau ol i lus pinis,
olsem ol ston i pundaun na i stap nabaut
long olgeta rot bilong taun. Nau ol dispela
manmeri i no moa i gat nem. Ol i kamap
olsem ol rabis sospen graun ol man i bin
wokim.
3 Ol weldok i no gutpela animal, tasol ol
i save tingting long ol pikinini bilong ol na
givim susu long ol. Tasol ol lain manmeri
bilong mi i no save mekim gutpela pasin
olsem ol weldok. Nogat. Ol i save mekim
pasin nogut olsem ol muruk bilong ples
drai. Ol i no save marimari long ol pikinini
bilong ol. Nogat. Ol i givim baksait long ol.
4 Ol liklik pikinini i no gat susu bilong
dring, na nek bilong ol i drai nogut tru. Ol
pikinini i raun na askim ol manmeri long
givim kaikai long ol. Tasol i no gat wanpela
man i givim ol.
5 Nau ol maniman tu i sot long kaikai.
Bipo ol i gat planti gutpela gutpela kaikai.
Tasol nau ol i hangre na i dai nabaut long ol
rot bilong taun. Bipo ol i gat planti samting
na ol i save putim ol gutpela gutpela bilas.
Tasol nau ol i rabis tru na ol i wok long
painim kaikai long ol ples bilong tromoi
pipia.
6 Ol sin bilong ol Jerusalem, ol manmeri
bilong mi, i winim sin bilong ol Sodom.
Olsem na Bikpela i mekim save moa yet
long ol Jerusalem. Tasol taim Bikpela i
mekim save long ol Sodom, em i bin bagara-
pim taun wantu tasol. Na ol birua i no bin
mekim nogut long ol Sodom olsem nau ol i
mekim long Jerusalem.
7 Bipo ol hetman bilong Jerusalem i stap
gut na bodi bilong ol i naispela tru. Ol
i strongpela man na skin bilong ol i klin
tumas na i lait gut olsem ol gutpela ston i dia
tumas.
8 Tasol nau skin bilong ol i bagarap na i
doti tru. Na taim ol i wokabaut long ol rot,
ol man i no moa luksave long ol. Ol i kamap
bun nating na skin bilong ol i drai olgeta.
9 Ol man i dai pinis long taim bilong pait,
ol i laki tru na i winim ol dispela lain i bin
sot long kaikai na i dai. Ol dispela lain i bin

3:55: Jer 38.9, Jna 2.2, Ap 16.24-25 **3:57:** Sng 145.18, Ais 41.10, 41.14 **4:6:** Stt 19.24

hangre tumas na i karim hevi longpela taim
na ol i kamap bun nating na i dai.
10 Ol mama i bin sori tru long ol pikinini
bilong ol, tasol taim ol pikinini i dai, ol i
kisim bodi bilong ol na kukim na kaikai.
Dispela kain pasin i kamap long taim ol
birua i kam pait long ol tarangu manmeri
bilong mi.
11 Bikpela i belhat nogut tru long Saion,
olsem na em i mekim save moa yet long en.
I olsem em i laitim bikpela paia long Saion
na paia i kukim taun olgeta.
12 Ol king na ol arapela manmeri bilong
graun i bin ting, ol birua i no inap daunim
Jerusalem na kisim taun.
13 Tasol God i bin larim ol birua i bagara-
pim Jerusalem, long wanem, ol pris na pro-
fet i bin mekim sin na ol i bin kilim i dai ol
stretpela manmeri bilong Jerusalem.
14 I olsem blut bilong ol dispela manmeri
i pas long klos bilong ol pris na profet na ol
i kamap doti tru long ai bilong God. Na ol i
gat bikpela asua tru. Nau ol pris na profet
i longlong nabaut long ol rot, olsem na ol
manmeri i no laik i go klostu long ol.
15 Ol manmeri i singaut long ol olsem,
“Yupela raus. Yupela i doti pinis na yupela
i no ken i kam klostu long mipela. Yupela
klia.” Olsem na ol pris na profet i ranawe i
go long ol arapela kantri. Tasol ol manmeri
bilong ol dispela kantri tu i no larim ol i stap
long kantri bilong ol.
16 Bikpela yet i rausim ol i go nabaut na
em i no tingting moa long ol. Ol pris na
hetman i no gat biknem moa long ai bilong
ol manmeri.
17 Mipela i was i stap na wetim wanpela
lain man i kam bilong kisim bek mipela.
Mipela i wok long lukluk long ol rot na ai
bilong mipela i pen. Tasol mipela i wet
nating. Ol i no kam. Ol i no inap helpim
mipela.
18 Ol birua i was long bagarapim mipela
na mipela i no inap wokabaut long ol rot.
Taim bilong mipela i bagarap em i kamap
pinis. Olsem na mipela i bagarap olgeta.
19 Mipela i ranawe na ol birua i ranim
mipela. Ol i spit moa yet olsem tarangau
i hetwin i go daun bilong kisim abus. Ol i
ranim mipela long ples maunten na ol i hait
i stap long ples drai na wet long mipela i
kamap. Na ol i holimpas mipela.
20 Na ol i holimpas tu dispela man i lukau-
tim mipela na i helpim mipela long i stap
gut, em dispela king Bikpela i bin makim.
Mipela i bin ting bai mipela i stap aninit
long dispela king na bai mipela i gat gutpela
sindaun olsem ol arapela kantri.
21 Kantri Idom, yu stap long graun bi-
long Us, nau yu ken lap nogut na amamas
long Saion i bagarap. Belhat bilong Bikpela
i olsem wanpela kap wain, na em i bin
mekim Saion i dring long en. Tasol em bai
i givim long yu tu, na bai yu spak nogut tru.
Na bai yu rausim klos long bodi bilong yu na
bai yu sem moa yet.
22 Saion, yu bin mekim sin na Bikpela i bin
bekim pinis ol sin bilong yu. Olsem na em
bai i pinisim kalabus bilong ol manmeri bi-
long yu. Tasol Idom, Bikpela bai i kamapim
ol sin bilong yu na em bai i mekim save long
yu tu, bilong bekim ol dispela sin.

5

*Ol Jerusalem i askim Bikpela long mari-
mari long ol*

1 Bikpela, yu mas tingting long ol samting
nogut i bin kamap long mipela na yu ken
marimari long mipela. Lukim. Mipela i stap
nogut tru na mipela i sem moa yet long ai
bilong ol arapela lain manmeri.
2 Graun bilong mipela i stap long han
bilong ol man bilong narapela kantri. Na ol
i stap long ol haus bilong mipela.
3 Mipela i stap nating, olsem ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis, na olsem ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
4 Bipo ol paiawut na wara i bilong mipela
yet. Tasol nau, sapos mipela i laik dring
wara na kisim paiawut, orait mipela i mas
baim.
5 Ol birua i hatim* mipela moa yet, na
mipela i tait nogut tru. Tasol ol i no larim
mipela i malolo.
6 Mipela i sot tru long kaikai, olsem na
mipela i askim ol Isip na Asiria long helpim
mipela.†
7 Ol tumbuna bilong mipela i bin mekim
sin, na ol i dai pinis. Na nau mipela i karim
asua bilong ol.
8 Ol wokboi nating bilong ol Babilon i
bosim mipela, na i no gat man bilong kisim
bek mipela long han bilong ol.
9 Ol man bilong bagarapim mipela i stap
nabaut long kantri bilong mipela. Na taim
mipela i go painim kaikai, ol i save wet
bilong kilim mipela.
10 Mipela i hangre moa yet, olsem na
mipela i tuhat nogut tru. Na skin bilong
mipela i hat tumas olsem stov.
11 Long Saion na long ol taun bilong Juda,
ol birua i bin pulim ol meri na ol yangpela
meri bilong mipela na goapim ol.
12 Ol i bin kisim ol hetman bilong mipela
na hangamapim ol. Na ol i no bin mekim
gutpela pasin long ol bikman bilong mipela.

4:10: Lo 28.57, Ese 5.10 * **5:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **5:6:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, “Bipo mipela i bin mekim kontrak wantaim ol Isip na Asiria bilong helpim mipela.”

13 Ol i mekim ol yangpela mangi bilong
mipela i hatwok long wilwilim wit na karim
ol bikpela mekpas paiawut i hevi tumas.
14 Nau ol bikman i no moa sindaun klostu
long bikpela dua bilong taun. Na ol yang-
pela man i no moa mekim musik.
15 Amamas bilong mipela i pinis. Mipela i
lusim pasin bilong singsing na mipela i krai
sori tasol.
16 Biknem bilong mipela i pundaun pinis.
Sori tru long mipela, long wanem, mipela i
bin mekim sin.
17-18 Mipela i ting long maunten Saion i
bagarap pinis, na i kamap ples bilong ol
weldok. Na mipela i pilim nogut tru na i krai
planti na ai bilong mipela i pen.
19 Tasol Bikpela, yu stap king oltaim
oltaim.
20 Olsem na bilong wanem yu givim bak-
sait long mipela na lusim tingting long
mipela oltaim?
21-22 Bikpela, yu bin givim baksait long
mipela na yu belhat moa yet long mipela.
Tasol mipela i laik kam bek long yu, olsem
na yu mas bringim mipela i kam bek. Na yu
ken mekim mipela i stap gut olsem bipo.

5:16: Jop 19.9, Sng 89.39, Ais 3.9-11 **5:19:** Sng 10.16, 45.6, 90.2, 102.12, 102.26 **5:21-22:** Sng 80.3, 80.7, 80.19, Jer 31.18

Buk bilong Profet Esekiel

Tok i go pas

Esekiel em i wanpela pris na profet i bin i stap long taim ol birua i bagarapim taun Jerusalem. Em i bin i stap wantaim ol lain manmeri ol birua i bin bringim i go kalabus long Babilon, na em i bin autim tok profet long tupela lain wantaim. Narapela lain em ol Juda i stap wantaim em long Babilon, na narapela lain em ol manmeri i stap yet long Jerusalem.

Long sampela hap Esekiel i givim strongpela tok lukaut olsem God bai i mekim save long ol lain Juda. Na long sampela hap em i tok olsem God bai i skelim pasin bilong ol lain manmeri i bin paulim ol Juda na em bai i givim hevi long ol dispela lain. Na long ol arapela hap tok, Esekiel i tok olsem God bai i mekim ol manmeri i stap bel isi. Em i tok long gutpela taim God bai i mekim i kamap bihain. Ol Israel bai i kirapim gen kantri bilong ol na bai i gat nupela haus bilong God.

Ol Juda i stap long Babilon ol i save tingting planti. Ol i no i stap moa long taun bilong God, na ol i stap longwe long haus bilong God. Olsem na ol i no klia, God i stap yet wantaim ol, o nogat? Esekiel i autim tok long ol bilong strongim bilip bilong ol na bilong soim ol olsem God i stap yet wantaim ol. Na em i mekim ol tok bilong kirapim ol wan wan man na meri long mekim gutpela pasin tasol.

Planti taim God i save givim tok long Esekiel long samting olsem driman, na Esekiel i save stori long ol dispela driman em i lukim. Sampela taim ol dispela tok bilong en i klia tru na yumi save amamas long harim, tasol sampela i no klia tumas na yumi save hatwok liklik long klia long as bilong tok.

God i givim wok profet long Esekiel

(Sapta 1-3)

Esekiel i lukim sia king bilong God

1 Mi Esekiel, mi stap wantaim ol Juda, klostu long wara Kebar, long kantri Babilon. Ol Babilon i bin kalabusim mipela na kisim mipela i kam long dispela hap. Na long de namba 5 bilong namba 4 mun bilong namba 30 yia, heven i op na mi lukim God long ol samting olsem driman.

2 Dispela samting i kamap long namba 5 yia bihain long taim ol Babilon i bin i go long Juda na pait na kisim King Jehoiakin long Jerusalem na bringim em i kam long kantri bilong ol.

3 Mi Esekiel, mi pikinini bilong pris Busi, mi stap long kantri Babilon, klostu long wara Kebar, na mi harim God i toktok long mi na mi pilim strong bilong God i kam long mi.

4 Mi lukluk i go antap na mi lukim bikpela win na klaut i kam long hap bilong not. Dispela klaut i lait strong moa yet olsem paia, na lait bilong klaut i sut i go nabaut. Namel long dispela paia i gat wanpela samting i lait tumas olsem bras.

5 Namel long dispela bikpela win na klaut mi lukim 4-pela samting olsem man. Bodi bilong ol i olsem bodi bilong man,

6 tasol olgeta wan wan i gat 4-pela pes na 4-pela wing.

7 Lek bilong ol i stretpela, na ol i gat kapa bilong pinga bilong lek i wankain olsem kapa bilong lek bilong bulmakau. Na lek bilong ol i lait moa yet olsem hap bras ol i bin polisim.

8 Na aninit long olgeta wing wan wan i gat han olsem han bilong man i stap. Na wing bilong ol i stap olsem.

9 Olgeta wan wan i opim tupela wing na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long wing bilong narapela narapela na ol i kamap olsem 4-pela sait bilong wanpela bokis. Na taim ol i laik go long wanpela hap, ol i stap olsem tasol na i go. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

10 Olgeta wan wan i gat 4-pela kain pes. Pes long hap i kam i olsem pes bilong man, na pes long han sut i olsem pes bilong laion. Na pes long han kais i olsem pes bilong bulmakau, na pes long baksait i olsem pes bilong bikpela tarangau.

11 Em pasin bilong pes bilong ol. Olgeta i opim tupela wing, na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long arere bilong wing bilong narapela narapela. Na long arapela tupela wing bilong ol, ol i karamapim bodi bilong ol.

12 Olgeta wan wan i gat 4-pela pes i lukluk i go long ol 4-pela hap. Olsem na sapos ol i laik i go long wanpela hap, ol i no inap tanim pes bilong ol. Ol i go tasol.

13 Em pasin bilong ol dispela samting.

Mi lukim ol samting i lait olsem paia o bumbum na i go i kam namel long ol dispela 4-pela samting olsem man. Na paia i save kamap bikpela, na lait bilong klaut i save kamap long paia na i wok long sut i go nabaut.

1:1: KTH 19.11 **1:2:** 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.9-10 **1:5:** KTH 4.6 **1:10:** Ese 10.14, KTH 4.7 **1:13:** KTH 4.5 **1:15:** Ese 10.9-13

14 Na ol dispela 4-pela samting olsem man
i save go i kam hariap, olsem lait bilong
klaut.
15 Mi wok long lukim ol dispela samting
olsem man, na mi lukim olgeta wan wan i
gat wanpela wil i sanap long graun klostu
long lek bilong ol.
16 Olgeta dispela wil i wankain tasol na
i lait moa yet olsem ol yelopela ston i dia
tumas. Olgeta dispela wil wan wan i gat
narapela wil i sanap i stap insait long ol na i
lukluk i go long narapela hap.
17 Olsem bai ol wil i ken i go i kam long
olgeta 4-pela hap.
18 Mi lukim ol dispela wil i traipela nogut
tru na mi pret. Na ain long arere bilong
olgeta wil wan wan i gat planti ai bilong
lukluk i stap.
19 Taim ol dispela samting olsem man i
go i kam, orait ol wil tu i save go i kam
wantaim ol. Na sapos ol dispela samting i
lusim graun na i go antap, orait ol wil tu i go
antap.
20 Ol dispela samting i laik i go long
wanem hap, orait ol i save go. Na ol wil tu
i save go wantaim ol, long wanem, ol 4-pela
samting i save bosim ol wil.
21 Sapos ol dispela samting i laik i go long
wanpela hap, orait ol wil tu i go. Na sapos
ol dispela samting i stap long wanpela hap,
orait ol wil tu i sanap i stap. Na sapos ol
dispela samting i kirap i go antap, orait bai
ol wil tu i mekim olsem, long wanem, ol 4-
pela samting i save bosim ol wil.
22 Na mi lukim wanpela samting olsem
traipela dis ol i bin tanim na as bilong en
i kam antap. Mi lukim dispela samting i
lait tumas olsem gutpela glas na mi pret.
Dispela samting i stap antap long ol dispela
4-pela samting olsem man.
23 Ol dispela 4-pela samting i stap aninit
long dispela bikpela raunpela samting, na
ol i opim tupela wing bilong ol. Na arere
bilong wing bilong wanpela wanpela i pas
long arere bilong wing bilong narapela
narapela. Na ol i karamapim bodi bilong ol
yet long arapela tupela wing bilong ol.
24-25 Long taim ol i flai mi harim wing
bilong ol i pairap olsem pairap bilong biksi i
bruk, na olsem nois bilong bikpela lain sol-
dia i stap long kem. Na pairap bilong wing
bilong ol i olsem singaut bilong God I Gat
Olgeta Strong. Taim ol i sanap long wanpela
hap ol i pasim wing bilong ol. Tasol nau i gat
nois i kamap antap long dispela raunpela
samting i stap antap long ol dispela 4-pela
samting.
26 Antap long dispela raunpela samting
i gat wanpela samting olsem sia king ol i
wokim long blupela ston i dia tumas. Na
wanpela samting olsem man i sindaun long
dispela sia king.
27 Hap bodi antap bilong dispela man i
lait olsem wanpela hap bras i stap insait
long paia. Na hap bodi daunbilo i olsem
paia i lait. Na bikpela lait i raunim em.
28 Na dispela lait i gat planti kala olsem
renbo long skai. Dispela lait mi lukim, em
i olsem bikpela lait i kam long God yet.

2

God i makim Esekiel long kamap profet

1 Mi lukim dispela na mi brukim skru na
putim pes i go daun long graun. Na mi
harim God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu kirap. Mi laik toktok long yu."
2 Taim God i mekim dispela tok, spirit
bilong en i kam long mi na kirapim mi na
mi sanap. Na mi harim God i tok gen olsem,
3 "Man bilong graun, nau mi laik salim
yu i go long ol Israel, em ol manmeri i bin
bikhet na sakim tok bilong mi na givim
baksait long mi. Ol i man bilong bikhet
olsem ol tumbuna bilong ol.
4 Het bilong ol i pas na ol i no save harim
tok bilong mi. Nau mi laik bai yu go long ol
na givim tok bilong mi long ol. Na tokim ol
olsem, 'Dispela em i tok bilong God yet.'
5 Na maski ol i harim tok bilong yu o
nogat, bai dispela lain bikhet manmeri i ken
save olsem, wanpela profet bilong mi i bin i
stap wantaim ol.
6 "Tasol yu, man bilong graun, yu no ken
pret long ol na yu no ken pret long tok ol i
mekim long yu. Bai ol i daunim tok bilong
yu na rabisim yu. Na bai yu stap namel
long ol na yu bel nogut olsem yu stap namel
long ol binatang i gat marasin nogut. Tasol
maski, yu no ken pret long ol na long tok
bilong ol. Nogat.
7 Yu save ol i bikhetman tasol. Na maski
ol i harim tok bilong yu o nogat, yu mas
tokim ol long olgeta tok mi givim yu.
8 "Man bilong graun, harim gut dispela
tok bilong mi. Yu no ken bikhet olsem ol
arapela Israel i save mekim. Opim maus
bilong yu na kaikai dispela samting mi laik
givim long yu."
9 Em i tok pinis, orait mi lukim wanpela
han i stap na i holim wanpela buk klostu
long mi.
10 Dispela buk i olsem wanpela longpela
pepa ol i bin raunim na pasim. Orait han i
opim dispela buk na mi lukim dispela pepa
i gat rait i stap long tupela hap bilong en. Ol
i bin raitim tok bilong ol man i bel hevi na i
krai nogut na singsing sori. Na dispela kain
tok i pulap long pepa.

1:18: KTH 4.8 **1:22:** KTH 4.6 **1:24-25:** KTH 1.4-15, 19.6 **1:26:** Ese 10.1, KTH 4.2-3 **1:27:** Ese 8.2 **2:2:** Ese 3.24, Dan 8.18 **2:7:** Jer 1.7, 1.17, Ese 3.10-11, 3.17 **2:9:** KTH 5.1

3

1 Na God i tokim mi olsem, “Man bilong
graun, yu mas kaikai dispela buk. Na bihain
yu go autim tok bilong dispela buk long ol
manmeri bilong Israel.”
2 Orait mi opim maus, na em i givim mi
dispela buk.
3 Na em i tok olsem, “Man bilong graun,
yu kaikai dispela buk nau mi givim yu. Pu-
lapim bel bilong yu long en.” Na mi kaikai
na mi pilim i swit tru olsem hani bilong
binatang.
4 Bihain God i tokim mi olsem, “Man bi-
long graun, yu go long ol manmeri bilong
Israel na autim olgeta tok mi givim yu.
5 Mi no salim yu i go long ol arapela
lain manmeri i gat ol narakain narakain
tok ples. Nogat. Mi salim yu i go long ol
manmeri bilong Israel tasol.
6 Sapos mi salim yu i go long ol bikpela
bikpela kantri ol manmeri bilong en i gat ol
narakain narakain tok ples em yu no save
long ol, orait ol manmeri bilong ol dispela
kantri bai i bihainim tok bilong yu.
7 Tasol ol Israel nogat. I no gat wanpela
bilong ol bai i bihainim tok bilong yu. Ol i
no save harim tok bilong mi yet, na olsem
wanem bai ol inap harim tok bilong yu?
Long wanem, het bilong ol i strong olsem
ston na olgeta i man bilong sakim tok tasol.
8 Tasol nau bai mi mekim tingting bilong
yu i strong olsem tingting bilong ol, na bai
yu no inap surik long ol.
9 Bai mi mekim yu i kamap strong olsem
ston daimon, na strong bilong yu bai i
winim strong bilong ol. Olsem na yu no ken
pret long ol na surik long ol. Nogat. Ol i man
bilong sakim tok tasol.”
10 Na God i skruim tok olsem, “Man bilong
graun, yu putim yau gut long olgeta samting
mi laik tokim yu long en, na yu no ken lusim
tingting long wanpela tok.
11 Orait na yu mas i go long dispela ol
wantok bilong yu ol birua i bin kisim i kam
long Babilon, na yu mas autim olgeta tok mi
Bikpela, mi givim yu. Na yu mas tokim ol
olsem, ‘Dispela em i tok bilong God yet.’ Yu
mas givim tok bilong mi long ol, maski ol i
putim yau gut, o nogat.”
12 Bihain spirit bilong God i litimapim mi
i go antap. Na baksait long mi, mi harim
wanpela maus i singaut strong olsem,
“Bikpela lait na strong bilong God i stap
long heven. Litimapim nem bilong en.”
13 Na dispela 4-pela samting olsem man
i stat long flai na arere bilong wing bi-
long wanpela wanpela i paitim arere bi-
long wing bilong narapela narapela, na mi
harim pairap bilong ol. Na tu mi harim nois
bilong ol wil. Na olgeta i pairap bikpela moa
olsem nois bilong bikpela guria i kamap.
14 Na spirit bilong God i litimapim mi na
karim mi i go. Na bikpela strong bilong God
i kamap long mi, na mi pilim nogut tru na
mi kros.
15 Na spirit bilong God i bringim mi i go
long taun Telabip, klostu long wara Kebar,
em dispela taun ol Israel i stap kalabus long
en. Dispela ol samting mi bin lukim i mekim
mi i bel hevi nogut tru, olsem na mi sindaun
i stap long dispela taun na mi no gat strong
bilong mekim wanpela samting inap 7-pela
de.

God i makim Esekiel olsem wasman bilong ol Israel
(Esekiel 33.1-9)

16 Dispela 7-pela de i go pinis, orait God i
givim tok long mi gen.
17 Em i tokim mi olsem, “Man bilong
graun, mi mekim yu i kamap wasman bi-
long ol Israel. Taim mi gat strongpela tok
bilong autim long ol, orait bai mi givim yu,
na yu mas autim long ol.
18 Sapos mi lukim wanpela man i mekim
pasin nogut na mi tok, em i mas i dai, orait
yu mas toksave long em. Yu mas tokim em
long senisim tingting na pasin bilong em na
bai em i no ken lus. Sapos yu no tokim em,
orait bai sin bilong en i stap olsem tasol, na
em bai i dai. Tasol long ai bilong mi em i
asua bilong yu tasol na em i dai.
19 Tasol sapos yu toksave long dispela
man bilong mekim sin, na em i no lusim
pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai i
bagarapim em, na em bai i dai. Tasol bai yu
no gat asua long dispela samting, na yu no
ken i dai.
20 “Na sapos mi larim wanpela traim i
kamap long wanpela gutpela man, na em
i lusim stretpela pasin na i mekim pasin
nogut, orait long dispela taim yu mas tokim
em long lusim ol dispela pasin nogut. Sapos
yu no tokim em, orait bai em i bagarap na
i dai. Mi no ken tingim ol gutpela pasin
em i bin mekim bipo. Nogat. Bai mi lukim
dispela pasin nogut nau em i mekim na bai
mi larim em i bagarap na i dai. Tasol long ai
bilong mi em i asua bilong yu tasol na em i
dai.
21 Tasol sapos yu tok strong long wanpela
gutpela man long em i no ken mekim sin, na
em i bihainim tok bilong yu, na i no mekim
sin, orait em i no ken i dai. Na yu tu yu ken i
stap gut.”

God i mekim Esekiel i kamap mauspas

22 Mi stap yet long dispela ples, na mi
pilim strong bilong Bikpela i kam long mi.
Na em i tokim mi olsem, “Yu kirap na yu go

3:1: KTH 10.9-10 **3:3:** Sng 19.10, 119.103, Jer 15.16 **3:20:** Ese 18.24, 33.12-13

long ples daun. Yu go kamap pinis, orait bai
mi toktok wantaim yu."
23 Orait mi kirap na mi go long ples daun,
na long dispela hap mi lukim bikpela lait
bilong God, wankain olsem mi bin lukim
klostu long wara Kebar. Olsem na mi
brukim skru na putim pes i go daun long
graun.
24 Tasol spirit bilong God i kam long mi
na kirapim mi na mi sanap. Na Bikpela i
tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu go
long ples na go insait long haus bilong yu na
pasim dua.
25 Na bihain bai sampela man i bringim
baklain na pasim yu long en. Na bai yu no
inap lusim haus na i go lukim ol manmeri.
26 Na bai mi mekim maus bilong yu i pas,
na bai yu no inap tok strong long ol dispela
lain man i save sakim tok, bilong ol i mas
lusim pasin nogut.
27 Tasol sapos sampela taim mi laik yu
autim tok bilong mi long ol manmeri, orait
bai mi mekim yu inap long toktok. Na bai yu
tokim ol olsem, 'Dispela em i tok bilong God,
Bikpela.' Taim yu autim tok long ol, bai sam-
pela i harim tok bilong yu. Tasol sampela
bai i givim baksait long yu, long wanem, ol
i manmeri bilong sakim tok tasol."

Esekiel i autim tok long Jerusalem bai i bagarap

(Sapta 4-24)

4

Ol birua bai i bagarapim Jerusalem

1 Na God i tok moa olsem, "Man bilong
graun, yu go kisim wanpela brik na putim
long graun na katim ol mak olsem piksa
bilong Jerusalem antap long en.
2 Na klostu long dispela brik, yu mas
wokim piksa bilong olgeta samting ol ami
i save wokim bilong banisim wanpela taun
na pait long ol manmeri na kisim taun.
Wokim piksa bilong baret i raunim dis-
pela taun na hipim graun klostu long banis
bilong taun, olsem gutpela ples bilong ol
soldia i ken sanap antap long en na pait.
Na wokim kem bilong ol soldia klostu long
taun, na wokim ol masin bilong brukim
banis bilong taun.
3 Wokim pinis, orait kisim wanpela
praipan na sanapim namel long yu na long
dispela brik i makim taun. Na yu mas
lukluk i go long taun, na mekim olsem yu
laik pait na kisim taun. Ol manmeri bilong
Israel i ken lukim dispela samting yu mekim
na ol i ken save, bihain wanpela lain ami bai
i kam bilong daunim Jerusalem.
4-5 "Bihain yu mas slip long sait bilong
han kais bilong yu, na bai yu mas pilim
hevi bilong asua bilong ol manmeri bilong
kantri Israel. Yu mas slip i stap olsem inap
390 de. Dispela 390 de i makim 390 yia ol
manmeri bilong kantri Israel i mas karim
hevi bilong rong bilong ol.
6 Taim yu pinisim dispela, orait yu mas
slip long sait bilong han sut bilong yu. Na yu
mas pilim hevi bilong asua bilong ol man-
meri bilong kantri Juda inap 40 de. Dispela
40 de i makim 40 yia ol Juda i mas karim
hevi bilong rong bilong ol.
7 "Taim yu slip i stap, orait yu mas lukluk
i go long dispela piksa bilong ol birua i
laik kisim Jerusalem. Na yu mas mekim
olsem yu redi long pait na yu mas tok olsem,
'Dispela taun bai i bagarap.'
8 Na bai mi pasim yu long baklain na bai
yu no inap tanim bodi bilong yu. Na bai yu
stap olsem inap yu pinisim olgeta dispela de
mi makim bilong yu.
9 "Nau yu mas kisim sampela wit na rais
bali na tupela kain bin, na tupela arapela
kaikai olsem wit. Na bungim olgeta dispela
kaikai na tanim tanim na wokim bret. Yu
mas kaikai dispela kain bret tasol long dis-
pela 390 de yu slip long sait bilong yu.
10 Yu ken kaikai samting olsem 200 gram
bilong dispela kain bret long wanpela wan-
pela de, na yu no ken winim dispela skel.
11 Bai yu gat mak bilong dring wara tu. Yu
ken dring samting olsem wanpela lita long
wanpela wanpela de.
12 Na yu mas kisim pekpek bilong man
na putim i stap. Na taim pekpek i drai,
orait wokim paia na kukim bret. Na bai
ol manmeri i ken lukim dispela samting yu
mekim."
13 Na Bikpela i tok moa olsem, "Dispela
pasin yu mekim i makim pasin ol Israel bai
i mekim. Bihain bai mi larim ol birua i go
pait long Jerusalem na kisim ol Israel i go
long ol arapela kantri. Na taim ol i stap long
ol dispela kantri bai ol i kaikai ol dispela
samting i no klin long ai bilong mi."
14 Mi harim dispela na mi bekim tok
olsem, "Sori tumas, God, Bikpela. Mi no
inap mekim kain pasin olsem. Nogat tru. Mi
no save mekim mi yet i kamap doti long ai
bilong yu. Long taim mi liklik pikinini i kam
inap nau mi no bin kaikai mit bilong abus
em yet i dai o mit bilong abus, em ol wel
abus i kilim i dai. Mi no bin kaikai wanpela
samting lo i tok em i no klin long ai bilong
yu."
15 God i harim dispela na i tok, "Olsem
orait, bai yu no ken kukim bret long pekpek
bilong man. Nogat. Yu ken kukim long
pekpek bilong bulmakau tasol."

3:26: Ese 2.5-7, 24.27, Lu 1.20-22 **3:27:** Ese 12.2-3, 24.27, 33.22 **4:14:** Wkp 17.15, Ais 65.4, Ese 20.49, Ap 10.14

16 Na God i tok moa olsem, “Man bilong
graun, bai mi mekim ol Jerusalem i sot tru
long kaikai. Na bai ol manmeri i kirap nogut
tru na i bel hevi long dispela. Na bai ol
manmeri i skelim gut kaikai na wara, bilong
ol i ken kaikai na dring long ol wan wan de.
17 Yes, bai ol i sot tru long kaikai na long
wara, na bai ol i bel hevi nogut tru. Ol i
man bilong mekim sin tasol, olsem na bai
mi sotim kaikai bilong ol na bai ol i kamap
bun nating tru.”

5

Esekiel i katim gras bilong en

1 God i tok moa olsem, “Man bilong graun,
yu go kisim wanpela bainat i sap moa na
katim mausgras na olgeta gras bilong het
bilong yu. Orait na yu putim olgeta dis-
pela gras long skel, na skelim na tilim long
tripela hap.
2 Yu pinisim olgeta de mi makim bilong
yu i slip, orait yu kirap. Dispela bai i
soim ol manmeri olsem, ol birua i kisim
Jerusalem pinis. Yu kirap pinis, orait yu
mas putim namba wan hap bilong dispela
gras bilong yu antap long dispela brik i
makim Jerusalem na yu mas kukim dispela
gras. Na yu mas kisim namba 2 hap gras
na wokabaut i go raun long dispela brik
na katim nabaut dispela gras long bainat
bilong yu. Na kisim namba 3 hap gras na
tromoi nabaut bai win i ken karim i go.
Na bai mi kisim bainat bilong mi na ranim
dispela gras.
3 Tasol yu mas larim liklik hap gras i stap
na yu mas putim long arere bilong klos
bilong yu na pasim.
4 Orait na kisim wan wan bilong dispela
gras yu bin pasim na tromoi i go long paia
bai paia i kukim. Na bihain paia bai i go
bikpela na kukim olgeta Israel.”
5 Na God, Bikpela i tokim mi olsem, “Yu
lukim taun Jerusalem. Mi putim em i stap
namel tru long olgeta kantri bilong graun.
6 Tasol ol Jerusalem i bin sakim tok bilong
mi na ol i kamap manmeri nogut tru. Pasin
nogut bilong ol Jerusalem i winim pasin
nogut bilong ol manmeri bilong ol arapela
kantri. Ol Jerusalem i givim baksait tru long
ol toktok bilong mi na ol lo bilong mi.
7 Olsem na mi laik givim tok long ol olsem,
“Yupela ol Jerusalem, harim. Mi God,
Bikpela, mi gat tok long yupela. Yupela i no
save harim tok bilong mi na yupela i save
sakim ol lo bilong mi na bihainim pasin
nogut bilong ol kantri i stap klostu long
yupela. Tasol yupela i bin mekim planti
bikhet pasin, na pasin nogut bilong yupela i
winim pasin nogut bilong ol dispela kantri.
8 Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim
yupela olsem, mi no amamas long yupela.
Nogat. Mi birua long yupela. Na bai mi
kotim yupela long ai bilong olgeta manmeri
bilong graun.
9 Yupela i mekim pinis planti pasin mi no
laikim, olsem na mi bai mekim save long
yupela long kain pasin mi no bin mekim
bipo. Na bihain long dispela, bai mi no ken
mekim dispela kain pasin gen.
10 Na long taim mi mekim save long yu-
pela, ol papamama bai i kilim ol pikinini
bilong ol na kaikai, na ol pikinini bai i kilim
ol papamama na kaikai. Bai mi mekim save
tru long yupela na planti bilong yupela bai
i dai. Na sapos sampela i stap yet, orait bai
mi rausim ol i go nabaut nabaut long olgeta
hap bilong graun.
11 “Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok stret long yupela, bai mi bagara-
pim yupela tru. Long wanem, yupela i bin
mekim planti stingpela pasin, na long dis-
pela pasin yupela i bin mekim haus bilong
mi i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem
na bai mi no inap marimari na sori long
yupela. Bai mi mekim save tru long yupela,
olsem man i katim gras na i rausim olgeta.
12 Bai mi tilim yupela long tripela lain.
Namba wan lain bai i stap hangre tru na
i kisim bikpela sik, na bai ol i dai insait
long taun. Na bai ol birua i kilim i dai ol
namba 2 lain manmeri long bainat ausait
long taun. Na namba 3 lain bai mi rausim ol
i go nabaut long olgeta hap bilong graun. Na
bai mi salim ol birua i go ranim ol na kilim
ol i dai.
13 “Long dispela pasin bai mi pinisim
bikpela kros na belhat bilong mi. Taim
olgeta dispela samting i kamap, bai yupela i
tingim dispela tok bilong mi na bai yupela i
save, mi Bikpela, mi no save larim wanpela
giaman god i senisim mi.
14 Yupela i bagarap pinis, orait ol man-
meri bilong ol kantri i stap klostu long yu-
pela bai i lukim yupela na bai ol i tok olsem,
‘Lukim. Ol i bagarap nogut tru. Bikpela
i bin lukim pasin nogut bilong ol na em i
bagarapim ol.’
15 “Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi belhat
nogut tru long yupela, na bai mi mekim
save moa yet long yupela. Na olgeta man-
meri i stap klostu long yupela bai i lukim
yupela na bai ol i tingting planti na i pret
nogut tru. Na bai ol i tok bilas long yupela
na bai yupela i sem.
16 Bai mi mekim ol manmeri* i sot tru
long kaikai na bai yupela i hangre nogut tru.
Na bai yupela i pilim hevi bilong dispela i

5:10: Wkp 26.29, Kra 4.10, Ese 6.8, Amo 9.9, Sek 7.14 * **5:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **5:17:** KTH 6.8

olsem ol spia bilong banara i sutim yupela
na bagarapim yupela.
17 Na tu bai mi salim ol wel abus i kam
long yupela na bai ol i kilim i dai ol pikinini
bilong yupela. Na bai mi mekim yupela i
sik nogut. Na bai mi salim ol birua i kam
pait long yupela na kilim yupela i dai. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

6

Bikpela i krosim ol manmeri i bihainim ol giaman god

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu lukluk i go olsem
long ol maunten bilong Israel na autim tok
bilong mi long ol.
3 Tokim ol maunten na ol ples daun bilong
Israel olsem, ol i mas harim tok mi God,
Bikpela, mi laik mekim long ol. Bai mi salim
ol birua i kam na bai ol i bagarapim ol ples
ol manmeri i save go long en na lotu long ol
giaman god.
4-5 Bai ol birua i bagarapim olgeta alta
bilong mekim ofa bilong abus na olgeta alta
bilong mekim ofa bilong kamapim smok i
gat gutpela smel. Na ol bai i kilim i dai
planti manmeri bilong Israel na tromoi ol
bodi bilong ol i go long graun klostu long ol
piksa bilong ol dispela giaman god. Na bai
mi larim ol bun bilong ol Israel i stap nabaut
long graun klostu long ol alta.
6 Bai ol birua i bagarapim olgeta taun
bilong kantri Israel, na olgeta ples bilong
lotuim ol giaman god. Ol bai i bagarapim
olgeta alta bilong yupela, na mekim ol i stap
doti tru long ai bilong yupela. Na ol bai i
pinisim tru olgeta piksa bilong ol giaman
god na brukim nabaut ol ples bilong kukim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. Na ol dispela pasin nogut ol Israel i
bin mekim bai i pinis olgeta.
7 Ol birua bai i go long olgeta hap bilong
kantri Israel na kilim i dai planti manmeri.
Na ol arapela Israel bai i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.
8 "Tasol bai mi no ken larim ol birua i
kilim olgeta manmeri. Sampela manmeri
bai i stap yet na bai mi rausim ol i go nabaut
long ol arapela kantri.
9 Taim ol i stap long ol dispela longwe ples
bai ol i tingim mi, na bai ol i save olsem,
pasin bilong ol i bin mekim mi i bel hevi tru
long taim ol i aigris long ol giaman god na
bihainim ol, na ol i lusim mi olgeta. Na bai
ol i sem nogut tru long ol stingpela pasin ol
i bin mekim.
10 Na bai ol i ken save olsem, mi yet
mi Bikpela. Na bai ol i ken save, dispela
strongpela tok nau mi mekim, em i no tok-
tok nating."
11 Na God, Bikpela i tok moa long mi
olsem, "Krungutim graun strong na mekim
pasin bilong bel hevi, na tok olsem, 'Sori
tumas, ol Israel i bin mekim planti pasin
nogut tru.' Yes, ol i bin mekim dispela kain
pasin, olsem na ol birua bai i kam kilim ol i
dai. Na hangre na sik bai i bagarapim ol.
12 Bai olgeta i mas i dai. Ol birua bai i kam
kilim ol i dai. Tasol sapos sampela i stap
longwe, ol bai i kisim sik na i dai. Na sapos
sampela manmeri i stap yet, bai ol i sot tru
long kaikai na ol tu bai i dai. Long dispela
pasin bai mi inapim tru belhat bilong mi.
13 Ol birua bai i tromoi nabaut ol bodi
bilong ol Israel klostu long ol giaman god
na ol alta, na long dispela ol ples bilong lotu
antap long olgeta maunten na aninit long
olgeta bikpela diwai na long olgeta ples ol i
save kukim ol ofa long ol giaman god long
en. Long dispela taim bai olgeta Israel i
save, mi yet mi Bikpela.
14 Yes, bai mi bagarapim tru kantri bilong
ol. Bai mi mekim olgeta hap graun bilong
ol i kamap olsem ples nating, stat long ples
drai bilong Diplata. Bai mi no inap lusim
wanpela ples ol Israel i stap long en. Nogat.
Bai mi bagarapim olgeta na olgeta bai i stap
nating. Olsem na bai olgeta manmeri i save
gut, mi yet mi Bikpela."

7

God bai i pinisim ol Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi God, Bikpela, mi
gat tok long ol Israel olsem. Dispela em i
las de bilong olgeta Israel, long olgeta hap
graun bilong ol.
3 "Yupela ol Israel, harim. Las de i kamap
pinis. Mi belhat nogut tru na nau bai
mi mekim save long yupela. Yupela i bin
mekim ol dispela pasin nogut, olsem na nau
bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret ol
stingpela pasin bilong yupela.
4 Bai mi no inap larim yupela i stap gut.
Na mi no inap marimari long yupela. Nogat.
Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut,
olsem na bai mi mekim save long yupela.
Na bai yupela i ken save gut olsem, mi yet
mi Bikpela."
5 God, Bikpela i tok olsem, "Narakain
bagarap tru bai i kamap long yupela. Na
dispela bagarap bai i pinisim yupela olgeta.
6 Nau las de bilong yupela i kamap klostu
pinis. Taim bilong en i kamap pinis, na
klostu tru bai em i kamap.
7 Yupela ol manmeri bilong kantri Israel,
harim. Las de bilong yupela i kamap klostu
pinis, na yupela bai i bagarap. Na bai yu-
pela i no inap bung na amamas na mekim
lotu moa antap long ol maunten. Nogat.

6:8: Ais 6.13, Jer 30.11, 44.14, 44.28, Ese 7.16 **6:10:** Jer 5.12-14, Ese 6.7

Nau bai yupela i bung na pret tasol, na
longlong nabaut.
8 "Mi belhat nogut tru long yupela, olsem
na nau bai mi mekim save moa yet long yu-
pela bilong inapim belhat bilong mi. Yupela
i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem
na bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret
ol stingpela pasin bilong yupela.
9 Bai mi no inap larim yupela i stap gut.
Na mi no inap marimari long yupela. Nogat.
Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut,
olsem na bai mi mekim save long yupela.
Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela, na mi tasol mi salim ol dispela
samting nogut i kam long yupela."
10 Na Bikpela i tok moa long mi olsem, "De
bilong bikpela bagarap i kam klostu nau.
Oltaim ol Israel i wok long mekim nogut
long ol wantok bilong ol. Na ol i wok strong
long mekim hambakpasin.
11 Na dispela pasin nogut bilong ol i
kamap bikpela moa. Olsem na bai mi
bagarapim olgeta gutpela samting bilong ol.
Na bai mi daunim nem bilong ol, na bai ol i
no inap mekim ol pasin nogut gen.*
12 "Taim bilong bagarap i kam klostu pi-
nis. Long dispela taim ol man i baim ol
samting ol i no ken amamas, na ol man i
salim ol samting ol i no ken bel hevi, long
wanem, mi bai mekim save long olgeta man
wantaim.
13 Sapos man i bin larim narapela man i
baim wanpela samting bilong en, em i no
dai hariap, maski, em bai i no inap kisim
bek dispela samting. Long wanem, mi tok
pinis olsem, mi bai bagarapim olgeta man,
na mi no inap senisim dispela tok. Olgeta i
save mekim pasin nogut, olsem na olgeta i
mas bagarap.
14 Ol i winim biugel bilong kirapim pait,
na olgeta soldia i redi long pait. Tasol i no
gat wanpela man bai i go long pait, long
wanem, mi belhat long olgeta dispela lain
na bai mi mekim ol i pret nogut tru."

God i mekim save long ol Israel

15 Bikpela i tok moa olsem, "Ol birua i
banisim pinis Jerusalem. Ol manmeri i stap
ausait long taun, ol birua bai i kilim ol i
dai. Na ol manmeri i stap insait long banis
bilong taun, bai ol i sot long kaikai na kisim
kain kain sik na bai ol i dai.
16 Sapos sampela inap, bai ol i ranawe
i go long ol maunten. Na olgeta dispela
manmeri bai i tingting long pasin nogut ol i
bin mekim na ol bai i bel hevi na krai nogut,
na krai bilong ol bai i kamap olsem krai
bilong ol pisin bilong ples daun.
17 Na han bilong ol bai i no gat strong na
lek bilong ol bai i seksek.
18 Na ol bai i pasim klos bilong sori, na bai
ol i guria moa yet. Na bai olgeta i sem na
rausim gras bilong het bilong ol.
19 Na ol bai i tromoi ol gol na silva bilong
ol long ol rot olsem pipia, long wanem,
gol na silva i no inap helpim ol long taim
Bikpela i belhat long ol. Ol i no inap kaikai
ol dispela gol na silva, na tu ol gol na silva
i no inap helpim ol long mekim wanpela
samting. Ol i bin mangalim gol na silva na
dispela pasin i pulim ol na ol i mekim sin.
20 Bipo ol i gat ol bilas ol i bin wokim long
gol na silva, na ol i bin amamas tru long ol
dispela samting. Na ol i bin kisim dispela
gol na silva na wokim ol kain kain giaman
god. Dispela pasin mi no laikim tru, olsem
na nau bai mi mekim ol dispela gol na silva
i kamap olsem samting nogut tru long ai
bilong ol."
21 Na Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
kirapim ol man nogut tru na bai ol i lusim
kantri bilong ol na i kam stilim ol dispela
samting bilong ol Israel. Na bai ol i kisim i
go na mekim kain kain samting nogut long
en.
22 Na bai mi larim ol i go insait long dis-
pela gutpela haus bilong mi yet na mekim
dispela haus i kamap doti long ai bilong mi.
Bai mi no ken pasim ol. Nogat tru.
23 "Ol manmeri bilong Israel i wok long
mekim nabaut. Na long olgeta hap bilong
kantri ol i wok long mekim nogut long
ol arapela manmeri na kilim planti i dai.
Olsem na em i taim bilong wokim ol sen
bilong pasim ol.†
24 Olsem na bai mi bringim ol lain haiden,
ol i man nogut tru, na bai ol i kam long
kantri Israel na rausim ol Israel long ol haus
bilong ol na kisim ol dispela haus. Na bai ol
i bagarapim ol dispela ples ol Israel i save
lotu long en. Na ol strongpela man bilong
Israel bai i pret tasol na ol i no ken bikhet
moa.
25 Taim nogut tru i kam long ol Israel nau.
Bai ol i laikim tumas long i stap bel isi, tasol
ol bai i no inap. Nogat tru.
26 Planti kain kain bagarap bai i kamap
long ol, na bai ol i harim planti tok long ol
samting nogut i kamap. Olsem na bai ol i
pret na bai ol i go long ol profet na askim ol
long painimaut tingting bilong mi, tasol bai
mi no givim tok long ol. Na ol pris bai i no
gat tok bilong skulim ol, na ol hetman bai i
no gat gutpela tingting bilong givim ol.
27 Na king bilong ol bai i bel hevi na tingt-
ing bilong en bai i bagarap olgeta. Na ol
manmeri bai i pret na guria. Bai mi tingim
olgeta pasin nogut ol i bin mekim na bai mi
mekim save tru long ol. Na bai mi kotim ol

* **7:11:** Tok Hibru bilong lain 10 na 11 i no klia tumas. † **7:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **7:26:** Lo 32.23, Jer 4.20, Kra 2.9

long wankain pasin olsem ol i bin kotim ol
arapela man. Na ol bai i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela."

8

Ol Israel i mekim pasin nogut long haus bilong God

1 Long namba 6 yia bilong mipela i stap
kalabus long kantri Babilon, na long de
namba 5 bilong namba 6 mun, mi sindaun
i stap long haus bilong mi, na ol hetman
bilong Juda i kam sindaun wantaim mi. Na
taim mipela i sindaun i stap, strong bilong
God, Bikpela, i kam long mi.
2 Na long wanpela samting olsem driman
mi lukluk i go antap na mi lukim wanpela
samting olsem man i lait olsem paia. Hap
bodi daunbilo bilong en i olsem paia i lait.
Na hap bodi antap i lait olsem hap bras ol i
bin polisim.
3 Mi lukim samting olsem han bilong en,
na em i stretim dispela na holim mi long
gras bilong het. Na long ol dispela samting
olsem driman, spirit bilong God i litimapim
mi i go antap tru na kisim mi i go long
Jerusalem. Na em i bringim mi i go long
haus bilong God, na mi sanap insait long
dispela dua i stap long hap not bilong banis
i raunim haus. Long dispela ples ol Israel i
bin sanapim piksa bilong wanpela giaman
god, na God i belhat nogut tru long dispela
samting.
4 Na mi lukim bikpela lait bilong God
bilong mipela Israel. Em i wankain olsem
dispela lait mi bin lukim long taim mi stap
klostu long wara Kebar.
5 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu lukluk i go olsem long hap not."
Orait mi lukluk, na mi lukim dispela piksa
bilong giaman god i sanap klostu long dis-
pela alta i stap klostu long dua. Na God i bel-
hat nogut tru long dispela samting nogut.
6 God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu lukim ol dispela pasin nogut ol
manmeri bilong Israel i mekim. Long dis-
pela pasin ol i wok long rausim mi long
dispela haus bilong mi, na mekim mi i go i
stap longwe long ol. Na bihain bai yu lukim
ol arapela pasin nogut tru bilong ol, i winim
pasin nogut nau yu lukim."
7 God i tok pinis, orait em i kisim mi i
go ausait long dispela banis i raunim haus
bilong God na em i bringim mi i go long
dua bilong bikpela banis. Na em i soim mi
wanpela hul i stap long dispela banis.
8 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu brukim banis na mekim dispela
hul i kamap bikpela." Orait mi brukim na
mi lukim wanpela dua i stap.
9 Na God i tokim mi olsem, "Yu go insait na
lukim ol stingpela pasin ol i mekim."
10 Em i tok pinis, orait mi go insait long
wanpela rum na mi lukluk. Man, mi lukim
ol piksa bilong snek na ol arapela kain abus
i doti long ai bilong God ol i pulap long
olgeta banis bilong dispela rum. Na tu i gat
ol piksa bilong ol giaman god ol Israel i save
lotu long en.
11 Na mi lukim 70 hetman bilong Israel i
stap long dispela rum, na Jasania, pikinini
man bilong Safan, em i wanpela bilong ol.
Olgeta i holim plet bilong kukim paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela smel na
mi lukim smok i go antap. Na ol dispela man
i lotuim ol dispela piksa.
12 Na God i tokim mi olsem, "Lukim. Ol
hetman bilong Israel i hait i stap na mekim
dispela pasin nogut. Olgeta i save kam long
dispela rum i gat kain kain piksa nogut i
stap long banis bilong en, na ol i mekim lotu.
Ol i save tok olsem, 'Bikpela i no inap lukim
yumi. Nogat. Em i lusim kantri bilong yumi
pinis, na em i no tingting moa long yumi.' Ol
i tok olsem, na ol i mekim dispela pasin."
13 Na Bikpela i tok moa long mi olsem,
"Nau bai yu lukim ol i mekim ol arapela
pasin nogut tru i winim pasin nogut nau yu
lukim."
14 Orait na em i kisim mi i go long dua
i stap long hap not bilong banis i raunim
haus bilong God. Na em i soim mi sampela
meri i ting giaman god bilong ol, nem bilong
en Tamus, em i dai pinis, na ol i wok long
krai sori long em.
15 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu lukim dispela, a? Tasol nau bai
yu lukim ol arapela pasin nogut tru i winim
pasin nogut nau yu lukim."
16 Orait na em i kisim mi i go klostu long
dua bilong haus bilong en stret. Long dis-
pela ples, namel long alta na dua, i gat 25
man i stap. Ol i givim baksait long haus na
lukluk i go long hap bilong san i kamap. Na
ol i brukim skru na putim pes i go daun long
graun, bilong lotuim san.
17 Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Man bi-
long graun, yu lukim dispela samting, a? Ol
dispela manmeri bilong Juda i save mekim
ol dispela pasin nogut tru, na ol i save birua
long ol arapela manmeri long olgeta hap
bilong Israel. Olsem na mi belhat long ol.
Tasol ol i ting dispela pasin i samting nating
na ol i mekim pasin nogut moa yet. Ol i kam
klostu long haus bilong mi na mekim dis-
pela pasin nogut nau yu lukim. Ol dispela
man i ting mi samting nating na ol i mekim
dispela stingpela pasin. Tasol harim. Mi
belhat nogut tru long pasin nogut bilong ol.

8:2: Ese 1.27 **8:4:** Ese 1.28

18 Olsem na bai mi mekim save moa yet
long ol, bilong inapim belhat bilong mi. Bai
mi no inap larim ol i stap gut. Na bai mi
no inap marimari long ol. Bai ol i singaut
strong long mi long helpim ol, tasol bai mi
no inap harim prea bilong ol."

9

God i mekim save long Jerusalem

1 God i tokim mi pinis, orait em i singaut
strong olsem, "Yupela ol man i gat wok
bilong kilim ol manmeri i stap long taun,
yupela kam. Na bringim ol bainat samting i
kam wantaim."
2 Na kwiktaim tru, 6-pela man i kam insait
long dua i stap long hap not bilong banis
bilong haus bilong God. Na olgeta i karim
bainat na ol arapela samting bilong kilim
man. Na i gat narapela man tu i kam wan-
taim ol. Em i pasim gutpela laplap, na em
i pasim wanpela liklik paus long let bilong
en. Ol samting bilong rait i stap insait long
dispela paus. Na olgeta dispela man i kam
sanap klostu long dispela alta ol i wokim
long bras.
3 Orait na bikpela lait bilong God i lusim
dispela 4-pela samting olsem man, na lait i
kirap i go klostu long dua bilong haus bilong
God. Na Bikpela i singautim dispela man i
gat gutpela laplap
4 na i tokim em olsem, "Yu go long olgeta
hap bilong taun Jerusalem na putim mak
long pes bilong olgeta manmeri i bel nogut
na i wari long olgeta dispela pasin nogut ol
wantok i save mekim insait long taun."
5 Orait na mi harim God i tokim ol 6-pela
man i holim bainat samting olsem, "Yupela
bihainim em i go na kilim olgeta manmeri.
Yupela i no ken marimari long wanpela na
yupela i no ken larim wanpela i stap.
6 Kilim olgeta lapun, na olgeta yangpela
man na meri, na ol mama na ol pikinini.
Tasol yupela i no ken kilim i dai wanpela
bilong ol man o meri i gat mak bilong mi
long pes bilong ol. Kilim ol man i stap long
haus bilong mi pastaim." Olsem na ol i kilim
ol dispela hetman i stap klostu long haus
bilong God.
7 Na God i tokim ol 6-pela man olsem,
"Kilim olgeta man i stap insait long banis
bilong haus bilong mi. Olsem bai haus
bilong mi i ken kamap doti tru long ai bilong
mi. Dispela wok i pinis, orait yupela raun
long taun na kilim olgeta manmeri. Goan,
yupela mekim wok nau."
Orait ol i go.
8 Na taim ol i wok long kilim ol manmeri,
mi wanpela tasol mi stap klostu long haus
bilong God. Na mi brukim skru na putim
pes bilong mi i go daun long graun, na mi
singaut olsem, "God, Bikpela, yu kros tumas
long ol manmeri bilong Jerusalem. Ating
olsem, na yu laik pinisim tru olgeta dispela
manmeri i stap yet long Israel, a?"
9 Na God i bekim tok olsem, "Ol manmeri
bilong Israel na Juda i bin mekim planti sin
tumas na ol i gat bikpela asua tru. Ol i save
ting mi lusim kantri bilong ol pinis, na mi no
moa tingting long ol na mi no save lukim ol.
Olsem na ol i bin mekim planti pasin nogut
na kilim planti manmeri long Jerusalem na
long olgeta arapela hap bilong kantri.
10 Olsem na nau bai mi no inap marimari
long ol na mi no inap larim wanpela i stap.
Nogat. Bai mi mekim wankain pasin long ol
olsem ol i bin mekim long ol arapela man."
11 Bikpela i tok pinis, orait mi lukim dis-
pela man i gat gutpela laplap i kam bek na
i tokim Bikpela olsem, "Mi pinisim dispela
wok yu bin givim mi."

10

Bikpela lait bilong God i lusim haus bilong God

1 Na mi lukluk i go long dispela samting
olsem traipela dis i stap antap long dispela
4-pela samting olsem man. Na antap long
dispela samting olsem dis, mi lukim wan-
pela samting olsem sia king ol i bin wokim
long blupela ston i dia tumas.
2 Na God i tokim dispela man i gat gut-
pela laplap olsem, "Yu go namel long ol 4-
pela wil i stap aninit long ol 4-pela samting
olsem man na yu kisim sampela paia long
han bilong yu na yu go tromoi nabaut long
taun."
God i tok pinis, orait mi lukim dispela
man i go aninit long ol dispela 4-pela samt-
ing.
3 Ol i sanap i stap long hap saut bilong
haus bilong God. Na wanpela bikpela klaut
i karamapim olgeta hap insait long banis i
raunim haus bilong God.
4 Orait na bikpela lait bilong God i lusim
dispela 4-pela samting olsem man, na i kam
sanap klostu long dua bilong haus. Na klaut
i go pulapim haus bilong God. Na bikpela
lait bilong God i lait moa yet long olgeta hap
insait long banis i raunim haus.
5 Ol wing bilong ol dispela samting olsem
man i pairap strong, inap ol manmeri i
stap long hap bilong bikpela banis, ol i ken
harim. Na dispela pairap i olsem singaut
bilong God I Gat Olgeta Strong.
6 Na taim God i tokim dispela man i gat
gutpela laplap long i go kisim sampela paia,
orait dispela man i go sanap klostu long
wanpela wil.

9:4: KTH 7.3, 9.4, 14.1 **10:1:** Ese 1.26, KTH 4.2 **10:2:** KTH 8.5

7 Na wanpela bilong ol dispela 4-pela
samting olsem man i putim han long dis-
pela paia i stap namel long ol, na em i kisim
sampela paia na putim long han bilong dis-
pela man. Na man i kisim paia na i go.
8 Mi lukim ol dispela 4-pela samting i gat
samting olsem han bilong man i stap aninit
long wing bilong ol.
9 Na mi lukim tu i gat wanpela wanpela
wil i stap klostu long olgeta 4-pela samting
wan wan. Na ol dispela 4-pela wil i lait moa
yet olsem yelopela ston i dia tumas.
10 Olgeta wan wan wil i wankain na i gat
narapela wil i stap insait long en na i lukluk
i go long narapela hap.
11 Olsem na bai olgeta wil i ken i go i kam
long olgeta hap. Na sapos ol 4-pela samting
olsem man i laik i go long wanem hap, orait
ol i save go tasol, na ol i no save tanim.
12 Olgeta bodi na baksait na han na wing
bilong ol 4-pela samting olsem man na ol
wil bilong ol tu i gat planti ai bilong lukluk.
13 Mi harim ol i kolim ol dispela wil olsem,
"Wil bilong tanim tanim."
14 Olgeta dispela 4-pela samting wan wan
i gat 4-pela kain pes. Namba wan pes em
i olsem pes bilong wanpela kain ensel, na
namba 2 pes i olsem pes bilong man. Na
namba 3 pes i olsem pes bilong laion, na
namba 4 pes i olsem pes bilong tarangau.
15 Ol dispela 4-pela samting nau mi lukim,
em ol dispela 4-pela samting bipo mi bin
lukim klostu long wara Kebar. Taim ol i
kirap i go,
16-17 ol wil i go wantaim ol. Taim 4-pela
samting i sanap nating, ol wil tu i sanap
nating. Na taim 4-pela samting i flai i go
antap, ol wil tu i save go antap wantaim ol,
long wanem, dispela 4-pela samting i save
bosim ol wil.
18 Orait bikpela lait bilong God i lusim
dua bilong haus bilong God na i go bek
na i stap antap long dispela 4-pela samting
olsem man.
19 Mi lukluk i stap na dispela 4-pela samt-
ing i opim wing bilong ol na i flai i go
antap. Na ol 4-pela wil i go wantaim ol.
Ol i go sanap klostu long dua i stap long
hap sankamap bilong banis i raunim haus
bilong God. Na bikpela lait bilong God i stap
antap long ol.
20 Mi save mi bin lukim ol dispela samting
tasol taim ol i stap aninit long God bilong
Israel klostu long wara Kebar. Na nau mi
save pinis, ol dispela samting ol i wanpela
kain ensel bilong God.
21 Olgeta wan wan ensel i gat 4-pela pes
na 4-pela wing. Na i gat wanpela samting i
olsem han bilong man i stap aninit long ol
wan wan wing bilong ol.
22 Bipo mi bin lukim ol dispela ensel tasol
long taim mi stap klostu long wara Kebar.
Na nau mi lukim ol gen na pes bilong ol i
wankain olsem bipo. Na taim ol 4-pela ensel
i laik i go long wanpela hap, ol i save go
tasol. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

11

Ol Israel i gat asua na bai ol i bagarap

1 Bihain long dispela, spirit bilong God i
litimapim mi na bringim mi i go long dua
i stap long hap sankamap bilong banis i
raunim haus bilong God. Na mi lukim 25
man i stap klostu long dispela dua. Mi lukim
ol na mi save, tupela bilong ol dispela man i
stap lida bilong ol Israel. Nem bilong tupela
em Jasania, pikinini bilong Asur, na Pelatia,
pikinini bilong Benaia.
2 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, ol dispela man i save tingting long
rot bilong mekim pasin nogut. Na ol i save
givim tok kranki long ol manmeri.
3 Ol i save tok olsem, 'Yumi gutpela man-
meri, olsem na bai yumi wokim ol haus na
sindaun gut insait long taun bilong yumi
olsem gutpela mit i stap insait long sospen.'
Ol i save tok olsem.
4 Orait, man bilong graun, yu mas tok
olsem, ol i no gutpela manmeri, olsem na
bai ol i bagarap."
5 Spirit bilong Bikpela i kamap strong long
mi, na Bikpela i givim mi dispela tok, "Yu-
pela ol manmeri bilong Israel, mi save long
dispela tingting bilong yupela na long ol-
geta samting yupela i tingting long mekim.
6 Yupela i bin kilim planti manmeri moa
insait long dispela taun, na ol bodi bilong ol
i pulap long olgeta rot.
7 "Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim
yupela olsem. Tru, dispela taun i olsem
wanpela sospen, tasol yupela i no olsem
gutpela mit i stap long en. Nogat. Dispela
gutpela mit em ol man yupela i bin kilim i
dai. Tasol yupela, bai mi rausim yupela i go
ausait long taun.
8 Mi save, yupela i pret long ol birua
wantaim ol bainat bilong ol. Tasol mi God,
Bikpela, mi tok stret long yupela, bai mi
salim ol i kam kilim yupela.
9 Bai mi kisim yupela i go ausait long taun,
na givim yupela long han bilong ol man
bilong narapela kantri na bai ol i bagarapim
yupela. Long dispela pasin bai mi mekim
save tru long yupela.
10 Na bai ol i kilim yupela long mak bilong
graun bilong yupela yet. Olsem na bai yu-
pela i ken save olsem, mi yet mi Bikpela.
11 Yupela i no olsem gutpela mit i stap
long dispela sospen. Nogat. Bai mi rausim

10:9: Ese 1.15-21 **10:12:** KTH 4.8 **10:14:** Ese 1.10, KTH 4.7

yupela na kilim yupela long mak bilong
graun bilong yupela yet.
12 Mi bai mekim olsem bilong yupela i ken
save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Yupela
i bin mekim olsem yupela i no save long
mi. Yupela i bin kalapim ol lo bilong mi na
yupela i no bihainim tok bilong mi. Yupela i
save aninit tasol long ol lo bilong ol arapela
kantri i stap klostu long yupela."
13 Mi wok yet long autim dispela tok bi-
long God, na mi lukim dispela lida Pelatia
i dai. Olsem na mi brukim skru na putim
pes i go daun long graun, na mi tokim God
olsem, "God, Bikpela, olsem wanem? Yu
laik kilim olgeta man i stap yet long Israel,
a?"

God i promis long bringim ol Israel i go bek long kantri bilong ol

14 Bikpela i tokim mi olsem,
15 "Man bilong graun, ol Israel i stap long
Jerusalem i save ting long yu wantaim ol
famili bilong yu na ol arapela Israel i stap
kalabus long dispela ples, na ol i save tok
olsem, 'Bikpela i rausim ol na ol i stap long
longwe ples. Bikpela i no moa i stap wan-
taim ol. Nogat. Em i givim dispela graun
long yumi.' Ol Jerusalem i save mekim
dispela kain tok,
16 tasol yu mas tokim ol olsem, 'Mi
Bikpela, mi yet mi bin salim ol wantok
bilong yupela i go i stap nabaut long ol
arapela kantri. Tru, long dispela sotpela
taim ol i stap kalabus, ol i no gat haus bilong
mi stret ol i ken lotuim mi long en. Tasol mi
yet mi stap wantaim ol, olsem na ol inap
long lotu yet long mi.'
17 "Man bilong graun, yu mas autim tok
bilong mi long ol wantok i stap wantaim
yu long ples kalabus. Mi God, Bikpela, mi
bai kisim yupela long olgeta kantri mi bin
rausim yupela i go i stap nabaut long en, na
bai mi bringim yupela i kam bek long kantri
bilong yupela na givim dispela kantri long
yupela gen.
18 Na taim yupela i kam bek, bai yupela i
rausim olgeta giaman god na olgeta arapela
stingpela samting i stap long dispela graun.
19 Na bai mi givim nupela tingting na
nupela bel long yupela. Bipo het bilong
yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi
rausim dispela tingting nogut na bai mi
givim gutpela nupela tingting long yupela.
20 Olsem na bai yupela i bihainim gut
olgeta lo na olgeta tok bilong mi. Na bai
yupela i kamap lain manmeri bilong mi
stret, na bai mi stap God bilong yupela.
21 Tasol bai mi mekim save tru long ol
manmeri i save lotu long ol giaman god na
bihainim olkain stingpela pasin. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela lait bilong God i lusim Jerusalem

22 Bihain long dispela, ol 4-pela samting
olsem man i stat long flai, na ol wil i go
wantaim ol. Na bikpela lait bilong God
bilong Israel i stap antap long ol.
23 Orait na lait bilong God i lusim taun, na
i go long maunten i stap long hap sankamap
bilong taun.
24 Orait na long dispela samting olsem
driman, spirit bilong God i litimapim mi, na
bringim mi i kam bek long ol dispela Israel
i stap kalabus long Babilon. Na driman i
pinis.
25 Na mi tokim ol long olgeta samting
Bikpela i bin soim mi.

12

Esekiel i mekim pasin bilong man i go kalabus

1 Na Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, dispela ol wantok
nau yu stap wantaim ol, ol i man bilong
bikhet na sakim tok. Ol i gat ai, tasol ol i no
save lukluk gut. Ol i gat yau, tasol ol i no
save harim gut, long wanem, ol i man bilong
bikhet na sakim tok.
3 "Olsem na nau, man bilong graun, yu
mas redim ol samting olsem man i laik
lusim as ples na i go kalabus long longwe
ples. Na yu mas stat long wokabaut long
taim i no tudak yet na bai olgeta manmeri
i ken lukim yu. Mi laik bai ol i save as bilong
dispela samting yu mekim. Tasol ol i man
bilong bikhet, na ating ol bai i no inap save
long as bilong en.
4-6 San i stap yet na yu mas redim ol samt-
ing bilong yu, olsem bai ol i ken lukim yu.
Ol i lukluk i stap, orait yu mas wokim hul
long banis bilong haus bilong yu na karim
ol samting i kam ausait long dispela hul. Na
long apinun tru yu mas karim ol samting
bilong yu long sol na lusim ples, olsem yu
laik i go kalabus long longwe ples. Na yu
mas larim ol manmeri i lukim ol samting
yu mekim. Taim yu wokabaut i go, yu mas
karamapim pes bilong yu, na bai yu no
inap lukim rot. Ol dispela samting yu bai
mekim, ol i bilong kirapim tingting bilong ol
manmeri."
7 Bikpela i tok pinis, orait mi mekim olsem
em i tokim mi. Long san mi redim ol samt-
ing, na long apinun tru mi wokim hul long
banis bilong haus bilong mi. Mi no holim
wanpela samting na mekim hul. Nogat.
Mi wok long han tasol. Orait na mi go
ausait long dispela hul. Na taim tudak i laik

11:19: Sng 51.10, Jer 31.33, 32.39, Sek 7.12 **11:19:** Ese 36.26-28 **11:20:** Sng 105.45, Jer 24.7, Ese 14.11 **11:22:** Ese 43.2-5 **12:2:** Ais 1.23, 6.9-10, Jer 5.21, Mt 13.13-14, Mk 8.18, Jo 9.39-41

kamap, mi kisim ol samting bilong mi na
putim long sol na karim i go. Na ol manmeri
i lukim mi.
8 Na long moningtaim Bikpela i tokim mi
olsem,
9 "Man bilong graun, ating dispela ol
bikhet manmeri bilong Israel i bin askim
yu long as bilong dispela samting yu bin
mekim, a?
10 Orait yu mas givim dispela tok bilong
mi God, Bikpela, long ol. Mi gat tok long
ol samting bai i kamap long king wantaim
olgeta manmeri i stap long Jerusalem.*
11 Yu mas tokim ol dispela manmeri i stap
wantaim yu olsem. Dispela samting yu bin
mekim i olsem piksa bilong samting bai i
kamap long ol Jerusalem. Bai ol birua i go
long Jerusalem na kisim ol na bringim ol i go
long narapela kantri olsem ol kalabusman.
12 Na long nait king bilong Juda bai i
karim ol samting bilong en na ranawe i go.
Na ol man bai i wokim hul long banis bilong
taun na king bai i go ausait long dispela hul
na lusim taun. Na em bai i karamapim pes
bilong en, na em bai i no inap lukim graun
em i wokabaut long en.
13 Tasol mi bai taitim umben bilong mi na
king bai i pas long en. Orait na bai mi kisim
em i go long taun Babilon, tasol em bai i no
inap lukim dispela ples. Na em bai i stap
long Babilon inap long taim em i dai.
14 Na bai mi rausim olgeta man i stap
wantaim em na bai ol i go nabaut. Em ol
ofisa bilong en, na ol soldia i save was long
em, na ol arapela soldia bilong en. Na bai
mi salim ol birua i go ranim ol na kilim ol i
dai.
15-16 "Tasol pait na hangre na sik i no inap
pinisim olgeta Juda. Nogat. Bai mi larim
liklik lain tasol i stap, na bai mi salim ol i
go nabaut long ol arapela kantri. Na bai ol
i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Na
bai ol Juda i stori long ol dispela arapela lain
long pasin nogut ol yet i bin mekim. Na tu, ol
bai i tokim ol long mi bin mekim save long
ol. Ol dispela lain bai i harim na bai ol tu i
save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Esekiel i guria

17 Orait bihain Bikpela i tokim mi olsem,
18 "Man bilong graun, yu mas guria long
taim yu kaikai na dring, na yu mas mekim
olsem yu pret nogut tru.
19 Na yu mas tokim ol wantok bilong yu
olsem, mi God, Bikpela mi laik tok long ol
samting bai i kamap long ol manmeri i stap
yet long Jerusalem. Ol dispela manmeri i
save mekim nogut oltaim long ol wantok
bilong ol. Olsem na long taim ol dispela
man nogut i kaikai na dring i stap, ol bai
i pret nogut tru na guria, long wanem, ol
birua bai i kam pait na brumim tru olgeta
samting bilong kantri.
20 Na ol bai i bagarapim tru ol taun, na
kantri bai i kamap olsem ples nating. Long
dispela taim ol Israel bai i save olsem, mi yet
mi Bikpela."

I no longtaim na bai tok bilong profet i kamap tru

21 Bikpela i tokim mi olsem,
22 "Man bilong graun, i gat wanpela tok
oltaim ol Israel i save mekim. Dispela tok i
olsem, 'Ol profet i save tok long ol samting
bai i kamap. Tasol planti yia i go pinis
na nau yumi lukim olsem tok bilong ol i
popaia.' Tasol mi no laikim dispela tok
bilong ol Israel.
23 Nau yu mas givim tok bilong mi God,
Bikpela, long ol. Bai mi mekim ol i lusim
dispela tok olgeta na bai ol i no inap mekim
gen. Yu mas givim wanpela nupela tok long
ol bilong senisim dispela tok. Nupela tok i
olsem, 'Ol profet i save tok long ol samting
bai i kamap. Na nau bai tok bilong ol i
kamap tru.'
24 "Nau ol profet i stap long Israel i save
giaman long ol i bin lukim samting olsem
driman, na ol i save autim tok bilong gia-
manim ol manmeri. Tasol bai mi pinisim
tru dispela pasin.
25 Na mi God, Bikpela, mi yet bai mi givim
tok long ol Israel, na ol samting mi tok long
en bai i kamap kwiktaim. Yupela bikhet-
man, harim. Long taim yupela i stap yet,
bai mi mekim ol dispela samting. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."
26 Na Bikpela i tokim mi moa olsem,
27 "Man bilong graun, ol Israel i save
tok olsem, 'Esekiel i save lukim ol samting
olsem driman na em i save autim tok long
samting bai i kamap. Tasol dispela ol samt-
ing em i tok long en, ol i no inap kamap nau.
Nogat. Ol bai i kamap bihain tru.'
28 Tasol mi God, Bikpela, mi laik bekim
tok bilong ol Israel olsem, 'Bai mi no inap
wet moa. Ol dispela samting mi bin tokim
yupela long en, nau tasol bai mi mekim.' Mi
God, Bikpela, mi tok pinis."

13

God i krosim ol giaman profet

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas krosim ol
profet bilong Israel. Ol dispela profet i save
tok long ol samting bai i kamap bihain.
Tasol ol i giaman. Dispela tok i kamap long
tingting bilong ol yet. Yu mas tokim ol long
ol i mas putim yau gut long tok bilong mi,
Bikpela.

* **12:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:13:** 2 Kin 25.7, Jer 52.11

3 “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol dispela longlong profet bai i bagarap. Ol i no
save lukim ol samting olsem driman. Nogat.
Dispela tok ol i save autim, em i kamap long
tingting bilong ol yet.
4 Yupela ol Israel, harim. Ol dispela profet bilong yupela i olsem ol weldok i raun
nabaut long wanpela taun i bagarap pinis.
5 Ol i no inap was gut long ol ples banis
bilong taun i brukbruk i stap, na ol i no inap
wokim bek banis. Olsem na long taim mi
Bikpela, mi laik mekim save long yupela, na
mi salim ol birua i kam, bai yupela Israel i
no inap sanap strong long pait.
6 Driman bilong ol dispela profet i no tru,
na tok ol i mekim long samting bai i kamap,
em i giaman tasol. Ol i save tok, ‘Mipela
i autim tok bilong Bikpela.’ Tasol mi no
bin givim dispela tok long ol. Orait olsem
wanem na ol i ting, bai tok bilong ol inap
kamap tru?
7 “Nau mi laik tokim yupela profet olsem,
yupela i save tok, yupela i bin lukim samting olsem driman, na yupela i save tok long
ol samting bai i kamap. Tasol dispela tok
bilong yupela i no tru. Em i giaman tasol.
Yupela i save tokim ol manmeri olsem, ‘Dispela em i tok bilong Bikpela,’ tasol mi God,
Bikpela, mi no bin givim wanpela tok long
yupela.
8 Orait nau mi tokim yupela profet olsem,
yupela i bin giamanim ol manmeri, olsem
na mi gat bikpela kros long yupela.
9 Nau bai mi mekim save long yupela ol
profet i save giamanim ol manmeri. Taim
ol manmeri bilong mi i bung, yupela bai
i no inap long i stap wantaim ol. Na bai
ol nem bilong yupela i no inap i stap long
buk i gat nem bilong olgeta manmeri bilong
Israel. Mi bai rausim yupela, na bai yupela
i no inap kam bek long kantri Israel. Na
bai yupela i save gut olsem, mi yet mi God,
Bikpela.
10 “Yupela ol profet i bin giamanim ol
manmeri bilong mi. Yupela i bin tokim ol
olsem, ‘Olgeta samting i stap gut.’ Tasol
nogat. Olgeta samting i no stap gut. I olsem
ol manmeri bilong mi i bin wokim banis i no
strong. Na bihain yupela profet i bin kam
na penim waitpela pen long dispela banis
na mekim banis i luk nais tru na yupela i
tokim ol olsem, banis i strongpela.
11 Orait nau mi tokim yupela profet
olsem, dispela banis bai i bruk. Bai mi salim
bikpela ren i kam, na ren ais bai i pundaun
long banis na strongpela win bai i sakim
banis,
12 na banis bai i bruk na i pundaun. Na
olgeta manmeri bai i tokim yupela olsem,
‘Dispela banis i strongpela, a? Nogat tru.
Waitpela pen bilong yupela tasol i giamanim mipela.’
13 “Olsem na mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Mi belhat nogut tru, na bai mi salim
bikpela ren na ren ais na strongpela win
bilong bagarapim dispela banis.
14 Na mi bai brukim dispela banis yupela
profet i bin penim na banis bai i bagarap
olgeta. Na graun dispela banis i bin sanap
long en bai i stap nating. Na taim banis
i bruk, em bai i pundaun long yupela na
kilim yupela olgeta i dai. Olsem na bai
yupela olgeta i ken save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
15 “Yupela ol manmeri bilong Israel, mi
belhat nogut tru, na bai mi bagarapim dispela banis na mekim save long ol dispela
profet i bin penim banis. Orait na bai mi
tokim yupela olsem, banis i bagarap pinis
na ol profet i bin penim, ol tu i bagarap.
16 Ol dispela profet i bin tokim ol
Jerusalem olsem, olgeta samting i stap gut.
Tasol long dispela taim olgeta samting i no
i stap gut. Olsem na mi bagarapim ol. Mi
God, Bikpela, mi tok pinis.”

God i krosim ol meri i save wokim marila

17 Bikpela i tok olsem, “Man bilong graun,
yu mas krosim ol dispela meri Israel ol i
save tok long ol samting bai i kamap bihain. Long wanem, dispela tok i kamap
long tingting bilong ol yet.
18 Mi God, Bikpela, mi gat tok long ol
dispela meri. Tok bilong mi i olsem, ‘Yupela
ol meri nogut, bai yupela i bagarap. Yupela
i save samapim paspas bilong marila na
pasim long han bilong ol manmeri. Na
yupela i save samapim laplap bilong marila
na putim long het bilong ol. Ol i save putim
ol dispela samting bilong kisim strong bilong bosim ol arapela manmeri. Yupela
meri i save ting long yupela yet tasol, na
yupela i save bagarapim sampela manmeri
na helpim sampela long i stap gut. Yupela i
ting dispela pasin i gutpela, a?
19 Yupela i save giaman na tokim ol manmeri long yupela i save autim tok bilong
God. Tasol nogat. Yupela i save daunim nem bilong mi tasol. Yupela i mekim
pasin marila na kilim sampela manmeri na
helpim sampela. Na sampela man mi no
laik bai ol i dai, em yupela i save kilim ol
i dai. Na sampela mi laik bai ol i dai, em
yupela i save helpim ol na ol i stap gut. Na ol
manmeri i save laikim dispela pasin bilong
yupela. Ol i save baim yupela long ol hap
bret na long ol liklik hap rais bali tasol, na
yupela i mekim ol dispela pasin nogut.
20 “ ‘Olsem na mi God, Bikpela, mi tok,
mi no laik tru long ol dispela paspas bilong
marila yupela i save wokim bilong bosim ol

13:10: Jer 6.14, 8.11 **13:10:** Ap 23.3

manmeri. Yupela i save painim ol manmeri
bilong bosim olsem ol man i save painim
ol pisin long bus. Bai mi brukim ol dispela
paspas i stap long han bilong yupela na bai
yupela i no inap mekim pasin marila. Na
dispela ol manmeri yupela i bin bosim, ol i
no inap i stap aninit long yupela moa.
21 Na bai mi rausim olgeta hap laplap
bilong marila yupela i save pasim long het
bilong yupela. Na bai mi larim ol manmeri
bilong mi i lusim strong bilong yupela na
yupela i no ken bosim ol moa. Na bai yupela
i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
22 " 'Yupela i bin mekim planti tok giaman
na yupela i bin bagarapim tingting bilong
ol gutpela man. Tasol mi no laik bai yupela
i bagarapim ol. Na yupela i bin helpim ol
man nogut, olsem na ol i no lusim pasin
nogut bilong ol. Sapos ol i lusim pasin
nogut, bai ol inap i stap gut.
23 Orait nau bai yupela i no inap gia-
manim ol manmeri na tok olsem yupela i
bin lukim ol samting olsem driman. Na mi
bai kisim bek ol manmeri bilong mi na ol i
no ken i stap moa aninit long strong bilong
yupela. Na bai yupela i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.' "

14

God i no laikim ol man i lotu long ol giaman god

1 Sampela hetman bilong ol Israel i gat
wanpela wari. Olsem na ol i kam sindaun
klostu long mi na askim mi long painimaut
laik bilong Bikpela.
2 Tasol Bikpela i tokim mi olsem,
3 "Man bilong graun, dispela ol man i save
tingting oltaim long ol giaman god bilong ol
na sin bilong ol i kamap bikpela. Tasol ol i
laikim tumas ol giaman god na ol i no laik
lusim ol. Olsem na ol i kam nating tasol. Mi
no inap bekim askim bilong ol.
4 Tasol nau yu mas givim dispela tok bi-
long mi God, Bikpela, long ol dispela het-
man. Sapos wanpela man bilong Israel i
tingting tasol long ol giaman god, na em
i no laik lusim dispela pasin i as bilong
sin bilong en, na em i kam askim wanpela
profet long painimaut laik bilong mi, orait
bai mi gat tok long em. Bai mi tingting long
em i save lotu long planti giaman god, na bai
mi soim em laik tru bilong mi.
5 Na taim ol Israel i save long laik tru
bilong mi, ating bai ol i lusim tingting long
ol giaman god, na bai ol i tingting long mi
wanpela tasol.
6 "Olsem na nau mi laik yu tokim ol Israel
olsem. Mi God, Bikpela, mi no laikim tru
ol dispela giaman god yupela i bihainim.
Olsem na yupela i mas lusim ol dispela
samting nogut na yupela i mas kam bek
long mi.
7 "Sapos wanpela man bilong yupela Is-
rael o wanpela man bilong narapela kantri
i stap wantaim yupela, em i givim baksait
long mi na i tingting tasol long ol giaman
god, na em i no laik lusim dispela pasin i as
bilong sin bilong en, na bihain em i go askim
wanpela profet long painimaut laik bilong
mi, orait bai mi Bikpela, mi soim em laik tru
bilong mi.
8 Bai mi birua long em na rausim em long
lain manmeri bilong mi. Na bai yupela
Israel i lukim dispela samting mi mekim
long em, na bai yupela i tok, 'Bikpela i save
mekim olsem long ol man i givim baksait
long em.' Long taim mi mekim olsem, bai
yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
9 "Tasol sapos kain man olsem i grisim
wanpela profet na profet i givim wanpela
tok long em, orait as bilong dispela samting
i olsem, mi yet mi bin paulim tingting bilong
dispela profet na em i autim dispela tok. Na
bai mi mekim save long dispela profet na
rausim em long lain manmeri bilong mi.
10 Bai mi givim wankain pe nogut long
dispela profet na long dispela man i bin i go
long profet.
11 Bai mi mekim olsem bilong pasim rot
bilong yupela Israel, bai yupela i no moa
givim baksait long mi na yupela i no ken
mekim sin na yupela i no ken kamap doti
long ai bilong mi. Na bai yupela i kamap
manmeri bilong mi stret, na bai mi stap
God bilong yupela. Mi God, Bikpela, mi tok
pinis."

God i lukim sin bilong olgeta man wan wan

12 Bikpela i tokim mi olsem,
13 "Man bilong graun, sapos ol manmeri
bilong wanpela kantri i mekim sin na ol i
no bel tru long mi, orait bai mi mekim save
long dispela kantri na bai mi mekim ol i
sot tru long kaikai. Bai mi mekim olgeta
manmeri na abus i hangre nogut na bai ol
i dai.
14 Maski sapos Noa na Danel na Jop, ol
dispela tripela gutpela man* i stap long dis-
pela kantri, bai mi no inap tingim tripela na
marimari long ol manmeri i mekim pasin
nogut. Nogat. Bai mi larim dispela tripela
man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i
dai. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.
15 "O sapos mi no laik sotim kaikai bilong
ol manmeri, orait ating bai mi salim ol wel
animal i go long dispela kantri na kilim ol

14:12: Wkp 26.14-35, 1 Kin 8.33-40 * **14:14:** Tok bilong Noa i stap long Stat 6-9, na tok bilong Jop i stap long Buk bilong Jop. Buk Baibel i no stori long ol samting dispela man Danel i bin mekim.

i dai. Na bai i no gat man i laik i go long
dispela hap.
16 Na maski sapos Noa na Danel na Jop
i stap long dispela kantri, bai mi no inap
tingim tripela na marimari long ol man-
meri i mekim sin. Bai tripela i no inap
helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai
mi larim dispela tripela man tasol i stap gut,
na ol manmeri i mas i dai. Na graun bai
i kamap ples nating na bikbus. Mi God,
Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok
bilong mi i tru olgeta.
17 "O ating mi bai salim ol birua i go pait
long dispela kantri, na bai ol i pinisim tru ol
manmeri na ol abus wantaim.
18 Na maski sapos Noa na Danel na Jop i
stap long dispela kantri, bai tripela i no inap
helpim ol pikinini bilong ol yet. Bai mi larim
dispela tripela man tasol i stap gut, na ol
manmeri i mas i dai. Mi God, Bikpela, mi
save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i
tru olgeta.
19 "O ating bai mi salim sik nogut tru i go
long dispela kantri na bai mi kilim ol man-
meri na abus bilong inapim belhat bilong
mi.
20 Orait maski sapos Noa na Danel na Jop i
stap long dispela kantri, bai tripela i no inap
helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai
mi larim dispela tripela gutpela man tasol
i stap gut. Mi God, Bikpela, mi save stap
oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.
21 "Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Bai mi salim olgeta dispela 4-pela kain
samting nogut i go long Jerusalem bilong
mekim save long ol Jerusalem na bagara-
pim ol tru. Bai mi salim ol birua i go pait
long ol, na bai mi sotim tru kaikai bilong
ol, na bai mi salim ol wel animal i go kilim
ol, na bai mi salim sik nogut tru i go long
ol. Na long dispela pasin bai mi pinisim ol
manmeri na abus wantaim.
22 Tasol sapos sampela Jerusalem i no
bagarap long dispela taim, ating bai ol birua
i bringim ol i kam long dispela ples yu stap
long en. Na taim ol i stap wantaim yupela,
bai yu ken lukim gut ol pasin nogut bilong
ol. Na bai yu no ken sori tumas long ol. No-
gat. Bai yu save, pasin bilong ol Jerusalem i
nogut tru, olsem na mi bagarapim ol.
23 Olsem na bai yu ken save olsem, mi no
mekim nating na mi bagarapim ol. Nogat.
I gat as tru bilong ol dispela samting mi
mekim long ol. Mi God, Bikpela, mi tok
pinis."

15

God i tok piksa long diwai wain

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, diwai wain i no gut-
pela tumas, olsem ol arapela diwai.
3 Em i no gutpela long wokim wanpela
samting. Ol i no save kisim hap bilong di-
wai wain na wokim wanpela liklik samting
olsem pin bilong hangamapim ol sospen
samting.
4 Em i gutpela bilong wokim paia tasol.
Na sapos paia i kukim tupela arere bilong
wanpela diwai wain na hap namel bilong
en i paia liklik tasol, bai husat inap wokim
wanpela samting long en?
5 Taim paia i no kukim yet, wain em i rabis
diwai. Na taim paia i kukim pinis, dispela
diwai i kamap rabis tru.
6 "Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Diwai wain i no gutpela olsem ol arapela
diwai bilong bikbus. Olsem na mi makim
em bilong paiawut tasol. Na mi bai mekim
wankain pasin long ol manmeri bilong taun
Jerusalem.
7 Mi bai birua long ol na mekim save long
ol. Tru, namba wan paia i no kukim ol, tasol
nau narapela paia bai i kamap na kukim ol
tru. Na taim mi mekim save long ol pinis,
orait yu wantaim ol Israel i stap wantaim
yu, bai yupela i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
8 Ol Jerusalem i no bin bel tru long mi,
olsem na mi bai mekim graun bilong ol i
kamap olsem ples nating. Mi God, Bikpela,
mi tok pinis."

16

Jerusalem i olsem meri i brukim marit

1 Bikpela i tokim mi gen olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas sutim tok
long ol Jerusalem na tokim ol gut long ol
kain kain pasin nogut ol yet i bin mekim.
3 Tok bilong mi i olsem. Jerusalem, mi
God, Bikpela, mi gat tok long yu. Yu olsem
wanpela meri. Papamama bilong yu i kam
long ol lain man i save bihainim pasin
nogut. Papa bilong yu i bilong ol lain Amor,
na mama bilong yu i bilong ol lain Hit. Na
mama i bin karim yu long graun Kenan.
4 Taim mama i karim yu ol i no bin katim
rop bilong yu. Na ol i no bin wasim yu o
putim sol long skin bilong yu. Na ol i no
karamapim yu long laplap.
5 I no gat wanpela man i sori liklik long yu
na mekim ol dispela samting long yu. Taim
yu kamap, ol i no laikim yu na ol i bin tromoi
yu long ples kunai.
6 "Orait na mi bin wokabaut i kam na mi
lukim yu. Mi lukim blut i karamapim yu,
na yu wok long tanim tanim i stap. Mi no
laik larim yu i dai, olsem na mi tok, 'Yu mas
i stap gut

14:21: KTH 6.8

7 na kamap bikpela, olsem naispela
plaua.' Orait na yu bin kamap bikpela na
strongpela na yu kamap naispela yangpela
meri tru. Na susu na gras bilong yu i kamap
pinis. Tasol yu stap as nating.
8 "Orait long dispela taim mi kam bek
gen, na mi lukim yu i redi pinis long marit.
Orait na mi putim saket bilong mi long yu
na karamapim skin bilong yu. Na mi God,
Bikpela, mi bin mekim kontrak wantaim yu
na mi promis long maritim yu, na yu kamap
meri bilong mi.
9 "Mi bin kisim wara na wasim blut i stap
long skin bilong yu. Na mi putim wel bilong
oliv long skin bilong yu.
10 Na mi bilasim yu long naispela klos i gat
kain kain bilas ol i wokim long tret. Na mi
givim yu ol gutpela su. Na mi putim gutpela
laplap long het bilong yu. Na mi givim yu
wanpela naispela saket tru.
11 Na mi givim olkain gutpela bilas long
yu. Mi givim yu ol paspas bilong putim long
han na ol bis bilong putim long nek.
12 Na mi givim yu ol ring bilong putim
long nus na long yau, na naispela hat olsem
hat bilong kwin.
13 Olsem na yu gat planti gol na silva
bilong bilas. Na yu putim ol naispela klos ol
i wokim long gutpela laplap i gat ol gutpela
bilas ol i bin wokim long tret. Na mi givim
yu bret ol i wokim long gutpela plaua tru.
Na mi givim yu hani na wel bilong diwai
oliv. Na yu kaikai ol dispela samting. Olsem
na yu kamap naispela tru, na yu kamap
kwin.
14 Na ol manmeri long olgeta hap graun i
harim tok olsem, yu wanpela naispela meri
tru. Yu nambawan tru, long wanem, mi
God, Bikpela, mi bin bilasim yu.
15 "Tasol yu bin ting olsem, yu naispela
meri tru. Olgeta man i laikim yu. Olsem na
yu bikhet na yu amamas long slip wantaim
olgeta man i kam long yu.
16 Na yu kisim sampela klos bilong yu na
yu bilasim ol ples bilong lotu long ol giaman
god. Na long dispela pasin yu grisim ol man,
na ol i kam slip wantaim yu long ol dispela
ples. Dispela kain pasin i nogut tru.*
17 Yu bin kisim dispela silva na gol mi bin
givim yu bilong bilasim yu yet, na yu wokim
ol piksa bilong man, na yu mekim pasin
pamuk wantaim ol.
18 Na yu kisim ol dispela laplap i gat planti
bilas na yu bilasim ol dispela piksa. Na
yu kisim dispela wel bilong oliv na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
em mi bin givim yu, na yu mekim ofa long
ol dispela piksa.
19 Mi bin givim gutpela kaikai long yu,
olsem gutpela plaua tru, na wel bilong oliv
na hani. Tasol yu kisim ol dispela kaikai
na mekim ofa long ol dispela piksa bilong
giaman god, bilong grisim ol. Na yu mekim
dispela pasin i go i go.
20 "Yumi bin kamapim ol pikinini, tasol
bihain yu kisim ol dispela pikinini bilong mi
God, Bikpela, na yu kilim ol na mekim ofa
long ol giaman god. Yu save, pasin pamuk
bilong yu i no gutpela pasin. Tasol yu ting
dispela pasin i no inap,
21 na yu laik kamap meri nogut tru. Olsem
na yu kilim ol pikinini bilong mi na kukim ol
olsem ofa long ol giaman god.
22 Yu bin bihainim pasin pamuk na ol
stingpela pasin bilong yu, na yu no bin
tingim ol tok mi bin givim yu long ol hevi i
bin kamap long yu long taim yu stap liklik
pikinini yet. Long dispela taim yu stap as
nating na blut i karamapim yu na yu wok
long tanim tanim long graun."

Jerusalem i kamap olsem pamukmeri stret

23 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela mi tokim yu olsem, yu bai bagarap
olgeta. Yu bin mekim olgeta dispela samt-
ing nogut pinis,
24 orait bihain yu bin go long olgeta rot na
wokim ol ples bilong lotuim ol giaman god
na bilong mekim pasin pamuk.
25 Yu ting yu naispela meri, olsem na taim
yu lukim wanpela man i kam long rot, orait
yu bin singautim em i kam slip wantaim
yu. Na pasin pamuk bilong yu i kamap moa
moa yet.
26 Ol Isip, em ol dispela man i stap klostu,
ol i man bilong bel kirap tru, na yu larim ol
i kam slip wantaim yu. Yu laik mekim mi
i belhat, olsem na yu mekim pasin pamuk
moa moa yet.
27 "Olsem na bipo mi bin mekim save long
yu, na mi rausim planti gutpela samting mi
bin givim yu. Na mi bin larim ol Filistia i
kam mekim nogut long yu. Ol i no laikim yu
tru, na ol i bel nogut long olgeta rabis pasin
bilong yu.
28 "Ol dispela man i save kam slip wan-
taim yu, ol i no inapim laik bilong yu, olsem
na yu mekim pasin pamuk wantaim ol man
bilong Asiria. Tasol ol tu i no inapim laik
bilong yu.
29 Olsem na yu kamap pamukmeri bilong
ol man bilong Babilon, em ol man bilong
wok bisnis. Tasol ol tu i no inapim laik
bilong yu.
30 "Olsem na mi God, Bikpela, mi gat tok
long yu. Yu bin bihainim dispela laik bilong
yu, na yu kamap wanpela pamukmeri i no
save sem.
31 Long olgeta rot yu bin wokim ol ples
bilong lotu long ol giaman god na bilong

* **16:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

mekim pasin pamuk. Tasol yu no olsem ol
arapela pamukmeri. Nogat. Yu save mekim
dispela pasin, tasol yu no laik kisim mani
olsem ol i save kisim.
32 Yu olsem wanpela meri i save lusim
man bilong en na i go pamuk wantaim ol
arapela man.
33 Olgeta pamukmeri i save kisim pe.
Tasol yu nogat. Yu save givim presen long
man bilong olgeta hap bilong grisim ol long
i kam slip wantaim yu.
34 Yu narakain pamukmeri tru. I no gat
wanpela man i bin grisim yu na yu kamap
pamukmeri. Na yu no save kisim pe. Nogat.
Yu save givim pe long ol. Yes, yu narakain
tru."

God bai i mekim save long Jerusalem

35-36 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
yu pamukmeri, harim tok bilong mi God,
Bikpela. Yu bin rausim ol klos bilong yu,
na yu bin givim yu yet long olgeta man yu
laikim. Na yu bin bihainim dispela sting-
pela pasin na yu lotu long ol giaman god. Na
yu bin kilim ol pikinini bilong yu na givim
long ol giaman god olsem ofa.
37 Olsem na bai mi bungim olgeta pren
bilong yu i kam bung wantaim, maski yu
laikim ol o yu no laikim. Bai mi bringim ol
i kam na bai ol i sanap raunim yu. Orait
na bai mi rausim klos bilong yu na bai ol i
lukim yu i stap as nating.
38 Yu bin brukim marit na kilim ol man i
dai. Olsem na mi kros nogut tru long yu, na
bai mi kotim yu na mekim save long yu, na
bai yu dai.
39 Bai mi larim ol dispela pren bilong yu
i mekim nogut long yu. Na ol bai i brukim
ol ples yu save lotu long ol giaman god na
mekim pasin pamuk long en. Na bai ol i
rausim ol klos na bis na ring samting bilong
yu na bai yu stap as nating.
40 "Bai ol dispela pren i kirapim tingting
bilong ol manmeri na bai ol i kam tromoi
ston long yu, na bai ol i kisim ol bainat na
katim bodi bilong yu i go liklik liklik.
41 Na ol dispela pren bai i kukim ol haus
bilong yu. Na planti meri bai i lukim ol
dispela samting nogut i kamap long yu. Bai
mi pinisim tru dispela pasin nogut bilong
yu, na bai yu no inap grisim ol sampela man
long slip wantaim yu.
42 Orait long dispela pasin bai mi pinisim
bikpela kros na belhat bilong mi. Na bai mi
stap isi. Na mi no inap kros na bel nogut
long yu moa.
43 Mi bin mekim gut long yu long taim
yu stap yangpela yet. Tasol yu bin lusim
tingting long dispela na yu mekim olkain
pasin nogut. Olsem na mi kros long yu, na
mi God, Bikpela, bai mi bekim olgeta rong
bilong yu na mekim save tru long yu. Yu
bin mekim planti pasin nogut pinis. Olsem
wanem na yu laik mekim pasin pamuk tu?"

Pikinini meri i save bihainim pasin bilong mama

44 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
bihain ol manmeri bai i lukim yu na ol i tok,
'Pikinini meri i save bihainim pasin bilong
mama tasol.'
45 Tru tumas, pasin bilong yu i wankain
olsem pasin bilong mama bilong yu na bi-
long ol susa bilong yu. Ol i no laikim man bi-
long ol wantaim ol pikinini bilong ol. Mama
bilong yu i wanpela meri bilong lain Hit na
papa bilong yu i man bilong lain Amor.
46 "Dispela taun Samaria i stap long hap
not, em i olsem wanpela meri em i bikpela
susa bilong yu. Na ol ples i stap klostu long
en ol i olsem ol pikinini meri bilong en. Na
dispela taun Sodom bipo i bin i stap long
hap saut, em i olsem yangpela susa bilong
yu. Na ol ples i stap klostu long en i olsem ol
pikinini meri bilong en.
47 Bipo dispela tupela susa i save mekim
pasin nogut tru, na yu bin bihainim pasin
bilong tupela. Tasol dispela i no inapim laik
bilong yu. Nogat. I no longtaim na pasin
bilong yu i kamap nogut moa yet na i winim
pasin nogut bilong tupela susa.
48 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok stret long yupela olsem. Susa bilong
yu Sodom, wantaim ol pikinini bilong en, ol
i no bin mekim kain pasin nogut olsem yu
wantaim ol pikinini bilong yu i save mekim.
49 Em wantaim ol pikinini bilong en i bin
i gat planti kaikai, na ol i sindaun gut na i
no gat pait, olsem na ol i bikhet na ol i no
lukautim ol man i sot long ol samting.
50 Ol i bin hambak na het bilong ol i strong
olsem ston, na ol i mekim ol samting mi no
laikim. Mi lukim dispela pasin bilong ol, na
mi bagarapim ol.
51 "Samaria tu i no bin mekim planti rong
olsem yu save mekim. Na stingpela pasin
bilong yu i nogut tru na i winim ol pasin
nogut bilong ol susa bilong yu. Mi lukim
pasin nogut yupela tripela i bin mekim, na
i luk olsem pasin bilong yu tasol i nogut
tru, na pasin nogut bilong ol susa i samting
nating.
52 Yu mas sem moa yet, long wanem, taim
mi skelim pasin bilong yu wantaim tupela
susa bilong yu, mi lukim pasin bilong yu i
nogut tru na ol susa i kamap olsem ol meri i
no gat sin. Olsem na nau bai yu karim hevi
bilong ol pasin bilong sem yu bin mekim, na
yu ken bel nogut tru."

God bai i mekim gut long Sodom wantaim Samaria

16:43: Sng 78.42, Ese 9.10, 22.31

53 Bikpela i tok moa olsem, “Jerusalem,
nau Sodom na Samaria wantaim ol pikinini
bilong tupela i bagarap i stap. Tasol bai mi
helpim dispela tupela susa bilong yu na bai
tupela i stap gut. Na bai mi bagarapim yu,
tasol bihain bai mi helpim yu tu na bai yu
stap gut wantaim ol.
54 Na bai yu wok long sem long ol pasin
nogut yu bin mekim. Na bai tupela susa i
lukim yu na bai tupela i ting, hevi bilong ol
i no bikpela tumas.
55 Na bai mi helpim tupela wantaim ol
pikinini bilong tupela na bai ol i stap gut
gen olsem bipo, na yu wantaim ol pikinini
bilong yu, yupela bai i stap gut.
56 Taim mi no bin bagarapim yu, yu bin
hambak na yu ting yu gutpela meri tumas,
na yu ting Sodom i meri nogut tru.
57 Tasol nau ol pasin nogut bilong yu bai
i kamap ples klia. Na bai ol arapela lain
manmeri i lap long yu, olsem yu bin lap long
Sodom. Ol meri bilong Siria na Filistia na ol
arapela lain i stap klostu long yu, ol bai i ting
yu rabismeri na bai ol i tok bilas long yu.
58 Na long dispela pasin mi, Bikpela, mi
bai mekim yu i karim hevi bilong pasin pa-
muk na bilong ol arapela kain pasin nogut
yu bin mekim.”

Nupela kontrak bilong God bai i stap oltaim oltaim

59 Bikpela i tok moa olsem, “Jerusalem, mi
God, Bikpela, mi gat narapela tok mi laik
givim yu. Long taim yu yangpela yet yu
bin promis long bihainim dispela kontrak
mi bin mekim wantaim yu. Tasol yu bin
ting dispela promis i samting nating na yu
brukim pinis. Olsem na bai mi bekim stret
dispela pasin nogut bilong yu.
60 Tasol bai mi yet mi no ken lusim tingt-
ing long dispela kontrak yu bin brukim.
Olsem na bai mi mekim nupela kontrak
wantaim yu, na dispela nupela kontrak bai
i stap oltaim oltaim.
61 Na bai mi larim tupela susa i kam bek
long yu, na bai mi mekim tupela i kamap
olsem pikinini bilong yu stret. Tru, dispela
pasin mi laik mekim i no i stap long tok
bilong kontrak, tasol bai mi mekim long laik
bilong mi yet. Long taim mi mekim olsem,
bai yu tingim ol kain kain pasin nogut yu
bin mekim, na bai yu sem moa yet.
62 Bai mi mekim dispela nupela kontrak
wantaim yu, na bai yu ken save gut olsem,
mi yet mi Bikpela.
63 Na bai mi no ken tingim gen ol pasin
nogut yu bin mekim. Tasol yu bai tingim
na bai yu sem nogut tru na bai yu no gat
wanpela tok. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

16:60: Sng 106.45, Jer 32.40, 50.5 **16:62:** Hos 2.19-20

17

Bikpela i tok piksa long wanpela diwai wain na tupela tarangau

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 “Man bilong graun, mi laik yu autim
wanpela tok piksa long ol Israel.
3 Givim dispela tok bilong mi God,
Bikpela, long ol. I gat wanpela traipela
tarangau i stap, na wing bilong en i longpela
moa na gras bilong en i gat planti kala na i
naispela tru. Em i flai i go long ol maunten
bilong Lebanon, na em i go katim het bilong
wanpela diwai sida.
4 Orait na em i karim het bilong diwai i go
long kantri bilong ol man bilong wok bisnis
na em i putim long wanpela taun bilong ol
dispela man.
5 Na em i flai i go long kantri Israel na
i kisim wanpela yangpela diwai wain. Na
em i planim dispela diwai long graun i gat
planti gris. Na long dispela hap i gat planti
wara bilong mekim diwai i kamap bikpela.
6 Orait dispela diwai wain i kamap
bikpela na olgeta han bilong en i kamap
longpela tru. Olgeta han bilong dispela
diwai i tanim na lukluk i go long ples
tarangau i stap long en. Na ol rop bilong
en i go insait tru long graun. Na diwai wain
i gat planti han na lip bilong en.
7 “Na i gat narapela traipela tarangau tu
i stap. Em tu i gat longpela wing na planti
gras. Na nau dispela diwai wain i no laikim
tumas dispela graun em i stap long en,
olsem na em i mekim ol rop bilong en na ol
han bilong en i go long hap dispela arapela
tarangau i stap long en. Diwai wain i ting
dispela arapela tarangau bai i givim planti
wara long en.
8 Tasol dispela graun diwai i stap pinis
long en, em i gutpela tru. Graun i gat planti
wara na gris, na diwai inap long kamap
gutpela na i gat planti han na karim planti
pikinini na kamap nambawan diwai tru.
9 “Olsem na mi God, Bikpela, mi gat wan-
pela askim olsem, dispela diwai wain bai
i stap gut na kamap bikpela, a? Nogat.
Namba wan tarangau bai i kros na i kamau-
tim diwai wain wantaim ol rop bilong en,
na em bai i rausim olgeta pikinini bilong en
na larim ol nupela kru bilong en i drai long
san. Man i no gat strong o liklik lain man
tasol, ol bai inap kamautim dispela diwai.
Olsem na dispela strongpela tarangau i no
ken hatwok long kamautim.
10 Dispela diwai i stap long gutpela graun,
tasol em i no inap i stap gut na kamap
bikpela. Bai hatpela win i kam long hap
sankamap na winim diwai, na diwai bai i
drai long dispela ples em i stap long en.”

As bilong tok piksa

11 Na Bikpela i tok moa long mi olsem,
12 "Askim ol dispela man bilong sakim tok
na bikhet, ol i save long as bilong dispela
tok piksa, o nogat? As bilong dispela tok i
olsem. King bilong Babilon i bin kam long
Jerusalem, na em i bin kisim king bilong
Juda wantaim ol ofisa bilong en i go kalabus
long Babilon.
13 Taim em i stap yet long kantri Juda,
king bilong Babilon i mekim kontrak wan-
taim wanpela man bilong famili bilong king
bilong Juda. Em i tok, dispela man i ken
kamap nupela king bilong Juda. Na em i
tokim nupela king long mekim strongpela
promis bai em i stap aninit long em. Na
taim king bilong Babilon i go bek long kantri
bilong en, em i kisim ol dispela bikman
bilong Juda i go wantaim em.
14 King bilong Babilon i tok, sapos nupela
king i no bihainim kontrak na em i mekim
kantri bilong en i kamap strong gen na i laik
pait long Babilon, orait king bilong Babilon
bai i bagarapim dispela ol bikman.
15 Tasol king bilong Juda i no bihainim
promis bilong en. Em i salim tok i go long
Isip, bilong kisim ol hos na ol bikpela lain
ami i kam helpim em. Olsem na ating dis-
pela king bai i stap gut, a? Nogat. Em i bin
sakim tok bilong king bilong Babilon, olsem
na king bilong Babilon bai i kam mekim
save long em.
16 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok stret olsem, dispela king bilong Juda
bai i go kalabus long kantri Babilon na em
bai i dai. As bilong dispela i olsem. King
bilong Babilon i bin makim em i kamap
king, tasol em i sakim tok bilong kontrak
na em i brukim strongpela promis em i bin
mekim long king bilong Babilon.
17 Olsem na ol soldia bilong Babilon bai i
kam na wokim baret na hipim graun bilong
banisim Jerusalem. Na bai ol i pait long
ol Jerusalem na kilim planti manmeri. Na
long dispela taim, ol strongpela ami bilong
king bilong Isip, ol i no inap helpim king
bilong Juda. Nogat tru.
18 King bilong Juda i bin brukim strong-
pela promis na kontrak em i bin mekim, na
em i gat asua. Olsem na em i no inap i stap
gut.
19 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok tru tumas, mi bai mekim save long
dispela king. Taim em i mekim kontrak em
i bin mekim strongpela promis long nem
bilong mi long bihainim dispela kontrak,
tasol em i no bihainim.
20 Olsem na bai mi taitim umben na
holimpas em. Na bai mi kisim em i go
long Babilon na mekim save long em, long
wanem, em i no bihainim promis em i bin
mekim long mi.
21 Na ol birua bai i bagarapim olgeta ples
hait bilong ol lain bilong en. Na ol soldia
i no i dai, ol bai i ranawe i go nabaut long
olgeta hap. Olsem na bai yupela Israel i save
gut olsem, mi Bikpela yet, mi mekim dispela
tok."

God i promis long helpim ol Israel

22-23 God, Bikpela i tok olsem, "Bai mi
katim wanpela kru long het bilong wanpela
longpela diwai sida. Na bai mi planim long
dispela maunten long Israel i antap tru na
i winim olgeta arapela maunten bilong Is-
rael. Na bai dispela diwai i kamap bikpela.
Bai em i gat longpela han, na bai em i karim
pikinini bilong en. Na bai em i kamap nam-
bawan diwai sida tru. Ol kain kain pisin
bai i kam sindaun long han bilong en bilong
hait long san. Na bai ol i wokim haus long ol
dispela han.
24 Na bai olgeta diwai long dispela graun i
ken save gut olsem, mi Bikpela, mi save ka-
tim ol longpela diwai i go daun, na mi save
mekim ol liklik diwai i kamap longpela. Mi
save mekim drai ol diwai i gat lip. Na ol
diwai i drai pinis, mi save mekim ol i gat
lip gen. Mi Bikpela, mi tok pinis, na bai mi
mekim olgeta samting olsem mi bin tok."

18

God i save lukim pasin bilong olgeta man wan wan

1 Bikpela i tokim mi long autim dispela
tok,
2 "Yupela Israel i save laikim tumas long
tok piksa olsem, 'Ol papamama i kaikai
pikinini bilong diwai wain i no mau. Tasol
dispela i pait long maus bilong ol pikinini
bilong ol.' Bilong wanem yupela i save
mekim dispela kain tok?
3 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi
tok tru tumas long yupela, bai mi mekim
yupela i lusim dispela tok olgeta.
4 Laip bilong olgeta papamama na bilong
ol pikinini i stap long han bilong mi tasol.
Olsem na sapos wanpela man i mekim sin,
dispela man tasol i mas i dai.
5 "Sapos i gat wanpela gutpela man i stap,
na pasin bilong en i stret olgeta, orait dis-
pela man bai i stap gut.
6 Dispela kain man i no save lotu long ol
giaman god bilong ol Israel, na em i no save
kaikai ol samting ol i givim olsem ofa long
ol giaman god. Na em i no save trabel long
meri bilong narapela man, na em i no save
slip wantaim meri long taim meri i gat sik
mun.

17:12: 2 Kin 24.15-20, 2 Sto 36.10-13 **18:2:** Jer 31.29 **18:4:** Ese 18.20, Ro 6.23 **18:6:** Wkp 20.18 **18:7:** Kis 22.25

7 Em i no save mekim nogut long ol arapela man na stilim samting bilong ol. Taim ol arapela man i dinau long em na givim em samting olsem mak bilong ol i mas bekim dinau, em i no save holim ol dispela samting olgeta. Nogat. Em i givim bek long ol man i bin dinau long em. Na em i save givim kaikai long ol man i hangre, na givim laplap long ol man i no gat laplap.

8 Na taim wanpela wantok i dinau long em, na i laik bekim dinau, orait em i no save kisim winmani wantaim. Long taim em i harim kot, em i save mekim stretpela pasin tasol, na em i save stretim gut tok bilong ol man i kam long kot.

9 Na em i save bihainim gut olgeta tok na lo bilong mi na mekim stretpela pasin tasol. Dispela kain man em i stretpela man, olsem na em bai i stap gut. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.

10 "Na sapos dispela kain man i gat wanpela pikinini man, na dispela pikinini i kamap bikpela pinis na i save stilim ol samting na kilim ol man o mekim wanpela kain pasin nogut

11 papa bilong en i no bin mekim, orait em i mas i dai. Dispela pikinini i save kaikai ol samting ol i bin ofaim long ol giaman god, na em i save trabel long ol meri bilong ol arapela man.

12 Em i save mekim nogut long ol rabisman, na em i save stil na em i save holim ol samting ol arapela man i givim em olsem mak bilong ol i mas bekim dinau. Na em i save lotu long ol giaman god, na mekim olkain rabis pasin long ples lotu bilong ol dispela samting nogut.

13 Na taim ol wantok i bekim dinau, em i save kisim winmani wantaim. Ating dispela kain man bai i stap gut, a? Nogat tru. Em i bin mekim ol dispela pasin mi no laikim tru, na em i mas i dai. Asua bilong em yet na em bai i dai.

14 "Na sapos dispela namba 2 man i gat wanpela pikinini man, na pikinini i kamap bikpela pinis na i lukim olgeta dispela pasin nogut papa bilong en i save mekim, tasol em yet i no bihainim dispela kain pasin, orait em bai i stap gut.

15 Dispela kain man i no save lotu long ol giaman god bilong ol Israel, na em i no save kaikai ol samting ol i bin ofaim long ol giaman god. Na em i no save trabel long meri bilong narapela man,

16 na mekim nogut long ol arapela man na stilim samting bilong ol arapela man. Na em i no save kisim wanpela samting olsem mak bilong ol man i mas bekim dinau. Na em i save givim kaikai long ol man i hangre na givim klos long ol man i no gat klos.

17 Em i no save mekim nogut long ol rabisman, na em i no save kisim winmani long ol wantok. Em i save bihainim olgeta lo na tok bilong mi, olsem na dispela kain man bai i stap gut. Tru, papa bilong en i bin mekim planti sin, tasol pikinini i no ken i dai long asua bilong papa.

18 Papa bilong en i bin mekim nogut long ol arapela manmeri na stilim ol samting bilong ol na mekim olkain pasin nogut. Olsem na papa i gat asua na em yet i mas i dai.

19 "Tasol yupela Israel i save askim mi olsem, 'Bilong wanem pikinini i no inap karim hevi bilong asua bilong papa bilong en?' Orait mi bekim tok bilong yupela olsem. Sapos pikinini i mekim stretpela pasin na em i bihainim gut olgeta lo bilong mi, orait em bai i stap gut.

20 Man i mekim sin, em tasol bai i dai. Sapos papa i mekim sin, orait pikinini i no gat asua, na em i no ken karim hevi bilong dispela sin. Na sapos pikinini i mekim sin, orait papa i no gat asua na em i no inap karim hevi bilong dispela sin. Stretpela man bai i kisim gutpela pe bilong stretpela pasin em i bin mekim, na man nogut bai i karim hevi bilong pasin nogut em i bin mekim.

21 "Tasol sapos wanpela man nogut i lusim sin bilong en, na em i bihainim ol lo bilong mi na mekim stretpela pasin tasol, orait bai em i no inap i dai. Nogat. Em bai i stap gut.

22 Mi no ken tingim moa ol sin em i bin mekim bipo. Nau em i mekim stretpela pasin, olsem na em bai i stap gut.

23 Mi God, Bikpela, mi laik askim yupela, yupela i ting mi save amamas taim wanpela man nogut i dai, a? Nogat tru. Mi save amamas long taim man i lusim sin bilong en na i stap gut.

24 "Tasol sapos wanpela stretpela man i lusim stretpela pasin na i mekim olkain pasin nogut mi no save laikim, olsem ol man nogut i save mekim, ating bai em i stap gut, a? Nogat tru. Bai mi no inap tingim moa wanpela gutpela pasin em i bin mekim. Em i givim baksait long mi na mekim sin, olsem na em i mas i dai.

25 Tasol yupela i save tok olsem, 'Dispela pasin Bikpela i save mekim, em i no stret.' Orait yupela Israel, harim gut tok bilong mi. Yupela i ting pasin bilong mi i no stret, a? Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no stret.

26 Sapos stretpela man i lusim stretpela pasin na i mekim pasin nogut, orait em i gat asua na em bai i dai.

18:8: Wkp 19.15 **18:9:** Wkp 18.5, Ese 20.11, Amo 5.4 **18:20:** Lo 24.16, Ais 3.10-11, Ese 18.4, Ro 2.9 **18:21:** Ese 18.27, 33.12, 33.16-19 **18:23:** Ese 33.11, 1 Ti 2.4, 2 Pi 3.9 **18:24:** Ese 3.20, 33.12-13, 33.18, 2 Pi 2.20

27 Na sapos man nogut i lusim pasin bilong sin na i mekim stretpela pasin, orait em
bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i stap gut.
28 Em i save pinis, pasin bilong en i no
gutpela, olsem na em i lusim dispela pasin
nogut na i bihainim stretpela pasin. Olsem
na em bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i
stap gut.
29 Mi bihainim dispela pasin, na yupela
Israel i save tok, pasin bilong mi i no stret.
Yupela i ting pasin bilong mi i no stret, a?
Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no stret.
30 "Nau mi God, Bikpela, mi gat tok long
yupela Israel. Long taim mi kotim yupela
bai mi skelim pasin bilong yupela wan wan.
Olsem na yupela i mas tanim bel na givim
baksait long olgeta pasin nogut yupela i bin
mekim. Sapos yupela i mekim olsem, orait
pasin nogut bilong yupela i no ken bagarapim yupela.
31 Bilong wanem yupela Israel i laik i dai?
Mobeta yupela i lusim olgeta pasin nogut
yupela i wok long mekim, na senisim olpela
tingting na bel bilong yupela na kisim nupela bel na nupela spirit.
32 Mi God, Bikpela, mi no save amamas
long taim wanpela man o meri o pikinini
i dai. Olsem na yupela i mas lusim sin na
tanim bel na bai yupela i stap gut."

19

Esekiel i singsing sori

1 God i tokim mi long singim dispela sings-
sing sori bilong sori long tupela king bilong
Israel.
2 Mama bilong yu i gutpela laion tru.
Em i stap namel long ol laion man,
na em i lukautim
ol pikinini bilong en
na ol i kamap bikpela.
3 Wanpela pikinini man bilong en
i kamap gutpela yangpela laion.
Mama i lainim em
long pasin bilong painim abus,
na bihain em i kamap laion
bilong kaikai man.
4 Ol man bilong planti kantri
i harim tok
long pasin bilong dispela laion.
Ol i kam wokim hul long graun
na laion i pundaun long hul.
Ol i putim huk long wasket bilong en
na pulim em i go long kantri Isip.
5 Mama i wetim em longpela taim tru
tasol pikinini i no kam bek gen.
Orait em i makim
narapela pikinini man
na em tu i kamap
gutpela yangpela laion.
6 Em i kamap bikpela pinis
na em i raun
wantaim ol arapela laion,
na em i lainim pasin
bilong painim abus.
Em i kamap laion bilong kaikai man.
7 Em i save long ol strongpela haus
bilong ol
na em i go bagarapim ol taun
bilong ol birua.
Em i save singaut strong moa yet
na olgeta man i save pret.
8 Ol man bilong olgeta kantri nabaut
i kam bilong pait long dispela laion.
Ol i opim umben bilong ol
na ol i holimpas em.
9 Ol i hukim em na pulim em i go.
Ol i kalabusim em
insait long wanpela bokis,
na ol i bringim em i go
long king bilong Babilon.
Ol i putim em long strongpela kalabus
na em i no inap ranawe i go bek
long ol maunten bilong Israel.
Na ol manmeri i no inap harim gen
singaut bilong en.

10 Mama bilong yutupela
i wankain olsem yutupela.*
Em i olsem diwai wain
ol i planim klostu long wara.
Na diwai i kamap bikpela
na i gat planti han
na i karim planti pikinini.
11 Ol han bilong dispela diwai
i strongpela
na ol i kamap olsem ol stik
ol king i save holim.
Diwai i kamap longpela tru
na klostu i holim skai.
Olgeta manmeri i lukim
em i longpela tru
na i gat planti han na lip.
12 Tasol ol man i kros na kamautim em
na tromoi em i go daun long graun.
Na hatpela win i kam
long hap sankamap
na i mekim olgeta pikinini bilong en
i drai.
Ol man i brukim
olgeta han bilong diwai
na ol han i drai
na ol i kukim long paia.
13 Nau ol i kisim dispela diwai
i go long ples drai tru
na ol i planim long graun
i no gat wara.
14 Paia i kamap long dispela diwai
na i kukim olgeta han na pikinini
bilong en.
Na i no gat wanpela strongpela han

* **19:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i stap
bilong kamap olsem ol stik
ol king i save holim.
Dispela em i singsing sori. Na ol i bin singim planti taim.

20

Ol Israel i no bihainim God

1 Long namba 7 yia bilong mipela i stap long Babilon, na long de namba 10 bilong namba 5 mun bilong dispela yia, ol hetman bilong ol Israel i kam sindaun klostu long mi. Ol i gat wanpela wari na ol i askim mi long painimaut laik bilong Bikpela.

2 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,

3 "Man bilong graun, yu mas givim dispela tok bilong mi long ol dispela hetman. Mi God, Bikpela, mi tokim yupela hetman olsem. Yupela i kam bilong painimaut laik bilong mi, a? Mi God bilong i stap oltaim, mi tok stret long yupela, yupela i kam nating tasol. Mi no inap bekim wanpela askim bilong yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis.

4 "Man bilong graun, mi laik yu kotim ol dispela man. Tokim ol long tingim gen ol stingpela pasin bilong ol tumbuna bilong ol.

5 Tokim ol olsem. Taim mi God, Bikpela, mi makim yupela ol Israel bilong kamap lain manmeri bilong mi, mi bin mekim strongpela promis long ol tumbuna bilong yupela. Ol i stap yet long Isip, na mi soim mi yet long ol, na mi tok, mi yet mi God, Bikpela bilong yupela.

6 Na long dispela taim mi mekim strongpela promis long kisim ol long Isip na bringim ol i kam long graun mi bin makim bilong ol. Dispela graun i nambawan tru na i winim olgeta arapela hap bilong graun. Na dispela graun i gat planti gris na kaikai i save kamap gutpela tumas.

7 Na mi bin tokim ol olsem, olgeta wan wan i mas rausim dispela ol giaman god bilong Isip ol i laikim tumas. Mi bin tokim ol long ol i no ken lotu long ol dispela samting nogut na mekim ol yet i kamap doti long ai bilong mi God, Bikpela bilong ol.

8 Mi bin tokim ol olsem, tasol i no gat wanpela man i harim tok. Nogat. Olgeta i sakim tok bilong mi, na ol i no rausim ol dispela giaman god bilong Isip. Olsem na long taim ol i stap yet long Isip mi belhat nogut tru long ol na klostu mi mekim save long ol bilong inapim belhat bilong mi.

9 Tasol mi no mekim, long wanem, dispela bai i daunim nem bilong mi. Mi bin promis long ol Israel olsem mi bai kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Na mi bin mekim dispela promis long ai bilong ol arapela lain manmeri, em ol Israel i stap namel long ol. Sapos mi no bihainim promis, orait bai mi daunim nem bilong mi yet long ai bilong ol.

10 "Orait na mi kisim ol Israel long Isip na bringim ol i kam long ples drai.

11 Na mi givim tok bilong mi long ol na skulim ol long ol lo bilong mi. Ol manmeri i laik i stap gut, ol i mas bihainim ol dispela lo.

12 Na mi bin putim de Sabat olsem mak bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol. Ol i mas malolo long dispela de na bai ol i ken save olsem, mi Bikpela, mi mekim ol i kamap gutpela manmeri bilong mi stret.

13 Tasol long ples drai tu, ol i sakim tok bilong mi. Ol i no laik bihainim tok bilong mi, na ol i kalapim ol lo bilong mi, em dispela ol lo ol i mas bihainim bilong ol i ken stap gut. Na ol i sakim tru lo bilong de Sabat. Orait mi belhat nogut tru long ol na klostu mi mekim save long ol long ples drai yet na bagarapim ol olgeta.

14 Tasol mi no mekim olsem, long wanem, dispela bai i daunim nem bilong mi long ai bilong ol arapela lain pipel. Ol i bin lukim mi i kisim ol Israel long Isip na bringim ol i kam, olsem na mi no bagarapim ol Israel.

15 Tasol taim ol Israel i stap yet long ples drai, mi bin tok strong long ol olsem mi bai no inap tru long bringim ol i kam long dispela gutpela graun mi bin makim bilong ol. Dispela graun i nambawan tru na i gat planti gris na i winim tru ol arapela graun.

16 As bilong dispela tok bilong mi i olsem, ol i no laik bihainim tok bilong mi. Nogat. Ol i laik lotuim tasol ol giaman god bilong ol. Olsem na ol i wok long kalapim ol lo bilong mi na sakim lo bilong de Sabat.

17 "Tasol mi bin sori long ol na mi no pinisim ol tru long taim ol i stap long ples drai.

18 Tasol mi tokim ol lain pikinini bilong ol olsem, 'Yupela i no ken bihainim pasin ol tumbuna bilong yupela i bin mekim, na yupela i no ken lotuim ol giaman god bilong ol na mekim yupela yet i kamap doti long ai bilong mi.

19 Mi yet mi God, Bikpela bilong yupela, na yupela i mas bihainim olgeta tok na lo bilong mi.

20 Yupela i mas tingim gut de Sabat na makim olsem de bilong mi yet. Dispela de em i mak bilong kontrak yumi bin mekim. Yupela i mas malolo long dispela de na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi God, Bikpela bilong yupela.'

21 "Mi tokim ol olsem, tasol dispela lain manmeri tu i bikhet long mi. Na ol i no bihainim tok bilong mi na ol i kalapim ol lo bilong mi, em dispela ol lo ol i mas bihainim bilong ol i ken stap gut. Na ol i sakim tru lo

20:5: Kis 6.2-8 **20:11:** Wkp 18.5 **20:12:** Kis 31.13-17 **20:15:** Nam 14.26-35

bilong de Sabat. Orait mi belhat nogut tru
long ol na klostu mi mekim save long ol long
ples drai yet na bagarapim ol olgeta.
22 Tasol mi no mekim olsem, long wanem,
dispela bai i daunim nem bilong mi long
ai bilong ol arapela lain pipel. Ol dispela
lain i bin lukim mi i kisim ol Israel long Isip
na bringim ol i kam, olsem na mi no laik
bagarapim ol Israel.
23 Tasol mi tok strong olsem, bai mi
rausim ol i go nabaut long olgeta hap bilong
graun.
24 Mi mekim dispela tok, long wanem, ol i
bin sakim tok bilong mi. Na ol i bin kalapim
lo bilong de Sabat na ol arapela lo bilong
mi, na ol i lotuim ol giaman god bilong ol
tumbuna bilong ol.
25 "Na tu mi givim narakain tok na sam-
pela lo nogut long ol, na dispela i no inap
helpim ol long i stap gut.
26 Na mi larim ol i mekim ol ofa long ol
giaman god na ol i kamap doti tru long ai
bilong mi. Na mi larim ol i kilim ol namba
wan pikinini man bilong ol olsem ofa. Mi
larim ol i mekim olsem, long wanem, mi
laik mekim ol i kirap nogut na les tru long
dispela pasin nogut ol i mekim. Na bai ol i
ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

God bai i mekim ol Israel i lusim pasin haiden

27 Bikpela i tok moa olsem, "Man bilong
graun, mi laik bai yu givim tok bilong mi
long ol Israel. Dispela tok i olsem. Mi God,
Bikpela, mi gat tok long yupela ol Israel. Ol
tumbuna bilong yupela i mekim narapela
pasin nogut tu na ol i sakim tok bilong mi na
daunim tru nem bilong mi. Dispela pasin i
olsem.
28 Taim mi bringim ol i kam long dispela
graun mi bin promis long givim ol, ol i lukim
ol bikpela diwai na ol bikpela maunten na
ol i ting ol dispela ples i gutpela ples bilong
mekim ofa long ol giaman god. Olsem na ol
i bringim planti abus na wain na ol i mekim
ofa, na long dispela pasin ol i mekim mi i
belhat tru.
29 Orait na mi askim ol olsem, 'Watpo
yupela i save go na lotu long ol giaman god
long ol ples antap tru?' Olsem na nau ol
Israel i save kolim dispela ol ples bilong lotu
olsem, 'ples antap tru'.
30 "Olsem na nau yupela Israel, mi gat
tok long yupela. Yupela i save bihainim
ol giaman god bilong ol tumbuna bilong
yupela. Bilong wanem na yupela i bihainim
dispela pasin nogut bilong ol?
31 Yupela i wok yet long mekim ol ofa long
ol giaman god. Na yupela tu i save kilim
ol pikinini bilong yupela na ofaim long ol.
Na long dispela pasin yupela i kamap doti
tru long ai bilong mi. Tasol yupela Israel i
no save sem liklik, na yupela i wok yet long
kam long mi bilong painimaut laik bilong
mi. Tasol yupela i kam nating. Mi God,
Bikpela, mi save stap oltaim, nau mi tok
stret long yupela olsem, mi no inap bekim
wanpela askim bilong yupela.
32 "Yupela i laikim tumas long kamap
olsem ol manmeri bilong ol arapela kantri
na lotu long ol diwai na ol ston. Tasol mi no
ken larim yupela i kamap olsem. Nogat tru.
33 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok strong long yupela olsem. Mi belhat
long yupela, na bai mi yet mi kamap king
bilong yupela na bai mi mekim save long
yupela na bosim yupela strong moa yet.
34 Nau yupela i stap kalabus long planti
kantri nabaut, tasol mi bai kisim yupela
long ol dispela ples na bringim yupela i kam
bung long wanpela hap. Na bai yupela i
pilim strong na belhat bilong mi.
35 Dispela ples bai yupela i bung long en,
em i ples drai, na nem bilong en i olsem,
'Ples Drai Bilong Olgeta Lain Manmeri.' Na
long dispela hap mi bai kotim yupela long
pasin nogut bilong yupela,
36 olsem mi bin kotim ol tumbuna bilong
yupela long taim ol i stap long ples drai bi-
long Sainai. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.
37 "Na long dispela ples bai mi mekim
yupela i bihainim kontrak bilong mi. Bai mi
skelim pasin bilong yupela wan wan.
38 Na bai mi rausim ol man bilong bikhet
na ol man bilong sin na ol i no ken i stap moa
namel long yupela. Bai mi kisim yupela
olgeta Israel long ples kalabus na bringim
yupela i kam long dispela ples bilong kot,
tasol bai ol dispela man bilong bikhet na
sin, ol i no ken i go long graun bilong Israel.
Mi mekim olsem, na bai yupela i save gut
olsem, mi yet mi Bikpela.
39 "Na mi tok moa long yupela Israel
olsem, sapos yupela i laik, yupela i ken i
go bihainim ol giaman god bilong yupela.
Goan, pinisim laik bilong yupela. Tasol
sapos yupela i mekim olsem, bai mi no ken
larim yupela i stap moa long lain manmeri
bilong mi. Olsem na taim yupela i mekim
ofa long ol giaman god bilong yupela, bai
dispela pasin bilong yupela i no inap dau-
nim nem bilong mi moa.
40 "Na mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Bihain long dispela kot, yupela manmeri
bilong mi bai i go bek long graun bilong Is-
rael na bai yupela olgeta i lotu long mi long
dispela bikpela maunten bilong mi yet na
bai mi amamas long yupela. Na bai yupela
i ken kisim ol gutpela ofa bilong yupela na
ol nambawan presen yupela i laik givim mi
na yupela i ken bringim i kam long mi.

20:23: Wkp 26.33

41 Na taim mi kisim yupela long ol dispela kantri yupela i bin stap long en, na
mi bringim yupela i kam bek long maunten
bilong mi, orait bai mi belgut na amamas
long yupela olsem mi save amamas long ol
ofa i gat gutpela smel. Na ol arapela lain
pipel bai i lukim dispela samting mi mekim
long yupela, na bai ol i save olsem, pasin
bilong mi em i stretpela olgeta.
42 Na taim yupela i sindaun gen long dis-
pela graun mi bin promis long givim long
ol tumbuna bilong yupela, bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela.
43 Na bai yupela i tingim taim yupela i bin
mekim olkain stingpela pasin na yupela i
bin kamap doti long ai bilong mi. Na bai
yupela i sem tru long ol dispela pasin nogut
yupela i bin mekim.
44 Yupela i save gut olsem, mi no bin
bekim stret asua bilong pasin nogut bilong
yupela. Nogat. Mi bin ting long gutpela nem
bilong mi na mi mekim gut long yupela.
Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

Paia bai i kamap long hap saut

45 Bikpela i tokim mi olsem,
46 "Man bilong graun, mi laik bai yu luk-
luk i go long hap saut na yu krosim dispela
hap bilong kantri wantaim bus bilong en.
47 Yu mas tokim dispela bus long putim
yau gut long tok bilong mi God, Bikpela. Tok
bilong mi i olsem, 'Harim. Mi wokim paia
nau, na em bai i kukim olgeta diwai bilong
yu, maski ol i drai pinis o i no drai. Na i no
gat wanpela samting inap mekim dispela
paia i dai. Dispela paia bai i stat long hap
saut na i go olgeta long hap not, na bai i
boinim skin bilong olgeta manmeri.
48 Na olgeta bai i save olsem, mi Bikpela,
mi bin wokim dispela paia, na i no gat wan-
pela man inap long mekim paia i dai.' "
49 Bikpela i tok pinis, orait mi bekim tok
olsem, "Sori, God, Bikpela, mi no inap autim
dispela tok. Olgeta manmeri i les pinis
long harim dispela kain tok piksa mi save
autim."

21

God bai i kilim ol Jerusalem long bainat bilong en

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas lukluk i go
long Jerusalem na kotim ol manmeri bilong
Israel na tok, ol i manmeri bilong sin. Na tu
mi no save laikim ol ples ol i save lotuim ol
giaman god long en.
3 Givim dispela tok bilong mi, Bikpela,
long ol. Mi kamap birua bilong yupela
Israel na bai mi kisim bainat bilong mi na
kilim yupela olgeta, maski yupela i man-
meri nogut o yupela i gutpela manmeri.
4 Mi bai sutim yupela long bainat bilong
mi na kilim yupela olgeta, stat long hap saut
na i go inap long hap not.
5 Na bai olgeta manmeri i ken save olsem,
mi Bikpela yet, mi bin kisim bainat bilong
mi na bai mi no inap putim bainat i go bek
long paus bilong en. Nogat. Bai mi mekim
save tru long yupela."
6 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Man
bilong graun, yu mas go long ples klia, na
krai strong, olsem lewa bilong yu i laik bruk
stret, na bai olgeta man i ken lukim yu.
7 Na sapos ol i askim yu bilong wanem
yu krai olsem, orait yu mas tokim ol olsem,
'Bikpela hevi bai i kamap, olsem na mi krai.
Na long dispela taim bai yupela i pret nogut
tru na lek bilong yupela bai i seksek na bai
yupela i no gat strong moa. Na dispela taim
nogut i laik kamap nau. Dispela i tok bilong
God, Bikpela.' "
8 Orait na Bikpela i tok moa long mi olsem,
9 "Man bilong graun, yu mas autim dis-
pela tok piksa nau mi laik givim yu. Mi
Bikpela, mi tok olsem. Wanpela bainat i
stap. Ol i bin sapim gut dispela bainat na
polisim gut.
10 Dispela bainat i kamap sap tru, na ol i
polisim bilong em i ken lait, olsem klaut i
lait. Yupela ol manmeri bilong mi, yupela
i ting bai yupela i stap gut na amamas, a?
Nogat tru. Mi bin givim strongpela tok long
yupela na givim kanda long yupela, tasol
yupela i wok long bikhet yet.
11 Nau tasol ol i wok long polisim bainat,
na bai em i redi long kilim man. Ol i sapim
na polisim pinis, orait ol bai i putim long
han bilong man bilong kilim ol manmeri i
dai.
12 Man bilong graun, yu mas bikmaus
na krai sori, long wanem, dispela bainat
bai i kilim ol lida bilong Israel wantaim ol
manmeri bilong mi. Yu mas krai na mekim
pasin bilong man i sori tru.
13 Nau mi wok long traim ol manmeri
bilong mi. Na sapos ol i no lusim pasin
nogut bilong ol, orait mi God, Bikpela, mi
tok stret, olgeta dispela samting bai i kamap
long ol.
14 "Man bilong graun, paitim han na au-
tim tok bilong mi olsem, nau bainat i mas
stat wok long kilim ol manmeri. Bainat bai
i ranim ol na kilim planti i dai.
15 Dispela bainat i wet i stap long olgeta
dua bilong taun bilong pretim ol manmeri
na kilim planti i dai. Dispela bainat i lait
moa yet olsem klaut i lait, na i redi long
kilim ol man i dai.
16 Yu bainat, yu go long olgeta hap na
kilim ol manmeri.
17 Na bai mi paitim han bilong mi yet, na
bai mi inapim belhat bilong mi. Mi Bikpela,
mi tok pinis."

King bilong Babilon bai i kam pait long Jerusalem

18 Bikpela i tok moa long mi olsem,
19-20 "Man bilong graun, yu mas makim
wanpela rot i kam long wanpela kantri, na
long wanpela ples dispela rot i bruk na i go
long tupela hap. Wanpela rot i go long Raba,
em biktaun bilong ol Amon, na wanpela
rot i go long Jerusalem, em dispela taun i
gat strongpela banis na em i biktaun bilong
kantri Juda. Orait na yu mas sanapim tu-
pela sain long dispela ples rot i bruk long
en. Narapela sain i mas makim rot i go long
Raba na narapela i mas makim rot i go long
Jerusalem. Na king bilong Babilon wantaim
ol ami bilong en bai i kisim bainat bilong
ol, na ol bai i bihainim dispela rot na i kam
kamap long ples rot i bruk.
21 Na king bai i no save em i mas i go
long wanem rot, olsem na em bai i mekim
ol pasin bilong painimaut dispela samting.
Pastaim em bai i mekim nais long ol spia.
Narapela spia bai i makim Raba na nara-
pela bai i makim Jerusalem, na king i mas
kisim wanpela tasol. Na tu em bai i askim
ol giaman god bilong en, na bihain bai em
i lukluk gut long lewa bilong abus ol i bin
kilim bilong mekim ofa.
22 Orait dispela spia king i kisim long han
sut, em i makim Jerusalem, na em bai i
save olsem ol i mas i go pait long Jerusalem.
Na ol bai i go long Jerusalem na wokim
ol masin bilong brukim dua bilong banis
bilong taun bai ol i ken ran i go kilim ol
manmeri. Wokim masin pinis, orait ol sol-
dia bai i singaut strong na subim ol masin
i go bilong brukim dua bilong taun. Na ol
bai i hipim graun na wokim baret bilong
banisim Jerusalem.
23 "Yu bai autim dispela tok long ol Israel,
tasol ol bai i ting dispela i tok giaman na ol
bai i ting king bilong Babilon i no inap i kam
pait long ol, long wanem, ol i bin mekim
kontrak long i stap aninit long em. Tasol ol
i bin mekim planti pasin nogut, olsem na
mi bai larim king i kam kalabusim ol. Na
taim ol i lukim em i kam, bai ol i save olsem,
asua bilong ol yet na dispela samting nogut
i kamap.
24 "Orait yupela Israel, mi God, Bikpela,
mi gat tok long yupela. Oltaim yupela i save
mekim sin, na mi no inap lusim tingting
long dispela pasin bilong yupela. Na olgeta
man i save long sin bilong yupela, long
wanem, yupela i save mekim dispela pasin
long ples klia. Yupela i gat bikpela asua,
olsem na mi bai larim ol birua i kam pait na
kalabusim yupela.
25 "King bilong Israel, yu man bilong
sakim tok bilong mi na bilong mekim pasin
nogut tru. Taim i laik kamap nau bilong mi
bekim tru olgeta rong bilong yu.
26 Mi God, Bikpela mi tok, yu no ken i stap
king moa. Olsem na yu mas rausim hat king
na dispela laplap i raunim het bilong yu.
Nau bai mi mekim olgeta samting i senis.
Ol man nating bai i kamap bikman, na ol
bikman bai i kamap man nating.
27 Bai mi bagarapim Jerusalem olgeta,
long pasin ol man i no bin lukim bipo. Na
bai ples i stap nating inap long taim wan-
pela man i kam. Mi bin makim dispela
man na em bai i bosim Jerusalem, na mi bai
givim taun long em."

God bai i bagarapim ol Amon

28 Bikpela i tok moa olsem, "Man bilong
graun, mi laik yu autim wanpela tok long ol
Amon, em ol dispela man i save tok nogut
long ol Israel. Mi God, Bikpela, mi tokim ol
olsem. Ol i polisim bainat bilong mi gut tru
na em i lait tumas olsem klaut i lait. Na em i
redi long kilim man i dai.
29 Yupela ol Amon i save lukim ol samting
olsem driman, na yupela i save autim tok
olsem, bai yupela yet i holim dispela bainat
na kilim ol man i bin sakim tok bilong mi na
mekim pasin nogut tru. Tasol olgeta dispela
driman na tok profet i giaman tasol. I tru,
taim bilong bekim rong bilong ol dispela
man em i kamap pinis, tasol yupela bai i no
inap mekim.
30 "Putim bainat i go bek long paus bilong
en. Bai mi kotim yupela yet long as ples
bilong yupela stret.
31 Mi belhat pinis long yupela na bai mi
bagarapim yupela, olsem bikpela paia i
kukim kunai. Na bai mi salim ol man i save
tumas long bagarapim ol man, na ol bai i
kam mekim save long yupela. Dispela ol
man i laikim tumas long mekim nogut long
ol arapela man.
32 Na bai yupela i pinis olsem paiawut i
save pinis long paia. Blut bilong yupela bai i
kapsait long graun bilong yupela yet. Na bai
i no gat wanpela man inap tingim yupela
gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

22

Ol Jerusalem i mekim planti sin

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu kotim
ol manmeri bilong Jerusalem. Ol i save
kilim i dai planti man. Yu mas kotim ol long
olgeta stingpela pasin bilong ol.
3 Tok bilong mi i olsem. Mi God, Bikpela,
mi gat tok long yupela Jerusalem. Yupela
i bin kilim i dai planti manmeri bilong yu-
pela yet. Na yupela i bin lotuim ol giaman
god na mekim yupela yet i kamap doti tru

21:28: Jer 49.1-6, Ese 25.1-7, Amo 1.3-15, Sef 2.8-11

long ai bilong mi. Olsem na taim bilong
yupela i bagarap em i kam klostu pinis.
4 Yupela i bin mekim ol dispela rabis
pasin, na yupela i gat asua. Olsem na liklik
taim tasol na bai yupela i bagarap. Long
dispela as tasol, mi larim ol arapela lain
manmeri i lap long yupela na tok bilas long
yupela.
5 Ol arapela lain i stap longwe na i stap
klostu, ol i save olsem yupela i manmeri
bilong mekim olkain pasin nogut, olsem na
ol i save tok bilas long yupela.

6 "Olgeta lida bilong yupela Israel i ting
ol i gat strong bilong mekim olgeta samting
long laik bilong ol. Olsem na ol i wok long
kilim ol man i dai.
7 I no gat wanpela man long taun
Jerusalem i save aninit long tok bilong pa-
pamama bilong en. Yupela i save mekim
nogut long ol man bilong ol arapela kantri
i stap wantaim yupela. Na yupela i save
mekim nogut long ol meri, man bilong ol i
dai pinis, na long ol pikinini, papa bilong ol
i dai pinis.
8 Yupela i save ting ol samting bilong
mekim lotu long mi ol i samting nating tasol.
Na tu, yupela i sakim tru lo bilong de Sabat.
9 Sampela man bilong yupela i save sutim
tok giaman long ol arapela man, bilong kot
i ken tok ol i mas i dai. Na sampela i save
go long ol ples lotu bilong ol giaman god na
kaikai mit bilong ol ofa. Na sampela i save
pamuk nabaut.
10 Sampela i save slip wantaim meri bi-
long papa bilong ol. Na sampela i save
strong long slip wantaim ol meri long taim
meri i gat sik mun.
11 Na sampela i save trabel long meri bi-
long narapela man, na sampela i save slip
wantaim meri bilong pikinini man bilong
ol, na sampela i save slip wantaim pikinini
meri bilong papa bilong ol.
12 Na sampela i save kisim pe bilong kilim
i dai ol wantok. Na sampela i save kisim
winmani long taim ol wantok i bekim dinau
long ol. Na sampela i save pretim ol wantok
na pulim mani bilong ol. Yupela i lusim
tingting pinis long mi God, Bikpela.

13 "Mi kros long yupela ol stilman na yu-
pela ol man bilong kilim i dai ol arapela
man. Olsem na bai mi paitim strong han
bilong mi na mekim save long yupela.
14 Na long dispela taim bai yupela i pret
nogut tru na bai yupela i no inap sanap
strong. Nogat tru. Mi Bikpela, bai mi mekim
olsem mi bin tok.
15 Bai mi rausim yupela i go nabaut long
olgeta kantri. Na bai mi mekim yupela
i lusim olgeta dispela pasin nogut bilong
yupela.
16 Ol dispela pasin bilong yupela bai i dau-
nim tru nem bilong yupela, na bai yupela i
save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Belhat bilong God i olsem bikpela paia

17 Bikpela i tok moa long mi olsem,
18 "Man bilong graun, mi les tru long ol
manmeri bilong Israel. Ol i olsem dispela
pipia i save kamap taim ol man i kukim ol
ston samting long bikpela paia bilong kisim
silva. Ol man i save kisim dispela kain pipia
na tromoi tasol.
19 Orait yupela Israel, harim tok bilong mi
God, Bikpela. Yupela i olsem dispela pipia i
save kamap long taim ol man i kukim silva
long paia. Olsem na bai mi bringim yupela
olgeta i go long Jerusalem na mekim save
long yupela.
20 Belhat bilong mi i olsem bikpela paia.
Na bai mi kukim yupela, olsem ol man i save
kukim ol ston samting long bikpela paia
bilong kisim silva. Ol i save winim paia na
paia i kamap hat moa na silva i save kamap
olsem wara. Na bai mi mekim olsem tasol
long yupela.
21 Tru tumas, mi belhat long yupela.
Olsem na bai mi bungim yupela long
Jerusalem bilong mekim save long yupela.
Na belhat bilong mi bai i kamap olsem
bikpela paia na kukim yupela tru.
22 Na bai yupela i pilim tru strong bilong
mi. Na long dispela taim bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi mekim save long yu-
pela."

Ol lida bilong Israel i mekim pasin nogut

23 Bikpela i skruim tok olsem,
24 "Man bilong graun, yu tokim ol Israel,
ol i bin mekim planti pasin nogut, na graun
bilong ol i kamap doti tru long ai bilong mi.
Olsem na mi belhat tru long ol na bai mi
pasim ren bilong mekim save long ol.
25 Ol profet i pasim tok long mekim pasin
nogut na ol i olsem ol laion i bin kilim abus
na i wok long brukim abus na kaikai na
singaut. Ol dispela man i save kilim planti
wantok i dai na kisim mani na graun samt-
ing bilong ol dispela wantok. Na ol meri
bilong ol dispela man i dai pinis, ol i stap
wanpis.
26 Ol pris i save kalapim lo bilong mi, na
ol i save ting ol samting bilong mekim lotu
long mi i samting nating tasol. Ol i mekim
wankain pasin long ol samting bilong mi
olsem ol i save mekim long ol samting mi no
bin makim bilong mi. Na ol i no save skulim
gut ol manmeri long wanem ol samting i
klin na wanem ol samting i no klin long ai

22:7: Kis 20.12, 22.21-22, Lo 5.16, 24.17 **22:8:** Wkp 19.30, 26.2 **22:10:** Wkp 18.7-20 **22:22:** Kis 22.25, 23.8, Wkp 25.36-37, Lo 16.19, 23.19 **22:26:** Wkp 10.10

bilong mi. Na ol i no save bihainim lo bilong
de Sabat. Na olgeta dispela pasin bilong ol i
save daunim nem bilong mi.
27 "Ol bikman i olsem ol weldok i bin
kilim abus na i wok long brukim na kaikai.
Ol dispela bikman i laik kisim planti mani
samting, olsem na ol i kilim ol man na kisim
ol samting bilong ol.
28 Na ol profet i no save krosim ol man-
meri long pasin nogut bilong ol. Nogat. Ol i
save tok olsem, ol manmeri i bihainim gut-
pela pasin tasol. Na dispela tok i save haitim
sin bilong ol manmeri. Ol profet i olsem ol
man i save penim waitpela pen long banis i
no strong, bilong ol man i ken lukim na ting
em i strongpela banis. Ol driman bilong ol
i giaman tasol, na ol samting ol i tok bai i
kamap, ol bai i no inap kamap. Ol dispela
profet i save tok ol i autim tok bilong mi God,
Bikpela, tasol mi no bin givim wanpela tok
long ol.
29 Ol man nabaut i save pretim ol wantok
na pulim mani samting bilong ol. Na tu
ol i save stilim ol samting bilong ol. Ol i
mekim nogut tru long ol rabisman na long
ol man bilong arapela kantri i kam i stap
long Israel.
30 "Mi bin traim long painim wanpela
man inap long autim tok bilong mi na
bringim ol manmeri i kam bek long mi.
Tasol mi painim painim, nogat. Sapos
dispela kain man i stap, em bai i kamap
olsem man i wokim banis bilong taun bi-
long pasim rot bilong ol birua i laik bagara-
pim taun. Na em bai i kamap olsem man i
sanap long hap banis i bruk na pait long ol
birua taim ol i laik kam insait. Mi yet mi bin
kamap olsem birua bilong ol Israel, na mi
laik bagarapim kantri bilong ol, tasol sapos
dispela kain man i stap, mi no inap mekim
olsem. Tasol mi no lukim kain man olsem.
Nogat tru.
31 Olsem na mi belhat long ol na bai mi
bagarapim ol nogut tru, olsem paia i kukim
kunai olgeta. Bai mi bekim stret pasin
nogut bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok
pinis."

23

Tupela meri i pamuk nabaut

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, bipo i gat tupela
meri i stap. Tupela i gat wanpela mama
tasol.
3 Taim tupela i yangpela yet, tupela i stap
long kantri Isip. Na ol man i pilai wantaim
tupela na tupela i kamap pamukmeri.
4 Nem bilong namba wan susa em Ohola,
na em i makim Samaria, em biktaun bilong
kantri Israel. Na nem bilong namba 2 susa,
em Oholiba, na em i makim Jerusalem, em
biktaun bilong kantri Juda.

"Orait mi maritim tupela, na tupela i
karim ol pikinini bilong mi.
5 Ohola em i meri bilong mi, tasol em
i wok long mekim pasin pamuk, na em i
aigris long ol Asiria, em ol pren bilong en.
6 Ol dispela pren ol i bikman, na ol i ofisa
bilong ami na ol i save putim gutpela blu-
pela klos. Ol dispela soldia i save sindaun
long ol hos na pait. Ohola i lukim ol i
yangpela man na bel bilong en i kirap long
ol.
7 Na em i kamap pamukmeri bilong ol dis-
pela nambawan man bilong Asiria. Na em i
wok long lotu long ol giaman god bilong ol,
na em i kamap doti tru long ai bilong mi.
8 Em i wok long mekim dispela pamuk
pasin olsem em i bin mekim long Isip long
taim em i yangpela. Long dispela taim ol
man i bin pilai wantaim em na pinisim laik
bilong ol.
9 Em i mekim pasin nogut wantaim ol
Asiria, dispela ol pren em i laikim tumas.
Olsem na mi larim ol Asiria i kam mekim
nogut long em.
10 Na ol i lusim laplap bilong em, na em
i stap as nating. Na ol i kilim Ohola long
bainat, na kisim olgeta pikinini bilong en.
Ol meri nabaut i harim stori bilong ol samt-
ing i kamap long Ohola, na ol i tok, 'Em i bin
karim hevi bilong pasin nogut bilong en.'
11 "Oholiba i lukim ol dispela hevi i bin
kamap long Ohola, tasol em i no tingim dis-
pela. Nogat. Em i wok strong long mekim
pasin pamuk moa yet, na em i winim pasin
nogut bilong Ohola.
12 Oholiba tu i bin aigris long ol bikman
na ofisa bilong Asiria. Olgeta i yangpela
man na i gat gutpela klos, na ol i save sin-
daun long ol hos bilong pait. Na bel bilong
Oholiba i kirap long ol na em i slip wantaim
ol.
13 Mi lukim em i mekim wankain pasin
olsem susa bilong en i bin mekim. Pasin
bilong tupela i doti tru.
14 "Oholiba i mekim pasin nogut moa moa
yet. Em i lukim ol piksa bilong ol bikman
bilong Babilon. Ol man i bin katim dispela
piksa long banis na penim long retpela pen.
15 Ol dispela bikman i pasim let, na ol i
save kisim ol laplap i gat bilas na raunim
long het bilong ol. Oholiba i lukim ol dispela
ofisa bilong Babilon i smat tru,
16 na bel bilong en i kirap tru long ol.
Olsem na em i salim tok i go long Babilon na
askim ol long kam slip wantaim em.
17 Orait na ol i kam na pinisim laik bilong
ol, na ol i mekim Oholiba i kamap doti tru.

22:30: Sng 106.23, Jer 5.1, Ese 13.1-7

Ol i mekim mekim na bihain em i les tru
long ol.
18 Oholiba em i meri nogut tru. Em i save
mekim pasin nogut long ples klia, na olgeta
man i save em i pamukmeri. Olsem na mi
les tru long em, olsem mi bin les long susa
bilong em.
19 Tasol em i mekim pasin pamuk moa
moa yet. Em i tingim dispela taim em i bin i
stap long Isip na i mekim pasin pamuk.
20 Olsem na bel bilong en i kirap moa
long ol man bilong en long Isip. Ol samting
bilong ol i bikpela olsem ol samting bilong
donki, na wara bilong ol i save kamap moa
yet olsem wara bilong hos.
21 "Oholiba, yu laikim tumas long mekim
wankain pasin olsem yu bin mekim long
taim yu stap yangpela yet long Isip. Long
dispela taim ol man i bin pilai long susu
bilong yu na slip wantaim yu."

God bai i bagarapim Oholiba

22 Bikpela i tok moa olsem, "Oholiba, mi
God, Bikpela, mi gat tok long yu. Mi save
yu les long ol dispela pren bilong yu, tasol
bai mi mekim ol i gat kros long yu na bai ol
i kam na mekim nogut long yu.
23 Bai mi kisim ol bikman na ofisa bilong
Babilon na Kaldia na bilong ol lain Pekot na
Soa na Koa na Asiria, na bai ol i sindaun
long ol hos bilong ol na bai mi bringim ol i
kam. Bipo yu bin lukim ol dispela yangpela
man i smat tru na yu bin aigris long ol.
24 Tasol nau bai ol i lusim hap not na i
kam pait long yu. Ol bai i kam wantaim ol
bikpela lain ami na wantaim ol karis bilong
pait na planti karis bilong karim ol kago
samting bilong ol. Ol bai i kisim ol samting
bilong pait na putim hat kapa bilong pait na
holim hap plang, na bai ol i banisim yu. Na
bai mi larim ol i winim yu, na bai ol i kotim
yu long pasin bilong ol yet na bai ol i mekim
save long yu.
25 Yu bai givim baksait long mi na mi kros
long yu. Olsem na bai mi larim ol dispela
man i mekim save tru long yu. Bai ol i katim
nus na yau bilong yu na kisim ol pikinini
bilong yu. Na sapos sampela manmeri i stap
yet long kantri bilong yu, ol dispela man bai
i kilim ol long bainat o kukim ol long paia.
26 Bai ol dispela man i rausim ol klos
bilong yu na kisim ol bis na ring samting
bilong yu.
27 Mi bai mekim ol dispela samting, na bai
yu no inap mekim pasin pamuk moa, olsem
yu bin mekim long taim yu stap long Isip na
i kam inap nau. Na bai yu no inap lotuim
moa ol giaman god bilong yu, na bai yu no
inap tingim ol Isip gen.
28 "Mi God, Bikpela, mi tokim yu olsem,
bai mi larim ol man yu no laikim na yu les
long ol, i kam na mekim nogut long yu.
29 Ol dispela man i no laikim yu, olsem na
bai ol i kisim olgeta samting bilong yu. Na
bai yu stap nating tru, olsem pamukmeri i
stap as nating na ol man i lukim em. Yu bin
mekim planti pasin nogut tru,
30 olsem na bai yu painim ol dispela hevi.
Yu bin bihainim olgeta giaman god bilong
ol arapela kantri na mekim yu yet i kamap
doti long ai bilong mi, olsem pamukmeri i
kamap doti long pasin nogut bilong en.
31 Yu bin bihainim pasin nogut bilong
susa bilong yu, olsem na bai mi mekim save
long yu long wankain pasin olsem mi bin
mekim long em.
32 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, mi bai
mekim save tru long yu long wankain pasin
olsem mi bin mekim save long susa bilong
yu. I olsem mi mekim yu dring strongpela
wain i pulap long bikpela kap na bai yu
longlong nabaut. Na olgeta arapela lain
manmeri bai i lukim yu na lap long yu na
tok bilas long yu.
33 Dispela wain i wankain olsem wain mi
bin givim long Samaria, susa bilong yu. Yu
dring na bai yu spak na bai yu bel hevi na
pret nogut tru na bai yu bagarap.
34 Mi God, Bikpela, mi tok stret, yu bai
dring na pinisim tru dispela wain, na bai yu
brukim dispela kap na kisim sampela hap
hap bilong en. Na bai yu trai long kaikaim
ol na bai yu holim ol na katim susu bilong
yu yet.
35 "Mi God, Bikpela mi tokim yu olsem, yu
bin lusim tingting long mi na givim baksait
long mi na mekim olkain pasin nogut tru.
Olsem na bai yu karim hevi bilong ol dispela
pasin bilong yu."

God bai i bagarapim dispela tupela meri nogut

36 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Man
bilong graun, mi laik bai yu kotim Ohola na
Oholiba long stingpela pasin bilong tupela.
37 Tupela i meri bilong pamuk, na bilong
kilim man i dai. Tupela i save pamuk wan-
taim ol giaman god. Tupela i bin karim ol
pikinini bilong mi, tasol tupela i bin kilim ol
na mekim ofa long ol giaman god.
38 I no dispela pasin tasol. Nogat. Tupela i
mekim narapela pasin nogut olsem. Tupela
i mekim haus bilong mi i kamap doti tru
long ai bilong mi. Na tupela i kalapim lo
bilong de Sabat, dispela de bilong mi yet.
39 Tupela i ofaim ol dispela pikinini long
ol giaman god pinis, orait tupela i kirap i
kam mekim lotu long haus bilong mi. Na
long dispela pasin tupela i mekim haus bi-
long mi i kamap doti tru. Pasin bilong
tupela i nogut tru.
40 "Na tupela i mekim narapela pasin
nogut tru. Tupela i salim tok i go long ol man
bilong longwe ples na askim ol long i kam.

Orait ol i harim pinis dispela tok na ol i kam.
Tupela meri i waswas na penim ai na putim
ol bis na ring samting.
41 Na tupela i bilasim wanpela bet na
sindaun long en na tupela i putim olkain
gutpela kaikai long wanpela tebol i stap
klostu long bet. Na tupela i kisim dispela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel na wel bilong oliv mi bin givim tupela
na tupela i putim long dispela tebol.
42 Ol i bin kisim planti spakman long ples
drai na bringim ol i kam na ol i mekim
pati wantaim tupela meri. Na ol i wok long
amamas na singaut nabaut. Ol man i putim
ring long han bilong tupela meri na putim
hat bilong kwin long het bilong tupela.
43 Mi lukim na mi ting, longtaim tumas
dispela tupela meri i wok long brukim
marit, na nau tupela i kamap pamukmeri
na ol dispela man i go long tupela.
44 Ol i wok long i go pilai long Ohola na
Oholiba, dispela tupela meri bilong pamuk.
45 Tupela i bin brukim marit na kilim ol
man i dai, olsem na ol stretpela man bai i
kotim tupela na tok, tupela i mas i dai.
46 "Orait nau mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Singautim bikpela lain man i kam
bilong mekim save long tupela. Na ol i ken
mekim tupela i pret nogut tru, na ol i ken
pulim ol samting bilong tupela.
47 Na ol i ken tromoi ston long tupela na
sutim tupela long bainat na kilim tupela i
dai. Na ol i ken kilim i dai ol pikinini bilong
tupela na kukim olgeta haus bilong tupela.
48 Na long dispela pasin bai mi rausim tru
pasin pamuk long dispela kantri, na bai ol-
geta meri i lukim dispela samting mi mekim
na bai ol i save olsem, ol i no ken mekim
pasin pamuk olsem tupela i bin mekim.
49 Yutupela susa, harim. Yutupela i bin
mekim planti pasin pamuk, na yutupela i
bin lotu long ol giaman god. Olsem na bai
mi mekim save tru long yutupela. Na bai
yutupela i ken save gut olsem, mi yet mi
God, Bikpela."

24

Jerusalem i olsem wanpela sospen

1 Long namba 9 yia bilong mipela i stap
long ples kalabus, na long de namba 10
bilong namba 10 mun bilong dispela yia,*
Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, stat long dispela
de tasol, king bilong Babilon i wok long
banisim Jerusalem. Olsem na yu mas raitim
namba bilong dispela de bai ol Israel i ken
save, tok bilong yu i tru.
3 Yu mas autim dispela tok piksa long
ol dispela bikhetman bilong Israel. Tok
bilong mi God, Bikpela, i olsem, 'Kukboi,
yu mas putim sospen antap long paia, na
pulimapim wara long sospen.
4-5 Na kisim wanpela sipsip i gutpela tru
na kilim na katim. Na kisim ol nambawan
hap mit bilong en, em mit bilong sol na
bilong lek, na kisim ol gutpela bun, na
pulimapim olgeta long sospen. Putim ol
bun aninit long mit na boilim gut ol dispela
mit na bun.'
6 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taun
Jerusalem i olsem wanpela sospen bras, in-
sait bilong en i doti tru, na ol man i no inap
mekim em i kamap klin. Rausim olgeta hap
mit na bun long dispela sospen. I no gat
wanpela hap i ken i stap long sospen. Ol
Jerusalem i save kilim i dai ol arapela man,
olsem na bai ol i bagarap tru.
7 Ol i no wari long pasin nogut bilong ol.
Nogat. Ol i save mekim long ples klia tasol.
I olsem ol i kilim ol man na larim blut i
kapsait antap long ples ston. Ol i no larim
blut i kapsait long graun, bai graun i ken
haitim.
8 Tasol mi yet mi mekim ol i larim dispela
blut i stap long ples ston, olsem bai mi ken
lukim. Na mi ken tingim rong bilong ol na
mi ken belhat long ol, na bai mi mekim save
long ol.
9 "Olsem na mi God, Bikpela, mi tok olsem,
mi bai bagarapim tru dispela taun blut i
pulap long en. Bai mi yet mi hipim paiawut
bilong kukim taun.
10 Hipim planti paiawut na laitim paia. Na
boilim sospen i go i go inap wara i drai na ol
mit na bun bai i paia na olgeta samting long
sospen i pinis tru.
11 Orait larim dispela sospen bras i stap
long paia na bai em i hat tru na i kamap
retpela. Dispela sospen i doti tru, na mi laik
bai paia i pinisim ol dispela strongpela pipia
samting na mekim sospen i kamap klin gen.
12 Tasol mi hatwok nating. Paia i no inap
pinisim ol dispela pipia.
13 Yupela Jerusalem, dispela ros i makim
ol dotipela pasin bilong yupela. Mi bin
traim long rausim pasin doti bilong yupela,
tasol yupela i no laik. Yupela i laik i stap doti
tasol. Olsem na mi belhat na mi bai mekim
save tru long yupela. Na yupela bai i stap
doti inap belhat bilong mi i pinis.
14 Mi Bikpela, mi tok tru, bai mi bagara-
pim yupela. Bai mi no lusim tingting long
olgeta pasin doti bilong yupela. Na bai mi
no sori long yupela, na mi no ken marimari
long yupela. Nogat tru. Bai mi kotim yupela
na bekim stret olgeta pasin nogut yupela i
bin mekim. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

Meri bilong profet Esekiel i dai

* **24:1:** Long kalenda bilong yumi, dispela em i wanpela de bilong namba wan mun bilong yia 588 bipo long taim bilong Krais. **24:2:** 2 Kin 25.1, Jer 52.4

15 Bikpela i tokim mi olsem,
16 “Man bilong graun, mi save, yu laikim
tumas meri bilong yu, tasol wantu bai mi
kisim dispela meri na bai yu stap nating.
Tasol yu no ken krai long em na singsing
sori.
17 Yu ken krai long bel tasol. Yu no ken
larim ol man i harim yu. Na yu no ken
bihainim ol pasin bilong sori long man i dai
pinis. Olsem na yu mas pasim laplap bilong
het na putim su long lek, olsem yu save
mekim oltaim. Na yu no ken karamapim
maus bilong yu. Na yu no ken larim ol wan-
tok i bihainim pasin bilong sori na bringim
kaikai i kam long yu.”
18 Long moningtaim mi toktok wantaim
ol manmeri, na long apinun meri bilong
mi i dai. Na tumora long moningtaim, mi
mekim ol samting olsem Bikpela i bin tokim
mi.
19 Ol manmeri i lukim mi na ol i askim
mi olsem, “ ‘Bilong wanem yu no bihainim
pasin bilong sori? Ating yu laik soim wan-
pela samting long mipela, a?”
20 Orait na mi bekim tok bilong ol olsem,
“God, Bikpela i tokim mi
21 long autim dispela tok long yupela Is-
rael. God i tok olsem, ‘Yupela i save amamas
long haus bilong mi, God, na yupela i tok,
em i strongpela haus tru. Na yupela i save
laikim tumas dispela haus. Tasol bai mi
bagarapim dispela haus. Na ol lain pikinini
bilong yupela i stap yet long Jerusalem bai i
bagarap long pait.
22 Orait na bai yupela i mekim wankain
pasin olsem Esekiel i mekim. Bai yupela i
no karamapim maus bilong yupela. Na bai
yupela i no larim ol wantok i bihainim pasin
bilong sori na bringim kaikai long yupela.
23 Na bai yupela i pasim laplap bilong het
na putim su long lek na wokabaut. Bai
yupela i no ting long krai na sori long ol
manmeri i dai pinis. Long wanem, bai yu-
pela i tingting planti long sin bilong yupela
yet na ol bodi bilong yupela bai i kamap bun
nating. Na bai yupela i krai long yupela yet.
24 Esekiel i olsem mak bilong yupela, long
wanem, yupela bai i mekim wankain pasin
olsem em i mekim. Na taim dispela olgeta
samting i kamap, bai yupela i save olsem,
mi yet mi Bikpela.’ ”
25 Na Bikpela i tokim mi moa olsem, “Man
bilong graun, haus bilong mi i stap namel
long ol, olsem na ol i ting ol inap sanap
strong. Ol i save laikim tumas dispela haus
na amamas long en na tingting oltaim long
en. Tasol bai mi bagarapim dispela haus
bilong mi, na bai mi kilim i dai ol pikinini
bilong ol.
26 Taim mi mekim olsem, bai wanpela
man i lusim Jerusalem na i ran i kam tokim
yu long ol samting i bin kamap.
27 Na long dispela de tasol, bai mi mekim
maus bilong yu i orait gen na yu no moa i
stap mauspas. Orait na bai yu ken toktok
gen wantaim dispela man i bin bringim
tok i kam long yu. Ol Israel i lukim yu i
toktok gen, na bai ol i save olsem, mi yet mi
Bikpela.”

Esekiel i autim tok long ol arapela kantri bai i bagarap

(Sapta 25-32)

25

God bai i bagarapim ol Amon

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 “Man bilong graun, yu lukluk i go
long graun bilong ol Amon na tok ol bai i
bagarap.
3 Tokim ol olsem, ‘Yupela Amon i mas
putim yau gut long tok bilong mi God,
Bikpela. Yupela i bin lukim haus bilong mi
i bagarap na yupela i bin lukim ol birua i
bagarapim graun bilong ol Israel, na kisim
ol Juda i go kalabus long longwe ples. Na
yupela i bin amamas long lukim ol dispela
samting.
4 Olsem na bai mi larim wanpela lain man
i lusim hap bilong sankamap, na bai ol i
kam pait long yupela na kisim graun bilong
yupela. Bai ol i sanapim ol haus sel bilong
ol long graun bilong yupela na stap long en.
Na bai ol i kisim kaikai long graun bilong
yupela na dring susu bilong ol bulmakau
bilong yupela.
5 Bai mi mekim taun Raba, em biktaun
bilong yupela, i bagarap na i kamap ples
bilong ol kamel i kaikai gras. Na kantri
Amon bai i kamap ples bilong wokim ol
banis bilong sipsip tasol. Na bai yupela i
save olsem, mi yet mi Bikpela.
6 “ ‘Na mi God, Bikpela mi tok olsem. Mi
save yupela i no laikim tru ol Israel, na long
taim kantri Israel i bagarap, yupela i bin
amamas na paitim han na kalap kalap.
7 Yupela i bin mekim dispela pasin, olsem
na bai mi mekim save long yupela na larim
ol arapela lain i kam kisim yupela na mekim
nogut long yupela. Bai mi bagarapim yu-
pela nogut tru, na bai yupela i no inap i stap
olsem wanpela kantri moa. Olsem na bai
yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

God i tok, kantri Moap bai i bagarap

8 Bikpela i tok moa olsem, “Mi God,
Bikpela, mi tok, ol Moap na ol Seir i ting, ol
Juda i wankain olsem ol arapela lain pipel.

25:1: Jer 49.1-6, Ese 21.28-32, Amo 1.13-15, Sef 2.8-11 **25:8:** Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11

9 Olsem na bai mi larim ol birua i kam pait
long ol strongpela taun bilong Moap i stap
klostu long mak bilong kantri. Na bai ol i
bagarapim olgeta gutpela taun bilong ol, em
taun Bet Jesimot na Balmeon na Kiriataim.
10 Ol dispela birua bai i kam long hap
sankamap na i pait long ol Moap na ol Amon
na daunim ol na kisim graun bilong ol. Na
bai ol Amon i no inap i stap moa olsem
wanpela kantri.
11 Yes, bai mi mekim save long ol Moap, na
bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

God i tok, kantri Idom bai i bagarap

12 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela mi tok, ol Idom i bin bekim pasin
nogut tru long ol Juda, olsem na asua bilong
ol Idom i bikpela moa.
13 Na nau mi tok, bai mi mekim save moa
yet long ol Idom na kilim olgeta manmeri na
olgeta abus bilong ol, stat long taun Teman
na i go inap long taun Dedan. Na bai kantri
Idom i stap nating.
14 Mi laik bekim pasin nogut bilong ol
Idom, olsem na bai mi salim ol manmeri
bilong mi, ol Israel, i go pait long ol. Na long
dispela pasin bai ol Idom i pilim bikpela
belhat bilong mi. Olsem na ol Idom bai i
save gut olsem, mi yet mi bekim rong bilong
ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

God i tok, ol Filistia bai i bagarap

15 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela, mi tok, longtaim tumas ol Filistia i
no laikim tru ol Israel na i wok long birua
long ol. Ol Filistia i bekim pasin nogut moa
yet long ol na bagarapim ol.
16 Olsem na nau mi tok, bai mi mekim
save tru long ol Filistia, na bai mi pinisim
olgeta dispela manmeri bilong nambis.
17 Mi belhat nogut long ol, na bai mi
mekim save moa yet long ol, na bekim stret
olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Na bai ol
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

26

God i tok, taun Tair bai i bagarap

1 Long namba 11 yia bilong mipela i
stap kalabus, na long de namba wan bilong
mun,* Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, ol manmeri bi-
long taun Tair i amamas na singaut olsem,
'Jerusalem i bagarap pinis na ol man bilong
ol arapela kantri i no inap i go long en moa
bilong mekim wok bisnis. Nau bai ol i kam
na wok bisnis wantaim yumi tasol, na bai
yumi kisim planti samting.'
3 "Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok,
mi kamap birua bilong yupela ol Tair. Bai
mi bringim planti lain man i kam pait long
yupela, olsem biksi i save bruk long nambis.
4 Na bai ol i bagarapim banis i raunim
taun bilong yupela na bai ol i brukim olgeta
taua bilong banis. Na bai mi rausim olgeta
graun long taun bilong yupela na larim ples
ston tasol i stap.
5 Na ol man bilong painim pis bai i kam
putim umben bilong ol long dispela ston,
bilong ol umben i ken drai long san. Dispela
em i tok bilong mi God, Bikpela. Ol arapela
lain bai i kam kisim yupela na mekim nogut
long yupela.
6 Na ol birua bai i kam kilim ol manmeri
bilong ol taun i stap long bikples klostu long
dispela ailan taun Tair i stap long en. Na
bai yupela Tair i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
7 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bai mi
bringim wanpela strongpela king i kam, em
King Nebukatnesar bilong kantri Babilon,
na em bai i pait long yupela Tair. Bai em i
lusim hap not na kam wantaim bikpela lain
soldia, na wantaim ol hos na karis bilong
pait na ol soldia bilong sindaun long hos.
8 Na bai ol i kam na pait long ol taun i stap
long bikples klostu long yupela na bagara-
pim ol dispela taun. Na bai ol i wokim baret
na hipim graun bilong pait long taun bilong
yupela. Na bai ol i sanapim ol hap plang
bilong ol olsem wanpela banis bilong ol i
hait baksait long en na pait.
9 Na bai ol i kisim ol bikpela masin na
brukim ol banis bilong taun. Na bai ol i
kisim ol hap ain na brukim ol taua bilong
banis.
10-11 Na bai ol soldia i sindaun long ol hos
na karis na i go insait long ol dua bilong
banis bilong taun. Na bikpela nois bilong ol
bai i mekim banis i guria. Ol dispela planti
hos bilong ol bai i ran strong long olgeta rot
bilong taun na mekim bikpela das i kamap
na karamapim ol haus. Na ol soldia bai
i holim bainat bilong ol na kilim i dai ol
manmeri bilong taun. Na bai ol i brukim
ol strongpela pos long taun na tromoi i go
daun long graun.
12 Ol dispela birua bai i kisim olgeta mani
samting bilong yupela na olgeta samting
yupela i save wok bisnis long en. Na bai ol i
brukim ol banis bilong taun na bagarapim
tru ol gutpela haus bilong yupela. Na bai
ol i kisim olgeta ston na diwai na graun na
tromoi olgeta i go long solwara.
13 Na bai yupela i no inap mekim song na
paitim gita samting moa.
14 Bai mi larim ston tasol i stap long ailan
bilong yupela. Na ol man bilong painim pis

25:12: Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5 **25:15:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 **26:1:** Ais 23.1-18, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

* **26:1:** Long tok Hibru namba bilong mun i lus. **26:13:** KTH 18.22

bai i kam na putim ol umben bilong ol long
dispela ston, bilong ol umben i ken drai long
san. Na bai ol man i no inap wokim dispela
taun gen. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.
15 "Mi God, Bikpela, mi tokim ol Tair
olsem. Taim ol birua i bagarapim taun
bilong yupela, ol manmeri bilong ol arapela
taun i stap klostu long solwara ol bai i harim
nois ol soldia i mekim. Na bai ol i harim
krai bilong yupela taim ol soldia i wok long
kilim yupela long taun. Na bai ol dispela
manmeri i pret na guria nogut tru.
16 Na ol king bilong olgeta kantri klostu
long solwara bai i pret nogut tru long dis-
pela samting i bin kamap long yupela na bai
ol i lusim sia king bilong ol na kam daun
na rausim ol gutpela klos king bilong ol
na sindaun nating long graun na wok long
guria i stap.
17 Na bai ol i singsing sori long taun bilong
yupela olsem, 'Sori tru, taun i gat biknem,
yu bagarap pinis. Ol manmeri bilong yu
i bin kam long solwara, na bipo ol i gat
planti sip na ol i nambawan lain bilong
mekim olkain wok long solwara. Na olgeta
manmeri bilong ol taun i stap klostu long
solwara i bin pret nogut tru long ol man-
meri bilong yu. Tasol nau ol sip bilong yu
i no moa i go i kam na mekim wok bisnis.
18 Long wanem, long dispela de tasol yu
bagarap pinis, na ol manmeri bilong ol
ailan i lukim na ol i pret moa yet na i guria.
19 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tair,
bai mi mekim yu i kamap ples nating, olsem
ol taun i no gat man i stap long ol. Na bai mi
mekim bikpela solwara i karamapim yu na
bai yu stap daunbilo tru.
20 Bai mi salim yu i go daun long ples
bilong ol man i dai pinis, na bai yu stap
wantaim ol dispela man bilong bipo yet. Bai
mi mekim yu i stap aninit long graun oltaim
wantaim ol dispela taun i bagarap pinis. Na
bai i no gat man i stap long yu gen. Na
bai yu no inap kamap wanpela gutpela taun
bilong dispela graun gen.
21 Bai mi bagarapim yu tru, na ol arapela
pipel i ken lukim yu na pret. Na bai mi
pinisim yu tru, na taim ol manmeri i painim
yu, ol bai i no inap lukim yu. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."

27

Esekiel i krai long taun Tair i bagarap

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, taun Tair bai i
bagarap, olsem na yu mas krai na singsing
sori long en.
3 Dispela taun i stap klostu long solwara
na i save wok bisnis wantaim ol kantri i stap
klostu long solwara. Mi God, Bikpela, mi
laik yu autim dispela tok long en.

"Tair, yu save tok yu namba wan na yu
gutpela taun tru.
4 Ol man bilong wokim taun, ol i mekim
yu i kamap olsem gutpela sip tru, na sol-
wara em i ples bilong yu.
5 Ol i kisim diwai pain long maunten Her-
mon na wokim dispela sip. Na ol i kisim
diwai sida bilong graun Lebanon na sapim
longpela mas bilong taitim sel long en.
6 Na ol i kisim diwai ok bilong graun
Basan na wokim ol pul. Na ol i wokim plua
bilong sip long wanpela kain gutpela diwai
bilong ailan Saiprus. Na ol i kisim ol tit
bilong elefan na wokim bilas bilong bilasim
plua.
7 Na ol i kisim naispela laplap long Isip na
wokim sel long en. Dispela laplap i gat kain
kain bilas ol i bin samapim long en. Dispela
sel i olsem plak bilong sip. Na ol i kisim
gutpela blupela na retpela laplap long ailan
Saiprus na taitim long sip bilong ol boskru i
ken sindaun aninit long dispela laplap.
8-9 Na ol man bilong pul long sip, ol i
man bilong taun Saidon na taun Arvat. Na
sampela man bilong taun Biblos i stap long
sip na i gat wok bilong pasim ol hul long
ol plang bilong sip. Taun Tair, dispela sip
i olsem piksa bilong yu yet, na ol saveman
bilong yu i olsem ol boskru. Olgeta sip
bilong ol arapela kantri i bin kam long yu,
na ol boskru bilong ol i save go insait long
taun na baim ol samting long ol stua bilong
yu.
10 Na ol man bilong kantri Persia na Lidia
na Libia i bin i stap soldia long ami bilong
yu. Na ol i bin hangamapim ol hap plang
bilong pait na ol hat kapa bilong ol long ol
banis bilong yu. Ol dispela lain i bin pait na
helpim yu long kisim biknem.
11 Ol soldia bilong taun Arvat i bin sanap
long banis i raunim taun, na ol i was long ol
birua. Na ol soldia bilong taun Gamat i bin
sanap long ol longpela taua bilong banis na
was i stap. Na ol i bin hangamapim ol hap
plang bilong ol long ol banis bilong yu. Em
ol dispela lain tasol i bin helpim yu na yu
kamap naispela taun tru.
12 "Yu bin mekim wok bisnis wantaim
kantri Spen. Na ol i bin givim yu silva na
ain na kapa na soda, bilong baim ol planti
samting ol i laik kisim long yu.
13 Na yu bin mekim wok bisnis wan-
taim kantri Grik na kantri Tubal na kantri
Mesek, na yu bin givim ol samting bilong
yu long ol, bilong kisim ol wokboi nating na
olkain samting ol dispela lain i bin wokim
long bras.

26:16: KTH 18.9-10 **26:21:** KTH 18.21

14 Na yu bin wok bisnis wantaim ol man
bilong taun Togarma. Yu bin givim ol samt-
ing bilong yu long ol, bilong baim ol hos na
donki bilong wok na ol hos bilong pait.
15 Na ol man bilong lain Dedan tu i bin
wok bisnis wantaim yu. Na ol pipel bilong
planti kantri klostu long solwara i bin wok
bisnis wantaim yu, na ol i givim yu ol tit bi-
long elefan na blakpela diwai eboni bilong
baim ol samting ol i laik kisim long yu.
16 Na ol manmeri bilong Siria i bin givim
yu ol gutpela retpela laplap na ol laplap ol i
bin samapim kain kain bilas long en, na ol
gutpela waitpela laplap na ol kain kain ston
i dia tumas, bilong baim ol planti samting ol
i laik kisim long yu.
17 Na ol Juda wantaim ol Israel i givim
yu planti wit na hani na wel bilong diwai
oliv na wanpela kain marasin na ol arapela
samting,* bilong baim ol samting ol i laik
kisim long yu.
18 Na ol man bilong taun Damaskus i bin
wok bisnis wantaim yu na ol i givim yu wain
ol i bin kisim long taun Helbon na gras ol i
kisim long ol sipsip bilong ples Sahar.
19 Ol lain Wedan na Grik na ol lain bilong
Usal† i bin wok bisnis wantaim yu. Ol i bin
bringim ain na sanda ol i wokim long wel
bilong wanpela kain diwai na kain pitpit
i gat gutpela smel, bilong baim ol planti
samting ol i laik kisim long yu.
20 Na ol pipel bilong lain Dedan i bin givim
yu ol blanket bilong putim aninit long satel
bilong hos, bilong baim ol samting ol i laik
kisim long yu.
21 Na ol man bilong kantri Arebia na ol
hetman bilong kantri Kedar i bin givim yu
ol pikinini sipsip na ol sipsip man na ol
meme, bilong baim ol samting ol i laik kisim
long yu.
22 Na ol bisnisman bilong kantri Seba na
taun Rama i bin bringim gol na olkain paura
samting i gat gutpela smel na olkain ston i
dia tumas, bilong baim ol samting ol i laik
kisim long yu.
23 Na ol man bilong ol taun Haran na Kane
na Iden na ol bisnisman bilong kantri Seba
na taun Asur na Kilmat i bin wok bisnis
wantaim yu.
24 Na ol i bin bringim ol naispela klos na ol
blupela laplap na ol laplap ol i bin samapim
bilas long en na ol gutpela kain baklain na ol
blanket bilong putim long plua. Ol dispela
blanket i gat planti kala. Na ol i givim
ol dispela samting long yu bilong baim ol
samting ol i laik kisim long yu.
25 Na ol bikpela sip i bin karim ol kago
bilong yu i go long ol arapela ples.
"Na yu yet i olsem wanpela bikpela sip ol
planti kago i pulap long en.
26 Na ol man bilong pul i bin pul strong na
yu go namel long biksolwara, na strongpela
win i kamap na bagarapim yu.
27 Na olgeta mani na kago na bilas bilong
yu, na olgeta boskru na kamda bilong sip,
na olgeta bisnisman na olgeta soldia bilong
yu na olgeta arapela man i stap long yu, ol
i bin lus long solwara long taim yu kisim
bagarap.
28 Na ol boskru i bin singaut nogut tru,
na bikpela nois bilong ol i mekim nambis i
guria.
29 "Olsem na ol arapela sip i go sua na ol
boskru i lusim sip bilong ol na ol i go sanap
long nambis bilong solwara.
30 Olgeta i bel sori na krai nogut long yu.
Na ol i bihainim pasin bilong sori na putim
graun long het bilong ol na slip long sit
bilong paia na tanim tanim nabaut.
31 Na ol i rausim gras long het na kamap
kela. Na ol i pasim klos bilong sori na ol i
bel nogut tru na wok long krai i stap.
32 Na ol i mekim singsing bilong man i dai.
Na ol i singsing olsem,
'Tair, i no gat wanpela taun
i bin bagarap olsem yu.
Yu stap namel long solwara,
33 na yu bin salim ol kago bilong yu
i go long ol arapela kantri.
Ol manmeri i bin kisim na amamas.
Ol king i mekim wok bisnis
long ol dispela samting bilong yu,
na ol i kamap maniman tru.
34 Tasol nau yu bagarap long solwara,
na yu go daun
insait tru long solwara.
Olgeta man i stap long yu
na olgeta kago bilong yu
i lus wantaim.'
35 "Olgeta manmeri i stap long ol taun
klostu long solwara i harim dispela tok long
yu bin bagarap na ol i kirap nogut tru. Na ol
king bilong ol tu i pret moa yet na pes bilong
ol i kamap narakain tru.
36 Yu bagarap nogut tru na yu no ken i stap
moa long graun. Olsem na olgeta bisnis-
man bilong olgeta hap bilong graun i lukim
yu, na ol i pret tumas, na ol i ting, 'Nogut
wankain samting i kamap long mipela.' "

28

God i tok, king bilong Tair bai i bagarap

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu
mekim tok long king bilong Tair long olgeta
samting mi God, Bikpela, mi laik autim long
em. Tok bilong mi i olsem, 'King bilong Tair,

* **27:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **27:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **27:25:** KTH 18.11-19 **28:2:** Sng 9.20, Ais 14.13, 31.3, 2 Te 2.4

yu bin litimapim nem bilong yu yet na yu
tok, yu wanpela god. Na ples bilong yu i
stap namel long solwara olsem ples bilong
ol god. Tru, yu tok olsem, tasol yu no god.
Yu man nating tasol.
3 Yu ting gutpela tingting bilong yu i
winim tingting bilong Danel, na yu inap
save long olgeta tok hait.
4 Long bikpela save bilong yu, yu bin
kamap maniman na yu gat planti gol na
silva.
5 Na yu bin mekim gutpela wok bisnis na
kisim planti winmani. Na yu save ting long
dispela planti mani samting bilong yu na yu
save hambak moa yet.
6 " 'Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim yu
nau. Yu save hambak na ting, save bilong
yu i wankain olsem save bilong ol god.
7 Olsem na bai mi salim ol birua nogut tru
i kam na i pait long yu. Bai ol i bagarapim
olgeta gutpela gutpela samting yu bin kisim
long bikpela save bilong yu.
8 Na ol bai i bagarapim yu nogut tru na
kilim yu i dai long ples bilong yu, namel
long solwara, na bai yu go daun long ples
bilong ol man i dai pinis.
9 Taim ol i laik kilim yu, ating bai yu inap
tokim ol olsem, yu wanpela god, a? Nogat
tru. Bai yu save, yu man nating tasol, na yu
no god.
10 Ol dispela birua bai i bagarapim yu na
bai yu dai olsem wanpela rabisman tasol.
Mi God, Bikpela, mi tok pinis.' "
11 Na God, Bikpela, i tok moa long mi
olsem,
12 "Man bilong graun, yu mas singsing
sori long king bilong Tair na mekim tok
long em olsem, 'King bilong Tair, harim tok
bilong mi God, Bikpela. Bipo yu wanpela
gutpela man tru na yu winim olgeta man.
Na save bilong yu i bikpela tumas na yu luk
nais tru.
13 I olsem yu bin i stap long gaden Iden,
dispela gutpela gaden bilong God. Na yu bin
bilas long olkain ston i dia tumas ol i bin
pasim long liklik bilas gol. Ol dispela ston
i olsem, rubi na topas na daimon na beril
na kanilian na jaspa na sapaia na emeral
na ganet. Dispela olgeta samting mi redim
bilong yu long taim mi mekim yu i kamap
long graun.
14 King, mi bin makim yu olsem wanpela
ensel bilong was, na yu sanap na opim wing
bilong yu i stap. Na yu bin i stap long maun-
ten bilong mi na wokabaut namel long ol
naispela ston i lait moa yet.
15 Long taim mi mekim yu i kamap long
graun, pasin bilong yu i nambawan tru, na
yu no gat asua long wanpela samting. Tasol
bihain yu mekim pasin nogut na yu gat asua
long ai bilong mi.
16 Yu bin mekim bikpela wok bisnis long
planti hap, na yu bin pait long ol manmeri
bilong helpim dispela bisnis bilong yu, na
yu mekim sin. Tru, yu olsem ensel bilong
was, tasol yu kamap doti tru long ai bilong
mi, na mi rausim yu na yu lusim maunten
bilong mi. Na yu no moa i stap namel long
ol dispela ston i lait tumas.
17 Yu bin ting pes bilong yu i naispela, na
yu bin hambak na litimapim nem bilong yu
yet. Yu gat bikpela save tumas, na yu ting
dispela save i bilong kisim biknem tasol.
Long dispela as tasol mi bin daunim yu tru,
bilong ol arapela king i ken lukim yu na ol i
ken lap nogut long yu.
18 'King bilong Tair, long taim yu bin
mekim wok bisnis, yu bin mekim planti
pasin nogut, na ol sin bilong yu i bin mekim
ol haus lotu i kamap doti tru. Olsem na mi
bin mekim paia i kamap namel long taun na
kukim olgeta, na sit bilong paia tasol i stap.
Na olgeta arapela lain i lukim.
19 Yu bagarap nogut tru na yu no ken i stap
moa long graun. Na olgeta manmeri i harim
tok long dispela samting i kamap long yu na
ol i kirap nogut tru.' "

God i tok, taun Saidon bai i bagarap

20 Bikpela i tokim mi olsem,
21 "Man bilong graun, yu lukluk i go long
taun Saidon na tok long em bai i bagarap.
22 Yu tokim ol Saidon long ol samting mi
God, Bikpela, bai mi mekim long ol. Tokim
ol, mi God, mi birua long ol na bai mi mekim
save long ol na soim gutpela stretpela pasin
bilong mi long ol, na bai ol i givim biknem
long mi. Na ol arapela lain bai i lukim ol
pasin mi bai mekim long ol Saidon na bai ol i
save long strong bilong mi. Na long dispela
taim bai ol Saidon i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela.
23 Bai mi salim bikpela sik nogut long
ol. Na bai mi kirapim ol birua long olgeta
hap na salim ol i kam na pait long ol na
kilim planti manmeri. Na bai blut bilong
ol Saidon i ran long ol rot bilong taun. Na
bai ol Saidon i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela."

God bai i mekim gut long Israel

24 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Ol lain
pipel i stap klostu long Israel i bin birua
long ol Israel na mekim nogut long ol, olsem
nil bilong rop i save sutim skin bilong man.
Tasol bihain bai ol i no ken mekim dispela
pasin moa. Na long dispela taim bai ol Israel
i save gut, mi yet mi God, Bikpela.
25 "Mi God, Bikpela mi tok, bai mi soim
gutpela stretpela pasin bilong mi namel

28:20: Jol 3.4-8, Sek 9.1-2, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

long ol Israel na bai ol arapela lain i lukim.
Bai mi kisim ol Israel long olgeta kantri mi
bin rausim ol i go long en, na bai mi bringim
ol i kam bek long kantri bilong ol yet. Na
bai ol i stap olgeta long graun bilong ol,
em dispela graun mi bin givim long Jekop,
wokman bilong mi.
26 Na bai ol i stap gut na wokim ol haus
na planim ol gaden wain. Na bai mi mekim
save long ol arapela lain pipel, em ol i bin
mekim nogut long ol Israel. Na ol Israel bai
i stap gut na bai ol i save olsem, mi yet mi
God, Bikpela bilong ol."

29

God i tok, kantri Isip bai i bagarap

1 Long de namba 12 bilong namba 10
mun bilong namba 10 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
2 "Man bilong graun, yu lukluk i go long
king bilong Isip na tok bai mi God, mi
bagarapim em wantaim olgeta manmeri bi-
long Isip.
3 Yu mas autim tok bilong mi God,
Bikpela, long em olsem, 'King bilong Isip, mi
kamap birua bilong yu. Yu olsem wanpela
traipela pukpuk i slip i stap long ol wara
bilong Isip. Yu save tok olsem, yu bin
wokim yu yet na wara Nail em i wara bilong
yu.
4 Olsem na bai mi putim huk long maus
bilong yu na mekim ol pis i pas long grile bi-
long yu. Na bai mi pulim yu na yu wantaim
ol pis i pas long yu bai i lusim wara na i kam
antap.
5 Na bai mi tromoi yu wantaim ol dispela
pis i go long ples drai. Na bai bodi bilong yu
i slip i stap long graun na i no gat man bai i
planim yu. Na bai mi larim ol wel abus na
ol pisin i kaikai bodi bilong yu.
6 Olsem na bai yupela Isip i ken save gut
olsem, mi yet mi Bikpela.
" 'Ol Israel i bin ting yupela Isip bai
helpim ol long pait, tasol yupela i no bin
helpim ol. King, ol Israel i ting yu olsem
wanpela strongpela stik bilong wokabaut.
Tasol nogat.
7 Taim ol i laik holim yu na wokabaut, yu
olsem pitpit i no strong na i bruk na i sutim
sait bilong ol. Ol i holim yu strong, tasol yu
bruk na ol i pundaun na bagarapim baksait
bilong ol.
8 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi
larim ol birua i kam pait long yupela Isip.
Na bai ol i kilim ol manmeri na ol abus.
9 Na kantri Isip bai i bagarap na i stap
graun nating. Olsem na bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela.
" 'King, yu bin tok, yu yet i bin putim wara
Nail i stap. Na yu tok, em i wara bilong yu.
10 Dispela tok i nogut tru, olsem na mi
kamap birua bilong yu na bilong wara Nail.
Na bai mi mekim olgeta hap bilong Isip i
kamap graun nating, i stat long taun Mikdol
long hap not na i go inap long taun Aswan
long hap saut, klostu long mak bilong graun
bilong Sudan.
11 Na inap long 40 yia i no gat wanpela
samting bai i stap long kantri Isip. Na i
no gat wanpela man o abus bai i wokabaut
long en.
12 Na bai mi bagarapim kantri Isip moa
yet. Na bai mi bagarapim nogut tru ol taun
bilong Isip na bai ol i stap olsem inap 40 yia.
Na bai mi rausim ol Isip long kantri bilong
ol, na bai ol i stap namel long ol arapela lain
pipel.'
13 "Mi God, Bikpela mi tok olsem. Taim
dispela 40 yia i pinis, orait bai mi kisim ol
Isip long ol kantri mi bin rausim ol i go long
en, na bringim ol i kam bek long as ples gen.
14 Taim ol i kam bek pinis, ol i ken i stap
long hap saut tasol bilong graun bilong Isip.
Na Isip bai i no moa i stap strongpela kantri
olsem bipo.
15 Bai mi mekim ol i kamap olsem samting
nating na ol i no inap bikhet na bosim ol
arapela kantri olsem bipo.
16 Na bai ol Israel i lukim dispela samting
i bin kamap long ol Isip, na ol bai i save ol
i bin mekim sin long taim ol i bin askim ol
Isip long helpim ol. Na bai ol Israel i no inap
mekim dispela pasin gen. Na bai ol Israel i
save gut olsem, mi yet mi God, Bikpela."

King Nebukatnesar bai i daunim Isip

17 Long de namba wan bilong namba wan
mun bilong namba 27 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
18 "Man bilong graun, harim. King
Nebukatnesar wantaim ol soldia bilong en i
wok long pait long taun Tair. King i mekim
ol soldia i karim ol hevipela samting bilong
pait na dispela i mekim ol i kamap hetkela
na skin bilong sol bilong ol i tekewe. Tasol
king wantaim ol soldia i hatwok nating. Ol
i no kisim wanpela gutpela samting long
dispela pait.
19 Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok,
bai mi givim graun bilong Isip long King
Nebukatnesar. Em bai i bagarapim, na
karim olgeta mani samting bilong Isip i go,
olsem pe bilong tuhat bilong ol soldia bilong
en.
20 Bai mi givim Isip long em na long ol
soldia bilong en, olsem pe bilong hatwok ol
i bin mekim, long wanem, dispela pait ol i

29:1: Ais 19.1-25, Jer 46.2-26 **29:4:** 2 Kin 19.28, Ese 38.4 **29:6:** Ais 36.6 **29:16:** Ais 30.2-3, 36.4-6

mekim, em i wok bilong mi. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela.
21 "Taim dispela samting i kamap, bai mi
mekim strong bilong Israel i kamap gen. Na
man bilong graun, bai mi larim yu toktok
strong namel long ol Israel, na bai ol i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela."

30

Bikpela bai i bagarapim Isip

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu autim
dispela tok bilong mi God, Bikpela. Yu mas
krai strong na tok, 'Sori tru,
3 klostu bai taim nogut i kamap. Em i taim
bilong Bikpela i mekim save long olgeta lain
manmeri. Em i bikpela taim bilong klaut i
kamap na taim bilong ol lain manmeri bai i
bagarap.
4 Long dispela taim ol birua bai i kam pait
long ol Isip. Na bikpela hevi bai i kamap
long ol manmeri bilong Sudan. Ol birua bai
i kilim i dai planti manmeri bilong Isip na
bagarapim dispela kantri na kisim olgeta
mani samting bilong ol Isip na karim i go
long kantri bilong ol.'
5 "Long dispela pait tu, bai planti soldia
bilong ol lain Sudan na Lidia na Libia na
Kup na bilong ol arapela lain, na bilong ol
manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i dai.
6 "Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Stat
long taun Mikdol long hap not na i go inap
long taun Aswan long hap saut, ol birua
bai i kilim i dai olgeta man i pait bilong
helpim ol Isip. Ol Isip i save amamas tru
long strong bilong ol, tasol dispela strong
bai i pinis olgeta. Dispela em i tok bilong mi
God, Bikpela.
7 Bai mi bagarapim graun bilong Isip moa
yet. Na bai mi bagarapim tru ol taun bilong
en.
8 Bai mi kukim olgeta samting bilong Isip
na bagarapim ol man i wok long helpim ol
Isip, na bai ol Isip i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela.
9 "Ol Sudan i sindaun gut na ol i ting i no
gat wanpela samting i ken kamap long ol.
Tasol long taim mi bagarapim Isip, bai mi
salim ol man i go long Sudan long ol sip,
na bai ol i toksave long ol manmeri long
dispela samting mi bin mekim long Isip. Na
bai ol Sudan i guria nogut tru. Liklik taim
tasol na bai mi mekim olsem.
10 "Mi God, Bikpela, mi tok moa olsem. Bai
mi larim King Nebukatnesar bilong Babilon
i kam wantaim ol soldia bilong en na bai ol
i kisim olgeta mani samting bilong Isip.
11 Ol Babilon ol i lain man nogut tru, na
bai ol i kam bilong bagarapim Isip olgeta.
Bai ol i kilim ol Isip long bainat na bai ol
bodi bilong ol man i dai pinis i pulap tru
long graun bilong Isip.
12 Na bai mi mekim wara Nail i drai. Na
bai mi larim ol man bilong ol arapela kantri
i bagarapim Isip. Na ol man nogut bai i
kisim graun bilong ol Isip. Dispela em i tok
bilong mi, Bikpela.
13 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Bai
mi pinisim tru ol giaman god bilong taun
Memfis long Isip. Na bai mi rausim king
bilong Isip na bai Isip i no gat king moa. Na
bai mi mekim ol Isip i pret nogut tru.
14-16 Na bai mi kukim Isip olgeta. Na bai
mi mekim hap saut bilong Isip i kamap ples
nating. Na taun Soan long hap not bai i
paia olgeta. Na ol birua bai i brukim banis
i raunim taun Tebes, na kilim olgeta man-
meri. Mi belhat long taun Pelusium, em
dispela strongpela taun bilong Isip, na bai
mi mekim save long en na bai ol Pelusium i
karim bikpela hevi na pen. Na bai mi givim
bikpela hevi long Memfis long olgeta de.
17 Na ol birua bai i kilim ol yangpela man
bilong taun Heliopolis na Bubastis. Na ol
bai i holimpas ol arapela manmeri bilong
dispela tupela taun na kisim ol i go kalabus
long narapela kantri.
18 Ol Isip i bin amamas tru long strong
bilong ol, tasol mi bai pinisim dispela strong
olgeta. Long dispela taim tudak bai i kamap
long taun Tapanes. Na ol bikpela klaut bai
i karamapim olgeta hap bilong Isip. Na ol
birua bai i kisim ol manmeri bilong olgeta
taun bilong Isip, na bringim ol i go kalabus
long narapela kantri.
19 Long dispela pasin bai mi mekim save
long ol Isip, na bai ol i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela."

Strong bilong king bilong Isip i pinis

20 Long de namba 7 bilong namba wan
mun bilong namba 11 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
21 "Man bilong graun, mi bin brukim han
bilong king bilong Isip. Na i no gat man i bin
pasim banis long han bilong en, bilong han
i ken kamap strong gen na em i ken holim
bainat.
22 Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok,
mi birua long king bilong Isip, na bai mi
brukim tupela han bilong en, em dispela
han i bruk pinis wantaim gutpela han. Na
bai bainat i lus long han bilong en na i
pundaun.
23 Na bai mi rausim ol Isip i go nabaut long
ol arapela kantri.
24 Orait na bai mi mekim tupela han bi-
long king bilong Babilon i kamap strong na
bai mi putim bainat bilong mi yet long han
bilong en. Tasol bai mi brukim tupela han

30:12: Ais 19.4-6

bilong king bilong Isip, na bai em i kisim
bikpela pen. Na long ai bilong king bilong
Babilon bai em i krai nogut, olsem wanpela
man i laik i dai.
25 Tru tumas, bai mi rausim strong bilong
en na mekim king bilong Babilon i kamap
strong. Mi bai givim bainat bilong mi long
king bilong Babilon, na em bai i kilim ol Isip
i dai. Na long dispela taim ol Isip bai i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela.
26 Na bai mi rausim ol Isip na bai ol i
go i stap long ol kantri nabaut. Na long
dispela taim bai ol i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela."

31

God i tok, king bilong Isip i olsem wanpela diwai sida

1 Long namba 11 yia bilong mipela i
stap kalabus na long de namba wan bilong
namba 3 mun bilong dispela yia, Bikpela i
tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu givim
tok bilong mi long king bilong Isip wantaim
olgeta pipel bilong en. Dispela tok i olsem,
'Yupela Isip i strongpela lain tru. Wanem
samting i strong olsem yupela?
3 Ol Asiria i bin sanap strong tru olsem
wanpela longpela diwai sida bilong kantri
Lebanon. Dispela diwai i gat ol gutpela
bikpela han na i gat gutpela ples kol aninit
long en. Dispela diwai i longpela tru na i
winim ol arapela diwai.
4 Na wara i stap insait long graun i mekim
diwai sida i kamap bikpela. Wara i save
kam antap long graun na i ran klostu long as
bilong dispela diwai na i ran i go long olgeta
arapela diwai i stap nabaut.
5 I gat planti wara, olsem na dispela diwai
i kamap bikpela moa na i winim olgeta
arapela diwai. Na ol han bilong en i kamap
bikpela na longpela.
6 Na olgeta kain pisin i save kam wokim
haus bilong ol long ol han bilong dispela di-
wai. Na ol wel abus i save kam i stap aninit
long ol han bilong en na karim pikinini bi-
long ol. Na ol manmeri bilong olgeta kantri
i save kam sindaun aninit long en.
7 Man, dispela diwai em i nambawan
stret. Em i gat ol longpela han, na ol rop
bilong en i go daun long ol planti wara i stap
insait long graun.
8 I no gat wanpela diwai long Iden, dis-
pela gaden bilong mi, i gutpela olsem dis-
pela diwai. Em i winim olgeta diwai sida
bilong dispela gaden. Na han bilong dispela
diwai sida i winim han bilong olgeta diwai
pain na bilong ol arapela diwai long gaden
bilong mi.
9 Mi yet mi bin mekim em i gat planti han
na em i kamap gutpela diwai tru. Olsem na
olgeta diwai long Iden, dispela gaden bilong
mi, i mangal long en.
10 "Dispela longpela diwai sida i save
hambak na bikhet, long wanem, em i bin
i go antap tru na i winim ol arapela diwai.
Orait nau mi God, Bikpela, mi laik tok long
ol samting bai i kamap long en.
11 Mi bin givim baksait long en. Na bai mi
givim em long han bilong wanpela strong-
pela king. Na dispela king bai i mekim
save long dispela diwai bilong bekim pasin
nogut bilong diwai.
12 Ol lain man nogut tru bai i kam katim
dispela diwai sida i go daun long graun na
larim em i stap olsem. Na ol han bilong en
bai i pundaun long ol maunten na ples daun
na i bruk. Na olgeta lain manmeri i bin
sindaun aninit long ol han bilong en bipo,
ol bai i lusim na i go nabaut.
13 Dispela diwai bai i slip i stap long graun
na ol pisin bai i kam na sindaun long en. Na
ol wel abus bai i kam na stap namel long ol
han bilong en.
14 Na bihain bai mi no larim ol arapela di-
wai i kamap longpela olsem dispela diwai.
Maski ol i save kisim planti wara, ol i no
inap i go antap moa na winim ol arapela
diwai. Nogat. Olgeta i mas i dai, olsem ol
man, na bai ol i go daun long ples bilong ol
man i dai pinis.
15 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long
taim dispela diwai i dai na i go long ples
bilong ol man i dai pinis, orait bai mi mekim
ol wara aninit long graun i sori long en na
karamapim em. Na bai mi pasim ol dispela
wara na ol i no ken kam antap long graun.
Olsem na planti wara nabaut bai i drai.
Na bai mi mekim tudak i kamap long ol
maunten bilong Lebanon, bilong sori long
dispela diwai i dai pinis. Na ol arapela diwai
bai i sori long en na bai ol i drai.
16 Taim mi tromoi dispela diwai i go daun
long ples bilong ol man i dai pinis, bai
graun bilong olgeta kantri i guria. Na ol
arapela gutpela gutpela diwai i stap pinis
long ples bilong ol man i dai pinis, ol bai i
lukim dispela diwai i bagarap na ol i belgut
liklik. Em olgeta diwai bilong gaden Iden,
na ol gutpela gutpela diwai bilong kantri
Lebanon.
17 Olgeta lain man i bin sindaun aninit
long han bilong dispela diwai sida, em ol
man i bin helpim em, bai ol i go wantaim
dispela diwai long ples bilong ol man i dai
pinis. Na ol bai i stap wantaim ol man ol
birua i bin kilim long bainat.
18 "King bilong Isip wantaim ol pipel bi-
long en i olsem dispela diwai sida. I no gat

31:8: Stt 2.9

wanpela diwai long gaden Iden i bin kamap
longpela na gutpela olsem em. Tasol nau
em bai i stap olsem ol diwai bilong gaden
Iden na em bai i go daun long ples bilong ol
man i dai pinis. Na em bai i stap wantaim
ol man bilong ol lain i no save bihainim
gutpela pasin na ol man ol birua i bin kilim
ol long pait. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

32

King bilong Isip bai i bagarap

1 Long de namba wan bilong namba 12
mun bilong namba 12 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas krai na sings-
ing sori long king bilong Isip olsem, 'King,
yu save ting yu olsem wanpela laion namel
long ol arapela kantri. Tasol nogat, yu
olsem traipela pukpuk i tromoi lek nabaut
long wara na mekim wara i kamap doti tru.
3 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi
bringim planti lain manmeri i kam, na bai
mi tromoi umben bilong mi i go long yu na
holimpas yu na bai ol i pulim yu i kam antap
long nambis.
4 Na bai mi tromoi yu i go long graun,
na bai mi bringim olgeta pisin na wel abus
bilong olgeta hap bilong graun i kam na bai
ol i kaikaim yu. Na bai bel bilong ol i pulap
tru.
5 Na bai mi tromoi ol hap bodi bilong yu
i go long ol maunten na dispela mit na bun
samting bai i pulapim ol ples daun.
6 Na bai mi kapsaitim blut bilong yu i go
long olgeta hap. Na em bai inapim olgeta
wara na karamapim olgeta maunten.
7 Taim mi pinisim yu, bai mi karamapim
skai na mekim lait bilong ol sta i dai. Na bai
mi mekim klaut i karamapim san na san i
no inap lait. Na bai mun tu i no inap lait.
8 Yes, bai mi haitim olgeta lait bilong skai,
na bai kantri bilong yu i tudak tru. Dispela i
tok bilong mi God, Bikpela.
9 " 'Planti lain manmeri bai i harim tok
long mi bagarapim yu pinis na bai ol i pret
nogut. Na dispela tok bai i go inap long ol
kantri yu no save long ol.
10 Long taim mi bagarapim yu long bainat
bilong mi, ol king na ol manmeri bilong
planti kantri bai i lukim na bai ol i pret
nogut tru na i guria. Na ol king bai i ting,
"Nogut God i mekim wankain pasin long
mipela."
11 " 'King bilong Isip, mi God, Bikpela, mi
tok olsem. King bilong Babilon bai i kam
pait long yu.
12 Bai mi larim ol soldia bilong dispela
kantri nogut tru i kam kilim ol pipel bilong
yu. Na ol bai i bagarapim tru olgeta gutpela
samting yupela Isip i save amamas long en.
13 Na bai mi kilim i dai olgeta bulmakau
bilong yu long olgeta ples ol i save dring
wara long en. Na bai i no gat man na
bulmakau samting i stap bilong wokabaut
long wara na mekim wara i doti.
14 Olsem na bai olgeta wara i stap klin na
i ran gut. Em tok bilong mi God, Bikpela.
15 Taim mi kilim olgeta pipel bilong yu, na
rausim olgeta samting bilong kantri bilong
yu, orait bai kantri i kamap graun nating na
bai yupela ol Isip i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
16 Na ol meri bilong ol arapela kantri bai
i mekim dispela singsing sori long taim ol i
krai long yupela Isip. Mi God, Bikpela, mi
tok pinis.' "

Ol lain manmeri i stap long ples bilong ol man i dai pinis

17 Long namba 12 yia bilong mipela i stap
long ples kalabus na long de namba 15 bi-
long namba 12 mun bilong dispela yia, God,
Bikpela, i tokim mi olsem,
18 "Man bilong graun, yu mas sori na krai
long dispela bikpela lain manmeri bilong
Isip. Na yu mas salim ol i go daun wantaim
ol manmeri bilong ol arapela strongpela
kantri long ples bilong ol man i dai pinis.
19 Tokim ol Isip olsem, 'Yupela i ting yu-
pela i gutpela tru na winim ol arapela pipel,
a? Nogat tru. Goan, yupela go daun long
ples bilong ol man i dai pinis na stap wan-
taim ol man bilong ol lain i no save bihainim
gutpela pasin.'
20 "Man bilong graun, bainat i redi pinis
long kilim olgeta soldia bilong Isip. Larim
ol i dai na i go i stap wantaim ol arapela lain
i bin dai pinis long pait.
21 Long ples bilong ol man i dai pinis, ol
man i gat biknem long pait bai i belgut long
lukim ol Isip wantaim ol man i bin helpim
ol, ol i kam daun long dispela ples. Na ol bai
i singaut long ol Isip olsem, 'Ol man bilong
ol lain i no bihainim gutpela pasin, em ol i
bin kam daun long dispela ples na i stap. Ol
birua i bin kilim ol i dai.'
22 "Kantri Asiria i stap long dispela ples
wantaim matmat bilong ol soldia bilong en.
Ol birua i bin kilim olgeta long pait.
23 Na matmat bilong ol i stap daunbilo tru
long dispela ples. Na matmat bilong kantri
Asiria yet i stap namel long matmat bilong
ol soldia bilong en. Taim ol Asiria i no dai
yet, ol i bin mekim planti lain manmeri i
pret nogut tru.
24-25 "Na kantri Elam tu i stap long dispela
ples, na i stap long hap bilong ol soldia i
bin dai pinis long pait. Na matmat bilong ol
soldia bilong Elam i raunim matmat bilong

32:7: Ais 13.10, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13, 8.12

kantri Elam yet. Ol birua i bin kilim ol
dispela soldia long pait. Ol Elam i no bin
bihainim gutpela pasin. Na tu, taim ol i no
dai yet, ol i save mekim planti lain manmeri
i pret nogut tru, tasol nau ol i go i stap long
ples bilong ol man i dai pinis. Olsem na ol i
sem nogut tru.
26 "Kantri Mesek na kantri Tubal tu i stap
long dispela ples wantaim ol soldia bilong
tupela. Na matmat bilong dispela tupela
kantri i stap namel long matmat bilong ol
dispela soldia. Ol birua i bin kilim ol long
pait. Mesek na Tubal i no bin bihainim
gutpela pasin. Na tu, taim ol i no dai yet ol i
save mekim planti kantri i pret nogut tru.
27 Ol man i bin planim ol dispela soldia
olsem ol i save planim ol rabisman. Ol i no
bin bihainim pasin bilong planim ol soldia,
olsem bipo ol i save mekim long ol bikman
bilong ol haiden. Bipo ol i save planim ol
bikman wantaim olgeta pasin nogut ol i bin
mekim. Na ol i save putim bainat bilong
ol aninit long het bilong ol. Asua bilong ol
Mesek na Tubal i stap yet na ol i dai, long
wanem, taim ol i no dai yet ol i bin wok long
mekim planti lain manmeri i pret nogut tru.
28 "Na kantri Isip tu bai i bagarap na em
bai i go i stap namel long ol man ol birua
i bin kilim ol long pait. Ol dispela man
i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela
pasin.
29 "Na kantri Idom tu i stap long dispela
ples bilong ol man i dai pinis. Em i stap
wantaim ol king na ol lida bilong en. Bipo ol
Idom i bin i stap strongpela soldia tru, tasol
nau ol i dai pinis na i go i stap long dispela
ples wantaim ol man ol birua i bin kilim ol
long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no
bin bihainim gutpela pasin.
30 "Na olgeta king bilong hap not tu i stap
long dispela ples. Na ol Saidon i stap wan-
taim ol. Bipo ol i strongpela lain na ol i bin
mekim planti lain manmeri i pret. Tasol
nau ol i dai pinis na ol i gat sem nogut tru,
long wanem, ol i go i stap long dispela ples
wantaim ol arapela man, ol birua i bin kilim
ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain
i no bin bihainim gutpela pasin. Ol i kisim
wankain pe olsem ol arapela man i bin i go
daun long ples bilong ol man i dai pinis.
31 "Taim king bilong Isip wantaim ol lain
soldia bilong en i kam long dispela ples, em
bai i lukim ol dispela arapela lain i stap
pinis. Na bai em i belgut liklik na i no sem
tumas long ol soldia bilong en, em ol birua
i bin kilim ol long pait. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela.
32 Mi yet mi bin kirapim king bilong Isip
wantaim ol soldia bilong en na ol i bin
mekim planti lain manmeri i pret nogut tru.
Tasol nau bai ol birua i kilim ol Isip long pait
na bai ol i go i stap long ples bilong ol man i
dai pinis, na bai ol i stap wantaim ol man ol
birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man
i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela
pasin. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

Esekiel i autim tok long God bai i mekim ol Israel i stap gut gen

(Sapta 33-37)

33

God i makim Esekiel olsem wasman
(Esekiel 3.16-21)

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, tokim ol wantok bi-
long yu long pasin bilong ol wasman. Sapos
mi salim ol birua i kam bilong pait long
wanpela kantri, orait ol manmeri bilong
dispela kantri i save makim wanpela man
bilong ol yet bilong kamap wasman bilong
ol.
3 Na taim wasman i lukim ol birua i kam,
em i save winim biugel bilong toksave long
ol manmeri long dispela samting.
4-5 Na sapos wanpela man i harim biugel
na i no i go painim ples bilong hait, na ol
birua i kilim em i dai, orait em i asua bilong
em yet na em i dai. Long wanem, sapos em
i bin i go hait, bai em i no inap bagarap.
6 Tasol sapos wasman i lukim ol birua i
kam na em i no winim biugel, orait ol birua
bai i kam kilim ol manmeri. I tru, ol dispela
manmeri i bin mekim sin na ol i dai, tasol
long ai bilong mi, em i asua bilong wasman
yet na ol i dai.
7 "Olsem na man bilong graun, mi mekim
yu i kamap wasman bilong ol Israel. Taim
mi gat strongpela tok bilong autim long ol,
orait bai mi givim yu na yu mas autim long
ol.
8 Sapos mi lukim wanpela man i mekim
pasin nogut na mi tok em i mas i dai, orait yu
mas toksave long em. Yu mas tokim em long
senisim tingting na pasin bilong en. Sapos
yu no tokim em, orait bai sin bilong en i stap
olsem tasol, na bai em i dai. Tasol long ai
bilong mi em i asua bilong yu tasol na em
i dai.
9 Tasol sapos yu toksave long dispela
man bilong mekim sin, na em i no lusim
pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai i
bagarapim em na em bai i dai. Tasol bai yu
no gat asua long dispela samting, na yu no
ken i dai."

33:4-5: Kis 9.19-21, Hi 11.7 **33:6:** Ais 56.10-11, Ese 3.18, 18.20, 18.24 **33:7:** Jer 1.17, 26.2, Ese 3.17, Ap 5.20 **33:9:** Ese 3.19-21, Ap 13.40-41, 13.46

Bikpela i no laik bai ol man i mekim sin, ol i dai

10 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Man
bilong graun, yu mas autim dispela tok bi-
long mi long ol Israel. Yupela i save tok
olsem, 'Mipela i bin mekim planti sin, olsem
na mipela i bel hevi tru, na ol bodi bilong
mipela i kamap bun nating. Olsem wanem
bai mipela inap i stap gut?'
11 Tokim ol Israel olsem, 'Mi God, Bikpela,
mi save stap oltaim, na tru tumas mi no save
amamas long taim ol man bilong mekim
sin, ol i dai. Mi save amamas long ol dispela
man i givim baksait long pasin bilong sin na
ol i stap gut. Yupela ol Israel, harim. Yupela
i mas givim baksait long pasin nogut yupela
i save mekim na kam bek long mi. Bilong
wanem yupela i laik i dai?'
12 "Man bilong graun, yu tokim ol Israel,
sapos wanpela stretpela man i mekim sin,
orait ol stretpela pasin em i bin mekim bipo,
ol i no inap helpim em long stap gut. Na
sapos wanpela man bilong mekim sin, em
i givim baksait long pasin nogut bilong en,
orait bai mi no inap bagarapim em. Na
sapos wanpela stretpela man i stat long
mekim sin, orait mi no ken ting long stret-
pela pasin em i bin mekim na bai mi larim
em i stap gut. Nogat.
13 Mi save tokim ol stretpela man, ol bai
i stap gut. Tasol sapos wanpela stretpela
man i ting ol stretpela pasin em i bin mekim
ol bai inap helpim em i stap gut, na em i
lusim stretpela pasin na i wok long mekim
sin, orait bai mi God, mi no inap tingim ol
stretpela pasin em i bin mekim bipo. Nogat.
Nau em i mekim sin na em i mas i dai.
14 Na mi save tokim ol man nogut, bai
ol i mas i dai. Tasol sapos wanpela man
bilong mekim sin, em i givim baksait long
sin bilong en, na i wok long mekim stretpela
pasin,
15 orait bai em i no inap i dai. Sapos
em i givim bek wanpela samting em i bin
kisim long narapela man olsem mak bilong
dispela man i mas bekim dinau, o sapos em
i bekim ol samting em i bin stilim, na em i
bihainim gut olgeta lo bilong mi, na em i no
mekim sin moa, orait dispela man i no inap
i dai. Nogat. Em bai i stap gut.
16 Bai mi no ken tingim ol sin em i bin
mekim bipo. Nau em i mekim stretpela
pasin na em bai i stap gut.
17 "Tasol, man bilong graun, ol wantok
bilong yu i save tok, pasin bilong mi, Bikpela
i no stret. Tasol nogat. Pasin bilong ol Israel
yet i no stret.
18 Sapos wanpela stretpela man i lusim
stretpela pasin na i mekim sin, orait bai em
i dai.
19 Na sapos wanpela man bilong mekim
sin, em i givim baksait long sin bilong en, na
i bihainim gutpela stretpela pasin, orait bai
em i stap gut.
20 Tasol yupela ol Israel i save tok, pasin
bilong mi, Bikpela, i no stret. Orait harim.
Bihain bai mi kotim yupela na bai mi skelim
pasin bilong yupela wan wan."

Jerusalem i bagarap

21 Long namba 12 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, na long de namba
5 bilong namba 10 mun bilong dispela yia,
wanpela man i kam na tokim mi olsem,
Jerusalem i bagarap pinis. Long taim ol
birua i bagarapim Jerusalem, dispela man
i bin lusim Jerusalem na ranawe i kam long
mi.
22 Long apinun bilong de namba 4 bi-
long namba 10 mun, mi pilim strong bilong
Bikpela i kam long mi. Na tumora long
moningtaim dispela man i kamap long mi.
Na Bikpela i bin mekim maus bilong mi i
orait gen na mi inap long toktok.*

Ol manmeri i stap yet long kantri Israel, ol i bin mekim sin

23 Bikpela i tokim mi olsem,
24 "Man bilong graun, ol taun bilong Israel
i bagarap pinis. Tasol ol manmeri i stap
yet long ol dispela taun, ol i save tok olsem,
'Abraham i wanpela man tasol, na God i bin
givim dispela olgeta graun long em. Tasol
nau yumi gat planti manmeri. Olsem na
ating, tru tumas, God i bin givim dispela
graun long yumi.'
25 Orait nau mi laik bai yu autim dispela
tok long ol. Mi God, Bikpela, mi tok olsem,
yupela i save mekim planti pasin nogut.
Long taim yupela i kilim abus bilong kaikai,
yupela i no save rausim blut. Na yupela i
save lotuim ol giaman god. Na yupela i save
kilim ol man i dai. Olsem wanem na yupela
i ting bai yupela inap kisim dispela graun?
26 Oltaim yupela i save pait nabaut. Na
yupela i save mekim ol stingpela pasin. Na
yupela i save trabel long ol meri bilong ol
wantok bilong yupela. Olsem wanem na
yupela i ting bai yupela inap kisim dispela
graun? Yupela i no inap tru.
27 "Orait mi laik yu tokim ol long dispela
tok bilong mi God, Bikpela. Mi God, mi save
stap oltaim na mi tok tru olsem, bai ol birua
i kam na kilim i dai ol manmeri i stap long ol
dispela taun i bagarap pinis. Na ol manmeri
i no i stap long ol taun, ol wel animal bai
i kam kilim na kaikai. Na ol manmeri i
stap long ol gutpela ples hait na long ol hul
bilong ston, bai ol i kisim bikpela sik na i dai.

33:11: 2 Sml 14.14, Ese 18.23, 18.31, 2 Pi 3.9 **33:13:** Ese 3.20, 18.24 **33:21:** 2 Kin 25.3-10, Jer 39.2-8, 52.4-14
* **33:22:** Lukim Esekiel 24.25-27.

28 Na bai mi bagarapim dispela graun na
em bai i kamap ples nating. Ol Israel i save
amamas long strong bilong ol, tasol bai mi
pinisim tru dispela strong. Na olgeta maun-
ten bilong Israel bai i kamap bus nogut tru
na ol man bai i no laik wokabaut moa long
en.
29 Taim mi mekim graun bilong ol dispela
manmeri i kamap ples nating, bilong bekim
stingpela pasin bilong ol, orait bai ol i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Ol manmeri i no bihainim tok bilong profet

30 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, long taim ol wantok bilong yu i bung
klostu long banis bilong taun na long ol
dua bilong haus bilong ol, ol i save tingting
long yu na tok olsem, 'Goan, yumi go harim
wanem tok Bikpela i bin givim profet bilong
en nau. 31 Olsem na ol manmeri bilong mi i
save bung bilong harim tok bilong yu. Tasol
ol i save harim nating tasol. Ol i no save
bihainim dispela tok. Ol i save tok tasol
long mekim kain kain pasin pamuk, na ol
i tingting tasol long mekim kain kain pasin
bilong kisim planti mani samting.
32 Ol i laik harim tok bilong yu, olsem ol i
laikim tumas long harim man i save paitim
gita na mekim gutpela musik. Na olsem ol
i laik harim man i gat gutpela nek na i save
singim ol gutpela song bilong man i laikim
meri. Ol i save harim olgeta tok bilong yu,
tasol ol i no save bihainim liklik.
33 Tasol bihain olgeta tok bilong yu bai i
kamap tru, na long dispela taim bai ol i save,
ol dispela tok yu bin autim long ol, em i tok
bilong mi yet."

34

God i kotim ol lida bilong Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas kotim ol lida
bilong Israel na tok olsem, 'Yupela ol lida
bilong Israel, harim. Mi God, Bikpela, mi
gat tok long yupela. Yupela bai i bagarap.
Ol Israel i olsem ol lain sipsip na yupela i
olsem ol wasman bilong ol. Tasol yupela
i save lukautim yupela yet, na yupela i no
save lukautim ol sipsip.
3 Yupela i save pasim laplap ol i bin
wokim long gras bilong sipsip, na yupela
i save kilim ol gutpela patpela sipsip na
kaikai. Tasol yupela i no save lukautim ol
sipsip.
4 Yupela i no save helpim ol sipsip i no gat
strong. Na yupela i no save mekim orait ol
sipsip i gat sik na yupela i no save pasim
sua bilong ol sipsip i bin kisim bagarap. Na
yupela i no save go painim ol sipsip i lus
na kisim bek ol. Long strong bilong yupela,
yupela i save mekim nogut tasol long ol.
5 I olsem ol sipsip i no gat wasman na ol i
ranawe nabaut. Na ol wel abus i kilim ol na
kaikai.
6 Ol sipsip bilong mi i wok long raun long
ol ples maunten. Na ol i go nabaut pinis long
olgeta hap graun. Na i no gat man bilong
painim ol. Nogat tru.
7 " 'Olsem na yupela ol wasman, yupela i
mas harim dispela tok bilong mi, Bikpela.
8 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na
mi tok tru tumas, ol sipsip bilong mi i no
gat wasman. Olsem na ol wel animal i bin
kilim i dai ol dispela sipsip na kaikai. Na ol
wasman mi bin makim bilong lukautim ol
sipsip bilong mi, ol i no painim ol sipsip i lus.
Ol i lukautim ol yet tasol na ol i no was long
ol sipsip.
9 Olsem na yupela ol wasman, yupela
harim tok bilong mi.
10 Mi God, Bikpela, mi tok, mi birua long
yupela. Na bai mi kisim bek ol sipsip bilong
mi long han bilong yupela na bai yupela i no
moa i stap wasman bilong ol. Bai mi pinisim
dispela pasin bilong yupela wasman i save
lukautim yupela yet. Bai mi kisim bek ol
sipsip bilong mi na bai yupela i no gat sipsip
bilong kaikai.' "

Bikpela yet i gutpela wasman bilong sipsip

11 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi
yet mi painim ol sipsip bilong mi na kisim
bek ol na lukautim ol gut.
12 Bai mi mekim olsem wasman bilong
sipsip i save painim ol sipsip bilong en i go
nabaut. Ol sipsip bilong mi i bin go nabaut
long dispela taim nogut i gat bikpela klaut
na tudak. Tasol bai mi go painim ol na kisim
bek ol long olgeta hap ol i bin go long en.
13 Bai mi kisim bek ol long ol arapela kantri
na bringim ol i kam long kantri Israel, em
graun bilong ol yet. Na bai ol i ken i stap
gut oltaim long ol maunten na klostu long
ol wara.
14 Na bai ol i stap long ol maunten bilong
Israel na kaikai gutpela gras.
15 Na bai mi yet mi kamap wasman bilong
ol sipsip bilong mi. Na bai mi bringim ol
long gutpela ples bilong kisim malolo. Dis-
pela em i tok bilong mi God, Bikpela.
16 Sapos sampela sipsip i lus, bai mi go
painim ol na kisim bek ol. Na sapos sampela
sipsip i go nabaut, bai mi bringim ol i kam
bek. Na sapos sampela i kisim bagarap na ol
i gat sua, orait bai mi pasim ol sua. Na sapos

33:33: 1 Sml 3.20, Ese 2.5 **34:5:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ais 56.9, Jer 12.9, Mt 9.36, Mk 6.24 **34:12:** Ais 40.11, Ese 30.3, Jol 2.2 **34:13:** Ais 65.9-10, Jer 23.3, Ese 28.25 **34:14:** Sng 23.2, Jer 33.12 **34:16:** Mai 4.6, Mt 18.11, Mk 2.17, Lu 5.32

sampela i gat sik, orait bai mi mekim sik bilong ol i orait gen. Tasol bai mi bagarapim ol patpela na strongpela sipsip. Long wanem, mi save mekim stretpela pasin tasol bilong lukautim ol sipsip.

17 "Orait nau yupela ol lain sipsip bilong mi, mi God, Bikpela, mi tokim yupela olsem. Bai mi skelim pasin bilong yupela wan wan. Na bai mi tilim ol sipsip i go long hap na ol meme i go long hap.

18 Sampela bilong yupela i save kaikai planti gutpela gras na bel bilong yupela i pulap. Na yupela i save krungutim nabaut ol dispela gras i stap yet. Na taim yupela i lukim klinpela wara, yupela i save dring, na bihain yupela i save wokabaut nabaut long dispela wara bilong mekim wara i kamap doti.

19 Na ol arapela lain sipsip bilong mi i save kaikai ol dispela gras yupela i bin krungutim na dring dispela wara yupela i bin mekim doti. Dispela pasin bilong yupela i no stret.

20 "Olsem na nau mi God, Bikpela mi tok, bai mi skelim pasin bilong yupela patpela na strongpela sipsip na bilong ol sipsip i no gat strong.

21 Yupela strongpela sipsip i bin subim ol sipsip i no gat strong, na mekim ol i go arere, na yupela i bin rausim ol long lain sipsip bilong mi.

22 Tasol bai mi kisim bek ol dispela sipsip bilong mi na mi no inap larim ol samting nogut i kamap long ol moa. Na bai mi skelim pasin bilong ol sipsip bilong mi na tilim ol gutpela sipsip i go long hap na tilim ol sipsip nogut long hap.

23 Na bai mi makim wanpela man bilong lain bilong wokman bilong mi Devit, na bai mi putim em i stap wasman bilong ol sipsip bilong mi na bai em i ken lukautim ol gut.

24 Na mi Bikpela yet, bai mi stap God bilong ol. Na dispela man bilong lain bilong Devit bai i stap king bilong ol. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

25 Na mi bai mekim kontrak wantaim ol, bilong ol i ken i stap gut. Na bai mi rausim olgeta wel animal i save kilim ol sipsip na ol bai i no inap i stap moa long dispela graun. Olsem na bai ol dispela ples nogut, olsem ples nating na bikbus, ol bai i kamap gutpela ples bilong ol sipsip i stap long en.

26 "Na bai mi mekim gut long ol dispela ples wantaim olgeta graun i raunim maunten bilong mi. Na long taim bilong ren bai mi mekim planti ren i kam daun long dispela graun, na bai ren i mekim graun i kamap gutpela tru.

27 Na ol diwai i save karim kaikai, bai ol i karim planti moa. Na planti kaikai bai i kamap long ol gaden. Na bai mi kisim bek ol manmeri bilong mi na bai ol i lusim ples ol birua i bin kalabusim ol long en, na bai mi bringim ol i kam bek. Na bai ol i stap gut long graun bilong ol yet. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

28 Na ol haiden man bilong ol arapela kantri, ol bai i no inap mekim nogut long ol gen. Na bai ol wel animal i no moa kilim ol na kaikai. Bai ol manmeri i stap gut na i no gat man bai i mekim ol i pret.

29 Na bai mi mekim graun bilong ol i gat planti gris na bai planti kaikai i kamap long en. Na bai kantri bilong ol i no sot long kaikai gen. Na ol manmeri bilong ol arapela kantri bai i save, dispela kantri i gat planti kaikai, na ol i no inap tok bilas long en gen.

30 Na ol Israel bai i save gut olsem, mi God, Bikpela, mi stap wantaim ol na ol i stap lain manmeri bilong mi. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

31 Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i olsem ol sipsip bilong mi na yupela i stap long graun bilong mi yet na mi save givim kaikai long yupela. Na mi stap God bilong yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis."

35

God bai i mekim save long ol Idom

1 Bikpela i tokim mi olsem,

2 "Man bilong graun, yu lukluk i go long kantri Idom na tok bai em i bagarap.

3 Yu tokim kantri Idom olsem, 'Mi God, Bikpela, mi birua long yupela ol maunten bilong Idom. Bai mi mekim save long yupela na mekim yupela i kamap graun nating.

4 Na bai mi bagarapim ol taun bilong yupela, na bai graun bilong yupela i stap nating. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

5 " 'Bipo yet yupela Idom i bin birua long ol Israel na long taim mi mekim save tru long ol Israel na mi salim ol birua i kam pait long ol, yupela i bin helpim ol long kilim ol Israel i dai.

6 Olsem na mi God bilong i stap oltaim, mi tok tru tumas, ol birua bai i kilim yupela i dai. Bai ol i no inap abrusim yupela. Yupela i no bin pret long kilim ol man i dai, olsem na bai ol birua i kilim yupela i dai.

7 Bai mi kilim i dai olgeta manmeri bilong kantri Idom na bai Idom i kamap ples nating.

34:23: KTH 7.17 **34:24:** Ese 37.24 **34:25:** Ais 11.6-9, Jer 23.6, Hos 2.18 **34:30:** Ese 34.24, 37.27 **34:31:** Sng 100.3, Jo 10.11 **35:1:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5

8 Bai mi mekim ol birua i kilim yupela
ol Idom na ol bodi bilong yupela bai i
karamapim ol maunten na ol ples daun.
9 Bai mi mekim kantri bilong yupela i
kamap ples nating na bai i stap olsem
oltaim. Na bai i no gat wanpela man i
stap long ol taun bilong yupela gen. Olsem
na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
10 " 'Yupela i no bin ting long mi God,
Bikpela, mi stap yet long dispela tupela
kantri bilong ol Israel, em ol manmeri bi-
long mi. Na yupela i tok bai yupela yet i
kisim graun bilong ol.
11 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim
na mi tok tru tumas, bai mi bekim pasin
nogut bilong yupela. Yupela i no laikim tru
ol Israel, na yupela i bin belhat long ol na bel
nogut long ol. Olsem na bai mi bekim stret
ol dispela pasin nogut yupela i bin mekim
long ol. Na bai ol Israel i lukim mi i mekim
save long yupela, na bai ol i save gut long mi.
12 Na bai yupela Idom i save gut olsem, mi
Bikpela, mi bin harim yupela tok nogut long
graun Israel olsem, "Ol maunten bilong Is-
rael i bagarap pinis. Na nau bai mipela i
kisim dispela kantri na bosim."
13 Yupela Idom i bin hambak nogut na tok
bilas na tok nogut long mi, na mi bin harim
dispela tok bilong yupela.
14 Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem,
bai mi bagarapim yupela olgeta na bai ol
manmeri bilong olgeta kantri i ken lukim
na amamas.
15 Yupela i bin amamas long taim ol Israel,
ol manmeri bilong mi, i bagarap. Olsem
na bai mi mekim wankain bagarap i kamap
long yupela Idom. Na maunten Seir na
olgeta arapela hap bilong kantri bilong yu-
pela bai i kamap ples nating. Na ol Israel bai
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.' "

36

God bai i mekim gut long ol Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu tokim ol maunten bilong Israel
long putim yau gut long tok mi Bikpela, mi
laik mekim long ol.
2 Mi God, Bikpela, mi tok olsem, ol birua
bilong Israel i bin tok bilas olsem, 'Gutpela
tumas. Nau ol dispela bikpela maunten i
bilong yumi.'
3 "Olsem na yu mas autim dispela tok
bilong mi God, Bikpela. Ol man bilong
ol arapela lain i bin kam pait long Israel,
na bagarapim olgeta hap bilong kantri na
kisim dispela kantri. Na ol i bin tok bilas na
tok nogut long kantri Israel.
4 Olsem na yupela ol maunten na ol ples
daun bilong Israel, yupela harim tok bilong
mi God, Bikpela. Na yupela ol taun na ol
arapela hap bilong kantri, ol birua i bin
bagarapim na nau i stap nating, yupela tu
i mas harim.

"Mi save, ol man bilong ol kantri i stap
klostu long yupela, ol i bin mekim nogut
long yupela na tok bilas long yupela.
5 Olsem na mi God, Bikpela, mi belhat
nogut tru na mi mekim strongpela tok long
kantri Idom na long ol arapela kantri i stap
klostu long yupela. Ol i bin ting mi samting
nating na ol i amamas tru long kisim graun
bilong mi. Long wanem, ol i laikim tumas
ol hap graun i gat gutpela gras bilong ol
bulmakau na sipsip i ken kaikai.
6 Olsem na man bilong graun, yu mas au-
tim tok bilong mi olsem, 'Yupela ol maunten
na ol ples daun bilong Israel, harim. Mi God,
Bikpela, mi belhat nogut tru long ol arapela
kantri, long wanem, ol i bin tok sem long
yupela.
7 Orait mi God, Bikpela, mi tok tru olgeta,
bai mi daunim ol dispela kantri na semim
ol.'
8 Tasol ol diwai bai i kamap long yupela
ol maunten bilong Israel, na bai ol i putim
planti lip na karim planti kaikai. Liklik taim
tasol na bai ol manmeri bilong mi, ol Israel,
i kam bek gen long kantri Israel. Na bai ol i
kaikai ol dispela gutpela pikinini diwai.
9 Mi laik mekim gut long yupela maunten.
Olsem na bai mi larim ol Israel i wokim ol
gaden long yupela gen.
10 Na bai mi mekim ol manmeri bilong
olgeta lain bilong Israel i kamap planti na
bai ol i stap long yupela. Na bai ol i wokim
gen ol taun na ples ol birua i bin bagarapim.
11 Na ol dispela manmeri na abus i stap
long yupela bai i kamap planti moa. Na bai
ol manmeri i stap long olgeta hap bilong yu-
pela olsem bipo. Na bai mi mekim gutpela
pasin tru long yupela, na em bai i winim
pasin mi bin mekim bipo. Na bai yupela i
save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
12 Na bai mi larim ol manmeri bilong mi,
ol Israel, i sindaun gut long yupela maun-
ten. Na bai yupela i stap graun bilong ol.
Na bai yupela i no inap bagarapim moa ol
pikinini bilong ol Israel.
13 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol man-
meri i save tok, 'Graun bilong kantri bilong
yumi i save pinisim ol man na bagarapim ol
pikinini.'
14 Ol i tok olsem, tasol mi God, Bikpela, mi
tok, yupela maunten i no ken mekim nogut
long ol Israel moa.
15 Na ol arapela lain bai i no moa tok bilas
na semim yupela maunten bilong Israel. Na
bai yupela maunten i no mekim ol manmeri

36:11: Jer 31.27, Ese 35.9, 37.6, 37.13

bilong mi i pundaun moa long sin. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."

God i mekim ol Israel i kamap nupela manmeri

16 Bikpela i tokim mi olsem,
17 "Man bilong graun, taim ol Israel i bin
i stap long graun bilong ol, ol i bin mekim
pasin doti nogut tru, na ol i bagarapim dis-
pela graun. Na ol i stap doti long ai bilong
mi, olsem wanpela meri long taim bilong
sik mun.
18 Ol i bin kilim planti man i dai. Na ol i
bin lotuim ol giaman god na mekim kantri
Israel i kamap doti tru long ai bilong mi.
Olsem na mi belhat nogut tru long ol na mi
mekim save moa yet long ol,
19 bilong bekim olgeta pasin nogut bilong
ol. Na mi bin rausim ol i go nabaut long ol
arapela kantri.
20 Ol arapela lain i lukim ol Israel i stap
nogut namel long ol, na dispela i daunim
nem bilong mi. Na ol dispela lain i ting mi
samting nating, na ol i save tok, 'Ol Israel i
lain bilong Bikpela. Bilong wanem ol i bin
lusim graun bilong en? Ating em i no inap
helpim ol, a?'
21 Mi harim dispela kain tok i kamap long
olgeta hap ol Israel i bin i go long en, na mi
ting, nogut ol dispela lain i wok long daunim
nem bilong mi.
22 "Olsem na mi laik yu givim dispela
tok long ol Israel, 'Mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Ol arapela lain i lukim yupela i stap
namel long ol na ol i daunim nem bilong
mi. Olsem na ol samting nau mi laik mekim,
em mi no ting long yupela Israel na bai mi
mekim. Nogat. Mi ting long biknem bilong
mi yet na mi laik mekim.
23 Olsem na bai mi soim ol dispela arapela
lain olsem, pasin bilong mi em i gutpela na
stretpela olgeta. Na bai ol i givim biknem
long mi. Asua bilong yupela Israel yet
na nau ol dispela lain i wok long daunim
nem bilong mi. Tasol taim mi mekim ol
strongpela wok bilong helpim yupela, bai ol
arapela lain i lukim na ol i ken save olsem,
pasin bilong mi em i gutpela na stretpela
olgeta. Na bai ol i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela. Dispela em i tok bilong mi God,
Bikpela.
24 " 'Ol samting mi laik mekim long yu-
pela i olsem. Bai mi kisim yupela long olgeta
kantri yupela i stap long en na bringim
yupela i kam bek long graun bilong yupela
yet.
25 Na bai mi kisim klinpela wara na kap-
saitim liklik long yupela bilong mekim yu-
pela i kamap klin. Yes, bai mi rausim ol
stingpela pasin bilong yupela na ol giaman
god bilong yupela na bai yupela i kamap
klin tru long ai bilong mi.
26 Na bai mi givim nupela tingting na
nupela bel long yupela. Bipo het bilong
yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi
rausim dispela tingting nogut na givim nu-
pela tingting long yupela.
27 Na bai mi givim spirit bilong mi long
yupela, na bai em i stap long bel bilong
yupela. Na bai mi kirapim yupela long
bihainim gut ol lo na tok bilong mi.
28 Na bai yupela i stap long dispela graun
mi bin givim long ol tumbuna bilong yu-
pela. Na bai yupela i kamap ol manmeri
bilong mi stret, na bai mi stap God bilong
yupela.
29-30 Na bai mi helpim yupela na bai yu-
pela i no mekim ol pasin doti moa. Na bai mi
mekim planti kaikai i kamap long ol gaden
bilong yupela. Na ol diwai i save karim
kaikai, bai ol i karim planti moa. Olsem na
bai yupela i no sot moa long kaikai, na bai ol
arapela lain i no inap tok bilas long yupela.
31 Na long dispela taim bai yupela i tingim
gen olkain sin na stingpela pasin yupela i
bin mekim, na bai yupela i sem moa yet.
32 " 'Yes, yupela manmeri bilong Israel,
yupela harim gut tok bilong mi God,
Bikpela. As tru bilong ol samting mi laik
mekim i no bilong helpim yupela. Nogat.
Mi ting tasol long biknem bilong mi na bai
mi mekim. Na taim mi mekim ol dispela
samting, mi laik bai yupela i tingim pasin
nogut yupela i bin mekim na bai yupela i
sem nogut tru.
33 " 'Mi God, Bikpela, mi tok moa olsem.
Taim mi rausim ol sin bilong yupela na
mekim yupela i kamap klin, orait bai mi
larim yupela i wokim gen ol taun na ples ol
birua i bin bagarapim, na bai yupela i stap
long ol.
34 Ol man i save wokabaut long graun
bilong yupela, ol i save lukim ol gaden i bus
pinis. Tasol bai mi larim yupela i wokim ol
dispela gaden gen.
35 Na ol man bilong ol arapela lain bai i tok
olsem, "Bipo dispela graun i bus pinis, tasol
nau i kamap gutpela tru olsem gaden Iden.
Na bipo ol taun i bagarap i stap, tasol nau ol
Israel i bin wokim gen na wokim strongpela
banis i raunim ol dispela taun wan wan. Na
ol manmeri i stap gen long ol taun."
36 Na taim yupela Israel i stap gut gen long
graun bilong yupela, ol arapela lain i stap
klostu long yupela, ol bai i save gut olsem,
mi Bikpela yet, mi bin wokim gen ol dispela
taun i bin bagarap na mi bin wokim gen
ol gaden i bin kamap bus nogut tru. Mi
Bikpela, mi promis long mekim ol dispela
samting, na bai mi mekim olsem.'

36:24: Ais 43.5-6, Ese 34.13, 37.21 **36:26:** Sek 7.12 **36:26:** Ese 11.19-20 **36:27:** Ese 11.20, 37.14

37 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim
ol Israel i askim mi long mekim ol manmeri
bilong ol i kamap planti olsem ol sipsip,
orait bai mi harim dispela beten bilong ol
tu.
38 Bai ol i kamap planti, olsem ol sipsip ol
i save bringim i kam long Jerusalem bilong
mekim ol ofa long taim bilong ol bikpela de
mi bin makim bilong ol. Na ol Israel bai i
pulap long ol dispela taun ol i bin wokim
gen. Na long taim dispela samting i kamap,
bai ol i save olsem, mi yet mi Bikpela."

37

Esekiel i lukim planti bun bilong man

1 Strong bilong Bikpela i kam long mi na
spirit bilong Bikpela i kisim mi i go na putim
mi long wanpela ples daun i gat planti bun
bilong man i stap long en.
2 Na em i kisim mi i go raun long dispela
ples daun na mi lukim planti bun moa i stap.
Na olgeta bun i drai tru.
3 Na Bikpela i askim mi olsem, "Man bi-
long graun, yu ting ol dispela bun inap
kamap olsem ol manmeri gen, o nogat?"
Tasol mi tok, "God, Bikpela, yu wanpela
tasol i save, mi nogat."
4 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Mi laik
bai yu autim tok bilong mi long ol dispela
bun. Tokim ol bun olsem, 'Yupela bun i drai
olgeta, yupela harim tok bilong mi, Bikpela.
5 Mi God, Bikpela, mi tok, bai mi givim
win long yupela na bai yupela i kamap
olsem ol manmeri gen.
6 Yes, bai mi putim ol rop na mit long
yupela na karamapim yupela long skin. Na
bai mi mekim yupela i kamap olsem ol
manmeri na givim win long yupela na bai
yupela i gat laip. Olsem na bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela.' "
7 Orait mi autim dispela tok olsem Bikpela
i bin tokim mi. Mi wok long autim tok yet na
mi harim wanpela nois. Em nois bilong ol
bun i pairap. Na mi lukim ol bun i wok long
skruim ol yet i go bek long ples bilong ol na
ol i kamap olsem man.
8 Na mi lukim ol rop na mit i kamap long
ol dispela bun na bihain skin i karamapim
olgeta, na ol i kamap olsem ol manmeri,
tasol ol i no pulim win.
9 Na bihain Bikpela i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, yu mas autim tok bilong
mi long win olsem, 'God, Bikpela i tok, win,
yu mas i kam long olgeta hap na givim win
long ol dispela man ol birua i bin kilim i dai,
na bai ol i gat laip gen.' "
10 Orait na mi autim dispela tok bilong
Bikpela, na win i kamap long ol dispela
bodi, na ol i gat laip na olgeta i sanap. Ol i
olsem wanpela bikpela lain soldia tru.
11 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Man
bilong graun, ol Israel i olsem ol dispela bun
i drai pinis. Na ol i save tok, 'Ol bun bilong
mipela i drai pinis. Mipela i no inap i stap
gut gen. Na bai mipela i lus tru.' Tok bilong
ol i olsem,
12 tasol mi laik bai yu autim tok bilong mi
God, Bikpela, long ol na tokim ol olsem, 'Mi
God, Bikpela, mi laik opim ol matmat bilong
yupela na kisim yupela i kam ausait na
bringim yupela i go bek long kantri Israel,
em graun bilong yupela yet.
13 Na long taim mi kirapim yupela long ol
matmat, orait yupela ol manmeri bilong mi
bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
14 Na bai mi givim spirit bilong mi long
yupela na bai yupela i kisim laip. Na bai mi
bringim yupela i go bek long graun bilong
yupela yet, na bai yupela i stap gut long en.
Na long taim mi mekim olsem, bai yupela i
save gut olsem, dispela em i tok bilong mi
yet na mi bin mekim olsem mi bin promis.
Mi Bikpela, mi tok pinis.' "

Ol Israel bai i kamap wanpela kantri tasol

15 Bikpela i tokim mi olsem,
16 "Man bilong graun, yu go kisim wan-
pela stik na raitim dispela tok antap long
en, 'Stik bilong lain Juda wantaim ol arapela
manmeri bilong Israel i bin i stap wantaim
ol.' Orait na yu kisim narapela stik na raitim
dispela tok long en, 'Stik bilong lain Josep,
em ol Efraim wantaim ol arapela lain bilong
Israel i bin i stap wantaim ol.'
17 "Yu rait pinis, orait yu holim dispela tu-
pela stik na bungim tupela arere wantaim
bai tupela stik i kamap olsem wanpela stik
tasol.
18 Na taim ol wantok bilong yu i askim
yu long as bilong dispela samting yu bin
mekim,
19 orait yu mas tokim ol olsem, 'Mi God,
Bikpela, mi tok bai mi kisim dispela stik
bilong Josep na bungim wantaim stik bilong
Juda. Na bai mi mekim tupela i kamap
olsem wanpela stik tasol long han bilong
mi.'
20 "Man bilong graun, yu mas holim dis-
pela tupela stik na larim ol manmeri i
lukim.
21 Orait na yu mas tokim ol olsem, 'Mi
God, Bikpela, mi tok bai mi kisim olgeta
Israel long olgeta kantri ol i stap long en na
bungim ol na bringim ol i go bek long graun
bilong ol yet.
22 Orait na bai mi mekim ol i kamap wan-
pela kantri tasol long dispela graun, em
ples maunten bilong Israel. Na bai ol i gat

37:5: Sng 104.30 **37:10:** KTH 11.11 **37:14:** Ese 36.27 **37:21:** Ese 36.24

wanpela king tasol i bosim ol. Na bai ol i no
inap i stap tupela kantri moa.
23 Na bai ol i no moa lotuim ol giaman
god na mekim stingpela pasin na bihainim
pasin bilong sin. Olsem na ol bai i no inap
kamap doti gen long ai bilong mi. Maski
wanem hap ol i stap long en na ol i bin
mekim sin long en, bai mi helpim ol na
mekim ol i kamap klin. Na bai ol i kamap
ol manmeri bilong mi na bai mi stap God
bilong ol.
24 Na wanpela man bilong lain bilong
wokman bilong mi, Devit, em bai i stap king
bilong ol. Na em wanpela tasol bai i stap
wasman bilong ol. Na bai ol i bihainim gut
ol lo na tok bilong mi.
25 Na bai ol lain bilong ol i stap oltaim
long dispela graun bipo ol tumbuna bilong
yupela i bin i stap long en. Em dispela graun
mi bin givim long wokman bilong mi, Jekop.
Na wanpela man bilong lain bilong Devit
bai i stap king bilong ol oltaim oltaim.
26 Na bai mi mekim kontrak wantaim ol
na bai ol i ken i stap gut oltaim oltaim. Na
bai mi larim ol i stap long graun bilong ol na
bai ol i kamap bikpela lain manmeri. Na bai
haus bilong mi i stap namel long ol oltaim
oltaim.
27 Na bai mi stap wantaim ol. Na bai mi
stap God bilong ol, na bai ol i stap ol lain
manmeri bilong mi.
28 Taim haus bilong mi i stap namel long
ol Israel, orait bai ol arapela lain manmeri
i ken lukim. Na ol bai i save gut olsem mi
Bikpela, mi bin mekim ol Israel i stap lain
manmeri bilong mi yet."

Stori bilong King Gok

(Sapta 38-39)

38

Bikpela i gat tok long King Gok

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu lukluk
i go long Gok, bilong graun Magok. Gok em
i nambawan king bilong kantri Mesek na
kantri Tubal. Yu mas tok bai Gok i bagarap.
3 Yu mas tokim em olsem, 'Gok, nam-
bawan king bilong Mesek na Tubal, harim.
Mi God, Bikpela, mi birua long yu.
4 Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam
long hap saut. Na bai mi putim huk long
wasket bilong yu na pulim yu wantaim ol
bikpela lain ami bilong yu i kam. Olgeta
soldia bilong yu i save putim klos pait na
karim ol hap plang na holim ol bainat, na ol
i sindaun long ol hos.
5 Bikpela lain soldia bilong planti kantri
i stap wantaim yu. Ol soldia bilong kantri
Persia na Sudan na Libia i stap wantaim yu,
na olgeta i putim ol hat kapa na karim ol hap
plang bilong pait.
6 Na olgeta soldia bilong kantri Gomer na
bilong taun Togarma tu i stap wantaim yu.
Taun Togarma em dispela longwe ples i stap
long hap not tru.
7 King Gok, yu mas redi long pait. Na ol
dispela soldia yu bosim, ol tu i mas redi long
pait. Na yu mas lukautim ol gut.
8 Yu mas wet planti yia pastaim, na klostu
long las de bai mi salim yu i go pait long
wanpela kantri i bagarap i stap longpela
taim, tasol nau ol manmeri i stretim pinis
ol samting bilong dispela kantri na ol i sin-
daun gut. Ol dispela manmeri i bin i stap
kalabus long ol arapela kantri, tasol mi bin
bringim ol i kam bek na nau olgeta i stap gut
long ples maunten bilong Israel.
9 Na taim mi salim yu wantaim ol ami bi-
long yu na ol soldia bilong ol arapela kantri
i go pait long ol dispela manmeri, bai yupela
i kamap long ol olsem bikpela win na ren
na bai yupela i karamapim graun bilong ol,
olsem bikpela klaut.
10 " 'Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long
taim yu go pait long ol, bai bel bilong yu i
kirap na bai yu mangalim ol samting bilong
ol.
11 Bai yu ting ol dispela lain i no man
bilong pait na ol samting nogut i no save
kamap long ol. Na ol taun bilong ol i no gat
banis i raunim ol. Olsem na yu ting bai yu
go pait long ol
12 na kisim ol gutpela samting bilong ol.
Ol dispela manmeri i bin lusim ol arapela
kantri na i kam bek na wokim gen ol taun
bilong ol, na ol i gat planti bulmakau na
sipsip na ol kain kain samting. Na kantri
bilong ol i stap namel tru long olgeta kantri
bilong graun.
13 Long dispela taim ol man bilong kantri
Seba na bilong lain Dedan na ol bisnisman
bilong ol taun bilong kantri Spen, ol bai i
lukim yupela i kam na bai ol i askim yu
olsem, "Ating yu bin bungim ol ami bilong
yu bilong pait na kisim ol planti gutpela
samting bilong ol, a? Na ating bai yupela i
kisim planti gol na silva, na ol bulmakau na
ol arapela samting bilong ol, a? Em i gutpela
tumas."
14 "Olsem na man bilong graun, mi laik
bai yu autim tok bilong mi long King Gok.
Tok bilong mi i olsem, 'King Gok, harim.
Long taim ol manmeri bilong mi God,
Bikpela, i stap gut long graun bilong ol, orait
bai yu save long dispela.
15 Na yu wantaim ol bikpela lain ami bi-
long yu bai i lusim kantri bilong yu long hap
not na bai yupela i kam bilong pait long ol.
Ol dispela soldia i kam long planti kantri,

37:24: Ese 34.24 **37:27:** 2 Ko 6.16, KTH 21.3 **38:2:** KTH 20.8 **38:4:** Ais 43.17, Ese 39.2, Dan 11.40

na olgeta bai i sindaun long ol hos na i kam
wantaim yu.
16 Bai mi salim yupela i go pait long ol
manmeri bilong mi, ol Israel. Na bai ol
i lukim yupela i karamapim graun olsem
bikpela klaut. King Gok, mi bai kirapim
yu long mekim ol dispela samting, bilong
ol arapela lain i ken lukim na ol i ken save
olsem, pasin bilong mi em i gutpela na stret-
pela olgeta. Na bai ol i save gut long mi. Ol
dispela samting bai i kamap klostu long las
de.
17 Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bipo mi
bin givim tok bilong mi long ol wokman bi-
long mi, em ol profet bilong Israel. Na long
planti yia ol i bin autim tok olsem, bihain
bai mi God, mi bringim wanpela man i kam
pait long ol Israel. King Gok, dispela man
em yu tasol.' "

Bikpela bai i mekim save long King Gok

18 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim
King Gok i kam pait long graun bilong Is-
rael, bai mi belhat nogut tru.
19-20 Na belhat bilong mi bai i kamap
bikpela tru na long taim Gok i pait long ol
Israel, bai mi yet mi kam long graun bilong
Israel, na bai dispela graun i guria moa yet.
Olsem na olgeta pis na pisin na olgeta abus
na olgeta man i stap long graun bai i pret
na guria nogut tru. Na ol maunten bai i
pundaun na ol ples nogut bai i bruk. Na
olgeta banis bilong ol taun bai i bruk na
pundaun.
21 Na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi
mekim bikpela pait i kamap long ples
maunten bilong Israel, bilong bagarapim
King Gok. Ol soldia bilong en bai i pait long
ol yet na kilim ol yet i dai.
22 Na mi bai mekim olkain sik i kamap
long em na mekim pait i kamap long em
bilong mekim save long em. Bai mi kap-
saitim bikpela ren na ren ais na ol hatpela
ston i gat paia, na ol dispela samting bai i
pundaun antap long em na long ol soldia i
bin kam wantaim em.
23 Long dispela pasin bai mi soim olgeta
lain manmeri olsem, mi gat bikpela strong
na pasin bilong mi i gutpela na stretpela
olgeta. Na bai ol i save tru long mi. Na bai
ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

39

Bikpela i daunim Gok

1 God, Bikpela i tok moa olsem, "Man bi-
long graun, yu mas autim tok bilong mi long
Gok, em nambawan king bilong ol pipel
bilong kantri Mesek na kantri Tubal, na
tokim em olsem, 'King Gok, mi birua long
yu.
2 Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam
long hap saut. Na bai mi mekim yu i lusim
kantri bilong yu long hap not tru na bai mi
bringim yu i kam long ples maunten bilong
Israel na bai yu pait long ol Israel.
3 Orait na bai mi paitim dispela banara
yu holim long han kais bilong yu na bai
banara i pundaun. Na bai mi paitim ol spia
yu holim long han sut bilong yu na bai ol i
pundaun.
4-5 Na yu wantaim olgeta soldia i bin
kam wantaim yu, yupela bai i dai long ples
maunten bilong Israel, na ol bodi bilong
yupela bai i slip i stap nating long graun.
Na ol tarangau na wel animal bai i kam
kaikai ol bodi bilong yupela. Dispela em i
tok bilong mi God, Bikpela.
6 "Na bai mi mekim paia i kamap long
graun Magok na long olgeta manmeri i sin-
daun isi klostu long solwara. Na ol dispela
lain bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
7 Ol samting mi laik mekim nau long ol
manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i mekim
ol arapela lain i save long gutpela nem bi-
long mi, na bai ol i no inap daunim biknem
bilong mi moa. Na bai ol i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela, na mi stap wantaim ol Israel,
na pasin bilong mi i gutpela na stretpela
olgeta.
8 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tru
tumas, dispela taim bai i kamap, na bai mi
mekim olgeta samting mi bin tok long en.
9 Na ol manmeri bilong Israel bai i lusim
ol taun bilong ol na i go kisim ol samting
bilong pait ol birua i bin lusim i stap nabaut
long graun. Bai ol i kisim ol hap plang na
ol banara na spia na ol stik bilong pait na
ol longpela spia. Bai ol i bungim ol dispela
samting na kukim olsem paiawut. Olsem na
bai ol i gat planti paiawut inap long 7-pela
yia,
10 na long dispela 7-pela yia ol bai i no gat
wok bilong painim paiawut long bus o long
ples kunai. Nogat. Bai ol i kukim ol samting
bilong pait tasol. Na long dispela pasin bai
ol Israel i bekim pasin nogut bilong ol birua
bilong ol. Ol birua i bin stilim ol samting
bilong ol Israel, na nau ol Israel i stilim ol
samting bilong ol birua. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela.

Matmat bilong ol soldia bilong Gok

11 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Taim
dispela olgeta samting i kamap, bai mi
makim wanpela hap graun long kantri Is-
rael bilong kamap matmat bilong planim
King Gok wantaim ol soldia bilong en. Dis-
pela ples matmat bai i stap long Ples Daun
Bilong Ol Pasindia, long hap sankamap bi-
long raunwara Detsi. Na ol manmeri bai
i no inap wokabaut moa long dispela hap,

39:7: Ese 36.20, 38.16, 38.23

long wanem, ol matmat bilong ol ami bilong
Gok bai i pulap long dispela ples daun. Na
bai ol i kolim nem bilong dispela ples daun
olsem, Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong Gok.
12 Na ol Israel bai i wok inap long 7-pela
mun bilong planim ol bodi bilong ol dispela
soldia. Na taim ol i planim ol pinis, graun
bilong ol bai i kamap klin gen long ai bilong
mi.
13 Olgeta Israel bai i mekim dispela wok.
Na long taim ol man i givim biknem long mi,
bai ol i givim biknem tu long ol man i bin
mekim dispela wok. Dispela em i tok bilong
mi God, Bikpela.
14 Na long taim dispela 7-pela mun i pinis,
bai ol Israel i makim ol man bilong wok-
abaut i go long olgeta hap bilong Israel na
painim ol bun i stap yet. Na bai ol i planim
ol dispela bun, bilong mekim graun i kamap
klin.
15 Taim ol dispela man i raun na ol i lukim
sampela bun i stap, orait bai ol i sanapim
mak klostu long ol bun. Na ol arapela man
bai i kam kisim ol dispela bun na karim i go
planim long Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong
Gok.
16 Long taim ol i planim olgeta bun pinis,
orait graun bilong Israel bai i kamap klin
gen. Na wanpela taun bai i stap klostu long
ples matmat, na ol bai i kolim nem bilong
dispela taun olsem, Bikpela Lain Soldia.
17 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Man bi-
long graun, mi laik bai yu singautim olkain
pisin na olgeta wel animal i kam. Givim dis-
pela tok bilong mi long ol, 'Yupela kam bung
long ples maunten bilong Israel na kaikai ol
dispela ofa mi laik givim long yupela. Bai
mi givim yupela planti mit bilong kaikai na
planti blut bilong dring.
18 Bai yupela i kaikai bodi na dring blut bi-
long ol strongpela soldia bilong planti king.
Mit bilong ol dispela man i olsem mit bilong
ol ofa bilong patpela sipsip na meme na
bulmakau.
19 Taim mi kilim ol dispela soldia olsem
ofa, yupela ol pisin na wel animal bai i wok
long kaikai gris bilong ol dispela bodi inap
bel bilong yupela i pulap tru na bai yupela
i dring blut i go i go inap yupela i longlong
nabaut olsem yupela i spak.
20 Yes, bai mi mekim bikpela kaikai bilong
yupela. Na bai yupela i kaikai ol bodi bilong
ol hos na ol soldia i save sindaun long ol hos
na bilong ol strongpela man bilong pait, na
bai bel bilong yupela i pulap tru.' Dispela
em i tok bilong mi God, Bikpela."

Bikpela bai i kisim bek ol Israel

21 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi mekim
save long olgeta lain manmeri bilong bekim
pasin nogut bilong ol. Long taim mi mekim
olsem, bai ol i lukim bikpela strong bilong
mi na bai ol i givim biknem long mi.
22 Orait na long dispela taim na long ol-
geta taim bihain bai ol Israel i save gut
olsem, mi yet mi Bikpela na mi God bilong
ol.
23 Na ol arapela lain bai i save long as tru
bilong dispela samting mi bin mekim long
ol Israel, taim mi bin salim ol Israel i go
kalabus long longwe ples. Mi bin mekim
olsem, long wanem, ol Israel i bin sakim tok
bilong mi na ol i mekim sin. Olsem na mi
bin givim baksait long ol, na larim ol birua i
kam pait na daunim ol na kilim olgeta i dai.
24 Mi bin givim baksait long ol na mi bin
bekim asua bilong ol sin na ol pasin doti ol i
bin mekim.
25 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Mi
mekim save pinis long ol Israel, olsem na
nau bai mi marimari long ol, na bai mi
mekim ol i stap gut. Na bai i no gat wanpela
man inap daunim biknem bilong mi moa.
26 Taim ol i stap gut gen long graun bilong
ol na i no gat man i mekim ol i pret, orait bai
ol i tingim ol pasin nogut ol i bin mekim bipo
na bai ol i sem tru.
27 Bai mi kisim ol long ol kantri bilong ol
birua bilong ol na bringim ol i kam bek long
kantri bilong ol yet. Na ol arapela lain bai
i lukim dispela samting mi mekim long ol
Israel, na bai ol i save olsem, pasin bilong
mi i gutpela na stretpela olgeta.
28 Na bai ol Israel i tingim ol samting mi
bin mekim long ol. Bai ol i ting long mi bin
salim ol i go kalabus long ol arapela kantri
na mi bin bringim olgeta i kam bek long
graun bilong ol, na ol bai i save gut olsem,
mi yet mi Bikpela na mi God bilong ol.
29 Na bai mi givim spirit bilong mi long ol,
na mi no inap givim baksait long ol gen. Mi
God, Bikpela, mi tok pinis."

God i soim Esekiel ol gutpela samting bai i stap long kantri Israel long taim bihain

(Sapta 40-48)

40

Bikpela i kisim Esekiel i go long Jerusalem

1 Long namba 25 yia bilong mipela i stap
long ples kalabus, na long de namba 10
bilong dispela yia, mi pilim strong bilong
Bikpela i kam long mi. Dispela em i namba
14 yia bihain long taim ol birua i bin kisim
taun Jerusalem. Na long dispela de tasol
Bikpela i karim mi i go.

39:17: KTH 19.17-18 **40:2:** KTH 21.10

2 Na long ol samting olsem driman God
i bringim mi i go long graun bilong Israel
na putim mi long wanpela maunten i antap
tumas. Na mi lukluk i go long hap saut na mi
lukim ol haus i stap na i luk olsem wanpela
taun.
3 Na God i kisim mi i go klostu na mi lukim
wanpela man i stap na em i lait olsem bras.
Dispela man i sanap long dua bilong banis
bilong taun na em i holim wanpela meta ol
i wokim long laplap na wanpela meta ol i
wokim long hap plang.
4 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, yu lukluk gut long ol-
geta samting mi laik soim yu, na putim
yau gut long olgeta tok yu bai harim, long
wanem, God i bringim yu i kam bilong mi
ken soim yu ol dispela samting. Na bihain
yu mas tokim ol Israel long ol samting yu
bin lukim."

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap sankamap

5 Mi lukim haus bilong God na banis
i raunim dispela haus. Na dispela man i
kisim dispela meta ol i wokim long plang.
Longpela bilong dispela meta em inap 3
mita, na em i metaim bikpela banis i raunim
haus bilong God. Na antap bilong dispela
banis em inap 3 mita na op bilong en inap
3 mita.
6 Na dispela banis i gat tripela dua. Na
olgeta dua wan wan i gat haus i stap insait
long banis na i pas long dua. Na ol man
i laik i go long haus bilong God, ol i mas i
go insait long wanpela bilong ol dispela dua
i gat haus, na lusim haus na i go kamap.
Olgeta dua wan wan i gat lata i stap bilong
i go i kam long dua. Orait na dispela man
i go long dua bilong banis i stap long hap
sankamap. Na dispela man i wokabaut i go
antap long lata bilong dispela dua na em i
metaim op bilong banis bilong dua. Na mak
bilong en inap 3 mita. Mak bilong dispela
namba wan dua, em inap 3 mita.
7 Haus i pas long dispela dua, em i gat ol
rum bilong ol wasman i stap long hap na
long hap, na longpela ples bilong wokabaut
i stap namel. Na dispela man i metaim long-
pela na bikpela bilong ol dispela rum, na ol
i gat wankain mak tasol, inap 3 mita. Na
em i metaim op bilong ol banis namel namel
long ol dispela rum, na mak bilong ol banis
em inap 2 na hap mita. Dispela ples bilong
wokabaut i go kamap long wanpela bikpela
rum. Orait dispela man i go kamap long
dua bilong dispela rum, na em i metaim op
bilong banis long arere bilong dua. Na mak
bilong dispela hap banis em inap 3 mita.
8-9 Na em i go insait long dispela bikpela
rum na metaim rum. Bikpela bilong dispela
rum em inap 4 mita. Long hapsait bilong
dispela rum i gat narapela dua i stap, na
dispela dua i go olsem long haus bilong
God. Na dispela man i go metaim op bilong
banis long arere bilong dispela dua. Na mak
bilong en inap wan mita.
10 Namba bilong ol dispela rum bilong
wasman i stap arere long ples bilong wok-
abaut, em 6-pela olgeta, na olgeta rum i gat
wankain mak tasol. Tripela i stap long hap,
na tripela long hap. Na ol banis i stap namel
namel long ol rum i gat wankain mak tasol.
11 Bihain dispela man i go bek long
bikpela banis na em i metaim dua. Op
bilong dua em inap 6 mita na hap. Tasol
taim ol i opim dua, mak i go sotpela liklik,
inap 5 mita tasol.
12 Na i gat ol sotpela banis i sanap long
pes bilong ol dispela rum bilong ol wasman.
Na dispela man i metaim ol dispela banis,
na antap bilong ol inap 50 sentimita na op
bilong ol tu inap 50 sentimita. Na longpela
na bikpela bilong ol dispela rum i wankain
tasol, inap 3 mita.
13 Orait dispela man i go insait long wan-
pela rum bilong wasman na i metaim rup.
Em i stat long baksait bilong dispela rum,
klostu long windo, na i go olgeta long bak-
sait bilong narapela rum i stap long hapsait
bilong ples bilong wokabaut. Na mak bi-
long rup em inap 12 na hap mita. Dispela
em i mak bilong bikpela bilong haus.
14 Bihain dispela man i go metaim bikpela
rum. Longpela bilong en inap 10 mita. Dis-
pela dua long hapsait bilong bikpela rum,
em i go long bikpela ples bung i raunim
haus bilong God.*
15 Longpela bilong dispela haus bilong
dua bilong bikpela banis em inap 25 mita
olgeta.
16 I gat ol liklik windo i stap long olgeta
rum. Na ol dispela banis i stap namel long ol
rum bilong ol wasman, ol tu i gat ol windo,
na ol i gat ol piksa bilong diwai det i stap
klostu long ol windo.

Esekiel i lukim bikpela ples bung insait long banis

17 Orait dispela man i kisim mi na mitu-
pela i lusim dispela rum na i kamap long
dispela bikpela ples bung i stap insait long
bikpela banis i raunim haus bilong God. Na
mi lukim 30 rum i stap long ol arere bilong
ples bung, na ol i pas long dispela banis. Ol
i bin lainim ol ston na wokim ples bilong
wokabaut, i raun insait long bikpela banis.
Dispela ples bilong wokabaut i stap long pes
bilong olgeta dispela rum

40:3: KTH 11.1, 21.15 **40:5:** 1 Kin 6.1-38, 2 Sto 3.1-9 * **40:14:** Tok bilong lain 14 i no klia tumas long tok Hibru.

18 na i go inap long arere bilong ol haus i
pas long ol dua bilong banis. Bikpela bilong
dispela ples bilong wokabaut i wankain
olsem longpela bilong ol dispela haus. Dis-
pela bikpela ples bung i stap daunbilo na
haus bilong God i stap antap.
19 Dispela bikpela ples bung i raunim
narapela banis, em namba 2 banis i raunim
haus bilong God. Insait long dispela namba
2 banis i gat narapela ples bung i stap, na
dispela ples bung i stap antap liklik. Long
hap sankamap bilong dispela namba 2 ba-
nis, i gat wanpela dua i stap. Na dispela
man i metaim graun namel long tupela ba-
nis. Em i stat long arere bilong haus bilong
dua bilong bikpela banis na i go inap long
dispela dua bilong namba 2 banis. Na mak
bilong dispela graun em inap 50 mita.

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap not

Orait na dispela man i go long hap not,
20 na em i metaim haus bilong dua i stap
long hap not bilong bikpela banis.
21-22 Olgeta rum samting long dispela
haus i wankain olsem haus bilong dua i stap
long hap sankamap bilong bikpela banis.
Olsem na bikpela bilong haus em inap 12
na hap mita, na longpela bilong en inap 25
mita. Na lata bilong dispela dua i gat 7-pela
ples bilong krungutim na i go antap long
bikpela rum bilong dispela haus.
23 Long hap not bilong namba 2 banis
i raunim haus bilong God, i gat wanpela
dua i stap. Em i wankain olsem dua bi-
long hap sankamap. Orait dispela man
i metaim graun namel long tupela banis,
long wankain pasin olsem em i bin mekim
long hap sankamap, na mak bilong dispela
graun tu, em inap 50 mita.

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap saut

24-26 Orait na dispela man i bringim mi i
go long hap saut, na mitupela i kamap long
haus bilong dua bilong bikpela banis. Na
em i metaim dispela haus. Olgeta rum samt-
ing bilong dispela haus i wankain olsem
tupela arapela haus. Olsem na longpela
bilong haus, em inap 25 mita na bikpela
bilong en inap 12 na hap mita. Na lata
bilong dispela dua i gat 7-pela ples bilong
krungutim na i go antap long bikpela rum
bilong dispela haus.
27 Long hap saut bilong namba 2 banis, i
gat wanpela dua i stap. Na dispela man i
metaim graun namel long tupela banis long
wankain pasin olsem em i bin mekim long
hap sankamap. Mak bilong dispela graun
tu, em inap 50 mita.

Esekiel i lukim ol dua bilong namba 2 banis

28 Orait dispela man i kisim mi i go in-
sait long dispela dua bilong namba 2 banis,
na mitupela i kamap long dispela narapela
ples bung i stap long pes bilong haus bilong
God. Ol dua bilong namba 2 banis tu i gat
haus. Dispela man i metaim haus bilong
dua long hap saut, na olgeta rum samting
bilong en i wankain olsem ol haus bilong
dua bilong bikpela banis.
29 Ol rum bilong wasman na bikpela rum
na ol banis namel long ol rum, ol i wankain
olsem bilong ol arapela haus. Na dispela
haus tu i gat ol windo. Longpela bilong
dispela haus em inap 25 mita na bikpela
inap 12 na hap mita.
30 Dispela haus i gat ol bikpela rum long
tupela sait bilong en. Longpela bilong ol
dispela rum, em inap 12 na hap mita, na
bikpela bilong ol inap 2 na hap mita.†
31 Bikpela rum bilong dispela haus i stap
klostu long bikpela ples bung, na ol rum
bilong wasman i stap klostu long haus bi-
long God. Na ol i bin wokim ol samting
olsem pos i stap long ol banis namel long ol
rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong
diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata
bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong
krungutim na i go daun long bikpela ples
bung.
32-34 Orait dispela man i kisim mi i go long
hap sankamap bilong ples bung i stap long
pes bilong haus bilong God. Na em i metaim
haus bilong dua i stap long dispela hap
bilong namba 2 banis. Olgeta rum samting
bilong dispela haus i wankain olsem ol ara-
pela haus. Bikpela rum bilong dispela haus
i stap klostu long bikpela ples bung, na ol
rum bilong wasman i stap klostu long haus
bilong God. Na ol i bin wokim ol samting
olsem pos i stap long ol banis namel long ol
rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong
diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata
bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong
krungutim na i go daun long bikpela ples
bung.

35-37 Orait dispela man i kisim mi i go
long haus bilong dua i stap long hap not
bilong namba 2 banis. Na em i metaim
dispela haus, na olgeta rum samting bilong
en i wankain olsem ol arapela haus. Long
banis bilong dispela haus i stap klostu long
bikpela ples bung, ol i bin wokim ol samting
olsem pos. Na i gat ol piksa bilong diwai
det i stap long banis long tupela sait bilong
ol dispela pos. Na ol rum bilong wasman
i stap klostu long haus bilong God. Lata
bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong

† **40:30:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

Esekiel i lukim ples bilong redim ol ofa

38 Dispela haus long hap not bilong namba 2 banis i gat narapela rum tu i stap. Dispela rum i stap long arere bilong bikpela rum. Na dua bilong en i stap long banis bilong bikpela rum. Long dispela rum ol i save wasim ol abus bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta.

39 Long bikpela rum i gat 4-pela tebol i stap, tupela long hap na tupela long hap. Long ol dispela tebol ol i save kilim ol abus bilong mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na bilong ol ofa bilong rausim sin na bilong ol ofa bilong stretim rong.

40 Ausait long bikpela rum i gat 4-pela tebol moa i stap klostu long lata i go insait long bikpela rum. Tupela tebol i stap long hap bilong lata na tupela i stap long hap.

41 Olsem na i gat 8-pela tebol olgeta bilong kilim ol abus bilong ofa. 4-pela i stap insait long bikpela rum na 4-pela i stap ausait.

42 Na i gat 4-pela tebol moa i stap, em ol i bin wokim long ston. Antap bilong ol dispela tebol em inap 50 sentimita, na longpela na bikpela bilong ol, em inap 75 sentimita. Long ol dispela tebol ol i save putim ol naip samting bilong kilim ol abus bilong ofa.

43 Ol i bin putim ol huk i stap raun insait long banis bilong bikpela rum. Longpela bilong ol huk em inap 7 na hap sentimita. Na ol i save putim mit bilong ol ofa long ol tebol.

Esekiel i lukim ol rum bilong ol pris

44 Orait na dispela man i bringim mi i go long ples bung long pes bilong haus bilong God. Na mi lukim tupela rum i stap bilong ol man bilong singim song. Narapela rum i stap arere long haus bilong dua long hap not, na i lukluk i go long hap saut. Na narapela rum i stap arere long haus bilong dua long hap sankamap na i lukluk i go long hap not.

45 Na dispela man i tokim mi olsem, "Dispela rum long hap not em i bilong ol pris i save mekim wok long haus bilong God.

46 Na rum long hap saut em i bilong ol pris i save mekim wok long alta. Olgeta pris i bilong lain bilong Sadok long lain Livai. Ol pris bilong lain bilong Sadok tasol i ken i go klostu long Bikpela bilong mekim wok bilong en."

Ol i kamap long haus bilong God

47 Orait dispela man i metaim ples bung long pes bilong haus bilong God, na olgeta sait bilong ples bung i gat wankain mak tasol, inap 50 mita. Na alta i stap long pes bilong haus bilong God, namel long ples bung.

48 Em i bringim mi i go insait long dua bilong haus bilong God na mitupela i kamap long wanpela rum. Em i metaim op bilong banis long arere bilong dua bilong haus. Mak bilong en, em inap 2 na hap mita. Na em i metaim op bilong dua yet, na mak bilong en inap‡ 7 mita. Na mak bilong liklik hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum, em inap* wan na hap mita. Na liklik hap banis long hapsait bilong dua, em tu i gat wankain mak.

49 Longpela bilong dispela rum klostu long dua em inap 10 mita, na bikpela bilong en inap 5 na hap mita. Na i gat lata i stap long dua na i go daun long ples bung. Na long tupela hapsait bilong dua i gat bikpela pos i sanap.

41

1 Rum Tambu i stap baksait long dispela rum. Na dispela man i bringim mi i go long dua bilong Rum Tambu. Em i metaim dua, na op bilong banis long arere bilong dua em inap 3 mita.

2 Na op bilong dua yet em inap 5 mita. Na mak bilong hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum em inap 2 na hap mita. Na hap banis i stap long hapsait bilong dua tu i gat wankain mak. Na em i metaim Rum Tambu, na longpela bilong en inap 20 mita na bikpela bilong en inap 10 mita.

3 Orait bihain em i go long dua bilong wanpela rum i stap baksait long Rum Tambu, na em i metaim dua. Op bilong banis long arere bilong dua em inap wan mita. Na op bilong dua yet em inap 3 mita. Na mak bilong hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum, em inap 3 na hap mita. Na hap banis long hapsait bilong dua tu i gat wankain mak.*

4 Orait em i metaim rum, na olgeta sait bilong en i gat wankain mak, inap 10 mita. Na em i tokim mi olsem, "Dispela em i Rum Tambu Tru."

Esekiel i lukim ol rum i stap arere long haus bilong God

5-6 Haus bilong God i gat planti liklik rum i raunim Rum Tambu wantaim Rum Tambu Tru, na dispela man i metaim op bilong banis i stap namel long ol dispela rum na

‡ **40:48:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long ol buk ol i raitim long tok Grik.

* **41:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Dispela tok i bihainim tok i stap nau long tok Grik.

long Rum Tambu wantaim Rum Tambu
Tru. Mak bilong hap daunbilo bilong ba-
nis em inap 3 mita. Tasol hap namel na
hap antap bilong banis i no wankain, long
wanem, ol i bin wokim hap ausait bilong
dispela banis olsem bikpela lata i gat tupela
ples bilong krungutim. Na ol dispela liklik
rum i stap long tripela plua. Plua bilong lain
rum daunbilo i stap long graun. Na plua
bilong lain rum long namel i stap long ol
pilo, na ol dispela pilo i slip long namba wan
ples bilong krungutim. Na ol pilo bilong
plua antap i slip long namba 2 ples bilong
krungutim. Ol i bin wokim banis long dis-
pela pasin, long wanem, ol i no laik wokim
ol hul long banis bilong haus bilong God,
bilong putim ol pilo bilong ol plua. Olgeta
plua i gat 30 rum long en. Na bikpela bilong
plua bilong ol rum daunbilo em inap 2 mita.
7 Bikpela bilong ol rum long plua namel
i winim 2 mita, na bikpela bilong ol rum
long plua antap i winim mak bilong plua
namel. Na i gat lata bilong i go antap long
plua namel na long plua antap.†
8-11 I gat narapela bikpela banis bilong
haus bilong God, i stap long hapsait bilong
ol dispela rum. Op bilong dispela banis em
inap 2 na hap mita. Na dispela banis i gat tu-
pela dua bilong ol man i ken i go i kam long
ol dispela rum. Wanpela dua i stap long hap
not na wanpela i stap long hap saut. Na mi
lukim ples bilong wokabaut i raunim haus
bilong God. Bikpela bilong en inap 2 na hap
mita. Antap bilong ples bilong wokabaut
em i wankain mak olsem antap bilong plua
bilong haus bilong God. Na dispela mak em
inap 3 mita. Na i gat hap graun nating i stap
daunbilo long ples wokabaut na i raunim
haus bilong God. Bikpela bilong en inap 10
mita. Na i gat sampela haus i stap arere long
dispela graun nating.

Mak bilong haus bilong God

12 I gat wanpela bikpela haus i stap bak-
sait long haus bilong God, long hap san i
go daun, na em i lukluk i kam long dispela
hap graun nating i raunim haus bilong God.
Longpela bilong dispela haus em inap 45
mita na bikpela bilong en inap 35 mita. Na
op bilong banis bilong dispela haus em inap
2 na hap mita.
13 Orait dispela man i metaim longpela
bilong haus bilong God, na mak bilong en
inap 50 mita. Na bihain em i metaim hap
graun nating wantaim haus long hap san
i go daun. Em i stat long baksait bilong
haus bilong God na i go kamap long baksait
bilong dispela haus. Dispela mak tu em
inap 50 mita.
14 Orait em i metaim pes bilong haus bi-
long God wantaim hap graun nating i stap
long hap na long hap, na dispela mak tu em
inap 50 mita.
15-16 Na em i metaim longpela bilong
bikpela haus long hap san i go daun wan-
taim tupela longpela rum bilong en long
hap na long hap, na dispela mak tu inap 50
mita.

Esekiel i lukim bilas bilong banis insait long haus bilong God

Ol i pasim ol ‡ plang long banis bilong rum
i stap klostu long dua bilong haus bilong
God na long ol banis bilong Rum Tambu na
bilong Rum Tambu Tru, na long ol banis i
stap klostu long dua na long ol liklik windo
na long ol tripela sait bilong ples bilong
dua. Ol dispela plang i karamapim ol banis,
stat long plua na i go antap inap long ol
windo. Na i gat ol plang bilong karamapim
ol windo.
17 Ol i bin katim ol piksa long ol banis
bilong Rum Tambu na bilong Rum Tambu
Tru na long banis antap long ol dua bilong
dispela tupela rum.*
18 Ol dispela piksa, ol i piksa bilong diwai
det na bilong ol ensel i gat 4-pela wing. Na
ol wan wan piksa bilong ensel i stap namel
namel long ol piksa bilong ol diwai det.
Ol dispela ensel wan wan i gat tupela pes
olsem.
19 Narapela em i pes bilong man na nara-
pela em i pes bilong laion. Na tupela pes i
lukluk i go long piksa bilong diwai det long
hap na long hap. Dispela kain piksa i stap
long olgeta hap bilong banis,
20 stat long plua na i go antap long het
bilong ol dua.
21 Ol pos bilong ol dua bilong Rum Tambu
i gat 4-pela sait, na mak bilong ol i wankain.

Esekiel i lukim tebol i stap klostu long Bikpela

Klostu long dua bilong Rum Tambu Tru i
gat wanpela samting olsem
22 alta ol i bin wokim long ol plang. Antap
bilong dispela samting em inap wan na hap
mita, na bikpela bilong en inap wan mita.
Ol kona bilong en na as bilong en§ na ol sait
bilong en, ol i wokim long plang. Na dispela
man i tokim mi olsem, "Dispela samting em
i tebol i save stap klostu long Bikpela."

Ol dua bilong haus bilong God

23-24 Long ples bilong i go insait long Rum
Tambu ol i bin putim tupela dua. Dispela

† **41:7:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. ‡ **41:15-16:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no klia tumas long tok Hibru. § **41:22:** Long Tok Hibru dispela tok "as bilong en" i tok olsem "longpela bilong en." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk na ol i ting dispela i tok olsem, "as bilong en."

tupela dua wan wan i gat tupela hap bilong
en. Na tu i gat ol wankain dua tasol long
Rum Tambu Tru.
25 Long dua bilong Rum Tambu ol i bin
katim ol piksa bilong ensel na diwai det i
wankain olsem ol dispela piksa i stap long
banis. Ausait long dua i go insait long haus
bilong God i gat liklik rup i stap. Ol i bin
wokim dispela rup long plang.
26 Na long tupela banis long hap na long
hap bilong rum bilong dua i gat ol liklik
windo i stap. Na i gat ol piksa bilong diwai
det i stap long ol banis bilong dispela rum,
na long ol liklik rum i raunim Rum Tambu
wantaim Rum Tambu Tru.

42

Tupela haus bilong ol pris

1 Orait bihain dispela man i bringim mi
i go olsem long hap not, na mitupela i go
kamap long bikpela ples bung na mi lukim
wanpela haus i stap long hap not bilong
haus bilong God. Dispela haus i stap klostu
long dispela bikpela haus i stap long baksait
bilong haus bilong God long hap san i go
daun.
2 Dua bilong dispela haus i lukluk i go long
hap not. Longpela bilong dispela haus em
inap 50 mita na bikpela bilong en inap 25
mita.
3 Baksait bilong dispela haus i pas long
hap graun nating i stap arere long haus
bilong God, na pes bilong en i stap arere
long bikpela ples bung na i lukluk i go long
ples bilong wokabaut. Na ol i bin wokim
tripela plua long dispela haus. Ol i bin
wokim namba 2 na namba 3 plua i go insait
liklik. Olsem na haus i luk olsem lata i gat
tripela ples bilong krungutim.
4 Na dispela haus i gat longpela ples bi-
long wokabaut i stap baksait long namba 3
plua, klostu long hap graun nating. Op bi-
long dispela ples bilong wokabaut em inap
5 mita. Na i gat narapela ples wokabaut i
raunim arere bilong haus na i kamap long
ol dua long hap not. Op bilong dispela
ples bilong wokabaut em inap 50 sentimita
tasol.
5 Mak bilong ol rum bilong namba 3 plua i
no bikpela olsem mak bilong ol rum bilong
namba wan na namba 2 plua. Long wanem,
ol i bin wokim namba 3 plua i go insait moa.
6 Ol i no bin wokim ol plua bilong dispela
haus antap long ol pos, olsem ol i bin mekim
long ol arapela haus long ples bung. Nogat.
Graun long dispela hap i olsem liklik maun-
ten na ol i bin putim ol dispela plua long
graun tasol. Olsem na namba 2 na namba
3 plua i go insait liklik.
7-8 Longpela bilong namba wan plua em
inap 25 mita tasol. Tasol longpela bilong
ol arapela plua em inap 50 mita. Na ol i
bin wokim wanpela banis long pes bilong
namba wan plua. Longpela bilong dis-
pela banis em inap 25 mita, wankain olsem
namba wan plua yet.
9-10 I gat ples bilong wokabaut namel long
dispela banis na long namba wan plua. Na
sapos man i laik go insait long haus, em i
mas i kam long hap sankamap na bihainim
ples bilong wokabaut na i go insait long
haus.*
Na long hap sankamap† bilong haus bi-
long God i gat wankain haus i stap. Na em tu
i stap klostu long bikpela haus i stap baksait
long haus bilong God.
11 Long pes bilong dispela haus long hap
saut i gat wanpela ples bilong wokabaut i
stap, na em i wankain olsem dispela ples
bilong wokabaut i stap long pes bilong haus
i stap long hap not. Na ol mak bilong tupela
haus i wankain na ol dua na olgeta samting
bilong tupela haus i wankain tasol.
12 Na sapos man i laik i go insait long haus
bilong hap saut, em i mas kam long hap
sankamap na bihainim ples bilong wok-
abaut na i go insait long haus, wankain
olsem haus i stap long hap not.
13 Orait dispela man i tokim mi olsem,
"Dispela tupela haus i bilong God stret na i
tambu. Ol pris i save go klostu long Bikpela,
ol i ken i go long dispela tupela haus na
kaikai ol namba wan ofa ol manmeri i
mekim long Bikpela. Dispela tupela haus i
bilong Bikpela stret, olsem na ol pris i ken
putim ol nambawan ofa bilong Bikpela long
dispela tupela haus, em ol ofa bilong kukim
wit na bilong rausim sin bilong ol manmeri
na bilong stretim rong.
14 Na ol pris i bin mekim wok long haus
bilong God, ol i mas i kam long dispela
tupela haus na senisim klos pris bilong ol.
Ol klos pris ol i samting bilong Bikpela tasol,
olsem na ol i mas senisim ol klos pris na
putim ol arapela klos, na ol i ken i go long
bikpela ples bung, em dispela ples bilong ol
manmeri."

Man i metaim bikpela banis i raunim haus bilong God

15 Dispela man i metaim pinis haus bilong
God wantaim ol samting i stap insait long
bikpela banis, orait em i kisim mi i go ausait
long dua bilong banis long hap sankamap
na i go metaim dispela bikpela banis.

42:3: Ese 40.17, 41.10 * **42:9-10:** ***namba wan tok bilong 42.9-10*** Tok bilong lain 3-10 i no klia tumas long Tok Hibru.
† **42:9-10:** ***namba 2 tok bilong 42.9-10*** Tok Hibru i stap nau, em i tok, "hap sankamap." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk, na ol i ting dispela i tok long hap saut.

16 Em i kisim meta na i metaim banis long
hap sankamap, na mak bilong en inap 250
mita.
17-19 Bihain em i metaim banis long hap
not na long hap saut na long hap san i go
daun, na mak bilong ol wan wan inap 250
mita.
20 Dispela bikpela banis i raunim haus
bilong God i gat 4-pela sait. Na mak bilong
olgeta sait wan wan i wankain tasol, inap
250 mita. Dispela bikpela banis i stap olsem
mak namel long ol samting bilong Bikpela
na ol samting bilong ol manmeri.

43

Bikpela i kam bek long haus bilong en

1 Dispela man i kisim mi i go long dua
bilong bikpela banis long hap sankamap.
2 Na mi lukim bikpela lait bilong God
bilong Israel, na dispela lait i kam long hap
sankamap. Na taim lait i kam, mi harim
nois olsem biksi i bruk. Na lait bilong God
i mekim graun i lait moa yet.
3 Na dispela samting olsem driman nau
mi lukim, em i wankain olsem dispela dri-
man mi bin lukim bipo, long taim mi bin
kam bilong bagarapim Jerusalem. Na em i
wankain olsem driman mi bin lukim long
wara Kebar. Mi lukim dispela lait na mi
brukim skru na putim pes bilong mi i go
daun long graun.
4 Na dispela lait bilong Bikpela i go insait
long dua long hap sankamap na i go olgeta
long haus bilong God.
5 Orait spirit bilong Bikpela i litimapim mi
na kisim mi i go long ples bung i stap long
pes bilong haus bilong God. Na mi lukim lait
bilong Bikpela i pulapim tru dispela haus.
6 Na dispela man i sanap yet klostu long
mi, na mi harim wanpela maus i toktok
insait long haus bilong God.
7-8 Dispela em i maus bilong Bikpela, na
em i tokim mi olsem, "Man bilong graun, sia
king bilong mi i stap long dispela haus. Na
em i ples bilong ol manmeri i ken i kam na
lotu long mi. Bai mi stap hia oltaim, namel
long ol manmeri bilong Israel. Na bihain
ol Israel wantaim ol king bilong ol, ol bai i
no inap daunim gutpela nem bilong mi gen.
Bai ol i no moa lotu long ol giaman god. Na
bai ol king i no moa wokim haus bilong ol
klostu tru long haus bilong mi. Bipo haus
bilong ol i stap olsem, na i gat wanpela banis
tasol i stap namel long mi na ol king. Na
taim ol king i bin dai long haus bilong ol,
dispela i mekim haus bilong mi i kamap
doti. Na tu ol i bin mekim olkain stingpela
pasin na daunim biknem bilong mi. Olsem
na mi bin belhat long ol na bagarapim ol.
9 Nau ol Israel i no ken lotu moa long ol
giaman god, na ol i no ken larim ol king
bilong ol i dai klostu long haus bilong mi.
Sapos ol i bihainim tok bilong mi, bai mi
stap wantaim ol oltaim."
10 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Man
bilong graun, yu mas toksave long ol Israel
long dispela haus bilong mi i luk olsem
wanem. Na ol i ken tingting gut long ol mak
bilong en, na bai ol i sem long pasin nogut
ol i bin mekim.
11 Ol i sem pinis, orait yu tokim ol gut
long olgeta samting bilong haus bilong mi.
Tokim ol long olgeta mak bilong en na long
ples bilong putim ol dua na long olgeta
pasin bilong wokim dispela haus. Na tokim
ol long ol lo bilong mekim olgeta wok insait
long en. Yu mas raitim dispela olgeta samt-
ing bai ol i ken lukim na wokim gut dispela
haus bilong mi, na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong en.
12 "Lo bilong haus bilong mi i olsem. Dis-
pela haus bai i stap long ples bilong en an-
tap long dispela maunten, na olgeta graun i
raunim haus, em bai i stap graun bilong mi
yet na i tambu. Dispela em i lo bilong haus
bilong mi."

Ol mak bilong alta

13 Bikpela i tok moa olsem, "Ol mak bilong
alta i olsem. I gat baret i raunim as bilong
alta. Baret i go daun inap 50 sentimita na
bikpela bilong en inap 50 sentimita. Dispela
baret i gat liklik banis i raunim arere bilong
en, antap bilong en inap 25 sentimita. Ol
mak bilong wokim alta i go antap, ol i olsem.
14-15 Alta i gat tripela hap bilong en. Hap
daunbilo em i go antap inap wan mita. Na
hap namel i go antap inap 2 mita, na hap
antap, em ples bilong kukim ol ofa, em i go
antap inap 2 mita.

Longpela na bikpela bilong hap namel
i no wankain olsem longpela na bikpela
bilong hap daunbilo. Long wanem, hap
namel i go insait inap 50 sentimita long
olgeta sait bilong en. Na hap antap i go
insait moa, inap 50 sentimita long olgeta
sait. Na antap long alta, long ol 4-pela kona
bilong en, i gat ol samting olsem kom bilong
bulmakau i sanap i stap.
16 Longpela na bikpela bilong hap antap
bilong alta i gat wankain mak, inap 6 mita.
17 Na longpela na bikpela bilong hap
namel bilong alta i gat wankain mak, inap
7 mita. Na long arere bilong dispela hap
namel bilong alta i gat liklik banis i sanap.
Antap bilong dispela banis em inap 25 sen-
timita. Dispela banis i stap olsem arere
bilong baret i raunim hap namel bilong
alta. Na bikpela bilong baret em inap 50

43:2: Ese 10.3-4, 10.18-19, 11.22-23, KTH 1.15 **43:12:** Ese 40.2 **43:13:** Kis 27.1-2, 2 Sto 4.1

sentimita. Na i gat wanpela lata i stap long
hap sankamap bilong alta na i go antap long
alta."

Ol i makim alta i bilong God

18 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu harim tok bilong mi God, Bikpela.
Taim ol i wokim alta pinis, na ol i laik mekim
ol ofa antap long en na tromoi blut bilong
abus long en, orait yu mas bihainim ol dis-
pela pasin.
19 Yu mas kisim wanpela bulmakau man
na givim long ol pris bilong lain Sadok. Mi
God, Bikpela, mi tok, ol dispela man tasol
bilong lain Livai ol inap i kam klostu long
mi bilong mekim wok bilong mi. Orait ol
dispela pris i mas kilim dispela bulmakau
bilong mekim ofa bilong rausim sin.
20 Na yu mas kisim sampela blut bilong
dispela bulmakau na putim long ol 4-pela
kom bilong alta na long ol 4-pela kona bi-
long hap namel bilong alta na long dispela
liklik banis i raunim hap namel bilong alta.
Long dispela pasin bai yu rausim doti bi-
long alta na mekim alta i kamap klin long
ai bilong mi.
21 Na yu mas kisim dispela bulmakau na
kukim long dispela ples ol i bin makim, em
dispela ples i stap ausait long banis bilong
mi.
22 Na long de bihain, yu mas kisim meme
man i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong en, na mekim ofa bilong rausim sin.
Na yu mas kisim blut bilong dispela meme
na mekim alta i kamap klin long wankain
pasin olsem yu bin mekim long blut bilong
bulmakau.
23 Yu mekim olsem pinis, orait yu kisim
bulmakau man na sipsip man i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
24 Na yu mas bringim tupela i kam long
mi. Na ol pris i mas kapsaitim sol antap
long tupela na kukim olsem ofa bilong paia
i kukim olgeta.
25 Na long ol de bihain i go inap long
namba 7 de, yu mas bringim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin, na
wanpela bulmakau man na wanpela sipsip
man olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
Yu mas kisim ol gutpela abus tasol, i no gat
sua samting i bagarapim skin bilong ol.
26 Inap long 7-pela de ol pris bai i mekim
ol dispela ofa bilong rausim doti bilong alta
na mekim em i kamap klin long ai bilong
mi. Long dispela pasin ol bai i makim alta
i bilong mi stret.
27 Taim dispela wik i pinis, orait alta i redi
long wok bilong en. Na long de namba 8
ol pris i ken stat long mekim ol ofa bilong
yupela Israel. Ol i ken ofaim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap
wanbel wantaim mi. Na taim ol i mekim
olsem, bai mi belgut long yupela. Mi God,
Bikpela mi tok pinis."

44

Dua bilong hap sankamap bai i pas i stap

1 Na dispela man i bringim mi i go bek
long dua bilong bikpela banis long hap
sankamap. Na mi lukim dua i pas i stap.
2 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Dispela
dua bai i pas i stap na i no inap man i
opim. Na i no gat man inap i kam insait long
dispela dua, long wanem, mi God, Bikpela
bilong yupela Israel, mi bin kam insait long
en. Olsem na dua bai i pas i stap oltaim.
3 Na king wanpela tasol i ken i kam insait
long dispela haus dua i stap long en, na em
i ken kaikai long pes bilong mi. Tasol em i
mas i kam insait na go ausait long narapela
dua bilong dispela haus, em dua i stap long
bikpela rum."

Ol manmeri bilong God tasol i ken i go insait long haus bilong en

4 Orait na dispela man i kisim mi i go
insait long dua bilong banis long hap not
na mi go sanap long pes bilong haus bilong
God. Na mi lukim bikpela lait bilong God i
pulapim haus. Olsem na mi brukim skru na
putim pes i go daun long graun.
5 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Man bi-
long graun, yu mas lukluk gut long ol samt-
ing mi laik soim yu, na harim gut olgeta
tok mi laik givim yu. Mi laik tokim yu long
olgeta lo na pasin bilong dispela haus bilong
mi. Mi laik tokim yu long husat inap i go
insait long haus bilong mi na husat i no
inap. Na yu mas putim yau gut long dispela
tok.
6 "Yu mas tokim ol bikhet manmeri bilong
Israel olsem. Mi God, Bikpela, mi gat dispela
tok long yupela Israel. Yupela i mas lusim
dispela stingpela pasin yupela i bin mekim.
7 Yupela i bin larim ol man bilong ol ara-
pela kantri i kam insait long haus bilong
mi long taim yupela i ofaim gris na blut
bilong abus long mi olsem kaikai bilong mi.
Ol dispela haiden man i no bin katim skin
bilong sem bilong ol, na ol i no save bilip
long mi. Ol i bin kam insait long haus bilong
mi na mekim haus i kamap doti long ai
bilong mi. Yupela i mekim planti stingpela
pasin olsem, na long dispela pasin yupela i
brukim kontrak bilong mi.
8 Yupela yet i no bin mekim wok bilong mi
long haus bilong mi. Nogat. Yupela i larim
ol dispela haiden man i mekim dispela wok
bilong yupela.
9 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol man
bilong ol arapela kantri, em ol man i no bin

43:18: Kis 29.35-37 **44:4:** Ais 6.4, Ese 1.28, 3.23, 43.5

katim skin bilong sem bilong ol na ol i no
save bilip long mi, ol i no ken i go insait long
haus bilong mi. Maski ol i stap namel long
ol Israel, ol i no inap i go insait."

Ol Livai i no ken mekim wok pris

10-14 Bikpela i tokim mi olsem, "Long taim
ol Israel i bin givim baksait long mi, ol Livai
tu i bin lusim mi na lotu long ol giaman god.
Na ol i bin helpim ol manmeri long lotu long
ol dispela giaman god. Long dispela pasin ol
Livai i bin kirapim laik bilong ol manmeri
na ol i mekim sin. Olsem na mi God, Bikpela,
mi tok tru tumas, bai mi mekim save long ol
Livai. Nau mi no ken larim ol Livai i mekim
wok pris moa. Ol i no ken kam klostu long
mi na long olgeta samting i bilong mi stret.
Mi tambuim ol long mekim wok pris, olsem
na bai ol i sem nogut long stingpela pasin
bilong ol. Tasol bai mi makim ol bilong
lukautim banis bilong mi na bilong mekim
olgeta arapela wok insait long en. Ol i ken
lukautim ol dua bilong haus. Na ol i ken
kilim olgeta abus bilong ol ofa bilong paia
i kukim olgeta na ol arapela ofa ol manmeri
i bringim. Na ol i mas helpim ol manmeri
long taim bilong lotu.

Wok bilong ol pris

15 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol Livai
bilong lain Sadok tasol ol inap long mekim
wok pris. Taim ol Israel i givim baksait long
mi, dispela wanpela lain tasol i bin mekim
wok bilong mi insait long haus bilong mi.
Olsem na nau ol Sadok tasol i ken i kam
klostu long mi na mekim wok bilong mi na
bringim gris na blut bilong abus na ofaim
long mi.
16 Ol Sadok tasol i ken i go insait long haus
bilong mi na i go klostu long tebol bilong
mi na mekim wok bilong mi na lukautim ol
samting bilong mi.
17 Taim ol pris i go insait long namba
2 banis i raunim haus bilong mi, ol i mas
putim ol klos pris ol i bin wokim long gut-
pela laplap. Long taim ol i stap insait long
dispela banis, ol i no ken putim klos ol i bin
wokim long gras bilong sipsip.
18 Ol i mas putim trausis na laplap bilong
het, em ol i bin wokim long gutpela laplap.
Tasol ol i no ken pasim let. Nogut tuhat i
kamap long skin bilong ol.
19 Na taim ol i laik lusim dispela hap na
go long bikpela ples bung ol manmeri i stap
long en, orait ol i mas rausim ol dispela klos
tambu ol i save putim bilong mekim wok
bilong mi, na ol i mas putim ol arapela klos.
Na ol i mas putim ol dispela klos tambu
insait long tupela haus tambu i stap klostu
long haus bilong mi. Nogut ol manmeri i
pas long ol klos tambu na bai ol tu i kamap
tambu.
20 "Long taim ol pris i katim gras long het
bilong ol, ol i no ken katim olgeta na mekim
het i kamap kela. Na tu ol i no ken larim gras
bilong ol i kamap longpela tumas.
21 Ol pris i no ken dring wain long taim ol
i laik i go insait long namba 2 banis i raunim
haus bilong mi.
22 Na pris i no ken maritim meri, man
bilong en i bin rausim em. Ol i mas maritim
ol meri i no bin slip wantaim wanpela man,
o ol i ken maritim meri bilong wanpela pris
i bin dai pinis. Tasol ol i no ken maritim ol
meri bilong ol arapela man i bin dai.
23 "Ol pris i mas skulim ol manmeri bilong
mi long wanem ol samting i bilong mi yet na
wanem ol samting i no bilong mi. Na tu ol
i mas skulim ol long wanem samting i klin
long ai bilong mi na wanem samting i doti
long ai bilong mi.
24 Taim ol manmeri i kros long wanpela
samting, orait ol pris bai i stap olsem ol
jas na bihainim lo bilong mi na skelim tok
bilong ol manmeri. Ol pris i mas bihainim
gut ol lo bilong ol bikpela de mi bin makim
bilong lotu long mi. Na ol i mas tingim gut
de Sabat na makim olsem de bilong mi yet.
25 "Ol pris i no ken i go klostu long
bodi bilong man i dai pinis. Sapos ol i go
klostu, bai ol i kamap doti long ai bilong mi.
Tasol sapos wanpela wanblut bilong ol i dai,
olsem papa o mama o pikinini o brata o susa
i no marit, orait ol pris i ken i go klostu long
bodi bilong dispela wanblut. Long dispela
pasin bai ol i kamap doti long ai bilong mi,
26 olsem na bihain ol i mas bihainim pasin
bilong kamap klin gen. Na taim wanpela
pris i klin pinis, orait em i mas wet inap 7-
pela de moa.
27 Na bihain em i ken i go insait long
namba 2 banis i raunim haus bilong mi, bi-
long mekim wok bilong mi insait long Rum
Tambu. Tasol pastaim em i mas mekim
wanpela ofa bilong rausim sin bilong em
yet, na bihain em i ken mekim wok gen
insait long haus bilong mi. Dispela em i tok
bilong mi, God, Bikpela.
28 "Ol pris i no inap kisim wanpela hap
graun insait long kantri Israel olsem ol ara-
pela lain i kisim. Nogat. Mi yet mi stap
olsem gutpela samting ol i kisim bilong
holim oltaim.
29 Ol pris i ken kaikai ol ofa bilong kukim
wit na ol abus bilong ofa bilong rausim sin
na bilong ofa bilong stretim rong. Na ol
i ken kisim olgeta samting ol manmeri i
makim bilong mi stret.

44:17: Kis 28.39-43, Wkp 16.4 **44:19:** Wkp 16.23, Ese 42.13-14 **44:20:** Wkp 21.5 **44:21:** Wkp 10.9 **44:22:** Wkp 21.7, 21.13-14 **44:23:** Wkp 10.10 **44:25:** Wkp 21.1-4 **44:28:** Nam 18.20 **44:29:** Nam 18.8-19

30 Ol manmeri i mas kisim ol nambawan
kaikai i mau paslain long gaden na bringim
long ol pris. Na ol pris i ken kisim ol samting
bilong olgeta arapela kain ofa ol manmeri
i bringim i kam long mi. Na long taim
ol manmeri i kukim bret, ol i mas kisim
namba wan bret ol i kukim pinis na givim
long ol pris olsem ofa. Sapos ol manmeri
i mekim olsem, orait bai mi mekim gut tru
long ol haus na famili bilong ol.
31 "Sapos wanpela pisin o abus i dai nat-
ing, o sapos wanpela wel abus i bin kilim
em, orait ol pris i no ken kaikai mit bilong
dispela samting."

45

Ol Israel i mas makim hap graun bilong Bikpela

1 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Taim
yupela i go bek gen long kantri Israel na
yupela i tilim graun long ol wan wan lain bi-
long yupela, orait yupela i mas makim wan-
pela bikpela hap graun bilong mi Bikpela.
Longpela bilong dispela graun inap 12 na
hap kilomita na bikpela bilong en inap 10
kilomita.* Olgeta hap bilong dispela graun
i bilong mi wanpela tasol na i tambu.
2 Na yupela i mas makim wanpela hap
graun namel long dispela graun bilong mi,
bilong wokim haus bilong mi long en. Ol
4-pela sait bilong dispela graun i mas i gat
wankain mak tasol, inap 250 mita. Na
yupela i mas makim narapela hap graun i
raunim namba wan hap graun, na bikpela
bilong en inap 25 mita. Dispela namba 2
hap graun bai i stap graun nating.
3-5 Orait na yupela i mas brukim bikpela
hap graun bilong mi long tupela hap, na
tupela i mas i gat wankain mak. Long-
pela bilong wan wan hap, em inap 12 na
hap kilomita na bikpela inap 5 kilomita.
Wanpela bilong dispela tupela hap graun
mi makim bilong ol pris, em dispela hap
graun i gat haus bilong mi yet i stap long
en. Ol pris i save kam klostu long mi bilong
mekim wok insait long haus bilong mi, ol i
ken wokim haus bilong ol yet long dispela
graun mi makim bilong ol. Na dispela hap
graun bilong banis bilong mi yet, em i graun
bilong mi tasol na em i graun tambu. Na
namba 2 hap bilong bikpela graun bilong
mi, em mi makim bilong ol Livai. Ol Livai
i save mekim ol arapela wok bilong haus
bilong mi. Na ol i ken wokim taun bilong ol†
long dispela hap graun.
6 "Yupela i mas makim narapela hap
graun long arere bilong graun bilong ol
pris, longpela bilong en inap 12 na hap
kilomita na bikpela bilong en inap 2 na hap
kilomita. Dispela graun em i bilong olgeta
manmeri bilong Israel, na ol i ken wokim
biktaun bilong ol long en."

God i makim graun bilong king

7 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela
i mas makim tupela hap graun bilong
king. Namba wan hap bai i stap long hap
sankamap, long arere bilong graun bilong
mi wantaim graun bilong biktaun bilong
yupela, na i go long hap sankamap inap
long mak bilong kantri. Na namba 2 hap
bai i stap long hap san i go daun, long arere
bilong graun bilong mi wantaim graun
bilong biktaun, na i go long hap san i go
daun inap long mak bilong kantri. Olsem
na graun bilong mi wantaim graun bilong
biktaun na tupela hap graun bilong king i
karamapim dispela hap bilong kantri, stat
long mak bilong kantri long hap sankamap
na i go olgeta long mak bilong kantri long
hap san i go daun. Dispela hap graun em
i wankain olsem graun bilong ol wan wan
lain bilong Israel.
8 King i gat graun bilong em yet, olsem na
em i no ken mekim nogut long ol manmeri,
olsem ol king mi bin givim ol, ol i bin mekim
bipo. Na em i no ken kisim graun bilong ol
lain bilong Israel.
9 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, 'Yupela
ol bosman bilong Israel, yupela i mas lusim
pasin nogut bilong yupela. Yupela i bin
mekim nogut long ol manmeri na daunim
ol. Na nau yupela i mas lusim dispela pasin
na mekim stretpela pasin tasol. Na yupela i
mas lusim pasin bilong rausim ol manmeri
bilong mi long graun bilong ol. Mi God,
Bikpela, mi tok olsem.' "

Ol Israel i mas skelim stret olgeta samting

10 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela Israel
i mas skelim stret olgeta samting.
11 Efa em i skel bilong skelim ol samting
i drai na bat em i skel bilong skelim wara
samting. Na efa na bat i mas i gat wankain
mak tasol. Olsem na 10-pela efa em inap
wanpela homa na 10-pela bat tu em inap

44:31: Wkp 22.8 * **45:1:** Tok Hibru i stap nau i tok olsem, "5 kilomita." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok i go long tok Grik na ol i ting dispela i tok, "10 kilomita." † **45:3-5:** Long tok Hibru i stap nau, dispela tok i olsem, "20 rum." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk long tok Grik, na ol i ting em i tok, "taun bilong ol." **45:10:** Wkp 19.36 ‡ **45:11:** Homa na kor, tupela i klostu inap 175 lita. Efa na bat, tupela i klostu inap 17 na hap lita. § **45:12:** Hevi bilong sekel i klostu inap 11 gram na hevi bilong mina i klostu inap 684 gram. Tok Hibru long dispela lain i no tok long "60 sekel" stret. Nogat. Em i tok, "20 sekel, 25 sekel, 15 sekel." Tasol i luk olsem dispela i mekim 60 sekel.

wanpela homa o kor.‡ Homa em i skel
bilong skelim olgeta kain samting.
12 Skel bilong skelim hevi bilong ol samt-
ing i olsem. 20 gera em inap wanpela sekel
na 60 sekel em inap wanpela mina.§
13 "Long taim yupela i bringim ol kaikai
samting long mi olsem ofa, yupela i mas ske-
lim ol samting olsem. Yupela i mas ofaim
wanpela hap long olgeta 60 hap wit na bali
bilong yupela.
14 Na yupela i mas ofaim wanpela hap bi-
long olgeta 100 hap bilong wel bilong diwai
oliv bilong yupela.
15 Na yupela i mas ofaim wanpela bilong
olgeta 200 sipsip i save kaikai gras long
graun bilong yupela. Yupela i mas bringim
ol dispela samting bilong mekim ol ofa bi-
long kukim wit na ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wan-
taim mi. Yupela mekim ol dispela ofa na bai
mi lusim sin bilong yupela. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela.
16 "Olgeta manmeri i mas bringim dispela
ol samting i kam long king bilong Israel.
17 Na king i mas givim ol ofa bilong paia
i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit
na ol ofa bilong kapsaitim wain. King i
mas givim ol dispela ofa long ol bikpela de
bilong nupela mun na long ol de Sabat na
long ol arapela bikpela de mi bin makim
bilong yupela Israel. Na tu em i mas givim
ol ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri
bilong Israel. Em ol ofa bilong rausim sin
na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap
wanbel wantaim mi.

Ol bikpela de bilong lotu

18 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long
de namba wan bilong namba wan mun,
yu mas ofaim wanpela bulmakau man i no
gat sua samting i bagarapim skin bilong en.
Dispela ofa em i bilong mekim haus bilong
mi i kamap klin.
19 Na pris bai i kisim sampela blut bilong
dispela abus bilong ofa bilong rausim sin
na putim long pos bilong dua bilong haus
bilong mi, na putim long 4-pela kona bilong
hap namel bilong alta na long ol pos bilong
ol dua bilong namba 2 banis i raunim haus
bilong mi.
20 Na yu mas mekim wankain pasin long
de namba 7 bilong dispela namba wan
mun. Sapos sampela man i no bin tingting
gut long pasin bilong ol na ol i mekim sin, o
sapos ol i no save ol i bin mekim sin, orait
dispela pasin bilong ol i save mekim haus
bilong mi i kamap doti. Na dispela ofa bai
i mekim haus i kamap klin gen.
21 "Long de namba 14 bilong namba wan
mun, yupela i mas makim Bikpela De Bi-
long Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut. Na long 7-pela de bihain, yupela i mas
kaikai bret i no gat yis.
22 Long de namba wan bilong dispela ol
bikpela de, king bilong yupela i mas givim
wanpela bulmakau long ol pris na ol i ken
mekim ofa bilong rausim sin bilong king na
bilong olgeta manmeri.
23 Na long ol wan wan de bilong Bret I No
Gat Yis, king i mas givim 7-pela bulmakau
man na 7-pela sipsip man long mi, Bikpela,
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i
mas kisim ol gutpela abus tasol, em ol abus i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
ol. Na tu, olgeta de king i mas givim wan-
pela meme man olsem ofa bilong rausim
sin.
24 "Na king i mas givim 14 kilogram gut-
pela plaua na 3-pela lita wel bilong oliv
wantaim ol wan wan bulmakau na sipsip.
Na taim pris i ofaim wanpela bulmakau o
sipsip, em i mas ofaim dispela plaua na wel
wantaim.
25 "Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus
Win bai i stat long de namba 15 bilong
namba 7 mun na bai i stap inap 7-pela de.
Na long ol dispela de king i mas bringim
wankain ofa olsem em i save bringim long
Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Long
olgeta de em i mas bringim wankain namba
bilong ol bulmakau na sipsip bilong ofa bi-
long paia i kukim olgeta, na wanpela meme
bilong ofa bilong rausim sin. Na em i mas
bringim wankain skel bilong wit na wel
bilong oliv, bilong mekim ofa.

46

God i tok long ol ofa king i mas mekim

1 "Mi God, Bikpela mi tok olsem. Long
olgeta wik, dua bilong namba 2 banis long
hap sankamap, em i mas pas i stap long ol
6-pela de bilong mekim wok. Tasol ol i mas
opim dispela dua long de Sabat na long ol
bikpela de bilong nupela mun.
2 Na long ol dispela de bilong lotu, king
wantaim ol manmeri i mas kam insait long
banis bilong mi. Na king i mas lusim bikpela
ples bung na go insait long haus bilong dis-
pela dua long hap sankamap bilong namba
2 banis. Na em i mas i go sanap klostu long
dua na lukluk i go long alta. Na ol pris bai i
ofaim ol samting king i bin bringim, em ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi. Na king i mas
brukim skru na daunim het na lotu long mi.
Na bihain em i ken lusim dispela haus na go
bek long bikpela ples bung. Tasol ol pris i

45:21: Kis 12.1-20, Nam 28.16-25 **45:25:** Wkp 23.33-36, Nam 29.12-38

mas larim dispela dua i op i stap inap long
apinun tru.
3 Na long ol dispela de bilong lotu, ol
manmeri i mas i stap long bikpela ples
bung ausait long haus bilong dua long hap
sankamap bilong namba 2 banis, na ol i mas
brukim skru na lotu long mi.
4 "Long olgeta de Sabat king i mas bringim
6-pela pikinini sipsip na wanpela sipsip
man bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
Em i mas bringim ol sipsip i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
5 Em i mas bringim 14 kilogram gutpela
plaua wantaim dispela sipsip man. Na em i
ken bringim plaua inap long laik bilong em
yet wantaim ol dispela pikinini sipsip. Na
em i mas bringim wel bilong oliv inap long
skel bilong plaua em i bringim. Skel i olsem.
Sapos em i bringim 14 kilogram plaua, orait
em i mas bringim tripela lita wel bilong oliv
wantaim.
6 "Long ol bikpela de bilong nupela mun,
king i mas bringim ol ofa olsem, wanpela
bulmakau man na 6-pela pikinini sipsip na
wanpela sipsip man. Em i mas bringim ol
abus i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong ol.
7 Em i mas bringim 14 kilogram gutpela
plaua wantaim dispela bulmakau man na
14 kilogram gutpela plaua wantaim sipsip
man. Na em i ken kisim plaua inap long
laik bilong em yet na bringim wantaim ol
dispela pikinini sipsip. Na em i mas bringim
wel bilong oliv inap long skel bilong plaua
em i bringim. Skel i olsem. Sapos em i
bringim 14 kilogram plaua, orait em i mas
bringim tripela lita wel bilong oliv wan-
taim.
8 Long taim king i laik lotu long mi em
i mas lusim bikpela ples bung na go insait
long haus bilong dua long hap sankamap
bilong namba 2 banis, na go stap klostu long
dua. Na taim em i lotu pinis, em i mas
bihainim dispela rot em i bin kam long en
na go bek long bikpela ples bung.
9 "Ol manmeri bai i kam bilong lotu long
mi Bikpela long ol de bilong lotu. Na sapos
ol i kam insait long bikpela banis long dua
bilong hap not, orait taim ol i lotu pinis ol
i mas go ausait long banis long dua bilong
hap saut. Na sapos ol i kam insait long
dua bilong hap saut, orait ol i mas go ausait
long banis long dua bilong hap not. Ol i no
ken i go bek long dispela dua ol i bin i kam
long en. Nogat. Ol i mas lusim banis long
narapela dua.
10 King i mas i go insait long banis bilong
mi long taim ol manmeri i go insait. Na em
i mas lusim banis long taim ol manmeri i
lusim banis.
11 Long ol de bilong lotu, taim ol manmeri
i laik givim ofa, ol i mas givim 14 kilogram
gutpela plaua wantaim olgeta wan wan bul-
makau man na 14 kilogram gutpela plaua
wantaim olgeta wan wan sipsip man. Na ol i
ken kisim plaua inap long laik bilong ol yet
na bringim wantaim ol pikinini sipsip. Na
ol i mas bringim wel bilong oliv inap long
skel bilong plaua ol i bringim. Skel i olsem.
Sapos ol i bringim 14 kilogram plaua, orait
ol i mas bringim tripela lita wel bilong oliv
wantaim.
12 "Sapos king i bringim ofa long mi
Bikpela, long laik bilong em yet, olsem ofa
bilong paia i kukim olgeta o ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi, orait ol pris i
mas opim dua i stap long hap sankamap
bilong namba 2 banis, na king i ken i go stap
klostu long dua long taim ol pris i mekim
ofa bilong en, olsem em i save mekim long
de Sabat. Em i lotu pinis, orait em i mas
lusim haus bilong mi na ol pris i mas pasim
dispela dua gen."

God i tok long ol ofa bilong olgeta de

13 Bikpela i tok moa olsem, "Long ol-
geta moning yupela i mas bringim wanpela
pikinini sipsip i gat wanpela krismas na i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
en, na yupela i mas givim long mi Bikpela
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Yu-
pela i mas mekim dispela kain ofa long
olgeta de.
14 Na tu long olgeta moning yupela i mas
mekim ofa bilong kukim wit wantaim dis-
pela ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i
mas kisim 2 kilogram plaua na tanim wan-
taim wan lita wel bilong oliv, bilong mekim
dispela ofa bilong kukim wit. Dispela lo
bilong mekim ofa long olgeta moning bai i
stap olsem long olgeta taim bihain.
15 Olgeta moning yupela i mas bringim
pikinini sipsip na plaua na wel bilong oliv,
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.

Graun bilong king

16 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Sapos
king i givim wanpela hap graun bilong en
long wanpela pikinini man bilong en, orait
bai dispela graun i stap olsem graun bilong
dispela pikinini na bilong lain famili bilong
en.
17 Tasol sapos king i givim wanpela hap
graun bilong em yet long wanpela wokman
bilong en, orait dispela graun bai i kamap
graun bilong king gen long namba 50 yia,
em yia bilong bekim bek ol samting.
Dispela graun em i bilong king wantaim
ol lain pikinini bilong en. Ol lain bilong king
tasol i papa tru bilong dispela graun.
18 Na tu king i no ken stilim graun bi-
long ol manmeri. Sapos em i laik givim

46:17: Wkp 25.8-17

graun long ol pikinini bilong en, orait em
i mas givim hap graun bilong em yet long
ol. Olsem na bai ol manmeri bilong mi i gat
graun bilong ol na bai ol i no ken sot long
graun."

Esekiel i lukim ol ples bilong kukim ol ofa

19 Dispela man i bringim mi i go long
ples bilong wokabaut i stap long pes bilong
haus bilong ol pris, long hap not bilong haus
bilong God. Na mi lukim dispela ples bilong
wokabaut i go kamap long wanpela hap
graun long hap san i go daun.
20 Dispela man i tokim mi olsem, "Dispela
em i ples ol pris bai i kam long en bilong
boilim mit bilong ol ofa bilong rausim sin na
bilong stretim rong. Na ol bai i kisim plaua
bilong ofa bilong kukim wit na kukim long
dispela hap. Ol pris i no ken bringim ol dis-
pela ofa i go long bikpela ples bung, nogut
ol i mekim ol manmeri i kamap tambu."
21 Orait na dispela man i bringim mi i go
long bikpela ples bung na mitupela i raun
long ol 4-pela kona bilong dispela ples bung
na mi lukim olgeta kona wan wan i gat hap
graun i stap.
22 Na ol dispela hap graun i gat wankain
mak tasol. Longpela em inap 20 mita na
bikpela inap 15 mita.
23 Na ol dispela 4-pela hap graun wan
wan i gat banis ston i raunim. Na i gat ol
ples bilong wokim paia i stap arere long ol
dispela banis.
24 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
"Ol man i save mekim wok long haus bilong
God, ol i ken i go long ol dispela hap graun
bilong kukim mit bilong ol ofa ol manmeri i
bringim."

47

Wara i lusim haus bilong God na i ran i go

1 Orait dispela man i bringim mi i kam
bek long dua bilong haus bilong God. Na mi
lukim wara i kamap aninit long dua na i ran
i go long hap sankamap, long wanem, haus
bilong God i lukluk i go long hap sankamap.
Na wara i kamap long hap saut bilong dis-
pela dua na i ran i go daun long hap saut
bilong alta na abrusim alta.
2 Orait na dispela man i bringim mi i
go long dua i stap long hap not na mitu-
pela i go ausait long bikpela banis i raunim
haus bilong God. Na mitupela i go raun
na mitupela i kamap long dua i stap long
hap sankamap. Na mi lukim wara i kamap
aninit long banis long hap saut bilong dua
na i ran i go.
3 Na dispela man i kisim meta bilong en
na i bihainim wara na metaim i go inap 500
mita. Na em i tokim mi long brukim wara.
Orait mi brukim wara na wara i kam antap
liklik tasol na karamapim lek bilong mi inap
long skru daunbilo.
4 Orait na em i bihainim wara inap 500
mita moa na em i tokim mi long brukim
wara gen. Orait mi brukim wara, na wara
i kam antap inap long skru namel long lek
bilong mi. Orait na em i bihainim wara inap
500 mita moa na long dispela hap wara i
kam antap inap long namel bilong mi.
5 Na em i bihainim wara gen inap 500
mita na long dispela hap wara i daun tumas
na mi no inap wokabaut na brukim. Long
dispela hap, ol man inap long swim tasol na
brukim wara.
6 Dispela man i tokim mi olsem, "Man bi-
long graun, yu lukim pinis ol dispela samt-
ing, a?" Em i tok pinis na mitupela i bi-
hainim wara i go bek.
7 Taim mitupela i wokabaut i go bek, mi
lukim planti diwai i sanap long arere bilong
wara long hap na long hap.
8 Na em i tokim mi olsem, "Dispela wara i
save ran i go long hap sankamap na i go long
ples daun bilong wara Jordan na i go olgeta
long raunwara Detsi. Nau raunwara Detsi i
gat planti sol, tasol dispela wara bai i mekim
em i kamap gutpela.
9 Olgeta kain abus bai i stap long olgeta
hap dispela wara i ran i go long en. Na bai i
gat planti pis i stap long wara. Dispela wara
bai i mekim solwara bilong raunwara Detsi
i kamap gutpela. Na long olgeta ples wara i
ran i go long en, bai olgeta samting i gat laip.
10 Bai ol man bilong kisim pis i sanap long
nambis bilong raunwara Detsi na tromoi
ol umben bilong kisim pis, stat long ples
Eneklaim i go inap long ples Engedi. Na bai
ol i putim ol umben bilong ol long nambis,
bilong ol umben i ken drai long san. Bai i
gat planti kain kain pis i stap long dispela
raunwara olsem long biksolwara Mediterenian. 11 Tasol wara bilong ol tais i stap long
arere bilong raunwara bai i no inap i kamap
gutpela. Nogat. Bai ol tais i stap olsem ples
bilong kisim sol.
12 Na long tupela arere bilong wara i
kamap long haus bilong God olkain gutpela
diwai bilong karim kaikai bai i kamap. Lip
bilong ol dispela diwai bai i no inap drai,
na bai ol i karim nupela kaikai long olgeta
mun, long wanem, ol dispela diwai i stap
klostu long dispela wara i kam long haus
bilong God. Ol man i ken kaikai ol pikinini
bilong ol dispela diwai na kisim ol lip bilong
ol bilong mekim orait olkain sik bilong ol."

Ol mak bilong graun bilong kantri Israel

13-14 God, Bikpela, i tok olsem, "Mi bin
mekim strongpela promis long ol tumbuna

47:1: Sek 14.8, Jo 7.38, KTH 22.1 **47:12:** KTH 22.2

bilong yupela Israel, long mi bai givim
graun Israel long yupela na bai em i stap
graun bilong yupela oltaim. Yupela i mas
tilim dispela graun long ol 12-pela lain bi-
long Israel. Olgeta lain bai i kisim wanpela
hap graun, tasol ol lain bilong Josep bai i
kisim tupela hap. Mak bilong graun i olsem.
15-16 "Long hap not mak i stat long nam-
bis bilong biksolwara Mediterenian na i go
olsem long hap sankamap inap long taun
Hetlon na long maus bilong rot i go long
taun Hamat na taun Sedat na inap long
taun Berota na taun Sibraim. Sibraim em
i stap long mak bilong graun bilong taun
Damaskus na Hamat. Na mak bilong graun
bilong yupela i go olgeta long taun Tikon.
Dispela taun i stap long mak bilong graun
bilong distrik Hauran.
17 Olsem na mak long hap not bilong
kantri Israel i stat long biksolwara
Mediterenian na i go inap long taun Enon.
Dispela mak i stap long hap saut bilong
mak namel long graun bilong Damaskus
na graun bilong Hamat.
18 "Na mak long hap sankamap i stat
namel long graun bilong taun Damaskus na
distrik Hauran na i bihainim wara Jordan
na i go long hap saut namel long graun
bilong Israel na distrik Gileat. Na mak i
go olgeta long hap saut inap long raunwara
Detsi.
19 "Na mak long hap saut i stat long taun
Tamar na i go olsem long hap san i go daun
inap long ples i gat wara ol i kolim Kades
Meriba. Na i go antap liklik na i bihainim
wara long mak bilong Isip inap long biksol-
wara Mediterenian.
20 "Na mak long hap san i go daun i go
olsem long hap not na i bihainim nambis
bilong biksolwara Mediterenian inap long
ples mak bilong hap not i stat long en.
21 "Yupela i mas tilim dispela olgeta graun
long ol wan wan lain bilong yupela.
22 Na graun bilong wan wan lain bai i
stap graun bilong ol lain pikinini bilong ol i
kamap bihain. Na long taim yupela i tilim
graun, yupela i mas makim ol hap graun
bilong ol man bilong ol arapela lain i stap
wantaim yupela na ol meri bilong ol i bin
karim ol pikinini long graun bilong yupela.
Yupela i mas ting ol dispela man i olsem ol
man bilong Israel tasol na yupela i mas tilim
graun long ol.
23 Ol wan wan lain bilong Israel i mas
givim graun long ol man bilong ol arapela
kantri i stap wantaim ol. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela."

48

Ol i tilim graun bilong hap not i go long ol lain bilong Israel

1 Bikpela i tok moa olsem, "Mak long hap
not bilong kantri Israel i stat long nambis bi-
long biksolwara Mediterenian na i go olsem
long hap sankamap inap long taun Hetlon
na long maus bilong rot i go long taun
Hamat, na mak i go inap long taun Enon
na long mak bilong Damaskus na Hamat.
Lain Dan bai i kisim graun long hap not,
long arere bilong dispela mak bilong kantri.
Graun bilong ol bai i stat long mak long hap
sankamap bilong kantri na i kam bek long
hap san i go daun inap long nambis bilong
biksolwara Mediterenian.
2-7 Lain Aser bai i kisim graun long hap
saut bilong graun bilong Dan. Lain Naptali
bai i kisim graun long hap saut bilong graun
bilong Aser. Na lain Manase bai i kisim
graun long hap saut bilong graun bilong
Naptali. Na lain Efraim bai i kisim graun
long hap saut bilong graun bilong Manase.
Na lain Ruben bai i kisim graun long hap
saut bilong graun bilong Efraim. Na lain
Juda bai i kisim graun long hap saut bilong
graun bilong Ruben. Graun bilong olgeta
lain bai i stat long mak long hap sankamap
bilong kantri na i go olgeta long nambis
bilong biksolwara Mediterenian."

God i tok long bikpela hap graun i stap namel long kantri
(Esekiel 45.1-8)

8 Bikpela i tok moa olsem, "Hap graun
i stap long hap saut bilong graun bilong
lain Juda bai i gat narakain wok. Bikpela
bilong en em inap 12 na hap kilomita, na
graun i stat long mak bilong kantri long hap
sankamap na i go olgeta long nambis bilong
biksolwara Mediterenian, wankain olsem
graun bilong ol wan wan lain bilong Israel.
Na haus bilong mi, Bikpela, bai i stap namel
long dispela hap graun.
9-10 "Namel long dispela graun yupela i
mas makim wanpela hap graun bilong mi
stret. Sait bilong dispela graun long hap
not na long hap saut i longpela. Na dispela
tupela sait i gat wankain mak tasol, inap
12 na hap kilomita. Na tupela arapela sait
bilong en i gat wankain mak, inap 5 kilo-
mita. Dispela em i graun bilong ol pris. Na
haus bilong mi Bikpela, bai i stap namel
long dispela hap graun.
11 Dispela graun em i tambu na i bilong ol
pris bilong lain Sadok. Long taim ol Israel
i bin givim baksait long mi, ol Sadok i no
bin bihainim ol, olsem ol Livai i bin mekim.
Nogat. Ol dispela pris i bin bihainim mi tru
na mekim wok bilong mi.
12 Olsem na mi givim dispela hap bilong
graun bilong mi long ol pris, olsem wanpela
gutpela presen, na dispela graun bilong ol i
tambu tru.

13 "Ol Livai bai i kisim wanpela hap graun
arere long wanpela sait bilong graun bilong
ol pris. Longpela bilong dispela graun em
inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong
en inap 5 kilomita.
14 Ol dispela hap graun yupela i makim
bilong mi Bikpela, em i nambawan graun
tru, na i tambu. Olsem na ol pris na Livai
i no ken givim dispela graun long ol arapela
man o larim ol arapela man i baim.
"Na long arapela sait bilong graun bilong
ol pris, yupela i mas makim
15 narapela hap graun, longpela bilong en
inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong
en inap 2 na hap kilomita. Dispela em i
graun bilong ol manmeri na bai ol i wokim
biktaun bilong ol namel long dispela graun.
Na ol i ken wokim ol haus bilong ol long
dispela graun, na sampela hap bai i stap
graun nating.
16 I gat banis i raunim ol 4-pela sait bilong
dispela taun, na olgeta sait i gat wankain
mak, inap 2250 mita.
17 Na dispela taun i mas i gat hap graun
nating i raunim taun, na bikpela bilong
dispela graun em inap 125 mita.
18-19 Ol bai i wokim taun namel long dis-
pela graun bilong ol manmeri, olsem na
taun bai i brukim graun i kamap tupela hap,
narapela long hap sankamap na narapela
long hap san i go daun. Dispela tupela hap
graun i bilong ol manmeri bilong taun i ken
wokim ol gaden long en. Longpela bilong
dispela tupela hap graun i wankain tasol,
inap 5 kilomita. Ol manmeri bilong taun
i kam long olgeta lain bilong Israel na i
mekim wok long dispela taun, na ol bai i
wokim gaden long dispela graun.
20 "Graun bilong ol manmeri wantaim
graun bilong mi yet, em hap ol pris na Livai
i stap long en, em i kamap olsem wanpela
bikpela hap graun. Ol 4-pela sait bilong
en i wankain mak tasol, inap 12 na hap
kilomita.
21-22 "Graun bilong mi wantaim graun bi-
long ol manmeri i stap namel long bikpela
hap graun, em mi bin makim bilong mekim
narakain wok. Na graun i stap long hap
na long hap, em i bilong king. Wanpela
hap graun i stap long hap sankamap. Em
i stat long arere bilong graun bilong mi na
i go olgeta long mak long hap sankamap
bilong kantri. Na narapela hap graun em i
stap long hap san i go daun. Em i stat long
arere bilong graun bilong mi na i go olgeta
long nambis bilong biksolwara Mediterenian. Olsem na dispela graun bilong mi
wantaim graun bilong ol manmeri i stap
namel tru long graun bilong king. Narapela
hap bilong graun bilong mi i gat haus bilong
mi i stap long en na narapela hap bilong
dispela graun mi makim bilong ol Livai. Na
graun bilong ol manmeri i gat biktaun i stap
long en. Graun bilong lain Juda i stap long
hap not bilong graun bilong king, na graun
bilong lain Benjamin i stap long hap saut."

Ol i tilim graun long ol arapela lain bilong Israel

23-27 Bikpela i tok moa olsem, "Graun bi-
long ol arapela lain bilong Israel i olsem.
Lain Benjamin bai i kisim graun long hap
saut bilong dispela graun i gat narakain
wok. Na lain Simeon bai i kisim graun long
hap saut bilong graun bilong Benjamin. Na
lain Isakar bai i kisim graun long hap saut
bilong graun bilong Simeon. Na lain Sebu-
lun bai i kisim graun long hap saut bilong
graun bilong Isakar. Na lain Gat bai i kisim
graun long hap saut bilong graun bilong
Sebulun. Graun bilong olgeta lain bai i
stat long mak long hap sankamap bilong
kantri na i go olgeta long nambis bilong
biksolwara Mediterenian.
28 Arere long hap saut bilong graun bilong
Gat em i mak bilong kantri, na i stat long
taun Tamar na i go olsem long hap san i go
daun inap long ples i gat wara ol i kolim
Kades Meriba. Na i go antap liklik na i
bihainim wara long mak bilong Isip i go
inap long biksolwara Mediterenian.
29 Yupela i mas bihainim dispela tok bi-
long mi God, Bikpela, long taim yupela i
tilim dispela graun long ol wan wan lain
bilong Israel."

God i tok long ol dua bilong biktaun

30-34 Bikpela i tok moa olsem, "I gat 12-
pela dua long banis i raunim biktaun. Banis
long ol wan wan sait bilong taun i gat tripela
tripela dua. Ol wan wan dua i gat nem
bilong wanpela lain bilong Israel. Dua i gat
nem Ruben na dua i gat nem Juda na dua
i gat nem Livai, tripela i stap long hap not.
Na dua i gat nem Josep na dua i gat nem
Benjamin na dua i gat nem Dan, tripela i
stap long hap sankamap. Na dua i gat nem
Simeon na dua i gat nem Isakar na dua i gat
nem Sebulun, tripela i stap long hap saut.
Na dua i gat nem Gat na dua i gat nem Aser
na dua i gat nem Naptali, tripela i stap long
hap san i go daun. Longpela bilong banis
long ol wan wan sait bilong taun i wankain
tasol, inap 2250 mita.
35 Olsem na mak bilong banis i raunim
taun olgeta, em inap 9,000 mita. Oltaim bai
ol i kolim nem bilong dispela taun olsem,
'Bikpela I Stap Long Hia.' "

48:30-34: KTH 21.12-13 **48:35:** Jer 3.17, 33.16, Jol 3.21, Sek 2.10, KTH 21.3, 22.3

Buk bilong Daniel Tok i go pas

Buk bilong Daniel i gat 6-pela stori na tok bilong 4-pela driman i stap long en. I luk olsem ol i raitim dispela buk long taim ol Juda i stap wantaim bikpela hevi, na dispela buk em i bilong strongim bilip bilong ol. Em i bilong helpim ol long save gut olsem God i save helpim ol manmeri i pas gut wantaim em. Na bihain God bai i pinisim hevi bilong ol na givim gutpela sindaun long ol.

Buk bilong Daniel i gat tupela hap bilong en.

1) Sapta 1-6. Ol stori bilong Daniel wantaim ol pren bilong en. Planti taim ol birua i laik mekim nogut long ol, tasol ol i bilip strong long God na ol i mekim stretpela pasin, na samting ol birua i laik mekim long ol, ol i no inap mekim.

2) Sapta 7-12. Ol driman Daniel i bin lukim. Long dispela taim ol bikpela kantri bilong ol haiden i stap strong tru, na i luk olsem ol bai i pinisim tru olgeta lain manmeri bilong God. Tasol ol dispela driman i soim olsem God bai i helpim ol manmeri bilong en na pinisim strong bilong ol dispela bikpela kantri. Na bihain ol manmeri bilong God bai i stap gut tru.

Stori bilong Daniel wantaim tripela pren bilong en

(Sapta 1-6)

Sampela yangpela man bilong Juda i stap long haus bilong king

1 Jehoiakim i kamap king bilong Juda, na long namba 3 yia bilong em i stap king, Nebukatnesar, king bilong Babilon i kam bilong pait long Jerusalem, na ol ami bilong en i banisim taun olgeta.

2 God i larim Nebukatnesar i kisim Jehoiakim na planti manmeri bilong Juda, na ol kap na plet samting bilong haus bilong God. Na em i karim i go long haus bilong god bilong en long kantri Babilonia.

3 King Nebukatnesar i tokim Aspenas, namba wan ofisa bilong ol man i wok long haus bilong en, long kisim sampela yangpela man namel long ol Juda. Em i mas kisim ol dispela yangpela man long ol famili bilong King Jehoiakim na bilong ol bikman tasol.

4 Em i mas kisim ol yangpela man i gat gutpela pes na gutpela bodi, na i no gat wanpela hap bodi bilong ol i bagarap. Em i mas painim ol yangpela man i gat planti save na i bin kisim gutpela skul na ol i man bilong kisim save kwik. Olsem na bai ol inap long wok long haus bilong king. Na Aspenas yet i mas lainim ol long rit na rait long tok ples bilong ol Babilon.

5 Na king i tok tu olsem, long olgeta de ol i mas kisim wankain kaikai na dring olsem ol lain man long haus bilong king i save kisim. Ol bai i kisim dispela skul inap long tripela yia na bihain ol bai i kamap wokman bilong king.

6 Namel long ol dispela yangpela man bilong lain Juda, em Aspenas i bin kisim, i gat 4-pela man i stap. Nem bilong ol i olsem, Daniel na Hanania na Misael na Asaria.

7 Na Aspenas i givim nupela nem long ol. Daniel em i kolim Beltesasar, na Hanania em i kolim Satrak, na Misael em i kolim Mesak, na Asaria em i kolim Abetnego.

8 Daniel i no laik kaikai na dring ol samting ol i givim em long haus bilong king. Daniel i ting, nogut em i kaikai na dring na em i kamap doti long ai bilong God.* Olsem na em i askim namba wan ofisa Aspenas, inap ol i givim em narapela kain kaikai.

9 Na God i mekim Aspenas i sori long Daniel na i laik helpim em.

10 Tasol Aspenas i tokim Daniel olsem, "Mi pret long king, long wanem, em i makim pinis ol kaikai na dring bilong yupela. Na sapos skin bilong yupela i lus na i no kamap wankain olsem skin bilong ol arapela yangpela man i bin kam wantaim yupela, orait king bai i kilim mi i dai."

11 Aspenas i bin makim wanpela wasman bilong lukautim Daniel na Hanania na Misael na Asaria. Olsem na Daniel i go tokim dispela wasman olsem,

12 "Mi laik bai yu ken traim mipela olsem. Givim mipela ol sayor samting tasol long kaikai, na kol wara bilong dring, inap long 10-pela de.

13 Orait bihain long dispela 10-pela de, yu lukim ol arapela yangpela man i save kaikai insait long haus bilong king, na yu lukim mipela, na bai yu ken save, skin bilong mipela i kamap gutpela olsem bilong ol, o nogat. Na bihain, wanem samting yu laik mekim long mipela, orait yu mekim tasol."

14 Wasman i orait long tok bilong Daniel na em i mekim olsem Daniel i tok.

1:1: 2 Kin 24.1 **1:2:** 2 Kin 20.17-18, 24.10-16, 2 Sto 36.10, Ais 29.7-8 **1:8:** Ese 4.13, Hos 9.3 * **1:8:** As bilong dispela tingting bilong Daniel i no klia tumas. I tru, ol Babilon i save kaikai planti kain samting God i bin tambuim long ol Israel. Tasol lo bilong ol Israel i no tambuim ol long dring wain. Ating ol Babilon i save ofaim ol kaikai samting long ol giaman god bilong ol, na long dispela as Daniel i no laik kaikai? O Daniel i ting, nogut em i kisim ol gutpela kaikai bilong king na long dispela pasin em i soim king olsem em bai i bihainim olgeta kain tok king i givim em? **1:9:** Stt 39.21

15 Orait 10-pela de i pinis, na wasman i
lukim bodi bilong ol i kamap gutpela tumas
na ol i strong moa na i winim ol arapela
yangpela man i bin kisim kaikai king i bin
makim bilong ol.
16 Olsem na wasman i no givim Daniel
wantaim ol tripela pren bilong en ol gutpela
gutpela kaikai na wain bilong king. Em i
givim sayor samting tasol long ol.
17 Na God i givim gutpela save na tingting
long Daniel wantaim ol tripela pren bilong
en na ol i gat bikpela save tru long olkain
tok i stap long ol buk, na ol i gat gutpela
save long planti arapela samting. Na tu,
God i givim save long Daniel bilong autim
as bilong ol driman.
18 Olgeta dispela yangpela man i pinisim
tripela yia bilong skul King Nebukatnesar i
bin makim, na Aspenas i kisim ol i go long
king.
19 Na king i toktok wantaim ol na em i
lukim olsem, save bilong Daniel na Hanania
na Misael na Asaria i winim save bilong
ol arapela yangpela man. Olsem na em i
mekim ol i kamap wokman bilong en.
20 King i askim ol long planti kain samting
na em i lukim olsem save bilong ol i winim
tru save bilong ol saveman bilong Babilon.
Ol dispela saveman i no inap tru long ol
dispela 4-pela man bilong Juda.
21 Daniel i holim dispela wok bilong king
longpela taim. Em i wok i stap yet long taim
Sairus i kamap king bilong Babilon.

2

Driman bilong Nebukatnesar

1 Long wanpela nait long namba 2 yia bi-
long Nebukatnesar i stap king, em i driman.
Dispela driman i mekim em i bel hevi tumas
na em i no inap slip.
2 Olsem na em i salim tok i go long ol glas-
man na long ol man bilong wokim marila
na long ol man i gat save long ol samting bai
i kamap. Ol i mas i kam na autim as bilong
driman bilong en. Taim ol i kam sanap long
ai bilong king,
3 em i tokim ol olsem, “Mi driman na
dispela driman i mekim mi i bel hevi tumas.
Olsem na mi laik save long as bilong dri-
man.”
4 Na ol i bekim tok bilong king long tok
ples Aram olsem, “King,* yu ken i stap gut
oltaim. Tokim mipela long driman bilong
yu pastaim, na bai mipela i autim as bilong
en long yu.”
5 Na king i tokim ol dispela man olsem,
“Mi tok tru long yupela, sapos yupela i no
inap tokim mi long ol samting mi bin lukim
long dispela driman na sapos yupela i no
inap autim as bilong en, orait bai mi tokim
ol soldia long kamautim han lek bilong yu-
pela na bai yupela i dai. Na bai ol i bagara-
pim ol haus bilong yupela na mekim ol i
kamap pipia nating.
6 Tasol sapos yupela i tokim mi long ol
samting mi bin lukim long dispela driman
na autim as bilong en, orait bai mi givim
planti samting long yupela na bai mi mekim
yupela i gat biknem. Orait nau yupela tokim
mi long dispela driman na long as bilong
en.”
7 Na ol i tokim king gen, “Yu tokim mipela
long dispela driman pastaim, na bai mipela
i autim as bilong en.”
8 Na king i tok olsem, “Mi save pinis long
trik bilong yupela. Yupela i laik wet long-
pela taim, long wanem, yupela i ting bai mi
senisim tok. Tasol i no inap.
9 Sapos yupela i no tokim mi long ol samt-
ing mi bin lukim long dispela driman, yu-
pela olgeta bai i kisim wankain bagarap.
Yupela olgeta i wanbel pinis long giamanim
mi i go inap mi senisim tingting bilong mi.
Orait tokim mi long dispela driman, na bai
mi save, yupela inap long autim as bilong en
wantaim.”
10 Ol dispela man i harim tok bilong king
na ol i bekim tok olsem, “King, i no gat
wanpela man long dispela graun inap long
tokim yu long dispela samting yu askim
mipela long mekim. King, i no gat wan-
pela bikpela na strongpela king i bin mekim
dispela kain askim long ol glasman na ol
arapela saveman bilong en.
11 King, samting yu askim mipela, em i
hat moa yet, na i no gat wanpela man inap
long mekim. Ol god tasol inap. Na ol dispela
god i no save stap wantaim ol man.”
12 King i harim dispela tok na em i kros
nogut tru. Olsem na em i salim tok long ol
soldia bai ol i mas kilim i dai olgeta saveman
bilong Babilon.
13 Na ol soldia i go painim Daniel wantaim
ol pren bilong em, bilong kilim ol tu i dai.

God i soim as bilong driman long Daniel

14 Orait Ariok, namba wan ofisa bilong ol
soldia bilong king, i kirap i go bilong kilim
i dai ol saveman bilong Babilon. Na Daniel
i tingting gut long gutpela rot bilong toktok
wantaim Ariok.
15 Na em i askim Ariok olsem, “Bilong
wanem king i mekim dispela strongpela tok
bilong kilim i dai ol saveman?” Na Ariok i
tokim Daniel long ol samting i bin kamap.
16 Na Daniel i go kwiktaim long king na i
askim em long em i no ken kilim ol saveman

1:20: 1 Kin 10.1 * **2:4:** Stat long dispela hap na i go inap long 7.28, ol i no raitim buk Daniel long tok Hibru. Nogat. Ol i raitim long tok Aram. **2:11:** Stt 41.39, Ais 57.15, Dan 5.11

hariap, na bai em i ken autim as bilong
dispela driman.
17 King i orait long dispela tok, na Daniel
i go bek long haus bilong en na i tokim
ol tripela pren, em Hanania na Misael na
Asaria, long ol samting i bin kamap.
18 Na em i tokim ol olsem, "Yumi mas
prea long God i stap long heven, bai God
i marimari long yumi na i soim yumi as
bilong dispela samting i hait, na bai yumi
no ken i dai wantaim ol arapela saveman
bilong Babilon."
19 Orait long dispela nait tasol, God i soim
Daniel as bilong dispela driman bilong king.
Na Daniel i litimapim nem bilong God
20 na i tok olsem, "God, mi litimapim nem
bilong yu oltaim. Olgeta strong na save i
bilong yu tasol.
21 Yu save bosim taim bilong san na ren,
na yu yet yu save mekim ol man i kamap
king na yu save rausim ol king long wok
bilong ol. Na yu givim gutpela tingting na
save long ol man.
22 Planti samting i hait na ol man i no
save long en. Tasol God, yu save soim ol
dispela samting long ol man. Oltaim lait i
stap wantaim yu, na yu save pinis long ol
samting i hait i stap long tudak.
23 God bilong ol tumbuna bilong mi, mi
tenkyu long yu na litimapim nem bilong yu.
Long wanem, yu bin givim save na strong
long mi, na yu bin harim prea bilong mi,
na soim mi dispela samting mipela i bin
askim yu. Yu bin soim mipela long as bilong
driman bilong king."

Daniel i autim as bilong driman long king

24 Daniel i go long Ariok, dispela man king
i bin makim bilong kilim ol saveman bilong
Babilon, na Daniel i tokim em olsem, "Yu no
ken kilim ol saveman i dai. Yu kisim mi i go
long king, na bai mi tokim em long dispela
driman na autim as bilong driman long en."
25 Orait kwiktaim Ariok i kisim Daniel i go
long king na i tokim king olsem, "Mi kisim
dispela man bilong lain Juda i kam, na em
inap autim as bilong driman long yu."
26 Na king i askim Daniel olsem, "Belte-
sasar, inap yu tokim mi long driman bilong
mi na long as bilong en?"
27 Orait Daniel i tokim king olsem, "King,
i no gat wanpela saveman inap autim as
bilong dispela samting i hait.
28 Tasol i gat wanpela God i stap long
heven na em i save kamapim as bilong ol
samting i hait. King, God i bin givim yu
dispela driman bilong soim yu ol samting
bai i kamap bihain. Nau bai mi tokim yu
long driman bilong yu.
29 "King, yu slip na long driman God i soim
yu ol samting bai i kamap bihain. Dispela
God, em i God bilong kamapim ol samting i
stap hait, na em i bin soim yu ol samting bai
i kamap.
30 Na dispela God i soim mi dispela samt-
ing i hait. I no olsem mi gat bikpela save na
mi winim ol arapela saveman. Nogat. God i
soim dispela samting long mi, bilong yu ken
save long as bilong driman bilong yu.
31 King, long driman yu lukim traipela
piksa bilong wanpela man. Na dispela
samting em i strong na i lait tumas. Yu
lukim na yu pret nogut tru.
32 Ol i wokim het bilong en long gol i lait
tumas. Bros na tupela han bilong en ol i
wokim long silva, na namel bilong en ol i
wokim long bras.
33 Tupela lek bilong en ol i wokim long
ain, tasol hap daunbilo bilong tupela lek ol i
wokim long ain na graun wantaim.
34 Taim yu lukluk yet long dispela piksa
na wanpela ston em yet i bruk long maun-
ten na i pundaun i kam paitim dispela piksa
long hap bilong lek ol i wokim long graun na
ain. Na tupela lek i bruk liklik liklik.
35 Na olgeta ain na graun na bras na silva
na gol, olgeta i bruk na i kamap olsem skin
bilong rais samting yumi save rausim. Na
win i karim ol dispela pipia i go na i no gat
liklik hap pipia i stap. Tasol ston i bin paitim
dispela piksa, em i kamap bikpela maunten
na i karamapim olgeta hap bilong graun.
36 "King, dispela em i driman yu bin
lukim. Orait nau bai mi tokim yu long as
bilong en.
37 King, yu namba wan na yu winim ol-
geta arapela king. God i stap long heven
em i makim yu i stap king na em i givim yu
bikpela strong na biknem.
38 Em i mekim yu bos bilong olgeta lain
manmeri na olgeta animal na pisin. Yu
olsem dispela het ol i wokim long gol.
39 Narapela king bai i kamap bihain long
yu, tasol em bai i no gat strong olsem yu. Na
bihain namba 3 king bai i kamap na bosim
olgeta hap graun. Dispela king i olsem bras.
40 Bihain namba 4 king bai i kamap. Em
bai i strong olsem ain. Ain i save paitim
olgeta samting na ol i bruk liklik liklik.
Olsem tasol bai dispela king i bagarapim na
pinisim olgeta dispela kantri i bin kamap
bipo.
41 Long driman yu bin lukim olsem, lek na
ol pinga bilong lek bilong dispela samting,
ol i bin wokim long graun na ain. As bilong
dispela i olsem. Ol manmeri dispela king i
bosim bai i bruk lain. Tasol ol dispela lain
bai i stap strong yet. Ain i stap wantaim

2:21: 1 Sto 29.30, Est 1.13, Jer 27.5, Je 1.5 **2:22:** Sng 139.11-12, Dan 2.28-29, Hi 4.13, Je 1.17 **2:30:** Stt 41.16, Dan 2.47, Ap 3.12

graun long tupela lek, na dispela i soim
olsem, olgeta strong bilong ol bai i no pinis
kwik.
42 Ol pinga bilong lek ol i wokim long
ain na graun i soim olsem, narapela hap
bilong dispela kantri bai i strong olsem ain,
tasol narapela hap bai i no gat strong, olsem
graun.
43 Ol i bin tanim ain na graun wantaim
bilong wokim lek bilong dispela piksa. As
bilong dispela i olsem. Ol king bai i ting
long bungim gen ol lain i bin bruk, na bai
ol i maritim ol pikinini meri bilong ol ara-
pela king.† Tasol ol bai i no inap pas gut
wantaim, long wanem, ain i no save pas gut
wantaim graun.
44 "Na taim ol dispela king i stap yet God
bai i kirapim wanpela kingdom na dispela
kingdom bai i stap oltaim oltaim. Ol arapela
king i no inap daunim kingdom bilong God,
tasol em bai i daunim ol na bagarapim ol
arapela king na kingdom bilong en bai i stap
oltaim.
45 Yu bin lukim ston i bruk nating na i
pundaun na paitim dispela piksa ol i bin
wokim long ain na bras na graun na silva na
gol. Dispela ston i makim kingdom bilong
God. God i gat biknem, em i bin soim yu ol
samting bai i kamap bihain. Ol samting yu
lukim long dispela driman bai i kamap stret
olsem mi tokim yu pinis."

King i givim biknem long Daniel

46 King Nebukatnesar i harim pinis tok
bilong Daniel, orait em i brukim skru klostu
long Daniel na i tok bai ol i mas mekim ofa
long Daniel olsem ol i save mekim long ol
god bilong ol.
47 Na king i tokim Daniel olsem, "God
bilong yu i winim olgeta arapela god. Em
i Bikpela bilong olgeta king, na em i save
kamapim as bilong ol samting i hait. Nau
mi save long dispela, long wanem, yu tokaut
klia pinis long dispela driman i bin i stap
hait."
48 Na king i makim Daniel bilong i stap
namba wan kiap bilong provins Babilon na
em i stap bos bilong olgeta man i save givim
gutpela tingting long king. Na tu king i
givim planti presen long Daniel na Daniel i
gat biknem.
49 Orait na Daniel i askim king long
makim Satrak na Mesak na Abetnego bilong
bosim ol wok bilong provins Babilon, na
king i orait long dispela askim. Na Daniel
yet i stap long haus bilong king.

3

Nebukatnesar i tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong man

1 Nebukatnesar i tok na ol i kisim gol na
wokim wanpela piksa bilong man. Long-
pela bilong dispela piksa em inap 27 mita,
na bikpela bilong en inap 3 mita. Na ol i
putim dispela piksa long ples stret ol i kolim
Dura long provins Babilon.
2 Ol i putim pinis, orait king i tok long
olgeta ofisa bilong gavman bilong en i mas
i kam bung. Orait ol hetman na ol namba
wan na namba 2 kiap, na ol man bilong
bosim mani, na ol jas na ol arapela ofisa
bilong ol provins, ol i kam bung. Na king i
tokim ol long lotu long dispela piksa bilong
man ol i wokim long gol.
3 Na olgeta dispela bikman bilong gav-
man i bung long ples piksa i stap long en
bilong mekim lotu.
4 Orait wanpela man bilong autim tok
bilong gavman i singaut strong olsem, "Yu-
pela manmeri bilong olgeta kantri na bi-
long olgeta lain na bilong olgeta tok ples.
5 Yupela bai i harim biugel i krai wan-
taim ol arapela kain musik. Orait taim
yupela i harim dispela musik, yupela i mas
brukim skru na lotu long dispela piksa King
Nebukatnesar i bin sanapim.
6 Sapos wanpela man i no brukim skru na
lotu long piksa, wantu bai mipela i kisim em
na tromoi em i go daun insait long bikpela
stov i gat paia i hat tumas."
7 Olsem na taim ol i harim musik, ol man
bilong olgeta kantri na bilong olgeta lain na
bilong olgeta tok ples, ol i brukim skru na
lotu long dispela piksa King Nebukatnesar i
bin sanapim.

Ol i kotim tripela man bilong Juda

8 King i tok pinis olsem, olgeta man i mas
lotu long dispela piksa, orait sampela man
bilong Babilon i kam long king na i kotim
tripela man bilong Juda.
9 Ol i tokim king olsem, "Bikman, yu ken i
stap gut oltaim.
10 King, yu bin mekim lo olsem. Taim
ol i mekim musik, olgeta manmeri i mas
brukim skru na lotu long dispela piksa yu
bin sanapim.
11 Na sapos wanpela man i no bihainim
dispela lo, bai yu tromoi em i go daun long
bikpela paia.
12 Tasol dispela tripela Juda, Satrak na
Mesak na Abetnego, em yu bin makim ol
bilong bosim Babilon, ol i sakim tok bilong
yu. Ol i no save lotu long ol god bilong yu,
na tu ol i no brukim skru long piksa yu bin
sanapim."
13 King i harim dispela tok na em i kros
nogut tru na i tok ol i mas bringim dispela
tripela man i kam long em.
14 Tripela i kamap pinis na king i askim ol
olsem, "Satrak na Mesak na Abetnego, ol i

† **2:43:** Tok Aram i no klia tumas long dispela hap. **2:48:** Dan 2.6, 4.9, 5.11

tok yupela i no save lotu long ol god bilong
mi na tu yupela i no brukim skru long piksa
mi bin sanapim. Em i tru, a?
15 Orait taim yupela i harim musik, yu-
pela i mas brukim skru na lotu long dispela
piksa. Na sapos yupela i no mekim olsem,
nau tasol bai mi tokim ol man na bai ol i
tromoi yupela i go long bikpela paia. Na
wanem god inap helpim yupela na kisim
bek yupela?"
16 Orait Satrak na Mesak na Abetnego i
tok, "King, mipela i no gat tok long dispela
samting yu laik mekim long mipela.
17 Mipela i save lotu long God tru. Sapos
yu mekim long mipela olsem yu tok, orait
God bilong mipela em inap long helpim
mipela long abrusim paia na strong bilong
yu, na em bai i helpim mipela.
18 Tasol sapos em i no helpim mipela,
maski, mipela i no inap lotu long ol god
bilong yu, na tu mipela i no inap brukim
skru long dispela piksa gol yu bin sanapim."

Ol i tromoi Satrak na Mesak na Abetnego i go long paia

19 Nebukatnesar i harim dispela tok, orait
em i belhat moa yet long Satrak na Mesak
na Abetnego na ai bilong en i ret nogut tru.
Na em i tokim ol wokman bilong en long
mekim paia i kamap hat nogut tru. Bipo ol i
no save mekim paia i kamap hat olsem.
20 Na em i tokim ol strongpela soldia long
pasim Satrak na Mesak na Abetnego long
baklain na tromoi tripela i go long paia.
21 Olsem na ol i pasim tripela wantaim
klos bilong ol na tromoi ol i go daun long
bikpela paia.
22 King i bin tok na ol i mekim dispela paia
i kamap hat tru, olsem na taim ol soldia i
kisim dispela tripela Juda i go na tromoi ol
long paia, paia i kukim ol soldia na ol i dai.
23 Olsem na Satrak na Mesak na Abetnego
i pundaun namel long paia. Na dispela
baklain ol i bin pasim ol long en, em i stap
olsem yet.
24 Nebukatnesar i lukim ol na wantu em
i kirap nogut na i sanap. Na em i askim
ol man i save givim gutpela tingting long
en olsem, "Yumi bin pasim tripela man na
tromoi ol long paia, o nogat?" Na ol i tokim
em, "Yes, bikman, yumi bin mekim olsem."
25 Orait em i tok, "Olsem wanem na mi
lukim 4-pela man i wokabaut insait long
paia? Na dispela baklain yumi bin pasim ol
long en, em i no moa i stap long skin bilong
ol. Na paia tu i no kukim ol. Na namba 4
man i luk olsem wanpela god."

Paia i no kukim Satrak na Mesak na Abetnego

26 Orait Nebukatnesar i go klostu long dua
bilong stov na i singaut olsem, "Satrak na
Mesak na Abetnego, yupela wokman bilong
God Antap Tru, yupela kam ausait." Orait ol
i lusim paia na i kam ausait.
27 Na ol bikman bilong king ol i kam klostu
bilong lukim dispela tripela Juda paia i no
bin kukim ol. Na ol i lukim olsem paia i no
bin kukim gras bilong ol na klos bilong ol,
na smel bilong smok tu i no i stap long skin
bilong ol.
28 Na king i tok, "Yumi olgeta i mas
litimapim nem bilong God bilong Satrak na
Mesak na Abetnego. Em i salim ensel bilong
en na i helpim dispela tripela man i save
lotu na bilip long em. Ol i sakim lo bilong mi
na ol i no pret long i dai. Na ol i no lotu long
narapela god. Nogat. Ol i lotu tasol long God
bilong ol yet.
29 I no gat wanpela god inap long helpim
ol manmeri bilong en olsem dispela God
bilong Satrak na Mesak na Abetnego i bin
helpim tripela. Olsem na nau mi laik
mekim dispela tok. I tambu tru long ol
man i tok bilas long dispela God. Sapos ol
man bilong wanem kantri o wanem lain o
wanem tok ples i mekim olsem, orait bai mi
brukim nabaut bodi bilong ol na bai ol i dai.
Na bai mi mekim haus bilong ol i kamap
pipia nating."
30 King i tok pinis, orait em i givim Satrak
na Mesak na Abetnego nupela wok long
provins Babilon, i winim wok ol i bin
mekim bipo.

4

Namba 2 driman bilong Nebukatnesar

1 King Nebukatnesar i salim tok i go long
ol manmeri bilong olgeta kantri na bilong
olgeta lain na bilong olgeta tok ples. Tok
bilong en i olsem, "Yupela olgeta i ken i stap
gut.
2 Nau mi laik tokim yupela long ol bikpela
samting God Antap Tru i bin soim mi.
3 God i save soim yumi olkain bikpela
samting tru. Na em yet i strongpela tru. Em
bai i stap king oltaim oltaim.
4 Mi Nebukatnesar, mi sindaun isi long
haus bilong mi na mi lukim ol wok bilong
mi i kamap gutpela tumas na mi gat planti
samting, na mi amamas i stap.
5 Tasol wanpela nait mi driman na mi pret
nogut tru.
6 Orait mi tokim olgeta saveman bilong
Babilon long ol i mas i kam na autim as
bilong driman long mi.
7 Olsem na olgeta kain saveman i kam. Mi
tokim ol long dispela driman, tasol ol i no
inap autim as bilong en.
8 Bihain Daniel i kam. Mi bin givim nem
Beltesasar long en, dispela em nem bilong
god bilong mi. Ol strongpela god i bin givim

3:15: Kis 32.32, 2 Kin 18.35

tingting long Daniel, olsem na mi tokim em
long driman bilong mi. Mi tokim em olsem,
9 'Beltesasar, hetman bilong ol saveman,
mi save ol strongpela god i bin givim tingt-
ing long yu na i no gat wanpela samting i
hait long yu. Orait harim driman bilong mi
nau, na yu mas autim as bilong en.
10 " 'Taim mi slip, mi bin driman olsem.
Mi lukim wanpela longpela diwai i sanap
namel long olgeta hap graun.
11 Em i kamap bikpela na het bilong en i
go antap tru long skai, inap long olgeta man
bilong olgeta hap graun i ken lukim.
12 Dispela diwai i gat planti gutpela lip na i
save karim planti pikinini, inap olgeta man
na animal i ken kaikai. Ol wel animal i save
kam malolo long as bilong en, na ol pisin
i save wokim haus long han bilong en, na
olgeta kain samting i save kaikai pikinini
bilong en.
13 Mi tingting yet long dispela driman, na
mi lukim wanpela ensel i kam daun long
heven, em wanpela bilong ol ensel i save
was long ol samting.
14 Em i singaut strong olsem, "Katim dis-
pela diwai bai i pundaun. Na katim ol han
bilong en, na rausim ol lip, na tromoi ol
pikinini bilong en i go nabaut. Rausim ol
animal i stap aninit long dispela diwai na ol
pisin i stap long ol han bilong en.
15 Tasol larim as bilong en i stap long
graun namel long ol gras, na kisim wanpela
bikpela ring ain na bras na putim long as
bilong en. Larim wara bilong nait i pun-
daun antap long en na larim em i painim
gras olsem ol animal.
16 Em i no inap tingting moa olsem ol man,
tasol em bai i tingting olsem ol animal inap
long 7-pela yia.
17 Ol ensel i save was long ol samting,
ol i bin tok long ol dispela samting i mas
kamap, bilong olgeta man i ken save, God
Antap Tru i bosim olgeta manmeri. Long
laik bilong em yet, em i save makim ol man i
kamap king, maski ol i gat biknem o ol i man
nating." '
18 "Na mi tokim Daniel moa olsem, 'Mi
tokim yu pinis long driman bilong mi. Orait
Beltesasar, nau yu mas tokim mi long as
bilong dispela driman, long wanem, i no
gat wanpela saveman bilong mi inap tokim
mi long en. Yu tasol inap, long wanem,
ol strongpela god i bin givim tingting long
yu.' "

Daniel i autim as bilong driman

19 "Daniel i save pinis long as bilong dri-
man, olsem na em i no amamas long autim
long king.* Tasol king i tokim em olsem,
'Beltesasar, yu no ken larim dispela driman
na as bilong en i mekim yu i bel hevi.' Orait
Beltesasar i tok, 'King, mi no laik bai ol
samting dispela driman i tok long en i ken
kamap long yu. Mi laik bai ol i ken kamap
long ol birua bilong yu tasol.
20 Yu bin lukim wanpela bikpela diwai.
Het bilong en i go antap tru long skai, na
olgeta man long graun i lukim.
21 Em i gat ol gutpela lip tasol, na i gat
planti pikinini, inap long olgeta man na
animal i kaikai. Ol wel animal i save kam
malolo aninit long en, na ol pisin i save
wokim haus long han bilong en.
22 " 'King, dispela diwai i makim yu tasol.
Yu gat biknem tru long ai bilong olgeta
manmeri, na long strong bilong yu, yu save
bosim ol manmeri bilong olgeta hap bilong
graun.
23 Na yu bin lukim wanpela bilong ol en-
sel i save was long ol samting i kam daun
long heven na i tok, "Katim dispela diwai na
bagarapim, tasol larim as bilong en i stap
long graun namel long ol gras. Na kisim
wanpela bikpela ring ain na bras na putim
long as bilong en. Larim wara bilong nait i
pundaun antap long en na larim em i stap
wantaim ol animal inap long 7-pela yia."
24 " 'King, as bilong dispela driman i
olsem. God Antap Tru i tok long samting bai
i kamap long yu.
25 Yu bai lusim ples bilong ol manmeri,
na bai yu go i stap wantaim ol wel animal.
Bai yu kaikai gras olsem ol bulmakau, na
bai yu slip ausait, na wara bilong nait bai i
pundaun antap long yu inap long 7-pela yia.
Yu bai i stap olsem, inap yu save olsem God
Antap Tru i bosim olgeta manmeri. Long
laik bilong em yet, em i save makim ol man
i kamap king.
26 Yu harim ensel i tok long larim as bi-
long diwai i stap yet long graun. As bilong
dispela i olsem. Taim yu save gut olsem,
God wanpela tasol i save bosim olgeta samt-
ing bilong graun, orait bai yu kamap king
gen.
27 Na long taim yu kamap king gen,† mi
laik bai yu mekim olsem nau mi tokim yu.
Yu no ken mekim sin moa. Yu mas mekim
stretpela pasin tasol, na yu mas marimari
long ol manmeri i sot long ol samting. Sapos
yu mekim olsem, orait bai yu ken i stap gut
na olgeta samting yu mekim bai i kamap
gutpela tasol.'

* **4:19:** Dispela tok i stat long 4.19 na i go inap long 4.33, em i wanpela hap bilong tok King Nebukatnesar i bin salim i go long ol manmeri (lukim 4.1). Tasol long dispela hap king yet i no stori long ol samting i bin kamap long en. † **4:27:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long taim Nebukatnesar i kamap king gen. Ol i ting Daniel i tok, sapos king i mekim gutpela pasin nau, orait ol dispela samting nogut i no inap kamap long en.

28 "Na bihain, dispela olgeta samting
i kamap long King Nebukatnesar olsem
Daniel i bin tok.
29 12-pela mun i go pinis, orait long wan-
pela de king i wokabaut long veranda i stap
antap long haus bilong en long Babilon.
30 Na em i tok olsem, 'Man, Babilon em
i bikpela taun na i nambawan tru. Long
strong bilong mi yet, mi bin kirapim dispela
taun, bilong soim bikpela strong na biknem
bilong mi long olgeta lain manmeri.'
31 Em i toktok yet na em i harim wanpela
tok i kam long heven. Dispela tok i olsem,
'King Nebukatnesar, yu harim tok bilong
mi. Dispela kantri yu save bosim, nau bai
mi rausim long han bilong yu.
32 Na bai ol i rausim yu na yu no ken i stap
moa wantaim ol manmeri. Bai yu go i stap
wantaim ol wel animal tasol. Yu bai kaikai
gras olsem ol bulmakau, inap long 7-pela
yia. Bai yu stap olsem inap yu save olsem
God Antap Tru i bosim olgeta manmeri.
Long laik bilong em yet, em i save mekim ol
man i kamap king.'
33 "Na kwiktaim tumas ol dispela samting
i kamap long Nebukatnesar olsem ensel i
tok. Ol i rausim em namel long ol manmeri
na em i kaikai gras olsem bulmakau. Wara
bilong nait i pundaun long skin bilong en.
Na gras bilong en i kamap longpela olsem
tarangau, na kapa bilong pinga bilong en i
kamap longpela olsem pinga bilong pisin."

Nebukatnesar i litimapim nem bilong God

34 "Taim 7-pela yia i pinis, orait mi
Nebukatnesar, mi lukluk i go antap long
skai na tingting bilong mi i kamap gutpela
gen. Na mi amamas long God Antap Tru.
God i stap oltaim oltaim, olsem na mi
litimapim nem bilong em moa yet. Na mi
tok olsem, God bai i stap king oltaim oltaim.
35 Em i lukim ol man bilong graun i olsem
samting nating. Ol ensel long heven na ol
man long graun i stap aninit long en, na
em i bosim ol. Taim em i laik mekim wan-
pela samting, i no gat wanpela man inap
long pasim em. Na i no gat wanpela man
inap long askim em olsem, 'Yu laik mekim
wanem samting?'
36 "Long taim mi mekim dispela tok, orait
wantu tingting bilong mi i kamap gutpela
gen, na mi kisim biknem bilong mi gen,
na mi kisim strong bilong lukautim dispela
kantri bipo mi bin bosim. Ol man i save
givim gutpela tingting long mi na ol bikman
bilong mi, ol i kam i stap wantaim mi gen.
Na mi stap king gen na mi gat biknem tru, i
winim dispela biknem mi bin i gat bipo.
37 "Nau mi Nebukatnesar, mi amamas
long king bilong heven na mi litimapim
nem bilong en na givim biknem long em.
Olgeta samting em i save mekim ol i gutpela
na stretpela tasol, na em i save daunim ol
man i laik litimapim nem bilong ol yet."

5

King Belsasar i mekim bikpela kaikai

1 Taim Belsasar i stap king bilong Babilon,
em i mekim wanpela bikpela kaikai. Em i
singautim ol bikman bilong en i kam long
dispela kaikai na ol i dring wain wantaim
em. Namba bilong ol dispela bikman, em
inap olsem 1,000.
2 Ol i dring yet na Belsasar i tokim ol
wokman bilong en long kisim ol kap gol
na silva na bringim i kam. Ol dispela kap
papa bilong en Nebukatnesar i bin kisim
long haus bilong God long Jerusalem na
karim i kam long Babilon. King i laik bai em
wantaim ol bikman na ol meri tru bilong en
na ol namba 2 lain meri bilong en, olgeta i
ken dring wain long ol dispela kap.
3 Orait ol wokman i bringim ol kap gol i
kam na olgeta man na meri i dring long ol
dispela kap.
4 Ol i dring wain i stap na ol i wok long
litimapim nem bilong ol god ol i bin wokim
long gol na long silva na long bras na long
ain na long diwai na long ston.
5 Orait wantu wanpela han bilong man i
kamap long banis bilong rum na i wok long
rait antap long banis. Long dispela hap lam
i lait bikpela na king i lukim klia tru dispela
han.
6 King i pret nogut tru, na pes bilong en
i senis olgeta na strong bilong en i pinis na
olgeta bun bilong en i guria.
7 Orait em i singaut strong long ol i mas
tokim ol glasman na ol man i gat save long
ol samting bai i kamap, long ol i mas i
kam. Ol i kam pinis, orait king i tokim ol
olsem, "Sapos wanpela man inap long ritim
dispela tok na tokim mi long as bilong en,
orait bai mi putim ol retpela laplap bilong
king long em. Na bai mi putim sen gol long
nek bilong en na bai em i gat biknem. Na em
bai i kamap namba 3 ofisa bilong gavman
bilong mi."
8 King i mekim dispela tok long olgeta
dispela saveman bilong en, tasol i no gat
wanpela bilong ol inap long ritim dispela
tok. Na i no gat wanpela bilong ol inap long
tokim king long as bilong dispela tok.
9 Orait King Belsasar i pret nogut tru na
pes bilong en i senis moa yet. Na ol bikman
i wari tru, long wanem, ol i no inap mekim
wanpela samting.
10 Mama bilong king i harim dispela nois,
king wantaim ol bikman bilong en i mekim,
na em i go insait long rum kaikai. Na em i
tok, "King, yu ken i stap gut oltaim. Yu no

ken larim dispela samting i mekim yu i wari
tumas na mekim bel bilong yu i nogut.
11 Harim. I gat wanpela man i stap long
kantri bilong yu, na ol strongpela god i bin
givim gutpela tingting long en. Taim papa
bilong yu i stap king, em i lukim dispela
man i gat gutpela save na tingting, na save
bilong en i bikpela tru inap olsem save bi-
long ol god. Olsem na papa bilong yu, King
Nebukatnesar, i bin makim em i stap het-
man bilong ol glasman na bilong ol arapela
lain saveman bilong en. Papa bilong yu i bin
mekim olsem,
12 long wanem, dispela man i gat
narakain save tru na em inap long autim as
bilong ol driman na bilong ol tok piksa, na
as bilong ol samting i hait. Olsem na yu mas
salim tok i go long dispela man Daniel, King
Nebukatnesar i bin kolim em Beltesasar, na
askim em long kam tokim yu long as bilong
dispela tok i stap long banis."

Daniel i autim as bilong tok i stap long banis

13 Orait ol i bringim Daniel i kam insait
na em i go sanap klostu long king. Na king
i tokim em olsem, "Yu Daniel, yu wanpela
man bilong Juda, a? Ating yu wanpela
bilong ol dispela lain Juda bipo papa bilong
mi, King Nebukatnesar, i bin kisim i kam.
14 Mi harim olsem, ol god i bin givim
gutpela tingting long yu na yu gat bikpela
save.
15 Mi bin singautim ol saveman i kam
bilong ritim dispela tok i stap long banis na
tokim mi long as bilong en, tasol ol i no inap.
16 Tasol mi harim olsem yu inap long
painimaut as bilong olkain tok na bilong ol
samting i hait. Orait sapos yu inap ritim
dispela tok na tokim mi long as bilong en,
bai mi putim retpela laplap bilong king long
yu na bai mi putim sen gol long nek bilong
yu na bai yu gat biknem. Na bai yu kamap
namba 3 ofisa bilong gavman bilong mi."
17 Orait Daniel i bekim tok olsem, "Maski,
mi no ken kisim ol presen long yu. Sapos yu
laik, orait yu ken givim long narapela man.
Tasol king, nau bai mi ritim dispela tok na
tokim yu long as bilong en.
18 Harim. God Antap Tru i bin mekim
papa bilong yu, Nebukatnesar, i kamap
strongpela na bikpela king. Na em i bin i gat
biknem i win na i antap tru.
19 Em i bin i gat bikpela strong tru, olsem
na ol manmeri bilong olgeta kantri na bi-
long olgeta lain na bilong olgeta tok ples i
pret tru long em na ol i guria. Sapos em i laik
kilim i dai wanpela man, em i save kilim.
Na sapos em i laik larim wanpela man i
stap laip, em i save larim i stap. Sapos em
i laik litimapim nem bilong wanpela man,
em i save mekim olsem. Na sapos em i laik
daunim na bagarapim wanpela man, orait
em i save mekim olsem.
20 Tasol papa bilong yu i ting em i moa
yet, olsem na em i bin bikhet na mekim kain
kain pasin nabaut, na God i bin rausim em
na em i no moa i stap king na biknem bilong
en i pundaun.
21 God i bin mekim tingting bilong en i
kamap olsem tingting bilong ol animal, na
ol manmeri i rausim em. Na em i bin i go
i stap wantaim ol wel donki na em i kaikai
gras olsem ol bulmakau. Na wara bilong
nait i save pundaun long en. Na bihain em
i save olsem, God Antap Tru i bosim olgeta
manmeri. Long laik bilong em yet, em i save
mekim ol man i kamap king.
22 "Yu pikinini bilong Nebukatnesar na
yu save pinis long ol dispela samting. Tasol
yu no bin daunim yu yet. Nogat.
23 Yu bin ting long litimapim nem bilong
yu yet, na long daunim nem bilong Bikpela
bilong heven. Yu bin tokim ol wokman na ol
i bringim ol kap papa bilong yu i bin kisim
long haus bilong God, na yu wantaim ol
bikman bilong yu na ol meri tru bilong yu
na ol namba 2 lain meri bilong yu, yupela
olgeta i bin dring wain long ol dispela kap.
Na yupela i bin litimapim nem bilong ol god
ol man i bin wokim long gol na long silva
na long bras na long ain na long diwai na
long ston. Ol dispela god i no save lukluk
na i no save harim toktok na i no save long
wanpela samting. God wanpela tasol i save
bosim laip bilong yu na olgeta samting yu
save mekim. Tasol yu no save litimapim
nem bilong en.
24 Olsem na God i bin salim han i kam
raitim dispela tok.
25 "Dispela tok i olsem, 'Kaunim, Kaunim,
Skelim, Brukim.'
26 Na as bilong dispela tok 'Kaunim' i
olsem. God i kaunim pinis hamas de bai yu
stap king. Nau em i las de bilong yu.
27 Dispela tok 'Skelim' i olsem. God i
skelim pinis pasin bilong yu, na skel bilong
en i soim olsem yu no save mekim gutpela
pasin.
28 Na dispela tok 'Brukim' i olsem. God i
brukim pinis kantri bilong yu na em i tilim
hap i go long ol Midia na hap i go long ol
Persia."*
29 King Belsasar i harim dispela tok, orait
em i tokim ol man long putim retpela laplap
bilong king long Daniel na putim sen gol
long nek bilong en. Na king i mekim Daniel i
kamap namba 3 ofisa bilong gavman bilong
en.

5:22: 2 Sto 33.23, 36.12 * **5:28:** Long tok Aram, dispela tok "Brukim" i klostu wankain olsem nem bilong kantri Persia.

30 Orait long dispela nait tasol ol Midia
i kam kilim i dai Belsasar, king bilong ol
Babilon.
31 Na Darius bilong Midia i kamap king
na i bosim dispela kantri. Darius i gat 62
krismas long taim em i kamap king bilong
Babilon.

6

Ol i tromoi Daniel i go daun long hul bilong ol laion

1 Darius i kamap king pinis, orait em i
makim 120 ofisa bilong bosim ol distrik bi-
long kantri bilong en.
2 Na em i makim Daniel wantaim tupela
arapela man bilong bosim ol dispela ofisa
na bilong bosim ol wok bilong king.
3 King i lukim wok bilong Daniel i gutpela
tumas na i winim wok bilong ol ofisa na
bilong tupela wanwok bilong en. Olsem
na king i ting long makim em long kamap
namba wan ofisa bilong kantri.
4 Ol arapela ofisa na tupela wanwok i
no laikim dispela tingting. Olsem na ol i
traim painim sampela rong long wok bilong
Daniel, bilong ol i ken kotim em. Tasol
ol i no lukim wanpela rong, long wanem,
Daniel em i stretpela man na wok bilong en i
gutpela tasol. Em i no save giaman o mekim
wanpela pasin i no stret.
5 Orait na ol i toktok long ol yet olsem,
"Yumi no inap painim wanpela rong long
wok bilong Daniel, bilong yumi ken kotim
em. Yumi mas lukim pasin em i save mekim
long bihainim ol lo bilong God bilong en, na
ating bai yumi painim rot bilong kotim em."
6 Olsem na ol i go lukim king na ol i tokim
em olsem, "King Darius, yu ken i stap gut
oltaim.
7 Mipela olgeta ofisa i save mekim wok
bilong yu long dispela kantri, mipela ol
namba wan kiap na olgeta arapela ofisa,
mipela i pasim tok pinis long yu ken mekim
wanpela lo i strongpela tru. Mipela i laik bai
yu tokim olgeta manmeri olsem, inap long
30 de ol i no ken prea long wanpela god o
long wanpela man. Nogat. Ol i mas prea
long yu tasol. Sapos wanpela man i brukim
dispela lo, orait yu ken tromoi em i go daun
long hul bilong ol laion.
8 Orait king, yu tokim ol man long raitim
dispela lo long pepa na yu raitim nem bi-
long yu, bilong strongim dispela lo, na bai
olgeta manmeri i mas bihainim. Dispela lo
bai i kamap wanpela lo bilong yumi Midia
na Persia, na i no gat wanpela man i ken
senisim."
9 Orait King Darius i tokim ol man long
raitim dispela lo, na em i raitim nem bilong
en long dispela pepa.
10 Na taim Daniel i harim tok bilong dis-
pela lo, em i kirap i go long haus bilong en.
Na em i go long rum antap, na i brukim
skru klostu long windo i lukluk i go long
Jerusalem. Na em i beten long God olsem
oltaim em i save mekim. Em i save beten
tripela taim long wanpela de.
11 Orait bihain ol dispela ofisa i laik kotim
Daniel, ol i pasim tok na ol i go long haus
bilong Daniel, na ol i lukim em i beten long
God bilong en.
12 Na ol i go long king na i tokim em olsem,
"King, yu bin tok, inap long 30 de olgeta
manmeri i mas beten long yu tasol. Na
sapos ol i beten long wanpela god o long
narapela man, bai yu tromoi ol i go daun
long hul bilong ol laion." Na king i tok, "Em
i stret. Dispela lo i strongpela tru na i no
inap senis, long wanem, em i lo bilong yumi
Midia na Persia."
13 Orait ol i tokim king olsem, "Daniel,
dispela man bilong lain Juda, em i sakim tok
bilong yu na em i no bihainim dispela lo yu
bin putim. Oltaim em i save prea long God
bilong en tripela taim long wanpela de."
14 King i harim dispela tok na em i bel hevi
tru na i wok long painim wanpela rot bilong
helpim Daniel. Em i tingting strong i go inap
san i go daun long painim rot bilong helpim
Daniel, tasol em i no tingting long wanpela
rot.
15 Long apinun ol ofisa i kam bek gen long
king na i tokim em olsem, "King, yu save
long pasin bilong yumi Midia na Persia.
Sapos king i mekim wanpela lo, dispela lo
bai i no inap senis."
16 Orait king i tokim ol man long kisim
Daniel na tromoi em i go daun long hul
bilong ol laion. Na em i tokim Daniel olsem,
"Dispela God yu save bilip strong tru long
em na lotu long em oltaim, em i ken helpim
yu."
17 Ol i tromoi Daniel pinis, orait ol i kisim
wanpela ston na pasim maus bilong hul. Na
king wantaim ol ofisa i putim mak bilong ol
long dispela ston, bilong tambuim ol man
long ol i no ken mekim wanpela samting
bilong helpim Daniel.
18 Bihain king i go bek long haus bilong
en. Na long dispela nait em i no kaikai na
em i no singautim ol man na meri i kam
amamasim em. Na tu, em i no inap slip.
Nogat tru.
19 Long moningtaim tru king i kirap na i
wokabaut hariap i go long hul.
20 Em i kamap pinis, orait em i bel hevi
tru na i singaut olsem, "Daniel, yu wokman
bilong God i stap oltaim, harim. Dispela God
yu save bihainim na lotu oltaim long en, em
i bin pasim maus bilong ol laion na ol i no
kaikai yu, o nogat?"
21 Na Daniel i stap insait long hul na i
bekim tok olsem, "King, yu ken i stap gut
oltaim.

22 God i bin salim ensel bilong en i kam
na i pasim maus bilong ol laion na ol i no
bagarapim mi. Em i save mi no gat rong
na mi no mekim wanpela pasin nogut long
yu. Olsem na em i lukautim mi." 23 King
i amamas moa yet na i tokim ol man long
pulim Daniel i kam antap. Ol i pulim em
pinis na ol i lukim olsem em i no bin kisim
wanpela bagarap, long wanem, em i bin
bilip tru long God.
24 Orait king i tok na ol i kisim dispela ol
man i bin kotim Daniel, na tromoi ol wan-
taim meri na pikinini bilong ol i go daun
long hul bilong ol laion. Ol i no pundaun yet
long graun na ol laion i kalap na holimpas ol
na brukim nabaut ol bodi bilong ol.
25 Na bihain King Darius i raitim pas na
salim i go long ol manmeri bilong olgeta
kantri na olgeta lain na olgeta tok ples. Em
i tok olsem, "Yupela olgeta i ken i stap gut.
26 Yupela ol manmeri bilong kantri bilong
mi, harim dispela tok bilong mi. Yupela
olgeta i mas givim biknem long God bilong
Daniel na yupela i mas aninit long dispela
God. Dispela God i save stap oltaim. Em bai
i stap king oltaim oltaim na strong bilong en
i no inap pinis.
27 Em i save kisim bek ol manmeri long
taim ol i laik bagarap. Na em i save
mekim olkain bikpela na strongpela wok
long heven na long graun. Dispela God i bin
lukautim Daniel na ol laion i no bagarapim
em."
28 Na long taim Darius i stap king na long
taim Sairus bilong Persia tu i stap king,
Daniel i stap bikman tru.

Daniel i stori long ol driman bilong en

(Sapta 7-12)

7

Daniel i driman na i lukim 4-pela animal

1 Long namba wan yia bilong Belsasar
i stap king bilong Babilon, mi Daniel mi
lukim samting olsem driman long nait. Na
mi raitim stori bilong dispela driman long
wanpela buk. Driman i olsem.
2 Win i kam long olgeta hap na i mekim
solwara i kirap na biksi i bruk nabaut.
3 Na 4-pela narakain narakain bikpela
animal i lusim biksi na i kam antap.
4 Namba wan i olsem laion, na i gat wing
olsem bikpela tarangau. Mi lukluk yet na
mi lukim ol i rausim wing bilong en na ol
i sanapim em long lek olsem man. Na ol i
givim tingting bilong man long en.
5 Orait mi lukim namba 2 animal i sanap
long lek bilong en, na em i olsem wanpela
bikpela animal ol i kolim bea. Em i holim 3-
pela bun bilong banis bilong wanpela abus
long maus bilong en. Na wanpela tok i
kamap long em olsem, "Goan, kaikai planti
mit."
6 Mi lukluk yet na mi lukim narapela ani-
mal olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat.
Dispela samting i gat 4-pela wing olsem
wing bilong pisin i stap long baksait bilong
en, na em i gat 4-pela het. Na ol i givim em
strong bilong bosim olgeta samting.
7 Mi lukluk i stap yet na mi lukim namba
4 animal. Man, pes bilong en i nogut tru
na em i gat bikpela strong moa, na mi pret
tru long en. Em i gat bikpela tit ain na
em i wok long kaikai olgeta samting na
bagarapim tru. Na bihain em i krungutim
na memeim pipia i bin pundaun. Dispela
animal i no wankain olsem ol arapela ani-
mal, long wanem, em i gat 10-pela kom long
het bilong en.
8 Mi lukluk strong yet long ol dispela 10-
pela kom na mi lukim wanpela liklik kom i
kamap namel long ol. Dispela nupela kom i
kamautim tripela kom i bin i stap bipo. Na
dispela nupela kom i gat ai na maus bilong
man. Na em i hambak na litimapim nem
bilong em yet.

Daniel i driman long man i stap oltaim oltaim

9 Na long driman mi lukim ol i kisim ol
sia king i kam na putim i stap. Na wanpela
Man bilong bipo bipo yet i kam sindaun
long wanpela sia king. Ol klos bilong en i
waitpela tru olsem ais, na gras bilong het
bilong en i wait moa yet olsem gras bilong
sipsip. Dispela sia king i gat wil na paia i lait
bikpela long olgeta hap bilong sia,
10 na i sut i go nabaut. I gat planti tausen
manmeri i mekim wok bilong dispela Man,
na planti milion manmeri i sanap klostu
long em. Na sampela i opim ol buk, bilong
kirapim kot.
11 Mi lukluk yet na mi harim dispela liklik
kom bilong namba 4 animal i wok long
litimapim nem bilong em yet. Orait na mi
lukim ol i kilim i dai dispela namba 4 animal
na tromoi bodi bilong en i go long paia na
paia i kukim olgeta wantaim kom bilong en.
12 Na long dispela tripela animal i stap yet,
ol i pinisim strong bilong ol na i no larim ol
i bosim moa ol samting. Tasol ol i no kilim
ol kwik. Ol i larim ol i stap liklik taim.
13 Long dispela driman bilong mi long
nait, mi lukim wanpela man i wankain

7:3: KTH 13.1, 17.8 **7:4:** KTH 13.2 **7:7:** KTH 12.3, 13.1 **7:8:** KTH 13.5-6 **7:9:** KTH 1.14, 20.4 **7:10:** KTH 5.11, 20.12 **7:13:** Mt 24.30, 26.64, Mk 13.26, 14.62, Lu 21.27, KTH 1.7, 1.13, 14.14 * **7:13:** Long tok Aram dispela tok "wanpela man i wankain olsem yumi man bilong graun" ol i kolim olsem, "pikinini bilong man", wankain olsem Jisas i bin kolim em yet.

olsem yumi man bilong graun.* Em i stap namel long ol klaut na i wokabaut i kam klostu long mi. Na ol i kisim em i go long dispela Man bilong bipo bipo yet.

14 Dispela Man bilong bipo bipo yet i mekim em i kamap king na i givim em strong na biknem. Na em bai i stap king i gat strong oltaim oltaim, na wok king bilong en bai i no inap pinis. Na olgeta manmeri bilong olgeta kantri na olgeta lain na olgeta tok ples bai i stap aninit long en.

As bilong dispela driman Daniel i lukim

15 Mi lukim ol samting long dispela driman na mi kirap nogut na tingting planti.

16 Orait mi go long wanpela bilong ol dispela man i sanap klostu long sia king, na mi askim em long autim as bilong dispela driman. Na em i tokim mi olsem,

17 "Dispela 4-pela bikpela animal i makim 4-pela strongpela kantri bai i kamap.

18 Tasol bihain ol manmeri bilong God Antap Tru ol bai i kamap olsem ol king na bai ol i stap olsem oltaim oltaim."

19 Mi harim dispela tok pinis na mi laik save moa long dispela namba 4 animal. Em i narakain long ol arapela, na mi pret tru long en. Em i gat bikpela tit ain na ol pinga bras long lek bilong en. Na em i brukim planti samting na kaikai na em i krungutim olgeta pipia i pundaun.

20 Na tu mi laik save moa long ol 10-pela kom i stap long het bilong en, na long dispela liklik kom i kamap bihain na i kamautim ol tripela kom i stap pastaim. Dispela kom i gat ai na maus na i bikmaus tumas na litimapim nem bilong em yet. Taim mi bin lukim dispela liklik kom, na mi bin pret nogut tru. Mi no bin pret long ol arapela kom olsem mi pret long dispela.

21 Na long dispela driman, mi bin lukim dispela kom i pait long ol manmeri bilong God na i wok long bagarapim ol.

22 Na Man bilong bipo bipo yet em i kamap, na i mekim kot long dispela kom na i tok olsem, kom i bin mekim bikpela rong long ol manmeri bilong God Antap Tru.† Na taim i kamap pinis bilong ol manmeri bilong God i kamap olsem king.

23 Orait dispela man mi bin askim ol samting long en, em i tokim mi olsem, "As bilong dispela driman i olsem. Namba 4 animal em i olsem namba 4 kantri bai i stap, na em bai i narakain long olgeta arapela kantri. Em bai i daunim olgeta arapela kantri na krungutim ol na pinisim ol.

24 Dispela 10-pela kom i olsem 10-pela king bai i kamap long dispela kantri. Bihain narapela king bai i kamap na em bai i narakain tru long ol king i bin kamap pastaim. Em bai i rausim tripela king.

25 Na bai em i tok nogut long God Antap Tru na daunim ol manmeri bilong en. Na em bai traim long senisim ol lo bilong lotu na bilong ol bikpela de bilong lotu. Na em bai i bosim ol manmeri bilong God inap long 3 na hap yia.‡

26 Dispela taim bilong en i pinis na God bai i kirapim kot, na bai em i pinisim strong bilong dispela king na bagarapim em olgeta.

27 Na God Antap Tru bai i givim biknem na strong bilong olgeta king bilong graun i go long ol manmeri bilong en. Na ol bai i stap king oltaim oltaim. Na olgeta kantri bai i stap aninit long ol manmeri bilong God na bihainim tok bilong ol."

28 Em tasol olgeta tok bilong dispela driman mi bin lukim. Mi Daniel, mi pret nogut tru na pes bilong mi i bin senis olgeta. Na mi tingting strong long ol dispela samting.§

8

Long driman Daniel i lukim sipsip na meme

1 Long namba 3 yia bilong Belsasar i stap king, mi lukim narapela samting olsem driman.

2 Long dispela driman wantu mi go kamap long distrik Elam, na mi sanap insait long banis bilong biktaun Susa. Mi sanap klostu long wara Ulai.

3 Mi lukluk yet na mi lukim wanpela sipsip man i sanap klostu long wara. Em i gat tupela kom. Namba wan kom em i longpela, tasol namba 2 kom i bin kamap bihain long namba wan kom, na em i longpela moa.

4 Mi lukim dispela sipsip man i daunim het na i ran i go bamim ol samting long kom bilong en. Em i ran i go long hap san i go daun, na long hap not na long hap saut. I no gat wanpela animal inap long pasim em na i no gat wanpela inap ranawe long en. Em i mekim ol samting long laik bilong em yet na em i kamap strongpela tru.

5 Mi tingting planti yet long as bilong dispela samting na mi lukim wanpela meme man i lusim hap san i go daun na i kam. Em i spit moa yet na lek bilong en i no krungutim

7:14: KTH 11.15 **7:18:** KTH 22.5 **7:21:** KTH 13.7 **7:22:** KTH 20.4 † **7:22:** Dispela tok i no klia tumas long tok Aram. Sampela man i ting dispela tok i olsem, "Man i tok olsem, ol manmeri bilong God Antap Tru i win." Na sampela man i ting dispela tok i olsem, "Man i givim strong long ol manmeri bilong God Antap Tru, bilong ol i bosim kot." **7:24:** KTH 17.12 **7:25:** KTH 12.14, 13.5-6 ‡ **7:25:** Tok Aram i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting em i tok long 3 na hap yia. Na sampela man i ting em i tok hait na i no tok klia long wanem taim dispela hevi bai i pinis. **7:27:** KTH 20.4, 22.5 § **7:28:** Tok Aram i pinis long dispela hap. Ol i raitim sapta 8-12 long tok Hibru.

graun. Em i gat wanpela traipela kom tasol
i sanap namel long tupela ai bilong en.
6 Taim dispela meme i lukim dispela sip-
sip mi bin lukim i sanap klostu long wara,
orait dispela meme i ran spit nogut tru i go
long dispela sipsip.
7 Na mi lukim em i pait long sipsip. Dis-
pela meme i kros nogut tru na taitim bun
na i ran i go stret na bamim sipsip man
na brukim tupela kom bilong en. Sipsip
man i no gat strong bilong sakim em na
meme i tromoi em i go daun long graun
na i krungutim em nogut tru. Na i no gat
wanpela samting inap long helpim dispela
sipsip.
8 Orait dispela meme i hambak moa yet
na i soim strong bilong en. Tasol taim strong
bilong en i kamap bikpela tru, kom bilong
en i bruk. Na 4-pela arapela kom i kamap
long ples bilong dispela kom i bruk. Ol
dispela 4-pela kom i traipela moa. Narapela
kom i lukluk i go olsem long hap not, na
narapela i lukluk i go olsem long hap saut,
na narapela i lukluk i go olsem long hap
sankamap, na narapela i lukluk i go olsem
long hap san i go daun.
9 Na wanpela nupela liklik kom i kamap
olsem kru bilong diwai antap long wanpela
bilong dispela 4-pela kom. Strong bilong
dispela nupela kom i kamap bikpela moa
yet. Na em i daunim ol manmeri bilong
hap saut na bilong hap sankamap na bilong
dispela gutpela graun God i bin givim long
ol manmeri bilong en.
10 Dispela kom i kamap strong moa na
i pait long ol sta. Ol sta i pait olsem ol
soldia bilong ami bilong heven. Na kom i
tromoi sampela sta i go daun long graun na
i krungutim ol.
11 Na tu kom i traim long daunim King
bilong ami bilong heven. Em i pinisim pasin
bilong mekim ofa long dispela King, na em
i bagarapim haus ol manmeri i save lotuim
dispela King long en.
12 Ol manmeri i bin mekim pasin nogut,
olsem na dispela kom i kisim strong bilong
daunim ol ami bilong heven na bilong pin-
isim pasin bilong mekim ofa long olgeta
de.* Ol tok bilong God i tru olgeta, tasol
dispela kom i rabisim dispela tok, bai ol
manmeri i no ken bihainim moa. Olgeta
samting dispela kom i laik mekim, em i
mekim tasol.
13 Orait mi harim wanpela ensel i tok-
tok, na narapela ensel i askim em olsem,
"Ol dispela samting nogut yumi lukim nau,
wanem taim bai ol i pinis? Wanem taim tru
bai ol manmeri i stat gen long mekim ol ofa
long God, na wanem taim bai pasin nogut
i pinis long bagarapim tru olgeta samting?
Wanem taim bai strong bilong dispela kom
i pinis, na bai em i no moa bagarapim
haus bilong lotu na krungutim ol ami bilong
heven long lek bilong en?"
14 Na dispela ensel i bin toktok, em i tokim
mi olsem, "Dispela samting nogut bai i stap
inap long 2,300 de.† Long ol dispela de bai ol
i no inap mekim ol ofa long moning na long
apinun olsem ol i bin mekim bipo. Dispela
taim i pinis, orait bai ol i stretim haus bilong
God na mekim ol ofa gen."
15 Mi Daniel, mi lukluk yet long dispela
driman na mi wok long tingting strong bi-
long painimaut as bilong en. Na wantu mi
lukim wanpela man‡ i sanap klostu long mi.

Ensel Gebriel i autim as bilong driman

16 Na mi harim nek bilong wanpela man i
singaut long namel bilong wara Ulai na i tok
olsem, "Ensel Gebriel, yu autim as bilong
dispela samting Daniel i lukim."
17 Orait Gebriel i kam sanap klostu long
mi na mi pret nogut tru long em na mi pun-
daun na putim pes bilong mi i go daun long
graun. Na Gebriel i tokim mi olsem, "Yu
man nating, tasol mi laik yu mas save long
as bilong dispela driman. Dispela driman i
gat tok long ol samting bai i kamap klostu
long las de."
18 Em i toktok yet, na ai bilong mi i raun
na mi pundaun olgeta long graun. Tasol em
i holim mi na litimapim mi na mi sanap.
19 Na em i tok, "Mi laik tokim yu long
ol samting bai i kamap long taim belhat
bilong God i laik pinis, klostu long taim God
i makim pinis bilong las de. Ol dispela
samting bai i kamap olsem yu bin lukim
long driman.
20 "Yu bin lukim wanpela sipsip man i gat
tupela kom. Em i makim kantri Midia na
kantri Persia.
21 Na dispela meme yu bin lukim, em i
makim kantri Grik, na dispela traipela kom
i sanap namel long tupela ai bilong en, em i
namba wan king bilong ol Grik.
22 Yu bin lukim dispela traipela kom i
bruk, na 4-pela arapela kom i kamap long
ples bilong en. As bilong dispela i olsem.
Kantri Grik bai i bruk na i kamap 4-pela
nupela kantri. Tasol ol bai i no gat strong
olsem bipo taim kantri i no bruk yet.
23 "Long taim ol dispela kantri i laik pun-
daun na sin bilong ol manmeri i kamap

8:10: KTH 12.4 * **8:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **8:14:** Tok Hibru i gat namba 2,300 i stap. Sapos em i makim ol wan wan de, orait em i tok long 2,300 de stret. Tasol sapos em i makim ol taim bilong mekim ofa long olgeta moning na apinun, orait em i tok long 1,150 de tasol. ‡ **8:15:** Dispela man em ensel Gebriel tasol (lukim lain 16 na 17). Tasol Daniel i ting em i luk olsem wanpela man. **8:16:** Lu 1.19, 1.26

nogut tru, orait long dispela taim tasol, wanpela king bai i kamap. Em bai i man nogut tru. Em bai i man bilong bikhet na man bilong giaman na trik.
24 Em bai i kamap strong na bagarapim planti samting, tasol i no long strong bilong em yet. Na olgeta samting em i tingting long mekim, em bai i mekim tasol. Em bai i bagarapim ol strongpela man na ol manmeri bilong God.
25 Em bai i stap hapman tru bilong giamanim ol manmeri, na olgeta trikpasin bilong en bai i win. Na long bel bilong em yet, em bai i ting em i nambawan tru. Ol manmeri bai i ting ol i stap gut, tasol wantu bai em i kirap na bagarapim planti bilong ol. Em bai i bikhet na i laik pait long dispela bikpela King i winim olgeta king. Na long dispela taim i no gat man bai i bagarapim em, tasol em bai i bagarap.
26 Mi bin autim as bilong dispela driman i gat tok bilong ol ofa bilong apinun na bilong moning. Ol dispela samting yu lukim bai i kamap. Tasol yu no ken autim dispela driman long ol arapela manmeri, long wanem, ol dispela samting bai i no inap kamap kwik."
27 Mi harim dispela tok pinis, na mi bel hevi tru, na long sampela de mi sik. Sik i pinis na mi kirap na mi go bek long dispela wok King Belsasar i bin givim mi. Na mi wok long tingting planti long dispela driman, tasol mi no inap save gut long as bilong en.

9

Daniel i prea bai God i helpim ol Israel

1 Darius, pikinini bilong Serksis, em i man bilong kantri Midia, na em i kamap king bilong kantri Babilon.
2 Long namba wan yia bilong em i stap king, mi Daniel, mi wok long ritim ol buk bilong God. Na mi tingting long tok Bikpela i bin givim long profet Jeremaia. Em i tok Jerusalem i mas bagarap i stap inap 70 yia.
3 Orait mi prea long God, Bikpela. Mi bel sori tru, olsem na mi no moa kaikai na mi pasim klos bilong sori na putim sit bilong paia long skin bilong mi. Mi stap olsem, na mi beten strong long Bikpela.
4 Na mi autim sin bilong ol manmeri bilong Israel long God, Bikpela bilong mi.
Mi tok olsem, "God, Bikpela yu namba wan na mipela i litimapim nem bilong yu. Oltaim yu save bihainim kontrak yu bin mekim wantaim mipela. Na oltaim yu save laikim tru ol manmeri i save laikim yu na bihainim tok bilong yu.
5 "Mipela i manmeri nogut tru. Mipela i bin mekim sin na mekim rong long yu. Mipela i bin sakim tok bilong yu, na mipela i no mekim ol gutpela na stretpela pasin yu bin tokim mipela long mekim.
6 Mipela i no harim tok bilong ol wokman bilong yu, em ol profet. Ol i bin autim tok bilong yu long ol king na ol hetman na ol tumbuna na long olgeta manmeri bilong mipela.
7 Bikpela, yu God bilong mekim stretpela pasin, tasol ol pasin nogut bilong mipela i bringim bikpela sem long mipela olgeta Israel. Maski mipela i stap long Judia o long Jerusalem o long olgeta ples yu bin salim mipela i go long en taim mipela i bin sakim tok bilong yu, dispela sem i pas long skin bilong mipela.
8 "Bikpela, ol king na ol hetman bilong mipela na ol tumbuna bilong mipela i mekim ol pasin nogut na mekim sin long yu.
9 Mipela i save sakim tok bilong yu, tasol yu God bilong marimari na yu save lusim sin bilong mipela.
10 God, Bikpela, mipela i no harim tok bilong yu, na mipela i no bihainim pasin yu laik bai mipela i bihainim, olsem yu bin tokim mipela long maus bilong ol profet, em ol wokman bilong yu.
11 Long ol lo Moses, wokman bilong yu, i bin givim long mipela, yu bin mekim strongpela tok olsem, bai yu mekim nogut long mipela sapos mipela i no bihainim gut dispela lo. Tasol mipela olgeta Israel i bin brukim ol lo bilong yu na mipela i no laik harim tok bilong yu. Mipela i mekim sin long yu, olsem na yu bin mekim save long mipela olsem yu bin tok.
12 Yu mekim dispela samting olsem yu bin tok long mekim long mipela na long ol hetman bilong mipela. Yu bin mekim save tru long Jerusalem na bagarapim nogut tru. I no gat wanpela taun yu bin bagarapim olsem yu bin bagarapim Jerusalem.
13 Mipela i kisim olgeta hevi olsem yu bin tok insait long lo bilong Moses. Tasol nau tu mipela i no lusim pasin bilong mekim sin na mipela i no askim yu long belgut long mipela, na mipela i no bihainim tok tru bilong yu.
14 God, Bikpela bilong mipela, yu bin i stap redi long bekim pasin nogut bilong mipela. Na nau yu mekim pinis, long wanem, yu God bilong mekim stretpela pasin tasol. Tasol mipela i no harim tok bilong yu.
15 "God, Bikpela bilong mipela, yu bin soim strong bilong yu long taim mipela i wok kalabus long kantri Isip na yu bin kisim mipela i kam. Na nau tu ol manmeri bilong ol arapela kantri i tingim yet dispela strongpela wok yu bin mekim, na ol i givim

9:2: Jer 25.11, 29.10 **9:11:** Wkp 26.14-39, Lo 28.15-68

biknem long yu. Tru tumas, mipela i bin
mekim sin na mipela i bin mekim planti
rong.
16 Na yu bin lukim ol sin na pasin nogut
bilong mipela na bilong ol tumbuna bilong
mipela, na yu bin mekim save long mipela
na bagarapim taun Jerusalem. Na olgeta
manmeri bilong ol kantri i stap klostu long
Jerusalem, ol i save tok bilas long Jerusalem
na long mipela ol manmeri bilong yu. Tasol
nau mipela i laik bai yu no ken kros moa
long Jerusalem, long wanem, em i taun bi-
long yu na em i stap antap long maunten
bilong yu yet. Long bipo yu bin mekim
planti gutpela wok bilong helpim mipela,
na mipela i laik bai yu mekim olsem gen.
17 God, harim prea na askim bilong mi. Mi
laik bai yu tingim biknem bilong yu na yu
stretim bek dispela haus bilong yu ol i bin
bagarapim.
18 God, harim krai bilong mipela, na
lukim mipela. Lukim dispela hevi i stap
long mipela na hevi i stap long dispela taun
bilong yu. Mipela i no stretpela manmeri,
na mipela i askim yu. Nogat. Mipela i save
yu God bilong marimari, olsem na mipela i
askim yu.
19 Bikpela, harim prea bilong mipela, na
lusim sin bilong mipela. Bikpela, harim
mipela na helpim mipela. Dispela taun
Jerusalem wantaim ol manmeri bilong en
i bilong yu tasol. Olsem na yu no ken wet.
Tingim biknem bilong yu na helpim mipela
kwiktaim."

Ensel Gebriel i autim as bilong tok bilong profet Jeremaia

20 Mi Daniel, mi beten yet na mi wok
long autim ol sin bilong mi na bilong ol
manmeri bilong mi, ol Israel. Na mi askim
God, Bikpela bilong mi, long sanapim gen
haus bilong en antap long dispela maunten
bilong em yet.
21 Mi prea i stap na dispela ensel Gebriel,
em mi bin lukim long namba wan driman
bilong mi, em i flai i kam daun long dispela
hap mi stap long en. Na dispela taim, em i
taim bilong mekim ofa bilong apinun.
22 Em i laik kliaim tingting bilong mi na
em i tok olsem, "Daniel, mi kam bilong
kliaim tingting bilong yu, bai yu gat planti
gutpela save.
23 Daniel, God i laikim yu tumas. Olsem
na taim yu stat long beten, em i bin autim
wanpela tok, na mi kam bilong givim long
yu. Nau yu mas putim yau gut na bai mi
autim as bilong dispela tok yu bin ritim.
24 "God i makim pinis 70 taims 7-pela
yia* bilong em i laik mekim gut gen long ol
manmeri bilong yu na long Jerusalem, em
taun bilong em yet. Em bai i lusim olgeta sin
bilong ol manmeri na pinisim olgeta pasin
nogut bilong ol, na oltaim oltaim ol man-
meri bai i bihainim stretpela pasin tasol.
Na em bai i makim wanpela ples tambu tru
bilong em yet.† God bai i mekim ol dispela
samting bilong inapim ol driman na tok
bilong ol profet.
25 Yu mas harim na save olsem, stat long
taim dispela tok i kamap bilong wokim gen
Jerusalem, 7 taims 7-pela yia i mas pinis
pastaim, orait na dispela bikman God i bin
makim, em bai i kamap. Bai ol i wokim
Jerusalem gen wantaim ol rot insait long
taun na bikpela baret i raunim banis bilong
taun. Na Jerusalem bai i stap olsem inap
long 62 taims 7-pela yia, tasol ol dispela yia
bai i stap olsem taim bilong hevi.‡
26 Dispela 62 taims 7-pela yia i pinis na bai
ol i kilim bikman God i bin makim, na bai
i no gat wanpela samting bilong en i stap.§
Na bikpela lain ami bilong wanpela strong-
pela king bai i kam na bagarapim Jerusalem
wantaim haus bilong God. Dispela pait na
bagarap bai i kamap olsem bikpela wara i
tait na i karim ol samting i go. Na bikpela
pait bai i stap i go inap long las de, na olgeta
samting bai i bagarap olsem God i bin tok.
27 Dispela king bai i mekim strongpela
kontrak wantaim planti manmeri long ol
i mas bihainim tok bilong en. Na dispela
kontrak bai i stap inap long 7-pela yia. Na
bihain long 3 na hap yia i go pinis, em bai
i pasim olgeta kain ofa ol manmeri i save
givim long God. Na ol bai i putim wanpela
samting nogut tru antap long het bilong

9:21: Lu 1.19, 1.26 * **9:24:** Profet Jeremaia i bin tok, kantri Israel bai i bagarap i stap inap long 70 yia. Tasol long dispela lain ensel Gebriel i tok olsem, dispela "70 yia" i no tok long 70 yia stret, tasol long 70 "wik". Planti man i ting dispela tok "wik" long tok Hibru i makim 7-pela yia. Olsem na 70 wik em 70 taims 7-pela yia, o 490 yia. Tasol sampela man i ting nogat, tok Hibru i tok long ol wik stret. Na ol arapela man i ting em i tok piksa tasol long ol samting bai i kamap long sampela taim bihain, na i no makim wanpela taim stret. † **9:24:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok, "Em bai i makim wanpela ples tambu tru bilong em yet," long dispela pasin, "God yet bai i makim wanpela man, em man bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta." ‡ **9:25:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, "Yu mas harim na save olsem, stat long taim dispela tok i kamap bilong wokim gen Jerusalem, 7 taims 7-pela yia na 62 taims 7-pela yia i mas pinis pastaim, orait na dispela bikman God i bin makim, em bai i kamap. Insait long dispela taim bai ol i wokim Jerusalem gen wantaim ol rot insait long taun na bikpela baret i raunim banis bilong taun. Tasol ol dispela yia bai i stap olsem taim bilong hevi." § **9:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **9:27:** Dan 11.31, 12.11, Mt 24.15, Mk 13.14

haus bilong God, na man bilong bagarapim
ol samting bai i stap long dispela hap inap
long taim em i kisim dispela bagarap God i
makim pinis bilong en.”*

10

Daniel i stap arere long wara Taigris na i lukim driman

1 Long namba 3 yia bilong Sairus i stap
king bilong Persia, God i givim wanpela
tok long Daniel, narapela nem bilong en
Beltesasar. Dispela tok i tru, na i tok long
bikpela taim nogut bai i kamap.* Dispela
tok i kamap long Daniel long samting olsem
driman, na taim em i lukim driman, em i
save long as bilong dispela tok.

2 Long namba 3 yia bilong Sairus i stap
king, mi Daniel, mi bel hevi nogut tru na mi
wok long krai tasol inap long tripela wik.

3 Long dispela tripela wik, mi no kaikai
wanpela gutpela kaikai o wanpela gutpela
abus. Mi no dring wain na mi no stretim
gras bilong mi liklik.

4 Orait long namba 24 de bilong namba
wan mun bilong dispela yia, mi sanap long
arere bilong bikpela wara Taigris.

5 Mi lukluk i go antap na mi lukim wan-
pela man i pasim gutpela laplap na let ol i
wokim long gutpela gol.

6 Bodi bilong en i lait tru, olsem wanpela
naispela ston i lait tumas. Pes bilong en i
lait olsem lait bilong klaut i pairap, na ai
bilong en i lait olsem lait bilong bombom.
Han na lek bilong en i lait olsem bras ol i bin
polisim. Na mi harim em i toktok bikpela
tru olsem bikpela lain manmeri i toktok.

7 Mi wanpela tasol mi lukim dispela samt-
ing olsem driman. Ol man i stap wantaim
mi ol i no lukim wanpela samting, tasol ol i
pret nogut tru na ol i ranawe i go hait.

8 Orait mi wanpela tasol i stap na mi lukim
dispela samting i narakain tru. Mi lukim
dispela samting olsem driman na strong
bilong mi i pinis olgeta na pes bilong mi i
senis tru.

9 Orait na mi harim dispela man i toktok,
na taim mi harim nek bilong en, ai bilong
mi i raun na mi pundaun long graun olsem
man i dai pinis na mi slip i stap long pes
bilong mi.

10 Na mi pilim han bilong wanpela man i
holim mi na litimapim mi, na mi sanap long
han na skru. Tasol mi pret yet na mi guria i
stap.

11 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
“Daniel, God i laikim yu tumas. Yu kirap
sanap na putim yau gut long tok mi laik
mekim long yu. God yet i salim mi na mi
kam long yu.” Em i tok pinis na mi kirap
sanap, tasol mi guria yet.

12 Na em i tok gen olsem, “Daniel, yu no
ken pret. Long de yu stat long daunim yu
yet bilong kisim save long ol samting God i
mekim, God i bin harim beten bilong yu na
i salim mi i kam.

13 Mi laik i kam kwik, tasol ensel i save
lukautim kantri Persia i bin pasim mi inap
long 21 de. Em i mekim olsem, na wanpela
namba wan ensel, nem bilong en Maikel,
em i kam bilong helpim mi, long wanem,
em i lukim mi wanpela tasol i stap wantaim
ol king bilong Persia, na i no gat man bilong
helpim mi.†

14 Mi kam bilong toksave long yu long ol
samting bai i kamap long ol manmeri bilong
yu klostu long las de. Yu lukim pinis sam-
pela samting bai i kamap long dispela taim,
tasol nau bai mi soim yu long ol arapela
amting bai i kamap.”

15 Taim em i tok olsem, mi lukluk long
graun na maus bilong mi i pas.

16 Orait na dispela man i wankain olsem
yumi man bilong graun, em i putim han
bilong en long maus bilong mi. Na mi opim
maus na mi tokim em olsem, “Bikman, mi
lukim dispela driman na mi pret nogut tru
na olgeta strong bilong mi i pinis.

17 Olsem na bai mi mekim wanem tok
long yu? Mi olsem wanpela wokboi i sanap
long ai bilong bikman bilong en. Mi no gat
strong na mi no inap pulim win.”

18 Orait dispela man i holim mi gen na mi
kamap strong.

19 Na em i tokim mi olsem, “God i laikim
yu tumas, olsem na yu mas i stap bel isi na
yu no ken pret. Yu mas sanap strong.”

Em i tok pinis, na mi kamap strong moa
na mi tokim em olsem, “Bikman, nau yu
ken tokim mi long ol dispela samting, long
wanem, yu strongim mi pinis.”

20-21 Na em i tok olsem, “Yu save bilong
wanem mi kam long yu? Mi kam bilong
autim klia sampela tok ol i bin raitim long
Buk Bilong Tok Tru. Tasol mi no ken i
stap longpela taim. Bai mi mas i go bek
hariap na pait long ensel i save lukautim
kantri Persia. Na taim dispela pait i pinis,
ensel i lukautim kantri Grik bai i kamap.
I no gat wanpela i helpim mi. Maikel, em
ensel bilong lukautim yupela ol Israel, em
wanpela tasol i helpim mi.

* **9:27:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 27, olsem na sampela man i save tanim dispela tok long ol arapela pasin. * **10:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **10:5:** KTH 1.13-15, 2.18, 19.12 **10:12:** Dan 9.3-4, 9.22-23, Ap 10.4 **10:13:** Dan 10.20-21, 12.1, Ju 1.9, KTH 12.7 † **10:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** Het 6.23 **10:20-21:** KTH 12.7

11

1 Long wanem, long namba wan yia bilong Darius bilong kantri Midia i stap king bilong Babilon, mi bin helpim Maikel."

Ol king bilong Isip na Siria i wok long pait

2 Orait na dispela man i tok moa long mi olsem, "Daniel, harim. Ol dispela samting mi laik tokim yu long en, ol bai i kamap tru. Tripela king moa bai i kamap na bosim kantri Persia. Na bihain wanpela king moa bai i kamap. Dispela namba 4 king bai i gat planti mani samting, i winim ol samting bilong ol arapela king bilong Persia. Na taim strong bilong en i kamap bikpela na em i gat planti samting, em bai i mekim olgeta Grik i bel nogut long em, na bai ol i laik pait long em.

3 Bihain wanpela strongpela king bai i kamap na em bai i bosim planti kantri na planti manmeri. Na wanem samting em i laik mekim, em bai i mekim tasol.

4 Tasol taim strong bilong en i kamap bikpela, kantri bilong en bai i bruk na kamap 4-pela kantri, na ol lain pikinini bilong em yet bai i no bosim ol dispela kantri. Nogat. Ol arapela man bai i bosim ol, tasol strong bilong ol bai i no wankain olsem strong bilong dispela strongpela king.

5 "Long dispela taim king bilong kantri long hap saut, em Isip,* bai i gat strong. Tasol wanpela namba wan ofisa bilong en bai i kamap king bilong narapela kantri long hap not. Na em bai i gat bikpela strong moa na i winim strong bilong king bilong Isip. Na kantri dispela ofisa i bosim bai i kamap bikpela moa.

6 Sampela yia bihain king bilong Isip bai i salim pikinini meri bilong en i go maritim king bilong kantri long hap not, em Siria. Dispela i bilong mekim tupela kantri i stap gut wantaim. Tasol strong bilong dispela meri bai i no i stap longpela taim, na strong bilong man bilong en tu bai i pinis. Bai ol i kilim i dai dispela meri na ol lain i bin go wantaim em, na papa bilong en na man bilong en.†

7 Bihain liklik wanpela wanblut bilong dispela meri bai i kamap king bilong Isip. Na dispela king bai i go pait long ami bilong king bilong Siria na bai i go insait long taun i gat strongpela banis na pait long ol Siria na winim ol.

8 Em bai i kisim piksa bilong ol giaman god bilong ol wantaim olgeta gutpela samting bilong ol dispela giaman god ol i bin wokim long gol na silva. Na em bai i bringim dispela olgeta samting i go long Isip. Bai i no gat pait inap long sampela yia,

9 na bihain king bilong Siria bai i go long Isip na pait long ol Isip. Na em bai i go bek long kantri bilong en.

10 "Ol pikinini man bilong king bilong Siria bai i kisim planti soldia moa i kam bung na bai ol i redi long pait. Na kwiktaim wanpela bilong ol pikinini bilong king bai i kisim ol dispela soldia na bai ol i go hariap na daunim planti ples olsem wara i tait bikpela. Na bai ol i pait long taun i gat strongpela banis, em taun king bilong Isip i bosim.

11 Orait king bilong Isip bai i gat bikpela kros tru na bai em i go pait long king bilong Siria na winim bikpela ami bilong en na kalabusim ol.

12 Em bai i amamas tru long em i winim dispela pait. Em bai i kilim i dai planti tausen soldia, tasol bai em i no inap i stap strong longpela taim.

13 "King bilong Siria bai i bungim gen bikpela lain soldia tru, i winim namba bilong ol soldia i bin i go pait bipo. Na bihain long sampela yia, bai em i kisim dispela bikpela strongpela ami na bai ol i go pait long king bilong Isip. Na bai ol i kisim planti kaikai samting i go wantaim ol.

14 Long dispela taim ol planti man bai i birua long king bilong Isip. Na long lain bilong yu, Daniel, sampela man bilong pait bai i harim tok bilong wanpela samting olsem driman. Na bai ol i kirapim pait long ol Isip, bilong mekim tok bilong dispela driman i kamap tru. Tasol bai ol i lus long pait.

15 Na king bilong Siria wantaim ol soldia bilong en, ol bai i kam na banisim wanpela strongpela taun na bai ol i pait na kisim taun. Na ol soldia bilong Isip bai i no inap pait moa. Ol gutpela strongpela soldia bilong ol tu bai i no gat strong bilong pait.

16 Olsem na king bilong Siria bai i mekim ol samting long laik bilong em yet na i no gat wanpela man inap pasim em. Em bai i kisim dispela gutpela graun God i bin givim long ol manmeri bilong en, na em bai i wok long bagarapim ol samting.

---

* **11:5:** Long tok Hibru ol i no kolim stret nem bilong dispela tupela kantri olsem Isip na Siria. Nogat. Ol i tok "kantri bilong hap not" na "kantri bilong hap saut". Tasol long planti lain bilong sapta 11 i luk olsem "kantri bilong hap not" em i tok stret long kantri Siria, em kantri i stap long hap not bilong Israel. Na "kantri bilong hap saut" em i tok stret long kantri Isip, em kantri i stap long hap saut bilong Israel. Tasol long las hap bilong sapta 11 sampela man i ting tok bilong buk i no moa tok long Isip na Siria. Nogat. Ol i ting em i tok long ol arapela kantri. † **11:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting dispela lain i tok long pikinini bilong dispela meri, na i no tok long papa bilong en.

17 “Bihain king bilong Siria bai i tingting
long kisim olgeta ami bilong en na i go pait
long kantri Isip. Em bai i tingting long
mekim ol gutpela wok, na em bai i mekim.
Na tu, em bai i salim pikinini meri bilong
en i go maritim king bilong Isip. Em i ting,
long dispela rot em inap daunim kantri Isip.
Tasol dispela tingting bilong en bai i popaia,
na em bai i no kisim wanpela samting.‡
18 Na bihain em bai i go pait long ol kantri
i stap arere long solwara na em bai i winim
planti kantri. Tasol wanpela ofisa bilong
narapela kantri bai i pinisim bikhetpasin
bilong en, na mekim dispela bikhetpasin
bilong em yet i bagarapim em olgeta.
19 Na king bilong Siria bai i go bek long
kantri bilong en na i stap long ol taun i gat
strongpela banis. Tasol em bai i pundaun
na bagarap na ol man bai i no lukim em
moa.
20 Orait narapela king bai i kisim ples
bilong en na em bai i salim wanpela man
i go kisim takis long dispela gutpela ples
tru i stap insait long ol kantri em i bosim.§
Dispela king bai i stap sotpela taim tasol, na
bai em i dai. Em bai i no dai long pait, na tu
bai i no gat man i gat kros long en na i kilim
em i dai. Olsem na ol man bai i no save long
wanem as tru na em i dai.”

Wanpela king nogut i kamap long kantri Siria

21 Na dispela man i olsem yumi man bi-
long graun i tok moa long mi, Daniel, olsem,
“Bihain narapela man bai i kamap king
bilong Siria, na em bai i man nogut tru.
Dispela man em i no mas kamap king, tasol
wantu bai em i kamap na mekim kain kain
tok gris na tok giaman, na mekim em yet i
stap king bilong Siria.
22 Na maski ol bikpela lain ami i kam pait
long en, em bai i daunim ol na pinisim ol
tru. Na tu, em bai i daunim hetpris* bilong
ol manmeri bilong God.
23-24 Kantri bilong en i liklik, tasol em bai
i mekim giaman kontrak wantaim sampela
kantri, na tok olsem em i laik sindaun gut
wantaim ol. Tasol wantu bai em i pait
long ol long taim ol i no gat tingting bilong
pait. Na long dispela pasin em bai i kamap
strongpela king. Ol dispela kantri em i pait
long ol, em ol kantri i gat planti mani samt-
ing. Na em bai i kisim ol gutpela samting em
i winim long pait na tilim long ol poroman
bilong en. Ol tumbuna bilong en i no bin
mekim dispela kain pasin bipo. Em bai i gat
tingting bilong kirapim pait na kisim ol taun
i gat strongpela banis, na em bai i kisim
sampela bilong ol. Tasol em bai i mekim
dispela kain pasin long sotpela taim tasol.
25 “Dispela king bai i no pret long king
bilong Isip. Olsem na bai em i bungim
wanpela bikpela ami bilong kirapim pait
long ol Isip. Na king bilong Isip bai i kisim
bikpela strongpela ami bilong em yet na bai
ol tu i redi long pait long king bilong Siria.
Tasol king bilong Isip bai i no inap win, long
wanem, sampela man bai i pasim tok bilong
trikim em na paulim em tru.
26 Ol ofisa bilong em yet bai i bagarapim
em. Na ol Siria bai i bagarapim ami bilong
en olgeta, na kilim i dai planti tausen soldia.
27 Na bihain dispela tupela king bai i
sindaun wantaim na kaikai. Tasol tingt-
ing bilong tupela bai i nogut na tupela bai
i mauswara na mekim planti tok giaman
long tupela yet. Na samting tupela i laik
mekim tupela bai i no inap long mekim.
Long wanem, taim God i makim bilong
mekim ol dispela samting i no kamap yet.
28 Na king bilong Siria bai i karim olgeta
samting em i bin kisim long pait, na em bai
i go bek long kantri bilong en. Em bai i
tingting strong long bagarapim lotu bilong
ol manmeri bilong God. Na olgeta samting
em i laik mekim em bai i mekim tasol, na
bihain em bai i go bek long kantri bilong em
yet.
29 “Long taim God i makim, king bilong
Siria bai i go long Isip na pait long ol Isip
gen, tasol em bai i no inap winim ol olsem
bipo.
30 Na ol man bilong hap san i go daun bai
i kam long sip na pait long em, na em bai
i pret. Na em bai i kros nogut tru na i go
bek na bai em i traim long bagarapim lotu
bilong ol manmeri bilong God. Em bai i
bihainim toktok na tingting bilong ol man i
bin givim baksait long God.
31 Ol soldia bilong en bai i mekim haus
bilong God i kamap doti long ai bilong God.
Na bai ol i tambuim ol Israel long ol i no ken
mekim ol ofa long God long olgeta de, na
bai ol i sanapim dispela samting nogut tru†
insait long haus bilong God.
32 Na king bai i grisim ol man i bin givim
baksait long God, na bai ol i bihainim em.
Tasol ol manmeri i save aninit tru long God,
ol bai i sanap strong na sakim tok bilong em.
33 Ol lida bilong Israel i gat gutpela save,
ol bai i helpim na stiaim planti manmeri na
givim gutpela tingting long ol. Tasol ol birua

‡ **11:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. § **11:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting “dispela gutpela ples tru” em i tok long taun Jerusalem, na sampela i ting em i tok long haus bilong God long Jerusalem. * **11:22:** Sampela man i ting dispela i no tok long hetpris. Ol i ting em i tok long narapela lida i bin mekim kontrak wantaim dispela king. **11:31:** Dan 12.11, Mt 24.15, Mk 13.14 † **11:31:** Namba wan tok long “dispela samting nogut tru” i stap long Daniel 9.27. **11:32:** Dan 11.21, 11.34, Mai 5.7-9, Sek 10.3-6

bai i kilim sampela bilong ol dispela lida
long bainat na kukim sampela long paia bai
ol i dai. Na bai ol i stilim ol samting bilong
sampela lida na kalabusim sampela. Tasol
bai ol i no mekim dispela pasin longpela
taim.
34 Taim ol birua i wok long kilim ol dispela
lida, sampela man bai i helpim ol lida. Tasol
planti bilong ol bai i gat tingting bilong
helpim ol yet na bai ol i wok long helpim ol
lida.
35 Ol birua bai i bagarapim sampela bi-
long ol dispela lida, tasol dispela hevi bilong
ol bai i strongim ol arapela lida long mekim
stretpela pasin tasol, na bai ol i kamap klin
tru long ai bilong God. Dispela kain pasin
bai i no inap pinis. Bai i stap olsem inap long
las de God i bin makim.

36 "Dispela king bai i mekim ol samting
long laik bilong em yet. Em bai i hambak
na litimapim nem bilong em yet na i tok,
'Mi winim olgeta god.' Na em bai i mekim
olkain tok bilas bilong daunim nem bilong
God Antap Tru. Em bai i mekim dispela
pasin i go inap long taim belhat bilong God
i pinis, long wanem, God bai i mekim olgeta
samting em i ting long mekim.
37 Dispela king bai i no laikim ol giaman
god bilong ol tumbuna bilong en, na dispela
giaman god ol meri i save laikim.‡ Na em
bai i givim baksait long olgeta god, long
wanem, em i ting em yet i stap namba wan
na i winim ol.
38 Bai em i givim biknem long wanpela
giaman god tasol, em god bilong lukautim
ol taun i gat strongpela banis. Ol tumbuna
bilong dispela king i no bin lotu long dispela
god bipo. Tasol king bai i givim silva na gol
na ol naispela ston samting na ol arapela
gutpela presen olsem ofa long dispela god.
39 Na taim em i go pait bilong kisim ol taun
i gat strongpela banis, em bai i askim dis-
pela god bilong ol arapela lain long helpim
em. Na em bai i givim biknem long ol man i
laikim em i stap king bilong ol. Na em bai i
mekim ol i kamap hetman na i givim ol hap
graun long ol olsem presen, bilong bekim
dispela helpim em i kisim long ol.

40 "Klostu long taim bilong las de, orait
king bilong hap saut bai i kam pait long king
bilong hap not. Na wantu king bilong hap
not bai i kisim ol karis na ol hos na ol sip
bilong pait na i go hariap bilong pait strong
long king bilong hap saut. Em bai i daunim
planti kantri olsem wara i tait bikpela.
41 Dispela ami bai i kam kamap long dis-
pela gutpela graun God i bin givim long ol
manmeri bilong en, na bai ol i kilim i dai
bikpela lain manmeri. Tasol dispela ami
bai i no inap kisim kantri Idom na Moap na
bikpela hap bilong kantri Amon.
42 Dispela king bai i daunim planti kantri
na tu bai em i no larim Isip i stap gut. Nogat.
43 Em bai i kisim ol planti silva na gol na ol
arapela gutpela samting bilong ol Isip i gat
bikpela pe long en. Na ol man bilong kantri
Libia na Sudan bai i helpim em.
44 Tasol bihain ol man bai i tokim em long
ol samting i kamap long hap sankamap na
long hap not na dispela tok bai i mekim em
i pret. Na bai em i bel nogut tru na i go
pait strong moa na pinisim tru planti lain
manmeri.
45 Na em bai i sanapim ol bikpela haus
sel bilong em long hap graun i stap namel
long nambis bilong biksolwara Mediterenian na dispela maunten i nambawan tru, em maunten bilong God. Tasol em bai i bagarap na i no gat wanpela bai i helpim em."

12

Las de

1 Na dispela man i olsem yumi man bi-
long graun, em i tok moa long mi Daniel
olsem, "Long dispela taim namba wan ensel
Maikel bai i kamap, em ensel i save lukau-
tim yupela ol Israel. Long dispela taim
bikpela hevi tru bai i kamap. Bipo kain hevi
olsem i no bin kamap long wanpela kantri
bilong graun. Taim dispela hevi i kamap,
God bai i kisim bek olgeta manmeri bilong
lain bilong yu, nem bilong ol i stap pinis
long buk bilong em, na bai ol i stap gut.
2 Na God bai i kirapim bek bikpela lain
manmeri i bin dai pinis. Sampela bilong ol
bai i kisim laip bilong i stap oltaim oltaim.
Na sampela bai i sem nogut tru na bai ol i
stap olsem tasol oltaim oltaim.
3 Ol man i gat gutpela save na tingting bai
ol i lait olsem skai i lait tumas. Na ol man
i bin stiaim planti manmeri long bihainim
stretpela pasin, ol bai i lait oltaim olsem ol
sta.
4 Orait nau Daniel, yu pasim buk i gat ol
dispela tok long en. Na yu mas putim mak
long en, bilong tambuim ol man long ol i no
ken opim dispela buk. Dispela buk i mas pas
i stap inap klostu long taim bilong las de. Na
planti manmeri bai i hatwok tru long kisim

11:36: 2 Te 2.3-4, KTH 13.5-6 ‡ **11:37:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:1:** Mt 24.21, Mk 13.19, KTH 7.14, 12.7 **12:2:** Ais 26.19, Mt 25.46, Jo 5.29 **12:3:** Dan 11.33-35, Mt 13.43, 1 Ko 15.41-42, Je 5.20 **12:4:** KTH 22.10
* **12:4:** Amos 8.12 i gat wankain tok olsem tok i stap long dispela hap. Tasol tok Hibru i no klia tumas. Planti man i ting tok i olsem, "Na planti manmeri bai i raun long olgeta hap, na bai ol i kisim planti save long olkain samting."

save long as bilong dispela tok. Tasol bai ol
i no inap.”*
5 Orait bihain mi Daniel, mi lukim tupela
arapela man i sanap klostu long wara. Wan-
pela i sanap long sait mi sanap long en, na
wanpela i sanap long hapsait.
6 Wanpela bilong tupela i tokim dispela
man i pasim gutpela laplap na i stap antap
namel long wara. Em i tok olsem, “Wanem
taim tru bai ol dispela narakain samting i
pinis?”
7 Orait dispela man i pasim gutpela
laplap, em i litimapim tupela han bilong en
wantaim i go antap long skai, na em i tok
olsem, “Long nem bilong God i stap oltaim,
mi tok tru tumas, ol dispela narakain samt-
ing bai i stap inap long 3 na hap yia. Na taim
strong bilong ol manmeri bilong God i pinis
olgeta, na ol i bagarap tru, orait ol dispela
samting tu bai i pinis.”†
8 Mi harim dispela tok bilong em, tasol mi
no klia gut. Na mi askim em olsem, “Tasol
Bikman, ol dispela samting bai i pinis olsem
wanem?”
9 Tasol em i bekim tok olsem, “Daniel, yu
go nau. Buk i pas pinis na i tambu long opim
nau, long wanem, as bilong dispela tok i
mas i stap hait inap long taim bilong las de.
10 Ol dispela hevi i kamap bai i strongim
planti manmeri long mekim stretpela pasin
tasol, na bai ol i kamap klin tru long ai
bilong God. Na ol dispela manmeri i gat
gutpela save na tingting, ol tasol bai i save
long as bilong ol dispela samting. Tasol ol
manmeri nogut bai i no inap save long as
bilong ol dispela samting, na bai ol i wok
long mekim planti pasin nogut.
11 Stat long taim ol birua i tambuim ol
Israel long ol i no ken mekim ol ofa long
God long olgeta de na ol i sanapim dispela
samting nogut tru insait long haus bilong
God, 1,290 de i mas i go pinis pastaim.
12 Na ol manmeri i stap strong na i wet
long God inap long 1,335 de i go pinis, ol i
ken amamas.
13 Na Daniel, nau yu mas i stap strong i go
inap long las de. Bai yu dai, tasol bihain bai
yu kirap bek na long las de bai yu kisim ol
samting God i bin makim bilong yu.”

12:7: KTH 10.5, 12.14 † **12:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting em i tok long 3 na hap yia. Na sampela man i ting em i tok hait na i no tok klia long wanem taim dispela hevi bai i pinis. **12:10:** KTH 22.11 **12:11:** Dan 9.27, 11.31, Mt 24.15, Mk 13.14

Buk bilong Profet Hosea

Tok i go pas

Buk bilong profet Hosea em i namba wan buk bilong ol 12-pela sotpela buk bilong ol profet. Ol arapela buk bilong ol profet, em buk bilong profet Aisaia na bilong profet Jeremaia na bilong profet Esekiel, ol i longpela buk tru. Olsem na dispela 12-pela buk ol i save kolim ol 12-pela sotpela buk.

Hosea i bin autim tok profet long kantri Israel long hap not klostu long taim ol Asiria i kam bagarapim dispela kantri olgeta. Dispela em i taim bilong bikpela hevi na ol lain Israel i stap nogut tru long dispela taim.

Tok Hosea i autim i gat tupela hap bilong en. Long narapela sait em i mekim strongpela tok long ol manmeri i mas stretim ol pasin nogut bilong ol. Ol i bin lusim God na bihainim ol giaman god. Na long narapela sait em i tokaut klia tru long marimari bilong God. Em i tokaut long pasin bilong God long lusim sin na kisim bek man i bin mekim rong.

Laip bilong Hosea yet i kamap olsem piksa bilong dispela pasin bilong God. Meri bilong Hosea i go paul na i pamuk nabaut, wankain olsem ol Israel yet i bin lusim God na i go paul na bihainim ol giaman god. Tasol bihain Hosea i kisim bek meri bilong en, na dispela i stap olsem piksa bilong God i laik marimari long ol manmeri bilong en na kisim bek ol. God i laikim tru ol manmeri bilong em na em i no inap long lusim ol.

Stori bilong Hosea wantaim famili bilong en

(Sapta 1-3)

1 Dispela tok Bikpela i givim long Hosea, pikinini bilong Beri, long taim Usia na Jotam na Ahas na Hesekia wan wan, ol i stap king bilong Juda. Na Jeroboam, pikinini bilong Jehoas, i stap king bilong Israel.

Meri bilong Hosea i karim ol pikinini

2 Namba wan taim Bikpela i laik givim tok long ol Israel long maus bilong Hosea em i tokim Hosea olsem, "Ol manmeri bilong mi i no moa laikim mi, na ol i go lotu long ol giaman god, olsem maritmeri i pamuk nabaut. Bilong makim dispela, yu go maritim wanpela meri na meri bai i go mekim pasin pamuk. Na ol pikinini bilong en bai i mekim wankain pasin olsem mama yet."

3 Orait Hosea i maritim Gomer, pikinini meri bilong Diplaim. Bihain Gomer i gat bel na i karim wanpela pikinini man.

4 Na Bikpela i tok, "Yu kolim nem bilong en Jesril, bilong makim ples tumbuna bilong king bilong Israel, Jehu, i bin kilim tupela king bipo. Na bai mi mekim save long king bilong Israel nau i stap, bilong bekim rong bilong Jehu, tumbuna bilong en. Na bai mi no larim wanpela man bilong lain bilong Jehu i kamap king bilong Israel gen.

5 Na long dispela taim bai mi bagarapim strong bilong ami bilong Israel, long ples daun bilong Jesril."

6 Bihain Gomer i gat bel gen na i karim pikinini meri. Na Bikpela i tokim Hosea, "Kolim nem bilong en, Mi No Laikim. Long wanem, mi no moa laikim ol Israel na mi no inap lusim sin bilong ol.

7 Tasol mi laikim ol manmeri bilong Juda. Na mi God, Bikpela bilong ol, bai mi helpim ol. Tasol mi no inap pait long bainat na banara long helpim ol. Na mi no inap salim ol soldia wantaim ol hos i kam bilong helpim ol. Nogat. Mi gat narapela rot."

8 Bihain long Mi No Laikim i lusim susu pinis, orait Gomer i gat bel gen na i karim narapela pikinini man.

9 Na Bikpela i tokim Hosea, "Yu kolim nem bilong en, I No Bilong Mi. Long wanem, yupela Israel i no ol manmeri bilong mi. Na mi no inap i stap God bilong yupela."

Kantri bilong ol Israel bai i stap gut gen

10 Ol Israel bai i kamap planti tumas gen olsem wesan long nambis, na bai ol i no inap kaunim ol. Nau God i save tokim ol olsem, "Yupela i no lain manmeri bilong mi." Tasol wanpela taim bihain, bai em i tokim ol, "Yupela i pikinini bilong mi, God i save stap oltaim."

11 Na dispela tupela lain Juda na Israel bai i bung gen, na i kamap wanpela kantri tasol. Na bai ol i makim wanpela lida tasol bilong ol yet, na bai ol i kamap strongpela kantri na olgeta samting ol i mekim bai i kamap gutpela tasol. Ol bai i kamap olsem gutpela gaden God i bin wokim.* Tru tumas, taim God i mekim dispela wok, em bai i bikpela de tru.

2

1 Nau yupela i mas kolim ol wanblut bilong yupela Israel olsem, Yupela I Manmeri Bilong God, na God I Laikim Yupela Tumas.

1:1: 2 Kin 14.23-29, 15.1-7, 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 26.1-23, 27.1-8, 28.1-27, 29.1—32.33 **1:4:** 2 Kin 9.10 **1:7:** 2 Kin 19.35, Sek 4.6 **1:10:** Stt 32.12, Hos 2.23, Jo 1.12, Ro 9.26, 1 Pi 2.10, 1 Jo 3.1 * **1:11:** Dispela tok long God i wokim gaden, long tok Hibru ol i kolim Jesril. Pastaim nem bilong tripela pikinini i makim samting nogut. Tasol nau tripela nem i makim gutpela samting tasol.

Ol Israel i lusim God olsem Gomer i lusim Hosea

2 God i tok piksa long ol manmeri bilong
en olsem, "Ol pikinini bilong mi, mama bi-
long yupela i no moa meri bilong mi na mi
no moa man bilong en. Tasol yupela i mas
askim em strong long lusim pasin pamuk.
3 Sapos em i no lusim, bai mi rausim
olgeta klos bilong en na bai em i stap skin
nating na bai em i sem nogut tru. Bai mi
mekim em i kamap olsem graun i drai na
i no gat diwai samting, na i no gat wara
bilong dring, na long dispela pasin bai mi
bagarapim em.
4 Bai mi no ken givim bel bilong mi long ol
pikinini bilong en, long wanem, ol i pikinini
bilong wanpela pamukmeri
5 i no save sem. Dispela meri i tok, 'Bai mi
go bihainim ol dispela man mi laikim. Ol
i save givim mi kaikai na wara, na ol klos
samting, na wel bilong oliv na wain.'
6 "Olsem na bai mi kisim ol diwai i gat nil
na putim i stap bilong banisim dispela meri.
Bai mi wokim banis long rot bilong en na
bai em i no inap i go long ol dispela man.
7 Bai em i ran i go bihainim ol man em
i laikim, tasol em i no inap kamap long ol.
Bai em i go painim ol, tasol bai em i no inap
lukim ol. Na bai em i tok, 'Bipo mi stap gut,
tasol nau nogat. Olsem na bai mi go bek
long man bilong mi stret.'
8 "Em i no laik save olsem, mi yet mi bin
givim em olgeta kaikai na wain na wel, na
planti silva na gol tu. Na em i yusim dispela
silva na gol bilong mekim lotu long giaman
god Bal.
9 Olsem na long taim kaikai i redi long
gaden, bai mi kisim bek ol kaikai na wain
mi bin givim long en. Na bai mi kisim bek ol
klos samting mi bin givim em.
10 Na bai mi rausim olgeta klos bilong en
long ai bilong ol man em i save laikim. Na
i no inap wanpela man i ken kisim bek em
long han bilong mi.
11 Bai mi pinisim olgeta bikpela de em i
save amamas long en. Ol dispela de i olsem,
ol bikpela de bilong lotu i save kamap long
ol wan wan yia na long ol wan wan mun, na
ol lotu bilong ol de Sabat, na olgeta arapela
kain lotu.
12 Bai mi bagarapim ol diwai wain na ol
diwai fik em i tok ol man i laikim em i bin
givim long en olsem pe bilong en. Na bai ol
wel abus i kam bagarapim ol gaden wain na
ol gaden bilong diwai fik na bai ol dispela
gaden i kamap bus nating.
13 Em i bin lusim tingting long mi planti
taim, na i go mekim ol ofa bilong kamapim
smok i gat gutpela smel long giaman god Bal
na em i putim ol gutpela bilas na bihainim
ol man em yet i laikim. Olsem na bai mi
mekim save long en. Mi Bikpela, mi tok
olsem."

Bikpela i laikim tru ol manmeri bilong en

14 Bikpela i skruim tok piksa olsem, "Orait
bai mi mekim gutpela tok long dispela meri
na pulim em i go bek gen long ples wesan
nating. Na bai mi grisim em na tokim em
olsem, 'Mi laikim yu tumas.'
15 Bai mi givim bek ol gaden wain long
em, na bai mi senisim dispela ples daun ol
i kolim Ples Daun Bilong Trabel, na bai i
kamap ples bilong wetim gutpela samting i
kamap. Long dispela ples bai em i bihainim
tok bilong mi olsem em i bin mekim long
taim em i yangpela yet na em i lusim Isip na
i kam.
16 Na em bai i tok long mi olsem, 'Yu man
bilong mi.' Na bai em i no moa ting mi olsem
giaman god Bal, na mekim dispela kain tok
long mi, 'Yu Bal, yu Bikpela bilong mi.'
17 Bai mi no ken larim em i kolim dispela
nem, Bal, gen. Nogat tru.
18 "Na long dispela taim bai mi mekim
wanpela kontrak wantaim olgeta wel abus
na ol snek na ol pisin. Na bai ol i no inap
bagarapim ol manmeri bilong mi. Na bai
mi rausim olgeta samting bilong pait, olsem
bainat na banara, na ol manmeri bilong mi
bai i stap isi long dispela graun na ol i no ken
pret moa.
19 "Israel, bai mi mekim yu i kamap olsem
meri bilong mi, na bai yu stap olsem oltaim
oltaim. Bai mi mekim stretpela pasin long
yu na bai mi no ken lusim yu. Na bai mi
laikim yu tru oltaim, na marimari long yu
oltaim.
20 Bai mi bihainim promis bilong mi na
bai yu stap olsem meri bilong mi oltaim.
Na bai yu save olsem, mi tasol mi Bikpela
bilong yu.
21-22 Na long dispela taim mi Bikpela, bai
mi harim ol prea bilong ol manmeri bilong
mi, ol Israel.* Na bai mi mekim ren i
kam daun long graun, na olgeta kaikai ol i
planim na wain na wel bilong ol bai i kamap
planti.
23 Na bai mi putim ol manmeri bilong mi
long dispela graun na bai ol i kamap olsem
gutpela gaden mi bin wokim. Bipo mi save
tokim ol manmeri bilong mi, 'Mi No Laikim
Yupela.' Tasol bihain bai mi laikim ol tru.
Bipo mi save tokim ol olsem, 'Yupela I No

2:15: Jos 7.24-26 * **2:21-22:** Long dispela hap, profet i tok long Israel, tasol em i kolim Israel long nem Jesril. I olsem God i senisim samting nogut em i bin mekim long ol Israel na i mekim gut long ol gen. Olsem na long lain 21-23, God i senisim nem bilong tripela pikinini bilong Hosea. Lukim tu toksave i stap long 1.11. **2:23:** Jer 31.27, Sek 10.9, Ro 9.25, 1 Pi 2.10

Bilong Mi.' Tasol bihain bai mi tok, 'Yupela
i manmeri bilong mi.' Na ol bai i bekim tok
olsem, 'Yu God bilong mipela.' "

3

Hosea na meri nogut bilong en

1 Bikpela i tokim mi gen olsem, "Yu go na
laikim gen dispela meri bilong yu nau em
i mekim pasim pamuk wantaim narapela
man. Yu mas laikim em tru olsem mi laikim
tumas ol manmeri bilong mi, ol Israel. Tru,
ol i bin lusim mi na i go long ol giaman
god, na ol i save kisim pikinini wain ol i bin
mekim drai na ofaim long ol giaman god.
Tasol maski, mi laikim ol Israel yet."
2 Orait mi baim bek dispela meri long 150
kina na 6-pela bek rais bali.
3 Orait na mi tokim em, "Tru, yu meri bi-
long mi, tasol nau mi no inap slip wantaim
yu. Pastaim yu mas i stap nating longpela
taim liklik, na long dispela taim yu no ken
i stap meri bilong rot. Na bai mi wetim yu
tasol."
4 Olsem tasol ol Israel bai i stap nating
longpela taim liklik. Na bai ol i no gat ol
king na ol lida. Bai ol i no inap mekim ofa
na bai ol i no inap sanapim pos ston na
mekim lotu. Na bai ol i lusim ol kain kain
giaman god na ol piksa samting ol i save
yusim bilong painimaut wanem samting
bai i kamap bihain.
5 Dispela taim i pinis, orait bai ol Israel i
kam bek long God, Bikpela na lotu long em
wanpela tasol. Bai ol i bihainim wanpela
tumbuna bilong King Devit. Na bai ol i
aninit long tok bilong Bikpela na bai em i
givim ol kain kain gutpela presen long ol.

Hosea i tokaut long ol Israel long God bai i mekim save long ol

(Sapta 4-13)

4

Bikpela i kotim Israel

1 Bikpela i sutim tok long ol manmeri
i stap long dispela kantri. Yupela Israel,
harim tok bilong Bikpela. Em i tok olsem,
"Ol manmeri bilong dispela kantri i no save
tok tru na ol i no laikim ol wantok bilong ol
yet. Ol i no save ting mi Bikpela bilong ol.
2 Ol i save mekim promis, tasol ol i no
bihainim. Ol i save giaman, na kilim man
i dai, na stilim samting, na mekim pasin
pamuk. Ol i save mekim planti kain pasin
nogut, na ol i wok long kilim ol man i dai.
Na dispela pasin i kamap bikpela moa,
3 olsem na bai graun i drai. Na olgeta
samting i stap long graun, em ol abus na
pisin na pis, bai olgeta i dai."

Bikpela i kotim ol pris na tok kros long ol

4 Bikpela i tok moa olsem, "I no gat wan-
pela man i ken kotim ol manmeri. Nogat.
As bilong dispela pasin nogut i stap long
yupela ol pris, na ol manmeri i gat tok long
yupela.
5 Olgeta taim yupela i mekim wok, tasol
yupela i wok nabaut na yupela i popaia. Na
ol profet tu i mekim olsem tasol. Olsem na
bai mi bagarapim Israel, em i olsem mama
bilong yupela.
6 Ol manmeri i no save bihainim mi,
olsem na bai ol i bagarap. Yupela ol pris
tu i no save bihainim mi na yupela i sakim
pinis tok bilong mi. Olsem na bai mi rausim
yupela. Na mi no ken larim ol pikinini
bilong yupela i kamap pris bilong mi.
7 "Yupela pris i kamap planti tumas,
olsem na yupela i mekim planti sin. Nau
yupela i gat biknem, tasol bai mi daunim
yupela na yupela i sem nogut.
8 Ol sin bilong ol manmeri bilong mi i
olsem kaikai bilong yupela. Olsem na yu-
pela i laikim ol manmeri i mekim sin moa
yet.
9 Bai mi mekim save long ol manmeri na
ol i bagarap, na bai yupela pris tu i kisim
wankain bagarap. Bai mi mekim save long
yupela bilong bekim pasin nogut yupela i
bin mekim.
10 Yupela bai i kaikai ol gutpela kaikai,
tasol yupela i no inap pulap. Bai yupela i
lotu long ol giaman god na mekim pasin pa-
muk bilong kamapim planti pikinini, tasol
yupela bai i no gat pikinini. Long wanem,
yupela i bin givim baksait long mi na yupela
i bihainim ol giaman god tasol."

Bikpela i belhat long ol man i lotu long ol giaman god

11 Bikpela i tok, "Kain kain strongpela
dring i save paulim tingting bilong ol man-
meri bilong mi.
12 Na ol i askim ol hap diwai nating long
kamapim tok hait. Olaman, ol i ting ol
dispela hap diwai inap autim tok long ol
samting ol i laik save long en. Ol i lusim mi
pinis, na ol i bihainim ol giaman god, olsem
wanpela meri i pamuk nabaut.
13 Ol i save go antap long ol maunten na
mekim ofa na mekim ofa bilong smok i gat
gutpela smel long ol ples tambu aninit long
ol bikpela diwai, long wanem, aninit long ol
dispela diwai i gat gutpela ples kol.
"Olsem na ol pikinini meri bilong yupela
i stap olsem meri bilong rot. Na ol tambu
meri bilong yupela i pamuk nabaut.

3:5: Jer 31.9, 50.4-5, Ese 34.24 **4:6:** Ais 5.13 **4:7:** 1 Sml 2.30, Hos 13.6, Mal 2.9, Fl 3.19

14 Tasol bai mi no ken bekim pasin nogut
bilong ol. Long wanem, yupela yet tu i save
go wantaim ol pamukmeri bilong haus lotu
bilong ol giaman god. Na yupela i save bung
wantaim ol na mekim ofa long ol giaman
god. Na mi tok stret long yupela olsem,
'Yupela manmeri i no gat gutpela tingting,
bai yupela i bagarap.'
15 "Yupela manmeri bilong Israel i olsem
pamukmeri na yupela i lusim mi pinis.
Tasol nogut yupela ol manmeri bilong Juda
i mekim wankain pasin na bai yupela i gat
asua. Yupela i no ken i go na mekim giaman
lotu long Gilgal o long Betel. Dispela pasin
bilong yupela i mekim Betel i kamap ples
nogut. Olsem na em i no moa haus bilong
mi. Na long dispela tupela ples, yupela i no
ken mekim ol promis long nem bilong mi,
Bikpela i stap oltaim.
16 Het bilong ol Israel i pas. Ol i olsem ol
bulmakau bilong bikhet. Ol i ting bai mi
lukautim ol olsem wasman bilong sipsip i
save lukautim ol sipsip bilong en. Tasol ol
i bikhet tumas na mi no inap.
17 Ol Israel i save bihainim tru ol giaman
god. Maski, larim ol i bihainim laik bilong
ol yet.
18 Ol i no moa wari long ol man i tingting
gut long ol, o nogat. Ol bikman bilong ol i
laikim pasin bilong sem tasol. Olsem na ol
i save dring planti na spak, na bihain ol i
pamuk nabaut.*
19 Orait harim. Bai mi karim ol i go olsem
wanpela strongpela win i rausim pipia, na
bai ol i bagarap. Na bai ol i ting long ol ofa
ol i bin mekim long ol giaman god, na bai ol
i sem tru.

5

1-2 "Yupela pris, harim dispela tok. Yupela
Israel, putim yau gut long tok bilong mi.
Na yupela lain bilong king, yupela harim.
Yupela i gat wok bilong mekim stretpela
kot, tasol yupela i no bin mekim olsem.
Olsem na bai yupela yet i mas sanap long
kot. Yupela pris i bin kirapim giaman lotu
long taun Mispa na long maunten Tabor
na long taun Sitim. Olsem na yupela i bin
paulim na holimpas tingting bilong planti
manmeri. Yupela i stap olsem umben o hul
bilong holimpas ol wel abus. Olsem na bai
mi mekim save long yupela olgeta.
3 Mi save long pasin bilong yupela Israel.
Yupela i no inap hait long mi. Yupela i no
save bihainim mi na yupela olgeta i kamap
doti long ai bilong mi, olsem pamukmeri."

Ol Israel bai i no inap bungim Bikpela moa

4 Ol Israel i save lotu long ol giaman god,
na dispela pasin i pasim strong tingting bi-
long ol na ol i no save bihainim Bikpela.
Olsem na dispela pasin nogut ol i mekim em
i pasim ol na ol i no inap i kam bek long God
bilong ol.
5 Hambak pasin bilong ol Israel i kotim ol
yet. Sin bilong ol yet i mekim ol i pundaun,
na ol Juda i pundaun wantaim ol.
6 Ol i save kisim sipsip na bulmakau
bilong mekim ofa long Bikpela, tasol ol i
mekim ofa nating. Long wanem, Bikpela i
lusim ol pinis, olsem na ol i no inap bungim
em.
7 Ol i lusim pinis Bikpela, olsem meri i
lusim man bilong en na i pamuk nabaut.
Olsem na ol pikinini bilong ol i no save
olsem, God i papa tru bilong ol. Orait liklik
taim tasol, long taim bilong nupela mun, na
ol birua bai i kam bagarapim ol na graun
bilong ol wantaim.

Ol Juda na Israel i pait

8 Yupela Gibea, yupela Rama, yupela Be-
tel, yupela Benjamin, winim biugel. Singaut
strong. Ran i go kirapim pait.
9 Long dispela de tasol bai yupela Israel i
bagarap olgeta. Mi toksave long yupela, tru
tumas, dispela samting bai i kamap olsem
mi tok.
10 Bikpela i tok, "Harim. Ol lida bilong
Juda i bin stilim hap graun bilong ol Israel.
Olsem na mi kros nogut long ol. Na bai mi
bagarapim ol olsem wara i tait na bagara-
pim ol samting.
11 Ol Juda i givim bikpela hevi long Israel.
Ol Israel i bin i go long sampela king na ol i
ting bai ol i helpim ol. Tasol ol dispela king i
man nating na ol i no inap helpim ol.
12 Olsem na bai mi bagarapim ol Israel na
ol Juda, olsem binatang i save bagarapim ol
samting.
13 "Taim ol Israel i save olsem ol i sik nogut
tru, na ol Juda i lukim ol sua bilong ol yet,
orait ol i go long kantri Asiria bilong askim
bikpela king long helpim ol. Tasol ol Asiria
i no inap mekim sik bilong ol i orait na
mekim drai sua bilong ol.
14 Nau bai mi kamap olsem strongpela
laion na bai mi pait long ol Israel na Juda.
Bai mi yet mi brukim ol nabaut na larim ol
i stap olsem. Bai mi pulim ol i go na i no gat
wanpela man inap helpim ol.
15 "Bai mi go bek long ples bilong mi
na lusim ol manmeri bilong mi, na bai ol i
kisim pen na hevi bilong bekim sin bilong
ol. Tasol bihain bai ol i kam bek long mi.
Ating bai ol i pilim nogut pastaim na bai ol i
kam bek long mi."

* **4:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **5:6:** Ais 1.15, Jer 14.12, Ese 8.6, Mai 6.6-7 **5:15:** Sng 50.15, Ais 64.7-9, Jer 2.27, 3.13-14

6

Ol manmeri i mauswara long i kam bek gen long Bikpela

1 Ol manmeri i tok olsem, “Goan, yumi go
bek gen long Bikpela. Em i bin bagarapim
yumi, tasol bai em i mekim gut long yumi
gen. Em i bin paitim yumi na sua i kamap,
tasol bai em i pasim dispela sua gen.
2 Taim tupela o tripela de i go pinis, orait
em bai i kirapim yumi na bai yumi stap gut
wantaim em.
3 Yumi mas wok strong long save long
Bikpela. Yumi save, olgeta moning san i
save kamap. Na yumi save, long olgeta taim
bilong ren, ren i save kam daun long graun.
Olsem tasol yumi save, Bikpela bai i kam na
mekim gut long yumi.”

Bikpela i bekim tok long ol manmeri

4 Orait Bikpela i bekim tok olsem, “Yupela
Israel na yupela Juda, bai mi mekim wanem
long yupela? Yupela i save laikim mi, tasol
yupela i no save laikim mi longpela taim.
Nogat. Laik bilong yupela i save pinis kwik-
taim tru olsem sno na klaut bilong moning-
taim. Na i olsem wara bilong nait i stap
long gras na i save drai kwik long taim san i
kamap.
5 Olsem na mi salim ol profet na ol i autim
tok bilong mi bilong kotim yupela na bai yu-
pela i kisim bagarap. Yupela i harim pinis,
olsem na yupela i save wanem samting mi
laik yupela i mekim. Em i klia tumas. Na
dispela ol samting i olsem.
6 Mi no laikim ol ofa nating bilong abus
yupela i save mekim. Mi laikim tumas bai
yupela i givim bel bilong yupela long mi
oltaim, na mi laik bai yupela i save gut long
mi.
7 “Ol dispela manmeri i brukim wara Jor-
dan long ples Adam, na i kamap long dis-
pela graun mi bin givim ol.* Na wantu ol i
brukim kontrak mi bin mekim wantaim ol.
8 Ol man nogut na ol man i save kilim ara-
pela man i dai, ol i pulap long taun Gileat.
9 Ol pris i olsem ol stilman i bung na i hait
long rot, bilong bagarapim ol man na stilim
ol samting bilong ol. Na ol i save kilim man
long rot i go long ples bilong lotu long taun
Sekem. Ol i man nogut tru.
10 Mi lukim wanpela pasin nogut tru i
kamap long Israel. Ol manmeri bilong mi i
save lotu long ol giaman god na ol i kamap
doti nogut tru long ai bilong mi.
11 “Na yupela Juda tu, mi makim taim
pinis bilong mekim save long yupela long ol
samting yupela i bin mekim.

7

1 “Taim mi laik mekim orait ol Israel gen
na mekim olgeta wok bilong ol i kamap gut-
pela, mi lukim pasin nogut bilong ol tasol,
na ol samting nogut ol i mekim. Ol i save
giamanim ol wantok, na ol i save brukim
haus na stilim ol samting. Na ol i save pulim
ol samting bilong ol man long ol rot bilong
taun.
2 Mi no ken lusim tingting long pasin
bilong ol. Nogat. Tasol ol i no save tingim
dispela. Sin bilong ol i karamapim ol, na
oltaim mi save lukim dispela sin tasol.”

Ol i pasim tok long mekim samting nogut

3 Bikpela i tok, “Sampela manmeri i save
pasim tok long mekim kain kain pasin
nogut, na ol i save grisim king wantaim ol
ofisa bilong en na giamanim ol.
4 Ol i man bilong giaman na ol i no bel tru
long king. Na belhat bilong ol i hait olsem
paia i lait liklik. Man bilong kukim bret i
save laitim paia na larim em i stap inap bret
i solap. Bret i solap pinis, orait em i winim
paia na paia i lait bikpela. Belhat bilong ol i
olsem.
5 Long taim king i mekim pati, ol i mekim
king wantaim ol ofisa bilong en i dring
planti wain. Na king wantaim ol ofisa i spak
na longlong nabaut.
6 Tingting bilong ol long mekim samting
nogut i hat olsem aven. Long nait man
bilong wokim bret long dispela aven, em i
slip, na ol i stap olsem paia i lait liklik na
smok tasol i kamap. Tasol long moning ol
i lait bikpela tru.*
7 “Ol i kros na i kilim i dai ol king i
bin kamap wan wan, wantaim ol hetman
bilong ol. Dispela pasin nogut i stap long
kantri bilong ol na i no gat wanpela man i
prea long mi.”

Ol Israel i ting ol arapela kantri bai i helpim ol

8 Bikpela i tok, “Ol Israel i pas wantaim
ol arapela lain na bihainim pasin bilong ol.
Olsem na pasin bilong ol i no gutpela olsem
bret i no tan gut.
9 Dispela pasin bilong ol Israel i daunim
strong bilong ol pinis, tasol ol i no save long
dispela. Ol i olsem lapun i no gat strong
moa, tasol ol i no save long dispela tu.

6:1: Lo 32.39, 1 Sml 2.6, Jer 30.17 **6:3:** 2 Sml 23.4, Sng 72.6 **6:6:** 1 Sml 15.22, Jer 22.16, Mai 6.8, Mt 9.13, 12.7, Jo 17.3 * **6:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **7:2:** Sng 9.16, 90.8, Jer 17.1 * **7:6:** I luk olsem dispela tok i stori long ol samting wanpela lain man i bin mekim, tasol nau yumi no save wanem samting tru i bin kamap long dispela taim. “Man bilong wokim bret,” em tok piksa bilong lida bilong ol dispela man. **7:7:** Sng 14.4, Ais 9.13, Hos 7.16, Sef 1.6 **7:9:** Ais 1.7, Hos 4.6 **7:10:** Hos 5.4-5, 7.7, 7.14

10 Bikhetpasin bilong ol Israel i kotim ol
yet, tasol ol i no tanim bel na ol i no kam bek
long mi God, Bikpela bilong ol.
11 Israel i olsem wanpela pisin i longlong
na i kalap nabaut. Pastaim ol i go askim ol
Isip long helpim ol na bihain ol i ran i go
askim ol Asiria tu.
12 Na taim ol i flai i go, bai mi taitim um-
ben bilong mi antap na holimpas ol. Taim
ol i bung bilong mekim pasin nogut, orait
wantu bai mi mekim save long ol.
13 "Harim. Bai ol i mas bagarap. Ol i lusim
mi pinis na i bikhet long mi. Olsem na bai
mi bagarapim ol. Pastaim mi laik helpim ol,
tasol ol i laik trikim mi na giamanim mi.
14 Ol i mekim giaman prea long mi. Na ol i
pundaun long graun na krai nogut olsem ol
haiden. Na taim ol i prea long kisim kaikai
na wain, ol i katim nabaut skin bilong ol yet
olsem ol haiden.† Ol i bikhet tumas long mi.
15 Tru, mi yet mi helpim ol na ol i kamap
bikpela na mi mekim ol i strong, tasol ol i
pasim tok long bekim pasin nogut long mi.
16 Long taim bilong hevi ol i no save kam
long mi bilong mi ken helpim ol. Nogat. Ol i
save go long ol samting i no gat strong tasol.
Ol i popaia olsem banara nogut. Na ol lida
bilong ol i save tok olsem ol yet i gat strong
inap long winim ol birua. Tasol nogat. Bai
ol i dai long pait, na ol Isip bai i lap nogut
long ol."

8

Ol Israel i lotu long ol giaman god na Bikpela i kotim ol

1 Bikpela i tok olsem, "Winim biugel bi-
long kirapim pait. Ol birua i kam hariap
na pait long haus bilong mi, olsem tarangau
i flai hariap i kam daun long graun bilong
kisim abus. Ol manmeri bilong mi i bin
brukim kontrak mi bin mekim wantaim ol,
na ol i sakim tok bilong mi.
2 Ol Israel i save tok, 'Yu God bilong
mipela, na mipela i save long yu.'
3 Tasol nogat. Ol i bin lusim gutpela
na stretpela pasin, olsem na ol birua bai i
ranim ol.
4 "Ol manmeri bilong mi i bin makim ol
lida na mi no orait long ol. Ol i wokim ol gi-
aman god long silva na gol bilong ol. Olsem
na bai mi bagarapim ol dispela manmeri.
5 Mi no laikim tru dispela bulmakau gol
ol Samaria i save lotu long en. Mi kros tru
long ol. Mi laik bai ol i ken lusim pasin nogut
bilong ol kwiktaim. Tasol ating nogat.
6 Wanpela wokman bilong Israel i wokim
dispela giaman god. Dispela samting em
i no God. Em i piksa nating tasol. Bai
mi brukim dispela bulmakau na em bai i
kamap olsem pipia nating.
7 Pasin nogut bilong ol i olsem liklik win
tasol, na samting i kamap long dispela pasin
bai i bagarapim ol, olsem traipela raunwin
bilong bagarapim man. Na ol i olsem gaden
wit i no karim kaikai, na i no gat wit bilong
wokim bret. Tasol sapos dispela wit nogut
i karim hap kaikai, maski, ol man bilong
narapela kantri tasol bai i kam kaikai.
8 Ol Israel i no gutpela moa. Ol i kamap
wankain olsem ol arapela kantri. Nau ol i
olsem sospen graun i bruk, na ol i no inap
mekim wok bilong mi.
9 Ol i bikhet tru olsem ol wel donki, na ol i
bihainim laik bilong ol yet. Na ol i go askim
ol Asiria long helpim ol, na ol i salim mani
long ol arapela kantri bilong grisim ol king
bilong helpim ol.
10 Tasol nau bai mi bungim ol wantaim
na mekim save long ol. Liklik taim tasol
na king bilong Asiria bai i daunim ol tru na
putim bikpela hevi nogut long ol, na ol bai i
kamap liklik lain tasol.
11 "Ol Israel i wokim planti alta bilong
mekim ol ofa bilong rausim sin, tasol ol
dispela ofa i no stret, olsem na ol i mekim
planti sin tasol.
12 Mi raitim planti lo tru bilong ol. Tasol
ol i lukim ol dispela lo olsem ol narakain
pasin bilong ol arapela lain tasol, na ol i no
bihainim.
13 Ol i mekim planti ofa na kaikai mit
bilong ofa. Tasol mi, Bikpela mi no amamas
long ol dispela ofa. Olsem na nau bai mi
tingim sin bilong ol na mekim save long ol.
Bai mi salim ol i go kalabus gen long Isip.
14 "Ol Israel i ting ol king i gat strong inap
long helpim ol, na ol i wokim ol haus bilong
king. Tasol ol i lusim tingting long dispela
samting, mi God, mi bin wokim ol manmeri.
Na ol Juda tu i gat asua, long wanem, ol i
wokim ol taun i gat strongpela banis, na ol
i ting bai ol i stap gut. Tasol maski, bai mi
tromoi paia i kam bilong kukim ol dispela
taun wantaim ol dispela haus bilong king."

9

God bai i mekim save long ol Israel

1 Ol Israel, yupela i mas lusim pasin bilong
amamas olsem ol haiden long taim yupela
i mekim ol bikpela kaikai na lotu. Yupela i
givim baksait pinis long God bilong yupela
na yupela i no bihainim em. Long olgeta
hap, yupela i save mekim lotu long gia-
man god Bal olsem meri bilong rot i pamuk
nabaut. Na yupela i ting Bal i mekim gaden
bilong yupela i karim planti kaikai olsem pe
bilong pasin pamuk.

† **7:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:7:** Snd 22.8, Hos 7.9, 10.12-13 **8:14:** Ais 29.23, Jer 17.27, Amo 2.5

2 Tasol liklik taim bai yupela i sot long
kaikai na wel bilong oliv na bai yupela i no
gat wain.
3 Na bai yupela Israel i no inap moa i stap
long graun bilong Bikpela. Na bai yupela i
mas i go kalabus gen long Isip, na go kalabus
long Asiria tu. Na long ol dispela ples bai yu-
pela i kaikai ol samting God i bin tambuim.
4 Taim yupela i stap long kantri bi-
long ol arapela lain, bai yupela i no inap
givim wain na abus samting olsem ofa long
Bikpela. Na kaikai bilong yupela bai i
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
God, olsem dispela kaikai ol man i save
kaikai long taim ol i krai long man i dai
pinis, na ol i kamap doti long en. Na dispela
kaikai bai yupela i kisim bilong pulapim bel
tasol. Bai yupela i no inap kisim wanpela
hap bilong dispela kaikai i go long haus
bilong Bikpela bilong mekim ofa. Nogat tru.
5 Na long taim bilong bikpela de bilong
God, bai yupela i mekim wanem samting?
I no gat rot.
6 Bihain bikpela trabel bai i kamap na yu-
pela bai i ranawe i go nabaut. Na bai ol Isip
i kam bungim yupela na karim yupela i go
kalabus long Isip. Na yupela bai i stap inap
long yupela i dai na bai ol i planim yupela
long Memfis, bikpela taun bilong ol. Yupela
i no inap i kam bek long ples. Nogat. Olsem
na ol haus na ol mani silva na ol gutpela
samting bilong yupela bai i stap nating na
bikbus bai i kamap na karamapim olgeta.
7 Taim i kamap pinis bilong God i laik
mekim save long yupela. Na bai yupela i
kisim pe nogut bilong ol pasin nogut yu-
pela i bin mekim. Taim dispela samting i
kamap, bai yupela Israel i save, em pe nogut
nau. Yupela i save tok long mi, "Dispela
profet em i longlong. Dispela man i gat
spirit bilong God, em i kranki man." Yupela
manmeri i no laik tru long mi, long wanem,
sin bilong yupela i bikpela moa.
8 God yet i salim mi i kam olsem profet
bilong givim strongpela tok long yupela ol
manmeri bilong en. Tasol long olgeta hap
mi wokabaut long en, yupela i laik pasim
mi olsem yupela i save pasim pisin long
umben. Yupela i save birua long mi long
graun bilong God yet.
9 Yupela i save mekim pasin nogut oltaim,
olsem bipo ol tumbuna bilong yupela i bin
mekim long taun Gibea.* Olsem na God bai
i tingim sin bilong yupela na bai em i mekim
save tru long yupela.

Sin bilong Israel na pe nogut bilong sin

10 Bikpela i tok olsem, "Pastaim tru mi
lukim yupela Israel, na yupela i samting tru,
olsem diwai wain i kamap long ples drai na
i karim kaikai. Dispela ol tumbuna bilong
yupela ol i olsem namba wan lain pikinini
bilong diwai fik i mau. Tasol bihain, taim
ol i kamap long maunten Peor, na ol i lotu
long giaman god Bal namba wan taim, ol
i laikim tumas dispela giaman god na ol i
kamap nogut tru olsem Bal yet.
11 Strong bilong Israel bai i go pinis olsem
pisin i flai i go. Na bai ol meri i no inap i gat
bel na karim pikinini.
12 Tasol sapos sampela i gat pikinini, bai
mi kilim ol dispela pikinini, na mi no ken
larim wanpela i stap. Taim mi lusim ol
manmeri, ol kain kain samting nogut bai i
kamap long ol."
13 Na Hosea i tok, "Bikpela, pastaim taun
Tair i bin i stap gut tru, tasol mi lukim ol
birua i kam na bagarapim. Na wankain
pasin bai i kamap long kantri Israel. Ol
birua bai i kam na kilim ol lain pikinini
bilong en.
14 Olsem na bai mi askim yu long yu
mekim wanem long ol Israel? Ating yu no
ken larim ol meri i karim pikinini. Na ol
meri i gat liklik pikinini bai yu mekim susu
bilong ol i drai na ol i no inap givim susu
long ol pikinini."
15 Na Bikpela i tok moa, "Bipo ol i stap
long Gilgal na ol i stat long mekim ol dispela
pasin nogut, na long dispela taim tasol mi
tu mi stat long belhat long ol. Ol manmeri i
mekim planti sin pinis na olgeta lida bilong
ol tu i save sakim tok bilong mi. Olsem na
bai mi rausim ol long graun bilong mi, na
bai mi no ken laikim ol moa.
16 Ol Israel i no inap karim pikinini, ol
bai i olsem wanpela diwai ol rop bilong en
i drai pinis na i no inap karim kaikai. Tasol
sapos sampela i karim pikinini, bai mi kilim
ol dispela pikinini ol i laikim tumas."

Hosea i tok God bai i mekim save long ol Israel

17 Dispela God mi wok long en bai i givim
baksait long ol manmeri bilong en, long
wanem, ol i no bihainim tok bilong en. Na
bai ol i stap tripman long ol arapela kantri.

10

1 Ol Israel i gat planti samting na ol i olsem
gutpela diwai wain i karim planti kaikai
tumas. Ol gutpela samting bilong ol i kamap
moa yet, olsem na ol i save wokim ol alta na
pos bilong giaman god moa moa yet, na ol i
bilasim ol dispela pos nogut tru.
2 Ol i man bilong giaman tasol, olsem na
nau bai ol i mas kisim pe nogut bilong asua
bilong ol. God bai i brukim ol alta bilong
ol na bai em i bagarapim ol pos tambaran
bilong ol.

9:7: Lu 21.22 * **9:9:** Lukim Ol Hetman 19-20. **9:10:** Nam 25.1-5

3 I no longtaim na bai ol Israel i tok,
"Yumi no bin bihainim tok bilong Bikpela,
olsem na nau Bikpela i rausim king bilong
yumi. Na sapos yumi gat king, bai em i inap
helpim yumi olsem wanem? Nogat tru.
4 Ol king i mauswara nating long helpim
yumi. Na ol i mekim planti promis nating
na ol i pasim tok nating wantaim ol king
bilong ol arapela kantri."
Ol Israel i lusim stretpela pasin na i
mekim pasin nogut tasol. Na dispela pasin
nogut i olsem gras nogut i gat marasin bi-
long bagarapim man.
5 Dispela bulmakau gol i stap long Betel
bai i bagarap, na ol manmeri i stap long
taun Samaria bai ol i pret na i bel sori long
dispela bulmakau. Ol manmeri na ol pris
i save mekim wok bilong dispela giaman
god, bai ol i sori long en na i krai, long
wanem, ol Asiria bai i rausim bilas bilong
en na em bai i bagarap.
6 Na bai ol Asiria i kisim dispela bulmakau
gol i go long Asiria na bai ol i givim long
bikpela king olsem takis. Ol Israel i bin bi-
hainim tok bilong ol saveman, na tok bilong
ol dispela man i popaia pinis. Olsem na ol
birua i winim ol na ol Israel i sem nogut.
7 King bilong Israel bai i lus, olsem liklik
hap pipia diwai, tait i karim i go.
8 Ol Israel i save lotu long ol giaman god
long ol ples lotu antap long ol maunten, na
God bai i bagarapim ol dispela ples. Na gras
na ol rop i gat nil bai i kamap na karamapim
ol alta. Na bai ol manmeri i laik hait long
ol birua, olsem na bai ol i tokim ol maun-
ten olsem, "Yupela karamapim mipela na
haitim mipela."

Bikpela i tok bai ol Israel i mas bagarap

9 Orait Bikpela i tok, "Bipo ol Israel i
mekim sin long mi long taun Gibea* na ol
i no lusim dispela pasin yet. Olsem na ol
birua i kam pait long ol dispela lain nogut,
na pait bai i go inap long Gibea yet.
10 Olsem tasol mi pasim tok pinis long mi
bai pait long ol dispela man bilong mekim
sin na mi bai mekim save long ol. Ol i bin
mekim planti sin tumas, olsem na bai mi
mekim ol arapela kantri i kam bung na pait
long ol.
11 "Bipo Israel i olsem wanpela yang-
pela bulmakau meri i bin skul gut long
krungutim stik rais, bilong ol manmeri i ken
kisim kaikai bilong rais. Na em i laikim
tumas dispela wok. Pastaim em i no gat
hatwok, tasol nau mi givim hatwok long
em. Nau mi mekim Juda na Israel i wok hat
olsem bulmakau, man i pasim plang long
nek bilong en na em i wok long pulim masin
bilong brukim graun. Em i hatwok long
pulim masin na plang i kaikai nek bilong en.
12 Mi tokim ol Israel na Juda olsem, 'Yupela i
mas lusim dispela pasin nogut na bihainim
stretpela pasin na lotu tru long mi, olsem
man i brukim graun long nupela gaden na
i planim kaikai na kaikai i kamap gut na
karim planti. Nau em i taim bilong yupela
i kam bek long mi God, Bikpela bilong yu-
pela. Sapos yupela i kam bek long mi, bai
mi mekim gut long yupela moa yet.'
13 Tasol yupela i no bin mekim olsem.
Nogat. Yupela i olsem man i wokim gaden,
tasol long gaden bilong yupela, yupela i
bin planim pasin nogut na pasin giaman
tasol. Olsem na gaden bilong yupela i save
kamapim kaikai nogut tasol, na yupela i
wok long kaikai.
"Yupela i ting bikpela lain soldia bilong
yupela ol inap helpim yupela. Yupela i ting
yupela i save pinis long rot bilong i stap gut.
14 Olsem na bai ol birua i kam pait long
yupela, na bai ol i bagarapim olgeta taun
bilong yupela i gat strongpela banis. Dis-
pela bagarap bai i olsem samting bipo King
Salman i mekim taim em i pait long taun
Betarbel na bagarapim tru. Na ol lain bi-
long en i kisim ol meri wantaim ol pikinini
bilong ol, na tromoi ol i go nabaut na ol i dai.
15 Yupela ol Betel, yupela i mekim planti
sin, olsem na wankain samting nogut bai i
kamap long yupela. Taim san i kam antap,
bai ol i kilim i dai king bilong Israel."

11

Ol manmeri i bikhet long God, tasol em i laikim ol yet

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Taim ol
Israel i olsem liklik pikinini yet mi laikim ol
tru, na mi singautim dispela pikinini long
lusim Isip na i kam, na i stap pikinini bilong
mi.
2 Planti taim ol i bin singautim ol long kam
bihainim mi. Tasol oltaim ol i givim baksait
long ol man i bin singautim ol. Ol manmeri
bilong mi i bin mekim ofa long giaman god
Bal. Ol i mekim ofa bilong kamapim smok i
gat gutpela smel long ol giaman god.
3 Mi yet mi bin lainim ol Israel, olsem
papa i lainim pikinini long wokabaut. Na
mi karim ol long han bilong mi. Mi bin
lukautim ol gut, tasol ol i no ting mi yet mi
mekim dispela wok.
4 Mi sori long ol na mi laikim ol tumas, na
mi kisim ol i kam long mi. Mi kisim ol na
mekim gut long ol, na givim kaikai long ol.
5 "Tasol ol i no laik kam bek long mi.
Olsem na bai ol i mas i go bek long Isip, o ol
Asiria i ken bosim ol.

10:8: Lu 23.30, KTH 6.16 * **10:9:** Lukim Ol Hetman 19-20. **10:12:** Snd 11.18, Jer 4.3 **11:1:** Kis 4.22, Mt 2.15 **11:3:** Lo 1.31, Sng 107.20, Hos 7.15 **11:4:** Kis 16.32, Jer 31.2-3

6 Bikpela pait bai i kamap na bai ol birua
i brukim bikpela dua bilong banis bilong
taun na ol bai i ran i go pait insait long taun.
Dispela pait bai i pinisim ol manmeri bilong
mi, long wanem, ol i bihainim laik bilong ol
yet.
7 Oltaim ol i wok long givim baksait long
mi, olsem na ol i no inap abrusim pe nogut
mi laik givim ol. Bikpela hevi bai i stap long
ol na bai ol i krai nogut. Na i no gat wanpela
man bai i rausim dispela hevi.
8 "Yupela Israel, bai mi no inap lusim
yupela, na mi no inap ranawe long yupela.
Na mi no inap pinisim yupela tru olsem mi
bin pinisim taun Atma na Seboim. Mi no
inap bagarapim yupela olgeta, long wanem,
mi laikim yupela tumas.
9 Mi belhat long yupela, tasol mi no inap
mekim save long yupela. Na mi no inap
bagarapim yupela gen. Pasin bilong mi i
no olsem pasin bilong man. Mi God na
mi gat narakain pasin tru, tasol mi stap
wantaim yupela. Mi kros, tasol bai mi no
inap bagarapim yupela.
10 "Bai mi singaut strong long ol birua
bilong ol manmeri bilong mi, olsem laion i
singaut, na bai mi pretim ol. Na ol manmeri
bilong mi bai i lusim hap san i go daun na
hariap i kam bihainim mi.
11 Bai ol i lusim Isip na Asiria na i kam
hariap olsem ol pisin i flai. Na bai mi
bringim ol i kam long as ples bilong ol gen.
Mi Bikpela, mi tok pinis."

Ol Israel na ol Juda i lusim God

12 Bikpela i tok moa olsem, "Ol manmeri
bilong Israel i tok giaman long mi planti
taim tumas. Tasol ol Juda i stap strong
aninit long mi, God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.*

12

1 Olgeta samting ol Israel i save mekim
long san na long nait em i nogut na i bilong
bagarapim ol yet. Pasin bilong giaman na
pasin bilong pait i kamap bikpela namel
long ol. Ol i pasim tok long wok wantaim ol
Asiria. Na ol i kirapim bisnis long wel bilong
diwai oliv na salim i go long Isip, na ol Isip i
baim."
2 Bikpela i gat tok long ol Juda. Na em
bai i mekim save long ol Israel bilong bekim
pasin ol i mekim.
3 Tumbuna bilong ol, Jekop, i bin pait long
brata bilong en taim tupela i stap yet long
bel bilong mama. Bihain Jekop i kamap
bikpela pinis na em i pait long God.
4 Long dispela pait em i pait long ensel
bilong God na em i win. Na Jekop i krai
planti na i askim God long marimari long
en. Na long narapela taim God i kamap long
Jekop long Betel na i toktok wantaim yumi.*
5 Dispela God i toktok wantaim Jekop, em
i Bikpela I Gat Olgeta Strong. Yumi mas
kolim nem bilong en olsem, Bikpela.
6 Olsem na yupela i mas bilip long God bi-
long yupela na kam bek long em. Na yupela
i mas bihainim em tru na mekim stretpela
pasin, na wetim em i helpim yupela.

Asua bilong ol Israel i bikpela tru

7 Bikpela i tok, "Ol Israel i bisnisman,
tasol ol i no mekim stretpela pasin long
wok bisnis bilong ol. Ol i wankain olsem
ol bisnisman bilong ol Kenan. Ol i laikim
tumas long giamanim ol man i kam baim
samting bilong ol. Ol i no save skelim stret
ol samting.
8 Tasol ol i save tok, 'Mipela i kamap man-
iman pinis. Mipela i gat planti samting.
Na i no gat wanpela man i ken tok, mipela
i kamap maniman long pasin bilong stil.
Mipela i no bin mekim sin.'
9 Tasol mi God, Bikpela bilong yupela, mi
save pinis long giaman bilong yupela. Bipo
mi kisim yupela long Isip na mi bringim
yupela i kam. Orait bai mi mekim yupela
i lusim ol gutpela haus bilong yupela na
bai yupela i slip long ol haus sel gen, olsem
yupela i bin mekim taim mi bung wantaim
yupela long ples wesan nating.
10 "Mi bin toktok long ol profet, na long
samting olsem driman mi tokim ol long
planti samting. Na long maus bilong ol
profet mi tokim ol Israel long ol i mas givim
baksait long pasin nogut.
11 Tasol ol i no harim tok. Nogat. Long
taun Gileat ol i mekim planti pasin nogut,
olsem na bai ol i lus tru. Long taun Gilgal ol
i save ofaim ol bulmakau long ol alta nogut
bilong ol. Olsem na ol dispela alta bai i bruk
na i kamap hip ston nating i stap long ples
klia."
12 Bipo tru tumbuna bilong yumi, Jekop,
i ranawe i go long kantri Mesopotemia. Na
em i laik kisim meri, olsem na em i wok long
lukautim sipsip bilong narapela man bilong
baim pikinini meri bilong dispela man.
13 Na taim ol Israel i stap long Isip, Bikpela
i salim wanpela profet i go bilong kisim ol
na ol i lusim Isip, dispela ples kalabus. Na
dispela profet i lukautim ol gut.
14 Tasol ol Israel i mekim planti pasin
nogut na Bikpela i kros nogut tru. Olsem na

11:8: Lo 29.23 **11:9:** Nam 23.19 * **11:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:3:** Stt 25.26 **12:3:** Stt 32.24-26 **12:4:** Stt 28.10-22 * **12:4:** Jekop em i tumbuna bilong ol Israel, na i olsem olgeta lain pikinini i laik kamap bihain, ol i bin i stap wantaim tumbuna papa bilong ol long taim God i bin toktok wantaim em. Olsem na ol i tok, God i bin "toktok wantaim yumi." **12:9:** Wkp 23.42-43 **12:12:** Stt 29.1-20 **12:13:** Kis 12.50-51

ol i mas i dai. Ol Israel i daunim nem bilong
Bikpela, olsem na em bai i mekim save long
ol.

13

God bai i bagarapim ol Israel

1 Bipo ol lain bilong Efraim i toktok na
ol arapela lain bilong Israel i save pret na
harim tok. Tasol ol Efraim i bin lotu long
giaman god Bal na ol i mekim sin pinis.
Olsem na bai ol i dai.
2 Na nau tu ol i wok long mekim sin moa
yet. Ol i wokim ol giaman god long silva
na ol i lotu long ol. Ol man yet i tingim na
wokim ol dispela samting long han bilong
ol yet. Na ol i makim ol man bilong mekim
ol ofa long ol dispela piksa. Olaman, ol i
save givim kis long ol dispela piksa bilong
bulmakau. Ol i wanem kain man stret?
3 Olsem na bai ol dispela manmeri i pinis
nating olsem sno na klaut bilong moning.
Ol bai i kamap olsem wara bilong nait i stap
long gras na i save drai kwik long taim san
i kamap. Bai ol i kamap olsem skin bilong
rais samting win i save karim na tromoi i go
nabaut. Na bai ol i pinis kwik olsem smok
bilong paia i go antap na i go pinis.
4 Bikpela i tok olsem, "Mi God, Bikpela
bilong yupela, mi bin kisim yupela long Isip
na bringim yupela i kam. Mi wanpela tasol,
mi God bilong yupela. I no gat narapela. Mi
wanpela tasol mi save kisim bek yupela.
5 Taim yupela i stap long ples drai, em
dispela hap i sot tru long wara, mi bin was
gut long yupela.
6 Tasol bihain yupela i kamap long gut-
pela graun na yupela i pulap long kaikai, na
yupela inap long olgeta samting. Yupela i
kisim ol dispela samting pinis, na yupela i
ting, long strong bilong yupela yet yupela i
kisim. Olsem na yupela i lusim tingting long
mi.
7 Olsem na bai mi hait na wet long rot
bilong yupela na kilim yupela olsem laion
na ol arapela bikpela wel pusi i save mekim.
8 Bai mi kalap na brukim bros bilong yu-
pela olsem wanpela mama bea i kros long
pikinini bilong en i lus. Na bai mi brukim
yupela nabaut na daunim yupela wantu
olsem laion na ol arapela wel abus i save
mekim.
9 "Yupela Israel, mi wanpela tasol mi inap
long helpim yupela. Tasol yupela i no laik,
na long dispela as yupela bai i bagarap.
10 Yupela i bin askim mi long givim yu-
pela wanpela king na ol lida, tasol ol inap
helpim yupela olsem wanem? Ol i no inap
tru.*
11 Orait mi kros na mi givim ol king long
yupela. Na nau tu mi kros moa yet na mi
rausim ol pinis.
12 "Mi raitim pinis olgeta sin bilong Israel
long buk bilong mi, na mi putim i stap.
13 Ol Israel inap i stap gut, tasol ol i long-
long na ol i no laik. Dispela i olsem pikinini
i stap insait long bel bilong mama na mama
i laik karim, tasol pikinini i no laik kamap.
14 Tasol mi bai kisim bek ol long ples
bilong ol man i dai pinis. Dai, mi bai kamap
olsem samting nogut tru na pinisim yu ol-
geta. Ples bilong ol man i dai pinis, mi bai
kamap olsem sik nogut tru bilong bagara-
pim yu olgeta. Mi no ken tingting moa long
mekim save long ol Israel.†
15 "Ol Efraim i kamap planti tru na i
winim ol arapela lain bilong Israel, tasol bai
mi salim win i hat tumas i kam long hap
bilong sankamap na win bai i mekim ol hul
wara bilong ol i drai. Na bai win i kisim
olgeta gutpela samting bilong ol i go.
16 Ol Samaria i bikhet tru long mi, olsem
na ol i mas kisim pe nogut. Ol birua bai i
kam pait na kilim ol i dai, na tromoi olgeta
liklik pikinini long graun na bai ol tu i dai.
Na bai ol i brukim bel bilong ol meri i gat
bel."

Ol Israel bai i lusim ol sin bilong ol na kam bek long Bikpela

(Sapta 14)

14

Hosea i tokim ol Israel long kam bek long Bikpela

1 Ol Israel, yupela i mas kam bek long God,
Bikpela bilong yupela, long wanem, sin bi-
long yupela i mekim yupela i pundaun.
2 Yupela i mas kam bek long Bikpela,
na yupela i ken mekim dispela prea long
God olsem ofa. Yupela i mas beten olsem,
"God, yu ken lusim olgeta sin bilong mipela,
na kisim ol gutpela samting mipela i laik
givim yu. Nau bai mipela i no inap kilim
ol bulmakau na mekim ofa long yu. Nogat.
Mipela bai i mekim ol gutpela pasin bipo
mipela i bin promis long mekim.*
3 Ol Asiria i no inap kisim bek mipela, na
ol hos bilong pait i no inap helpim mipela.
Mipela i bin wokim ol giaman god, na bai
mipela i no inap tok gen long ol olsem, 'Yu-
pela i god bilong mipela.' Bikpela, yu save
marimari long mipela, long wanem, mipela

13:4: Kis 20.3, 2 Kin 18.35, Ais 45.21-22 **13:5:** Lo 8.11-17 **13:10:** 1 Sml 8.5-6 * **13:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:11:** 1 Sml 10.17-24, 15.26 † **13:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting dispela lain i tok long God bai i mekim save long ol Israel na salim ol i go long ples bilong ol man i dai pinis.
* **14:2:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i olsem ol pikinini i no gat papamama i stap
bilong helpim ol."

Bikpela i tok bai ol Israel i sindaun gut

4 Bikpela i tok, "Orait bai mi kisim bek
ol dispela manmeri i bin lusim mi. Bai mi
laikim ol long bel bilong mi olgeta, na mi no
moa kros long ol.
5 Bai mi mekim gut long ol Israel, olsem
ren i kam daun na i wasim ples drai. Na bai
ol i kamap olsem naispela plaua na olsem ol
bikpela diwai bilong kantri Lebanon. Rop
bilong ol dispela diwai i save go daun insait
tru long graun.
6 Bai ol i kamap gutpela moa olsem diwai
i gat nupela lip na olsem gutpela diwai oliv.
Na bai ol manmeri i amamas long ol, olsem
ol i save amamas long gutpela smel bilong
ol diwai sida bilong Lebanon.
7 Bai ol i kam i stap wantaim mi gen na
bai mi lukautim ol. Na bai ol gaden bilong
ol i karim planti kaikai. Na bai ol i karim
planti pikinini, olsem ol gutpela diwai wain
long gaden. Na bai ol i gat biknem olsem
nambawan wain bilong Lebanon.
8 "Yupela Israel, yupela i no inap lotu gen
long ol giaman god. Bai mi wanpela tasol
mi harim prea bilong yupela. Na bai mi was
gut long yupela, na bai yupela i stap aninit
long mi olsem man i sindaun aninit long
bikpela diwai long taim bilong san. Mi yet
mi as bilong olgeta gutpela samting yupela
i kisim."

Las tok

9 Ol man i gat gutpela tingting ol i ken
kisim save long tok i stap long dispela buk.
Na mi laik bai ol i ken tingim na bihainim
dispela tok. Ol pasin bilong Bikpela i stret-
pela tasol, na ol stretpela man i save bi-
hainim. Tasol ol man bilong mekim sin,
ol i no save bihainim. Olsem na ol i save
pundaun.

14:9: Snd 10.29, Dan 12.10, Jo 8.47, 2 Ko 2.16, 1 Pi 2.7-8

Buk bilong Profet Joel

Tok i go pas

Dispela buk i gat ol toktok profet Joel i bin autim, tasol i no gat ol tok i stori long profet yet em i wanem kain man. I luk olsem em i bin i stap long taim kantri Persia i stap strong, em long taim ol manmeri i lusim Babilon na i kam bek pinis long graun bilong Juda.

Joel i lukim wanpela taim nogut tru i kamap long kantri. Bikpela san i mekim olgeta samting i drai, na bikpela lain grasopa i kamap tu na i wok long pinisim olgeta kaikai samting. Joel i lukim dispela samting i olsem wanpela tok lukaut bilong ol man i laik birua long God. Ol bai i mekim ol pasin nogut bilong ol, tasol bihain De bilong Bikpela bai i kamap, em taim God i makim bilong mekim save long ol man nogut na bilong mekim gut long ol man i bin bihainim tru laik bilong em.

Joel i tokim ol manmeri long ol i mas tanim bel na God bai i marimari long ol. Wanpela bikpela promis i stap insait long tok profet bilong Joel, em dispela tok long 2.28-32 long God bai i salim spirit bilong en i kam long ol manmeri, em ol lapun na ol yangpela wantaim. Bihain, long taim God i salim Holi Spirit bilong en i kam long ol disaipel bilong Jisas, Pita i tok olsem dispela em inapim tok bilong profet Joel. Lukim Aposel 2.1-42.

Ol grasopa i bagarapim kantri Juda na bringim ol manmeri i kam bek long God

(Sapta 1.1—2.17)

Olgeta kaikai samting bilong ol manmeri i bagarap, na ol i krai

1 Dispela tok Bikpela i givim long Joel, pikinini bilong Petuel.

2 Yupela lapun manmeri, harim. Na yupela olgeta manmeri bilong Juda, harim. Mi laik askim yupela long ol samting nau i kamap. I gat kain samting olsem i bin kamap bipo long taim bilong yupela na long taim bilong ol tumbuna bilong yupela, o nogat? Mi ting nogat.

3 Yupela i mas tokim ol pikinini bilong yupela long dispela samting. Na ol i mas tokim ol pikinini bilong ol, na ol pikinini i mas tokim ol lain i kamap bihain.

4 Ol 4-pela kain grasopa i kamap na pinisim tru olgeta lip bilong olgeta samting. Ol samting ol namba wan lain grasopa i larim i stap, orait ol namba 2 lain i kam pinisim. Na ol namba 3 na namba 4 lain i mekim olsem tasol, na ol i pinisim tru olgeta samting.

5 Yupela ol man bilong spak, yupela kirap na krai. Na yupela ol man i save dring wain, yupela tu i mas krai, long wanem, ol grasopa i bagarapim pinis olgeta pikinini wain bilong wokim nupela wain.

6 Bikpela lain grasopa olsem wanpela bikpela lain ami i karamapim olgeta hap graun bilong kantri bilong yumi. Ol i strongpela tru, na i planti tumas, na i no inap man i kaunim. Na ol tit bilong ol i sap olsem ol tit bilong laion.

7 Ol i bagarapim pinis ol diwai wain bilong yumi, na ol i kaikai ol diwai fik bilong yumi. Ol i kaikai olgeta skin bilong ol diwai na ol han bilong ol i kamap drai na ol i wait i stap.

8 Yupela ol manmeri, yupela i mas krai, olsem yangpela meri i krai long taim yangpela man em i laik maritim, em i dai pinis.

9 I no gat kaikai na wain bilong mekim ofa long God long haus bilong en. Ol pris i no gat samting bilong mekim ofa long Bikpela, olsem na ol i krai.

10 Ol gaden i stap nating na i no gat kaikai. Na graun tu i krai, long wanem, olgeta kaikai long gaden i bagarap, na olgeta pikinini bilong wain i drai pinis, na ol diwai oliv i drai.

11 Yupela ol man i save wok long gaden, yupela i mas bel sori na krai. Na yupela ol man i wok long gaden wain, yupela i mas krai. Long wanem, olgeta wit na bali na olgeta kaikai samting i bagarap pinis.

12 Ol diwai wain wantaim ol diwai fik i drai pinis. Na olgeta arapela kain diwai bilong karim kaikai, ol tu i drai. Olsem na amamas bilong ol manmeri i pinis olgeta.

13 Yupela ol pris i save mekim ofa long alta, yupela i mas putim klos bilong sori, na yupela i mas krai. Long nait yupela i mas putim klos bilong sori na go insait long haus bilong God na krai i stap inap long tulait. Long wanem, i no gat kaikai na wain bilong mekim ofa long God bilong yumi.

14 Yupela tokim olgeta manmeri, ol i mas tambu long kaikai. Na singautim olgeta manmeri i kam bung bilong mekim lotu. Bungim ol lida na olgeta manmeri bilong Juda, na yupela go insait long haus bilong God, Bikpela bilong yumi, na singaut long em.

15 Long wanem, klostu bai taim nogut i kamap, em De bilong Bikpela. Em i taim bilong Bikpela i mekim save long olgeta lain pipel. Long dispela taim God I Gat Olgeta Strong bai i salim bikpela bagarap i kam

1:6: KTH 9.8 **1:15:** Ais 13.6

long yumi. Sori tumas, dispela De bai i
nogut tru.
16 Ol kaikai samting i bagarap pinis na
yumi no inap mekim wanpela samting. Na
bai yumi go long haus bilong God, tasol
yumi no inap amamas.
17 Graun i no gat wara, olsem na ol
pikinini kaikai i dai insait long graun, na i
no gat kaikai i kamap. Olsem na ol haus bi-
long putim kaikai i stap nating na i bagarap.
18 Sori tumas, ol bulmakau i hangre nogut
na i singaut. Ol i longlong nabaut, long
wanem, i no gat gras i stap. Na ol lain sipsip
tu i hangre na i kamap bun nating.
19 Bikpela, mi beten strong long yu, long
wanem, olgeta gras na diwai i drai pinis
olsem paia i kukim ol.
20 Ol wel abus tu i singaut long yu, long
wanem, olgeta wara i drai na olgeta gras i
drai pinis.

2

Ol grasopa i olsem mak bilong De bilong Bikpela

1 De bilong Bikpela i mekim save long ol
manmeri bilong mekim sin, em i kamap
klostu nau. Olsem na yupela i mas winim
ol biugel na paitim ol belo long Saion, em
maunten bilong God yet. Na olgeta man-
meri bilong Juda i mas guria long dispela
De.
2 Dispela De bilong Bikpela bai i tudak
tru, na bai i gat planti blakpela klaut i
karamapim skai.

Bikpela lain grasopa i olsem ol bikpela
lain soldia, na wantu ol i kamap antap long
ol maunten olsem lait bilong san i kamap
long moning. Kain samting olsem i no bin
kamap bipo, na kain samting olsem bai i no
inap kamap bihain.
3 Ol i pinisim kaikai na gras samting
olsem paia i kukim kunai. Ples ol i no kamap
long en yet i gutpela olsem gaden Iden, tasol
ples ol i kaikai olgeta lip pinis, em i kamap
ples drai. Ol i no larim wanpela lip i stap.
Nogat tru. Ol i pinisim olgeta.
4 Ol dispela grasopa i ran i kam olsem ol
hos bilong pait.
5 Taim ol i kalap i go antap long het bilong
ol maunten, ol i pairap olsem karis i pairap
long ston, na olsem kunai i paia na i pairap.
Ol i lain olsem bikpela lain soldia i redi long
pait.
6 Taim ol i kam klostu, olgeta manmeri i
pret nogut tru, na strong bilong ol i pinis.
7 Ol dispela grasopa i ran i kam olsem ol
man bilong pait, na ol i go antap long ol ba-
nis bilong taun. Na ol i wokabaut i go stret
tasol, olsem ol soldia i mas na wokabaut i go.
Ol i no tanim i go long narapela hap
8 na ol i no pasim rot bilong ol yet. Ol i
brukim olgeta banis na i go insait, na i no
gat wanpela samting inap long pasim ol.
9 Ol i ran i go long ol taun, na ol i kalapim
banis na i go daun insait long taun. Na ol i
go antap long ol haus, na i go insait long ol
windo olsem ol stilman.
10 Ol i wokabaut i go na graun wantaim
skai i guria. Na san wantaim mun i kamap
tudak, na ol sta i no lait moa.
11 Bikpela i singaut strong long ol soldia
bilong en, na maus bilong en i pairap olsem
klaut i pairap. I gat planti strongpela soldia
i bihainim tok bilong en. Olaman, De bilong
Bikpela em i nogut tru. Olsem na husat inap
i stap gut na i no bagarap long dispela De?

God i singaut long ol manmeri long ol i mas tanim bel

12 Orait Bikpela i tok, “Tru, dispela olgeta
samting bai i kamap, tasol nau yupela i
mas tanim bel tru na kam bek long mi. Na
yupela i mas tambu long kaikai na yupela i
mas bel sori na krai na kam bek long mi.
13 Maski long brukim nating ol klos bi-
long yupela, bilong makim sori bilong yu-
pela. Long bel bilong yupela yet yupela i
mas sori tru long ol sin bilong yupela.”

Yupela i mas kam bek long God, Bikpela
bilong yumi. Pasin bilong sori na marimari
i pulap long em. Em i no save belhat kwik.
Em i save laikim yumi tumas oltaim. Oltaim
em i redi long lusim sin bilong yumi na long
lusim pasin bilong bekim rong bilong yumi.
14 Sapos yupela i kam bek long God,
Bikpela bilong yumi, ating em bai i senisim
tingting bilong en na i mekim gut long yumi
na givim yumi planti kaikai. Olsem na bai
yumi gat kaikai na wain bilong mekim ofa
long en.
15 Yupela i mas winim biugel long maun-
ten Saion. Tokim ol manmeri long ol i mas
tambu long kaikai, na yupela i mas bungim
ol bilong mekim lotu.
16 Bungim olgeta manmeri, na tokim ol
long redi long mekim bikpela lotu. Bringim
olgeta lapun manmeri na olgeta pikinini na
ol liklik pikinini i dring susu yet i kam. Na ol
nupela marit tu i mas lusim haus na i kam.
17 Ol pris i save mekim wok bilong Bikpela
long haus bilong en, namel long dua na alta,
ol i mas krai na prea olsem, “Bikpela yu
mas sori long mipela ol manmeri bilong yu.
Sapos yu no sori long mipela, bai ol arapela
lain manmeri i givim baksait long mipela
na tok bilas long mipela olsem, ‘God bilong
yupela i stap we?’ ”

2:2: Kis 10.14, Amo 5.18-20 **2:4:** KTH 9.7-9 **2:10:** KTH 8.12 **2:11:** KTH 6.17 **2:13:** Kis 34.6-7, 2 Sml 1.11, Sng 86.5, 86.15, Jna 4.2

God bai i mekim gut long ol manmeri bilong en

(Sapta 2.18—3.21)

Bikpela i mekim ol kaikai i kamap gen

18 Orait ol i tanim bel na Bikpela i tingting
planti long graun bilong en, na em i mari-
mari long ol manmeri bilong en.
19 Em i tok olsem, "Nau mi laik givim
yupela kaikai na wain na wel bilong diwai
oliv, na bai yupela i gat planti. Na bai
ol arapela lain manmeri i no moa givim
baksait long yupela.
20 Bai mi rausim ol dispela grasopa bilong
hap not. Bai mi rausim ol i go long ples i
drai tru na i no gat wanpela samting i stap
long en. Ol namba wan lain grasopa bai mi
rausim i go daun long raunwara Detsi, na
las lain bilong ol bai mi rausim i go daun
long biksolwara Mediterenian. Ol bodi bi-
long ol dispela grasopa i dai pinis, ol bai i
sting na smel nogut tru bai i kamap. Bai mi
mekim olsem bilong bekim olgeta samting
ol i bin mekim long yupela.
21 "Graun, yu no ken pret. Yu mas ama-
mas na belgut, long wanem, mi Bikpela, mi
mekim planti gutpela pasin long yu.
22 Ol animal, yupela i no ken pret. Long
wanem, gras i kamap gen. Na ol diwai i
karim kaikai, na i gat planti pikinini bilong
diwai fik na diwai wain.
23 "Ol manmeri bilong Saion, yupela i
mas amamas. Yupela i mas amamas long
ol samting mi God, Bikpela bilong yupela,
mi mekim bilong helpim yupela. Mi givim
yupela inap ren long taim bilong planim
kaikai, na mi salim planti ren i kam long
yupela long namba wan mun.
24 Ol pikinini bilong wit bai i pulap tru
long ol ples bilong rausim lip samting bi-
long wit. Na long ol hul bilong wokim wain
na wel bilong diwai oliv, wain na wel bai i
pulap tru na bai i kapsait.
25 Mi yet mi bin salim ol dispela grasopa i
kam long yupela olsem ol soldia. Olsem na
bai mi bekim olgeta samting i bin lus long
ol dispela yia ol bikpela lain grasopa i bin
kaikai olgeta samting bilong yupela.
26 Bai yupela i gat planti samting bilong
kaikai na bai yupela i pulap tru. Na bai yu-
pela i litimapim nem bilong mi God, Bikpela
bilong yupela, long wanem, mi mekim
planti gutpela samting long yupela. Na bai
ol arapela lain i no inap mekim yupela ol
manmeri bilong mi i sem gen.
27 Olsem na yupela Israel, yupela bai i
save olsem mi stap wantaim yupela, na mi
Bikpela, mi tasol mi God bilong yupela. Na
bai ol arapela lain i no inap mekim yupela
ol manmeri bilong mi i sem gen."

God bai i givim spirit bilong en long ol-geta lain manmeri

28 Bikpela i tok moa olsem, "Bihain bai
mi kapsaitim spirit bilong mi long olgeta
manmeri. Na ol pikinini man na pikinini
meri bilong yupela bai i autim tok bilong mi
olsem ol profet. Na bai ol lapun man bilong
yupela i driman, na ol yangpela man bai i
lukim ol samting olsem driman.
29 Na long dispela taim bai mi kapsaitim
spirit bilong mi tu long ol wokboi na ol
wokmeri nating."

Ol mak bilong De bilong Bikpela

30 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi mekim
ol narakain samting i kamap long graun na
long skai olsem ol mak bilong dispela De.
Blut na paia na bikpela smok bai i kamap.
31 Na san bai i kamap tudak na mun bai
i kamap retpela olsem blut. Na bihain bai
De bilong Bikpela i kamap. Long dispela
bikpela De olgeta manmeri bai i pret nogut
tru.
32 Na long dispela taim olgeta manmeri i
askim mi long helpim ol, bai mi kisim bek
ol. Mi Bikpela, mi tok pinis olsem, sampela
manmeri i stap long Jerusalem bai i no ken
lus. Ol dispela manmeri mi makim bilong
mi yet, ol bai i stap gut."

3

God bai i bungim ol lain manmeri na mekim kot

1 Bikpela i tok, "Long dispela taim bai mi
mekim ol manmeri bilong Jerusalem na bi-
long ol arapela hap bilong Juda ol i sindaun
gut gen.
2 Na bai mi kisim olgeta lain manmeri i
kam na bungim ol long dispela ples daun,
ol i kolim God Em I Jas. Long dispela ples
bai mi mekim kot na skelim olgeta pasin ol
i bin mekim long ol manmeri bilong mi. Ol
dispela lain i bin kisim graun bilong mi na
tilim long ol yet, na ol i mekim ol Israel i
ranawe i go nabaut long ol arapela kantri.
3 Ol dispela lain i bin pilai satu bilong
makim husat bai i kisim ol manmeri bilong
Israel wan wan. Na ol i givim ol pikinini
man na meri bilong ol Israel long ol arapela,
bilong kisim mani, na long dispela mani ol i
baim ol pamukmeri na wain.
4 "Yupela ol pipel bilong taun Tair na
Saidon na bilong olgeta hap bilong kantri

2:25: Jol 1.4 **2:27:** Ais 45.5, Ese 37.26-28, 39.22, 39.28, Jol 3.17 **2:28:** Sek 12.10, Jo 7.39 **2:28:** Ap 2.17-21 **2:29:** 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Kl 3.11 **2:30:** Mt 24.29, Mk 13.24, Lu 21.11, 21.25 **2:31:** Ais 13.9-10, Mal 4.5, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13 **2:32:** Ais 11.11, 11.16, Oba 1.17, Mai 4.7, Ro 9.27, 10.13, 11.26 **3:4:** Ais 14.29-31, 23.1-18, Jer 47.1-7, Ese 25.15—28.26, Amo 1.6-10, Sef 2.4-7, Sek 9.1-7, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

Filistia, yupela i laik mekim wanem samting long mi? Yupela i ting mi mekim rong na yupela i laik bekim, a? Sapos yupela i ting olsem, orait kwiktaim bai mi bekim long yupela.

5 Yupela i bin kisim silva na gol na planti arapela naispela samting bilong mi na karim i go na putim long ol haus lotu bilong ol giaman god bilong yupela.

6 Yupela i bin kisim ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap bilong Juda na bringim ol i go longwe tru, na yupela i larim ol Grik i baim ol, bilong ol i ken kamap ol wokboi na wokmeri nating bilong ol.

7 Tasol nau bai mi kisim ol i kam bek na bai ol i lusim ol ples yupela i bin salim ol i go long en. Na bai mi mekim wankain pasin long yupela olsem yupela i bin mekim long ol.

8 Bai mi larim ol Juda i kalabusim ol pikinini man na meri bilong yupela, na ol Sabea, em ol man bilong longwe ples, ol bai i kam baim ol dispela pikinini long ol Juda, na kisim ol i go bilong kamap wokboi na wokmeri nating. Mi Bikpela, mi tok pinis."

9 God i tokim Joel long autim dispela tok long olgeta lain manmeri olsem, "Yupela i mas redi long pait. Singautim olgeta soldia i kam bung, na i go bilong pait.

10 Paitim ol bikpela ain bilong brukim graun bai ol i kamap olsem bainat, na paitim ol bikpela naip bai ol i kamap olsem spia. Ol man i no gat strong tu i mas kamap olsem man bilong pait.

11 Yupela olgeta lain pipel bilong ol kantri i stap klostu, yupela i mas i kam hariap na bung long dispela ples daun."

Na Bikpela, yu mas salim ol strongpela soldia bilong yu i kam pait long ol dispela birua.

12 God i tok olsem, "Ol lain manmeri i mas redi na i kam long dispela ples daun, ol i kolim God Em I Jas. Mi Bikpela, bai mi sindaun long dispela ples na kotim olgeta lain pipel bilong ol kantri i stap klostu long Israel.

13 Ol dispela lain i manmeri nogut tru. Olsem na yupela i mas katim ol olsem man i save katim kaikai i mau pinis. Na krungutim ol strong, olsem man i save krungutim pikinini bilong wain long tang ston na wain i pulap tru na i kapsait. Olsem na bai ol dispela lain i bagarap tru."

14 Planti tausen manmeri bai i bung long ples daun bilong mekim kot. Liklik taim tasol na De bilong Bikpela bai i kamap long dispela ples.

15 Na bai san na mun i kamap tudak, na ol sta bai i no lait moa.

God bai i mekim gut long olgeta manmeri bilong en

16 Bikpela i stap long maunten Saion long Jerusalem na em i bikmaus moa yet. Singaut bilong en i pairap olsem klaut i pairap, na graun wantaim skai i guria. Tasol Bikpela bai i lukautim olgeta manmeri bilong en na ol i no inap bagarap.

17 Em i tok olsem, "Long dispela taim bai yupela Israel i ken save, mi tasol mi God, Bikpela bilong yupela. Mi stap long Saion, em maunten bilong mi yet. Bai mi mekim Jerusalem i kamap taun bilong mi tasol, na bai ol arapela lain i no inap i go insait long en gen.

18 Long dispela taim ol gaden wain bai i kamap na karamapim ol maunten, na planti bulmakau bai i stap long olgeta liklik maunten. Na bai ol manmeri bilong Juda i gat planti wara. Wanpela wara bai i kam ausait long haus bilong Bikpela na i ran i go long Ples Daun Bilong Ol Diwai Akas.

19 Graun bilong Isip bai i kamap ples drai, na graun bilong Idom bai i kamap ples nating na i no gat man bai i stap long en. Long wanem, dispela tupela lain i bin pait long ol Juda na kilim nating ol manmeri i no gat asua.

20-21 Orait bai mi bekim wankain pasin long ol man i bin kilim ol dispela manmeri. Mi no inap abrusim wanpela bilong ol dispela man i gat asua. Tasol ol manmeri bai i stap oltaim long Jerusalem na long ol arapela hap bilong Juda. Na mi Bikpela bai mi stap long maunten Saion."

3:10: Ais 2.4, Mai 4.3 **3:13:** Ais 63.3, Hos 6.11, Mt 13.39, KTH 14.14-20, 19.15 **3:16:** Amo 1.2

Buk bilong Profet Amos
Tok i go pas

I luk olsem profet Amos i bin kamap paslain long ol arapela profet i gat buk bilong ol i stap long buk Baibel. Amos em i man bilong wanpela liklik taun bilong kantri Juda, na pastaim em i bin i stap wasman bilong sipsip. Tasol God i singautim em long autim tok bilong em long ol manmeri bilong kantri Israel i stap long hap not. Long dispela taim ol Israel i stap gut na i no gat wanpela samting i givim bikpela hevi long ol.

Ol Israel i ting ol i stap gut, tasol Amos i tokim ol olsem, long ai bilong God ol i no i stap gut. Ol i no save lukautim gut ol rabisman i stap namel long ol, na ol i no save mekim stretpela pasin long olgeta wantok bilong ol. Amos i givim strongpela tok tru long ol bilong stretim tingting na pasin bilong ol. Em i tok, sapos ol i no tanim bel, orait God bai i mekim save tru long ol. Taim ol bikman bilong Israel i harim dispela tok bilong em, ol i laik rausim em i go bek long kantri Juda.

Amos i tokim ol manmeri olsem, ol i no ken ting God i no wari long wanem kain pasin ol i mekim. Sapos ol i gat dispela kain tingting, ol i no save tru long God. Ol i mas save gut olsem, God em i Bikpela bilong ol, na em i gat strong bilong mekim olgeta samting. Na em i gat strong tu bilong mekim save long ol.

Ol Israel i gat bikpela asua na Amos i autim tok bilong God long ol

(Sapta 1.1—5.3)

God i givim tok long Amos

1 Mi Amos, mi man bilong taun Tekoa
na mi wanpela wasman bilong sipsip. God
i givim dispela tok long mi long taim mi
lukim samting olsem driman. Long dispela
taim Usia i stap king bilong kantri Juda,
na Jeroboam, pikinini bilong Joas, i stap
king bilong kantri Israel. Mi lukim dispela
samting olsem driman pinis, orait tupela
yia i go pinis na bikpela guria i kamap.

Bikpela i gat strong bilong mekim save long ol manmeri
(Amos 5.8-9 na 9.5-6)

2 Amos i tok olsem,
"Bikpela i stap long maunten Saion
long taun Jerusalem
na em i bikmaus moa yet
na nek bilong en i pairap strong.
Olsem na ol gutpela gras
na ol lip bilong ol diwai samting
i stap long maunten Karmel,
olgeta i drai."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Siria

3 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol manmeri bilong taun Damaskus i bin mekim sin. Ol i no malolo liklik. Ol i bin bagarapim tru ol manmeri bilong distrik Gileat, olsem na tru tumas bai mi mekim save tru long ol Damaskus.

4 Bai mi tromoi paia i go daun long haus bilong King Hasael, na bai paia i kukim ol taun bilong King Benhadat, em ol taun i gat strongpela banis.

5 Bai mi brukim ol bikpela dua bilong banis bilong biktaun Damaskus. Na bai mi rausim olgeta manmeri long Ples Daun Bilong Aven na bai mi rausim king bilong kantri Beteden.* Na ol pipel bilong Siria bai i go kalabus long kantri Kir, long hap sankamap." Dispela em i tok bilong Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong kantri Filistia

6 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol manmeri bilong taun Gasa i bin mekim sin. Ol i no malolo liklik. Ol Gasa i kisim wanpela lain pipel olgeta i go mekim wok kalabus long kantri Idom. Olsem na tru tumas, bai mi mekim save tru long ol Gasa.

7 Orait na bai mi tromoi paia i go daun long banis bilong taun Gasa, na bai paia i kukim ol strongpela haus bilong dispela taun.

8 Bai mi rausim olgeta pipel bilong taun Asdot, na bai mi rausim king bilong Askelon. Na bai mi mekim save long taun Ekron, na ol Filistia i stap yet bai mi kilim ol i dai." Dispela em i tok bilong God, Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong taun Tair

9 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol manmeri bilong taun Tair i bin mekim sin. Ol i no malolo liklik. Ol i bin rausim wanpela lain pipel olgeta i go kalabus long kantri Idom. Bipo ol i bin mekim promis bilong

1:1: 2 Kin 14.23-29, 15.1-7, 2 Sto 26.1-23 **1:2:** Jol 3.16 **1:3:** Ais 17.1-3, Jer 49.23-27, Sek 9.1 * **1:5:** I luk olsem Ples Daun Bilong Aven na kantri Beteden i stap klostu long taun Damaskus. Tasol long tok Hibru nem Ples Daun Bilong Aven i klostu wankain olsem dispela tok, "Ples daun bilong ol pasin nogut," na nem Beteden i olsem dispela tok, "Taun bilong amamas." Ating dispela tupela nem i stap hia bilong soim pasin bilong ol dispela manmeri God i laik mekim save long ol. **1:6:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 **1:9:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.19, Jol 3.4-8, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

sindaun gut wantaim ol dispela lain, tasol ol
i sakim dispela promis. Olsem na tru tumas,
bai mi mekim save tru long ol Tair.
10 Bai mi tromoi paia i go daun long banis
bilong taun Tair, na kukim ol strongpela
haus bilong dispela taun."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Idom

11 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong kantri Idom i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol i ranim ol
Israel, em ol brata bilong ol yet† na kilim ol
long bainat, na ol i no marimari liklik long
ol. Nogat tru. Ol i gat bikpela kros tru, na
dispela kros i no pinis. Em i stap olsem yet.
Olsem na tru tumas, bai mi mekim save tru
long ol Idom.
12 Bai mi tromoi paia i go daun na kukim
ol strongpela haus bilong distrik Teman na
taun Bosra."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Amon

13 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong kantri Amon i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol i pait bilong
kisim sampela hap graun moa, na long dis-
trik Gileat ol i bin brukim bel bilong ol meri
i gat bel. Olsem na tru tumas, bai mi mekim
save tru long ol Amon.
14 Bai mi tromoi paia i go daun long banis
bilong biktaun Raba, na kukim ol strong-
pela haus bilong dispela taun. Bai ol soldia
i bikmaus na i singaut strong long taim ol
i pait, na pait bai i kamap strong olsem
wanpela strongpela win i kamap long taim
nogut.
15 Na king bilong Amon wantaim ol ofisa
bilong en, ol bai i go kalabus long narapela
ples." Dispela em i tok bilong Bikpela.

2

God i kotim ol manmeri bilong kantri Moap

1 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong kantri Moap i bin mekim sin.
Ol i no malolo liklik. Ol i bin mekim nogut
long king bilong Idom na kilim em i dai. Na
ol i kukim ol bun bilong en long paia, na
ol i kamap olsem kambang. Olsem na tru
tumas, bai mi mekim save tru long ol Moap.
2 Bai mi tromoi paia i go daun long kantri
Moap, na kukim ol strongpela haus bilong
taun Keriot. Na bai bikpela pait i kamap.
Na ol soldia bai i singaut na winim biugel
strong. Na long dispela taim ol Moap bai i
dai.
3 Bai mi kilim i dai king bilong Moap
wantaim olgeta ofisa bilong en." Dispela em
i tok bilong Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong kantri Juda

4 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong kantri Juda i bin mekim sin. Ol
i no malolo liklik. Ol i bin sakim tok bilong
mi, na ol i no bihainim lo bilong mi. Ol i
kamap kranki pinis, na ol i no bihainim mi
moa. Ol i bihainim ol giaman god olsem ol
tumbuna bilong ol i bin mekim. Olsem na
tru tumas, bai mi mekim save tru long ol
Juda.
5 Orait bai mi tromoi paia i go daun long
Juda na kukim ol strongpela haus bilong
Jerusalem."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Israel

6 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong Israel i bin mekim sin. Ol i no
malolo liklik. Olsem na tru tumas, bai mi
mekim save tru long ol. Long wanem, taim
ol Israel i larim ol wantok bilong ol i dinau
long ol, orait sapos ol dispela wantok i no
inap bekim dinau, ol man i bin givim dinau
i save holimpas ol wantok na mekim ol i
kamap wokboi na wokmeri nating bilong ol
arapela man. Na ol Israel i kisim mani long
ol dispela arapela man bilong bekim dinau
ol i bin givim. Tarangu ol dispela wantok i
no bin mekim rong, na dinau ol i kisim em i
liklik tru, inap long pe bilong baim su tasol,
tasol ol arapela Israel i no save sori long ol.
Nogat.
7 Ol i save daunim ol man i no gat strong
na i no inap helpim ol yet, na ol i rausim
ol rabisman. Ol papa na ol pikinini man
bilong ol i go pamuk long wanpela meri
tasol, na long dispela pasin ol i semim tru
biknem bilong mi.
8 Long olgeta haus lotu ol i save slip long
ol laplap ol i bin kisim long ol wantok i gat
dinau. Ol i kisim ol dispela laplap olsem
mak bilong ol wantok i mas bekim dinau
long ol, tasol ol i no givim ol laplap i go bek
long ol wantok.* Na ol i bin kotim ol wantok
i no inap bekim dinau, na kisim wain bilong
ol bilong baim kot. Na ol i dring dispela
wain insait long haus bilong God.
9 "Yupela ol manmeri bilong mi, mi bin
ting long helpim yupela, na mi bin bagara-
pim ol Amor. Ol dispela lain man i longpela
moa olsem diwai sida na i strong moa olsem
diwai ok. Na mi pinisim ol Amor olgeta.

1:11: Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5 † **1:11:** Ol Israel ol i lain tumbuna bilong Jekop na ol Idom ol i lain tumbuna bilong Iso, brata bilong Jekop. Lukim Stat 36.1-8. **1:13:** Jer 49.1-6, Ese 21.28-32, 25.1-7, Sef 2.8-11 **2:3:** Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Sef 2.8-11 * **2:8:** Lukim lo i stap long Kisim Bek 22.26-27. **2:9:** Lo 3.8-11

10 Mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Na mi go pas long
yupela long ples wesan nating inap long 40
yia, na mi bin givim graun bilong ol Amor
long yupela.
11-12 Mi bin makim ol pikinini man bilong
yupela bilong kamap profet, tasol yupela i
tambuim ol bai ol i no ken autim tok bilong
mi. Na mi bin makim sampela yangpela
man bai i kamap Nasa.† Tasol yupela i
strong long ol Nasa na mekim ol i dring
wain. Em i tru o nogat? Mi ting tru tumas.
Mi Bikpela, mi tok pinis.
13 "Olsem na nau bai mi krungutim yu-
pela i go daun long graun. Na yupela bai i
krai long pen olsem man i karim samting i
gat bikpela hevi moa, na i bagarapim bak-
sait bilong en.
14 Ol man bilong ran strong, bai ol i no
inap ranawe. Na ol strongpela man bai i no
gat strong moa. Na ol soldia bai i no inap
helpim ol yet long i stap gut.
15 Ol man i save pait long banara bai ol i no
inap sanap strong na pait. Na man bilong
ran strong bai ol i no inap ranawe. Na ol
man i save sindaun long hos na pait, ol tu
bai i no inap ranawe. Nogat. Ol birua bai i
kilim ol i dai.
16 Na long dispela de ol soldia i no save
pret, bai ol i lusim ol samting bilong pait na
ranawe nating. Mi Bikpela, mi tok pinis."

3

1 Yupela Israel, yupela olgeta lain Bikpela
i bin kisim long Isip na bringim i kam, yu-
pela harim dispela tok em i bin givim long
yupela.
2 Em i tok olsem, "I gat planti lain man-
meri i stap long graun. Tasol mi makim
yupela tasol bilong i stap lain bilong mi,
na mi save lukautim yupela gut. Olsem na
taim mi lukim yupela i gat bikpela asua, bai
mi mekim save long yupela bilong bekim
olgeta sin bilong yupela."

Sapos God i givim tok, orait profet i mas autim

3 Olsem wanem tupela man inap wok-
abaut wantaim, sapos tupela i no pasim tok
pastaim?
4 Sapos laion i no kisim wanpela abus long
bus, bilong wanem bai em i singaut? Na
sapos wanpela yangpela laion i stap insait
long hul bilong ston na em i no kaikai abus,
bilong wanem bai em i singaut?
5 Sapos wanpela umben i no gat hap abus
bilong trikim pisin, olsem wanem bai pisin
i go insait long en? Na sapos wanpela abus i
no i go insait long umben, olsem wanem bai
maus bilong umben i pas?
6 Sapos ol i winim biugel insait long wan-
pela taun, bilong toksave long ol manmeri
long pait i laik kamap, ating ol manmeri i no
save pret, a?
Olsem tasol, sapos wanpela taun i
bagarap, yupela i ting Bikpela i no salim
dispela bagarap i kam, a?
7 Tru tumas, olgeta samting God, Bikpela i
laik mekim, em i save autim pastaim long ol
wokman bilong en, em ol profet, na bihain
em i save mekim olsem em i bin tok.
8 Taim man i harim laion i singaut strong,
ating dispela man i no inap pret, a? Na taim
God, Bikpela i givim tok long wanpela man,
ating dispela man i no inap autim, a? Nogat.
Em bai i autim.

Amos i tok long taun Samaria bai i bagarap

9 Yupela singaut long ol man i stap long
ol bikpela haus bilong taun Asdot na bi-
long kantri Isip, na tokim ol olsem, "Yupela
olgeta i mas i go bung long ol maunten
bilong Samaria, na lukim ol manmeri i paul
nabaut, na lukim ol kain pasin nogut ol i
mekim."
10 Bikpela i tok olsem, "Ol dispela man-
meri bilong Samaria i save kisim ol samting
long pasin bilong stil na pait na pulapim
long ol haus bilong ol. Ol i no save long
mekim stretpela pasin. Nogat tru.
11 Olsem na wanpela lain birua bai i raun
insait long kantri bilong ol na bagarapim
ol strongpela banis bilong ol taun na kisim
olgeta gutpela samting i stap insait long ol
bikpela haus bilong ol."
12 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
laion i kaikai wanpela sipsip na wasman
bilong dispela sipsip i traim long kisim bek
gen, bai em i lukim ol hap pipia tasol i stap,
olsem tupela bun bilong lek na hap bilong
yau. Na God bai i mekim wankain pasin
long ol manmeri i stap long Samaria, em
biktaun bilong kantri Israel. Na dispela ol
manmeri i save sindaun amamas, ol bai i
bagarap. Liklik lain bilong ol tasol bai i stap
gut. I olsem ol gutpela samting bilong taun
bai i bagarap olgeta, na liklik hap bilong lek
bilong bet tasol bai i stap."
13 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i
tok olsem, "Yupela putim yau gut na tok-
save long ol lain tumbuna bilong Jekop.
14 Taim mi mekim save long ol Israel bi-
long bekim sin bilong ol, bai mi bagarapim
ol alta bilong taun Betel. Na bai mi brukim

† **2:11-12:** Ol dispela man i gat nem "Nasa" i bin givim ol yet long God na ol i tambu long dring wain na bia samting, na ol i mekim ol arapela samting olsem tok i stap long Namba 6.1-8. **3:14:** 2 Kin 23.15 * **3:14:** Ol Israel i save wokim ol samting olsem kom bilong bulmakau na putim long ol kona bilong ol alta bilong ol. Lukim Kisim Bek 27.2.

ol kom i stap long ol kona bilong olgeta alta,
na bai ol kom i pundaun long graun.*
15 Bai mi bagarapim ol gutpela haus ol
man i bin wokim bilong taim bilong kol, na
ol naispela haus win ol i bin wokim bilong
taim bilong san. Ol haus ol i bin bilasim
long tit bilong elefan, ol bai i bruk olgeta na i
kamap pipia nating. Na olgeta bikpela haus
bai i bagarap olgeta."

4

1 Yupela ol meri bilong Samaria, harim
dispela tok. Yupela i pat tumas, olsem ol
bulmakau i save kaikai planti gras na i
kamap patpela. Yupela i save mekim nogut
long ol manmeri i no gat strong. Na yupela i
save putim hevi long ol rabisman na yupela
i no save sori liklik long ol. Nogat. Yupela i
save bosim ol man bilong yupela, na singaut
long ol olsem, "Bringim planti dring i kam.
Mipela i laik spak."
2 Bikpela, em God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta, em i promis pi-
nis olsem, "Tru tumas, wanpela taim bai i
kamap, na bai ol i pulim yupela long ol huk
na kisim yupela i go. Yupela olgeta bai i
hangamap olsem ol pis i hangamap long ol
huk.
3 Bai ol i kisim yupela i go long ples ol i
brukim banis bilong taun, na bai ol i tromoi
yupela i go long ples Harmon."*

God i mekim save long ol Israel tasol het bilong ol i strong tru

4 God, Bikpela i tok olsem, "Yupela ol
manmeri bilong Israel, goan yupela go nau.
Yupela go mekim sin long ples lotu bilong
taun Betel. Na yupela go long ples lotu
bilong taun Gilgal na mekim sin moa moa
yet. Olgeta moning yupela i mas bringim
ol abus samting bilong mekim ofa. Na long
olgeta namba 3 de, yupela bringim wanpela
wanpela bilong olgeta 10-pela samting bi-
long givim mi.
5 Goan, yupela ofaim bret long mi, olsem
ofa bilong tenkyu. Na taim yupela i bringim
planti samting bilong mekim ol ofa long mi,
goan yupela litimapim nem bilong yupela
yet. Yupela i save laikim tumas long mekim
ol dispela kain pasin."
6 Na Bikpela i tok olsem, "Mi tasol mi bin
mekim dispela bikpela hangre i kamap long
olgeta taun bilong yupela, na yupela i no gat
kaikai. Tasol yupela i no tanim bel liklik.
Nogat tru."
7 Na Bikpela i tok, "Mi yet mi bin pasim
ren long taim ren i mas pundaun bilong
mekim kaikai i kamap gutpela. Mi bin salim
ren i kam long sampela taun, tasol long ol
arapela, nogat. Sampela gaden i bin kisim
ren. Tasol ol arapela, nogat, na ol i drai
olgeta.
8 Ol manmeri bilong sampela taun i dai
tru long wara. Olsem na ol i go painim wara
long ol arapela taun. Tasol wara i sot. Mi
mekim ol dispela samting, tasol yupela i no
tanim bel liklik. Nogat tru."
9 Na Bikpela i tok olsem, "Mi bin salim hat-
pela win na wanpela kain sik i kam bilong
bagarapim planti gaden bilong yupela. Na
ol grasopa i bin pinisim ol gaden kaikai na ol
gaden wain na ol diwai fik na ol diwai oliv
bilong yupela. Tasol yupela i no tanim bel
liklik. Nogat tru."
10 Na Bikpela i tok moa olsem, "Mi bin
salim bikpela sik nogut bilong bagarapim
yupela, olsem mi bin mekim long ol Isip. Na
long pait mi bin kilim i dai ol yangpela man
bilong yupela na mi larim ol birua i kisim
ol hos bilong yupela. Na mi mekim yupela i
smelim ol bodi bilong ol man i dai pinis na i
sting i stap long ol kem bilong yupela. Tasol
yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru."
11-12 Na Bikpela i tok olsem, "Mi bin
bagarapim sampela bilong yupela olsem mi
bin bagarapim tupela taun Sodom wantaim
Gomora. Na yupela lain i stap yet, yupela i
olsem wanpela hap paiawut paia i wok long
kukim, tasol ol man i kamautim long paia.
Tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru.
"Olsem na bai mi mekim save long yupela
ol Israel. Mi laik mekim olsem, olsem na yu-
pela i mas redi long kamap long kot bilong
mi, God bilong yupela. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

Bikpela i gat strong bilong mekim olgeta samting
(Amos 5.8-9 na 9.5-6)

13 God tasol i bin wokim ol maunten
na mekim ol win i kamap.
Em i save long tingting
bilong olgeta man.
Em tasol i gat strong
bilong mekim tudak i kamap tulait.
Em i save wokabaut
antap long ol maunten
na bosim olgeta hap bilong graun.
Nem bilong en i olsem,
God, Bikpela I Gat Olgeta Strong.

5

Profet i singsing sori long ol Israel

1 Yupela ol Israel, yupela harim dispela
singsing bilong man i dai, nau mi mekim
long yupela, long wanem, yupela i olsem
man i dai pinis.
2 Singsing i olsem,
"Dispela yangpela meri Israel,
em i pundaun pinis

* **4:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Na tu, yumi no save, ples Harmon em i stap we tru na em i wanem kain ples. **4:11-12:** Stt 19.24

na i no inap kirap bek gen.
Em i slip i stap long graun,
na i no gat wanpela man
inap helpim em na kirapim em."
3 God, Bikpela i tok olsem, "Wanpela taun
bilong Israel i salim 1,000 soldia i go bilong
pait, na 100 soldia tasol i kam bek gen. Na
narapela taun i salim 100 soldia i go na 10-
pela tasol i kam bek gen."

Bikpela i bosim olgeta samting na em i laik stretim pasin bilong ol Israel

(Sapta 5.4-15)

Ol Israel i mas kam bek long God na ol bai i kisim laip

4 Orait Bikpela i tokim ol Israel olsem,
"Yupela kam long mi, na bai yupela i kisim
laip.
5 Yupela i no ken i go long taun Berseba na
mekim lotu. Yupela i no ken traim painim
mi long Betel, long wanem, dispela taun bai
i bagarap olgeta. Yupela i no ken i go long
taun Gilgal na mekim lotu, long wanem, ol
manmeri bilong Gilgal bai i go kalabus long
narapela ples."
6 Yupela i mas i go long Bikpela, na bai
yupela i kisim laip. Tasol sapos yupela i no
go long em, orait em bai i kam daun olsem
paia na kukim ol lain bilong yupela Israel.
Na dispela paia bai i kukim ol Betel. Na i
no gat wanpela man inap long mekim i dai
dispela paia.

Ol man bilong mekim pasin nogut, ol bai i bagarap

7 Yupela ol man bilong paulim kot, na yu-
pela ol man bilong daunim stretpela pasin,
bai yupela i bagarap olgeta.

Bikpela i gat strong bilong mekim olgeta samting

na bilong mekim save long ol manmeri
(Amos 1.2 na 4.13 na 9.5-6)

8-9 God i bin mekim kamap ol sta
na olgeta samting i lait i stap antap.
Em i save mekim tudak i kamap tulait
na mekim tulait i kamap tudak.
Em i save singautim solwara i kam
na em i kapsaitim antap long graun.
Em i save bagarapim
ol strongpela man
na ol strongpela haus bilong ol.
God i mekim olgeta dispela samting,
na nem bilong en i olsem,
Bikpela.

Amos i tokim ol Israel long ol kain kain pasin ol i mekim

10 Taim ol stretpela man i kamap long kot
na i mekim tok tru na krosim ol man i save
mekim pasin nogut, orait yupela i no save
laikim ol dispela stretpela man.
11 Yupela i save pulim ol samting bilong
ol rabisman na yupela i save stilim kaikai
bilong ol. Yupela i bin wokim ol gutpela
haus ston, tasol bai yupela i no ken i stap
long ol dispela haus. Na yupela i bin planim
ol gutpela gaden wain, tasol bai yupela i no
inap dring wain bilong ol dispela gaden.
12 Mi save ol sin bilong yupela i nogut tru,
na mi save ol rong bilong yupela i planti
tumas. Yupela i save mekim nogut long
ol gutpela man. Yupela i save larim ol
man nogut i givim mani long yupela bilong
grisim yupela long paulim kot bai ol rabis-
man i no ken win.
13 Long taim ol manmeri i save mekim
ol dispela kain pasin nogut, mobeta yupela
man i gat save yupela i mas pasim maus
tasol na yupela i no mekim wanpela tok
long ol.

Bihainim gutpela pasin tasol na God bai i stap wantaim yupela

14 Yupela i mas bihainim gutpela pasin,
na yupela i no ken bihainim pasin nogut.
Olsem na bai yupela i ken sindaun gut.
Yupela i save tok, God, Bikpela I Gat Ol-
geta Strong, em i save stap wantaim yupela.
Sapos yupela i mekim ol dispela gutpela
pasin, orait tru tumas, bai God inap i stap
wantaim yupela.
15 Lusim pasin nogut, na bihainim gut-
pela pasin tasol. Yupela i mas mekim stret-
pela kot tasol. Sapos yupela i mekim olsem,
ating Bikpela bai i sori long liklik lain bilong
yupela i stap yet.

Bikpela bai i mekim save long ol Israel

(Sapta 5.16—9.15)

Ol Israel bai i krai sori

16-17 Tasol yupela i save mekim ol dispela
pasin nogut, olsem na Bikpela bilong mi, em
God I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, "Bai
mi kam mekim save long yupela. Olsem na
bai yupela i krai strong tru long ol rot bilong
taun. Na bai ol i singautim ol manmeri i
stap ausait long taun, long kam na helpim
ol man i save tumas long mekim singsing
sori long ol man i dai pinis. Na ol man i stap
long ol gaden wain bai ol i krai nogut tru."
Bikpela i tok pinis.

Ol pasin bilong lotu i no inap helpim ol Israel

18 Yupela olgeta i laikim tumas bai De
bilong Bikpela i mas kamap hariap. Tasol

5:8-9: Jop 9.9, 38.31 **5:11:** Lo 28.30, 28.38-40, Mai 6.15, Sef 1.13 **5:15:** Sng 97.10, Jol 2.14, Mai 5.3, 5.7-8 * **5:18:** Lukim Joel 1.15—2.11.

sori tumas long yupela. Wanem gutpela
samting bai yupela i kisim long dispela De?*
Yupela i ting bai em i de bilong tulait, a?
Nogat tru. Em i de bilong tudak tasol.
19 Dispela De bai i kamap olsem wan-
pela man i laik ranawe long laion na em i
go bungim wanpela bikpela bea, na bea i
kaikai em. Na dispela De bai i kamap olsem
wanpela man i go insait long haus bilong en
na i putim han long banis, tasol snek i stap
long banis na i kaikaim em.
20 Long De bilong Bikpela, bikpela tudak
tasol bai i kamap. Bai tulait i no inap kamap.
Nogat tru.
21 Bikpela i tok olsem, "Mi no amamas
long ol bikpela de bilong lotu bilong yupela,
na mi no laikim ol tru.
22 Taim yupela i bringim ol ofa bilong
kukim olgeta na yupela i bringim wit bilong
mekim ofa, bai mi no ken kisim. Yupela i
save givim kaikai long ol bulmakau na ol i
kamap patpela. Na yupela i save bringim
ol dispela bulmakau i kam long mi olsem
ofa bilong tenkyu. Tasol mi no ken kisim ol
dispela ofa. Nogat tru.
23 Yupela i no ken singsing moa. Na yu-
pela i no ken paitim ol gita samting. Mi les
long harim.
24 Tasol mi laik bai yupela i mas mekim ol
gutpela na stretpela pasin na dispela pasin
i mas i stap oltaim, olsem wanpela bikpela
wara i no save drai.
25 "Yupela ol Israel, long 40 yia mi bin
wokabaut wantaim yupela long ples we-
san nating na mi no bin askim yupela long
mekim ol kain kain ofa long mi.
26-27 Tasol nau yupela i lusim mi pinis na
yupela i save lotu long dispela tupela piksa
bilong ol rabis god yupela yet i bin wokim,
na yupela i kolim narapela long King Sakut
na narapela long sta Kaiwan.† Orait taim
mi salim yupela i go kalabus long wan-
pela kantri i stap long hapsait bilong taun
Damaskus, yupela i mas karim ol dispela
god i go wantaim. Mi Bikpela, mi tok olsem.
Nem bilong mi, em i olsem, God I Gat Olgeta
Strong."

6

Strong bilong ol Israel yet i no inap helpim ol long stap gut

1 Sori tumas, yupela manmeri i save sin-
daun gut long Jerusalem, na yupela man-
meri i stap long taun Samaria na i save ting,
i no gat wanpela samting i ken bagarapim
yupela. Na sori tumas, yupela ol bikman
bilong nambawan kantri Israel, yupela ol
man ol manmeri i save kam long ol bilong
kisim helpim. Sori tumas, yupela olgeta bai
i bagarap.
2 Yupela go lukim taun Kalne. Na bihain
yupela go lukim bikpela taun Hamat, na
yupela raun i go lukim taun Get, long kantri
Filistia. Yupela i ting ol dispela taun i winim
kantri bilong yupela ol Juda na Israel, a? Na
yupela i ting graun bilong ol i bikpela moa
long graun bilong yupela, a?*
3 Yupela i ting taim bilong bagarap i no
inap kamap long yupela. Tasol sori tumas,
ol samting yupela i save mekim i bringim
taim nogut tasol i kamap klostu.
4 Yupela ol maniman i save slip long ol
naispela bet tru na i kaikai gutpela mit bi-
long bulmakau na sipsip, yupela lukaut. Bai
taim nogut i bungim yupela.
5 Yupela i save laik long kamapim ol nu-
pela song olsem Devit i bin mekim na yu-
pela i save pilai musik long ol gita samting.
6 Yupela i save dring planti kap wain, na
yupela i no save malolo. Na yupela i save
putim ol naispela sanda na gris long skin
bilong yupela. Tasol yupela i no sori liklik
long kantri Israel bai i bagarap.
7 Olsem na yupela tasol bai i kamap
namba wan lain bilong i go kalabus long
narapela ples. Na bai yupela i no inap
mekim bikpela kaikai na pati moa.
8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
i mekim strongpela promis olsem, "Mi no
laikim tru pasin hambak na bikhet bilong
ol Israel. Na mi no laikim tru ol naispela
bikpela haus bilong ol. Olsem na bai mi
givim namba wan taun bilong ol wantaim
olgeta samting i stap insait long en i go long
han bilong ol birua bilong ol."
9 Sapos i gat 10-pela man tasol i stap yet
long wanpela haus, bai olgeta i dai.
10 Na taim wanpela man i dai pinis, wan-
pela wanblut bilong en bai i kam bilong
kisim bodi bilong en i go bilong kukim. Na
dispela wanblut bai i singaut olsem long
man i hait i stap insait long haus, "Ol ara-
pela man tu i stap yet, o nogat?" Na man i
hait bai i bekim tok olsem, "Nogat." Orait
na dispela wanblut bai i tokim em olsem,
"Pasim maus. Yumi no ken kolim nem bi-
long Bikpela."†

5:21: Ais 1.11-14 **5:25:** Ap 7.42-43 † **5:26-27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **6:2:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **6:10:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Ol Israel i no bin bihainim pasin bilong kukim bodi bilong ol man i dai pinis. Tasol long taim bilong bikpela pait ol sik nogut i save kamap, na sampela man i ting ol i bin kukim ol bodi long dispela kain taim. Sampela man i ting ol i no laik kolim nem bilong Bikpela long dispela kain taim tu, long wanem, ol i ting Bikpela yet i bin bringim dispela bagarap i kam long ol. Nogut ol i kolim nem bilong en, na em i tingting moa long ol na bagarapim ol tru.

11 Taim Bikpela i tok, olgeta bikpela na
liklik haus wantaim bai i bruk bruk nabaut
na i kamap pipia nating.
12 Yupela i ting ol hos inap ran antap
long ol bikpela ston, a? Yupela i ting ol
man i save bringim ol bulmakau i go antap
long ol bikpela ston bilong pulim ain bilong
bairaim graun, a? Nogat. Ol dispela pasin
i kranki tru. Na yupela i mekim wankain
pasin tasol. Yupela i save mekim stretpela
pasin i kamap olsem marasin bilong kilim
man i dai. Na yupela i save mekim gutpela
pasin i kamap olsem samting nogut.
13 Yupela i amamas long yupela i winim
taun Lodebar long pait,‡ na yupela i ham-
bak i stap. Na tu yupela i tok, "Long strong
bilong mipela yet mipela i kisim taun Kar-
naim."
14 Tasol Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
i tok olsem, "Bai mi salim wanpela lain
manmeri i kam bilong pait long yupela ol
Israel. Bai ol i mekim save long yupela, stat
long taun Hamat long hap not na i go inap
long wara Araba long hap saut."

7

Amos i driman na i lukim ol grasopa

1 God, Bikpela i soim mi wanpela samting
olsem driman. Mi lukim Bikpela i mekim
kamap wanpela bikpela lain grasopa. Ol
wokman i katim pinis gras bilong givim
long ol bulmakau samting bilong king, na
long taim nupela gras i kamap gen, orait ol
dispela grasopa tu i kamap.
2 Long dispela driman, mi lukim ol gra-
sopa i pinisim olgeta gras samting long dis-
pela graun. Olsem na mi tok olsem, "God,
Bikpela, yu mas rausim sin bilong ol man-
meri bilong yu, ol Israel. Ol i liklik lain
tasol, na ol i no gat strong. Sapos yu bekim
pasin nogut bilong ol bai ol i stap gut olsem
wanem?"
3 Olsem na Bikpela i senisim tingting, na
em i tok olsem, "Dispela samting yu lukim,
em bai i no ken kamap."

Amos i driman na i lukim paia

4 God, Bikpela i soim mi narapela samting
olsem driman. Long dispela driman mi
lukim Bikpela i redim paia bilong mekim
save long ol manmeri bilong en. Na bihain
dispela paia i kukim bikpela solwara i daun
tumas, na bihain paia i wok long kukim
graun.
5 Orait nau mi tok olsem, "God, Bikpela,
plis, yu no ken mekim dispela samting. Ol
manmeri bilong yu i liklik lain tasol, na ol i
no gat strong. Sapos yu mekim save long ol,
bai ol i ken stap gut olsem wanem?"
6 Olsem na Bikpela i senisim tingting bi-
long en gen, na i tok, "Dispela samting tu bai
i no inap kamap."

Amos i driman na i lukim string i gat ain

7 Na Bikpela i soim mi narapela samting
moa long samting olsem driman. Mi lukim
Bikpela i sanap klostu long banis bilong
wanpela haus. Ol man i wokim dispela
haus, ol i bin yusim wanpela string i gat
liklik ain bilong lukim banis i sanap stret o
nogat.* Na mi lukim Bikpela i holim dispela
string. 8 Na em i askim mi olsem, "Amos, yu
lukim wanem samting?"

Na mi tok, "Wanpela string i gat ain."

Na em i tokim mi olsem, "Harim. Mi
yusim dispela string bilong lukim pasin bi-
long ol manmeri bilong mi, na mi lukim ol i
olsem banis i no sanap stret. Mi laik bekim
pasin nogut bilong ol na mi no inap senisim
gen tingting bilong mi.
9 Ol dispela ples ol Israel, em ol lain tum-
buna bilong Aisak, ol i save lotu long en, ol
bai i bagarap olgeta. Na bai mi pinisim tru
ol lain bilong King Jeroboam."

Profet Amos i krosim pris Amasia

10 Amasia, em pris bilong ples lotu bilong
taun Betel, em i salim tok i go long King Jer-
oboam bilong Israel. Em i tok olsem, "Amos
i wok long skrapim bel bilong ol manmeri
bilong Israel bai ol i birua long yu. Sapos yu
larim em i stap, orait ol toktok bilong en bai
i bagarapim dispela kantri.
11 Amos i save tok olsem, 'Jeroboam bai
i dai pinis long wanpela bikpela pait, na ol
Israel bai i go kalabus long wanpela longwe
ples.' "
12 Orait Amasia i go tokim Amos olsem,
"Profet, yu raus long Betel. Yu go bek long
Juda. Yu go autim tok profet long Juda na ol
Juda i ken givim pe long yu.
13 Mipela i no laik yu autim tok profet moa
long hia. Long wanem, king i save mekim
lotu long dispela ples. Na haus bilong God,
em i bilong olgeta Israel."
14 Na Amos i bekim tok olsem, "Mi no
olsem ol arapela profet, na mi no wok bi-
long kisim pe. Mi wanpela wasman bilong
ol sipsip tasol, na mi save wok long lukau-
tim ol diwai fik.
15 Mi mekim wok bilong mi i stap na
Bikpela i kisim mi na tokim mi olsem, 'Yu
go na autim tok bilong mi long ol manmeri
bilong mi, em ol Israel.' Olsem na mi kam.

‡ **6:13:** Long tok Hibru nem Lodebar i klostu wankain olsem dispela tok, "Wok i no gat as bilong en." Na nem Karnaim i olsem dispela tok, "Strong tru." I luk olsem ol Israel i bin winim ol taun long pait, na profet i laik kirapim tingting bilong ol manmeri na em i kolim nem bilong dispela tupela taun tasol.

* **7:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

16 Orait harim tok bilong Bikpela. Em i
gat kros long ol Israel, tasol yu tambuim mi
long autim tok profet long ol.
17 Amasia, yu bin mekim dispela tok.
Olsem na nau Bikpela i gat tok long yu.
Meri bilong yu bai i kamap pamukmeri long
dispela taun. Na bai ol birua i kam pait
na kilim ol pikinini bilong yu i dai. Bai
ol i kisim graun bilong yu na tilim long ol
arapela man. Na bai ol i kisim yu i go
long kantri bilong ol haiden na bai yu dai
long dispela ples. Na bai ol birua i kisim
ol manmeri bilong Israel i go kalabus long
narapela kantri."

8

Amos i driman na i lukim basket i gat kain kain kaikai long en

1 Long samting olsem driman Bikpela i
soim mi wanpela basket ol planti kain gut-
pela kaikai i pulap long en.
2 Na Bikpela i askim mi olsem, "Amos,
yu lukim wanem samting?" Na mi tokim
em, "Mi lukim wanpela basket i gat planti
gutpela kaikai i pulap long en."
Orait Bikpela i tokim mi gen olsem, "Taim
bilong mi bagarapim ol manmeri bilong mi
Israel, em i kamap pinis olsem taim i kamap
bilong ol man i kaikai ol dispela kaikai i mau
pinis. Nau bai mi mekim save long ol. Mi no
inap senisim tingting bilong mi gen.
3 Long dispela taim ol manmeri i stap long
haus king bai ol i no ken singsing moa. Bai ol
i wok long krai tasol. Na bodi bilong ol man
i dai pinis bai i slip i stap nabaut long olgeta
hap. Taim ol i tromoi ol bodi i go ausait bai
ol man i no mekim wanpela tok."

Kantri Israel i bagarap

4 Yupela ol Israel i save daunim ol arapela
man i sot long ol samting na yupela i laik
bagarapim ol rabisman i stap long kantri
bilong yupela yet, yupela harim.
5 Yupela i save toktok long yupela yet
olsem, "Mipela i laik bai ol dispela bikpela
de bilong lotu i mas pinis kwik, na bai
mipela i ken i go putim ol kaikai bilong
mipela long maket na ol man i ken baim.
Wanem taim bai de Sabat i pinis? Mipela
i laik hariap i go long maket na salim ol
kaikai samting bilong mipela. Olsem bai
mipela i ken putim pe i go antap, na mipela
i ken yusim ol mak giaman na wokim skel
bilong trikim ol man i baim ol dispela samt-
ing.
6 Bai mipela i ken salim ol wit nogut na
kisim bikpela pe. Bai mipela i painim wan-
pela man i rabis tru, na i no gat mani inap
long bekim liklik dinau mipela i bin givim
long em, olsem pe bilong baim su tasol.
Na bai mipela i holimpas em na mekim
em i kamap wokboi nating bilong narapela
man. Na dispela man i ken givim mani long
mipela bilong bekim dispela dinau mipela i
bin givim long dispela rabisman.
7 Bikpela, em God bilong Israel, em i
promis pinis olsem, "Mi no ken lusim ting-
ting long ol dispela pasin nogut bilong yu-
pela Israel.
8 Olsem na bai mi mekim graun i guria na
olgeta man bilong dispela kantri bai i pret
nogut na i krai nabaut. Olgeta hap bilong
dispela kantri bai i guria nogut. Bai graun
i kalap antap na i pundaun gen olsem tait i
mekim wara Nail long Isip i solap na bihain
em i slek gen.
9 Long dispela taim bai mi mekim san i go
daun long belo kaikai stret, na bai tudak i
karamapim graun long taim bilong biksan
yet. Mi God, Bikpela mi tok olsem.
10 Bai mi mekim ol bikpela de bilong lotu
i kamap olsem taim bilong sori bilong man
i dai pinis. Bai mi senisim ol singsing ama-
mas bilong yupela na ol bai i kamap sings-
ing bilong bel hevi. Bai yupela i bel hevi
na i krai, olsem papamama i gat wanpela
pikinini man tasol, na em i dai. Na tupela
i pasim klos bilong sori na rausim olgeta
gras long het bilong tupela, bilong makim
sori bilong tupela. Na bai mi mekim yupela
i bihainim wankain pasin tasol. Dispela
taim nogut bai i givim bikpela hevi tru long
yupela inap long taim nogut i pinis."
11 God, Bikpela i tok moa olsem, "Bihain
bai mi mekim bikpela hangre i kamap long
kantri bilong yupela. Na bai olgeta man-
meri i hangre tru, tasol bai ol i no hangre
bilong kaikai. Na bai nek bilong ol i drai,
tasol bai ol i no laik dring wara. Long
wanem, dispela hangre i no bilong kaikai
na wara. Ol bai i hangre tumas long harim
tok bilong mi tasol. Mi God, Bikpela mi yet
mi tok olsem.
12 Ol dispela manmeri bai i gat laik bilong
kisim tok i kam long mi Bikpela, na bai ol i
wokabaut nabaut na painim tok bilong mi
long olgeta hap. Tasol bai ol i no inap kisim.
13 Long dispela taim ol naispela yangpela
meri na ol strongpela yangpela man bai i ai
raun na pundaun, olsem ol manmeri i dai
tru long wara.
14 Sampela manmeri i save mekim ol
promis long nem bilong ol giaman god bi-
long Samaria. Ol i save tok olsem, 'Tru
antap long nem bilong god bilong taun Dan,'
na 'Tru antap long nem bilong god bilong
taun Berseba.' Olsem na ol dispela man-
meri bai i dai na bai ol i no inap kirap gen."

9

Bikpela i kotim ol Israel

1 Mi lukim Bikpela i sanap klostu long alta
i stap long haus bilong en. Na em i tok

olsem, “Paitim het bilong ol longpela pos
bilong haus bilong mi, bai olgeta hap bilong
veranda i guria. Brukim ol pos na larim ol i
pundaun antap long het bilong ol manmeri
na kilim ol i dai.* Na ol lain i no dai yet bai
mi salim ol birua i kam kilim ol i dai. I no gat
wanpela inap ranawe na i stap gut. Nogat
tru.
2 Maski sapos sampela man i laik ranawe
long mi na wokim hul i go daun long ples
bilong ol man i dai pinis, bai mi holimpas ol.
Na maski sapos ol i go antap long heven, bai
mi pulim ol i kam daun.
3 Na sapos ol i go hait antap long maunten
Karmel, bai mi painim ol na holimpas ol. Na
sapos ol i go hait daunbilo tru long as bilong
solwara, bai mi tokim traipela snek masalai
bilong solwara long kaikaim ol.
4 Na sapos ol birua i kisim ol i go bilong
kalabusim ol, bai mi tokim ol birua long
kilim ol i dai. Mi laik pinisim ol tru. Mi no
laik helpim ol.”

Bikpela i gat strong bilong mekim save long ol manmeri na bilong mekim olgeta samting

(Amos 1.2 na 4.13 na 5.8-9)

5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
em i putim han long graun
na graun i guria.
Na olgeta manmeri i stap long graun,
ol bai i bel hevi na i krai.
Graun long olgeta hap
bai i kalap i go antap
na bai i pundaun gen,
olsem tait i mekim wara Nail i solap
na bihain em i slek gen.
6 Bikpela i wokim lata bilong en
long heven,
na em i putim skai
antap long graun
olsem raunpela het bilong haus.
Em i save singautim solwara i kam,
na em i kapsaitim antap long graun.
God wanpela tasol
i mekim ol dispela samting,
na nem bilong en i olsem,
Bikpela.

God i lukautim olgeta lain manmeri

7 Orait Bikpela i tok olsem, “Yupela Israel,
mi save lukautim gut ol Itiopia tu, olsem
mi save lukautim yupela. Mi bin kisim ol
Filistia long ples Krit na bringim ol i kam, na
mi kisim ol Siria long kantri Kir, na bringim
ol i kam olsem mi bin kisim yupela long Isip
na bringim yupela i kam.
8 Mi God, Bikpela mi wok long lukim gut
pasin bilong yupela manmeri bilong Israel,
long wanem, sin i pulap tru long yupela.
Olsem na bai mi bagarapim yupela na pin-
isim yupela tru. Bai mi larim sampela lain
bilong Jekop tasol i stap. Mi no ken bagara-
pim olgeta.
9 “Bai mi tok tasol, na bai mi skelim ol
Israel, olsem ol man i save skelim rais long
waia bilong rausim pipia. Na ol man nogut
bilong Israel bai i pundaun namel long ol
arapela kantri olsem pipia bilong rais.
10 Ol dispela man nogut i save tok olsem,
‘Bai God i no larim wanpela samting i
bagarapim mipela.’ Tasol bai mi larim ol
birua i kilim ol i dai.”

God bai i mekim kantri Israel i kamap gutpela gen

11 Bikpela i tok olsem, “Bihain wanpela
taim bai i kamap na bai mi kirapim wanpela
king bilong lain bilong Devit. Nau kantri
bilong dispela lain i olsem wanpela haus i
pundaun pinis na i bagarap i stap. Orait
bihain bai mi wokim dispela haus gen na
bai mi stretim bek ol banis na bai haus i
kamap gutpela olsem bipo.
12 Na bai ol Israel i pait na kisim olgeta
hap graun i stap yet long kantri Idom, na
bai ol i kisim gen olgeta arapela kantri mi
makim ol pinis bilong mi yet.” Dispela em i
tok bilong Bikpela, na em bai i mekim olsem
em i tok.
13 Bikpela i tok olsem, “Wanpela taim bai
i kamap, na bai ol kaikai i kamap kwiktaim
tumas, na i karim planti moa, na ol man i
no inap kisim olgeta. Na ol diwai wain bai
i kamap kwiktaim tumas na karim planti
kaikai moa, na ol man bilong wokim wain
i no inap pinisim. Na bai ol manmeri i gat
planti switpela wain, olsem ol wara i pulap
long ol maunten na i ran i go daun.
14 Bai mi bringim ol manmeri bilong mi
i go bek long as ples bilong ol. Na bai ol i
wokim gen ol taun i bagarap pinis na bai ol
i sindaun gen long ol. Na bai ol i planim gen
ol diwai wain na wokim wain bilong dring.
Na bai ol i wokim ol gaden na kisim kaikai
long ol.
15 Bai mi larim ol manmeri bilong mi i
sindaun gut long dispela graun mi bin givim
ol, na bai i no gat wanpela man inap long
rausim ol gen.” God, Bikpela bilong yumi,
em i tok pinis.

* **9:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **9:2:** Sng 139.8, Jer 51.53, Oba 1.4 **9:3:** Jop 34.22, Sng 139.9-12, Ais 27.1, Jer 16.16 **9:11:** Ap 15.16-18 **9:13:** Wkp 26.5, Jol 3.18 **9:14:** Ais 61.4, Jer 30.3, Ese 36.33 **9:15:** Ais 60.21, Jer 32.41, Ese 34.28, Jol 3.20

Buk bilong Profet Obadia

Tok i go pas

Profet Obadia i bin autim tok bilong en bihain long taim ol Babilon i kam bagarapim taun Jerusalem. Bipo tru ol Idom i bin i stap birua bilong ol Israel, na taim ol Babilon i kam bagarapim Jerusalem, ol Idom i bin amamas tru na ol i bin helpim ol Babilon long mekim nogut long ol Israel. Olsem na Obadia i tok profet olsem God bai i mekim save tru long ol Idom. Kantri Idom wantaim ol arapela kantri i birua bilong ol Israel, ol bai i lus olgeta.

Ol Idom i mekim pasin nogut na God i mekim save long ol

God i mekim save long ol Idom

1 God, Bikpela i givim dispela tok long Obadia. Em tok bilong ol samting God i laik mekim long ol pipel bilong kantri Idom. Bikpela i salim wanpela man i go long olgeta kantri, na yumi harim pinis tok bilong en. Em i tok olsem, "Yupela redi na yumi go pait long ol Idom."

2 Bikpela i tokim ol Idom olsem, "Bai mi daunim strong bilong yupela, na olgeta pipel bai i givim baksait long yupela na tok bilas long yupela.

3 Pasin hambak bilong yupela tasol i bin giamanim yupela. Ol strongpela banis ston i raunim biktaun bilong yupela na yupela i stap antap tru long ples maunten. Olsem na yupela i save tok, 'Husat inap daunim mipela? Nogat tru.'

4 Tasol mi tokim yupela, maski yupela i flai i go antap tru olsem ol tarangau, na wokim haus antap tru namel long ol sta, bai mi pulim yupela i kam daun olgeta.

5 "Taim ol stilman i kam long nait, ol i save kisim wanem samting ol i laikim na larim sampela samting i stap. Na taim ol manmeri i bungim ol pikinini bilong wain, ol i save larim sampela i stap. Tasol yupela, ol birua bai i pinisim yupela olgeta.

6 Ol bai i kisim olgeta mani samting bilong yupela, ol lain bilong Iso, na karim i go.

7 Na ol kantri i save poromanim yupela, bai ol i giamanim yupela. Ol bai i rausim yupela na yupela bai i lusim kantri bilong yupela na i go. Ol kantri i save sindaun gut wantaim yupela, bai ol i winim yupela long pait. Na ol pren i save kaikai wantaim yupela, ol bai i putim umben bilong holimpas yupela, na bai ol i tok, 'We stap save bilong ol Idom nau?'

8 "Long taim mi mekim save long yupela ol Idom, bai mi pinisim olgeta saveman bilong yupela, na rausim olgeta save bilong yupela.

9 Yupela ol man bilong taun Teman i save tumas long pait, tasol yupela bai i pret nogut tru. Na bai mi kilim yupela olgeta soldia bilong lain bilong Iso."

Asua bilong ol Idom na ol i painim bagarap

10 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela ol Idom i bin stilim ol samting bilong ol brata bilong yupela, em ol lain bilong Jekop,* na yupela i kilim ol i dai. Olsem na bai mi bagarapim yupela olgeta na daunim nem bilong yupela.

11 Long taim ol birua bilong Juda i brukim ol dua bilong banis bilong Jerusalem na kisim ol mani samting bilong ol Juda, na tilim long ol yet, yupela i bin sanap nating na yupela i no helpim ol Juda. Olsem na yupela tu i wankain olsem dispela ol stilman.

12-14 "Yupela i bin mekim planti samting i no stret long ol Juda, em ol brata bilong yupela. Yupela i bin amamas na belgut long taim ol i kisim bagarap. Na yupela i bin hambak na tok pilai long ol long taim ol i pilim nogut. Taim ol manmeri bilong mi i kisim bagarap, yupela i bin i go insait long ol taun bilong ol bilong amamas long pen bilong ol na yupela i kisim ol gutpela samting bilong ol. Yupela i bin sanap long ol rot bung na holimpas ol Juda i laik ranawe, na yupela i givim ol long han bilong ol birua. Ol dispela samting yupela i bin mekim, i no stret tru."

God bai i mekim save long olgeta lain pipel

15 Bikpela i tok moa olsem, "Dispela de bilong mi long kotim olgeta lain pipel, em i kamap klostu pinis. Ol samting nogut yupela ol Idom i bin mekim bai mi bekim long yupela stret. Yupela bai i kisim hevi long olgeta pasin nogut yupela i bin mekim.

16 Mi bin mekim save long ol manmeri bilong mi long maunten bilong mi yet. Olsem tasol bai mi mekim save long ol manmeri bilong olgeta kantri, olsem mi mekim ol i dring wara i gat pait. Na bai mi pinisim ol tru."

Ol Israel bai i winim pait

17 Bikpela i tok moa olsem, "Sampela manmeri i stap long maunten Saion, ol bai i no ken bagarap, na maunten Saion bai i kamap ples bilong mi yet. Na ol lain bilong

1:1: Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Mal 1.2-5 **1:3:** 2 Kin 14.7, Ais 14.13-15, KTH 18.7 * **1:10:** Jekop wantaim Iso i gat wanpela papa tasol. Ol Israel na Juda i lain tumbuna bilong Jekop, na ol Idom i lain tumbuna bilong Iso.

Jekop bai i kisim bek dispela graun mi bin
givim ol.
18 Ol manmeri bilong lain bilong Jekop
na bilong pikinini bilong en Josep, ol bai i
kamap olsem paia, na bai ol i pinisim ol lain
bilong Iso olsem paia i kukim kunai i drai.
Na i no gat wanpela man long lain bilong Iso
bai i stap. Mi Bikpela, mi tok pinis.
19 "Ol Israel i stap long distrik Negev, long
hap saut bilong Juda, ol bai i kisim maunten
bilong Iso long kantri Idom. Na ol manmeri
i stap long ol liklik maunten long hap san
i go daun bilong Juda, bai ol i kisim graun
bilong ol Filistia. Na sampela lain bilong
Israel bai i kisim graun bilong Efraim na
Samaria, na ol lain bilong Benjamin bai i
kalapim wara Jordan na kisim distrik Gileat
long hap sankamap.
20 Ol man bilong Israel long hap not, ol
i bin i stap kalabus long narapela kantri,
kalabus bilong ol bai i pinis na ol bai i kam
bek. Na bai ol i go kisim graun bilong ol
Fonisia,† inap long taun Sarefat long hap
not. Na ol Jerusalem i bin kalabus long taun
Sardis, bai ol i kam bek na kisim ol taun i
stap long distrik Negev.
21 Na ol Jerusalem i bin winim pait, ol bai
i go pait long ol Idom na kisim kantri bilong
ol, na bai ol i bosim ol. Na mi Bikpela, mi yet
bai mi stap king."

† **1:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **1:21:** Sng 22.28, 47.9, 66.4, Dan 2.44, Sek 14.9, 14.16, Mal 1.14, KTH 11.15

Buk bilong Profet Jona
Tok i go pas

Buk bilong Jona i no wankain tumas olsem ol arapela buk bilong ol profet. I no gat planti tok profet Jona i bin autim. Nogat. Buk i stori tasol long ol samting Jona i bin mekim. Na tu, ol pasin Jona i mekim ol i no gutpela tumas.

God i bin tokim Jona long i go autim tok long ol haiden manmeri bilong biktaun Ninive. Tasol Jona i no laik, na pastaim em i traim long ranawe long God. Orait God i bringim em i kam bek, na dispela taim Jona i go long Ninive na i autim tok profet long ol. Tasol taim em i lukim ol i tanim bel, em i save olsem God bai i no inap bagarapim ol, na em i bel nogut tasol i stap. Olsem na God i skulim Jona gut long pasin bilong marimari na sori.

Sampela manmeri bilong Juda i save ting olsem God i laikim ol tasol, na em i no laikim ol arapela lain manmeri. Dispela buk i laik soim ol klia olsem, God i laikim olgeta lain manmeri bilong graun. Na wanpela wok God i givim long ol Israel, em wok bilong bringim ol arapela lain manmeri i kam long em.

Jona i laik ranawe na God i bringim em i kam bek

(Sapta 1-2)

Jona i ranawe

1 Bikpela i givim tok long Jona, pikinini
bilong Amitai.
2 Em i tok olsem, "Yu kirap na yu go long
dispela bikpela taun Ninive, na yu givim
strongpela tok long ol manmeri. Mi lukim
pinis planti pasin nogut ol i mekim."
3 Tasol Jona i laik lusim Bikpela na
ranawe i go long taun Tarsis. Orait em i
kirap i go long liklik taun Jopa, na em i
painim wanpela sip i laik i go long Tarsis.
Em i baim sip na i go antap long en. Em i
laik lusim Bikpela na ranawe i go.
4 Tasol Bikpela i mekim strongpela win
i kamap long solwara. Na dispela win
wantaim ren i strong tumas, na sip i laik
bagarap.
5 Ol boskru i pret nogut tru, na olgeta wan
wan i singaut long ol god bilong ol yet. Ol
i no laik bai sip i hevi tumas, olsem na ol i
kisim ol kago na tromoi i go long solwara.
Tasol Jona i bin i go daun insait long hasis
bilong sip na i slip i stap.
6 Orait kepten bilong sip i kam lukim Jona
na i tokim em olsem, "Watpo yu slip? Yu
kirap na singaut long god bilong yu. Ating
em bai sori long yumi na helpim yumi na
bai yumi no inap i dai."
7 Na ol boskru i kirap na i tok, "Goan,
yumi putim olgeta nem long bek na yumi
kisim wanpela nem. Yumi mekim olsem na
bai yumi save wanem man em i as bilong
dispela samting i laik bagarapim yumi."
Orait ol i mekim olsem, na nem bilong Jona
i kamap.
8 Na ol i tokim em olsem, "Yu toksave
long mipela long as bilong dispela hevi i
kamap long yumi. Yu mekim wanem hia?
Na yu bilong we? Yu bilong wanem hap na
wanem lain?"
9 Orait Jona i bekim tok olsem, "Mi bilong
lain Hibru, na mi save lotu long Bikpela, em
i God bilong heven. Em i bin wokim solwara
na graun."
10 Na Jona i tokim ol boskru olsem, "Mi
laik lusim Bikpela na mi ranawe." Ol i
harim dispela tok na ol i pret tru. Na ol i
tokim Jona olsem, "Yu mekim bikpela rong
tru."
11 Dispela win i strong tumas, na si i kirap
bikpela moa. Olsem na ol boskru i askim
Jona olsem, "Bai mipela i mekim wanem
long yu, na bai si i dai na mipela i stap gut?"
12 Na Jona i bekim tok olsem, "Yupela
kisim mi na tromoi mi i go long solwara, na
bai si i dai. Mi save, mi yet mi as bilong
dispela biksi i kamap long yupela."
13 Ol boskru i laik bringim sip i go sua,
olsem na ol i wok strong long pul. Tasol
biksi i strong tumas, na ol i no inap tru long
kamap long nambis.
14 Orait ol i singaut long Bikpela olsem,
"Bikpela, mipela i prea long yu. Sapos
mipela i tromoi dispela man i go long sol-
wara, orait yu no ken larim mipela i dai. Yu
no ken kotim mipela, olsem yu save kotim
man i kilim arapela man. Bikpela, yu bin
bihainim laik bilong yu tasol na yu mekim
dispela samting."
15 Na ol i kisim Jona na tromoi em i go long
solwara. Na si i dai.
16 Olsem na ol boskru i pret tru long
Bikpela, na ol i mekim ofa long em na
mekim ol promis long em.
17 Orait Bikpela i salim wanpela traipela
pis, na dispela pis i daunim Jona. Na Jona i
stap long bel bilong pis inap tripela san na
tripela nait.

2

Jona i prea na tenkyu long God

1:1: 2 Kin 14.25 **1:3:** Jos 19.46, 2 Sto 2.16, Sng 139.7-10, Jna 4.2, Ap 9.36 **1:4:** Sng 107.25 **1:5:** Ap 27.18-19, 27.38 **1:6:** Sng 107.28 **1:7:** Jos 7.14-16, 1 Sml 10.20-21, Ap 1.26 **1:17:** Mt 12.40

1 Jona i stap insait long bel bilong pis na
em i prea long God, Bikpela bilong en.
2 Em i tok olsem, "Bikpela, mi bin karim
hevi, na mi singaut long yu, na yu harim
singaut bilong mi. Mi stap long ples nogut
bilong ol man i dai pinis, na mi krai long yu.
Na yu harim krai bilong mi.
3 Yu bin tromoi mi na mi kam daunbilo
tru long solwara. Solwara i karamapim mi
olgeta. Na yu mekim biksi i bruk antap long
mi.
4 Mi bin tok olsem, yu rausim mi pinis,
tasol bai mi lukim gen haus bilong yu.
5 Si i bruk antap long mi, na i pasim
win bilong mi. Na solwara i karamapim mi
olgeta. Gras bilong solwara i raunim het
bilong mi.
6 Mi go daun tru long as bilong olgeta
maunten insait long solwara. Dispela ples
nogut em i kalabusim mi tru. Tasol Bikpela,
yu God bilong mi, yu kisim bek mi. Na mi
lusim ples nogut na mi stap laip.
7 Bikpela, mi pilim olsem mi laik i dai,
olsem na mi tingting long yu. Na prea
bilong mi i kamap long yu long bikpela haus
bilong yu.
8 Ol man i save lotu long ol giaman god, ol
i lusim pasin bilong bihainim yu.
9 Tasol mi laik mekim song bilong
litimapim nem bilong yu, na mi laik givim
ofa long yu. Olgeta samting mi promis pinis
long yu, em bai mi mekim. Bikpela, yu
wanpela tasol yu save kisim bek mipela,
na mipela i stap laip."
10 Orait Bikpela i tokim pis, na pis i go
trautim Jona long nambis.

Jona i autim tok bilong God long ol Ninive

(Sapta 3-4)

3

Jona i go long Ninive

1 Bikpela i tokim Jona gen olsem,
2 "Yu kirap na yu go long dispela bikpela
taun Ninive. Na tok mi givim yu pinis,
em yu mas autim long ol manmeri bilong
dispela taun."
3 Orait Jona i bihainim tok bilong Bikpela
na em i kirap i go long Ninive. Ninive em
i bikpela taun tumas. Sapos man i kirap
wokabaut na i laik kamap long arapela sait
bilong taun, em i mas wokabaut inap tripela
de olgeta.
4 Jona i stat long wokabaut i go insait
long taun. Em i wokabaut wanpela de pinis,
na em i singaut strong long ol man olsem,
"Bihain long 40 de pinis, orait Ninive bai i
bagarap olgeta."
5 Ol manmeri bilong Ninive i bilipim dis-
pela tok bilong God, na ol i tok olsem, "Yumi
mas tambu long kaikai. Yumi ol bikman
na ol man nating tu, yumi mas putim klos
bilong sori, bilong makim sori bilong yumi."
Na ol i mekim olsem ol i bin tok.
6 Long taim king bilong Ninive i harim
dispela tok, em i lusim sia king bilong en.
Em i rausim gutpela bilas bilong en na
putim klos bilong sori, na em i sindaun long
sit bilong paia.
7 Na king i salim tok i go long olgeta
manmeri bilong Ninive. Em i tok olsem,
"Dispela em i tok bilong mi wantaim ol het-
man bilong mi. Yupela olgeta i mas tambu
long kaikai. Yupela manmeri, wantaim ol
bulmakau na sipsip bilong yupela, yupela i
no ken kaikai na dring.
8 Yupela olgeta i mas putim klos bilong
sori, na yupela i mas putim dispela kain
laplap long ol bulmakau na sipsip tu. Na
yupela i mas prea strong long God. Yupela
olgeta i mas lusim olgeta pasin nogut na ol
kain kain rong yupela i bin mekim.
9 Sapos yumi mekim olsem, ating God bai
i senisim tingting na lusim kros, na bai yumi
no ken i dai."
10 Orait ol i lusim pasin nogut bilong ol,
na God i lukim dispela samting ol i mekim.
Na God i senisim tingting bilong en, na em
i no mekim dispela samting nogut em i tok
pinis long mekim.

4

God i marimari na Jona i belhat

1 Jona i bel nogut long dispela pasin bilong
Bikpela na em i belhat.
2 Na em i prea long Bikpela olsem,
"Bikpela, yu harim tok bilong mi. Mi no
lusim ples yet na mi save pinis, bai yu
mekim olsem nau yu mekim. Olsem na mi
ranawe na mi laik i go long Tarsis. Mi save,
yu God bilong sori na marimari. Yu no save
belhat kwik. Nogat. Oltaim yu save laikim
ol manmeri tumas. Yu save redi long lusim
sin bilong ol manmeri na long lusim pasin
bilong bekim rong bilong ol.
3 Orait Bikpela, nau yu mas pinisim laip
bilong mi. Sapos mi dai, em i gutpela. Na
sapos mi no i dai, em i no gutpela."
4 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Jona,
ating dispela kros bilong yu em i stret, a?"
5 Orait Jona i lusim taun na i go sindaun
long hap bilong sankamap. Em i wokim
haus win na em i sindaun i stap. Em i

2:2: 1 Sml 30.6, Sng 18.4-6, 22.24 **2:3:** Sng 42.7, 88.6 **2:4:** 1 Kin 8.38, Sng 31.22 **2:5:** Sng 69.1, Kra 3.54 **2:7:** Sng 18.6 **3:4:** Mt 12.41, Lu 11.32 **3:10:** Kis 32.14, 1 Kin 21.27-29, Jer 18.8, Amo 7.3, 7.6 **4:2:** Kis 34.6-7, Jol 2.13 **4:3:** 1 Kin 19.4

laik lukim wanem samting bai i kamap long
taun.
6 Na God, Bikpela i mekim wanpela bus
rop i kamap bilong haitim Jona, bai san i
no boinim em, na em i ken i stap gut. Na
Jona i amamas tru long dispela rop. 7 Tasol
tumora long moningtaim tru God i salim
wanpela binatang i kam bagarapim dispela
rop, na rop i drai.
8 Na bihain san i kamap, na God i
salim hatpela win i kam long hap bilong
sankamap. Na san i kukim het bilong Jona,
na ai bilong en i raun, na em i laik pundaun.
Na Jona i tingting olsem, "Mobeta mi dai.
Sapos mi dai, em i gutpela. Na sapos mi no i
dai, em i no gutpela."
9 Tasol God i tokim Jona olsem, "Dispela
rop i dai pinis na yu kros. Ating kros bilong
yu i stret, a?" Na Jona i bekim tok olsem,
"Yes, kros bilong mi em i stret. Mi belhat
nogut tru na mi ting mobeta mi dai."
10 Na Bikpela i tokim em olsem, "Dis-
pela rop i kamap bikpela long wanpela nait
tasol, na long narapela nait em i dai. Yu no
bin wok liklik long en, na yu no mekim em
i kamap bikpela. Tasol yu sori long dispela
liklik samting nating.
11 Na mi tu mi mas sori tumas long Ninive.
Em i bikpela taun na i gat planti manmeri,
namba bilong ol i winim 120,000. Na i gat
planti bulmakau tu."

Buk bilong Profet Maika

Tok i go pas

Profet Maika i bin autim tok bilong em long wankain taim olsem profet Aisaia. Tasol Aisaia em i man bilong Jerusalem, na em i bin autim tok long ol bikman. Profet Maika em i kam long wanpela liklik taun bilong Juda. Em i tokim ol manmeri olsem, God bai i mekim save long ol, long wanem, ol i bin givim baksait long God na ol i lusim pinis ol stretpela pasin.

Namel long ol tok profet bilong Maika i gat ol gutpela promis tu i stap. Em i bin tok, bihain God bai i mekim gut tru long ol manmeri bilong en. Em bai i makim wanpela man bilong lain bilong Devit bilong bosim ol long gutpela pasin tru.

Wanpela hap tok bilong Maika i olsem as tok bilong planti tok ol arapela profet tu i bin autim. Dispela tok i olsem, "Bikpela i tokim yumi pinis long ol gutpela pasin, na em i laik bai yumi mekim pasin olsem tasol. Yumi mas bihainim stretpela pasin, na laikim tru ol arapela man, na daunim tingting bilong yumi yet na i stap wanbel wantaim God bilong yumi, na bihainim em wanpela tasol." Dispela tok i stap long Maika 6.8.

God bai i mekim save long ol manmeri bilong en

(Sapta 1-2)

1 Taim Jotam na Ahas na Hesekia wan wan i stap king bilong Juda, Bikpela i givim dispela tok long Maika, em wanpela man bilong taun Moreset. Bikpela i tokim Maika long ol samting bai i kamap long taun Samaria na Jerusalem.

God bai i mekim save long Samaria na Jerusalem

2 Yupela olgeta lain manmeri, harim dispela tok. Yupela olgeta man i stap long graun, putim yau long tok bilong God. God, Bikpela em i kotim yupela. Yupela harim. Bikpela i stap long haus bilong en long heven na em i mekim dispela tok.

3 Bikpela i lusim gutpela ples bilong em yet na i laik i kam. Em bai i kam daun na wokabaut antap long kil bilong ol maunten.

4 Na bai ol maunten i kamap olsem wara aninit long lek bilong en, olsem kandel i lait na gris bilong en i save kamap wara. Bai ol dispela maunten i kapsait i go daun long ples stret olsem wara i save ran i kam daun long maunten.

5 Dispela olgeta samting bai i kamap, long wanem, ol Israel i bin mekim sin na sakim tok bilong God. Dispela bikhetpasin i stap long Israel, em i asua bilong husat? Bilong ol Samaria tasol. Na pasin bilong lotu long ol giaman god long Juda, em i asua bilong husat? Bilong ol Jerusalem tasol.*

6 Olsem na Bikpela i tok, "Bai mi bagarapim taun Samaria na em bai i kamap olsem hip pipia long ples klia. Na bai em i kamap ples bilong planim ol kru bilong diwai wain. Na bai mi brukim nabaut olgeta haus bilong en na ol pipia ston tasol bai i stap. Na bai mi kapsaitim ol dispela pipia ston i go long ples daun.

7 Na bai mi brukim nabaut olgeta piksa bilong giaman god na tromoi i go long paia. Olsem na ol dispela piksa bai i kamap hip pipia tasol. Ol Samaria i bin givim baksait long God na ol i lotu long ol dispela giaman god, olsem meri i lusim man bilong en na i pamuk nabaut. Olsem na sampela lain bai i kam daunim Samaria na kisim ol dispela samting ol Samaria i bin kisim long pasin nogut bilong ol, na bai ol i karim ol dispela samting i go long narapela kantri na givim long ol giaman god bilong ol."

8 Orait Maika i tok olsem, "Dispela ol samting bai i kamap, olsem na mi mas bel sori na krai. Na bai mi no ken putim su na mi mas pasim laplap nogut tasol. Bai mi krai sori olsem dok i krai, na bai mi bel sori na singaut nogut olsem muruk.

9 Long wanem, ol sua bilong Samaria i no inap i drai. Na klostu bai ol Juda tu i kisim wankain sua. Na Jerusalem, em ples bilong ol manmeri bilong mi, liklik taim tasol na bai em tu i bagarap."

Ol birua i kam klostu long Jerusalem

10 Yupela i no ken tokim ol manmeri bilong taun Get, em ol birua bilong yumi, long God i bagarapim yumi. Yupela i no ken larim ol i lukim yupela i krai. Yupela

---

1:1: 2 Kin 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 27.1-7, 28.1-27, 29.1—32.33 * **1:5:** Taun Samaria em i biktaun bilong kantri Israel na taun Jerusalem em i biktaun bilong kantri Juda. † **1:10:** Dispela taun Bet Leafra wantaim ol arapela taun na ples long lain 10-15, ol i stap klostu long Jerusalem. Sapos ol birua i laik i go pait long Jerusalem, ol bai i kamap long ol dispela taun na ples pastaim. I luk olsem profet i kolim ol dispela nem, long wanem, em i laik mekim samting olsem tok pilai long dispela hap tok. Long tok Hibru nem Bet Leafra, em i klostu wankain olsem dispela tok "haus bilong das". Olsem na profet i tok long ol i mas putim das long skin bilong ol. Nem Sanan (lain 11) i klostu wankain olsem dispela tok "lusim", na profet i tok long ol i mas lusim taun bilong ol. I luk olsem profet i mekim ol wankain tok pilai long ol arapela nem tu, tasol tok Hibru i no klia tumas long sampela hap.

manmeri bilong Bet Leafra,† yupela i mas
bel hevi tru na krai na putim das bilong
graun long skin bilong yupela.
11 Yupela manmeri bilong ples Safir, yu-
pela i mas sem tru na wokabaut as nating na
i go long narapela kantri olsem ol kalabus.
Ol manmeri bilong taun Sanan i pret nogut
tru na ol i no inap lusim taun na i kam
ausait. Sapos yupela i harim ol manmeri
bilong ples Betesel i krai, yupela i ken save
i no gat ples bilong hait i stap long dispela
hap.‡
12 Ol manmeri bilong taun Marot i bel
hevi na i wetim ol man i kam helpim ol,
long wanem, klostu Bikpela bai i bagarapim
Jerusalem.
13 Yupela ol manmeri bilong taun Lakis,
yupela kisim ol karis na pasim long hos
i save tumas long ran, na ranawe i go.
Long wanem, yupela i bin bihainim pasin
nogut bilong ol Israel, na yupela i pulim ol
Jerusalem long mekim ol wankain sin.
14 Yupela Juda, yupela i mas sori long taun
Moreset Get, long wanem, ol arapela lain
bai i kisim dispela taun na bai em i no moa
bilong yupela. Na bai ol manmeri bilong
taun Aksip i no inap helpim ol king bilong
Israel.
15 Yupela manmeri bilong taun Maresa,
bai Bikpela i givim yupela long han bilong
ol birua na bai ol i kisim taun bilong yupela.
Na bai ol lida bilong Israel i go hait long hul
bilong ston long taun Adulam.
16 Ol dispela birua bai i kisim ol pikinini
yupela i laikim tumas na karim i go. Olsem
na yupela i mas krai sori long ol pikinini, na
rausim olgeta gras bilong het na kamap het
kela.

2

God bai i bagarapim ol man i mekim nogut long ol rabisman

1 Sori tumas long yupela man i tingt-
ing long mekim pasin nogut, bai yupela i
bagarap. Yupela i no save slip long nait.
Yupela i tingting long mekim pasin nogut
tasol, na long moningtaim tru yupela i
save kirap na mekim dispela samting, long
wanem, yupela i painim rot pinis.
2 Sapos yupela i mangalim gaden bilong
wanpela man, yupela i save kisim tasol.
Na sapos yupela i mangalim haus, yupela i
save kisim tasol. Yupela i save wokim pasin
giaman na stilim ol haus samting bilong ol
arapela man.
3 Olsem na Bikpela i tok, "Harim. Mi tingt-
ing long bagarapim yupela na bai yupela i
no inap ranawe na i stap gut. Bai yupela
i no inap hambak moa na wokabaut, long
wanem, taim nogut tru bai i painim yupela.
4 Taim ol dispela samting nogut i kamap
bai ol man i stori long yupela i bagarap na
bai ol i tok bilas long yupela. Na bai ol i
mekim song bilong sori na krai olsem,
'Mipela i bagarap olgeta.
Bikpela i givim graun bilong mipela
long ol arapela lain.
Na em i salim mipela i go kalabus
long narapela hap graun.
Nau bai em i mekim wanem samting
long mipela
bilong bekim ol dispela graun
em i kisim?' "*
5 Olsem na taim ol i givim bek dispela
graun long ol manmeri bilong Bikpela, yu-
pela bai i no inap kisim wanpela hap.
6 Ol manmeri i tokim mi olsem, "Yu no ken
givim dispela kain tok long mipela. Yu no
ken toktok long dispela kain samting. God
bai i no inap daunim mipela na mipela i no
inap sem."
7 Yupela Israel, yupela lain bilong Jekop,
yupela i save mekim dispela kain tok, a?
Yupela i ting Bikpela i no kros long yupela,
na em i no inap mekim wanpela samting
nogut long yupela, a?
Bikpela i gat tok long yupela olsem, "Mi
save mekim tok isi long ol man i bihainim
stretpela pasin.
8 Tasol yupela ol lain bilong mi i stap yet
olsem ol birua bilong mi. Ol man i winim
pait na i kam bek pinis na i laik sindaun gut
long haus. Na yupela i save go stilim ol saket
bilong ol.†
9 Yupela i save rausim ol meri bilong ol
lain manmeri bilong mi long ol haus ol i
laikim. Na yupela i bagarapim gutpela nem
mi bin givim long ol pikinini bilong ol, na ol
pikinini i stap nogut.
10 Yupela kirap i go. Dispela em i no
ples bilong malolo. Yupela i bin mekim
pasin nogut na yupela i kamap doti long
ai bilong mi, olsem na bai mi bagarapim
yupela nogut tru.
11 "Sapos wanpela profet i kam na i
mekim kain kain tok giaman olsem, 'Mi tok
profet olsem, bai yupela i gat planti wain na
bia,' ol manmeri bai i laikim tru kain profet
olsem."

God bai i kisim bek ol manmeri bilong en

12 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
bungim yupela olgeta manmeri bilong Is-
rael i stap yet. Bai mi bungim yupela gen
olsem ol sipsip wasman i bringim i kam bek
long banis. Na planti manmeri bai i pulap
long graun bilong yupela, olsem ol sipsip

‡ **1:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **2:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **2:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i pulap long hap i gat gutpela gras bilong
kaikai."
13 God bai i lusim kalabus bilong ol man-
meri bilong en na bringim ol i go ausait. Ol
bai i brukim ol dua bilong banis bilong taun
na i go ausait, na king bilong ol, em Bikpela
yet, em bai i go pas long ol.

God bai i stretim pasin bilong ol manmeri na mekim gut long ol gen

(Sapta 3-5)

3

Maika i krosim ol hetman bilong Israel

1 Yupela ol hetman bilong Israel, harim.
Yupela i gat wok bilong laikim stretpela
pasin na mekim,
2 tasol yupela i laikim tumas pasin nogut
na yupela i no laikim tru stretpela pasin.
Dispela ol pasin bilong yupela i olsem yu-
pela i rausim skin bilong ol manmeri bilong
mi taim ol i stap laip yet. Na i olsem yupela
i katim mit long ol bun bilong ol,
3 na yupela i kaikai olgeta. I olsem yupela
i rausim skin bilong ol na brukim bun bi-
long ol na yupela i katim katim mit bilong
ol long naip bilong kukim long sospen.
4 Bihain wanpela taim bai i kamap na bai
yupela i krai long Bikpela, tasol em bai i no
inap harim yupela. Em bai i no ken harim
prea bilong yupela, long wanem, yupela i
bin mekim pasin nogut.
5 Sampela profet i save promis long ol
man i save givim mani long ol, long ol bai i
gat gutpela taim. Tasol ol i giamanim ol. Na
sapos ol man i no givim mani long ol, orait
ol profet i save mekim tok bilong pretim
ol. Ol i tok bai ol birua i kam pait long ol.
Orait Bikpela i gat tok long ol dispela profet
olsem,
6 "Yupela i bin giamanim ol manmeri bi-
long mi, olsem na nau yupela i no ken kisim
tok profet moa long samting olsem driman,
na bai yupela i no inap tok long ol samting
i laik kamap bihain. Taim bilong yupela i
laik pinis nau. I olsem san i laik go daun na
tudak bai i karamapim yupela."
7 Na dispela ol profet i save tokaut long ol
samting i laik kamap bihain, ol bai i sem na
bel nogut, long wanem, God i no harim prea
bilong ol na i no larim ol dispela samting i
kamap.
8 Tasol mi, spirit bilong Bikpela i givim
bikpela strong long mi, na em i givim mi
tingting bilong mekim stretpela pasin. Na
em i save strongim bel bilong mi bilong
tokaut long ol Israel long olgeta sin bilong
ol.
9 Yupela ol hetman bilong Israel, harim.
Yupela i no save laikim stretpela pasin. Yu-
pela i lukim gutpela pasin olsem samting
nogut.
10 Yupela i save mekim pasin bilong kilim
ol manmeri na olkain pasin i no stret, na
long dispela pasin yupela i ting ol manmeri
bilong Jerusalem, em taun bilong God, ol
bai i kamap strongpela lain.
11 Ol man bilong Jerusalem i save givim
mani long ol hetman bilong grisim ol long
mekim ol kain kain pasin nogut. Na ol pris
i ting long kisim pe tasol na ol i autim as
bilong lo long ol manmeri. Na ol profet i
ting long kisim mani na ol i autim tok long
ol samting i hait. Olgeta i mekim olsem, na
ol i save tok, "Bikpela i stap wantaim yumi.
Olsem na i no gat wanpela samting inap
bagarapim yumi."
12 Olsem na long asua bilong yupela ol
hetman na pris na profet tasol, bai God i
bagarapim Jerusalem. Olgeta samting bi-
long Jerusalem bai i bagarap na i kamap
olsem ol hip pipia. Na Saion bai i kamap
graun nating na ol man bai i wokim gaden
long en. Na bus bai i kamap long dispela
maunten, haus bilong God i stap long en.

4

Bikpela bai i stap king
bilong olgeta manmeri
(Aisaia 2.1-4)

1 Wanpela taim bai i kamap bihain na dis-
pela maunten, haus bilong Bikpela i sanap
long en, bai i stap antap tru na i winim
olgeta arapela maunten. Na planti lain
manmeri bai i kam bung long en.
2 Na bai ol i tok, "Kam, yumi go antap
long maunten Saion, em maunten bilong
Bikpela. Yumi go long haus bilong God
bilong Israel, bilong em i ken skulim yumi
long ol pasin em i laik yumi mekim, na
bai yumi ken wokabaut long rot em yet i
makim. Ol bai i tok olsem, long wanem,
Jerusalem em i ples Bikpela i save skulim ol
manmeri long en na em i autim tok bilong
en long ol."
3 Bikpela bai i stretim tok bilong olgeta
lain manmeri na bai ol i sindaun gut wan-
taim. Na bai em i stretim tok bilong ol
strongpela kantri i stap longwe na i stap
klostu long Israel. Na bai ol i paitim bainat
bilong ol i kamap olsem ain bilong brukim
graun, na paitim spia bilong ol i kamap
olsem naip. Na olgeta lain manmeri bai i no
pait moa, na bai ol i no skul moa long pait.
4 Na olgeta man wan wan bai i sindaun
gut klostu long gaden wain na diwai fik
bilong ol, na i no gat wanpela man bai i

3:12: Jer 26.18 **4:3:** Jol 3.10 **4:4:** Sek 3.10

mekim ol i pret. Bikpela I Gat Olgeta Strong
i bin promis long mekim ol dispela samting.
5 Maski olgeta arapela lain pipel i lotu
long ol giaman god bilong ol yet na bi-
hainim ol, bai yumi Israel i lotu long God,
Bikpela bilong yumi oltaim oltaim, na bi-
hainim em wanpela tasol.

Ol Israel bai i kam bek
long as ples bilong ol

6 Bikpela i tok, "Bihain bai mi bungim ol
manmeri mi bin mekim save long ol na mi
bin salim ol i go mekim wok kalabus long ol
arapela kantri.
7 Ol dispela manmeri ol i liklik lain tasol,
na ol i stap longwe long as ples bilong ol,
na ol i no inap wokabaut. Tasol bai mi stat
gen na mekim ol i kamap strongpela lain
manmeri. Na bai mi stap king bilong ol
oltaim oltaim long maunten Saion."
8 Taun Jerusalem, God i stap long yu na i
save lukautim ol manmeri bilong yu, olsem
wasman i save lukautim ol sipsip. Orait bi-
hain bai yu kamap namba wan taun bilong
kantri olsem bipo.
9 Jerusalem, bilong wanem yu krai
bikpela? Bilong wanem yu karim pen olsem
meri i laik karim pikinini? Yu no gat king,
a? Ol saveman bilong yu i dai pinis, a?
10 Orait yupela ol manmeri bilong
Jerusalem, yupela i mas singaut na krai na
tanim tanim nabaut olsem meri i save pilim
pen long taim em i laik karim pikinini. Long
wanem, nau yupela i mas lusim taun na i
go i stap long ples kunai. Na bai ol i kisim
yupela i go long taun Babilon. Tasol Bikpela
bai i kisim bek yupela long han bilong ol
birua.
11 Nau planti lain birua i bung pinis bilong
pait long yupela. Ol i tok bilas olsem, "Goan,
yumi bagarapim Jerusalem olgeta, na bai
yumi lukim em i bagarap i stap."
12 Tasol ol dispela lain pipel i no save long
tingting bilong Bikpela. Ol i no save olsem
Bikpela i bin bungim ol bilong mekim save
long ol, olsem man i save bungim wit bilong
wilwilim na kisim kaikai bilong en.
13 Bikpela i tok, "Yupela manmeri bilong
Jerusalem, yupela go mekim save long ol
birua bilong yupela. Bai mi mekim yupela
i kamap strong olsem wanpela bulmakau
i gat kom ain na lek bras. Olsem na bai
yupela i krungutim planti lain manmeri. Na
olgeta samting ol birua i bin kisim long pait,
bai yupela i kisim na givim long mi Bikpela
bilong olgeta hap bilong graun."

5

1 Yupela ol Jerusalem, yupela ol lain bi-
long pait, yupela i mas sori na katim nabaut
skin bilong yupela. Ol birua i banisim yumi
pinis. Ol i laik pait long lida bilong Israel.

God i promis bai wanpela hetman i
kamap long Betlehem

2 Bikpela i tok olsem, "Betlehem Efrata,
yu liklik taun tru namel long olgeta taun
bilong Juda, tasol wanpela man bilong yu
bai i kamap hetman na em bai i bosim ol
Israel long nem bilong mi. Long bipo tru
namba wan tumbuna bilong en i kamap, na
lain bilong en i stap yet."
3 Olsem na Bikpela bai i larim ol man-
meri bilong em yet i stap long han bilong ol
birua inap long taim wanpela meri Bikpela
i makim, em i karim wanpela pikinini man.
Orait long dispela taim ol wantok bilong
dispela man ol i wok kalabus long ol arapela
kantri, ol bai i kam bek na bung wantaim ol
lain bilong ol gen.
4 Taim dispela hetman i kamap em bai i
bosim ol manmeri bilong em yet long strong
na biknem bilong God, Bikpela bilong en.
Na ol manmeri bai i stap gut, long wanem,
olgeta pipel bilong olgeta kantri bai i save
long strong bilong en.
5 Na bai em i givim bel isi long olgeta
manmeri, na pasin birua i no ken kamap
moa.
Taim ol Asiria i kam long graun bilong
yumi na i brukim ol banis bilong ol strong-
pela taun bilong yumi, bai yumi makim ol
strongpela lida tru bilong bosim ol soldia na
bai yumi salim ol i go pait long ol birua.
6 Na bai ol i pait strong long ol Asiria
na winim ol na kisim kantri Nimrot,* em
kantri bilong ol, na long dispela pasin dis-
pela hetman bai i kisim bek yumi long han
bilong ol dispela Asiria i laik mekim nogut
long yumi.
7 Na ol dispela lain Israel ol birua i no
bagarapim, bai ol i kamap man bilong
helpim ol arapela lain, olsem wara bilong
nait Bikpela i save salim i kam daun long
gras na olsem ren i save mekim ol diwai
samting i kamap gutpela. Na bai ol i mekim
dispela long strong bilong God tasol, i no
long strong bilong ol yet.
8 Dispela lain bilong Israel bai i stap
namel long ol arapela lain olsem laion i wok
long painim abus long bus o i laik kaikai
ol sipsip long banis. Em i go namel long ol
sipsip na i kalap antap long ol na brukim ol
nabaut, na bai i no gat wanpela man bilong
helpim ol sipsip.
9 Olsem tasol ol Israel bai i daunim olgeta
birua bilong ol na pinisim ol.
10 Bikpela i tokim ol Israel olsem, "Long
dispela taim bai mi bagarapim ol samting

5:2: Mt 2.6, Lu 2.4, Jo 7.42 * **5:6:** Ol i kolim kantri Asiria long dispela nem "kantri Nimrot," long wanem, Nimrot em i man i bin wokim taun Ninive, em biktaun bilong ol Asiria. Lukim Stat 10.8-12.

bilong pait. Bai mi rausim ol hos na bagarapim ol karis.
11 Na bai mi bagarapim olgeta banis bilong ol taun bilong yupela, na bai yupela i no inap hait long ol.
12 Bai mi rausim olgeta marila na posin samting bilong yupela, na bai mi no larim ol glasman bilong yupela i stap moa.
13 Bai mi rausim olgeta giaman god na olgeta pos ston i gat piksa bilong ol giaman god. Na bai yupela i no ken lotu moa long ol samting yupela yet i bin wokim.
14 Bai mi kamautim ol pos i gat piksa bilong god meri Asera, na bai mi rausim ol long ol ples bilong yupela. Na bai mi bagarapim ol taun bilong yupela.
15 Bai mi belhat tru na bekim bikhetpasin bilong ol dispela lain manmeri i save sakim tok bilong mi."

God i kotim ol Israel long ol rong bilong ol, tasol bihain em bai i mekim ol i kamap lain manmeri tru bilong en

(Sapta 6-7)

6

Bikpela i kotim ol Israel

1 Yupela harim Bikpela i kotim Israel. Bikpela, yu kam na kotim ol, na ol maunten bai i stap olsem jas, na ol i ken skelim tok bilong yu.
2 Yupela ol maunten, na yupela ol strongpela samting i save stap oltaim oltaim aninit long graun bilong strongim graun, yupela harim kot bilong Bikpela. Bikpela i tok long ol manmeri bilong em. Em bai i sutim tok long ol Israel.
3 Orait Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bilong mi, mi bin mekim wanem rong long yupela? Mi bin mekim wanem samting na mi givim hevi long yupela? Goan, yupela bekim tok bilong mi.
4 Mi tasol mi brukim kalabus bilong yupela na kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam. Na mi makim Moses na Aron na Miriam bilong i go pas na soim rot long yupela.
5 Ol manmeri bilong mi, tingim gen ol samting nogut bipo Balak, king bilong Moap, i laik mekim long yupela. Na tingim gen dispela tok Balam, pikinini bilong Beor, i bin mekim long Balak. Na tingim tu olgeta bikpela samting mi mekim, taim yupela i lusim ples Sitim na wokabaut i go long taun Gilgal. Sapos yupela i tingim ol dispela samting, orait bai yupela i ken save long ol samting mi bin mekim bilong helpim yupela."

Bikpela i tok long kain pasin em i laik bai ol man i mekim

6 Taim mi kam lotu long God, Bikpela bilong heven, bai mi bringim wanem samting i kam? Ating bai mi kisim gutpela pikinini bulmakau tru i kam na kukim olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
7 Sapos mi kisim planti tausen sipsip i kam, o sapos mi bringim planti tausen sospen wel, ating bai Bikpela i amamas, o nogat? Ating bai mi kilim namba wan pikinini bilong mi olsem ofa, bilong God i ken rausim sin bilong mi? Nogat tru.
8 Bikpela i tokim yumi pinis long ol gutpela pasin, na em i laik bai yumi mekim pasin olsem tasol. Yumi mas bihainim stretpela pasin, na laikim tru ol arapela man, na daunim tingting bilong yumi yet na i stap wanbel wantaim God bilong yumi, na bihainim em wanpela tasol.
9 Em i save kisim bek yumi na litimapim nem bilong yumi.*

Bikpela i singaut long Jerusalem, na i tok olsem, "Mi tingting pinis long mekim save long yupela.
10 Long ol haus bilong ol man bilong mekim sin, ol planti gutpela gutpela samting i stap yet, em ol samting ol i bin kisim long pasin nogut bilong ol. Taim ol i salim ol samting long ol arapela man, ol i no save skelim stret ol samting na mi no laikim tru dispela pasin.
11 Mi no inap lusim sin bilong man i save yusim giaman skel bilong skelim ol samting.†
12 Ol maniman bilong taun i save pulim ol samting bilong ol rabisman. Na yupela olgeta i man bilong giaman tasol.
13 Olsem na nau mi tingting long ol sin bilong yupela na mi stat long bagarapim yupela.
14 Bai yupela i kaikai, tasol yupela bai i stap hangre. Olgeta samting yupela i kisim na bungim long haus, bai i no inap i stap gut. Na sapos wanpela samting i stap gut, bai mi larim ol birua i kam pait na bagarapim.
15 Bai yupela i wokim gaden, tasol bai yupela i no inap kisim kaikai long en. Na bai yupela i wok long kisim wel long ol pikinini oliv, tasol bai yupela i no inap welim skin bilong yupela. Na bai yupela i wokim wain, tasol bai yupela i no inap dring dispela wain.

6:4: Kis 4.10-16, 12.50-51, 15.20 **6:5:** Nam 22.2—24.25, Jos 3.1—4.19 **6:8:** Lo 10.12, 1 Sml 15.22, Ais 1.17, Hos 6.6
* **6:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **6:11:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **6:15:** Lo 28.30, 28.38-40, Amo 5.11, Sef 1.13 **6:16:** 1 Kin 16.23-24, 21.25-26

16 Ol manmeri i bin bihainim ol pasin
nogut bilong King Omri, na bilong pikinini
bilong em, King Ahap. Yupela i mekim
wankain pasin olsem tupela i bin mekim
bipo, olsem na bai mi bagarapim yupela, na
ol arapela lain pipel bai i givim baksait long
yupela na tok bilas long yupela, na yupela
ol manmeri bilong mi bai i sem nogut tru.

7

Ol Israel i mekim pasin nogut tasol

1 Sori, mi* laik lus. Mi olsem wanpela
man o meri i hangre na i no lukim wanpela
gutpela pikinini diwai bilong kaikai. Olgeta
pikinini bilong diwai wain na diwai fik, ol i
kisim na pinisim olgeta.
2 I no gat wanpela stretpela man i stap
long kantri bilong mi, na i no gat wanpela
man i save bihainim God. Nogat tru. Olgeta
man i wok long birua long ol arapela na i
painim rot bilong mekim nogut long ol.
3 Ol i save tumas long mekim pasin nogut.
Ol ofisa na ol jas i save tokim ol man long
givim mani long ol bilong grisim ol long
paulim kot. Ol man i gat biknem i save
tokim ol jas long laik bilong ol, na ol jas i
bihainim tok bilong ol dispela man.†
4 Ol man ol arapela man i ting ol i gutpela
na ol i mekim stretpela pasin, God i lukim
ol olsem ol man nogut. Ol i olsem gras
nogut na rop i gat nil. Taim i kamap pinis,
na God i laik mekim save long ol manmeri
bilong en, olsem em i bin promis long maus
bilong ol profet. God bai i mekim olsem,
na tingting bilong ol bai i paul na ol bai i
longlong nabaut.
5-6 Long dispela taim ol pikinini man
bai i tok bilas long ol papa bilong ol, na
ol pikinini meri bai i sakim tok bilong ol
mama bilong ol. Na ol maritmeri bai i tok
pait wantaim ol tambu meri bilong ol. Ol
famili bilong man yet bai i kamap birua
bilong en. Olsem na yu no ken bilipim tok
bilong wantok o pren bilong yu. Na yu mas
was gut tu long olgeta toktok yu save mekim
long meri bilong yu.
7 Tasol mi yet mi bilip long Bikpela. Bai
em i harim prea bilong mi, na mi wetim em
i kam helpim mi na bai mi stap gut.

Bikpela i kisim bek ol manmeri bilong en

8 Ol birua bilong yumi i no ken tok bilas
long yumi. Tru, yumi pundaun pinis, tasol
bai yumi kirap gen. Yumi stap long tudak
nau, tasol Bikpela bai i givim lait long yumi.
9 Yumi bin mekim sin long ai bilong
Bikpela, olsem na liklik taim tasol Bikpela
bai i belhat na mekim save long yumi. Tasol
bihain bai em i helpim yumi na bekim ol
rong ol i bin mekim long yumi. Bai em i
kisim yumi long tudak na bringim yumi i
kam long lait. Na bai yumi stap yet, na
em bai i kisim bek yumi long han bilong ol
birua.
10 Bipo ol dispela birua i bin tok bilas long
yumi olsem, "God, Bikpela bilong yupela
i stap we?" Tasol bihain bai ol i lukim
Bikpela i helpim yumi, na bai ol i sem nogut
tru. Bai yumi lukim Bikpela i daunim ol
na krungutim ol olsem ol man i krungutim
graun malumalum long rot.
11 Yupela ol manmeri bilong Jerusalem,
wanpela taim bai i kamap na bai yupela i
wokim gen ol banis bilong taun. Na long
dispela taim bai ol i surikim mak bilong
arere bilong taun i go bikpela.
12 Na ol manmeri bilong yu i bin kalabus
long ol arapela kantri, ol bai i kam bek. Ol
i kam lusim hap bilong wara Yufretis na
kantri Asiria long hap bilong san kamap na
ol taun bilong kantri Isip long hap saut, na
ol bai i kam. Ol bai i lusim olgeta hap i
stap longwe, em ol kantri i stap long nam-
bis bilong bikpela solwara na long ol ples
maunten.
13 Na ol dispela kantri bai i kamap olsem
ples wesan nating, long wanem, ol man-
meri i stap long en i bin mekim planti pasin
nogut.

Bikpela, yu mas sori long Israel

14 Bikpela, yu mas i stap wasman bilong
ol dispela lain manmeri yu bin makim bi-
long yu yet. Ol i stap long bikbus antap
long maunten i no gat gutpela graun, na ol
gutpela graun bilong wokim gaden i stap
daunbilo. Olsem na yu mas larim ol i go
wokim gaden long ples i gat gutpela graun,
long distrik Basan na distrik Gileat, olsem
bipo ol i save mekim.
15 Bikpela i bekim tok olsem, "Bai mi
larim yupela i lukim ol narakain strong-
pela samting mi mekim, olsem yupela i bin
lukim long taim mi kisim yupela long Isip
na bringim yupela i kam.
16 Ol arapela lain pipel i gat strong, tasol
bai ol i lukim strong bilong mi na bai ol i
kirap nogut. Na bai ol i pret, na pasim maus
na pasim yau bilong ol.
17 Bai ol i pundaun long graun na slip long
bel bilong ol olsem ol snek. Bai ol i pret na
guria na lusim ples hait bilong ol, na kam
ausait na kam long mi God, Bikpela bilong
yupela."
18 Bikpela, i no gat wanpela god i olsem
yu. Yu save lusim sin bilong ol liklik lain

* **7:1:** Yumi no save husat tru i autim dispela tok. Sampela man i ting em i tok bilong profet yet, na sampela man i ting profet i tok piksa olsem taun Jerusalem o taun Samaria em i wanpela meri, na dispela em i tok dispela meri i autim.
† **7:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **7:5-6:** Mt 10.35-36, Lu 12.53 **7:7:** Ais 8.17

manmeri bilong yu i stap yet. Kros bilong
yu i no save stap oltaim. Nogat. Oltaim yu
save laikim mipela na yu save amamas long
mekim gutpela pasin long mipela.
19 Bai yu marimari long mipela gen. Na
bai yu daunim ol sin bilong mipela olsem yu
krungutim wanpela samting long lek bilong
yu, na bai yu tromoi dispela sin i go daun
long solwara i daun tumas.
20 Bai yu bihainim olgeta tok bilong yu,
na bai yu marimari oltaim long mipela ol
Israel, mipela ol lain tumbuna bilong Abra-
ham, mipela ol manmeri bilong yu. Bai yu
inapim olgeta promis yu bin mekim bipo
tru long ol tumbuna bilong mipela.

Buk bilong Profet Nahum

Tok i go pas

Yumi no save tumas long laip bilong profet Nahum. Dispela buk em i raitim em i olsem tok amamas, long wanem, biktaun Ninive i bagarap pinis.

Ninive em i biktaun bilong kantri Asiria. Asiria em wanpela strongpela kantri tru, na ol ami bilong en i bin daunim ol manmeri bilong planti arapela kantri. Ol dispela lain tasol i bin bagarapim kantri Israel long hap not na karim ol manmeri bilong en i go i stap long ol arapela hap.

Orait taim ol Israel i harim olsem ol birua i bagarapim pinis taun Ninive, ol i amamas moa yet. Profet Nahum i tok olsem, God yet i bin mekim dispela samting i kamap long Ninive bilong mekim save long ol, long wanem, ol i bin bikhet tru na mekim planti pasin nogut.

Bikpela i bagarapim biktaun Ninive

(Sapta 1-3)

Bikpela i belhat long biktaun Ninive

1 Long taim profet Nahum i lukim wanpela samting olsem driman, God i givim dispela tok long em. Dispela tok i bilong biktaun Ninive. Profet Nahum em i wanpela man bilong ples Elkos.

2 Bikpela tasol em i God, na em bai i no inap larim ol manmeri i lotuim ol giaman god. Em i mekim save long ol man i save sakim tok bilong em. Em i belhat long ol na em i save bekim pe nogut long ol.

3 Bikpela i no save kros hariap. Tasol em i strongpela God, na oltaim em i mekim save long ol man i gat asua.

Taim Bikpela i go long wanpela hap, bikpela win na ren i save kamap, na ol klaut i kamap olsem das aninit long lek bilong en.

4 Sapos em i kros long solwara, orait solwara i save drai. Na em i save mekim ol wara tu i drai. Na sapos em i tok long ol samting i mas bagarap, orait ol gutpela gras na ol gaden samting i save dai. Maski ol gaden i stap long gutpela graun bilong distrik Basan, na ol diwai i stap long maunten Karmel, na ol plaua i stap long graun bilong Lebanon, olgeta i save dai.

5 Olgeta maunten i save guria long pes bilong Bikpela, na i kamap olsem wara nating. Taim Bikpela i kamap, graun i save guria, na olgeta manmeri tu i save guria na i seksek nogut.

6 Taim em i belhat, husat inap i stap gut? Na husat i no inap bagarap? Nogat tru. Em i save kros long ol manmeri na ai bilong en i ret olsem lait bilong paia, na ol ston i save bruk bruk na i kamap das.

7 Bikpela em i save mekim gutpela pasin long yumi. Long taim bilong hevi, em i save kamap olsem ples hait bilong ol manmeri bilong en, na em i helpim ol manmeri i save go long em.

8 Em i olsem bikpela tait, na em bai i bagarapim tru taun Ninive. Na em i save kilim i dai ol man i save sakim tok bilong en.

9 Yupela ol birua, yupela i toktok long mekim wanem samting long Bikpela? Lukaut, em bai i pinisim yupela olgeta. I no gat wanpela man inap bikhet long em tupela taim. Nogat tru.

10 Yupela i olsem ol man i spak nogut tru, na em bai i pinisim yupela olgeta, olsem paia i kukim gras i gat nil na olsem paia i kukim kunai ol i katim pinis na em i drai tru.*

11 Wanpela man bilong yupela ol Ninive i gat tingting nogut, na em i pasim tok long mekim nogut long Bikpela.

12 Tasol Bikpela i tokim ol manmeri bilong en, em ol Israel, olsem, "Ol Asiria i strongpela man na ol i gat bikpela lain i stap, tasol bai mi bagarapim ol na bai ol i pinis olgeta. Ol manmeri bilong mi, mi bin putim bikpela hevi long yupela, tasol bai mi no ken mekim moa. Nogat tru.

13 Ol Asiria i bin bosim yupela, tasol nau bai mi daunim strong bilong ol, na bai ol i no inap kalabusim yupela moa."

14 Orait Bikpela i mekim strongpela tok long ol Asiria olsem, "Bai i no gat lain tumbuna bilong yupela i kamap moa. Bai mi bagarapim olgeta giaman god i stap long ol haus lotu bilong yupela. Na bai mi redim matmat bilong yupela. Na bai yupela i no inap i stap moa, long wanem, yupela i man nogut tru."

15 Lukim. Wanpela man i wokabaut i kam long rot i stap long ples maunten na em i bringim gutpela nius i kam. Em i kam bilong toksave olsem pait i pinis. Olsem na ol manmeri bilong Juda, yupela bung long ol bikpela de na mekim lotu long God, na givim em ol samting yupela i promis pinis long givim em. Na bai ol man nogut i no ken kisim graun bilong yupela gen. God i bagarapim ol pinis.

1:1: Ais 10.5-34, 14.24-27, Sef 2.13-15 **1:2:** Kis 20.5, Lo 32.35, 32.41, Sng 94.1 **1:3:** Kis 34.6-7, Sng 104.3, Ais 29.6, Amo 1.14 **1:7:** Sng 25.8, 28.8, 37.39-40 * **1:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **1:15:** Ais 52.7, Ro 10.15

2

1-2 Ol birua i bin bagarapim ol Israel na
kisim olgeta gutpela samting bilong ol i go,
tasol nau Bikpela i laik mekim biknem bi-
long Israel i kamap gen, olsem bipo.

Ninive i bagarap

Ol Ninive, ol birua i pait long yupela nau.
Man bilong bagarapim yupela i kam pinis.
Putim ol soldia bilong was long banis bilong
taun. Was gut long ol rot. Yupela i mas
sanap strong na redi long pait.
3 Ol birua i karim ol retpela hap plang, na
ol i putim retpela bilas bilong pait na ol i
kam bilong pait long yupela. Ol i ran i kam
bilong pait na ol karis bilong ol i lait olsem
paia, na ol longpela spia ol i bin wokim long
diwai pain, ol i singsing nabaut.
4 Ol karis bilong ol i spit nogut long ol rot
i kam long taun, na ol i ran i go i kam long
ol ples bung. Ol i lait olsem bombom, na ol i
sut i go nabaut olsem klaut i lait.
5 Ol ofisa i givim tok pinis long ol soldia,
na ol i go hariap na ol ston i sutim lek
bilong ol. Ol i ran i go klostu long bikpela
banis bilong taun na sanapim masin bilong
brukim banis.
6 Masin i brukim dua i stap klostu long
wara na dua i op. Olsem na olgeta manmeri
i stap long haus bilong king ol i pret nogut
tru.
7 Ol birua i mekim king bilong Asiria i
sanap i stap. Na ol i rausim klos bilong kwin
na karim em i go kalabus. Na ol wokmeri
bilong en i bel nogut na i krai. Ol i sori tumas
na paitim bros bilong ol.
8 Longpela taim tru taun Ninive i bin i
stap isi olsem bikpela hul wara. Tasol nau
ol manmeri bilong en i ranawe i go ausait
long taun, olsem bikpela wara i ran i go taim
banis bilong wara i bruk. Sampela bilong ol
i singaut strong olsem, "Sanap. Sanap. No
ken ranawe." Tasol i no gat wanpela i sanap
na i go bek. Nogat. Olgeta i ranawe tasol.
9 Ol birua i tokim ol wanlain bilong ol
olsem, "Goan, kisim olgeta silva na olgeta
gol. Ol planti naispela samting i pulap long
taun bilong ol."
10 Ninive i bagarap tru, na i stap olsem hip
pipia nating. Ol manmeri i lusim taun na i
ranawe nabaut. Ol i pret nogut, na hanlek
bilong ol i guria. Strong bilong ol i pinis
olgeta, na ai bilong ol i wait nogut tru.
11-12 Pastaim dispela biktaun i strong tru
olsem haus bilong ol laion, tasol nau nogat.
Bipo Ninive i olsem ples ol yangpela laion i
save kaikai long en, na ol laion man na laion
meri wantaim ol pikinini bilong ol i save
hait long en na ol birua i no inap bagarapim
ol. Laion i save kilim abus, na brukim liklik
liklik bilong meri na ol pikinini bilong en i
ken kaikai. Na em i save pulapim abus long
haus. Tasol nau haus bilong en i stap we?
Em i bagarap pinis.
13 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim
ol Ninive olsem, "Mi yet mi birua bilong
yupela. Bai mi kukim olgeta karis bilong
yupela. Na ol soldia bilong yupela bai i
dai long pait. Na bai mi kisim bek olgeta
samting bilong ol arapela pipel em yupela i
bin kisim. Bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i no inap harim tok bilong ol man
yupela i salim i go bilong bringim tok long
ol."

3

1 Ol manmeri bilong Ninive i save tok
giaman moa yet na kilim ol man i dai. Na
ol i bin stilim planti gutpela samting na
pulapim long taun. Olsem na bai God i
bagarapim olgeta dispela manmeri.
2 Harim wip i pairap long baksait bilong ol
hos, na ol lek bilong ol hos na ol wil bilong
ol karis i pairap long rot. Na harim ol karis
i kalap kalap long ol ston bilong rot.
3 Ol man bilong pait i sindaun long ol hos
na i ran i kam, na ol bainat na spia bilong ol
i lait olsem glas. Orait ol i kilim i dai planti
man na ol i hipim nabaut ol bodi bilong ol,
na i no inap man i kaunim. Na ol man i
wokabaut, ol i krungutim ol bodi bilong ol
man i dai pinis.
4 Dispela taun Ninive i olsem pamukmeri,
olsem na em i kisim pe nogut bilong en.
Pes bilong en i naispela tumas na em i save
mekim marila na wokim posin bilong pulim
ol man i kam long em. Long dispela pasin
em i pulim ol lain manmeri i go long em
na mekim pasin pamuk, na em i mekim ol
i wok kalabus.
5 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Ninive, bai mi mekim save long yu. Yu
pamukmeri, bai mi rausim ol klos bilong
yu, na bai yu stap as nating. Bai yu no gat
laplap, na ol lain manmeri bai i lukim yu, na
bai yu sem moa yet.
6 Bai mi rabisim yu tru, na karamapim yu
long ol samting i gat smel nogut. Na ol pipel
bilong olgeta kantri bai i lukim yu na i pret.
7 Na taim ol i lukim yu, olgeta bai i surik
i go bek. Bai ol i tok olsem, 'Lukim. Ninive
i bagarap pinis. I no gat wanpela man bai i
sori long en. Na i no gat wanpela man i laik
mekim gutpela tok bilong helpim em.' "
8 Ninive, yu ting strong bilong yu i winim
strong bilong Tebes, biktaun bilong kantri
Isip, a? Em tu i gat bikpela wara tru i stap
olsem banis bilong en, em wara Nail.
9 Tebes i bin bosim kantri Isip na hap
bilong Sudan, na i no gat wanpela kantri
i bin daunim strong bilong en. Na kantri
Libia i bin poromanim em long pait.
10 Tasol ol birua i winim ol Tebes na kisim
ol i go bilong mekim wok kalabus. Ol i

paitim ol pikinini bilong ol na ol i dai long
olgeta rot bung. Na ol i pasim ol bikman
bilong Tebes long sen, na tilim long ol yet,
na kisim ol i go olsem ol wokboi nating
bilong ol.
11 Yupela ol Ninive, yupela tu bai i kamap
olsem ol Isip. Bai yupela i kamap olsem ol
man i spak. Tingting bilong yupela bai i
paul, na bai yupela i pundaun. Na yupela
bai i traim long ranawe long ol birua bilong
yupela.
12 Na ol birua i no ken hatwok bilong
kisim strongpela taun bilong yupela. Nogat.
Ol strongpela taun bai i stap olsem pikinini
bilong diwai fik i mau pinis. Na ol birua bai i
kisim isi tru, olsem man i sakim diwai fik, na
ol kaikai i pundaun stret long maus bilong
en.
13 Ol soldia bilong yupela i olsem ol meri
tasol, olsem na i no gat wanpela soldia inap
pait strong wantaim ol birua na rausim ol.
Na paia bai i kukim ol strongpela plang i
save pasim ol strongpela dua bilong taun
bilong yupela.
14 Yupela ol Ninive, kisim wara bilong
dring i kam long taun, bai yupela i redi
long ol birua i laik banisim taun. Yupela go
kisim retpela graun, na krungutim i kamap
malumalum, na putim long ol bokis bilong
wokim ol brik. Na yupela kisim ol brik i go
strongim banis bilong taun.
15 Tasol dispela tu i no inap helpim yu-
pela. Bai ol birua i kam kukim yupela wan-
taim taun bilong yupela na bai yupela i dai.
Na bai yupela i pinis olgeta, olsem ol kaikai
ol grasopa i pinisim.
Bipo yupela i bin kamap planti olsem ol
grasopa.
16 Na yupela i gat planti bisnisman tru i
winim namba bilong ol sta long skai. Tasol
nau olgeta i go pinis, olsem ol grasopa i
opim wing bilong ol na i flai i go.
17 Ol hetman bilong yupela i olsem ol
bikpela lain grasopa i save stap long ol banis
long taim bilong kol. Tasol taim san i kamap
ol i flai i go na i no gat wanpela man i save
wanem hap ol i go long en.
18 King bilong Asiria, yu harim. Ol lida
na ol bikman bilong yu i dai pinis na bodi
bilong ol i slip i stap. Na ol birua i bin rausim
ol manmeri bilong yu i go nabaut long ol
maunten, na i no gat wanpela man moa i
stap inap long bungim ol na bringim ol i
kam bek long ples gen.
19 I no gat wanpela marasin inap mekim
drai ol sua bilong yu. Nogat tru. Bipo i no gat
wanpela man inap ranawe long pasin nogut
yu bin mekim long ol. Olsem na taim olgeta
man i harim nius bilong yu i bagarap pinis,
ol bai i amamas tru na paitim han.

Buk bilong Profet Habakuk
Tok i go pas

Profet Habakuk i bin autim tok bilong en long taim kantri Babilon i stap strong moa. Em i lukim pasin bilong ol Babilon i nogut tru. Ol i lain bilong pait na bagarapim ol arapela, na dispela i mekim Habakuk i tingting planti. Em i askim God olsem, "Mi save yu stret olgeta na yu mas kotim ol man i save mekim pasin nogut na bekim pe nogut long ol. Tasol ol dispela man nogut i wok long bagarapim ol sampela man i gutpela liklik, na yu sindaun lukluk nating. Bilong wanem yu mekim olsem?" (lukim 1.13).

Dispela askim i stap bipo yet na i kam inap nau. Na bekim bilong God tu i stap yet. Em i tok olsem em yet em i Papa bilong olgeta samting, na long laik bilong em yet na long taim em yet i makim em bai i stretim olgeta samting. Ol stretpela man bai i stap laip, long wanem, ol i bilip i stap.

Arapela tok bilong Habakuk i tok long God bai i mekim save long ol man nogut. Na bilong pinisim buk i gat wanpela song i litimapim nem bilong God na i soim strongpela bilip bilong Habakuk yet.

Habakuk i autim ol wari na Bikpela i bekim tok bilong en

(Sapta 1-2)

1 Bikpela i givim dispela tok long profet Habakuk long wanpela samting olsem driman.

Habakuk i tokim Bikpela long pasin bilong ol manmeri

2 Bikpela, planti taim mi singaut long yu. Wanem taim bai yu harim singaut bilong mi na yu helpim mipela, na ol dispela samting nogut i kamap long mipela i no ken bagarapim mipela?

3 Mi lukim planti hevi i kamap long ol manmeri. Bilong wanem yu larim ol dispela hevi i kamap? Olsem wanem na yu lukim ol dispela samting nogut i kamap long ol manmeri na yu no mekim wanpela samting? Long olgeta hap mi lukim ol i bagarapim ol manmeri na ol samting bilong ol. Na ol man i save kros na pait nabaut.

4 Ol manmeri i no bihainim lo bilong yu na ol i ting lo em i samting nating. Na oltaim ol man i no bihainim stretpela pasin. Ol man nogut i save daunim ol stretpela man na ol i save paulim lo bilong yu.

Bikpela i givim wanpela tok long ol manmeri bilong en

5 Orait na Bikpela i tokim ol manmeri bilong en olsem, "Yupela lukim gut ol manmeri bilong ol arapela kantri, na bai yupela i kirap nogut tru. Long wanem, mi bai mekim narakain samting i kamap namel long ol na taim yupela i harim tok long dispela samting, bai yupela i no inap bilipim.

6 Harim. Bai mi mekim ol Babilon i kamap strongpela lain tru. Dispela ol man ol i man nogut na ol i man bilong pait. Nau ol i go nabaut long olgeta kantri bilong winim ol na bosim ol.

7 Ol i save mekim olgeta lain pipel i pret nogut long ol. Na ol dispela man nogut i no save bihainim wanpela lo. Ol i bihainim laik bilong ol tasol.

8 "Ol hos bilong ol i save ran hariap tru, na ol inap winim ran bilong olgeta kain wel animal i save ran spit tru. Na dispela ol hos i save pait nogut tru, na pasin bilong pait bilong ol i winim pasin bilong pait bilong ol weldok i save raun long nait. Ol i save kalap kalap na ol man bilong pait ol i sindaun long ol dispela hos na ol i kirap long longwe ples na i ran i kam bilong kirapim pait. Bai ol i spit tru na i kam olsem ol tarangau i save hetwin i kam daun long graun bilong kilim abus na kaikai.

9 "Ol ami bilong ol i tingting tasol long i go stret long kantri ol i makim na bagarapim kantri na kisim ol manmeri i go mekim wok kalabus. Namba bilong ol dispela kalabus ol i kisim em i planti tumas olsem wesan bilong nambis.

10 Ol i tok bilas na lap long ol king na long ol ofisa bilong ol kantri. Ol i lukim taun i gat strongpela banis, na ol i save lap tasol long en. Na ol i hipim graun arere long banis na ol i go antap na kalapim banis na i go insait na kisim taun wantaim olgeta samting bilong taun.

11 Ol i pinisim pait hariap na wantu ol i spit i go long narapela hap, olsem win i save kam i go. Dispela ol man i no save bihainim wanpela god. Ol i bihainim laik na strong bilong ol yet, na ol i gat bikpela asua."

Habakuk i kros na i tokim Bikpela gen

12 God, bipo tru na i kam inap nau yu bin i stap Bikpela. Bikpela bilong mi, yu God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta na bai yu no larim mipela i dai. God, yu Bikpela bilong mi na yu olsem strongpela ston mipela i save hait baksait long en. Yu bin makim ol Babilon na strongim ol bilong ol i ken mekim save long mipela bilong bekim asua bilong mipela.

13 Ol dispela Babilon ol i man bilong giaman na man bilong mekim kain kain pasin nogut. Olsem wanem tru na yu larim ol i mekim wok bilong yu? Mi save yu stret

1:5: Ap 13.41 **1:6:** 2 Kin 24.2 **1:13:** Sng 5.5, Jer 12.1

olgeta na yu mas kotim ol man i save mekim
pasin nogut na bekim pe nogut long ol.
Tasol ol man nogut i wok long bagarapim ol
sampela man i gutpela liklik, na yu sindaun
lukluk nating. Bilong wanem yu mekim
olsem?
14 Ol manmeri i no pis na binatang. Nogat.
Olsem na bilong wanem yu lusim ol na ol i
stap nating olsem ol pis na binatang?
15 Na ol Babilon i save kisim ol manmeri
na kalabusim, olsem ol man i save kisim pis
long huk na long umben. Ol i kalabusim ol
pinis na ol i save amamas na singaut.
16 Long dispela pasin tasol, ol i save kisim
na bungim planti gutpela samting. Na ol i
save litimapim nem bilong ol giaman god
bilong ol na mekim ol ofa bilong lotuim ol.
17 Ol Babilon i no save sori liklik long
ol birua. Tasol bai yu larim ol i pait na
bagarapim ol arapela kantri oltaim, a?

2

Bikpela i bekim tok bilong Habakuk

1 Mi tokim Bikpela pinis long wari bilong
mi na mi wetim em i givim tok long mi, bai
mi ken bekim tok bilong en gen. Mi was
long en na wet i stap olsem ol soldia i save
go antap long ol taua na was long ol birua.
2 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Mi
laik givim yu sampela tok long wanpela
samting olsem driman. Yu raitim gut dis-
pela tok long wanpela hap ston na wanem
man i laik ritim, em i ken lukim gut. 3 Taim
bilong ol dispela samting i mas kamap, em
i no yet. Olsem na yu mas raitim dispela
tok na putim i stap. Tasol i no longtaim na
dispela samting mi laik soim yu long en, em
bai i kamap. Yu ting bai em i no inap kamap
kwik, tasol yu mas wet liklik na em bai i
kamap.
4 Dispela tok i olsem, 'Ol man nogut i
save bikhet na ol i no save mekim stretpela
pasin. Tasol ol man i bihainim tru pasin
bilong God, ol i stretpela man na ol bai i stap
laip.' "

Ol man bilong mekim pasin nogut, ol bai i bagarap

5 Ol man nogut i kamap olsem ol man i
spak nogut tru na ol i mekim nogut tru long
ol arapela man.* Ol man i save mangal long
kisim planti samting, ol i bikhetman na ol i
no save sindaun gut. Ol i gat laik long kisim
planti samting olsem dai i laik kisim planti
manmeri. Olsem na ol i save pait long planti
kantri na winim ol na bosim ol.
6 Tasol ol manmeri bilong ol dispela
kantri bai i tok bilas long ol dispela man i
bosim ol. Bai ol i tokim ol olsem, "Yupela
man bilong paulim samting bilong ol ara-
pela lain, bai yupela i bagarap. Wanem taim
bai yupela i lusim pasin bilong hariapim ol
man long bekim dinau long yupela?"
7 Wantu tasol yupela man i bin daunim
ol arapela lain, bai yupela yet i gat bikpela
dinau, na ol arapela lain bai i kam long
yupela na tokim yupela long bekim dis-
pela dinau hariap. Yes, ol birua bai i kam
na pulim olgeta samting bilong yupela na
karim i go.
8 Yupela i bin pulim olgeta samting bi-
long ol manmeri bilong planti kantri. Na
yupela i bin kilim i dai planti manmeri na
bagarapim ol taun bilong ol. Tasol yupela
i abrusim sampela man na bihain ol bai i
kirap na bekim wankain pasin long yupela
olsem yupela i bin mekim long ol arapela
lain.
9 Yupela man i bin kisim planti samting
bilong ol arapela lain, yupela bai i bagarap.
Yupela i bin givim ol dispela samting long
ol lain bilong yupela yet. Na yupela i bin
wokim ol strongpela haus bilong banisim
gut ol samting bilong yupela na yupela i
ting long dispela pasin bai yupela i abrusim
bagarap.
10 Pasin nogut bilong yupela yet i daunim
nem bilong ol lain bilong yupela. Yupela i
bin bagarapim planti kantri, olsem na yu-
pela yet i mas bagarap.
11 Na ol ston yupela i banisim ol haus long
en, ol tu i save singaut na kotim yupela. Na
ol sparen bilong haus bilong yupela i bekim
wankain tok.
12 Yupela man i bin kilim i dai planti man-
meri bilong mekim taun bilong yupela yet i
sanap strong, yupela bai i bagarap. Yupela i
tingting long strongim taun bilong yupela,
na yupela i bin mekim ol kain kain pasin
nogut.
13 Yupela i bin daunim ol kantri na kal-
abusim ol manmeri, na ol i hatwok tru long
wokim ol samting bilong yupela. Tasol paia
bai i kukim olgeta dispela samting na dis-
pela wok ol i mekim bai i lus nating. Bikpela
I Gat Olgeta Strong bai i mekim dispela
samting i kamap.
14 Na olgeta manmeri na olgeta samting
long graun bai i save tru long biknem na
strong bilong Bikpela. Dispela save bai
inapim olgeta hap graun olsem solwara i
inapim mak bilong en olgeta.
15 Yupela man i gat bikpela kros long ol
arapela na yupela i bin mekim nogut tru
long ol, yupela bai i bagarap. Belhat bilong
yupela i olsem kap wain na yupela i bin
mekim nogut long ol olsem man i givim
planti wain long ol wantok na mekim ol i

2:3: Hi 10.37 **2:4:** Ro 1.17, Ga 3.11, Hi 10.38 * **2:5:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru. **2:14:** Sng 22.27, Ais 11.9, Sek 14.8-9 **2:15:** Stt 9.22, Hos 7.5

spak na lusim laplap samting na ol i sem
nogut tru.
16 Olsem tasol Bikpela bai i daunim
biknem bilong yupela na bai yupela i sem
nogut tru. Bai em i givim pe nogut long
yupela, olsem em i mekim yupela yet i dring
planti wain na yupela i spak nogut tru. Ol
man bai i lukim yupela yet i stap as nating,
na biknem bilong yupela bai i pundaun na
yupela bai i sem moa yet.
17 Yupela i bin katim bikbus bilong
Lebanon, olsem na nau God bai i mekim
wankain pasin long yupela. Yupela i bin
mekim olsem ol wel animal nogut i kilim
planti abus, tasol nau yupela yet bai i
bagarap.† Dispela ol samting bai i kamap,
long wanem, yupela i bin kilim i dai planti
manmeri na bagarapim ol taun bilong ol.
18-19 Yupela man i save tokim ol hap di-
wai na hap ston olsem, "Yu lusim slip na
kirap," yupela bai i bagarap. Yupela i ting
dispela samting bai i kirap na soim yupela
wanpela samting, a? Ol giaman god bai
i helpim yupela olsem wanem? Ol i no
inap. Giaman god, em i wanpela samting ol
man yet i bin wokim long gol na hap diwai
samting. Olsem na dispela samting i no inap
mekim wanpela tok tru long yupela. Em i
save giamanim yupela tasol, na bai yupela
i bagarap. Man yet i sapim dispela gia-
man god na em i ting dispela samting inap
helpim em. Tasol em i no inap tru. Dispela
giaman god i no inap mekim wanpela tok.
Maski yupela i bilasim gut long silva na gol,
em i no inap mekim wanpela samting.
20 Tasol Bikpela em i no olsem. Em i stap
insait long haus bilong en, na yupela olgeta
manmeri bilong graun, yupela i mas i kam
klostu long em na yupela i mas pasim maus
i stap.

Prea bilong Habakuk

(Sapta 3)

3

Profet i askim God long helpim ol Israel

1 Profet Habakuk i bin mekim prea long
Bikpela olsem. Ol man i singim dispela
prea, ol i mas bihainim pasin bilong ol song
bilong sori. Na man i bosim musik i mas
tokim ol man long paitim ol gita samting.*

2 Bikpela, mi bin harim tok
long ol samting yu bin mekim
long strong bilong yu
na mi kirap nogut.
Ol bikpela bikpela samting
yu bin mekim bipo,
mi laik bai yu mekim gen
long taim bilong mipela,
bai ol man bilong dispela taim tu
i ken save long pasin bilong yu.
Tru, yu gat kros long mipela,
tasol yu God bilong sori,
na mi askim yu
long sori long mipela
na helpim mipela.

3 God i lusim graun Idom
na em i kam gen.
God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
em i kirap long maunten Paran
na em i kam.

Strong bilong en i kamap olsem lait
na i karamapim
olgeta hap bilong skai.
Olgeta manmeri bilong graun
i lukim bikpela lait bilong en.
4 Bikpela lait bilong strong bilong en
i sut i go long olgeta hap.
5 Em i salim ol kain kain sik
i go paslain long en.
Bikpela sik bilong kilim ol manmeri
i bihainim em i kam.
6 Long taim em i sanap
olgeta graun i save guria.
Long taim em i lukim ol manmeri
ol i save surik na guria.
Ol bikpela strongpela maunten
i bruk na pundaun.
Ol liklik maunten
bipo em i save wokabaut long ol
ol i surik i go daun.†

7 Mi lukim ol haus sel
bilong kantri Kusan
i bagarap nogut tru.
Ol haus bilong ol Midian
i pundaun nabaut.
8 Bikpela, yu salim win i kam
na yu mekim ol wara na solwara
i kirap strong.
Ating yu kros long ol
na yu mekim olsem, a?
Taim yu kam bilong helpim
ol manmeri bilong yu
na bilong winim ol birua,
ol klaut bilong ren
i olsem ol hos na karis bilong yu.
9-10 Yu bin redim banara bilong yu,
na bai yu tok
na ol spia bilong yu
bai i go long ples
yu makim bilong ol.

† **2:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:20:** Sek 2.13 * **3:1:** Long tok Hibru dispela tok bilong man i bosim musik, em i stap long pinis bilong lain 19. **3:2:** Jop 42.5-6, Sng 44.1, 119.120, Jer 10.7 † **3:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Taim ol maunten i lukim yu,
ol i guria.
Yu tromoi bikpela wara
i go daun long graun
na em i katim ol bikpela baret.
Bikpela tait i ran strong na i kam.
Ol wara aninit long graun tu
i pairap na solap i go antap
inap long skai.
11 Ol spia bilong yu i lait tumas
taim ol i spit i go,
na san wantaim mun
i sanap nating antap.
12 Yu gat bikpela kros long olgeta kantri
na yu wokabaut antap long graun
na krungutim olgeta ples.
13 Yu mekim olsem bilong kisim bek
ol manmeri bilong yu
wantaim dispela king
yu bin makim.
Yu bin paitim strong
het bilong haus bilong ol man nogut
na yu bagarapim haus olgeta.

14 Ol dispela birua i bin kam
olsem bikpela win,
bilong rausim mipela i go nabaut.
Ol i amamas long daunim mipela
olsem ol man i hait na wet
bilong mekim nogut
long ol manmeri i sot long ol samting.
Tasol yu bin sutim kepten
bilong ami bilong ol birua
long ol spia bilong em yet.
15 Yu bin sindaun long ol hos bilong yu
na ol i krungutim solwara na i go.
Na dispela i mekim biksi i kirap.

16 Mi harim dispela olgeta samting
na mi guria.
Mi pret na maus bilong mi tu i guria.
Hanlek bilong mi i dai
na mi no gat strong moa.
Mi save, God bai i kam
na mekim save long ol man
i save bagarapim mipela,
olsem na mi stap isi
na wetim dispela taim.‡

17 Sapos ol diwai fik
i no karim pikinini fik
na ol diwai wain
i no karim pikinini wain,
na sapos ol diwai oliv
i no karim pikinini
na i no gat kaikai long gaden,
na sapos olgeta sipsip i dai
na haus bilong ol bulmakau tu
i stap nating,
18 orait maski dispela olgeta hevi
i kamap,
bai mi amamas na belgut.
Long wanem, Bikpela em i God
na em i save kisim bek mi.
19 God, Bikpela bilong mi,
em i save givim strong long mi.
Em i mekim lek bilong mi i strong
olsem lek bilong ol wel abus
na em i mekim mi i wokabaut
antap long ol maunten.

‡ **3:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **3:18:** Jop 13.15, Ais 41.16 **3:19:** 2 Sml 22.34, Sng 18.33

Buk bilong Profet Sefanaia

Tok i go pas

Sefanaia i bin autim tok profet bilong en bipo liklik long taim King Josaia i stretim ol kranki pasin ol Juda i bin bihainim long lotu bilong ol (lukim 2 King 22 na 23). Sefanaia i bin tokim ol lain Juda long ol i mas lusim ol dispela pasin i no stret. Sapos nogat, orait God bai i salim bikpela hevi i kam long ol.

Sefanaia i tokaut tu olsem God bai i mekim save long ol manmeri bilong ol arapela kantri i save birua long ol Juda. Jerusalem tu bai i bagarap, tasol ol manmeri i tanim bel na i bihainim ol stretpela pasin, ol bai i stap gut. Na bihain Jerusalem bai i kamap gut gen na ol stretpela manmeri bai i stap long en.

De bilong Bikpela bai i kamap

(Sapta 1-3)

Long De bilong Bikpela em bai i kotim ol manmeri

1 Bikpela i givim dispela tok long Sefanaia
long taim Josaia, pikinini bilong Emon, i
stap king bilong Juda. Sefanaia i kamap
long lain blut bilong King Hesekia. Kusi
em i papa bilong Sefanaia, na Gedalia em
i papa bilong Kusi, na Amaria em i papa
bilong Gedalia, na Hesekia em i papa bilong
Amaria.
2 Bikpela i tokim Sefanaia olsem, "Mi laik
bagarapim olgeta samting i stap long graun,
3 em olgeta man na ol abus na ol pisin na
ol pis. Na bai mi pinisim tru olgeta samting
i save pulim ol manmeri long mekim pasin
nogut. Bai mi pinisim olgeta manmeri bi-
long graun, na i no gat wanpela inap i stap.
Mi Bikpela, mi tok pinis.
4 "Bai mi wilwilim ol manmeri bilong
Juda na Jerusalem. Bai mi bagarapim olgeta
samting bilong lotu bilong giaman god Bal
wantaim olgeta pris bilong Bal, na bai ol
manmeri i no inap tingim ol gen.
5 Bai mi bagarapim ol manmeri i save
go antap long stretpela het bilong ol haus
bilong ol na lotu long san na mun na ol sta.
Tru, planti manmeri i save lotu long mi na i
tok, 'Tru antap, mipela i bihainim Bikpela.'
Tasol ol i save go lotu tu long giaman god
Molek na tok, 'Tru antap, mipela i bihainim
god Molek.' Olsem na bai mi bagarapim ol.
6 Ol manmeri i save givim baksait long mi
na i no moa bihainim mi na i no save kam
long mi na askim mi long stiaim ol. Bai mi
bagarapim ol dispela manmeri tu."
7 De bilong Bikpela em i kam klostu pinis.
Olsem na yupela i mas kam klostu long em
na pasim maus i stap. Bikpela i redi long
kilim ol manmeri bilong en olsem ol man
i kilim ol abus bilong mekim ofa. Na em
i singautim ol arapela man i kam bilong
lukim ol samting em i laik mekim, na em i
tokim ol long bihainim pasin bilong mekim
ol yet i kamap klin long ai bilong en.*
8 Bikpela i tok olsem, "Long dispela De
bilong kilim ol manmeri bilong mi, bai mi
mekim save long ol ofisa bilong king na long
ol pikinini man bilong king na long olgeta
man i save bihainim pasin bilong ol haiden.
9 Bai mi mekim save long olgeta manmeri
i save lotu olsem ol haiden na i save stil
na kilim ol man, na pulimapim haus bilong
bikman bilong ol long ol samting ol i bin
stilim."
10 Bikpela i tok olsem, "Long dispela De
bai yupela i lukim ol manmeri i sanap
klostu long dispela dua bilong banis bilong
Jerusalem, ol i kolim Dua Bilong Pis, na bai
yupela i harim ol i krai i stap. Bai yupela
i harim krai bilong ol manmeri bilong Ni-
utaun bilong Jerusalem. Na bai yupela i
harim wanpela samting i pairap strong long
ol maunten.
11 Taim yupela i stap long ples daun bi-
long taun na harim ol dispela samting, orait
bai yupela i krai, long wanem, bai yupela i
lukim olgeta bisnisman bilong yupela i dai
pinis.
12 "Long dispela taim bai mi kisim lam
na bai mi go raun insait long Jerusalem na
painim ol man i no save laikim pasin bilong
mi. Ol i ting ol yet inap long mekim olgeta
samting, tasol nogat. Ol i tok, 'God i save
sindaun nating. Em i no helpim ol gutpela
man na em i no bekim pe long ol man nogut.
Olsem na maski long em.' Orait bai mi
bagarapim ol dispela man.
13 Ol arapela man bai i stilim ol samting
bilong ol dispela man, na bagarapim ol haus
bilong ol. Ol i bin wokim ol nupela haus,
tasol ol bai i no inap i stap long ol. Na ol i
planim ol diwai wain, tasol ol bai i no inap
kisim ol pikinini bilong ol dispela diwai na
wokim wain long en."
14 De bilong Bikpela i mekim kot bilong
en, em i klostu nau na dispela De bai i
kamap kwiktaim tru. Long dispela De

1:1: 2 Kin 22.1—23.30, 2 Sto 34.1—35.27 * **1:7:** Dispela lain i tok piksa olsem, ol samting God i laik mekim, em i olsem ol samting ol man i save mekim long taim ol i mekim ofa long God. Ol i save kilim ol abus na mekim ofa. Na ol i save singautim ol arapela man i kam bung wantaim ol na kaikai abus bilong ofa. Tasol yumi no save gut, long tok piksa dispela ol arapela man i makim husat tru. Sampela man i ting em i tok long ol lain man God i singautim bilong i kam bagarapim ol Juda. **1:13:** Lo 28.30, 28.38-40, Amo 5.11, Mai 6.15

nogut, maski ol man i strongpela soldia, ol
tu bai i pret nogut na krai moa yet.
15 Long dispela De, belhat bilong God
bai i kamap ples klia, na bai ol manmeri
i gat bikpela hevi na bel nogut, na bai ol
samting i bagarap nabaut. Na ol klaut bai
i karamapim san na bikpela tudak bai i
kamap.
16 Long dispela De ol biugel bai i krai
na ol soldia bai i bikmaus na singaut long
taim ol i mekim save pait long ol taun i gat
strongpela banis na long ol longpela haus
bilong ol wasman.
17 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri i bin
mekim sin long mi, olsem na bai mi mekim
ol kain kain bagarap nogut tru i kamap long
ol na bai ol i wokabaut olsem ol aipas i save
painim painim rot bilong wokabaut. Na bai
blut bilong ol i kapsait olsem wara na bai ol
i dai. Na ol bodi bilong ol bai i sting nabaut
long graun olsem pekpek bilong dok."
18 Long dispela De belhat bilong Bikpela
bai i kamap ples klia, na olgeta silva na gol
bilong ol bai i no inap helpim ol. Nogat tru.
Belhat bilong en bai i kamap olsem paia na
kukim olgeta hap bilong graun. Na wantu
bai em i pinisim tru olgeta manmeri bilong
graun.

2

Ol manmeri i mas tanim bel

1 Yupela manmeri bilong dispela kantri,
yupela i no save sem liklik long ol pasin
nogut bilong yupela. Yupela i mas tingting
gut na sem long dispela pasin.
2 Nogut God i kamapim belhat bilong en
na wantu bai yupela i bagarap olsem ol
plaua i drai. Nogut belhat bilong Bikpela i
kamap na kukim yupela olsem paia.
3 Yupela ol manmeri i no save bikhet na
sakim tok bilong Bikpela, yupela i mas i
kam long em. Yupela i mas daunim yupela
yet na mekim pasin i stret. Sapos yupela i
mekim olsem, orait taim Bikpela i belhat na
bekim pe nogut long ol manmeri, yupela bai
i no inap bagarap.

Bikpela bai i bagarapim ol kantri i stap klostu long kantri Juda

4 Taim Bikpela i bagarapim kantri Filistia,
bai i no gat wanpela man i stap long taun
Gasa. Na taun Askelon tu bai i no gat man.
Ol birua bai i rausim ol pipel bilong taun
Asdot insait long wanpela de tasol, na bai ol
i rausim ol pipel bilong taun Ekron tu.
5 Yupela ol Filistia i stap long nambis,
yupela bai i bagarap. Bikpela i kotim yupela
pinis. Na bai em i bagarapim yupela na i no
gat wanpela man i stap.
6 Hap graun bilong yupela i stap arere
long solwara, em bai i kamap ples kunai
nating. Na ol wasman bilong sipsip bai i
wokim ol liklik haus na banis bilong sipsip
long dispela hap.
7 Na ol liklik lain Juda i no bagarap na
i stap yet, ol bai i kisim graun bilong yu-
pela. Na ol sipsip bilong ol bai i kaikai
long dispela hap na bai ol Juda i slip long ol
haus bilong taun Askelon. Na God, Bikpela
bilong ol Juda, em bai i stap wantaim ol na
em bai i mekim ol i sindaun gut long kantri
bilong ol gen.
8 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Mi harim pinis ol pipel bilong kantri Moap
na kantri Amon i tok bilas na tok nogut long
ol manmeri bilong mi. Na ol i bikmaus na
tok bai ol i kisim graun bilong ol.
9 Mi God bilong Israel, mi tok tru tumas, ol
Moap na ol Amon bai i bagarap olsem taun
Sodom na Gomora i bin bagarap. Na bai
salat tasol i kamap na i karamapim graun
bilong ol. Na bai ol hul bilong kisim sol i
kamap na bai dispela ples i bagarap na i
stap olsem tasol. Ol lain bilong mi i stap
yet, ol bai i pait long ol na pulim ol samting
bilong ol na kisim graun bilong ol."
10 Olsem tasol bai God i mekim save long
ol Moap na ol Amon. Long wanem ol i save
hambak na bikhet tumas, na ol i save tok
nogut long ol manmeri bilong Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
11 Bikpela bai i mekim ol i pret nogut
tru. Bai em i mekim ol giaman god bilong
olgeta kantri i kamap samting nating. Na
bai olgeta manmeri i stap long kantri bilong
ol yet na i lotu long Bikpela.
12 Yupela ol manmeri bilong kantri Su-
dan, Bikpela bai i kilim yupela i dai long
pait.
13 Na long strong bilong em yet Bikpela
bai i bagarapim ol manmeri bilong Asiria,
em dispela kantri i stap long hap not. Na em
bai i bagarapim Ninive, biktaun bilong ol,
na dispela taun bai i kamap ples drai nating
na bai i no gat man i stap long en.
14 Ol bulmakau na sipsip na meme na wel
abus tasol bai i kam slip long en. Olgeta
haus bai i bagarap i stap, long wanem, ol
birua bai i rausim ol plang sida i stap long
ol haus na tromoi ol i go nabaut. Na ol pisin
bilong nait bai i stap long ol dispela haus, na
bai ol i sindaun long ol windo na singaut.
15 Ol Ninive i save ting ol i gat bikpela
strong na ol bai i no inap kisim bagarap,
olsem na ol i amamas. Na ol i ting taun

1:17: Lo 28.29, Sng 83.10, Jer 9.22 **2:3:** Ais 26.20, Amo 5.6, 5.14-15 **2:4:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sek 9.5-7 **2:8:** Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, 49.1-6, Ese 21.28-32, 25.1-11, Amo 1.13-15 **2:9:** Stt 19.24 **2:12:** Ais 18.1-7 **2:13:** Ais 10.5-34, 14.24-27, Nah 1.1—3.19

bilong ol i namba wan taun bilong olgeta
kantri. Tasol nogat tru. Bai ol dispela samt-
ing nogut i kamap long Ninive. Na bai ples
i bagarap i stap olsem, na em bai i kamap
ples bilong ol wel abus tasol. Na olgeta man
i wokabaut i go klostu long en, ol bai i pret
nogut na surik.

3

Bikpela i lusim sin bilong ol Jerusalem

1 Jerusalem, yu bai bagarap. Pasin bilong
ol manmeri bilong yu i sting tru long ai
bilong Bikpela. Ol i save sakim tok bilong
en, na ol i wok long mekim nogut long ol lain
bilong ol yet.
2 Ol i no bin harim tok bilong Bikpela, na
ol i no laikim Bikpela i stretim ol. Na ol i
no bilip strong long Bikpela na ol i no askim
Bikpela long helpim ol.
3 Ol lida bilong Jerusalem i olsem ol laion
i hangre na i singaut strong. Na ol man
bilong harim kot i olsem ol weldok i hangre
tumas, na ol i kaikai abus na i no larim
wanpela bun i stap inap long tumora.
4 Ol profet i no mekim gut wok bilong ol,
na ol i giamanim ol man bilong bagarapim
ol tasol. Na ol pris i mekim nogut long ol
samting i tambu, na ol i paulim lo bilong
God bilong helpim ol yet.
5 Tasol Bikpela i stap yet long Jerusalem.
Em i save mekim stretpela pasin tasol. Ol
pasin i no stret, em i no save mekim. Nogat
tru. Long olgeta de, em i save mekim stret-
pela kot long ol manmeri bilong en. Em i no
save lusim dispela wok. Tasol ol man nogut
i stap long dispela taun ol i wok long mekim
pasin i no stret tasol, na ol i no sem liklik.
Nogat tru.
6 Bikpela i tok olsem, "Mi bin pinisim tru
sampela kantri, na bagarapim ol biktaun
bilong ol, na ol strongpela banis na ol haus
bilong wasman i stap antap long banis ol i
bagarap i stap. Na ol man i no moa wok-
abaut long ol rot insait long ol taun, long
wanem, i no gat wanpela man i stap.
7 Mi ting bai ol manmeri bilong mi i lukim
dispela pasin bilong mi na bai ol i stap
aninit long mi, na larim mi i stretim ol.
Sapos ol i tingim gut olgeta samting mi bin
skulim ol long en bipo, orait bai mi no ken
bagarapim ol. Tasol ol i no harim skul bi-
long mi. Nogat. Wantu ol i kirap na mekim
ol pasin nogut i winim ol pasin nogut ol i bin
mekim bipo."
8 Orait Bikpela i tokim ol manmeri i bi-
hainim em olsem, "Yupela i no ken tingting
planti. Yupela i ken wet tasol long dispela
De mi bai kotim ol manmeri bilong olgeta
kantri. Long wanem, mi kros long ol na
mi pasim tingting pinis long mekim olgeta
lain i kam bung na bai mi mekim save long
ol. Na belhat bilong mi bai i kamap olsem
bikpela paia na bagarapim olgeta hap bi-
long graun.
9 "Na long dispela taim bai mi senisim
tingting bilong ol manmeri bilong olgeta
kantri. Tingting bilong ol bai i kamap nu-
pela na bai ol i prea long mi wanpela tasol.
Na bai olgeta i wanbel na bihainim tok bi-
long mi.
10 Na olgeta manmeri bilong mi, em mi
bin salim ol i go i stap nabaut long Sudan na
long ol arapela kantri, ol bai i bringim ol ofa
i kam long mi.
11 Ol manmeri bilong mi, i tru yupela i bin
sakim tok bilong mi. Tasol taim mi mekim
ol dispela samting i kamap, bai yupela i no
ken sem moa long ol pasin bilong yupela.
Long wanem, bai mi rausim olgeta man
bilong yupela i save hambak na bikhet. Na
bai yupela i stap long Jerusalem long dis-
pela maunten bilong mi, na bai yupela i no
bikhet moa long mi.
12 Na ol manmeri bai mi larim ol i stap
long Jerusalem, ol bai i no gat planti samting
na bai ol i daunim ol yet. Na bai ol i kam long
mi na askim mi long helpim ol.
13 Ol liklik lain Israel i stap yet, ol bai i
no inap mekim pasin nogut long ol arapela
man, na ol bai i no inap mekim tok giaman
na trikim ol wantok. Bai ol i gat gutpela
sindaun tasol, na i no gat man inap mekim
ol i pret."

Wanpela song bilong amamas

14 Yupela Israel, yupela singaut
na mekim song bilong amamas.
Yupela Jerusalem, yupela belgut
na amamas moa yet.
15 Bikpela i bin tok
long em bai i mekim save
long yupela,
tasol nau em i lusim dispela tok.
Em i bin rausim
olgeta birua bilong yupela.
Bikpela, em i king bilong Israel,
na em i stap wantaim yupela.
Olsem na yupela i no ken pret
long wanpela samting.
16 Bihain wanpela De bai i kamap
na long dispela De
ol bai i tokim ol Jerusalem olsem,
"Yupela manmeri bilong Jerusalem,
yupela i no ken pret long wanpela
samting.
Na yupela i no ken seksek nating.
17 God, Bikpela bilong yupela
i stap wantaim yupela.
Strong bilong en i helpim yupela
na yupela i winim pait.

3:13: KTH 14.5 **3:15:** Lo 32.4, Sng 92.15, Sef 3.17 **3:17:** Lo 30.9, Ais 62.5, Jer 32.41

Bikpela bai i amamas long yupela
na mekim song olsem ol manmeri
i amamas long bikpela de bilong
lotu.
Em i laikim yupela tumas,
na em i no mekim wanpela tok."

18 Bikpela i tok moa olsem, "Mi bin mekim
save long yupela Jerusalem, na yupela i no
inap bihainim pasin bilong ol bikpela de
bilong lotu. Yupela i no inap tru long lotu
long mi, na dispela i bin mekim yupela i sem
moa yet.* Tasol nau bai mi bringim yupela
i kam bek.
19 Long dispela De bai mi mekim save
long ol dispela birua i bin daunim yupela
na mekim nogut long yupela. Yupela Israel
i stap nabaut long ol arapela kantri olsem ol
lain sipsip i bin go nabaut na lek bilong ol i
bagarap. Tasol bai mi bringim yupela i kam
bek long as ples bilong yupela. Nau yupela
i sem tru long ai bilong ol arapela lain, tasol
bai mi pinisim dispela sem na givim biknem
long yupela. Na ol manmeri bilong olgeta
hap bilong graun bai i litimapim nem bilong
yupela.
20 Long dispela De bai mi kisim yupela
long olgeta hap yupela i stap long en, na
bai mi bringim yupela i kam bek long as
ples. Na bai mi givim biknem long yupela
na bai olgeta lain manmeri bilong graun
i litimapim nem bilong yupela. Na long
dispela taim bai mi mekim wok bilong yu-
pela i kamap gutpela tru na bai yupela i gat
gutpela sindaun. Mi Bikpela, mi tok pinis."

* **3:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Buk bilong Profet Hagai

Tok i go pas

Hagai i bin autim tok profet bilong en long taim ol Juda i lusim kalabus bilong ol long kantri Babilon na i kam bek pinis long Jerusalem. Ol i stap sampela yia pinis long Jerusalem, tasol ol i no bin wokim gen haus bilong God. Orait profet Hagai wantaim profet Sekaraia i autim tok bilong strongim tingting bilong Serubabel na Josua, tupela lida bilong ol Juda, bai tupela i kirapim wok bilong haus bilong God na stretim sampela kranki pasin i bin kamap insait long pasin bilong lotu.

Hagai i tok olsem, sapos ol Juda i mekim dispela wok, dispela bai i helpim ol long wok bung gut wantaim, na em bai i kamapim ol gutpela promis God i bin tokaut long en long maus bilong ol arapela profet bilong bipo. God bai i mekim gut long ol manmeri na gutpela taim bai i kamap long ol.

God i tokim ol manmeri long wokim haus bilong en

(Sapta 1.1—2.9)

God i hariapim ol manmeri long wokim haus bilong en gen

1 Long taim Darius i stap king bilong kantri Persia, na long namba wan de bilong namba 6 mun bilong namba 2 yia bilong en,* Bikpela i givim tok long profet Hagai. Em i mas autim dispela tok long Serubabel, em hetman bilong ol Juda, na long hetpris Josua. Serubabel em i pikinini bilong Sealtiel, na Josua em i pikinini bilong Jehosadak.

2 Orait Hagai i autim dispela tok long tupela, "God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok, ol manmeri i save tok olsem, 'Taim bilong wokim gen haus bilong God, em i no kamap yet.' "

3 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong em i givim wanpela tok gen long ol manmeri long maus bilong profet Hagai.

4 Em i tok olsem, "Ol manmeri bilong mi, bilong wanem yupela i stap long ol gutpela gutpela haus, na haus bilong mi i bagarap i stap?

5 Yupela i mas tingting planti long ol samting nogut i kamap long yupela.

6 Yupela i bin planim planti kaikai, na liklik kaikai tasol i kamap. Yupela i gat sampela kaikai, tasol em i no inap long yupela. Yupela i gat wain bilong dring, tasol em i no inapim laik bilong yupela. Yupela i gat sampela klos, tasol ol i no inap hatim skin bilong yupela long taim bilong kol. Na ol man bilong wok mani i save kisim mani, tasol mani i save pinis kwiktaim olsem ol i putim long paus mani i gat hul.

7 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong mi tokim yupela olsem, yupela i mas tingim gut as bilong ol dispela samting i kamap long yupela.

8 Orait harim. Yupela i mas go antap long ol maunten na kisim ol diwai bilong wokim gen haus bilong mi. Yupela i mas wokim gen, na bai mi amamas. Na yupela i ken lotu long mi na long dispela pasin bai mi kisim biknem.

9 "Yupela i bin tingting long kisim planti kaikai long gaden, tasol kaikai i no kamap planti. Na taim yupela i bringim kaikai i kam long ples, dispela kaikai i save pinis hariap olsem ol samting win bilong mi i save rausim i go. Harim. Mi mekim olsem, long wanem, yupela olgeta i wok hat long wokim ol haus bilong yupela yet, tasol yupela i no ting long haus bilong mi i bagarap i stap.

10 Long dispela pasin bilong yupela tasol na ren i no kam daun, na ol kaikai i no kamap long ol gaden.

11 Mi tasol mi pasim ren na mekim taim bilong bikpela san i kamap long ol maunten na long ol gaden kaikai na long ol gaden wain na long ol diwai oliv. Mi no larim ren i kam daun long olgeta kaikai samting i kamap long graun, na long ol man na long ol abus, na long olgeta kain kaikai yupela i bin planim."

Ol manmeri i bihainim tok bilong Bikpela

12 Taim Serubabel na Josua wantaim ol arapela manmeri bilong Juda i stap wantaim tupela, ol i harim dispela tok, orait ol i mekim olsem God, Bikpela bilong ol i bin tok. Ol i pret, na ol i bihainim tok bilong Hagai, dispela profet God i bin salim i kam long ol.

13 Orait Hagai i givim tok bilong Bikpela long ol manmeri olsem, "God i tok, 'Mi Bikpela, bai mi stap wantaim yupela oltaim.' "

14 Na Bikpela i kirapim tingting bilong olgeta manmeri na ol i wokim haus bilong en. Serubabel na Josua na ol manmeri i stap wantaim tupela, ol i stat long wokim haus bilong God, Bikpela I Gat Olgeta Strong.

15 Ol i kirapim dispela wok long de namba 24 bilong namba 6 mun bilong namba 2 yia bilong Darius i stap king.†

1:1: Esr 4.24—5.2, 6.14 * **1:1:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 29 Ogas. **1:6:** Lo 28.38-40, Hos 8.7, Hag 2.16 † **1:15:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 21 Septemba.

2

Nupela haus bilong God bai i gutpela tru

1 Long dispela yia tasol, long de namba 21
bilong namba 7 mun,* God i givim tok gen
long maus bilong profet Hagai.
2 Em i tokim Hagai long tokim hetman
Serubabel na hetpris Josua na ol manmeri
olsem,
3 "Bipo haus bilong mi i gutpela tumas, na
ating sampela bilong yupela i bin lukim na
i save tingim yet. Tasol nau yupela i lukim i
olsem samting nating tasol, a?
4 Maski, bel bilong yupela olgeta i no ken
hevi. Yupela i mas kirap na mekim wok,
long wanem, mi stap wantaim yupela.
5 Bipo tru yupela i lusim Isip na i kam, na
mi bin promis olsem mi bai i stap wantaim
yupela oltaim. Nau tu spirit bilong mi i stap
yet wantaim yupela, olsem na yupela i no
ken pret.
6 "Mi Bikpela, mi gat olgeta strong, mi
tok olsem, i no longtaim na bai mi mekim
ol samting i stap long skai na long graun na
long solwara i guria moa yet.
7 Bai mi mekim ol gavman bilong olgeta
kantri tu i guria. Na ol manmeri bai i kisim
planti mani samting bilong ol na bringim i
kam long dispela ples, na pulimapim long
haus bilong mi.
8 Ol silva na gol i stap long olgeta kantri,
em i bilong mi tasol.
9 Dispela nupela haus bilong mi bai i
kamap gutpela tru na bai i winim olpela
haus bilong mi. Na long dispela ples bai mi
givim bel isi na planti gutpela samting long
ol manmeri bilong mi. Mi God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok pinis."

God bai i mekim gut long ol manmeri na long hetman Serubabel

(Sapta 2.10-23)

Pasin doti i bagarapim ol ofa bilong ol manmeri

10 Long namba 2 yia bilong Darius i stap
king, long de namba 24 bilong namba 9
mun bilong dispela yia,† Bikpela I Gat Ol-
geta Strong i givim narapela tok long profet
Hagai.
11 Em i tok olsem, "Mi laik bai yu paini-
maut tingting bilong ol pris long dispela
askim bilong mi.
12 Sapos wanpela man i kisim liklik hap
mit ol i bin mekim ofa long en, na em i putim
insait long klos bilong en na i karim i go, na
sapos klos bilong en i pas long bret o long
kaikai ol i bin kukim o long wain o long wel
bilong oliv o long arapela kain kaikai, orait
dispela kaikai bai i kamap samting bilong
mi yet na i tambu, o nogat?"‡ Orait Hagai i
go askim ol pris na ol i tok, "Nogat. Em i no
inap."
13 Na Hagai i askim ol gen olsem, "Sapos
wanpela man i putim han long bodi bilong
man i dai pinis, orait yumi save, em yet
bai i kamap doti long ai bilong God. Orait
na sapos bihain em i holim sampela kaikai,
ating dispela kaikai bai i kamap doti tu, o
nogat?" Na ol pris i bekim tok olsem, "Yes,
em bai i kamap doti."
14 Orait na Hagai i tok, "Bikpela i tok
olsem, 'Ol dispela manmeri i stap hia wan-
taim olgeta samting ol i mekim, ol i olsem
tasol. Tingting na pasin bilong ol i doti,
olsem na olgeta ofa ol i mekim long alta, ol
tu i doti tasol long ai bilong mi.' "

God i promis long mekim gut long ol manmeri bilong en

15 Bikpela i tok olsem, "Tingting gut long
ol samting i bin kamap long yupela, long
taim yupela i no kirapim wanpela wok yet
long haus bilong mi.
16 Yupela i bin i go long wanpela hip
kaikai, na yupela i ting yupela inap long
pulimapim 4-pela bek, na em inap long
tupela bek tasol. Yupela i bin i go long
tang wain na yupela i ting bai yupela i
pulimapim 10-pela sospen wain, na wain
em inap long 4-pela sospen tasol.
17 Mi bin salim hatpela win i kam na
wanpela kain sik bilong bagarapim olgeta
kaikai long gaden, na ais i bin kam daun
olsem ren bilong bagarapim olgeta samting
yupela i bin planim long gaden. Yupela i bin
lukim ol dispela samting, tasol yupela i no
tanim bel.
18 Nau long dispela de namba 24 bilong
namba 9 mun yupela i bin stretim graun
pinis bilong wokim haus bilong mi. Olsem
na nau bai yupela i lukim ol gutpela samting
mi laik mekim long yupela.
19 Tru, i no gat wit i stap long ol bakstua,
na ol diwai wain na diwai fik na diwai pomi-
granet na diwai oliv, ol i no karim kaikai yet.
Tasol nau bai mi stat long mekim gut long
yupela."

Bikpela i tok long givim namba long Serubabel

20 Namba 2 taim long dispela de yet,
Bikpela i givim tok long Hagai.
21 Bikpela i tok olsem, "Tokim Serubabel,
hetman bilong Juda, olsem, 'Mi laik sakim ol
samting i stap long heven na long graun.

* **2:1:** Dispela de em 17 Oktoba. **2:3:** Esr 3.12, Sek 4.10 **2:5:** Kis 29.45-46 **2:6:** Jol 3.16, Hag 2.21, Hi 12.26 **2:7:** Ais 60.4-9, Dan 2.44 **2:8:** 1 Sto 29.14-16 † **2:10:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 18 Disemba. ‡ **2:12:** Lukim Wok Pris 6.25-27. **2:13:** Nam 19.11-22 **2:16:** Hag 1.6, 1.10-11, Sek 8.10-12

22 Mi laik bagarapim strong bilong ol king
na bai ol i no gat strong moa. Na bai mi
bagarapim ol karis bilong pait wantaim ol
soldia i save sanap long ol. Na olgeta hos
bilong pait bai i dai, na ol soldia i save
sindaun long ol hos, ol bai i kilim ol wanwok
bilong ol yet.
23 Taim dispela samting i kamap, bai mi
kisim yu Serubabel, wokman bilong mi, na
bai mi mekim yu i kamap man bilong mi
tru, na bai yu bosim ol lain manmeri bilong
mi. Mi makim yu wanpela tasol, na yu bai
i stap olsem ring long pinga bilong mi. Mi
God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
pinis.' "

Buk bilong Profet Sekaraia

Tok i go pas

Profet Sekaraia em wanwok bilong profet Hagai. Em tu i gat strongpela tingting long ol Juda i mas wokim gen haus bilong God na kamap lain manmeri bilong mekim stretpela pasin tasol. Sekaraia tu i autim tok long God bai i mekim gutpela taim i kamap long ol.

Tok profet i stap long sapta 1-8 em i wankain liklik olsem tok yumi lukim long buk bilong Esekiel na Daniel. Sekaraia i bin lukim ol samting olsem driman, na ol kain kain tok piksa i pulap long tok bilong en.

Sapta 9-14 i gat tok bilong ol samting bai i kamap long taim bihain, em taim God bai i skelim pasin bilong olgeta lain manmeri, na taim God i salim wanpela man i kam bilong mekim wok bilong en. Sampela tok piksa i stap long dispela hap bilong buk i makim stret ol samting Jisas i bin mekim.

Sekaraia i lukim ol samting olsem driman

(Sapta 1-6)

Bikpela i tok, ol manmeri bilong en i mas kam bek long em

1 Long taim Darius i stap king bilong kantri Persia, na long namba 8 mun bilong namba 2 yia bilong en, Bikpela i givim dispela tok long profet Sekaraia. Sekaraia em i pikinini bilong Berekia na Berekia em i pikinini bilong Ido.

2 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim Sekaraia long tokim ol manmeri olsem, "Mi Bikpela, bipo mi bin kros tru long ol tumbuna bilong yupela.

3 Tasol nau mi tokim yupela olsem, yupela i mas kam bek long mi, na bai mi kam helpim yupela.

4 Yupela i no ken mekim olsem ol tumbuna bilong yupela i bin mekim. Ol profet bilong mi i bin givim tok bilong mi long ol na tokim ol long givim baksait long pasin bilong sin. Tasol ol i no harim tok bilong mi.

5 Nau ol tumbuna bilong yupela i dai pinis, na ol dispela profet tu i dai.

6 Tasol ol samting mi bin autim tok long en long maus bilong ol dispela profet, em i bin kamap long ol tumbuna. Ol i no bihainim dispela tok mi givim ol, olsem na ol i bagarap. Na bihain ol i tanim bel na i tok, 'God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i bin mekim save long mipela olsem em i tokaut pinis long mekim. Asua bilong mipela tasol.' "

Profet i lukim ol hos long samting olsem driman

7 Long de 24 bilong namba 11 mun bilong namba 2 yia bilong Darius i stap king, em long dispela mun ol i kolim mun Sebat,* Bikpela i givim tok long mi.

8 Long nait mi lukim wanpela samting olsem driman, na mi lukim wanpela ensel bilong Bikpela i sindaun long retpela hos. Dispela hos i sanap i stap namel long ol diwai long wanpela ples daun, na ol arapela hos i sanap baksait long em. Sampela hos i retpela na sampela i waitpela na sampela i gat makmak. Na ol ensel i sindaun long ol dispela hos.

9 Orait na mi askim namba wan ensel olsem, "As bilong dispela driman i olsem wanem?" Na ensel i tok, "Mi laik toksave long yu long as bilong en."

10 Na ensel i tok moa olsem, "Bikpela i salim ol dispela ensel i go bilong ol i ken lukluk gut long olgeta hap bilong graun."

11 Na ol ensel i tokim namba wan ensel olsem, "Mipela i raun long olgeta hap bilong graun, na mipela i lukim olgeta lain manmeri i no gat hevi na ol i sindaun gut tasol."

12 Orait dispela ensel i tok, "Bikpela I Gat Olgeta Strong, inap long 70 yia yu kros long ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol taun bilong Juda. Wanem taim bai yu marimari long ol gen?"

13 Na Bikpela i bekim gutpela tok long ensel bilong mekim bel bilong en i stap isi.

14 Na ensel i tokim mi long autim dispela tok Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin mekim. God i tok olsem, "Mi gat bikpela sori long ol manmeri bilong Jerusalem, em biktaun bilong mi, na mi tingting planti long ol.

15 Bipo mi kros liklik long ol manmeri bilong mi, na tokim ol man bilong ol arapela lain long kam mekim save long ol. Orait ol i kam, tasol ol i no bagarapim ol manmeri bilong mi liklik tasol. Nogat. Ol i winim mak na bagarapim ol nogut tru. Na nau ol arapela kantri i stap gut na i no gat hevi. Tasol mi belhat nogut long ol.

16 Olsem na nau mi kam bek long Jerusalem bilong marimari long ol manmeri bilong en. Na bai ol i wokim haus bilong mi gen na ol bai i wokim taun Jerusalem tu."

17 Na ensel i tokim mi long autim narapela tok tu olsem, "Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok bai em i mekim olgeta samting i pulap long ol taun bilong en na bai ol manmeri i stap gut. Na em bai i makim Jerusalem

1:1: Esr 4.24—5.1, 6.14 **1:3:** Jer 25.5, Mai 7.19, Mal 3.7, Lu 15.20, Je 4.8 * **1:7:** Dispela yia em 519 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 15 Februeri. **1:8:** KTH 6.2-4

gen olsem taun bilong em yet, na em bai i
mekim ol manmeri bilong Jerusalem i stap
bel isi gen."

Sekaraia i lukim
ol kom bilong bulmakau

18 Mi lukim samting olsem driman gen, na
mi lukim 4-pela kom bilong bulmakau.
19 Na dispela ensel i bin toktok wantaim
mi em i kam na mi askim em olsem,
"Wanem as bilong dispela samting mi
lukim?" Na em i bekim tok olsem, "Ol
dispela kom i makim ol kantri i bin
bagarapim ol Juda na ol Israel na ol
Jerusalem."
20 Na Bikpela i soim mi 4-pela wokman i
holim ol hama.
21 Na mi askim em, "Dispela ol man i
kam bilong mekim wanem wok?" Na em
i tok, "Ol i kam bilong pretim nogut na
pinisim strong bilong ol dispela kantri i bin
bagarapim tru ol Juda na i bin rausim ol i go
nabaut."

2

Sekaraia i lukim string bilong metaim ol
samting

1 Mi lukim samting olsem driman na mi
lukim wanpela man i holim string bilong
metaim ol samting.
2 Na mi askim em olsem, "Yu go we?" Na
em i bekim tok olsem, "Mi go bilong metaim
Jerusalem bai mi ken save long mak bilong
longpela bilong en na mak bilong bikpela
bilong en."
3 Na mi lukim dispela ensel i bin toktok
wantaim mi em i wokabaut i go liklik, na
narapela ensel i kam bungim em.
4 Orait namba wan ensel i tokim namba 2
ensel olsem, "Yu ran i go long dispela man
i holim string bilong metaim ol samting, na
tokim em olsem, 'Bai i gat planti manmeri
na planti bulmakau long Jerusalem, na bai
ples i bikpela tumas na bai ol i no inap long
wokim banis bilong taun.
5 Na Bikpela i tok pinis olsem em bai i
kamap olsem paia na i stap olsem banis i
raunim taun Jerusalem, na em bai i lukau-
tim dispela taun. Na em bai i stap long
Jerusalem, na bikpela lait na strong bilong
en bai i kamap ples klia.' "

God i singautim ol Juda i kam bek long as
ples

6-7 Bikpela i tokim ol manmeri bilong en
olsem, "Mi bin salim yupela i go nabaut long
olgeta hap. Tasol nau yupela i mas lusim
taun Babilon na ranawe i kam bek long
Jerusalem."
8 Olsem na Bikpela I Gat Olgeta Strong,
em God i save stap long bikpela lait bilong
strong bilong em yet, em i tingting long
ol kantri i bin bagarapim ol manmeri bi-
long en, na em i tokim ol Jerusalem olsem,
"Sapos wanpela man i laik bagarapim yu-
pela, em bai i bagarapim em yet.*
9 Mi yet bai mi pait long ol dispela lain,
na ol manmeri ol i bin daunim ol na ol i
mekim wok kalabus i stap, ol bai i kirap na
daunim na bagarapim ol dispela lain i bin
mekim nogut long yupela." Taim dispela
samting i kamap bai olgeta manmeri i ken
save olsem, Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin
salim mi na mi kam autim tok bilong en.
10 Na Bikpela i tok gen olsem, "Yupela ol
manmeri bilong Jerusalem, yupela i mas
amamas na singim song, long wanem, mi
kam na bai mi stap namel long yupela."
11 Long dispela taim ol lain manmeri
bilong planti kantri bai i kam long Bikpela
na bai ol i kamap lain manmeri bilong en.
Na em bai i stap namel long yupela na bai
yupela i save em yet i bin salim mi na mi
kam long yupela.
12 Na bai ol Juda i stap long dispela kantri
bilong God yet na bai ol i stap nambawan
tru long ai bilong God. Na bai em i laikim
Jerusalem tumas, na em bai i no laikim ol
arapela taun olsem em i laikim Jerusalem.
13 Bikpela i lusim ples bilong em yet na i
laik kam long yumi. Olsem na yumi olgeta i
mas pasim maus na wet i stap.

3

Profet i lukim hetpris long samting olsem
driman

1 Long wanpela samting olsem driman
Bikpela i soim hetpris Josua long mi. Josua
i sanap klostu long ensel bilong Bikpela. Na
Satan i sanap long han sut bilong Josua na i
redi long kotim em.
2 Na Bikpela i tokim Satan olsem, "Satan,
mi tokim yu, yu no ken mekim wanpela tok.
Mi laikim tumas Jerusalem, na mi tok long
yu mas pasim maus. Mi kisim bek pinis
dispela man Josua olsem man i kisim hap
paiawut i stap long paia na mekim i dai paia
i stap long en."
3 Klos bilong Josua i doti olgeta na em i
sanap i stap klostu long dispela ensel.
4 Orait dispela ensel i tokim ol arapela
ensel olsem, "Rausim ol rabis klos i stap
long dispela man." Na em i tokim Josua
olsem, "Harim. Mi rausim pinis asua bilong
yu wantaim ol dispela dotipela klos. Na nau
bai mi givim yu ol nupela klos."
5 Na mi tok olsem, "I gutpela sapos ol i
kisim wanpela klinpela laplap na raunim

* **2:8:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas.

2:5: Ais 26.1, 60.19, Sek 9.8, KTH 21.23 **2:11:** Ais 2.2-3, 60.3
2:13: Hab 2.20 **3:1:** Esr 5.2, KTH 12.10 **3:2:** Ju 1.9

long het bilong Josua olsem hat." Na ol i
mekim olsem mi tok. Ensel bilong Bikpela
i sanap i stap klostu na ol arapela ensel i
putim ol nupela klos long Josua.
6 Orait bihain ensel i tokim Josua olsem,
7 "Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok, sapos
yu bihainim ol lo bilong mi na mekim olgeta
wok mi givim long yu, orait bai mi larim
yu i wok yet long lukautim haus bilong mi
na olgeta samting bilong lotu tu. Na bai mi
larim yu i kam klostu long mi, olsem ol ensel
i save mekim.
8 Hetpris Josua, harim. Na yupela ol
arapela pris, harim. Yupela i stap olsem
mak bilong ol gutpela samting bai i kamap
bihain. Harim. Bai mi bringim wokman
bilong mi i kam. Nem bilong en i olsem, Kru
Bilong Diwai.
9 Nau mi kisim wanpela ston i gat 7-pela
ai na mi putim i stap klostu long Josua. Na
bai mi raitim wanpela tok long dispela ston.
Na long wanpela de tasol bai mi rausim sin
bilong ol manmeri bilong kantri bilong mi.
10 Na taim dispela de i kamap, bai yupela
wan wan i ken singautim ol pren bilong
yupela i kam i stap wantaim yupela. Na bai
yupela i sindaun long ol gaden wain bilong
yupela na aninit long ol diwai fik bilong
yupela, na yupela olgeta bai i bel isi na i stap
gut tru."

4

Profet i lukim 7-pela lam

1 Dispela ensel i bin toktok wantaim mi
bipo, em i kam bek gen na i kirapim mi
olsem ol i save kirapim man i slip.
2 Na em i askim mi olsem, "Yu lukim
wanem samting?" Na mi tok, "Mi lukim
wanpela stik gol i gat dis bilong putim wel i
stap antap long en. Na 7-pela lam i pas long
stik gol, na olgeta lam i gat liklik paip bilong
kisim wel long dispela dis.
3 Na tupela diwai oliv i sanap klostu long
stik gol bilong lam, long hap na long hap."
4 Mi lukim na mi askim ensel olsem, "Bik-
man, wanem as bilong dispela samting mi
lukim?"
5 Na em i tokim mi olsem, "Yu no save, a?"
Na mi tok, "Bikman, mi no save."

God i mekim promis long Serubabel

6 Na ensel i tokim mi long givim dispela
tok bilong Bikpela long namba wan gavman
Serubabel. Bikpela i tok olsem, "Yu no inap
mekim wok long strong bilong ami o long
strong bilong yu yet. Nogat. Strong bilong
spirit bilong mi bai i stap wantaim yu, na
long dispela strong tasol bai yu mekim wok.
7 Sapos ol bikpela samting olsem ol maun-
ten i pasim rot bilong yu, orait bai mi
rausim olgeta. Na bai yu wokim haus bilong
mi gen, na taim yu putim namba wan ston
bilong banis long ples bilong en, orait ol
manmeri bai i singaut strong olsem, 'Em i
gutpela haus tru.' "
8 Orait Bikpela i givim narapela tok long
mi.
9 Em i tok olsem, "Serubabel i stretim
graun pinis bilong wokim haus bilong mi,
na bai em yet i kirapim. Taim haus bilong
mi i pinis, orait olgeta manmeri bilong mi i
ken save olsem mi yet mi salim yu i go long
ol.
10 Ol i lukim wok i no go het hariap, olsem
na ol i bel hevi. Tasol bai ol i lukim Seruba-
bel i holim string i gat ain na i stat long
wokim haus bilong mi, na bai ol i amamas."

Ensel i tokim Sekaraia long as bilong ol lam na bilong tupela diwai oliv

Na ensel i tokim mi olsem, "Dispela ol 7-
pela lam i makim ol ai bilong Bikpela. Em i
save lukim olgeta hap bilong graun."
11 Na mi askim em, "Wanem as bilong
dispela tupela diwai oliv i sanap long tupela
sait bilong stik lam?
12 Na wanem as bilong tupela han bilong
diwai oliv i stap klostu long tupela paip gol
na gol i kapsait i go daun long tupela paip?"
13 Na em i askim mi olsem, "Yu no save,
a?" Na mi tok, "Bikman, mi no save."
14 Orait na em i tok olsem, "Dispela i
olsem tupela man Bikpela bilong olgeta hap
bilong graun i bin kapsaitim wel long het
bilong tupela bilong makim tupela bilong
mekim wok bilong en."

5

Profet i lukim wanpela buk i flai i go

1 Orait mi lukluk gen na mi lukim wan-
pela buk i flai i go.
2 Na ensel i askim mi olsem, "Yu lukim
wanem samting?" Na mi tok, "Mi lukim
wanpela buk i flai i go. Longpela bilong en
inap 10 mita na bikpela bilong en inap 5
mita."
3 Na em i tokim mi olsem, "God i tok olsem
olgeta manmeri i stap long Juda bai i kisim
bagarap. Na dispela tok bilong en i stap
insait long dispela buk. Long narapela hap
bilong dispela buk rait i tok long God bai i
rausim olgeta stilman long dispela kantri.
Na long narapela hap rait i tok olsem em
bai i rausim ol man i save giaman taim ol i
mekim tok tru antap.
4 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem
em i kisim dispela tok bilong ol man nogut

3:8: Jer 23.5, 33.15, Sek 6.12 **3:9:** Sek 4.10 **3:10:** Mai 4.4 **4:2:** Kis 25.31-40 **4:3:** KTH 11.4 **4:6:** Esr 5.2, Hos 1.7 **4:10:** KTH 5.6 **4:11:** KTH 11.4

i mas bagarap, na em bai i salim tok i go
insait long haus bilong olgeta man i save stil
na giaman. Na dispela tok bai i stap insait
long ol haus bilong ol na bagarapim olgeta
dispela man."

Profet i lukim meri i stap long basket

5 Ensel i kamap gen na i tokim mi olsem,
"Lukim. Narapela samting i kam nau."
6 Na mi askim em, "Em wanem samting?"
Na em i tok, "Em wanpela basket. Na dis-
pela basket em i makim ol samting olgeta
manmeri bilong kantri bilong yupela i gat
laik long en."*
7 Maus bilong dispela basket ol i wokim
long ain. Mi lukluk i stap na ol i opim maus
bilong basket na mi lukim wanpela meri i
sindaun insait.
8 Na ensel i tok, "Dispela meri i olsem
piksa bilong olgeta kain pasin nogut." Em
i tok pinis na em i subim meri i go daun na
pasim gen maus bilong basket.
9 Mi lukluk i go antap na mi lukim tupela
meri i gat strongpela wing olsem wing bi-
long ol bikpela pisin na tupela i flai i kam
long mi. Na tupela i kisim basket na flai i go.
10 Mi lukim dispela pinis na mi askim
ensel olsem, "Tupela i kisim dispela basket i
go we?"
11 Na ensel i tokim mi, "Tupela i karim i
go long kantri Babilonia bilong wokim wan-
pela bikpela haus lotu. Tupela i wokim haus
lotu pinis, orait ol bai i putim dispela basket
insait, na ol manmeri bilong Babilonia bai i
lotu long en."

6

Profet i lukim 4-pela karis

1 Bihain gen mi lukluk na mi lukim 4-pela
karis bilong pait i kamap namel long tupela
maunten bras na i ran i kam.
2 Ol retpela hos i pulim namba wan karis,
na ol blakpela hos i pulim namba 2 karis.
3 Na ol waitpela hos i pulim namba 3
karis, na ol hos i gat makmak i pulim namba
4 karis.
4 Na mi askim ensel olsem, "Bikman,
wanem samting i as bilong ol dispela
karis?"
5 Na ensel i tok, "Dispela 4-pela karis i
makim 4-pela kain win. Nau tasol ol i lusim
Bikpela bilong olgeta hap bilong graun na ol
i kam."
6 Dispela karis ol blakpela hos i pulim, em
i go long kantri i stap long hap not. Na karis
ol waitpela hos i pulim, em i go long hap san
i go daun.* Na karis ol hos i gat makmak i
pulim, em i go long hap saut.
7 Taim ol hos i gat makmak i kamap, ol i
laik i go hariap na lukluk gut long ol kantri.
Na ensel i tok, "I orait. Yupela i ken i go."
Orait ol i ran i go.
8 Na ensel i singaut long mi olsem, "Ol hos
i go long hap not, ol i mekim kol bel bilong
Bikpela."

God i tokim Sekaraia long putim hat king long Josua

9 Bikpela i givim wanpela tok long mi
olsem,
10 "Ol 4-pela man, Heldai na Tobiya na
Jedaia na Josaia pikinini bilong Sefanaia,
i lusim Babilon na i kam bek pinis long
Jerusalem. Nau tasol yu mas kisim ol pre-
sen ol i bringim i kam na yu go long haus
bilong Josaia.
11 Orait yu mas kisim ol dispela silva na
gol ol i bin givim yu na wokim wanpela
hat king. Na yu mas karim dispela hat
i go putim long het bilong hetpris Josua,
pikinini bilong Jehosadak.
12 Na yu mas tokim em olsem, 'Bikpela
I Gat Olgeta Strong i tok, dispela man nem
bilong en Kru Bilong Diwai, em bai i kamap
gutpela tru long ples em i stap long en, na
bai em i wokim gen haus bilong mi.
13 Em bai i wokim haus bilong mi na bai
em i gat biknem olsem king, na bai em i
bosim ol manmeri bilong en. Na wanpela
pris bai i sindaun wantaim em long sia king
bilong en. Na tupela bai i stap bel isi na wok
gut wantaim.' "†
14 Na dispela hat king bai i stap long
haus bilong Bikpela. Na ol manmeri bai
i lukim dispela hat na bai ol i tingim Hel-
dai na Tobiya na Jedaia na bai ol i tingim
gutpela pasin bilong Josaia, pikinini bilong
Sefanaia.
15 Ol man i stap longwe bai i kam na
helpim ol long wokim gen haus bilong
Bikpela. Na taim ol i wokim pinis, bai
yupela i save olsem, Bikpela I Gat Olgeta
Strong em i bin salim mi na mi kam long
yupela. Sapos yupela i bihainim stret olgeta
tok bilong God, Bikpela bilong yupela, bai
dispela olgeta samting i ken kamap tru.

God bai i senisim taim bilong hevi na mekim taim bilong amamas i kamap

* **5:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:2:** KTH 6.4-5 **6:3:** KTH 6.2 **6:5:** KTH 7.1 * **6:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok "em i go long hap san i go daun" olsem, "em i go bihainim ol blakpela hos." Planti man i ting dispela tok bilong "kantri i stap long hap not" em i makim kantri Babilon. **6:12:** Jer 23.5, 33.15, Sek 3.8 † **6:13:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok olsem, "Em bai i wokim haus bilong mi na bai em i stap king na pris wantaim na bai em i bosim ol manmeri bilong en. Na dispela wok bilong en olsem king na pris bai i kamap gut tru."

(Sapta 7-8)

7

God i kros long giaman pasin bilong tambu long kaikai

1 Long namba 4 yia bilong Darius i stap king na long de namba 4 bilong namba 9 mun bilong dispela yia, em mun Kislev,* Bikpela i givim wanpela tok long mi.

2 Na ol manmeri bilong Betel i bin salim Sareser na Regemelek wantaim sampela man bilong ol na ol i go long haus bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong. Ol i go bilong beten long Bikpela i ken mekim gut long ol.

3 Na ol i laik askim ol pris na ol profet olsem, "Planti yia i go pinis na haus bilong God i bagarap i stap, na yumi wok long krai sori yet long en, na yumi makim ol de bilong tambu long kaikai long olgeta namba 5 mun. Ating yumi mas mekim olsem yet, a?"

4 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim mi olsem,

5 "Yu tokim ol manmeri bilong dispela kantri wantaim olgeta pris bilong ol olsem, 'Tru, inap long 70 yia, long olgeta namba 5 mun na namba 7 mun yupela i bin tambu long kaikai na krai sori. Tasol yupela i no bin mekim dispela pasin bilong litimapim nem bilong mi. Nogat tru.

6 Na tu, taim yupela i kaikai, yupela i save kaikai bilong pulapim bel bilong yupela tasol.' "

7 Bipo Bikpela i bin givim wankain tok long ol manmeri long maus bilong ol profet. Em i givim dispela tok long taim Jerusalem i stap gut yet na i gat planti gutpela samting. Long dispela taim i gat planti manmeri i pulap long Jerusalem na long ol taun i stap klostu long Jerusalem na long ol taun i stap long hap bilong saut na long ol liklik maunten i stap long hap san i go daun.

Bikpela i tokim Sekaraia long as bilong wok kalabus ol Juda i bin mekim

8 Bikpela i givim wanpela tok long Sekaraia olsem,

9 "Bipo mi givim dispela tok long ol manmeri bilong mi, 'Yupela i mas mekim olgeta stretpela pasin tasol. Na yupela i mas marimari long ol wanlain bilong yupela na helpim ol.

10 Yupela i no ken mekim nogut long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na long ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na long ol manmeri bilong longwe ples i stap wantaim yupela, na long ol manmeri i sot long ol samting. Na yupela i no ken tingting long bagarapim ol wanlain bilong yupela yet.'

11 "Tasol ol manmeri i bikhet tru na i no laik harim tok. Ol i pasim tingting bilong ol

12 na i mekim het bilong ol i strong olsem ston. Ol i no laik harim tok bilong mi, Bikpela I Gat Olgeta Strong. Spirit bilong mi i bin salim dispela tok i kam long ol long maus bilong ol profet. Tasol ol manmeri i no bihainim dispela tok, olsem na mi kros nogut tru.

13 Na mi no harim prea bilong ol, long wanem, ol i no harim tok bilong mi.

14 Orait na mi rausim ol i go i stap long ol arapela kantri olsem bikpela win i save rausim ol samting. Na dispela gutpela graun bilong ol i kamap ples nogut na i no gat wanpela man i stap long en."

8

Bikpela i promis long mekim gut long Jerusalem gen

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i givim dispela tok long Sekaraia.

2 God i tok olsem, "Mi laikim tumas ol Jerusalem, olsem na mi laik helpim ol. Mi laikim ol tru olsem na mi belhat long ol birua bilong ol.

3 Bai mi kam bek na mi stap long Jerusalem, em taun bilong mi tru. Na Jerusalem, em maunten bilong mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai ol i kolim Ples Tambu Bilong Bikpela. Na ol arapela lain manmeri bai i lukim ol manmeri bilong mi na bai ol i tok, 'Lukim. Ol Jerusalem i bihainim tru Bikpela.'

4 Bai i no gat pait na trabel i kamap long taun, na ol manmeri inap kamap lapun tru na holim ol stik na wokabaut. Na bai ol i sindaun malolo long olgeta hap bilong taun.

5 Na ol liklik mangi bai i pulap long taun, na ol bai wok long pilai pilai i stap.

6 "Ol manmeri i stap yet ol i liklik lain tasol, na ol i ting ol dispela samting i no inap i kamap olsem mi bin tok. Tasol mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi no tingting olsem. Nogat. Mi inap mekim olgeta samting.

7-8 Ol birua i bin kisim ol manmeri bilong mi i go i stap long ol kantri long hap san i kamap na long hap san i go daun. Na bai mi kisim bek ol dispela manmeri na bringim ol i kam bek na bai ol i stap long Jerusalem gen. Na bai ol i stap ol manmeri bilong mi na bai mi stap God bilong ol. Na bai mi bosim ol long stretpela pasin oltaim.

9 "Yupela i mas taitim bun na wok strong. Tingim dispela tok yupela i bin harim long maus bilong ol profet taim wok bilong haus bilong mi i kirap. Orait nau yupela i harim wankain tok tasol.

---

* **7:1:** Dispela yia em 518 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 7 Disemba. **7:9:** Kis 22.21-22, Wkp 19.17-18, 25.35, Lo 10.17-19, 15.11, Jer 7.5-6, 22.3 **8:7-8:** Jer 3.17, Ese 11.20, Sef 3.20, Sek 10.10

10 Taim ol dispela profet i no autim tok
yet, ol man i no inap baim ol wokman o
baim ol animal bilong mekim wok. Na tu
mi mekim ol wantok i birua long ol yet na
ol manmeri i no inap i stap gut.
11 Tasol nau mi mekim narapela kain
pasin long dispela liklik lain manmeri i stap
yet.
12 Bai mi larim ol i stap bel isi na bai ol
i ken planim ol gaden bilong ol. Na planti
ren bai i kam daun na ol diwai wain bilong
ol bai i karim, na ol kaikai samting tu bai
i kamap gutpela. Bai mi mekim dispela
olgeta gutpela samting long dispela liklik
hap lain bilong mi.
13 Yupela ol Juda na ol Israel, harim. Bipo
ol arapela lain i bin lukim yupela i bagarap
na ol i bin tokim ol birua bilong ol olsem.
'Mipela i laik bai yupela i mas bagarap tru
olsem ol Juda na ol Israel i bin bagarap.'
Tasol nau bai mi kisim bek yupela Juda na
Israel na mekim gut long yupela. Na bai ol
arapela lain i ken lukim yupela na ol i ken
tokim ol wantok bilong ol olsem, 'Mipela i
laik bai yupela i ken stap gut tru olsem ol
Juda na ol Israel.' Olsem na yupela i no ken
pret, yupela i mas sanap strong tasol."
14 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Bipo ol tumbuna bilong yupela i mekim
mi i belhat na mi bin tingting long mekim
nogut long ol na mi no senisim tingting
bilong mi. Nogat. Mi bin bagarapim ol.
15 Tasol nau mi tingting long mekim gut
long ol Jerusalem na ol Juda. Olsem na
yupela i mas sanap strong.
16 Na yupela i mas mekim ol dispela kain
pasin. Yupela olgeta i mas mekim tok tru
tasol long ol arapela man. Na yupela i mas
stretim tok gut long kot na bai tok i dai.
17 Yupela i no ken tingting long mekim
pasin nogut long ol arapela manmeri. Taim
yupela i sanap long kot, yupela i no ken
autim tok giaman. Mi no laikim tru pasin
bilong giaman na pasin bilong paulim kot
na pasin bilong kros pait."
18 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong i givim
narapela tok long Sekaraia.
19 Em i tok olsem, "Yupela i save tambu
long kaikai long sampela de bilong namba
4 na namba 5 na namba 7 na namba 10
mun, bilong makim ol hevi i bin kamap long
yupela. Tasol ol dispela de bilong hevi bai i
kamap bikpela de bilong olgeta Juda i ken
amamas. Olsem na yupela i mas laikim tok
i tru na pasin bilong sindaun gut wantaim
ol arapela manmeri."
20 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok moa
olsem, "Bihain ol manmeri bilong planti
bikpela taun bai i kam long Jerusalem.
21 Na ol manmeri bilong wanpela taun bai
i tokim ol manmeri bilong ol arapela taun
olsem, 'Mipela i laik i go long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela I Gat Olgeta Strong
na bilong askim em long mekim gut long
mipela. Yupela kam wantaim mipela.'
22 Ol manmeri bilong planti bikpela na
strongpela kantri bai i kam long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na askim em long mekim gut long ol.
23 Long dispela taim 10-pela man bilong
ol longwe ples bai i kam holim wanpela
Juda man na bai ol i tok olsem, 'Mipela i
harim olsem God i stap wantaim yupela
Juda. Olsem na mipela i laik kamap wan-
lain wantaim yupela.' "

Bikpela bai i mekim ol narakain samting i kamap bilong helpim ol manmeri bilong en

(Sapta 9-14)

9

God bai i mekim save long ol arapela kantri

1 Bikpela i givim tok long mi olsem.
Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i stap
aninit long Bikpela wankain olsem ol lain
bilong Israel. Bikpela bai i bosim distrik
Hadrak na taun Damaskus
2 na Hamat, em dispela taun i stap klostu
long distrik Hadrak. Na em bai i bosim taun
Tair na taun Saidon. Maski ol Tair na ol
Saidon i gat planti save, Bikpela bai i bosim
ol tu.
3 Tair i kamap strongpela taun na ol i bin
wokim strongpela banis i raunim taun. Na
ol i bungim planti tumas silva na gol, na
silva na gol i olsem samting nating long ai
bilong ol.
4 Tasol Bikpela bai i rausim olgeta samt-
ing bilong ol. Bikpela bai i tromoi ol dispela
samting bilong Tair i go long solwara, na bai
ol birua i kukim taun na bagarapim olgeta.
5 Na ol manmeri bilong taun Askelon bai
i lukim dispela samting i kamap na bai ol i
pret. Na ol tu bai i kisim bagarap, na bihain
ples bilong ol bai i no gat man. Na ol Gasa tu
bai i lukim na bikpela hevi bai i kamap long
ol na king bilong ol bai i dai. Na ol Ekron tu
bai i lukim na bai ol i kisim hevi. Ol i ting ol
Tair bai i helpim ol. Tasol nogat. Bai ol i lus
tru.
6 Ol narapela narapela lain bai i kam i
stap long taun Asdot, olsem na ol i no inap
bung wantaim. Na Bikpela i tok, "Ol dispela

8:16: Ef 4.25 **8:17:** Snd 3.29, Sek 5.3-4, 7.10 **9:1:** Ais 17.1-3, Jer 49.23-27, Amo 1.3-5 **9:1:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 **9:5:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7

Filistia i man bilong bikhet, olsem na bai mi
daunim ol tru.
7 Na ol hap lain bilong Filistia i stap yet bai
i kamap lain manmeri bilong mi, na bai ol
i stap olsem liklik lain manmeri insait long
lain bilong Juda. Na ol Ekron bai i kamap
lain manmeri bilong mi, olsem ol Jebus i
bin mekim bipo.* Olsem na bai ol i no moa
kaikai mit i gat blut na ol arapela kain kaikai
ol Juda i save tambu long kaikai.
8 "Bai mi was long kantri bilong mi na mi
no ken larim ol ami i go i kam long dispela
graun moa. Mi no ken larim ol birua i
daunim ol manmeri bilong mi na mekim
nogut long ol gen, long wanem, mi lukim
pinis ol dispela manmeri i kisim pen."

King bai i kam

9 Yupela ol manmeri bilong taun Saion,
yupela i mas amamas moa yet na singaut.
Lukim. King bilong yupela em i kam nau.
Em i gat biknem na em i bin winim ol birua
long pait. Tasol em i no save litimapim nem
bilong em yet. Nogat. Em i kam olsem man
i no gat nem, na em i sindaun antap long
wanpela donki. Em i sindaun long yangpela
donki na i kam.
10 Bikpela i tok, "Bai mi rausim ol karis
na ol hos bilong pait na bai ol i no i stap
moa namel long ol Israel. Na ol spia ol i save
pait long en bai mi bagarapim olgeta. King
bilong yupela bai i mekim olgeta kantri i
lusim pasin bilong pait na i stap wanbel, na
bai em i bosim olgeta manmeri long bikpela
hap graun. Dispela graun i stat long bikpela
solwara na i go inap long solwara i stap
longwe. Na i stat long bikpela wara Yufretis
na i go long hapsait longwe tru."

God i stretim sindaun
bilong ol manmeri bilong en gen

11 Bikpela i tok olsem, "Mi bin mekim
wanpela kontrak wantaim yupela Juda. Ol
tumbuna i bin kilim abus bilong ofa, na blut
bilong en i kapsait. Orait dispela blut i bin
strongim kontrak bilong yumi. Olsem na
bai mi larim yupela i lusim wok kalabus
long narapela kantri. Dispela wok kalabus
i nogut tru, olsem ol i putim yupela insait
long bikpela hul na yupela i no gat wara
bilong dring.
12 Yupela i save bai mi gat laik long helpim
yupela, olsem na yupela i mas i kam bek
long as ples na bai yupela i stap gut. Yupela
i bin karim bikpela hevi, tasol mi tok olsem,
mi bai mekim gut long yupela na dispela
gutpela pasin mi mekim bai i winim tru
dispela hevi.
13 Bai mi holim ol Juda olsem banara
bilong mi na ol Israel olsem spia bilong
banara, na ol man bilong Jerusalem olsem
bainat, na bai mi pait long ol Grik."
14 Bikpela bai i kamap ples klia antap long
ol manmeri bilong en, na em bai i sut long
banara, na ol spia bilong en bai i sut i go
olsem klaut i lait. Na God, Bikpela bai i
winim biugel, na em bai i wokabaut strong
na i lusim hap bilong saut na i kam wantaim
win na ren.
15 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i
sambai long ol manmeri bilong en, na ol bai
i pinisim ol birua bilong ol. Long pait ol bai i
singaut olsem ol man i spak, na bai ol i kilim
ol birua. Blut bilong ol birua bai i kapsait
olsem blut bilong ofa ol i save pulimapim
long plet na kapsaitim long alta.
16 Long dispela taim Bikpela bai i kisim
bek ol manmeri bilong en, olsem wasman
bilong sipsip i save kisim bek ol sipsip taim
laion i laik bagarapim ol. Na bai ol i stap
gutpela tru long graun bilong en, olsem ol
ston i dia tumas i lait gut tru i stap long hat
bilong king.
17 Dispela graun bai i stap gutpela tru.
Na bai ol yangpela manmeri i gat planti
kaikai na wain, na bai ol i kamap bikpela na
strongpela manmeri.

10

God i promis long kisim bek
ol manmeri bilong en

1 Long taim bilong ol kaikai i laik kamap
long gaden yupela i mas askim Bikpela long
salim ren i kam. Bikpela i save salim ol klaut
i kam na i mekim ren i kam daun, na ol
kaikai samting i save kamap.
2 Ol man i save askim ol giaman god na ol
glasman long toksave long ol long wanem
ol samting bai i kamap bihain. Tasol ol i
save bekim tok giaman na rabis tok long
ol. Sampela man i save autim as bilong
driman, na ol tu i giamanim yupela. Ol i tok
bai yupela i kisim bel isi, tasol nogat. Bel
hevi bai i stap yet. Olsem na ol manmeri i
raun nabaut olsem sipsip i lus. Ol i no gat
lida, olsem na ol i gat hevi.
3 Bikpela i tok olsem, "Mi belhat long ol
dispela man bilong ol arapela kantri i bosim
ol manmeri bilong mi. Na bai mi mekim
save long ol. Ol manmeri bilong Juda ol i
manmeri bilong mi. Na mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi yet bai mi was gut long ol.
Na Juda bai i kamap olsem strongpela hos
bilong pait.

* **9:7:** Ol Jebus, em ol lain as ples bilong Jerusalem. Bihain long taim Devit i kisim taun Jerusalem, ol Jebus i save stap wantaim ol Israel. Lukim Josua 15.63. **9:9:** Mt 21.5, Jo 12.15 **9:10:** Sng 72.8 **9:11:** Kis 24.8 **10:2:** Mt 9.36, Mk 6.34

4 Na long lain bilong ol Juda yet ol king
na ol lida na ol kepten bilong ol soldia bai
i kamap.
5 Olsem na ol Juda bai i winim ol birua
olsem ol soldia i save krungutim ol birua
long graun malumalum long ol rot bilong
taun. Mi, Bikpela i stap wantaim ol, olsem
na bai ol i pait strong inap ol i winim ol
birua i sindaun long ol hos.
6 "Bai mi mekim ol manmeri bilong Juda i
kamap strong, na bai mi kisim bek ol man-
meri bilong Israel. Mi sori long ol, olsem na
bai mi kisim olgeta i kam bek long as ples.
Na bai ol i stap gut olsem mi no bin rausim
ol. Mi God, Bikpela bilong ol. Olsem na bai
mi harim ol beten bilong ol.
7 Ol manmeri bilong Israel bai i kamap
olsem ol strongpela soldia na bai ol i ama-
mas olsem ol man i bin dring wain. Orait ol
lain pikinini bilong ol i kamap bihain bai ol
i tingim gen ol dispela gutpela samting mi
Bikpela, mi bin mekim na bai ol i amamas
tru.
8 "Bai mi singautim olgeta manmeri bi-
long mi, na bungim ol. Bai mi kisim bek ol,
na mekim ol i kamap planti olsem bipo.
9 Tru, mi bin rausim ol i go i stap nabaut
long ol arapela kantri. Ol i stap long ol dis-
pela longwe ples, tasol bai ol i no ken lusim
tingting long mi. Ol dispela lain wantaim ol
pikinini bilong ol bai i stap gut, na bai olgeta
i bung wantaim na i kam bek long as ples.
10 Ol manmeri i stap long Isip na Asiria,
bai mi bringim ol i kam bek na bai ol i
sindaun long graun bilong ol yet. Bai mi
skruim mak bilong graun na bai ol i kisim
distrik Gileat na graun bilong Lebanon tu.
Na ol manmeri bai i pulap tru long dispela
graun.
11 Bai mi bringim ol i kam bek long as
ples bilong ol. Na sapos ol Isip na Asiria i
laik pasim ol olsem biksi, bai mi daunim ol.
Strong bilong Isip bai i lus, olsem bikpela
wara Nail i drai. Na bai mi daunim strong
bilong Asiria.
12 Bai mi mekim ol manmeri bilong mi i
kamap strong. Na bai ol i stap aninit long
mi na wokabaut bihainim tok bilong mi. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

11

Ol king nogut i olsem ol diwai i bagarap

1 Yupela Lebanon, yupela larim paia i
kam kukim ol diwai sida bilong yupela.
2 Ol diwai sida i pundaun pinis. Dispela ol
diwai i gat nem, ol i bagarap pinis. Olsem
na yupela diwai pain, yupela i mas krai. Ol i
katim bikbus pinis. Olsem na yupela diwai
ok bilong Basan, yupela tu i mas krai.
3 Ol king i bel hevi tru na i krai, long
wanem, strong na biknem bilong ol i pinis.
Yupela harim ol king i singaut nogut. Ol
i olsem ol laion i singaut taim ol i katim
bikbus ol laion i save hait long en arere long
wara Jordan.

God i tok long tupela kain wasman

4 God, Bikpela bilong mi i tokim mi olsem,
"Yu mas mekim olsem wasman bilong ol
sipsip. Ol papa bilong ol dispela sipsip i laik
kilim ol bilong kaikai.
5 Ol papa i save kilim ol sipsip na ol i
ting, 'Mipela i no mekim pasin nogut.' Ol i
salim mit bilong sipsip na kisim mani, na ol i
tok, 'Litimapim nem bilong Bikpela. Mipela
i kamap maniman pinis.' Na ol wasman
bilong ol sipsip tu, ol i no save sori long ol
sipsip."
6 Bikpela i tok olsem, "Bai mi no ken sori
long ol manmeri bilong graun. Mi yet bai
mi putim olgeta wan wan long han bilong
ol king bilong ol. Na dispela ol king bai i
bagarapim ol, olsem ol papa bilong sipsip
i bagarapim ol sipsip. Na taim ol king i
bagarapim ol, bai mi no ken helpim ol."
7 Orait mi kamap wasman bilong ol dis-
pela sipsip ol dispela man i sot long ol samt-
ing i laik kilim bilong kaikai.* Na mi kisim
tupela stik ol wasman i save holim. Nara-
pela stik mi kolim Marimari, na narapela
stik mi kolim Bung Wantaim. Na mi holim
tupela stik na mi was long dispela lain sip-
sip.
8 Orait mi les pinis long tripela wanwok
i no laikim mi, na mi rausim tripela insait
long wanpela mun.
9 Na mi tokim dispela lain sipsip olsem,
"Mi no ken i stap wasman bilong yupela
moa. Ol sipsip ol i makim bilong i dai, ol
i ken i dai. Na ol sipsip ol i makim bilong
bagarap, ol i ken bagarap. Na ol hap lain i
stap yet, ol bai i bagarapim ol yet, na bai ol i
pinis olgeta."
10 Na mi kisim dispela stik mi kolim Mari-
mari na mi brukim, bilong katim dispela
kontrak mi bin mekim wantaim ol arapela
kantri.
11 Olsem na kontrak i pinis long dispela de
stret.
Na dispela ol man i sot long ol samting, ol
i lukim mi, na ol i save olsem Bikpela i givim
tok long ol long samting mi bin mekim.
12 Na mi tokim ol olsem, "Sapos yupela
i laik givim pe long mi, orait givim. Sapos
nogat, maski. Laik bilong yupela." Orait ol i
givim mi 30 mani silva tasol.
13 Ol man i ting mi rabis wokman. Olsem
na ol i givim mi liklik pe tasol. Na Bikpela
i tokim mi olsem, "Givim dispela mani long

* **11:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **11:12:** Mt 26.15 **11:12:** Mt 27.9-10

man bilong wokim sospen graun.” Orait mi
kisim mani i go long haus bilong Bikpela
na mi givim long man bilong wokim sospen
graun.
14 Orait bihain mi brukim namba 2 stik,
em stik mi bin kolim Bung Wantaim, na
Juda na Israel i bruk na i kamap tupela lain.
15 Na Bikpela i tokim mi olsem, “Yu mas
kamap olsem wasman bilong sipsip gen,
tasol nau yu mas wok olsem wasman nogut
tru.
16 Mi putim wanpela wasman pinis bilong
lukautim ol lain bilong mi, ol i olsem ol
lain sipsip. Tasol dispela wasman i no laik
helpim ol sipsip i laik bagarap, na em i no
save painim ol sipsip i lus na i wok long
singaut, na em i no save pasim ol sua bilong
ol sipsip, na em i no save givim kaikai long
ol lain i stap gut. Nogat. Em yet i save kaikai
mit bilong ol patpela sipsip, na em i kaikai
olgeta, i go inap long pinga bilong hanlek
bilong ol.
17 Orait dispela wasman nogut em i mas
bagarap, long wanem, em i lusim lain sipsip
bilong en. Bai ol birua i kam pait long em na
bagarapim strong bilong en olgeta. Olsem
na han bilong en bai i dai, na ai bilong en
long han sut bai i pas tru.”

12

Bihain bai God i kisim bek Jerusalem

1 Dispela em i tok bilong Bikpela, em God i
bin wokim skai na graun, na em i bin givim
laip long ol manmeri. Em i givim tok long ol
Israel olsem,
2 “Bai mi mekim Jerusalem i kamap olsem
wanpela kap wain. Na ol kantri i stap klostu
long Jerusalem na i laik bagarapim em, ol
bai i kamap olsem ol man i dring wain long
dispela kap na ol i spak nogut tru. Taim
ol i go pait long Jerusalem na ol i banisim
taun, ol bai i banisim tu olgeta arapela taun
bilong Juda.
3 Dispela taim i kamap pinis, orait mi bai
mekim Jerusalem i kamap olsem wanpela
ston i hevi tumas. Olgeta kantri bai i kam
bung bilong pait long Jerusalem, tasol ol
yet bai i bagarap, olsem man i litimapim
dispela ston i hevi tumas.
4 Long dispela taim bai mi pretim olgeta
hos bilong ol birua, na ol man i sindaun long
ol hos bai ol i longlong nabaut. Bai mi was
long ol Juda, tasol bai mi mekim ai bilong ol
hos bilong ol birua i pas.
5 Na bai ol lida bilong Juda i lukim dis-
pela na bai ol i toktok long ol yet olsem,
‘God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i givim
strong long ol manmeri bilong en ol i stap
long Jerusalem.’*
6 “Long dispela taim bai mi mekim ol lida
bilong Juda i kamap olsem bikpela paia i
kukim kunai o olsem paia i lait long gaden
wit i drai pinis. Na bai ol i pinisim olgeta
kantri i stap klostu. Na taun Jerusalem bai i
stap yet long ples bilong en.
7 “Mi, Bikpela, bai mi mekim ol soldia
bilong Juda i win pastaim, na bai ol i kisim
biknem. Olsem na biknem bilong ol lain
tumbuna bilong Devit na bilong ol manmeri
bilong Jerusalem i no ken winim biknem
bilong olgeta arapela manmeri bilong Juda.
8 Long dispela taim mi Bikpela bai mi
banisim ol manmeri i stap long Jerusalem,
olsem hap plang i haitim man. Bai mi
strongim ol na ol man i no gat strong bilong
pait, bai ol i kamap strong olsem King Devit.
Na ol lain tumbuna bilong Devit i kamap
bihain bai i stap lida bilong ol, olsem ensel
bilong Bikpela o olsem God yet.
9 Na long dispela taim bai mi bagarapim
olgeta kantri i laik pait long Jerusalem.”

Ol i sutim man na bihain ol i krai sori

10 Bikpela i tok moa olsem, “Bai mi mekim
ol lain tumbuna bilong Devit na ol manmeri
bilong Jerusalem i bihainim pasin bilong
sori na pasin bilong prea. Na bai ol i luk-
luk long mi, dispela man ol i bin sutim i
dai,† na bai ol i krai nogut long em olsem
man i gat wanpela pikinini tasol i krai long
taim pikinini bilong en i dai. Bai ol i krai
nogut tru olsem man i krai long namba wan
pikinini bilong en i dai pinis.
11-14 Long dispela taim bai i gat bikpela
krai long Jerusalem, olsem ol man i save
krai long giaman god Hadatrimon long ples
stret bilong Megido.‡ Olgeta lain famili wan
wan bai ol i sori na krai. Ol manmeri bi-
long lain famili bilong Devit, na bilong ol
lain famili bilong Natan, na bilong Livai, na
bilong Simei, na olgeta arapela lain famili
tu, olgeta bai i krai. Ol wan wan famili bai
i bung, na ol man bai i stap long narapela
hap na ol meri long narapela hap, na olgeta
bai i krai.

* **12:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:10:** Mt 24.30, KTH 1.7 † **12:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem pastaim Bikpela i tok olsem ol Israel i bin sutim em yet, na bihain em i senisim tok na tok olsem ol i bin sutim i dai wanpela man. Sampela saveman i ting dispela i soim olsem ol i bin kilim i dai wanpela man God yet i bin salim i go long ol. Tasol sampela saveman i ting pastaim narapela tok i bin stap na bihain ol i bin raitim tok kranki liklik. Jon 19.37 na Kamapim Tok Hait 1.7 i kisim dispela hap tok bilong makim samting i bin kamap long Krais. ‡ **12:11-14:** Planti saveman i ting Hadatrimon em i nem bilong wanpela giaman god. Ol manmeri i bin lotu long em, ol i bilip olsem em i save dai long wanpela taim long olgeta yia, na ol i save krai moa yet long em. Na bihain, ol i ting em i kisim laip gen.

13

1 “Dispela taim bai i kamap na bai mi
putim wanpela hul wara i stap. Ol lain
tumbuna bilong Devit na ol manmeri bilong
Jerusalem i bin lotu long ol giaman god na
mekim planti sin. Olsem na dispela wara
bai i rausim olgeta sin bilong ol.”

Ol giaman profet bai i pinis

2 Bikpela i tok moa olsem, “Long dispela
taim bai mi rausim ol giaman god long dis-
pela graun, na i no gat man bai i tingim ol
gen. Na bai mi rausim ol giaman profet.
Na bai mi rausim tingting nogut bilong ol
manmeri na ol i no ken laikim ol giaman
god moa.
3 Na sapos wanpela man i giaman long
mekim tok profet, orait papamama bilong
em yet bai i tokim em olsem, ‘Yu autim
giaman tok bilong yu yet. Em i no tok bilong
Bikpela. Olsem na yu mas i dai.’ Taim dis-
pela man i autim giaman tok profet olsem,
orait papamama bilong em yet bai i sutim
em long naip na em bai i dai.
4 Long dispela taim bai i no gat wanpela
profet i amamas long ol driman bilong em
yet o putim klos bilong profet o mekim
pasin olsem profet, bilong giamanim ol
manmeri. Nogat.
5 Bai em i tok olsem, ‘Mi no profet. Mi man
bilong wokim gaden tasol. Mi stap wokboi
nating bilong wanpela man.’*
6 Sapos wanpela man i askim em olsem,
‘Yu mekim wanem na yu kisim dispela mak
bilong naip long bros bilong yu?’, orait em
bai i giaman na i tok, ‘Mi kisim long haus
bilong wanpela pren bilong mi.’ ”†

God i tok long wasman bilong sipsip

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
“Bainat, yu kirap, na pait long dispela was-
man i save wok long mi. Kilim em i dai, na
bai ol sipsip i ranawe nabaut. Olsem tasol
bai mi pait long ol manmeri bilong mi.
8 Na bai mi tilim olgeta manmeri bilong
dispela kantri long tripela hap na bai mi
kilim tupela hap i dai.
9 Na bai mi traim dispela hap i stap yet
na mekim ol i kamap klin, olsem ol i putim
silva na gol long paia bilong rausim pipia.
Na bai ol i prea long mi na bai mi harim prea
bilong ol. Na bai mi tokim ol olsem, ‘Yupela i
manmeri bilong mi,’ na bai ol i tok, ‘Yu God,
Bikpela bilong mipela.’ ”

14

Ol birua bai i pait long Jerusalem

1 Bikpela De bilong God bai i kamap. Na
long dispela De ol birua bai i kam kisim
ol mani samting bilong yupela Jerusalem.
Na taim yupela i lukluk yet ol bai i tilim ol
dispela samting long ol yet.
2 Bikpela yet bai i kisim ol soldia bilong
olgeta kantri i kam na bai ol i pait long
yupela Jerusalem. Bai ol i winim Jerusalem
na kisim olgeta samting i stap long ol haus,
na bai ol i mekim pasin nogut long ol meri.
Hap lain bilong ol manmeri bai ol i kisim
i go kalabus long ol arapela kantri, na hap
lain bai i stap yet long Jerusalem.
3 Na bai Bikpela i go pait long ol dispela
kantri, olsem em i save mekim long taim
bilong pait.
4 Long dispela taim bilong trabel Bikpela
bai i sanap long maunten Oliv klostu long
Jerusalem long hap sankamap. Na bai
maunten Oliv i bruk namel na i kamap
tupela hap, na bikpela ples daun bai i stap
namel. Hap maunten bai surik i go long hap
not na hap bai i surik i go long hap saut.
5 Dispela ples daun bai i go olgeta long
ples Asal, na yupela bai i bihainim dispela
ples daun na ranawe i go. Bai yupela i
ranawe kwik olsem ol tumbuna bilong yu-
pela i bin ranawe long taim Usia i stap king
bilong Juda na bikpela guria i bin kamap.

Na long dispela De God, Bikpela bilong
mi, bai i kisim olgeta ensel bilong en na i
kam long yu.
6 Na lait bai i no inap kamap long taim
bilong san tasol. Nogat.*
7 Long taim tudak i save kamap, lait bai
i lait i stap olsem tasol. Olsem na bai i no
moa i gat taim bilong san na taim bilong
nait. Bikpela wanpela tasol i save wanem
taim dispela samting bai i kamap.
8 Long dispela taim gutpela wara bai i
kamap long Jerusalem na i ran i go. Na hap
wara bai i go daun long raunwara Detsi, na
hap bai i go daun long biksolwara Mediterenian. Dispela wara bai i ran long taim
bilong ren na long taim bilong san. Em bai i
no inap drai.
9 Na Bikpela bai i stap king bilong olgeta
kantri. Na olgeta manmeri bai i lotu long
em wanpela tasol, na bai ol i kolim em long
wanpela nem tasol.
10 Graun i stap klostu long Jerusalem bai i
kamap stretpela graun, stat long taun Geba

13:1: Sng 51.2, 51.7, Ais 1.16-18, Ese 36.25, Jo 1.29 **13:3:** Lo 18.20 * **13:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **13:6:** Sampela kain profet i save bihainim pasin bilong kisim naip na katim nabaut skin bilong ol. Lukim 1 King 18.28. Olsem na taim ol man i lukim ol mak bilong naip long bros bilong en, ol i save olsem, em i wanpela profet. Tasol em i giaman na i tok nogat. **13:7:** Mt 26.31, Mk 14.27 **14:4:** Ese 47.1-10, Mai 1.3-4, Hab 3.6, Sek 4.7, 14.8 * **14:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **14:7:** Ais 60.19, Mt 24.36, KTH 21.23, 22.5 **14:8:** Ese 47.1, Jol 3.18, Jo 7.38, KTH 22.1 **14:9:** Ais 2.2-4, 45.21-24, Sek 9.9, 14.16-17

long hap not na i go inap long taun Rimon long hap saut bilong Jerusalem. Taun Jerusalem tasol bai i stap antap long wanpela maunten. Mak bilong banis i raunim Jerusalem bai i kamap olsem bipo. Bai mak i stat long Dua Bilong Benjamin na i go inap long Dua Bilong Kona, em ples bipo i gat wanpela dua i stap. Na mak bai i stat long Taua Bilong Hananel na i go inap long ples bilong wokim wain bilong king.

11 Na ol manmeri bilong Jerusalem bai i stap gut, na i no gat wanpela samting bai i bagarapim ol gen.

12 Na Bikpela bai i mekim wanpela sik nogut tru i kamap long ol man bilong olgeta kantri i pait long Jerusalem. Dispela sik i olsem. Ol man bai i stap yet na skin na ai na tang bilong ol bai i sting.

13 Na Bikpela bai i mekim ol dispela lain i pret na longlong nabaut. Olsem na ol man bai i holimpas ol man i stap klostu long ol na kilim ol i dai.

14 Na ol man bilong Juda bai i pait bilong helpim Jerusalem, bai ol manmeri bilong Jerusalem i no ken bagarap. Na bai ol i kisim planti samting tru bilong olgeta kantri, olsem gol na silva na ol klos bilong ol.

15 Na wanpela sik nogut tru bai i kamap long ol hos na ol kamel na ol donki i stap long kem bilong ol birua.

Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i lotu long Bikpela

16 Ol Juda i winim ol birua pinis, orait ol dispela hap lain bilong ol birua i stap yet bai i kam long Jerusalem long olgeta yia. Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i stap king bilong ol na ol bai i lotu long em. Na bai ol i bihainim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.

17 Sapos ol manmeri bilong wanpela kantri i no laik i go na lotu long king, em Bikpela I Gat Olgeta Strong, orait bai ren i no inap i kam daun long graun bilong ol.

18 Sapos ol Isip i no laik mekim lotu bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win, orait dispela wankain sik Bikpela i salim i go long ol arapela lain i no laik i go, em bai i kamap long ol Isip tu.

19 Sapos ol i no laik mekim dispela lotu bai ol Isip na ol arapela kantri i kisim wankain pe nogut tasol.

20 Long dispela taim ol bai i tingim olgeta samting i bilong Bikpela tasol, inap long ol liklik belo i save hangamap long nek bilong ol hos. Na bai ol i raitim wanpela tok long ol dispela belo olsem, “Dispela samting i bilong Bikpela.” Ol sospen nating i stap long haus bilong Bikpela bai i kamap samting tru bilong Bikpela, olsem ol bikpela dis bilong kapsaitim blut bilong ofa.

21 Na ol sospen i stap long olgeta haus bilong ol Jerusalem na ol Juda, ol tu bai i kamap samting tru bilong Bikpela. Bihain bai i no gat man i karim ol sospen i go long haus bilong Bikpela bilong salim long ol manmeri i laik kukim mit bilong ofa. Nogat. Ol manmeri bai i bringim ol sospen bilong ol yet i kam, long wanem, olgeta sospen bai i stap samting tru bilong Bikpela.

14:11: KTH 22.3 **14:16:** Wkp 23.39-43 **14:20:** Kis 28.36-38, Ais 23.18, Ese 46.20 **14:21:** Ese 44.9, Sef 1.11, Sek 9.8

Buk bilong Profet Malakai

Tok i go pas

Profet Malakai em i bin autim tok bilong en bihain long taim bilong ol arapela profet. Long dispela taim ol Juda i stretim pinis haus bilong God long Jerusalem. Haus bilong God i stap pinis, tasol Malakai i lukim ol pasin bilong mekim ofa na ol arapela pasin bilong lotu i no stret tumas. Olsem na em i autim tok bilong strongim tingting bilong ol pris wantaim ol manmeri, bai ol i bihainim ol pasin i stret long ai bilong God.

Malakai i autim planti tok long kontrak bilong God. Em i tokim ol Juda long i stap aninit long dispela kontrak. Ol man i mas pas gut wantaim ol meri bilong ol yet, na ol bai i kamap lain manmeri bilong mekim ol stretpela pasin.

Malakai i toktok long pasin bilong mekim sin na bilong tanim bel. Na em i toktok long De bilong Bikpela bai i kamap, na Bikpela bai i skelim pasin bilong olgeta manmeri.

Las tok bilong Malakai em tok bilong Elaija i mas kam pastaim na bihain God bai i mekim ol gutpela samting em i bin promis long mekim. Dispela em i gutpela tok bilong pinisim ol buk bilong ol profet na pulim tingting bilong yumi i go long tok bilong nupela kontrak God i laik mekim wantaim ol manmeri bilong en. Na long stat bilong gutnius, taim ensel Gebriel i tokim pris Sekaraia olsem em bai i kamap papa bilong Jon bilong Baptais, ensel i tok olsem Jon bai inapim dispela tok profet bilong Malakai. Lukim Luk 1.15-17.

Yumi mas aninit long Bikpela na givim biknem long em long olgeta samting yumi mekim

(Sapta 1-4)

God i laikim tru ol Israel

1 Bikpela i givim dispela tok long Malakai
bilong em i ken autim long ol Israel.
2 Bikpela i tok olsem, "Longtaim tru mi
laikim yupela tumas." Tasol ol i bekim tok,
"Yu bin laikim mipela olsem wanem?"
Orait Bikpela i bekim tok long ol, "Harim.
Bipo Iso na Jekop tupela i brata. Na mi
laikim Jekop wantaim yupela ol tumbuna
pikinini bilong en.
3 Tasol mi no laikim Iso wantaim ol lain
pikinini bilong en, em ol i kolim ol Idom.
Olsem na mi bagarapim pinis ples maunten
bilong Iso na mi mekim hap graun bilong en
i kamap ples bilong ol weldok tasol."
4 Sapos ol Idom i tok, "Ol taun bilong
mipela i bagarap pinis, tasol mipela bai i
wokim bek gen," orait Bikpela bai i bekim
tok bilong ol olsem, "Yupela i ken wokim
gen, tasol bai mi brukim ol na bai ol i
bagarap gen. Na ol arapela lain bai i kolim
yupela ol Idom olsem, 'Ol lain pipel nogut'
na 'Ol lain pipel Bikpela i save kros long ol
oltaim.' "
5 Yupela manmeri bilong Israel bai i
lukim dispela samting long ai bilong yupela
yet. Na yupela bai i tok olsem, "Bikpela
i save mekim ol strongpela wok long ol
arapela kantri tu na i no long kantri Israel
tasol."

Bikpela i krosim ol pris

6 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim ol
pris olsem, "Pikinini i save aninit long papa
bilong en, na wokman tu i save bihainim
tok bilong bosman bilong en. Olsem na
yupela harim. Mi papa bilong yupela. Bilong wanem yupela i no save aninit long
mi? Mi bos bilong yupela. Olsem wanem
na yupela i no save bihainim tok bilong
mi? Yupela i save givim baksait long mi.
Tasol yupela i save askim mi olsem, 'Mipela
i givim baksait long yu olsem wanem?'
7 Orait yupela harim na bai mi tokim
yupela long ol pasin nogut bilong yupela.
Yupela i save kukim ol ofa nogut long alta
bilong mi. Na bihain yupela i save askim
mi olsem, 'Mipela i bin daunim nem bilong
yu olsem wanem?' Orait nau bai mi tokim
yupela. Yupela i ting alta bilong mi em i
samting nating, na long dispela pasin yupela i daunim nem bilong mi.
8 Taim yupela i bringim wanpela abus ai
bilong en i pas na yupela i ofaim long mi,
yupela i ting em i stret, a? Taim yupela i
save bringim ol abus i gat sik, o lek bilong
ol i bruk, yupela i ting em i stret, a?* Sapos
yupela i givim kain abus olsem long namba
wan gavman bilong yupela, yupela i ting em
bai i amamas long yupela, a? O yupela i ting
em bai i bekim wanpela gutpela samting
long yupela? Nogat tru."
9 Goan, yupela pris, yupela askim God
long em i mekim gut long yumi. Tasol em
bai i no inap harim prea bilong yupela, na
em i asua bilong husat? Em i asua bilong
yupela yet.
10 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Mobeta wanpela man i pasim ol dua bilong
haus bilong mi, bai yupela i no inap i go
insait na laitim paia bilong kukim ol dispela
ofa nogut long alta bilong mi. Mi no save

1:2: Stt 25.21-26 **1:2:** Ro 9.13 **1:2:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14

* **1:8:** Lukim tok i stap long Lo 15.21. **1:10:** Ais 1.11, Jer 6.20, Amo 5.21

amamas long pasin bilong yupela. Na bai
mi no ken kisim ol ofa yupela i bringim i
kam long mi.
11 "Ol manmeri bilong olgeta kantri ol i
save givim biknem long mi. Na long ol-
geta ples ol man i save mekim ofa bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na givim
ol arapela kain gutpela ofa long mi. Dis-
pela olgeta manmeri i save litimapim nem
bilong mi.
12 Tasol yupela i save tok alta bilong mi
i samting nating, na yupela i save kisim ol
kaikai yupela yet i no save laikim na givim
long mi olsem ofa.† Olsem na yupela i no
save litimapim nem bilong mi.
13 Yupela i save tok, 'E, mipela i les pinis
long mekim ol ofa.' Na dispela i soim olsem
yupela i no laikim mi. Yupela i save ofaim
ol abus ol wel animal i bin kilim. Na yupela
i save bringim ol abus i gat sik o i gat lek
nogut. Yupela i ting mi Bikpela, mi bai
laikim dispela kain ofa, a? Nogat tru.
14 Mi Bikpela, mi tok olsem, man bilong
giaman em i mas bagarap. Dispela kain
man i gat ol gutpela abus long banis bilong
en na em i promis pinis long givim long
mi. Tasol em i save kisim ol abus nogut na
mekim ofa long mi. Dispela pasin i no stret,
long wanem, mi bikpela king, na olgeta lain
pipel i save pret na aninit long mi."

2

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim ol pris
olsem,
2 "Mi gat wanpela strongpela tok bilong
givim long yupela. Yupela i mas litimapim
nem bilong mi long olgeta wok yupela i save
mekim. Sapos yupela i no harim tok bilong
mi, na yupela i bikhet tasol, orait mi tok
strong olsem yupela bai i bagarap. Bai mi
bagarapim ol gutpela kaikai samting yupela
i save kisim long wok bilong yupela. Tasol
yupela i ting mi toktok nating na yupela i
no bihainim tok bilong mi. Olsem na mi
bagarapim yupela pinis.
3 Bai mi mekim save long ol pikinini bi-
long yupela, na bai mi kisim pekpek bilong
ol abus bilong ofa na rapim long pes bilong
yupela. Na ol bai i rausim yupela i go i stap
long ples ol i save tromoi ol bel bilong abus
long en.
4 Mi mekim olsem na bai yupela i save
olsem mi yet mi bin givim dispela strong-
pela tok long yupela. Yupela i mas bihainim
tok bilong mi na yupela i no ken brukim dis-
pela kontrak mi bin mekim wantaim yupela
ol pris, yupela ol lain tumbuna bilong Livai.
Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis.
5 "Long dispela kontrak bilong mi, mi bin
promis long larim ol pris i stap longpela
taim long graun, na mi bin promis long
givim gutpela sindaun long ol. Na mi bin
mekim olsem long ol, bai ol i ken litimapim
nem bilong mi. Pastaim ol i bin litimapim
nem bilong mi na i stap aninit long mi.
6 Ol i bin skulim ol manmeri long ol pasin
i stret. Ol i no skulim ol long pasin nogut.
Na ol i bin sindaun gut wantaim mi. Ol i
bihainim ol gutpela pasin tasol, na ol i bin
helpim planti arapela manmeri bai ol i ken
givim baksait long pasin nogut.
7 Em i wok bilong ol pris, long skulim ol
manmeri long save gut long mi. Ol man-
meri i mas go long ol pris bilong painimaut
laik bilong mi, long wanem, ol pris i man
bilong autim tok bilong mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
8 "Tasol yupela ol pris i lusim pinis stret-
pela rot bilong mi. Kain kain skul bilong
yupela i pulim pinis planti manmeri na ol i
mekim olkain pasin i no stret. Tru tumas,
yupela i brukim pinis dispela kontrak mi
bin mekim wantaim yupela ol Livai.
9 Yupela i no save bihainim tok bilong mi.
Na taim yupela i laik skulim ol manmeri
long tok bilong mi, yupela i save grisim sam-
pela manmeri na krosim sampela. Olsem
na bai mi mekim ol Israel i givim baksait
long yupela."

Ol Israel i lusim God

10 Yumi olgeta i gat wanpela papa tasol.
Em God wanpela tasol na em i bin wokim
yumi. Orait olsem wanem na yumi save
brukim ol promis yumi bin mekim long ol
wantok bilong yumi? Na olsem wanem
yumi no save bihainim dispela kontrak God
i bin mekim wantaim ol tumbuna bilong
yumi?
11 Bipo ol Juda na Israel i promis long God
long ol bai i bihainim tok bilong em. Tasol
ol i brukim pinis dispela promis, na ol i bin
mekim wanpela samting nogut tru. Ol man
i maritim pinis ol meri bilong ol arapela
lain, em ol lain i save lotu long ol giaman
god. Na long dispela pasin ol i mekim haus
bilong Bikpela i kamap doti tru.
12 Mi laik bai Bikpela i ken pinisim tru ol
man i bin mekim dispela pasin, bai ol i no
ken i stap moa long lain bilong yumi Israel.
Na bai ol i no ken bringim ol ofa i go long
Bikpela I Gat Olgeta Strong.
13 Na mi tokim yupela long narapela
samting nogut yupela i save mekim.
Bikpela i no save kisim moa ol ofa yupela
i bringim i go long em. Olsem na yupela i
save krai na singaut nogut na wara bilong
ai bilong yupela i kapsait antap long alta
bilong Bikpela.

† **1:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:4:** Nam 3.11-13 **2:5:** Nam 25.12 **2:6:** Lo 33.10, Jer 23.22, Je 5.20

14 Na bihain yupela i save askim God
olsem, “Bilong wanem yu no save kisim
ol ofa bilong mipela?” As bilong dispela
i olsem. Bikpela i save, yupela i brukim
promis yupela i bin mekim long ol meri
yupela i bin maritim taim yupela i yangpela
yet. Ol meri i poroman bilong yupela na
yupela i bin promis long ai bilong God bai
yupela i no ken lusim ol. Tasol yupela i
brukim dispela promis.
15 God i bin mekim yupela man na meri
i marit i kamap wanpela tru long bodi na
long tingting. Wanem as bilong dispela
pasin God i mekim? Em i olsem. Bai yumi
karim ol pikinini na ol i ken kamap lain tru
bilong God.* Orait na yupela i mas lukaut
gut bai yupela i no brukim promis yupela i
bin mekim wantaim ol meri bilong yupela
taim yupela i marit.
16 God, Bikpela bilong yumi Israel, em i
tok olsem, “Mi no laikim tru pasin bilong
brukim marit. Mi no laik bai wanpela bi-
long yupela i bihainim pasin bilong mekim
nogut long ol arapela. Yupela i mas lukaut
gut long laip bilong yupela, na no ken tru
mekim pasin bilong trikim na giamanim ol
arapela.†

De bilong Bikpela i kamap klostu

17 Yupela i bin mekim planti kain kain
tok na Bikpela i les pinis long dispela toktok
bilong yupela. Tasol yupela i save askim
olsem, “Mipela i mekim wanem tok na
Bikpela i les long mipela?” Yupela i save tok
olsem, “Bikpela i ting ol man bilong mekim
rong ol i gutpela man, na em i save laikim
ol.” Na yupela i save toktok nabaut olsem,
“Ol i tok, God i save mekim stretpela pasin.
Tasol mipela i no lukim em i mekim dispela
kain pasin.” Olsem na em i les tru long tok
bilong yupela.

3

1 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong i bekim
tok olsem, “Harim. Bai mi salim wanpela
man bilong autim tok bilong mi na em bai
i go pas bilong redim rot bilong mi. Yupela
i wok long painim mi. Orait wantu bai mi
kam na mi stap long haus bilong mi. Yu-
pela i laikim tumas long lukim dispela ensel
bilong autim tok bilong kontrak bilong mi.
Orait em bai i kam.”
2 Tasol taim Bikpela i kam, husat inap
winim kot? Taim em i kamap ples klia,
husat bai i no inap lus? Em bai i kam olsem
paia i hat tru na i save kukim silva na gol
bilong rausim pipia bilong en. Na em i
olsem strongpela sop bilong wasim laplap
samting i doti tru.
3 Bai em i kam bilong skelim pasin bilong
olgeta manmeri olsem man i save kukim
silva long paia na rausim pipia bilong en.
Olsem tasol wokman bilong Bikpela bai i
rausim pasin doti bilong ol pris na bai ol
inap bringim ol gutpela ofa long Bikpela.
4 Na bihain ol manmeri bilong Jerusalem
na bilong ol arapela hap bilong Juda bai i
bringim ol gutpela ofa long Bikpela olsem
bipo ol i save mekim, na Bikpela bai i ama-
mas gen long ol ofa bilong ol.
5 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
“Mi bai kam bilong skelim pasin bilong yu-
pela. Na kwiktaim bai mi kotim ol man i
save wokim posin na ol glasman na ol man
i save bagarapim marit na ol man i save
autim tok giaman long kot na ol bosman i
no save baim gut ol wokman bilong ol na ol
man i save trikim na kisim olgeta samting
bilong ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
bilong ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis,
na bilong ol man bilong ol arapela kantri. Ol
man i mekim dispela olgeta kain pasin, ol i
no save stap aninit long mi, olsem na bai mi
kotim ol.”

Tok bilong pasin bilong givim hap samting long God

6 Bikpela i tok moa olsem, “Mi tasol mi
Bikpela na mi no save senisim tingting bi-
long mi. Olsem na yupela ol lain tumbuna
pikinini bilong Jekop, yupela i no lus olgeta
yet.
7 Yupela i wankain tasol olsem ol tum-
buna bilong yupela bipo. Yupela i givim
baksait long ol lo bilong mi, na yupela i
no bihainim. Tasol sapos yupela i lusim
pasin nogut na kam bek long mi, mi tu bai
mi lusim belhat na kisim bek yupela. Mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis. Yu-
pela i save tok, ‘Mipela i mas mekim wanem
samting bilong mipela i ken i kam bek long
yu?’
8 Orait mi tokim yupela olsem, yupela i
save stilim ol samting bilong mi. Na yu-
pela i ting dispela em i gutpela pasin, a?
Nogat tru. Tasol yupela i no lusim dispela
pasin. Bihain gen yupela i save askim mi,
‘Bilong wanem yu tok olsem mipela i stilim
ol samting bilong yu?’ Mi bin tok olsem,
long wanem, yupela i save holim ol hap
samting lo i tok yupela i mas givim long mi.
9 Tru tumas, mi tok strong olsem, yupela
olgeta i mas bagarap. Long wanem, yupela
olgeta i stilim ol samting bilong mi.

* **2:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **2:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **3:1:** Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.76, 7.27 **3:2:** Ais 33.14, Sek 13.9, Jol 2.11, Mt 3.10-12, 1 Ko 3.13-15, KTH 6.17 **3:10:** Wkp 27.30, Nam 18.21-24, Lo 12.6, 14.22-29, 2 Kin 7.2, 1 Sto 26.20, 2 Sto 31.10, Neh 10.38, 13.12

10 Yupela i mas tilim olgeta samting bilong yupela long 10-pela hap na bringim
wanpela hap olgeta long haus bilong mi. Olsem na ol wokman bilong mi bai i gat
planti kaikai. Yupela i mekim olsem na bai
mi ken givim planti gutpela samting long
yupela na yupela i no ken sot. Bihainim
dispela rot na bai yupela i ken save olsem
tok bilong mi em i tru olgeta.
11 Yupela i mekim olsem, orait bai mi
pasim ol binatang na ol i no ken bagarapim
ol gaden bilong yupela. Na ol pikinini wain
bai i pulap tru long ol diwai wain bilong
yupela.
12 Olsem bai olgeta arapela lain pipel i
lukim yupela na i tok, 'Ol Israel i stap gut
tru. Ol i amamas moa yet.' Long wanem,
graun bilong yupela bai i kamap gutpela
ples bilong sindaun long en."

God i tok bai em i marimari long ol manmeri

13 Bikpela i tok olsem, "Yupela i bin
mekim planti tok nogut long mi. Tasol yupela i save askim mi olsem, 'Mipela i bin
mekim wanem tok nogut long yu?'
14 Yupela i tok pinis long yupela yet olsem,
'Yumi lotu long God na God i no helpim
yumi. Watpo yumi bihainim tok bilong en?
Na long ai bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong
yumi bin sori long ol sin bilong yumi, tasol
em i no bekim wanpela gutpela samting
long yumi. Orait watpo yumi sori nating?
15 Yumi save lukim ol bikhetman i stap
gut na i amamas. Ol man i save mekim
pasin nogut ol i gat planti gutpela samting.
Ol i save mekim dispela kain pasin bilong
traim God, bai em i mekim save long ol, o
nogat. Na God i no bagarapim ol. Nogat
tru.' "
16 Bihain ol manmeri i save stap aninit
long Bikpela na i harim tok bilong en, ol i
toktok long ol yet, na Bikpela i harim toktok
bilong ol. Na Bikpela i tok, na long heven
ol i raitim wanpela buk i gat nem bilong ol
manmeri i save stap aninit long Bikpela na
i tingting long em oltaim.
17 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong em
i tok olsem, "Dispela ol lain bai i stap lain
bilong mi tasol. Long dispela bikpela De
mi bin makim, bai ol dispela lain i stap
manmeri tru bilong mi. Na bai mi marimari
long ol olsem wanpela papa i save marimari
long pikinini i mekim wok bilong papa.
18 Olsem na long dispela taim bai yupela
i ken lukim gen pasin mi save mekim long
ol stretpela manmeri i save bihainim mi, na
pasin mi save mekim long ol man nogut, em
ol man i save sakim tok bilong mi."

4

De bilong Bikpela bai i kamap

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Harim gut. Wanpela De bai i kamap na bai
paia i kukim olgeta manmeri bilong bikhet
na olgeta manmeri nogut, olsem paia i save
kukim kunai i drai. Long dispela De bai ol i
bagarap long paia na bai ol i pinis olgeta.
2 Tasol yupela manmeri i save bihainim
tok bilong mi bai mi kisim bek yupela long
strong bilong mi. Strong bilong mi i bikpela
tru olsem lait bilong san na em bai i mekim
gut long yupela olsem san i save hatim
skin bilong ol manmeri. Na bai yupela i
gat bikpela amamas olsem ol pikinini bulmakau i lusim banis na i kalap kalap i go
ausait.
3 Taim mi mekim ol dispela samting
bai yupela i daunim ol man nogut, na
krungutim ol olsem das bilong graun.
4 "Yupela i no ken lusim tingting long ol
tok na ol lo mi bin givim wokman bilong
mi Moses long maunten Sainai. Mi givim
dispela tok long em bilong olgeta manmeri
bilong Israel i ken bihainim.
5 "Dispela De bilong mi em i bikpela De na
bai mi mekim olgeta manmeri i pret nogut
tru. Tasol pastaim bai mi salim profet Elaija
i kam long yupela na bihain dispela De bai i
kamap.
6 Na bai em i mekim ol papa na ol pikinini
i kamap wanbel, na bai mi no ken bagarapim kantri bilong yupela."

3:17: Lo 7.6, Sng 103.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **4:2:** Mal 3.16, Lu 1.78, Ef 5.14, 2 Pi 1.19, KTH 2.28 **4:5:** Mt 11.14, 17.10-13, Mk 9.11-13, Lu 1.17, Jo 1.21 **4:6:** Ais 11.4, Sek 5.3, 14.12, Lu 1.17, KTH 19.15

Buk bilong Tobit
Tok i go pas

Dispela buk i stori long wanpela gutpela man bilong lain Juda, nem bilong en Tobit, wantaim meri bilong en Ana. Tupela i stap wantaim pikinini bilong tupela, Tobaias, long taim Tobaias i no marit yet. Ol i kalabus i stap klostu long biktaun Ninive long kantri Asiria long taim Salmaneser i stap king.

Lapun Tobit i karim planti hevi long han bilong king, na em i kamap aipas tu. Tasol em i no les long prea na long mekim ol gutpela pasin. Klostu long taim em i laik i dai, em i salim pikinini bilong en Tobaias i go long hap bilong kantri Midia, na ensel Rafael i poromanim Tobaias long rot. Long dispela wokabaut bilong tupela, Tobaias i bungim wanpela meri, nem bilong en Sara, na tupela i laik marit. Tasol wanpela spirit nogut i bagarapim Sara, na em i no inap marit. Orait ensel Rafael i helpim Tobaias long helpim dispela meri long kamap orait, na tu em i helpim ai bilong Tobit long kamap klia gen.

Buk Tobit i soim yumi olsem God i save helpim ol manmeri i bihainim ol gutpela lo bilong en. Sapos ol i lukautim gut ol papamama na ol i helpim ol arapela manmeri, na sapos ol i mekim prea na bihainim gut ol lo bilong marit na mekim ol arapela kain pasin God i save laikim, orait ol bai i no inap sot long helpim bilong God, na ol ensel bilong God bai i lukautim ol tu.

Tobit na Sara i gat bikpela hevi na tupela i prea long God

(Sapta 1.1—3.15)

1 Mi Tobit, mi laik stori nau long laip bilong mi. Tobiel em i papa bilong mi, na papa bilong Tobiel em Ananiel. Na Aduel em i papa bilong Ananiel. Papa bilong Aduel em Gabael, na papa bilong Gabael em Rafael. Na Rafael em i pikinini bilong Raguel. Raguel em i bilong lain bilong Asiel, em wanpela bilong ol liklik lain bilong lain Naptali.

2 Taim Salmaneser i stap king bilong Asiria, ol i kalabusim mi long Tisbe, em ples bilong papa bilong mi. Dispela ples i stap long hap not bilong distrik Galili. Em i stap long hap saut bilong taun Kedes, em wanpela ples bilong lain Naptali, na em i stap klostu long tupela taun Hasor na Fogor.

Tobit i stap yangpela yet na em i go kalabus long Ninive

3 Mi Tobit mi bin traim oltaim long mekim ol samting i gut na i stret. Planti taim mi bin givim mani long ol manmeri bilong lain bilong mi, em ol manmeri i sot long ol samting. Mi givim tu long ol wantok, em ol i bin kam wantaim mi olsem ol kalabusman na ol i stap long Ninive, em biktaun bilong kantri Asiria.

4 God i bin makim Jerusalem namel long ol planti taun bilong Israel, bai ol manmeri i mas kirapim haus lotu bilong em long dispela taun. Olsem bai dispela haus i ken i stap olsem haus bilong God yet inap oltaim. God i bin makim dispela haus, bai olgeta lain Israel i mas i go long en na mekim ofa. Tasol taim mi stap yangpela yet long kantri bilong ol tumbuna bilong mi stret, ol lain bilong Naptali olgeta i bin givim baksait long Jerusalem na long ol king bilong lain bilong Devit.

5 Olsem na olgeta arapela lain bilong Israel na ol famili bilong ol tu, ol i save go lotuim wanpela piksa bilong bulmakau, nem bilong en Bal.

Tobit i bihainim pasin bilong lotu long God

6 Lo bilong Moses i tok olsem, ‘Inap oltaim olgeta Israel i mas go long Jerusalem long olgeta bikpela de bilong lotu.” Mi wanpela tasol bilong famili bilong mi, mi bin bihainim dispela lo. Planti taim mi wokabaut i go long Jerusalem na mi givim ol samting long God. Mi givim ol kaikai i mau paslain long gaden bilong mi, na olgeta samting mi kisim mi save tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long God.

7 Taim mi kamap long Jerusalem, mi givim ol dispela ofa long ol pikinini bilong Aron, em ol pris i save sanap klostu long alta. Oltaim mi save kisim wanpela hap bilong wit na wain na wel bilong oliv na bilong ol kain kain prut, na givim long ol Livai, em ol man i holim wok bilong God long Jerusalem. Na narapela bilong ol 10-pela hap bilong olgeta samting, mi save salim long maket na mi kisim dispela mani i go long Jerusalem na mi wokim wanpela kaikai amamas.

8 Narapela bilong ol 10-pela hap gen mi save givim long ol manmeri i sot long ol samting, olsem Debora, mama bilong papa bilong mi, i bin lainim mi.

Tobit i stap stretpela tu long taim ol i stap kalabus

9 Taim mi kamap bikpela, mi maritim Ana, em wanpela meri bilong lain bilong

1:2: 2 Kin 17.3, 18.9 **1:3:** Lo 10.12, 19.9, 28.9, Sng 86.11, 119.30 **1:5:** 1 Kin 12.26-32 **1:6:** Lo 16.16 **1:7:** Lo 14.22-29

mi. Mitupela i gat wanpela pikinini, nem
bilong em Tobaias.
10-11 Sampela taim bihain, ol i kalabusim
mi wantaim ol wanblut na wantok na ol i
kisim mipela i go long Ninive. Taim mipela
i stap long Ninive, ol arapela i save kaikai
olgeta kain samting bilong ol haiden. Tasol
mi, nogat. Long wanem,
12 mi tingting strong long God Antap Tru,
na mi tingim ol lo em i bin mekim.
13 Olsem na God i mekim king Salmaneser
i belgut long mi, na king i putim mi i stap
bosman bilong baim ol kaikai samting bi-
long famili bilong em.
14 Mi save go planti taim long hap bilong
Midia na baim ol kain kain samting bilong
king. Wanpela taim mi stap long biktaun
Rages, long hap bilong Midia. Mi givim
sampela bek mani i gat 300 kilogram silva
long Gabael, em brata bilong Gabrias, bai
em i ken was gut long ol dispela mani.
15 Taim Salmaneser i dai, pikinini bilong
em Senakerip i kamap king. Long dispela
taim i gat planti man nogut i stap nabaut
long olgeta rot bilong Midia, olsem na mi no
inap i go moa long dispela hap.

Tobit i planim ol man i dai pinis

16 Taim Salmaneser i stap king, mi save
lukautim ol wantok bilong mi sapos ol i
painim trabel.
17 Sapos ol i hangre, mi givim kaikai
long ol. Sapos ol i no gat klos, mi givim
klos bilong mi yet long ol. Sapos wanpela
wantok i dai, na ol i tromoim bodi bilong em
i go ausait long banis bilong Ninive, orait mi
save go na planim em.
18 Long taim Senakerip i lusim pait long
Judia na em i ranawe i go bek long Midia,
long rot em i kilim i dai planti manmeri
bilong Israel. Tasol mi kisim ol bodi bi-
long ol na mi haitim na mi planim. Bihain
Senakerip i laik painim ol dispela bodi, tasol
ol i no stap.
19 Nau wanpela man bilong Ninive i ripot
long king long mi bin planim ol dispela
man. I no longtaim na mi painimaut olsem,
king i wok long painim mi bai em i ken kilim
mi i dai. Olsem na mi pret nogut tru na mi
ranawe na mi hait.
20 King i rausim olgeta samting bilong mi
na em i kisim i go long haus bilong em. Meri
bilong mi, Ana, wantaim pikinini bilong mi,
Tobaias, tupela tasol i stap.

Pikinini bilong brata bilong Tobit i helpim em

21 Samting olsem 7-pela wik i go pinis, na
tupela pikinini man bilong King Senakerip
i kilim papa i dai. Nau tupela i ranawe i
go long maunten Ararat. Narapela pikinini
man, nem bilong em Esarhadon, em i
kamap king. Na em i makim Ahikar, em
pikinini bilong brata bilong mi Anael, bi-
long lukautim olgeta mani na wok gavman
bilong kantri bilong em.
22 Bipo tu Ahikar i bin lukautim olgeta
kaikai na dring na ol mani samting. Na em
i bin holim ring, em i mak bilong king. Nau
Esarhadon i larim em i stap yet long dispela
wok. Orait dispela Ahikar, em pikinini bi-
long brata bilong mi, em i toktok wantaim
king, na king i orait long mi ken i kam bek
long Ninive.

2

Ol famili bilong Tobit i redim bikpela kaikai bilong en

1 Orait mi kam bek gen long haus bilong
mi na mi stap wantaim Ana, meri bilong
mi, na wantaim Tobaias, pikinini bilong mi.
Na long bikpela de bilong lotu ol i kolim
Pentikos, ol i redim wanpela bikpela kaikai
bilong mi.
2 Mi sindaun na mi lukim planti kaikai
moa i stap. Orait mi tokim Tobaias olsem,
“Pikinini, yu go painim wanpela wantok
i stap tarangu, tasol em i stretpela man.
Kisim em i kam bek wantaim yu na em i
ken kaikai wantaim yumi. Bai mi wetim
yutupela.”

Ol i kilim i dai wanpela man long Ninive

3 Tobaias i go, tasol em i kam bek kwik-
taim na em i singaut olsem, “Papa, papa.
Nau tasol ol i kilim i dai wanpela wantok
bilong yumi. Ol i pasim pinis nek bilong em
na ol i tromoim bodi bilong em long maket.”
4 Mi kirap nogut tru na mi no kaikai liklik.
Nogat. Wantu mi go kisim bodi na haitim
long wanpela liklik haus. Mi larim em i stap
inap san i go daun pinis bai mi ken planim.
5 Orait mi go bek long haus na mi waswas
bilong kamap klin gen long ai bilong God.
Na bihain mi sindaun kaikai, tasol bel bi-
long mi i hevi. Mi krai na mi tingim dispela
tok profet Amos
6 i bin givim long ol manmeri bilong taun
Betel. Amos i bin tok olsem, “Bai mi mekim
ol bikpela de bilong lotu i kamap olsem
taim bilong sori bilong man i dai pinis. Bai
mi senisim ol taim bilong amamas bilong
yupela na ol bai i kamap taim bilong bel
hevi.”
7 Taim san i go daun pinis, mi go wokim
hul na mi planim bodi bilong dispela man.
8 Tasol ol man i stap klostu long haus
bilong mi, ol i tok bilas olsem, “Ating dis-
pela man i no save lainim wanpela samt-
ing. Bipo em i mekim dispela pasin bilong

1:17: Jop 31.16-20, Ais 58.7, Ese 18.7, Mt 25.35-36 **2:1:** Kis 23.16 **2:5:** Nam 19.11-13 **2:6:** Amo 8.10

planim man, na ol i bin ranim em. Na nau
em i go mekim wankain pasin gen."

Ai bilong Tobit i pas

9 Mi kamap doti pinis long ai bilong God,
long wanem, mi bin planim bodi bilong
wanpela man. Olsem na long dispela nait
mi waswas bilong kamap klin gen. Na
bihain mi go ausait na mi slip klostu long
banis i raunim haus. Dispela nait i hat
tumas na mi no karamapim het bilong mi.
10 Sampela liklik pisin i save sindaun
antap long banis long dispela hap stret mi
slip long en. Tasol mi no save long dis-
pela na sampela pekpek bilong pisin i pun-
daun long tupela ai bilong mi. Na wan-
pela samting olsem liklik skin i kamap na
i karamapim ai bilong mi. Mi go lukim ol
dokta bilong kisim marasin, tasol ai bilong
mi i no kamap orait. Ahikar i lukautim mi
inap long tupela yia, tasol bihain em i go i
stap long hap bilong kantri Elam.

Sampela kros i kamap long famili

11 Taim Ahikar i go pinis, meri bilong mi i
save wokim laplap olsem planti meri i save
wokim.
12 Na ol man i save givim pe long em, long
taim em i bringim laplap em i bin wokim
pinis. Wanpela de em i kisim bikpela laplap
em i bin wokim, na em i bringim i go long ol
man i bin odaim. Ol i givim em stretpela pe,
na tu ol i givim wanpela liklik meme long
em olsem presen.
13 Taim meri bilong mi i kam bek long
haus, dispela meme i stat long krai. Mi
singaut na mi askim Ana olsem, "Yu kisim
dispela meme we? Ating yu stilim em, a?
Bringim em i go bek long papa bilong em. I
tambu long kaikai samting yu bin stilim."
14 Ana i bekim tok olsem, 'Nogat. Ol i
givim mi olsem presen, antap long mani mi
bin kisim olsem pe bilong laplap." Tasol mi
no bilipim tok bilong Ana na mi tok strong
long em i mas kisim meme i go bek. Mi
belhat tru na pes bilong mi i kamap retpela.
Na Ana i bikmaus na i tokim mi olsem,
"Nau mi save pinis, yu wanem kain man tru.
Yu save wari tumas long helpim ol arapela
man. Tasol yu no save tingim mi liklik."

3

Tobit i mekim prea

1 Bel bilong mi i kirap nogut na mi sem. Mi
stat long krai na mi prea long God olsem,
2 'Bikpela, yu stret olgeta. Yu save mari-
mari oltaim. Yu save skelim stret ol wok
bilong mipela.
3 Nau mi askim yu long mekim gut long
mi. Yu no ken mekim save long mi long ol
sin mi bin mekim, na tu long olgeta rong mi
no save na mi bin mekim. Yu no ken mekim
save long mi tu long ol sin, ol tumbuna
bilong mi i bin mekim bipo.
4 Tru, ol i bin sakim tok bilong yu na ol i
bin bikhet long lo bilong yu. Olsem na yu
bin larim ol birua i stilim ol samting bilong
mipela na i kalabusim mipela na ol i kilim
i dai planti bilong mipela. Yu bin rausim
mipela long ples bilong mipela yet, na nau
mipela i stap nabaut namel long ol arapela
lain pipel. Na ol i save sutim pinga long
mipela na tok bilas long mipela.
5 Planti taim yu bin skelim ol rong bilong
ol tumbuna bilong mi, na ol rong mi yet mi
bin mekim. Mipela i no bin mekim stretpela
pasin long yu. Mipela i bin sakim tok bilong
yu. Olsem na ol samting yu mekim long
mipela i stret tasol.
6 "Nau yu ken mekim long mi olsem yu
laik. Pinisim laip bilong mi nau na larim
bodi bilong mi i go bek long graun. Tru
tumas, mobeta mi dai. Bel bilong mi i nogut
tru long ol dispela tok bilas ol i sutim nating
long mi, na long ol hevi ol i putim long mi.
Bikpela, yu tok tasol na yu rausim ol trabel
bilong mi. Putim mi long ples bilong i stap
gut oltaim. Plis, yu no ken pasim yau bilong
yu long singaut bilong mi."

Sara i gat wari

7 Long dispela de yet, long taun Ekbatana
long kantri Midia, wanpela wokmeri i tok
bilas long Sara, pikinini bilong Raguel.
8 Sara i bin marit 7-taim, tasol wanpela
spirit nogut ol i kolim Asmodeus i bin kilim
i dai olgeta 7-pela man bilong em wan wan,
taim ol i no bin slip wantaim Sara yet. Orait
nau ol wokmeri i tokim Sara olsem, "Yu bin
pasim nek na kilim i dai olgeta man bilong
yu. Yu stap pinis wantaim 7-pela man, tasol
i no gat wanpela i bin givim bel long yu.
9 Bilong wanem yu kros nating na yu
paitim mipela? Sapos ol man bilong yu i dai
pinis, maski, mobeta yu tu yu go bihainim
ol. Olsem na mipela i no mas lukim pes
bilong wanpela pikinini bilong yu."
10 Taim Sara i harim ol dispela kain tok bi-
las nogut, em i bel hevi tru na em i ting long
hangamapim em yet. Tasol em i senisim
tingting bilong em na em i tok long em
yet olsem, 'Mi wanpela pikinini tasol bilong
papa bilong mi. Sapos mi kilim mi yet i dai,
bai mi bringim bikpela sori i kam long la-
pun papa bilong mi. Na dispela sori bai inap
bringim papa bilong mi i go long matmat.
Maski, mi no ken kilim mi yet.

Sara i mekim prea

11 Orait Sara i sanap klostu long windo, na
em i prea olsem, "Mi laik givim biknem long

2:10: Mk 5.26 **2:13:** Lo 22.1-3 **2:14:** Jop 2.9 **3:2:** Sng 25.10 **3:6:** Nam 11.15, 1 Kin 19.4, Jop 7.15, Jna 4.3

yu, God, Bikpela bilong mi. Oltaim mipela
i mas litimapim nem bilong yu. Olgeta
samting yu bin wokim i mas litimapim nem
bilong yu oltaim.
12 Nau mi lukluk long yu na mi wet bai yu
helpim mi.
13 Yu tok tasol, na dispela laip bilong mi
i ken pinis. Na mi no mas harim moa ol
dispela tok bilas.
14 Bikpela, yu save mi no bin mekim wan-
pela pasin nogut wantaim man.
15 Ol dispela taim mipela i stap kalabus
hia long dispela kantri, i no gat wanpela
taim mi bin bagarapim nem bilong mi, o
nem bilong papa bilong mi. Mi wanpela
tasol mi pikinini bilong papa bilong mi. Em
i no gat narapela pikinini moa bilong kisim
ol samting bilong em, na i no gat wanpela
wanpisin i wet long maritim mi.* Ol 7-pela
man bilong mi i dai pinis. Bilong wanem
mi mas i stap yet? Mobeta mi dai. Tasol
sapos yu, Bikpela, yu no laik long pinisim
laip bilong mi, orait yu mas marimari long
mi na lukautim mi. Mi no laik harim ol
dispela tok bilas gen."

God i salim ensel Rafael i kam bilong helpim Tobit na Sara

(Sapta 3.16—6.17)

God i harim prea bilong Tobit na Sara

16 Long dispela taim God i stap long heven
i harim prea bilong Tobit na Sara
17 na em i salim ensel Rafael i go bilong
rausim dispela liklik skin i stap long ai bi-
long Tobit. Na em i kam tu bilong stretim
tok bilong Tobaias, pikinini bilong Tobit,
bai em i ken maritim Sara, pikinini bilong
Raguel. Tobaias em i wanpisin bilong Sara
na tupela inap marit. Olsem na God i bin
tokim Rafael long em i mas rausim dispela
spirit nogut Asmodeus i stap long Sara. Na
long taim Tobit i go bek long haus bilong
em, long dispela taim stret Sara i lusim rum
antap long haus bilong em long Ekbatana
na i kam daun.†

4

Tobit i givim gutpela tok long Tobaias

1 Long dispela de yet, tingting bilong To-
bit i go bek long dispela mani, bipo em i
bin givim long Gabael long taun Rages long
kantri Midia. Na Gabael em i lukautim
dispela mani i stap.
2 Tobit i ting olsem, "Mi bin askim God bai
em i larim mi i dai. Olsem na ating i gutpela
mi mas singautim Tobaias, pikinini bilong
mi, i kam na mi mas toksave long em long
dispela mani."
3-4 Orait Tobit i singautim Tobaias i kam
na i tokim em olsem, "Pikinini, taim mi i dai,
yu mas planim mi long stretpela pasin. Na
taim mi no moa i stap, yu mas mekim gut
long mama bilong yu. Yu mas lukautim em
gut long olgeta taim, na taim em tu i dai,
yu mas planim em long matmat klostu long
mi. Yu no ken lus tingting long em i bin
karim yu, na em i bin karim planti hevi long
lukautim yu. Yu mas mekim gut bel bilong
em, na yu no ken givim wari long en.
5 "Pikinini bilong mi, long olgeta de bilong
yu i stap, yu no ken lusim tingting long God,
em i Bikpela bilong yu. Yu no ken mekim
sin. Na yu no ken brukim ol lo bilong God.
Oltaim yu mas mekim stretpela pasin na yu
no ken bung wantaim ol man i save mekim
pasin nogut.
6 Yu mas i stap stret, bai olgeta samting yu
mekim i ken kamap gut.
7 "Long olgeta samting yu gat, yu mas
givim hap long ol gutpela man i save bi-
hainim rot bilong God. Yu no ken bel hevi
taim yu givim samting long narapela man.
Sapos yu helpim ol tarangu, orait God bai i
helpim yu tu.
8 Yu lukim hamas samting yu gat na yu
givim. Sapos yu gat planti tru, orait yu mas
givim planti tru. Na sapos yu gat liklik tasol,
maski, yu mas givim hap yet.
9 Yu mekim olsem na em bai i wankain
olsem yu putim sampela mani i stap na em
bai i helpim yu long taim bilong trabel.
10-11 Pasin bilong helpim ol rabisman, em
i wanpela gutpela ofa God bilong heven i
save laikim tru. Yu mekim olsem na bai yu
no ken bagarap long ples tudak bilong ol
man i dai pinis.
12 Pikinini bilong mi, yu no ken mekim
trabel long ol meri nabaut. Yu mas maritim
wanpela meri bilong lain bilong yumi, long
wanem, yumi i stap pikinini bilong ol lain
wokman bilong God. Yu no ken marit long
wanpela meri bilong narapela lain. Pikinini
bilong mi, tingim Noa na Abraham na Aisak
na Jekop, em ol tumbuna bilong bipo. Ol
i bin marit insait long lain bilong ol yet.
Na God i bin blesim ol na em i bin givim
pikinini long ol, bai ol pikinini bilong ol i
ken sindaun gut long graun bilong Israel.
13 Pikinini, yu mas laikim lain bilong yu
na yu no ken hambak na ting yu antap tru
long ol na yu no inap kisim wanpela meri
bilong ol. Nogat. Kain hambakpasin olsem

3:15: Nam 27.8 * **3:15:** Ol Israel i save laik long maritim ol wanlain bilong ol. Lukim tu Tobit 4.12-13. **3:17:** Nam 36.6-9, Tob 6.10-12 † **3:17:** Pastaim Tobit yet i bin stori long ol samting i bin kamap long em, tasol stat long dispela lain i luk olsem narapela man i stori. Long tok Hibru, nem Rafael em i wankain olsem dispela tok, "God i mekim orait gen." **4:3-4:** Kis 20.12, Sir 3.16 **4:7:** Lo 15.7-8, Snd 19.17, Sir 3.30—4.6, 1 Jo 3.17 **4:8:** Sir 35.12, 2 Ko 8.11-13 **4:12:** Sng 37.9 **4:13:** Snd 16.18

em i as bilong wari na trabel. Em i wankain
olsem lespasin, em i as bilong taim nogut na
taim bilong hangre.
14 "Yu mas givim pe long ol wokman long
de bilong wok. Yu no ken pasim pe bilong ol
inap long narapela de. Yu mas aninit long
God long stretpela pasin bilong yu na God
bai i bekim gut long yu. Pikinini bilong mi,
yu mas was gut long yu yet na bosim ol laik
bilong yu.
15 Yu no ken mekim wanpela samting
long narapela man, sapos yu no laik bai em
i mekim dispela samting long yu.
"Yu no ken dring planti wain na bai yu
spak. Na yu no ken bihainim pasin bilong
dring oltaim oltaim.
16 "Yu mas givim kaikai long ol manmeri i
hangre, na yu mas givim klos long ol man-
meri i sot long klos. Sapos yu gat planti
samting, givim sampela long ol tarangu. Yu
no ken bel hevi long taim yu helpim nara-
pela man.
17 "Long taim wanpela stretpela man i
dai, yu mas redim kaikai na givim long ol
famili bilong em. Tasol yu no ken mekim
olsem long taim wanpela man nogut i dai.
18 "Yu no ken sem long askim tingting
bilong man i gat save, na yu no ken givim
baksait long man i laik helpim yu long gut-
pela tingting.
19 "Olgeta taim yu mas litimapim nem
bilong God, em Bikpela bilong yu. Yu mas
askim em long sambai long yu na helpim
yu, bai olgeta samting yu laik mekim i ken
kamap gut. Harim. Ol wan wan kantri i no
gat gutpela save bilong ol yet. Long wanem,
God yet em i as bilong olgeta gutpela save.
Em i save tilim olgeta gutpela samting long
laik bilong em. Na em inap pinisim ol man
em i no laikim. Yu mas tingim gut ol dispela
skul mi bin givim long yu.
20 "Tobaias, nau mi laik toksave long yu,
bipo mi bin larim bikpela hap mani i stap
wantaim Gabael, pikinini bilong Gabrias.
Em i stap long taun Rages long kantri Midia.
21 Olsem na yu no ken wari na ting yumi
i stap rabis. Nogat. Sapos yu bihainim tok
bilong God na yu abrusim ol sin, em bai i
belgut long yu na yu bai i kamap man i gat
planti samting."

5

Ol i redim ol samting bilong i go long longwe ples

1 Tobaias i bekim tok bilong papa bilong
em olsem, "Mi bai mekim olgeta samting
olsem yu bin tokim mi.
2 Tasol mi bai kisim bek dispela mani long
Gabael olsem wanem? Mi no bin lukim em
bipo. Olsem wanem bai em i ken save long
mi husat, na bai em i ken orait long mi na
givim dispela mani long mi? Na tu, mi no
save long rot i go long Midia."
3 Tobit i bekim tok olsem, 'Mi gat wan-
pela pas, bipo mitupela Gabael i bin putim
nem long en, na mi bin brukim dispela pas
tuhap. Narapela hap Gabael i kisim, na
narapela hap mi yet mi kisim. Hap bilong
Gabael mi putim i stap wantaim mani, em
20 yia nau i go pinis. Orait yu go nau na
yu painim wanpela stretpela na strongpela
man, em i ken poromanim yu i go long
Midia na i kam bek gen wantaim yu. Na
taim yutupela i kam bek pinis, yumi ken
givim pe long em. Tasol pastaim yu mas
kisim dispela mani mi lusim i stap wantaim
Gabael na bringim i kam hia."

Tobaias i lukim Rafael

4 Orait Tobaias i go na i lukautim wanpela
man i save long rot i go long Midia na i laik i
go wantaim em. Em i lusim haus bilong em
na wantu em i bungim Rafael.
5 Tobaias i no save olsem dispela man
em wanpela man God i bin salim i kam.
Nogat tru. Olsem na em i askim Rafael, "Yu
bilong we?" Na Rafael i bekim tok olsem,
"Mi wanpela man bilong Israel. Mi wanpela
wanpisin bilong yu, na nau mi kam long
Ninive na mi laik painim wok." Tobaias
i askim em, "Yu save long rot i go long
Midia?"
6 Na Rafael i bekim tok olsem, "Yes, mi
save. Planti taim mi go pinis long hap
bilong Midia. Mi save long olgeta rot i go
long dispela hap. Oltaim mi save slip long
haus bilong Gabael, em wanpela wanpisin
bilong yu na em i gat haus long taun Rages.
Sapos yu lusim biktaun Ekbatana, yu mas
wokabaut tupela de inap long kamap long
Rages. Rages em i stap long ples maunten."
7 Orait Tobaias i tokim Rafael olsem,
"Pren, yu wetim mi, na mi go tokim papa
bilong mi pastaim. Mi laik tru long yu mas i
go wantaim mi long Midia na bihain mi ken
givim pe long yu."
8 Rafael i tok, "Em i orait. Mi ken wet long
yu. Tasol yu no ken i stap longpela taim
tumas."
9 Tobaias i go na i tokim papa olsem,
"Mi lukim pinis wanpela wantok i laik i go
wantaim mi long Midia." Na Tobit i bekim
tok olsem, "Yu go na yu singautim dispela
man i kam. Mi laik painimaut em i bilong
wanem lain na wanem famili. Na tu mi laik
save em i gutpela man inap long em i ken
poromanim yu, o nogat."

Tobit na Rafael i bung

4:15: Mt 7.12, Lu 6.31 **4:17:** Lo 26.14, Sir 12.4-7 **4:19:** Snd 3.6, 16.3, GST 16.13, Lu 1.52-53 **4:21:** Sir 1.16-17, 2.8-9, 1 Ti 6.6-8 **5:4:** Hi 13.2

Orait, Tobaias i go na i singautim Rafael olsem, “Papa bilong mi i laik bai yu mas i kam lukim em.” Rafael i kam insait long haus, na Tobit i givim gude long em. Na Rafael i askim em olsem, “Ating yu orait, a?” Tasol Tobit i bekim tok olsem, “Olsem wanem na mi ken i stap orait? Ai bilong mi i pas, na mi no inap lukim wanpela samting. Mi sindaun long tudak olsem ol man i dai pinis. Mi inap harim ol manmeri i toktok, tasol mi no inap lukim ol.” Na Rafael i tokim em, ‘Maski, yu no wari. Liklik taim na bai God i oraitim yu.”

Orait Tobit i tokim Rafael olsem, “Pikinini bilong mi, Tobaias, i laik i go long Midia. Yu orait long i go wantaim em na soim rot long em? Bihain mi inap givim pe long yu.” Na Rafael i bekim tok olsem, “Yes, mi inap i go wantaim em. Planti taim mi go pinis long dispela hap na mi wokabaut pinis long ol maunten na long stretpela ples kunai. Mi save long olgeta rot.”

10 Orait Tobit i askim em moa olsem, “Pren, yu tokim mi, yu bilong wanem lain na wanem famili?”

11 Tasol Rafael i askim, “Bilong wanem yu mas save long dispela?” Tobit i tok, “Yu mas tokim mi stret long nem bilong yu, na long nem bilong famili bilong yu.”

12 Na Rafael i bekim tok olsem, “Nem bilong mi Asaria. Mi pikinini bilong Ananaias, em i wanpela bilong ol wanpisin bilong yu.”

13 Orait Tobit i tokim Rafael olsem, “Welkam long haus bilong mipela. God i ken blesim yu, pikinini. Plis, yu no ken kros bikos mi laik painimaut long yu na long famili bilong yu. Mi lukim olsem yu kam long gutpela famili na tu yu wanpisin bilong mipela. Mi save long Ananaias na Natan, tupela i pikinini bilong lapun Semaia. Tupela oltaim i save go wantaim mi long Jerusalem bilong mekim lotu long God. Ol wanpisin bilong yu ol i gutpela manmeri, na lain bilong yu em i strongpela lain. God i ken helpim yutupela long wokabaut gut long rot.”

14 Na Tobit i skruim tok olsem, “Bai mi givim yu pe bilong wanpela wanpela de, na bai mi givim pe long olgeta kaikai samting yu na pikinini bilong mi i mas baim.

15 Na sapos yu stap gutpela poroman bilong Tobaias, orait bai mi givim yu sampela mani moa yet antap long pe.”

16 Na Rafael i tok, “Orait mi ken i go wantaim Tobaias. Yu no ken wari. Ating mitupela i no inap painim trabel long rot i go na long rot i kam bek. Ol rot i orait, na i no gat trabel.” Na Tobit i bekim tok olsem, “God i ken i go wantaim yu.” Na em i singautim Tobaias na i tokim em olsem, “Pikinini, yu go redim olgeta samting bilong rot bai yutupela i ken wokabaut i go. God wantaim gutpela ensel bilong en i ken was long yupela na i ken bringim yutupela i kam bek orait gen.”

Tobaias i laik i go na em i givim kis long papa na mama bilong em. Na Tobit i tok moa olsem, “Yu ken wokabaut gut na yu no ken painim trabel.”

17 Tasol mama bilong Tobaias i kirap na i krai strong moa na i tok, “Olsem wanem na yu inap salim pikinini bilong mi i go? Em wanpela tasol i stap bilong lukautim mitupela. Husat nau inap long painim kaikai na ol samting bilong mitupela?

18 Ating yu wari long kisim bek dispela mani tasol. Bai yu no inap wari liklik sapos pikinini bilong yu i lus.

19 Na watpo yumi no inap sindaun na amamas long ol planti gutpela samting God i bin givim yumi pinis?”

20 Tasol Tobit i tokim meri bilong em olsem, “Maski, yu no ken wari. Tobaias i ken i go na em bai i kam bek orait gen, na bai yu yet inap lukim em gen long ai bilong yu.

21 Yu no ken wari long tupela. Gutpela ensel bai i go wantaim Tobaias. Wokabaut bilong em bai i gutpela na em bai i kam bek. Em bai i stap orait olsem nau.” Na Ana i no krai moa na em i sindaun gut.

6

Tobaias i pulim wanpela pis

1 Orait Tobaias wantaim ensel i kirap na i wokabaut i go long Midia, na dok bilong Tobaias i go wantaim. Tupela i wokabaut i go inap long taim san i go daun, na tupela i malolo na i slip arere long wara Taigris.

2 Tobaias i go insait long wara na em i laik wasim lek bilong em long wara. Na wantu wanpela bikpela pis i kalap na i lusim wara na em i laik daunim wanpela lek bilong Tobaias. Na Tobaias i singaut strong tru.

3 Na ensel i singaut long em olsem, “Holimpas dispela pis. Na yu no ken larim em i go.” Orait Tobaias i holimpasim dispela pis na i pulim em i kam antap long sua.

4 Ensel i tokim em olsem, “Yu mas katim dispela pis, na yu mas rausim blakpela lewa na hat na lewa bilong em. Dispela tripela samting yu mas kisim i go wantaim yu, long wanem, ol i gutpela marasin. Tasol ol arapela samting bilong bel bilong pis yu ken tromoi i go.”

5 Orait Tobaias i mekim olsem ensel i tokim em. Na bihain em i kukim dispela pis. Tupela i kaikai wanpela hap pis na narapela hap Tobaias i putim bai em i ken kisim i go wantaim long rot.

5:16: Stt 24.7, 24.40 **5:17:** Stt 24.7, Kis 23.20, Sng 91.11 **5:21:** Tob 6.16, 10.6

Tupela i wokabaut gen inap long tupela i
kamap klostu long Midia.
6 Na Tobaias i askim ensel olsem, "Asaria,
pren bilong mi, dispela blakpela lewa na
hat na lewa ol inap long mekim orait
wanem kain sik?"
7 Ensel i bekim tok olsem, "Yu ken kukim
dispela hat na lewa, na smok bilong en
bai inap long rausim ol spirit nogut i save
bagarapim ol manmeri. Na wantu ol spirit
nogut bai i lusim ol man na meri na ol bai i
no inap i go bek long ol gen.
8 Dispela blakpela lewa yu ken putim long
ai nogut bilong wanpela man, sapos samt-
ing olsem liklik skin i karamapim ai bilong
em. Yu mas rapim dispela blakpela lewa
tasol antap long ai bilong man, na winim
liklik skin i karamapim ai, na dispela man
bai inap long lukluk gen."

Tobaias na Rafael i wokabaut long rot i go long taun Ekbatana

9 Tobaias wantaim Rafael i kamap pinis
long kantri Midia na tupela i kam klostu
long biktaun Ekbatana.
10 Na Rafael i tok, "Pren bilong mi, To-
baias." Na Tobaias i tok, "Yes, yu laikim
wanem?" Na Rafael i skruim tok olsem,
"Nau long dispela nait mitupela inap slip
long haus bilong Raguel, dispela wanpisin
bilong yu. Em i gat wanpela pikinini meri,
nem bilong em Sara.
11 Yu yet yu wanpisin stret bilong em. Na
long pasin tumbuna bilong yumi, yu yet yu
go pas long ol arapela man i ken maritim
em. Na long pasin bilong yumi, bai olgeta
samting bilong papa bilong em i mas i go
long han bilong yu.
12 Dispela yangpela meri em i smat moa
na em i no save pret na em i naispela tru.
Na papa bilong en i gutpela man. Nau long
dispela nait bai mi inap toktok long papa
bilong em na askim em, bai yu inap maritim
pikinini meri bilong em, o nogat? Na mi ting
em bai inap tru long givim pikinini meri
bilong em long yu bai yu ken maritim em.
"Orait taim mitupela i kam bek long
Rages, mitupela i ken mekim pati bilong
marit. Raguel i no inap tambuim yu long
maritim Sara, na em i no inap tok orait long
narapela man i ken kisim em. Nogat. Sapos
em i mekim olsem, orait lo bilong Moses
i tok long em i mas i dai.* Em i save, yu
wanpela tasol yu gat strong aninit long lo
long maritim pikinini bilong em, na long
kisim olgeta samting bilong papa bilong
em. Orait yu mas bihainim tok bilong mi.
Mi wantaim Raguel mitupela bai i toktok
long ol dispela samting nau long nait na
mitupela bai redim ol samting bai yu ken
maritim Sara. Na taim yumi go bek long
Rages, bai yumi kisim em i go wantaim long
ples."
13 Orait Tobaias i kirapim tok na i bekim
tok bilong Rafael olsem, "Asaria, pren bi-
long mi, mi harim pinis sampela tok long
dispela Sara. Em i bin maritim 7-pela man,
na wan wan i bin pundaun na i dai stret
long nait em i marit, taim em i no slip yet
wantaim meri.
14 Stori mi bin harim i tok olsem, wanpela
spirit nogut i bin kilim ol i dai. Dispela spirit
i no save mekim samting nogut long Sara,
tasol em i save kilim i dai olgeta man i laik
i go klostu long em. Olsem na mi pret. Mi
wanpela pikinini tasol bilong papamama
bilong mi. Sapos mi i dai, bai tupela i gat
bikpela sori tru inap long mekim tupela i
dai, na i no gat narapela pikinini man moa i
stap bilong planim tupela."
15 Ensel i bekim tok olsem, "Ating yu lusim
ting pinis long dispela skul tok papa bilong
yu i bin mekim long yu? Em i bin tokim yu
olsem yu mas maritim wanpela meri bilong
lain bilong yu stret. Orait harim gut tok
bilong mi nau. Yu no ken wari long dispela
spirit nogut. Yu go maritim Sara tasol. Long
dispela nait bai Raguel inap long givim Sara
long yu long marit.
16 Na taim yu go long rum bilong em, yu
mas kisim hat na lewa bilong dispela pis i go
wantaim yu na yu mas putim tupela antap
long paia, na smel bilong smok bai i pulap
long rum.
17 Taim spirit nogut i smelim dispela
smok, em bai i ranawe na em bai i no inap
kam bek gen long Sara. Tasol taim yutupela
i no slip wantaim yet, yutupela i mas prea
long Bikpela bilong heven, bai em i ken
marimari long yutupela na em i ken was gut
long yutupela.
'Orait harim. Yu no ken pret. God, em
i bin mekim graun i kamap bipo, em yet i
bin makim Sara olsem meri bilong yu. Yu
bai rausim spirit nogut long Sara na dispela
meri bai i go wantaim yu long ples bilong
yu. Yu wantaim Sara bai i karim planti
pikinini na bel bilong yutupela bai i gutpela
tru long ol. Yu no ken wari."
Tobaias i putim yau gut long tok bilong
Rafael. Em i save, Sara em i wanpela wan-
pisin bilong em long lain bilong famili bi-
long papa bilong em. Olsem na bel bilong
em i laikim tru Sara na em i gat bikpela laik
tru long maritim em.

Tobit na Sara i amamas na i stap gut wantaim

(Sapta 7-9)

* **6:12:** Yumi no save long wanpela hap bilong lo bilong Moses i gat dispela kain tok i stap long en. **6:16:** Tob 5.21 **6:17:** Stt 24.44

7

Tobaias na Rafael i kamap long haus bilong Raguel

1 Taim Tobaias na ensel Rafael i kamap
long taun Ekbatana, Tobaias i tok olsem,
"Asaria, pren bilong mi, yu mas hariap na
kisim mi i go long Raguel." Orait ensel i
bringim em i go long haus bilong Raguel na
tupela i lukim Raguel i sindaun i stap klostu
long dua bilong banis i raunim haus. Raguel
na Tobaias i givim gude pastaim na Raguel
i bekim tok olsem, "Yutupela kam insait.
Yutupela i welkam. I gutpela tru, yutupela i
kam long haus bilong mi." Na Raguel i kisim
tupela i go insait long haus bilong em na em
i singautim meri bilong em, Etna.
2 Em i tokim Etna olsem, "Lukim. Ating
pes bilong dispela yangpela man i wankain
olsem pes bilong wanpisin bilong mi Tobit,
o nogat?"
3 Na Etna i askim tupela olsem, "Yutupela
i kam long wanem hap?" Na Tobaias tu-
pela Rafael i bekim tok olsem, "Mitupela i
man bilong Israel, bilong lain bilong Nap-
tali. Tasol nau mitupela i stap kalabus long
biktaun Ninive long kantri Asiria."
4 Etna i askim tupela olsem, "Yutupela i
save long wanpisin bilong mipela, Tobit?"
Na tupela i tok, "Yes, mipela i save long em."
Na meri i askim olsem, "Em i stap gut, o
nogat?"
5 Tupela i bekim tok olsem, "Em i stap i
orait." Na Tobaias i tok, 'Tobit em i papa
bilong mi."
6 Raguel i harim dispela tok na em i kirap
nogut, na wara i kamap long ai bilong em.
Em i amamas tru, na em i givim kis long
Tobaias.
7 Na em i tok olsem, "God i ken blesim
yu, pikinini bilong mi. Papa bilong yu em
i gutpela na stretpela man." Tasol taim em
i harim tok olsem Tobit i aipas, em i askim
olsem, "Olsem wanem na kain gutpela man
olsem, em oltaim i save mekim stretpela
pasin long ol man, nau em i lusim strong
bilong ai bilong em na i no save lukluk
moa?" Na em i holimpas Tobaias na em i
krai.
8 Meri bilong em, Etna, na pikinini meri
bilong em Sara, tupela tu i tingting long
Tobit na tupela i krai. Na Raguel i kilim
wanpela sipsip man na em i redim bikpela
kaikai.

Tobaias tupela Rafael i waswas pinis na
tupela i laik sindaun long kaikai, na Tobaias
i tokim Rafael olsem, "Asaria, pren bilong
mi, wanem taim bai yu askim Raguel na mi
ken maritim Sara?"
9 Raguel i harim dispela askim na em i
tokim Tobaias olsem,
10 "Yu kaikai na dring pastaim na yu
amamas tru long dispela apinun. Yu wan-
pela tasol yu inap maritim Sara, na mi no
ken givim Sara long narapela man. Long
wanem, yu wanpisin stret bilong mi. Tasol
mi mas tokim yu stret,
11 bipo mi bin givim pikinini bilong mi
long 7-pela man. Olgeta tu i wanpisin bilong
mi. Tasol olgeta wan wan i bin dai long nait
bilong marit yet, taim ol i laik i go klostu
long Sara. Tasol maski, nau yu kaikai na
dring, na God yet i ken helpim yutupela."
12 Tasol Tobaias i bekim tok olsem, "Mi no
laik kaikai na dring. Pastaim yu mas promis
long givim Sara long mi." Na Raguel i orait
na em i tok olsem, "Tru tumas, mi bai givim
em long yu. Mi bai givim em long yu, olsem
lo bilong Moses i tok. God bilong heven
yet i bin redim pinis dispela marit. Orait
yu kisim em nau olsem meri bilong yu, na
yutupela i stap wantaim. Sara em i bilong
yu, nau na bilong oltaim. Bikpela bilong
heven i ken was long yutupela long dispela
nait. Na em i ken marimari na mekim gut
long yutupela."

Tobaias i maritim Sara

13 Nau Raguel i singautim pikinini meri
bilong em. Em i kamap na Raguel i holim
em long han na i bringim em i go long
Tobaias na em i blesim tupela na i tok, "Yu
kisim em. Em i ken stap meri bilong yu long
pasin bilong lo bilong Moses. Bihain yu ken
kisim em i go long ples bilong papa bilong
yu, na yu mas was gut long em long rot. God
i ken helpim yutupela, bai yutupela i ken i
stap gut na amamas wantaim."
14 Raguel i askim meri bilong em long
bringim em wanpela hap pepa bilong rait,
bai em i ken raitim kontrak bilong marit.
Etna i bringim pepa na Raguel i raitim kon-
trak i tok olsem, em i givim Sara long To-
baias na i bihainim lo bilong Moses. 15 Ol
i mekim ol dispela samting pinis, na ol i
sindaun kaikai.
16 Bihain Raguel i singautim meri bilong
em na i tok, "Lewa bilong mi, yu go redim
liklik rum na kisim Sara i go long en."
17 Orait Etna i go stretim bet olsem Raguel
i bin tokim em, na em i kisim Sara i go long
dispela rum. Na Etna i sori tru long pikinini
meri bilong em na em i krai. Na bihain em
i rausim wara long ai bilong em na em i
tokim em olsem,
18 "Sara, yu no ken wari. Mi pilim olsem,
dispela taim God bilong heven bai i mekim
yu i amamas tru, na em i no inap mekim yu i
stap sori. Olsem na bel bilong yu i mas i stap
isi." Na Etna i lusim rum na i go.

7:6: Stt 33.4, 45.14, Lu 15.20 **7:12:** Stt 24.50

8

Tobaias i rausim spirit nogut i stap long Sara

1 Taim kaikai i pinis na taim bilong slip
i kamap, papamama bilong Sara i kisim
yangpela Tobaias i go long rum bilong slip.
2 Tobaias i tingim gut ol tok Rafael i bin
mekim long em bipo, olsem na em i kisim
lewa na hat bilong pis i stap long bek bilong
em, na em i putim antap long paia.
3 Na smel bilong smok i kamap na i
rausim dispela spirit nogut na em i ranawe
na i flai i go long hap saut bilong Isip. Na
Rafael i ranim em i go long dispela hap na
i holim em na i pasim em long strongpela
rop.

Prea bilong Tobaias

4 Tobaias na Sara, tupela tasol i stap long
rum na dua i pas i stap. Na Tobaias i kirap
na em i tokim meri bilong em olsem, "Lewa
bilong mi, yu kirap pastaim na yumi prea
long Bikpela bai em i ken marimari long
mitupela na lukautim mitupela."
5 Na Sara i kirap, na tupela i prea na i
askim God long was long tupela. Na To-
baias i mekim prea olsem, "God bilong ol
tumbuna bilong mipela, i stret tru long mi-
tupela i litimapim nem bilong yu. Olgeta
samting i stap long heven na long graun i
mas litimapim nem bilong yu oltaim.
6 Yu bin wokim Adam na yu bin givim
Iv long em olsem meri bilong em, bai em i
ken i stap poroman bilong Adam na helpim
em. Na tupela i bin kamap tumbuna bilong
olgeta manmeri bilong graun. Yu yet yu bin
tok olsem, 'Em i no gutpela long dispela man
i stap wanpis. Mi mas mekim kamap wan-
pela poroman bilong em i wankain olsem
em yet.'
7 Bikpela, nau mi kisim Sara long stret-
pela pasin bilong marit. I no olsem bel
bilong mi i kirap long em na mi kisim em.
Nogat. Orait yu ken marimari long mitu-
pela na yu ken larim mitupela i stap planti
yia inap mitupela i kamap lapun wantaim."
8 Na tupela i tok, "I tru." Na tupela i slip i
go inap long tulait.

Papamama bilong Sara i pret

9 Liklik taim bihain, long dispela nait yet
Raguel i singautim ol wokman bilong em,
na ol i go wokim wanpela hul bilong planim
man.
10 Long wanem, Raguel i ting, "Nogut To-
baias tu i dai na bai ol manmeri i lap na i tok
bilas long mipela."
11 Orait ol i wokim hul pinis, na Raguel i
go bek long haus na i tokim meri bilong em
olsem,
12 "Yu salim wanpela wokmeri bilong yu
na em i go lukluk, ating Tobaias i stap yet,
o nogat? Sapos em i dai pinis, orait yumi
planim em hariap na bai i no gat narapela
man i ken save."
13 Orait Etna i salim wanpela wokmeri i
kisim lam na i go lukluk. Em i go insait long
rum na i lukim tupela i slip yet. 14 Em i kam
bek na i tokim Raguel wantaim Etna olsem,
"Tobaias i stap gut."

Raguel i prea

15 Raguel i harim dispela tok na em i
litimapim nem bilong God bilong heven na
i tok olsem, "O God, em i gutpela na i stret
long mipela i litimapim nem bilong yu inap
oltaim. I stret ol manmeri bilong yu oltaim i
mas aninit long yu na litimapim nem bilong
yu.
16 Mi litimapim nem bilong yu, long
wanem, yu bin mekim amamas i pulap long
bel bilong mi. Yu bin marimari long mipela,
na ol samting mipela i bin pret long en, ol i
no bin kamap long mipela.
17 Bikpela, i stret long mipela i tok ama-
mas long yu. Long wanem, yu bin mari-
mari long dispela yangpela man na dispela
yangpela meri. Papamama bilong tupela i
no gat ol arapela pikinini. Nogat. Em tupela
tasol. Orait yu mas marimari moa yet long
tupela na was gut long tupela, bai tupela i
ken belgut na amamas i stap long olgeta de
long laip bilong tupela."
18 Tulait i no bruk yet, na Raguel i tokim ol
wokman long ol i mas karamapim bek hul
matmat.

Ol i redim kaikai bilong marit

19 Raguel i tokim meri bilong em, em i
mas kukim planti bret inap long mekim
bikpela pati. Na em yet i go bilong painim ol
bulmakau. Na em i kisim tupela bulmakau
man na 4-pela sipsip man, na em i tokim ol
wokman bilong em long ol i mas kilim ol
dispela abus na redim kaikai bilong bikpela
pati.
20 Em i singautim Tobaias i kam na em i
tok tru antap, bai em i no ken larim Tobaias
i go, inap long tupela wik olgeta. Em i tokim
Tobaias olsem, "Yu mas i stap, na yumi mas
kaikai na dring wantaim. Mi laik mekim bel
bilong Sara i amamas, long wanem, em i bin
karim planti hevi long marit bipo.
21 Bihain yu ken kisim hap bilong olgeta
samting bilong mi na yu ken i go bek long
papa bilong yu. Na taim mi tupela Etna i dai
pinis, bai yu inap kisim ol arapela samting
bilong mi. Yu mas save olsem mitupela
i laikim yu tru. Nau yu stap pikinini tru
bilong mitupela, wankain olsem Sara em i

8:3: Mt 12.43, Ap 20.2 **8:5:** TYM 3 **8:6:** Stt 2.18-22 **8:20:** Stt 24.54-55

pikinini bilong mitupela. Yu no ken pret,
pikinini bilong mi."

9

Rafael i wokabaut i go long Rages

1 Bihain Tobaias i singautim Rafael na i
tokim em olsem,
2 "Asaria, yu kisim 4-pela wokman na
tupela kamel na yupela i go long Rages, taun
bilong Gabael. Yu soim em dispela pas Tobit
tupela Gabael i bin raitim pinis bipo na bai
yu inap kisim dispela mani i kam. Na yu
mas kisim Gabael i kam tu long pati bilong
marit.
3 Yu save, papa bilong mi, Tobit, em i
wetim mi i stap na em i wok long kaunim ol
de bilong wokabaut bilong mi inap mi kam
bek.
4 Sapos mi kamap wanpela de bihain
tasol, bai bel bilong em i kirap nogut. Na yu
save tu long tok tru antap em Raguel i bin
mekim. Na mi no inap long sakim dispela
tok na mekim bel bilong en i nogut."
5 Orait Rafael wantaim 4-pela wokman i
go long Rages long hap bilong kantri Midia,
na ol i sindaun long haus bilong Gabael.
Rafael i givim em dispela pas i gat tok long
ol mani na em i tokim em olsem nau tasol
Tobaias i marit pinis. Na em i tokim Gabael
long kam long pati bilong marit. Orait
Gabael i hariap i go painim ol dispela bek
mani, na em i lukim ol i stap yet olsem bipo,
taim ol i bin pasim na makim. Olsem na
ol i putim ol dispela bek mani antaplong
ol kamel. 6 Na long tumora ol i kirap long
moningtaim tru na ol i wokabaut, bai ol
inap kamap long pati bilong marit.

Taim Rafael na Gabael i kamap long haus
bilong Raguel, ol i lukim Tobaias i kaikai i
stap. Na wantu Tobaias i kirap na i givim
gude long Gabael. Wara i kamap long ai
bilong Gabael taim em i bekim gude, na em
i tokim Tobaias olsem, "Yu gutpela na stret-
pela man, yu wankain olsem papa bilong
yu. God bilong heven i ken mekim gut long
yu wantaim meri bilong yu, na God i ken
mekim gut tu long tambu papa na mama
bilong yu. Mi litimapim nem bilong God,
long wanem, em i larim mi i stap inap mi
ken lukim wanpisin bilong mi, Tobaias. Pes
bilong em i wankain tru olsem bilong papa
bilong em."

Tobit i kamap orait gen

(Sapta 10-12)

10

Tobit na Ana i wari i stap

1 Long taim Tobaias i no kam bek yet,
Tobit i wok long kaunim ol de bilong wok-
abaut bilong Tobaias i go long Rages na i
kam bek. Na long tingting bilong em, ol de
bilong wokabaut i mas pinis, tasol pikinini
bilong en i no kam bek yet. Olsem na Tobit i
tokim meri bilong em olsem,
2 "Ating wanpela samting i pasim pikinini
bilong mitupela na em i no kam bek hariap.
Nogut Gabael i dai pinis, na i no gat man
inap givim dispela mani long Tobaias."
3 Na bel bilong Tobit i pas tru.
4 Na Ana i kirap na i tok olsem, "Pikinini
bilong mi i dai. Mi save pinis." Na em i stat
long krai sori long Tobaias na i tok,
5 "O pikinini bilong mi, yu lewa bilong
laip bilong mi. Bilong wanem mi larim yu
i go?"
6 Tasol Tobit i tokim em olsem, "Maski, yu
no ken krai. Tobaias i stap orait. Ating wan-
pela samting i bin kamap na i pasim tupela.
Yu save, poroman bilong en em i wanpisin
bilong yumi, na em i stretpela na strongpela
man. Maski, yu no ken kirap nogut na wari
tumas. Mi pilim olsem, Tobaias em i wok
long kam bek nau."
7 Tasol meri i bekim tok olsem, "Maski, yu
sanap na yu larim mi i krai i stap. Yu no ken
trikim mi. Pikinini bilong mi i dai pinis."
Na long olgeta de long moningtaim yet Ana
i lusim haus na i go sanap long dispela rot
Tobaias i bin wokabaut i go long en. Na em
i wet wet inap long taim san i go daun. Em
i no save kaikai. Na long apinun em i kam
bek, na em i krai krai long pikinini bilong
em, i go inap long moningtaim gen. Em i no
save slip liklik. Nogat.

Tobaias na Rafael i lusim taun Ekbatana

8 Raguel i bin promisim pikinini bilong
em Sara long em bai i wokim bikpela pati
bilong marit, na dispela pati i winim 2 wik
pinis nau. Olsem na Tobaias i go long
Raguel na i askim em olsem, "Plis, inap long
yu orait long mi ken i go bek long ples bilong
mi? Mi save pinis, papa na mama bilong
mi, tupela i wari na i ting, tupela i no inap
long lukim mi gen. Plis, Raguel, larim mi
i go bek long papa bilong mi. Mi tokim yu
pinis, taim mi lusim em, em i lapun pinis na
ai bilong en i pas." Tasol Raguel i bekim tok
olsem, "Pikinini, yu mas i stap yet wantaim
mi. Na mi yet bai mi salim ol man i go long
papa bilong yu, na ol i ken tokim em olsem
yu stap i orait."
9 Tasol Tobaias i tok strong olsem, "Nogat.
Mi no ken. Plis, yu mas larim mi i go bek
long papa bilong mi."
10 Orait Raguel i no wet moa na em i givim
Sara long Tobaias. Na em i givim Tobaias
hap bilong olgeta samting bilong em. Em i

10:6: Tob 5.21 **10:8:** Stt 24.54-56, 30.25

givim em ol wokman na wokmeri nating na
ol bulmakau na sipsip na donki na kamel na
ol bilas na mani.
11 Raguel i givim kis long Tobaias na em
i givim gutpela tok long em olsem, "Gutbai,
pikinini bilong mi. Wokabaut gut. God
bilong heven i ken was long yu wantaim
Sara. Na mi laik bai mi yet mi ken lukim ol
pikinini bilong yutupela."
12 Na Raguel i tokim Sara olsem, 'Yu go
wantaim man bilong yu, na yu mas i stap
long haus bilong papamama bilong em. Na
tupela i mas i stap papamama bilong yu,
wankain olsem mitupela i stap papamama
bilong yu i kam inap nau. Mi laik harim
tupela i mekim gutpela tok long yu long
olgeta de, inap long taim mi dai." Em i tok
gutbai pinis, orait em i salim tupela i go.

Na Etna i tokim Tobaias olsem, "Tobaias,
yu gutpela pikinini bilong mi. Bikpela i ken
bringim yu i go bek orait long ples bilong
yu. Na Bikpela i ken mekim gut long mi tu,
bai mi ken i stap inap long de mi lukim ol
pikinini bilong yu. Bikpela i ken harim tok
bilong mi. Mi givim pikinini bilong mi i go
long yu bai yu lukautim em. Plis, i no gat
wanpela taim long laip bilong yu, yu ken
mekim wanpela samting inap long mekim
bel bilong en i nogut. Nau yutupela i ken
wokabaut gut. Nau Sara em i meri bilong
yu, na mi mama bilong yu. Mi prea bai yumi
olgeta i ken i stap gut na amamas tru long
olgeta de bilong laip bilong yumi." Na Etna
i givim kis long tupela na em i salim tupela
i go.

11

1 Taim Tobaias i go, bel bilong en i gutpela
moa, na em i amamas tru. Em i litimapim
nem bilong Bikpela bilong heven na graun,
em i king bilong olgeta samting. Na em i tok
tenkyu long God, long wanem, dispela wok-
abaut bilong en i bin kamap nambawan tru.
Em i mekim promis, bai em i givim biknem
long Raguel na meri bilong en i go inap long
taim tupela i dai.

Tobaias i kam bek long ples

Taim ol i go kamap klostu long ples
Kaserin, em i klostu liklik long Ninive,
2 Rafael i tok olsem, "Tobaias, yu save,
papa bilong yu i stap olsem wanem, taim
mitupela i bin lusim em.
3 Ating mobeta mitupela i go pas na i
stretim ol samting long haus pastaim. Na
meri bilong yu bai i kam bihain.
4 Na yu no ken lusim ting long kisim
blakpela lewa bilong pis i go wantaim yu."
Orait tupela i go pas na dok bilong Tobaias i
ran i go wantaim tupela.
5 Long dispela taim Ana i sindaun i stap
gen na i lukluk i go long rot, na i wetim
pikinini i kam.
6 Na taim ai bilong en i lukim Tobaias i
kam, wantu em i singaut strong long Tobit
olsem, "Lukim. Pikinini bilong mitupela i
kam, na pren bilong em tu i kam wantaim."
7 Tupela i no kamap yet long Tobit, na
Rafael i tokim Tobaias olsem, "Papa bilong
yu bai inap lukluk gen.
8 Yu mas kisim dispela blakpela lewa bi-
long pis na putim tasol long tupela ai bilong
em olsem wanpela plasta. Marasin bai i
mekim dispela liklik skin i karamapim ai
bilong en i kam lus na yu ken pulim em i go.
Na papa bilong yu bai inap lukluk gen."
9 Ana i ran i go long pikinini bilong em na
i holim em pas long tupela han na i singaut
olsem, "Pikinini, nau mi lukim yu i kam bek
pinis, nau mi ken bel isi na mi ken i dai." Na
bikpela amamas bilong en i mekim wara i
kamap long ai bilong em.

Ai bilong Tobit i kamap orait gen

10 Tobit i kirap na i wokabaut isi i go long
dua bilong banis i raunim haus.
11 Na Tobaias i kamap long em na em
i holim blakpela lewa bilong pis long han
bilong em. Em i winim win bilong em i
go long ai bilong papa bilong em na em i
mekim papa i sanap stret. Na em i tok,
"Papa, yu no ken pret nau."
12-13 Na Tobaias i putim marasin antap
long tupela ai bilong papa, na bihain em i
rausim dispela liklik skin i karamapim ai
bilong em.
14 Tobit i putim han bilong em raun long
nek bilong Tobaias na em i amamas tru na
em i krai. Em i singaut olsem, "Nau mi
lukim yu gen, pikinini bilong mi. Yu olsem
lait bilong ai bilong mi. Nau yumi mas
litimapim nem bilong God. Yes, yumi mas
givim biknem long em. Yumi mas givim
biknem long olgeta ensel holi bilong em.
Bikpela marimari bilong en i ken mekim gut
long yumi. Yumi mas givim biknem long ol
ensel bilong em oltaim.
15 Em yet i bin salim dispela sik i kam
long mi, tasol nau mi lukim yu gen, Tobaias,
pikinini bilong mi."

Na bel bilong Tobaias i gutpela tru na
em i go insait long haus na em i sings-
ing long God long strongpela nek, bilong
litimapim nem bilong em. Na em i stori na
i tokim papa long olgeta gutpela samting i
bin kamap long em. Em i tok olsem, "Mi no
bringim dispela mani tasol. Nogat. Mi kisim
pinis wanpela meri bilong mi. Nem bilong
em Sara. Em i pikinini bilong Raguel. Em i
stap yet long rot, tasol liklik taim na bai em
i kamap long hia."

10:11: Stt 45.28 **11:9:** Stt 46.30 **11:12-13:** Ap 9.18

Sara i kam

16 Orait Tobit i wokabaut i go ausait
long dua bilong banis bilong taun, bilong
bungim meri bilong pikinini bilong em. Na
bel bilong en i kirap tru na em i wok long
litimapim nem bilong God. Taim ol man-
meri bilong Ninive i lukim Tobit, ol i kirap
nogut, long wanem, ol i lukim em yet i
wokabaut na i no gat wanpela i holim han
bilong em bilong soim rot long em.

17 Tasol Tobit i givim biknem long God na
em i tokim olgeta manmeri long pasin God
i bin marimari long em na i bin oraitim gen
ai bilong em.

Taim Tobit i bungim Sara, em i givim gude
long em na i tok, "Welkam, pikinini bilong
mi. Yumi mas litimapim nem bilong God,
em i bin bringim yu i kam hia long mipela.
God i ken mekim gut long papa bilong yu,
na em i ken mekim gut tru long yu wantaim
pikinini bilong mi, Tobaias. Yu kam insait
long nupela haus bilong yu. Bodi bilong yu i
ken i stap gut, na bel bilong yu i ken amamas
oltaim. Orait yu kam insait, pikinini bilong
mi."

Dispela em i de bilong bikpela amamas
bilong olgeta lain Juda i stap long Ninive.

18-19 Tupela wanpisin bilong Tobit, em
Ahikar na Nadap, tupela i kam na i bung
wantaim Tobit long bikpela amamas bilong
em.

12

Ensel Rafael i givim tok long Tobit na Tobaias

1 Taim bikpela pati bilong marit i pinis,
Tobit i singautim Tobaias i kam na i tokim
em olsem, 'Pikinini, yu no ken lusim tingt-
ing long givim pe long poroman bilong yu i
bin i go wantaim yu. Na yu mas givim em
narapela samting tu antap long pe bilong
em."

2 Orait Tobaias i askim em olsem, 'Papa,
yu ting bai mi mas givim hamas pe long
em? Mi ting mi mas givim hap bilong olgeta
samting mipela i bin bringim i kam bek
wantaim mipela.

3 Em yet i bin bringim mi na mi kam bek
orait. Em yet i bin i go na kisim mani long
Gabael na i kam givim long mi. Em yet i
bin rausim spirit nogut long meri bilong mi,
na em yet i bin oraitim ai bilong yu. Orait
hamas pe tru mi mas givim long em?"

4 Tobit i bekim tok olsem, 'Tingting bilong
yu i stret. Yu givim em hap bilong olgeta
samting em yet i bin helpim yu long kisim
i kam."

5 Orait Tobaias i singautim Rafael i kam
na i tokim em olsem, 'Yu mas kisim hap
bilong olgeta samting yu yet i bin helpim mi
long karim i kam. Yu mas kisim ol dispela
samting olsem pe bilong yu. Na God i ken
helpim yu long wokabaut gut i go bek long
ples bilong yu."

6 Orait na Rafael i kisim Tobit na Tobaias i
go arere liklik, na em i tokim tupela olsem,
'Yutupela i mas litimapim nem bilong God,
na yutupela i mas tokaut long ol gutpela
wok God i bin mekim long yutupela, bai ol
manmeri tu i ken litimapim nem bilong God
na singsing long em. Yutupela i mas mekim
olsem bai olgeta manmeri i ken save long ol
samting God i bin mekim. Yutupela i mas
litimapim nem bilong God oltaim.

7 'Em i tru, ol man i no ken autim tok hait
bilong king. Tasol long olgeta hap yumi mas
tokaut long ol bikpela wok God i bin mekim,
bai olgeta manmeri i ken givim biknem long
em na tenkyu long em. Oltaim yu mas
mekim gutpela pasin, bai samting nogut i
no inap long daunim yu.

8 'Pasin bilong mekim gutpela prea na
bihainim laik bilong God na helpim ol man
i stap rabis, em i winim pasin bilong man
i gat planti samting na i mekim ol pasin
nogut. Pasin bilong givim mani long ol
man i sot long ol samting, em i winim pasin
bilong bungim planti gol i stap long haus
bilong yu.

9 Dispela pasin bilong givim planti samt-
ing long ol arapela man, em i ken banisim
yu bai yu no i dai. Na tu em i save rausim ol
sin bilong yu. Olgeta man i save helpim ol
rabisman, ol i save stap gut tru.

10 Tasol ol man i mekim sin na olkain
pasin nogut, ol i bagarapim ol yet.

11 'Mi bin tokim yutupela pinis olsem, ol
man i no ken autim tok hait bilong king,
tasol long olgeta hap yumi mas tokaut long
ol samting God i bin mekim. Olsem na nau
mi laik tokaut klia long ol samting i tru, na
mi no ken haitim wanpela tok.

12 Tobit, taim yu na Sara i mekim prea
long God, mi yet mi bin karim dispela prea
bilong yutupela i go kamap long pes bilong
God. Na tu olgeta taim yu bin planim wan-
pela man i dai pinis, mi bin bringim dispela
wok i go kamap long God.

13 Long dispela de yu bin kirap na lusim
kaikai na yu bin i go bilong planim bodi
bilong man i dai pinis, God yet i salim mi i
kam bilong traim yu.

14 Tasol em tu i bin salim mi i kam bilong
mekim yu i orait gen. Na em i bin salim mi
i kam bilong rausim dispela spirit nogut i
stap long Sara, pikinini bilong yu.

15 Mi Rafael, mi wanpela bilong ol 7-pela
ensel i save sanap long pes bilong God, na

12:7: 1 Pi 3.13 **12:8:** Sir 29.8-13 **12:9:** Snd 11.4, Dan 4.27, Sir 3.30 **12:12:** Jop 33.23-24, Ap 10.4, KTH 8.3-4
12:15: Sek 4.10, Lu 1.19

oltaim ol i save redi long mekim wok bilong
God.”*
16 Tobit na Tobaias i harim dispela tok na
tupela i kirap nogut tru, na tupela i pun-
daun long graun. Tupela i pret tru na i guria
i stap.
17 Tasol Rafael i tokim tupela olsem, ‘Yu-
tupela i no ken pret. Gutpela taim i ken
i stap long yutupela. Yutupela i no ken
lusim pasin bilong litimapim nem bilong
God oltaim.
18 Long laik bilong God tasol na mi bin
kam bilong helpim yutupela. Mi no bin
kam long laik bilong mi yet. Nogat. Orait
long olgeta de bilong laip bilong yutupela,
yutupela i mas singsing long God bilong
tenkyu long em na litimapim nem bilong
em.
19 Yutupela i ting olsem yutupela i bin
lukim mi i kaikai. Tasol nogat. Mi no bin
kaikai tru wanpela samting. I luk olsem
tasol.
20 Long olgeta taim yutupela i stap long
dispela graun, yutupela i mas litimapim
nem bilong God na tenkyu long em. Nau
mi mas i go bek long God, em i bin salim
mi na mi kam. Na yutupela i mas raitim
stori bilong olgeta samting i bin kamap long
yutupela.”
21 Orait Rafael i lusim tupela na i go. Na
Tobit na Tobaias i sanap, na tupela i no
lukim em moa.
22 Na tupela i singsing long God na
litimapim biknem bilong em. Na tupela i
tok tenkyu long ol bikpela wok em i bin
mekim long tupela long taim Rafael i bin i
stap wantaim tupela.

Tobit i stap gut tru

(Sapta 13-14)

13

Tobit i singim song
bilong litimapim nem bilong God
1 Orait Tobit i mekim dispela prea,
‘Litimapim nem bilong God
i save stap oltaim.
Em i lukautim olgeta samting
gutpela tru.
2 Em i mekim save long mipela,
tasol bihain em i marimari.
Em i salim mipela i go long hap
bilong ol man i dai pinis.
Tasol bihain em i rausim mipela gen
long matmat.
Tru tumas, i no gat wanpela
inap long ranawe
long han bilong em.
3 “Yupela ol manmeri bilong Israel,
long taim yupela i stap namel
long ol arapela man
yupela i mas givim tenkyu
long God.
God i bin salim yupela i go kalabus
namel long ol lain pipel nabaut.
4 Na long dispela hap tu
em i bin soim
bikpela strong bilong em.
Yumi litimapim nem bilong God.
Em i Bikpela,
na em i Papa bilong yumi.
Olsem bai olgeta lain pipel
i ken harim na i ken save olsem,
em i God tru bilong mipela
inap long oltaim tru.

5 “Tru, em i bin givim pen long yupela,
long wanem, yupela i bin mekim
olkain pasin nogut.
Tasol maski,
bihain bai em i marimari
na em bai i painim yupela
namel long ol arapela lain pipel
na em bai i bringim yupela
i kam bek
long kantri bilong yupela.
6 Yupela i mas tanim bel
bilong yupela
i go long God olgeta
na yupela i mas bihainim tru
tok bilong em,
na em bai i tanim pes bilong en
i go long yupela
na em bai i helpim yupela.
Em bai no i no inap hait moa,
na yupela bai inap long lukim gen
pes bilong em.
Yupela i no ken lusim tingting
long olgeta samting
God i bin mekim long yupela.
Yupela i mas givim tenkyu long em
long bel bilong yupela olgeta.
Yupela i mas litimapim nem
bilong God i stret olgeta.
Yupela i mas litimapim nem
bilong King i save stap oltaim.

“Maski mi stap kalabus
long narapela kantri,
mi laik tenkyu long Bikpela.
Na mi laik tokaut olsem
long ol dispela man
bilong mekim sin,
‘God i gat bikpela strong.
Yupela i mas lusim
ol pasin bilong sin,

* **12:15:** Long olgeta hap bilong buk Baibel i gat nem bilong tripela ensel tasol i stap, em Rafael na Gebriel (lukim Daniel 8.16 na Luk 1.19) na Maikel (lukim Daniel 10.13 na Jut 1.9 na Kamapim Tok Hait 12.7). Tasol Kamapim Tok Hait 8.2 tu i gat tok long ol 7-pela ensel bilong God. **13:4:** Ais 63.16, Jer 3.4, GST 14.3, Sir 23.1-4, Mt 6.9

na yupela i mas mekim ol samting
God i save laikim.
Ating em bai i belgut
long yupela gen,
na em bai i marimari long yupela.'

7 "Mi litimapim nem
bilong God bilong mi
na mi amamas
long bikpela strong bilong em.
King bilong heven,
olgeta strong bilong mi
i litimapim nem bilong yu.
8 Olgeta man i mas tokaut
long bikpela strong bilong God
na singsing long em
long Jerusalem.

9 "Jerusalem, yu biktaun
bilong God stret.
God bai i mekim save long yu,
long wanem, ol manmeri i stap
insait long banis bilong yu
ol i bin mekim sin.
Tasol em bai i marimari gen
long olgeta manmeri
i save mekim stretpela pasin.
10 Olsem na yu mas givim tenkyu
long God, em i gutpela.
Na litimapim nem
bilong King i save stap oltaim.
Bai ol i sanapim gen
haus lotu bilong yu
na olgeta manmeri bilong yu
bai i amamas gen.
Bikpela i ken mekim bel
bilong ol kalabusman bilong yu
i amamas gen.
Na ol manmeri i karim pen nau,
em i ken lukautim ol
i go inap long de bihain tru.

11 "Jerusalem, bikpela lait bilong yu
bai i go
long olgeta hap bilong graun
na planti manmeri
bilong ol longwe ples
bai i kam long yu.
Olgeta lain pipel bai i kam
bilong givim biknem long God,
Bikpela bilong yu,
na ol bai i bringim ol presen
i kam long God,
em i King bilong heven.
Long olgeta rot bilong yu,
ol bai i singsing amamas long God.
Na nem bilong yu bai i stap bikpela
inap long oltaim,
long wanem, God i bin makim yu
olsem taun bilong em stret.
12 God bai i bekim nogut long ol man
i save tok nogut long yu,
na long ol man i laik daunim yu
na brukim banis bilong yu,
na long ol man i pulim daun
ol taua
na kukim ol haus i stap insait
long banis bilong yu.
Tasol ol man i mekim gut long yu,
ol bai i kisim blesing bilong God
inap oltaim.

13 "Jerusalem, yu ken amamas
long ol stretpela manmeri
bilong yu.
Bihain bai ol i lusim kalabus
na kam bek,
na ol bai i bung
insait long banis bilong yu
na ol bai i litimapim nem
bilong Bikpela i stap oltaim.
14 Olgeta manmeri i laikim yu,
ol i ken belgut na amamas,
long wanem, ol i bin lukim yu
i kamap gutpela.
Olgeta dispela manmeri i sori nau,
long wanem, yu karim hevi,
bihain bai ol i amamas.
Na amamas bilong yu
bai i bringim gutpela taim long ol
i go inap oltaim.

15 "Mi litimapim nem bilong God,
em i bikpela King.
16 Ol bai i wokim bek Jerusalem
na em bai i stap ples
bilong God bilong oltaim.

"Jerusalem, mi bai amamas moa yet,
taim ol pikinini bilong mi i lukim
ol bilas bilong yu
na ol i givim tenkyu
long King bilong heven.
Ol bai i kisim ol gutpela gutpela
blupela na grinpela ston
na wokim ol dua bilong yu
na ol bai i wokim
olgeta banis bilong yu
long ol gutpela ston i dia tumas.
Ol bai i wokim ol taua bilong yu
long gol.
Ol bai i kisim gutpela gol tru
na wokim ol banis bilong yu.
17 Ol bai i wokim ol rot
long ol gutpela retpela ston
na long ol ston i lait tumas.
18 Long olgeta dua bilong yu
ol bai i harim
ol song bilong amamas,
na long ol haus bilong yu
ol manmeri bai i singsing olsem,
'Aleluya, litimapim nem

13:9: Ais 60.1-22, KTH 21.9—22.5

bilong God bilong Israel.'
Jerusalem, God bai i blesim
ol manmeri bilong yu
na ol bai i litimapim
nem holi bilong em
inap oltaim oltaim."
Long dispela tok Tobit i pinisim singsing bilong litimapim nem bilong God.

14

Tobit i givim skul wanpela taim moa

1-2 Taim ai bilong Tobit i bagarap na i pas, em i gat 62 krismas. Na bihain em i kamap gutpela gen, na em i stap longpela taim yet na em i stap gutpela tru. Na em i givim gen planti samting long ol rabisman, wankain olsem em i bin mekim bipo. Na oltaim em i save litimapim nem bilong God, na em i save tokaut long ol bikpela samting God i bin mekim. Em i winim 112 krismas na em i dai. Na ol i planim em long Ninive, na ol i tingting long em na ol i mekim bikpela krai sori tru.

3 Bipo liklik long taim em i dai, Tobit i singautim pikinini bilong em Tobaias na i tokim em olsem,

4 'Pikinini bilong mi, yu mas kisim olgeta pikinini bilong yu, na nau tasol yu mas i go long kantri Midia. Long wanem, mi ting dispela bekim nogut, em profet Nahum i bin toktok long en, klostu em i laik kamap nau long dispela taun. Olgeta samting ol profet bilong Israel i bin tok long ol i mas kamap long taun Ninive na long kantri Asiria, ol dispela samting bai i kamap tru. Olgeta tok bilong ol dispela samting bai i kamap tru long taim God i makim bilong em i mas kamap.

'Long bel bilong mi, mi pilim olsem olgeta tok God i givim pinis, em bai i kamap tru. God i no save brukim ol promis bilong em. Nogat. Olsem na ating mobeta yu mas lusim Asiria na Babilon na yu mas i go sindaun long kantri Midia. Ol bai i ranim ol dispela wantok Juda i stap yet long graun bilong Israel, na ol bai i kisim ol i go kalabus long narapela kantri. Olgeta hap bilong Israel bai i kamap ples nating. Samaria wantaim Jerusalem bai i stap nating, na bai i no gat man i stap long tupela. Haus lotu bilong God bai i paia na i pinis olgeta, na em bai slip nogut long graun inap sampela taim.

5 Tasol bihain God bai i marimari gen long ol manmeri bilong em na em bai i bringim ol i go bek gen long kantri Israel. Ol bai i sanapim bek haus bilong God, tasol dispela nupela haus em bai i no wankain tru olsem haus lotu bilong bipo. Nogat. Em bai i stap bilong liklik taim tasol. Bihain God bai i makim wanpela taim, na olgeta manmeri bilong Israel bai i lusim kalabus na i kam bek gen, na ol bai i kirapim Jerusalem gen, na em bai kamap naispela taun tru olsem bipo. Na ol bai i wokim gen haus lotu long Jerusalem, olsem ol profet bilong Israel i bin tok bipo.

6 'Long dispela taim olgeta lain pipel bilong graun bai i kam bek long God. Ol bai i lotu long God tru na ol bai i lusim ol dispela giaman god i bin pulim ol long mekim lotu i no stret.

7 Olgeta pipel bilong graun bai i lotu long God i save stap oltaim na bai ol i mekim ol stretpela pasin olsem God i save laikim. Long dispela taim God bai i givim gutpela sindaun long olgeta manmeri bilong Israel, em ol i bin bihainim lo bilong em. Em bai i bungim ol long Jerusalem na ol bai i sindaun long graun bilong Abraham, na ol bai i sindaun gut tru inap oltaim. Olgeta man i save laikim God long bel bilong ol, bai ol i amamas. Tasol God bai i rausim ol manmeri bilong mekim sin na ol manmeri nogut i go longwe long pes bilong em.

8 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela harim tok bilong mi. Yupela i mas lotu long God long bel bilong yupela tru na oltaim yupela i mas mekim ol samting em i save laikim.

9 Yupela i mas lainim ol pikinini bilong yupela long mekim stretpela pasin. Yupela i mas skulim ol olsem, oltaim ol i mas helpim ol manmeri i no gat planti samting, na oltaim ol i mas lotu long God long stretpela pasin.

10 'Tobaias, pikinini bilong mi, yu mas lusim Ninive na yu mas i go. Yu no ken i stap hia. Long taim yu planim mama bilong yu klostu long matmat bilong mi, long dispela de yet yu mas i go. Yu no ken i stap wanpela nait moa insait long banis bilong dispela taun. Ol kain kain sin na ol pasin nogut i pulap tru long dispela ples. Olgeta manmeri bilong dispela ples ol i no gat sem long ol pasin ol i save mekim.

'Yu tingting long dispela pasin Nadap i bin mekim long Ahikar, smolpapa bilong em. Ahikar yet i bin lukautim em na mekim em i kamap bikpela, tasol Nadap i traim kilim Ahikar. Olsem na Ahikar i ranawe na i hait long wanpela matmat. Tasol God i bekim nogut long Nadap long dispela pasin em i bin mekim. Ahikar i kam bek gen long tulait, tasol Nadap i lus long tudak bilong oltaim, long wanem, em i bin mekim olkain pasin nogut. Ahikar i abrusim dispela hul Nadap i bin wokim bilong holimpas em. Tasol olsem wanem na Ahikar inap abrusim dispela hul? Em i abrusim, long wanem, oltaim em i save givim planti ol

14:4: Nah 1.2—3.19

samting bilong en long ol rabisman. Tasol
Nadap yet i pundaun na i lus long hul.*
11 ‘Orait nau, yupela ol pikinini bilong mi,
yupela i ken lukim kain gutpela samting i
save kamap long man i save tingting long
helpim ol arapela man. Tasol rot bilong ol
man i save mekim nogut long ol arapela
man, em i rot bilong i dai. Tasol nau mi
pilim, mi no gat strong moa.”
Orait ol i putim Tobit i slip long bet bilong
em, na em i dai. Na ol i mekim bikpela krai
sori long em.
12 Sampela taim bihain, mama bilong To-
baias i dai tu, na ol i planim em klostu long
matmat bilong man bilong em. Na Tobaias
wantaim meri bilong en i go bek long taun
Ekbatana long kantri Midia. Na tupela i
stap wantaim Raguel, tambu papa bilong
Tobaias.
13 Tobaias i lukautim gut Etna na Raguel.
Tupela i lapun pinis na em i save mekim
gut tru long tupela. Taim tupela i dai, em
i planim tupela long Ekbatana. Na Tobaias
i kisim olgeta samting bilong Raguel, olsem
bipo em i bin kisim bilong Tobit.
14 Taim Tobaias i kamap lapun tru na i gat
117 krismas, em i dai.
15 Tobaias i bin i stap longpela taim moa,
na em i harim tok long ol birua i bin bagara-
pim biktaun Ninive. Na em i harim olsem
King Siaksares bilong Midia i bin kalabusim
ol Ninive yet. Na Tobaias i litimapim nem
bilong God, long wanem, God i bin mekim
save long ol pipel bilong Ninive na Asiria.
Tobaias i save litimapim biknem bilong
God, Bikpela i go inap oltaim oltaim. I tru.

* **14:10:** Tok bilong ol dispela samting i stap long wanpela olpela buk ol i kolim Buk Bilong Ahikar. Lukim tu Tobit 1.21-22 na 2.10 na 11.18.

Buk bilong Judit
Tok i go pas

Buk bilong Judit i stori long ol lain Juda klostu i laik lus olgeta na klostu ol i laik painim bikpela bagarap long han bilong ol lain birua. Tasol wanpela gutpela meri i stap, nem bilong en Judit, na em i save strong moa long bihainim olgeta lo bilong God. Na em i bilip strong olsem, God inap sambai long ol manmeri bilong em, na kisim ol bek long han bilong ol birua. Orait Judit yet i prea long God, bai God i strongim em long winim ol birua.

Dispela buk em wanpela stori bilong skulim ol manmeri.

Ol Juda klostu i laik lus olgeta

(Sapta 1-7)

Nebukatnesar i pait long King Arpaksat

1 Long namba 12 yia Nebukatnesar i stap king na i sindaun long biktaun Ninive na i bosim ol Asiria, King Arpaksat i stap long biktaun Ekbatana na i bosim ol Midia.

2 King Arpaksat i wokim wanpela banis ston i raunim taun Ekbatana. Ol i katim ol ston na sais bilong ol wan wan ston em i 3 mita na wan mita na hap. Dispela banis ston i go antap inap 35 mita na bikpela bilong en inap 25 mita.

3 Long sampela hap bilong banis ol i wokim ol taua. Na long wan wan taua i gat bikdua. Wan wan taua i go antap inap 50 mita na as bilong taua em inap 30 mita.

4 Wan wan bikdua i go antap inap 35 mita, na op bilong ol inap 20 mita, bai planti lain soldia i ken wokabaut mas i go ausait wantaim.

5 Orait long dispela taim King Nebukatnesar i kirapim pait long King Arpaksat long stretpela ples long hap bilong taun Rages.

6 Planti lain pipel i go helpim ami bilong King Arpaksat, em olgeta pipel bilong ples maunten na ol pipel i stap long arere bilong tripela wara Taigris na Yufretis na Hidaspes na tu ol pipel i stap long dispela stretpela ples King Ariok bilong kantri Elam i bosim. Planti lain pipel tru i bung wantaim bilong helpim ol ami bilong ol Kaldia.

7 Orait nau Nebukatnesar, king bilong ol Asiria, i salim tok i go long ol Persia na long ol lain pipel i stap long hap san i go daun. Dispela tok i go long ol lain bilong distrik Silisia na Damaskus na Lebanon na Antilebanon na long ol man bilong nambis

8 na long ol man bilong hap bilong maunten Karmel na long ol man bilong distrik Gileat na Galili Antap na bilong bikpela ples daun bilong Jesril.

9 Wankain tok tu i go long ol pipel bilong ol taun bilong hap bilong Samaria na long ol pipel i stap long hapsait bilong wara Jordan, i go inap long taun Jerusalem na Betani na Kelus na Kades. Na tok i go tu inap long wara bilong Isip, na long taun Tapanes na Rameses na long ol arapela hap bilong distrik Gosen.

10 Dispela tok i go moa yet inap long taun Tanis na Memfis na long olgeta man bilong kantri Isip inap long mak bilong kantri Itiopia.

11 Tasol olgeta pipel bilong ol dispela hap i sakim tok bilong Nebukatnesar na ol i no laik i go helpim em long pait. Ol i no pret long em, long wanem, ol i ting em wanpela tasol i stap na em i no inap win. Olsem na ol i rabisim ol man bilong bringim tok na ol i salim ol i go bek nating.

12 Nebukatnesar i kros nogut tru long ol man bilong dispela hap. Em i tok olsem, "Mi bikman tru, na tru antap long pawa bilong mi yet bai mi mekim save tru long ol man bilong dispela hap. Bai mi bagarapim tru olgeta hap bilong distrik Silisia na Damaskus na Siria na kilim i dai olgeta manmeri bilong kantri Moap na Amon na Juda na Isip, i go inap long arere bilong tupela solwara."

13 Orait long namba 17 yia bilong Nebukatnesar i stap king, em i kirapim pait long King Arpaksat. Na em i winim na pinisim tru olgeta ami bilong Arpaksat wantaim olgeta soldia i save sindaun long hos na pait na olgeta soldia i save ran long karis.

14 Nebukatnesar i kisim olgeta taun bilong kantri bilong King Arpaksat. Em i go kamap long biktaun Ekbatana na i kisim ol taua bilong dispela taun na em i stilim ol samting i stap long ol maket. Na em i bagarapim dispela taun olgeta, na dispela taun em i kamap rabis stret.

15 Nebukatnesar i holimpasim King Arpaksat long ples maunten i stap klostu long taun Rages. Na Nebukatnesar i kisim ol longpela spia bilong en na sutim Arpaksat na kilim em i dai, na em i pinisim pawa bilong Arpaksat olgeta.

16 Orait nau Nebukatnesar wantaim bikpela lain soldia bilong em ol i go bek long biktaun Ninive. Na ol i malolo na amamas na pati i stap inap long 120 de.

2

Nebukatnesar i redi long pait

1 Long namba 18 yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong Asiria, na long de namba 22 bilong namba wan mun bilong dispela yia, tok win i kamap long haus bilong king

olsem em i laik inapim promis bilong em na
i go mekim save long ol dispela kantri i no
bin helpim em bipo.
2 Orait king i singautim olgeta bikman na
ofisa bilong en i kam long wanpela miting.
Na em i autim tingting hait bilong em long
em bai i bekim olgeta pasin nogut bilong ol
dispela kantri.
3 Na ol i pasim tok olsem olgeta dispela
man i no bin harim tok bilong en, ol i mas
i dai.
4 Miting i pinis, orait Nebukatnesar i sin-
gautim namba 2 bilong em, Holofernes, em
hetman bilong olgeta ami bilong em. Na
king i tok,
5 "Mi namba wan king bilong olgeta
kantri bilong graun, mi tok olsem, nau tasol
yu mas i go kisim ol man i save tru long pait.
Kisim 120,000 soldia nating na 12,000 soldia
i save sindaun long ol hos na pait.
6 Yupela kirap i go long olgeta kantri i stap
long hap san i go daun, long wanem, ol i bin
sakim tok bilong mi.
7 Salim tok long ol i mas kisim sampela
wara na graun, na givim long mi bilong
soim ol i laik aninit long mi. Long wanem,
mi belhat nogut tru long ol na bai mi kam
mekim save long ol. Na ol soldia bilong
mi bai i krungutim olgeta graun bilong ol
na brumim ples tru. 8 Ol bodi bilong ol
man i bin kisim bagarap bai i pulap long
olgeta ples daun, na olgeta liklik wara na ol
bikpela wara bai i pas long ol bodi bilong ol
man i dai pinis.
9 Na sapos sampela man i stap yet, orait
mi bai salim ol i go kalabus long arere tru
bilong graun.
10 "Holofernes, yu go na kisim olgeta dis-
pela kantri. Na sapos ol i laik putim ol yet
long han bilong yu, orait yu pasim ol i stap
inap long taim mi ken mekim save long ol.
11 Tasol sapos ol i laik pait, yu no ken
marimari long ol. Nogat. Kilim ol i dai na
kisim olgeta samting bilong ol.
12 Em tasol tok bilong mi. Mi namba wan
king, na tru antap, long strong bilong dis-
pela bikpela kantri bilong mi bai mi mekim
olsem mi bin tok.
13 Holofernes, yu harim gut. Nogut yu
sakim wanpela tok bilong mi. Yu mas bi-
hainim stret olgeta tok na wokim nau tasol."

Holofernes i kirapim pait

14 King i tok pinis, orait Holofernes i lusim
haus king na wantu em i singautim olgeta
komanda na general na ofisa bilong ami
bilong Asiria i kam bung.
15 Em i bihainim oda bilong king na em
i makim ol soldia i save tru long pait, em
120,000 soldia nating na 12,000 soldia i save
sindaun long hos na sut long banara.
16 Em i putim ol long lain bilong pait.
17 Na em i kisim traipela lain kamel na
donki bilong karim kago na planti moa sip-
sip na bulmakau na meme bilong kaikai.
18 Na em i kisim skel inap long ol soldia
na planti gol na silva moa long haus mani
bilong king.
19 Olsem na Holofernes wantaim olgeta
soldia bilong en i kirap na i go paslain long
King Nebukatnesar. Ol karis na ol soldia i
sindaun long hos, na ol soldia nating, olgeta
i kirap i go bilong pulimapim ol kantri bi-
long hap san i go daun.
20 Bikpela lain pipel i bihainim ol soldia.
Ol i planti moa moa yet, olsem ol bikpela
lain grasopa i kam bung, na olsem das bi-
long graun. I no gat man inap kaunim.
21 Ol dispela lain i lusim Ninive na i wok-
abaut inap 3-pela de, na ol i go kamap long
stretpela ples bilong Bektilet, na ol i wokim
kem klostu long taun Bektilet. Dispela taun
i stap klostu long ol maunten i stap long hap
not bilong distrik Silisia Antap.
22 Na Holofernes i kisim olgeta ami bilong
em na i lusim dispela ples na i go kamap
long ples maunten.
23 Ol i bagarapim tupela kantri, em Put na
Lut. Ol i pulim ol gutpela samting bilong
olgeta pipel bilong taun Rasis na bilong ol
Ismael. Ol Ismael i save sindaun long arere
bilong dispela ples drai i stap long hap saut
bilong ol Kelus.
24 Holofernes wantaim ol ami bilong en i
bihainim wara Yufretis na i wokabaut i go
insait long distrik Mesopotemia na i pinisim
tru olgeta strongpela taun i stap long arere
bilong wara Abron i go inap long solwara.
25 Ol i kisim olgeta hap bilong distrik Sil-
isia na kilim i dai olgeta man i laik pait long
Holofernes. Na ol i wokabaut i go long hap
saut inap long mak bilong Jafet na Arebia.
26 Ol i raunim ol Midian na kukim ol haus
sel bilong ol na stilim ol sipsip bilong ol.
27 Long taim bilong kisim wit i mau, ol
i go daun long stretpela ples bilong taun
Damaskus. Ol i kukim ol gaden wit na
pinisim ol sipsip na meme na bulmakau, na
ol i bagarapim tru olgeta taun na gaden na
kilim olgeta yangpela man long bainat.
28 Olgeta manmeri bilong nambis ol i
guria nogut tru. Olgeta pipel bilong ol taun
Tair na Saidon na Sur na Okina na Japne na
Asdot na Askelon, ol i pret nogut tru.

3

Ol manmeri bilong sampela kantri i grisim Holofernes

1 Ol hetman bilong ol dispela taun
Holofernes i laik pait long ol, ol i salim
sampela man i go long Holofernes bilong

2:20: Het 7.12, Jol 2.2-11

mekim kol bel bilong em. Ol i bringim tok olsem,
2 "Mipela olgeta i wokboi bilong Bikpela King Nebukatnesar. Mipela i stap aninit long lek bilong yu. Wanem samting yu laik mekim long mipela, yu ken mekim.
3 Olgeta haus bilong mipela na olgeta graun na olgeta gaden wit na olgeta lain sipsip na meme na bulmakau na olgeta banis sipsip i stap long ples bilong mipela, olgeta i bilong yu. Wanem samting yu laik mekim long ol, yu ken mekim.
4 Olgeta taun bilong mipela tu, na olgeta pipel i stap insait long ol taun, ol i bilong yu tasol. Yu ken kam na kisim ol dispela samting long laik bilong yu."
5 Ol i bringim dispela tok pinis,
6 orait Holofernes i go daun long nambis wantaim ol ami bilong em, na em i makim sampela lain soldia bilong was long olgeta taun i gat strongpela banis, na em i kisim sampela strongpela man bilong ol dispela taun bilong helpim em long pait.
7 Olgeta pipel bilong ol dispela taun na bilong olgeta hap nabaut, ol i bilas long purpur na ol i singsing na samsam na ol i paitim ol musik bilong welkamim em.
8 Tasol sori, ol i mekim nating. Holofernes i kirap bagarapim tru olgeta ples lotu bilong ol na em i katim ol diwai tambu. Em i mekim dispela pasin bilong bihainim oda bilong King Nebukatnesar. Dispela oda i tok olsem, em i mas pinisim olgeta god ol manmeri bilong dispela hap i save lotu long ol. Olsem na olgeta pipel bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kantri i mas lukim Nebukatnesar olsem god bilong ol, na lotu long em na prea long em wanpela tasol.
9 Orait nau Holofernes i go kamap long stretpela ples bilong Jesril klostu long taun Dotan. Dispela taun i lukluk i go long bikpela kil bilong ples maunten bilong Judia.
10 Em i wokim kem namel long tupela taun Geba na Betsan, na em i sindaun inap wan mun bilong bungim ol kaikai samting bilong ol ami bilong em.

4

Ol Israel i redi long pait

1 Long dispela taim olgeta manmeri bilong Israel i stap long Judia, ol i harim pinis nius long olgeta samting Holofernes, bikman bilong ami bilong Nebukatnesar, i bin mekim long ol arapela lain pipel. Ol i harim nius olsem, em i stilim ol samting bilong ol haus lotu na bihain em i bagarapim ol olgeta.
2 Olsem na ol i pret tru long em. Ol i guria na ol i wari planti long Jerusalem na long tempel bilong God, Bikpela bilong ol.
3 Long wanem, i no longtaim ol Israel i bin lusim ol kantri ol i bin i stap kalabus long en na kam bek long graun bilong ol. Nau tasol olgeta Israel i bin kam bek na sindaun gut gen long Judia. Na nau tasol ol i bin bihainim pasin bilong mekim tempel na alta na ol kap samting bilong lotu i kamap holi gen. Ol dispela samting ol birua i bin mekim doti long ai bilong God.
4 Ol Judia i pret long Holofernes, olsem na ol i salim tok i go long olgeta hap nabaut, em long ol taun bilong Samaria na long taun Kona na Bethoron na Belmain na Jeriko na Koba na Aisora na long ples daun bilong Salem.
5 Orait ol i putim ol wasman i stap antap long ol maunten na ol i strongim banis bilong olgeta ples i stap long ol dispela maunten. Ol i bungim ol kaikai bai ol i redi long taim bilong pait. Nau tasol ol dispela kaikai i mau na ol i bin kisim long gaden.
6 Joakim, em hetpris bilong Jerusalem long dispela taim, em i raitim pas i go long ol manmeri bilong tupela taun Betulia na Betomestaim. Betomestaim i lukluk i go long stretpela ples bilong Jesril, klostu long taun Dotan.
7 Em i tokim ol long was gut long ol rot i kam antap long ol maunten. Long wanem, husat i laik kam long Judia i save bihainim ol dispela rot tasol. Ol dispela rot inap long tupela man tasol i ken wokabaut sait sait. Olsem na i no hat tumas long pasim ol man i wokabaut i kam long en.
8 Ol Israel i bihainim ol dispela oda i kam long Hetpris Joakim wantaim kaunsil bilong olgeta Israel i kibung i stap long Jerusalem.

Ol Israel i singaut long God long marimari long ol

9 Ol Israel i singaut strong tru long God na ol i daunim ol yet long ai bilong em.
10 Ol manmeri na ol pikinini na ol bulmakau na ol ausaitman i sindaun wantaim ol, na ol wokman na ol wokboi nating, olgeta ol i pasim klos bilong sori.
11 Na olgeta Israel i stap long Jerusalem, olgeta man na meri na pikinini wantaim, ol i go klostu long dua bilong tempel bilong God na ol i putim sit bilong paia long het bilong ol na ol i slip long graun. Na ol i kisim ol klos bilong sori na lainim long ai bilong Bikpela.
12 Ol i kisim laplap bilong sori na hangamapim long alta, na olgeta manmeri wantaim i singaut strong long God bilong Israel. Ol i prea bai em i no ken larim ol

3:8: Kis 34.13, 2 Sto 17.6 **4:10:** Est 4.1-3, Jna 3.7-8

meri na pikinini bilong ol i go kalabus, na
em i no ken larim ol taun bilong ol tumbuna
i bagarap, na em i no ken larim ol haiden i
amamas long mekim pasin nogut long haus
bilong em.
13 Na God i harim ol prea na em i sori long
hevi bilong ol, long wanem, God I Gat Olgeta
Strong i lukim ol manmeri bilong olgeta hap
bilong Judia na Jerusalem i sanap i stap
klostu long tempel bilong em na ol i tambu
long kaikai inap planti de.
14 Hetpris Joakim na olgeta pris i save
sanap long ai bilong Bikpela na mekim lotu
long em, ol i pasim klos bilong sori. Na ol
i mekim olgeta kain ofa, em ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa ol manmeri i
promis long givim long Bikpela na ol ofa ol
i bringim long laik bilong ol yet.
15 Ol i putim sit bilong paia antap long
laplap i karamapim het bilong ol, na ol i
singaut strong moa yet long Bikpela, bai em
i ken sori na marimari long ol Israel.

5

Holofernes i laik kisim save long ol Israel

1 Holofernes, hetman bilong ol ami bilong
Asiria, i harim nius olsem, ol Israel i redi
pinis long pait, na ol i strongim pinis ol het
bilong ol maunten, na ol i pasim pinis ol rot
i stap long ol stretpela ples.
2 Orait em i belhat nogut tru, na em i
singautim ol lida bilong ol Moap na ol het-
man bilong ol Amon na ol ofisa bilong ol
manmeri i stap klostu long nambis. Ol i kam
bung, na em i tokim ol olsem,
3 "Yupela ol Kenan, yupela tokim mi nau.
Wanem kain pipel i save sindaun i stap long
ol maunten? Ol i stap long wanem ol taun?
Lain ami bilong ol i bikpela, o nogat? Ol i gat
strong, o nogat? Wanem king i bosim ol ami
bilong ol?
4 Bilong wanem dispela wanpela lain
tasol bilong ol pipel long hap san i go daun,
ol i bikhet na ol i no kam askim mi long
marimari long ol?"
5 Orait Akior, lida bilong ol Amon, i bekim
tok olsem, "Plis, bikman yu putim yau long
tok bilong mi, wokboi bilong yu. Nau bai mi
stori long yu long ol dispela pipel i stap long
ol maunten nabaut. Mi no inap giaman.
Nogat.
6 Ol dispela pipel i kamap long lain bilong
ol Kaldia.
7-8 Tasol taim ol tumbuna bilong ol i stap
yet long Kaldia, ol i lusim ol god bilong
dispela ples. Na ol i stat long lotuim God
bilong heven. Orait ol wantok bilong ol i
rausim ol, na ol i go sindaun longpela taim
long graun bilong Mesopotemia.
9 Bihain gen, God i tokim ol long lusim
Mesopotemia na kam hia long graun Ke-
nan. Orait ol i kam na sindaun gut. Na ol
i kamap strong na ol i kisim planti gol na
silva na bulmakau.
10 Bihain, wanpela bikpela hangre i
kamap long Kenan, na ol i go long Isip na ol
i sindaun i stap longpela taim, long wanem,
i gat planti kaikai i stap long Isip. Ol i
kamap traipela lain moa, em ol man i no
inap kaunim.
11 Olsem na king bilong Isip i kamap
birua bilong ol na em i daunim ol tru. Em
i mekim ol i wokim ol brik na ol i kamap ol
wokboi nating bilong en.
12 Tasol ol i krai long God bilong ol na em
i bagarapim olgeta hap bilong Isip long ol
kain kain bikpela hevi. Olsem na ol Isip i
rausim ol Israel i go.
13-14 God bilong ol i wokim wanpela rot
namel long solwara Retsi na em i bringim ol
i go long maunten Sainai na long ples Kades
Barnea.

"Ol Israel i rausim ol pipel i sindaun long
ples drai,
15 na ol i kam sindaun i stap long graun
bilong ol Amor. Ol i pinisim olgeta pipel
bilong taun Hesbon, na ol i brukim wara
Jordan na kisim ples maunten olgeta.
16 Ol i rausim ol Kenan na ol Peres na
ol Jebus na ol Sekem na ol Girgas. Na ol
yet i kam sindaun i stap long dispela hap
longpela taim tru.
17 "God bilong ol em i no save laikim pasin
nogut, olsem na taim ol manmeri i stap stret
na ol i no mekim sin, ol i save stap gut.
18 Tasol long taim ol i lusim rot bilong gut-
pela pasin em God yet i bin makim bilong
ol, ol birua i save kam bagarapim ol tru
long planti pait na woa, na bringim ol i go
kalabus long ol longwe ples. Ol birua i bin
bagarapim tru tempel bilong God bilong ol
Israel na kisim ol taun bilong ol.
19 Tasol bihain ol Israel i tanim bel na ol
i kam bek long God bilong ol. Na ol i lusim
ol longwe ples ol i bin stap nabaut long en.
Na ol i kam bek gen na kisim Jerusalem,
em ples bilong haus lotu bilong ol. Na ol
i sindaun gen long ol ples maunten, long
wanem, dispela hap i no gat man.
20 "Bikman, sapos yumi painimaut olsem
ol dispela pipel i bin mekim wanpela rong
na brukim lo bilong God, orait yumi ken i go
pait na winim ol.
21 Tasol sapos ol i no bin mekim wanpela
rong, orait mobeta yumi larim ol i stap.
Long wanem, God, Bikpela bilong ol, bai
i lukautim ol gut, na bai yumi kisim sem

4:13: Est 4.16 **4:14:** Jol 2.17 **5:4:** Est 3.8 **5:9:** Stt 11.31—12.5 **5:10:** Stt 42.1-5, Kis 1.7 **5:11:** Kis 1.8-14 **5:12:** Kis 7.1—12.46 **5:13-14:** Kis 14.21-22 **5:17:** Lo 28.1-68

tasol long ai bilong olgeta lain pipel bilong
graun."
22 Akior i tok pinis, orait olgeta man i
sanap raun long haus sel bilong Holofernes
ol i kros na i toktok planti. Ol bikpela ofisa
bilong Holofernes yet, na olgeta man bilong
nambis na ol Moap ol i tok strong tumas bai
Akior i mas i dai.
23 Na ol i tok, "Bilong wanem yumi mas
pret long ol Israel? Ol i no gat strong. Ol i
no inap long pait.
24 Bikman, yumi go. Ami bilong yu bai i
daunim ol wantu tasol."

6

Holofernes i bekim tok bilong Akior

1 Taim ol man i sanap klostu i pinisim ol
tok kros bilong ol, orait Holofernes, hetman
bilong ami bilong Asiria, i kirap krosim
Akior long ai bilong ol ausaitman na bilong
ol soldia bilong Amon.
2 Em i tok olsem, "Yu Akior, na yupela
ol wokman bilong ol Israel yupela i ting
yupela husat tru? Akior, nau yu laik kamap
profet na autim tok long mipela, a? Yu
tok, mipela i no ken pait long ol manmeri
bilong Israel, long wanem, God bilong ol
bai i lukautim ol, a? Tasol husat tru i God?
Nebukatnesar tasol em i god. Na em yet bai i
salim ol ami bilong en i go na bai ol i pinisim
olgeta Israel. God bilong ol bai i no inap
helpim ol.
3 Na mipela ol wokman bilong Nebukat-
nesar, mipela inap pinisim ol isi tumas.
Em i samting nating tasol. Ol i no inap
pasim strong bilong ol dispela soldia bilong
mipela i save sindaun long ol hos na pait.
4 Mipela bai kukim ol tru. Na blut bilong
ol bai i karamapim ol maunten, na ol bodi
bilong ol man i dai pinis bai i pulap long ol
stretpela ples. Ol i no inap long strong bi-
long mipela. Bai i no gat wanpela bilong ol i
stap. Dispela em i tok bilong King Nebukat-
nesar, em bosman bilong olgeta hap bilong
graun. Na ol tok bilong en i no ken lus
nating.
5 "Tasol yu, Akior, yu soldia nogut bilong
Amon, nau mi painimaut pinis olsem yu
birua bilong mi. Orait, bai yu no inap lukim
pes bilong mi gen, inap long taim mi mekim
save pinis long ol dispela lain pipel bipo ol i
bin lusim Isip na ranawe i kam.
6 Taim mi kam bek, bai ol soldia i kilim yu
long bainat na yu bai pundaun i stap namel
long ol man i bagarap pinis.
7 Nau ol wokman bilong mi bai i kisim yu i
go long ol ples maunten, na bai ol i lusim yu
i stap long wanpela bilong ol dispela taun i
stap klostu long rot.
8 Yu no ken dai nau. Tasol bihain bai yu
kisim bagarap wantaim ol Israel.
9 Sapos yu bilip tru olsem ol bai i no
inap bagarap long han bilong mipela, orait
watpo yu luk wari? Em tasol. Mi tok pinis.
Tok bilong mi i no ken lus nating."

Ol i kisim Akior i go long Betulia

10 Holofernes i tokim ol man i wok long
haus sel bilong em, bai ol i mas holimpas
Akior na kisim em i go long taun Betulia, na
givim em i go long han bilong ol Israel.
11 Olsem na ol i holimpasim em, na
bringim em i go long stretpela ples. Na ol
i go olsem long ples maunten inap ol i go
kamap long ol hul wara i stap aninit long
taun Betulia.
12 Taim ol man bilong taun i lukim ol
soldia i kam klostu, ol i kisim ol spia na
banara samting, na ol i lusim taun na i ran
i go antap long maunten. Na ol man i save
sut long ol bikpela katapel, ol i sutim ol ston
i go daun long ol soldia, bilong stopim ol bai
ol i no ken kam antap.
13 Tasol ol soldia i hait gut aninit long
maunten. Ol i kisim rop na pasim han lek
bilong Akior, na ol i larim em i slip i stap
long as bilong maunten. Na ol i go bek long
bikman bilong ol.
14 Orait ol Israel i lusim taun na ol i kam
daun na ol i lukim Akior i slip i stap. Na ol
i lusim ol rop, na bringim em i go long taun
Betulia, na ol i sanapim em long ai bilong ol
lida bilong taun.
15 Long dispela taim Usia, pikinini bi-
long Maika bilong lain bilong Simeon,* na
Kabris, pikinini bilong Otniel, na Karmis,
pikinini bilong Melkiel, ol i holim wok lida.
16 Orait ol i singautim olgeta bikman bi-
long taun i kam bung, na olgeta yangpela
man na ol meri tu ol i ran i kam hariap long
ples bung. Akior i sanap namel long olgeta
manmeri na Usia i askim em long stori long
olgeta samting i bin kamap.
17 Akior i bekim tok na i stori long olgeta
samting i bin kamap long miting bilong
Holofernes. Em i stori tu long ol tok em yet
i bin autim long ol lida bilong Asiria. Na tu
em i ripot long tok hambak Holofernes yet i
bin sutim long ol lain Israel.
18 Olgeta pipel i harim dispela, na ol i
putim pes i go daun long graun na ol i lotu
long God.
19 Ol i singaut olsem, "Bikpela, yu god
bilong heven, lukim ol bikhetpasin ol birua
bilong mipela i mekim, na yu ken sori long
mipela i kisim bikpela sem. Na yu ken
belgut long mipela ol manmeri tru bilong
yu."

* **6:15:** Simeon em wanpela bilong ol 12-pela lain bilong Israel, tasol i no gat planti tok bilong dispela lain i stap long buk Baibel. Judit tu em i bilong dispela lain. Lukim 9.2.

20 Orait na ol i strongim bel bilong Akior
na ol i amamasim em.
21 Miting i pinis, orait Usia i kisim Akior
i go long haus bilong em, na em i wokim
wanpela bikpela kaikai bilong ol bikman.
Na long dispela nait ol i wok long singaut
long God bilong Israel long helpim ol. Ol i
singaut olsem i go inap long tulait.

7

Holofernes i banisim taun Betulia

1 Long de bihain, Holofernes i givim oda
long olgeta ami bilong em yet, na long olgeta
arapela soldia i save helpim em long pait.
Em i tok olsem, ol i mas lusim kem, na kirap
wokabaut i go long taun Betulia, na pasim ol
rot i go antap long ples maunten na kirapim
pait long ol Israel.
2 Long dispela de tasol olgeta soldia i kirap
i go. Namba bilong ol soldia nating em inap
long 170,000. Na namba bilong ol soldia i
save sindaun long hos, em inap long 12,000.
Na tu i gat bikpela lain soldia bilong lukau-
tim ol kago. Olgeta dispela soldia wantaim i
mekim traipela lain ami moa.
3 Ol i wokim kem long ples daun klostu
long Betulia, arere long hul wara. Sais
bilong kem i olsem. Wanpela sait i stat
long Betulia na i go inap long Siamon, na
narapela sait i stat long taun Dotan na i go
inap long Balbaim. Siamon em i wanpela
ples i lukluk i go long taun Jesril.
4 Taim ol Israel i lukim dispela traipela
lain soldia, ol i guria nogut tru, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Ol dispela soldia
i planti moa. Bai ol i pinisim olgeta kaikai
long dispela hap. Ol bikpela maunten na ol
ples daun na ol liklik maunten i no inap long
karim hevi bilong ol."
5 Na olgeta wan wan man i holim ol
samting bilong pait, na ol i laitim ol paia
antap long ol taua, na ol i was i stap i go inap
long tulait.
6 Orait long moning Holofernes i bringim
olgeta soldia i save sindaun long hos i kam
long ples klia, na olgeta Israel i stap long
Betulia i lukim ol.
7 Em i lukluk gut long ol rot i go antap
long taun, na long ol hul wara bilong taun.
Em i kisim ol dispela hul wara na i putim
ol soldia bilong was long ol, na em i go bek
long kem.
8 Na olgeta lida bilong ol Idom na bilong
ol Moap, na ol bikman bilong ol manmeri
bilong nambis, ol i kam long em. Na ol i
tokim em olsem,
9 "Bikman, sapos yu bihainim tingting bi-
long mipela, ol ami bilong yu bai i no inap
kisim bikpela bagarap.
10 Strong bilong ol dispela lain Israel i no
stap long ol spia bilong ol, tasol i stap long
ol dispela bikpela maunten bilong ol. Long
wanem, em i no isi long i go antap long ol
dispela hap ol i save sindaun long en.
11 Olsem na, Bikman, yu no ken bihainim
pasin stret bilong pait, na bai sampela sol-
dia i lus nating. Maski.
12 Mobeta yu mas sindaun i stap long kem
bilong yu na pasim ol soldia i stap wantaim
yu. Tasol yu ken putim sampela wokman
bilong yu long was long ol hul wara i stap
long as bilong maunten.
13 Long wanem, ol manmeri bilong Be-
tulia i save kisim wara long ol dispela hul
tasol. Taim ol i dai long wara, bai ol yet i
givim taun bilong ol i kam long han bilong
yumi. Mipela wantaim ol lain bilong mipela
bai i go antap long ol maunten i stap klostu,
na wokim kem na was bai i no gat wanpela
man i ken lusim taun.
14 Ol man na meri na pikinini bai i dai long
hangre. Olsem na yumi no mas i go kilim ol.
Nogat. Ol bai i dai, na ol bodi bilong ol bai i
karamapim ol rot.
15 Dispela em i bekim stret bilong rong
bilong ol, long wanem, ol i bin sakim tok
bilong yu na ol i no bin givim ol yet long han
bilong yu."
16 Holofernes wantaim ol ofisa bilong em
ol i orait long dispela tingting na em i givim
oda long ol i mas mekim olsem tasol.
17 Orait ol ami bilong ol Moap i kirap
wokabaut, na 5,000 man bilong Asiria tu i
go wantaim ol. Ol i go wokim kem long ples
daun na ol i pasim ol rot i go long ol hul wara
bilong ol Israel.
18 Na ol man bilong Idom na Amon ol i
go sindaun antap long ol maunten i lukluk
i go long taun Dotan. Na ol i salim sampela
bilong ol i go long hap saut na long hap
sankamap, long taun Akraba klostu long
Kusi long liklik wara Mokmur. Ol arapela
soldia bilong ami bilong Asiria ol i wokim
kem long stretpela ples. Ol i karamapim
olgeta hap graun. Ol haus sel bilong ol na ol
kago bilong ol i moa moa yet. Em i wanpela
bikpela kem tru.

Ol Israel i kros long ol lida bilong ol

19 Ol lain Israel i singaut long God, Bikpela
bilong ol, long wanem, ol i pret tru na ol i
wari long ol birua i banisim ol i stap na i no
gat rot bilong ranawe.
20 Olgeta soldia bilong ami bilong Asiria,
em ol soldia nating wantaim ol soldia i save
ran long karis na i save sindaun long ol
hos, olgeta i banisim ol Israel i stap inap
long 34 de. Na olgeta sospen wara bilong ol
manmeri bilong Betulia i emti olgeta.

7:5: 1 Mkb 12.28-29

21 Na ol hul wara bilong taun tu i laik drai.
Ol i save skelim wara gut tru, na long ol
wan wan de ol wan wan man na meri i save
kisim liklik wara tasol.
22 Ol liklik pikinini i wok long bagarap, na
ol meri na ol yangpela man i wok long ai
raun na ol i pundaun nabaut long ol rot na
long ol dua bilong banis bilong taun. Ol i no
gat strong moa.
23 Olsem na olgeta manmeri, em ol yang-
pela man na ol meri na ol pikinini, ol i kam
bung na sanap raun long Usia na ol arapela
lida bilong taun na ol i singaut strong tu-
mas. Na ol i tok olsem,
24 "God i ken skelim pasin bilong yupela
na bilong mipela. Yupela i mekim traipela
rong long mipela, long wanem, yupela i no
bin sekan wantaim ol Asiria.
25 I no gat man bai i helpim yumi nau.
God i givim yumi pinis long han bilong ol.
Taim ol soldia i kamap, bai ol i lukim yumi i
dai pinis long wara na ol bodi bilong yumi i
karamapim graun na i stap.
26 Maski. Yupela singautim ol i kam, na
givim dispela taun olgeta i go long ol ami
bilong Holofernes yet na long ol arapela sol-
dia bilong em, na ol i ken stilim na bagara-
pim ol samting.
27 Mobeta ol i kalabusim yumi na yumi
kamap wokboi nating. Sapos yumi mekim
olsem, bai yumi stap laip. Na yumi no mas
lukim ol liklik pikinini i dai long ai bilong
yumi, na yumi no ken lukim ol meri na
pikinini bilong yumi i bagarap olgeta.
28 Tru antap, God i ken kotim yupela.
Em God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong
yumi, i save bekim stret ol rong bilong yumi
na bilong ol tumbuna bilong yumi. Yumi
prea bai God i no ken larim ol dispela samt-
ing nogut i kamap long yumi nau."
29 Olsem na olgeta manmeri i bung i stap,
ol i stat long krai strong tumas, na olgeta ol
i singaut strong long God, Bikpela bilong ol.
30 Na Usia i tokim ol olsem, "Ol brata,
yupela i mas i stap strong pastaim. Yumi
no ken slek inap 5-pela de moa. Ating long
dispela taim God, Bikpela bilong yumi, i ken
marimari long yumi. Long wanem, em i no
inap lusim yumi olgeta.
31 Sapos 5-pela de i pinis, na i no gat
helpim i kamap long yumi, orait bai mi
mekim olsem yupela i tok."
32 Olsem na em i salim ol manmeri i go
bek long wok bilong ol. Ol man i go sanap
antap long ol banis na taua bilong taun. Na
em i salim ol meri na pikinini i go bek long
ol haus bilong ol. Tasol i gat bikpela bel hevi
i stap long olgeta manmeri bilong dispela
taun.

8:5: Het 3.20, 2 Kin 4.10

Judit i kisim bek ol manmeri bilong en long han bilong ol birua

(Sapta 8.1—15.7)

8

Judit em i meri bilong lotu tru long God

1 Long dispela taim Judit i harim tok long
ol dispela samting i bin kamap. Judit em i
pikinini meri bilong Merari. Na Merari em
i pikinini bilong Os. Na Os em i pikinini
bilong Josep. Na Josep em i pikinini bilong
Osiel. Na Osiel em i pikinini bilong Elkia.
Na Elkia em i pikinini bilong Ananaias. Na
Ananaias em i pikinini bilong Gideon. Na
Gideon em i pikinini bilong Rafaim. Na
Rafaim em i pikinini bilong Ahitup. Na
Ahitup em i pikinini bilong Elaija. Na Elaija
em i pikinini bilong Hilkia. Na Hilkia em i
pikinini bilong Eliap. Na Eliap em i pikinini
bilong Nataniel. Na Nataniel em i pikinini
bilong Selumiel. Na Selumiel em i pikinini
bilong Surisadai. Na Surisadai em i pikinini
bilong Jekop.
2 Man bilong Judit, em Manase, em i wan-
lain na wanpisin bilong Judit. Em i bin i dai
long taim ol i wok long bungim rais bali long
gaden.
3 Taim Manase i bosim ol man i wok long
pasim ol bali, san i boinim het bilong em, na
em i go slip long bet, na em i dai olgeta long
Betulia, em as ples bilong em. Ol i planim
em klostu long ol tumbuna bilong em long
matmat i stap namel long tupela taun Dotan
na Balamon.
4 Judit i stap sori na i sindaun tasol long
ples inap 3-pela yia na 4-pela mun.
5 Em i sanapim wanpela haus sel antap
long stretpela rup bilong haus bilong em, na
em i save pasim klos bilong sori.
6 Long dispela taim bilong sori em i save
tambu long kaikai long olgeta de. Tasol em
i no tambu long kaikai long de bipo long de
Sabat na long de Sabat yet na long de i go
pas long ol bikpela de bilong nupela mun
na long de bilong nupela mun yet na long
ol arapela bikpela de bilong lotu na ol de
bilong amamas bilong ol Israel.
7 Judit em i wanpela smatpela meri tru,
na pes bilong en i nais moa. Taim Manase
man bilong en i dai, Judit i kisim planti gol
na silva na bikpela lain wokman na wok-
meri na ol bulmakau na ol gaden wantaim
graun. Ol dispela samting Judit yet i wok
long bosim nau.
8 I no gat wanpela man o meri inap mekim
tok nogut long em, long wanem, em i meri
bilong aninit long God na lotu tru long em.

Judit i tok kros long ol lida

9 Judit i harim olkain tok kros ol manmeri
i mekim long Usia, long wanem, ol i bagarap
tru long wara. Na em i harim tu dispela tok
tru antap Usia i bin mekim long givim taun
i go long han bilong ol Asiria bihain long 5-
pela de.
10 Orait Judit i salim namba wan bosmeri
bilong olgeta samting bilong en i go singau-
tim Usia na Kabris na Karmis. Em i laik bai
dispela tripela lida bilong taun i mas i kam
lukim em.

11 Taim tripela i kamap, em i tokim ol
olsem, "Yupela ol lida bilong ol manmeri
bilong Betulia, harim tok bilong mi nau. Ol
samting nau yupela i tokaut pinis long ol
manmeri, em i no stret. Yupela i bin mekim
tok tru antap na yupela i bin tokaut long ai
bilong God, na yupela i bin promis olsem
sapos God i no marimari long yumi insait
long 5-pela de, yupela bai givim dispela
taun long han bilong ol birua.
12 Tasol yupela i husat, na yupela i laik
traim God long dispela taim nogut? Ating
yupela i laik i stap antap long God, a?
13 I luk olsem yupela i laik traim God I Gat
Olgeta Strong. Ating yupela i no gat tingting
olgeta.
14 Yupela i no inap long save long olgeta
samting i stap long bel na lewa bilong man.
Na yupela i no inap long painimaut ol tingt-
ing bilong wanpela man. Nogat tru. Orait
olsem wanem na yupela i ting yupela inap
painimaut ol tingting bilong God, em God i
bin mekim kamap olgeta samting? Sori, ol
brata. Yupela i no ken mekim God, Bikpela
bilong yumi, i kros long yumi.
15 Sapos em i no laik helpim yumi insait
long dispela 5-pela de, orait em i gat pawa
bilong helpim yumi long wanem de em i
laik. Na em i gat pawa tu long pinisim yumi
long ai bilong ol birua.
16 I no samting bilong yumi long bosim
tingting na laik bilong God, Bikpela bilong
yumi. God em i no olsem wanpela man
nating bai yupela i ken pretim o grisim em.
Nogat tru.
17 Mobeta yumi wetim marimari bilong
em, na yumi singaut long em i kam helpim
yumi. Laik bilong em. Sapos em i laik, em i
ken harim krai bilong yumi.

18 "Stat long taim bilong ol tumbuna na i
kam inap nau, i no gat wanpela lain o famili
o ples o taun bilong yumi i bin lotuim ol
giaman god. Tru, ol tumbuna bilong bipo
tru, ol i bin lotu long ol giaman god.
19 Olsem na God i bin larim ol i pundaun
long han bilong ol birua na ol i bin lusim
laip na ol samting bilong ol. Ol i bagarap
olgeta.
20 Tasol nau, yumi no save lotu long ol
narapela god. Nogat. Yumi save lotu long
God, Bikpela bilong yumi yet. Olsem na
yumi ken bilip tru, bai em i no inap lukluk
nating long lain bilong yumi.
21 "Harim. Sapos ol birua i winim yumi,
bai ol i winim tu olgeta Judia. Na haus
bilong God bai i bagarap tu. Na God bai
i bekim dispela bagarap long blut bilong
yumi yet.
22 Sapos ol wantok i dai o i go kalabus,
dispela em bai i asua bilong yumi. Na sapos
ol birua i bagarapim kantri yumi bin kisim
nating long han bilong ol tumbuna, em tu
bai i asua bilong yumi. Taim yumi kamap
wokboi nating, bai ol birua i semim yumi
nogut tru, na bai yumi kamap rabis tru long
ai bilong ol.
23 Long dispela taim bai i no gat marimari
moa. Nogat. God tu bai i semim yumi."

Judit i autim gutpela tingting

24 Na Judit i tok moa olsem, "Olsem na ol
brata, yumi mas soim gutpela pasin long ol
wantok. Laip bilong ol i stap long han bi-
long yumi. Na tempel bilong God wantaim
alta tu i stap long han bilong yumi.
25 Yumi mas givim tenkyu long God,
Bikpela bilong yumi. Em i laik traim yumi
nau, olsem em i bin traim ol tumbuna bipo.
26 Yumi tingting bek long samting em i
bin mekim long Abraham, na long ol hevi
em i bin givim long Aisak, na long olgeta
samting i bin kamap long Jekop long kantri
Mesopotemia taim em i lukautim ol sipsip
bilong kandere bilong en, Laban.
27 God i putim bikpela hevi tru long ol
bilong painimaut wanem tingting tru i stap
long bel bilong ol, tasol em i no bin traim
yumi long dispela kain pasin. Nogat. Na
dispela hevi em i givim long yumi, em i no
givim bilong bekim nogut long yumi. Nogat.
God i save givim hevi long ol man i stap
klostu long em, bilong skulim ol."
28 Orait Usia i bekim tok bilong Judit
olsem, "Olgeta tok bilong yu i tru. Na i no gat
man i ken rabisim ol dispela toktok bilong
yu.
29 Na nau em i no namba wan taim yu bin
kamapim gutpela save bilong yu long ples
klia. Nogat. Stat long taim yu yangpela yet
na i kam inap nau, mipela olgeta i lukim
pinis gutpela stretpela tingting na pasin bi-
long yu.
30 Tasol ol manmeri i sot tru long wara, na
ol i strong long mipela i mas mekim dispela
promis. Na ol i subim mipela long mekim
tok tru antap.
31 Yu wanpela meri bilong lotu tru, yu
mas prea long helpim mipela. Na yu mas

8:12: Lo 6.16, Jop 38.2 **8:14:** Ro 11.33-34, 1 Ko 2.11 **8:20:** Jdt 5.21 **8:26:** Stt 22.1-18, 29.1—31.55

prea bai God i ken salim ren i kam daun
bilong pulimapim ol hul wara bilong yumi,
na bai yumi ken kisim strong gen."
32 Orait Judit i bekim tok olsem, "Yupela
harim. Nau mi laik mekim wanpela samt-
ing bai olgeta pikinini na tumbuna bilong
yumi i kamap bihain i no inap lusim tingt-
ing long en.
33 Long dispela nait, yupela yet i mas
sanap long bikdua bilong taun na mi wan-
taim wokmeri bilong mi, mitupela bai i go
ausait. Bipo long dispela de yu bin makim
bilong givim taun i go long han bilong ol
birua, long strong bilong God, mi yet bai mi
pinisim dispela hevi bilong yumi Israel.
34 Yupela i no ken askim mi bai mi mekim
wanem samting. Mi no inap tokim yupela
inap mi mekim pinis."
35 Usia wantaim ol lida i harim dispela tok
na ol i tokim Judit olsem, "Yu go, na God i
ken lukautim yu. Na Bikpela i ken i stap
wantaim yu bai em yet i ken bekim nogut
long ol birua bilong yumi."
36 Orait na ol i lusim haus bilong Judit na
ol i go bek long ples lukaut bilong ol.

9

Prea bilong Judit

1 Orait Judit i go slip long plua. Em i putim
sit bilong paia long het bilong em, na em i
karamapim klos bilong sori tasol. Na long
taim ol i save mekim ofa bilong smok i gat
gutpela smel long tempel bilong God long
Jerusalem, Judit i singaut strong long God
na i prea olsem,
2 "Bikpela, yu God bilong tumbuna bilong
mi, Simeon, yu bin givim bainat long em
bilong em i ken bekim nogut long ol dispela
man bilong narapela lain i bin mekim pasin
yu bin tambuim. Ol i bin rukim klos bilong
yangpela susa bilong em, na ol i laik mekim
pasin nogut long em. Ol i rausim olgeta klos
bilong em, na ol i mekim sempasin long em,
na ol i bagarapim em stret.*
3 Olsem na yu bin kilim i dai ol lida bilong
ol dispela lain, antap long dispela bet yet
we ol i bin mekim nogut long meri. Yu bin
pinisim ol wokman wantaim ol lida bilong
ol, na ol bosman wantaim ol wokboi nating
bilong ol.
4 Yu bin larim ol meri na ol pikinini meri
bilong ol i go kalabus, na yu bin tilim ol-
geta samting bilong ol i go long ol gutpela
pikinini bilong yu. Ol dispela pikinini i bin
wari long bihainim ol lo bilong yu. Ol i
belhat tru long dispela sem i kamap long
famili bilong ol, na ol i singautim yu long
helpim ol.
"God bilong mi, maski mi meri nating na
man bilong mi i dai pinis, yu ken harim prea
bilong mi nau.
5 Yu bin stiaim dispela samting i kamap
nau na ol samting i bin kamap bipo long en
na ol samting bai i kamap bihain long en.
Olgeta samting i stap nau, na olgeta samting
i no kamap yet, yu tingim pinis. Tru tumas,
olgeta samting yu bin tingim bipo, olgeta i
kamap pinis.
6 Wanem samting yu tingting long wokim,
wantu tasol em i save kamap. Yu save pinis
bipo long olgeta samting yu laik mekim, na
yu save skelim na tingim gut olgeta samting.
7 "God, yu lukim ol Asiria, ol i gat traipela
lain soldia moa. Ol i save tingting long
ol planti soldia nating bilong ol na long ol
soldia i save sindaun long ol hos, na ol i
hambak moa yet. Ol i bilip long strong
bilong ol hap plang na spia na bilong ol
banara na katapel bilong ol. Tasol ol i no
save long yu. Yu tasol yu inap pinisim ol pait
na woa. Yu tasol, yu Bikpela.
8 Brukim strong bilong ol long pawa bi-
long yu. Pinisim strong bilong ol long belhat
bilong yu, long wanem, ol i laik mekim doti
ples holi bilong yu. Ol i laik bagarapim tru
haus bilong yu na brukim alta bilong yu.
9 Lukim hambakpasin bilong ol na larim
belhat bilong yu i bagarapim ol. Givim
strong long mi, meri nating, bai mi inap
mekim wanem samting mi tingim.
10 Helpim mi bai ol tok bilong mi i ken
i go na kilim ol wokboi wantaim hetman
bilong ol. Pinisim hambak bilong ol long
han bilong wanpela meri.
11 "Strong bilong yu i no save kam long
bikpela lain soldia na long strong bilong ol.
Nogat. Yu God bilong ol man i daunim ol
yet, na yu save helpim ol man i no gat nem.
Yu save lukautim ol man i no gat strong, na
yu save sambai long ol tarangu. Na yu save
kisim bek ol man i laik lus.
12 God bilong tumbuna bilong mi,
Simeon, harim mi nau. Yu papa tru bilong
olgeta samting bilong Israel. Yu bikman
bilong heven na graun. Yu papa bilong
mekim kamap ol wara. Yu king bilong
olgeta samting yu wokim pinis. Plis, yu ken
harim prea bilong mi nau.
13 Mekim ol trik tok bilong mi i ken
bagarapim na kilim ol birua. Long wanem,
ol i pasim tingting bilong bagarapim kon-
trak bilong yu na tempel bilong yu na
maunten Saion na ol ples bilong ol pikinini
bilong yu.
14 Mekim bai olgeta manmeri bilong yu
na olgeta arapela lain i ken save, yu wan-
pela tasol yu God. Yu God i gat olgeta pawa

* **9:2:** Lukim tok i stap long Judit 6.15. Stori bilong ol dispela samting Simeon i bin mekim i stap long Stat 34. **9:13:** Esg C.24-25

na olgeta strong. Yu wanpela tasol yu save
lukautim ol manmeri bilong Israel."

10

Judit i lusim Betulia

1 Taim Judit i pinisim prea bilong em long
God bilong Israel,
2 em i kirap long ples em i bin slip long en,
na em i singautim wokmeri bilong en i kam.
Na em i go daun long ol rum em i save stap
long en long ol de Sabat na long ol bikpela
de bilong lotu.
3 Em i rausim ol klos bilong sori na klos
em i bin putim long taim man bilong en i
dai. Em i waswas na i welim bodi bilong
em long sanda. Em i komim gras bilong em
na i pasim naispela laplap long het, na em i
putim ol gutpela klos em i save putim long
taim man bilong em Manase i stap yet.
4 Em i putim su long lek bilong em na em
i pasim ol paspas long lek na han, na ol ring
long pinga na yau, na em i putim olgeta bilas
bilong en, na em i luk nais tru. Olsem na ol
man i lukim em ol i ken aigris tru long em.
5 Em i givim wanpela botol wain na wan-
pela botol wel long wokmeri bilong em.
Na em i kisim sampela bali i tan pinis na
sampela gutpela bret na sampela kek em i
bin wokim long ol pikinini diwai i drai, na
em i pulimapim long wanpela bek. Em i
karamapim gut ol dispela kaikai, na em i
givim long wokmeri long karim.
6 Orait tupela i wokabaut i go long bikdua
bilong taun Betulia, na tupela i bungim Usia
wantaim tupela lida bilong taun, Kabris na
Karmis.
7 Ol i lukim Judit i smat moa, na pes bi-
long en i senis olgeta, na klos bilong en i
narakain. Ol i amamas na ol i tokim em
olsem,
8 "God bilong ol tumbuna bilong yumi i
ken mekim gut long yu na helpim yu long
inapim ol tingting na laik bilong yu. Olsem
bai ol Israel i ken win gen na Jerusalem i ken
kisim biknem."
9 Judit i lotuim God, na bihain em i tok
olsem, "Yupela tokim ol man long ol i mas
opim bikdua bilong taun, bai mi ken i go
ausait na mekim ol samting yumi tok pinis
long en." Orait ol i tokim ol yangpela man
long opim dua.
10 Opim pinis, Judit wantaim wokmeri
bilong em, tupela i wokabaut i go daun long
maunten na i bihainim ples daun. Na ol
man i no moa lukim tupela.

Ol Asiria i pasim Judit

11 Tupela meri i wokabaut i go stret long
dispela ples daun, na sampela soldia bilong
ol Asiria i patrol raun, ol i bungim tupela.
12 Ol i pasim tupela na ol i askim Judit
olsem, "Yu bilong wanem kantri? Yu kam
long wanem ples?" Judit i bekim tok olsem,
"Mi wanpela meri Hibru. Tasol nau mi
ranawe long ol, long wanem, i no longtaim
bai yupela i winim ol long pait.
13 Mi laik i go lukim Holofernes, em bik-
man bilong ol ami bilong yupela, bai mi
ken autim sampela gutpela toktok long em.
Bai mi soim em long rot em i mas bihainim
sapos em i laik winim olgeta ples maunten.
Na i no gat wanpela soldia bilong en i ken
lus."
14 Ol soldia i lukim Judit i gat naispela pes
tru na ol i wok long lukluk strong long em.
Na taim ol i harim pinis toktok bilong em, ol
i bekim tok olsem,
15 "Yu laki meri tru. Yu bin kam hariap
long lukim Holofernes, hetman bilong
mipela, olsem na yu no inap i dai. Yu no
ken wari. Nau tasol yu mas i go long haus
sel bilong em. Sampela man bilong mipela
bai i go wantaim yu na bringim yu i go stret
long haus bilong em.
16 Na taim yu sanap long ai bilong em,
yu no ken pret. Yu mas tokim em long ol
samting nau tasol yu bin tokim mipela long
en. Na em bai i lukautim yu gut."
17 Olsem na ol i makim 100 soldia bilong
i go wantaim Judit na wokmeri bilong em.
Na ol i bringim tupela i go long haus sel
bilong Holofernes.
18 Ol soldia long kem i harim tok bilong
wanpela naispela meri i kam, na olgeta
wantaim i resis i kam bilong lukim em. Ol
i bringim toksave i go long Holofernes, na
Judit i wet i stap ausait long haus sel bilong
em. Ol man i sanap raun long em,
19 ol i kirap nogut na ol i toktok planti long
dispela naispela meri. Ol i tingting olsem ol
Israel i mas narakain pipel tru. Ol i toktok
olsem, "Husat inap long tok bilas long kain
pipel i gat ol naispela meri olsem? Mobeta
yumi kilim i dai olgeta man bilong ol. Sapos
nogat, bai ol inap trikim olgeta man bilong
graun."
20 Nau ol soldia i save lukautim
Holofernes, na ol wokman bilong em, ol i
kam ausait na kisim Judit i go insait long
haus sel.
21 Holofernes i slip malolo i stap long bet
bilong em. Dispela bet ol i bin karamapim
long wanpela taunam ol i bin wokim long
blupela na golpela tret na ol i bin bilasim
long ol kain kain gutpela ston i dia tumas.
22 Ol man i tokaut olsem Judit i kam pinis,
olsem na Holofernes i kam i stap long fran
bilong haus sel, na ol i holim ol lam silva na
wokabaut i kam paslain long em.
23 Judit i sanap i stap, na Holofernes wan-
taim ol wokman bilong en i lukim naispela
pes bilong em na ol i lus tru. Meri i brukim
skru na daunim het bilong em bilong givim

biknem long Holofernes, tasol ol wokman i
kirapim em na mekim em i sanap.

11

Judit i toktok wantaim Holofernes

1 Holofernes i tokim Judit olsem, "Yu no
ken wari, meri. Yu no ken pret. I no gat
wanpela taim mi bin bagarapim wanpela
man o meri i bihainim tok bilong Nebukat-
nesar, em king bilong olgeta hap bilong
graun. Nogat.
2 Na tu, sapos ol pipel bilong yu i stap long
ples maunten ol i no bin givim baksait long
mi, orait mi no inap long kirapim pait long
ol. Tasol em i asua bilong ol yet.
3 Orait yu tokim mi pastaim, bilong
wanem yu ranawe long ol na yu kam long
mipela? I gutpela yu bin kam. Nau bai yu
stap orait. Yu no ken pret. Long dispela
nait na tu long taim bihain i no gat samting
nogut i ken kamap long yu. Nogat.
4 I no gat man i ken mekim nogut long yu.
Nogat. Olgeta man bai i lukautim yu gut tru,
olsem ol i save lukautim olgeta manmeri i
save harim tok bilong bikman bilong mi, em
King Nebukatnesar."
5 Orait Judit i bekim tok olsem, "Plis, bik-
man, mi wokmeri nating bilong yu. Inap mi
ken autim sampela toktok bilong mi? Long
dispela nait bai mi no inap mekim wanpela
tok giaman long bikman bilong mi. Nogat
tru.
6 Sapos yu bihainim ol toktok bilong mi,
bai God i ken mekim bikpela samting tru
i kamap long han bilong yu. Na wanem
samting bikman bilong mi i laik mekim,
orait em bai i no inap popaia. Nogat. Em bai
i go stret tasol.*
7 Mi tok tru antap na mi kolim nem bilong
Nebukatnesar, em king bilong olgeta hap
bilong graun na em bikman i bin salim yu
i kam bilong stretim sindaun bilong olgeta
lain pipel. Holofernes, yu bin mekim gut-
pela wok tru, na nau i no olgeta manmeri
tasol i stap aninit long Nebukatnesar. No-
gat. Olgeta abus tu na olgeta bulmakau na
olgeta pisin, olgeta i stap aninit long pawa
bilong em.
8 "Mipela i harim pinis olsem, yu man i gat
gutpela save na gutpela tingting. Na long
olgeta hap bilong graun ol manmeri i save
pinis, i no gat wanpela man bilong kantri
Asiria i ken winim yu long wok na long save
na long pasin bilong winim pait.
9 "Na tu, mipela i harim pinis olgeta samt-
ing Akior i bin tokim yu long en. Ol man
bilong Betulia ol i no bin kilim em, olsem na
ol i harim pinis olgeta toktok em i bin autim
long yu.
10 Bikman, yu no ken lusim ol tok bilong
em. Nogat. Holim i stap long tingting bilong
yu, long wanem, em i bin tok tru. Ol man-
meri bilong mipela i no inap kisim bagarap
na bainat i no inap katim ol, sapos ol i no bin
mekim sin long God bilong ol.
11 "Tasol, bikman bilong mi, yu no ken
ting bai yu lus, na wok bilong yu i popaia.
Nogat. Liklik taim bai ol Israel yet i bagarap
na i dai, long wanem sin i bosim ol pinis.
Taim ol i save mekim sin, ol i save kirapim
belhat bilong God.
12 Nau tasol ol kaikai bilong ol i sot na
wara tu i laik pinis. Olsem na ol i pasim
tok long kilim ol bulmakau bilong ol, na ol
i laik kaikai olkain abus lo bilong God i bin
tambuim ol long ol i no ken kaikai.
13 Na tu ol i pasim tok long kaikai olgeta
dispela wit i bin mau paslain long gaden,
na ol hap wain na wel Bikpela i bin makim
bilong em yet. Ol dispela kaikai ol i makim
pinis long givim long ol pris i save mekim
wok long Jerusalem, long ples holi bilong
God. Em i tambu tru long ol man nating i
putim han long en.
14 Tasol ol i bin salim sampela man i go
long Jerusalem bilong kisim tok orait bilong
ol kaunsil, bai ol i ken kaikai ol dispela
samting i tambu. Na ol manmeri bilong
Jerusalem tu ol i mekim ol wankain pasin
tasol.
15 Sapos ol i kisim tok orait na ol i stat long
kaikai ol dispela samting, orait long dispela
de stret bai God i givim ol i go long han
bilong yu, na yu bai pinisim ol.
16 Taim mi, wokmeri bilong yu, mi kisim
save pinis long ol dispela tok ol i mekim,
orait mi lusim ol na mi ranawe i kam. God i
salim mi i kam long yu bilong mekim wan-
pela bikpela samting, na taim olgeta man-
meri bilong graun i harim tok long dispela
samting mitupela bai i mekim, ol bai i kirap
nogut tru.
17 Mi wokmeri bilong yu, mi meri bilong
harim tok bilong God bilong heven, na ol-
geta de na nait tu mi save litimapim nem
bilong em. Bikman, mi bai stap wantaim yu
nau, na olgeta nait bai mi go long ples daun,
na prea long God. Na em bai i tokim mi long
wanem taim ol Israel i mekim sin.
18 Na taim mi kisim tok save pinis, mi bai
kam na tokim yu, na bai yu ken wokabaut i
go wantaim olgeta soldia bilong yu, na bai
i no gat wanpela man bilong ol Israel inap
long pait long yu.

* **11:6:** Judit i tingting long God na em i mekim dispela tok long samting bikman bilong em bai i mekim. Tasol Judit i laik bai Holofernes i mas ting Judit i tok long Holofernes yet. Olsem tasol long lain 16. Dispela "bikpela samting" Judit i tok God i laik wokim, em i no wankain olsem samting Holofernes i ting Judit i tok long en. **11:7:** Jer 27.6, Dan 2.38

11:9: Jdt 5.5-21 **11:13:** Kis 23.19, Wkp 27.30

19 Bai mi soim yu long rot i go stret namel
long distrik Judia na i go kamap long taun
Jerusalem. Na bai yu kamap king na yu
sindaun long namel stret bilong taun. Bai
yu bosim ol olsem ol lain sipsip i no gat was-
man, na bai i no gat wanpela dok i bikmaus
long yu. Bipo yet mi bin save pinis long
dispela samting i laik kamap, long wanem
God i bin tokim mi. Na God i bin salim mi i
kam bilong toksave long yu."
20 Olgeta tok bilong Judit i amamasim bel
bilong Holofernes na bilong ol wokman bi-
long em, na ol i kirap nogut long taim ol i
harim gutpela tingting bilong em. Ol i tok
olsem,
21 "Long hap sankamap i go inap long hap
san i go daun, i no gat wanpela meri i olsem
dispela meri. Pes bilong en i nais moa, na
save bilong em tu i winim tru save bilong ol
arapela meri.
22 Na Holofernes i tokim Judit olsem, "I
gutpela, God i bin salim yu i kam pas long ol
pipel bilong yu. Nau bai mipela i gat strong,
na ol man i bin tok bilas long Nebukatnesar,
bikman bilong mi, ol bai i bagarap.
23 Na yu, yu wanpela naispela meri tru.
Pes bilong yu i nais tru na tok bilong yu i
swit moa. Sapos yu mekim olsem yu bin
promis, orait God bilong yu bai i kamap God
bilong mi tu. Na yu yet yu bai go i stap
stret long haus bilong King Nebukatnesar,
na nem bilong yu bai i kamap bikpela long
olgeta hap bilong graun.

12

Judit i mekim gutpela pasin

1 Holofernes i tokim ol wokman long
bringim Judit i go insait long rum kaikai we
ol i bin lainim ol plet silva. Na em i tokim ol
long givim Judit ol gutpela kaikai na wain
em yet i save kisim.
2 Tasol Judit i tok, "Mi no inap long kaikai
ol dispela kain samting. Nogut mi brukim
tambu na mekim rong. Mi bai kaikai ol
samting mi yet mi bringim pinis. Em bai
inap long mi."
3 Na Holofernes i tokim em, "Sapos ol
kaikai bilong yu i pinis, olsem wanem bai
mipela i painim sampela moa? I no gat
wanpela Juda i stap wantaim mipela."
4 Na Judit i bekim tok bilong em olsem,
"Tru antap, mi ken tokim yu stret. Taim
Bikpela i pinisim olgeta samting em i laik
mekim long han bilong mi, ol kaikai bilong
mi bai i no pinis yet."
5 Orait ol wokman bilong Holofernes i
bringim Judit i go insait long wanpela haus
sel, na em i go slip inap long biknait tru.
Klostu tulait, taim ol soldia i was long nait
i was i stap yet, Judit i kirap
6 na em i salim tok i go long Holofernes
olsem, "Mi laik kisim tok orait long yu bai
mi ken go ausait long ples daun na mekim
prea."
7 Olsem na Holofernes i tokim ol soldia i
was i stap bai ol i no ken pasim em. Judit i
stap long kem inap long 3-pela de, na olgeta
nait em i go ausait long ples daun klostu
long Betulia, na em i waswas long hul wara.
8 Waswas pinis, em i save prea long God,
Bikpela bilong Israel, long soim rot long em
bilong helpim ol Israel i win.
9 Em i save bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God* na bihain em i save
go bek na i stap long haus sel inap long taim
bilong kaikai long apinun tru.

Bikpela pati bilong Holofernes

10 Long de namba 4 Holofernes i mekim
wanpela bikpela kaikai bilong ol wokman i
save lukautim haus bilong em. Tasol em i
no singautim ol ofisa bilong ami i kam.
11 Na Holofernes i tok olsem long Bagoas,
em man i bosim olgeta samting bilong em,
"Yu go na grisim dispela meri Hibru yu save
lukautim, bai em i kam kaikai na dring
wantaim mipela long haus sel bilong mi.
12 Sapos mipela i larim kain meri olsem i
go nating na mipela i no gris wantaim em,
na mipela i no slip wantaim em, em bai i lap
long mipela."
13 Orait Bagoas i lusim Holofernes na em
i go lukim Judit. Em i tok olsem, "Naispela
meri, inap yu kam pati wantaim bikman
bilong mi? Em i laik bai yu dring wain na
amamas wantaim mipela. Yu kam tasol na
mekim wankain pasin olsem ol meri bilong
Asiria i save mekim taim ol i stap long haus
bilong Nebukatnesar."
14 Na Judit i bekim tok olsem, "Mi husat na
bai mi inap tok nogat long bikman bilong
mi? Mi amamas tru long kam na mekim
olgeta samting em i laikim, na mi save, bai
mi no inap lus tingting long dispela nait
inap mi dai."
15 Olsem na Judit i kirap, na em i putim
ol naispela klos na olgeta bilas bilong em.
Wokmeri bilong en i go pas na long graun
klostu long Holofernes, em i putim ol skin
bilong sipsip. Bagoas i bin givim ol dispela
skin bilong sipsip long Judit bai em i ken
sindaun long en long taim bilong kaikai.
16 Orait Judit i kam insait na em i sindaun.
Na bel bilong Holofernes i kirap tru long em
na em i skrap moa yet long slip wantaim em.
Olgeta taim em i bin lukim em i kam inap
nau, em i wari tasol na i wet long painim
wanpela taim bilong prenim em.

12:2: Dan 1.8, Esg C.18 * **12:9:** Judit i stap wantaim ol haiden, na dispela i mekim em i kamap doti long ai bilong God.

17 Olsem na Holofernes i tokim Judit
olsem, “Kaman. Yu dring nau na yu ama-
mas wantaim mipela.”
18 Na Judit i bekim tok, “Yes, bikman, bai
mi dring wantaim yu. Long wanem, dispela
em i bikpela de tru long laip bilong mi.”
19 Orait Judit i kaikai na i dring long olgeta
samting wokmeri i bin redim pinis.
20 Na Holofernes i lus tru long lukluk long
em, na em i dringim planti wain moa. I no
gat wanpela taim bipo em i bin spak inap
olsem em i spak nau.

13

1 Biknait pinis, orait ol wokman bilong
Holofernes i lusim pati hariap. Bagoas i
pasim haus sel bilong Holofernes long au-
sait, na em i tambuim ol wokman long ol i
no ken i go insait long rum bilong bikman
bilong ol. Olgeta ol i go slip, long wanem,
pati i go longpela taim tru na ai bilong ol i
hevi.
2 Judit wanpela tasol i stap long haus sel
wantaim Holofernes. Holofernes i spak
nogut tru na em i pundaun long bet bilong
em na i slip i stap.
3 Judit i bin tok pinis long wokmeri bilong
em long sanap long dua bilong haus sel na
wet inap em i kam ausait, olsem em i save
mekim oltaim. Em i tokim wokmeri bilong
em bai em i go prea gen. Na em i givim
wankain toksave long Bagoas tu.
4 Olgeta man i gat namba na ol wokman
nating ol i lusim pati pinis. Orait nau Judit
i sanap klostu long bet bilong Holofernes
na em i prea long bel bilong em yet olsem,
“God, yu Bikpela, yu strong olgeta. Long
dispela taim nau yu mas strongim han bi-
long mi long wok mi laik mekim bilong
litimapim nem bilong Jerusalem.
5 Nau em i taim bilong helpim ol lain
manmeri bilong yu na bilong pinisim dis-
pela wok mi bin tingting long mekim bilong
bagarapim tru ol dispela birua i kam bilong
daunim mipela.”
6 Judit i go sanap long het bilong bet we
bainat bilong Holofernes i hangamap i stap.
Em i kisim bainat i kam daun
7 na em i go klostu tru long bet. Em i holim
gras bilong Holofernes na em i tok, “God,
yu Bikpela bilong Israel, strongim mi nau
tasol.”
8 Orait long olgeta strong bilong em, Judit i
tromoim bainat tupela taim long nek bilong
Holofernes na i katim het bilong em olgeta.
9 Em i subim bodi bilong en i go pundaun
long graun, na em i rausim taunam long
ol pos bilong bet na i holim i stap. Bihain
liklik em i go ausait, na em i givim het bilong
Holofernes long wokmeri bilong em.
10 Na wokmeri i putim long basket kaikai
bilong em.

Judit i go bek long Betulia

Orait Judit wantaim wokmeri bilong en
i wokabaut i go, na i luk olsem tupela i
go gen bilong prea. Tupela i lusim kem
na i abrusim ples daun na i go antap long
maunten, na tupela i kamap long bikdua
bilong taun Betulia.
11 Tupela i stap longwe liklik yet, na Judit
i singaut long ol wasman i stap long dua
olsem, “E, opim dua, opim dua. God bi-
long yumi i stap yet wantaim yumi. Nau
wanpela taim moa em i soim strong bilong
em long yumi Israel, na pawa bilong en i
daunim ol birua.”
12 Ol man bilong taun ol i harim nek bi-
long Judit, na ol i hariap i go daun long
bikdua bilong taun, na ol i singautim ol lida
bilong ol i kam.
13 Olgeta manmeri, em ol lapun na ol
yangpela tu, ol i ran i go hariap long bikdua,
long wanem, ol i no bilip olsem Judit i kam
bek pinis. Ol i opim dua na tupela i kam
insait. Na ol i laitim paia na ol i bung raunim
tupela.
14 Orait na Judit i singaut strong na i tok,
“Litimapim nem bilong God. Litimapim
nem bilong God Antap. Litimapim nem
bilong God, long wanem, em i bin marimari
long mipela ol Israel. Nau long nait em i
bagarapim stret ol birua long han bilong
mi.”
15 Judit i kisim het long basket, na em i
holim antap bai ol manmeri i ken lukim. Na
em i tok olsem, “Lukim. Dispela hia em i
het bilong Holofernes, em namba wan ofisa
bilong ol ami bilong Asiria. Na dispela em
i taunam i bin karamapim Holofernes taim
em i spak na i slip. Bikpela yet i bin kilim em
i dai long han bilong wanpela meri.
16 Mi tok tru antap, Bikpela yet i lukautim
mi long dispela rot mi bin bihainim. Nais-
pela pes bilong mi i paulim Holofernes na
em i bagarap. Tasol em i no bin mekim
wanpela sin wantaim mi bilong semim mi
o bagarapim mi. Nogat tru.”
17 Olgeta manmeri i kirap nogut tru, na ol
i daunim het na lotuim God. Olgeta wan-
taim i singaut olsem, “Mipela i litimapim
nem bilong yu, God, Bikpela bilong mipela.
Nau yu bin semim ol birua bilong mipela ol
manmeri bilong yu.”
18 Na Usia i tokim Judit olsem, “Judit,
pikinini bilong mi, God i stap antap tru, em
i bin givim biknem long yu i winim tru nem
bilong olgeta meri bilong graun. Litimapim
nem bilong God, em i Bikpela bilong mipela.
Em i bin wokim heven na graun. Em i

12:18: Esg 5.4 **13:18:** Het 5.24, Lu 1.28, 1.42

stiaim han bilong yu na yu katim het bilong
bikman bilong ol birua bilong yumi.
19 Na olgeta taim ol manmeri bai i stori
long strong bilong God, ol bai i no inap
lusim tingting long strongpela bilip bilong
yu.
20 God i ken mekim gut long yu oltaim,
long dispela samting yu bin mekim. Na
em i ken givim planti gutpela samting long
yu, long wanem, taim ol manmeri i laik
bagarap, yu bin wokabaut stret long ai bi-
long em, na yu no bin tingim laip bilong yu
yet." Na olgeta manmeri i singaut olsem, "I
tru. I tru olgeta."

14

Judit i autim tingting long ol manmeri

1 Orait Judit i tokim ol manmeri olsem,
"Ol bratasusa, yupela harim tok bilong mi
pastaim. Yupela i mas kisim dispela het na
hangamapim long banis bilong taun.
2 Long tulait, taim san i kamap, yupela i
mas makim wanpela lida. Olgeta strong-
pela man i mas karim banara na spia bilong
ol na i go ausait long taun. I mas luk olsem
yupela i redi long i go daun bilong pait long
ol wasman bilong ol Asiria. Tasol yupela i
no ken i go daun tru.
3 "Ol Asiria bai i kisim ol samting bilong
pait, na ol bai i ran i go long kem bilong
kirapim ol lida bilong ami bilong ol. Na bai
ol lida i ran i go insait long haus sel bilong
Holofernes, tasol ol bai i no lukim em. Na
bikpela pret bai i bagarapim ami bilong ol,
na ol bai ranawe olgeta.
4 Na taim ol i ranawe, yupela na olgeta
arapela man bilong Israel i mas ranim ol na
kilim ol i dai long rot yet.
5 Tasol pastaim yupela i mas kisim Akior,
dispela man bilong Amon, na bringim em i
kam long mi. Bai em i ken luksave, dispela
em i het bilong Holofernes, o nogat. Em yet
i ken luksave, ating dispela em i man i bin
semim ol Israel, na i bin salim Akior yet i
kam bilong i dai wantaim yumi."

Akior i kamap man bilong lain Juda

6 Ol man i harim tok bilong Judit, na ol i
go singautim Akior long haus bilong Usia.
Taim em i kam pinis na em i lukim het
bilong Holofernes i stap long han bilong
wanpela man namel long ol dispela lain
manmeri i bung i stap, ai bilong en i raun
na em i pundaun long graun.
7 Ol i kirapim em gen, na em i go nildaun
klostu long lek bilong Judit, na em i tok
olsem, "Bai ol i givim biknem long yu long
olgeta hap bilong Juda. Na long olgeta ara-
pela kantri ol manmeri bai i pret tru, taim
ol i harim nem bilong yu.
8 Orait nau yu mas stori long mi long
olgeta samting yu bin mekim." Na Judit i
sanap long ai bilong ol manmeri na em i
stori long olgeta samting em i bin mekim,
stat long de em i lusim ol na i kam inap nau.
9 Taim Judit i pinisim stori, ol manmeri i
singaut strong na ol i amamas moa yet na ol
i mekim planti nois long taun.
10 Na taim Akior i lukim olgeta samting
God bilong Israel i bin mekim, em i bilip tru
long God. Ol i katim skin bilong em na em i
kam insait tru long ol lain manmeri bilong
ol Israel, na ol tumbuna pikinini bilong en i
stap olsem i kam inap nau.*

Ol Asiria i longlong nabaut

11 Tulait i kamap pinis, orait ol Israel
i hangamapim het bilong Holofernes long
banis bilong taun, na olgeta man i kisim
banara na spia na wan wan lain i wokabaut
i go daun long ol maus bilong ol rot.
12 Ol Asiria i lukim ol i kam na ol i salim
toksave i go long ol hetman bilong ol. Ol
dispela hetman i bringim tok i go long ol
lida, em ol kepten na ol arapela ofisa.
13 Orait ol lain ofisa i go long haus sel
bilong Holofernes na ol i tokim Bagoas
olsem, "Kirapim bikman bilong yumi, long
wanem, ol rabis Israel i laik traim strong
bilong yumi na ol i kam daun bilong pait
long yumi. Ating ol i laik bai yumi pinisim
ol, a?"
14 Orait Bagoas i go insait na i paitim
dua bilong rum slip, long wanem, em i ting
Holofernes i slip i stap yet wantaim Judit.
15 Tasol Bagoas i no harim Holofernes i
bekim wanpela tok, olsem na em i opim dua
na em i go insait, na em i lukim bodi bilong
Holofernes i slip i stap klostu long bet na het
bilong en i no i stap.
16 Orait Bagoas i singaut strong na i krai,
na em i brukim klos bilong em.
17 Na em i go insait long haus sel bilong
Judit, tasol em i no lukim em. Orait em i ran
i kam ausait long ol soldia na em i singaut
olsem,
18 "Dispela lain rabis man i trikim mipela
pinis. Wanpela meri bilong ol Hibru i
semim tru kantri bilong Nebukatnesar. Yu-
pela lukim, bodi bilong Holofernes i slip i
stap long graun, na het bilong em we?"
19 Ol ofisa bilong ol Asiria i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut tru. Ol i brukim klos
bilong ol, na ol i singaut na krai sori nogut
tru long olgeta hap bilong kem.

* **14:10:** Lo 23.3-4 i tok olsem ol man bilong lain Amon i no inap i kam insait long ol lain manmeri bilong Israel. Akior em i man bilong lain Amon (lukim lain 5), tasol em i bilip tru long God, na ol i larim em i kamap wanpela man tru bilong Israel.

15

Ol Israel i win

1 Ol soldia bilong Asiria i stap long ol haus
sel bilong ol, na taim ol i harim tok long
samting i bin kamap long Holofernes, ol tu i
kirap nogut tru.
2 Ol i pret na guria na ol i no wet. Nogat.
Wantu ol i ranawe i go, na ol i bihainim ol
kain kain rot i stap long ples stret na long ol
maunten.
3 Ol lain i bin sindaun antap long ol maun-
ten nabaut long taun Betulia, ol tu i ranawe.
Na olgeta soldia bilong Israel i kam daun
hariap na i ranim ol i go.
4 Usia i salim toksave i go long ol ples
Betomastaim na Bebai na Koba na Kola na
long olgeta hap bilong Israel. Em i tokim ol
long ol samting i kamap pinis, na em i askim
ol long kirapim pait long ol dispela birua na
pinisim ol.
5 Ol Israel i harim dispela tok, orait olgeta
ol i kirap pait wantaim ol birua. Ol i ranim
ol i go inap long Koba na ol i kilim ol i dai. Ol
man bilong Jerusalem na bilong ol maunten
ol tu i kam, long wanem, ol i bin harim
nius long ol dispela samting i bin kamap
long kem bilong ol birua. Na ol man bilong
distrik Gileat na Galili i banisim ol Asiria na
ol i bagarapim ol tru. Ol i ranim ol i go inap
long taun Damaskus na i go moa yet.
6 Ol manmeri i stap yet long Betulia, ol i go
daun long kem bilong ol Asiria na ol i kisim
ol gutpela samting ol soldia i bin lusim i stap
long kem. Ol i karim planti samting i go bek
long taun.
7 Taim ol soldia bilong Israel i kam bek
long pait, ol tu i go long kem na ol i mumu-
tim ol samting i stap yet. Ol manmeri bilong
ol taun na ples i stap long ples maunten na
long ples stret, ol tu i kisim planti samting,
long wanem, ol kain kain gutpela samting i
pulap tru long kem bilong ol Asiria.

Ol Israel i givim biknem long Judit

(Sapta 15.8—16.25)

Ol Israel i amamas

8 Orait hetpris Joakim na ol lida bilong
Israel i lusim Jerusalem, na ol i kam bilong
lukim ol gutpela samting God i bin mekim
bilong helpim ol Israel. Na tu ol i kam bilong
lukim Judit na amamasim em.
9 Na taim ol dispela man i bungim Judit,
olgeta wantaim i litimapim nem bilong em
na ol i tok olsem, "Yu givim biknem long
Jerusalem. Yu nambawan meri tru bilong
Israel. Mipela i amamas tru long yu.
10 Yu wanpela tasol i mekim ol dispela
samting. Yu tasol i mekim Israel i win gen.
Na God tu i amamas long dispela wok bilong
yu. God I Gat Olgeta Strong i ken mekim gut
long yu oltaim." Na olgeta manmeri i bekim
tok olsem, "I tru."
11 Inap long 30 de ol manmeri i wok long
mumutim ol samting long kem. Olgeta
samting bilong Holofernes ol i givim long
Judit, em haus sel bilong en na ol dis na plet
silva na ol bet na ol kap na ol tebol na sia
na olkain samting olsem. Judit i kisim ol
dispela samting na em i pasim long donki
bilong em na i redim tu ol karis na em i
hipim ol samting i go antap.
12 Olgeta meri bilong Israel ol i kam bilong
lukim em. Ol i givim biknem long em na
litimapim nem bilong em, na sampela i da-
nis i go pas long em. Judit yet i kisim sam-
pela han bilong diwai na i givim sampela
long ol meri i poromanim em.
13 Na em wantaim ol dispela meri ol i
raunim ol lip oliv, na i putim long het bilong
ol. Na em yet i go pas long ol meri long
wanpela singsing danis. Na ol soldia bilong
Israel i holim ol samting bilong pait, na ol
tu i putim bilas long het, na ol i bihainim ol
meri na ol i singim ol song bilong amamas.

16

Prea bilong Judit

1 Olgeta Israel i stap wantaim Judit, na Ju-
dit i kirapim dispela singsing bilong tenkyu,
na olgeta manmeri i bihainim maus bilong
em.
2 "Yumi singsing long God bilong mi,
na paitim garamut.
Yumi singsing long Bikpela
wantaim ol kundu.
Litimapim nem bilong em
long nupela song.
Givim biknem long em
na kolim nem bilong em.
3 Long wanem, Bikpela
em i God bilong pinisim pait.
Em i kisim bek mi
long han bilong ol birua,
na em i putim mi bek long kem
bilong ol manmeri bilong em.
4 Ol Asiria i lusim
ol maunten long Not
na ol i kam daun.
Lain soldia bilong ol i moa yet,
na i pasim ol ples daun.
Na ol soldia i sindaun long ol hos
i karamapim ol maunten.
5 Ol i laik pretim mipela
na ol i tok olsem
ol bai i kukim graun bilong mipela.
Na ol bai i kilim ol yangpela man
long bainat.
Na ol bai i tromoim ol bebi
i go long graun.
Na ol bai i pulim ol pikinini
i go kalabus.

Na ol bai i spoilim ol yangpela meri
bilong mipela.
6 Tasol Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i daunim ol
long han bilong wanpela meri.
7 I no ol yangpela man
i bin bagarapim
bikman bilong ol. Nogat.
Na i no wanpela strongpela man
i kilim em i dai.
Nogat.
Judit wanpela tasol,
em pikinini bilong Merari,
em i trikim em
long naispela pes bilong em.
8 Em i rausim
klos bilong sori bilong em,
na em i litimapim
ol tarangu manmeri bilong Israel.
Em i welim pes bilong em yet
long sanda,
na em i pasim gras bilong em
long wanpela naispela laplap,
na i putim naispela klos
bilong grisim em.
9 Bikpela lida i aigris
long lek bilong Judit,
na i lukim em i naispela meri moa.
Orait na bainat
i katim nek bilong em.
10 Ol man bilong Persia
i guria long strong
bilong dispela meri.
Ol man bilong Midia i lukim em
i no pret long wanpela man,
na ol i seksek tru.
11 Ol lain bilong mipela
i bagarap bipo,
nau ol i amamas
na ol i singaut strong,
na ol birua i guria.
Ol i bikmaus tru,
na ol birua i ranawe.
12 Mipela ol pikinini
bilong ol wokmeri nating
i kilim ol i dai.
Mipela i sutim ol
olsem ol kalabusman i laik ranawe.
Ol i pinis olgeta
long han bilong ol ami
bilong Bikpela.
13 Bai mi singim wanpela nupela song
long God bilong mi.
Bikpela, yu moa moa yet.
Namba bilong yu i win tru.
Yu strong olgeta,
na i no gat wanpela samting
inap long winim yu. Nogat tru.
14 Olgeta samting yu wokim pinis
i mas i stap aninit long yu.
Yu bin tok tasol na ol i kamap.
Yu winim win bilong yu
na wantu ol samting
i kamap gutpela tru.
I no gat wanpela man
i ken sakim tok bilong yu.
15 Ol maunten na ol biksolwara
i save seksek.
Taim yu kamap klostu,
ol traipela ston
i save kamap wara nating.
Tasol yu save marimari long ol man
i bihainim tok bilong yu.
16 Switpela smel bilong ofa
em i samting nating.
Na gris bilong bulmakau
ol i kukim long alta,
em i pipia nating.
Tasol man i bihainim tok
bilong Bikpela,
em i samting tru.
17 Wanem ol kantri i laik pait
long ol manmeri bilong mi,
ol i mas lukaut.
Bikpela I Gat Olgeta Strong
bai i bekim long ol
long de bilong bikpela kot.
Em bai i salim paia i go long ol,
na ol liklik snek
bai i kaikaim skin bilong ol.
Na bai ol i karim pen
na krai oltaim."

Judit i gat biknem

18 Orait taim ol manmeri i kamap long Jerusalem, ol i lotu long God. Ol manmeri i kamap klin pinis long ai bilong God, orait ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa ol manmeri i promis long givim long Bikpela na ol ofa ol i bringim long laik bilong ol yet.

19 Olgeta samting bilong Holofernes, em ol manmeri i bin givim long Judit, Judit i givim long God. Na dispela taunam Judit yet i bin kisim long rum slip bilong Holofernes, em tu em i givim long God.

20 Inap long tripela mun, ol manmeri i amamas i stap long Jerusalem klostu long tempel, na Judit tu i stap wantaim ol.

21 Ol dispela de bilong amamas i pinis, orait olgeta manmeri i go bek long ples bilong ol. Na Judit i go bek long Betulia na i sindaun i stap long graun bilong em yet. Na stat long dispela taim i go inap em i dai, em i gat biknem long olgeta hap bilong Israel.

22 Planti man i laik maritim em, long wanem, Manase man bilong en i dai pinis, na ol i bin planim em wantaim ol tumbuna bilong em. Tasol Judit i no marit moa inap em i dai.

16:13: Sng 144.9 **16:16:** Sng 51.16-17, Hos 6.6

23 Nem bilong en i kamap bikpela moa.
Na em i sindaun long haus bilong man bi-
long em inap em i gat 105 yia. Em i larim
wokmeri nating bilong en i go fri. Na em
i dai long Betulia na ol i planim em long
matmat bilong man bilong em, Manase.
24 Ol manmeri bilong Israel i krai sori long
Judit inap long 7-pela de. Taim em i no dai
yet, em i tilim ol samting bilong em i go long
ol lain bilong man bilong em, Manase, na tu
long ol wanlain bilong em yet.
25 Long taim Judit i stap, na planti yia
bihain long taim em i dai, i no gat wanpela
man inap long pretim ol manmeri bilong
Israel.

Buk bilong Esta i kam long tok Grik

Tok i go pas

Buk bilong Esta, em i stori bilong wanpela meri Israel. Esta i stap long taim ol birua i bin kisim ol Israel i go i stap long narapela kantri. Ol i stap yet long dispela kantri na wanpela birua i laik bagarapim ol. Na long dispela taim God i larim Esta i kamap meri bilong king bilong dispela kantri, long wanem, God i laik bai Esta i mas helpim ol Israel. Orait Esta i bihainim laik bilong God na em i no wari long em yet bai i stap gut, o nogat. Em i tingting tasol long helpim ol lain bilong em. Olsem na God i kisim bek ol Israel na ol birua i no bagarapim ol.

Long buk Baibel i gat tupela buk i stori long Esta. Pastaim ol i bin raitim dispela stori long tok Hibru, na bihain ol i bin tanim long tok Grik. Tasol taim ol i tanim long tok Grik, ol i bin senisim sampela hap tok liklik. Na tu ol i bin skruim ol nupela hap tok wantaim.

Dispela buk Esta i kam long tok Grik i gat strongpela tingting long God na long prea. Dispela buk i gat 6-pela sapta i no i stap long buk Esta i kam long tok Hibru. Buk Esta i kam long tok Hibru em i gat 10-pela sapta. Na ol dispela nupela sapta i kam long tok Grik, mipela i bin makim long sapta A i go inap sapta F, na ol i stap namel namel long ol sapta 1 i go 10. Sapta B i stap namel long 3.13 na 3.14, na sapta E i stap namel long 8.12 na 8.13, olsem na sapta 3 na sapta 8 i bruk na i stap long tupela hap bilong buk.

Esta i kamap kwin bilong Persia

(Sapta A-2)

Mordekai i driman

1-3 (1a-1c) Taim King Nebukatnesar bilong Babilon i kisim Jerusalem, Mor-dekai, wanpela Juda bilong lain bilong Benjamin, i go kalabus wantaim King Jehoiakin bilong Juda. Mordekai em i pikinini bilong Jair, na tumbuna pikinini bilong Simei. Na Simei em i pikinini bilong Kis. Em i go sindaun i stap long taun Susa, em wanpela biktaun bilong kantri Persia. Em i holim wanpela bikpela wok long gavman bilong King Serksis.

Orait long namba 2 yia bilong Serksis i stap king, na long namba wan de bilong mun Nisan, Mordekai i driman.

4 (1d) Long driman em i lukim olgeta samting bilong graun i paul nabaut, na i gat bikpela nois na klaut i pairap na graun i guria na ol samting i longlong nabaut.

5 (1e) Orait em i lukim tupela traipela snek i kirap na tupela i redi long pait wantaim.

6 (1f) Tupela i singaut nogut tru, na olgeta lain man bilong graun i redi long kirapim pait long ol lain stretpela manmeri i save lotu long God.

7 (1g) Dispela de em i wanpela de bilong tudak na bilong hevi. Em i de bilong krai na trabel na bagarap.

8 (1h) Ol stretpela manmeri bilong God ol i guria nogut tru na ol i pret long ol samting nogut i laik kamap long ol. Ol i redi long i dai,

9 (1i) tasol ol i singaut long God bai em i helpim ol. Na long driman Mordekai i lukim olsem God i harim prea bilong ol. Em i lukim wanpela liklik wara i kamap long graun na i go i go na i kamap traipela wara.

10 (1j) Em i lukim tulait i kamap na san i go antap, na ol dispela lain manmeri nating i kisim strong, na ol i kirap na ol i pinisim ol birua i hambak tumas.

11 (1k) Orait Mordekai i kirap long slip, na long dispela de yet i go inap long tudak, em i wok long tingting long mining bilong ol dispela samting God i laik mekim i kamap.*

Mordekai i helpim king na ol man i no kilim em i dai

12 (1l) Long wanpela de Mordekai i sindaun malolo i stap insait long banis bilong king. Orait tupela wasman bilong king, em Gabata na Tara, tupela i stap long wok bilong tupela.

13 (1m) Mordekai i harim tupela i toktok long mekim samting nogut. Em i putim gut yau na em i harim olsem, tupela i redi nau long kilim king i dai. Olsem na Mordekai i go long King Serksis na em i toksave long king long dispela samting tupela i laik mekim.

14 (1n) Taim king i harim kot bilong tupela, tupela i no gat tok. Olsem na em i kilim tupela i dai.

15 (1o) King i givim oda bai ol i mas raitim stori bilong dispela samting i bin kamap long buk bilong king. Na Mordekai tu i raitim long buk bilong em yet.

16 (1p) Orait na king i makim Mordekai bilong kamap ofisa long haus bilong em, na em i givim planti presen long em, long wanem, em i bin kisim bek laip bilong king, na king i no bin bagarap.

17 (1q) Tasol Haman, em pikinini bilong Hamedata na man bilong lain Bugea, em tu i gat namba na biknem long ai bilong king. Na em i laik mekim trabel long Mordekai wantaim ol arapela Juda, long

---

1:1a-1c: 2 Kin 24.10-16

* **1:1k:** Mining bilong dispela driman i stap long sapta F.1-6.

wanem, Mordekai i bin kotim tupela wasman.

Kwin Vasti i bikhet long King Serksis

18-19 (1-2) Long taim ol dispela samting i kamap, Serksis i stap king long kantri Persia. Em i save sindaun long sia king bilong em long Susa, namba wan biktaun bilong Persia. Na em i bosim ol 127 provins, stat long India na i go inap long Sudan.

20 (3) Long namba 3 yia bilong em i stap king, em i mekim wanpela bikpela kaikai bilong olgeta saveman na ol man i makim ol arapela kantri. Na ol bikman bilong Persia na Midia tu i kam i stap long dispela bikpela kaikai. Na ol hetman bilong ol provins ol tu i stap.

21 (4) Inap long 6-pela mun olgeta, king i soim olgeta mani na olgeta bilas bilong haus bilong em long ol dispela manmeri.

22 (5) Bihain long dispela, king i mekim narapela bikpela kaikai gen insait long banis i raunim haus bilong em. Dispela kaikai i bilong ol man bilong ol arapela lain i stap long taun. Ol i kaikai i stap inap long wanpela wik stret.

23 (6) Dispela banis ol i bilasim long waitpela laplap na ol i pasim long blupela baklain. Na ol i pasim dispela baklain long ol ring silva i hangamap long ol longpela pos ston. Ol i karamapim graun insait long banis long retpela na waitpela na blupela ston, na long ol lalai na wanpela kain ston bilas i olsem glas. Na ol i putim ol sia gol na ol sia silva nabaut nabaut insait long banis. Ol i karamapim ol sia long laplap slika i gat kain kain kala na plaua bilas long en.

24 (7) Ol man i dring long ol kap gol na silva. Na ol i soim wanpela gutpela kap, pe bilong en i antap tru, inap 30,000 kina. Na king i givim planti wain long ol dispela man.

25 (8) I no gat mak long hamas wain ol i ken dring. King i tokim ol wokboi bilong haus bilong em, ol i ken givim dring long ol wan wan man inap long laik bilong ol.

26 (9) Na long dispela taim Kwin Vasti tu i mekim bikpela kaikai long haus bilong king. Dispela kaikai em i bilong ol meri tasol.

27 (10) Long de namba 7 bilong dispela bikpela kaikai, king i spak liklik long wain. Olsem na em i singautim 7-pela hausboi bilong en i kam. Nem bilong ol i olsem, Haman na Basan na Tara na Borase na Satolta na Abatasa na Taraba.

28 (11) Na king i tokim ol long bringim Kwin Vasti i kam. King i laik putim hat bilong kwin long het bilong Vasti. Kwin em i naispela meri tru, olsem na king i laik soim em long olgeta man i bin kam long bikpela kaikai bilong em.

29 (12) Tasol kwin i no laik i kam. Olsem na king i kros nogut tru.

30 (13) Em i tokim ol saveman bilong lo olsem Vasti i bin sakim tok bilong em, na em i askim ol, em i mas mekim wanem samting nau?

31-32 (14-15) Orait tripela ofisa i poroman bilong king na i stap bikman tru, tripela i kam. Tripela i skulim em long lo na tripela i tokim king long samting em i mas mekim bilong bekim dispela pasin Kwin Vasti i bin mekim. Nem bilong tripela ofisa i olsem, Arkeseus na Sarsateus na Malesear. Tripela i bilong kantri Persia na Midia.

33 (16) Orait king i stori long olgeta ofisa bilong em na long ol hetman bilong Midia na Persia, long dispela pasin kwin i bin mekim bilong sakim tok bilong em. Orait Mukeus i tokim king wantaim ol hetman bilong em olsem, "King, harim. Kwin Vasti i no bin mekim rong long yu wanpela tasol. Nogat. Em i mekim rong long yumi olgeta.

34-35 (17-18) I no longtaim na olgeta meri bilong yumi bai i harim tok long dispela pasin bilong kwin. Na ol meri bai i bikhet long man bilong ol, long wankain pasin olsem Vasti i bin bikhet long yu.

36 (19) Olsem na king, sapos yu ting dispela tok i gutpela, yu mas salim em i go nabaut long olgeta pipel. Yu mas tok olsem, i tambu long Vasti i kam lukim yu gen. Raitim dispela tok long buk bilong lo bilong ol Persia na Midia. Na yu mas senisim Vasti na kisim wanpela gutpela meri na putim em i stap kwin. Em tasol.

37 (20) Taim dispela tok bilong yu i raun pinis long olgeta ples yu save bosim, orait olgeta meri bai i harim gut tok bilong man bilong ol, maski man i gat nem o em i man nating."

38 (21) King wantaim ol hetman bilong em ol i laikim dispela tok, na king i mekim olsem Mukeus i tok.

39 (22) Olsem na king i salim pas i go long olgeta provins na em i raitim pas long olgeta tok ples bilong ol manmeri. Em i tok olsem, "Man tasol em i bos bilong famili bilong em."

2

Esta i kamap kwin

1 (1) Bihain kros bilong king i pinis. Tasol planti taim em i save tingting bek long taim em i bin rausim Vasti long i stap kwin.

2 (2) Olsem na sampela saveman i tokim em olsem, 'Mobeta yu painim sampela naispela gutpela yangpela meri.

3 (3) Yu mas makim ol man long olgeta provins na ol i mas bringim ol dispela naispela yangpela meri i kam long Susa, namba

1:1-2: Esr 4.6

wan taun bilong gavman. Na yu mas putim
ol dispela meri long haus meri bilong yu. Na
Hegai, em bosman bilong ol meri bilong yu,
em i ken was long ol. Na ol meri i ken welim
na bilasim skin bilong ol, bai ol i kamap
naispela moa.
4 (4) Na sapos yu laikim tumas wanpela
bilong ol dispela meri, orait yu ken makim
em bilong i stap kwin na em i ken kisim
ples bilong Vasti." King i laikim dispela tok,
olsem na em i bihainim.

5 (5) Long taun Susa i gat wanpela man
bilong lain Juda i stap, nem bilong em
Mordekai. Em i pikinini bilong Jair, na em
i tumbuna pikinini bilong Simei, pikinini
bilong Kis, bilong lain Benjamin.
6 (6) Bipo Nebukatnesar, king bilong Ba-
bilon, i bin kisim sampela Juda i go kalabus
long Babilon. Na em i kisim Mordekai i go
wantaim ol.
7 (7) Mordekai i gat wanpela pikinini meri,
nem bilong em Esta. Esta em i pikinini
bilong Aminadap, em liklik papa bilong
Mordekai, na taim papa na mama bilong
Esta i bin dai, Mordekai i bin lukautim Esta
olsem pikinini bilong em yet. Esta em i
naispela meri tru na Mordekai i ting long
maritim em.

8 (8) Taim king i salim dispela tok i go long
ol manmeri, ol i bringim planti naispela
meri i kam long Susa. Na ol i kisim Esta tu
i kam wantaim ol. Ol i putim Esta long haus
meri insait long banis bilong king. Na Hegai
i lukautim em.
9 (9) Hegai i lukim Esta i gutpela meri, na
em i laikim em. Olsem na kwiktaim em i
givim Esta ol samting bilong bilasim skin,
na olkain gutpela kaikai. Na em i makim 7-
pela yangpela meri bilong haus king bilong
lukautim em gut. Na Hegai i mekim gut long
ol dispela meri.

10 (10) Pastaim Mordekai i bin tokim Esta
olsem, em i no ken tokaut long em i meri
Juda. Olsem na Esta i bihainim tok bilong
waspapa.
11 (11) Olgeta de Mordekai i save wokabaut
i go i kam klostu long dua bilong banis
bilong haus meri. Em i laik save, Esta i stap
olsem wanem, na tu em i laik save wanem
samting ol bai i mekim long Esta.

12 (12) Inap long wanpela yia olgeta, ol i
wok long mekim ol meri i kamap naispela
tru. Inap long 6-pela mun ol i save welim
bodi bilong ol meri long wel ol i wokim long
blut bilong diwai mea. Na long narapela
6-pela mun ol i save welim ol long gris i
gat gutpela smel. Bihain long dispela, ol i
bringim wan wan yangpela meri i go long
King Serksis.

13 (13) King i makim wanpela wokman
bilong em bilong i go long haus meri na
bringim meri i go long haus king.
14 (14) Meri i save go long king long apinun
tru na i stap inap long moningtaim. Na long
moningtaim ol i kisim em i go long narapela
haus meri na ol i putim em long han bilong
Hegai, dispela man i save bosim ol namba 2
lain meri bilong king. Na dispela meri i no
inap i go long king gen. Sapos king i laikim
em na i kolim nem bilong em na i singautim
em, orait em i ken i go. I no gat narapela rot.
15 (15) Orait taim i kamap bilong Esta i
go lukim king. Esta em i pikinini meri
bilong Aminadap, dispela namba 2 papa
bilong Mordekai. Em i save bihainim gut
olgeta skul bilong Hegai, na olgeta manmeri
i lukim em, ol i save laikim em tru.
16 (16) Long dispela taim Serksis i bin i stap
king 7-pela yia. Na long namba 10 mun
bilong dispela yia, em ol i kolim mun Adar,
ol i bringim Esta i go long king.
17 (17) Na king i laikim em tumas. I no
gat narapela meri i bin katim lewa bilong
king olsem Esta. Olsem na king i putim hat
bilong kwin long het bilong em.
18 (18) Inap long wan wik stret king i
wokim bikpela kaikai. Na em i singautim
ol hetman na saveman, bilong ol i ken ama-
mas long marit bilong em wantaim Esta. Na
long dispela taim em i katim takis bilong
olgeta manmeri i stap long kantri bilong
em.

Mordekai i helpim king na ol man i no kilim em i dai

19 (19) Long dispela taim tasol, king i
makim Mordekai i kamap wanpela bosman
bilong haus bilong em.
20 (20) Bipo Mordekai i bin tambuim Esta
long em i no ken tokim ol man olsem em i
meri Juda. Na Esta i bin bihainim dispela
tok, long wanem, em i pasin bilong em long
bihainim olgeta tok bilong Mordekai. Em
i save lotuim God oltaim na bihainim ol lo
bilong em. Na em i no bin lusim ol pasin
bilong ol Juda.
21 (21) Long taim Mordekai i holim wok bi-
long King Serksis, tupela ofisa i save lukau-
tim king, tupela i gat kros long king na
tupela i pasim tok long kilim em i dai.
22 (22) Tasol Mordekai i harim tok bilong
tupela na em i tokim Kwin Esta. Bihain Esta
i tokim king long dispela tok Mordekai i bin
harim.
23 (23) King i painimaut olsem dispela tok i
tru. Olsem na ol i hangamapim tupela long
diwai, na tupela i dai. Na bihain king i laik
givim biknem long Mordekai na em i tok,
"Raitim ripot bilong ol dispela samting long
buk bilong gavman, bai ol manmeri i no

2:6: 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10

ken lusim tingting long dispela gutpela wok
Mordekai i bin mekim."

3

Haman i laik kilim ol Juda

(Sapta 3-5)

Haman i pasim tok long kilim i dai olgeta Juda

1 (1) Bihain liklik King Serksis i makim
wanpela man, nem bilong em Haman,
bilong i kamap praim minista. Haman
em i pikinini bilong Hamedata bilong lain
Bugea.
2 (2) Na king i tok long olgeta kiap i mas
brukim skru long Haman na givim biknem
long em. Olgeta kiap i mekim olsem king i
tok, tasol Mordekai wanpela tasol nogat.
3 (3) Bihain ol arapela kiap i lukim, na ol
i askim em olsem, "Bilong wanem yu no
bihainim tok bilong king?"
4 (4) Planti de ol i krosim Mordekai long
dispela pasin bilong em, tasol Mordekai i no
laik harim tok bilong ol. Mordekai i tokim
ol olsem, "Mi man bilong lain Juda. Olsem
na mi no inap brukim skru long Haman."
Orait ol kiap i tokim Haman long dispela tok
Mordekai i bin mekim.
5 (5) Haman i lukim Mordekai i no laik
brukim skru na i no laik givim biknem long
em, olsem na em i belhat nogut tru.
6 (6) Na bihain em i pasim tok long bagara-
pim olgeta Juda i stap long kantri Persia.
7 (7) Long namba 12 yia bilong Serksis i
stap king, Haman i tok long ol i mas pi-
lai satu bilong makim wanem de bilong
wanem mun em i gutpela de bilong pinisim
ol Juda. Orait ol i pilai satu na ol i makim de
namba 14 bilong mun Adar.
8 (8) Olsem na Haman i tokim king olsem,
"I gat wanpela lain manmeri i stap nabaut
long olgeta provins bilong kantri bilong yu.
Na ol dispela lain i no save mekim wankain
pasin olsem ol arapela lain i stap hia. Ol i
narakain tru. Ol i no save bihainim ol lo
bilong dispela kantri bilong yu. Olsem na
sapos yu larim ol i stap, dispela bai i no
helpim yu na i no helpim kantri bilong yu
long i go het.
9 (9) Orait king, mobeta yu mas tok bai
ol dispela manmeri i mas i dai. Sapos yu
mekim olsem, orait nau mi tok promis long
yu olsem, mi bai putim mani silva inap long
50 milion kina long haus mani bilong yu."
10 (10) King i gat ring i gat mak bilong em,
na dispela i bilong givim strong long ol lo
em i mekim. Orait king i lusim dispela
ring long pinga bilong em na i givim long
Haman, bai em i ken strongim tok em i laik
mekim bilong bagarapim ol Juda. 11 (11) Na
king i tokim Haman olsem, "Maski long
mani. Yu go mekim wanem samting yu laik
long ol dispela manmeri."
12 (12) Long de namba 13 bilong namba
wan mun, Haman i singautim olgeta kuskus
bilong king. Na em i tokim ol long olgeta
tok bilong em na ol i raitim. Ol i raitim long
olgeta tok ples bilong ol man i stap long dis-
pela hap graun. Na em i salim dispela pas
i go long olgeta hetman na olgeta gavman
na olgeta kiap. Olgeta dispela pas i gat mak
bilong ring bilong King Serksis, na i kamap
olsem pas king yet i bin raitim. Tok i go
nabaut long olgeta 127 provins, stat long
India na i go inap long Sudan.
13 (13) Ol man bilong bringim pas, ol i
kisim i go long olgeta hetman bilong olgeta
provins king i bosim. Olgeta pas i tok olsem,
"Long wanpela de tasol long mun Adar,
yupela i mas kilim i dai olgeta manmeri bi-
long lain Juda i stap long hap bilong yupela.
Maski sori long ol. Kilim olgeta i dai na
kisim olgeta samting bilong ol."

Serksis i tok long bagarapim ol Juda

14 (1) King Serksis i salim wanpela tok i
go long ol hetman na ol ofisa bilong ol 127
provins, stat long kantri India na i go inap
long Sudan. Tok bilong en i olsem,
15 (2) "Taim mi kamap bosman bilong
planti kantri na hetman bilong olgeta hap
bilong graun, mi bin pasim tingting long
mekim olgeta pipel bilong mi i sindaun isi.
Mi no bin tingting long hambak na skrap
na holim planti pawa na mi mekim olsem.
Nogat. Mi mekim olsem, long wanem, mi
man bilong stretpela tingting na mi save
belgut long olgeta pipel bilong mi. Mi strong
long mekim gutpela taim i kamap gen, bai
olgeta pipel bilong mi i ken sindaun gut, na
bai ol wan wan i no ken pret long wokabaut
long olgeta hap insait long kantri bilong mi.
16 (3) "Taim mi sindaun kibung wantaim
ol saveman bilong painim rot bilong mekim
kamap ol dispela samting, Haman i au-
tim wanpela tingting bilong em. Haman
em i gat biknem namel long mipela, long
wanem, em i saveman tru. Na oltaim em
i save wari long gutpela sindaun bilong ol
pipel. Em i man bilong sambai long gavman
oltaim, olsem na mi makim em bilong i stap
namba 2 bikman bilong kantri.
17 (4) I no longtaim i go pinis, na Haman
i stori long wanpela lain pipel nogut, ol i
stap nabaut namel long ol arapela lain pipel
bilong kantri. Em i toksave olsem, dispela
lain pipel i gat ol lo bilong ol stret. Ol i no
laik poroman wantaim ol arapela lain pipel.
Na oltaim ol i save givim baksait long ol tok
bilong king. Bikhetpasin bilong ol dispela
lain pipel tasol i pasim rot na mipela i no
inap mekim ol pipel bilong kantri bilong

yumi i sindaun isi na i wok bung gut wan-
taim.
18 (5) "Dispela lain pipel i save sakim tok
bilong gavman na ol i mekim olkain pasin
nogut tru, inap long bagarapim kantri. Ol
i save bihainim olkain kranki pasin tum-
buna na ol lo bilong ol yet. Oltaim ol i save
sakim tok bilong ol arapela lain pipel.
19 (6) Olsem na mipela i ting i gutpela sapos
yumi kilim i dai ol dispela lain pipel Praim
Minista Haman i bin stori long ol. Yumi mas
kilim i dai olgeta man na meri na pikinini
bilong ol.
"Yumi no ken larim wanpela i ranawe. Ol
i birua bilong yumi, olsem na yumi no ken
marimari long ol. Mipela i givim oda olsem,
ol dispela samting i mas kamap long dispela
yia yet, long de namba 14 bilong namba 12
mun, em ol i kolim mun Adar.
20 (7) Longpela taim tru dispela lain pipel
i bin bringim planti hevi i kam long yumi.
Olsem na olgeta wantaim i mas i dai long
wanpela de tasol. Na bihain bai gavman
bilong yumi inap sanap strong na i no gat
trabel moa."
21 (14) Olgeta manmeri i mas harim dispela
tok. Na taim dispela de i kamap, ol i mas
redi long kilim ol i dai.
22 (15) Na ol i autim dispela tok tu long
namba wan biktaun Susa, na ol manmeri i
harim. King wantaim Haman tasol i belgut
na i sindaun na dring wain na spak i stap.
Tasol ol manmeri bilong taun Susa i kirap
nogut long dispela tok na tingting bilong ol
i paul nabaut.

4

Mordekai i askim Esta long helpim ol Juda

1 (1) Taim Mordekai i harim dispela tok,
em i pret nogut tru. Bel bilong en i hevi tu-
mas na em i brukim klos bilong em. Olsem
na em i pasim olpela laplap i bruk nabaut,
na em i putim sit bilong paia long het bilong
em. Em i putim pinis na em i wokabaut i
go insait long taun, na em i wok long krai
olsem, "Ol i laik pinisim ol manmeri i no bin
mekim wanpela rong."
2 (2) Em i wokabaut i go na em i kamap
long dua bilong haus king, tasol em i no i go
insait, long wanem, man i laik i go insait, em
i mas pasim gutpela laplap pastaim.
3 (3) Long taim ol i autim dispela toksave
bilong king long olgeta provins, olgeta Juda
i bel hevi tumas na i singaut nogut tru. Ol i
no kaikai, na ol i krai nogut na i singsing sori
i stap. Na planti Juda i pasim laplap nogut i
bruk nabaut, na ol i slip long sit bilong paia.
4 (4) Ol wokmeri bilong Esta na ol wasman
bilong em ol i tokim em long dispela pasin
Mordekai i mekim, na Esta i bel hevi tru. Em
i salim klos long Mordekai bai em i senisim
laplap nogut na i pasim gutpela klos. Tasol
Mordekai i no laik.
5-6 (5-6) Olsem na Esta i singautim Hatak i
kam. Hatak em i wanpela wasman bilong ol
meri, na king i bin makim em bilong mekim
wok bilong Esta. Olsem na Esta i salim
Hatak i go long Mordekai bilong painimaut
wanem samting tru i bin kamap long em.
7 (7) Orait Mordekai i tokim Hatak long
olgeta samting i bin kamap. Na em i tok tu
olsem Haman bai i putim 375 tan mani silva
long haus mani bilong king sapos ol man i
kilim i dai olgeta manmeri bilong lain Juda.
8 (8) Mordekai i tokim Hatak long kisim
wanpela bilong ol dispela pas bilong
Haman i go long Esta bai em i ken lukim. Na
Hatak i mas tokim Esta long i go grisim king
bai em i ken sori na marimari long ol Juda.
Na Mordekai i tokim Hatak long givim tok
long Esta olsem, "Esta, yu no ken lusim ting
long taim yu liklik meri nating na mi bin
lukautim yu. Nau Haman, praim minista
bilong king, i bin tok long bagarapim yumi
na kilim yumi i dai. Olsem na yu mas beten
strong long Bikpela pastaim, na bihain yu
mas go toktok wantaim king. Yu mas kisim
bek mipela."
9 (9) Orait Hatak i go givim dispela tok long
Esta.
10 (10) Na Esta i givim Hatak wanpela tok
bilong bringim i go bek long Mordekai.
11 (11) Em i tok olsem, 'Mi no inap i go lukim
king. Sapos king i singautim wanpela man,
orait em i ken i go insait long rum bilong
em. Sapos nogat, na em i go nating, orait
ol i mas kilim em i dai. Olgeta man i save
pinis long dispela lo. I gat wanpela rot tasol
bilong abrusim dispela lo. Sapos man i go
nating long king na king i makim em long
stik gol bilong em, bai dispela man i no inap
i dai. Klostu wan mun i go pinis nau na king
i no bin singautim mi."
12 (12) Mordekai i harim tok bilong Esta
13 (13) na em i bekim tok olsem, "Tru, yu
stap long haus bilong king, tasol nogut yu
ting yu bai i stap gut. Yu tu bai yu kisim
bagarap olsem ol arapela manmeri bilong
lain Juda.
14 (14) Sapos yu pasim maus long dis-
pela taim nau, orait narapela samting bai
i kamap bilong helpim yumi. Tasol yu bai
i dai na ol lain famili bilong yu bai i pinis
tru. Tasol yumi no ken save, ating yu bin
kamap kwin bilong helpim mipela long dis-
pela taim nogut."
15 (15) Orait Esta i salim tok i go bek long
Mordekai
16 (16) olsem, "Yu go bungim olgeta Juda bi-
long taun Susa na yupela tambu long kaikai
na yupela tingting long mi na beten. Yupela
i mas tambu long kaikai na yupela i no ken

dring wara inap long tripela san na tripela
nait. Mi wantaim ol wokmeri bilong mi,
mipela tu bai i mekim olsem. Na taim dis-
pela taim i pinis, orait mi bai go long king.
Maski, mi ken sakim lo. Sapos mi mekim
olsem na mi dai, i no gat tok. Mi ken i dai
tasol."
17 (17) Mordekai i harim tok bilong Esta
pinis, orait em i lusim dua bilong haus king,
na em i go mekim olsem Esta i tokim em
pinis.

Mordekai i prea

18 (1) Mordekai i tingim gen olgeta gutpela
wok Bikpela i bin mekim bipo, na em i prea
olsem,
19 (2) "Bikpela, yu bosman na yu king bi-
long olgeta samting i stap long graun. Ol-
geta samting i save bihainim tok bilong yu
tasol. Sapos yu laik helpim mipela ol Israel,
i no gat wanpela man inap long pasim yu.
20 (3) Yu bin mekim kamap skai na graun
na olgeta naispela samting i stap long en.
21 (4) Yu bosman bilong olgeta samting na
i no gat wanpela samting i ken sakim tok
bilong yu.
22 (5) Yu save long olgeta samting. Yu
save pinis olsem, taim mi no laik daunim
het bilong mi na givim biknem long dispela
hambakman Haman, mi no laik hambak na
apim nem bilong mi yet. Nogat.
23 (6) Mi mekim dispela pasin, long
wanem, mi no laik givim biknem long
wanpela man long wankain pasin olsem mi
givim biknem long God. Mi save daunim
het bilong mi bilong givim biknem long yu
wanpela tasol.
24 (7) Tasol sapos mi pilim, dispela pasin
inap long helpim mipela ol Israel, orait mi
inap nildaun na kis long lek bilong Haman.
25-26 (8-9) "Bikpela, yu God na King, yu God
bilong Abraham, yu mas sambai nau long
mipela ol manmeri bilong yu. Yu no ken
larim ol birua i bagarapim mipela. Ol i
pasim tok pinis long pinisim mipela. Ol i
wetim taim bilong ol tasol. Bipo bipo tru yu
bin makim mipela olsem ol lain manmeri
bilong yu yet, na yu yet yu bin kisim mipela
long kantri Isip na bringim mipela i kam.
Nau yu no ken tromoi mipela.
27 (10) Mipela i namba wan lain manmeri
bilong yu. Olsem na yu ken harim dispela
prea bilong mi na marimari long mipela.
Mekim dispela taim bilong trabel i kamap
taim bilong amamas, bai mipela i ken sings-
sing na lotuim nem bilong yu. Yu no ken
larim mipela i dai. Mipela i laik i stap na
lotuim yu i go inap oltaim."
28 (11) Long dispela taim olgeta manmeri
bilong Israel i pilim olsem ol i mas i dai,
olsem na ol i wok long beten na singaut
bikpela moa.

Kwin Esta i prea

29 (12) Kwin Esta tu i bel hevi moa na em i
prea long Bikpela.
30 (13) Em i rausim ol naispela klos bilong
em na em i pasim klos bilong sori. Em i no
waswas na em i no putim sanda na sop i gat
gutpela smel. Nogat. Em i putim sit bilong
paia na pekpek bilong bulmakau antap long
het bilong em. Em i rausim olgeta bilas na
em i luk olsem wanpela meri nating. Bipo
em i save bilasim na komim na pasim gut
ol naispela longpela gras bilong em. Tasol
nau em i larim dispela gras i paul nabaut na
i hangamap nating i stap.
31 (14) Na em i kirap na i beten long God,
Bikpela bilong Israel. Em i tok olsem,
"Bikpela, yu wanpela tasol yu God na king.
Plis, yu mas helpim mi nau. Mi stap wanpis
tasol na mi no gat narapela i ken helpim mi.
Yu wanpela tasol i stap.
32 (15) Plis, helpim mi nau. Nogut mi lusim
laip bilong mi.
33 (16) Bikpela, taim mi yangpela yet, ol
wanfamili bilong mi i bin stori long mi long
ol pasin bilong yu. Ol i tok olsem, yu yet
yu bin makim mipela ol Israel bilong i go
pas long ol arapela lain pipel. Bipo tru yu
bin makim ol tumbuna bai ol i kamap lain
tru bilong yu inap oltaim. Na yu bai inapim
olgeta dispela promis yu bin mekim long ol.
34 (17) "Tasol mipela i bin mekim rong long
yu. Yu bin putim mipela long han bilong ol
birua, long wanem, mipela i bin lotuim ol
giaman god bilong ol.
35 (18) Olsem na mipela i no gat tok. Bekim
bilong yu i stret long mipela.
36 (19) Tasol nau ol birua i no belgut moa
long lukim mipela i stap olsem ol wokboi
nating bilong ol. Nogat. Ol i bin mekim
dispela tok tru antap long ol giaman god
bilong ol,
37 (20) na ol i laik pinisim mipela ol man-
meri i save lotu long yu. Ol i laik rausim lo
bilong yu. Ol i laik bagarapim haus na alta
bilong yu.
38 (21) Ol i laik bai olgeta manmeri bilong
graun i mas lotuim ol rabis giaman god na
i mas litimapim nem bilong king, em man
nating bilong dispela graun.
39 (22) "Bikpela, ol dispela giaman god i
rabis nating. Yu no ken larim ol i win long
yu. Yu no ken larim ol birua i lap long
lukim mipela i bagarap. Mobeta yu mas
larim tingting nogut bilong ol i tanim bek na
i bagarapim ol yet. Na yu mas mekim save
tru long dispela man nogut, em i wok long
redim bikpela trabel em i laik givim long
mipela.

4:8-9: Kis 3.6

40 (23) "Bikpela, yu mas tingim mipela. Sambai long mipela long dispela taim bilong trabel. Yu king bilong olgeta god, na yu bosman bilong olgeta samting i stap long graun, yu ken strongim bel bilong mi nau.
41 (24) Na taim mi go insait na toktok wantaim Serksis, yu ken putim switpela tok long maus bilong mi.
42 (25) Bikpela, kam helpim mipela, na sambai long mi tu. Long wanem, mi stap wanpis na mi no gat man bilong helpim mi. Yu tasol i stap.
43 (26) "Bikpela, yu save long olgeta samting. Yu save pinis olsem mi no laikim tru ol dispela toktok amamas na biknem mi save kisim long ol dispela man i no save bihainim lo bilong yu. Mi no save laik tru long slip wantaim ol man i no bin katim skin bilong ol na wantaim ol man bilong ol arapela lain.
44 (27) Tasol yu save pinis, mi no mekim ol dispela samting long laik bilong mi. Sampela taim ol i gat bikpela de bilong amamas na mi mas putim naispela hat bilong kwin, tasol mi no amamas long dispela. Nogat. Mi save putim hat bilong kwin, long wanem, lo i strong long mi mas putim. Mi yet mi no wari liklik long en. Mi lukim em i wankain olsem hap pipia laplap nating.
45 (28) Mi no laik i go kaikai wantaim Haman, na tu mi no save amamas long kaikai wantaim king. Na mi no bin dringim wain ol i save makim bilong ol giaman god bilong ol.
46 (29) Taim mi stap hia, wanpela samting tasol i save mekim mi i amamas. Em i pasin bilong lotuim yu, Bikpela, yu God bilong Abraham.
47 (30) God, yu strong olgeta. Harim krai bilong ol manmeri bilong yu. Kisim bek mipela long han bilong ol man nogut. Na helpim mi bai mi no ken pret."

5

Esta i go lukim king

1 (1) Kwin Esta i beten i stap inap tripela de. Na bihain em i kirap na i rausim ol klos bilong sori na em i pasim gen ol naispela klos bilong kwin.
2-3 (2-3) Em i luk smat moa na em i prea gen long God i save lukim olgeta samting. Na em i sanap nais tru long pasin bilong ol kwin, na em i lusim rum bilong em, na tupela wokmeri i poromanim em na ol i go.
4 (4) Narapela meri i holim han bilong Esta, na narapela i karim hap klos, long wanem, klos bilong en i longpela tru.
5 (5) Pes bilong Kwin Esta i nais tru na i lait olgeta. Em i luk olsem meri i belgut na i amamas i stap. Tasol bel bilong en i guria nogut tru.
6 (6) Em i wokabaut i go lusim planti rum na em i kamap long bikpela rum bilong king. Na em i sanap i stap long ai bilong king. King i putim ol bilas gol na ol ston i dia tumas na em i sindaun i stap long bikpela sia bilong em. Sapos yu lukim em, skru bilong yu bai i guria.
7 (7) Pes bilong en i lait olgeta. Tasol taim em i lukim Esta i kamap, pes bilong en i kamap tudak tru. Na Esta i pret nogut tru. Pes bilong en i go waitpela olgeta na ai bilong en i raun. Olsem na em i slipim het bilong em antap long sol bilong wanpela wokmeri i sambai long em.
8 (8) Na God i tanim bel bilong king. King i lukim Esta na em i kirap nogut na i wari long em. Kwiktaim em i lusim sia king bilong em na em i ran i go na em i holim Esta long han bilong em bai Esta i no ken pundaun. Na em i mekim sampela switpela toktok bilong strongim Esta.
9 (9) Em i tok olsem, "Olsem wanem na yu pret, Esta? Mi man bilong yu. Yu no ken wari.
10 (10) Dispela bikpela tambu i karamapim ol manmeri nating tasol. Yu no inap i dai. Nogat tru.
11 (11) Yu kam long mi nau."
12 (12) Na king i litimapim dispela stik em i save holim, em i mak bilong pawa bilong em, na i putim long nek bilong Esta. Na em i givim kis long Esta na em i tok olsem, "Yu tok nau. Yu laikim wanem samting?"
13 (13) Orait kwin i bekim tok olsem, "King, taim mi lukim yu, mi ting mi lukim wanpela ensel bilong God. Olsem na mi pret na mi guria nogut tru.
14 (14) Yu luk narakain olgeta, na pes bilong yu i lait moa yet."
15 (15) Na taim Esta i wok long toktok yet, em i airaun gen na em i pundaun.
16 (16) King i kirap nogut na em i wari moa yet. Na olgeta man i sanap was long king ol i wok long kirapim bek Esta.

Esta i singautim king na Haman i kam long bikpela kaikai

17 (1-3) Orait king i tokim Esta olsem, "Kwin Esta, yu laikim wanem? Sapos yu laik bai mi givim yu bikpela samting inap olsem hap bilong kantri bilong mi, mi inap givim long yu."
18 (4) Na Esta i bekim tok olsem, "King, inap yutupela Haman i ken kam long wanpela bikpela kaikai nau long nait? Long wanem, nau em i wanpela bikpela de long laip bilong mi."
19 (5) King i orait long dispela tok na em i tokim Haman long kam kwik bai tupela i

4:24: Jdt 9.13 **4:28:** Dan 1.8, Jdt 12.2 **5:1-3:** Mk 6.23 **5:4:** Jdt 12.18

ken i go long Esta. Olsem na king wantaim
Haman i go long bikpela kaikai Esta i redim.
20 (6) Ol i dring wain i stap na king i askim
Esta, "Yu tokim mi, yu laik bai mi givim
wanem samting long yu?"
21 (7) Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem,
22 (8) "King, sapos yu laik orait long olgeta
samting mi askim, orait yutupela Haman
i mas kam bek gen tumora long narapela
kaikai mi bai redim bilong yutupela."

Haman i pasim tok long kilim Mordekai i dai

23 (9) Haman i lusim rum kaikai na em i
amamas na i belgut tru. Em i wokabaut
i go na em i lukim Mordekai i sindaun i
stap klostu long dua bilong haus king. Na
Haman i belhat nogut tru.
24 (10) Em i go kamap long haus bilong em,
na em i singautim ol pren bilong en i kam
na em i askim meri bilong em Seres long
sindaun wantaim ol tu.
25 (11) Ol i kamap pinis na Haman i
litimapim nem bilong em yet long ai bilong
ol. Em i tokim ol long em i gat planti mani
na planti samting. Na em i tok long king
i bin givim bikpela namba na bikpela wok
tru long em. Na olgeta arapela ofisa bilong
king ol i stap aninit long em.
26 (12) Na Haman i tok moa olsem, "Kwin
Esta yet i bin mekim wanpela bikpela kaikai
bilong king na bilong mi tasol. Em i no
singautim narapela man i kam. Nogat tru.
Na em i tok bai mitupela i mas i go kaikai
wantaim em gen long tumora.
27 (13) Tasol mi lukim Mordekai, dispela
man bilong lain Juda, i sindaun i stap klostu
long dua bilong haus king na bel bilong mi i
paia nogut tru. Na mi ting ol dispela gutpela
samting i olsem samting nating tasol."
28 (14) Meri bilong em na ol pren bilong
en i tokim em olsem, "Maski wari. Yu
tokim ol man long sanapim wanpela long-
pela pos, antap bilong en inap 20 mita.
Na tumora long moning yu go askim king
long hangamapim Mordekai long nek bai
em i dai. Bihain bai yu belgut na yu ken
i go kaikai." Haman i laikim dispela tok,
olsem na em i tokim sampela man na ol i
sanapim wanpela pos bilong hangamapim
Mordekai.

6

Ol i kilim Haman i dai

(Sapta 6-7)

King i givim biknem long Mordekai

1 (1) Long dispela nait king i no inap slip.
Olsem na em i tokim ol wokboi long bringim
dispela buk we ol i save raitim ripot long ol-
geta samting i bin kamap long kantri bilong
em. Na ol wokboi i mas ritim sampela tok i
stap long dispela buk.
2 (2) Orait ol i ritim stori bilong tupela
man i save was long ol rum bilong king.
Dispela tupela man i redi long kilim king
i dai, tasol Mordekai i bin painimaut long
tingting bilong tupela na i kotim tupela.
3 (3) Na king i tok, "Yumi bin givim
wanem gutpela samting long Mordekai bi-
long bekim dispela wok em i bin mekim?"
Na ol man i tokim em, "Yu no bin givim
wanpela samting long em."
4 (4) King i askim yet long gutpela wok
Mordekai i bin mekim, na Haman i kam bi-
long askim king, bai em i ken hangamapim
Mordekai long nek long pos em i redim
pinis. Na king i askim ol wokman olsem,
"Em husat i kam i stap?"
5 (5) Ol wokman i tokim king, "Haman i
kam pinis, na em i wet i stap. Em i laik
lukim yu." Na king i tok, "Bringim em i kam
insait."
6 (6) Orait Haman i kam insait na king i
tokim em olsem, "I gat wanpela man i stap
na mi laik givim biknem long em. Tasol mi
no save bai mi mas mekim wanem gutpela
samting long em. Yu ting bai mi mas mekim
wanem?" Na Haman i tingting long bel
bilong em yet olsem, "Ating king i laik givim
biknem long husat? I no gat narapela man.
Mi wanpela tasol."
7-8 (7-8) Olsem na Haman i bekim tok bilong
king olsem, "Ol wokman i mas kisim ol
gutpela klos yu yet yu save putim, na givim
long dispela man. Na ol i mas bringim hos
bilong yu yet i kam.
9 (9) Na yu mas singautim wanpela nam-
bawan hetman bilong yu, na em i mas bi-
lasim dispela man long klos bilong yu. Na
dispela man i mas sindaun long hos na
dispela hetman i mas bringim em i go long
bikpela ples bung bilong taun. Na taim
tupela i go, dispela hetman i mas singaut
olsem, "Yupela lukim dispela man. King
i givim biknem long em. Lukim gutpela
samting king i mekim long em."
10 (10) King i harim dispela tok na em i
tokim Haman olsem, "Nambawan tingting
tru. Nau yu go hariap na yu mekim olsem
long Mordekai, em dispela man bilong lain
Juda i holim bikpela wok long haus bilong
mi. Mekim olgeta samting olsem nau tasol
yu bin tok."
11 (11) Olsem na Haman i kisim klos wan-
taim hos na em i putim klos long Mordekai.
Na Mordekai i sindaun long hos na Haman i
bringim em i go long ples bung bilong taun.
Tupela i go yet na Haman i singaut long
ol manmeri olsem, "Yupela lukim dispela
man. King i laik givim biknem long em.
Olsem na em i mekim dispela gutpela pasin
long em."

12 (12) Bihain Mordekai i go bek gen long
haus king. Tasol Haman i sem nogut tru
na em i bel hevi moa yet. Olsem na em i
karamapim pes na i ran i go bek long haus
bilong em.
13 (13) Na em i tokim meri wantaim ol pren
bilong em long olgeta samting i bin kamap
long em. Na meri wantaim ol dispela pren
i gat planti save, ol i tokim em olsem, "Nau
strong na namba bilong yu i laik lus na
Mordekai i laik winim yu. Em i man bilong
Juda, na yu no gat rot bilong pasim em. Bai
yu bagarap tasol, long wanem, God i stap
wantaim em."
14 (14) Ol i toktok yet, na ol wokman bilong
king i kamap. Ol i laik kisim Haman i go
hariap long bikpela kaikai bilong Esta.

7

Ol i kilim Haman i dai

1 (1) Orait na king tupela Haman i go kaikai
wantaim Esta
2 (2) namba 2 taim. Ol i dring wain i stap
na king i askim Esta, "Orait Kwin Esta, yu
laikim wanem samting? Yu tokaut na bai
mi givim long yu. Sapos yu laik, mi inap
givim yu hap kantri bilong mi."
3 (3) Na Kwin Esta i bekim tok olsem, "King,
sapos yu laik mekim gut long mi, yu ken tok
orait long askim bilong mi. Mi no laik bai mi
wantaim ol manmeri bilong mi i mas i dai.
4 (4) Ol i pasim tok pinis long mekim
mipela i kamap ol wokboi na wokmeri nat-
ing bilong ol arapela man, na tu ol i laik
kilim mipela i dai. Dispela hevi ol i givim
long ol pikinini bilong mipela tu. Pastaim
mi no laik tokaut long dispela hevi, na mi
pasim maus i stap. Tasol mi lukim dispela
birua bilong mipela i holim wok insait long
haus bilong king yet, na mi ting em i no
stret."
5 (5) King Serksis i harim dispela tok na
em i askim Kwin Esta olsem, "Wanem man
nogut i no pret long mekim ol dispela
pasin?"
6 (6) Na Esta i bekim tok, "Em dispela man
Haman tasol. Em i birua bilong mipela."
Haman i harim dispela tok na em i pret na
i guria nogut tru.
7 (7) Na king i belhat tru. Em i lusim kaikai
na i go ausait long gaden i stap nabaut long
haus bilong em. Haman i save pinis, king
i laik bagarapim em nau. Em i laik askim
Kwin Esta long marimari long em na i no
ken larim king i bagarapim em, olsem na
em i stap insait long haus.
8 (8) Orait king i lusim gaden gen na i
kam bek long rum kaikai, na em i lukim
Haman i pundaun i stap long dispela bet
Esta i sindaun kaikai i stap long en. Tasol
king i lukim em na i singaut olsem, "E, ating
dispela man i laik goapim meri bilong mi
long ai bilong mi yet long haus bilong mi
yet." Haman i harim dispela tok na ol bun
bilong en i wara olgeta.
9 (9) Na wanpela wokman, nem bilong em
Bugatan, i tok olsem, "Klostu long haus bi-
long em, Haman yet i bin sanapim wanpela
pos, longpela bilong en inap long 20 mita.
Em i laik hangamapim Mordekai long en.
Em dispela Mordekai yet i bin helpim yu, na
ol birua i no bin kilim yu i dai."
Orait king i tok, "Yupela kisim Haman i go
na hangamapim em yet long dispela pos."
10 (10) Olsem na ol i hangamapim Haman
long dispela pos em i bin sanapim bilong
hangamapim Mordekai long en. Ol i mekim
pinis, na bel bilong king i kol gen.

8

Ol Juda i bagarapim ol birua bilong ol

(Sapta 8-F)

King i tokim ol Juda long bekim pait long ol birua

1 (1) Long dispela de tasol, King Serk-
sis i givim haus na olgeta samting bi-
long Haman, dispela birua bilong ol Juda,
long Kwin Esta. Bihain Esta i tokim king,
"Mordekai em i wanblut bilong mi." Olsem
na king i larim Mordekai i kam lukim em
oltaim.
2 (2) King i kisim bek ring em i bin givim
long Haman, na nau em i lusim long pinga
bilong em gen na i givim long Mordekai.
Dispela ring i gat mak bilong king. Na
Esta i makim Mordekai bilong bosim olgeta
samting bilong Haman.
3 (3) Bihain Esta i go long king gen na i slip
long graun klostu long lek bilong em. Na
em i askim king bai em i ken stopim ol man
long mekim dispela pasin nogut Haman i
bin pasim tok long mekim long ol Juda.
4 (4) King i makim Esta long stik gol bilong
em, olsem na Esta i sanap na i tok,
5 (5) "King, sapos yu laik na sapos yu tingt-
ing long mi, orait yu ken salim tok i go long
ol man bai ol i no ken bihainim tok bilong
Haman. Haman i bin tok long ol man i mas
pinisim tru olgeta manmeri bilong lain Juda
i stap long kantri bilong yu.
6 (6) Mi no laik tru bai dispela bagarap i
kamap long ol manmeri bilong mi. Na sapos
ol i kilim i dai ol wanblut bilong mi, bai mi
inap stap gut olsem wanem?"
7 (7) Olsem na King Serksis i tokim Kwin
Esta olsem, "Harim. Mi bin ting long Haman
i laik bagarapim ol Juda, olsem na mi bin
hangamapim em. Na olgeta samting bilong
em, mi givim pinis long yu.

7:4: Esg 3.8-9, B.3-5 **8:8:** Dan 6.8

8 (8) Tasol sapos dispela i no inap, orait yu
raitim wanpela tok i go long ol Juda. Yu ken
raitim dispela pas long nem bilong mi, na
putim mak bilong mi antap long en. I no gat
man inap long senisim tok i gat mak bilong
mi pinis long en."
9 (9) Olsem na long de namba 23 bilong
mun Nisan, em namba wan mun bilong yia,
ol i singautim olgeta kuskus bilong king i
kam. Na ol i tokim ol long raitim ol pas
i go long ol Juda na long ol namba wan
kiap na ol namba wan gavman bilong ol 127
provins, stat long India na i go inap long
Sudan. Ol i raitim dispela pas long tok ples
bilong ol wan wan provins.
10 (10) Ol i raitim dispela pas long nem
bilong king na ol i putim mak bilong em
long pas. Na ol man bilong ran i go bringim
tok, ol i bringim ol pas i go long olgeta ples.
11 (11) Pas i tok olsem, "King i orait long ol
Juda i stap long olgeta taun i ken bihainim
pasin bilong ol, na ol i ken bekim pait long
ol birua bilong ol long laik bilong ol yet.
12 (12) Ol Juda i ken mekim olsem long
olgeta hap bilong Persia, stat long de namba
13 bilong mun Adar, em namba 12 mun
bilong yia."*

King i givim tok bilong helpim ol Juda

13 (1) Em hia olgeta tok i stap long pas
bilong king, "Bikpela King Serksis i givim
gude long ol hetman bilong ol 127 provins
i stap namel long India na Sudan, na long ol
pipel i belgut long mipela.
14 (2) Planti man i save kamap bikhet moa
yet taim ol man i givim biknem long ol na i
helpim ol.
15 (3) Ol i gat gutpela taim tru, tasol ol i
no save yusim gut. Olsem na ol i kirap na
i laik mekim nogut long ol wokman bilong
mipela. Na ol i pasim tingting nogut bilong
bagarapim ol man i bin helpim ol bipo.
16 (4) Ol i no save tenkyu long ol pipel i
mekim gut long ol. Nogat. Na tu ol i ting
ol inap hait long ai bilong God na ol bai i no
inap kamap long kot bilong em. Tasol God i
save lukim olgeta samting na em i no laikim
tru ol pasin nogut. Ol dispela man i save
bikhet na ol i save putim yau long ol tok gris
bilong ol longlong man bilong mekim sin.
17 (5) "Planti taim ol pren bilong king i
save kisim wok bilong bosim olkain samt-
ing, na bihain ol i save putim hevi long ol
bikman. Olsem na ol dispela pren bilong
king i kamap poroman wantaim ol bikman.
Ol i painim rot bilong kilim nating ol man
na long mekim olkain pasin nogut, i no gat
rot long stretim gen.
18 (6) Na long tok giaman na tok gris bilong
ol, ol dispela pren i save paulim gutpela
tingting bilong ol hetman.
19 (7) "I gat planti eksampel bilong dispela
kain pasin i stap, em pasin bilong yusim
pawa bilong mekim pasin nogut. Yumi ken
ritim long stori bilong ol tumbuna. Na tu
yumi ken lukim long ol samting nogut i bin
kamap namel long yumi yet.
20 (8) Mi tingting nau long wokim strong-
pela lo bai kantri bilong mi i no gat trabel.
Na olgeta pipel insait long en i ken sindaun
gut.
21 (9) Mi inap mekim olsem, sapos mi
senisim sampela pasin, na sapos mi skelim
stret olgeta tok i kamap long kot bilong mi.
22 (10) "Yupela tingim nau dispela man
Haman, pikinini bilong Hamedata. Em i
man bilong kantri Masedonia. Em i man
bilong narapela lain. I no gat wanpela man
bilong Persia i bin i stap namel long ol tum-
buna papa bilong en tu. Haman em i no
man bilong belgut olsem mi. Tasol maski,
em i bin kam na mi bin amamas long kisim
em.
23 (11) Mi man bilong laikim ol arapela
man, olsem na mi lukautim em gut. Ol i
kolim em olsem papa bilong kantri bilong
yumi, na em i kisim biknem tru namel long
yumi. King wanpela tasol i antap long em.
24 (12) "Tasol hambak bilong dispela man i
moa yet. Em i kirap na i traim long kilim mi
bai em yet i ken bosim kantri bilong mi.
25 (13) Em i gris na i trik na i laik mekim
mi i kilim i dai Mordekai, dispela man i
bin lukautim gut laip bilong mi na oltaim i
save helpim mi. Na tu, Haman i laik bai mi
mas kilim Esta, dispela gutpela kwin bilong
yumi. Na las tru, em i laik bai mi mas kilim
i dai olgeta Juda i stap namel long yumi.
26 (14) Long dispela pasin em i laik pinisim
olgeta lain i stap bilong helpim yumi, na
bihain ol Masedonia i ken kam na kisim
kantri bilong Persia.
27 (15) Dispela man nogut i bin pasim tingt-
ing long pinisim olgeta manmeri bilong lain
Juda. Tasol mi bin painimaut olsem, ol Juda
i gutpela pren tru bilong dispela kantri, na
ol yet i gat gutpela lo tru namel long ol.
28 (16) Ol i save lotuim God bilong i stap
oltaim, em God i antap tru na i winim olgeta
arapela god. God yet i bin lukaut gut tru
long dispela kantri, stat long taim bilong ol
tumbuna na i kam inap nau.
29 (17) "Olsem na mi tokim yupela nau, yu-
pela i no ken bihainim ol dispela tok yupela
i bin kisim long pas Haman i bin salim i kam
long yupela.

* **8:12:** Dispela de ol i makim, em wanpela de bipo long de ol i bin tokim ol man long bagarapim ol Juda long en. Lukim 3.7 na B.6.

30 (18) Long wanem, man i bin givim tok
long yupela i mas mekim ol dispela samting,
em wantaim famili bilong en i hangamap
pinis klostu long dua bilong biktaun Susa.
God i save bosim olgeta samting, em i bin
bekim dispela rong bilong Haman kwik-
taim tru.
31 (19) "Yupela i mas kisim ol dispela pas na
hangamapim long olgeta ples bung bilong
ol manmeri. Na yupela i mas larim ol Juda i
bihainim ol pasin bilong ol.
32 (20) Na sapos sampela man i laik bagara-
pim ol Juda long dispela de Haman i bin
makim pinis, orait yupela i mas helpim ol
Juda. Dispela de em i de namba 13 bilong
namba 12 mun, em ol i kolim mun Adar.
33 (21) God i save bosim olgeta samting, em
i bin senisim dispela de nogut, na nau em
i kamap de bilong amamas bilong dispela
lain manmeri em i bin makim bilong em
yet.
34 (22) "Yupela ol Juda, yupela i mas makim
dispela de olsem wanpela bikpela de bilong
yupela, na yupela i mas amamas long en.
35 (23) Long dispela yia na long olgeta yia
bihain, dispela de i ken helpim yumi na ol
kantri i stap pren bilong yumi long tingim
dispela samting, God i save lukautim kantri
bilong yumi. Na ol man i bin pasim tok long
bagarapim yumi, ol i ken lukim dispela de
na ol i ken tingting long promis bilong God
long pinisim ol birua bilong yumi.
36 (24) "I no gat wanpela lain bilong wan-
pela taun o provins i ken sakim dispela tok.
Sapos ol i sakim, orait ol bai i pilim belhat
bilong mi. Bai mi krungutim ol na kukim
taun bilong ol olgeta. Na ol man na pisin na
animal bai i no i go moa long dispela ples
inap oltaim.
37 (13) "Ol i mas hangamapim dispela pas
long ples klia long olgeta provins, bai ol
Juda i ken lukim na ol i ken redi long bekim
pait long dispela de mi makim pinis."
38 (14) King i tok na ol man bilong bringim
tok, ol i sindaun long ol hos, na ol i ran i go
kwiktaim tumas. Na tu ol i autim dispela tok
long olgeta man bilong taun Susa.
39 (15) Ol i pasim klos bilong king long
Mordekai. Na bihain ol i putim bikpela hat
gol i gat gutpela bilas long het bilong em.
Em i bilas pinis, na em i lusim haus king
na i go ausait. Na ol manmeri bilong Susa
i lukim em na ol i amamas na i singaut
bikpela.
40 (16) Na ol Juda i belgut tru na i stap bel
isi.
41 (17) Long olgeta provins na taun ol Juda i
kisim tok bilong king na ol i makim wanpela
de na ol i mekim bikpela kaikai na i amamas
long en. Na planti man bilong ol arapela
lain i pret long ol Juda, na ol i katim skin
bilong ol na i joinim lain bilong ol.

9

Ol Juda i bagarapim ol birua

1 (1) Nau dispela de namba 13 bilong mun
Adar i kamap. Pastaim king i bin tok, long
dispela de yet ol birua i ken bagarapim ol
Juda na pinisim ol tru. Tasol nau ol Juda i
kirap winim ol birua na daunim ol.
2 (2) Na olgeta manmeri bilong olgeta hap
ol i pret long ol Juda na ol i no inap mekim
wanpela samting long ol.
3 (3) Na olgeta kiap bilong olgeta provins
na olgeta gavman na olgeta man bilong
bosim wok bilong king, ol tu i helpim ol
Juda, long wanem, ol i pret long Mordekai.
4-5 (4-5) Olgeta man long kantri bilong king
i save pinis, king i bin givim bikpela namba
na bikpela strong long Mordekai.
6 (6) Insait long Susa, dispela namba wan
taun bilong gavman, ol Juda i kilim i dai 500
man olgeta.
7-10 (7-10) Na ol i kilim ol dispela 10-pela
pikinini man bilong Haman, em pikinini
bilong Hamedata na birua bilong ol Juda.
Nem bilong ol i olsem, Farsanestain na Del-
fon na Fasga na Faradata na Barea na Sar-
baka na Marmasima na Arufeus na Arseus
na Sabuteus. Tasol ol Juda i no kisim ol
samting bilong ol birua.
11 (11) Long dispela de tasol ol i toksave
long king long hamas man ol Juda i bin kilim
long Susa.
12 (12) Bihain king i tokim Kwin Esta olsem,
"Ol Juda i kilim i dai 500 man olgeta long
taun Susa yet. Na mi ting ol i bin kilim planti
manmeri moa long ol arapela provins. Nau
yu laik kisim wanem arapela samting? I
orait, bai mi ken givim yu. Yu tok tasol, na
yu ken kisim wanem samting yu laikim."
13 (13) Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem, "King, sapos yu laik, tumora bai
yu ken larim ol Juda bilong Susa i mekim
wankain long ol birua olsem ol i bin mekim
nau. Na bai ol i hangamapim bodi bilong 10-
pela pikinini bilong Haman."
14 (14) Orait king i tokim ol long mekim
olsem. Na ol i hangamapim bodi bilong
ol 10-pela pikinini man bilong Haman long
pos na olgeta man i lukim.
15 (15) Long de namba 14 bilong mun Adar,
ol Juda bilong Susa i bung gen na i kilim i dai
300 moa man long taun. Tasol ol i no kisim
ol samting bilong ol.
16 (16) Ol Juda i stap long ol arapela provins
ol tu i bung na i pait strong bai ol i ken i stap
gut. Ol i mekim save long ol birua na i kilim
i dai 15,000 manmeri. Tasol ol i no kisim ol
samting bilong ol birua.

9:1: 1 Mkb 7.49, 2 Mkb 15.36

17 (17) Na long de bihain, em long de namba 14, ol i no kilim ol birua. Nogat. Long dispela de ol i mekim bikpela kaikai na bikpela amamas wantaim.

18 (18) Tasol ol Juda i stap long Susa, ol i makim de namba 15 olsem bikpela de bilong amamas. Long wanem, ol i wok long kilim i dai ol birua long de namba 13 na 14.

19 (19) Long dispela as tasol, ol Juda i stap long ol liklik taun ol i save makim dispela de 14 long mun Adar olsem bikpela de bilong amamas. Na ol Juda i stap long ol biktaun, ol i save makim de namba 15 olsem bikpela de bilong amamas, na ol i save givim presen long ol yet wan wan.

Bikpela kaikai ol i kolim Purim

20 (20) Mordekai i raitim ripot long olgeta samting i bin kamap long dispela de, na em i salim pas i go long olgeta Juda i stap klostu na i stap longwe, long olgeta hap bilong kantri Persia.

21 (21) Em i tokim ol bai ol i mas makim de namba 14 na 15 bilong mun Adar olsem bikpela de bilong amamas long olgeta yia.

22 (22) Long dispela tupela de ol Juda i bin rausim ol birua bilong ol. Long dispela mun tasol, bel hevi na bel sori bilong ol i senis na ol Juda i belgut. Olsem na Mordekai i tokim ol long makim bikpela taim bilong amamas long dispela mun olgeta na tilim kaikai long ol wantok na long ol man i sot long ol samting.

23 (23) Na ol Juda i bihainim olgeta tok bilong Mordekai.

24 (24) Mordekai i raitim ripot na i stori long ol samting Haman, pikinini bilong Hamedata, dispela man bilong kantri Masedonia, i bin mekim. Em i stori long Haman i bin pilai satu bilong painim de bilong kilim i dai olgeta Juda. Haman i bin pasim tok long bagarapim tru ol Juda,

25 (25) na em i bin i go long king bilong askim em long hangamapim Mordekai. Tasol ol i hangamapim em yet na bihain ol i hangamapim ol pikinini man bilong em tu long pos.

26 (26) Long dispela as tasol na ol i kolim dispela tupela de bilong malolo olsem, Ol Bikpela De Bilong Purim. As bilong dispela nem Purim i olsem, "Satu."

27 (27) Ol Juda i mekim dispela pasin i kamap lo bilong ol yet na bilong ol tumbuna i kamap bihain, na bilong olgeta man i laik kam insait long lain bilong ol Juda. Ol i mas tingim ol dispela samting i bin kamap, olsem Mordekai i tok.

28 (28) Ol i tok olsem, bai olgeta wan wan famili bilong ol Juda long olgeta lain i kamap bihain, na long olgeta provins na long olgeta biktaun, ol i mas tingim dispela tupela de bilong Purim.

29-30 (29-30) Na Kwin Esta, pikinini bilong Aminadap, wantaim Mordekai, dispela man bilong lain Juda, tupela i raitim stori bilong ol samting tupela i bin mekim long dispela tupela de bilong Purim. Na kwin i strongim tok bilong dispela pas.

31 (31) Mordekai wantaim Kwin Esta tupela yet i kirapim dispela bikpela de bilong Purim.

32 (32) Esta i makim dispela de bilong Purim bilong i stap bikpela de bilong ol Juda inap oltaim. Na ol i raitim dispela tok long wanpela pepa na ol i putim i stap.

10

King Serksis na Mordekai i gat biknem

1 (1) King Serksis i putim takis long ol man bilong nambis na long ol man i stap insait tru long kantri bilong em.

2 (2) Olgeta gutpela na bikpela samting king i mekim, na olgeta tok long pasin em i mekim, olgeta dispela samting ol i raitim long ol buk i stori long ol king bilong Persia na Midia.

3 (3) Na Mordekai em i stap namba wan hetman bilong King Serksis. King tasol i antap long em. Na ol Juda i laikim em tru na ol i givim biknem long em. Na em i mekim wok bilong helpim ol Juda i sindaun gut.

Mordekai i tingim driman bilong em

4 (1) Na Mordekai i tok olsem, "God yet i bin mekim kamap ol dispela samting.

5 (2) Mi tingim dispela driman i bin soim mi long ol dispela samting i laik kamap. Na olgeta liklik samting mi bin lukim long driman, nau ol i kamap tru.

6 (3) Liklik hul wara i kamap bikpela wara. Na i gat lait na san na planti wara moa i stap. Dispela wara em i Esta tasol. King i maritim em na em i stap kwin bilong em.

7 (4) Tupela traipela snek i makim Haman na mi.

8 (5) Ol lain pipel long driman em ol birua i bin bung wantaim bilong pinisim olgeta Juda.

9 (6) Lain bilong mi em ol Israel tasol. Ol i bin singaut long God i kam helpim ol, na olsem tasol ol i win. Bikpela yet i bin sambai long ol manmeri bilong em. Em i bringim mipela i go i stap longwe long ol samting nogut i laik bagarapim mipela. Em i mekim olkain mirakel na bikpela wok. Em i no bin helpim wanpela arapela lain pipel long dispela kain pasin. Nogat tru.

10 (7) Em i bin makim wanpela kain samting bilong kamap long ol lain manmeri bilong em, na narapela kain samting bilong kamap long ol arapela lain pipel.

9:24: Est 3.7

11 (8) Nau taim i kamap pinis bilong dispela tupela kain samting i mas kamap. Nau
taim i kamap pinis na God i ken soim em i
laikim wanem lain manmeri.
12 (9) Orait God i tingim dispela lain man-
meri em yet i bin makim, na em i mekim ol
i win.
13 (10) Olsem na olgeta yia i go inap oltaim,
olgeta manmeri bilong God i mas bung
wantaim long ai bilong God, long de namba
14 na 15 bilong mun Adar, na ol i mas
singsing na amamas."

Dositeus i bringim pas i kam

Long namba 4 yia bilong Tolemi na Kleopatra i bosim kantri, wanpela man, nem bilong em Dositeus, em i bringim dispela pas bilong Mordekai i kam, em dispela pas i tok long Ol Bikpela De Bilong Purim. Dositeus i tok, em i pris bilong lain bilong Livai. Tolemi, em pikinini bilong Dositeus, em i kam wantaim papa. Na tupela wantaim i tok tru antap long dispela pas i tru. Na ol i tok tu olsem, Lisimakus, pikinini bilong narapela Tolemi i stap long Jerusalem, em i bin tanim dispela pas long tok Grik.

Gutpela na Stretpela Tingting bilong Solomon

Tok i go pas

Wanpela Juda i bin raitim dispela buk bilong Gutpela na Stretpela Tingting long tok Grik, tasol yumi no save long nem bilong man i raitim buk. Em i bin bihainim planti tingting bilong ol Juda bilong bipo, na em i abusim wantaim ol sampela tingting bilong ol saveman bilong ol Grik. Dispela buk i laik skulim ol man olsem, God i save mekim gut long ol manmeri i bihainim tok na pasin bilong God.

Ol stretpela man bai i no inap i dai olgeta, tasol ol man nogut bai i lus

(Sapta 1-5)

Yupela i mas laikim stretpela pasin

1 Yupela ol hetman bilong graun, yupela i mas laikim stretpela pasin. Taim yupela i tingting long God na wok long painim em, tingting na pasin bilong yupela i mas stret olgeta.

2 Ol manmeri i wok long traim God, ol i no inap painim em. Tasol God yet bai i soim em yet long ol manmeri i bilip tru long em.

3 Pasin bilong trik na giaman i save pulim ol manmeri i go longwe long God. Na ol manmeri i tingting kranki na i laik traim strong bilong God, bai God i semim ol tru.

4 Stretpela tingting i no inap long i stap wantaim ol manmeri i save poromanim pasin nogut.

5 Ol manmeri i bihainim stretpela tingting, ol bai i givim baksait long pasin giaman. Na ol bai i ranawe long ol manmeri i autim longlong tingting, na taim ol i lukim ol manmeri i rongim ol arapela manmeri, ol bai i kirap nogut.

God i save harim olgeta tok yumi autim

6 Stretpela tingting em i spirit bilong God. Em i laikim tumas ol manmeri, tasol em i no inap lusim rong bilong ol manmeri i tok bilas long God. Long wanem, God i save pinis long ol laik na tingting bilong dispela ol manmeri, na em inap long harim olgeta tok ol i autim.

7 Spirit bilong God i pulapim olgeta hap bilong graun na em yet i mekim olgeta samting i pas gut wantaim. Na em i save pinis long olgeta tok bilong ol manmeri.

8 Olsem na ol manmeri i autim tok nogut, ol i no inap i stap hait. Nogat. God bai i kotim ol na bekim rong bilong ol.

9 Bai God i glasim gut na skelim olgeta tingting bilong ol manmeri nogut. Bikpela bai i painimaut olgeta tok ol i mekim. Na em bai i kotim ol na bai ol i lus.

10 God i no laik bai ol manmeri i go longwe long em, olsem na em i save putim yau long olgeta toktok bilong ol. Maski ol i tok hait, em i harim olgeta tok bilong ol.

11 Orait yupela lukaut. Nogut yupela i mekim planti tok kros long God. Dispela pasin i no inap helpim yupela liklik. Yupela i no ken sutim tok long God. Long wanem, olgeta liklik tok hait, ol tu bai i bringim hevi long yupela. Sapos yupela i wok long giaman, dispela pasin bai i bagarapim yupela yet.

God i no kamapim pasin bilong i dai

12 Yupela i no ken paul nabaut, nogut yupela i painim bagarap. Pasin nogut bilong yupela yet em i mekim na yupela i save dai.

13 Long wanem, God i no bin kamapim pasin bilong i dai. Nogat. Em i no save amamas long lukim ol samting i dai.

14 Em yet i kamapim olgeta samting. Em i laik bai ol i ken i stap gut tasol. Na olgeta samting em i bin wokim ol i gutpela na naispela samting. I no gat samting nogut insait long ol inap long mekim ol i dai. Dai i no bosim dispela graun,

15 long wanem, stretpela pasin em i samting bilong God, na em i no inap pinis o i dai.

16 Tasol ol manmeri nogut yet i bin kamapim pasin bilong i dai, long ol wok na tok nogut bilong ol. Ol i ting dai em i gutpela samting, na ol i wok strong long mekim em i kamap poroman bilong ol. Ol i mekim kontrak wantaim dai, olsem na ol i kamap wanlain tru bilong em.

2

Tingting bilong ol manmeri nogut

1 Ol manmeri nogut i longlong na ol i ting olsem, laip bilong yumi i sotpela na ol kain kain wari tasol i save pulap long en. Yumi olgeta i mas i dai. I no gat rot bilong abrusim i dai. Yumi no bin harim yet long wanpela man o meri i bin kam bek long ples bilong ol man i dai pinis.

2-3 Yumi kamap nating tasol. Laip bilong yumi i no gat as bilong en. Na taim yumi dai pinis, em i wankain olsem yumi no bin kamap. Laip bilong yumi i olsem smok i save kamap long paia. Em i save stap liklik taim tasol na em i pinis olgeta. Na tingting bilong yumi i olsem liklik paia i save dai kwik. Taim yumi no pulim win moa, orait

1:1: GST 6.1-11 **1:4:** Jo 8.34, Ro 7.14-24 **1:13:** Ese 18.32, 33.11, 2 Pi 3.9 **1:16:** Snd 8.36, Ais 28.15, Sir 14.12

dispela liklik paia bai i dai, na bodi bilong
yumi tu bai i pinis na kamap olsem sit bi-
long paia tasol.
4 I no longtaim na ol manmeri bai i no
tingim moa ol samting yumi bin mekim. Bai
ol i lusim tingting olgeta long nem bilong
yumi. Laip bilong yumi bai i pinis olgeta
olsem sno na klaut bilong moning. San i
boinim, na em i lus olgeta.
5 Taim bilong yumi hia long graun i olsem
win i kam na wantu tasol i go pinis. Yumi no
inap ranawe long i dai. Nogat. Yumi olgeta
wan wan i gat de stret bilong yumi mas i dai.
Na i no gat wanpela bilong yumi inap long
surikim dispela de i go bek.
6 Sampela bai i tok olsem, "Sapos laip em
i olsem, orait maski wari. Yumi bihainim
pasin bilong ol yangpela na yumi go pinisim
laik bilong yumi long olgeta samting.
7-8 Yumi dringim planti gutpela wain na
putim sanda i dia tumas. Yumi no ken larim
ol naispela plaua i dai nating. Nogat. Yumi
kisim ol na bilasim gras bilong yumi.
9 Yumi olgeta kam bung na wokim pati na
mekim save tru. Yumi raun raun na olgeta
man i ken lukim amamas bilong yumi. Dis-
pela kain pasin i samting tru na i swit moa.
10 "Yumi go krungutim ol rabis-manmeri,
maski ol i gutpela, o nogat. Maski sori long
ol meri, man bilong ol i dai pinis. Na maski
long ol lapun na ol waitgras.
11 Yumi gat strong. Olsem na yumi wokim
lo bilong yumi yet, na yumi pinisim laik
bilong yumi. Ol manmeri i no gat strong, ol
i samting nating.
12 Yumi painim rot bilong bagarapim ol
manmeri i save bihainim stretpela pasin.
Long wanem, ol i pasim rot bilong yumi. Ol
i kros long pasin bilong yumi na ol i tok,
yumi save kalapim lo bilong Moses na pasin
bilong ol tumbuna.
13 Ol i tok olsem, ol i save gut long God na
ol i pikinini bilong God.
14 Pasin bilong ol i birua tru long olgeta
pasin na tingting bilong yumi. Yumi les tru
long lukim dispela kain manmeri.
15 Ol i no olsem ol arapela manmeri. No-
gat. Pasin bilong ol i narakain tru.
16 Ol i ting, pasin bilong yumi i doti olgeta,
na ol i save stap longwe long yumi. Ol i
tok, ol manmeri i mekim gutpela pasin bai
i kisim amamas bihain. Na ol i mauswara
na tok, God em i Papa bilong ol.
17 "Tasol yu wet. Bai yumi lukim, tok
bilong ol i tru, o nogat? Wanem samting tru
bai i kamap long ol long taim bihain?
18 Sapos i tru ol stretpela manmeri ol i
pikinini bilong God, orait God yet bai i sam-
bai long ol na kisim bek ol long han bilong
ol birua.
19 Goan, yumi givim pen long ol, bilong
traim ol. Ol bai inap karim hamas pen? Ol
bai inap i stap bel isi, o nogat?
20 Orait yumi pasim tok nau. Yumi semim
ol long ai bilong ol manmeri na kilim ol i dai.
Ol i no ken pret, long wanem, ol yet i tok,
God bai i lukautim ol."
21 Em tasol tingting ol manmeri nogut i
save autim. Tasol ol i longlong tru. Pasin
nogut bilong ol i paulim pinis tingting bi-
long ol.
22 Ol i no bilip olsem, God bai i givim
gutpela pe long ol man i save bihainim stret-
pela pasin. Ol i no save liklik long as tingting
bilong God.
23 Tingting bilong ol i paul tru. As tingting
bilong God i olsem. Em i no laik bai ol man-
meri i dai. Long wanem, em yet i save stap
oltaim na em i wokim ol manmeri olsem em
yet.
24 Tasol Satan i mangalim ol manmeri, na
dispela em i as bilong i dai i kamap long
graun. Na ol manmeri bilong lain bilong
Satan, ol bai i dai, na i lus olgeta.

3

*Ol gutpela manmeri bai i sindaun wan-
taim God*

1 Ol lain bilong Satan bai i lus, tasol taim ol
stretpela manmeri i dai pinis, ol i save stap
long han bilong God, na ol i no ken karim
pen moa.
2-3 Ol longlong manmeri i ting, ol dis-
pela stretpela manmeri i bin kisim bikpela
bagarap na ol i lus na i pinis olgeta. Tasol
nogat. Ol dispela gutpela manmeri i stap bel
isi nau.
4 Long ai bilong ol manmeri i luk olsem
ol i kisim pe nogut. Tasol nogat. Ol dispela
stretpela manmeri i gat strongpela bilip, ol
bai i stap gut oltaim.
5-6 Tru, ol i bin karim pen. Tasol God
bai i mekim gut tru long ol. Na long taim
ol i karim pen, God i bin rausim ol pasin
nogut bilong ol na ol i kamap gutpela tru,
na ol inap sindaun wantaim God. Ol man
i save mekim wankain pasin long gol. Ol
i kukim gol long paia i hat tumas, bilong
rausim pipia na kisim gutpela gol tru. Yes,
God i belgut long ol stretpela man, na em i
kisim ol olsem em i save kisim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta.
7 Taim God i kam bilong skelim ol gutpela
manmeri bai ol i lait olsem bikpela paia i
kukim kunai.
8 Ol gutpela manmeri bai i bosim olgeta
lain pipel na olgeta kantri, na Bikpela bai i
stap king bilong ol inap oltaim oltaim.

2:6: Ais 22.13, 1 Ko 15.32 **2:23:** Stt 1.26-27 **3:2-3:** GST 4.17 **3:5-6:** Ro 8.18, 2 Ko 4.17

9 Ol manmeri i bilip strong olsem, God i
was gut long ol, ol bai i klia long as tingting
bilong em. Na ol manmeri i bin bihainim
lo bilong God, ol bai i stap wantaim em
na laikim em oltaim. Long wanem, God
i gutpela tru na em i save marimari long
olgeta manmeri em i makim pinis.

Ol manmeri nogut bai i lus

10 Ol manmeri nogut i no save tingting
long stretpela pasin na ol i save givim bak-
sait long Bikpela. Olsem na bai ol i kisim
bekim stret long ol dispela tingting nogut
bilong ol.
11 Ol i ting gutpela save na skul i samting
nating, olsem na sindaun bilong ol i nogut
tru. Ol i wet nating long ol gutpela samting
i kamap bihain. Ol wok bilong ol i no karim
kaikai na i save lus nating tasol.
12 Ol meri bilong ol i save longlong nabaut
na ol pikinini bilong ol i save kamap raskol,
na ol lain pikinini i kamap bihain bai ol i lus
long ai bilong God.

Gutpela pasin i win

13 Sapos wanpela maritmeri i bihainim
gutpela pasin na i no bagarapim marit, orait
maski em i no gat pikinini em i ken amamas,
long wanem, em bai i win tru long taim
God i kam bilong skelim pasin bilong ol
manmeri.
14 Na sapos i gat wanpela man ol i katim
em na em i no inap mekim pasin bilong
marit, na sapos em i bihainim lo bilong God
na em i no tingting kros long God, orait
God bai i givim pe i nambawan tru long
em, bilong bekim gutpela pasin bilong em.
Em bai i kisim gutpela ples insait long haus
bilong God long heven.*
15 Ol manmeri i mekim stretpela pasin ol i
olsem wanpela diwai i karim gutpela kaikai
tru. Na stretpela tingting i olsem rop bilong
diwai i kamapim nupela kru oltaim.
16 Tasol ol pikinini bilong ol manmeri i
bin brukim marit ol i no inap i stap longpela
taim. Nogat. Ol bai i dai kwik.
17 Tasol sapos sampela bilong ol i winim
planti yia na i kamap lapun, ol bai i no inap
kisim biknem. Ol bai i stap olsem samting
nating tasol.
18 Na sapos ol i dai long taim ol i yangpela
yet, orait ol bai i lus long taim God i kotim ol.
19 Tru tumas, olgeta manmeri bilong
mekim sin, ol bai i painim traipela bagarap
tru.

4

1 Sapos tupela marit i no gat pikinini,
maski, ol i no ken wari. Mobeta ol i wari
long mekim gutpela pasin. Long wanem,
God na ol manmeri bai i amamas long lukim
gutpela pasin bilong ol, na bai nem bilong ol
i stap oltaim.
2 Sapos wanpela man i bihainim gutpela
pasin, orait ol arapela man tu bai i bi-
hainim. Tasol sapos i no gat kain man olsem
i stap, orait bai ol i krai long painim em.
Gutpela pasin i olsem man i save win tru
long resis, na oltaim em i kisim prais i no
save bagarap.
3 Maski ol manmeri nogut i kamapim
planti pikinini, ol dispela pikinini bai i stap
rabis nating. Ol dispela pikinini bilong rot i
olsem diwai i no gat gutpela rop insait long
graun na i no inap sanap strong.
4 Sampela taim dispela kain diwai i gat
planti lip, tasol bikpela win bai i sakim em
nabaut na pulim em i kam daun.
5 Ol han bilong em bai i bruk nabaut long
taim ol i nupela yet. Na kaikai bilong en bai i
no inap mau. I no gutpela bilong kaikai. Em
i bilong tromoi tasol.
6 Long taim bilong skelim pasin bilong
ol manmeri, ol dispela pikinini bilong rot
bai i stap olsem witnes long olgeta rong ol
papamama bilong ol i bin mekim.
7 Tasol maski ol stretpela manmeri i dai
long taim ol i yangpela yet, olgeta bai i
malolo wantaim God.
8 Watpo ol lapun i gat biknem? Bikos ol i
winim planti yia pinis, a? Nogat tru.
9 Sapos wanpela man o meri i gat gutpela
save na i save bihainim stretpela pasin,
orait ol i stap wankain olsem wanpela la-
pun i winim planti yia pinis. Ol dispela kain
manmeri inap tru long kisim biknem.

God i was gut long ol stretpela manmeri

10 Bipo tru i gat wanpela man i stap.*
Em i man bilong bihainim tok bilong God,
na God i laikim em. Olsem na taim em i
sindaun i stap yet namel long ol manmeri
nogut, God i kisim em i go stret long heven.
11 God i no larim em i stap wantaim ol
manmeri bilong sin na giaman. Nogut
pasin bilong ol i paulim tingting bilong em.
12 Sapos ol gutpela manmeri i save tingt-
ing planti long ol kain kain samting nogut,
orait ol bai i no inap luksave moa long
wanem samting i gutpela na wanem samt-
ing i nogut. Na tingting bilong ol bai i paul
tu.
13 Long sotpela taim tasol dispela man i
kamap gutpela na stretpela tru. Na em i
winim planti lapun i bin wok longpela taim
long kamap stretpela manmeri.
14 Bikpela i belgut long olgeta pasin bilong
em. Olsem na God i kisim em i go longwe
long ol manmeri nogut.

---

* **3:14:** Lo 23.1 i bin tok long dispela kain man i no inap i stap insait long lain manmeri bilong Bikpela. Tasol lukim Aisaia 56.3-5. **4:1:** Sir 16.3 **4:10:** Stt 5.21-24, Sir 44.16, Hi 11.5 * **4:10:** Dispela man, em Enok. Lukim Stat 5.21-24.

15 Ol manmeri i lukim dispela samting,
tasol ol i no save long mining bilong en, na
em i no sutim bel bilong ol. Ol i no save, God
i laikim tumas ol manmeri bilong em na em
i save marimari long ol na lukautim ol gut.
16 Ol gutpela manmeri i dai pinis, ol bai
i kotim ol manmeri nogut i stap yet long
graun. Taim ol manmeri nogut i lapun pi-
nis, pasin bilong ol gutpela yangpela man-
meri bai i semim ol tru.
17 Sampela taim ol manmeri i gat stret-
pela tingting i save dai long taim ol i yang-
pela yet. Na ol manmeri nogut i lukim
dispela, na ol i no inap save long ol samting
Bikpela i laik mekim long ol dispela man-
meri. Ol i no save, dispela em i pasin bilong
Bikpela bilong bringim ol i go long gutpela
ples i no gat wari.
18 Ol manmeri nogut bai i lap na tok bi-
las long dispela gutpela manmeri i bin dai.
Tasol yu wet. Bikpela bai i lap nogut tru long
ol manmeri nogut na bai ol i sem.
19 God bai i tromoi ol i go daun long graun
na ol bai i no inap toktok moa. Na bai em i
sakim ol na ol bai i bruk na bagarap olgeta.
Ol bai i karim pen nogut tru. Taim ol i dai
bai ol manmeri i no krai sori long ol. Ol
arapela manmeri i dai pinis, ol tu bai i lap
nogut long ol inap oltaim. I no longtaim na
bai i no gat wanpela man o meri i tingim ol
moa.
20 Bai ol i pret na guria nogut tru, taim
God skelim pasin bilong ol. Long wanem,
sin bilong ol bai i kamap ples klia.

5

Ol manmeri nogut i guria na seksek

1 Long dispela taim ol manmeri i bi-
hainim gutpela pasin, ol bai i no inap pret
long sanap long ai bilong ol manmeri i bin
daunim ol na rabisim wok bilong ol.
2 Ol manmeri nogut i no bin ting dispela ol
manmeri bai i stap gut. Tasol nau ol i lukim
ol na ol i guria na i seksek nogut tru.
3 Na ol bai i pilim sori long ol rong ol i
bin mekim, na ol bai i bel hevi nogut tru na
toktok namel long ol yet olsem,
4 "Ol dispela man yumi bin tok bilas long
ol bipo na yumi bin ting ol i samting nating.
Man, yumi bin longlong tru! Yumi bin ting
ol pasin bilong ol i kranki stret. Na taim ol i
dai, yumi no krai sori long ol.
5 Tasol yu lukim ol nau. Ol i kamap
pikinini bilong God stret, na ol i stap wan-
taim ol manmeri bilong God.
6 "Nau yumi save. Yumi tasol i popaia
na i no bihainim stretpela rot. Yumi bin
wokabaut long tudak. Yumi no wokabaut
long lait i soim rot bilong stretpela pasin
long yumi.
7 Yumi bin bihainim ol kain kain rot bi-
long pasin nogut, na yumi bin bagarapim
planti samting. Yumi bin wokabaut long
ples nating i no gat rot. Na yumi no save
long rot Bikpela i laik bai yumi mas bi-
hainim.
8 Yumi bin i gat planti mani samting
na yumi bikhet na yumi ting yumi moa
yet. Tasol nau ol dispela samting i no inap
helpim yumi.
9 Ol dispela samting i lus pinis nau, olsem
wanpela tok win yumi harim na wantu
yumi lus tingting long en.
10 "Ol dispela samting i olsem wanpela sip
i ran long solwara. Em i go pinis, na yu no
inap save em i bin ran i go we. I no gat mak
bilong en i stap. 11 Na ol i olsem wanpela
pisin i flai antap. Em i paitim wing bilong
em, na em i sut i go, tasol wing bilong en i
no putim mak bai yu ken lukim em i bin flai
we.
12 Na ol i olsem wanpela spia i sut i go long
mak. Em i painim mak pinis, orait yu no
inap lukim rot em i bin bihainim.
13 Yumi tu i wankain. Mama i karim yumi,
na yumi stap liklik taim tasol na yumi no i
stap moa long graun. Ol pasin nogut tasol i
bin pulap long yumi na yumi no bin mekim
wanpela gutpela samting. Olsem na i no gat
wanpela gutpela mak bilong yumi i stap, bai
ol manmeri i ken lukim."
14 Ol man nogut i no wetim wanpela samt-
ing bai i kamap long bihain. Tasol sapos ol i
wetim wanpela samting, ol bai i wet nating.
Samting ol i wari long en i olsem pipia gras
win i winim nabaut, na i olsem spet bilong
solwara i lus long taim bilong biksi, na i
olsem smok win i tromoi nabaut. Na i olsem
wanpela pasindia i kam sindaun liklik taim
na i kirap i go gen, na i no gat man i tingim
em moa.
15 Tasol ol stretpela man bai i stap oltaim,
na Bikpela bai i givim gutpela pe long ol.
God Antap Tru i save lukautim ol gut.
16 Na em i save sambai long ol na helpim
ol long strongpela han bilong em. Na em
bai i givim namba long ol na prais i naispela
moa.
17 Bikpela i strong tru long kirapim pait
na daunim ol birua bilong em. Na em bai
i singautim olgeta samting em i bin wokim,
na ol bai i helpim em long pait.
18 Gutpela pasin i olsem siot kapa bilong
em, na stretpela pasin i olsem hat kapa
bilong em.
19 Na klinpela pasin i olsem strongpela
hap plang bilong pait.
20 Belhat bilong em i olsem wanpela
bainat i sap moa. Na olgeta samting em i

5:17: Ef 6.11-17

wokim bai i bung wantaim em long paitim
ol dispela birua i bihainim longlong pasin.
21 Ol klaut bai i lait na sutim stret ol birua,
olsem spia i kam long banara na i painim
mak.
22 Bikpela bai i belhat nogut tru na bai em
i putim ston ais long katapel bilong em na
sutim i go daun na hamaim tru het bilong ol
birua. Na biksi bai i kamap na ol wara bai i
tait na karamapim ol.
23 Wanpela bikpela win bai i kirap na
tromoim ol nabaut olsem pipia gras. Ol dis-
pela samting bai i kamap long bekim pasin
nogut bilong ol manmeri i sakim lo bilong
God. Pasin nogut bilong ol bai i bagarapim
olgeta hap graun na daunim olgeta kantri.

Ol king i mas amamas long gutpela na stretpela tingting

(Sapta 6-9)

6

God i givim bikpela wok long ol hetman

1 Orait nau, yupela ol hetman, yupela
man bilong bosim olgeta kantri, yupela
harim tok bilong mi na kisim gutpela save
long en.
2 Yupela i bosim planti kantri na yupela
i save amamas, long wanem, planti pipel i
aninit long yupela. Tasol yupela harim gut.
3 God Antap Tru i bin givim ol dispela
pawa long han bilong yupela. Na em i
skelim ol wok yupela i mekim pinis. Na
tu em bai i glasim ol samting yupela i bin
tingting long mekim.
4 God em i namba wan king na em i givim
bikpela wok long yupela, tasol yupela i no
save bihainim stretpela pasin. Yupela i no
bihainim ol lo na laik bilong God.
5 Olsem na wantu God bai i mekim save
long yupela. Yes, God i save mekim save
moa yet long ol manmeri i holim bikpela
pawa.
6 God i save marimari long ol man i no gat
nem na em i lusim rong bilong ol. Tasol em
bai i mekim save tru long ol bikman.
7 God em i Bikpela. Em i bosim olgeta
samting na em i no save pret long wanpela
man, maski dispela man em i bikman, o
nogat. God yet i wokim olgeta manmeri. Em
i wokim ol manmeri i no gat nem na tu em
i wokim ol manmeri i gat namba. Na em i
save lukautim ol long wankain pasin tasol.
8 Na em bai i skelim tru pasin bilong ol
manmeri i gat pawa.
9 Mi mekim ol dispela tok bilong skulim
yupela ol bikpela king. Olsem bai yupela i
ken kisim gutpela na stretpela tingting na
yupela i no ken bihainim pasin nogut.
10 Sapos wanpela bilong yupela i bi-
hainim ol lo bilong God long gutpela pasin
tru, em bai i stap insait long lain man-
meri bilong God. Na sapos wanpela bilong
yupela i bin kisim gutpela save long ol lo
bilong God, orait em bai inap long sanap
strong na winim kot.
11 Olsem na yupela i mas laikim tru olgeta
tok mi skulim yupela long en. Na bai yupela
i kisim gutpela save.

Gutpela tingting em i samting tru

12 Gutpela tingting i olsem wanpela
strongpela lait i no inap i dai. Ol manmeri
i laikim em na i wok long painim em tru ol
inap kisim em isi tumas.
13 Em i save soim em yet long ol manmeri
i laikim em.
14 Ol manmeri i kirap long moningtaim
tru bai i no hatwok long painim dispela
gutpela tingting. Em i stap klostu pinis long
dua bilong ol.
15 Sapos ol manmeri i was i stap na i wok
long painim em, orait dispela ol manmeri
i gat gutpela tingting tru na bel bilong ol i
save stap isi.
16 Dispela gutpela tingting i wok long
painim ol gutpela manmeri na i laik poro-
manim ol tru. Maski ol i stap long wanem
hap, em bai i bungim ol na mekim gut long
ol. Na em i poromanim ol long olgeta tingt-
ing bilong ol.
17 Ol manmeri i laik kisim gutpela tingt-
ing, ol i mas i gat strongpela laik long kisim
skul. Na ol manmeri i strong long kisim
skul, ol i save amamas long gutpela na stret-
pela tingting i kamap long ol.
18 Na ol manmeri i amamas long em, orait
ol i save bihainim ol lo na pasin, gutpela na
stretpela tingting i soim ol. Na ol manmeri i
bihainim ol dispela lo na pasin, ol bai i kisim
laip bilong i stap gut oltaim.
19 Na ol manmeri i bin kisim laip i stap gut
oltaim, ol i stap wantaim God.
20 Olsem na olgeta manmeri i laik kisim
gutpela tingting, ol bai i kamap hetman
insait long kingdom bilong God.
21 Olsem na yupela ol bikpela king, sapos
yupela i laikim tumas pawa na bilas bilong
yupela, orait mobeta yupela i strong long
holimpas gutpela tingting, na bai yupela i
ken i stap hetman inap oltaim oltaim.

Solomon i stap long wok bilong gutpela tingting

22 Nau bai mi tokim yupela, gutpela tingt-
ing em i wanem samting, na em i kamap
olsem wanem. Bai mi no ken haitim wan-
pela tok long yupela. Bai mi mekim ol wok
bilong en i kamap ples klia. Dispela wok
bilong en i bin stat long taim God i bin

6:3: Ro 13.1

mekim kamap olgeta samting. Na mi no ken
giamanim yupela.
23 Mi no ken poromanim pasin bilong ol
manmeri i mangalim save bilong ol arapela
manmeri. Nogat. Long wanem, pasin olsem
i no ken bung wantaim pasin bilong gutpela
tingting.
24 Sapos planti manmeri i kisim gutpela
tingting, orait dispela graun bai i kamap
gutpela ples tru. Na sapos king i gat gutpela
tingting na i lukautim gut ol manmeri, orait
ol manmeri bilong em bai i sindaun gut.
25 Orait nau, kisim gutpela skul long tok
bilong mi na dispela skul bai i helpim yu-
pela.

7

Wanpela rot tasol i stap bilong olgeta manmeri i kisim laip

1-2 Mi wankain olsem olgeta arapela man-
meri na mi tu mi mas i dai. Mi tu mi pikinini
bilong Adam, em i namba wan man i bin
kamap long dispela graun. Papa bilong mi
i givim bel long mama, na mi kisim laip.
Na insait long 9-pela mun bodi bilong mi i
kamap long bel bilong mama.
3 Mama i karim mi na mi kamap wankain
olsem ol arapela pikinini bilong dispela
graun. Mi stat long pulim win, em i
wankain win olsem ol arapela man i pulim.
Mi mekim namba wan toktok bilong mi, em
i wanpela krai, wankain olsem ol arapela
pikinini i save mekim.
4 Ol i karamapim mi long laplap na ol i
lukautim mi gut.
5 Na olgeta king tu i kamap olsem tasol. I
no gat narapela rot bilong ol.
6 Olgeta manmeri i gat wanpela rot tasol
bilong kisim laip na wanpela rot tasol bi-
long i dai.

Solomon i laikim tumas gutpela tingting

7 Mi pilim olsem mi man nating, olsem
na mi prea. Na God i givim gutpela tingting
long mi.
8 Dispela gutpela tingting i winim pawa
na bilas bilong olgeta king na tu em i winim
olgeta mani.
9 Olkain naispela bilas na gol i no inap
winim gutpela tingting. Nogat. Olgeta gol
bilong graun i olsem liklik hap wesan na
olgeta silva i olsem graun nating.
10 Gutpela tingting i winim strongpela na
naispela bodi. Na tu em i olsem wanpela
strongpela lait i stap oltaim na em i winim
olgeta arapela lait.
11 Taim mi kisim gutpela tingting mi kisim
olkain gutpela samting wantaim. Na mi
kamap bikman na mi gat planti samting
moa.
12 Mi amamas tru long ol dispela samting,
long wanem, gutpela tingting i bin givim ol
dispela samting long mi. Nau mi save, gut-
pela tingting em i as bilong olgeta dispela
samting, tasol pastaim mi no klia gut long
em.
13 Gutpela tingting i skulim mi long planti
gutpela pasin. Na mi no ken pasim ol dis-
pela samting bilong helpim mi yet tasol.
Nogat. Mi amamas long skulim tu ol arapela
manmeri.
14 Ol manmeri i no inap long pinisim ol
gutpela samting gutpela na stretpela tingt-
ing i save tilim i go long ol. Na ol manmeri
i save kisim ol dispela gutpela samting na
wok gut wantaim ol, ol i kamap pren bilong
God. Long wanem, God i save laikim tumas
ol dispela samting gutpela tingting i skulim
ol manmeri long en.
15 Mi prea bai God i ken stiaim tingting bi-
long mi i go stret, olsem em yet i bin skulim
mi. Na mi prea tu, bai olgeta tok bilong mi
i ken bihainim gut laik bilong God. Long
wanem, em yet i soim rot gutpela tingting i
mas bihainim na tu em i stretim ol manmeri
i gat gutpela save.
16 Yumi yet na olgeta tok bilong yumi i
stap long han bilong God. Na olgeta tingting
na olgeta save bilong ol kain kain wok God
yet i bosim, em tu i stap long han bilong God.
17 Em yet em i skulim mi gut tru long
olgeta samting i stap. Em i skulim mi tu long
graun i bin kamap na i stap olsem wanem.
Na em i skulim mi long lo bilong wara na
paia na win na ol kain kain samting olsem.
18-19 Em i skulim mi long olgeta kain taim
na long lo bilong san i kamap na i go daun.
Em i skulim mi tu long yia na kalenda, na
long taim bilong san na long taim bilong
ren. Na em i skulim mi long lo bilong ol sta
na long rot ol yet i save bihainim.
20 Em i skulim mi long lo na pasin bi-
long ol wel abus na long strong bilong win
na long olkain tingting bilong man. Em i
skulim mi long lo bilong olgeta samting i
save kamap long bus na long gaden. Na em
i skulim mi long wanem kain rop bilong bus
i gutpela bilong wokim marasin.
21 Em i skulim mi long ol samting ol man
i save lukim na tu long ol samting i hait yet
long ai bilong ol.
22 Mi kisim planti save, long wanem, gut-
pela tingting em i tisa bilong mi. Em i save
gut tru long olgeta samting, long wanem,
em yet i bin mekim olgeta samting i kamap.

Pasin bilong gutpela tingting

Gutpela tingting em i olsem wanpela
spirit. Em i gat save na tingting bilong em,
em i klia tru. Em i bihainim gutpela pasin
tru. Em wanpela tasol em i stap. I no gat

7:7: 1 Kin 3.6-9, GST 9.1-18

narapela i wankain olsem em. Tasol em i
gat kain kain rot bilong soim em yet long ol
man na bilong mekim wok bilong em. Em
i spirit na em i no gat bodi olsem man. Na
i no gat asua bilong em. Em i save go long
olgeta hap. Na i no gat wanpela samting i
save bagarapim em. Tok bilong em em i klia
na i save sutim tru bel bilong ol man. Em i
laikim ol gutpela samting. Em i glasim tru
olgeta samting na i no gat wanpela samting
i save pasim wok bilong em.
23 Em i helpim na laikim ol man. Em i
sanap strong na em i no save surik. Em i
no pret na em i strong olgeta. Em i lukluk
na was long olgeta samting, na em i wok
insait tru long olgeta arapela spirit. Em i
save stiaim ol spirit i save tingting klia na i
no gat asua liklik na i no gat bodi tru. Long
wanem, em i winim tru olgeta spirit i gat
save na kliapela tingting.
24 Gutpela tingting i wok kwik tru na em i
winim ol arapela samting. Na em inap long
i go insait long olgeta samting.
25 Pawa bilong God yet i kamapim em
na em i wanpela klinpela lait i kam long
bikpela lait bilong God. Olsem na i no gat
wanpela samting nogut inap long pas wan-
taim em.
26 Em i olsem piksa bilong lait i kam long
God na i no save dai. Na em i olsem wanpela
klinpela glas bilong lukluk i save soim wok
na marimari bilong God.
27 Em inap long mekim olgeta samting
long strong bilong em yet. Em i mekim
olgeta samting i kamap nupela gen. Tasol
em yet i no save senis. Bipo tru na i kam
inap nau, em i stap wantaim ol gutpela na
stretpela manmeri. Na em i mekim ol i
kamap profet na pren bilong God.
28 Wanpela samting God i laikim tumas,
em ol manmeri i save bihainim pasin bilong
gutpela tingting.
29 Gutpela tingting i naispela moa na i
winim san na olgeta sta. Em i winim lait
bilong san.
30 Long wanem, lait bilong san i save pinis
long olgeta apinun, na tudak i winim em,
tasol ol samting nogut i no inap winim gut-
pela tingting.

8

1 Gutpela tingting i save wok strong na
em i go long olgeta hap bilong graun. Em
i kamap long olgeta ples. Na em i save
stretim gut olgeta samting.

Gutpela tingting i kamapim ol gutpela samting

2 Mi bin laikim tru gutpela tingting. Taim
mi yangpela yet, mi poromanim em. Em i
lewa tru bilong mi. Yes, mi laikim em tu-
mas, olsem man i laikim naispela yangpela
meri.
3 Em i bin kamap long God na i kisim
biknem pinis. Na em i kisim bikpela nem
moa yet, long wanem, em oltaim i save stap
wantaim God.
4 God, Bikpela bilong olgeta samting, i
laikim em. Gutpela tingting i mekim ol wok
bilong God na i wok wantaim em. Long
wanem, em i klia gut long olgeta tingting
bilong God.
5 Sapos ol manmeri i laik bungim planti
samting bilong dispela graun, em i orait.
Tasol gutpela na stretpela tingting em i
winim tru dispela olgeta samting na i gut-
pela moa. Long wanem, em yet i mekim
olgeta samting i kamap.
6 Sapos ol manmeri i wokim ol kain kain
samting long save bilong ol yet, em i orait.
Tasol gutpela na stretpela tingting em i win
tru long dispela save bilong man. Long
wanem, em yet i wokim olgeta samting.
7 Sapos ol manmeri i laik kamap stretpela
manmeri, orait ol i mas tingim olgeta gut-
pela pasin, gutpela tingting i save kamapim.
Em yet i save skulim ol manmeri, bai ol i
bosim laik na tingting bilong ol yet na bai
ol i skelim gut olgeta tingting na olgeta wok.
Em i skulim ol tu, bai ol i bihainim stretpela
pasin na ol i sanap strong olsem ol manmeri
i no pret long wanpela samting. Olgeta
dispela gutpela pasin i helpim tru ol man-
meri. I no gat wanpela samting long dispela
laip inap long helpim ol olsem gutpela na
stretpela tingting.
8 Sapos ol manmeri i laik kisim save long
ol kain kain wok na ol kain kain samting,
orait gutpela tingting bai i helpim ol. Long
wanem, em i save pinis long olgeta samting
bilong bipo, na long olgeta samting i laik
kamap bihain. Em i save mekim klia ol kain
kain toktok bilong olgeta manmeri na em i
autim mining bilong tok hait. Em i save long
ol mak na mirakel God i laik wokim, na tu
long olgeta samting i laik kamap long taim
bihain.

Olgeta king i mas i gat gutpela tingting

9 Mi save, gutpela tingting i helpim mi
long olgeta save bilong em, na bai em i
strongim mi long taim bilong wari na bel
hevi. Olsem na mi laikim em tumas, na mi
strong bai oltaim em i mas stap wantaim mi.
10 Gutpela na stretpela tingting bilong mi
i mekim, na mi kisim biknem long planti
manmeri. Tru, mi stap yangpela yet, tasol
ol bikman bilong ples i save givim biknem
long mi.
11 Bai ol manmeri i luksave olsem, mi
gutpela jas na kot bilong mi em i save go

8:2: Sir 15.2 **8:4:** Snd 8.27-30

stret na i klia tru. Na ol hetman i amamas
long mi.
12 Mi no toktok yet, na ol manmeri i wetim
tok bilong mi. Mi toktok, orait ol i save
putim yau long tok bilong mi. Mi pulim tok
i go longpela, na ol i no les long harim.
13 Gutpela na stretpela tingting i mekim
nem bilong mi i kamap bikpela na i stap
oltaim. Na olgeta manmeri i kam bihain
long mi, bai ol i tingim oltaim nem bilong
mi.
14 Bai mi bosim planti kantri na planti
pipel bai i stap aninit long pawa bilong mi.
15 Na ol pipel bai i lukim olsem, mi gutpela
king bilong ol, na mi strongpela man bilong
pait.
16 Mi kam bek long haus bilong mi, na
gutpela tingting i save givim bel isi long mi,
long wanem, em i poroman bilong mi na
mi no gat hevi. Mi stap wantaim em na mi
no pilim nogut. Mi save amamas na belgut
tasol.

Gutpela tingting em i presen bilong God

17 Mi tingim gut ol dispela samting long
bel na long tingting bilong mi, na mi tok
olsem. Ol man i save wanbel tru wantaim
gutpela tingting, ol bai i gat laip bilong i stap
oltaim.
18 Ol man i stap pren bilong ol dispela
man, ol bai i amamas tru. Man i mekim
wok bilong ol, em bai i kisim planti gutpela
samting. Na long wok bilong gutpela tingting, planti gutpela samting bai i kamap. Ol
manmeri i sindaun toktok wantaim em, ol
bai i kisim biknem. Olsem na mi hatwok
tru long painim ol kain kain rot bilong kisim
dispela gutpela tingting, na mekim em i stap
wantaim mi.
19 Mi liklik yet na God i givim naispela
bodi long mi. Na tu em i putim gutpela pasin
insait long mi.
20 Mobeta mi tok olsem, mi yet mi gutpela.
Na mi bin go insait long wanpela klinpela
bodi.
21 Tasol mi save, mi yet mi no inap long
kisim gutpela na stretpela tingting, sapos
God i no givim long mi. Mi save, God i bin
givim dispela presen long mi, na dispela
save i soim olsem, mi gat kliapela tingting
pinis. Olsem na mi singaut long Bikpela na
mi prea long bel bilong mi olgeta.

9

Solomon i prea long kisim gutpela tingting

1 "God bilong ol tumbuna bilong mi, God
bilong marimari, yu bin mekim kamap olgeta samting long tok bilong yu.
2 Long gutpela tingting bilong yu, yu bin
wokim ol manmeri, bai ol inap long bosim
olgeta samting bilong graun.
3 Na yu laik bai ol i lukautim na skelim
gut olgeta samting long gutpela na stretpela
pasin.
4 God, gutpela tingting i stap wantaim yu.
Na em i bosim olgeta samting wantaim yu.
Plis, givim dispela tingting long mi. Yu no
bin tambuim mi long kam insait long lain
pikinini bilong yu.
5 "Mi wokboi nating bilong yu. Na mi
pikinini bilong wokmeri bilong yu. Mi no
strongpela man tumas, na mi bai i stap
sotpela taim tasol long dispela graun. Mi no
save tumas long ol lo na long pasin bilong
mekim stretpela kot.
6 Sapos wanpela man o meri i bihainim olgeta gutpela pasin, tasol em i no gat gutpela
na stretpela tingting i kam long yu, orait
dispela man o meri em i samting nating.
7 "God, yu bin makim mi bilong i stap king
bilong ol manmeri bilong yu, na mi stap jas
bilong ol pikinini bilong yu.
8 Yu tokim mi pinis, bai mi mas wokim
haus lotu long maunten bilong yu yet,
na sanapim wanpela alta long Jerusalem.
Jerusalem em i biktaun yu save sindaun
long en, na dispela haus lotu em i olsem
piksa bilong heven. Em i wanpela gutpela
ples yu bin redim bipo bipo tru.
9 "Gutpela tingting i save stap wantaim
yu. Em i save long olgeta wok yu mekim.
Taim yu mekim kamap heven na graun, em
i stap wantaim yu. Em i save pinis long ol
samting yu laikim, na long ol samting i stret
na i bihainim lo bilong yu.
10 Gutpela tingting i stap wantaim yu long
heven, em yu mas salim i kam daun. Yes,
salim em i kam daun na i lusim ples bilong
bikpela lait bilong yu. Bai em i wok wantaim mi na skulim mi long ol samting yu
laikim.
11 Long wanem, em i gat gutpela save na
kliapela tingting long olgeta samting. Na
em i ken stiaim mi gut long olgeta samting
mi laik mekim. Na long strong bilong em,
em i ken was long mi.
12 Olsem tasol bai ol wok bilong mi i ken
kamap gutpela long ai bilong yu. Bai mi
mekim stretpela kot long ol manmeri bilong
yu, na bai mi skelim gut olgeta tok. Olsem
na mi ken kamap gutpela king, na mi inap
long kisim ples bilong Devit, em papa bilong
mi.
13 "Ating wanpela man inap save gut long
tingting na laik bilong God? Nogat.
14 Long wanem, tingting bilong man i
no gutpela tumas, na samting em i tingt-

9:1: 1 Kin 3.6-9, GST 7.7

ing long mekim, em i save kamap kranki nabaut.
15 Long wanem, bodi bilong ol manmeri em i graun tasol na i save bagarap kwik. Na dispela bodi i givim hevi long laip bilong man na i pasim tingting bilong em.
16 Mipela i pilim olsem, em i hat tumas long mipela long save gut long ol samting bilong dispela graun. Na mipela i no luksave long ol samting i stap klostu long ai bilong mipela. Sapos em i olsem, orait husat bai inap save long ol samting bilong heven?
17 God, i no gat wanpela i save long laik bilong yu. Nogat. Ol manmeri inap save tasol, sapos yu givim gutpela tingting long ol na salim spirit bilong yu i kam daun.
18 Olsem tasol yu bin stretim ol rot, bai olgeta manmeri bilong dispela graun i mas bihainim gut. Yu skulim ol manmeri long ol samting yu laikim, na gutpela tingting i save helpim ol."

Gutpela na stretpela tingting i bin helpim ol manmeri bilong God, tasol em i mekim save long ol birua

(Sapta 10-12)

10

Gutpela tingting i was long Adam

1 Gutpela tingting i bin was long namba wan man God i bin mekim kamap. Na em i sambai long dispela tumbuna bilong yumi olgeta, long taim em wanpela tasol i stap. Na em i kirapim bek Adam long taim em i pundaun pinis long sin.
2 Na em i givim strong long em bilong bosim olgeta samting bilong graun.

Kein i no bihainim gutpela tingting

3 Tasol i bin i gat wanpela man nogut. Em i man bilong kros. Na em i no bihainim gutpela na stretpela tingting. Em i bagarapim em yet. Long wanem, em i kros nogut tru na em i kilim i dai brata bilong em.

Gutpela tingting i was long Noa

4 Sin bilong Kein em i as bilong bikpela tait i karamapim graun. Tasol gutpela tingting i mekim graun i kamap gutpela gen. Em i helpim wanpela stretpela man na taim sip bilong en i trip i stap long wara olsem wanpela liklik hap plang nating, gutpela na stretpela tingting i stiaim gut sip bilong em.

Gutpela tingting i helpim Abraham

5 Taim olgeta manmeri i bagarap tru long ol kain kain pasin nogut na ol i go longlong nabaut, gutpela tingting i laikim na makim Abraham, em wanpela man bilong mekim stretpela pasin. Gutpela tingting i helpim em, bai em i stap gut na i no gat asua long ai bilong God, maski Abraham i laikim tumas pikinini bilong em yet.

Gutpela tingting i helpim Lot

6 Gutpela tingting i stap wantaim Lot, em wanpela man bilong mekim stretpela pasin, na i helpim em. Long wanem, em i no laik bai Lot i lus wantaim ol manmeri nogut. Na Lot i ranawe long paia i pundaun antap long ol 5-pela bikpela taun.
7 I kam inap nau, ol kain kain samting i stap yet i soim pasin nogut bilong ol dispela lain manmeri. Graun bilong ol i stap nating na oltaim smok i save kamap long ol hul bilong graun. Ol sayor i save karim pikinini, tasol ol i no save mau. Na wanpela bikpela ston sol i sanap i stap. Em i mak bilong meri bilong Lot i no bilip long tok bilong God.
8 Ol manmeri bilong ol dispela 5-pela bikpela taun, ol i no wari tumas long gutpela na stretpela tingting. Olsem na tingting bilong ol i pas, na ol i no klia gut long ol gutpela samting. Na olgeta manmeri i lukim ol kain kain samting paia i bin kukim, bai ol i tingim gen kranki pasin bilong ol dispela lain. Na ol i no inap lusim tingting long bikpela rong, ol manmeri bilong dispela 5-pela bikpela taun i bin mekim.

Gutpela tingting i sambai long Jekop

9 Gutpela tingting i helpim ol manmeri i bihainim laik bilong em, bai samting nogut i no ken kamap long ol.
10 Jekop, em wanpela man bilong mekim stretpela pasin, em i bin ranawe. Long wanem, brata bilong en i bin krosim em nogut. Na gutpela tingting i helpim Jekop long bihainim stretpela pasin. Em i soim heven long em. Heven em i gutpela ples bilong God. Gutpela tingting i skulim em long ol samting bilong God. Em i helpim em long wok. Na wok bilong en i kamapim planti gutpela samting. Na hatwok bilong en i karim planti kaikai.
11 Ol arapela man i mangalim na i laik stilim ol samting bilong Jekop, tasol gutpela tingting i sambai long em, na i helpim em long bungim planti gutpela samting moa.
12 Em i lukautim Jekop, nogut ol birua i paitim em. Em i was long em, nogut ol man i hait long rot na i bagarapim em. Em i helpim Jekop, na Jekop i win long dispela bikpela pait i kamap namel long em na ensel bilong God. Na long dispela bikpela pait gutpela tingting i laik skulim em olsem. Man i strong long bihainim laik bilong God

10:1: Stt 1.26-28 **10:3:** Stt 4.8-13 **10:4:** Stt 7.1—8.22 **10:5:** Stt 11.1-9, 12.1-3, 22.1-19 **10:6:** Stt 19.1-29
10:10: Stt 27.43, 28.10-22, 32.24-30

em i strong moa na i winim strong bilong
man i winim bikpela pait.

Gutpela tingting i helpim Josep

13 Bipo i gat wanpela stretpela man i stap,
nem bilong en Josep. Ol brata bilong em ol i
salim em long mani. Tasol gutpela tingting
i no lusim em. Nogat. Em i helpim em bai
em i no mekim sin. Ol i putim Josep long
kalabus na dispela gutpela tingting i stap
yet wantaim em.
14 Em i no lusim Josep. Em i sambai long
em na i makim em bilong kamap namba
wan kiap bilong kantri Isip, na em i givim
pawa long Josep bilong bosim ol dispela
man i bin daunim em bipo. Em i kamapim
ples klia pasin nogut bilong ol man i bin
sutim tok giaman long Josep. Na em i givim
biknem long Josep, em biknem bilong i stap
oltaim.

Gutpela tingting i helpim ol Israel long lusim Isip

15 God i makim ol Israel olsem ol lain
manmeri bilong em stret. Ol Isip i daunim
tru ol Israel, olsem na gutpela tingting i
kisim bek ol Israel long han bilong ol.
16 Gutpela tingting i kam daun long
Moses, em wokman bilong God. Gutpela
tingting i sanap strong long ai bilong ol
bikpela king nogut. Na em i no pret. Em
i wokim planti mirakel.
17 Gutpela tingting i lukim hatwok bilong
ol manmeri bilong God, na em i givim gut-
pela pe long ol. Em i soim rot i gutpela
tumas long ol. Long san em i kamap olsem
klaut na i karamapim ol. Long nait em i
kamap olsem bikpela sta na i givim lait long
ol.
18 Em i wokim rot bilong ol long wara i
daun tumas. Na em i helpim ol long brukim
solwara Retsi.
19 Em i kapsaitim bikpela tait antap long
ol birua. Ol i dring wara na ol i dai. Em i
tromoim ol bodi bilong ol Isip i slip i stap
nabaut long nambis.
20 Ol gutpela manmeri ol i kisim ol gut-
pela samting bilong ol manmeri nogut. Ol
Israel i singim ol song long yu, God, bilong
litimapim nem bilong yu. Olgeta wantaim i
singsing amamas long yu. Long wanem, yu
helpim ol long strong bilong yu.
21 Na gutpela tingting i lusim tang bilong
ol mauspas na ol i toktok gen, na em i
mekim tok bilong ol liklik pikinini i kamap
klia.

11

Gutpela tingting i wokabaut wantaim ol Israel long ples drai

1 Gutpela tingting i stap wantaim Moses,
profet bilong God. Long han bilong Moses,
gutpela tingting i mekim ol wok bilong ol
Israel i go het gut.
2 Ol Israel i wokabaut long ples drai i no
gat man. Na ol i wokim kem long ol kain
kain ples i no gat rot.
3 Ol i sanap strong long pait long ol birua
bilong ol. Na ol i rausim ol birua i go bek.
4 Taim nek bilong ol Israel i drai, ol i
singaut long yu na yu givim wara long ol.
Dispela wara i kamap long bikpela strong-
pela ston, na ol i dring.
5 Wara i bin bagarapim ol birua bilong ol.
Tasol nau wara i helpim ol Israel long taim
nogut.

Gutpela tingting i mekim save long ol Isip

6-8 Bipo ol birua i bin mekim wanpela lo
na tok, ol liklik pikinini bilong ol Israel i
mas i dai. Na God, bilong bekim pasin nogut
bilong ol, yu bin bagarapim bikpela wara
i ran oltaim, na wara i kamap olsem blut.
Na taim ol i stap long ples drai ol manmeri
bilong yu i bin dai long wara, long wanem,
nek bilong ol i drai olgeta. Yu laik bai ol
Israel tu i mas pilim liklik ol hevi yu bin
putim antap long ol birua. Tasol taim ol
Israel i ting, ol i lus olgeta, yu yet yu givim
planti wara long ol.
9 Yu bin traim ol manmeri bilong yu
olsem wanpela papa i laik stretim ol
pikinini bilong em. Tasol yu bin skelim
ol manmeri nogut olsem wanpela king i
belhat na i mekim save long ol birua bilong
em.
10 Yu save skelim tru pasin bilong ol man-
meri i no harim tok bilong yu. Yu skelim
pasin bilong ol manmeri olsem wanpela
king i belhat long ol manmeri nogut na i
kotim ol.
11 Taim ol Israel i stap wantaim ol Isip, yu
bin givim bikpela pen long ol Isip. Na taim
ol Israel i lusim pinis ol Isip na i stap longwe
long ol, orait yu givim hevi gen long ol Isip.
12 Tupela taim ol bikpela hevi i bagarapim
ol Isip. Taim ol i tingim olgeta samting
nogut i kamap pinis, ol i krai nogut. Ol i krai
olsem man i karim bikpela pen.
13 Long wanem, ol hevi na pen ol Isip i
bin pilim, i kamap samting bilong helpim ol
Israel. Ol Isip i harim dispela stori, na ol i
save olsem, em i wok bilong Bikpela tasol.
14 Taim Moses i stap liklik pikinini yet, ol
i bin rausim em na putim em i stap long
wanpela basket long ples klia. Na taim em
i bikpela pinis, orait ol Isip i tok bilas long
em na givim baksait long em. Bihain ol
kain kain samting i kamap na ol i kirap
nogut long bikpela wok bilong em. Nau ol

10:13: Stt 37.12-36, 39.1-23, 41.37-44 **10:15:** Kis 1.1—15.21 **11:1:** Kis 15.22—17.16

Isip i luksave olsem God bilong ol Israel i bihainim tupela kain pasin. Long ol Israel God i givim planti wara, tasol em i no givim wara olgeta long ol Isip.

15 Ol dispela manmeri nogut i kirapim planti kranki tingting. Na ol dispela kranki tingting i paulim ol na ol i lotu long ol snek i no gat tingting na long ol kain kain animal nogut. Olsem na yu salim planti kain animal nogut long ol, bilong mekim save long ol.

16 Long dispela pasin yu laik skulim ol Isip olsem, ol animal ol i save lotu long en, ol yet i bagarapim ol.

17 God, yu gat bikpela pawa. Na long strong bilong yu, yu bin mekim graun i kamap. Na yu bin lainim gut olgeta samting i no bin i stap stret yet. Olsem na yu inap tu long salim planti kain kain weldok na ol laion nogut i kam bilong mekim save long ol manmeri.

18 Yu gat pawa long wokim ol nupela kain animal i wel nogut tru. Na tu long wokim sampela kain i gat paia i kamap long nus bilong ol. Na yu gat strong tu long wokim sampela kain animal i save singaut strong moa na i sutim bikpela smok i kamap long maus bilong ol, na sampela kain i save sutim paia i kam ausait long ai bilong ol.

19 Ol dispela nupela kain animal ol inap long kilim i dai ol man kwiktaim tru. Na tu, sapos ol man i lukim ol dispela kain animal, ol bai i pret tru na guria, na inap long ol i dai.

20 Tasol maski, yu no mas salim ol dispela animal nogut i kam bilong mekim save long ol manmeri. Sapos yu laik bringim ol i go long stretpela kot bilong yu, orait yu inap winim liklik win tasol long maus bilong yu, na ol man nogut bai i pundaun nabaut na i dai. Tasol yu bin metaim na kaunim na skelim olgeta samting bai ol samting i stap gut tasol.

God i gat olgeta strong na em i laikim olgeta samting em i kamapim

21 God, yu inap soim strong bilong yu long olgeta taim. Na i no gat wanpela man inap sakim strong bilong yu.

22 Long ai bilong yu graun i stap olsem liklik hap wesan i no gat hevi na i olsem liklik hap wara bilong nait i save karamapim graun long moningtaim tru.

23 Tasol yu save marimari long olgeta man, long wanem, yu inap long wokim olgeta samting. Yu no mekim save wantu long ol man i mekim sin, long wanem, yu laik givim taim long ol, bai ol i ken tanim bel.

24 Yu laikim olgeta samting i stap long graun. Yu no ting, wanpela samting yu bin wokim i samting nogut. Nogat. Long wanem, samting yu no laikim, yu no inap kamapim.

25 I no gat wanpela samting inap i stap gut, sapos yu no laikim em i stap. Na i no gat wanpela samting inap i stap yet, sapos yu no bin mekim em i kamap.

26 Bikpela, yu save lukautim olgeta samting, long wanem, olgeta samting i bilong yu tasol, na yu laikim olgeta samting i gat laip.

12

1 Spirit bilong yu i stap oltaim, em i pulapim olgeta samting.

2 Olsem na isi isi yu save stretim ol man i mekim rong. Bikpela, yu save kirapim tingting bilong ol man, bai ol i luksave long ol sin bilong ol. Yu givim strongpela tok long ol, bai ol i lusim ol pasin nogut, na bai ol i bilip long helpim bilong yu.

God i no hariap long mekim save long ol Kenan

3-4 Yu no bin laikim tru ol pipel i bin i stap bipo long kantri bilong yu. Ol i bin mekim planti pasin nogut tru, olsem wokim posin na sanguma na lotu long ol giaman god.

5 Ol i no bin marimari na ol i kilim ol pikinini i dai na ol i kaikai mit na blut bilong man.

6 Ol manmeri i bin bihainim ol lotu bilong mekim olkain pasin nogut, na insait long dispela lotu ol papamama i bin kilim i dai ol pikinini bilong ol. Olsem na yu bin tok long ol tumbuna bilong mipela i mas pinisim tru ol dispela lain pipel.

7 Olsem na dispela graun yu yet yu laikim moa yet na yu no laikim ol arapela ples long wankain pasin, em i kamap gutpela graun, bai ol manmeri bilong yu i ken sindaun long en.

8 Tasol hia tu yu bin soim marimari bilong yu, long wanem, ol dispela lain tu ol i manmeri yu bin wokim. Olsem na yu bin salim ol binatang i save kaikaim man na ol i go pas long ol lain soldia bilong yu, bai ol i wok long pinisim ol birua isi isi.

9 Yu gat pawa bilong helpim ol stretpela man long winim ol man nogut long pait. Yu inap salim ol wel animal i kam o yu inap autim wanpela strongpela tok bilong pinisim ol birua.

10 Tasol nogat. Yu mekim save long ol isi isi tasol, bai ol i gat taim long tanim bel. Tru, yu save ol i pikinini bilong ol lain nogut, na taim ol i liklik yet ol i bin bihainim ol pasin nogut. Na yu save tu, ol i no inap senisim tingting bilong ol.

11 Long wanem, bipo tru dispela lain manmeri i lus pinis long ai bilong yu. Tru, yu no bin mekim save long ol inap long bekim ol pasin nogut bilong ol. Tasol yu

11:15: Kis 8.1-24, 10.12-15 **12:3-4:** Lo 12.31, 18.9-13 **12:8:** Kis 23.28

no bin pret long wanpela man na yu larim
ol. Nogat. Yu laik marimari long ol na yu
mekim.

God em i Bikpela

12 God, husat bai i askim yu, "Yu bin
mekim wanem samting?" Na husat inap
sakim tok bilong yu? Sapos yu laik pinisim
ol lain pipel yu yet yu bin kamapim, husat
bai i kotim yu? Na husat bai i kam sanap
long ai bilong yu bilong helpim tok bilong
ol man nogut?
13 I no gat wanpela bai i mekim ol dispela
kain pasin, long wanem, yu tasol yu save
lukautim olgeta samting. I no gat wanpela
arapela god i stap na yu mas givim ripot
long em olsem, yu bin mekim stretpela kot.
14 Na sapos yu bin mekim save long ol
dispela lain pipel, i no gat wanpela king o
bikman i ken sutim tok long yu.
15 Yu stretpela, na yu save bosim olgeta
samting long stretpela pasin. Yu no inap
tru long kotim nating wanpela man i no bin
mekim rong.
16 Long wanem, stretpela pasin bilong
yu i soim strong bilong yu. Na yu inap
marimari long olgeta man, long wanem, yu
Bikpela bilong ol.
17 Long taim ol manmeri i ting yu no gat
strong, yu save soim pawa bilong yu. Na
yu mekim save long ol man i klia pinis long
pawa bilong yu, tasol ol yet i bikhet na givim
baksait long yu.
18 Yes, yu holim olgeta pawa long han bi-
long yu, na yu inap mekim save long mipela
long wanem taim yu laik. Tasol long taim
bilong kot yu save marimari long mipela ol
manmeri. Yu save bosim mipela long pasin
isi.

God i marimari long ol Israel

19 Long ol dispela pasin yu bin mekim,
yu bin skulim ol manmeri bilong yu olsem,
stretpela man i mas belgut long ol arapela
man. Ol pikinini bilong yu i bilip strong
long yu, long wanem, yu save wet bai ol i
givim baksait long sin bilong ol.
20 Yu no save belhat kwiktaim na yu no
hariap long mekim save long ol birua bilong
ol manmeri bilong yu. Tru, ol i mas i dai
long rong bilong ol. Tasol yu givim planti
taim long ol bilong ol i ken lusim pasin
bilong ol long mekim sin.
21 Yu bin kotim nogut tru ol pikinini bi-
long yu, maski yu bin mekim kontrak wan-
taim ol tumbuna bilong ol na yu bin promis
long givim ol gutpela samting long ol.
22 Tru, yu bin mekim save long mipela.
Tasol yu save mekim save moa yet long
ol birua bilong mipela, inap 10 tausen
taims moa. Yu mekim olsem, bai mipela i
ken tingim marimari bilong yu, long taim
mipela i skelim ol arapela manmeri long
kot. Na taim ol i kotim mipela, bai mipela
tu i ken wetim marimari bilong ol.

God i givim pen long ol manmeri i save lotu long ol animal

23 Olsem na yu bin givim pen long ol man i
longlong pinis na i bihainim ol pasin nogut.
Long wanem, ol i lotu long ol kain kain
animal nogut. Na ol dispela animal yet i
givim pen nogut long ol.
24 Ol i lusim rot bilong tok i tru na ol i
lotu long ol kain kain animal nogut tru. Ol
i paul olgeta olsem ol liklik pikinini i no gat
tingting.
25 Long ai bilong yu ol i olsem ol liklik
pikinini i no gat gutpela save, olsem na skel
yu givim long ol long kot em bilong mekim
ol arapela manmeri i lap long ol na tok bilas
long ol.
26 Pastaim yu putim liklik hevi tasol long
ol, bai ol i ken tanim bel. Tasol ol i no
tingting liklik long dispela pasin marimari
bilong yu, olsem na nau ol i mas pilim tru
stretpela kot bilong yu.
27 Ol dispela animal, ol man i bin kolim
olsem god bilong ol, ol i givim pen nogut
long ol. Na dispela i mekim tingting bilong
ol i klia, na ol i luksave long dispela God,
pastaim ol i no laik save long en. Long
dispela pasin ol i kisim bikpela bagarap tru.

Ol man i save lotu long ol giaman god, ol i longlong olgeta

(Sapta 13.1—15.13)

13

Ol manmeri i save lotu long ol samting bilong graun na bilong skai

1 Olgeta manmeri i no save long God, ol i
longlong tru. Kain pipel olsem i save lukim
ol gutpela samting i stap klostu long ol, tasol
ol i no inap painimaut olsem, God i stap. Ol
i save glasim gut ol wok bilong em, tasol ol i
no luksave long papa bilong ol dispela wok.
2 Na ol i ting, ol samting olsem paia na win
na biksi na sta na tait na san na mun, ol i god
na ol i bosim dispela graun.
3 Ol manmeri i amamas tru long ol dis-
pela naispela samting, na ol i ting ol dis-
pela samting yet i god. Tasol ol i mas
save, Bikpela bilong ol dispela samting i
winim tru ol samting em i bin wokim. Long
wanem, Bikpela em i Papa bilong olgeta
naispela samting.
4 Ol man i save kirap nogut long lukim
strong bilong ol dispela samting na olkain
strongpela wok ol i save mekim. Tasol ol i
mas save, Papa bilong ol dispela samting em
i strong moa na em i winim tru ol samting
em yet i bin kamapim.

5 Tingim. Sapos ol man i lukim ol samting
i stap klostu long ol, ol i naispela na bikpela
moa, orait ol i ken save olsem papa i bin
kamapim ol dispela samting, em tu i nais-
pela na bikpela moa.
6 Tasol sapos tingting bilong ol i no klia
gut, ating i no asua tumas bilong ol. Ating
ol i traim long painim God, tasol ol i paul.
7 Long wanem, ol gutpela samting God i
bin wokim, ol i stap klostu long ol. Tasol ol i
wok long painim God yet. Tingting bilong ol
i pas long ol samting ol i lukim, long wanem,
ol dispela samting i naispela tumas.
8 Tasol sori, ol i paul yet.
9 Ol i save tumas long painimaut planti lo
bilong ol samting i stap nabaut. Tasol olsem
wanem na ol i no inap painim kwik papa
bilong ol dispela samting?

Ol manmeri i save lotu long ol piksa na kaving

10 Sori long ol tarangu i save bilip olsem,
samting i no gat laip em inap helpim ol. Na
ol i save lotu long samting han bilong man
i bin wokim. Ol i lotu long olkain samting
olsem ol piksa bilong animal wanpela man
i gat save i bin wokim long silva na gol. Na
tu ol i lotu long ol ston nating ol man i bin
katim bipo tru.
11 Tingim pasin bilong wanpela kamda i
save mekim gut wok bilong en. Em i save
go katim wanpela gutpela diwai, na em i
rausim skin bilong diwai. Na long gutpela
save bilong em, em i sapim wanpela samt-
ing bilong helpim wok bilong ol manmeri.
12 Na em i save kisim ol pipia bilong
dispela diwai olsem paiawut bilong kukim
kaikai, na em i amamas i stap.
13 Tasol namel long ol dispela pipia diwai
ating i gat wanpela hap i no gat wok bilong
en. Dispela hap diwai i krungut nabaut na i
gat planti buk long en. Orait dispela kamda
bai i kisim dispela hap diwai na long taim
bilong malolo em bai i sapim na wokim
wanpela kaving i luk olsem man
14 o animal. Na em bai i penim long
retpela pen na karamapim gut olgeta hap i
no luk gut tumas.
15 Orait na em bai i wokim wanpela gut-
pela ples insait long banis bilong haus na
em bai i sanapim dispela kaving na pasim
long hap waia.
16 Em bai i pasim strong, nogut kaving i
pundaun na i bruk. Long wanem, em i save,
dispela kaving em i hap diwai tasol, na em i
no inap helpim em yet.
17 Tasol dispela man i no sem long prea
long dispela hap diwai nating, na long
askim em long was gut long marit bilong en
na long ol pikinini na ol samting bilong em.
18 Em i prea, bai kaving i ken strongim
bodi bilong em, tasol dispela samting yet
i no gat strong. Em i prea bai em i givim
laip, tasol kaving yet i no gat laip. Em i prea
bai kaving i ken helpim em, tasol dispela
samting yet i no inap mekim wanpela wok.
Em i prea bai em i ken was long wokabaut
bilong em, tasol kaving yet i no inap wok-
abaut liklik.
19 Em i prea bai dispela kaving i strongim
wok bisnis na ol wok em i mekim long han
bilong em, tasol dispela samting i no gat
strong bilong em yet.

14

God i blesim sip bilong Noa na em i bagarapim ol piksa diwai

1 Wanpela man i laik kalap long wanpela
sip long taim bilong biksi. Olsem na pas-
taim em i singaut long wanpela hap diwai,
long em i mas helpim em na bai em i stap
gut. Tasol dispela hap diwai i no gat strong
olsem strong bilong dispela sip i laik karim
em i go.
2 Wanpela man i bin tingting long kisim
mani na long dispela as em i bin droim plen
bilong wokim sip. Na narapela man i gat
gutpela save, em i bin wokim sip.
3 Tasol yu, Papa, yu save lukautim na sti-
aim sip bai em i ken painim stret rot bilong
en long biksi.
4 Maski man i no gat save, em i inap stiaim
gut sip na em i no ken painim bagarap, long
wanem, yu helpim em.
5 Yu laik bai olgeta samting gutpela tingt-
ing bilong yu i bin kamapim, ol i mas mekim
wok bilong ol. Olsem na ol man i no pret
long sindaun antap long ol liklik hap plang
nating na ol i brukim biksi na ol i kamap gut
long nambis.
6 Long taim bipo tru ol lain traipela bun
man i bin i stap. Ol i bin hambak na ol
i lus olgeta, tasol wanpela man i no lus.
Nogat. Em i stap gut, na bihain em i kamap
tumbuna papa bilong nupela lain manmeri.
Em i trip long wanpela sip yu yet yu bin
stiaim.
7 God, yu bin blesim dispela sip ol i bin
wokim long diwai, na long helpim bilong
dispela sip stretpela pasin i win.
8 Tru, wanem man i wokim piksa bilong
giaman god, em bai i painim bagarap wan-
taim dispela piksa em i bin wokim. Em
bai i bagarap, long wanem, em i bin wokim
dispela samting. Na piksa tu bai i bagarap,
long wanem, samting i save sting hariap em
ol i bin kolim god.
9 God i no laikim tru ol manmeri nogut na
wok nogut bilong ol.

13:10: Ais 44.9-20, Jer 10.1-16, Bar 6.8-73

10 Na bai em i mekim save long ol man-
meri wantaim ol samting ol i bin wokim.
11 Olsem tasol na God bai i kamap na
pinisim tru ol piksa nogut bilong ol haiden.
Tru, God i bin wokim olgeta samting, tasol
ol manmeri i mekim ol dispela samting i
kamap samting nogut. Ol dispela samt-
ing i paulim tingting bilong ol man. Ol i
stap olsem ol umben ol man i putim bilong
holimpas abus, na ol bai i holimpas tru ol
longlong manmeri.

Hambakpasin bilong ol man i kamapim ol pasin nogut bilong lotu

12 Pasin bilong givim baksait long God
i bin kamap long taim ol man i stat long
wokim ol piksa bilong ol giaman god. Long
dispela taim tasol ol man i wok long painim
bagarap.
13 Bipo tru ol giaman god i no bin i stap.
Na bihain bai ol i no inap stap oltaim.
14 Hambakpasin bilong ol man i bin
mekim ol dispela piksa i kamap long dispela
graun. Na tru tumas, ol dispela giaman god
bai i pinis kwik.
15 Wanpela taim i gat wanpela papa i
stap, na pikinini bilong en i dai wantu tasol.
Olsem na papa i sori tumas long pikinini bi-
long em, na em i wokim piksa bilong dispela
pikinini bilong en i dai pinis. Na em i lotuim
dispela pikinini asde tasol i bin i dai. Na em i
kirapim ol kain kain tambu na pasin lotu na
i givim long ol lain tumbuna pikinini bilong
em.
16 Bihain long sampela taim dispela pasin
nogut i go strongpela moa na i kamap olsem
wanpela lo.
17 Ol hetman i save tok strong long ol pipel
i mas lotu long ol dispela kain piksa. Ol
man i stap long ol longwe ples na ol i no
inap kamap long ai bilong bikman bilong ol
na givim biknem long em, ol i save wokim
piksa i luk olsem dispela bikman. Maski
bikman bilong ol i stap longwe, ol i strong
moa long tok gris long piksa bilong em, na
ol i givim biknem long dispela piksa olsem
hetman yet i stap wantaim ol.
18 Ol man i save wokim ol dispela kain
piksa, ol i save strong long kirapim bisnis
bilong salim ol piksa. Na bisnis bilong ol
i save mekim dispela pasin bilong lotu i
kamap strong moa yet. Olsem na ol man i no
save long bikman bilong ol, ol tu i bihainim
dispela kain lotu.
19 Wanpela man i save moa long wokim
piksa, em i laik grisim tru bikman bilong
em, olsem na em i wokim wanpela piksa
bilong bikman bilong em, na em i mekim
dispela piksa i kamap gutpela na i naispela
moa.
20 Tasol nau ol pipel i laikim tumas dispela
naispela piksa. Bipo ol i bin givim biknem
long hetman bilong ol, tasol nau ol i lotuim
em olsem wanpela god.
21 Olsem na dispela pasin i trikim ol man.
Long wanem, ol kain kain samting i givim
bikpela hevi long ol man na i paulim ol.
Na tok bilong ol bikman i paulim ol pipel,
na ol i kolim ol ston na diwai olsem ol god
bilong ol. Na long dispela pasin ol i brukim
lo bilong God i bin tambuim ol man long ol
i no ken mekim ol arapela samting i kamap
god bilong ol.

Pasin bilong lotu long ol giaman god em i as bilong olgeta pasin nogut

22 Tingting bilong ol manmeri i paul pinis,
na ol i no save God em i husat tru. Na liklik
taim bihain ol i go paul olgeta, na longlong
pasin bilong ol i paulim tru tingting na sin-
daun bilong ol. Het bilong ol i pas olgeta na
ol i tok, ol dispela pasin nogut em ol pasin
bilong sindaun gut tru.
23 Long sampela pasin bilong lotu bilong
ol, ol i save kilim i dai ol pikinini bilong ol.
Na ol i mekim ol kain kain lotu nogut, na
ol i mekim singsing i gat sem long pasin i
narakain tru.
24 Ol i no wari moa long laip na marit
bilong ol. Na man i trikim narapela man
na kilim em i dai. Na ol man i save slip
wantaim ol meri bilong ol arapela man na
givim sem long ol man tru bilong ol dispela
meri.
25 Ol kain kain pasin nogut i pulap tru
long ples bilong ol dispela lain. Ol i kilim
nating planti man na stilim ol samting na
giamanim ol arapela man. Ol i bagarapim
ol gutpela pasin na brukim ol kontrak. Ol i
kirapim ol man long pait, na taim ol i tok tru
antap long mekim wanpela samting, ol i no
save mekim.
26 Ol i paulim ol gutpela man na ol i lusim
tingting long gutpela wok bilong ol arapela
man. Ol i krungutim nabaut ol stretpela
pasin bilong ol man. Ol man i save mekim
pasin i gat sem wantaim ol arapela man na
bagarapim marit. Ol i save brukim marit na
mekim pasin pamuk nabaut.
27 Pasin bilong lotu long ol giaman god em
i as bilong olgeta samting nogut. Dispela
kain lotu i save kamapim ol pasin nogut, na
em i pinisim tru ol manmeri i bihainim ol
dispela kain pasin.
28 Ol manmeri i lotu long ol dispela gia-
man god ol i save kamap narakain na i go
longlong nabaut. Ol i save autim ol kain
kain giaman tok profet, na ol i bihainim
pasin i no stret. Na taim ol i tok tru antap
long mekim wanpela samting, ol i no save
bihainim promis bilong ol.
29 Ol i mekim nating ol strongpela promis
na ol i ting ol i no inap painim hevi, long

wanem, ol i save olsem ol giaman god bilong ol i no gat laip.
30 Tasol wanpela de bai ol i painim hevi, long wanem, tingting bilong ol i paul pinis na ol i no save God em i husat tru. Ol i lotu long ol giaman god na ol i ting, stretpela pasin em i samting nating. Ol i ting ol i ken mekim tok tru antap bilong giamanim na trikim ol man.
31 Ol dispela man i save tok tru antap long nem bilong ol giaman god bilong ol. Ol dispela samting i no gat strong bilong bekim pasin nogut bilong ol, tasol taim nogut bai i painim yet ol dispela man. Long wanem, oltaim stretpela bekim i save kamap long ol manmeri i mekim sin.

15

Laip bilong i stap gut oltaim i save stap insait long man i luksave long God

1 Tasol yu, God bilong mipela, yu man bilong belgut na yu save bihainim stretpela pasin. Yu no save belhat kwik. Yu bosim olgeta samting long marimari bilong yu.
2 Maski mipela i mekim sin, mipela i bilong yu yet, long wanem, mipela i save long strong bilong yu. Tasol mipela i no laik mekim sin, long wanem, yu makim mipela i bilong yu stret.
3 Man i save tru long yu em i stret olgeta. Na laip bilong i stap gut oltaim i stap pinis insait long man i luksave long pawa na strong bilong yu.
4 Ol dispela samting ol man i bin wokim long save bilong ol, i no gat wanpela bilong ol inap paulim mipela. I no gat wanpela kaving nating wanpela man i bin sapim o wanpela piksa i gat kain kain kala long en, em inap long pulim mipela i go longwe long God.
5 Ol longlong manmeri tasol i save lukim ol dispela kain samting na bel bilong ol i kirap, na ol i save lotu long wanpela piksa nating i no gat laip.
6 Ol manmeri i wokim o mangalim kain piksa olsem o ol i lotu long em, ol dispela manmeri i laikim samting nogut. Bihain ol bai i kisim bekim na pe nogut inap long dispela rabis pasin bilong bilip bilong ol.

Wanpela man i kisim graun na wokim giaman god na i lotu long em

7 Man bilong wokim sospen, em i kisim graun malumalum na em i tanim tanim nabaut long han bilong em, na em i wokim ol kain kain plet na sospen samting. Sampela em i wokim bilong mekim gutpela wok, na sampela bilong mekim ol wok nabaut. Na olgeta sospen em i wokim, em i wokim long wankain graun tasol, na long wankain pasin. Man i wokim sospen, em yet i makim wok bilong wan wan sospen. 8 Orait nau dispela man i kisim wankain graun na wokim wanpela giaman god. Em i lusim nating taim bilong em, long wanem, em yet i man na i no longtaim i go pinis em yet i bin kamap long graun. Na i no longtaim gen na em i mas i dai na tanim graun gen. Laip bilong em, em i bin kisim olsem dinau tasol, na em i mas givim bek.
9 Laip bilong dispela man bai i sotpela, na liklik taim na bai em i mas i dai, tasol em i no wari long dispela samting. Em i laik kisim biknem, olsem na em i laik resis wantaim ol man bilong wokim olkain samting long gol na silva. Em i laik mekim wankain wok olsem ol man i save wokim ol samting long bras. Ol samting em i wokim i luk olsem gol na silva na bras, tasol nogat. Em i giaman tasol, na em i wokim long graun nating.
10 Lewa bilong dispela man i olsem pipia bilong paia. Bilip bilong em i olsem graun nating, na pe bilong laip bilong en i olsem samting nating tru. Em i no inap long pe bilong graun bilong wokim sospen.
11 Em i no bin kisim save liklik long dispela God i bin wokim em. Na em i no save tru olsem God i bin winim win bilong laip i go insait long bodi bilong em, na God i bin mekim em i kamap man i gat laip.
12 Em i ting, laip bilong yumi i olsem wanpela samting bilong pilai tasol, o wanpela bisnis bilong winim profit. Em i ting olsem em i mas painim ol kain kain rot bilong winim mani, maski ol dispela rot i gutpela o i nogut.
13 Na em i save kisim graun na wokim ol giaman god na ol sospen i save bruk kwik. Dispela kain man i save gut tru olsem em i mekim rong.

God i bin mekim gut long ol Israel na em i mekim save long ol Isip

(Sapta 15.14—19.22)

God i mekim save long ol manmeri i lotu long ol giaman god

14 Planti man i save mekim ol longlong pasin, tasol olgeta birua i bin daunim ol manmeri bilong yu ol i longlong tru. Ol i no gat tingting olgeta. Ating tingting bilong ol liklik pikinini i winim ol,
15 long wanem, ol i ting olgeta piksa bilong ol, ol i God. Maski ol dispela piksa i gat ai, tasol ol i no inap lukluk. Ol i gat nus, tasol ol i no inap pulim win. Ol i gat yau, tasol ol i no inap harim toktok. Ol i gat pinga, tasol ol i no inap pilim samting. Ol i gat lek, tasol ol i no inap wokabaut.
16 Dispela man i bin kisim laip olsem dinau tasol, na em i wokim ol haiden piksa. I no gat wanpela man inap wokim wanpela god i olsem em yet.

17 Olgeta man i gat taim bilong em i mas i
dai. Na ol samting ol i bin wokim long pasin
nogut, ol dispela samting i no gat laip. Man
yet i winim ol dispela samting em i save lotu
long en, long wanem, em yet i gat laip, tasol
ol i no gat.
18 God, ol birua bilong ol manmeri bilong
yu,* ol i save lotu long ol kain kain animal i
nogut tru. Ol arapela animal i gutpela liklik
na i winim tru ol dispela animal nogut ol i
save lotu long en, long wanem, ol dispela
animal i no gat liklik tingting tru i stap long
ol.
19 Na tu ol dispela animal i no luk nais
tumas, bai ol man i ken laikim ol. Taim God
i lukim ol samting em i bin wokim na em
i amamas na i blesim ol, em i abrusim ol
dispela animal nogut na em i no blesim ol.

16

1 Olsem na dispela ol manmeri ol i kisim
stretpela bekim bilong ol, na planti kain
kain animal nogut i mekim save long ol na
givim pen tru long ol.
2 Tasol God, yu no bin mekim save long ol
manmeri bilong yu long dispela kain pasin.
Nogat. Yu belgut long ol, na yu salim ol
pisin i kam long ol bilong ol i ken kaikai.
Em i switpela kaikai bilong pinisim hangre
bilong ol.
3 Tasol yu bin mekim ol dispela lain
haiden manmeri i no laikim wanpela
kaikai, maski ol i hangre nogut tru. Long
wanem, ol i lukim ol animal nogut yu bin
givim ol olsem kaikai bilong ol. Tasol ol
manmeri bilong yu i bin pilim hangre
sotpela taim tasol, na bihain yu givim ol
naispela kaikai long ol.
4 Tru tumas, yu bin mekim save long ol
birua na mekim ol i pilim bikpela hangre
nogut tru. Tasol long ol manmeri bilong yu,
yu soim ol tasol long wanem kain pasin yu
save mekim save long ol birua bilong ol.
5 Yu bin salim ol snek nogut i kam long
ol manmeri bilong yu. Ol dispela snek i wel
olgeta na ol i tantanim nabaut bodi bilong
ol. Na ol i kaikaim na kilim i dai ol manmeri
bilong yu. Tasol belhat bilong yu i no i stap
longpela taim.
6 Yu mekim save long ol manmeri bilong
yu inap sotpela taim tasol, bai ol i tingim
bek ol lo bilong yu. Na bihain yu givim
wanpela snek bras long ol bilong mekim ol
i kamap orait gen.
7 Sapos snek i kaikaim wanpela man na
dispela man i lukluk long snek bras, orait
em i no dai. Nogat. Em i kamap orait gen.
Tasol i no dispela snek bras man i lukluk
long en em i helpim em. Nogat. Em yu tasol
i save oraitim olgeta man.
8 Olsem na yu soim ol birua olsem, yu
tasol yu man bilong rausim ol samting
nogut.
9 Ol grasopa na ol lang i kam kaikaim na
kilim i dai ol dispela birua. Na i no gat
marasin tru bilong helpim ol. Tru tumas,
long dispela pasin bilong salim ol dispela
binatang i kam mekim save long ol, yu bin
bekim stret ol pasin nogut bilong ol.
10 Tasol ol snek nogut i no bagarapim tru
ol pikinini bilong yu. Yu bin marimari long
ol manmeri bilong yu na helpim na oraitim
ol.
11 Ol snek i kaikaim ol, long wanem, yu
laik bai ol i mas tingim gen ol tok yu bin
givim ol. Na yu helpim ol kwik, bai ol i no
ken lusim tingting olgeta long sori bilong
yu.
12 I no gat wanpela lip bilong bus o wan-
pela kain marasin i mekim ol i orait. Nogat.
Bikpela, tok bilong yu tasol i save mekim
orait olgeta manmeri.
13 Yu save bosim laip na dai bilong olgeta
manmeri. Yu bungim ol manmeri long ples
bilong ol man i dai pinis na yu bringim ol i
kam bek gen.
14 Wanpela man nogut inap kilim i dai
narapela man, tasol em i no inap givim bek
laip bilong em. Na tu em i no inap kisim bek
tewel bilong dispela man long ples bilong ol
man i dai pinis.

*Bikpela win na paia i bagarapim ol man-
meri nogut*

15 I no gat wanpela man o meri inap
ranawe long yu,
16 long wanem, ol manmeri nogut i no
laik luksave tru long yu. Olsem na yu save
soim bikpela pawa na strong bilong yu na
yu givim pen tru long ol. Yu mekim save
tru long ol long traipela ren na ais na long
ol strongpela win na paia. Na paia i pinisim
tru ol manmeri nogut.
17 Na narakain samting tru i kamap. Wara
i no mekim paia i dai. Nogat. Paia i kamap
strong moa insait long wara, long wanem,
olgeta strong na pawa bilong graun i wok
long helpim ol stretpela manmeri.
18 Wanpela taim paia i slek na i laik i dai,
nogut em i kukim ol animal God i bin salim
i kam bilong mekim save long ol manmeri
nogut. Ol manmeri nogut i lukim ol kain
kain samting i kamap long ol, na ol i save
olsem, God i kotim ol pinis na em i wok long
bagarapim ol.
19 Na long narapela taim paia i kamap
strong moa yet, maski wara i karamapim

* **15:18:** I luk olsem dispela i tok gen long ol Isip. **16:2:** Kis 16.11-13, Nam 11.31-32 **16:5:** Nam 21.6-9 **16:20:** Kis 16.1-36

em. Na dispela paia i bagarapim ol kaikai
i stap long gaden bilong ol manmeri nogut.

God i givim mana long ol Israel

20 Ol manmeri nogut i karim planti hevi,
tasol kain bagarap olsem i no painim ol
manmeri bilong yu. Nogat. Yu givim kaikai
bilong ol ensel long ol. Oltaim yu salim bret
i kam daun long heven, na dispela bret i redi
pinis long kaikai. Dispela bret i swit moa na
olgeta manmeri i laikim.
21 Dispela kaikai yu bin givim long ol
pikinini bilong yu i soim olsem, yu laikim ol
tru. Na dispela bret em inapim laik bilong
olgeta manmeri i kaikai long em, na em
i kamap switpela tru long maus bilong ol
wan wan man na meri.
22 Paia i no inap kukim dispela kaikai
olsem em i save kukim ais na mekim ais
i kamap wara. Tasol em i pinisim olgeta
kaikai long gaden bilong ol birua. Ol man-
meri bilong yu i lukim, na ol i save olsem
dispela paia i no inap bagarapim kaikai
bilong ol.
23 Tasol dispela paia i no i go bikpela
olsem bipo, long wanem, yu laik bai ol stret-
pela manmeri i ken kisim kaikai.
24 Yu bin mekim kamap olgeta pawa na
strong bilong graun, na olgeta samting i
bihainim laik bilong yu. Na olgeta pawa
bilong graun i kirap bilong mekim save long
ol manmeri nogut. Na ol dispela pawa i go
slek liklik bilong helpim ol manmeri i bilip
long strong bilong yu.
25 Olsem tasol long dispela taim olgeta
pawa bilong graun i bin senis senis long ol
kain kain pasin, bilong soim ol manmeri
olsem, yu save lukautim gut tru ol manmeri
i singaut long yu.
26 Yu laikim tumas ol pikinini bilong yu,
olsem na yu laik skulim ol na soim ol olsem,
kaikai i kamap long gaden i no inap long
strongim ol. Nogat. Tok bilong yu tasol
i lukautim ol manmeri i bilip long helpim
bilong yu.
27 Ol kaikai paia i no bagarapim yet, liklik
lait bilong san tasol i hatim na mekim i
kamap olsem wara.
28 Long dispela pasin yu laik skulim ol
manmeri olsem, ol i mas kirap long mon-
ingtaim tru, taim san i no kam antap yet,
na givim tenkyu long yu. Na taim tulait i
kamap, ol i mas prea long yu.
29 Sapos ol manmeri i bilip long God i save
helpim ol, tasol ol i no givim tenkyu long
God, orait bilip bilong ol i olsem ais i kamap
wara na i ran i go lus nating.

17

Narakain tudak i kamap long ol Isip na ol i pret moa yet

1 Ol kot bilong yu i stretpela tru, tasol i
no isi long mekim klia ol tingting bilong
yu. Olsem na ol man i no save gut long ol
tingting bilong yu, ol dispela man i go paul
nabaut.
2 Ol manmeri nogut i ting ol i kalabusim
pinis ol manmeri bilong yu, tasol ol yet i
kalabus pinis, long wanem, tudak bilong
longpela nait i holimpasim ol. Na God i
save was oltaim long olgeta samting, em i no
wari long ol dispela manmeri i stap kalabus
insait long haus bilong ol yet.
3 Ol man nogut i ting ol sin bilong ol bai
i stap hait na i no gat man inap painimaut.
Long wanem, olgeta man i lusim pinis tingt-
ing long ol rong bilong ol. Tasol nau ol i
guria nogut na ol i longlong nabaut. Na ol
i pret nogut tru taim ol i lukim ol kain kain
samting i kamap long nait.
4 Maski ol i hait i stap long ol kona i tudak
moa, ol i pret moa yet. Na olkain nois
i kamap na i mekim ol i pret nogut tru.
Olkain tambaran na masalai i gat kain kain
pes nogut i ranim ol.
5 I no gat wanpela paia i gat inap strong
na bai em i givim lait long ol. Na ol sta i gat
bikpela lait ol tu i no inap mekim dispela
nait nogut i tulait liklik.
6 Ol i lukim tasol wanpela paia i narakain
tru. Na i no gat wanpela man i bin kirapim
dispela paia. Na ol i ting ol samting ol i
lukim long driman o long tingting bilong ol,
ol i samting nogut tru. Na ol samting ol i
lukim tru long ai bilong ol, ol i ting ol dispela
samting i nogut olgeta, na ol i guria nogut
tru.
7 Olkain trik ol posinman i save wokim
bilong paulim ai bilong ol man, ol dispela
trik i lus olgeta. Bipo ol i bin mauswara long
ol kain kain save bilong ol, tasol nau dispela
save bilong ol i kamap olsem samting nat-
ing na ol i sem tru.
8 Bipo ol i tok ol inap long rausim olgeta
pret na longlong tingting bilong ol man.
Tasol nau ol yet i longlong nabaut na ol i
pret nogut tru.
9 Maski i no gat wanpela samting i stap
bilong mekim ol i pret, ol i lukim ol kain
kain samting na ol i kirap nogut. Ol i lukim
ol animal i wokabaut nabaut na ol i kirap
nogut. Ol i harim nois ol snek i mekim na
ol i guria nogut tru.
10 Ol i dai tru long pret. Maski i no gat
wanpela samting i stap bilong mekim ol i
pret, ol i pret nogut tru na ol i no laik opim
ai bilong ol.
11 Ol manmeri i pret nogut, long wanem,
ol samting nogut ol yet i bin mekim bai i
kotim ol. Man i bel hevi long rong bilong
em, em i ting samting nogut tru bai i kamap
long em.

12 Man i pret, em i paul olgeta, na em i no
inap bihainim tingting i stret.
13 Sapos ol manmeri i gat tupela tingting
na ol i no inap helpim ol yet, orait ol bai
i pret moa moa yet, long wanem, ol i save
olsem, ol i no inap painimaut wanem samt-
ing i mekim ol i pret.
14 Olsem na long dispela nait nogut, olgeta
manmeri i pret tru long tudak na i no slip
gut. Tasol tudak bilong dispela nait i no
gat pawa bilong em yet bilong mekim nogut
long ol. Dispela tudak i kam long ples bilong
ol man i dai pinis, na dispela ples i no gat
pawa bilong em yet.
15 Olkain tambaran na masalai nogut i
ranim ol nabaut. Ol i pret tru na ol i slip
nabaut olsem ol man i dai pinis. Long
wanem, wantu tasol traipela pret tru i kisim
ol.
16 Na ol manmeri i pundaun na i slip i stap
nabaut long graun, na pret bilong ol yet i
kalabusim ol.
17 Maski ol i papa bilong gaden o wasman
bilong ol sipsip, na maski ol i man bilong
mekim wok long ol gaden, pret i holim tru
olgeta manmeri na i no lusim ol. Long
wanem, kalabus bilong tudak i pasim ol.
18-19 Ol manmeri i dai stret long pret.
Taim ol i harim win i mekim nois o ol pisin
i mekim naispela singsing antap long ol
bikpela diwai, o ol i harim ol wara i ran i
go na i mekim bikpela nois, o ol i harim ol
ston i pundaun na i pairap nabaut, orait ol
i pret moa yet. Ol i pret nogut tru long ol
kain kain animal i stap hait na i mekim nois
nabaut, na ol wel animal i singaut strong na
ol kain kain krai i kam bek long ol hul bilong
maunten.
20 Bikpela lait i stap long olgeta hap bilong
graun, na olgeta manmeri i go het tasol long
mekim ol wok bilong ol.
21 Tasol bikpela tudak i karamapim dis-
pela lain manmeri nogut. Dispela tudak em
i piksa bilong tudak bilong i dai i wetim ol.
Tudak i olsem hevi i slip antap long ol, tasol
ol bikpela wari long ol pasin nogut bilong ol
i winim hevi bilong dispela tudak.

18

Wanpela bikpela paia i soim rot long ol Israel

1 Tasol wanpela strongpela paia i givim
lait long ol manmeri bilong yu. Ol birua
bilong ol i harim ol manmeri bilong yu i
toktok, tasol ol i no inap lukim ol. Ol i man-
galim ol manmeri bilong yu, long wanem, ol
i no bin karim pen.
2 Na ol birua i tok tenkyu, long wanem,
ol manmeri bilong yu i no bekim ol pasin
nogut ol birua i bin mekim long ol bipo. Na
ol i askim ol manmeri bilong yu, bai ol i no
ken tingting long pasin ol birua i bin soim
long ol.
3 Yu bin givim wanpela bikpela lait tru
long ol manmeri bilong yu. Dispela lait i go
pas long ol na i soim rot long ol, em rot ol yet
i no bin wokabaut long en bipo. Dispela lait
em i olsem wanpela strongpela paia, tasol
em i no kukim skin bilong ol long dispela
bikpela wokabaut.
4 Tasol ol birua i no inap tru long lukim
lait. Ol i kalabus i stap insait long bikpela
tudak, long wanem, ol i bin kalabusim ol
pikinini bilong yu. Na ol dispela manmeri
bilong yu bai i givim lo bilong yu long olgeta
manmeri, na dispela Lo i save stap oltaim
na i save givim lait long ol.

God i kilim i dai ol namba wan pikinini man bilong ol Isip

5 Ol birua bilong ol manmeri bilong yu i
pasim tok bilong kilim i dai ol liklik pikinini
bilong ol Israel. Ol i putim wanpela pikinini
long basket na lusim em long ples klia bai
em i dai. Tasol em i no dai, em i stap orait.
Na bilong bekim pasin nogut bilong ol, yu
kilim i dai planti pikinini bilong ol. Yu salim
bikpela tait i kam na yu pinisim ol dispela
manmeri nogut.
6 Yu bin toksave long ol tumbuna bilong
mipela, bai dispela nait i kamap. Yu bin
tokim ol, bai ol i ken save gut tru long ol tok
promis bilong yu ol i save bilip long en na
bai ol i ken sanap strong.
7 Ol manmeri bilong yu ol i save pinis,
bai yu helpim ol stretpela man, na bai yu
pinisim ol birua bilong ol.
8 Yu bin mekim save long ol birua bi-
long mipela, na long dispela pasin yu bin
litimapim nem bilong mipela na yu makim
mipela olsem ol manmeri bilong yu stret.
9 Ol stretpela pikinini bilong ol gutpela
man, ol i go long ples hait na ol i givim ofa
long yu. Na olgeta wantaim i promis bai ol
i bihainim lo bilong yu, na bai ol manmeri
bilong yu i bung wantaim long taim bilong
amamas na long taim ol i gat hevi. Na ol
i singim ol song ol tumbuna i bin singim
bilong givim biknem long yu.
10 Tasol ol birua bilong ol i dai nabaut na
olgeta manmeri i harim. Na ol i krai nogut
na ol i singsing sori long ol pikinini bilong ol
i dai pinis.
11 Ol bosman i pilim wankain hevi olsem
ol wokman bilong ol. Na king tu i lusim
pikinini bilong em wankain olsem ol man
nating.
12 Olsem na planti pikinini tumas i dai
long wankain pasin long olgeta famili. I no
gat inap man i stap bilong planim ol, long

18:1: Kis 13.17-22 **18:5:** Kis 1.22—2.10, 12.29-30, 14.26-28

wanem, wantu tasol ol pikinini ol i laikim
tumas, ol i dai pinis.
13 Pastaim ol i bilip tru long strong bilong
olkain trik bilong ol posinman bilong ol, na
ol i sakim tru tok bilong yu. Tasol taim ol
i lukim ol namba wan pikinini bilong ol i
dai pinis, ol i save pinis olsem ol manmeri
bilong yu ol i pikinini bilong God.
14 I no gat wanpela liklik nois i kamap, na
biknait i kamap pinis.
15 Na tok bilong yu i gat olgeta strong, em
i lusim heven na sia king bilong yu. Em i
kam daun long dispela hap graun yu laik
bagarapim olgeta. Em i kam olsem soldia i
laik mekim save long ol manmeri.
16 Em i bihainim stret laik bilong yu, na
tok bilong yu i kamap olsem wanpela bainat
i sap tumas. Em i sanap i stap long graun.
Em i olsem longpela man tru, na longpela
bilong en i go antap inap long heven. Na
em i wok long pinisim tru planti samting, na
bodi bilong ol samting i dai pinis i pulapim
ples olgeta.
17 Na wantu olkain driman nogut i paulim
ol man na bikpela pret i kisim ol.
18 Long olgeta hap ol manmeri i pundaun
na ol i hap i dai i stap. Na ol i tokaut long as
bilong dispela samting i kamap long ol. Ol i
save pinis olsem ol i mas i dai,
19 long wanem, ol i bin lukim ol driman
nogut na long dispela pasin ol i bin kisim
save long ol dispela samting, nogut ol i dai
olgeta na ol i no save bilong wanem ol i bin
karim dispela pen.

Prea bilong Aron i helpim ol Israel

20 Ol stretpela manmeri tu i pilim hevi
bilong i dai, long wanem, wanpela sik i pin-
isim planti manmeri long ples drai. Tasol
belhat bilong yu i no i stap longpela taim.
21 Na wanpela stretpela man i kirap kwik
bilong helpim singaut bilong ol manmeri.
Em i pris bilong ol. Na long nem bilong ol
em i ofaim olkain prea long yu. Em i ofaim
smok i gat gutpela smel na em i askim yu
long lusim sin bilong ol. Em i no pret long
belhat bilong yu na em i pinisim dispela sik
nogut. Na em i soim olsem, em i wokman
bilong yu.
22 Em i no winim belhat bilong yu long
strong bilong em yet o long strong bilong ol
samting bilong pait. Nogat. Em i winim yu
long strong bilong prea. Long wanem, em
i askim yu long tingim bek ol promis na ol
kontrak yu bin mekim wantaim ol tumbuna
bilong mipela.
23 Planti bodi bilong ol manmeri i dai
pinis ol i hip i stap nabaut. Orait dispela
stretpela man i kam bilong helpim ol man-
meri bilong yu. Em i pasim belhat bilong yu,
nogut dispela belhat i bagarapim ol man-
meri i stap laip yet.
24 Em i putim wanpela longpela klos, na
dispela klos i gat ol kain kain bilas i makim
olgeta samting bilong heven na graun. Long
bros bilong en i gat 4-pela lain gutpela ston i
makim biknem bilong ol tumbuna. Na long
het em i gat hat bilong hetpris, na dispela
hat i makim bikpela strong bilong yu.
25 Ensel bilong kilim man em i lukim ol
dispela bilas na em i pret na i sanap i stap.
Ol manmeri bilong yu i pilim liklik tasol
belhat bilong yu na em inap long ol.

19

Longlong tingting i bagarapim ol Isip

1 Belhat bilong yu i no slek, i go inap
yu pinisim ol man nogut, long wanem, yu
save pinis, ol i laik mekim wanem samting
bihain.
2 Maski ol yet i tok orait long ol manmeri
bilong yu i ken lusim dispela ples na ol i
hariapim ol i go, yu save pinis olsem ol bai
i senisim tingting bilong ol na i go ranim ol
manmeri bilong yu.
3 Ol i sanap i stap yet long matmat na i
krai na singsing sori long ol pikinini bilong
ol i dai pinis, orait ol i kamapim narapela
longlong tingting gen. Maski pastaim ol i
bin mekim strongpela tok long ol manmeri
bilong God i mas lusim ples, tasol nau ol i
ranim ol na ol i laik kisim ol i kam bek gen.
4 Ol i kisim bikpela bagarap tru. Olsem na
ol i lusim tingting long ol samting i kamap
pinis long ol. Na olgeta kain pen na hevi ol
i no bin pilim yet, nau ol dispela samting i
mekim save tru long ol.
5 Ol bai i dai long pasin i nogut tru, tasol ol
manmeri bilong yu bai i wokabaut i go het
long rot i narakain tru.

God i stiaim na helpim ol manmeri bilong en

6 Yu tok na olkain pawa bilong dispela
graun i senis, bai ol pikinini bilong yu i no
ken kisim bagarap.
7 Ol i lukim klaut i karamapim kem, na
ol hap graun pastaim wara i karamapim
olgeta, nau em i kamap drai. Na stretpela
rot i kamap long solwara Retsi. Ples i bin
gat bikpela si i stap long en, nau em i kamap
ples ol gras i pulap long en.
8 Ol manmeri bilong yu i kirap nogut long
lukim ol dispela bikpela mirakel. Na yu
lukautim ol na ol i wokabaut i go na i kamap
long hapsait.
9 Ol i raun nabaut olsem ol hos na ol
i kalap olsem ol pikinini sipsip. Na ol
i litimapim nem bilong yu, Bikpela, long
wanem, yu bin helpim ol.

18:20: Nam 16.41-50

10 Ol i tingting yet long olkain samting i
bin kamap long taim ol i bin i stap long
narapela kantri. Long wanem, graun i no
kamapim ol bulmakau samting. Nogat. Em
i kamapim ol natnat tasol. Na ol wara i no
kamapim ol pis. Nogat. Em i trautim ol
rokrok tasol.
11 Na taim ol manmeri bilong yu i laikim
gutpela kaikai, ol i lukim nupela kain pasin.
12 Ol i lukim ol dispela pisin i kamap long
solwara bilong pinisim hangre bilong ol.

God i mekim save tru long ol Isip

13 Ol kain kain mak i kamap long skai.
Ol klaut i pairap strong tru bilong toksave
olsem, God bai i givim stretpela pe bilong
bekim ol pasin nogut bilong ol manmeri
bilong mekim sin. Long wanem, ol i bin
soim pasin birua tru long ol manmeri bi-
long narapela lain.
14 Ol dispela manmeri i kam long ples
bilong sampela lain manmeri, na ol as ples
i no laik tru bai ol dispela ausaitman i sin-
daun long graun bilong ol. Tasol bihain i gat
narapela lain manmeri tu i stap long dispela
graun, na ol i no tingting long ol dispela
manmeri bilong narapela lain i bin mekim
gut long ol. Nogat. Ol i mekim ol dispela
manmeri i kamap wokboi nating bilong ol.
15 Tru tumas, ol dispela lain as ples man-
meri i bin soim pasin birua long ol ausait-
man na ol i no laik bai ol i sindaun long
graun bilong ol. Ol manmeri i bin mekim
dispela pasin ol i kisim pe nogut.
16 Tasol dispela namba 2 lain manmeri
i bin kisim ol ausaitman i kam long ples
bilong ol, na ol i bin mekim pati na sings-
ing amamas wantaim ol, na ol i kisim ol
olsem wantok tru bilong ol. Tasol bihain ol
i kalabusim ol dispela ausaitman na putim
bikpela hevi antap long ol.
17 God i mekim save tru long ol na ol
i kamap aipas olsem ol manmeri bilong
Sodom. Ol Sodom i no inap lukim dua bi-
long ol stretpela manmeri. Ol dispela man-
meri nogut i wankain tasol olsem ol Sodom.
Ol i stap long bikpela tudak na olgeta bilong
ol i wok long painim dua bilong haus bilong
ol.

Bikpela strong bilong God

18 Ol wan wan string bilong gita i gat
krai bilong em yet, tasol wanpela man inap
kamapim ol kain kain musik, sapos em i
paitim ol kain kain string wantaim. Dispela
kain pasin i bin kamap bipo tu long ol kain
kain samting bilong graun. Pasin bilong ol
samting bilong graun i senis na ol i mekim
nupela kain samting i kamap. Sapos yumi
tingting gut long ol samting i bin kamap
bipo, bai yumi save gut olsem ol samting i
bin senis.
19 Ol animal bilong bus na bilong ples i
senis na i kamap animal bilong wara. Na
ol animal bilong wara i senis na i kamap
animal bilong bus na bilong ples.
20 Paia i stap insait long wara, tasol em i
no i dai. Na wara i senis na i lusim strong
bilong em bilong mekim paia i dai.
21 Paia i save kukim ol animal i wokabaut
insait long en. Tasol long dispela taim,
nogat. Paia i no kukim ol samting, na ol i no
i dai. Dispela kaikai i kam daun long heven
em i olsem ais, tasol strong bilong paia i no
inap mekim em i kamap olsem wara.

Las tok

22 Bikpela, long olgeta samting yu save
givim biknem long ol manmeri bilong yu. I
no gat wanpela taim yu bin lusim tingting
long ol. Nogat. Oltaim na long olgeta ples
yu save helpim ol.

Buk bilong Sirak

Tok i go pas

Dispela buk Sirak i gat planti nem liklik. Sotpela nem, em Sirak. Longpela nem em "Gutpela na stretpela tingting na save bilong Jisas, pikinini bilong Sirak." Na narapela nem gen, em "Eklisiastikus," em i olsem "Buk bilong sios." Ol namba wan lain manmeri bilong sios i save ritim dispela buk moa yet, na ol i save laikim ol gutpela tingting bilong en.

Wanpela man, nem bilong en Josua o Jisas, em i bin raitim dispela buk long tok Hibru. Na bihain, tumbuna pikinini bilong en i bin tanim long tok Grik.

Dispela buk i bungim ol gutpela na stretpela tingting na save bilong ol Juda. Na em i soim olsem God yet i bin givim dispela gutpela na stretpela tingting long ol. Planti hap bilong dispela buk i gat tok long ol samting bilong lotu na ol pasin bilong gutpela sindaun. Na buk i gat planti arapela gutpela tok tu.

Tok bilong man i tanim tok

Mipela i kisim planti gutpela skul long ol buk bilong lo na bilong ol profet, na bilong ol arapela saveman i bin kam bihain long ol. Olsem na mipela i mas litimapim nem bilong ol Israel, long wanem, ol Israel yet i gat dispela gutpela skul na save.

Wanem man i ritim ol dispela buk na i laik kisim gutpela na stretpela tingting, em i no ken tingting long kisim save bilong helpim em yet tasol. Nogat. Em i mas inap tu long helpim ol arapela man long skul em i givim long ol, na tu long ol buk em yet i raitim.

Tumbuna bilong mi, Jisas Sirak, em i kain man olsem. Em i bin wok hat tru long save gut long ol buk bilong lo bilong God na long ol buk bilong ol profet, na long ol arapela buk bilong ol tumbuna bilong mipela. Em i kamap saveman tru bilong ol dispela buk, olsem na em i pilim em tu i mas raitim wanpela buk bilong givim skul na save long ol man i laikim gutpela na stretpela tingting. Em i laik bai ol man i ken ritim dispela buk bilong em, na bai ol i ken kisim helpim moa yet long bihainim lo.

Mi bin tanim dispela buk bilong em, na mi laik askim yupela long ritim na skelim gut dispela buk bilong mi. Tasol yupela i no ken bel nogut sapos sampela toktok mi no tanim gut tumas. Long wanem, mi bin traim hat tru, tasol sampela taim i no isi tumas long tanim mining bilong tok Hibru i go stret long ol arapela tok ples. Dispela hevi i no samting bilong dispela buk tasol. Nogat. Em i samting bilong ol buk bilong lo yet, na bilong ol buk bilong ol profet na bilong ol arapela buk tu. Olgeta taim ol man i tanim sampela tok i go long narapela tok ples, tok i no save kamap wankain stret.

Taim mi kam i stap long Isip, Uergetes i bin i stap king inap long 38 yia. Mi sindaun i stap long Isip, na mi painim ol kain kain helpim bilong skulim mi gut. Olsem na mi ting mi mas taitim bun na hatwok long tanim ol tok bilong dispela buk. Long dispela taim, mi no malolo liklik. Nogat. Mi bungim olgeta save bilong mi long pinisim dispela buk. Mi tingting long givim dispela buk long ol manmeri i stap long ol kantri nabaut, bilong helpim ol. Long wanem, ol tu i laik kisim save na ol i save strong moa long bihainim lo bilong Moses.

Gutpela tingting na save i save skulim yumi long ol gutpela pasin yumi mas mekim long God na long ol arapela manmeri

(Sapta 1.1—4.10)

Tok amamas long gutpela tingting

1 Olgeta gutpela tingting i kam long Bikpela, na i stap wantaim em oltaim oltaim.

2 Husat inap kaunim ol wesan bilong nambis? Husat inap save hamas ren i pundaun? Husat inap kaunim ol de i go pinis, na ol de i laik kamap?

3 Husat inap metaim antap bilong skai, na op bilong graun na daun bilong solwara? Na husat tru inap long glasim gutpela tingting?

4-5 Dispela gutpela tingting i bin kamap pastaim long olgeta samting, na i stap bipo yet.*

6-7 God i bin soim as bilong gutpela tingting long husat? Na husat i save long ol kain kain wok bilong gutpela tingting?†

8 Wanpela tasol i gat gutpela tingting. Em Bikpela i save sindaun long sia king bilong em. Yumi mas pret na aninit long em, na litimapim biknem bilong em.

9 Bikpela yet i mekim kamap gutpela tingting. Em i glasim na i skelim em, na em i

---

1:1: Snd 2.6 * **1:4-5:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tok bilong God i stap long antap tru, em i as bilong gutpela tingting, na ol lo bilong oltaim ol i rot bilong gutpela pasin." † **1:6-7:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "I gat man o meri i klia na i save pinis long pasin bilong gutpela tingting? Na husat i bin lukim ol kain kain wok bilong em?" **1:9:** Snd 8.22-31, Sir 24.9

kapsaitim em antap long olgeta samting em
i bin wokim.
10 Bikpela i tilim gutpela tingting long ol
manmeri inap long skel bilong ol. Tasol
long ol manmeri i laikim em tru, em i givim
planti moa.
11 Ol manmeri i pret long Bikpela‡ na i
aninit long em, ol bai i kisim biknem na
gutpela bilas. Na ol bai i belgut tru na i
amamas moa yet. 12 Ol manmeri i aninit
long Bikpela, bel bilong ol bai i amamas, na
bai ol i belgut na i lap. Na bai laip bilong ol i
longpela tru.
13 Taim laip bilong ol dispela manmeri i
laik pinis, ol bai i stap gut, na long de bilong
i dai ol bai i kisim gutpela taim.
14 Pasin bilong harim tok bilong Bikpela
em i as tru bilong kamapim gutpela tingt-
ing. Ol stretpela man i kisim dispela gutpela
tingting taim ol i stap yet long bel bilong
mama.
15 Long taim bipo na i kam inap nau, gut-
pela tingting i stap namel long ol manmeri,
na em bai i stap wantaim ol pikinini bilong
ol inap oltaim oltaim.
16 Olgeta gutpela tingting bai i pulap long
ol manmeri i stap aninit long Bikpela, inap
ol i amamas tru long ol kaikai ol i kisim long
en.
17 Gutpela tingting bai i pulapim tru haus
bilong ol manmeri long ol samting ol i man-
galim, na tu em i pulapim ol stua bilong ol
kain kain kaikai.
18 Pasin bilong harim tok bilong Bikpela
em i givim bilas tru long gutpela tingting, na
tu em i bringim gutpela taim na bel isi na
strong.
19 Bikpela i glasim na skelim gutpela tingt-
ing, na em i kapsaitim ol kain kain stretpela
save na tingting long ol manmeri i laikim
em na em i givim biknem long ol.
20-21 Gutpela tingting em i olsem wanpela
diwai. Rop bilong en i makim pasin bilong i
stap aninit long Bikpela, na ol han bilong en
i makim laip i longpela tru.§

Pasin isi em i gutpela pasin

22 Ol manmeri i save kros nogut, ol i no
stretpela manmeri. Long wanem, kros inap
long mekim ol manmeri i pundaun.
23 Ol manmeri bilong pasin isi ol i save
wet pastaim, na bihain amamas i save
kamap long ol.
24 Ol i save wet na ol i no tokaut kwik,
na bihain maus bilong planti manmeri bai
i stori long save bilong ol.

Tok bilong ol kain kain stretpela pasin

25 Gutpela tingting i olsem wanpela stua
ol kain kain gutpela skul i pulap tru long
en. Tasol pasin bilong pret long Bikpela na i
stap aninit long em, dispela i save mekim ol
manmeri bilong mekim sin i laik traut.
26 Sapos yu laik kisim pasin bilong gut-
pela tingting, orait yu mas bihainim ol lo
bilong Bikpela, na em bai i pulapim yu tru
long gutpela tingting.
27 Tru tumas, sapos yu bihainim tok bi-
long Bikpela, orait bai yu kisim gutpela
tingting na skul. Bikpela i amamas tru long
ol manmeri i save bihainim em na i save
daunim nem bilong ol yet.
28 Yu no ken lusim pasin bilong harim tok
bilong Bikpela, na yu no ken go long em
wantaim tupela tingting.
29 Yu no ken tingting long mekim nem
bilong yu i go antap na mekim olkain tok
giaman bilong grisim ol manmeri. Mobeta
yu was gut long ol tok bilong yu.
30 Yu no ken litimapim nem bilong yu yet,
nogut yu pundaun na yu sem olgeta. Long
wanem, Bikpela bai i mekim ol tingting hait
bilong yu i kamap ples klia, na em bai i
daunim yu long ai bilong ol manmeri. Long
wanem, yu no bin wari long daunim yu yet
long ai bilong Bikpela long taim yu kamap
long em, na ol pasin giaman i pulap long bel
bilong yu.

2

Yumi mas sanap strong long taim bilong traim

1 Pikinini,* sapos yu tingting strong long
bihainim Bikpela, orait yu mas redi long
taim bilong traim.
2 Stretim gut tingting bilong yu na sanap
strong, na taim trabel i kamap yu no ken
seksek kwik.
3 Yu mas pas tru wantaim Bikpela na yu
no ken lusim em, na bihain tru bai yu no
inap sot long wanpela samting.
4 Wanem samting i kamap long yu, yu
mas karim tasol. Sapos ol kain kain senis
i kamap na i daunim yu, orait yu stap isi
tasol.
5 Paia i save kukim gol, bilong rausim ol
samting nogut na mekim gol i kamap klin
tru. Olsem tasol ol samting bilong daunim

‡ **1:11:** Taim yumi tok long ol manmeri i mas pret long Bikpela, yumi no laik tok God i save mekim ol manmeri i pret. Nogat. Yumi laik tok, ol manmeri i save gut long strong na biknem bilong God, na ol i laik i stap aninit long em na bihainim gut olgeta laik bilong em. **1:17:** GST 7.11 **1:20-21:** Snd 3.16, 4.10 § **1:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i harim tok bilong Bikpela, ol i save abrusim sin. Sapos ol i stap olsem, kros i no inap painim ol." * **2:1:** Sirak i tok "Pikinini," long wanem, em i laik skulim nau ol sumatin bilong en. Lukim wankain tok i stap long Sindaun 1.15 na 2.1 na 3.1. **2:5:** GST 3.5-6, 1 Pi 1.7

nem bilong ol i save traim ol stretpela manmeri.
6 Yu mas i stap klostu long Bikpela na bai
em i helpim yu, na yu mas wokabaut stret
na bilip tru long em.
7 Yupela ol manmeri i save pret long
Bikpela na aninit long em, yupela wetim
marimari bilong em. Yupela i no ken lusim
em, nogut yupela i pundaun.
8 Yupela ol manmeri i save bihainim tok
bilong Bikpela, yupela i mas stap klostu
long em. Olsem na bai yupela i kisim gut-
pela pe.
9 Yupela ol manmeri i save stap aninit
long Bikpela, yupela wetim ol gutpela samt-
ing bai i kamap, em amamas na marimari
bilong oltaim.
10 Tingim bek ol lain tumbuna bilong bipo
na skelim gut. Husat bilong ol i bin i stap
klostu long Bikpela, na Bikpela i semim
em? Husat bilong ol i bin harim tok bilong
Bikpela, na Bikpela i lusim em? Husat bi-
long ol i bin singaut long Bikpela, na Bikpela
i givim baksait long em?
11 Tru tumas, Bikpela i save sori na mari-
mari. Em i save lusim sin na mekim yu i stap
orait long taim bilong trabel.
12 Sori tru, yupela ol manmeri bilong
seksek na guria, yupela i manmeri bilong
mekim sin na bilong traim tupela rot wan-
taim.
13 Sori tru, yupela ol manmeri bilong pret,
yupela i no gat bilip, olsem na Bikpela i no
inap was long yupela.
14 Sori tru, yupela ol manmeri i les pinis,
bai yupela i mekim wanem samting long
taim Bikpela i kotim yupela?
15 Ol manmeri i save pret long Bikpela
na aninit long em, ol i no save sakim tok
bilong em. Na ol manmeri i laikim em, ol bai
i bihainim ol rot bilong em.
16 Ol manmeri i save bihainim tok bilong
Bikpela, ol i save wok hat bai God i ken
mekim gut long ol. Na ol manmeri i laikim
em, ol lo bilong God bai i pulap tru long laip
bilong ol.
17 Ol manmeri i save stap aninit long
Bikpela, ol i redi long bihainim em, na ol i
save daunim ol yet long ai bilong Bikpela.
18 Na ol i tok, "Mobeta mipela i putim
mipela yet long han bilong Bikpela, nogut
mipela i pundaun long han bilong ol man-
meri. Long wanem, strong na marimari
bilong Bikpela i moa moa yet."

3

Yumi mas mekim gutpela pasin long papa na mama

1 Ol pikinini, harim tok bilong papa bilong
yupela. Yupela i mekim olsem, na bai yu-
pela i stap i orait.
2 Long wanem, Bikpela i putim papa an-
tap long ol pikinini, na em i strongim mama
bilong bosim ol pikinini bilong em.
3 Pikinini i stap aninit long papa, sin bi-
long em bai i lus,
4 na pikinini i litimapim nem bilong
mama, em bai i stap olsem man i hipim
planti gutpela samting.
5 Sapos pikinini i stap aninit long papa,
orait bihain ol pikinini bilong em yet bai i
amamasim em na Bikpela bai i harim prea
bilong em.
6 Pikinini i litimapim nem bilong papa,
em bai i kisim laip i longpela tru. Na
pikinini i harim tok bilong Bikpela, em bai
i amamasim mama bilong em.
7 Papamama i stap bos bilong pikinini
bilong tupela, olsem na pikinini i mas harim
tok bilong tupela.
8 Yu mas givim biknem long papa bi-
long yu long tok na long wok, olsem na bai
blesing bilong papa i ken kamap long yu.
9 Long wanem, blesing bilong papa i save
strongim haus bilong ol pikinini, tasol tok
kros bilong mama i save kamautim ol pos
bilong haus.
10 Sapos yu no i stap aninit long papa
bilong yu, yu no ken ting yu antap long
em. Long wanem, yu givim sem long papa
bilong yu na yu no inap long kisim biknem.
11 Tru tumas, ol pikinini bai i kisim
biknem sapos ol i aninit long papa bilong ol
na givim biknem long em. Na ol bai i kisim
nem nogut, sapos ol i daunim nem bilong
mama.
12 Pikinini, yu mas lukautim papa bilong
yu long taim em i lapun. Yu no ken givim
hevi long em long taim em i stap laip yet.
13 Na sapos papa i kamap longlong liklik,
yu mas sori long em. Maski yu yet yu gat
strong, yu no ken tok bilas long em.
14 Bikpela bai i no lusim tingting long
pasin marimari yu bin mekim long papa.
Nogat. Em bai i lusim sin bilong yu na bai
em i mekim haus bilong yu i kamap strong.
15 Long taim bilong trabel, Bikpela bai i
tingim yu. Bai em i rausim sin bilong yu,
olsem san i save rausim kol.
16 Ol pikinini i lusim tingting long papa, ol
i olsem ol manmeri i tok bilas long Bikpela.
Na ol pikinini i krosim mama, ol bai i kisim
hevi, long wanem, Bikpela bai i kros long ol.

Daunim yu yet na marimari long ol arapela

17 Pikinini, yu mas daunim yu yet long
olgeta wok yu mekim, na ol stretpela man-
meri bai i laikim yu.

2:15: GST 6.18, Jo 14.15-23 **3:8:** Kis 20.12 **3:18-19:** Fl 2.3

18-19 Sapos nem bilong yu i bikpela, orait
pasin bilong daunim yu yet i mas kamap
bikpela tu, na bai yu painim blesing long ai
bilong Bikpela.*
20 Strong bilong God em i bikpela moa, na
ol manmeri i save daunim ol yet, ol i save
litimapim nem bilong em.
21 Yu no ken wari long lainim ol samting
i antap tumas long save bilong yu, na yu no
ken traim long glasim gut olkain samting yu
no inap long en.
22 Yu mas tingting tasol long ol wok ol i
makim bilong yu, na yu no ken wari long ol
samting i hait yet.
23 Yu no ken traim long mekim ol wok yu
no inap long en. Nogat. Wok yu kisim pinis,
em inap long yu.
24-25 Planti manmeri i save paul nabaut,
long wanem, ol i bihainim tingting bilong ol
yet. Het bilong ol i pas long kranki tingting.†
26 Ol manmeri i bikhet bai ol i painim
samting nogut, na ol manmeri i laikim
samting nogut bai ol i bagarap long en.
27 Ol wari bilong ol manmeri i bikhet, ol
i no ken pinis. Olsem tasol, rong bilong
ol manmeri bilong mekim sin, em i save
kamap bikpela moa.
28 I no gat marasin i ken stretim trabel
i kamap long ol manmeri bilong bikmaus.
Long wanem, pasin nogut i pas tru insait
long ol olsem rop bilong diwai.
29 Ol manmeri i gat gutpela tingting ol i
save kisim kwik gutpela save. Na ol man-
meri i gat gutpela tingting ol i laik harim gut
ol skul.

Yu mas sori long ol rabisman

30 Yu mas sori long ol rabisman. Long
wanem, pasin marimari i save lusim ol sin,
olsem wara i save mekim dai bikpela paia.
31 Ol manmeri i soim pasin sori ol i tingim
taim bihain, na taim ol yet i pundaun ol i
save painim helpim.

4

1 Pikinini, yu no ken stilim ol kaikai samt-
ing bilong ol rabisman. Na taim ol i lukluk
strong long yu, yu no ken larim ol i wet
nating.
2 Yu no ken mekim ol manmeri i hangre
bai ol i wari moa, na yu no ken krosim ol
manmeri i sot long ol samting.
3 Yu no ken hipim planti trabel antap
long ol manmeri i gat hevi pinis, na sapos
rabisman i singaut long wanpela samting
yu no ken pasim.
4 Yu no ken givim baksait long tarangu i
askim yu long wanpela samting, na yu no
ken givim baksait long ol manmeri i sot long
samting.
5 Yu no ken abrusim ol manmeri i sot long
samting. Nogut ol i toknogutim yu.
6 Long wanem, sapos bel bilong ol i hevi
tru long yu, na ol i toknogutim yu, orait bai
Papa Antap i harim prea bilong ol.
7 Yu wokabaut long dispela pasin, orait ol
manmeri bai i laikim yu. Yu mas daunim
het bilong yu long ai bilong ol bikman. 8 Yu
mas putim yau long tok bilong ol rabisman,
na yu mas bekim gude bilong ol olsem yu
save mekim long poroman bilong yu.
9 Yu mas kisim bek ol rabisman long han
bilong ol manmeri i wok long mekim nogut
long ol, na long kot yu no ken pret long
skelim gut ol manmeri.
10 Lukautim gut ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na sambai long mama bilong
ol. Olsem na bai yu kamap pikinini bilong
Bikpela Antap Tru. Tru tumas, mama bi-
long ol bai i laikim yu, tasol Bikpela bai i
laikim yu moa yet.

Gutpela tingting na save i save helpim yumi long lukaut gut long ol samting nogut i stap nabaut

(Sapta 4.11–6.17)

Gutpela tingting em i gutpela tisa

11 Gutpela tingting i save givim biknem
long ol pikinini bilong em, na em i lukautim
ol lain i wok long painim em.*
12 Ol manmeri i save laikim gutpela tingt-
ing, ol i laikim gutpela taim tu, na ol man-
meri i kirap hariap long painim em, bikpela
amamas bai i pulap long laip bilong ol.
13 Ol manmeri i holimpas gutpela tingt-
ing, ol bai i gat biknem, na Bikpela bai i
mekim gut long wanem ples gutpela tingt-
ing i go long em.
14 Ol manmeri i litimapim nem bilong
gutpela tingting, ol i litimapim nem bilong
God i holi olgeta, na ol manmeri i laikim
gutpela tingting, orait God i laikim ol tu.
15 Ol manmeri i harim tok bilong em, bai
ol i kamap lida bilong ol pipel. Husat i putim
yau long em, em bai i sindaun gut tasol.
16 Sapos ol manmeri i bilip long gutpela
tingting, orait ol bai i kisim na holim em,

* **3:18-19:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Planti manmeri i gat biknem, na Bikpela i no save mekim klia tingting bilong em long ol. Nogat. Tasol em i save soim ol samting i hait long ol manmeri i bihainim pasin bilong daunim ol yet." **3:22:** Lo 29.29 † **3:24-25:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i no gat ai, ol i no inap lukluk. Na husat i no gat save, maski long toktok." * **4:11:** Gutpela tingting i olsem wanpela mama i skulim ol pikinini bilong em long ol gutpela pasin.

na ol lain pikinini i kamap bihain ol tu bai
i kisim em.
17 Pastaim gutpela tingting i save pulim ol
manmeri i go nabaut long ol rot i krungut,
na i mekim ol i pret na guria. Gutpela tingt-
ing i mekim save long ol long hatpela skul,
inap long taim pasin bilong ol manmeri i
kamap stret olgeta, na ol i strong pinis long
bihainim ol gutpela skul bilong em.
18 Orait nau gutpela tingting i kamap long
ol manmeri long stretpela rot, na i mekim
ol i amamas, na i soim ol tok hait bilong em
long ol.
19 Tasol sapos ol manmeri i paul, orait
gutpela tingting i lusim ol, na i larim ol i go
bagarap olgeta.

Sanap strong long tok tru

20 Long gutpela taim, yu no ken westim
taim, tasol yu mas lukaut, nogut sampela
kain trabel i kamap na bai yu sem.
21 Pasin bilong sem i save kamapim sin,
tasol pasin bilong daunim yu yet bai i givim
yu biknem long ai bilong ol arapela.
22 Nogut yu grisim ol arapela na yu yet
yu lus, na dispela em i as bilong pundaun
bilong yu.
23 Taim yu mas toktok, yu no ken pasim
maus.
24 Long wanem, gutpela tingting i ken
kamap ples klia long taim yu toktok, na
maus bilong yu i autim save bilong yu.
25 Yu no ken giaman nabaut. Mobeta yu
tokaut klia olsem yu no save long olgeta
samting.
26 Maski sem long autim ol sin bilong yu,
long wanem, yu no inap long pasim wara i
ran.
27 Yu no ken putim yu yet aninit long ol
manmeri i longlong, na yu no ken grisim ol
manmeri i gat pawa.
28 Maski yu i dai, yu mas hatwok bilong
mekim tok tru i win, na Bikpela bai i pait
long helpim yu.
29 Yu no ken toktok na mauswara, na yu
no ken slek na les long taim bilong wok.
30 Yu no ken singaut olsem laion insait
long haus bilong yu, na yu no ken bikmaus
long ol wokman na wokmeri bilong yu.
31 Yu no ken putim han bilong yu long
kisim samting, na long taim bilong bekim,
yu no ken pasim han bilong yu.

5

Yu no ken ting yu yet yu inap

1 Yu no ken pas long ol mani samting
bilong yu, na yu no ken tok, "mi inap pinis."
2 Yu no ken pinisim laik long olgeta samt-
ing yu mangalim,
3 na tok, "husat inap bosim mi?" Long
wanem, Bikpela bai i mekim save tru long
yu.
4 Yu no ken tok, "mi rong pinis, tasol i no
gat asua i kamap long mi." Long wanem,
Bikpela i save wet long taim bilong mekim
save long ol man.
5 Yu no ken ting, "maski, Bikpela i save
lusim olgeta sin," na yu go het tasol long
mekim pasin bilong sin.
6 Yu no ken tok, "Marimari bilong Bikpela
i antap moa na bai em i rausim ol planti sin
bilong mi." Tru, em i save marimari, tasol
em i save belhat tu. Na belhat i save pun-
daun antap long ol manmeri bilong mekim
sin.
7 Yu mas hariap na kam bek long Bikpela.
Yu no ken senisim de i go long tumora. Kros
bilong Bikpela bai i kamap wantu tasol, na
bai em i mekim save long yu, na yu pinis
olgeta.
8 Yu no ken hangamap long mani yu kisim
pinis long pasin nogut. Long wanem, dis-
pela mani i no inap helpim yu long de bilong
bagarap.

Tok bilong yu i mas stret tasol

9 Yu no ken kukim gaden long taim win i
senis nabaut, na tu yu no ken bihainim ol
kain kain rot. Dispela em i pasin bilong ol
manmeri bilong mekim sin, em ol lain i gat
tupela tingting.
10 Tingting bilong yu i no ken senis
nabaut. Toktok bilong yu i mas stret tasol.
11 Yu mas redi kwiktaim long harim tok,
na yu mas wet pastaim long bekim tok.
12 Sapos yu gat save, orait yu bekim tok
bilong poroman. Sapos nogat, pasim maus
tasol.
13 Toktok i ken kamapim gutpela nem o
nem nogut tu. Long wanem, tang bilong ol
manmeri em inap long bagarapim ol.
14 Yu no ken larim ol i kolim yu man o
meri bilong tok stil, na yu bagarapim ol ara-
pela manmeri long maus bilong yu. Long
wanem, ol stilman* i save kisim sem, na ol
manmeri bilong tupela maus bai i painim
kot nogut.
15 Yu no ken mekim rong, maski em i
bikpela o liklik rong.

6

1 Sapos yu orait long wanpela pren, orait
yu no ken kamap birua gen long em. Long
dispela pasin bai yu kisim nem nogut na bai
yu sem tru. Em tasol pe bilong ol manmeri
nogut i gat tupela maus.
2 Mangal nogut i no ken bosim yu. Nogut
em i kamap olsem bulmakau man na i
kikim yu nabaut na bagarapim yu.

4:31: Ap 20.35 **5:4:** Sav 8.11 * **5:14:** Sapos yu bagarapim nem bilong narapela man, yu mekim olsem ol stilman, long wanem, yu stilim gutpela nem bilong dispela man.

3 Dispela mangal nogut bai i kaikaim ol lip
na prut bilong yu, na bai yu kamap olsem
diwai i drai pinis.
4 Tru tumas, wanem man i gat dispela
kain mangal em bai i bagarap olgeta, na ol
birua bai i lap nogut long em.

Pasin bilong pren tru

5 Switpela tok i save winim planti pren, na
gutpela tok gris i save kamapim pasin isi.
6 Maski planti manmeri i stap belgut wan-
taim yu, wanpela tasol namel long wan
tausen bai inap long stiaim yu.
7 Sapos yu laik painim wanpela pren, yu
no ken hariap long bilipim em. Mobeta yu
glasim em gut pastaim,
8 Long wanem, i gat ol kain kain pren.
Narapela em i pren bilong yu long taim yu
stap gut, tasol long taim bilong trabel em bai
i no inap sambai long yu.
9 Narapela em i pren bilong yu, tasol bi-
hain em i kamap birua, na em bai i autim ol
tok hait bilong yutupela, na bai yu sem.
10 Narapela em i pren bilong yu long taim
yu givim kaikai long em, tasol long taim
bilong trabel em bai i no inap helpim yu.
11 Dispela kain pren bai i wanbel tru wan-
taim yu long taim yu stap gut. Em i save
autim olgeta tingting bilong em insait long
haus bilong yu.
12 Tasol long taim ol i daunim nem bilong
yu, em bai i givim baksait na haitim pes long
yu.
13 Yu mas i stap longwe long ol birua
bilong yu, na lukaut na skelim gut ol pren
bilong yu.
14 Pren tru i olsem strongpela haus. Ol
manmeri i painim pinis kain pren olsem ol
i painim samting i dia tumas.
15 Pren tru, ol manmeri i no inap long
baim. Em i gutpela tumas, na yu no inap
long makim pe bilong em.
16 Pren tru em i rot bilong gutpela laip, na
husat i pret long Bikpela na i givim biknem
long em, em bai i painim dispela kain pren.
17 Tru tumas, man i stap aninit long
Bikpela em bai i painim gutpela pren. Na
tupela bai i gat wankain tingting tasol.

Gutpela tingting na save i save helpim yumi long sindaun gut wantaim ol arapela manmeri

(Sapta 6.18—14.19)

Kisim skul long gutpela tingting

18 Pikinini, taim yu yangpela yet yu mas
wari long kisim save, na yu mas wok long
painim gutpela tingting inap long taim yu
kamap lapun.
19 Yu mas go het long painim gutpela
tingting olsem ol manmeri i save wok hat
tru long brukim graun na planim kaikai
long gaden, na wetim ol gutpela prut bilong
en i kamap. Tru, yu wok hat long gaden long
liklik taim, tasol kwiktaim bai yu kaikai ol
samting gaden i kamapim.
20 Long ol manmeri i no bin i go long skul,
gutpela tingting i hat tumas, na em i no ken
i stap longpela taim wantaim ol manmeri i
no gat bun.
21 Gutpela tingting i olsem wanpela ston i
hevi tumas, na em i pulim ol manmeri i go
daun. Olsem na ol i hariap long tromoim
gutpela tingting i go.
22 Sapos yu kolim nem bilong gutpela
tingting, orait yu kolim nem bilong samting
i gutpela tru, na i no gat planti manmeri
inap long painim em.
23 Pikinini, harim, na bihainim tingting
bilong mi. Yu no ken givim baksait long
toktok bilong mi.
24 Pasim lek bilong yu long ol sen bilong
gutpela tingting, na nek bilong yu long ol
rop bilong em.
25 Putim hevi bilong em antap long sol
bilong yu na karim em i go, na yu no ken
surik long ol rop na sen bilong em.
26 Go het long painim gutpela tingting
long bel bilong yu olgeta, na bihainim ol rot
bilong em long strong bilong yu olgeta.
27 Go, na wok long painim em, na bai yu
lukim em, na sapos yu holim em pinis, yu
no ken larim em i go.
28 Olsem na bihain tru bai yu painim
pasin bel isi gutpela tingting i save givim, na
bai yu amamas tru long em.
29 Na ol sen i bin pasim yu, nau ol i lukau-
tim yu, na ol rop bilong bipo i kamap olsem
paspas i bilasim yu.
30 Hevi bilong en i kamap olsem bilas gol,
na ol sen na rop i kamap olsem plaua i
naispela tru.
31 Na bai yu painim gutpela tingting
olsem naispela laplap bilas bilong het, na
bai yu amamas na putim em olsem bilas
bilong yu.
32 Pikinini, sapos yu laik, yu ken kisim
gutpela skul. Na sapos yu taitim bun long
skul, bai yu kamap smat moa.
33 Sapos yu strong long harim ol tok, bai
yu kisim save. Na sapos yu putim yau,
bai yu kamap man o meri bilong gutpela
tingting.
34 Yu go sindaun long kibung bilong ol
lapun. Sapos yu painim wanpela man o
meri bilong gutpela tingting, orait yu mas
poromanim em.
35 Yu mas putim yau long olgeta stori bi-
long God, nogut ol gutpela toktok i abrusim

6:19: Je 5.7-8

yu na i go lus nating.
36 Sapos yu lukim wanpela man o meri i
gat save, orait yu mas kirap long moning-
taim tru na go long em inap yu krungutim
lata bilong haus bilong em.
37 Yu mas tingting long ol tok Bikpela i bin
givim long yu, na oltaim oltaim tingim gut ol
lo bilong em. Em bai i strongim yu na bai i
givim gutpela tingting long yu inap long laik
bilong yu.

7

*Ol kain kain tok long pasin bilong gut-
pela sindaun*

1 Yu no ken mekim rong, nogut bagarap i
kamap long yu.
2 Yu mas abrusim pasin i no stret, olsem
na bai yu no ken kisim bekim nogut.
3 Pikinini, sin i olsem kaikai bilong gaden.
Nogut yu planim em long gaden, na em i
karim moa moa yet.
4 Yu no ken askim Bikpela long mekim yu
i kamap bikman, na yu no ken askim king
long givim biknem long yu.
5 Yu no ken grisim Bikpela na mekim em
i ting yu save mekim ol stretpela pasin. Na
yu no ken trikim king na mekim em i ting yu
gat gutpela save.
6 Yu no ken mangalim wok bilong jas.
Nogut yu no inap long stretim pasin nogut
bilong ol manmeri. Na yu no ken tingting
long kisim dispela wok, nogut yu surik long
wanpela bikman, na yu bagarapim gutpela
nem bilong yu.
7 Yu no ken mekim rong long ol manmeri
bilong ples, na soim pasin longlong long ai
bilong ol manmeri.
8 Yu no ken mekim wanpela sin tupela
taim. Wanpela wanpela sin i gat pe bilong
en.
9 Yu no ken tok, "God Antap Tru bai i
lukluk i kam daun long ol planti presen
bilong mi, na em bai i kisim ofa mi givim
long em." Nogat.
10 Mobeta yu prea wantaim strongpela
bilip, na olgeta taim yu helpim ol rabisman.
11 Yu no ken lap long ol manmeri i pilim
sem nogut tru. God wanpela tasol, em i
save daunim na litimapim nem bilong ol
manmeri.
12 Yu no ken wokim giaman stori bilong
bagarapim brata bilong yu, na yu no ken
mekim wankain pasin long wantok bilong
yu.
13 Yu no ken giaman. Nogat tru. I no gat
wanpela gutpela samting i save kamap long
pasin giaman.
14 Yu no ken mauswara nating long ki-
bung bilong ol bikman, na yu no ken mekim
planti toktok nating long taim yu prea.
15 Yu no ken ranawe long hatwok bilong
gaden. God Antap Tru, em yet i kamapim
dispela wok.
16 Yu no ken bung wantaim ol manmeri
bilong mekim sin. Tingim gut, belhat bilong
Bikpela i save kamap kwiktaim.
17 Yu mas daunim yu yet olgeta. Long
wanem, paia wantaim ol liklik snek bai i
kaikaim ol manmeri nogut.

Pasin bilong lukautim haus bilong yu

18 Yu no ken lusim pren bilong yu bilong
winim mani tasol, na yu no ken lusim brata
tru bilong winim olgeta gol bilong graun.
19 Yu mas painim wanpela gutpela meri
i gat save. Long wanem, smatpela meri i
winim olgeta gol bilong graun.
20 Yu no ken mekim nogut long ol man-
meri i lukautim gut haus bilong yu, na yu
no ken mekim nogut long ol wokman na
wokmeri i save wok hat tru.
21 Yu mas laikim wokman i save wok gut,
na yu no ken pasim em long taim em i laik i
go bek long ples.
22 Sapos yu gat bulmakau samting, orait
yu mas lukautim ol gut, na sapos ol i helpim
yu long wok bisnis bilong yu, orait yu mas
pasim ol i stap. Yu no ken salim ol.
23 Sapos yu gat ol pikinini, orait skulim ol
gut, na stretim ol long taim ol i yangpela yet.
24 Sapos yu gat ol pikinini meri, orait was
gut long ol, na yu no ken isi tumas long ol.
25 Sapos yu givim wanpela long marit,
orait yu mekim bikpela wok pinis. Tasol yu
mas givim em long man i gat save.
26 Sapos yu laikim meri bilong yu, yu
no ken rausim em, tasol lukaut sapos meri
bilong yu i gat tupela tingting.
27 Givim biknem long papa, long olgeta
strong bilong yu, na tingim pen mama i
kisim long taim em i bin karim yu.
28 Tingim gut. Papamama yet i bin givim
laip long yu. Yu no inap long bekim ol
samting ol i bin givim long yu.

Ol kain kain wok bilong lotu

29 Yu mas i stap aninit long Bikpela long
bel bilong yu olgeta, na mekim gut long ol
pris bilong em.
30 Long strong bilong yu olgeta, yu mas
laikim God na yu mas tingim gut ol man-
meri i go pas long lotu.
31 Yu mas pret long Bikpela na aninit em,
na givim biknem tu long ol pris. Yu mas
givim ol samting long ol olsem lo i tok, em
ol namba wan pikinini kaikai bilong gaden
na ol ofa bilong rausim sin na ofa bilong lek

6:37: Jos 1.8, Sng 1.2 **7:21:** Kis 21.2, Lo 15.12-15 **7:27:** Kis 20.12

samting bilong abus na ol arapela ofa i holi
na ol samting i tambu.*
32 Yu mas givim ol samting long ol rabis-
man, na Bikpela bai i mekim gut tru long yu.
33 Yu mas givim ol gutpela presen long ol
manmeri i stap yet, na tingting gut tu long
ol manmeri i dai pinis.
34 Yu mas sori wantaim ol manmeri i sori,
na yu mas krai wantaim ol manmeri i krai.
35 Yu no ken lusim tingting long i go lukim
ol man na meri i gat sik. Yu mekim olsem,
na ol manmeri bai i laikim yu.
36 Maski wanem samting yu laik mekim,
tingim taim bilong i dai. Olsem na yu no
inap mekim wanpela sin.

8

Sampela pasin bilong i stap gut

1 Yu no ken pait long ol manmeri i gat
biknem, nogut yu pundaun long han bilong
ol.
2 Yu no ken tok kros wantaim ol manmeri
i gat planti mani samting, nogut ol i baim ol
bisnisman bilong daunim yu. Long wanem,
gol i save bagarapim planti manmeri, na i
save paulim tingting bilong ol king.
3 Yu no ken tok pait wantaim ol manmeri
i save mauswara. Nogut yu kamap olsem
wanpela man i tromoim bombom long paia.
4 Yu no ken tok pilai long ol manmeri i
longlong na i no gat save. Nogut ol i tok bilas
long ol tumbuna bilong yu.
5 Yu no ken semim ol manmeri i wok long
lusim pasin bilong sin. Tingim gut, yumi
olgeta bai i kisim bekim stret.
6 Yu no ken rabisim ol lapun, long wanem,
yumi tu bai i kamap lapun.
7 Na yu no ken amamas long taim wan-
pela man o meri i dai. Tingim gut, yumi
olgeta bai i dai.
8 Yu no ken ting ol stori bilong ol saveman
i samting nating. Nogat. Oltaim yu mas
holim gut skul bilong ol, long wanem, ol i
lainim yu long i stap stret, na long helpim
ol bikman long wok bilong ol.
9 Yu no ken lusim stori bilong ol lapun,
long wanem, ol yet i kisim ol dispela stori
long ol tumbuna bilong ol. Sapos yu putim
yau gut long ol dispela stori, bai yu kisim
skul bilong bekim ol askim i save kamap
long ol kain kain wari.
10 Yu no ken kirapim mangal nogut i
olsem paia insait long ol manmeri bilong
sin. Nogut dispela paia i kukim yu.
11 Yu no ken belhat kwik tumas long ol
manmeri i skrapim bel bilong yu long tok-
tok. Nogut ol i paulim ol tok bilong yu bilong
bagarapim yu.
12 Yu no ken larim ol manmeri i strong
moa long yu, na yu givim dinau mani long
ol. Tasol sapos yu givim pinis, orait sori,
mani bilong yu i lus pinis.
13 Yu no ken promis long bekim dinau
bilong ol arapela manmeri sapos mani bi-
long yu i no inap. Sapos yu mekim dispela
promis pinis, orait yu mas redi long bekim
mani nau tasol.
14 Yu no ken bringim jas i go long kot,
long wanem, namba bilong em bai i stiaim
tingting bilong kot.
15 Yu no ken wokabaut wantaim ol ham-
bak manmeri nogut ol i givim planti hevi
long yu. Long wanem, ol bai i bihainim laik
bilong ol yet, na longlong pasin bilong ol bai
i bagarapim yupela wantaim.
16 Yu no ken pait long ol manmeri bilong
kros, na yu no ken wokabaut wantaim ol
long ples i no gat man. Long wanem, ol i
ting laip em i samting nating. Na sapos ol
i laik kilim yu long ples i no gat man, husat
bai inap long helpim yu?
17 Yu no ken sindaun toktok wantaim ol
longlong manmeri, long wanem, ol bai i
autim ol tok bilong yu long ples klia.
18 Samting i mas stap long ples hait, yu
no ken mekim long ai bilong ol manmeri
bilong narapela ples. Long wanem, yu no
inap save wanem samting bai i kamap long
en.
19 Yu no ken autim tingting bilong yu long
ol manmeri nabaut. Ol i no save liklik long
yu.

9

Pasin bilong sindaun wantaim ol meri

1 Yu no ken jeles long meri bilong yu.
Nogut yu skulim em long pasin nogut, na
em i mekim wankain pasin long yu.
2 Yu no ken givim yu yet long wanpela
meri, nogut em i daunim strong bilong yu.
3 Yu no ken bungim meri i laik prenim yu,
nogut em i hukim yu.
4 Yu no ken sindaun wantaim meri bilong
danis na singsing, nogut yu paul long ol trik
bilong em.
5 Yu no ken lukluk strong long yangpela
meri, nogut yu pundaun na yu mas baim
em.*
6 Yu no ken givim yu yet long ol pamuk-
meri, nogut yu lusim olgeta mani samting
bilong yu.

* **7:31:** Tok bilong ol namba wan pikinini kaikai bilong gaden i stap long Namba 18.11-18. Tok bilong ol ofa bilong rausim sin i stap long Wok Pris 5.5-6. Tok bilong ofa bilong lek samting bilong abus i stap long Kisim Bek 29.17 na Wok Pris 7.32 na Lo 18.3. Na tok bilong ol arapela ofa i stap long Wok Pris 2.1-16. **9:1:** Nam 5.12-15 * **9:5:** Lukim Kisim Bek 22.16-17 na Lo 22.28-29.

7 Yu no ken lukluk nabaut long ol rot
bilong taun, na yu no ken raun nating long
ol hap rot i no gat man.
8 Taim yu lukim wanpela smatpela meri,
orait yu mas lukluk i go long narapela hap.
Na yu no ken lukluk strong long naispela
meri bilong narapela man. Tru tumas,
planti man i bin paul long ol arapela meri,
long wanem, mangal bilong ol i kirap strong
olsem paia.
9 Yu no ken sindaun wantaim wanpela
maritmeri, na yu no ken pati wantaim em
na spak. Nogut yu tingting strong long em,
na yu pundaun na yu bagarap olgeta.
10 Yu no ken lusim wanpela olpela pren,
long wanem, nupela pren i no inap winim
pren bilong bipo. Nupela pren i olsem nu-
pela wain. Tasol sapos wain i stap longpela
taim na i kamap gutpela, orait bai yu ama-
mas tru long dringim.
11 Yu no ken mangalim biknem bilong ol
manmeri bilong mekim sin, long wanem,
yu no ken save wanem kain bagarap bai i
painim ol.
12 Yu no ken amamas long ol samting ol
manmeri i save amamas long en. Tingim
gut, ol i no kamap yet long ples bilong ol
man i dai pinis, na bekim nogut bai i painim
ol.
13 Yu mas stap longwe long ol manmeri i
gat pawa bilong kilim ol arapela manmeri
i dai, na bai yu no inap pret long ol i kilim
yu. Tasol sapos yu go klostu long ol, lukaut,
nogut yu lusim laip long asua bilong yu
yet. Tingim dispela. Yu olsem man i save
wokabaut namel long ol hul i hait, na yu
olsem man i stap long ples klia long taim
bilong pait.
14 Yu mas skelim gut tru ol wantok, na
kisim gutpela tingting long ol manmeri i gat
save.
15 Yu save sindaun toktok wantaim ol
manmeri i gat gutpela tingting. Tasol olgeta
taim, yu mas stori long lo bilong God Antap
Tru.
16 Singautim ol stretpela manmeri tasol
long kam sindaun kaikai wantaim yu, na
yu mas amamas tasol long i stap aninit long
Bikpela na yu mas pret long em.
17 Kamda i save kisim namba long ol
samting em i wokim, na lida bilong ol man-
meri i save kisim biknem long gutpela tok-
tok em i autim.
18 Ol manmeri long ples, ol i save pret long
ol manmeri bilong mauswara, na ol i no
save laikim tru ol manmeri i toktok nating
nabaut.

10

Gutpela wok gavman

1 Hetman i gat gutpela tingting, em bai
i stiaim gut ol manmeri bilong em, na ol
manmeri i gat save bai i mekim gut wok lida
bilong ol.
2 Sapos hetman bilong ol manmeri i gut-
pela, orait ol manmeri bilong em tu bai i
stap gut. Na sapos lida bilong ples em i
gutpela, orait olgeta manmeri tu bai i stap
gutpela.
3 King i no gat gutpela tingting, em i save
bagarapim ol manmeri bilong em. Tasol
bikman i gat save, em bai i mekim ples i go
het.
4 Pawa bilong bosim graun i stap long
han bilong Bikpela, na em bai i kirapim ol
gutpela manmeri long taim em yet i makim.
5 Bikpela yet i mekim wok bilong ol man-
meri i kamap gut, na em i givim biknem
long ol kuskus bilong king.

Bikpela bai i pinisim ol hambak manmeri

6 Yu no ken krosim poroman bilong yu
long liklik rong em i bin mekim. Na taim
wanpela man o meri i bikhet tru long yu,
larim em pastaim. Yu no ken mekim wan-
pela samting.
7 Pasin bilong hambak na pasin bilong
mekim nogut long ol arapela manmeri, em
i sin long ai bilong Bikpela na long ai bilong
ol manmeri.
8 Ol kain kain gavman i save bihainim
ol pasin i no stret na pasin bilong hambak
na pasin bilong stil. Olsem na wanpela
lain i save holim gavman nau, na tumora
narapela lain i kisim ples bilong ol.
9 Ol manmeri i kamap long graun tasol. Ol
i samting nating. Olsem na ol i no ken apim
nem bilong ol yet. Taim ol i stap laip yet,
mak bilong dai i stap pinis long ol.
10 Bikpela sik inap winim dokta wantaim
marasin bilong em.
11 Maski yu stap king nau, tumora yu inap
i dai. Taim ol manmeri i dai pinis, ol snek na
lang na binatang bai i lukautim ol.
12 Ol manmeri bilong mekim pasin ham-
bak, ol i save lusim Bikpela. Long bel bilong
ol, ol i no save tingting moa long God.
13 Sin yet i kamapim pasin hambak. Na
ol manmeri i pas long sin, ol i save wokim
tasol olkain pasin i nogut tru. Olsem na
Bikpela bai i mekim save long olkain man-
meri olsem na pinisim ol.
14 Bikpela i daunim pinis ol king, na em
i putim ol manmeri nating long ples bilong
ol.
15 Bikpela i rausim ol manmeri long as
ples bilong ol, na em i putim lain i no gat
nem bilong senisim ol.
16 Bikpela i bagarapim graun bilong ol, na
em i pinisim tru ol ples bilong ol.

10:14: 1 Sml 2.8, Lu 1.52

17 Sampela lain em i rausim olgeta, na i no
gat manmeri i tingim moa nem bilong ol.
18 Bikpela i no bin wokim ol manmeri
bilong raun, bai ol i ken hambak na ol i ken
pairap long kros.

Husat tru i gat biknem?

19 Husat inap long kisim biknem? Ol
manmeri tasol. Husat tru inap long kisim
biknem? Ol manmeri i save harim tok bi-
long Bikpela. Husat i no inap long kisim
biknem? Ol manmeri tasol. Husat i no
inap long kisim biknem? Ol manmeri i save
kalapim ol lo bilong God.
20-21 Ol lain manmeri i save givim biknem
long lida bilong ol. Olsem tasol Bikpela i
save givim biknem long ol manmeri i bi-
hainim tok bilong em.*
22 Maski ol manmeri i gat planti mani
samting, na maski ol manmeri i gat biknem
o i stap rabis, olgeta bai i kisim biknem,
sapos ol i pret long Bikpela na i stap aninit
long em.
23 Em i no stret long daunim wanpela
rabisman i gat gutpela save. Na em i rong
long givim biknem long ol manmeri bilong
mekim sin.
24 Tru, ol manmeri i save givim biknem
long ol bikman na hetman na jas. Tasol i no
gat man o meri namel long ol bai i winim
man o meri i save harim tok bilong Bikpela.
25 Papa bilong haus bai i bihainim wok-
man i gat gutpela save. Na ol manmeri i
gat gutpela tingting, bai ol i no ken sem long
dispela.

Rot bilong kisim gutpela nem

26 Taim yu mekim wok, maski long
mauswara nabaut. Na taim yu stap rabis,
maski long giaman na litimapim nem
bilong yu yet.
27 Ol manmeri i mekim wok na i no sot
long wanpela samting, ol i winim tru ol
manmeri i save mauswara na i stap hangre.
28 Pikinini, sapos yu daunim yu yet, bai
yu kisim gutpela nem. Na i orait long
litimapim nem bilong yu yet, sapos tok bi-
long yu i tru.
29 Husat bai i helpim ol manmeri i no
save lukautim ol yet? Na husat bai i givim
biknem long ol manmeri i save semim ol
yet?
30 Rabisman i save kisim biknem long
gutpela tingting em i autim. Tasol maniman
i save kisim biknem long ol samting em i
holim.
31 Sapos rabisman i gat biknem, orait taim
em i kamap maniman, nem bilong em bai
i go bikpela moa. Sapos maniman i no gat
nem, orait taim em i kamap rabisman, nem
bilong em bai i go lus olgeta.

11

1 Rabisman i gat gutpela tingting em i ken
amamas. Na em inap sindaun wantaim ol
bikman.

*Yu no ken tingting tumas long nem bi-
long ol manmeri*

2 Yu no ken litimapim nem bilong ol man-
meri i luk nais. Na yu no ken rabisim ol
manmeri i no luk gut.
3 Binatang i save wokim hani, em i liklik
binatang tru, tasol dispela hani bilong en i
swit olgeta na i nambawan tru.
4 Nogut yu hambak long putim naispela
klos, na nogut yu litimapim nem bilong yu
yet long taim ol i givim biknem yu. Long
wanem, ol samting Bikpela i mekim ol i
gutpela tru, tasol ol manmeri i no inap long
lukim olgeta wok bilong em.
5 Planti bikman i lusim wok bilong ol, na
ol i sindaun i stap long graun. Na wanpela
man i no gat nem em i kisim namba bilong
ol.
6 Nem bilong planti bikman i bagarap
olgeta, na ol manmeri i gat biknem ol i stap
long han bilong ol arapela.

Lukaut gut long ol samting yu mekim

7 Sapos yu laik kotim ol manmeri, orait
skelim ol gut pastaim. Na sapos yu laik
krosim ol, tingting gut pastaim.
8 Yu no ken katim tok bilong ol manmeri.
Harim gut pastaim na bihain yu ken bekim.
9 Yu no ken kros long samting bilong ol
arapela manmeri, long wanem, em i no
wari bilong yu. Na taim ol manmeri bilong
mekim sin ol i wokim kot, yu no ken helpim
wok bilong ol.
10 Pikinini, yu no ken kirapim planti kain
kain wok bisnis. Sapos yu traim planti
samting, bai yu bagarap. Maski yu hariap
tumas, yu no inap long win. Na sapos yu
ranawe, yu no inap long abrusim ol dispela
wok.
11 I gat ol manmeri i wok hat, na i mekim
save long wok, na i taitim bun tru, tasol ol i
sot yet long planti samting moa.
12 I gat ol arapela manmeri i no inap
long wok hat na ol arapela manmeri i mas
helpim ol. Ol i no gat strong na ol i sot
long planti samting. Tasol ai bilong Bikpela
i save lukluk i kam daun long ol na em i
mekim gut long ol. Na em i save kirapim
dispela ol manmeri i bagarap pinis,
13 na em i litimapim het bilong ol. Na
planti manmeri i lukim na ol i kirap nogut.

* **10:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i save pret long Bikpela, ol bai i stap i orait. Na ol manmeri i bikhet na i hambak, ol bai i lus."

14 Bikpela i save givim ol gutpela samting
na ol samting nogut. Em i givim laip na em
i kisim bek gen. Em i mekim ol manmeri i
stap rabis na em i givim planti samting.
15 * Bikpela i save givim gutpela tingting
na skul na save bilong lo bilong em. Na tu
em i givim pasin bilong laikim na helpim ol
arapela manmeri.
16 Tasol kranki pasin na pasin bilong tu-
dak i kamap wantaim ol manmeri bilong
mekim sin. Na pasin nogut i save stap
wantaim ol manmeri i amamas long sin, i go
inap long taim ol i dai.*
17 Kain presen Bikpela i save givim long
ol stretpela manmeri, em i no inap bagarap.
Na sapos God i laikim tumas wanpela wok,
orait olgeta taim bai dispela wok i go het gut
tasol.
18 Sapos maniman i wok hat na i hipim
planti samting, bai em i kisim wanem kain
pe?
19 Em i tok, "Nau mi ken malolo, na mi
ken kaikai ol gutpela samting bilong mi."
Tasol em i no save long hamas taim bilong
em i stap yet, na bai em i dai, na ol arapela
manmeri bai i kaikai ol samting bilong em.
20 Holim gut kontrak bilong yu. Yu no
ken lusim. Holim inap long taim yu kamap
lapun.
21 Yu no ken mangalim ol wok bilong ol
manmeri bilong mekim sin. Holim wok
bilong yu, na stap klostu long Bikpela. Long
wanem, em i isi tru long Bikpela long givim
planti samting wantu tasol long rabisman.
22 Na kwiktaim, bai em i mekim ol blesing
i kamap planti moa.
23 Yu no ken tok, "Mi sot long wanem
samting, na wanem kain gutpela samting
bai mi kisim bihain?"
24 Yu no ken tok, "Mi inap pinis, na
wanem kain samting nogut bai i painim mi
bihain?"
25 Long gutpela taim ol manmeri i save
lusim tingting long taim nogut. Na long
taim nogut, ol i no save tingting bek long
gutpela taim.
26 Tru tumas, em i isi tru long Bikpela i
givim pe long ol manmeri. Long taim ol
manmeri i dai, Bikpela bai i bekim ol pasin
bilong ol.
27 Taim ol manmeri i kisim bagarap,
wantu tasol bai ol i lusim tingting long ol
gutpela samting. Na taim ol manmeri i laik
i dai, olgeta wok bilong ol bai i kamap ples
klia.
28 Yu no ken litimapim nem bilong ol
manmeri long taim ol i no i dai yet. Skulim
gut ol pikinini bilong ol, na bai yu ken save
gut tu long pasin bilong papamama bilong
ol.

Skelim gut ol pren bilong yu

29 Yu no ken singautim ol kain kain man-
meri i kam insait long haus bilong yu. Long
wanem, pasin nogut bilong ol inap tru long
trikim yu.
30 Ol hambak manmeri i olsem tasol. Ol
i olsem ol giaman pisin ol manmeri i save
putim bilong trikim ol arapela pisin. Tingt-
ing bilong ol hambak manmeri i wankain
tasol. Ol i save lukluk stil na wet inap yu
pundaun.
31 Ol i wet i stap, bilong tanim ol gutpela
wok bilong yu i kamap olsem wok nogut.
Na ol i save autim ol giaman stori long ol
gutpela pasin bilong yu.
32 Wanpela liklik hap paia inap long ki-
rapim traipela paia. Olsem tu, ol manmeri
bilong mekim sin i wet i stap bilong trikim
yu inap yu dai olgeta.
33 Lukaut long ol manmeri nogut, long
wanem, ol i wok tasol long bagarapim ol
samting. Yu lukaut, nogut ol i givim sem
long yu na dispela sem bai i stap oltaim.
34 Sapos yu kisim ol manmeri bilong nara-
pela hap i kam long haus bilong yu, ol bai
i pulim yu long ol kain kain trabel, na bai
yu paul olgeta. Na bai yu kamap olsem
man bilong narapela lain insait long famili
bilong yu.

12

1 Sapos yu laik mekim gut long ol man-
meri, orait skelim gut ol dispela manmeri
yu laik helpim. Olsem na bai yu kisim
tenkyu long ol gutpela wok bilong yu.
2 Sapos yu mekim gut long ol stretpela
manmeri, orait bai ol yet i bekim pe long yu.
Sapos nogat, Bikpela Antap Tru bai i givim
pe long yu.
3 I no gat wanpela gutpela samting bai i
kamap long ol manmeri i pas long ol samt-
ing nogut, na long ol manmeri i no save
helpim ol rabisman.
4 Mekim gut long ol stretpela manmeri,
tasol yu no ken helpim ol manmeri i save
mekim sin.
5 Yu mas mekim gut long ol manmeri i no
gat nem. Yu no ken givim samting long ol
manmeri nogut, na yu no ken givim nating
kaikai long ol. Mobeta yu pasim kaikai i
stap, nogut ol i painim rot bilong bagarapim
yu nau. Long wanem, bai ol i bekim pe
nogut tru long yu, maski yu bin mekim ol
gutpela pasin long ol.

* **11:15:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no bin i stap long dispela buk pastaim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **11:18:** Sng 49.10, Lu 12.16-21 **12:1:** Mt 7.6

6 Bikpela Antap Tru i save bel nogut long
ol manmeri bilong mekim sin, na bai em i
mekim save tru long ol.
7 Mekim gut long ol stretpela manmeri,
tasol yu no ken helpim ol manmeri i save
mekim sin.
8 Long gutpela taim, yu no inap save husat
i pren tru bilong yu. Tasol long taim nogut,
ol birua bilong yu i no save hait.
9 Long taim ol samting bilong yu i stap
gut, ol birua i save bel hevi. Na long taim ol
samting bilong yu i bagarap, ol pren tu bai i
lusim yu.
10 Yu no ken bilipim birua bilong yu. No-
gat tru. Long wanem, bai em i bagarapim
yu olsem ros i bagarapim kapa.
11 Maski em i daunim em yet na em i
grisim yu, yu mas lukaut na was gut long ol
dispela kain manmeri. Wok hat long skelim
pasin bilong ol, olsem man i save wok hat
long klinim glas bilong lukluk, tasol em i
painim hap pipia i stap yet.
12 Yu no ken mekim ol i sindaun klostu
long yu. Nogut ol i rausim yu na i kisim
ples bilong yu. Yu no ken larim ol i sindaun
long han sut bilong yu, na nogut ol i pulim
wok bilong yu. Na tru tumas, bihain bai yu
painimaut olsem, mi bin tok tru. Na tok mi
bin autim bai i sutim tru bel bilong yu.
13 Sapos ol manmeri i save lukautim ol
snek, na snek i kaikaim ol, husat bai i sori
long ol? Na ol manmeri i go klostu long ol
wel abus, husat bai i sori long ol?
14 Olsem tasol, ol bai i no inap marimari
long wanpela man o meri i save poromanim
ol manmeri bilong mekim sin, na i go insait
tru long ol wok nogut bilong ol.
15 Liklik taim tasol bai ol i stap wantaim
yu, tasol sapos yu laik bihainim narapela
rot, bai ol i lusim yu.
16 Tok gris bai i pulap long maus bilong
birua, tasol long bel bilong em, em i tingting
long tromoim yu i go daun long hul. Ai
bilong birua bai i krai, tasol em bai i wet
long painim rot bilong dringim blut bilong
yu.
17 Sapos trabel i bungim yu, birua i sam-
bai pinis i stap, na em bai i giaman long
helpim yu. Tasol em bai i kikim lek bilong
yu na bai yu pundaun.
18 Em bai i kamap narakain man olgeta.
Bai em i tanim het bilong em na paitim han
na mekim planti tok baksait long yu.*

13

1 Sapos yu holim kolta, em bai i pas long
han bilong yu. Olsem tasol, sapos yu stap
wantaim ol hambak manmeri bai yu kamap
wankain olsem ol.
2 Yu no ken traim long litimapim samting
i hevi tumas long yu. Na yu no ken bung
wantaim ol manmeri i antap tumas long yu
na i winim yu long planti mani samting.
Yu no ken putim sospen graun klostu long
sospen ain. Sapos tupela i bam wantaim,
sospen graun bai i bruk.
3 Sapos maniman i mekim rong, em bai
i tok hambak long rong. Sapos ol i rongim
wanpela rabisman, rabisman yet i mas tok
sori antap long hevi em i kisim.
4 Sapos maniman i laikim ol samting bi-
long yu, bai em i wok long pulim nating
tasol. Na sapos yu sot long wanpela samt-
ting, bai em i givim baksait long yu.
5 Sapos yu gat mani samting, bai em i
stap wantaim yu, na bai em i no wari long
pinisim olgeta samting bilong yu.
6 Na sapos em i singautim yu long helpim
em, orait bai em i trikim yu. Na bai em i
mekim switpela tok long yu olsem, "Inap mi
helpim yu long wanpela samting?"
7 Em bai i givim yu planti kaikai bilong
semim yu. Tasol em i tingting long pin-
isim olgeta samting bilong yu. Em i mekim
olsem tupela o tripela taim, na las tru em i
lap tasol long yu. Na sapos em i lukim yu
gen, em i no laik save moa long yu. Em i
tantanim het tasol.
8 Lukaut, nogut ol i paulim yu, na long-
long pasin bilong yu i semim yu olgeta.
9 Sapos wanpela bikman i singautim yu
i kam, yu wet pastaim, na bai em i strong
moa long askim yu long kam.
10 Yu no ken kam hariap, nogut em i
rausim yu. Na tu, yu no ken i stap longwe
tumas, nogut em i lusim tingting long yu.
11 Yu no ken ting em i poroman tru inap
yu ken gris wantaim em, na yu no ken
bilip long ol planti toktok bilong em. Long
wanem, taim em i mauswara, em i laik
traim yu. Na taim em i lap wantaim yu, em
i wok long skelim pasin bilong yu.
12 Man i save stori nabaut long samting
yutupela i bin toktok long en, em i no man
bilong marimari liklik. Na bai em i no surik
long bagarapim na kalabusim yu.
13-14 Mobeta yu sarap na lukaut gut, long
wanem, yu wokabaut wantaim ol manmeri
i laik bagarapim yu.*
15 Ol kain kain animal i save poromanim
ol wanlain bilong ol yet, na ol manmeri tu i
save bung wantaim ol wantok bilong ol.

* **12:18:** Dispela pasin bilong tanim het na paitim han, em i olsem pasin bilong tok bilas. Lukim Jop 16.4 na Song 22.7 na 109.25 na Esekiel 25.6 na Nahum 3.19 na Matyu 27.39.

* **13:13-14:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos yu harim ol dispela samting long taim yu slip, orait yu kirap. Olgeta de yu mas laikim Bikpela, na singaut long em bai em i mekim yu i orait."

16 Ol samting i gat laip i save painim ol
wanlain bilong ol, na ol manmeri tu i save
bung wantaim ol manmeri i wankain olsem
ol.
17 Olsem wanem, ating weldok bilong bus
inap long pren wantaim pikinini sipsip?
Olsem tasol, ol manmeri bilong mekim sin
i no inap long bung wantaim ol stretpela
manmeri.
18 Olsem wanem, ating weldok bilong bus
inap long i stap gut wantaim dok bilong
ples? Olsem tasol, maniman i no inap long i
stap wanbel wantaim rabisman.
19 Ol laion i save kaikai ol wel donki long
ples nating. Olsem tasol, ol maniman i save
kaikaim ol samting bilong ol rabisman.
20 Pasin bilong daunim yu yet, em i samt-
ing nogut tru long ai bilong ol hambak man-
meri. Olsem tasol, rabisman em i samting
nogut tu long tingting bilong maniman.
21 Taim maniman i laik pundaun, ol pren
bilong em bai i helpim em long sanap stret.
Tasol taim ol manmeri i no gat nem ol i
pundaun, ol pren bilong ol bai i lusim ol.
22 Taim maniman i pundaun pinis, planti
manmeri i wok long helpim em. Em i
mekim ol kranki toktok, na ol i tok orait long
en. Tasol taim manmeri i no gat nem i pun-
daun pinis, ol arapela manmeri i krosim ol.
Ol i autim gutpela toktok, tasol ol manmeri
i no harim ol.
23 Taim maniman i toktok, orait olgeta
manmeri i save sarap, na ol i kolim toktok
bilong en i nambawan tru. Tasol taim ra-
bisman i toktok, ol i save askim olsem, "Em
husat?" Na sapos em i laik pundaun, bai ol i
kikim em.
24 Ol mani samting i gutpela, sapos ol
manmeri i no kisim long pasin bilong sin.
Na ol manmeri bilong mekim sin tasol i save
tok, "Pasin bilong i stap rabis em i nogut
tru."
25 Ol tingting i stap long bel bilong ol
manmeri bai i mekim pes bilong ol i kamap
gutpela o nogut.
26 Sapos ol manmeri i pilim belgut, orait
pes bilong ol bai i amamas. Tasol sapos ol
i laik kamapim olkain gutpela tingting, het
bilong ol bai i pen.

14

1 Ol manmeri i no bin mekim liklik asua
long toktok bilong ol, ol i ken amamas. Ol
i no ken sori long ol sin bilong na pilim bel
hevi long en.
2 Tru tumas, ol dispela kain manmeri i
ken amamas, sapos bel bilong ol i no kotim
ol long wanpela sin ol i bin mekim, na ol i no
ken les long wetim ol gutpela samting i laik
kamap.

Rot bilong lukautim ol mani samting

3 Planti mani i no gutpela samting, sapos
ol manmeri i save haitim na pasim ol samt-
ing bilong ol. Bai mani i helpim ol dispela
kain manmeri olsem wanem?
4 Sapos ol manmeri i pasim mani bilong
ol, na ol i no laik baim kaikai, ol i pasim
nating. Long wanem, bihain ol arapela
manmeri bai i kisim na amamas long en.
5 Man i no mekim gutpela pasin long em
yet, em bai i mekim gutpela pasin long
husat? Em i no inap amamas liklik long ol
gutpela samting bilong ol.
6 Ol manmeri i no save lukautim skin
bilong ol yet, bai ol i bagarap olgeta. Dispela
em i pe bilong pasin nogut bilong ol.
7 Sapos ol i mekim gut long ol arapela
manmeri, ating ol i lusim tingting na ol i
mekim. Bihain tru, pasin nogut bilong ol
bai i kamap ples klia.
8 Ol manmeri i rong tru, sapos ol i pasim
ai, na ol i no laik givim samting long ol
arapela manmeri. Na em i rong, sapos ol i
tanim het na i givim baksait long ol tarangu.
9 Ol dispela kain manmeri i no amamas
long kisim liklik samting. Pasin mangal
bilong ol bai i mekim ol i wari tasol.
10 Ol manmeri olsem, ol i no save laik long
baim bret, olsem na haus bilong ol i no gat
kaikai.
11 Pikinini, sapos yu inap, orait yu mas
lukautim gut yu yet. Na bringim ol ofa
Bikpela i save laikim tumas.
12 Dai i no save surikim taim bilong en. Na
yu no save, ol i bin makim wanem de bilong
yu i go long ples bilong ol man i dai pinis.
13 Taim yu stap yet, mekim gut long pren
bilong yu. Na sapos yu inap, orait givim
planti presen long em.
14 Sapos de bilong singsing i kamap, orait
yu no ken lusim. Na taim gutpela kaikai i
stap, yu no ken tok maski.
15 Ating yu laik givim pe yu save kisim
long wok bilong yu i go long ol arapela
manmeri? Na ol i ken pilai laki long samting
i kamap long hatwok bilong yu?
16 Givim ol samting bilong yu long ol ara-
pela manmeri. Tasol yu yet yu mas holim
sampela samting bai yu ken amamas long
en. Long wanem, long ples bilong ol man i
dai pinis, yu bai i no inap painim amamas.
17 Laplap i save kamap olpela, na olsem
tasol olgeta manmeri i save go lapun. Long
wanem, lo bilong bipo tru i tok olsem, ol
manmeri i mas i dai.
18 Tru tumas, laip bilong ol manmeri i
olsem. Ol olpela lain i save dai, na ol nupela
lain i kamap. Em i olsem lip bilong bikpela
diwai. Sampela i pundaun, na sampela i
kamap nupela gen.
19 Olgeta samting ol manmeri i wokim i
save bagarap na bai i pinis olgeta. Na ol

manmeri tu bai i dai wantaim ol wok bilong ol.

Ol manmeri i mas lukaut gut long pasin bilong ol, nogut ol i mekim God i belhat long ol

(Sapta 14.20–23.27)

Ol manmeri i gat gutpela tingting ol i ken amamas

20 Ol manmeri i wok long painim pasin bilong gutpela tingting na i save autim gutpela toktok, ol i ken amamas.
21 Tru tumas, sapos ol dispela manmeri i traim long save gut long ol rot bilong gutpela tingting, ol bai i painimaut as bilong en na bai ol i amamas.
22 Bihainim gutpela tingting olsem ol manmeri i painim abus. Na hait na was i stap long ol rot bilong em.
23 Lukluk insait long ol windo bilong em, na putim yau long ol dua bilong em.
24 Sindaun malolo klostu long haus bilong em. Sanapim ol pos, na pasim long banis bilong haus bilong em,
25 na putim sel, na bai yu gat ples bilong sindaun gut.
26 Wokim kem aninit long diwai i gat ol bikpela han, bai ol han i ken karamapim ol pikinini bilong yu,
27 na haitim ol long tuhat bilong san. Na bai yu sindaun gut wantaim strong bilong gutpela tingting.

15

1 Sapos yu pret long Bikpela na yu stap aninit long em, orait yu bai mekim stretpela pasin. Na sapos yu bihainim lo bilong Bikpela, bai yu painim gutpela tingting.
2 Gutpela tingting i tok welkam long yu, olsem mama i lukim gen pikinini bilong em. Na i olsem yangpela meri i bungim man bilong em.
3 Na gutpela tingting i givim yu gutpela save i olsem kaikai, na gutpela tingting i olsem dring.
4 Em bai i sambai long yu, bai yu no ken pundaun. Na bai em i strongim yu, bai yu no ken kisim sem.
5 Gutpela tingting bai i givim biknem long yu namel long ol wantok bilong yu. Na bai em i helpim yu long autim gutpela toktok long taim bilong bung.
6 Bai yu amamas na yu amamas olgeta, na bai yu kisim biknem i stap oltaim.
7 Ol longlong manmeri bai i no inap painim gutpela tingting, na ol manmeri bilong mekim sin bai i no inap lukim em.
8 Gutpela tingting i stap longwe long ol hambak manmeri. Na ol manmeri bilong giaman i no ken tingting long en. Nogat tru.
9 I no stret, sapos ol manmeri bilong mekim sin i tok amamas long gutpela tingting. Long wanem, Bikpela i no save putim dispela kain tok long maus bilong ol.
10 Tasol sapos ol manmeri i gat gutpela tingting, na ol i mekim dispela kain tok, em i stret. Long wanem, Bikpela i putim dispela kain tok long maus bilong ol.

Ol manmeri yet i kamapim sin

11 Yu no ken tok, “Bikpela i trikim mi.” Long wanem, samting God i no laikim, em i no ken kamapim.
12 Na yu no ken tok, “Bikpela i paulim mi.” Long wanem, Bikpela i no save givim wok long ol manmeri bilong mekim sin.
13 Bikpela i belhat tru long olgeta pasin bilong sin. Na ol manmeri i stap aninit long em, ol tu i no inap laikim dispela kain pasin.
14 Bipo bipo tru, Bikpela i mekim kamap man na meri. Na em i givim strong long ol manmeri bilong skelim ol samting long tingting bilong ol yet.
15 Tru tumas, yu inap long bihainim lo bilong Bikpela. Long wanem, em i laik bilong wan wan long mekim gutpela pasin.
16 Bikpela i putim paia na wara long han bilong yu. Orait yu skelim na wanem samting yu laikim, yu kisim.
17 Olsem tasol, laip na i dai i stap long han bilong Bikpela. Na wanem samting ol manmeri i laik kisim, bai Bikpela i givim long ol.
18 Save bilong Bikpela i antap moa. Bikpela i win tru, na i no gat wanpela samting i hait long em.
19 Ai bilong Bikpela i save was long ol manmeri i bihainim tok bilong em. Na olgeta samting ol i mekim, Bikpela i lukim.
20 Bikpela i no bin tokim ol manmeri long ol i mas mekim rong, na em i no tok orait long ol lain i ken mekim sin.

16

God i mekim save long ol manmeri bilong mekim sin

1 Yu no ken amamas long bikpela lain pikinini. Sapos ol i bikhet, ol i no bihainim lo bilong Bikpela.
2 Maski ol i kamap planti, yu no ken amamas long ol, sapos ol i no pret long Bikpela na i aninit long em.
3 Yu no ken ting, bihain bai ol pikinini i lukautim yu na bai ol i bekim ol hatwok bilong yu. Tru tumas, wanpela gutpela pikinini i winim ol tausen pikinini i save bikhet. Sapos wanpela man i gat planti

14:20: Snd 8.32-35 **15:11:** Sir 17.1-12, Je 1.13-15

pikinini na ol i no save bihainim lo bilong
Bikpela, orait mobeta dispela man i bin i dai
na i no gat pikinini olgeta.
4 Ples i ken go het sapos i gat wanpela
stretpela man o meri i stap. Tasol sapos i gat
planti manmeri i no bihainim lo, bai ples i
bagarap olgeta.
5 Planti bilong ol dispela samting, mi bin
lukim long ai bilong mi yet. Na planti samt-
ing moa, mi yet mi bin harim.
6 Kros bilong Bikpela tasol i kamap olsem
wanpela paia namel long ol manmeri i no
harim tok bilong em.*
7 Ol arapela strongpela man bilong bipo i
laik winim Bikpela, olsem na em i no mari-
mari long ol.
8 Bikpela i bin belhat tru long ol wanples
bilong Lot.† Ol i mekim pasin hambak tru,
olsem na em i no sori liklik long ol.
9 Bikpela i no marimari long ol Kenan.
Em i rausim ol, long wanem, ol i bagarap
pinis long pasin bilong sin.
10 Na tu, em i no bin marimari long ol
600,000 manmeri i wokabaut long ples we-
san. Long wanem, olgeta i bikhet na i sakim
tok bilong em.‡
11 Na sapos wanpela bikhet man o meri
i stap, em tu i mas kisim bagarap. Long
wanem, Bikpela i save sori, tasol em i save
belhat tu. Em inap long marimari na tu em
inap long kros nogut tru.
12 Sori bilong em inap kamap bikpela, na
kros bilong em tu inap kamap bikpela. Na
em bai i kotim ol manmeri inap long ol wok
ol i bin mekim.
13 Ol manmeri bilong mekim sin ol i no
inap long ranawe wantaim ol samting ol i
bin stilim. Na ol gutpela manmeri i no ken
les long wetim pe bilong ol.
14-16 Olgeta wok marimari bai i gat gut-
pela pe bilong en. Na olgeta manmeri bai
i kisim bekim inap long ol wok ol i bin
mekim.§
17 Yu no ken tok, "Bai mi hait long Bikpela.
Husat i stap long heven na i save long
tingting long mi? Husat inap luksave long
mi namel long planti lain manmeri? Na
mi husat tru, namel long olgeta samting
Bikpela i bin mekim kamap?
18 Taim Bikpela i kam bilong mekim kot,
olgeta samting bai i guria, em skai na heven,
na graun na as bilong solwara.
19 Taim em i lukluk i kam daun, ol maun-
ten na as bilong graun tu bai i seksek na i
pret.
20 Tasol i no gat wanpela man o meri i
tingting long ol dispela samting. Husat i
save wari long ol pasin bilong Bikpela?
21 Ol manmeri i no inap lukim strong-
pela win, na olsem tasol planti wok bilong
Bikpela i hait i stap.
22 Husat bai i tokaut long stretpela kot
bilong Bikpela? Na husat bai i wet long
en? Long wanem, kot bilong Bikpela i stap
longwe yet."
23 Em tasol kain tingting bilong ol man-
meri i no gat save. Tru tumas, ol manmeri
i longlong na i kranki nabaut, ol i save
tingting olsem.

Olgeta samting i kamap long save bilong God

24 Pikinini, harim gut na kisim save, na
putim gut yau long ol toktok bilong mi.
25 Bai mi givim gutpela skul long yu, na
bai mi autim save i stretpela tru.
26 Ol samting Bikpela i mekim bipo tru
i bihainim tingting bilong em. Taim em i
wokim ol samting, em i makim pastaim ol
hap ol i mas i stap long en.
27 Em i stretim gut olgeta samting bai ol i
stap oltaim, na em i tilim wok long ol inap
long olgeta taim bihain. Hangre na les i no
save painim ol, na ol i no ken pinis long wok
bilong ol.
28 Olgeta samting i stap long ples bilong
ol yet.* Na i no gat wanpela samting i save
sakim tok bilong Bikpela.
29 Bihain Bikpela i lukluk long olgeta hap,
na em i pulapim graun long ol gutpela samt-
ing bilong em.
30 Em i karamapim olgeta hap bilong
graun long ol dispela samting, na bihain bai
ol dispela samting i mas i dai na i go bek long
graun.

17

1 God i kamapim man na meri long graun,
na em i larim ol i go bek gen long en.
2 Em i givim liklik taim na sampela de
tasol long ol. Na em i makim ol bilong bosim
ol samting i stap long graun.

* **16:6:** Dispela i bin kamap long Kora wantaim ol lain bilong en (lukim Namba 16.35 na Song 106.18) na long ol manmeri i no bilip long God na ol i traim strong bilong en (lukim Song 78.21-22). **16:7:** Stt 6.4, GST 14.6 † **16:8:** Ol wanples bilong Lot, em ol lain bilong taun Sodom na Gomora. Lukim Stat 19.24-29. **16:9:** Kis 23.23-33, 33.2, Lo 7.1, GST 12.3-7 ‡ **16:10:** Lukim Kisim Bek 12.37 na Namba 11.21. Ol dispela manmeri i bin dai long ples i no gat man, na ol i no kamap long graun Kenan. Lukim Namba 14.20-23. § **16:14-16:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Bikpela i bin pasim tingting bilong king bilong Isip, olsem na king i no bin save long em. Na ol manmeri bilong graun ol inap long lukim strong bilong Bikpela. Olgeta manmeri i stap long graun bai ol i lukim marimari bilong Bikpela, long wanem, Bikpela i givim lait na tudak long ol." * **16:28:** I luk olsem dispela i tok long san na mun na ol sta. **17:1:** Stt 1.26-28, 2.7

3 Em i strongim ol long pawa bilong em,
na em i mekim ol manmeri i kamap olsem
piksa bilong em yet.
4-5 Bai ol i bosim ol animal na ol pisin tu.
Olsem na olgeta samting i gat laip i save pret
long ol manmeri.*
6 Ol manmeri i kisim tang na ai na yau na
tingting na save bilong skelim ol samting.
7 Olsem na ol kain kain gutpela save na
tingting i pulap long ol. Na ol inap luksave
long wanem samting i gutpela na wanem
samting i nogut.
8-9 Na Bikpela i putim lait bilong em insait
long ol manmeri. Olsem na ol yet inap luk-
save olsem wok bilong Bikpela em i nam-
bawan tru.†
10 Ol manmeri bai i singaut olsem, "Nem
bilong Bikpela em i holi." Olsem na ol
arapela manmeri i ken save long ol bikpela
wok bilong em.
11 Bikpela i givim gutpela save long ol
manmeri na em i givim lo bilong em long ol,
bai ol i ken kisim laip long en.
12 Bikpela i mekim kontrak bilong i stap
oltaim wantaim ol, na em i soim tingting
bilong em long ol manmeri.‡
13 Ai bilong ol i lukim lait bilong Bikpela,
na yau bilong ol i harim strongpela singaut
bilong em.
14 Na Bikpela i skulim ol, bai ol i ken i
stap longwe long ol manmeri nogut. Na
em i lainim olgeta manmeri long helpim ol
brata.

15-18 Bikpela i save oltaim long pasin bi-
long yumi, na i no gat samting i save hait
long ai bilong em.§ Bikpela i makim ol lida
bilong ol wan wan lain pipel. Tasol ol Israel
ol i lain manmeri bilong em yet.*
19 Olgeta wok bilong yumi i stap ples klia,
olsem san. Na oltaim ai bilong Bikpela i
save lukim ol wok bilong yumi.
20-21 Olgeta rong na sin bilong yumi i no
hait long em. Nogat. Em i save pinis long
ol.†
22 Sapos ol manmeri i mekim wok mari-
mari, orait Bikpela bai i laikim tumas dis-
pela pasin olsem nambawan bilas tru. Na
bai em i tingim oltaim dispela gutpela wok
bilong ol.
23 Tasol Bikpela bai i kirap na mekim save
long ol manmeri bilong mekim sin. Na pe
nogut bilong sin bai i sutim ol stret.
24 Na sapos ol manmeri i tanim bel,
Bikpela bai i orait long ol i ken kam klostu
long em gen. Na em i save holim han bilong
ol manmeri i no gat strong moa.

God i singautim ol manmeri long tanim bel

25 Yu mas lusim pasin bilong sin na go bek
long Bikpela. Mekim prea long ai bilong em,
na rausim ol rong bilong yu.
26 Kam bek long Bikpela na givim baksait
long ol pasin nogut, na abrusim tru ol rabis
pasin.
27 Ol manmeri i stap laip, ol inap long
litimapim nem bilong Bikpela Antap Tru.
Tasol long ples bilong ol man i dai pinis,
husat bai inap long mekim dispela singsing
amamas?
28 Ol manmeri i dai pinis, ol i no i stap
moa, olsem na ol i no inap givim biknem
long Bikpela. Ol manmeri i gat laip na i
strong, ol tasol inap givim tenkyu long em.
29 Tru tumas, Bikpela i save marimari
moa yet long ol manmeri, na em i save lusim
rong bilong ol manmeri i tanim bel.
30 Tasol ol manmeri ol i narakain. Ol i
no inap i stap oltaim na givim biknem long
Bikpela.
31 Lait bilong san i winim olgeta lait, tasol
sampela taim san i save kamap tudak. Ol
manmeri bilong graun i narakain na ol i
tingting oltaim long pasin tudak.
32 Strong bilong Bikpela i karamapim ol
strongpela samting i stap long skai. Tasol
olgeta manmeri i olsem pipia nating bilong
graun.

---

* **17:4-5:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Olgeta samting i gat laip i kisim 5-pela samting bilong mekim wok. Tasol Bikpela i givim tupela samting moa long ol manmeri. Namba 6 samting, em i givim tingting long ol, na namba 7 samting, em i givim toktok long ol bai ol manmeri yet i ken tokaut long ol wok bilong Bikpela." **17:7:** Stt 2.17 † **17:8-9:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na ol i ken amamas long dispela samting oltaim oltaim." ‡ **17:12:** Dispela kontrak, em kontrak God i bin mekim wantaim ol Israel long maunten Sainai. Lukim Kisim Bek 19.16—24.18. § **17:15-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "Taim yumi stap pikinini yet, yumi bin bihainim pasin nogut. Na yumi no inap long senisim dispela pasin nogut bai i kamap gutpela. Long olgeta arapela kantri bilong graun," * **17:15-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "Em i namba wan pikinini bilong Bikpela, olsem na Bikpela i save kisim stik na stretim pasin bilong em. Laik tru bilong Bikpela i go long em, na Bikpela i no save lusim em." † **17:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Bikpela i no belhat, na em i save long ol wok em i bin mekim. Na em i no lusim yumi na larim yumi i stap nating. Nogat. Em i save marimari long yumi." **17:25:** Jer 3.12 **17:27:** Sng 6.5, Ais 38.18, Bar 2.17-18

18

God em i Bikpela tru

1 Bikpela i stap laip nau na oltaim, na em
i kamapim olgeta samting.
2-3 Na em wanpela tasol i save bihainim
stretpela pasin. Na i no gat wanpela i resis
wantaim em.*
4 Husat inap long tokaut long olgeta wok
bilong em? Na husat inap long painimaut as
bilong olgeta samting em i bin wokim?
5 Husat inap long metaim traipela strong
bilong Bikpela? Na husat i ken kaunim ol
wok marimari bilong em?
6 I no gat rot tru bilong daunim o winim
wok bilong Bikpela. Na ol manmeri i no
inap luksave long ol wok Bikpela i bin
mekim.
7 Sapos ol manmeri i ting ol i kaunim ol
wok pinis, sori, ol i stat tasol. Na taim ol i
laik pinis, ai bilong ol bai i raun olgeta.
8 Ol manmeri ol i wanem samting tru? Na
wanem wok tru bilong ol? Wanem samting
inap helpim ol manmeri, na wanem samt-
ing i mekim nogut long ol?
9 Sapos ol manmeri i stap 100 yia, ating
em i longpela taim tru.
10 Tasol ol yia bilong ol i olsem liklik hap
tasol bilong solwara, na ol i olsem liklik hap
wesan bilong nambis. Sapos yu metaim
laip bilong oltaim, ol yia bilong ol i samting
nating.
11 Olsem na Bikpela i save isi isi long ol, na
em i kapsaitim marimari bilong em long ol.
12 Em i lukluk long ol, na em i save olsem
bikpela bagarap tru bai i painim ol. Olsem
na Bikpela i karamapim ol sin na i rausim
ol.
13 Ol manmeri i save marimari long ol
wantok bilong ol. Tasol Bikpela i save
marimari long olgeta manmeri. Em i save
krosim ol na stretim ol na skulim ol gut.
Na em i save bringim ol i kam bek, olsem
wasman bilong sipsip i bringim ol sipsip
bilong en i kam.
14 Em i save marimari long ol taim ol i
bihainim gutpela skul bilong em na ol i wari
tru long bihainim ol lo bilong em.

Gutpela pasin bilong givim presen

15 Pikinini, yu no ken paulim ol gutpela
wok bilong yu long ol tok kros. Na yu no
ken semim man long tok bilong yu taim yu
givim presen.
16 Gutpela toktok i winim presen, olsem
tudak bilong nait i gutpela moa na i winim
tuhat bilong san.
17 Tru tumas, gutpela toktok olsem, em i
winim gutpela presen. Tasol ol manmeri
i mekim pasin sori ol i save givim tupela
wantaim.
18 Ol longlong manmeri i save tok pait,
tasol ol i no save sori. Ol manmeri i no
amamas long givim presen, ol i no inap
mekim narapela man i amamas.

Skelim gut pasin bilong yu

19 Kisim gutpela save pastaim, nogut yu
toktok nating. Lukautim gut bodi bilong yu,
nogut yu kisim sik.
20 Skelim pasin bilong yu pastaim, nogut
Bikpela i kotim yu. Mekim nau tasol, olsem
na long taim kot bilong God i kamap, em bai
i marimari long yu.
21 Daunim yu yet, nogut sik i painim yu.
Na taim yu mekim sin, hariap na tanim bel.
22 Lukaut gut, nogut wanpela samting i
pasim yu long bihainim stret promis yu bin
mekim long Bikpela. Na yu no ken wet inap
long dai i pinisim promis bilong yu.
23 Tingting gut pastaim, na bihain yu ken
mekim promis bilong yu. Nogut yu no in-
apim dispela promis, na yu kirapim kros
bilong Bikpela.
24 Tingting gut pastaim. Yu laik bai
Bikpela i kros long yu long taim yu dai? Na
yu laik bai em i belhat long yu, na i givim
baksait long yu?
25 Long taim yu gat planti kaikai, tingim
taim yu bin i stap hangre. Na long taim yu
gat planti mani tingting long taim yu bin i
stap rabis.
26 Long wanpela de tasol, olgeta samting
bilong yu i ken senis. Na sapos Bikpela i laik,
dispela senis i ken kamap wantu tasol.
27 Sapos yu gat gutpela tingting, orait yu
was gut long olgeta samting yu mekim. Na
taim ol arapela manmeri i mekim sin, yu
lukaut. Nogut yu bihainim pasin bilong ol.
28 Ol manmeri i gat gutpela save ol i save
lukim kwik wanem ol manmeri i gat gut-
pela tingting. Na bai em i tok amamas long
ol.
29 Na sapos yu harim gut skul bilong ol,
bai yu tu yu kisim gutpela tingting. Na
bai yu yet inap long skulim gut ol arapela
manmeri.

Bosim ol laik bilong yu

30 Yu no ken bihainim ol laik nogut bilong
yu. Mobeta yu bosim ol.
31 Sapos yu larim ol i bosim yu, bai ol
birua i lap nogut long yu.
32 Yu no ken pinisim laik bilong yu na
baim ol kain kain gutpela samting. Nogut ol
mani bilong yu i go lus olgeta.

---

* **18:2-3:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i stiaim ol samting long han bilong em, na olgeta samting i save harim tok bilong em. Em i king, na em i bosim olgeta samting. Na Bikpela em inap long makim wanem samting i bilong em yet na wanem samting i bilong ol manmeri."

33 Sapos yu no gat mani, orait yu no
ken kisim dinau long narapela man bilong
wokim bikpela kaikai. Nogut yu kamap
rabisman olgeta.

19

1 Ol manmeri i save spak, ol i no inap long
kisim planti samting. Na ol manmeri i no
save wari long ol liklik samting, wok bilong
ol bai i no inap kamap gut. Nogat. Em bai i
go bagarap olgeta.
2 Ol meri na strongpela dring i ken paulim
ol man i gat save. Na man i prenim ol
pamukmeri, em bai i mekim ol kain kain
longlong pasin.
3 Dispela kain pasin bai i bagarapim em
olgeta. Na taim em i dai, ol liklik snek na
binatang bai i lukautim em.
4 Ol manmeri i bilipim tumas tok bilong
ol arapela, tingting bilong ol i kranki liklik.
Sapos yu mekim sin, orait bai yu bagarapim
yu yet.
5 Sapos yu amamas long pasin nogut,
orait bai Bikpela i kotim yu.

Yu no ken tok stil

6 Sapos yu no mekim tok stil, orait bai yu
no ken kisim bikpela bagarap.
7 Yu harim wanpela tok, orait yu no ken
autim long narapela man. Na bai yu no gat
wari olgeta.
8 Tru tumas, yu no ken autim long wan-
pela man, maski em i pren o em i birua.
Tasol sapos dispela tok i pulim yu long
mekim sin, orait mobeta yu autim.
9 Sapos yu autim tok stil, orait lukaut.
Nogut wanpela man i harim na i lukim yu.
Bai em i wetim taim bilong bagarapim yu.
10 Sapos yu harim wanpela tok stil, orait
em i mas i dai insait long yu yet. Sanap
strong. Sapos yu no autim dispela tok, em
i no inap long bagarapim yu.
11 Wanpela meri i laik karim pikinini,
bai i pilim bikpela pen. Krankiman em
i wankain, long wanem, em i wari tumas
long tok em i bin harim.
12 Dispela tok i pas tru insait long em
olsem spia i pas long lek bilong man.
13 Sapos ol manmeri i tok stil long pren
bilong yu i bin mekim rong, orait mobeta
yu yet yu askim em pastaim. Ating dispela
tok i no tru. Tasol sapos pren bilong yu i bin
mekim wanpela rong, bai em i save nau, em
i no ken mekim gen.
14 Askim wantok bilong yu. Ating em i bin
autim wanpela toktok stil, o nogat? Sapos
em i bin autim, bai em i save nau, em i no
ken mekim gen.
15 Askim pren bilong yu long ol toktok
stil ol manmeri i bin sutim long em. Long
wanem, planti taim ol i giaman tasol. Olsem
na yu no ken bilipim olgeta tok yu harim.
16 Sampela taim, ol manmeri i no tingting
gut pastaim na ol i stori nabaut. Husat i no
save mekim olsem?
17-19 Sapos yu laik kros long wantok bi-
long yu, orait mobeta yu toktok wantaim
em pastaim. Na larim kot bilong Bikpela
Antap Tru i stretim em.*

Husat tru i gat gutpela tingting?

20-21 Ol manmeri i harim tok bilong
Bikpela na i bihainim ol lo bilong em, ol
tasol i gat gutpela tingting.†
22 Sapos ol manmeri i gat save long
mekim ol kain kain pasin nogut, dispela
save i no helpim ol long kisim gutpela tingt-
ing. Bihainim tingting bilong ol manmeri
bilong mekim sin, em i no gutpela samting.
23 Sapos ol manmeri i gat sampela gutpela
tingting, tasol ol i mekim pasin i no stret,
ol i manmeri nogut tru. Na ol manmeri i
bihainim krankipasin, ol i no gat stretpela
tingting.
24 Ol manmeri i no gat bikpela save, tasol
ol i harim tok bilong Bikpela, ol i winim
saveman i brukim lo bilong Bikpela.
25 Sampela manmeri i gat gutpela tingt-
ing, tasol pasin bilong ol i no stret. Na
sampela manmeri i wok long mekim olkain
tok gris bilong winim kot bilong ol.
26 Sampela manmeri nogut ol i no save
sori tru. Ol i giaman tasol. Ol i tingting long
trikim yu tasol.
27 Ol i tanim het, na yu bai ting ol i no bin
harim yu. Na sapos yu no was gut, bai ol i
paulim yu bilong winim yu.
28 Sapos nau ol i no inap long mekim
sin, orait tumora bai ol i painim rot bilong
mekim pasin nogut.
29 Yu skelim gut ol manmeri, na bai yu
save, ol i wanem kain manmeri. Taim yu
bungim wanpela man o meri, orait lukluk
gut long em, bai yu ken save em i gat gutpela
tingting, o nogat.
30 Yu laik save em i wanem kain man o
meri, orait yu lukluk gut long em i save bilas
na lap na wokabaut olsem wanem.

---

* **19:17-19:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yu harim tok bilong Bikpela na bai em i lukautim yu. Na bai em i laikim yu, sapos yu gat gutpela tingting. Kisim gutpela save long ol lo bilong Bikpela. Sapos yu skul gut long ol, bai yu kisim laip tru. Ol manmeri i save bihainim laik bilong Bikpela ol i amamas long kisim gutpela kaikai. Em i kaikai bilong diwai i save givim laip bilong i stap oltaim." † **19:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos wokman i no laik harim tok bilong bos bilong em, bai bos i kros long em. Na sapos wokman i senisim tingting bilong em, maski, kros bilong bos bai i stap yet."

20

1 Sapos yu laik krosim wanpela man o
meri, yu mas tingting gut pastaim. Sapos i
no stret long yu krosim em, orait mobeta yu
pasim maus.
2 Ating i gutpela sapos yu autim kros bi-
long yu nau tasol, nogut kros bilong yu i stap
oltaim.
3 Sapos yu autim rong bilong yu, orait
nem bilong yu bai i no inap kisim bagarap.
4 Yu no ken mekim save long ol manmeri
bilong winim kot bilong yu. Bai yu kamap
olsem wanpela man i laik mekim pasin
marit long wanpela meri, maski meri i laik
o nogat.
5 Sampela manmeri i save pasim maus,
olsem na ol i manmeri bilong gutpela tingt-
ing. Ol arapela i save toktok planti tumas,
na ol manmeri i no save laikim ol.
6 Sampela manmeri i save pasim maus i
stap, long wanem, ol i no gat toktok. Ol
arapela i save sarap, long wanem, ol i save
long wanem taim i gutpela long ol i ken
toktok.
7 Ol manmeri i gat gutpela tingting, ol
bai i pasim maus na i wet i stap inap long
taim ol i ken autim tok. Tasol krankiman
i mauswara nabaut, em i no save long
wanem taim em i mas autim tok.
8 Ol manmeri i no laikim tumas man i
save mauswara oltaim na i no save larim ol
arapela i autim tok.

Ol samting bilong ol manmeri inap senis wantu tasol

9 Long taim nogut ol manmeri inap kisim
ol gutpela samting, na long gutpela taim ol
inap kisim ol samting nogut.
10 Ating yu inap helpim wanpela man, na
em i no bekim long yu. Tasol yu helpim
narapela man na bai em i bekim gut long yu,
inap long tupela taim.
11 Man i gat biknem, em inap kamap man
nating. Na man nating em inap kamap man
i gat biknem.
12 Yu tromoi liklik mani bilong baim samt-
ing yu ting em i gutpela long yu. Tasol
bihain bai yu lusim planti mani long dispela
samting.
13 Ol manmeri i save laikim ol manmeri i
givim gutpela toktok. Tasol ol i no amamas
long kranki man o meri i mekim toktok gris
tasol.
14 Sapos dispela man o meri i givim wan-
pela presen long yu, dispela samting i no
inap helpim yu. Em i ting em i givim samt-
ing i gutpela tru, tasol em i samting nating.
15 Em i givim liklik samting tasol. Em
i mekim planti toktok nogut na i singaut
nabaut, bai ol manmeri i ken harim. Nau
em i givim dinau, na tumora em i laik kisim
bek. Ating yu no save laikim tru kain man o
meri olsem.
16 Bai em i tok, “Mi no gat sampela pren.
Ol manmeri i no bekim ol gutpela wok bi-
long mi.
17 Ol i kisim kaikai long mi, tasol bihain
ol i tok baksait long mi.” Tru tumas, olgeta
manmeri bai i lap oltaim long em.

Pasin bilong tok stil na giaman

18 Sapos yu pundaun long rot bai yu kisim
bagarap. Tasol sapos yu mekim stori gia-
man, bai yu kisim bagarap moa yet. Olsem
tasol, ol manmeri nogut i kisim bagarap
nogut wantu tasol.
19 Ating ol manmeri i les long harim stori
bilong ol krankiman, long wanem, ol i save
autim stori long taim ol manmeri i no ama-
mas long harim. Olsem tasol, yu bai les long
ol manmeri i no save wari long wanem kain
toktok ol i mekim.
20 Sapos wanpela krankiman i mekim gut-
pela toktok, ol manmeri i no ken harim.
Long wanem, em i autim dispela toktok
long taim ol manmeri i no redi long harim.
21 Sampela manmeri i stap rabis, olsem
na ol i no gat rot bilong mekim sin. Ol i ken
slip gut na ol i no ken wari.
22 Sampela manmeri i save bagarapim ol
yet long ai bilong ol krankiman.
23 Sampela manmeri i save mekim
promis long ol pren bilong ol, long wanem,
ol i sem long tok nogat. Sori tumas, ol
i mekim promis nating, na ol pren bai i
kamap birua bilong ol.
24 Pasin giaman em i olsem pipia i stap
long nem bilong ol manmeri. Tasol ol
krankiman i save mekim dispela pasin gia-
man oltaim.
25 Ol manmeri i no inap laikim ol man-
meri i save stil na ol i no inap laikim tru ol
manmeri i save giaman oltaim. Tupela lain
wantaim bai i kisim bagarap.
26 Ol manmeri i save giaman ol bai i kisim
nem nogut, na oltaim ol bai i sem.
27 Ol manmeri i gat gutpela tingting, bai ol
i go het, long wanem, ol i save autim gutpela
toktok tasol. Na ol manmeri i gat save bai ol
i stap gut, long wanem, ol bikman i laikim
kain manmeri olsem.
28 Ol manmeri i wokim gut gaden bilong
ol, ol bai i kisim planti kaikai. Na ol man-
meri i mekim gutpela wok, ol bikman i save
laikim ol. Ol bai i no wari tumas long ol
liklik rong ol dispela manmeri i bin mekim.
29 Maski ol manmeri i gat gutpela tingt-
ing, ol tu i ken paul na kamap olsem ol
aipas, sapos ol manmeri i givim ol kain kain
presen long ol bilong grisim ol. Ol bai i
bihainim laik bilong ol dispela manmeri na
ol bai i givim baksait long ol manmeri i laik
stretim pasin bilong ol.

30 Gutpela tingting ol manmeri i no autim,
em i olsem wanpela bokis mani i stap hait.
Em i stap nating na i no inap helpim ol
manmeri.
31 I gutpela sapos ol manmeri i haitim
longlong tingting bilong ol. Tasol em i no
gutpela tumas, sapos ol i haitim gutpela
tingting bilong ol.

21

Ol manmeri i mas ranawe long sin

1 Pikinini, ating yu bin mekim sin? Yu no
ken mekim sin gen. Tasol yu mas prea bai
Bikpela i lusim ol rong yu mekim pinis bipo.
2 Yu mas ranawe long sin, olsem yu save
ranawe long snek. Long wanem, sin bai i
kaikaim yu, sapos yu go klostu long em. Ol
tit bilong sin i olsem tit bilong laion. Na ol i
save bagarapim laip bilong ol man.
3 Olgeta pasin bilong brukim lo bilong
Bikpela bai i kamapim sua, na dispela kain
sua i no inap drai.
4 Sapos ol manmeri i mekim ol arapela i
pret na i mekim nogut long ol, orait bai ol
i bagarapim olgeta gutpela samting. Olsem
na sapos ol manmeri i bihainim pasin ham-
bak, bai ol i bagarapim olgeta samting bi-
long ol.
5 Sapos rabisman i prea, tok bilong en i
save go stret long yau bilong Bikpela. Na
wantu, Bikpela bai i stretim wari bilong em.
6 Sapos ol manmeri i belhat long ol ara-
pela manmeri i laik stretim ol, ol i bihainim
rot bilong sin. Tasol ol manmeri i save pret
long Bikpela, ol bai i tanim bel.
7 Planti manmeri i save putim yau long
man bilong toktok. Tasol ol manmeri i gat
save, ol bai i painimaut kwik sapos tok i tru,
o nogat.
8 Ol manmeri i wokim haus long mani
ol i bin stilim long ol arapela, ol i olsem
ol manmeri i laik kukim gaden long taim
bilong ren.
9 Kibung bilong ol manmeri bilong
mekim sin em i olsem gras i drai. Na sapos
paia i kirap, wantu bai em i kukim ol.
10 Maski ol manmeri bilong mekim sin i
bihainim naispela rot i no gat hul, bihain
tru bai ol i kamap stret long hul bilong ol
man i dai pinis.

Ol longlong manmeri i narakain long ol saveman

11 Ol manmeri i bihainim lo bilong
Bikpela ol i save bosim laik bilong ol yet.
Na sapos ol i stap aninit long Bikpela bai ol
i kisim save tru.
12 Ol manmeri i gat gutpela save, ol inap
long kisim save moa. Tasol sampela man-
meri i gat gutpela save, na ol i save kirapim
planti pasin bilong kros.
13 Save bilong ol manmeri i gat gutpela
tingting bai i kamap bikpela olsem wara i
tait. Na toktok bilong ol i olsem hul wara i
save stap oltaim na i save givim laip.
14 Het bilong ol longlong manmeri i olsem
sospen i gat hul. Em i no inap long holimpas
liklik save.
15 Sapos ol manmeri bilong save ol i harim
gutpela toktok, orait ol i save amamas long
en na skruim hap tok moa. Tasol sapos ol
longlong manmeri i harim gutpela tok, bai
ol i no ken laikim na bai ol i givim baksait
long en.
16 Mauswara nating i olsem hevi ol man-
meri i karim. Tasol gutpela toktok i save
mekim ol i amamas.
17 Taim ol manmeri i bung, ol i laik harim
stori bilong man i gat save. Na ol bai i tingim
gut ol toktok bilong em.
18 Ol longlong manmeri i save tok, "Save
tru i olsem rabis haus." Tasol save bilong ol
dispela manmeri i kamapim rabis tok tru.
19 Long tingting bilong ol manmeri i no
gat save, gutpela skul i olsem rop i pasim lek
na han bilong ol.
20 Dispela kain longlong manmeri i save
lap strong tumas. Tasol saveman i save lap
isi isi.
21 Na long ai bilong ol saveman, gutpela
skul em i olsem bilas gol. Na em i olsem
naispela paspas i stap long han sut bilong ol.
22 Ol longlong manmeri i save kam insait
long haus kwiktaim. Tasol ol manmeri i
save gut long kastam bai i wet pastaim.
23 Ol manmeri i no gat tingting i save
sanap long dua na i putim het i go ausait.
24 I no gutpela pasin sapos ol manmeri
i hait na i harim tok stil bilong ol arapela
manmeri. Ol gutpela manmeri i save sem
na bel hevi long dispela kain pasin.
25 Ol manmeri bilong mauswara i save
mekim wankain toktok. Tasol ol toktok
bilong ol gutpela manmeri em i swit tumas.
26 Ol longlong manmeri i save hariap long
autim tingting bilong ol. Tasol ol manmeri i
gat gutpela save, ol i skelim pastaim long bel
bilong ol.
27 Taim ol manmeri bilong mekim sin i tok
nogut long birua bilong ol, dispela tok nogut
i sutim ol yet.
28 Na sapos ol i tok win nabaut, dispela tok
bai i sutim ol yet. Na ol wantok bilong ol bai
i no laikim ol.

22

Pasin bilong ol lesman

1-2 Lesman i olsem wanpela ston i gat
pekpek long en, na i smel nogut. Na olgeta

21:5: Sir 35.17-19

manmeri i holim em, bai ol i lusim em kwik-
taim long han bilong ol, na ol i kros nogut
tru.

Bikhet pasin bilong ol pikinini

3 Papa i save sem nogut sapos em i gat
pikinini i kamap bikhet. Tasol em bai i
sem moa yet, sapos dispela pikinini em i
wanpela meri.
4 Gutpela pikinini meri bai i marit gut,
tasol meri i save bikhet bai i givim hevi long
papa bilong em.
5 Pikinini meri i save hambak, em bai i
semim papa wantaim man bilong em, na
tupela wantaim bai i rabisim dispela meri.
6 I no stret sapos papa i krosim nating
pikinini bilong em, long taim pikinini i
no bin mekim rong. Dispela pasin em i
wankain olsem pasin bilong singsing ama-
mas long taim bilong sori. Tasol sapos papa
i stikim na skulim pikinini, dispela pasin i
stret tru.

Ol longlong manmeri i no inap long kisim skul

7 Sapos yu laik skulim ol longlong man-
meri, orait yu olsem man i laik pasim gen
sospen i bruk olgeta, na yu olsem man i laik
kirapim narapela man i slip i dai i stap.
8-10 Tru tumas, em i wankain olsem yu
laik skulim wanpela man ai bilong en i hevi
long slip. Yu mekim olgeta tok bilong yu
pinis, na bihain em i askim, "Yu bin tok
wanem?"*
11 Yu mas krai long ol manmeri i dai, long
wanem, ol i no inap long lukim san moa.
Na olsem tu, yu mas krai long ol longlong
manmeri, long wanem, ol i no inap long
kisim save moa. Yu no ken krai tumas
long ol manmeri i dai pinis, long wanem,
ol i kisim malolo bilong ol. Tasol yu mas
krai planti long ol longlong manmeri, long
wanem, laip bilong ol i rabis olgeta.
12 Ol manmeri i save sori long ol manmeri
i dai pinis inap long 7-pela de, tasol olgeta
taim yu mas sori long ol longlong man na
long ol manmeri i hambak.
13 Yu no ken toktok planti wantaim ol
longlong manmeri, na yu no ken i go lukim
ol manmeri i no gat save. Yu mas was
gut long ol, nogut yu painim trabel. Olsem
na yu no ken kisim bagarap long taim ol i
mekim toktok nogut. Yu mas abrusim ol, na
bai yu inap i stap gut, na bai yu no inap les
long kranki pasin bilong ol.
14 Hevi bilong wanem samting i winim
hevi bilong hap ain? Em ol longlong man-
meri tasol.
15 Wesan na bek sol na hap ain, ol i hevi
long karim. Tasol ol longlong manmeri i
save givim bikpela hevi moa.
16 Hap plang ol i pasim strong long haus,
em bai i no inap lus long taim bilong guria.
Olsem tasol, ol manmeri i holimpas gut
stretpela skul, ol bai i no inap seksek long
taim bilong traim.
17 Ol manmeri i holim strong gutpela
tingting ol i olsem naispela piksa ol i sapim
long pos.
18 Ol banis ol i putim long ples klia antap
long ol maunten, ol i no inap sanap strong
long taim bilong bikpela win. Ol longlong
manmeri i olsem tasol. Ol i no inap long
sanap strong long winim pret.

Pasin bilong ol pren

19 Sapos yu sutim ai bilong ol manmeri,
orait bai wara i kamap. Yu sutim bel bilong
ol manmeri, orait ol tingting tru bilong ol
bai i kamap ples klia.
20 Sapos yu tromoi ston long ol pisin, bai
ol i pret na ranawe. Na yu sutim tok nogut
long pren, bai em i lusim yu olgeta.
21 Sapos yu bin pulim naip bilong pait
long pren, yu no ken wari tumas. Long
wanem, i gat rot long stretim bek yutupela.
22 Sapos maus bilong yu i bin pairap long
pren bilong yu, yu no ken wari tumas. Long
wanem, yutupela i ken sekan gen. Tasol
sapos yu tok nogut long em na yu rabisim
em, na sapos yu autim ol tok hait bilong em
na yu trikim em yet, ol dispela pasin inap
mekim dispela pren i lusim yu na ranawe.
23 Yu no ken lusim wantok bilong yu long
taim em i sot long planti samting, na bai
yu inap amamas wantaim em long taim
em i gat planti samting. Sambai long em
long taim nogut, na bai yu inap kisim hap
samting bilong em long gutpela taim.
24 Smel na smok i save kamap pastaim na
bihain paia i kirap. Olsem tasol, man i save
tok kros pastaim, na bihain em inap kilim
man i dai.
25 Mi no ken sem long lukautim wanpela
pren, na tu mi no inap long hait long en.
26 Tasol sapos mi kisim bagarap long asua
bilong pren bilong mi, na ol arapela man-
meri i harim tok long dispela samting, orait
ol bai i pret long em.

Prea bilong abrusim ol kranki toktok

27 Nau mi prea bai wanpela wasman i ken
lukautim maus bilong mi, nogut mi mekim
kranki toktok na mi pundaun, na tang bi-
long mi i bagarapim mi.

* **22:8-10:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos ol pikinini i kisim pinis gutpela skul, orait yu no inap long save, papamama bilong ol i manmeri nating. Tasol ol pikinini i no kisim gutpela skul na i bikhet na i hambak, bai ol i bagarapim gutpela nem bilong ol lain bilong ol." **22:12:** Stt 50.10, Jdt 16.24

23

1 Bikpela, yu Papa na Bikman bilong mi,
yu no ken lusim mi. Nogut ol toktok bilong
mi yet i paulim mi, na ol i mekim mi i
pundaun.
2 Mi prea bai wanpela man i holim kanda
em i ken was long ol laik bilong mi, na skul
bilong gutpela tingting i ken lukautim mi.
Tupela i no ken marimari long mi long taim
mi mekim rong. Na tupela i no ken abrusim
ol sin bilong mi.
3 Olsem na bai ol asua na ol sin bilong mi
i no ken kamap planti, na bai mi no inap
pundaun long ai bilong ol birua. Nogut ol
i amamas long bagarap bilong mi.
4 Bikpela, yu Papa na God bilong mi, was
long mi, nogut mi hambak.
5 Na rausim ol laik nogut long mi.
6 Nogut mi strong long kisim planti tumas
kaikai na long bihainim ol mangal nogut.
Pinisim ol pasin nogut i laik winim mi.

Pasin bilong tok tru antap

7 Ol pikinini bilong mi, yupela harim gut.
Mi laik skulim yupela long pasin bilong
mekim stretpela toktok. Sapos yupela i
bihainim skul bilong mi, orait yupela i no
ken paul.
8 Ol manmeri bilong mekim sin i save
kisim bagarap long maus bilong ol yet, na ol
manmeri i save mekim tok bilas na tok sem
bai ol i pundaun.
9 Yu no ken kisim pasin bilong tok tru an-
tap, na yu no ken kolim nating nem bilong
Bikpela long olgeta taim.
10 Sapos ol i paitim wokboi long kanda
oltaim, ol sua bai i pulap long skin bilong
em. Olsem tasol, sapos ol manmeri i mekim
tok tru antap olgeta taim, na ol i kolim
nating nem bilong Bikpela, bai sin bilong ol
i no inap lus.
11 Ol manmeri i save mekim planti tok tru
antap, ol i brukim lo, na lain bilong ol bai
i painim bagarap. Sapos ol i mekim tok tru
antap bilong strongim giaman tok bilong ol,
orait sin bilong ol bai i stap. Na sapos ol i no
wari long ol i bin mekim tok tru antap, orait
sin bilong ol bai i kamap bikpela moa. Sapos
ol i tok tru antap nating, bai ol i kisim bekim
nogut, na famili bilong ol bai i painim ol
kain kain hevi.

Toktok nogut

12 I gat narapela kain toktok i tambu tru
long ol lain bilong Jekop. Ol manmeri i
mekim dispela tok ol i mas i dai. Ol stretpela
manmeri bai i stap longwe long dispela kain
toktok, na pasin doti bilong sin bai i no inap
karamapim ol.
13 Yu no ken kisim pasin bilong mekim tok
i gat sem, long wanem, dispela kain tok em
i sin.
14 Tingim papamama bilong yu long taim
yu sindaun namel long ol bikman. Nogut yu
mekim kranki toktok long ai bilong ol, na ol
i ting yu longlong. Na bihain yu sem na yu
tok, “Bilong wanem mama i bin karim mi?”
15 Ol manmeri i save toktok nogut olgeta
taim, bai ol i no inap senis. Nogat tru.

Sin bilong pasin i gat sem

16 Mangal nogut em i strong olsem paia.
Em bai i no inap i dai inap em i kukim
ol manmeri olgeta. Na i gat tupela kain
mangal nogut i kamapim planti sin, tasol
namba 3 mangal i mekim Bikpela i belhat
nogut tru. Namba wan mangal em i pasin
bilong ol manmeri i save pilai long skin
bilong ol yet, na em bai i no inap slek inap
long taim paia bilong mangal i pinis.
17 Namba 2 mangal em pasin pamuk. Dis-
pela kain pasin i swit moa long ol manmeri
i laikim kain mangal olsem, na em i no inap
slek inap long taim ol i dai.
18 Namba 3 mangal em i pasin bilong
brukim marit. Ol manmeri i laikim kain
mangal olsem ol bai i tok, “Husat inap long
lukim mi?” Tudak i karamapim mi na banis
bilong haus i haitim mi, na i no gat wanpela
i lukim mi. Bai mi pret long wanem samt-
ing? Bikpela Antap Tru bai i no inap tingim
ol sin bilong mi.”
19 Ol dispela manmeri ol i pret long ai
bilong ol arapela manmeri tasol. Na ol i
no save olsem ai bilong Bikpela i klia olgeta
na i winim lait bilong planti san. Bikpela i
save lukim olgeta kain pasin ol manmeri i
mekim na em i glasim olgeta hap, em ol ples
hait tu.
20 Bikpela i save long olgeta wok. Em i
save long ol wok i no kamap yet, na long ol
wok i kamap pinis.
21 Tru tumas, ol manmeri i brukim marit
bai ol i kisim pe nogut long ai bilong olgeta
man. Ol man bai i holimpasim ol long taim
ol i ting ol i no inap long painim ol.
22 I wankain tasol long meri i lusim man
bilong em na i kamapim pikinini wantaim
narapela man.
23 Em i mekim tripela rong. Namba wan,
em i sakim lo bilong Bikpela Antap Tru.
Namba 2, em i rongim man bilong em. Na
namba 3 em i brukim marit long pasin pa-
muk, na em i kamapim pikinini wantaim
narapela man.
24 Bai ol i kotim em long ai bilong ol
manmeri i bung, na bai ol i mekim save long
ol pikinini bilong em.

23:9: Mt 5.34, Je 5.12 **23:21:** Wkp 20.10, Lo 22.22 **23:24:** Lo 23.2, GST 3.16-19, 4.3-6

25 Ol pikinini bilong em bai i no inap
painim gutpela sindaun. Ol i olsem diwai i
no gat rop na i no inap karim kaikai.
26 Na olgeta taim bai ol manmeri i tok
nogut long nem bilong dispela meri. Na bai
em i no inap long stretim bek gutpela nem
bilong em.
27 Na ol manmeri i kamap bihain, ol i mas
save olsem, pasin bilong pret long Bikpela
em i namba wan. I no gat wanpela samting
i winim dispela. Na pasin bilong bihainim
ol lo bilong Bikpela i swit moa yet.

Ol skul tok long gutpela pasin bilong sindaun gut wantaim ol arapela

(Sapta 24.1—32.13)

24

Tok amamas long gutpela tingting

1 Gutpela tingting bai i litimapim nem
bilong em yet, na bai em i kisim biknem
namel long ol manmeri bilong em.
2 Na taim ol Israel na olgeta strongpela
ensel i bung long ai bilong Bikpela Antap
Tru, gutpela tingting bai i opim maus bilong
em na bai em i tok amamas olsem,
3 "Mi bin kamap long maus bilong Bikpela
Antap Tru, na mi karamapim graun olsem
sno bilong moningtaim.
4 Mi bin sindaun long ol ples antap, na sia
king bilong mi i stap namel long ol klaut.
5 Mi wanpela tasol i bin raun long olgeta
hap bilong heven, na mi bin wokabaut long
ol rot i stap aninit long solwara.
6 Mi bosim ol solwara nabaut na olgeta
hap bilong graun na olgeta lain pipel na
kantri.
7 "Mi save lukluk raun long ol dispela hap,
bilong painim ples bilong malolo. Na mi
wok long painim ples bai mi ken sindaun
long en.
8 Orait Bikpela i bin wokim olgeta samting
na i kamapim mi, em i makim wanpela ples
bilong mi ken sindaun long en. Na em i
tok olsem, 'Wokim haus bilong yu long hap
bilong Jekop, na kisim hap graun bilong yu
long ples bilong ol Israel.'
9 Bipo bipo yet em i kamapim mi, na bai
mi stap oltaim oltaim.
10 Mi mekim wok bilong em long haus holi
bilong em, na maunten Saion em i kamap
ples bilong mi stret.
11 Na Bikpela i givim mi ples bilong mal-
olo long dispela taun em i laikim tumas, na
nau mi bosim taun Jerusalem.
12 Olsem na mi sindaun pinis namel long
ol manmeri i gat biknem. Yes, mi sindaun
long hap graun Bikpela i bin makim bilong
em yet.
13 "Mi kamap longpela olsem ol diwai sida
long Lebanon, na olsem ol diwai saipres
long ol maunten Hermon. 14 Mi kamap
longpela olsem ol diwai limbum bilong En-
gedi, na mi kamap naispela olsem ol purpur
bilong Jeriko, na strongpela olsem ol diwai
oliv long gaden, na bikpela olsem ol diwai i
stap klostu long wara na i kamap longpela
tru.
15 Mi kamap gutpela smel i nais na
i swit olsem ol plaua bilong bus. Em i
olsem smel bilong paura ol i wokim long
skin bilong diwai kasia na olsem smel bi-
long paura sinamon, na olsem smel bilong
sanda mea, na olsem strongpela blut bilong
plaua galbanum na paura ol i wokim long
dispela samting olsem lalai na paura ol i
save wokim long blut bilong diwai balsam,
em ol samting bilong wokim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel insait
long haus bilong God.
16 Mi olsem diwai galip, ol han bilong en
i go longpela tru, na ol i strong na smatpela
moa.
17-18 Mi olsem diwai wain i kamapim nais-
pela kru, na ol plaua bilong mi i nambawan
tru na i kamapim planti prut.*
19 Yupela ol manmeri i laikim mi, yupela
kam long mi. Na bai yupela i kaikai na bai
yupela i pulap long ol prut bilong mi.
20 Tingting long mi. Swit bilong mi i
winim swit bilong hani, na ol presen bilong
mi i gutpela tru na i winim hani bilong
binatang.
21 Ol manmeri i kaikai mi, ol i laik kaikai
moa. Na ol man i dringim mi, ol i laik dring
moa.
22 Ol manmeri i harim tok bilong mi, ol bai
i no inap sem. Na ol man i wok wantaim
strong bilong mi, ol bai i no inap mekim
sin."

Gutpela tingting i wankain olsem lo bilong Bikpela

23-24 Ol dispela samting i stap insait long
buk bilong kontrak bilong Bikpela Antap
Tru. Na Moses i bin givim dispela long

24:4: Kis 33.9-10 **24:15:** Kis 30.22-28 * **24:17-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Mi mama bilong laikim tru ol gutpela samting na pasin bilong harim tok. Mi kamapim save na pasin bilong wetim ol gutpela samting. Mi save stap oltaim oltaim, olsem na mi givim ol dispela samting long ol pikinini Bikpela yet i laikim." † **24:23-24:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yupela i mas sambai long Bikpela oltaim na pas tru wantaim em, na bai em i ken strongim yupela. Bikpela Antap Tru, em wanpela tasol i God, na i no gat narapela inap kisim bek yupela."

yumi ol lain bilong Jekop olsem lo, bai yumi
bihainim.†
25 Gutpela tingting i pulap tru long buk
bilong lo olsem wara i pulap tru long wara
Pison, na olsem wara i pulap tru long wara
Taigris long taim namba wan kaikai i redi
long gaden.
26 Lo i pulapim ol manmeri long gutpela
save olsem wara i pulap long wara Yufretis,
na olsem wara i save pulap long wara Jor-
dan long taim bilong bungim wit.
27 Lo i givim skul long ol manmeri, na
dispela skul em i klia tru olsem lait. Em i klia
olsem wara Gihon long taim bilong kisim ol
pikinini wain.‡
28 Ol manmeri bipo i no bin save gut long
gutpela tingting na ol lain i kam bihain, ol tu
bai i no inap long save gut long en.
29 Long wanem, skul bilong gutpela tingt-
ing em i bikpela tru na i winim olgeta sol-
wara na ol wara i daunbilo tru.
30 Mi yet mi olsem baret i kam long wan-
pela wara, na i bringim wara i go long
gaden.
31 Na mi tok olsem, "Bai mi givim sam-
pela wara long gaden bilong mi, na bai
mi kapsaitim wara long ol diwai prut. Na
wantu, dispela baret i kamap olsem wara,
na dispela wara i kamap olsem solwara."
32 Na bai mi mekim skul bilong mi i lait
olsem san long moningtaim, na bai mi salim
lait bilong mi i go long ol longwe ples.
33 Na bai mi skulim olgeta manmeri olsem
profet. Na ol lain i kam bihain, ol tu i ken
kisim skul bilong mi.
34 Tru tumas, mi no bin hatwok long
helpim mi yet tasol. Nogat. Mi wok long
helpim olgeta manmeri i laik kisim gutpela
skul.

25

Pasin bilong ol gutpela manmeri na bilong ol manmeri nogut

1 Bel bilong mi i amamas long tripela
samting. Na dispela tripela samting i gut-
pela tu long ai bilong Bikpela na long ai
bilong ol manmeri.
Pasin bilong ol brata i stap wanbel,
na pasin bilong ol pren i poroman tru,
na pasin bilong ol marit i sindaun gut
wantaim.
2 Bel bilong mi i no laik tru tripela kain
manmeri. Pasin bilong ol i save mekim mi
i sem nogut tru.
Em rabisman i ting em i gat biknem,
na maniman i save giaman,
na lapun man i no gat gutpela tingting
na i save brukim marit nabaut.
3 Sapos yu no bungim gutpela tingting
long taim yu yangpela, bai yu painim olsem
wanem long taim yu kamap lapun?
4 I gutpela tumas sapos man i gat waitpela
gras em i gat pasin bilong skelim gut ol
tingting. Na sapos ol lapun i save givim
gutpela skul, em i stret olgeta.
5 Em i samting tru, sapos ol lapun i gat
gutpela tingting, na ol bikman i skulim gut
ol manmeri long ples.
6 Ol kain kain gutpela save em i bilas tru
bilong ol lapun. Na ol i kisim biknem sapos
ol i pret long Bikpela na i stap aninit long
em.
7 10-pela samting i save mekim bel bi-
long mi i amamas, tasol wanpela bilong ol
i mekim mi i amamas moa yet, na bai mi
tokaut strong long en. Ol 10-pela i olsem.
Ol manmeri i amamas long ol pikinini
bilong ol,
ol manmeri i laikim ol birua bilong ol i
kisim bagarap,
8 ol manmeri i amamas long meri bi-
long ol i gat save,*
ol manmeri i no autim wanpela tok
kranki,
ol manmeri i no bin i stap wokboi bi-
long ol man nogut,
9 ol manmeri i amamas long ol yet i
winim pinis tingting i stret,
ol manmeri i autim toktok long ol man-
meri i laik harim skul bilong ol,
10 ol manmeri i winim pinis gutpela
tingting na ol i amamas tru.
Tasol ol manmeri i pret long Bikpela na
i aninit em, ol i winim tru ol arapela
manmeri.
11-12 Tru tumas, pasin bilong pret long
Bikpela em i win tru long olgeta samting.
Na ol manmeri i bihainim dispela pasin, ol i
nambawan tru.†

Pasin bilong ol meri nogut

13 Mi no inap wari sapos mi gat ol kain
kain hevi, tasol mi bai sori tumas sapos
gutpela pren i givim baksait long mi. Maski
long ol man i mekim planti pasin nogut,
tasol mi bai sori tumas sapos meri bilong mi
i mekim nogut long mi.
14 Mi no inap wari sapos ol kain kain man
i paitim mi, tasol mi bai sori tumas sapos ol
birua tru i bagarapim mi. Maski ol bekim

‡ **24:27:** 4-pela wara Pison na Gihon na Taigris na Yufretis, em ol wara i kamap long gaden bilong Iden. Lukim Stat 2.10-14. Wara Jordan, em bikpela wara bilong kantri Israel. * **25:8:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "ol manmeri i no pasim bulmakau wantaim donki long taim bilong brukim graun," † **25:11-12:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i pret long Bikpela ol i save pinis long rot bilong laikim em, na ol manmeri i bilip tru long Bikpela, ol bai i no inap long lusim em."

nogut i kamap long mi, tasol mi bai sori
tumas sapos dispela i kam long han bilong
ol birua.
15 I no gat wanpela kain marasin i winim
strong bilong marasin nogut bilong snek.
Na i no gat kros i winim kros bilong ol birua.
16 Mi inap stap wantaim laion o traipela
snek, tasol mi no inap i stap wantaim meri
nogut.
17 Sapos meri i belhat, em i save kamap
narakain, na pes bilong en i save tudak
olsem weldok i kros.
18 Man bilong em bai i painim kaikai long
haus bilong ol wantok, na em i no inap long
haitim bel nogut bilong em.
19 Ol kain kain hevi ol i samting nating,
tasol sori tumas sapos meri yet i kamapim
wanpela hevi. Em i mas kisim stret pe
bilong ol manmeri bilong mekim sin.
20 I hat tumas long lapun man i wokabaut
i go antap long maunten wesan. Olsem
tasol, i hat tumas long man bilong bel isi i
sindaun gut wantaim meri i save bikmaus.
21 Lukaut, nogut naispela pes bilong meri
i paulim yu. Na yu no ken ting long meri
i gat planti mani samting na yu mangalim
em.
22 Sapos meri tasol i wok na man i stap
nating, bai meri i kros na bikhet, na man
bilong em bai i gat sem.
23 Meri nogut i save mekim man bilong en
i tingting narakain na em i givim wari na bel
hevi long man bilong em. Dispela meri em i
no mekim man bilong en i amamas. Olsem
na man bilong em bai i no gat strong, na han
bilong em bai i slek, na ol skru bilong em bai
i guria.
24 Pastaim tru wanpela meri i bin
kamapim pasin bilong sin, na long dispela
as yumi olgeta i mas i dai.
25 Yu no ken larim wara bilong tang i ran
nating. Olsem tasol yu no ken larim meri
nogut i mauswara nabaut.
26 Sapos em i no harim tok bilong yu,
rausim em.

26

Pasin bilong ol gutpela meri

1 Man i gat gutpela meri em i ken amamas
na em bai i winim planti krismas.
2 Kain meri olsem bai i mekim man bilong
en i amamas tru, na man bai i stap bel isi
inap long taim em i dai.
3 Gutpela meri em i wanpela bikpela pre-
sen, Bikpela i save givim long man i aninit
long em.
4 Dispela kain man bai i amamas oltaim.
Maski em i gat planti mani samting o em i
stap rabisman, bel bilong em bai i amamas
tasol.

Lukaut long ol meri nogut

5 4-pela samting i save mekim bel bilong
mi i pret, tasol wanpela bilong ol i mekim
mi i seksek nogut tru. Yumi save, dai em i
samting nogut, tasol dispela tripela samting
i nogut olgeta.
Tok baksait bilong ol manmeri bilong
ples,
na bung bilong ol manmeri i gat bikpela
kros,
na tok giaman long taim bilong kot.
6 Tasol namba 4 samting i save mekim
bikpela wari na traipela hevi tru i kamap.
Em wanpela meri i jeles long narapela
meri.
7 Meri nogut i skrapim bel bilong man
bilong em, em i olsem plang i save skrapim
nek bilong bulmakau taim em i wok. Yu
laik stretim dispela meri, sori, yu bai pilim
olsem binatang i kaikaim yu.
8 Ol manmeri i save kros long meri i spak,
long wanem, em i no save sem liklik.
9 Ai bilong pamukmeri i soim mangal
nogut. Sapos yu lukim pes bilong em, bai yu
save long tingting bilong em.
10 Was gut long pikinini meri i save
bikhet. Nogut yu isi long em, na em i ham-
bak.
11 Lukaut gut, nogut em i aigris nabaut na
em i givim sem long yu.
12 Dispela kain meri em i olsem meri i dai
long wara na i save dring long olgeta liklik
wara nabaut. Em i save raun long painim ol
man bilong mekim pasin pamuk.

Tok amamas long gutpela maritmeri

13 Gutpela pasin bilong maritmeri i
mekim man bilong en i amamas, na
switpela kaikai em i wokim, i save mekim
man i strong.
14 Maritmeri i save pasim maus, em i
gutpela presen i kam long Bikpela. Na i no
gat narapela samting i winim meri i no save
toktok planti.
15 Maritmeri i save bosim gut ol laik bi-
long em, em i nambawan tru. I no gat
wanpela samting inap long baim kain pasin
olsem.
16 Ol man i save laikim tru meri i lukautim
gut famili bilong em. Ol i amamas long em,
olsem ol i save amamas long san i kamap
antap long ol bikpela maunten.
17 Naispela pes bilong meri i olsem lam
bilong haus bilong God i givim bikpela lait.

25:24: Stt 3.1-24, Ro 5.12, 2 Ko 11.3, 1 Ti 2.14 **25:26:** Mk 10.1-12 **26:17:** Kis 25.31-40 **26:18:** Kis 26.32 * **26:19:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no bin i stap long dispela buk pastaim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

18 Ol lek bilong en i naispela na i strong,
olsem ol pos ol i karamapim long gol na
sanapim long ol bokis silva.
19 * Pikinini bilong mi, lukautim gut skin
bilong yu taim yu yangpela. Nogut yu
mekim ol kain kain pasin nabaut na yu
lusim strong bilong yu.
20 Lukluk gut long ol graun nabaut na
makim wanpela hap i gutpela. Orait planim
ol pikinini kaikai bilong yu, na ol lain bilong
yu bai i kamap strong.
21 Olsem na bai ol tumbuna pikinini bi-
long yu i no ken bagarap. Long wanem, ol
i save lain bilong yu i gat bikpela strong.
22 Pamukmeri i olsem spet i stap long
graun, na maritmeri i paulim ol arapela
man em i save kamapim dai bilong ol.
23 Meri nogut em i pe bilong man bilong
mekim sin, tasol gutpela meri em i presen i
go long man i aninit long Bikpela.
24 Meri i no gat sem, em i no save wari
liklik long gutpela nem bilong em. Tasol
gutpela meri em i save sem yet long taim em
i stap wantaim man bilong em.
25 Bikhetmeri i olsem wanpela rabis dok,
tasol meri i save sem bai i pret long Bikpela
na i aninit long em.
26 Ol manmeri i save tok, "Meri i lukautim
gut man bilong em, em i gat gutpela tingt-
ing." Tasol meri i hambak na i no lukautim
man bilong em, ol i kolim em rabismeri.
Man i gat gutpela meri em i ken amamas, na
em bai i winim planti krismas.
27 Meri i save tok kros nating na i bikmaus
planti, em i olsem biugel i krai long taim
bilong pait na i mekim ol man i pret na i
ranawe. Na sindaun bilong man i gat kain
meri olsem, bai i bagarap tasol long pait.*

Sampela wari

28 Mi wari long tripela samting, na wan-
pela bilong ol i save mekim mi i kros nogut
tru.
Sapos wanpela soldia i sot long ol samt-
ing na nau em i stap rabis,
sapos ol manmeri i gat planti save, na
ol arapela i givim baksait long ol,
sapos ol manmeri i lusim stretpela
pasin na i bihainim pasin bilong sin.
Ol dispela kain manmeri nogut bai i
dai long han bilong Bikpela.

Wok bisnis inap paulim ol manmeri

29 I hat tumas long ol bisnisman i mekim
pasin i stret. Na ol manmeri i lukautim stua
i no inap long abrusim sin.

27

1 Planti manmeri i save mekim sin, long
wanem, ol i tingting long winmani tasol. Na
ol manmeri i laik kamap maniman, ol i no
wari long wok bilong ol i stret, o nogat. Ol i
wok bisnis tasol.
2 Hap ain ol i hamaim i go insait long ston,
em bai i pas olgeta. Olsem tasol, sin i save
pas tru wantaim wok bisnis.
3 Sapos ol manmeri i no strong tru long
bihainim ol tok bilong Bikpela, orait ol lain
bilong ol bai i bagarap kwiktaim.

Ol toktok bilong ol manmeri i kamapim ol tingting bilong ol

4 Sapos ol i klinim wara long strena, orait
pipia bai i stap. Olsem tasol, taim yu tok
pait wantaim wanpela man, tingting nogut
bilong em bai i kamap ples klia.
5 Paia i save traim strong bilong nupela
sospen graun. Na olsem tasol, ol i save
painimaut ol tingting tru bilong man long
taim bilong kibung.
6 Ol kain kain diwai bai i karim kain prut
bilong ol yet. Olsem tasol, ol toktok bilong
ol manmeri bai i kamapim ol tingting bilong
ol.
7 Yu laik tok amamas long wanpela man o
meri, orait yu mas harim toktok bilong em
pastaim. Dispela em i pasin bilong skelim ol
manmeri.

Stretpela pasin

8 Sapos yu wok long painim stretpela
pasin, tru tumas, bai yu inap long kisim. Na
em bai i bilasim yu olsem naispela klos.
9 Ol wankain pisin i save bung wantaim.
Olsem tasol, stretpela pasin i save stap wan-
taim stretpela manmeri.
10 Laion i save wet long kilim abus. Olsem
tasol, sin i wet long holim man i bihainim
pasin i no stret.

Toktok bilong ol longlong manmeri

11 Ol manmeri i harim tok bilong Bikpela,
ol bai i autim gutpela tingting. Tasol ol
longlong manmeri i save senis olsem mun.
12 Sapos yu stap wantaim ol kranki man-
meri, yu mas painim rot bilong lusim ol.
Tasol sapos yu stap wantaim ol manmeri i
gat gutpela tingting, orait sindaun i stap.
13 Ol longlong manmeri i save mekim ol
toktok nogut tasol, na ol i save lap long ol
pasin nogut bilong ol yet.
14 Ol tok nogut bilong ol dispela kain
manmeri i mekim skin bilong ol manmeri
i kirap, na taim ol man nogut i tok kros, ol
arapela manmeri i save pasim yau bilong ol.
15 Ol bikhet manmeri i save tok pait inap
blut i kapsait. Tok kros bilong ol i nogut tru,
na ol arapela manmeri i no laik harim.

Yu no ken autim tok hait

16 Sapos wanpela man o meri i autim ol
tok hait, ol arapela manmeri bai i no inap

27:6: Mt 7.17, 12.33, Lu 6.44 **27:16:** Snd 20.19, 25.9

bilip moa long em. Na bai em i no inap long
painim wanpela poroman gen.
17 Yu mas laikim tru pren bilong yu na
sambai long em. Tasol sapos yu bin autim
ol tok hait bilong em, sori, maski long bi-
hainim em moa.
18 Tru tumas, yu bagarapim pinis gutpela
sindaun wantaim pren bilong yu, olsem
man i kilim i dai birua bilong em.
19 Na yu lusim pinis pren bilong yu, olsem
pisin yu bin holim long han i flai i go, na yu
no inap long kisim em bek.
20 Yu no ken i go bihainim em, long
wanem, em i go longwe pinis, na em i
ranawe olsem sikau i abrusim umben.
21 I gat rot long pasim sua, na i gat rot
bilong sekan long pinisim kros. Tasol sapos
ol manmeri i autim ol tok hait, sori, i no gat
rot long stretim.
22 Sapos wanpela man o meri i tanim ai
bilong singautim yu, em i gat tingting long
wokim samting nogut. Na i no gat wanpela
inap long senisim tingting bilong em.
23 Long taim em i stap wantaim yu, em i
gris gut wantaim yu, na em i tok amamas
long olgeta toktok bilong yu. Tasol bihain
em bai i gat narakain stori, na em bai i
tanim tok bilong yu bilong bagarapim yu.
24 I gat planti samting mi les tru long en,
tasol dispela kain ol manmeri mi no laikim
tru. Na Bikpela tu i no laikim ol olgeta.

Ol manmeri i tanim tok ol i kisim pe nogut

25 Sapos yu tromoi wanpela ston i go an-
tap, em inap pundaun antap long het bilong
yu stret. Na bai yu gat bikpela sua.
26 Ol manmeri i wokim wanpela hul long
graun, ol yet bai i pundaun long en. Na ol
manmeri i putim umben, ol yet bai i pas
long en.
27 Ol manmeri i laik bagarapim ol arapela
manmeri, bai ol yet i kisim bagarap. Na ol
bai i no inap save, dispela samting i kamap
olsem wanem.
28 Ol hambak manmeri i save mekim
planti tok bilas na ol toktok nogut. Tasol ol
i no inap abrusim pe nogut, olsem abus i no
inap long ranawe long laion i hait i stap.
29 Ol manmeri i amamas long lukim ol
stretpela manmeri i pundaun, bai ol tu i
painim bagarap. Na bai ol i kisim bikpela
pen tru long taim ol i no dai yet.

Pasin bilong lusim rong

30 Tupela pasin i nogut tru olgeta i save
stap long ol manmeri bilong mekim sin.
Dispela em pasin bilong kros na pasin bi-
long belhat.

28:2: Mt 6.14, Mk 11.25 **28:13:** Sir 51.2-6, Je 3.5-12

28

1 Ol manmeri i givim pe nogut long ol
arapela manmeri bai ol yet i kisim pe nogut
long han bilong Bikpela. Na Bikpela bai i no
inap lusim tingting long ol rong bilong ol.
2 Sapos yu lusim rong ol arapela manmeri
i bin mekim long yu, orait taim yu singaut
long Bikpela, em bai i lusim sin bilong yu tu.
3 Tasol sapos yu holim tingting kros long
ol arapela manmeri, yu ting Bikpela inap
long mekim yu i kamap orait?
4 Yu ting Bikpela inap long lusim sin bi-
long yu, sapos yu yet yu no marimari long
wantok bilong yu?
5 Yu man nating tasol, na sapos yu no laik
pinisim belhat bilong yu, orait husat bai i
rausim ol sin bilong yu?
6 Tingting gut. Laip bilong yu bai i pinis,
na bai yu dai na kisim bagarap. Mobeta yu
lusim pasin birua na bihainim ol lo bilong
Bikpela.
7 Tingting gut long kontrak Bikpela i bin
mekim na long ol lo em i bin givim. Na yu no
ken kirapim kros wantaim ol arapela man-
meri na tu yu no ken wari long ol longlong
pasin bilong ol.

Pasin bilong tok pait

8 Maski, yu no ken resis na tok pait. Nogut
sin bilong yu i go bikpela. Long wanem, ol
manmeri bilong kros i save kirapim ol pait.
9 Na ol manmeri bilong mekim sin bai i
bagarapim gutpela sindaun bilong ol pren,
na bai ol i kamapim pasin birua namel long
ol manmeri i stap gut.
10 Paia i save kamap traipela moa sapos
yu hipim planti paiawut. Na pait i save
kamap bikpela moa sapos ol manmeri i
bikhet. Tru tumas, sapos ol manmeri i gat
bikpela strong, bai kros bilong ol i moa moa
yet. Tasol sapos ol i gat planti mani samting,
bai belhat bilong ol i pairap nogut tru.
11 Ol manmeri bilong kros hariap i save
kirapim bikpela trabel, na kwiktaim bai
wanpela man i kisim bagarap.
12 Sapos yu winim paia, bai em i lait
bikpela. Sapos yu spet long liklik paia, bai
em i dai. Na maus bilong yu i save kamapim
dispela tupela samting wantaim.
13 Yupela ol manmeri i mekim tok baksait
na tok giaman, yupela bai i kisim pe nogut.
Long wanem, yupela i bin bagarapim gut-
pela sindaun bilong ol manmeri.
14 Tok baksait i mekim planti manmeri i
pret, na ol i ranawe i go long olgeta hap
nabaut. Em i bagarapim ol biktaun, na i
pinisim ol gavman.
15 Tok baksait i save rausim ol gutpela
maritmeri long haus bilong ol, na ol i no
inap long kisim pe long hatwok bilong ol.

16 Ol manmeri i bilipim ol tok baksait, ol
bai i no inap painim malolo na bel isi long
laip bilong ol.
17 Sapos ol i paitim ol manmeri long
kanda, orait skin bilong ol bai i solap. Olsem
tasol ol manmeri bilong toktok nogut i save
pinisim olgeta strong bilong ol manmeri.
18 Bainat i bin kilim i dai planti manmeri,
tasol toktok nogut i kilim planti moa yet.
19 Ol manmeri i abrusim dispela kain tok-
tok, ol i ken amamas, long wanem, ol i no
pilim strong bilong tok nogut. Ol i no bin
karim hevi bilong tok kros. Na ol i no bin
pas long sen bilong tok giaman.
20 Hevi bilong tok baksait i olsem hevi bi-
long ain, na strong bilong en i olsem strong
bilong bikpela sen.
21 Yes, tok baksait i save kilim tru ol man-
meri. Mobeta yumi dai nau tasol.
22 Dispela tok nogut i no inap long winim
ol stretpela manmeri, na em i no inap long
kukim ol.
23 Tasol em bai i holimpas ol manmeri i
lusim Bikpela, na em bai i pinisim ol long
paia i no save dai. Tru tumas, tok baksait i
olsem laion i ranim ol, na i olsem weldok i
kaikaim ol.
24 Was gut. Banisim ples bilong yu long
rop i gat nil, na haitim gut ol silva na gol
bilong yu.
25 Skelim gut ol toktok bilong yu, na pasim
maus bilong yu olsem dua i gat lok.
26 Lukaut. Nogut yu mekim tok kranki, na
yu pundaun long han bilong birua.

29

Pasin bilong givim na bekim dinau

1 Ol manmeri bilong marimari i save
givim dinau long ol wanples bilong ol na
i helpim ol, na long dispela pasin ol i bi-
hainim lo bilong Bikpela.
2 Givim samting long narapela manmeri
taim ol i sot long samting. Na taim yu gat
dinau, bekim hariap.
3 Bihainim tok promis yu mekim long
pren, na maski senisim. Na olgeta taim yu
sot long samting em bai i helpim yu.
4 Planti manmeri i save ting dinau em i
olsem presen ol i kisim nating, olsem na ol i
save givim hevi long ol lain i bin helpim ol.
5 Sampela manmeri i save gris gut tru
na mekim ol switpela tok long kisim dinau
long ol arapela manmeri. Tasol long taim
bilong bekim dinau, bai ol i tok "Yu wet
liklik pastaim." Na bai ol i mekim toktok
nabaut olsem, "Taim i sot" na "Mi no inap
bekim nau."
6 Na sapos ol papa bilong mani i strong
long ol dispela manmeri i mas bekim dinau,
ol bai i laki sapos ol i kisim hap mani tasol.
Tasol sapos ol manmeri i no gat samting tru,
sori tumas, dinau mani bai i lus olgeta, na
pasin nogut bai i kamap nau. Ol bai i no
inap bekim tok nogut tasol.
7 Olsem na planti gutpela manmeri i no
laik givim dinau moa. Long wanem, ol i
pret, nogut ol manmeri i trikim ol gen.

Wok marimari

8 Tasol taim yu lukim wanpela man o meri
i stap rabis, orait yu mas sori long em. Nogut
em i wet nating. Helpim em kwiktaim.
9 Bihainim lo bilong Bikpela na helpim
rabisman long samting em i sot long en. Yu
no ken rausim em i go nating.
10 Tromoim mani bilong yu bilong mekim
gut long ol brata na pren. Nogut mani i ros
nating aninit long ston na i lus.
11 Yu lusim mani bilong yu olsem Bikpela
i tok, na pe yu kisim em bai i winim gol.
12 Sapos yu marimari oltaim long ol rabis-
man, orait ol manmeri bai i sambai long yu
long taim nogut.
13 Wok marimari i strong moa na i winim
strong bilong bikpela spia na hap plang long
taim bilong pait.

Helpim ol manmeri i gat dinau

14 Ol gutpela manmeri i save bekim dinau
bilong wantok sapos em yet i no inap. Tasol
ol manmeri i no wari long wantok, ol bai i
larim dinau bilong en i stap.
15 Sapos wanpela wantok i bin bekim
dinau bilong yu, orait yu no ken lusim tingt-
ing long em. Long wanem, em i bin lusim
ol gutpela samting bilong em bilong helpim
yu.
16 Tasol ol manmeri bilong mekim sin bai
i tromoi nabaut ol mani bilong dispela wan-
tok i bin helpim ol. Ol i no tingim gutpela
wok bilong wantok, olsem na ol i save lusim
em.
17 Planti ol gutpela manmeri i bin kisim
bagarap na painim bikpela trabel, olsem sip
long biksi. Long wanem, ol i bin bekim
dinau bilong ol wantok bilong ol.
18 Dispela trabel tu i bin rausim ol man-
meri i gat biknem long as ples bilong ol,
olsem na ol i ranawe i go long ol ples i
longwe.
19 Sapos ol manmeri bilong mekim sin i
promis long bekim dinau bilong wantok, na
ol i tingting long kisim winmani tasol, sori,
ol bai i bagarap long kot.
20 Helpim wantok bilong yu, sapos yu
inap. Tasol was gut, nogut yu yet yu painim
bagarap.

Ol manmeri i gat haus bilong ol yet, ol i ken amamas

29:1: Kis 22.25, Wkp 25.35-38

21 Ol manmeri i mas i gat dispela 4-pela
samting, wara na bret na klos na wanpela
haus ol i ken slip long en.
22 Rabisman i slip long haus bilong em yet,
em i ken amamas. Em i winim ol manmeri
i kisim gutpela gutpela kaikai long haus
bilong ol arapela manmeri, tasol ol i no gat
haus bilong ol yet.
23 Oltaim yu mas amamas, maski yu gat
planti samting o liklik samting. Na yu no
ken wari sapos ol wanples i sutim tok long
yu.
24 Sapos yu mas slip oltaim long haus
bilong ol arapela manmeri, yu bai i no inap
amamas. Na tu, yu no inap long autim ol
tingting bilong yu.
25 Yu stap olsem mankimasta tasol. Yu
lukautim ol manmeri long kaikai na dring,
na yu no kisim tok tenkyu. Na tu, bai ol i
bosim yu nabaut na tok,
26 "Boi, yu kam hia na redim tebol. Na
sapos kaikai i redi, bringim i kam."
27 Na tu, bai ol i tok olsem, "Yu klia long
haus bilong mipela. Wanpela bikman i
kamap pinis. Nau tasol, wanpela brata bi-
long mi i kam na em i laikim rum yu stap
long en."
28 Tru tumas, bel bilong ol manmeri i gat
save em inap bagarap long tupela samting.
Tok baksait bilong ol manmeri i les long
yu slip long haus bilong ol.
Na kros bilong ol manmeri i singaut
long yu mas bekim dinau.

30

Pasin bilong lukautim ol pikinini

1 Papa i laikim tru pikinini bilong em, em
bai i paitim pikinini. Na bihain bai pikinini
i mekim papa bilong en i amamas.
2 Papa i skulim tru pikinini bilong em, bai
i painim amamas. Na bai em i stori planti
long pikinini namel long ol poroman.
3 Papa i lainim gut pikinini bilong em, bai
em i mekim ol birua i jeles. Na bai papa i
kisim biknem tru long ai bilong ol pren.
4-5 Taim papa i stap yet, em bai i amamas
long lukim pikinini bilong em. Na taim em
i laik i dai, em i no ken wari tumas. Long
wanem, taim em i dai pinis pikinini bai i
skruim laip bilong em.
6 Tru tumas, senis bilong en i stap, na bai
em i bekim ol pasin nogut bilong ol birua, na
tu bai em i bekim ol gutpela helpim bilong ol
pren.
7 Papa i save isi tumas long pikinini bilong
em, bai i mas pasim olgeta liklik sua bilong
em, na olgeta taim mangi i krai liklik, papa
bai i les tru.
8 Hos ol i no skulim gut bai i kamap bikhet.
Na pikinini i no kisim skul bai i bihainim
laik bilong em yet.
9 Sapos oltaim yu tok yes long ol laik bi-
long pikinini bilong yu, wanpela de bai em
i mekim yu i kirap nogut. Na sapos oltaim
yu pilai nabaut wantaim em, bai em i givim
bel hevi long yu.
10 Yu no ken lap wantaim pikinini bilong
yu, nogut em i givim wari long yu, na bihain
bai yu sori na kros nogut tru.
11-12 Yu no ken larim em i bihainim laik
bilong em yet taim em i yangpela. Paitim as
bilong em taim em i stap pikinini yet. Nogut
em i bikhet na i no harim tok bilong yu.*
13 Was gut long pikinini bilong yu, na yu
no ken les long skulim em. Nogut bihain em
i semim yu.

Lukautim gut bodi bilong yu

14 Rabisman i gat strongpela bodi, em
i winim maniman i save kisim sik olgeta
taim.
15 Bodi i gutpela, em i win tru long olgeta
gol. Na strongpela bodi i winim planti mani
samting.
16 Tru tumas, sapos bodi i orait na i no
gat sik, em i nambawan samting tru. Na ol
manmeri i save amamas long en.
17 Sapos skin bilong yu i bagarap oltaim
long bikpela sik, mobeta yu dai na kisim
malolo bilong oltaim.
18 Sapos yu bringim kaikai i go long sik-
man, na em i no inap long daunim, orait
dispela kaikai em i olsem ofa bilong ol man
i dai pinis yu bringim i go long matmat na
em i lus nating.
19 Watpo yu ofaim ol prut long ol piksa
bilong tambaran? Ol i no inap long kaikai
o smelim wanpela samting. Na ol manmeri
i kisim traipela sik long han bilong Bikpela,
ol tu i no inap long kaikai o smelim wanpela
samting.
20 Ai bilong ol i lukim gutpela kaikai na ol
i bel hevi, long wanem, ol i no inap kaikai.
Ol i olsem man i lukim yangpela meri, tasol
em i no inap long mekim pasin bilong marit
na em i bel hevi.

Ol manmeri i amamas ol bai i stap gut

21 Yu no ken larim ol wari i daunim yu, na
yu no ken bagarapim yu yet long laik bilong
yu.
22 Ol manmeri i save amamas, ol bai i
stap gut, na laip bilong ol bai i winim planti
krismas.

* **30:11-12:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat ol narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Ol i save raitim tok bilong dispela lain olsem, "Yu no ken larim em i bihainim laik bilong em yet taim em i yangpela, na yu no ken pasim ai long ol rong em i mekim. Bosim em gut taim em i yangpela, na paitim as bilong em taim em i stap pikinini yet. Nogut em i bikhet na i no harim tok bilong yu, na bai yu gat bikpela wari long em." **30:21:** Sav 11.9-10

23 Mekim bel bilong yu i amamas na yu
stap isi tasol. Rausim ol wari bilong yu.
Long wanem, wari i bin bagarapim planti
manmeri na i no helpim ol liklik.
24 Pasin bilong mangal na kros i save
mekim ol manmeri i dai kwik. Na ol wari
i save mekim ol manmeri i kamap lapun
hariap.
25 Tru tumas, ol manmeri i save amamas,
ol bai i laikim olgeta kain kaikai.

31

Mani i save kamapim planti wari

1 Ol manmeri i wari tumas long ol mani
bilong ol, ol bai i no inap slip, na bai ol i
kamap bun nating.
2 Tru tumas, ol manmeri i wari tasol long
ol bisnis bilong ol, ol bai i no inap long
slip. Em i wankain tu long ol manmeri i gat
traipela sik na i no inap slip.
3 Maniman i save hatwok na bungim
planti mani samting. Na taim em i malolo,
em i save pinisim laik bilong em long ol
gutpela samting.
4 Rabisman i save hatwok tu na bungim
liklik mani samting tasol. Tasol taim em i
malolo em i sot long ol samting.
5 Ol manmeri i mangalim gol tasol, ol i
no inap i stap stretpela manmeri. Na ol
manmeri i wok long hipim mani tasol, ol bai
i paul long en.
6 Planti manmeri i painim bikpela trabel
na bagarap, long wanem, ol i laikim tumas
ol gol na mani.
7 Dispela mangal long mani i save mekim
ol manmeri i pundaun, na i save trikim ol
longlong manmeri.
8 Maniman i ken amamas sapos em i bin
bihainim stretpela pasin na em i no bin
mangalim mani tasol.
9 Sapos i gat kain man o meri olsem i
stap, bai yumi ken tok amamas long em,
long wanem, em i soim nambawan pasin
tru long ol manmeri bilong em.
10 Husat i bin pilim traim bilong mani na
i no pundaun? Sapos em i winim traim
pinis, em i ken amamas tru. Husat inap long
mekim pasin nogut, na em i no bin mekim?
11 Gutpela sindaun bilong em bai i no inap
pinis. Na taim ol manmeri i bung, ol bai i
stori long ol gutpela pasin bilong em.

Pasin bilong sindaun gut long kaikai

12 Yu sindaun long tebol long haus bilong
bikman, yu no ken aigris long kaikai na tok,
"Olaman! Kaikai i no pilai."
13 Tingim gut. Mangal bilong ai em i samt-
ing nogut tru. I no gat wanpela samting i
winim dispela kain pasin. Olsem na ai i save
krai planti taim.
14 Yu no ken kisim olgeta samting yu
lukim i stap long tebol. Na yu no ken subim
nabaut ol manmeri bai yu ken kisim kaikai
pastaim.
15 Yu mas tingim ol arapela manmeri
olsem yu tingim yu yet. Na wanem samting
yu laik mekim, orait skelim gut pastaim.
16 Long taim bilong kaikai, yu mas kaikai
olsem man. Nogut yu kaikai olsem ol pik na
dok, na ol manmeri i tok bilas long yu.
17 I gutpela pasin sapos yu kaikai liklik
na pinis pastaim long ol arapela manmeri.
Sapos yu hipim planti kaikai, orait bai ol
manmeri i tingting nogut long yu.
18 Sapos planti manmeri i stap, yu no ken
resis long kisim kaikai pastaim long ol.
19 Ol manmeri i skul long gutpela pasin, ol
i save kaikai liklik tasol. Na bihain ol i save
pulim gut win long taim ol i slip.
20 Ol manmeri i no pulap tumas long
kaikai ol inap long slip gut. Na taim ol i
kirap long moning, ol i pilim orait tasol.
Ol manmeri i save pulapim tumas bel long
kaikai, ol bai i no inap slip. Bel bilong ol bai
i pen na ol bai i gat laik long traut.
21 Na sapos yu bin daunim planti kaikai
tumas, kirap na malolo liklik, na bai yu
pilim orait gen.
22 Pikinini, harim gut tok bilong mi. Yu
no ken bikhet. Na bihain bai yu painimaut
olsem, tok bilong mi i tru. Long olgeta
samting yu mekim, yu no ken resis wantaim
ol arapela na mekim. Nogut sik i painim yu.
23 Ol manmeri i save tok amamas long
ol manmeri i wokim bikpela kaikai, na i
gutpela ol i stori olsem.
24 Tasol ol manmeri long ples i save tok
kros long ol manmeri i givim liklik kaikai.
Na dispela tok bilong ol i stret.

Pasin nogut bilong ol manmeri i save spak

25 Yu no ken traim long soim olsem yu
strongpela man o meri bilong dring. Long
wanem, wain i bagarapim pinis planti man-
meri.
26 Wara i kamapim strong bilong ain ol
i bin hatim long paia. Olsem tasol wain
i kamapim tingting tru bilong ol hambak
manmeri taim ol i pait.
27 Wain em i gutpela samting bilong
mekim ol manmeri i amamas, sapos ol i
dring inap long skel bilong ol. Na olsem
wanem sapos ol manmeri i no gat wain?
Bipo yet i kam inap nau wain em i samting
bilong mekim ol manmeri i amamas.
28 Ol manmeri bai i amamas tru sapos ol i
dringim wain long skel bilong ol yet na long
taim i stret.
29 Tasol sapos ol i dringim planti wain
tumas, bai ol i kros, na bai ol i kirapim pait
na pundaun nabaut.

30 Taim ol longlong manmeri i spak, ol bai
i belhat na ol bai i bagarap long pait. Strong
bilong ol bai i lus na ol bai i kisim planti sua.

Pasin bilong sindaun gut long kaikai

31 Long taim bilong pati yu no ken krosim
wantok bilong yu, na yu no ken tok bilas
long em, na tok strong long em i mas bekim
dinau bilong yu.

32

1 Sapos ol i makim yu bilong lukautim
kaikai, orait yu no ken litimapim nem bi-
long yu yet. Mobeta yu stap namel long ol
manmeri i kam long kaikai na lukautim ol
gut, na bihain yu ken sindaun wantaim ol.
2 Yu pinisim ol wok bilong yu, orait yu ken
malolo na amamas wantaim ol. Olsem na
bai ol i stori planti long gutpela wok bilong
yu.
3 Lapun, yu save long olgeta samting,
olsem na i gutpela tru sapos yu stori liklik.
Tasol mekim isi isi, nogut yu bagarapim ol
singsing.
4 Taim ol manmeri i wokim ol kain kain
pilai, yu no ken toktok strong tumas. Dis-
pela em i no gutpela taim bilong hambak na
soim save bilong yu.
5-6 Singsing wantaim switpela wain na
samsam wantaim gutpela dring, em i nais-
pela tru. Em i smat olsem sen ol i wokim
long gol na ol i bilasim long ston i dia tumas.
7 Yangpela man, sapos ol i strong long
yu mas toktok, orait yu ken toktok. Tasol
pastaim ol i mas singautim yu tupela taim.
8 Yu no ken pulim toktok. Autim ol as
tingting tasol. Maski yu gat bikpela save,
mobeta yu mas pasim maus.
9 Sapos yu stap namel long ol bikman, yu
no ken ting yu wanpela bilong ol. Na yu mas
sarap taim narapela man o meri i toktok.
10 Taim klaut i no pairap yet, yu save
lukim lait bilong en. Olsem tasol, taim ol
stretpela manmeri i no kamap yet long ples.
Yu save harim ol stori bilong gutpela nem
bilong ol.
11 Taim pati i laik pinis, orait yu mas i
go hariap long haus bilong yu. Nogut ol
arapela manmeri i go pinis, na yu wanpela
tasol i stap yet.
12 Long haus bilong yu yet, yu ken pinisim
laik bilong yu. Tasol yu no ken mekim sin na
mekim ol hambak toktok.
13 Na wanpela samting moa. Yu mas
tenkyu long Bikpela, em i bin mekim yu i
kamap. Long wanem, em i bin givim planti
gutpela samting long yu.

Gutpela tingting bilong God na gutpela pasin bilong ol manmeri i lotu na mekim wok bilong ol

(Sapta 32.14—42.14)

Lo bilong Bikpela i save skelim ol manmeri

14 Ol manmeri i pret long Bikpela na i
aninit long em, ol bai i bihainim skul bilong
em. Na Bikpela bai i mekim gut long ol
manmeri i laikim em tumas.
15 Ol manmeri i skul gut long lo bilong
Bikpela, save bilong lo bai i pulap tru long
ol. Tasol ol manmeri i giaman long bi-
hainim lo bilong em, ol bai i pundaun na lus.
16 Ol manmeri i aninit long Bikpela ol bai
i save gut long wanem samting i stret. Na
ol gutpela wok bilong ol bai i givim lait long
tudak.
17 Ol manmeri bilong mekim sin bai i
sakim tok bilong ol lain i laik stretim pasin
bilong ol. Na bai ol i senisim lo long laik
bilong ol yet.
18 Ol manmeri i gat gutpela save bai i ske-
lim olgeta tingting bilong ol arapela man-
meri. Tasol hambakman i save bikhet, em
i no pret long wanpela samting.
19 Sapos yu laik mekim wanpela samting,
orait harim gut ol tingting bilong ol arapela
manmeri pastaim. Olsem na taim wok i
pinis, yu no ken wari moa.
20 Yu no ken wokabaut long rot i gat planti
hul na ston. Nogut yu pundaun.
21 Na sapos rot i orait, yu no ken ting bai
trabel i no ken kamap.
22 Yes, lukaut. Ol pikinini bilong yu yet ol
tu inap long kamapim trabel.
23 Was gut long yu yet, na long ol samting
yu wokim. Ol manmeri i mekim olsem, ol i
bihainim lo bilong Bikpela.
24 Ol manmeri i bihainim lo bilong
Bikpela, ol bai i stap gut. Na ol manmeri
i bilip long Bikpela, ol bai i no inap painim
bagarap.

33

1 Samting nogut bai i no inap kamap long
ol manmeri i save pret long Bikpela na i
harim tok bilong em. Bikpela bai i helpim
ol long winim olgeta traim.
2 Ol manmeri i gat gutpela tingting, ol
i no save sakim lo. Tasol ol manmeri i
giaman tasol long bihainim lo, ol i olsem sip
strongpela win i tromoim nabaut long biksi.
3 Ol manmeri i gat stretpela tingting bai i
bilip long lo. Long wanem, ol i bilip olsem
tok i stap long buk bilong lo na tok i kamap
long tupela ston tambu bilong kisim save
long laik bilong God, dispela i no save gia-
man.

33:3: Kis 28.30, Sir 45.10

4 Redim gut ol toktok, na ol manmeri i
harim tok bilong yu. Stretim gut tingting, na
bihain yu bai inap long bekim ol askim.
5 Ol longlong manmeri i no save holimpas
wanpela gutpela skul. Tingting bilong ol i
raun nating olsem wil bilong karis.
6 Ol manmeri i no wari long pren bilong
ol na i save tok bilas long olgeta tok bilong
em, ol i olsem wanpela hos i no wari tumas
long husat i sindaun long en.

Olgeta samting i no wankain

7 San i save givim lait long olgeta de,
olsem na bilong wanem sampela de i winim
ol arapela de?
8 Em i laik bilong Bikpela tasol, na em
i makim ol de bilong i stap olsem. Em
i makim ol taim bilong yia wantaim ol
bikpela de.
9 God i makim sampela de bilong em yet,
olsem na ol i bikpela moa na ol i winim ol
arapela de. Na em i makim sampela olsem
de nating tasol.
10 Em i wankain tasol long ol manmeri.
Adam i kamap long graun, na olsem tasol
olgeta manmeri i save kamap long graun.
11 Tasol long bikpela save bilong em yet,
God i bin mekim kamap ol kain kain pipel.
Na em i givim ol kain kain ples na kastam
long ol.
12 Bikpela i tok amamas long sampela
manmeri na i litimapim nem bilong ol. Na
em i makim sampela bilong em yet, na i
bringim ol i kam klostu long em. Tasol
Bikpela i givim baksait long sampela na i
daunim ol, na i rausim ol long ples bilong ol.
13 Ol manmeri i save holim liklik hap
graun long han bilong ol, na long dispela
graun ol i wokim ol kain kain sospen long
laik bilong ol. Olsem tasol Bikpela i save
mekim ol manmeri i kamap, na em i givim
wok long ol long laik bilong em yet.
14 Gutpela pasin em i birua bilong pasin
nogut, na laip em i birua bilong i dai. Olsem
tasol, ol manmeri bilong mekim stretpela
pasin ol i narakain olgeta long ol manmeri
bilong mekim sin.
15 Lukim gut. Olgeta samting Bikpela An-
tap Tru i wokim, ol i stap tupela tupela, na
wan wan i gat poroman bilong en.
16 Mi Sirak, mi las bilong ol lain wasman.
Na mi olsem man i kam bihain tru long
kisim ol las prut bilong ol diwai wain.
17 Tasol Bikpela i lukautim mi na mi
mekim gutpela wok, olsem man i bungim
tru ol planti prut.
18 Tru tumas, mi no bin hatwok long
helpim mi yet. Nogat. Mi wok long helpim
olgeta manmeri i laik kisim gutpela skul.
19 Yupela ol bikman, yupela harim gut tok
bilong mi. Na yupela ol hetman i go pas
long kibung, yupela putim gut yau long ol
tok bilong mi.

Papa i mas bosim ol pikinini i go inap em i dai

20 Yu no ken larim wanpela man i bosim
laip bilong yu. Nogat tru. Maski pikinini
o meri bilong yu, na maski brata o pren
bilong yu. Na yu no ken givim ol samting
bilong yu long ol arapela manmeri. Nogut
bihain yu senisim tingting, na yu mas askim
ol long givim bek.
21 Yu no ken larim wanpela man i kisim
ples bilong yu, i go inap yu dai.
22 I no stret long yu mas askim ol pikinini
long helpim yu. Mobeta ol pikinini i askim
yu long helpim ol.
23 Yu yet yu mas bosim olgeta wok yu
mekim. Olsem na gutpela nem bilong yu i
no ken bagarap.
24 Long taim yu laik i dai, long dispela de
tasol, yu ken tilim ol samting i go long ol lain
bilong yu.

Pasin bilong lukautim gut ol wokboi nating

25 Samting yu mas givim long donki bi-
long yu, em kaikai na kanda na kago. Olsem
tasol, bret na stik na wok em i skel bilong ol
wokboi nating.
26 Sapos yu givim planti wok long wokboi
bilong yu, bai yu gat bel isi. Tasol sapos yu
larim em i sindaun nating, em bai i ting long
lusim yu olgeta.
27 Hatwok wantaim wip i save mekim
bulmakau i harim tok. Olsem tasol, yu mas
kalabusim na paitim wokboi i save bikhet.
28 Givim planti wok long em, nogut em i
sindaun nating. Long wanem, ol manmeri
i sindaun nating ol i save tingting tasol long
mekim ol samting nogut.
29 Yes, em i stret. Givim wok long em. Na
sapos em i sakim tok, mekim save tru long
em.
30 Tasol yu no ken belhat tumas long em.
Na yu no ken mekim samting i no stret.
31 Sapos yu gat wanpela wokboi nating,
orait yu mas lukautim em olsem yu save
lukautim yu yet. Long wanem, yu bin baim
em long hatwok bilong yu.
32 Yu mas lukautim em olsem brata bilong
yu. Long wanem, em i olsem laip bilong yu
yet.
33 Na sapos yu mekim nogut long em, na
em i lusim yu na i ranawe, bai yu painim em
olsem wanem?

34

Yu no ken bilipim ol driman

1 Bilip bilong ol longlong manmeri i
kranki tru. Long wanem, ol driman ol i

34:1: Lo 13.1-5, 18.9-14

lukim i save mekim ol i seksek, na ol i save
wetim ol samting i no inap kamap.
2 Ol manmeri i bilip long ol driman, ol i
olsem ol manmeri i traim long holimpasim
tewel o i traim long bihainim win.
3 Samting yu lukim long driman, em i
olsem piksa yu lukim long glas bilong luk-
luk.
4 Samting i no klin, em i no inap long
kamapim samting i klin. Na samting i no tru
i no inap long kamapim samting i tru.
5 Tok bilong glasman na krai bilong pisin
na ol kain kain driman, ol i samting bilong
giaman tasol. Ol i no tru. Ol i olsem kranki
tingting bilong ol meri long taim ol i laik
karim pikinini.
6 Sapos Bikpela Antap Tru i no givim dis-
pela driman long yu, yu no ken tingting
tumas long en.
7 Long wanem, ol driman i save paulim
planti manmeri. Na ol manmeri i bin bi-
hainim ol dispela driman, ol i bin kisim
bagarap.
8 Ol kain kain samting bilong giaman
olsem, ol i no inap long helpim ol manmeri
long bihainim lo. Na tu, ol i no inap long
helpim ol stretpela manmeri long autim ol
gutpela tingting.

Skul i kam long ol longwe ples

9 Ol manmeri i bin lukim ol longwe ples, ol
i save long planti samting. Na ol manmeri
i bin mekim ol kain kain wok, ol inap long
autim gutpela skul.
10 Ol manmeri i no bin pilim ol kain kain
traim, ol i no gat bikpela save. Tasol ol man-
meri i bin lukluk long olgeta hap nabaut, ol
i kisim save long mekim planti wok.
11 Tru tumas, taim mi lukluk raun, mi skul
long planti samting moa. Tasol i hat tumas
long stori gut long olgeta samting mi bin
lainim.
12 Yes, planti taim mi kisim bagarap, na
klostu mi dai. Tasol ol save bilong mi i bin
helpim mi.

Helpim tru i save kam long God wanpela tasol

13 Ol manmeri i pret long Bikpela na i
harim tok bilong em, ol bai i kisim laip.
Long wanem, ol i bilip Bikpela tasol inap
helpim ol.
14 Ol manmeri i save aninit long Bikpela,
ol bai i no inap seksek na guria. Long
wanem, Bikpela bai i givim ol gutpela samt-
ing long ol.
15 Ol manmeri i pret long Bikpela na i
stap aninit long em, ol i ken amamas. Long
wanem, ol i save olsem Bikpela bai i sambai
long ol.
16 Ai bilong Bikpela i save was long ol
manmeri i laikim em. Em i save lukautim ol
gut na em i strongim ol. Em i haitim ol long
taim bilong bikpela win na hatpela san. Em
i was long ol bai ol i ken wokabaut gut na ol
i no ken pundaun.
17 Em i save litimapim ol na i mekim ai
bilong ol i lait. Bikpela i save oraitim ol na
i givim laip long ol, na em yet i save sambai
long ol.

Yu mas amamas oltaim long givim ofa

18 Sapos ol manmeri i stilim abus na i
ofaim long Bikpela, orait dispela ofa i gat
asua. Long wanem, Bikpela i no laikim ol
presen bilong ol manmeri nogut.
19 Bikpela Antap Tru i no amamas long
ol ofa bilong ol manmeri i sakim tok bilong
em. Na em bai i no inap lusim sin bilong ol,
maski ol i givim planti ofa.
20 Ol manmeri i ofaim samting ol i bin
stilim long ol rabisman, ol i mekim pasin
nogut tru. Em i olsem man i kilim i dai
wanpela pikinini taim papa bilong pikinini
i lukluk i stap.
21 Laip bilong ol rabisman i hangamap
long liklik hap kaikai bilong ol. Na sapos ol
manmeri i stilim dispela kaikai, ol i olsem ol
manmeri i kilim ol rabisman i dai.
22 Ol manmeri i paulim ol kaikai samting
bilong wantok, na i no givim pe long wok-
man, ol i wankain tru olsem ol manmeri i
kilim narapela man i dai.
23 Sapos man i wokim haus na narapela
man i brukim gen, tupela i hatwok nating.
24 Sapos wanpela man i laikim samting
na narapela i no laikim tru dispela samting,
Bikpela i no inap long bihainim laik bilong
tupela wantaim.
25 Sapos ol manmeri i wasim han taim ol i
bin holim bodi bilong man i dai pinis, tasol
bihain ol i holim gen dispela bodi, orait ol i
bin klinim nating han bilong ol.
26 Olsem tasol, sapos ol manmeri i tambu
long kaikai bilong soim ol i sori long ol sin
bilong ol, na bihain ol i mekim ol sin gen,
orait Bikpela i no inap harim ol prea bilong
ol. Tru tumas, sori bilong ol i lus nating.

35

1 Ol manmeri i bihainim lo, ol i olsem
ol manmeri i mekim ol kain kain ofa. Na
ol manmeri i harim tok bilong Bikpela, ol
i olsem ol manmeri i mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim God.
2 Na ol manmeri i bekim gutpela pasin
bilong ol arapela manmeri, ol i olsem ol
manmeri i mekim ofa bilong pikinini wit.
Na ol manmeri i givim kaikai samting long
ol rabisman ol i olsem ol manmeri i mekim
ofa bilong tenkyu long God.
3 Bikpela i save amamas long ol manmeri
i abrusim rot bilong sin. Na em i save
rausim sin bilong ol manmeri i lusim pasin
i no stret.

4 I gat lo i tok olsem. Taim yu kam long
haus bilong Bikpela, yu mas bringim wan-
pela ofa i kam.
5 Ol stretpela manmeri i save ofaim abus
i gat planti gris. Na smel bilong dispela ofa i
save amamasim Bikpela Antap Tru.
6 Bikpela i save laikim ol ofa bilong ol
gutpela manmeri. Na em i no inap long
lusim tingting long en.
7 Yu mas amamas long litimapim nem
bilong Bikpela, na long bringim ol namba
wan kaikai bilong gaden i go long em.
8 Yu no ken pes tudak taim yu bringim
takis bilong lotu i kam na yu mekim ofa
bilong yu.
9 Bikpela Antap Tru i bin givim planti
samting long yu, olsem na yu mas bekim.
Na sapos yu inap, yu mas givim planti samt-
ing long em.
10 Long wanem, Bikpela i save bekim gut
ol presen bilong yu. Tru tumas, em bai i
bekim planti taim moa.

God em i stretpela jas

11 Yu no ken grisim Bikpela. Em i no save
laikim kain pasin olsem. Na yu no ken ting
bai ol ofa nogut inap helpim yu.
12 Bikpela em i jas, na em i save skelim
pasin bilong ol manmeri, maski ol i gat
biknem o nogat.
13 Bai em i belgut long ol rabisman, na
bai em i harim singaut bilong ol manmeri
i bagarap long han bilong ol arapela man-
meri.
14 Em bai i no inap givim baksait long krai
bilong pikinini i no gat papa. Na bai em i
harim ol wari bilong meri, man bilong en i
dai pinis.
15 Dispela meri bai i krai bikpela tru, na
bai i kotim ol manmeri i bin rongim em.
16 Ol manmeri i mekim gut wok bilong
Bikpela, Bikpela bai i amamas long ol, na
Bikpela bai i harim singaut bilong ol.
17 Ol prea bilong ol manmeri i no gat
save, ol i save go stret long Bikpela, na ol
dispela manmeri i no save amamas inap
long Bikpela i harim singaut bilong ol.
18 Ol manmeri i gat nem ol i no ken malolo
liklik long prea, inap Bikpela i kam sambai
long ol. Na ol i prea inap Bikpela i helpim ol
stretpela manmeri long mekim save long ol
manmeri nogut.
19 Na Bikpela i no inap wet. Em bai i kam
hariap long ol,
20 inap em i brukim strong bilong ol man-
meri i no save mekim pasin marimari, na
em i givim pe nogut long ol manmeri i no
bilip long em.
21 Bikpela bai i pinisim tru ol lain man-
meri i bikhet, na bai em i brukim pawa
bilong ol manmeri nogut.
22 Na bai em i skelim ol tingting bilong ol,
na bekim ol wok ol i bin mekim.
23 Na bai em i helpim ol manmeri bilong
em long kot, na bai em i mekim ol i amamas
long marimari bilong em.
24 Tru tumas, ol manmeri i amamas long
lukim marimari bilong Bikpela i kamap
long de nogut, ol i olsem ol manmeri i lukim
ol klaut bilong ren long taim bilong biksan.

36

Prea bilong ol Israel

1 God, yu Bikpela bilong heven na graun,
lukluk long mipela na marimari long
mipela, na mekim olgeta lain pipel i pret
long yu.
2 Kirap na mekim save long ol haiden
manmeri, bai ol i pilim strong bilong yu.
3 Bipo yu bin wok namel long mipela na ol
manmeri i lukim biknem bilong yu. Orait
nau tu yu mas wok namel long ol na bai
mipela i ken lukim strong bilong yu.
4 Na bai ol i ken save olsem mipela i save,
i no gat narapela God i stap. Yu Bikpela, yu
wanpela God tasol.
5 Soim gen strong bilong yu na wokim ol
mirakel, na mekim bikpela pawa bilong yu
i kamap ples klia.
6 Kirapim kros bilong yu, na autim belhat
bilong yu long ol birua bilong mipela. Pin-
isim ol na yu no ken larim wanpela bilong
ol i stap.
7 Hariap na tingim bikpela promis yu bin
mekim. Na bai ol manmeri i ken stori planti
long ol wok bilong yu.
8 Mekim save long ol birua i stap laip
yet na kukim ol long paia. Na bagarapim
ol dispela lain i save mekim nogut long ol
manmeri bilong yu.
9 Brukim het bilong ol bikman bilong ol
birua. Long wanem, ol i save tok olsem, “I
no gat narapela lain i stap. Mipela tasol.”
10 Bungim ol lain bilong Jekop bai ol i
kamap wanpela lain, na bai ol i ken sindaun
gut long graun bipo yu bin givim long ol.
11 Bikpela, mipela ol Israel i kisim nem
bilong yu, na yu bin mekim mipela i stap
namba wan pikinini bilong yu, olsem na yu
mas marimari long mipela.
12 Yu ken sori long Jerusalem, em i ples tru
bilong yu. Na yu ken marimari long dispela
ples yu save sindaun long en.
13 Pulimapim Saion long ol singsing bi-
long litimapim nem bilong yu, na mekim
nem bilong yu i kamap bikpela long haus
bilong yu.
14 Sambai long ol lain manmeri bilong yu,
em ol lain yu bin kamapim bipo yet. Na
inapim ol toktok bilong yu ol profet i bin
autim.

35:9: 2 Ko 9.7

15 Givim gutpela pe long ol manmeri i wet
long yu, na mekim ol tok profet i kamap tru
oltaim.
16 Harim prea bilong mipela ol manmeri
bilong yu, na inapim blesing Aron i bin
givim long mipela.
17 Olsem na bai ol manmeri long olgeta
hap bilong graun i ken save olsem yu tasol
yu God bilong i stap oltaim.

Pasin bilong skelim ol samting

18 Ol manmeri i save kisim ol kain kain
kaikai, tasol sampela kaikai i gutpela tru na
i winim ol arapela.
19 Maus i save pilim wanem abus i swit
na wanem abus i no gutpela tumas. Olsem
tasol ol manmeri i gat save ol i ken paini-
maut kwik wanem tok i tru na wanem tok
i giaman.
20 Ol manmeri i gat kranki tingting ol bai
i kamapim planti hevi, tasol ol manmeri i
gat save tru, ol bai inap long bekim ol kranki
tok.

Skelim gut meri yu laik maritim

21 Man yet i mas painim meri bilong em.
Tasol em i mas skelim gut wanem kain meri
em i laikim.
22 Naispela pes bilong meri i save mekim
man i amamas, na i save kirapim tru man-
gal bilong ol arapela man.
23 Na sapos meri i no save bikmaus
nabaut long ol arapela, orait man bilong en
i ken amamas.
24 Man i baim meri, em i kisim samting
i nambawan tru. Long wanem, meri em i
poroman na helpim bilong em.
25 Sapos gaden i no gat banis, em bai i
bagarap. Olsem tasol, man i no marit em bai
i kamap tripman nating.
26 Ol manmeri i no save laikim ol hambak-
man i save raun nating long taun.
27 Na tu, ol i no amamas long ol tripman i
save slip nabaut na i no gat haus bilong ol.

37

Skelim gut ol pren bilong yu

1 Planti manmeri bai i tok olsem ol i pren
bilong yu, tasol sampela i giaman tasol.
2 Sapos gutpela pren bilong yu i kamap
birua bilong yu, bai yu bel hevi nogut tru.
3 O sori tumas. Watpo dispela kain pasin i
kamap na i bagarapim olgeta ples?
4 Giaman pren i save stap wantaim yu
long gutpela taim, tasol em bai i givim bak-
sait long yu long taim bilong hevi.
5 Dispela giaman pren i save kaikai wan-
taim yu long taim bilong pati. Tasol long
taim bilong pait, em i save hait i stap.
6 Sapos yu gat pren tru, orait yu mas
tingim em oltaim. Na taim yu gat planti
samting, yu no ken lusim tingting long em.

Glasim gut ol tingting ol manmeri i givim long yu

7 Planti manmeri i laik helpim yu long
tingting bilong ol, tasol sampela i no tingim
yu. Ol i tingim ol yet.
8 Lukaut gut long ol dispela kain man-
meri. Painimaut pastaim, ol i gat wanem
kain tingting. Ol i laik helpim yu, o nogat?
Nogut ol i wok long daunim yu.
9 Nogut ol dispela manmeri i giamanim
yu na i tok, “Wok bilong yu i orait.” Na ol i
lukluk nating long yu long taim yu bagarap.
10 Yu no ken askim helpim long ol man-
meri i no laik wok wantaim yu. Na yu no
ken autim tingting bilong yu long ol man-
meri i mangalim ol samting bilong yu.
11 Tru tumas, yu no ken askim wanpela
meri long stori long narapela meri i resis
wantaim em, na yu no ken go long man
bilong pret na askim em long skulim yu long
pasin bilong pait. Maski long askim bisnis-
man long pe bilong samting yu laik salim
long em, na maski long askim man i laik
baim samting long hamas mani em i laik
givim. Yu no ken tokim man i save tingting
long em yet tasol long lainim yu long tok
tenkyu, na yu no ken tokim ol manmeri i
no save sori long soim yu long pasin bilong
marimari. Yu no ken askim lesman long
skulim yu long pasin bilong wok, na yu no
ken askim ol manmeri i save wok isi tumas
long pinisim wok hariap. Maski long go
long wokman i save les na tokim em long
mekim traipela wok. Tru tumas, yu no ken
putim yau long ol tingting ol dispela kain
man i givim long yu.
12 Tasol oltaim yu mas wokabaut wan-
taim ol stretpela manmeri. Long wanem,
yu save ol i manmeri bilong bihainim lo
bilong God, na ol i wanbel wantaim yu, na
ol i save wari long yu long taim yu laik
pundaun.
13 Na tu, yu mas bihainim tingting bilong
yu yet, long wanem, save bilong yu em i
gutpela poroman bilong yu.
14 Sampela taim yu tasol inap skelim gut
wanpela samting, na save bilong yu inap
winim tru save bilong planti wasman.
15 Tasol nambawan samting tru, yu mas
prea oltaim long Bikpela Antap, bai em i
soim yu long rot i tru.

Glasim gut ol tingting bilong yu yet

16 Yu no ken kirapim wok nating. Yu mas
tingting na toktok gut pastaim.
17 Tingting bilong ol manmeri i save
kamapim 4-pela kain samting, em samting
i gutpela na samting i nogut
18 na samting bilong dai na samting bi-
long laip. Na tang bilong man i save bosim
ol dispela 4-pela samting.

19 Sampela manmeri i gat gutpela tingting
na ol i save gut long skulim ol arapela, tasol
ol i no inap long mekim gut wok bilong ol
yet.
20 Sampela manmeri i save gut long tok-
tok, tasol ol i bagarap long hangre. Na ol
manmeri i no laik harim tok bilong ol.
21 Long wanem, ol dispela kain manmeri
i no kisim save long Bikpela. Olsem na ol i
no gat wanpela gutpela tingting i stap.
22 Sampela manmeri i gat save na ol i
helpim ol yet, na ol i mekim ol gutpela
toktok tasol.
23 Sampela manmeri i gat save na ol i
helpim ol arapela. Na pasin bilong ol dis-
pela kain manmeri tasol i save karim gut-
pela kaikai.
24 Ol manmeri bai i litimapim nem bilong
ol manmeri i gat save. Na ol manmeri i
lukim ol bai i tok olsem, "Yu win tru."
25 Ol manmeri i no save stap oltaim.
26 Tasol ol manmeri i bilipim tok bilong
man i gat save, na nem bilong em bai i stap
oltaim.

Yu no ken kaikai planti tumas

27 Pikinini, yu mas was gut long ol pasin
bilong yu. Na lukluk gut. Yu no ken kisim ol
samting inap long bagarapim yu.
28 Laik bilong ol wan wan manmeri i no
wankain. Olsem na olgeta wan wan samt-
ing i no orait long ol wan wan man na meri.
29 Yu no ken mangalim ol switpela kaikai
tasol, na yu no ken kaikai planti tumas,
30 long wanem, sapos yu kaikai planti yu
bai pilim sik, na sapos yu pulapim tru bel
bilong yu, bai yu traut.
31 Planti manmeri i bin i dai, long wanem,
ol i kaikai planti tumas. Tasol ol manmeri
i was gut na i no kaikai planti, ol bai i stap
longpela taim.

38

Pasin bilong daunim sik

1 I gutpela long givim biknem long ol
dokta, long wanem, ol i wok long lukautim
yu na God yet i bin kamapim ol.
2 Bikpela Antap Tru i bin givim save long
ol dokta bilong oraitim ol sikman, na gav-
man bai i givim pe long ol.
3 Dokta i kisim namba long save bilong
em. Na ol hetman i save mekim gut tumas
long em.
4 God yet i kamapim ol kain kain marasin
bilong graun, na ol manmeri i gat save i no
inap rabisim ol dispela samting.
5 Bipo tru, wanpela diwai i bin mekim
wara nogut i kamap gutpela long dring,
olsem na ol manmeri i save long strong
bilong dispela diwai.
6 God i bin givim save long ol manmeri bai
ol yet i ken givim biknem long em.
7 Em i save mekim orait ol sikman na i
pinisim pen bilong ol. Na ol dokta i au-
tim ol kain kain lip samting bilong wokim
marasin.
8 Olsem na ol wok bilong God i go het, na
em i givim gutpela taim long olgeta man-
meri.
9 Pikinini, sapos yu kisim sik, yu no ken
tok em i samting nating. Nogat. Yu mas prea
long Bikpela na bai em i mekim yu i kamap
orait.
10 Yu mas abrusim ol rong, na bihainim
stretpela pasin na rausim olgeta sin i stap
long bel bilong yu.
11 Givim ofa i gat switpela smel, em ofa
bilong pikinini wit, na kapsaitim planti wel
antap long en.
12 Na bihain yu ken singautim dokta i
kam, long wanem, God i bin kamapim em.
Na yu no ken larim ol dokta i lusim yu, long
wanem, ol inap long helpim yu.
13 Tru tumas, sampela taim rot bilong
winim sik i stap long han bilong dokta tasol.
14 Long wanem, ol dokta tu bai i prea long
Bikpela bai em i helpim ol long daunim pen
na long painim rot bilong stretim bek ol
sikman.
15 Ol manmeri i mekim sin long ai bilong
God, ol bai i kisim sik na ol i mas lukim
dokta.

Pasin bilong sori long man i dai pinis

16 Pikinini, taim wanpela man o meri i
dai, yu mas krai long em na kirapim sings-
ing sori bilong soim olsem yu wari tru long
em. Redim bodi bilong man i dai pinis
bilong givim biknem long em, na yu no ken
ranawe long taim bilong planim em.
17 Yu mas krai na sori tru long man o meri
i dai, na bihainim ol kastam bilong ples.
Yu mas sori inap long sampela de, nogut ol
manmeri i tok kros long yu. Na bihain yu
ken i stap bel isi gen.
18 Tasol nogut yu bagarap olgeta long sori,
long wanem, sori i save pinisim strong bi-
long ol manmeri.
19 Tru, taim ol i planim pinis man i dai
pinis, sori i stap yet. Tasol nogut yu wari
tumas, na sindaun bilong yu i kamap nogut
olgeta.
20 Yu no ken krai longpela taim tumas. Yu
mas pinisim sori na tingim ol wok i wetim
yu.
21 Tingting gut. I no gat rot bilong helpim
man i dai pinis na bringim em i kam bek.
Sori bilong yu bai i bagarapim yu yet tasol.
22 Harim. Yu tu bai yu dai. Asde dispela
man i dai, na nau em i taim bilong yu.

38:5: Kis 15.23-25 **38:16:** Sir 22.11-12

23 Taim yu planim man i dai pinis, yu mas
planim ol wari wantaim. Taim tewel bilong
en i go pinis, yu no ken wari moa long em.

Ol kain kain wok bilong manmeri

24 Ol manmeri i laik kisim save tru, ol i
mas i gat taim bilong stadi. Ol manmeri i
pas tumas long bisnis bilong ol, ol i no inap
long kisim save tru.
25 Man i wok long brukim graun, em tu
i no gat taim bilong kisim save. Em i save
hariapim ol bulmakau bilong em, na em
i wari long dispela wok tasol, na em i no
toktok long ol arapela samting.
26 Em i tingting tasol long wokim gut
gaden, na em i wari long painim kaikai
bilong ol yangpela bulmakau.
27 I wankain tasol long ol man i save
sapim ol kaving na i droim ol piksa. Ol i save
wok long san na long nait tu. Ol i save putim
ol kain kain mak na bilas long ol kaving
bilong ol, na ol i save wari long mekim ol
dispela samting i kamap naispela tru. Na ol
i wok i go i go inap long ol samting i pinis
olgeta.
28 I olsem tu long man i save wok long
bras na ain bilong mekim ol nupela samt-
ing. Paia i hat tumas i save kukim skin
bilong em na i save mekim em i tuhat nogut
tru. Pairap bilong hama i save mekim yau
bilong en i pas, na tingting bilong en i go
tasol long paitim ol ain. Olsem na em i wari
oltaim long putim gut ol mak na pinisim ol
wok bilong em.
29 I wankain tu long man i save wokim
sospen graun. Em i save sindaun, na lek
bilong en i tanim wil. Em i wari tasol long
mekim gut wok bilong em, na long pinisim
olgeta sospen ol i bin makim bilong em.
30 Em i save krungutim graun long lek
bilong em na i mekim graun i kamap
malumalum. Na bihain em i wokim ol
sospen long han bilong em. Na em i wari
tumas long penim gut ol sospen long kain
kain kala, na em i no i go slip inap em i
klinim pinis woksap bilong em.
31 Ol dispela man i mekim wok long han,
ol i save gut tru long wok bilong ol.
32 Sapos i no gat ol dispela kain wokman,
orait bai i no gat taun i ken kamap. Na tu, ol
man bai i no inap kam na sindaun long en.
33 Tasol ol dispela kain man i no save
kamap memba bilong kaunsil na ol i no
save kamap bikman bilong gavman. Ol i no
save kisim wok bilong jas long harim kot,
34 na ol i no save gut long ol lo. Ol i no
bin kisim bikpela skul na ol no gat gutpela
save. Na ol i no inap long autim ol smatpela
toktok. Tasol ol dispela lain man i olsem
bun bilong ples, na ol i prea bai wok bilong
ol i ken kamap gutpela.

39

Saveman bilong lo em i nambawan

1 Ol manmeri i wok strong long lainim gut
ol lo bilong Bikpela Antap Tru, ol dispela
manmeri i narakain olgeta. Ol bai i paini-
maut ol gutpela save bilong ol tumbuna, na
ol bai i glasim gut ol tok profet.
2 Ol bai i holimpas ol tingting ol bikman
i autim, na ol i kisim klia olkain mining
bilong ol tok piksa.
3 Ol bai i painimaut mining bilong ol tok
hait, na ol i klia tru long as tingting bilong ol
tok bokis.
4 Ol bai i mekim wok wantaim ol bikman
na ol manmeri bai i lukim ol i stap wantaim
ol king. Ol bai i raun long ol arapela kantri
bilong skelim gut wanem samting i save
helpim na wanem samting i save bagara-
pim ol manmeri.
5 Ol bai i kirap long moningtaim tru bi-
long mekim prea long Bikpela, em i Papa
bilong ol. Ol bai i singaut long Bikpela
Antap Tru. Na ol bai i autim ol prea bilong
ol na askim Bikpela long lusim ol sin bilong
ol.
6 Sapos Bikpela i harim prea bilong ol,
orait spirit bilong gutpela save bai i pulap
long ol, na ol dispela manmeri bai i autim
planti gutpela tingting. Na long prea bilong
ol bai ol i givim tenkyu long Bikpela.
7 Na ol bai i stiaim gut ol manmeri long
save na tingting bilong ol, na ol bai i glasim
gut ol tok hait bilong Bikpela.
8 Ol bai i soim gutpela skul ol i bin kisim,
na ol bai i amamas long lo na kontrak bilong
Bikpela.
9 Ol arapela manmeri bai i stori long gut-
pela save bilong ol, na bai ol i no inap long
lusim tingting long ol. Bai ol i tingim oltaim
ol dispela manmeri i gat gutpela save long
lo, na nem bilong ol bai i no inap lus.
10 Ol arapela manmeri bai i toktok long
save bilong ol, na long taim bilong kibung
ol manmeri bai i tok amamas long ol.
11 Sapos ol dispela manmeri i stap long-
pela taim, nem bilong ol bai i kamap
bikpela, na bai ol i winim planti arapela
manmeri. Na sapos ol i dai, em inap tu. Ol i
kisim biknem pinis.

Ol wok bilong Bikpela i gutpela tasol

12 Mi gat planti tingting na mi laik autim
nau. Tru tumas, ol kain kain gutpela tingt-
ing i pulap long mi, olsem lait i pulap long
bikpela mun.
13 Harim, ol gutpela pikinini bilong mi.
Yupela i mas gro strong olsem plaua i stap
long arere bilong wara.
14 Yupela i mas kamapim gutpela smel
olsem sanda, na planim naispela plaua bi-
long gaden. Pulapim olgeta hap long smel
i swit moa. Kirapim singsing amamas na

litimapim nem bilong Bikpela long olgeta
wok bilong em.
15 Yupela i mas givim biknem tru long em,
na singaut amamas long em. Singsing na
paitim gita, na tok tenkyu olsem,
16 "Bikpela i kamapim olgeta samting na
olgeta i gutpela tasol. Na wanem samting
em i laikim bai i kamap long taim em yet i
makim. Ol manmeri i no ken tok olsem, 'Dis-
pela em i wanem samting? Bilong wanem
dispela samting i stap?' Olgeta samting bai
i kamap ples klia long taim bihain. Na bai i
gat bekim bilong ol dispela askim.
17 Bipo Bikpela i bin tok na wara i no ran
moa. Em i tok na wara i sanap olsem banis
long hap na long hap.
18 Sapos Bikpela i laikim wanpela samt-
ing, em bai i kamap. I no gat wanpela i
ken pasim em long mekim ol manmeri i stap
orait.
19 Bikpela i lukim olgeta samting ol man-
meri i save mekim, na i no gat wanpela
samting inap hait long ai bilong em.
20 Tru tumas, oltaim oltaim Bikpela i save
gut long olgeta samting, na i no gat wanpela
wok i nupela long em.
21 Ol manmeri i no ken tok olsem, 'Dispela
em i wanem kain samting?' Long wanem,
olgeta samting Bikpela i wokim i gat wok
bilong ol.

22 "Blesing bilong Bikpela i olsem wara i
tait na i karamapim graun i drai. Na i olsem
bikpela ren i pundaun na i wasim ol gaden.
23 Tasol belhat bilong em bai i kapsait
antap long ol haiden, olsem bipo em i kros
na i mekim ol gutpela wara i kamap wara i
pait long maus.
24 Long ol stretpela manmeri, rot bilong
Bikpela i gutpela tasol. Tasol ol hul i pulap
long rot bilong ol manmeri bilong mekim
sin.
25 Oltaim oltaim Bikpela i save givim ol
gutpela samting long ol stretpela manmeri
na ol samting nogut long ol man i save
mekim sin.
26 Ol manmeri i mas i gat ol dispela samt-
ing, wara na paia na ain na sol na susu na
hani na wain na wel na kaikai na klos.
27 Ol dispela samting i save helpim ol
stretpela manmeri, tasol long ol manmeri
bilong mekim sin dispela ol samting i save
kamap olsem samting nogut.
28 Bikpela i bin mekim kamap sampela
win bilong bagarapim ples na bilong soim
belhat bilong em long ol manmeri. Taim
olgeta samting i dai pinis, ol win bai i
kapsaitim strong bilong ol, na kros bilong
Bikpela bai i pinis.
29 "Em i mekim ol arapela samting tu bi-
long bagarapim ples, em paia na ren ais na
taim bilong hangre na taim bilong i dai.
30 Na tit bilong wel abus na snek na bi-
natang nogut na bainat bilong kilim ol man-
meri bilong mekim sin,
31 ol dispela samting bai i amamas long
bihainim tok bilong Bikpela. Na ol i stap
redi bilong mekim wok bilong ol. Na taim
ol i go het bilong mekim wok, ol i no save
sakim tok bilong Bikpela."
32 Tru tumas, longtaim pinis mi bin save
long ol dispela samting, na mi bin tingting
planti long en, na mi bin raitim long buk.
33 Olgeta wok bilong Bikpela i gutpela
tasol, na olgeta samting em i givim, em i
givim long taim em yet i makim.
34 Na yu no ken tok wanpela samting i
nogut, long wanem, olgeta samting bai i
kamap gutpela tasol long taim Bikpela i
makim.
35 Orait nau yupela i mekim bikpela
singsing amamas, na litimapim nem bilong
Bikpela.

40

Laip bilong ol manmeri i gat planti hevi

1 Olgeta manmeri i mas wok hat, na
bikpela hevi em i skel bilong olgeta lain
bilong Adam. Dispela samting i kamap long
de mama i karim ol, na i go inap long de ol
i go bek long graun, em i mama tru bilong
ol.*
2 Tingting bilong ol manmeri i paul na ol i
wari nogut, na ol i pret long de bilong i dai.
3 Maski man em i king na em i sindaun
long naispela sia, o maski ol i manmeri
nating na ol i sindaun long graun nating,
4 na maski ol manmeri i putim naispela
klos na bilas bilong king, o maski ol i gat
ol rabis laplap tasol, olgeta wantaim i save
pilim hevi bilong kros na mangal na trabel
na wari na belhat na resis, na ol i save pret
long i dai.
5 Na taim ol manmeri i slip long bet, ol
dispela wari i save paulim malolo bilong ol.
6 Ol i laik malolo liklik, tasol ol i no inap.
Na taim ol i laik slip, ai bilong ol i op i stap.
Ol driman i mekim ol i pret nogut tru, na ol
i ting olsem ol arapela man i laik kilim ol i
dai.
7 Tasol taim ol i ting ol i stap i orait, ol i
kirap long slip, na ol i painimaut olsem ol i
bin pret nating.
8-9 Olgeta samting i gat laip bai i bungim
bagarap na i dai. Ol bai i bungim pait
na bainat na taim nogut na hangre na ol
bikpela wari na sik nogut. Yes, ol manmeri

39:17: Kis 14.21-22, Jos 3.16 * **40:1:** Graun em i mama tru bilong ol manmeri, long wanem, God i bin kisim graun na wokim namba wan man long en. Lukim Stat 2.7 na 3.18-19.

na ol abus wantaim, ol bai i bungim ol
dispela samting, tasol ol manmeri bilong
mekim sin bai i pilim 7-pela taim moa.
10 Tru tumas, Bikpela i bin kamapim ol
dispela samting nogut bilong mekim save
long ol manmeri bilong mekim sin. Pasin
nogut bilong ol em i as bilong bikpela tait i
bin kamap bipo.
11 Olgeta samting i bin kam long graun bai
i go bek gen long graun. Na olgeta samting
i bin kam long wara bai i go bek gen long
wara.

Pasin bilong sin i no inap karim gutpela kaikai

12 Pasin bilong grisim ol manmeri long
mani na pasin bilong rongim ol manmeri
bai i pinis. Tasol strongpela bilip bai i stap
inap oltaim.
13 Ol mani i kamap long pasin bilong stil
i save pinis hariap olsem wara i save drai
long taim bilong biksan, na i save pinis
wantu olsem klaut i pairap long taim bilong
bikpela ren.
14 Ol manmeri i mekim wok marimari bai
i painim bikpela amamas, tasol ol manmeri
i brukim lo bai i lus olgeta.
15 Ol pikinini bilong ol manmeri bilong
mekim sin, ol bai i no inap karim planti
kaikai. Long wanem, ol i olsem ol diwai i
sanap long ples ston.
16 Na ol i olsem ol wel pitpit i stap long
arere bilong wara na ol i save drai pastaim
long ol arapela gras.
17 Tasol pasin bilong mekim gut long ol
manmeri, em i olsem gaden i kamapim
planti gutpela samting, na pasin marimari
bilong helpim ol tarangu bai i stap oltaim.

Pasin bilong pret long Bikpela em i win tru

18 Ol manmeri i gat wok na ol manmeri i
lukautim bisnis bilong ol yet, ol i ken ama-
mas. Tasol ol manmeri i painim bokis mani
i bin hait i stap, ol i win tru.
19 Ol man i gat pikinini na ol man i ki-
rapim nupela ples, ol manmeri i kamap
bihain bai i tingim nem bilong ol. Tasol
man i gat wanpela gutpela meri, em i winim
dispela tupela kain man.
20 Wain na musik i save mekim man i
amamas. Tasol gutpela save i winim tupela.
21 Krai bilong mambu na pairap bilong
gita i save mekim naispela musik. Tasol
switpela singsing bilong ol manmeri i
winim tupela.
22 Ai bilong ol manmeri i save laik long
lukim samting i smat na samting i naispela
tru. Tasol nupela plaua i winim dispela
tupela kain samting.
23 Pasin bilong pren o poroman wantaim
em i gutpela. Tasol sindaun bilong man na
meri i marit, em i winim ol.
24 Sapos ol brata na ol wantok i sambai
long yu long taim bilong trabel, em i gut-
pela. Tasol i gutpela moa sapos yu yet yu
save marimari long ol arapela manmeri.
25 Gol na silva i save helpim man long
sindaun gut. Tasol gutpela tingting pren i
save givim, em i winim tupela wantaim.
26 Planti mani samting na strong bilong
bodi i mekim ol manmeri i ting ol i nam-
bawan. Tasol nogat. Ol manmeri i save pret
long Bikpela na i givim biknem long em, ol i
win tru. Tru tumas, man i harim tok bilong
Bikpela i no inap sot long wanpela samting.
27 Pasin bilong i stap aninit long Bikpela
i olsem gutpela gaden i karim planti kaikai,
na man i bihainim dispela pasin bai i kisim
biknem tru.

Pasin bilong askim em i no stret

28 Pikinini, yu no ken bihainim pasin bi-
long ol manmeri i save askim askim long
kisim ol samting. Sapos yu mekim olsem,
mobeta yu stap long ples bilong ol man i dai
pinis.
29 Ol manmeri i save aigris oltaim long
ol kaikai i stap long tebol bilong ol arapela
manmeri, ol i olsem ol manmeri i no gat laip
bilong ol yet. Sapos oltaim ol i kisim kaikai
long ol arapela manmeri ol bai i pilim sem.
Tasol ol manmeri i gat save na i bin skul gut,
ol bai i no inap mekim dispela kain pasin.
30 Pasin bilong askim askim i save swit
long maus bilong ol manmeri i no gat sem.
Tasol dispela pasin bai i pait long bel bilong
ol.

41

Olgeta manmeri i mas i dai

1 Dai, taim ol manmeri i amamas long
planti mani samting bilong ol, yu save
mekim ol i pret. Na taim olgeta bisnis bilong
ol i go het gut, na ol i no wari long wanpela
samting, na ol i laikim tumas ol gutpela
kaikai, yu save paulim tingting bilong ol.
2 Dai, taim ol manmeri i sot long ol samt-
ing na ol i no gat strong moa, yu save mekim
ol i amamas. Na taim ol i lapun tru na ol i
wari long olgeta samting, yu save givim bel
isi long ol. Na taim ol i les na ol i kros nating
oltaim, yu save givim malolo long ol.
3 Tru tumas, yu no ken pret long taim Dai
i singautim yu. Tingting gut. Ol lain i go pas,
ol i bin i dai, na ol lain i kam bihain ol tu bai
i dai.
4 Bikpela yet i putim lo olsem olgeta samt-
ing i gat laip em i mas i dai, olsem na yu
no inap sakim laik bilong Bikpela Antap.
Maski yu stap laip inap 10-pela krismas o
wan handet krismas o wan tausen krismas,
long ples bilong ol man i dai pinis i no gat
wanpela bai i askim yu long en.

Ol manmeri i mas lukautim gutpela nem bilong ol

5 Ol pikinini bilong ol manmeri bilong
mekim sin ol i save hambak nogut tru, na ol
i save go oltaim long ples ol manmeri nogut
i stap long en.
6 Olgeta samting ol i kisim long ol papa-
mama bai i lus, na nem nogut bai i stap
oltaim long ol pikinini bilong ol.
7 Olsem na bai ol i sutim tok i go long papa
nogut bilong ol, long wanem, em yet i bin
bagarapim nem bilong ol.
8 Yupela ol manmeri nogut, yupela
lukaut. Long wanem, yupela i bin givim
baksait long lo bilong Bikpela Antap Tru.
9 Taim mama i karim yupela, nem nogut i
stap pinis long yupela. Na taim yupela i dai,
nem nogut bilong yupela bai i stap yet.
10 Olgeta samting i bin kamap long graun,
bai i go bek gen long graun. Olsem na ol
manmeri i kisim nem nogut bai i go bagarap
olgeta.
11 Taim wanpela man o meri i dai, ol
manmeri i save krai sori long em. Tasol
sapos em i man o meri nogut, bai ol i no
tingim nem bilong em moa.
12 Lukautim gutpela nem bilong yu. Long
wanem, taim yu dai, mani bilong yu bai i
pinis hariap, tasol gutpela nem bilong yu
bai i winim taim.
13 Maski yu gutpela man o meri, laip bi-
long yu bai i pinis, tasol gutpela nem bilong
yu bai i stap.

Pasin yu mas sem long en

14 Ol pikinini, sapos yupela i bihainim
gut skul bilong mi bai yupela i painim bel
isi. Gutpela tingting ol manmeri i no autim,
em i olsem wanpela bokis mani i stap hait.
Long wanem, em i stap nating na em i no
inap long helpim ol man.
15 Sapos ol manmeri i haitim longlong
tingting bilong ol, em i gutpela. Tasol sapos
ol i haitim gutpela pasin bilong ol, em i no
gutpela tumas.
16 Olsem na mi tokim yupela, harim gut
tok bilong mi. Sampela taim yupela i mas
sem na sampela taim nogat. Ol arapela
manmeri i no gat wankain tingting long
dispela tok bilong mi.
17 Sapos yupela i mekim pasin doti, yu-
pela i mas sem long ai bilong papamama, na
sapos yupela i mekim tok giaman, yupela i
mas sem long ai bilong king o hetman.
18 Sapos yupela i brukim lo, yupela i mas
sem long ai bilong jas o kiap, na sapos yu-
pela i mekim pasin nogut, yupela i mas sem
long ai bilong ol manmeri i bung.
19 Sapos yupela i giamanim ol poroman
o pren, yupela i mas sem long ai bilong ol,
na sapos yupela i stilim ol samting bilong ol
wanples, yupela i mas sem long ai bilong ol.
20 Yupela i mas sem long brukim gutpela
kontrak bilong God, na yupela i mas sem
sapos yupela i pasim kaikai long ol rabis-
man.
21 Sapos yupela i pes tudak taim yupela
i givim o kisim presen, na sapos yupela i
no bekim gude bilong ol arapela manmeri,
yupela i mas sem.
22 Yupela i mas sem sapos yupela i lukluk
strong long ol pamukmeri. Na yupela i mas
sem sapos yupela i tok “nogat” long askim
bilong wantok.
23 Sapos yupela i paulim presen o stilim
hap samting bilong ol arapela manmeri,
yupela i mas sem. Na sapos yupela i aigris
long maritmeri, yupela i mas sem.
24 Yupela i mas sem sapos yupela i ham-
bak nabaut wantaim wokmeri bilong ol
arapela manmeri. Yupela i no ken i go long
rum slip bilong ol.
25 Yupela i mas sem sapos yupela i tok
nogut long ol pren. Na sapos yupela i tok
baksait long taim yupela i givim presen,
yupela i mas sem.
26 Sapos yupela i mekim planti toktok
nabaut long ol samting yupela i bin harim,
na sapos yupela i autim ol tok hait, yupela i
mas sem.
27 Tru tumas, sapos yupela i sem tru long
mekim ol dispela pasin nogut, orait ol man-
meri bai i givim gutpela nem long yupela.

42

Pasin yu no ken sem long en

1 Nau bai mi tokaut long ol samting yu
no ken sem long en. Na yu no ken larim
tingting bilong ol arapela manmeri i bosim
yu.
2 Yu no ken les long lo bilong Bikpela
Antap Tru, na long kontrak bilong em, na
tu long skelim pasin bilong ol wantok na
ol man bilong ol arapela lain long wankain
pasin tasol.
3 Yu no ken sem long stretim dinau wan-
taim wanwok o poroman bilong yu, na tu
long tilim ol samting bilong papa i go long
ol lain bilong yu.
4 Yu no ken sem long wok wantaim stret-
pela skel, na tu long baim na salim ol samt-
ing, maski em i bikpela o liklik samting.
5 Yu no ken sem long kisim winmani long
wok bisnis bilong yu, na tu long paitim ol
pikinini bilong yu, na long mekim save tru
long wokboi nating i bikhet.
6 Yu no ken sem long haitim gut ol mani
samting bilong yu, sapos meri bilong yu em
i meri bilong lukluk stil. Na tu long lokim
olgeta samting sapos planti manmeri i save
go i kam long haus bilong yu.
7 Yu no ken sem long kaunim hamas samt-
ing yu givim long ol arapela manmeri, na tu

long raitim long buk hamas samting yu bin
tilim o kisim.
8 Yu no ken sem long skulim ol manmeri i
longlong na i no gat save, na tu long krosim
ol lapun manmeri i bihainim pasin bilong
mangi tasol. Tru tumas, sapos yu kisim gut-
pela skul, orait olgeta manmeri bai i givim
gutpela nem long yu.

Papa i wari long pikinini meri bilong em

9 Pikinini meri i no save, em i mekim papa
i wari moa yet. Em i no save, long nait papa
i save tingting planti na em i no pasim ai.
Taim pikinini i yangpela yet, papa i save
wari, nogut pikinini bai i no inap marit. Na
sapos em i marit, nogut man bilong en i no
lukautim em gut.
10 Taim pikinini i stap singel yet, papa
i save wari, nogut wanpela man i paulim
em. Na taim em i stap yet long haus, papa i
wari, nogut em i kisim bel. Na taim em i gat
man pinis, papa i wari, nogut em i no karim
pikinini.
11 Sapos pikinini meri i bikhet, pasim em i
stap long haus. Nogut em i hambak nabaut,
na ol birua i lap long yu, na ol manmeri long
taun na long ples bung ol i tok pilai long yu.
Olsem na bai yu sem moa yet long ai bilong
planti manmeri.
12 Yu no ken larim em i raun nabaut bai
ol man i aigris long naispela pes bilong em.
Na yu mas pasim em, nogut em i mauswara
nating wantaim ol maritmeri.
13 Long wanem, ol meri inap long bagara-
pim ol arapela meri olsem ol binatang i save
bagarapim ol klos.
14 Man i hambak em i nogut, tasol meri
i aigris em i nogut olgeta. Long wanem,
em i semim yu na i bagarapim gutpela nem
bilong yu.

Ol samting God i bin wokim i save soim biknem bilong em

(Sapta 42.15—43.33)

God i mekim kamap ol naispela samting tru

15 Nau mi laik tingting bek long ol wok
bilong Bikpela, na mi laik tokaut long ol
samting mi bin lukim. Bikpela yet i save tok
na ol samting i kamap.
16 San i givim lait long olgeta samting.
Olsem tasol, Bikpela i pulapim ol samting
long strong na long laip bilong em.
17 Maski Bikpela i givim pawa long ol lain
ensel bilong em, ol i no inap long tokaut
long olgeta bikpela wok bilong em. Nogat
tru. Long wanem, Bikpela Antap Tru i bin
wokim olgeta samting, bai olgeta samting
bilong heven na graun i ken i stap gut na
litimapim nem bilong em.
18 Em i save tru long ol samting i stap
daunbilo tru long solwara na insait long bel
bilong ol manmeri. I no gat wanpela tingt-
ing i hait long em. Long wanem, Bikpela
Antap Tru em i save long olgeta samting, na
em i klia tru long samting i kamap long ol
kain kain taim.
19 Bikpela i save tokaut long ol samting bi-
long bipo na long ol samting bilong bihain,
na em i mekim ol samting i hait i kamap ples
klia.
20 Em i save long olgeta kain tingting, na i
no gat wanpela toktok inap hait long em.
21 Ol wok bilong en i gutpela tumas, na i
soim bikpela save bilong em. Na em wan-
pela tasol i save stap oltaim oltaim. Bikpela
em i nambawan tru, na i no gat wanpela
samting em i mas kisim o em i mas lusim.
Na i no gat wanpela man o meri inap skulim
em.
22 Olgeta wok bilong Bikpela i smatpela
tru, na i naispela olsem lait bilong paia.
23 Ol dispela samting i save stap na i wok
oltaim, na olgeta wan wan samting i gat
wok bilong ol na i bihainim stret tingting
bilong Bikpela.
24 Em i wokim olgeta samting i kamap
tupela tupela, na wan wan i gat poroman
bilong em.
25 Na i no gat wanpela samting i stap nat-
ing. Olgeta wan wan samting i save helpim
ol poroman bilong ol yet long kamap gut-
pela moa. Ating i no gat man i ken les long
lukim ol naispela wok Bikpela i save wokim.

43

God i wokim san

1 Olgeta hap bilong skai i lait moa yet na
lait bilong skai i olsem bilas i nais tumas
long lukim.
2 Taim san i kamap long moning, lait bi-
long en i tokaut long ol naispela wok bilong
Bikpela Antap Tru.
3 Taim san i stap antap em i mekim graun
i drai tru, na paia bilong en i kukim skin
bilong olgeta manmeri.
4 Man i winim paia long aven em i pilim
paia i hat moa. Tasol paia bilong san i hat
moa yet na i save kukim ol maunten. San i
sutim strongpela lait i go na dispela i save
bagarapim tru ai bilong ol manmeri.
5 Tru tumas, Bikpela em i nambawan ol-
geta, long wanem, em i bin wokim san. Na
san i save harim tok bilong Bikpela na i
wokabaut hariap long rot bilong em.

God i wokim mun

6 Mun tu i save bihainim stret taim bilong
em long makim ol wan wan mun na ol taim
bilong yia,

42:9: Sir 7.24-25, 26.10-12

7 na long makim ol bikpela de bilong
lotu.* Lait bilong mun i save kamap bikpela
na bihain em i wok long i dai gen.
8 Mun bilong skai i givim nem long ol mun
bilong yia. Na pasin bilong em long kamap
bikpela na go liklik gen em i narakain ol-
geta. Em i soim lait long ol ami bilong
heven. Em i stap antap tru long skai na em
i soim lait long ol manmeri i wokabaut long
nait.

God i wokim ol sta na renbo

9 Lait bilong ol sta i mekim skai i luk nais
tumas, na i bilasim tru ples bilong Bikpela
long heven.
10 God i holi, em i tok, na ol sta i sanap i
stap long ples em i bin makim. Na ol i no les
long was i stap.
11 Lukim renbo, na litimapim nem bilong
Bikpela. Long wanem, Bikpela i bin pu-
lapim ol kain kain kala long em, olsem na
em i smatpela tru.
12 Bikpela Antap Tru i bin sanapim em
olsem naispela ring i gat lait bilong bilasim
skai.

Ol arapela bikpela samting God i wokim

13 Bikpela i tok na kwiktaim ais i pun-
daun. Na wantu em i salim lait bilong klaut
i kam bilong soim belhat bilong em.
14 Olsem tu em i opim ol bakstua bilong
heven na ol klaut i raun nabaut i go olsem
ol pisin.
15 Long bikpela strong bilong em, em i
hipim ol klaut na ol i kamap ais, na bihain
em i brukim ol na tromoi ol nabaut.
16 Taim ol i lukim Bikpela i kam, ol maun-
ten i guria. Na taim em i tok, strongpela win
bilong hap saut i kirap.
17 Maus bilong en i pairap na graun i sek-
sek, na bikpela win bilong hap not wantaim
raunwin i kamap.
18 Em i salim ais i kam olsem ol pisin i flai
i kam, na olsem ol grasopa i pundaun long
graun. Ol manmeri i lukim ais i naispela na
i waitpela tumas, na ol i amamas long lukim
ais i pundaun isi isi.
19 Long moningtaim em i karamapim
graun long narakain ais i luk olsem sol, na
i save kamap sap moa olsem ol nil bilong
kanda.
20 Em i salim kolwin i kam long hap not,
na em i senisim ol wara na ol i kamap ais.
Olsem na ais i karamapim olgeta raunwara
na i luk olsem wara i putim siot kapa bilong
pait.
21 Strong bilong Bikpela i save kukim ol
maunten na ol ples wesan, na ol liklik gras i
drai na i paia.
22 Na bihain liklik ren i mekim olgeta
samting i kamap orait gen, na wara bilong
nait i mekim ol gras i kamap grinpela gen.
23 Long save bilong em, Bikpela i brukim
strong bilong solwara na planim ol ailan
long en.
24 Ol boskru bilong sip i stori long ol
samting nogut bilong solwara, na yumi save
tingting planti long ol toktok bilong ol.
25 Long wanem, long solwara i gat ol
narakain samting i bikpela tru, em ol kain
kain pis na ol traipela snek.
26 Bikpela yet i givim strong long ol wok
bilong em, olsem na ol samting i ran gut. Em
i tok na olgeta samting i stap stret.
27 Yumi ken stori moa yet, tasol yumi no
inap long pinisim ol stori. Orait yumi sotim
tok olsem, Bikpela em i as bilong olgeta
samting.
28 Em i winim olgeta samting em i bin
mekim. Ating yumi gat strong inap long
litimapim nem bilong em?
29 Bikpela em i antap tru, na olgeta samt-
ing i save pret long em. Na strong bilong em,
em i nambawan tru.
30 Taim yupela i litimapim nem bilong
Bikpela, yupela i no ken malolo long tok
amamas long em, long wanem, em i antap
moa moa yet. Pinisim olgeta strong bilong
yupela long litimapim nem bilong em. Na
yupela i no ken les, long wanem, tok ama-
mas bilong yupela i no inap long em.
31 Husat i bin lukim Bikpela na em inap
stori gut long ol pasin bilong em? Husat
inap givim biknem long Bikpela inap long
skel bilong em?
32 Tru, yumi bin lukim sampela wok bi-
long Bikpela. Tasol planti ol arapela samt-
ing i stap hait yet.
33 Bikpela tasol i mekim kamap olgeta
samting, na em i tilim gutpela save long ol
stretpela manmeri.

Ol manmeri bilong bipo i bin mekim ol gutpela pasin tru

(Sapta 44.1—50.26)

44

Tok amamas long ol tumbuna

1 Nau yumi mas tok amamas long ol bik-
man na long ol tumbuna bilong bipo.
2 Bikpela i bin givim biknem long ol, na
bipo yet em i soim strong bilong em long ol.

* **43:7:** Tupela bikpela de bilong lotu bilong ol Israel i save kamap long namel tru bilong mun, em long taim mun i kamap bikpela tru long skai. Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i kamap long de namba 14 bilong namba wan mun (lukim Wok Pris 23.5), na Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win, ol i save stat long de namba 15 bilong namba 7 mun (lukim Wok Pris 23.34).

3 Sampela bilong ol i bin holim wok king,
na ol i kisim namba, long wanem, ol i gat
strong. Sampela i gat save na ol i givim
gutpela skul, na ol i bin mekim tok profet.
4 Sampela i stiaim gut ol manmeri long
taim bilong kibung, na ol i save autim gut-
pela toktok long ol manmeri. Long wanem,
ol i save gut long ol lo na ol kastam.
5 Sampela i bin wokim ol nupela singsing,
na sampela i raitim ol stori.
6 Sampela i stap bikman, long wanem, ol i
gat planti mani samting, na ol i sindaun gut
long ples bilong ol.
7 Ol dispela manmeri i bin kisim biknem
namel long ol lain bilong ol, na ol manmeri i
bin givim biknem long ol long taim ol i stap
laip yet.
8 Biknem bilong sampela manmeri i stap
yet, na ol manmeri i wok yet long litimapim
nem bilong ol.
9 Tasol sampela i lus olgeta. Taim ol i dai
pinis, i no gat manmeri i save tingim ol moa.
I luk olsem, ol wantaim ol pikinini bilong ol,
ol i no bin i stap.
10 Orait nau yumi tok amamas long ol
stretpela manmeri i bin mekim ol gutpela
pasin na ol manmeri i no bin lusim tingting
long ol.
11 Gutpela nem na gutpela pasin bilong
ol i go long ol pikinini, na long ol tumbuna
bilong ol i kam bihain.
12 Ol pikinini bai i holimpas ol kontrak
bilong Bikpela, na ol tumbuna pikinini bai
i bihainim stret tok bilong ol papa bilong ol.
13 Lain bilong ol i no ken pinis, na nem
bilong ol bai i stap oltaim.
14 Taim ol i bin i dai ol i painim gut-
pela malolo, na nem bilong ol i stap oltaim
oltaim.
15 Olgeta manmeri bai i tokaut long gut-
pela save bilong ol tumbuna bilong bipo,
na ol manmeri i stap long kibung bai i tok
amamas long ol.

Enok na Noa

16 Enok i bin wokabaut wantaim Bikpela,
na Bikpela i kisim em i go antap. Em i bin
skulim ol manmeri i kam bihain long pasin
bilong tanim bel.
17 Bikpela i lukim Noa em i stretpela
man tru, na long taim ol arapela manmeri i
kisim bagarap, em wanpela tasol i stap gut.
Olsem na taim bikpela tait i pinis, liklik lain
manmeri tasol i stap yet long graun.
18 Na Bikpela i mekim kontrak bilong
oltaim wantaim Noa, bai bikpela tait i no
ken i kam gen bilong pinisim olgeta samting
i stap laip.

Abraham

19 Abraham em i bikpela tumbuna bilong
planti manmeri, na i no gat wanpela man i
bin kisim biknem olsem em.
20 Em i bihainim lo bilong Bikpela Antap
Tru, na Bikpela i mekim kontrak wantaim
em. Na Abraham i putim mak bilong dis-
pela kontrak long bodi bilong em, na long
taim bilong traim, em i bihainim tok bilong
Bikpela.
21 Olsem na Bikpela i tok tru antap na i tok
promis long em, bai olgeta lain pipel long
graun i kisim blesing long lain bilong em.
Na bai em i mekim ol lain pikinini bilong
en i kamap planti olsem wesan long graun.
Na bai em i litimapim ol olsem ol sta bilong
skai. Na bai em i givim bikpela hap graun
long ol. Dispela graun i stap namel long
tupela solwara, na mak bilong en i stat long
wara Yufretis na i go inap long pinis bilong
graun.

Aisak na Jekop

22 Long Aisak tu, Bikpela i mekim
wankain promis, long wanem, em i pikinini
bilong Abraham.
23 Na bihain dispela kontrak wantaim
blesing bilong olgeta manmeri i go long
Jekop. Na Bikpela i promis bai em i blesim
em, na bai em i givim hap graun long em na
bai em i tilim dispela graun na i givim long
ol 12-pela lain.

45

Moses

1 Bikpela i kirapim wanpela stretpela
man long lain bilong Jekop, na olgeta man-
meri i laikim em tru. Em i pren bilong
God na bilong ol manmeri wantaim, na nem
bilong em Moses. Na yumi amamas long
tingim em.
2 Bikpela i givim biknem long em i
wankain olsem nem bilong ol ensel, na i
mekim em i strong moa na ol birua i pret
long em.
3 Long maus bilong Moses, Bikpela i bin
wokim planti mirakel, na long dispela pasin
em i givim pawa long em long ai bilong ol
king. Bikpela i makim em bilong i stap lida
bilong ol manmeri, na em i strongim Moses
bai em inap long lukim pes bilong em.
4 Moses i save harim tok na i save daunim
em yet, olsem na em i kamap stretpela man,
na Bikpela i makim em bilong i stap namba
wan namel long ol manmeri.
5 Bikpela i bin toktok wantaim em, na i
bringim em i go insait long klaut i tudak. Na
Bikpela i soim pes bilong em long Moses na
i putim ol lo long han bilong em. Ol dispela
lo i save givim laip na gutpela tingting. Long

44:16: Stt 5.24, Hi 11.5, Ju 1.14 **44:17:** Stt 6.9—9.17 **44:19:** Stt 15.1—17.27, 22.1-18 **44:22:** Stt 17.19, 26.3-5, 27.28, 28.14 **45:1:** Kis 6.28—11.10, 20.1-21

wanem, Bikpela i laik skulim ol lain bilong
Jekop long kontrak bilong em. Em i laik
skulim ol Israel long ol lo bilong em.

Aron

6 Long lain bilong Livai Bikpela i makim
narapela wokman tu bilong em. Em i Aron,
brata bilong Moses.
7 Bikpela i mekim wanpela kontrak wan-
taim em, olsem na em i mekim Aron i
kamap pris bilong ol manmeri. Na Bikpela i
bilasim em long naispela laplap, na i givim
em longpela klos i dia tumas.
8 Bikpela i karamapim em long smatpela
bilas, na em i givim ol mak bilong wok pris
long em, em wanpela naispela trausis na
wanpela longpela klos bilong putim aninit
na wanpela siot.
9 Bilas bilong dispela longpela klos i luk
olsem ol pikinini bilong diwai pomigranet,
na tu i gat planti belo gol i hangamap i stap
long en. Ol dispela belo i save krai long
taim em i wokabaut, na nois bilong ol i
save pairap long haus lotu bai Bikpela i ken
tingim ol manmeri bilong em.
10 Ol man i gat save long wokim ol klos, ol
i bilasim dispela klos bilong pris long gol na
long blupela na retpela tret. Na ol arapela
man i gat save, ol i wokim paus bilong putim
tupela ston tambu bilong kisim save long
laik bilong God. Na ol i samapim dispela
paus long tret i retpela tru.
11 Ol man i gat save long wokim ol samting
long gol, ol i bilasim paus long ol ston i dia
tumas. Ol i bin katim ol dispela ston na
putim ol mak long ol na ol i bilasim ol. Na
ol i raitim nem bilong ol 12-pela lain bilong
Israel antap long ol.
12 Na narapela man i gat save, em i wokim
bikpela ring gol bilong pasim laplap i stap
long het bilong Aron. Na long dispela ring
em i raitim tok olsem, "Tambu." Dispela
bilas em i nambawan tru na i gat kain kain
mak na i naispela tumas long lukim.
13 Taim Aron i no i stap yet i no gat kain
bilas olsem i stap. Nogat. Na i tambu
tru long ol arapela man i ken putim. Inap
oltaim, ol pikinini man bilong Aron na ol
lain tumbuna bilong em, ol tasol inap putim
dispela bilas.
14 Olgeta de Aron i mas bringim ofa bilong
paia i kukim olgeta, na em i mas mekim
olsem tasol long moning na long apinun, i
go inap oltaim.
15 Moses i welim Aron bilong mekim em
i kamap pris. Em i mekim kontrak bilong
oltaim wantaim Aron na ol lain tumbuna
bilong em. Dispela kontrak i stap oltaim
olsem heven i stap oltaim. Aron i mas i go
pas bilong lotuim Bikpela na bilong mekim
wok pris na bilong blesim ol manmeri long
nem bilong Bikpela.
16 Moses i makim em namel long olgeta
arapela man, bai em wanpela i ken bringim
ol ofa wantaim smok i gat gutpela smel i go
long Bikpela. Olsem na bai Bikpela i no ken
tingim moa ol sin bilong ol manmeri bilong
em.
17 Na Moses i tokim Aron bai em i gat
pawa bilong harim na lukautim ol kot, na
long skulim ol lain bilong Jekop long tok
bilong Bikpela, na long tok klia long ol Israel
long ol lo.
18 Ol arapela man, em Datan na Abiram
na ol lain bilong ol, na Kora tu wantaim
ol lain bilong em, ol i bin kros na belhat
long Aron. Long ples drai, ol i mangalim
wok bilong em. Olsem na ol i wok wantaim
bilong daunim Aron.
19 Bikpela i lukim ol, na em i no laikim
pasin bilong ol. Nogat tru. Em i belhat
nogut long ol na i pinisim ol. Em i wokim
ol mirakel na bikpela paia i kilim ol i dai.
20 Bikpela i mekim nem bilong Aron i go
bikpela moa yet, na em i putim lo olsem, "Ol
manmeri i mas givim namba wan kaikai bi-
long gaden long lain bilong Aron, na oltaim
ol i mas bringim planti bret i kam long ol."
21 Bikpela i bin mekim dispela lo bilong
helpim Aron wantaim ol lain pikinini bi-
long em, bai ol i ken kisim kaikai long ol
ofa ol manmeri i bin bringim i kam long
Bikpela.
22 Tasol lain bilong Aron i no bin kisim
wanpela hap graun olsem ol arapela lain,
na ol i no papa bilong wanpela hap graun.
Nogat. Bikpela yet em i papa bilong ol. Em i
lukautim ol, long wanem, em yet i olsem as
ples bilong ol.

Finias

23 Finias, em pikinini bilong Eleasar, em i
namba 3 man long kisim biknem. Em i save
bihainim gutpela pasin tru, long wanem,
em i wari tumas long harim tok bilong
Bikpela. Na taim ol manmeri i givim baksait
long Bikpela, Finias i sanap strong. Olsem
na Bikpela i marimari gen long ol Israel.
24 Olsem na Bikpela i mekim kontrak
wantaim Finias, pren tru bilong em, bai
em i lukautim ol samting bilong lotu na go
pas long ol manmeri. Na Bikpela i givim
wok bilong hetpris long em na long ol lain
pikinini bilong em inap oltaim.
25 Bikpela i bin mekim kontrak wantaim
Devit, em pikinini bilong Jesi bilong lain
bilong Juda, bai wok king i go long ol lain
pikinini bilong Devit tasol. Olsem tu, wok
pris bilong Aron bai i go long ol lain tum-
buna pikinini bilong Aron tasol.

45:6: Kis 4.14 **45:7:** Kis 28.1-43 **45:15:** Wkp 8.1-36 **45:18:** Nam 16.1-35 **45:22:** Nam 18.20, Lo 12.12
45:23: Nam 25.7-13

26 Mi prea bai Bikpela i ken givim gutpela
tingting long yupela, bai yupela inap long
stiaim stret ol manmeri bilong em. Olsem
na bai gutpela sindaun bilong yupela i no
ken pinis na biknem bilong yupela i ken i
stap oltaim oltaim.

46

Josua na Kalep

1 Josua, pikinini bilong Nun, em i strong-
pela man bilong pait, na em i kisim ples
bilong Moses long mekim wok profet. Em
i bihainim mining bilong nem Josua, em i
olsem Bikpela i save helpim. Long wanem,
em i lukautim tru ol lain bilong Bikpela. Em
i mekim save long ol birua i bin kirapim pait
long ol Israel. Em i daunim ol pinis, orait ol
Israel i kisim graun bilong ol.
2 Em i kisim biknem tru taim em i kisim
bainat na i go pas long pait long ol birua
long ol bikpela taun.
3 I no gat wanpela man bilong bipo i bin
sanap strong olsem Josua. Long wanem, em
i bin i go pas long ol pait bilong Bikpela.
4 Josua i pasim san, bai em i no ken i go
daun hariap, na wanpela de i kamap olsem
tupela.
5 Taim ol birua i banisim em long olgeta
hap, em i singaut long Bikpela Antap Tru bai
em i strongim em. Na Bikpela Antap i harim
em, na em i tromoim traipela ren ais antap
long ol birua.
6 Josua i mekim save tru long dispela lain,
na long taim ol i ran i go daun long sait
bilong maunten, em i pinisim ol man i wok
long pait yet. Olsem na olgeta lain pipel i
save, Josua em i strongpela man bilong pait
na em i bihainim stret laik bilong Bikpela I
Gat Olgeta Strong.
7 Na long taim bilong Moses Josua wan-
taim Kalep, pikinini bilong Jefune, tupela i
bin harim tru tok bilong Bikpela. Tupela i
sanap strong long taim ol manmeri i bikhet
na tupela i toktok strong long ol manmeri
bai ol i no ken mekim sin, na tupela i sara-
pim ol long taim ol i tok kros.
8 Namel long ol 600 tausen man bilong
pait i bin lusim Isip, dispela tupela man
tasol i no i dai. Olsem na tupela i bringim
ol Israel i go kamap long graun Bikpela i bin
promis long givim ol. Dispela graun i gat
planti kaikai, na susu na hani i pulap long
en.
9 Na Bikpela i givim strong long Kalep, na
dispela strong i stap wantaim em inap em i
lapun pinis. Olsem na em i go sindaun long
ol ples maunten, na ol tumbuna pikinini
bilong en i kamap papa bilong dispela hap
graun.
10 Dispela stori i skulim olgeta pikinini
bilong ol Israel olsem, em i gutpela pasin tru
long bihainim tok bilong Bikpela.

Ol hetman

11 Olgeta wan wan hetman, ol i no bin
givim baksait long Bikpela na ol i no lotu
long ol giaman god. Na ol manmeri i tingim
ol, ol i ken amamas.
12 Mi prea bai ol pasin bilong ol dispela
bikman i dai pinis i ken kamap gen. Na
mi prea bai ol lain pikinini bilong ol i ken
bihainim wankain pasin.

Samuel

13 Bikpela i laikim tumas Samuel. Em i
profet bilong Bikpela, na em i kamapim lain
bilong ol king, taim em i welim ol hetman
bilong bosim ol manmeri.
14 Em i bihainim lo bilong Bikpela na em
i stiaim ol manmeri, olsem na Bikpela i was
gut long ol lain bilong Jekop.
15 Samuel em i wanpela profet tru, na ol
manmeri i save olsem ol driman bilong en i
save kamap tru tasol.
16 Taim ol birua i banisim em long olgeta
hap, Samuel i singaut long Bikpela I Gat
Olgeta Strong bai i helpim em. Na em i
ofaim wanpela pikinini sipsip long em.
17 Na Bikpela i singaut strong long heven,
na olgeta manmeri i harim maus bilong en
i pairap.
18 Samuel i pinisim tru ol lida bilong ol
lain bilong Tair na ol hetman bilong ol Fil-
istia.
19 Na taim em i laik i dai, Samuel i tok tru
antap long ai bilong Bikpela na long ai bi-
long king olsem, "Mi no bin kisim wanpela
liklik samting bilong narapela man. Nogat
tru." Na i no gat wanpela man i tok, em i
giaman.
20 Na taim em i dai pinis, em i tok profet
yet, na spirit bilong en i toksave long king
long ol birua bai i kilim em i dai. Taim em i
stap long ples bilong ol man i dai pinis, em i
salim dispela tok profet i kam bilong rausim
sin bilong ol manmeri.

47

Natan na Devit

1 Bihain long Samuel, Natan i kamap na
em i mekim wok profet long taim bilong
Devit.
2 Ol manmeri i save makim gutpela gris
bilong abus bilong mekim ofa long Bikpela.
Olsem tasol God i bin makim wanpela gut-
pela man, nem bilong en Devit long kamap
hetman bilong ol pikinini bilong Israel.

46:1: Jos 1.1—11.23 **46:10:** Nam 14.6-10, 11.21, Jos 14.6-11 **46:11:** Het 1.1—16.31 **46:13:** 1 Sml 3.19-20, 7.9-11, 10.1, 12.3, 16.13, 28.18-19 **47:1:** 2 Sml 7.2-3, 12.1 **47:2:** 1 Sml 17.34—18.7, 2 Sml 5.7, 8.1, 12.13

3 Ol laion na ol bea i no inap long Devit,
long wanem, Devit i bin ranim ol olsem em i
save ranim ol pikinini sipsip na ol yangpela
meme.
4 Taim em i mangi yet, em i mekim nem
bilong ol Israel i kamap gutpela gen, long
wanem, em i kilim i dai wanpela traipela
man. Em i sutim ston long katapel tasol
na Goliat i pundaun na bikmaus bilong en
i pinis.
5 Devit i bin singaut long Bikpela Antap
Tru, na em i kisim strong long em bilong
winim dispela traipela man bilong pait. Na
long dispela pasin Devit i litimapim biknem
bilong ol lain manmeri bilong em.
6 Na ol i amamasim em, long wanem, em
i bin kilim i dai 10 tausen man. Na ol i
litimapim nem bilong em taim em i kamap
king, long wanem, Bikpela i bin mekim gut
tru long em.
7 Devit i bin mekim save tru long olgeta
lain birua bilong em, na em i pinisim olgeta
pawa bilong ol Filistia, olsem na ol strong
bilong ol i pinis i kam inap nau.
8 Long olgeta samting Devit i mekim, em i
givim bikpela biknem na tenkyu long God
i holi na i Antap Tru. Em i laikim tumas
Bikpela, olsem na em i singsing amamas tru
long em.
9 Em i makim ol man bilong sanap klostu
long alta bai ol i mekim naispela singsing
wantaim gita.
10 Em i makim ol bikpela de bilong lotu na
em i mekim ol i kamap gutpela tru. Olsem
na ol manmeri i save litimapim nem holi
bilong Bikpela, na long taim san i no kamap
yet, haus lotu i pairap long singsing bilong
ol.
11 Bikpela i lusim ol sin bilong Devit, na i
givim biknem long em inap oltaim. Bikpela
i mekim wanpela kontrak wantaim em, na
Devit i kamap king, olsem na Devit i kisim
bikpela namba namel long ol Israel.

Solomon

12 Bihain long Devit, pikinini bilong em,
Solomon, i kisim ples bilong em. Gutpela
tingting na save i pulap tru long em, na long
hatwok bilong papa em i sindaun gut tasol.
13 Taim Solomon i stap king, em i gat
gutpela taim na Bikpela i givim bel isi tru
long em. Olsem na em i bin wokim wanpela
haus bilong Bikpela, bai dispela haus i ken
stap haus bilong God inap oltaim.
14 Solomon, taim yu stap yangpela yet,
save bilong yu i win tru. Gutpela tingting na
save i pulap long yu olsem wara i pulap long
bikpela wara.
15 Ol manmeri long olgeta hap i kisim save
long gutpela tingting bilong yu, na yu bin
skulim ol long ol stori na tok piksa.
16 Biknem bilong yu i kamap pinis long ol
ailan i stap longwe tumas, na ol i amamas
long gutpela pasin yu bin kirapim.
17 Ol manmeri bilong olgeta ples i save
long ol song bilong lotu na ol skul na ol tok
piksa bilong yu, na long ol bekim yu bin
givim long ol askim bilong ol manmeri.
18 Long nem bilong God, Bikpela bilong ol
Israel, yu bin hipim planti silva na gol.
19 Tasol ol meri i bin mekim yu i pundaun,
na mangal bilong yu i bosim yu.
20 Yu bagarapim nem bilong yu na bilong
ol tumbuna pikinini bilong yu. Longlong
pasin bilong yu i givim bel hevi long ol
pikinini, olsem na taim nogut i kamap long
ol.
21 Na kantri bilong yu i bruk tupela hap,
na long hap bilong Efraim wanpela bikhet
lain i kamap.
22 Tasol Bikpela i marimari yet long ol
lain bilong yu, na em i no brukim ol promis
em i bin mekim. Em i no laik pinisim ol lain
bilong pren bilong em, Devit. Long wanem,
Bikpela i bin makim Devit bilong mekim
wok bilong em. Olsem na Bikpela i larim
hap lain bilong Jekop i stap na em i orait
long lain bilong Devit i no ken pinis.

Rehoboam na Jeroboam

23 Taim Solomon i dai pinis na em i malolo
wantaim ol tumbuna bilong em, orait wan-
pela pikinini i kisim ples bilong em. Em i
Rehoboam. Em i longlong man tru na em i
no gat tingting olgeta. Wok gavman bilong
en i mekim ol manmeri i pundaun.
24 Bihain Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i kamap na em i pulim ol Israel long
mekim sin, na em i stiaim ol Efraim i go
long rot nogut. Dispela lain i hipim planti
sin, olsem na Bikpela i rausim ol long kantri
bilong ol.
25 Tru tumas, ol i bihainim ol kain kain
kranki pasin inap long taim bekim nogut i
painim ol.

48

Elaija

1 Orait long dispela taim profet Elaija i
kamap. Em i hatpela man, na ol toktok
bilong en i olsem paia.
2 Em i kamapim taim bilong hangre,
olsem na long wok bilong em, planti man-
meri i dai.
3 Em i prea strong long Bikpela na ren i
no pundaun. Na tripela taim em i singautim
paia i pundaun.

47:13: 1 Kin 4.21-32 **47:18:** 1 Kin 10.21, 10.27 **47:19:** 1 Kin 11.1 **47:21:** 1 Kin 12.15-20 **47:22:** 2 Sml 7.15
47:23: 1 Kin 11.43, 12.10-30, 2 Kin 17.6, 17.18 **48:1:** 1 Kin 17.1-24, 18.38, 19.15-16, 2 Kin 1.10-16, 2.11, Mal 4.5-6

4 Elaija, yu nambawan tru, long wanem,
yu bin wokim ol bikpela mirakel. I no gat
wanpela man i winim yu.
5 Yu singaut long Bikpela Antap Tru na yu
kirapim bek wanpela man i dai pinis.
6 Yu mekim ol king na ol bikman i gat sik
i bagarap olgeta na ol i dai.
7 Long Sainai yu harim Bikpela i tok kros
long yu, na long Horep yu harim Bikpela
i tokaut long em bai i mekim save long ol
birua.
8 Yu makim ol king bai ol i mekim save
long ol king nogut, na yu kisim wanpela
man long senisim yu long mekim wok pro-
fet.
9 Taim yu go long heven, wanpela karis
wantaim hos i lait olsem paia i kisim yu, na
wanpela raunwin i pulim dispela karis i go
antap.
10 Buk bilong God i tok, bai yu kam bek
long taim Bikpela i makim. Bai yu mekim
kol belhat bilong Bikpela, nogut kros bilong
en i pairap olgeta. Na bai yu mekim papa i
wanbel gen wantaim pikinini bilong em, na
bai yu bringim bek ol lain bilong Jekop.
11 Ol manmeri i lukim yu pinis, ol i ken
amamas, na ol manmeri yu bin helpim, ol
i ken i stap bel isi, na bai mipela tu i ken
painim gutpela taim.

Elisa

12 Raunwin i kisim Elaija i go pinis, orait
spirit bilong en i pulap long Elisa. Long
olgeta laip bilong em, Elisa i no save pret
long wanpela king, na i no gat man i bosim
em.
13 I no gat wanpela wok i hat tumas long
em, na taim em i dai pinis, em i mekim wok
profet yet.
14 Long laip bilong em, em i wokim ol
bikpela mirakel, na taim em i dai pinis, em
i kamapim ol kain kain samting.
15 Ol manmeri i lukim ol dispela samting,
tasol ol i no tanim bel, na ol i no lusim pasin
bilong sin. Orait Bikpela i rausim ol long
kantri bilong ol, na i tromoi ol nabaut long
olgeta ples.
16 Ol i kamap liklik lain tru, tasol ol het-
man bilong ol i kam yet long lain bilong
Devit. Sampela bilong ol dispela hetman i
mekim gutpela pasin long ai bilong Bikpela,
tasol sampela bilong ol i kamapim planti
pasin nogut.

Hesekia

17 Hesekia i laik mekim strong taun bi-
long em. Olsem na em i wokim ol baret
bilong bringim wara i kam insait. Ol wok-
man bilong en i kisim ol hama samting ol
i bin wokim long ain na ol i brukim ston
na wokim baret aninit long graun. Na ol i
wokim tu ol bikpela hul bilong pulimapim
wara long en.
18 Long dispela taim, King Senakerip i
kam pait long ol Israel, olsem na em i salim
Rapsake i kam. Dispela man em i laik
bagarapim Saion, na em i bikmaus na i tok
hambak long strong bilong em yet.
19 Ol i guria na han bilong ol i seksek, na ol
i pret nogut tru olsem meri i pilim pen long
taim bilong karim pikinini.
20 Tasol ol i singaut long Bikpela bai em i
marimari long ol. Ol i litimapim han bilong
ol na ol i prea long em. Bikpela i holi tru, em
i harim ol kwiktaim tru, na em i salim Aisaia
i kam bilong helpim ol.
21 Bikpela i bagarapim ol ami bilong
Asiria na ensel bilong en i pinisim ol.

Aisaia

22 Dispela samting i kamap, long wanem,
Hesekia i bihainim tok bilong profet Aisaia,
em man bilong lukim tok tru long ol samt-
ing olsem driman. Hesekia i bin harim tok
bilong Bikpela, na em i bin wokabaut long
pasin bilong Devit, tumbuna bilong em.
23 Long taim Aisaia i stap profet, em i bin
pasim san bai em i no ken i go daun kwik,
na long prea bilong em, king i winim planti
krismas.
24 Spirit bilong en i strongpela, olsem na
em i lukim ol samting i laik kamap bihain,
na em i stretim bel bilong ol manmeri i krai
sori long Saion.
25 Em i tokaut ples klia long ol samting
i laik kamap inap long taim dispela graun
i pinis, na long ol samting i hait, na i no
kamap yet.

49

Josaia

1 Nem bilong Josaia em i swit long kolim.
Em i swit olsem smok i gat gutpela smel man
i redim. Em i swit olsem hani ol manmeri
i save kaikai, na em i naispela tru olsem
musik ol i wokim long bikpela pati.
2 Em i bihainim stretpela pasin bilong
tanim bel bilong ol manmeri, na em i
rausim ol piksa bilong ol giaman god.
3 Em i tingting tasol long mekim wok bi-
long Bikpela. Na taim ol manmeri i strong
long bihainim pasin nogut, em yet i strong
long kirapim pasin bilong God.

Jeremaia

4 Devit na Hesekia na Josaia i no givim
baksait long Bikpela, tasol ol arapela king
i hipim planti sin. Long wanem, ol i lusim
lo bilong Bikpela Antap Tru. Olsem na lain
king bilong Juda i pinis olgeta.

48:12: 2 Kin 2.9-13 **48:13:** 2 Kin 13.20-21 **48:15:** 2 Kin 18.11-12 **48:17:** 2 Kin 20.20 **48:18:** 2 Kin 18.13-17
48:20: 2 Kin 19.15-20,35 **48:23:** 2 Kin 20.10-11 **49:1:** 2 Kin 22.1, 22.11-13, 23.3, 23.25

5 Pawa bilong ol i go long ol arapela lain,
na biknem bilong ol i go long ol lain bilong
narapela kantri.
6 Olsem na dispela narapela lain i kam
kukim taun wantaim haus lotu bilong
Bikpela, na i no gat manmeri i stap moa
bilong wokabaut long ol rot bilong taun.
Jeremaia yet i bin tok profet long ol dispela
samting bai i kamap.
7 Ol manmeri i bin mekim nogut long
Jeremaia, maski Bikpela i bin makim em
taim em i stap yet long bel bilong mama.
Bikpela i bin makim em bilong mekim wok
profet, na bilong kamautim na brukim na
bagarapim ol samting, na bihain bilong ki-
rapim na planim gen.

Esekiel

8 Esekiel i lukim wanpela samting olsem
driman. Em i lukim God i sindaun antap
long sia king bilong en na ol ensel i stap
wantaim em.
9 Em i salim bikpela win i kam daun long
ol birua, tasol em i mekim gut long ol man-
meri i bihainim stretpela pasin.*

Ol 12-pela profet

10 Mi prea bai ol bun bilong ol 12-pela
profet i slip nau long matmat, ol i ken kisim
nupela laip. Long wanem, ol i bin strongim
ol lain bilong Jekop, na ol i bin helpim ol
long wetim gutpela taim i kamap.

Serubabel na Josua

11 Bai mipela i litimapim nem bilong
Serubabel olsem wanem? Em i olsem nam-
bawan bilas long han bilong Bikpela.
12 Na Josua, pikinini bilong Josadak, em
i wankain tasol. Taim tupela i stap, tupela
i wokim wanpela haus bilong Bikpela na
putim olkain gutpela bilas long en bilong
litimapim nem bilong Bikpela oltaim.

Nehemia

13 Ol manmeri i no ken lusim tingting
long nem bilong Nehemia. Long wanem,
em i wokim gen ol banis bilong biktaun i bin
pundaun, na em i sanapim bek na strongim
ol dua bilong taun na em i kirapim bek ol
haus bilong mipela.

Ol tumbuna bilong bipo

14 Tasol i no gat wanpela man bilong dis-
pela graun inap long winim Enok. Long
wanem, em i lusim graun na Bikpela i kisim
em i go antap.
15 Na tu, i no gat wanpela man i wankain
olsem Josep. Em i stiaim ol brata bilong em
na em i mekim ol lain bilong en i kamap
strong. Olsem na ol i lukautim gut ol bun
bilong em.
16 Ol manmeri i save litimapim nem bi-
long Siem na Set. Tasol bikpela biknem
moa yet i go long Adam, long wanem, em i
namba wan namel long olgeta samting i gat
laip.

50

Saimon

1 Long taim em i stap hetpris, Saimon,
pikinini bilong Onias, i bin stretim bek haus
bilong Bikpela na em i mekim dispela haus
i kamap gutpela gen.
2 Em i strongim ol bikpela banis bilong
haus bilong God, na antap long ol dispela
banis em i sanapim ol liklik taua.
3 Taim Saimon i stap, ol i brukim graun
bilong wokim wanpela hul wara, na bikpela
bilong en i olsem wanpela raunwara.
4 Na tu, em i wari planti long ol man-
meri bilong em, nogut ol i bagarap. Na em
i strongim ol banis bilong taun, nogut ol
birua i kam insait.
5 Taim Saimon i lusim Rum Tambu Tru,
em i luk smat moa, na ol manmeri i kam
bungim em.
6 Em i luk olsem sta bilong moning i lait
antap long skai, na olsem mun i kamap
bikpela olgeta.
7 Em i olsem san i lait antap long haus
bilong Bikpela, na olsem renbo i kamap
naispela tru namel long ol waitpela klaut.
8 Saimon i luk olsem naispela plaua i
kamap nupela, na olsem purpur i stap
klostu long wara. Em i olsem nupela
kru i kamap long ol diwai bilong maunten
Lebanon.
9 Em i naispela olsem paia na smok i gat
gutpela smel i stap antap long alta, na em i
olsem wanpela kap ol i wokim long gol na ol
i bilasim long ston i dia tumas.
10 Em i luk olsem diwai oliv i karim planti
pikinini na olsem diwai saipres i sut i go
antap long skai.
11 Saimon i putim ol naispela klos wan-
taim ol kain kain bilas bilong em, na taim
em i go long alta bilong Bikpela, em i kamap
naispela moa.
12 Em i kisim ol liklik ofa long han bilong
ol pris, na em i sanap wantaim ol lain bilong
em long ples bilong kukim ol abus. Em i luk
olsem wanpela yangpela diwai sida bilong
maunten Lebanon.
13 Em i sanap namel, na ol pris, em ol lain
bilong Aron, ol i sanap raunim em olsem
ol han bilong diwai pam. Ol i holim ol ofa
bilong Bikpela long han bilong ol, na ol i
sanap wantaim ol bilas bilong ol long ai
bilong olgeta lain bilong Israel.

49:6: Jer 1.4-10, 39.8 **49:8:** Ese 1.3-15, 14.14-20 * **49:9:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **49:11:** Esr 3.2, Hag 2.23 **49:12:** Hag 1.1, 1.12 **49:13:** Neh 6.15

14 Taim Saimon i pinisim lotu long alta,
em i redim ofa bilong Bikpela I Gat Olgeta
Strong.
15 Em i kisim kap na i kapsaitim ofa bilong
wain. Em i kapsaitim dispela ofa long as
bilong alta, bai gutpela smel i kamap long
Bikpela Antap, em King bilong olgeta samt-
ing.
16 Orait nau olgeta pikinini bilong Aron
i singaut strong na ol i winim ol biugel
bilong ol. Na ol i mekim traipela nois bai ol
manmeri i ken tingim Bikpela Antap.
17 Na kwiktaim olgeta manmeri i pun-
daun pes i go daun long graun, na singsing
bilong ol i krai naispela tru.
18 Na wanpela lain i kisim ol gita na i
singsing amamas, na singsing bilong ol i
krai naispela tru.
19 Na ol manmeri i singaut long Bikpela
Antap Tru na ol i prea long ai bilong God
bilong marimari inap long taim ol i pinisim
lotu bilong ol.
20 Orait Saimon i kam daun na i litimapim
han bilong em antap long olgeta lain bilong
Israel. Em i amamas long kolim nem bilong
God, na em i autim blesing bilong Bikpela.
21 Na ol manmeri i pundaun pes i go
daun long graun namba 2 taim na ol i kisim
blesing bilong Bikpela Antap.

Prea amamas long Bikpela

22 Orait nau yupela i tok amamas long
God, em i Papa bilong olgeta manmeri.
Oltaim em i save wokim ol bikpela samting.
Em i save lukautim yumi long taim mama
i karim yumi i kam inap nau, na em i save
marimari na mekim gut long yumi.
23 Mi prea, bai Bikpela i ken mekim yumi
i amamas. Na em i ken givim gutpela taim
nau long ol Israel olsem em i bin mekim
bipo.
24 Mi prea tu, bai em i ken marimari long
yumi na em i ken rausim olgeta samting
nogut long yumi.

Tripela lain pipel nogut

25 Mi no laikim tru tripela lain pipel, na
wanpela bilong ol i rabis olgeta.
26 Narapela lain i stap long ples maunten
bilong Seir, na narapela em ol lain Filistia.
Na ol longlong lain tru i sindaun long hap
bilong taun Sekem.

Las tok bilong Sirak

(Sapta 50.27–51.30)

27 Mi, Jisas Sirak, tumbuna pikinini bi-
long Eleasar, mi man bilong Jerusalem. Mi
laik autim olgeta gutpela tingting bilong mi,
olsem na mi bin raitim dispela buk bilong
givim skul na save na gutpela tingting long
ol manmeri.
28 Ol manmeri i tingim gut ol dispela tok,
ol bai i kisim gutpela save.
29 Na sapos ol i bihainim ol dispela tok,
ol bai i gat strong bilong mekim olgeta wok
bilong ol. Long wanem, ol bai i wokabaut
long lait bilong Bikpela.

51

1 Mi laik tenkyu long yu, Bikpela na King
bilong mi, na mi tok amamas long yu, God,
yu Helpim bilong mi.
2 Mi litimapim nem bilong yu, long
wanem, yu bin was long mi na yu bin
lukautim mi, na yu bin helpim mi, na mi
no kisim bagarap. Pasin bilong tok giaman
na tok stil i no bin mekim mi i pundaun.
Taim ol manmeri i ranim mi, yu bin was
long mi, na yu bin helpim mi
3 long bikpela marimari na long gutpela
nem bilong yu. Yu bin helpim mi long taim
ol manmeri i laik kaikaim mi. Na yu bin
sambai long mi, olsem na ol manmeri i no
kilim mi na ol traim i no bagarapim mi.
4 Yu bin banisim mi taim ol arapela man-
meri i wokim paia na smok bilong kilim mi.
5 Yu bin lukautim mi, na mi no go daun
long ples bilong ol man i dai pinis. Yu
bin was long mi, na ol manmeri bilong tok
nogut na tok giaman i no bagarapim mi, na
ol i no kotim mi nating long ai bilong king.
6 Tru tumas, klostu mi bin i dai na go daun
olgeta long ples bilong ol man i dai pinis.
7 Ol manmeri i ranim mi long olgeta hap
na i no gat wanpela i stap bilong helpim mi.
Mi laik painim wanpela man bilong sambai
long mi, tasol i no gat wanpela i stap.
8 Bikpela, nau mi tingting long marimari
bilong yu, na long ol wok yu bin mekim
bipo. Yu bin helpim ol manmeri i bin wetim
yu, na yu bin kisim bek ol long han bilong ol
birua.
9 Mi singaut long Bikpela Antap Tru na mi
prea bai mi no ken i dai.
10 Mi krai long Bikpela, em i Papa bilong
mi, bai em i no ken lusim mi long taim
nogut, na bai em i helpim mi taim mi no gat
strong bilong winim ol hambak manmeri.
Mi no ken malolo long litimapim nem bi-
long yu, na long tok amamas na tok tenkyu
long yu.
11 Yu bin harim prea bilong mi, na yu bin
helpim mi long taim mi laik kisim bagarap,
na long taim ol samting nogut i kamap long
mi.
12 Olsem na bai mi tok tenkyu na tok ama-
mas long yu, Bikpela, na bai mi litimapim
nem bilong yu.
13 Taim mi yangpela yet, na mi no bin
lukim yet ol longwe ples, mi bin askim
Bikpela stret bai em i givim gutpela tingting
long mi.

50:20: Nam 6.24-27

14 Olgeta taim mi go long haus bilong en,
mi save prea long kisim dispela gutpela
tingting, na bai mi mekim olsem tasol inap
long taim mi dai.
15 Long taim mi yangpela yet na mi stap
olsem nupela plaua, na i kam inap mi lapun
na mi olsem prut i mau pinis, oltaim dispela
gutpela tingting i amamasim bel bilong mi.
Taim mi mangi yet mi bin bihainim em na
wokabaut long rot bilong em.
16 Liklik taim tasol mi bin putim yau long
em, na em i givim bikpela skul long mi.
17 Olsem na mi go het long bungim gut-
pela tingting. Na mi tok amamas long
Bikpela i bin givim gutpela tingting long mi.
18 Mi pasim tingting long bihainim tru
skul bilong em, na mi no sem long wok hat
long kamapim gutpela pasin bilong em.
19 Tru tumas, mi tingting oltaim long
holimpas gutpela tingting, na mi strong
long mekim stretpela pasin tasol. Mi
litimapim han bilong mi i go antap na mi
krai, long wanem, mi sori yet long gutpela
tingting.
20 Mi wok strong long kisim gutpela tingt-
ing, na mi bihainim stretpela pasin, olsem
na mi kisim em. Namba wan taim mi
bungim gutpela tingting, mi kisim gutpela
skul, olsem na bai mi stap orait.
21 Bel bilong mi i wari long painim gut-
pela tingting, olsem na mi bin kisim gutpela
samting tru.
22 Bikpela i givim wanpela gutpela presen
long mi, em pasin bilong autim ol toktok,
olsem na mi inap autim olgeta amamas bi-
long mi.
23 Yupela ol manmeri i no bin skul, yupela
kam klostu long mi bilong kisim gutpela
tingting long mi.
24 Bilong wanem yupela i sot long dispela
samting? Na bilong wanem yupela i krai na
singaut long en?
25 Mi tokim yupela olsem. Maski baim.
Yupela i ken kisim nating ol dispela samt-
ing.
26 Yupela i no inap i go longwe bilong
painim gutpela tingting. Karim hevi bilong
em antap long sol bilong yupela na bai yu-
pela i kisim gutpela skul.
27 Lukim. Mi no bin hatwok tumas long
winim bikpela bel isi.
28 Sapos yupela i baim skul long planti
mani, bai yupela i kisim bek planti samting
moa moa yet.
29 Mi prea, bai yupela i ken amamas long
marimari bilong Bikpela, na yupela i no ken
sem long litimapim nem bilong em.
30 Nau em i taim bilong wok. Yupela
hariap na pinisim, na long taim God i bin
makim bai yupela i kisim gutpela pe.

Buk bilong Baruk
Tok i go pas

Buk Baruk i gat 4-pela sotpela hap tok long en. Ol i ting, dispela man Baruk i bin raitim dispela ol hap tok em i kuskus bilong profet Jeremaia (lukim Jeremaia 32.12 na 36.4). I luk olsem ol i bin raitim sampela hap tok long tok Hibru pastaim, na bihain ol i bin tanim long tok Grik na putim wantaim long wanpela buk.

Tingting bilong buk Baruk em long soim mining bilong ol samting i bin kamap long ol Juda long taim ol i bin i go i stap kalabus long kantri Babilon. Em i soim ol Juda long as bilong bikpela hevi i bin painim ol taim ol i stap kalabus. Na em i helpim ol long tingim ol tok promis i kam long God, long God bai i givim bel isi long Jerusalem. Long dispela pasin dispela buk i ken strongim bel bilong ol.

Baruk i raitim buk long Babilon

(Sapta 1.1-14)

Tok i go pas

1 Dispela buk em Baruk i raitim. Baruk em i pikinini bilong Neraia na tumbuna pikinini bilong Masea. Na em i bilong lain bilong Sedekaia na Hasadia na Hilkia.

2 Em i raitim dispela buk long Babilon long namba 7 de bilong mun,* long namba 5 yia bihain long taim ol Babilon i bagarapim na kukim taun Jerusalem.

3-4 Baruk i ritim dispela buk long ai bilong Jehoiakin, em pikinini bilong King Jehoiakim bilong Juda. Na em i ritim tu long ai bilong olgeta manmeri i stap long Babilon klostu long wara Sut. Olgeta manmeri i kam na harim Baruk i ritim dispela buk, em ol man i gat nem na ol pikinini bilong lain bilong king na ol bikman. Yes, olgeta manmeri i gat namba na olgeta manmeri nating, olgeta ol i kam na harim.

5 Taim Baruk i ritim dispela buk, olgeta manmeri i wok long krai na ol i tambu long kaikai na ol i prea long Bikpela.

6 Na bihain wanpela wanpela i givim mani ol inap long givim

7 na ol i salim dispela mani i go long Jerusalem long hetpris Jehoiakim. Jehoiakim em i pikinini bilong Hilkia na tumbuna pikinini bilong Salum. Dispela mani i go tu long ol arapela pris na long olgeta manmeri i stap wantaim Jehoiakim long Jerusalem.

8 Long namba 10 de bilong mun Sivan,† Baruk i kisim bek ol kap samting bilong haus bilong God, em bipo ol Babilon i bin stilim long tempel, na em i salim ol i go bek long distrik Juda. Sedekaia, pikinini bilong King Josaia bilong Juda, i bin tok na ol man i bin wokim ol dispela kap silva.

9 Ol i bin wokim ol dispela kap bihain long taim King Nebukatnesar bilong Babilon i bin kisim King Jehoiakin long Jerusalem wantaim ol ofisa bilong gavman na ol bikman na ol manmeri nating na ol arapela lain em i bin kalabusim, na em i bin salim ol i go i stap long Babilon.

Ol manmeri i salim pas i go long Jerusalem

10 Ol manmeri i raitim pas na ol i tok olsem, “Mipela i salim dispela mani bai yupela i ken baim ol animal bilong mekim ofa bilong paia i kukim olgeta, na bilong baim ol presen bilong ofa bilong rausim sin, na bilong baim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na bilong baim ol kaikai bilong mekim ofa bilong kukim wit. Yupela i mas putim ol dispela samting antap long alta na ofaim long Bikpela, em God bilong yumi.

11 Na yupela i mas prea na askim God long helpim King Nebukatnesar bilong Babilon na pikinini bilong em Belsasar, bai tupela i ken i stap longpela taim moa.

12 Olsem bai Bikpela i ken strongim mipela na stiaim wokabaut bilong mipela na lukautim mipela. Nebukatnesar na pikinini bilong em Belsasar, tupela bai i was long mipela na mipela bai givim biknem long tupela inap mipela i dai. Na tupela bai i belgut long mipela.

13 Mipela i askim yupela tu, bai yupela i prea long Bikpela na askim em long helpim mipela, long wanem, mipela i bin mekim rong long em na em i kros yet long mipela.

14 Yupela i mas ritim dispela buk mipela i salim i kam long yupela nau, na yupela i mas autim ol sin bilong yupela long tempel, long taim yupela i bung wantaim long bikpela de bilong lotu na long ol arapela de holi.”

Ol manmeri i stap kalabus na ol i prea bilong autim sin bilong ol

(Sapta 1.15—3.8)

Prea bilong autim sin

1:1: Jer 36.4 **1:2:** 2 Kin 25 * **1:2:** Planti saveman i ting dispela i tok long namba 5 mun. Long dispela mun tasol ol ami bilong Babilon i bin i go insait long taun Jerusalem. Lukim 2 King 25.8. **1:3-4:** 2 Kin 24.8-17 † **1:8:** Mun Sivan bilong ol Israel em i save kamap long mun Me na Jun bilong yumi.

15 Dispela pas i tok moa olsem, “Yupela i
mas prea olsem, ‘God em i Bikpela bilong
yumi. Em i stret olgeta. Tasol nau yumi
sem moa yet long ai bilong en. Yumi ol-
geta manmeri bilong Judia na ol manmeri
bilong Jerusalem,
16 yumi ol king na ol bikman na ol pris na
ol profet na ol tumbuna bilong yumi, yes,
yumi olgeta i mas sem nogut tru.
17 Long wanem, yumi bin mekim rong
18 na yumi bin sakim tok bilong Bikpela.
Yumi no bin harim tok bilong em, na yumi
no bin bihainim ol lo bilong em.
19 Long bipo yet na i kam inap long nau
yumi save les long Bikpela na yumi save
givim baksait long em. Dispela pasin i bin
stat long taim God, Bikpela bilong yumi, i
bin kisim ol tumbuna bilong yumi long Isip
na bringim ol i kam.
20 Yes, bipo tru God i bin kisim ol
tumbuna bilong yumi long kantri Isip na
bringim ol i kam na em i givim long yumi
wanpela kantri ol gutpela kaikai na susu
na hani i pulap long en. Long dispela taim
Bikpela bilong yumi i bin mekim strong-
pela tok long maus bilong Moses, wokman
bilong em, long em bai i bagarapim yumi
sapos yumi no stap tru aninit long en. Na
nau yumi karim yet ol dispela hevi i kamap
long dispela kros bilong Bikpela.
21 God, Bikpela bilong yumi, i bin salim
ol profet i kam bilong autim tok bilong em
long yumi, tasol yumi bin bikhet na yumi
sakim tok. Yumi wan wan i bihainim laik
bilong yumi yet na i wokabaut long rot
nogut. Na yumi bin lotu long ol giaman god
na yumi bin mekim ol pasin nogut long ai
bilong God, Bikpela bilong yumi.

2

1 “ ‘Olsem na Bikpela i bin mekim kamap
tru dispela tok lukaut em i bin givim long
yumi na long ol hetman bilong Israel na
long ol king na long ol bikman bilong yumi,
na long ol manmeri bilong Israel na Juda.
2 Bikpela i putim traipela hevi long yumi
olsem lo bilong Moses i tok. Na dispela hevi
i kamap long Jerusalem, em i bikpela tru na
i no gat narapela ples long graun i bin karim
kain hevi olsem.
3 Yumi bin bagarap olgeta, na yumi
bin kaikai bodi bilong ol pikinini man na
pikinini meri bilong yumi yet.*
4 Bikpela i rausim yumi long kantri bilong
yumi na em i mekim yumi i stap aninit
long strong bilong ol man bilong ol arapela
kantri i stap klostu long yumi, em ol dispela
lain i save tok bilas long yumi na i lukim
yumi olsem ol samting nogut.
5 Yumi mekim sin long God, Bikpela bi-
long yumi, na yumi no bin harim tok bilong
em. Olsem na Bikpela i daunim yumi tru na
em i no litimapim nem bilong yumi.
6 “ ‘God, Bikpela bilong yumi, em i stret
olgeta, tasol yumi wantaim ol tumbuna bi-
long yumi, yumi karim hevi bilong sin yet.
7 Bikpela i bin mekim save long yumi
olsem em i bin tok.
8 Tasol yumi no bin tanim bel na i kam
bek long em na yumi no bin askim em
long strongim yumi bai yumi inap rausim ol
tingting nogut.
9-10 Yumi no bin harim tok bilong em na
yumi no bin bihainim ol stretpela lo bilong
em. Olsem na God inapim olgeta dispela
tok em i bin mekim long ol samting bai i
kamap long yumi, na em i mekim save tru
long yumi.
11 “ ‘God, yu Bikpela na yu God bilong
Israel. Long strong na long ol bikpela wok
na long ol mirakel bilong yu, yu bin bringim
ol manmeri bilong yu i lusim kantri Isip na
i kam. Yu bin soim bikpela strong bilong yu
na long dispela pasin yu bin kisim biknem i
stap inap long nau.
12 God, Bikpela bilong mipela, mipela i
bin mekim rong. Mipela ol manmeri nogut.
Mipela i no bin bihainim wanpela lo bilong
yu.
13 Tasol yu no ken kros moa long mipela.
Yu bin rausim mipela i go nabaut na mipela
wan wan tasol i stap yet namel long ol ara-
pela lain pipel.
14 Bikpela, harim prea bilong mipela, na
tingim biknem bilong yu na helpim mipela.
Mipela i askim yu bai ol dispela man i
bringim mipela i kam kalabus hia, nau ol i
ken amamas long mipela.
15 Olsem bai olgeta man i ken save, yu God
bilong mipela, na yu bin makim mipela ol
Israel i stap olsem ol manmeri bilong yu.
16 “ ‘Bikpela, yu stap long heven, yu ken
lukluk i kam long mipela na tingting long
mipela. Yu ken harim prea bilong mipela.
17 Opim ai bilong yu na lukluk long
mipela. Ol man i stap long ples bilong ol
man i dai pinis na ol i no pulim win moa, ol i
no inap tok amamas long yu na tokaut long
stretpela pasin bilong yu. Nogat.
18 Ol man i stap laip yet, ol tasol inap.
Maski ol i karim bikpela pen, maski ol i
krungut na ol i no gat strong, maski ol i
hangre na ai tudak, ol inap litimapim nem
bilong yu, Bikpela, na tokaut long stretpela
pasin bilong yu.
19 “ ‘God, Bikpela bilong mipela, mipela
i prea bai yu ken marimari long mipela.
Mipela i no askim yu long tingim ol gutpela

1:20: Lo 28.15-68 * **2:3:** Dispela samting i bin kamap long taim ol Babilon i banisim Jerusalem na ol manmeri i stap insait long banis i no gat kaikai moa. Lukim Krai 2.20.

wok bilong ol tumbuna na ol king bilong
mipela. Nogat.
20 Nau yu belhat long mipela, olsem yu
bin tok pinis long maus bilong ol wokman
bilong yu, em ol profet. Ol i bin tok,
21 "Bikpela i tok olsem, yupela i mas i stap
aninit long king bilong Babilon na larim em
i bosim yupela, na bai yupela i ken sindaun
i stap long dispela kantri mi bin givim long
ol tumbuna bilong yupela.
22 Tasol sapos yupela i sakim dispela tok
bilong mi na yupela i no laik i stap aninit
long king bilong Babilon,
23 orait bai i no gat ol manmeri i stap
long ol taun bilong Juda na long hap bi-
long Jerusalem. Mi bai mekim pasin bilong
belgut na amamas na ol bikpela kaikai bi-
long ol manmeri i marit nupela, ol i pinis
olgeta. Na olgeta hap bilong dispela kantri
bai i bagarap i stap. Em bai i stap nating, na
bai i no gat man moa i stap long en."
24 " 'Ol profet i tok olsem, tasol mipela i
bin sakim tok bilong yu na mipela i no laik i
stap aninit long king bilong Babilon. Olsem
na yu bin bihainim dispela strongpela tok
yu bin autim long maus bilong ol dispela
wokman bilong yu. Yu bin tok, ol birua bai
i go long ol ples matmat na kamautim ol
bun bilong ol king bilong mipela na bilong
ol tumbuna bilong mipela
25 na bai ol i tromoim nabaut. Na nau ol
dispela bun i slip i stap nabaut long graun
na san i save hatim, na long nait ais i save
pundaun antap long ol. Ol dispela man i bin
karim bikpela pen na ol i bin dai. Ol i bin sot
tru long kaikai na ol i dai, na ol birua i bin
kilim ol i dai, na ol bikpela sik i bin kamap
long ol na kilim ol i dai.
26 Ol manmeri bilong Israel na Juda i bin
mekim sin, olsem na dispela haus yu bin
makim bilong ol manmeri i ken i kam klostu
long yu, em i bagarap i stap na yu larim em
i stap olsem i kam inap nau.
27 " 'Tasol, Bikpela, yu bin soim bikpela
marimari long mipela na yu isi long mipela,
28 olsem yu bin promis long maus bilong
Moses, wokman bilong yu, long taim yu
tokim em long raitim ol lo bilong yu long ai
bilong ol Israel. Yu bin tok olsem,
29 "Nau yupela i stap bikpela lain man-
meri tru, tasol sapos yupela i no bihainim
tok bilong mi, yupela bai i kamap liklik
lain manmeri na mi bai rausim yupela i go
nabaut namel long ol arapela lain pipel.
30 Mi save pinis, yupela bai i no inap
harim tok bilong mi, long wanem, yupela
i lain bilong bikhet tru. Tasol long taim
yupela i go kalabus long narapela kantri,
bai yupela i tanim bel.
31 Long dispela taim bai yupela i save,
mi Bikpela na mi God bilong yupela na bai
mi opim tingting na yau bilong yupela, na
yupela bai i harim gut tok bilong mi.
32 Long dispela longwe ples bai yupela
i tingim mi gen na yupela bai i litimapim
biknem bilong mi.
33 Bai yupela i pinisim bikhetpasin bilong
yupela na pasin nogut, long wanem, yu-
pela bai i tingting bek long ol samting i bin
kamap long ol tumbuna bilong yupela long
taim ol i brukim lo bilong Bikpela.
34 Long dispela taim bai mi bringim yu-
pela i go bek gen long dispela kantri mi bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
yupela, long Abraham na Aisak na Jekop.
Dispela kantri bai i kamap graun bilong
yupela gen na bai mi mekim yupela i kamap
planti manmeri moa na bai yupela i no inap
kamap liklik lain gen.
35 Bai mi mekim nupela kontrak wantaim
yupela, em kontrak bilong i stap oltaim. Bai
mi stap God bilong yupela, na yupela bai
i stap lain manmeri bilong mi. Na mi no
ken moa rausim yupela ol manmeri bilong
Israel long dispela kantri mi givim pinis
long yupela."

3

1 " 'God bilong Israel, yu Bikpela na yu
strong olgeta. Ol kain kain wari i pulap long
bel bilong mipela, na mipela i singaut long
yu.
2 Bikpela, yu mas harim mipela na mari-
mari long mipela, long wanem, mipela i bin
mekim sin long ai bilong yu.
3 Yu king i save stap oltaim, tasol mipela i
save dai na i save lus olgeta.
4 Bikpela, yu strong olgeta, yu God bilong
Israel, harim prea bilong mipela ol tum-
buna pikinini bilong ol lain i bin mekim sin.
Ol i bin sakim tok bilong yu, na nau mipela
i karim hevi bilong sin bilong ol.
5 Yu no ken tingim tumas ol rong ol tum-
buna bilong mipela i bin mekim bipo. No-
gat. Tingim tasol strong na gutpela nem
bilong yu yet.
6 Long wanem, yu God na yu Bikpela bi-
long mipela, na mipela bai i litimapim nem
bilong yu.
7 Yu save mekim mipela i pret long yu, bai
mipela i mas singaut long yu. Na long dis-
pela ples kalabus yet mipela bai i litimapim
nem bilong yu, long wanem, mipela i givim
baksait pinis long ol pasin nogut bilong ol
tumbuna bilong mipela.
8 Plis, yu ken lukluk i kam daun long
mipela ol manmeri i stap kalabus. Yu bin
rausim mipela i go i stap nabaut namel
long ol arapela kantri, na yu bin mekim ol

2:21: Jer 7.34, 27.10-12 **2:24:** Jer 8.1-2 **2:28:** Lo 28.58-62 **2:35:** Jer 32.38-40

dispela lain i tok bilas na i tok nogut long
mipela. Mipela i kisim bekim nau bilong ol
rong ol tumbuna bilong mipela i bin mekim
long taim ol i bikhet long yu, God, Bikpela
bilong mipela.' "

Tok bilong mekim ol manmeri i stap bel isi

(Sapta 3.9—5.9)

Gutpela tingting em nambawan samting tru

9 Yupela ol manmeri bilong Israel, yupela
harim gut tok bilong ol lo. Ol dispela tok
inap bringim yupela i go long laip bilong
i stap gut oltaim. Olsem na yupela i mas
putim gut yau bai yupela i kisim save.
10 Bilong wanem yupela ol Israel i stap
nau long graun bilong ol birua na yupela i
kamap lapun pinis namel long ol?
11 Bilong wanem yupela i stap doti long
ai bilong God olsem bodi bilong man i dai
pinis, na i luk olsem yupela yet i dai pinis?*
12 Ating yupela i bin lusim God, em as
bilong gutpela tingting na save.
13 Sapos yupela i bin wokabaut long rot
bilong em, yupela inap sindaun gut oltaim
oltaim.
14 Yupela i mas wok long painim as tru
bilong strong na save na gutpela tingting,
olsem bai yupela i ken kisim longpela laip
na lait bilong soim rot long yupela na bai
yupela i kisim gutpela taim.
15 Inap nau husat i bin painim as ples
bilong gutpela tingting? Husat i bin i go
insait long bakstua bilong em?
16-17 Ol man i bin traim pinis, ol i no moa
i stap. Em hia sampela bilong ol. Ol hetman
bilong ol kantri, na ol man i pilai long ranim
ol wel abus na pisin long bus. Na tu ol man i
save hipim planti silva na gol, long wanem,
ol i save laikim tumas na wok hat tru long
kisim,
18 na ol man i save tumas long wokim
olkain naispela bilas long silva.
19 Ol dispela lain man bilong bipo, ol i go
we? Ol i go pinis long ples bilong ol man i dai
pinis. Na ol arapela lain i kamap na i kisim
ples bilong ol.
20 Wanpela yangpela lain i kamap bihain
long ol na i stap long dispela graun. Tasol ol
tu i no painim rot bilong gutpela tingting, na
ol tu i no kamap klostu long en.
21 Ol pikinini bilong ol i traim, tasol ol tu i
no inap.
22 Ol Kenan na ol Idom ol i wok long
painim gutpela tingting. Tasol ol i no inap.
23 Ol bisnisman bilong Meran na Tema i
traim na ol tu i no painim rot bilong gutpela
tingting. Na ol man bilong autim ol stori,
na ol man i wok long painim save, ol tu i no
inap.
24 Ol Israel, yupela harim. Ples bilong God
i no gat arere bilong en, na em i bikpela moa
yet.
25 I no gat pinis bilong en na i no gat
wanpela inap makim longpela na op bilong
en.
26 Em ples we longpela taim bipo ol i bin
karim ol traipela man i gat biknem na i save
tumas long pasin bilong pait.
27 Tasol God i no mekim ol i kamap man-
meri bilong em. Na em i no soim rot bilong
gutpela tingting long ol. Nogat.
28 Dispela lain manmeri i dai pinis, long
wanem, ol i sot long gutpela tingting na
save.
29 I no gat wanpela man i bin i go antap
long skai na painim gutpela tingting namel
long ol klaut na bringim i kam daun.
30 I no gat wanpela man i bin ran long sip
na go long olgeta hap bilong solwara bilong
painim gutpela tingting na baim em long
gol i dia tumas.
31 I no gat wanpela man inap long kamap
long gutpela tingting o painim rot i go long
en.
32 Gutpela tingting i stap long God wan-
pela tasol. Em i painim long save bilong em
yet. Em i mekim kamap dispela graun bai
em i ken i stap oltaim, na em i putim ol kain
kain animal i stap long en.
33 Em i save kamapim lait na salim i go
long olgeta hap. Na em i save singautim lait
i kam bek, na wantu lait i harim tok bilong
em.
34-35 Em i save singautim ol sta, na kwik-
taim ol i bekim tok bilong em. Ol i sanap
long ples bilong ol, na ol i amamas long
givim lait bilong givim biknem long God i
bin mekim ol i kamap.
36 Dispela em i God bilong mipela na i no
gat wanpela inap long em.
37 Em wanpela tasol i painim rot bilong
gutpela tingting. Na em i givim gutpela
save long Israel, dispela wokman em i save
laikim tumas.
38 Long dispela taim gutpela tingting i
kamap hia long graun na em i stap namel
long yumi.

4

1 Gutpela tingting em i buk bilong lo
bilong God, na dispela lo bai i stap oltaim.

* **3:9:** Snd 4.20-22 * **3:11:** Sampela saveman i ting as bilong dispela tok i olsem. Ol Israel i stap kalabus namel long ol haiden, em ol lain i stap doti long ai bilong God. Ol Israel i save pas wantaim ol dispela lain, na ol yet i kamap doti long ai bilong God. **3:15:** Jop 28.12, 28.20 **3:26:** Stt 6.4, GST 14.6 **4:1:** Sir 24.23

Ol man i holim strong dispela lo, bai ol i stap
laip. Tasol ol man i lusim em, bai ol i dai.
2 Yupela ol lain Israel, painim gutpela
tingting na holimpas. Yupela i mas wok-
abaut long rot i go long dispela lait.
3 Yupela i no ken lusim dispela gutpela
nem bilong yumi na larim ol narapela man
i kisim.
4 Yumi ol Israel, yumi mas amamas tru,
long wanem, yumi save pinis long ol samt-
ing God i save laikim.

Jerusalem i autim wari bilong en

5 Ol manmeri bilong mi, sanap strong.
Yupela i no ken pret. Yupela i karim nem
Israel i stap.
6 Ol i no bin salim yupela i go long ol
haiden bilong ol i pinisim yupela. Nogat.
Yupela i bin mekim God i kros na em yet i
givim yupela long han bilong ol.
7 God yet i bin mekim yupela i kamap, na
taim yupela i givim ol ofa long ol giaman
god na i no long God tru, dispela i mekim em
i belhat.
8 Yupela i bin lus tingting long God i save
stap oltaim, na em i bin lukautim yupela
long taim yupela i liklik yet. Jerusalem i
bin was long yupela olsem mama i save
was long pikinini bilong en, tasol yupela i
mekim Jerusalem i bel hevi tru.
9 Jerusalem i lukim God i kros na i mekim
save long yupela, na Jerusalem i mekim
dispela tok long ol arapela taun i stap klostu,
"Yupela lukim. God i larim bikpela bagarap
i daunim mi.
10 Mi lukim God bilong oltaim i bringim ol
pikinini bilong mi i go kalabus.
11 Mi bin amamas tru long taim mi lukau-
tim ol pikinini bilong mi, tasol taim ol i
lusim mi, mi krai na mi sori nogut tru.
12 I nogut wanpela man i amamas long
ol hevi bilong mi. Mi olsem meri i no gat
man moa, na i no gat wanpela i stap bilong
lukautim mi. Ol pikinini bilong mi i givim
baksait long lo bilong God, na dispela sin
bilong ol i mekim mi i kamap olsem ples
ston nating.
13 Ol i tromoim lo bilong God, na ol i no
laik bihainim long laip bilong ol. Ol i no laik
bai God i stiaim ol long stretpela pasin.
14 "Yupela ol taun i stap klostu, yupela
kam na yupela tingim ol pikinini bilong mi.
God i save stap oltaim, em i bin salim ol i go
kalabus.
15 Em i singautim wanpela lain pipel bi-
long longwe ples i kam. Ol i pipel nogut tru,
na ol i gat narapela tok ples. Ol i no save
givim biknem long ol lapun na sori long ol
liklik pikinini.
16 Dispela lain pipel i karim ol pikinini
man na pikinini meri bilong mi i go. Mi
laikim tumas ol dispela pikinini, tasol nau
mi wanpela tasol i stap.
17 "Ol pikinini bilong mi, em yupela i stap
kalabus nau, mi no inap helpim yupela lik-
lik.
18 Wanpela man tasol em inap kisim bek
yupela long han bilong ol birua, em dispela
man i bin mekim dispela samting i kamap
long yupela bilong bekim pasin nogut bi-
long yupela.
19 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela go
na mekim wok bilong yupela yet. Nau mi
wanpela tasol i stap.
20 Mi rausim pinis ol naispela klos mi save
putim long gutpela taim, na mi pasim ol klos
bilong sori, olsem meri i krai i stap. Mi save
singaut long God bilong i stap oltaim, na mi
bai mekim olsem i go inap long taim mi dai.
21 "Ol pikinini bilong mi, yupela i mas
strongim bel na singaut long God bai em i
helpim yupela. Em bai i kisim bek yupela
long han na strong bilong ol birua.
22 Mi bilip olsem God i save stap oltaim
em bai i larim yupela i lusim kalabus. God
em i holi na em i save stap oltaim, em i man
bilong kisim bek yupela. Em bai mekim
mi i amamas gen, taim em i marimari long
yupela.
23 Mi bin krai na mi sori tru, taim ol i
karim yupela i go. Tasol God bai i bringim
yupela i kam bek gen, na bai mi amamas tru
inap oltaim.
24 Ol taun i stap klostu ol i bin lukim
yupela i go kalabus, na olsem tasol bai ol i
lukim God i save stap oltaim i kam wantaim
bikpela lait na strong bilong en, na em bai i
helpim yupela.
25 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela i
mas i stap strong na karim gut dispela hevi
God i bin putim long yupela. Ol birua i bin
ranim yupela, tasol liklik taim bai yupela i
lukim ol i bagarap, na ol bai i stap long han
bilong yupela.
26 Yupela ol pikinini, mi bin laikim yupela
tumas. Tasol ol birua i bin mekim yupela i
wokabaut long rot nogut, na ol i bin karim
yupela i go, olsem ol lain sipsip ol birua i bin
stilim.
27 "Ol pikinini, yupela i mas sanap strong
na singaut long God, bai em i helpim yupela.
Em i bin mekim save long yupela, tasol em i
no lusim tingting long yupela.
28 Bipo yupela i save strong long lusim
God, tasol nau yupela i mas tanim bel na
taitim bun moa moa yet bilong painim em
gen.
29 Dispela man i bin putim ol dispela hevi
antap long yupela, em bai i helpim yupela
na mekim yupela i amamas oltaim."

God i promis long helpim Jerusalem

4:30: Bar 5.4

30 Sanap strong, Jerusalem. God yet i bin
givim nem long yu, na em bai i bringim bel
isi i kam long yu.
31 Ol man i bin amamas taim yu pundaun
na ol i bin givim hevi long yu, ol yet bai i
kisim bagarap.
32 Ol dispela ples ol pikinini bilong yu i
bin mekim wok kalabus long en, ol yet bai
i bagarap. Bagarap bai i daunim Babilon,
dispela ples i bin daunim ol pikinini bilong
yu.
33 Em i bin singsing na amamas long taim
yu bin pundaun na kisim bagarap, tasol nau
em yet bai i kisim wankain bagarap.
34 Bai mi senisim ol tok bilas bilong em na
mekim i kamap tok sori, na bai mi rausim
bikpela lain pipel bilong em na pinisim
hambak bilong em.
35 Mi yet mi God bilong i stap oltaim, bai
mi salim paia i kam daun, na paia bai i
kukim em. Na dispela paia bai i lait i stap
planti de moa. Em bai i bagarap i stap, na
longpela taim tru ol spirit nogut bai i pulap
i stap long en.
36 Jerusalem, lukluk i go long hap
sankamap, na lukim dispela amamas God i
redi pinis long bringim i kam long yu.
37 Lukim. Ol pikinini bilong yu i kam
bek nau, em ol pikinini ol i bin karim i go
longwe. Long taim God holi i singaut ol i
lusim hap bilong sankamap na hap bilong
san i go daun, na ol i kam bung i stap. Nau
ol i amamas na litimapim nem bilong God.

5

1 Jerusalem, rausim ol klos yu bin putim
long taim bilong sori na krai, na pasim ol
nupela bilas bilong bikpela lait na strong
bilong God.
2 Karamapim yu yet long klos bilong stret-
pela pasin bilong God. Putim bilas bilong
king long het bilong yu. God bilong i stap
oltaim bai i givim biknem long yu.
3 God bai i soim bilas bilong yu long olgeta
lain pipel bilong graun.
4 Em bai givim nupela nem long yu na
em bai i stap nem bilong yu inap oltaim.
Dispela nem i olsem, “Stretpela pasin i save
mekim yu i stap bel isi, na pasin bilong i stap
aninit long mi, em i save givim biknem long
yu.”
5 Jerusalem, yu kirap. Sanap antap long
het bilong maunten. Lukim ol pikinini bi-
long yu. God holi i bin singautim ol pinis
long hap sankamap na long hap san i go
daun, na ol i bung i stap. Ol i amamas tru,
long wanem, God i bin tingting long ol na
helpim ol.
6 Jerusalem, taim ol pikinini bilong yu
i lusim yu, ol birua i bin kisim ol na ol i
wokabaut i go. Tasol nau God i bringim ol i
kam bek long yu. God i karim ol i kam olsem
ol man i save karim king.
7 God i givim oda bai olgeta bikpela
maunten na olgeta liklik maunten tu i mas
pundaun na ol baret i mas pulap. Olgeta
hap graun bai i stap stret tasol, bai ol Israel i
ken kam bek long ples wantaim bikpela lait
na strong bilong God.
8 God bai i tok, na ol diwai i gat gutpela
smel bai i kamap, na ol manmeri bilong
Israel bai i sindaun long ples kol.
9 God bai i go pas long ol Israel. Ol bai
i amamas long lukim lait bilong em. Na
marimari na stretpela pasin bilong God bai
i stap wantaim ol.

5:1: Ais 52.1, 61.3, 61.10, KTH 21.2 **5:4:** Ais 1.26, 60.14, 62.4, Jer 33.16, Ese 48.35 **5:7:** Ais 40.4

Pas bilong Jeremaia

Pas bilong Jeremaia*

(Sapta 6)

1 Em hia tok bilong pas Jeremaia i
bin salim i go long ol manmeri bilong
Jerusalem, klostu long taim king bilong Ba-
bilon i kalabusim ol na bringim ol i go long
Babilon. Dispela pas i gat ol toktok God i bin
givim long Jeremaia bai em i ken autim long
ol manmeri bilong Jerusalem.

Ol manmeri bilong Jerusalem bai i go kalabus

2 Yupela i mekim rong long God. Na
long dispela as tasol i no longtaim na King
Nebukatnesar bai i kam long yupela na em
bai i bringim yupela i go kalabus long Ba-
bilon.
3 Yupela bai i stap planti yia long ol
longwe ples, inap long 7-pela lain tumbuna
bilong yupela i kamap. Na bihain God bai
i belgut gen long yupela, na em bai i kisim
yupela long Babilon na bringim yupela i
kam bek long Jerusalem.
4 Long Babilon, bai yupela i lukim ol piksa
bilong ol giaman god ol man i bin wokim
long diwai na long silva na long gol. Ol
man i save karim ol dispela samting long sol
bilong ol na ol haiden i save pret long ol.†
5 Yupela i mas lukaut, nogut yupela i bi-
hainim pasin bilong ol dispela man bilong
narapela lain. Sapos yupela i lukim ol man
i karim ol dispela piksa na i wokabaut long
lain na ol i lotu long ol, yupela i no ken pret
long ol dispela giaman god.
6 Yupela i mas tokim yupela yet olsem,
"Bikpela, yu wanpela tasol yu God. Na
mipela i mas lotu long yu tasol."
7 Ensel bilong God bai i stap wantaim
yupela long dispela ples, na em bai i was
long yupela.

Ol giaman god ol i no gat strong bilong ol

8 Ol kamda i save kisim silva na gol na
penim ol piksa bilong ol giaman god, na ol
i save kisim ol hap diwai na wokim ol tang
bilong ol. Tasol ol i no god tru na ol i no inap
toktok. Nogat.
9 Ol manmeri i save wokim bilas gol na
putim antap long het bilong ol giaman god,
olsem ol i save putim long ol yangpela meri
i laikim tumas long putim ol kain kain bilas.
10 Sampela taim ol pris i save stilim silva
na gol bilong ol giaman god na ol i yusim
bilong ol yet.
11 Na ol i no save stilim dispela samting
tasol. Nogat. Ol i save kisim sampela bilas
bilong ol god bilong ol na givim long ol
pamukmeri bilong tempel. Ol manmeri i
save kisim ol dispela giaman god ol i bin
wokim long diwai na silva na gol, na ol i
putim laplap samting long ol, olsem ol i man
tru.
12 Ol i save putim gutpela blupela klos
bilong ol king long ol giaman god, tasol
ol dispela god i no inap mekim wanpela
samting sapos das i karamapim ol o anis i
kaikaim ol.
13 Sapos das bilong haus i pas long pes
bilong ol, ol yet i no inap rausim. Nogat.
Wanpela man i mas kam klinim pes bilong
ol.
14 Ol i holim stik bilong kot long han bi-
long ol olsem ol jas. Tasol sapos wanpela
man i rongim ol, ol i no inap mekim save
long em.
15 Ol i save holim liklik naip o tamiok long
han bilong ol, tasol ol i no inap helpim ol yet
long taim ol man i laik bagarapim ol o stilim
ol i go.
16 Dispela olgeta samting i soim yumi
olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i no
ken lotu long ol.
17 Ol giaman god i stap insait long ol haus
bilong ol dispela lain, ol i rabis tru. Ol i
olsem wanpela sospen graun i bruk pinis.
Taim ol pipel i kam lukim ol, lek bilong ol i
save kirapim das, na em i pulapim ai bilong
ol god.
18 Ol pris i save putim strongpela lok long
dua bilong haus bilong ol giaman god, bai
ol stilman i no inap i go insait. Ol i save ban-
isim ol god olsem kalabusman i bin mekim
rong long king na i wet kot.
19 Ol pris i save laitim planti lam moa na
putim long haus bilong ol giaman god. Tasol
ol dispela god i no inap lukim wanpela.
20 Ol anis i save kaikai bodi bilong ol wan-
taim klos bilong ol, olsem ol i save pinisim
ol diwai bilong haus, tasol ol yet i no pilim.
21 Smok bilong haus i mekim pes bilong ol
i blak olgeta.
22 Ol liklik blakbokis na olkain pisin na ol
pusi tu i save kam sindaun antap long ol.
23 Dispela olgeta samting i soim yumi
olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i no
ken lotu long ol.
24 Ol i save kisim gol na penim ol piksa
bilong ol god. Tasol sapos wanpela man i no
polisim pastaim, dispela gol i no save lait.
Taim ol i laik wokim sampela god long ain
na ol i putim ol long paia, ol i no pilim.

---

* **1::** Sampela saveman i save putim dispela pas i stap olsem sapta 6 bilong buk bilong Baruk. Na sampela i save larim dispela pas em yet i stap olsem narapela buk ol i kolim olsem, Pas bilong Jeremaia. **1:1:** Jer 29.1 † **1:4:** Long ol bikpela de bilong lotu, ol i save karim ol dispela piksa raun, bai ol manmeri i ken lukim.

25 Maski man i baim ol long bikpela mani,
ol i no inap pulim win.
26 Yupela lukim. Ol i no inap wokabaut.
Ol man yet i mas karim ol i go. Ol i no
inap mekim wanpela samting. 27 Na sapos
wanpela bilong ol dispela god i pundaun
long graun, ol man i lukautim ol, ol i save
sem, long wanem, wanpela wokman i mas
sanapim dispela god gen. Na sapos wanpela
man i sanapim giaman god long wanpela
ples, orait dispela god i no inap lusim dis-
pela ples. Nogat. Sapos wanpela i no sanap
stret, em i no inap stretim em yet. Nogat.
Sapos man i givim presen long giaman god,
i wankain olsem em i givim long wanpela
man i dai pinis.
28 Ol pris i save kisim abus ol man i bin
ofaim long ol dispela god, na ol i salim bi-
long kisim mani na ol i baim olkain samting
bilong ol yet. Ol meri bilong ol pris i save
kisim sol na putim long abus bilong ol ofa,
bai em i no ken sting hariap, na ol yet i
kaikai. Ol i no save givim long ol rabisman
na ol sikman. Nogat.
29 Na tu, ol meri i gat sik mun na ol meri
i karim nupela pikinini, ol tu i save holim
ol ofa.‡ Dispela olgeta samting i soim yumi
olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i no
ken lotu long ol.

30 Sapos ol meri tu inap mekim ofa long
ol dispela samting ol i wokim long diwai na
silva na gol, orait olsem wanem na ol man
i save tok ol dispela samting ol i god bilong
ol?
31 Long taim bilong sori, ol pris i save
sindaun long haus lotu bilong ol giaman
god na ol i save brukim klos bilong ol, na
katim mausgras na gras bilong het, na ol i
no save karamapim het bilong ol.
32 Ol pris i save singaut na bikmaus long
ai bilong ol giaman god, olsem ol i stap long
kaikai bilong pinisim sori.
33 Ol i save rausim klos bilong ol god bi-
long ol, na ol i givim long ol meri na pikinini
bilong ol.
34 Maski man i mekim gut o i mekim nogut
long ol dispela god, wankain samting bai i
kamap. Ol i no inap bekim. Ol i no inap
makim wanpela man bilong kamap king,
na ol i no inap rausim wanpela king.

35 Ol i no inap givim planti mani na
gutpela samting long ol manmeri. Nogat.
Sapos man i mekim promis long ol na bi-
hain em i brukim promis, ol i no inap long
putim hevi long em.
36 Ol i no inap bosim i dai bilong wanpela
man. Na ol i no inap kisim bek ol man
nating long han bilong ol strongpela man.
37 Ol i no inap oraitim man i aipas. Na ol i
no inap helpim man i painim taim nogut.
38 Ol i no inap marimari long ol meri, man
bilong ol i dai pinis. Ol i no inap helpim ol
pikinini i no gat papamama.
39 Ol dispela samting ol i wokim long di-
wai na ol i karamapim long silva na gol, ol
i olsem ol ston nating ol i kisim long ples
maunten. Na ol man i save lotu long ol, ol
bai i sem nogut tru.
40 Olsem wanem na ol man i save ting ol
dispela samting i god? Bilong wanem ol
man i save tok olsem?

Ol man i save lotuim giaman god, ol i mekim longlong pasin tru

Ol Babilon yet i save semim ol god bilong
ol.
41 Sapos wanpela man i mauspas, ol i save
kisim em i go long haus lotu bilong god Bel,
na ol i save askim Bel long oraitim dispela
man. Ol i ting Bel i save harim toktok bilong
ol.
42 Ol man i lukim pinis olsem ol god bilong
ol i no inap oraitim ol, tasol ol i no kisim
tingting long dispela na lusim ol. Nogat. Ol
i wok long lotuim ol yet.
43 Longlong pasin bilong ol i go moa yet.
Ol meri i save pasim rop long namel bilong
ol na ol i save sindaun long arere bilong rot.
Na ol i laitim sampela pipia wit na salim
skin bilong ol long ol man. Sapos man i
kisim pinis wanpela bilong ol dispela meri,
dispela meri i save kam bek na lap long meri
i bin sindaun klostu long em. Na em i tok
bilas olsem, "Man i no bin kisim yu, long
wanem, yu no luk nais."
44 Olgeta samting bilong ol giaman god i
no stret. Tasol olsem wanem na ol man i
save ting ol dispela samting i god? Bilong
wanem ol man i save tok olsem?
45 Ol man i save wokim ol samting long
diwai na long gol, ol yet i wokim ol dispela
god long laik bilong ol.
46 Ol man i bin wokim ol dispela god, ol
yet i no save stap longpela taim long graun.
Olsem wanem na ol i ting ol inap mekim ol
god i kamap?
47 Taim ol dispela wokman i dai, ol i no
inap larim wanpela gutpela samting i stap
bilong ol lain i kamap bihain. Nogat. Ol i
larim ol pasin bilong giaman na sem tasol.
48 Sapos pait na trabel i kamap, ol pris i
save painim ples bilong haitim ol yet wan-
taim ol giaman god bilong ol.
49 Sapos pait na trabel i kamap, ol dispela
god i no inap mekim wanpela samting. Bi-
long wanem na ol man i no inap luksave
olsem, ol dispela god i no god tru?

‡ **1:29:** Long lo bilong ol Juda, ol meri i no inap holim ol ofa. Na sapos ol meri i gat sik mun o ol i karim nupela pikinini, ol bai i stap doti tru long ai bilong God. Lukim Wok Pris 12.1-5 na 15.19-23. **1:41:** Ais 46.1

50-51 Ol dispela god ol i hap diwai tasol, em
ol man i bin karamapim long silva na gol.
Wanpela de ol haiden na ol king bilong ol
bai i luksave olsem, ol dispela god i no god
tru. Ol man tasol i bin wokim ol. Olsem na
ol i no gat strong bilong god i stap long ol.
52 Husat i no inap save, ol dispela god i no
god tru?
53 Ol dispela god i no inap mekim wanpela
man i kamap king, na ol i no inap mekim
ren i pundaun.
54 Ol dispela god i no inap stretim ol wok
bilong ol yet. Nogat. Na sapos wanpela man
i rongim narapela, ol i no ken bekim stret
long em. Ol i no inap long mekim wanpela
samting. Nogat tru. Ol i olsem ol kotkot i flai
nating antap.
55 Sapos haus lotu bilong wanpela god i
paia, ol pris i save ranawe, nogut paia i
kukim ol. Tasol ol i save lusim dispela god
ol i bin wokim long diwai na karamapim
long silva na long gol, na paia i kukim em
long wankain pasin olsem em i kukim ol pos
diwai bilong haus.
56 Ol i no inap pait long ol king na long ol
birua. Olsem wanem na wanpela man inap
bilip olsem ol i god tru?
57 Sapos stilman i kamap, ol dispela god
ol i wokim long diwai na ol i karamapim
long silva na long gol, ol i no inap mekim
wanpela samting.
58 Ol stilman bai i kisim ol silva na gol na
ol klos bilong ol giaman god na i ranawe i go.
Na ol god i no inap mekim wanpela samting
bilong pasim ol.
59 Olgeta samting i winim ol giaman god.
Tingim wanpela king i no save pret. Tingim
wanpela gutpela sospen. Tingim wanpela
dua i save haitim ol samting insait long
haus. Tingim wanpela strongpela pos i save
holim bikpela haus. Olgeta dispela samting
i winim tru ol giaman god.
60 God i bin mekim kamap san na mun na
ol sta, bai ol i givim lait long yumi, na ol i
save harim tok bilong em.
61 Lait bilong klaut na win tu i olsem
tasol. Lait bilong klaut i bikpela na i save
go longwe, na win i save go long olgeta hap
bilong graun.
62 Sapos God i tokim ol klaut long
karamapim olgeta ples, orait ol i save harim
tok bilong em.
63 Sapos God i salim paia i kam long
heven bilong kukim ol maunten na bus, em
i mekim olsem God i tok. Tasol ol giaman
god i no inap traim na mekim kain samting
olsem.
64 Sapos ol i no inap long mekim gut o
long mekim nogut long yumi, orait olsem
wanem na ol man inap kolim ol i god tru?
65 Yupela i save pinis, ol i no god tru. Orait,
yupela i no ken lotu long ol.
66 Ol dispela god ol i no inap bosim ol king.
Ol i no inap toknogutim ol o blesim ol.
67 Ol i no inap putim wanpela mak long
klaut, bai ol man i ken lukim. Ol i no inap
lait olsem san na mun.
68 Ol wel animal long bus ol i winim ol
giaman god. Ol inap ranawe long ol samting
i laik mekim nogut long ol. Tasol ol dispela
god i no inap.
69 Yupela i save pinis, ol i no god tru.
Olsem na yupela i no ken pret long ol.
70 Ol dispela god bilong ol arapela lain, em
ol i wokim long diwai na ol i karamapim
long silva na gol, ol i rabis tru. Ol i olsem
wanpela piksa giaman yumi save sanapim
long gaden bilong pretim ol pisin i laik
stilim kaikai. Ol i no inap was long wanpela
samting.
71 Ol i olsem wanpela liklik diwai i gat nil
na i sanap i stap long gaden. Em i no pretim
ol pisin. Nogat. Em i larim ol pisin i kam
sindaun long han bilong en. Ol dispela god
i olsem bodi bilong man i dai pinis, em ol i
tromoim i go long tudak.
72 Ol blupela klos bilong giaman god i save
sting. Na tu ol anis bai i kaikaim ol yet, na ol
man i save lotuim ol bai ol i sem tru. Olsem
na yumi ken save, ol i no god tru.
73 Stretpela man i no save lotuim ol gia-
man god, em bai i win. Long wanem, i no
gat wanpela samting inap long semim em.

Ol hap bilong Buk bilong Daniel
i kam long tok Grik
Tok i go pas

Taim ol i tanim buk Daniel i go long tok Grik, ol i bin putim tripela bikpela hap tok wantaim. Dispela tripela hap tu ol i bin raitim long tok Hibru o tok Aram pastaim, na ol dispela hap i bin i stap olsem tripela liklik buk, na long tok Hibru ol i no bin i stap wantaim buk Daniel. Dispela olgeta tripela buk i stap nau olsem ol hap bilong Buk bilong Daniel, tasol long buk Baibel bilong yumi, yumi kolim wan wan buk long nem bilong em yet, na wan wan buk i gat ol ves namba bilong em yet.

Wanpela bilong dispela tripela liklik buk, em Prea bilong Asaria na Song bilong Tripela Yangpela Man. Long buk Daniel long tok Grik, dispela em i stap olsem wanpela hap bilong Daniel sapta 3. Em i stap namel long 3.23 na 3.24.

Asaria wantaim ol lain bilong em ol i bin kirapim dispela Prea na Song bihain long taim King Nebukatnesar i bin tromoim tripela long bikpela stov i gat paia i hat tumas.

Namba 2 bilong ol dispela liklik buk, em Stori bilong Susana. Susana em i wanpela gutpela na naispela meri tumas. Tasol tupela jas nogut i sutim tok long em i bin brukim marit na ol i kotim em. Taim ol manmeri i laik kilim em i dai, Daniel i kirap na long gutpela tingting bilong en em i helpim Susana i stap gut.

Long sampela Baibel ol i save putim stori bilong Susana i stap olsem sapta 13 bilong buk Daniel.

Namba 3 liklik buk, em Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai. Stori bilong Bel i soim olsem wanem kliapela tingting bilong Daniel i kamapim giaman pasin bilong ol pris bilong giaman god Bel. Na Stori bilong Bikpela Snek Masalai i tok long wanpela bikpela snek ol man bilong Babilon i save lotuim. Tasol Daniel i kilim i dai dispela bikpela snek, na ol pris i kotim Daniel na ol i tok strong long king i mas kilim Daniel i dai. Tasol God i kisim bek Daniel na i no larim ol i bagarapim em.

Long sampela Baibel ol i save putim Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai i stap olsem sapta 14 bilong buk Daniel.

Prea bilong Asaria na Song bilong Tripela Yangpela Man

Prea bilong Asaria

1 Orait tripela yangpela man, Hanania
na Misael na Asaria, tripela i kirap na wok-
abaut namel long paia. Tripela i singim
song bilong litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol.
2 Na Asaria i sanap i stap namel long paia
na em i opim maus na i prea olsem,
3 “Bikpela, yu God bilong ol tumbuna bi-
long mipela, mipela i litimapim nem bilong
yu na lotuim yu. Nem bilong yu i mas i stap
antap inap oltaim.
4 Olgeta samting yu bin mekim long
mipela i stret tasol. Na sapos yu kotim
mipela, kot bilong yu i stret oltaim.
5 Yu bin mekim stretpela pasin olgeta long
taim yu bagarapim tru Jerusalem, ples holi
bilong ol tumbuna bilong mipela. Dispela
em i bekim stret bilong ol sin bilong mipela.
6 Mipela i bin sakim tok bilong yu na
givim baksait long yu, olsem na olkain asua
na sin i karamapim mipela.
7 Mipela i no bin mekim wok yu bin tokim
mipela long mekim. Tru, sapos mipela i bin
bihainim gut ol lo bilong yu, mipela inap
sindaun gut.
8 Tasol ol dispela hevi na bekim nogut i
painim mipela nau, em i asua bilong mipela
yet.
9 Yu bin putim mipela long han bilong ol
birua na ol man bilong kalapim lo, na long
han bilong king nogut.
10 Nau mipela ol man bilong lotuim yu,
mipela i sem tru. Mipela i sem olgeta na
mipela i pasim maus i stap.
11 “Bikpela, tingim biknem bilong yu na
yu no ken brukim dispela kontrak yu bin
mekim wantaim mipela. Yu no ken tro-
moim mipela i stap.
12 Yu no ken pasim marimari bilong
yu. Bihainim promis yu bin givim long
Abraham, pren bilong yu, na long Aisak,
wokman bilong yu, na long Jekop, tumbuna
papa bilong ol Israel, em ol manmeri bilong
yu.
13 Na yu bin promis, bai ol i kamap
bikpela lain moa, olsem ol sta bilong skai na
olsem wesan bilong nambis.
14 Tasol Bikpela, nau namba bilong
mipela i go daun tru, na ol arapela lain pipel
i winim mipela. Long olgeta hap mipela i
stap long en, ol i save daunim mipela, long
wanem, mipela i man bilong mekim sin.
15 Nau mipela i no gat king na i no gat ol
profet na i no gat ol lida. Mipela i no gat
tempel moa, we mipela i ken bringim olkain
ofa na presen na mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel. Mipela i no gat ples moa
we mipela i ken mekim ofa long yu bilong
painim marimari bilong yu.

1:1: Dan 1.6-7, 3.23 **1:12:** Stt 22.17

16 Nau mipela i kamap long yu na bel
bilong mipela i pas. Mipela i daunim het bi-
long mipela na mipela i askim yu long kisim
bek mipela. I tru, mipela i no gat planti
bulmakau na planti tausen patpela pikinini
sipsip bilong mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Nogat.
17 Tasol nau mipela i tanim bel. Dis-
pela pasin em i olsem ofa mipela i bringim
nau. Kisim dispela ofa bai mipela i ken
bihainim yu gen long olgeta laik bilong
mipela. Wanem man i bilip tru long yu, em
bai i no inap sem.
18-19 Nau mipela i promis long bihainim
tok bilong yu gen, long olgeta strong na
olgeta laik bilong mipela. Mipela i promis
long lotuim yu gen na long mekim prea
long yu gen. Yu ken belgut long mipela na
marimari long mipela. Yu no ken larim ol i
semim mipela.
20 Bikpela, wokim wanpela mirakel na
kisim bek mipela bai nem bilong yu i ken
kamap bikpela gen.
21 "Tasol yu mas daunim na semim ol lain
i save bagarapim mipela. Pinisim strong na
pawa na hambakpasin bilong ol.
22 Mekim save long ol, bai ol i ken save
olsem yu wanpela tasol, yu Bikpela na yu
God. Na long strong bilong yu yet, yu save
bosim olgeta kantri."
23 Ol wokman bilong king, ol i bin tro-
moim tripela man i go long paia, nau ol i
wok long putim wel na kolta na kunai na
paiawut i go long paia, bilong hatim paia
tru.
24-25 Orait paia i sut i go antap inap long
25 mita, na i kukim ol man bilong Babilon i
sanap i stap klostu.
26 Tasol wanpela ensel bilong Bikpela i
kam daun na i stap namel long paia na i
sanap wantaim tripela man na i sakim paia
i go bek.
27 Na tripela i pilim olsem kolpela win i
kamap. Na paia i no kam klostu long ol na
i no kukim ol liklik.

Song bilong tripela yangpela man

28 Orait tripela man i stap insait long
paia i kirap na i singim song wantaim na i
litimapim nem bilong God. Ol i singim song
olsem,
29 "Mipela i litimapim
nem bilong yu, God,
Bikpela bilong ol tumbuna
bilong mipela.
30 Nem bilong yu
i mas i stap antap tru,
na em i mas i stap holi.
Olgeta man i mas litimapim
biknem bilong yu oltaim.
31 Oltaim ol i mas singim song
bilong litimapim nem bilong yu
na ol i mas amamasim
nem bilong yu
insait long tempel bilong yu.
32 Yu sindaun long sia king
na yu winim ol ensel
na yu lukluk i go daun
inap long ples
bilong ol man i dai pinis.
Mipela i mas i stap aninit long yu
na litimapim nem bilong yu oltaim.
33 Taim yu sindaun
long sia king bilong yu,
ol manmeri i mas litimapim nem bilong
yu.
Oltaim ol i mas singim song
bilong givim amamas long yu.
34 Ol i mas amamasim yu
long ples bilong heven.
Oltaim ol i mas singim song
bilong givim amamas long yu.

35 "Olgeta samting bilong graun,
yupela i mas litimapim
nem bilong God.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
36 Ol skai antap,
yupela litimapim nem bilong God.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
37 Olgeta ensel bilong Bikpela,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
38 Olgeta wara antap long skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
39 Olgeta strongpela samting
i save mekim wok bilong Bikpela,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
40 San na mun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
41 Ol sta bilong skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
42 Ren na wara bilong moning,
yupela litimapim

1:17: Sng 25.3 **1:22:** Sng 83.18 **1:26:** Tob 5.4 **1:35:** Sng 103.20-22, 148.2-10

nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
43 Ol kain kain win,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
44 Paia na biksan,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
45 Bikpela kol na hatpela win,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
46 Wara bilong moning na sno,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
47 Ol nait na de,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
48 Tulait na tudak,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
49 Ais na kol,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
50 Aiswara na ren ais,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
51 Lait bilong klaut
na pairap bilong en,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
52 Olgeta hap bilong graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
53 Ol bikpela na liklik maunten,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
54 Olgeta samting i save kamap
long graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim
55 Ol wara na solwara,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
56 Ol wara i save kamap long graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
57 Ol bikpela pis
na ol samting bilong solwara,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
58 Olgeta pisin bilong skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
59 Olgeta bulmakau na wel abus,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
60 Olgeta manmeri bilong graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
61 Ol manmeri bilong Israel,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
62 Ol pris bilong God,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
63 Ol wokman bilong God,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
64 Ol spirit bilong ol gutpela manmeri
i bin dai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
65 Ol manmeri i holi
na i save daunim ol yet,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
66 Hanania na Asaria na Misael,

yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
Em i bin kisim bek yumi
long ples bilong ol man i dai pinis,
na long strong bilong i dai.
Em i bin kisim bek yumi
long bikpela paia,
na em i bin rausim yumi
long namel bilong paia.
67 Yumi tenkyu long Bikpela,
long wanem, em i gutpela,
na marimari bilong en
i save stap oltaim oltaim.
68 Yupela olgeta lain
i save aninit long Bikpela,
yupela singsing long em
na litimapim nem bilong em.
Yupela singsing amamas long God,
em i winim ol arapela god.
Yupela tenkyu long Bikpela,
em i save marimari long yumi
oltaim oltaim.”

1:67: Sng 106.1, 136.1-2

Stori bilong Susana

Tupela jas i aigris long Susana

1 Long Babilon i gat wanpela man, nem
bilong em Joakim.
2 Em i marit long Susana, pikinini meri
bilong Hilkia. Susana em i naispela meri
tumas, na oltaim em i save tingting long
wok bilong lotu.
3 Papa na mama bilong em, tupela i gut-
pela Juda, na tupela i lainim pikinini bilong
tupela long bihainim gut ol lo bilong Moses.
4 Man bilong em, Joakim, em i gat planti
samting tru, na ol naispela gaden i rau-
nim haus bilong em. Planti taim ol Juda i
save kam mekim kibung long haus bilong
Joakim, long wanem, ol i save olsem em i
gutpela man tru.
5-6 Ol man i laik mekim kot, ol i save
go long haus bilong Joakim, long wanem,
tupela jas i save harim kot long haus bilong
em. Dispela tupela jas i lida bilong ol Juda
na nau tasol tupela i bin kisim dispela wok
jas. God i bin tingting long ol dispela kain
man tasol na em i bin tok olsem, "Samting
nogut tru i bin kamap long hap bilong Ba-
bilon, long wanem, ol jas i no save stiaim gut
ol manmeri."
7 Long olgeta de, long belo stret, long taim
ol manmeri i save go long kaikai, Susana i
save go wokabaut long gaden.
8 Tupela jas i save lukim em i wokabaut
na tupela i aigris long em.
9 Bel bilong tupela i skrap moa yet long
em. Olsem na tupela i no moa ting long prea
na long wok jas bilong tupela.
10 Tupela wantaim i mangalim Susana,
tasol wanpela i no bin tokim narapela,
11 long wanem, ol i sem tumas.
12 Olsem na long olgeta de tupela i save
trai hat tru long lukim Susana.
13 Wanpela de long belo stret, tupela i tok,
"Goan, mitupela go long ples. Em i taim
bilong kaikai nau."
14 Orait tupela i go na wan wan i bihainim
rot bilong em. Tasol i no longtaim na wan-
pela wanpela i tanim bek na i go bilong
painim Susana, na tupela i kam bung. Na
wan wan i askim narapela bilong wanem
em i kam bek. Orait wan wan i tokaut long
em i mangalim Susana. Olsem na tupela i
pasim tok long wetim gutpela taim bilong
bungim em.

Tupela jas i traim Susana

15-17 Wanpela de Susana i wokabaut i stap
long gaden wantaim tupela wokmeri bilong
em, olsem em i save mekim long olgeta de.
Tupela jas i hait i stap, na tupela i lukim
Susana. San i hat tumas, na Susana i laik
waswas. Orait em i tokim tupela wokmeri
bilong em, bai tupela i go kisim sampela wel
na sampela naispela sanda i kam. Na em i
tok, tupela i mas pasim dua, nogut wanpela
man i kam insait long gaden na i lukim em.
18 Orait tupela wokmeri i pasim bikpela
dua, na tupela i go ausait long wanpela
liklik dua. Tupela i go bilong kisim ol dis-
pela samting Susana i bin askim tupela long
kisim i kam. Tasol ol i no lukim tupela man
i hait i stap.
19 Taim tupela wokmeri i go pinis, orait
tupela jas i kalap i kam lusim ples hait, na
tupela i ran i go long Susana. Na tupela i
tokim em olsem,
20 "Dua i pas pinis, na i no gat wanpela
man i lukim yumi. Mitupela i mangalim yu
tumas, olsem na yu mas orait long mitupela
na mekim olsem mitupela i laik.
21 Sapos yu no orait, bai mitupela i mekim
kot na i tok tru antap, mitupela i bin lukim
yu i salim tupela wokmeri i go, bai yu ken i
stap wantaim wanpela yangpela man."
22 Susana i tok, "Yupela i banisim mi ol-
geta nau. Sapos mi orait long yutupela, ol
manmeri bai i kilim mi i dai.* Na sapos mi
no laik, bai yutupela i bagarapim mi.
23 Orait goan, yutupela i ken kotim mi
nating. Tasol mi no inap long mekim sin
long ai bilong God."
24 Na Susana i singaut strong, na tupela
jas tu i singaut,
25 na wanpela i ran i go opim dua bilong
gaden.†
26 Taim ol manmeri i stap long haus i
harim dispela nois, ol i ran i kam na i opim
liklik dua na i go insait long gaden. Ol i
laik painimaut wanem samting i bin kamap
long Susana.
27 Na tupela jas i autim giaman stori bi-
long tupela, na ol manmeri i harim, ol i
kirap nogut tru na ol i sem. Long wanem, i
no gat wanpela man i bin sutim dispela kain
tok long Susana bipo.

Tupela jas i kotim Susana

28 Long de bihain, ol manmeri i kam bung
long haus bilong Joakim. Tupela jas tu i
kam. Tupela i bin pasim tok pinis, bai
Susana i mas i dai.
29 Long ai bilong olgeta manmeri tupela
i tok, "Kisim Susana i kam, em meri bilong
Joakim na pikinini bilong Hilkia." Ol i sin-
gautim em pinis,

* **1:22:** Lo bilong ol Israel i tok, sapos wanpela maritmeri i slip wantaim narapela man, orait ol man i mas kilim em i dai. Lukim Wok Pris 20.10 na Lo 22.22. † **1:25:** Em i opim dua, bai tupela i ken tok, yangpela man i bin opim dua na ranawe. Lukim lain 39.

30 na em i kam wantaim papa na mama
bilong em na olgeta pikinini na olgeta wan-
blut bilong em.
31 Susana i luk naispela tru.
32 Tupela jas nogut i tok, ol i mas rausim
laplap i haitim pes bilong Susana, bai pes
bilong em i stap ples klia na tupela i ken
lukim.
33 Na ol famili bilong Susana na olgeta
manmeri ol i krai i stap.
34 Orait tupela jas i sanap long ai bilong ol
manmeri, na tupela i putim han antap long
het bilong Susana, bilong kirapim kot.
35 Susana i krai na i lukluk i go long heven,
long wanem, em i save, bai God i helpim em.
36 Na tupela jas i stori olsem, "Mitupela
i wokabaut i stap long gaden, na mitupela
i lukim dispela meri i kam insait wantaim
tupela wokmeri bilong em. Em i pasim
bikpela dua, na em i salim tupela wokmeri
i go.
37 Tupela i go pinis, orait wanpela yang-
pela man i hait i stap long gaden, em i kam
long em, na tupela i slip wantaim.
38 Taim mitupela i stap long kona bilong
gaden, mitupela i lukim dispela samting.
Mitupela i ran i go
39 na mitupela i lukim tupela i mekim
pasin nogut. Mitupela i laik holim dispela
man, tasol em i strong tumas. Em i ran i go
na i opim dua na em i go olgeta.
40 Tasol mitupela i holimpas dispela meri
na mitupela i askim em long nem bilong
dispela man. Tasol em i no laik tokaut. Em
tasol stori bilong mitupela."
41 Ol manmeri i bilipim tok bilong tupela,
long wanem, tupela i lida na jas bilong ol.
Olsem na ol i pasim tok bai Susana i mas i
dai.

Daniel i helpim Susana

42 Orait Susana i singaut strong tumas na
i tok, "God bilong oltaim, i no gat wanpela
samting i ken hait long yu. Taim wanpela
samting i no kamap yet, yu save pinis long
en.
43 Yu save pinis olsem, dispela tupela man
i autim tok giaman. Na yu save, mi no bin
mekim rong. Bilong wanem bai mi mas i
dai?"
44 Orait God i harim prea bilong Susana.
45 Taim ol i kisim em i go bilong kilim em
i dai, spirit bilong God i kirapim tingting
bilong wanpela yangpela man, nem bilong
em Daniel, na em i singaut olsem, "Mi no
laik karim hevi bilong i dai bilong dispela
meri.
46 Yupela i kilim meri nating, na sapos em
i dai, em i no asua bilong mi."
47 Olgeta manmeri i tanim het bilong ol na
ol i askim Daniel olsem, "Yu mekim wanem
kain tok?"
48 Na Daniel i sanap long ai bilong ol na
em i tok, "Yupela ol manmeri bilong Israel,
ating yupela i longlong olgeta. Yupela i
harim sampela stori tasol na nau yupela i
laik kilim nating wanpela meri bilong Is-
rael.
49 Yupela i mas kirapim dispela kot gen.
Dispela tupela jas i bin autim tok giaman."
50 Olsem na olgeta manmeri ol i hariap
i go bek long kot, na ol lida i tokim Daniel,
"God i bin givim save long yu i winim mak
bilong ol krismas bilong yu. Yu kam wan-
taim mipela, na yu autim klia tingting bi-
long yu. Long wanem, yu yangpela yet na
God i bin givim gutpela save long yu."
51 Na Daniel i tokim ol olsem, "Putim wan-
pela bilong dispela tupela jas i stap longwe
long narapela, na bai mi skelim tok bilong
tupela."
52 Orait Daniel i singautim namba wan jas
i kam na i tokim em olsem, "Yu lapun nogut,
olgeta sin bilong yu i kamap ples klia nau.
53 Yu save mekim kot nogut. Yu save
givim bekim nogut long man i no bin mekim
rong. Na ol man i bin mekim rong, yu save
larim ol i go fri. Tasol God i bin tok, yu no
ken kilim man i dai, sapos em i no gat asua.
54 Orait sapos i tru, yu bin lukim Susana i
pilai wantaim wanpela man, yu tokim mi,
yu lukim tupela i slip aninit long wanem
diwai?" Na jas i bekim tok, "Aninit long
wanpela liklik laulau."
55 Na Daniel i tok, "Yu giaman. Na dispela
giaman bilong yu bai i pinisim yu. Ensel
bilong God i holim bainat long han bilong
em, na em i wet i stap bilong katim yu
tuhap."
56 Orait ol i rausim namba wan jas i go na
ol i bringim namba 2 jas i kam. Na Daniel
i tokim em olsem, "Yu pikinini snek bilong
Kenan.‡ Yu no man bilong Juda. Ol naispela
meri i paulim tingting bilong yu. Na mangal
nogut i bagarapim het bilong yu olgeta.
57 Yu save paulim ol meri Israel, long
wanem, ol i pret long yu. Tasol i gat wanpela
meri Juda i stap hia na em i bin sakim laik
nogut bilong yu.
58 Orait nau yu tokim mi, yu bin lukim
tupela i slip aninit long wanem diwai?" Na
jas i bekim tok olsem, "Aninit long wanpela
bikpela diwai fikus."
59 Na Daniel i tok, "Yu giaman. Na dispela
giaman bilong yu bai i pinisim yu tru. Ensel
bilong God i holim bainat long han bilong
em, na em i wet i stap bilong katim yu tuhap.
Olsem bai yutupela i pinis wantaim."

1:34: Wkp 24.14 **1:42:** Sng 33.13-15, Snd 15.11 **1:50:** GST 4.8-9 **1:53:** Kis 23.7 ‡ **1:56:** Ol Kenan, em ol lain haiden i bin i stap long graun bilong ol Israel taim ol Israel i no kamap yet.

60 Olgeta manmeri ol i singaut, na ol i
litimapim nem bilong God, em i save helpim
ol manmeri i bilip long em.
61 Na ol i kros long tupela jas, long wanem,
Daniel i soim ol pinis olsem, tupela i bin
giaman long taim tupela i tok tru antap.
62 Na lo bilong Moses i tok olsem, "Sapos
wanpela man i giaman long kot, em i mas
kisim wankain pe nogut olsem ol i bin
makim bilong man ol i kotim." Olsem na ol
i kilim tupela jas i dai, na ol i kisim bek laip
bilong dispela meri i no bin mekim rong.
63 Hilkia na mama bilong Susana na man
bilong em Joakim, na olgeta wanblut bilong
em, ol i litimapim nem bilong God, long
wanem, ol i lukim pinis olsem Susana i no
gat asua.
64 Stat long dispela de, Daniel i gat biknem
tru long ai bilong olgeta manmeri.

1:62: Lo 19.16-21

Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai

Daniel i save long trik bilong ol pris bilong Bel

1 Taim King Astiages i dai pinis, Sairus bilong kantri Persia i kamap king.
2 Daniel i stap pren tru bilong King Sairus, na king i laikim em tru. King i no laikim ol arapela "Pren Bilong King" olsem em i save laikim Daniel. Daniel i gat wok bilong givim gutpela tingting long king.
3 Ol man bilong Babilon i gat wanpela giaman god ol i kolim Bel. Olgeta de ol pipel i mas givim ofa long Bel inap olsem 12-pela basket gutpela plaua na 40 sipsip na 250 lita wain.
4 King Sairus i ting, Bel em i god tru, na olgeta de em i save go lotuim em. Tasol Daniel i lotuim God bilong em yet.
5 Long wanpela de king i askim Daniel olsem, "Bilong wanem yu no save lotuim god Bel?" Na Daniel i bekim tok olsem, "Mi no inap lotuim wanpela god ol man i bin wokim long han bilong ol yet. Nogat. Mi save aninit tasol long God i gat laip, em God i bin mekim kamap skai na graun, na em i save bosim olgeta manmeri."
6 Orait king i askim em, "Bilong wanem yu ting god bilong mipela em i no gat laip? Ating yu no lukim ol dispela planti samting em i save kaikai na dring long olgeta de?"
7 Na Daniel i lap na em i tok, "King, yu no ken larim ol i giamanim yu. Dispela god ol i kolim Bel, em ol i bin wokim long graun na ol i karamapim long bras tasol, em i no bin kaikai o dring wanpela samting. Nogat tru."
8 King i harim dispela tok na em i kros na i singautim ol pris bilong Bel. Em i tokim ol strong olsem, "Sapos yupela i no soim mi olsem, dispela god Bel yet i save kaikai ol dispela ofa, orait mi bai kilim yupela i dai. Tasol sapos yupela i soim mi olsem, Bel yet i kaikai ol dispela ofa, orait bai Daniel i mas i dai, long wanem, em i tok bilas long god bilong yumi."
9 Daniel i orait long dispela tok bilong king. Ol pris bilong Bel ol inap long 70 man, na ol i gat ol meri na pikinini tu.
10 Daniel wantaim king i go long haus lotu bilong Bel.
11 Na ol pris i tok olsem, "King, mipela bai i go ausait, na yu yet yu putim ol kaikai long tebol na redim wain. Taim yu go, yu pasim dua gut na yu putim mak bilong king long em. Na long moning yu kam bek. Sapos Bel i no bin kaikai olgeta samting, orait yu ken kilim mipela i dai. Tasol sapos em i pinisim ol kaikai, orait Daniel i mas dai, long wanem, em i sutim tok nogut long mipela."
12 Tasol ol pris i no wari tumas, long wanem, ol i wokim pinis wanpela dua i hait i stap aninit long wanpela tebol insait long haus lotu. Olsem na long olgeta nait, ol i save go insait na pinisim kaikai.
13 Orait taim ol pris i go pinis, king i putim ol kaikai long tebol.
14 Na bihain Daniel i tokim ol wokboi bilong em long bringim sampela sit bilong paia na tromoim nabaut long plua bilong haus lotu. King wanpela tasol i lukim ol i mekim dispela samting. Na bihain ol i go ausait na pasim dua. Na ol i putim mak bilong king long dua, na ol i go.*
15 Long nait ol pris wantaim ol meri na pikinini bilong ol, ol i kam insait long haus lotu, olsem ol i save mekim olgeta taim, na ol i pinisim olgeta kaikai na ol i dringim olgeta wain.
16 Long moningtaim tru king na Daniel tupela i go long haus lotu.
17 Na king i askim Daniel olsem, "Ol i brukim mak bilong mi?" Na em i bekim tok, "Nogat, bikman. Ol i no brukim."
18 Na taim ol i opim dua, king i lukim tebol i stap nating na em i singaut olsem, "Bel, yu bikpela. Yu no save giaman."
19 Tasol Daniel i lap na i pasim king na i tok, "Yu wet. Lukim plua pastaim. Orait nau yu tokim mi, yu lukim lek bilong husat?"
20 Na king i tok, "Mi lukim lek bilong ol man na meri na pikinini."
21 Na king i kros olgeta na em i givim oda long ol pris na ol famili bilong ol i mas kam long em. Na ol i soim king dispela dua hait ol i save kam insait long en na pinisim ol kaikai i stap long tebol.
22 Olsem na king i tok na ol i kilim i dai ol pris. Na em i givim piksa bilong giaman god Bel long Daniel. Na Daniel i bagarapim dispela piksa wantaim haus lotu bilong en.

Daniel i kilim snek masalai

23 I gat wanpela bikpela snek masalai tu, ol Babilon i save lotu long en.
24 Wanpela de king i tokim Daniel olsem, "Yu no ken tokim mi, dispela god i no gat laip. Nogat. Em i gat laip. Olsem na yu mas lotu long em."
25 Na Daniel i tok, "Mi save lotuim Bikpela, em wanpela tasol i God na i gat laip.

1:3: Ais 46.1, Jer 51.44 * **1:14:** Ol i pasim dua na putim mak bilong king long en. Olsem na sapos wanpela man i laik hait na opim dua, em bai i brukim mak bilong king, na ol bai i save olsem em i bin i go insait. † **1:26:** Ating tru, dispela snek i gat laip. Tasol Daniel i ting, sapos em i kilim snek i dai, dispela bai i soim king olsem, dispela snek em i no wanpela god na ol i no ken lotuim em.

26 Na king, sapos yu orait, bai mi kilim
dispela bikpela snek masalai.† Na mi no ken
yusim bainat na stik." King i tok, "Goan. Yu
traim."
27 Orait Daniel i kisim sampela kolta na
gris na gras bilong man na em i kukim
olgeta wantaim. Em i wokim sampela liklik
kek na i givim long dispela snek masalai.
Snek i kaikai ol dispela kek pinis, orait em
i solap na bel bilong en i bruk. Na Daniel
i tok, "Olaman! Wanem kain god bilong
yupela?"
28 Taim ol Babilon i harim tok long dispela
samting i bin kamap, ol i wokim bikpela tok
kros bilong daunim king bilong ol. Ol i sin-
gaut olsem, "King bilong yumi i kamap man
bilong Juda pinis. Pastaim em i bagarapim
god Bel na i kilim i dai ol pris bilong em. Na
bihain em i kilim i dai bikpela snek masalai
bilong yumi."
29 Ol i go long king, na ol i tokim em
olsem, "Yu mas givim Daniel long han bi-
long mipela. Sapos nogat, bai mipela i kilim
yu na ol famili bilong yu wantaim."
30 Ol i putim bikpela hevi long king. Na em
i pret na i givim Daniel long han bilong ol.
31 Orait ol i tromoim Daniel i go daun long
hul, ol laion i stap long en. Na ol i larim em
i stap inap 6-pela de.
32 I gat 7-pela laion i stap long dispela hul.
Long olgeta de ol i save kaikai tupela man
na tupela sipsip. Tasol ol Babilon i laik bai
ol laion i mas kaikai Daniel, olsem na long
dispela taim ol i no givim wanpela kaikai
long ol.

Daniel i stap long hul bilong ol laion

33 Long dispela taim profet Habakuk i
stap long distrik Judia. Em i bin kukim sup i
gat mit na ol liklik hap bret, na em i karim i
go bilong givim long ol man i bungim kaikai
i stap long gaden.
34 Em i stap yet long rot na ensel bilong
God i tokim em olsem, "Bringim dispela
kaikai bilong yu i go long Daniel. Em i stap
long Babilon long hul bilong ol laion."
35 Na Habakuk i bekim tok olsem, "Mi no
lukim Babilon yet. Na mi no save hul bilong
ol laion i stap we."
36 Orait ensel i litimapim profet long gras
bilong het bilong em, na em i spit olsem win
na i karim em i go long Babilon. Na em i
putim em i go daun klostu long hul bilong
ol laion.
37 Na Habakuk i singaut olsem, "Daniel,
Daniel. God i salim sampela kaikai i kam
long yu. Yu kam na kisim."
38 Daniel i harim tok bilong Habakuk, na
em i prea olsem, "God, yu bin tingim mi. Yu
no save lus tingting long ol man i laikim yu."
39 Na em i kirap na i kaikai, na wantu
ensel bilong God i karim Habakuk i go bek
long ples.
40 7-pela de bihain, king i go long hul
bilong ol laion, bai em i ken krai long Daniel.
Taim em i kam kamap, em i lukluk i go
insait, na em i lukim Daniel i sindaun i stap.
41 Na king i singaut olsem, "God bilong
Daniel, yu Bikpela tru. Yu wanpela tasol yu
God."
42 Na em i tokim ol man long rausim
Daniel i kam ausait long hul. Na king i tok
na ol i kisim ol man i laik kilim Daniel, na
ol i tromoim ol dispela man i go insait long
hul. Na king i lukluk yet i stap, na wantu ol
laion i pinisim ol dispela man.

1:31: Dan 6.16-24 **1:36:** Ese 8.3

Stori bilong Ol Makabi Buk 1 Tok i go pas

Namba wan buk bilong ol Makabi i tok long ol samting i bin kamap long ol Juda long taim Antiokus Epifanes i stap king na i go inap long taim Jon Hirkanus i kamap.

Dispela buk i tokaut long ol wok ol lain bilong wanpela famili i bin mekim. Nem bilong dispela famili em ol Makabi. Dispela buk i laik soim olsem God yet i bin makim ol Makabi bilong helpim ol Israel long taim bilong bikpela hevi.

Dispela buk i gat strongpela tingting long God yet i wok long lukautim ol manmeri bilong em. Na God inap helpim ol stretpela man i save bihainim lo bilong God. Na long helpim bilong God ol inap win long ol birua bilong ol.

Long dispela buk ol i save kaunim ol yia stat long taim kantri Siria i kamap, em 312 yia bipo long taim bilong Krais. Dispela ol samting i kamap insait long samting olsem 40 yia, stat long yia 137 bilong kantri Siria, em 175 yia bipo long taim bilong Krais, na i go inap long yia 177 bilong kantri Siria, em 134 yia bipo long taim bilong Krais.

Antiokus i mekim save long ol Juda na Matatias i kirapim pait long em

(Sapta 1-2)

Aleksander em i bikpela king

1 Aleksander, em pikinini bilong Filip, king bilong kantri Masedonia, em i kisim ol ami bilong en na i lusim hap bilong Masedonia na em i go kirapim pait long Darius, em king bilong kantri Persia na Midia. Aleksander i winim Darius olgeta na i kamap king bilong ol Persia. Pastaim em i bin i stap king bilong ol Grik tasol.

2 Aleksander i pait planti taim na i winim ol strongpela taun. Na em i kilim i dai ol king na em i go nabaut long ol longwe kantri na bagarapim planti pipel na stilim ol samting bilong ol.

3 Bihain em i winim na bosim olgeta kantri bilong graun na em i ting em i moa yet.

4 Em i kirapim wanpela strongpela lain ami tru, na em i bosim planti kantri na pipel na king, na ol i givim takis long em.

5 Tasol bihain Aleksander i painim sik na em i save klostu bai em i dai.

6 Orait em i singautim ol man i bin poroman wantaim em taim em i liklik manki yet na nau ol i stap ofisa long ami bilong em, na em i tilim ol hap bilong ol kantri em i bosim i go long ol.

7 Aleksander i stap king 12-pela yia na em i dai.

8 Na bihain long taim em i dai, ol wan wan ofisa i kirap na bosim ol provins ol i bin kisim,

9 na ol i kamap king. Na bihain ol lain pikinini bilong ol i kisim wok bilong tumbuna papa i go inap planti yia. Na ol i givim planti hevi long ol manmeri bilong graun.

Antiokus Epifanes na ol Juda i kamap pren wantaim ol haiden
(2 Makabi 4.7-17)

10 Antiokus Epifanes, em pikinini bilong King Antiokus namba 3, em i wanpela bilong ol dispela lain king nogut. Em i bin i stap kalabus long biktaun Rom bipo, na em i kamap king long yia ol Grik i kolim 137.

11 Long dispela taim wanpela lain bilong sakim lo bilong God i kamap insait long Israel, na ol i paulim tingting bilong planti manmeri na ol i tok, “Goan, yumi go long ol haiden i stap klostu na yumi wok bung wantaim ol. Long wanem, oltaim yumi save stap longwe long ol, na planti trabel i save painim yumi.”

12 Planti manmeri i laikim dispela tok,

13 na sampela i amamas tru long en na ol i go long king na ol i kisim tok orait long bihainim ol pasin na lo bilong ol haiden.

14 Orait ol i wokim wanpela bikpela ples pilai long Jerusalem, olsem ol Grik i save wokim.*

15 Ol dispela lain Juda i stretim bek skin bilong sem ol i katim pinis bipo, na long dispela pasin ol i brukim kontrak ol i bin mekim wantaim God. Na ol i kamap pren bilong ol haiden na ol i mekim ol kain kain pasin nogut.

Antiokus i go pait long ol Isip

16 Taim Antiokus i strongim pinis wok gavman long kantri bilong em, em i ting long daunim gavman bilong Isip na kamap king bilong Isip tu. Olsem bai em i ken bosim tupela kantri wantaim.

17 Em i kisim ol strongpela lain ami bilong en na em i kirap i go long Isip. Na em i gat ol karis bilong pait na ol elefan† na hos na planti bikpela sip tu.

1:10: 2 Mkb 4.7 * **1:14:** Long dispela pasin ol Grik i laik grisim ol yangpela Juda long lusim ol pasin na lotu bilong ol na bihainim ol pasin haiden. **1:15:** 1 Ko 7.18 † **1:17:** I no gat ol elefan i stap long ol kantri i stap klostu long Israel, tasol ol lain bilong Antiokus i bin kisim ol elefan long India na bringim ol i kam bilong helpim ol long pait.

18 Em i kirapim pait long Tolemi, king
bilong Isip. Na Tolemi em i pret na i tanim
i go bek na i ranawe na planti soldia bilong
en i dai.
19 Antiokus i winim ol strongpela taun
bilong Isip na em i stilim ol gutpela samting
bilong ol.

Antiokus i mekim save long ol Juda

20 Taim Antiokus i winim Isip pinis long
yia 143, em i kam bek na em i kisim bikpela
lain ami na i go long distrik Israel na long
taun Jerusalem.
21 Em i hambak tru na em i go insait
long tempel bilong God na em i stilim ol
samting bilong lotu. Em i stilim alta ol i bin
wokim long gol, na stik bilong putim ol lam
wantaim ol samting bilong em,
22 na tebol bilong putim bret ol i givim
long God na ol kap bilong ofaim wain na
ol dis na ol plet gol bilong ofaim smok i
gat gutpela smel, na bikpela laplap bilong
hangamapim long dua bilong Rum Tambu
Tru, na ol bilas gol. Na em i rausim olgeta
gol ol i bin bilasim fran bilong tempel long
en.
23 Em i kisim olgeta silva na gol na olkain
kap i dia tumas na olgeta mani ol i bin
haitim i stap. 24 Na em i karim olgeta dispela
samting i go long kantri bilong em. Em
i kilim i dai planti manmeri na em i tok
hambak na litimapim nem bilong em yet
long ol samting em i bin mekim.
25 Na long olgeta hap bilong Israel bikpela
krai sori i kamap.
26 Ol hetman na ol lida i sori
na i krai nogut tru.
Ol yangpela man na yangpela meri
i no gat strong
na naispela lukluk bilong ol meri
i senis olgeta.
27 Olgeta man i marit nupela
ol i kirapim singsing sori.
Na olgeta meri i marit nupela
ol i sindaun na krai i stap.
28 Graun i guria
long krai bilong ol manmeri
na olgeta lain bilong Israel
i sem nogut tru.

29 Tupela yia i go pinis, na king i salim
wanpela namba wan ofisa bilong kisim
takis i go long Jerusalem wantaim bikpela
lain ami.
30 Dispela ofisa i autim ol switpela tok,
tasol pasin bilong trik na giaman i pulap
long bel bilong em. Taim em i pulim tingting bilong ol manmeri long laikim toktok
bilong em, orait wantu em i kirapim pait
long ol. Em i daunim ol nogut tru na em i
kilim i dai planti Israel.
31 Em i stilim ol gutpela samting bilong
Jerusalem na em i kukim taun. Em i brukim
ol haus wantaim ol banis bilong taun.
32 Na em i kalabusim ol meri na pikinini,
na em i stilim ol bulmakau tu.
33 Bihain ol ami bilong en i strongim dispela hap bilong Jerusalem ol i kolim Taun
Bilong Devit, na ol i wokim banis i antap tru
na i gat ol strongpela taua.
34 Ol i makim sampela man nogut tru
i save brukim lo, bilong bosim dispela
strongpela haus bilong ol.
35 Ol i strongim sindaun bilong ol pinis,
orait ol i bungim ol kaikai na ol samting
bilong pait tu. Na long dispela hap ol i
hipim olgeta samting ol i bin stilim long
Jerusalem, na ol i haitim i stap.
36 Ol i kamap birua nogut tru bilong ol
Israel, na ol i pretim ol manmeri i laik i go
long tempel.
37 Ol i kilim i dai ol gutpela manmeri
nabaut long tempel. Na long pasin nogut
bilong ol, ol i mekim doti dispela ples holi.
38 Ol manmeri i pret tru long ol na ol
i lusim Jerusalem na ranawe i go. Na
Jerusalem i kamap ples bilong ol manmeri
bilong ol arapela lain. Em i kamap olsem
taun bilong ol ausaitman. Na ol manmeri
tru bilong Jerusalem, ol i lusim taun olgeta.
39 Tempel bilong God i stap nating olsem
ples i no gat man. Ol bikpela de bilong lotu i
kamap olsem de bilong sori na krai. Ol de
Sabat i kamap olsem de bilong sem tasol.
Ol manmeri i no givim biknem moa long
tempel. Nogat. Ol i tok bilas long em tasol.
40 Bipo Jerusalem i gat biknem, tasol nau
em i kisim sem. Bipo em i amamas. Tasol
nau amamas bilong en i senis na i kamap
sori.
41 Orait king i wokim wanpela lo i tok
olsem, ol manmeri bilong olgeta kantri i
stap aninit long em, ol i mas lusim pasin
tumbuna bilong ol na kamap wanpela lain
pipel.
42 Ol pipel bilong olgeta hap i orait long
dispela tok bilong king.
43 Na planti manmeri bilong Israel tu i
bihainim pasin bilong lotu bilong king, na
ol i mekim ofa long ol giaman god na ol i no
moa bihainim lo bilong de Sabat.
44 King i salim ol man i karim pas bilong
en i go long Jerusalem na long ol arapela
taun bilong distrik Juda. Em i tok olsem, ol i
mas bihainim ol nupela pasin.
45 Em i tokim ol tu long ol i no ken mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa
bilong kukim wit na ol ofa bilong kapsaitim
wain. Na em i tok, ol i mas mekim wok long
ol de Sabat na long ol arapela bikpela de
bilong lotu.
46 Ol i mas mekim nogut long tempel na
long ol pris bilong em.

47 Ol i mas wokim sampela alta bilong ol
giaman god na sampela haus lotu na ples
holi. Ol i kisim ol pik na ol arapela animal
i tambu long kaikai na ol i mas mekim ofa.
48 Ol i no ken katim skin bilong sem bilong
ol pikinini man bilong ol. Na ol i mas mekim
ol kain kain pasin i mekim ol yet i kamap
doti long ai bilong God.
49 Ol i mas lusim tingting long dispela lo
Bikpela i bin givim long Moses. Na ol i mas
sakim dispela lo olgeta.
50 Na king i tok, wanem ol manmeri i no
bihainim dispela lo bilong king, ol i mas i
dai.
51 King i salim dispela tok i go long olgeta
pipel bilong kantri bilong em. Em i makim
sampela hetman bilong bosim ol manmeri,
na em i tok, ol manmeri i mas mekim ofa
long ol giaman god long olgeta wan wan
taun bilong Juda.
52 Planti Juda moa i bihainim tok bilong ol
dispela hetman, na ol i givim baksait long lo
bilong Bikpela.
53 Tasol dispela pasin nogut i mekim sam-
pela Juda i ranawe na i hait nabaut long
olgeta hap.
54 Orait long de namba 15 bilong mun
Kislev, long yia 145, King Antiokus i tok na
ol i sanapim dispela "samting nogut tru"
antap long alta bilong tempel.‡ Na tu ol i
wokim ol alta bilong ol giaman god long ol
arapela taun bilong Juda.
55 Na long fran bilong ol haus na long ol
rot ol i mekim ol ofa bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
56 Taim ol i lukim ol buk bilong lo bilong
Moses, ol i brukim na kukim.§
57 Man i holim buk bilong kontrak, na i
bihainim lo bilong God, em i mas i dai. Em
strongpela tok bilong king.
58 Inap long planti mun ol dispela man
i wok long bagarapim ol manmeri bilong
Israel ol i bin holimpasim insait long ol
taun.
59 Long de namba 25 bilong mun Kislev ol
i mekim ofa long alta bilong giaman god, em
ol i bin putim antap long alta bilong God tru.
60 Ol i bihainim lo bilong king na ol i kilim
i dai ol meri i bin orait long ol man i ken
katim skin bilong ol pikinini bilong ol. Ol i
hangamapim ol bebi long nek bilong mama
bilong ol.
61 Na ol i kilim i dai tu ol famili bilong ol,
wantaim ol man i bin katim skin bilong ol
pikinini.
62 Tasol planti manmeri long Israel i
sakim tok bilong king na ol i no kaikai ol
samting i tambu. Nogat tru.
63 Ol i redi long i dai, long wanem, ol i no
laik brukim kontrak ol Israel i bin mekim
wantaim God, na ol i no laik kaikai kain
abus i tambu long ol. Na long dispela as,
planti bilong ol i dai.
64 Na ol i karim bikpela hevi long dispela
taim.

2

Matatias i holimpas bilip

1 Long dispela taim Matatias i lusim
Jerusalem na i kam sindaun long taun Mod-
ein. Matatias em i pikinini bilong Jon, na
Jon em i pikinini bilong Simeon, em wan-
pela pris bilong lain bilong Jehoiarip.
2 Matatias i gat 5-pela pikinini man. Wan-
pela em Jon, em i gat narapela nem Gadi,
3 na narapela em Saimon, ol i kolim em
Tasi,
4 na Judas, ol i kolim em Makabeus,
5 na Eleasar, em i gat narapela nem
Avaran, na Jonatan, ol i kolim em Afus.
6 Taim Matatias i lukim ol manmeri i
mekim sin na i sakim lo bilong God long
Juda na Jerusalem, em i tok olsem,
7 "Bilong wanem mama i karim mi bi-
long lukim ol dispela samting nogut tru?
Mi lukim taun holi bilong God i pundaun,
na ol lain manmeri bilong mi i bagarap.
Taim ol i givim dispela taun long ol birua,
ol manmeri i sindaun lukluk nating, na ol
ausaitman i kirap bosim tempel bilong God.
8 Tempel i stap rabis pinis, olsem man i no
gat nem.
9 Ol birua i stilim pinis ol gutpela samting
bilong wok lotu na karim i go. Ol i kilim ol
pikinini long arere bilong ol rot bilong taun.
Na ol i kilim ol yangpela man long bainat.
10 Nau ol pipel bilong olgeta kantri bilong
graun ol i kam sindaun long ol taun bilong
ol Israel, na ol i stilim ol gutpela samting
bilong ol.
11 Ol i rausim pinis olgeta bilas bilong
taun. Nau em i stap olsem wanpela wokboi
nating. Em i no moa i stap fri.
12 Lukim dispela naispela tempel. Bipo
em i olsem gutpela bilas bilong yumi, tasol
nau ol man bilong ol arapela lain i bagara-
pim pinis, na i no gat wanpela gutpela samt-
ing moa i stap long en.
13 Bilong wanem yumi stap laip? Mobeta
yumi dai."

‡ **1:54:** Ol Grik i bin putim piksa o alta bilong giaman god Sus antap long bikpela alta i stap long tempel long Jerusalem. Lukim 2 Makabi 6.2. Ol Juda i kolim dispela samting olsem, "samting nogut tru." Lukim tu Daniel 9.27 na 11.31 na 12.11 na 1 Makabi 6.7 na Matyu 24.15 na Mak 13.14. Mun Kislev bilong ol Israel i save kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi. § **1:56:** Ol dispela buk, em ol buk Stat na Kisim Bek na Wok Pris na Namba na Lo. **1:60:** 2 Mkb 6.10

14 Na Matatias wantaim ol pikinini man
bilong em, ol i bel hevi tru na ol i brukim
klos bilong ol, na ol i putim klos bilong sori
na ol i krai nogut tru.
15 Orait ol ofisa bilong king, em ol lain i
save wok long mekim ol manmeri i givim
baksait long God, ol i kam long taun Modein
bilong mekim ol manmeri i lotu long ol
giaman god.
16 Planti Israel i bung wantaim ol. Tasol
Matatias wantaim ol lain bilong en ol i
sanap i stap long arere.
17 Na ol ofisa bilong king i tokim Matatias
olsem, "Yu wanpela lida tru bilong dispela
taun, na yu gat biknem tu long hia. Na ol
pikinini bilong yu wantaim ol lain bilong
yu, ol i save bihainim yu.
18 Olsem wanem na yu no laik i go pas
long bihainim ol tok bilong king? Olgeta
arapela lain pipel, na ol Juda wantaim ol
manmeri i stap yet long Jerusalem, ol i bi-
hainim. Sapos yu tu yu mekim olsem, orait
bai yu wantaim ol pikinini bilong yu i kisim
nem 'Pren Bilong King.'* Na bai yupela
olgeta i kisim biknem na silva na gol na
planti arapela presen."
19 Tasol Matatias i tokaut strong na em i
bekim tok olsem, "Maski sapos olgeta man-
meri bilong ol kantri king i bosim ol i bi-
hainim tok bilong king na ol i lusim pasin
bilong lotu bilong ol tumbuna bilong ol,
tasol mi no ken tru.
20 Mi wantaim ol famili na ol lain bilong
mi, mipela bai i holimpas dispela kontrak
God i bin mekim wantaim ol tumbuna bi-
long mipela.
21 Tru antap, mipela i no ken brukim lo
bilong God o sakim tok bilong em. Nogat
tru.
22 Mipela i no inap harim tok bilong king.
Na mipela i no inap senisim lotu bilong
mipela. Nogat tru."
23 Taim Matatias i autim dispela tok pinis,
wanpela man bilong Juda i kirap na i sanap
long ai bilong ol arapela manmeri na em i
laik mekim ofa long alta bilong ol giaman
god.
24 Matatias i lukim dispela man na bel
bilong en i paia olgeta, na em i guria nogut
tru. Em i kalap i go long dispela man na em
i kilim em i dai stret antap long alta.
25 Na em i kilim tu dispela ofisa bilong
king i bin strongim ol manmeri long mekim
ol dispela kain ofa. Na em i brukim na
rausim dispela alta tu.
26 Taim Matatias i mekim ol dispela pasin,
em i soim tru bilip bilong em long bihainim
lo bilong God. Bipo yet Finias i bin mekim
wankain pasin taim em i bin kilim Simri,
pikinini man bilong Salu.

Matatias i kirapim pait long ol birua

27 Nau Matatias i wokabaut i go long ol rot
bilong taun na em i singaut strong olsem,
"Husat bilong yupela i save tingim yet lo
bilong God na i save bihainim tru kontrak
bilong em, orait yupela kam na bihainim mi
nau."
28 Na Matatias wantaim ol pikinini bilong
em ol i go long ples maunten na ol i lusim ol
samting bilong ol i stap long taun.
29 Long dispela taim tu i gat planti man-
meri bilong Israel ol i strong long bihainim
lo bilong God.
30 Ol i kisim ol pikinini na ol meri na ol
bulmakau samting bilong ol, na ol i go i stap
long ples i no gat man, long wanem, ol i bin
karim planti pen na hevi.
31 Na ol ofisa na ol soldia i stap long
Jerusalem, long Taun Bilong Devit, i harim
ripot long ol dispela manmeri i bin sakim
tok bilong king, na ol i go hait.
32 Olsem na planti soldia i hariap i go
bihainim ol. Ol i kamap long ol dispela
manmeri na ol i wokim kem long ai bilong
ol, bai ol i ken kirapim pait long ol long de
Sabat.
33 Ol ofisa i singaut strong long ol dispela
manmeri bilong Israel olsem, "Yupela i gat
liklik taim i stap yet. Sapos yupela i lusim ol
ples hait na yupela i kam ausait na bihainim
tok bilong king, orait yupela bai i no inap i
dai."
34 Tasol ol dispela manmeri i bekim tok
olsem, "Nogat tru. Mipela i no inap kam
ausait. Mipela i no ken bihainim tok bilong
king. Na mipela i no ken brukim lo bilong
de Sabat."
35 Orait wantu ol soldia i kirapim pait long
ol.
36 Tasol ol Juda i no bekim pait. Nogat. Ol i
no tromoim ston na ol i no banisim ples hait
bilong ol. Nogat.
37 Ol i tok, "I orait. Mipela i ken i dai.
Mipela i no gat asua. Heven na graun i ken i
stap olsem witnes long bikpela rong yupela
i mekim, long kilim mipela nating."
38 Olsem na ol birua i kirapim pait long de
Sabat. Na ol i kilim i dai 1000 man na meri
na pikinini, na ol i kilim ol bulmakau bilong
ol tu.
39 Taim Matatias na ol pren bilong en i
harim tok long dispela samting i bin kamap,
ol i pilim bikpela sori tru.
40 Na ol i tok namel long ol yet olsem,
"Yumi no ken mekim olsem ol dispela lain
bilong yumi i bin mekim. Ol i no bekim pait

* **2:18:** Taim ol king i laik givim biknem na namba long ol man, ol i gat ol kain kain nem ol i save givim ol, olsem "Pren Bilong King" na "Namba Wan Pren Bilong King" (lukim 1 Makabi 10.65) na "Wanblut Bilong King" (lukim 1 Makabi 10.89).

2:26: Nam 25.6-15 **2:32:** 2 Mkb 6.11

long ol birua, olsem na ol i no bin lukautim
laip na ol lo bilong ol. Sapos yumi tu i
mekim olsem, orait ol lain bilong yumi bai
i pinis olgeta long graun."
41 Orait long dispela de tasol, ol i pasim tok
olsem, "Sapos ol birua i kirapim pait long de
Sabat, yumi mas bekim pait long ol. Nogut
yumi tu i dai long wankain pasin olsem ol
brata i bin i dai bipo long ples hait bilong ol."
42 Orait wanpela lain strongpela man bi-
long pait bilong ol Israel, em ol i kolim ol
Hasidi, ol i kam bung wantaim Matatias.
Ol i laik pait na daunim ol birua bilong lo
bilong God.
43 Na tu ol arapela lain Israel i bin ranawe
pastaim, ol i kam joinim ol ami bilong Mata-
tias.
44 Olgeta dispela lain wantaim i kamap
strongpela lain ami. Na ol i belhat long ol
man bilong Israel i bin sakim lo, na ol i pait
long ol. Sampela bilong ol dispela Israel
nogut ol i ranawe long pait na ol i go na hait
i stap wantaim ol haiden.
45 Na Matatias na ol pren bilong em ol i
raun long olgeta hap na ol i wok long rausim
ol alta bilong ol giaman god. Ol i holimpas ol
yangpela manki bilong Israel,
46 na ol i katim skin bilong sem bilong ol,
sapos ol i no bin katim bipo.
47 Ol i ranim ol birua i bin hambak tumas.
Na pait bilong ol i go het gut tru.
48 Ol i no larim ol haiden na ol king bilong
ol i bagarapim lo bilong Moses. Olsem na ol i
pinisim strong bilong ol man bilong mekim
sin.

Matatias i dai

49 Taim Matatias i laik i dai, em i givim dis-
pela tok long ol pikinini bilong em, "Pasin
bikhet i kamap strong pinis na i wok long
traim yumi. Dispela taim nau em i taim
bilong bikpela hevi tru.
50 Tasol yupela ol pikinini bilong mi, yu-
pela i mas holimpas lo bilong God na yupela
i mas redi oltaim long i dai long bihainim
tru dispela kontrak God i bin mekim wan-
taim ol tumbuna bilong yumi.
51 Tingim gut pasin bilong ol tumbuna bi-
long yumi na ol dispela wok ol i bin mekim
long taim ol i stap long dispela graun. Bi-
hainim ol tru, bai yupela i ken kisim biknem
tru, na ol man bai i tingim nem bilong yu-
pela i go inap oltaim.
52 Tingim Abraham. Em i bin bilip long
God, na bilip bilong en i no pundaun long
taim God i traim em. Nogat. Olsem na God i
kolim em stretpela man.
53 Na Josep, long taim em i painim trabel,
em i bihainim lo bilong God, olsem na em i
kamap bikman bilong kantri Isip.
54 Finias, em tumbuna papa bilong yumi,
em i strong tru long bihainim ol pasin bi-
long lotu, na God i promis bai ol lain bilong
en i stap pris oltaim.
55 Josua i kamap hetman long Israel, long
wanem, em i holim strong lo bilong Moses.
56 Kalep i bringim ripot i kam bek long ol
lain bilong em, na ol i givim em wanpela
hap graun olsem pe bilong em.
57 Devit i kamap king, na God i mekim
promis long em bai ol lain pikinini bilong
en i stap king oltaim, long wanem, em i bin
i stap pren tru bilong God.
58 Elaija i holimpas ol tok bilong lo, na
God i kisim em i go antap long heven.
59 God i kisim bek Hanania na Asaria na
Misael long paia, long wanem, ol i bilip tru
long em.
60 Daniel i stap stretpela man, na God i no
larim ol laion i kaikaim em.
61 "Tingim gut ol dispela gutpela pasin
bilong ol tumbuna bilong yumi, bai yupela
inap save gut long dispela lo. Man i bilip
long God, em i no save lus.
62 Yupela i no ken pret long strongpela tok
bilong ol man nogut. Tingim gut, ol tu i mas
i dai na ol gutpela samting bilong ol tu bai i
pinis. Na bihain bodi bilong ol bai i kamap
kaikai bilong ol liklik snek bilong graun.
63 Tru, nau ol i gat biknem. Tasol tumora
bai ol i no moa i stap. Bodi bilong ol bai i
go bek gen long graun na olgeta samting ol
i ting long mekim, ol bai i pinis wantaim ol.
64 Tasol yupela ol pikinini bilong mi, yu-
pela i mas kisim strong bilong yupela long
lo bilong God, long wanem, long dispela lo
tasol bai yupela i kisim biknem.
65 "Saimon, brata bilong yupela, em i
wanpela saveman tru. Olsem na yupela i
mas harim tok bilong em na em bai stap
olsem papa bilong yupela.
66 Judas Makabeus em i strongpela man,
taim em i manki yet. Olsem na mi makim
em olsem lida bilong yupela na em i mas i
go pas long ol pait.
67 Singautim olgeta man i save bihainim
lo bilong God, bai ol i ken bung wantaim
yupela.
68 Bekim tru ol pasin nogut ol haiden i
bin mekim long yumi. Na bihainim oltaim
olgeta tok bilong lo."
69 Orait Matatias i givim blesing long ol na
em i dai.
70 Em i dai long yia 146 na ol i planim
em long matmat bilong ol tumbuna bilong
em long taun Modein. Na ol Israel i mekim
bikpela krai sori long em.

Judas Makabeus i go pas long pait

2:52: Stt 15.16, 22.15-18 **2:53:** Stt 39.1—45.28 **2:55:** Nam 13.1—14.12 **2:57:** 2 Sml 7.16 **2:58:** 2 Kin 2.9-12
2:59: Dan 3.8-30 **2:60:** Dan 6.1-24, Bel 31-42

(Sapta 3.1–9.22)

3

Judas i winim sampela pait
(2 Makabi 8.1-7)

1 Judas Makabeus i kisim ples bilong
Matatias, papa bilong em.
2 Ol brata bilong em wantaim ol manmeri
i bin bihainim papa bilong em bipo, ol i
bung bilong helpim em. Na olgeta i wanbel
long skruim pait bilong ol Israel i go het.
3 Long wok bilong Judas, ol lain manmeri
bilong en i kisim biknem tru. Em i pasim
klos pait bilong em na em i sanap olsem
traipela man tru. Em i kisim ol samting
bilong pait na em i mekim save long ol
birua. Em i holim bainat na em yet i was
long kem bilong em.
4 Em i raun olsem wanpela laion, olsem
yangpela laion i krai long abus. 5 Em i raun
na painim ol man na meri i save sakim lo
bilong God. Na ol pipel i mekim nogut long
ol lain bilong em, em i kukim ol long paia.
6 Ol man nogut i pret tru long em, na ol
i bung na guria i stap. Tasol ol i no gat
rot bilong ranawe. Nogat. Judas i mekim
gutpela wok bilong helpim ol manmeri long
kamap fri.
7 Em i hatim bel bilong planti king. Tasol
em i givim bikpela amamas long ol man-
meri bilong Israel, na ol i litimapim nem
bilong em oltaim.
8 Em i go nabaut long ol taun bilong Juda
na em i pinisim tru ol man nogut. Em
i pinisim dispela bikpela hevi i stap long
Israel.
9 Biknem bilong en i kamap long olgeta
hap bilong graun, na em i wok long bungim
ol manmeri i laik lus.
10 Orait Apolonius i bungim bikpela lain
ami bilong ol haiden wantaim bikpela lain
ami bilong Samaria, bilong pait long ol Is-
rael.
11 Taim Judas i harim tok long dispela
samting, em i kirap i go pait long Apolonius,
na em i winim em na i kilim em i dai. Planti
bilong ol dispela lain birua i dai na planti i
ranawe.
12 Taim ol i bungim ol samting ol i winim
long pait, Judas i kisim bainat bilong Apolo-
nius na holim olsem bainat bilong em yet.
Em i save holim dispela bainat tasol i go
inap em i dai.
13 Seron, em namba wan ofisa bilong ol
ami bilong Siria, em i harim olsem Judas i
bin bungim planti soldia. Ol i man bilong
bilip tru long God, na ol i save gut long pait.
14 Seron i tingting olsem, "Bai mi kirapim
pait long ol soldia bilong Judas na bai mi
winim dispela lain i save sakim ol tok bilong
king. Olsem na bai mi kisim biknem tru
long olgeta hap graun king i bosim."
15 Orait em i go kirapim nupela pait long
Judas, na planti Juda nogut i joinim ol ami
bilong em, bilong helpim em long daunim
tru ol Israel.
16 Taim em i kamap long ples we rot i
brukim ples maunten bilong Bethoron, Ju-
das wantaim liklik lain soldia bilong en i go
bungim ol lain bilong Seron.
17 Taim ol soldia bilong Judas i lukim dis-
pela bikpela lain ami bilong ol birua, ol i
askim em olsem, "Olsem wanem na liklik
lain soldia bilong yumi bai inap winim dis-
pela bikpela lain ami? Na tu, nau mipela i
no bin kaikai, na mipela i no gat strong."
18 Judas i bekim tok olsem, "Em i no hat-
wok long wanpela liklik lain long daunim
wanpela bikpela lain. Nogat. Long ai bilong
God em i wankain tasol sapos planti man o
liklik lain tasol i pait.
19 Long taim bilong pait, i no dispela lain
i gat planti soldia i mas win. Nogat. Dispela
lain i kisim strong long God, em bai i win.
20 Ol birua i man bilong bikhet tru na
bilong mekim sin, na ol i kirap i kam long
yumi. Ol i laik bagarapim ol meri wantaim
pikinini bilong yumi, na stilim ol samting
bilong yumi.
21 Tasol yumi pait bilong lukautim laip na
pasin bilong bilip bilong yumi.
22 Olsem na God bai i pinisim tru ol birua
bilong yumi. Yumi no ken pret long ol."
23 Orait Judas i toktok pinis, na wantu em
i go kirapim pait long Seron wantaim ol ami
bilong em.
24 Ol Israel i ranim ol birua i go bihainim
dispela rot i brukim ples maunten bilong
Bethoron i go inap long ples daun. Ol i kilim
i dai 800 man, na ol arapela i ranawe i go
long distrik Filistia.
25 Bihain long dispela de, ol haiden long
olgeta hap i pret long Judas na ol brata
bilong em.
26 King i harim tok long ol bikpela wok bi-
long Judas. Na ol pipel bilong olgeta kantri
i stori long Judas na long pasin bilong em
long winim ol birua long pait.

King i makim Lisias bilong i stap namba wan gavman

27 Taim King Antiokus i harim tok long
ol samting Judas i bin mekim, em i belhat
nogut tru. Em i singautim olgeta soldia bi-
long kantri bilong em long kam bung olsem
wanpela traipela lain ami.
28 Em i opim haus mani bilong em na i
givim pe inap long wan yia long ol soldia
bilong em na em i tokim ol olsem ol i mas
i stap redi oltaim long kirapim pait.
29 Tasol bihain em i painimaut olsem ol
mani bilong en i laik pinis, na ol takis mani i

sot tu. Long wanem, em i bin rausim ol lo na
pasin bilong bipo, na dispela i bin kamapim
olkain trabel na taim nogut long olgeta hap
bilong graun.
30 Orait Antiokus i ting, nogut em i sot
gen long mani, olsem bipo tu em i bin sot.
Em i wari na ting bai em i no inap baim ol
samting na bai em i no inap tilim nabaut ol
kain kain presen i dia tumas. Long dispela
grispasin em i winim tru ol arapela king i
bin i stap bipo.
31 Wari bilong en i mekim na em i bel hevi
tru na em i tingting long i go kisim takis long
ol provins bilong Persia, na bungim planti
man gen.
32 Antiokus i makim Lisias, em wanpela
bikman i wanblut bilong king, long kamap
namba wan gavman bilong ol provins i stap
namel long wara Yufretis na kantri Isip.
33 Na taim king i laik i go long Persia,
em i makim Lisias long lukautim Antiokus,
pikinini bilong king, inap em yet i kam bek
gen.
34 Em i makim Lisias long bosim hap bi-
long ol ami bilong em wantaim ol elefan.
Em i tokim em gut long olgeta samting em
i mas mekim.
35 Em i tokim Lisias tu long salim wanpela
lain ami i go pait long ol manmeri bilong
Judia na Jerusalem na bagarapim ol. Em
i mas pinisim tru strong bilong Israel na
bilong ol man i stap yet long Jerusalem, bai
ol man bilong graun i ken lus tingting olgeta
long ol.
36 Em i tokim Lisias tu long kisim graun
bilong ol Israel na tilim long ol man bilong
ol arapela lain, bai ol i ken i kam sindaun
long en.
37 Na king i kisim ol arapela ami bilong en,
na em i lusim Antiok, em namba wan taun
bilong em, long yia 147. Em i brukim wara
Yufretis na em i wokabaut i go long Persia.

Judas i winim ol pait
(2 Makabi 8.8-29 na 8.34-36)

38 Lisias i makim Tolemi, em pikinini bi-
long Dorimenes, na Nikanor na Gorgias bi-
long bosim ol ami. Ol dispela tripela man i
gutpela soldia na ol i gat nem olsem, Pren
Bilong King.
39 Em i makim ol long bosim 40,000 soldia
nating na 7,000 soldia i save sindaun long
hos na pait. Em i tokim ol long i go long dis-
trik Juda na bagarapim olgeta, olsem king i
bin tok.
40 Orait ol i kirap i go na ol i go kamap long
stretpela graun klostu long taun Emeus, na
ol i wokim kem.
41 Wanpela lain soldia bilong Idumea na
Filistia tu i joinim ol. Ol bisnisman bilong ol
taun i stap klostu ol i harim tok long strong
bilong dispela lain ami, na ol i ting, taim ol
i winim pinis ol Israel, ol yet bai i baim ol
Israel olsem ol wokboi nating. Olsem na ol i
karim planti gol na silva i kam long kem, na
ol sen bilong pasim ol man.
42 Taim Judas wantaim ol brata bilong en
i lukim ol birua i wokim kem insait long
kantri bilong ol, ol i save nau bikpela trabel
i laik kamap long ol. Na tu ol i harim pinis
olsem king i bin tokim ol ami bilong em long
pinisim tru ol manmeri bilong Israel.
43 Olsem na ol i pasim tok long strongim
gen bel bilong ol Israel long kirapim pait
bilong lukautim kantri na tempel bilong ol.
44 Na olgeta manmeri i kam bung wan-
taim bilong redi long pait, na ol i prea long
God bai em i ken marimari long ol.
45 Jerusalem i stap nating olsem wanpela
ples wesan nating. I no gat wanpela bilong
ol manmeri i go i kam moa long en. Nogat.
Ol haiden i wokim kem insait long strong-
pela haus bilong taun, na lek bilong ol man
bilong ol arapela lain i krungutim tempel na
bagarapim em. Ol Israel i no amamas moa,
na i no gat krai bilong musik i kamap. Nogat
tru.
46 Orait Judas wantaim ol soldia bilong en
i bung long taun Mispa, long hapsait bilong
Jerusalem, long wanem, bipo ol Israel i save
lotu long dispela ples.
47 Ol i tambu long kaikai inap long wan-
pela de. Na ol i putim klos bilong sori, na
ol i kapsaitim sit bilong paia antap long
het bilong ol, na ol i brukim klos bilong ol,
bilong soim sori bilong ol.
48 Taim ol haiden i laik save long samting
ol i mas mekim, ol i save askim ol giaman
god bilong ol. Tasol ol Israel i opim buk bi-
long lo, bilong painimaut laik bilong God.*
49 Ol i bringim ol klos bilong pris na ol
ofa bilong nupela wit na ofa bilong wanpela
bilong ol 10-pela hap bilong ol samting. Na
tu ol i singautim ol Nasa i kam, em ol lain
man i bin inapim ol promis bilong ol.
50 Olgeta manmeri i prea olsem, "God,
bai mipela i mekim wanem long ol dispela
lain Nasa na bai mipela i putim ol dispela
samting we?
51 Ol man nabaut i rabisim pinis tempel
bilong yu na nau em i stap doti tru. Na ol
pris bilong yu i no gat nem moa na ol i gat
bikpela sori tru.
52 Na ol haiden i kam kirapim pait bilong
pinisim mipela. Yu save long ol samting ol i
laik mekim long mipela.

* **3:48:** I luk olsem ol Israel bilong dispela taim i save opim buk bilong lo long wanpela hap na ritim wanem tok i stap long dispela hap, na long dispela pasin ol i save painimaut laik bilong God.

53 Na sapos yu no helpim mipela, bai
mipela i sanap strong olsem wanem?”
54 Na ol i winim ol biugel na ol i singaut
strong moa.
55 Bihain Judas i tilim ol man long ol wan
wan lain. Sampela lain i gat 10-pela man
na sampela i gat 50 na 100 na 1000, na em i
makim ol ofisa bilong bosim ol dispela lain.
56 Judas i bihainim tok bilong lo, olsem
na ol man i wokim nupela haus na ol man
i marit nupela na ol man i planim nupela
gaden wain na tu ol dispela man i pret long
pait, em i salim olgeta i go bek long ples.
57 Na i kisim ol ami i go long hap saut
bilong taun Emeus na ol i wokim kem.
58 Long dispela ples Judas i tokim ol soldia
bilong en olsem, “Yupela i mas redi long pait
long ol haiden. Ol i kam bilong pinisim tru
yumi wantaim tempel bilong yumi.
59 Nogut yumi sanap nating na lukim ol
i bagarapim tru kantri na tempel bilong
yumi. Mobeta yumi dai long pait.
60 Tasol God bai i mekim olsem em yet i
laik.”

4

Pait i kamap long taun Emeus

1 Gorgias i kisim 5,000 soldia nating na
1,000 soldia i save sindaun long hos na em
i lusim kem long nait.
2 Sampela man bilong strongpela haus
long Jerusalem i soim rot long em. Gorgias
i ting long go kamap long ol ami bilong ol
Juda long nait na pait long ol.
3 Tasol Judas i harim tok long dispela
samting na em i kisim ol ami bilong em yet
i go pait long ol ami bilong king long taun
Emeus.
4 Long dispela taim Gorgias wantaim ol
ami bilong en i stap longwe yet long kem
bilong ol.
5 Taim Gorgias i kamap long kem bilong ol
Juda long nait, ol i no lukim wanpela man
i stap. Ol i ting Judas wantaim ol soldia
bilong en i bin ranawe, olsem na ol i go
painim ol long ol maunten nabaut.
6 Long moningtaim, Judas i sanap long
stretpela ples wantaim 3,000 soldia, tasol ol
i sot long klos pait na long ol bainat.
7 Ol i lukim bikpela kem bilong ol birua i
strongpela moa. Na ol soldia i sindaun long
hos na i save moa long pait, ol i was long
dispela kem.
8 Judas i tokim ol soldia bilong em olsem,
“Yupela i lukim ol ami bilong ol i traipela
tru, tasol yupela i no ken seksek. Na yupela
i no ken pret taim ol i kirapim pait. Nogat
tru.
9 Tingim gut! Taim king bilong Isip wan-
taim ol ami bilong en i bin ranim ol tum-
buna bilong yumi long solwara Retsi, God i
bin kisim bek ol.
10 Nau yumi mas askim God bai em i ken
marimari long yumi. Yumi prea bai em i
tingim gen kontrak em i bin mekim wan-
taim ol tumbuna, na em i ken krungutim
dispela lain ami taim yumi kirapim pait.
11 Olsem bai ol haiden i ken save olsem,
yumi Israel i gat wanpela God tasol i save
lukautim na kisim bek ol manmeri bilong
em.”
12 Taim ol birua i lukim Judas wantaim ol
soldia bilong en i wokabaut i kam,
13 ol tu i kam ausait long kem bilong sta-
tim pait. Na Judas wantaim ol soldia bilong
en i winim ol biugel 14 na ol i kirapim pait.
Na ol lain soldia bilong ol birua i bruk bruk
nabaut, na ol i ranawe i go long stretpela
hap graun.
15 Tasol ol man i no ran hariap tumas,
ol Israel i kilim ol i dai. Ol Israel i ranim
ol birua i go inap long taun Geser na long
stretpela graun bilong Idumea na long taun
Asdot na Japne. Ol i kilim i dai samting
olsem 3,000 birua olgeta.
16 Taim Judas na ol soldia bilong en i
ranim ol birua pinis ol i kam bek gen.
17 Na Judas i tokim ol soldia bilong em
olsem, “Yupela i no ken mangalim ol gut-
pela samting bilong ol birua, long wanem,
yumi gat planti wok pait i stap yet.
18 Gorgias wantaim ol ami bilong en i stap
long ol maunten i stap klostu. Olsem na
yupela i mas sanap strong na pait yet. Bi-
hain yupela i ken pinisim laik bilong kisim
ol samting.”
19 Judas i toktok pinis, orait wanpela lain
soldia bilong ol birua i lusim ples maunten
na i kam kamap,
20 na ol i lukim smok i go antap, na ol i save
olsem ol ami bilong ol i lus na kem bilong ol
i paia pinis.
21 Taim ol i lukim ol dispela samting, ol i
kirap nogut tru. Na taim ol i lukim ol ami
bilong Judas i stap long stretpela graun na i
redi long pait,
22 ol i ranawe i go long distrik Filistia.
23 Na Judas i go kisim ol gutpela samting
i stap long kem bilong ol birua. Em i kisim
planti gol na silva na ol kain kain retpela
laplap, na ol arapela samting i dia tumas.
24 Taim ol Juda i kam bek long kem bilong
ol yet, ol i kirapim wanpela song bilong
litimapim nem bilong God. Long wanem,
God em i gutpela, na marimari bilong en i
no save pinis.
25 Long dispela de ol manmeri bilong Is-
rael i win tru.

3:56: Lo 20.5-8, Het 7.3

Ol Israel i winim ol ami bilong Lisias

26 Ol soldia bilong ol arapela lain i bin
ranawe long pait, ol i go long Lisias na tokim
em long olgeta samting i bin kamap long ol.
27 Na taim Lisias i harim dispela tok, em i
kirap nogut na em i bel hevi, long wanem,
ol ami bilong en i no bin daunim ol Israel
olsem king i bin tokim ol long mekim.
28 Long yia bihain, Lisias i bungim 60,000
soldia i bin trening gut tru na 5,000 soldia i
save sindaun long hos, na em i ting em inap
winim ol Juda.
29 Ol dispela lain i kirap i go long distrik
Idumea na ol i wokim kem long taun Bet-
sur. Na Judas i kam wantaim 10,000 soldia
bilong bungim ol.
30 Em i lukim bikpela strong bilong ol lain
ami bilong ol birua na em i prea olsem,
"God, mipela i laik litimapim nem bilong
yu. Yu bin kisim bek ol Israel. Yu bin
brukim strong bilong wanpela traipela man
long han bilong wokboi bilong yu, Devit.
Yu bin helpim Jonatan, pikinini bilong Sol,
wantaim dispela man i karim ol samting
bilong pait, na tupela i winim ol ami bilong
ol Filistia.
31 Olsem tasol, yu ken helpim mipela ol
manmeri bilong yu long winim ol ami bi-
long ol birua. Semim ol dispela man i
tingting long strong bilong ol soldia na hos
bilong ol, na ol i wok long hambak i stap.
32 Mekim ol i pret na i ranawe. Mekim
strong bilong ol i kamap olsem wara nating.
Na helpim mipela long wilwilim ol nogut
tru.
33 Kilim i dai ol dispela birua long han bi-
long ol manmeri i save laikim yu, na mekim
bai ol manmeri i save long nem bilong yu, ol
i ken singsing amamas long yu."
34 Orait pait i kirap na 5,000 soldia bilong
Lisias i dai long bainat.
35 Lisias i lukim ami bilong en i lus long
pait, na em i lukim Judas wantaim ol soldia
bilong em, ol i no pret liklik. Ol i redi long
i dai olsem ol man tru. Olsem na Lisias i go
bek long Antiok na em i baim planti soldia
bilong joinim ol lain ami bilong em. Em i
ting long kisim wanpela lain ami i bikpela
moa yet na i go bek gen long distrik Judia.

Ol Israel i mekim tempel i kamap klin gen

36 Judas wantaim ol brata bilong en i tok
olsem, "Yumi rausim ol birua pinis. Nau
yumi ken i go long Jerusalem na mekim
tempel i kamap klin gen long ai bilong God,
na givim em bek long wok bilong God."*
37 Olsem na ol manmeri i bung na i go
antap long maunten Saion.
38 Ol i lukim tempel i stap nating. Alta i
bagarap. Ol dua i paia pinis. Gras nogut i
karamapim banis bilong tempel na mekim
ples i kamap olsem bus stret. Ol rum bilong
ol pris i bruk olgeta.
39 Ol manmeri i lukim na ol i sori nogut
tru, na ol i brukim klos bilong ol. Ol i krai
strong na kapsaitim sit bilong paia antap
long het bilong ol.
40 Na ol i pundaun pes i go daun long
graun. Na taim ol i harim krai bilong biugel,
olgeta i singaut long God.
41 Taim Judas i laik bihainim pasin bi-
long mekim tempel i kamap klin gen, em i
makim sampela soldia bilong em long i go
kirapim pait long ol man i stap long dispela
strongpela haus ol Siria i bin wokim.
42 Na em i makim sampela pris i no save
mekim rong na i save bihainim gut lo bilong
God,
43 bilong mekim tempel i kamap klin gen
long ai bilong God. Ol ston i bin kamap doti
long ai bilong God, ol i rausim na karim i go
ausait na tromoim long wanpela ples i no
klin long ai bilong God.
44 Tasol ol i paitim tok bai ol i mas mekim
wanem samting long alta bilong kukim ol
ofa long en,
45 long wanem, ol haiden i bin mekim em
i kamap doti long ai bilong God. Ol i pasim
tok long rausim em, nogut em i stap olsem
wanpela mak i givim sem long ol. Olsem na
ol i rausim dispela alta
46 na ol i bungim ol ston bilong en long
wanpela ples hait long maunten bilong tem-
pel. Ol ston i mas stap hait i go inap long
taim wanpela profet i kamap na i tok long
wanem samting ol i mas mekim long ol
dispela ston.
47 Na ol i kisim ol nupela ston ol man i no
bin katim yet, olsem lo bilong Moses i tok,
na ol i wokim nupela alta i wankain olsem
olpela.
48 Ol i stretim tempel gen, insait na ausait
wantaim, na ol i blesim graun i stap insait
long banis bilong tempel.
49 Olgeta samting bilong lotu ol i wokim
nupela gen. Na ol i kisim stik bilong putim
ol lam na alta bilong ofaim smok i gat gut-
pela smel, na tebol bilong putim bret ol i
givim long God, na ol i bringim ol i kam
insait long tempel.
50 Ol i kukim smok i gat gutpela smel
antap long alta na ol i laitim ol lam long stik
lam, na lait i kamap gen insait long tempel.
51 Ol i putim bret long tebol na ol i
hangamapim ol bikpela laplap. Ol i mekim

* **4:30:** 1 Sml 17.41-54, 14.1-23 **4:36:** Ol haiden yet i bin go insait long tempel, na tu ol i bin bringim ol kain kain samting i tambu tru long karim i go insait long tempel. Na ol i bin mekim ol kain kain pasin nogut insait long tempel. Long olgeta dispela pasin ol i bin mekim tempel i kamap doti tru long ai bilong God. **4:47:** Kis 20.25, Lo 27.5-6 **4:52:** 1 Mkb 1.54

ol dispela samting na ol i pinisim wok.
52 Long de namba 25 bilong namba 9
mun, em mun Kislev, long yia 148,
53 ol i kirap long moningtaim tru na ol i
mekim ofa long nupela alta, olsem lo i tok.
54 Na long de bipo ol haiden i bin mekim
alta i kamap doti,† long dispela de tasol ol
Israel i blesim dispela nupela alta na ol i
kirapim ol song na mekim musik long gita
na mambu na kundu.
55 Olgeta manmeri i pundaun pes i go
daun long graun na ol i lotu na i litimapim
nem bilong God, long wanem, em i bin
helpim ol na ol i win long pait.
56 Inap 8-pela de olgeta ol i mekim lotu bi-
long blesim dispela alta. Ol i amamas na ol i
bringim ol ofa bilong paia i kukim olgeta, na
ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God,
na ol ofa bilong tenkyu long God.
57 Ol i wokim ol rop bilas long gol na
hangamapim wantaim ol plang bilong pait
long fran bilong tempel. Ol i wokim gut gen
ol dua bilong banis na ol rum bilong ol pris,
na ol i putim ol dua long ol.
58 Ol manmeri i amamas moa yet, long
wanem, ol i rausim pinis ol samting nogut
ol haiden i bin kisim i kam bilong semim ol.
59 Orait Judas na ol brata bilong em na ol
manmeri bilong Israel i pasim tok olsem,
long olgeta yia long dispela taim ol i mas
tingim dispela de ol i bin blesim alta long
en. Dispela lotu i mas stat long de namba
25 bilong mun Kislev, na em i mas i go inap
long 8-pela de olgeta.‡
60 Ol i wokim ol strongpela banis ston i an-
tap moa i raunim maunten Saion, em ples
bilong tempel, na ol i wokim ol strongpela
taua antap long dispela banis. Nogut ol
haiden i kam insait bilong krungutim gen ol
samting na mekim i kamap doti gen, olsem
ol i bin mekim bipo.
61 Judas i makim wanpela lain soldia bi-
long was long tempel. Na tu em i strongim
taun Betsur, bai ol Israel i gat wanpela
strongpela kem i lukluk i go long hap bilong
distrik Idumea.

5

Ol Israel i pait long ol kantri i stap klostu

1 Ol arapela kantri i stap klostu long Israel
i kirap nogut long taim ol i harim tok olsem
ol Juda i wokim alta gen na ol i stretim bek
tempel olsem em i bin i stap bipo.
2 Olsem na ol i pasim tok long pinisim
olgeta manmeri bilong Israel i stap namel
long ol. Na ol i stat long kilim na bagarapim
ol.
3 Orait Judas i kirapim pait long ol lain
bilong Iso i stap long distrik Idumea, long
wanem, ol i bin pasim rot long ol Israel. Em
i pait long ol long ples Akrabatene na em
i winim ol na daunim ol tru na em i kisim
planti samting bilong ol.
4 Judas i tingim pasin nogut ol lain Baian
i bin mekim bipo. Ol i save mekim trabel
long ol Israel. Ol i save hait arere long rot
na bagarapim ol manmeri i wokabaut long
en.
5 Olsem na Judas i go banisim ol man
bilong lain Baian insait long ol taua bilong
ol. Em i tok tru antap long ol i mas dai.
Olsem na em i kukim ol taua wantaim ol
manmeri i stap insait.
6 Bihain Judas i kirap i go pait long ol
pipel bilong Amon. Ol Amon i gat bikpela
strongpela lain ami, na Timoti i bosim ol.
7 Judas i pait long ol dispela lain planti
taim, inap em i daunim ol tru.
8 Em i kisim taun Jaser na ol ples i stap
klostu long en, na bihain em i go bek long
Judia.
9 Ol lain bilong distrik Gileat i bung bilong
kirapim pait na pinisim ol Israel i stap long
graun bilong ol. Tasol ol manmeri bilong
Israel i ranawe i go long wanpela strongpela
kem long ples Datema.
10-11 Na ol i salim wanpela pas i go long
Judas na ol brata bilong em na ol i tok olsem,
"Ol haiden i stap long dispela hap, ol i bung
wantaim ol ami bilong Timoti. Mipela i
ranawe na i kam long dispela strongpela
kem. Tasol nau ol haiden i redi long bagara-
pim dispela ples.
12 Yu kam kwik na helpim mipela. Planti
bilong mipela i dai pinis.
13 Ol i kilim pinis olgeta wantok i stap
long hap bilong taun Top. Na ol birua i kal-
abusim ol meri na pikinini bilong ol, na ol
i stilim ol gutpela samting bilong ol. Klostu
1,000 man i bin i dai long dispela hap."
14 Taim Judas i wok long ritim dispela
pas yet, sampela man bilong distrik Galili i
bringim narapela tok i kam. Ol i bin brukim
klos bilong ol, olsem mak bilong sori bilong
ol,
15 na ol i tok olsem, "Ol man bilong 3-pela
taun Tolemes na Tair na Saidon, na olgeta
man i stap long hap not bilong distrik Galili
ol i bungim ol ami bilong ol na ol i laik
pinisim mipela olgeta."
16 Judas na ol manmeri i harim dispela
tok, na ol i mekim wanpela bikpela kibung
bilong pasim tok long wanem samting ol i
mas mekim bilong helpim ol wantok i laik
bagarap long han bilong ol birua.

† **4:54:** Long dispela de stret long yia 145 ol lain bilong King Antiokus i bin mekim ofa long giaman god insait long tempel. Lukim 1 Makabi 1.59. ‡ **4:59:** Ol Juda i save makim ol dispela de olsem bikpela de bilong lotu long olgeta yia, i kam inap nau. Ol i save kolim ol dispela bikpela de olsem, Hanuka.

17 Judas i tokim Saimon, brata bilong em,
olsem, “Makim sampela man bilong i go
helpim ol wantok bilong yumi i stap long
Galili. Na Jonatan na mi bai mitupela i go
long Gileat.”
18 Judas i tokim ol arapela lain ami long ol
i mas lukautim distrik Judia. Na em i makim
tupela lida, Asaria na Josep, pikinini bilong
Sekaraia, bilong bosim ol manmeri.
19 Em i tokim tupela olsem, “Mi makim
yutupela bilong bosim ol manmeri i stap
hia. Yutupela i no ken kirapim pait long ol
arapela lain. Nogat. Yutupela i mas wet
pastaim, inap mipela i kam bek.”
20 Na 3,000 man i go wantaim Saimon na
ol i wokabaut i go long Galili, na 8,000 man
i wokabaut i go wantaim Judas long Gileat.
21 Saimon i go na i kirapim planti pait long
ol haiden long distrik Galili, na em i winim
ol.
22 Em i ranim ol i go inap long taun
Tolemes na em i kilim samting olsem 3,000
man na em i mumutim ol samting bilong
pait long ol soldia i dai pinis.
23 Na em i kisim ol Juda i stap long dis-
trik Galili na Arbata, wantaim ol meri na
pikinini na olgeta samting bilong ol, na em i
bringim ol i kam long Judia. Ol dispela lain
i gat bikpela amamas tru.
24 Long dispela taim Judas Makabeus na
Jonatan, brata bilong em, i brukim wara
Jordan na i wokabaut 3-pela de i go long ples
nating.
25 Tupela i bungim ol lain Nabatia,* na ol
dispela lain i belgut long ol na ol i tokim
Judas long olgeta samting i bin kamap long
ol Juda i stap long distrik Gileat.
26 Ol i tok olsem, “I gat planti Juda i
stap kalabus insait long ol dispela bikpela
strongpela taun, em long Bosra na Bosor na
Alema na Kasfo na Maket na Karnaim.
27 Na ol arapela Juda i kalabus i stap long
ol arapela liklik taun bilong Gileat.” Na tu ol
i tok olsem, tumora tasol ol birua i laik i go
bagarapim strongpela kem bilong ol Juda,
long wanem, ol i laik pinisim ol tru long
wanpela de tasol.
28 Orait na wantu Judas wantaim ol ami
bilong en i bihainim rot i go long Bosra, em
taun i stap long ples nating. Ol i pait na
winim dispela taun na ol i kilim i dai olgeta
man i stap long en, na ol i mumutim olgeta
samting bilong ol na kukim taun.
29 Bihain ol i lusim dispela hap na long
nait yet ol i go na ol i kamap klostu long
dispela strongpela kem bilong Datema, ol
Israel i hait i stap long en.
30 Tulait i bruk, orait Judas na ol soldia
bilong en i lukim wanpela traipela lain ami
i stat long bagarapim dispela strongpela
kem. Ol i wok long bringim ol lata na olkain
masin bilong pait bilong brukim dispela
haus.
31 Taim Judas i lukim dispela samting na
em i harim nois bilong ol man i bikmaus na
i winim biugel insait long taun, em i save
olsem, pait i kirap pinis.
32 Na em i tokim ol soldia bilong em olsem,
“Nau yumi mas pait strong bilong helpim ol
brata bilong yumi.”
33 Em i brukim ol ami bilong en long 3-
pela lain na ol i go pait long baksait bilong
ol birua. Ol Juda i winim ol biugel bilong ol
na ol i singaut strong long prea.
34 Taim ol ami bilong Timoti i lukim Ju-
das Makabeus i kamap, ol i tanim bek na
ol i ranawe. Na long dispela de Judas i
krungutim ol na i kilim i dai 8,000 man.
35 Orait Judas i go pait long ol man bilong
taun Alema. Em i winim dispela taun na em
i kilim i dai olgeta man i stap long en. Em i
mumutim ol gutpela samting na em i kukim
taun.
36 Em i lusim dispela hap na em i go pait
na winim taun Kasfo na taun Maket na
taun Bosor na ol arapela taun bilong distrik
Gileat.
37 Bihain Timoti i bungim ol arapela lain
ami na ol i wokim kem long hapsait bilong
dispela baret wara i stap long hapsait bilong
taun Rafon.
38 Judas i salim sampela man i go bilong
lukluk stil long kem bilong ol. Na ol i kam
bek na i tokim em olsem, “Ol haiden bilong
dispela hap ol i joinim Timoti pinis, na lain
ami bilong en i kamap bikpela tru.
39 Timoti i bin baim ol man bilong Arebia
long helpim em long pait, na ol i wokim kem
long hapsait bilong wara na ol i redi long
kirapim pait long yumi.” Olsem na Judas i
go long pait long ol.
40 Taim Judas wantaim ol ami bilong en
i kam klostu long wara, Timoti i tokim
ol ofisa bilong em olsem, “Sapos Judas i
brukim wara pastaim na i kam long yumi,
bai yumi no inap winim em long pait, tasol
em bai winim yumi.
41 Tasol sapos em i pret na em i kam sanap
long hapsait bilong wara, bai yumi brukim
wara na kirapim pait na winim em.”
42 Tasol taim Judas i kamap long dispela
wara, em i putim ol ofisa bilong em arere
long wara na em i tokim ol olsem, “Yupela i
no ken larim wanpela soldia i sanap nating
i stap. Olgeta i mas i go insait tru long pait.”

* **5:25:** Ol Nabatia em ol strongpela lain man i bin i stap long hap sankamap bilong wara Jordan, em dispela graun bipo kantri Idom i bin i stap long en. Ol king bilong ol i bin wokim ol gutpela taun long dispela hap. Dispela King Aretas Pol i bin tok long en long 2 Korin 11.32, em wanpela king bilong ol dispela lain.

43 Juda yet i go paslain na i brukim dispela
wara bilong pait long ol birua, na olgeta
soldia i bihainim em. Ol haiden i ran i go
nabaut. Ol i tromoim ol samting bilong pait,
na ol i ranawe i go long haus lotu bilong
giaman god bilong taun Karnaim.
44 Tasol Judas na ol soldia bilong en i
winim dispela taun na ol i kukim tempel
wantaim ol pipel i stap insait long en. Ol
i winim taun Karnaim olgeta na ol lain bi-
long dispela taun i no inap mekim trabel
moa long Judas.
45 Orait Judas i bungim olgeta Israel i stap
long distrik Gileat na ol i wokabaut i go bek
long Juda. Ol i kamap wanpela traipela lain
moa. I gat ol kain kain manmeri, wantaim
ol meri na pikinini, na ol samting bilong ol
tu.
46 Ol i go kamap long Efron, em wanpela
bikpela taun i gat banis ston i raunim em,
na dispela taun i pasim rot bilong ol. Ol i no
inap tru long go raun long em long rait sait
o long lep sait, olsem na ol i mas i go namel
stret long dispela taun.
47 Tasol ol pipel bilong dispela taun i no
orait long ol Israel i kam insait, na ol i
kisim ol ston na pasim strong ol bikpela dua
bilong taun.
48 Judas i salim gutpela tok i go long
ol olsem, "Larim mipela i wokabaut long
hap graun bilong yupela, bai mipela i ken
kamap gen long as ples bilong mipela. Bai
mipela i wokabaut i go tasol. Na i no gat
wanpela trabel bai i kamap long yupela."
Tasol ol i no orait long Judas na ol i larim
dua i pas i stap.
49 Orait Judas i tokim olgeta manmeri
long sindaun na wet pastaim long ples ol i
stap long en.
50 Ol soldia i redim ol samting na ol i
kirapim pait. Ol i pait long san na long nait
inap long ol i winim dispela taun.
51 Judas i kilim i dai olgeta man na em i
bagarapim tru dispela taun, na em i mumu-
tim ol gutpela samting bilong en. Na Judas
wantaim ol soldia bilong em ol i wokabaut
antap long ol bodi bilong ol man i dai pinis.
52 Ol i brukim wara Jordan na ol i go
kamap long wanpela stretpela ples i stap
long hapsait bilong taun Betsan.
53 Taim ol i kirap i go, Judas i wok givim
gutpela tok long ol man i les pinis na i
kam bihain, na em i strongim bel bilong ol
manmeri i go inap long taim ol i kamap long
graun bilong Juda.
54 Bikpela amamas i pulap long bel bilong
ol na ol i givim tenkyu long God na wok-
abaut i go antap long maunten Saion na
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta, long
wanem, ol i bin i stap gut long pait na long
rot, na i no gat wanpela bilong ol i bin i dai.
55 Long taim Judas na Jonatan i stap long
distrik Gileat, Saimon, brata bilong tupela,
i wok long pait long taun Tolemes long dis-
trik Galili.
56 Na Josep na Asaria, tupela lida bilong ol
ami bilong Juda, i harim ripot long ol 3-pela
brata i winim ol pait.
57 Na tupela i tok olsem, "Yumi go na ki-
rapim pait long ol haiden i stap klostu long
yumi, na bai yumi tu i ken kisim biknem."
58 Orait na tupela i kisim ol soldia na ol i
go bilong kirapim pait long taun Japne.
59 Gorgias wantaim ol soldia bilong en i
lusim dispela taun na i go bungim tupela
bilong pait.
60 Ol lain bilong Gorgias i winim ol lain
bilong Josep na Asaria na i ranim ol i go inap
long graun bilong Juda. Na samting olsem
2,000 man bilong Israel i dai long dispela de.
61 Ol Israel i lus long dispela pait, long
wanem, tupela lida bilong ol i no harim tok
bilong Judas na ol brata bilong em. Nogat.
Tupela i tingting tasol long kisim biknem.
62 Na tu, tupela i no bilong dispela lain lida
God i bin makim bilong kisim bek ol Israel.
63 Tasol Judas Makabeus na ol brata bi-
long en i kisim biknem tru long ai bilong
ol Israel na long ai bilong ol haiden tu. Ol
manmeri i harim stori bilong bikpela wok
bilong ol,
64 na taim ol i lukim ol, ol i litimapim nem
bilong ol.
65 Bihain Judas na ol brata bilong en i go
kirapim pait long ol lain bilong Iso, long hap
saut. Judas i kirapim pait long Hebron na ol
taun i stap klostu long en. Em i bagarapim
ol strongpela banis bilong ol na i kukim ol
taua.
66 Na em i bringim ol lain bilong en i
wokabaut i go long graun bilong ol Filistia
na em i go namel long taun Maresa.
67 Long dispela de sampela pris i tingting
kranki na i go long pait, long wanem, ol tu i
laik kisim biknem. Tasol ol i lus.
68 Judas i tanim na i go long taun Asdot
long distrik Filistia. Em i rausim ol alta na
kukim ol piksa bilong ol giaman god. Na
em i mekim save tru long ol taun i stap long
dispela hap na em i go bek gen long Juda.

6

Antiokus namba 4 i dai
(2 Makabi 1.1-17 na 9.1-29 na 10.9-11)

1 King Antiokus namba 4 i wokabaut long
hap bilong distrik Mesopotemia, na em i
harim tok long wanpela taun long kantri
Persia, nem bilong en Elimais. Dispela taun
i gat biknem, long wanem, em i gat planti
silva na gol i stap long en.
2 Insait long haus lotu bilong dispela taun
i gat planti samting i dia tumas. Ol hap

plang bilong pait ol i bin bilasim long gol,
na ol klos pait, na ol arapela samting bilong
pait i pulap long dispela haus lotu. King
Aleksander bilong Masedonia i bin lusim
ol dispela samting i stap long dispela haus.
Aleksander em i pikinini bilong Filip na em
i namba wan man i bin kamap bikpela king
bilong ol Grik.
3 Orait Antiokus i bringim ol ami bilong
en i go long Elimais na em i laik winim
dispela taun na stilim ol dispela gutpela
samting, tasol em i no inap, long wanem, ol
manmeri i harim tok pinis long ol samting
em i laik mekim,
4 na ol i bekim pait. Orait Antiokus i tanim
bek na i go long Babilon, na bel bilong en i
hevi olgeta.
5 Long Persia wanpela man i kam long em
na i tokim Antiokus olsem, "Ol ami bilong
yu long Judia i lus long pait.
6 Na ol Juda i ranim Lisias na ol strongpela
lain ami bilong em. Na tu ol i kamap strong
moa yet, long wanem, ol i kisim ol samting
bilong pait na ol kago na ol gutpela samting
bilong ol ami ol i bin winim.
7 Ol Juda i rausim dispela 'samting nogut
tru' yu bin sanapim antap long alta long
Jerusalem. Na raun long tempel ol i wokim
wanpela banis i antap moa, olsem olpela
banis bipo. Na ol i strongim tu taun Betsur,
em wanpela taun bilong yu yet."
8 Taim king i harim dispela tok em i kirap
nogut tru, na bel bilong en i hevi tumas.
Olsem na em i painim sik na i go long bet
na tingting bilong en i bagarap olgeta, long
wanem, ol samting em i laik mekim i no
kamap stret.
9 Planti de em i stap olsem, na bikpela
wari i daunim em moa yet. Olsem na em i
pilim olsem em bai i dai.
10 Na em i singautim olgeta man i bin
kisim nem "Pren Bilong King," na em i
tokim ol olsem, "Mi no save slip moa, na
bikpela wari i bagarapim lewa bilong mi.
11 Pastaim mi askim mi yet, bilong wanem
ol kain kain trabel i kamap long mi. Long
wanem, bipo mi save stap man bilong bel
isi, na ol manmeri i save laikim mi.
12 Tasol nau mi tingim ol pasin nogut mi
bin mekim long Jerusalem, long taim mi
stilim ol samting bilong lotu, em ol i bin
wokim long silva na gol. Na tu mi bin traim
long kilim nating ol manmeri bilong lain
Juda.
13 Nau mi save pinis, dispela samting em i
as bilong olkain trabel i bin kamap long mi.
Nau bel bilong mi i pas, na mi save olsem,
mi bai i dai hia long dispela longwe ples."
14 Na Antiokus i singautim Filip, em wan-
pela man i gat nem "Pren Bilong King," na
em i makim em bilong i stap hetman bilong
olgeta kantri em i bosim.
15 Em i givim hat na klos na ring bilong
king long em. Na em i makim em tu bilong
skulim pikinini bilong em Antiokus namba
5, bai em i ken kamap king bihain.
16 King Antiokus namba 4 i dai long yia
149, long dispela longwe ples.
17 Na taim Lisias i harim tok olsem King
Antiokus i dai pinis, em i tokaut long ol pipel
olsem yangpela Antiokus i kisim ples bilong
papa bilong em. Em i kamap king pinis na
nupela nem bilong en em Yupator. Long
taim dispela nupela king i stap manki yet,
Lisias i bin lukautim em.
18 Ol birua i stap long dispela strongpela
haus ol i bin wokim long Jerusalem, ol i save
pasim rot bilong ol manmeri bilong Israel
long dispela hap klostu long tempel. Oltaim
ol i mekim trabel long ol. Na tu ol i helpim
ol haiden.
19 Olsem na Judas i tok pinis olsem em
bai i pinisim ol olgeta. Long yia 150 em
i bungim ol man bilong kirapim pait long
ol lain i stap insait long dispela strongpela
haus,
20 na em i sanapim olkain masin bilong
pait.
21 Tasol sampela man bilong ol lain i stap
long dispela strongpela haus wantaim sam-
pela hambakman bilong Israel, ol i ranawe
i go long king na ol i tokim em olsem,
22 "Hamas taim bai yu wet bilong bekim
ol dispela samting ol birua i mekim long ol
lain bilong mipela?
23 Mipela i bin orait long i stap aninit long
papa bilong yu, na mipela i bin harim ol tok
bilong em na bihainim ol lo bilong em.
24 Tasol dispela pasin i helpim mipela
olsem wanem? Nau ol wanblut yet i kamap
birua bilong mipela. Na ol i bin kilim sam-
pela bilong mipela. Na ol i stilim ol samting
bilong mipela tu.
25 Ol i no bagarapim mipela tasol. Nogat.
Ol i save kirapim pait tu wantaim ol arapela
lain i stap klostu long ol.
26 Na nau ol i kirapim pait long ol man i
stap long strongpela haus long Jerusalem,
na ol i ting long winim ol. Na ol i strongim
pinis tempel long Jerusalem na taun Betsur.
27 Sapos nau tasol yu no mekim wanpela
samting, bai ol i bagarapim mipela moa yet,
na bihain yu no inap pasim ol."

Antiokus namba 5 na Lisias i kirapim pait

28 Taim king i harim tok bilong ol dispela
man i bin lusim Jerusalem na kam, em i bel-
hat nogut tru. Em i bungim olgeta bikman
i gat nem "Pren Bilong King," na ol namba

6:7: 1 Mkb 1.54

wan ofisa bilong ami, na ol ofisa bilong ol
soldia i save sindaun long ol hos.
29 Em i baim sampela soldia tu bilong ol
arapela kantri na bilong ol ailan.
30 Em i gat 100,000 soldia nating na 20,000
soldia i save sindaun long ol hos na 32 ele-
fan ol i bin skulim ol long pait.
31 King Antiokus wantaim ol ami bilong
en i wokabaut i go namel long distrik
Idumea na ol i kirapim pait long Betsur, na
ol i pait longpela taim long dispela ples. Ol
i sanapim ol kain kain masin bilong pait,
tasol ol man bilong dispela taun i save pait
strong tru na ol i kam ausait na ol i kukim ol
dispela masin ol birua i wokim.
32 Orait Judas i kisim ol soldia bilong en
i stap long strongpela haus long Jerusalem
na em i go wantaim ol bilong wokim kem
long ples Bet Sekaraia. Na long dispela
pasin em i pasim rot bilong ol ami bilong
king.
33 Long bikmoning tru king wantaim ol
ami bilong en i kirap na i go kwik long
bihainim rot i go long Bet Sekaraia, na ol
soldia bilong en i redim ol samting bilong
kirapim pait na ol i winim ol biugel.
34 Ol i larim ol elefan i smelim wara bilong
pikinini wain na bilong pikinini malberi,
bilong kirapim bel bilong ol long pait.
35 Ol i tilim ol dispela traipela animal long
ol wan wan lain soldia. Olgeta lain tausen
soldia i gat ol hat ain na ol klos pait ol i bin
wokim long ol liklik sen, ol i bung long ol
wan wan elefan.
36 Na 500 soldia i save sindaun long ol
hos, ol tu i save stap klostu long ol wan wan
elefan.
37 Ol i bin wokim strongpela bet diwai na
i pasim wantaim let long baksait bilong ol
wan wan elefan. Na tripela soldia wantaim
wanpela draiva i sindaun long ol wan wan
elefan.
38 Lisias i putim olgeta arapela soldia i
save sindaun long hos long han sut na han
kais bilong ol ami bilong en. Olsem bai ol i
ken skrapim bel bilong ol birua, na was long
ol soldia nating.
39 San i lait long ol hap plang bilong pait ol
i bin bilasim long bras na gol, na i luk olsem
planti bombom i lait i stap long dispela
maunten ol soldia i sanap long en.
40 Wanpela hap bilong ol lain ami bilong
king i stap nabaut long ol hap bilong maun-
ten, na narapela hap i stap nabaut long ples
daun. Tasol olgeta ol i go het wantaim, na ol
i no wet liklik.
41 Taim ol man i harim pairap bilong ol
samting bilong pait, na nois bilong lek bi-
long bikpela lain ami i wokabaut, olgeta i
pret.
42 Judas wantaim ol ami bilong en i go
kirapim pait na ol i kilim 600 soldia bilong
king.
43 Eleasar Avaran i lukim wanpela elefan
i bikpela moa, na i gat bilas bilong king long
en, na em i ting king yet i sindaun antap long
en.
44 Olsem na Eleasar i lusim laip bilong em
bilong helpim ol lain bilong em, na em i
kisim biknem inap oltaim.
45 Em i no pret. Em i ran i go stret long
dispela elefan i stap namel long wanpela
lain soldia. Em i kilim ol soldia i stap long
han sut na han kais, na ol birua i surik i go
long tupela sait wantaim.
46 Orait Eleasar i go aninit long elefan na
subim spia bilong en i go insait long bel
bilong elefan na elefan i pundaun antap
long em na kilim em i dai.

Pait i kamap long taun Betsur na long maunten Saion

47 Taim ol Juda i lukim strong bilong ol
ami bilong king na pasin ol i pait long en, ol
i surik bek.
48 Olsem na ol ami bilong king i go ki-
rapim pait gen long ol Juda i stap long
Jerusalem. Ol i bringim pait i go tu long ol
arapela hap bilong Judia na long maunten
Saion.
49 King i sekan wantaim ol manmeri bi-
long taun Betsur na ol i lusim taun, long
wanem, ol i no gat inap kaikai bilong pulim
pait i go moa. Na tu, dispela yia em wanpela
namba 7 yia bilong ol Juda, olsem na ol i no
bin planim kaikai long ol gaden.*
50 Olsem na king i kisim taun Betsur na
em i makim sampela soldia bilong bosim
dispela taun.
51 Na em i go kirapim pait long tempel na
pait i go planti de moa. Em i sanapim ol kain
kain masin bilong tromoim paia na ol ston
samting, na ol arapela masin bilong sutim
spia.
52 Tasol ol man i stap insait long banis
bilong tempel, ol tu i wokim olkain masin
bilong pait. Olsem na pait i go longpela taim
moa.
53 Tasol i no gat kaikai moa i stap insait
long bakstua bilong tempel, long wanem,
em i wanpela namba 7 yia bilong ol Juda. Na
tu, ol wantok i bin ranawe long ol birua na
i bin kam long Judia, ol i pinisim tru olgeta
kaikai.

* **6:49:** Ol Juda i save wokim ol gaden na planim kaikai inap 6-pela yia, na long namba 7 yia ol i no save planim kaikai long ol gaden na ol i no kisim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 23.10-11 na Wok Pris 25.2-7. Olsem na long yia bihain long wanpela namba 7 yia, ol i save sot long kaikai.

54 Olsem na planti manmeri i go bek long
ples, long wanem, ol i sot long kaikai. Na
nau liklik lain tasol i stap long tempel.

King i sekan wantaim ol Juda
(2 Makabi 13.23-26)

55-56 Long dispela taim Filip i lusim Persia
na Midia na i kam bek gen long ples. Filip
em i dispela man King Antiokus namba 4
i bin makim bilong skulim pikinini bilong
em, Antiokus namba 5, long holim wok
king. Em i kam bek wantaim ol ami bilong
King Antiokus namba 4 na nau em yet i laik
bosim gavman. Taim Lisias i harim tok long
samting Filip i laik mekim,
57 em i tingting long redim ol samting
bilong i go bek long ples. Olsem na em i
tokim yangpela king, Antiokus namba 5, na
ol ofisa na ol soldia olsem, "Olgeta de strong
bilong yumi i wok long pinis, na yumi no
gat planti kaikai moa. Na dispela taun yumi
laik winim, em i strongpela tru. Na long
ples bilong yumi i gat sampela bikpela wok
gavman yumi mas stretim.
58 Olsem na mobeta yumi sekan na stre-
tim tok wantaim ol Juda na ol lida bilong ol.
59 Yumi mas larim ol i bihainim ol lo na
pasin tumbuna bilong ol. Pastaim ol dis-
pela trabel i kamap, long wanem, yumi bin
rausim ol lo na pasin bilong ol."
60 King wantaim ol ofisa i laikim tru dis-
pela tok. Olsem na ol i salim tok i go long
ol Juda long sekan wantaim ol. Na ol Juda i
orait long dispela tok bilong ol.
61 Olsem na king na ol ofisa i tok tru antap
long bihainim dispela kontrak. Na ol Juda i
lusim strongpela haus bilong ol.
62 Tasol taim king i go long maunten Saion
na em i lukim ol strongpela banis i stap long
en, em i brukim dispela kontrak na em i
tokim ol soldia long ol i mas rausim ol banis
i raunim tempel.
63 Na em yet i hariap na i lusim dispela
ples na em i go bek long taun Antiok. Long
Antiok em i lukim olsem Filip i bin kamap
hetman bilong taun. Na king i kirapim pait
long em, na em i winim bek dispela taun.

7

Alkimus i kamap hetpris na Nikanor i kam pait long ol Juda
(2 Makabi 14.1-36 na 15.1-36)

1 Long yia 151 Demitrius, pikinini bilong
Selukus, wantaim sampela soldia i lusim
taun Rom na ol i kam long wanpela taun i
stap long nambis bilong solwara. Na long
dispela hap em i tokaut olsem em yet i king.
2 Taim em i wokabaut i kam long haus
king bilong ol tumbuna bilong em, ol soldia
bilong en i kalabusim Antiokus namba 5
wantaim Lisias na bringim tupela i go long
Demitrius.
3 Demitrius i harim tok long tupela i kam
pinis na em i tok olsem, "Mi no laik lukim
tupela."
4 Olsem na ol soldia i kilim tupela i dai na
Demitrius yet i kamap king.
5 I gat wanpela lain hambakman bilong ol
Juda i stap, na ol i no save bihainim lo. Na
lida bilong ol, nem bilong en Alkimus, em i
skrap long kamap hetpris. Orait dispela lain
man i go lukim Demitrius,
6 na ol i tokim em olsem, "Judas wantaim
ol brata bilong en i kilim pinis olgeta man i
laikim yu, na ol i rausim mipela long kantri
bilong mipela yet.
7 Mipela i laik bai yu salim wanpela poro-
man bilong yu i go lukim gut olsem Judas
i bin bagarapim ol samting bilong mipela,
na provins bilong yu tu. Na yu mas givim
bekim nogut long Judas na long ol brata
bilong em na long ol arapela manmeri i bin
helpim ol."
8 Orait King Demitrius i makim wanpela
lida bilong gavman bilong em, nem bilong
em Bakides, bipo em i stap namba wan
hetman bilong dispela provins i stap long
hapsait bilong wara Yufretis.
9 King i salim Bakides i go wantaim
Alkimus bilong givim bekim nogut long ol
Israel. Dispela man Alkimus i no bihainim
lo bilong God, tasol king i bin makim em
bilong i stap hetpris.
10 Ol i lusim Antiok na ol i go kamap long
distrik Judia wantaim wanpela bikpela lain
ami. Bakides i laik trikim Judas na ol brata
bilong em, na em i salim sampela man i go
long Judas bilong tokim em olsem Bakides i
laik sekan wantaim ol.
11 Tasol Judas na ol brata bilong en i lukim
bikpela lain ami bilong ol, na ol no bilipim
tok bilong ol. Nogat.
12 Wanpela lain saveman bilong lo i
kamap long Alkimus na Bakides na ol i
askim tupela long mekim stretpela pasin
long ol manmeri.
13 Ol Hasidi i bin i go pas long ol Juda
bilong traim sekan wantaim Alkimus na
Bakides.
14 Ol i harim tok bilong Alkimus, long
wanem, em i pris bilong lain bilong Aron,
na ol i ting em bai i no inap mekim nogut
long ol.
15 Alkimus i tok promis olsem em i laik
sekan wantaim ol, na bai i no gat wanpela
trabel i ken kamap long ol na long ol pren
bilong ol.
16 Ol i bilipim tok bilong em. Tasol em i
kirap na kalabusim 60 man bilong ol na i

7:17: Sng 79.2-3

kilim ol i dai long wanpela de tasol. Dispela
samting i kamap olsem buk bilong God i tok,

17 "Ol birua i tromoi nabaut
ol bodi bilong ol manmeri
i bilip long yu.

Na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.

Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol."

18 Ol manmeri i lukim Alkimus na Bakides
i mekim dispela kain pasin, na olgeta i pret
long tupela. Ol manmeri i tok olsem, "Tu-
pela i no save tru long as bilong tok i tru
o long as bilong stretpela pasin. Nogat.
Tupela i bin mekim tok tru antap na bihain
tupela i brukim promis gen."
19 Bakides i lusim Jerusalem na em i go
wokim kem long taun Betsait. Em i tokim
ol soldia long kalabusim sampela gutpela
man bilong lain Juda na long kalabusim
tu ol Juda nogut i bin amamas long joinim
em. Na em i tokim ol long kilim ol i dai na
tromoim bodi bilong ol i go long wanpela
hul i daun tru.
20 Bakides i makim Alkimus bilong bosim
kantri, na em i givim sampela soldia bilong
helpim em, na em yet i go bek long king.
21 Hetpris Alkimus i wok strong long
kisim namba tru long ai bilong ol manmeri.
22 Olgeta man nogut i joinim em. Na ol i
kisim pawa bilong bosim Judia, na ol i givim
bikpela hevi long ol manmeri bilong Israel.

23 Judas i lukim Alkimus na ol pren bi-
long en i mekim planti trabel long ol Israel,
olsem ol haiden i bin mekim bipo.
24 Olsem na em i raun long olgeta hap
bilong distrik Judia. Na em i mekim save
long ol Juda i bin joinim ol birua na em i
tambuim ol long lusim ol taun.
25 Alkimus i lukim Judas wantaim ol poro-
man bilong en i kamap strong moa. Na
tu, em i save olsem em i no inap winim ol.
Olsem na em i go bek long king na em i tok
giaman long king olsem, Judas i bin mekim
ol kain kain pasin nogut.

26 Orait king i singautim Nikanor, wan-
pela ofisa bilong en i gat biknem na i birua
tru bilong ol Juda, na em i tokim em long i
go pinisim tru ol manmeri bilong Judia.
27 Nikanor i kam long Jerusalem wantaim
bikpela lain ami tru. Em i laik trikim Judas
na ol brata bilong em, na em i salim tok
olsem em i laik sekan wantaim ol. Em i
tokim Judas olsem,

28 "Mitupela i no ken kros. Bai mi kam
long yu wantaim wanpela liklik lain sol-
dia na mitupela i ken toktok olsem tupela
pren."
29 Orait em i kam long Judas na tupela i
kamap wanbel olsem tupela gutpela pren
tru. Tasol ol birua bilong Judas i stap redi
long holimpasim Judas.
30 Na bihain Judas i painimaut olsem
Nikanor i laik trikim em, olsem na em i pret
na i no laik lukim Nikanor gen.
31 Nikanor i pilim olsem ol i save pinis
long trik bilong em, olsem na em i lusim
Jerusalem na em i kirapim pait long Judas
klostu long ples Kafarsalama.
32 Samting olsem 500 soldia bilong
Nikanor i dai, na ol arapela ami bilong en
i ranawe i go long Jerusalem, long Taun
Bilong Devit.
33 Liklik taim bihain long pait, Nikanor
i go long maunten Saion. Sampela pris
wantaim sampela lida bilong ol manmeri i
kam ausait long tempel na ol i tok welkam
long em. Na ol i soim em ofa bilong paia i
kukim olgeta ol i laik mekim bilong helpim
king.
34 Tasol em i tok bilas long ol na i lap
nogut long ol, na em i spetim ol na mekim
ol i kamap doti long ai bilong God. Em i
hambak
35 na i tok kros long ol olsem, "Judas i
mas givim em yet wantaim ol ami bilong em
long han bilong mi. Sapos nogat, bai mi go
winim em long pait na bai mi kam bek gen
na kukim dispela tempel." Nikanor i belhat
tru na em i lusim ol na i go.
36 Orait ol pris i go insait na ol i sanap na
lukluk i go long alta na tempel. Ol i krai na
singaut strong na ol i prea olsem,
37 "Bikpela, yu makim dispela tempel
olsem haus bilong yu tasol, na em i ples we
ol manmeri i ken kam na prea na lotuim yu.
38 Yu mas givim bekim nogut long dispela
man wantaim ol ami bilong em. Kilim em
i dai long pait. Tingim gut ol tok bilas em i
bin mekim long yu, na yu no ken marimari
long em."
39 Nikanor i lusim Jerusalem na em i go
wokim kem long taun Bethoron. Na long
dispela hap ol ami bilong Siria i joinim em.
40 Na Judas wantaim 3,000 soldia i wokim
kem long taun Adasa. Na Judas i prea olsem,
41 "Bikpela, buk bilong yu i tok long wan-
pela king i bin salim sampela man bilong
tok bilas long yu, na ensel bilong yu i bin
i kam na kilim i dai 185,000 soldia bilong
em.*
42 Olsem tasol, yu mas krungutim dispela
ami i stap hia nau long ai bilong mipela, bai

7:41: 2 Kin 19.35 * **7:41:** Lukim 2 King 18.17—19.37. † **7:43:** Mun Adar bilong ol Israel i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi.

olgeta manmeri i ken save, yu bin mekim
nogut long Nikanor, long wanem, em i bin
tok bilas long tempel bilong yu. Mekim save
tru long em bilong bekim dispela bikpela
rong em i bin mekim."
43 Orait ol i kirapim pait long de namba 13
bilong mun Adar.† Na wantu Nikanor i dai
na ami bilong en i lus long pait.
44 Taim ol soldia bilong en i lukim em i dai
pinis, ol i tromoim ol samting bilong pait na
ol i ranawe i go.
45 Ol Juda i ranim ol, stat long taun Adasa
na i go inap long taun Geser. Na taim ol i
ran i go long rot, ol i winim ol biugel bilong
mekim ol soldia i kirapim pait moa yet.
46 Orait na ol manmeri bilong ol ples
nabaut long Judia i kam ausait. Na ol tu i
kirapim pait long han sut na long han kais
bilong ol birua. Olsem na ol birua i surik i go
bek na ol i bungim ol lain soldia i wok long
ranim ol. Na olgeta birua i dai long pait, na
i no gat wanpela moa i stap.
47 Ol Juda i kisim olgeta gutpela samting
bilong ol birua. Na ol i katim het na han
sut bilong Nikanor, long wanem, em i bin
hambak na litimapim han bilong em bilong
soim em i antap long God. Ol i karim het na
han sut bilong en i kam long Jerusalem, na
ol i soim long olgeta manmeri.
48 Ol Juda i amamas nogut tru. Ol i makim
dispela de olsem bikpela de bilong lotu bi-
long ol.
49 Olsem na de namba 13 bilong mun
Adar i kamap wanpela bikpela de bilong
lotu long olgeta yia.
50 Na inap long sotpela taim i no gat pait i
kamap long distrik Judia.

8

*Ol Juda i mekim wanpela kontrak wan-
taim ol Rom*

1 Judas i bin harim stori long strong na
biknem bilong ol Rom na em i harim tu
olsem ol i save sekan wantaim ol lain pipel
i laik kamap poroman bilong ol. Olgeta lain
pipel i wok bung wantaim ol Rom, ol i save
kamap pren tru bilong ol.*
2 Em i harim tok long ol bikpela pait ol
i bin mekim, na long strong bilong ol long
winim ol Gal na mekim ol i baim takis long
ol.
3 Em i harim tok tu long ol gutpela wok ol
Rom i bin mekim long kantri Spen na long
ol i save bosim ol wok gol na silva bilong
dispela kantri.
4 Long gutpela tingting na strongpela wok
bilong ol, ol Rom i bin winim Spen olgeta,
maski em i stap longwe. Planti king bilong
olgeta hap bilong graun i kirapim pait long
ol Rom. Tasol ol Rom i winim ol tru, na i
mekim ol i baim takis long ol long olgeta yia.
5 Ol Rom i winim tupela king bilong kantri
Masedonia, em Filip na Perseus, na ol i
winim tu ol arapela lain i bin pait long ol.
6 Antiokus namba 3, em bikpela king bi-
long Siria, em tu i bin kirapim pait long ol
Rom. Em i gat strongpela lain ami wantaim
120 elefan na ol soldia i save sindaun long ol
hos na ol karis tu. Tasol ol Rom i bagarapim
ol nogut tru,
7 na ol i kalabusim Antiokus. Ol i mekim
em wantaim ol tumbuna pikinini bilong en
i baim bikpela takis long ol long olgeta yia.
Na ol i mekim em i salim sampela bikman
bilong kantri bilong en i go i stap kalabus
long kantri Rom.
8 Na tu ol i mekim em i putim ol gutpela
hap bilong kantri India na Midia na Lidia
aninit long gavman bilong Rom. Ol Rom i
kisim ol dispela kantri bilong Antiokus na ol
i givim long King Yumenes.
9 Taim ol Rom i harim tok olsem ol Grik i
laik kirapim pait na pinisim ol,
10 ol i salim wanpela bikpela lain ami i go
pait long ol Grik. Pait i kirap na planti Grik i
lus. Ol Rom i kalabusim ol meri na pikinini
bilong ol Grik, na ol i stilim ol gutpela samt-
ing bilong ol, na ol i kisim graun bilong ol. Ol
i brukim ol strongpela kem, na tu ol i mekim
olgeta manmeri i kamap wokboi nating, na
ol i stap olsem yet i kam inap nau.
11 Ol Rom i bagarapim tru na daunim ol
arapela kantri na ailan na pipel i bikhet
long ol.
12 Ol i save stap pren wantaim ol poroman
bilong ol na bilong ol arapela pipel i bin
singaut long ol Rom long lukautim ol. Na
long dispela pasin ol i save win long ol king
i stap klostu o i stap longwe. Na olgeta
lain pipel i harim tok long biknem bilong ol
Rom, ol i save pret tru long ol.
13 Sapos ol Rom i laik bai wanpela man i
kamap king bilong wanpela kantri, orait em
i kamap king. Sapos ol i laik rausim man i
stap king pinis, orait ol i rausim. Olsem na
ol i kisim biknem na pawa long olgeta hap.
14 Maski ol Rom i gat biknem na pawa, i
no gat wanpela man bilong ol i save resis
long kisim hat o klos bilong king, bilong
litimapim nem bilong em. Nogat tru.

* **8:1:** Long taim bilong ol Makabi, Rom em wanpela strongpela kantri i stap longwe liklik long graun bilong ol Juda. Ol Juda i ting ol Rom bai inap long helpim ol long taim ol arapela kantri i laik daunim ol na mekim nogut long ol, olsem na ol i laik kamap pren wantaim ol Rom. Tasol bihain long dispela taim, ol Rom i kamap strong moa yet na ol yet i stat long daunim na bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na long taim bilong Jisas, ol Juda i stap aninit long ol Rom, na ol i no laikim ol Rom moa. Nogat. Ol i kros tru long ol na ol i laik rausim ol long kantri bilong ol.

15 Ol i kirapim palamen bilong ol, na
olgeta de 320 memba i bung wantaim bi-
long paitim tok long ol gutpela rot bilong
helpim sindaun bilong ol manmeri, na bi-
long mekim kantri i go het.
16 Olgeta yia, ol yet i makim wanpela
memba bilong holim wok long bosim gav-
man na lukautim ol graun bilong kantri bi-
long ol. Olgeta manmeri i save bihainim tok
bilong dispela bikman na i no gat wanpela i
mangalim samting bilong narapela.

17 Orait Judas i salim tupela man i go long
ol Rom bilong mekim kontrak long kamap
pren na poroman wantaim ol. Narapela
man em Yupolemus, pikinini bilong Jon na
tumbuna pikinini bilong Akos, na narapela
man em Jeson, pikinini bilong Eleasar.
18 Judas i mekim olsem bai ol Rom i ken
helpim ol long pinisim ol wari i save kamap
long ol, long wanem, nau i luk olsem ol Grik
i laik krungutim ol Israel.
19 Yupolemus na Jeson i winim longpela
rot, na tupela i kamap long Rom. Na tupela
i go long haus palamen na i autim dispela
tok long ol memba,
20 "Judas Makabeus na ol brata bilong em
wantaim ol arapela Juda i salim mitupela
i kam hia bilong mekim wanpela kontrak,
bai mipela i ken kamap wanbel wantaim
yupela, na bai yumi ken i stap pren na
poroman wantaim."

21 Ol Rom i orait long dispela tingting,
22 olsem na ol i raitim ol toktok bilong dis-
pela kontrak antap long sampela slet bras
na ol i salim i go long Jerusalem. Ol dispela
slet i stap olsem mak bilong kontrak namel
long tupela kantri.
23 Ol toktok i stap long ol slet i go olsem,
"Mipela i laik bai ol gutpela samting tasol i
ken kamap oltaim oltaim namel long ol Rom
na ol Juda, long graun na long solwara. I no
gat wanpela taim tupela i ken kamap birua,
na ol pait i no ken kamap long dispela tupela
kantri.
24 Sapos wanpela kantri i kirapim pait
long ol Rom o long wanpela pren bilong
Rom,
25 orait ol Juda i mas bung tru wantaim
ol Rom na helpim ol long dispela pait olsem
poroman tru.
26 Na tu, ol Juda i no ken givim kaikai o
mani o samting bilong pait o ol sip long ol
kantri i kirapim pait long ol Rom. Mipela
i tok olsem, na ol Juda i mas bihainim ol
dispela tok, na ol i no ken askim mipela long
givim pe long ol.

27 "Olsem tasol, sapos wanpela kantri i
kirapim pait long ol Juda, orait ol Rom bai i
bung tru wantaim ol Juda na helpim ol long
dispela pait olsem poroman tru.
28 Na ol Rom i no ken givim kaikai o mani
o samting bilong pait o ol sip long ol birua
bilong ol Juda. Mipela ol Rom i tok olsem, na
mipela i no ken giaman na mekim narakain
pasin.
29 "Long ol dispela tok, mipela ol Rom i
mekim wanpela kontrak wantaim ol Juda.
30 Tasol sapos bihain dispela tupela kantri
yet i tok orait long skruim sampela tok moa
long dispela kontrak o long rausim wanpela
hap tok bilong en, orait tupela i ken mekim
olsem, na dispela kain senis bai i stret na i
tru.
31 "Na tu, mipela ol Rom i bin raitim wan-
pela pas i go long King Demitrius bilong
tokim em long ol rong em i bin mekim
long ol Juda. Mipela i raitim tok olsem,
'Bilong wanem yu bin givim bikpela hevi
long ol pren na poroman bilong mipela, em
ol Juda?
32 Sapos ol i kam long mipela gen na kotim
yu, bai mipela i kam helpim ol na kirapim
pait long yu long graun na long solwara
tu.' "

9

Judas Makabeus i dai

1 Taim King Demitrius i harim olsem
Nikanor wantaim olgeta soldia bilong en i
dai pinis, em i salim Bakides na Alkimus i
go long Judia. Tupela i go namba 2 taim
nau, na tupela i kisim sampela lain ami i go
wantaim.
2 Ol i wokabaut i go long rot bilong taun
Gilgal, na ol i wokim kem bilong kirapim
pait long ol manmeri bilong ples Mesalot
long hap bilong Arbela. Ol i kisim dispela
ples na ol i kilim i dai planti man.
3 Long namba wan mun* bilong yia 152 ol
i wokim kem bilong pait long ol Jerusalem.
4 Bihain ol i go long ples Beria. Namba
bilong ol inap long 20,000 soldia nating na
2,000 soldia i save sindaun long ol hos.
5 Judas i stap long kem long ples Elasa. Em
i gat 3,000 man em yet i bin makim.
6 Taim ol i lukim bikpela namba bilong ol
birua, ol i pret nogut tru. Na planti man i
ranawe, na i lusim kem. Samting olsem 800
man tasol i stap.
7 Taim Judas i lukim klostu olgeta soldia
bilong en i ranawe pinis, na ol birua i redi
long pait, bel bilong en i pas olgeta. Long
wanem, em i no gat taim bilong bungim gen
ol soldia.
8 Pastaim bel bilong en i seksek tru. Tasol
bihain em i mekim tok olsem long ol man

8:17: 2 Mkb 4.11 **8:22:** 1 Mkb 14.18 * **9:3:** Namba wan mun bilong ol Juda, em mun Nisan. Em i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi.

i stap yet, “Yumi kirap na go pait long ol
birua. Ating yumi inap winim ol.”
9 Tasol ol man i traim senisim tingting
bilong em, na ol i tok olsem, “Yumi no inap.
Mobeta yumi stap laip na yumi surik i go
bek. Yumi bung wantaim ol brata. Na
bihain yumi kam bek na pait long ol birua.
Nau yumi liklik lain tumas.”
10 Tasol Judas i tok olsem, “Nogat tru.
Yumi no ken ranawe long ol birua. Sapos
taim bilong yumi long dai i kam nau, yumi
no ken pret. I orait, yumi ken i dai bilong
helpim ol brata bilong yumi, na bai gutpela
nem bilong yumi i no inap bagarap.”
11 Orait ol ami bilong Bakides i lusim kem
na i redi long pait long ol Juda. Ol soldia i
save sindaun long ol hos i bruk long tupela
lain. Ol man i save sut long katapel na ol lain
i holim banara ol i go pas long bikpela lain
ami. Na ol man i save gut tru long pait ol i
sanap long namba wan lain.
12 Bakides i stap long rait sait. Tupela
lain bilong ol birua i winim ol biugel na i
wokabaut i go. Na ol soldia bilong Judas tu i
winim biugel.
13 Nois bilong tupela lain ami i pait, em
i mekim graun i guria. Pait i stat long
moningtaim na i go i go inap long apinun
tru.
14 Judas i lukim Bakides wantaim ol nam-
bawan soldia i stap long han sut.
15 Olsem na Judas i kisim ol soldia i no
save pret na ol i go krungutim dispela lain
na ol i ranim ol i go inap long maunten
Asdot.
16 Taim ol birua i stap long lep sait i lukim
ol lain bilong rait sait i pundaun pinis, ol i
tanim na i kamap baksait long Judas wan-
taim ol lain bilong em, na ol i ranim ol i go.
17 Orait pait i kamap strong tru na
planti soldia bilong tupela lain ami i kisim
bagarap na planti i dai.
18 Judas tu i dai na ol lain bilong en i
ranawe.
19 Bihain Jonatan wantaim Saimon i kisim
bodi bilong Judas, brata bilong tupela, na
karim i go. Ol i planim em long matmat
bilong ol lain tumbuna bilong ol long taun
Modein, na ol i krai long em.
20 Ol Israel i mekim bikpela krai sori inap
long planti de, na ol i singaut olsem,
21 “Sori tru, olsem wanem na bikman bi-
long kisim bek yumi Israel em i dai pinis?”
22 Ol i no bin raitim olgeta arapela stori bi-
long ol pait na ol bikpela wok na ol arapela
samting i bin givim biknem long Judas, long
wanem, ol dispela stori i planti tumas.

Jonatan i bosim ol Juda

(Sapta 9.23—12.53)

Jonatan i kisim ples bilong Judas

23 Taim Judas i dai pinis, ol man bilong
sakim lo bilong God i kirap gen long olgeta
hap bilong Israel. Na ol man nogut i kisim
strong gen.
24 Long dispela taim, taim bilong bikpela
hangre i kamap, na olgeta manmeri i go
bung wantaim ol birua.
25 Na Bakides i kisim ol Juda i no pret long
God na em i makim ol bilong bosim kantri.
26 Ol dispela hetman i wok long painim
ol pren bilong Judas na ol i bringim ol i
go long Bakides bai em i ken semim ol na
bagarapim ol.
27 Nau taim nogut i kamap long ol Israel.
Long taim bilong ol profet i kam inap nau,
kain bikpela hevi olsem i no bin kamap long
ol Israel.
28 Nau ol pren bilong Judas i bung wan-
taim na ol i tokim Jonatan olsem,
29 “Brata bilong yu i dai pinis na nau i no
gat narapela man olsem em i stap, inap long
mekim save long kain birua olsem Bakides
na ol wantok nogut bilong yumi.
30 Olsem na nau mipela i makim yu bilong
kisim ples bilong Judas, bai yu stap hetman
bilong mipela na lida bilong pait.”
31 Long dispela de Jonatan i kisim ples bi-
long brata bilong em na em i kamap hetman
bilong ol Israel.

Jonatan i bringim ol Israel i go pait

32 Bakides i harim tok long Jonatan i bin
kamap hetman bilong ol Israel na em i trai
hat long kilim Jonatan.
33 Tasol Jonatan na brata bilong em Sai-
mon, wantaim ol man bilong ol, ol i save
pinis long samting Bakides i laik mekim,
na ol i ranawe i go long ples nating bilong
Tekoa, na ol i wokim kem klostu long hul
wara bilong Aspar.
34 Long wanpela de Sabat Bakides i paini-
maut olsem ol i stap long dispela hap na em
wantaim olgeta ami bilong en i go brukim
wara Jordan.
35 Jonatan i singautim brata bilong em
Jon, em i hetman bilong ol lain kagoboi bi-
long ami, na Jonatan i salim em i go lukim ol
pren bilong em long graun bilong ol Naba-
tia. Jon i mas askim ol long larim em i putim
ol kago bilong em long ples bilong ol.
36 Tasol ol lain Jambri bilong taun Medeba
i kamap, na ol i kalabusim Jon na stilim ol
kago bilong em na karim i go.
37 Bihain liklik, Jonatan na brata bilong
em Saimon i harim tok olsem, “Ol lain
Jambri i gat bikpela amamas. Nau tasol
wanpela bikpela lain bilong ol i lusim taun
Nadabat bilong bringim wanpela meri i laik
marit. Dispela meri em i pikinini bilong
wanpela bikman bilong ol Kenan.”
38 Orait tupela i tingim i dai bilong Jon,
brata bilong tupela, na tupela i go antap

long wanpela liklik maunten, na i sanap
redi long ples hait.
39 Tupela i lukluk i stap, na tupela i lukim
planti man i bung wantaim. Ol i mekim
planti nois na ol i karim planti kago. Man
i laik marit, wantaim ol pren na ol brata
bilong em, ol i wokabaut i kam long rot bi-
long bungim lain bilong meri. Ol i karim ol
samting bilong mekim musik na ol i holim
ol samting bilong pait.
40 Jonatan wantaim ol lain bilong en i
lusim ples hait na ol i go kirapim pait wan-
taim ol Jambri. Planti man i dai na ol ara-
pela i ranawe i go long ol maunten. Na ol
Juda i karim ol kago bilong ol i go.
41 Olsem na amamas bilong marit i senis
na i kamap krai bilong sori. Nek bilong
musik i senis na i kamap krai bilong planim
man.
42 Long dispela pasin tupela i bekim nogut
blut bilong brata. Na bihain tupela i go bek
long ples tais klostu long wara Jordan.
43 Taim Bakides i harim tok long dispela
samting tupela i bin mekim, em i kirap
wantaim bikpela lain ami long de Sabat na
i go kamap long arere bilong wara Jordan.
44 Orait Jonatan i tokim ol man bilong em
olsem, “Yumi kirap long pait. Wari yumi
kisim nau em i narakain olgeta. Nau bai
yumi win o yumi dai.
45 Harim gut. Ol birua i stap long fran
bilong yumi na wara Jordan i stap long
baksait. Long tupela sait i gat tais na bus
tasol i stap. I no gat rot bilong i go bek.
46 Olsem na yumi mas singaut strong, bai
God i kisim bek yumi long han bilong ol
birua.”
47 Pait i kirap na Jonatan i laik hamaim
Bakides. Tasol Bakides i abrus na i surik i
go bek.
48 Orait Jonatan wantaim ol man bilong
en i kalap long wara Jordan na i swim i go
long hapsait. Tasol ol birua i no brukim
wara na bihainim ol. Nogat.
49 Na long dispela de samting olsem 1,000
man bilong Bakides i dai.
50 Bakides i go bek long Jerusalem na em
i strongim sampela taun bilong Judia. Em
i wokim ol kem long taun Jeriko na Emeus
na Bethoron na Betel na Timnat na Piraton
na Tefon. Em i wokim ol banis i go antap
moa, na em i wokim ol bikpela dua tu na em
i pasim ol long ol ba ain.
51 Na long olgeta taun em i putim ol lain
soldia bilong givim hevi long ol Israel.
52 Em i strongim tupela taun Betsur na
Geser na strongpela haus long Jerusalem,
na long ol dispela taun em i putim planti
soldia na ol kago bilong ol.
53 Na em i kisim ol pikinini man bilong ol
lida bilong ol Juda na em i kalabusim ol long
strongpela haus bilong Jerusalem.
54 Long namba 2 mun bilong yia 153
Alkimus i tok olsem ol i mas rausim namba
2 banis i raunim tempel.† Long dispela
pasin em i laik bagarapim wok ol profet i
bin mekim bipo.
55 Tasol long taim ol i statim dispela wok,
Alkimus i painim bikpela sik, na dispela sik
i stopim wok bilong em. Maus bilong en i
pas na han lek bilong en i dai. Em i no inap
mekim wanpela tok o stretim ol samting
bilong haus bilong em.
56 Na Alkimus i dai wantaim bikpela pen.
57 Taim Bakides i kisim tok long Alkimus i
dai pinis, em i go bek long king na ol Juda i
sindaun isi inap long tupela yia.
58 Orait ol man bilong sakim lo bilong God
ol i bung wantaim, na ol i tok olsem, “Lukim.
Jonatan wantaim ol manmeri bilong em ol
i sindaun isi na i no gat trabel. Yumi mas
bringim Bakides i kam bek, na em i ken
kalabusim ol long wanpela nait tasol.”
59 Na ol i go lukim Bakides
60 na em i kam wantaim bikpela lain ami.
Em i salim ol pas hait i go long olgeta pren
bilong en i stap long distrik Judia, bai ol i
kalabusim Jonatan wantaim ol lain bilong
em. Tasol ol i no inap, long wanem, Jonatan
i painimaut pinis tingting bilong ol.
61 Na lain bilong Jonatan i kalabusim 50
hetman i bin mekim dispela wok nogut na
ol i kilim ol i dai.
62 Orait Jonatan na Saimon wantaim ol
lain bilong ol, ol i lusim ples na i go long
Betbasi, em wanpela taun i stap long ples
nating. Ol i kirapim gen hap bilong dispela
taun i bin bagarap pinis, na ol i strongim
olgeta.
63 Taim Bakides i harim tok long samting
tupela i mekim, em i bungim olgeta soldia
bilong em na em i singautim ol man bilong
Judia.
64 Na bihain em yet i kam na em i wokim
kem bilong bringim pait i go long Betbasi.
Em i sanapim ol masin bilong pait, na ol i
pait i go inap long planti de.
65 Jonatan i larim brata bilong em Saimon
i stap long taun. Na em yet i lusim ples na i
go long bus wantaim liklik lain soldia bilong
em.
66 Em i bagarapim Odomera wantaim lain
bilong em, na em i pinisim tu ol lain bi-
long Fasiron i stap long kem bilong ol. Na

† **9:54:** Ol manmeri bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis i raunim tempel, tasol ol Israel tasol inap i go insait long namba 2 banis. Sapos ol i rausim dispela namba 2 banis, ol Israel bai i pilim olsem ol lain i no klin long ai bilong God bai i go klostu long haus bilong God, na haus yet bai i kamap doti long ai bilong God. Namba 2 mun bilong ol Juda i save kamap long mun Epril na Me bilong yumi.

Jonatan wantaim ol ami bilong en i stat long
pait long lain bilong Bakides.
67 Long dispela taim Saimon wantaim ol
lain bilong en i lusim taun na ol i kukim ol
masin bilong pait.
68 Ol i pait long Bakides na krungutim na
winim ami bilong em. Bakides i les tru nau,
long wanem, olgeta tingting na wok bilong
en i popaia stret.
69 Em i kros tru long ol man nogut bilong
Juda i bin singautim em long kam insait
long kantri bilong ol. Na em i kilim planti
bilong ol. Bihain em i pasim tingting long i
go bek long kantri bilong em yet.
70 Taim Jonatan i harim olsem Bakides i
laik i go bek long ples bilong em, em i salim
sampela man i go bilong stretim tok bilong
sekan na bilong kisim bek ol Juda i stap
kalabus.
71 Bakides i orait long dispela tingting na
em i bihainim laik bilong Jonatan. Em i
tok tru antap long Jonatan bai em i no inap
givim hevi long em inap long taim em i dai.
72 Olsem na em i salim bek ol kalabusman
em i bin kisim long Judia. Em i go olgeta
long ples bilong em na em i no kam bek
moa.
73 Long dispela pasin ol bikpela pait i pinis
long Israel. Jonatan i go sindaun long taun
Mikmas. Na em i stat long bosim ol man-
meri na pinisim ol man i sakim lo bilong
God.

10

Aleksander Epifanes i makim Jonatan bilong i stap hetpris

1 Long yia 160 Aleksander Epifanes,
pikinini bilong Antiokus, i kam long taun
Tolemes na em i kisim dispela taun. Ol pipel
i welkamim em, na em i bosim gavman
bilong dispela taun.
2 Taim King Demitrius i harim tok long
dispela samting, em i bungim wanpela
bikpela lain ami bilong pait long Alek-
sander.
3 Na Demitrius i ting long salim wanpela
gutpela pas i go long Jonatan bilong grisim
em.
4 Em i gat tingting olsem, “Mi mas sekan
hariap wantaim Jonatan. Nogut em i sekan
wantaim Aleksander pastaim, na tupela
wantaim i pait long mi.
5 Mi save, Jonatan i tingim yet ol rong
mipela i bin mekim long em na long ol brata
na ol pipel bilong em.”
6 Olsem na Demitrius i orait bai Jonatan
i ken kirapim wanpela lain ami, na kisim
ol samting bilong pait, na em i tok olsem
Jonatan i ken i stap poroman bilong em.
Em i tok olsem ol i mas lusim ol man i
stap kalabus long strongpela haus bilong
Jerusalem, na ol i ken go bek long Jonatan.
7 Jonatan i kam long Jerusalem na em i
ritim dispela pas long ai bilong ol manmeri
na ol soldia i was long strongpela haus.
8 Taim ol i harim olsem king i bin givim
pawa long Jonatan bilong kirapim wanpela
lain ami, ol i kirap nogut.
9 Na ol wasman bilong strongpela haus i
givim ol kalabusman long Jonatan, na em i
larim ol i go bek long papamama bilong ol.
10 Orait Jonatan i sindaun long Jerusalem
na em i kirapim wok bilong stretim taun.
11 Em i givim tok long ol wokman i mas
kisim ol ston i gat stretpela kona na wokim
banis bilong taun na strongim banis i rau-
nim maunten Saion. Na ol i mekim olsem
em i tok.
12 Ol man bilong ol arapela lain i bin i stap
long ol strongpela kem Bakides i bin wokim,
ol i ranawe i go.
13 Olgeta i lusim ples na i go bek long
kantri bilong ol yet.
14 Sampela man i bin sakim ol tok bilong
lo, ol i stap yet long taun Betsur. Em i ples
hait bilong ol.
15 Orait King Aleksander i harim tok
long ol promis Demitrius i bin mekim long
Jonatan. Em i kisim ripot long ol pait
Jonatan wantaim ol brata bilong en i bin
kirapim, na long ol bikpela wok ol i bin
mekim, na long ol hevi ol i bin karim.
16 Na em i tingting olsem, “Ating i no
gat narapela strongpela man kain olsem
Jonatan. Mobeta em i mas i stap pren na
poroman bilong mipela.”
17 Na em i salim pas i go long Jonatan i gat
tok olsem,
18 “King Aleksander i givim gude long
brata bilong em Jonatan.
19 Mipela i harim pinis olsem, yu strong-
pela man tru bilong pait, olsem na yu inap i
stap pren bilong mipela.
20 Olsem na nau mipela i makim yu bilong
i stap hetpris bilong ol lain manmeri bilong
yu. Mipela i kolim yu ‘Pren Bilong King.’ Yu
mas i stap poroman na pren bilong mipela.”
Na Aleksander i kisim wanpela retpela klos
na wanpela hat bilong king ol i wokim long
gol, na salim i go long Jonatan.
21 Long Ol Bikpela De Bilong I Stap Long
Haus Win, long mun namba 7,* Jonatan i
putim klos bilong hetpris. Na em i bungim
planti soldia na em i givim planti samting
bilong pait long ol.

Jonatan i helpim Aleksander Epifanes

22 Taim Demitrius i harim tok long
Jonatan i kamap hetpris, em i bel nogut na
em i tok olsem,

* **10:21:** Namba 7 mun bilong ol Juda em i save kamap long mun Septemba na Oktoba bilong yumi.

23 “Bilong wanem na mipela i larim Aleksander i go pas long mipela? Em i kamap
pren pinis wantaim ol Juda na ol i poro-
manim em.
24 Mi tu bai mi raitim wanpela pas i swit
moa na bai mi kisim helpim bilong ol tu. Na
bai mi givim namba na presen tu long ol.”
25 Na em i raitim pas olsem, “King
Demitrius i givim gude long ol manmeri
bilong Judia.
26 Mipela i amamas long harim olsem
yupela i bin holim promis bilong yupela,
na yupela i stap pren wantaim mipela, na
yupela i no bin poroman wantaim ol birua
bilong mipela.
27 Sapos yupela i stap gutpela pren bilong
mipela, bai mipela i mekim gut long yupela.
28 Bai mipela i katim planti takis bilong
yupela na givim ol arapela presen tu long
yupela.
29 Nau mi tokaut long yupela ol Juda
olsem, yupela i no mas baim sampela kain
takis, em takis bilong baim sol na takis bi-
long king stret.
30 Na bipo yupela i save givim namba
3 hap bilong ol wit na hap bilong ol prut
bilong diwai. Tasol stat long nau yupela i no
mas givim moa. Stat long nau na i go inap
oltaim mi no ken kisim ol dispela kain takis
long graun bilong Judia na long ol tripela
nupela distrik ol i bin rausim long distrik
Samaria na Galili na skruim long Judia.
31 Mi makim Jerusalem wantaim ol hap
ples nabaut long en olsem ples holi, na em
i fri long olgeta kain takis.
32 Mi yet mi laik lusim wok bilong bosim
strongpela haus bilong Jerusalem, na mi
laik putim dispela wok long han bilong het-
pris. Em yet i ken makim ol soldia bilong
lukautim dispela haus.
33 “Mi pinisim kalabus bilong ol soldia
bilong Judia i stap long olgeta hap bilong
kantri bilong mi. Yupela i no mas baim ol
bek. Ol bai i go fri nating. Na tu, bai i no
gat takis moa long ol bulmakau na ol sipsip
na ol arapela samting bilong ol dispela kal-
abusman.
34 Long ol de Sabat na long ol bikpela
de bilong nupela mun na long ol arapela
bikpela de bilong lotu, i tambu long ol man
long olgeta hap bilong kantri bilong mi i no
ken kisim takis long ol man bilong Juda. Na
tu i tambu long kisim takis long tripela de
bipo na tripela de bihain long ol bikpela de
bilong lotu.
35 Long ol dispela de ol man i no ken tru
singaut long pe o mekim yupela i wari long
wanpela samting.
36 “Inap long 30,000 man bilong lain Juda
i ken joinim ami bilong king. Na ol i mas
kisim wankain pe olsem ol arapela soldia.
37 Sampela i ken i stap long ol strongpela
kem bilong king, na sampela i ken kisim ol
bikpela wok insait long gavman. Ol i ken
bihainim ol pasin tumbuna bilong ol, olsem
king i bin tok orait long ol Juda bipo.
38 “Tripela distrik bilong Samaria ol i bin
bungim wantaim Judia, nau bai i kamap
hap tru bilong Judia. Olsem na bai i gat
wanpela gavman tasol, na bai ol i stap long
han bilong hetpris stret.
39 Mi givim takismani ol i save kisim long
taun Tolemes na ol graun bilong en olsem
presen bilong mekim wok bilong ples holi
long Jerusalem.
40 Na mi promis long givim 15,000 mani
silva long olgeta yia, na dispela mani bai i
kam long haus mani bilong king.
41 Inap long sampela yia gavman i bin
pasim mani em i bin makim bilong helpim
wok bilong haus holi, tasol nau mi laik
bekim ol dispela mani. Na stat long nau, pe
bai i kamap stret long olgeta yia.
42 “Na tu mipela i no moa laik pulim 5,000
mani silva olsem takis bilong ol wok lotu
long olgeta yia. Dispela mani i ken i stap,
long wanem, em i bilong baim ol pris i wok
long Tempel.
43 Wanem man long kantri bilong mi i gat
dinau long king o long narapela man, na em
i ranawe i go hait long tempel o long graun
bilong tempel, orait dispela man i no ken i
stap kalabus. Na ol i no ken rausim olgeta
samting bilong em.
44 “Mani bilong kirapim bek na stretim ol
banis bilong tempel i mas i kam long king
yet.
45 Olsem tu king yet i mas baim ol wok bi-
long kirapim na strongim ol banis i raunim
taun Jerusalem, na ol arapela taun bilong
Judia.”

Jonatan i givim baksait long Demitrius

46 Jonatan wantaim ol manmeri i no laik
bilipim olgeta tok ol i harim pinis, long
wanem, ol i tingim yet ol bikpela rong
Demitrius i bin mekim long ol bipo, na ol
bikpela hevi em i bin putim long ol.
47 Ol i laik holim tasol kontrak ol i bin
mekim wantaim Aleksander, long wanem,
em i bin sekan wantaim ol pastaim. Na ol
i stap pren wantaim em i go inap long taim
em i dai.
48 Orait King Aleksander i bungim bikpela
lain ami na em i putim kem stret long ai
bilong Demitrius.
49 Tupela king i bung bilong pait na ol ami
bilong Demitrius i ranawe. Aleksander i
ranim ol na i winim ol.
50 Ol i pait strong inap long san i go daun,
na Demitrius i dai long dispela de.

10:30: 1 Mkb 11.34

Aleksander i maritim Kleopatra

51 Bihain Aleksander i salim sampela man
bilong bringim tok i go long Tolemi, king
bilong Isip. King Aleksander i tok olsem,
52 "Mi kam bek pinis long kantri bilong
mi. Na nau mi sindaun long sia king bilong
ol tumbuna bilong mi. Mi bin stretim gav-
man bilong mi na nau mi bosim kantri.
53 Mi bin brukim strong bilong Demitrius
wantaim ol ami bilong em, na nau mi bosim
kantri bilong em tu.
54 Nau mi laik pasim kontrak wantaim yu.
Yu ken orait long mi maritim pikinini meri
bilong yu. Na bai mi givim presen inap long
namba bilong yutupela."
55 King Tolemi i bekim tok olsem, "Mipela
i amamas long de yu bin i kam bek long
kantri bilong yu, na yu kamap king olsem ol
tumbuna bilong yu.
56 Mi orait long askim bilong yu, na yu ken
maritim pikinini meri bilong mi. Tasol yu
mas kam bungim mi long taun Tolemes, na
bai mi ken save gut long yu, na yu ken save
gut long mi."
57 Olsem na long yia 162 Tolemi wantaim
pikinini meri bilong em Kleopatra i lusim
Isip na tupela i kam long taun Tolemes.
58 King Aleksander i bungim tupela, na
Tolemi i givim Kleopatra long em long
marit. Tupela i marit long taun Tolemes
wantaim planti naispela bilas olsem ol king
i save laikim.

Aleksander i makim Jonatan olsem namba wan ofisa bilong ami

59 Aleksander i raitim wanpela pas long
Jonatan na i askim em long kam lukim em.
60 Olsem na Jonatan i putim planti bilas
na i go long taun Tolemes na em i bungim
tupela king. Em i presen long tupela long
silva na gol. Em i givim sampela presen
tu long ol ofisa bilong tupela king. Na ol
manmeri i tok amamas long Jonatan.
61 Tasol long dispela taim tu sampela ol
Israel nogut i laik mekim trabel na ol i sutim
tok nating long Jonatan. Tasol King Alek-
sander i no putim yau long dispela tok.
62 King i tok olsem Jonatan i mas pasim
retpela klos bilong king.
63 Na tu, king i mekim em i sindaun long
tebol long han sut bilong em, na em i tokim
ol ofisa bilong em olsem, "Yupela kisim
Jonatan i go namel long taun. Na yupela
toksave long ol manmeri olsem ol i no ken
tru kotim em long wanpela samting. Na i no
gat wanpela i ken givim wari long em."
64 Taim ol man bilong sutim tok i harim
dispela toksave na ol i lukim biknem king
i givim long Jonatan, na ol i lukim retpela
klos bilong em, ol i ranawe i go.
65 Olsem tasol king i givim biknem long
em, na i makim em olsem "Namba Wan
Pren Bilong King," na i putim em i stap
namba wan ofisa bilong ami na namba wan
bilong provins.
66 Amamas i pulap long bel bilong Jonatan
na em i stap bel isi tru na em i go bek long
Jerusalem.

Jonatan i win long Apolonius

67 Long yia 165 Demitrius namba 2, em
pikinini bilong Demitrius namba wan, em i
lusim ailan Krit na i go long kantri Siria, em
as ples bilong ol tumbuna bilong em.
68 King Aleksander i harim tok long
Demitrius i kam bek, na em i bel hevi na
em i go bek long Antiok, em biktaun bilong
Siria.
69 Demitrius i makim Apolonius olsem
namba wan gavman bilong provins Koele-
siria. Apolonius i kirapim strongpela lain
ami na em i go wokim kem klostu long taun
Japne. Na em i salim dispela tok i go long
hetpris Jonatan,
70 "Yu wanpela tasol yu wok long pait long
mi. Olsem na yu rabisim mi long ai bilong ol
manmeri. Bilong wanem yu mekim olsem?
71 Sapos yu bilip tru long strong bilong ol
ami bilong yu, orait yu lusim ples maunten
na yu kam daun bungim mi long pait hia
long ples stret. Na bai mitupela i ken traim
strong bilong yumi. Na tingim gut. Ol ami
bilong ol taun ol i sanap wantaim mi.
72 Yu wet, bai yu painimaut mi husat, na
husat i sambai wantaim mi. Yu no inap long
mi, long wanem, tupela taim ol papa bilong
yu i bin lus na ranawe long pait long kantri
bilong ol yet.
73 Yu ting bai yu winim mi olsem wanem?
Mi gat ol soldia i save sindaun long ol hos na
traipela lain ami na long dispela stretpela
ples i no gat wanpela liklik ston yu ken
hait long en, na i no gat wanpela rot bilong
ranawe."
74 Jonatan i harim dispela tok bilong
Apolonius na em i kros nogut tru. Em
i kisim 10,000 nambawan soldia na em i
lusim Jerusalem. Na brata bilong em, Sai-
mon, em tu i bringim ol soldia i kam. Na
tupela lain i wokim kem ausait long taun
Jopa.
75 Tasol ol man bilong taun ol i pasim ol
dua bilong taun, long wanem, wanpela lain
soldia bilong Apolonius i stap insait long
Jopa.
76 Tasol maski, Jonatan i kirapim pait long
Jopa. Na ol man bilong taun i pret na ol i
opim ol dua na Jonatan i kisim taun.
77 Taim Apolonius i harim tok long
Jonatan i kisim Jopa pinis, em i bungim
3,000 soldia i save sindaun long ol hos
wantaim bikpela lain ami na em i giaman
olsem em i laik ranawe long taun Asdot. Em
i laik yusim bikpela lain soldia i sindaun

long ol hos, olsem na em i kirap i go long
ples i stret.
78 Jonatan i bihainim em i go inap long As-
dot na long dispela hap tupela ami i kirapim
pait.
79 Tasol Apolonius i bin putim 1,000 soldia
i sindaun long ol hos i hait i stap long baksait
bilong Jonatan.
80 Na Jonatan i painimaut trik bilong
Apolonius. Long wanem, tupela lain ami
bilong Apolonius i banisim ol ami bilong
em, na stat long moningtaim i go inap long
apinun tru, ol i sutim ol spia na ol i kam
pundaun long ol soldia bilong Jonatan.
81 Tasol ol soldia bilong Jonatan i harim
tok bilong em na ol i sanap strong. Na ol
hos bilong ol birua i tait, na strong bilong ol
i pinis.
82 Orait Saimon i kamap wantaim ol ami
bilong em. Em i kirapim pait na i wilwilim
tru ol soldia bilong Apolonius. Ol lain i bruk
bruk nabaut na i ranawe i go.
83 Ol soldia i sindaun long ol hos ol i long-
long nabaut long ples pait. Ol i ranawe i go
inap long Asdot, na ol i hait i stap long haus
lotu bilong Dagon, em giaman god bilong ol.
84 Tasol Jonatan i kukim taun Asdot na ol
liklik taun nabaut. Na em i mumutim ol
gutpela samting bilong ol. Na em i kukim
tu haus lotu bilong Dagon wantaim ol man
i bin i go hait insait long en.
85 Namba bilong ol man i dai long bainat
wantaim ol man i dai long paia i go inap
long 8,000.
86 Bihain Jonatan i lusim dispela ples na i
go mekim kem long taun Askelon. Ol man
bilong dispela taun i kam ausait na ol i
bungim em long rot. Ol i givim biknem tru
long em.
87 Na bihain Jonatan wantaim ol lain bi-
long en i go bek long Jerusalem na ol i
karim ol gutpela samting bilong ol birua i go
wantaim.
88 King Aleksander i harim ol stori bilong
ol pait na em i givim biknem moa long
Jonatan.
89 Em i salim wanpela hat ol i bin wokim
long gol i go long em. Ol i save givim dispela
kain bilas long ol "Wanblut Bilong King"
tasol. Em i givim tu taun Ekron wantaim ol
hap graun i stap klostu long en, bai em i stap
olsem taun bilong Jonatan stret.

11

Aleksander Epifanes i lus long pait

1 Long dispela taim King Tolemi namba 6
bilong Isip i bungim bikpela lain ami moa.
Namba bilong ol soldia i winim wesan bi-
long nambis. Na em i gat planti sip tu. Em
i laik trikim Aleksander na kisim kantri bi-
long em na bungim wantaim kantri bilong
em yet.
2 Em i go long Siria na em i grisim ol
pipel long switpela tok. Ol pipel bilong ol
biktaun i opim dua bilong ol taun na ol i
kam ausait bilong bungim em long rot. King
Aleksander yet i bin tokim ol olsem, ol i mas
welkamim Tolemi, long wanem, Tolemi em
i papa bilong meri bilong em.
3 Tasol long olgeta wan wan taun em i go
long en, Tolemi i putim wanpela lain ami i
stap.
4 Taim em i kamap klostu long taun Asdot,
ol i soim em haus lotu bilong giaman god
Dagon i paia pinis. Asdot wantaim ol liklik
ples nabaut i bagarap olgeta. Ol bodi bilong
ol man i dai long pait i slip nabaut yet. Na
ol bodi bilong ol man Jonatan i bin kukim
long paia, ol i hip i stap long arere bilong rot
Tolemi i laik wokabaut long en.
5 Ol pipel i tokim King Tolemi long ol
samting Jonatan i bin mekim. Ol i laik putim
hevi long Jonatan. Tasol king i no autim
wanpela tok.
6 Jonatan i go bungim king long taun Jopa
na i givim bikpela welkam long em. Tupela
i sekan na i amamas wantaim, na i slip long
dispela taun.
7 Jonatan i go wantaim king inap long
wara Eluterus. Na bihain em i go bek long
Jerusalem.
8 Olsem na King Tolemi i kamap bos bi-
long olgeta bikpela taun bilong nambis i
go inap long taun Selusia. Na long dispela
pasin em i trikim Aleksander.
9 King Tolemi i salim tok i go long King
Demitrius olsem, "Kaman, yumi mekim
wanpela kontrak. Pikinini meri bilong mi
i marit long Aleksander. Tasol bai mi kisim
em bek, na yu ken maritim em. Na yu ken
bosim kantri bilong papa bilong yu.
10 Mi sori mi bin givim pikinini meri bi-
long mi long Aleksander, long wanem, Alek-
sander i bin traim long kilim mi."
11 Em i putim dispela hevi long Alek-
sander, long wanem, em i mangalim kantri
bilong em.
12 Olsem na em i kisim bek pikinini meri
bilong em na i givim long Demitrius, na em
i pinisim olgeta kontrak em i bin mekim
wantaim Aleksander. Tupela i kamap birua
long ai bilong ol pipel.
13 Bihain Tolemi i go long taun Antiok na
em i kamap king bilong Siria. Olsem na em
i kamap king bilong tupela kantri wantaim,
em Isip na Siria.
14 Long dispela taim King Aleksander i go
i stap long distrik Silisia, long wanem, ol
pipel long dispela hap i bin sakim tok bilong
gavman bilong em.

15 Aleksander i harim tok long ol samting
Tolemi i bin mekim na em i go kirapim pait
long em. Tasol Tolemi i kamap wantaim
bikpela lain ami, na em i bungim Alek-
sander long rot, na i ranim em.
16 Aleksander i ranawe i go hait long
kantri Arebia, na nem bilong King Tolemi i
kamap bikpela moa.
17 Na wanpela man bilong Arebia, nem
bilong em Sapdiel, i katim het bilong Alek-
sander na i salim em i go long Tolemi.
18 Tasol tripela de bihain, King Tolemi tu
i dai. Na ol pipel bilong ol taun i kirap na
i kilim ol soldia bilong Tolemi i stap long ol
strongpela kem nabaut.
19 Olsem na Demitrius namba 2 i kamap
king long yia 167.

Jonatan i kamap pren bilong Demitrius namba 2

20 Long dispela taim Jonatan i bungim
ol man bilong Judia na em i wokim planti
masin bilong pait bilong bagarapim strong-
pela haus bilong Jerusalem.
21 Tasol sampela Juda nogut, em ol lain i
no laikim ol manmeri bilong ol yet, ol i go
tokim king olsem, "Jonatan i banisim pinis
strongpela haus bilong Jerusalem."
22 King Demitrius i harim dispela tok, na
em i kros na wantu em i kirap na i go long
taun Tolemes. Em i raitim pas i go long
Jonatan na i tokim em long em i mas pinisim
pait, na Jonatan i mas i kam kwiktaim long
kibung wantaim em.
23 Jonatan i ritim dispela pas, tasol em i no
pinisim pait. Em i makim sampela bikman
na sampela pris bilong i go wantaim em
bilong lukim king. Em i no pret long kisim
trabel.
24 Na em i karim sampela silva na gol na
klos na planti arapela presen i go long taun
Tolemes. Na king i amamas long lukim em.
25 Sampela wantok nogut i sutim tok nat-
ing long Jonatan,
26 tasol king yet i mekim gut long em
olsem ol king bipo i bin mekim. Em i givim
namba long Jonatan long ai bilong olgeta
pren bilong em.
27 Em i strongim em long wok bilong het-
pris na em i givim biknem long em, na em
i makim em gen olsem "Namba Wan Pren
Bilong King."
28 Na Jonatan i askim king long pinisim
takis bilong Judia na bilong tripela distrik
bilong Samaria, na em yet i promis long
givim 10,000 kilogram silva long king.

Pas bilong Demitrius

29 King i orait long ol dispela samting na
em i raitim wanpela pas long Jonatan i gat
tok olsem,
30 "King Demitrius i givim gude long
brata* bilong em Jonatan na long olgeta
manmeri bilong Judia.
31 Mipela i bin raitim wanpela pas i go
long Lastenes, kandere* bilong mipela, na
mipela i tokim em long yu. Dispela pas i
olsem,
32 " 'King Demitrius i tok gude long
Lastenes, kandere bilong em.
33 Mipela i bin pasim tok long mekim gut
long ol manmeri bilong Judia. Ol i pren bi-
long mipela na ol i holim kontrak wantaim
mipela.
34 Mipela i orait long ol i bosim ol graun
bilong Judia na bilong tripela distrik Efraim
na Lida na Arimatea. Ol dispela graun
mipela i bin rausim long Samaria na givim
long Judia. Mipela i laik helpim ol manmeri
i save go lotu long Jerusalem. Olsem na
takis bilong ol kaikai bilong gaden na ol
prut bilong ol diwai i no ken i go moa long
king. Ol dispela mani i mas i go bilong
helpim tempel tasol.
35 Na mipela i laik lusim tu ol arapela takis
ol i save baim long mipela, em takis bilong
wanpela bilong olgeta 10-pela samting na
takis bilong baim sol na takis bilong king
stret.
36 I no gat wanpela hap tok bilong dispela
pas i ken senis long taim bihain.
37 " 'Olsem na yu mas wokim wanpela pas
i wankain stret long dispela, na givim long
Jonatan, bai em i ken hangamapim long
ples klia long maunten holi.' "

Jonatan i helpim Demitrius namba 2

38 King Demitrius i lukim ol manmeri i
sindaun isi aninit long gavman bilong em.
Na tu em i no gat birua moa. Olsem na em
i pinisim wok ami bilong em na em i salim
olgeta soldia i go bek long ples bilong ol.
Tasol dispela lain soldia i kam long ol ailan,
em i larim ol i stap. Ol arapela soldia i bin
wok gut wantaim papa bilong em bipo, ol i
bel nogut long Demitrius, long wanem, nau
ol no gat wok.
39 Long dispela taim wanpela man i stap,
nem bilong em Trifo. Bipo em i bin i stap
gutpela poroman bilong Aleksander. Em i
lukim olgeta soldia i kros long Demitrius,
olsem na em i go long wanpela man bilong
kantri Arebia, nem bilong em Imalkue. Dis-
pela man i olsem waspapa bilong Antiokus,
yangpela pikinini bilong Aleksander.
40 Trifo i wok strong long askim Imalkue
long putim Antiokus long han bilong em

* **11:30:** Jonatan em i no brata tru bilong king, na Lastenes em i no kandere bilong em. King i laik givim biknem long dispela tupela man, na em i bihainim dispela pasin bilong tok tasol. **11:34:** 1 Mkb 10.30

bai Antiokus i ken kamap king na kisim
ples bilong Aleksander, papa bilong em.
Trifo i tokim Imalkue tu long ol lo bilong
Demitrius, na long ol soldia i no laikim
Demitrius olgeta.
41 Jonatan i salim tok i go long King
Demitrius long em i mas kisim bek ol soldia
bilong en i stap long strongpela haus bilong
Jerusalem na long ol arapela strongpela
kem long Judia. Long wanem, oltaim ol i
save skrap long pait long ol Israel.
42 Demitrius i bekim tok bilong Jonatan
olsem, "Mi orait long ol askim bilong yu.
Na tu, bai mi painim rot bilong litimapim
nem bilong yu na bilong kantri bilong yu
wantaim.
43 Tasol i gutpela sapos yu ken salim ol
soldia bilong yu tu i kam helpim mi. Long
wanem, olgeta soldia bilong mi i bin sakim
tok bilong mi."
44 Olsem na Jonatan i salim 3,000 soldia i
save gut long pait i go long taun Antiok. Na
taim king i lukim ol i kamap, em i amamas
tru. 45 Long wanem, nau tasol 120,000 man-
meri nating bilong dispela taun i bin bung
wantaim na ol i laik kilim king.
46 Tasol king i ranawe na i go long haus
bilong em. Na ol manmeri bilong taun i go
long ol bikrot bilong kirapim pait.
47 King i singautim ol soldia bilong Judia,
na wantu ol i kam helpim em. Ol i go nabaut
long olgeta hap bilong biktaun. Na long
dispela de yet ol i kilim i dai samting olsem
100,000 pipel.
48 Ol soldia i was gut long king, tasol ol i
kukim biktaun na stilim planti samting.
49 Taim ol manmeri i lukim ol Juda i bosim
biktaun olgeta, ol i guria. Na ol i singaut
long king long marimari long ol. Ol i tokim
em olsem,
50 "Pinisim kros bilong yu, na stopim ol
Juda long ol i no ken pait moa. Na yumi
sekan."
51 Na ol man bilong taun i tromoim ol
samting bilong pait, na pait i pinis. Ol Juda i
kisim biknem long ai bilong king na bilong
ol pipel bilong kantri bilong en. Na ol i go
bek long Jerusalem wantaim planti gutpela
samting ol i bin kisim long pait.
52 King Demitrius i bosim gut kantri bi-
long em, na ol manmeri bilong kantri i mal-
olo liklik.
53 Tasol bihain king i brukim ol promis bi-
long em. Na em i no moa poroman wantaim
Jonatan. Nogat. Em i no bekim ol gutpela
wok bilong em, na em i wok tasol long givim
hevi long Jonatan.

Jonatan i helpim Antiokus namba 6

54 Sampela taim bihain, Trifo i kam bek
wantaim yangpela manki Antiokus, na em
i putim hat king long em.
55 Ol soldia Demitrius i bin salim i go bek
long ples, nau ol i bung wantaim Antiokus.
Ol i pait long Demitrius, na ol i winim em,
na em i ranawe.
56 Na Trifo i kisim ol elefan na em i kamap
hetman bilong taun Antiok.
57 Nau yangpela Antiokus i raitim wan-
pela pas i go long Jonatan. Na em i tok
olsem, "Mi orait long yu ken i stap hetpris na
mi makim yu bilong bosim ol 4-pela distrik
na mi kolim yu 'Pren Bilong King.' "
58 Em i salim ol plet gol long em, na em
i tok long Jonatan i ken putim retpela klos
bilong king na em i ken pasim let ol i wokim
long dispela gol i save makim ol "Wanblut
Bilong King."
59 Na brata bilong em, Saimon, i kamap
namba wan gavman bilong ol taun bilong
nambis, stat long distrik Fonisia na i go inap
long mak bilong Isip.
60 Jonatan wantaim ol ami bilong en i
wokabaut i go long provins i stap long hap-
sait bilong wara Yufretis na em i go long
ol taun bilong dispela provins, na olgeta
ami bilong Siria i bung wantaim em na ol i
kamap poroman. Em i go long taun Askelon
na ol pipel bilong taun i kam ausait na
bungim em long rot na welkamim em.
61 Tasol taim em i kamap long taun Gasa,
ol man i pasim dua bilong taun. Olsem na
em i kirapim pait long ol, na em i kukim
ol ples i stap klostu long en na i stilim ol
gutpela samting.
62 Orait ol pipel bilong Gasa i askim
Jonatan long pinisim kros bilong em. Olsem
na em i sekan wantaim ol. Tasol em i
kisim ol pikinini man bilong ol hetman na
i salim ol i go kalabus long Jerusalem. Na
bihain em i wokabaut i go inap long taun
Damaskus.
63 Jonatan i harim olsem ol ofisa bilong
Demitrius wantaim bikpela lain ami i bin
kam long taun Kades long Galili, na ol i
tingting long pasim rot bilong em.
64 Olsem na em i lusim brata bilong em,
Saimon, long Judia na em i go bungim ol
long pait.
65 Saimon i kirapim pait long hap bilong
taun Betsur na em i pait longpela taim.
66 Tasol ol i askim em long sekan, na Sai-
mon i orait. Em i rausim ol pipel long taun,
na i kisim dispela ples na i putim wanpela
lain ami long was long en.
67 Jonatan wantaim ol ami bilong en i
wokim kem long raunwara Genesaret. Na
long tulait ol i wokabaut i go long stretpela
graun bilong taun Hasor.
68 Wanpela lain ami bilong ol birua i kam
bungim em long dispela ples, tasol Jonatan
i no save ol i bin haitim narapela lain ami
bilong ol long ples maunten.

69 Na taim ol man i hait long ol maunten i
kirap tu na joinim pait,
70 ol soldia bilong Jonatan i ranawe. I
gat tupela ofisa tasol i stap yet wantaim
Jonatan, em Matatias, pikinini bilong Apsa-
lom, na Judas, pikinini bilong Kalpi.
71 Orait Jonatan i sem nogut tru na i
brukim klos bilong em, na em i putim das
bilong graun long het bilong em, na em i
prea.
72 Na em i go bek na pait long ol birua na
em i winim ol, na ol i ranawe.
73 Ol soldia bilong Jonatan, pastaim ol i
bin ranawe, ol i lukim dispela na ol i kam
bek na joinim em gen. Ol i ranim ol birua
inap long Kades, em kem bilong ol, na ol
Juda yet i kisim dispela kem.
74 Samting olsem 3,000 birua i dai long
dispela de. Na Jonatan i kirap na i go bek
long Jerusalem.

12

Ol Juda i poroman wantaim ol Rom na ol Sparta

1 Taim Jonatan i lukim olgeta wok bilong
en i kamap gut, em i makim sampela maus-
man bilong en i go long biktaun Rom. Ol
i mas kirapim gen na strongim kontrak ol
Juda i bin mekim wantaim ol Rom.
2 Na tu, em i salim ol pas i gat wankain
tok i go long taun Sparta na long ol arapela
strongpela taun.
3 Ol mausman i go kamap long Rom na ol i
go insait long haus palamen. Ol i tok olsem,
"Jonatan, hetpris bilong mipela, na ol man-
meri bilong Judia, ol i bin salim mipela i
kam bilong kirapim gen na strongim ol kon-
trak mipela i bin mekim wantaim yupela."
4 Ol hetman bilong Rom i givim sampela
pas long han bilong ol. Ol i mas soim ol
dispela pas long ol hetman bilong ol arapela
kantri bai ol i ken lukautim ol gut long rot
taim ol i go bek long Judia.
5 Dispela pas Jonatan i raitim i go long ol
Sparta, em i tok olsem,
6 "Hetpris Jonatan na ol lida bilong gav-
man, na ol pris na olgeta manmeri bilong
Judia i givim gude long ol brata bilong ol
long Sparta.
7 Pastaim Arius, king bilong yupela, i bin
raitim wanpela pas i kam long Onias, het-
pris bilong mipela. Em i tok, yumi olgeta i
brata wantaim. Mipela i bin raitim dispela
pas bilong Arius gen na mipela i salim i
go long yupela wantaim dispela pas nau
mipela i raitim, bai yupela i ken lukim.
8 Onias i bin welkamim mausman bilong
yupela na em i kisim pas long han bilong
em. Dispela pas i tok klia long yumi stap
poroman na pren.
9 Tru, sapos yumi no gat wanpela kontrak,
mipela bai i no inap sot long wanpela samt-
ing, long wanem, mipela i save kisim strong
long ol Buk bilong God bilong mipela.
10 Tasol mipela i laik kirapim gen kontrak
bilong i stap pren na poroman wantaim
yupela. Long wanem, mipela i no laik lusim
yupela. Tasol inap planti yia pinis, mipela
i no bin kisim wanpela pas i kam long han
bilong yupela. Nogat.
11 "Mipela i save tingim yupela oltaim
long ol bikpela de bilong lotu na long ol ara-
pela bikpela de bilong mipela, na long taim
mipela i mekim ofa, na long taim mipela i
prea. Long wanem, em i gutpela pasin long
tingim ol brata.
12 Na mipela i amamas long yupela i gat
biknem.
13 Tasol mipela yet, mipela i bin painim
planti trabel na mipela i bin pait planti taim.
Long wanem, ol king nabaut i bin putim
planti hevi long mipela.
14 Long taim bilong pait mipela i no laik
givim hevi long yupela na long ol arapela
pren na poroman.
15 Long wanem, God i save sambai long
mipela na helpim mipela. Olsem na ol birua
bilong mipela i lus pinis, na mipela i stap
gut.
16 "Long dispela as, mipela i bin makim
Numenius, pikinini bilong Antiokus, na An-
tipater, pikinini bilong Jeson, na mipela i
bin salim tupela i go long Rom bilong ki-
rapim gen na strongim kontrak mipela i bin
mekim bilong pren na poroman wantaim
ol.
17 Na mipela i tokim tupela long i go givim
gude long yupela tu na long givim dispela
pas long yupela, em dispela pas i gat tok
bilong strongim kontrak.
18 Nau plis, mipela i laik bai yupela i
bekim dispela pas bilong mipela."
19 Dispela em pas ol Sparta i bin salim i
kam long Onias bipo,
20 "Arius, king bilong Sparta, i givim gude
long hetpris Onias.
21 I gat wanpela tok ol i bin raitim i stap,
na dispela tok i olsem. Ol Sparta na ol Juda
ol i brata, long wanem, tupela wantaim i
bilong lain bilong Abraham.
22 Nau mipela i painimaut dispela pinis,
olsem na mipela i laik save, sindaun bilong
yupela i orait, o nogat?
23 Sapos yupela i raitim pas i kam long
mipela, orait mipela bai i bekim tok bilong
yupela, na tok olsem mipela i laik givim
ol bulmakau na graun samting i go long
yupela, sapos yupela tu i laik mekim olsem
long mipela. Mipela i bin tokim ol maus-
man bilong mipela long givim ripot long
yupela long olgeta dispela samting."

Jonatan tupela Saimon i kirapim ol pait

24 Orait Jonatan i harim tok long ol namba
wan ofisa bilong ami bilong Demitrius i
kam bek pinis, na ol i bungim bikpela lain
ami tru, i winim ol lain bilong bipo, na ol i
ting long kirapim pait.
25 Olsem na em i lusim Jerusalem na i
go bungim ol birua long hap bilong taun
Hamat, long wanem, Jonatan i no laik bai ol
i kam insait long kantri bilong em.
26 Em i salim ol man i go bilong lukstil long
kem bilong ol, na taim ol i kam bek, ol i ripot
olsem, ol birua i redi pinis long kirapim pait
nau long nait.
27 Olsem na taim san i go daun, Jonatan i
tokim ol soldia bai ol i no ken slip. Ol i mas
holim ol samting bilong pait na sambai na
redi i stap. Na em i putim ol sentri bilong
sanap nabaut long kem.
28 Tasol ol birua i painimaut long ol samt-
ing Jonatan i mekim, olsem na ol i pret na
guria. Ol i lusim ol paia bilong ol i lait i stap,
na ol i ranawe i go.
29 Long nait Jonatan wantaim ol lain bi-
long en i lukim ol paia, tasol ol i no klia long
wanem samting i bin kamap. Tulait i bruk,
30 orait Jonatan i kirap bihainim ol birua,
tasol em i no inap kisim ol, long wanem, ol i
brukim wara Eluterus pinis.
31 Olsem na Jonatan i lusim ol na em i go
kirapim pait long ol Arap bilong taun Sabat.
Em i bagarapim ol na i stilim ol gutpela
samting bilong ol.
32 Na bihain em i lusim dispela hap na em
i go long taun Damaskus. Na em i lukluk
raun long olgeta hap bilong dispela distrik.
33 Long dispela taim Saimon tu i bin i
go nabaut, inap long taun Askelon na ol
strongpela kem i stap klostu. Em i tanim na
i go long taun Jopa na em i putim wanpela
lain ami bilong was long taun,
34 long wanem, em i bin harim olsem
ol manmeri bilong Jopa i redi long givim
strongpela kem bilong ol long ol soldia bi-
long Demitrius.
35 Taim Jonatan i kam bek, em i singautim
ol lida bilong gavman na ol i tingting long
rot bilong wokim ol strongpela kem long
Judia.
36 Na ol i ting long wokim ol banis i rau-
nim taun Jerusalem i go antap moa, na tu
long sanapim wanpela bikpela banis namel
long strongpela haus na taun. Olsem bai ol
i ken pasim rot bilong ol man i stap long
strongpela haus, na ol bai i no inap long
baim na salim ol samting.
37 Ol manmeri i wok bung wantaim long
stretim banis bilong taun. Long wanem,
wanpela hap banis long hap sankamap em
i pundaun pinis. Na narapela hap ol i kolim
Kafenata em i bagarap tru.
38 Saimon i kirapim bek taun Adida long
ol liklik maunten long hap san i go daun.
Em i strongim dispela taun na putim ol dua
i gat ba ain.

Trifo i kalabusim Jonatan

39 Orait Trifo i traim kilim Antiokus bai
em yet i ken kamap king bilong Siria.
40 Tasol em i pret bai Jonatan i no orait
long dispela tingting bilong em, na em bai
i kirapim pait bilong pasim rot bilong em.
Olsem na Trifo i redim ol ami na em i go long
taun Betsan. Em i laik holimpas Jonatan na
kilim em.
41 Tasol Jonatan tu i go long Betsan wan-
taim 40,000 soldia i save gut long pait.
42 Trifo i lukim bikpela ami bilong
Jonatan na em i pret long kilim em.
43 Olsem na em i givim bikpela welkam
long Jonatan long ai bilong olgeta pren bi-
long em. Em i givim ol presen long em, na
em i tok bai olgeta man i mas harim tok
bilong Jonatan olsem ol i harim tok bilong
em yet.
44 Na em i tokim Jonatan olsem, “Mitupela
i no gat kros. Olsem na bilong wanem yu
givim hatwok long ol dispela soldia bilong
yu?
45 Salim ol i go bek long ples. Sampela
tasol i ken i stap wantaim yu, na yumi go
long taun Tolemes. Mi laik givim dispela
taun long yu wantaim ol arapela strongpela
kem na ol ami na ol ofisa tu. Na bihain bai
mi tanim na go bek long ples. Mi bin kam
bilong mekim ol dispela samting tasol.”
46 Jonatan i bilipim tok bilong em na em i
salim planti soldia i go bek long Judia.
47 Em i larim 3,000 soldia tasol i stap
wantaim em. Na 2,000 bilong ol i stap long
distrik Galili na 1,000 i go wantaim em.
48 Taim Jonatan i go insait long taun
Tolemes, ol man bilong ples i pasim ol dua
na kalabusim em, na ol i kisim ol bainat na
kilim ol soldia i bin i kam insait wantaim
em.
49 Orait Trifo i salim ol soldia nating wan-
taim ol soldia i save sindaun long ol hos i go
long distrik Galili na long ples i stret, bilong
kilim ol arapela soldia bilong Jonatan.
50 Ol dispela soldia bilong Israel i pilim
olsem, Jonatan i dai pinis wantaim ol soldia
bilong em. Olsem na ol i strongim bel bilong
ol yet na ol i lain gut na redi long pait na ol i
wokabaut i go.
51 Taim ol ami bilong ol birua i lukim ol
soldia bilong Israel i redi long pait na i no
pret long i dai, ol i tanim bek.
52 Olsem na ol soldia bilong Israel i wok-
abaut na i kamap gut long Judia. Olgeta
Juda i krai long Jonatan wantaim ol soldia
bilong em inap longpela taim. Ol i pret
nogut tru na ol i krai sori.

53 Na olgeta kantri nabaut ol i traim long
pinisim ol Juda. Ol i ting olsem, "Nau ol i
no gat lida o man bilong helpim ol. Olsem
na yumi kirapim pait na pinisim tru nem
bilong ol, bai i no gat man i ken tingim ol
moa."

Saimon i stap hetman bilong ol Juda

(Sapta 13-16)

13

Saimon i kamap hetman

1 Saimon i harim olsem Trifo i bin bungim
wanpela bikpela lain ami bilong kam long
Judia na bagarapim em.
2 Na em i lukim ol manmeri i pret na i
guria. Olsem na em i go long Jerusalem na i
bung wantaim ol.
3 Em i strongim bel bilong ol na i tok
olsem, "Yupela yet i save long ol bikpela
wok mi wantaim ol brata bilong mi, na ol
lain bilong papa bilong mi, i bin mekim
bilong lukautim tempel na lo bilong Moses.
Na yupela i save tu long ol pait mipela i bin
mekim na long ol hevi mipela i bin karim.
4 Olgeta brata bilong mi i bin i dai bilong
helpim yumi Israel. Na mi wanpela tasol i
stap.
5 Nogut yupela i ting mi bin lukautim tasol
laip bilong mi yet long taim bilong pait.
Nogat. Mi no antap long ol brata bilong mi.
Nogat tru.
6 Nau ol ausaitman i bung bilong bagara-
pim yumi, olsem na mi laik pait bilong
helpim kantri na tempel na ol meri na
pikinini bilong yupela."
7 Taim ol i harim dispela tok, bel bilong ol
manmeri i strong gen.
8 Na ol i bekim tok na singaut strong
olsem, "Saimon, yu hetman bilong mipela
nau. Kisim ples bilong Judas na Jonatan,
tupela brata bilong yu.
9 Kirapim ol pait bilong mipela. Mipela
bai i bihainim olgeta tok bilong yu."
10 Olsem na Saimon i bungim olgeta sol-
dia na em i hariapim ol long pinisim ol
wok long banis bilong Jerusalem, na long
strongim taun long olgeta hap.
11 Em i salim Jonatan, pikinini bilong Ap-
salom, wantaim wanpela bikpela lain ami i
go long taun Jopa. Dispela Jonatan i rausim
ol man i stap long Jopa na em yet i kisim ples
bilong ol.
12 Orait Trifo wantaim bikpela lain ami
bilong en i lusim taun Tolemes na i go insait
long Judia. Jonatan, em brata bilong Sai-
mon, i stap wantaim Trifo olsem wanpela
kalabusman.
13 Long dispela taim Saimon i wokim kem
long taun Adida long arere bilong graun i
stret.
14 Trifo i harim tok olsem Saimon i bin
kamap lida na i kisim ples bilong brata
bilong em Jonatan, na em i redi long pait.
Olsem na Trifo i salim dispela tok long Sai-
mon,
15 "Jonatan, brata bilong yu, i stap kalabus
hia wantaim mipela, long wanem, long
taim em i stap hetman bilong Jerusalem, em
i no bin salim takis mani i go long king.
16 Sapos yu salim 3,000 kilogram silva i
kam, mi bai pinisim kalabus bilong em.
Tasol tupela pikinini bilong em tu i mas
i kam bilong kisim ples bilong papa long
kalabus, nogut papa i kirapim trabel gen,
taim em i stap fri."
17 Saimon i kisim dispela tok na em i
tokim ol man long redim mani na bringim
tupela pikinini bilong Jonatan i kam. Em i
save pinis olsem Trifo i laik giamanim em,
tasol em i pret, nogut ol Juda i sutim tok long
em olsem,
18 "Jonatan i dai pinis, long wanem, Sai-
mon i no salim mani na tupela pikinini i go."
19 Olsem na em i salim tupela pikinini
na mani i go. Tasol Trifo i brukim promis
bilong em na em i no larim Jonatan i go.
20 Bihain long dispela, Trifo i kam insait
moa yet long distrik Judia bilong bagarapim
em. Em i bihainim longpela rot i baut i
go long hap bilong taun Adora. Tasol Sai-
mon wantaim ol ami bilong en i bihainim
wankain rot, na i wok long pasim rot bilong
Trifo.
21 Orait ol man i stap long strongpela haus
bilong Jerusalem i wok long salim tok i go
long Trifo na ol i askim em strong long em i
mas bihainim rot long ples nating na kam
hariap na bringim sampela kaikai i kam
long ol.
22 Olsem na Trifo i tokim ol soldia i save
sindaun long ol hos long ol i mas redi long
i go. Tasol long dispela nait planti ais i
pundaun, na i pasim rot. Olsem na em i
surik i go long distrik Gileat.
23 Na taim em i kam klostu long ples
Baskama, em i kilim Jonatan i dai. Na ol i
planim em long dispela ples.
24 Na Trifo i go bek long kantri bilong em.
25 Saimon i salim sampela man i go kisim
bodi bilong Jonatan, brata bilong em. Na
em i planim em long Modein, em taun bi-
long ol tumbuna bilong ol.
26 Ol Israel i krai sori long Jonatan inap
long planti de.
27 Saimon i wokim wanpela bikpela taua
long matmat bilong papa na ol brata bilong
em, bilong tingim ol. Dispela taua i antap
moa, inap yu ken lukim taim yu stap longwe
yet. Ol i bilasim fran na baksait bilong taua
long ol ston i lait moa.

28 Saimon i sanapim 7-pela bikpela ston
long wanpela lain, bilong tingim papa na
mama na 4 pela brata bilong em.
29 Nabaut long ol dispela ston em i putim
wanpela lain pos i antap tru. Na long ol
dispela pos ol i wokim ol kaving i soim ol
klos bilong pait na ol sip. Ol dispela pos
i olsem mak bilong tingim ol pait ol i bin
winim. Saimon i laik bai ol man bilong ol
longwe ples i ken i kam lukim ol dispela
samting.
30 Nau yet ol dispela samting i stap long
dispela matmat long taun Modein.
31 Trifo i trikim na i kilim i dai yangpela
king Antiokus namba 6,
32 na em yet i kamap king bilong Siria na
i kirapim planti trabel long dispela kantri.
33 Saimon i wokim ol strongpela kem long
Judia. Em i sanapim ol taua i antap moa na
em i wokim ol strongpela banis na ol dua i
gat ba ain. Bihain em i putim planti kaikai
long ol strongpela kem.
34 Saimon i salim tupela mausman i go
lukim King Demitrius namba 2 na i askim
em long katim takis bilong kantri, long
wanem, Trifo i wok long stilim na bagara-
pim ol samting.
35 King Demitrius i bekim tok na i raitim
dispela pas i kam long ol,
36 “King Demitrius i givim gude long Sai-
mon, hetpris na pren bilong ol king, na long
ol lida na manmeri bilong Judia.
37 Mipela i kisim pinis dispela hat gol na
dispela han bilong diwai pam, em yupela i
bin salim i kam. Mipela i redi long sekan
wantaim yupela. Na mipela i toksave long
ol ofisa bilong mipela, bai ol i no ken kisim
moa ol takis long yupela.
38 Mipela i orait yet long olpela kontrak
bilong yumi. Ol strongpela kem yupela i bin
wokim, ol i ken i stap long han bilong yupela
tasol.
39 Mipela i lusim olgeta rong yupela i bin
mekim i kam inap nau. Na mipela i lusim tu
ol takis bilong king, em yupela i no bin baim
yet. Na maski long ol arapela takis mipela i
save kisim long Jerusalem, mipela i no laik
kisim moa.
40 Sapos ol i laik, orait ol Juda i gat save
long pait, ol i ken joinim ami bilong king.
Gutpela taim tasol i mas i stap namel long
yumi.”
41 Olsem na long yia namba 170 ol Israel i
no gat trabel moa wantaim ol haiden.
42 Ol manmeri i kirapim pasin bilong
raitim dispela kain tok long het bilong ol
pepa na kontrak bilong ol, “Long yia namba
wan bilong Saimon i stap hetpris na namba
wan ofisa na lida bilong ol Juda.”
43 Long dispela taim Saimon i wokim
kem long taun Geser na ol ami bilong en i
sanap raun long dispela taun. Em i wokim
wanpela masin bilong pait, na subim em
i go klostu long banis bilong taun na ol
i hamaim wanpela taua i stap long banis
na brukim dispela taua, na ol man bilong
Saimon i kisim.
44 Na ol man i stap long masin bilong pait
ol i kalap i go insait long taun na ol manmeri
i ranawe nabaut.
45 Ol man bilong taun wantaim ol meri
na pikinini, ol i brukim klos bilong ol, na
ol i kalap i go antap long banis bilong taun
na ol i singaut strong na askim Saimon long
sekan wantaim ol.
46 Ol i tok, “Plis, yu mas marimari long
mipela. Yu no ken bekim olgeta rong bilong
mipela.”
47 Olsem na Saimon i orait long ol na i
stopim olgeta pait. Tasol em i rausim ol
manmeri long taun na em i mekim klin gen
ol haus i gat giaman god. Taim em i go insait
long taun, em i singsing na amamas long
God.
48 Em i rausim olgeta samting i no klin, na
em i kisim ol man i save bihainim lo bilong
Moses na bringim ol i kam sindaun long
dispela taun. Em i strongim ol banis tu, na
insait long taun em i wokim wanpela haus
bilong em yet.
49 Long dispela taim ol dua bilong strong-
pela haus bilong Jerusalem i pas na ol man
i stap insait i no inap i go i kam long maket.
Olsem na ol i sot tru long kaikai na planti i
dai long hangre.
50 Olsem na ol i askim Saimon long sekan
wantaim ol. Em i sekan, tasol em i rausim
ol man i bin i stap long strongpela haus, na
em i mekim haus i kamap klin gen long ai
bilong God.
51 Long de namba 23 bilong namba 2
mun* bilong yia 171, ol Juda i go insait
long dispela strongpela haus. Saimon na
ol man bilong en i amamas long God. Na
ol i karim ol han diwai na ol i mekim
musik na ol i paitim gita na kundu. Ol
i mekim bikpela amamas long Jerusalem,
long wanem, bikpela birua bilong Israel i
bagarap pinis.
52 Na Saimon i putim wanpela lo i gat tok
olsem, long olgeta yia ol i mas amamas gen
long dispela de. Em i strongim ol banis
bilong tempel long hap i lukluk i go long
strongpela haus, na ol lain man bilong en i
wokim het ofis long dispela hap.
53 Jon, pikinini bilong Saimon, i kamap
bikpela man pinis, olsem na Saimon i
makim em bilong i stap namba wan ofisa

13:43: 2 Mkb 10.32-38 * **13:51:** Namba 2 mun bilong ol Juda i save kamap long mun Epril na Me bilong yumi.

bilong olgeta ami. Na Jon i go sindaun long
taun Geser.

14

Saimon i gat biknem

1 Long yia 172 King Demitrius namba 2 i
bungim ol ami bilong em na em i go long
Midia. Em i laik bai ol Midia i mas helpim
em long pait long Trifo.
2 Taim Arsakes namba 6, em king bilong
Persia na Midia, i harim olsem Demitrius i
bin kam insait long kantri bilong em, em i
salim wanpela ofisa wantaim sampela sol-
dia bilong kalabusim em.
3 Dispela ofisa i go na em i winim ol ami
bilong Demitrius na i holimpasim em, na i
kisim em i go long Arsakes. Na Arsakes i
putim em long kalabus.
4 Taim Saimon i bosim Judia, olgeta samt-
ing i ran gut. Long olgeta yia bilong em i
stap lida, em i yusim gut pawa na namba bi-
long em bilong helpim ol manmeri. Olsem
na ol i amamas long em oltaim.
5 Em i kisim biknem tru taim em i winim
pasis bilong Jopa, na em i opim rot i go long
ol ailan bilong ol Grik.
6 Em i winim planti graun na i mekim
kantri bilong en i kamap bikpela moa, na
em i bosim olgeta hap bilong em. Em i
kalabusim planti birua.
7 Em i bosim taun Geser na Betsur na
strongpela haus bilong Jerusalem. Na em i
mekim klin dispela strongpela haus na i no
gat wanpela man i sakim tok bilong em.
8 Ol Juda i sindaun gut na i wokim gaden
bilong ol. Ol gaden i save karim gutpela
kaikai na ol diwai i karim gutpela prut.
9 Ol lapun i sindaun long ol maket bilong
taun, na ol i stori long ol bikpela samting
i bin kamap long taim bipo. Ol yangpela i
amamas long putim klos bilong ami wan-
taim ol bilas bilong en.
10 Saimon i givim planti kaikai long ol
bikpela taun, na em i putim ol samting bi-
long pait bai ol taun i stap gut. Em i kisim
biknem long olgeta hap bilong graun.
11 Em i bringim taim bilong bel isi i kam
long kantri, na ol Israel i amamas moa moa
yet.
12 Ol wan wan man i sindaun isi aninit
long diwai wain na diwai fik bilong em yet,
na i no pret long wanpela birua. 13 I no
gat wanpela birua i stap bilong pait long ol
Juda, long wanem, olgeta king i lus pinis.
14 Saimon i save helpim ol tarangu tu. Em
i bihainim lo bilong Moses, na em i rausim
ol hambakman.
15 Em i bilasim tempel naispela moa na
em i givim planti kap plet samting bilong
yusim long lotu.

Ol Juda i mekim kontrak gen wantaim ol Rom na ol Sparta

16 Taim Jonatan i dai pinis, tok i bin i go
inap long taun Rom na Sparta, na ol pipel i
sori tru.
17 Tasol ol Sparta i amamas long taim ol
i harim olsem Saimon i kisim ples bilong
Jonatan olsem hetpris, na em i bosim kantri
na ol bikpela taun bilong em.
18 Dispela kontrak bilong pren ol i bin
mekim bipo wantaim Judas na Jonatan, nau
ol i raitim gen long wanpela slet bras, na ol
i salim dispela slet bras i go long Jerusalem.
19 Na ol i ritim long ai bilong ol manmeri.
20 Em hia tok bilong dispela kontrak ol
Sparta i bin raitim,
"Ol lida na pipel bilong Sparta i givim
gude long hetpris Saimon na long ol hetman
na ol pris na ol brata bilong Judia.
21 Yupela i bin salim tupela mausman i
kam long ol pipel bilong mipela na tupela i
tokim mipela long namba na biknem bilong
yupela. Tupela i bin i kam na mipela i
amamas.
22 Mipela i bin raitim dispela ripot long
wok bilong tupela na putim long buk i stap.
Tok i go olsem. Numenius, pikinini bilong
Antiokus, na Antipater, pikinini bilong Je-
son, tupela mausman bilong ol Juda, i kam
pinis long mipela bilong strongim gen kon-
trak bilong pren wantaim.
23 Ol pipel bilong mipela i bung na i givim
welkam na biknem long tupela. Mipela i
amamas long putim namba wan pepa bi-
long tok bilong tupela i stap nau long rum
buk bilong gavman. Olsem na bai ol pipel
bilong Sparta i gat dispela tok i stap. Na
namba 2 pepa bilong dispela tok, ol i bin
salim i go long hetpris Saimon."
24 Bihain long dispela Saimon i salim
Numenius i go long Rom bilong strongim
kontrak wantaim ol Rom. Na em i karim
wanpela plang bilong pait ol i wokim long
gol tasol. Hevi bilong en em inap long 500
kilogram.
25 Taim ol Israel i harim tok long ol dispela
samting Saimon i bin mekim, ol i tingting
planti na ol i askim ol yet olsem, "Bai yumi
tenkyu long Saimon wantaim ol pikinini
bilong em olsem wanem?
26 Em yet wantaim ol brata bilong em na
ol lain bilong papa bilong em, ol i bin i stap
strong. Ol i bin pait na rausim ol birua, na
ol i bin mekim dispela kantri i kamap fri."
Ol i raitim dispela tok long sampela slet bras

14:18: 1 Mkb 8.22 * **14:27:** Mun Elul em namba 6 mun bilong ol Juda. Em i save kamap long mun Ogas na Septemba bilong yumi.

na i hangamapim long sampela bikpela pos
long maunten Saion.
27 Ol i raitim tok olsem, “Long de namba
18 bilong mun Elul* long yia 172, em yia
namba 3 bilong Saimon i stap hetpris,
28 mipela i mekim wanpela bikpela ki-
bung wantaim ol pris na ol manmeri, na
ol hetman bilong kantri, na mipela i autim
dispela tok.
29 Planti taim pait i kamap long dispela
kantri, na Saimon, pikinini bilong Matatias,
wanpela pris bilong lain bilong Jehoiarip,
wantaim ol brata bilong em, ol i no bin pret
long i dai. Nogat. Ol i pait bilong helpim
kantri na tempel na lo. Ol i givim biknem
long kantri bilong mipela.
30 Jonatan i bin mekim ol manmeri i stap
wanbel na em i kamap hetpris na em i stap
olsem inap long em i dai.
31 “Taim ol birua i tingting long kisim
kantri na bagarapim tempel,
32 Saimon i kirap na em i pait long ol. Em i
lusim bikpela mani bilong em yet long baim
ol samting bilong pait na bilong givim pe
long ol soldia.
33 Em i strongim ol bikpela taun bilong
Judia, na taun Betsur long arere bilong Ju-
dia, em dispela taun bipo ol birua i bin
putim ol samting bilong pait long en. Na
em i putim sampela soldia bilong lukautim
dispela taun.
34 Em i strongim Jopa, wanpela taun i
stap long nambis, na taun Geser long arere
bilong taun Asdot, em ples we ol birua i bin
i stap bipo. Na em i putim ol Juda i sindaun
long ol dispela taun, na em i helpim ol long
olgeta samting bilong mekim wok bilong ol.
35 “Ol manmeri i lukim Saimon i strong
long helpim kantri long kisim namba na
biknem, olsem na ol i makim em bilong
i stap hetman na hetpris wantaim. Ol i
mekim olsem, long wanem, long olgeta dis-
pela wok bilong em, em i bringim stretpela
pasin na biknem i kam long kantri bilong
em. Tru tumas, em i litimapim ol manmeri
bilong em.
36 Taim em i stap hetman, em i rausim
ol haiden. Na em i rausim tu ol birua i
stap long ol hap klostu long tempel. Ol i
bin wokim wanpela strongpela haus long
dispela hap na planti taim ol i bin kam
ausait na mekim haus bilong God i kamap
doti.
37 Olsem na Saimon i putim ol man bilong
Judia yet i stap insait long strongpela haus
na em i strongim dispela haus bai kantri na
tempel i ken i stap gut. Na em i wokim ol
banis bilong Jerusalem i go antap moa.
38 “King Demitrius i lukim ol wok bilong
Saimon na em i orait long Saimon i ken i
stap hetpris.
39 Na em i kolim em, ‘Pren Bilong King’ na
i givim bikpela namba long em.
40 Demitrius i bin mekim olsem, long
wanem, em i harim pinis, ol Rom i bin kolim
ol Juda pren na poroman na brata bilong
ol. Na tu ol Rom i bin givim biknem long ol
mausman bilong Saimon.
41 Olsem na ol Juda na ol pris i amamas
long larim Saimon na ol lain bilong en i
stap lida na hetpris bilong ol, inap long taim
profet tru i kamap.
42 Ol i orait long Saimon i mas stap namba
wan gavman bilong ol, na lukautim tempel
na bosim ol ami. Em yet i mas makim ol
man bilong bosim gavman na ol samting
bilong pait na ol strongpela kem na haus
bilong God.
43 Na ol i tok bai olgeta man i mas harim
tok bilong Saimon. Na olgeta kontrak bilong
gavman i mas i gat nem bilong Saimon i stap
long en. Em i mas putim klos bilong king na
pasim let ol i wokim long gol.
44 I no gat wanpela pris o man i ken
brukim dispela lo o sakim tok bilong Sai-
mon, o putim retpela klos o let ol i wokim
long gol. Na sapos ol man i laik putim
wanpela kibung, Saimon i mas givim tok
orait pastaim.
45 Wanem man i brukim o givim baksait
long dispela lo, em i mas sanap long kot.
46 “Olgeta manmeri i orait long Saimon i
ken bihainim dispela lo na bosim ol.
47 Saimon i orait long kisim wok bilong
hetpris na bilong namba wan ofisa bilong
ami, na long i stap hetman bilong ol pris na
ol manmeri.”
48 Ol i pasim tok olsem, ol i mas raitim
dispela toksave long slet bras na ol i mas
hangamapim long ples klia insait long banis
bilong tempel.
49 Na tu ol i mas raitim dispela toksave
long ol arapela slet na putim ol long haus
mani bilong tempel, bai Saimon wantaim ol
pikinini bilong en i ken lukim.

15

Saimon i helpim Antiokus namba 7

1 Antiokus, pikinini bilong King
Demitrius, i stap long ol ailan bilong ol Grik.
Em i salim wanpela pas i go long Saimon,
em hetpris na hetman bilong ol Juda, na
long olgeta manmeri em i bosim.
2 Em i raitim tok olsem, “King Antiokus
i givim gude long Saimon, hetpris na het-
man, na long ol Juda tu.
3 Ol man nogut i bin stilim kantri bilong
papa bilong mi, tasol mi strong long kisim
bek na stretim, bai em i ken i stap gen olsem
bipo. Mi baim bikpela lain soldia bilong
ausait i kam helpim mi long pait. Na mi bin
redim ol bikpela sip tu.

4 Mi laik go sua long bikples na kirapim
pait long ol man i bin bagarapim planti taun
na ples long kantri bilong mi.
5 Nau mi tu mi laik pinisim olgeta takis
olsem ol papa bilong mi i bin mekim bipo,
na mi yet mi laik pinisim tu olgeta arapela
pe yupela i mas bekim long ol.
6 Mi orait long yupela i ken wokim mani
bilong kantri bilong yupela yet.
7 Mi laik pinisim takis long Jerusalem
wantaim tempel bilong em. Olgeta samting
bilong pait yupela i bin wokim, na olgeta
strongpela kem yupela i bin kirapim na
yupela i holim nau, olgeta dispela samting
i ken i stap long han bilong yupela yet.
8 Maski wanem dinau yupela i bin kisim
long haus mani bilong king, o wanem dinau
i kamap bihain, dispela mipela i katim bi-
long nau na bilong oltaim.
9 Taim mi stat long bosim gen kantri bi-
long mi, bai mi givim bikpela biknem long
yu na long ol manmeri na long tempel.
Olsem na bai olgeta hap bilong graun i ken
save long biknem bilong yupela."
10 Long yia 174 Antiokus i go bek insait
long as ples bilong ol tumbuna bilong em.
Planti soldia i kam joinim em na liklik lain
tasol i stap wantaim Trifo.
11 Antiokus i ranim Trifo na em i ranawe
i go long Dor, wanpela taun i stap long
nambis.
12 Trifo i save pinis olsem em bai i lus
olgeta, long wanem, olgeta soldia bilong en
i bin lusim em.
13 Orait Antiokus i kam kirapim pait long
taun Dor, wantaim 120,000 soldia i save tru
long pait na 8,000 soldia i save sindaun long
ol hos.
14 Ol sip i joinim pait long hap bilong
solwara na long dispela pasin Antiokus i
banisim dispela bikpela taun olgeta. Ol
lain bilong en i pait strong long graun na
long solwara wantaim. Na em i no larim
wanpela man i go insait o ausait long taun.
Nogat.

Ol Rom i helpim ol Juda

15 Long dispela taim tasol, Numenius
wantaim ol poroman bilong en i lusim Rom
na i bringim wanpela pas i kam long ol king
na long ol kantri nabaut. Dispela pas i tok
olsem,
16 "Lusius, hetman bilong ol Rom, i givim
gude long King Tolemi.
17 Hetpris Saimon wantaim ol Juda i
bin salim sampela mausman i kam bilong
strongim gen kontrak mipela i bin mekim
bipo bilong i stap pren na poroman.
18 Ol i bin bringim wanpela plang bilong
pait ol i wokim long gol, na hevi bilong em
inap long 500 kilogram.
19 Mipela i pasim tok pinis na salim pas
i go long ol king na long ol kantri i bin
bagarapim ol Juda.
20 Mipela i orait tu long kisim dispela
plang bilong pait long han bilong ol.
21 Na sapos sampela man nogut i ranawe
i kam long yupela, yupela i mas putim ol
long han bilong hetpris Saimon. Na em i ken
mekim save long ol, olsem lo bilong ol Juda
i tok."
22 Lusius i raitim wankain pas i go long
King Demitrius na long King Atalus na King
Ariarates na King Arsakes.
23 Dispela pas i go tu long ol dispela kantri,
long Samsames na long Sparta na long De-
los na long Mindos na long Sision na long
Karia na long Samos na long Pamfilia na
long Lisia na long Halikarnasus na long
Rodes na long Faselis na long Kos na long
Side na long Aradus na Gortina na Nidus na
Saiprus na Sairini.
24 Wanpela pas i go tu long hetpris Sai-
mon.

Antiokus namba 7 i givim baksait long Saimon

25 King Antiokus i kirapim pait long taun
Dor namba 2 taim. Em i bungim planti
soldia na ol masin bilong pait, na em i traim
planti taim long winim dispela taun. Em i
banisim taun, na Trifo i no inap i go i kam.
26 Saimon i helpim Antiokus long 2,000
man em yet i bin makim, na long silva na gol
na planti samting bilong pait.
27 Tasol Antiokus i no laik kisim ol dispela
samting na em i brukim olgeta promis em i
bin mekim long Saimon. Na tupela i kamap
birua.
28 Antiokus i salim Atenobius, wanpela
pren bilong em, i go toktok wantaim Sai-
mon. Na em i go tokim olsem, "Nau yu
bosim taun Jopa na Geser na strongpela
haus bilong Jerusalem. Olgeta dispela taun
i bilong kantri bilong mi tasol.
29 Yu bin bagarapim ol dispela hap. Yu bin
pulim planti trabel i kam insait long kantri.
Yu bin kisim planti hap bilong kantri bilong
mi.
30 Nau yu mas givim bek long mi olgeta
dispela bikpela taun yu bin kisim. Na yu
mas baim takis mani bilong olgeta taun yu
bin kisim ausait long hap bilong Judia.
31 Sapos yu no laik mekim olsem, orait yu
mas givim mi 15,000 kilogram silva bilong
bekim ol taun, na narapela 15,000 bilong
bekim ol takis na ol samting yu bagarapim
pinis. Sapos nogat, bai pait i kamap."
32 Taim Atenobius i kamap long
Jerusalem, em i lukim ol bilas bilong
Saimon na em i lukim ol plet gol na plet
silva long tebol bilong em, na em i lukim

15:15: 1 Mkb 12.16

olgeta pasin bilong Saimon na em i kirap
nogut. Em i givim tok bilong King Antiokus
long Saimon.
33 Tasol Saimon i bekim tok bilong em
olsem, “Mipela i no bin stilim graun o ara-
pela samting bilong ol arapela kantri. No-
gat. Mipela i bin kisim bek tasol ol samting
bipo i stap long han bilong ol tumbuna bi-
long mipela. Em ol samting ol birua i bin
stilim long mipela bipo.
34 Nau tasol mipela i bin painim gutpela
rot bilong kisim bek ol dispela samting bi-
long ol tumbuna.
35 Yu laik askim long taun Jopa na Geser,
a? Dispela tupela taun i bin givim planti
trabel long kantri bilong mipela na long ol
manmeri bilong en. Tasol maski, mipela
i ken givim yu 3,000 kilogram silva bilong
baim dispela tupela taun.”

Atenobius i no bekim wanpela tok.
36 Em i belhat tru na em i go bek long king.
Em i ripot long olgeta tok bilong Saimon na
em i stori tu long ol bilas em i bin lukim.
King i harim na em tu i kros nogut tru.

Jon i win long Sendebeus

37 Long dispela taim tasol, Trifo i kalap
long wanpela sip na i ranawe i go long taun
Ortosia.
38 King i makim Sendebeus olsem namba
wan hetman bilong ol kantri i stap long
nambis, na em i givim em sampela soldia
nating na sampela soldia i save sindaun
long ol hos.
39 Em i tokim Sendebeus long kirapim
pait long ol Juda. Na tu em i tokim em long
wokim gen taun Kedron na long strongim ol
dua bilong taun, bai em i ken kirapim pait.
Tasol king yet i wok long ranim Trifo.
40 Sendebeus i kamap long taun Japne na
em i stat long bagarapim ol samting. Em i
go insait long graun bilong Judia, na em i
kalabusim ol manmeri na kilim ol.
41 Em i wokim gen taun Kedron na em
i putim ol soldia nating na ol soldia i save
sindaun long ol hos i stap insait long en, bai
ol i ken i go patrol long ol rot bilong Judia.
Long dispela pasin em i bihainim tok bilong
king.

16

1 Jon i lusim taun Geser na em i go ripot
long Saimon, papa bilong em, long olgeta
samting Sendebeus i bin mekim.
2 Orait Saimon i singautim namba wan na
namba 2 pikinini bilong em, Judas na Jon,
na em i tokim tupela olsem, “Mi wantaim ol
brata bilong mi na ol lain bilong papa bilong
mi, mipela i bin pait bilong helpim ol Israel,
stat long taim mipela i yangpela yet i kam
inap long nau. Planti taim mipela i bin go
long pait na mipela i bin kisim bek ol Israel
long han bilong ol birua.
3 Tasol nau mi lapun pinis, na mi tenkyu
long God, long wanem, yutupela i kamap
bikpela man pinis. Nau yutupela i mas
kisim ples bilong mi na bilong ol brata bi-
long mi. Yutupela i mas i go pait bilong
helpim kantri bilong yumi. God i ken sam-
bai long yutupela.”
4 Orait Jon i bungim 20,000 soldia i save
gut long pait na sampela soldia i save sin-
daun long ol hos. Ol i go bilong bungim
Sendebeus long pait, na long nait ol i slip
long taun Modein.
5 Taim tulait i bruk ol i kirap na i go
long ples i stret. Long dispela hap wanpela
bikpela lain soldia nating wantaim ol soldia
i sindaun long hos i bungim ol. Tasol wan-
pela wara i stap namel long tupela lain ami.
6 Jon wantaim ol ami bilong en i go sanap
na lukluk i go long ol birua. Tasol Jon i
painimaut olsem ol soldia bilong en i pret
long brukim wara. Olsem na em i go pas
long brukim wara, na ol i lukim na bihainim
em.
7 Na Jon i putim ol soldia i sindaun long
hos namel long tupela lain soldia nating,
long wanem, ol birua i gat planti tumas
bilong ol soldia i sindaun long hos.
8 Ol i winim ol biugel, na ol i kirap
ranim Sendebeus wantaim ol ami bilong
em. Planti birua i kisim bagarap na planti i
dai. Ol arapela i ranawe i go long strongpela
kem long taun Kedron.
9 Long dispela pait Judas i kisim bagarap.
Tasol Jon, brata bilong em, i ranim ol birua i
go inap long Kedron, em ples Sendebeus yet
i bin wokim.
10 Ol birua i ranawe i go tu long ol taua
long hap bilong taun Asdot. Tasol Jon i
kukim taun na 2,000 man i dai. Bihain em
i go bek long Judia, na em i kamap gut long
ples.

Ol i kilim Saimon wantaim tupela pikinini bilong em

11 Tolemi, pikinini bilong Abubus, em
i kamap namba wan gavman bilong ples
daun long hap bilong taun Jeriko. Em i gat
planti silva na gol,
12 long wanem, meri bilong en em i
pikinini bilong hetpris Saimon.
13 Tolemi i stat long hambak tumas na em
i laik bosim kantri olgeta. Em i gat tingting
bilong trikim Saimon na kilim em wantaim
ol pikinini bilong em. Long yia 177, long
namba 11 mun, em mun ol i kolim Sebat,*
14 Saimon i go lukluk raun long ol taun
insait long kantri bilong em. Em i laik save

* **16:13:** Mun Sebat bilong ol Juda i save kamap long mun Janueri na Februeri bilong yumi.

long ol laik na wari bilong ol manmeri.
Em i go wantaim tupela pikinini bilong em,
Matatias na Judas, na ol i kamap long Jeriko.
15 Tolemi i trikim Saimon na tupela
pikinini bilong em. Em i askim ol long kam
lukim em long liklik kem bilong em, ol i
kolim Duk, em Tolemi i bin wokim. Em i
wokim wanpela bikpela pati, tasol em i bin
haitim sampela man insait long haus.
16 Taim Saimon wantaim tupela pikinini
bilong en i spak pinis, Tolemi wantaim ol
man bilong en i kirap na ol i kisim ol samt-
ing bilong pait na i ran i go insait long rum
kaikai. Ol i kilim Saimon wantaim tupela
pikinini bilong en na sampela wokman bi-
long ol.
17 Olsem na Tolemi i paulim nogut tru ol
tambu bilong em. Em i bekim gutpela pasin
bilong ol long pasin nogut bilong em.
18 Bihain Tolemi i raitim wanpela ripot
bilong ol dispela samting em i bin mekim,
na em i salim i go long king. Em i askim king
long salim ol ami i kam bilong helpim em,
bai em yet i ken bosim dispela graun.
19 Orait Tolemi i salim ol man i go long
taun Geser bilong pinisim Jon. Em i raitim
pas i go long ol ofisa bilong ami na em i
singautim ol long kam kisim silva na gol na
ol kain kain presen.
20 Na em i salim ol arapela man bilong i go
kisim Jerusalem na maunten bilong tempel.
21 Tasol wanpela man i bin ran i go pas
na i kamap long Geser na i tokim Jon olsem,
“Papa bilong yu wantaim tupela brata bi-
long yu i dai pinis. Na Tolemi i salim sam-
pela man i kam bilong kilim yu tu.”
22 Jon i harim dispela tok na em i kirap
nogut tru. Tasol em i save pinis long trik
bilong Tolemi, olsem na em i kalabusim ol
man i kam bilong kilim em. Na em yet i
kilim ol i dai.
23-24 Yu ken lukim tok bilong ol arapela
wok bilong Jon long dispela buk i stori long
ol samting em i bin mekim long taim em
i stap hetpris. Dispela buk i stori long ol
pait bilong Jon, na ol banis bilong taun em
i bin sanapim bek, na ol arapela wok bilong
em. Tok bilong dispela buk i stat long taim
Jon i senisim papa bilong em na i kamap
hetpris.†

† **16:23-24:** Dispela buk i stori long ol arapela wok bilong Jon, em i no i stap moa. I luk olsem em i lus bipo tru.

Stori bilong Ol Makabi Buk 2 Tok i go pas

Namba 2 buk bilong ol Makabi i tok long ol samting i bin kamap long ol Juda, long taim Onias namba 3 i stap hetpris i go inap long taim Nikanor i dai. Bikpela hap bilong dispela buk i stori long wankain samting olsem 1 Makabi sapta 1-7.

Dispela buk i gat strongpela tingting long ol man i mas holimpas lo bilong God, na long God bai i mekim gut long ol manmeri i bin dai long han bilong ol birua, long wanem, ol i no laik lusim bilip long God na pasin bilong lotu bilong ol.

Long dispela buk ol i save kaunim ol yia stat long taim kantri Siria i kamap, em 312 yia bipo long taim bilong Krais. Dispela ol samting i kamap insait long samting olsem 20 yia, stat long yia 132 bilong kantri Siria, em 180 yia bipo long taim bilong Krais, na i go inap long yia 152 bilong kantri Siria, em 161 yia bipo long taim bilong Krais.

Ol pas i go long ol Juda i stap long Isip

(Sapta 1-2)

Ol Juda long Jerusalem i raitim pas long ol brata long Isip

1 "Ol Juda i stap long Jerusalem na long kantri Judia, ol i givim gude i go long ol brata i stap long Isip. Bel isi na gutpela taim i ken i stap wantaim yupela.

2 Mipela i prea, bai God i ken mekim gut long yupela na tingim kontrak em i bin mekim wantaim Abraham na Aisak na Jekop, em ol gutpela wokman bilong em.

3 God i ken strongim yupela long lotuim em na long bihainim gut olgeta laik bilong em long bel na spirit bilong yupela olgeta.

4 Mipela i prea bai em i mekim yupela i redi long bihainim ol lo bilong em na em i ken givim gutpela taim long yupela.

5 Mipela i askim em long harim ol prea bilong yupela, na lusim ol rong bilong yupela. Na sapos yupela i painim taim nogut, em i no ken lusim yupela.

6 Mipela olgeta lain i stap hia long Jerusalem i wok long prea nau bilong helpim yupela.

7 "Long yia 169, taim Demitrius namba 2 i stap king bilong Siria, mipela ol Juda i bin raitim wanpela pas i go long yupela. Na mipela i bin stori long bikpela hevi i bin kamap long mipela. Long dispela taim Jeson i wok long bagarapim kantri bilong ol manmeri bilong God na gavman bilong king wantaim. Na ol poroman bilong en i bin helpim em.

8 Ol i kukim veranda bilong tempel na ol i kilim i dai ol man i no bin mekim rong. Na mipela i singaut long God, na em i harim ol prea bilong mipela. Mipela i bin mekim ofa wantaim plaua bilong wit, na mipela i bin laitim ol lam. Na mipela i bin putim ol bret i stap long ai bilong Bikpela.

9 Nau mipela i gat bikpela laik bai yupela tu i mas bihainim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win long mun Kislev.* Mipela i raitim dispela pas long yia 188."

PAS I GO LONG ARISTOBULUS King Antiokus i dai

10 "Mipela ol manmeri bilong Jerusalem na Judia na ol memba bilong palamen, wantaim Judas, mipela i tok gude tru long yu, Aristobulus, yu memba bilong lain bilong ol pris na tisa bilong King Tolemi. Gude tru long ol Juda i stap long Isip. Mipela i laik bai yupela i ken i stap orait tasol.

11 "Oltaim mipela i save tenkyu long God, long wanem, em i no larim bagarap i kamap long mipela, tasol em i helpim mipela long pait long king.

12 Em yet i bin rausim ol birua i kirapim pait long Jerusalem.

13 Long dispela taim, King Antiokus wantaim traipela lain ami i bin i go long kantri Persia. Na i luk olsem i no gat man inap long winim ol. Tasol ol pris bilong god meri Nanea i bin trikim Antiokus na winim em wantaim ol ami bilong em.

14 Taim Antiokus wantaim ol pren bilong en i bin kam long haus lotu i luk olsem em i bin kam bilong maritim dispela god meri Nanea. Tasol em i giaman. Em i ting tasol long stilim ol naispela samting bilong haus lotu olsem pe bilong marit.

15 Ol pris i lukautim haus lotu i bin lainim ol naispela samting insait long haus lotu. Tasol taim king wantaim ol liklik lain man i kam insait long banis bilong haus lotu, ol pris i pasim dua.

16 Na ol i opim wanpela dua hait i stap long banis, na ol i tromoim planti ston long king wantaim ol lain bilong em na kilim olgeta i dai. Na ol pris i katim bodi bilong ol dispela lain na ol i tromoim ol het i go long ol man i stap ausait long banis bilong haus lotu.

17 Biknem i go long yu, God, long olgeta samting. Na biknem tru i go long yu, long wanem, yu bin mekim i dai ol dispela lain nogut.

---

* **1:9:** Mun Kislev em namba 9 mun bilong ol Juda. Em i save kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi.

1:13: 1 Mkb 6.1-4, 2 Mkb 9.1-10

Paia i kukim ofa bilong Nehemia

18 "Klostu nau ol bikpela de bilong lotu
bai i kamap long de namba 25 bilong mun
Kislev. Mipela i tingim dispela de ol i
bin rausim ol giaman god long tempel, na
mipela i laik tokim yupela, bai yupela tu
i ken amamas long Ol Bikpela De Bilong I
Stap Long Haus Win. Yupela i mas tingim
tu dispela paia i bin kamap long taim Ne-
hemia, em man bilong sanapim gen haus
bilong God na alta, em i bin mekim wanpela
ofa.†
19 Long taim ol i bin kalabusim ol tum-
buna bilong yumi na bringim ol i go long
Persia, ol gutpela pris i kisim hap paia long
alta na ol i haitim dispela paia long wanpela
hul wara i drai pinis. Ol bin haitim gut tru,
na i no gat wanpela man i bin lukim dispela
paia.
20 Planti yia bihain, long taim God yet i
makim, king bilong Persia i salim Nehemia i
go bek long Jerusalem. Na Nehemia i askim
ol tumbuna bilong dispela lain pris i bin
haitim paia, long go na painim dispela paia
gen. Tasol ol i kam bek na ol i tokim ol
lain bilong mipela olsem ol i no bin lukim
dispela paia i stap. Ol i lukim sampela graun
malumalum i gat gris tasol i stap. Orait
Nehemia i tokim ol long kisim sampela na
bringim i kam.
21 Na taim ol samting bilong ofa i redi i
stap long alta, em i tokim ol pris long kap-
saitim dispela graun antap long paiawut na
long ol samting i slip i stap antap long alta.
Na ol i mekim olsem.
22 Bihain liklik, san i lusim ol klaut na i
lait. Na wantu traipela paia i kirap long alta
na olgeta manmeri i kirap nogut tru.
23 Taim paia i wok long kukim ofa, ol pris
na olgeta manmeri i mekim prea. Jonatan
i statim prea na ol manmeri wantaim Ne-
hemia i bekim.

Prea bilong Jonatan

24 "Jonatan i prea olsem, 'God, yu bin
wokim olgeta samting. Olgeta samting i
save pret long yu na aninit long yu. Yu
strongpela, na yu stretpela na yu God bilong
marimari. Yu tasol yu king, yu tasol yu save
givim ol gutpela samting.
25 Yu tasol yu givim ol samting ol man-
meri i sot long en. Yu tasol yu bilong i stap
oltaim. Yu tasol yu gat olgeta strong. Yu
tasol yu bin helpim ol Israel long pinisim ol
trabel. Yu bin makim ol bikpela tumbuna
bilong mipela olsem ol lain bilong yu yet.
26 Mipela i askim yu nau, kisim dispela
ofa long nem bilong ol Israel, ol manmeri
bilong yu. Was gut long ol, na mekim ol i
bihainim stretpela pasin.
27 Bungim ol lain manmeri bilong mipela
i save stap nabaut. Na kisim ol manmeri
i stap kalabus namel long ol haiden na
bringim ol i kam bek. Marimari long olgeta
manmeri i karim hevi, bai ol haiden i ken
save, yu God bilong mipela.
28 Mekim save long ol birua i wok long
daunim na bagarapim mipela. Givim pen
na bekim nogut long ol.
29 Bringim ol manmeri bilong yu i kam
bek long ples bilong yu stret, olsem Moses
i bin promis.'

King bilong Persia i harim stori bilong paia

30 "Bihain ol pris i mekim sampela sings-
ing bilong lotu,
31 na taim paia i kukim ofa pinis, Nehemia
i tokim ol pris long kapsaitim dispela graun
i gat gris long en antap long bikpela ston.
32 Taim ol i mekim olsem, wantu paia i
kirap. Tasol lait bilong paia bilong alta i
winim tru lait bilong dispela paia.
33 Tok bilong ol dispela samting i go long
olgeta hap. King bilong Persia tu i harim
stori long ol pris i bin i stap kalabus i bin
haitim dispela paia. Na bihain, long hap
ol i bin haitim paia long en, ol lain bilong
Nehemia i bin lukim graun i gat gris na ol
i bin kisim dispela graun na kukim ol ofa.
34 Orait king i salim ol man bilong paini-
maut, ol dispela samting i bin kamap tru,
o nogat. Na em i givim tok long banisim
dispela hap ples na putim tambu long en.
35 King i save kisim bikpela takis long
dispela ples tambu na em i givim hap takis
mani long ol poroman bilong em.
36 Nehemia wantaim ol lain bilong em ol
i kolim dispela graun i gat gris olsem, "nep-
tar." Mining bilong dispela tok em "klinim".
Tasol olgeta arapela manmeri i save kolim
dispela graun "napta".

2

Jeremaia i haitim ol samting bilong lotu

1 "Ol olpela buk i tok olsem, profet Jere-
maia i bin tokim ol manmeri i stap long
kalabus long haitim paia, olsem mipela i
stori pinis.
2 Na em i skulim ol tu, long ol i no ken
lusim tingting long lo. Na ol i no ken lukim
ol naispela piksa bilong ol giaman god ol i
save wokim long gol na silva na putim ol
gutpela bilas long ol, na ol i no ken larim ol
dispela piksa i paulim tingting bilong ol.

† **1:18:** Bihain long taim ol Babilon i bagarapim Jerusalem, Nehemia i bin i go long Jerusalem na wokim gen ol banis bilong taun. Tasol pastaim ol arapela man i bin i go na sanapim gen haus bilong God. I no Nehemia yet i bin mekim dispela wok. Dispela stori i stap long lain 18 i go 36, em i no kam long Buk bilong Nehemia o long wanpela hap bilong Baibel. Em i olsem wanpela tumbuna stori bilong ol Juda.

3 Na em i tok strong long ol i no ken givim
baksait long lo.
4 Dispela buk i stori tu long Jeremaia i bin
kisim tingting long God, na em i bin autim
tok olsem ol i mas kisim haus sel bilong God
na Bokis Kontrak na karim i go bihainim
em. Na em i bin i go antap long dispela
maunten bipo Moses i bin i go antap long en
long taim em i bin lukim dispela graun God
i bin promis long givim long ol Israel.
5 Taim Jeremaia i go antap long maunten,
em i painim wanpela hul. Na em i haitim
haus sel na Bokis Kontrak na alta bilong
smok i gat gutpela smel insait long dispela
hul, na em i pasim hul long wanpela ston.
6 "Bihain sampela poroman bilong Jere-
maia i go antap bilong makim rot i go long
dispela hul, tasol ol i no lukim.
7 Na taim Jeremaia i harim tok long dis-
pela samting ol i bin mekim, em i krosim ol
na i tok olsem, 'Ol man i no ken save long
dispela ples, inap long taim God i marimari
long ol manmeri bilong em na em i bungim
ol gen.
8 Long dispela taim bai God i kamapim
ol dispela samting long ples klia. Na tu,
bikpela lait bilong God bai i kamap long
klaut wankain olsem ol i bin lukim long
taim bilong Moses na long taim Solomon i
bin prea long God i blesim tru haus bilong
em.'*

Stori bilong Solomon i opim tempel bipo

9 "Ol tumbuna i stori tu olsem, Solomon,
dispela man i gat gutpela save, em i bin
mekim ofa long bikpela de bilong opim nu-
pela tempel.
10 Taim em i bin prea long God, paia bi-
long antap i bin kam daun na kukim ol ofa.
Dispela samting i wankain olsem long taim
Moses i bin prea na paia i kam daun long
heven na i kukim ofa olgeta.
11 Moses i bin tok olsem, 'Dispela ofa i paia
olgeta, long wanem, i no gat wanpela man i
bin kaikai hap bilong en.'
12 Long dispela taim Solomon i lotu na
amamas inap long 8-pela de.

Ol olpela buk i stap long haus buk bilong Nehemia

13 "Ol dispela samting mipela i raitim,
yu inap ritim long buk ol i kolim "Ol Stori
Bilong Nehemia."† Nehemia i bin bungim
olgeta stori bilong ol king, na ol tok Devit na
ol profet i bin raitim, na ol pas bilong king i
tokaut long ol samting bilong lotu.
14 Nehemia i putim ol dispela buk long
haus buk bilong em. Bihain Judas i bin
mekim wankain wok, long wanem, pait i
bin kamap na olgeta buk i bin i stap nabaut
nabaut, na em yet i bungim ol gen. Mipela i
holim nau ol dispela buk.
15 Na sapos yupela i laik ritim sampela
bilong ol, orait, salim sampela man i kam
bai ol i ken karim i go long yupela.

Singaut long ol i amamas

16 "Bikpela de bilong blesim haus bilong
God i laik kamap nau. Olsem na mipela i
raitim dispela pas bilong askim yupela tu
long makim dispela de olsem de tru bilong
amamas.
17 God i bin kisim bek yumi long kalabus,
na em i bin givim bek graun bilong ol tum-
buna long yumi. Na long helpim bilong em,
king i kam bek na ol pris i mekim wok gen,
na lotu i kamap gen long tempel.
18 Yumi bilip tu olsem, God bai i marimari
kwiktaim na bringim yumi ol lain i stap nau
long olgeta hap bilong graun i kam bung
wantaim long ples holi bilong em. Em i bin
kisim bek yumi long olkain samting nogut
na em i mekim tempel bilong em i kamap
klin gen."

As bilong ol tok i stap long dispela buk

19 Nau bai yumi stori long ol dispela samt-
ing i bin kamap, long Judas Makabeus na ol
brata bilong em, na long wok bilong klinim
tempel na blesim alta.
20 Yumi bai stori tu long ol pait ol Juda i
bin mekim wantaim Antiokus Epifanes na
pikinini bilong em, Yupator.
21 Yumi stori tu long ol driman God i bin
givim long ol man i pait long strongim pasin
bilong ol Juda. Tru, ol dispela man i no
planti, tasol ol i bin winim bek olgeta hap
bilong kantri na rausim ol man bilong ol
arapela lain.
22 Ol i kisim bek tempel i gat biknem long
olgeta hap bilong graun. Ol i rausim ol birua
long Jerusalem. Na ol i bin mekim olsem,
long wanem, God i soim bikpela marimari
long ol.
23 Olgeta samting Jeson i bin raitim long
5-pela buk, mi laik bungim insait long wan-
pela buk tasol.
24 Ol buk i longpela tumas, na tok bilong
namba bilong ol yia na ol liklik samting i
pulap tru long ol. Olsem na stori tru i paul
insait long ol dispela toktok.
25 Mi bin traim long wokim wanpela buk
bilong givim amamas long ol man i laik
ritim, na bilong helpim ol man i laik save
gut long ol samting na holim long tingting

2:8: Kis 16.10, 24.16, 1 Kin 8.10-11 * **2:8:** Dispela stori bilong ol samting Jeremaia i mekim, em i no kam long Buk bilong Profet Jeremaia o long wanpela hap bilong Baibel. Yumi no save wanem ol olpela buk lain 1 i tok long en, tasol i luk olsem bipo tru ol dispela buk i bin lus olgeta. † **2:13:** Dispela buk em i no stap long buk Baibel, na i luk olsem bipo tru em i bin lus olgeta. **2:16:** 1 Mkb 4.59

bilong ol. Na mi laik helpim tu ol man i save
rit nating.
26 Dispela wok bilong sotim na bungim ol
tok i no isi tumas.
27 Sampela taim mi bin hatwok i go bik-
nait tru. Mi wok olsem wanpela man i
laik redim bikpela pati. Dispela kain wok
i no isi. Man i laik redim pati em i mas
wari long mekim ol lain i kamap long pati
i amamas. Na olsem tasol mi laik karim
dispela wankain hevi, bilong helpim ol man
i laik ritim dispela stori.
28 Ol man i bin raitim ol dispela buk ol i
pulim stori i go longpela moa. Tasol mi, mi
laik sotim.
29 Mi no olsem wanpela kamda i wokim
wanpela nupela haus na em i mas wari long
ol kain kain samting. Nogat. Mi olsem
wanpela man i penim haus na em i wari
long haus bai i luk nais tasol.
30 Man i laik save gut tru long ol stori
bilong ol tumbuna, em i mas wari na glasim
gut olgeta liklik tok. Em i mas askim nabaut
na painimaut ol toktok na stori i tru, o no-
gat.
31 Tasol man i laik stori olsem mi, em i no
mas wari long ol dispela samting. Nogat.
Em i ken sotim stori, na maski pulim i go
longpela tumas.
32 Orait, em inap. Nau mi laik stat long
raitim stori bilong mi. Nogut tok i go pas i
winim stori yet.

Ol man i trai hat long kamap hetpris

(Sapta 3-4)

3

Tok pait i kamap namel long Onias na Saimon

1 Long taim Onias i hetpris, ol manmeri
bilong Jerusalem i gat gutpela taim. Ol i
bihainim gut ol lo. Onias em i man bilong
lotu na em i no laikim ol pasin nogut.
2 Sampela king bilong ol arapela hap ol
i kam lukim Jerusalem, na ol i givim ol
presen i dia tumas bilong bilasim tempel.
3 King Selukus bilong kantri Esia i givim
mani bilong em yet bilong baim ol samting
ol pris i sot long en bilong mekim ol ofa
bilong lotu.
4 Tasol wanpela man, nem bilong em Sai-
mon, bilong lain bilong Bilga, em i namba
wan kuskus bilong lukautim ol wok bilong
tempel, em i kirapim tok pait wantaim het-
pris long lo bilong lukautim maket.
5 Saimon i no inap win long hetpris Onias,
olsem na em i go lukim Apolonius, pikinini
bilong Traseus, em namba wan gavman
bilong provins Koelesiria na Fonisia.
6 Orait Saimon i tokim Apolonius long
ol planti mani tumas ol i bin haitim long
tempel long Jerusalem. I no gat wanpela
man inap long kaunim ol dispela mani i stap
yet. Dispela mani em i antap tru long ol
mani ol manmeri i bin givim olsem ofa, na
i luk olsem i no hat tumas long king i ken
bosim dispela mani.

Heliodorus i go long Jerusalem

7 Apolonius i bungim king na i tokim
em long ol dispela mani, na king i makim
namba wan minista bilong em, Heliodorus,
long i go na kisim ol dispela mani.
8 Orait wantu Heliodorus i kirap i go. Em i
giaman olsem em i laik i go lukluk raun long
ol taun bilong Koelesiria na Fonisia, tasol
em i no lus tingting long wok tru bilong em.
9 Taim em i kamap long Jerusalem, het-
pris na ol bikman bilong Jerusalem i givim
biknem long em. Tasol kwiktaim em i tok
klia long ol bilong wanem em i bin kam.
Em i askim ol lida, bilong painimaut ol tok
bilong Saimon i tru, o nogat.
10 Na Onias i tokim Heliodorus olsem,
“Dispela mani yu tok long en, em i bilong
helpim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
bilong helpim ol pikinini i no gat papa.
11 Na wanpela hap mani em i bilong
wanpela bikman, nem bilong en Hirkanus,
pikinini bilong Tobaias. Hevi bilong ol dis-
pela mani em inap 15,000 kilogram silva
na 7,000 kilogram gol. Olsem na tok bilong
dispela man Saimon em i no tru.”
12 Na em i tok moa olsem, “Sapos ol mani
bilong ol manmeri i lus, em bai i samting
nogut tru. Ol yet i bin putim dispela mani
long tempel, long wanem, em i ples tambu
na em i gat biknem long olgeta hap bilong
graun.”

Heliodorus i tingting long i go insait long tempel

13 Heliodorus i harim tok bilong Onias,
tasol em i laik bihainim tok bilong king na
em i strong long ol dispela mani i mas i kam
long haus mani bilong king.
14 Olsem na em i makim wanpela de na
em i go long tempel bilong lukim ol mani
samting. Ol manmeri i kirap nogut tru long
dispela pasin em i mekim.
15 Ol pris i putim ol klos bilong lotu na
ol i slip i stap long graun long ai bilong
alta. Ol i prea long God, bai em i lukautim
gut ol dispela mani ol manmeri i bin putim
long tempel, long wanem, dispela mani em
i tambu long ai bilong God.
16 Ol man i lukim pes bilong hetpris na
ol i kirap nogut. Ai na pes bilong en i soim
olsem, em i bel hevi nogut tru.
17 Em i pret nogut na em i guria, na ol man
i lukim em, ol i save, em i karim bikpela pen.

18 Na planti manmeri i lusim haus bilong
ol na ol i resis i kam bung. Na ol i mekim
bikpela prea, long wanem, ol tu i pret, nogut
ol man nogut i brukim tambu bilong tem-
pel.
19 Ol meri i pasim klos bilong sori na ol
i wokabaut susu nating. Ol dispela lain i
planti moa na ol i pulap tru long ol rot. Ol
yangpela meri i lusim ol haus ol i bin hait
i stap long en, na ol i ran i go long ol dua
na banis bilong taun. Na sampela i stap yet
insait long ol haus, tasol ol i sanap na lukluk
i go ausait long ol windo.
20 Olgeta i litimapim han na i prea strong
moa.
21 Sori i pulap tru long bel bilong ol man-
meri na ol i slip nabaut long graun na ol i
wok long prea. Na hetpris i pret na i guria i
stap.

God i was long tempel

22 Olgeta manmeri i prea long God bai em
i lukautim gut ol mani samting, em ol man i
bin putim long tempel.
23 Taim ol i mekim prea olsem, He-
liodorus i no surik long wok bilong em.
Nogat.
24 Em wantaim ol lain soldia i save lukau-
tim em, ol i kamap long haus mani bilong
tempel. Na God i save bosim olgeta spirit na
i gat olgeta strong, em i kamap olsem wan-
pela bikpela tambaran. Na olgeta bikhet-
man i kam wantaim Heliodorus, ol i long-
long nabaut taim ol i lukim bikpela strong
bilong God. Ol i pret nogut tru na ol i
pundaun i stap.
25 God i kamap olsem wanpela strongpela
man i sindaun long wanpela hos i bilas tru.
Dispela hos i ran i kam long Heliodorus na i
kalap na i krungutim em long lek bilong em.
Man i sindaun long dispela hos i bin putim
klos pait ol i wokim long gol.
26 Na tupela yangpela man tu i kamap
long Heliodorus. Tupela i strong na i smat
tru, na klos bilong tupela i naispela moa yet.
Tupela i sanap long tupela sait bilong bilong
Heliodorus na i paitim paitim em nogut tru.
27 Ai bilong en i raun na em i pundaun
long graun. Na ol man bilong em ol i slipim
em long wanpela bet sel,
28 na ol i karim em i go. Olsem na dispela
man i bin traim long i go insait long haus
mani wantaim bikpela lain soldia bilong
em, em i painim taim nogut. Ol i karim
em i go ausait olsem man i dai pinis. Na
Heliodorus i save pinis olsem, God i gat
olgeta strong.

Onias i prea, bai God i mekim Heliodorus i orait gen

29 Tru tumas, strong bilong God i mekim
dispela man i slip long graun. Na em i no
inap long toktok, na i luk olsem em i no inap
kamap orait gen.
30 Ol Juda i litimapim nem bilong God,
long wanem, em i bin soim strong bilong em
long wanpela mirakel em i bin wokim long
haus bilong em yet. Pastaim ol man i wari
na i pret nogut tru, na ol i pulap i stap long
tempel. Tasol nau bikpela amamas tasol i
pulap long tempel, long wanem, God I Gat
Olgeta Strong em i soim pinis pawa bilong
em.
31 Sampela pren bilong Heliodorus i kam
hariap na i askim Onias long prea bai
Bikpela i ken helpim Heliodorus. Nogut em
i dai olgeta.
32 Orait hetpris i mekim wanpela ofa long
God, bai em i ken oraitim bek Heliodorus.
Nogut king i ting, ol Juda yet i bin bagarapim
em.
33 Taim Onias i mekim ofa bilong rausim
sin, dispela tupela yangpela man i kamap
gen long Heliodorus. Tupela i gat wankain
bilas olsem bipo. Tupela i sanap long ai
bilong Heliodorus na i tokim em olsem, "Yu
mas tok tenkyu long hetpris Onias. Long
wanem, em i bin mekim ofa, na God i no
larim yu i dai olgeta.
34 Nau yu mas i go tokim olgeta man long
bikpela strong bilong God, em i bin mekim
save long yu." Tupela i tok olsem na tupela
i go olgeta.

Heliodorus i tanim bel

35 Orait Heliodorus i givim ofa long God
na em i mekim wanpela bikpela promis,
long wanem, God i no bin kilim em i dai. Em
i sekan wantaim hetpris na em wantaim ol
lain soldia bilong em ol i go bek long king.
36 Na Heliodorus i tokim olgeta man long
ol mirakel God Antap Tru i bin wokim na em
yet i bin lukim long ai bilong em.
37 Taim king i askim Heliodorus, em inap
salim wanem man i go gen long Jerusalem,
em i bekim tok olsem,
38 "Sapos yu gat wanpela birua o wanpela
man i wok hait long bagarapim gavman
bilong yu, orait mobeta yu mas salim em i
go. Sapos em i no lus olgeta, na em i kam
bek, orait em bai i kam bek olsem wanpela
man ol i bin wipim nogut tru. Wanpela kain
pawa bilong God i save was long dispela
tempel, na mipela ol man nating i no inap
long winim.
39 God i stap long heven, em i save was
na lukaut long dispela tempel. Na em i save
paitim na bagarapim ol man i kam long em
wantaim tingting nogut."
40 Em tasol stori bilong God i bagarapim
Heliodorus na i lukautim mani bilong tem-
pel.

4

Saimon i kotim Onias

1 Pastaim mi bin stori long Saimon i karim
tok i go long Apolonius long ol mani bi-
long tempel, na long dispela pasin em i
bin bringim planti trabel i kam long kantri.
Orait dispela Saimon tasol i giamanim ol
manmeri na i tok, Onias yet i bin bagarapim
Heliodorus na em i as bilong ol trabel i bin
kamap.
2 Em i no surik long sutim tok long Onias.
Em i tok, Onias i save bagarapim wok bilong
gavman. Tasol dispela Onias, em yet em i
man bilong mekim gut long Jerusalem, na
em i save was gut long ol wantok bilong em,
na em i save strong tumas long ol man i mas
bihainim lo bilong kantri.
3 Taim pasin birua bilong Saimon i go
bikpela moa yet, na wanpela poroman bi-
long en i kilim i dai sampela man,
4 orait Onias i pilim olsem, dispela pasin
birua i kamap strong pinis. Na em i save
tu olsem, Apolonius, pikinini bilong Me-
nesteus na namba wan gavman bilong Koe-
lesiria na Fonisia, em i bin helpim Saimon
long go het long dispela pasin nogut.
5 Orait em yet i go lukim king. Em i no i go
bilong kotim ol wantok bilong em. Nogat.
Em i wari tasol long ol samting bilong ol
manmeri bilong em, na bilong ol wan wan
Juda.
6 Em i save, sapos king i no mekim wan-
pela samting nau bilong mekim i dai dispela
kros, ol wok bilong gavman bai i no inap
ran gut, na tu Saimon bai i no inap pinisim
dispela longlong pasin bilong em.

Jeson i kirapim pasin bilong ol Grik
(1 Makabi 1.10-15)

7 King Selukus i dai pinis na Antiokus, em
ol i kolim Epifanes, em i kamap king. Ol i
makim Jeson, brata bilong Onias, bilong i
stap hetpris. Tasol Jeson i bin trikim king
long kisim dispela wok.
8 Em i promis long givim em 13,000 kilo-
gram silva nau tasol, na narapela 3,000 kilo-
gram bai i kamap bihain olsem winmani
bilong bisnis.
9 Na antap long ol dispela mani, em i
promis long givim narapela 5,000 kilogram
silva, sapos king i orait long em i ken ki-
rapim wanpela bikpela ples pilai, bilong
ol yangpela man i ken trening long en.*
Na tu em i askim king long tok orait long
ol manmeri bilong Jerusalem i ken kamap
sitisen bilong biktaun Antiok.
10 King i orait long ol dispela askim bilong
Jeson. Na taim Jeson i kisim pinis pawa bi-
long mekim wok hetpris, wantu em i putim
hevi long ol Juda, bai ol i mas bihainim
pasin bilong ol Grik.
11 Pastaim em i pinisim ol tok orait ol
Juda i bin kisim long taim bilong Jon. Jon
em i papa bilong dispela Yupolemus i bin
i go long Rom na wokim wanpela kontrak
bilong i stap pren na poroman wantaim ol
Rom. Jeson i rausim ol pasin bilong lo na i
kirapim sampela nupela pasin i daunim lo.
12 Wantu em i wokim wanpela ples
pilai klostu long strongpela haus bilong
Jerusalem, na em i pulim ol pikinini bilong
ol bikman long ol i kam trening long olkain
pilai na spot.
13 Wok bilong Jeson, dispela man nogut
na giaman hetpris, i go het moa yet, na pasin
bilong ol Grik na ol kastam bilong ol arapela
kantri i kamap strong tru.
14 Ol pris i les long mekim wok lotu. Ol i
givim baksait long tempel na i lusim tingt-
ing long mekim ofa. Taim belo i krai long
pilai spot, wantu ol pris i ran i go na ol i
go insait long pilai, maski lo bilong God i
tambuim kain pilai olsem.
15 Ol i givim baksait long ol gutpela samt-
ing bilong ol tumbuna. Na ol i taitim bun
long winim olkain prais bilong ol Grik tasol.
16 Olsem na traipela trabel i painim ol
Juda. Ol i wok hat long bihainim pasin na
kastam bilong ol Grik, tasol nau ol Grik yet i
kamap birua bilong ol.
17 Tru tumas, pasin bilong tromoim lo
bilong God, em i no samting nating. Ol stori
i kam nau bai i mekim dispela i klia.

Ol manmeri bilong Jerusalem i bihainim pasin bilong ol Siria

18 Olgeta 5-pela yia i gat bikpela pilai spot
i kamap. Taim dispela pilai i kamap long
taun Tair, king tu i go lukim. 19 Jeson,
dispela man nogut, em i salim sampela Juda
i bin kamap sitisen bilong Antiok i go long
dispela pilai bilong makim Jerusalem. Ol
i karim 10,000 kilogram silva i go, bilong
mekim ofa long giaman god Herkules. Tasol
ol dispela man i no laik givim dispela mani
long mekim ofa. Ol i ting, mobeta mani i
mas i go long mekim narapela kain wok.
20 I tru, ol i bin makim dispela mani long
giaman god Herkules, tasol ol i bin yusim
bilong wokim sampela sip bilong pait.
21 Filometor i kamap king bilong Isip. Na
long bikpela de bilong kisim wok king bi-
long em, ol Juda i salim Apolonius, pikinini
bilong Menesteus, i go long Isip bilong
makim ol. Na Antiokus i harim olsem dis-
pela king Filometor i no laikim em na wok
gavman bilong en. Olsem na Antiokus i
wari na em i go long taun Jopa na bihain em
i go long Jerusalem.

4:7: 1 Mkb 1.10 * **4:9:** Lukim tok i stap long 1 Makabi 1.14. **4:11:** 1 Mkb 8.17

22 Jeson wantaim ol manmeri bilong
Jerusalem i wokim bikpela welkam long
em. Ol i karim ol bombom i lait na ol i
singaut amamas long em. Bihain Antiokus i
lusim Jerusalem na em i larim ol ami bilong
en i sindaun long distrik Fonisia.

Menelaus i kamap hetpris

23 Bihain long tripela yia Jeson i salim
Menelaus i go bilong karim sampela mani
i go long king, na tu bilong kisim tok orait
long sampela bikpela samting em i laik
mekim. Dispela Menelaus em i brata bilong
dispela Saimon mipela i bin stori long em.
24 Tasol taim Menelaus i kamap long ai
bilong king, em i wok long grisim em na
em i toktok olsem man i gat biknem. Em
i promis long givim planti silva moa long
king, em 10,000 kilogram antap long mak
bilong silva Jeson i bin tok long givim.
Olsem na king i tok na Menelaus yet i kamap
hetpris.
25 Menelaus i kam bek long Jerusalem
wantaim tok orait bilong king bilong
mekim wok hetpris. Tasol em i no gutpela
man bilong mekim dispela wok. Nogat. Em
i man bilong belhat na em i save pairap
olsem weldok tru.
26 Menelaus i stilim wok hetpris bilong
Jeson, long wankain pasin olsem Jeson i bin
stilim long brata bilong em yet. Na Jeson i
ranawe i go long ples bilong ol Amon.
27 Orait Menelaus i stap hetpris nau. Tasol
em i no givim dispela mani em i bin promis
long givim long king. Nogat.
28 Sostratus, em namba wan ofisa bilong
ol soldia i stap long Jerusalem, em i askim
Menelaus long givim dispela mani, long
wanem, em i gat wok bilong kisim ol takis.
Tasol Menelaus i no givim.
29 Olsem na king i singautim tupela wan-
taim i kam bilong stretim dispela tok.
Menelaus i makim Lisimakus, brata bilong
em, bilong lukautim wok bilong em long
taim em i no i stap. Na Sostratus i makim
Krates, em ofisa bilong ol soldia bilong
Saiprus, long kisim ples bilong en.

Ol i kilim Onias i dai

30 Long dispela taim ol pipel bilong tupela
taun Tarsus na Malus i kirap long pait, long
wanem, king i bin givim dispela tupela taun
olsem presen i go long wanpela bilong ol
namba 2 lain meri bilong em, nem bilong
em Antiokis.
31 King i makim Andronikus, wanpela
bikman bilong em, bilong lukautim wok
gavman, na em yet i hariap i go long dispela
hap bilong stretim ol trabel.
32 Menelaus i ting, nau em i gutpela taim
bilong grisim king. Olsem na em i stilim
sampela kap gol long tempel na i givim long
Andronikus. Na em i salim ol arapela kap i
go long ol pipel bilong Tair na bilong ol taun
i stap klostu.
33 Taim Onias i painimaut olsem em i tru
Menelaus i bin mekim ol dispela samting,
orait em i go hait long haus lotu i stap
long taun Dapne klostu long Antiok, na em
i tokaut ples klia long pasin nogut bilong
Menelaus.
34 Taim Menelaus i save long dispela
samting Onias i bin mekim, em i toktok
hait wantaim Andronikus na em i strong
long em i mas kilim Onias i dai. Olsem na
Andronikus i go lukim Onias na i trikim em.
Em i givim gude long em, na em i giaman
na i tok tru antap long Onias bai i no inap
painim trabel. Onias i no bilipim ol dispela
tok, tasol Andronikus i grisim em gut tru,
na Onias i lusim haus lotu na i kam ausait.
Orait wantu Andronikus i kilim em i dai, na
em i no ting dispela pasin i no stret.

Andronikus i dai

35 Dispela pasin nogut bilong Andronikus
i kirapim pret na kros long bel bilong ol
Juda, na bilong planti pipel long ol arapela
kantri tu.
36 Taim king i kam bek long hap bilong Sil-
isia, ol Juda bilong Antiok wantaim sampela
Grik i kros long dispela samting i bin kamap
long Onias na ol i kam lukim king na ol i
stori long pasin nogut bilong Andronikus.
37 Antiokus i sori tru na wara i kamap long
ai bilong em. Em i tingim ol gutpela wok na
pasin Onias i bin mekim, taim em i stap yet.
38 Bel bilong Antiokus i paia olgeta na
em i rausim namba na biknem bilong An-
dronikus. Em i rausim ol klos bilong An-
dronikus, na em i kisim em i go raun long
olgeta hap bilong taun. Na taim ol i kamap
long ples we Andronikus i bin brukim tok
na kilim Onias i dai, ol i kilim em tu i dai.
Olsem tasol God i bekim pasin nogut bilong
Andronikus.

Lisimakus i dai

39 Lisimakus i kisim tok orait bilong
Menelaus, brata bilong em, na planti taim
em i kam stilim ol naispela kap gol bilong
tempel. Taim tok i go nabaut long em i bin
stilim planti kap gol, ol manmeri i kam bung
wantaim bilong krosim Lisimakus.
40 Ol i belhat nogut tru na ol i laik kirapim
pait. Olsem na Lisimakus i singautim 3,000
soldia i kam bilong mekim pait long ol man-
meri. Kepten bilong dispela lain soldia em
i wanpela lapun, nem bilong em Auranus.
Pasin bilong Auranus em i kranki olgeta.
41 Taim ol Juda i lukim dispela lain soldia i
kamap, ol i save pinis olsem Lisimakus tasol
i bin singautim ol i kam. Na ol i kisim ol
ston na ol hap diwai, na sampela i kisim

4:34: Lo 9.26

sit bilong paia. Na ol i tromoim ol dispela
samting i go antap long Lisimakus na ol
soldia, na ol i paulim ol tru.
42 Planti soldia i kisim bagarap na sam-
pela i dai, na ol lain i stap yet ol i ranawe i
go. Na ol man i kilim Lisimakus i dai klostu
long haus mani bilong tempel.

Menelaus i baim jas bilong kot

43 Ol man i kotim Menelaus long dispela
samting Lisimakus i bin mekim.
44 Taim king i kam long Tair, ol kaunsil
bilong Jerusalem i salim 3-pela man i go
bilong kotim Menelaus.
45 Menelaus i save pinis, em i no inap
winim kot. Olsem na em i promis long givim
bikpela mani long Tolemi, pikinini bilong
Dorimenes, sapos em inap senisim tingting
bilong king.
46 Orait Tolemi i askim king long kam
ausait long kot na kisim win liklik. Na em
i grisim em na i senisim tingting bilong em.
47 King i pinisim kot bilong Menelaus, em
man i as bilong ol dispela trabel. Na king i
tok ol i mas kilim i dai dispela tripela man
i bin kotim Menelaus. Dispela em i pasin
nogut tru, na em i winim pasin nogut bilong
ol man nogut bilong lain Sitia.
48 Orait wantu ol i kirap na kilim nating
dispela tripela man i bin sanap na mekim
stretpela tok bilong helpim Jerusalem na
ol manmeri, na tu long helpim ol kap gol
bilong tempel.
49 Ol pipel bilong Tair yet ol i lukim dis-
pela pasin na ol i kirap nogut. Na ol i planim
tripela tarangu olsem ol i save planim ol
bikman bilong ol.
50 Menelaus i holim wok bilong em, long
wanem, ol lida i skrap long mani tasol. Na
pasin nogut bilong en i go bikpela moa. Na
em i kamap namba wan birua bilong ol
wantok bilong em yet.

Antiokus Epifanes i mekim save long ol Juda i bihainim lo bilong God

(Sapta 5-7)

5

Ol man bilong Jerusalem i lukim driman

1 Long dispela taim Antiokus i kirapim
pait gen long ol Isip.
2 Inap long 40 de ol manmeri bilong
Jerusalem i lukim wanpela samting i stap
long skai. Ol i lukim ol soldia i bin putim ol
klos ol i wokim long gol, ol i sindaun long
ol hos na ol i ran i go i kam. Ol i lukim tu
sampela lain soldia i karim spia na bainat.
3 Ol soldia i sindaun long ol hos ol i lain gut
na ol i redi long pait. Na wanpela lain soldia
nating i stap long hap na narapela lain i stap
long hap. Na ol i pait i go i kam. Ol spia na ol
bainat i pairap long ol plang na bikpela nois
i kamap. Na ol planti kain bilas na klos pait
bilong ol i lait moa yet long san.
4 Olgeta manmeri long taun i lukim na ol
i prea, bai dispela piksa i bin kamap long
skai em i ken i stap mak bilong ol gutpela
samting i laik kamap.

Jeson i kirapim pait long Jerusalem

5 Wanpela tok win i kamap olsem King
Antiokus i dai pinis. Orait Jeson i bungim
samting olsem 1,000 soldia na ol i hait i
go na kirapim pait long Jerusalem. Jeson
wantaim ol lain bilong en i ranim ol man
i sanap antap long banis bilong taun na ol
i kisim taun olgeta. Menelaus i ranawe i
go hait insait long strongpela haus bilong ol
soldia.
6 Na Jeson wantaim ol lain bilong en i go
nabaut nabaut insait long taun na ol i kilim
i dai ol wantok bilong ol. Jeson i no tingting
stret. I luk olsem em i no save, sapos em i
kilim ol wantok bilong em, bai em yet i lus
hariap. Em i lukim ol wantok i olsem birua
tasol.
7 Tasol Jeson i no kisim pawa bilong gav-
man. Nogat. Dispela pait em i kirapim i
bringim sem long em tasol, na em i ranawe
gen i go long hap bilong ol Amon.
8 Na bihain em i bagarap nogut, long
wanem, Aretas, hetman bilong ol Arap, i
putim em long kalabus. Bihain em i ranawe
na hait i stap insait long ol taun nabaut.
Olgeta man i bel nogut long em na i ranim
em, long wanem, em i bin brukim ol lo. Ol
i no laikim em tru, long wanem, em i bin
kilim i dai ol wantok na wanples bilong em
yet. Na bihain em i go hait long kantri Isip.
9 Bihain gen Jeson i kisim sip i go long taun
Sparta. Em i ting, ol Sparta i wanlain bilong
ol Juda, na bai ol i sori long em na haitim
em. Tasol em i dai long dispela longwe ples.
Olsem na dispela man i bin rausim planti
moa manmeri long ol as ples bilong ol, em
yet i dai olsem man i no gat nem.
10 Jeson i bin kilim i dai planti manmeri
na em i bin larim bodi bilong ol i slip nabaut
na i sting nating. Na bihain bekim nogut
i kamap long em. I no gat wanpela man i
bin sori long em long taim em i dai. Ol i
no wokim lotu bilong planim em, na em i
no slip long matmat wantaim ol tumbuna
bilong em. Nogat tru.

Antiokus i kirapim pait long Jerusalem

11 Taim Antiokus i harim tok long ol dis-
pela samting i bin kamap, em i ting, ol man-
meri bilong distrik Judia i kirap pinis long
pait. Olsem na bel bilong en i paia olgeta.
Em i lusim Isip na em i kam kirapim bikpela
pait long Jerusalem na em i winim taun.
12 Em i tokim ol soldia long ol i mas kilim
i dai olgeta manmeri ol i lukim i stap long

ol rot na ol manmeri i hait i stap long haus.
Maski marimari.
13 Olsem na ol i kilim i dai ol mangi na ol
lapun, ol meri na ol pikinini, na ol yangpela
meri na ol liklik pikinini i no lusim susu yet.
14 Insait long tripela de 80,000 manmeri
i lus pinis long Jerusalem. Ol i kilim i dai
40,000 bilong ol, na narapela 40,000 ol i
salim i go long kalabus.
15 Tasol kros bilong Antiokus i no pi-
nis yet. Em yet i go insait long dispela
ples tambu tru, em dispela haus God i bin
makim bilong em yet namel long olgeta ples
bilong graun. Na Menelaus i poromanim
em. Em dispela Menelaus tasol i bin givim
baksait long lotu bilong em na long ol wan-
tok bilong em.
16 Antiokus i no klin long ai bilong God,
tasol em i holim ol kap na em i kisim ol i go.
Em i stilim tu ol presen, ol arapela king i bin
givim bilong bilasim dispela ples tambu na
givim biknem long em.
17 Antiokus i hambak tumas. Em i no klia
olsem, God i save kros sotpela taim tasol
long ol manmeri bilong Jerusalem. Ol i bin
mekim rong, olsem na God i larim Antiokus
i bagarapim tempel.
18 Sapos ol manmeri bilong Jerusalem
i no bin mekim planti rong, orait wantu
tasol God inap mekim save long Antiokus
na paulim ol tingting bilong em. God i
bin mekim olsem long Heliodorus long taim
King Selukus i bin salim em i go bilong kisim
save long ol mani bilong tempel.
19 God i no makim ol manmeri bilong
helpim tempel. Nogat. Em i makim tempel
bilong helpim ol manmeri.
20 Olsem na dispela tempel i bin kisim
bagarap wantaim ol manmeri, na bihain
em i kisim biknem gen wantaim ol man-
meri. Bikpela I Gat Olgeta Strong i save lus
tingting long tempel taim em i kros. Tasol
taim bel bilong en i kol gen, em i save mekim
tempel i kamap gutpela gen.

Ol birua i pait gen long Jerusalem

21 Antiokus i stilim 60,000 kilogram silva
long tempel na em i hariap i go bek long
Antiok. Em i longlong olgeta na em i ting em
inap mekim ol sip i ran antap long wesan na
ol soldia i wokabaut antap long solwara.
22 Em i makim sampela kiap bilong
mekim save long ol Juda. Em i makim
Filip bilong Frigia olsem kiap bilong taun
Jerusalem. Filip em i wanpela hambakman
tru na pasin nogut bilong en i winim pasin
nogut bilong Antiokus yet.
23 Antiokus i makim Andronikus olsem
kiap bilong maunten Gerisim.* Na em i
makim narapela man tu, nem bilong em
Menelaus. Em i winim tupela arapela kiap
long pasin bilong givim hevi long ol wantok.
Antiokus i belhat tru long ol Juda,
24 olsem na em i salim Apolonius, em
namba wan ofisa bilong ol soldia bilong
distrik Misia, i go long Jerusalem wantaim
bikpela lain ami i gat 22,000 soldia. An-
tiokus i tok olsem ol i mas kilim i dai olgeta
bikpela man, na ol i mas salim ol meri na ol
yangpela man i go mekim wok kalabus.
25 Taim Apolonius i kamap long
Jerusalem, em i giaman olsem em bai i
sindaun gut. Tasol long de Sabat, taim ol
Juda i malolo i stap, em i tokim ol soldia
bilong en long i go sanap long lain ausait
long taun, bai em i ken lukim ol.
26 Orait wantu ol soldia i kilim i dai olgeta
manmeri i bin kam bilong lukim ol ami i
lain na i wokabaut. Na bihain ol soldia i ran
i go insait long taun na ol i kilim i dai planti
manmeri tru.
27 Tasol wanpela man, nem bilong em
Judas Makabeus, na samting olsem 9-pela
poroman bilong em, ol i ranawe i go long
ples wesan nating. Ol i stap long ples maun-
ten na ol i wok long painim kaikai olsem ol
wel animal. Ol i save kaikai ol kain kain
samting bilong bus tasol. Ol i ting, nogut ol
i kaikai ol samting i stap long ol taun, na ol i
brukim ol tambu bilong ol Juda.

6

Ol birua i kilim i dai ol Juda i bilip tru long God

1 I no longpela taim bihain na king i salim
wanpela bikman bilong taun Atens i go bi-
long putim hevi long ol Juda, bai ol i lusim
ol pasin tumbuna bilong ol. King i laik bai
ol i no ken bihainim moa ol lo bilong God.
2 King i tokim dispela man tu long mekim
tempel bilong Jerusalem i kamap doti na
long putim nem bilong "God Sus bilong
maunten Olimpus" long en. Na em i bi-
hainim pasin bilong ol manmeri bilong dis-
pela hap na em i kolim haus lotu i stap long
maunten Gerisim olsem, "Haus lotu bilong
Sus, pren bilong ol ausaitman."
3 Long dispela pasin king i mekim save
long ol Juda na em i givim bikpela hevi tru
long ol.
4 Orait ol haiden i save kam pulap insait
long banis bilong tempel na ol i save spak
na mekim ol kain kain pasin i gat sem. Ol
i save amamas wantaim ol pamukmeri na

* **5:23:** Maunten Gerisim em i stap klostu long taun Sekem long distrik Samaria. Bikpela haus lotu bilong ol Samaria i bin i stap long dispela maunten (lukim 2 Makabi 6.2). Em dispela maunten tasol meri bilong Samaria i tok long en long Jon 4.20. * **6:4:** Sampela lain haiden i save mekim pasin pamuk na pasin bilong spak tu i kamap olsem wanpela kain pasin bilong lotu long ol giaman god bilong ol.

ol i save slip wantaim ol insait long banis
bilong tempel yet.*
5 Na tu, ol i bringim ol samting i tambu i
kam insait long banis bilong tempel, na ol i
putim ol kain kain ofa i doti antap long alta,
em ol ofa lo i tambuim.

Ol man bilong ol arapela lain i rausim lo

6 King i tambuim ol Juda long ol i no ken
lotu long de Sabat, na ol i no ken amamas
long taim bilong ol bikpela de bilong lotu
bilong ol. Em i tambuim ol tu long ol i no
ken tok olsem, ol i Juda.
7 Na tu long olgeta mun, taim ol i amamas
long tingim de mama bilong king i karim
em, ol Juda i mas kaikai bel bilong ol abus
ol man bilong ol arapela lain i bin ofaim.
Na long taim bilong bikpela de bilong Dion-
isius, em god bilong wain, ol Juda i mas
sanap long lain na wokabaut na ol i mas
kisim ol lip bilong bus na bilasim het bilong
ol.
8 King Tolemi i wokim lo bai ol Grik i mas
mekim wankain pasin long ol taun i stap
klostu. Ol i mas strong long ol Juda i mas
kaikai bel bilong ol abus bilong ofa.
9 Na ol i mas kilim i dai ol Juda i no laik
bihainim ol kastam bilong ol Grik. Nau em
i klia tru olsem, taim nogut i kamap pinis.
10 Mi bai givim sampela eksampel. Ol
i kotim tupela meri, long wanem, tupela i
bin katim skin bilong sem bilong ol pikinini
man bilong tupela. Ol i mekim tupela i wok-
abaut raun long taun, na tupela pikinini i
hangamap long susu bilong mama. Bihain
ol i sanapim tupela antap long bikpela banis
bilong taun na ol i tromoim tupela i go daun.
11 Narapela taim, sampela Juda i laik hait
na lotu long de Sabat na ol i bung long
wanpela hul bilong maunten klostu long
Jerusalem. Tasol ol man i lukim ol, na ol i
bringim ol i go long Filip na em i kukim ol
long paia. Ol dispela Juda i bihainim strong
lo bilong de Sabat na ol i no laik bekim pait.
Olsem na ol i lus.

Bilong wanem God i salim taim nogut i kam long ol Juda

12 Yupela manmeri i ritim nau ol dispela
stori long ol samting nogut i bin kamap,
yupela i no ken bel hevi tumas. Yupela i no
ken ting olsem, God i mekim save long yumi
bilong bagarapim yumi olgeta. Nogat. Em i
laik stretim yumi tasol.
13 Em i pasin bilong marimari bilong God
long mekim save kwiktaim long yumi ol
Juda i bin mekim sin. Em i no save wet
longpela taim tumas. Nogat.
14 Tasol long ol arapela pipel, God i save
wet longpela taim inap sin bilong ol i kamap
planti moa, na bihain tasol em i mekim save
long ol. Tasol long yumi, God i no save
mekim olsem. Nogat.
15 Em i save stretim yumi taim ol sin bi-
long yumi i no kamap planti yet.
16 Olgeta taim God i save marimari long
yumi. Tru, em i mekim save long yumi long
ol kain kain hevi, tasol em i no save lusim
tingting long yumi.
17 Mi bin givim dispela skul long yupela
bai yupela i ken tingting gut long en. Nau
mi laik skruim stori bilong mi i go.

Ol birua i kilim Eleasar i dai

18 Lapun Eleasar em i wanpela nam-
bawan tisa bilong lo, na olgeta manmeri
i save laikim em. Wanpela de ol soldia i
holim em na ol i opim maus bilong em na
ol i subim hap mit bilong pik i go insait.
19 Tasol Eleasar i spetim bek dispela mit
na long laik bilong em yet em i larim ol i
paitim em long kanda. Em i ting, “Mobeta
mi bihainim lo bilong God na mi dai. Nogut
mi sakim na mi stap laip na mi sem olgeta.”
20 Na long dispela pasin em i soim ol
manmeri olsem, ol i no ken kaikai samting i
tambu, maski ol birua i laik kilim ol i dai.
21 Ol man i save lukautim kaikai bilong
ofa, ol i gutpela pren bilong Eleasar. Ol i
tok hait long em olsem, em i mas bringim
sampela mit i no tambu long kaikai. Em i
ken kaikai dispela na bai i luk olsem em i
bihainim tok bilong king na em i kaikai mit
tru bilong ofa.
22 Sapos em i mekim olsem, orait em i no
ken dai. Ol dispela man i pren bilong em,
olsem na ol i laik helpim em liklik.
23 Tasol Eleasar i tingting olsem em i la-
pun na gras bilong en i kamap waitpela
pinis. Em i gat biknem namel long ol man-
meri. Na oltaim em i bin sindaun gut na
bihainim lo bilong God, stat long taim em
i pikinini yet. Orait em i pasim tingting na
em i tokaut olsem, “Maski. Yupela hariap
na salim mi i go long ples bilong ol man i dai
pinis.
24 Mi lapun pinis, na sapos nau mi mekim
trik olsem yupela i tok, orait ol yangpela
bai i ting, olaman, dispela Eleasar i gat 90
krismas pinis na em i kisim pasin bilong
lotu bilong ol arapela lain.
25 “Sapos mi giaman long kaikai pik, long
wanem, mi tingting tumas long liklik hap
laip bilong mi i stap yet, bai mi paulim
planti yangpela na pulim ol long bihainim
rot nogut na bai mi bringim sem na nem
nogut long mi yet.
26 Nau mi inap long abrusim bekim nogut
bilong ol man. Tasol maski mi stap laip o mi
dai, mi no inap long abrusim belhat bilong
God I Gat Olgeta Strong.

6:10: 1 Mkb 1.60-61 **6:11:** 1 Mkb 2.32-38 **6:18:** Wkp 11.7-8, Hi 11.35

27 Sapos mi sanap strong na mi dai nau,
dispela em i wanpela rot bilong givim
tenkyu long God i bin larim mi i stap planti
yia long graun.
28 Na tu bai mi soim gutpela pasin long
ol yangpela manmeri, bai ol tu i ken sanap
strong na amamas long i dai bilong bi-
hainim ol gutpela lo bilong God."

Em i tok olsem, na kwiktaim ol i pulim em
i go, na ol i wipim em nogut tru.
29 Ol dispela man i laik helpim em bipo,
nau ol i senis na ol i kamap birua bilong
en. Long wanem, ol i ting, Eleasar i toktok
olsem wanpela longlong man.
30 Ol i paitim em moa yet na klostu em i
dai. Na bihain em i autim tok olsem, "God
i save long olgeta samting, Em i save long
bikpela pen mi karim nau long bodi bilong
mi. Em i save, mi inap long abrusim i dai
bilong mi. Tasol em i save tu, mi amamas
long karim dispela hevi, long wanem, mi
save pret na aninit long em."
31 Olsem tasol na Eleasar i dai. Long dai
bilong em, em i bin givim wanpela gutpela
eksampel long ol arapela. Ol yangpela man-
meri na bikpela lain manmeri bilong kantri
bilong en i amamas long tingting bek long
em.

7

Mama na 7-pela pikinini i dai

1 Narapela taim ol i kalabusim 7-pela
brata wantaim mama bilong ol. Ol i paitim
ol long rop na kanda, long wanem, king i
strong long ol i mas kaikai pik.
2 Wanpela brata i stap olsem mausman
bilong ol arapela na em i tok olsem, "King,
yu laik askim mipela na painimaut wanem
samting? Mipela i no inap surik. Maski
yu laik kilim mipela i dai, mipela i no ken
brukim lo bilong ol tumbuna. Nogat tru."
3 King i harim dispela tok na em i belhat
tru na em i tok long ol wokboi i mas hatim ol
praipan na ol bikpela sospen. Na ol i hariap
long bihainim tok bilong king.
4 Taim ol i redim ol samting pinis, king
i tokim ol man long katim na rausim tang
bilong dispela man i stap mausman bilong
ol brata. Ol i rausim tu skin bilong het
bilong en, na ol i katim han na lek wantaim.
Ol arapela brata wantaim mama i sanap na
i lukluk i stap.
5 Ol i katkatim em pinis, tasol em i gat
hap win i stap yet. Olsem na king i tokim
ol long kukim em long wanpela praipan. Ol
brata wantaim mama i lukim bikpela smok
i kamap long praipan, na ol i strongim bel
bilong ol yet long ol i no ken pret long i dai.
6 Ol i tok olsem, "God, Bikpela bilong
yumi, i was long yumi nau. Na em bai
i marimari long yumi." Dispela tok i bi-
hainim tok bipo Moses i bin mekim olsem,
"God bai i marimari long ol man i mekim
wok bilong em."
7 Namba wan brata i dai pinis na nau ol i
kisim namba 2 brata na ol mekim wankain
pasin long em. Ol i rausim skin na gras
bilong het bilong em, na ol i tokim em long
kaikai mit bilong pik. Sapos nogat, bai ol i
katim bodi bilong em hap hap.
8 Tasol long tok ples bilong em yet, em i
singaut olsem, "Mi no inap kaikai. Nogat
tru." Na em tu i karim wankain pen olsem
brata bilong em.
9 Taim em i laik i dai, em i tok strong
olsem, "Yu pikinini bilong Satan, yu sotim
laip bilong mipela nau. Tasol God, em
King bilong dispela graun, em bai i kirapim
mipela na givim mipela laip bilong i stap
oltaim. Mipela i dai, long wanem, mipela i
no laik brukim lo bilong em."
10 Orait ol i mekim save long namba 3
brata. Ol i askim em long kaikai pik na em
yet i soim tang, na i holim redi han na lek
bilong em, bai ol i ken katim. Em i no pret
liklik.
11 Em i tok olsem, "Mi bin kisim ol hap
bilong bodi bilong mi long han bilong God.
Tasol lo bilong God i antap tru long ol hap
bodi bilong mi. Na mi save, God bai givim
bek ol dispela hap bodi long mi."
12 King na ol lain bilong en i kirap nogut
long lukim dispela yangpela man em i no
pret liklik na em i ting pen em i samting
nating.
13 Namba 3 brata i dai pinis, orait namba
4 i karim wankain pen.
14 Taim em i laik i dai, em i tokim king
olsem, "Maski. I orait long yupela i kilim
mi i dai. Tasol God bai i kirapim mi gen na
givim laip long mi. Tasol yu, king, yu no
inap kirap long nupela laip. Nogat tru."
15 Ol i kisim namba 5 brata i kam na ol i
givim pen nogut long em.
16 Em i lukluk long king na i tok, "I tru,
nau yu gat pawa bilong mekim wanem ol
samting yu laik mekim long ol manmeri.
Tasol yu tu bai yu mas i dai. Yu no ken
ting, God i lusim tingting pinis long mipela
ol manmeri bilong em. Nogat.
17 Yu wet liklik, na bai yu lukim strong
bilong God i mekim save tru long yu na long
ol lain tumbuna bilong yu."
18 Bihain long em ol i bringim namba 6
brata i kam. Taim em i laik i dai, em i tok,
"Yu no ken larim tingting bilong yu i paulim
yu. Long asua bilong mipela yet na mipela
i karim ol dispela pen. Mipela i bin mekim
sin long God, olsem na olkain samting nogut
i kamap long mipela.

7:1: Hi 11.35-36 **7:6:** Lo 32.36

19 Tasol yu no ken ting, yu inap pait long
God na abrusim belhat bilong em. Nogat
tru."
20 Yumi no ken lus tingting long gut-
pela mama bilong ol dispela mangi. Long
wanem, pasin bilong en i winim tru pasin
bilong ol. Em i sanap na i lukim ol 7-pela
pikinini bilong en i dai long wanpela de
tasol. Bel bilong en i strong na em i karim
dispela pen, long wanem, em i bilip strong
moa long God.
21 Long tok ples yet em i strongim ol wan
wan pikinini. Dispela meri i sanap strong
olsem man, na em i tokim ol olsem,
22 "Mi no save, yupela i kamap long bel
bilong mi olsem wanem. Mi no givim win
na laip long yupela, na mi no wokim ol wan
wan hap bilong bodi bilong yupela. Nogat.
23 Bikpela yet i wokim olgeta samting bi-
long graun, na em yet i wokim yumi ol
manmeri tu. Em i as bilong olgeta samting i
save stap long graun. Long marimari bilong
em, bai em i givim bek win na laip long
yupela. Long wanem, em i lukim olsem,
yupela i no tingting long yupela yet. Nogat.
Yupela i tingim tasol ol lo bilong em."
24 King Antiokus i pilim olsem, dispela
meri i tok nogut na i tok bilas long em, na
em i wok long grisim las pikinini bilong em.
King i tok tru antap, sapos dispela pikinini i
lusim ol kastam bilong ol tumbuna, bai em
i givim planti mani long em na mekim em i
amamas. Em i laik givim nem "Pren Bilong
King" long em na em i laik givim em bikpela
wok insait long gavman.
25 Tasol yangpela man i no wari liklik long
ol dispela samting. Olsem na king i singau-
tim mama, bai em i ken senisim tingting
bilong pikinini bilong em.
26 King i mekim planti toktok long mama,
olsem na mama i orait long skulim pikinini
bilong em.
27 Em i lindaun klostu long em na em i
trikim king na i tok ples long pikinini. Em
i tok olsem, "Pikinini bilong mi, yu mas sori
long mi. Mi bin karim yu 9-pela mun long
bel bilong mi, na mi bin givim susu long yu
inap long 3-pela yia, na mi lukautim yu i
kam inap long nau.
28 Lukim heven na graun na olgeta samt-
ing i stap nabaut. Yu save pinis, God i
bin wokim ol dispela samting, na tu em i
bin mekim kamap olgeta lain pipel bilong
graun.
29 Yu no ken pret long dispela man i laik
kilim yu. Ol arapela brata i skulim yu pinis,
na yu mas mekim wankain pasin olsem ol.
Yu no ken pret long i dai. Mi laik lukim
yupela olgeta wantaim long taim bihain. Na
sapos yu no i stap wantaim ol, bai mi sori
tru."
30 Mama i tok pinis na wantu tasol
pikinini i tok, "Yupela i wet long wanem
samting? Mi no laik bihainim tok bilong
king. Mi laik bihainim dispela lo God i bin
givim long ol tumbuna bilong mipela long
maus bilong Moses.
31 Tasol, King Antiokus, yu bin mekim
olkain samting nogut long mipela ol Hibru.
Yu wet! Yu no inap ranawe long strong
bilong God.
32 Tru, mipela i karim hevi, long wanem,
mipela i bin mekim sin,
33 na nau God i kros long mipela inap
liklik taim. Tasol bihain, bai em i belgut
long mipela gen.
34 Yu man nogut tru. Yu ting yu moa yet.
Tasol dispela hambakpasin i paulim tingt-
ing bilong yu na yu kilim i dai ol wokman
bilong God.
35 Yu no inap ranawe long God I Gat Ol-
geta Strong, em God i save lukim olgeta
samting.
36 Ol brata bilong mi i bihainim lo bilong
God na ol i lusim pinis laip bilong ol. Ol i
bin karim pen inap sotpela taim, na nau ol i
kisim pinis laip bilong i stap oltaim. Tasol
bihain bai God i kotim yu na mekim save
long yu, long wanem, yu bikhet long em.
37 Mi tu mi laik wokabaut long rot, ol
brata i bin i go pas long en, long wanem,
mi laikim tumas ol lo bilong ol tumbuna.
Na mi askim God, bai em i ken marimari
kwiktaim long ol manmeri bilong mipela.
Na mi askim God long mekim save nogut tru
long yu, bai yu tu yu ken tokaut olsem, em
wanpela tasol em i God.
38 Mi prea olsem, taim mi wantaim ol
brata bilong mi i dai pinis, dispela i ken
pinisim belhat bilong God."
39 Tok bilong dispela yangpela man i
mekim king i kros nogut tru. Na em i mekim
save long em moa moa yet. Na pen bilong en
i winim pen bilong ol brata bilong em.
40 Dispela yangpela man i dai, long
wanem, em i no bin kaikai samting i tambu.
Em i bilip tru long God i save sambai long
em.
41 Na las tru, bihain long ol 7-pela pikinini
bilong em, mama tu i dai.
42 Em tasol stori bilong ol Juda, ol i no laik
kaikai bel bilong ol abus bilong ofa, na ol i
kisim bagarap.

Judas Makabeus i win long pait

(Sapta 8-15)

8

Judas Makabeus i kirapim ol pait

1 Judas Makabeus wantaim ol poroman
bilong en i go hait long ol ples. Ol i singau-
tim ol wanlain bilong ol, na ol i bungim ol
man i bihainim yet lotu bilong ol Juda. Ol i
bungim samting olsem 6,000 man.
2 Ol i prea bai Bikpela i ken tingim ol
manmeri bilong em, long wanem, ol man
bilong ol arapela kantri i wok long daunim
ol. Na em i ken marimari long tempel, em ol
haiden i bin mekim i kamap doti.
3 Ol i singaut long God, bai em i ken sori
long Jerusalem, long wanem, ol man nogut i
wok long bagarapim taun olgeta. Ol i askim
Bikpela long harim krai bilong ol man i dai
pinis na long bekim blut bilong ol.
4 Ol i askim em long tingim ol pikinini i
no bin mekim rong, em ol man nogut i bin
kilim. Na ol i askim em long bagarapim ol
birua i bin tok nogut long nem bilong em.
Na em i mas soim belhat bilong em long ol
man i mekim pasin nogut.
5 Taim Judas i bungim pinis ol lain soldia
bilong em, ol arapela lain i no inap long
winim ol. Long wanem, Bikpela i pinisim
bel nogut bilong em na nau em i marimari
gen long ol Israel.
6 Pasin bilong Judas long pait em i olsem.
Em i save kamap wantu long ol taun na ples,
na kukim ol long paia.
7 Em i laikim tumas long mekim dispela
kain pait long nait. Em i save kisim na
holimpas ol gutpela ples bilong pait, na em
i save ranim planti birua i go nabaut.

Nikanor i kirapim pait long Judas
(1 Makabi 3.38-41)

8 Taim Filip i lukim Judas i go het oltaim
na em i wok long win moa yet, em i raitim
wanpela pas i go long Tolemi, em namba
wan gavman bilong provins Koelesiria na
Fonisia. Em i askim Tolemi long helpim em
long strongim wok gavman bilong king.
9 Orait wantu tasol Tolemi i singautim
Nikanor, pikinini bilong Patroklus, em
wanpela bilong ol "Namba Wan Pren Bilong
King." Em i salim em i go wantaim bikpela
lain ami i gat samting olsem 20,000 soldia,
em ol i kam long ol planti kantri nabaut. Ol
i mas pinisim tru olgeta manmeri bilong
Judia. Em i makim tu Gorgias long i
go wantaim em. Gorgias em i wanpela
nambawan ofisa i save tumas long pasin
bilong pait.
10 Nikanor i wari long dispela 65,000 kilo-
gram silva, em king i mas givim long ol
Rom olsem takis. Olsem na em i tingting
long salim ol kalabusman bilong Juda olsem
wokboi nating, na kisim dispela mani em i
sot long en.
11 Olsem na kwiktaim em i salim tok i
go long ol taun i stap long nambis, na em
i askim ol, sapos ol i laik baim sampela
kalabusman bilong ol Juda, em bai i winim
ol long pait na ol i ken baim. Em i promis
olsem, bai em i salim 3-pela kalabusman
long wanpela kilogram silva. Tasol em i no
ting long God I Gat Olgeta Strong i wet long
bekim pasin nogut bilong em.

Judas i painimaut tingting bilong Nikanor
(1 Makabi 3.42-54)

12 Taim Judas i harim tok olsem, Nikanor
wantaim ol ami bilong en i wokabaut i kam
klostu pinis, em i toksave long ol lain bilong
em.
13 Na ol man i pret na ol man i no bilip
long stretpela pasin bilong God, ol i kirap na
i ranawe.
14 Tasol ol lain i stap yet, ol i larim ol man i
baim ol samting bilong ol. Olgeta i prea long
Bikpela, bai em i kisim bek ol man Nikanor
i bin salim pinis olsem kalabusman bipo,
taim pait i no kamap yet.
15 Ol i prea, sapos God i no laik tingim gut-
pela pasin bilong ol, orait em i mas tingim
ol kontrak, em i bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol. Em i mas helpim ol, long
wanem, em yet i bin makim ol bilong i stap
lain manmeri bilong em yet.
16 Judas i singautim samting olsem 6,000
man bilong en i kam. Em i tok strong long
ol, bai ol i no ken seksek na ranawe taim
ol i lukim bikpela lain haiden i kam bilong
kirapim pait nating long ol. Em i tok, ol i
mas pait strong.
17 Na ol i no ken lusim tingting long pasin
nogut ol haiden i bin mekim long tempel.
Na tu ol i mas tingting long ol hevi ol birua i
bin putim long ol tumbuna.
18 Judas i tokim ol olsem, "Ol birua i save
bilip strong long ol samting bilong pait na
long pasin bilong pait. Tasol yumi save bilip
long God I Gat Olgeta Strong. Sapos em i
laik, nau tasol em inap kilim ol dispela birua
i wokabaut i kam long yumi, na pinisim tu
olgeta hap bilong graun olgeta."
19 Na em i stori long planti taim God i bin
helpim ol tumbuna bipo. Long taim bilong
Senakerip, God i bin pinisim 85,000 birua.
20 Long taim ol i stap long Babilon, 8,000
Juda tasol wantaim 4,000 man bilong kantri
Masedonia i winim ol Galesia, na ol i kisim
planti samting moa. Long dispela taim ol
Galesia i banisim ol Masedonia long pait.
Tasol 8,000 Juda i kamap, na God i helpim
ol, na ol i winim 120,000 Galesia.

Judas i winim Nikanor long pait
(1 Makabi 3.55—4.27)

21 Toktok bilong Judas i strongim bel bi-
long ol poroman bilong em na ol i redi long
i dai bilong helpim lotu na kantri bilong ol.
Orait Judas i brukim ol ami bilong en i go
long 4-pela lain,

22 na em i makim ol brata bilong em, em
Saimon na Josep na Jonatan long bosim ol
wan wan lain ami i gat 1,500 man.
23 Na Judas i tokim Eleasar long sanap na
ritim strong wanpela hap bilong buk bilong
God. Eleasar i ritim pinis, orait Judas i sin-
gaut strong olsem, "God, yu helpim mipela."
Na em i kirapim pait. Na Judas yet i go pas
long namba wan lain ami, na em i stat long
pait long Nikanor.
24 God I Gat Strong Olgeta i helpim ol Juda
long pait na namba bilong ol birua ol i kilim
i dai i winim 9,000 man. Ol i katkatim na
bagarapim na ranim ol bikpela lain ami
bilong Nikanor.
25 Ol i kisim tu mani bilong ol man i bin
kam bilong baim ol kalabusman bilong Is-
rael. Ol i ranim ol birua longpela taim liklik.
Tasol ol i mas i go bek, long wanem, em i
apinun pinis,
26 na de Sabat i laik kamap, na ol i gat
tambu long ranim ol birua long de Sabat.
27 Olsem na ol i bungim ol samting bilong
pait bilong ol birua na ol i rausim ol kago
bilong ol, na bihain ol i mekim lotu bilong
de Sabat. Ol i litimapim nem bilong Bikpela
na givim tenkyu long em, long wanem, em i
bin lukautim ol gut long dispela de, na em i
bin soim gen marimari bilong em long ol.
28 De Sabat i pinis, orait ol i tilim hap
kago bilong ol birua long ol manmeri i bin
karim pen, na long ol meri, man bilong
ol i dai pinis, na long ol pikinini i no gat
papamama. Na narapela hap kago, ol i tilim
long ol soldia yet.
29 Bihain olgeta i bung gen long prea na
ol i singaut gen long Bikpela bai em i ken
marimari na belgut long ol wokman bilong
em.

Judas i winim Timoti na Bakides long pait

30 Ol Juda i kirapim pait long ol ami bi-
long Timoti na Bakides, na namba bilong ol
birua ol i kilim i dai i winim 20,000 man. Na
tu, ol i winim ol strongpela kem i gat banis
i antap moa. Ol i kisim planti kago na ol i
tilim hap long ol manmeri i bin karim pen,
na long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
long ol lapun tu.
31 Ol i bungim gut ol samting bilong pait ol
i bin kisim long ol birua na ol i putim i stap
long ol gutpela ples hait. Na ol kago i stap
yet ol i bringim i go long Jerusalem.
32 Ol i kilim i dai namba wan ofisa bilong
ol lain soldia bilong Timoti. Em i wanpela
man nogut tru, na em i bin putim bikpela
hevi long ol Juda.
33 Long taim ol Juda i stap long Jerusalem
na ol i amamas long ol i bin winim ol birua,
ol i kukim ol dispela man i bin putim paia
long ol dua bilong tempel. Na tu ol i kukim
Kalistenes, em i bin hait insait long wanpela
haus. Olsem na em i kisim stretpela bekim
long ol wok nogut bilong em.
34 Bikpela i bin helpim ol Juda na ol i
winim Nikanor, dispela man nogut, em
man i bin bringim wan tausen bisnisman i
kam bilong baim ol Juda i stap kalabus na
mekim ol i kamap wokboi nating bilong ol.
35 Ol dispela lain Juda Nikanor i bin ra-
bisim bipo, nau ol i rabisim em. Nikanor
i rausim naispela klos pait bilong en, na
em wanpela tasol i ranawe i go hait olsem
wanpela wokboi nating. Em i brukim bus i
go inap em i kamap long taun Antiok. Long
asua bilong em yet, ol lain ami bilong en i
lus olgeta.
36 Nikanor i bin tingting long kisim takis
mani na givim i go long ol Rom, olsem na
em i bin traim long kalabusim ol manmeri
bilong Jerusalem, na long larim ol arapela
man i baim ol olsem ol wokboi nating.
Tasol em i popaia olgeta, na dispela i soim
klia olsem ol Juda i gat wanpela strongpela
Helpim i stap. Na i no gat wanpela kantri
inap long winim ol, long wanem, ol Juda i
save bihainim ol lo God i bin givim ol.

9

Bikpela i mekim save long Antiokus
(1 Makabi 6.1-7 na 2 Makabi 1.11-17)

1 Long dispela taim Antiokus i lusim
kantri Persia na i ranawe i kam bek wan-
taim ol hap ami bilong em.
2 Em i bin i go insait long taun Persepolis
na em i bin traim bosim taun na stilim
ol samting bilong ol haus lotu. Tasol ol
manmeri bilong taun i kirap na i pait long
Antiokus na ol i rausim ol lain soldia bilong
em. Olsem na Antiokus i sem nogut tru, na
em i lusim Persia na i ranawe.
3 Taim em i kamap long taun Ekbatana,
ol i tokim em olsem ol Juda i winim pinis
Nikanor na ol ami bilong Timoti.
4 Em i harim dispela tok na bel bilong en
i paia olgeta, na em i laik bai ol Juda i mas
givim biknem long em gen. Long wanem, ol
Persepolis i bin bagarapim biknem bilong
em taim ol i bin rausim em. Olsem na em
i tokim draiva bilong karis bilong em long
spit tasol i go. Em i no ken malolo inap
ol i kamap long Jerusalem. Em i ting em
i moa yet na em i tok, "Taim mi kamap
long Jerusalem, bai mi mekim dispela ples
i kamap matmat bilong ol Juda tasol."

Tasol em i no save, em bai i go kamap stret
long kot bilong God.
5 God, Bikpela bilong Israel, em i save
lukim olgeta samting, em i bagarapim An-
tiokus long wanpela sik nogut i no ken pinis.

8:23: 1 Mkb 3.48

Long taim em i autim ol dispela tok hambak,
wantu tasol bikpela pen i sutim bel bilong
em.
6 Na dispela em i stretpela bekim long
em, long wanem, em i bin givim planti pen
nogut tru long ol arapela man.
7 Tasol maski, dispela samting i no
senisim pasin bilong em liklik. Em i no
lusim pasin bikhet bilong em. Nogat. Em
i bikhet moa moa yet. Em i mekim planti
strongpela tok bilong pretim ol Juda. Em i
hariapim draiva bilong em moa moa yet.
Olsem na karis i spit tru na Antiokus i
pundaun nogut na olgeta skru bilong en i
lus.
8 Long hambakpasin bilong em, em i ting
pawa bilong en i moa yet. Em i ting em
inap long givim tok long ol biksi na ol i mas
bihainim tok bilong em. Em i ting em inap
long skelim hevi bilong ol bikpela maunten.
Tasol nau em i pundaun i slip long graun, na
ol i karim em i go long wanpela bet sel. Na
long dispela pasin olgeta man i lukim strong
bilong God.
9 Na ol liklik snek i wok long lusim ai
bilong dispela man nogut na kam ausait
long bodi bilong en. Em i karim traipela pen
tru. Na taim em i stap laip yet, bodi bilong
en i wok long sting. Smel nogut bilong en i
mekim olgeta soldia bilong en i pilim sik,
10 na i no gat wanpela man inap long kam
klostu long em bilong helpim em. Lukim
dispela man nau! Pastaim em i ting em yet
inap long holim ol sta long han bilong em.

Antiokus i mekim promis long God
(1 Makabi 6.8-17)

11 Antiokus i bagarap olgeta, olsem na em
i lusim pasin hambak bilong em. Tingting
bilong en i kamap klia, long wanem, God i
mekim save long em na pen bilong en i go
bikpela moa.
12 Smel nogut bilong bodi bilong en i
bagarapim nus bilong em yet, na em i tok,
"Yumi man nating i mas i stap aninit long
God, na yumi no ken ting yumi wankain
olsem God."
13 Tasol maski em i mekim dispela kain
tok, marimari bilong Bikpela i pinis nau.
Tasol dispela rabisman i traim mekim tok
tru antap long Bikpela.
14 Em i promis olsem, "Bipo mi laik hariap
long pinisim Jerusalem olgeta na mekim
dispela taun bilong God i kamap wanpela
matmat stret bilong ol Juda. Tasol nau
mi givim pawa long ol manmeri bilong
Jerusalem bilong ol i ken bosim gavman
bilong ol yet.
15 Bipo mi bin ting long tromoim ol bodi
bilong ol Juda i dai pinis wantaim ol pikinini
bilong ol i go ausait long taun, na ol wel
abus na ol pisin i ken kaikai. Mi ting, bilong
wanem yumi mas hatwok long planim ol
rabis bodi bilong ol. Tasol nau mi laik givim
gutpela sindaun long ol, i wankain olsem ol
manmeri bilong taun Atens.
16 Bipo mi bin stilim ol kap tambu na ol
gutpela samting bilong tempel. Nau mi laik
givim ol naispela presen na bilas i winim ol
samting bilong bipo, na bai tempel i pulap
tru. Na mi laik baim ol ofa long mani bilong
mi yet.
17 Na tu mi laik kamap man bilong lain
Juda, na mi laik i go long olgeta hap na
tokaut long strong bilong God long olgeta
lain pipel."

Antiokus i salim pas i go long ol Juda

18 Pen Antiokus i karim em i no slek liklik,
long wanem, God i mekim save na i bekim
stret rong bilong em. Olsem na em i no
tingting moa long kamap orait gen, na em
i raitim dispela pas i go long ol Juda.
19 Dispela pas i tok olsem, "Mi Antiokus,
mi king na namba wan ofisa bilong ami,
mi givim gude tru i go long yupela ol Juda,
yupela ol lain manmeri bilong mi. Mi laik
bai yupela i ken stap i orait na stap bel isi
tasol.
20 Sapos yupela na ol pikinini bilong yu-
pela i stap gut, na olgeta samting i bihainim
laik bilong yupela, orait bai mi tok tenkyu
long God.
21 Mi amamas long tingim gen ol gutpela
pasin yupela i bin mekim long mi. Taim
mi lusim kantri Persia, sik nogut i painim
mi. Olsem na mi ting, mi mas helpim yupela
nau long kirapim gutpela sindaun.
22 Mi ting bai mi kamap orait gen. Na mi
bilip tru, bai sik bilong mi i pinis.
23 Tasol mi tingim pasin bilong papa bi-
long mi taim em i go pait long ol longwe
ples. Em i save makim wanpela man bilong
holim wok gavman.
24 Olsem na sapos samting nogut i kamap
wantu, orait ol manmeri i no ken pret, long
wanem, ol i save pinis, i gat wanpela man i
holim wok gavman.
25 Na tu, mi save pinis, ol gavman i stap
long arere bilong kantri bilong mi, ol i wet
na i was long lukim wanem samting i laik
kamap. Olsem na mi bin makim pikinini
bilong mi, Antiokus, bilong kamap king bi-
hain long mi. Planti taim mi bin makim em
bilong lukautim yupela taim mi go lukluk
raun long ol provins nabaut. Mi bin raitim
tu wanpela pas i go long em. Em i wankain
pas olsem dispela.
26 Nau mi askim yupela long tingim ol gut-
pela samting mi bin mekim bilong helpim
yupela wan wan na yupela olgeta wantaim.
Na mi askim yupela olgeta long i stap belgut
long mi na long pikinini bilong mi.

27 Mi bilip tru olsem, pikinini bilong mi
bai i mekim wankain wok gavman olsem
mi, em pasin bilong wok gut wantaim yu-
pela, na bilong soim marimari na bel isi
long yupela."
28 Olsem na dispela man bilong kilim i
dai planti manmeri na bilong tok bilas long
God, em i karim wankain pen olsem em yet
i bin givim long ol arapela man. Na em i
dai olsem rabisman tru long ples maunten
bilong wanpela longwe kantri.
29 Wanpela gutpela pren bilong em, Filip,
i kisim bodi bilong en i go long ples. Tasol
bihain, Filip i ranawe i go long king Tolemi
Filometor bilong Isip, long wanem, em i
pret long pikinini bilong Antiokus.

10

Ol i blesim tempel gen
(1 Makabi 4.36-61)

1 God i helpim Judas Makabeus na ol poro-
man bilong em na ol i kisim bek tempel na
taun Jerusalem.
2 Ol i brukim ol dispela alta ol arapela lain
i bin kirapim long ples bung, na ol i brukim
tu ol haus lotu bilong ol giaman god.
3 Ol i bihainim pasin bilong mekim
bikpela haus bilong God i kamap klin gen
long ai bilong en, na ol i wokim wanpela
nupela alta. Ol i paitim tupela ston bilong
wokim nupela paia, na ol i mekim wanpela
ofa. Inap long tupela yia ol i no inap mekim
ol ofa long haus bilong God. Na tu, ol i
mekim ofa bilong kamapim smok i gat
gutpela smel, na ol i laitim ol lam na putim
ol bret i stap long ai bilong Bikpela.
4 Bihain ol i slip pes i go daun long graun
na ol i prea, bai God i no ken larim taim
nogut i kamap gen long ol. Ol i askim God,
sapos ol i mekim sin gen, orait em i mas
givim ol i go long han bilong ol haiden, na
long ol man i save tok bilas long em.
5 Ol i bin blesim tempel long de namba 25
bilong mun Kislev. Pastaim, long dispela de
stret, ol haiden i bin mekim tempel i kamap
doti.
6 Inap 8-pela de ol Juda i amamas na ol
i wokim bikpela kaikai, na ol i bihainim
pasin bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap
Long Haus Win. Na ol i tingting bek long
taim bilong ol dispela bikpela de long yia
bipo. Long dispela taim ol i bin raun nabaut
yet long ples maunten na ol i bin hait i stap
long ol hul bilong ston olsem ol wel animal.
7 Tasol nau ol i holim ol nupela han diwai,
na ol han bilong diwai pam na ol stik ol i bin
bilasim long ol lip. Ol i singsing amamas bi-
long givim biknem long God, long wanem,
em i bin mekim kamap dispela de bilong
blesim tempel.
8 Na ol i wokim wanpela nupela lo i gat tok
olsem, olgeta yia olgeta Juda i mas tingim
dispela bikpela de ol i bin blesim tempel
long en.*

Tolemi Makron i kilim i dai em yet

9 Mipela i bin stori pinis long Antiokus,
em ol i kolim Epifanes.
10 Nau mipela i laik stori long ol samting
i bin kamap long taim Antiokus Yupator,
pikinini bilong dispela man nogut, i stap
king. Mipela i laik mekim sotpela stori tasol
long ol taim nogut i bin kamap na ol pait
bilong em.
11 Taim Antiokus Yupator i kamap king,
em i makim wanpela man, nem bilong em
Lisias, bilong kamap hetman bilong gav-
man bilong provins Koelesiria na Fonisia.
12 Em i kisim ples bilong Tolemi, ol i kolim
Makron, em i namba wan gavman i bin
mekim stretpela pasin long ol Juda, na em
i bin traim mekim wok gavman wantaim
pasin bel isi.
13 Tasol ol "Pren Bilong King" i go long
Yupator na ol i kotim Makron. Long olgeta
hap ol man i save kolim em birua bilong
king, long wanem, bipo King Filometor i bin
givim ailan Saiprus long em bilong lukau-
tim. Tasol em i lusim dispela ailan, na em
i bin i go poromanim Antiokus Epifanes.
Em i no inap long winim bek gutpela nem
long wok gavman bilong em, olsem na em i
dringim marasin nogut na em i kilim em yet
i dai.

Judas Makabeus i winim ol Idumea
(1 Makabi 5.1-8)

14 Orait Gorgias i kamap namba wan gav-
man bilong dispela hap. Em i baim ol soldia
bilong ol kain kain ples nabaut, na em i no
malolo long kirapim pait long ol Juda.
15 Ol Idumea i holim ol strongpela kem
i stap long gutpela ples bilong pait, na ol
tu i skrap oltaim long pait long ol Juda. Ol
Idumea i save haitim ol manmeri nogut i
bin ranawe long Jerusalem, na ol i save
mekim ol kain kain samting long pulim pait
i go.
16 Orait Judas Makabeus wantaim ol poro-
man bilong en i mekim lotu na i askim
God long helpim ol long pait. Na ol i go
na kirapim pait bilong winim ol strongpela
kem bilong ol Idumea.
17 Ol i pait strong tru na ol i kisim ol
dispela ples. Ol i rausim ol man i pait antap
long ol banis na ol i kilim i dai samting
olsem 20,000 man olgeta.
18 Klostu olsem 9,000 birua i ranawe i
go hait insait long tupela strongpela taua.
Long dispela ol taua ol i bin putim planti
samting bilong pait.

* **10:8:** Lukim tok i stap long 1 Makabi 4.59. **10:10:** 1 Mkb 6.17

19 Makabeus i lusim Saimon na Josep
wantaim Sakius na wanpela lain man i gat
strong bilong skruim pait i go, na em yet i
go bilong helpim ol man i pait long ol ples
we pait i kamap strong tru.
20 Tasol sampela soldia bilong Saimon i
laikim tumas mani, na ol i kisim 64 kilo-
gram silva long han bilong sampela man i
stap insait long ol taua. Long dispela pasin
ol man i grisim ol dispela soldia, na ol soldia
i larim ol dispela lain birua i ranawe i go.
21 Taim Judas i harim tok long dispela
samting i bin kamap, em i singautim ol lida
bilong ol soldia na em i kirapim kot, na em i
tok, ol dispela soldia i bin kisim grismani, i
olsem ol i bin salim ol brata bilong ol long
mani, long wanem, ol i bin larim ol birua
i ranawe na nau ol inap kam bek na kilim
mipela gen.
22 Olsem na Judas i kilim i dai ol dispela
soldia. Na em i hariap i go pait na i kisim
tupela taua.
23 Olgeta taim Judas i pait long ol birua,
em i save winim pait. Na namba bilong ol
birua em i kilim i dai long dispela pait long
tupela taua, em i winim 20,000 man.
24 Pastaim ol Juda i winim Timoti, tasol
nau em i go na i baim bikpela lain soldia
na em i bungim ol wantaim ol soldia bilong
distrik Esia, em ol lain i save sindaun long ol
hos na pait. Ol i kirap i go bilong pait strong
na winim distrik Judia.
25 Taim ol i wokabaut i kam, Makabeus na
ol lain man bilong em ol i prea long God. Ol
i putim sit bilong paia long het bilong ol, na
ol i pasim klos bilong sori.
26 Ol i slip long graun klostu long alta, na
ol i askim God, bai em i ken helpim ol long
pait. Ol i askim God long kamap long ol
birua bilong ol, na long bagarapim ol man
i laik bagarapim ol. Long wanem, long lo
bilong em, God i bin promis long lukautim
ol manmeri bilong en.
27 Ol i prea pinis, orait ol i kisim ol samting
bilong pait na ol i kirap i go longwe liklik
long Jerusalem. Ol i kamap pinis klostu long
ol birua, orait ol i wet i stap.
28 Taim san i laik kamap, tupela lain ami i
kirap bilong pait. Ol Juda i save pinis olsem,
ol bai i win, long wanem, lain ami bilong ol
i no hangamap long strong bilong ol tasol.
Nogat. Ol i save olsem Bikpela bai i sambai
long ol. Ol birua i kirapim pait long strong
bilong kros tasol.
29 Taim pait i kamap strong tru, ol birua
i lukluk i go antap, na ol i lukim 5-pela
smatpela man i sindaun long hos na i stiaim
ol hos long ol rop ol i wokim long gol. Ol 5-
pela i go pas long ami bilong ol Juda,
30 na ol i sanap raun long Makabeus na ol
i banisim em long klos pait bilong ol, nogut
em i kisim bagarap. Ol i sutim ol spia na
mekim klaut i pairap na bikpela lait i sutim
ai bilong ol birua. Na ol birua i paul nabaut
olgeta na ol i luslain na ol i ranawe i go. Na
ol Juda i ranim ol na pinisim ol tru.
31 Ol i kilim i dai 20,500 soldia nating na
600 soldia i save sindaun long ol hos.
32 Timoti yet i ranawe i go long strongpela
kem bilong taun Geser, we Kaireas i bosim
strongpela lain soldia.
33 Makabeus na ol lain man bilong en i
amamas long hatim pait inap 4-pela de long
dispela strongpela kem bilong Geser.
34 Ol man i stap insait long kem ol i bilip
long strong bilong bikpela banis, na ol i
sutim kain kain tok bilas nogut i go long ol
Juda na long God bilong ol.
35 Na long de namba 5, taim san i laik
kamap, 20 yangpela soldia bilong lain bi-
long Makabeus i belhat nogut tru long ol
dispela tok bilas. Ol i no pret liklik na ol i
go antap long banis. Ol i go longlong olgeta
na ol i katkatim olgeta wan wan man ol i
bungim.
36 Taim ol birua i pait long dispela hap,
narapela lain soldia bilong ol Juda i go an-
tap long ol banis na ol i kirapim pait long ol
wasman bilong taun. Ol i kukim ol taua, na
ol i hipim diwai na kirapim bikpela paia na
i tromoim ol man bilong tok bilas i go long
paia na ol i dai. Na narapela lain gen i go
brukim ol bikpela dua na larim ol arapela
soldia bilong ol i kam insait. Na ol i kisim
taun olgeta.
37 Timoti i hait i stap insait long wanpela
hul wara, tasol ol i lukim em na kilim em i
dai. Na ol i katim tu Kaireas, brata bilong
em, na narapela man Apolofanes.
38 Taim pait i pinis, ol Juda i litimapim
nem bilong Bikpela. Ol i singsing amamas
na i tenkyu long God, long wanem, em i bin
soim bikpela marimari long ol Israel na em
i bin helpim ol long winim ol birua.

11

Judas Makabeus i winim Lisias
(1 Makabi 4.26-35)

1 Bihain liklik Lisias, em waspapa na kan-
dere bilong king na namba 2 het bilong
gavman, em i kros long ol dispela samting
i bin kamap.
2 Olsem na em i kisim 80,000 soldia nating
na ol arapela soldia i save sindaun long ol
hos. Ol i wokabaut i go bilong pait long
ol Juda. Lisias i gat tingting bilong mekim
Jerusalem i kamap wanpela taun bilong ol
Grik tasol.
3 Na em i laik putim wankain takis long
tempel bilong God olsem em i save putim
long olgeta haus lotu bilong ol arapela lain
pipel. Olgeta yia em i laik givim wok bilong
hetpris long wanem man i laik baim.

4 Lisias i no tingting liklik long strong
bilong God. Nogat. Em i hambak tasol
long strong bilong ol planti tausen soldia na
planti tausen hos na 80 elefan bilong em.
5 Em i wokabaut i kam insait long distrik
Judia na em i kam pait long taun Betsur.
Betsur em wanpela taun i gat strongpela ba-
nis, na em i stap samting olsem 30 kilomita
long hap saut bilong Jerusalem.
6 Taim Makabeus na ol man bilong en i
harim olsem Lisias i kam banisim ol strong-
pela kem bilong ol, ol soldia wantaim olgeta
manmeri i krai na singaut na askim Bikpela
long salim wanpela gutpela ensel i kam bi-
long helpim Israel.
7 Makabeus yet i kisim ol samting bilong
pait na em i go pas. Em i singautim ol ara-
pela man long bihainim em na i go helpim
ol brata. Olgeta i kirap na i go wantaim. Ol i
no tingim laip bilong ol.
8 Ol i kamap klostu long Jerusalem, na
wantu ol i lukim wanpela man i sindaun
long hos i go pas long ol. Dispela man i gat
waitpela klos na ol samting bilong pait ol i
bin wokim long gol.
9 Ol Juda i lukim na olgeta wantaim i
tenkyu long God long marimari bilong em.
Em i bin strongim bel bilong ol moa yet.
Olsem na nau ol inap long pait long ol
man na long ol wel animal, na ol inap long
brukim ol banis ain tu.
10 Ol i lain na i wokabaut wantaim dispela
man. God i bin salim dispela man i kam,
long wanem, em i marimari long ol.
11 Ol i pait olsem ol laion na ol i kalap
antap long ol birua na ol i kilim i dai 11,000
soldia nating na 1,600 soldia i save sindaun
long ol hos, na ol i ranim ol arapela i go.
12 Planti man moa i kisim bagarap na i
lusim ol samting bilong pait na i ranawe i
go. Tasol Lisias yet i no lusim laip bilong em,
long wanem, em i bin pret na em i ranawe.

Lisias i sekan wantaim ol Juda

13 Lisias i ranawe, tasol em i no longlong
man. Em i tingim dispela pait em i no bin
winim, na em i save pinis olsem em i no inap
daunim ol Hibru. Long wanem, strongpela
God bilong ol i bin sambai long ol. Olsem na
em i laik stretim tok wantaim ol Juda.
14 Em i mekim ol gutpela promis long ol
na em i wok strong long grisim king long
kamap pren bilong ol Juda.
15 Makabeus i laik helpim gutpela sin-
daun bilong ol manmeri, olsem na em i
tok orait long olgeta dispela tingting Lisias
i bin autim. Na king tu i bin tok orait long
olgeta askim bilong ol Juda, em ol askim
Makabeus i bin salim i go long Lisias.

Lisias i raitim pas i go long ol Juda

16 Dispela pas Lisias i bin raitim i go long
ol Juda, em i tok olsem, "Lisias i salim gude
i go long ol manmeri bilong lain Juda.
17 Jon na Apsalom, dispela tupela maus-
man bilong yupela, i bringim pinis wanpela
pas i kam long mi. Long dispela pas yupela
i askim mi long orait long ol tok yupela i bin
mekim long pas.
18 Orait mi givim king pinis olgeta dispela
askim bilong yupela. Na mi orait long ol
samting yupela i askim mi long en.
19 Sapos yupela i wok long i stap wan-
bel wantaim gavman, orait bai mi helpim
kantri bilong yupela inap long mak bilong
strong bilong mi.
20 Mi tokim tupela mausman bilong yu-
pela na ol mausman bilong mi long stretim
gut ol toktok bilong dispela pas.
21 Gutbai. Mi raitim dispela pas long de
namba 24 bilong mun Dioskorintius* long
yia 148."

King i salim pas i go long Lisias

22 Pas bilong king i tok olsem, "King An-
tiokus i salim gude i go long brata bilong em,
Lisias.
23 Papa bilong mi i go pinis na em i bung
nau wantaim ol god. Na mi laik bai olgeta
manmeri bilong kantri bilong yumi i ken
sindaun gut na bosim ol wok bilong ol yet.
24 Mi bin harim olsem ol Juda i no laik
bihainim pasin bilong ol Grik, olsem papa
bilong mi i bin laik long ol i mas mekim.
Ol i gat bikpela laik long bihainim ol pasin
bilong ol yet, na ol i askim mi nau long tok
orait long ol i ken mekim olsem.
25 Orait mi laik bai dispela lain manmeri
i no ken wari na i ken sindaun isi olsem
ol arapela lain tu i save mekim insait long
kantri bilong yumi. Mi givim tok nau long
ol i ken stretim gen tempel bilong ol, na
mi givim tok orait long ol i ken bihainim ol
pasin tumbuna bilong ol.
26 Plis, yu mas tokim ol long dispela tok
bilong mi, na yu mas tokim ol olsem, yumi
laik i stap pren wantaim ol. Olsem na ol i no
ken wari. Ol i ken i go het tasol na mekim
wok bilong ol."

King i salim pas i go long ol Juda

27 King i salim pas i go long ol manmeri
bilong Juda. Dispela pas i gat tok olsem,
"King Antiokus i salim gude i go long ol
gavman na long ol manmeri bilong Judia.
28 Mi laik bai olgeta samting bilong yupela
i ken i stap orait tasol. Mi tu i stap orait.
29 Menelaus i bin tokim mi olsem, yupela
i laik i go bek long as ples na stretim ol
samting bilong yupela.

* **11:21:** Santikus em nem bilong wanpela mun bilong ol Grik. Dispela mun i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. I luk olsem Dioskorintius em narapela nem bilong dispela mun.

30 I orait. Olgeta manmeri i go bek long as
ples bipo long de namba 30 bilong dispela
mun Santikus,* ol i no ken pret long wan-
pela samting.
31 Na tu, yupela ol Juda i ken bihainim
yet ol tambu bilong kaikai, olsem yupela i
bin mekim bipo. Na sapos wanpela bilong
yupela i bin brukim ol dispela lo ol i bin
putim bipo, em bai i no inap kot.
32 Nau mi salim Menelaus i kam bilong
mekim bel bilong yupela i stap isi.
33 Gutbai. Mi raitim dispela pas long de
namba 15 bilong mun Santikus long yia
148."

Ol Rom i salim pas i go long ol Juda

34 Ol Rom tu i salim wanpela pas i go long
ol Juda. Dispela pas i tok olsem, "Kwin-
tus Memius wantaim Taitus Manius, tupela
mausman bilong ol Rom, tupela i salim
gude i go long ol Juda.
35 Mipela i orait long olgeta samting
Lisias, dispela kandere bilong king, em i bin
tokim yupela long en.
36 Na yupela i mas skelim gut ol samting
king tasol inap long stretim, olsem Lisias
i bin tok. Mipela i laik bai yupela i salim
wanpela mausman i kam hariap na mipela
i ken autim ol tingting bilong mipela long
em. Long wanem, mipela i redi nau long
wokabaut i go long taun Antiok.
37 Bihain yupela i mas salim sampela man
i kam long mipela, bai mipela tu i ken save
long tingting bilong yupela.
38 Gutbai. Mipela i raitim dispela pas long
de namba 15 bilong mun Santikus long yia
148."

12

Ol i kilim i dai ol Juda i stap long taun Jopa

1 Bihain long ol i mekim pinis ol dispela
kontrak bilong sindaun gut wantaim, Lisias
i go bek long king, na ol Juda i go bek long
wok gaden bilong ol.
2 Tasol sampela hetman king i bin makim
bilong bosim ol distrik nabaut, ol i no laik
larim ol Juda i sindaun gut. Nem bilong
ol i olsem, Timoti na Apolonius, pikinini
bilong Geneus, na Hieronimus na Demofon.
Na Nikanor, em namba wan ofisa bilong ol
soldia i bin kam long ailan Saiprus, em tu i
gat wankain tingting.
3 Nau mi laik stori long wanpela pasin
nogut ol manmeri bilong taun Jopa i bin
mekim. Ol i askim ol Juda i stap wantaim ol
long taun long go raun wantaim ol long ol
bot bilong ol. Na ol meri na pikinini tu i ken
i go. I no luk olsem ol i gat tingting nogut.
Nogat. 4 Ol Juda i bihainim laik bilong olgeta
manmeri bilong taun, na ol i orait long i go,
long wanem, ol i laik i stap pren wantaim
ol Jopa. Ol i no pret long wanpela samting.
Nogat. Tasol taim ol i go longwe liklik long
solwara, orait ol Jopa i kapsaitim ol bot, na
samting olsem 200 Juda i dring wara na i
dai.
5 Taim Judas i harim tok olsem ol man-
meri bilong Jopa i bin mekim nogut tru long
ol wantok bilong em, em i singautim ol lain
soldia bilong en i kam.
6 Em i prea long God, em i stretpela jas, na
bihain em i go mekim save long ol dispela
man i bin bagarapim ol Juda. Long nait em
i kukim ol bris na sip i stap long pasis na em
i kilim i dai ol manmeri i bin i go hait long
dispela hap.
7 Tasol Judas i lukim ol dua bilong taun
i pas pinis, olsem na em i go bek. Em i
ting long kam bek gen long narapela taim
na pinisim olgeta manmeri bilong dispela
taun.
8 Judas i harim pinis olsem ol manmeri bi-
long taun Japne i redi long mekim wankain
pasin long ol Juda i stap wantaim ol.
9 Olsem na long wanpela nait em i go pait
long ol. Em i kukim ol bris na sip bilong
ol. Na ol manmeri i stap long Jerusalem,
em i stap 50 kilomita longwe long Japne, ol
i lukim dispela bikpela paia.

Judas i go long distrik Gileat na em i win long pait

10 Orait Judas wantaim ol soldia i lusim
taun Japne bilong i go pait long Timoti.
Taim ol i wokabaut inap 2 kilomita pinis,
wanpela lain soldia bilong ol Arap i kirapim
pait long ol. Dispela lain Arap i save raun
nabaut bilong painim kaikai. Ol i gat samt-
ing olsem 5,000 soldia nating na 500 soldia
bilong sindaun long ol hos.
11 Bikpela pait i kirap na God i helpim
Judas na ol soldia bilong em, na ol i win.
Orait ol Arap i askim Judas long sekan wan-
taim ol, na ol i promis long givim sampela
bulmakau na sipsip long ol Juda na long
helpim ol long ol arapela kain pasin tu.
12 Judas i save olsem ol Arap inap helpim
ol Juda long planti samting, olsem na em i
orait long sekan wantaim ol. Sekan pinis,
orait ol Arap i go bek long ol haus sel bilong
ol.
13 Judas i go pait tu long Kaspin, em wan-
pela taun i gat strongpela banis. Ol man-
meri i stap long en, ol i bilong ol kain kain
ples.
14 Ol i bilip long strong bilong bikpela
banis bilong ol. Na ol i ting, ol i gat inap
kaikai long i stap gut longpela taim. Olsem
na ol i skrapim bel bilong Judas na ol lain
man bilong em. Ol i tok nogut long ol, na ol
i mekim ol kain kain tok bilas long God.
15 Tasol Judas i prea long God, em King
bilong olgeta hap bilong graun. God yet i

bin brukim bikpela banis bilong Jeriko long
taim bilong Josua. Em i no bin yusim ol
masin i save bamim ol banis na tromoim
ol ston na ol spia samting. Nogat. Olsem
na Judas i kirapim pait bilong kisim banis
bilong taun,
16 na God i helpim em na em i win.
Traipela lain manmeri i dai. Na i luk olsem
blut bilong ol i pulapim olgeta wanpela
raunwara i stap long dispela ples. Bikpela
bilong dispela raunwara em inap 400 mita
samting.

Judas i winim ol ami bilong Timoti
(1 Makabi 5.37-43)

17 Judas wantaim ol lain man bilong en
i lusim taun Kaspin na ol i wokabaut i go
samting olsem 150 kilomita inap long taun
Karaks. Sampela Juda bilong lain bilong
Top i sindaun i stap long dispela hap.
18 Tasol Judas i no lukim Timoti. Em yet
i go pinis, long wanem, em i no bin winim
wanpela pait long dispela hap. Tasol em i
bin lusim wanpela strongpela lain soldia i
stap.
19 Tupela man i bosim ol ami bilong Mak-
abeus, em Dositeus na Sosipater, tupela i
kirapim pait long dispela lain soldia bilong
Timoti, na namba bilong ol soldia ol i kilim
em i winim 10,000 man.
20 Orait na Judas i brukim ol ami bilong
em long sampela lain, na em i makim ol
ofisa bilong i go pas long wanpela wanpela
lain. Na em yet i hariap i go bilong ranim
Timoti. Ol ami bilong Timoti i gat 120,000
soldia nating na 2,500 soldia i save sindaun
long ol hos.
21 Taim Timoti i harim olsem Judas i kam
klostu pinis, em i salim ol meri na ol pikinini
wantaim ol kago i go long taun Karnaim. I
hat long winim Karnaim long pait na i hat
long go kamap long en, long wanem, ol rot i
go antap i pas tumas.
22 Taim namba wan lain bilong Judas i
kamap, ol birua i kirap nogut na i seksek.
Ol i pret nogut tru, long wanem, ol i lukim
wanpela mak bilong God i kamap long ol.
Ol i ran nabaut i go long olgeta hap. Ol i
longlong nabaut na ol i bagarapim ol yet na
i sutim ol wanlain bilong ol long bainat.
23 Orait Judas wantaim ol lain bilong en
i ranim ol na i kilim i dai samting olsem
30,000 birua.
24 Ol lain man bilong Dositeus na Sosipa-
ter i holimpas Timoti yet. Tasol em i askim
ol long larim em i go bek long ples, long
wanem, planti papamama na brata bilong
ol Juda i stap long kalabus bilong em. Sapos
em i no i go bek, ol dispela lain bai i lus
olgeta.
25 Orait Timoti i tok tru antap long em i no
ken mekim nogut long ol, na em bai i salim
ol dispela Juda i kam bek long ples. Olsem
na ol i larim em i go.

Judas i winim sampela pait moa

26 Judas i wokabaut i go long taun Kar-
naim na long haus lotu bilong god meri
Atargatis, na em i kilim i dai 25,000 man-
meri.
27 Em i pinisim tru ol birua na bihain em i
wokabaut i go long Efron, em wanpela taun
i gat strongpela banis na ol pipel bilong ol
kain kain lain i pulap long en. Ol yangpela
man bilong taun i lain ausait long banis na
i pait strong. Insait long taun i gat planti
masin bilong tromoim ol ston na spia samt-
ing.
28 Tasol ol Juda i singaut long Bikpela
na askim em long helpim ol long brukim
strong bilong ol birua. Na ol i kisim taun na
ol i kilim i dai samting olsem 25,000 soldia.
29 Bihain ol i lusim Efron na ol i hariap
i go long Betsan, em wanpela taun i stap
samting olsem 120 kilomita longwe long
Jerusalem.
30 Ol Juda i stap long dispela taun ol i
tokim Judas olsem, ol manmeri bilong dis-
pela taun i save mekim gut long ol Juda, na
ol i save helpim ol long taim nogut.
31 Olsem na Judas na ol lain man bilong en
i tenkyu long ol manmeri na ol i tok strong
long ol, long ol i mas mekim wankain pasin
long taim bihain. Na Judas i go bek long
Jerusalem, long wanem, Bikpela De Bilong
Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden,
em i kam klostu pinis.
32 Long tok Grik ol i save kolim dispela
bikpela de olsem, Pentikos.

Judas i winim Gorgias

Bihain long Pentikos, Judas wantaim ol
lain man bilong en i hariap i go pait long
Gorgias, em namba wan gavman bilong dis-
trik Idumea.
33 Gorgias i bungim 3,000 soldia nating na
400 soldia i save sindaun long ol hos.
34 Pait i kirap na sampela Juda i dai.
35 Dositeus, em wanpela strongpela man
bilong Juda i kam long taun Top, em i sin-
daun long hos na em i holimpas Gorgias
long klos bilong em na em i wok long pulim
em i go. Em i no laik kilim em i dai. Na
wanpela bilong ol soldia i kam long distrik
Tres, em ol lain i save sindaun long ol hos,
em i kam katim han bilong Dositeus. Olsem
na Gorgias i ranawe i go long taun Maresa.
36 Esdrias wantaim ol lain soldia bilong
em ol i bin pait longpela taim pinis na strong
bilong ol i pinis olgeta. Olsem na Judas
i prea bai Bikpela i ken soim olsem, em i

12:32: Kis 23.16

sambai long ol Juda na em i go pas long ol
ami bilong ol.
37 Na Judas i kirapim sampela singsing
bilong lotu long tok ples, bilong strongim
bel bilong ol soldia long pait. Orait wantu
ol i statim pait na ol i ranim ol lain soldia
bilong Gorgias.

Ol i prea bilong helpim ol soldia i dai pinis long pait

38 Bihain long pait, Judas i bungim ol lain
soldia bilong em na ol i wokabaut i go long
taun Adulam. De namba 7 bilong wik i
laik kamap, olsem na long kastam bilong ol
Juda, ol i bihainim pasin bilong mekim ol
yet i kamap klin long ai bilong God, na ol i
bihainim lo bilong de Sabat.
39 Long de bihain, ol man bilong Judas i
hariap i go kisim ol bodi bilong ol soldia
i bin dai long pait. Ol i laik planim ol
wantaim ol wanpisin long matmat bilong ol
tumbuna.
40 Tasol aninit long klos bilong ol wan
wan man i bin dai, ol i lukim ol liklik piksa
bilong ol giaman god bilong taun Japne.
Lo bilong God i tambuim ol Juda long ol i
no ken holim kain samting olsem. Na nau
olgeta man i save klia watpo ol dispela man
i bin i dai.
41 Ol soldia i lukim dispela samting na ol i
litimapim nem bilong Bikpela i kamap ples
klia.
42 Na ol i mekim wanpela prea, na ol i
askim God, bai em i ken lusim dispela sin
olgeta. Judas, bikman bilong ol, i tokim
ol soldia long givim baksait long sin, long
wanem, ol i bin lukim long ai bilong ol yet
dispela pasin sin i bin bagarapim ol dispela
man i dai pinis.
43 Na em i askim olgeta soldia long givim
sampela mani, na em i bungim samting
olsem 2,000 mani silva. Em i salim dispela
mani i go long Jerusalem, bai ol pris i ken
mekim ofa bilong rausim sin. Dispela pasin
Judas i bin mekim, em i gutpela na i stret,
long wanem, em i bilip olsem, ol man i dai
pinis, ol bai i kirap bek.
44 Sapos em i no bin bilip olsem, orait
dispela pasin bilong mekim prea bilong
helpim ol man i dai pinis, em i kranki pasin
tru.
45 Tasol Judas i bilip olsem, ol man i
mekim stretpela pasin na i dai, ol bai i kisim
gutpela bekim. Na dispela tingting i stret
long ai bilong God. Olsem na Judas i mekim
wanpela ofa bilong helpim ol soldia i dai
pinis, bai God i ken rausim sin bilong ol.

13

Ol i kilim i dai Menelaus

1 Long yia 149 Judas wantaim ol lain man
bilong en i painimaut olsem, Antiokus Yu-
pator i wokabaut i kam long Juda wantaim
bikpela lain ami.
2 Na Lisias, em waspapa bilong Antiokus
na namba 2 het bilong gavman, em i kam
wantaim em. Na i gat ol lain ami bilong ol
Grik tu i kam wantaim ol. Namba bilong ol-
geta wantaim i go inap long 110,000 soldia i
wokabaut long lek na 5,300 soldia i sindaun
long ol hos. Na tu i gat 22 elefan na 300 karis
bilong pait i gat ol naip ol i bin pasim long ol
wil bilong ol.
3 Menelaus i trik long joinim ol na em i
grisim Antiokus long i go het long pait. Tasol
em i no wari long helpim kantri bilong em
na em i mekim olsem. Nogat. Em i mekim
olsem bai ol i no ken rausim em long wok
hetpris.
4 Tasol God, em namba wan King, em
i hatim bel bilong Antiokus long pinisim
Menelaus. Orait Lisias i kotim Menelaus
long ai bilong king na em i tok klia olsem,
dispela man nogut em i as bilong olgeta tra-
bel i bin kamap long King Antiokus. Olsem
na king i tok bai ol i mas bringim Menelaus
i go long taun Beria na kilim em i dai long
pasin bilong ples.
5 Long dispela taun i gat wanpela taua i
stap, antap bilong en i samting olsem 25
mita, na sit bilong paia i pulap long en.
Insait long taua, ol sait i slip i go daun.
6 Sapos ol manmeri i lukim wanpela man
i bin bagarapim samting bilong lotu, o i bin
mekim narapela bikpela rong, orait ol i save
bringim em i go antap long taua na tromoim
em i go daun insait long sit bilong paia.
7 Na Menelaus, em man bilong brukim lo
bilong God, em i dai olsem tasol. Na ol i no
planim bodi bilong em.
8 Dispela bekim i stret tru, long wanem,
planti taim em i bin mekim nogut long sit bi-
long paia i stap long alta bilong God. Olsem
na em i dai long sit bilong paia yet.

Wanpela pait i kirap klostu long taun Modein

9 Orait King Antiokus i wokabaut i kam,
na bel bilong en i hat olgeta. Em i laik winim
papa bilong em long givim pen nogut tru
long ol Juda.
10 Taim Judas i harim tok long dispela
samting king i laik mekim, em i tokim ol
manmeri long ol i mas prea long Bikpela
long san na long nait. Long wanem, dispela
taim ol birua inap long bagarapim lo na
kantri na haus bilong God tu. Em i tok, God i
bin helpim ol bipo, em bai helpim ol nau tu.
11 Ol i mas prea long God bai kantri bilong
ol, nau tasol i kamap gut liklik, i no ken

12:40: Lo 7.25

pundaun gen aninit long pawa bilong ol haiden.

12 Orait olgeta manmeri wantaim i bihainim tok bilong Judas. Inap 3-pela de ol i wok long singaut long Bikpela, em i God bilong marimari. Ol i slip pes i go daun long graun na ol i tambu long kaikai na ol i krai i stap. Bihain, Judas i singautim ol na tokim ol strong long ol i mas redi long pait.

13 Judas i bung wantaim ol bikman na ol i pasim tok olsem. Ol yet i mas wokabaut i go nau tasol, na God bai i helpim ol long bringim pait i go long king. Maski long wetim Antiokus i kam insait long Judia na winim Jerusalem.

14 Judas i putim olgeta samting long han bilong God i bin wokim heven na graun, na em i strongim bel bilong ol soldia bilong em long pait strong. Ol i redi long i dai bilong helpim lo bilong God na tempel na taun Jerusalem na kantri na olgeta kastam bilong ol. Orait ol i wokabaut i go long taun Modein na ol i wokim wanpela kem.

15 Judas i givim krai bilong kirapim pait long ol soldia bilong em. Krai i go olsem, "God bai i win." Long nait yet Judas wantaim ol yangpela man i no pret, ol i go kirapim pait long haus sel bilong king. Ol i kilim i dai samting olsem 2,000 man long kem bilong ol birua. Na tu ol i kilim i dai namba wan elefan wantaim draiva bilong em.

16 Ol i mekim ol birua i longlong nabaut na i pret nogut tru. Ol Juda i amamas long ol i win pinis, na taim tulait i bruk, ol i lusim kem bilong ol birua.

17 Ol dispela samting i kamap gut, long wanem, Bikpela i sambai na i was long Judas.

Antiokus namba 5 i mekim kontrak
(1 Makabi 6.48-63)

18 King i kisim save pinis long pasin bilong pait bilong ol Juda, olsem na em i laik traim sampela trik bilong kisim ol strongpela ples bilong ol.

19 Em i go kamap long Betsur, em wanpela taun bilong ol Juda i gat strongpela banis. Em i pait hat tru long winim taun. Tasol nogat. Ol i sakim em i go bek. Em i kirapim pait gen, na em i lus olgeta.

20 Judas i bin salim sampela kago i go long ol man i pait insait long taun.

21 Tasol wanpela soldia Juda, nem bilong em Rodokus, em i toksave long ol birua. Na taim ol Juda i painimaut long dispela samting em i bin mekim, ol i holim em na kilim em i dai.

22 Orait king i sindaun toktok gen wantaim ol manmeri bilong Betsur. Ol i mekim kontrak bilong sekan na king i lusim ol i go. Na bihain em i kirapim gen pait long Judas, na Judas i win.

23 Long dispela taim Antiokus i harim tok long Filip i bin kamap longlong. Filip em i dispela man, king i bin lusim long biktaun Antiok bilong lukautim wok gavman. Na king i no save, nau em bai i mekim wanem samting. Olsem na em i sindaun toktok wantaim ol Juda. Em i orait long ol samting ol Juda i laikim na em i tok tru antap long larim ol i ken bihainim lo bilong ol. Em i sekan wantaim ol, na em i mekim ofa. Em i givim biknem tu long tempel long Jerusalem na long ol samting i stap long en.

24 Em i kisim Judas Makabeus i go insait long haus bilong em, na tupela i kamap pren. Em i makim Hegemonides bilong i stap namba wan gavman bilong hap kantri i stat long taun Tolemes na i go inap long taun Gerar.

25 Na king yet i go long Tolemes. Ol manmeri bilong dispela ples i kros long dispela kontrak em i bin mekim wantaim ol Juda, na ol i laik pinisim dispela kontrak.

26 Tasol Lisias i sanap na i toktok gut bilong strongim dispela kontrak. Em i tok isi long ol manmeri na em i senisim tingting bilong ol. Taim ol manmeri i kamap wanbel pinis wantaim em, orait em i go bek long Antiok. Dispela em i stori bilong king i laik kirapim pait, tasol em i go bek gen long ples bilong em.

14

Alkimus i toktok long king na i daunim nem bilong Judas
(1 Makabi 7.1-21)

1 Bihain long tripela yia Judas wantaim ol lain man bilong en i harim olsem, Demitrius, pikinini bilong Selukus, wantaim strongpela lain ami na ol sip, ol i bin i go insait long pasis bilong taun Tripolis.

2 Na Demitrius i bin kilim i dai King Antiokus, na waspapa bilong em, Lisias, na em yet i bosim gavman nau.

3 Long dispela taim i gat wanpela man i stap, nem bilong em Alkimus. Bipo em i stap hetpris, tasol long laik bilong em yet, em i lusim ol kastam bilong lotu long taim bilong pait. Em i pret, nogut ol Juda i givim bekim nogut long em, na em i save pinis olsem i no gat rot bilong kisim bek wok hetpris.

4 Olsem na long yia 151, Alkimus i go lukim King Demitrius. Long dispela taim em i givim king wanpela hat gol na wanpela han bilong diwai pam na sampela han bilong diwai oliv, olsem ol Juda i save givim long tempel. Tasol em i no tokaut yet long tingting bilong em. Nogat.

5 Bihain Demitrius i singautim em i kam long miting bilong wanpela kaunsil, na king

i askim em long wanem ol samting ol Juda
i laik mekim. Orait Alkimus i painim rot
bilong autim longlong tingting bilong em.
Em i tok olsem,
6 "Judas Makabeus i go pas long ol lain
Juda ol i kolim ol Hasidi. Oltaim ol dispela
lain i save kirapim bel bilong ol manmeri
long skruim pait i go, na ol i no larim kantri
i stap isi.
7 Ol i rausim mi long wok hetpris, em
bikpela wok mi bin kisim long papa bilong
mi. Nau mi kam hia,
8 long wanem, mi wari tru long ol samting
bilong king. Na tu, long wanem, mi tingting
tumas long ol wantok bilong mi. Longlong
pasin bilong dispela lain man mi kolim pi-
nis, em i bin bringim bikpela hevi i kam
long kantri bilong mi.
9 King, yu man bilong marimari na yu
save belgut long olgeta manmeri. Taim yu
glasim pinis ol wan wan samting, orait yu
ken tingting long helpim gutpela sindaun
bilong kantri bilong mi na bilong ol man-
meri i karim hevi.
10 Sapos dispela Judas i stap yet, orait
kantri bilong yu bai i no inap i gat gutpela
sindaun."

Demitrius i salim Nikanor i go bilong pait long Judas

11 Alkimus i toktok pinis, orait wantu
tasol ol arapela Pren Bilong King i birua
long Judas, ol tu i traim long mekim
Demitrius i belhat moa yet.
12 Na kwiktaim King Demitrius i makim
Nikanor, em man bilong bosim ol lain ele-
fan, bilong kamap namba wan gavman bi-
long Judia.
13 Em i givim tok bilong kilim Judas i dai,
na bilong ranim ol man i save bihainim em,
na bilong makim Alkimus olsem hetpris bi-
long tempel.
14 Ol haiden i bin sindaun long Judia na i
bin ranawe long Judas, nau ol i kam bung
wantaim Nikanor. Ol i ting olsem, hevi na
trabel i laik kamap long ol Juda nau, na ol
yet bai i painim gutpela taim.
15 Ol Juda i harim tok olsem Nikanor i
wokabaut i kam, na ol haiden i kam wan-
taim em bilong pait long ol. Olsem na ol i
tromoim das antap long het bilong ol. Na
ol i prea long God, em i bin makim ol Juda
bilong i stap lain manmeri bilong em inap
oltaim, na em i save wok oltaim bilong
givim strongpela helpim long ol.
16 Judas, em lida bilong ol, em i tok na ol i
kirap kwik na lusim kem, na ol i bungim ol
birua klostu long liklik ples Adasa.
17 Saimon, brata bilong Judas, em i wok
long pait long Nikanor. Olsem na ol birua
i kamap hariap tru, na em i lus liklik.
18 Taim Nikanor i harim stori long Judas
na ol soldia bilong en i no save pret liklik,
na ol i save pait strong bilong helpim kantri
bilong ol, em i no laik pait moa. Em i laik
stretim tok.
19 Olsem na em i salim Posidonius na
Teodotus na Matatias i go bilong stretim tok
wantaim ol Juda.
20 Ol lida bilong tupela sait i paitim tok i
go i go longpela taim. Na bihain, wan wan
lida i tokim ol soldia bilong en olsem, "Ating
yumi wanbel pinis wantaim ol birua long
pinisim pait."
21 Na ol i makim wanpela de bilong ol
lida yet i mas kibung. Wan wan sait i salim
wanpela karis pait i kam, na ol i sanapim
tupela sia i stap.
22 Tasol Judas i bin putim ol soldia bilong
sanap nabaut long ol wan wan ples, na ol i
mas redi i stap sapos ol birua i laik trikim ol
na kirapim pait. Tasol toktok bilong tupela
lida i go stret olgeta.
23 Nikanor i sindaun long Jerusalem long-
pela taim liklik na em i no mekim ol samting
i no stret. Nogat. Na em i tokim ol lain pipel
i bin kam bilong joinim em long ol i mas i go
bek long ples.
24 Oltaim Nikanor i stap gutpela poroman
bilong Judas, long wanem, em i laikim em
tumas.
25 Nikanor i givim gutpela tok long Judas,
bai em i mas marit na i mas kamapim ol
pikinini. Na Judas i harim tok na em i marit
na i sindaun isi olsem wanpela man nating
long ples.

Nikanor i birua gen long Judas

26 Taim hetpris Alkimus i lukim tupela
man i kamap pren, em i kisim pepa bi-
long kontrak tupela i bin mekim, na em
i kirap i go long Demitrius na i tokim
king olsem Nikanor i gat tingting bilong
paulim gavman, long wanem, em i bin
makim namba wan birua bilong kantri bi-
long kamap "Pren Bilong King."
27 Dispela tok baksait i hatim tru bel bi-
long king na em i raitim pas i go long
Nikanor. Em i tok olsem, em i no laikim
tru dispela kontrak Nikanor i bin mekim
wantaim Judas. Em i tokim Nikanor long
holimpas Judas Makabeus na kisim em i
kam hariap long Antiok.
28 Taim pas i kamap long Nikanor, em
i kirap nogut tru. Long wanem, em i no
laik brukim kontrak wantaim man i no bin
mekim wanpela rong.
29 Tasol em i no inap sakim tok bilong
king, olsem na em i wok long painim wan-
pela trikpasin bilong kalabusim Judas.
30 Na Makabeus i pilim olsem, Nikanor i
no moa belgut long em, na i no moa toktok

14:15: 1 Mkb 7.27-28

wantaim em olsem pren. Na em i save pinis
olsem, dispela man i laik mekim nogut long
em. Olsem na Judas i bungim bikpela lain
man na ol i go hait long wanpela hap.

31 Taim Nikanor i painimaut olsem Judas
i bin trikim em, em i go long haus bilong
God long taim ol pris i mekim ofa. Na em i
tokim ol olsem ol i mas givim Judas long han
bilong em.
32 Tasol ol pris i tok tru antap, ol i no save,
dispela man i hait i stap we.
33 Orait Nikanor i makim tempel long han
sut bilong em, na em i mekim dispela tok tru
antap, "Sapos yupela i no holimpas Judas na
givim long mi, orait mi bai bagarapim dis-
pela tempel na bai graun nating tasol i stap.
Bai mi brukim dispela alta, na long ples
bilong en mi bai sanapim wanpela bikpela
naispela haus lotu tru bilong god Dionisus."
34 Em i tok olsem na em i go bek long haus.
Na ol pris i litimapim han i go long heven
na ol i singaut long God i bin sambai oltaim
long kantri bilong ol. Ol i prea olsem,
35 "Bikpela, i no gat wanpela samting yu
sot long en. Tasol yu bin laikim wanpela
tempel i mas i stap long ples bilong yu, bai
yu ken sindaun namel long mipela.
36 Bikpela, yu tasol yu stretpela, yu mas
was gut long dispela haus, nau tasol mipela
i bin mekim i kamap klin, bai em i ken i stap
holi oltaim."

Rasis i dai bilong helpim kantri

37 Em hia stori bilong Rasis, em wanpela
kaunsil bilong Jerusalem. Ol i bin kotim em
long ai bilong Nikanor. Rasis em i wanpela
gutpela man i bin helpim manmeri bilong
em long ol kain kain pasin, na ol i bin givim
biknem long em na ol i kolim em "Papa
bilong ol Juda."
38 Taim ol Juda i no kirapim pait yet, Rasis
i kot, long wanem, em i bihainim pasin
bilong lotu bilong ol Juda. Em i sambai
strong long dispela pasin bilong lotu, na em
i no pret liklik long lusim laip bilong em.
39 Na Nikanor i laik soim olsem, em i
birua tru bilong ol Juda, olsem na em i salim
planti soldia i go bilong holimpasim Rasis.
Namba bilong ol dispela soldia i winim 500
man olgeta.
40 Nikanor i ting, sapos em i kalabusim
wanpela bikman olsem Rasis, bai ol arapela
Juda i pret nogut tru.
41 Orait ol soldia bilong en i pait long
kisim taua Rasis i stap long en. Ol i laik
brukim bikpela dua bilong banis, olsem na
ol i singaut long paia i kam. Na taim Rasis
i lukim ol i ranim em pinis long olgeta sait,
orait em i kirap na sutim em yet long bainat.
42 Em i ting, mobeta em i dai wantaim
gutpela nem bilong em. Nogut ol birua i
holimpas em na ol i semim em nogut tru.
43 Tasol Rasis i hariap tumas na bainat i no
kisim em gut. Na taim em i lukim ol soldia
i kam insait long dua, orait em i ran i go
kwik antap long banis bilong taua. Na em i
kalap i go daun antap long ol manmeri i stap
daunbilo. Em i no pret liklik.
44 Wantu ol man i surik i go bek, na em i
pundaun long ples klia.
45 Em i pulim win yet na em i kirap na i ran
i go namel long ol lain manmeri, maski blut
i sut i kam ausait long ol bikpela sua bilong
em.
46 Em i kalap i go antap long wanpela
bikpela ston. Na klostu olgeta blut bilong en
i lus pinis. Na em i kamautim bel bilong em
long tupela han, na em i tromoim i go daun
antap long ol manmeri. Na em i singaut
long Bikpela i bosim win na laip, bai em i
ken givim bek win na laip long em. Em tasol
stori bilong pasin Rasis i bin dai long en.

15

Nikanor i gat tingting nogut

1 Nikanor i harim olsem, Judas na ol
lain man bilong en i stap long hap bilong
Samaria. Em i pasim tingting long i go pait
long ol long de Sabat, bai ol i no inap bekim
pait.
2 Tasol sampela Juda i stap long ami bi-
long Nikanor i tokim em olsem, "Yu no ken
mekim pasin bilong welman na kilim ol i
dai long de Sabat. Yu mas mekim gutpela
pasin tasol long dispela de, em de God i save
lukim olgeta samting em i bin makim na
tambuim."
3 Na dispela pikinini nogut bilong Satan
i askim ol olsem, "Ating i gat wanpela bik-
man i stap long skai em i bin tok long yumi
mas makim de Sabat, a?"
4 Na ol i bekim tok olsem, "Yes. Bikpela i
gat laip na i bosim skai, em yet i bin tokim
yumi long bihainim ol lo bilong de Sabat."
5 Tasol Nikanor i tok, "Mi tasol, mi bosim
graun, na mi tokim yupela long kisim ol
samting bilong pait na i go mekim wok bi-
long king." Tasol em i no inap long bihainim
laik nogut bilong em. Nogat.

Judas i tokim ol lain soldia long ol i mas redi long pait

6 Long pasin bikhet na pasin hambak bi-
long em, Nikanor i pasim tingting olsem.
Em i ting em bai winim ol soldia bilong ol
Juda, na em bai bungim ol kago bilong ol, na
sanapim wanpela ston long ples klia bilong
tingim dispela pait em i winim.
7 Tasol Judas Makabeus i no seksek. Em i
bilip strong bai Bikpela i helpim em.

14:31: 1 Mkb 7.29-30

8 Na em i strongim bel bilong ol soldia
bilong em, bai ol i no ken pret long ol haiden
i kam pait long ol. Nogat. Ol i mas tingim
bek ol helpim God i bin salim i kam long ol
planti taim bipo. Na nau tu ol i mas bilip
strong olsem, God I Gat Olgeta Strong, em
bai i helpim ol long win gen.
9 Judas i strongim ol long sampela tok
bilong lo na bilong ol profet. Em i tokim ol
olsem, ol i mas tingim ol pait ol i bin winim
pinis. Long dispela kain tok em i kirapim
bel bilong ol long pait strong.
10 Orait ol soldia bilong en i redi long pait.
Em i tokim ol na skulim ol long lukaut long
pasin bilong ol haiden bilong giaman na
brukim tok tru antap.
11 Judas i no givim ol hap plang na ol spia
long ol bilong strongim ol. Nogat. Em i
givim gutpela toktok long ol, na long dispela
pasin em i strongim ol. Na em i stori tu long
wanpela driman em i bin lukim. Olgeta
man i harim na ol i amamas, long wanem,
ol i ting em i tru.

12 Long driman Judas i lukim Onias, wan-
pela hetpris bilong bipo.* Em i wanpela
gutpela stretpela man, em man bilong dau-
nim em yet na mekim pasin isi. Na em
i hapman tru bilong toktok. Taim em i
yangpela yet, em i skul long bihainim olgeta
gutpela pasin. Orait Judas i lukim Onias i
litimapim han bilong em na i prea bilong
helpim olgeta Juda.
13 Na Judas i lukim narapela man i kamap
na em i mekim wankain pasin na i prea
olsem Onias. Dispela man em i lapun na
i gat waitpela gras na i luk olsem wanpela
bikman i gat strong na pawa.
14 Na Onias i tok, "Dispela man em i Jere-
maia. Em i wanpela profet bilong God. Em i
laikim ol wantok Juda, na em i save mekim
planti prea bilong helpim ol manmeri bi-
long taun Jerusalem, em taun bilong God
yet."

15 Long han sut bilong en Jeremaia i holim
wanpela bainat ol i bin bilasim long gol. Na
em i givim long Judas
16 na em i tok olsem, "Kisim dispela
bainat. Em i holi, long wanem, God yet i
givim dispela presen i kam long yu, na em
bai i helpim yu long pinisim ol birua bilong
yu."

17 Dispela gutpela toktok bilong Judas i
kirapim bel bilong ol soldia. Na ol yangpela
i kisim strong olsem ol bikpela man. Orait
nau ol i pasim tok long lusim kem na i go
pait long ol birua. Ol wan wan soldia bai i
pait long ol wan wan birua inap pait i pinis.
Ol i mekim olsem, long wanem, ol birua i
redi long pinisim taun na pasin bilong lotu
na tempel bilong ol.
18 Ol soldia i no wari tumas long ol meri
na pikinini na ol brata na ol kandere bilong
ol. Nogat. Ol i wari moa yet long tempel, em
haus bilong God.
19 Ol manmeri i bin wet i stap long
Jerusalem ol i pret tru na ol i wari long
dispela pait i laik kamap long ples i stret.

Nikanor i lusim pait na i dai

20 Olgeta manmeri i wet i stap, na ol i wari
bai husat i win. Ol lain ami bilong ol birua
i wokabaut i kam na ol i sanap i stap long
lain bilong pait. Ol soldia i sindaun long ol
hos, ol i sanap long tupela sait, na ol elefan i
sanap namel.
21 Judas Makabeus i lukim traipela lain
ami bilong ol birua na ol kain kain masin bi-
long pait na ol wel elefan. Na em i litimapim
han bilong em na i prea long Bikpela i save
wokim ol mirakel. Em i save pinis olsem, ol
man God i laikim, ol i save winim pait long
strong bilong God, na i no long strong bilong
ol samting bilong pait.
22 Judas i prea olsem, "Bikpela, taim Hes-
ekia i bin i stap king bilong ol Juda, yu bin
salim ensel bilong yu i kam na em i kilim i
dai 185,000 man bilong King Senakerip.
23 Orait Bikpela bilong heven, yu mas
salim gutpela ensel bilong yu i go pas long
mipela tu, na mekim ol birua i seksek na i
guria.
24 Long bikpela strong bilong yu, pinisim
ol dispela lain man i bin mekim tok nogut
long yu, na i bin kamap hia bilong pinisim ol
manmeri bilong yu." Em tasol prea bilong
Judas.
25 Taim Nikanor wantaim ol ami bilong
en i wokabaut i go long pait, ol i winim ol
biugel na mekim singsing bilong pait.
26 Tasol taim Judas na ol man bilong en
i go bungim ol birua, ol i prea na i singaut
long God.
27 Ol i prea long bel na ol i pait wantaim
han. Na namba bilong ol birua ol Juda i
kilim i dai, em i winim 35,000 man. Ol i
amamas tru long helpim bilong God.
28 Pait i pinis, na ol i amamas. Na taim ol i
wokabaut i go bek, ol i lukim Nikanor i slip
i stap wantaim klos pait. Em i dai pinis. Ol i
lukim em pinis,
29 na ol i singaut na long tok ples ol i
litimapim nem bilong Bikpela.
30 Oltaim Judas Makabeus i bin pait wan-
taim bodi na spirit bilong em olgeta bilong
helpim ol manmeri bilong em. Taim em
i yangpela yet, i kam inap nau, em i soim
olsem, em i laikim tru kantri bilong em.
Dispela Judas nau i givim tok long katim het

* **15:12:** Em dispela Onias stori bilong en i stap long 2 Makabi 3.1—4.38. **15:22:** 2 Kin 19.35 **15:25:** 1 Mkb 7.43-50

na han sut bilong Nikanor na karim i go
long Jerusalem.
31 Taim ol i kamap long taun, Judas i
singautim ol manmeri i kam bung, na em
i tokim ol pris long sanap long ai bilong
alta. Em i singautim tu ol soldia i stap long
strongpela haus.
32 Orait olgeta i kam sanap lukim dispela
het bilong man nogut Nikanor, na dispela
han i laik bagarapim tempel bilong God I
Gat Olgeta Strong.
33 Judas i rausim tang bilong dispela man
nogut, na em i tok bai ol i mas givim
long ol pisin bilong kaikai, na em bai i
hangamapim het wantaim han long hap
banis i lukluk i go long tempel. Em tasol
bekim bilong hambakpasin bilong Nikanor.
34 Olgeta manmeri i singaut moa yet na ol
i litimapim nem bilong Bikpela i bin soim
strong bilong em, na ol i tok, "Yumi givim
biknem long God i bin was gut long ples
holi bilong em. Em i no larim man nogut i
brukim tambu bilong em."
35 Na Judas i hangamapim het bilong
Nikanor long banis bilong strongpela haus,
bai olgeta manmeri i ken lukim mak bilong
helpim bilong Bikpela.
36 Na olgeta manmeri wantaim i pasim
tok olsem, long wan wan yia ol i no ken
lusim ting long dispela de. Dispela em i
de namba 13 bilong namba 12 mun, em
long tok ples ol i kolim mun Adar. Em i
save kamap long de i go pas long de bilong
Mordekai.†
37 Em tasol stori bilong Nikanor. Stat long
dispela taim i kam inap nau, ol Hibru yet i
bosim dispela taun Jerusalem, olsem na mi
ken pinisim ol stori bilong mi.
38 Sapos mi bin raitim gut na stori bilong
mi i klia, orait mi amamas. Tasol sapos ol
stori bilong mi i toktok nabaut, orait mi ken
tok olsem, mi bin traim tasol.
39 Yumi save pinis, em i no gutpela pasin
long dringim wain nating o wara nating.
Nogat. Yumi save abusim wain wantaim
wara bilong mekim em i swit. Olsem
tasol yumi save kisim ol kain kain stori na
abusim wantaim, bai ol i ken krai gut long
yau bilong man i harim.
Em tasol las tok bilong mi.

15:36: 1 Mkb 7.49 † **15:36:** Mun Adar bilong ol Juda i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. Dispela de bilong Mordekai, em dispela bikpela de ol Juda i kolim Purim. Lukim Esta 9.20-32.

Gutnius
Matyu i raitim
Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun

(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais

(Luk 3.23-38)

1 Dispela em i tok long ol lain tumbuna
bilong Jisas Krais. Jisas em i bilong lain
bilong Devit na Devit em i bilong lain bilong
Abraham.
2 Abraham em i papa bilong Aisak. Na
Aisak em i papa bilong Jekop. Na Jekop em
i papa bilong Juda wantaim ol brata bilong
en.*
3 Juda em i papa bilong Peres wantaim
Sera. Mama bilong tupela em Tamar. Na
Peres em i papa bilong Hesron. Na Hesron
em i papa bilong Ram.
4 Na Ram em i papa bilong Aminadap.
Na Aminadap em i papa bilong Nason. Na
Nason em i papa bilong Salmon.
5 Na Salmon em i papa bilong Boas. Mama
bilong en em Rahap. Na Boas em i papa
bilong Obet. Mama bilong en em Rut. Na
Obet em i papa bilong Jesi.
6 Na Jesi em i papa bilong King Devit.

Na Devit em i papa bilong Solomon.
Mama bilong Solomon bipo em i bin i stap
meri bilong Uria.†
7 Na Solomon em i papa bilong Re-
hoboam. Na Rehoboam em i papa bilong
Abiya. Na Abiya em i papa bilong Asa.
8 Na Asa em i papa bilong Jehosafat. Na
Jehosafat em i papa bilong Jehoram. Na
Jehoram em i papa bilong Usia.
9 Na Usia em i papa bilong Jotam. Na
Jotam em i papa bilong Ahas. Na Ahas em
i papa bilong Hesekia.
10 Na Hesekia em i papa bilong Manase.
Na Manase em i papa bilong Emon. Na
Emon em i papa bilong Josaia.
11 Na Josaia em i papa bilong Jehoiakin
wantaim ol brata bilong en. Long dispela
taim ol Israel i go kalabus long Babilon.
12 Stat long taim ol i go kalabus long
Babilon, orait Jehoiakin em i papa bilong
Sealtiel. Na Sealtiel em i papa bilong
Serubabel.

1:1: Stt 22.18, 1 Sto 17.11 * **1:2:** Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel. **1:3:** Stt 38.29-30, Rut 4.18-22 **1:6:** 2 Sml 12.24 † **1:6:** Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit. **1:7:** 1 Sto 3.10-16 **1:11:** 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1:12:** Esr 3.2

13 Na Serubabel em i papa bilong Abiut.
Na Abiut em i papa bilong Eliakim. Na
Eliakim em i papa bilong Asor.
14 Na Asor em i papa bilong Sadok. Na
Sadok em i papa bilong Akim. Na Akim em
i papa bilong Eliut.
15 Na Eliut em i papa bilong Eleasar. Na
Eleasar em i papa bilong Matan. Na Matan
em i papa bilong Jekop.
16 Na Jekop em i papa bilong Josep. Na
Josep em i man bilong Maria.

Na Maria i karim Jisas, ol i save kolim em
Krais, em man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en.
17 Olsem na olgeta lain bilong Abraham, i
kam inap long Devit, em i 14 lain. Na olgeta
lain bilong Devit, i kam inap long taim ol i
go kalabus long Babilon, em i 14 lain. Na
stat long taim ol i go kalabus long Babilon,
inap long taim Krais i kamap, dispela olgeta
tu em i 14 lain.

Maria i karim Jisas Krais
(Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i kamap, em i
olsem. Mama bilong en, Maria, ol i makim
em pinis bilong maritim Josep. Tasol taim
tupela i no i stap wantaim yet, ol i lukim
Maria i gat bel. Holi Spirit tasol i bin mekim
na Maria i gat bel.
19 Man bilong en, Josep, em i stretpela
man. Em i harim olsem Maria i gat bel, na
em i laik lusim em. Tasol em i no laik givim
sem long Maria long ai bilong ol manmeri.
Olsem na em i laik lusim em isi tasol.
20 Josep i tingting yet long dispela, na
long driman wanpela ensel bilong Bikpela
i kamap long em. Ensel i tok olsem, "Josep,
yu man bilong lain bilong Devit, yu no ken
pret long kisim Maria olsem meri bilong
yu. Harim. Dispela pikinini i stap long bel
bilong en, em Holi Spirit i bin givim long em.
21 Bai em i karim pikinini man, na yu mas
kolim nem bilong en Jisas, long wanem, em
bai i lusim sin bilong ol manmeri bilong en
na kisim bek ol."‡
22 Dispela olgeta samting i kamap bilong
inapim wanpela tok Bikpela i bin mekim
long maus bilong profet. Profet i bin tok
olsem,
23 "Harim. Wanpela meri i no bin slip
wantaim man, em bai i gat bel na i karim
wanpela pikinini man. Na bai ol i kolim
nem bilong en Emanuel." As bilong dispela
nem i olsem, God i stap wantaim yumi.
24 Taim Josep i kirap long slip, orait em
i mekim olsem ensel bilong Bikpela i bin
tokim em. Em i kisim meri bilong en.
25 Tasol em i no slip wantaim em, i go inap
long taim Maria i karim pikinini man. Na
em i kolim nem bilong en Jisas.

2

Ol saveman bilong ol haiden
i kam lukim Jisas

1 Maria i karim Jisas long taun Betlehem
long distrik Judia long taim Herot i stap
king.* Em i karim Jisas pinis, na bihain
sampela saveman bilong hap sankamap i
kam long Jerusalem na ol i askim nabaut
olsem,
2 "Nupela pikinini em king bilong ol Juda,
em i stap we? Mipela i lukim sta bilong en
long hap sankamap, na mipela i kam bilong
lotu long em."
3 King Herot i harim dispela tok, na em
i tingting planti. Na olgeta manmeri long
Jerusalem ol tu i tingting planti.
4 Orait Herot i singautim olgeta bikpris
wantaim ol saveman bilong lo bilong Israel.
Ol i kam bung na em i askim ol olsem,
"Dispela man God i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri bilong en,
em bai i kamap long wanem ples?"
5 Na ol i bekim tok olsem, "Em bai i kamap
long taun Betlehem long Judia. Profet i bin
raitim tok olsem,
6 'Yu Betlehem, long graun bilong Juda,
yu no kam bihain tumas long ol taun i gat
biknem long Juda. Nogat tru. Long wanem,
wanpela man bilong yu bai i kamap hetman
na em bai i stap wasman bilong lain bilong
mi, Israel.' "
7 Herot i harim dispela tok na em i salim
tok hait tasol i go long ol saveman bilong
hap sankamap, long ol i mas kam lukim em.
Ol i kam na em i askim ol gut, wanem taim
dispela sta i bin kamap.
8 Na em i salim ol i go long Betlehem, na i
tok, "Yupela go na wok strong long painim
dispela pikinini. Na taim yupela i lukim em
pinis, orait yupela bringim tok i kam bek
long mi, na bai mi tu mi go lotu long em."
9 Ol i harim pinis tok bilong king, orait ol i
go Na ol i lukim gen dispela sta bipo ol i bin
lukim long hap sankamap. Dispela sta i go
paslain long ol na i go stap antap long haus
pikinini i stap long en.
10 Taim ol i lukim sta, bel bilong ol i ama-
mas moa moa yet.

1:18: Lu 1.27, 1.35 **1:19:** Lo 24.1 **1:21:** Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38 ‡ **1:21:** Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, "Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri." Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua. **1:23:** Ais 7.14 **1:25:** Lu 2.7, 2.21 * **2:1:** Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar. **2:2:** Nam 24.17 **2:6:** Mai 5.2, Jo 7.42 **2:11:** Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46

11 Ol saveman i go insait long haus, na ol
i lukim pikinini wantaim mama bilong en
Maria. Na ol i brukim skru na putim pes
i go daun long graun na lotu long pikinini.
Na ol i opim paus bilong ol, na ol i givim ol
presen long em. Ol i givim gol na gutpela
sanda na paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. 12 Na long driman God i tokim
ol olsem, ol i no ken i go bek long Herot.
Olsem na ol i bihainim narapela rot na ol i
go bek long ples bilong ol.

*Josep wantaim meri na pikinini
i go long Isip*

13 Ol saveman i go pinis, na ensel bi-
long Bikpela i kamap long Josep long dri-
man. Ensel i tok olsem, "Yu kirap na kisim
pikinini wantaim mama bilong en, na yu
ranawe i go long Isip. Na yu mas i stap long
Isip inap long taim mi givim tok gen long yu,
long wanem, Herot i laik painim pikinini na
kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim pikinini
wantaim mama bilong en long nait yet, na
em i bringim ol i go long Isip.
15 Na Josep i stap long Isip inap long Herot
i dai pinis. Dispela samting i kamap bilong
inapim wanpela tok Bikpela i bin mekim
long maus bilong profet. Em i bin tok olsem,
"Pikinini man bilong mi em i stap long Isip,
na mi singautim em long lusim Isip na em i
kam."

*King Herot i tok
na ol i kilim planti pikinini i dai*

16 Taim Herot i save olsem, ol saveman
bilong hap sankamap i bin giamanim em,
orait bel bilong en i hat moa. Na em i salim
sampela man i go long taun Betlehem na
long ol ples i stap klostu long taun, na ol i
kilim i dai olgeta pikinini man i no winim
tupela krismas yet. Herot i bin askim gut
ol saveman wanem taim tru dispela sta i
bin kamap, long wanem, em i gat tingting
bilong kilim i dai ol pikinini ol mama i bin
karim long dispela taim.
17 Ol dispela samting inapim wanpela tok
God i bin mekim pinis long maus bilong
profet Jeremaia. Em i tok olsem,
18 "Bikpela krai na singsing sori i kamap
long taun Rama. Em Resel i krai sori long
ol pikinini bilong en i dai pinis. Na em i no
laik bai ol manmeri i mekim gut bel bilong
en, long wanem, olgeta pikinini bilong en i
no moa i stap."

*Josep wantaim meri na pikinini
i kam bek*

19 Taim Herot i dai pinis, orait long Isip
ensel bilong Bikpela i kamap long Josep
long driman.
20 Na ensel i tokim Josep olsem, "Yu kirap
na kisim pikinini wantaim mama bilong en,
na yu go bek long Israel. Ol man i laik kilim
pikinini, ol i dai pinis."
21 Orait Josep i kirap, na i kisim pikinini
wantaim mama bilong en, na ol i go bek
long kantri Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem Arkelaus
i kisim ples bilong papa bilong en Herot, na
i stap king bilong Judia.† Olsem na Josep i
pret long i go long dispela hap. Tasol God i
givim tok long Josep long driman, na Josep i
go long hap bilong distrik Galili.
23 Em i go sindaun long wanpela taun ol
i kolim Nasaret, na long dispela pasin em
inapim dispela tok bilong ol profet, "Bai ol
i kolim em man bilong Nasaret."

3

*Jon Bilong Baptais i autim tok
(Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon 1.19-28)*

1 Long dispela taim Jon, man bilong givim
baptais, em i kamap. Em i stap long ples i no
gat man long distrik Judia, na em i autim tok
long ol manmeri.
2 Em i tok olsem, "Yupela tanim bel. King-
dom bilong heven em i kam klostu pinis."*
3 Jon em i dispela man God i bin tok long
en long maus bilong profet Aisaia. Em i tok
olsem, "Long ples i no gat man, maus bilong
wanpela man i singaut olsem, 'Redim rot
bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong en.' "
4 Jon i save putim klos ol i wokim long
gras bilong kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i save kaikai ol
grasopa wantaim hani bilong bus.†
5 Long dispela taim ol Jerusalem na olgeta
Judia na olgeta man bilong ol ples i stap
klostu long wara Jordan, ol i kam long Jon.
6 Na ol i autim sin bilong ol, na Jon i
baptaisim ol long wara Jordan.
7 Jon i lukim planti Farisi na Sadyusi i
kam bilong kisim baptais, na em i tokim ol
olsem, "Yupela pikinini bilong snek nogut,
God i belhat long yupela na em bai i mekim

2:15: Hos 11.1 **2:18:** Stt 35.19, Jer 31.15 **2:20:** Kis 4.19 † **2:22:** Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia. **2:23:** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45 **3:1:** Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28 **3:2:** Mt 4.17, Mk 1.15 * **3:2:** Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting. **3:3:** Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3:4:** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6 † **3:4:** Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13. **3:7:** Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10

save long yupela. Husat i tokim yupela na
yupela i laik ranawe na abrusim dispela
taim nogut i laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru, orait pasin
bilong yupela i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis.
9 Yupela i no ken tingting olsem long
bel bilong yupela, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i kamap ol
lain tumbuna pikinini bilong Abraham.
10 Tamiok i stap pinis long as bilong di-
wai, na olgeta diwai i no save karim gutpela
kaikai, em bai ol i katim na tromoi i go long
paia.
11 "Mi save baptaisim yupela long wara
olsem mak bilong yupela i tanim bel pinis.
Tasol man i kam bihain long mi, strong
bilong en i winim strong bilong mi. Mi no
gutpela man inap long karim su bilong em.
Em bai i baptaisim yupela long Holi Spirit
na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim savol long
han bilong en, bilong rausim olgeta pipia i
stap long wit. Na em bai i bungim wit long
haus wit bilong en. Tasol pipia em bai i
kukim long paia i no save dai."

Jon i baptaisim Jisas
(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim Galili na
i go long wara Jordan. Em i go long Jon, na i
laik kisim baptais long han bilong Jon.
14 Tasol Jon i laik pasim em, na i tok,
"Mobeta mi kisim baptais long yu. Olsem
wanem na yu kam long mi?"
15 Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Maski, nau yu mas mekim olsem mi tok.
Long dispela pasin bai yumi inapim olgeta
samting God i laik bai yumi mas mekim."
Olsem na Jon i bihainim tok bilong em.
16 Jisas i kisim baptais pinis, na kwiktaim
em i lusim wara na i kam antap. Na heven
i op, na em i lukim Spirit bilong God i kam
daun olsem wanpela bilong ol dispela kain
pisin ol i kolim balus, na i kam i stap long
em.
17 Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Dispela em i Pikinini bilong mi. Mi
laikim em tumas. Bel bilong mi em i ama-
mas long em."

4

Satan i traim Jisas
(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

1 Long dispela taim Holi Spirit i bringim
Jisas i go long ples i no gat man, bai Satan i
traim em.
2 Na Jisas i no kisim kaikai inap 40 san na
40 nait. Na bihain em i hangre.
3 Na man bilong traim i kam kamap long
em, na i tokim em olsem, "Sapos i tru yu
Pikinini Bilong God, orait yu tok na ol dis-
pela ston i ken tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i no
inap kisim laip long kaikai tasol. Nogat. Ol
i mas bihainim olgeta tok bilong God tu na
bai ol i kisim laip.' "
5 Em i tok olsem, na Satan i kisim em i go
long Jerusalem, taun bilong God, na i putim
em antap tru long tempel.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Sapos i tru
yu Pikinini Bilong God, orait yu kalap i go
daun. Long wanem, buk bilong God i gat
tok olsem, 'Em bai i tokim ol ensel bilong en
long ol i mas was long yu.' Na 'Ol bai i karim
yu long han bilong ol, nogut wanpela ston i
sutim lek bilong yu.' "
7 Tasol Jisas i tokim em, "Buk bilong God
i tok moa olsem, 'Yu no ken traim strong
bilong God, Bikpela bilong yu.' "
8 Satan i kisim Jisas gen na i go long wan-
pela maunten i antap moa. Na Satan i soim
em olgeta strongpela kantri bilong dispela
graun wantaim ol gutpela samting bilong
ol.
9 Na em i tokim Jisas olsem, "Sapos yu
brukim skru na lotu long mi, orait bai mi
givim yu dispela olgeta samting."
10 Na Jisas i tokim em, "Satan, yu klia. Buk
bilong God i tok, 'Yu mas aninit long God,
Bikpela bilong yu. Na yu mas lotu long em
wanpela tasol.' "
11 Olsem na Satan i lusim em. Na ol ensel
i kam na i helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili
(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok olsem, ol i putim
Jon pinis long kalabus, orait em i go long
distrik Galili.
13 Na em i lusim taun Nasaret na i go
sindaun long taun Kaperneam. Kaperneam

3:9: Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16 **3:10:** Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6 **3:11:** Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13 **3:12:** Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30 **3:16:** Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33 **3:17:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17 **4:1:** Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:3:** Jo 6.30-31 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4:7:** Lo 6.16 **4:9:** Jo 6.14-15 **4:10:** Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4:11:** Hi 1.6, 1.14 **4:12:** Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43 **4:13:** Jo 2.12

* **4:13:** Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili.

em i stap arere long raunwara Galili, long
graun bilong ol lain Sebulun na Naptali.*
14 Long dispela pasin Jisas inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia olsem,
15 "Ol manmeri bilong graun bilong Se-
bulun na graun bilong Naptali, em graun
i stap klostu long bikrot i go long solwara
na graun i stap long hapsait bilong wara
Jordan, em graun bilong distrik Galili, dis-
pela distrik i gat planti manmeri bilong ol
arapela kantri tu i stap long en,
16 ol dispela manmeri i bin sindaun long
bikpela tudak, ol i lukim pinis bikpela lait.
Ol manmeri i bin stap long ples tudak, lait i
kamap pinis long ol."

Jisas i autim gutnius bilong kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

*Jisas i singautim 4-pela man na ol i bi-
hainim em*
(Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat long autim
tok long ol manmeri. Em i tok olsem, "Yu-
pela i mas tanim bel, long wanem, kingdom
bilong heven em i kam klostu pinis."
18 Jisas i wokabaut arere long raunwara
Galili, na em i lukim tupela brata, em Sai-
mon, ol i kolim Pita, na brata bilong en
Andru. Tupela i wok long tromoi umben
long raunwara. Tupela i save wok bisnis
long kisim pis.
19 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela kam bihainim mi, na bai mi lainim yu-
tupela long pasin bilong kisim ol manmeri."
20 Na kwiktaim tupela i lusim umben na i
go bihainim em.
21 Jisas i wokabaut i go moa, na em i lukim
arapela tupela brata, em Jems, pikinini bi-
long Sebedi, wantaim brata bilong en Jon.
Tupela i stap long bot wantaim papa bilong
tupela, Sebedi. Ol umben bilong ol i bruk,
na ol i wok long stretim. Orait Jisas i singau-
tim tupela. 22 Na kwiktaim tupela i lusim
bot na i lusim papa bilong tupela, na tupela
i go bihainim Jisas.

*Jisas i autim tok na i mekim orait planti
manmeri*
(Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap bilong
distrik Galili. Em i save go insait long ol
haus lotu bilong ol na skulim ol manmeri.
Em i autim gutnius bilong kingdom bilong
God, na em i mekim orait olgeta sik na
olgeta samting i bagarapim bodi bilong ol
manmeri.
24 Ol i stori long em long olgeta hap
bilong provins Siria.† Olsem na ol man-
meri i bringim olgeta man ol kain kain sik
i bagarapim ol na ol i karim pen nogut, na
ol man i gat spirit nogut, na ol man i gat
dispela kain sik i save mekim ol i pundaun
na guria nogut, na ol man bun bilong ol i dai
olgeta. Na Jisas i mekim ol i kamap orait.
25 Na planti bikpela lain manmeri bilong
Galili na bilong hap bilong distrik Dekapo-
lis, na bilong Jerusalem na Judia na bilong
graun i stap long hapsait bilong wara Jor-
dan, ol i save bihainim em i go.

5

Jisas i autim tok antap long maunten

1 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i
kam, na em i go antap long maunten. Em i
sindaun,* na ol disaipel bilong en i kam long
em.

*Jisas i tok long ol lain man i ken amamas
(Luk 6.20-23)*

2 Na Jisas i skulim ol disaipel olsem,†
3 "Ol manmeri i save, ol i stap rabis tru
long ol samting bilong God, em ol i ken
amamas. Ol dispela manmeri bai i kisim
ol gutpela samting bilong kingdom bilong
heven.
4 "Ol manmeri i krai i stap, em ol i ken
amamas. God bai i mekim gut bel bilong ol.
5 "Ol manmeri i save daunim nem bilong
ol yet, em ol i ken amamas. Bai God i givim
olgeta graun long ol.
6 "Ol manmeri i laikim tumas long bi-
hainim stretpela pasin, long wankain pasin
olsem man i hangre tru na i laikim tumas
long kisim kaikai na i dai long wara, em ol
i ken amamas. Bai God inapim ol tru.

4:15: Ais 9.1-2 **4:16:** Ais 42.7, Lu 2.32 **4:17:** Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4:19:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **4:20:** Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4:23:** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38 **4:24:** Mk 6.55 † **4:24:** Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria. **4:25:** Mk 3.7-8 * **5:1:** Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20. † **5:2:** Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten. **5:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20 **5:4:** Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5:5:** Sng 37.11, Ais 29.19 **5:6:** Ais 55.1-2, 65.13

7 "Ol manmeri i save marimari long ol
arapela, em ol i ken amamas. Bai God i
marimari long ol.
8 "Ol manmeri bel bilong ol i klin, em ol i
ken amamas. Bai ol i lukim God.
9 "Ol manmeri i save mekim dai ol kros
na pait, em ol i ken amamas. Bai ol i kolim
ol pikinini bilong God.
10 "Ol manmeri i save bihainim stretpela
pasin na long dispela as ol i kisim hevi long
ol arapela, em ol i ken amamas. Kingdom
bilong heven em i bilong ol.
11 "Sapos ol i lukim yupela i stap long lain
bilong mi, na ol i tok nogut long yupela na
ol i mekim nogut long yupela na sutim kain
kain tok giaman long yupela, orait yupela i
ken amamas.
12 Yupela i ken belgut na amamas tru,
long wanem, bikpela pe i wetim yupela long
heven. Ol man i bin mekim ol wankain
pasin nogut long ol profet i bin i go paslain
long yupela."

Yupela i olsem sol na lait
(Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i olsem
sol bilong graun. Tasol sapos sol i lusim pait
bilong en, orait bai yumi mekim wanem na
dispela sol i kamap gutpela gen? Kain sol
olsem em i no gat wok moa. Ol man i save
rausim tasol na krungutim long lek bilong
ol.
14 "Yupela i olsem lait bilong graun.
Tingim. Wanpela taun i stap antap long
maunten, em i no inap hait.
15 Na tu, ol man i no save laitim lam na
putim aninit long wanpela baket. Nogat. Ol
i save putim antap long tebol, na em i givim
lait long olgeta man i stap long haus.
16 Olsem tasol, lait bilong yupela i mas
lait long ai bilong ol manmeri, bai ol i lukim
ol gutpela pasin yupela i mekim, na bai ol i
litimapim nem bilong Papa bilong yupela i
stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
ting mi kam bilong rausim tok bilong lo na
tok bilong ol profet. Nogat. Mi no kam
bilong rausim, mi kam bilong inapim tru.
18 Mi tok tru long yupela, inap long taim
skai na graun i pinis, i no gat wanpela liklik
hap tok bilong lo bai i lus. Nogat. Ol liklik
hap rait, na ol liklik mak ol i raitim long lo,
olgeta bai i stap. Lo bai i stap olsem tasol
inap long olgeta samting i kamap pinis.
19 Olsem na sapos wanpela man i lukim
wanpela hap bilong lo i olsem samting nat-
ing, na em i pulim ol arapela man tu long
mekim olsem, orait maski dispela hap bi-
long lo i liklik tru, bai nem bilong dispela
man i stap liklik tru long kingdom bilong
heven. Tasol man i bihainim lo na i skulim
ol manmeri long bihainim, em bai i gat
biknem long kingdom bilong heven.
20 Mi tokim yupela, sapos yupela i no
bihainim tru laik bilong God, na stretpela
pasin bilong yupela i no winim tru stretpela
pasin bilong ol saveman bilong lo wantaim
ol Farisi, bai yupela i no inap i go insait long
kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok
(Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis dispela tok ol tumbuna i bin kisim, 'Yu-
pela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri.
Na sapos wanpela man i kilim man i dai, em
i mas kamap long kot.'
22 Tasol mi tokim yupela olsem, man
i kros nogut long brata bilong en, em i
mas kamap long kot. Na man i tok nogut
long brata bilong en, em i mas kamap long
namba wan kaunsil. Na man i tokim nara-
pela man olsem, 'Yu longlong man tru,' em i
mas i go long paia bilong hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim ofa bilong
yu i kam long alta, na yu tingim brata bilong
yu em i gat tok long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong yu i stap
klostu long alta. Na yu go pastaim na stre-
tim tok wantaim brata bilong yu. Stretim
pinis, orait nau yu ken i go na givim ofa
bilong yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik kotim yu,
na yutupela i wokabaut yet long rot i go
long ples bilong kot, orait yu mas hariap
na stretim tok wantaim em. Nogut dispela
man i putim yu long han bilong jas, na
jas i putim yu long han bilong plisman, na
plisman i putim yu long haus kalabus.
26 Mi tok tru long yu, yu bai i stap long
haus kalabus inap long yu baim olgeta mani
ol i makim bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i tok olsem, 'Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin pamuk.'

5:7: Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13 **5:8:** Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3 **5:9:** Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5:10:** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14 **5:11:** Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14 **5:12:** 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13 **5:13:** Mt 9.38, Lu 14.34-35 **5:14:** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15 **5:15:** Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5:16:** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12 **5:17:** Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24 **5:18:** Lu 16.17, 21.33 **5:19:** Je 2.10 **5:20:** Ro 9.31, 10.3 **5:21:** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17 **5:22:** Je 1.19, 1 Jo 3.15 **5:23:** Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5:24:** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8 **5:25:** Mt 6.14-15, 18.34-35 **5:27:** Kis 20.14, Lo 5.18 **5:28:** 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14

28 Tasol mi tokim yupela olsem, sapos
wanpela man i lukim wanpela meri na i
gat mangal nogut long em, dispela man i
mekim pasin pamuk pinis long bel bilong
em.
29 "Sapos ai long han sut bilong yu i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas kamautim
na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong
yu i lus na yu no mekim sin, na bai ol i no
tromoi bodi bilong yu olgeta i go long hel.
30 Na sapos han sut bilong yu i mekim yu
i pundaun long sin, orait yu mas katim na
tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu
i lus, na yu no mekim sin, na bodi bilong yu
olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri
(Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo ol i save tok
olsem, 'Sapos wanpela man i rausim meri
bilong en, orait em i mas givim em wanpela
pepa bilong katim marit.'
32 Tasol mi tokim yupela, sapos man i
rausim meri bilong en taim meri i no bin
mekim pasin pamuk, orait dispela man i
mekim meri i kalapim lo bilong marit. Long
wanem, taim dispela meri i maritim nara-
pela man, meri i mekim pasin pamuk. Na
man i maritim wanpela meri, bipo man
bilong en i bin rausim em, em tu i kalapim
lo bilong marit na i mekim pasin pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok ol
tumbuna i kisim na yupela i harim pinis,
em i olsem, 'Yu no ken giaman taim yu
tok tru antap. Na sapos yu tok tru antap
long mekim wanpela samting, orait yu mas
bihainim dispela tok na mekim stret long ai
bilong Bikpela.'
34 Tasol mi tokim yupela, yupela i no ken
mekim tok tru antap. Nogat tru. Yupela i no
ken kolim heven bilong strongim wanpela
tok, long wanem, heven em i sia king bilong
God.
35 Na yupela i no ken kolim graun bi-
long strongim wanpela tok, long wanem,
graun em i ples God i save putim lek bi-
long en antap long en. Na yupela i no ken
kolim Jerusalem bilong strongim wanpela
tok, long wanem, Jerusalem em i taun bi-
long Nambawan King.
36 Na yu no ken kolim het bilong yu bilong
strongim wanpela tok, long wanem, yu no
inap long mekim wanpela gras bilong het
bilong yu i kamap waitpela o blakpela.
37 Yupela i mas tok 'Yes' na 'Nogat' tasol.
Em inap. Tok ol i save skruim long dispela,
em ol tok Satan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong
(Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Sapos wanpela
man i bagarapim ai bilong narapela man,
orait yupela i mas bagarapim ai bilong en.
Na sapos wanpela man i brukim tit bilong
narapela man, orait yupela i mas brukim tit
bilong en.'
39 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela i
no ken bekim rong long man i mekim nogut
long yupela. Nogat. Sapos wanpela man i
solapim wanpela wasket bilong yu, orait yu
mas tanim narapela wasket tu i go long em.
40 Na sapos wanpela man i laik kotim yu
na kisim siot bilong yu, orait yu mas givim
longpela klos bilong yu tu long em.
41 Na sapos wanpela man i strong long
yu mas karim kago bilong en i go inap wan
kilomita, orait yu mas karim kago i go inap
2 kilomita.
42 Sapos wanpela man i askim yu long
givim wanpela samting long em, orait yu
mas givim. Na sapos man i laik dinau long
yu, orait yu no ken givim baksait long em."

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua
(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Yu mas laikim
tru ol wantok, na yu mas bel nogut long ol
birua bilong yu.'‡
44 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela
i mas laikim ol birua bilong yupela, na yu-
pela i mas beten bai God i marimari long ol
man i save mekim pasin nogut long yupela.
45 Olsem bai yupela i stap pikinini bilong
Papa bilong yupela em i stap long heven.
Em i save mekim san bilong en i kamap
antap long ol man nogut na long ol gutpela
man wantaim. Na em i save mekim ren i
kam daun long ol stretpela man na long ol
man bilong mekim pasin i no stret tu.
46 Sapos yupela i laikim tasol ol man i save
laikim yupela, bai yupela i kisim wanem

5:29: Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5 **5:30:** Mt 18.8, Mk 9.43 **5:31:** Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4 **5:32:** Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11 **5:33:** Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21 **5:34:** Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5:35:** Sng 48.2, Ais 66.1 **5:37:** Kl 4.6, Je 5.12 **5:38:** Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21 **5:39:** Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:40:** 1 Ko 6.7 **5:42:** Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5:43:** Lo 23.6, Sng 41.10 ‡ **5:43:** Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22. **5:44:** Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23 **5:45:** Jop 25.3, Ef 5.1

pe? Ol man bilong kisim takis, ol tu i save
mekim wankain pasin.
47 Na sapos yupela i givim gude long
ol brata bilong yupela tasol, bai yupela i
winim ol arapela man long wanem samt-
ing? Ol haiden tu i save mekim olsem.
48 Yupela i mas i stap stretpela manmeri
tru, olsem Papa bilong yupela i stap long
heven em i stap stretpela tru."

6

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut.
Yupela i no ken mekim ol gutpela gutpela
pasin bilong yupela long ai bilong ol man-
meri, bai ol i lukim. Sapos yupela i mekim
olsem, yupela bai i no inap kisim pe long
Papa bilong yupela i stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting long ol ra-
bisman, yu no ken salim man i winim biugel
i go paslain long yu olsem ol sampela man i
save mekim insait long ol haus lotu na long
ol rot. Ol dispela man i laik giamanim ol
manmeri, bai ol manmeri i ting ol i gutpela
man na givim biknem long ol. Mi tok tru
long yupela, ol dispela man i kisim pinis
pe bilong ol. 3 Sapos yu laik helpim ol
rabisman, orait han kais bilong yu i no ken
save long samting han sut i mekim.
4 Olsem na dispela wok marimari yu
mekim bai i stap hait. Na Papa bilong yu i
save lukim ol samting i stap hait, em bai i
bekim pe long yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea (Luk 11.2-4)

5 Jisas i tok moa olsem, "Taim yupela i
mekim prea, yupela i no ken mekim olsem
ol man bilong giaman i save mekim. Ol
i laikim tumas long sanap na mekim prea
insait long ol haus lotu, na long ol kona
bilong bikrot, bai ol man i ken lukim ol. Mi
tok tru long yupela, ol i kisim pinis pe bilong
ol.
6 Tasol taim yu laik mekim prea, yu mas i
go insait long rum bilong yu na pasim dua
na beten long Papa bilong yu i stap long
ples hait. Na Papa bilong yu i save lukim ol
samting i stap hait, em bai i bekim pe long
yu.
7 "Na taim yupela i mekim prea, maski
long mekim planti toktok nating, olsem ol
haiden i save mekim. Ol i ting sapos ol i
mekim planti toktok bai God i harim ol.
8 Yupela i no ken bihainim pasin bilong
ol. Taim yupela i no opim maus yet long
askim Papa bilong yupela long wanpela
samting, em i save pinis long olgeta samting
yupela i sot long en.
9 "Yupela i mas mekim kain prea olsem,
'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i kam.
Mipela i mas bihainim laik bilong yu
long graun
olsem ol i save bihainim long heven.
11 Nau yu ken givim mipela kaikai
inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong mipela,
olsem mipela i save lusim ol rong
ol arapela i mekim long mipela.
13 Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela,
tasol yu ken kisim bek mipela
long ol samting nogut.'*
14 "Harim. Sapos yupela i lusim rong
bilong ol arapela manmeri, orait Papa bi-
long yupela long heven em bai i lusim rong
bilong yupela tu.
15 Tasol sapos yupela i no lusim rong bi-
long ol arapela manmeri, orait Papa bilong
yupela em tu bai i no lusim ol rong bilong
yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela
i tambu long kaikai, orait yupela i no ken
mekim pes nogut olsem ol man bilong gi-
aman i save mekim. Ol i save mekim pes
nogut, bai ol manmeri i ken save ol i tambu
long kaikai. Mi tok tru long yupela, ol i kisim
pinis pe bilong ol.
17 Tasol yu, sapos yu tambu long kaikai,
yu mas putim wel long het bilong yu na
wasim pes bilong yu.
18 Olsem bai ol man i no ken save yu
tambu long kaikai. Papa bilong yu i stap
hait, em wanpela tasol i ken save. Na Papa
bilong yu i save lukim ol samting i stap hait,
em bai i bekim pe long yu."

5:48: Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6:1:** Mt 6.5, 6.16, 23.5 **6:3:** Mt 25.37-40 **6:4:** Mt 6.6, 6.18 **6:5:** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14 **6:6:** 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6:7:** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15 **6:8:** Mt 6.32 **6:9:** Lu 11.2-4 **6:10:** Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14 **6:12:** Mt 6.14-15, 18.21-35 **6:13:** 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9 * **6:13:** Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru." **6:14:** Ef 4.32, Kl 3.13 **6:14:** Mk 11.25-26 **6:15:** Mt 18.35, Je 2.13 **6:16:** Ais 58.5-9 **6:18:** Mt 6.4-6 **6:19:** 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
bungim ol gutpela gutpela samting bilong
yupela hia long dispela graun. Long dispela
graun ol binatang na ros i save bagarapim
ol samting, na ol stilman i save brukim
banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas bungim ol gutpela
samting bilong yupela long heven. Long
heven ol binatang na ros i no save bagara-
pim ol samting, na ol stilman i no save
brukim banis na stilim.
21 Long ples ol gutpela samting bilong yu
i stap long en, long dispela ples tasol laik
bilong yu tu bai i stap."

Ai em i lam bilong bodi
(Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem, "Ai em i lam
bilong bodi. Sapos ai bilong yu i gutpela,
orait lait bai i pulap long olgeta hap bodi
bilong yu.
23 Tasol sapos ai bilong yu i nogut, orait
olgeta bodi bilong yu bai i tudak. Olsem na
sapos dispela lait i stap insait long yu em i
olsem tudak, bai dispela tudak em i bikpela
moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim
(Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I no gat wanpela
man inap i stap aninit long tupela bosman
wantaim. Bai em i laikim wanpela na bel
nogut long narapela. Bai em i harim tok
bilong wanpela na givim baksait long nara-
pela. Yupela i no inap i stap aninit long God
na long mani wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem na
mi tokim yupela, yupela i no ken tingting
planti long laip bilong yupela na tok, 'Bai
yumi kaikai wanem samting? Bai yumi
dring wanem samting?' Na yupela i no ken
tingting planti long bodi bilong yupela na
tok, 'Bai yumi pasim wanem laplap?' Ating
laip em i winim kaikai, na bodi em i winim
ol laplap samting.
26 Yupela lukim ol pisin. Ol i no save
planim kaikai, na ol i no save bungim na
putim long haus kaikai. Tasol Papa bilong
yupela i stap long heven em i save givim
kaikai long ol. Ating yupela i no winim tru
ol pisin, a?
27 Na sapos wanpela bilong yupela i wok
long tingting planti long rot bilong i stap gut,
ating dispela pasin bilong tingting planti bai
i skruim liklik hap taim moa long laip bilong
en? I no inap tru.
28 "Bilong wanem yupela i save tingting
planti long ol klos samting? Yupela i mas
lukim gut ol plaua i stap nabaut, ol i kamap
olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no
save wokim laplap.
29 Tasol mi tokim yupela, bipo King
Solomon i save putim olgeta gutpela bilas
bilong en, tasol gutpela bilas bilong ol dis-
pela plaua i winim tru bilas bilong Solomon.
30 Nau ol dispela gras samting i stap
nabaut, na tumora tasol ol man bai i katim
na tromoi i go long paia. Na kain gras nating
olsem, em God i save bilasim. Olsem na
yupela ol manmeri i gat liklik bilip tasol,
yupela i ken save tru olsem, God bai i givim
bilas long yupela tu.
31 Yupela i no ken tingting planti na tok,
'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai yumi
dring wanem samting?' Nogat.
32 Ol haiden i save wari long painim
olgeta dispela samting. Tasol Papa bilong
yupela i stap long heven em i save pinis,
yupela i mas kisim dispela olgeta kain samt-
ing.
33 Tasol namba wan samting yupela i mas
mekim i olsem. Yupela i mas larim God i
stap king bilong yupela, na kisim stretpela
pasin bilong em, na bai em i givim dispela
olgeta arapela samting tu long yupela.
34 Olsem na yupela i no ken tingting
tumas long tumora. De tumora em i ken
tingting long samting bilong em yet. Hevi
bilong wanpela de em inap long dispela de
tasol."

7

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man
(Luk 6.37-38 na 6.41-42)

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i
man nogut. Nogut God i mekim wankain
pasin long yupela tu.
2 God bai i skelim pasin bilong yupela
long wankain pasin olsem yupela i save
mekim long ol arapela man. Na skel yupela i
save givim long ol arapela man, long dispela
skel tasol God bai i bekim long yupela.
3 Bilong wanem yu lukim liklik hap pipia
i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol yu

6:20: Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4 **6:21:** Lu 12.34 **6:22:** Lu 11.34-36 **6:24:** Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15 **6:25:** Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7 **6:26:** Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24 **6:29:** 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6:32:** Mt 6.8 **6:33:** 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6:34:** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11 **7:1:** Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12 **7:2:** Mk 4.24 **7:3:** Lu 6.41-42

no tingim bikpela plang i stap long ai bilong
yu yet?
4 Sapos plang i stap long ai bilong yu yet,
orait olsem wanem na yu inap tokim brata
bilong yu, 'Brata, mi laik kamautim pipia i
stap long ai bilong yu'?
5 Yu man bilong giaman, pastaim yu mas
kamautim bikpela plang i stap long ai bi-
long yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk gut
na kamautim liklik hap pipia i stap long ai
bilong brata bilong yu.
6 "Yupela i no ken kisim samting ol i
makim bilong God, na givim long ol dok.
Nogut ol i tanim na kaikaim yupela. Na
yupela i no ken tromoi ol gutpela gutpela
bis bilong yupela i go long ol pik. Nogut ol
i krungutim tasol long lek bilong ol."

God bai i givim ol gutpela samting long ol man i prea long em (Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i mas
prea na askim God long givim ol samting
long yupela, na em bai i givim long yupela.
Yupela i mas wok long painim samting na
bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim dua,
na God bai i opim long yupela.
8 Olgeta man i prea long God, ol i save
kisim ol samting. Man i wok long painim
samting, em i save lukim. Na man i paitim
dua, God bai i opim dua long em.
9 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong
yupela em i askim papa long givim bret long
em, ating papa bai i givim wanpela ston
long em, a? Nogat.
10 Na sapos pikinini i askim papa long
givim pis long em, ating papa bai i givim em
wanpela snek nogut, a? Em tu nogat.
11 Yupela papa i save mekim planti pasin
nogut, tasol yupela i save tumas long givim
ol gutpela samting long ol pikinini bilong
yupela. Olsem na yupela i ken save tru,
Papa bilong yupela i stap long heven em
bai i amamas long givim ol gutpela samting
long ol man i prea long em.
12 "Olgeta pasin yupela i laik bai ol ara-
pela manmeri i mas mekim long yupela, ol
dispela pasin tasol yupela i mas mekim long
ol. Dispela em i as tok bilong lo, na em i as
bilong tok bilong ol profet."

Yupela i mas i go insait long liklik dua (Luk 13.24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i mas
i go insait long liklik dua. Dua i go long
ples bilong lus, em i bikpela, na rot i go
long dispela ples em i op tumas na em i isi
long bihainim. Na planti manmeri i save
bihainim dispela rot.
14 Tasol dua i go long ples bilong kisim
laip, em i liklik tru, na rot i go long dispela
ples em i hat tru long bihainim. Na wanpela
wanpela manmeri tasol i save lukim na
bihainim dispela rot."

Yumi mas lukaut long ol giaman profet (Luk 6.43-44 na 13.25-27)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut
long ol giaman profet. Ol i save mekim gut-
pela tok bilong grisim yupela, tasol tingting
tru bilong ol em i bilong paulim yupela na
bagarapim yupela. Ol i olsem ol weldok i
pasim skin bilong sipsip, bai ol i ken i go
klostu long ol sipsip na holimpas ol.
16 Yupela lukim pasin bilong ol na bai
yupela i save, ol i giaman profet, o nogat.
Olsem wanem? Ating ol man i save go long
rop i gat nil bilong kisim ol pikinini bilong
diwai wain, a? Na sapos ol man i laik kisim
pikinini bilong diwai fik, ating ol i save go
long gras nogut i gat mosong, a? Nogat tru.
17 Olsem tasol olgeta gutpela diwai i save
karim gutpela kaikai. Na diwai nogut i save
karim kaikai nogut.
18 Gutpela diwai em i no inap karim
kaikai nogut. Na diwai nogut em i no inap
karim gutpela kaikai.
19 Olgeta diwai i no save karim gutpela
kaikai, em ol i save katim na tromoi i go long
paia.
20 Olsem na yupela i mas lukim pasin
bilong ol yet na bai yupela i save long ol
giaman profet.
21 "Yupela i no ken ting, olgeta manmeri
i save kolim mi, 'Bikpela, Bikpela,' ol bai i
go insait long kingdom bilong heven. Nogat.
Man i bihainim laik bilong Papa bilong mi i
stap long heven, em tasol bai i go insait long
kingdom.
22 Long de bilong bikpela kot bilong
God, planti manmeri bai i tokim mi olsem,
'Bikpela, Bikpela, mipela i bin mekim wok
profet long nem bilong yu. Long nem bilong
yu mipela i bin rausim ol spirit nogut. Long
nem bilong yu mipela i bin wokim planti
mirakel.'
23 Na long dispela taim mi bai tokaut
long ol olsem, 'Mi no save liklik long yupela.
Yupela ol man bilong mekim pasin nogut,
yupela klia long mi.' "

7:6: Mt 10.14 **7:7:** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10, Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **7:8:** Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15 **7:9:** Lu 11.11 **7:11:** Lu 11.13, Je 1.17 **7:12:** Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **7:13:** Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7:14:** Ap 14.22 **7:15:** Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **7:16:** Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12 **7:17:** Jer 11.19 **7:18:** Lu 6.43 **7:19:** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6 **7:20:** Mt 12.33 **7:21:** Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25 **7:22:** 1 Ko 13.2 **7:23:** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19

Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, "Orait man i
harim dispela tok bilong mi na i bihainim,
em i olsem wanpela man i gat gutpela tingting, na em i wokim haus bilong en antap
long ples ston.
25 Na ren i kam daun, na tait bilong wara
i kamap, na win i kirap strong, na ol dispela
samting i sakim dispela haus. Tasol em i
no pundaun, long wanem, simen bilong dispela haus em i pas strong tru long bikpela
bikpela ston insait long graun. 26 Tasol man
i harim dispela tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela longlong man
i sanapim haus bilong en antap long wesan
tasol.
27 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i
kamap, na win i kirap strong. Na ol dispela
samting i sakim dispela haus, na em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut tru."
28 Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait
ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru
long skul bilong en.
29 Long wanem, em i no skulim ol olsem
ol saveman bilong lo i save mekim. Nogat.
Em i skulim ol olsem man i gat namba.

8

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

1 Jisas i lusim maunten na i go daun, na
planti manmeri moa i bihainim em i go.*
2 Na wanpela man i gat sik lepra i
kam long Jisas na i brukim skru na i tok,
"Bikpela, sapos yu laik, yu inap long mekim
mi i kamap klin long ai bilong God."†
3 Na Jisas i putim han long dispela man na
i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait wantu
sik lepra bilong en i pinis, na dispela man i
kamap klin.‡
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut.
Yu no ken tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go
soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa
olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol man i
ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Luk 7.1-10)

5 Jisas i go insait long taun Kaperneam, na
wanpela kepten bilong 100 soldia bilong ol
Rom em i kam na askim Jisas strong olsem,
6 "Bikpela, wokboi bilong mi em i sik na i slip
i stap long haus. Bun bilong en i dai olgeta,
na em i gat bikpela pen moa."
7 Orait Jisas i tokim em, "Bai mi go mekim
em i kamap orait."§
8 Tasol kepten i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, mi no gutpela man inap
long yu kam insait long haus bilong mi. Yu
tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait
gen.
9 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap
aninit long ol man i gat namba bilong bosim
mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit
long mi. Na sapos mi tokim wanpela, 'Yu
go,' orait em i save go. Na sapos mi tokim
narapela, 'Yu kam,' orait em i save kam. Na
taim mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu mekim
dispela wok,' orait em i save mekim."
10 Jisas i harim dispela tok na em i kirap
nogut. Na em i tokim ol man i bihainim
em olsem, "Mi tok tru long yupela, mi no
bin lukim wanpela man namel long ol lain
Israel i gat kain bilip olsem bilong dispela
man.
11 "Na mi tokim yupela, planti manmeri bai i lusim ol kantri i stap long hap
sankamap na hap san i go daun, na ol bai
i kam sindaun long kaikai wantaim Abraham na Aisak na Jekop insait long kingdom
bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim God i bin
makim bilong i stap long kingdom bilong
en, God bai i rausim ol i go long ples tudak.
Na long dispela hap ol bai i krai nogut na
skrapim tit bilong ol."
13 Na Jisas i tokim dispela kepten olsem,
"Yu go nau. Na ol samting i ken kamap long
yu olsem yu bilip pinis." Na long dispela
taim stret, wokboi bilong kepten i kamap
orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

7:24: Lu 6.47-48 **7:28:** Mk 1.22, Lu 4.32 **7:29:** Jo 7.46 * **8:1:** Lukim tok i stap long Matyu 5.2. **8:2:** Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25 † **8:2:** Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14. ‡ **8:3:** Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin. **8:4:** Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8:5:** Jo 4.47 § **8:7:** Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom. **8:10:** Mt 15.28 **8:11:** Sng 107.3, Lu 13.29 **8:12:** Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 1.13

14 Orait Jisas i go insait long haus bilong
Pita, na em i lukim mama bilong meri bi-
long Pita i slip i stap long bet, long wanem,
em i gat sik na skin bilong en i hat.
15 Na Jisas i holim han bilong en, na sik i
lusim em. Na em i kirap na i redim kaikai
bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim planti man-
meri i gat spirit nogut i stap long ol, na ol i
kam long Jisas. Na em i tok na ol spirit nogut
i lusim ol dispela manmeri. Na em i mekim
orait olgeta sikman.
17 Na long dispela pasin em inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia. Em i tok olsem, "Em yet i
kisim ol kain kain sik bilong yumi na rausim
i go pinis."

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri
i sanap raunim em i stap, na em i tokim
ol disaipel bilong en olsem, "Yumi go long
hapsait bilong raunwara."
19 Na wanpela saveman bilong lo i kam
na i tokim Jisas olsem, "Tisa, olgeta ples yu
go long en, bai mi bihainim yu i go wan-
taim."
20 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok
i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus
bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man* em i
no gat ples bilong slip."
21 Na narapela man, em wanpela bilong
ol disaipel, em i tokim Jisas olsem, "Bikman,
larim mi i go planim papa bilong mi pas-
taim."
22 Tasol Jisas i tokim em, "Maski. Ol man
i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol
yet. Yu kam bihainim mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

23 Orait Jisas i kalap long bot, na ol dis-
aipel bilong en i bihainim em.
24 Ol i go namel long raunwara na bikpela
win tru i kirap na si i laik karamapim bot.
Tasol Jisas i slip i stap.
25 Na ol i go kirapim em, na i tok, "Bikpela,
helpim mipela. Yumi laik lus nau."
26 Na em i tokim ol olsem, "Bilip bilong
yupela em i liklik tru. Watpo yupela i pret?"
Na em i kirap na i krosim win wantaim si.
Na win i dai, na wara i no mekim nais liklik.
27 Na ol i tingting planti, na ol i tok, "Dis-
pela em i wanem kain man, na win wan-
taim wara i harim tok bilong em?"

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man
(Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long hapsait bi-
long raunwara Galili, long graun bilong ol
Gadara. Na tupela man i gat spirit nogut,
tupela i kam bungim em. Tupela i stap
nabaut long ples matmat na i kam. Tupela
i wel nogut tru, olsem na ol manmeri i no
inap wokabaut long dispela rot.
29 Orait tupela i singaut strong olsem, "Yu
Pikinini Bilong God, yu laik mekim wanem
long mipela? Taim i no yet, na yu kam hia
bilong mekim nogut long mipela, a?"
30 Wanpela bikpela lain pik i stap longwe
liklik na i kaikai i stap.
31 Na ol spirit nogut i singaut strong long
Jisas olsem, "Sapos yu rausim mipela, yu
mas larim mipela i go insait long ol dispela
lain pik."
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela go."
Orait ol spirit nogut i lusim dispela tupela
man, na ol i go insait long ol pik. Na dispela
olgeta lain pik i ran strong tru i go daun long
wanpela ples nogut. Na ol i pundaun long
raunwara, na ol i dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i lukim na ol i
ranawe. Ol i go kamap long taun na tokim
ol manmeri long ol samting i bin kamap. Na
ol i stori long samting i kamap long tupela
man i gat spirit nogut.
34 Orait na olgeta manmeri bilong dispela
taun i kam long Jisas. Na taim ol i lukim em,
ol i tok strong long em i mas lusim graun
bilong ol na i go long narapela hap.

9

Jisas i mekim oraitwanpela man i gat han na lek nogut
(Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

1 Orait Jisas i kalap long wanpela bot, na
i go bek long hapsait bilong raunwara, na i
kamap long ples bilong em stret.*
2 Na ol i karim wanpela sikman i kam
long em, bun bilong en i dai olgeta, na em
i slip i stap long bet. Na Jisas i lukim olsem
ol i bilip tru, na em i tokim dispela sikman
olsem, "Pikinini, bel bilong yu i ken i stap isi.
Mi lusim pinis ol sin bilong yu."
3 Sampela saveman bilong lo ol i harim
dispela tok bilong Jisas, na ol i toktok namel

8:14: Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5 **8:16:** Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8:17:** Ais 53.4, 1 Pi 2.24 **8:19:** Lu 9.57-58
8:20: 2 Ko 8.9 * **8:20:** Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em. **8:21:** 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25 **8:24:** Sng 4.8 **8:26:** Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8 **8:28:** Mk 5.1-2, Lu 8.26-27 **8:29:** Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41 * **9:1:** Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13. **9:2:** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20

long ol yet olsem, “Dispela man em i kisim
ples bilong God.”
4 Jisas i save pinis long tingting bilong
ol, na em i tok, “Bilong wanem yupela i
gat dispela tingting nogut long bel bilong
yupela?
5 Wanem tok em i isi long mi mekim? Em
i isi long mi tok, ‘Mi lusim ol sin bilong yu’, o
em i isi long mi tok, ‘Yu kirap na wokabaut’?
6 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol sin.”
Jisas i tok pinis, na em i lukluk i go long
dispela man, bun bilong en i dai olgeta, na
i tokim em olsem, “Yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus bilong yu.”
7 Na dispela man i kirap, na i go long haus
bilong en.
8 Ol manmeri i lukim dispela na ol i pret.
Na ol i litimapim nem bilong God, long
wanem, em i bin givim dispela kain namba
na strong long ol man.

Jisas i singautim Matyu
(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim wan-
pela man, nem bilong en Matyu, i sindaun
i stap long haus takis. Na Jisas i tokim em
olsem, “Yu kam bihainim mi.” Na Matyu i
kirap i go bihainim Jisas.
10 Na Jisas i sindaun kaikai long haus,†
na planti man bilong kisim takis na planti
man bilong mekim sin ol i kam. Ol i sindaun
kaikai wantaim Jisas na ol disaipel bilong
em.
11 Ol Farisi i lukim dispela, na ol i askim
ol disaipel bilong Jisas olsem, “Watpo tisa
bilong yupela em i save kaikai wantaim ol
man bilong kisim takis na ol man bilong
mekim sin?”‡
12 Jisas i harim dispela tok, na em i tok
olsem, “Ol man i no gat sik, ol i no save go
long dokta. Nogat. Ol sikman tasol i save go
long dokta.
13 Yupela go kisim save long dispela tok
i stap long buk bilong God, ‘Mi no laikim ol
ofa nating yupela i save mekim. Mi laikim
tumas bai yupela i mekim gutpela pasin
long ol arapela.’ ” Na Jisas i tok moa olsem,
“Mi no kam bilong singautim ol stretpela
man. Nogat. Mi kam bilong singautim ol
man i save mekim sin.”

Jisas i tok longpasin bilong tambu long kaikai
(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol disaipel bilong
Jon i kam long Jisas na i askim em olsem,
“Olsem wanem na mipela wantaim ol Farisi
mipela i save tambu long kaikai, tasol ol
disaipel bilong yu ol i no save tambu long
kaikai?”
15 Na Jisas i tokim ol olsem, “Sapos wan-
pela man i laik marit, ating ol wantok bilong
en inap bel hevi long taim em i stap yet
wantaim ol? Nogat. Tasol bihain, taim ol i
kisim dispela man i go pinis na em i no moa
i stap wantaim ol wantok bilong en, orait ol
bai i tambu long kaikai.
16 “I no gat man i save kisim hap nu-
pela laplap bilong samapim hul long olpela
saket. Sapos em i mekim olsem, orait taim
ol i wasim saket dispela laplap bilong pasim
hul em bai i go liklik na brukim saket gen,
na hul bai i kamap bikpela moa.
17 Na i no gat man i save pulimapim nu-
pela wain long olpela skin meme. Sapos ol
i mekim olsem, orait skin meme bai i bruk,
na wain bai i kapsait i go long graun, na skin
meme tu bai i bagarap. Olsem na ol i save
pulimapim nupela wain long nupela skin
meme, na tupela wantaim i stap gut.”§

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini
na i mekim orait meri i holim klos bilong en
(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

18 Jisas i toktok yet long ol disaipel bilong
Jon na wanpela hetman i kam na i brukim
skru klostu long lek bilong Jisas na i tok,
“Pikinini meri bilong mi nau tasol i dai pi-
nis. Tasol yu kam putim han long em, na bai
em i gat laip gen.”
19 Na Jisas i kirap na bihainim em i go, na
ol disaipel bilong en i go wantaim.
20 Na wanpela meri i stap, em i save
karim blut oltaim na i stap olsem inap long
12-pela yia. Dispela meri i kam klostu long
baksait bilong Jisas, na i putim han long
arere bilong longpela klos bilong Jisas.

9:4: Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9:5:** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48 **9:6:** Jo 5.8, 17.2 **9:10:** Lu 15.1-2 † **9:10:** Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas. **9:11:** Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7 ‡ **9:11:** Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom. **9:12:** Mk 2.17, Lu 5.31 **9:13:** Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15 **9:14:** Lu 18.12 **9:15:** Jo 3.29 § **9:17:** Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis. **9:18:** Mk 5.22, Lu 8.41-42 **9:20:** Mk 5.25, Lu 8.43

21 Em i bin tokim em yet olsem, “Sapos mi
putim han tasol long klos bilong en, bai mi
orait gen.”
22 Tasol Jisas i tanim na i lukim em, na
i tok, “Pikinini, bel bilong yu i ken i stap
isi. Yu bilip long mi, olsem na yu kamap
orait gen.” Na long dispela taim tasol meri
i kamap orait gen.
23 Orait Jisas i go kamap long haus bilong
dispela hetman, na em i lukim ol manmeri
i krai i stap. Ol man i wok long winim
mambu, na ol manmeri i mekim bikpela
nois.
24 Na Jisas i tok, “Yupela klia na i go. Liklik
meri i no i dai. Nogat. Em i slip tasol.” Na ol
i lap nogut long em.
25 Tasol ol i rausim ol manmeri i go ausait,
na Jisas i go insait na i holim han bilong
dispela yangpela meri, na em i kirap.
26 Na tok bilong dispela samting Jisas i
mekim i go nabaut long olgeta hap bilong
dispela distrik.

*Jisas i mekim orait tupela aipas na wan-
pela mauspas*

27 Jisas i lusim dispela ples na i wokabaut
i go. Na tupela man aipas i bihainim em na
i singaut olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit,*
yu mas sori long mitupela.”
28 Em i go insait long haus, na dispela
tupela aipas i kam long em. Na Jisas i askim
tupela olsem, “Yutupela i bilip olsem mi
inap mekim dispela samting, o nogat?” Na
tupela i tokim em, “Yes, Bikpela. Mipela i
bilip.”
29 Orait na em i putim han long ai bi-
long tupela na i tok olsem, “Yutupela i bilip
long mi. Olsem tasol dispela samting i ken
kamap long yutupela.”
30 Na ai bilong tupela i op. Na Jisas i givim
strongpela tok long tupela olsem, “Yutupela
i no ken tru larim wanpela man i save long
dispela samting i bin kamap long yutupela.”
31 Tasol tupela i go na tokim ol manmeri
long olgeta hap bilong dispela distrik long
ol gutpela wok Jisas i save mekim.
32 Taim dispela tupela man i lusim Jisas
na i go, ol manmeri i kisim wanpela man
mauspas i gat spirit nogut i stap long em, na
bringim em i kam long Jisas.
33 Orait na Jisas i rausim dispela spirit
nogut, na dispela mauspas i toktok. Na ol
manmeri i tingting planti na i tok, “Bipo i no
gat kain samting olsem i kamap long kantri
Israel.”
34 Tasol ol Farisi i tok, “Em i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong hetman
bilong ol spirit nogut.”

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35—10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun na ples.
Em i skulim ol manmeri insait long ol haus
lotu bilong ol. Em i autim gutnius bilong
kingdom bilong God, na em i mekim orait
olgeta kain sik i stap long bodi bilong ol.
36 Em i lukim ol bikpela lain manmeri, na
em i sori tru long ol, long wanem, tingting
bilong ol i paul nabaut, na ol i stap nogut tru,
olsem ol sipsip i no gat wasman.
37 Olsem na em i tokim ol disaipel bilong
en olsem, “Planti kaikai tumas i mau pinis
long gaden, tasol i no gat planti wokman i
stap bilong kisim.
38 Olsem na yupela i mas beten long Papa
bilong gaden, bai em i salim ol wokman i go
bungim kaikai bilong en.”

10

Nem bilong ol 12-pela aposel
(Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)

1 Jisas i singautim ol 12-pela disaipel bi-
long en i kam, na em i givim strong long
ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long
ol manmeri, na bilong mekim orait olgeta
kain sik bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel em i olsem.
Namba wan em Saimon, em i gat narapela
nem Pita, na brata bilong en Andru. Na
Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata
bilong en Jon.
3 Na Filip na Bartolomyu na Tomas na
Matyu, em man bilong kisim takis. Na Jems,
em pikinini bilong Alfius, na Tadius
4 na Saimon, em wanpela man bilong lain
Selot, na Judas Iskariot, em dispela man
bihain em i givim Jisas long han bilong ol
man i laik mekim nogut long em.

*Jisas i givim wok
long ol 12-pela aposel
(Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)*

9:21: Mt 14.36 **9:24:** Jo 11.11 **9:27:** Mt 15.22, 20.29-34 * **9:27:** Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, “Pikinini Bilong Devit.” **9:29:** Mt 8.13 **9:30:** Mt 8.4 **9:32:** Mt 12.22 **9:33:** Mk 2.12 **9:34:** Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15 **9:35:** Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44 **9:36:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34 **9:37:** Mk 6.34, Jo 4.35 **9:37:** Lu 10.2 **10:1:** Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1 **10:5:** Ap 13.46 * **10:5:** Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri.

5 Jisas i salim dispela 12-pela man i go, na
em i givim toktok long ol olsem,* "Yupela
i no ken i go long ol man bilong ol arapela
lain. Na yupela i no ken i go insait long taun
bilong ol Samaria. Nogat.
6 Yupela i mas i go long ol sipsip bilong
lain Israel, ol i lus pinis.
7 Yupela go na autim tok olsem, 'Kingdom
bilong heven em i kam klostu pinis.'
8 Yupela go mekim orait ol sikman, na
kirapim ol man i dai pinis, na mekim ol man
i gat sik lepra i kamap klin, na rausim ol
spirit nogut i stap long ol manmeri. Samting
yupela i bin kisim, em yupela i kisim nating,
na i no gat pe bilong en. Olsem na yupela i
mas givim nating long ol manmeri. Yupela
i no ken kisim pe long en.
9 "Yupela i no ken karim gol o mani silva
o mani kapa long poket bilong yupela.
10 Taim yupela i wokabaut yupela i no
ken karim hanbek. Na yupela i no ken kisim
tupela siot na su na stik bilong wokabaut
i go wantaim yupela. Nogat. Man i save
wok, em ol i mas givim em ol kaikai samting
bilong en.
11 "Sapos yupela i go insait long wanpela
taun o wanpela ples, orait yupela i mas
painimaut gut, wanem man bilong dispela
ples em i gutpela na stretpela man. Na
yupela i mas i stap wantaim dispela man
inap long taim yupela i lusim dispela ples.
12 Sapos yupela i go insait long wanpela
haus, orait yupela i mas tokim ol manmeri
bilong haus olsem, 'God i ken mekim gut
long yupela.'
13 Na sapos ol manmeri bilong dispela
haus i amamas long kisim yupela, orait
gutpela tok bilong yupela i ken i stap long
ol. Tasol sapos ol i no amamas long kisim
yupela, orait yupela i ken kisim bek gutpela
tok bilong yupela.
14 Sapos wanpela man i no laik kisim
yupela i go long haus bilong en, na i no laik
harim tok bilong yupela, orait taim yupela
i lusim dispela haus o dispela taun yupela
i mas rausim pipia graun i stap long lek
bilong yupela.†
15 Mi tok tru long yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long ol manmeri bilong dispela taun
bai i winim tru hevi i kamap long ol lain
bilong taun Sodom na Gomora."

Ol kain kain hevi bai i kamap
(Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem, "Harim. Mi salim
yupela i go olsem ol sipsip i go namel long
ol weldok. Olsem na yupela i mas bihainim
pasin bilong ol snek, na tingim gut pastaim
ol samting yupela i laik mekim. Na yupela
i mas bihainim pasin bilong ol dispela pisin
ol i kolim balus, na yupela i no ken tingting
long mekim wanpela pasin nogut.
17 Yupela lukaut long ol man. Ol bai i
kotim yupela long ol kaunsil bilong ol, na ol
bai i wipim yupela insait long ol haus lotu
bilong ol.
18 Ol bai i ting long daunim mi, na pulim
yupela i go long ol gavman na ol king. Olsem
na bai yupela i ken autim gutnius long ol
dispela bikman, na long ol arapela haiden
tu.
19 Taim ol i bringim yupela i go long kot,
yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i
mekim wanem kain tok? Na mipela bai i
bekim wanem tok?' Nogat. Long dispela
taim stret God bai i soim yupela long tok
yupela i mas autim.
20 Long wanem, i no yupela yet bai i
autim tok. Nogat. Spirit bilong Papa bilong
yupela, em bai i autim tok long maus bilong
yupela.
21 "Man bai i kotim brata bilong en, na
tokim ol long kilim dispela brata i dai. Na
ol papa bai i mekim wankain pasin long ol
pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i birua
long papamama bilong ol na tokim ol man
long kilim ol i dai.
22 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap
strong inap long las de, God bai i kisim bek
ol.
23 Na sapos ol manmeri bilong wanpela
taun i mekim nogut long yupela, orait yu-
pela i mas ranawe i go long narapela taun.
Mi tok tru long yupela, yupela bai i no pin-
isim wok yet long olgeta taun bilong Israel,
na Pikinini Bilong Man bai i kam.
24 "Sumatin i no winim tisa bilong en, na
wokboi i no stap antap long bikman bilong
en.
25 Sapos sumatin i kamap wankain olsem
tisa bilong en, em inap. Na sapos wokboi
i kamap wankain olsem bikman bilong en,
em tu inap. Ol i bin givim nem Belsebul‡

10:6: Jer 50.6, Mt 15.24 **10:7:** Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10:7:** Lu 10.4-12 **10:8:** Ap 20.33 **10:9:** Lu 10.4 **10:10:** Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18 **10:12:** Lu 10.5-6 **10:14:** Ap 18.6 † **10:14:** Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51. **10:15:** Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 1.7 **10:16:** Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15 **10:17:** Mt 24.9 **10:17:** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10:18:** Ap 25.23, 27.24 **10:20:** Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10:21:** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16 **10:22:** Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10:23:** Mt 16.28 **10:24:** Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10:25:** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15 ‡ **10:25:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28.

long papa bilong haus, olsem na yumi save,
ol bai i givim ol nem i nogut moa yet long ol
lain bilong en."

Man i mas pret long God tasol
(Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
pret long ol man i laik mekim nogut long
yupela. Olgeta samting i karamap i stap bai
i kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai
ol man i save long en.
27 Tok mi mekim long yupela long tudak,
em yupela i mas autim long san. Na tok
yupela i harim isi tasol long yau, em yupela
i mas sanap antap long haus na autim long
ol manmeri.
28 Yupela i no ken pret long ol man i save
kilim i dai bodi, tasol ol i no inap kilim spirit
bilong yupela. Nogat. Yupela i mas pret
long God tasol. Em inap bagarapim spirit na
bodi tu long hel.§
29 "Yupela i save, ol man i save baim tu-
pela liklik pisin long 10 toea tasol. Na Papa
bilong yupela i save lukautim gut ol dispela
pisin. Sapos em i no laik, orait i no inap
wanpela bilong ol i pundaun long graun.
30 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras
long het bilong yupela, na em i save gut tru
long yupela.
31 Olsem na yupela i no ken pret. Yupela
i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem
yumi stap long lain bilong Jisas
(Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i save tokim
ol manmeri olsem em i stap long lain bilong
mi, mi tu bai mi tokim Papa bilong mi long
heven olsem dispela man em i bilong mi.
33 Tasol man i tokim ol manmeri olsem
em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai
mi tokim Papa bilong mi long heven olsem
dispela man em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet
(Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
ting mi kam bilong mekim i dai olgeta pait
long graun. Mi no kam bilong mekim i dai
pait. Nogat. Mi bringim bainat i kam.
35 Mi kam bilong mekim pasin birua i
kamap. Man bai i birua long papa bilong
en, na pikinini meri bai i birua long mama
bilong en, na maritmeri bai i birua long
mama bilong man bilong en.
36 Ol famili bilong man yet bai i kamap
birua bilong en.
37 "Man i laikim tumas papa o mama
bilong en, na i no laikim mi moa yet, em i no
inap i stap pren bilong mi. Na man i laikim
tumas pikinini man o pikinini meri bilong
en, na em i no laikim mi moa yet, em i no
inap i stap pren bilong mi.
38 Na man i no karim diwai kros bilong
en na bihainim mi, em i no inap i stap pren
bilong mi.*
39 Man i ting em i mekim laip bilong em
yet i kamap gutpela, laip bilong en bai i
lus. Tasol man i ting long mi na i lusim laip
bilong en, em bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais
bai i kisim gutpela pe
(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem, "Man i kisim
yupela na i mekim gut long yupela, em i
kisim mi na i mekim gut long mi. Na man
i kisim mi, em i kisim God, em i bin salim mi
na mi kam.
41 Sapos wanpela man i ting, 'Mi laik
helpim profet,' na em i kisim wanpela pro-
fet i kam long haus na i lukautim em, orait
God bai i givim dispela man ol wankain gut-
pela samting olsem ol profet i save kisim.
Na man i ting, 'Mi laik helpim stretpela
man,' na i kisim wanpela stretpela man i
kam long haus na i lukautim em, dispela
man bai i kisim ol wankain gutpela samting
olsem ol stretpela man i save kisim.
42 Na man i ting, 'Mi laik helpim disaipel
bilong Jisas,' na em i givim kap kol wara
tasol long wanpela bilong ol dispela man-
meri nating i stap long lain disaipel bilong
mi, orait mi tok tru long yupela, pe bilong
dispela man bai i no inap lus."

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

11

Jon Bilong Baptais
i salim ol disaipel i go long Jisas
(Luk 7.18-35)

1 Jisas i autim pinis dispela tok em i givim
bilong skulim ol 12-pela disaipel bilong en,

10:26: Mk 4.22, Lu 8.17 **10:28:** Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14 § **10:28:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **10:30:** Lu 21.18, Ap 27.34 **10:31:** Mt 6.26, 12.12 **10:32:** Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10:33:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12 **10:34:** Lu 12.49-53 **10:35:** Mai 7.6 **10:36:** Sng 41.9, 55.13 **10:37:** Lo 33.9, Lu 14.26 **10:38:** Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25 * **10:38:** Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai. **10:39:** Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25 **10:40:** Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10:41:** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8 **10:42:** Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10

orait em i lusim dispela ples na i go long
ol taun bilong dispela hap na i skulim ol
manmeri na i autim tok bilong God long ol.
2 Jon i stap long kalabus, na taim em i
harim tok long olgeta wok Krais i mekim,
em i salim ol disaipel bilong en i go long
Jisas. Em i tokim ol disaipel
3 long askim Jisas olsem, "Ating yu dis-
pela man God i bin promis long salim i kam,
o mipela i mas wetim narapela?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela go tokim Jon long olgeta samting
yupela i harim na lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut
ol i wokabaut. Skin bilong ol man i gat sik
lepra, em i kamap klin, na ol yaupas i harim
toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap gen, na
ol rabisman i harim gutnius.*
6 Na ol man i lukim mi na bilip bilong ol i
no pundaun, ol i ken amamas."
7 Ol disaipel bilong Jon i go pinis, orait
Jisas i tokim ol manmeri long Jon olsem,
"Taim yupela i bin i go long hap i no gat man,
yupela i go bilong lukim wanem samting?
Ating yupela i go bilong lukim win i sakim
wanpela pitpit? Nogat. 8 Yupela i go bilong
lukim wanem samting? Ating yupela i go
bilong lukim wanpela man i putim ol gut-
pela gutpela klos? Nogat. Ol man i putim ol
gutpela gutpela klos, ol i save stap long haus
bilong ol king.
9 Tasol bilong wanem yupela i go? Bilong
lukim wanpela profet, a? Em tasol. Na mi
tokim yupela, dispela profet hia em i winim
olgeta arapela profet.
10 Long dispela man tasol buk bilong God
i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim wanpela
man bilong autim tok bilong mi, na em bai
i go paslain long yu. Na em bai i redim rot
bilong yu.'
11 Mi tok tru long yupela, Jon Bilong Bap-
tais em i winim olgeta man i bin kamap
long graun. Tasol man i stap liklik tru long
kingdom bilong heven, em i winim Jon.
12 "Stat long taim Jon Bilong Baptais i
autim tok na i kam inap nau, ol strongpela
man bilong pait i bin wok strong long kisim
kingdom bilong heven, na ol i bin mekim
olkain pasin bilong pait na givim planti hevi
long en.†
13 Olgeta profet, na buk bilong lo tu, ol i
bin autim tok bilong God inap long taim Jon
i kamap.
14 Na sapos yupela i laik harim, orait
harim. Buk bilong God i tok olsem profet
Elaija i mas i kam, em i tok long Jon tasol.
15 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok.
16 "Sapos mi laik tokaut long pasin bi-
long ol manmeri bilong dispela taim, bai mi
mekim wanem kain tok piksa? Ol i olsem ol
pikinini i sindaun i stap long ol ples bung na
i singaut long ol arapela pikinini olsem,
17 'Mipela i winim mambu bilong yupela
i ken singsing, tasol yupela i no laik sings-
ing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol
yupela i no laik sori na krai.' "
18 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon i kam, na
em i no save kaikai planti na em i no save
dring wain. Na ol i tok, 'Spirit nogut i stap
long en.'
19 Na Pikinini Bilong Man i kam, na em
i kaikai na i dring, na ol i tok, 'Lukim, em
i man bilong kaikai planti tumas, na em i
man bilong dring planti wain tumas. Em
i pren bilong ol man bilong kisim takis na
bilong ol man bilong mekim sin.' Ol i save
tok olsem, tasol ol wok bilong God i soim
olsem save bilong en em i samting tru."

Sori tumas long ol manmeri
i no tanim bel
(Luk 10.13-15)

20 Long sampela taun Jisas i wokim planti
mirakel, tasol ol i no tanim bel. Olsem na
long dispela taim Jisas i krosim ol manmeri
bilong ol dispela taun.
21 Em i tok olsem, "Sori tumas, yupela ol
manmeri bilong taun Korasin. Sori tumas,
yupela ol Betsaida. Sapos wanpela man i
bin i go long taun Tair na Saidon na wokim
ol mirakel olsem mi bin wokim namel long
yupela, orait longtaim ol Tair na Saidon ol
inap tanim bel na pasim ol klos bilong sori
na sindaun long sit bilong paia, bilong soim
ol i sori tru long ol sin ol i bin mekim.
22 Olsem na mi tokim yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long yupela bai i winim tru hevi i
kamap long ol Tair na Saidon.
23 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i
litimapim yupela i go antap tru long heven,
a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis. Sapos
wanpela man i bin i go long taun Sodom
na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim

11:2: Mt 14.3 **11:3:** Mal 3.1 * **11:5:** Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4. **11:6:** Mt 13.57, 26.31 **11:7:** Mt 3.5 **11:9:** Lu 1.76 **11:10:** Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11:12:** Lu 16.16 † **11:12:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun. **11:14:** Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13 **11:18:** Mt 3.4 **11:19:** Mt 9.10-14, Lu 7.35 **11:21:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4 **11:23:** Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11:24:** Mt 10.15, Lu 10.12

namel long yupela, orait Sodom bai i stap yet.
24 Olsem na mi tokim yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long yupela bai i winim tru hevi i
kamap long ol Sodom."

Yupela kam long mi na kisim malolo
(Luk 10.21-22)

25 Long dispela taim Jisas i tok olsem,
"Papa, yu Bikpela bilong heven na bilong
graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu
bin haitim ol dispela samting long ol man i
gat gutpela tingting na save, na yu bin soim
long ol man i stap olsem ol liklik pikinini
tasol.
26 Yes, Papa, yu bin bihainim laik bilong
yu tasol na mekim olsem."
27 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa bilong
mi em i putim pinis olgeta samting long han
bilong mi. Na i no gat wanpela man i save
long Pikinini. Papa wanpela tasol em i save.
Na i no gat wanpela man i save long Papa.
Pikinini tasol wantaim ol man Pikinini yet i
soim Papa long ol, ol tasol i save long Papa.
28 "Yupela ol man i save hatwok tru na
i karim ol bikpela hevi, yupela olgeta kam
long mi na bai mi givim malolo long yupela.
29 Yupela kisim save long mi na aninit
long tok bilong mi, olsem yupela i kisim
plang ol i save putim long nek bilong ol
bulmakau bilong ol i ken pulim ol samting.
Yupela kisim save long mi, long wanem, mi
save mekim pasin isi long ol man na mi save
daunim mi yet. Na bai ol samting i no ken
givim hevi long yupela na bai yupela i kisim
malolo.
30 Dispela plang mi putim long nek bilong
yupela, em i isi long karim, na samting mi
givim yupela bilong karim, em i no hevi."

12

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)

1 Bihain, long wanpela de Sabat Jisas i
wokabaut namel long ol gaden wit. Na ol
disaipel bilong en i hangre, na ol i wok long
kisim ol pikinini bilong wit, na ol i kaikai.
2 Ol Farisi i lukim, na ol i tokim Jisas
olsem, "Lukim, dispela pasin ol disaipel bi-
long yu i mekim, em i tambu long mekim
long de Sabat."*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ating yupela i no bin ritim dispela stori
long samting Devit i bin mekim bipo? Mi tok
long dispela taim em wantaim ol lain bilong
en ol i stap hangre
4 na Devit i go insait long haus bilong God
na kisim dispela bret ol i save putim i stap
long pes bilong God, na em wantaim ol lain
bilong en i kaikai. Dispela bret em i tambu
long ol. Ol pris tasol inap long kaikai.
5 Na ating yupela i no bin ritim tu dispela
tok i stap long buk bilong lo, em i tok long
ol pris i save mekim wok long tempel ol i
mas mekim wok long de Sabat? Ol i save
kalapim lo bilong de Sabat, tasol ol i no gat
asua.
6 Orait mi tokim yupela, samting i stap
hia, em i winim tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin save gut long
as bilong dispela tok i stap long buk bilong
God, 'Mi no laikim ol ofa nating yupela i
save mekim. Mi laikim tumas bai yupela i
mekim gutpela pasin long ol arapela,' orait
bai yupela i no inap putim hevi long ol man
i no gat asua.
8 Long wanem, Pikinini Bilong Man em i
bosim de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait
man i gat han nogut
(Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)

9 Jisas i lusim dispela hap na em i go
kamap long wanpela taun na em i go insait
long haus lotu bilong ol.
10 Na wanpela man i stap, wanpela han
bilong en i dai pinis. Sampela man i laik
kotim Jisas, olsem na ol i askim em, "Ating
yumi ken mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?"
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man namel long yupela em i gat wan-
pela sipsip, na dispela sipsip i pundaun long
wanpela hul long de Sabat, orait yupela
i save, dispela man bai i holim sipsip na
pulim i kam antap.
12 Tasol man em i winim tru sipsip. Olsem
na em i orait long yumi mekim gutpela
pasin long de Sabat."
13 Na em i tokim dispela man olsem, "Stre-
tim han bilong yu." Na man i stretim han,
na han i kamap gutpela gen, olsem arapela
han.

11:25: 1 Ko 1.26-29 **11:27:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9 **11:28:** Jer 31.25 **11:29:** Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11:30:** 1 Jo 5.3 **12:1:** Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12:2:** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23 * **12:2:** Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo. **12:3:** 1 Sml 21.1-6 **12:4:** Wkp 24.9 **12:5:** Nam 28.9-10 **12:6:** Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12:7:** Hos 6.6, Mt 9.13 **12:10:** Lu 14.3 **12:11:** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5

14 Tasol ol Farisi i kirap na lusim haus na i
go bung na wokim toktok bilong painim rot
long kilim Jisas i dai.†

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting ol Farisi i laik
mekim long em, olsem na em i lusim dispela
taun na i go. Na planti manmeri i bihainim
em, na em i mekim orait olgeta manmeri i
gat sik.
16 Na Jisas i tambuim ol long ol i no ken
autim tok bilong em long ol arapela man-
meri.
17 Long dispela pasin, Jisas inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia. Em i bin tok olsem,
18 "Dispela em i wokman bilong mi. Mi
yet mi bin makim em. Mi laikim em tumas,
na bel bilong mi em i amamas moa yet long
em. Bai mi putim Spirit bilong mi long em,
na em bai i autim tok bilong stretpela pasin
long olgeta lain manmeri bilong graun.
19 Em bai i no mekim tok kros na singaut
bikmaus. Ol manmeri bai i no harim em i
toktok long ol rot.
20 Pitpit i no gat strong na i laik bruk,
em bai i no brukim olgeta. Na em bai i no
mekim i dai lam i no lait gut. Em bai i wok i
stap, inap em i mekim stretpela pasin i win
tru.
21 Na ol manmeri bilong ol arapela lain
bai ol i bilip long em na wetim em i helpim
ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

22 Long dispela taim ol i kisim wanpela
man i gat spirit nogut i stap long em na
bringim em i kam long Jisas. Dispela man
i aipas na mauspas. Na Jisas i mekim em
i orait, na dispela mauspas i toktok na i
lukluk.
23 Na olgeta manmeri i kirap nogut na i
tok, "Ating dispela man em i Pikinini Bilong
Devit, a?"‡
24 Tasol ol Farisi i harim dispela tok, na
ol i tok olsem, "Dispela man i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong Belsebul
tasol, em hetman bilong ol spirit nogut."§
25 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man
bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na
ol i pait, orait dispela kantri bai i bagarap.
Na sapos ol man bilong wanpela taun o
wanpela haus ol i bruk tupela lain na ol i
pait, dispela taun o haus bai i no inap i stap
strong.
26 Olsem tasol, sapos Satan i rausim Satan,
yumi save lain bilong en i bruk pinis. Olsem
wanem bai em i gat strong bilong bosim ol
samting?
27 Na sapos em i tru Belsebul i save helpim
mi na mi rausim ol spirit nogut, orait husat
i save helpim ol lain bilong yupela, na ol
i rausim ol spirit nogut? Ol lain bilong
yupela yet bai i soim yupela olsem dispela
tok bilong yupela em i no stret.
28 Tasol sapos Spirit bilong God i helpim
mi na mi rausim ol spirit nogut, orait yupela
i ken save, kingdom bilong God i kam pinis
long yupela.
29 "Olsem wanem na wanpela man em
inap i go insait long haus bilong wanpela
strongpela man na kisim ol samting bilong
en? Em i mas pasim dispela strongpela man
long baklain pastaim. Sapos em i mekim
olsem, orait nau bai em inap kisim ol samt-
ing i stap long haus bilong dispela man.
30 "Man i no pren bilong mi, em i save
birua long mi. Na man i no helpim mi long
bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut.
31 "Olsem na mi tokim yupela, God bai
i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol
manmeri i mekim. Tasol man i mekim tok
nogut long Holi Spirit, God bai i no inap
lusim sin bilong dispela man.
32 Man i mekim tok nogut long Pikinini
Bilong Man, God bai i lusim dispela sin
bilong em. Tasol man i mekim tok nogut
long Holi Spirit, God bai i no lusim dispela
sin bilong em nau na long taim bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos diwai
i gutpela, orait kaikai bilong en tu bai i
gutpela. Na sapos diwai i nogut, orait kaikai
bilong en tu bai i nogut. Ol man i save
lukim kaikai pastaim, na ol i save, diwai em
i gutpela o em i nogut.
34 Yupela man nogut, yupela i olsem ol
snek nogut. Olsem wanem na yupela inap
mekim gutpela tok? Man em i save autim
kain tingting i pulap long bel bilong en.

12:14: Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53 † **12:14:** Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18. **12:15:** Mk 3.7-10 **12:16:** Mt 8.4, Mk 3.12 **12:18:** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5 **12:22:** Mt 9.32-33 ‡ **12:23:** Lukim tok i stap long Matyu 9.27. **12:24:** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15 § **12:24:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **12:25:** Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23 **12:28:** Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8 **12:29:** Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4 **12:30:** Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23 **12:31:** Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16 **12:32:** Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12:33:** Mt 7.16-20, Lu 6.44 **12:34:** Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45

35 Gutpela man i gat planti gutpela tingting i stap long bel bilong en. Olsem na em i
save mekim gutpela pasin. Man nogut em
i gat planti tingting nogut i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save mekim pasin
nogut.
36 "Tasol mi tokim yupela, long de God i
makim bilong kotim ol manmeri, em bai i
tingting long olgeta toktok nabaut ol man-
meri i bin mekim na em bai i skelim ol.
37 Long tok bilong yu yet God bai i kolim
yu stretpela man. Na long tok bilong yu yet
em bai i kolim yu man nogut."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel (Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bilong lo na
sampela Farisi i tokim Jisas olsem, "Tisa,
mipela i laik bai yu wokim wanpela mirakel
olsem mak bilong soim mipela olsem yu
mekim wok bilong God."
39 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no save bel tru long
God. Oltaim ol i save singaut long lukim
mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela
mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet Jona.
40 Jona i bin i stap tripela san na tripela
nait insait long bel bilong bikpela pis,
na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i
stap tripela san na tripela nait insait long
graun.*
41 Long de God i makim bilong kotim ol
manmeri, ol man bilong Ninive bai i sanap
long kot na tokaut long pasin nogut bilong
ol manmeri bilong dispela taim nau. Long
wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i
autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela
man i stap namel long yupela, em i winim
tru Jona.
42 Taim God i kotim ol manmeri, kwin
bilong hap bilong saut bai i sanap long kot
na tokaut long pasin nogut bilong ol man-
meri bilong dispela taim nau. Long wanem,
dispela kwin i bin i stap long arere tru
bilong graun, tasol em i kam bilong harim
Solomon i autim gutpela save bilong em.
Tasol i gat wanpela man i stap hia, em i
winim tru Solomon."

Spirit nogut i kam bek gen (Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai, bilong
painim wanpela hap em i ken malolo long
en. Tasol em bai i no lukim wanpela gutpela
hap,
44 na em bai i tok olsem, 'Bai mi go bek
long dispela haus bipo mi stap long en.' Na
em bai i go na lukim dispela haus i stap
nating, na ol i brumim na bilasim pinis.
45 Olsem na em bai i go kisim 7-pela
arapela spirit ol i winim em long mekim
pasin nogut. Na ol bai i go insait na stap long
dispela haus. Pastaim dispela man i stap
nogut, tasol nau em bai i stap nogut moa
yet. Wankain pasin tasol bai i kamap long
ol manmeri nogut bilong dispela taim."

Husat em i mama na brata bilong Jisas? (Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

46 Jisas i givim toktok yet long ol man-
meri, na mama wantaim ol brata bilong
en ol i kam sanap ausait. Ol i laik toktok
wantaim em.
47 † Na wanpela man i tokim em, "Harim.
Mama bilong yu wantaim ol brata bilong yu
ol i sanap ausait, na ol i laik toktok wantaim
yu."*
48 Tasol Jisas i bekim tok bilong dispela
man olsem, "Husat em i mama bilong mi?
Na husat em i brata bilong mi?"
49 Na em i makim ol disaipel bilong en
long han na i tok, "Lukim mama bilong mi
wantaim ol brata bilong mi.
50 Long wanem, man o meri i save bi-
hainim laik bilong Papa bilong mi i stap
long heven, em i brata na susa na mama
bilong mi."

13

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden (Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Long dispela de yet Jisas i lusim haus na i
go ausait. Na em i sindaun long arere bilong
raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i kam long
em. Olsem na em i kalap long wanpela bot
na i sindaun, na olgeta manmeri i sanap i
stap long nambis.

12:38: Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12:39:** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32 * **12:40:** Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5. **12:41:** Jna 3.5 **12:42:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6 **12:43:** Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12:45:** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22 **12:46:** Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14 † **12:47:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20. **12:50:** Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13:2:** Lu 5.1-3 * **13:3:** Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven.

3 Na Jisas i mekim planti tok piksa long
ol.* Em i tok olsem, “Harim. Wanpela man
i go tromoi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol pisin i
kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston, na i no gat planti graun
long en. Graun i no daun tumas, olsem na ol
dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i kukim
dispela wit. Na wit i no gat rop, olsem na em
i drai olgeta, na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil i kamap na i karamapim wit.
8 Tasol sampela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, na i karim kaikai. Sam-
pela i karim 100, na sampela i karim 60, na
sampela i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok.”

Jisas i gat wanem tingting
na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)

10 Bihain ol disaipel i kam long Jisas na
askim em olsem, “Bilong wanem yu save
mekim tok piksa long ol manmeri?”
11 Na Jisas i bekim tok olsem, “God i larim
yupela i save pinis long as bilong tok hait
bilong kingdom bilong heven. Tasol em i no
soim long ol dispela manmeri.
12 Sapos wanpela man i gat sampela
samting pinis, orait God bai i givim sampela
moa long em, na bai em i gat planti. Tasol
sapos man i no gat ol samting, orait God bai
i rausim ol liklik samting em i holim pinis.
13 Long dispela as tasol mi save mekim
tok piksa long ol. Ai bilong ol i lukluk, tasol
ol i no lukim wanpela samting. Ol i putim
yau, tasol ol i no harim tok na kisim save.
14 Long dispela ol manmeri, wanpela
tok bilong profet Aisaia em i kamap tru.
Em i bin tok olsem, ‘Bai yupela i harim tok
planti taim, tasol bai yupela i no save long
as bilong en. Bai yupela i lukluk planti taim,
tasol bai yupela i no luksave long wanpela
samting.
15 Bel bilong dispela lain manmeri i pas
pinis, na yau bilong ol i les long harim tok-
tok, na ol i pasim pinis ai bilong ol, nogut ai
bilong ol i lukim wanpela samting, na yau
bilong ol i harim tok, na bel bilong ol i save
long as bilong tok, na ol i tanim bel na kam
bek long mi na mi mekim ol i kamap orait
gen.’
16 “Tasol yupela i ken amamas. Ai bilong
yupela i save lukim ol samting. Na yau
bilong yupela i save harim tok.
17 Mi tok tru long yupela, bipo planti pro-
fet na planti stretpela man ol i gat bikpela
laik long lukim ol samting nau yupela i
lukim, tasol ol i no bin lukim. Na ol i gat
bikpela laik long harim dispela ol tok yu-
pela i save harim, tasol ol i no bin harim.”

As bilong tok piksa
bilong pikinini wit
(Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, “Nau yupela
harim as bilong tok piksa bilong man i tro-
moi pikinini wit long gaden.
19 Ol man i harim gutnius bilong kingdom
bilong heven na i no save long as bilong en,
ol i olsem dispela pikinini wit i pundaun
long rot, na Satan i save kam long ol na
kwiktaim em i rausim dispela tok God i bin
planim long bel bilong ol.
20 Na ol pikinini wit i pundaun long graun
i gat ston, em i olsem man i harim tok na i
kisim kwiktaim na i amamas long en.
21 Tasol em i no gat rop bilong en, na em i
save stap liklik taim tasol. Taim ol man i laik
daunim tok bilong God ol i givim hevi long
dispela man na mekim nogut long em, orait
bilip bilong en i save bagarap kwiktaim.
22 Na ol pikinini wit i pundaun namel
long ol rop i gat nil, em i olsem man i
harim tok, tasol em i tingting planti long
ol samting bilong graun, na em i wari long
bungim planti mani. Ol dispela samting
i karamapim tok bilong God, na em i no
karim kaikai.
23 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, em i olsem man i harim
tok na i save gut as bilong en. Em i save
karim kaikai, inap 100 o 60 o 30.”

Tok piksa bilong gras nogut
i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa long ol
olsem, “Kingdom bilong heven em i olsem
wanpela man i tromoi ol gutpela pikinini
wit long gaden bilong en.
25 Tasol taim ol manmeri i slip, birua bi-
long dispela man i kam, na em i tromoi ol
pikinini bilong gras nogut namel long wit,
na em i go.
26 Bihain dispela wit i kamap na i laik
karim kaikai, na ol i lukim gras nogut i stap
wantaim.
27 Orait na ol wokboi i go long papa bi-
long gaden na ol i tokim em olsem, ‘Bik-
man, mipela i ting yu bin tromoi ol gut-
pela pikinini wit tasol long gaden bilong

13:12: Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26 **13:13:** Lo 29.4 **13:14:** Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **13:14:** Ais 6.9-10 **13:15:** Hi 5.11 **13:16:** Lu 10.23-24 **13:17:** Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12 **13:22:** Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17

yu. Olsem wanem na dispela gras nogut i
kamap?'
28 "Na em i tokim ol, 'Wanpela birua i bin
mekim dispela pasin.' Na ol wokboi i askim
em, 'Yu laik bai mipela i go kamautim na
bungim dispela gras nogut?'
29 Tasol em i tokim ol olsem, 'Nogat. Nogut
yupela i wok long kamautim gras nogut na
yupela i kamautim wit wantaim.
30 Mobeta yupela i larim tupela i kamap
wantaim, inap long taim bilong kisim
kaikai. Na long taim bilong kisim kaikai
bai mi tokim ol man i mekim dispela wok
olsem, "Yupela bungim gras nogut pastaim,
na pasim long mekpas bilong kukim long
paia. Tasol yupela bungim wit na putim i
stap long haus kaikai bilong mi." '

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok piksa long ol
olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem
pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim
mastet. Wanpela man i kisim pikinini bi-
long mastet na i planim long gaden bilong
en.
32 Pikinini bilong mastet em i no olsem ol
arapela pikinini kaikai. Nogat. Em i liklik
tru. Tasol taim em i kamap bikpela, em i
winim olgeta kain sayor long gaden. Em i
kamap olsem diwai, na ol pisin i save kam
wokim haus bilong ol long ol han bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok piksa long ol
olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem
yis. Wanpela meri i kisim dispela yis na
i tanim wantaim bikpela dram plaua. Na
bihain dispela plaua olgeta i solap."

Jisas i autim tok
long ol tok piksa tasol
(Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i mekim long ol
manmeri em i mekim long ol tok piksa. Em
i no autim klia wanpela tok long ol. Nogat.
Em i autim long tok piksa tasol.
35 Na long dispela pasin em inapim dis-
pela tok wanpela profet i bin autim bipo.
Profet i bin tok olsem,
"Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain samting
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau."

As bilong tok piksa bilong gras nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri na i go insait
long haus. Na ol disaipel bilong en ol i kam
long em na i tok, "Inap yu tokim mipela long
as bilong dispela tok piksa bilong gras nogut
i kamap long gaden?"
37 Na Jisas i bekim tok olsem long ol, "Man
i tromoi gutpela pikinini wit, em i Pikinini
Bilong Man.
38 Na gaden em i dispela graun. Na ol
gutpela pikinini wit, em ol manmeri bilong
kingdom bilong heven. Na gras nogut, em
ol manmeri bilong Satan.
39 Dispela birua i tromoi pikinini bilong
gras nogut, em Satan. Taim bilong kisim
kaikai, em las de bilong dispela graun. Ol
wokman em ol ensel tasol.
40 Ol man i save bungim gras nogut na
kukim long paia, olsem tasol bai ol i mekim
long las de bilong dispela graun.
41 Pikinini Bilong Man bai i salim ol ensel
bilong en, na ol bai i rausim long kingdom
bilong heven olgeta samting i save bagara-
pim bilip bilong man, wantaim olgeta man
i save mekim pasin nogut.
42 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela
paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut
na skrapim tit bilong ol.
43 Long dispela taim ol stretpela manmeri
bai i lait olsem san, insait long kingdom
bilong Papa bilong ol. Man i gat yau em i
mas harim dispela tok."

Tok piksa bilong bokis mani
i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela bokis mani ol i
bin haitim long wanpela gaden. Wanpela
man i lukim, na em i haitim gen. Em i ama-
mas tru, na em i go salim olgeta samting
bilong en na i go baim dispela gaden."

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem, "Orait narapela
tok piksa i olsem. Kingdom bilong heven
em i olsem wanpela bisnisman i wok long
painim ol naispela naispela bis.
46 Na taim em i lukim wanpela bis i gut-
pela tru, orait em i go salim olgeta samting
bilong en na i go baim dispela gutpela bis."

Tok piksa bilong umben

47 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok
piksa i olsem. Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela umben ol i tromoi i go daun
long raunwara, na i kisim ol kain kain pis.
48 Umben i pulap, orait ol i pulim i kam
sua. Na ol i sindaun na bungim ol gutpela
gutpela pis long sampela dis. Tasol ol pis
nogut ol i tromoi.

13:30: Mt 3.12 **13:35:** Sng 78.2 **13:38:** 1 Ko 3.9 **13:40:** Mt 7.16, Jo 15.6 **13:41:** Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27
13:42: Mt 8.12 **13:43:** Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58 **13:44:** Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18
13:46: Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13:47:** Mt 22.9-10 **13:49:** Mt 25.32

49 Long las de bilong dispela graun bai
i olsem tasol. Ol ensel bai i kam na kisim
ol man nogut i stap namel long ol stretpela
man.
50 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela
paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut
na skrapim tit bilong ol."
51 Na Jisas i askim ol disaipel olsem, "At-
ing yupela i save as bilong dispela olgeta
tok?" Na ol i tokim em, "Yes."
52 Orait em i tokim ol olsem, "Olsem na ol-
geta saveman bilong lo ol i save pinis long as
bilong tok bilong kingdom bilong heven, ol
i olsem papa bilong wanpela bikpela haus.
Em i go insait long wanpela rum olkain
gutpela samting bilong en i pulap i stap long
en, na em i kisim ol nupela samting na ol
olpela samting wantaim, na bringim i kam
ausait."

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)

53 Jisas i autim pinis ol dispela tok piksa,
orait em i lusim dispela ples
54 na em i go long as ples bilong en.
Na em i go long haus lotu bilong ol na i
givim tok bilong God long ol manmeri. Ol
i harim tok bilong en na ol i kirap nogut na
i tok, "Dispela man em i kisim dispela save
we? Na olsem wanem em inap wokim ol
mirakel?
55 Yumi save, dispela man em i pikinini
bilong wanpela kamda, na Maria em i
mama bilong en. Na Jems na Josep na Sai-
mon na Judas, ol i brata bilong en.
56 Na olgeta susa bilong en, ol i stap
wantaim yumi. Olsem wanem na em inap
mekim ol dispela samting?"
57 Ol i tok olsem na ol i bel nogut long em.
Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Profet i gat nem
long olgeta ples. Tasol long as ples bilong
en na long haus bilong en stret em i no gat
nem."
58 Na em i no wokim planti mirakel long
dispela ples, long wanem, ol i no bilip long
em.

14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

1 Long dispela taim namba wan gavman
Herot* i harim stori bilong ol samting Jisas
i mekim,
2 na em i tokim ol wokman bilong en
olsem, "Dispela man em Jon Bilong Baptais
tasol. Em i kirap bek long matmat. Olsem
na em i gat strong bilong wokim ol dispela
mirakel."
3-4 Bipo Herot i bin maritim Herodias,
em meri bilong Filip, brata bilong Herot.
Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim
dispela meri, em i no stret." Olsem na Herot
i bin holimpas Jon na pasim em long sen na
putim em long kalabus.
5 Na Herot i laik kilim Jon i dai, tasol em i
pret long ol manmeri, long wanem, ol i ting
Jon em i profet.
6 Wanpela de sampela man i kam kaikai
wantaim Herot, bilong tingim de mama i
karim em. Na long dispela taim pikinini
meri bilong Herodias i kam danis namel
long ol. Na Herot i laikim tumas danis
bilong en.
7 Olsem na Herot i mekim promis long
em olsem, "Tru antap, wanem samting yu
askim long mi, em bai mi givim yu."
8 Orait Herodias, mama bilong dispela
meri, em i givim tingting long em, na meri
i tokim Herot olsem, "Mi laik bai yu putim
het bilong Jon Bilong Baptais long wanpela
plet, na karim i kam givim long mi."
9 King i harim dispela tok, na bel bilong
en i hevi. Tasol em i ting long strongpela
promis em i bin mekim, na em i no laik
kisim sem long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em i tokim ol
soldia long mekim olsem meri i bin tok.
10 Em i salim wanpela man i go long haus
kalabus bilong tokim ol soldia long katim
nek bilong Jon.
11 Na ol i bringim het bilong en long wan-
pela plet, na ol i givim long dispela yangpela
meri. Na em i bringim i go long mama
bilong en.
12 Na ol disaipel bilong Jon i kam kisim
bodi bilong en na karim i go planim. Ol i
planim pinis, na ol i go tokim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

13 Jisas i harim tok long ol i bin kilim Jon
i dai, na em i lusim dispela ples na i kisim
bot i go long wanpela hap i no gat man. Em
wantaim ol disaipel tasol i go. Tasol ol planti
lain manmeri i harim tok long Jisas i bin i
go, na ol i lusim ol taun, na ol i wokabaut i
go painim em.
14 Olsem na taim Jisas i go sua em i lukim
bikpela lain manmeri i stap. Na em i sori
long ol, na i mekim orait ol sikman bilong
ol.

13:50: Mt 13.42, Lu 13.28 **13:53:** Mt 7.28 **13:54:** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13:55:** Jo 6.42 **13:57:** Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13:58:** Mk 6.5-6 * **14:1:** Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2. **14:3-4:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14:5:** Mt 21.26, Lu 20.6 **14:10:** Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9 **14:14:** Mt 9.36, Mk 6.34

15 Long apinun ol disaipel i kam long Jisas
na tokim em olsem, “Dispela hap i no gat
man, na klostu san i laik i go daun. Mobeta
yu salim ol manmeri i go. Ol i ken i go
nabaut long ol ples na baim kaikai.”
16 Tasol Jisas i tokim ol disaipel olsem,
“Bilong wanem ol i mas i go? Yupela yet
givim kaikai long ol.”
17 Na ol i tokim em, “Mipela i no gat planti
kaikai i stap hia. I gat 5-pela bret na tupela
pis tasol i stap.”† 18 Na em i tok, “Kisim
dispela bret na pis i kam long mi.”
19 Na Jisas i tokim ol manmeri long ol
i mas sindaun long gras. Na em i kisim
dispela 5-pela bret wantaim tupela pis, na
em i lukluk i go long heven, na i givim
tenkyu long God. Na em i brukim ol bret na i
givim long ol disaipel. Na ol disaipel i givim
long ol manmeri,
20 na olgeta i kaikai na ol i pulap. Na
olgeta hap kaikai i stap yet, em ol i bungim
na pulapim 12-pela basket.
21 Ol man i kaikai, ol inap olsem 5,000
man. Ol i no kaunim ol meri na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol disaipel long ol i
mas kalap long bot na i go paslain long em
long hapsait bilong raunwara. Na em yet i
laik i stap na salim ol manmeri i go pastaim.
23 Em i salim ol manmeri i go pinis,
orait em wanpela i go antap long maunten,
bilong em i ken beten. Na long taim san
i go daun, em wanpela tasol i stap long
maunten.
24 Bot i go longwe pinis, na win i kam long
poret, na si i sakim bot.
25 Na klostu tulait Jisas i wokabaut antap
long raunwara na i kamap long ol disaipel.
26 Ol i lukim em i wokabaut antap long
raunwara, na ol i pret moa yet na i guria. Ol
i tok, “Em wanpela masalai.” Ol i pret na ol
i singaut nogut.
27 Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem,
“Yupela stap strong. Em mi tasol. Yupela i
no ken pret.”
28 Na Pita i bekim tok bilong em olsem,
“Bikpela, sapos em yu tasol, orait yu tokim
mi na mi ken wokabaut antap long wara na
mi kam long yu.”
29 Na Jisas i tok, “Yu kam.” Orait na Pita i
lusim bot na i wokabaut antap long wara na
i go long Jisas.
30 Tasol em i lukim win i strong tumas
na em i pret, na em i go daun liklik insait
long wara. Olsem na em i singaut olsem,
“Bikpela, helpim mi.”
31 Kwiktaim Jisas i putim han na i holim
Pita. Na Jisas i tokim em olsem, “Yu gat liklik
bilip tasol. Bilong wanem yu gat tupela
tingting?”
32 Na tupela i kalap long bot, na win i dai.
33 Na ol man i stap long bot, ol i lotu long
Jisas na ol i tok, “Tru tumas, yu Pikinini
Bilong God.”

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis na ol i go sua long hap bi-
long Genesaret.
35 Ol man bilong dispela hap ol i lukim
Jisas na ol i luksave long em, na ol i salim
tok i go long olgeta ples i stap klostu, na ol i
bringim olgeta sikman i kam long em.
36 Na ol i askim Jisas strong long larim ol
sikman i putim han long arere bilong klos
bilong em. Na olgeta manmeri i mekim
olsem, ol i kamap orait gen.

15

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Mak 7.1-13)

1 Long dispela taim sampela Farisi na
saveman bilong lo ol i lusim Jerusalem na
ol i kam long Jisas. Na ol i askim em olsem,
2 “Olsem wanem na ol disaipel bilong yu
ol i save brukim lo ol tumbuna i bin givim
long yumi? Taim ol i laik kaikai, ol i no save
wasim han.”*
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Olsem
wanem na yupela i save bihainim pasin
bilong yupela yet, na yupela i brukim lo
bilong God?
4 God i tok, ‘Yu mas aninit long papa-
mama bilong yu na bihainim tok bilong ol,’
na ‘Man i mekim tok nogut long papa o
mama bilong en, em i mas i dai.’
5 Tasol yupela i save tok olsem, ‘Sapos
wanpela man i gat mani samting bilong
helpim papa o mama bilong en, tasol em
i tokim tupela, “Mi makim dispela pinis
bilong givim long God,”
6 orait dispela man i no mas tingting long
papa na mekim gut long em.’ Long dispela

† **14:17:** Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai. **14:19:** Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14:20:** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13 **14:23:** Lu 6.12, 9.28 **14:26:** Lu 24.37 **14:29:** Jo 21.7 **14:31:** Mt 8.26 **14:33:** Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4 **14:36:** Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15:2:** Mk 7.5, Lu 11.38 * **15:2:** Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai. **15:4:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16

pasin yupela i save daunim tok bilong God
na litimapim pasin yupela i bin kisim long
ol tumbuna.
7 "Yupela i man bilong giaman. Profet
Aisaia i bin makim tru pasin bilong yupela
taim em i tok olsem,
8 'Ol dispela lain manmeri ol i save
litimapim nem bilong mi long maus bilong
ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap
longwe tru long mi.
9 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na
tok, "Dispela em i tok bilong God." Olsem na
ol i lotu nating long mi.' "

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol manmeri i
kam long em, na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela harim na tingim gut.
11 Samting i go insait long maus bilong
wanpela man, em i no save mekim man i
kamap doti. Nogat. Tasol samting maus i
autim, em tasol i mekim man i doti."
12 Bihain ol disaipel i kam tokim Jisas
olsem, "Ating yu save olsem ol Farisi i harim
dispela tok bilong yu na ol i bel nogut?"
13 Na Jisas i bekim tok olsem, "Papa bilong
mi i stap long heven em i gat gaden. Na
olgeta samting em yet i no bin planim, bai
em i kamautim wantaim ol rop bilong ol.
14 Yupela i no ken wari long ol dispela
man. Ol i olsem ol aipas, na ol i laik soim rot
long ol arapela. Tasol sapos aipas i soim rot
long narapela aipas, orait tupela wantaim
bai i pundaun long hul."
15 Na Pita i askim Jisas olsem, "Inap yu
autim as bilong dispela tok piksa yu bin
givim long ol manmeri, na mipela i ken
harim?"
16 Na Jisas i tok, "Olsem wanem? Yupela
tu i no klia yet?
17 Ating yupela i no save, olgeta samting i
go insait long maus, em i save go long bel, na
bel i save rausim i go daun long smolhaus?
18 Tasol samting maus i autim, dispela i
save kamap long tingting. Na dispela samt-
ing i save mekim man i doti.
19 Mi tok long olkain samting i save
kamap long tingting bilong man, em ol
samting olsem, ol tingting nogut na pasin
bilong kilim man i dai na olkain pasin pa-
muk na pasin bilong bagarapim marit na
pasin bilong stil na pasin bilong tok giaman
long kot na pasin bilong tok nogut long ol
arapela.
20 Ol dispela pasin i save mekim man i doti
long ai bilong God. Tasol man i kaikai na
i no wasim han pastaim, dispela pasin i no
mekim em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas
(Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples na i go
long hap bilong taun Tair na Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain Kenan i
save stap long dispela hap, em i kam na i
singaut olsem, "Bikpela, yu Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mi. Spirit nogut i
bagarapim tru pikinini meri bilong mi."
23 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long
em. Na ol disaipel bilong en i kam long em
na ol i tokim em olsem, "Dispela meri em i
singaut singaut na i bihainim yumi i kam.
Yu salim em i go."
24 Na Jisas i bekim tok olsem, "God i bin
salim mi i kam long ol lain bilong Israel
tasol, bilong helpim ol dispela sipsip i lus."
25 Tasol meri i kam klostu long Jisas na i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun, na i tok, "Bikpela, yu mas helpim
mi."
26 Na Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Nogut yumi kisim kaikai bilong ol pikinini
na tromoi i go long ol dok."†
27 Tasol meri i tok, "Bikpela, yu tok tru.
Tasol ol dok i save kisim ol hap kaikai i
pundaun aninit long tebol bilong ol papa
bilong ol." 28 Jisas i harim dispela tok na em
i bekim tok olsem, "Meri, bilip bilong yu em
i bikpela tru. Samting yu laik i mas kamap
long yu, em i ken kamap." Na long dispela
taim stret, pikinini meri bilong en i kamap
orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman

29 Orait Jisas i lusim dispela ples na i
wokabaut i go long arere bilong raunwara
Galili. Na em i go antap long maunten na i
sindaun.
30 Na planti lain manmeri i kam long em.
Na ol i bringim ol lek nogut na ol aipas
na ol bun krungut na ol mauspas na planti
arapela sikman tu, na ol i putim klostu long
lek bilong Jisas. Na em i mekim ol i kamap
orait.
31 Na ol manmeri i lukim ol mauspas i
toktok na ol bun krungut i kamap orait na
ol lek nogut i wokabaut na ol aipas i lukluk,

15:8: Ese 33.31 **15:8:** Ais 29.13 **15:9:** Kl 2.18-22, Ta 1.14 **15:11:** Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **15:13:** Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15:14:** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19 **15:18:** Mt 12.34, Je 3.6 **15:19:** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21 **15:24:** Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8 † **15:26:** Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em. **15:28:** Mt 8.10, 8.13 **15:31:** Mk 7.37

na ol i tingting planti. Na ol i litimapim nem
bilong God bilong Israel.

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Mak 8.1-10)

32 Jisas i singautim ol disaipel bilong en i
kam, na em i tokim ol olsem, "Mi sori long
dispela ol manmeri. Ol i stap wantaim mi
inap tripela de pinis na ol i no gat kaikai. Mi
no laik bai ol i stap hangre na mi salim ol i
go. Nogut ai bilong ol i raun na ol i pundaun
long rot."
33 Na ol disaipel i tokim em, "Dispela hap
i no gat man. Bai yumi kisim planti bret
we na givim kaikai long kain bikpela lain
olsem?"
34 Na Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas
bret i stap?" Na ol i tok, "Mipela i gat 7-pela
bret na ol wan wan liklik pis."
35 Orait na Jisas i tokim ol manmeri na ol
i sindaun long graun.
36 Na em i kisim dispela 7-pela bret na ol
pis, na em i tenkyu long God, na em i brukim
na givim long ol disaipel. Na ol disaipel i
givim long ol manmeri.
37 Na olgeta i kaikai na i pulap. Na ol
i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet na
pulapim 7-pela basket.
38 Ol man i kaikai i olsem 4,000 man. Na
ol i no kaunim ol meri na pikinini.
39 Na Jisas i salim ol manmeri i go, na
em i kalap long bot na i go long hap bilong
Magadan.

16

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

1 Ol Farisi na Sadyusi i kam long Jisas na
ol i laik traim em. Ol i tokim em long wokim
wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok bilong God.
2 * Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Long apinun yupela i save tok, 'Skai i ret-
pela. Bai gutpela taim nau.'
3 Na long moningtaim yupela i save tok,
'Klaut i blak na skai i retpela. Olsem na
nau bai i gat win na ren.' Yes, yupela i
save lukim ol mak bilong skai na skelim gut.
Tasol yupela i no save lukim na skelim ol
mak bilong dispela taim nau.*
4 Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no save bel tru long
God. Oltaim ol i save singaut long lukim
mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela
mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet Jona." Na Jisas
i lusim ol na i go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi
(Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long hapsait bilong raunwara, tasol ol dis-
aipel i lusim tingting na ol i no kisim bret i
kam wantaim.
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela was
gut. Yupela lukaut long yis bilong ol Farisi
na ol Sadyusi."
7 Na ol disaipel i toktok namel long ol yet
olsem, "Ating em i mekim dispela tok, long
wanem, yumi no kisim bret i kam."
8 Jisas i save long dispela toktok ol i
mekim, na em i tokim ol olsem, "Yupela
man i gat liklik bilip tasol. Bilong wanem
yupela i wok long tok olsem, 'Yumi no gat
bret'?
9 Ating yupela i no klia yet? Ating yupela
i no tingim dispela 5-pela bret ol 5,000 man
i kaikai, na hamas basket yupela i pulapim?
10 Na ating yupela i no tingim dispela 7-
pela bret ol 4,000 man i kaikai, na hamas
basket yupela i pulapim?
11 Bilong wanem yupela i no save olsem,
mi no tingting long bret na mi givim tok
long yupela? Mi tok, yupela i mas lukaut gut
long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
12 Ol i harim dispela tok na ol i save, em i
no tok long ol i mas lukaut long yis bilong
wokim bret. Nogat. Em i tok long ol i
mas lukaut long tok bilong ol Farisi na ol
Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun Sisaria
Filipai, na long dispela taim em i askim
ol disaipel bilong en olsem, "Ol manmeri
i save tok Pikinini Bilong Man em i husat
tru?"
14 Na ol i tok, "Sampela i save tok, yu
Jon Bilong Baptais. Na sampela i tok, yu
Elaija. Na sampela i save tok, yu Jeremaia
o wanpela profet."
15 Na Jisas i askim ol, "Na yupela yet i tok
mi husat?"
16 Saimon Pita i bekim tok olsem, "Yu dis-
pela man God i bin makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en. Yu Pikinini Bilong
God i gat laip."
17 Orait Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Saimon, pikinini bilong Jon, yu ken ama-
mas. I no gat wanpela man bilong graun i
bin soim dispela tok long yu. Nogat. Papa
bilong mi i stap long heven em tasol i soim
dispela long yu.

15:32: Mt 14.14 **16:1:** Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22 * **16:2:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **16:4:** Mt 12.39, Lu 11.29 **16:6:** Lu 12.1 **16:9:** Mt 14.17-21 **16:10:** Mt 15.34-38 **16:14:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **16:16:** Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15 **16:17:** Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8 **16:18:** Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14

18 Na mi tokim yu olsem. Yu Pita, na bai
mi wokim sios bilong mi antap long dispela
ston.† Na bai strong bilong Dai i no inap
daunim dispela sios.
19 Bai mi givim ol ki bilong kingdom
bilong heven long yu. Samting yu pasim
long graun, em bai God i pasim long heven
tu. Na samting yu lusim long graun, em bai
God i lusim long heven."
20 Na Jisas i tambuim ol disaipel strong
long ol i no ken tokim wanpela man olsem
em yet em i dispela man God i bin promis
long salim i kam bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 8.31—9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat long
tokim ol disaipel olsem em i mas i go
long Jerusalem, na em i mas karim planti
pen long han bilong ol hetman wantaim ol
bikpris na ol saveman bilong lo. Na bai ol i
kilim em i dai, na long de namba 3 bai em i
kirap bek.
22 Pita i harim dispela tok na em i kisim
Jisas i go long arere na i stat long krosim em
olsem, "Bikpela, nogat tru. Dispela samting
i no inap kamap long yu."
23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita olsem,
"Satan, yu go baksait long mi. Yu laik pasim
rot bilong mi. Yu no bihainim tingting
bilong God. Nogat. Yu bihainim tingting
bilong ol man tasol."
24 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Sapos wanpela man i laik bihainim
mi, orait em i mas daunim laik bilong em
yet, na em i mas karim diwai kros bilong en
na bihainim mi.
25 Long wanem, sapos wanpela man i laik
holimpas laip bilong em yet, laip bilong en
bai i lus. Tasol sapos wanpela man i ting
long mi na i lusim laip bilong en, em bai i
kisim laip bilong en.
26 Sapos wanpela man i kisim olgeta
samting bilong graun, tasol laip bilong em
yet i lus, orait dispela olgeta samting bai i
helpim em olsem wanem? Bai man i givim
wanem pe bilong baim bek laip bilong en?
27 Pikinini Bilong Man bai i stap long
bikpela lait bilong Papa bilong en, na em
bai i kam wantaim ol ensel bilong en. Long
dispela taim em bai i givim pe long olgeta
manmeri inap long pasin ol i bin mekim.
28 Mi tok tru long yupela, sampela man
i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol
i lukim Pikinini Bilong Man i kam olsem
king."

17

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

1 6-pela de i go pinis, orait Jisas i kisim Pita
na Jems wantaim brata bilong en Jon, na em
i bringim ol i go long wanpela maunten i
antap moa. Na ol tasol i stap.
2 Na taim ol i lukluk i stap, bodi bilong
Jisas i senis na i kamap narakain. Na pes
bilong en i lait olsem san, na laplap samting
bilong en i kamap waitpela olsem lait.
3 Na Moses wantaim Elaija tupela i kamap
na ol disaipel i lukim tupela i toktok wan-
taim Jisas.
4 Pita i lukim dispela na em i tokim Jisas
olsem, "Bikpela, yumi stap hia, em i gutpela.
Sapos yu laik, orait mi ken sanapim tripela
haus win, wanpela bilong yu na wanpela
bilong Moses na wanpela bilong Elaija."
5 Pita i toktok yet na wanpela klaut i
lait tumas i karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela klaut i tok olsem,
"Dispela em i Pikinini bilong mi, mi laikim
em tumas, na mi amamas long em. Yupela
harim tok bilong em."
6 Ol disaipel i harim dispela tok, na ol i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun, na ol i pret tumas.
7 Na Jisas i kam klostu long ol na i holim
ol, na i tok, "Yupela kirap. Yupela i no ken
pret."
8 Na ol i lukluk i go antap, na ol i no
lukim narapela man. Nogat. Ol i lukim Jisas
wanpela tasol.
9 Orait ol i lusim maunten na i wokabaut i
go daun yet, na Jisas i tokim ol strong olsem,
"Dispela samting yupela i bin lukim, yupela
i no ken tokim wanpela man long en, i go
inap long taim Pikinini Bilong Man i lusim
matmat na i kirap bek."
10 Na ol disaipel i askim em olsem, "Bilong
wanem ol saveman bilong lo i save tok long
Elaija i mas i kam pastaim?"
11 Na em i bekim tok olsem, "Dispela tok
em i tru. Elaija em i mas i kam na stretim
bek olgeta samting.
12 Tasol mi tokim yupela olsem, Elaija em
i kam pinis, na ol man i no bin save long

† **16:18:** Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok "ston." **16:19:** Mt 18.18, Jo 20.23 **16:20:** Mt 17.9, Mk 9.9 **16:24:** Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12 **16:25:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16:26:** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9 **16:27:** Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12 **16:28:** Mk 9.1, Lu 9.27 **17:1:** 2 Pi 1.17-18 **17:5:** Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22 **17:9:** Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20 **17:10:** Mal 4.5 **17:12:** Mt 11.14

em. Nogat. Ol i bihainim laik bilong ol yet
na ol i mekim ol kain kain pasin long em.
Na long wankain pasin bai ol i mekim nogut
long Pikinini Bilong Man."
13 Jisas i tok olsem, na ol disaipel i save,
em i toktok long Jon Bilong Baptais.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go
kamap long bikpela lain manmeri, na wan-
pela man i kam long Jisas na i brukim skru
long em
15 na i tok, "Bikpela, yu ken sori long
pikinini man bilong mi. Em i save kamap
longlong na bodi bilong en i stap nogut
tru. Na planti taim em i save pundaun long
paia, na planti taim em i save pundaun long
wara.
16 Na mi bringim em i go long ol disaipel
bilong yu, na ol i no inap mekim em i kamap
orait."
17 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yupela lain
manmeri i no bilip, tingting na pasin bilong
yupela i no stret tru. Hamas taim bai mi
stap yet wantaim yupela? Hamas taim moa
bai mi karim hevi bilong yupela? Bringim
dispela pikinini i kam hia long mi."
18 Na Jisas i krosim dispela spirit nogut,
na spirit nogut i lusim dispela pikinini na
wantu sik bilong en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel tasol i kam long
Jisas na i askim em olsem, "Olsem wanem
na mipela i no inap long rausim dispela
spirit nogut?"
20-21 Na em i tokim ol olsem, "Bilip bilong
yupela em i liklik tumas, olsem na yupela
i no inap. Mi tok tru long yupela, sapos
yupela i gat bilip inap olsem liklik pikinini
bilong dispela kain sayor ol i kolim mastet,
orait bai yupela inap tokim dispela maun-
ten hia, 'Yu kirap na yu go long hap,' na em
bai i go. Na bai i no gat wanpela wok yupela
i no inap long mekim."*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol disaipel i bung long
distrik Galili, na Jisas i tokim ol olsem, "Ol
bai i putim Pikinini Bilong Man long han
bilong ol man,
23 na ol bai i kilim em i dai. Na long de
namba 3 em bai i kirap bek." Ol disaipel i
harim dispela tok na ol i bel hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long taun Kaperneam, na ol man
bilong kisim takis bilong tempel i kam long
Pita na askim em olsem, "Ating tisa bilong
yupela i save givim takis bilong tempel?"
25 Na Pita i tok, "Yes."
Na Pita i go insait long haus, na taim Pita
i no mekim wanpela tok yet, Jisas i askim
em olsem, "Saimon, yu ting wanem? Ol king
bilong dispela graun i save kisim pe bilong
ol kain kain takis long husat? Ol i save kisim
long ol lain bilong ol yet, o long ol arapela
man?"
26 Na Pita i tok, "Long ol arapela man." Na
Jisas i tokim em, "Olsem na ol lain bilong ol
yet i no mas givim takis.
27 Tasol nogut yumi mekim ol i kros long
yumi. Yu go long raunwara na tromoi huk.
Na namba wan pis yu pulim, em yu kisim
na opim maus bilong en, na bai yu lukim
wanpela mani i stap insait. Yu kisim dispela
mani na givim long ol, bilong inapim takis
bilong mitupela wantaim."

18

Husat i gat biknem long kingdom bilong heven?
(Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)

1 Long dispela taim ol disaipel i kam long
Jisas na ol i askim em olsem, "Husat bai i gat
biknem tru long kingdom bilong heven?"
2 Orait Jisas i singautim wanpela pikinini
i kam na em i sanapim em namel long ol.
3 Na em i tok olsem,* "Mi tok tru long
yupela, sapos yupela i no senis na kamap
olsem ol liklik pikinini, bai yupela i no inap
i go insait long kingdom bilong heven.
4 Man i daunim em yet na i kamap olsem
dispela liklik pikinini, dispela man bai i gat
biknem tru long kingdom bilong heven.
5 "Na sapos wanpela man i tingting long
mi na i helpim wanpela liklik pikinini olsem
dispela pikinini, orait em i helpim mi."

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)

6 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela
man i mekim wanpela bilong ol dispela lik-
lik pikinini i bilip long mi i pundaun long

17:13: Lu 1.17 **17:17:** Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9 **17:19:** Mt 10.1 **17:20-21:** Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2 * **17:20-21:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot." **17:22:** Mt 16.21 **17:24:** Kis 30.13, 38.26 **18:1:** Lu 22.24 **18:3:** Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 * **18:3:** Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet. **18:4:** Mt 20.27, 23.11 **18:5:** Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18:6:** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12

sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dispela man na
tromoi em i go daun tru long solwara na bai
em i dai.
7 "Sori tumas long ol man bilong dispela
graun, ol i wok long mekim ol arapela i pun-
daun long sin. Tru, dispela pasin nogut bai i
kamap. Tasol sori tru long man i mekim em
i kamap.
8 Sapos han bilong yu o lek bilong yu i
pulim yu long mekim sin, orait yu mas ka-
tim na tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela
han tasol, o wanpela lek tasol, na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat tupela
han o tupela lek na ol i tromoi yu i go long
paia i no save dai.
9 Na sapos ai bilong yu i pulim yu long
mekim sin, orait yu mas kamautim na tro-
moi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol na
yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela ai na ol i tromoi yu i go long paia
bilong hel.
10-11 "Yupela lukaut gut. Nogut yupela
i ting wanpela namel long ol dispela liklik
pikinini† em i olsem samting nating. Nogat.
Mi tokim yupela, long heven ol ensel bilong
ol, oltaim ol i save stap long pes bilong Papa
bilong mi em i stap long heven.‡

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ting
wanem? Sapos wanpela man i gat 100 sip-
sip, na sapos wanpela sipsip i lus, ating bai
em i no wok long painim, a? Nogat. Bai em
i lusim ol 99 sipsip i stap long maunten, na
bai em i go painim dispela wanpela sipsip i
lus.
13 Mi tok tru long yupela, sapos em i kisim
sipsip pinis, orait bai em i amamas moa yet.
Em i save amamas long ol 99 sipsip i no
bin lus, tasol taim em i kisim bek dispela
wanpela sipsip i bin lus, amamas bilong en
bai i moa moa yet.
14 Olsem tasol Papa bilong yupela i stap
long heven em i no laik bai wanpela bilong
ol dispela liklik pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata i bin mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos brata
bilong yu em i mekim rong long yu,§ orait
yu go lukim em, na taim yutupela tasol i
stap, yu mas traim stretim tok wantaim em.
Sapos em i harim tok bilong yu, orait bai yu
kisim bek brata bilong yu.
16 Na sapos em i no harim tok bilong yu,
orait yu mas kisim wanpela o tupela man
moa i go wantaim yu. Olsem na bai i gat
tupela o tripela man bilong strongim tok.
17 Tasol sapos em i no laik harim tok
bilong ol, orait yu mas tokim ol manmeri
bilong sios. Na sapos em i no laik harim tok
bilong ol tu, orait yu mas lukim em i olsem
wanpela haiden na olsem man bilong kisim
takis.
18 "Mi tok tru long yupela, olgeta samting
yupela i pasim long graun, em bai God i
pasim long heven. Na olgeta samting yu-
pela i lusim long graun, em bai God i lusim
long heven.
19 "Na mi tok moa long yupela. Sapos tu-
pela bilong yupela hia long graun i wanbel
long wanpela samting na yutupela i beten
long kisim dispela samting, orait Papa bi-
long mi em i stap long heven em bai i givim
long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela man i kam bung
long nem bilong mi, orait mi yet mi stap
namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no lusim dinau bilong wanwok bilong en

21 Long dispela taim Pita i kam long Jisas
na i askim em olsem, "Bikpela, hamas taim
brata bilong mi i ken mekim rong long mi,
na mi mas lusim rong bilong en? Ating inap
long 7-pela taim?"
22 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi no tok
long yu mas lusim rong bilong en inap 7-
pela taim tasol. Nogat. Mi tok, yu mas lusim
inap 70 taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela king, em i laik bai ol wokboi
bilong en i kam stretim dinau wantaim em.
24 Em i statim wok bilong stretim dinau,
na ol i bringim wanpela man i kam long em,
em i gat dinau inap 10 milion kina.
25 Tasol em i no gat mani inap long bekim
dispela dinau. Olsem na king i tok long
ol i mas salim dispela man wantaim meri
pikinini bilong en, bai ol i kamap wokboi
nating bilong narapela man. Na ol i mas

18:7: Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18:8:** Mt 5.30, Mk 9.43 **18:9:** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47 **18:10-11:** Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14 † **18:10-11:** Long tok Grik, dispela tok "ol dispela liklik pikinini" (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, "ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi." I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu. ‡ **18:10-11:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus." **18:15:** Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8 § **18:15:** Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **18:16:** Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19 **18:17:** Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18:18:** Mt 16.19, Jo 20.23 **18:19:** Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18:20:** Mt 28.20, Jo 14.23 **18:21:** Lu 17.3-4 **18:22:** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18:25:** 2 Kin 4.1, Neh 5.8

salim tu olgeta samting bilong en, na long
dispela pasin ol i mas kisim mani bilong
bekim dinau.
26 Wokboi i harim dispela tok na em i
brukim skru klostu long lek bilong king na
i tokim king olsem, 'Yu mas sori long mi na
wetim mi. Bai mi bekim olgeta dinau mi bin
kisim long yu.'
27 Na bikman bilong dispela wokboi em i
sori long en na i lusim em, na i lusim dinau
bilong en tu.
28 "Orait dispela wokboi i go ausait na
i lukim wanpela wanwok bilong en, em i
gat dinau long em inap 10 kina tasol. Na
em i holimpas dispela wanwok na i pasim
strong nek bilong en, na i tokim em olsem,
'Yu mas bekim olgeta dispela dinau yu bin
kisim long mi.'
29 "Wanwok bilong en i harim dispela tok
na em i brukim skru na tokim dispela man
olsem, 'Yu mas sori long mi na wetim mi.
Bai mi bekim dinau mi bin kisim long yu.'
30 Tasol dispela man em i no laik. Nogat.
Em i go putim wanwok i stap long kalabus
inap em i bekim dinau.
31 "Ol arapela wanwok bilong dispela
man i lukim dispela pasin em i mekim na
ol i bel nogut tru. Na ol i go tokim bikman
bilong ol long olgeta pasin dispela wokboi i
bin mekim.
32 Olsem na dispela bikman i singautim
dispela wokboi na i tokim em olsem, 'Yu
wokboi nogut. Pastaim yu krai long mi, na
mi lusim olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu. Olsem na watpo yu
no sori tu long wanwok bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i belhat na i putim
em long han bilong ol man bilong givim
pen long em, inap em i bekim olgeta dinau
bilong en.
35 "Olsem tasol Papa bilong mi i stap long
heven, em bai i mekim wankain pasin tasol
long yupela sapos yupela i no lusim tru ol
rong ol brata i mekim long yupela."

19

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i pinisim ol dispela tok, na em i
lusim distrik Galili na i go long distrik Judia
long hapsait bilong wara Jordan.
2 Na ol bikpela lain manmeri ol i bihainim
em. Na long dispela hap em i mekim orait
sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long Jisas na ol i laik
traim em. Olsem na ol i askim em olsem,
"Ating lo bilong yumi i orait long man i ken
rausim meri long laik bilong em yet?"
4 Na Jisas i bekim tok olsem, "Ating yupela
i no bin ritim tok i stap long buk bilong
God? Dispela tok i tok olsem, 'Bipo tru taim
God i wokim olgeta samting, em i wokim ol
manmeri, na em i mekim ol i kamap man na
meri.
5 Na God i tok, "Olsem na man i save lusim
papamama na i pas wantaim meri bilong
en, na tupela i kamap wanpela bodi tasol." '
6 God i tok olsem na tupela i no i stap
olsem tupela moa. Nogat. Tupela i kamap
olsem wanpela bodi. Olsem na samting God
i pasim pinis, em man i no ken katim."
7 Na ol Farisi i tokim em olsem, "Orait
olsem wanem Moses i givim lo long yumi
na i tok man i ken raitim pepa bilong katim
marit na givim long meri na rausim em i
go?"
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i man
bilong bikhet, olsem na Moses i larim yu-
pela i rausim meri. Tasol bipo tru i no gat
dispela pasin.
9 Mi tok olsem long yupela. Sapos meri
bilong wanpela man em i no bin mekim
pasin pamuk, na man i rausim em na i
maritim narapela meri, dispela man yet em
i mekim pasin pamuk."
10 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i tokim Jisas olsem, "Sapos man i mas bi-
hainim dispela kain pasin na i stap wan-
taim meri bilong en, orait mobeta man i no
marit."
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "I no olgeta
man ol inap long kisim dispela tok. Nogat.
God i bin givim strong long sampela man
tasol.
12 Harim. I gat kain kain man i stap ol
i no save marit. Sampela, bodi bilong ol
i bagarap long taim mama i bin karim ol.
Na sampela ol man i bin katim na ol i no
inap long kamapim pikinini. Na sampela i
bin ting long mekim wok bilong kingdom
bilong heven na ol i tambuim ol yet na ol i no
save marit. Tasol man em inap long kisim
dispela tok, em i ken kisim."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol manmeri i bringim
ol liklik pikinini i kam long Jisas. Ol i laik
bai em i putim han antap long ol na mekim
prea. Tasol ol disaipel i krosim ol dispela
manmeri.
14 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yu-
pela larim ol pikinini i kam long mi. Yupela

18:34: Mt 5.25-26 **18:35:** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13 **19:3:** Mt 16.1 **19:4:** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15 **19:5:** Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31 **19:7:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **19:9:** Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11 **19:10:** 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19:12:** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15 **19:14:** Mt 18.2-3

i no ken pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
heven em i bilong kain man olsem ol dispela
pikinini."
15 Na em i putim han antap long ol
pikinini. Na bihain em i lusim dispela hap
na i go.

Yangpela man i gat planti samting em i toktok wantaim Jisas
(Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i kam long Jisas na
i tok, "Tisa, mi mas mekim wanem gutpela
pasin na bai mi kisim laip i stap gut oltaim
oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu askim mi long ol gutpela pasin?
Wanpela tasol em i gutpela. Tasol sapos yu
laik kisim laip i stap gut oltaim, orait yu mas
bihainim ol lo bilong God."
18 Na dispela man i askim Jisas olsem, "Yu
tok long wanem ol lo?" Na Jisas i tok, "Ol
dispela lo i gat tok olsem, 'Yupela i no ken
kilim i dai ol arapela manmeri. Yupela ol
marit, yupela i no ken mekim pasin pamuk.
Yupela i no ken stil. Yupela i no ken giaman
na kotim nating ol arapela manmeri.
19 Yupela i mas aninit long papamama
bilong yupela na bihainim tok bilong ol.
Na yu mas laikim tru ol wantok olsem yu
laikim yu yet.' "
20 Na yangpela man i tokim Jisas olsem,
"Mi save bihainim tasol dispela olgeta lo.
Tasol mi sot yet long wanem samting?"
21 Na Jisas i tokim em olsem, "Sapos
yu laik kamap stretpela olgeta, orait yu go
salim olgeta samting bilong yu na dispela
mani yu kisim yu mas givim long ol rabis-
man. Yu mekim olsem, na bai yu gat ol
gutpela samting tru long heven. Na yu kam
bihainim mi."
22 Dispela yangpela man i harim dispela
tok, na bel bilong en i hevi, na em i go. Long
wanem, em i gat planti samting tru.
23 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Mi tok tru long yupela, ol maniman
bai i hatwok tru long i go insait long king-
dom bilong heven.
24 Mi tokim yupela gen, kamel i laik i go
insait long hul bilong nil bilong samap, em
i no gat hatwok olsem maniman i laik i go
insait long kingdom bilong God."
25 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i kirap nogut tru. Na ol i tok, "Sapos i
olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut
oltaim?"
26 Na Jisas i lukluk stret long ol, na i tok,
"Ol man i no inap. Tasol God em inap long
mekim olgeta samting."
27 Em i tok olsem, na Pita i bekim tok
bilong em olsem, "Lukim. Mipela i bin
lusim olgeta samting na bihainim yu. Bai
mipela i kisim wanem samting?"
28 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, long taim olgeta samting i
kamap nupela, na Pikinini Bilong Man bai i
gat biknem na i sindaun long sia king bilong
en, long dispela taim yupela ol man i bin
bihainim mi yupela tu bai i sindaun long 12-
pela gutpela sia na yupela bai i bosim ol 12-
pela lain bilong Israel.
29 Na olgeta manmeri i bin ting long nem
bilong mi na i lusim haus o brata o susa o
papa o mama o pikinini o gaden, bai ol i
kisim 100 moa, na bai ol i kisim laip i stap
gut oltaim oltaim.
30 Tasol planti man nau ol i stap namba
wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau
ol i stap las, ol bai i stap namba wan."

20

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi mekim dispela
tok long ol man bai i stap namba wan, long
wanem, kingdom bilong heven em i olsem
wanpela man i gat planti graun. Long mon-
ingtaim tru em i go bilong kisim ol wokboi
long wok long gaden wain bilong en.
2 Ol dispela wokboi i orait long kisim wan
kina wan kina long dispela de, na bikman i
salim ol i go wok long gaden wain bilong en.
3 Orait long 9 klok samting bikman i go na
em i lukim ol man i sanap nating i stap long
ples bung.
4 Na em i tokim ol olsem, 'Yupela tu i ken i
go wok long gaden wain, na bai mi givim pe
long yupela inap long wok yupela i mekim.'
5 Na ol i go. Na long belo na long 3 klok
long apinun, bikman i go gen na i mekim
wankain pasin tasol.
6 "Orait long 5 klok samting long apinun
em i go na i lukim ol arapela man i sanap
nating i stap. Na em i askim ol olsem, 'Olsem
wanem na yupela i sanap nating hia long
dispela san olgeta?'
7 Na ol i bekim tok olsem, 'I no gat wan-
pela man i givim wok long mipela.' Na
bikman i tokim ol, 'Yupela tu i ken i go wok
long gaden wain bilong mi.'

19:16: Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18 **19:17:** Wkp 18.5, Lu 10.28 **19:18:** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20 **19:19:** Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:21:** Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19 **19:23:** Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10 **19:26:** Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27 **19:27:** Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28 **19:28:** Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21 **19:29:** Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34 **19:30:** Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:1:** Mt 21.33 **20:8:** Wkp 19.13, Lo 24.15

8 "Apinun pinis, orait papa bilong gaden
wain i tokim bosboi bilong en olsem, 'Yu
singautim ol wokboi na givim pe long ol. Yu
stat long ol wokboi i bin kamap bihain tru,
na yu givim pe long wan wan bilong ol i go
inap long ol wokboi i bin kam paslain.'
9 Orait ol man i bin stat wok long 5 klok
long apinun, ol i kam na ol i kisim wan kina
wan kina.
10 Na taim ol man i bin stat wok paslain
tru ol i kam, ol i ting ol bai i kisim planti
mani moa. Tasol nogat. Ol tu ol i kisim wan
kina wan kina tasol.
11 Ol i lukim mani ol i kisim, na ol i tok kros
long papa bilong gaden
12 olsem, 'Dispela ol man i kamap bihain
tru, ol i wok wan aua tasol, na yu givim ol
wankain pe olsem pe bilong mipela. Tasol
mipela i bin hatwok tru stat long moning-
taim tru i kam inap nau, na san i kukim
nogut mipela.'
13 "Papa bilong gaden i harim dispela tok
na em i bekim tok olsem long wanpela bi-
long ol dispela wokboi, 'Pren, mi no mekim
rong long yu. Ating pastaim mitupela i bin
orait long mak bilong wan kina, o nogat?
14 Yu kisim pe bilong yu na yu go. Long
laik bilong mi tasol, na mi givim wankain pe
long dispela man i kam bihain tru.
15 Em i samting bilong mi. Ating mi no
inap bihainim laik bilong mi yet na tilim
mani bilong mi, a? Sapos mi laik mekim
gutpela pasin long ol dispela man, orait
watpo yu bel nogut?' "
16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol ol man i bin
i stap las tru ol bai i stap namba wan. Na ol
man i stap namba wan, ol bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long Jerusalem. Na
em i kisim ol 12-pela disaipel tasol i go long
wanpela hap na taim ol i wokabaut yet Jisas
i tokim ol olsem,
18 "Harim. Nau yumi go long Jerusalem.
Na bai ol i givim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol bikpris na ol saveman bilong
lo. Na bai ol i mekim kot long em na pasim
tok long kilim em i dai.
19 Na bai ol i givim em long ol man bilong
ol arapela lain, bai ol dispela lain i ken tok
bilas long em na wipim em na nilim em long
diwai kros. Na long de namba 3 bai em i
kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela pikinini bi-
long Sebedi wantaim tupela pikinini bilong
en, ol i kam long Jisas. Na em i brukim skru
na i tok olsem em i laik askim Jisas long
wanpela samting.
21 Na Jisas i askim em olsem, "Yu laikim
wanem samting?" Na dispela meri i tokim
Jisas olsem, "Mi laik bai yu tok olsem dis-
pela tupela pikinini bilong mi i ken sin-
daun klostu long yu long kingdom bilong
yu, narapela long han sut na narapela long
han kais."
22 Jisas i harim dispela tok na em i bekim
tok olsem, "Yupela i no save gut long dispela
samting yupela i askim mi long en. Ating
yutupela inap dring long dispela kap mi bai
dring long en?" Na tupela i tokim em olsem,
"Mitupela inap."
23 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Tru, yu-
tupela bai i dring long kap bilong mi. Tasol
husat bai i sindaun long han sut na long
han kais bilong mi, dispela em i no samting
bilong mi long makim. Nogat. Dispela ol sia
ol i bilong ol man Papa bilong mi i redim
pinis bilong ol."
24 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok long
samting tupela brata i bin askim Jisas, ol i
kros long tupela.
25 Tasol Jisas i singautim ol i kam long
em, na em i tok olsem, "Yupela i save, ol
king bilong ol arapela lain i save strong
tumas long bosim ol lain bilong ol. Na ol
bikman bilong ol i save strong tumas long ol
manmeri i mas bihainim olgeta tok bilong
ol.
26 Tasol dispela pasin i no ken i stap
namel long yupela. Nogat. Man i laik i stap
bikman namel long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
27 Na man i laik i stap namba wan bilong
yupela, em i mas i stap olsem wokboi nating
bilong yupela.
28 Olsem tasol Pikinini Bilong Man i no
bin i kam bilong ol man i ken mekim wok
bilong helpim em. Nogat. Em i kam bilong
helpim ol, na bilong givim laip bilong em
bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas
(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
lusim taun Jeriko na i go. Na planti man-
meri moa i bihainim Jisas.
30 Na tupela man i sindaun i stap arere
long rot. Tupela i aipas, na taim tupela i
harim tok long Jisas i wokabaut i kam, tu-
pela i singaut strong olsem, "Yu Pikinini Bi-
long Devit, yu mas sori long mitupela." 31 Ol

20:16: Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:18:** Mt 16.21, 17.22-23 **20:21:** Mt 19.28, Lu 22.30 **20:22:** Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11 **20:23:** Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9 **20:25:** Lu 22.25-26 **20:26:** Mk 10.43, Lu 9.48 **20:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **20:28:** Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20:30:** Mt 9.27, 15.22

manmeri i harim tupela i singaut na ol i tok
strong long tupela i mas pasim maus, tasol
tupela i singaut bikmaus moa yet olsem,
“Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas
sori long mitupela.”
32 Orait Jisas i sanap na i singautim tupela
na i tok, “Yutupela i laik bai mi mekim
wanem long yutupela?”
33 Na tupela i bekim tok bilong en olsem,
“Bikpela, mitupela i laik bai yu opim ai
bilong mitupela.”
34 Na Jisas i sori long tupela, na em i putim
han long ai bilong tupela, na wantu tasol ai
bilong tupela i orait na tupela i lukluk gen.
Na tupela i bihainim Jisas i go.

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

21

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap
long ples Betfage long maunten Oliv. Na
Jisas i salim tupela disaipel
2 na em i tokim tupela olsem, “Yutupela
go long dispela ples nau yumi lukluk long
en. Na wantu bai yutupela i lukim wanpela
donki ol i pasim i stap, na pikinini bilong en
i stap wantaim em. Lusim rop na bringim
tupela i kam long mi.
3 Na sapos wanpela man i mekim wan-
pela tok long yutupela, orait yutupela i mas
tok olsem, ‘Bikpela i gat wok long tupela.’
Na kwiktaim bai em i salim tupela i kam.”
4 Dispela samting i kamap bilong inapim
dispela tok profet i bin mekim bipo,
5 “Autim dispela tok long ol manmeri
bilong Saion, ‘Lukim. King bilong yupela
em i kam nau. Em i kam olsem man i no gat
nem, na em i sindaun antap long wanpela
donki. Em i sindaun long yangpela donki na
i kam.’ ”
6 Orait tupela disaipel i go mekim olsem
Jisas i bin tokim tupela.
7 Tupela i bringim donki mama wantaim
pikinini bilong en, na tupela i putim long-
pela klos bilong tupela antap long tupela
donki. Na Jisas i sindaun antap.
8 Na planti man ol i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. Na sampela i
katim ol han bilong diwai na putim long rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain
long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut
i kam bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, “Amamas long Pikinini Bilong Devit.
God i ken mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela. Litimapim nem
bilong God Antap Tru.”
10 Jisas i go insait long Jerusalem, na ol-
geta manmeri bilong taun i kirap nogut na
i askim nabaut olsem, “Dispela man em i
husat tru?”
11 Na ol manmeri i wokabaut ol i tok, “Em
Jisas, em profet i kam long taun Nasaret
long Galili.”

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long banis bilong tempel
na em i rausim olgeta man i mekim wok bis-
nis i stap long dispela hap. Em i kapsaitim
ol tebol bilong ol man i wok long senisim
mani, wantaim ol sia bilong ol man i wok
long salim ol pisin.*
13 Na em i tokim ol olsem, “Buk bilong
God i gat tok olsem, ‘Haus bilong mi bai
i stap haus bilong beten.’ Tasol yupela i
mekim em i kamap olsem ples hait bilong ol
stilman.”
14 Jisas i stap insait long tempel, na ol
aipas na lek nogut i kam long em, na em i
mekim ol i kamap orait.
15 Tasol ol bikpris na ol saveman bilong lo
i lukim ol mirakel em i wokim, na ol i harim
ol pikinini i singaut insait long banis bilong
tempel olsem, “Amamas long Pikinini Bi-
long Devit.” Olsem na ol i bel nogut
16 na ol i askim Jisas olsem, “Ating yu
harim dispela tok ol i mekim?” Na Jisas i
bekim tok bilong ol olsem, “Yes, mi harim.
Tasol ating yupela i no bin ritim dispela
tok, ‘Ol liklik pikinini i save litimapim nem
bilong yu.’ ”
17 Na em i lusim ol na i go ausait long taun,
na em i go i stap long Betani long dispela
nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai

(Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i wokabaut i
go bek long taun, na em i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik i stap
long arere bilong rot, na em i go klostu long
en. Tasol em i no lukim wanpela kaikai i
stap long en. Nogat. Ol lip tasol i stap. Na em
i tokim diwai fik olsem, “Yu no ken karim

21:3: Mt 26.18 **21:5:** Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15 **21:8:** 2 Kin 9.13 **21:9:** Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21:11:** Mt 21.46 * **21:12:** Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God. **21:13:** Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21:14:** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6 **21:16:** Sng 8.2 **21:19:** Lu 13.6

kaikai moa. Nogat tru.” Na kwiktaim tumas
dispela diwai fik i drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i kirap
nogut. Ol i tok, “Olsem wanem na diwai fik
i drai kwik tumas?”
21 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Mi
tok tru long yupela, sapos yupela i bilip tru,
na yupela i no gat tupela tingting, orait bai
yupela inap mekim wankain pasin olsem
mi mekim long dispela diwai fik. Na bai
yupela i no mekim dispela tasol. Nogat.
Sapos yupela i tokim dispela maunten, ‘Yu
kirap na yu kalap i go daun long solwara,’
orait dispela samting bai i kamap olsem
yupela i tok.
22 Na sapos yupela i bilip na mekim prea,
orait olgeta samting yupela i beten long
kisim, em bai yupela i kisim.”

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em

(Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis bilong tem-
pel na i skulim ol manmeri. Na ol bikpris
wantaim ol hetman bilong ol Israel ol i kam
long em na ol i askim em olsem, “Yu kisim
dispela namba na strong we na yu mekim
ol dispela samting? Husat i givim dispela
namba long yu na i tokim yu long mekim
dispela wok?”
24 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
“Mi tu mi laik askim yupela long wanpela
samting. Na sapos yupela i bekim stret
askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela
long husat i givim mi namba bilong mekim
dispela wok.
25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i kisim
dispela pasin we? Em i samting bilong
heven, o em i samting bilong ol man tasol?”
Orait ol i toktok long ol yet olsem, “Sapos
yumi tok, ‘Em i samting bilong heven,’
em bai i askim yumi olsem, ‘Orait bilong
wanem yupela i no bin bilip long em?’
26 Na sapos yumi tok, ‘Em i samting bilong
ol man tasol,’ orait yumi mas pret long ol
manmeri, long wanem, olgeta i ting Jon em
i profet.”
27 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas
olsem, “Mipela i no save.” Na Jisas i tokim
ol olsem, “Mi tu mi no ken tokim yupela
long husat i givim mi namba na mi mekim
dispela wok.”

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim ol
hetman moa olsem, “Orait yupela i ting
wanem? Wanpela man i gat tupela pikinini.
Em i go long namba wan pikinini na i tokim
em olsem, ‘Pikinini, nau yu go wok long
gaden wain.’
29 Na pikinini i tok, ‘Mi no laik.’ Tasol
bihain em i senisim tingting na i go.
30 Na papa i go long narapela pikinini na
i mekim wankain tok long em. Na pikinini i
tok, ‘Yes, papa.’ Tasol em i no i go.
31 Orait long dispela tupela pikinini,
husat i bihainim laik bilong papa?” Na ol i
tok, “Namba wan.”
Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tok tru
long yupela, ol man bilong kisim takis na
ol pamukmeri i save go insait long kingdom
bilong God paslain long yupela.
32 Long wanem, Jon i bin kamap long yu-
pela na i soim stretpela pasin long yupela,
na yupela i no bilip long em. Tasol ol man
bilong kisim takis na ol pamukmeri ol i bin
bilip long em. Na yupela i lukim dispela
pinis, tasol yupela i no senisim tingting na
bilip long em.”

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain

(Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem,
“Yupela harim narapela tok piksa. Wan-
pela man i bin wokim wanpela gaden wain,
na i banisim. Na insait long gaden em i
wokim hul olsem tang bilong krungutim na
memeim ol pikinini wain, na em i wokim
haus bilong ol man i ken i stap na was long
gaden.† Na em i putim dispela gaden long
han bilong sampela man i laik wok bisnis
long en. Na em i go long wanpela longwe
ples.
34 Orait klostu long taim bilong ol diwai
wain i karim kaikai, em i salim ol wokboi i
go long gaden wain bilong kisim ol pikinini
wain bilong en.
35 Tasol ol man i wok long gaden ol i kisim
ol wokboi bilong en, na ol i paitim narapela
na kilim i dai narapela na tromoi ston long
narapela.
36 Na bihain papa bilong gaden i salim
ol arapela wokboi i go long ol. Em i salim
planti liklik, i winim namba em i bin salim
bipo. Na ol man i wok long gaden ol i mekim
wankain pasin tasol long ol dispela wokboi
tu.
37 “Orait bihain papa bilong gaden i salim
pikinini man bilong em yet i go long ol.
Papa i tok olsem, ‘Bai ol i harim tok bilong
pikinini bilong mi.’

21:21: Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6 **21:22:** Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21:23:** Jo 2.18 **21:26:** Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21:28:** Lu 15.11 **21:31:** Lu 7.29, 7.50 **21:32:** Lu 3.12, 7.29-30 **21:33:** Mt 25.14 † **21:33:** Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel. **21:35:** Mt 22.6

38 Tasol ol man i wok long gaden ol i
lukim pikinini bilong en i kam, na ol i tok-
tok namel long ol yet olsem, ‘Dispela man
hia bai i kisim olgeta samting bilong papa
bilong en. Goan, yumi kilim em i dai, na bai
yumi kisim dispela gaden bilong em.’
39 Olsem na ol i holimpas em na rausim
em i go ausait long gaden, na ol i kilim em i
dai.
40 Orait yupela i ting wanem? Bihain
papa bilong gaden wain bai i kam na mekim
wanem pasin long ol dispela man i wok long
gaden?”
41 Na ol i tokim em olsem, “Em bai i
bagarapim nogut tru ol dispela man nogut.
Na em bai i givim gaden wain long ol ara-
pela lain man bilong lukautim, na long taim
bilong kisim kaikai bai ol i bungim kaikai na
givim long em.”
42 Na Jisas i askim ol olsem, “Ating yupela
i no bin ritim dispela hap tok i stap long buk
bilong God? Dispela tok i olsem,
‘Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.’
43 Olsem na mi tokim yupela, God bai i
rausim kingdom bilong en long han bilong
yupela, na givim long wanpela lain man-
meri ol i save kamapim kaikai bilong dis-
pela kingdom.
44 ‡ Na man i pundaun antap long dispela
ston, em bai i bruk olgeta. Na sapos dispela
ston i pundaun antap long wanpela man,
ston bai i bagarapim em olgeta.*”
45 Ol bikpris na ol Farisi i harim tok piksa
Jisas i mekim, na ol i save, em i makim ol yet.
46 Olsem na ol i laik tru long holimpas
Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri, long
wanem, ol manmeri i ting Jisas em i profet.

22

Tok piksa bilong bikpela kaikai bilong marit
(Luk 14.16-24)

1 Jisas i mekim narapela tok piksa gen
long ol bikman olsem,
2 “Kingdom bilong heven em i olsem
pasin bilong wanpela king. Pikinini man
bilong en i laik marit, na king i mekim
bikpela kaikai.
3 Pastaim em i tokim ol man long kam
long kaikai bilong marit. Na long de bilong
kaikai em i salim ol wokboi bilong en i go
bilong singautim ol i kam. Tasol ol i no laik
i kam.
4 Na em i salim sampela wokboi moa,
na em i tokim ol olsem, ‘Yupela go long ol
man mi bin singautim ol, na yupela tokim ol
olsem, “Harim. Mi redim pinis kaikai bilong
mi. Ol bulmakau man na ol patpela abus
bilong mi, mipela i kilim pinis. Na olgeta
samting i redi i stap. Yupela kam long kaikai
bilong marit.” ’
5 “Ol wokboi i go givim dispela tok long
ol dispela man, tasol ol i no laik harim, na
ol i go nabaut. Narapela i go long gaden
bilong en, na narapela i go mekim wok
bisnis bilong en.
6 Tasol sampela i holimpas ol wokboi
bilong king na i paitim ol nogut, na kilim ol
i dai.
7 Olsem na king i belhat na i salim ol soldia
bilong en i go pinisim tru ol dispela man i
bin kilim ol wokboi i dai. Na ol i kukim ples
bilong ol.
8 “Na king i tokim ol wokboi bilong en
olsem, ‘Kaikai bilong marit em i redi i stap,
tasol ol man mi bin singautim ol, ol i no
gutpela man inap long ol i kam long dispela
kaikai.
9 Olsem na yupela i mas i go long maus
bilong olgeta rot, na olgeta man yupela i
lukim, yupela i mas singautim ol i kam long
kaikai bilong marit.’
10 Em i tok olsem, na ol dispela wokboi i
go nabaut long olgeta rot na bungim olgeta
manmeri ol i lukim, ol man nogut wantaim
ol gutpela man. Na ol i kam sindaun long
kaikai na haus i pulap tru.
11 “Ol manmeri i sindaun i stap, na king
i go insait bilong lukim ol. Na em i lukim
wanpela man i no bin putim kain gutpela
klos ol i save putim long de bilong marit.
12 Na king i askim em, ‘Pren, olsem
wanem na yu no putim gutpela klos na yu
kam insait?’ Tasol man i no gat tok.
13 Orait na king i tokim ol wokman olsem,
‘Yupela pasim lek han bilong en na tromoi
em i go ausait bai em i stap long ples tudak.
Long dispela ples tudak ol i save krai nogut
na skrapim tit bilong ol.’
14 “Harim. God i save singautim planti
man, tasol em i save makim wanpela wan-
pela tasol bilong i kam insait.”

21:38: Mt 27.18 **21:39:** Hi 13.12 **21:42:** Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8 ‡ **21:44:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18. **21:44:** Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8 **21:46:** Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40 **22:4:** Mt 21.36 **22:6:** Mt 21.35 **22:8:** Mt 10.11-13, Ap 13.46 **22:11:** 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22:13:** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28 **22:14:** Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14 **22:15:** Mk 3.6

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim tok bilong
painim rot bilong kotim Jisas. Ol i ting long
trikim Jisas long mekim sampela tok i no
stret, bai ol i ken kotim em long tok bilong
em yet.
16 Ol i salim ol disaipel bilong ol wantaim
sampela man bilong lain bilong Herot, na
ol i go long Jisas na tokim em olsem, "Tisa,
mipela i save, yu man bilong tok tru. Na
long tok tru tasol yu save skulim ol man-
meri long pasin bilong God. Yu no save pret
long wanpela man. Nogat. Yu save mekim
wankain tok long olgeta man, maski ol i gat
nem o ol i no gat nem.
17 Olsem na yu mas tokim mipela. Yu ting
wanem? I orait long yumi ken givim takis
long Sisar, o nogat?"
18 Tasol Jisas i save pinis long tingting
nogut bilong ol, na em i tok, "Yupela man
bilong giaman, watpo yupela i traim mi?
19 Yupela soim mi wanpela mani yupela i
save takis long en." Na ol i kisim wanpela
mani i kam long em.
20 Na Jisas i askim ol olsem, "Dispela piksa
na dispela nem em i bilong husat?"
21 Na ol i tok, "Bilong Sisar." Na em i tokim
ol, "Orait, samting bilong Sisar, em yupela
i mas givim long Sisar. Na samting bilong
God, em yupela i mas givim long God."
22 Ol i harim dispela tok, na ol i kirap
nogut. Na ol i lusim em na i go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

23 Long dispela de tasol ol Sadyusi i kam
long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i
dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait ol
i askim Jisas olsem,
24 "Tisa, Moses i bin tok olsem, 'Sapos
wanpela man i no gat pikinini na em i dai,
orait brata bilong en i mas maritim meri
bilong en na kamapim ol pikinini, bai lain
bilong brata bilong en i no ken pinis.'
25 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap namel
long mipela. Na namba wan em i marit i
stap na i dai pinis, tasol em i no gat pikinini.
Olsem na brata bilong en i maritim dispela
meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no gat
pikinini na i dai, na namba 3 brata tu i
wankain, na i go i go inap long las brata, em
brata namba 7.
27 Olgeta i dai pinis, na bihain tru meri tu
em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man i
dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i
stap meri bilong husat bilong dispela 7-pela
brata? Yu save, olgeta ol i bin maritim em."
29 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no save long ol tok i stap long buk
bilong God. Na yupela i no save long strong
bilong God tu. Olsem na yupela i mekim tok
kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis ol i kirap
bek, ol dispela lain manmeri bai i no inap
marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel
bilong heven.
31 "Tasol long dispela tok bilong ol man
i dai na i kirap bek, mi laik askim yupela.
Ating yupela i no bin ritim dispela tok God i
bin mekim long yupela? Em i tok olsem,
32 'Mi God bilong Abraham na bilong
Aisak na bilong Jekop.' God em i no God
bilong ol man i dai pinis. Em i God bilong
ol man i stap laip."
33 Ol manmeri i harim dispela tok, na ol i
kirap nogut long tok bilong em.

Namba wan lo bilong God
(Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)

34 Taim ol Farisi i harim tok olsem Jisas i
bin pasim maus bilong ol Sadyusi, orait ol i
kam long em.
35 Namel long ol i gat wanpela saveman
bilong lo. Em i laik traim Jisas na i askim em
olsem,
36 "Tisa, wanem lo i namba wan na i
winim olgeta arapela lo?"
37 Na Jisas i tokim em olsem, " 'Yupela i
mas laikim God, Bikpela bilong yumi. Yu-
pela i mas laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong yupela na long
tingting bilong yupela.'
38 Dispela lo em i bikpela, na em i namba
wan tru.
39 Na namba 2 lo em i wankain olsem
dispela. Em i olsem, 'Yu mas laikim ol
wantok olsem yu laikim yu yet.'
40 Dispela tupela lo i as bilong olgeta tok
bilong lo na bilong ol profet."

Jisas i askim ol Farisi long man God i makim
(Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)

41 Ol Farisi i bung i stap yet, na Jisas i
askim ol,
42 "Yupela i ting wanem long dispela man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en? Em i pikinini bilong husat?" Na
ol i tokim em olsem, "Pikinini bilong Devit."
43 Na Jisas i askim ol olsem, "Orait
olsem wanem na Holi Spirit i givim tingting

22:16: Mk 3.6, 8.15, 12.13 **22:21:** Stt 1.27, Ro 13.7 **22:23:** Ap 23.8 **22:24:** Lo 25.5 **22:29:** Jo 20.9 **22:30:** 1 Jo 3.2 **22:32:** Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32 **22:33:** Mt 7.28 **22:37:** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27 **22:39:** Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14 **22:40:** Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **22:42:** Jo 7.42 **22:43:** Sng 110.1, Mt 26.64 **22:44:** Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13

long Devit na Devit i kolim dispela man
‘Bikpela’? Devit i bin tok olsem,
44 ‘Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
“Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu.” ’
45 Yupela lukim. Devit yet i kolim dispela
man Bikpela bilong en. Orait olsem wanem
na dispela man em i pikinini bilong Devit?”
46 I no gat wanpela bilong ol inap long
bekim dispela tok bilong Jisas. Na stat long
dispela de, ol i pret long askim Jisas long
wanpela samting moa.

23

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na 11.46 na 20.45-46)

1 Bihain Jisas i autim tok long ol manmeri
wantaim ol disaipel bilong en.
2 Em i tok olsem, “Ol saveman bilong lo
wantaim ol Farisi ol i save skulim yupela
long lo, olsem Moses i bin mekim.
3 Olsem na olgeta tok ol i givim long
yupela, em yupela i mas harim na bihainim.
Tasol pasin ol i save mekim, em yupela i no
ken bihainim. Nogat. Ol i save mekim planti
tok, tasol ol yet ol i no save bihainim.
4 I olsem ol i save pasim karamap i hevi
tumas na putim antap long sol bilong ol
man, na ol man i hatwok tru long karim.
Tasol ol yet i no laik putim pinga tasol bilong
helpim ol man long karim.
5 Olgeta samting ol i save mekim, em ol
i mekim bai ol man i ken lukim. Ol i save
pasim ol bikpela paspas bilong prea, na ol i
save pasim ol longpela hap string long arere
bilong longpela klos bilong ol.*
6 Ol i save laik long kisim ol namba wan
sia long ol bikpela kaikai, na ol namba wan
ples bilong sindaun long ol haus lotu.
7 Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas
givim gude long ol long ol ples bung, na ol i
laik bai ol man i mas kolim ol ‘Tisa’.
8 “Tasol ol man i no ken kolim yupela
‘Tisa’. Nogat. Wanpela tasol em i tisa bilong
yupela, na yupela olgeta i stap brata brata.
9 Na long graun hia yupela i no ken kolim
wanpela man em i papa bilong yupela.
Wanpela tasol em i Papa bilong yupela, na
em i stap long heven.
10 Na ol i no ken kolim yupela ‘Hetman’.
Yupela i gat wanpela hetman tasol, em man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.
11 Bikman bilong yupela em i mas i stap
wokman bilong yupela.
12 Man i litimapim nem bilong em yet,
nem bilong en bai i go daun. Na man i
daunim em yet, em bai i kisim biknem.”

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim
(Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na 20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem, “Yupela save-
man bilong lo na yupela Farisi, yupela
lukaut. Yupela i man bilong tupela maus.
Yupela i save pasim dua bilong kingdom
bilong heven long pes bilong ol manmeri.
Yupela yet i no save go insait. Tasol taim
ol manmeri i laik i go insait, yupela i save
pasim rot bilong ol.†
15 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save raun long olgeta
hap bilong solwara na bilong graun, bilong
mekim wanpela man tasol i kamap disaipel
bilong yupela. Na taim em i kamap disaipel
pinis, yupela i save mekim em i kamap
man bilong i go long hel, olsem yupela yet.
Yupela i mekim na em i winim yupela moa
yet long ol pasin nogut.
16 “Yupela aipas i laik soim rot long ol
man, yupela lukaut. Yupela i save tok
olsem, ‘Sapos man i tok long haus bilong
God na i tok tru antap, em i samting nating.
Tasol sapos man i tok long gol i stap long
haus bilong God na i tok tru antap, orait em
i mas mekim olsem em i tok.’
17 Yupela longlong na aipas, wanem samt-
ing i nambawan long ai bilong God? Ating
gol em i nambawan? O haus bilong God em
i nambawan? Yupela i save, gol i stap long

22:46: Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23:3:** Mal 2.7-8 **23:5:** Mt 6.1 * **23:5:** Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God. **23:6:** Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7 **23:11:** Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26 **23:12:** Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **23:13-14:** Lu 11.52 † **23:13-14:** Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa.” Lukim Mak 12.40. **23:16:** Mt 5.33-34, 15.14

haus bilong God, na dispela tasol i mekim
gol i kamap samting bilong God.
18 Na tu yupela i save tok, ‘Sapos man i tok
long alta na i tok tru antap, em i samting
nating. Tasol sapos em i tok long ofa i stap
antap long alta na i tok tru antap, orait em i
mas mekim olsem em i tok.’
19 Yupela aipas, wanem samting i nam-
bawan long ai bilong God? Ating ofa em i
nambawan? O alta em i nambawan? Yu-
pela i save, kaikai samting bilong ofa em i
stap long alta, na dispela tasol i mekim ofa i
kamap samting bilong God.
20 Olsem na man i tok long alta na i tok tru
antap, em i strongim tok bilong en long alta
wantaim olgeta samting i stap antap long
en.
21 Na man i tok long haus bilong God na
i tok tru antap, em i strongim tok bilong en
long haus bilong God wantaim God yet, em
i stap long haus bilong en.
22 Na man i tok long heven na i tok tru
antap, em i strongim tok bilong en long sia
bilong God na long God yet i sindaun long
dispela sia.
23 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Olgeta liklik sayor samting
bilong gaden em yupela i save tilim long 10-
pela hap na givim wanpela hap long God.
Tasol yupela i lusim pinis olgeta bikpela
hap tok bilong lo, olsem tok bilong stretpela
pasin bilong skelim man na pasin bilong
marimari na pasin bilong bilip. Mobeta
yupela i strong long bihainim ol tok bilong
ol dispela bikpela lo, na yupela i no lusim ol
arapela lo tu.
24 Yupela aipas i laik soim rot long ol man,
yupela i olsem man i lukim liklik binatang
tru i stap long sup bilong en, na em i wok
long rausim. Tasol em i no lukim kamel
i stap long sup, na em i dring na daunim
olgeta.
25 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save klinim gut ausait
bilong ol kap na plet, tasol ol kaikai samting
yupela i save pulapim insait bilong ol, em
yupela i save kisim long pasin bilong stil na
pasin bilong tingting tasol long yupela yet.
26 Yu Farisi, yu aipas. Pastaim yu mas
klinim insait bilong kap, na bai ausait bi-
long en tu inap kamap klin.
27 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i olsem matmat ol i
bin penim long waitpela pen. Ausait bilong
matmat em i naispela bilong lukim, tasol
long insait ol bun bilong man i dai pinis na
olgeta samting i doti i pulap i stap.
28 Yupela tu i stap olsem tasol. Ol man
i lukim bodi bilong yupela, ol i ting yupela
i stretpela man. Tasol long insait yupela i
pulap long ol pasin bilong giaman na pasin
bilong sakim lo.”
29 Jisas i tok moa olsem, “Yupela saveman
bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus. Yupela
i save wokim ol gutpela matmat bilong ol
profet, na yupela i save bilasim ol matmat
bilong ol stretpela man.
30 Na yupela i save tok, ‘Sapos mipela i
bin i stap long taim bilong ol tumbuna, orait
mipela i no helpim ol long kilim i dai ol
profet.’
31 Long dispela tok yupela yet i soim
olsem, yupela i lain pikinini bilong ol man
i bin kilim i dai ol profet.
32 Orait goan, yupela go inapim pasin
nogut bilong ol tumbuna bilong yupela.
33 Yupela snek nogut. God bai i kotim
yupela na bai yupela i go long hel. Na bai
yupela i stap gut olsem wanem?
34 “Olsem na yupela harim. Mi bai salim
ol profet na ol man i gat gutpela tingting
na ol saveman bilong lo i kam long yupela.
Tasol yupela bai i kilim sampela i dai na
nilim sampela long diwai kros na wipim
sampela insait long ol haus lotu bilong yu-
pela. Na bai yupela i wok long rausim ol
long ol taun bilong yupela na mekim ol i
ranawe i go long ol arapela taun.
35 Olsem na asua bilong olgeta man i
bin kilim i dai ol stretpela man i bin i stap
long dispela graun, dispela asua em bai i
stap long yupela tasol. Ol i bin kilim i dai
ol stretpela man, stat long Abel na i kam
inap long Sekaraia, pikinini bilong Berekia,
em dispela man yupela i bin kilim i dai
namel long haus bilong God na long alta,
na yupela yet bai i karim hevi long dispela
pasin nogut.
36 Mi tok tru long yupela, pe nogut bilong
dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap
long dispela lain manmeri nau i stap.”

Jisas i sori long Jerusalem
(Luk 13.34-35 na 19.41-44)

37 Jisas i tok moa olsem, “Jerusalem,
Jerusalem, yu save kilim ol profet i dai, na
yu save kisim ol man God i salim i kam
long yu na tromoi ston long ol bilong kilim
ol i dai. Planti taim moa mi laik bungim
ol pikinini bilong yu, olsem kakaruk meri

23:22: Ais 66.1, Mt 5.34 **23:23:** Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42 **23:25:** Mk 7.4 **23:27:** Lu 11.44, Ap 23.3 **23:28:** Lu 16.15 **23:31:** Ap 7.52 **23:33:** Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23:34:** Mt 10.23, 1 Te 2.15 **23:35:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4 **23:37:** 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15 **23:38:** 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5

i save bungim ol pikinini bilong en aninit
long wing bilong en. Tasol yupela i no laik.
38 Harim. Nau ples bilong yupela bai i
bagarap na i stap nating.
39 Mi tokim yupela olsem, yupela bai i no
lukim mi moa, inap long taim yupela bai i
tok, 'God i ken mekim gut long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.' "

24

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i go,
na ol disaipel bilong en i kam long em. Ol i
laik soim em ol haus bilong tempel.
2 Tasol em i mekim dispela tok long ol,*
"Yupela i lukim dispela olgeta gutpela haus,
a? Mi tok tru long yupela, ol bai i no larim
wanpela ston i stap antap long narapela
ston. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go
daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv, na ol
disaipel tasol i kam long em na ol i askim
em olsem, "Yu tokim mipela, wanem taim ol
dispela samting bai i kamap? Wanem mak
bai i kamap pastaim, na mipela i ken save,
yu laik i kam bek na dispela graun i laik
pinis?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela lukaut. Nogut wanpela man i gia-
manim yupela.
5 Long wanem, planti man bai i kam
na kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet mi
dispela man God i bin promis long salim
i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.' Na bai ol i giamanim planti manmeri.
6 Yupela bai i harim nois bilong ol bikpela
pait, na yupela bai i harim tok win long ol
bikpela pait i kamap. Orait yupela lukaut.
Yupela i no ken kirap nogut. Ol dispela
samting i mas kamap, tasol las de i no yet.
7 Ol man bilong sampela lain bai i ki-
rapim pait long ol narapela narapela lain.
Na ol lain bilong sampela king bai i kirapim
pait long ol lain bilong ol narapela narapela
king. Long sampela hap ol bai i gat taim
bilong bikpela hangre, na graun bai i guria.
8 Dispela ol samting em i olsem pen i
save kamap pastaim long meri i laik karim
pikinini.
9 "Long dispela taim bai ol i kisim yupela
bilong givim pen na hevi long yupela, na
bai ol i kilim yupela i dai. Na olgeta lain
manmeri bai ol i bel nogut tru long yupela,
long wanem, nem bilong mi em i stap long
yupela.
10 Na long dispela taim planti manmeri i
bin bilip long mi bai ol i lusim bilip, na bai ol
i birua long ol yet na putim ol yet long han
bilong ol birua.
11 Na planti giaman profet bai i kirap na
giamanim planti manmeri.
12 Pasin nogut bai i kamap bikpela, olsem
na planti man bai i lusim pasin bilong
laikim ol arapela.
13 Tasol ol manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim bek ol.
14 Na bai ol i autim dispela gutnius bilong
kingdom bilong God long olgeta hap bilong
graun, bai olgeta lain manmeri i ken harim,
na bihain tasol bai las de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap
(Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i
lukim dispela samting nogut tru bipo profet
Daniel i bin tok long en, na dispela samting
bai i sanap i stap long haus bilong God yet."
Man i ritim dispela tok, em i mas tingim gut.
16 "Na long dispela taim ol manmeri i stap
long distrik Judia ol i mas ranawe i go long
ples maunten.
17 Na sapos man i stap antap long haus,
orait taim em i go daun em i no ken ting
long kisim ol samting i stap insait long haus
bilong en.
18 Na man i stap long gaden, em i no ken i
go bek long haus bilong kisim longpela klos
bilong en.
19 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim.
20 Yupela i mas beten, bai yupela i no mas
ranawe long taim bilong kol o long de Sabat.
21 Long dispela taim bai i gat bikpela hevi
tru. Stat long taim graun i nupela yet na i
kam inap long nau, kain hevi olsem i no bin
kamap bipo. Na bihain tu bai i no gat kain
hevi olsem i kamap gen.
22 Na sapos God i no bin sotim taim bilong
ol dispela hevi, orait olgeta manmeri bai i
lus. Tasol em i tingting long ol manmeri

23:39: Sng 118.26, Mt 21.9 **24:2:** Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 * **24:2:** Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2—25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de. **24:3:** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1 **24:5:** Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18 **24:7:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28 **24:9:** Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13 **24:10:** Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15 **24:11:** Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **24:13:** Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14 **24:14:** Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23 **24:15:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **24:17:** Lu 17.31 **24:21:** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **24:22:** Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24:23:** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8

em i makim pinis. Olsem na bai em i sotim
dispela taim.
23 “Long dispela taim, sapos wanpela
man i tokim yupela, ‘Lukim, man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, em i stap hia,’ o ‘Em i stap long hap,’
yupela i no ken bilip long tok bilong ol.
24 Long wanem, sampela man bai i kam
na tok giaman olsem, ‘Mi dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en,’ o ‘Mi wanpela profet.’ Na bai ol i wokim
ol bikpela mirakel na mekim ol narakain
narakain samting i kamap. Ol i laik paulim
olgeta manmeri, na sapos ol inap ol i laik
paulim tu ol manmeri God i makim bilong
em yet.
25 “Harim. Mi tokim yupela pinis long
dispela ol samting bai i kamap.
26 Olsem na sapos ol i tokim yupela,
‘Lukim, em i stap long hap i no gat man,’
orait yupela i no ken i go long dispela hap.
Na sapos ol i tok, ‘Lukim, em i stap insait
long dispela haus,’ orait yupela i no ken
bilip long tok bilong ol.
27 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela
lait i save kamap long hap bilong sankamap
na i lait i go olgeta long hap bilong san i
go daun. Orait Pikinini Bilong Man bai i
mekim olsem tasol long taim em i kamap,
na olgeta manmeri bai i lukim.
28 “Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long dispela ples
tasol ol tarangau i save kam bung.”

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem, “Taim bilong ol
dispela bikpela hevi i pinis, orait kwiktaim
san bai i kamap tudak, na mun bai i no moa
lait, na ol sta bai i lusim skai na pundaun,
na ol strongpela samting i stap long skai bai
i guria.
30 Long dispela taim mak bilong Pikinini
Bilong Man bai i kamap long skai na olgeta
lain manmeri bilong graun bai i krai. Na ol
bai i lukim Pikinini Bilong Man i stap antap
long ol klaut bilong heven na i kam wan-
taim bikpela strong na bikpela lait bilong
en.
31 Na biugel bai i krai strong moa, na em
bai i salim ol ensel bilong en i go bilong
bungim ol manmeri em i bin makim bilong
em yet. Ol ensel bai i kisim ol long olgeta
hap, i go inap long arere tru bilong graun,
na bringim ol i kam.”

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem, “Yupela i ken
kisim save long diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip i kamap,
yupela i save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
33 Olsem tasol, taim yupela i lukim dis-
pela olgeta samting i kamap pinis, orait
yupela i ken save, Pikinini Bilong Man i kam
klostu pinis, na i stap long dua.
34 Mi tok tru long yupela, taim ol man-
meri bilong dispela taim i no i dai yet, dis-
pela olgeta samting bai i kamap.
35 Skai wantaim graun bai i lus, tasol tok
bilong mi bai i no inap lus.”

I no gat man i save long taim dispela ol
samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-
36)

36 Jisas i tok moa olsem, “Tasol i no gat
wanpela man i save wanem de na wanem
aua dispela ol samting bai i kamap. Ol ensel
long heven i no save, na Pikinini tu em i no
save. Papa wanpela tasol em i save.
37 Kain pasin ol i bin mekim long taim
bilong Noa, ol bai i mekim wankain pasin
tasol long taim Pikinini Bilong Man i
kamap.
38 Taim bikpela tait i no kamap yet, ol
i wok long kaikai na dring, na ol man i
maritim ol meri, i go inap long taim Noa i
go insait long sip.
39 Ol i no save long dispela samting bai
i kamap long ol, na ol i stap olsem tasol i
go inap long taim bikpela tait i kamap na
i pinisim olgeta dispela manmeri. Orait
wankain pasin tasol bai i kamap long taim
Pikinini Bilong Man i kamap.
40 Tupela man bai i stap long gaden, na
God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim
narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim plaua bilong
bret i stap, na God bai i kisim wanpela na
lusim narapela i stap. 42 Olsem na yupela
i mas was gut. Yupela i no save wanem de
Bikpela bilong yupela bai i kam.
43 Yupela tingim dispela samting. Sapos
papa bilong haus i save pastaim long
wanem taim long nait stilman bai i kam,
orait em bai i was i stap na em bai i no inap
larim stilman i brukim haus na i kam insait.

24:24: Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24:26:** Lu 17.23-24 **24:27:** Mt 24.37-39 **24:28:** Lu 17.37, 2 Pi 3.10 **24:29:** Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13 **24:30:** Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13 **24:31:** Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24:33:** Je 5.9 **24:34:** Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32 **24:35:** Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11 **24:36:** Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24:37:** Stt 6.5-8 **24:38:** Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24:39:** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6 **24:42:** Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24:43:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **24:43:** Lu 12.39-40 **24:44:** Mt 25.13, 1 Te 5.6

44 Olsem na yupela tu i mas redi. Pikinini
Bilong Man bai i kam long wanpela taim
yupela i no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem, "Wanem wokboi
i gat gutpela tingting, na i save mekim gut-
pela wok oltaim? Bikman i save makim dis-
pela kain wokboi bilong bosim ol arapela
wokboi bilong en, na bilong skelim kaikai
long ol long taim bikman i makim.
46 Dispela kain wokboi i ken amamas tru
taim bikman bilong en i kam bek na i lukim
em i stap mekim wok bilong en.
47 Mi tok tru long yupela, bikman bai i
makim dispela wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
48 Tasol sapos dispela wokboi em i man
nogut na em i ting long bel bilong en, 'Bik-
man bilong mi bai i no inap i kam kwik,'
49 na em i stat long paitim ol wanwok
bilong en, na em i wok long kaikai na dring
wantaim ol man i save spak,
50 orait bikman bai i kam bek long wan-
pela de dispela wokboi i no redi, na long
wanpela taim em i no save long en.
51 Na bikman bai i bagarapim tru dis-
pela wokboi, na bai em i putim em i stap
wantaim ol man bilong giaman, em ol man
bilong tupela maus. Long dispela hap bai ol
i krai nogut na skrapim tit bilong ol."

25

Tok piksa bilong 10-pela yangpela meri

1 Jisas i tok moa olsem, "Long dispela taim
kingdom bilong heven bai i olsem stori bi-
long 10-pela yangpela meri. Wanpela man
i marit nupela, em i laik i kam. Na dispela
ol yangpela meri ol i kisim ol lam bilong
ol, na ol i go bilong bungim em long rot na
bringim em i kam.
2 5-pela bilong ol dispela meri ol i kranki
meri, na 5-pela i gat save.
3 Ol kranki meri i bringim ol lam bilong ol
i kam, tasol ol i no kisim arapela wel i kam
wantaim.
4 Tasol ol meri i gat save, ol i pulimapim
arapela wel long ol botol bilong ol na ol i
bringim i kam wantaim ol lam.
5 Dispela man i marit nupela em i no kam
kwik, olsem na ai bilong olgeta meri i hevi
na ol i slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim wanpela
man i singaut olsem, 'Man i marit nupela
em i kam nau. Yupela kam, yumi go bungim
em long rot na bringim em i kam.'
7 Orait dispela olgeta yangpela meri ol i
kirap, na ol i redim lam bilong ol.
8 Na ol kranki meri i tokim ol meri i gat
save olsem, 'Yupela givim mipela hap wel
bilong yupela. Ol lam bilong mipela i laik i
dai.'
9 Tasol ol savemeri i bekim tok olsem long
ol, 'Nogat. Dispela wel bai i no inap long
mipela na long yupela tu. Mobeta yupela i
go long stua na baim bilong yupela yet.'
10 Orait ol 5-pela kranki meri i go pinis
bilong baim wel, na dispela man i marit
nupela em i kam. Na ol meri i redi ol i go
insait long haus wantaim em long bikpela
kaikai bilong marit. Na ol man i pasim dua.
11 "Bihain ol arapela yangpela meri i kam,
na ol i tok, 'Bikman, bikman, kam opim dua
long mipela.'
12 Tasol em i bekim tok olsem, 'Mi tok tru
long yupela, mi no save long yupela.' "
13 Na Jisas i tok, "Olsem na yupela i mas
was gut. Yupela i no save long wanem de
na wanem aua Bikpela bilong yupela bai i
kamap."

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani
(Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong
heven bai i olsem wanpela man i laik wok-
abaut i go long longwe ples. Em i singautim
ol wokboi bilong en i kam, na i putim ol
samting bilong en long han bilong ol, bai ol
i ken lukautim.
15 Em i tingim pasin na strong bilong ol
wokboi wan wan, na em i tilim mani long
ol. Long narapela em i givim 5,000 kina na
long narapela em i givim 2,000 kina na long
narapela em i givim 1,000 kina. Em i mekim
olsem na em i go.
16 Em i go pinis, orait kwiktaim dispela
man i bin kisim 5,000 kina em i wok bisnis
long dispela mani na i kisim winmani inap
long 5,000 kina moa.
17 Na dispela man i bin kisim 2,000 kina,
em tu i wok bisnis na i kisim 2,000 kina moa.
18 Tasol man i bin kisim 1,000 kina, em i
go wokim hul long graun na i haitim mani
bilong bikman bilong en.
19 "Longpela taim i go pinis, na bihain
bikman bilong ol dispela wokboi i kam bek.
Na em i laik stretim tok wantaim ol long
dispela mani em i bin givim ol.
20 Na man i bin kisim 5,000 kina em i kam,
na em i bringim 5,000 kina moa, na i tok
olsem, 'Bikman, yu bin givim mi 5,000 kina.
Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 5,000
kina moa.'
21 Na bikman bilong en i tokim em olsem,
'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela

24:46: KTH 16.15 **24:47:** Mt 25.21-23 **24:51:** Mt 8.12, 25.30 **25:1:** Lu 12.35, KTH 19.7 **25:11:** Lu 13.25 **25:12:** Mt 7.23 **25:13:** Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8 **25:14:** Mk 13.34 **25:15:** Ro 12.6 **25:21:** Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8

wok tru. Yu save lukautim gut wok bilong
yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting,
olsem na mi laik bai yu bosim planti samt-
ing. Yu kam amamas wantaim mi.'
22 "Man i bin kisim 2,000 kina em tu i kam,
na em i tok olsem, 'Bikman, yu bin givim
mi 2,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi
kisim 2,000 kina moa.'
23 Na bikman bilong en i tokim em olsem,
'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela
wok tumas. Yu save lukautim gut wok bi-
long yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samt-
ing, olsem na mi laik bai yu bosim planti
samting. Yu kam amamas wantaim mi.'
24 "Na man i bin kisim 1,000 kina em tu i
kam, na em i tok olsem, 'Bikman, mi save
pinis, yu hatpela man. Yu save kamau-
tim kaikai long ol gaden ol arapela man i
planim. Na long hap graun narapela man
i bin tromoi pikinini kaikai long en, yu save
kisim ol kaikai i kamap.
25 Olsem na mi pret na mi go haitim dis-
pela 1,000 kina bilong yu long graun. Em
hia mani bilong yu.'
26 "Tasol bikman bilong en i bekim tok
olsem, 'Yu wokboi nogut. Yu lesman. Yu
save gut olsem mi save kamautim kaikai
long ol gaden ol arapela man i bin planim,
na mi save kisim kaikai long hap graun
narapela man i bin tromoi pikinini kaikai
long en.
27 Orait watpo yu no putim mani bilong
mi long beng? Olsem na taim mi kam bek
mi inap kisim ol mani bilong mi wantaim
sampela winmani tu.
28 Olsem na yupela i mas kisim dispela
1,000 kina long em na givim long dispela
man i gat 10,000 kina.
29 Long wanem, olgeta man i gat sampela
samting pinis, bai mi givim sampela moa
long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat
ol samting, orait liklik samting em i holim,
em bai mi rausim long em.
30 Na dispela wokboi nogut, yupela
rausim em i go ausait long ples tudak. Long
dispela hap bai ol i krai nogut na skrapim
tit bilong ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim Pikinini
Bilong Man i kam bek olsem king wantaim
olgeta ensel, orait em bai i sindaun long sia
king bilong en.
32 Na olgeta lain manmeri bai ol i kam
bung long pes bilong em. Na em bai i tilim ol
na putim ol long tupela lain, olsem wasman
i save tilim ol sipsip i go long hap na ol
meme i go long hap.
33 Em bai i putim ol sipsip long han sut
bilong en, na ol meme long han kais.
34 Orait na king bai i tokim ol manmeri i
stap long han sut bilong en olsem, 'Yupela i
gat blesing bilong Papa bilong mi. Em i laik
mekim gut long yupela. Yupela kam kisim
kingdom Papa i bin redim na makim bilong
yupela pinis, long taim graun i kamap nu-
pela yet.
35 Long wanem, bipo mi stap hangre, na
yupela i bin givim kaikai long mi. Mi dai
long wara, na yupela i givim wara long mi.
Mi man bilong narapela ples na yupela i
bringim mi i go long haus bilong yupela.
36 Mi no gat laplap, na yupela i givim
laplap long mi. Mi gat sik na yupela i lukau-
tim mi. Mi stap long kalabus, na yupela i
kam lukim mi.'
37 "Na ol stretpela manmeri bai i bekim
tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem
taim mipela i lukim yu i stap hangre, na
mipela i givim kaikai long yu? Na wanem
taim yu dai long wara, na mipela i givim
wara long yu?
38 Long wanem taim mipela i lukim yu i
stap man bilong narapela ples, na mipela
i bringim yu i go long haus bilong mipela?
Na long wanem taim yu no gat laplap, na
mipela i givim laplap long yu?
39 Long wanem taim mipela i lukim yu gat
sik, o yu stap long kalabus, na mipela i go
lukim yu?'
40 "Na king bai i bekim tok bilong ol
olsem, 'Mi tok tru long yupela, olgeta samt-
ing yupela i bin mekim long wanpela bilong
ol dispela brata bilong mi i no gat nem liklik,
ol dispela samting yupela i bin mekim long
mi.'
41 "Orait na king bai i tokim ol lain i
stap long han kais olsem, 'Yupela manmeri
bilong lus, yupela klia long mi na yupela go
long paia i no save dai, em dispela paia ol i
redim pinis bilong Satan wantaim ol ensel
bilong en.
42 Long wanem, bipo mi stap hangre, na
yupela i no givim kaikai long mi. Mi dai long
wara, na yupela i no givim wara long mi.
43 Mi man bilong narapela ples, na yupela
i no bringim mi i go long haus bilong yupela.
Mi no gat laplap, na yupela i no givim laplap
long mi. Mi gat sik, na mi stap long kalabus,
na yupela i no kam lukim mi.'
44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong en
olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i
lukim yu i stap hangre, o yu dai long wara,

25:29: Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2 **25:30:** Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28 **25:31:** Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13 **25:32:** Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **25:34:** 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20 **25:35:** Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27 **25:36:** 2 Ti 1.16, Je 2.15-16 **25:40:** Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12 **25:41:** Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10

o yu man bilong narapela ples, o yu no gat
laplap, o yu gat sik, o yu stap long kalabus,
na mipela i no mekim gut long yu?'
45 "Na em bai i bekim tok bilong ol olsem,
'Mi tok tru long yupela, samting yupela i
no bin mekim long wanpela bilong ol dis-
pela manmeri i no gat nem liklik, ol dispela
samting yupela i no bin mekim long mi tu.'
46 Na ol dispela lain bai i go bilong kisim
pe nogut, em pen i save stap oltaim. Tasol
ol stretpela manmeri bai i kisim laip i stap
oltaim oltaim."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 26-28)

26

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Jisas i autim pinis dispela olgeta tok,
orait em i tokim ol disaipel bilong en olsem,
2 "Yupela i save, tupela de tasol i stap, na
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut, em bai i kamap. Na bai ol i
putim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol birua na bai ol i hangamapim em long
diwai kros."
3 Long dispela taim ol bikpris na ol het-
man bilong Israel ol i bung long haus bilong
hetpris, nem bilong en Kaiafas.
4 Na ol i wokim toktok bilong painim rot
long giamanim Jisas na holimpas em bai ol
i ken kilim em i dai.
5 Tasol ol i tok olsem, "Yumi no ken mekim
dispela samting long ol bikpela de bilong
lotu. Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros
na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long haus
bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin
i gat sik lepra.
7 Na wanpela meri i kisim wanpela nais-
pela botol ston i gat sanda i dia tumas na i
kam long dispela haus. Jisas i sindaun i stap
long tebol na meri i kapsaitim dispela sanda
long het bilong Jisas.
8 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i bel
nogut. Ol i tok, "Bilong wanem em i pinisim
nating dispela sanda?
9 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai
yumi inap kisim bikpela mani long en na
givim long ol rabisman."
10 Jisas i save long tok bilong ol, na em i
tokim ol olsem, "Watpo yupela i givim hevi
long dispela meri? Em i bin mekim gutpela
pasin tru long mi.
11 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim
yupela. Tasol mi, bai mi no inap i stap
wantaim yupela oltaim.
12 Meri i kapsaitim dispela sanda long
bodi bilong mi, em i bin mekim dispela
bilong redim bodi bilong mi long matmat.
13 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap
graun ol i go long en na autim dispela gut-
nius, ol bai i toktok tu long samting dispela
meri i bin mekim, na bai ol i tingting long
em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

14 Long dispela taim wanpela bilong ol
12-pela disaipel, nem bilong en Judas Iskar-
iot, em i go long ol bikpris.
15 Na em i askim ol olsem, "Sapos mi
givim Jisas long han bilong yupela, yupela
bai i givim wanem samting long mi?" Orait
ol i givim 30 mani silva long em.*
16 Na Judas i stat long painim rot bilong
givim Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de bilong Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis, ol disaipel i
kam long Jisas na ol i tok olsem, "Yu laik
bai mipela i redim ol samting long wanem
hap na yu ken kaikai dispela kaikai bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?"
18 Na Jisas i tokim ol long wanpela man
na em i tok, "Yupela go insait long taun na
yupela go long dispela man na tokim em
olsem, 'Tisa i tok, taim bilong mi em i kam
klostu pinis. Mi wantaim ol disaipel bilong
mi i laik i kam long haus bilong yu na kaikai
dispela kaikai bilong tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut.' "
19 Orait ol disaipel i mekim olsem Jisas i
tokim ol, na ol i redim dispela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i sindaun long
tebol wantaim ol 12-pela disaipel.
21 Ol i kaikai i stap, na em i tok, "Mi tok
tru long yupela, wanpela bilong yupela bai i
givim mi long han bilong ol man i birua long
mi."

25:45: Sek 2.8, Ap 9.5 **25:46:** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7 **26:2:** Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1 **26:7:** Lu 7.37-38 **26:11:** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11 **26:14:** Jo 11.57 **26:15:** Sek 11.12, Mt 27.3 * **26:15:** Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10. **26:17:** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9 **26:18:** Mt 21.3

22 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i bel
hevi tumas, na ol wan wan i stat long askim
em olsem, “Bikpela, ating yu tok long mi, a?”
23 Na em i bekim tok olsem, “Dispela man
i laik givim mi long han bilong ol birua, em
wanpela bilong yupela ol man i bin putim
han long dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem
buk bilong God i tok pinis long em i mas
i dai. Tasol sori tumas long dispela man i
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol birua. Mobeta mama i no bin karim
dispela man.”
25 Judas, em dispela man i laik putim em
long han bilong ol birua, em i askim Jisas
olsem, “Tisa, ating yu tok long mi, a?” Na
Jisas i tokim em, “I olsem yu tok.”

Jisas i givim bret na wain
long ol disaipel
(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim wan-
pela bret, na i tenkyu long God na i brukim,
na i givim long ol disaipel. Na em i tok,
“Yupela kisim na kaikai. Dispela em i bodi
bilong mi.”
27 Na em i kisim wanpela kap wain, na i
tenkyu long God, na i givim long ol, na i tok,
“Yupela olgeta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi bilong
mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong lusim
sin bilong planti manmeri.
29 Mi tokim yupela, mi no ken dring wain
moa inap long taim mi dringim nupela wain
wantaim yupela insait long kingdom bilong
Papa bilong mi.”
30 Orait ol i singim wanpela song, na ol i
lusim taun na i go long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem
Pita bai i givim baksait long em
(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
“Yupela bai i lukim ol samting i kamap long
mi long dispela nait na bilip bilong yupela
olgeta bai i pundaun, long wanem, buk bi-
long God i gat tok olsem, ‘Mi kilim wasman,
na bai ol sipsip i ranawe i go nabaut.’
32 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go
paslain long yupela long Galili.”
33 Pita i bekim tok bilong en olsem, “Maski
sapos ol arapela i lukim samting i kamap
long yu na bilip bilong olgeta i pundaun na
ol i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu.”
34 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi tok tru
long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk
i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu
no save long mi.”
35 Na Pita i tokim em, “Maski sapos mi
mas i dai wantaim yu, mi no inap tok olsem
mi no save long yu. Nogat tru.” Na olgeta
disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel long wan-
pela hap ol i kolim Getsemani. Na em i
tokim ol olsem, “Yupela sindaun i stap hia,
na bai mi go long hap na mi beten.” 37 Na em
i kisim Pita wantaim tupela pikinini bilong
Sebedi i go wantaim. Na bel bilong en i hevi,
na em i pilim nogut tru.
38 Na em i tokim ol olsem, “Bel bilong
mi em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai.
Yupela stap hia na was wantaim mi.”
39 Na em i go liklik, na em i pundaun na
putim pes bilong en i go daun long graun
na em i beten olsem, “Papa bilong mi, sapos
inap, orait mi laik bai yu rausim dispela
kap long mi. Tasol yu no ken bihainim laik
bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik
bilong yu tasol.”

40 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na
em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita
olsem, “Olsem wanem? Yupela i no inap
was wantaim mi inap long wan aua, a?
41 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut
traim i kamap long yupela na yupela i pun-
daun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim
samting, tasol bodi em i no gat strong.”

42 Em i go gen namba 2 taim na i beten
olsem, “Papa bilong mi, sapos dispela kap
i no inap abrusim mi, na mi mas dringim,
orait yu ken bihainim laik bilong yu tasol.”
43 Na em i kam gen long ol disaipel na i
lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong
ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i go beten
namba 3 taim, na em i mekim wankain prea
olsem em i bin mekim bipo.

45 Bihain em i kam long ol disaipel na em i
tokim ol olsem, “Yupela i slip yet na malolo,
a? Harim. Taim i kamap pinis, na nau ol i
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol man bilong mekim sin.
46 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i
laik givim mi long han bilong ol, em i kamap
klostu nau.”

26:23: Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18 **26:24:** Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12 **26:26:** Mt 14.19, 1 Ko 10.16 **26:28:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22 **26:29:** Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41 **26:30:** Lu 22.39, Jo 18.1 **26:31:** Sek 13.7, Jo 16.32 **26:32:** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28 **26:34:** Mt 26.69-75 **26:35:** Mt 26.56 **26:38:** Jo 12.27 **26:39:** Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26:41:** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15 **26:44:** 2 Ko 12.8 **26:45:** Jo 12.27, 13.1 **26:46:** Jo 14.31

Judas i givim Jisas
long han bilong ol birua
(Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

47 Jisas i toktok yet i stap, na Judas, em
wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i
kam. Bikpela lain man tru i kam wantaim
em, na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris
wantaim ol hetman bilong ol manmeri i
salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas long han
bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela
mak olsem, "Bai mi givim kis long wan-
pela man. Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em."
49 Na wantu em i kam long Jisas na i tok,
"Gutnait, Tisa." Na em i givim kis long em.
50 Na Jisas i tokim em olsem, "Pren, samt-
ing yu kam bilong mekim, em yu mas
mekim hariap."† Na ol man i kam na putim
han long Jisas na holimpas em.
51 Orait wanpela man i stap wantaim
Jisas, em i pulim bainat bilong en. Na em
i paitim wokboi bilong hetpris na bainat i
katim yau bilong en na yau i pundaun.
52 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Putim
bainat bilong yu i go bek long paus bilong
en. Olgeta man i pait long bainat, bainat bai
i bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi inap askim Papa
bilong mi, na em bai i salim planti ensel
moa, i winim 12-pela lain ami, na ol bai i
kam helpim mi?
54 Tasol sapos mi mekim olsem, orait tok
i stap long buk bilong God em bai i no inap
kamap tru. Buk bilong God i tok, ol dispela
samting i mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol Jisas i tokim
ol dispela lain man olsem, "Yupela i kisim
ol bainat na stik na yupela i kam bilong
holimpas mi, olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na stil, a? Olgeta
de mi bin sindaun insait long banis bilong
tempel na mi skulim ol manmeri. Yupela i
no laik holimpas mi long dispela taim?
56 Tasol dispela olgeta samting i kamap
bilong inapim tok ol profet i bin raitim."

Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i
ranawe.

Ol i kotim Jisas
(Mak 14.53-65 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas Jisas ol i bringim
em i go long haus bilong hetpris Kaiafas. Na
ol saveman bilong lo wantaim ol hetman ol
i bung i stap.
58 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i stap
longwe liklik. Em i go insait long banis bi-
long haus bilong hetpris, na i sindaun wan-
taim ol plisman. Em i laik lukim wanem
samting bai i kamap long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol
i singautim sampela man i kam autim tok
giaman long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol
i laik painim wanpela rong em i bin mekim
inap long ol i ken kilim em i dai.
60 Na planti man i kam na i sutim tok
giaman long em. Tasol ol i no tokaut long
wanpela rong em i bin mekim inap long ol i
ken kilim em i dai. Tasol bihain tupela man
i kam
61 na i tok olsem, "Dispela man i bin
tok, 'Mi inap brukim tempel bilong God na
sanapim bek long tripela de tasol.' "
62 Na hetpris i sanap na i askim Jisas
olsem, "Yu no laik bekim wanpela tok, a?
Olsem wanem long dispela tok ol i sutim
long yu?"
63 Tasol Jisas i no mekim wanpela tok.
Na hetpris i tokim em, "Mi askim yu long
nem bilong God i gat laip, na yu mas tok tru
antap nau. Yu dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en? Yu
Pikinini Bilong God, o nogat?"
64 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu tok pinis.
Tasol mi tokim yupela, bihain bai yupela i
lukim Pikinini Bilong Man i sindaun long
han sut bilong God i gat bikpela strong. Na
em bai i stap antap long ol klaut bilong
heven na i kam."
65 Na hetpris i kirap nogut long dispela
tok na i brukim klos bilong em yet na i
tok olsem, "Em i tok bilas long God. Yumi
no ken singautim sampela man moa bilong
tokaut long pasin bilong dispela man. No-
gat. Nau tasol yupela i harim em i tok bilas
long God.
66 Yupela i ting bai yumi mas mekim
wanem long em?" Na ol i bekim tok olsem,
"Em i gat rong, na em i mas i dai."
67 Orait ol i spetim pes bilong Jisas, na ol i
paitim em. Na sampela i solapim em
68 na ol i tok, "Yu man God i makim, yu
mekim tok profet nau. Dispela man i paitim
yu, em husat?"

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

† **26:50:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?" **26:51:** Jo 18.26 **26:52:** Stt 9.6, KTH 13.10 **26:53:** 2 Kin 6.17, Dan 7.10 **26:54:** Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49 **26:55:** Lu 19.47, 21.37 **26:56:** Mt 26.31 **26:60:** Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26:61:** Mt 27.40, Jo 2.19 **26:63:** Ais 53.7, Mt 27.12 **26:64:** Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **26:65:** Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26:65:** Wkp 24.16 **26:66:** Jo 19.7 **26:67:** Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3

69 Pita i sindaun i stap ausait, insait long
banis bilong haus. Na wanpela wokmeri i
kam klostu long em na i tok, “Yu tu yu bin i
stap wantaim Jisas bilong Galili.”
70 Tasol Pita i tok nogat long ai bilong
olgeta man olsem, “Mi no save long dispela
tok yu mekim.”
71 Na bihain em i go long haus i stap long
dua bilong banis, na narapela wokmeri i
lukim em na i tokim ol manmeri i stap
klostu olsem, “Dispela man i bin i stap wan-
taim Jisas bilong Nasaret.”
72 Na Pita i tok nogat gen olsem, “Tru
antap, mi no save long dispela man.”
73 Bihain liklik ol man i sanap i stap
klostu, ol i kam tokim Pita olsem, “Tru tu-
mas, yu man bilong lain bilong ol. Nek
bilong yu i kamapim yu pinis.”
74 Orait nau Pita i tok strong tru olsem,
“Tru antap, mi no save long dispela man.
Sapos mi no tok tru, orait God i ken bagara-
pim mi.” Em i tok pinis, na wantu kakaruk i
krai.
75 Na Pita i tingim gen dispela tok Jisas i
bin mekim, “Taim kakaruk i no krai yet, yu
bai tok tripela taim olsem yu no save long
mi.” Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

27

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

1 Tulait i kamap, na olgeta bikpris na
ol hetman bilong ol manmeri ol i wokim
toktok bilong kilim Jisas i dai.
2 Na bihain ol i pasim em long baklain,
na ol i kisim em i go na putim em long han
bilong namba wan gavman Pailat.*

Judas i dai pinis
(Aposel 1.18-19)

3 Judas, em dispela man i bin givim Jisas
long han bilong ol birua, em i lukim ol i
daunim Jisas long kot na putim hevi long en.
Na em i senisim tingting bilong en na em i
kisim dispela 30 mani silva ol bikpris na ol
hetman i bin givim long em, na em i bringim
i go bek long ol.
4 Na em i tok olsem, “Mi bin mekim sin.
Dispela man mi givim long han bilong yu-
pela, em i no bin mekim rong. Na yupela bai
i kilim em i dai.” Tasol ol i bekim tok olsem,
“Em i no samting bilong mipela. Em wari
bilong yu tasol.”
5 Na Judas i tromoi ol dispela mani silva
insait long banis bilong tempel, na em i go
hangamapim em yet na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani silva, na
ol i tok, “Dispela mani em i pe bilong kilim
man i dai. Yumi no ken putim wantaim
mani bilong tempel.”
7 Na ol i pasim wanpela tok, na long dis-
pela mani ol i baim hap graun bilong ol man
bilong wokim sospen graun. Ol i laik bai
dispela graun i stap matmat bilong ol man
bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i kisim nem,
Graun Bilong Blut, na ol man i save kolim
olsem yet.†
9 Olsem na wanpela tok bipo God i bin
mekim long maus bilong profet Jeremaia
em i kamap tru. Em i bin tok olsem, “Ol
i kisim dispela 30 mani silva. Ol Israel i
bin makim dispela pe olsem pe bilong baim
dispela man.
10 Na long dispela mani ol i baim graun
bilong man bilong wokim sospen graun,
olsem Bikpela i bin tokim mi.”

“Yu king bilong ol Juda, a?”
(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

11 Jisas i sanap i stap long ai bilong namba
wan gavman Pailat, na Pailat i askim em
olsem, “Yu king bilong ol Juda, a?” Na Jisas i
tok, “Yu yet yu tok olsem.”
12 Na ol bikpris wantaim ol hetman ol i
sutim planti tok long Jisas. Tasol em i no
bekim wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim em gen olsem,
“Ating yu no harim olgeta dispela toktok ol
i sutim long yu?”
14 Na Jisas i no bekim wanpela tok long
Pailat. Olsem na Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38–19.16)

15 Long olgeta yia long dispela bikpela
de bilong lotu, namba wan gavman i save
lusim wanpela kalabusman. Ol manmeri
yet i save kolim nem bilong wanpela man
i stap long kalabus, na Pailat i save lusim
dispela man i go long ol.
16 Na long dispela taim i gat wanpela man
nogut tru i stap long kalabus, nem bilong en
Jisas Barabas.
17 Ol manmeri i kam bung pinis, orait
Pailat i askim ol olsem, “Yupela i laik bai mi

26:74: Mk 14.71 **26:75:** Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38 **27:1:** Lu 22.66 * **27:2:** Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31. **27:3:** Mt 26.14-15 **27:5:** 2 Sml 17.23 † **27:8:** Dispela tok “olsem yet” i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en. **27:9:** Sek 11.12-13 **27:11:** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13 **27:12:** Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27:14:** Jo 19.9

lusim husat i go long yupela? Bai mi lusim
Jisas Barabas, o bai mi lusim dispela Jisas ol
i tok God i bin salim em i kam?"
18 Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol i bel nogut tasol long Jisas, na ol i
bringim em i kam long kot.
19 Na tu, taim Pailat i sindaun i stap long
sia bilong jas, meri bilong en i bin salim tok i
kam long em olsem, "Yu no ken mekim wan-
pela samting long dispela stretpela man.
Long nait mi lukim em long wanpela dri-
man, na mi pilim bikpela hevi."
20 Ol bikpris wantaim ol hetman i ki-
rapim bel bilong ol manmeri, long ol i mas
singaut long Pailat i mas lusim Barabas na i
kilim Jisas i dai.
21 Na namba wan gavman i askim ol gen
olsem, "Yupela i laik bai mi lusim husat
bilong dispela tupela man?" Na ol manmeri
i singaut olsem, "Barabas."
22 Na Pailat i askim ol, "Na yupela i laik
bai mi mekim wanem long dispela Jisas ol
i tok God i bin salim em i kam?" Na olgeta i
singaut olsem, "Nilim em long diwai kros."
23 Na Pailat i askim ol, "Bilong wanem?
Em i mekim wanem rong?" Tasol ol i
singaut strong moa, "Nilim em long diwai
kros."
24 Pailat i save nau, ol bai i no inap harim
tok bilong en, na bikpela pait i laik kirap.
Olsem na em i kisim sampela wara na em
i wasim han bilong en long ai bilong ol
manmeri. Na em i tok olsem, "I no asua
bilong mi sapos dispela man i dai. Em i
samting bilong yupela tasol."
25 Na olgeta manmeri i bekim tok olsem,
"Dispela asua i ken i stap long mipela na
long ol pikinini bilong mipela."
26 Olsem na Pailat i lusim Barabas i go
long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas.
Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol
soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba wan gav-
man i bringim Jisas i go insait long haus
gavman, na olgeta i kam bung long pes
bilong em.
28 Na ol i rausim klos bilong em, na ol i
putim wanpela retpela klos long em.
29 Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim
samting olsem hat bilong king, na ol i putim
long het bilong em. Na ol i putim wanpela
stik long han sut bilong en. Na ol i brukim
skru long en, na ol i tok bilas long em olsem,
"Gude, king bilong ol Juda."‡ 30 Na ol i spet
long em, na ol i kisim dispela stik ol i bin
putim long han bilong Jisas na ol i paitim het
bilong en.
31 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong
tok bilas long em pinis, orait ol i rausim
dispela klos ol i bin putim long em, na ol i
putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim
em i go bilong hangamapim em long diwai
kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia i lukim
wanpela man bilong taun Sairini, nem bi-
long en Saimon. Na ol i kisim em na mekim
em i karim diwai kros bilong Jisas.
33 Orait ol i go kamap long wanpela ples,
nem bilong en Golgota. As bilong dispela
nem i olsem, Ples bilong bun bilong het. Na
long dispela ples
34 ol i givim Jisas sampela wain ol i bin
tanim wantaim marasin i gat pait nogut, bai
em i dring. Na em i traim, tasol em i no
dring.
35 Ol soldia i hangamapim Jisas pinis long
diwai kros, orait ol i pilai satu bilong tilim ol
klos samting bilong en namel long ol yet.
36 Na ol i sindaun long dispela ples, na ol i
was long em.
37 Antap long het bilong en ol i raitim
dispela tok ol i bin kotim em long en. Ol
i raitim tok olsem, "Dispela em Jisas, King
bilong ol Juda."
38 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long long han kais.
39 Na ol manmeri i kam i go, ol i tok bilas
long em. Ol i naisim het
40 na i tok, "Yu man bilong brukim tempel
na sanapim gen long tripela de tasol, yu ken
helpim yu yet. Sapos i tru yu Pikinini Bilong
God, orait lusim diwai kros na kam daun."
41 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo na ol hetman tu ol i tok bilas olsem,
42 "Em i bin helpim ol arapela man, tasol
em i no inap helpim em yet. Em i king bilong
Israel. Orait em i ken lusim diwai kros na i
kam daun, na bai yumi bilip long em.
43 Em i bilip long God na i tok, 'Mi Pikinini
Bilong God.' Orait, sapos God i laikim em,
God i ken helpim em nau."

27:18: Jo 11.47-48, 12.19 **27:20:** Ap 3.14 **27:24:** Lo 21.6-9, Mt 27.4 **27:25:** Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28 **27:28:** Lu 23.11 **27:29:** Sng 69.19, Ais 53.3 ‡ **27:29:** Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol. **27:30:** Ais 50.6, Mt 26.67 **27:31:** Ais 53.7 **27:34:** Sng 69.21, Mt 27.48 **27:35:** Sng 22.18 **27:38:** Ais 53.12 **27:39:** Sng 22.7, 109.25 **27:40:** Mt 26.61, Jo 2.19 **27:42:** Jo 11.50 **27:43:** Sng 22.8

44 Tupela stilman ol i bin hangamapim
long ol diwai kros klostu long Jisas, tupela
tu i mekim ol wankain tok bilas tasol long
em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i karamapim graun
olgeta, i go inap long 3 klok long apinun.
46 Na klostu long 3 klok Jisas i singaut
strong olsem, "Eli, Eli, lema sabaktani?" As
bilong dispela tok i olsem, "God bilong mi,
God bilong mi, bilong wanem yu lusim mi?"
47 Sampela man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok, na ol i tok, "Dispela man i sin-
gautim Elaija."
48 Na kwiktaim wanpela bilong ol i ran
i go kisim wanpela spans na putim long
wain. Na taim wain i pulap long en, em
i pasim long wanpela stik na i givim long
Jisas bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok, "Wet, yumi lukim
pastaim. Ating bai Elaija i kam helpim em,
o nogat?"
50 Jisas i singaut strong moa gen, na em i
lusim spirit bilong en i go na em i dai.
51 Long dispela taim tasol dispela bikpela
laplap i hangamap i stap insait long tempel
em i bruk long antap i go inap long daunbilo
bilong en, na i kamap tupela hap. Na graun
i guria, na ol bikpela ston i bruk.
52 Na ol ples matmat i op, na planti man-
meri bilong God, bipo ol i dai pinis, nau ol i
kirap.
53 Ol i lusim matmat, na bihain long Jisas
i kirap bek pinis, ol i go insait long taun
bilong God. Na planti man i lukim ol.
54 Kepten wantaim ol soldia i was long
Jisas i stap, ol i lukim graun i guria na ol
samting i kamap, na ol i pret moa. Na ol
i tok olsem, "Tru tumas, dispela man em i
Pikinini Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin bihainim
Jisas na i lusim Galili na i kam bilong helpim
em. Ol dispela meri i sanap longwe liklik na
ol i lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em Maria bi-
long taun Makdala. Na wanpela em Maria,
mama bilong Jems tupela Josep. Na wan-
pela em mama bilong tupela pikinini bilong
Sebedi.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman bilong
taun Arimatea, nem bilong en Josep, em i
kam. Em tu i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat na i askim Pailat
long larim em i kisim bodi bilong Jisas.
Orait Pailat i tokim ol soldia na ol i givim
bodi long Josep.
59 Na Josep i kisim bodi na i karamapim
long klinpela waitpela laplap.
60 Na em i kisim bodi i go na putim insait
long nupela matmat bilong em yet. Dispela
matmat em wanpela hul bilong ston Josep
i bin tokim ol man long wokim. Na Josep i
tantanim wanpela bikpela ston i kam pasim
maus bilong hul. Em i mekim olsem pinis,
na em i go.
61 Maria bilong Makdala wantaim nara-
pela Maria, tupela i stap. Tupela i sindaun
klostu long matmat, na tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong de
Sabat em i pinis, na long de bihain,§ ol
bikpris wantaim ol Farisi ol i go lukim
Pailat.
63 Ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela
i tingim wanpela tok dispela man bilong
giaman i bin mekim long taim em i stap yet.
Em i tok, 'Bihain long tripela de bai mi kirap
bek.'
64 Olsem na yu mas tok na ol i ken pasim
gut dispela matmat inap long tripela de.
Nogut ol disaipel bilong en i kam stilim bodi
bilong en na tokim ol manmeri olsem, 'Em i
kirap bek long matmat.' Na dispela nupela
tok giaman bilong ol bai i winim tok giaman
em i bin mekim bipo."
65 Orait Pailat i tokim ol olsem, "Yupela
kisim ol soldia na tokim ol long was i stap
long dispela matmat. Yupela go na mekim
olgeta samting yupela i laik mekim bilong
pasim strong dispela matmat."
66 Orait na ol i go pasim matmat. Ol i
putim mak bilong tambuim dispela ston i
stap long maus bilong hul, na ol i putim ol
soldia bilong was long matmat.

28

Jisas i kirap bek
(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

1 De Sabat i pinis, na taim san klostu
i laik kamap long namba wan de bilong
wik,* orait Maria bilong Makdala wantaim
narapela Maria tupela i kam bilong lukim
matmat.

27:46: Sng 22.1, Hi 5.7 **27:48:** Sng 69.21 **27:51:** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20 **27:55:** Lu 8.2-3 **27:56:** Mt 20.20 **27:58:** Lo 21.22-23 **27:60:** Ais 53.9 § **27:62:** Em long de Sabat yet. **27:63:** Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21 **27:65:** Dan 6.17 **27:66:** Dan 6.17 * **28:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

2 Na wantu tasol bikpela guria i kamap.
Ensel bilong Bikpela i lusim heven na i kam
daun, na em i tantanim ston i go lusim maus
bilong hul na em i sindaun i stap antap long
en.
3 Pes bilong ensel i lait olsem lait bilong
klaut, na klos bilong en i waitpela olsem ais.
4 Ol soldia i pret long em, na ol i guria
nogut, na ol i kamap olsem ol man i dai
pinis.

5 Tasol ensel i tokim tupela meri olsem,
"Yutupela i no ken pret. Mi save, yutupela
i kam bilong painim Jisas, em dispela man
ol i bin hangamapim long diwai kros.
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis, olsem
bipo em i bin tok. Yutupela kam lukim ples
em i bin slip long en.
7 Na yutupela go kwiktaim na tokim ol
disaipel bilong en olsem, em i lusim mat-
mat na i kirap bek pinis. Harim. Em i go
paslain long yupela long Galili, na yupela
bai i lukim em long dispela hap. Mi kam
bilong givim dispela tok long yupela."

8 Tupela meri i pret tru, tasol tupela i
amamas moa moa yet, na kwiktaim tupela
i lusim matmat na i ran i go bilong tokim ol
disaipel bilong en.
9 Na Jisas i bungim tupela long rot, na i
tok, "Moning tru." Na tupela i go klostu na
i holim lek bilong en, na tupela i lotu long
em.
10 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela i no ken pret. Yutupela go tokim ol
brata bilong mi long ol i mas i go long Galili.
Ol bai i lukim mi long dispela hap."

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sampela soldia i
bin was long matmat ol i go insait long taun,
na ol i tokim ol bikpris long olgeta samting i
bin kamap.
12 Na ol bikpris i bung wantaim ol het-
man, na ol i wokim wanpela tok. Ol i givim
planti mani long ol soldia,
13 na ol i tok, "Yupela i mas tok olsem, 'Ol
disaipel bilong en i kam long nait, na taim
mipela i slip, ol i stilim bodi bilong en.'
14 Na sapos namba wan gavman i harim
dispela tok, orait mipela i ken stretim tok
wantaim em, na bai yupela i no gat trabel."
15 Orait ol soldia i kisim mani, na ol i
bihainim dispela tok bilong ol bikman. Na
dispela tok i go nabaut namel long ol Juda,
na ol Juda i save mekim dispela tok yet i kam
inap long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim

(Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut i go long
Galili, na ol i kamap long dispela maunten
Jisas i bin tok bai ol i mas i go long en.
17 Na ol i lukim Jisas, na ol i lotu long em.
Tasol ol i gat tupela tingting.
18 Na Jisas i kam klostu na i tokim ol
olsem, "God i givim mi bikpela namba na
strong bilong bosim olgeta samting long
heven na long graun.
19 Olsem na yupela i mas i go mekim
olgeta lain manmeri i kamap disaipel bi-
long mi. Na yupela baptaisim ol long nem
bilong Papa na bilong Pikinini na bilong
Holi Spirit.
20 Na yupela lainim ol long bihainim ol-
geta tok mi bin givim long yupela. Harim.
Mi save stap wantaim yupela olgeta de, i go
inap long dispela taim i pinis."

28:3: Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10 **28:6:** Mt 12.40, 16.21 **28:7:** Mt 26.32 **28:10:** Hi 2.11 **28:13:** Mt 27.64 **28:16:** Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28 **28:18:** Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2, KTH 17.14 **28:19:** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28:20:** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius
Mak i raitim
Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, “Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God.” Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, “Pikinini Bilong Man”, na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 Dispela em i gutnius* bilong Jisas Krais,
Pikinini Bilong God.
2 Dispela gutnius em i kamap pastaim
olsem profet Aisaia i bin raitim, “Harim.
Bai mi salim wanpela man bilong autim tok
bilong mi, na em i go paslain long yu. Na em
bai i redim rot bilong yu.
3 Long ples i no gat man, maus bilong
wanpela man i singaut olsem, ‘Redim rot
bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong en.’ ”
4 Jon, dispela man bilong givim baptais,
em i kamap long ples i no gat man, na em
i autim tok long ol manmeri i mas tanim
bel na kisim baptais, na bai God i lusim sin
bilong ol.
5 Na olgeta Judia na olgeta manmeri bi-
long Jerusalem ol i go long Jon. Na ol i autim
sin bilong ol, na Jon i baptaisim ol long wara
Jordan.
6 Jon i save putim klos ol i wokim long
gras bilong kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i save kaikai ol
grasopa wantaim hani bilong bus.†
7 Em i autim tok olsem, “Wanpela man i
kam bihain long mi, na strong bilong en i
winim strong bilong mi. Mi no gutpela man
inap long mi brukim skru na lusim string i
pasim su bilong em.
8 Mi save baptaisim yupela long wara.
Tasol em bai i baptaisim yupela long Holi
Spirit.”

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Luk 3.21-22)

9 Long dispela taim Jisas i lusim taun
Nasaret long distrik Galili na i kam. Na Jon
i baptaisim em long wara Jordan.
10 Na Jisas i lusim wara na i kam antap, na
wantu em i lukim heven i op, na Holi Spirit i
kam daun long em olsem wanpela bilong ol
dispela pisin ol i kolim balus.
11 Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, “Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim yu
tumas. Bel bilong mi em i amamas long yu.”

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

12 Na long dispela taim stret Holi Spirit i
salim Jisas i go long ples i no gat man.
13 Na Jisas i stap long ples i no gat man
inap long 40 de, na Satan i traim em. Em
i stap wantaim ol wel abus. Na ol ensel i
helpim em.

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Luk 4.14-15)

14 Taim ol i kalabusim Jon pinis, Jisas i
kam kamap long distrik Galili na i wok long
autim gutnius bilong God.
15 Em i tok olsem, “Taim God i makim em
i kamap pinis, na Kingdom bilong God em i
kam klostu pinis. Yupela i mas tanim bel na
bilip long gutnius.”

Jisas i singautim 4-pela man
na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere long raunwara
Galili, na em i lukim Saimon wantaim brata
bilong en Andru. Tupela i wok long tromoi

* **1:1:** Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15. **1:2:** Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1:3:** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23 **1:4:** Ap 13.24, 19.4 **1:6:** Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8 † **1:6:** Lukim tok i stap long Matyu 3.4. **1:7:** Ap 13.25 **1:8:** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13 **1:11:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1:13:** Sng 91.11-13 **1:14:** Mk 6.17 **1:15:** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10 **1:17:** Mt 13.47, Lu 5.1-11

umben long raunwara. Tupela i save wok
bisnis long kisim pis. 17 Na Jisas i tokim
tupela olsem, “Yutupela kam bihainim mi,
na bai mi lainim yutupela long pasin bilong
kisim ol manmeri.”
18 Na kwiktaim tupela i lusim umben na i
go bihainim em.
19 Jisas i wokabaut i go moa liklik, na em
i lukim Jems, pikinini bilong Sebedi, wan-
taim brata bilong en Jon. Ol umben bilong
tupela i bruk na tupela i stap long bot na i
wok long stretim umben.
20 Na em i singautim tupela, na tupela i
lusim papa Sebedi i stap long bot wantaim
ol wokman, na tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i rausim spirit nogut
long wanpela man
(Luk 4.31-37)

21 Jisas wantaim ol arapela man ol i go
long taun Kaperneam. Na long taim de
Sabat i kamap em i go insait long haus lotu
na em i autim tok long ol manmeri.
22 Ol i harim tok bilong em, na ol i kirap
nogut tru, long wanem, em i no skulim ol
olsem ol saveman bilong lo i save mekim.
Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat
namba.
23 Long dispela taim wanpela man i stap
long haus lotu bilong ol, na wanpela spirit
nogut i stap long em. Orait dispela man i
singaut olsem,
24 “Jisas bilong Nasaret, yu kam bilong
mekim wanem long mipela? Ating yu kam
bilong bagarapim mipela? Mi save long yu.
Yu dispela gutpela stretpela man i kam long
God yet.”
25 Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut
na i tokim em olsem, “Yu pasim maus na yu
lusim dispela man.”
26 Na spirit nogut i sakim dispela man,
na i singaut bikmaus tru, na i lusim dispela
man.
27 Na olgeta manmeri i kirap nogut, na ol
i toktok namel long ol yet olsem, “Wanem
samting i kamap nau? Dispela man i au-
tim wanpela nupela tok, na em i autim tok
olsem man i gat namba. Na taim em i givim
tok long ol spirit nogut, ol i save harim tok
bilong en.”
28 Na kwiktaim stori bilong ol samting
Jisas i mekim i raun long olgeta hap bilong
Galili.

Jisas i mekim orait
mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk 4.38-39)

29 Jisas wantaim ol arapela man i lusim
haus lotu na i go ausait, na ol i go stret long
haus bilong Saimon tupela Andru. Na Jems
na Jon i go wantaim.
30 Mama bilong meri bilong Saimon i slip
i stap long bet, long wanem, em i gat sik na
skin bilong en i hat. Na kwiktaim ol i tokim
Jisas long em i sik.
31 Na Jisas i go long em, na i holim han
bilong en na i kirapim em. Na sik i lusim
dispela meri, na em i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long apinun, na
ol i bringim ol sikman i kam long Jisas. Na
ol i bringim tu ol manmeri i gat spirit nogut
i stap long ol.
33 Olgeta manmeri bilong dispela taun ol
i kam bung i stap klostu long dua bilong
haus.
34 Orait Jisas i mekim orait planti man-
meri i gat kain kain sik. Na em i rausim
planti spirit nogut. Ol spirit nogut ol i save
long em, olsem na em i tambuim ol long ol i
no ken toktok.‡

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i kirap na i
go ausait na em i go long wanpela hap i no
gat man, na em i prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol wantok
bilong en ol i go painim Jisas.
37 Ol i lukim em pinis na ol i tokim em
olsem, “Olgeta manmeri i wok long painim
yu.”
38 Na em i tokim ol olsem, “Maski, yumi
go long ol arapela taun i stap klostu. Mi
laik autim tok long ol tu, long wanem, em
dispela wok tasol mi kam bilong mekim.”
39 Na em i raun i go long olgeta hap bilong
Galili, na em i autim tok insait long ol haus
lotu bilong ol, na em i rausim ol spirit nogut.

Jisas i mekim orait
wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra i kam long
Jisas na i askim em strong. Dispela man i
brukim skru na i tokim Jisas olsem, “Sapos

1:18: Mt 3.17, 19.27, Lu 5.11 **1:21:** Mt 4.13 **1:22:** Mt 7.28-29 **1:24:** Mk 5.7 **1:26:** Mk 9.26 **1:28:** Mt 4.24 **1:34:** Mk 3.11-12, Lu 4.41 ‡ **1:34:** Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru. **1:35:** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42 **1:39:** Mt 4.23, 9.35 § **1:40:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2.

yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin
long ai bilong God.”§
41 Na Jisas i sori tru long em, na i putim
han long em, na i tokim em olsem, “Mi laik.
Yu kamap klin.”
42 Orait wantu sik lepra i lusim dispela
man, na em i kamap klin.
43 Na Jisas i salim em i go hariap, na i tok
strong long em
44 olsem, “Lukaut gut. Yu no ken tokim
wanpela man long dispela samting i bin
kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin
bilong yu long pris, na mekim ofa bilong
soim olsem skin bilong yu i kamap klin
pinis, olsem Moses i bin tok. Na bai ol man i
ken save, sik bilong yu i pinis.”
45 Tasol dispela man i go, na em i tokim ol
manmeri long olgeta dispela samting i bin
kamap long em. Em i autim dispela stori
long olgeta hap. Olsem na Jisas i no inap i go
moa insait long wanpela taun long ai bilong
ol manmeri. Nogat. Em i stap ausait tasol,
long ol hap i no gat man. Na ol manmeri
bilong olgeta hap ol i kam long em.

2

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

1 Sampela de i go pinis, na Jisas i go long
taun Kaperneam gen. Na ol manmeri i
harim tok long em i stap long haus.*
2 Na planti manmeri i kam bung, na haus i
pulap tru. Na klostu long dua tu i no gat hap
ples i stap nating. Na Jisas i wok long autim
tok long ol.
3 Na ol i bringim wanpela sikman i kam
long em. Bun bilong dispela man i dai ol-
geta. Na 4-pela man i karim dispela sikman
i kam.
4 Ples i pas tru, na ol i no inap bringim
sikman i kam klostu long Jisas. Olsem na ol
i karim sikman i go antap long rup bilong
dispela haus Jisas i stap long en.† Na ol i
rausim hap bilong rup, na ol i slekim bet
sikman i slip long en i go daun insait long
haus. 5 Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na
em i tokim dispela sikman olsem, “Pikinini,
mi lusim pinis ol sin bilong yu.”
6 Sampela saveman bilong lo i sindaun i
stap long haus, na long bel bilong ol ol i
tingting olsem,
7 “Olsem wanem na dispela man i mekim
dispela kain tok? Em i laik kisim ples bilong
God. I no gat wanpela man em inap long
lusim sin. Em i wok bilong God wanpela
tasol.”
8 Na wantu Jisas i save pinis long bel bi-
long en long dispela tingting bilong ol. Na
em i askim ol olsem, “Bilong wanem yupela
i gat dispela kain tingting long bel bilong
yupela?
9 Wanem tok em i isi long mi mekim long
dispela man? Em i isi long mi tok, ‘Mi lusim
ol sin bilong yu,’ o em i isi long mi tok, ‘Yu
kirap na kisim bet bilong yu na wokabaut’?
10 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol sin.”
Orait na Jisas i lukluk i go long dispela man
bun bilong en i dai olgeta, na i tokim em
olsem,
11 “Mi tokim yu, yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus bilong yu.”
12 Na dispela man i kirap na long ai bilong
olgeta manmeri em i kisim bet bilong en
kwiktaim na i wokabaut i go. Na olgeta
manmeri i kirap nogut tru, na ol i litimapim
nem bilong God, na ol i tok, “Bipo mipela i
no lukim kain samting olsem. Nogat tru.”

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go gen long
nambis bilong raunwara Galili. Na bikpela
lain manmeri i kam long em, na em i givim
tok bilong God long ol.
14 Na em i wokabaut i go, na em i lukim
Livai, pikinini bilong Alfius, i sindaun i stap
long haus takis.‡ Na Jisas i tokim em olsem,
“Yu kam bihainim mi.” Na Livai i kirap i go
bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long haus bilong
Livai. Na planti man bilong kisim takis na
planti man bilong mekim sin, ol i sindaun
kaikai wantaim Jisas na ol disaipel bilong
en. I gat planti bilong dispela kain man i
save bihainim Jisas oltaim.
16 Na sampela saveman bilong lo, ol i man
bilong lain Farisi, ol i lukim Jisas i kaikai
wantaim ol dispela man bilong mekim sin
na ol man bilong kisim takis. Na ol i askim
ol disaipel bilong Jisas olsem, “Watpo em i
save kaikai wantaim ol man bilong kisim
takis na ol man bilong mekim sin?”§
17 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim
ol dispela saveman olsem, “Ol man i no gat
sik ol i no save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta. Olsem

* **1:44:** Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14 * **2:1:** Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29). † **2:4:** Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup. **2:5:** Lu 7.48 **2:7:** Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9 **2:12:** Mt 9.33 **2:14:** Jo 1.43 ‡ **2:14:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **2:16:** Mt 11.19, Lu 15.1-2 § **2:16:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11.

tasol, mi no kam bilong singautim ol stretpela man. Nogat. Mi kam bilong singautim ol man i save mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel bilong Jon na ol Farisi tu ol i tambu long kaikai. Na sampela man i kam askim Jisas olsem, "Olsem wanem na ol disaipel bilong Jon na ol disaipel bilong ol Farisi ol i save tambu long kaikai, tasol ol disaipel bilong yu i no save tambu long kaikai?"
19 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wanpela man i laik marit, ating ol wantok bilong en inap tambu long kaikai long taim em i stap yet wantaim ol? Nogat. Taim dispela man i laik marit em i stap yet wantaim ol, ol i no inap tambu long kaikai.
20 Tasol bihain, taim ol i kisim dispela man i go pinis na em i no moa i stap wantaim ol wantok bilong en, orait long dispela taim ol bai i tambu long kaikai.
21 "I no gat man i save kisim hap nupela laplap bilong samapim hul long olpela saket. Sapos em i mekim olsem, orait taim ol i wasim saket dispela laplap bilong pasim hul em bai i go liklik na brukim saket gen. Nupela bai i brukim olpela, na hul bai i kamap bikpela moa.
22 Na i no gat man i save pulimapim nupela wain long olpela skin meme. Sapos em i mekim olsem, orait wain bai i brukim skin meme, na wain na skin meme bai i lus wantaim. Nogat. Ol i save pulimapim nupela wain long ol nupela skin meme."*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat Jisas i wokabaut namel long ol gaden wit. Na ol disaipel bilong en ol i wokabaut wantaim em, na ol i kisim sampela kaikai bilong wit.
24 Na ol Farisi i askim Jisas olsem, "Harim. Watpo ol i mekim dispela pasin i tambu long mekim long de Sabat?"†
25 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Ating yupela i no bin ritim dispela stori long samting Devit i bin mekim bipo? Mi tok long dispela taim em wantaim ol lain bilong en ol i sot long kaikai na ol i hangre.
26 Abiatar i stap hetpris, na Devit i go insait long haus bilong God, na em i kaikai dispela bret ol i save putim i stap long pes bilong God. Dispela bret i tambu, na ol pris tasol inap long kaikai. Tasol Devit em i kaikai, na em i givim long ol lain bilong en tu. Yupela i no bin ritim dispela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "God i no putim ol manmeri bilong helpim de Sabat. Nogat. Em i putim de Sabat bilong helpim ol manmeri.
28 Olsem na Pikinini Bilong Man em i bosim de Sabat tu."

3

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

1 Jisas i go insait long haus lotu gen. Na wanpela man i stap, wanpela han bilong en i dai pinis.
2 Na ol man i was gut long Jisas, long wanem, ol i laik save, em bai i mekim orait dispela man long de Sabat, o nogat. Ol i ting, sapos Jisas i mekim dispela kain pasin, ol bai i kotim em.
3 Orait Jisas i tokim dispela man, han bilong en i nogut, olsem, "Yu kam hia."
4 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating yumi ken mekim gutpela pasin long de Sabat, o yumi ken mekim pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol man na mekim ol i stap gut, o yumi ken kilim ol i dai?" Tasol ol man i no bekim wanpela tok.
5 Na Jisas i lukluk raun long ol, na em i belhat. Em i lukim bel bilong ol i pas, na em i bel hevi long dispela. Na em i tokim dispela man olsem, "Stretim han bilong yu." Orait em i stretim han, na han i kamap gutpela gen.
6 Na kwiktaim ol Farisi i kirap na lusim haus na i go, na ol i bung wantaim lain bilong Herot. Ol i wokim toktok bilong painim rot long kilim Jisas i dai.*

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara
(Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i lusim dispela ples na ol i go long raunwara Galili. Na bikpela lain manmeri i bihainim em i go.
8 Ol manmeri bilong distrik Galili na bilong distrik Judia na bilong taun Jerusalem na bilong distrik Idumea na bilong graun i stap long hapsait bilong wara Jordan na bilong hap bilong taun Tair na Saidon, ol i

* **2:22:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **2:23:** Lo 23.25 **2:24:** Lo 23.25 † **2:24:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **2:25:** 1 Sml 21.6 **2:26:** Wkp 24.9 **2:27:** Lo 5.14 **2:28:** Mt 12.8 **3:4:** Lu 14.3 **3:5:** Jo 11.33 **3:6:** Mt 22.15-16 * **3:6:** Lukim tok i stap long Matyu 12.14. **3:8:** Mt 4.25 **3:9:** Mk 4.1, Lu 5.1-3

harim tok long ol samting Jisas i mekim, na
bikpela lain manmeri tru i kam long em.
9 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Bikpela lain manmeri moa i stap. Nogut ol
i pas long mi na subim mi strong. Bringim
wanpela bot i kam sambai, na sapos ol man-
meri i pas tru, mi ken kalap long bot."
10 Bipo Jisas i bin mekim orait planti
manmeri, olsem na ol manmeri i gat sik ol
i laik putim han long em, na ol i wok long
subim ol arapela bai ol yet i ken i go klostu
long em.
11 Na taim ol spirit nogut i lukim em, ol i
save brukim skru long em na singaut olsem,
"Yu Pikinini Bilong God."
12 Tasol Jisas i save tambuim ol strong
long ol i no ken tokaut ples klia long em yet
em i husat tru.

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten. Em i laik
makim sampela man long stap wantaim
em. Na em i singautim ol dispela man, na
ol i kam long em.
14 Na em i makim 12-pela man, bai ol i stap
wantaim em, na em i givim nem aposel long
ol. Em i laik salim ol i go bilong autim tok
bilong God,
15 na em i laik givim strong long ol bilong
rausim ol spirit nogut.
16 Em i makim 12-pela. Wanpela em
Saimon, na Jisas i givim narapela nem Pita
long em.
17 Na em i makim tu Jems, pikinini bilong
Sebedi, wantaim brata bilong en Jon. Na em
i kolim tupela long nem Boanerges. Mining
bilong dispela nem i olsem, "Ol man i olsem
klaut i pairap."
18 Na em i makim tu Andru na Filip na
Bartolomyu na Matyu na Tomas na Jems,
em pikinini bilong Alfius, na Tadius na Sai-
mon, em wanpela man bilong lain Selot,
19 na Judas Iskariot, em dispela man bi-
hain em i givim Jisas long han bilong ol man
i laik mekim nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol bikpela lain
manmeri i kam bung gen, olsem na Jisas
wantaim ol disaipel ol i no gat taim bilong
kaikai.
21 Ol wanblut bilong Jisas i harim tok long
ol samting Jisas i mekim, na ol i kam bilong
kisim em. Ol i tok olsem, "Em i longlong
pinis."
22 Sampela saveman bilong lo i stap long
Jerusalem ol i kam daun, na ol i tok olsem,
"Belsebul i stap long em. Em i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong Belsebul
tasol, em hetman bilong ol spirit nogut."†
23 Na Jisas i singautim ol i kam klostu long
em, na em i mekim sampela tok piksa long
ol. Em i tok olsem, "Olsem wanem na Satan
inap rausim Satan?
24 Sapos ol man bilong wanpela kantri i
bruk tupela lain na ol i pait, dispela kantri
bai i no inap i stap strong.
25 Na sapos ol man bilong wanpela haus ol
i bruk tupela lain na ol i pait, dispela haus i
no inap i stap strong.
26 Na sapos Satan i birua long em yet na
lain bilong en i bruk, orait em i no inap i stap
strong. Nogat. Em bai i pinis olgeta.
27 "I no gat man inap i go insait long haus
bilong wanpela strongpela man na kisim
nating ol samting bilong en. Nogat. Em
i mas pasim dispela strongpela man long
baklain pastaim. Sapos em i mekim olsem,
orait nau bai em inap kisim ol samting i stap
long haus bilong dispela man.
28 "Mi tok tru long yupela olsem, God
bai i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol
manmeri i mekim.
29 Tasol sapos man i mekim tok nogut long
Holi Spirit, God bai i no inap lusim dispela
sin bilong en, nau na bihain tu. Nogat. Asua
bilong dispela sin bai i stap long em oltaim
oltaim." Jisas i tok olsem,
30 long wanem, ol i bin tok, "Em i gat spirit
nogut i stap long em."‡

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim mama wantaim ol
brata bilong Jisas ol i kamap. Ol i sanap
ausait, na ol i salim tok i go long em. Ol i laik
bai em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i sindaun raunim
em, na ol i tokim em olsem, "Harim. Mama
bilong yu wantaim ol brata na susa bilong
yu ol i stap ausait na i singaut long yu."
33 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Husat em i mama na brata bilong mi?"
34 Em i lukluk raun long ol manmeri i
sindaun raun long em, na em i tok, "Lukim
mama bilong mi wantaim ol brata bilong
mi.

3:10: Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21 **3:11:** Mk 1.23-24, Lu 4.41 **3:12:** Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34 **3:16:** Jo 1.42 **3:17:** Lu 9.54 **3:20:** Mk 6.31 **3:21:** Jo 7.5, 10.20 **3:22:** Mt 9.34, 10.25 † **3:22:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **3:23:** Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3:27:** Ais 49.24, Mt 12.29 **3:28:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16 ‡ **3:30:** Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit. **3:31:** Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14

35 Man o meri i save bihainim laik bilong
God, em i brata na susa na mama bilong
mi.”

4

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Jisas i kirapim wok gen long skulim ol
manmeri long arere bilong raunwara. Na
bikpela lain manmeri moa ol i kam long em.
Olsem na em i kalap long wanpela bot i stap
long raunwara, na em i sindaun long en. Na
olgeta manmeri ol i stap long nambis klostu
long wara.
2 Na Jisas i mekim planti tok piksa long ol
bilong skulim ol.
Em i givim tok olsem long ol,
3 “Yupela harim. Wanpela man i go tro-
moi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol pisin i
kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston, na i no gat planti graun
long en. Graun i no daun tumas, olsem na
dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i kukim
dispela wit. Na wit i no gat rop, olsem na em
i drai olgeta, na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil ol i kamap na i karamapim wit, na wit i
no karim kaikai.
8 Tasol sampela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, na wit i kamap bikpela,
na i karim kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i karim
100.”
9 Na Jisas i tokim ol olsem, “Man i gat yau
em i mas harim dispela tok.”

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain manmeri i go pinis,
orait ol 12-pela disaipel wantaim ol man i
save stap wantaim Jisas, ol i askim em long
as bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem, “God i soim
yupela pinis long as bilong tok hait bilong
kingdom bilong God. Tasol ol man i stap
ausait, ol i harim olgeta tok long tok piksa
tasol.
12 Olsem na ‘Bai ol i lukluk planti taim,
tasol bai ol i no luksave long wanpela samt-
ing. Na bai ol i harim tok planti taim, tasol
bai ol i no save long as bilong en, nogut ol i
tanim bel, na God i lusim sin bilong ol.’ ”

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, “Yu-
pela i no save long as bilong dispela tok
piksa, a? Olsem bai yupela i save olsem
wanem long olgeta arapela tok piksa?
14 Dispela man i planim kaikai em i
planim tok bilong God.
15 Tok i save pundaun long rot em i olsem
ol lain manmeri ol i harim tok, na wantu
tasol Satan i save kam na rausim dispela tok
God i bin planim long bel bilong ol.
16 Na sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun long graun i gat ston.
Ol i harim tok, na ol i save kisim kwiktaim,
na ol i amamas long en.
17 Tasol ol i no gat rop bilong ol. Ol i
save stap liklik taim tasol. Taim ol man i
laik daunim tok bilong God ol i givim hevi
long ol dispela manmeri na mekim nogut
long ol, orait bilip bilong ol i save bagarap
kwiktaim.
18 Na sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun namel long ol rop
i gat nil. Dispela lain ol i harim tok,
19 tasol ol i tingting planti long ol samt-
ing bilong graun na ol i wari long bungim
planti mani na ol i mangal long ol kain kain
samting. Ol dispela samting i karamapim
tok bilong God, na em i no karim kaikai.
20 Tasol sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun long gutpela graun.
Ol i harim tok, na ol i kisim na holim, na
ol i karim kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i karim
100.”

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel olsem,
“Ating ol man i save kisim lam i kam bilong
putim aninit long wanpela baket o wanpela
bet? Nogat. Ol i save putim antap long tebol.
22 Olgeta samting i stap hait, bihain bai
em i kamap long ples klia. Na olgeta samt-
ing ol man i karamapim i stap, bihain bai ol
i kamap long ples klia.
23 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok.”
24 Na em i tokim ol moa olsem, “Tok
yupela i harim, em yupela i mas tingim gut.
Skel yupela i save givim long ol man, dispela
skel tasol bai God i bekim long yupela. Na
bai em i skruim sampela moa long yupela.
25 Sapos wanpela man i gat sampela
samting pinis, orait God bai i givim sampela
moa long em. Tasol sapos man i no gat

4:1: Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4:2:** Mt 13.34, Mk 4.33-34 **4:8:** Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6 **4:12:** Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **4:18:** Mt 26.31 **4:19:** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17 **4:21:** Mt 5.15, Lu 11.33 **4:22:** Mt 10.26, Lu 12.2 **4:24:** Mt 7.2, Lu 6.38 **4:25:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26

ol samting, orait God bai i rausim ol liklik
samting em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong
God em i olsem wanpela man i tromoi ol
pikinini kaikai i go long graun.
27 Na long olgeta nait dispela man i
save slip, na long san em i save kirap na
raun mekim wok bilong en. Na ol dispela
pikinini kaikai i kamap na i go bikpela
olsem wanem, em dispela man i no save.
28 Graun yet em i mekim na ol pikinini i
kamap, na bihain ol i karim kaikai. Pastaim
ol lip i kamap, na bihain ol het i kamap, na
bihain kaikai i kamap bikpela insait long ol
het.
29 Na taim kaikai i redi pinis bilong kisim,
orait dispela man i save katim, long wanem,
taim bilong kisim kaikai em i kamap pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai yumi
tok, kingdom bilong God i olsem wanem
samting? Yumi ken mekim wanem kain tok
piksa?
31 Em i olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet. Pikinini bilong
mastet em i no olsem ol arapela pikinini
kaikai bilong graun. Nogat. Em i liklik tru.
Ol i save planim dispela long graun.
32 Ol i planim pinis, na em i kamap na i go
bikpela, na i winim olgeta kain sayor long
gaden. Em i gat ol bikpela han, na ol pisin
inap i kam long ol han bilong en na wokim
haus bilong ol long ples kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol
(Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol manmeri
em i save mekim planti tok piksa olsem,
inap long mak bilong tingting bilong ol.
34 Em i no autim klia wanpela tok long
ol manmeri. Nogat. Em i save autim long
tok piksa tasol. Na taim ol disaipel tasol i
stap wantaim em, em i save autim as bilong
olgeta tok long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de yet, Jisas
i tokim ol disaipel olsem, "Yumi go long
hapsait bilong raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela bikpela lain
manmeri na ol i kalap long dispela bot Jisas
i sindaun pinis long en, na ol i kisim em i
go wantaim ol. Na ol arapela bot tu i go
wantaim ol.
37 Na traipela win i kirap, na si i kalap i go
insait long bot, na wara i laik pulap long bot.
38 Na Jisas i stap long stan bilong bot,
na em i slip long wanpela pilo. Orait ol i
kirapim em na ol i tok, "Tisa, klostu yumi
laik lus, na ating yu no wari liklik long yumi
bai i dai?"
39 Na Jisas i kirap, na i krosim win, na i
tokim wara olsem, "Inap nau. Yu pinis! Yu
dai nau!" Na win i dai, na wara i no mekim
nais liklik.
40 Na em i askim ol disaipel olsem, "Bilong
wanem yupela i pret? Yupela i no bilip, a?"
41 Na ol i pret nogut tru, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Dispela man em i
husat tru, na win wantaim wara i harim tok
bilong em?"

5

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela longlong man
(Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go
kamap long hapsait bilong raunwara Galili,
long graun bilong ol Gerasa.
2 Em i lusim bot pinis, na kwiktaim wan-
pela man i gat spirit nogut i kam bungim
Jisas. Dispela man i stap nabaut long ples
matmat na i kam.
3 Em i save slip long ples matmat. Na i
no gat wanpela man inap long pasim em,
maski ol i pasim em long sen.
4 Planti taim ol i bin pasim em long ol
hankap na sen. Tasol em i save brukim ol
sen na hankap tu. Em i strong tumas, na i
no gat man inap long holimpas em.
5 Oltaim long san na long nait em i save
stap long matmat na long ples maunten.
Na em i save singaut nogut na katim skin
bilong em yet long ston.
6 Em i lukim Jisas i stap longwe yet, na em
i ran i kam na i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas.
7 Na em i singaut bikmaus tru olsem,
"Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru,
yu laik mekim wanem long mi? Mi askim
yu strong long nem bilong God, yu no ken
mekim nogut long mi."
8 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas
i bin tokim em olsem, "Yu spirit nogut, yu
mas lusim dispela man."
9 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem
nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong
mi Ami. Long wanem, mipela i bikpela
lain."
10 Na em i askim Jisas strong long em i no
ken rausim ol dispela spirit nogut na mekim
ol i lusim dispela hap graun.
11 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i
stap long liklik maunten klostu.

4:27: Je 5.7 **4:29:** Jol 3.13, KTH 14.15-18 **5:2:** Mk 1.23 **5:7:** Mk 1.24 **5:9:** Mt 26.53, Lu 8.30

12 Na ol spirit nogut i askim Jisas strong
olsem, “Yu mas salim mipela i go insait long
ol dispela pik.”
13 Orait Jisas i larim ol i go. Na ol spirit
nogut i lusim dispela man, na ol i go insait
long ol pik. Na ol dispela lain pik i ran strong
tru i go daun long wanpela ples nogut. Na
ol i pundaun long raunwara, na ol i dring
wara na i dai. Namba bilong olgeta pik em
inap olsem 2,000.
14 Ol wasman bilong pik i lukim na ol i
ranawe, na ol i bringim tok i go long taun
na long ol hap nabaut. Na ol manmeri i kam
lukim wanem samting tru i bin kamap.
15 Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim
dispela man, bipo ol dispela planti spirit
nogut i stap long en. Nau em i pasim laplap,
na tingting bilong en i klia, na em i sindaun
i stap. Ol manmeri i lukim, na ol i pret.
16 Na ol man i bin lukim ol samting Jisas
i mekim, ol i stori long ol manmeri long ol
samting i bin kamap long dispela man, bipo
ol spirit nogut i stap long en. Na ol i stori
long ol pik tu.
17 Ol manmeri i harim, na ol i tok strong
long Jisas i mas lusim graun bilong ol na i
go long narapela hap.
18 Orait Jisas i kalap long bot. Na dispela
man bipo ol spirit nogut i stap long en, em i
askim Jisas strong olsem, “Inap yu larim mi
i go wantaim yu?”
19 Tasol Jisas i no laik. Em i tokim dispela
man olsem, “Yu go long haus bilong yu na
long ol wanlain bilong yu. Na yu tokim
ol long olgeta samting Bikpela i bin mekim
bilong helpim yu, na long em i bin marimari
long yu.”
20 Olsem na dispela man i go, na em i
wok long autim tok long olgeta hap bilong
distrik Dekapolis long olgeta samting Jisas
i bin mekim bilong helpim em. Na olgeta
manmeri i harim na ol i tingting planti.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i brukim
raunwara Galili gen. Em i kamap long hap-
sait, na bikpela lain manmeri ol i kam bung
bilong harim tok bilong em. Na Jisas i stap
klostu long raunwara.
22 Na wanpela hetman bilong haus lotu i
kam, nem bilong en Jairus. Em i lukim Jisas
na i kam brukim skru klostu long lek bilong
em.
23 Na em i askim Jisas strong olsem, “Lik-
lik pikinini meri bilong mi klostu i laik i dai.
Plis, yu mas kam putim han long em, na bai
em i orait gen na i stap.”
24 Na Jisas i go wantaim em.
Na bikpela lain manmeri ol i bihainim
em, na ol i pas tru long em.
25 Na wanpela meri i stap, em i save karim
blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela
yia.
26 Dispela meri i bin lukim planti dokta,
na ol i bin givim planti pen long em, na em i
bin lusim olgeta mani bilong en bilong baim
ol. Tasol sik bilong en i no orait liklik. Nogat.
27 Dispela meri em i bin harim stori bilong
Jisas. Olsem na em i kam, na em i stap
namel long dispela bikpela lain manmeri.
Em i kam klostu long baksait bilong Jisas, na
i putim han long longpela klos bilong Jisas.
28 Em i bin tokim em yet olsem, “Sapos mi
putim han tasol long klos bilong em, bai mi
orait gen.”
29 Meri i putim han long klos bilong Jisas
na wantu tasol blut bilong en i drai, na long
bodi bilong en em i pilim dispela sik i go
pinis nau.
30 Na Jisas i save, sampela strong i lusim
em na i go. Olsem na em i tanim na i askim
olsem, “Husat i putim han long klos bilong
mi?”
31 Na ol disaipel i tokim em olsem, “Yu
lukim bikpela lain manmeri i pas long yu.
Na bilong wanem yu tok, ‘Husat i putim han
long mi?’ ”
32 Tasol Jisas i lukluk raun bilong paini-
maut husat i bin holim klos bilong en.
33 Na dispela meri i save long dispela
samting i bin kamap long em, na em i pret
na i guria. Na em i kam brukim skru klostu
long Jisas, na i tokaut klia long olgeta samt-
ing.
34 Na Jisas i tokim em olsem, “Pikinini, yu
bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen.
Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi. Sik
bilong yu i ken pinis.”
35 Jisas i toktok yet i stap, na sampela man
bilong haus bilong hetman bilong haus lotu
ol i kam. Ol i tokim dispela man olsem,
“Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim
hevi moa long tisa.”
36 Tasol Jisas i no givim yau long dispela
tok ol i mekim. Em i tokim hetman bilong
haus lotu olsem, “Yu no ken pret. Yu mas
bilip tasol.”
37 Na em i tambuim ol manmeri long ol
i no ken i go wantaim em. Pita na Jems
na Jon, brata bilong Jems, tripela tasol i go
wantaim em.
38 Ol i go kamap long haus bilong hetman
bilong haus lotu, na Jisas i lukim ol man-
meri i mekim bikpela nois. Ol i wok long
krai nogut tru. 39 Na em i go insait na i tokim
ol olsem, “Bilong wanem yupela i krai na

5:15: Lu 8.27, 8.35 **5:20:** Mt 4.25, Mk 7.31 **5:23:** Mt 8.3, Mk 7.32 **5:28:** Mt 14.36 **5:30:** Lu 5.17, 6.19, 8.46
5:34: Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9

mekim bikpela nois? Dispela pikinini em i
no i dai. Em i slip tasol."
40 Na ol i lap nogut long em. Tasol em
i rausim olgeta manmeri i go ausait. Na
em i kisim papa na mama bilong pikinini,
wantaim tripela disaipel bilong en, na ol i
go insait long rum pikinini i stap long en.
41 Na em i holim han bilong pikinini na
i tokim em olsem, "Talita, kum." Mining
bilong dispela tok i olsem, "Liklik meri, mi
tokim yu, yu kirap."
42 Na kwiktaim dispela liklik meri i kirap
na i wokabaut. Na ol i lukim dispela, na ol
i kirap nogut tru. Dispela meri i gat 12-pela
krismas pinis.
43 Orait Jisas i tokim ol strong olsem,
"Yupela i no ken tokim wanpela man long
dispela samting i bin kamap." Na em i tokim
ol long givim sampela kaikai long dispela
liklik meri.

6

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

1 Jisas i lusim dispela ples na i go long as
ples bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i
bihainim em i go.
2 Long de Sabat em i go long haus lotu na
i givim tok bilong God long ol manmeri. Na
planti bilong ol manmeri i harim tok bilong
en, ol i kirap nogut na ol i tok, "Dispela
man em i kisim dispela tok we? Dispela
save i stap long en, em i wanem kain save?
Na olsem wanem na em i wokim olkain
mirakel tu?
3 Yumi save, dispela man em i wanpela
kamda. Em i pikinini bilong Maria, na em
i brata bilong Jems na Josep na Judas na
Saimon. Ol susa bilong en ol i stap hia
wantaim yumi." Ol i tok olsem, na ol i bel
nogut long em.
4 Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Profet i
gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples
bilong en, na namel long ol wanblut bilong
en, na long haus bilong en stret, em i no gat
nem."
5 Na em i no inap long wokim wanpela
mirakel long dispela ples. Em i putim han
long ol wan wan sikman tasol na i mekim ol
i orait gen.
6 Na em i tingting planti long ol dispela
manmeri i no bilip long em.

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel
(Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol ples long
dispela hap, na em i givim tok bilong God
long ol manmeri.
7 Na em i singautim ol 12-pela disaipel i
kam, na em i salim ol i go tupela tupela. Em
i givim strong long ol bilong rausim ol spirit
nogut i stap long ol manmeri.
8 Na em i tokim ol, ol i ken holim stik
bilong wokabaut, tasol ol i no ken kisim
ol arapela samting bilong wokabaut i go
wantaim ol. Ol i no ken kisim bret na ol i
no ken karim hanbek samting na ol i no ken
karim mani long poket bilong ol. Nogat.
9 Ol i ken putim su, tasol ol i no ken putim
tupela siot.
10 Na em i tokim ol olsem, "Sapos yupela
i kamap long wanpela ples na yupela i go
insait long wanpela haus, orait yupela i mas
i stap long dispela haus tasol inap long taim
yupela i lusim dispela ples.
11 Na sapos long sampela ples ol i no kisim
yupela i go long haus bilong ol, na ol i no laik
harim tok bilong yupela, orait yupela i mas
lusim dispela ples. Na taim yupela i laik i go,
yupela i mas rausim pipia graun i stap long
lek bilong yupela, bai ol i ken save, ol i gat
asua long dispela pasin ol i mekim."
12 Orait ol disaipel i go, na ol i autim tok
long ol manmeri olsem, "Yupela i mas tanim
bel."
13 Na ol i rausim planti spirit nogut i stap
long ol manmeri, na ol i putim wel long
planti sikman na mekim ol i kamap orait.

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dispela
samting i kamap, long wanem, Jisas i gat
nem pinis long olgeta hap. Sampela man-
meri i save tok, "Em Jon Bilong Baptais i
kirap bek long matmat. Olsem na em i gat
strong bilong wokim ol dispela mirakel."
15 Na sampela i tok, "Em Elaija." Na sam-
pela i tok, "Em i profet, wankain olsem ol
profet bilong bipo."
16 Herot i harim dispela, na em i tok
olsem, "Bipo mi katim nek bilong Jon, tasol
nau em i kirap bek."
17-18 Bipo Herot i bin maritim Herodias,
em meri bilong Filip, brata bilong Herot.
Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim
meri bilong brata bilong yu, em i no stret."
Olsem na Herot i bin salim ol man i go
holimpas Jon na pasim em long sen long
haus kalabus.

5:40: Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5:41:** Lu 7.14 **5:43:** Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55 **6:2:** Jo 7.15 **6:3:** Jo 6.42 **6:4:** Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6:6:** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22 **6:7:** Lu 10.1 **6:8:** Mt 10.9-10 **6:8:** Lu 10.4-11 **6:11:** Ap 13.51 **6:13:** Je 5.14 **6:14:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **6:17-18:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20

19 Herodias em i bel nogut tru long Jon, na
i laik kilim em i dai, tasol em i no inap,
20 long wanem, Herot i pret long Jon. Em i
save, Jon em i gutpela na stretpela man long
ai bilong God. Olsem na Herot i save was gut
long em. Taim em i harim tok bilong Jon,
em i save tingting planti, na bel bilong en
i hevi. Tasol em i laikim tumas long harim
tok bilong en.

21 Bihain Herodias i painim rot olsem.
Herot i mekim wanpela bikpela kaikai bi-
long tingim de mama i bin karim em. Em
i mekim dispela kaikai bilong ol bikman i
save helpim em long wok bilong gavman,
na bilong ol namba wan ofisa bilong ami, na
bilong ol bikman bilong distrik Galili.
22 Orait ol i kaikai i stap na pikinini meri
bilong Herodias i kam insait na i danis. Na
Herot wantaim ol man i kaikai wantaim em,
ol i laikim tumas dispela danis. Olsem na
king i tokim dispela yangpela meri olsem,
"Mi bai givim yu wanem samting yu laikim.
Yu tokim mi tasol, na bai mi givim yu."
23 Na Herot i mekim strongpela promis
olsem, "Tru antap, wanem samting yu
askim long mi, em bai mi givim yu. Sapos
yu tok long mi mas brukim kantri bilong mi
long tupela hap na givim wanpela hap long
yu, orait bai mi mekim."

24 Na dispela meri i go ausait na i askim
mama bilong en olsem, "Bai mi tokim em
long givim wanem samting long mi?" Na
mama i tok, "Yu tokim em long kisim het
bilong Jon Bilong Baptais na givim yu."
25 Orait yangpela meri i hariap i go bek
long king, na i tokim em olsem, "Nau tasol
mi laik bai yu putim het bilong Jon Bilong
Baptais long wanpela plet, na givim long
mi."
26 King i harim dispela tok na bel bilong
en i hevi moa. Tasol em i ting long strong-
pela promis em i bin mekim, na em i no laik
kisim sem long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em i no laik
sakim tok bilong dispela meri.
27 Orait kwiktaim king i salim wanpela
soldia i go bilong kisim het bilong Jon i kam.
Dispela soldia i go long haus kalabus, na i
katim nek bilong Jon.
28 Na em i putim het bilong Jon long wan-
pela plet na i bringim i kam na i givim
long yangpela meri. Na yangpela meri em
i givim long mama bilong en.

29 Ol disaipel bilong Jon i harim tok long
dispela samting Herot i bin mekim, na ol
i kam kisim bodi bilong Jon na karim i go
planim long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na ol i bung wan-
taim Jisas. Na ol i stori long ol wok ol i bin
mekim, na long olgeta tok ol i bin givim long
ol manmeri.
31 Tasol planti manmeri i wok long i go
i kam, na Jisas wantaim ol aposel i no gat
taim bilong kaikai. Olsem na Jisas i tokim
ol aposel olsem, "Goan, yumi tasol i go long
wanpela hap i no gat man, na bai yupela i
ken malolo liklik."
32 Na ol i kisim bot, na ol i go long wanpela
hap i no gat man. Ol tasol i go.
33 Tasol planti manmeri i lukim ol i go, na
ol i luksave long ol. Olsem na ol manmeri
bilong olgeta taun i ran i go long dispela hap
ol lain bilong Jisas i laik i go long en, na ol i
kamap paslain long Jisas.
34 Olsem na taim Jisas i go sua em i lukim
bikpela lain manmeri i stap. Na em i sori tru
long ol, long wanem, ol i olsem ol sipsip i no
gat wasman. Na em i stat long givim planti
tok long ol.
35 Na bihain, taim san i laik i go daun, ol
disaipel bilong Jisas i kam long em na tokim
em olsem, "Dispela hap i no gat man, na san
i laik i go daun.
36 Mobeta yu salim ol manmeri i go. Ol i
ken i go long ol hap nabaut na long ol ples,
na baim kaikai bilong ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol disaipel
olsem, "Yupela yet givim kaikai long ol." Na
ol i askim em, "Ating yu laik bai mipela i go
baim bret long 200 kina na givim long ol, a?"
38 Na em i askim ol, "Yupela i gat hamas
bret i stap? Yupela go lukim." Ol i lukim pi-
nis, orait ol i kam tokim Jisas olsem, "Mipela
i gat 5-pela bret na tupela pis."
39 Na Jisas i tokim ol olsem, "Olgeta man-
meri i mas bung bung na sindaun long gut-
pela gras."
40 Orait ol i sindaun, na sampela lain inap
long 100 man, na sampela inap long 50.
41 Na Jisas i kisim dispela 5-pela bret
wantaim tupela pis. Na em i lukluk i go long
heven, na i givim tenkyu long God. Na em
i brukim ol bret na i givim long ol disaipel,
bai ol i tilim i go long ol manmeri. Na tupela
pis tu em i brukim na tilim i go long olgeta
manmeri.
42 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap.
43 Na olgeta hap bret na pis i stap yet, em
ol i bungim na pulapim 12-pela basket.
44 Ol man i kaikai dispela bret, ol inap
5,000 man.

6:23: Est 5.3, 5.6, 7.2 **6:26:** Mt 14.9 **6:30:** Lu 10.9-10, 10.17 **6:31:** Mk 3.20 **6:34:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36 **6:35:** Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12 **6:37:** Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7 **6:41:** Mk 7.34

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol disaipel bilong
en, na i tokim ol long ol i mas kalap long bot
na i go paslain long em long hapsait bilong
raunwara, long ples Betsaida. Em yet i laik
i stap na salim ol manmeri i go pastaim.
46 Em i salim ol manmeri i go pinis, orait
em i go antap long maunten, bilong em i ken
beten.
47 Long apinun tru bot i stap namel long
raunwara, na Jisas wanpela em i stap long
nambis.
48 Na em i lukim win i kam long poret
bilong bot na i sakim ol, na ol i hatwok tru
long pul. Klostu long tulait, orait Jisas i
wokabaut antap long raunwara na i go long
ol. Em i laik abrusim ol,
49 tasol ol disaipel i lukim em i wokabaut
antap long raunwara, na ol i ting em i wan-
pela masalai. Na ol i singaut nogut.
50 Olgeta i lukim em, na ol i pret tumas.
Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela stap strong. Em mi tasol. Yupela i no
ken pret."
51 Na em i go insait long bot, na i stap
wantaim ol, na win i dai. Na ol i kirap nogut
tru,
52 long wanem, ol i no klia gut long as
bilong dispela samting Jisas i bin mekim
taim em i tilim bret long ol manmeri. Nogat.
Tingting bilong ol i pas yet.*

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis, na ol i go sua long hap
bilong Genesaret, na ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na kwiktaim ol
manmeri i lukim Jisas na i luksave long em.
55 Na ol man i ran i go nabaut long olgeta
ples long dispela hap na tokim ol manmeri.
Na taim ol manmeri i harim tok long Jisas i
stap long wanpela hap, ol i slipim ol sikman
long bet, na ol i karim ol i go long em.
56 Na long olgeta ples na olgeta taun na
olgeta hap nabaut Jisas i kamap long en, ol i
save putim ol sikman long ol ples bung. Na
ol i askim Jisas strong long larim ol sikman
i putim han long arere bilong klos bilong
en. Na olgeta manmeri i mekim olsem, ol i
kamap orait gen.

7

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Matyu 15.1-9)

1 Ol Farisi i bung wantaim sampela save-
man bilong lo ol i bin lusim Jerusalem na i
kam, na ol i go lukim Jisas.
2 Na ol i lukim sampela disaipel bilong en
ol i kaikai, na ol i no wasim han bilong ol
pastaim.*
3 Ol Farisi na olgeta Juda ol i save bi-
hainim pasin bilong ol tumbuna, na sapos
ol i no wasim han gut pastaim, ol i no save
kaikai.
4 Taim ol i go long maket na ol i kam
bek, orait sapos ol i no waswas, ol i no save
kaikai. Na ol i save bihainim planti arapela
pasin tu ol i bin kisim long ol tumbuna
olsem, ol i save wasim ol kap na sospen na
dis na bet.
5 Orait na ol Farisi na ol saveman bilong
lo i askim Jisas olsem, "Olsem wanem na
ol disaipel bilong yu ol i no save bihainim
pasin bilong ol tumbuna? Han bilong ol i
doti na ol i kaikai."
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Profet Aisaia
em i makim tru yupela man bilong giaman.
Em i bin raitim tok olsem, 'Ol dispela lain
manmeri ol i save litimapim nem bilong mi
long maus bilong ol, tasol bel na tingting
bilong ol i stap longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na
tok, "Dispela em i tok bilong God." Olsem na
ol i lotu nating long mi.'
8 Yupela i lusim pinis lo bilong God, na
yupela i holim strong pasin bilong ol man
tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "Yupela
i save tumas long sakim lo bilong God na
bihainim pasin bilong yupela yet.
10 Moses i bin tok, 'Yu mas aninit long pa-
pamama bilong yu na bihainim tok bilong
ol,' na 'Man i mekim tok nogut long papa o
mama bilong en, em i mas i dai.'
11 Tasol yupela i save tok olsem, 'Sapos
wanpela man i gat mani samting bilong
helpim papa o mama bilong en, tasol em
i tokim tupela, "Dispela mani mi makim
pinis bilong givim long God,"
12 orait dispela man i no ken mekim ol
samting bilong helpim papamama.'
13 Olsem na yupela i bihainim pasin yu-
pela i bin kisim long ol tumbuna, na yupela
i daunim tok bilong God. Na yupela i save
mekim planti kain pasin olsem."

6:46: Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28 **6:49:** Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6:51:** Mk 4.39 **6:52:** Mk 8.17 * **6:52:** Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai. **6:56:** Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12 **7:2:** Lu 11.38 * **7:2:** Lukim tok i stap long Matyu 15.2. **7:3:** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7:4:** Mt 23.25 **7:6:** Ais 29.13, Mt 15.8-9 **7:10:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti

(Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim gen ol manmeri,
na em i tokim ol olsem, "Yupela olgeta
harim tok bilong mi na tingim gut.
15-16 Samting i stap ausait long wanpela
man na i go insait long en, em i no inap
mekim dispela man i doti. Nogat. Ol samt-
ing i stap insait long man na i kam ausait,
em tasol i mekim dispela man i doti."†
17 Jisas i lusim dispela lain manmeri na
i go long haus. Na ol disaipel bilong en i
askim em long as bilong dispela tok piksa.
18 Na em i tokim ol olsem, "Yupela tu i
no gat tingting, a? Ating yupela i no save,
olgeta samting i stap ausait long man na i
go insait long en, em i no inap mekim man i
doti?
19 Mi tok olsem, long wanem, kain samt-
ing olsem em i no i go insait tru long bel
bilong man. Nogat. Em i go long rot bilong
pekpek tasol, na bihain em i go daun long
smolhaus." Long dispela tok Jisas em i tok
olsem olgeta kain kaikai i klin long ai bilong
God.
20 Na Jisas i tok moa olsem, "Samting i
stap insait long man na i kam ausait, dispela
em i save mekim man i doti.
21 Mi tok long olkain samting i save
kamap long tingting bilong man, em ol
samting olsem, ol tingting nogut na pasin
pamuk na pasin bilong stil na pasin bilong
kilim man i dai
22 na pasin bilong pamuk wantaim ol
marit na pasin bilong mangal na ol kain
kain pasin nogut na pasin bilong giaman na
hambak nabaut na pasin bilong bel nogut
na tok nogut long ol arapela na pasin bilong
bikhet na longlong pasin.
23 Olgeta dispela pasin nogut em i stap
insait long man na i kam ausait na i mekim
man i doti long ai bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas

(Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim dispela ples, na i
go long hap bilong taun Tair. Em i go insait
long wanpela haus, na em i no laik long
wanpela man i save olsem em i stap. Tasol
em i no inap i stap hait. Nogat.
25 Wanpela meri i harim tok long em i
stap. Dispela meri i gat pikinini meri, na
spirit nogut i stap long em. Olsem na dis-
pela meri i kam kwiktaim na i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas.
26 Dispela meri em i bilong narapela lain.
Em i bilong ol lain Fonisia i stap long kantri
Siria. Em i askim Jisas strong long em i mas
rausim spirit nogut i stap long pikinini meri
bilong en.
27 Na Jisas i tokim em olsem, "Yumi mas
givim kaikai long ol pikinini pastaim. Nogut
yumi kisim kaikai bilong ol pikinini na tro-
moi i go long ol dok."‡
28 Tasol meri i bekim tok bilong em olsem,
"Bikpela, ol dok i stap aninit long tebol ol tu
i save kisim hap kaikai bilong ol pikinini."
29 Na Jisas i tokim em, "Yu tok olsem, orait
yu ken i go bek. Spirit nogut i lusim pinis
pikinini bilong yu."
30 Na meri i go bek long haus bilong en,
na i lukim pikinini i slip long bet, na spirit
nogut i lusim em pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i lusim hap
bilong Tair, na i go long distrik bilong taun
Saidon. Na em i go moa long hap bilong
Dekapolis, na i kamap long raunwara Galili.
32 Na ol i bringim wanpela man i kam
long em, yau bilong en i pas na tang bilong
en i hevi, na em i no inap toktok gut. Na
ol i askim Jisas long putim han long dispela
man.
33 Na Jisas i kisim man i go, na i lusim ol
manmeri, na tupela tasol i stap. Na Jisas i
putim pinga long tupela yau bilong dispela
man. Na bihain Jisas i spet long pinga bilong
em yet, na i putim pinga long tang bilong
dispela man.
34 Na Jisas i lukluk i go antap long heven,
na em i pilim olsem em i laik krai na em i
pulim win strong. Na em i tokim dispela
man olsem, "Efata." Mining bilong dispela
tok i olsem, "Yu op."
35 Na kwiktaim yau bilong dispela man i
op, na samting i pasim tang bilong en i lus
na em inap toktok gut.
36 Na Jisas i tambuim ol manmeri strong
long ol i no ken tokim wanpela man long
dispela samting ol i lukim. Em i tambuim
ol tru, tasol nogat, ol i strong moa yet long
autim dispela tok.
37 Na ol manmeri i harim dispela tok, ol
i kirap nogut tru na i tok, "Olgeta samting
em i mekim, em i mekim gutpela tasol. Em i
mekim ol yaupas i harim tok, na ol mauspas
i toktok."

7:15-16: Ap 10.14-15 † **7:15-16:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok." **7:20:** Mt 15.18, Mk 7.23 ‡ **7:27:** Lukim tok i stap long Matyu 15.26. **7:31:** Mt 15.29-31 **7:32:** Mt 9.32, Lu 11.14 **7:33:** Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7:34:** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1 **7:35:** Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7:36:** Mk 1.43-45 **7:37:** Ais 35.5

8

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Matyu 15.32-39)

1 Long dispela taim bikpela lain manmeri
i kam bung gen, na ol i no gat kaikai. Na Jisas
i singautim ol disaipel bilong en i kam, na
em i tokim ol olsem,
2 "Mi sori long dispela ol manmeri. Ol i
stap wantaim mi inap tripela de pinis, na ol
i no gat kaikai.
3 Na sapos ol i stap hangre na mi salim ol i
go long haus bilong ol, bai ai bilong ol i raun
na ol i pundaun long rot. Sampela ol i bin
wokabaut longwe na i kam."
4 Na ol disaipel i bekim tok bilong en
olsem, "Dispela hap i no gat man. Na bai
yumi inap kisim bret we na yumi givim
kaikai long ol dispela manmeri?"
5 Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas bret
i stap?" Na ol i tok, "7-pela."
6 Orait na Jisas i tokim ol manmeri, na ol
i sindaun long graun. Na em i kisim dispela
7-pela bret, na em i tenkyu long God, na em
i brukim na givim long ol disaipel, bilong ol
i ken tilim. Na ol i tilim long ol manmeri.
7 Na ol i gat ol wan wan liklik pis tu. Na
Jisas i tenkyu long God long ol dispela pis,
na em i tokim ol disaipel long tilim ol tu.
8 Taim ol manmeri i kaikai na i pulap, ol
i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet, na i
pulapim 7-pela basket.
9 Namba bilong dispela ol manmeri em
inap olsem 4,000.
Orait Jisas i salim ol i go
10 na kwiktaim em i kalap long bot wan-
taim ol disaipel bilong en, na ol i go long hap
bilong distrik Dalmanuta.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long tok pait
wantaim Jisas. Ol i tok em i mas wokim
wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok bilong God. Ol i laik
traim em tasol.
12 Jisas i pilim hevi long spirit bilong en,
na em i tok, "Bilong wanem ol manmeri
bilong dispela taim i singaut long lukim
mak? Mi tok tru long yupela, ol bai i no inap
lukim wanpela mak. Nogat tru."
13 Na em i lusim ol na i kalap long bot gen,
na i go long hapsait bilong raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot
(Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na ol i no
kisim bret i kam wantaim. Ol i gat wanpela
bret tasol i stap long bot.
15 Na Jisas i tok strong long ol olsem,
"Yupela was gut. Yupela lukaut long yis
bilong ol Farisi na long yis bilong Herot."
16 Orait ol disaipel i toktok namel long ol
yet olsem, "Ating em i mekim dispela tok,
long wanem, yumi no gat bret."
17 Jisas i save long dispela toktok ol i
mekim, na em i tokim ol olsem, "Bilong
wanem yupela i toktok nabaut olsem, 'Yumi
no gat bret'? Ating yupela i no klia yet? At-
ing yupela i no gat save yet? Ating tingting
bilong yupela i pas, a?
18 Yupela i gat ai, tasol yupela i no lukim
ol samting, a? Yupela i gat yau, tasol yupela
i no harim tok, a? Yupela i lusim tingting
pinis, a?
19 Taim mi brukim 5-pela bret long ol
5,000 man, yupela i pulapim hamas basket
long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "12-
pela."
20 "Na taim mi brukim 7-pela bret long ol
4,000 man, yupela i pulapim hamas basket
long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "7-
pela."
21 Na em i tokim ol, "Yupela i no save yet,
a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en

(Sapta 8.22—10.52)

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long ples Betsaida. Na ol i bringim wanpela
man i kam long em, ai bilong en i pas. Na
ol i tokim Jisas long putim han long dispela
man.
23 Orait Jisas i holim han bilong dispela
man aipas, na em i bringim em i go ausait
long ples. Na em i spet long ai bilong em,
na i putim han antap long em, na i askim
em olsem, "Yu lukim wanpela samting, o
nogat?"
24 Na dispela man i lukluk, na i tok olsem,
"Mi lukim sampela man. Tasol mi lukim ol i
olsem ol diwai i wokabaut i go."
25 Na Jisas i putim han gen long ai bilong
em. Na dispela man i lukluk strong, na ai
bilong en i kamap gutpela, na em i lukim
olgeta samting i kamap klia.
26 Na Jisas i salim em i go long haus bilong
en, na i tok, "Yu no ken i go insait long ples."

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol disaipel bilong
en, na ol i go long ol ples i stap klostu long
taun Sisaria Filipai. Na long rot em i askim

8:2: Mt 15.32-39, Mk 6.34-44 **8:11:** Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30 **8:12:** Mt 12.39, Lu 11.29 **8:15:** Lu 12.1 **8:17:** Mk 6.52 **8:18:** Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26 **8:28:** Mk 6.14-15, Lu 9.7-8

ol disaipel bilong en olsem, “Ol manmeri i
save tok, mi husat tru?”
28 Na ol i tokim em olsem, “Sampela ol i
save tok, yu Jon Bilong Baptais. Na sampela
i tok, yu Elaija. Na sampela i save tok, yu
wanpela profet.”
29 Na Jisas i askim ol olsem, “Na yupela
yet i tok mi husat?” Na Pita i bekim tok
bilong en olsem, “Yu dispela man God i bin
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.”*
30 Na Jisas i tambuim ol long ol i no ken
tokim wanpela man long em i husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long skulim ol disaipel
olsem, “Pikinini Bilong Man em i mas karim
planti pen, na ol hetman na ol bikpris na ol
saveman bilong lo bai ol i givim baksait long
em na kilim em i dai. Na long de namba 3
bai em i kirap bek.”
32 Em i autim dispela tok klia tru long ol.
Na Pita i kisim Jisas i go long arere na i stat
long krosim em.
33 Na Jisas i tanim na i lukluk long ol
disaipel bilong en, na em i krosim Pita
olsem, “Satan, yu go baksait long mi. Yu no
bihainim tingting bilong God. Nogat. Yu
bihainim tingting bilong ol man tasol.”
34 Na Jisas i singautim ol manmeri i kam
long em, wantaim ol disaipel bilong en. Na
em i tokim ol olsem, “Sapos wanpela man
i laik bihainim mi, orait em i mas daunim
laik bilong em yet, na em i mas karim diwai
kros bilong en na bihainim mi.
35 Long wanem, sapos wanpela man i laik
holimpas laip bilong em yet, laip bilong en
bai i lus. Tasol sapos wanpela man i ting
long mi na long gutnius bilong mi, na em i
lusim laip bilong en, orait laip bilong en bai
i stap gut.
36 Sapos wanpela man i kisim olgeta samt-
ing bilong graun, tasol laip bilong em yet i
lus, orait dispela olgeta samting bai i helpim
em olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem pe bilong baim
bek laip bilong en?
38 Ol manmeri bilong dispela taim ol i
save givim baksait long God na mekim ol
kain kain pasin nogut. Na sapos wanpela
man bilong ol em i sem long mi na long
tok bilong mi, orait bihain, taim Pikinini
Bilong Man i stap long bikpela lait bilong
Papa bilong en na em i kam wantaim ol
ensel bilong God, em bai i sem long dispela
man tu.”

9

1 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tok tru long
yupela, sampela man i sanap hia bai ol i no
i dai yet, na bai ol i lukim kingdom bilong
God i kamap wantaim bikpela strong bilong
en.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas i kisim Pita
na Jems na Jon, na em i bringim ol i go long
wanpela maunten i antap moa. Na ol tasol
i stap. Na taim ol i lukluk i stap, bodi bilong
Jisas i senis na em i kamap narakain.
3 Ol laplap samting bilong en i kamap
olsem lait, na i waitpela tru. I no gat wan-
pela man long graun em inap long mekim
laplap i kamap waitpela olsem.
4 Na Elaija wantaim Moses tupela i
kamap, na ol disaipel i lukim tupela i toktok
wantaim Jisas.
5 Pita i lukim dispela na em i tokim Jisas
olsem, “Tisa, yumi stap hia, em i gutpela.
Mipela i ken wokim tripela haus win, wan-
pela bilong yu na wanpela bilong Moses na
wanpela bilong Elaija.”
6 Pita i tok olsem, long wanem, ol i pret
tru, na Pita em i no save, bai em i mekim
wanem tok.
7 Orait wanpela klaut i kamap na i
karamapim ol. Na wanpela maus insait
long dispela klaut i tok olsem, “Dispela em
i Pikinini bilong mi, mi laikim em tumas.
Yupela harim tok bilong em.”
8 Na wantu tasol ol disaipel i lukluk
nabaut, na ol i no lukim narapela man. Jisas
wanpela tasol i stap wantaim ol.
9 Orait ol i lusim maunten na i wokabaut
i go daun, na Jisas i tokim ol olsem, “Dispela
samting yupela i bin lukim, yupela i no
ken tokim wanpela man long en, i go inap
long taim Pikinini Bilong Man bai i lusim
matmat na i kirap bek.”
10 Na ol i holimpas dispela tok, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, “Dispela
tok bilong lusim matmat na kirap bek, em
wanem samting?”
11 Na ol i askim Jisas olsem, “Bilong
wanem ol saveman bilong lo i save tok long
Elaija i mas i kam pastaim?”

---

* **8:29:** Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27 **8:29:** Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat. **8:31:** Mt 17.22 **8:34:** Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8:35:** Lu 17.33, Jo 12.25 **8:38:** Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8 **9:1:** Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18 **9:2:** 2 Pi 1.17-18 **9:3:** Dan 7.9 **9:7:** Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22 **9:9:** Mt 12.16, Mk 8.30 **9:11:** Mal 4.5, Mt 11.14 **9:12:** Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7

12 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Dispela tok em i tru. Elaija em i mas kam pastaim na stretim bek olgeta samting. Tasol olsem wanem long dispela tok i stap long buk bilong God, em i tok long Pikinini Bilong Man i mas karim planti pen, na bai ol man i rabisim em?
13 Tasol mi tokim yupela olsem, Elaija em i kam pinis. Na ol man i bin bihainim laik bilong ol yet na ol i bin mekim ol kain kain pasin long em, olsem tok i stap long buk bilong God.”

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut (Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go kamap long ol arapela disaipel, na ol i lukim bikpela lain manmeri i raunim ol i stap. Na sampela saveman bilong lo ol i pait long toktok wantaim ol.
15 Dispela olgeta manmeri ol i lukim Jisas i kam, na kwiktaim ol i kirap nogut. Ol i ran i go long em, na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem, “Yupela i pait long toktok wantaim ol long wanem samting?”
17 Na wanpela man namel long dispela lain manmeri em i bekim tok bilong Jisas olsem, “Tisa, pikinini man bilong mi em i gat wanpela spirit mauspas i stap long em, na mi bringim em i kam long yu.
18 Planti taim dispela spirit i save holim em strong, na i save tromoi em i go daun long graun. Na waitpela spet i save kamap long maus bilong en, na em i save kaikaim tit, na bodi bilong en i save tait olgeta. Na mi askim ol disaipel bilong yu long rausim dispela spirit nogut, tasol ol i no inap.”
19 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim ol manmeri olsem, “Yupela lain manmeri i no bilip, hamas taim bai mi stap yet wantaim yupela? Hamas taim moa bai mi karim hevi bilong yupela? Bringim dispela pikinini i kam long mi.”
20 Na ol i bringim dispela pikinini i kam long em. Dispela spirit i lukim Jisas, na kwiktaim em i sakim pikinini nogut tru, na pikinini i pundaun long graun, na i tantanim, na waitpela spet i kamap long maus bilong en.
21 Na Jisas i askim papa bilong en olsem, “Hamas taim em i stap olsem?” Na papa i tok, “Stat long taim em i liklik yet.
22 Planti taim dispela spirit nogut i save tromoim em i go daun long paia na long wara, na i laik kilim em i dai. Tasol sapos yu inap, orait yu ken sori long mipela na helpim mipela.”
23 Na Jisas i tokim em olsem, “Bilong wanem yu tok, ‘sapos yu inap’? Sapos yu bilip, yu inap long mekim olgeta samting.”
24 Na kwiktaim papa bilong dispela pikinini i singaut olsem, “Mi bilip, tasol bilip bilong mi i sot. Yu mas helpim mi.”
25 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i ran i kam klostu long ol. Olsem na em i krosim dispela spirit nogut olsem, “Yu spirit mauspas na yaupas, mi tokim yu, yu mas lusim dispela pikinini. Na yu no ken i go insait long em gen.”
26 Na dispela spirit i singaut nogut, na em i sakim pikinini moa yet, na em i lusim em na i go. Na pikinini i stap olsem em i dai pinis. Na planti man i lukim na i tok, “Em i dai pinis.”
27 Tasol Jisas i holim han bilong en na i kirapim em, na em i sanap.
28 Bihain Jisas i go long haus, na ol disaipel tasol i stap na ol i askim em olsem, “Olsem wanem na mipela i no inap long rausim dispela spirit nogut?”
29 Na em i tokim ol, “Pasin bilong prea tasol em inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot.”

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i lusim dispela ples na ol i wokabaut i go namel long distrik Galili. Na Jisas i no laik long wanpela man i ken save olsem em i stap,
31 long wanem, em i wok long skulim ol disaipel bilong en. Em i tokim ol olsem, “Ol bai i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man, na ol bai i kilim em i dai. Ol i kilim em i dai pinis, orait long de namba 3 bai em i kirap bek.”
32 Tasol ol i no save long as bilong dispela tok. Na ol i pret long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan? (Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel i kamap long taun Kaperneam. Ol i go insait long haus pinis, na Jisas i askim ol disaipel olsem, “Long rot yupela i mekim wanem toktok?”
34 Tasol ol i no gat tok. Long wanem, long rot ol i bin tok pait long husat em i namba wan bilong ol.
35 Na Jisas i sindaun, na i singautim ol 12-pela disaipel i kam. Na em i tokim ol olsem, “Sapos wanpela man i laik i stap namba wan, orait em i mas i stap las tru, olsem wokman bilong helpim olgeta man.”

9:13: Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17 **9:23:** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40 **9:24:** Lu 17.5 **9:26:** Mk 1.26 **9:30:** Jo 7.1 **9:31:** Mk 8.31, 10.32-34 **9:32:** Lu 9.45, 18.34 **9:34:** Lu 22.24 **9:35:** Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26

36 Na em i kisim wanpela liklik pikinini na
i sanapim em namel long ol. Na Jisas i holim
pikinini na i tokim ol disaipel olsem,
37 "Man i tingting long mi na i helpim
wanpela liklik pikinini olsem dispela
pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim
mi, em i no helpim mi tasol. Nogat. Em i
helpim Papa, em i bin salim mi na mi kam."

Man i no birua long yumi,
em i pren bilong yumi
(Luk 9.49-50)

38 Jon i tokim Jisas olsem, "Tisa, mipela
i lukim wanpela man i wok long rausim
ol spirit nogut long nem bilong yu. Tasol
em i no bihainim yumi. Olsem na mipela i
tambuim em."
39 Na Jisas i tokim em, "Yupela i no ken
tambuim em. Sapos wanpela man i wokim
mirakel long nem bilong mi, bai em i no
inap tok nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long yumi, em i pren
bilong yumi.
41 Sapos wanpela man i lukim yupela, na
em i ting, 'Mi laik helpim ol dispela man
bilong lain bilong Krais,' na em i givim kap
wara long yupela, orait mi tok tru long yu-
pela, pe bilong dispela man bai i no inap
lus."

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela
man i mekim wanpela bilong ol dispela lik-
lik pikinini i bilip long mi i pundaun long
sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dispela man,
na tromoi em i go daun long solwara na bai
em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu em i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat wanpela han tasol
na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut
yu gat tupela han na ol i tromoi yu i go long
hel, long paia i no save dai.*
45-46 Na sapos lek bilong yu em i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat wanpela lek tasol na
yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela lek na ol i tromoi yu i go long hel.†
47 Na sapos ai bilong yu em i pulim yu
long mekim sin, orait yu mas kamautim na
tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol
na yu go insait long kingdom bilong God.
Nogut yu gat tupela ai na ol i tromoi yu i go
long hel.
48 Long dispela ples 'ol liklik snek i wok
long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap
pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong
ol, em tu bai i no inap pinis.'
49 "Ol i save putim sol long olgeta ofa,
bilong mekim ol i kamap klin long ai bilong
God. Olsem tasol, paia i mas kamap long
olgeta man.‡
50 "Sol em i gutpela samting. Tasol sapos
pait bilong sol em i lus pinis, bai yupela inap
mekim wanem na dispela sol i gat pait gen?
Sol i save mekim ol abus samting i stap gut,
olsem tasol yupela i mas kamap olsem gut-
pela sol i kamapim gutpela sindaun namel
long ol brata."§

10

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i kirap na i lusim dispela hap, na
em i go long hap bilong distrik Judia na
long hapsait bilong wara Jordan. Na planti
manmeri ol i kam bung gen long em. Na em
i bihainim pasin bilong em, na em i givim
tok bilong God long ol.
2 Na ol Farisi i kam long Jisas, na ol i laik
traim em. Ol i askim em olsem, "Lo bilong
yumi em i orait long man i ken rausim meri
bilong en, o nogat?"
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Moses
i givim wanem lo long yupela?"
4 Ol i tok, "Moses em i orait long man i ken
raitim pepa bilong katim marit na givim
long meri na rausim em i go."
5 Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
man bilong bikhet, olsem na Moses i raitim
dispela lo na i givim long yupela.
6 Harim. 'Bipo tru, taim God i wokim
olgeta samting, em i wokim ol manmeri na
em i mekim ol i kamap man na meri.
7 Olsem na man i save lusim papamama
na i pas wantaim meri bilong en,
8 na tupela i kamap wanpela bodi tasol.'
God i tok olsem na tupela i no i stap olsem
tupela moa. Nogat. Tupela i kamap olsem
wanpela bodi tasol.

9:37: Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20 **9:38:** Nam 11.27-29, Lu 9.49 **9:39:** 1 Ko 12.3 **9:40:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:41:** Mt 10.42 **9:43-44:** Mt 5.30 * **9:43-44:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. † **9:45-46:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. **9:47:** Mt 5.29 **9:48:** Ais 66.24 **9:49:** Ese 43.24 ‡ **9:49:** Lukim Wok Pris 2.13. **9:50:** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14 § **9:50:** Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50. **10:4:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10:6:** Stt 1.27, 5.2 **10:7:** 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10:7:** Stt 2.24

9 Olsem na samting God i pasim pinis, em
man i no ken katim."
10 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go bek
long haus, na ol disaipel i askim em gen long
dispela tok bilong katim marit.
11 Na em i tokim ol olsem, "Sapos wanpela
man i lusim meri bilong en na i maritim
narapela meri, dispela man i rongim meri
bilong en na i mekim pasin pamuk.
12 Na sapos wanpela meri i lusim man bi-
long en na i maritim narapela man, dispela
meri em i mekim pasin pamuk."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik pikinini
i kam long Jisas. Ol i laik bai em i putim
han long ol. Tasol ol disaipel i lukim, na ol
i krosim ol dispela manmeri.
14 Jisas i lukim dispela, na em i bel nogut.
Em i tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim
ol pikinini i kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong God em i
bilong kain man olsem ol dispela pikinini.
15 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela
man i no kisim kingdom bilong God olsem
ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i
go insait long en. Nogat tru."
16 Na em i holim ol pikinini long han
bilong en, na i putim han antap long ol, na
em i askim God long mekim gut long ol.

Man i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i go, na
wanpela man i ran i kam, na i brukim skru
long em, na i askim em olsem, "Gutpela Tisa,
bai mi mekim wanem na mi ken kisim laip
i stap gut oltaim oltaim?"
18 Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem
yu kolim mi gutpela? God wanpela tasol em
i gutpela.
19 Yu save pinis long ol tok bilong lo. 'Yu-
pela i no ken kilim i dai ol arapela manmeri.
Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken stil. Yupela
i no ken giaman na kotim nating ol arapela
manmeri. Yupela i no ken paulim na pulim
ol samting bilong ol arapela man. Yupela
i mas aninit long papamama bilong yupela
na bihainim tok bilong ol.' "
20 Na dispela man i tokim Jisas olsem,
"Tisa, taim mi pikinini yet na i kam inap
long nau, mi save bihainim olgeta dispela
lo."
21 Jisas i lukluk long em na i laikim em
tumas. Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sot
yet long wanpela samting. Yu go salim ol
samting bilong yu, na dispela mani yu kisim
yu mas givim long ol rabisman. Yu mekim
olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru
long heven. Na yu kam bihainim mi."
22 Dispela man i harim dispela tok, na pes
bilong en i kamap nogut, na bel bilong en
i hevi, na em i go. Long wanem, em i gat
planti samting tru.
23 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong
en na i tok, "Ol man i gat planti samting
ol bai i hatwok tru long i go insait long
kingdom bilong God."
24 Na ol disaipel i kirap nogut long dispela
tok bilong em. Tasol Jisas i tokim ol moa
olsem, "Ol pikinini, man i laik i go insait
long kingdom bilong God, em i gat hatwok.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong
nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem
maniman i laik i go insait long kingdom
bilong God."
26 Orait ol disaipel i kirap nogut tru, na ol
i toktok namel long ol yet olsem, "Sapos i
olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut
oltaim?"
27 Na Jisas i lukluk stret long ol na i tok,
"Ol man yet ol i no inap, tasol God em inap.
God em inap mekim olgeta samting."
28 Na Pita i mekim wanpela tok long Jisas
olsem, "Lukim. Mipela i bin lusim olgeta
samting na i bihainim yu."
29 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long yupela,
olgeta man i bin ting long mi na long gutnius
na i lusim haus o brata o susa o mama o
papa o pikinini o gaden,
30 bai ol i kisim 100 moa. Taim ol i stap
yet long dispela graun God bai i givim ol
planti samting tru, i winim ol samting ol i
bin i gat bipo. Ol bai i kisim planti haus na
planti brata na planti susa na planti mama
na planti pikinini na planti gaden. Na tu,
bai sampela man i mekim pasin nogut long
ol. Na long taim i laik kamap bihain ol bai i
kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
31 Tasol planti man nau ol i stap namba
wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau
ol i stap las, ol bai i stap namba wan."

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Luk 18.31-34)

32 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
wokabaut long rot na ol i laik i go long
Jerusalem. Jisas i go paslain long ol. Na ol
disaipel ol i tingting planti. Na ol manmeri i
bihainim ol, ol i pret. Jisas i kisim ol 12-pela
disaipel gen, na em i stat long tokim ol long
ol samting i laik kamap long em.

10:11: Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11 **10:14:** 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **10:15:** Mt 18.3 **10:19:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4 **10:21:** Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33 **10:23:** Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17 **10:27:** Jer 32.17, Lu 1.37 **10:30:** 2 Sto 25.9, Lu 18.30 **10:31:** Mt 20.16, Lu 13.30 **10:32:** Mk 8.31, 9.31

33 Em i tok olsem, “Harim. Nau yumi go
long Jerusalem, na ol bai i givim Pikinini
Bilong Man long han bilong ol bikpris na ol
saveman bilong lo. Na bai ol i mekim kot
long em na pasim tok long kilim em i dai.
Na bai ol i givim em long ol man bilong ol
arapela lain.
34 Na ol dispela man bai i tok bilas long
em na spetim em na wipim em na kilim em i
dai. Na long de namba 3 bai em i kirap bek.”

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Matyu 20.20-28)

35 Orait Jems na Jon, tupela pikinini bi-
long Sebedi, tupela i kam long Jisas na i
tokim em olsem, “Tisa, mitupela i laik askim
yu long wanpela samting, na mitupela i
laik bai yu mas mekim dispela samting long
mitupela.”
36 Na em i askim tupela olsem, “Yutupela
i laik bai mi mekim wanem samting long
yutupela?”
37 Tupela i tokim em, “Taim yu kamap
bikpela king pinis, mitupela i laik bai wan-
pela long mitupela i ken sindaun long han
sut bilong yu, na wanpela long han kais.”
38 Tasol Jisas i tokim tupela olsem, “Yu-
tupela i no save gut long dispela samting
yutupela i askim mi long en. Ating yutupela
inap dring long dispela kap nau mi laik
dring long en? Ating yutupela inap long
kisim dispela baptais nau mi laik kisim?”
39 Na tupela i tokim em olsem, “Mitupela
inap.”
Jisas i tokim tupela olsem, “Tru, dispela
kap nau mi laik dring long en, em bai yutu-
pela tu i dring long en. Na dispela baptais
nau mi laik kisim, em bai yutupela tu i
kisim.
40 Tasol husat bai i sindaun long han sut
na long han kais bilong mi, dispela em i
no samting bilong mi long makim. Nogat.
Dispela ol sia ol i bilong ol man God i redim
pinis bilong ol.”
41 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok long
samting Jems na Jon i bin askim Jisas, ol i
kros long tupela.
42 Tasol Jisas i singautim ol i kam long
em, na em i tokim ol olsem, “Yupela i save,
ol man i save stap olsem ol hetman bilong
ol arapela lain manmeri, ol i save strong
tumas long bosim ol lain bilong ol. Na ol
bikman bilong ol i save strong tumas long ol
manmeri i mas bihainim olgeta tok bilong
ol.
43 Tasol dispela pasin i no ken i stap
namel long yupela. Nogat. Man i laik i stap
bikman namel long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
44 Na man i laik i stap namba wan bilong
yupela, em i mas i stap olsem wokboi nating
bilong olgeta man.
45 Long wanem, Pikinini Bilong Man tu
em i no i kam bilong ol man i ken mekim
wok bilong helpim em. Nogat. Em i kam
bilong helpim ol, na bilong givim laip bilong
em yet bilong baim bek planti manmeri.”

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel ol i kamap
long taun Jeriko. Na Jisas i lusim Jeriko
na i go. Na ol disaipel bilong en, wantaim
bikpela lain manmeri, ol i go wantaim em.
Na Bartimeus, pikinini bilong Timeus, em
i sindaun i stap arere long rot. Em i aipas,
na em i save askim ol manmeri long mani
samting.
47 Em i harim tok long Jisas bilong
Nasaret i kam, na em i stat long singaut
strong olsem, “Jisas, yu Pikinini Bilong De-
vit, yu mas sori long mi.”
48 Planti man ol i krosim em na tokim em
olsem, “Yu pasim maus.” Tasol em i singaut
bikmaus moa yet olsem, “Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mi.”
49 Na Jisas i sanap na i tok, “Singautim em i
kam.” Na ol i singautim dispela aipas, na ol i
tokim em olsem, “Bel bilong yu i ken strong.
Yu kirap. Em i singautim yu.”
50 Orait em i tromoi saket bilong en, na i
sanap kwiktaim, na i go long Jisas.
51 Na Jisas i askim em olsem, “Yu laik bai
mi mekim wanem long yu?” Na dispela
aipas i tokim em olsem, “Tisa, mi laik luk-
luk.”
52 Na Jisas i tokim em, “Yu ken i go. Bilip
bilong yu i bin mekim yu i orait.” Na wantu
tasol ai bilong en i orait na em i lukluk. Na
em i bihainim Jisas i go long rot.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

11

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap
long ples Betfage na Betani, long maunten
Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel 2 na i
tokim tupela olsem, “Yutupela go long dis-
pela ples nau yumi lukluk long en. Yutupela
go long dispela ples, na wantu bai yutupela
i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim

10:38: Mk 14.36, Lu 12.50 **10:39:** Ap 12.2, KTH 1.9 **10:42:** Lu 22.25-26 **10:43:** Lu 9.48 **10:43:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **10:45:** Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6 **10:47:** Mt 9.27, 15.22 **10:52:** Mt 9.22, Mk 5.34

i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun
long en bipo. Lusim rop na bringim donki i
kam.
3 Na sapos wanpela man i askim yutu-
pela, 'Bilong wanem yutupela i kisim donki
i go?', orait yutupela i mas bekim tok olsem,
'Bikpela i gat wok long en, na em bai i salim
i kam bek kwiktaim.' "
4 Orait tupela i go, na tupela i lukim wan-
pela yangpela donki i sanap i stap long rot.
Ol man i bin pasim dispela donki i stap
klostu long dua bilong wanpela haus. Orait
tupela i lusim rop long en.
5 Na ol man i sanap klostu ol i askim tu-
pela olsem, "Yutupela i laik mekim wanem
na yutupela i lusim dispela donki?"
6 Na tupela i bekim tok olsem Jisas i bin
tokim tupela. Na ol i orait long tupela i ken
kisim donki i go.
7 Orait tupela i bringim donki i kam long
Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong
tupela antap long en, na Jisas i sindaun long
en.
8 Na planti man i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. Na sampela i
go long gaden na katim ol han bilong diwai
na putim long rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain
long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut
i kam bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long God. God i ken
mekim gut long dispela man i kam long nem
bilong Bikpela.
10 God i ken mekim gut long dispela king
i laik bosim yumi nau, em king i kam long
lain bilong tumbuna bilong yumi, Devit.
Litimapim nem bilong God Antap Tru!"
11 Na Jisas i kamap long Jerusalem, na
em i go insait long banis bilong tempel, na
i lukluk raun long olgeta samting. Tasol
nau san i laik i go daun, olsem na em i go
bek long Betani wantaim ol 12-pela disaipel
bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai
(Matyu 21.18-19)

12 Long de bihain ol i lusim Betani na i
kam yet, na Jisas em i hangre.
13 Em i lukim wanpela diwai fik i sanap
longwe liklik na i gat planti lip. Orait em i
go klostu long diwai bilong painim sampela
kaikai, tasol em i no lukim wanpela kaikai i
stap long en. Nogat. Ol lip tasol i stap, long
wanem, em i no taim bilong ol diwai fik i
karim kaikai.
14 Na Jisas i tokim dispela diwai olsem,
"Yu no ken karim kaikai moa na ol man i
kaikai. Nogat tru." Na ol disaipel bilong en
ol i harim dispela tok.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

15 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long Jerusalem. Na Jisas i go insait long
banis bilong tempel na i stat long rausim ol
man i mekim wok bisnis i stap long dispela
hap. Em i kapsaitim ol tebol bilong ol man
i wok long senisim mani, wantaim ol sia
bilong ol man i wok long salim ol pisin.
16 Na em i tambuim ol long ol i no ken
karim ol samting na wokabaut i go i kam
insait long banis bilong tempel.
17 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong
God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i
stap haus bilong ol manmeri bilong olgeta
kantri i ken i kam long en na beten long
mi.' Tasol yupela i mekim em i kamap olsem
ples hait bilong ol stilman."
18 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo ol i harim dispela tok, na ol i stat long
painim rot bilong kilim Jisas i dai. Ol i
mekim olsem, long wanem, ol i pret long
em. Long wanem, olgeta manmeri i save
kirap nogut tru long tok em i save mekim.
19 Na long apinun Jisas wantaim ol dis-
aipel ol i lusim Jerusalem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting
(Matyu 21.20-22)

20 Long de bihain long moningtaim tru
Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go, na
ol i lukim dispela diwai fik i drai pinis. Ol lip
wantaim rop bilong en olgeta i drai pinis.
21 Na Pita i tingim dispela samting Jisas i
bin mekim, na em i tok, "Tisa, lukim. Asde
yu tok long dispela diwai fik i mas bagarap.
Na nau em i drai pinis."
22 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i mas bilip long God.
23 Wanpela man inap tokim dispela
maunten olsem, 'Yu kirap na yu kalap i go
daun long solwara.' Sapos dispela man i
no gat tupela bel, tasol em i bilip tru long
dispela samting bai i kamap olsem em i tok,
orait mi tok tru long yupela, dispela samting
bai i kamap olsem em i tok.
24 Na sapos yupela i mekim prea na i
beten long kisim wanpela samting, na sapos
yupela i bilip tru olsem, yupela bai i kisim
dispela samting, orait mi tokim yupela, dis-
pela samting bai i kamap olsem yupela i tok.
25-26 "Taim yupela i sanap na mekim prea,
na yupela i tingim wanpela rong wanpela

11:9: Sng 118.25-26 **11:13:** Mk 11.20 **11:14:** Lu 13.6 **11:15:** Mal 3.1-9 **11:17:** Ais 56.7, Jer 7.11 **11:18:** Mk 14.1 **11:20:** Mk 11.14 **11:23:** Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2 **11:24:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6 **11:25-26:** Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13

man i bin mekim long yupela, orait yupela i
mas lusim rong bilong dispela man. Olsem
na Papa bilong yupela i stap long heven em
bai i lusim rong bilong yupela.”*

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i kamap gen
long Jerusalem. Na Jisas i wokabaut insait
long banis bilong tempel, na ol bikpris wan-
taim ol saveman bilong lo na ol hetman ol i
kam long em.
28 Ol i askim em olsem, “Yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim ol dispela
samting? Husat i givim dispela namba long
yu na i tokim yu long mekim dispela wok?”
29 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu mi laik
askim yupela long wanpela samting. Na
sapos yupela i bekim stret askim bilong mi,
orait bai mi tokim yupela long husat i givim
mi namba bilong mekim ol dispela wok.
30 Taim Jon i baptaisim ol man, yupela
i ting em i samting bilong heven, o em i
samting bilong ol man tasol? Yupela bekim
tok long mi.”
31 Orait ol i toktok long ol yet olsem,
“Sapos yumi tok, ‘Em i samting bilong
heven,’ em bai i tok, ‘Orait bilong wanem
yupela i no bin bilip long em?’
32 Tasol sapos yumi tok, ‘Em i samting
bilong man tasol,’ bai dispela tok tu i no
inap.” Ol i tok olsem, long wanem, ol i pret
long ol manmeri. Olgeta manmeri i ting Jon
em i profet tru.
33 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas
olsem, “Mipela i no save.” Na Jisas i tokim
ol olsem, “Mi tu mi no ken tokim yupela
long husat i givim mi namba na mi mekim
dispela wok.”

12

Tok piksa bilong ol man nogut
i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)

1 Jisas i mekim sampela tok piksa long
ol bikman bilong ol Juda. Em i tok olsem,
“Wanpela man i bin wokim wanpela gaden
wain, na i banisim. Na em i wokim hul
olsem tang bilong krungutim na memeim ol
pikinini wain, na em i wokim haus bilong
ol man i ken i stap na was long gaden. Na
em i putim dispela gaden long han bilong
sampela man i laik wok bisnis long en. Na
em yet i go long wanpela longwe ples.*
2 Orait long taim bilong ol diwai wain i
karim kaikai, em i salim wanpela wokboi i
go long ol man i wok long gaden wain. Em i
laik bai ol i givim em sampela kaikai bilong
dispela gaden.
3 Tasol ol man i wok long gaden ol i
holimpas dispela wokboi na paitim em
nogut, na ol i rausim em i go nating.
4 Na papa bilong gaden i salim narapela
wokboi i go long ol. Na ol i brukim het
bilong en na mekim nogut long en.
5 Na em i salim wanpela wokboi moa. Na
ol i kilim dispela wokboi i dai. Na bihain em
i salim planti wokboi moa i go long ol. Na ol
i paitim sampela, na ol i kilim sampela i dai.
6 Na wanpela man moa tasol i stap. Dis-
pela man em pikinini bilong en, em i laikim
tumas. Tasol las tru em i salim dispela
pikinini i go long ol man i wok long gaden.
Papa i tok olsem, ‘Bai ol i harim tok bilong
pikinini bilong mi.’
7 Tasol ol dispela man i wok long gaden
ol i toktok namel long ol yet olsem, ‘Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. Goan, yumi kilim em i dai,
na bai yumi yet i holim dispela gaden.’
8 Olsem na ol i kisim em na kilim em i dai.
Na ol i tromoi bodi bilong en i go ausait long
gaden.
9 “Orait papa bilong gaden wain bai em i
mekim wanem? Harim. Em bai i kam na
kilim i dai ol dispela man i wok long gaden.
Na em bai i givim dispela gaden wain long
ol arapela man.
10 “Ating yupela i no bin ritim dispela hap
tok i stap long buk bilong God, a? Dispela
tok i olsem,
‘Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.’ ”
12 Ol bikman i save, Jisas i laik sutim tok
long ol tasol na em i mekim dispela tok
piksa. Ol i laik tru long holimpas Jisas, tasol
ol i pret long ol manmeri. Olsem na ol i
lusim em na ol i go.

Ol i mas givim takis long Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Luk 20.20-26)

13 Ol bikman i salim sampela Farisi wan-
taim sampela man bilong lain bilong Herot
i go long Jisas. Ol i laik trikim Jisas long

* **11:25-26:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela.” **11:32:** Mt 14.5, Mk 6.20 **12:1:** Ais 5.1-2 * **12:1:** Lukim tok i stap long Matyu 21.33. **12:6:** Mt 3.17 **12:8:** Hi 13.12 **12:10:** Sng 118.22-23 **12:13:** Mk 3.6

mekim sampela tok i no stret, bai ol i ken
kotim em long tok bilong em yet.
14 Orait ol i kam na ol i tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, yu man bilong tok tru.
Na yu no save pret long wanpela man. Yu
save mekim wankain tok long olgeta man,
maski ol i gat nem o ol i no gat nem. Long tok
tru tasol yu save skulim ol manmeri long
pasin bilong God. Orait, yu ting wanem? I
orait long yumi ken givim takis long Sisar, o
nogat? Yumi mas givim, o nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis long giaman
bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Watpo
yupela i traim mi? Kisim wanpela mani i
kam na mi lukim."
16 Na ol i kisim wanpela mani i kam. Na
em i askim ol, "Dispela piksa na dispela nem
em i bilong husat?" Na ol i tok, "Bilong
Sisar."
17 Na Jisas i tokim ol olsem, "Orait samt-
ing bilong Sisar, em yupela i mas givim long
Sisar. Na samting bilong God, em yupela i
mas givim long God." Ol i harim tok bilong
en na ol i kirap nogut tru.

Ol Sadyusi i askim Jisas
long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long Jisas. Ol
dispela lain i save tok, ol man i dai pinis, bai
ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim Jisas
olsem,
19 "Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bi-
long yumi olsem. Sapos wanpela man i dai,
na em i no gat pikinini, tasol meri bilong en
i stap yet, orait brata bilong dispela man i
mas maritim dispela meri na kamapim ol
pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no
ken pinis.
20 Orait wanpela taim 7-pela brata i stap.
Namba wan em i kisim meri, na bihain em
i dai, na i no gat pikinini.
21 Olsem na namba 2 brata i kisim dispela
meri. Na em tu i dai, na i no gat pikinini.
Na namba 3 brata em tu i mekim wankain
pasin.
22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta
ol i maritim dispela meri, na ol i no gat
pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri tu
em i dai.
23 Orait bihain, taim ol man i dai pinis
ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri
bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i
bin kisim em na em i stap meri bilong ol."
24 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i no
save long ol tok i stap long buk bilong God.
Na yupela i no save long strong bilong God
tu. Olsem na yupela i mekim tok kranki.
25 Long taim ol man i dai pinis, ol i lusim
matmat na i kirap bek, ol dispela lain man-
meri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai ol i
stap olsem ol ensel bilong heven.
26 "Tasol long dispela tok bilong ol man i
dai pinis na i kirap bek, ating yupela i no bin
ritim long buk bilong Moses dispela stori
bilong liklik diwai i paia? Long dispela stori
God i tokim Moses olsem, 'Mi God bilong
Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop.'
27 God em i no God bilong ol man i dai
pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i stap
laip. Olsem na tok bilong yupela i kranki
tru!"

Namba wan lo bilong God
(Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i kam, na
em i harim ol Sadyusi i pait long toktok
wantaim Jisas. Na em i harim Jisas i bekim
tok bilong ol gutpela tru. Olsem na em i
askim Jisas, "Wanem lo em i winim olgeta
lo na i namba wan?"
29 Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Namba wan lo em i dispela, 'Yupela Israel,
harim gut. Bikpela em wanpela tasol em i
God bilong yumi.
30 Yupela i mas laikim God, Bikpela bilong
yumi. Yupela i mas laikim em tru long
bel bilong yupela na long spirit bilong yu-
pela na long tingting bilong yupela na long
strong bilong yupela.'
31 Na namba 2 lo em i dispela, 'Yu mas
laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet.'
I no gat narapela lo i bikpela na i winim
dispela tupela lo."
32 Orait dispela saveman bilong lo i tokim
Jisas olsem, "Tisa, tok bilong yu i gutpela. I
tru, Bikpela wanpela tasol em i God, na i no
gat narapela God i stap.
33 Yumi mas laikim em tru long bel bi-
long yumi na long save bilong yumi na long
strong bilong yumi. Na yumi mas laikim ol
wantok olsem yumi save laikim yumi yet.
Sapos yumi bihainim dispela tupela lo, orait
dispela pasin em i winim olgeta ofa ol i save
kukim olgeta long paia, na i winim olgeta
kain ofa."
34 Jisas i harim dispela man i bekim tok
olsem man i gat gutpela save, na Jisas i
tokim em olsem, "Yu no i stap longwe long
kingdom bilong God."

Na olgeta man i pret long askim Jisas long
wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

12:17: Ro 13.7 **12:18:** Ap 23.8 **12:19:** Lo 25.5 **12:25:** 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12:26:** Kis 3.2, 3.6 **12:29:** Lo 6.4-5 **12:31:** Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12:32:** Lo 4.35 **12:33:** 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27 **12:34:** Mt 22.46

35 Jisas i stap insait long banis bilong tempel na em i wok long givim tok long ol manmeri. Em i tok olsem, “Olsem wanem na ol saveman bilong lo i save tok olsem, man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i pikinini bilong Devit?
36 Holi Spirit i givim tingting long Devit, na Devit yet i tok,
‘Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
“Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu.” ’
37 Devit yet i kolim dispela man Bikpela bilong em. Orait olsem wanem na dispela man em i pikinini bilong Devit?”

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i stap, na ol i amamas tru long harim tok bilong Jisas.
38 Na Jisas i skulim ol, na em i tok olsem, “Yupela lukaut long ol saveman bilong lo. Ol i save laikim tumas long putim longpela klos na wokabaut i go. Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long ol long ol ples bung.
39 Ol i laikim tumas long kisim ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu, na ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai.
40 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela hevi moa.”

Rabismeri i givim ofa long God (Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long bokis mani bilong tempel. Na em i lukim ol manmeri i kam putim ol ofa long bokis. Na planti maniman i putim planti mani.
42 Na wanpela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i kam na i tromoi tupela liklik mani, inap olsem wan toea.
43 Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam, na em i tokim ol olsem, “Mi tok tru long yupela, dispela rabismeri, man bilong en i dai pinis, em i givim bikpela mani moa, i winim olgeta mani ol arapela manmeri i bin putim long bokis mani bilong tempel.
44 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go long bokis. Tasol dispela meri em i sot tru, na em i tromoi olgeta mani bilong en. Em i no gat mani moa i stap bilong baim kaikai.”

13

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i wokabaut i go, na wanpela disaipel bilong en i tokim em olsem, “Tisa, lukim ol dispela naispela bikpela ston na ol gutpela gutpela haus!”
2 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, “Yu lukim ol dispela bikpela haus, a? Ol bai i no larim wanpela ston i stap antap long narapela ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go daun.”

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap (Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv na i lukim tempel i stap long hap. Na Pita na Jems na Jon na Andru tasol ol i kam long em. Na ol i askim em olsem,
4 “Yu tokim mipela, wanem taim ol dispela samting bai i kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim, na mipela i ken save, ol dispela samting klostu i laik kamap?”
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela lukaut. Nogut wanpela man i giamanim yupela.
6 Planti man bai i kam na kolim nem bilong mi na tok, ‘Mi yet mi dispela man.’ Na bai ol i giamanim planti manmeri.
7 “Na bihain, taim yupela i harim nois bilong ol bikpela pait, na taim yupela i harim tok win long ol bikpela pait i kamap long sampela hap, orait yupela i no ken kirap nogut. Ol dispela samting i mas kamap, tasol las de i no yet.
8 Ol man bilong sampela lain bai i kirapim pait long ol narapela narapela lain. Na ol lain bilong sampela king bai i kirapim pait long ol lain bilong ol narapela narapela king. Long sampela hap bai graun i guria, na bai ol i gat taim bilong bikpela hangre. Dispela ol samting em i olsem pen i save kamap pastaim long meri i laik karim pikinini.
9 “Long dispela taim yupela yet i mas lukaut gut. Ol bai i kotim yupela long ol kaunsil bilong ol. Na ol bai i paitim yupela insait long ol haus lotu. Ol bai i ting long daunim nem bilong mi, na ol bai i sanapim yupela long pes bilong ol gavman na ol king. Olsem na bai yupela i ken autim gutnius long ol.
10 Olgeta lain man i mas harim man i autim gutnius pastaim.
11 Na taim ol i pasim yupela na bringim yupela i go long kot, yupela i no ken pret na ting, ‘Mipela bai i mekim wanem tok?’ Nogat. Olgeta tok God bai i givim long

12:36: Sng 110.1 **12:41:** 2 Kin 12.9 **12:43:** 2 Ko 8.12 **13:2:** Lu 19.44 **13:8:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8 **13:9:** KTH 2.10 **13:9:** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12

yupela long dispela taim stret, em yupela i
mas autim. Long wanem, i no yupela yet
bai i autim tok. Nogat. Holi Spirit em bai i
autim.
12 Man bai i kotim ol brata bilong en na
tokim ol man long kilim ol dispela brata i
dai. Na ol papa bai i mekim wankain pasin
long ol pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i
birua long papamama bilong ol na tokim ol
man long kilim ol i dai.
13 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap
strong inap long las de, God bai i kisim bek
ol."

Samting nogut tru bai i kamap
(Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i
lukim samting nogut tru i sanap i stap long
ples i tambu long en." Man i ritim dispela
tok em i mas tingim gut. "Na long dispela
taim ol manmeri i stap long distrik Judia ol
i mas ranawe i go long ples maunten.
15 Na sapos man i stap antap long haus,
orait taim em i go daun em i no ken i go
insait long haus bilong kisim ol samting
bilong en.
16 Na man i stap long gaden, em i no ken i
go bek long haus bilong kisim longpela klos
bilong en.
17 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim.
18 Na yupela i mas beten, bai ol dispela
samting i no ken kamap long taim bilong
kol.
19 Long dispela taim bai i gat bikpela
hevi tru. Stat long taim God i wokim olgeta
samting na i kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na bihain tu bai
i no gat kain hevi olsem i kamap gen.
20 Na sapos Bikpela i no bin sotim taim
bilong ol dispela hevi, orait olgeta manmeri
bai i lus. Tasol em i tingting long ol manmeri
em i makim pinis bilong em yet. Olsem na
em i sotim dispela taim.
21 "Long dispela taim, sapos wanpela man
i tokim yupela, 'Lukim, man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em
i stap hia,' o 'Lukim, em i stap long hap,'
yupela i no ken bilip long tok bilong ol.
22 Sampela man bai i kam na tok giaman
olsem, 'Mi dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en' o 'Mi wan-
pela profet,' na bai ol i wokim ol mirakel
na mekim ol narakain narakain samting i
kamap. Tru tumas, sapos ol inap, ol bai i
paulim ol manmeri God i makim bilong em
yet.
23 Olsem na yupela lukaut. Mi tokim yu-
pela pinis long olgeta samting bai i kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

24 Jisas i tok moa olsem, "Taim bilong
ol dispela bikpela hevi i pinis, orait long
dispela taim san bai i kamap tudak, na mun
bai i no moa lait,
25 na ol sta bai i lusim skai na pundaun, na
ol strongpela samting bilong skai bai i guria.
26 Na long dispela taim ol manmeri bai
i lukim Pikinini Bilong Man i stap long ol
klaut na i kam wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai i salim ol
ensel bilong en i go, na em bai i bungim ol
manmeri em i bin makim bilong em yet. Em
bai i kisim ol long olgeta hap, i go olgeta long
arere tru bilong graun wantaim skai."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-33)

28 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ken
kisim save long diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip i kamap,
yupela i save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
29 Olsem tasol, taim yupela i lukim ol
dispela samting i kamap, yupela i ken save,
Pikinini Bilong Man i kam klostu pinis, na i
stap long dua.
30 Mi tok tru long yupela, taim ol manmeri
bilong dispela taim i no i dai yet, dispela
olgeta samting bai i kamap.
31 Skai wantaim graun bai i lus, tasol tok
bilong mi bai i no inap lus."

I no gat man i save long taimdispela ol samting bai i kamap
(Matyu 24.36-44)

32 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no gat
wanpela man i save wanem de na wanem
aua dispela ol samting bai i kamap. Ol ensel
bilong heven i no save, na Pikinini tu em i
no save. Papa wanpela tasol em i save.
33 "Yupela lukaut. Yupela i mas was i stap,
long wanem, yupela i no save wanem taim
dispela ol samting bai i kamap.
34 Em i olsem wanpela man i lusim haus
bilong en na i go wokabaut long narapela
hap. Em i tokim ol wokboi long bosim ol
samting, na em i tilim wok long ol wan wan.
Na em i tokim man i save was long dua long
em i mas was gut.

13:12: Mt 10.21 **13:13:** Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21 **13:14:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13:15:** Lu 17.31 **13:17:** Lu 23.29 **13:19:** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **13:22:** Lo 13.1-3, KTH 13.13 **13:24:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12 **13:25:** Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13:26:** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **13:27:** Mt 13.41 **13:32:** Mt 24.36 **13:34:** Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13:35:** Lu 12.38

35 Olsem na yupela i mas was gut. Yupela
i no save wanem taim papa bilong haus bai
i kam. Bai em i kam long apinun o long
biknait o long taim kakaruk i krai o long
moningtaim, em yupela i no save.
36 Nogut em i kam wantu tasol na i lukim
yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim long yupela, em mi
givim long olgeta manmeri. Yupela i mas
was i stap."

14

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Bihain long tupela de Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,
na Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis, ol
bai i kamap. Na ol bikpris na ol saveman bi-
long lo ol i tok, "Olsem wanem na yumi ken
giamanim Jisas na holimpas em na kilim em
i dai?"
2 Ol i tok, "Yumi no ken mekim dis-
pela samting long ol bikpela de bilong lotu.
Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros na
kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

3 Jisas i stap long ples Betani long haus
bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin
i gat sik lepra. Em i sindaun long tebol,
na wanpela meri i kam. Dispela meri i
karim wanpela naispela botol ston i gat
nambawan sanda, em i dia tumas. Na em
i brukim dispela botol na i kapsaitim sanda
long het bilong Jisas.
4 Tasol sampela man i stap, ol i lukim na ol
i bel nogut. Na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Bilong wanem em i pinisim nating
dispela sanda?
5 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai
yumi inap kisim samting olsem 300 mani
silva long en na givim long ol rabisman." Na
ol i krosim dispela meri.
6 Tasol Jisas i tok, "Yupela larim dispela
meri. Watpo yupela i givim hevi long en?
Em i bin mekim gutpela pasin tru long mi.
7 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim
yupela. Wanem taim yupela i gat laik long
helpim ol, orait yupela i ken helpim ol.
Tasol mi, bai mi no inap i stap wantaim
yupela oltaim.
8 Samting dispela meri inap mekim, em
i mekim pinis. Em i putim sanda long bodi
bilong mi bilong redim bodi bilong mi long
matmat.
9 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap
graun ol i go long en na autim gutnius, ol bai
i toktok tu long samting dispela meri i bin
mekim, na ol bai i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.14-16 na Luk 22.3-6)

10 Long dispela taim wanpela bilong ol 12-
pela disaipel, em Judas Iskariot, em i go long
ol bikpris. Em i laik givim Jisas long han
bilong ol.
11 Ol i harim dispela na ol i amamas. Na ol
i promis long givim sampela mani long em.
Na Judas i stat long painim rot bilong givim
Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Matyu 26.17-25 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

12 Namba wan de bilong Ol Bikpela De
Bilong Bret I No Gat Yis em i kamap. Long
dispela de ol i save kilim pikinini sipsip
bilong kaikai long Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na
ol disaipel i tokim Jisas olsem, "Yu laik bai
mipela i go redim ol samting we na bai yu
mekim bikpela kaikai?"
13 Orait Jisas i salim tupela disaipel i go,
na i tokim tupela olsem, "Yutupela go insait
long taun. Na wanpela man i karim bikpela
sospen wara bai i bungim yutupela long
rot. Yutupela i mas bihainim em. 14 Taim
yutupela i lukim em i go insait long wanpela
haus, yutupela i mas tokim papa bilong dis-
pela haus olsem, 'Tisa i tok, "Rum bilong mi
i stap we na mi wantaim ol disaipel bilong
mi mipela i ken kaikai dispela kaikai bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?"
'
15 Na em bai i soim yutupela wanpela
bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na
sia samting na i redi pinis. Yutupela redim
kaikai bilong yumi long dispela rum."
16 Orait tupela disaipel i go. Tupela i
kamap long taun, na tupela i lukim olgeta
samting i stap olsem Jisas i bin tokim tupela.
Na tupela i redim kaikai.
17 Long apinun Jisas em i kam wantaim ol
12-pela disaipel.
18 Ol i sindaun long tebol na ol i kaikai i
stap, na Jisas i tok olsem, "Mi tok tru long
yupela, wanpela man namel long yupela
bai i givim mi long han bilong ol man i birua
long mi. Em wanpela man i kaikai wantaim
mi nau."
19 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
bel hevi, na ol wan wan i stat long askim em
olsem, "Ating yu tok long mi, a?"

14:1: Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14:3:** Lu 7.37-38 **14:7:** Lo 15.11 **14:8:** Jo 19.40 **14:12:** Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7 **14:18:** Sng 41.9

20 Jisas i tokim ol, “Dispela man em wan-
pela namel long yupela 12-pela. Em wan-
pela man i bin kisim bret na putim insait
long dis wantaim mi.
21 Tru, Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem
buk bilong God i tok pinis long em i mas
i dai. Tasol sori tumas long dispela man i
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol birua. Mobeta mama i no bin karim
dispela man.”

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim wan-
pela bret, na i tenkyu long God, na i brukim,
na i givim long ol disaipel. Na em i tok,
“Yupela kisim. Dispela em i bodi bilong mi.”
23 Na em i kisim wanpela kap wain, na
i tenkyu long God, na i givim long ol. Na
olgeta ol i dring long en.
24 Na Jisas i tokim ol olsem, “Dispela em
i blut bilong mi bilong mekim kontrak. Mi
kapsaitim bilong helpim planti manmeri.
25 Mi tok tru long yupela, mi no ken dring
wain moa inap long taim mi dringim nupela
wain insait long kingdom bilong God.”
26 Orait ol i singim wanpela song, na ol i
lusim taun na i go long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
“Bilip bilong yupela olgeta bai i pundaun,
long wanem, buk bilong God i gat tok olsem,
‘Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i ranawe
i go nabaut.’
28 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go
paslain long yupela long Galili.”
29 Pita i tokim em, “Maski sapos bilip bi-
long olgeta arapela man i pundaun na ol i
lusim yu, mi bai i no inap lusim yu.”
30 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi tok tru
long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk
i no krai tupela taim yet, yu bai tok tripela
taim olsem yu no save long mi.”
31 Tasol Pita i tok strong moa, “Maski
sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap
tok olsem mi no save long yu. Nogat tru.” Na
olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na
Jisas i tokim ol olsem, “Yupela sindaun i stap
hia. Mi laik beten.”
33 Na em i kisim Pita na Jems na Jon, na ol
i go wantaim em. Nau bel bilong en i pas, na
em i pilim nogut tru.
34 Na em i tokim ol olsem, “Bel bilong mi
em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai.
Yupela stap hia na was gut.”
35 Na em i go liklik, na em i pundaun long
graun, na em i prea. Sapos i gat rot, em i laik
bai dispela taim nogut i abrusim em.
36 Em i beten olsem, “Aba,* Papa, yu inap
long mekim olgeta samting. Mi laik bai yu
rausim dispela kap long mi. Tasol yu no
ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas
bihainim laik bilong yu tasol.”
37 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na
em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita
olsem, “Saimon, yu slip, a? Yu no inap was
inap long wan aua, a?
38 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut
traim i kamap long yupela na yupela i pun-
daun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim
samting, tasol bodi em i no gat strong.”
39 Na Jisas i go gen na i mekim wankain
prea olsem em i bin mekim pastaim.
40 Na em i kam gen long ol disaipel na i
lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong
ol i hevi tru. Na taim em i kirapim ol, ol i no
save, bai ol i mekim wanem tok long em.
41 Bihain Jisas i kam bek namba 3 taim, na
em i tokim ol disaipel olsem, “Yupela i slip
yet na malolo, a? Em inap. Taim i kamap
pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol man bilong mekim sin.
42 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i
laik givim mi long han bilong ol, em i kamap
pinis.”

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

43 Jisas i toktok yet i stap, na wantu Judas,
em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i
kam. Bikpela lain man i kam wantaim em,
na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris na
ol saveman bilong lo na ol hetman ol i salim
ol i kam.
44 Dispela man i laik givim Jisas long han
bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela
mak olsem, “Bai mi givim kis long wan-
pela man. Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em, na was gut long em, na kisim
em i go.”
45 Orait Judas em i kamap na i go long Jisas
kwiktaim, na i tok, “Tisa.” Na em i givim kis
long em.
46 Na ol i putim han long Jisas na holimpas
em.

14:24: Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20 **14:27:** Sek 13.7, Mk 14.50 **14:28:** Mt 28.16, Mk 16.7
14:31: Jo 11.16 **14:32:** Mt 26.36, Jo 18.1 **14:33:** Jo 12.27 **14:36:** Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7
* **14:36:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. **14:38:** Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17

47 Wanpela bilong ol man i sanap klostu,
em i pulim bainat bilong en na i paitim
wokboi bilong hetpris, na bainat i katim
yau bilong en na yau i pundaun.
48 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
kisim ol bainat na stik na yupela i kam
bilong holimpas mi, olsem yupela i laik
holimpas wanpela man bilong pait na stil,
a?
49 Olgeta de mi bin i stap wantaim yu-
pela insait long banis bilong tempel na
mi skulim ol manmeri. Yupela i no laik
holimpas mi long dispela taim? Tasol
maski. Tok i stap long buk bilong God i mas
kamap tru."
50 Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i
ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin bihainim
Jisas i kam, na em i pasim wanpela waitpela
laplap tasol long bodi bilong en. Na ol i
holimpas em,
52 tasol em i lusim waitpela laplap na i
ranawe as nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol i bringim
em i go long haus bilong hetpris. Na olgeta
bikpris na hetman na saveman bilong lo ol
i bung i stap.
54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i
stap longwe liklik. Em i go insait long banis
bilong haus bilong hetpris. Na em i sindaun
wantaim ol plisman na i hatim skin bilong
en long paia.
55 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol
i singautim sampela man i kam autim tok
long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i laik
painim wanpela rong em i bin mekim inap
long ol i ken kilim em i dai, tasol ol i no inap.
56 Planti man i sutim tok giaman long em,
tasol tok bilong ol i no wankain.
57 Na sampela man i sanap na i sutim tok
giaman long Jisas olsem,
58 "Mipela i harim em i tok olsem, 'Bai mi
yet mi brukim dispela tempel ol man i bin
wokim long han. Na bihain long tripela de
bai mi sanapim narapela, tasol bai mi no
wokim long han.' "
59 Tasol dispela tok ol i mekim, em tu i
paul nabaut na i no wankain.
60 Orait hetpris i sanap long ai bilong ol
kaunsil na em i askim Jisas olsem, "Yu no
laik bekim wanpela tok, a? Olsem wanem
long dispela tok ol i sutim long yu?"
61 Tasol Jisas i pasim maus na i no bekim
wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen, "Yu dispela
man God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en? Yu Pikinini Bilong God
Antap Tru, o nogat?"
62 Na Jisas i tok, "Em mi tasol. Na bai yu-
pela i lukim Pikinini Bilong Man i sindaun
long han sut bilong God i gat bikpela strong.
Na em bai i stap long ol klaut bilong heven
na i kam."
63 Na hetpris i kirap nogut long dispela
tok na i brukim klos bilong em yet na i
tok olsem, "Yumi no ken singautim sampela
man moa bilong tokaut long pasin bilong
dispela man. Nogat.
64 Yupela i harim pinis, em i tok bilas long
God. Yupela i ting bai yumi mas mekim
wanem long em?" Na olgeta i tok olsem,
"Em i gat rong, na em i mas i dai."
65 Orait nau sampela man ol i stat long
spetim em. Na ol i pasim ai bilong en long
laplap, na ol i paitim em, na ol i tok, "Yu
mekim tok profet nau."† Na ol plisman i
kisim em na solapim em.

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long banis
bilong haus. Na wanpela wokmeri bilong
hetpris i kam,
67 na em i lukim Pita i hatim skin bilong
en i stap. Na dispela wokmeri i lukluk
stret long em, na i tok, "Yu tu yu bin i stap
wantaim Jisas bilong Nasaret."
68 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Mi no save
tru long dispela tok yu mekim." Na em i
go ausait klostu long dua bilong haus. Na
wanpela kakaruk i krai.
69 Na dispela wokmeri i lukim em gen,
na em i tokim ol man i sanap klostu olsem,
"Dispela man hia em i man bilong lain bi-
long ol."
70 Tasol em i tok gen, "Nogat."

Bihain liklik, ol man i sanap i stap klostu
ol i tok gen long Pita olsem, "Tru tumas, yu
man bilong lain bilong ol. Yu man bilong
Galili tasol."
71 Orait nau Pita i tok strong tru olsem,
"Tru antap, mi no save long dispela man
yupela i tok long en. Sapos mi no tok tru,
orait God i ken bagarapim mi."
72 Em i tok pinis, na wantu kakaruk i
krai namba 2 taim. Na Pita i tingim gen
dispela tok Jisas i bin mekim long em, "Taim
kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai tok

14:49: Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14:50:** Sng 88.8 **14:58:** Jo 2.19 **14:61:** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9 **14:62:** Dan 7.13 **14:64:** Wkp 24.16, Jo 19.7 † **14:65:** Ol i laik tok bilas long Jisas na ol i mekim dispela tok. Ol i pasim ai bilong en na tok, "Yu mekim tok profet" em i olsem, "Yu tokaut long husat namel long mipela i bin paitim yu." Lukim Matyu 26.68 na Luk 22.64. **14:72:** Mk 14.30

tripela taim olsem yu no save long mi.” Na
Pita i krai moa yet.

15

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Long moningtaim tru ol bikpris wan-
taim ol hetman na ol saveman bilong lo na
olgeta kaunsil ol i bung na toktok gut long
samting ol i mas mekim. Na bihain ol i
pasim Jisas long baklain, na ol i kisim em i
go na putim em long han bilong Pailat.*
2 Na Pailat i askim Jisas olsem, “Yu king
bilong ol Juda, a?” Na Jisas i bekim tok
olsem, “Yu yet yu tok olsem.”
3 Ol bikpris i sutim planti tok long Jisas,
4 na Pailat i askim em gen olsem, “Yu no
laik bekim wanpela tok, a? Yu harim pinis
dispela ol planti tok ol i sutim long yu.”
5 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok moa,
na dispela i mekim Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

6 Long olgeta yia long dispela bikpela de
bilong lotu, Pailat i save lusim wanpela kal-
abusman. Ol manmeri yet i save kolim nem
bilong wanpela man i stap long kalabus, na
Pailat i save lusim dispela man i go long ol.
7 Long dispela taim ol i bin kalabusim
ol man i bin kirapim pait long gavman na
kilim sampela man i dai. Wanpela man bi-
long dispela lain em man ol i kolim Barabas.
8 Orait ol manmeri i kamap na ol i askim
Pailat long mekim olsem bipo em i save
mekim long ol.
9 Na Pailat i bekim tok bilong ol olsem,
“Ating yupela i laik bai mi lusim dispela
king bilong ol Juda i go long yupela?”
10 Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol bikpris ol i bel nogut tasol long Jisas
na ol i bringim em i kam long kot.
11 Tasol ol bikpris i kirapim bel bilong ol
manmeri, long ol i mas singaut long Pailat
long em i no ken lusim Jisas. Em i mas lusim
Barabas i kam long ol.
12 Na Pailat i askim ol gen olsem, “Na
yupela i laik bai mi mekim wanem long
dispela man, yupela i save kolim em king
bilong ol Juda?”
13 Na ol i singaut gen olsem, “Nilim em
long diwai kros.”
14 Na Pailat i askim ol, “Bilong wanem?
Em i mekim wanem rong?” Tasol ol i
singaut strong moa, “Nilim em long diwai
kros.”
15 Na Pailat i laik mekim ol manmeri i
amamas. Olsem na em i lusim Barabas i go
long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim Jisas.
Na bihain em i givim Jisas long han bilong ol
soldia, bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

16 Ol soldia i bringim Jisas i go insait long
banis bilong haus gavman, na ol i singautim
olgeta soldia i kam.
17 Ol i putim wanpela retpela klos long
Jisas. Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim
samting olsem hat bilong king, na ol i putim
long het bilong en.
18 Na ol i tokim em olsem, “Gude, king
bilong ol Juda!”†
19 Na ol i kisim wanpela kanda na paitim
het bilong en. Na ol i spet long em. Na ol i
brukim skru na mekim ol pasin olsem ol i
laik givim biknem long em.
20 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong
tok bilas long em pinis, orait ol i rausim
retpela klos long em, na ol i putim bek klos
bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong
hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

21 Wanpela man, nem bilong en Saimon
bilong taun Sairini, em i kam na i laik i go
insait long taun. Saimon em i papa bilong
Aleksander tupela Rufus. Na ol soldia i
kisim em na mekim em i karim diwai kros
bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wanpela ples,
nem bilong en Golgota. As bilong dispela
nem i olsem, Ples bilong bun bilong het.
23 Ol i laik givim Jisas sampela wain ol i
bin tanim wantaim marasin. Tasol em i no
dring.
24 Orait ol soldia i hangamapim Jisas long
diwai kros. Na ol i tilim ol klos samting
bilong en long ol yet. Ol i pilai satu bilong
makim husat bai i kisim wanem wanem
samting.
25 Long 9 klok long moningtaim, ol i
hangamapim em long diwai kros.
26 Na long hap ol i save raitim tok ol i bin
kotim man long en, ol i raitim tok olsem,
“King bilong ol Juda.”

* **15:1:** Lu 22.66 **15:1:** Lukim tok i stap long Matyu 27.2. **15:2:** Mt 27.11 **15:5:** Ais 53.7, Mk 14.61 **15:11:** Ap 3.13-14 † **15:18:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **15:21:** Ro 16.13 **15:24:** Sng 22.18 **15:27-28:** Ais 53.12 ‡ **15:27-28:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, ‘Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.’ ”

27-28 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long han kais.‡
29 Na ol manmeri i kam i go ol i tok bilas
long em. Ol i naisim het na i tok, "Goan, yu
man bilong brukim tempel na wokim gen
long tripela de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu yet. Lusim diwai
kros na kam daun."
31 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo, ol tu i tok bilas. Ol i tok namel long ol
yet olsem, "Em i bin helpim ol arapela man,
tasol em i no inap helpim em yet.
32 Dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, dispela king bi-
long Israel, em i ken lusim diwai kros na i
kam daun, na bai yumi ken lukim, na yumi
ken bilip." Tupela man ol i bin hangamapim
long ol diwai kros klostu long Jisas, tupela tu
i mekim tok bilas long em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

33 Long 12 klok, tudak i karamapim graun
olgeta, i go inap long 3 klok long apinun.
34 Na long 3 klok Jisas i singaut strong
olsem, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" As bi-
long dispela tok i olsem, "God bilong mi,
God bilong mi, bilong wanem yu lusim mi?"
35 Sampela man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok na ol i tok, "Harim. Em i singau-
tim Elaija."
36 Na wanpela man i ran i go na i putim
wanpela spans long wain. Na taim wain i
pulap long en, em i pasim long wanpela stik
na i givim long Jisas bilong dring. Na dispela
man i tok, "Wet, yumi lukim pastaim. Ating
bai Elaija i kam kisim em i kam daun, o
nogat?"
37 Na Jisas i singaut strong moa, na em i
dai.
38 Na dispela bikpela laplap i hangamap
i stap insait long tempel em i bruk long
antap i go inap long daunbilo bilong en, na
i kamap tupela hap. 39 Na kepten bilong ol
soldia em i sanap klostu long Jisas na em i
lukim pasin Jisas i dai. Na em i tok, "Tru
tumas, dispela man em i Pikinini Bilong
God."
40 Sampela meri tu i sanap longwe liklik
na ol i lukluk i stap. Wanpela namel long
ol em Maria bilong taun Makdala. Na wan-
pela em Maria, mama bilong namba 2 Jems
na bilong Josep. Na wanpela em Salome.
41 Taim Jisas i bin i stap long Galili, ol
dispela meri i bihainim em na helpim em.
Na planti arapela meri tu i stap, ol i bin i go
long Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas
long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

42-43 Long apinun Josep bilong taun Ari-
matea em i kam. Em i wanpela bilong ol
kaunsil, na em i gat gutpela nem long ai
bilong ol manmeri. Em tu i save wet long
lukim kingdom bilong God. Tumora de
Sabat bai i kamap, na nau em i taim bilong
redim ol samting bilong de Sabat. Orait
Josep i go insait na i sanap long pes bilong
Pailat, na em i no pret. Nogat. Em i askim
Pailat long larim em i kisim bodi bilong
Jisas.
44 Pailat i tingting planti, na i tok, "Em i dai
pinis, a?" Na em i singautim kepten i kam,
na i askim em, "Jisas i dai pinis, o nogat?"
45 Pailat i harim pinis tok bilong kepten,
orait em i tokim Josep olsem em i ken kisim
bodi.
46 Orait Josep i go baim wanpela longpela
waitpela laplap, na em i kisim bodi bilong
Jisas i kam daun. Na em i karamapim em
long waitpela laplap, na em i kisim bodi i
go na i putim insait long wanpela matmat.
Dispela matmat em wanpela hul bilong ston
ol man i bin wokim. Na Josep i tantanim
wanpela ston i kam pasim maus bilong hul.
47 Maria bilong Makdala wantaim Maria,
mama bilong Josep, tupela i lukluk i stap, na
tupela i lukim ples ol i putim Jisas long en.

16

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

1 De Sabat i pinis, na Maria bilong Mak-
dala wantaim Maria, mama bilong Jems, na
Salome, ol i baim wel na ol arapela samting
i gat gutpela smel. Ol i laik i go welim bodi
bilong Jisas.
2 Long moningtaim tru long namba wan
de bilong wik,* ol i go long matmat.
3 Na ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Husat bai i helpim yumi long tantanim
dispela ston na rausim long maus bilong
matmat?"
4 Tasol taim ol i kam klostu, ol i lukluk i go,
na ol i lukim ston i no i stap moa long maus
bilong matmat. Nogat. Ol i bin tantanim
dispela ston i go pinis. Dispela ston em i
traipela ston tru.
5 Orait ol i go insait long matmat, na ol
i lukim wanpela yangpela man i sindaun i

15:29: Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19 **15:33:** Amo 8.9 **15:34:** Sng 22.1 **15:36:** Sng 69.21 **15:38:** Kis 26.31-33 **15:40:** Lu 8.2-3 **15:42-43:** Lu 2.25, 2.38 * **16:2:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

stap long han sut. Em i gat longpela wait-
pela klos. Na ol i kirap nogut long lukim
dispela man.
6 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i no ken
kirap nogut. Mi save, yupela i kam bilong
painim Jisas bilong Nasaret, em ol i bin
hangamapim long diwai kros. Em i kirap
pinis. Em i no i stap hia. Lukim dispela ples
ol i bin putim em long en.
7 Tasol yupela i mas i go givim dispela
tok long ol disaipel bilong en, na long Pita
tu, 'Jisas em i go paslain long yupela long
Galili. Yupela bai i lukim em long Galili,
olsem bipo em i tokim yupela pinis.' "
8 Orait ol meri i go ausait, na ol i lusim
matmat na i ranawe. Bel bilong ol i ki-
rap nogut na ol i wok long guria. Na ol i
no mekim wanpela tok long wanpela man,
long wanem, ol i pret.

† Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)

9 Jisas i kirap long moningtaim tru long
namba wan de bilong wik. Na em i kamap
pastaim long Maria bilong Makdala. Em
dispela meri bipo Jisas i bin rausim 7-pela
spirit nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol man i bin
wokabaut wantaim Jisas. Dispela ol man ol
i bel hevi na ol i krai i stap.
11 Maria i tokim ol olsem, "Jisas em i stap
laip na mi lukim em pinis." Ol i harim
dispela tok, tasol ol i no bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot
(Luk 24.13-35)

12 Na bihain tupela disaipel i lusim taun
na i wokabaut i go. Na Jisas i kamap
narakain na i go kamap long tupela.
13 Na tupela i go autim dispela tok long ol
arapela disaipel. Tasol ol i no bilipim tok
bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela disaipel i sindaun
na kaikai i stap, na Jisas i kamap long ol.
Em i krosim ol long ol i no gat bilip, na bel
bilong ol i pas, na ol i no bilipim tok bilong
ol manmeri i lukim em i kirap bek pinis.
15 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i mas
i go long olgeta hap bilong graun na autim
gutnius long olgeta man.
16 Man i bilip na i kisim baptais, God bai i
kisim bek em. Tasol man i no bilip, em bai i
lus long kot.
17 God bai i wokim ol mirakel long han
bilong ol man i bilip. Long nem bilong mi ol
bai i rausim ol spirit nogut, na ol bai i autim
ol nupela kain tok ples.
18 Ol bai i holim snek long han. Na
sapos ol i dringim samting i save kilim man,
dispela samting bai i no inap bagarapim ol.
Na ol bai i putim han long ol sikman, na ol
sikman bai i orait gen."

God i kisim Jisas i go long heven
(Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

19 Bikpela Jisas em i autim tok long ol
pinis, na God i kisim em i go long heven. Na
em i sindaun long han sut bilong God.
20 Na ol disaipel i go, na ol i autim tok long
olgeta hap. Na Bikpela i wok wantaim ol,
na em i mekim ol mirakel i kamap bilong
strongim tok bilong ol.*

16:7: Mt 26.32, Mk 14.28 † **16:8:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, "Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis." **16:9:** Lu 8.2 **16:10:** Lu 24.10 **16:14:** 1 Ko 15.5 **16:15:** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23 **16:16:** Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21 **16:17:** Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28 **16:18:** Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15 **16:19:** Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55 **16:20:** Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius Luk i raitim Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitimtok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 Bikman Tiofilus, bipo planti man i traim
han bilong ol long raitim stori bilong olgeta
samting God i bin mekim i kamap namel
long mipela.
2 Ol i bihainim tok bilong ol man i bin
lukim ol dispela samting long ai bilong ol,
stat long taim ol dispela samting i bin kirap.
Ol dispela man i stap olsem wokman bilong
tok bilong God, na ol i givim dispela stori
long mipela.
3 Olsem na mi tu mi laik raitim dispela
stori na salim i kam long yu. Mi bin wok
longpela taim long askim gut long as bilong
dispela olgeta samting. Nau mi raitim stret
tasol, olsem ol dispela samting i bin kamap.
4 Yu ritim na bai yu ken save gut olsem,
dispela tok ol i bin lainim yu long en, em i
tru olgeta.

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong Judia,
wanpela pris i stap, nem bilong en Sekaraia.
Em i pris bilong ol lain bilong Abiya. Meri
bilong en em i bilong lain bilong Aron, na
nem bilong meri em Elisabet.
6 Tupela i stap stretpela long ai bilong
God. Tupela i save bihainim olgeta lo na
olgeta tok bilong Bikpela, na tupela i no gat
asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini, long
wanem, Elisabet i no inap karim pikinini.
Na tupela i lapun pinis.
8 Wanpela taim ol lain bilong Sekaraia i
go mekim wok pris, na Sekaraia tu i mekim
wok pris long ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong painimaut
wanem pris i mas go insait long haus bilong
Bikpela, bilong mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel. Na long dispela pasin ol
i makim Sekaraia, na em i go insait bilong
mekim ofa.
10 Long dispela taim bilong mekim ofa,
ol bikpela lain manmeri i bung i stap ausait
long haus bilong God na ol i beten i stap.
11 Orait na wanpela ensel bilong Bikpela i
kamap long Sekaraia na i sanap i stap long
han sut bilong alta bilong ofa bilong smok i
gat gutpela smel.
12 Sekaraia i lukim ensel na em i kirap
nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem, “Sekaraia,
yu no ken pret. God i harim pinis prea
bilong yu. Meri bilong yu Elisabet bai i
karim pikinini man. Na yu mas kolim nem
bilong en Jon.
14 Bai bel bilong yu i stap gutpela, na
bai yu amamas. Na planti manmeri bai i
amamas long taim dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat biknem long
ai bilong Bikpela. Em bai i no ken dring

1:1: Ap 1.1 **1:2:** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1 **1:3:** Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28 **1:5:** 1 Sto 24.10 **1:6:** Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1:8:** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2 **1:9:** Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11 **1:10:** Wkp 16.17, KTH 8.3-4 **1:12:** Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1:15:** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15 **1:16:** Mal 4.5-6

wain na bia samting. Taim em i stap yet long
bel bilong mama, Holi Spirit bai i pulap long
em.
16 Em bai i mekim planti manmeri bilong
Israel i tanim na i go long God, Bikpela
bilong ol.
17 Em bai i kisim pasin na strong bilong
Elaija na wokabaut i go pas long Bikpela.
Em bai i mekim ol papa na ol pikinini i
kamap wanbel. Na em bai i stretim tingting
bilong ol man bilong sakim tok, na ol bai i
kisim gutpela tingting olsem bilong ol stret-
pela man. Em bai i redim ol man na ol i stap
redi long Bikpela i kam."
18 Na Sekaraia i tokim ensel olsem,
"Olsem wanem na mi ken save dispela tok
bilong yu i tru? Mi lapun pinis, na meri
bilong mi em tu i lapun."
19 Na ensel i bekim tok olsem, "Mi Gebriel,
na mi save sanap long pes bilong God. God
yet i salim mi na mi kam bilong tokim yu,
na bilong bringim dispela gutpela nius long
yu.
20 Orait yu harim. Yu no bin bilipim tok
bilong mi, olsem na nau maus bilong yu bai
i pas na bai yu no inap toktok, inap long
taim dispela olgeta samting i kamap pinis.
Dispela tok bilong mi bai i kamap tru long
taim God i makim."
21 Ol manmeri i wet yet long Sekaraia,
na ol i tingting planti long wanem samting
i kamap na em i stap longpela taim insait
long haus bilong God.
22 Na bihain em i kam ausait na em i no
inap mekim toktok long ol. Olsem na ol
i save, em i bin lukim narakain samting
insait long haus bilong God. Em i mekim
toktok long ol long han bilong en tasol. Na
maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok bilong
Sekaraia em i pinis, na em i go bek long
ples bilong en.
24 Na bihain meri bilong en Elisabet em i
gat bel. Na em i hait i stap inap long 5-pela
mun. Elisabet i tok olsem,
25 "Bikpela i bin marimari long mi. Em
i mekim dispela samting i kamap long mi
bilong pinisim sem bilong mi long ai bilong
ol manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong Elisabet i
gat bel, God i salim ensel Gebriel i go long
wanpela taun bilong Galili, nem bilong en
Nasaret.
27 Em i go long wanpela yangpela meri ol
i bin makim bilong maritim wanpela man
bilong lain bilong King Devit, nem bilong en
Josep. Nem bilong dispela yangpela meri
em Maria.
28 Orait Gebriel i go long em na i tok
olsem, "Gude, meri. Bikpela i stap wantaim
yu, na em i bin blesim yu na mekim gut long
yu."
29 Maria i harim dispela tok, na em i kirap
nogut na i ting, "Dispela em i wanem kain
tok?"
30 Na ensel i tokim em olsem, "Maria, yu
no ken pret. God em i belgut tru long yu.
31 Harim. Yu bai kisim bel na karim
wanpela pikinini man. Na yu mas kolim
nem bilong en Jisas.
32 Em bai i stap bikman. Na bai ol i kolim
em Pikinini bilong God Antap Tru. Na God
bai i putim em i stap king olsem tumbuna
bilong en Devit.
33 Em bai i stap king bilong ol lain bilong
Jekop oltaim. Na wok king bilong en bai i no
inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel olsem, "Dispela
samting bai i kamap olsem wanem? Mi no
marit yet long wanpela man."
35 Na ensel i bekim tok bilong en olsem,
"Holi Spirit bai i kam long yu, na strong
bilong God Antap Tru bai i karamapim
yu. Olsem na dispela pikinini bihain bai
yu karim, em bai i stap gutpela na stret-
pela man bilong God, na ol bai i kolim em
Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong yu Elisabet em
i lapun pinis, tasol em i gat bel na em bai i
karim pikinini man. Bipo ol i save tok em i
no inap karim pikinini. Tasol nau em i gat
bel, na 6-pela mun bilong en i go pinis.
37 I no gat wanpela samting God i no inap
mekim."
38 Na Maria i tok olsem, "Harim. Mi wok-
meri bilong Bikpela. Em i ken mekim long
mi olsem yu tok." Orait ensel i lusim em na
i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria i kirap na i
hariap i go long ples maunten, long wan-
pela taun bilong distrik Judia.
40 Na em i go insait long haus bilong
Sekaraia na i givim gude long Elisabet.
41 Elisabet i harim gude bilong Maria, na
pikinini i stap long bel bilong Elisabet em i
kalap. Na Holi Spirit i pulap long Elisabet,

1:17: Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1:18:** Stt 18.11 **1:19:** Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1:20:** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45 **1:23:** 1 Sto 9.25 **1:25:** Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4 **1:27:** Mt 1.18, Lu 2.5 **1:28:** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19 **1:31:** Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21 **1:32:** Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1:32:** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7 **1:33:** Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1:35:** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37 **1:37:** Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1:41:** Lu 1.15 **1:42:** Lo 28.4, Het 5.24

42 na em i singaut strong tumas, na i tok,
"God i bin mekim gut tru long yu na givim
yu blesing i winim blesing em i givim long ol
arapela meri. Na dispela pikinini i stap long
bel bilong yu, em tu i kisim blesing bilong
God.
43 Mi husat na mama bilong Bikpela bi-
long mi em i kam long mi?
44 Harim. Taim yau bilong mi i harim
gude bilong yu, orait pikinini i stap long bel
bilong mi em i amamas na i kalap.
45 Yu bin bilip olsem Bikpela bai i mekim
olsem em i bin tokim yu, olsem na yu ken
amamas tru."

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
"Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri i tok
long God i bin givim
bikpela amamas long mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit long em.
Em bai i mekim olsem tasol
long ol manmeri i stap nau,
na long ol manmeri i kamap bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim strongpela wok.
Ol man i save ting ol i nambawan tru
na i litimapim nem bilong ol yet,
em i bin rausim ol i go nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela king,
na em i litimapim ol man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela samting
long ol man i hangre,
na bel bilong ol i pulap tru.
Tasol ol man i gat planti samting,
em i rausim ol i go nating.
54-55 Em i helpim wokman bilong en,
Israel,
na em i tingim yet promis
em i bin mekim long Abraham
na long ol tumbuna bilong yumi,
long em bai i marimari oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain."
56 Maria i stap wantaim Elisabet inap
tripela mun samting, na bihain em i go bek
long ples bilong en.

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong Elisabet i karim
pikinini, na em i karim pikinini man.
58 Ol wanples na ol wanlain bilong Elisa-
bet ol i harim nius long Bikpela i bin mari-
mari tru long em, na ol i amamas wantaim
em.
59 Orait ol i wet wanpela wik, na ol i kam
bilong katim skin bilong pikinini. Ol i laik
givim nem Sekaraia long em, olsem nem
bilong papa.
60 Tasol mama bilong pikinini i tok, "No-
gat. Yumi mas kolim nem bilong en Jon."
61 Na ol i tokim em, "I no gat wanpela
bilong ol wanlain bilong yupela i gat dispela
nem."
62 Na ol i mekim toktok long han, na ol
i askim papa, em i laik givim wanem nem
long pikinini.
63 Em i tokim ol long bringim wanpela
samting bilong em i ken raitim tok long en,
na em i raitim tok olsem, "Nem bilong en
Jon." Na ol i tingting planti.
64 Na wantu tasol maus bilong Sekaraia i
no pas moa, na em inap toktok gen. Orait na
em i toktok, na i litimapim nem bilong God.
65 Na olgeta wanples bilong em, ol i lukim
dispela narakain samting i bin kamap na ol
i pret. Na nius bilong dispela olgeta samting
i go nabaut long olgeta ples i stap long ples
maunten bilong Judia.
66 Olgeta man i harim dispela nius, ol i
tingting planti na ol i askim olsem, "Bihain
dispela pikinini bai i kamap wanem kain
man?" Ol i save, strong bilong Bikpela i stap
wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap long Sekaraia,
papa bilong dispela pikinini, na em i mekim
tok profet olsem,
68 "Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong Israel. Em i kam na i helpim

1:45: Lu 1.20 **1:46:** 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18 **1:46:** 1 Sml 2.1-10 **1:48:** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27 **1:49:** Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1:50:** Kis 20.6, Sng 103.13-18 **1:51:** 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5 **1:52:** 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6 **1:53:** 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9 **1:54-55:** Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20, Ro 11.28, Ga 3.16 **1:59:** Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1:60:** Lu 1.13 **1:66:** Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1:67:** Jol 2.28 **1:68:** Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16

yumi manmeri bilong en, na em i kisim bek
yumi.
69 Long lain bilong wokboi bilong en De-
vit, Bikpela i kamapim wanpela strongpela
man bilong kisim bek yumi,
70 olsem bipo yet em i bin tok long maus
bilong ol profet bilong en.
71 Em i tok bai em i kisim bek yumi long
han bilong ol birua bilong yumi, na long
han bilong ol man i bel nogut tru long yumi.
72 Em i marimari long ol tumbuna bilong
yumi na i helpim ol. Na em i tingim yet
dispela kontrak bipo em yet i mekim.
73 Em i tok tru antap long tumbuna bilong
yumi Abraham. Na nau em i laik mekim
long yumi olsem bipo em i tok.
74 Em i laik kisim bek yumi long han
bilong ol birua, na yumi ken holim wok
bilong em, na yumi no ken pret.
75 Olsem na olgeta taim yumi stap laip,
yumi ken wokabaut long ol pasin i stret long
ai bilong em, na yumi ken pulap long ol
gutpela gutpela pasin em i laikim.
76 Na yu, pikinini, bihain bai ol i kolim yu
profet bilong God Antap Tru. Bai yu go pas
long Bikpela, bilong redim rot bilong en.
77-78 Bai yu lainim ol manmeri bilong
en na bai ol i save, long bikpela marimari
bilong en, God i laik rausim sin bilong ol na
kisim bek ol. Bai em i salim tulait bilong
heven i kam long yumi,
79 bilong givim lait long ol man i stap long
ples tudak. Bai em i stiaim lek bilong yumi,
na bai yumi wokabaut long rot bilong bel
isi."
80 Bihain dispela pikinini i kamap
bikpela, na spirit bilong en i kamap strong.
Em i go i stap long ples i no gat man, inap
long taim em i kamap ples klia long ai bilong
ol Israel.

2

Maria i karim Jisas
(Matyu 1.18-25)

1 Long dispela taim Sisar Ogastus i putim
wanpela lo long ol i mas kisim nem bilong
olgeta manmeri.
2 Dispela em i namba wan taim gavman
i kisim nem bilong ol, na long dispela taim
Kwirinius i stap namba wan gavman bilong
provins Siria.*
3 Olsem na olgeta manmeri i go long as
ples bilong ol, bai gavman i ken kisim nem
bilong ol.
4 Josep em i bilong lain famili bilong King
Devit. Olsem na em i lusim taun Nasaret
long Galili, na em i go long Judia long taun
bilong Devit, ol i kolim Betlehem.
5 Em i go wantaim meri bilong en Maria,
bai gavman i ken kisim nem bilong tupela.
Na long dispela taim Maria i gat bel.
6 Tupela i stap yet long Betlehem, na taim
i kamap bilong Maria i karim pikinini.
7 Na em i karim namba wan pikinini
man bilong en. Na em i karamapim em
long laplap, na i slipim em insait long bokis
kaikai bilong ol bulmakau, long wanem,
haus pasindia em i pulap pinis.

Ol ensel i bringim tok long ol wasman
bilong sipsip

8 Long dispela hap sampela wasman bi-
long sipsip i stap ausait long taun, na ol i was
long ol sipsip bilong ol long nait. 9 Na ensel
bilong Bikpela i kam long ol, na Bikpela i
mekim bikpela lait bilong en i kamap raun
long ol, na ol i pret tru.
10 Tasol ensel i tokim ol olsem, "Yupela
i no ken pret. Harim. Mi bringim gutnius
i kam long yupela, em nius bilong mekim
olgeta manmeri i amamas tru.
11 Long dispela de long taun bilong Devit,
wanpela meri i karim pikinini. Na dispela
pikinini bai i kisim bek yupela olgeta. Em
i Bikpela, na em i man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.
12 Na yupela i ken luksave long em olsem.
Yupela bai i lukim wanpela pikinini ol i
pasim em long laplap, na em i slip i stap long
bokis kaikai bilong bulmakau."
13 Ensel i tok pinis, orait wantu planti
ensel moa bilong ami bilong heven i kamap
na i stap wantaim dispela ensel. Na ol i
litimapim nem bilong God olsem,
14 "Litimapim nem bilong God i save stap
antap tru. Na long graun ol manmeri i ken
stap bel isi. God i belgut long ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go bek pinis
long heven, orait ol wasman bilong sipsip
i tok olsem, "Goan, yumi go long Betlehem
na yumi lukim dispela samting i kamap, em
Bikpela i bin tokim yumi long en."

1:69: Sng 18.2 **1:70:** Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1:71:** Sng 106.10 **1:72:** Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1:73:** Stt 22.16-17, Mai 7.20 **1:74:** Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1:75:** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4 **1:76:** Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10 **1:77-78:** Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3 **1:79:** Ais 9.2, 49.9, 58.8, Mt 4.16, Ap 26.18 **1:80:** Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40 * **2:2:** Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar. **2:5:** Lu 1.27 **2:7:** Mt 1.25 **2:10:** Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23 **2:11:** Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11 **2:13:** Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11 **2:14:** Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:16:** Lu 2.10-12

16 Orait na ol i go hariap, na ol i lukim
Maria tupela Josep i stap, na pikinini i slip
i stap long bokis kaikai bilong bulmakau.
17 Ol i lukim pinis, na ol i autim tok long
ol samting ensel i bin tokim ol long dispela
pikinini.
18 Na olgeta man i harim dispela tok ol
wasman bilong sipsip i mekim, ol i tingting
planti long en.
19 Tasol Maria i putim dispela olgeta tok
long bel bilong en, na em i tingim i stap.
20 Na ol wasman bilong sipsip i go bek na
ol i wok long litimapim nem bilong God. Ol
i amamas long God long olgeta samting ol i
bin harim na lukim. Ol samting i bin kamap
olsem ensel i bin tokim ol.

Ol i givim nem long Jisas

21 Wanpela wik bihain long mama i
karim pikinini, ol i katim skin bilong en,
na ol i kolim nem bilong en Jisas. Em i no
kamap yet long bel bilong mama, na ensel i
kolim pinis dispela nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis bilong Josep wan-
taim Maria i bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God olsem lo bilong
Moses i tok, orait tupela i kisim pikinini
i go long Jerusalem bilong givim em long
Bikpela.
23 Tupela i laik bihainim tok i stap long
lo bilong Bikpela olsem, "Ol namba wan
pikinini man mama i karim, ol dispela yu-
pela i mas givim long Bikpela."
24 Tupela i bringim tu ol pisin bilong
mekim ofa, olsem lo bilong Bikpela i tok,
"Tupela namba wan balus, o tupela yang-
pela namba 2 balus."
25 Long dispela taim i gat wanpela man i
stap long Jerusalem, nem bilong en Simeon.
Em i man bilong mekim stretpela pasin na
em i man bilong lotu long God. Em i wetim
dispela man God i bin makim bilong mekim
gut bel bilong ol Israel. Na Holi Spirit i stap
long Simeon.
26 Holi Spirit i tokim em pinis olsem, em
bai i no inap i dai kwik. Nogat. Pastaim
em i mas lukim dispela man Bikpela i bin
promis long salim i kam bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.
27 Orait Holi Spirit i kirapim em na em
i go insait long tempel. Na papamama i
bringim pikinini Jisas i kam bilong mekim
pasin long em olsem lo i tok.
28 Na Simeon i kisim em na i holim em. Na
Simeon i litimapim nem bilong God olsem,
29 "Bikpela, mi wokboi bilong yu,
na nau yu ken larim mi i go,
na bel bilong mi i ken i stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain manmeri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong ol arapela lain,
na em bai i givim biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri bilong yu."

33 Papa wantaim mama bilong Jisas tu-
pela i harim dispela tok Simeon i mekim
long em, na tupela i tingting planti.
34 Na Simeon i givim blesing long ol, na
em i tokim Maria, mama bilong pikinini,
olsem, "Harim. God i makim dispela
pikinini bilong mekim planti Israel i pun-
daun, na bilong mekim planti i kirap gen.
Em bai i stap olsem wanpela mak, na planti
man bai i tok nogut long em.
35 Olsem na tingting hait bilong planti
man bai i kamap ples klia. Na yu bai pilim
olsem wanpela bainat i sutim lewa bilong
yu tu."
36 Wanpela profet meri i stap, nem bilong
en Ana. Em i pikinini bilong Fanuel bilong
lain bilong Aser. Em i lapun tru. Bipo em
i marit, na i stap 7-pela yia wantaim man
bilong en.
37 Na bihain man bilong en i dai, na em
i stap nating. Na nau em i gat 84 krismas
bilong en. Ana i no save lusim tempel. Em i
save tambu long kaikai na i beten i stap, na
em i holim wok bilong God long san na long
nait.
38 Long dispela taim em tu i kam klostu
long pikinini na i tenkyu long God. Na
em i autim tok bilong dispela pikinini long
olgeta manmeri i wet long God i kisim bek
ol manmeri bilong Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta samting olsem
lo bilong Bikpela i tok, orait ol i go bek long
Galili long Nasaret, em taun bilong ol.
40 Na pikinini em i kamap bikpela na i
kamap strong. Em i gat planti gutpela save,
na marimari bilong God i stap long em.

Yangpela mangi Jisas i go long tempel

2:19: Lu 1.66, 2.51 **2:21:** Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59 **2:22:** Wkp 12.1-8 **2:23:** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17 **2:25:** Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2:26:** Sng 89.48, Hi 11.5 **2:29:** Stt 46.30, Fl 1.23 **2:30:** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11 **2:32:** Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28 **2:34:** Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8 **2:35:** Sng 42.10, Jo 19.25 **2:37:** Ap 26.7, 1 Ti 5.5 **2:38:** Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21 **2:39:** Mt 2.23 **2:40:** Lu 1.80, 2.52 **2:41:** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8

41 Long olgeta yia papamama bilong
Jisas i save go long Jerusalem bilong lukim
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela krismas pinis, orait ol
i bihainim pasin bilong dispela bikpela de
na ol i go long Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol dispela bikpela
de bilong lotu i pinis, orait ol i go bek long
ples. Tasol yangpela mangi Jisas em i stap
yet long Jerusalem. Na papamama bilong
en i no save olsem em i stap yet.
44 Tupela i ting em i wokabaut wantaim
ol arapela manmeri. Olsem na tupela i
wokabaut wanpela de olgeta. Na bihain
tupela i wok long painim em namel long ol
wanlain na ol pren.
45 Tupela i painim painim, tasol tupela i
no lukim. Olsem na tupela i go bek gen long
Jerusalem bilong painim em.
46 Tupela i wok long painim em inap long
tripela de, na bihain tupela i lukim em i
stap insait long banis bilong tempel. Em i
sindaun i stap namel long ol tisa. Em i wok
long harim tok bilong ol, na long askim ol tu.
47 Ol man i harim tok bilong en, ol i kirap
nogut long save bilong en na long tok em i
bekim long ol.
48 Tupela i lukim em na i kirap nogut
tru. Na mama bilong en i tokim em olsem,
"Pikinini, bilong wanem yu mekim dispela
pasin long mitupela? Bel bilong mi tupela
papa bilong yu i hevi tumas na mitupela i
wok long painim yu."
49 Tasol em i bekim tok olsem long tupela,
"Bilong wanem yutupela i wok long painim
mi? Ating yutupela i no save, mi mas i stap
long haus bilong Papa bilong mi?"
50 Tasol tupela i no save long mining
bilong dispela tok em i mekim long tupela.

51 Orait em i go bek wantaim tupela, na
ol i kamap long Nasaret, na oltaim em i
save bihainim tok bilong tupela. Na mama
bilong en i putim dispela olgeta tok long bel
bilong en na i holim i stap.
52 Na Jisas i kamap bikpela, na save bi-
long en i kamap gutpela tru. Na God i laikim
em tru na ol man tu i laikim em.

Stori bilong ol samting i bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

3

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

1 Long namba 15 yia bilong Sisar
Taiberius i stap king bilong Rom, Pontius
Pailat em i stap namba wan gavman bilong
distrik Judia. Long dispela taim Herot i
bosim distrik Galili. Na brata bilong en
Filip i bosim distrik Ituria na Trakonitis,
na Lisanias i bosim distrik Abilene.
2 Na Anas tupela Kaiafas i stap het-
pris. Long dispela taim Jon, pikinini bilong
Sekaraia, em i stap long ples i no gat man,
na God i givim tok bilong em long Jon.
3 Olsem na Jon i go long olgeta hap i stap
klostu long wara Jordan, na em i autim tok
long ol manmeri i mas tanim bel na kisim
baptais, na bai God i lusim sin bilong ol.
4 Dispela samting i kamap olsem tok i stap
long buk bilong profet Aisaia, "Long ples
i no gat man, maus bilong wanpela man
i singaut olsem, 'Redim rot bilong Bikpela.
Stretim ol rot bilong en.
5 Pulapim olgeta ples daun, na brukim
olgeta maunten i go daun. Olgeta rot i
krungut, ol i mas wokim i kamap stret. Na
olgeta rot i no gutpela, ol i mas stretim gut.
6 Na olgeta manmeri bilong graun bai i
lukim wok God i mekim bilong kisim bek
yumi.' "
7 Planti lain manmeri ol i kam bilong
kisim baptais long han bilong Jon, na em
i tokim ol olsem, "Yupela pikinini bilong
snek nogut, God i belhat long yupela na
em bai i mekim save long yupela. Husat
i tokim yupela na yupela i laik ranawe na
abrusim dispela taim nogut i laik kamap
long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru, orait pasin
bilong yupela i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis. Na maski toktok long yu-
pela yet olsem, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i kamap ol
lain tumbuna pikinini bilong Abraham.
9 Tamiok i stap pinis long as bilong diwai,
na olgeta diwai i no save karim gutpela
kaikai, em bai ol i katim na tromoi i go long
paia."
10 Ol manmeri i harim tok bilong Jon, na
ol i askim em olsem, "Bai mipela i mekim
wanem?"
11 Na em i bekim tok olsem long ol, "Man i
gat tupela siot, em i mas givim wanpela long
man i no gat. Na man i gat kaikai, em tu i
mas mekim wankain pasin."

2:49: Jo 2.16 **2:50:** Lu 9.45, 18.34 **2:51:** Lu 2.19 **2:52:** 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80 **3:2:** Lu 1.80 **3:3:** Ap 13.24, 19.4 **3:4:** Ais 40.3-5 **3:6:** Sng 98.2, Ais 52.10 **3:7:** Mt 12.34, 23.33 **3:8:** Jo 8.33, 8.39 **3:9:** Mt 7.19 **3:10:** Ap 2.37 **3:11:** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3:12:** Mt 21.32, Lu 7.29

12 Sampela man bilong kisim takis ol tu i
kam bilong kisim baptais. Na ol i askim em,
"Tisa, bai mipela i mekim wanem?"
13 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i mas
kisim takismani inap olsem gavman i tokim
yupela, na yupela i no ken pulim sampela
moa."
14 Sampela soldia tu i askim em, "Na bai
mipela i mekim wanem?" Na em i bekim
tok bilong ol olsem, "Yupela i no ken mekim
nogut long ol arapela man na stilim mani
bilong ol. Na yupela i no ken mekim kot
giaman long ol bilong pulim mani bilong ol.
Yupela i mas ting olsem pe bilong yupela em
inap long yupela."
15 Ol manmeri i lukim ol dispela samting
na bel bilong ol i kirap na ol i tingting planti
olsem, "Ating Jon em i dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en?"
16 Olsem na Jon i bekim tok olsem long
ol, "Mi save baptaisim yupela long wara.
Tasol bihain bai wanpela man i kam, na
strong bilong en i winim strong bilong mi.
Mi no gutpela man inap long mi lusim string
i pasim su bilong en. Em bai i baptaisim
yupela long Holi Spirit na long paia.
17 Em bai i kam olsem man i holim savol
long han bilong en, bilong rausim olgeta
pipia i stap long wit bilong en. Na em bai
i bungim wit long haus wit bilong en. Tasol
pipia em bai i kukim long paia i no save dai."
18 Jon i mekim planti arapela tok tu bilong
sutim bel bilong ol manmeri, na long dis-
pela pasin em i wok long autim gutnius long
ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em namba wan
gavman bilong ol, long rong em i bin mekim
long Herodias, em meri bilong brata bilong
Herot, na long olgeta arapela pasin nogut
Herot i bin mekim tu.
20 Olsem na Herot i skruim wanpela rong
moa long dispela olgeta rong em i bin
mekim. Em i putim Jon long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim baptais,
Jisas tu i kisim baptais. Em i kisim baptais
pinis, orait em i beten i stap, na heven i op,
22 na Holi Spirit i kam daun long em. Holi
Spirit i kamap olsem wanpela bilong ol dis-
pela kain pisin ol i kolim balus, na ol i lukim
em i stap antap long het bilong Jisas. Na
long heven wanpela maus i singaut olsem,
"Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim yu tumas.
Bel bilong mi em i amamas long yu."

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas
(Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok bilong en,
em i gat samting olsem 30 krismas. Na ol
manmeri i ting em i pikinini bilong Josep.
Josep em i pikinini bilong Heli.
24 Na Heli em i pikinini bilong Matat. Na
Matat em i pikinini bilong Livai. Na Livai
em i pikinini bilong Melki. Na Melki em i
pikinini bilong Janai. Na Janai em i pikinini
bilong Josep.
25 Na Josep em i pikinini bilong Matatias.
Na Matatias em i pikinini bilong Amos. Na
Amos em i pikinini bilong Nahum. Na
Nahum em i pikinini bilong Esli. Na Esli em
i pikinini bilong Nagai.
26 Na Nagai em i pikinini bilong Mat. Na
Mat em i pikinini bilong Matatias. Na Mata-
tias em i pikinini bilong Semen. Na Semen
em i pikinini bilong Josek. Na Josek em i
pikinini bilong Joda.
27 Na Joda em i pikinini bilong Joanan.
Na Joanan em i pikinini bilong Resa. Na
Resa em i pikinini bilong Serubabel. Na
Serubabel em i pikinini bilong Sealtiel. Na
Sealtiel em i pikinini bilong Neri.
28 Na Neri em i pikinini bilong Melki. Na
Melki em i pikinini bilong Adi. Na Adi em
i pikinini bilong Kosam. Na Kosam em i
pikinini bilong Elmadam. Na Elmadam em
i pikinini bilong Er.
29 Na Er em i pikinini bilong Josua. Na Jo-
sua em i pikinini bilong Elieser. Na Elieser
em i pikinini bilong Jorim. Na Jorim em
i pikinini bilong Matat. Na Matat em i
pikinini bilong Livai.
30 Na Livai em i pikinini bilong Simeon.
Na Simeon em i pikinini bilong Juda. Na
Juda em i pikinini bilong Josep. Na Josep
em i pikinini bilong Jonam. Na Jonam em
i pikinini bilong Eliakim.
31 Na Eliakim em i pikinini bilong Me-
lea. Na Melea em i pikinini bilong Mena.
Na Mena em i pikinini bilong Matata. Na
Matata em i pikinini bilong Natan. Na
Natan em i pikinini bilong Devit.
32 Na Devit em i pikinini bilong Jesi. Na
Jesi em i pikinini bilong Obet. Na Obet em i
pikinini bilong Boas. Na Boas em i pikinini
bilong Salmon. Na Salmon em i pikinini
bilong Nason.
33 Na Nason em i pikinini bilong Ami-
nadap. Na Aminadap em i pikinini bilong
Atmin. Na Atmin em i pikinini bilong Arni.
Na Arni em i pikinini bilong Hesron. Na
Hesron em i pikinini bilong Peres. Na Peres
em i pikinini bilong Juda.

3:14: Kis 23.1, Wkp 19.11 **3:16:** Mt 3.11, Ap 13.25 **3:17:** Mai 4.12, Mt 13.30 **3:19:** Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3:21:** Jo 1.32 **3:22:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32 **3:23:** Lu 4.22, Jo 6.42 **3:27:** 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2 **3:31:** 2 Sml 5.14 **3:32:** Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13 **3:33:** Stt 29.35

34 Na Juda em i pikinini bilong Jekop. Na
Jekop em i pikinini bilong Aisak. Na Aisak
em i pikinini bilong Abraham. Na Abraham
em i pikinini bilong Tera. Na Tera em i
pikinini bilong Nahor.
35 Na Nahor em i pikinini bilong Seruk.
Na Seruk em i pikinini bilong Reu. Na Reu
em i pikinini bilong Pelek. Na Pelek em i
pikinini bilong Eber. Na Eber em i pikinini
bilong Sela.
36 Na Sela em i pikinini bilong Kainan.
Na Kainan em i pikinini bilong Arpaksat.
Na Arpaksat em i pikinini bilong Siem. Na
Siem em i pikinini bilong Noa. Na Noa em i
pikinini bilong Lamek.
37 Na Lamek em i pikinini bilong Me-
tusela. Na Metusela em i pikinini bilong
Enok. Na Enok em i pikinini bilong Jaret.
Na Jaret em i pikinini bilong Mahalalel. Na
Mahalalel em i pikinini bilong Kenan.
38 Na Kenan em i pikinini bilong Enos.
Na Enos em i pikinini bilong Set. Na Set
em i pikinini bilong Adam. Na Adam em i
pikinini bilong God.

4

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na Jisas
i lusim wara Jordan na i go bek. Na Holi
Spirit i kisim em i go long ples i no gat man.
2 Jisas i stap long ples i no gat man inap
long 40 de, na Satan i traim em.

Long dispela taim Jisas i no kaikai na em
i hangre.
3 Na Satan i tokim em olsem, "Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na
dispela ston i ken tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Buk bilong God i gat tok olsem, 'Ol man-
meri i no inap kisim laip long kaikai tasol.' "
5 Orait na Satan i bringim em i go antap,
na wantu em i soim Jisas olgeta strongpela
kantri bilong dispela graun.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Bai mi
givim yu strong bilong bosim olgeta dispela
kantri, na bai yu gat biknem tru. Olgeta
dispela samting ol i bilong mi pinis. Na
sapos mi laik givim long wanpela man, orait
mi ken givim.
7 Sapos yu brukim skru na lotu long mi,
orait bai mi givim yu dispela olgeta samt-
ing."
8 Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Buk bilong God i gat tok olsem, 'Yu mas
aninit long God, Bikpela bilong yu, na yu
mas lotu long em wanpela tasol.' "
9 Na Satan i bringim Jisas i go long
Jerusalem na i putim em antap tru long
tempel. Na em i tokim em olsem, "Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu kalap i
go daun.
10 Long wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, 'Em bai i tokim ol ensel bilong en
long ol i mas lukautim yu na was gut long
yu.'
11 Na 'Ol bai i karim yu long han bilong ol,
nogut wanpela ston i sutim lek bilong yu.' "
12 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Buk bilong God i gat tok olsem, 'Yu no
ken traim strong bilong God, Bikpela bilong
yu.' "
13 Satan i traim Jisas long ol kain kain
traim pinis, orait em i lusim Jisas na i wetim
narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit

(Sapta 4.14—9.50)

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit, Jisas i go
bek long distrik Galili. Na ol manmeri i stap
long olgeta dispela hap, ol i harim tok olsem
Jisas i kam i stap long Galili.
15 Oltaim em i wok long skulim ol man-
meri long ol haus lotu bilong ol. Na olgeta
manmeri i litimapim nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim em i
pikinini yet, em i stap long dispela taun, na
em i bin kamap bikpela long en. Long de
Sabat em i go insait long haus lotu, olsem
em i save mekim oltaim. Em i sanap bilong
ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong profet Aisaia
long em. Em i opim buk, na em i painim
dispela hap i gat tok olsem,
18 "Spirit bilong Bikpela i kam i stap long
mi, long wanem, Bikpela yet i kapsaitim
wel long het bilong mi bilong makim mi
bilong i go bringim gutpela tok bilong en
long ol rabisman. Na em i salim mi i kam
long tokaut long ol man i stap long kalabus
long ol i ken lusim kalabus na i go fri, na
long tokaut long ol man i aipas long ol i ken
lukluk gen. Em i salim mi i kam long pinisim
hevi bilong ol man, ol arapela i wok long
daunim na mekim nogut long ol.
19 Na em i salim mi long tokaut olsem,
taim i kamap pinis bilong Bikpela i laik
mekim gut long ol manmeri bilong en."

3:36: Stt 11.10-26 **3:38:** Stt 4.25—5.32 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4:8:** Lo 6.13-14, 10.20 **4:10:** Sng 91.11 **4:11:** Sng 91.12 **4:12:** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4:13:** Hi 2.18, 4.15 **4:16:** Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4:17:** Ais 61.1-2 **4:18:** Ais 61.1-2

20 Jisas i pasim buk na i givim bek long
man i gat wok bilong lukautim ol buk, na
em i sindaun. Na olgeta manmeri i stap long
haus lotu ol i lukluk long Jisas tasol.
21 Orait na em i tokim ol olsem, “Dispela
tok bilong buk bilong God yupela i harim
pinis, nau tasol em i kamap tru.”
22 Na ol i litimapim nem bilong em, na ol
i tingting planti long ol gutpela tok em i au-
tim. Tasol ol i tok, “Yumi save, dispela man
em i pikinini bilong Josep. Olsem wanem na
em inap mekim olkain tok olsem?”
23 Na Jisas i tokim ol olsem, “Ating yupela
bai i kisim dispela tok ol manmeri i save
mekim na autim long mi, ‘Dokta, yu mas
mekim orait skin bilong yu yet.’ Na bai
yupela i tok, ‘Mipela i harim pinis tok long
ol samting yu bin mekim long Kaperneam.
Orait nau yu mas mekim ol wankain samt-
ing hia long as ples bilong yu.’ ”*
24 Na em i tok, “Mi tok tru long yupela,
ol man i no save harim tok bilong wanpela
profet long as ples bilong en.
25 Mi tok tru tumas long yupela, long taim
bilong Elaija, planti meri i stap long Israel,
na man bilong ol i dai pinis. Long dispela
taim skai i pas olgeta, na i no gat ren inap
long 3 yia na 6 mun. Na bikpela hangre i
kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i go long
wanpela meri bilong Israel. Nogat. Em i
salim em i go long taun Sarefat tasol long
hap bilong biktaun Saidon, long wanpela
meri, man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong profet Elisa
planti man i stap long Israel, ol i gat sik
lepra. Tasol namel long ol i no gat wanpela
man sik bilong en i pinis. Nogat. Naman
bilong kantri Siria em tasol.”
28 Olgeta man i stap long haus lotu ol i
harim dispela tok, na ol i belhat nogut tru.
29 Na ol i kirap na ol i rausim Jisas i go
ausait long taun. Dispela taun bilong ol i
stap antap long wanpela maunten. Na ol
i bringim em i go antap long wanpela ples
nogut i stap long dispela maunten, na ol i
laik tromoi em i go daun.
30 Tasol em i lusim ol na wokabaut namel
long ol na em i go pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long Kaperneam,
na em i stap long dispela taun bilong distrik
Galili. Na long olgeta de Sabat em i save
skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na ol i kirap
nogut tru, long wanem, em i skulim ol olsem
man i gat namba.
33 Wanpela taim wanpela man i stap long
haus lotu, em i gat spirit nogut i stap long en.
Na em i singaut bikmaus tru olsem,
34 “E, Jisas bilong Nasaret, yu kam bilong
mekim wanem long mipela? Ating yu kam
bilong bagarapim mipela? Mi save long yu.
Yu dispela gutpela stretpela man i kam long
God yet.”
35 Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut
na i tokim em olsem, “Yu pasim maus na yu
lusim dispela man.” Na dispela spirit nogut
i mekim dispela man i pundaun long graun
namel long ol, na bihain spirit i lusim em,
na i no bagarapim em.
36 Na olgeta manmeri i kirap nogut, na ol
i toktok namel long ol yet olsem, “Olaman,
em wanem kain tok? Em i givim tok long ol
spirit nogut olsem man i gat namba na i gat
strong. Na ol i save harim tok bilong en, na
ol i lusim man na i go.”
37 Na ol stori bilong ol samting Jisas i
mekim, ol i go nabaut long olgeta hap bilong
dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

38 Jisas i kirap na i lusim dispela haus lotu,
na em i go insait long haus bilong Saimon.
Mama bilong meri bilong Saimon em i gat
sik, na skin bilong en i hat nogut tru. Na ol i
askim Jisas long helpim em.
39 Orait Jisas i go sanap klostu long em na i
tok strong long sik i mas lusim dispela meri.
Na sik i lusim em, na wantu dispela meri i
kirap na i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

40 Long taim san i laik i go daun, orait ol
man wantok bilong ol i gat ol kain kain sik,
ol i bringim ol dispela sikman i kam long
Jisas. Em i putim han bilong en antap long
dispela olgeta manmeri wan wan, na em i
mekim ol i orait.
41 Na em i mekim ol spirit nogut i lusim
planti manmeri. Na taim ol i lusim ol man-
meri, ol spirit nogut i save singaut olsem,

4:22: Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4:23:** Mt 4.13, Jo 2.12 * **4:23:** As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en. **4:24:** Jo 4.44 **4:25:** 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4:26:** 1 Kin 17.8-16 **4:27:** 2 Kin 5.1-14 **4:30:** Jo 8.59, 10.39 **4:31:** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23 **4:32:** Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4:33:** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28 **4:34:** Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69 **4:41:** Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12

"Yu Pikinini Bilong God." Tasol em i krosim
ol na em i tambuim ol long ol i no ken toktok,
long wanem, ol i save, em i dispela man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.

Jisas i raun long sampela taun
(Mak 1.35-39)

42 Long moningtaim tru Jisas i lusim taun
na em i go long wanpela hap i no gat man.
Na ol manmeri i painim em, na taim ol i
lukim em ol i laik pasim em, bai em i no ken
lusim ol na i go.
43 Tasol em i tokim ol olsem, "Mi mas
autim gutnius bilong kingdom bilong God
long ol arapela taun tu. God i salim mi na
mi kam bilong mekim dispela wok."
44 Na em i raun long distrik Judia na i
autim tok long ol haus lotu.

5

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa
(Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

1 Wanpela taim Jisas i sanap long nam-
bis bilong raunwara Genesaret,* na planti
manmeri i kam long em bilong harim tok
bilong God, na ol i sanap klostu long em na
banisim em tru.
2 Na Jisas i lukim tupela bot i stap long
nambis bilong raunwara, em ol bot bilong
ol man bilong kisim pis. Tasol ol dispela
man i lusim bot, na ol i wok long wasim ol
umben.
3 Orait Jisas i kalap long wanpela bot, em
bot bilong Saimon. Na em i tokim Saimon
long kam insait long bot na subim bot i go
lusim nambis liklik. Na Jisas i sindaun long
bot na i skulim ol manmeri.
4 Em i skulim ol pinis, orait bihain em i
tokim Saimon olsem, "Pul i go namel long
wara, na tromoi ol umben i go daun bilong
kisim pis."
5 Na Saimon i tok olsem, "Bikman, long
nait mipela i wok hat tru i go inap tulait,
na mipela i no kisim wanpela pis. Tasol
bai mi bihainim tok bilong yu na tromoi ol
umben."
6 Ol i mekim olsem, na ol i kisim bikpela
lain pis moa, na ol umben i laik bruk.
7 Olsem na ol i singautim ol poroman
bilong ol i stap long narapela bot, long kam
helpim ol. Na ol i kam, na ol i pulimapim pis
long tupela bot. Na tupela bot i pulap tru na
i laik i go daun long wara.
8 Saimon Pita i lukim dispela, na em i
brukim skru klostu long lek bilong Jisas na i
tok, "Bikpela, yu lusim mi na yu go. Mi man
bilong sin."
9 Em i lukim olgeta dispela pis ol i kisim,
na em i kirap nogut tru. Na ol poroman
bilong en, ol tu i kirap nogut.
10 Tupela poroman bilong Saimon, em
Jems wantaim Jon, tupela pikinini bilong
Sebedi, tupela tu i kirap nogut. Tasol Jisas
i tokim Saimon olsem, "Yu no ken pret. Nau
yu wok long kisim pis, tasol bihain bai yu
wok long kisim ol manmeri i kam long mi."
11 Orait ol i pul i go sua, na ol i lusim olgeta
samting bilong ol, na ol i bihainim Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

12 Wanpela taim Jisas i stap long wanpela
taun, na wanpela man i stap, em i gat sik
lepra i pulap tru long bodi bilong em. Em i
lukim Jisas, na em i brukim skru na putim
pes i go daun long graun na i tokim Jisas
olsem, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap long
mekim mi i kamap klin long ai bilong God."†
13 Na Jisas i putim han long em na i tokim em
olsem, "Mi laik. Yu kamap klin." Na wantu
sik lepra i lusim dispela man, na em i kamap
klin.
14 Na Jisas i tok strong long em olsem,
"Yu no ken tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go
soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa
bilong soim olsem skin bilong yu i kamap
klin pinis, olsem Moses i bin tok. Na bai ol
man i ken save, sik bilong yu i pinis."
15 Tasol stori bilong ol samting Jisas i
mekim em i raun i go moa yet. Olsem na
planti man moa ol i kam bilong harim tok
bilong em, na bilong em i mekim orait ol sik
bilong ol.
16 Tasol planti taim em i save lusim ol
manmeri na i go long hap i no gat man, na
em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol manmeri i
stap, na ol Farisi na ol tisa bilong lo ol i sin-
daun i stap. Ol i bin lusim taun Jerusalem na
olgeta ples bilong distrik Galili na Judia na
ol i kam. Na strong bilong Bikpela em i stap
long Jisas na em i wok long mekim orait ol
sikman.
18 Na sampela man i karim wanpela man i
kam. Ol bun bilong dispela man i dai olgeta,
na em i slip i stap long wanpela bet. Ol i laik
karim em i go insait long haus na putim em
klostu long Jisas,
19 tasol planti manmeri i stap na ples i
pas, na i no gat rot bilong karim sikman i

4:43: Lu 8.1 **4:44:** Mt 4.23 **5:1:** Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1 * **5:1:** Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili. **5:5:** Jo 21.3 **5:6:** Jo 21.6 **5:8:** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18 **5:10:** Mt 4.19 **5:11:** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28 † **5:12:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **5:14:** Wkp 14.1-32 **5:16:** Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46

go insait. Olsem na ol i go antap long rup
bilong dispela haus Jisas i stap long en. Na
ol i rausim hap bilong rup, na ol i slekim bet
dispela man i slip long en i go daun namel
long ol manmeri, na ol i putim em i stap long
pes bilong Jisas.
20 Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em
i tok, "Pren, mi lusim pinis ol sin bilong yu."
21 Ol saveman bilong lo na ol Farisi i
harim dispela tok, orait ol i toktok planti
olsem, "Dispela man em i husat na em i laik
kisim ples bilong God na i mekim dispela
tok? I no gat wanpela man em inap long
lusim sin. Em i wok bilong God wanpela
tasol."
22 Jisas i save pinis long tingting bilong ol,
na em i bekim tok olsem long ol, "Bilong
wanem yupela i gat dispela kain tingting
long bel bilong yupela?
23 Wanem tok em i isi long mi mekim? Em
i isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin bilong yu,' o
em i isi long mi tok, 'Yu kirap na wokabaut'?
24 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol sin."
Orait na Jisas i lukluk i go long dispela man
bun bilong en i dai olgeta na i tokim em
olsem, "Mi tokim yu, yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus bilong yu."
25 Na wantu tasol dispela man i kirap long
ai bilong ol dispela manmeri, na em i kisim
bet em i bin slip long en. Na em i wok long
litimapim nem bilong God na i wokabaut i
go long haus bilong en.
26 Na olgeta manmeri i kirap nogut tru
long lukim dispela samting. Bel bilong ol
i kirap long lukim bikpela strong bilong
God na ol i litimapim nem bilong God na
tok olsem, "Nau yumi lukim ol narakain
samting tru i kamap."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Mak 2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i go na em i
lukim wanpela man bilong kisim takis em
i sindaun i stap long haus takis. Nem bilong
dispela man em Livai.‡ Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu kam bihainim mi."
28 Na Livai i kirap na i lusim olgeta samt-
ing i stap, na em i go bihainim Jisas.
29 Orait Livai i mekim wanpela bikpela
kaikai bilong Jisas long haus bilong em.
Planti man bilong kisim takis, na planti
arapela man tu, ol i sindaun na i kaikai
wantaim tupela.
30 Na ol Farisi wantaim ol saveman bilong
lo bilong lain Farisi ol i toktok planti long
ol disaipel bilong Jisas. Ol i tok, "Watpo
yupela i save kaikai na dring wantaim ol
man bilong kisim takis na ol man bilong
mekim sin?"§
31 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Ol
man i no gat sik ol i no save go long dokta.
Nogat. Ol sikman tasol i save go long dokta.
32 Olsem tasol, mi no kam bilong singau-
tim ol stretpela man long tanim bel. No-
gat. Mi kam bilong singautim ol man i save
mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak 2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas olsem, "Planti
taim ol disaipel bilong Jon i save tambu
long kaikai na beten. Na ol disaipel bilong
ol Farisi tu i save mekim olsem. Tasol ol
disaipel bilong yu ol i wok long kaikai na
dring."
34 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man i laik marit, ating yupela inap
tokim ol wantok bilong en long ol i mas
tambu long kaikai long taim dispela man i
stap yet wantaim ol? Nogat.
35 Tasol bihain, taim ol i kisim dispela
man i go pinis na em i no moa i stap wan-
taim ol wantok bilong en, orait long dispela
taim ol bai i tambu long kaikai."
36 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long
ol. Em i tok olsem, "Sapos wanpela olpela
saket i gat hul, i no gat man i save kisim wan-
pela nupela saket na brukim bilong kisim
hap laplap bilong samapim hul long olpela
saket. Sapos em i mekim olsem, em bai i
bagarapim nupela saket, na tu dispela liklik
hap nupela laplap bai em i no wankain
olsem olpela saket.
37 Na i no gat man i save pulimapim nu-
pela wain long olpela skin meme. Sapos em
i mekim olsem, bai nupela wain i brukim
skin meme na wain i kapsait i go long graun.
Na skin meme tu bai i bagarap.
38 Olsem na ol i mas pulimapim nupela
wain long nupela skin meme.*
39 Na man i dringim pinis olpela wain,
em i no save laikim nupela. Em i save tok,
'Olpela em i gutpela.' "

6

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak 2.23-28)

1 Long wanpela de Sabat, Jisas i wokabaut
namel long ol gaden wit. Na ol disaipel
bilong en i kisim ol pikinini bilong wit, na ol

5:20: Lu 7.48 **5:21:** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49 **5:24:** Jo 5.8 ‡ **5:27:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **5:30:** Lu 15.1-2 § **5:30:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. **5:32:** 1 Ti 1.15 **5:33:** Mt 9.14, Mk 2.18 **5:34:** Jo 3.29 * **5:38:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **6:1:** Lo 23.25 **6:2:** Kis 20.10, Jo 5.10

i rapim long han bilong rausim skin bilong
wit, na ol i wok long kaikai.
2 Tasol sampela Farisi i lukim na ol i
tok olsem, “Dispela pasin i tambu long ol
man i mekim long de Sabat, olsem na watpo
yupela i mekim?”*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
“Ating yupela i no bin ritim dispela stori
long samting Devit i mekim? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol lain bilong en
ol i hangre
4 na Devit i go insait long haus bilong God
na kisim dispela bret ol i save putim i stap
long pes bilong God. Dispela bret i tambu,
na ol pris tasol inap long kaikai. Tasol Devit
em i kaikai, na em i givim long ol lain bilong
en tu. Yupela i no bin ritim dispela tok, a?”
5 Na Jisas i tokim ol moa olsem, “Pikinini
Bilong Man em i bosim de Sabat.”

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)

6 Long narapela de Sabat Jisas i go insait
long haus lotu na i givim tok long ol man-
meri. Na wanpela man i stap, han sut bilong
en i dai pinis.
7 Ol saveman bilong lo na ol Farisi ol i was
gut long Jisas, long wanem, ol i laik save, em
bai i mekim orait ol sikman long de Sabat,
o nogat. Ol i laik painim rot bilong kotim
Jisas.
8 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol. Olsem na em i tokim dispela man, han
bilong en i nogut, olsem, “Yu kirap na sanap
hia long ai bilong ol man.” Orait dispela
man i kirap na i sanap.
9 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi laik askim
yupela. Ating yumi ken mekim gutpela
pasin long de Sabat, o yumi ken mekim
pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol
man na mekim ol i stap gut, o yumi ken
bagarapim ol man?”
10 Na Jisas i lukluk raun long olgeta man,
na em i tokim dispela man olsem, “Stretim
han bilong yu.” Man i mekim olsem, na han
bilong en i kamap gutpela gen.
11 Tasol ol saveman bilong lo na ol Farisi
i belhat nogut tru na ol i toktok namel long
ol yet olsem, “Bai yumi mekim wanem long
Jisas?”

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik beten, na
em i go antap long wanpela maunten na
long nait em i beten long God. Long dispela
nait olgeta em i beten i stap, inap tulait i
bruk.
13 San i kamap, na em i singautim ol
disaipel bilong en i kam. Na em i makim 12-
pela, na em i givim nem aposel long ol.
14 Wanpela em Saimon, na Jisas i givim
nem Pita long em. Na em i makim tu Andru,
em i brata bilong Saimon, na Jems na Jon na
Filip na Bartolomyu
15 na Matyu na Tomas na Jems, em
pikinini bilong Alfius, na Saimon, em wan-
pela man bilong lain Selot,
16 na Judas, em pikinini bilong Jems, na
Judas Iskariot, em dispela man bihain em i
givim Jisas long ol man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go daun long maunten, na em i go sanap
long wanpela stretpela hap graun wantaim
bikpela lain disaipel bilong en. Planti man-
meri tru bilong olgeta hap bilong distrik
Judia na taun Jerusalem na bilong nambis
klostu long taun Tair na Saidon, ol tu i stap.
18 Ol i kam bilong harim tok bilong em, na
bilong em i ken mekim orait ol sik bilong ol.
Na ol manmeri i gat spirit nogut i bagara-
pim ol, Jisas i oraitim ol.
19 Na olgeta manmeri ol i traim long
putim han long em, long wanem, bikpela
strong i stap long em, na dispela strong i
save mekim orait olgeta man i putim han
long em.

Jisas i tok
long ol rabisman i ken amamas
(Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong
en, na em i tok olsem,
“Yupela ol rabisman, yupela i ken ama-
mas. Kingdom bilong God em i bilong yu-
pela.
21 “Yupela ol lain i stap hangre nau, yu-
pela i ken amamas. Bihain bai yupela i
kaikai na i pulap.
“Yupela ol lain nau i krai i stap, yupela i
ken amamas. Bihain bai yupela i lap.
22 “Bihain ol man bai i lukim yupela i
bihainim Pikinini Bilong Man, na ol bai i
bel nogut tru long yupela, na ol bai i rausim
yupela na tok nogut long yupela, na ol bai
i lukim nem bilong yupela olsem samting
nogut tru. Orait taim dispela olgeta samting
i kamap, yupela i ken amamas.
23 Sapos ol i mekim ol dispela pasin long
yupela, orait yupela i ken amamas na belgut
tru. Harim. Bikpela pe i wetim yupela long

* **6:2:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **6:3:** 1 Sml 21.1-6 **6:4:** Wkp 24.5-9 **6:7:** Lu 14.1 **6:8:** Lu 5.22, 9.47 **6:12:** Mt 14.23 **6:13:** Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70 **6:20:** Mt 5.3, 11.5, Je 2.5 **6:21:** Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6:22:** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14 **6:23:** 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2

heven. Bipo ol tumbuna bilong ol i save
mekim wankain pasin long ol profet.
24 "Tasol yupela ol maniman, yupela
lukaut. Yupela i kisim pinis samting bilong
mekim gut bel bilong yupela.
25 "Yupela ol lain nau yupela i save kaikai
na pulap, yupela lukaut. Bihain bai yupela
i hangre.
"Yupela ol lain i save lap nau, yupela
lukaut. Bihain bai yupela i krai na wara bai
i kapsait long ai bilong yupela.
26 Sapos olgeta man i litimapim nem bi-
long yupela, orait yupela lukaut. Bipo ol
tumbuna bilong ol i save mekim wankain
pasin long ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua
(Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela
ol man i save harim tok bilong mi, yupela
i mas laikim ol birua bilong yupela, na yu-
pela i mas mekim gutpela pasin long ol man
i save bel nogut long yupela.
28 Na sapos sampela man i tok long God i
ken bagarapim yupela, yupela i mas askim
God long mekim gut long ol. Na yupela i
mas beten bai God i marimari long ol man
i mekim nogut long yupela.
29 Sapos wanpela man i solapim wanpela
wasket bilong yu, orait yu mas tanim nara-
pela wasket tu i go long em. Sapos wanpela
man i pulim saket bilong yu, orait yu mas
larim em i kisim siot bilong yu tu.
30 Olgeta man i askim yu long givim ol
samting long ol, orait yu mas givim long ol.
Na sapos wanpela man i kisim ol samting
bilong yu, orait yu no ken tok strong long
em i mas givim bek.
31 Olgeta pasin yupela i laik bai ol arapela
manmeri i mas mekim long yupela, ol dis-
pela pasin tasol yupela i mas mekim long ol.
32 "Sapos yupela i laikim tasol ol man i
save laikim yupela, orait husat bai i ting
yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong
mekim sin ol tu i save laikim ol man i laikim
ol.
33 Na sapos yupela i mekim gutpela pasin
long ol man i mekim gutpela pasin long yu-
pela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela
manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i
save mekim wankain pasin.
34 Na sapos yupela i givim dinau long ol
man yupela i ting ol bai inap bekim dinau,
orait husat bai i ting yupela ol gutpela man-
meri? Ol man bilong mekim sin ol tu i save
givim dinau long ol arapela man bilong
mekim sin, long wanem, ol i save ol dispela
lain bai i bekim gen ol dinau bilong ol.
35 Tasol yupela i mas laikim ol birua
bilong yupela. Yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol. Yupela i mas givim dinau long
ol man, yupela i no ting ol bai inap bekim
dinau gen long yupela. Yupela i mekim
olsem, na bihain bai yupela i gat bikpela
pe moa, na bai yupela i stap pikinini bilong
God Antap Tru. Em i save mekim gutpela
pasin tu long ol man i no save tenkyu long
em na long ol man nogut.
36 Yupela i mas sori long ol man, olsem
Papa bilong yupela em i save sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin
bilong ol arapela man
(Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i
man nogut. Nogut God i mekim wankain
pasin long yupela tu. Yupela i mas lusim sin
bilong ol man, na bai God i lusim sin bilong
yupela.
38 Yupela i mas givim ol samting long ol
arapela, na bai God i givim ol samting long
yupela. Em bai i skelim gutpela moa long
yupela, na em bai i pulapim tru, na sakim
i go daun, na pulapim moa yet, inap long
ol samting i kapsait, na givim long yupela.
Skel yupela i save givim long ol arapela
man, long dispela skel tasol God bai i bekim
long yupela."
39 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long
ol olsem, "Ating wanpela aipas em inap
long soim rot long narapela aipas? Nogat.
Tupela wantaim bai i pundaun long hul.
40 Sumatin i no winim tisa bilong en.
Tasol taim em i skul gut pinis, orait em bai
i kamap wankain olsem tisa bilong en.
41 "Bilong wanem yu lukim liklik hap
pipia i stap long ai bilong brata bilong yu,
tasol yu no tingim bikpela plang i stap long
ai bilong yu yet?
42 Sapos yu no lukim bikpela plang i stap
long ai bilong yu yet, orait olsem wanem
na yu inap tokim brata bilong yu, 'Brata,
mi laik kamautim pipia i stap long ai bilong
yu'? Yu man bilong giaman, pastaim yu
mas kamautim bikpela plang i stap long ai
bilong yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk
gut na kamautim liklik hap pipia i stap long
ai bilong brata bilong yu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

6:24: Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1 **6:25:** Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6:26:** Jo 15.19, 1 Jo 4.5 **6:27:** Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20 **6:28:** Lu 23.34, Ap 7.60 **6:29:** Mt 5.39, 1 Ko 6.7 **6:30:** Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6:31:** Mt 7.12 **6:32:** Mt 5.46 **6:34:** Mt 5.42 **6:35:** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6:37:** Mt 6.14, 7.1 **6:38:** Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13 **6:39:** Mt 15.14 **6:40:** Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20 **6:41:** Mt 7.3 **6:43:** Mt 7.16-17

43 Jisas i tok moa olsem, “Gutpela diwai
em i no save karim kaikai nogut. Olsem
tasol diwai nogut em i no save karim gut-
pela kaikai.
44 Ol man i save lukim kaikai bilong diwai
pastaim na ol i save, em i gutpela diwai, o
em i nogut. Ol man i no save go long rop
i gat nil bilong kisim pikinini bilong diwai
fik. Na ol i no save kisim pikinini bilong
wain long liklik rabis diwai i gat nil.
45 Gutpela man i gat planti gutpela tingt-
ing i stap long bel bilong en. Olsem na em i
save mekim gutpela pasin. Man nogut em
i gat planti tingting nogut i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save mekim pasin
nogut. Kain tingting i pulap long bel, em
maus i save autim.”

Tupela pasin bilong wokim haus
(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, “Bilong wanem
yupela i save kolim mi ‘Bikpela, Bikpela,’ na
yupela i no bihainim tok bilong mi?
47 Sapos wanpela man i kam long mi, na i
harim tok bilong mi na i bihainim, orait mi
ken tokim yupela long pasin bilong dispela
kain man.
48 Dispela man em i olsem wanpela man
i laik wokim haus. Pastaim em i wokim
hul i go daun, na em i putim simen i go
pas tru long bikpela bikpela ston insait long
graun. Na bihain em i sanapim haus antap
long dispela. Na taim tait i kamap na wara
i sakim dispela haus, haus i no pundaun,
long wanem, dispela man i bin wokim gut-
pela strongpela haus.
49 Tasol man i harim tok bilong mi na
i no bihainim, em i olsem wanpela man
i wokim haus i sanap nating long graun.
Em i no putim simen pastaim insait long
graun. Bihain wara i sakim dispela haus,
na kwiktaim em i pundaun, na i bagarap
olgeta.”

7

Jisas i mekim orait
wokboi bilong kepten bilong ami
(Matyu 8.5-13)

1 Jisas i autim tok pinis long ol manmeri,
orait em i go insait long taun Kaperneam.
2 Wanpela kepten bilong 100 soldia em
i stap, na em i gat wanpela wokboi. Em
i laikim tumas dispela wokboi bilong en,
tasol nau dispela wokboi i gat sik na klostu
em i laik i dai.
3 Kepten i harim tok long Jisas i stap, orait
em i salim ol hetman bilong ol Juda i go long
em bilong askim em long kam na mekim
orait wokboi bilong em.
4 Ol i kamap long Jisas na ol i tokim em
strong tru olsem, “Dispela kepten em i gut-
pela man, inap long yu ken helpim em.
5 Em i save laikim yumi Juda. Em yet i bin
wokim haus lotu bilong mipela.”
6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em i kamap
klostu pinis long haus, na dispela kepten i
salim ol pren i kam bringim tok long Jisas
olsem, “Bikpela, maski yu hatwok tumas.
Mi no gutpela man inap long yu kam insait
long haus bilong mi.
7 Olsem na mi ting mi no gutpela man
inap long mi yet mi kam lukim yu. Tasol yu
mekim tok tasol, na wokboi bilong mi bai i
orait gen.
8 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap
aninit long man i gat namba bilong bosim
mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit
long mi. Na sapos mi tokim wanpela, ‘Yu
go’, orait em i save go. Na sapos mi tokim
narapela, ‘Yu kam’, orait em i save kam. Na
taim mi tokim wokboi bilong mi, ‘Yu mekim
dispela wok’, orait em i save mekim.”
9 Jisas i harim dispela tok, na em i kirap
nogut long tok bilong dispela man. Na
em i tanim na i tokim dispela bikpela lain
manmeri i bihainim em olsem, “Mi tokim
yupela, long Israel yet mi no bin lukim
wanpela man i gat kain bilip olsem bilong
dispela man.”
10 Na ol dispela man kepten i bin salim ol
i kam, ol i go bek long haus, na ol i lukim
wokboi i orait pinis.

Jisas i kirapim bek
yangpela man bilong taun Nain

11 Bihain liklik Jisas i go long wanpela
taun, nem bilong en Nain. Ol disaipel bilong
en wantaim bikpela lain manmeri ol i go
wantaim em.
12 Em i kamap klostu long bikpela dua
bilong banis i raunim dispela taun, na em
i bungim sampela man i karim bodi bilong
wanpela man i dai pinis i kam ausait long
taun. Mama bilong dispela man, em i gat
dispela wanpela pikinini tasol. Na man
bilong en tu i dai pinis. Na bikpela lain
manmeri bilong dispela taun i wokabaut i
kam wantaim dispela meri.
13 Bikpela i lukim dispela meri, na em i
sori tru long em, na em i tokim meri olsem,
“Yu no ken krai.”
14 Na em i go klostu, na i putim han long
bet ol i karim bodi long en. Na ol man i
karim dispela bet ol i sanap. Na Jisas i tok,
“Yangpela man, mi tokim yu, yu kirap.”
15 Na dispela man i dai pinis, em i kirap na
i sindaun, na em i stat long toktok. Na Jisas
i givim em bek long mama bilong en.

6:44: Mt 12.33 **6:45:** Mt 12.34 **6:46:** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6:48:** Mt 7.24 **7:13:** Lu 8.52 **7:14:** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7:15:** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36 **7:16:** Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19

16 Bel bilong olgeta manmeri i kirap long
lukim bikpela strong bilong God, na ol i
litimapim nem bilong God. Ol i tok, "Wan-
pela bikpela profet i kamap pinis namel
long yumi." Na ol i tok, "God i kam pinis
bilong helpim ol manmeri bilong en."
17 Na ol manmeri i go nabaut long olgeta
hap bilong distrik Judia na long ol arapela
hap nabaut, na ol i stori long dispela samt-
ing Jisas i bin mekim.

Jon Bilong Baptais i salim
tupela disaipel i go long Jisas
(Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i tokim em long
olgeta dispela samting Jisas i mekim.
19 Na Jon i singautim tupela disaipel bi-
long en, na em i salim tupela i go long
Bikpela bilong askim em olsem, "Ating yu
dispela man God i bin promis long salim i
kam, o mipela i mas wetim narapela?"
20 Dispela tupela man i kamap pinis long
Jisas, na tupela i tok, "Jon Bilong Baptais em
i salim mitupela i kam long yu, na em i laik
askim yu olsem, 'Ating yu dispela man God i
bin promis long salim i kam, o mipela i mas
wetim narapela?' "
21 Long dispela taim Jisas i wok long
mekim orait planti manmeri i gat ol kain
kain sik. Na em i rausim planti spirit nogut
i stap long ol. Na planti aipas, em i mekim ol
i lukluk.
22 Na Jisas i bekim tok bilong tupela dis-
aipel bilong Jon olsem, "Yutupela go tokim
Jon long ol samting nau yutupela i lukim na
harim. Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek
nogut ol i wokabaut. Skin bilong ol man i
gat sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas
i harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap
gen, na ol rabisman i harim gutnius.*
23 Na ol man i lukim mi, na bilip bilong ol
i no pundaun, ol i ken amamas."
24 Taim dispela tupela man i bin bringim
tok bilong Jon, tupela i go pinis, orait Jisas
i tokim ol manmeri long Jon olsem, "Taim
yupela i bin i go long hap i no gat man,
yupela i go bilong lukim wanem samting?
Ating yupela i go bilong lukim win i sakim
wanpela pitpit? Nogat.
25 Yupela i go bilong lukim wanem samt-
ing? Ating yupela i go bilong lukim wanpela
man i putim ol gutpela gutpela klos? Nogat.
Ol man i putim ol naispela klos na i gat ol
gutpela gutpela samting bilong bodi, ol dis-
pela kain man i save stap long haus bilong
ol king.
26 Tasol yupela i go bilong lukim wanem
samting? Yupela i go bilong lukim wanpela
profet, a? Em tasol. Na mi tokim yupela, dis-
pela profet hia, em i winim olgeta arapela
profet.
27 Long dispela man tasol buk bilong God
i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim wanpela
man bilong autim tok bilong mi, na em bai
i go paslain long yu. Na em bai i redim rot
bilong yu.'
28 Mi tokim yupela olsem, Jon i winim
olgeta man i stap long graun. Tasol man i
stap liklik tru long kingdom bilong God, em
i winim Jon."
29 Ol manmeri wantaim ol man bilong
kisim takis ol i harim dispela tok pinis, na
ol i tok, "Pasin bilong God em i stret olgeta."
Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin kisim
baptais long han bilong Jon.
30 Tasol ol Farisi na ol saveman bilong lo
ol i no bin kisim baptais long Jon. Olsem na
ol i givim baksait long gutpela rot God i soim
long ol.
31 Na Jisas i tok moa olsem, "Sapos mi laik
tokaut long pasin bilong ol manmeri bilong
dispela taim, bai mi mekim wanem kain tok
piksa? Ol i olsem wanem kain man?
32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun i stap
long ol ples bung na i singaut long ol arapela
pikinini olsem, 'Mipela i winim mambu
long yupela i ken singsing, tasol yupela i no
laik singsing. Na mipela i mekim singsing
sori, tasol yupela i no laik krai.' "
33 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon Bilong
Baptais em i kam, na em i no kaikai bret, na
em i no save dring wain. Na yupela i tok,
'Spirit nogut i stap long em.'
34 Na nau Pikinini Bilong Man i kam, na
em i kaikai na i dring, na yupela i save tok,
'Lukim, em i man bilong kaikai planti tu-
mas, na em i man bilong dring planti wain
tumas. Em i pren bilong ol man bilong kisim
takis na bilong ol man bilong mekim sin.'
35 Yupela i save tok olsem, tasol ol man-
meri i kisim save bilong God ol i soim yumi
olsem save bilong en em i samting tru."

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim Jisas i kam
kaikai wantaim em. Na Jisas i go long
haus bilong dispela Farisi na i sindaun long
kaikai.
37 Wanpela meri i save mekim ol kain
kain pasin nogut em i stap long dispela
taun. Em i harim tok long Jisas i kaikai long
haus bilong dispela Farisi, olsem na dispela
meri i kisim wanpela naispela botol ston i
gat sanda na em i kam.

7:19: Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8 **7:22:** Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18 * **7:22:** Lukim tok i stap long Matyu 11.5. **7:23:** Ais 61.1, Lu 4.18 **7:24:** Mt 11.7 **7:26:** Mt 11.9, Lu 1.76 **7:27:** Mal 3.1 **7:29:** Mt 21.32, Lu 3.12 **7:31:** Mt 11.16-17 **7:33:** Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6 **7:34:** Mt 11.19, Lu 15.2 **7:36:** Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37 **7:37:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3

38 Na em i go sanap baksait long Jisas
klostu long lek bilong en, na em i krai i stap.
Wara bilong ai bilong en i kapsait long lek
bilong Jisas, na dispela meri i mekim drai
long gras bilong het bilong em yet. Em i
givim planti kis long lek bilong Jisas, na em i
kisim dispela sanda na welim lek bilong en.
39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i
kam, em i lukim ol samting dispela meri i
mekim, na em i tingting olsem, "Sapos dis-
pela man em i profet tru, bai em i save long
dispela meri i putim han long em, na bai em
i save long pasin bilong en tu. Dispela meri
em i meri bilong mekim sin."
40 Jisas i save long tingting bilong dispela
man na em i tokim em olsem, "Saimon,
mi gat wanpela tok mi laik givim yu." Na
Saimon i tok, "Tisa, yu autim tok bilong yu."
41 Na Jisas i tok, "Tupela man i gat dinau
long wanpela man. Narapela i gat dinau
long 100 kina, na narapela i gat dinau long
10 kina tasol.
42 Tupela i no inap bekim dinau bilong
tupela, olsem na dispela man i lusim dinau
bilong tupela. Orait yu ting husat bilong
tupela bai i laikim em moa?"
43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi ting
dispela man em i lusim bikpela dinau bi-
long en." Na Jisas i tokim em, "Tingting
bilong yu i stret."
44 Na Jisas i tanim na lukim dispela meri,
na em i tokim Saimon olsem, "Yu lukim
dispela meri hia? Mi kam insait long haus
bilong yu, na yu no givim mi wara bilong
wasim lek bilong mi. Tasol dispela meri em
i wasim lek bilong mi long wara bilong ai
bilong em yet. Na em i mekim drai long gras
bilong em yet.
45 Yu no givim kis long mi. Tasol taim mi
kam insait, na i kam inap long nau, dispela
meri em i wok long givim kis long lek bilong
mi.
46 Yu no bin kisim wel na welim het
bilong mi. Tasol dispela meri i kisim sanda
i kam na i welim lek bilong mi.
47 Olsem na mi tokim yu, yumi lukim
dispela meri i laikim mi tru na yumi save,
God i lusim pinis ol planti sin bilong en.
Tasol man i mekim liklik sin tasol na God i
lusim sin bilong en, orait laik bilong en bai i
liklik tasol."
48 Na Jisas i tokim dispela meri olsem, "Mi
lusim pinis ol sin bilong yu."
49 Ol man i sindaun long tebol wantaim
em, ol i harim dispela tok na ol i stat long
toktok namel long ol yet olsem, "Dispela
man em i husat na em i lusim ol sin?"
50 Na Jisas i tokim dispela meri olsem,
"Bilip bilong yu i mekim na nau yu stap gut
wantaim God. Yu go, na bel bilong yu i ken
i stap isi."

8

Sampela meri i bihainim Jisas na wok-abaut

1 Bihain liklik orait Jisas i raun long ol
taun na ol ples na em i wok long autim
gutnius bilong kingdom bilong God long ol
manmeri. Na ol 12-pela disaipel i wokabaut
i go wantaim em.
2 Na sampela meri, bipo Jisas i bin rausim
ol spirit nogut long ol na mekim orait sik
bilong ol, ol tu i wokabaut i go wantaim
em. Wanpela em Maria, ol i kolim em Maria
bilong taun Makdala. Bipo Jisas i bin rausim
7-pela spirit nogut long em.
3 Na Joana na Susana na planti arapela
meri tu, ol i go wantaim em. Joana em i meri
bilong Kusa, em wanpela bosman bilong
haus bilong Herot. Ol dispela meri i save
givim ol samting bilong ol bilong helpim
Jisas wantaim ol disaipel bilong en.

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta taun i kam
long Jisas, na bikpela lain manmeri i bung i
stap. Na em i givim wanpela tok piksa long
ol olsem,
5 "Wanpela man i go tromoi pikinini wit
long gaden. Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun long rot. Na
ol man i krungutim, na ol pisin i kam kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston. Na wit i kamap, tasol
graun i no gat wara, na dispela wit i drai
olgeta na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil i kamap wantaim na i karamapim wit.
8 Na sampela pikinini wit i pundaun long
gutpela graun, na wit i kamap, na i karim
planti kaikai moa, olsem wan wan handet."
Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na em
i singaut olsem, "Man i gat yau em i mas
harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim em long
as bilong dispela tok piksa em i bin autim.
10 Na em i tokim ol olsem, "God i larim
yupela i save pinis long as bilong ol tok
hait bilong kingdom bilong God. Tasol ol

7:44: Stt 18.4 **7:46:** Sng 23.5 **7:47:** 1 Ti 1.14 **7:48:** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21 **7:49:** Mt 9.3, Mk 2.7 **7:50:** Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42 **8:1:** Lu 4.43 **8:2:** Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49 **8:5:** Mt 13.3, Mk 4.3 **8:10:** Ais 6.9-10, Mk 4.12

arapela manmeri i save harim ol tok piksa
tasol. Olsem na bai ol i lukluk planti taim,
tasol ol i no luksave long wanpela samting.
Na bai ol i harim tok planti taim, tasol bai ol
i no save long as bilong en."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, "As bilong
dispela tok piksa em i olsem. Dispela ol
pikinini wit ol i makim tok bilong God.
12 Ol pikinini wit i pundaun long rot, ol
i olsem ol lain manmeri i harim tok bilong
God, tasol bihain Satan i kam, na em i
rausim dispela tok long bel bilong ol. Satan
i ting, 'Nogut ol i bilip, na God i kisim bek ol.'
13 Na ol pikinini wit i pundaun long graun
i gat ston, ol i olsem ol man i harim tok, na
ol i kisim, na ol i amamas long en. Tasol ol
i olsem pikinini wit i no gat rop i go daun
insait long graun, olsem na ol i bilip long
liklik taim tasol, na long taim bilong traim,
ol i save surik na lusim God.
14 Na ol pikinini wit i pundaun namel long
ol rop i gat nil, ol i olsem ol man i harim tok
bilong God, na ol i go nabaut na ol i tingting
planti long ol samting i kamap long ol na
long mani samting na ol i amamas long ol
samting bilong dispela graun, na dispela ol
samting i karamapim ol na ol i no bihainim
gut tok bilong God. Ol i olsem kaikai i no
mau gut.
15 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, ol i olsem ol man i
harim tok na ol i holimpas. Bel bilong ol
em i stretpela na i gutpela, na ol i save stap
strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Mak 4.21-25)

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no
save laitim lam na karamapim long sospen
samting o putim aninit long bet. Nogat. Ol
i save putim antap long tebol, bai ol man i
kam insait long haus ol i ken lukim dispela
lait.
17 Olgeta samting i stap hait, bihain bai
em i kamap long ples klia. Na olgeta samt-
ing ol man i karamapim i stap, bihain bai ol
i kamap long ples klia, na bai ol man i save
long ol.
18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela
i harim gut tok. Sapos wanpela man i gat
sampela samting pinis, orait God bai i givim
sampela moa long em. Tasol sapos man i
no gat ol samting, orait God bai i rausim ol
samting em i ting em i holim pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim ol
brata bilong Jisas ol i kam bilong lukim em.
Tasol planti manmeri ol i bung i stap, na ol
lain bilong Jisas i no inap i kam klostu long
em.
20 Sampela man i tokim Jisas olsem,
"Mama bilong yu wantaim ol brata bilong
yu ol i sanap ausait, na ol i laik lukim yu."
21 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Ol manmeri i harim tok bilong God na i
bihainim, ol dispela lain ol i mama bilong
mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wanpela
bot wantaim ol disaipel bilong en. Na em
i tokim ol olsem, "Yumi go long hapsait
bilong raunwara." Olsem na ol i go.
23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na wanpela
bikpela win i kamap long raunwara, na
wara i laik pulap long bot na klostu ol i laik
lus.
24 Na ol i go kirapim Jisas, na ol i tok, "Bik-
man, bikman, yumi laik lus nau." Na em
i kirap na i krosim dispela win na dispela
biksi. Na win wantaim biksi i dai, na wara i
no moa mekim nais.
25 Na em i askim ol olsem, "Olsem
wanem? Bilip bilong yupela i stap we?" Ol
i lukim dispela strongpela wok na ol i pret,
na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Dispela man em i husat
tru? Em i tok strong long win wantaim
wara, na tupela i harim tok bilong em."

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

26 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go kamap long hap bilong ol Gerasa.
Dispela ples i stap long hapsait bilong raun-
wara Galili.
27 Orait Jisas i lusim bot na i go sua, na
wanpela man bilong dispela taun i kamap
long em. Sampela spirit nogut i stap long
dispela man. Longtaim tru em i no save
pasim laplap. Na em i no save stap long
wanpela haus. Nogat. Em i save stap nabaut
long ples matmat.
28 Dispela man i lukim Jisas, na em i sin-
gaut na i pundaun long graun klostu long
lek bilong Jisas. Na em i singaut bikmaus
tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God
Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi?
Plis, yu no ken mekim nogut long mi."
29 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas
i tok pinis long spirit nogut i mas lusim
dispela man. Ol man i save was long dispela
man oltaim, na ol i save pasim em long ol

8:11: Hi 4.12, 1 Pi 1.23 **8:16:** Mt 5.15, Lu 11.33 **8:17:** Mt 10.26, Lu 12.2 **8:18:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **8:21:** Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8:23:** Mt 8.24, Mk 4.37 **8:24:** Mt 8.25, Mk 4.38

sen na hankap. Tasol em i save brukim
olgeta sen samting. Na dispela spirit nogut
i save mekim em i ran i go long hap i no gat
man.
30 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem
nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong
mi Ami," long wanem, planti spirit nogut i
bin i go insait long em.
31 Na ol dispela spirit nogut i singaut
strong long Jisas olsem, "Yu no ken rausim
mipela i go long dispela hul i no gat as."
32 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i
stap long liklik maunten klostu. Na ol spirit
nogut i askim Jisas strong olsem, "Yu mas
larim mipela i go insait long ol dispela pik."
Orait Jisas i larim ol i go.
33 Na ol dispela spirit nogut i lusim dispela
man na ol i go insait long ol pik. Na ol
dispela lain pik i ran strong tru i go daun
long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun
long raunwara, na ol i dring wara na i dai.
34 Ol wasman bilong pik i lukim dispela
samting i kamap, orait ol i ranawe, na ol
bringim tok i go long taun na long ol hap
nabaut.
35 Na ol manmeri i kam lukim wanem
samting tru i bin kamap. Ol i kamap long
Jisas, na ol i lukim dispela man ol spirit
nogut i lusim em pinis. Em i pasim laplap,
na tingting bilong en i klia, na em i sindaun
i stap klostu long lek bilong Jisas. Ol man-
meri i lukim, na ol i pret.
36 Na ol man i bin lukim ol samting i
kamap, ol i stori long ol samting Jisas i
bin mekim long dispela man, bipo ol spirit
nogut i stap long en, na nau em i kamap
orait pinis.
37 Na olgeta man bilong distrik bilong ol
Gerasa, ol i tingting long dispela strongpela
wok Jisas i bin mekim na ol i pret tru na ol
i tok strong long Jisas i mas lusim ol na i go.
Olsem na Jisas i kalap long bot, na em i go
bek.
38 Tasol pastaim dispela man ol spirit
nogut i lusim em pinis, em i askim Jisas
strong olsem, "Inap yu larim mi i go wan-
taim yu?" Tasol Jisas i salim em i go bek, na
i tokim em olsem,
39 "Yu go bek long ples bilong yu, na yu
autim tok long olgeta samting God i bin
mekim bilong helpim yu." Olsem na dispela
man i go, na em i autim tok long olgeta
manmeri long taun bilong en, long olgeta
samting Jisas i bin mekim bilong helpim em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

40 Orait Jisas i go bek long hapsait bilong
raunwara, na olgeta manmeri i amamas
long em i kam, long wanem, ol i bin wetim
em i stap.
41 Na wanpela man i kamap, nem bilong
en Jairus. Em i wanpela hetman bilong
haus lotu. Em i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas, na i askim Jisas strong long i go
long haus bilong en.
42 Em i gat wanpela pikinini tasol, em i
pikinini meri, na em i gat samting olsem 12-
pela krismas. Na klostu em i laik i dai.

Orait Jisas i wokabaut i go, na bikpela lain
manmeri ol i go wantaim na ol i pas tru long
em.
43 Na wanpela meri i stap, em i save karim
blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela
yia. *Tasol i no gat wanpela man inap long
oraitim sik bilong en.
44 Dispela meri i kam klostu long baksait
bilong Jisas, na i putim han long arere bi-
long longpela klos bilong Jisas. Em i mekim
olsem, na wantu tasol blut bilong en i drai
na i no kamap moa.
45 Na Jisas i askim olsem, "Husat i putim
han long mi?" Na olgeta i tok, "Mi nogat. Mi
nogat." Na Pita i tok, "Bikman, bikpela lain
manmeri i sanap raunim yu, na ol i pas tru
long yu."
46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela i bin putim
han long mi. Mi pilim sampela strong i
lusim mi na i go."
47 Dispela meri i save nau, em i no inap
hait. Olsem na em i guria, na em i kam
brukim skru na putim pes i go daun long
graun klostu long Jisas. Na long ai bilong
olgeta manmeri em i tok bilong wanem em
i bin putim han long Jisas. Na em i tok, "Sik
bilong mi em i pinis wantu tasol."
48 Na Jisas i tokim em olsem, "Pikinini, yu
bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen.
Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi."
49 Jisas i toktok yet i stap, na wanpela man
bilong haus bilong dispela hetman bilong
haus lotu i kam. Em i tokim hetman olsem,
"Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim
hevi moa long tisa."
50 Jisas i harim dispela, na i bekim tok
olsem long hetman, "Yu no ken pret. Yu mas
bilip tasol, na pikinini bilong yu bai i orait."
51 Orait Jisas i go long haus bilong hetman,
na em i no larim ol manmeri i go insait long
haus wantaim em. Nogat. Em i kisim Pita
na Jon na Jems na papamama bilong dispela
pikinini, na ol tasol i go insait wantaim em.
52 Na olgeta manmeri i stap pinis long
haus, ol i sori tru long dispela pikinini, na

8:31: KTH 9.11 **8:32:** Mt 8.30, Mk 5.11 **8:41:** Mt 9.18, Mk 5.22 * **8:43:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em." **8:44:** Mt 9.20, Mk 5.28 **8:46:** Mk 5.30, Lu 6.19 **8:48:** Lu 7.50 **8:52:** Lu 7.13, Jo 11.11-13

ol i wok long krai i stap. Tasol Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela i no ken krai. Em i no i dai.
Em i slip tasol i stap."
53 Na ol i lap nogut long em, long wanem,
ol i save, pikinini i dai pinis.
54 Tasol Jisas i holim han bilong pikinini
meri na i singaut olsem, "Pikinini, yu kirap."
55 Orait spirit bilong dispela pikinini em
i kam bek long em, na kwiktaim em i ki-
rap. Na Jisas i tokim ol long givim sampela
kaikai long dispela pikinini.
56 Na papamama bilong pikinini i kirap
nogut tru. Tasol Jisas i tokim tupela strong
olsem, "Yutupela i no ken tokim wanpela
man long dispela samting i bin kamap."

9

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel
(Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

1 Jisas i singautim ol 12-pela aposel i kam,
na em i givim bikpela strong na namba long
ol, bilong ol i ken rausim olgeta spirit nogut
i stap long ol manmeri na ol i ken mekim
orait ol manmeri i gat olgeta kain sik.
2 Na em i salim ol i go bilong autim tok bi-
long kingdom bilong God, na bilong mekim
orait ol sikman.
3 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i no
ken kisim ol samting bilong wokabaut i go
wantaim yupela. Yupela i no ken holim stik
bilong wokabaut na yupela i no ken karim
hanbek samting na bret na mani. Na yupela
i no ken kisim tupela siot.
4 Na sapos yupela i kamap long wanpela
ples na yupela i go insait long wanpela haus,
orait yupela i mas i stap long dispela haus
tasol inap long taim yupela i laik lusim dis-
pela ples na i go long narapela hap.
5 Na sapos ol manmeri bilong wanpela
taun i no kisim yupela i go long haus bilong
ol, orait yupela i mas lusim dispela taun. Na
taim yupela i laik i go, yupela i mas rausim
pipia graun i stap long lek bilong yupela, bai
ol i ken save, ol i gat asua long dispela pasin
ol i mekim."
6 Orait ol disaipel i wokabaut i go long ol
ples nabaut. Na ol i autim gutnius na ol i
mekim orait ol sikman long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru
(Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman Herot i harim tok
long ol samting Jisas i mekim, na em i tingt-
ing planti, long wanem, sampela man i save
tok olsem, "Jon i kirap bek long matmat."
8 Na sampela i save tok, "Elaija i kamap."
Na sampela i tok, "Wanpela bilong ol profet
bilong bipo em i kirap bek long matmat."
9 Olsem na Herot i tok olsem, "Mi katim
nek bilong Jon pinis. Tasol dispela man em
i husat tru na mi harim ol man i tok long ol
narakain wok em i mekim?" Na em i laik
lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek pinis, na ol i tokim
Jisas long olgeta samting ol i bin mekim.
Na Jisas i kisim ol, na ol i lusim ol arapela
manmeri, na ol tasol i go long wanpela taun,
nem bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain manmeri i save
olsem Jisas i go pinis, orait ol i bihainim em
i go. Ol i kam long em, na em i amamas long
ol i kam. Em i autim tok bilong kingdom
bilong God long ol, na em i mekim orait ol
manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol 12-pela disaipel i
kam long em na ol i tokim em olsem, "Mo-
beta yu salim ol manmeri i go long ol ples
na long ol hap nabaut, bai ol i ken painim
kaikai na ples bilong slip. Dispela hap yumi
stap long en, em i no gat man."
13 Tasol Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Yupela yet givim kaikai long ol." Na ol i tok,
"Mipela i no gat planti kaikai. I gat 5-pela
bret na tupela pis tasol i stap. Ating yu laik
bai mipela i go baim kaikai bilong dispela
olgeta lain manmeri?"
14 Samting olsem 5,000 man i stap.
Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Yupela tokim ol, ol i mas bung 50 50
na ol i mas sindaun."
15 Ol disaipel i mekim olsem, na olgeta
manmeri i sindaun.
16 Orait na Jisas i kisim dispela 5-pela bret
wantaim tupela pis, na em i lukluk i go long
heven na i tenkyu long God. Na em i brukim
bret wantaim pis na i givim long ol disaipel,
na ol i tilim i go long ol manmeri.
17 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap. Na ol
i bungim olgeta hap kaikai i stap yet na ol i
pulapim 12-pela basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas wanpela em i
beten i stap, na ol disaipel bilong en i stap
wantaim em. Na em i askim ol olsem, "Ol
manmeri i save tok, mi husat tru?"
19 Na ol i bekim tok olsem, "Sampela i
save tok olsem, yu Jon Bilong Baptais. Na
sampela i save tok, yu Elaija. Na sampela
i tok, 'Wanpela bilong ol profet bilong bipo
em i kirap bek.' "

8:54: Lu 7.14, Jo 11.43 **8:56:** Mk 7.36, Lu 5.14 **9:1:** Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9:3:** Lu 10.4-11 **9:4:** Mt 10.11, Mk 6.10 **9:5:** Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51 **9:6:** Mk 6.12 **9:7:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **9:9:** Lu 23.8 **9:12:** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5 **9:18:** Mt 16.13, Mk 8.27 **9:19:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **9:20:** Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69

20 Na em i askim ol, “Na yupela yet i tok
mi husat?” Na Pita i bekim tok olsem, “Yu
dispela man God i bin promis long salim
i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.”

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.20-28 na Mak 8.30–9.1)

21 Orait Jisas i tok strong long ol disaipel
na i tambuim ol long ol i no ken tokim
wanpela man long em i husat tru.
22 Na em i tok, “Pikinini Bilong Man em
i mas karim planti pen, na ol hetman na
ol bikpris na ol saveman bilong lo bai ol i
givim baksait long em na kilim em i dai. Na
long de namba 3 bai em i kirap bek.”
23 Na em i tokim olgeta manmeri olsem,
“Sapos wanpela man i laik bihainim mi,
orait em i mas daunim laik bilong em yet,
na em i mas karim diwai kros bilong en long
olgeta de, na em i mas bihainim mi.
24 Long wanem, sapos wanpela man i laik
holimpas laip bilong em yet, laip bilong en
bai i lus. Tasol sapos wanpela man i ting
long mi na i lusim laip bilong en, orait laip
bilong en bai i stap gut.
25 Sapos wanpela man i kisim olgeta
samting bilong graun, tasol em yet i
bagarap na i lus, orait dispela olgeta
samting bai i helpim em olsem wanem?
26 Sapos wanpela man i sem long mi
na long tok bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap long bikpela lait
bilong em yet na bilong Papa bilong en na
bilong ol ensel bilong God, na em i kam, em
bai i sem long dispela man tu.
27 Mi tok tru long yupela, sampela man
i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol i
lukim kingdom bilong God.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem wanpela wik bihain
long Jisas i mekim ol dispela tok, em i kisim
Pita na Jon na Jems, na em i go antap long
maunten, long wanem, em i laik beten.
29 Em i beten i stap, na pes bilong en i
kamap narakain, na klos bilong en i kamap
waitpela tru, na i lait moa yet.
30 Na tupela man i toktok wantaim em i
stap, em Moses na Elaija.
31 Tupela i kamap wantaim lait bilong
God, na tupela i toktok long ol samting Jisas
bai i mekim long Jerusalem, na em bai i
lusim dispela graun na i go.
32 Ai bilong Pita wantaim tupela arapela
disaipel i hevi na ol i slip.* Na taim ol i kirap
gen, ol i lukim lait i kamap long Jisas na long
dispela tupela man i sanap wantaim em.
33 Na taim tupela i laik lusim Jisas na i go,
orait Pita i tokim Jisas olsem, “Tisa, yumi
stap hia, em i gutpela. Mipela i ken wokim
tripela haus win, wanpela bilong yu, na
wanpela bilong Moses, na wanpela bilong
Elaija.” Pita i mekim dispela tok, tasol em
yet i no save long wanem kain tok em i
mekim.
34 Pita i mekim dispela tok yet, na wan-
pela klaut i kamap na i karamapim ol na ol
i pret.
35 Na wanpela maus insait long dispela
klaut i tok olsem, “Dispela em i Pikinini bi-
long mi. Mi makim em pinis bilong mekim
wok bilong mi. Yupela harim tok bilong
em.”
36 Dispela maus i tok pinis, na ol i lukim
Jisas wanpela tasol i stap. Na taim ol i kam
daun gen long maunten, ol disaipel i no
tokim wanpela man long dispela samting ol
i bin lukim.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas wantaim ol di-
saipel i lusim maunten na i go daun, na
bikpela lain manmeri i kam bungim Jisas
long rot.
38 Na wanpela man namel long ol i sin-
gaut olsem, “Bikman, mi askim yu strong
bai yu ken lukim pikinini man bilong mi. Mi
gat dispela wanpela pikinini tasol.
39 Planti taim wanpela spirit nogut i save
go insait long em, na wantu em i save sin-
gaut nogut. Na dispela spirit nogut i save
mekim em i guria nogut tru, na waitpela
spet i save kamap long maus bilong em.
Dispela spirit nogut i save bagarapim tru
bodi bilong em, na i no laik lusim em hariap.
40 Na mi bin askim strong ol disaipel bi-
long yu long rausim dispela spirit nogut.
Tasol ol i no inap.”
41 Na Jisas i bekim tok olsem, “Yupela
lain manmeri i no bilip, tingting na pasin
bilong yupela i no stret tru. Hamas taim bai
mi stap yet wantaim yupela na karim hevi
bilong yupela? Kisim pikinini bilong yu na
bringim i kam.”
42 Na taim pikinini i wokabaut i kam
klostu long Jisas, dispela spirit nogut i tro-
moi em i go daun na i mekim em i guria
nogut tru. Tasol Jisas i krosim dispela spirit
nogut, na i mekim orait pikinini na i givim
em bek long papa bilong en.

9:22: Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33 **9:23:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9:24:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **9:25:** Mt 16.26, Mk 8.36 **9:26:** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12 **9:28:** 2 Pi 1.17-18 **9:31:** Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33 **9:32:** Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18 * **9:32:** I luk olsem dispela samting i kamap long nait. **9:35:** Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22

43 Na olgeta manmeri i lukim bikpela
strong bilong God, na ol i kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai
(Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting planti yet long ol-
geta samting Jisas i mekim, na Jisas i tokim
ol disaipel bilong en olsem,
44 "Yupela i mas putim yau gut long dis-
pela tok. Ol bai i putim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol man."
45 Tasol ol disaipel i no save long as bilong
dispela tok. As bilong dispela tok em i hait
long ol, olsem na ol i no save gut long en. Na
ol i pret long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol disaipel i tok pait long
husat em i namba wan bilong ol.
47 Na Jisas i save long dispela tingting i
stap long bel bilong ol. Olsem na em i kisim
wanpela liklik pikinini i kam na i sanapim
em klostu long em.
48 Na em i tokim ol disaipel olsem, "Man
i tingting long mi na i helpim dispela liklik
pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim
mi, em i helpim Papa, em i bin salim mi na
mi kam. Long wanem, man i no gat nem na i
stap liklik tru namel long yupela olgeta, em
i stap namba wan."

Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela
(Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na em i
bekim tok olsem, "Bikman, mipela i lukim
wanpela em i wok long rausim ol spirit
nogut long nem bilong yu. Tasol em i no
bihainim yumi. Olsem na mipela i tambuim
em."
50 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Yupela
i no ken tambuim em. Man i no birua long
yupela, em i pren bilong yupela."

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim Jisas i go
long heven em i klostu pinis. Olsem na Jisas
i pasim tingting strong long em i mas i go
long Jerusalem.
52 Na em i salim ol man i go pas bilong
redim ol samting, na ol i go insait long
wanpela ples bilong ol Samaria, na ol i laik
redim ol samting bilong em.
53 Tasol ol man bilong dispela ples i no
laik kisim Jisas i go long haus bilong ol,
long wanem, ol i save, em i laik i go long
Jerusalem.†
54 Tupela disaipel, Jems na Jon, i lukim
dispela pasin bilong ol Samaria, na tupela
i askim Jisas olsem, "Bikpela, yu laik bai
mipela i singautim paia i kam daun long
heven na i kukim ol dispela man?"
55 Tasol Jisas i tanim na i krosim tupela.
56 Na ol i wokabaut i go long narapela
ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut
i go long rot, na wanpela man i tokim em
olsem, "Olgeta ples yu go long en, bai mi
bihainim yu i go wantaim."
58 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok
i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus
bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man em i no
gat ples bilong slip."
59 Na Jisas i tokim narapela man olsem,
"Yu kam bihainim mi." Tasol dispela man
i tok, "Bikman, larim mi i go planim papa
bilong mi pastaim."
60 Na Jisas i tokim em, "Maski. Ol man i
dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol
yet. Tasol yu go autim tok bilong kingdom
bilong God."
61 Narapela man i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, mi laik bihainim yu. Tasol inap
yu larim mi i go pastaim na bai mi ken tok
gutbai long ol lain bilong mi?"
62 Na Jisas i tokim em olsem, "Man i holim
stia, tasol oltaim em i lukluk i go long bak-
sait, em i no inap long mekim wok bilong
kingdom bilong God."

10

Jisas i salim 72 man
i go mekim wok bilong en

1 Bihain Bikpela i makim 72* man moa,
na em i salim ol i go tupela tupela, na ol i
go paslain long em. Em i salim ol i go long
olgeta taun na ples em yet i laik i go long en.

9:44: Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9:45:** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34 **9:46:** Lu 22.24 **9:48:** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20 **9:49:** Nam 11.28, Mk 9.38 **9:50:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:51:** Mk 10.32, 16.19 **9:53:** Jo 4.9 † **9:53:** Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim. **9:54:** 2 Kin 1.9-16 **9:61:** 1 Kin 19.20 **10:1:** Mt 10.1, Mk 6.7 * **10:1:** Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17. **10:2:** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1

2 Na em i tokim ol olsem, “Planti kaikai
tumas i mau pinis long gaden, tasol i no gat
planti wokman i stap bilong kisim. Olsem
na yupela i mas beten long Papa bilong
gaden, bai em i ken salim ol wokman i go
bungim kaikai bilong en.
3 “Yupela go. Harim. Mi salim yupela i
go olsem ol pikinini sipsip i go namel long
ol weldok.
4 Yupela i no ken karim paus mani na
hanbek na su i go wantaim yupela. Na
yupela i no ken givim gude long ol manmeri
yupela i bungim long rot.
5 Sapos yupela i go insait long wanpela
haus, orait pastaim yupela i mas tok olsem,
‘Ol manmeri bilong dispela haus i ken i stap
bel isi.’
6 Na sapos wanpela man bilong bel isi
i stap long dispela haus, orait gutpela tok
bilong yupela i ken i go i stap long dispela
man. Tasol sapos i no gat kain man olsem
i stap, orait gutpela tok bilong yupela bai i
kam bek long yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long dispela wan-
pela haus tasol. Na yupela i mas kaikai na
dringim ol samting ol i givim long yupela,
long wanem, man i save wok, em inap long
kisim pe bilong en. Na yupela i no ken i go
nabaut long olgeta haus.
8 “Sapos yupela i go insait long wanpela
taun na ol i kisim yupela i go long haus
bilong ol, orait yupela i mas kisim kaikai ol
i tilim long yupela.
9 Yupela i mas mekim orait ol sikman i
stap long dispela taun. Na yupela i mas
autim tok long ol olsem, ‘Kingdom bilong
God i kam klostu pinis long yupela.’
10 Tasol sapos yupela i go insait long
wanpela taun, na ol i no laik kisim yupela i
go long haus bilong ol, orait yupela go sanap
long rot bilong dispela taun, na yupela tok
olsem,
11 ‘Pipia graun bilong taun bilong yupela
em i pas long lek bilong mipela, em mipela
i rausim bilong soim yupela olsem, yupela
i gat asua long dispela pasin yupela i bin
mekim. Tasol yupela tingim gut. Kingdom
bilong God em i kam klostu pinis.’
12 Mi tokim yupela, long de God i makim
bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long
ol manmeri bilong dispela taun bai i winim
tru hevi i kamap long ol lain bilong taun
Sodom.”

Sori tumas long ol manmeri
i no tanim bel
(Matyu 11.20-24)

13 Jisas i tok moa olsem, “Sori tumas, yu-
pela ol manmeri bilong taun Korasin. Sori
tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wanpela
man i bin i go long taun Tair na Saidon
na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim
namel long yupela, orait longtaim ol Tair na
Saidon ol inap tanim bel na pasim ol klos
bilong sori na sindaun long sit bilong paia,
bilong soim ol i sori tru long ol sin ol i bin
mekim.
14 Tasol long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, hevi i kamap long yupela bai
i winim tru hevi i kamap long ol Tair na
Saidon.
15 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i
litimapim yupela i go antap tru long heven,
a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis.”
16 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, “Man
i harim tok bilong yupela, em i harim tok
bilong mi. Na man i givim baksait long
yupela, em i givim baksait long mi. Na man
i givim baksait long mi, em i givim baksait
long God, em i bin salim mi na mi kam.”

Ol 72 man i kam bek

17 Bihain ol 72 man Jisas i bin salim ol i go,
ol i kam bek na ol i amamas tru. Ol i tok,
“Bikpela, mipela i bin kolim nem bilong yu,
na ol spirit nogut tu ol i bihainim tok bilong
mipela.”
18 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi lukim
Satan i lusim heven na i pundaun olsem lait
bilong klaut i pairap.
19 Harim. Mi givim pinis strong long
yupela, na yupela bai inap krungutim ol
snek na ol binatang bilong bagarapim man,
na yupela inap winim olgeta strong bilong
Satan, dispela birua bilong yupela. Na bai
i no gat wanpela samting em inap long
bagarapim yupela.
20 Tasol yupela i no ken amamas na tok
olsem, ‘Ol spirit nogut ol i bihainim tok bi-
long mipela.’ Nogat. Yupela i mas amamas
long God i raitim pinis nem bilong yupela
long buk bilong en long heven.”

Jisas i amamas
na i tenkyu long God Papa
(Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21 Long dispela taim Holi Spirit i mekim
bel bilong Jisas i amamas, na Jisas i tok
olsem, “Papa, yu Bikpela bilong heven na
graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu
bin haitim ol dispela samting long ol man i

10:3: Mt 10.16 **10:4:** 2 Kin 4.29 **10:4:** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5 **10:7:** Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10:8:** 1 Ko 10.27 **10:10:** Ap 13.51 **10:11:** Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10:12:** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24 **10:13:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4 **10:15:** Ais 14.13-15 **10:16:** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20 **10:18:** Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9 **10:19:** Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5 **10:20:** Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27

gat gutpela save na tingting, na yu bin soim
long ol man i stap olsem ol liklik pikinini
tasol. Yes, Papa, yu bihainim laik bilong yu
tasol na yu mekim olsem."
22 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa bilong
mi em i putim pinis olgeta samting long han
bilong mi. Na i no gat wanpela man i save
long Pikinini. Papa wanpela tasol i save
long em. Na i no gat wanpela man i save
long Papa. Pikinini tasol wantaim ol man
Pikinini i soim Papa long ol, ol tasol i save
long Papa."
23 Ol disaipel tasol i stap wantaim Jisas,
na em i tanim na lukim ol, na em i tok olsem,
"Ol man i lukim ol samting yupela i save
lukim, ol i ken amamas.
24 Mi tokim yupela, bipo planti profet na
planti king ol i laik lukim ol samting nau
yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim. Na
ol i laik harim dispela ol tok yupela i save
harim, tasol ol i no bin harim."

Jisas i stori long man bilong Samaria
i helpim wanpela Juda

25 Orait wanpela saveman bilong lo i
kirap. Em i laik traim Jisas na i askim em
olsem, "Tisa, bai mi mekim wanem na mi
kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim?"
26 Na Jisas i askim em olsem, "Wanem tok
i stap long lo? Yu ritim olsem wanem?"
27 Na saveman bilong lo i bekim tok
olsem, " 'Yupela i mas laikim God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long spirit bilong
yupela na long strong bilong yupela na long
tingting bilong yupela. Na yu mas laikim
tru ol wantok olsem yu laikim yu yet.' "
28 Na Jisas i tokim em olsem, "Em nau. Yu
bekim tok stret. Yu mekim olsem, na bai yu
kisim laip."
29 Tasol dispela saveman bilong lo, em i
no laik bai Jisas i ting em i no gat gutpela
save, olsem na em i askim Jisas olsem, "Na
taim lo i tok long wantok bilong mi, em i tok
long husat tru?"
30 Orait Jisas i bekim tok olsem, "Wanpela
man i lusim Jerusalem na i wokabaut i go
daun long taun Jeriko. Na ol stilman i hait
i stap long rot, na ol i kisim olgeta samting
bilong em, na ol i paitim em nogut tru. Ol i
mekim olsem, na ol i wokabaut i go. Na em
i slip i stap long rot, na klostu em i laik i dai.
31 Na long dispela taim wanpela pris i
bihainim dispela rot i go daun. Na em i
lukim dispela man i slip i stap long rot, na
em i abrusim em, na i wokabaut long arere
bilong rot na i go.
32 Olsem tasol wanpela Livai tu i kam
kamap long dispela hap, na i lukim dispela
man, na i abrusim em, na i wokabaut long
arere bilong rot na i go.
33 "Tasol wanpela man bilong Samaria
em i wokabaut long rot na i kam kamap
long dispela man. Em i lukim em, na bel
bilong en i sori tru long em. 34 Em i go
klostu long em, na i kapsaitim wel wantaim
wain long ol sua bilong em, na i pasim ol.
Na em i litimapim dispela man, na i putim
em i sindaun long donki bilong em yet. Na
em i bringim em i go long wanpela haus
pasindia na i lukautim em gut.
35 Na long de bihain em i givim tupela
mani silva long papa bilong dispela haus
pasindia, na i tokim em olsem, 'Yu lukautim
gut dispela man. Na sapos yu yusim sam-
pela mani moa bilong yu bilong lukautim
em, orait taim mi kam bek, bai mi bekim
bilong yu.' "
36 Na Jisas i askim dispela saveman bilong
lo olsem, "Yu ting wanem? Husat bilong ol
tripela man i laikim tru dispela man i bin
bagarap long han bilong ol stilman?"
37 Na em i tok, "Dispela man i sori long em
na i helpim em." Na Jisas i tokim em olsem,
"Yu go na yu mekim wankain pasin tasol."

Jisas i stap long haus
bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut
i go, na Jisas i go insait long wanpela ples.
Wanpela meri bilong dispela ples, nem bi-
long en Marta, em i kisim Jisas i go long haus
bilong en.
39 Marta i gat wanpela susa, nem bilong
en Maria. Maria em i kam sindaun klostu
long lek bilong Bikpela, na i harim toktok
bilong em.
40 Tasol Marta em i tingting planti long
bikpela wok em i mekim bilong redim
kaikai samting. Olsem na em i go long Jisas
na i tok, "Bikpela, susa bilong mi em i lusim
mi na mi wanpela tasol mi wok long redim
kaikai. Ating yu no tingting long dispela?
Yu tokim em long kam helpim mi."
41 Tasol Bikpela i bekim tok bilong em
olsem, "Marta, Marta, yu wok long tingting
planti na yu wari long planti samting.
42 Yu mas tingting long wanpela samting
tasol. Dispela samting Maria i laik kisim,
em i gutpela samting tru, olsem na yumi
no ken pasim em long kisim dispela gutpela
samting."

10:22: Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10:23:** Mt 13.16-17 **10:24:** 1 Pi 1.10 **10:25:** Mt 19.16, Lu 18.18 **10:25:** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10:27:** Wkp 19.18, Lo 6.5 **10:28:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10:29:** Lu 16.15 **10:33:** Jo 4.9 **10:33:** 2 Sto 28.15 **10:38:** Jo 11.1 **10:39:** Jo 12.2-3 **10:42:** Sng 27.4, Mt 6.33 **11:1:** Lu 5.33

11

Pasin bilong mekim prea
(Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

1 Jisas i beten i stap long wanpela hap. Em
i beten pinis, orait wanpela disaipel i tokim
em olsem, "Bikpela, yu skulim mipela long
mekim prea, olsem bipo Jon i bin skulim ol
disaipel bilong em."
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Taim yupela i
beten, yupela i ken tok olsem,
'Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
3 Na olgeta de yu ken givim mipela
kaikai inap bilong dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol rong
ol arapela i bin mekim long mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.' "

5 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "Sapos
wanpela man namel long yupela em i gat
wanpela pren, na long biknait tru em i go
na i tokim dispela pren olsem, 'Pren, mi laik
yu givim mi tripela bret.
6 Wanpela wantok bilong mi em i wok-
abaut long rot na i kam kamap long haus
bilong mi, na mi no gat kaikai bilong givim
em.'
7 Na sapos dispela man i stap insait long
haus em i bekim tok olsem, 'Yu no ken givim
hatwok long mi. Dua i pas pinis, na mi
wantaim ol pikinini bilong mi, mipela i slip
pinis. Mi no inap kirap na givim ol samting
long yu.' Orait olsem wanem?
8 Mi tokim yupela, papa bilong haus bai i
kirap na givim pren bilong en olgeta samt-
ing em i sot long en. Tru, em bai i no ting
olsem em i laik helpim pren bilong en, na
em bai i mekim olsem. Nogat. Em bai i les
tasol long harim pren i singaut planti, na em
bai i kirap na givim ol samting long em.
9 Olsem na mi tokim yupela, yupela i mas
prea na askim God long givim ol samting
long yupela, na em bai i givim long yupela.
Yupela i mas wok long painim samting, na
bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim dua,
na God bai i opim long yupela.
10 Olgeta man i prea long God, ol i save
kisim ol samting. Man i wok long painim
samting, em i save lukim. Na man i paitim
dua, God bai i opim dua long em.
11 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong
yupela em i askim papa long givim wanpela
pis long em, ating papa bai i givim em wan-
pela snek nogut, a? Nogat.
12 Na sapos pikinini i askim papa long
givim em wanpela kiau, ating papa bai i
givim em wanpela binatang nogut, a? Em
tu nogat. 13 Yupela papa i save mekim planti
pasin nogut, tasol yupela i save tumas long
givim ol gutpela samting long ol pikinini
bilong yupela. Olsem na yupela i ken save
tru, Papa bilong yupela i stap long heven em
bai i amamas long givim Holi Spirit long ol
man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit nogut i
stap long wanpela man na i mekim maus
bilong en i pas. Spirit nogut i go pinis, orait
dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i
lukim na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em i save
rausim ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul, em hetman bilong ol spirit nogut."
16 Na sampela man i laik traim Jisas na
ol i askim em long wokim wanpela mirakel
olsem mak bilong soim ol olsem em i mekim
wok bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingting bilong ol,
na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man bilong
wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i
pait, orait dispela kantri bai i bagarap. Na
sapos ol man bilong wanpela famili i birua
na pait namel long ol yet, orait famili bai i
bagarap.
18 Na sapos ol lain bilong Satan i bruk
tupela lain na ol i birua long ol yet, orait
olsem wanem bai em i gat strong bilong
bosim ol samting? Yupela i tok, mi save
rausim ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul.
19 Tasol sapos em i tru Belsebul i save
helpim mi na mi rausim ol spirit nogut,
orait husat i save helpim ol lain bilong yu-
pela, na ol i rausim ol spirit nogut? Ol lain
bilong yupela yet bai i soim yupela olsem
dispela tok bilong yupela em i no stret.
20 Tasol sapos God yet i givim strong long
mi na mi rausim ol spirit nogut, orait yupela
i ken save, kingdom bilong God i kam pinis
long yupela.
21 "Sapos wanpela strongpela man i holim
bainat samting na i was gut long haus bi-
long en, orait olgeta samting bilong en bai
i stap gut.
22 Tasol sapos wanpela man i strongpela
moa em i kamap na i pait long dispela man
na i winim em, orait em bai i kisim olgeta
spia na bainat samting i bin mekim dispela

11:2: Mt 6.9-13 **11:8:** Lu 18.1, 18.5 **11:9:** Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22 **11:11:** Mt 7.9-10 **11:15:** Mt 9.34, 10.25, 12.24 **11:16:** Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11:17:** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25 **11:20:** Kis 8.19 **11:22:** Kl 2.15 **11:23:** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50

man i stap strong. Na em bai i tilim olgeta
samting bilong en i go long ol arapela man.
23 "Man i no pren bilong mi, em i save
birua long mi. Na man i no helpim mi long
bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen
(Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai, bilong
painim wanpela hap em i ken malolo long
en. Tasol sapos em i no lukim wanpela
gutpela hap, orait em bai i tok olsem, 'Bai mi
go bek long dispela haus bipo mi stap long
en.'
25 Na em bai i go na lukim dispela haus, ol
i brumim pinis na bilasim pinis.
26 Olsem na em bai i go kisim 7-pela
arapela spirit ol i winim em long mekim
pasin nogut. Na ol bai i go insait na i stap
long dispela haus. Pastaim dispela man i
stap nogut, tasol nau em bai i stap nogut
moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long taim bikpela lain
manmeri i stap. Na wanpela meri i stap
namel long ol em i singaut olsem, "Dispela
meri i bin karim yu na i givim susu long yu,
em i ken amamas."
28 Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi tok
olsem, ol man i harim tok bilong God na i
bihainim, em ol i ken amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i wok long kam
yet long Jisas, na Jisas i tokim ol olsem, "Ol
manmeri bilong dispela taim ol i lain man-
meri nogut. Ol i singaut long lukim wanpela
mirakel o mak i soim olsem mi mekim wok
bilong God. Tasol ol bai i no inap lukim
wanpela mak. Nogat. Wanpela mak tasol
bai ol i lukim, em mak bilong profet Jona.
30 Bipo Jona i kamap olsem mak God i
bin soim long ol man bilong taun Ninive.
Na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i
stap olsem mak God i soim long ol manmeri
bilong dispela taim.
31 Long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, kwin bilong hap bilong saut
bai i sanap long kot na tokaut long pasin
nogut bilong ol manmeri bilong dispela
taim nau. Long wanem, dispela kwin i bin
i stap long arere tru bilong graun, tasol em i
kam bilong harim Solomon i autim gutpela
save bilong em. Tasol i gat wanpela man
i stap namel long yupela, em i winim tru
Solomon.
32 Taim God i kotim ol manmeri, ol man
bilong Ninive bai i sanap long kot na tokaut
long pasin nogut bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long wanem, ol Ninive
i bin harim tok Jona i autim, na ol i tanim
bel. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em i
winim tru Jona."

Lait bilong bodi
(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no save
laitim lam na putim i go daun insait long
hul aninit long haus, o aninit long wanpela
baket. Nogat. Ol i save putim antap long
tebol, na ol man i kam insait ol i ken lukim
dispela lait.
34 Ai bilong yu em i olsem lam bilong bodi
bilong yu. Sapos ai bilong yu em i gutpela,
orait lait bai i pulap long olgeta hap bodi
bilong yu. Tasol sapos ai bilong yu em i
nogut, orait bodi bilong yu em i tudak.
35 Olsem na yu mas was gut. Nogut dis-
pela lait i stap insait long yu em i kamap
tudak.
36 Sapos olgeta hap bilong bodi bilong yu
i gat lait, na i no gat wanpela hap bilong en
i tudak, orait bodi bilong yu bai i lait olgeta,
olsem lait bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis, orait wanpela
Farisi i askim em long kam kaikai wantaim
em. Olsem na Jisas i go insait long haus na i
sindaun long tebol.
38 Na dispela Farisi i lukim em i sindaun
kaikai na i no waswas pastaim, na em i
tingting planti.
39 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu-
pela Farisi, yupela i save klinim gut ausait
bilong kap na plet. Tasol long insait, yupela
i pulap long pasin bilong stil na olkain pasin
nogut.
40 Yupela ol longlong man! Man i wokim
ausait bilong ol samting, ating em i no
wokim insait bilong ol tu?
41 Tasol ol samting i stap long insait, em
yupela i mas givim long ol man i sot, bilong
helpim ol. Yupela i mekim olsem na bai
olgeta samting bilong yupela bai i stap klin.
42 "Tasol yupela Farisi, yupela lukaut.
Olgeta liklik sayor na kumu samting bilong

11:24: Mt 12.43 **11:26:** Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20 **11:27:** Lu 1.28, 1.42, 1.48 **11:28:** Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11:29:** Mt 16.4, Mk 8.12 **11:30:** Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11:31:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12 **11:32:** Jna 3.5 **11:33:** Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11:34:** Mt 6.22 **11:37:** Lu 7.36, 14.1 **11:38:** Mt 15.2, Mk 7.3 **11:39:** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15 **11:41:** Ais 58.7, Dan 4.27 **11:42:** Wkp 27.30, Mt 23.23

gaden em yupela i save tilim long 10-pela
hap na givim wanpela hap long God. Tasol
yupela i save lusim stretpela pasin na pasin
bilong laikim God. Mobeta yupela i strong
long mekim ol dispela pasin na yupela i no
lusim ol arapela lo tu.
43 "Yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela
i save laik long kisim ol namba wan ples
bilong sindaun long ol haus lotu, na yupela
i laikim tumas long ol manmeri i mas givim
gude long yupela long ol ples bung.
44 "Yupela lukaut. Yupela i olsem ol
matmat i stap hait insait long graun, na ol
man i no save, na ol i wokabaut antap long
ol, na ol i kamap doti long ai bilong God."
45 Wanpela saveman bilong lo i harim
dispela tok na em i tokim Jisas olsem, "Tisa,
taim yu mekim dispela kain tok long ol
Farisi, yu rabisim mipela tu."
46 Na Jisas i tok, "Yupela saveman bilong
lo, yupela tu i mas lukaut. Yupela i mekim
pasin olsem yupela i kisim ol samting i gat
bikpela hevi, na yupela i givim long ol man,
na ol i hatwok tru long karim. Tasol yupela
yet i no save putim wanpela pinga tasol
bilong helpim ol long karim dispela ol hevi.
47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna bilong
yupela i bin kilim ol profet i dai, na yupela
i save wokim ol matmat bilong ol dispela
profet.
48 Long dispela pasin yupela i save soim
ol man olsem yupela i orait long ol dis-
pela pasin ol tumbuna i bin mekim. Long
wanem, ol tumbuna i bin kilim ol profet i
dai, na yupela i wokim ol matmat bilong ol.
49 "Gutpela na stretpela tingting bilong
God em i bin tok olsem, 'Mi bai salim ol
profet na aposel i go long ol dispela man,
na ol man bai i mekim nogut long sampela
bilong ol na kilim ol i dai.'
50 Olsem na asua bilong olgeta man i bin
kilim i dai ol profet, stat long taim God i
mekim kamap dispela graun na i kam inap
long nau, dispela asua bai i stap long ol
manmeri bilong dispela taim nau na ol bai i
kisim hevi long dispela asua.
51 Ol i bin kilim i dai ol profet, stat long
Abel na i kam inap long Sekaraia, em dis-
pela man ol i bin kilim i dai namel long alta
na haus bilong God. Yes, mi tokim yupela,
pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut,
em bai i kamap long dispela lain manmeri
nau i stap.
52 "Yupela saveman bilong lo, yupela
lukaut. Yupela i rausim pinis ki bilong dua i
go insait long ples bilong kisim save. Yupela
yet i no laik i go insait long dispela ples, tasol
taim ol arapela manmeri i laik i go insait na
kisim save, yupela i pasim rot bilong ol."
53 Orait Jisas i lusim dispela haus em i
stap long en, na bihain ol saveman bilong lo
wantaim ol Farisi ol i bel nogut tru long em
na ol i wok long askim em long ol kain kain
askim.
54 Ol i laik trikim em, bai em i bekim
wanpela tok i no stret, na ol inap kotim em.

12

*Lukaut long giaman pasin
bilong ol Farisi
(Matyu 10.26-27)*

1 Planti tausen manmeri i kam bung
na ples i pas tru, inap long sampela i
krungutim lek bilong ol arapela. Na Jisas i
autim tok pastaim long ol disaipel bilong en
olsem, "Yupela lukaut gut long yis bilong ol
Farisi. Mi tok long giaman pasin bilong ol.
2 Olgeta samting i karamap i stap bai i
kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai
ol man i save long en.
3 Olsem na olgeta tok yupela i bin mekim
long tudak, ol manmeri bai i harim long san.
Na olgeta tok yupela i bin mekim isi tasol
insait long haus, em bai ol i sanap antap
long haus na autim long ol manmeri."

*Man i mas pret long God tasol
(Matyu 10.28-31)*

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol pren bilong mi,
mi tokim yupela olsem. Yupela i no ken pret
long ol man i save kilim i dai bodi tasol, na
bihain ol i no inap mekim wanpela samting
moa.
5 Tasol mi laik tok klia long yupela long
yupela i mas pret long husat tru. Yupela i
mas pret long God. Taim God i kilim man
i dai, orait em i gat strong bilong tromoi
dispela man i go long hel. Mi tokim yupela
stret, yupela i mas pret long God.*
6 "Yupela i save, ol man i save baim 5-pela
liklik pisin long 2 toea tasol. Na God i no
save lusim tingting long wanpela bilong ol
dispela liklik pisin.
7 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras
long het bilong yupela, na em i save gut tru
long yupela. Olsem na yupela i no ken pret.
Yupela i winim planti lain liklik pisin."

*Yumi no ken sem long tokaut olsem
yumi stap long lain bilong Jisas
(Matyu 10.32-33 na 12.32 na 10.19-20)*

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela,
sapos man i tokim ol manmeri olsem em
i stap long lain bilong mi, orait Pikinini

11:43: Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11:44:** Sng 5.9, Mt 23.27 **11:46:** Mt 23.4 **11:47:** Mt 23.29-31 **11:51:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21 **11:52:** Mt 23.13 **11:54:** Lu 20.20 **12:1:** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15 **12:2:** Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17 **12:4:** Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15 **12:5:** Hi 10.35 * **12:5:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **12:7:** Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34 **12:8:** Lu 15.10

Bilong Man em tu bai i tokim ol ensel bilong
God olsem dispela man em i man bilong em
yet.
9 Tasol man i tokim ol manmeri olsem em
i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai
mi tokim ol ensel bilong God olsem em i no
bilong mi.
10 "Man i mekim tok nogut long Pikinini
Bilong Man, God bai i lusim dispela sin bi-
long em. Tasol man i mekim tok nogut long
Holi Spirit, God bai i no inap lusim dispela
sin bilong em.
11 "Na taim ol i bringim yupela i go long
ol haus lotu na long ai bilong ol gavman na
ol man i gat namba, orait yupela i no ken
pret na ting, 'Mipela bai i bekim tok olsem
wanem? Mipela bai i mekim wanem kain
tok?' Nogat.
12 Long dispela taim stret Holi Spirit bai
i soim yupela long tok yupela i mas autim
long ol."

Tok piksa bilong maniman
i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela lain
manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa, papa
bilong mi i dai pinis, na mi laik bai yu
tokim brata bilong mi long em i mas tilim
ol samting papa i lusim, na givim hap long
mi."
14 Tasol Jisas i askim em, "Olsem wanem?
Husat i makim mi long kamap jas bilong
yutupela, na mi mas tilim ol samting bilong
yutupela?"
15 Na em i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela lukaut na was gut. Nogut yupela
i mangal long kisim ol kain kain samting.
Maski yu yet yu gat planti samting moa,
tasol yu no inap kisim laip long ol dispela
samting bilong yu."
16 Na Jisas i autim wanpela tok piksa long
ol olsem, "Gaden bilong wanpela maniman
em i karim planti kaikai.
17 Orait dispela man i ting olsem, 'Bai mi
mekim wanem nau? Mi no gat haus inap
long bungim olgeta kaikai bilong mi.'
18 Na em i tok, 'Ating bai mi mekim olsem.
Bai mi brukim olgeta haus kaikai bilong
mi, na wokim ol bikpela bikpela haus. Na
bai mi bungim olgeta wit na olgeta gutpela
samting bilong mi long ol dispela haus.
19 Na bai mi tok long mi yet olsem. Man,
mi win tru ya. Mi gat planti gutpela samting
i stap inap long planti yia. Orait nau mi ken
i stap malolo. Bai mi sindaun na mekim
bikpela kaikai oltaim na amamas i stap.'
20 Tasol God i tokim em olsem, 'Yu lon-
glong man tru. Nau long dispela nait tasol
bai yu dai. Na olgeta dispela samting yu bin
redim i stap, em husat bai i kisim?' "
21 Na Jisas i tok, "Dispela kain samting bai
i kamap long ol man i hipim hipim planti
samting bilong ol yet, tasol ol i stap rabis
long ai bilong God."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Matyu 6.25-34)

22 Orait na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en, "Mi tokim yupela olsem, yupela i mas
tingim dispela tok piksa na yupela i no ken
tingting planti long laip bilong yupela, na
tok, 'Bai yumi kaikai wanem?' Na yupela
i no ken tingting planti long bodi bilong
yupela na tok, 'Bai yumi pasim wanem
laplap?'
23 Laip em i no samting bilong kaikai
tasol. Na bodi em i winim ol laplap samting.
24 Yupela tingim ol kotkot. Ol i no save
planim kaikai na ol i no save bungim kaikai.
Ol i no gat haus kaikai o haus bilong putim
samting long en. Tasol God i save givim
kaikai long ol. Na yupela manmeri i winim
tru ol pisin.
25 Sapos wanpela bilong yupela i wok long
tingting planti long rot bilong i stap gut,
ating dispela pasin bilong tingting planti bai
i skruim liklik hap taim moa long laip bilong
en? I no inap tru.
26 Na sapos yupela i no inap mekim kain
liklik samting olsem, orait bilong wanem
yupela i tingting planti tumas long ol ara-
pela samting?
27 "Yupela lukim gut ol plaua, ol i kamap
olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol
i no save wokim laplap. Tasol mi tokim
yupela, bipo King Solomon i save putim
olgeta gutpela gutpela bilas bilong en, tasol
gutpela bilas bilong ol dispela plaua i winim
tru bilas bilong Solomon. 28 Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut na tumora tasol
ol man bai i katim na tromoi i go long paia.
Na kain gras nating olsem, em God i save
bilasim. Olsem na yupela ol manmeri i gat
liklik bilip, yupela i ken save tru olsem, God
bai i givim bilas long yupela tu.
29 Olsem na yupela i no ken wari na tingt-
ing planti long yupela bai i kaikai wanem
samting, na yupela bai i dring wanem samt-
ing.
30 Olgeta lain manmeri bilong graun i
save wari long painim ol dispela kain samt-
ing. Tasol Papa bilong yupela em i save
pinis, yupela i mas kisim ol dispela samting.
31 Olsem na mobeta yupela i tingting long
larim God i stap king bilong yupela. Na

12:9: Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12:10:** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16 **12:11:** Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15 **12:15:** 1 Ti 6.7-10 **12:19:** Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5 **12:20:** Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14 **12:21:** Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5 **12:24:** Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7 **12:27:** 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6 **12:31:** Mt 6.33

bai em i givim ol dispela samting tu long
yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Matyu 6.19-21)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela liklik lain
sipsip, yupela i no ken pret. Papa bilong
yupela em i tok pinis long em bai i stap king
bilong yupela na givim kingdom bilong en
long yupela.
33 Yupela larim ol man i baim olgeta samt-
ing bilong yupela, na givim dispela mani
long ol man i sot long ol samting. Yupela
i mas kisim dispela kain paus mani i no
save bagarap, na yupela i mas wok long
bungim ol gutpela gutpela samting long
heven. Long heven ol samting i no save lus,
na ol stilman i no save kisim, na ol binatang
i no save bagarapim ol samting.
34 Long ples ol gutpela samting bilong
yupela i stap long en, long dispela ples tasol
laik bilong yupela tu bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi
(Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem, "Yupela sotim
laplap bilong yupela na pasim let, na laitim
lam, na yupela i stap redi.
36 Yupela i mas i stap olsem ol man i
wetim bikman bilong ol em i laik lusim
bikpela kaikai bilong marit na i kam bek.
Sapos em i kam paitim dua, bai ol i opim dua
kwiktaim.
37 Sapos bikman i kam na i lukim ol
wokboi bilong en i no slip, orait ol dispela
wokboi i ken amamas. Mi tok tru long
yupela, bikman yet bai i sotim laplap na
pasim let, na bai em i tokim ol long sindaun
long tebol. Na em yet bai i kam givim kaikai
long ol.
38 Na sapos bikman i kam long biknait tru,
o long taim kakaruk i krai namba wan taim,
na em i lukim ol wokboi i no slip, orait ol
dispela wokboi i ken amamas.
39 "Yupela tingim dispela samting.
Sapos papa bilong haus i save pastaim long
wanem taim stilman bai i kam, orait em
bai i no inap larim dispela stilman i brukim
haus bilong en na i go insait.
40 Yupela tu i mas redi. Pikinini Bilong
Man bai i kam long wanpela taim yupela i
no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi
na wokboi nogut
(Matyu 24.45-51)

41 Pita i askim Jisas olsem, "Bikpela, ating
yu givim dispela tok piksa long mipela tasol,
o long olgeta man wantaim?"
42 Na Bikpela i tok olsem, "Wanem bos-
boi i gat gutpela tingting, na i save mekim
gut wok bilong en? Bikman i save makim
dispela kain bosboi bilong bosim ol wokboi
bilong en, na bilong skelim kaikai long ol
long taim bikman i makim.
43 Dispela kain wokboi i ken amamas tru
taim bikman bilong en i kam bek na i lukim
em i stap mekim wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela, bikman bai i
makim dispela wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
45 Tasol sapos dispela wokboi i ting long
bel bilong en, 'Bikman bilong mi bai i no
inap i kam kwik,' na em i stat long paitim
ol arapela wokboi na wokmeri, na em i wok
long kaikai na dring na em i spak,
46 orait bikman bai i kam bek long wan-
pela de dispela wokboi i no redi, na long
wanpela taim em i no save long en. Na
bikman bai i bagarapim tru dispela wokboi,
na bai em i putim em i stap wantaim ol man
bilong sakim tok.
47 "Wokboi i save pinis long laik bilong
bikman bilong en, tasol em i no redim samt-
ing na i no bihainim laik bilong bikman, em
bikman bai i paitim strong tumas.
48 Tasol wokboi i no save long laik bilong
bikman na i mekim pasin inap long kisim
kanda, em bikman bai i paitim liklik. Ol
man i kisim planti samting, ol i mas bekim
planti samting gen. Sapos ol manmeri i
putim planti samting long han bilong wan-
pela man, orait ol bai i tokim em long bekim
planti samting moa."

Jisas i kam bilong brukim
ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)

49 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin kam
bilong tromoi paia long graun, na mi laikim
tumas bai dispela paia i lait hariap.
50 Mi mas kisim wanpela kain baptais.
Nau mi no kisim yet, na bel bilong mi em i
hevi tru.
51 Nogut yupela i ting mi kam bilong
mekim i dai olgeta pait long graun. Nogat.
Mi tokim yupela, mi kam bilong brukim ol
lain manmeri.
52 Long nau na bihain tu sapos i gat 5-pela
bilong wanpela famili i stap long wanpela
haus, orait ol bai i bruk tupela lain. Tripela
bai i birua long tupela, na tupela bai i birua
long tripela.

12:32: Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6 **12:33:** Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34 **12:35:** Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13 **12:36:** Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13 **12:37:** Jo 13.4 **12:39:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12:39:** Mt 24.43-44 **12:40:** Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12 **12:44:** Mt 25.21-23 **12:47:** Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17 **12:48:** Wkp 5.17, 1 Ti 1.13 **12:50:** Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12:51:** Mt 10.34 **12:53:** Mai 7.6

53 Bai ol i bruk, na papa i birua long
pikinini man bilong en, na pikinini man
bai i birua long papa bilong en. Na mama
bai i birua long pikinini meri bilong en, na
pikinini meri bai i birua long mama bilong
en. Na mama bilong wanpela man bai i
birua long meri bilong dispela man, na meri
bai i birua long mama bilong man bilong
en."

Ol man i no save long as
bilong ol samting i wok long kamap
(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain manmeri
olsem, "Yupela i save lukim klaut i kamap
long hap bilong san i go daun, na kwiktaim
yupela i save tok, 'Ren i laik i kam.' Na tru
tumas, ren i save kam.
55 Na yupela i save lukim strongpela win
bilong saut i kamap, na yupela i save tok,
'Bai san i hat nau.' Na tru tumas, hatpela san
i save kamap.
56 Yupela man bilong giaman, yupela i
save skelim gut ol samting i save kamap
long graun na long skai. Tasol watpo yu-
pela i no save long pasin bilong skelim ol
samting i wok long kamap long dispela taim
nau?"

Yu mas stretim tok
wantaim man i laik kotim yu
(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, "Bilong wanem
yupela yet i no save tingim gut na skelim
wanem ol pasin i stretpela?
58 Sapos yu wokabaut i go long kot wan-
taim wanpela man i laik kotim yu, orait
taim yutupela i stap yet long rot yu mas
traim long stretim tok wantaim em. Nogut
em i pulim yu i go long jas, na jas i putim yu
long han bilong plisman, na plisman i putim
yu long haus kalabus.
59 Mi tok stret long yu, yu bai i stap long
haus kalabus inap long yu baim olgeta mani
ol i makim bilong yu."

13

Man i no tanim bel, em bai i lus

1 Jisas i autim tok pinis, orait sampela
man i stori long Jisas long ol man bilong
Galili, em Pailat i bin tokim ol soldia bilong
en long kilim ol i dai long taim ol i mekim ol
ofa long God, na blut bilong ol i bin kapsait
antap long blut bilong ol abus bilong ofa.
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i ting ol
dispela man bilong Galili i bin mekim planti
sin moa i winim olgeta arapela man bilong
Galili, na dispela em i as bilong dispela
samting nogut i bin kamap long ol, a?
3 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos
yupela i no tanim bel, orait wankain samt-
ing bai i kamap long yupela olgeta.
4 Na dispela 18 man, bipo longpela haus
long Siloam i bin pundaun antap long ol na
i kilim ol i dai, em yupela i ting rong bilong
ol i winim rong bilong ol arapela man i stap
long Jerusalem, a?
5 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos
yupela i no tanim bel, orait wankain samt-
ing bai i kamap long yupela olgeta."

Tok piksa bilong diwaii no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok piksa
olsem, "Wanpela man i bin planim wanpela
diwai fik long gaden wain bilong en, na
bihain em i kam long dispela diwai bilong
painim ol pikinini fik. Tasol em i no lukim
wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wokman bi-
long gaden olsem, 'Harim. Tripela yia
nau mi kam bilong painim ol pikinini fik
long dispela diwai, tasol em i no karim
pikinini. Olsem na yu mas katim dispela di-
wai. Watpo em i pinisim nating gris bilong
graun?'
8 Na wokman i bekim tok bilong em
olsem, 'Bikman, larim em i stap dispela
wanpela yia moa. Bai mi brukim graun
long as bilong en na putim pekpek bilong
bulmakau.
9 Ating em bai inap karim kaikai long
yia bihain. Na sapos nogat, orait yu ken
katim.' "

Long de Sabat Jisas i mekim orait wan-
pela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok long ol
manmeri insait long wanpela haus lotu.
11 Na wanpela meri i stap, em i gat wan-
pela spirit nogut i stap long en, na dispela
spirit i bin givim sik long em inap long 18
yia. Olsem na bun bilong baksait bilong
dispela meri em i krungut, na em i no inap
tru long sanap stret. 12 Jisas i lukim em, na
i singautim em i kam, na i tokim em olsem,
"Meri, mi oraitim pinis sik bilong yu."
13 Na em i putim han antap long dispela
meri, na wantu tasol meri i sanap stret na i
litimapim nem bilong God.
14 Tasol hetman bilong haus lotu em i
belhat long Jisas i mekim orait dispela meri
long de Sabat. Olsem na hetman i tokim
ol manmeri olsem, "I gat 6-pela de bilong
mekim wok. Sapos yupela i laikim man
i oraitim sik bilong yupela, orait yupela i
mas i kam long de bilong wok. Tasol maski
askim man long oraitim sik bilong yupela
long de Sabat."

12:58: Snd 25.8, Mt 5.25 **13:2:** Jo 9.2-3 **13:3:** Sng 7.12 **13:6:** Ais 5.2, Mt 21.19 **13:7:** Lu 3.9 **13:8:** 2 Pi 3.9, 3.15 **13:13:** Mk 16.18, Ap 9.17 **13:14:** Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13:15:** Lu 14.5

15 Orait Bikpela i bekim tok bilong em
olsem, “Yupela i man bilong giaman. Tok
bilong yupela na pasin bilong yupela i no
wankain. Long de Sabat yupela olgeta i
save go long haus bulmakau na lusim ol
bulmakau na donki bilong yupela, na kisim
ol i go bilong dring wara.
16 Tasol dispela meri hia, em i wanpela
pikinini bilong Abraham. Na Satan i bin
pasim em inap long 18 yia. Orait olsem
wanem? Sapos mi laik lusim dispela samt-
ing i bin pasim em, mi no inap mekim long
de Sabat, a?”
17 Em i tok olsem, na ol birua bilong en ol i
sem nogut. Na olgeta manmeri ol i amamas
long olgeta dispela gutpela samting tru em i
mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

18 Jisas i tok moa olsem, “Kingdom bilong
God i olsem wanem samting? Bai mi mekim
wanem kain tok piksa?
19 Em i olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet. Wanpela man i
kisim pikinini bilong mastet na i planim
long gaden bilong en. Na bihain mastet
i kamap bikpela olsem diwai na ol pisin
i kam wokim haus bilong ol long ol han
bilong en.”

Tok piksa bilong yis
(Matyu 13.33)

20 Na Jisas i tok moa olsem, “Bai mi mekim
wanem kain tok piksa long kingdom bilong
God?
21 Em i olsem yis. Wanpela meri i kisim
dispela yis na i tanim wantaim bikpela
dram plaua. Na bihain dispela plaua olgeta
i solap.”

Yupela i mas i go insaitlong liklik dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

22 Jisas i wokabaut i go long rot bilong
Jerusalem. Na em i go long ol taun na ples
na skulim ol manmeri.
23 Na wanpela man i tokim em olsem,
“Bikpela, ating God bai i kisim bek wan wan
man tasol, a?” Na Jisas i tokim ol olsem,
24 “Yupela i mas taitim bun tru, bilong i
go insait long liklik dua. Mi tokim yupela,
planti man bai i laik i go insait, tasol bai ol i
no inap.
25 Bihain papa bilong haus bai i kirap na
i pasim dua bilong haus. Na yupela bai i
kam sanap ausait na paitim dua na singaut
olsem, ‘Bikpela, opim dua long mipela.’ Na
em bai i bekim tok olsem long yupela, ‘Mi
no save long yupela, yupela i bilong wanem
hap.’
26 Na yupela bai i tokim em olsem, ‘Mipela
i bin kaikai na dring wantaim yu, na yu
bin sanap long rot bilong mipela na skulim
mipela.’
27 Tasol em bai i tokim yupela olsem, ‘Mi
no save long yupela, yupela ol lain bilong
wanem hap. Yupela ol man bilong mekim
pasin nogut, yupela olgeta klia long mi.’
28 Yupela bai i lukim Abraham na Aisak
na Jekop na olgeta profet ol i stap insait long
kingdom bilong God, tasol yupela yet ol bai
i rausim na yupela bai i stap ausait. Na
yupela bai i krai nogut na skrapim tit bilong
yupela.
29 Na ol manmeri bai i lusim ol kantri i
stap long hap sankamap na long hap san i
go daun na long hap not na hap saut, na
ol bai i kam sindaun long kaikai insait long
kingdom bilong God.
30 Na harim. Sampela man nau ol i stap
las tru, ol bai i kamap namba wan. Na
sampela man nau i stap namba wan, ol bai
i stap las tru.”

Jisas i sori long Jerusalem
(Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret sampela Farisi
i kam, na ol i tokim Jisas olsem, “Yu mas
lusim dispela ples na yu go long narapela
hap, long wanem, Herot i laik kilim yu i dai.”
32 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela go
tokim dispela weldok nogut olsem, ‘Harim.
Nau na tumora bai mi rausim ol spirit nogut
na mekim orait ol sikman. Na long de
namba 3 bai mi pinisim wok bilong mi.’
33 Tasol nau na tumora na haptumora mi
mas wokabaut i go. Long wanem, profet i
no ken i stap long narapela ples na ol i kilim
em i dai. Nogat. Ol i mas kilim em i dai long
Jerusalem tasol.
34 “Jerusalem, Jerusalem, yu save kilim ol
profet i dai, na yu save kisim ol man God
i salim i kam long yu na tromoi ston long
ol bilong kilim ol i dai. Planti taim moa
mi laik bungim ol pikinini bilong yu, olsem
kakaruk meri i save bungim ol pikinini bi-
long en aninit long wing bilong en. Tasol
yupela i no laik.
35 Harim. Nau ples bilong yupela bai i
bagarap na i stap nating. Mi tok stret long
yupela, yupela bai i no lukim mi inap long
taim yupela bai i tok, ‘God i ken mekim gut
long dispela man i kam long nem bilong
Bikpela!’ ”

13:16: Lu 19.9 **13:24:** Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12 **13:25:** Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13:27:** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41 **13:28:** Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13:28:** Mt 8.11-12 **13:29:** Sng 107.3, Lu 14.15 **13:30:** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13:34:** Mt 23.37 **13:35:** Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13

14

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

1 Long wanpela de Sabat Jisas i go kaikai
long haus bilong wanpela hetman bilong ol
Farisi. Na ol i was tru long em.
2 Na wanpela man, skin bilong en i solap
nogut, em i stap klostu long Jisas.
3 Jisas i lukim dispela man, na em i askim
ol saveman bilong lo na ol Farisi olsem,
"Ating yumi ken mekim orait ol sikman long
de Sabat, o nogat?"
4 Tasol ol i pasim maus na ol i no bekim
tok. Olsem na em i kisim dispela man na i
mekim em i orait na i larim em i go.
5 Na em i tokim ol olsem, "Sapos wanpela
bilong yupela i lukim pikinini man bilong
en o bulmakau bilong en i pundaun long
hul wara long de Sabat, ating em bai i pulim
dispela pikinini o bulmakau i kam antap
kwiktaim, o nogat?"
6 Na ol i no inap bekim dispela tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i kam long dispela
kaikai, ol i laik sindaun long ol namba wan
sia tasol. Olsem na em i givim wanpela tok
piksa long ol. Em i tok olsem,
8 "Sapos wanpela man i singautim yu
na yu go long bikpela kaikai bilong marit,
yu no ken i go sindaun long namba wan
sia. Nogut ol i makim pinis dispela sia long
narapela man i gat biknem i winim nem
bilong yu.
9 Na bihain man i bin singautim yu em
bai i kam tokim yu olsem, 'Yu givim dispela
namba wan sia long dispela man.' Na bai yu
sem nogut tru na yu go sindaun long baksait
tru.
10 Olsem na sapos wanpela man i singau-
tim yu na yu go long kaikai, yu mas i go
sindaun long baksait tru. Yu mekim olsem,
na dispela man i bin singautim yu em bai
i kam na tokim yu, 'Pren, yu kam sindaun
long namba wan sia.' Em i mekim olsem,
na bai yu kisim biknem long ai bilong olgeta
man i kaikai wantaim yu.
11 Man i litimapim nem bilong em yet, bai
God i daunim em. Tasol man i daunim em
yet, bai God i litimapim em i go antap."

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man i bin singau-
tim em i kam long dispela kaikai olsem,
"Sapos yu mekim wanpela kaikai, yu no
ken singautim ol pren na brata na wanlain
bilong yu, na ol wanples i gat planti mani.
Nogut bihain ol i singautim yu na yu go
kaikai long haus bilong ol, na ol i bekim
kaikai long yu.
13 Nogat. Sapos yu mekim bikpela kaikai,
orait yu mas singautim ol rabisman na ol
man bodi bilong ol i bagarap na ol lek nogut
na ol aipas.
14 Ol dispela kain man i no inap bekim
kaikai long yu. Olsem na bai yu ken ama-
mas, long wanem, bihain God bai i bekim
dispela kaikai long yu, long taim ol stretpela
man i kirap bek long matmat."

Tok piksa bilong bikpela kaikai (Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol dispela man i kaikai
wantaim Jisas, em i harim dispela tok na
em i tokim Jisas olsem, "Ol manmeri bai i
sindaun kaikai insait long kingdom bilong
God, ol i ken amamas."
16 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Wanpela
man i laik mekim bikpela kaikai, na em i
singautim planti man long kam long dispela
kaikai.
17 Orait long de em i makim bilong mekim
dispela kaikai, em i tokim wokboi bilong
en long go lukim ol man bipo em i bin
singautim. Na wokboi i mas tokim ol olsem,
'Yupela kam. Olgeta samting i redi pinis.'
18 Tasol olgeta dispela man i tok long ol i
no inap i go. Wanpela man i tok, 'Mi baim
pinis wanpela gaden, na mi mas i go lukim.
Sori tru, mi no inap i kam.'
19 Na narapela i tok, 'Mi baim 10-pela
bulmakau bilong wok, na mi laik i go traim
ol. Sori tru, mi no inap i kam.'
20 Na narapela i tok, 'Nau tasol mi marit.
Olsem na mi no inap i kam.'
21 "Orait wokboi i bringim ol dispela tok i
go bek long bikman bilong en. Taim bikman
i harim ol dispela tok, em i belhat na i tokim
wokboi bilong en olsem, 'Yu go kwiktaim
long olgeta bikpela rot na olgeta liklik rot bi-
long dispela taun, na yu kisim ol rabisman,
na ol man bodi bilong ol i bagarap, na ol
aipas na ol lek nogut, na yu bringim ol i kam
insait long haus bilong mi.'
22 "Orait wokboi i mekim olsem pinis, na
em i tok, 'Bikman, mi mekim pinis olsem yu
tok, tasol haus i no pulap yet.'
23 "Na bikman i tokim wokboi olsem, 'Yu
lusim taun na yu go long olgeta bikrot na
yu bihainim banis bilong ol gaden, na taim
yu lukim ol manmeri yu tok strong long ol i
mas kam long kaikai bilong mi. Mi laik bai
haus bilong mi i pulap.
24 Mi tokim yupela, olgeta dispela man
bipo mi bin singautim, ol bai i no inap tru

14:1: Lu 11.37 **14:3:** Mt 12.10, Lu 6.9 **14:5:** Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15 **14:6:** Mt 22.46 **14:7:** Mt 23.6 **14:8:** Snd 25.6-7 **14:11:** Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **14:13:** Lo 14.29, Neh 8.10-12 **14:14:** Jo 5.29 **14:15:** Lu 13.29, KTH 19.9 **14:17:** Snd 9.2, 9.5 **14:20:** 1 Ko 7.33 **14:24:** Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46

long kisim wanpela liklik hap kaikai bilong
mi.' "

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i wokabaut wantaim Jisas, na em i tanim na i tokim ol olsem,
26 "Sapos man i kam long mi, tasol em i
no birua long papa na mama na meri na ol
pikinini na brata na susa bilong em, na long
laip bilong em yet tu, orait em i no inap i
stap disaipel bilong mi.
27 Na man i no karim diwai kros bilong en
na bihainim mi, em i no inap i stap disaipel
bilong mi.*
28 "Sapos wanpela bilong yupela i laik
wokim wanpela haus bilong ol man i ken i
stap na was long ol samting bilong en, orait
ating em bai i sindaun pastaim na tingim
gut pe bilong wokim dispela haus. Em i laik
save, mani bilong en bai inap long pinisim
dispela haus, o nogat.
29 Sapos em i no mekim olsem pastaim,
na em i putim simen na bihain em i no
inap pinisim dispela haus, orait olgeta man
i lukim, ol bai i tok bilas long em.
30 Ol bai i tok, 'Dispela man i statim dispela haus, tasol em i no inap pinisim.'
31 "Na sapos wanpela king i laik i go pait
long narapela king, orait em bai i sindaun
pastaim na tingting gut. Ating em yet i gat
10 tausen soldia bilong en, na narapela king
em i kam wantaim 20 tausen soldia. Olsem
na em i laik save pastaim, bai em inap pait
long dispela arapela king na rausim em, o
nogat?
32 Na sapos em i ting em i no inap, orait
taim birua bilong en i stap longwe yet, em
bai i salim ol man i go long em na traim
toktok bilong mekim pait i dai.
33 "Olsem tasol, sapos wanpela bilong yupela i no givim baksait long olgeta samting
bilong en, orait em i no inap i stap disaipel
bilong mi."

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem, "Sol em i gutpela
samting. Tasol sapos pait bilong sol em i
lus pinis, orait bai yumi mekim wanem na
dispela sol i kamap gutpela gen?
35 Kain sol olsem em i no inap helpim
kaikai i kamap long gaden. Na i no inap
long yumi bungim wantaim pekpek bilong
bulmakau na putim long gaden. Nogat.
Yumi save rausim nating tasol. Man i gat
yau em i mas harim dispela tok."

15

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

1 Ol man bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin ol i kam klostu long Jisas
bilong harim tok bilong em.
2 Na ol Farisi na ol saveman bilong lo ol
i tok kros olsem, "Dispela man i save pren
wantaim ol man bilong mekim sin na em i
save kaikai wantaim ol."
3 Olsem na Jisas i givim dispela tok piksa
long ol,
4 "Sapos wanpela bilong yupela i gat 100
sipsip, na sapos wanpela sipsip i lus, orait
ating em bai i lusim ol 99 sipsip i kaikai
i stap long wanpela hap. Na em bai i go
painim dispela wanpela sipsip inap em i
lukim. 5 Taim em i kisim sipsip pinis, orait
em bai i slipim long sol bilong en, na em bai
i amamas na karim i kam bek long ples.
6 Na taim em i kamap long haus bilong
en, em bai i singautim ol pren na wanples
bilong en, na ol i kam bung. Na em bai
i tokim ol, 'Yupela amamas wantaim mi!
Wanpela sipsip bilong mi em i lus, na mi
painim na kisim bek pinis!' "
7 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok stret long
yupela, wankain amamas i save kamap
long heven taim wanpela man bilong
mekim sin i tanim bel. Tru, ol i save
amamas long 99 man i stretpela pinis na
i no gat wok long tanim bel. Tasol sapos
wanpela man bilong mekim sin em i tanim
bel, orait ol i save amamas moa moa yet."

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem, "Na sapos
wanpela meri em i gat 10-pela wan kina
mani, na wanpela i lus long haus, orait bai
em i mekim wanem nau? Em bai i laitim
lam na brumim haus na lukluk gut, na i wok
i go inap long em i kisim bek mani bilong en.
9 Taim em i kisim mani pinis, orait em
bai i singautim ol pren na wanples bilong
en, na ol i kam bung. Na em bai i tokim
ol, 'Yupela amamas wantaim mi! Wanpela
mani bilong mi em i lus, tasol nau mi painim
na kisim bek pinis!' "
10 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok stret long
yupela, wankain amamas i save kamap
namel long ol ensel bilong God taim wanpela man bilong mekim sin em i tanim bel."

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem, "Wanpela man
i gat tupela pikinini man.

14:26: Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11 **14:27:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12 * **14:27:** Lukim tok i stap long Matyu 10.38. **14:33:** Fl 3.7-8 **14:34:** Mt 5.12, Mk 9.50 **15:1:** Lu 5.29-30 **15:2:** Ap 11.3, Ga 2.12 **15:4:** Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10 **15:6:** 1 Pi 2.10, 2.25 **15:7:** Lu 5.32

12 Na namba 2 pikinini i tokim papa
olsem, ‘Papa, mi ting long olgeta samting
yu laik tilim long mi wantaim brata bilong
mi. Hap bilong mi, mi laik bai yu givim long
mi nau.’ Orait papa i tilim olgeta samting
bilong en i go long tupela.
13 I no longtaim, na dispela namba 2
pikinini i bungim olgeta samting bilong en
na i salim long ol man. Na em i kisim mani
na i go i stap long wanpela longwe ples. Em i
stap long dispela ples, na em i mekim ol kain
kain hambak pasin, na olgeta mani bilong
en i pinis.
14 Na taim olgeta mani bilong en i pinis,
taim bilong bikpela hangre i kamap long
dispela ples. Na em i no gat wanpela samt-
ing.
15 Olsem na em i go kisim wok long wan-
pela man bilong dispela ples. Na dispela
man i salim em i go long banis pik bilong en
bilong lukautim ol pik.
16 Em i lukim ol pik i kaikai ol skin bilong
bin, na em i gat bikpela laik tru long kisim
sampela na pulapim bel bilong en. Tasol i
no gat wanpela man i givim kaikai long em.
17 “Orait nau em i kisim stretpela tingting,
na em i tok, ‘Olgeta wokboi bilong papa
bilong mi ol i gat planti kaikai tru. Tasol mi
stap hia na mi bagarap tru long hangre.
18 Maski, bai mi kirap na mi go bek long
papa bilong mi. Na bai mi tokim em olsem,
“Papa, mi bin mekim sin long God na long
yu.
19 Nau mi no gutpela man moa inap long
yu kolim mi pikinini bilong yu. Yu larim mi
i stap olsem wanpela wokboi bilong yu.” ’
20 Orait em i kirap na i go long papa bilong
en.
“Taim em i stap longwe yet, na papa i
lukim em i wokabaut i kam. Na bel bilong
papa i sori tumas long em. Na papa i ran i
go, na i holimpas pikinini na i givim kis long
em.
21 Na pikinini i tokim em olsem, ‘Papa, mi
bin mekim sin long God na long yu. Nau mi
no gutpela man moa inap long yu kolim mi
pikinini bilong yu.’
22 Tasol papa i singautim ol wokboi bilong
en i kam na em i tokim ol olsem, ‘Yupela
kisim namba wan longpela klos bilong mi
na bringim i kam kwiktaim na pasim long
em. Na putim wanpela ring long pinga
bilong em. Na putim su long lek bilong em.
23 Na yupela go kisim dispela patpela
pikinini bulmakau i kam na kilim. Bai yumi
kaikai na amamas.
24 Long wanem, dispela pikinini bilong
mi em i dai pinis, tasol nau em i kisim
laip gen. Em i lus pinis, tasol yumi kisim
bek.’ Orait na ol i mekim bikpela kaikai na
amamas i stap.
25 “Orait long dispela taim namba wan
pikinini em i stap long gaden. Bihain em i
kam bek, na i kamap klostu long haus, na
em i harim musik na em i harim ol manmeri
i wok long danis.
26 Orait em i singautim wanpela wokboi,
na i askim em olsem, ‘Ol i mekim wanem?’
27 Na wokboi i tokim em, ‘Brata bilong yu
i kam bek pinis, na papa bilong yu i kilim
patpela pikinini bulmakau, long wanem,
papa em i amamas long lukim pikinini i stap
gut na i kam bek pinis.’
28 Namba wan pikinini i harim dispela
tok, orait em i belhat, na i no laik i go
insait long haus. Orait papa bilong en i kam
ausait na i givim gutpela tok long em bilong
daunim belhat bilong en.
29 Tasol em i bekim tok bilong papa olsem,
‘Olsem wanem? Planti yia mi hatwok tru
long mekim wok bilong yu, olsem wanpela
wokboi nating. Na mi no save sakim tok
bilong yu. Na i no gat wanpela taim yu
bin givim mi wanpela liklik pikinini meme
tasol, bai mi ken amamas wantaim ol pren
bilong mi. Nogat tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong yu, em i
pinisim pinis olgeta samting bilong yu long
ol pamukmeri. Na nau em i kam bek, na
yu laik amamasim em na yu kilim patpela
pikinini bulmakau.’
31 “Na papa i tokim em olsem, ‘Pikinini,
oltaim yu save stap wantaim mi. Na olgeta
samting bilong mi em i bilong yu.
32 Tasol nau yumi mas amamas, na bel
bilong yumi i mas gutpela, long wanem,
brata bilong yu i dai pinis, tasol nau em i
kisim laip gen. Em i lus pinis, tasol nau yumi
kisim em bek.’ ”

16

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
“Wanpela maniman em i gat bosboi bilong
en i stap. Na sampela man i kam long dis-
pela maniman na ol i sutim tok long bosboi
olsem, ‘Bosboi bilong yu em i pinisim nating
ol samting bilong yu.’
2 Olsem na maniman i singautim bosboi
i kam na i tokim em, ‘Olsem wanem long
dispela tok mi harim long pasin bilong yu?
Yu go wokim wanpela ripot long olgeta
samting bilong mi i stap long han bilong yu.
Yu no inap i stap bosboi moa.’
3 “Orait dispela bosboi i tokim em yet
olsem, ‘Bai mi mekim wanem nau? Bik-
man em i laik rausim mi long wok bosboi.
Mi no gat strong bilong kamap leba bilong

15:13: Snd 29.3 **15:16:** Snd 23.21 **15:18:** Sng 51.4, Jer 3.12-13 **15:20:** Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17 **15:21:** Sng 51.4
15:24: Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1 **15:27:** Lu 15.2

wanpela man na mekim wok bilong brukim
graun. Na mi sem long askim ol arapela
man long givim mani samting long mi.
4 Tasol nau mi save long samting mi mas
mekim, bai ol man i ken kisim mi i go long
haus bilong ol long taim bikman i rausim mi
long wok bosboi.'
5 Olsem na em i singautim ol wan wan
man i bin dinau long bikman bilong en, na
ol i kam long em. Wanpela man i kamap
paslain, na bosboi i askim em, 'Yu bin kisim
hamas dinau long bikman bilong mi?'
6 Na em i tok, '100 dram wel.' Na bosboi
i tokim em, 'Yu kisim dispela pepa ol i bin
raitim dinau bilong yu long en, na yu sin-
daun kwik na yu raitim 50 tasol.'
7 Bihain narapela man i kamap, na bosboi
i askim em, 'Dinau bilong yu hamas?' Na em
i tok, '100 bek wit.' Na bosboi i tokim em,
'Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau
bilong yu long en, na yu raitim 80 tasol.'
8 "Na bihain, taim bikman i painimaut
long dispela samting bosboi i bin mekim,
em i litimapim nem bilong dispela bos-
boi nogut, long wanem, em i mekim pasin
olsem man i gat tingting. Ol man i save
bihainim pasin bilong dispela graun ol i
save tru long ol kain kain rot bilong mekim
wok bilong ol, na ol i winim ol man i save
bihainim pasin bilong lait.
9 "Na mi tokim yupela, long mani nogut
bilong dispela graun yupela i mas mekim ol
manmeri i kamap pren bilong yupela. Na
bihain, taim dispela taim bilong holim mani
em i pinis, orait ol i ken kisim yupela i go
long ol haus i stap gut oltaim oltaim.*
10 "Sapos wanpela man i save lukaut gut
long ol liklik samting, orait em bai i lukaut
gut long ol bikpela samting tu. Na man i
save mekim pasin i no stret long ol liklik
samting, em bai i mekim pasin i no stret
long ol bikpela samting tu.
11 Sapos yupela i no save lukaut gut
long mani nogut bilong dispela graun, orait
husat bai i givim samting tru long yupela
bilong lukautim?
12 Na sapos yupela i no lukautim gut ol
samting bilong narapela man, orait husat
bai i givim yupela ol samting bilong yupela
yet?
13 "I no gat wanpela wokboi inap i stap
aninit long tupela bosman wantaim. Bai em
i laikim wanpela na bel nogut long nara-
pela. Bai em i harim tok bilong wanpela
na givim baksait long narapela. Yupela i
no inap i stap aninit long God na long mani
wantaim."

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

14 Ol Farisi i save laikim mani, olsem na
taim ol i harim olgeta dispela tok Jisas i
mekim, ol i tok bilas long em.
15 Tasol em i tokim ol olsem, "Yupela i
laik bai ol man i ting, yupela i man bilong
mekim stretpela pasin tasol. Tasol God i
save long ol samting i stap hait long bel
bilong yupela. Samting ol man i ting em i
gutpela samting tru, em i samting nogut tru
long ai bilong God.
16 "Tok bilong lo wantaim tok bilong ol
profet em i stap inap long taim bilong Jon.
Tasol stat long taim bilong Jon, gutnius bi-
long kingdom bilong God em i kamap long
olgeta ples. Na olgeta man ol i strong tumas
long i go insait long dispela kingdom.
17 "Skai wantaim graun bai inap lus.
Tasol i no gat wanpela liklik hap tok bilong
lo bilong God bai i lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit (Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

18 Jisas i tok moa olsem, "Wanem man i
lusim meri bilong en na i maritim narapela
meri, em i mekim pasin pamuk. Na man
i maritim wanpela meri, bipo man bilong
en i bin lusim em, em tu i mekim pasin
pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

19 Jisas i tok moa olsem, "Bipo wanpela
maniman i stap, na oltaim em i save putim
naispela naispela siot na gutpela retpela
klos. Na olgeta de em i save kisim gutpela
gutpela kaikai.
20-21 Na klostu long dua bilong haus bi-
long dispela maniman, wanpela rabisman
i save slip i stap. Nem bilong dispela rabis-
man em Lasarus, na em i ting long kisim
hap kaikai i pundaun aninit long tebol bi-
long dispela maniman, bilong em i ken
kaikai. Ol sua i gat blut ol i pulap long skin
bilong en, na ol dok i save kam rapim ol sua
bilong en long tang bilong ol.
22 "Bihain dispela rabisman i dai, na ol
ensel i karim em i go na putim em i stap
wantaim Abraham. Na dispela maniman
em tu i dai, na ol i planim em.
23 Em i stap long ples bilong ol man i dai
pinis na em i gat bikpela pen. Em i lukluk
i go antap, na em i lukim Abraham i stap

* **16:9:** As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven.

16:8: Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16:9:** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19 **16:10:** Mt 25.21, Lu 19.17-26 **16:13:** Mt 6.24 **16:14:** Mt 23.14 **16:15:** 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14 **16:16:** Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29 **16:17:** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25 **16:18:** Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16:20-21:** Mt 15.27

longwe tumas, na Lasarus i stap wantaim em.
24 Orait maniman i singaut olsem, ‘Papa
Abraham, yu mas sori long mi na tokim
Lasarus long kisim liklik wara long pinga
bilong en na kam putim long tang bilong mi
bai em i kol liklik. Mi stap long dispela paia
na mi pilim pen nogut tru.’
25 “Tasol Abraham i tok, ‘Pikinini, yu mas
tingim wanpela samting. Taim yu stap laip,
yu bin kisim olgeta gutpela samting. Na
Lasarus em i kisim olgeta samting nogut.
Tasol nau long dispela ples, bel bilong en i
stap gutpela. Na yu kisim pen nogut.
26 Na narapela samting tu. Namel long
mipela na yupela God i bin putim wanpela
bikpela baret. Olsem na ol man i stap hia
na i laik brukim dispela baret na i go long
yupela, ol i no inap. Na ol man i stap long
hap, ol i no inap brukim baret na i kam long
mipela.’
27 “Na maniman i tok, ‘Sapos olsem, orait
papa, mi askim yu, inap yu salim Lasarus i
go long haus bilong papa bilong mi.
28 Mi gat 5-pela brata. Na Lasarus em
i mas givim strongpela tok long ol i mas
stretim pasin bilong ol. Nogut ol tu i kam
long dispela ples bilong kisim bikpela pen.’
29 Tasol Abraham i tok, ‘Tok bilong Moses
na bilong ol profet i stap. Ol i ken putim yau
long dispela.’
30 Na maniman i tok, ‘Papa Abraham, no-
gat. Em i no inap. Tasol sapos wanpela man
i dai pinis, em i kirap long matmat na i go
long ol, orait ol bai inap tanim bel.’
31 “Na Abraham i tokim em olsem, ‘Sapos
ol i no save harim tok bilong Moses na
bilong ol profet, orait maski sapos wanpela
man i kirap bek long matmat, dispela tu bai
i no inap mekim ol i bilip.’ ”

17

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
“Ol kain kain samting bai i kamap bilong
mekim ol manmeri i pundaun long sin.
Tasol sori tumas long man i mekim ol dis-
pela samting i kamap.
2 Sapos em i mekim wanpela bilong ol dis-
pela liklik pikinini i pundaun long sin, orait
mobeta ol man i pasim wanpela bikpela
ston long nek bilong em na tromoi em i go
daun long solwara na bai em i dai. Olsem
na yupela lukaut gut long yupela yet.
3 “Sapos brata bilong yu i mekim sin, yu
mas tokim em long stretim pasin bilong em.
Na sapos em i tanim bel, orait yu mas lusim
sin bilong em.
4 Na sapos em i mekim sin long yu inap 7-
pela taim long wanpela de, na 7-pela taim
em i kam bek long yu na i tok, ‘Mi sori,’ orait
yu mas lusim sin bilong en.”

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela olsem, “Yu mas
mekim bilip bilong mipela i kamap bikpela
moa.”
6 Na Bikpela i tokim ol olsem, “Maski
sapos bilip bilong yupela em i liklik tru inap
olsem pikinini bilong dispela kain sayor ol i
kolim mastet, yupela bai inap tokim dispela
diwai, ‘Yu kamautim ol rop bilong yu na yu
go sanap i stap long solwara,’ na diwai bai i
bihainim tok bilong yupela.”

Jisas i tok long pasin bilong wokboi

7 Jisas i tok moa olsem, “Sapos wanpela
man namel long yupela i tokim wokboi
long i go brukim graun long gaden o long
i go lukautim ol sipsip, orait taim dispela
wokboi i kam bek long haus, ating bikman
bilong en bai i tokim em, ‘Yu kam kwiktaim
na yu sindaun na kaikai’?
8 Nogat. Bikman bai i tokim wokboi
olsem, ‘Yu redim kaikai bilong mi, na yu
pasim laplap na sutim kaikai bilong mi na
kisim i kam. Mi kaikai na dring pastaim,
orait bihain yu ken kaikai na dring.’
9 Na ating bikman bai i tok tenkyu long
dispela wokboi long taim wokboi i bihainim
tok bilong em? Nogat.
10 Olsem na yupela tu, sapos yupela
i mekim pinis olgeta samting olsem God
i tokim yupela, orait yupela i mas tok,
‘Mipela i no gutpela wokboi. Samting
mipela i mekim, em i wok tasol bilong
mipela.’ ”

Jisas i mekim orait
10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go long Jerusalem,
na em i wokabaut i go namel long distrik
Samaria na Galili.
12 Em i kamap long wanpela ples, na 10-
pela man i gat sik lepra ol i kam bungim em
long rot. Ol i sanap longwe,
13 na ol i singaut strong olsem, “Jisas,
bikman, yu ken sori long mipela.”
14 Jisas i lukim ol, na em i tokim ol olsem,
“Yupela go soim skin bilong yupela long ol
pris.” Orait ol i wokabaut i go, na skin bilong
ol i kamap klin.

16:24: Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44 **16:25:** Jop 21.13, Lu 6.24 **16:29:** Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21 **16:31:** Jo 11.44-48, 12.10-11 **17:1:** Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19 **17:3:** Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17:5:** Mk 9.24 **17:6:** Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23 **17:8:** Lu 12.37 **17:10:** Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11 **17:11:** Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4 **17:12:** Wkp 13.46 **17:13:** Wkp 13.45-46 **17:14:** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14

15 Na wanpela man namel long ol em i
lukim skin bilong en i gutpela gen, na em i
go bek. Em i wok long singaut bikmaus na
litimapim nem bilong God.
16 Em i go kamap long Jisas na em i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun klostu long lek bilong Jisas, na i givim
tenkyu long em. Dispela man em i man
bilong ol lain Samaria.
17 Jisas i lukim dispela man, na em i tok,
"Mi ting 10-pela man i kamap klin. Tasol ol
arapela 9-pela man ol i stap we?
18 Ating i no gat man bilong i kam bek na
litimapim nem bilong God, a? Dispela man
bilong narapela lain, em wanpela tasol?"
19 Na Jisas i tokim dispela man olsem, "Yu
kirap na yu go. Bilip bilong yu i bin mekim
yu i orait gen."

Pikinini Bilong Man
bai i kamap ples klia
(Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem, "Wanem
taim bai kingdom bilong God i kam?" Na
Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Taim
kingdom bilong God i kam, bai i no inap ol
samting i kamap olsem mak na ol manmeri
i lukim long ai.
21 Na ol bai i no inap i tok, 'Lukim, em
i stap hia,' o 'Em i stap long hap.' Harim.
Kingdom bilong God em i stap pinis namel
long yupela."*
22 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Bihain taim bai i kamap, na yupela
bai i laikim tumas long lukim wanpela bi-
long ol de bilong Pikinini Bilong Man. Tasol
yupela bai i no lukim.
23 Na ol bai i tokim yupela olsem, 'Lukim,
em i stap long hap,' o 'Lukim, em i stap hia.'
Tasol yupela i no ken i go bihainim ol.
24 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela
lait i save sut i go long olgeta hap bilong
skai. Na Pikinini Bilong Man bai i mekim
olsem tasol long taim em i kamap, na olgeta
manmeri bai i lukim.
25 Tasol em i mas karim planti pen pas-
taim, na ol man bilong dispela taim nau ol i
mas givim baksait long em.
26 "Kain pasin ol i bin mekim long taim
bilong Noa, ol bai i mekim wankain pasin
tasol long taim Pikinini Bilong Man i laik i
kam.
27 Long taim bilong Noa ol i wok long
kaikai na dring, na ol man i maritim ol
meri, i go inap long taim Noa i go insait long
sip. Orait na bikpela tait i bin kamap, na i
bagarapim olgeta manmeri.
28 Ol manmeri i bin mekim wankain
pasin long taim bilong Lot tu. Ol i wok long
kaikai na dring i stap na ol i baim na salim
ol samting na ol i planim ol gaden na ol i
wokim ol haus.
29 Tasol Lot i lusim Sodom na i go, na long
dispela de yet paia wantaim ston salfa i pun-
daun long skai olsem ren, na i bagarapim
olgeta manmeri.
30 Orait wankain pasin tasol bai i kamap
long de Pikinini Bilong Man i kamap ples
klia.
31 "Long dispela de sapos wanpela man i
stap antap long haus, na ol samting bilong
en i stap insait long haus, orait em i no ken
i go daun na kisim ol samting bilong en.
Olsem tasol, man i stap long gaden, em i no
ken i go bek long haus.
32 Yupela i mas tingim samting i bin
kamap long meri bilong Lot.
33 Sapos wanpela man i laik holimpas laip
bilong em yet, orait laip bilong em bai i lus.
Tasol sapos wanpela man i lusim laip bilong
en, orait laip bilong en bai i stap gut.
34 "Mi tokim yupela, long nait Pikinini
Bilong Man i kamap, tupela man bai i slip
i stap long wanpela bet, na God bai i kisim
anpela, na em bai i lusim narapela i stap.
35-36 Tupela meri bai i wokim plaua bilong
bret i stap, na God bai i kisim wanpela, na
lusim narapela i stap."†
37 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
askim Jisas olsem, "Bikpela, dispela ol samt-
ing bai i kamap we?" Na Jisas i tokim ol
olsem, "Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long dispela ples
tasol ol tarangau i save kam bung."

18

Tok piksa bilong meri
i strong long jas i mas helpim em

1 Jisas i givim wanpela tok piksa long
ol, bilong lainim ollong ol i mas beten long
olgeta taim, na ol i no ken les.
2 Em i tok olsem, "Long wanpela taun,
wanpela jas i stap. Dispela jas i no save pret

17:19: Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17:20:** Jo 3.3, 18.36 **17:21:** Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 * **17:21:** Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, "Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela." **17:22:** Mt 9.15, Jo 17.12 **17:23:** Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17:24:** Mt 24.27 **17:25:** Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17:26:** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17:27:** Stt 7.6-24 **17:28:** Stt 18.20—19.25 **17:30:** 2 Te 1.7 **17:31:** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16 **17:32:** Stt 19.26 **17:33:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25 **17:34:** Mt 24.40-41, 1 Te 4.17 † **17:35-36:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40. **17:37:** Jop 39.30, Mt 24.28 **18:1:** Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17

long God, na em i no save tingting tumas
long ol man tu.
3 Na wanpela meri, man bilong en i dai
pinis, em i stap long dispela taun. Oltaim
em i save kam long dispela jas na i tokim
em, 'Birua bilong mi em i laik bagarapim
mi. Yu mas helpim mi long kot.'
4 Pastaim dispela jas i no laik helpim em.
Tasol bihain em i ting olsem, 'Mi no pret
long God, na mi no tingting tumas long ol
man.
5 Tasol dispela meri, man bilong en i dai
pinis, oltaim em i save givim hevi long mi.
Ating mobeta mi mas helpim em long kot.
Nogut em i wok long kam oltaim oltaim,
na bihain mi les olgeta long harim toktok
bilong en.' "
6 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
harim dispela tok bilong dispela jas nogut.
7 Orait olsem wanem? Ol manmeri God i
bin makim bilong em yet, na ol i wok long
krai long em long olgeta de na long olgeta
nait, ating God bai i no helpim ol, a? Ating
em bai i wet wet na i no helpim ol kwik, a?
Nogat tru.
8 Mi tokim yupela, em bai i helpim ol
kwiktaim. Tasol taim Pikinini Bilong Man i
kam, em bai i lukim ol manmeri i stap long
graun ol i bilip, o nogat?"

Tok piksa bilong tupela man
i prea long God

9 Sampela man i ting ol i stretpela man na
ol arapela man i no gutpela olsem ol. Jisas i
givim tok piksa olsem long ol dispela kain
man,
10 "Tupela man i laik mekim prea, na tu-
pela i go long tempel. Narapela em i Farisi.
Na narapela em i man bilong kisim takis.
11 Dispela Farisi em i sanap na long bel
bilong em yet em i prea olsem, 'God, mi no
olsem ol arapela man, olsem na mi tenkyu
long yu. Ol i save stil na mekim pasin i no
stret na trabel long ol maritmeri. Tasol mi
nogat. Na mi no olsem dispela man bilong
kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save makim tupela
de bilong tambu long kaikai. Na olgeta
samting mi kisim, mi save tilim long 10-pela
hap na givim wanpela hap long yu.'
13 Tasol man bilong kisim takis em i sanap
longwe, na em i no laik lukluk i go antap
long heven. Nogat. Em i paitim bros bilong
en na i tok, 'God, mi man bilong mekim sin.
Yu ken marimari long mi.' "
14 Na Jisas i tok, "Mi tokim yupela, long
taim dispela man bilong kisim takis i go bek
long haus bilong en, em tasol i kamap stret-
pela man long ai bilong God. Tasol dispela
arapela man nogat. Long wanem, olgeta
man i litimapim nem bilong ol yet, God bai
i daunim ol. Na olgeta man i daunim ol yet,
God bai i litimapim nem bilong ol."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-16)

15 Ol manmeri i bringim ol pikinini i kam
long Jisas, na ol i bringim tu ol liklik pikinini
i dring susu yet. Ol i laik bai em i putim
han long ol. Tasol ol disaipel i lukim, na ol
i krosim ol dispela manmeri.
16 Orait Jisas i singautim ol pikinini i kam
klostu long em, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol pikinini i kam long
mi. Yupela i no ken pasim ol. Kingdom
bilong God em i bilong kain man olsem ol
dispela pikinini.
17 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela
man i no kisim kingdom bilong God olsem
ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i
go insait long en. Nogat tru."

Hetman i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-31)

18 Wanpela hetman i askim Jisas olsem,
"Gutpela tisa, bai mi mekim wanem na mi
ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim?"
19 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu kolim mi gutpela? God wanpela
tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok bilong lo,
'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken kilim i dai
ol arapela manmeri. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim nating ol
arapela manmeri. Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na bihainim tok
bilong ol.' "
21 Na hetman i tok, "Taim mi pikinini yet
na i kam inap long nau, mi save bihainim
olgeta dispela lo."
22 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim
hetman olsem, "Yu sot yet long wanpela
samting. Yu mas salim olgeta samting bi-
long yu, na dispela mani yu kisim yu mas
tilim i go long ol rabisman. Yu mekim
olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru
long heven. Na yu kam bihainim mi."

18:5: Lu 11.7-8 **18:7:** KTH 6.10 **18:8:** Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9 **18:9:** Lu 10.29, 16.15 **18:11:** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17 **18:12:** Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18:13:** Sng 51.1 **18:14:** Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18:15:** Mt 19.13, Mk 10.13 **18:16:** Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **18:17:** Mt 18.3, Mk 10.15 **18:18:** Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25 **18:20:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20 **18:22:** Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18:24:** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28

23 Tasol hetman i harim dispela tok, na bel
bilong en i hevi tru, long wanem, em i gat
planti samting tru.
24 Jisas i lukim dispela hetman i bel hevi
na em i tok olsem, “Ol man i gat planti
samting, ol bai i hatwok long i go insait long
kingdom bilong God.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong
nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem
maniman i laik i go insait long kingdom
bilong God.”
26 Ol man i harim dispela tok na ol i
tok olsem, “Sapos i olsem, orait husat inap
kisim laip i stap gut oltaim?”
27 Na Jisas i tok, “Samting man i no inap
mekim, em God inap mekim.”
28 Na Pita i tok olsem, “Harim. Mipela i
lusim pinis ples wantaim ol samting bilong
mipela, na mipela i bihainim yu.”
29 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tok tru
long yupela, olgeta man i bin ting long king-
dom bilong God na i lusim haus na meri na
brata na papamama na pikinini,
30 orait taim ol i stap yet long dispela
graun God bai i givim ol planti samting tru, i
winim ol samting ol i bin i gat bipo. Na long
taim i laik kamap bihain, ol bai i kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.”

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-34)

31 Jisas i kisim ol 12-pela disaipel na em i
tokim ol olsem, “Harim. Nau yumi go long
Jerusalem. Na olgeta tok bipo ol profet i
bin raitim long ol samting bai i kamap long
Pikinini Bilong Man, nau ol bai i kamap tru.
32 Bai ol i givim em long han bilong ol man
bilong arapela lain. Na bai ol i tok bilas long
em na mekim nogut long em na spetim em.
33 Na bai ol i wipim em na kilim em i dai.
Tasol long de namba 3 bai em i kirap bek.”
34 Tasol ol disaipel i no save long as bilong
dispela tok. As bilong dispela tok em i hait
long ol, na ol i no klia gut long dispela tok
em i mekim.

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-52)

35 Jisas i kamap klostu long taun Jeriko,
na wanpela man aipas em i sindaun arere
long rot na i askim ol manmeri long mani
samting.
36 Em i harim ol bikpela lain manmeri
i wokabaut i kam, na em i askim ol man
olsem, “Ol i mekim wanem?”
37 Na ol i tokim em, “Jisas bilong Nasaret i
wokabaut i kam.”
38 Orait dispela aipas i singaut olsem,
“Jisas, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori
long mi.”
39 Ol man i wokabaut i kam paslain ol i
krosim em na tokim em olsem, “Yu pasim
maus.” Tasol em i singaut bikmaus moa
yet olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit, yu mas
sori long mi.”
40 Na Jisas i kam sanap na i tokim ol long
bringim dispela man i kam long em. Aipas i
kam klostu pinis, na Jisas i askim em olsem,
41 “Yu laik bai mi mekim wanem long yu?”
Na em i tok, “Bikpela, mi laik lukluk.”
42 Na Jisas i tokim em, “Ai bilong yu i ken i
orait. Bilip bilong yu i bin mekim yu i orait.”
43 Na wantu tasol ai bilong en i orait na
em i lukluk. Na em i bihainim Jisas i go,
na em i litimapim nem bilong God. Na
olgeta manmeri i lukim dispela, na ol tu i
litimapim nem bilong God.

19

Jisas i go long haus bilong Sakius

1 Orait Jisas i go insait long taun Jeriko, na
em i laik bihainim rot i go na lusim taun.
2 Wanpela man i stap long dispela taun,
nem bilong en Sakius. Em i hetman bilong
ol man bilong kisim takis, na em i gat planti
mani.
3 Em i laik lukim Jisas em i wanem kain
man. Tasol bikpela lain manmeri i stap, na
Sakius em i sotpela man. Olsem na em i no
inap lukim Jisas.
4 Orait em i ran i go pas, na i go antap long
wanpela diwai fik, bai em i ken lukim Jisas.
Em i save, Jisas bai i wokabaut i kam long
dispela rot.
5 Orait Jisas i kamap long dispela hap, na
em i lukluk i go antap long dispela diwai, na
i tokim Sakius olsem, “Sakius, yu kam daun
hariap. Nau mi mas i stap long haus bilong
yu.”
6 Olsem na em i kam daun hariap, na bel
bilong en i amamas tru, na em i kisim Jisas i
go long haus bilong en.
7 Na olgeta man i lukim, ol i tok kros
olsem, “Em i go i stap long haus bilong
wanpela man i save mekim sin.”
8 Ol i stap long haus na Sakius i sanap,
na em i tokim Bikpela olsem, “Bikpela, yu
harim. Nau bai mi tilim olgeta samting
bilong mi long tupela hap na givim wanpela
hap long ol rabisman. Na sapos mi bin
giamanim wanpela man na stilim wanpela
samting bilong en, orait bai mi bekim 4-pela
samting long en.”

18:27: Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18:28:** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28 **18:29:** Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18:30:** Mt 19.29, Mk 10.30 **18:31:** Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44 **18:32:** Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13 **18:34:** Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16 **18:38:** Mt 15.22 **18:42:** Lu 7.50, 17.19 **19:7:** Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19:8:** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6 **19:9:** Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7

9 Na Jisas i tokim em olsem, “Nau God i
kisim bek pinis ol manmeri bilong dispela
haus. Dispela man tu em i pikinini bilong
Abraham.
10 Pikinini Bilong Man i kam bilong
painim ol man i lus na kisim bek ol.”

*Tok piksa bilong 10-pela wokboi
i kisim mani*
(Matyu 25.14-30)

11 Ol manmeri i harim Jisas i toktok i stap,
na em i givim wanpela tok piksa tu long ol,
long wanem, em i kamap klostu pinis long
Jerusalem, na ol i ting nau tasol kingdom
bilong God bai i kamap ples klia.
12 Em i tok olsem, “Wanpela bikman i laik
i go long wanpela longwe ples, bai ol i ken
makim em i kamap king. Na bihain bai em i
kam bek long as ples na bosim ol lain bilong
en.
13 Taim em i laik i go, em i singautim 10-
pela wokboi bilong en, na em i tilim 20 kina
20 kina long ol. Na em i tokim ol olsem,
‘Yupela kisim dispela mani na wok bisnis
long en, inap long taim mi kam bek.’
14 “Tasol ol wanples bilong dispela man
ol i bel nogut tru long em. Olsem na taim
em i go pinis ol i salim sampela man bilong
bringim tok i go long dispela ples bikman i
bin i go long en. Ol i mas tok olsem, ‘Mipela i
no laik bai dispela man i kamap king bilong
mipela.’
15 Tasol ol i makim em i kamap king, na
bihain em i kam bek. Em i kam bek pinis,
orait em i tok olsem, ‘Singautim ol dispela
wokboi bipo mi bin givim mani long ol. Mi
laik save hamas winmani olgeta wan wan
man i bin kisim.’
16 “Orait wanpela man i kam paslain, na
em i tok, ‘Bikman, mi wok bisnis long dis-
pela 20 kina bilong yu na mi kisim 200 kina
profit long en.’
17 Na king i tokim em olsem, ‘Yu gutpela
wokboi, na yu bin mekim gutpela wok tru.
Yu bin lukautim gut dispela samting i liklik
tru, olsem na nau mi givim namba long yu
bilong bosim 10-pela taun.’
18 “Orait namba 2 wokboi i kam, na em
i tok, ‘Bikman, mi wok bisnis long 20 kina
bilong yu, na nau mi kisim 100 kina profit.’
19 Na king i tokim em, ‘Mi putim yu bilong
bosim 5-pela taun.’
20 Na narapela wokboi i kam, na em i tok,
‘Bikman, 20 kina bilong yu i stap hia. Mi bin
pasim insait long wanpela hankisip na mi
putim i stap,
21 long wanem, mi lukim yu, yu hatpela
man. Samting ol arapela man i putim i stap,
em yu save kisim. Na ol kaikai ol arapela
man i planim, em tu yu save kisim. Olsem
na mi pret long yu.’
22 “Orait king i tokim dispela wokboi
olsem, ‘Yu wokboi nogut tru! Long tok
bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save pinis
olsem, mi hatpela man, na mi save kisim ol
samting ol arapela man i bin putim i stap na
ol kaikai ol arapela man i bin planim.
23 Orait watpo yu no bin putim mani bi-
long mi long beng, na taim mi kam bek
mi inap kisim gen wantaim sampela win-
mani?’
24 Na em i tok olsem long ol man i sanap
klostu, ‘Yupela kisim dispela 20 kina long
em, na givim long dispela man i gat 200
kina.’
25 Na ol i tokim em olsem, ‘Bikman, em i
gat 200 kina pinis.’
26 “Na em i tok, ‘Mi tokim yupela, olgeta
man i gat sampela samting, bai mi givim
sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela
man i no gat ol samting, orait liklik samting
em i holim, em bai mi rausim long em.
27 Tasol ol dispela birua bilong mi, ol i no
laik bai mi stap king bilong ol, yupela kisim
ol i kam hia na kilim ol i dai long ai bilong
mi.’ ”
28 Jisas i mekim dispela tok piksa pinis, na
em i statim gen wokabaut bilong en, na i
bihainim rot i go antap long Jerusalem.

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29—21.38)

*Jisas i go insait long Jerusalem
olsem king*
*(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon
12.12-19)*

29 Jisas i kamap klostu long ples Betfage
na Betani, long maunten ol i kolim Oliv, na
em i salim tupela disaipel
30 na i tokim tupela olsem, “Yutupela go
long dispela ples i stap long hap. Yutupela
go long dispela ples, na bai yutupela i lukim
wanpela yangpela donki ol i pasim i stap.
I no gat wanpela man i bin sindaun long
en bipo. Lusim rop na bringim donki i
kam hia. 31 Na sapos wanpela man i askim
yutupela olsem, ‘Bilong wanem yutupela i
lusim dispela donki?’, orait yutupela i mas
bekim tok bilong em olsem, ‘Bikpela i gat
wok long en.’ ”
32 Jisas i salim tupela, na tupela i go, na
tupela i lukim olgeta samting i stap olsem
em i bin tokim tupela.
33 Tupela i wok long lusim rop bilong dis-
pela donki, na ol papa bilong en ol i askim

19:10: Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15 **19:11:** Mt 25.14-30, Ap 1.6 **19:14:** Jo 1.11 **19:17:** Mt 25.21, Lu 16.10 **19:21:** Mt 25.24 **19:22:** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26 **19:26:** Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18 **19:30:** Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19:32:** Lu 22.13

tupela olsem, “Bilong wanem yutupela i
lusim dispela donki?”
34 Na tupela i tok, “Bikpela i gat wok long
en.”
35 Orait tupela i bringim donki i kam long
Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong
tupela antap long donki. Na ol i helpim Jisas
long sindaun antap.
36 Em i sindaun long donki na i go, na ol
manmeri i rausim longpela klos bilong ol na
lainim long rot.
37 Em i kam klostu pinis long hap rot i
lusim maunten Oliv na i go daun. Na ol
bikpela lain disaipel bilong en i stat long
amamas. Ol i ting long olgeta mirakel ol
i bin lukim, na ol i singaut strong, na ol i
litimapim nem bilong God.
38 Ol i singaut olsem, “God i ken mekim
gut long dispela king i kam long nem bilong
Bikpela. Litimapim nem bilong God Antap
Tru! Em i mekim yumi manmeri i stap bel
isi.”
39 Na sampela Farisi ol i stap insait long
dispela bikpela lain manmeri, ol i tokim
Jisas olsem, “Tisa, yu mas krosim ol dispela
disaipel bilong yu. Ol i no ken mekim dis-
pela kain tok.”
40 Na em i bekim tok olsem, “Mi tokim
yupela, sapos ol i pasim maus, ol ston yet bai
i singaut na litimapim nem bilong God.”

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long Jerusalem, na
em i lukim taun, na em i krai long em.
42 Em i tok olsem, “Jerusalem, nau long
dispela de yet mi laik bai yu ken save long
ol samting inap long mekim yu i stap gut.
Tasol ol dispela samting i stap hait, na yu no
inap lukim.
43 Yu harim. Bihain wanpela taim bai
i kamap, na ol birua bilong yu bai i kam
hipim graun raunim bikpela banis bilong
yu. Na ol bai i banisim yu tru long olgeta
hap.
44 Na ol bai i brukim yu na bagarapim yu
tru, yu wantaim ol pikinini bilong yu i stap
insait long yu. Na ol bai i no larim wanpela
ston bilong yu i stap antap long narapela
ston, long wanem, yu no bin save long taim
God i kam bilong helpim yu.”

Jisas i rausim ol man
i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19 na Jon 2.13-22)

45 Orait Jisas i go insait long banis bilong
tempel, na em i stat long rausim ol man i
mekim wok bisnis i stap long dispela hap.
46 Em i tokim ol olsem, “Buk bilong God
i gat tok olsem, ‘Haus bilong mi bai i stap
haus bilong beten.’ Tasol yupela i mekim
em i kamap olsem ples hait bilong ol stil-
man.”
47 Na long olgeta de em i wok long skulim
ol manmeri insait long banis bilong tempel.
Na ol bikpris na ol saveman bilong lo na
ol hetman bilong ol manmeri, ol i stat long
painim rot bilong kilim Jisas i dai.
48 Tasol olgeta manmeri i strong tumas
long harim tok bilong em, olsem na ol het-
man i no lukim wanpela rot bilong kilim em
i dai.

20

Ol i askim Jisas
husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

1 Wanpela de Jisas i givim tok long ol
manmeri insait long banis bilong tempel,
na em i autim gutnius long ol. Na ol bikpris
na ol saveman bilong lo wantaim ol hetman
ol i kam long em.
2 Na ol i tokim em olsem, “Yu tokim
mipela, yu kisim dispela namba na strong
we na yu mekim ol dispela samting? Na
husat i givim dispela namba long yu?”
3 Na em i bekim tok bilong ol olsem, “Mi tu
mi laik askim yupela long wanpela samting.
Yupela tokim mi,
4 taim Jon i baptaisim ol man, yupela i ting
em i samting bilong heven, o em i samting
bilong ol man tasol?”
5 Orait ol i toktok namel long ol yet
olsem, “Sapos yumi tok, ‘Em i samting bi-
long heven,’ em bai i tok, ‘Bilong wanem
yupela i no bin bilip long em?’
6 Na sapos yumi tok, ‘Em i samting bilong
ol man tasol,’ orait olgeta man ol bai i tro-
moi ston long yumi, long wanem, ol i bilip
strong olsem Jon em i profet.”
7 Orait ol i tokim Jisas olsem, ol i no save,
Jon i bin kisim dispela pasin we na em i
baptaisim ol man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu mi
no ken tokim yupela long husat i givim mi
namba na mi mekim dispela wok.”

Tok piksa bilong ol man nogut
i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

19:35: 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14 **19:36:** 2 Kin 9.13, Mt 21.8 **19:38:** Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19:40:** Hab 2.11 **19:41:** Jo 11.35 **19:42:** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8 **19:43:** Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20 **19:44:** Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6 **19:45:** Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19:46:** Ais 56.7, Jer 7.11 **19:47:** Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19:48:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19 **20:2:** Ap 4.7, 7.27 **20:6:** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29 **20:9:** Ais 5.1

9 Jisas i givim wanpela tok piksa long
ol manmeri olsem, “Wanpela man i wokim
gaden wain. Na em i putim dispela gaden
wain long han bilong sampela man i laik
wok bisnis long en. Na em yet i go i stap
longpela taim long wanpela longwe ples.
10 Orait long taim bilong ol diwai wain i
karim kaikai, em i salim wanpela wokboi
i go long ol man i wok long gaden wain.
Em i laik bai ol i givim em sampela kaikai
bilong dispela gaden. Tasol ol man i wok
long gaden ol i paitim dispela wokboi na ol
i rausim em i go nating.
11 Na papa bilong gaden i salim narapela
wokboi i go long ol. Tasol ol i paitim em tu
na mekim nogut long em, na ol i rausim em
i go nating.
12 Orait em i salim namba 3 wokboi i go.
Tasol ol i bagarapim em nogut tru na rausim
em i go ausait.
13 Olsem na papa bilong gaden i tok,
‘Nau bai mi mekim wanem? Bai mi salim
pikinini man bilong mi, em mi laikim tu-
mas. Ating ol bai inap harim tok bilong em.’
14 Tasol ol man i wok long gaden ol i
lukim pikinini bilong en i kam, na ol i tok-
tok namel long ol yet olsem, ‘Dispela man
hia bai i kisim olgeta samting bilong papa
bilong en. Yumi kilim em i dai, na bai yumi
yet i holim dispela gaden.’
15 Olsem na ol i rausim em i go ausait long
gaden, na ol i kilim em i dai.

“Orait yupela i ting papa bilong gaden
wain bai i mekim wanem long ol dispela
man?
16 Em bai i kam na kilim i dai ol dispela
man i wok long gaden. Na em bai i givim
dispela gaden wain long ol arapela man.” Ol
man i harim dispela tok, na ol i tok, “Em i no
ken mekim olsem.”

17 Tasol Jisas i lukluk long ol, na em i tok,
“Orait bilong wanem ol i raitim dispela tok
i stap long buk bilong God,

‘Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap namba wan ston
bilong strongim banis bilong
haus’?

18 Olgeta man i pundaun antap long dispela
ston, ol bai i bruk olgeta. Na sapos dispela
ston i pundaun antap long wanpela man,
ston bai i bagarapim em olgeta.”

19 Ol saveman bilong lo na ol bikpris ol
i save olsem, Jisas i sutim dispela tok piksa
long ol yet. Olsem na long dispela taim tasol
ol i kirap na ol i laik holimpas em. Tasol ol i
pret long ol manmeri.

*Ol i mas givim takis long Sisar,
o nogat?*
(Matyu 22.15-22 na Mak 12.13-17)

20 Orait ol bikpris na ol saveman bilong lo
ol i was gut long Jisas. Na ol i salim ol man i
kam bilong luk stil long em. Dispela ol man
ol i giaman olsem ol i laik tru long harim tok
bilong en. Ol i laik trikim em long mekim
wanpela tok ol inap kotim em long en, bai ol
i ken putim em long han bilong namba wan
gavman, na em i ken kotim Jisas.
21 Ol i askim em olsem, “Tisa, mipela i
save, tok bilong yu em i stret, na yu save
givim stretpela tok long ol manmeri. Na yu
save mekim wankain tok long olgeta man,
maski ol i gat nem o ol i no gat nem. Long tok
tru tasol yu save skulim ol manmeri long
pasin bilong God.
22 Orait, yu ting wanem? Yumi ken givim
takis long Sisar, o nogat?”
23 Tasol Jisas i save pinis long dispela trik
ol i mekim. Olsem na em i tokim ol,
24 “Soim wanpela mani long mi. Dispela
piksa na nem i stap long mani em i bilong
husat?” Na ol i tok, “Bilong Sisar.”
25 Na em i tokim ol olsem, “Orait samting
bilong Sisar, em yupela i mas givim long
Sisar. Na samting bilong God, em yupela i
mas givim long God.”
26 Olsem na taim em i stap wantaim ol
manmeri, ol i no inap long trikim em long
mekim wanpela tok ol bai inap long kotim
em long en. Ol i kirap nogut long dispela tok
em i bekim long ol, na ol i pasim maus i stap.

*Ol Sadyusi i askim Jisas
long man i dai na i kirap bek*
(Matyu 22.23-33 na Mak 12.18-27)

27 Sampela man bilong lain Sadyusi ol i
kam long Jisas. Ol Sadyusi em ol dispela lain
i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap
kirap bek.
28 Ol dispela man i tokim Jisas olsem,
“Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bilong
yumi olsem. Sapos wanpela man i marit,
na bihain em i dai na i no gat pikinini, orait
brata bilong en i mas kisim meri bilong
dispela man na kamapim ol pikinini, bai
lain bilong brata bilong en i no ken pinis.
29 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap.
Namba wan em i kisim meri, na em i no gat
pikinini na em i dai.
30 Orait namba 2 brata i kisim dispela
meri,
31 na bihain namba 3 brata tu i kisim
em. Dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim
dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i
dai.
32 Na bihain dispela meri tu i dai.

20:10: 2 Sto 36.15-16 **20:17:** Sng 118.22, Mt 21.42 **20:18:** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44 **20:19:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20:20:** Lu 11.54 **20:25:** Mt 22.2, Mk 12.17 **20:27:** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20:28:** Lo 25.5

33 Orait bihain, taim ol man i dai pinis
ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri
bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i
bin kisim em na em i stap meri bilong ol."
34 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Ol man
na ol meri bilong dispela taim nau ol i save
marit.
35 Tasol ol manmeri God i tok ol inap kirap
bek na stap laip wantaim em long taim
bihain, ol dispela lain manmeri bai i no inap
marit,
36 long wanem, ol i no inap i dai moa. Ol i
stap olsem ol ensel. God i kirapim ol pinis
long matmat, olsem na ol i stap pikinini
bilong em.
37 Tasol Moses tu i bin soim yumi olsem
ol man i dai pinis, ol i save kirap bek long
matmat. Long dispela stori bilong liklik
diwai i paia, em i bin tok olsem, Bikpela em
i stap God bilong Abraham na bilong Aisak
na bilong Jekop.
38 Dispela i soim yumi olsem God em i no
God bilong ol man i dai pinis. Nogat. Em i
God bilong ol man i stap laip. Long ai bilong
em, olgeta manmeri i stap laip."
39 Sampela saveman bilong lo i harim
Jisas i mekim dispela tok, na ol i tokim em
olsem, "Tisa, tok bilong yu em i gutpela."
40 Na ol man i pret long askim Jisas long
wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-37)

41 Orait Jisas i askim ol manmeri olsem,
"Olsem wanem na ol i save tok olsem, man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i pikinini bilong Devit?
42 Long Buk Song, Devit yet i bin tok
olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '
44 Yupela lukim. Devit yet i kolim dispela
man Bikpela bilong en. Orait olsem wanem
na dispela man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 11.37-54)

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i autim
tok i stap yet, na em i tokim ol disaipel
bilong en olsem,
46 "Yupela lukaut long ol saveman bilong
lo. Ol i save laikim tumas long putim long-
pela klos na wokabaut i go. Ol i laikim tu-
mas long ol manmeri i mas givim gude long
ol long ol ples bung. Ol i laikim tumas long
kisim ol namba wan ples bilong sindaun
long ol haus lotu, na ol i save laik long kisim
ol namba wan sia long ol bikpela kaikai.
47 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i
dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol
i save giaman long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela
hevi moa."

21

Rabismeri i givim ofa long God
(Mak 12.41-44)

1 Jisas i lukluk i stap, na em i lukim ol
maniman i kam putim ol ofa bilong ol i go
daun long bokis mani bilong tempel.
2 Na em i lukim wanpela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i tromoi tupela
liklik mani i go long bokis.
3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long yupela,
dispela rabismeri, man bilong en i dai pinis,
em i givim bikpela mani moa, i winim mani
olgeta dispela lain manmeri i bin givim.
4 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti
mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go long
bokis. Tasol dispela meri em i sot tru, na em
i tromoi olgeta mani em i holim bilong baim
kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel na ol i tok
olsem, "Ol i bin kisim ol gutpela gutpela
ston na olkain gutpela presen ol manmeri
i bin givim long God na ol i bilasim gut tru
dispela haus." Na Jisas i tok,
6 "Mi laik tokim yupela long dispela ol
samting nau yupela i lukim. Taim bai i
kamap na ol bai i no larim wanpela bilong
ol dispela ston i stap antap long narapela
ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na
tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas olsem,
"Tisa, wanem taim ol dispela samting bai i
kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, ol dispela samting
klostu i laik kamap?"
8 Na Jisas i tok, "Yupela lukaut. Nogut
ol i giamanim yupela. Long wanem, planti
man bai i kam na kolim nem bilong mi na
tok, 'Mi yet mi dispela man.' Na bai ol i

20:36: Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2 **20:37:** Kis 3.6 **20:38:** Ro 6.10-11, 14.8-9 **20:42:** Sng 110.1 **20:46:** Mt 23.5, Lu 11.43 **21:1:** Mk 12.41 **21:3:** 2 Ko 8.12 **21:6:** Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44 **21:8:** Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3

tok, ‘Taim i kamap klostu pinis nau.’ Tasol
yupela i no ken i go bihainim ol.
9 Na bihain, taim yupela i harim tok long
ol kantri i mekim bikpela pait, orait yupela
i no ken pret na guria. Ol dispela samting
i mas kamap pastaim, tasol las de bai i no
inap kamap kwiktaim.”
10 Na em i tokim ol moa olsem, “Ol man
bilong sampela lain bai i kirapim pait long
ol narapela narapela lain. Na ol lain bilong
sampela king bai i kirapim pait long ol lain
bilong ol narapela narapela king.
11 Ol bikpela bikpela guria bai i kamap
long graun. Na long sampela hap ol bai i gat
taim bilong bikpela hangre na bikpela sik.
Na long skai yupela bai i lukim ol bikpela
bikpela mak na ol kain kain samting bilong
mekim yupela i pret nogut tru.
12 “Tasol taim dispela olgeta samting i
no kamap yet, ol bai i holimpas yupela na
mekim nogut long yupela. Na ol bai i kotim
yupela insait long ol haus lotu na putim
yupela long kalabus. Ol bai i ting long
daunim nem bilong mi, na ol bai i bringim
yupela i go sanap long pes bilong ol king na
ol gavman.
13 Na dispela bai i stap olsem rot bilong
yupela i ken autim gutnius long ol.
14 Olsem na yupela i no ken tingting
planti pastaim long wanem tok yupela bai
i bekim long ol,
15 long wanem, mi yet bai mi putim tok
long maus bilong yupela, na bai mi givim
gutpela save long yupela. Na ol lain i laik
kotim yupela bai i no inap sakim o daunim
dispela tok mi givim yupela.
16 “Ol papamama na ol brata na ol wan-
blut na ol pren, ol tu bai i givim yupela long
han bilong ol birua. Na ol bai i kilim i dai
sampela bilong yupela.
17 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela.
18 Tasol i no inap wanpela gras long het
bilong yupela bai i lus.
19 Yupela i mas i stap strong, na bai yu-
pela i kisim laip na i stap gut.”

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap
(Matyu 24.15-21 na Mak 13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem, “Taim yupela
i lukim ol ami i kam raunim Jerusalem i
stap, orait yupela i ken save, taim bilong
taun i mas bagarap em i klostu nau. 21 Long
dispela taim ol manmeri i stap long distrik
Judia ol i mas ranawe i go long ples maun-
ten. Na ol man i stap insait long Jerusalem ol
i mas lusim taun na i go long narapela hap.
Na ol man i stap ausait long taun, ol i no ken
i go insait long en.
22 Dispela taim em i taim bilong God i
bekim rong, olsem na olgeta tok i stap long
buk bilong God, em bai i kamap tru.
23 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim. Long wanem, taim bilong
bikpela hevi tru bai i kamap long dispela
graun, na belhat bilong God bai i pundaun
antap long dispela lain manmeri.
24 Ol birua bai i kam kilim ol i dai.
Na ol bai i bringim ol i go i stap kalabus
long olgeta kantri bilong graun. Na lek
bilong ol man bilong ol arapela lain bai i
krungutim Jerusalem, inap long taim God
i bin makim bilong ol arapela lain man i
bosim Jerusalem, em i pinis.”

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem, “Long dispela
taim ol kain kain mak bai i kamap long
san na long mun na long ol sta. Na long
graun tingting bilong olgeta lain man bai i
bagarap tru na ol bai i harim pairap bilong
bikpela si i bruk bruk long solwara, na ol bai
i tingting planti na pret moa yet.
26 Planti manmeri bai i tingting long ol
samting i laik kamap long graun, na ol bai
i pret tru na ai bilong ol bai i raun, long
wanem, ol strongpela samting bilong skai
bai i guria.
27 Na long dispela taim ol manmeri bai i
lukim Pikinini Bilong Man i stap long wan-
pela klaut na i kam wantaim bikpela strong
na bikpela lait bilong en.
28 Taim ol dispela samting i stat long
kamap, orait yupela i mas sanap na
litimapim het bilong yupela, long wanem,
taim bilong God i kisim bek yupela em i kam
klostu pinis.”

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-31)

29 Jisas i givim wanpela tok piksa long ol.
Em i tok olsem, “Yupela lukim diwai fik na
ol arapela diwai tu.
30 Taim yupela i lukim ol nupela lip i
kamap long ol, orait yupela i save, taim
bilong gutpela san i laik kamap nau.

21:10: Mt 24.6-7, Mk 13.7-8 **21:12:** Mt 24.9, Mk 13.9 **21:14:** Mt 10.19, Mk 13.11 **21:14:** Lu 12.11-12 **21:15:** Ap 6.10 **21:16:** Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2 **21:17:** Mt 10.22 **21:18:** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7 **21:19:** Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36 **21:20:** Mt 24.15, Mk 13.14 **21:22:** Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7 **21:23:** Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26 **21:24:** Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2 **21:25:** Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13 **21:27:** Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21:28:** Ro 8.19, 8.23, 13.11

31 Olsem tasol, taim yupela i lukim ol
dispela samting i kamap, yupela i ken save,
kingdom bilong God i kam klostu pinis.
32 "Mi tok tru long yupela, taim ol man-
meri bilong dispela taim i no i dai yet, dis-
pela olgeta samting bai i kamap.
33 Skai wantaim graun bai i pinis, tasol
tok bilong mi bai i no inap lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem, "Tasol yupela
lukaut gut. Nogut yupela i dring nabaut
oltaim na yupela i spak. Na nogut yupela
i wari long ol samting bilong bodi. Sapos
kain pasin olsem i daunim yupela, orait
dispela de bilong Bikpela bai i kamap long
yupela wantu tasol,
35 olsem umben i save holimpas abus,
long wanem, dispela de bai i kamap long ol-
geta manmeri i stap long olgeta hap bilong
graun.
36 Oltaim oltaim yupela i mas was i stap.
Na yupela i mas beten oltaim long God i
givim strong long yupela. Olsem na bai
yupela i abrusim olgeta dispela samting i
laik kamap, na bai yupela i sanap long ai
bilong Pikinini Bilong Man."
37 Olgeta de Jisas i save skulim ol man-
meri insait long banis bilong tempel. Tasol
long nait em i save go slip long wanpela
haus i stap long dispela maunten ol i kolim
Oliv.
38 Na olgeta manmeri i save kirap long
moningtaim tru, na ol i kam long tempel
bilong harim tok bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

22

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon 11.45-53)

1 Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis, em
ol i save kolim Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i laik
kamap nau.
2 Na ol bikpris na ol saveman bilong lo ol
i pret long ol manmeri, olsem na ol i painim
rot bilong kilim Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long bel bilong
Judas, em ol i kolim Iskariot, em wanpela
bilong ol 12-pela disaipel.
4 Na em i go toktok wantaim ol bikpris na
ol kepten bilong tempel. Em i laik painim
rot bilong givim Jisas long han bilong ol.
5 Ol dispela man i amamas long lukim
em, na ol i tokim Judas olsem ol bai i givim
sampela mani long em.
6 Na Judas i orait long tok bilong ol, na
em i wok long painim wanpela rot bilong
putim Jisas long han bilong ol. Em i wetim
wanpela taim ol bikpela lain manmeri i no
i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai
(Matyu 26.17-25 na Mak 14.12-21 na Jon 13.21-30)

7 Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis em
i kamap. Long dispela de ol i mas kilim
pikinini sipsip bilong kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na Jisas i salim Pita tupela Jon i
go, na em i tokim tupela olsem, "Yutupela
go redim kaikai bilong yumi bilong dispela
bikpela de."
9 Na tupela i askim em, "Yu laikim bai
mitupela i go redim we?"
10 Na em i tokim tupela olsem, "Harim.
Yutupela go insait long taun, na wanpela
man i karim bikpela sospen wara bai i
bungim yutupela long rot. Yutupela bi-
hainim em i go insait long dispela haus em i
go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim papa bilong
dispela haus olsem, 'Tisa i askim yu, "Dis-
pela rum i stap we na mi wantaim ol dis-
aipel bilong mi i ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut?" '
12 Na bai em i soim yutupela wanpela
bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na
sia samting. Yutupela redim kaikai long
dispela rum."
13 Orait tupela i go, na tupela i lukim ol
samting i stap olsem Jisas i bin tokim tupela.
Na tupela i redim kaikai.

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Mak 14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i kamap pinis, na
Jisas i sindaun long tebol, na ol aposel i
sindaun wantaim em.
15 Na em i tokim ol olsem, "Mi laikim
tumas long kaikai wantaim yupela long dis-
pela Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Na bihain bai mi
karim pen.
16 Mi tokim yupela, mi no ken kaikai
dispela kaikai gen inap long taim dispela

21:33: Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25 **21:34:** Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7 **21:35:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **21:36:** Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21:37:** Lu 19.47 **22:1:** Kis 12.1-27 **22:2:** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27 **22:3:** Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27 **22:5:** Sek 11.12 **22:7:** Kis 12.1-27 **22:13:** Lu 19.32 **22:16:** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9

samting em i kamap tru long kingdom bi-
long God."
17 Na em i kisim wanpela kap wain, na em
i tenkyu long God, na i tok, "Yupela kisim
dispela na tilim namel long yupela.
18 Long wanem, mi tokim yupela, nau na
bihain tu mi no ken dring wain moa, inap
long taim kingdom bilong God i kamap."
19 Na em i kisim wanpela bret, na i tenkyu
long God, na i brukim, na i givim long ol
disaipel. Na em i tok, "Dispela em i bodi
bilong mi,* mi givim bilong helpim yupela.
Yupela i mas mekim olsem bilong tingim
mi."
20 Taim ol i kaikai pinis, orait em i kisim
kap wain na i mekim wankain pasin long
en. Em i tok olsem, "Dispela kap wain em
i nupela kontrak mi mekim long blut bilong
mi, em mi kapsaitim bilong helpim yupela.*
21 Tasol lukim, han bilong dispela man i
laik putim mi long han bilong ol birua em i
stap wantaim mi long dispela tebol.
22 Pikinini Bilong Man em i mas bihainim
dispela rot bipo God i makim bilong em.
Tasol sori tumas long dispela man i givim
em long han bilong ol birua."
23 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
kirap askim askim ol yet olsem, "Husat bai i
mekim dispela pasin?"

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

24 Orait ol disaipel i stat long pait long
toktok long husat em i namba wan bilong ol.
25 Na Jisas i tokim ol olsem, "Ol king bi-
long ol arapela lain manmeri ol i gat namba
na ol i bosim ol, na ol i gat nem olsem man
bilong mekim gutpela pasin long ol.
26 Tasol yupela i no ken mekim olsem.
Nogat. Man i stap namba wan namel long
yupela, em i mas i stap olsem man i kamap
bihain tru. Na hetman bilong yupela em
i mas i stap olsem wokman bilong helpim
yupela.
27 Tingim. Husat em i namba wan? Ating
man i sindaun kaikai o wokman i sutim
kaikai na bringim i kam long en? Namba
wan em dispela man i sindaun kaikai, em
tasol. Tasol mi stap namel long yupela
olsem wokman bilong helpim yupela.
28 "Taim ol samting i kamap bilong traim
mi, yupela i bin i stap wantaim mi, na yu-
pela i no lusim mi.
29 Papa bilong mi em i givim kingdom
long mi, olsem tasol mi givim kingdom long
yupela.
30 Na long kingdom bilong mi yupela bai
i sindaun long tebol bilong mi na kaikai
na dring. Na yupela bai i sindaun long ol
gutpela sia na yupela bai i bosim ol 12-pela
lain bilong Israel."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Jon 13.36-38)

31 Orait Jisas i tok olsem, "Saimon, Sai-
mon, harim. Satan i tok pinis long em bai
i traim bilip bilong yupela, olsem ol man i
save sakim wit bilong rausim ol pipia long
en.
32 Tasol mi beten pinis bilong helpim yu,
bai bilip bilong yu i no ken pundaun. Na
taim yu tanim na yu kam bek, orait yu mas
strongim ol brata bilong yu."
33 Na Pita i tokim em olsem, "Bikpela, mi
stap redi long i go wantaim yu long kalabus.
Na mi redi long i dai wantaim yu."
34 Na Jisas i tok, "Pita, mi tokim yu, nau
long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet,
yu bai tok tripela taim olsem yu no save long
mi."

Jisas i tok ol disaipel i mas kisim paus mani na hanbek na bainat

35 Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Taim mi
salim yupela i go mekim wok bilong mi, yu-
pela i no bin karim ol paus mani na hanbek
na su i go wantaim yupela. Na long dispela
taim yupela i sot long wanpela samting, o
nogat?" Na ol i tok, "Nogat."
36 Na em i tokim ol olsem, "Tasol nau man
i gat paus mani, em i mas kisim. Na tu, man
i gat hanbek em i mas kisim. Na man i no
gat bainat, em i mas salim saket bilong en
na kisim mani na baim wanpela bainat.
37 Long wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem
wanpela man nogut.' Mi tokim yupela, ol
manmeri bai i mekim dispela pasin long
mi. Long wanem, olgeta samting buk bilong
God i tok bai i kamap long mi, em i mas
kamap."
38 Na ol i tok, "Bikpela, yu lukim. Mipela i
gat tupela bainat i stap hia." Na em i tokim
ol olsem, "Em inap."

* **22:19:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 * **22:19:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:20:** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16 **22:21:** Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26 **22:22:** Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22:23:** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25 **22:24:** Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22:25:** Mk 10.42-45 **22:25:** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44 **22:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22:27:** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7 **22:28:** 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15 **22:29:** Lu 12.32 **22:30:** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21 **22:31:** Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22:32:** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17 **22:33:** Lu 22.54 **22:34:** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38 **22:35:** Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4 **22:36:** Lu 22.49 **22:37:** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52

Jisas i beten long maunten Oliv
(Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go long
maunten Oliv, olsem em i save mekim ol-
geta taim. Na ol disaipel i bihainim em.
40 Em i kamap long dispela hap na em
i tokim ol olsem, "Yupela i mas beten, bai
traim i no ken kamap long yupela."
41 Na em i lusim ol na i go longwe liklik,
inap olsem mak bilong man i tromoi wan-
pela ston. Na em i brukim skru na i beten
olsem,
42 "Papa, sapos yu laik, yu ken rausim dis-
pela kap long mi. Tasol yu no ken bihainim
laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik
bilong yu tasol."
43 † Na wanpela ensel bilong heven i kam
long em na i strongim em.
44 Jisas i pilim hevi nogut tru, na em
i beten strong moa. Na tuhat bilong en
i kamap olsem blut na i pundaun long
graun.*
45 Em i beten pinis na em i sanap na i go
long ol disaipel bilong en. Na em i lukim ol i
slip i stap, long wanem, ol i bel hevi tumas.
46 Na em i tokim ol, "Bilong wanem yupela
i slip? Yupela kirap na beten. Nogut traim i
kamap long yupela, na yupela i pundaun."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap, na bikpela lain
man ol i kam. Dispela man ol i kolim Judas,
em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i
soim rot long ol. Em i kam klostu long Jisas
bilong givim kis long em.
48 Tasol Jisas i askim em olsem, "Judas,
yu laik givim kis long Pikinini Bilong Man
na long dispela pasin yu ting long givim em
long han bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap wantaim Jisas ol i
lukim samting i laik kamap, na ol i tok,
"Bikpela, yu laik bai mipela i kilim ol long
bainat?"
50 Na wanpela bilong ol i kisim bainat na
i paitim wokboi bilong hetpris, na bainat i
katim yau long han sut bilong dispela wok-
boi na yau i pundaun.
51 Tasol Jisas i lukim na i tok, "Lusim dis-
pela pasin nau." Na em i putim han long yau
bilong dispela man, na yau i kamap gutpela
gen.
52 Na Jisas i mekim tok long ol bikpris na
ol kepten bilong tempel na ol hetman, ol i
kam bilong holimpas em. Em i tok olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik, na yupela i
kam olsem yupela i laik holimpas wanpela
man bilong pait na stil, a?
53 Olgeta de mi bin stap wantaim yupela
insait long banis bilong tempel, tasol yupela
i no putim han long mi. Tasol dispela taim
nau em i taim bilong yupela. Nau strong
bilong tudak em i win."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.57-58 na 26.69-75 na Mak 14.53-54 na 14.66-72 na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

54 Jisas i tok pinis, na ol i holimpas em na
kisim em i go. Ol i bringim em i go insait
long haus bilong hetpris. Na Pita i bihainim
ol i go, tasol em i stap longwe liklik.
55 Sampela man i wokim paia insait long
banis bilong dispela haus, na ol i sindaun.
Na Pita i sindaun wantaim ol.
56 Wanpela wokmeri i lukim em i sindaun
i stap long paia. Na dispela wokmeri i
lukluk long em na i tok, "Dispela man tu em
i bin i stap wantaim Jisas."
57 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Meri, mi
no save long em."
58 Bihain liklik narapela man i lukim em
na i tok, "Yu tu yu man bilong lain bilong
ol." Tasol Pita i tok, "Nogat. Mi no disaipel
bilong en."
59 Samting olsem wan aua i go pinis, na
narapela man i tok strong olsem, "Tru tu-
mas, dispela man tu i bin i stap wantaim em.
Em i man bilong Galili tasol."
60 Tasol Pita i tok, "Mi no save tru long
dispela tok yu mekim." Em i toktok yet, na
wantu kakaruk i krai.
61 Na Bikpela i tanim na i lukluk long Pita.
Na Pita i tingim gen dispela tok Bikpela i bin
mekim. Bikpela i bin tokim Pita olsem, "Nau
long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet,
yu bai tok tripela taim olsem yu no save long
mi."
62 Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em
(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok bilas long
em na paitim em.
64 Ol i pasim ai bilong en long laplap na ol i
askim em olsem, "Yu mekim tok profet nau.
Dispela man i paitim yu, em husat?"
65 Na ol i mekim planti arapela tok nogut
long em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Jon 18.19-24)

22:39: Lu 21.37, Jo 18.1 **22:40:** Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46 **22:42:** Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 † **22:43:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:44:** Jo 12.27, Hi 5.7 **22:47:** Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3 **22:49:** Lu 22.36 **22:52:** Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13 **22:53:** Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27 **22:54:** Sng 31.11, Lu 22.33 **22:56:** Ap 4.13 **22:61:** Lu 22.34

66 Taim san i kamap, ol hetman bilong ol
manmeri i kam bung, na ol saveman bilong
lo i bung wantaim ol. Na ol i kisim Jisas i
kam long bung bilong ol, na ol i tok,
67 "Yu tokim mipela, yu dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, o nogat?" Na em i tokim ol, "Sapos mi
tokim yupela, bai yupela i no bilip.
68 Na sapos mi askim yupela long sampela
tok, bai yupela i no bekim tok bilong mi.
69 Tasol nau na long olgeta taim bihain
Pikinini Bilong Man bai i sindaun long han
sut bilong God i gat bikpela strong."
70 Na olgeta man i askim em, "Olsem na
yu yet yu Pikinini Bilong God, a?" Na em i
tokim ol, "Yupela yet i tok. Em mi tasol."
71 Na ol i tok, "Yumi no ken singautim ol
man i kam bilong tokaut long pasin bilong
dispela man. Maus bilong em yet i mekim
dispela tok, na yumi harim pinis."

23

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Orait na olgeta bilong dispela ol bikman
i kirap na i bringim Jisas i go long Pailat.
2 Ol i stat long kotim em, na ol i tok olsem,
"Mipela i lukim dispela man i paulim pasin
bilong ol manmeri bilong mipela. Em i tam-
buim mipela long givim takis long Sisar. Na
em i save tok olsem em yet em dispela king
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en."
3 Na Pailat i askim Jisas olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" Na Jisas i bekim tok
olsem, "Yu yet yu tok olsem."
4 Na Pailat i tokim ol bikpris na ol man-
meri olsem, "Mi no painim wanpela rong
long dispela man."
5 Tasol ol i tok strong moa olsem, "Em i
save go nabaut long olgeta hap bilong Judia,
stat long distrik Galili na i kam inap long
taun bilong yumi, na em i wok long skulim
ol manmeri na kirapim bel bilong ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

6 Pailat i harim dispela tok na em i askim
ol olsem, "Dispela man em i man bilong
Galili, a?"
7 Na taim Pailat i save olsem Jisas em i
kam long hap graun Herot i bosim, em i
salim Jisas i go long Herot. Long dispela
taim Herot tu i stap long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na em i amamas
tumas. Em i bin harim tok long em, na
longtaim tumas em i laik lukim em. Em i
laik lukim Jisas i wokim wanpela mirakel.
9 Olsem na Herot i askim Jisas long planti
samting. Tasol Jisas i no bekim wanpela tok
long em.
10 Na ol bikpris na ol saveman bilong lo
i kam sanap klostu na ol i kotim em strong
tumas.
11 Orait Herot wantaim ol soldia bilong en
ol i rabisim Jisas, na ol i tok bilas long em. Ol
i kisim wanpela naispela klos, na ol i pasim
long em, na ol i salim em i go bek long Pailat.
12 Bipo Herot i save birua wantaim Pailat.
Tasol nau long dispela taim tupela i kamap
pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38–19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol bikpris na ol
hetman na ol manmeri tu, na ol i kam bung.
14 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i bin
kisim dispela man i kam long mi, na yupela
i tok, em i paulim pasin bilong ol manmeri.
Na long taim yupela i stap, mi bin askim em
gut long ol dispela samting. Orait harim. Mi
no painim wanpela rong long dispela man.
Mi no ting em i bin mekim wanpela bilong
ol dispela samting yupela i kotim em long
en.
15 Na Herot tu i gat wankain tingting, na
em i salim dispela man i kam bek long
yumi. Harim. Dispela man i no bin mekim
wanpela rong inap long mi ken tok long em
i mas i dai.
16-17 Olsem na bai mi wipim em na lusim
em i go."*
18 Orait olgeta manmeri wantaim, ol i
singaut bikmaus olsem, "Kilim dispela man
i dai, na lusim Barabas i kam long mipela."
19 Barabas em wanpela man i bin kirapim
pait long gavman insait long taun, na em i
bin kilim man i dai, na ol i putim em long
kalabus.
20 Orait Pailat i mekim tok long ol gen. Em
i laik lusim Jisas i go.
21 Tasol ol i singaut olsem, "Kilim em!
Kilim em! Nilim em long diwai kros!"
22 Orait namba 3 taim em i tokim ol, "Bi-
long wanem? Em i mekim wanem rong? Mi
no painim wanpela rong long em inap long
mi ken tok long em i mas i dai. Olsem na bai
mi wipim em na lusim em i go."
23 Tasol ol i strong tumas, na ol i singaut
strong moa long Pailat i mas nilim Jisas

22:67: Jo 3.12, 8.45, 10.24 **22:69:** Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1 **22:70:** Lu 4.3, 4.9 **23:2:** Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23:3:** Mt 27.11, 1 Ti 6.13 **23:4:** 1 Pi 2.22 **23:7:** Lu 3.1 **23:8:** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23:11:** Ais 53.3 **23:12:** Ap 4.27 **23:16-17:** Mt 27.15, Jo 18.39

* **23:16-17:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6.

long diwai kros. Na singaut bilong ol em i
daunim tok bilong Pailat.
24 Olsem na Pailat i bihainim tok bilong ol,
na i tok long Jisas i mas i dai.
25 Ol manmeri i singaut long Pailat i mas
lusim dispela man i bin kirapim pait long
gavman na kilim man i dai, na ol Rom i bin
kalabusim em. Na Pailat i lusim em i go. Na
Pailat i bihainim laik bilong ol na i givim
Jisas long han bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go, na ol i
lukim wanpela man i wokabaut i kam na
i laik i go insait long taun. Ol i holimpas
dispela man, nem bilong en Saimon bilong
taun Sairini. Na ol i putim diwai kros long
sol bilong en, na ol i mekim em i karim i go
bihainim Jisas.
27 Na bikpela lain manmeri ol i bihainim
em, na planti meri ol i krai na singsing sori
long em.
28 Tasol Jisas i tanim na i tokim ol olsem,
"Yupela meri bilong Jerusalem, yupela i no
ken krai long mi. Mobeta yupela i krai long
yupela yet na long ol pikinini bilong yupela.
29 Harim. Bihain wanpela taim bai i
kamap na ol bai i tok olsem, 'Ol meri i no
inap karim pikinini, na ol meri i no bin
karim pikinini, na ol meri i no bin givim
susu long pikinini, em ol i ken amamas.'
30 Long dispela taim bai ol i tokim
ol maunten olsem, 'Yupela karamapim
mipela na haitim mipela.'
31 Sapos nau ol i mekim dispela kain
pasin long diwai i gat wara, orait ol bai i
mekim wanem kain pasin long diwai i drai
pinis?"
32 Ol soldia i bringim tupela arapela man
tu, em tupela man i bin mekim pasin nogut.
Ol i laik kilim i dai tupela wantaim Jisas.
33 Ol i go kamap long wanpela ples, nem
bilong en Bun Bilong Het. Na long dispela
ples ol i hangamapim Jisas long diwai kros.
Na ol i hangamapim dispela tupela man
nogut tu. Wanpela i stap long diwai kros i
stap long han sut bilong Jisas, na wanpela
long diwai kros i stap long han kais.
34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken lusim sin
bilong ol. Ol i no save long dispela samting
ol i mekim." Na ol soldia i pilai satu bilong
tilim ol klos samting bilong em long ol yet.
35 Ol manmeri i sanap na i lukluk i stap,
tasol ol hetman i tok bilas long Jisas olsem,
"Em i bin helpim ol arapela man. Sapos i tru
em i dispela man God i bin makim bilong
mekim wok bilong en na bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, orait em i ken helpim
em yet."
36 Ol soldia tu i tok bilas long em. Ol i kam
klostu long em na ol i laik givim viniga long
em.
37 Na ol i tok olsem, "Sapos i tru yu king
bilong ol Juda, orait yu ken helpim yu yet."
38 Na ol i bin raitim wanpela tok na pasim
long diwai kros antap long het bilong Jisas.
Dispela tok i olsem, "Dispela man em i King
bilong ol Juda."
39 Wanpela bilong dispela tupela man
nogut ol i bin hangamapim wantaim Jisas,
em i tok bilas long Jisas olsem, "Yu man God
i makim, a? Orait yu helpim yu yet, na yu
helpim mitupela wantaim."
40 Tasol arapela man i harim dispela tok
na em i krosim namba wan man olsem,
"Yu tu yu kisim wankain hevi olsem dispela
man, na yu no pret long God, a?
41 Ol i kilim mitupela i dai, em ol i mekim
stretpela pasin tasol. Mitupela i kisim
hevi inap stret long ol pasin mitupela i bin
mekim. Tasol dispela man hia em i no bin
mekim wanpela rong."
42 Na em i tok, "Jisas, taim yu kamap king,
yu ken tingting long mi."
43 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok tru
long yu, nau bai yu stap wantaim mi long
heven."

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok. Na tudak i
karamapim graun olgeta, i go inap long 3
klok long apinun,
45 long wanem, lait bilong san i pinis long
dispela taim. Na dispela bikpela laplap i
hangamap i stap long tempel, em i bruk
olgeta, na i kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong moa olsem,
"Papa, mi putim spirit bilong mi long han
bilong yu." Em i tok olsem, na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia em i lukim dis-
pela samting, na em i litimapim nem bilong
God. Na em i tok, "Tru tumas, dispela man
em i stretpela man, na em i no bin mekim
rong."
48 Na olgeta manmeri i bin kam bung
bilong lukluk, ol i lukim ol samting i kamap,
na ol i sori tru na paitim bros bilong ol, na ol
i go bek long ol haus bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong Jisas, wantaim ol
meri i bin bihainim Jisas na lusim Galili na

23:26: Mt 27.32, Mk 15.21 **23:29:** Mt 24.19, Lu 21.23 **23:30:** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16 **23:31:** Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23:33:** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18 **23:34:** Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60 **23:35:** Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23:36:** Sng 69.21 **23:42:** Mt 16.27-28 **23:44:** Amo 8.9 **23:45:** Kis 26.31-33, 36.35 **23:46:** Sng 31.5, Ap 7.59 **23:48:** Lu 18.13 **23:49:** Sng 38.11, Lu 8.2-3

i kam, ol i sanap longwe liklik, na ol i lukim
dispela olgeta samting i kamap.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap, nem bilong en
Josep. Em i man bilong wanpela taun bilong
ol Juda, ol i kolim Arimatea. Em i gutpela
stretpela man, na em i wanpela bilong ol
kaunsil.
51 Tasol em i no bin orait long tingting na
pasin bilong ol arapela kaunsil. Em i save
wet long lukim kingdom bilong God.
52 Dispela man i go long Pailat na i askim
em long larim em i kisim bodi bilong Jisas,
na Pailat i tok orait.
53 Orait na em i kisim bodi bilong Jisas i
kam daun, na i karamapim long waitpela
laplap, na i kisim i go putim insait long wanpela matmat ol i no bin putim bodi bilong
wanpela man long en bipo. Dispela matmat
em wanpela hul bilong ston ol man i bin
wokim. 54 Dispela em i de bilong redim ol
samting bilong de Sabat, na klostu de Sabat
i laik kamap.
55 Ol meri i bin lusim Galili na i kam
wantaim Jisas, ol i bihainim Josep i go na
ol i lukim dispela matmat. Na ol i lukim
tu olsem wanem Josep i putim bodi bilong
Jisas.
56 Ol meri i lukim pinis, orait ol i go bek
long haus bilong ol na ol i redim sampela
kain marasin na wel samting i gat gutpela
smel. Na long de Sabat ol i malolo olsem lo i
tok.

24

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

1 Long namba wan de bilong wik,* long
moningtaim tru, ol meri i go long matmat.
Ol i kisim dispela marasin samting i gat
gutpela smel, ol i bin redim pinis, na ol i
karim i go.
2 Na ol i lukim dispela ston ol man i bin
pasim matmat long en em i no moa i stap
long maus bilong matmat. Nogat. Ol i
tantanim i go pinis.
3 Na ol i go insait, tasol ol i no lukim bodi
bilong Bikpela Jisas.
4 Ol i no save bodi bilong Jisas i stap we, na
ol i tingting planti i stap. Na ol i lukim tupela
man i sanap klostu, klos bilong tupela i lait
moa yet.
5 Orait na ol meri i pret tru na ol i dau-
nim het na lukluk i go daun. Tasol dispela
tupela man i tokim ol olsem, "Bilong wanem
yupela i kam painim man i gat laip long ples
bilong ol man i dai pinis?
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis.
Yupela i mas tingim gen dispela tok em i bin
givim yupela, taim em i stap yet long Galili.
7 Em i bin tokim yupela olsem, ol i mas
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol man bilong mekim sin, na ol bai i nilim
em long diwai kros. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek."
8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i mekim
bipo,
9 na ol i lusim matmat na ol i go bek. Na ol
i tokim ol 11-pela disaipel na olgeta arapela
manmeri tu long dispela olgeta samting.
10 Ol meri i givim dispela tok long ol
aposel, em Maria bilong taun Makdala na
Joana na Maria, em mama bilong Jems, na
ol arapela meri i stap wantaim ol.
11 Tasol ol aposel i ting ol meri i mekim
tok win nating. Na ol i no bilipim tok bilong
ol.
12 †Tasol Pita i kirap na i ran i go long
matmat. Na em i lindaun na i lukluk i go
insait, na em i lukim ol laplap tasol i stap.
Orait em i go bek long haus na em i tingting
planti long dispela samting i bin kamap.*

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus
(Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol meri i bin i
go long matmat, tupela disaipel i wokabaut
i go long wanpela ples ol i kolim Emeus.
Dispela ples i stap longwe long Jerusalem
inap olsem 11-pela kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go, na tupela i wok
long toktok long dispela olgeta samting i bin
kamap.
15 Tupela i wok long mekim planti toktok
na askim long ol dispela samting, na Jisas
yet i kamap klostu na i wokabaut i go wantaim tupela.
16 Tasol wanpela samting i pasim ai bilong tupela, na tupela i no luksave olsem,
em i Jisas.
17 Na em i askim tupela olsem, "Yutupela
i toktok long wanem samting na yutupela i
wokabaut i go?" Em i tok olsem, na tupela
i sanap na pes bilong tupela i soim olsem
tupela i bel sori tru.

23:51: Lu 2.25, 2.38 **23:55:** Lu 23.49 **23:56:** Kis 20.10, Lo 5.14 * **24:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **24:4:** Ap 1.10 **24:5:** Lu 2.9 **24:6:** Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33 **24:9:** Mk 16.10 **24:10:** Lu 8.3 **24:11:** Mk 16.11, Lu 24.25 † **24:12:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:15:** Mt 18.20, Lu 24.36 **24:16:** Jo 20.14, 21.4 **24:18:** Jo 19.25

18 Na wanpela bilong tupela, em wanpela
man nem bilong en Kliopas, em i bekim
tok olsem, “Planti man bilong ol narapela
narapela ples nau ol i stap long Jerusalem.
Na ating yu wanpela tasol yu no save long
ol samting i bin kamap long Jerusalem long
dispela taim?”
19 Em i tok olsem, na Jisas i askim tupela,
“Wanem samting?”

Na tupela i tokim em olsem, “Mipela i tok
long dispela ol samting i bin kamap long
Jisas bilong Nasaret. Em i wanpela profet,
na em i save mekim strongpela wok na
strongpela tok long ai bilong God na long ai
bilong ol manmeri.
20 Na ol bikpris na ol hetman bilong yumi
ol i putim em long han bilong gavman. Na
gavman i pasim tok long kilim em i dai, na
ol i nilim em long diwai kros.
21 Pastaim mipela i bin bilip olsem, Jisas
em dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong Israel.

“Na i gat wanpela tok moa tu. Ol dispela
samting i kamap, na nau em i namba 3 de
bihain long ol i bin kilim em i dai.
22 Na nau sampela meri bilong lain bilong
mipela ol i mekim mipela i kirap nogut tru.
Long moningtaim tru ol i go long matmat,
23 na ol i no lukim bodi bilong Jisas i stap.
Na ol i kam bek, na ol i tok olsem, ‘Mipela i
lukim ol ensel, na ol i tok, “Em i stap laip.” ’
24 Na sampela bilong ol lain bilong mipela
ol i go long matmat, na ol i lukim ol samting
i stap olsem ol meri i bin tok. Tasol ol i no
lukim em yet.”

25 Na Jisas i tokim tupela olsem, “Yutupela
i no gat tingting na bel bilong yutupela i no
kirap kwik long bilipim olgeta tok ol profet
i bin mekim.
26 Olsem wanem? Ating yutupela i no
save, dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i mas karim pen pastaim na
bihain em bai i kisim bikpela namba tru
long God?”
27 Na em i autim tok long tupela. Em i
stat long tok bilong Moses na bilong olgeta
profet, na em i skulim tupela long as bilong
olgeta hap bilong buk bilong God i toktok
long em yet.
28 Ol i wokabaut i go na ol i kamap klostu
long dispela ples tupela i laik i stap long en.
Na Jisas i mekim olsem em i laik i go moa.
29 Tasol tupela i pasim em na i tok, “Yu
stap wantaim mitupela. San i laik i go
daun nau, na liklik taim bai tudak i kamap.”
Olsem na em i go insait long haus na i stap
wantaim tupela.
30 Bihain ol i laik kaikai, na Jisas i sindaun
wantaim tupela. Na em i kisim bret na i
tenkyu long God, na i brukim, na i givim
long tupela.
31 Em i mekim olsem, na ai bilong tupela i
op, na tupela i luksave long em. Na wantu
em i lus nating, na tupela i no lukim em
moa.
32 Na tupela i toktok long tupela yet olsem,
“Tru tumas, taim mitupela i wokabaut long
rot, na em i givim toktok long mitupela, na
em i autim as tingting bilong buk bilong
God long mitupela, bel bilong mitupela i bin
kirap tru.”
33 Tupela i tok olsem, na wantu tupela i
kirap na i go bek long Jerusalem. Na tupela i
lukim ol 11-pela disaipel wantaim sampela
pren bilong ol, ol i bung i stap.
34 Na ol i tokim tupela olsem, “Tru tumas,
Bikpela i kirap bek! Saimon i lukim em
pinis!”
35 Orait na tupela i stori long ol long olgeta
samting i bin kamap long tupela long rot.
Na tupela i tok, “Taim em i brukim bret,
mitupela i bin luksave long em.”

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Jon 20.19-23)

36 Ol disaipel i toktok yet i stap, na Jisas
yet i sanap namel long ol. ‡ Na em i tokim ol
olsem, “Bel bilong yupela i ken i stap isi.”*
37 Tasol ol i kirap nogut na ol i pret. Ol i
ting ol i lukim wanpela tewel.
38 Na em i tokim ol olsem, “Bilong wanem
yupela i kirap nogut? Bilong wanem yupela
i tingting planti?
39 Lukim han na lek bilong mi. Mi yet mi
stap. Holim skin bilong mi, na lukim. Ol
tewel i no gat mit na bun olsem yupela i
lukim i stap long mi.”
40 § Em i tok olsem, na em i soim han
wantaim lek bilong en long ol.*
41 Ol i amamas tru, tasol ol i no bilip yet.
Na ol i tingting planti. Na em i tokim ol
olsem, “Ating yupela i gat sampela kaikai i
stap hia?”
42 Na ol i givim em hap pis ol i bin kukim,
43 na em i kisim na kaikai, na ol i lukim.

24:19: Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22 **24:20:** Lu 23.1, Ap 13.27-28 **24:21:** Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6 **24:22:** Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18 **24:24:** Jo 20.3-10 **24:26:** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11 **24:27:** Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24:30:** Mt 14.19, Lu 22.19 **24:34:** 1 Ko 15.4-5 **24:36:** 1 Ko 15.5 ‡ **24:36:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:37:** Mt 14.26 § **24:40:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:41:** Jo 21.5 **24:44:** Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22

44 Na em i tokim ol olsem, “Taim mi stap
yet wantaim yupela, mi bin tokim yupela
pinis olsem, olgeta samting bipo ol i raitim
long mi long lo bilong Moses na long buk
bilong ol profet na long Buk Song, dispela
olgeta samting i mas kamap tru.”
45 Na em i helpim ol long tingting gut long
as bilong ol tok i stap long buk bilong God.
46 Na em i tokim ol olsem, “Buk bilong
God i gat tok olsem, man God i makim bi-
long kisim bek ol manmeri bilong en, em i
mas karim pen, na long de namba 3 em i
mas kirap bek long matmat.
47 Na long nem bilong em bai ol i mas
autim tok long olgeta lain manmeri, bai ol
i ken tanim bel, na bai God i lusim ol sin
bilong ol. Yupela i mas statim dispela wok
long Jerusalem,
48 na yupela i mas autim tok long ol
dispela samting i bin kamap.
49 Harim. Bipo Papa i bin promis long
givim Holi Spirit long yupela, na klostu bai
mi salim i kam long yupela. Yupela i mas i
stap long dispela taun inap long taim yupela
i kisim dispela strong bilong God.”

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol disaipel i go inap
long ples Betani. Na em i litimapim han
bilong en na i askim God long mekim gut
long ol.
51 Em i givim blesing yet long ol, na em i
lusim ol, na God i kisim em i go long heven.
52 * Na ol i brukim skru na lotu long
em.* Na ol i amamas tru na ol i go bek long
Jerusalem.
53 Na oltaim ol i stap long tempel na ol i
litimapim nem bilong God.

24:45: Lu 24.27, Ap 16.14 **24:46:** Sng 22, Ais 50.6, 52.14—53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3 **24:47:** Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16 **24:48:** Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32 **24:49:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4 **24:51:** Jo 20.17, Ef 4.8 * **24:52:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:52:** Jo 14.28, 16.22 **24:53:** Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim
Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 Bipo bipo tru, taim olgeta samting i no kamap yet, Tok i stap. Tok i stap wantaim God na Tok em yet i God.

2 Bipo bipo tru Tok i stap wantaim God.

3 Long dispela Tok tasol God i mekim kamap olgeta samting. Na i no gat wanpela samting i kamap long narapela rot. Nogat. Olgeta samting i kamap, em Tok yet i mekim kamap.

4 Laip i stap long em, na dispela laip em i lait bilong ol manmeri.

5 Dispela lait i save lait i stap long tudak, na tudak i no bin daunim em.

6 Wanpela man i kamap, nem bilong en Jon. God i bin salim em i kam.

7 Em i kam bilong autim tok. Em i autim tok bilong dispela lait, bai olgeta manmeri i ken harim tok bilong em, na ol i ken bilip.

8 Em yet em i no dispela lait. Nogat. Em i kam bilong autim tok tasol bilong dispela lait.

9 Dispela lait em i lait tru na i save givim lait long olgeta manmeri, em i laik i kam long graun.

10 Orait Tok em i stap long graun. Long dispela Tok tasol God i bin wokim graun, tasol ol manmeri bilong graun ol i no luksave long em.

11 Em i go long as ples bilong em yet, tasol ol lain bilong en ol i no kisim em.

12 Tasol sampela manmeri i kisim em, em ol lain i bilip long nem bilong em. Na em i givim namba long ol bai ol i ken kamap pikinini bilong God.

13 Ol i no kamap pikinini bilong God long blut bilong papamama, o long laik bilong bodi, o long laik bilong man. Nogat. God yet i mekim ol i kamap pikinini bilong em.

14 Tok em i bin kamap man, na em i kam i stap namel long mipela. Mipela i lukim pinis bikpela namba na strong bilong em. Em i namba bilong dispela wanpela Pikinini tasol, Papa i salim em i kam. Marimari na pasin i tru i pulap long em.

15 Jon i tokim ol manmeri long em na i singaut olsem, "Em dispela man, bipo mi tokim yupela pinis long em. Mi bin tok olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i namba wan bilong mi. Long wanem, em i stap bipo, taim mi no kamap yet.' "

16 Marimari i pulap moa yet long dispela man, na long marimari bilong em, em i save mekim gut tru long yumi olgeta.

17 I tru, God i givim lo long yumi long han bilong Moses. Tasol long Jisas Krais yumi kisim marimari wantaim pasin i tru.

18 I no gat wanpela man i bin lukim God. Nogat tru. Dispela wanpela Pikinini Bilong

---

1:1: Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1:2:** Stt 1.1 **1:3:** Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2 **1:4:** Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11 **1:5:** Jo 3.19 **1:6:** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1:7:** Ap 19.4 **1:8:** Jo 1.20 **1:9:** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1:10:** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3 **1:11:** Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1:12:** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1 **1:13:** Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1:14:** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16 **1:15:** Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17 **1:16:** Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10 **1:17:** Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4 **1:18:** Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20

God, em yet i God na em i stap klostu tru
long Papa, em wanpela tasol i bin soim God
long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

19 Ol Juda i salim ol pris na Livai na ol i
lusim Jerusalem na i kam askim Jon olsem,
"Yu husat tru?"
20 Orait Jon i autim tok olsem. Em i tokaut
klia na i no haitim tok. Em i tokaut olsem,
"Mi no dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."*
21 Na ol i askim em, "Olsem wanem?
Ating yu Elaija, a?" Na em i tok, "Nogat."
Ol i tok, "Ating yu dispela profet mipela i
wetim?" Na em i bekim tok, "Nogat."
22 Olsem na ol i askim em gen, "Yu husat
tru? Mipela i mas bekim wanpela tok long
ol man i bin salim mipela i kam. Yu tok
wanem long yu yet?"
23 Orait na Jon i tok olsem, "Mi dispela
'maus bilong wanpela man i stap long ples
i no gat man na i singaut olsem, "Stretim rot
bilong Bikpela." ' Em i olsem bipo profet
Aisaia i bin tok."
24 Ol Farisi i bin salim ol dispela man i
kam.
25 Na ol i askim Jon olsem, "Sapos yu no
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, na yu no Elaija, na yu
no dispela profet, orait watpo yu save givim
baptais long ol manmeri?"
26 Jon i bekim tok bilong ol olsem, "Mi
save baptaisim ol long wara. Tasol i gat
wanpela man i stap namel long yupela, na
yupela i no save long em.
27 Em i dispela man i kam bihain long
mi. Mi yet mi no gutpela man inap long mi
lusim string i pasim su bilong en."
28 Jon i bin mekim dispela tok long ples
Betani, long hapsait bilong wara Jordan.
Long dispela ples Jon i save givim baptais
long ol manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

29 Long de bihain, Jon i lukim Jisas i
wokabaut i kam long em. Na Jon i tok,
"Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God.
Em i kam bilong rausim sin bilong olgeta
manmeri bilong graun.
30 Em dispela man tasol bipo mi bin tok
long en olsem, 'Man i kam bihain long mi,
em i namba wan bilong mi. Long wanem,
em i stap bipo, taim mi no kamap yet.'
31 Mi yet mi no bin save long em i husat
tru. Tasol mi kam baptaisim ol man long
wara bai ol manmeri bilong Israel i ken save
long dispela man."
32 Na Jon i tokaut moa olsem, "Mi lukim
pinis Holi Spirit i lusim heven na i kam daun
olsem wanpela bilong ol dispela pisin ol i
kolim balus, na em i go i stap antap long em.
33 Mi yet mi no bin save long em. Tasol
God i bin salim mi na mi kam bilong bap-
taisim ol manmeri long wara, bipo em i bin
tokim mi olsem, 'Taim yu lukim Holi Spirit
i kam daun na i stap long wanpela man,
orait em dispela man tasol i kam bilong
baptaisim ol manmeri long Holi Spirit.'
34 Na mi yet mi lukim na mi autim tok
pinis olsem, dispela em i Pikinini Bilong
God."

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i sanap i stap gen na
tupela disaipel bilong en i sanap wantaim
em.
36 Na em i lukim Jisas i wokabaut i go.
Na Jon i tok, "Lukim. Em i Pikinini Sipsip
Bilong God."
37 Dispela tupela disaipel i harim em i
mekim dispela tok, na tupela i go bihainim
Jisas.
38 Jisas i tanim na i lukim tupela i bi-
hainim em i kam, na em i askim tupela
olsem, "Yutupela i painim wanem samt-
ing?" Na tupela i askim em, "Rabai, yu stap
long wanem haus." Dispela nem "Rabai" em
i olsem, "Tisa."
39 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela kam lukim." Orait tupela i go na i lukim
haus em i stap long en. Na long dispela de
tupela i stap wantaim em. Long wanem, em
i olsem 4 klok long apinun.
40 Andru, em brata bilong Saimon Pita,
em i wanpela bilong dispela tupela man i
harim tok bilong Jon na i go bihainim Jisas.
41 Em i lusim Jisas pinis, orait em i go
stret na painim brata bilong en Saimon, na
em i tokim Saimon olsem, "Mipela i lukim
pinis Mesaia." Dispela nem "Mesaia" em i
olsem, "Man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."
42 Na Andru i bringim Saimon i go long
Jisas. Jisas i lukim em na i tok, "Yu Saimon,
pikinini bilong Jon. Bihain bai ol i kolim yu

1:19: Jo 5.33 **1:20:** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25 * **1:20:** Long tok Grik, "dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en" ol i kolim olsem, Krais. **1:21:** Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40 **1:23:** Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1:25:** Mt 21.25, Jo 1.33 **1:27:** Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4 **1:28:** Mt 3.6, Jo 10.40 **1:29:** Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19 **1:30:** Jo 1.15, 1.27 **1:32:** Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22 **1:33:** Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6 **1:34:** Mt 3.17, 17.5, 27.54 **1:36:** Jo 1.29 **1:40:** Mt 4.18-20 **1:41:** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25 **1:42:** Mt 16.18, Mk 3.16 † **1:42:** Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik.

long nem Sifas." Dispela nem "Sifas" em i
wankain olsem "Pita." Mining bilong en i
olsem, "Ston."†

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

43 Long de bihain, Jisas i laik i go long
Galili. Na em i go painim Filip, na i tokim
em olsem, "Yu kam bihainim mi."
44 Filip em i man bilong taun Betsaida, em
as ples bilong Andru tupela Pita.
45 Orait Filip i go painim Nataniel na i
tokim em olsem, "Mipela i lukim pinis dis-
pela man bipo Moses i bin raitim tok bilong
em long buk bilong lo, na ol profet tu i bin
raitim tok bilong em. Em Jisas bilong taun
Nasaret, em pikinini bilong Josep."
46 Na Nataniel i askim em olsem, "Ating
wanpela gutpela samting em inap kamap
long Nasaret, a?" Na Filip i tokim em, "Yu
kam lukim."
47 Jisas i lukim Nataniel i kam long em, na
em i tok olsem, "Lukim. Dispela man i kam,
em i man tru bilong Israel. I no gat wanpela
giaman tok o giaman pasin i stap long em."
48 Na Nataniel i askim Jisas olsem, "Olsem
wanem na yu save long mi?" Na Jisas i
bekim tok bilong em olsem, "Taim Filip i no
singautim yu yet, mi lukim yu i stap long as
bilong diwai fik."
49 Nataniel i harim dispela tok na em i
tok olsem, "Tisa, yu Pikinini Bilong God. Yu
King bilong Israel."
50 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi tokim
yu olsem mi lukim yu i stap long as bilong
diwai fik, na long dispela as tasol yu bilip
long mi. Bihain bai yu lukim ol bikpela
samting i winim tru dispela."
51 Na Jisas i tokim em moa olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, bihain bai yupela i
lukim heven i op, na bai yupela i lukim ol
ensel bilong God i go antap na i kam daun
long Pikinini Bilong Man."

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

2

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

1 Tupela de bihain long Jisas i singau-
tim Filip wantaim Nataniel, wanpela man i
marit long taun Kana long distrik Galili. Na
mama bilong Jisas i go lukim dispela marit.
2 Ol i bin singautim tu Jisas wantaim ol
disaipel bilong en, na ol tu i kam i stap long
dispela marit.
3 Taim wain i pinis, na mama bilong Jisas
i tokim em olsem, "Ol i no gat wain."
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Mama,
dispela em i samting bilong yu. Em i no
samting bilong mi. Taim bilong mi em i no
yet."
5 Orait mama bilong en i tokim ol wok-
man olsem, "Sapos em i tokim yupela long
mekim wanpela samting, orait yupela i mas
mekim."
6 Long dispela haus i gat 6-pela bikpela
sospen ston i stap, bilong ol Juda i ken
waswas long pasin bilong ol. Wanpela
wanpela inap holim samting olsem 100 lita
wara.
7 Orait Jisas i tokim ol wokman olsem,
"Pulimapim wara long ol sospen." Na ol i
pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, "Kisim sampela nau na
karim i go long man i bosim kaikai." Orait
ol wokman i kisim sampela na karim i go.
9 Dispela wara i kamap pinis olsem wain
na man i bosim kaikai i traim, tasol em i no
save, ol i kisim dispela wain we. Ol wokman
i bin pulimapim wara, ol tasol i save. Orait
man i bosim kaikai em i singautim dispela
man i marit,
10 na em i tokim em olsem, "Olgeta man i
save tilim gutpela wain pastaim. Na taim ol
man i dring planti pinis, orait ol i save tilim
wain i nogut liklik. Tasol yu, yu bin pasim
gutpela wain, na nau tasol yu kisim i kam."
11 Dispela em i namba wan mirakel Jisas
i wokim. Em i wokim long taun Kana long
distrik Galili. Dispela mirakel em i olsem
mak bilong soim bikpela namba na strong
bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i lukim
na ol i bilip long em.
12 Orait Jisas i lusim Kana na em i go
daun long taun Kaperneam wantaim mama
bilong en na ol brata bilong en na ol disaipel
bilong en. Na ol i stap sampela de long
dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de bilong lotu bilong
ol Juda klostu i laik kamap, em Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut. Olsem na Jisas i go long Jerusalem.

1:43: Mt 8.22, Mk 2.14 **1:45:** Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23 **1:46:** Jo 7.41, 7.52 **1:47:** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6 **1:49:** Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13 **1:51:** Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 * **2::** Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37. **2:4:** Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20 **2:6:** Mk 7.3-4 **2:11:** Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2:12:** Mt 4.13 **2:13:** Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55

14 Insait long banis bilong tempel em i
lukim ol man i wok bisnis long salim ol
bulmakau na sipsip na pisin. Na em i lukim
ol man bilong senisim mani ol i sindaun i
stap.
15 Orait Jisas i kisim baklain na i wokim
wanpela wip. Na em i rausim dispela olgeta
man wantaim ol sipsip na ol bulmakau bi-
long ol, na ol i lusim hap bilong tempel na i
go. Na em i kapsaitim mani bilong ol man i
senisim mani, na em i kapsaitim tu ol tebol
bilong ol.
16 Na em i tok olsem long ol man i wok
bisnis long salim ol pisin, "Kisim ol pisin
bilong yupela i go. Yupela i no ken mekim
haus bilong Papa bilong mi i kamap olsem
haus bilong maket."
17 Ol disaipel bilong en i lukim dispela
pasin em i mekim na ol i tingim wanpela
tok i stap long buk bilong God. Dispela tok i
olsem, "Mi laikim tru haus bilong yu, olsem
na mi wok strong long mekim dispela haus
i stap gut."
18 Tasol ol Juda i lukim dispela pasin Jisas
i mekim na ol i askim em olsem, "Bai yu
wokim wanem mirakel, olsem mak bilong
soim mipela olsem yu gat namba bilong
mekim dispela pasin nau yu bin mekim?"
19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela brukim dispela tempel, na long
tripela de bai mi kirapim gen."
20 Na ol Juda i tok, "Olaman. Inap long
46 yia ol i bin mekim wok bilong sanapim
dispela tempel, na long tripela de tasol bai
yu kirapim gen, a?"
21 Tasol dispela tempel Jisas i tok long en,
em bodi bilong em yet.
22 Olsem na taim God i kirapim em long
matmat, ol disaipel bilong en i tingim gen
dispela tok bipo em i bin mekim. Na ol
i bilipim tok i stap long buk bilong God
wantaim dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

23 Jisas i stap long Jerusalem long Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel
I Stap Gut, na planti manmeri i lukim ol
mirakel o mak em i wokim. Olsem na ol i
bilip long nem bilong em.
24 Tasol Jisas i no bilip long ol,
25 long wanem, em i save pinis long pasin
bilong olgeta man. Em i no sot long save na
wanpela man i mas toksave long em long
pasin bilong ol man. Nogat. Em yet i save
pinis long tingting bilong ol man.

3

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

1 Wanpela man i stap, nem bilong en
Nikodemus. Em i wanpela Farisi, na em i
wanpela hetman bilong ol Juda.
2 Dispela man i kam long Jisas long nait
na i tokim em olsem, "Tisa, mipela i save,
God i bin salim yu i kam olsem tisa. Sapos
God i no i stap wantaim wanpela man, orait
dispela man i no inap wokim ol dispela
mirakel yu save wokim."
3 Jisas i bekim tok bilong en olsem, "Tru
tumas mi tokim yu, sapos man i no kamap
nupela gen, em i no inap lukim kingdom
bilong God."
4 Na Nikodemus i askim em, "Olsem
wanem na man i lapun pinis em inap long
kamap nupela gen? Ating em inap i go
insait gen long bel bilong mama bilong en
na mama i karim em gen?"
5 Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas mi
tokim yu, sapos man i no kamap nupela
long wara na long Holi Spirit, em i no inap
i go insait long kingdom bilong God.
6 Samting bodi i kamapim, em i bodi. Na
samting Holi Spirit i kamapim, em i spirit.
7 Yu no ken kirap nogut long dispela tok
mi tokim yu, 'Yupela i mas kamap nupela
gen.'
8 Win em i save bihainim laik bilong em
yet na i go long narapela narapela hap. Yu
save harim nois bilong en, tasol yu no save
em i kam we na em i go we. Na olgeta man
i kamap nupela long Holi Spirit, ol i olsem
tasol."
9 Nikodemus i askim em olsem, "Dispela
samting yu tok long en, em inap i kamap
olsem wanem?"
10 Na Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Olsem wanem? Yu tisa bilong Israel na yu
no klia long dispela samting?
11 Tru tumas mi tokim yu, mipela i toktok
long samting mipela i save long en. Na
mipela i autim tok long samting mipela i
lukim pinis. Tasol yupela i save givim bak-
sait long dispela tok mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela long ol samting
bilong graun, na yupela i no bilipim. Olsem
na sapos mi tokim yupela long ol samting
bilong heven, bai yupela i bilipim olsem
wanem?
13 I no gat narapela man i bin i go antap
long heven. Nogat. Pikinini Bilong Man em
wanpela tasol i bin lusim heven na i kam
daun.

2:16: Lu 2.49 **2:17:** Sng 69.9 **2:18:** Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2:19:** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14 **2:21:** 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2:22:** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26 **2:23:** Jo 2.11, 7.31 **2:25:** Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3:1:** Jo 7.50, 19.39 **3:2:** Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38 **3:3:** Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **3:5:** Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3:7:** Sng 51.5, Jo 1.13 **3:8:** Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3:11:** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3:12:** Lu 22.67 **3:13:** Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10

14 Bipo Moses i bin litimapim snek long
ples nating, na long wankain pasin ol bai i
litimapim Pikinini Bilong Man.
15 Olsem bai olgeta man i bilip long em, ol
i ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
16 "God i gat wanpela Pikinini tasol i stap.
Tasol God i laikim tumas olgeta manmeri
bilong graun, olsem na em i givim dispela
wanpela Pikinini long ol. Em i mekim olsem
bilong olgeta manmeri i bilip long em ol i no
ken lus. Nogat. Bai ol i kisim laip i stap gut
oltaim oltaim.
17 God i no salim Pikinini bilong en i
kam long graun bilong skelim pasin bilong
ol manmeri bilong graun olsem jas. Nogat.
Em i salim em i kam bilong kisim bek ol.
18 Man i bilip long em, em i no gat kot.
Man i no bilip, em i lus pinis long kot, long
wanem, em i no bin bilip long nem bilong
dispela wanpela Pikinini Bilong God.
19 Na as bilong kot bilong ol em i olsem.
Lait i kamap pinis long graun, tasol ol man i
laikim tumas tudak. Ol i no laikim lait, long
wanem, ol i man bilong mekim pasin nogut.
20 Olgeta man i save mekim pasin nogut,
ol i birua bilong lait. Ol i no laik bai pasin
bilong ol i kamap ples klia. Olsem na ol i no
save kam long lait.
21 Tasol man i mekim pasin i tru, em i save
kam long lait, bai ol man i ken lukim gut
olsem, em i bin mekim wok bilong en long
strong bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

22 Orait bihain Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go long hap bilong Judia. Em i
stap wantaim ol long dispela hap na i givim
baptais long ol manmeri.
23 Jon tu i givim baptais long ol man-
meri long ples Ainon klostu long ples Salim.
Planti wara i stap long dispela ples, na ol
manmeri i kam long em bilong kisim bap-
tais.
24 Long dispela taim Herot i no bin putim
Jon long kalabus yet.
25 Wanpela tok pait i kirap namel long
ol disaipel bilong Jon na wanpela Juda. Ol
i toktok long wanem pasin bilong waswas
ol i mas bihainim long kamap klin long ai
bilong God.
26 Na ol disaipel i go long Jon, na ol i
tokim em olsem, "Tisa, dispela man bipo
em i stap wantaim yu long hapsait bilong
wara Jordan na yu bin autim tok bilong em,
dispela man nau em i givim baptais long ol
manmeri, na olgeta ol i go long em."
27 Orait Jon i bekim tok olsem, "Sapos God
long heven i no givim samting long wanpela
man, orait dispela man i no inap kisim.
28 Yupela yet i harim pinis dispela tok
mi mekim bipo, 'Mi no dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, tasol God i salim mi na mi kam paslain
long em.'
29 Sapos wanpela man i maritim meri,
orait dispela meri em i bilong dispela man
i maritim em. Na poroman bilong dispela
man em i save sanap na putim yau na ama-
mas tru long harim tok bilong dispela man i
marit. Olsem tasol nau amamas i pulap long
bel bilong mi.
30 Nem bilong em i mas kamap bikpela, na
nem bilong mi i mas i go daun."
31 Man i bin i stap antap na i kam, em
i antap long olgeta samting. Man bilong
dispela graun, em i save mekim ol pasin
bilong dispela graun, na em i save mekim
toktok long ol samting bilong dispela graun.
Tasol man i kam long heven, em i antap long
olgeta samting.
32 Em i save autim tok long ol samting em
i lukim pinis na i harim pinis. Tasol i no gat
wanpela man i kisim na i holimpas dispela
tok em i autim.
33 Man i kisim na i holimpas tok bilong
em, em i soim olsem em i bilip tru long
dispela tok, "God em i save tok tru."
34 Dispela man God i salim i kam, em
i save autim tok bilong God, long wanem,
God i no givim Holi Spirit hap hap tasol long
em.
35 Papa em i laikim tru Pikinini, na i
putim olgeta samting long han bilong em.
36 Man i bilip long Pikinini, em i gat laip
i stap gut oltaim oltaim. Tasol man i no
bihainim tok bilong Pikinini, em bai i no
inap kisim laip. Nogat. Belhat bilong God
i stap long em.

4

Jisas i toktok wantaim wanpela meri bilong Samaria

1-3 Ol Farisi i harim tok olsem, Jisas i
baptaisim planti man na ol dispela man i
kamap disaipel bilong en, na namba bilong
ol i winim namba bilong ol disaipel bilong
Jon. Tasol Jisas yet i no save givim baptais
long ol man. Nogat. Ol disaipel bilong Jisas

3:14: Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32 **3:15:** Jo 3.36, 6.47, 20.31 **3:16:** Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10 **3:17:** Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14 **3:18:** Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3:19:** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12 **3:20:** Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3:22:** Jo 4.1-2 **3:24:** Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3:26:** Jo 1.26-34 **3:27:** Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17 **3:28:** Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27 **3:29:** Mt 9.15 **3:31:** Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6 **3:32:** Jo 3.11, 8.26, 15.15 **3:33:** Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3:34:** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16 **3:35:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8 **3:36:** Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12 **4:1-3:** Jo 3.22, 3.26

tasol i save baptaisim ol. Jisas i save olsem,
ol Farisi i harim tok pinis long planti man
i kamap disaipel bilong en, olsem na em
i lusim distrik Judia na em i go bek long
distrik Galili.
4 Na dispela rot em i bihainim, em i go
namel long distrik Samaria.
5 Olsem na em i go kamap long wanpela
taun bilong Samaria, ol i kolim Sikar. Sikar
i stap klostu long dispela graun Jekop i bin
givim long pikinini bilong en, Josep.
6 Wanpela hul wara, bipo Jekop i bin
wokim, em i stap long dispela ples. Jisas i
wokabaut i kam na em i tait. Olsem na em i
sindaun klostu long dispela hul wara. Em i
olsem 12 klok belo.
7 Wanpela meri bilong Samaria em i kam
bilong pulimapim wara, na Jisas i tokim em
olsem, "Wara i kam. Mi laik dring." 8 Ol
disaipel bilong en ol i go pinis long taun
bilong baim kaikai.
9 Dispela meri bilong Samaria em i tokim
em, "Yu Juda, na mi meri bilong Samaria.
Olsem wanem na yu tok, 'Wara i kam, mi
laik dring'?" Meri i mekim dispela tok, long
wanem, ol Juda i no save poromanim ol
Samaria.
10 Orait Jisas i tokim dispela meri olsem,
"Sapos yu save long presen bilong God, na
sapos yu save long dispela man i tokim yu,
'Wara i kam, mi laik dring,' orait bai yu
tokim em, na em bai i givim yu wara i gat
laip."
11 Na meri i tokim em, "Bikman, yu no
gat baket, na dispela hul wara em i daun
moa. Olsem na dispela wara i gat laip, bai
yu kisim we?
12 Tumbuna bilong yumi Jekop em i givim
dispela hul wara long mipela. Na em yet
wantaim ol pikinini bilong en na ol bul-
makau sipsip samting bilong en, olgeta i
bin dring long dispela hul wara. Ating yu
winim Jekop, a?"
13 Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Ol-
geta man i dring long dispela wara hia, nek
bilong ol bai i drai gen.
14 Tasol sapos wanpela man i dring long
dispela wara mi laik givim em, i no gat
wanpela taim nek bilong en bai i drai gen.
Nogat. Dispela wara mi laik givim em, em
bai i kamap olsem hul wara insait long em.
Na dispela wara bai i kamap kamap oltaim
na givim em laip i stap gut oltaim oltaim."
15 Na meri i tokim Jisas olsem, "Bikman,
givim dispela wara long mi. Na bihain nek
bilong mi i no ken drai moa, na mi no ken i
kam hia bilong pulimapim wara."
16 Orait Jisas i tokim em olsem, "Yu go
singautim man bilong yu pastaim na yu
kam bek long hia."
17 Meri i bekim tok olsem, "Mi no gat
man." Na Jisas i tokim em, "Yu tok yu no gat
man, em yu tok tru tumas,
18 long wanem, bipo yu gat 5-pela man.
Na dispela namba 6 man yu save stap wan-
taim em, em i no man tru bilong yu. Dispela
tok bilong yu em i tru olgeta."
19 Na meri i tokim em, "Bikman, nau mi
save, yu wanpela profet.
20 Ol tumbuna bilong mipela ol i save
bung long dispela maunten* na mekim lotu.
Tasol yupela Juda i save tok, ples ol man i
mas i go long en na mekim lotu, em i stap
long Jerusalem tasol."
21 Orait Jisas i tokim em olsem, "Meri, yu
mas bilipim tok bilong mi. Wanpela taim i
laik kamap na bai yupela i no lotu long Papa
long dispela maunten, na bai yupela i no
lotu long em long Jerusalem tu.
22 Yupela Samaria i save lotu long samt-
ing yupela i no save long en. Tasol mipela
Juda i save lotu long samting mipela i save
long en, long wanem, God i bin makim
mipela Juda long i go pas long dispela wok
bilong kisim bek ol manmeri.
23 Tasol taim i laik kamap, na nau i kamap
pinis, na olgeta man i laik lotu tru bai ol
i lotu long Papa long strong bilong Holi
Spirit† na long pasin i tru. Na Papa i laikim
tumas bai ol kain man olsem i mas lotu long
em.
24 God em i Spirit. Na ol man i lotu long
em, ol i mas lotu long strong bilong Holi
Spirit* na long pasin i tru."
25 Meri i tokim Jisas olsem, "Mi save,
Mesaia bai i kam, em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en. Taim em i kam, em bai i tokim yumi long
olgeta samting."
26 Na Jisas i tokim em olsem, "Em mi tasol,
nau mi toktok wantaim yu."
27 Jisas i tok olsem, na long dispela taim
ol disaipel bilong en i kam bek. Ol i lukim
em i toktok wantaim wanpela meri, na ol i
tingting planti. Tasol i no gat wanpela man
i askim Jisas olsem, "Yu laik kisim wanem

4:5: Stt 33.19, Jos 24.32 **4:9:** 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1—10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28 **4:10:** Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26 **4:11:** Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4:12:** Jo 8.53 **4:14:** Jo 6.35, 6.58, 7.38 **4:19:** Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25 **4:20:** Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5 * **4:20:** "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53. **4:21:** Mal 1.11, 1 Ti 2.8 **4:22:** 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5 **4:23:** Jo 1.17, Fl 3.3 † **4:23:** Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet." **4:24:** Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4:25:** Jo 1.41 **4:26:** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37

samting?” o “Bilong wanem yu toktok wan-
taim dispela meri?”
28 Orait dispela meri i lusim baket bilong
en, na em i go bek long taun. Na em i tokim
ol manmeri olsem,
29 “Yupela kam lukim wanpela man. Em i
tokim mi long olgeta samting mi bin mekim
bipo. Ating em dispela man tasol God i bin
promis long salim em i kam?”
30 Orait ol i lusim taun na ol i kam long
Jisas.
31 Long dispela taim, ol disaipel i tokim
Jisas olsem, “Tisa, yu mas kaikai.”
32 Tasol em i tokim ol olsem, “Mi gat kaikai
yupela i no save long en.”
33 Olsem na ol disaipel i toktok long ol yet
olsem, “Ating wanpela man i bringim kaikai
i kam givim em?”
34 Na Jisas i tokim ol olsem, “God i bin
salim mi na mi kam, na kaikai bilong mi,
em long bihainim laik bilong em na long
pinisim wok em i bin givim mi.
35 “Yupela i save tok olsem, ‘I gat 4-pela
mun i stap yet na taim bilong kisim kaikai
bai i kamap.’ Tasol mi tokim yupela, yupela
i mas lukluk nabaut na lukim gut ol gaden.
Ol kaikai i redi pinis.
36 Man i wok long kisim kaikai, em i kisim
pe bilong en na em i bungim kaikai bilong
laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem na man
bilong planim kaikai na man bilong kisim
kaikai, tupela i ken amamas wantaim.
37 Olsem na dispela tok em i tru, ‘Wanpela
man i planim gaden na narapela man i
kisim kaikai bilong en.’
38 Mi bin salim yupela i go bilong kisim
kaikai long gaden bipo yupela i no bin wok
long en. Ol arapela man i bin wokim gaden,
na yupela i go insait bilong kisim kaikai i
kamap long hatwok bilong ol.”
39 Planti Samaria bilong dispela taun ol i
harim tok bilong dispela meri, na ol i bilip
long Jisas. Long wanem, meri i tok, “Em i
tokim mi pinis long olgeta samting mi bin
mekim bipo.”
40 Na ol Samaria i kam long em, na ol i
askim em long stap wantaim ol. Olsem na
em i stap tupela de long dispela ples.
41 Na planti manmeri moa ol i harim tok
bilong Jisas yet na ol i bilip.
42 Na ol i tokim dispela meri olsem,
“Mipela i no harim tok bilong yu tasol na
mipela i bilip long dispela man. Nogat.
Mipela yet i harim tok bilong en, na mipela
i save, dispela man tasol em i man bilong
kisim bek olgeta manmeri bilong graun.”

Jisas i mekim orait
pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis wantaim ol
lain bilong Samaria, orait em i lusim dispela
ples na i go long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem, “Profet i no
gat nem long as ples bilong em yet.”
45 Em i go kamap long Galili, na ol Galili
i amamas long em i kam, long wanem, ol
tu i bin i go long dispela bikpela lotu long
Jerusalem na ol i lukim olgeta samting em
i bin mekim long dispela taim.
46 Jisas i kamap gen long taun Kana bilong
Galili. Long dispela taun em i bin tanim
wara i kamap wain. Orait long dispela taim
wanpela ofisa bilong king i stap long taun
Kaperneam, na pikinini man bilong en i gat
sik.
47 Dispela man i harim tok olsem, Jisas
i lusim Judia na i kamap pinis long Galili.
Olsem na em i go long Jisas na i askim em
long kam daun long Kaperneam na mekim
orait dispela pikinini bilong en. Pikinini em
i klostu i laik i dai.
48 Na Jisas i tokim em olsem, “Sapos yu-
pela i no lukim ol kain kain mirakel, yupela
i no laik bilip.”
49 Ofisa bilong king i tokim em olsem,
“Bikpela, yu kam daun kwik. Nogut pikinini
bilong mi i dai.”
50 Na Jisas i tokim em, “Yu go. Pikinini
bilong yu bai i stap laip.” Orait dispela ofisa
i bilipim tok bilong Jisas, na em i go.
51 Dispela ofisa i no kamap yet long
Kaperneam, na ol wokboi bilong en i kam
bungim em long rot, na ol i tokim em olsem,
“Pikinini bilong yu em i stap laip.”
52 Na em i askim ol long wanem aua
pikinini i orait liklik. Na ol i tok, “Asde long
1 klok long apinun sik i lusim em.”
53 Na papa i save, asde long dispela aua
tasol Jisas i bin tokim em, “Pikinini bilong
yu bai i stap laip.” Na em i bilip, na olgeta
lain bilong en tu i bilip.
54 Dispela em i namba 2 mirakel o mak
Jisas i wokim bihain long em i lusim Judia
na i kam i stap long Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

4:34: Jo 6.38, 17.4, 19.30 **4:35:** Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15 **4:36:** Sng 126.5-6, Dan 12.3 **4:42:** Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4:43:** Jo 4.40 **4:44:** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24 **4:45:** Jo 2.23 **4:46:** Jo 2.1-11 **4:47:** Mt 8.5-6, Lu 7.1-10 **4:48:** Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22 **4:50:** Mt 8.13, Mk 7.29 **4:53:** Ap 16.14-15, 16.31 **4:54:** Jo 2.11, 2.23 * **5::** Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55.

5

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

1 Bihain wanpela bikpela de bilong lotu
bilong ol Juda i kamap, na Jisas i go long
Jerusalem.
2 Long Jerusalem, klostu long bikpela dua
bilong banis ol i kolim Dua Bilong Ol Sipsip,
i gat wanpela bikpela hul wara i stap, long
tok Hibru ol i kolim Betesda.† Arere long
dispela hul wara i gat 5-pela veranda i stap.
3-4 Na long ol dispela veranda, planti sik-
man i stap, wantaim ol man i aipas na lek
nogut, na ol man bun bilong ol i dai.‡
5 Wanpela man i stap long veranda, em i
gat sik i stap inap long 38 yia.
6 Jisas i lukim dispela man i slip i stap,
na em i save, em i stap sik longtaim pinis.
Na Jisas i askim em, "Ating yu laik bai skin
bilong yu i kamap gutpela?"
7 Sikman i bekim tok bilong em olsem,
"Bikman, taim wara i mekim nais, mi no gat
man i ken kisim mi i go na putim mi insait
long hul wara. Mi yet mi laik i go, tasol ol
arapela man i save go daun pastaim na i
winim mi."
8 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sanap na
kisim bet bilong yu na wokabaut."
9 Orait kwiktaim tumas bodi bilong dis-
pela man em i kamap gutpela. Na em i kisim
bet bilong en na i wokabaut i go.
Dispela de em i de Sabat,
10 olsem na taim ol Juda i lukim dispela
man ol i tokim em olsem, "Nau em i de
Sabat. I tambu long yu karim bet bilong yu
raun."
11 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Dispela man i mekim mi i orait, em i tokim
mi olsem, 'Kisim bet bilong yu na wok-
abaut.' "
12 Na ol i askim em, "Wanem man i tokim
yu, 'Kisim bet bilong yu na wokabaut'?"
13 Tasol dispela man i kamap orait gen
em i no save husat tru i bin tokim em, long
wanem, planti manmeri i stap long dispela
ples, na Jisas i go pinis.
14 Bihain Jisas i go insait long banis bilong
tempel na em i lukim dispela man i stap.
Na Jisas i tokim em olsem, "Harim. Nau yu
orait pinis. Yu no ken mekim sin moa, nogut
wanpela bikpela hevi moa yet i kamap long
yu."
15 Orait dispela man i go na i tokim ol Juda
olsem, "Dispela man i mekim mi i orait, em
Jisas tasol."
16 Orait ol Juda i stat long mekim nogut
long Jisas, long wanem, em i save mekim
dispela kain samting long ol de Sabat.
17 Tasol Jisas i bekim tok olsem long ol,
"Papa bilong mi em i save wok oltaim i kam
inap long nau. Na mi tu mi save wok."
18 Ol Juda i harim dispela tok na ol i laikim
moa yet long kilim Jisas i dai, long wanem,
em i no kalapim lo bilong de Sabat tasol.
Nogat. Em i tok, God em i Papa bilong em
stret. Long dispela tok em i mekim em yet i
kamap wankain olsem God.

Pikinini Bilong God i gat namba bilong mekim wok

19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
Juda olsem, "Tru tumas mi tokim yupela,
Pikinini em i no inap mekim wanpela samt-
ing long tingting bilong em yet. Nogat. Em
i mekim tasol ol samting em i lukim Papa i
mekim. Olgeta samting Papa i save mekim,
em Pikinini tu i save mekim.
20 Papa i laikim tumas Pikinini na em i
save soim em olgeta samting em yet i save
mekim. Na bilong mekim yupela i kirap
nogut tru, Papa bai i soim Pikinini ol ara-
pela bikpela wok tu, i winim ol dispela wok
em i mekim pinis.
21 Papa i save kirapim bek ol man i dai
pinis na i givim laip long ol. Na olsem tasol
Pikinini tu i save givim laip long ol man long
laik bilong em yet.
22 Papa i no save skelim wanpela man
long kot. Olgeta wok bilong harim kot, em
i givim pinis long Pikinini.
23 Olsem na bai olgeta man i ken
litimapim nem bilong Pikinini, olsem ol i
save litimapim nem bilong Papa. Man i no
save litimapim nem bilong Pikinini, em i
no litimapim nem bilong Papa i bin salim
Pikinini i kam.
24 "Tru tumas mi tokim yupela, man i
harim tok bilong mi, na i bilip long Papa,
em i bin salim mi na mi kam, em i gat laip
i stap gut oltaim oltaim. Em bai i no gat kot.
Nogat. Em i lusim dai pinis, na nau em i stap
laip.

† **5:2:** Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata. ‡ **5:3-4:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik."

5:8: Mt 9.6 **5:10:** Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14 **5:14:** Jo 8.11 **5:16:** Mt 12.14 **5:17:** Jo 9.4, 14.10 **5:18:** Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6 **5:19:** Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5:20:** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17 **5:21:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5 **5:22:** Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31 **5:23:** Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5:24:** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14 **5:25:** Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13

25 "Tru tumas mi tokim yupela, taim i
laik kamap, na nau i kamap pinis, na ol
manmeri i dai pinis bai i harim maus bilong
Pikinini Bilong God. Na ol manmeri i harim,
ol bai i kisim laip.
26 Papa i gat laip long em yet. Na em i bin
givim strong long Pikinini, na em tu i gat
laip long em yet.
27 Em i Pikinini Bilong Man, olsem na
Papa i givim namba long em bilong kotim ol
manmeri na skelim pasin bilong ol.
28 Yupela i no ken tingting planti long
dispela tok bilong mi. Taim i laik kamap na
olgeta manmeri i stap long matmat ol bai i
harim maus bilong Pikinini,
29 na ol bai i lusim matmat na i kam
ausait. Ol manmeri i bin mekim gutpela
pasin, ol bai i kirap bek na i stap laip. Na
ol manmeri i bin mekim pasin nogut, ol bai
i kirap bek na i kamap long kot na kot bai i
tok olsem, ol i mas bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

30 Jisas i tok moa olsem, "Mi no inap
mekim wanpela samting long tingting bi-
long mi yet. Mi save bihainim tok mi kisim
long Papa na mi skelim pasin bilong ol man-
meri. Na kot bilong mi em i stret, long
wanem, mi no save bihainim laik bilong mi
yet. Nogat. Mi bihainim laik bilong Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol mi tokaut long
ol wok na pasin bilong mi, orait ol man i no
mas bilipim dispela tok mi autim.§
32 Tasol narapela em i stap, na em tu i save
tokaut long ol wok na pasin bilong mi. Na
mi save, dispela tok em i autim, em i tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok bilong wan-
pela man inap long strongim tok bilong mi.
Tasol mi save bipo yupela i bin salim ol man
i go long Jon bilong kisim tok bilong en.
Na mi laik bai God i ken kisim bek yupela,
olsem na mi laik bai yupela i tingim tok Jon
i bin mekim long wok na pasin bilong mi,
long wanem, Jon i bin tokaut long tok i tru.
35 Jon em i bin i stap olsem lam i lait na
i givim lait long ol man. Na long sotpela
taim bel bilong yupela i bin amamas long
lait bilong em.
36 "Tasol samting i winim Jon, em i tokaut
long mi nau. Em dispela olgeta wok Papa i
bin givim long mi bilong mekim na pinisim.
Ol dispela wok mi save mekim i tokaut gut
long ol manmeri olsem, Papa i bin salim mi
na mi kam.
37 Na Papa i bin salim mi na mi kam, em
yet i tokaut long mi. Tasol yupela i no bin
harim maus bilong em liklik. Nogat tru. Na
yupela i no bin lukim pes bilong em.
38 Na tok bilong em tu i no i stap long
yupela, long wanem, yupela i no bilipim tok
bilong dispela man Papa i bin salim i kam.†
39 "Yupela i ting tok i stap long buk bilong
God i save givim yupela laip i stap gut oltaim
oltaim. Olsem na yupela i save wok long
ritim na skelim olgeta tok i stap long buk
bilong God. Tasol buk bilong God tu i save
tokaut long mi,
40 na yupela i no laik i kam long mi bilong
kisim laip.
41 "Mi no ting long kisim biknem long ol
man na mi mekim ol dispela tok.
42 Tasol mi save long yupela. Long bel
bilong yupela, yupela i no gat laik long God.‡
43 Mi bin i kam long nem bilong Papa
bilong mi, na yupela i no kisim tok bilong
mi. Tasol sapos wanpela man i kam long
nem bilong em yet, orait wantu bai yupela
i kisim tok bilong em.
44 Yupela i save kisim biknem long ol
lain bilong yupela yet. Tasol dispela biknem
God wanpela tasol i save givim, em yupela
i no laik kisim. Sapos yupela i mekim ol
dispela kain pasin, orait bai yupela i bilip
olsem wanem?
45 "Yupela i no ken ting bai mi kotim
yupela long ai bilong Papa. Nogat. Man i
kotim yupela em Moses yet, em dispela man
yupela i ting em bai i helpim yupela.
46 Sapos yupela i bilipim tok bilong
Moses, orait bai yupela i bilipim tok bilong
mi tu, long wanem, ol tok em i bin raitim i
tokaut long mi.
47 Tasol sapos yupela i no bilipim tok em
i bin raitim, orait olsem wanem bai yupela i
bilipim tok bilong mi?"

6

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Luk 9.10-17)

5:27: Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31 **5:29:** Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **5:30:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5:31:** Jo 8.13-14, KTH 3.14 § **5:31:** Lukim Lo 19.15. **5:32:** Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 * **5:32:** Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet. **5:33-34:** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5 **5:35:** Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5:36:** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9 **5:37:** Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12 † **5:38:** "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet. **5:39:** Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11, 2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5:40:** Jo 1.11, 3.19 **5:41:** Jo 5.34, 1 Te 2.6 ‡ **5:42:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela." **5:43:** Mt 24.5, 24.24 **5:44:** Jo 12.43, Ro 2.29 **5:45:** Lo 31.26-27, Ro 2.12 **5:46:** Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5:47:** Lu 16.31

1 Bihain Jisas i go long hapsait bilong
raunwara Galili, narapela nem bilong en
raunwara Taiberias.
2 Na bikpela lain manmeri ol i lukim
ol planti mirakel em i bin wokim bilong
mekim orait ol sikman, olsem na ol i bi-
hainim em.
3 Na Jisas i go antap long maunten na i
sindaun wantaim ol disaipel bilong en.
4 Long dispela taim bikpela de bilong ol
Juda klostu i laik kamap, em Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut.
5 Jisas i lukluk nabaut na i lukim bikpela
lain manmeri i kam long em. Na em i askim
Filip olsem, "Bai yumi baim bret we bilong
ol dispela manmeri i ken kaikai?"
6 Em i mekim dispela tok bilong traim
Filip tasol. Em yet i save pinis long samting
em i laik mekim.
7 Filip i bekim tok olsem, "Sapos yumi
baim bret inap long 200 kina, em bai i no
inap long olgeta wan wan man na meri i ken
kisim hap liklik kaikai tru."
8 Orait wanpela disaipel bilong Jisas, em
Andru, brata bilong Saimon Pita, em i tokim
Jisas olsem,
9 "Wanpela mangi i stap hia, em i gat
5-pela bret ol i wokim long bali na tupela
pis. Tasol bikpela lain manmeri tru i stap.
Dispela bret na pis bai i helpim yumi olsem
wanem?"
10 Jisas i tok, "Tokim ol manmeri long
sindaun." Planti gras i stap long dispela
hap. Na ol man i sindaun, namba bilong ol
em i olsem 5,000.
11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i kisim dis-
pela bret na i tenkyu long God na i tilim i go
long ol manmeri. Em i mekim olsem long
tupela pis tu. Em i givim long ol, na ol i kisim
inap long laik bilong ol.
12 Ol i kaikai inap pinis, na Jisas i tokim
ol disaipel bilong en olsem, "Yupela bungim
olgeta hap kaikai i stap yet. Nogut sampela
i lus nating."
13 Olsem na ol i bungim ol liklik hap bi-
long dispela 5-pela bret, na ol i pulapim 12-
pela basket. Ol man ol i kaikai inap pinis na
dispela i stap yet.
14 Ol manmeri i lukim dispela mirakel o
mak em i bin wokim, na ol i tok, "Tru tumas,
em i dispela profet God i bin tok long salim
i kam long graun."
15 Jisas i harim dispela tok na em i save,
ol i laik i kam holimpas em na mekim em i
kamap king bilong ol. Olsem na em i lusim
dispela ples na em wanpela tasol i go bek
gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)

16 Long apinun ol disaipel bilong Jisas i go
daun long raunwara.
17 Ol i kalap long wanpela bot na ol i
brukim raunwara i go. Ol i laik i go long
Kaperneam. Em i tudak pinis, na Jisas i no
kamap yet long ol.
18 Strongpela win i kamap, na win i
mekim bikpela si i kirap.
19 Ol i pul long bot i go inap 5-pela o 6-
pela kilomita, na ol i lukim Jisas i wokabaut
antap long raunwara na i kamap klostu
long bot. Ol i pret,
20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi yet mi kam.
Yupela i no ken pret."
21 Orait ol i amamas long kisim em i kam
insait long bot, na wantu bot i kamap long
dispela ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas

22 Long de bihain, ol manmeri i stap yet
long hapsait bilong raunwara. Ol i save,
asde i no gat narapela bot. Wanpela bot
tasol i stap, na Jisas i no bin kalap long
dispela bot wantaim ol disaipel bilong en.
Nogat. Ol disaipel tasol ol i bin kalap long
dispela bot na i go.
23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i
kam klostu long dispela ples Bikpela i bin
givim tenkyu long bret na ol i kaikai,
24 na ol manmeri i lukim olsem, Jisas wan-
taim ol disaipel i no i stap. Olsem na ol
i kalap long ol dispela bot, na ol i go long
Kaperneam bilong painim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven

25 Ol manmeri i go kamap pinis long Jisas
long hapsait bilong raunwara, na ol i tokim
em olsem, "Tisa, yu kam hia long wanem
taim?"
26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, yupela i no tingting long
ol mirakel yupela i lukim, em ol mak mi bin
soim yupela, na yupela i kam painim mi.
Nogat. Yupela i kaikai dispela bret mi bin
givim yupela na bel bilong yupela i pulap,
na long dispela as tasol yupela i wok long
painim mi.
27 Yupela i no ken wok long kisim kain
kaikai i save bagarap. Nogat. Yupela i mas
wok long kisim kaikai i save stap oltaim, em
kaikai bilong laip i stap gut oltaim oltaim.
Dispela kain kaikai, Pikinini Bilong Man
bai i givim long yupela. God Papa i givim
namba pinis long em long mekim olsem."
28 Orait na ol i tokim em olsem, "Mipela i
mas mekim wanem na mipela i ken mekim
wok bilong God?"

6:4: Jo 2.13 **6:5:** Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6:9:** 2 Kin 4.43 **6:14:** Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46 **6:15:** Mt 14.23, Jo 18.36 **6:23:** Jo 6.11 **6:26:** Jo 6.11-12 **6:27:** Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6:29:** 1 Jo 3.23

29 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Wok bilong God i olsem. Yupela i mas bilip
long dispela man, God i bin salim em i kam."
30-31 Ol i harim dispela tok na ol i askim
em olsem, "Bai yu wokim wanem mirakel
olsem mak bilong mipela i ken lukim na
mipela i ken bilipim tok bilong yu? Ol
tumbuna bilong mipela i bin kaikai mana
long ples nating, olsem tok i stap long buk
bilong God, 'Em i givim bret bilong heven
long ol manmeri na ol i kaikai.' Tasol bai yu
wokim wanem kain mirakel tru?"
32 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, i no Moses i bin givim
bret bilong heven long yupela. Nogat. Papa
bilong mi em i save givim bret tru bilong
heven long yupela.
33 Dispela bret God i givim, em i lusim
heven na i kam daun na i givim laip long ol
manmeri bilong graun."
34 Na ol i tokim em olsem, "Bikman, yu
mas givim dispela bret long mipela oltaim."
35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi yet mi
bret bilong laip. Man i kam long mi, em bai
i no hangre moa. Na man i bilip long mi, em
bai i no i dai moa long dring wara.
36 "Mi bin tokim yupela, yupela i lukim mi
pinis, tasol yupela i no bilip.
37 Olgeta manmeri Papa i givim long mi,
ol bai i kam long mi. Na man i kam long mi,
mi no inap tru long rausim em.
38 Mi no lusim heven na kam daun bilong
bihainim laik bilong mi yet. Nogat. Mi kam
daun bilong bihainim laik bilong Papa, em i
bin salim mi na mi kam.
39 Na laik bilong Papa, em i bin salim mi
na mi kam, em i olsem. Mi no ken lusim
wanpela bilong ol manmeri em i givim mi
pinis. Nogat. Mi mas kirapim ol long las de.
40 Laik bilong Papa bilong mi em i olsem.
Olgeta man i lukim Pikinini na i bilip long
em, ol bai i kisim laip i stap gut oltaim
oltaim. Na bai mi kirapim ol long las de."
41 Ol Juda i harim Jisas i tok, "Mi yet, mi
dispela bret i bin lusim heven na i kam
daun," na ol i kros na i toktok planti long em.
42 Ol i tok, "Dispela man em Jisas, pikinini
bilong Josep. Yumi save long papa wantaim
mama bilong en. Orait olsem wanem na
nau em i tok, 'Mi bin lusim heven na mi kam
daun'?"
43 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yu-
pela i no ken toktok planti namel long yu-
pela yet.
44 Papa i bin salim mi na mi kam. Na
i no gat wanpela man inap i kam long mi
long laik bilong em yet. Nogat. Papa i mas
kirapim tingting bilong en na bringim em i
kam long mi. Na long las de bai mi kirapim
em long matmat.
45 Tok i stap long buk bilong ol profet
olsem, 'God bai i skulim olgeta manmeri.'
Orait olgeta manmeri i harim tok bilong
Papa na i kisim save long em, ol i save kam
long mi.
46 "I no gat wanpela man i bin lukim Papa.
Nogat. Dispela man i bin i stap wantaim
God na i kam, em tasol i bin lukim Papa.
47 Tru tumas mi tokim yupela, man i
bilip long mi, em i gat laip i stap gut oltaim
oltaim.
48 Mi yet, mi bret bilong laip.
49 Ol dispela tumbuna bilong yupela ol i
kaikai mana long ples nating, ol i dai pinis.
50 Tasol dispela bret i lusim heven na i
kam daun, em i bilong ol manmeri i ken
kaikai na bai ol i no inap i dai.
51 Mi dispela bret i gat laip na i lusim
heven na i kam daun. Sapos wanpela man i
kaikai dispela bret, em bai i gat laip i stap
oltaim. Na dispela bret mi bai givim long
em, em i bodi bilong mi. Mi givim bai ol
manmeri bilong graun ol i ken kisim laip."
52 Ol Juda i harim dispela tok na ol i pait
long toktok namel long ol yet. Ol i tok,
"Olsem wanem na dispela man em inap
givim bodi bilong en long yumi na yumi
kaikai?"
53 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, sapos yupela i no kaikai
bodi bilong Pikinini Bilong Man, na sapos
yupela i no dringim blut bilong em, bai
yupela i no gat laip i stap long yupela.
54 Man i save kaikai bodi bilong mi na
dringim blut bilong mi, em i gat laip i stap
gut oltaim oltaim, na bai mi kirapim em
long las de.
55 Long wanem, bodi bilong mi em i kaikai
tru, na blut bilong mi em i samting tru
bilong dring.
56 Man i kaikai bodi bilong mi na i
dringim blut bilong mi, em i stap long mi,
na mi stap long em.
57 Papa i gat laip em i bin salim mi na
mi kam, na mi stap laip long strong bilong
Papa. Olsem tasol man i kaikai mi em bai i
kisim laip long strong bilong mi.
58 Dispela tasol em bret i lusim heven na i
kam daun. Em i no wankain olsem dispela

6:30-31: Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3 **6:34:** Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6:35:** Jo 4.14, 6.48-58 **6:36:** Jo 6.26, 6.64, 20.29 **6:37:** Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19 **6:38:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6:39:** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9 **6:40:** Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6:42:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22 **6:44:** Jo 6.65 **6:45:** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10 **6:46:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18 **6:47:** Jo 3.15-18, 3.36, 6.40 **6:48:** Jo 6.31-35, 6.58 **6:51:** Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10 **6:53:** Mt 26.26-28 **6:54:** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63 **6:56:** 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6:57:** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24

bret bipo ol tumbuna i kaikai, na bihain ol
i dai. Nogat. Man i kaikai dispela bret, em
bai i stap laip oltaim oltaim."
59 Jisas i stap insait long haus lotu long
taun Kaperneam, na em i laik skulim ol
manmeri na em i givim dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

60 Ol disaipel i harim dispela tok bilong
Jisas, na planti bilong ol i tok olsem, "Dis-
pela tok em i hevi tumas. Husat inap long
harim?"
61 Tasol long bel bilong en Jisas i save
olsem, ol disaipel bilong en i toktok planti
long dispela tok em i bin mekim. Olsem na
em i askim ol, "Dispela tok em i bagarapim
bilip bilong yupela, a?
62 Na sapos yupela i lukim Pikinini Bilong
Man i go antap long dispela ples bipo em i
stap long en, orait olsem wanem?
63 Holi Spirit yet i save givim laip long ol
manmeri. Bodi em i no inap helpim yumi
liklik. Dispela tok mi givim long yupela, em
i spirit, na em i gat laip.
64 Tasol sampela man namel long yupela
ol i no bilip." Bipo yet Jisas i save pinis long
ol man i no bilip. Na em i save long dispela
man bai i givim em long han bilong ol birua.
65 Olsem na em i tok, "Ol i no bilip, na long
dispela as tasol mi bin tokim yupela, 'Sapos
Papa i no givim strong long wanpela man,
orait dispela man bai i no inap i kam long
mi.' "
66 Jisas i autim dispela tok pinis, na planti
disaipel bilong en i lusim em, na ol i go bek,
na ol i no wokabaut moa wantaim em.
67 Olsem na Jisas i askim 12-pela disaipel
olsem, "Ating yupela tu i laik lusim mi na i
go?"
68 Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Bikpela, bai mipela i go long husat? Tok
bilong yu tasol i save givim laip i stap gut
oltaim oltaim.
69 Na mipela i bilip, na i save gut olsem,
yu dispela gutpela stretpela man God i bin
makim bilong em yet."
70 Jisas i bekim tok long ol olsem, "Olsem
wanem? Mi yet mi bin makim yupela ol
12-pela disaipel. Tasol wanpela namel long
yupela em i olsem wanpela spirit nogut."
71 Em i tok long Judas, pikinini bilong
Saimon Iskariot. Em i wanpela bilong ol 12-
pela disaipel, tasol bihain em i givim Jisas
long han bilong ol man i laik kilim em i dai.

7

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

1 Long sampela taim bihain, Jisas i raun
insait long distrik Galili tasol. Em i no laik
i go raun moa insait long distrik Judia, long
anem, ol Juda i laik kilim em i dai.
2 Na ol bikpela de bilong lotu bilong ol
Juda klostu ol i laik kamap, em Ol Bikpela
De Bilong I Stap Long Haus Win.
3 Olsem na ol brata bilong en i tokim em
olsem, "Yu mas lusim dispela ples na yu
go long Judia, bai ol disaipel bilong yu i
ken lukim ol dispela narakain wok yu save
mekim.
4 Sapos wanpela man i laik bai ol man i
save long em, em i no save mekim wok long
ples hait. Sapos yu laik mekim ol dispela
kain samting, orait yu mas sanap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri."
5 Ol brata bilong en tu ol i no bilip long
em, na ol i mekim dispela tok.
6 Orait na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Taim bilong mi em i no kamap yet.
Tasol olgeta taim em i taim bilong yupela.
7 Ol manmeri bilong graun ol i no inap
birua long yupela. Tasol ol i birua long
mi, long wanem, mi save autim tok long ol
pasin nogut ol i save mekim.
8 Yupela go long ol dispela bikpela de
bilong lotu long Jerusalem. Mi, bai mi no
inap i go, long wanem, taim bilong mi em i
no kamap yet."
9 Em i tok olsem long ol, na em i wet i stap
long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong en i go pinis,
orait bihain Jisas tu i go. Tasol em i hait tasol
na i go, bai ol man i no ken luksave long em.
11 Long taim bilong ol bikpela de bilong
lotu, ol bikman bilong ol Juda i wok long
painim em, na ol i tok, "Dispela man i stap
we?"
12 Na ol manmeri i toktok planti long em
namel long ol yet. Sampela i tok, "Em i
gutpela man." Tasol sampela i tok, "Nogat.
Em i save giamanim ol manmeri."
13 Tasol ol i pret long ol bikman bilong
ol Juda, olsem na i no gat wanpela man i
mekim toktok long pasin bilong en long ples
klia.
14 Orait namel tru long ol dispela bikpela
de, Jisas i go insait long banis bilong tempel
na i skulim ol manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela tok bilong en,
na ol i tingting planti na ol i tok, "Olsem

6:62: Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8 **6:63:** 2 Ko 3.6 **6:64:** Jo 6.36, 13.11 **6:65:** Jo 6.44-45 **6:68:** Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20 **6:69:** Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49 **7:1:** Jo 5.18 **7:2:** Wkp 23.24, Lo 16.13 **7:5:** Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14 **7:6:** Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7:7:** Jo 3.19, 15.18-19 **7:11:** Jo 11.56 **7:12:** Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7:13:** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19 **7:15:** Mt 13.54, Lu 2.47 **7:16:** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10

wanem na dispela man i gat ol dispela save?
Em i no bin i go long skul."
16 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Dispela tok mi givim yupela, em i no bilong
mi yet. Nogat. Em i bilong God, em i bin
salim mi na mi kam.
17 Sapos wanpela man i gat laik tru bilong
bihainim tok bilong God, orait em bai i save
tru long as bilong dispela tok mi autim. Em
bai i save, dispela tok i kam long God, o em
i kamap long tingting bilong mi yet.
18 Man i mekim toktok long tingting bi-
long em yet, em i laik litimapim nem bilong
em yet. Tasol man i laik litimapim nem
bilong man i bin salim em i kam, dispela
man em i stretpela man. Em i no man bilong
giaman.
19 "Bipo Moses i bin givim lo long yupela.
Tasol i no gat wanpela man namel long
yupela i save bihainim dispela lo. Watpo
yupela i laik kilim mi i dai?"
20 Ol manmeri i bekim tok bilong em
olsem, "Ating wanpela spirit nogut i stap
long yu. Husat i laik kilim yu i dai?"
21 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Mi
bin mekim wanpela wok, na yupela olgeta
i tingting planti.*
22 Tasol tingim. Moses i bin givim yupela
pasin bilong katim skin, na yupela i save
katim skin bilong ol pikinini long de Sabat
tu. Tru, i no Moses yet i bin kamapim
dispela pasin. Em i kamap long ol tumbuna.
23 Yupela i laik bihainim gut lo bilong
Moses, na yupela i save katim skin bilong
pikinini long de Sabat.† Orait sapos mi
mekim orait tru bodi bilong wanpela man
long de Sabat, watpo yupela i belhat long
mi?
24 Yupela i no ken skelim ol samting long
ai nating. Yupela i mas skelim olgeta samt-
ing long pasin i stret."

Ol manmeri i laik save,
Jisas em i husat tru

25 Sampela manmeri bilong Jerusalem i
lukim ol samting Jisas i mekim na ol i tok,
"Olsem wanem? Em dispela man tasol ol
bikman i laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim toktok long ples
klia, na ol i no mekim wanpela tok long em.
Ating ol i save, em i dispela man God i bin
promis long salim i kam bilong kisim bek ol
manmeri bilong en?
27 Tasol yumi save long as ples bilong
dispela man. Na taim man God i bin promis
long salim i kam, em i kamap, bai i no gat
wanpela man i save long as ples bilong en."
28 Jisas i stap long tempel na i autim tok
long ol manmeri. Na em i singaut olsem,
"Yupela i ting yupela i save long mi, na
yupela i save long as ples bilong mi, a? Tasol
mi no kam long laik bilong mi yet. Papa i
salim mi na mi kam. Pasin bilong en i tru,
tasol yupela i no save long em.
29 Mi, mi save long em. Mi bin i stap
wantaim em, na em i salim mi na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na ol i laik
kalabusim em. Tasol taim bilong en i no yet,
olsem na i no gat wanpela man i putim han
long em. Nogat.
31 Planti manmeri ol i bilip long em, na
ol i tok, "Taim dispela man God i bin promis
long salim i kam, em i kamap, ating em bai
i wokim planti mirakel i winim ol mirakel
dispela man hia i wokim?"

Ol i salim ol plisman i kam
bilong kalabusim Jisas

32 Ol Farisi i harim ol man i mekim ol kain
kain toktok long ol samting Jisas i mekim.
Olsem na ol bikpris na ol Farisi i salim ol
plisman i kam bilong holimpasim em.
33 Na Jisas i tok, "Liklik taim tasol bai mi
stap wantaim yupela, na bai mi go bek long
Papa, em i bin salim mi na mi kam.
34 Na bai yupela i wok long painim mi,
tasol bai yupela i no lukim mi. Na yupela i
no inap i go long ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok namel long ol
yet olsem, "Bai em i go we na yumi no inap
lukim em? Ating em bai i go long ol wanlain
bilong yumi i stap long kantri bilong ol Grik,
na em bai i wok long skulim ol Grik, a?
36 Em i tok, 'Bai yupela i wok long painim
mi, tasol bai yupela i no lukim mi.' Na em i
tok, 'Yupela i no inap i go long ples mi stap
long en.' Wanem as bilong dispela tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela bikpela de
bilong lotu, em i olsem bikpela de tru. Na
long dispela de Jisas i sanap na i singaut

7:17: Jo 8.43 **7:18:** Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7:19:** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24 **7:20:** Jo 8.48, 8.52, 10.20 * **7:21:** I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15. **7:22:** Stt 17.9-13, Wkp 12.3 **7:23:** Jo 5.8-10, 5.16 † **7:23:** Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat. **7:24:** Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1 **7:25:** Jo 5.18 **7:27:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29 **7:28:** Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7:29:** Mt 11.27, Jo 10.15 **7:30:** Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1 **7:31:** Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42 **7:33:** Jo 13.33, 16.16 **7:34:** Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24 **7:37:** Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17

olsem, “Sapos wanpela man i dai long wara,
orait em i ken i kam long mi na dring.
38 Em i olsem tok i stap long buk bilong
God, sapos man i bilip long mi, orait planti
wara i gat laip bai i kamap long bel bilong
en na i ran i go.”‡
39 Jisas i tok long Holi Spirit ol man i bilip
long em ol bai i kisim. Long dispela taim
Jisas i no kisim biknem yet, olsem na Holi
Spirit i no kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i harim ol tok Jisas i
mekim na ol i tok, “Tru tumas, dispela man
em i dispela profet God i bin tok long salim
i kam long graun.”
41 Na ol arapela i tok, “Em i man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.” Tasol sampela i tok, “Nogat. Dispela
man God i makim, em bai i no inap kamap
long Galili. Nogat.
42 Buk bilong God i tok olsem dispela man
i mas kamap long lain bilong King Devit, na
em bai i kamap long Betlehem, dispela taun
bipo Devit i stap long en.”
43 Olsem na ol manmeri i gat narapela
narapela tingting long Jisas na ol i bruk
tupela lain.
44 Sampela i laik kalabusim em, tasol i no
gat wanpela man i putim han long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek gen long ol
bikpris na ol Farisi. Na ol i askim ol plisman
olsem, “Bilong wanem yupela i no bringim
em i kam?”
46 Na ol plisman i bekim tok olsem, “Bipo
i no gat wanpela man i mekim toktok olsem
dispela man i mekim.”
47 Na ol Farisi i bekim tok olsem, “Em i
trikim yupela tu, a?
48 Ating long lain bilong mipela ol hetman
na ol Farisi, yupela i lukim wanpela man i
bilip long em? Nogat tru.
49 Ol lain i bilip long em, em ol dispela lain
manmeri ol i no save long lo. God i tok pinis
long ol bai i bagarap.”
50 Nikodemus, em dispela man bipo i bin i
go long Jisas, em i bilong lain bilong ol. Orait
em i tokim ol olsem,
51 “Ating lo bilong yumi em i tok long
yumi ken kotim nating wanpela man? No-
gat. Yumi mas harim tok bilong en pastaim,
na bai yumi ken save gut long samting em i
bin mekim.”
52 Tasol ol i bekim tok bilong en olsem,
“Ating yu tu yu man bilong Galili, a? Ritim
gut ol tok i stap long buk bilong God, na bai
yu tu yu ken save olsem, i no gat wanpela
profet bai i kamap long Galili.”

§ Ol i kisim meri i bin mekim sin na bringim i kam long Jisas

53 Olgeta man i go nabaut long haus bi-
long ol,

8

1 tasol Jisas i go long maunten Oliv.
2 Long moningtaim tru em i go gen insait
long banis bilong tempel. Na olgeta man-
meri i kam long em. Na em i sindaun na i
wok long skulim ol.
3 Orait ol saveman bilong lo na ol Farisi i
kisim wanpela maritmeri ol i bin lukim em
i mekim pasin pamuk, na ol i bringim em i
kam na mekim em i sanap long ai bilong ol
manmeri.
4 Na ol i tokim Jisas olsem, “Tisa, dispela
maritmeri i bin mekim pasin pamuk na ol i
lukim em.
5 Long lo, Moses i bin tok olsem yumi mas
tromoi ston long kain meri olsem na kilim
em i dai. Na yu tok wanem?”
6 Ol i mekim dispela tok bilong traim
em, long wanem, ol i laik bai em i mekim
wanpela tok ol i ken kotim em long en. Tasol
Jisas i lindaun na i rait long graun long
pinga bilong en.
7 Ol i askim askim moa yet, olsem na Jisas
i sanap na i tokim ol olsem, “Wanem man
namel long yupela i no bin mekim sin, em
i ken tromoi namba wan ston long dispela
meri.”
8 Na em i lindaun gen na i rait long graun.
9 Ol i harim dispela tok, na olgeta wan
wan ol i lusim dispela ples na i go. Ol man
i gat planti krismas ol i go pas, na ol arapela
man i go bihain. Na Jisas wanpela tasol i
lindaun yet i stap, na meri i sanap i stap long
pes bilong em.
10 Orait Jisas i sanap na i askim meri
olsem, “Meri, ol dispela man i go we? Ating i
no gat wanpela man i stap bilong kotim yu?”
11 Na meri i tok, “Bikman, i no gat wan-
pela.” Na Jisas i tok, “Mi tu, mi no kotim yu.

7:38: Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8 ‡ **7:38:** I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4. **7:39:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33 **7:40:** Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7:41:** Jo 1.46, 4.29 **7:42:** 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7:43:** Jo 9.16 **7:44:** Jo 7.30 **7:45:** Jo 7.32 **7:46:** Mt 7.29, Mk 1.22 **7:48:** Jo 12.42 **7:50:** Jo 3.1-2 **7:51:** Lo 1.16-17, 19.15 **7:52:** Jo 7.41-42 § **7:52:** Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **8:1:** Lu 21.37 **8:5:** Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8:6:** Mt 22.15 **8:7:** Lo 17.7, Ro 2.1 **8:9:** Mt 22.22 **8:11:** Jo 3.17, 5.14 **8:12:** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46

Yu go, na bihain yu no ken mekim sin gen.”
*

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen olsem, “Mi
yet mi lait bilong graun. Man i bihainim
mi, em bai i no inap wokabaut long tudak.
Nogat. Em bai i gat lait bilong laip.”
13 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i
tokim Jisas olsem, “Yu save tokaut long ol
wok na pasin bilong yu yet. Olsem na ol
man i no mas bilipim dispela tok yu au-
tim.”*
14 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, “I
tru, mi autim tok long pasin bilong mi yet.
Tasol ol man i ken bilipim tok bilong mi,
long wanem, mi save long ples mi kirap long
en na mi kam, na mi save long ples mi bai i
go long en. Tasol yupela i no save long as
ples bilong mi. Na mi go we, em tu yupela i
no save.
15 Yupela i save skelim ol man long pasin
bilong graun. Mi no save skelim pasin bi-
long wanpela man.
16 Tasol sapos mi skelim pasin bilong
wanpela man, orait ol man i ken bilipim
tok mi autim, long wanem, i no mi wanpela
tasol i skelim em. Nogat. Papa i bin salim mi
na mi kam, em i wok wantaim mi.
17 Long lo bilong yupela, tok i stap olsem.
Sapos tupela man i autim wankain tok, orait
tok bilong tupela em i tru.
18 Mi yet mi save autim tok long ol wok
na pasin bilong mi yet, na Papa i salim mi
na mi kam, em tu i autim tok long wok na
pasin bilong mi.”
19 Orait ol Farisi i askim em olsem, “Dis-
pela Papa yu tok long en, em i stap we?”
Na Jisas i bekim tok olsem, “Yupela i no
save long mi, na yupela i no save long Papa
bilong mi. Sapos yupela i save long mi, orait
yupela bai i save long Papa bilong mi tu.”
20 Jisas i skulim ol manmeri i stap klostu
long rum mani bilong tempel, na em i
mekim ol dispela tok. Na i no gat wanpela
man i holimpasim em, long wanem, taim
bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri moa olsem,
“Mi go nau, na bai yupela i no inap lukim
mi. Na sin bilong yupela bai i stap yet, na
yupela bai i dai. Yupela i no inap i go long
ples mi go long en.”
22 Ol Juda i harim dispela tok na ol i tokim
ol yet olsem, “Olsem wanem na em i tok,
‘Yupela i no inap i go long ples mi go long
en’? Ating em bai i kilim i dai em yet?”
23 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela ol lain
bilong daunbilo. Tasol mi, mi bilong antap.
Yupela i bilong dispela graun. Tasol mi no
bilong dispela graun.
24 Olsem na mi tokim yupela pinis, ol sin
bilong yupela bai i stap yet, na yupela bai i
dai. Sapos yupela i no bilip olsem Mi Yet Mi
Stap Olsem,† orait ol sin bilong yupela bai i
stap yet, na yupela bai i dai.”
25 Ol i askim em, “Yu husat?” Na Jisas
i tokim ol, “Mi husat, em mi tokim yupela
pinis.
26 Mi gat planti tok mi mas mekim long
ol pasin bilong yupela. Na bai mi skelim ol
pasin bilong yupela olsem jas. Tasol Man i
bin salim mi na mi kam, pasin bilong en i
tru olgeta. Na olgeta tok mi harim long em,
em mi save autim long ol manmeri bilong
graun.”
27 Ol i no save olsem Jisas i tokim ol long
Papa,
28 olsem na em i tokim ol olsem, “Taim yu-
pela i litimapim Pikinini Bilong Man, orait
yupela bai i save olsem, Mi Yet Mi Stap
Olsem. Na bai yupela i save, mi no mekim
wanpela samting long tingting bilong mi
yet. Nogat. Mi save autim olgeta tok olsem
Papa i bin soim mi.
29 Papa i bin salim mi na mi kam, em i stap
wantaim mi. Em i no lusim mi, na larim mi
i stap wanpis. Nogat. Em i no lusim mi, long
wanem, oltaim mi save mekim ol samting
em i laikim.”
30 Ol manmeri i harim Jisas i mekim
dispela tok, na planti bilong ol i bilip long
em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol Juda i bilip pinis
long em olsem, “Sapos yupela i holim strong
tok bilong mi, orait yupela bai i stap ol
disaipel tru bilong mi.
32 Na yupela bai i save long tok tru, na tok
tru bai i mekim yupela i kamap fri.”
33 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
“Mipela i lain bilong Abraham. I no gat
wanpela taim mipela i bin i stap wokboi

* **8:13:** Jo 5.31 **8:13:** Lukim Lo 19.15. **8:14:** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29 **8:15:** Jo 7.24, 12.47 **8:16:** Jo 5.30, 8.29 **8:17:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8:18:** 1 Jo 5.9 **8:19:** Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8:20:** Jo 7.30 **8:21:** Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8:22:** Jo 7.35 **8:23:** Jo 3.31 † **8:24:** Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, “Mi Yet Mi Stap Olsem.” Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 6.20 na 8.28 na 8.58 na 13.19. **8:26:** Jo 7.28, 12.49 **8:28:** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4 **8:29:** Jo 8.16, 16.32 **8:30:** Jo 7.31 **8:32:** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25 **8:33:** Mt 3.9, Lu 3.8 **8:34:** Ro 6.16, 6.20, 2 Pi 2.19

nating bilong wanpela man. Olsem na bi-
long wanem yu tok, 'Yupela bai i kamap
fri'?"
34 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, olgeta man i save
mekim sin, ol i stap wokboi nating bilong
sin.
35 Ol wokboi nating ol i no save stap long
haus oltaim. Nogat. Pikinini tasol i save
stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini i mekim yu-
pela i kamap fri, orait yupela i stap fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain bilong Abraham.
Tasol tok bilong mi em i no i stap insait long
yupela. Olsem na yupela i laik kilim mi i dai.
38 Mi save autim tok long ol samting Papa
bilong mi i soim mi pinis. Na yupela i save
mekim ol pasin yupela i kisim long papa
bilong yupela."‡
39 Ol Juda i harim tok bilong Jisas, orait
ol i bekim tok olsem, "Tumbuna papa bi-
long mipela em Abraham." Na Jisas i
tokim ol, "Sapos i tru yupela ol tumbuna
pikinini bilong Abraham, orait yupela bai i
mekim wankain pasin olsem Abraham i bin
mekim.
40 Mi bin autim long yupela olgeta tok tru
mi bin harim long God. Na nau yupela i laik
kilim mi i dai. Dispela kain pasin em i no
pasin bilong Abraham.
41 Yupela i mekim pasin bilong papa
bilong yupela tasol." Na ol i tokim em,
"Ol mama bilong mipela ol i no bin pamuk
nabaut na karim mipela. Nogat. Mipela i
gat wanpela Papa tasol, em God."
42 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos i
tru God em i Papa bilong yupela, orait yu-
pela bai i laikim mi, long wanem, mi stap
wantaim God na mi kam. Mi no kam long
tingting bilong mi yet. Nogat. God i salim
mi na mi kam.
43 "Tasol bilong wanem yupela i no klia
gut long tok bilong mi? As bilong dispela
em i olsem. Yupela i no inap long harim tok
bilong mi.
44 Yupela i pikinini bilong papa bilong
yupela, em Satan. Na yupela i strong long
bihainim ol laik bilong papa bilong yupela.
Bipo yet em i stap man bilong kilim ol man
i dai. Na em i no bihainim pasin i tru,
long wanem, pasin i tru em i no i stap long
em. Tok giaman em i save mekim, dispela
em i tok bilong em stret. Em i man bilong
tok giaman, na em i papa tru bilong pasin
bilong tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru, na yupela i
no bilipim tok bilong mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim sin, a?
Sapos yupela i ting olsem, orait yupela i
mas kamapim rong bilong mi. Tasol sapos
mi autim tok tru, orait watpo yupela i no
bilipim tok bilong mi?
47 Ol pikinini bilong God i save harim
olgeta tok bilong God. Yupela i no pikinini
bilong God, olsem na yupela i no save harim
tok bilong em."

Jisas i tok, "Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap"

48 Ol Juda i bekim tok bilong Jisas olsem,
"Mipela i tok yu man bilong Samaria na
wanpela spirit nogut i stap long yu, em i tru,
a?"
49 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi no gat
spirit nogut i stap long mi. Nogat. Mi
litimapim nem bilong Papa bilong mi tasol,
na yupela i daunim nem bilong mi.
50 Mi no wok long litimapim nem bilong
mi yet. I gat wanpela Man i laik litimapim
nem bilong mi, na em i jas.
51 Tru tumas mi tokim yupela, sapos wan-
pela man i bihainim tok bilong mi, em i no
inap i dai. Nogat tru."
52 Orait ol Juda i tokim Jisas olsem, "Nau
mipela i save pinis, yu gat spirit nogut i
stap long yu. Abraham em i dai pinis, na
ol profet tu ol i dai pinis. Na yu tok, 'Sapos
wanpela man i bihainim gut tok bilong mi,
em i no inap i dai.'
53 Olsem wanem? Ating yu winim tum-
buna bilong yumi, Abraham? Em i dai pinis.
Na ol profet tu ol i dai pinis. Yu ting yu husat
tru?"
54 Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi
litimapim nem bilong mi yet, orait nem
bilong mi em i samting nating. Tasol Papa
bilong mi, em i litimapim nem bilong mi. Na
yupela i save tok, em i God bilong yupela.
55 Tasol yupela i no save long em. Mi, mi
save long em. Sapos mi tok, 'Mi no save long
em,' orait mi bai kamap man bilong giaman
olsem yupela. Tasol mi save pinis long em,
na mi bihainim gut tok bilong em.
56 "Taim tumbuna bilong yupela Abra-
ham em i tingting long lukim taim bilong
mi, em i bin amamas. Na taim em i lukim
pinis, orait bel bilong en i gutpela tru."
57 Ol Juda i harim dispela tok na ol i tokim
Jisas olsem, "Yu no gat 50 krismas yet, na yu
bin lukim Abraham, a?"

8:36: Ro 8.2, Ga 5.1 **8:37:** Jo 5.38, 7.19, 8.40 **8:38:** Jo 3.32, 5.19, 5.30 ‡ **8:38:** Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, "Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim." **8:39:** Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8:40:** Jo 8.26, 8.37 **8:41:** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8 **8:42:** Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8:43:** Jo 7.17, Ro 8.7 **8:44:** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 1.6 **8:46:** 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8:47:** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6 **8:48:** Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8:50:** Jo 5.41, 7.18 **8:51:** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26 **8:52:** Sek 1.5, Hi 11.13 **8:53:** Jo 4.12 **8:55:** Jo 7.28-29 **8:56:** Lu 10.24, Hi 11.13

58 Na Jisas i tokim ol, “Tru tumas mi tokim
yupela, taim Abraham i no kamap yet, Mi
Yet Mi Stap Olsem.”§
59 Orait ol i kisim ol ston bilong tromoi
long em. Tasol Jisas i hait na i lusim banis
bilong tempel na i go ausait.

9

Stori bilong man aipas

1 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim
wanpela man aipas. Taim mama i karim
em, em i aipas pinis.
2 Na ol disaipel bilong Jisas i askim em,
“Tisa, husat i mekim sin na taim mama
i karim dispela man em i kamap aipas?
Dispela man yet i mekim sin, o papamama
bilong en i mekim sin?”
3 Na Jisas i bekim tok olsem, “Dispela man
i no mekim sin, na papamama bilong en tu i
no mekim sin. Nogat. Dispela samting i bin
kamap bai ol manmeri i ken lukim samting
i kamap long dispela man, na wok bilong
God i ken kamap ples klia long ol.
4 Nau em i tulait yet, na yumi mas mekim
wok bilong God, em i bin salim mi na mi
kam. Tudak bai i kamap, na ol man bai i no
inap mekim wanpela wok.
5 Taim mi stap yet long dispela graun, mi
yet mi lait bilong dispela graun.”
6 Jisas i tok olsem na em i spet long graun.
Na em i tanim spet wantaim graun, na i
putim dispela graun long ai bilong dispela
aipas.
7 Na Jisas i tokim em olsem, “Yu go
waswas long hul wara Siloam.” Dispela
nem Siloam em i wankain olsem dispela
tok, “Ol i salim em i go.” Orait dispela aipas
em i go na i waswas. Na taim em i kam bek,
em inap lukim gut ol samting.
8 Orait na ol wanples bilong en wantaim
ol man i bin lukim em bipo, taim em i save
askim ol manmeri long givim mani samting
long em, ol i tok, “Olsem wanem? Ating em
dispela man tasol bipo i save sindaun na
askim ol man long mani?”
9 Sampela i tok, “Yes, em dispela man.”
Na sampela i tok, “Nogat. Em i wankain
olsem dispela man, tasol em i narapela.” Na
dispela man yet em i tok, “Em mi tasol.”
10 Na ol i askim em, “Olsem wanem na ai
bilong yu i gutpela?”
11 Na em i bekim tok olsem, “Dispela man
ol i kolim Jisas, em i tanim graun wantaim
wara na i putim long ai bilong mi. Na em i
tokim mi, ‘Yu go long hul wara Siloam na yu
waswas.’ Olsem na mi go na mi waswas, na
ai bilong mi i gutpela, na mi inap lukim gut
ol samting.”
12 Na ol i askim em, “Dispela man i stap
we?” Na em i tok, “Mi no save.”
13 Orait ol i kisim dispela man bipo em i
aipas, na ol i bringim em i go long ol Farisi.
14 Taim Jisas i wokim dispela graun
malumalum na i opim ai bilong dispela
man, em de Sabat.
15 Orait na ol Farisi i askim em gen,
“Ai bilong yu em i kamap gutpela olsem
wanem?” Na em i tokim ol olsem, “Em
i putim graun malumalum long ai bilong
mi, na mi waswas, na mi inap lukim gut ol
samting.”
16 Na sampela Farisi i tok, “Yumi save,
God i no salim dispela man i kam, long
wanem, em i no save bihainim lo bilong de
Sabat.” Tasol sampela i tok, “Olsem wanem
na man i gat sin em inap wokim olkain
mirakel olsem?” Na ol i bruk tupela lain.
17 Orait na ol i askim gen dispela man
bipo em i bin i stap aipas, “Dispela man
i mekim orait ai bilong yu, yu ting em i
wanem kain man?” Na dispela man i bekim
tok olsem, “Em i wanpela profet.”
18 I tru, bipo dispela man i aipas na nau ai
bilong en i op. Tasol ol Juda i no laik bilipim
dispela. Olsem na ol i singautim papamama
bilong dispela man ai bilong en i op.
19 Tupela i kam na ol i askim tupela olsem,
“Ating dispela em i pikinini bilong yutupela,
a? Na taim mama i karim em, em i stap
aipas pinis, yutupela i tok olsem, a? Orait
olsem wanem na em i save lukluk nau?”
20 Na papamama bilong en i bekim
tok olsem, “Mitupela i save, dispela em i
pikinini bilong mitupela. Na taim mama i
karim em, em i stap aipas, em tu mitupela i
save.
21 Tasol nau ai bilong en i op olsem
wanem, em mitupela i no save. Na husat i
opim ai bilong em, em tu mitupela i no save.
Yupela i mas askim em. Em i bikpela pinis.
Em i ken autim tok bilong em yet.”
22 Papamama i pret long ol Juda na tupela
i mekim dispela tok. Ol Juda i pasim tok
pinis olsem, sapos wanpela man i tokaut
olsem Jisas em i dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en,
orait ol bai i tambuim em long kam lotu
wantaim ol.
23 Long dispela as tasol papamama bilong
dispela man i tok, “Em i bikpela pinis. Yu-
pela i mas askim em.”
24 Orait na namba 2 taim ol i singautim
dispela man bipo em i aipas. Ol i tokim

8:58: Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 § **8:58:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **8:59:** Jo 10.31 **9:2:** Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9:3:** Jo 11.4 **9:4:** Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4 **9:5:** Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9:6:** Mk 7.33, 8.23 **9:7:** 2 Kin 5.10 **9:14:** Lu 13.14 **9:16:** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9:17:** Jo 4.19 **9:22:** Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13 **9:24:** Jos 7.19, 1 Sml 6.5

em, “Yu mas litimapim nem bilong God, na
mekim strongpela promis long mekim tok
tru tasol. Mipela i save, dispela man yu bin
tok long en, em i man bilong mekim sin.”
25 Na em i bekim tok olsem, “Em i man
bilong mekim sin, o nogat, em mi no ken
save. Wanpela samting tasol mi save. Bipo
mi stap aipas, tasol nau ai bilong mi i op.”
26 Na ol i askim em gen olsem, “Em i
mekim wanem long yu? Em i opim ai bilong
yu olsem wanem?”
27 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
“Mi tokim yupela pinis, tasol yupela i no
laik harim. Bilong wanem na yupela i laik
harim planti taim? Ating yupela tu i laik
kamap disaipel bilong en, a?”
28 Na ol Farisi i tok bilas long dispela man
olsem, “Yu tasol yu disaipel bilong en. Tasol
mipela i disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save pinis, God i bin givim tok
long Moses. Tasol dispela man i kamap we,
em mipela i no save.”
30 Orait na dispela man bipo em i aipas,
em i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela
i mekim narakain tok tru. Dispela man i
mekim ai bilong mi i op, na yupela i tok,
yupela i no save, em i kamap we.
31 Yumi save, God i no save harim tok
bilong ol man bilong mekim sin. Tasol
sapos wanpela man i save lotu long God na
i bihainim laik bilong God, orait God i save
harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap nau i no gat
stori bilong wanpela man em i stap aipas
long taim mama i karim em, na bihain wan-
pela man i opim ai bilong em.
33 Sapos God i no bin salim dispela man
i kam, orait em i no inap mekim wanpela
samting.”
34 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i
bekim tok olsem, “Olsem wanem? Pasin
bilong sin i pas tru long yu, stat long taim
mama i karim yu na i kam inap nau. Na yu
laik skulim mipela, a?” Na ol i rausim em i
go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i rausim dispela
man, orait em i go painim em. Na taim Jisas
i lukim em, Jisas i tokim em olsem, “Yu bilip
long Pikinini Bilong Man, o nogat?”
36 Na em i bekim tok olsem, “Bikman,
dispela Pikinini Bilong Man em husat? Yu
tokim mi na mi ken bilip long em.”
37 Na Jisas i tokim em, “Yu lukim em pinis.
Em dispela man nau i toktok wantaim yu.”
38 Na dispela man i tok, “Bikpela, mi
bilip.” Na em i brukim skru na i lotu long
Jisas.
39 Na Jisas i tok, “Mi kam long dispela
graun bilong skelim pasin bilong ol man-
meri. Olsem na ol man i stap aipas, ol bai
i lukluk. Na ol man i save lukluk, ol bai i
kamap aipas.”
40 Sampela Farisi i stap klostu long Jisas,
ol i harim dispela tok. Olsem na ol i askim
em, “Yu laik tok olsem mipela tu i aipas, a?”
41 Na Jisas i tokim ol olsem, “Sapos ai
bilong yupela i pas, orait yupela bai i no gat
asua bilong sin. Tasol yupela i save tok, ‘Ai
bilong mipela i save lukluk.’ Olsem na sin
bilong yupela i stap yet.”

10

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

1 Jisas i tok moa olsem, “Tru tumas mi
tokim yupela, man i no save go insait long
dua bilong banis bilong sipsip, tasol em i
kalapim banis long narapela hap na i go
insait, kain man olsem em i stilman na man
bilong pulim ol samting bilong ol arapela
man.
2 Tasol man i save go insait long dua, em i
wasman bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua em i save opim dua
long dispela man. Na ol sipsip ol i save
harim maus bilong em. Em i save kolim
nem bilong ol wan wan sipsip bilong em yet,
na em i kisim ol i go ausait. 4 Em i bringim
olgeta sipsip bilong en i go ausait pinis, orait
em i save wokabaut i go pas long ol. Na ol
sipsip i save long maus bilong en, olsem na
ol i bihainim em i go.
5 Ol i no save bihainim ol arapela man.
Nogat. Sapos narapela man i singautim ol,
ol sipsip bai i ranawe long em, long wanem,
ol i no save long maus bilong ol arapela
man.”
6 Jisas i givim dispela tok bokis long ol,
tasol ol i no save long as bilong dispela tok
em i mekim long ol.
7 Olsem na Jisas i tokim ol gen olsem, “Mi
tok tru tumas long yupela, mi yet mi dua
bilong sipsip.
8 Olgeta man i bin kam paslain long mi,
ol i stilman na man bilong pulim ol samting.
Tasol ol sipsip i no bin harim maus bilong ol.
9 Mi yet mi dua. Sapos wanpela man i
kam long mi na i go insait long banis, orait
God bai i kisim bek em. Na em bai i go insait
na i go ausait, na i go i kam na kisim kaikai.
10 “Stilman i no save kam bilong mekim
narapela samting. Nogat. Em i kam bilong

9:29: Jo 8.14 **9:31:** Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13 **9:33:** Jo 9.16 **9:34:** Sng 51.5, Jo 9.2 **9:35:** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13 **9:37:** Jo 4.26 **9:39:** Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47 **9:40:** Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19 **9:41:** Jo 15.22-24 **10:4:** Jo 10.27 **10:6:** Jo 16.25 **10:8:** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3 **10:9:** Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18

stilim ol sipsip na bilong kilim ol i dai na
bagarapim ol. Tasol mi, mi kam bilong ol i
ken kisim laip, na bilong laip i ken pulap tru
long ol.
11 Mi yet mi gutpela wasman bilong ol
sipsip. Gutpela wasman bilong sipsip em i
save lusim laip bilong em yet bilong helpim
ol sipsip.
12 Sapos man i wok mani tasol, na em i
no wasman tru bilong ol sipsip, na em i no
papa bilong ol sipsip, orait taim em i lukim
weldok i kam, em bai i lusim ol sipsip na
ranawe. Na weldok bai i kaikaim ol sipsip
na ranim ol i go nabaut.
13 Dispela man bai i mekim olsem, long
wanem, em i wok long kisim pe tasol. Em
i no tingting tru long ol sipsip.
14 "Mi yet mi gutpela wasman bilong ol
sipsip. Mi save long ol sipsip bilong mi, na
ol sipsip bilong mi ol i save long mi,
15 olsem Papa i save long mi, na mi save
long Papa. Na bai mi lusim laip bilong mi
bilong helpim ol sipsip.
16 Mi gat ol arapela sipsip tu, na ol i no
bilong dispela banis. Mi mas bringim ol dis-
pela sipsip tu i kam. Na bai ol i harim maus
bilong mi. Na bai i gat wanpela lain sipsip
tasol na wanpela wasman tasol bilong ol
sipsip.
17 Papa i laikim mi tru, long wanem, mi
bai lusim laip bilong mi na bai mi kisim bek
gen.
18 I no gat wanpela man inap pinisim laip
bilong mi. Nogat. Long laik bilong mi yet mi
bai lusim laip bilong mi. Mi gat strong inap
long lusim laip bilong mi, na mi gat strong
inap long kisim bek gen. Papa bilong mi i
bin tok long mi mas mekim olsem."
19 Ol Juda i harim dispela tok na ol i bruk
tupela lain gen.
20 Planti man i tok, "Spirit nogut i stap
long em, na em i longlong. Watpo yupela i
putim yau long tok bilong en?"
21 Na sampela i tok, "Dispela em i no tok
bilong man i gat spirit nogut. Ating spirit
nogut em inap long opim ai bilong ol man
i aipas, a?"

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat bikpela de bi-
long lotu i kamap long Jerusalem. Em de
bilong tingim taim bipo ol i bin makim tem-
pel i kamap haus bilong God yet. Em i save
kamap long taim bilong kol.
23 Orait Jisas i wokabaut insait long ba-
nis bilong tempel, long veranda bilong
Solomon.
24 Na ol Juda i kam sanap raun long em
na ol i askim em olsem, "Wanem taim tru
bai yu tokaut klia long mipela, yu husat
tru? Sapos yu dispela man tasol God i bin
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, orait yu mas tokaut klia long mipela."
25 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tokim yupela pinis, na yupela i no bilip.
Olgeta wok mi mekim long nem bilong Papa
bilong mi, dispela i soim yupela olsem mi
husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol lain sipsip
bilong mi. Olsem na yupela i no save bilip.
27 Ol sipsip bilong mi i save harim maus
bilong mi, na mi save long ol, na ol i bi-
hainim mi.
28 Mi givim laip i stap gut oltaim oltaim
long ol, na ol bai i no inap lus. Nogat tru.
Na bai i no gat man inap rausim ol long han
bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim ol long mi.
Na em i namba wan tru na i antap long
olgeta samting. Olsem na i no gat wanpela
man i ken rausim ol long han bilong em.
30 Na mi wantaim Papa mitupela i wan-
pela tasol."
31 Ol Juda i harim dispela tok na ol i kisim
ol ston gen bilong tromoi long em na kilim
em i dai.
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi bin soim
yupela planti gutpela wok bilong Papa. Yu-
pela i tingting long wanem bilong dispela ol
wok na yupela i laik tromoi ston long mi?"
33 Ol Juda i bekim tok long em olsem,
"Mipela i no ting long wanpela gutpela wok
na mipela i laik tromoi ston long yu. No-
gat. Yu laik kisim ples bilong God, na long
dispela as mipela i laik tromoi ston long yu.
Yu man nating, tasol yu tok olsem yu yet yu
God."
34 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Long lo bilong yupela i gat wanpela tok
bilong God i stap olsem, 'Mi tok olsem, "Yu-
pela i god." '
35 Bipo God i bin autim dispela tok long ol
man, na em i bin tok long ol i god. Na tok i
stap long buk bilong God em i no save senis.
36 Tasol mi, Papa yet i bin makim mi, na
em i salim mi na mi kam long graun. Olsem
na taim mi tok, 'Mi Pikinini Bilong God,'

10:11: Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17 **10:12:** Sek 11.16-17, Ap 20.29 **10:14:** Jo 10.27, 2 Ti 2.19 **10:15:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16 **10:16:** Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25 **10:17:** Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9 **10:18:** Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32 **10:19:** Jo 7.43 **10:20:** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10:21:** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33 **10:24:** Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67 **10:25:** Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10:26:** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10:27:** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14 **10:28:** Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10:29:** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10:30:** Jo 17.11, 17.22 **10:31:** Jo 8.59 **10:33:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **10:34:** Sng 82.6 **10:35:** Mt 5.18 **10:36:** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37

watpo yupela i tok, ‘Yu laik kisim ples bilong
God’?
37 “Sapos mi no mekim wok bilong Papa
bilong mi, orait yupela i no ken bilipim tok
bilong mi.
38 Tasol mi mekim wok bilong em. Na
sapos yupela i no laik bilipim tok bilong
mi, orait yupela i ken bilip long ol wok mi
mekim. Olsem na yupela i ken kisim save
na tingting gut olsem, Papa i stap long mi,
na mi stap long Papa.”
39 Ol i laik holimpasim em gen, tasol em i
abrusim ol na i go.
40 Jisas i go bek gen na i brukim wara
Jordan. Na em i go kamap long dispela ples
bipo Jon i wok long baptaisim ol man, na em
i stap long dispela ples.
41 Na planti manmeri i kam long em. Na
ol i tok, “Tru, Jon i no bin wokim wanpela
mirakel olsem mak bilong strongim tok bi-
long en. Tasol olgeta tok Jon i bin mekim
long dispela man em i tru tasol.”
42 Na long taim Jisas i stap long dispela
hap, planti man i bilip long em.

Jisas i go long Judia na Jerusalemna ol bikman i laik kilim em i dai

(Sapta 11-12)

11

Lasarus i dai pinis

1 Wanpela man i gat sik, em Lasarus
bilong ples Betani. Betani em i ples bilong
Maria wantaim susa bilong en Marta. 2 Em
dispela Maria tasol i bin kapsaitim sanda
long lek bilong Bikpela, na mekim drai long
gras bilong em yet. Lasarus, em dispela
man i gat sik, em i brata bilong Maria tupela
Marta.
3 Orait na tupela susa i salim tok long
Jisas olsem, “Bikpela, dispela man yu laikim
tumas, em i gat sik.”
4 Jisas i harim dispela na em i tok olsem,
“Dispela sik em i no bilong man i dai. No-
gat. Em i bilong mekim ol manmeri i lukim
strong bilong God na givim biknem long
em. Na long dispela rot tasol Pikinini Bilong
God tu bai i kisim biknem.”
5 Jisas i laikim tumas Marta wantaim susa
bilong en na Lasarus.
6 Na taim em i harim tok long Lasarus i
gat sik, em i stap tupela de moa long dispela
ples em i stap long en.
7 Na bihain em i tokim ol disaipel, “Yumi
go bek long distrik Judia.”
8 Na ol disaipel i tokim em, “Tisa, i no
longtaim i go pinis na ol Juda i laik tromoi
ston long yu na kilim yu i dai. Na yu laik i go
long Judia, a?”
9 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
“Ating i no gat 12-pela aua long wanpela
san, a? Sapos man i wokabaut long san, em
i no save pundaun, long wanem, em i lukim
lait bilong dispela graun.
10 Tasol sapos man i wokabaut long nait,
em i save pundaun, long wanem, em i no gat
lait bilong lukluk.”
11 Jisas i tok olsem, na bihain gen em i
tokim ol, “Pren bilong yumi Lasarus i slip.
Tasol mi bai go na kirapim em.”
12 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i tok
olsem, “Bikpela, sapos em i slip, sik bilong
en bai i pinis na em bai i kamap orait gen.”
13 Ol disaipel i no save olsem Jisas i tok
long Lasarus i dai pinis. Ol i ting Jisas i tok
long Lasarus i slip tasol.
14 Olsem na nau Jisas i tok klia long ol
olsem, “Lasarus i dai pinis.
15 Tasol mi tingting long yupela na mi
amamas long mi no bin i stap wantaim em
long dispela taim. Long wanem, dispela bai
i mekim yupela i bilip. Nau yumi go long
em.”
16 Jisas i tok pinis, orait Tomas, narapela
nem bilong en Didimus, em i tokim ol ara-
pela disaipel olsem, “Goan, yumi olgeta i go
na i dai wantaim em.”

Jisas i tok, “Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet.”

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go kamap klostu long ples Betani, na
Jisas i harim tok olsem em i namba 4 de
bilong Lasarus i stap long matmat.
18 Betani i stap klostu long Jerusalem,
inap olsem 3 kilomita tasol,
19 olsem na planti manmeri bilong Juda i
bin kam i stap wantaim Marta tupela Maria,
bilong mekim gut bel bilong tupela, taim
brata bilong tupela i dai.
20 Marta i harim tok long Jisas i wokabaut
i kam, na em i lusim Maria i stap long haus
na em i go bungim Jisas long rot.
21 Na Marta i tokim Jisas olsem, “Bikpela,
sapos yu bin i stap hia, bai brata bilong mi i
no inap i dai.
22 Tasol nau tu mi save, sapos yu beten
long God long wanpela samting, orait em
bai i givim long yu.”
23 Jisas i tokim em, “Brata bilong yu bai i
kirap bek.”

10:38: Jo 14.10-11 **10:39:** Lu 4.30, Jo 8.59 **10:40:** Jo 1.28 **10:42:** Jo 7.31 **11:1:** Lu 10.38-39 **11:2:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11:3:** Jo 11.36 **11:4:** Jo 9.3, 11.40 **11:8:** Jo 8.59 **11:9:** Jo 9.4-5 **11:10:** Jo 12.35, 1 Jo 2.11 **11:11:** Mt 9.24 **11:16:** Mk 14.31 **11:18:** Mt 21.17 **11:21:** Jo 11.32 **11:22:** Jo 9.31 **11:24:** Lu 14.14, Jo 5.29 **11:25:** Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10

24 Na Marta i tokim em, “Mi save, em bai
i kirap bek long las de, long dispela taim
olgeta manmeri bai i kirap bek.”
25 Na Jisas i tokim em, “Kirap bek, em mi
yet. Na laip, em mi yet. Na man i bilip long
mi, maski sapos em i dai, em bai i stap laip
yet.
26 Na olgeta man i stap laip na i bilip long
mi, bai ol i no i dai. Nogat. Bai ol i stap laip
oltaim oltaim. Yu bilipim dispela, o nogat?”
27 Na Marta i tokim Jisas olsem, “Yes,
Bikpela. Mi bilip yu Pikinini Bilong God.
Yu dispela man God i bin tok long em bai i
salim i kam long graun bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.”

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go singautim
susa bilong en Maria. Na em i i tok isi long
yau bilong Maria olsem, “Tisa i kam i stap,
na em i singautim yu.”
29 Maria i harim dispela, na kwiktaim em
i kirap bilong i go lukim Jisas.
30 Jisas i no kamap yet long ples. Em i stap
yet long dispela hap, pastaim Marta i bin
bungim em long en.
31 Ol Juda i stap wantaim Maria long haus
na i wok long sori wantaim em, ol i lukim
em i kirap kwiktaim na i go ausait. Na ol i
bihainim em i go, long wanem, ol i ting em i
laik i go krai long matmat.
32 Maria i go kamap long dispela hap Jisas
i stap long en, na em i lukim Jisas. Na em i
brukim skru klostu long lek bilong em, na
i tokim em olsem, “Bikpela, sapos yu bin i
stap hia, bai brata bilong mi i no inap i dai.”
33 Jisas i lukim Maria i krai, na em i lukim
ol Juda i kam wantaim Maria, ol tu i krai. Na
bel bilong en i sori tru na em tu i laik krai.
34 Na em i tok, “Yupela i bin putim em
we?” Na ol i tokim em, “Bikpela, yu kam
lukim.”
35 Na Jisas i krai.
36 Ol Juda i lukim na ol i tok, “Lukim. Em i
bin laikim tru dispela man.”
37 Tasol sampela i tok, “Em i bin opim ai
bilong ol aipas na mekim ol i lukluk. Tasol
bilong wanem em i no laik helpim dispela
man bai em i no dai?”

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na em i go
kamap long matmat. Dispela matmat em
wanpela hul bilong ston ol i bin wokim
long maunten. Na wanpela bikpela ston i
karamapim maus bilong en.
39 Orait Jisas i tok, “Yupela rausim dispela
ston.” Marta, em susa bilong man i dai pinis,
em i tokim Jisas olsem, “Bikpela, nau em i
namba 4 de bilong em i stap long matmat.
Olsem na smel nogut bai i kamap.”
40 Na Jisas i tokim em, “Pastaim mi tokim
yu pinis, sapos yu bilip, orait yu bai lukim
bikpela strong bilong God.”
41 Orait ol i rausim ston. Na Jisas i lukluk
i go antap na em i tok olsem, “Papa, mi
tenkyu long yu, long wanem, yu harim pinis
beten bilong mi.
42 Mi save pinis oltaim yu save harim
beten bilong mi. Tasol mi ting long ol man-
meri i sanap hia na mi mekim dispela tok,
bilong ol i ken save yu bin salim mi na mi
kam.”
43 Jisas i tok pinis, na em i singaut strong,
“Lasarus, yu kam ausait.”
44 Orait Lasarus i kirap bek na i kam
ausait. Lek na han na pes bilong en ol i
bin karamapim long laplap. Na nau Jisas i
tokim ol olsem, “Lusim laplap na larim em i
wokabaut.”

Ol hetman i pasim toklong kilim Jisas i dai

(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2)

45 Planti bilong ol dispela Juda i bin kam
sori wantaim Maria, ol i lukim dispela samt-
ing Jisas i mekim, na ol i bilip long em.
46 Tasol sampela bilong ol i go long ol
Farisi na i tokim ol long dispela samting
Jisas i bin mekim.
47 Olsem na ol bikpris wantaim ol Farisi
ol i singautim ol kaunsil i kam bung na ol i
tokim ol olsem, “Bai yumi mekim wanem?
Dispela man i save wokim planti mirakel.
48 Sapos yumi larim em i mekim dispela
kain pasin, orait bai olgeta manmeri bai
i bilip long em. Na ol Rom bai i kam na
bagarapim tempel bilong yumi wantaim ol
lain bilong yumi.”
49 Tasol wanpela man namel long ol, nem
bilong en Kaiafas, em i hetpris long dispela
yia, em i tokim ol olsem, “Yupela i no gat
tingting tru.
50 Ating yupela i no save long wanpela
pasin em inap helpim yupela. I gutpela
sapos wanpela man tasol i kisim ples bilong
ol manmeri na i dai, nogut olgeta lain bilong
yumi i lus.”
51 Kaiafas i no mekim dispela tok long
tingting bilong em yet. Nogat. Em i stap het-
pris long dispela yia, olsem na em i mekim
dispela tok profet long Jisas bai i dai bilong
helpim ol Juda.
52 Na Jisas i no i dai bilong helpim ol Juda
tasol. Nogat. Em i dai bilong bungim olgeta

11:26: Jo 8.51 **11:27:** Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69 **11:29:** Jo 11.20 **11:32:** Jo 11.21 **11:35:** Lu 19.41 **11:37:** Jo 9.6 **11:38:** Mt 27.60 **11:40:** Jo 11.4, 11.23-26 **11:42:** Jo 12.30 **11:45:** Jo 4.48, 7.31 **11:46:** Lu 16.31 **11:50:** Jo 18.14 **11:51:** Stt 50.20 **11:52:** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2

pikinini bilong God i stap nabaut, na mekim
ol i kamap wanpela lain tasol.
53 Orait long dispela de tasol ol bikman
i stat long wokim toktok bilong painim rot
bilong kilim Jisas i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa long
ples klia namel long ol Juda. Em i lusim
dispela ples na em i go i stap klostu long
ples i no gat man, long wanpela taun ol i
kolim Efraim. Na em i stap long dispela taun
wantaim ol disaipel bilong en.
55 Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, klostu em i laik
kamap. Olsem na planti manmeri bilong
ol ples nabaut ol i go long Jerusalem bilong
mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God.
56 Na ol i wok long painim Jisas. Ol i
sanap insait long banis bilong tempel na ol
i i toktok namel long ol yet olsem, "Yupela i
ting wanem? Em bai i kam lukim ol bikpela
de bilong lotu, o nogat?"
57 Ol bikman wantaim ol Farisi ol i tokim
ol manmeri pinis olsem, sapos wanpela
man i save Jisas em i stap we, orait em i mas
toksave long ol na bai ol i ken kalabusim em.

12

*Maria i kapsaitim sanda
long lek bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Mak 14.3-9)*

1 Orait 6-pela de i stap yet, na ol bikpela de
bilong lotu bai i kamap. Long dispela taim
Jisas i go long Betani. Betani em i ples bilong
Lasarus, em dispela man Jisas i bin kirapim
long matmat.
2 Ol i wokim kaikai bilong amamasim
Jisas long dispela ples. Na Marta i wok long
sutim kaikai, na Lasarus i sindaun wantaim
ol man i kaikai wantaim Jisas.
3 Orait Maria i kisim hap kilo nambawan
sanda, em i dia tumas, na em i kam we-
lim lek bilong Jisas, na em i mekim drai
long gras bilong het bilong em yet. Na gut-
pela smel bilong dispela sanda i karamapim
haus olgeta.
4 Tasol wanpela disaipel bilong en, em
Judas Iskariot, em dispela man bihain em i
putim Jisas long han bilong ol birua, em i tok
olsem,
5 "Bilong wanem yumi no larim ol man
i baim dispela sanda na yumi kisim 300
mani silva long en, na yumi givim long ol
rabisman?"
6 Judas i no wari long ol rabisman na em
i tok olsem. Nogat. Em i stilman. Em i gat
wok bilong bosim bokis mani bilong ol lain
bilong Jisas, na em i save stilim mani ol i
putim long en.
7 Jisas i harim dispela tok na em i tok
olsem, "Larim dispela meri. Em i ken holim
dispela sanda inap long de mi dai na ol i
planim mi.
8 Ol rabisman bai i stap wantaim yupela
oltaim. Tasol mi, bai mi no inap i stap
wantaim yupela oltaim."

*Ol bikpris i pasim tok
long kilim Lasarus i dai*

9 Ol bikpela lain Juda ol i save, Jisas i stap
long ples Betani, na ol i kam long em. Na ol i
no i kam bilong lukim Jisas tasol. Nogat. Ol
i save, bipo Jisas i bin kirapim Lasarus long
matmat, na ol i laik lukim Lasarus tu.
10 Olsem na ol bikpris i wokim toktok long
kilim Lasarus tu i dai,
11 long wanem, planti Juda i ting long
samting Jisas i bin mekim long Lasarus, na
ol i lusim ol bikpris na ol i bilip long Jisas.

*Jisas i go insait long Jerusalem
olsem king
(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Luk
19.28-40)*

12 Bikpela lain manmeri i kam i stap long
Jerusalem bilong lukim ol bikpela de bilong
lotu. Na long de bihain long Jisas i bin kaikai
long haus bilong Lasarus, ol manmeri i
harim tok olsem, klostu Jisas i laik kamap
long Jerusalem.
13 Olsem na ol i kisim ol han bilong diwai
pam na ol i go bungim em long rot. Na ol
i singaut olsem, "Amamas long God. God
i ken mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela. Em i king bilong
Israel."
14 Na Jisas i kisim wanpela donki na i
sindaun long en. Em i olsem tok i stap long
buk bilong God,
15 "Yupela ol manmeri bilong taun Saion,
yupela i no ken pret. Lukim. King bilong
yupela em i kam nau. Em i sindaun long
yangpela donki na i kam."
16 Pastaim ol disaipel bilong en, ol i no
save long as bilong dispela tok. Tasol bihain
long God i givim biknem pinis long Jisas, ol
i tingim dispela tok i stap long buk bilong
God, na ol i save, em i tok long Jisas stret. Na
ol i tingim gen dispela samting ol man i bin
mekim long em.
17 Taim Lasarus i dai pinis na i stap long
matmat, planti manmeri i bin stap wantaim
Jisas na ol i lukim em i singautim Lasarus
na kirapim em long matmat. Nau ol dispela

11:53: Jo 5.18 **11:54:** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1 **11:55:** 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26 **11:56:** Jo 7.11 **12:1:** Jo 11.1, 11.43 **12:2:** Lu 10.40 **12:3:** Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12:4:** Jo 18.3 **12:5:** Mt 19.21 **12:6:** Jo 13.29 **12:7:** Jo 19.40 **12:8:** Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7 **12:9:** Jo 11.43-44 **12:11:** Jo 11.45, 12.18 **12:13:** Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12:15:** Sek 9.9 **12:16:** Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26 **12:17:** Jo 11.43-44

manmeri i wok long autim tok long dispela
samting Jisas i bin mekim.
18 Ol manmeri i harim tok long em i bin
wokim dispela mirakel, olsem na ol i go
bungim em long rot.
19 Ol Farisi i lukim, na ol i toktok namel
long ol yet olsem, “Lukim. Dispela samting
yumi laik mekim, em i no inap kamap nau.
Olgeta manmeri i go bihainim em.”

Sampela Grik i laik lukim Jisas

20 Namel long ol lain manmeri i bin kam
long Jerusalem bilong mekim lotu long God
long dispela bikpela de bilong lotu i gat
sampela Grik tu i stap.
21 Orait dispela ol Grik i kam long Filip,
em dispela man bilong taun Betsaida long
Galili. Na ol i tokim em olsem, “Bikman,
mipela i laik lukim Jisas.”
22 Orait Filip i go tokim Andru. Na Andru
wantaim Filip tupela i go tokim Jisas.
23 Na Jisas i bekim tok bilong tupela
olsem, “Taim bilong Pikinini Bilong Man i
laik kisim biknem, em i kamap pinis nau.
24 Tru tumas mi tokim yupela, sapos
pikinini wit i no pundaun long graun na i
dai, orait em wanpela tasol bai i stap. Tasol
sapos em i dai, orait em bai i kamap na
karim planti kaikai.
25 Sapos wanpela man i laikim tumas laip
bilong em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i givim baksait long laip
bilong en long dispela graun, orait em bai i
holimpas laip bilong en inap oltaim oltaim.
26 Sapos wanpela man i mekim wok bi-
long mi, em i mas bihainim mi. Na long ples
mi stap long en, wokman bilong mi tu bai i
stap wantaim mi. Sapos man i mekim wok
bilong mi, orait Papa bai i givim biknem
long em.”

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

27 Jisas i tok moa olsem, “Nau bel bilong
mi i hevi na mi tingting planti. Na bai mi
tok wanem? Ating bai mi tok, ‘Papa, yu no
ken larim dispela taim nogut i kamap long
mi’? Nogat. Mi no ken tok olsem. Dispela
taim bilong hevi i mas kamap long mi. Long
dispela as tasol na mi kam.
28 Papa, yu ken mekim nem bilong yu i
kamap bikpela.” Jisas i tok pinis na wan-
pela tok i kam daun long heven olsem, “Mi
mekim nem bilong mi i kamap bikpela pi-
nis, na bai mi mekim olsem gen.”
29 Ol manmeri i sanap klostu, ol i harim
dispela tok, na ol i tok olsem, “Klaut i
pairap.” Na sampela i tok, “Wanpela ensel
i toktok long em.”
30 Jisas i bekim tok olsem, “Dispela tok
nau yupela i harim, em i no bilong helpim
mi. Nogat. Em i bilong helpim yupela.
31 Nau bai God i skelim pasin bilong ol
manmeri bilong dispela graun. Nau bai
em i rausim dispela hetman i save bosim
dispela graun.
32 Nau mi stap long graun, tasol bihain
bai ol i litimapim mi,* na long dispela taim
bai mi pulim olgeta manmeri i kam long
mi.”
33 Jisas i mekim dispela tok bilong tokaut
long pasin em bai i dai long en.
34 Orait na ol manmeri i bekim tok bilong
em olsem, “Mipela i harim tok olsem long lo
bilong God, taim dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em
i kamap, orait em bai i stap oltaim oltaim.
Orait olsem wanem na yu tok, ‘Ol i mas
litimapim Pikinini Bilong Man’? Dispela
Pikinini Bilong Man em i husat tru?”
35 Na Jisas i tokim ol olsem, “Liklik taim
tasol bai lait i stap yet wantaim yupela.
Nau yupela i gat lait yet, olsem na yupela
i mas wokabaut long lait, nogut tudak i
karamapim yupela. Man i wokabaut long
tudak, em i no save, em i go we.
36 Nau lait i stap yet wantaim yupela,
olsem na yupela i mas bilip long lait, na bai
yupela i kamap pikinini bilong lait.”

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol manmeri pinis,
orait em i lusim ol na i go hait long ol.
37 Ol i bin lukim em i wokim planti mi-
rakel o mak, tasol ol i no bilip long em.
38 Olsem na tok bilong profet Aisaia i
kamap tru. Aisaia i bin tok olsem, “Bikpela,
husat i bilipim tok bilong mipela? Na husat
i bin lukim Bikpela i mekim kain strongpela
wok olsem nau em i mekim?”
39 Ol i no inap bilip long Jisas. As bilong
dispela em Aisaia i raitim long narapela tok.
Em i bin tok olsem,
40 “God i mekim ai bilong ol i no inap
lukluk, na em i mekim tingting bilong ol
i pas, nogut ai bilong ol i lukim wanpela
samting na bel bilong ol i save long as bilong
tok, na ol i tanim bel na kam bek long mi na
mi mekim ol i kamap orait gen.”

12:19: Jo 11.48 **12:21:** Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44 **12:23:** Jo 13.31-32, 17.1 **12:24:** 1 Ko 15.36 **12:25:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33 **12:26:** Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17 **12:27:** Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37 **12:28:** Mt 3.17 **12:29:** Ap 23.9 **12:30:** Jo 11.42 **12:31:** Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2 **12:32:** Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 * **12:32:** Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11). **12:33:** Jo 18.32 **12:34:** Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7 **12:35:** Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11 **12:36:** Ef 5.8 **12:37:** Jo 2.11 **12:38:** Ais 53.1, Ro 10.16 **12:40:** Ais 6.9-10, Mt 13.15

41 Aisaia i lukim bikpela namba na strong
bilong Jisas na em i mekim dispela tok long
Jisas tasol.
42 Tru, planti hetman tu ol i bilip long
Jisas. Tasol ol i pret long ol Farisi, na ol i no
tokaut long bilip bilong ol. Ol i pret, nogut
ol Farisi i tambuim ol long lotu wantaim ol
arapela Juda.
43 Ol i laikim tumas bai ol man i litimapim
nem bilong ol. Ol i no laik bai God i
litimapim nem bilong ol.

Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol manmeri

44 Jisas i tokaut strong olsem, "Man i bilip
long mi, em i no bilip long mi tasol. Em
i bilip long Papa, em i bin salim mi na mi
kam.
45 Na man i lukim mi, em i lukim Papa i
bin salim mi na mi kam.
46 Mi kam long dispela graun olsem lait,
bilong olgeta man i bilip long mi ol i no ken
i stap long tudak.
47 Sapos wanpela man i harim tok bilong
mi na em i no bihainim, orait bai mi no
skelim em olsem jas. Mi no kam bilong mi
stap jas bilong ol manmeri bilong graun.
Nogat. Mi kam bilong kisim bek ol.
48 Tasol man i givim baksait long mi na i
no kisim tok bilong mi, em i gat jas bilong
skelim em. Tok mi bin autim, em bai i stap
jas bilong dispela man long las de.
49 Mi no mekim tok long tingting bilong
mi yet. Nogat. Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokim mi long olgeta tok mi
mas mekim na autim.
50 Na mi save, tok bilong Papa em i
save kamapim laip i stap gut oltaim oltaim.
Olsem na olgeta tok mi mekim, em mi save
mekim olsem Papa i bin tokim mi."

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

13

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

1 De bilong kaikai abus bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut em i no
kamap yet, na Jisas i save, taim i kamap pi-
nis bilong em i mas lusim dispela graun na i
go long Papa. Em i laikim tumas ol manmeri
bilong en i stap long dispela graun, na em i
laikim ol moa yet i go inap long taim em i
dai.
2 Long apinun tru ol i kaikai i stap. Satan
i putim tingting pinis long bel bilong Judas,
em pikinini bilong Saimon Iskariot, bilong
em i mas putim Jisas long han bilong ol
birua.
3 Jisas i save olsem, Papa i bin givim
olgeta samting long han bilong Jisas yet. Em
i save tu olsem, God i bin salim em i kam, na
bai em i go bek long God.
4 Olsem na Jisas i kirap na lusim kaikai,
na em i rausim longpela klos bilong en, na
i kisim wanpela taul na i pasim long bel
bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara long wanpela
dis, na em i stat long wasim lek bilong ol
disaipel na mekim drai long taul em i bin
pasim long bel bilong en.
6 Orait em i kam long Saimon Pita. Na Pita
i askim em, "Bikpela, ating yu laik wasim
lek bilong mi?"
7 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Samting mi mekim, nau yu no klia long en.
Tasol bihain bai yu klia."
8 Na Pita i tokim em, "Yu no ken wasim
lek bilong mi. I no ken tru." Na Jisas i bekim
tok olsem, "Sapos mi no wasim yu, orait yu
no inap i stap wantaim mi."
9 Na Saimon Pita i tokim em, "Bikpela,
sapos olsem, orait yu no ken wasim lek
bilong mi tasol. Yu mas wasim han na het
tu wantaim."
10 Na Jisas i tokim em, "Man i waswas
pinis em i no mas waswas gen. Nogat. Em
i klin pinis, na em i mas wasim lek tasol. Na
yupela i stap klin pinis. Tasol mi no tok long
yupela olgeta."
11 Jisas i save pinis long dispela man i laik
givim em long han bilong ol birua. Olsem
na em i tok, "I no yupela olgeta i stap klin."
12 Jisas i wasim pinis lek bilong ol, na em
i putim longpela klos bilong en na i sindaun
gen. Na em i askim ol olsem, "Ating yupela
i save long as bilong dispela samting mi
mekim long yupela?
13 Yupela i save kolim mi Tisa na Bikpela.
Na i gutpela yupela i tok olsem. Mi Tisa na
mi Bikpela bilong yupela.
14 Mi Bikpela na mi Tisa, na mi wasim lek
bilong yupela. Orait yupela tu i mas wasim
lek bilong ol arapela man bilong lain bilong
yumi.

12:41: Ais 6.1 **12:42:** Jo 7.48, 9.22 **12:43:** Jo 5.44 **12:44:** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12:45:** Jo 14.9 **12:46:** Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35 **12:47:** Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26 **12:48:** Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12 **12:49:** Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10 **12:50:** Jo 8.26-28 **13:1:** Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16 **13:2:** Lu 22.3, Jo 13.27 **13:3:** Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8 **13:4:** Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13:6:** Mt 3.14 **13:8:** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 **13:10:** Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13:12:** Lu 22.27 **13:13:** Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11 **13:14:** Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5 **13:15:** Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13:16:** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20

15 Mi soim pasin long yupela, na yupela
tu i mas mekim wankain pasin olsem nau
mi mekim long yupela.
16 Tru tumas mi tokim yupela, wokboi i
no winim bikman bilong en. Na man i go
long wanpela wok, em i no stap antap long
man i bin salim em i go.
17 Nau yupela i save pinis long as tingting
bilong dispela pasin mi mekim, na sapos
yupela i bihainim gut, orait yupela i ken
amamas.
18 "Mi no tok long yupela olgeta. Mi save
long yupela ol man mi bin makim bilong
mi, na mi save olsem tok i stap long buk
bilong God, em bai i kamap tru. Dispela tok
i olsem, 'Man i kaikai bret wantaim mi, em i
litimapim lek bilong krungutim mi.'
19 Dispela samting i no kamap yet na nau
mi tokim yupela pinis long en. Olsem na
bihain, taim em i kamap pinis, orait yupela
i ken bilip olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.*
20 Tru tumas mi tokim yupela, man i
kisim wokman mi bin salim i go, na i mekim
gut long em, dispela man i kisim mi na i
mekim gut long mi yet. Na man i kisim mi,
em i kisim God, em i bin salim mi na mi
kam."

Judas bai i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong en i hevi
tumas. Na em i autim tok olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, wanpela bilong yupela bai
i givim mi long han bilong ol man i birua
long mi."
22 Em i tok olsem, na ol disaipel wan wan
ol i lukluk long ol arapela. Ol i no save, em i
tok long husat.
23 Na dispela disaipel Jisas i save laikim
tumas, em i stap klostu tru long Jisas.
24 Olsem na Saimon Pita i mekim nais long
het bilong en na i tokim em, "Yu askim em,
em i tok long husat."
25 Orait na dispela disaipel i putim het
bilong en klostu long bros bilong Jisas na
i askim em olsem, "Bikpela, yu tok long
husat?"
26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Bai mi
kisim dispela hap kaikai na putim long sup
na givim long wanpela man. Em dispela
man tasol mi tok long en." Orait em i putim
hap kaikai long sup, na i givim long Judas,
pikinini bilong Saimon Iskariot.
27 Judas i kisim dispela kaikai pinis, na
Satan i go insait long bel bilong em. Na Jisas
i tokim em olsem, "Samting yu laik mekim,
em yu mas mekim hariap."
28 Olgeta man i sindaun long tebol ol i
harim dispela tok Jisas i givim long Judas,
tasol ol i no save long as bilong tok.
29 Judas i save lukautim bokis mani, na
sampela i ting Jisas i tokim em long go baim
ol samting bilong bikpela de bilong lotu, o
long em i mas i go givim ol samting long ol
rabisman.
30 Orait Judas i kisim dispela hap kaikai
pinis, na kwiktaim em i go ausait. Na ples
i tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait Jisas i
tok, "Nau Pikinini Bilong Man em i kisim
biknem. Na God i kisim biknem long
Pikinini Bilong Man.
32 Na taim God i kisim biknem long
em, orait God yet bai i givim biknem long
Pikinini Bilong Man, na em bai i mekim
olsem wantu tasol.
33 Ol pikinini, liklik taim tasol bai mi stap
wantaim yupela. Na bai yupela i wok long
painim mi. Mi bin tokim ol Juda, na nau mi
mekim wankain tok long yupela tu, yupela
i no inap i go long ples mi go long en.
34 Na nau mi givim nupela lo long yupela
olsem, yupela wan wan i mas laikim tru ol
arapela. Mi bin laikim yupela tru, na olsem
tasol yupela wan wan i mas laikim tru ol
arapela.
35 Sapos yupela wan wan i laikim tru
ol arapela man bilong lain bilong mi, orait
dispela bai i soim olgeta man olsem, yupela
i disaipel bilong mi."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34)

36 Orait Saimon Pita i askim Jisas olsem,
"Bikpela, yu bai go we?" Na Jisas i bekim
tok olsem, "Ples mi go long en, em nau yu
no inap bihainim mi na yu go long en. Tasol
bihain bai yu bihainim mi i kam."
37 Na Pita i askim em, "Bikpela, olsem
wanem na mi no inap bihainim yu nau? Bai
mi inap lusim laip bilong mi bilong helpim
yu."
38 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu ting yu
inap lusim laip bilong yu bilong helpim mi,
a? Tru tumas mi tokim yu, taim kakaruk i

13:17: Mt 7.24, Je 1.25 **13:18:** Sng 41.9 **13:19:** Jo 14.29, 16.4 * **13:19:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **13:20:** Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16 **13:21:** Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19 **13:23:** Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13:27:** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2 **13:29:** Jo 12.6 **13:31:** Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13:32:** Jo 17.5 **13:33:** Jo 7.34 **13:34:** Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **13:35:** 1 Jo 2.5, 4.20 **13:36:** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14 **13:37:** Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34

no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem, yu
no save long mi."

14

Jisas em i rot bilong ol manmeri i go long Papa

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
bel hevi na tingting planti. Yupela i bilip
long God. Yupela i mas bilip long mi tu.
2 Long haus bilong Papa bilong mi i gat
planti rum i stap, na mi go bilong redim ples
bilong yupela. Sapos i no olsem, orait mi no
inap mekim dispela tok long yupela.
3 Na sapos mi go redim ples bilong yu-
pela, bai mi kam bek na kisim yupela i go
i stap wantaim mi. Na ples mi stap long en,
yupela tu bai i stap long en wantaim mi.
4 Na yupela i save pinis long rot bilong i go
long dispela ples mi laik i go long en."
5 Tomas i tokim em, "Bikpela, yu go we,
em mipela i no save. Olsem wanem na
mipela inap save long rot?"
6 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi yet mi rot,
na mi as bilong tok tru, na mi as bilong laip.
I no gat wanpela man inap i kam long Papa
long narapela rot. Nogat. Long mi tasol.
7 Sapos yupela i save pinis long mi, nau
bai yupela inap save long Papa bilong mi
tu. Nau yupela i stat long save long em. Na
yupela i lukim em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem, "Bikpela, yu
soim Papa long mipela, na dispela bai in-
apim laik na tingting bilong mipela."
9 Na Jisas i tokim em, "Filip, longpela taim
pinis mi stap wantaim yupela, na yu no save
yet long mi, a? Man i lukim mi, em i lukim
Papa. Olsem wanem na yu tok, 'Yu soim
Papa long mipela'?
10 Ating yu no bilip long mi stap long
Papa, na Papa i stap long mi? Tok mi givim
long yupela, em mi no mekim long tingting
bilong mi yet. Nogat. Papa i stap long mi,
em i save mekim ol wok bilong en.
11 Yupela i mas bilip long dispela tok. Mi
stap long Papa, na Papa i stap long mi. Sapos
nogat, orait yupela i mas tingim olgeta wok
mi save mekim, na dispela bai i kirapim
bilip bilong yupela.
12 "Tru tumas mi tokim yupela, man i
bilip long mi, bai em tu i mekim olkain
wok mi save mekim. Na bai em i mekim
ol bikpela wok i winim wok mi bin mekim,
long wanem, mi go long Papa.
13 Na olgeta samting yupela i askim long
nem bilong mi, em bai mi mekim. Olsem na
Papa bai i kisim biknem long Pikinini bilong
en.
14 Olgeta samting yupela i askim long nem
bilong mi, em bai mi mekim."

Jisas i tok em bai i salim Holi Spirit i kam

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela i
laikim mi tru, orait yupela bai i bihainim
gut ol tok bilong mi.
16 Na bai mi askim Papa, na em bai i givim
yupela narapela Helpim bilong strongim
yupela. Na em bai i stap wantaim yupela
oltaim oltaim.
17 Dispela Helpim em i Spirit bilong tok
tru. Ol manmeri bilong graun ol i no inap
kisim em. Ol i no lukim em, na ol i no save
long em. Tasol yupela i save long em. Em i
stap wantaim yupela, na em bai i stap insait
long yupela.
18 "Mi no inap lusim yupela na larim
yupela i stap nating, olsem pikinini i no gat
papamama. Nogat. Mi bai kam long yupela.
19 Liklik taim na bai ol manmeri bilong
graun i no lukim mi moa. Tasol yupela bai
i lukim mi. Mi stap laip, olsem na yupela tu
bai i stap laip.
20 Long dispela de yupela bai i save, mi
stap long Papa bilong mi, na yupela i stap
long mi, na mi stap long yupela.
21 Man i kisim lo bilong mi na i bihainim
gut, dispela man em i laikim mi tru. Na man
i laikim mi, Papa bilong mi bai i laikim em.
Na mi tu bai mi laikim em, na bai mi soim
mi yet long em."
22 Jisas i tok olsem, na narapela Judas,
em i no Iskariot, em i askim Jisas olsem,
"Bikpela, olsem wanem na yu bai soim yu
yet long mipela, tasol yu no inap soim yu yet
long ol manmeri bilong graun?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Sapos man i laikim mi tru, em bai i bi-
hainim gut tok bilong mi. Na Papa bilong mi
bai i laikim dispela man. Na bai mitupela i
kam long em na i stap wantaim em oltaim
oltaim.
24 Man i no laikim mi tru, em i no save
bihainim gut tok bilong mi. Dispela tok
yupela i harim, em i no tok bilong mi yet.
Nogat. Em i tok bilong Papa, em i bin salim
mi na mi kam.
25 "Taim mi stap yet wantaim yupela, mi
tokim yupela long ol dispela samting.

14:1: Jo 14.27, 16.33 **14:2:** Jo 13.33, 13.36 **14:3:** Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **14:6:** Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14:7:** Jo 8.19 **14:9:** Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3 **14:10:** Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23 **14:11:** Jo 5.36, 10.38, 14.20 **14:12:** Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17 **14:13:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **14:15:** Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14:16:** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26 **14:17:** Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6 **14:18:** Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14:19:** Jo 16.16, 1 Ko 15.20 **14:20:** Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14:21:** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3 **14:22:** Ap 10.41-42 **14:23:** Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20 **14:24:** Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49 **14:26:** Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27

26 Tasol Helpim tru bilong strongim yu-
pela em i Holi Spirit. Na long nem bilong
mi, Papa bai i salim em i kam. Em bai i
skulim yupela long olgeta samting. Na bai
em i kirapim tingting bilong yupela na bai
yupela i tingim gen olgeta tok mi bin givim
long yupela.
27 "Mi laik lusim yupela, na mi givim
bel isi long yupela bai em i ken i stap long
yupela. Bel isi bilong mi, em mi givim long
yupela. Na bel isi mi givim long yupela, em i
no wankain olsem ol manmeri bilong graun
i save givim. Olsem na yupela i no ken bel
hevi na tingting planti, na yupela i no ken
pret.
28 Yupela i harim pinis dispela tok mi
givim long yupela, 'Mi lusim yupela na mi
go. Na bai mi kam bek long yupela.' Sapos
yupela i laikim mi tru, orait dispela inap
mekim yupela i amamas, long wanem, mi
go long Papa, na Papa i stap namba wan tru
na i winim mi.
29 Dispela samting i no kamap yet, na nau
mi tokim yupela pinis long en. Olsem na
bihain, taim em i kamap pinis, yupela i ken
bilip.
30 "Mi no inap mekim planti toktok moa
wantaim yupela, long wanem, dispela het-
man i save bosim dispela graun em i kam
nau. Em i no gat strong bilong mekim
wanpela samting long mi,
31 tasol mi laik bai ol manmeri bilong
graun i save, mi laikim tru Papa, na mi save
mekim olgeta samting Papa i tokim mi long
mekim. Orait yupela kirap, na yumi go."

15

Jisas em i diwai wain tru

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi yet mi diwai
wain tru. Na Papa bilong mi em i papa
bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no save karim
kaikai, em Papa i save rausim. Na olgeta
han i save karim kaikai, em Papa i save
rausim ol lip samting bilong en i nogut, na
mekim em i kamap klin, bai em i ken karim
planti kaikai.
3 Yupela i kamap klin pinis. Dispela
tok mi givim yupela, em i mekim yupela i
kamap klin.
4 Yupela i mas pas long mi, na bai mi pas
long yupela. Sapos han bilong diwai wain
em i no pas long diwai, orait em i no inap
karim kaikai. Olsem tasol, sapos yupela i
no pas long mi, yupela tu i no inap karim
kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain, na yupela i han
bilong diwai wain. Man i pas long mi na mi
pas long em, em i save karim planti kaikai.
Sapos yupela i lusim mi, yupela i no inap
mekim wanpela samting. 6 Sapos wanpela
man i no pas long mi, orait ol bai i rausim
em olsem ol i save rausim han bilong diwai,
na em bai i drai. Na ol i save bungim ol
dispela han na tromoi long paia na kukim.
7 "Sapos yupela i pas long mi, na tok
bilong mi em i stap long yupela, orait yupela
i ken askim inap long laik bilong yupela, na
ol samting bai i kamap olsem yupela i bin
tok.
8 Yupela i mas karim planti kaikai na
i stap disaipel bilong mi, na long dispela
pasin Papa bilong mi i kisim biknem.
9 Papa i save laikim mi tumas, na long
wankain pasin mi bin laikim yupela.
Oltaim yupela i mas i stap insait long
dispela laikim bilong mi.
10 Sapos yupela i bihainim gut ol lo na tok
bilong mi, orait yupela bai i stap insait long
laikim bilong mi, olsem mi bin bihainim gut
ol lo na tok bilong Papa bilong mi, na mi stap
insait long laikim bilong em.
11 Mi laik bai amamas bilong mi i ken i
stap long yupela, na bai dispela amamas i
ken pulap tru long bel bilong yupela. Olsem
na mi mekim dispela tok long yupela.
12 Lo bilong mi em i olsem. Yupela
wan wan i mas laikim tru ol arapela, long
wankain pasin olsem mi bin laikim yupela.
13 Sapos wanpela man i laikim tumas ol
pren bilong en na i lusim laip bilong em yet
bilong helpim ol, orait dispela pasin bilong
laikim ol arapela i winim tru ol arapela
pasin bilong laikim ol arapela manmeri.
14 Na sapos yupela i mekim olsem mi
bin tokim yupela, orait yupela i stap pren
bilong mi.
15 Wokboi i no save long ol samting bik-
man bilong en i save mekim. Olsem na
mi no kolim yupela 'wokboi' moa. Nogat.
Olgeta tok mi harim long Papa bilong mi,
em mi tokim yupela pinis. Olsem na mi
kolim yupela 'pren.'
16 "Yupela i no bin makim mi bilong i stap
wantaim yupela. Nogat. Mi makim yupela
bilong i stap ol lain bilong mi. Na mi givim
wok long yupela, bai yupela i ken i go na
karim kaikai, na bai kaikai bilong yupela

14:27: Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15 **14:28:** Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14:29:** Jo 13.19, 16.4 **14:30:** Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2 **14:31:** Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Hi 5.8 **15:2:** Mt 3.10, 15.13 **15:3:** Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15:4:** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6 **15:5:** Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13 **15:6:** Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15:7:** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23 **15:8:** Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15:10:** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5 **15:11:** Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4 **15:12:** Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **15:13:** Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16 **15:14:** Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23 **15:15:** Jo 17.26, Ap 20.27 **15:16:** Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19

i ken i stap gut. Olsem na sapos yupela
i beten long Papa long nem bilong mi na
askim em long givim wanpela samting long
yupela, em bai i givim long yupela.
17 Mi givim lo long yupela olsem. Yupela
wan wan i mas laikim tru ol arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos ol man-
meri bilong graun i birua long yupela, orait
yupela i no ken lusim tingting, pastaim ol i
bin birua long mi tu.
19 Sapos yupela i stap olsem ol man bi-
long dispela graun, orait ol manmeri bilong
graun ol inap laikim yupela olsem ol lain
bilong ol yet. Tasol yupela i no man bilong
dispela graun. Nogat. Mi makim yupela
pinis bai yupela i lusim pasin bilong dispela
graun. Olsem na ol manmeri bilong graun i
save birua long yupela.
20 Yupela i mas tingim gut dispela tok
mi mekim long yupela. Wokboi i no winim
bikman bilong en. Sapos ol i bin mekim
nogut long mi, orait ol bai i mekim nogut
long yupela tu. Na sapos ol i bin bihainim
tok bilong mi, orait ol bai i bihainim tok
bilong yupela tu.
21 Tasol ol i no save long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Olsem na ol bai i
mekim olgeta dispela pasin nogut long yu-
pela, long wanem, ol i save olsem yupela i
lain bilong mi.
22 "Sapos mi no bin i kam na givim tok
long ol, orait ol bai i no gat asua bilong sin
bilong ol. Tasol nau ol i no gat rot bilong
haitim sin bilong ol.
23 Man i birua long mi, em i birua long
Papa bilong mi tu.
24 Sapos mi no bin i stap namel long ol
na mekim ol dispela strongpela wok i no gat
narapela man i bin mekim bipo, orait ol bai
i no gat asua bilong sin bilong ol. Tasol ol
i lukim pinis ol dispela wok bilong mi, na
ol i birua long mi na long Papa bilong mi
wantaim.
25 Dispela pasin ol i mekim, em i kamap
bilong inapim wanpela tok i stap long lo
bilong ol. Dispela tok em i olsem, 'Ol man
i birua nating long mi.'
26 "Spirit bilong strongim yupela em i
stap wantaim Papa, na mi bai salim em i
kam long yupela. Em Spirit bilong tok tru,
na em i save stap wantaim Papa na i kam.
Em bai i kam na tokaut klia long ol wok na
pasin bilong mi.
27 Na yupela tu i mas autim tok, long
wanem, yupela i bin i stap wantaim mi
long taim mi statim wok, na yupela i stap
wantaim mi i kam inap nau.

16

1 "Mi no laik bai yupela i lusim bilip,
olsem na mi bin mekim dispela tok long
yupela.
2 Bai ol i tambuim yupela long kam lotu
wantaim ol. Na bihain bai taim i kamap, na
ol man i kilim yupela i dai, ol bai i ting ol i
mekim gutpela wok bilong God.
3 Ol i no save long Papa, na ol i no save
long mi. Olsem na ol bai i mekim ol dispela
pasin.
4 Tasol nau mi tokim yupela pinis long
ol dispela samting bai i kamap. Na bihain,
taim ol man i mekim ol dispela pasin long
yupela, orait yupela i ken tingim dispela tok
mi bin givim yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem, "Bipo mi yet mi
stap wantaim yupela, olsem na mi no tokim
yupela long ol dispela samting.
5 Tasol nau mi go long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Na i no gat wanpela
bilong yupela i askim mi, 'Yu go we?'
6 Mi mekim dispela tok long yupela, na
nau bel bilong yupela i hevi tumas.
7 Tasol mi tok tru long yupela, mi lusim
yupela na mi go, em i bilong helpim yupela.
Sapos mi no i go, orait Spirit bilong strongim
yupela em bai i no inap i kam long yupela.
Tasol sapos mi go, orait bai mi salim em i
kam long yupela.
8 Em bai i kam na mekim ol man bilong
graun i save tru long as bilong sin, na long
as bilong stretpela pasin, na long as bilong
kot bilong God.
9 As bilong sin, em i olsem, ol i no bilip
long mi.
10 As bilong stretpela pasin, em i olsem,
mi go long Papa, na bai yupela i no lukim mi
moa.*

15:17: Jo 13.34 **15:18:** Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15:19:** Jo 17.14, 1 Jo 4.5 **15:20:** Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15:21:** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3 **15:22:** Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17 **15:23:** Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15:24:** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11 **15:25:** Sng 35.19, 69.4 **15:26:** Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6 **15:27:** Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16 **16:1:** Mt 11.6, 24.10, 26.31 **16:2:** Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11 **16:3:** Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16:4:** Jo 13.19, 14.29 **16:5:** Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16 **16:6:** Jo 14.1, 16.22 **16:7:** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8 **16:9:** Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37 **16:10:** Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25 * **16:10:** Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol.

11 As bilong kot bilong God, em i olsem,
dispela hetman i save bosim dispela graun
em i lus pinis long kot.†
12 "Mi gat planti tok moa mi laik givim
yupela, tasol yupela i no inap kisim nau.
13 Tasol taim Spirit bilong tok tru i kam,
em bai i stiaim tingting bilong yupela na bai
yupela i save long olgeta tok i tru. Em bai i
no mekim tok long tingting bilong em yet.
Nogat. Tok em i harim, dispela tasol bai em
i autim. Na bai em i tokim yupela long ol
samting i laik kamap bihain.
14 Bai em i kisim tok bilong mi na autim
long yupela, na long dispela pasin em bai i
kamapim biknem na strong bilong mi.
15 Olgeta samting bilong Papa em i bilong
mi. Olsem na mi tok, em bai i kisim tok
bilong mi na autim long yupela."

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik taim tasol
na bai yupela i no lukim mi moa. Na bihain
liklik taim gen na bai yupela i lukim mi."
17 Sampela bilong ol disaipel i toktok
namel long ol yet olsem, "Wanem as bilong
dispela tok em i mekim long yumi? Em i tok,
'Liklik taim tasol na bai yupela i no lukim
mi, na bihain liklik taim gen na bai yupela i
lukim mi.' Na tu em i tok, 'As bilong dispela,
em i olsem. Mi go long Papa.' "
18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik taim' em i
tok long en, em i wanem samting? Yumi no
save as bilong dispela tok em i mekim."
19 Jisas i save olsem ol i laik askim em.
Olsem na em i tokim ol, "Ating yupela i wok
long askim nabaut long as bilong dispela
tok mi mekim? Mi tok olsem, 'Liklik taim
tasol na bai yupela i no lukim mi. Na bihain
liklik taim gen na bai yupela i lukim mi.'
20 Tru tumas mi tokim yupela, yupela bai
i krai bikpela na krai sori tru. Tasol ol
manmeri bilong graun ol bai i amamas. Bel
bilong yupela bai i hevi. Tasol bel hevi
bilong yupela em bai i tanim na i kamap
amamas tru.
21 Meri i laik karim pikinini, em i save,
taim bilong en i kamap pinis. Olsem na em
i bel hevi. Tasol taim em i karim pikinini
pinis, em i no tingting moa long dispela pen.
Nogat. Em i amamas tasol long pikinini i
kamap pinis long graun.
22 Olsem tasol, nau yupela i bel hevi.
Tasol mi bai lukim yupela gen, na bel bilong
yupela bai i amamas. Na i no gat wanpela
man inap rausim dispela amamas bilong
yupela.
23 Na long dispela taim yupela bai i no
askim mi long wanpela samting. Mi tok tru
long yupela, sapos yupela i askim Papa long
wanpela samting long nem bilong mi, orait
em bai i givim long yupela.
24 Bipo yupela i no askim long kisim wan-
pela samting long nem bilong mi. Yupela
i mas askim, na bai yupela i kisim, na bai
amamas i ken pulap tru long bel bilong
yupela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin mekim
ol dispela tok long yupela long tok bokis.
Bihain bai mi no mekim tok bokis moa long
yupela. Nogat. Bai mi tokaut klia na tokim
yupela long Papa.
26 Long dispela taim yupela bai i prea long
nem bilong mi. Na mi no tokim yupela
olsem, mi yet bai mi prea long Papa long em
i helpim yupela.
27 Nogat. Papa em yet i laikim yupela,
long wanem, yupela i bin laikim mi, na yu-
pela i bilip pinis long mi bin stap wantaim
God na mi kam.
28 Bipo mi bin stap wantaim Papa, na mi
lusim em na mi kam long graun. Nau mi laik
lusim graun na mi go bek long Papa."
29 Ol disaipel bilong en i tok olsem, "Yes,
nau yu tok klia. Nau yu no mekim tok bokis.
30 Nau mipela i save, yu no mas wetim
man i askim yu pastaim na yu bekim askim
bilong en. Nogat. Yu save pinis long olgeta
samting. Olsem na mipela i bilip olsem yu
bin i stap wantaim God na yu kam."
31 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Nau
yupela i bilip, a?
32 Harim. Taim i klostu nau. Yes, em
i kamap pinis, na ol bai i ranim yupela
olgeta wan wan i go nabaut long ples bilong
yupela. Na yupela bai i lusim mi na bai mi
stap wanpis. Tasol mi no inap i stap wanpis
tru, long wanem, Papa i stap wantaim mi.
33 Mi laik bai yupela i pas long mi na bai
yupela i stap bel isi, olsem na mi bin mekim
dispela tok long yupela. Long taim yupela i
stap long dispela graun, ol hevi bai i kamap
long yupela, tasol bel bilong yupela i ken i
stap strong. Mi winim pinis strong bilong
dispela graun."

16:11: Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14 † **16:11:** Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en. **16:12:** Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12 **16:13:** Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27 **16:15:** Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16:16:** Jo 7.33, 14.19, 16.10 **16:21:** Ais 26.17 **16:22:** Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8 **16:23:** Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16:24:** Jo 15.11 **16:25:** Jo 10.6 **16:27:** Jo 14.21-23 **16:30:** Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16:32:** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10 **16:33:** Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4

17

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

1 Jisas i autim tok pinis long ol disaipel,
na em i lukluk i go antap long heven, na
em i tok olsem, "Papa, taim i kamap pinis.
Nau yu ken givim biknem long Pikinini bi-
long yu, olsem na bai Pikinini i ken givim
biknem long yu.
2 Long wanem, yu givim namba pinis
long em. Yu makim em bilong i stap het
bilong olgeta manmeri, na em inap givim
laip long ol man yu bin givim long em, em
laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
3 Na laip bilong i stap gut oltaim, em i
olsem. Ol man i kisim dispela laip, ol i save
long yu, yu wanpela tasol yu God tru. Na ol i
save long Jisas Krais, em yu bin salim i kam.
4 "Mi bin soim biknem na strong bilong
yu long ol manmeri bilong dispela graun.
Mi pinisim pinis dispela wok yu bin givim
mi long mekim.
5 Papa, taim graun i no kamap yet, mi stap
wantaim yu na mi gat biknem. Nau mi laik
bai yu givim dispela biknem long mi gen na
bai mi stap wantaim yu.
6 "Mi autim pinis nem bilong yu long ol
man yu bin givim mi long dispela graun. Ol
i man bilong yu, na yu givim ol pinis long
mi. Na ol i bin bihainim gut tok bilong yu.
7 Nau ol i save, olgeta samting yu givim mi
pinis, em i kam long yu tasol.
8 Olgeta tok yu givim mi, em mi givim
pinis long ol. Na ol i kisim, na ol i save tru
tumas olsem, bipo mi bin stap wantaim yu
na mi kam. Na ol i bilip olsem, yu bin salim
mi na mi kam.
9 "Mi beten bilong helpim ol. Mi no
beten bilong helpim olgeta manmeri bilong
graun. Mi beten bilong helpim ol dispela
man yu bin givim mi, long wanem, ol i
bilong yu.
10 Olgeta manmeri bilong mi, ol i bilong
yu. Na olgeta manmeri bilong yu, ol i bilong
mi. Na taim ol manmeri i lukim ol dispela
lain bilong mi, ol i save long biknem bilong
mi.
11 "Nau mi kam long yu, na mi no inap i
stap moa long graun. Tasol ol bai i stap long
graun. Na Papa, yu holi na i no gat wanpela
i olsem yu, yu ken lukautim ol long strong
bilong nem bilong yu, em dispela nem yu
bin givim long mi. Olsem na ol i ken i stap
wanpela tru, olsem mitupela i stap wanpela
tru.
12 Taim mi stap wantaim ol, mi lukautim
ol long strong bilong nem bilong yu, em
dispela nem yu bin givim mi. Mi bin was
gut long ol na i no gat wanpela bilong ol i
lus. Man bilong lus, em wanpela tasol i lus,
bai tok i stap long buk bilong yu i ken kamap
tru.
13 Nau mi kam long yu. Na mi mekim ol
dispela tok long taim mi stap yet long graun,
bai amamas bilong mi i ken pulap i stap long
bel bilong ol.
14 "Tok bilong yu, mi givim pinis long
ol. Na ol manmeri bilong dispela graun ol i
save birua long ol, long wanem, ol manmeri
bilong mi ol i no bilong dispela graun, olsem
mi tu mi no bilong dispela graun.
15 Mi no askim yu long kisim ol i go aut
long dispela graun. Nogat. Mi beten long yu
long yu ken lukautim ol, na man nogut i no
ken bagarapim ol.
16 Ol i no bilong dispela graun, olsem mi
yet mi no bilong dispela graun.
17 Tok bilong yu i tru olgeta, na mi laik bai
yu mekim tok tru bilong yu i wok insait long
bel bilong ol, na mekim ol i kamap ol lain
bilong yu stret.
18 Bipo yu bin salim mi na mi kam i
stap namel long ol manmeri bilong graun.
Olsem tasol mi bin salim ol man yu bin
givim mi bai ol i go i stap namel long ol
manmeri bilong graun.
19 Na bilong helpim ol, mi givim laip bi-
long mi olgeta long yu, olsem bai tru tumas
ol i ken kamap man bilong yu stret.
20 "Tasol mi no beten bilong helpim ol
dispela man tasol. Nogat. Mi beten bilong
helpim ol manmeri bai i harim tok bilong ol
na i bilip long mi.
21 Mi laik bai dispela olgeta man i ken i
stap wanbel, olsem yu Papa, yu stap long mi
na mi stap long yu. Olsem tasol mi laik bai ol
i ken i stap long mitupela, na bai ol manmeri
bilong graun i ken bilip olsem yu bin salim
mi na mi kam.
22 Yu bin givim bikpela namba na strong
long mi, na mi bin givim long ol, bai ol i ken i
stap wanbel, olsem mitupela i stap wanbel.
23 Mi stap long ol, na yu stap long mi, na
long dispela pasin mi laik bai ol i ken kamap
wanbel tru. Olsem na ol manmeri bilong
graun i ken save, yu bin salim mi na mi kam,

17:1: Jo 11.41, 12.23, 13.32 **17:2:** Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8 **17:3:** Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **17:4:** Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17:5:** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10 **17:6:** Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29 **17:8:** Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17:9:** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19 **17:10:** Jo 16.15 **17:11:** Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1.1 **17:12:** Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17:13:** Jo 15.11 **17:14:** Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13 **17:15:** Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18 **17:16:** Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17:18:** Jo 20.21 **17:19:** 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10 **17:21:** Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17:22:** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24 **17:23:** Kl 3.14

na yu laikim ol dispela lain bilong mi long
wankain pasin olsem yu bin laikim mi.
24 "Papa, mi laik bai ol manmeri yu bin
givim long mi ol i ken i stap wantaim mi
long ples mi stap long en. Mi laik bai ol i
ken lukim bikpela lait na namba bilong mi.
Taim graun i no kamap yet, yu laikim mi, na
yu bin givim dispela lait na namba long mi.
25 Stretpela Papa, ol manmeri bilong
graun ol i no save long yu. Tasol mi save
long yu. Na ol dispela lain bilong mi, ol i
save, yu bin salim mi na mi kam.
26 Mi bin kamapim nem bilong yu long
ol. Na bai mi kamapim moa yet, bai ol i ken
kisim pasin bilong laikim ol arapela man,
olsem yu save laikim mi. Na mi tu mi ken
i stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

18

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

1 Jisas i mekim dispela tok pinis, na em
wantaim ol disaipel bilong en ol i go brukim
wara Kidron. Long hapsait bilong dispela
wara wanpela gaden i stap, na Jisas wan-
taim ol disaipel bilong en ol i go insait long
gaden.
2 Judas, em man i laik givim Jisas long
han bilong ol birua, em tu i save long dispela
gaden, long wanem, planti taim Jisas i save
bung wantaim ol disaipel bilong en long
dispela gaden.
3 Olsem na Judas i kisim ol lain soldia
na sampela plisman bilong ol bikpris na ol
Farisi, na em i bringim ol i kam long dispela
hap. Na ol i holim ol lam na bombom na ol
samting bilong pait. 4 Jisas i save long olgeta
samting i laik kamap long en. Olsem na em
i go klostu long ol dispela lain na i askim ol
olsem, "Yupela i painim husat?"
5 Ol i bekim tok bilong em olsem, "Mipela
i kam bilong painim Jisas bilong Nasaret."
Na Jisas i tokim ol, "Em mi tasol." Na Judas,
em man i laik givim em long ol, em i sanap
wantaim ol.
6 Ol i harim Jisas i tok, "Em mi tasol," na
ol dispela man i surik i go bek na i pundaun
long graun.
7 Na Jisas i askim ol gen, "Yupela i painim
husat?" Na ol i tok, "Jisas bilong Nasaret."
8 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi tokim
yupela pinis, em mi tasol. Na sapos yupela i
painim mi, orait larim ol dispela man i go."
9 Long dispela pasin em inapim dispela
tok em i bin mekim bipo, "Ol dispela man
yu bin givim mi, i no gat wanpela bilong ol i
lus."
10 Saimon Pita i bin karim wanpela
bainat i kam, na em i pulim bainat na i
paitim wokboi bilong hetpris, na bainat i
katim yau long han sut bilong dispela wok-
boi na yau i pundaun. Nem bilong dispela
wokboi em Malkus.
11 Na Jisas i tokim Pita, "Putim bainat i go
bek long paus bilong en. Olsem wanem? Yu
ting mi no inap dring long dispela kap Papa
i bin givim mi?"

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na namba wan
ofisa bilong ol, na ol plisman bilong ol Juda,
ol i holimpas Jisas na pasim em long bak-
lain.
13 Na ol i kisim em i go long Anas pastaim.
Anas em i tambu bilong Kaiafas. Kaiafas em
hetpris long dispela yia
14 na em i dispela man i bin tokim ol Juda
olsem, "I gutpela sapos wanpela man tasol i
kisim ples bilong ol manmeri na i dai."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68 na Luk 22.55-57)

15 Saimon Pita wantaim narapela dis-
aipel, tupela i bihainim Jisas i go. Hetpris
i save long dispela arapela disaipel, olsem
na em i bihainim Jisas i go insait long banis
bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap i stap ausait klostu
long dua. Olsem na dispela arapela disaipel,
hetpris i save long en, em i go tokim meri
i bosim dua, na em i bringim Pita i kam
insait.
17 Meri i bosim dua, em i askim Pita
olsem, "Ating yu tu yu disaipel bilong dis-
pela man?" Na Pita i tok, "Nogat. Mi no
disaipel bilong en."
18 Ol wokboi na ol plisman i bin wokim
wanpela paia. Ples i kol, na ol i sanap na
hatim skin bilong ol i stap. Na Pita tu i sanap
wantaim ol na i hatim skin bilong en.

Hetpris i kotim Jisas
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Luk 22.66-71)

19 Long dispela taim hetpris i askim Jisas
long ol disaipel bilong en, na long tok em i
bin givim long ol man.

17:24: Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17:25:** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27 **17:26:** Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18:1:** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39 **18:2:** Lu 21.37, 22.39 **18:3:** Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16 **18:9:** Jo 17.12 **18:10:** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50 **18:11:** Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42 **18:13:** Mt 26.57, Lu 3.2 **18:14:** Jo 11.49-50 **18:15:** Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1 **18:16:** Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54 **18:20:** Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28

20 Na Jisas i bekim tok olsem long em,
"Mi bin givim tok long ol manmeri long
ples klia. Oltaim mi bin skulim ol manmeri
insait long ol haus lotu na insait long banis
bilong tempel, long ol ples olgeta Juda i save
bung long en. Mi no bin mekim wanpela tok
long ples hait.
21 Olsem na bilong wanem yu askim mi?
Yu mas askim ol man i bin harim dispela
tok. Ol i save long tok mi bin mekim."
22 Jisas i tok olsem na wanpela plisman
i sanap i stap, em i solapim Jisas na i tok,
"Olsem wanem tru na yu bekim tok bilong
hetpris long dispela kain pasin?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Sapos mi mekim tok nogut, orait yu mas
tokaut klia long dispela tok mi bin mekim.
Tasol sapos mi mekim gutpela tok, orait
watpo yu paitim mi?"
24 Orait Anas i salim Jisas i go long hetpris
Kaiafas. Na ol i no rausim dispela baklain ol
i bin pasim em long en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas
(Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i hatim
skin bilong en. Na ol i askim em olsem,
"Ating yu tu yu disaipel bilong en, a?" Na em
i tok, "Nogat. Mi no disaipel bilong en."
26 Tasol wanpela wokboi bilong hetpris,
em i wanlain bilong dispela man Pita i bin
katim yau bilong en, em i tok, "Ating mi bin
lukim yu i stap wantaim em long gaden, a?"
27 Na Pita i tok gen, "Nogat." Na long
dispela taim stret, kakaruk i krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na ol i lusim
haus bilong Kaiafas na ol i bringim em i
go long haus bilong namba wan gavman.
Em i moningtaim tru. Na ol i ting, "Nogut
mipela i kamap doti long ai bilong God na
bai mipela i no inap kaikai abus bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,"
olsem na ol yet i no i go insait long haus
bilong namba wan gavman.*
29 Ol i wet i stap ausait, na Pailat i kam
long ol na i askim ol olsem, "Yupela i laik
kotim dispela man long wanem samting?"
30 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
"Sapos em i no man bilong mekim pasin
nogut, orait mipela i no inap bringim em i
kam long yu."
31 Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela
kisim em i go na kotim em long lo bilong
yupela yet." Na ol Juda i bekim tok olsem,
"I tambu long mipela i kilim wanpela man i
dai."†
32 Bipo Jisas i bin tok long pasin em bai
i dai long en, na dispela samting i kamap
bilong mekim tok bilong en i kamap tru.
33 Orait Pailat i go insait gen long haus
gavman. Na em i singautim Jisas i kam, na i
askim em olsem, "Yu king bilong ol Juda, a?"
34 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu yet yu
tingim na yu mekim dispela tok, o ol arapela
man i bin tokim yu long mi?"
35 Na Pailat i bekim tok olsem, "Olsem
wanem? Mi wanpela Juda, a? Lain bilong
yu yet wantaim ol bikpris ol i bringim yu i
kam long mi. Yu bin mekim wanem?"
36 Orait Jisas i bekim tok olsem, "Kingdom
bilong mi em i no bilong dispela graun.
Sapos kingdom bilong mi em i bilong dis-
pela graun, orait inap ol wokman bilong mi
i pait, na i no gat wanpela man inap putim
mi long han bilong ol Juda. Tasol kingdom
bilong mi em i no bilong dispela graun."
37 Na Pailat i askim em, "Olsem na i
tru yu wanpela king, a?" Na Jisas i bekim
tok olsem, "Dispela tok bilong king, em tok
bilong yu yet. Mama i karim mi na mi kam
long dispela graun bilong mekim wanpela
wok tasol, em bilong autim tok tru, bai
olgeta manmeri i ken harim. Na olgeta man
i bihainim tok tru, ol i save harim tok bilong
mi."
38 Na Pailat i askim em, "Tok tru, em
wanem samting tru?"

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait gen
long ol Juda. Na em i tokim ol olsem, "Mi no
painim wanpela rong long em.
39 Tasol yupela i save long dispela pasin
mi save bihainim. Long olgeta yia long
dispela bikpela de bilong lotu, mi save larim
yupela i makim wanpela man i ken lusim

18:22: Jer 20.2, Ap 23.2 **18:25:** Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18:26:** Jo 18.10 **18:27:** Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38 **18:28:** Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 * **18:28:** Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God. **18:31:** Jo 19.6-7, Ap 18.15 † **18:31:** Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol. **18:32:** Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18:33:** Mt 27.11 **18:35:** Jo 1.11 **18:36:** Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18:37:** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6 **18:38:** Mt 27.24, Lu 23.4 **18:39:** Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17

kalabus na i go fri. Olsem na ating yupela i
laik bai mi lusim dispela king bilong ol Juda
i go long yupela?"
40 Na ol i singaut gen olsem, "Em nogat.
Yu mas lusim Barabas." Barabas em i wan-
pela man bilong pait na stil.‡

19

1 Orait na Pailat i tok na ol i kisim Jisas na
wipim em.
2 Na ol soldia i kisim ol rop i gat nil na
wokim samting olsem hat bilong king, na ol
i putim long het bilong em. Na ol i putim
wanpela retpela klos long em.
3 Na ol i kam klostu long em na ol i tok,
"Gude, king bilong ol Juda!" Na ol i solapim
em.*
4 Na Pailat i go ausait gen na i tokim ol
manmeri olsem, "Lukim, mi bai bringim em
i kam ausait long yupela, na bai yupela i ken
save, mi no painim wanpela rong long em."
5 Orait Jisas i kam ausait. Dispela hat ol i
wokim long rop i gat nil, em i stap yet long
het bilong en. Na dispela retpela klos em tu
i stap long en. Na Pailat i tokim ol, "Lukim.
Em hia dispela man."
6 Orait ol bikpris na ol plisman i lukim
em na ol i singaut olsem, "Kilim em! Kilim
em! Nilim em long diwai kros!" Na Pailat
i tokim ol olsem, "Yupela yet kisim em na
nilim em long diwai kros. Mi no painim
wanpela rong long em."
7 Tasol ol Juda i bekim tok bilong em
olsem, "Mipela i gat wanpela lo, na dispela
lo i tok, dispela man i mas i dai. Long
wanem, em i bin tok olsem, 'Mi Pikinini
Bilong God.' "
8 Pailat i harim dispela tok na em i pret
moa.
9 Na em i go insait gen long haus bilong
gavman, na em i askim Jisas olsem, "Yu
bilong wanem ples?" Tasol Jisas i no bekim
wanpela tok long em.
10 Orait Pailat i tokim em, "Olsem wanem?
Yu no laik bekim tok bilong mi, a? Mi gat
strong inap long lusim yu, na mi gat strong
inap long nilim yu long diwai kros. Ating yu
no save long dispela?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos God
i stap antap em i no bin givim strong long
yu, orait yu bai i no gat strong inap long
daunim mi. Olsem na man i bin putim mi
long han bilong yu, sin bilong dispela man
em i winim sin bilong yu na em i bikpela
moa."
12 Pailat i harim dispela tok na em i wok
long painim rot bilong lusim Jisas i go. Tasol
ol Juda i singaut olsem, "Sapos yu lusim
dispela man i go, orait yu no pren bilong
Sisar. Man i tok long em yet em i king, em
i birua bilong Sisar."
13 Pailat i harim dispela tok, na em i
bringim Jisas i go ausait. Na em i sindaun
long sia bilong jas, long wanpela ples ol i
kolim Plua Ston. Long tok Hibru ol i kolim
Gabata.
14 Dispela de em i de bilong redim ol
kaikai samting bilong Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
Na em i olsem 12 klok belo. Na Pailat i tokim
ol Juda, "Lukim king bilong yupela."
15 Na ol i singaut olsem, "Rausim em!
Rausim em i go! Nilim em long diwai kros!"
Na Pailat i askim ol, "Yupela i laik bai mi
nilim king bilong yupela long diwai kros?"
Na ol bikpris i bekim tok olsem, "Mipela i no
gat narapela king. Sisar wanpela tasol!"
16 Olsem na Pailat i givim Jisas long han
bilong ol, bai ol i ken nilim em long diwai
kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go. Na em yet i
karim diwai kros bilong en, na em i lusim
taun na i go long wanpela hap graun ol i
kolim Bun Bilong Het. Long tok Hibru ol i
kolim Golgota.
18 Long dispela hap ol i hangamapim em
long diwai kros. Na ol i hangamapim tupela
arapela man wantaim em, long hap na long
hap. Na Jisas i stap namel.
19 Na tu, Pailat i tok na ol i raitim wanpela
tok na putim long diwai kros. Dispela tok i
olsem, "Jisas bilong Nasaret, king bilong ol
Juda."
20 Pailat i tokim ol long raitim dispela tok
long tok Hibru na long tok Rom na long tok
Grik. Ples ol i hangamapim Jisas long diwai
kros, em i stap klostu long taun, olsem na
planti Juda i kam lukim na ol i ritim dispela
tok.
21 Olsem na ol bikpris bilong ol Juda i
tokim Pailat olsem, "Yu no ken raitim olsem,
'King bilong ol Juda.' Nogat. Yu mas raitim
tok olsem, 'Dispela man i bin tok, "Mi king
bilong ol Juda." '

18:40: Lu 23.19, Ap 3.14 ‡ **18:40:** Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda. **19:1:** Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19:2:** Lu 23.11 **19:3:** Jo 18.22 * **19:3:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **19:4:** Jo 18.38, 19.6 **19:6:** Jo 18.31, Ap 3.13 **19:7:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **19:9:** Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9 **19:11:** Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1 **19:12:** Lu 23.2, Ap 17.7 **19:14:** Mt 27.62 **19:16:** Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24 **19:17:** Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33 **19:19:** Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38 **19:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34

22 Na Pailat i bekim tok, “Maski. Tok mi
raitim pinis em i mas i stap.”
23 Ol soldia i nilim Jisas pinis long diwai
kros, na ol i kisim ol klos bilong en, na ol
i tilim long 4-pela hap. Na ol wan wan
soldia i kisim wanpela wanpela hap. Na ol
i kisim siot bilong en tu, na ol soldia i lukim
olsem ol i no bin kisim planti hap laplap na
samapim bilong wokim dispela siot. Nogat.
Ol i bin wokim long wanpela laplap tasol, na
ol i no bin samapim.
24 Olsem na ol soldia i tok olsem, “Yumi
no ken brukim dispela siot. Nogat. Yumi
mas pilai satu bilong makim wanem man
bai i kisim.” Orait ol i mekim olsem, na long
dispela pasin ol inapim wanpela tok i stap
long buk bilong God. Dispela tok i olsem,
“Ol i tilim klos bilong mi, na ol i kisim. Na
ol i pilai satu bilong makim man i ken kisim
saket bilong mi.” Em dispela pasin tasol ol
soldia i mekim.
25 Mama bilong Jisas wantaim susa bi-
long en na Maria, em meri bilong Klopas, na
Maria bilong taun Makdala, ol dispela meri
i sanap i stap klostu long diwai kros bilong
Jisas.
26 Jisas i lukim mama bilong en wantaim
dispela disaipel em i laikim tumas, tupela i
sanap klostu. Na Jisas i tokim mama olsem,
“Meri, dispela man em i pikinini bilong yu.”
27 Na em i tokim dispela disaipel olsem,
“Dispela meri em i mama bilong yu.” Na stat
long dispela taim dispela disaipel i kisim
Maria i go long haus bilong en na i lukautim
em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok bilong en i
pinis nau. Na em i tok olsem, “Nek bilong
mi i drai.” Em i mekim dispela tok na em
inapim wanpela tok i stap long buk bilong
God.
29 Wanpela sospen i gat wain em i stap
klostu. Olsem na ol i kisim wanpela spans
na putim long wain. Na taim wain i pulap
long en, ol i pasim long han bilong diwai
hisop na ol i putim i go long maus bilong
Jisas.
30 Jisas i dring dispela wain pinis, orait
em i tok, “Em i pinis nau,” na em i daunim
het na i lusim spirit bilong en i go.

Wanpela soldia
i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol samting bilong
de Sabat. Dispela de Sabat em i bikpela de
tru, olsem na ol Juda i no laik bai ol bodi i
stap long diwai kros long dispela de. Olsem
na ol i tokim Pailat long brukim lek bilong
ol man i stap long diwai kros, bai ol i ken dai
hariap na ol i ken rausim bodi bilong ol.
32 Orait ol soldia i go na ol i brukim
lek bilong dispela tupela man ol i bin
hangamapim wantaim Jisas.
33 Tasol taim ol i kamap long Jisas, ol i
lukim em i dai pinis. Olsem na ol i no
brukim lek bilong em.
34 Tasol wanpela soldia i sutim sait bilong
Jisas long spia. Na wantu blut wantaim
wara i kapsait.
35 Man i lukim dispela, em i tokaut pinis
long samting em i lukim.† Na dispela tok em
i autim, em i tru. Na em yet i save em i tok
tru. Olsem na yupela i ken bilip.
36 Ol dispela samting i mekim wanpela
tok i stap long buk bilong God i kamap tru.
Dispela tok i olsem, “Bai ol i no brukim
wanpela bun bilong en.”
37 Na narapela tok i stap long buk bilong
God, em i olsem, “Bai ol i lukluk long dispela
man ol i bin sutim.”

Ol i putim bodi bilong Jisas
long wanpela nupela matmat
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Luk 23.50-56)

38 Orait bihain Josep bilong Arimatea i
go askim Pailat long larim em i kisim bodi
bilong Jisas. Josep em i wanpela disaipel
bilong Jisas, tasol em i pret long ol Juda na
em i haitim bilip bilong en. Pailat i tok
orait long em, olsem na Josep i go kisim bodi
bilong Jisas.
39 Na Nikodemus, em dispela man pas-
taim em i bin i kam lukim Jisas long nait,
em tu i kam. Em i bringim sampela sanda
i gat gutpela smel, ol i bin wokim long blut
bilong tupela kain diwai, em ol i bin tanim
wantaim. Hevi bilong dispela sanda em
inap 30 kilogram.
40 Josep na Nikodemus tupela i kisim bodi
bilong Jisas, na putim dispela sanda long en,
na karamapim long ol gutpela laplap, olsem
ol Juda i save mekim long bodi bilong ol
man i dai pinis.
41 Klostu long dispela hap ol soldia i bin
hangamapim Jisas long diwai kros, i gat
wanpela gaden i stap. Na long dispela
gaden i gat wanpela nupela matmat i stap,

19:24: Sng 22.18 **19:25:** Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19:26:** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20 **19:28:** Sng 22.15, 69.21 **19:29:** Kis 12.21-23, Mt 27.48 **19:30:** Jo 17.4 **19:31:** Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42 **19:34:** 1 Jo 5.6-8 **19:35:** Jo 21.24 † **19:35:** I luk olsem “man i lukim dispela” blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros. **19:36:** Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19:37:** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7 **19:38:** Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19:39:** Jo 3.1-2, 7.50 **19:40:** Ap 5.6

em ol i no bin putim bodi bilong wanpela
man long en yet.
42 Em i de bilong ol Juda i redim ol samting bilong de Sabat, na dispela matmat i
stap klostu. Olsem na tupela i karim bodi
bilong Jisas i go putim long dispela matmat.

20

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8 na Luk 24.1-12)

1 Long namba wan de bilong wik,* Maria
bilong Makdala em i kam long matmat long
moningtaim tru, taim em i tudak yet. Na
em i lukim ston i no i stap long dua bilong
matmat.
2 Olsem na em i ran i go long Saimon
Pita na long dispela arapela disaipel, Jisas
i bin laikim em tumas, na Maria i tokim
tupela olsem, "Ol i rausim Bikpela pinis long
matmat, na mipela i no save, wanem hap ol
i putim em."
3 Olsem na Pita wantaim dispela arapela
disaipel, tupela i lusim ples na i go long
matmat.
4 Tupela i ran i go wantaim, tasol dispela
arapela disaipel em i winim Pita, na em i
kamap pastaim long matmat.
5 Em i lindaun na i lukluk i go insait long
matmat, na em i lukim ol dispela gutpela
laplap ol i bin karamapim bodi bilong Jisas
long en. Tasol em i no i go insait.
6 Saimon Pita i kam bihain long em, na em
i go insait long matmat. Na em i lukim ol
laplap i stap,
7 na em i lukim narapela laplap tu, em
laplap ol i bin pasim het bilong Jisas long en.
Dispela laplap i no i stap wantaim ol arapela
laplap. Nogat. I luk olsem wanpela man i
bin raunim na putim i stap long narapela
hap.
8 Orait dispela arapela disaipel i bin
kamap pastaim long matmat, em tu i go
insait. Na em i lukim ol dispela samting na
em i bilip.
9 Long dispela taim ol i no save gut yet
long tok i stap long buk bilong God, long
Jisas i mas kirap bek long matmat.
10 Orait tupela disaipel i go bek long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

11 Maria i sanap i stap ausait klostu long
matmat, na em i krai i stap. Em i krai yet
na em i lindaun na i lukluk i go insait long
matmat.
12 Na em i lukim tupela ensel i gat wait-
pela klos. Tupela i sindaun long dispela hap
bipo bodi bilong Jisas i bin i stap long en.
Wanpela i sindaun long ples bilong het, na
wanpela i sindaun long ples bilong lek.
13 Orait tupela i askim Maria olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai?" Na em i
tokim tupela olsem, "Ol i rausim Bikpela
bilong mi, na mi no save wanem hap ol i bin
putim em."
14 Em i tok olsem, na em i tanim na i lukim
Jisas i sanap i stap. Tasol Maria i no save, em
Jisas.
15 Orait Jisas i askim em olsem, "Meri,
bilong wanem yu krai? Yu laik painim
husat?" Maria i ting em i man bilong bosim
gaden, na em i tokim em olsem, "Bikman,
sapos yu bin kisim em i go, yu mas tokim mi
long ples yu putim em, na bai mi go kisim
em."
16 Na Jisas i tok, "Maria." Na Maria i
tanim na i tok olsem long em long tok Hi-
bru, "Rabonai." Dispela tok "Rabonai" em i
olsem, "Tisa."
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu no ken
holim mi, long wanem, mi no i go antap yet
long Papa bilong mi. Tasol yu mas i go long
ol brata bilong mi na tokim ol olsem, mi
bai go antap, na mi go long Papa bilong mi
na Papa bilong yupela. Na mi go long God
bilong mi na God bilong yupela."
18 Orait Maria bilong Makdala em i go,
na em i tokim ol disaipel olsem, "Mi lukim
Bikpela pinis." Na em i tokim ol long dispela
tok Jisas i bin givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49)

19 Ol disaipel i pret long ol Juda, olsem
na ol i lokim ol dua bilong dispela haus ol
i stap long en. San i go daun pinis long
dispela namba wan de bilong wik, na Jisas
i kam sanap namel long ol. Na em i tokim ol
olsem, "Bel bilong yupela i ken i stap isi."
20 Em i tok olsem, na em i soim han na
sait bilong en long ol. Ol disaipel i lukim
Bikpela, na bel bilong ol i amamas.
21 Na Jisas i tokim ol gen, "Bel bilong
yupela i ken i stap isi. Papa i bin salim mi
na mi kam, na olsem tasol mi salim yupela i
go."
22 Em i tok olsem, na em i winim win
bilong en i go long ol, na i tokim ol olsem,
"Yupela kisim Holi Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin bilong ol man,
orait sin bilong ol bai i lus. Na sapos yupela

* **20:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

19:42: Ais 53.9, Jo 19.31 **20:1:** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1 **20:2:** Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24 **20:5:** Jo 19.40 **20:7:** Jo 11.44 **20:9:** Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35 **20:11:** Mk 16.5 **20:14:** Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4 **20:17:** Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12 **20:19:** Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20:20:** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1 **20:21:** Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20:23:** Mt 16.19, 18.18

i no lusim sin bilong ol man, orait sin bilong
ol bai i stap yet."

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long ol disaipel,
wanpela bilong ol 12-pela disaipel em i no i
stap wantaim ol. Em Tomas, narapela nem
bilong en Didimus.†
25 Orait ol arapela disaipel i tokim em
olsem, "Mipela i lukim Bikpela pinis." Tasol
Tomas i tokim ol olsem, "Sapos mi no lukim
mak bilong ol nil ol i bin putim long han bi-
long em, na sapos mi no putim pinga bilong
mi i go long mak bilong ol nil, na sapos mi
no putim han bilong mi i go long sait bilong
en, orait mi no ken bilip. Nogat tru."
26 Long 7-pela de bihain, ol disaipel bilong
Jisas i stap insait gen, na Tomas i stap wan-
taim ol. Ol i lokim olgeta dua pinis, tasol
Jisas i kam sanap namel long ol. Na em i tok,
"Bel bilong yupela i ken i stap isi."
27 Orait na em i tokim Tomas olsem, "Yu
kam putim pinga bilong yu hia, na yu lukim
han bilong mi. Na yu putim han bilong yu
i kam stret long sait bilong mi. Maski long
tubel long bilip. Yu mas bilip tasol."
28 Na Tomas i bekim tok bilong em olsem,
"Yu Bikpela bilong mi. Yu God bilong mi."
29 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu lukim mi
pinis na yu bilip, a? Ol man i no lukim mi na
ol i bilip, ol dispela man i ken amamas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti arapela mirakel o
mak tu long ai bilong ol disaipel, na mi no
raitim olgeta long dispela buk.
31 Tasol dispela tok mi raitim, em mi
raitim bai yupela i ken bilip long Jisas em
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en. Em i Pikinini Bilong
God. Na sapos yupela i bilip, orait bai yu-
pela i kisim laip long nem bilong em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

21

7-pela disaipel i lukim Jisas

1 Bihain Jisas i kamap gen long ol disaipel
klostu long raunwara Galili, narapela nem
bilong en raunwara Taiberias. Em i kamap
long ol olsem.
2 Saimon Pita na Tomas, narapela nem
bilong en Didimus, na Nataniel bilong taun
Kana long Galili, na tupela pikinini bilong
Sebedi, na tupela arapela disaipel bilong
Jisas, ol i stap wantaim.
3 Na Saimon Pita i tokim ol olsem, "Mi bai
go painim pis." Na ol i tokim em, "Mipela tu
bai i go wantaim yu." Orait ol i kalap long
wanpela bot na ol i go. Tasol long dispela
nait ol i no kisim wanpela pis.
4 San i laik kamap, na ol i lukim Jisas i
sanap i stap long nambis. Tasol ol disaipel
i no save olsem, em Jisas.
5 Orait Jisas i askim ol olsem, "Ol pikinini,
ating yupela i gat sampela pis?" Na ol i
bekim tok olsem, "Nogat."
6 Na em i tokim ol, "Yupela tromoi umben
long han sut bilong bot, na bai yupela i
kisim sampela." Olsem na ol i tromoi um-
ben i go daun, na ol i kisim planti pis moa,
na ol i no inap pulim umben i kam antap.
7 Dispela disaipel Jisas i laikim tumas,
em i tokim Pita olsem, "Em Bikpela tasol."
Saimon Pita i bin lusim saket na i mekim
wok. Na taim em i harim dispela tok, "Em
Bikpela," em i pasim saket na i kalap i go
daun long wara na swim i go long nambis.
8 Na ol arapela disaipel ol i kam long bot,
na ol i pulim umben i kam wantaim ol pis.
Ol i no bin i stap longwe long nambis. Ol i
stap samting olsem 100 mita tasol.
9 Ol i kam sua pinis, na ol i lukim wanpela
paia i stap. Na wanpela pis i stap long paia,
na bret tu i stap.
10 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela ol
pis nau yupela i kisim, em yupela kisim
sampela i kam."
11 Olsem na Saimon Pita i kalap long bot
na i pulim umben i kam antap long nambis.
Ol bikpela pis i pulap long umben, inap 153
pis olgeta. Ol pis i planti tumas, tasol umben
i no bruk.
12 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela
kam kaikai." Na ol disaipel i pret, na i no gat
wanpela i askim em, "Yu husat?" Ol i save
pinis, em Bikpela tasol.
13 Na Jisas i go klostu long paia na i kisim
bret na i givim ol. Na em i kisim pis tu na
givim ol.
14 Dispela em i namba 3 taim Jisas i
kamap long ol disaipel, bihain long em i
kirap pinis long matmat.

Jisas i tokim Pita, "Yu lukautim ol sipsip bilong mi"

15 Jisas wantaim ol disaipel i kaikai pinis,
orait Jisas i askim Saimon Pita olsem, "Sai-
mon, pikinini bilong Jon, ating yu laikim
mi moa yet na laik bilong yu i winim laik
bilong ol dispela man, a?" Na Pita i tok, "Yes,

20:24: Jo 11.16, 14.5, 21.2 † **20:24:** As bilong dispela nem Didimus em i olsem, "Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim." **20:27:** 1 Jo 1.1 **20:29:** 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20:30:** Jo 21.25 **20:31:** Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13 **21:2:** Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21:3:** Lu 5.5 **21:4:** Jo 20.14 **21:5:** Lu 24.41 **21:6:** Lu 5.4-7 **21:7:** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2 **21:11:** Lu 5.6 **21:13:** Jo 6.11, Ap 10.41 **21:14:** Jo 20.19, 20.26 **21:15:** Mt 26.33, Jo 1.42

Bikpela, yu save, mi laikim yu.”* Orait Jisas
i tokim em, “Yu lukautim ol pikinini sipsip
bilong mi long kaikai samting.”
16 Namba 2 taim Jisas i askim em gen,
“Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu
laikim mi, o nogat?” Na Pita i tok, “Yes,
Bikpela, yu save, mi laikim yu.”† Na Jisas
i tokim em, “Yu was long ol sipsip bilong
mi.”
17 Orait namba 3 taim Jisas i askim
em, “Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu
laikim mi?” Pita i bel hevi long Jisas i askim
em namba 3 taim, “Ating yu laikim mi?” Na
em i tokim Jisas olsem, “Bikpela, yu save
long olgeta samting. Yu save, mi laikim
yu.”‡ Na Jisas i tokim em olsem, “Yu lukau-
tim ol sipsip bilong mi long kaikai samting.
18 “Tru tumas mi tokim yu, taim yu stap
yangpela yet, yu save pasim let bilong yu
yet na yu wokabaut long ples yu laik i go
long en. Tasol taim yu kamap lapun, bai yu
litimapim han bilong yu, na narapela man
bai i pasim let long yu na i kisim yu i go long
ples yu no laik i go long en.”
19 Jisas i mekim dispela tok bilong makim
wanem pasin Pita bai i dai na givim biknem
long God. Na bihain em i tokim Pita olsem,
“Yu bihainim mi.”

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20 Pita i tanim na i lukim dispela disaipel
Jisas i laikim tumas, em i bihainim tupela i
kam. Em dispela man taim ol i kaikai em
i bin putim het bilong en klostu long bros
bilong Jisas na i askim em olsem, “Bikpela,
husat bai i putim yu long han bilong ol
birua?”
21 Pita i lukim em na i askim Jisas olsem,
“Bikpela, olsem wanem long dispela man?”
22 Na Jisas i bekim tok olsem, “Sapos mi
laik bai em i stap inap long taim mi kam
bek, ating em i samting bilong yu, a? Yu
bihainim mi.”
23 Olsem na tok i go nabaut long ol brata
olsem, “Dispela disaipel bai em i no inap i
dai.” Tasol Jisas i no bin tok long em i no
inap i dai. Nogat. Em i bin tok, “Sapos mi
laik bai em i stap inap long taim mi kam bek,
ating em i samting bilong yu, a?”
24 Em dispela disaipel tasol, nau em i
autim tok long ol dispela samting, na em i
raitim dispela tok. Na yumi save, dispela
tok em i autim em i tru.
25 I gat planti arapela samting tu Jisas i
bin mekim. Tasol sapos ol i laik raitim ol
buk i gat tok long olgeta dispela samting
wan wan, ating graun bilong yumi bai i no
gat ples inap long yumi ken putim ol dispela
buk.

---

* **21:15:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, “Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?” Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, “Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu.” **21:16:** Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 † **21:16:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, “Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu.” **21:17:** Jo 13.38, 16.30 ‡ **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, “Ating yu pren bilong mi?” Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, “Yu save, mi pren bilong yu.” **21:18:** Jo 13.36, Ap 12.3-4 **21:19:** Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14 **21:20:** Jo 13.23-25, 20.2 **21:22:** Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20 **21:24:** Jo 19.35, 3 Jo 1.12 **21:25:** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1–8.3)

Jisas i promis bai em i salim Holi Spirit i kam

1 Tiofilus, long dispela buk bipo mi raitim,* mi raitim tok long olgeta samting Jisas i bin mekim na long olgeta skul em i bin givim long ol manmeri, long pastaim tru
2 na i kam inap long dispela de God i kisim em i go antap. Em i bin kamap long ol aposel em i bin makim, na long strong bilong Holi Spirit em i tokim ol long ol kain kain wok ol i mas mekim. Na bihain God i kisim em i go antap.
3 Pastaim em i bin karim pen na i dai, na bihain em i kisim laip gen na i kamap long ol aposel. Na em i mekim planti samting, bilong ol i ken save tru, em i stap laip. Inap long 40 de ol i lukim em, na em i tokim ol long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol, em i tokim ol olsem, "Yupela i no ken lusim Jerusalem. Yupela i mas wetim dispela samting Papa i tok em i laik givim long yupela, na bipo mi tokim yupela long en.
5 Jon i bin baptaisim ol manmeri long wara. Tasol i no planti de nau na bai yupela i kisim baptais long Holi Spirit."
6 Long dispela taim ol aposel i bung wantaim, na ol i askim em, "Bikpela, ating nau long dispela taim bai yu mekim kantri Israel i kamap strong gen na i gat king i bosim em, o nogat?"†
7 Na em i bekim tok bilong ol olsem, "Em i no samting bilong yupela bai yupela i save long ol taim na ol de Papa i makim. Nogat. Em yet i bosim dispela ol samting.
8 Tasol bihain Holi Spirit bai i kam i stap long yupela, na yupela bai i kisim strong. Na yupela bai i autim tok bilong mi long Jerusalem, na long olgeta hap bilong Judia, na long distrik Samaria, na i go inap long olgeta hap bilong graun."

Jisas i go long heven
(Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis, na taim ol i lukluk i stap, em i go antap. Na wanpela klaut i haitim em, na ol i no lukim em moa.
10 Em i go pinis, na ol i lukluk yet long skai, na wantu tupela man i sanap wantaim ol. Tupela i gat waitpela klos.

1:1: Lu 1.1-4 * **1:1:** Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim. **1:2:** Mk 16.19, Lu 24.49-51 **1:3:** Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7 **1:4:** Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1:5:** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16 **1:6:** Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 † **1:6:** Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel istap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet. **1:7:** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1 **1:8:** Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32 **1:9:** Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17 **1:10:** Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30 **1:11:** Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7

11 Tupela i tok olsem, “Yupela man bilong
Galili, bilong wanem yupela i sanap nating
na lukluk i go long skai? Dispela Jisas, nau
God i kisim em na em i lusim yupela na i go
antap long heven, em bai i kam bek gen long
wankain pasin olsem nau yupela i lukim em
i go long heven.”

*Ol i makim wanpela man
bilong kisim wok bilong Judas*

12 Orait ol aposel i lusim dispela maunten
ol i kolim Oliv, na ol i go bek long Jerusalem.
Dispela maunten Oliv em i stap klostu tasol
long Jerusalem, inap olsem wan kilomita.
13 Ol i go insait long taun, na ol i go
long dispela rum antap ol i save stap long
en. Nem bilong ol i olsem, Pita na Jon
na Jems na Andru na Filip na Tomas na
Bartolomyu na Matyu, na Jems, em pikinini
bilong Alfius, na Saimon, em wanpela man
bilong lain Selot, na Judas, em pikinini bi-
long Jems.
14 Olgeta dispela man i stap wanbel na ol
i save bung na beten. Na ol meri, na Maria,
em mama bilong Jisas, na ol brata bilong
Jisas, ol tu i save kam na beten wantaim ol.
15 Long dispela taim namba bilong ol
manmeri i bilip long Jisas em inap olsem
120 olgeta. Na Pita i sanap namel long ol na
em i autim tok olsem,
16 “Ol brata, bipo Holi Spirit i mekim
Devit i autim wanpela tok, na dispela tok
i stap long buk bilong God. Em i tok long
Judas, em dispela man i bin soim rot long
ol man i holimpas Jisas. Na nau dispela i
kamap pinis olsem Devit i bin tok.
17 Bipo Judas i stap long lain bilong
mipela, na em i kisim wankain wok olsem
mipela.”
18 Dispela man Judas i kisim mani olsem
pe bilong dispela pasin nogut em i bin
mekim, na em i baim wanpela hap graun.
Na bihain em i pundaun long dispela graun
na bel bilong en i bruk, na olgeta bel bilong
en i kapsait long graun.
19 Bihain olgeta man i stap long Jerusalem
ol i save long dispela. Na long tok ples bi-
long ol, ol i kolim dispela graun Akeldama.
Nem “Akeldama” em i wankain olsem dis-
pela tok, “Graun I Gat Blut.”
20 Orait Pita i tok moa olsem, “Dispela tok
bilong Devit ol i raitim long Buk Song em i
olsem, ‘Ples em i bin i stap long en, em i ken
i stap nating, na yu no ken larim wanpela
man i stap long en.’ Na long narapela hap
bilong dispela buk i gat tok olsem, ‘Narapela
man i ken kisim wok bilong en.’
21 “Olsem na nau yumi mas makim wan-
pela man namel long ol man i bin wokabaut
wantaim yumi long olgeta taim Bikpela
Jisas i bin i go i kam wantaim yumi,
22 stat long taim Jon i wok long baptaisim
ol manmeri, na Jisas i kirapim wok bilong
en na i kam inap long dispela de God i kisim
Jisas na em i lusim yumi na i go antap.
Yumi mas makim wanpela man i bin lukim
dispela olgeta samting, na em i mas kisim
wok wantaim mipela bilong autim tok long
Jisas i kirap bek.”
23 Pita i tok olsem, orait ol i makim tu-
pela man. Narapela em Josep, ol i kolim
Barsabas, na em i gat narapela nem tu, em
Jastus. Na narapela man em Matias.
24 Na ol i beten olsem, “Bikpela, yu save
long bel bilong olgeta man. Yu ken soim
mipela, yu bin makim wanem man long
dispela tupela
25 long kamap aposel na kisim ples bilong
Judas. Judas i lusim dispela wok pinis na em
i go long dispela ples em i mas i stap long
en.”
26 Orait na ol i tromoi ston bilong makim
husat i mas kisim dispela wok, na ston bi-
long Matias i kamap. Olsem na ol i putim em
wantaim ol 11-pela aposel.‡

2

Holi Spirit i kam daun

1 Bikpela De Bilong Pentikos* i kam pinis,
na ol manmeri i bilip long Jisas ol i bung
wantaim long wanpela haus.
2 Na wantu wanpela nois i kam long
heven, em i olsem krai bilong strongpela
win, na i pulapim tru dispela haus ol i sin-
daun i stap long en.
3 Na ol i lukim samting olsem paia i
kamap, na i luk olsem planti tang bilong
man. Na ol dispela tang i go nabaut na i stap
long olgeta bilong ol.
4 Na Holi Spirit i pulap long olgeta dispela
manmeri, na ol i stat long mekim tok long ol
kain kain tok ples. Holi Spirit i mekim na ol
inap mekim ol dispela toktok.

1:12: Lu 24.50 **1:13:** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16 **1:14:** Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1:16:** Sng 41.9 **1:17:** Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1:18:** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1:18:** Mt 27.3-8 **1:20:** Sng 69.25, 109.8 **1:22:** Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33 **1:24:** 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 ‡ **1:26:** Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim. **2:1:** Lo 16.9-11, Ap 1.14 * **2:1:** “Bikpela De Bilong Pentikos” em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. **2:2:** Ap 4.31 **2:3:** Mt 3.11 **2:4:** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1

5 I gat sampela Juda i kam i stap long
Jerusalem, ol i man bilong lotu long God, na
ol i kam long olgeta kantri bilong graun.
6 Taim dispela nois i kamap, planti man-
meri i harim na ol i kam bung. Na ol i
putim yau long ol toktok ol manmeri i bilip
long Jisas i mekim, na ol i kirap nogut, long
wanem, ol wan wan man na meri i harim ol
i toktok long tok ples bilong em stret.
7 Ol dispela Juda i kirap nogut na ol i
tok, "Ating dispela olgeta manmeri ol i lain
bilong Galili tasol.
8 Olsem wanem na yumi olgeta wan wan
yumi harim ol i toktok long tok ples bilong
yumi stret.
9 Yumi ol lain bilong kantri Partia na
Midia na Elam, na yumi ol man i stap long
distrik Mesopotemia na long distrik Judia
na long provins Kapadosia na long provins
Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na Pamfilia na
long kantri Isip na long ol hap bilong distrik
Libia i stap klostu long taun Sairini, na yumi
ol man bilong kantri Rom i kam i stap hia.
11 Yumi Juda wantaim ol arapela man i
bihainim lotu bilong yumi, na yumi ol lain
bilong ailan Krit na distrik Arebia, yumi
olgeta i harim ol i autim tok bilong ol strong-
pela wok bilong God long ol tok ples bilong
yumi."
12 Na olgeta i kirap nogut, na ol i tingting
planti. Na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela samting nau i kamap, em
wanem kain samting tru?"
13 Tasol sampela i tok bilas olsem, "Ol i
dringim planti nupela wain na ol i spak."

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim ol 11-pela
arapela aposel na em i singaut strong na
i tokaut long ol manmeri olsem, "Yupela
Juda na yupela olgeta man i kam i stap long
Jerusalem, yupela putim yau long tok bi-
long mi, na yupela i ken save long as bilong
dispela samting yupela i lukim nau.
15 Yupela i ting dispela ol man i spak,
a? Nogat tru. Nau em i 9 klok tasol long
moning.†
16 Dispela samting nau i kamap, em samt-
ing bipo profet Joel i bin tok long en. Em i
bin tok olsem,
17 'God i tok, "Klostu long las de bai
mi kapsaitim Spirit bilong mi long olgeta
manmeri. Na ol pikinini man na pikinini
meri bilong yupela bai i autim tok bilong mi
olsem ol profet. Na ol yangpela man bilong
yupela bai i lukim ol samting olsem driman,
na ol lapun man bai i driman.
18 Na long dispela taim bai mi kapsaitim
Spirit bilong mi long ol wokboi na ol wok-
meri bilong mi, na bai ol i autim tok bilong
mi olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain samting i
kamap antap long skai, na bai mi wokim ol
mirakel long graun daunbilo olsem ol mak
bilong dispela De. Blut na paia na bikpela
smok bai i kamap.
20 Na bai san i kamap tudak, na mun bai i
kamap retpela olsem blut. Na bihain bai De
bilong Bikpela i kamap, em de Bikpela bai i
soim bikpela strong na lait bilong en.
21 Na long dispela taim olgeta manmeri i
singaut long Bikpela long helpim ol, em bai
i kisim bek ol na bai ol i stap gut." ' Em ol tok
profet Joel i bin autim.
22 "Yupela man bilong Israel, putim yau
long tok bilong mi. Mi laik tokim yupela
long Jisas bilong Nasaret. Yupela yet i save
long ol strongpela wok na ol kain kain mi-
rakel God i bin wokim namel long yupela
long han bilong dispela man. God i bin
mekim olsem bai yupela i ken save, em yet i
bin salim dispela man i kam.
23 Na God i bin putim dispela man long
han bilong yupela, olsem bipo yet em i bin
tingim na i pasim tok pinis long mekim. Na
long han bilong ol man nogut yupela i nilim
em long diwai kros na kilim em i dai.
24 Tasol God i kirapim bek dispela man na
i no larim em i stap long ol pen nogut bilong
dai, long wanem, dai i no inap holimpas
dispela man.
25 Na bipo Devit tu i bin tok olsem long
em,
'Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong amamas.
Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim bilong yu yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap wantaim yu,

2:7: Ap 1.11 **2:9:** 2 Ti 1.15 **2:15:** 1 Te 5.7 † **2:15:** Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru. **2:17:** Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9 **2:21:** Ro 10.13 **2:22:** Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4 **2:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20 **2:24:** Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15 **2:25:** Sng 16.8-11 **2:27:** Ap 13.35

na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.'
Em ol tok Devit i bin autim.
29 "Ol brata, mi laik tokaut stret long
yupela long tumbuna bilong yumi, Devit.
Em i dai pinis, na ol i planim em. Na matmat
bilong en i stap namel long yumi inap long
nau.
30 Tasol Devit em i profet, na em i save,
God i bin tok tru antap olsem, 'Bihain bai
mi mekim wanpela bilong ol lain pikinini
bilong yu i kamap king olsem yu.'
31 Olsem na taim Devit i autim ol dispela
tok long God bai i no larim em i stap long
ples bilong ol man i dai pinis, na God bai
i no larim em i sting long matmat, em i no
tok long em yet. Nogat. Em i save pinis long
samting God i laik mekim, na em i tok long
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en,‡ em bai i kirap bek
long matmat.
32 Orait dispela man Jisas, God i kirapim
em pinis long matmat. Mipela olgeta i lukim
em bihain long em i kirap bek, na mipela i
save tokaut long ol samting mipela i lukim.
33 Na Jisas i go antap pinis na i stap long
han sut bilong God. Em i kisim Holi Spirit
pinis long han bilong Papa, olsem bipo Papa
i bin tok long givim em. Na nau em i
kapsaitim pinis, olsem yupela i lukim na i
harim.
34 Devit i no bin i go long heven olsem
Jisas i bin go antap. Tasol Devit i bin tok
olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '
36 "Olsem na yupela olgeta lain Israel,
yupela i mas save gut olsem, dispela Jisas
yupela i nilim em long diwai kros, God i
makim em i stap Bikpela, na man bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."

Planti manmeri i tanim bel
na i kisim baptais

37 Ol manmeri i harim tok bilong Pita,
na dispela tok i sutim tru bel bilong ol.
Na ol i askim Pita wantaim ol arapela
aposel olsem, "Ol brata, bai mipela i mekim
wanem nau?"
38 Na Pita i tokim ol olsem, "Yupela olgeta
wan wan i mas tanim bel na kisim baptais
long nem bilong Jisas Krais, na God bai i
lusim ol sin bilong yupela. Yupela i mekim
olsem, na bai God i givim Holi Spirit long
yupela.
39 Bipo God i promis long givim Holi Spirit
long yupela, na long ol pikinini bilong yu-
pela, na long olgeta manmeri i stap longwe.
God, Bikpela bilong yumi, em i bin promis
long givim Holi Spirit long olgeta manmeri
em i singautim."
40 Na Pita i autim planti arapela tok tu
long ol, na em i tok strong long ol olsem,
"Lukaut. Yupela i mas was gut, nogut yu-
pela i bagarap wantaim ol dispela lain man
bilong mekim ol kain kain pasin nogut."
41 Tok bilong Pita i sutim bel bilong planti
manmeri, na ol i kisim baptais. Long dis-
pela de samting olsem 3,000 manmeri i kam
insait long lain bilong ol manmeri i bilip
long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long harim tok
bilong ol aposel, na long helpim ol brata, na
long kam bung na kaikai wantaim,§ na long
beten.
43 Na God i wokim planti mirakel long
han bilong ol aposel, na olgeta manmeri i
lukim, ol i kirap nogut na i pret.
44 Olgeta man i bilip long Jisas, ol i stap
wanbel tru. Na ol i lukim olgeta samting
bilong ol olsem samting bilong olgeta man-
meri i bilip long Jisas.
45 Ol i save larim ol man i baim ol hap
graun na ol samting bilong ol, na ol i kisim
mani long dispela, na ol i tilim dispela mani
long olgeta man i sot long kaikai samting.
46 Long olgeta de ol i save bung wantaim
long tempel. Na ol i save kaikai wantaim
long narapela narapela haus bilong ol. Bel
bilong ol i gutpela, na ol i save amamas na
kaikai wantaim.
47 Oltaim ol i save litimapim nem bilong
God, na olgeta manmeri i belgut long ol.
Long olgeta de Bikpela i wok long kisim bek
sampela manmeri, na long dispela pasin em
i mekim namba bilong ol manmeri i bilip
long Jisas i kamap planti moa.

3

Wanpela man lek nogut i kamap orait

2:29: 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8 **2:30:** 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11 **2:31:** Sng 16.10, Ap 13.35 ‡ **2:31:** "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim "Krais." **2:32:** Ap 1.8, 2.24 **2:33:** Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12 **2:34:** Sng 110.1 **2:36:** Ap 5.30-31 **2:37:** Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2:38:** Lu 24.47, Ap 3.19 **2:39:** Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17 **2:40:** Lo 32.5, Fl 2.15 **2:41:** Ap 2.47, 4.4, 5.14 **2:42:** Ap 20.7 § **2:42:** Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **2:43:** Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12 **2:44:** Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2:46:** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7 **2:47:** Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18

1 Wanpela taim Pita wantaim Jon i go long
tempel long 3 klok long apinun, long taim
bilong mekim prea.
2 Na tupela i lukim sampela man i
bringim wanpela man i gat lek nogut i kam.
Olgeta de ol i save karim em i kam na putim
em klostu long dispela dua bilong tempel ol
i kolim Naispela Dua. Na em i save singaut
long mani samting long ol manmeri i go
insait long tempel. Ol lek bilong dispela
man i kamap nogut pinis long taim em i stap
long bel bilong mama.
3 Dispela man i lukim Pita wantaim Jon i
laik i go insait long tempel, na em i askim
tupela long givim samting long em.
4 Pita na Jon i lukluk strong long em, na
Pita i tok, "Yu lukluk long mitupela."
5 Na dispela man i lukluk strong long tu-
pela, long wanem, em i ting bai em i kisim
samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem, "Mi no gat mani.
Tasol samting mi gat, em mi laik givim yu.
Long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret
mi tokim yu, yu kirap na wokabaut." 7 Na
Pita i holim han sut bilong em na i helpim
em long sanap. Orait wantu lek wantaim
skru bilong en i kamap strong.
8 Na em i kalap na i sanap na i wokabaut.
Na em i go insait long tempel wantaim tu-
pela, na i wokabaut na i kalap kalap na i
litimapim nem bilong God.
9 Olgeta manmeri i lukim em i wokabaut
na litimapim nem bilong God,
10 na ol i save, em dispela man tasol oltaim
em i save sindaun long dua bilong tempel ol
i kolim Naispela Dua, na i save singaut long
mani samting. Ol i lukim em i kamap orait
pinis, na ol i kirap nogut, na tingting bilong
ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok long dispela
samting i kamap, na ol i kirap nogut tru na
ol i ran i kam bilong lukim dispela man. Na
ol i lukim em i holimpas Pita wantaim Jon
na i sanap i stap long dispela veranda bilong
tempel ol i kolim Veranda bilong Solomon.
12 Pita i lukim dispela, na em i tokim ol
manmeri olsem, "Yupela man bilong Israel,
bilong wanem yupela i kirap nogut long dis-
pela samting i bin kamap? Bilong wanem
yupela i lukluk strong long mitupela? Ating
yupela i ting, mitupela yet i gat bikpela
strong o mitupela i stap gut tru long ai bi-
long God na mitupela i mekim dispela man
i wokabaut, a? Nogat tru.
13 God bilong Abraham na bilong Aisak
na bilong Jekop, em God bilong ol tumbuna
bilong yumi, em i bin givim biknem tru
bilong wokman bilong en Jisas. Em dispela
man tasol yupela i bin putim long han bi-
long ol birua. Na taim Pailat i laik lusim em
i go, yupela i bin givim baksait long Jisas na
tok olsem Pailat i no ken larim em i go fri.
14 Dispela man i save aninit tru long God.
Em i holi na i save mekim stretpela pasin
olgeta, tasol yupela i bin givim baksait long
em na yupela i bin singaut long Pailat i mas
lusim narapela man i go long yupela, em
man bilong kilim man i dai.
15 Namba wan man bilong bringim yumi
long rot bilong laip, em yupela i bin kilim i
dai. Tasol God i kirapim em long matmat,
na mitupela yet i lukim dispela na mitupela
i tokaut long en.
16 Mitupela i bilip long Jisas, na long nem
bilong Jisas tasol dispela man yupela i save
long en, em i kamap strong. Jisas yet i
kirapim bilip bilong mitupela, na dispela
bilip tasol i bin mekim dispela man i kamap
orait olgeta, olsem nau yupela i lukim.
17 "Tru, ol brata, mi save, yupela wantaim
ol hetman bilong yupela, yupela i no save
gut na yupela i bin mekim dispela pasin
long Jisas.
18 Tasol bipo God i bin autim tok long
maus bilong olgeta profet, long dispela man
em bai i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, em i mas karim pen. Na nau
long dispela pasin yupela i bin mekim, God
i inapim pinis dispela tok bilong en.
19 "Olsem na yupela i mas senisim tingt-
ing nogut bilong yupela, na tanim bel, na
bai God i rausim ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i mekim olsem, orait
Bikpela bai i givim nupela strong long yu-
pela. Na em bai i salim dispela man em i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, na em bai i kam long yupela. Dispela
man God i makim bilong helpim yupela, em
Jisas tasol.
21 Nau em i mas i stap long heven na we-
tim dispela taim God i makim bilong mekim
olgeta samting i kamap nupela gen, olsem
bipo yet em i bin tok long maus bilong ol
profet em i bin makim bilong mekim wok
bilong em yet.
22 "Bipo Moses i bin tok olsem, 'God,
Bikpela bilong yupela, em bai i makim wan-
pela brata bilong yupela, na mekim em i
kamap profet olsem mi yet. Na yupela i mas

3:1: Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3:2:** Jo 9.1, Ap 14.8 **3:4:** Ap 14.9 **3:6:** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3:8:** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10 **3:9:** Ap 4.16, 4.21 **3:13:** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32 **3:14:** Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15 **3:15:** Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10 **3:16:** Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9 **3:17:** Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **3:18:** Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11 **3:19:** Ap 2.38 **3:22:** Lo 18.15-19, Ap 7.37 **3:23:** Wkp 23.29

bihainim olgeta tok em bai i mekim long yupela.
23 Na olgeta man i no laik harim tok bilong dispela profet, God bai i kilim ol i dai. Ol bai i no ken i stap moa insait long lain manmeri bilong Israel.'*
24 Olgeta profet bipo i bin autim tok bilong God, stat long profet Samuel wantaim ol profet i kamap bihain long em, olgeta i bin tok long dispela taim nau i kamap pinis.
25 "Yupela i lain pikinini bilong ol profet, na yupela i man bilong kisim ol samting God i bin promis long givim taim em i mekim dispela kontrak wantaim ol tumbuna bilong yupela. Em i bin tokim Abraham olsem, 'Long tumbuna pikinini bilong yu mi bai mekim gut long olgeta lain manmeri bilong graun.'
26 Orait God i kirapim dispela wokman bilong en, na i salim em i kam long yupela pastaim, bilong mekim gut long yupela na helpim yupela olgeta wan wan long lusim ol pasin nogut bilong yupela."

4

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

1 Pita wantaim Jon i toktok yet long ol manmeri, na ol pris na ol Sadyusi wantaim kepten bilong ol man i save was long tempel,* ol i kamap.
2 Ol i save, tupela i autim tok long ol manmeri olsem, Jisas i kirap pinis long matmat, na olgeta man i dai pinis, ol tu bai i kirap. Olsem na ol i gat bikpela kros long tupela
3 na ol i holimpas tupela na ol i laik kotim tupela. Tasol klostu san i laik i go daun, olsem na ol i kalabusim tupela inap long tumora.
4 Tasol planti manmeri i harim tok pinis na ol i bilip long Jisas. Na namba bilong ol manmeri i bilip long en i go inap olsem 5,000.

Ol i kotim Pita na Jon long ai bilong ol kaunsil

5 Long de bihain ol bikman bilong ol Juda, wantaim ol hetman na ol saveman bilong lo, ol i bung long Jerusalem.†
6 Hetpris Anas na Kaiafas na Jon na Aleksander na olgeta man bilong lain bilong hetpris ol i bung wantaim ol.
7 Ol i sanapim Pita na Jon long ai bilong ol, na ol i askim tupela olsem, "Yupela i kisim wanem kain strong na yupela i mekim dispela samting? Yupela i mekim long nem bilong husat?"
8 Orait Holi Spirit i pulap long Pita, na em i tokim ol olsem, "Yupela bikman bilong Israel, na yupela hetman,
9 ating nau yupela i laik askim mitupela long mitupela i bin helpim wanpela man lek nogut. Na ating yupela i laik save, dispela man i kamap gutpela olsem wanem.
10 Sapos olsem, orait yupela olgeta i mas save, na olgeta lain Israel tu ol i mas save, long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret, dispela man lek nogut i bin kamap orait na nau em i sanap long ai bilong yupela. Yupela i bin nilim Jisas long diwai kros,‡ tasol God i kirapim em bek long matmat.
11 Jisas em i 'dispela ston yupela ol kamda i bin ting em i nogut na yupela i bin rausim. Tasol nau em i kamap nambawan ston bilong strongim banis bilong haus.'
12 I no gat narapela man i inap kisim bek yumi. Nogat. Long nem bilong Jisas wanpela tasol yumi olgeta manmeri bilong graun inap i stap gut. Em wanpela tasol God i bin makim bilong kisim bek yumi."
13 Ol bikman i save, Pita wantaim Jon i no bin skul. Tupela i man nating tasol. Tasol ol i lukim tupela i tokaut strong na i no pret, olsem na ol i tingting planti. Na ol i save, bipo tupela i stap wantaim Jisas.
14 Na ol i lukim dispela man, bodi bilong en i orait pinis, em i sanap wantaim tupela. Olsem na ol i no gat wanpela tok bilong bekim long tupela.
15 Orait ol bikman i tokim ol long lusim haus kaunsil na i go ausait. Ol i go pinis, na ol man i paitim toktok olsem,
16 "Bai yumi mekim wanem long dispela tupela man? Tupela i wokim wanpela mirakel, na olgeta manmeri long Jerusalem i save pinis long en. Yumi no inap haitim.
17 Tasol nogut dispela tok i go nabaut moa yet long ol manmeri. Olsem na yumi mas tok strong long tupela, na tupela i no ken autim tok moa long dispela nem long ol arapela man."
18 Orait ol i singautim tupela na ol i tambuim tupela long tupela i no ken mekim wanpela tok moa long nem bilong Jisas, na

* **3:23:** Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet. **3:25:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26 **3:26:** Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46 **4:1:** Lu 22.4, 22.52 * **4:1:** Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel. **4:2:** Mt 22.23, Ap 23.8 **4:4:** Ap 2.41 † **4:5:** Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda. **4:7:** Mt 21.23, Ap 7.27 **4:8:** Mt 10.19-20 **4:10:** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16 ‡ **4:10:** Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66—23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em. **4:11:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42 **4:12:** Mt 1.21, Ap 10.43 **4:16:** Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4:18:** Ap 5.28, 5.40 **4:19:** Ap 5.29

tupela i no ken skulim ol manmeri long
dispela nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i bekim tok
bilong ol olsem, “Yupela i ting wanem pasin
i stret long ai bilong God? Mitupela i mas
bihainim tok bilong God o mitupela i mas
bihainim tok bilong yupela? Yupela yet i
ken skelim.
20 Tasol mitupela i no inap pasim maus.
Mitupela i mas autim tok long olgeta samt-
ing mitupela i bin lukim na harim.”
21 Orait ol kaunsil i givim sampela strong-
pela tok moa long tupela, na ol i lusim
tupela i go, long wanem, ol i pret long ol
manmeri. Olgeta manmeri i ting long dis-
pela samting God i bin mekim na ol i wok
long litimapim nem bilong en. Olsem na ol
bikman i no gat rot bilong mekim save long
tupela.
22 Dispela man, tupela i wokim mirakel
na mekim em i kamap orait, em i winim 40
krismas pinis.

Ol i prea long kisim strong
bilong autim tok bilong Jisas

23 Ol kaunsil i lusim Pita na Jon pinis,
orait tupela i go bek long ol wanlain bilong
tupela, na tupela i tokim ol long olgeta tok
bilong ol bikpris wantaim ol hetman.
24 Ol i harim pinis, orait olgeta i wan-
bel na i beten wantaim long God olsem,
“Bikpela, yu bin wokim skai na graun na
solwara na olgeta samting i stap long en.
25 Bipo Holi Spirit bilong yu i bin givim
wanpela tok long tumbuna bilong mipela,
em wokman bilong yu, Devit. Na Devit i bin
tok olsem,
‘Bilong wanem olgeta lain manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung wantaim
bilong daunim Bikpela,
na bilong daunim dispela man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.’
27 “Tru tumas, Herot na Pontius Pailat
wantaim ol man bilong ol arapela lain na
ol Israel, ol i bin bung wantaim long dis-
pela taun bilong daunim Jisas, dispela wok-
man bilong yu yet, bipo yu makim em long
mekim wok bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela samting, ol
i bin bihainim tingting na laik bilong yu
tasol. Long strong bilong yu, bipo yet yu
bin pasim tok long ol dispela samting i mas
kamap.
29 Orait Bikpela, yu mas tingting nau long
olgeta tok ol i mekim bilong pretim mipela,
na yu mas helpim mipela ol wokboi bilong
yu. Olsem na bai mipela i ken strong tru
long autim tok bilong yu, na mipela i no ken
pret.
30 Na yu ken putim han bilong yu long
ol sikman na mekim ol i orait gen, na yu
ken wokim ol kain kain mirakel long nem
bilong Jisas, em wokman bilong yu yet.”
31 Ol i beten pinis, na dispela haus ol i
bung long en em i guria. Na Holi Spirit i
pulap long ol, na ol i autim tok bilong God.
Ol i tokaut strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

32 Olgeta manmeri i bilip long Jisas, ol i
wanbel na ol i gat wanpela tingting tasol.
I no gat wanpela man i lukim wanpela
samting bilong en na i tok olsem, “Dispela
samting em i bilong mi stret.” Nogat. Olgeta
samting bilong ol i bilong olgeta wantaim.
33 Ol aposel ol i wok long autim tok long
Bikpela Jisas i kirap bek, na tok bilong ol
i gat bikpela strong. Na God i gat bikpela
laik long helpim ol dispela manmeri, na em
i mekim gut tru long ol.
34 I no gat wanpela man namel long ol em
i sot long kaikai samting. Olgeta man i gat
graun o haus, ol i save salim long ol arapela
man na ol i kisim mani long dispela. Na ol i
save bringim dispela mani i kam,
35 na givim long ol aposel. Na ol aposel
i save tilim long ol manmeri i sot long ol
samting.
36 I gat wanpela man i stap, nem bilong
en Josep. Ol aposel i bin givim narapela
nem Barnabas long em. Nem Barnabas em
i wankain olsem dispela tok, “Man bilong
strongim bel.” Barnabas em i wanpela Li-
vai, na em i man bilong ailan Saiprus.
37 Em i salim wanpela hap graun bilong
en long narapela man. Na mani em i kisim,
em i bringim i kam na givim long ol aposel.

5

Ananaias na Safaira i laik trikim God

1 Wanpela man i stap, nem bilong en
Ananaias, na meri bilong em, nem bilong
en Safaira. Ananaias i salim wanpela hap
graun bilong en long wanpela man.
2 Na hap bilong mani em i kisim, Anana-
ias i putim i stap bilong em yet. Meri bilong
en tu i save long dispela. Na Ananaias i

4:20: Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3 **4:24:** Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4:25:** Sng 2.1-2 **4:27:** Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4:28:** Ap 2.23, 3.18 **4:29:** Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19 **4:31:** Ap 2.4, 4.29, 16.26 **4:32:** Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8 **4:33:** Ap 1.8, 1.22, 2.45-47 **4:34:** Ap 2.45 **4:36:** Ap 11.22-26, 13.2-3 **5:2:** Ap 4.34-37

giaman olsem em i kisim olgeta mani i kam
na i givim long ol aposel.
3 Na Pita i tok olsem, “Ananaias, olsem
wanem na yu larim Satan i pulap long bel
bilong yu, na yu laik giamanim Holi Spirit,
na yu haitim hap mani yu bin kisim long
dispela hap graun bilong yu?
4 Yu bin salim dispela graun long laik
bilong yu tasol. Na mani yu kisim long en,
em samting bilong yu tu, na yu ken mekim
wanem samting yu laik mekim long en.
Olsem wanem na yu kisim dispela tingting
nogut? Yu no ken ting yu laik giamanim ol
man tasol. Nogat. Yu laik giamanim God
yet.”
5 Ananaias i harim dispela tok na em i
pundaun na wantu em i dai. Na ol man i
harim tok long samting i bin kamap long
Ananaias, ol i pret nogut tru.
6 Na ol yangpela man i kam na ol i pasim
bodi bilong en long laplap, na ol i karim i go
na planim.
7 Tripela aua i go pinis, na meri bilong
Ananaias i kam insait. Em i no save long dis-
pela samting i bin kamap long man bilong
en.
8 Na Pita i tokim em olsem, “Yu tokim mi,
ating em tasol mani yutupela i bin kisim
long graun bilong yutupela, a?” Na meri i
tok, “Em i stret. Em tasol.”
9 Na Pita i tokim em olsem, “Watpo yu-
tupela i pasim tok long traim Spirit bilong
Bikpela? Harim. Ol man i planim man
bilong yu, ol i wokabaut i kam insait long
dua. Na ol bai i karim yu tu i go.”
10 Orait wantu dispela meri i pundaun
klostu long lek bilong Pita na em i dai. Na
ol yangpela man i kam insait, na ol i lukim
dispela meri i dai pinis. Na ol i karim em i
go, na ol i planim em klostu long man bilong
en.
11 Na olgeta manmeri bilong sios na ol
arapela manmeri i harim tok long dispela
samting i bin kamap, ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol kain kain mirakel
namel long ol manmeri. Na olgeta manmeri
i bilip long Bikpela, ol i wanbel na ol i save
go insait long banis bilong tempel, na bung
long veranda bilong Solomon.
13 Ol manmeri i no i stap insait long lain
bilong ol, ol i save litimapim nem bilong ol.
Tasol ol dispela manmeri i pret, olsem na ol
i no save kam bung wantaim ol.
14 Na planti manmeri moa yet i bilip long
Bikpela, na ol i kam insait long lain bilong
en.
15 Ol manmeri i save long ol mirakel ol
aposel i wokim. Olsem na ol i save karim ol
sikman i kam ausait na slipim ol long ol mat
na long ol bet arere long ol rot Pita i save
wokabaut i kam long en, long wanem, ol i
laik bai san i ken sutim tewel bilong Pita i
go long ol dispela sikman.*
16 Ol manmeri bilong ol taun klostu long
Jerusalem, ol tu i kam lukim ol aposel. Ol i
bringim ol sikman i kam, wantaim ol man i
gat ol spirit nogut i bagarapim ol. Na dispela
olgeta manmeri ol i kamap orait gen.

*Ensel i helpim ol aposel
long lusim kalabus*

17 Hetpris wantaim ol poroman bilong
en, em ol man bilong lain Sadyusi, ol i lukim
ol dispela samting ol aposel i mekim na ol i
bel nogut tru.
18 Ol i kirap na holimpas ol aposel na
putim ol long kalabus wantaim ol man
nogut.
19 Tasol long nait wanpela ensel bilong
Bikpela i opim dua bilong haus kalabus na i
bringim ol i kam ausait, na i tokim ol olsem,
20 “Yupela go sanap insait long banis bi-
long tempel na autim tok long ol man-
meri long olgeta pasin bilong dispela nu-
pela laip.”
21 Ol aposel i harim dispela tok, orait ol i
go long tempel long moningtaim tru, na ol i
wok long autim tok long ol manmeri.

Na hetpris wantaim ol poroman bilong
en i singautim ol kaunsil na olgeta hetman
bilong Israel, na ol i kam bung. Na ol i salim
tok i go long haus kalabus, long ol i mas
bringim ol aposel i kam.
22 Orait ol plisman i go long haus kalabus,
tasol ol i no lukim ol aposel i stap. Na ol i go
bek na ol i tokim ol bikman olsem,
23 “Mipela i lukim ol dua bilong haus kal-
abus, ol i lokim strong na ol gat i sanap was
i stap long olgeta dua. Tasol taim mipela i
opim dua, mipela i no lukim wanpela man i
stap insait.”
24 Kepten bilong ol man i save was long
tempel wantaim ol bikpris i harim dispela
tok, na ol i tingting planti, na ol i tok, “Ol
dispela man i lus olsem wanem?”†
25 Na wanpela man i kamap na i tokim
ol olsem, “Harim. Ol dispela man yupela
i putim long haus kalabus, nau ol i sanap

5:3: Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2 **5:12:** Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12 **5:14:** Ap 2.41, 21.20 **5:15:** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12 * **5:15:** Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen. **5:16:** Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5:17:** Ap 4.1-2, 4.6 **5:19:** Ap 12.7-10, 16.26 † **5:24:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, “ol i tingting planti na ol i tok, ‘Wanem samting bai i kamap nau?’ ” **5:26:** Mt 14.5, 21.26

insait long banis bilong tempel na ol i autim
tok long ol manmeri i stap."
26 Olsem na kepten wantaim ol plisman
i go bringim ol aposel i kam. Tasol ol i no
mekim wanpela samting long ol. Nogat. Ol
i pret, nogut ol manmeri i tromoi ston long
ol.

*Ol aposel i no pret long autim tok
long ol kaunsil*

27 Ol plisman i bringim ol aposel i kam
na sanapim ol long ai bilong ol kaunsil. Na
hetpris i tokim ol olsem,
28 "Mipela i bin tambuim yupela tru long
yupela i no ken autim tok long ol manmeri
long nem bilong dispela man. Tasol yupela i
wok yet long autim tok, na ol manmeri long
olgeta hap bilong Jerusalem i harim pinis
tok bilong yupela. Na yupela i laik sutim tok
long mipela i bin kilim dispela man i dai."
29 Tasol Pita wantaim ol arapela aposel
i bekim tok olsem, "Mipela i mas bihainim
tok bilong God tasol. Mipela i no ken bi-
hainim tok bilong ol man.
30 Yupela i bin nilim Jisas long wanpela
diwai na kilim em i dai, tasol God bilong ol
tumbuna bilong yumi em i kirapim em bek.
31 God i kisim em i go antap na i putim em
i stap long han sut bilong em. Na em i stap
man bilong soim rot long yumi na kisim bek
yumi, na em bai i helpim yumi Israel long
tanim bel, na em bai i lusim sin bilong yumi.
32 Mipela i lukim dispela ol samting God i
bin mekim, na mipela i save autim tok long
en. Na Holi Spirit tu i autim tok long ol
dispela samting. God i bin givim Holi Spirit
long ol manmeri i bihainim tok bilong em."

*Gamaliel i tok,
ol kaunsil i mas isi long ol aposel*

33 Ol kaunsil i harim dispela tok bilong
Pita, na ol i belhat nogut tru, na ol i laik kilim
ol aposel i dai.
34 Tasol wanpela kaunsil em i sanap. Em i
wanpela Farisi, na nem bilong en Gamaliel.‡
Em i tisa bilong lo, na olgeta manmeri i save
litimapim nem bilong em. Em i tokim ol
man long kisim ol aposel i go i stap ausait
long sotpela taim liklik.
35 Ol i go ausait pinis, orait Gamaliel
i tokim ol arapela kaunsil olsem, "Yu-
pela man bilong Israel, sapos yupela i laik
mekim wanpela samting long ol dispela
man, mobeta yupela i tingting gut pastaim.
36 Yupela i save, i no longtaim i go pinis
na Teudas i bin kirap na i tok, 'Mi bikman,
mi gat namba.' Na klostu inap 400 man i bin
bihainim em. Tasol gavman i kilim em i dai,
na ol man i bilip long em ol i ranawe nabaut,
na wok bilong ol i lus nating.
37 Na bihain, long taim gavman i kisim
nem bilong ol manmeri, Judas bilong Galili
em i kirap na i pulim tingting bilong sam-
pela manmeri. Na ol i bihainim em na
kirapim pait bilong rausim gavman. Tasol
ol i kilim em i dai, na olgeta man i bilip long
em ol i ranawe na ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim yupela, yupela
i no ken mekim wanpela samting long ol
dispela man. Nogat. Yupela i mas larim ol
i stap. Sapos dispela wok ol i mekim em i
kirap long tingting bilong ol man tasol, orait
em bai i bagarap.
39 Tasol sapos God yet i kirapim dispela
wok, orait yupela bai i no inap pasim ol.
Nogut yupela i pait long God!"

Orait ol kaunsil i bihainim tok bilong
Gamaliel.
40 Ol i singautim ol aposel i kam, na
ol i tokim ol man long wipim ol. Na ol i
tambuim ol long ol i no ken autim tok moa
long nem bilong Jisas. Na ol i lusim ol i go.
41 Olsem na ol aposel i lusim kaunsil na i
go ausait. Na ol i amamas long God i ting ol
inap long kisim sem long nem bilong Jisas.
42 Na long olgeta de, ol i save go long
tempel na long ol haus bilong ol manmeri,
na ol i wok long skulim ol manmeri. Ol i no
lusim wok bilong autim gutnius. Nogat. Ol
i tokaut klia olsem, Jisas em i dispela man
God i bin promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.

6

*Ol i makim 7-pela man bilong helpim ol
aposel*

1 Long dispela taim namba bilong ol di-
saipel i kamap planti moa. Na ol disaipel i
save tok Grik, ol i gat kros long ol disaipel i
save tok Aram.* Ol i tok olsem, "Long olgeta
de yupela i save helpim ol manmeri i sot
long kaikai samting, tasol yupela i no save
helpim ol meri bilong mipela, man bilong ol
i dai pinis."
2 Olsem na ol 12-pela aposel i singautim
olgeta disaipel i kam, na ol i tokim ol olsem,
"Sapos mipela i lusim wok bilong autim
tok bilong God na mipela i wok long tilim
kaikai, em i no stret.

5:28: Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52 **5:29:** Ap 4.19 **5:30:** Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24 **5:31:** Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2 **5:32:** Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44 **5:33:** Ap 2.37, 7.54 ‡ **5:34:** Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3. **5:36:** Ap 21.38 **5:37:** Lu 2.1-2 **5:38:** Ais 8.10, Mt 15.13 **5:39:** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5:40:** Ap 4.18 **5:41:** Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13 **5:42:** Ap 9.22, 17.3 **6:1:** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29 * **6:1:** Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru. **6:3:** Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7

3 Olsem na ol brata, yupela i mas painim
7-pela man namel long yupela, ol i gat gut-
pela nem namel long ol manmeri, na Holi
Spirit i pulap long ol, na ol i gat gutpela save.
Na yumi ken putim ol dispela man bilong
lukautim dispela wok.
4 Tasol mipela yet i ken wok oltaim long
beten na long helpim ol manmeri long tok
bilong God."

5 Olgeta manmeri ol i laikim dispela tok
bilong ol aposel. Na ol i makim Stiven, em
man i gat strongpela bilip, na Holi Spirit
i pulap long em. Na ol i makim Filip na
Prokorus na Nikanor na Timon na Parme-
nas na Nikolas. Nikolas em i man bilong
Antiok, na em i no wanpela Juda, tasol em
i bihainim lotu bilong ol.
6 Ol i sanapim ol dispela man long ai
bilong ol aposel, na ol aposel i beten na i
putim han antap long ol bilong makim ol
bilong mekim dispela wok.

7 Na tok bilong God i go nabaut long ol-
geta hap. Na planti manmeri moa i kamap
disaipel long Jerusalem. Na planti pris tu ol
i bihainim tok bilong God na ol i bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven na i givim strong
long em, olsem na Stiven i save wokim ol
kain kain bikpela mirakel namel long ol
manmeri.
9 Tasol sampela man i kirap na ol i pait
long toktok wantaim Stiven. Ol i man bilong
wanpela haus lotu bilong ol Juda, ol i kolim
haus lotu bilong ol friman.† Ol i man bilong
taun Sairini na taun Aleksandria na bilong
tupela provins Silisia na Esia.
10 Na Holi Spirit i givim gutpela save tru
long Stiven, olsem na ol dispela man i no
inap winim tok bilong em.
11 Olsem na ol i hait na grisim sampela
man long tok giaman olsem, "Mipela i bin
harim Stiven i mekim tok nogut long Moses
na long God."
12 Na long dispela pasin ol i kirapim bel
bilong ol manmeri na bilong ol hetman na
ol saveman bilong lo. Na ol i go long Stiven
na holimpas em, na ol i bringim em i go long
kaunsil.
13 Na ol i sanapim sampela man bilong
sutim tok giaman long em. Ol dispela man
i tok olsem, "Oltaim oltaim dispela man i
save mekim tok nogut long haus bilong God
na long lo bilong em.
14 Mipela i bin harim em i tok olsem, 'Dis-
pela man Jisas bilong Nasaret bai i bagara-
pim dispela haus na senisim ol pasin bipo
Moses i bin givim yumi.' "
15 Na olgeta man i sindaun long kaunsil, ol
i lukluk strong long Stiven, na ol i lukim pes
bilong en i lait olsem pes bilong wanpela
ensel.

7

Stiven i autim tok long ol kaunsil

1 Orait hetpris i askim Stiven olsem, "Dis-
pela tok ol man i sutim long yu, em i tru, o
nogat?"
2 Na Stiven i tok olsem, "Ol brata na ol
papa, yupela harim. Taim tumbuna bilong
yumi Abraham i stap long graun bilong
Mesopotemia na i no i go yet long taun Ha-
ran, God bilong heven, em God i gat bikpela
strong, em i kamap long Abraham.
3 Na God i tokim em olsem, 'Yu lusim
graun bilong yu na ol brata bilong yu, na yu
go long wanpela graun bai mi soim yu long
en.'
4 Olsem na Abraham i lusim graun bilong
ol Kaldia na em i go i stap long Haran. Na
taim papa bilong en i dai pinis, God i salim
em i kam i stap long dispela graun, nau
yupela i stap long en.
5 God i no givim wanpela liklik hap bilong
dispela graun, inap olsem wan mita, long
Abraham, bai em i ken i stap graun bilong ol
lain bilong em stret. Tasol God i tok, bihain
bai em i givim dispela graun long em, na em
bai i stap graun bilong en na bilong ol lain
pikinini bilong en. Long taim God i mekim
dispela tok, Abraham i no gat pikinini yet.
6 God i tokim Abraham olsem, 'Bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i go i stap long
kantri bilong ol arapela lain. Na bai ol i
kamap wokboi nating, na ol arapela lain bai
i mekim nogut long ol inap 400 yia.
7 Tasol bihain bai mi kotim ol dispela man
i mekim dispela pasin long ol. Na bihain
ol lain pikinini bilong ol bai i lusim dispela
kantri na bai ol i kam lotu long mi long
dispela ples.'
8 Na God i tok bai Abraham i mas ka-
tim skin olsem mak bilong kontrak God i
givim long em. Na bihain Abraham i kamap
papa bilong Aisak, na em i wet wanpela
wik na em i katim skin bilong Aisak. Na
Aisak i kamap papa bilong Jekop, na Jekop
i kamap papa bilong ol 12-pela tumbuna
bilong yumi.

6:5: Ap 8.5 **6:6:** Ap 13.3, 14.23 **6:7:** Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6 **6:8:** Ap 2.43 **6:9:** 2 Ti 1.15 † **6:9:** Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis. **6:10:** Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6:11:** Mt 26.59-61 **6:13:** Jer 26.11 **7:2:** Stt 11.31 **7:2:** Stt 12.1 **7:4:** Stt 11.31, 12.4 **7:5:** Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5 **7:6:** Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17 **7:6:** Stt 15.13-14 **7:7:** Kis 3.12 **7:8:** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31—35.18 **7:9:** Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21

9 "Ol dispela tumbuna ol i bel nogut long
Josep, brata bilong ol, na ol i salim em olsem
wokboi nating long ol arapela lain man. Na
ol dispela man i bringim em i go long Isip.
Tasol God i stap wantaim em.
10 God i helpim em na i pinisim olgeta
hevi bilong en. Na taim Josep i toktok wan-
taim king bilong Isip, God i givim gutpela
save long em na i mekim king i laikim em.
Olsem na king i makim em i stap namba
wan gavman bilong Isip, na em i bosim
olgeta samting long haus bilong king.
11 "Bihain taim bilong bikpela hangre i
kamap long olgeta hap bilong Isip na long
olgeta hap bilong graun Kenan, na ol man-
meri i gat bikpela hevi. Na ol tumbuna
bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol Jekop i harim tok olsem i gat wit
i stap long Isip, na em i salim ol tumbuna
bilong yumi i go long Isip namba wan taim.
13 Orait taim ol i go long namba 2 taim
gen, Josep i tokim ol brata olsem, 'Mi Josep.'
Na bihain king tu i save long ol lain bilong
Josep.
14 Na Josep i salim tok na i singautim papa
bilong en Jekop i kam long em, wantaim ol-
geta lain bilong en, inap olsem 75 manmeri.
15 Orait Jekop i go daun long Isip. Na
bihain em i dai, na ol tumbuna bilong yumi
ol tu i dai.
16 Na ol i karim bodi bilong ol i go bek
long taun Sekem na planim ol long dispela
matmat, bipo Abraham i bin givim mani
silva bilong baim long ol pikinini bilong
Hamor long Sekem.
17 "Orait taim God i makim bilong inapim
dispela promis bipo em i bin mekim long
Abraham, dispela taim klostu i laik kamap.
Na ol lain Israel i stap long Isip, na ol i
kamap bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man i kamap king
bilong Isip, na em i no save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim ol lain bilong
yumi na mekim pasin nogut long ol. Na em
i mekim ol i tromoi ol liklik pikinini bilong
ol, bai ol i dai.
20 Long dispela taim mama bilong Moses
i karim em. Em i gutpela pikinini, na God
i laikim em. Na ol i bin lukautim em long
haus bilong papa bilong en inap long tripela
mun.
21 Bihain ol i putim em i stap ausait, na
pikinini meri bilong king i kisim em na i
lukautim em olsem pikinini bilong em yet.
22 Na Moses i skul long olgeta gutpela save
bilong ol Isip, na em i kamap man bilong
mekim ol strongpela toktok na ol kain kain
strongpela wok.
23 "Taim Moses i gat 40 krismas pinis, na
em i tingting long i go lukim ol brata bilong
em, ol Israel.
24 Na em i lukim wanpela Isip i wok long
mekim nogut long wanpela Israel. Orait
em i helpim dispela Israel na i bekim rong
dispela Isip i bin mekim long em. Em i
paitim dispela Isip na kilim em i dai.
25 Moses i ting ol brata bilong en bai i save
olsem, God i laik helpim ol long han bilong
en. Tasol ol i no save.
26 Long de bihain, Moses i lukim tupela
Israel i wok long pait. Em i laik mekim
i dai pait bilong tupela, na em i go long
tupela na i tok, 'E, yutupela i brata tasol. Bi-
long wanem yutupela i bagarapim yutupela
yet?'
27 Tasol dispela man i as bilong trabel em
i sakim Moses i go bek. Na em i tok, 'Husat
i makim yu na yu kamap hetman na jas
bilong mipela?
28 Yu laik kilim mi i dai, olsem asde yu
kilim dispela Isip, a?'
29 Moses i harim dispela tok, na em i
ranawe. Em i go i stap long graun bilong ol
Midian. Na bihain em i marit na i gat tupela
pikinini man.
30 "Orait 40 yia i go pinis, na wanpela
ensel i kamap long Moses long graun i no
gat man, klostu long maunten Sainai. Ensel
i stap insait long paia i kamap namel long ol
han bilong wanpela liklik diwai.
31 Moses i lukim na i tingting planti long
dispela samting i kamap. Em i laik lukim
gut na em i go klostu, na Bikpela i tokim em
olsem,
32 'Mi God bilong ol tumbuna bilong yu.
Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na
bilong Jekop.' Na Moses i guria, na em i pret
long lukluk.
33 Na Bikpela i tokim em, 'Yu mas lusim
su bilong yu, long wanem, dispela graun yu
sanap long en em i bilong mi yet na i tambu.
34 Mi lukim pinis olgeta pasin nogut ol i
mekim long ol lain manmeri bilong mi long
Isip. Mi harim pinis krai bilong ol, na nau
mi kam daun bilong kisim bek ol long han
bilong ol Isip. Olsem na yu kirap. Mi laik
salim yu i go long Isip.'
35 "Pastaim ol Israel i bin sakim Moses, na
tokim em olsem, 'Husat i makim yu na yu
kamap hetman na jas bilong mipela?' Orait
dispela man Moses tasol God i salim i go
olsem hetman na man bilong kisim bek ol.

7:10: Stt 41.37-41 **7:11:** Stt 41.54, 42.1-2 **7:12:** Stt 42.1-5 **7:13:** Stt 45.1, 45.16 **7:14:** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27 **7:15:** Stt 46.1-7, 49.33 **7:16:** Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13 **7:17:** Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7:17:** Kis 1.7-8 **7:19:** Kis 1.10-22 **7:20:** Kis 2.2, Hi 11.23 **7:21:** Kis 2.3-10 **7:23:** Kis 2.11-15 **7:29:** Kis 2.21-22, 18.3-4 **7:30:** Kis 3.1-10 **7:33:** Jos 5.15 **7:35:** Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16

God i strongim em long han bilong dispela
ensel i kamap long em long liklik diwai.
36 Moses i bringim ol i go lusim Isip, na
em i wokim ol kain kain mirakel long Isip
na long solwara Retsi na long graun i no gat
man, inap long 40 yia.
37 Dispela Moses tasol i bin tokim ol Israel
olsem, 'God bai i makim wanpela brata bi-
long yupela, na mekim em i kamap profet
olsem mi yet.'
38 Bihain ol tumbuna bilong yumi i go
bung long graun i no gat man, na dispela
Moses tasol i stap wantaim ol. Na em i go
antap long maunten Sainai na ensel i givim
tok long em. Em i kisim tok bilong God,
dispela tok i gat laip, na em i givim dispela
tok long yumi.
39 "Tasol ol tumbuna bilong yumi ol i no
laik harim tok bilong Moses. Nogat. Ol i
sakim tok bilong em, na long bel bilong ol
i laikim tumas long i go bek long Isip.
40 Ol i tokim Aron olsem, 'Mipela i no save
wanem samting i bin kamap long Moses,
dispela man i bin kisim yumi long Isip na
bringim yumi i kam. Olsem na yu mas
wokim ol god bilong mipela, na ol i ken i go
paslain long mipela na bringim mipela long
rot.'
41 Long dispela taim ol i wokim wanpela
pikinini bulmakau, na ol i mekim ofa long
dispela giaman god. Na ol i amamas long
dispela samting ol i bin wokim long han
bilong ol yet.
42 Olsem na God i givim baksait long ol,
bai ol i ken lotu long san na mun na sta
samting, olsem tok i stap long buk bilong
ol profet, 'Yupela ol Israel, taim yupela i
bin i stap 40 yia long ples wesan nating,
na yupela i kilim ol bulmakau na sipsip na
mekim ofa, ating yupela i mekim ol dispela
ofa long mi, a? Nogat tru.
43 Dispela bikpela haus sel yupela i karim
em i no haus sel bilong mi. Em i bilong
giaman god Molek. Na yupela i bin karim
tu piksa bilong sta bilong giaman god Refan.
Yupela i wokim ol dispela piksa bilong gi-
aman god, bilong yupela i ken lotu long ol.
Olsem na bai mi rausim yupela long kantri
bilong yupela, na salim yupela i go i stap
long graun i stap long hapsait bilong kantri
Babilon.'*
44 "Taim ol tumbuna bilong yumi i stap
long graun i no gat man, ol i gat haus sel
bilong God. Long dispela haus God i save
kamapim tok tru bilong en. Taim ol i wokim
dispela haus sel, ol i mekim olgeta samt-
ing olsem God i bin tokim Moses na ol i
bihainim stret piksa Moses i bin lukim.
45 Bihain ol lain pikinini bilong ol dispela
tumbuna i kisim dispela haus sel na ol i kam
wantaim Josua bilong kisim graun bilong ol
man bilong ol arapela lain. Na God i rausim
ol dispela lain long pes bilong ol tumbuna
bilong yumi. Na ol i sanapim haus sel na
em i stap long dispela graun inap long taim
bilong King Devit,
46 em dispela man God i save mekim gut
long en. Devit i bin beten long God i ken
larim em i wokim wanpela gutpela haus
bilong ol lain tumbuna bilong Jekop i ken i
go long en na lotu long God.
47 Tasol bihain, Solomon i bin wokim
dispela haus.
48 "Tasol God Antap Tru i no save stap
long ol haus ol man i wokim. Em i olsem
profet i bin tok,
49 'Bikpela i tok olsem, "Heven em i sia
king bilong mi, na graun em i ples mi putim
lek bilong mi antap long en. Olsem na bai
yupela i wokim wanem kain haus bilong
mi? Na wanem hap bai i stap ples malolo
bilong mi?
50 Mi yet mi bin wokim dispela olgeta
samting." '
51 Na Stiven i tokim ol kaunsil moa olsem,
"Yupela i man bilong bikhet. Bel na tingting
bilong yupela i pas olsem bilong ol haiden.
Na yau bilong yupela i pas na yupela i no
save harim tok bilong God. Oltaim yupela
i save sakim tok bilong Holi Spirit, olsem ol
tumbuna bilong yupela i bin mekim bipo.
52 Wanem profet bipo i stap, na ol tum-
buna bilong yupela i no bin mekim pasin
nogut long em? Nogat. Ol i bin kilim i dai
ol man bipo i bin tokaut olsem, Man Bilong
Mekim Stretpela Pasin, em bai i kam. Na
nau dispela man i kam pinis na yupela i

7:36: Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27 **7:37:** Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22 **7:38:** Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:39:** Nam 14.3 **7:40:** Kis 32.1, 32.23 **7:41:** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19 **7:42:** Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11 * **7:43:** Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16. **7:44:** Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5 **7:45:** Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19 **7:46:** 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5 **7:47:** 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7:48:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18 **7:49:** Mt 5.34-35, 23.22 **7:49:** Ais 66.1-2 **7:51:** Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26 **7:52:** 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15

putim em long han bilong ol birua na kilim em i dai.
53 Yupela i bin kisim lo bilong God long
han bilong ol ensel, tasol yupela i no bi-
hainim."

Ol i tromoi ston long Stiven
na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok bilong Stiven, na
ol i belhat nogut tru long em na ol i kaikaim
tit bilong ol.
55 Tasol Holi Spirit i pulap long Stiven,
na em i lukluk i go antap long heven. Em i
lukim gutpela lait na bilas bilong God long
heven, na em i lukim Jisas i sanap i stap long
han sut bilong God.
56 Na Stiven i tok olsem, "Harim. Mi lukim
heven i op, na Pikinini Bilong Man em i
sanap i stap long han sut bilong God."
57 Ol i harim dispela tok na ol i singaut
strong moa, na ol i pasim yau bilong ol. Na
ol i kirap wantaim na ol i ran i go holimpas
Stiven.
58 Na ol i rausim em i go ausait long taun,
na ol i tromoi ston long em bilong kilim em
i dai.† Ol man pastaim i bin sutim tok long
em, ol i rausim longpela klos bilong ol na
putim i stap klostu long lek bilong wanpela
yangpela man, nem bilong en Sol.
59 Taim ol i wok long tromoi ston long
Stiven, Stiven i prea olsem, "Bikpela Jisas,
yu kisim spirit bilong mi."
60 Na em i brukim skru na i singaut strong
moa, "Bikpela, yu no ken bekim dispela sin
long ol." Stiven i tok olsem, na em i dai.

8

1 Na long ai bilong Sol, dispela pasin ol i
mekim long Stiven em i stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i stat long
mekim nogut tru long ol manmeri bilong
sios i stap long Jerusalem. Olsem na ol-
geta manmeri bilong sios i ranawe i go
nabaut long olgeta hap bilong distrik Judia
na Samaria. Tasol ol aposel i stap yet long
Jerusalem.
2 Sampela man i save bihainim gut pasin
God i laikim, ol i planim Stiven, na ol i
mekim bikpela krai long em.
3 Na Sol i wok long bagarapim ol man-
meri bilong sios. Em i go insait long ol
haus bilong ol na em i kisim ol man na meri
wantaim. Na em i pulim ol i go na i putim ol
long kalabus.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin ranawe i go
nabaut long olgeta hap, ol i autim gutnius
long ol ples ol i stap long en.
5 Filip i go long wanpela taun bilong
Samaria, na em i autim gutnius bilong Krais
long ol.
6 Planti manmeri moa ol i harim tok bi-
long Filip na ol i lukim ol mirakel em i
wokim, na ol i putim yau gut long tok bilong
em.
7 Ol i lukim Filip i rausim ol spirit nogut i
bin i stap long planti manmeri, na ol dispela
spirit i singaut nogut tru na i lusim ol. Na
planti man bun bilong ol i dai o lek bilong ol
i nogut, ol i kamap orait gen.
8 Olsem na bikpela amamas i kamap long
ol manmeri bilong dispela taun.
9 Wanpela man i stap long dispela taun,
nem bilong en Saimon. Bipo em i save
mekim ol kain kain pasin bilong soim
strong na pawa bilong en na mekim olkain
marila samting, na ol manmeri bilong
Samaria i lukim na ol i tingting planti. Em
i save tok olsem, "Mi bikman."
10 Na ol bikman na ol manmeri nating, ol-
geta i strong long harim tok bilong Saimon.
Ol i save tok, "Dispela strong bilong God, ol i
kolim Bikpela Strong, em i stap long dispela
man."
11 Ol i strong long harim tok bilong em,
long wanem, planti taim ol i bin lukim em i
mekim ol narakain samting tru, na ol i save
tingting planti.
12 Tasol taim Filip i autim gutnius bilong
kingdom bilong God na bilong nem bilong
Jisas Krais, ol man na meri wantaim i bilip
na ol i kisim baptais.
13 Na Saimon tu i bilip na i kisim baptais.
Na em i raun wantaim Filip na i lukim ol
kain kain bikpela mirakel Filip i wokim, na
em i tingting planti.
14 Ol aposel i stap long Jerusalem ol i
harim tok long ol Samaria i bin kisim tok bi-
long God. Olsem na ol i salim Pita wantaim
Jon i go long ol.
15 Tupela i go kamap, orait tupela i beten
bai God i givim Holi Spirit long ol dispela
Samaria,

7:53: Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:54:** Ap 5.33 **7:55:** Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5 **7:56:** Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1 **7:58:** Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 † **7:58:** Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35. **7:59:** Sng 31.5, Lu 23.46 **7:60:** Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5 **8:1:** Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20 **8:3:** Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13 **8:4:** Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8:7:** Mt 10.1, Mk 16.17 **8:15:** Ap 2.38 **8:16:** Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8:17:** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2

16 long wanem, Holi Spirit i no bin kam
yet long ol. Ol i kisim baptais tasol long nem
bilong Jisas.
17 Tupela i beten pinis, orait tupela i
putim han antap long ol, na ol i kisim Holi
Spirit.
18 Saimon i lukim tupela aposel i putim
han antap long ol na ol i kisim Holi Spirit.
Olsem na em i kisim mani i kam long tupela,
na em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela strong long mi
tu. Olsem na sapos mi putim han antap long
wanpela man, em i ken kisim Holi Spirit."
20 Tasol Pita i tokim Saimon olsem, "Mani
bilong yu i ken bagarap wantaim yu yet!
Samting God i save givim olsem presen, em
yu ting yu inap baim long mani, a? Nogat
tru.
21 Bel bilong yu i no stret long ai bilong
God. Olsem na yu no inap i stap insait long
dispela wok bilong God mipela i mekim.
Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na givim baksait
long dispela pasin nogut bilong yu. Na yu
mas beten long Bikpela na askim em long
pinisim asua bilong dispela tingting nogut
i stap long bel bilong yu.
23 Mi tok olsem, long wanem, mi lukim yu
i mangal tru long kisim presen bilong God
na dispela mangal i kamap olsem marasin
nogut i bagarapim tingting bilong yu na i
mekim yu i stap long kalabus bilong sin."
24 Na Saimon i bekim tok olsem, "Yutu-
pela i mas prea long Bikpela bai em i ken
marimari long mi, na bai ol dispela samting
yutupela i tok long en i no ken kamap long
mi."
25 Orait tupela aposel i autim tok bilong
Bikpela na i tokim ol manmeri long ol samt-
ing Bikpela i bin mekim long tupela. Na
bihain tupela i go bek long Jerusalem. Na
taim tupela i wokabaut i go, tupela i autim
gutnius long planti ples bilong ol Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Afrika

26 Wanpela ensel bilong Bikpela i tokim
Filip olsem, "Yu kirap na yu go long hap
saut, na yu go long dispela rot i lusim
Jerusalem na i go daun long taun Gasa."
Dispela rot i stap long hap i no gat man.
27 Orait Filip i kirap na i go. Na long
dispela rot em i lukim wanpela man bilong
Afrika. Em i wanpela bikman long gav-
man bilong kwin o Kandasi bilong wanpela
kantri long Afrika,* na em i save bosim
olgeta mani samting bilong kwin. Em wan-
pela man ol i bin rausim bol bilong en. Dis-
pela man i bin kam long Jerusalem bilong
lotu,
28 na nau em i laik i go bek. Em i sindaun
long karis bilong en, na i ritim buk bilong
profet Aisaia, na i go.
29 Na Holi Spirit i tokim Filip olsem, "Yu go
wokabaut klostu long dispela karis."
30 Orait Filip i ran i go klostu, na i harim
dispela man i ritim buk bilong profet Aisaia.
Na Filip i tok olsem, "Ating yu save long as
bilong dispela tok yu ritim, o nogat?"
31 Na dispela man i bekim tok olsem,
"Sapos i no gat man i tokim mi long as bilong
dispela tok, orait bai mi inap save olsem
wanem?" Na em i tokim Filip, "Yu kam
antap long karis na sindaun wantaim mi."
32 Dispela hap bilong buk em i ritim, em i
gat tok olsem, "Em i no bin mekim wanpela
tok. Em i pasim maus olsem sipsip ol i kisim
i go bilong kilim, na olsem pikinini sipsip ol
i laik katim gras bilong en.
33 Ol i daunim em tru, na ol i no mekim
stretpela kot long em. Olsem na em i no gat
ol lain pikinini i stap, bai ol man i ken stori
long ol. Nogat. Ol i bin pinisim laip bilong
en, na em i no i stap moa long graun."
34 Dispela man i ritim dispela tok pinis,
orait em i askim Filip olsem, "Mi askim yu.
Profet i tok long husat na i mekim dispela
tok? Em i tok long em yet, o em i tok long
narapela man?"
35 Orait Filip i autim tok long dispela man.
Pastaim em i autim as bilong tok dispela
man i bin ritim, na bihain em i autim ol
arapela tok bilong gutnius bilong Jisas.
36-37 Tupela i go yet long rot na tupela i
kamap long wanpela wara. Na dispela man
i tok, "Lukim, wara i stap. Ating wanpela
samting i pasim rot na mi no inap kisim
baptais?"†
38 Orait dispela man i tok na draiva i
mekim ol hos i pulim karis ol i sanap. Na
Filip wantaim dispela man i go daun long
wara. Na Filip i baptaisim em.
39 Na tupela i lusim wara na i kam antap,
na wantu Spirit bilong Bikpela i kisim Filip
i go, na dispela man i no lukim em moa.
Tasol dispela man i amamas na i bihainim
rot bilong en na i go.
40 Na Filip i lukim olsem em i stap long
taun Asdot, na em i go long olgeta taun

8:20: Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45 **8:21:** Sng 78.37 **8:22:** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8:23:** Hi 12.15 **8:24:** Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16 **8:27:** Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 * **8:27:** Dispela kantri i bin i stap long hap saut bilong kantri Isip. **8:31:** Jo 16.13 **8:32:** Ais 53.7-8 **8:35:** Lu 24.27, Ap 18.28 **8:36-37:** Ap 10.47 † **8:36-37:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na Filip i tok, 'Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.' Na em i bekim tok olsem, 'Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.' " **8:39:** 1 Kin 18.12, 2 Kin 2.16, Ese 3.12-14 **8:40:** Ap 21.8

nabaut na em i autim gutnius bilong Jisas.
Na bihain em i go kamap long taun Sisaria.

9

Sol i tanim bel
(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

1 Long dispela taim Sol i tok strong yet
long bagarapim ol disaipel bilong Bikpela
na kilim ol i dai. Olsem na em i go long
hetpris,
2 na i askim hetpris long raitim ol pas
long ol hetman bilong ol haus lotu bilong
ol Juda i stap long taun Damaskus. Orait
hetpris i raitim ol pas na em i givim long
Sol. Ol pas i gat tok olsem, "Sapos Sol i lukim
sampela man o sampela meri i bihainim rot
bilong Jisas, orait em i ken kalabusim ol na
bringim ol i kam long Jerusalem."
3 Orait Sol i lusim Jerusalem na i go long
Damaskus. Taim em i kamap klostu long
Damaskus, na wantu wanpela lait bilong
heven i kam daun long em. Dispela lait i
strong tumas
4 na Sol i pundaun long graun. Na em
i harim maus bilong wanpela man i tok
olsem, "Sol, Sol, bilong wanem yu wok long
bagarapim mi?"
5 Na Sol i tok, "Bikpela, yu husat?" Na em
i tok, "Mi Jisas, yu wok long bagarapim mi.
6 Tasol yu kirap na yu go insait long taun.
Bihain bai wanpela man i tokim yu long ol
samting yu mas mekim."
7 Ol man i go wantaim Sol ol i kirap nogut,
na ol i no gat toktok. Ol i harim maus bilong
man i toktok, tasol ol i no lukim wanpela
man.
8 Orait Sol i kirap na i opim ai, tasol ai
bilong en i tudak. Olsem na ol i holim
han bilong en na kisim em i go insait long
Damaskus.
9 Em i stap tripela de, na ai bilong en i stap
tudak tasol. Na em i no kaikai na i no dring.
10 Wanpela disaipel bilong Jisas i stap
long Damaskus, nem bilong en Ananaias.
Na long driman Bikpela i kolim nem bilong
en, "Ananaias." Na em i tok, "Bikpela, mi
stap."
11 Na Bikpela i tokim em olsem, "Yu kirap
na yu go long dispela rot, nem bilong en
Stretpela Rot. Long haus bilong Judas yu
mas askim long wanpela man bilong taun
Tarsus, nem bilong en Sol. Nau em i prea i
stap.
12 Ai bilong en i tudak, tasol long driman
em i bin lukim wanpela man, nem bilong en
Ananaias, i kam insait na i putim han antap
long en, bilong mekim ai bilong en i lukluk
gen."
13 Na Ananaias i bekim tok olsem,
"Bikpela, mi harim planti man i toktok long
dispela man, long olkain pasin nogut em i
bin mekim long ol manmeri bilong yu long
Jerusalem.
14 Em i kisim tok orait long ol bikpris, bi-
long em i ken kalabusim ol manmeri bilong
dispela ples ol i save lotu na prea long nem
bilong yu."
15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu
go. Nau dispela man em i kamap wokman
bilong mi. Mi makim em pinis long i go long
ol arapela lain manmeri na long ol king, na
long ol Israel tu, na autim nem bilong mi
long ol.
16 Bai mi soim em olkain pen na hevi em i
mas karim long taim em i autim nem bilong
mi."
17 Orait Ananaias i go. Em i go insait long
haus, na i putim han antap long Sol na i
tokim em olsem, "Brata Sol, Bikpela Jisas i
bin kamap long yu long rot, na nau em i
salim mi i kam long yu, bilong yu ken lukluk
gen na Holi Spirit i ken pulap long yu."
18 Ananaias i tok pinis, orait wantu samt-
ing olsem grile i stap long ai bilong Sol i
lusim ai na i pundaun na em inap lukluk
gen. Na em i kirap na i kisim baptais.
19 Na bihain Sol i kaikai na i kamap strong
gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol disaipel
long Damaskus.
20 Na bihain em i go stret long ol haus
lotu bilong ol Juda, na em i autim tok olsem,
"Jisas em i Pikinini Bilong God."
21 Olgeta man i harim tok bilong Sol, ol i
kirap nogut. Na ol i tok olsem, "Em dispela
man tasol i bin bagarapim ol manmeri i
save lotu na prea long nem bilong Jisas. Em
i mekim olsem long Jerusalem, na nau em i
kam hia bilong kalabusim ol na bringim ol i
go long ol bikpris."
22 Tasol strong bilong Sol i kamap bikpela
moa, na em i tok klia gut tru long ol Juda
i stap long Damaskus olsem, "Jisas em dis-
pela man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en." Ol Juda i harim ol
toktok bilong Sol na ol i kirap nogut na ol i
no mekim wanpela tok bilong daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda i kibung
na ol i pasim tok long kilim Sol i dai.

9:1: Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9:3:** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8 **9:4:** Mt 25.40 **9:5:** Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9:7:** Ap 22.9, 26.13 **9:10:** Ap 22.12 **9:11:** Ap 16.9, 21.39, 22.3 **9:13:** Ap 8.3 **9:14:** Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22 **9:15:** Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7 **9:16:** Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9:17:** Ap 13.52, 22.12-13 **9:21:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23 **9:22:** Ap 17.3, 18.5, 18.28 **9:23:** Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9:23:** 2 Ko 11.32-33

24 Na Sol i harim tok long dispela samting
ol i laik mekim. Orait ol Juda i was long
olgeta dua bilong taun long san na long nait
tu, bilong kilim em i dai.
25 Tasol ol disaipel bilong Sol i kisim em
long nait na ol i bringim em i go antap long
bikpela banis i raunim taun. Na ol i tokim
em long sindaun long wanpela bikpela bas-
ket, na ol i slekim basket i go daun long
ausait bilong taun.

Sol i stap long Jerusalem

26 Bihain Sol i go long Jerusalem, na em i
laik bung wantaim ol disaipel. Tasol olgeta
ol i pret long em, na ol i no bilip olsem em i
bin kamap disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim Sol na i bringim
em i go long ol aposel. Em i stori long ol long
Sol i bin lukim Bikpela long rot, na Bikpela i
givim toktok long em. Na Barnabas i stori tu
long Sol i bin tokaut strong long nem bilong
Jisas long Damaskus.
28 Olsem na Sol i stap wantaim ol long
Jerusalem na em i raun wantaim ol. Em i
no pret, na em i wok strong long tokaut long
nem bilong Bikpela.
29 Em i wok long toktok wantaim ol Juda
i save tok Grik, na em i pait long toktok
wantaim ol. Tasol ol i wok long painim rot
bilong kilim em i dai.
30 Taim ol brata i save long dispela, ol i
bringim Sol i go daun long taun Sisaria, na
ol i salim em i go long taun Tarsus.*
31 Olsem na long olgeta hap bilong Judia
na Galili na Samaria ol manmeri bilong sios,
ol i stap gut. Ol arapela man i no mekim
nogut long ol, na sios i kamap strong. Ol i
bihainim pasin bilong aninit long Bikpela,
na Holi Spirit i strongim bel bilong ol. Na
planti manmeri i kam insait long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long olgeta hap,
na em i go daun long taun Lida tu na i stap
wantaim ol manmeri bilong God long Lida.
33 Long dispela ples em i lukim wanpela
man, nem bilong en Ainias. Olgeta bun
bilong en i dai, na em i bin slip i stap long
bet tasol inap long 8-pela yia.
34 Na Pita i tokim em olsem, "Ainias, nau
Jisas Krais i mekim yu i kamap orait gen. Yu
kirap na stretim bet bilong yu." Orait em i
kirap kwiktaim.
35 Na olgeta man bilong taun Lida na
bilong stretpela hap graun bilong Saron, ol i
lukim Ainias i kamap orait gen, na ol i tanim
bel i go long Bikpela.

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela disaipel meri i stap,
nem bilong en Tabita. Long tok Grik ol
i kolim Dorkas. Oltaim em i save mekim
ol gutpela pasin na em i save helpim ol
manmeri i sot long ol samting.
37 Long dispela taim em i kisim sik na i dai.
Na ol i wasim bodi bilong en na putim em
long wanpela rum antap.
38 Taun Lida i stap klostu long Jopa, na
ol disaipel i bin harim tok olsem Pita i stap
long Lida. Olsem na ol i salim tupela man i
go bringim tok long en olsem, "Plis, yu kam
hariap long mipela. Yu no ken wet."
39 Orait Pita i kirap i go wantaim tupela.
Em i go kamap, na ol i bringim em i go long
dispela rum antap. Olgeta meri, man bilong
ol i dai pinis, ol i kam sanap klostu long Pita
na ol i krai i stap. Ol i soim em olgeta klos na
saket samting Tabita i bin wokim, taim em i
stap yet wantaim ol.
40 Na Pita i rausim olgeta manmeri i go
ausait, na em i brukim skru na i mekim
prea. Na em i tanim pes i go long bodi bilong
meri na i tok, "Tabita, yu kirap." Orait meri i
opim ai bilong en, na i lukim Pita, na i kirap
sindaun.
41 Orait Pita i holim han bilong en na
i kirapim em, na em i sanap. Na Pita i
singautim ol manmeri bilong God, wantaim
ol meri, man bilong ol i dai pinis, na em i
soim ol olsem Tabita i stap laip.
42 Tok bilong dispela samting Pita i mekim
i go nabaut long olgeta hap bilong taun Jopa,
na ol manmeri i harim. Na planti ol i bilip
long Bikpela.
43 Na Pita i stap planti de long Jopa. Em i
stap wantaim wanpela man nem bilong en
Saimon. Dispela man i save kisim ol skin
bilong bulmakau samting na redim bilong
ol arapela kain wok.

10

Ensel i kamap long Kornilius na i givim tok long em

1 Wanpela man i stap long taun Sisaria,
nem bilong en Kornilius. Em i kepten bilong
100 soldia bilong ol Rom. Em i bilong dis-
pela lain soldia ol i kolim lain soldia bilong
Itali.
2 Em i save bihainim gut pasin God i
laikim. Na em wantaim olgeta lain i stap
long haus bilong en ol i save aninit long God.
Em i save givim planti mani samting bilong
helpim ol Juda i sot long ol samting. Na
oltaim em i save beten long God.

9:26: Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9:27:** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8 **9:29:** Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26 **9:30:** Ga 1.21 * **9:30:** Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25. **9:34:** Ap 3.6, 3.16, 4.10 **9:35:** 1 Sto 5.16, Ap 11.21 **9:36:** 1 Ti 2.10, Ta 3.8 **9:40:** Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60 **9:43:** Ap 10.6 **10:1:** Mt 8.5, Ap 27.1-3 **10:2:** Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10:3:** Ap 3.1, 10.30, 11.13

3 Long wanpela de, olsem long 3 klok long
apinun, em i lukim wanpela samting olsem
driman i klia tumas. Em i lukim wanpela
ensel bilong God i kam insait long haus na
i tokim em olsem, “Kornilius.”
4 Na Kornilius i lukluk long em na i pret
tumas. Em i tok olsem, “Bikman, olsem
wanem?”
Na ensel i tokim Kornilius olsem, “God i
harim pinis beten bilong yu na em i tingt-
ing long pasin yu save mekim bilong givim
mani samting long ol manmeri i sot long
ol samting. Na God i laikim dispela pasin
bilong yu.
5 Nau yu mas salim ol man i go long Jopa
na painim wanpela man, nem bilong en
Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na ol
i mas tokim em long kam.
6 Dispela man i stap long haus bilong
narapela Saimon, em i man bilong mekim
wok long skin bulmakau samting. Haus
bilong en i stap arere long solwara.”
7 Ensel i givim tok pinis long Kornilius na
em i go. Na Kornilius i singautim tupela
wokboi bilong en wantaim wanpela soldia.
Dispela soldia em tu i save bihainim pasin
God i laikim, na oltaim em i save stap wan-
taim Kornilius.
8 Na Kornilius i tokim gut dispela tripela
man long olgeta samting i bin kamap long
en, na em i salim ol i go long Jopa.

Pita i lukim samting olsem driman

9 Ol man Kornilius i salim, ol i wokabaut
i go na ol i slip long rot. Long de bihain ol i
wokabaut i go moa na klostu long belo ol i
kamap klostu long taun Jopa. Long dispela
taim Pita i go antap long rup bilong haus,
bilong mekim prea.
10 Pita i hangre na em i laik kaikai. Na
taim ol i wok yet long redim kaikai, em i
lukim wanpela samting olsem driman.
11 Em i lukim skai i op, na wanpela samt-
ing i kam daun, em i olsem bikpela laplap
tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong
en na i slekim i kam daun long graun.
12 Insait long dispela laplap i gat olgeta
kain abus na palai samting na olkain pisin
i stap.
13 Na Pita i harim wanpela maus i tok
olsem, “Pita, yu kirap kilim abus na kaikai.”
14 Tasol Pita i tok, “Bikpela, mi no ken
tru! I no gat wanpela taim mi bin kaikai
wanpela samting i no klin long ai bilong yu
na i tambu long mipela i kaikai.”
15 Na namba 2 taim dispela maus i tokim
em gen olsem, “Samting God i bin mekim
i kamap klin, dispela yu no ken kolim i no
klin.”
16 Dispela samting i kamap tripela taim,
na kwiktaim dispela laplap i go antap gen
long skai.
17 Orait Pita i tingting planti na i tok, “As
bilong dispela driman mi lukim, em i olsem
wanem?” Em i tingting olsem yet, na dis-
pela ol man Kornilius i bin salim ol i kam,
ol i kamap. Ol i bin askim ol man long haus
bilong Saimon i stap we, na nau ol i kam
sanap long dua.
18 Na ol i singaut olsem, “Saimon, nara-
pela nem bilong en Pita, em i stap hia, o
nogat?”
19 Pita i tingting yet long dispela driman,
na Holi Spirit i tok olsem, “Harim. Tripela
man i kam painim yu.
20 Olsem na yu kirap na yu go daun na go
wantaim ol. Yu no ken tingting planti. Mi
yet mi bin salim ol i kam.”
21 Na Pita i go daun long dispela ol man,
na i tok olsem, “Dispela man yupela i wok
long painim, em mi tasol. Yupela i kam long
wanem samting?”
22 Na ol i tok olsem, “Kornilius, em i
kepten bilong 100 soldia, em i salim mipela
i kam. Em i stretpela man na em i save pret
long God. Olgeta lain Juda ol i save tok, em
i gutpela man. Wanpela ensel bilong God i
tokim em long singautim yu i go long haus
bilong en na em i ken harim sampela tok
bilong yu.”
23 Orait na Pita i kisim ol i go insait long
haus na em i lukautim ol long dispela nait.
Na long de bihain em i kirap i go wantaim ol.
Na sampela bilong ol disaipel bilong Jisas i
stap long Jopa ol i go wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

24 Pita wantaim ol dispela man i wok-
abaut i go, na ol i slip long rot wanpela
nait, na ol i go kamap long taun Sisaria. Na
Kornilius i wetim ol i stap. Em i singautim
pinis ol wanlain bilong en wantaim ol pren
tru bilong en, na ol i bung i stap.
25 Pita i go insait, na Kornilius i kam klostu
long em na i brukim skru klostu long lek
bilong Pita na i lotu long em.
26 Tasol Pita i kirapim em na i tok olsem,
“Yu kirap. Mi tu mi man tasol.”
27 Na Pita i toktok wantaim em na i go
insait, na em i lukim planti manmeri i bung
i stap.
28 Na Pita i tokim ol olsem, “Yupela yet
i save, i tambu tru long mipela Juda i stap
wantaim ol man bilong ol arapela lain. Na
i tambu long mipela i go klostu long ol tu.

10:6: Ap 9.43 **10:9:** Ap 11.5 **10:11:** Ap 11.5-17 **10:14:** Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14 **10:15:** Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25 **10:19:** Ap 11.12, 13.2 **10:22:** Ap 10.1-2, 22.12 **10:23:** Ap 10.45, 11.12 **10:26:** Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10:28:** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6

Tasol God i bin soim mi olsem, mi no ken
kolim wanpela man i no klin long ai bilong
God, na mi no ken ting em i tambu long
mipela i pas wantaim ol.
29 Olsem na mi no sakim tok. Mi harim
singaut bilong yupela na mi kam. Orait nau
mi askim yupela, bilong wanem yupela i
singautim mi?"
30 Na Kornilius i tok olsem, "Samting i
bin kamap long mi, na nau 3-pela de i go
pinis. Em i olsem. Mi stap long haus bilong
mi, na mi mekim prea long 3 klok, em long
wankain taim olsem nau. Mi prea i stap na
wantu mi lukim wanpela man i sanap long
pes bilong mi, na laplap samting bilong en i
lait tumas.
31 Na em i tok, 'Kornilius, God i harim
pinis beten bilong yu, na em i tingting long
pasin yu save mekim bilong givim mani
samting long ol manmeri i sot long ol samt-
ing.
32 Olsem na yu mas salim ol man i go long
Jopa na singautim Saimon, em i gat nara-
pela nem Pita. Dispela man i stap long haus
bilong narapela Saimon, em i man bilong
mekim wok long skin bulmakau samting,
na haus bilong en i stap arere long solwara.'
33 Olsem na kwiktaim mi salim sampela
man i go long yu. Na yu mekim gutpela
pasin na yu kam. Orait nau mipela olgeta
i kam i stap hia long ai bilong God bilong
harim olgeta tok Bikpela i bin givim long yu
bilong tokim mipela."

*Pita i autim tok long haus bilong Kornil-
ius*

34 Orait Pita i tok olsem, "Tru tumas,
nau mi save, God i save mekim wankain
pasin long olgeta manmeri, maski ol i bi-
long wanem lain. 35 Long olgeta lain em i
save laikim ol manmeri i aninit long em na
i mekim stretpela pasin.
36 Yupela i save long dispela tok God
i givim long mipela ol lain bilong Israel.
Em i autim gutnius olsem, Jisas Krais em
i Bikpela bilong olgeta man, na em i save
mekim yumi i kamap wanbel wantaim God.
37 Yupela yet i save long olgeta samting
i bin kamap long olgeta hap bilong kantri
Israel bihain long taim Jon i bin autim tok
long ol man i mas kisim baptais. Ol dispela
samting i bin stat long distrik Galili.
38 Yupela i save, God i bin makim Jisas
bilong Nasaret, na givim Holi Spirit na
bikpela strong long em. Na Jisas i go long ol
ples nabaut na i helpim ol manmeri. God i
stap wantaim em na em i mekim orait gen
olgeta man Satan i bin bagarapim ol.
39 Na mipela i man bilong autim tok bi-
long olgeta samting em i bin mekim long
olgeta ples bilong mipela Juda na long
Jerusalem. Ol i hangamapim dispela man
long wanpela diwai, na long dispela pasin
ol i kilim em i dai.
40 Tasol long de namba 3 God i kirapim
em bek na i mekim em i kamap long ai
bilong ol manmeri.
41 Tasol em i no kamap long olgeta Juda.
Nogat. Em i kamap long mipela ol man bipo
God i bin makim bilong autim tok bilong
em. Na taim em i kirap bek pinis long mat-
mat, mipela i bin kaikai na dring wantaim
em.
42 Na em i tokim mipela long autim tok
long ol manmeri na tokaut klia olsem, 'God
i bin makim dispela man tasol bai em i stap
man bilong harim kot bilong ol man i stap
laip na bilong ol man i dai pinis.'
43 Olgeta profet i bin autim tok long ol
samting em bai i mekim, na ol i bin tok
olsem, long nem bilong dispela man tasol,
God i save lusim sin bilong olgeta man i bilip
long em."

*Ol man bilong arapela lain i kisim Holi
Spirit*

44 Pita i autim tok yet, na Holi Spirit i kam
daun long olgeta manmeri i stap harim tok
bilong God.
45-46 Ol disaipel bilong lain Juda i bin kam
wantaim Pita, ol i harim ol dispela manmeri
i mekim tok long ol kain kain tok ples na
i litimapim nem bilong God, na ol i kirap
nogut na ol i tok olsem, "Lukim. God i givim
Holi Spirit olsem presen long ol manmeri
bilong ol arapela lain tu." Na Pita i tok
olsem,
47 "Ol dispela lain i kisim pinis Holi
Spirit wankain olsem yumi. Olsem na husat
inap tambuim yumi long baptaisim ol long
wara?"
48 Na Pita i tokim ol dispela manmeri
olsem, "Yupela i mas kisim baptais long
nem bilong Jisas Krais." Ol i kisim baptais
pinis, orait ol i tokim em long i stap sampela
de wantaim ol.

11

*Pita i go long Jerusalem na i tok long ol
samting i bin kamap*

10:30: Ap 1.10, 3.1 **10:31:** Dan 10.12, Hi 6.10 **10:34:** Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **10:35:** Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6 **10:36:** Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14 **10:37:** Mt 4.12-17, Lu 4.14 **10:38:** Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9 **10:39:** Ap 2.32, 5.30 **10:40:** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7 **10:41:** Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31 **10:42:** Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5 **10:43:** Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22 **10:44:** Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8 **10:45-46:** Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14 **10:47:** Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10:48:** Ap 2.38

1 Ol aposel na ol brata i stap nabaut long
distrik Judia ol i harim tok long ol manmeri
bilong arapela lain tu i kisim pinis tok bi-
long God.
2 Na taim Pita i go long Jerusalem, ol lain
disaipel i strong long bihainim pasin bilong
katim skin, ol i krosim em.
3 Ol i tok olsem, "Yu mekim wanem kain
pasin na yu go long haus bilong ol man i no
save katim skin, na yu kaikai wantaim ol?"
4 Orait Pita i stori long olgeta samting i bin
kamap long em. Em i tok olsem,
5 "Mi stap long taun Jopa, na mi beten i
stap, na mi lukim wanpela samting olsem
driman. Mi lukim wanpela samting i kam
daun long skai, em i olsem bikpela laplap
tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong
en na i slekim i kam daun long mi.
6 Mi laik save gut long dispela samting, na
mi lukluk gut insait long dispela laplap na
mi lukim olkain abus ol man i save lukau-
tim na ol wel abus na ol palai samting na ol
pisin.
7 Na mi harim wanpela maus i tokim mi
olsem, 'Pita, yu kirap kilim abus na kaikai.'
8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no ken tru! I
no gat wanpela taim mi bin kaikai wanpela
samting i no klin long ai bilong yu na i
tambu long mipela i kaikai.'
9 Tasol dispela maus i kam long heven em
i tok namba 2 taim gen olsem, 'Samting God
i bin mekim i kamap klin, dispela yu no ken
kolim i no klin.'
10 Dispela samting i kamap tripela taim,
na dispela olgeta samting i go antap gen
long skai.
11 "Long dispela taim stret, tripela man i
kam kamap long dispela haus mipela i stap
long en. Wanpela man i stap long Sisaria em
i bin salim ol i kam long mi.
12 Na Holi Spirit i tokim mi olsem, 'Yu go
wantaim ol. Yu no ken tingting planti.' Na
dispela 6-pela brata hia ol tu ol i go wantaim
mi, na mipela i go insait long haus bilong
dispela man.
13 Na em i tokim mipela long em i bin
lukim ensel i kam sanap insait long haus
bilong en, na ensel i tok, 'Yu mas salim ol
man i go long Jopa na painim Saimon, em
i gat narapela nem Pita. Na ol i mas tokim
em long kam.
14 Em bai i givim sampela tok long yu,
na long dispela tok God bai i kisim bek yu
wantaim olgeta lain i stap long haus bilong
yu.'
15 Dispela man i bin singautim mi i kam,
em i toktok pinis, orait mi stat long toktok,
na Holi Spirit i kam daun long ol, wankain
olsem em i bin kam long yumi namba wan
taim.
16 Na mi tingim gen dispela tok bipo
Bikpela i bin mekim. Em i bin tok olsem,
'Jon i bin baptaisim ol manmeri long wara,
tasol yupela bai i kisim baptais long Holi
Spirit.'
17 Bipo yumi bilip long Bikpela Jisas Krais,
na God i givim Holi Spirit olsem presen long
yumi. Na nau God i givim dispela wankain
presen tasol long ol. Olsem na mi husat na
mi inap pasim wok God yet i mekim long
ol?"
18 Ol man i harim dispela tok bilong Pita,
na ol i no gat tingting moa bilong kros.
Nogat. Ol i litimapim nem bilong God na ol
i tok olsem, "Nau yumi save, God i larim ol
arapela lain tu i tanim bel na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim Stiven i dai ol i
bin mekim nogut long ol arapela manmeri
i bilip long Jisas tu. Olsem na planti bilong
ol i bin ranawe i go nabaut, na sampela i bin
i go long distrik Fonisia na ailan Saiprus na
taun Antiok, na ol i wok long autim gutnius
bilong Jisas. Tasol ol i no autim tok long ol
manmeri bilong ol arapela lain. Nogat. Ol i
autim long ol Juda tasol.
20 Tasol i gat sampela man namel long
ol, ol i man bilong Saiprus na bilong taun
Sairini, ol i go long Antiok na ol i autim
gutnius bilong Bikpela Jisas long ol Grik tu.
21 Na strong bilong Bikpela i stap long ol,
olsem na planti manmeri i bilip na i tanim
bel na i kamap disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios long Jerusalem
i harim tok long dispela, na ol i salim Barn-
abas i go long Antiok.
23 Em i go kamap na i lukim olsem God i
bin helpim ol na mekim gut tru long ol, na
em i amamas. Em i kirapim tingting bilong
olgeta manmeri, long ol i mas bihainim
Bikpela oltaim.
24 Barnabas em i gutpela man, na Holi
Spirit i pulap long em, na em i gat strong-
pela bilip. Na bikpela lain manmeri ol i kam
insait long lain bilong Bikpela.
25 Orait Barnabas i go long Tarsus bilong
painim Sol.
26 Em i lukim Sol pinis, orait em i bringim
em i kam long Antiok. Na long wanpela yia
olgeta, tupela i sindaun wantaim ol man-
meri bilong sios long Antiok, na tupela i

11:3: Ap 10.28, Ga 2.12 **11:5:** Ap 10.9-48 **11:12:** Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11:14:** Ap 16.31 **11:15:** Ap 2.4 **11:16:** Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11:17:** Ap 10.47, 15.8-9 **11:18:** Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11:19:** Ap 8.1-4 **11:21:** Ap 2.41 **11:22:** Ap 4.36 **11:23:** Ap 13.43 **11:24:** Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21 **11:25:** Ap 9.30 **11:26:** 1 Pi 4.16

skulim bikpela lain manmeri long tok bilong God. Long Antiok ol disaipel i kisim nem Kristen namba wan taim.

27 Long dispela taim sampela profet i lusim Jerusalem na i kam daun long Antiok.

28 Wanpela profet ol i kolim Agabus, em i sanap na long strong bilong Holi Spirit em i autim tok long bikpela hangre bai i kamap long olgeta hap bilong graun. Na bihain, taim Sisar Klodius i stap king, dispela hangre i kamap.

29 Ol Kristen i harim dispela tok bilong Agabus, na ol i pasim tok long salim mani i go long ol brata long Judia, bilong helpim ol. Na olgeta Kristen i givim mani inap long skel bilong ol.

30 Na ol i salim Barnabas na Sol na tupela i bringim dispela mani i go na givim long ol hetman bilong sios.

12

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

1 Long dispela taim King Herot* i bagarapim sampela man bilong sios.

2 Em i tok, na ol i kilim i dai Jems, em brata bilong Jon, long bainat.

3 Herot i lukim ol Juda i laikim dispela samting em i mekim, olsem na em i kalabusim Pita tu. Em i mekim dispela long taim bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.

4 Em i holimpas Pita na i putim em long kalabus. Em i putim Pita long han bilong 4-pela lain soldia, na ol i senis senis long was long em. Dispela 4-pela lain wan wan i gat 4-pela soldia i stap long en, inap 16 soldia olgeta. Herot i laik wet inap Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i pinis, na bai em i bringim Pita i kam na kotim em long ai bilong ol manmeri.

5 Olsem na Pita i stap long haus kalabus, na ol soldia i was long em. Tasol oltaim ol manmeri bilong sios i wok long beten strong long God, bai God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela de bilong bringim Pita i kamap long kot. Na long nait, taim dispela de i no kamap yet, Pita i slip i stap namel long tupela soldia. Ol i bin pasim em long tupela sen. Na ol arapela soldia i stap sentri long dua bilong haus kalabus.

7 Na wantu ensel bilong Bikpela i kamap, na lait i kamap insait long haus kalabus. Na ensel i paitim banis bilong Pita na i kirapim em, na i tok, "Yu kirap kwik." Na tupela sen i lus long han bilong Pita na i pundaun long graun.

8 Na ensel i tok, "Pasim let na putim su," na Pita i mekim olsem. Na ensel i tok, "Putim longpela klos bilong yu na bihainim mi."

9 Na Pita i lusim dispela rum na i bihainim ensel i go. Tasol em i no save, dispela samting ensel i mekim em i kamap tru. Pita i ting em i driman tasol.

10 Tupela i wokabaut i go na i lusim tupela soldia i stap sentri, na tupela i kamap long dua ain bilong lusim kalabus na i go long taun. Dispela dua em yet i op, na tupela i go ausait na i wokabaut i go long wanpela rot. Na kwiktaim ensel i lusim Pita na i go.

11 Orait tingting bilong Pita i kamap klia, na em i tok olsem, "Nau mi save tru, Bikpela i bin salim ensel bilong en i kam, na em i kisim mi bek long han bilong Herot na long olgeta samting ol lain Juda i tingting long mekim."

12 Na em i go long haus bilong Maria, em mama bilong Jon. Jon em i gat narapela nem Mak. Planti manmeri i bung long dispela haus na ol i beten i stap.

13 Pita i paitim dua ausait long haus, na wanpela wokmeri, nem bilong en Roda, em i kam bilong opim dua.

14 Tasol taim em i harim maus bilong Pita, bel bilong en i amamas tumas, na em i no opim dua. Nogat. Em i ran i go insait na i tokim ol manmeri olsem, "Pita i kam i stap long dua!"

15 Na ol i tokim em olsem, "Yu longlong, o?" Tasol em i strong na i tok, "Nogat. Tru tumas em i stap." Na ol i tok, "Ating yu lukim ensel bilong en tasol."†

16 Tasol Pita i wok long paitim dua yet. Orait ol i go opim dua na ol i lukim em, na ol i kirap nogut tru.

17 Na Pita i mekim nais long han bai ol i mas pasim maus. Na em i stori long ol long pasin Bikpela i bin mekim bilong bringim em i kam ausait long haus kalabus. Na em i tok olsem, "Yupela i mas tokim Jems‡ na

---

11:27: Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11 **11:28:** Ap 21.10 **11:29:** Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1 **11:30:** Ap 12.25 * **12:1:** Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa. **12:2:** Mt 4.21, 20.23 **12:3:** Ap 4.3 **12:4:** Kis 12.1-27 **12:5:** Je 5.16 **12:6:** Ap 5.23 **12:9:** Ap 10.3, 10.17, 11.5 **12:10:** Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9 **12:12:** Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12:15:** Mt 18.10, Ap 26.24 † **12:15:** Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man. **12:17:** Ap 13.16, 19.33, 21.40 ‡ **12:17:** Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem.

ol brata long ol dispela samting." Na Pita i
lusim ol na i go long narapela hap.
18 Long moning ol soldia i lukim Pita i no i
stap na ol i kirap nogut tru, na ol i wok long
askim ol yet olsem, "Pita i go we?"
19 Herot i painimaut olsem Pita i no i stap,
na em i tokim ol man long go painim Pita,
tasol ol i no lukim em. Olsem na em i kotim
ol dispela soldia i bin was long Pita, na em
i tok long ol i mas i dai. Na bihain, Herot i
lusim Judia na i go daun long taun Sisaria
na i stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros long ol
manmeri bilong taun Tair na Saidon. Olsem
na ol i bung wantaim na i kam lukim em,
long wanem, ol i save kisim kaikai bilong ol
long kantri Herot i bosim. Ol i toktok pas-
taim wantaim Blastus, em ofisa i bosim rum
slip bilong king, na em i wanbel wantaim
ol. Na bihain, ol i go lukim Herot na askim
em long marimari long ol na mekim i dai
dispela kros.
21 Orait Herot i makim wanpela de, na
long dispela de em i putim bilas bilong king,
na em i sindaun long sia king bilong en, na
em i mekim bikpela tok long ol.
22 Na ol manmeri i wok long singaut
olsem, "Em i maus bilong wanpela god. Em
i no maus bilong man."
23 Herot i harim dispela tok bilong ol,
na em i no laik litimapim nem bilong
God, olsem na wantu ensel bilong Bikpela i
paitim em. Na sik nogut i kamap long en, na
ol liklik snek i kaikai em, na em i dai.
24 Tasol tok bilong Bikpela i kamap strong
na i go long planti ples.
25 Na Barnabas wantaim Sol tupela i pin-
isim wok bilong tupela long Jerusalem, na
tupela i go bek long Antiok. Na tupela i
bringim Jon Mak i go wantaim tupela.

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1—21.14)

13

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

1 Sios bilong Antiok i gat sampela man
i save autim tok profet na sampela man i
save skulim ol manmeri long pasin God i
laikim. Nem bilong ol i olsem, Barnabas, na
Simeon, em i gat narapela nem Niger,* na
Lusius bilong taun Sairini, na Sol, na Man-
ain, em wanpela poroman bilong namba
wan gavman Herot.
2 Wanpela taim ol manmeri bilong sios i
lotu long Bikpela na ol i tambu long kaikai.
Na Holi Spirit i tokim ol olsem, "Yupela i
mas makim Barnabas wantaim Sol bilong
mekim dispela wok mi bin singautim tupela
long mekim."
3 Olsem na ol i tambu long kaikai na i
mekim prea, na ol i putim han long tupela,
na ol i salim tupela i go.

Barnabas wantaim Sol i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela i go, na tupela
i go daun long taun Selusia. Long Selusia
tupela i kalap long sip, na sip i kisim tupela
i go long ailan Saiprus.
5 Tupela i kamap long taun Salamis, na
tupela i go long ol haus lotu bilong ol Juda
na autim tok bilong God. Jon Mak i bin i go
wantaim tupela, na em i helpim tupela.
6 Tupela i wokabaut long olgeta hap bi-
long ailan Saiprus, na tupela i kamap long
taun Pafos. Long Pafos tupela i lukim wan-
pela man i stap, nem bilong en Barjisas.
Em i man bilong mekim ol kain kain marila
samting na ol kain kain trik. Na em i wan-
pela giaman profet bilong lain Juda.
7 Dispela man i save stap wantaim namba
wan gavman, nem bilong en Sergius Paulus.
Sergius Paulus em i man i gat gutpela ting-
ting na save. Em i singautim Barnabas na
Sol i kam, long wanem, em i laik harim tok
bilong God.
8 Dispela man bilong mekim marila samt-
ing, long tok Grik ol i save kolim em long
nem Elimas. Orait Elimas i laik daunim wok
bilong Barnabas na Sol, long wanem, em i
no laik bai namba wan gavman i bilip long
Jisas.
9 Tasol Holi Spirit i pulap long Sol, nara-
pela nem bilong en Pol,† na em i lukluk
strong long Elimas na i tok olsem,
10 "Yu pikinini bilong Satan. Yu birua
bilong olgeta stretpela pasin. Olgeta pasin
bilong giaman na olgeta pasin nogut i pulap
tru long yu. Yu save bagarapim olgeta stret-
pela rot bilong Bikpela. Ating yu no laik
lusim dispela pasin?
11 Orait harim. Nau han bilong Bikpela
em i paitim yu, na ai bilong yu bai i pas.

12:18: Ap 5.22-24 **12:20:** 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17 **12:23:** 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20 **12:24:** Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6 **12:25:** Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37 **13:1:** Ap 11.27 * **13:1:** Dispela nem Niger, em i olsem "Blakpela", na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika. **13:2:** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4 **13:3:** Ap 6.6 **13:4:** Ap 15.39 **13:5:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37 **13:8:** 2 Ti 3.8 † **13:9:** Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik. **13:10:** Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8 **13:11:** Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8

Nau bai yu no inap lukim san, na bai yu
stap olsem longtaim liklik." Pol i tok olsem
na wantu tasol samting olsem klaut i tudak
olgeta i pasim ai bilong Elimas. Na em i go
nabaut na i wok long painim man bilong
holim han bilong em na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i lukim dispela
samting, na em i bilip. Tingting bilong en i
kirap tru long tok bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Antiok long distrik Pisidia

13 Pol na ol man i wokabaut wantaim
em ol i lusim taun Pafos, na sip i kisim ol
i go long taun Perga long provins Pamfilia.
Tasol Jon Mak i lusim ol, na em i go bek long
Jerusalem.
14 Ol i lusim Perga, na ol i wokabaut i go
kamap long taun Antiok long distrik Pisidia.
Na long de Sabat ol i go insait long haus lotu
bilong ol Juda, na ol i sindaun.
15 Ol hetman bilong haus lotu i ritim pinis
tok bilong lo na tok bilong ol profet, orait
ol i tokim wanpela man long i go tokim Pol
wantaim ol wanwok bilong en olsem, "Ol
brata, sapos yupela i gat wanpela tok bilong
strongim bel bilong ol manmeri, orait yu-
pela i ken autim."
16 Na Pol i sanap na i mekim nais long han
bai ol i pasim maus, na em i tok olsem, "Yu-
pela man bilong Israel, na yupela ol arapela
man i save aninit long God, yupela harim.
17 God bilong ol lain Israel em i makim ol
tumbuna bilong mipela olsem ol manmeri
bilong em yet. Na taim ol i lusim graun
bilong ol na ol i go i stap long Isip, em i
mekim ol i kamap bikpela lain. Bihain, long
strong bilong em yet, em i kisim ol long Isip
na bringim ol i kam.
18 Na long taim ol i stap long ples wesan
nating, em i karim hevi long pasin bilong ol
inap long 40 yia.‡
19 Long graun Kenan God i bagarapim 7-
pela lain manmeri, na em i givim dispela
graun long ol Israel, bai em i ken i stap
graun bilong ol.
20 Olgeta dispela samting i kamap insait
long 450 yia samting. Na bihain long ol
Israel i kisim graun pinis, God i makim ol
hetman bilong bosim ol Israel, i go inap long
taim bilong profet Samuel.
21 "Orait long dispela taim ol i singaut
long kisim wanpela king, na God i makim
Sol bilong bosim ol, na em i stap king inap
long 40 yia. Sol em i pikinini bilong Kis, em
man bilong lain Benjamin.
22 Tasol God i rausim em na i makim Devit
bilong i stap king bilong ol. Em i tokim ol
man long Devit olsem, 'Mi lukim pinis Devit,
pikinini bilong Jesi, na bel bilong mi i laikim
dispela man. Em bai i bihainim olgeta laik
bilong mi.'
23 Na God i mekim olsem bipo em i bin
promis, na long lain bilong dispela man
Devit, God i makim wanpela man bilong
kisim bek yumi, na i salim em i kam long
Israel. Dispela man em Jisas.
24 "Taim Jisas i no statim wok bilong en
yet, Jon i bin autim tok long ol Israel i mas
tanim bel na kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim wok bilong en,
na em i tok olsem, 'Yupela i ting mi husat?
Mi no dispela man yupela i wetim. Tasol
yupela harim. Bihain bai wanpela man i
kam, na mi no gutpela man inap long mi
lusim string i pasim su bilong en.'
26 "Ol brata, yupela man bilong lain bi-
long Abraham, na yupela ol arapela man
i save aninit long God, harim. Dispela tok
bilong God i kisim bek ol manmeri, em God
i salim i kam long yumi tasol.
27 Ol man i stap long Jerusalem, wantaim
ol hetman bilong ol, ol i no save gut long
dispela man. Na ol i no tingim gut tok bilong
ol profet, ol i save ritim long olgeta de Sabat.
Olsem na ol i bin tok long dispela man i mas
i dai, na long dispela pasin ol inapim tok ol
profet i bin mekim bipo.
28 Ol i no painim wanpela rong long em
inap long ol i kotim em na kilim em i dai,
tasol ol i strong long namba wan gavman
Pailat i mas kilim em i dai.
29 Ol i mekim pinis olgeta samting bipo
ol profet i bin tok long ol man bai i mekim
long em, orait ol i kisim em i kam daun long
diwai kros, na ol i planim em long wanpela
matmat.
30 Tasol God i kirapim em bek long mat-
mat,
31 na long planti de ol man i bin lusim
Galili na i go long Jerusalem wantaim em, ol
i bin lukim em. Nau ol dispela man ol i save
autim tok bilong em long ol lain Juda.

13:13: Ap 13.5, 15.38 **13:15:** Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13:16:** Ap 12.17 **13:17:** Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24 **13:18:** Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36 ‡ **13:18:** Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia." **13:19:** Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13:20:** Het 2.16, 1 Sml 3.20 **13:21:** 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21 **13:22:** 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11 **13:23:** 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26 **13:24:** Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13:25:** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27 **13:26:** Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46 **13:27:** Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8 **13:28:** Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15 **13:29:** Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42 **13:30:** Mt 28.6, Ap 2.24 **13:31:** Ap 1.3, 1.8 **13:32:** Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16

32 "Na mipela i autim gutnius long yupela
olsem. God i bin promis long ol tumbuna
long em bai i salim man i kam bilong kisim
bek yumi,
33 na nau em i kirapim Jisas long matmat
bilong em i ken inapim dispela promis long
yumi ol lain pikinini bilong ol. Tok bilong
dispela samting i stap long namba 2 song
bilong Buk Song. Dispela tok i olsem,
'Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.'
34 God i kirapim em long matmat, na em i
no inap i go bek long matmat moa na i sting.
Em i olsem God i bin tok, 'Bai mi mekim
gut long yupela na givim ol gutpela samting
long yupela, olsem bipo mi bin promis long
King Devit. Na dispela samting bai i kamap
tru olsem mi bin tok.'
35 Na i gat narapela tok tu i stap long buk bi-
long God. Em i olsem, 'Bai yu no larim man
yu bin makim bilong mekim wok bilong yu
i sting long matmat.'
36 Yumi save, long taim Devit i stap long
graun, em i bin bihainim laik bilong God.
Na bihain em i dai na ol i planim em long
matmat bilong ol tumbuna bilong en, na
bodi bilong en i sting.
37 Tasol dispela man God i kirapim long
matmat, bodi bilong en i no sting.
38 Olsem na, ol brata, mipela i autim tok
long yupela olsem. Yupela i ken save gut,
dispela man em i kam bilong lusim ol sin
bilong yupela.
39 Lo bilong Moses i no inap long lusim
sin bilong yupela na kolim yupela stretpela
man. Tasol dispela man em i save lusim
olgeta sin bilong olgeta man i bilip long em,
na em i kolim ol i stretpela man.
40 Olsem na yupela lukaut. Nogut dispela
samting bipo ol profet i bin tok long en, em
i kam long yupela. Ol i bin tok olsem,
41 'Yupela man bilong tok bilas, yupela
lukluk, na bai yupela i kirap nogut na bai
yupela i bagarap. Mi bai mekim narakain
samting i kamap namel long yupela. Na
sapos wanpela man i tokim yupela long
dispela samting mi laik mekim, bai yupela
i no inap bilipim.' "
42 Pol i autim tok pinis, orait em wantaim
Barnabas i laik wokabaut i go ausait, na
ol manmeri i tokim tupela olsem, "Long
dispela de Sabat i laik kamap, yutupela i
mas kam bek na autim sampela tok moa
long mipela long ol dispela samting."
43 Na ol i lusim haus lotu na i go ausait, na
planti Juda wantaim planti manmeri bilong
ol arapela lain i bihainim pasin bilong lotu
bilong ol Juda, ol i bihainim Pol wantaim
Barnabas. Na tupela i givim tok long ol
na kirapim tingting bilong ol long ol i mas
bihainim laik bilong God na i stap strong
long marimari bilong en.
44 Long de Sabat bihain, klostu olgeta
manmeri bilong dispela taun ol i kam bung
bilong harim Pol tupela Barnabas i autim
tok bilong God.
45 Tasol taim ol Juda i lukim dispela
bikpela lain manmeri, bel bilong ol i nogut
tru. Na ol i wok long daunim tok bilong Pol,
na ol i tok bilas long em.
46 Olsem na Pol tupela Barnabas i tokaut
strong long ol olsem, "Tru, mitupela i mas
givim tok bilong God long yupela Juda pas-
taim. Tasol yupela i givim baksait long dis-
pela tok, na i olsem yupela yet i tok, 'Mipela
i no inap long kisim laip i stap gut oltaim.'
Olsem na yupela harim. Nau mitupela i no
ken autim tok moa long yupela. Mitupela
bai i autim tok long ol arapela lain,
47 long wanem, Bikpela i tokim mipela
olsem, 'Mi mekim yu i kamap olsem lait
bilong olgeta kantri, na bai yu helpim ol
manmeri long olgeta hap bilong graun, na
bai mi kisim bek ol.' "
48 Ol manmeri bilong ol arapela lain i
harim dispela tok, na bel bilong ol i gutpela
tru. Ol i amamas long tok bilong Bikpela.
Na olgeta manmeri God i bin makim bilong
kisim laip i stap gut oltaim, dispela ol man-
meri i bilip.
49 Na ol i kisim tok bilong Bikpela i go
nabaut long olgeta hap bilong dispela dis-
trik.
50 Tasol ol Juda i kirapim bel bilong ol
meri i gat biknem na i save bihainim pasin
bilong lotu bilong ol, na ol i kirapim bel
bilong ol hetman bilong dispela taun, na
ol manmeri bilong taun i stat long mekim
nogut long Pol tupela Barnabas. Na ol i
rausim tupela long dispela distrik.
51 Olsem na tupela i rausim pipia graun i
stap long lek bilong tupela, bai ol manmeri
i ken save ol i gat asua long dispela pasin
bilong ol. Na tupela i lusim Antiok na i go
long taun Aikoniam.
52 Tasol Holi Spirit i pulap long ol man-
meri bilong Antiok i bilip long Jisas, na ol i
amamas tru.

14

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Aikoniam

13:33: Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5 **13:34:** Ais 55.3 **13:35:** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31 **13:36:** 1 Kin 2.10, Ap 2.29 **13:38:** Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12 **13:39:** Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13:40:** Ais 29.14 **13:41:** Hab 1.5 **13:43:** Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12 **13:45:** Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 1.10 **13:46:** Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19 **13:47:** Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32 **13:48:** Ap 11.18 **13:50:** Ap 17.4, 17.12 **13:51:** Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6 **13:52:** Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46

1 Long Aikoniam Pol na Barnabas i mekim
wankain pasin olsem tupela i bin mekim
long Antiok. Tupela i go insait long haus
lotu bilong ol Juda, na tupela i autim tok.
Tupela i autim gut tru na bikpela lain Juda
na Grik ol i bilip.
2 Tasol sampela Juda i no bilip, ol i ki-
rapim bel bilong ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, na ol i mekim ol i bel nogut long ol
manmeri i bilip.
3 Tupela i stap longpela taim long Aiko-
niam, na tupela i no pret long autim tok bi-
long marimari bilong Bikpela. Na Bikpela i
givim strong long tupela, na tupela i wokim
ol kain kain mirakel. Long dispela pasin
Bikpela i soim ol manmeri olsem, dispela
tok tupela i autim, em i tru tasol.
4 Tasol ol manmeri bilong dispela taun ol
i bruk tupela lain. Sampela i wanbel wan-
taim ol Juda, na sampela i wanbel wantaim
tupela aposel.
5 Bihain ol Juda wantaim ol man bilong
ol arapela lain ol i kirap wantaim ol hetman
bilong ol, na ol i laik mekim nogut long Pol
tupela Barnabas. Ol i laik tromoi ol ston na
kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long
dispela samting ol man i laik mekim, orait
tupela i ranawe i go long tupela taun bilong
distrik Likonia, em taun Listra na Derbe, na
long ol ples i stap klostu long dispela tupela
taun.
7 Na tupela i wok long autim gutnius long
ol dispela ples.

8 Long taun Listra i gat wanpela man i
stap, em i no gat strong long lek bilong en.
Taim mama i karim em, em i lek nogut pinis
na em i no bin wokabaut liklik. Em i save
sindaun tasol i stap.
9 Dispela man i harim Pol i autim tok. Na
Pol i lukluk strong long em, na em i lukim
olsem dispela man i bilip na em inap long
kamap gutpela.
10 Olsem na Pol i tokaut strong olsem, "Yu
kirap na sanap." Orait dispela man i kalap
na sanap na em i wokabaut.

11 Planti manmeri i lukim dispela samt-
ing Pol i mekim, na ol i singaut long tok
ples bilong Likonia olsem, "Ol god i kamap
olsem man, na ol i kam daun long yumi."
12 Na Barnabas ol i kolim god Sus. Na Pol
em i man bilong mekim toktok, olsem na ol
i kolim em god Hermes.*
13 Haus lotu bilong god Sus i stap klostu
long dua bilong banis i raunim dispela taun.
Na pris bilong dispela haus lotu em i kisim
sampela bulmakau man na sampela plaua
ol i bin ropim, na em i kam long dua bilong
banis bilong taun. Em wantaim ol manmeri
ol i laik mekim ofa long Barnabas wantaim
Pol.
14 Tasol tupela aposel i harim tok long
dispela samting ol i laik mekim, na tupela
i kirap nogut tru na brukim klos bilong
tupela. Na tupela i ran i go namel long ol
manmeri na tupela i singaut olsem,
15 "Ol pren, watpo yupela i mekim dis-
pela pasin? Mitupela i man tasol, wankain
olsem yupela. Mitupela i autim gutnius
long yupela olsem, yupela i mas lusim ol
dispela samting nating yupela i save lotu
long en, na yupela i mas tanim i go long God
i gat laip. Em God i bin wokim skai na graun
na solwara, wantaim olgeta samting i stap
long en.
16 Tru, long taim bilong ol tumbuna em
i bin larim olgeta lain manmeri i wokabaut
long pasin bilong ol yet.
17 Tasol em i no bin hait olgeta bai ol man
i no ken save long em. Nogat. Oltaim em i
save mekim gutpela pasin long yupela. Em
i mekim ren i lusim skai na i kam daun long
yupela, na em i mekim planti gutpela kaikai
i kamap. Em i givim yupela planti kaikai na
i mekim bel bilong yupela i amamas."
18 Tupela i mekim dispela tok, tasol tupela
i hatwok tru long pasim ol manmeri, bai ol
i no ken mekim ofa long tupela.

19 Tasol bihain sampela Juda bilong taun
Antiok na Aikoniam i kam long taun Listra,
na ol i pulim tingting bilong ol manmeri na
mekim ol i birua long Pol. Olsem na ol i
tromoi ston long Pol. Na taim ol i ting em i
dai pinis, ol i pulim bodi bilong en i go lusim
i stap ausait long taun.
20 Tasol ol manmeri i bilip long Jisas, ol i
kam sanap raunim em, na Pol i kirap gen na
i go insait long taun. Na long de bihain em i
go wantaim Barnabas long taun Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius long Derbe, na
tupela i mekim planti manmeri i kamap

14:2: Ap 13.45 **14:3:** Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4 **14:5:** Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14:6:** Mt 10.23 **14:8:** Jo 9.1, Ap 3.2 **14:9:** Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14:11:** Ap 8.10, 28.6 * **14:12:** Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok. **14:15:** Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6, Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14:16:** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3 **14:17:** Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20 **14:19:** Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14:21:** Mt 28.19 **14:22:** Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3

disaipel. Na bihain tupela i go bek long
Listra na Aikoniam na Antiok,
22 na tupela i strongim bel bilong ol di-
saipel. Tupela i tok strong long ol olsem,
"Yupela i mas i stap strong long bilip. Yumi
laik i go insait long kingdom bilong God,
tasol pastaim yumi mas wokabaut long rot
i gat planti hevi i stap long en."
23 Na tupela i makim ol hetman bilong
olgeta sios. Na tupela i tambu long kaikai na
i mekim prea, na long dispela pasin tupela
i putim ol dispela lain i bilip long Bikpela
long han bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i wokabaut i
go namel long distrik Pisidia, na tupela i go
kamap long provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God long taun
Perga, na bihain tupela i go daun long taun
Atalia.
26 Long Atalia tupela i kalap long sip, na
sip i kisim tupela i go long Antiok, em dis-
pela taun bipo ol Kristen i bin putim tupela
long han bilong God, bai em i ken marimari
long tupela, na tupela i ken mekim dispela
wok. Nau tupela i mekim pinis, na tupela i
go bek long Antiok.
27 Tupela i kamap pinis, orait tupela i sin-
gautim ol manmeri bilong sios i kam bung.
Na tupela i tokim ol long olgeta samting
God i bin mekim long han bilong tupela.
Tupela i tok olsem, "God i bin opim rot long
ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol i
bilip."
28 Na tupela i stap planti de wantaim ol
disaipel long Antiok.

15

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

1 Orait sampela man bilong Judia i kam
daun long Antiok na ol i skulim ol Kristen
olsem, "Sapos yupela i no bihainim pasin
bilong Moses na ol i no katim skin bilong
yupela, orait God bai i no inap kisim bek
yupela."
2 Pol tupela Barnabas i harim tok ol
dispela man i mekim, na tupela i kirapim
bikpela tok pait wantaim ol, na ol i paitim
toktok moa yet long dispela samting. Olsem
na ol Kristen i makim Pol na Barnabas
wantaim ol arapela man bilong i go long
Jerusalem na stretim tok wantaim ol aposel
na ol hetman bilong sios.
3 Ol Kristen i salim ol i go, na ol i wokabaut
i go namel long distrik Fonisia na Samaria.
Ol i wok long toksave long ol Kristen bilong
dispela tupela distrik, long God i bin tanim
bel bilong ol manmeri bilong ol arapela
lain. Ol Kristen i harim dispela tok na ol i
belgut tru.
4 Ol i go kamap long Jerusalem, na olgeta
manmeri bilong sios wantaim ol aposel na
hetman ol i gude tru long ol. Na Pol tupela
Barnabas i tokim ol long olgeta samting God
i bin mekim long han bilong tupela.
5 Tasol sampela Kristen bilong lain bilong
ol Farisi ol i kirap na ol i tok olsem, "Sapos ol
man bilong ol arapela lain i laik kam insait
long lain bilong yumi, orait yupela i mas
katim skin bilong ol,* na yupela i mas tokim
ol long ol i mas bihainim lo bilong Moses."
6 Orait na ol aposel na ol hetman ol i bung
bilong stretim dispela tok.
7 Ol i mekim planti toktok pinis, na Pita i
sanap na i tokim ol olsem, "Ol brata, yupela
i save, bipo God i tilim wok long yumi, na
em i makim mi bilong givim gutnius long ol
arapela lain, bai ol i ken harim na bilip.
8 God i save long bel bilong olgeta man-
meri, na em i givim Holi Spirit long ol,
wankain olsem em i bin givim long yumi.
Long dispela pasin em i soim yumi olsem,
bel bilong en i amamas long kisim ol.
9 Em i no mekim wanpela pasin long
yumi na narapela pasin long ol. Nogat. Ol
i bilip long em, na long rot bilong dispela
bilip tasol em i mekim ol i kamap klin long
ai bilong en.
10 Olsem na bilong wanem yupela i laik
traim God nau? Yupela i no ken pasim
dispela hevipela samting long sol bilong ol
Kristen. Bipo ol tumbuna bilong yumi na
yumi tu i no inap long karim dispela hevi.
11 Tasol yumi bilip olsem, long marimari
bilong Bikpela Jisas, God bai i kisim bek
yumi, olsem em i kisim bek ol dispela man
tu."
12 Pita i tok olsem, orait ol man i kibung i
stap, ol i no mekim wanpela tok. Ol i putim
yau long tok bilong Barnabas wantaim Pol.
Na tupela i autim tok bilong olkain mirakel
God i bin wokim long han bilong tupela
namel long ol manmeri bilong ol arapela
lain.
13 Tupela i tok pinis, orait Jems i tok
olsem, "Ol brata, yupela harim tok bilong
mi.
14 Saimon i tokim yupela pinis long
namba wan taim God i kam long ol man

14:23: Ap 13.1-3, 15.40 **14:26:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:27:** Ap 11.18, 15.4, 15.12 **15:1:** Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16 **15:2:** Ap 11.30, Ga 2.1 **15:4:** Ap 14.27 * **15:5:** Lukim tok i stap long Filipai 3.2. **15:7:** Ap 10.1-43 **15:8:** 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15 **15:9:** Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22 **15:10:** Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15:11:** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11 **15:12:** Ap 14.27 **15:13:** Ap 12.17, Ga 2.9 **15:14:** Ap 15.7-9

bilong ol arapela lain, bilong kisim ol lain
manmeri bilong ol na mekim ol i kamap
lain bilong em yet.
15 Na tok bilong ol profet tu em i wankain.
Ol i bin raitim tok olsem,
16 'Bikpela i tok, "Lain bilong Devit i
olsem wanpela haus sel i pundaun pinis.
Tasol bihain bai mi kam bek, na bai mi
sanapim gen. Ol samting bilong dispela
haus i bagarap, em bai mi wokim nupela
gen, na bai mi sanapim gen dispela haus.
17-18 Olsem na bai ol arapela manmeri i
ken wok long painim mi Bikpela. Em olgeta
manmeri bilong ol arapela lain, mi makim
ol pinis bilong mi yet." Dispela em i tok
bilong Bikpela. Bipo tru em i bin tok long
ol dispela samting bai i kamap.'
19 "Olsem na tingting bilong mi em i
olsem. Yumi no ken givim hevi long ol dis-
pela man bilong ol arapela lain i bin tanim
bel i go long God. Nogat.
20 Mobeta yumi raitim pas i go long ol,
na tokim ol olsem, ol i no ken kisim kaikai
samting ol man i bin ofaim long ol giaman
god na long dispela pasin em i kamap doti
long ai bilong God. Na ol i no ken mekim ol
kain kain pasin pamuk. Na ol i no ken kaikai
abus ol man i pasim nek bilong en na kilim
i dai, long wanem, ol i no ken kaikai abus i
gat blut i stap yet long en.
21 Yumi save, long bipo yet na i kam
inap long nau, long olgeta taun bilong ol
arapela lain i gat ol man i save autim tok
bilong Moses. Na long olgeta de Sabat ol i
save ritim tok bilong em insait long ol haus
lotu."†

Ol i salim pas i go
long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman wan-
taim olgeta manmeri bilong sios ol i pasim
tok, na ol i makim tupela man bilong ol.
Wanpela em Judas, em i gat narapela nem
Barsabas, na narapela em Sailas. Tupela i
stap lida namel long ol Kristen. Na ol i salim
tupela i go long taun Antiok wantaim Pol na
Barnabas.
23 Long han bilong tupela ol i salim wan-
pela pas i gat tok olsem,
"Mipela aposel na mipela hetman, mipela
ol brata bilong yupela, mipela i raitim dis-
pela pas i go long yupela ol brata bilong ol
arapela lain i stap long taun Antiok na long
olgeta hap bilong provins Siria na Silisia.
Gude tru ol brata.
24 Mipela i harim pinis olsem, sampela
man bilong mipela i bin kam long yupela
na mekim yupela i kirap nogut long toktok
bilong ol. Na ol i wok long paulim tingting
bilong yupela. Tasol mipela i no tokim ol
long mekim olsem.
25 Mipela i harim tok long dispela samting
i bin kamap, olsem na mipela i wanbel na
mipela i pasim tok long makim tupela brata
na salim tupela i kam long yupela, wantaim
tupela brata mipela i save laikim tumas, em
Barnabas na Pol.
26 Maski tupela inap tru long lusim laip
bilong tupela, tupela i no pret long tokaut
long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi.
27 Olsem na mipela i salim Judas tupela
Sailas i kam long yupela, na tupela bai i
givim dispela tok long yupela long maus
bilong tupela yet.
28 Holi Spirit i stap wantaim mipela na
mipela i pasim tok olsem, mipela i no laik
putim planti hevi long yupela. Olsem na
yupela i mas bihainim ol dispela pasin tasol.
29 Yupela i no ken kaikai abus ol i bin
kilim bilong mekim ofa long ol giaman god.
Na yupela i no ken kaikai abus i gat blut i
stap yet long en, olsem na yupela i no ken
kaikai abus ol man i bin pasim nek bilong
en na kilim i dai. Na yupela i mas abrusim
olkain pasin pamuk. Sapos yupela i lukaut
gut na yupela i abrusim ol dispela pasin, em
bai i gutpela. Em tasol tok bilong mipela.
Yupela i ken i stap gut."
30 Orait ol manmeri bilong sios i salim ol
dispela man na ol i go daun long Antiok. Na
long Antiok ol i bungim ol manmeri bilong
sios na ol i givim dispela pas long ol.
31 Ol manmeri i ritim pinis, na ol i ama-
mas long kisim dispela gutpela tok bilong
strongim ol.
32 Judas wantaim Sailas tupela i profet.
Olsem na tupela i givim planti gutpela tok
long ol Kristen, na long dispela pasin tupela
i strongim bel bilong ol.
33-34 Tupela i stap longtaim liklik long An-
tiok, na bihain ol Kristen i tok gutbai long
tupela na salim tupela i go bek long ol man
i bin salim tupela i kam.‡
35 Na Pol wantaim Barnabas tupela i stap
long Antiok. Tupela i wok wantaim planti

15:16: Amo 9.11-12 **15:20:** Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19, Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15:21:** Ap 13.15 † **15:21:** Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses. **15:24:** Ap 15.1 **15:26:** Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26 **15:28:** Mt 23.4 **15:29:** Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15:32:** Ap 11.27, 13.1, 14.22 ‡ **15:33-34:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok."

arapela man long skulim ol manmeri long
tok bilong God na long autim gutnius bilong
Bikpela.

Pol na Barnabas i no stap wanbel

36 Sampela de i go pinis, orait Pol i tokim
Barnabas olsem, “Mitupela i mas i go bek
na lukim ol brata long olgeta taun, bipo
mitupela i autim tok bilong Bikpela long ol.
Olsem bai mitupela i ken save, ol i stap gut,
o nogat.”
37 Orait Barnabas i laik kisim Jon, nara-
pela nem bilong en Mak, i go wantaim tu-
pela.
38 Tasol Pol i tok, “Dispela man bipo em
i bin lusim mitupela long provins Pamfilia,
na em i no laik i go wantaim mitupela long
mekim wok, olsem na mitupela i no ken
kisim em i go wantaim mitupela.”
39 Tupela i tok kros planti long dispela
samting. Olsem na tupela i bruk na tupela
i no moa wok wantaim. Barnabas i kisim
Mak i go wantaim em, na tupela i kalap long
wanpela sip na i go long ailan Saiprus.
40 Na Pol i kisim Sailas. Na taim tupela
i laik i go, ol Kristen i tokim tupela olsem,
“Marimari bilong Bikpela i ken i stap wan-
taim yutupela.”
41 Orait na tupela i wokabaut i go nabaut
long provins Siria na Silisia, na Pol i wok
long strongim ol manmeri bilong ol sios i
stap long dispela hap.

16

Timoti i go wantaim Pol

1 Pol i go kamap long Derbe na long Listra
tu. Long dispela taun wanpela Kristen i
stap, nem bilong en Timoti. Em i pikinini
bilong wanpela Juda meri, em i Kristen. Na
papa bilong en i bilong ol Grik.
2 Ol Kristen long Listra na Aikoniam ol
i tok long pasin bilong em olsem, Timoti i
gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim em.
Olsem na em i kisim em na i katim skin
bilong en. Em i ting long ol Juda i stap long
ol dispela hap, na em i mekim dispela pasin,
long wanem, olgeta Juda i save olsem, papa
bilong Timoti em i Grik.
4 Ol i wokabaut i go long ol taun, na
dispela tok bipo ol aposel na ol hetman ol i
pasim long Jerusalem, em ol i givim long ol
Kristen. Na ol i tok, “Yupela i mas bihainim
dispela.”
5 Olsem na bilip bilong ol manmeri bilong
ol sios i kamap strong moa, na namba bi-
long ol i go bikpela moa long olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wokabaut i go
namel long distrik Frigia na Galesia, long
wanem, Holi Spirit i bin tambuim ol long
autim tok long provins Esia.
7 Ol i go inap long distrik Misia, na ol i laik
wokabaut i go insait long provins Bitinia,
tasol Spirit bilong Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na ol i go
daun long taun Troas.
9 Na long nait Pol i lukim wanpela samt-
ing olsem driman. Em i lukim wanpela
man bilong provins Masedonia i sanap na
i singautim Pol na i tok olsem, “Yu mas
brukim solwara na yu kam long Masedonia
na helpim mipela.”
10 Pol i lukim pinis dispela samting, orait
kwiktaim mipela* i painim rot bilong i go
long Masedonia. Mipela i save, God i sin-
gautim mipela bilong autim gutnius long ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long sip long
Troas, na sip i ran i go stret long Samotres.
Na long narapela de em i ran i go long
Neapolis.
12 Na mipela i lusim dispela ples na i go
kamap long Filipai. Em i wanpela taun
bipo ol Rom i kam sindaun long en, na em i
namba wan taun bilong distrik Masedonia.
Mipela i stap sampela de long dispela taun.
13 Na long de Sabat mipela i go ausait long
dua bilong banis bilong taun, na mipela i
go long wanpela wara. Mipela i ting klostu
long dispela wara i gat ples bilong mekim
prea. Na long dispela wara mipela i lukim
sampela meri ol i bung i stap, na mipela i
sindaun toktok wantaim ol.
14 Wanpela meri, nem bilong en Lidia, em
i harim dispela tok. Em i save lotu long God.
Em i meri bilong taun Taiataira, na em i
save wok bisnis long retpela laplap. Bikpela
i tanim bel bilong em, na em i putim yau
long dispela tok Pol i mekim.
15 Em i kisim baptais, na ol wanhaus
bilong en wantaim. Em i kisim baptais
pinis, na em i tokim mipela, “Sapos yupela
i ting mi bilip tru long Bikpela, orait yupela
i ken i kam i stap long haus bilong mi.” Na
em i strong tumas long mipela, na mipela i
bihainim tok bilong em.

15:37: Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11 **15:38:** Ap 13.13, Kl 4.10 **16:1:** Ap 14.6, 2 Ti 1.5 **16:2:** Fl 2.19-22 **16:3:** 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5 **16:4:** Ap 15.23-29 **16:5:** Ap 2.47 **16:6:** Ap 18.23 **16:7:** 2 Ti 1.15 **16:10:** 2 Ko 2.13 * **16:10:** Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok “mipela” i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok “mipela”. Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok “mipela”. Lukim Aposel 16.40. **16:15:** Ap 16.33, 18.8 **16:16:** Ap 19.24

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16 Long wanpela de mipela i wokabaut i
go long ples bilong mekim prea, na wanpela
wokmeri nating i bungim mipela long rot.
Dispela meri i gat wanpela spirit i stap long
en, na em i save tokaut long ol samting bai
i kamap bihain. Olsem na ol bosman bilong
dispela meri i save kisim planti mani long
wok dispela meri i save mekim.
17 Orait dispela meri i bihainim Pol na
mipela, na em i wok long singaut olsem, "Ol
dispela man ol i wokman bilong God Antap
Tru. Ol i save tokim yupela long rot bilong
God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i mekim olsem.
Na bihain Pol i les tru long harim singaut
bilong en, olsem na em i tanim na i tokim
dispela spirit, "Long nem bilong Jisas Krais,
mi tokim yu, yu lusim dispela meri na yu
go." Na wantu dispela spirit i lusim meri na
i go.
19 Ol bosman bilong dispela meri ol i
lukim olsem rot bilong ol bilong kisim mani
i no moa i stap. Olsem na ol i holimpas Pol
tupela Sailas, na ol i pulim tupela i go long
ol hetman long ples bung.
20 Ol i bringim tupela i go long ol jas, na ol
i tokim ol jas olsem, "Dispela tupela man i
bilong lain Juda. Tupela i wok long kirapim
trabel long taun bilong yumi.
21 Na tupela i laik pulim ol manmeri long
bihainim sampela pasin em i tambu long
yumi ol man bilong kantri Rom i mekim."
22 Ol manmeri i kam bung, ol tu i sutim
tok long tupela. Orait ol jas i rausim klos
bilong tupela na ol i tokim sampela man
long paitim tupela long kanda.
23 Ol i paitim tupela nogut tru, na ol jas
i putim tupela long kalabus. Na ol i givim
strongpela tok long woda i bosim haus kal-
abus, long em i mas was gut tru long tupela.
24 Woda i harim dispela tok bilong ol jas,
orait em i putim tupela long rum i stap
insait tru long haus kalabus. Na em i pasim
strong lek bilong tupela long plang.
25 Long biknait Pol tupela Sailas i wok
long beten na mekim song long God. Na
ol arapela kalabus i harim i stap. 26 Na
wantu wanpela bikpela guria i kamap, na
i sakim olgeta pos bilong haus kalabus. Na
olgeta dua bilong haus kalabus i op, na ol
sen bilong olgeta kalabus i lus.
27 Na woda i kirap na i lukim olgeta dua
bilong haus kalabus i op i stap, na em i ting
olgeta kalabus i ranawe pinis. Olsem na em
i pulim bainat bilong en na i laik kilim i dai
em yet.
28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu no ken
bagarapim yu yet. Mipela olgeta i stap."
29 Na woda i singaut long ol man long
bringim lait, na em i ran i kam insait long
rum Pol tupela Sailas i stap long en. Em
i pret tru na em i guria, na em i pundaun
klostu long lek bilong Pol na Sailas.
30 Na bihain woda i kisim tupela i go
ausait, na i askim tupela olsem, "Tupela
bikman, mi mas mekim wanem samting na
bai God i kisim bek mi?"
31 Na tupela i tok olsem, "Yu mas bilip
long Bikpela Jisas, na bai God i kisim bek yu
wantaim ol lain bilong yu, na bai yupela i
bilong em."
32 Na tupela i autim tok bilong Bikpela
long em na long ol lain bilong em.
33 Na long biknait yet, dispela woda i
kisim tupela na i wasim sua bilong tupela.
Na em wantaim olgeta lain bilong en i kisim
baptais.
34 Na woda i kisim tupela i go long haus
bilong en, na em i givim kaikai long tupela.
Na em wantaim olgeta lain bilong en, ol i
amamas tru, long wanem, nau ol i bilip long
God.
35 Long moning ol jas i salim ol plisman i
kam, na ol i tokim woda olsem, "Ol jas i tok,
yu ken lusim dispela tupela man i go."
36 Na woda i go tokim Pol. Em i tok olsem,
"Ol jas i salim tok long lusim yutupela i go.
Olsem na yutupela i ken lusim kalabus na i
go, na yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol plisman olsem,
"Mitupela i man bilong kantri Rom.† Bi-
long wanem na ol jas i no harim gut kot
bilong mitupela na painimaut mitupela i
bin mekim wanpela rong, o nogat? Tasol
ol i paitim mitupela nating long ai bilong
ol manmeri. Na ol i putim mitupela long
kalabus. Na nau ating ol i laik hait tasol na
rausim mitupela i go, a? I no ken tru. Ol yet i
ken i kam na bringim mitupela i go ausait."
38 Orait ol plisman i bringim tok bilong
Pol i go long ol jas. Na taim ol jas i harim
olsem Pol na Sailas i man bilong Rom, ol i
pret.

16:17: Mk 1.24, 1.34 **16:18:** Mk 16.17 **16:19:** Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16:20:** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6 **16:22:** 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16:26:** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10 **16:27:** Ap 12.18-19 **16:30:** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16:31:** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10 **16:33:** Ap 16.15 † **16:37:** Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29. **16:39:** Mt 8.34

39 Olsem na ol jas i go long haus kalabus
na tok sori long tupela, na ol i bringim
tupela i go ausait. Na ol i askim tupela long
lusim dispela taun na i go.
40 Bihain long tupela i lusim haus kalabus,
tupela i go long haus bilong Lidia. Tupela i
lukim ol Kristen na i givim sampela tok long
ol bilong strongim bel bilong ol. Na bihain
tupela i lusim taun na i go.

17

Ol Tesalonaika
i laik paitim Pol na Sailas

1 Pol wantaim ol poroman bilong en i
wokabaut i go long taun Amfipolis. Na
ol i lusim dispela taun na i go long taun
Apolonia. Na ol i lusim dispela taun tu na
i go kamap longtaun Tesalonaika. Wanpela
haus lotu bilong ol Juda i stap long dispela
taun.
2 Na Pol i mekim wankain pasin olsem
oltaim em i save mekim. Em i go insait long
dispela haus lotu wantaim ol Juda, na long
tripela de Sabat em i toktok wantaim ol long
ol tok i stap long buk bilong God.
3 Em i autim as bilong tok bilong God na
i tokim ol olsem, "Dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em
i mas karim pen na i dai, na bihain em i mas
kirap bek." Na em i tok olsem, "Dispela Jisas
mi autim tok bilong en long yupela, em tasol
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."
4 Orait na sampela manmeri namel long
ol, ol i bilip, na ol i bihainim Pol tupela
Sailas. I gat sampela Grik i save lotu long
God, na bikpela lain bilong ol i bihainim tu-
pela. Na planti bilong ol meri i gat biknem,
ol tu i bihainim tupela.
5 Tasol ol Juda i lukim ol dispela lain i bi-
hainim tupela, na ol i bel nogut. Olsem na ol
i kisim sampela bilong ol man nogut i save
stap nabaut long ples bung. Na ol i bungim
planti manmeri moa, na ol i kirapim bel
bilong ol manmeri bilong dispela taun, na
ol i go brukim dua bilong haus bilong Jeson.
Na ol i wok long painim Pol tupela Sailas,
bilong kisim tupela i go ausait na putim long
han bilong ol manmeri.
6 Tasol ol i no lukim tupela, olsem na ol i
pulim Jeson wantaim ol arapela Kristen i go
long ol hetman bilong dispela taun. Na ol i
singaut olsem, "Dispela ol man i save raun
na mekim pasin nogut i kamap long olgeta
hap bilong graun, na nau ol i kam i stap hia.
7 Na Jeson i kisim ol i go i stap long
haus bilong en. Olgeta dispela man ol i
save sakim lo bilong Sisar. Ol i save tok,
'Narapela king i stap, nem bilong en Jisas.' "
8 Ol manmeri wantaim ol hetman bilong
taun ol i harim dispela tok, na ol i kirap
nogut na i wok long singaut nabaut.
9 Orait ol hetman i mekim Jeson wantaim
ol arapela man i baim kot pastaim, na ol i
lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok
long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol Kristen
i salim Pol wantaim Sailas i go long taun
Beria. Tupela i go kamap long Beria, na
tupela i go insait long haus lotu bilong ol
Juda.
11 Ol Juda i stap long Beria ol i gutpela
lain manmeri, na pasin bilong ol i winim tru
pasin bilong ol Juda bilong Tesalonaika. Ol
i harim tok bilong Pol, na ol i laikim tru. Na
long olgeta de ol i save ritim na skelim tok
i stap long buk bilong God, bilong ol i ken
save, tok bilong Pol em i tru, o nogat.
12 Olsem na planti manmeri bilong ol Juda
i bilip. Na planti Grik i gat nem, ol tu i bilip,
ol man na meri wantaim.
13 Bihain ol Juda bilong Tesalonaika i
harim tok long Pol i autim tok bilong God
i stap long Beria. Olsem na ol i go long
dispela taun, na ol i paulim tingting bilong
ol manmeri na mekim ol i kirap nogut.
14 Orait na kwiktaim ol Kristen i salim Pol
i go daun long nambis. Tasol Sailas tupela
Timoti i stap long Beria.
15 Na ol man i bringim Pol long rot, ol i
bringim em i go inap long Atens. Na bihain
ol i laik i go bek, na Pol i salim tok long Sailas
wantaim Timoti olsem, "Yutupela i mas i
kam long mi kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

16 Pol i wetim Sailas tupela Timoti i stap
long Atens, na em i lukim dispela taun i gat
planti tumas piksa bilong ol giaman god. Na
dispela i mekim bel bilong en i nogut tru.
17 Olsem na em i go long haus lotu bilong
ol Juda na em i toktok wantaim ol Juda na ol
man bilong ol arapela lain i save lotu long
God. Na long olgeta de em i go long ples
bung na i toktok wantaim ol manmeri i kam
i stap long dispela hap.
18 Na sampela saveman bilong ol lain
Epikurian na ol lain Stoik,* ol i pait long
toktok wantaim em. Sampela i tok, "Dis-
pela man bilong toktok nabaut em i laik
tok wanem?" Na sampela i tok, "Ating em

17:1: 1 Te 1.1-2, 2.1-2 **17:3:** Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17:4:** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24 **17:5:** Ro 16.21 **17:6:** Ap 16.20 **17:7:** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13 **17:11:** Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39 **17:13:** Ap 13.50, 14.19 **17:17:** Ap 18.19 * **17:18:** Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik.

i autim tok bilong ol god bilong narapela
ples." Pol i laik autim gutnius bilong Jisas na
em i tokim ol long Jisas na long pasin bilong
kirap bek long matmat, olsem na ol i mekim
dispela tok.†
19 Orait ol i kisim Pol na bringim em i go
long ol kaunsil i save bung long maunten
Areopagus. Na ol i tokim em olsem, "Mipela
i laik save long dispela nupela tok yu save
givim long ol manmeri.
20 Mipela i harim tok bilong yu, na mipela
i pilim em i narakain tru. Olsem na mipela
i laik save long as bilong dispela tok yu
mekim."
21 Olgeta Atens wantaim ol man bilong ol
arapela ples i kam i stap long taun Atens, ol
i no save mekim narapela samting. Nogat.
Oltaim ol i save laikim tumas long harim
tok long ol nupela kain tingting, na ol i save
toktok namel long ol yet long olkain nupela
tok ol i bin harim.
22 Orait Pol i sanap namel long ol kaunsil
long maunten Areopagus na em i tok olsem,
"Yupela man bilong Atens, mi lukim yupela
i strong moa long mekim olgeta kain pasin
bilong lotu.
23 Pastaim mi wokabaut i go, na mi lukim
ol samting yupela i save lotu long en. Na
mi lukim wanpela alta tu, ol i bin raitim
tok long en olsem, 'Dispela alta em i bilong
wanpela god mipela i no save long en.' Orait
dispela God yupela i no save long en na
yupela i lotu nating long en, nau mi laik
autim tok bilong en long yupela.
24 "God i bin wokim skai na graun wan-
taim olgeta samting i stap long en, dispela
God em i Bikpela bilong heven na bilong
graun. Olsem na em i no save sindaun insait
long ol haus lotu ol man i wokim.
25 Em i no sot long wanpela samting na
yumi man i mas mekim wanpela samting
long han bilong yumi bilong helpim em.
Nogat. Em yet i save givim laip na win na
olgeta samting long olgeta manmeri.
26 Long wanpela tumbuna tasol em i bin
mekim olgeta lain manmeri i kamap. Na
em i putim ol i stap long olgeta hap bilong
graun. Em yet i bin makim taim bilong ol
i ken i stap, na em i bin putim mak bilong
graun bilong ol.
27 God i laik bai ol manmeri i ken kam
long em na save tru long em, olsem na em i
putim ol i stap, bai ol i ken wok long painim
em. Tasol em i no i stap longwe long yumi
olgeta wan wan.
28 'Yumi save kisim laip long em na em
wanpela tasol i givim strong long yumi na
yumi save wokabaut.' I olsem sampela
saveman bilong yupela ol i bin tok, 'Yumi tu
i stap pikinini bilong em.'‡
29 Orait yumi stap pikinini bilong God,
olsem na yumi no ken ting God em i olsem
gol na silva na ston. Na yumi no ken ting em
i olsem ol samting yumi man i save wokim
long han na tingting bilong yumi yet.
30 "Bipo ol man i no gat save, na God i no
toktok planti long ol samting ol i bin mekim
long dispela taim. Tasol nau em i tok strong
long olgeta man long olgeta ples i mas tanim
bel.
31 Em i makim pinis wanpela de bilong
em bai i kotim ol manmeri. Na long stret-
pela pasin bilong en, em bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri bilong graun. Na
em i bin makim wanpela man bilong bosim
dispela kot. Dispela man i bin dai na God
i kirapim em bek long matmat. Olsem na
yumi ken bilip tru long God i bin givim
dispela wok long em."
32 Ol i harim dispela tok bilong man i
kirap bek long matmat, na sampela i tok
bilas long Pol. Na sampela i tok, "Mipela
i laik harim yu i toktok gen long dispela
samting."
33 Orait Pol i lusim ol na i go.
34 Tasol sampela man i bihainim em na
ol i bilip. Wanpela em Dionisius, em wan-
pela memba bilong dispela kaunsil i save
bung long maunten Areopagus. Na wan-
pela meri, nem bilong en Damaris, em i
bilip, na ol arapela manmeri tu i bilip.

18

Pol i autim tok long taun Korin

1 Bihain Pol i lusim Atens na i go long taun
Korin,
2 na em i bungim wanpela Juda, nem
bilong en Akwila. As ples bilong Akwila em
provins Pontus. Bipo liklik, em wantaim
meri bilong en, Prisila, tupela i bin lusim
kantri Itali na i kam, long wanem, Sisar
Klodius i bin tokim olgeta Juda long ol i mas
lusim biktaun Rom na i go long narapela
hap. Orait Pol i go lukim tupela.

---

† **17:18:** Long tok Grik, dispela tok "Pasin bilong kirap bek long matmat" ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, "Anastasis", na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples. **17:24:** Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17:24:** 1 Kin 8.27, Ais 42.5 **17:25:** Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48 **17:27:** Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20 **17:28:** Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3 ‡ **17:28:** Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en. **17:29:** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26 **17:30:** Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14 **17:31:** Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10 **18:2:** Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19 **18:3:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8

3 Em i save mekim wankain wok olsem
tupela, em wok bilong wokim ol haus sel.
Olsem na Pol i stap wantaim tupela, na ol i
wok i stap.
4 Long olgeta de Sabat Pol i save go long
haus lotu bilong ol Juda na em i save toktok
wantaim ol. Em i laik kirapim tingting
bilong ol Juda na ol Grik bai ol i bilip long
Jisas.
5 Tasol taim Sailas tupela Timoti i lusim
Masedonia na i kam daun, orait Pol i wok
long autim tok bilong God long olgeta de.
Em i autim tok strong long ol Juda olsem,
"Jisas em i man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."
6 Tasol ol Juda i no laik harim tok bilong
en, na ol i tok bilas long em. Olsem na
em i mekim olsem em i rausim pipia i stap
long klos bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i lus, em i asua bilong yupela
yet. Mi no gat rong long dispela. Nau bai mi
go autim tok long ol man bilong ol arapela
lain."
7 Orait na Pol i lusim dispela haus lotu,
na em i go long haus bilong wanpela man,
nem bilong en Titius Jastus. Dispela man i
save lotu long God, na haus bilong en i stap
klostu tru long haus lotu bilong ol Juda.
8 Hetman bilong haus lotu bilong ol Juda,
em wanpela man nem bilong en Krispus.
Em wantaim olgeta famili bilong en, ol i
bilip long Bikpela. Na planti manmeri bi-
long Korin ol i harim tok bilong Pol, na ol tu
i bilip na kisim baptais.
9 Long wanpela nait Bikpela i kamap long
Pol long wanpela samting olsem driman, na
i tokim em olsem, "Yu no ken pret. Nogat.
Yu mas tokaut. Yu no ken pasim maus.
10 Mi stap wantaim yu, na i no inap
wanpela man i kirap na i mekim nogut long
yu, long wanem, planti manmeri bilong mi
i stap long dispela taun."
11 Pol i stap long Korin inap long wan yia
na 6 mun, na em i lainim ol long tok bilong
God.
12 Tasol taim Galio i kamap namba wan
gavman bilong provins Akaia, ol Juda i
kirap wantaim na i birua long Pol. Ol i
bringim em i go long kot, na ol i tok olsem,
13 "Dispela man i save lainim ol manmeri
long sakim tok bilong lo na mekim lotu long
God long narakain pasin."
14 Pol i laik bekim tok bilong ol, tasol
Galio i tokim ol Juda olsem, "Yupela ol Juda,
sapos dispela man i kalapim lo o sapos em i
mekim wanpela kain pasin nogut, orait mi
inap harim tok bilong yupela.
15 Tasol yupela i wari long ol pasin bilong
toktok na long ol nem na long lo bilong
yupela yet, na yupela i kam long mi. Maski,
yupela yet i mas stretim dispela tok. Mi no
inap harim kot long kain samting olsem."
16 Na em i rausim ol long kot.
17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em
hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, na
ol i paitim em klostu long ples bilong kot.
Tasol Galio i no wari long dispela samting
ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na
bihain em i gutbai long ol Kristen. Na em
i go long taun Senkria na i kalap long wan-
pela sip i laik i go long distrik Siria. Prisila
wantaim Akwila tupela i go wantaim em.
Long taim Pol i stap long Senkria em i katim
gras bilong en, long wanem, em i bin mekim
wanpela promis long God.†
19 Ol i go kamap long taun Efesus, na Pol
i lusim tupela long dispela hap. Em yet i
go insait long haus lotu bilong ol Juda na i
toktok wantaim ol.
20 Ol i tokim em olsem, "Yu mas i stap
longtaim liklik wantaim mipela." Tasol em
i tok, "Mi no inap."
21 Na bihain em i tok gutbai long ol, na em
i tok olsem, "Sapos God i laik, orait mi bai
kam bek gen long yupela." Na em i go long
sip na i lusim Efesus.
22 Sip i go sua long taun Sisaria, na Pol i
lusim sip na i go antap long Jerusalem na i
givim gude long ol manmeri bilong sios. Na
bihain em i lusim ol na i go daun long taun
Antiok.
23 Pol i stap longpela taim liklik long An-
tiok na bihain em i go. Em i wokabaut
i go long ol ples i stap long graun bilong
distrik Galesia na Frigia, na em i wok long
strongim bilip bilong olgeta manmeri i bilip
long Jisas.

Apolos i autim tok long Efesus

24 Wanpela Juda, em i man bilong taun
Aleksandria, em i kam i stap long Efesus.
Nem bilong en Apolos. Em i man bilong
mekim gutpela toktok, na em i save tumas
long buk bilong God.
25 Ol i bin skulim em long Rot bilong
Bikpela, na bel bilong en i strong moa long
skulim ol manmeri, na em i save tokim

18:5: Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28 **18:6:** Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4 **18:8:** 1 Ko 1.14 **18:9:** Ap 23.11, 1 Ko 2.3 **18:10:** Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16 **18:14:** Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18:15:** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19 * **18:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em. **18:18:** Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1 † **18:18:** Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God. **18:19:** Ap 17.17 **18:21:** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15 **18:25:** Ap 19.3, Ro 12.11

ol stret long ol samting Jisas i bin mekim.
Tasol em i save long baptais bilong Jon tasol.
26 Em i go long haus lotu bilong ol Juda na
i autim tok. Em i no pret long ol manmeri.
Na Prisila wantaim Akwila i harim tok bi-
long en, na tupela i kisim em i go na tokim
em long Rot bilong God, bai em i ken klia gut
long en.
27 Bihain Apolos i laik i go long provins
Akaia, na ol Kristen bilong Efesus i strongim
tingting bilong em long i go. Ol i raitim pas
long ol Kristen bilong Akaia na tokim ol long
ol i mas kisim em. Na taim Apolos i kamap
long Akaia, orait em i helpim ol Kristen
moa yet, em ol dispela manmeri God i bin
marimari long ol na givim bilip long ol.
28 Em i strong moa long autim tok long
ai bilong ol manmeri, bilong bekim na dau-
nim tru ol tok kranki ol Juda i bin mekim.
Em i autim tok bilong buk bilong God bilong
soim ol klia tumas olsem, Jisas em i man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.

19

Pol i autim tok long Efesus

1 Long taim Apolos i stap long Korin, Pol i
raun yet long ol ples i stap long ples maun-
ten na bihain em i kam kamap long taun
Efesus. Long Efesus em i bungim sampela
disaipel
2 na em i askim ol olsem, "Taim yupela i
bilip, yupela i kisim Holi Spirit, o nogat?" Na
ol i tok, "Nogat. Mipela i no harim tok long
wanpela Holi Spirit i stap."
3 Na Pol i tokim ol olsem, "Olsem na
yupela i kisim wanem kain baptais?" Na ol
i tok, "Mipela i kisim baptais bilong Jon."
4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i baptaisim
ol manmeri, na em i tok, 'Yupela i mas tanim
bel na kisim baptais. Na yupela i mas bilip
long dispela man i kam bihain long mi.'
Dispela man Jon i bin tok long em, em Jisas."
5 Ol i harim dispela tok, na ol i kisim
baptais long nem bilong Bikpela Jisas.
6 Na Pol i putim han antap long ol, na Holi
Spirit i kam long ol, na ol i mekim tok long
ol kain kain tok ples, na ol i autim tok olsem
profet.
7 Dispela lain i klostu inap 12-pela man
olgeta.
8 Orait Pol i go insait long haus lotu bilong
ol Juda na em i tokaut strong long gutnius.
Em i toktok wantaim ol na em i kirapim
tingting bilong ol long ol samting bilong
kingdom bilong God. Em i mekim olsem
inap tripela mun.
9 Tasol sampela i pasim bel strong tumas
na ol i no bilip. Na long ai bilong ol manmeri
ol i tok nogut long Rot bilong Bikpela. Olsem
na Pol wantaim ol lain i bilip long Jisas, ol
i no i go moa long haus lotu bilong ol Juda.
Long olgeta de Pol i save go autim tok insait
long haus skul bilong Tiranus.
10 Em i mekim olsem i go inap tupela
yia. Olsem na olgeta manmeri i stap long
provins Esia ol i harim tok bilong Bikpela,
em ol Juda na ol Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva
i laik rausim spirit nogut

11 Long han bilong Pol, God i wokim ol
narakain narakain strongpela mirakel.
12 Ol manmeri i save putim ol hankisip
na hap laplap samting long skin bilong Pol,
na bihain ol i kisim ol dispela samting i go
givim long ol sikman. Ol sikman i kisim, na
sik bilong ol i pinis, na ol spirit nogut i lusim
ol na i go.
13 Sampela Juda i save go nabaut na i wok
bisnis long rausim ol spirit nogut. Sampela
i traim long kolim nem bilong Bikpela Jisas
na long dispela pasin ol i laik rausim ol
spirit nogut long ol manmeri. Ol i save tok
olsem, "Long nem bilong dispela Jisas, Pol
i save autim tok bilong en, mi tok strong
tumas long yupela i mas i go."
14 Ol 7-pela pikinini man bilong wanpela
bikpris bilong ol Juda, nem bilong en Skeva,
ol i save mekim dispela kain tok long ol
spirit nogut.
15 Na wanpela de ol i mekim dispela tok
na spirit nogut i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi save long Jisas na mi save long Pol.
Tasol yupela i husat tru?"
16 Na dispela man spirit nogut i stap long
en, em i kalap long ol, na i paitim ol na i
winim ol tru. Em i bagarapim skin bilong ol
nogut tru, na i brukim klos bilong ol. Olsem
na ol i lusim dispela haus na i ranawe skin
nating.
17 Olgeta Juda wantaim olgeta Grik i
stap long Efesus ol i harim tok long dis-
pela samting i bin kamap, na bikpela pret i
kamap long ol. Na ol i litimapim nem bilong
Bikpela Jisas.
18 Planti manmeri i bilip pinis, ol i kam
na long ai bilong ol arapela manmeri, ol
i autim olgeta pasin nogut bipo ol i bin
mekim.
19 Na planti manmeri i bin wokim ol kain
kain marila samting, ol i bungim ol buk
bilong ol i gat tok long pasin bilong wokim
ol dispela samting, na ol i kukim long paia

18:26: Ap 19.8 **18:27:** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1 **18:28:** Ap 9.22, 17.3, 18.5 **19:1:** 1 Ko 1.12, 3.6 **19:2:** Ap 2.38, 8.16 **19:3:** Mt 3.11 **19:4:** Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4 **19:6:** Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19:9:** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2 **19:10:** 2 Ti 1.15 **19:11:** Ap 14.3 **19:12:** Ap 5.15 **19:13:** Mk 9.38 **19:15:** Mk 1.24, 1.34 **19:17:** Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11

long ai bilong olgeta manmeri. Ol i kaunim
pe bilong olgeta dispela buk, na em inap
50,000 mani silva.
20 Long dispela pasin tok bilong Bikpela
i wok strong long ol manmeri, na i kamap
strong long laip bilong ol. Na ol i raun na
autim tok long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long Pol

21 Wok i kamap strong pinis long Efesus,
orait Holi Spirit i stiaim tingting bilong Pol,
na Pol i pasim tok long em i laik wokabaut
i go long provins Masedonia na Akaia na
bihain em i laik i go long Jerusalem. Em i
tok olsem, "Mi go lukim ol dispela hap pinis,
orait bihain mi mas i go lukim Rom tu."
22 Na em i salim tupela man i save helpim
em, em Timoti wantaim Erastus, na tu-
pela i go paslain long em long Masedonia.
Tasol Pol yet i stap longpela taim liklik long
provins Esia.
23 Long dispela taim sampela man i birua
long Rot bilong Bikpela na ol i kirapim
bikpela tok pait.
24 Wanpela man i stap, nem bilong en
Demitrius, em i man bilong wokim ol samt-
ing long silva. Em i gat bisnis bilong wokim
ol liklik piksa bilong haus lotu bilong god
meri Artemis long silva. Em i givim planti
wok long ol man i save wokim ol samting
long silva na ol i kisim bikpela mani.
25 Orait Demitrius i bungim ol dispela
man, wantaim ol man i save wokim ol ara-
pela kain samting, na em i tokim ol olsem,
"Ol wanwok, yupela i save, gutpela pe bi-
long yumi em i save kamap long wok bisnis
yumi save mekim.
26 Na dispela man Pol em i save pulim
bikpela lain manmeri na i paulim tingting
bilong ol, olsem yupela i lukim na harim
pinis. Na em i no mekim dispela pasin long
taun Efesus tasol. Nogat. Klostu em inapim
olgeta hap bilong provins Esia. Em i save
tok, 'Ol god yumi wokim long han, ol i no
god tru.'
27 Dispela tok bilong Pol em inap bagara-
pim nem bilong wok bisnis bilong yumi.
Na narapela samting moa i olsem. Tok
bilong en em inap mekim haus lotu bi-
long bikpela god meri Artemis i kamap
olsem samting nating long tingting bilong
ol manmeri. Pastaim olgeta manmeri bi-
long provins Esia na bilong olgeta hap bi-
long graun i save lotu long dispela god
meri. Tasol tok bilong Pol i laik bagarapim
biknem bilong em."
28 Ol man i harim dispela tok, na ol i
belhat tru. Na ol i singaut strong olsem,
"Artemis bilong yumi Efesus em i nam-
bawan tru."
29 Olsem na bikpela singaut moa i kamap
long dispela taun, na olgeta manmeri i bik-
maus nabaut. Ol i kirap wantaim na i ran i
go long ples kibung. Ol i pulim Gaius wan-
taim Aristarkus i go wantaim ol, em tupela
man bilong Masedonia i save wokabaut i go
raun wantaim Pol.
30 Pol yet i laik i go namel long ol man-
meri, tasol ol Kristen i pasim em.
31 Na tu, sampela gavman bilong Esia ol i
pren bilong Pol, na ol i salim tok long em. Ol
i tok strong long em i no ken i go insait long
ples kibung.
32 Dispela bikpela lain manmeri, tingting
bilong ol i paul nabaut. Ol i wok long sin-
gaut nabaut na mekim ol narapela narapela
tok. Na planti manmeri i no save long
wanem as tru ol i kam bung.
33 Ol Juda i subim Aleksander i go sanap
long ai bilong ol manmeri, na sampela man
i lukim na ol i ting em i as bilong trabel.*
Na Aleksander i laik bekim tok bilong ol
manmeri na em i mekim nais long han bai
ol i pasim maus.
34 Tasol ol i luksave long em, na ol i save,
em i man bilong lain Juda. Olsem na olgeta
manmeri i bikmaus wantaim na i singaut
strong moa olsem, "Artemis bilong yumi
Efesus em i nambawan tru." Ol i wok long
singaut olsem tasol i go inap tupela aua.
35 Bihain kuskus bilong taun Efesus i sara-
pim ol manmeri, na em i tokim ol olsem,
"Yupela man bilong Efesus, harim. Wanem
man i no save olsem Efesus em i taun bilong
lukautim haus lotu bilong bikpela god meri
Artemis, na bilong lukautim dispela ston
tambu i bin pundaun long heven?
36 I no gat man inap long sakim dispela
tok. Olsem na yupela i mas sarap. Yupela
i no ken hariap tumas na mekim wanpela
samting.
37 Yupela i bin bringim dispela tupela
man i kam. Tasol tupela i no bin stilim
samting bilong haus lotu bilong yumi. Na
tupela i no bin tok bilas long god meri bilong
yumi.
38 Sapos Demitrius wantaim ol wokman
bilong en i gat tok long wanpela man, orait i
gat taim bilong harim kot. Na ol namba wan
gavman i stap. Ol i mas stretim tok bilong ol
long kot.
39 Na sapos yupela i gat sampela tok moa,
orait yupela i mas stretim long kibung long
taim bilong kibung stret.

19:20: Ap 6.7, 12.24 **19:21:** Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1 **19:22:** Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19:23:** 2 Ko 1.8 **19:24:** Ap 16.16-19 **19:26:** Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15 **19:29:** Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 1.24 **19:31:** 2 Ti 1.15 * **19:33:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

40 Olsem na harim. Sapos ol ofisa bilong
gavman i harim tok long ol samting yumi
bin mekim nau, orait ol inap tru long kotim
yumi na tok long yumi laik kirapim bikpela
trabel. I no gat as tru bilong dispela pasin
yumi bin mekim. Na sapos ol i askim yumi
bilong wanem yumi bin kam bung na sin-
gaut na bikmaus nabaut, yumi bai i no inap
bekim wanpela tok."
41 Kuskus i tok pinis, na em i salim ol
manmeri i go.

20

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

1 Taim bikmaus na singaut nabaut bilong
ol manmeri i pinis, orait Pol i singautim
ol Kristen i kam bungim em long wanpela
hap. Em i givim sampela tok long ol bilong
strongim bel bilong ol, na em i tok gutbai
long ol, na em i go long provins Masedonia.
2 Em i wokabaut long ol dispela hap na
i givim planti tok long ol Kristen, bilong
strongim bel bilong ol. Na bihain em i
kamap long kantri Grik.
3 Em i stap tripela mun long Grik na bi-
hain em i laik kisim sip na i go long distrik
Siria. Tasol em i harim tok olsem ol Juda i
bin pasim tok long kilim em i dai, olsem na
em i senisim tingting na em i wokabaut i go
bek long Masedonia.
4 Wanpela man bilong taun Beria, em
Sopater, pikinini bilong Pirus, em i go wan-
taim Pol. Na tupela man bilong taun Tesa-
lonaika, em Aristarkus wantaim Sekundus,
na Gaius bilong taun Derbe, na Timoti, na
tupela man bilong provins Esia, em Tikikus
na Trofimus, ol tu i go wantaim Pol.
5 Ol dispela man i go pas na i wetim
mipela long taun Troas.
6 Mipela* i stap long Filipai inap Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis i pinis,
orait mipela i kalap long sip na lusim Filipai.
Long namba 5 de mipela i go kamap long ol
dispela man i wetim mipela long Troas, na
mipela i stap 7-pela de long Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7 Long namba wan de bilong wik mipela i
bung wantaim ol Kristen bilong kaikai wan-
taim.† Na Pol i autim tok long ol manmeri,
long wanem, tumora em i laik i go. Olsem
na em i pulim tok i go i go inap long biknait.
8 Dispela rum mipela i bung long en, em i
gat planti lam i lait i stap. Dispela rum i stap
antap
9 long namba 3 plua, na wanpela yang-
pela man, nem bilong en Yutikus, em i
sindaun i stap long wanpela windo. Pol i
toktok moa yet, na ai bilong Yutikus i hevi
na em i laik slip. Na bihain em i slip tru, na
em i pundaun i go daun long graun. Na ol i
go daun na kisim em, tasol em i dai pinis.
10 Pol tu i go daun, na em i slip antap long
dispela yangpela man na i holim em. Na em
i tokim ol manmeri olsem, "Yupela i no ken
kirap nogut. Laip i stap yet long em."
11 Na Pol i go antap gen, na em i brukim
bret, na em i kaikai wantaim ol manmeri.
Na bihain em i toktok longpela taim wan-
taim ol, i go inap long tulait. Tulait i kamap
pinis na Pol i go.
12 Na dispela yangpela man i stap laip na
ol i kisim em i go. Olsem na bel bilong ol i
gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13 Orait mipela i lusim Pol na mipela i
kalap long sip na mipela i go kamap long
taun Asos. Na mipela i wetim Pol long Asos.
Pol yet i bin tokim mipela long i go pas, long
wanem, em i laik wokabaut long rot.
14 Olsem na Pol i kam bungim mipela long
Asos, na mipela i kisim em i go long sip, na
mipela i go long taun Mitilini.
15 Na mipela i lusim Mitilini, na long de
bihain mipela i kamap klostu long ailan
Kios. Na long de bihain gen mipela i go sua
long taun Samos. Na long de bihain gen
mipela i go kamap long taun Miletus.
16 Pol i pasim tingting pinis long em i laik
abrusim Efesus, long wanem, em i no laik
lusim planti taim long provins Esia. Em i
laik hariap. Sapos inap, em i laik lukim
Bikpela De Bilong Pentikos‡ long Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17 Mipela i kamap long taun Miletus na
Pol i salim tok i go long ol hetman bilong sios
long Efesus. Em i singautim ol i kam lukim
em.§
18 Ol i kamap pinis, orait em i tokim ol
olsem,
"Yupela yet i save long ol pasin mi bin
mekim long namba wan taim mi kamap
long Esia, na long olgeta taim mi stap wan-
taim yupela.
19 Yupela i save, planti taim ol Juda i
pasim tok long daunim mi, na dispela i
givim mi planti bel hevi na traim na mi krai

20:4: Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21 * **20:6:** Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10. **20:7:** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10 † **20:7:** Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **20:10:** 1 Kin 17.21 **20:16:** Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 ‡ **20:16:** Lukim tok i stap long Aposel 2.1. **20:17:** Ap 18.21 § **20:17:** Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita. **20:18:** Ap 18.19, 19.10 **20:19:** Ap 20.3

planti taim. Tasol mi daunim nem bilong mi
olgeta, na mi mekim wok bilong Bikpela.
20 Na mi no surik long autim olkain gut-
pela tok inap long helpim yupela. Na long ol
bung bilong ol manmeri na long olgeta haus
bilong yupela tu, mi bin skulim yupela. Em
yupela i save.
21 Oltaim mi bin autim tok strong long ol
Juda na long ol Grik, long yumi mas tanim
bel i go long God, na yumi mas bilip long
Bikpela bilong yumi Jisas.
22 Orait harim. Nau Holi Spirit tasol
i mekim na mi mas i go long Jerusalem.
Wanem samting bai i kamap long mi long
Jerusalem, em mi no save.
23 Dispela tasol mi save. Long olgeta
ples mi go long en, Holi Spirit i save autim
tok long mi olsem, kalabus na planti hevi i
wetim mi.
24 "Tasol mi no ting laip bilong mi em i
namba wan samting. Mi no strong tumas
long holimpas laip bilong mi. Nogat. Mi laik
bihainim dispela rot mi wokabaut long en
na pinisim dispela wok mi bin kisim long
Bikpela Jisas. Dispela wok em bilong autim
tok long gutnius bilong marimari bilong
God.
25 "Orait ol brata, harim. Bipo mi stap
namel long yupela, na mi autim tok bilong
kingdom bilong God. Tasol nau mi save,
bihain yupela olgeta bai i no inap lukim pes
bilong mi moa.
26 Olsem na mi laik tokaut klia long yu-
pela nau. Sapos wanpela namel long yupela
em i lus, dispela em i no asua bilong mi,
27 long wanem, mi no bin surik long autim
olgeta tingting bilong God long yupela.
28 Yupela i mas was gut long yupela yet,
na long olgeta manmeri bilong sios bilong
God, em ol dispela manmeri em i bin baim
long blut bilong Pikinini bilong em yet. Na
Holi Spirit i makim yupela i stap wasman
bilong ol dispela sipsip bilong God.
29 Mi save, taim mi lusim yupela na mi go
pinis, ol weldok nogut tru bai i kam namel
long yupela, na ol bai i bagarapim ol sipsip.
30 Na sampela man bilong yupela yet bai i
kirap na mekim tok giaman nabaut, bilong
pulim ol manmeri bilong God i go bihainim
ol.
31 Olsem na yupela i mas was gut oltaim.
Yupela i no ken lusim tingting long pasin
mi bin mekim. Long tripela yia, long nait
na long san, mi no slek long givim gutpela
tingting long yupela olgeta wan wan. Na
taim mi skulim yupela, wara bilong ai bi-
long mi i kapsait wantaim.
32 "Nau mi putim yupela i stap long han
bilong God, na mi laik bai yupela i tingim
tok bilong marimari bilong em. Dispela
marimari em inap strongim yupela, na em
inap givim yupela olgeta gutpela samting
God i save givim long olgeta manmeri em i
bin makim bilong em yet.
33 "Mi no bin mangal long silva na gol na
laplap samting bilong wanpela man.
34 Yupela yet i save, long han bilong mi
yet mi bin mekim wok bilong lukautim mi
yet, na bilong helpim ol man i stap wantaim
mi tu.
35 Long olgeta wok mi mekim, mi bin
soim yupela olsem, yumi mas bihainim dis-
pela pasin bilong wok strong. Olsem bai
yumi inap long helpim ol man i no inap
helpim ol yet. Na yumi mas tingim dispela
tok Bikpela Jisas yet i mekim. Em i bin tok
olsem, 'Amamas bilong man i givim samt-
ing long ol arapela man, dispela i winim
amamas bilong man i kisim samting bilong
em yet.' "
36 Pol i mekim dispela tok pinis, orait em
i brukim skru na i beten wantaim olgeta
dispela hetman.
37 Bihain olgeta i krai planti, na ol i
holimpas Pol na i givim kis long em.
38 Ol i sori nogut tru, long wanem, Pol i
bin tok long ol bai i no inap lukim pes bilong
en moa. Na ol i bringim em i go long sip.

21

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

1 Mipela i lusim ol hetman, na mipela i go
long sip na sip i luslain. Mipela i sut stret i
go long ailan Kos. Na long de bihain mipela
i kamap long ailan Rodes. Na mipela i lusim
Rodes na i go kamap long taun Patara.
2 Na long Patara mipela i lukim wanpela
sip i laik i go long distrik Fonisia, na mipela
i kalap long dispela sip na sip i luslain.
3 Orait bihain mipela i lukim ailan
Saiprus na abrusim long han kais. Na
mipela i go kamap long provins Siria na i
go sua long taun Tair, long wanem, sip i laik
lusim kago long dispela taun.
4 Na mipela i go lukim ol Kristen, na
mipela i stap long dispela taun inap 7-pela
de. Holi Spirit i givim tok long ol Kristen,
na ol i tokim Pol long em i no ken i go long
Jerusalem.

20:22: Ap 19.21 **20:23:** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3 **20:24:** Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20:26:** Ap 18.6, 2 Ko 7.2 **20:28:** 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4 **20:29:** Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1 **20:30:** 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20:31:** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11 **20:32:** Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20:33:** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2 **20:34:** Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9 **20:35:** Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8 **20:36:** Ap 21.5 **20:38:** Ap 20.25 **21:4:** Ap 20.23, 21.12

5 Long taim sip i laik lusim Tair, mipela
i lusim taun na wokabaut i go. Na ol
Kristen wantaim ol meri pikinini bilong ol,
ol i bringim mipela i go ausait long taun.
Na long nambis mipela i brukim skru na
mekim prea.
6 Na ol i tok gutbai long mipela, na mipela
i tok gutbai long ol. Orait na mipela i kalap
long sip, na ol i go bek long haus bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

7 Orait mipela i lusim Tair, na mipela i go
kamap long taun Tolemes. Mipela i tok gude
long ol Kristen, na mipela i stap wanpela de
wantaim ol.
8 Long de bihain mipela i lusim Tolemes
na mipela i go kamap long taun Sisaria.
Na mipela i go long haus bilong Filip, em
wanpela man i save autim gutnius long ol
manmeri, na mipela i stap wantaim em.
Em i wanpela bilong ol 7-pela man i save
helpim ol aposel.
9 Em i gat 4-pela pikinini meri ol i no
marit. Ol i save autim tok bilong God olsem
profet.
10 Mipela i stap long Sisaria sampela de
moa, na wanpela profet, nem bilong en
Agabus, em i lusim distrik Judia na i kam
daun long Sisaria.
11 Em i kam long mipela na i kisim let
bilong Pol na i pasim lek na han bilong
em yet. Na em i tok olsem, "Holi Spirit i
tok olsem, 'Long dispela pasin ol Juda long
Jerusalem bai i pasim papa bilong dispela
let, na bai ol i givim em long han bilong ol
man bilong narapela lain.' "
12 Mipela i harim dispela, na mipela wan-
taim ol manmeri bilong dispela taun mipela
i tok strong long Pol, long em i no ken i go
long Jerusalem.
13 Tasol Pol i bekim tok olsem, "Bilong
wanem yupela i krai krai na bagarapim
tingting bilong mi? Mi redi tasol long ol
i ken kalabusim mi. Na mi redi tu long i
dai long Jerusalem bilong litimapim nem
bilong Bikpela Jisas."
14 Mipela i lukim olsem Pol i strong long
i go, olsem na mipela i no traim moa long
senisim tingting bilong en. Mipela i tok,
"Samting Bikpela i laik bai i kamap, em i ken
kamap."

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15–26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait mipela
i redim ol samting na mipela i go long
Jerusalem.
16 Na sampela bilong ol disaipel i stap long
Sisaria ol i go wantaim mipela. Ol i bringim
mipela i go long haus bilong Nason, em i
man bilong Saiprus, na bipo yet em i bin
kamap disaipel. Na mipela i stap long haus
bilong en.
17 Mipela i kamap long Jerusalem, na ol
Kristen i amamas long kisim mipela.
18 Long de bihain Pol i go wantaim mipela
long lukim Jems. Na olgeta hetman bilong
sios tu i kam bung long dispela taim.
19 Pol i givim gude long ol, na em i stori
gut long ol long olgeta samting God i bin
mekim long han bilong en namel long ol
manmeri bilong ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

20 Ol hetman i harim pinis tok bilong Pol,
na ol i litimapim nem bilong God. Na ol
i tokim em olsem, "Brata, yu save, planti
tausen Juda i bilip pinis long Jisas. Na dis-
pela olgeta manmeri ol i strong moa long
bihainim lo bilong Moses.
21 Tasol sampela man i bin tokim ol long
yu, olsem, 'Pol i save tokim ol Juda i stap
namel long ol arapela lain long ol i mas
lusim lo bilong Moses. Em i save tok, "Yu-
pela i no ken katim skin bilong ol pikinini
bilong yupela. Na yupela i no ken bihainim
moa ol pasin bilong bipo." '
22 Yumi save, ol bai i harim tok long
yu kam pinis. Olsem na bai yumi mekim
wanem?
23 Orait mipela i laik tokim yu long wan-
pela pasin mipela i laik bai yu mas bi-
hainim. Mipela i gat 4-pela man, ol i bin
mekim wanpela promis long God.
24 Yu mas kisim dispela ol man, na yupela
olgeta i mas bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God. Na tu, yu mas baim
ol ofa ol i mas mekim, bilong ol i ken sevim
gras bilong het bilong ol.* Yu mekim olsem,
na olgeta man i ken save, dispela tok ol i bin
mekim long yu, em i giaman tok tasol. Ol i
ken save, yu tu yu save bihainim lo.
25 Long ol manmeri bilong ol arapela lain
i bilip long Jisas, yumi salim pas pinis na
tokim ol long dispela tok yumi pasim bipo.
Yumi tokim ol long ol i mas lukaut gut, na
ol i no ken kaikai abus ol man i bin kilim
bilong mekim ofa long ol giaman god, na ol
i no ken kaikai abus i gat blut i stap yet long
en na ol abus ol man i bin pasim nek bilong

21:6: Ap 20.36 **21:8:** Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5 **21:9:** Jol 2.28, Ap 2.17 **21:10:** Ap 11.28 **21:11:** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33 **21:12:** Mt 16.22 **21:13:** Ap 20.24 **21:18:** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9 **21:19:** Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19 **21:20:** Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14 **21:21:** Ap 16.3, Ga 2.3 **21:23:** Nam 6.13-21 **21:24:** Ap 18.18 * **21:24:** Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21. **21:25:** Ap 15.29

en na kilim em i dai, na ol i no ken mekim
pasin pamuk."
26 Olsem na Pol i kisim ol dispela man
i bin mekim promis long God, na long de
bihain em i bihainim olgeta pasin bilong
mekim em yet i kamap klin wantaim ol.
Na em i go insait long banis bilong tempel
bilong tokim ol pris long wanem de ol bai i
kamap klin pinis na ol i laik bringim ol ofa
bilong ol wan wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

27 Taim 7-pela de klostu i laik pinis, ol
Juda i bin kam long provins Esia i lukim Pol
i stap insait long banis bilong tempel, na
ol i kirapim bel bilong olgeta manmeri na
mekim ol i kros long Pol. Orait ol i holimpas
Pol,
28 na ol i singaut strong olsem, "Yupela
man bilong Israel, helpim mipela. Dispela
man hia em i save tokim olgeta man long
olgeta ples long daunim lain bilong yumi
wantaim lo bilong Moses na dispela tempel
tu. Na em i no mekim dispela pasin tasol.
Nogat. Em i bringim ol Grik i kam insait
long banis bilong tempel na ol i mekim
dispela ples God i bin makim bilong em yet i
kamap doti long ai bilong God." Ol i mekim
dispela tok,
29 long wanem, bipo ol i lukim Trofimus
bilong taun Efesus i stap insait long taun
wantaim Pol, na ol i ting Pol i bin bringim
em i kam insait long banis bilong tempel.
30 Ol manmeri i harim dispela tok, na ol-
geta Jerusalem i kirap nogut, na ol manmeri
i ran i kam bung. Ol i holimpas Pol na pulim
em i go ausait long banis bilong tempel. Na
kwiktaim ol i pasim olgeta dua bilong banis
bilong tempel.†

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

31 Ol man i wok long kilim Pol, na namba
wan ofisa bilong ol lain soldia bilong Rom
i harim tok olsem, "Olgeta Jerusalem i kros
na ol i wok long pait nabaut."
32 Olsem na kwiktaim em i kisim ol ofisa
na soldia na ol i lusim haus bilong ol soldia
na ran i go daun long dispela hap ol man-
meri i stap long en. Ol Juda i lukim namba
wan ofisa i kam wantaim ol soldia, na ol i
lusim Pol na ol i no paitim em moa.
33 Orait namba wan ofisa i kam klostu
na i holimpas Pol, na i tokim ol soldia long
pasim em long tupela sen. Na em i askim ol
Juda olsem, "Dispela man, em husat? Em i
mekim wanem?"
34 Bikpela lain manmeri i stap, na ol i sin-
gaut nabaut na i mekim ol narapela nara-
pela tok. Ol i mekim bikpela nois tumas, na
ofisa i no inap harim as bilong tok. Olsem
na em i tokim ol soldia long bringim Pol i go
insait long haus bilong ol.
35 Tasol taim Pol i go kamap long lata bi-
long dispela haus, ol soldia i lukim ol man-
meri i strong tumas long kilim em, olsem na
ol soldia i karim em i go.
36 Bikpela lain manmeri i bihainim ol na
ol i wok long singaut strong olsem, "Kilim
em i dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

37 Ol soldia i laik bringim Pol i go insait
long haus bilong ol, na Pol i tokim namba
wan ofisa long tok Grik olsem, "Ating mi ken
mekim wanpela tok long yu?" Na ofisa i tok,
"Yu save tok Grik, a?
38 Mi ting yu dispela Isip, bipo liklik em i
bin kirapim pait long gavman, na em i kisim
4,000 man i save pait long bainat na em i
bringim ol i go long graun i no gat man."
39 Na Pol i tok olsem, "Mi man bilong lain
Juda. Mi bilong taun Tarsus long distrik
Silisia. Taun bilong mi em i gat biknem. Plis,
mi laik givim tok long ol manmeri."
40 Ofisa i orait long dispela askim, na Pol i
sanap long dispela lata na i mekim nais long
han bai ol manmeri i pasim maus. Olsem na
olgeta ol i pasim maus, na Pol i toktok long
ol long tok Hibru. Em i tok olsem,

22

1 "Ol brata na ol papa, yupela harim. Nau
mi laik tokaut klia long yupela long mi no
bin mekim wanpela rong."
2 Ol i harim Pol i toktok long tok Hibru, na
ol i pasim maus na ol i stap isi tru.
Na Pol i tok moa olsem,
3 "Mi wanpela Juda. Mama bilong mi i
bin karim mi long taun Tarsus long distrik
Silisia, tasol mi kamap bikpela long dispela
taun hia. Mi sumatin bilong Gamaliel, na
em i bin skulim mi gut tru long olgeta lo
bilong ol tumbuna bilong yumi. Na mi bin
wok hat tru long strongim ol pasin God i
laikim, wankain olsem yupela i mekim nau.

21:26: Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21:27:** 2 Ti 1.15 **21:28:** Ese 44.7, Ap 6.13 **21:29:** Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20

† **21:30:** I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus. **21:33:** Ap 20.23 **21:36:** Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 **21:38:** Ap 5.36-37 **22:3:** Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5 **22:4:** Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 **22:4:** Ap 8.3

4 Mi bin wok long bagarapim ol lain i
bilip na i bihainim dispela Rot, em ol man
na meri wantaim, na mi laik kilim ol i dai.
Mi bin pasim ol long sen na mi bringim ol i
go long haus kalabus.
5 Hetpris wantaim olgeta kaunsil bilong
ol hetman ol i save long dispela pasin mi bin
mekim, na ol inap tokim yupela long en. Ol i
bin givim mi ol pas ol i bin raitim long ol lain
bilong yumi i stap long Damaskus. Na mi
bin wokabaut i go long Damaskus, bilong
kalabusim ol manmeri bilong dispela ples
i bilip na i bihainim dispela Rot. Mi laik
bringim ol i kam long Jerusalem, bai ol
bikman i ken mekim save long ol."

Pol i stori
long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

6 Pol i tok moa olsem, "Mi wokabaut i
go na long samting olsem 12 klok belo mi
kamap klostu long Damaskus. Na wantu
tasol wanpela bikpela lait i kam long heven
na i lait tumas long mi.
7 Na mi pundaun long graun na mi harim
maus bilong wanpela man i askim mi
olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok long
bagarapim mi?'
8 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na em
i tok, 'Mi Jisas bilong Nasaret, yu wok long
bagarapim mi.'
9 Ol man i stap wantaim mi ol i lukim lait,
tasol ol i no harim maus bilong dispela man
i givim tok long mi.
10 "Na mi tok, 'Bikpela, bai mi mekim
wanem nau?' Na Bikpela i tokim mi
olsem, 'Yu kirap na yu go insait long taun
Damaskus. Na long dispela hap wanpela
man bai i tokim yu long olgeta wok mi bin
makim bilong yu.'
11 Dispela lait em i lait moa yet, na mi no
inap lukim wanpela samting. Olsem na ol
man i stap wantaim mi ol i holim han bilong
mi na ol i bringim mi i go long Damaskus.
12 "I gat wanpela man i stap long
Damaskus, nem bilong en Ananaias. Em
i man bilong aninit long God na bihainim lo
gut tru. Olgeta Juda i stap long Damaskus ol
i save tok, em i gutpela man.
13 Em i kam sanap klostu long mi na i
tokim mi olsem, 'Brata Sol, ai bilong yu i ken
lukluk gen.' Na long dispela taim stret ai
bilong mi i orait gen, na mi lukim em.
14 Na em i tok, 'God bilong ol tumbuna
bilong yumi em i bin makim yu bai yu ken
save long laik bilong em, na yu ken lukim
dispela Man bilong mekim stretpela pasin
na yu ken harim tok em i mekim long maus
bilong em yet.
15 Yu bai autim tok bilong en na tokim ol-
geta manmeri long ol samting yu bai lukim
na harim.
16 Orait bilong wanem yu wet moa? Yu ki-
rap na kisim baptais. Yu kolim nem bilong
en, na em bai i wasim yu na rausim ol sin
bilong yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok
long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri moa olsem,
"Bihain mi kam bek long Jerusalem, na mi
kam beten i stap insait long tempel, na long
samting olsem driman
18 mi lukim Bikpela. Em i tokim mi olsem,
'Yu mas kirap kwiktaim na lusim Jerusalem
na yu go. Sapos yu autim tok bilong mi long
dispela taun, ol bai i no inap harim.'
19 Na mi tok, 'Bikpela, ol yet i save, bipo
mi bin i go long olgeta haus lotu na mi
kalabusim ol manmeri i bilip long yu, na mi
wipim ol.
20 Na taim ol i kilim i dai Stiven, dispela
man bilong autim tok bilong yu, mi bin
sanap klostu, na long ai bilong mi dispela
pasin ol i mekim em i gutpela. Na mi bin
was long ol longpela klos bilong ol man i
kilim em i dai.'
21 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, 'Yu go.
Bai mi salim yu na yu go long ol manmeri
bilong ol arapela lain i stap ol longwe ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem,
em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol i tok long
ol manmeri bilong ol arapela lain, ol i no
laik harim tok bilong en moa. Olsem na ol
i singaut bikmaus olsem, "Kilim em i dai.
Kain man olsem i no ken i stap long graun.
Em i no ken i stap laip."
23 Ol i wok long singaut nabaut, na ol i
rausim ol saket bilong ol na tromoi nabaut
na ol i tromoi das i go antap, bilong soim
olsem ol i no laikim tru dispela tok Pol i bin
mekim.
24 Olsem na namba wan ofisa i tok, na ol
soldia i bringim Pol i go insait long haus
bilong ol. Na namba wan ofisa i tokim ol
soldia long wipim em na askim em long
as bilong dispela trabel. Em i laik save
gut, bilong wanem ol manmeri i belhat na
i singaut strong long Pol.
25 Orait ol i pasim hanlek bilong Pol. Pol
i lukim kepten bilong ol i sanap klostu na
Pol i askim em olsem, "Ating lo i tok long
yupela i ken mekim dispela pasin long man
bilong kantri Rom, o nogat? Yupela i wipim

22:5: Ap 9.2 **22:6:** Ap 9.3, 26.12-13 **22:12:** Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7 **22:14:** Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 **22:15:** Ap 23.11, 26.16 **22:16:** Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22 **22:18:** Ap 9.29-30 **22:19:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22:20:** Ap 7.58, 8.1 **22:21:** Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22:22:** Ap 21.36 **22:25:** Ap 16.37

mi long taim yupela i no kotim mi yet, ating
dispela pasin i orait, a?”*
26 Kepten i harim dispela tok, na em i
go tokim namba wan ofisa olsem, “Bai yu
mekim wanem nau? Dispela man em i man
bilong Rom.”
27 Orait namba wan ofisa i kam long Pol
na i tokim em, “Yu tokim mi. Yu man bilong
Rom, a?” Na Pol i tok, “Yes.”
28 Na namba wan ofisa i tok olsem, “Mi bin
autim bikpela mani bilong mi long kamap
man bilong Rom.” Na Pol i tok, “Mi nogat.
Mama i karim mi na mi stap man bilong
kantri Rom.”
29 Ol soldia i laik wipim em ol i harim
dispela tok, na kwiktaim ol i surik. Na taim
namba wan ofisa i save olsem, Pol em i man
bilong Rom, orait em tu i pret, long wanem,
em i bin tokim ol soldia long pasim em long
sen.

Pol i autim tok
long ol kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save gut, ol
Juda i ting Pol i bin mekim wanem rong tru.
Olsem na long de bihain em i lusim sen ol
i bin pasim Pol long en, na em i salim tok
i go long ol bikpris na long olgeta kaunsil
bilong ol Juda, long ol i mas kam bung. Na
em i bringim Pol i kam daun na i sanapim
em long pes bilong ol.

23

1 Orait Pol i lukluk i go stret long ol
kaunsil, na em i tok olsem, “Ol brata, mi bin
wokabaut long ai bilong God, na bel bilong
mi em i orait long ol pasin mi bin mekim, i
kam inap long nau. Mi no pilim olsem mi
bin mekim wanpela rong.”
2 Em i tok olsem, na hetpris Ananaias i
tokim ol man i sanap klostu long em long
paitim maus bilong en.
3 Na Pol i tokim em olsem, “God bai i
paitim yu yet, long wanem, yu olsem banis
nogut ol i bin penim long waitpela pen, bai
ol man i no ken lukim samting nogut i stap
aninit. Yu ting long bihainim lo na kotim mi,
olsem na yu kam sindaun i stap. Tasol yu
yet yu sakim lo, na yu tokim ol long paitim
mi.”*
4 Ol man i sanap klostu, ol i harim dispela
tok na ol i askim Pol olsem, “Olsem wanem?
Yu laik tok nogut long hetpris bilong God,
a?”
5 Na Pol i tok, “Ol brata, mi no save dispela
man em i hetpris. Mi mekim rong, long
wanem, buk bilong God i gat tok olsem,
‘Yupela i no ken tok nogut long wanpela
hetman bilong yupela.’ ”
6 Pol i save olsem, sampela man bilong
kaunsil ol i bilong lain Sadyusi na sampela
i bilong lain Farisi. Olsem na em i singaut
long ol kaunsil olsem, “Ol brata, mi man
bilong lain Farisi, na mi pikinini bilong ol
Farisi. Mi bilip olsem, ol man i dai pinis ol
bai i kirap bek, na long dispela as tasol nau
ol i kotim mi.”
7 Pol i mekim dispela tok, na tok pait i
kamap namel long ol Farisi na ol Sadyusi,
na kibung i bruk.
8 Ol Sadyusi i save tok olsem, ol man i no
inap kirap bek long matmat, na i no gat ol
ensel na ol spirit i stap. Tasol ol Farisi i bilip
long ol dispela samting.
9 Olsem na ol i wok long singaut bikmaus
moa yet. Na sampela saveman bilong lo, ol i
bilong lain bilong ol Farisi, ol i sanap na i tok
strong olsem, “Mipela i lukim dispela man i
no gat rong. Nogut em i tok tru, na wanpela
spirit o wanpela ensel i bin givim tok long
em.”
10 Na namba wan ofisa i lukim tok pait
i kamap bikpela moa, na em i pret, nogut
tupela lain i pulim Pol nabaut na brukim
bodi bilong en na em bai i dai. Olsem na
em i tokim ol soldia long ol i mas i go daun
na rausim Pol long han bilong ol Juda, na
bringim em i go insait long haus bilong ol
soldia.
11 Na long nait Bikpela i sanap klostu long
Pol na i tokim em olsem, “Yu mas sanap
strong, na yu no ken pret. Yu bin autim
strong tok bilong mi long Jerusalem, na long
wankain pasin yu mas autim tok bilong mi
long Rom.”

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol Juda i bung na
pasim tok long kilim Pol i dai. Ol i mekim
strongpela tok promis olsem, “Tru antap,
yumi mas kilim Pol i dai. Na taim yumi no
kilim em i dai yet, yumi no ken kaikai na
dring.”
13 Namba bilong ol man i mekim dispela
tok promis, em i winim 40.
14 Ol dispela man i go long ol bikpris na
ol hetman na i tok olsem, “Mipela i mekim
strongpela tok promis olsem, mipela i no

* **22:25:** Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom. **22:29:** Ap 16.38 **23:1:** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3 **23:2:** 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23:3:** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51 * **23:3:** Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo. **23:5:** Kis 22.28 **23:6:** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5 **23:8:** Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23:9:** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25 **23:11:** Ap 18.9, 19.21, 25.11, 27.23-24, 28.16-23 **23:15:** Ap 25.3

ken kisim kaikai liklik, i go inap long taim
mipela i kilim Pol i dai.
15 Olsem na yupela wantaim ol kaunsil,
yupela i mas salim tok i go long namba wan
ofisa, long em i mas bringim Pol i kam daun
long yupela. Yupela i ken trikim em na tok
olsem yupela i laik painimaut gut long as
bilong sampela tok bilong Pol. Na mipela
bai i redi na wet i stap. Na taim em i no
kamap yet long yupela, mipela bai i kilim
em i dai."
16 Tasol pikinini man bilong susa bilong
Pol em i harim tok long dispela samting ol
i laik mekim. Olsem na em i go long haus
bilong ol soldia na i go insait na i tokim Pol.
17 Na Pol i singautim wanpela kepten i
kam na i tokim em olsem, "Bringim dispela
yangpela man i go long namba wan ofisa.
Em i gat wanpela tok em i laik givim long
em."
18 Olsem na kepten i bringim em i go long
namba wan ofisa, na i tok, "Kalabusman Pol
i singautim mi na i tokim mi long bringim
dispela yangpela man i kam long yu. Em i
gat wanpela tok em i laik givim long yu."
19 Olsem na namba wan ofisa i holim han
bilong en, na i kisim em i go long arere.
Tupela tasol i stap, na em i askim yangpela
man olsem, "Yu laik givim wanem tok long
mi?"
20 Na yangpela man i tok olsem, "Ol Juda
i pasim tok pinis long ol bai i askim yu
long bringim Pol i go daun long kaunsil long
tumora. Ol bai i trikim yu na tok olsem ol i
laik painimaut gut long as bilong tok bilong
em.
21 Tasol yu no ken bihainim tok bilong
ol. Sampela man bilong ol, namba bilong
ol em i winim 40, ol i bin mekim strongpela
promis olsem ol i no ken kaikai na dring
wanpela samting inap ol i kilim Pol i dai. Na
nau ol i wet i stap long yu i orait long tok
bilong ol."
22 Orait namba wan ofisa i salim yangpela
man i go, na i tokim em strong olsem, "Yu
no ken tokim wanpela man long yu bin
kamapim dispela tok long mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i singautim tu-
pela kepten, na i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela i mas kisim 200 soldia, wantaim 70
soldia i save sindaun long ol hos na 200
soldia i holim spia. Na yupela i mas redi
long i go long Sisaria long 9 klok long nait.
24 Yupela i mas redim ol hos bilong Pol tu,
na yupela i mas bringim em i go kamap gut
long namba wan gavman Feliks."
25 Na namba wan ofisa i raitim wanpela
pas olsem,
26 "Mi Klodius Lisias mi raitim dispela pas
i go long bikman, em namba wan gavman
Feliks. Gude tru.
27 Ol Juda i bin holimpas dispela man na
ol i laik kilim em i dai. Tasol mi harim olsem
em i man bilong Rom, olsem na mi wantaim
ol soldia mipela i go kisim em bek long han
bilong ol.
28 Mi laik save long as bilong tok ol i sutim
long dispela man, na mi bringim em i go
daun long ol kaunsil bilong ol.
29 Mi askim ol na ol i tokim mi long
sampela tok bilong lo bilong ol na ol i sutim
dispela tok long em. Tasol ol i no kotim em
long wanpela samting inap long yumi kilim
em i dai o yumi kalabusim em.
30 Na nau mi harim pinis olsem ol i bin
pasim wanpela tok hait long kilim dispela
man i dai. Olsem na kwiktaim mi salim em
i go long yu. Na mi tokim ol man i sutim tok
long em long ol i mas i go autim tok long pes
bilong yu stret, na yu ken save long samting
ol i laik kotim em long en."
31 Orait ol soldia i bihainim tok bilong
namba wan ofisa na long dispela nait ol
i kisim Pol na bringim em i go long taun
Antipatris.
32 Na long de bihain ol soldia i save sin-
daun long ol hos, ol i bringim Pol i go long
taun Sisaria. Na ol arapela soldia i go bek
long haus bilong ol soldia long Jerusalem.
33 Ol soldia i save sindaun long ol hos ol i
go kamap long Sisaria, na ol i givim pas long
namba wan gavman, na ol i bringim Pol tu i
kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim pas, na
em i askim Pol olsem, "Yu bilong wanem
provins?" Na Pol i tok, "Mi bilong Silisia."
35 Orait namba wan gavman i tok olsem,
"Taim ol man i sutim tok long yu, ol i kamap,
orait mi bai harim tok bilong yu." Na em i
tok, ol i mas kalabusim Pol long haus gav-
man bilong Herot.

24

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

1 Taim 5-pela de i go pinis, hetpris Anana-
ias i kam daun long taun Sisaria wantaim
ol hetman na wanpela saveman bilong lo
bilong ol Rom, nem bilong en Tertulus. Na
ol i tokim namba wan gavman long dispela
tok ol i laik kotim Pol long en.
2 Orait namba wan gavman i singautim
Pol, na taim em i kam pinis, Tertulus i stat
long sutim tok long em. Em i tok olsem,
"Bikman Feliks, yu bin helpim mipela long
sindaun gutpela tumas, na i no gat pait

23:27: Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23:28:** Ap 22.30 **23:29:** Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23:30:** Ap 23.20, 24.5-8

samting i kamap. Long gutpela tingting bilong yu, yu bin helpim ol lain bilong mipela
long stretim ol planti samting bipo ol i no
bin i stap gut.
3 Mipela i lukim ol dispela samting, na bel
bilong mipela i gutpela moa, na mipela i
tenkyu tru long yu.
4 "Tasol nogut mi pasim yu longtaim tu-
mas. Mi laik askim yu long marimari long
mipela na harim sotpela tok bilong mipela.
5 Mipela i lukim dispela man em i man
bilong kamapim planti trabel. Em i save
kirapim kros na pait namel long olgeta Juda
long olgeta hap bilong graun. Na em i lida
bilong dispela ol man i bin lusim lain bilong
mipela na i kamapim narakain lain, em ol i
kolim lain bilong Nasaret.
6-8 Em i bin traim tu long mekim tempel i
kamap doti long ai bilong God, tasol mipela
i holimpas em.* Olsem na yu yet yu ken
askim dispela man, na bai yu ken kisim
save long maus bilong em yet long olgeta
samting mipela i kotim em long en."
9 Ol Juda tu i helpim tok bilong Tertulus
na i sutim tok long Pol. Ol i tokaut olsem,
"Olgeta dispela tok i tru."

Pol i autim tok long Feliks

10 Orait namba wan gavman i mekim nais
long han bilong soim Pol olsem em i ken
toktok, na Pol i bekim tok olsem, "Mi save,
planti yia yu bin i stap jas bilong dispela
lain manmeri. Olsem na bel bilong mi em
i gutpela long bekim tok long yu.
11 Sapos yu askim nabaut, orait yu bai
painimaut olsem, 12-pela de bipo tasol mi
bin i go long Jerusalem bilong mekim lotu.
12 Na ol Juda i no bin lukim mi i pait long
toktok wantaim wanpela man insait long
banis bilong tempel. Na ol i no lukim mi i
kirapim bung bilong ol manmeri insait long
ol haus lotu o insait long taun. Nogat.
13 Na dispela tok nau ol i kotim mi long en,
em i no tru. Ol i no gat rot bilong soim olsem
dispela tok bilong ol em i tru.
14 "Tok i tru, em i olsem. Mi save bihainim
dispela Rot ol i kolim 'narakain lain'. Mi
bihainim dispela Rot na mi lotu yet long God
bilong ol tumbuna bilong mipela. Mi bilip
long olgeta tok i stap long lo na olgeta tok ol
profet i bin raitim.
15 Mi bilip na mi wet long God bai i ki-
rapim bek ol man i dai pinis, em ol stretpela
man na ol man nogut wantaim. Ol tu i bilip
na wetim God i mekim olsem.
16 Olsem na long olgeta taim mi strong
long bel bilong mi i mas i stap stret na i no
gat rong, long ai bilong God na long ai bilong
ol manmeri wantaim.
17 "Mi bin i stap sampela yia long ol
arapela ples, na bihain mi kam bek long lain
bilong mi. Mi bringim ol mani samting i
kam bilong helpim ol manmeri i sot long ol
samting, na mi bringim sampela ofa.
18 Mi laik i go long tempel, olsem na mi
bihainim pasin bilong kamap klin long ai
bilong God pastaim, na mi go. Na taim ol
i lukim mi i stap long tempel, mi stap klin
pinis.† Na i no gat planti man i stap wantaim
mi, na i no gat ol man i mekim nois nabaut.
19 Tasol sampela Juda bilong provins Esia
i kam holimpas mi. Sapos ol dispela man i
gat tok long mi, mobeta ol yet i kam hia long
pes bilong yu na kotim mi.
20 Sapos nogat, orait dispela ol man hia i
bin i stap long kaunsil bilong ol long taim mi
bin autim tok long ol, ol i mas tokim yu long
wanem rong ol i bin painim long mi.
21 Ating mi bin mekim wanpela tok tasol
ol i no amamas long en. Taim mi sanap
namel long ol, mi bin singaut olsem, 'Mi
bilip olsem, ol man i dai pinis ol bai i kirap
bek, na long dispela as tasol nau ol i bringim
mi i kam long kot bilong yupela.' "
22 Feliks i save gut pinis long bilip na
pasin bilong ol manmeri i bihainim Rot bi-
long Bikpela, olsem na taim Pol i autim tok
pinis, Feliks i tokim ol Juda long ol i mas
wet. Em i tok olsem, "Taim namba wan
ofisa Lisias i kam daun, orait mi ken stretim
dispela tok bilong yupela."
23 Na em i tokim kepten long em i mas
putim Pol long kalabus, tasol em i no ken
kalabusim em strong tumas. Em i no ken
tambuim ol pren bilong Pol long helpim em
long ol samting.

Feliks i pasim Pol long kalabus long tupela yia

24 Sampela de i go pinis, na Feliks i kam
wantaim meri bilong en Drusila. Drusila
em i meri bilong lain Juda. Na Feliks i
singautim Pol na i harim sampela tok bilong

24:5: Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24:6-8:** Ap 21.28-30 * **24:6-8:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu." **24:11:** Ap 21.17, 21.26, 24.17 **24:14:** Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3 **24:15:** Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20 **24:16:** Ap 23.1 **24:17:** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10 **24:17:** Ap 21.17-28 † **24:18:** Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel. **24:19:** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15 **24:21:** Ap 23.6, 28.20 **24:22:** Ap 23.26 **24:23:** Ap 27.3, 28.16, 28.30

en. Pol i tokim em long pasin bilong bilip
long Krais Jisas.
25 Na Pol i tok long stretpela pasin, na long
man i mas bosim gut laip bilong em yet, na
long God bai i kotim yumi bihain. Feliks i
harim ol dispela tok na em i pret. Na em i
tok, "Yu go nau. Sapos bihain mi gat taim,
orait bai mi singautim yu gen."
26 Na Feliks i wet long narapela samting
tu. Em i ting Pol bai i givim sampela mani
long em bilong grisim Feliks long larim em i
go fri. Olsem na planti taim em i singautim
em i kam na i toktok wantaim em.
27 Taim tupela yia i go pinis, orait Porsius
Festus i kisim ples bilong Feliks. Na Feliks
i laik mekim ol Juda i amamas long em,
olsem na em i larim Pol i stap long kalabus.

25

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

1 Festus i kam pinis na i kamap namba
wan gavman bilong distrik Judia. Orait em
i stap tripela de pastaim na em i lusim taun
Sisaria na i go antap long Jerusalem.
2 Na ol bikpris na ol bikman bilong ol Juda
i go long em na ol i sutim tok long Pol. Ol i
tok strong long em olsem,
3 "Yu mas helpim mipela, na yu mas salim
dispela man i kam long Jerusalem." Ol i tok
olsem, long wanem, ol i bin tokim ol man
long hait i stap long rot na kilim Pol i dai.
4 Na Festus i bekim tok olsem, "Pol i stap
kalabus long Sisaria. Liklik taim na bai mi
yet mi go long Sisaria.
5 Olsem na ol hetman bilong yupela i ken i
go daun wantaim mi. Na sapos dispela man
i bin mekim rong, orait ol i ken kotim em."
6 Festus i stap wantaim ol inap olsem 8-
pela o 10-pela de, na em i go daun long
Sisaria. Na long de bihain em i sindaun long
haus kot, na em i tokim ol long bringim Pol
i kam.
7 Em i kam pinis, orait ol Juda i bin lusim
Jerusalem na i kam daun, ol i sanap klostu
long em, na ol i sutim planti tok long em. Ol
i tok long em i bin mekim ol kain kain pasin
nogut tru, tasol ol i no inap soim Festus
olsem dispela tok bilong ol em i tru.
8 Ol i tok pinis, orait Pol i bekim tok olsem,
"Mi no bin mekim wanpela rong. Mi no bin
brukim lo bilong ol Juda, na mi no mekim
wanpela samting nogut long tempel, na mi
no bin mekim rong long Sisar."
9 Tasol Festus i laik mekim ol Juda i
amamas long em, olsem na em i askim Pol,
"Ating yu laik i go kot long Jerusalem? Sapos
olsem, orait mi ken harim dispela kot bilong
yu long Jerusalem."
10 Tasol Pol i tok olsem, "Dispela haus hia,
nau mi sanap long en, em i haus kot bilong
Sisar. Dispela haus tasol em i ples bilong
harim kot bilong mi. Yu save pinis, mi no
bin mekim wanpela rong long ol Juda.
11 Sapos mi bin mekim wanpela rong
inap long mi dai long en, orait mi ken i dai.
Tasol sapos dispela tok ol i kotim mi long
en, em i no tru, orait i no gat man inap long
putim mi long han bilong ol. Mi laik bai
Sisar yet i mas harim kot bilong mi."*
12 Orait Festus i toktok wantaim ol man i
save givim tingting long en, na bihain em i
tokim Pol olsem, "Yu tok olsem yu laik bai
Sisar i mas harim kot bilong yu. Orait yu
ken i go long Sisar."

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King Agripa†
wantaim susa bilong en Bernaisi tupela i
kam long Sisaria bilong givim gude long
Festus.
14 Tupela i stap long Sisaria planti de,
olsem na Festus i toksave long king long tok
bilong Pol. Em i tok olsem, "Wanpela man i
stap, bipo Feliks i bin kalabusim em, na em
i stap yet long kalabus.
15 Taim mi stap long Jerusalem, ol bikpris
na ol hetman bilong ol Juda i bin sutim tok
long em, na ol i laik bai mi mas tok olsem,
em i gat asua na ol soldia i mas mekim save
long em.
16 Tasol mi bekim tok bilong ol olsem,
'Mipela Rom i no gat pasin bilong mekim
save nating long wanpela man. Man i gat
kot, em i mas sanap pastaim long pes bilong
ol man i kotim em, na yumi mas givim taim
long em bilong bekim tok bilong ol long ol
samting ol i kotim em long en.'
17 "Olsem na taim mi kam bek long Sis-
aria, ol dispela man i kam wantaim mi. Na
mi no mekim ol i wet. Long de bihain tasol
mi sindaun long haus kot na mi tok long ol i
mas bringim dispela man i kam.
18 Na ol man i kotim em ol i sanap. Mi bin
ting ol bai i tok long em i bin mekim ol pasin
nogut, tasol nogat.
19 Ol i tok pait wantaim em long ol pasin
bilong lotu bilong ol na long wanpela man
i dai pinis, nem bilong en Jisas. Tasol Pol i
tok, dispela man i stap laip.

24:27: Ap 25.9, 25.14 **25:2:** Ap 24.1, 25.15 **25:3:** Ap 23.12, 23.15 **25:7:** Ap 24.5-6, 24.13 **25:8:** Ap 24.12, 28.17 **25:9:** Ap 24.27, 25.20 **25:11:** Ap 23.11, 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19 * **25:11:** Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom. † **25:13:** King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12. **25:14:** Ap 24.27 **25:19:** Ap 18.15, 23.29 **25:20:** Ap 25.9

20 Mi laik painimaut as bilong dispela tok,
tasol tingting bilong mi i no klia na mi no
inap. Olsem na mi askim em, 'Ating yu laik i
go long Jerusalem, na bai mi harim dispela
kot bilong yu long Jerusalem?'
21 Tasol Pol i tok, em i laik i stap long
kalabus, na bihain Sisar yet i ken harim kot
bilong em. Olsem na mi tok long em i mas i
stap kalabus, inap long mi painim rot bilong
salim em i go long Sisar."
22 Agripa i harim dispela tok na em i tokim
Festus olsem, "Mi yet mi laik harim tok bi-
long dispela man." Na Festus i tok, "Tumora
yu ken harim."
23 Olsem na long tumora Agripa tupela
Bernaisi i putim ol gutpela bilas bilong tu-
pela na tupela i kam. Tupela i go insait long
haus kibung wantaim ol namba wan ofisa
na ol bikman bilong dispela taun. Na Festus
i tok, na ol i bringim Pol i kam.
24 Na Festus i tok olsem, "King Agripa, na
yupela olgeta man i stap wantaim mipela,
yupela lukim dispela man. Olgeta lain man-
meri bilong Juda, long Jerusalem na long
hia tu, ol i bin sutim tok long dispela man. Ol
i bin singaut strong long mi olsem, 'Yu mas
kilim em i dai. Nogut em i stap laip moa.'
25 Tasol mi lukim em i no bin mekim
wanpela samting inap long em i dai. Na em i
laik bai Sisar yet i mas harim kot bilong em.
Olsem na mi pasim tok long salim em i go
long Sisar.
26 Tasol mi no klia long wanem tok tru mi
mas raitim na salim i go long bikman bilong
yumi, bai em i ken save bilong wanem ol i
kotim dispela man. Olsem na King Agripa,
mi bringim dispela man i kam long yu, na
long yupela olgeta arapela man tu. Yumi
ken harim gut tok bilong em, na bai mi ken
save long ol tok mi mas raitim long pas.
27 Sapos mi salim wanpela kalabus i go, na
mi no salim tok long samting ol i kotim em
long en, orait mi pilim olsem dispela pasin i
no stret."

26

Pol i autim tok long Agripa

1 Orait Agripa i tokim Pol olsem, "Yu ken
autim tok bilong yu yet." Olsem na Pol
i litimapim han na i autim tok bilong en
olsem, 2 "King Agripa, mi laik bekim dispela
tok ol Juda i bin sutim long mi, na mi tingt-
ing olsem, i gutpela tru long mi ken autim
dispela tok bilong mi long yu.
3 Yu save tumas long olgeta pasin bilong
mipela Juda, na long ol samting mipela i
save tok pait long en. Olsem na mi laik bai
yu sindaun isi tasol na harim gut olgeta tok
bilong mi.
4 "Olgeta Juda i save gut long mi. Ol i save
olsem, taim mi stap pikinini yet mi bin i stap
namel long ol lain bilong mi,* na bihain mi
bin i go i stap long Jerusalem.
5 Ol i save pinis long mi, na sapos ol i laik,
ol yet inap tokim yu long pasin bilong mi.
Ol i save olsem, stat long taim mi yangpela
yet mi stap wanpela bilong ol lain Farisi,
na mi bihainim pasin bilong ol. Ol Farisi
i gat planti lo i hat tru long bihainim. Ol
arapela lain bilong mipela Juda i no gat kain
strongpela lo olsem bilong ol Farisi.
6 Na nau mi sanap hia, na ol i kotim
mi. Na as bilong kot i olsem. Mi bilip na
mi wet long God i mekim samting i kamap
olsem bipo em i bin tokim ol tumbuna bi-
long mipela long em bai i mekim.
7 Ol 12-pela lain bilong mipela ol i save
lotu long God long san na long nait, na ol
i bilip tru na wetim dispela samting tasol i
kamap. Na king, mi tu mi bilip na wetim
dispela samting. Na dispela tasol em i as
bilong tok ol Juda i sutim long mi.
8 Bilong wanem yupela sampela man i
ting, yumi no ken bilip long God bai i ki-
rapim bek ol man i dai pinis?
9 Bipo mi yet mi bin ting mi mas mekim
planti samting bilong daunim nem bilong
Jisas bilong Nasaret.
10 Na mi mekim ol dispela samting long
Jerusalem. Mi bin kisim namba long ol
bikpris, na mi kalabusim planti manmeri
bilong God. Na taim ol lida i vot long kilim
ol i dai, mi tu mi bin tok long ol i mas i dai.
11 Na planti taim mi bin i go insait long ol
haus lotu bilong holimpas ol na mekim save
long ol. Mi bin trai hat long mekim ol i givim
baksait long Bikpela na tok nogut long em.
Mi belhat nogut tru long ol, na mi bin i go
painim ol long ol taun i stap longwe tu, bai
mi ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen (Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

12 Pol i tok moa olsem, "Olsem na mi kisim
namba long ol bikpris na ol i salim mi i go,
na mi wokabaut i go long taun Damaskus.
13 Orait king, long samting olsem 12 klok
belo mi wokabaut long rot, na mi lukim
wanpela bikpela lait i kam long heven. Dis-
pela lait i lait strong tru na i winim lait
bilong san. Em i kam lait long mi wantaim
ol man i wokabaut wantaim mi.
14 Mipela olgeta i pundaun long graun, na
mi harim maus bilong wanpela man i tok
Hibru na i askim mi olsem, 'Sol, Sol, bilong

* **26:4:** Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3.

25:23: Mt 10.18, Mk 13.9 **25:24:** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22 **26:5:** Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5 **26:6:** Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20 **26:9:** 1 Ti 1.13 **26:9:** Ap 8.3, 22.4-5 **26:10:** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13 **26:12:** Ap 9.3, 22.6

wanem yu wok long bagarapim mi? Yu wok
long kikim samting i gat sap, na yu givim
pen long yu yet.'
15 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na
Bikpela i tok olsem, 'Mi Jisas, yu wok long
bagarapim mi.
16 Tasol yu kirap na sanap. Mi kam
long yu nau bilong makim yu bilong holim
wok bilong mi. Na bai yu autim tok long
ol samting nau yu lukim pinis na long ol
samting bihain bai mi soim yu.
17 Bai mi no larim ol man bilong lain
bilong yu yet na ol man bilong ol arapela
lain i mekim nogut long yu. Nogat. Mi bai
salim yu i go long ol
18 bilong opim ai bilong ol, bai ol i ken
givim baksait long tudak na tanim bel na i
kam long lait. Ol i ken lusim strong bilong
Satan na i kam long God. Olsem na mi
ken lusim ol sin bilong ol, na ol i ken kisim
namba wantaim ol manmeri i bilip long mi
na ol i ken i stap insait long ol lain manmeri
mi makim bilong mi yet.' "

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, "King Agripa, mi
lukim dispela samting bilong heven, na mi
no sakim tok bilong en. Nogat.
20 Mi autim tok long ol man bilong
Damaskus pastaim, na bihain mi kam au-
tim long ol manmeri bilong Jerusalem, na
long olgeta hap bilong Judia, na long ol
manmeri bilong ol arapela lain tu. Mi autim
tok olsem, 'Yupela i mas tanim bel na bilip
long God, na pasin bilong yupela i mas soim
olsem yupela i tanim bel pinis.'
21 Mi save autim dispela kain tok, na long
dispela as tasol ol Juda i bin holimpas mi
long tempel, na ol i laik kilim mi i dai.
22 God i bin helpim mi na mi stap gut
i kam inap long nau. Olsem na nau mi
sanap hia, na mi autim tok long olgeta man
nating na long olgeta bikman wantaim. Mi
no autim narapela tok. Mi autim dispela tok
tasol bipo ol profet na Moses tu ol i bin tok
long en.
23 Ol i bin tok olsem, 'Dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, em i mas karim pen, na bihain bai em i
kamap namba wan man bilong kirap long
matmat. Na em bai i autim tok bilong lait
bilong God long ol Israel na long ol arapela
lain tu.' "

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na Festus i sin-
gaut strong moa olsem, "Pol, yu longlong.
Yu skul planti tumas, na bikpela save bilong
yu i mekim yu i kamap longlong!"
25 Na Pol i tok, "Bikman Festus, mi no
longlong. Nogat. Mi tok tru, na mi gat
tingting na mi tok.
26 King Agripa i save pinis long olgeta
dispela samting mi bin tok long en. Olsem
na mi tokaut stret long em, na mi no pret.
Mi save, dispela olgeta samting i no bin
abrusim ai na yau bilong en. Nogat. Em i
save pinis long ol, long wanem, ol dispela
samting i no bin kamap long ples hait.
27 King Agripa, yu bilipim tok bilong ol
profet, o nogat? Mi save pinis, yu bilip."
28 Na Agripa i askim Pol olsem, "Olsem
wanem? Long dispela sotpela taim tasol, yu
ting yu bai mekim mi i kamap Kristen?"
29 Na Pol i bekim tok olsem, "Maski sot-
pela taim o longpela taim, mi prea long
God olsem, yu wantaim ol dispela lain nau
i harim tok bilong mi, yupela olgeta i ken
kamap wankain olsem mi. Tasol mi no laik
bai ol i putim ol sen long yupela na yupela i
stap kalabus."
30 Orait king wantaim namba wan gav-
man na Bernaisi na ol man i stap wantaim
ol, ol i sanap
31 na ol i wokabaut i go lusim dispela
rum. Na ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Dispela man i no bin mekim wanpela rong
inap long em i dai o em i stap kalabus."
32 Na Agripa i tokim Festus olsem, "Yu
inap long lusim dispela man i go fri, tasol
em yet i bin tok long Sisar i mas harim kot
bilong em."

Pol i go long Rom

(Sapta 27-28)

27

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

1 Ol i pasim tok pinis long mipela* i mas
kisim sip na i go long kantri Itali. Na ol i
putim Pol wantaim ol arapela kalabus long
han bilong wanpela kepten bilong 100 sol-
dia. Nem bilong dispela kepten em Julius,
na em i bilong lain ami bilong Sisar.
2 Mipela i kalap long wanpela sip bilong
taun Adramitium. Dispela sip i laik i go long
ol pasis bilong ol taun bilong provins Esia.
Orait mipela i luslain na i go. Aristarkus

26:16: Ap 22.15 **26:17:** Ap 22.21 **26:18:** Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13 **26:20:** Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14 **26:21:** Ap 21.30-31 **26:22:** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21 **26:23:** Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18 **26:26:** Jo 18.20 **26:31:** Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26:32:** Ap 25.11

* **27:1:** Ap 25.12, 25.25 **27:1:** Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen. **27:2:** Ap 19.29 **27:3:** Ap 24.23

bilong taun Tesalonaika long provins Masedonia em i go wantaim mipela.

3 Long de bihain mipela i go anka long taun Saidon, na Julius i mekim gutpela pasin long Pol. Em i orait long Pol i go lukim ol pren bilong en na kisim kaikai samting long ol.

4 Orait bihain mipela i lusim Saidon, na win i sakim mipela, olsem na sip i ran i go baksait long ailan Saiprus.

5 Orait mipela i go brukim solwara klostu long provins Silisia na Pamfilia, na bihain mipela i kamap long taun Maira bilong provins Lisia.

6 Long dispela taun kepten bilong ol soldia i lukim wanpela sip bilong taun Aleksandria i stap, na em i laik i go long Itali. Na em i bringim mipela i go long dispela sip.

7 Orait mipela i luslain, na sip i ran isi isi inap long sampela de, long wanem strongpela win i wok long sakim mipela. Ol boskru i hatwok tru na mipela i go kamap klostu long taun Nidus, tasol win i pasim mipela, na mipela i no inap i go moa. Olsem na mipela i tanim na i go long ailan Krit, klostu long poin Salmone, na mipela i go olgeta long hapsait bilong ailan.

8 Ol boskru i hatwok na mipela i ran bihainim nambis bilong Krit. Na bihain mipela i kamap long wanpela ples, ol i kolim Gutpela Pasis, em i stap klostu long taun Lasea.

9 Planti de i lus, na bikpela de bilong ol Juda i tambu long kaikai,† em i go pinis. Na si i nogut tru, olsem na Pol i tokim ol olsem,

10 "Yupela ol man, harim. Mi save, sapos yumi go nau, bai yumi painim taim nogut tru, na planti samting bai i lus. I no ol kago na sip tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai lusim laip bilong yumi tu."

11 Tasol kepten bilong ol soldia i no harim dispela tok bilong Pol. Nogat. Em i bihainim tingting bilong kepten bilong sip na bilong papa bilong sip.

12 Dispela pasis em i no gutpela ples bilong sip i stap long en na hait long ol bikpela win. Olsem na planti man long sip ol i pasim tok long ol i laik lusim dispela ples na i go. Sapos ol inap, ol i laik i go kamap long Finiks na i stap long dispela ples long taim bilong bikpela win. Finiks em i wanpela pasis i stap long hap saut bilong ailan Krit, na em i lukluk i go long hap bilong san i go daun.

Win na bikpela si i kirap

13 Orait win bilong hap saut i kirap, na em i no strong tumas. Olsem na ol i ting ol inap ran gut i go long dispela pasis ol i toktok long en. Olsem na ol i pulim anka na ol i ran i go klostu tru long nambis bilong Krit.

14 Tasol i no longtaim na wanpela strongpela win i kirap, em win ol i kolim win bilong hap not. Dispela win i kam long hapsait bilong ailan Krit

15 na i sakim sip strong tru. Ol boskru i laik tanim sip na i go bek, tasol ol i no inap. Olsem na ol i larim win i sakim sip i go.

16-17 Mipela i ran i go long hap saut bilong wanpela liklik ailan, ol i kolim Kauda. Na taim ailan i pasim win liklik, mipela i hatwok tru long pulim dingi i kam klostu long sip. Orait ol boskru i pulim dingi i kam antap long sip na ol i pasim strong. Na bihain ol i tromoi ol baklain i go aninit long sip na taitim strong bilong strongim sip. Ol i pret tu, nogut ol i ran i go pas long wesan i stap namel long solwara klostu long Afrika, olsem na ol i daunim sel na larim win i sakim sip i go.

18 Win na bikpela si i sakim mipela strong tumas, olsem na long de bihain ol boskru i stat long tromoi ol kago i go long solwara.

19 Na long de namba 3, ol boskru i wari tru na ol i stat long tromoi ol sel na mas samting bilong sip.‡

20 Planti de mipela i no lukim san na ol sta, na bikpela win tru i sakim mipela oltaim. Olsem na bihain mipela i no moa ting mipela bai i stap gut. Nogat. Mipela i ting mipela olgeta bai i lus.

21 Planti de ol man i no kisim kaikai, na bihain Pol i sanap namel long ol na i tok olsem, "Yupela ol man, sapos yupela i bin bihainim tok bilong mi na yupela i no lusim ailan Krit, orait yumi bai i no inap painim dispela taim nogut, na olgeta samting bai i no inap lus.

22 Tasol nau mi tokim yupela olsem, yupela i ken bel isi, long wanem, i no gat wanpela man bilong yumi bai i lus. Sip tasol bai i lus.

23 Mi man bilong God, na mi save lotu long em. Na long dispela nait ensel bilong God i bin kam sanap klostu long mi,

24 na em i tok olsem, 'Pol, yu no ken pret. Yu mas i go sanap long pes bilong Sisar. Na harim. God i harim beten bilong yu, na olgeta man i stap wantaim yu long sip, ol bai i no inap lus.'

25 Ensel i tok olsem, olsem na yupela ol man, yupela i no ken pret. Mi bilip long God bai i mekim olgeta samting i kamap olsem em i tokim mi.

---

† **27:9:** Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun. **27:10:** Ap 27.22 ‡ **27:19:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **27:22:** Ap 27.10, 27.31 **27:23:** Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27:24:** Ap 23.11 **27:25:** Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12 **27:26:** Ap 28.1

26 Tasol yumi mas larim sip i ran i go, na
win bai i sakim sip i go pas long wanpela
ailan."
27 Orait long namba 14 nait mipela i trip
i go long biksolwara Mediterenian. Na
klostu long 12 klok long nait ol boskru i
pilim olsem sip i kamap klostu long wan-
pela nambis.
28 Olsem na ol i tromoi meta bilong paini-
maut solwara i daun tru o nogat, na ol i
metaim 40 mita. Na sip i go liklik moa, na
ol i tromoi meta gen na metaim 30 mita.
29 Na ol i pret, nogut sip i ran i go pas long
ples i gat ston na i bruk olgeta. Olsem na ol i
tromoi 4-pela anka long stan bilong sip. Na
ol i beten long san i ken kamap kwiktaim.
30 Ol boskru i laik painim rot bilong lusim
sip. Olsem na ol i slingim dingi i go daun,
na ol i giaman olsem ol i laik tromoi ol anka
long poret bilong sip.
31 Tasol Pol i tokim kepten wantaim ol
soldia olsem, "Sapos ol dispela man i no i
stap long sip, orait yupela bai i lus."
32 Olsem na ol soldia i katim baklain i
holim dingi na em i pundaun long solwara
na trip i go.
33 Klostu san i laik kamap, na Pol i givim
tok long olgeta man. Em i laik kirapim
ol long kisim sampela kaikai, na em i tok
olsem, "Longtaim tumas bel bilong yupela
i no sindaun gut, na yupela i no kaikai.
Yupela i stap nating tasol, inap 14 de.
34 Olsem na mi tokim yupela strong, yu-
pela i mas kisim sampela kaikai. Em bai i
strongim yupela. Harim. Yupela i no inap
bagarap liklik. Nogat. Yupela olgeta bai i
stap gut."
35 Em i tok olsem, na em i kisim bret na
long pes bilong ol em i tenkyu long God. Na
em i brukim bret na i stat long kaikai.
36 Olsem na olgeta man ol i belgut, na ol tu
i kisim sampela kaikai.
37 Mipela man i stap long sip, mipela inap
276 man olgeta.
38 Ol i kaikai inap pinis, orait ol i tromoi
wit i go long solwara, bai sip i no ken hevi
tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru i lukim dis-
pela nambis mipela i kamap long en, tasol
ol i no save, em nambis bilong wanem hap
graun. Ol i lukim wanpela pasis i go insait
moa na i gat gutpela wesan long en. Na ol i
ting, sapos ol inap, ol i laik mekim sip i ran i
go sua long dispela nambis.
40 Olsem na ol i katim baklain bilong ol-
geta anka na lusim i stap long solwara. Na
ol i lusim ol baklain ol i bin pasim tupela
bikpela pul ol i save stiaim sip long en. Na
ol i pulim ol sel i go antap bilong kisim win,
na sip i ran i go olsem long nambis.
41 Tasol sip i go antap long wanpela we-
san i stap namel long solwara, na i pas long
en. Poret bilong sip i pas strong tumas long
wesan na i stap. Na si i wok long paitim stan
bilong sip na i brukim.
42 Orait ol soldia i ting long kilim ol kal-
abus i dai, nogut ol i swim i go na i ranawe.
43 Tasol kepten bilong ol soldia i laik
helpim Pol, olsem na em i tambuim ol soldia
long ol i no ken kilim ol kalabus. Em i tokim
olgeta man i save swim, long ol i mas kalap
long solwara na i go sua pastaim. 44 Na
ol arapela man i mas holim ol plang na ol
hap bilong sip i bruk, na ol i mas trip i go
sua. Orait ol i mekim olsem kepten i tok, na
olgeta bilong mipela i kamap long nambis.
I no gat wanpela i lus.

28

Pol i stap long ailan Malta

1 Mipela i kamap gut long sua, na mipela
i painimaut olsem mipela i stap long wan-
pela ailan ol i kolim Malta.
2 Ol man bilong dispela ples i mekim
gutpela pasin tru long mipela. Ren i wok
long pundaun na ples i kol, olsem na ol i
wokim paia na ol i bringim mipela olgeta i
go klostu long paia bai mipela i ken hatim
skin.
3 Pol i bungim sampela paiawut na i
putim long paia. Na wanpela snek i stap
insait long ol paiawut, em i pilim hat bilong
paia, na i kam ausait, na i planim tit bilong
en long han bilong Pol na i hangamap i stap.
4 Ol manmeri bilong ples i lukim dis-
pela snek i kaikaim han bilong Pol na i
hangamap i stap. Na ol i tok long ol yet
olsem, "Lukim. Ating dispela man em i
man bilong kilim man i dai. Em i no i dai
long solwara, tasol nau god bilong bekim ol
pasin nogut i no laik bai em i stap laip moa."
5 Tasol Pol i sakim dispela snek i go pun-
daun long paia, na i no gat wanpela samting
i kamap long Pol.
6 Ol manmeri i wet i stap, long wanem, ol
i ting bodi bilong Pol bai i solap, o em bai i
pundaun kwiktaim na i dai. Tasol ol i wet
longtaim, na ol i no lukim wanpela samting
i kamap long em. Olsem na ol i senisim
tingting na ol i tok, "Em i wanpela god."
7 Graun i stap klostu long dispela ples,
em i graun bilong namba wan hetman bi-
long dispela ailan, nem bilong en Publius.
Dispela man i kisim mipela i go long haus

27:31: Ap 27.22 **27:34:** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7 **27:35:** Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5 **27:41:** 2 Ko 11.25
27:44: Ap 27.22-25 **28:2:** Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11 **28:5:** Mk 16.18, Lu 10.19 **28:6:** Ap 14.11

bilong en, na em i lukautim mipela gut tru,
inap long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i sik i stap. Em
i gat skin i hat wantaim pekpek wara. Orait
Pol i go long em na i beten. Na em i putim
han long em, na i mekim em i kamap orait
gen.
9 Em i mekim olsem, na ol arapela sikman
bilong dispela ailan ol i kam long Pol, na em
i mekim ol tu i kamap orait gen.
10 Ol i mekim gutpela pasin tru long
mipela. Na taim mipela i laik lusim ol na i
go, ol i givim mipela olgeta samting mipela
i sot long en, na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long ailan
Malta. Na bihain mipela i kalap long wan-
pela sip i bin i stap long dispela ailan long
taim bilong bikpela win. Em i sip bilong
taun Aleksandria. Long poret i gat piksa
bilong tupela pikinini man bilong god Sus.
Orait mipela i luslain na i go.
12 Mipela i go kamap long taun Sirakyus,
na mipela i stap tripela de.
13 Na mipela i lusim Sirakyus na bihain
mipela i go kamap long taun Regium. Na
long de bihain, win bilong hap saut i kirap,
olsem na mipela i lusim Regium. Na long de
namba 3 mipela i kamap long taun Puteoli.
14 Long dispela taun mipela i bungim
sampela Kristen. Na ol i askim mipela long
i stap wantaim ol, na mipela i stap inap long
7-pela de. Na mipela i lusim ol, na mipela i
wokabaut i go long biktaun Rom.
15 Taim ol Kristen bilong Rom i harim tok
olsem mipela i wokabaut i kam, ol i kam
bilong bungim mipela long rot. Na mipela i
bungim ol long Maket Bilong Apius na long
ples ol i kolim Tripela Haus Pasindia. Pol i
lukim ol, na em i tenkyu long God, na bel
bilong en i kisim strong.
16 Mipela i go insait long Rom, na gavman
i orait long Pol i stap long wanpela haus
bilong em yet, wantaim wanpela soldia i
was long em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom, na
em i singautim ol hetman bilong ol Juda.
Ol i kam bung pinis, na em i tokim ol
olsem, "Ol brata, mi no bin mekim wanpela
samting bilong daunim lain bilong yumi o
bilong sakim pasin bilong ol tumbuna bi-
long yumi. Tasol ol i kalabusim mi long
Jerusalem, na ol i putim mi long han bilong
ol Rom.
18 Orait ol Rom i harim kot bilong mi, na
ol i lukim olsem mi no gat rong inap long ol
i kilim mi i dai, olsem na ol i laik lusim mi.
19 Tasol ol Juda i sakim dispela tok. Olsem
na mi no gat narapela rot. Mi tok long Sisar
i mas harim kot bilong mi. Tasol i no olsem
mi laik kotim lain bilong mi long wanpela
samting.
20 Na long dispela as tasol mi singautim
yupela i kam. Mi laik lukim yupela, na
givim tok long yupela. Mi bilip na mi wetim
dispela samting yumi olgeta Israel i wetim.
Dispela tasol em i as bilong dispela sen i
pasim mi nau."
21 Na ol i tokim em olsem, "I no gat
sampela man bilong Judia i salim pas long
mipela bilong tokim mipela long yu. Na i no
gat wanpela Juda i kam stori long mipela na
i mekim sampela tok nogut long yu.
22 Tasol mipela i laik harim yu yet yu au-
tim tingting bilong yu, long wanem, mipela
i save, long olgeta ples, ol manmeri i save
mekim tok nogut long dispela nupela lain i
bin kamap namel long yumi Juda."
23 Orait ol i makim wanpela de, na planti
man i kam long Pol long dispela haus em i
stap long en. Na long moningtaim i go inap
long apinun, em i autim tok bilong kingdom
bilong God long ol. Em i kamapim sampela
tok i stap long lo bilong Moses na long ol buk
bilong ol profet, na long dispela ol tok em i
wok strong long kirapim tingting bilong ol
bai ol i ken bilip long Jisas.
24 Orait na sampela man i ting dispela tok
Pol i mekim, em i stret. Tasol sampela i no
bilipim tok bilong en.
25 Ol i wok long tok pait namel long ol
yet, na ol i go. Tasol pastaim Pol i mekim
wanpela tok long ol olsem, "Holi Spirit i
tok tru tumas long ol tumbuna bilong yumi
long maus bilong profet Aisaia. Em i tok
olsem,
26 'Yu go long dispela lain manmeri na
yu tokim ol olsem, "Bai yupela i harim tok
planti taim, tasol bai yupela i no inap save
long as bilong en. Bai yupela i lukluk planti
taim, tasol bai yupela i no inap luksave long
wanpela samting."
27 Tingting bilong dispela lain manmeri i
pas pinis, na yau bilong ol i les long harim
toktok, na ol i pasim pinis ai bilong ol, nogut
ol i lukim wanpela samting na harim tok
na save long as bilong tok, na ol i tanim bel
na kam bek long mi, na bai mi mekim ol i
kamap orait gen.' "
28-29 Na Pol i tok moa olsem, "Olsem na
yupela i ken save, dispela tok bilong gutpela

28:8: Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15 **28:16:** Ap 24.23 **28:17:** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8 **28:18:** Ap 22.24, 25.8, 26.31 **28:19:** Ap 25.11 **28:20:** Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 1.10, 13 **28:22:** Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28:25:** Ais 6.9-10, Mt 13.14 **28:26:** Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28:26:** Ais 6.9-10 **28:28-29:** Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11

wok God i mekim bilong kisim bek yumi,
em God i bringim i go pinis long ol manmeri
bilong ol arapela lain. Ol bai i harim.”*
30 Tupela yia olgeta† Pol i stap long wan-
pela haus. Em i save givim mani long papa
bilong haus, bilong em i ken i stap long
dispela haus. Na em i save amamas long
lukim ol man i kam long haus bilong en.
31 Em i save autim tok bilong kingdom
bilong God, na em i skulim ol manmeri long
tok bilong Bikpela Jisas Krais. Em i no pret
long autim tok na i no gat wanpela man i
tambuim em.

* **28:28-29:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet.”

28:30: Ap 28.16 † **28:30:** Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai. **28:31:** Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long Ol Rom Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 Mi Pol, mi wokboi bilong Krais Jisas. Em
i bin singautim mi long kamap aposel, na
em i makim mi bilong autim gutnius bilong
God.
2 Bipo yet God i tok na ol profet bilong en
i raitim dispela gutnius na dispela tok i stap
long buk bilong God.
3 Em i gutnius bilong Pikinini bilong em.
Dispela Pikinini i kamap man, na em i stap
long lain bilong King Devit.
4 Na long taim God i kirapim em long
matmat, Holi Spirit bilong God i soim yumi
olsem, em i strongpela Pikinini Bilong God.
Em i Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.
5 Long han bilong Jisas Krais tasol God i
marimari long mipela, na long nem bilong
en, God i putim mipela long wok aposel. Em
i mekim olsem bai olgeta lain manmeri i
ken bilip long Jisas na bihainim tok bilong
en.
6 Yupela tu i stap insait long lain bilong
Jisas. Yupela i harim pinis singaut bilong
Jisas Krais na yupela i bihainim.
7 Yupela man bilong Rom, God i givim bel
bilong em long yupela na em i bin singautim
yupela na yupela i stap lain manmeri bilong
em, mi raitim dispela tok long yupela. God
Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas
Krais, i ken marimari long yupela na mekim
bel bilong yupela i stap isi.

Pol i laik lukim ol Rom

8 Pastaim mi laik tokim yupela olsem,
long olgeta hap graun ol man i save stori
long strongpela bilip bilong yupela. Olsem
na mi ting long yupela olgeta, na long nem
bilong Jisas Krais mi tenkyu long God bilong
mi.
9 Mi save strong long mekim wok bilong
God, em long autim gutnius bilong Pikinini
bilong em. Na God yet i save, oltaim mi save
tingim yupela
10 long taim mi mekim prea. Na oltaim mi
beten strong long em olsem, sapos em i laik,
em i ken painim rot bilong mi na mi ken i
kam long yupela.
11 Mi laikim tumas long lukim yupela,
long wanem, mi laik givim sampela pre-
sen bilong Holi Spirit long yupela bilong
strongim yupela.

1:1: Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1:2:** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2 **1:3:** Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1:4:** Ap 13.33, Hi 9.14 **1:5:** Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8 **1:7:** Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7 **1:8:** Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8 **1:9:** 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3 **1:10:** Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15

12 Tingting bilong mi i olsem. Mi laik bai
bilip bilong yupela i ken helpim mi na bilip
bilong mi i ken helpim yupela tu, na dispela
i ken strongim bel bilong yumi olgeta wan-
taim.
13 Ol brata, mi laik bai yupela i save
gut, planti taim mi gat tingting long kam
long yupela. Wok bilong mi i bin helpim ol
manmeri bilong ol arapela lain long kamap
Kristen, olsem na mi laik helpim yupela tu.
Tasol oltaim ol samting i save kamap na i
pasim mi.
14 God i givim mi wok bilong helpim ol
Grik na ol man i no Grik tu, na ol saveman
na ol man i no gat save tu.
15 Olsem na bel bilong mi i kirap long au-
tim gutnius long yupela ol manmeri bilong
Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16 Mi no save sem long autim gutnius,
long wanem, strong bilong God i stap long
gutnius, em strong bilong kisim bek olgeta
man i bilip, ol Juda pastaim, na ol manmeri
bilong ol arapela lain tu.
17 Long gutnius God i soim yumi pasin
em i mekim bilong kolim yumi stretpela
manmeri. Yumi mas bilip na em i ken kolim
yumi stretpela manmeri, long wanem, long
rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stret-
pela manmeri long ai bilong God. Em i
olsem tok i stap long buk bilong God, "Ol
manmeri i bilip, bai God i kolim ol stretpela
manmeri na ol bai i stap laip."

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap long heven na em
i kamapim ples klia belhat bilong en. Em
i bekim pe nogut long olgeta man i givim
baksait long em na i mekim pasin nogut.
Long dispela pasin nogut bilong ol, ol i wok
long daunim tok i tru.
19 Ol dispela man i save pinis long planti
pasin bilong God. God yet i soim ol pinis.
Tasol ol i wok long givim baksait long en,
olsem na em i mekim save long ol.
20 Stat long taim God i mekim kamap
olgeta samting na i kam inap nau, ol man
i lukim ol samting em i bin wokim. Long
dispela rot ol man inap save long sampela
pasin bilong God i stap hait. Ol inap save
long as bilong pasin bilong God, na ol inap
save long bikpela strong bilong en i stap
oltaim oltaim. Olsem na i no gat man
inap long tok olsem, "Mi no gat asua, long
wanem, mi no bin save long God."
21 Ol i save long God, tasol ol i no ting
long em i God tru, na ol i no litimapim nem
bilong em. Na ol i no bin tenkyu long em.
Nogat. Tingting bilong ol i kamap longlong.
I olsem ol i no gat tingting na save, na ol i
stap long tudak.
22 Ol i hambak na i tok, "Mipela i gat save,"
tasol ol i kamap longlong tru.
23 Ol i givim baksait long God i save stap
oltaim, na ol i no moa lotu long em. Nogat.
Ol i wokim ol piksa bilong ol man i save dai,
na ol piksa bilong pisin na abus na snek na
palai samting, na ol i lotu long ol dispela
samting.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait long God,
olsem na God i lusim ol, na laik nogut bilong
ol yet i pulim ol long mekim pasin doti, na ol
i save bung wantaim na mekim pasin nogut
long bodi bilong ol yet.
25 Olkain manmeri olsem ol i bin lusim
tok tru bilong God na senisim na kisim tok
giaman. Na ol i bin givim baksait long God
i bin mekim kamap olgeta samting, na ol i
lotu long ol samting God i bin wokim, na ol i
aninit long ol dispela samting. Tasol God em
i as bilong olgeta samting, olsem na yumi
man yumi mas litimapim nem bilong God
oltaim oltaim. I tru.
26 Ol i givim baksait long God, olsem na
God i lusim ol i stap long ol dotipela pasin
nogut bilong ol yet. Ol meri bilong ol ol i
lusim stretpela pasin bilong marit, na ol i
bihainim pasin i no stret.
27 Na ol man tu ol i lusim stretpela pasin
bilong marit, na bel bilong ol i kirap olsem
paia, na ol i mekim pasin nogut wantaim
ol arapela man. Ol man i mekim ol dispela
pasin i gat sem, olsem na ol yet i kisim pe
nogut inap long bekim dispela pasin nogut
bilong ol.
28 Ol i no tingting long i stap aninit long
God, olsem na God i larim ol i bihainim
tingting nogut bilong ol yet. Na ol i mekim
ol kain kain pasin i no stret.
29 Ol i save mekim ol kain kain pasin
nogut olsem, ol pasin i no stret na pasin
bilong mangal nogut na pasin birua. Ol
i save bel nogut long ol man i gat planti
samting, na ol i save kilim ol man i dai na
kros nabaut na giaman na pulim samting
bilong ol arapela man, na ol i save mekim
nogut long ol arapela man. Dispela olgeta

1:13: Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17 **1:16:** Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8 **1:17:** Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38 **1:18:** Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12 **1:19:** Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28 **1:20:** Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1:21:** Jer 2.5, Ef 4.17-18 **1:22:** Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1:23:** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29 **1:24:** Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4 **1:25:** Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **1:26:** Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1:27:** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9

pasin nogut i pulap tru long ol. Ol i save tok
baksait
30 na mekim ol giaman tok bilong bagara-
pim nem bilong ol arapela man. Ol i save
birua long God na bikmaus nabaut na ham-
bak na litimapim nem bilong ol yet. Ol i
save kamapim ol nupela kain pasin nogut.
Ol i save sakim tok bilong papamama.
31 Ol i no gat gutpela tingting. Ol i no save
bihainim tok na promis bilong ol yet. Ol i
no save laikim ol wanblut bilong ol. Ol i no
save sori long ol arapela man.
32 Stretpela lo bilong God i tok olsem, "Ol
man i mekim kain pasin olsem ol i mas i
dai." Dispela ol man i save gut long dispela
lo, tasol ol i save sakim na mekim ol kain
kain pasin nogut. Na tu, ol i no mekim ol
dispela pasin nogut tasol. Nogat. Ol i save
litimapim nem bilong ol man i mekim ol
dispela kain pasin.

2

God i mekim stretpela kot

1 Olsem na yupela olgeta man i save sutim
tok long ol arapela, mi tokim yupela wan
wan, yu no inap tok olsem yu yet yu no
gat rong. Harim. Taim yu sutim tok long
ol arapela man, yu sutim tok tu long yu
yet, long wanem, yu yet yu save mekim
wankain pasin olsem ol i mekim.
2 Yumi save, God i save bekim pe nogut
long ol man i mekim ol dispela kain pasin
nogut, na dispela pasin God i mekim, em i
stretpela olgeta.
3 Yu save sutim tok long ol man i mekim
ol dispela kain pasin, tasol yu yet yu save
mekim wankain pasin olsem ol. Yu ting God
bai i no inap kotim yu tu, a?
4 Olsem wanem? God i save mekim
gutpela pasin long yu, na em i wetim yu
longpela taim, na em i no save bekim pe
nogut long yu kwiktaim. Dispela gutpela
pasin bilong God, ating yu lukim em i olsem
samting nating, a? God i laik bai yu tanim
bel, olsem na em i mekim gutpela pasin long
yu. Ating yu no save, a?
5 Yu pasim tru bel bilong yu na yu no save
tanim bel. Na long dispela pasin i olsem yu
hipim bikpela pe nogut bilong yu yet. Na
long de God i mekim stretpela kot bilong en,
belhat bilong en bai i kamap ples klia na bai
yu kisim dispela pe nogut.
6 God "bai i givim pe long olgeta manmeri
inap long pasin ol i bin mekim."
7 Sampela i save bihainim strong ol gut-
pela pasin na ol i wok long painim rot bilong
sindaun gut wantaim God long heven na
kisim biknem na laip i no save pinis. God
bai i givim laip i stap gut oltaim oltaim long
ol dispela manmeri.
8 Na sampela i save ting long ol yet tasol,
na ol i givim baksait long tok tru na bi-
hainim ol pasin i no stret. God bai i belhat
long ol dispela manmeri na bekim pe nogut
tru long ol.
9 Bikpela hevi na pen bai i kamap long
olgeta man i save mekim pasin nogut, long
ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong
ol arapela lain tu.
10 Tasol God bai i givim gutpela sindaun
long heven na biknem na bel isi long olgeta
man i save mekim gutpela pasin, long ol
Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol
arapela lain tu.
11 God i save skelim olgeta manmeri
long wankain pasin tasol, maski ol i bilong
wanem lain.
12 I olsem. Olgeta man i no gat lo na ol
i mekim sin, ol bai i lus yet, maski ol i no
gat lo. Na olgeta man i gat lo na i mekim
sin, God bai i bihainim tok i stap long lo na
skelim pasin bilong ol.
13 Ol man i harim nating lo, ol i no kamap
stretpela man long ai bilong God. Nogat. Ol
man i bihainim lo, ol dispela man tasol bai
God i kolim ol stretpela man.
14 Ol arapela lain ol i no gat lo, tasol long
tingting bilong ol yet sampela bilong ol i
save bihainim pasin bilong lo. Ol i no gat
lo, tasol sapos ol i bihainim pasin bilong lo,
orait tingting bilong ol yet i stap olsem lo
bilong ol.
15-16 Long dispela pasin bilong ol, tok
bilong lo God i bin raitim long bel bilong
ol em i kamap ples klia. Na tingting i stap
insait tru long bel bilong ol, dispela tu i soim
olsem lo i stap long bel bilong ol. Olsem na
long de God i makim bilong skelim olgeta
pasin hait na tok hait bilong olgeta man,
tingting bilong ol dispela man bai i kotim
ol long pasin ol i bin mekim. Na sampela
taim ating em bai i orait long pasin ol i bin
mekim. Gutnius mi save autim i tok olsem,
God bai i givim dispela wok bilong skelim
pasin bilong olgeta man long Jisas Krais.

Ol Juda i ting
lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok long yupela ol Juda
i ting lo em inap long helpim yupela long
kot. Yupela i save litimapim nem bilong
yupela yet na yupela i tok olsem, "Mipela i
lain bilong God."

1:32: Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2:1:** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20 **2:4:** Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15 **2:6:** Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12 **2:8:** Ro 1.18, 2 Te 1.8 **2:9:** Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17 **2:11:** Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **2:13:** Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2:14:** Ap 10.35 **2:15-16:** Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8 **2:17:** Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19

18 Yupela i save long laik bilong God. Yupela i skul pinis long lo, olsem na yupela i
save tok, ol stretpela pasin ol i gutpela.
19-20 Yupela i save ting olsem, “Long lo
mipela i kisim pinis as bilong gutpela save
na tok tru, olsem na mipela inap soim rot
long ol aipas. Mipela i stap olsem lait bilong
ol man i stap long tudak. Mipela i man
bilong skulim ol man i no gat save. Mipela i
tisa bilong ol liklik pikinini.”
21 Yes, yupela i save skulim ol arapela
manmeri, tasol bilong wanem yupela i no
save skulim yupela yet? Yupela i save tok,
ol man i no ken stil, tasol ating yupela yet i
save stil?
22 Yupela i save tok, “Ol marit i no ken
mekim pasin pamuk,” tasol ating yupela yet
i save mekim olsem? Yupela i no laikim
ol giaman god, tasol ating yupela i save
stilim samting bilong ol haus lotu bilong ol
haiden?
23 Yupela i save litimapim nem bilong
yupela yet na tok, “Mipela i save long lo
bilong God.” Tasol ating yupela yet i save
kalapim lo, na long dispela pasin yupela i
bagarapim nem bilong God.
24 Buk bilong God i gat tok long dispela
pasin olsem, “Asua bilong yupela tasol, na
ol arapela lain i wok long tok bilas na dau-
nim nem bilong God.”

Pasin tru bilong katim skin

25 Tru, pasin bilong yumi Juda long katim
skin bilong sem, em i gutpela pasin, sapos
yu bihainim lo. Tasol sapos yu kalapim lo,
orait maski ol i bin katim skin bilong yu, yu
stap olsem man ol i no bin katim skin bilong
en.
26 Na sapos man ol i no bin katim skin
bilong en, em i bihainim gut olgeta stretpela
pasin bilong lo, orait dispela man bai i stap
olsem man ol i bin katim skin bilong en.
27 Tru, yupela Juda i gat buk bilong lo,
na ol i bin katim skin bilong yupela. Tasol
sapos yupela i kalapim lo, orait man i save
bihainim tru tok bilong lo em bai i sutim
tok long yupela, maski ol i no bin katim skin
bilong en.
28 Sapos man i stap Juda long nem tasol,
em i no Juda tru. Na pasin bilong katim skin,
em i no samting bilong bodi tasol. Nogat.
29 Man i stap Juda long bel na tingting
bilong en, em i Juda tru. Na pasin tru bilong
katim skin, em tu i mas kamap insait long
bel na tingting bilong man. Em i no save
kamap long pasin bilong bihainim ol tok ol
i bin raitim long lo. Nogat. Em i samting
Spirit bilong God i save kamapim. Dispela
kain man i no save kisim biknem long ai
bilong ol man. Nogat. Tasol em i gat biknem
long ai bilong God.

3

Pasin nogut i no inap daunim gutpela pasin

1 Sapos pasin bilong katim skin em i no
samting bilong bodi tasol, orait ol Juda
i winim ol arapela man olsem wanem?
Wanem gutpela samting i save kamap long
pasin bilong katim skin?
2 Olaman! God i givim ol kain kain gut-
pela samting long ol Juda. Namba wan em i
olsem. God i bin givim tok bilong en long ol
Juda bilong lukautim.
3 Tru, sampela i no bin bihainim dispela
tok. Tasol olsem wanem? Sapos ol i no bilip,
ating dispela bai i mekim God i no bihainim
tok bilong em?
4 Nogat tru. Olgeta man i save giaman,
tasol God wanpela i save mekim tok tru
oltaim. Olsem buk bilong God i tok,
“God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim yu,
bai yu winim kot tru.”
5-6 Orait olsem wanem? Sapos pasin
nogut bilong yumi em i kamapim ples klia
stretpela pasin bilong God, bai yumi tok
wanem? Taim God i bekim pe nogut bilong
sin bilong yumi, ating em i mekim pasin i no
stret, a? Nogat tru. Sapos God i no bihainim
stretpela pasin oltaim, olsem wanem bai
em inap skelim pasin bilong olgeta man-
meri? Dispela kain tingting em i tingting
bilong yumi man tasol.
7 Em i wankain olsem tingting bilong man
i tok olsem, “Sapos tok giaman bilong mi
i mekim tok tru bilong God i kamap ples
klia, na dispela i mekim biknem bilong en
i kamap moa yet, orait olsem wanem na em
i kolim mi man bilong mekim sin, na em i
bekim pe nogut long mi?”
8 Na em i wankain olsem dispela rabis
tok, “Goan, yumi mekim pasin nogut, na
long dispela rot gutpela pasin bai i kamap.”
Sampela man i save sutim tok long mi na
tok olsem, tok mi yet mi save autim em i
wankain olsem dispela rabis tok. God bai
i kotim ol dispela man na bekim pe nogut
long ol inap long pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man i save mekim stretpela pasin

2:19-20: Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15 **2:21:** Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2:24:** Ais 52.5, Ese 36.20-23 **2:25:** Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3 **2:26:** Ga 5.6 **2:28:** Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2:29:** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4 **3:2:** Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3:3:** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2 **3:4:** Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3:5-6:** Ro 6.19, Ga 3.15 **3:8:** Ro 5.20, 6.1, 6.15 **3:9:** Ro 1.18—2.24, 3.23

9 Orait olsem wanem? Ating yumi Juda i
winim ol arapela man? Nogat tru. Yumi tok
pinis, sin i karamapim yumi olgeta, yumi
Juda na Grik wantaim.
10 Buk bilong God i gat tok long dispela
olsem,
"I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man
i gat gutpela save.
I no gat wanpela
i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok giaman.
Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong bagarapim man,
olsem marasin bilong snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man
na givim hevi long ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol arapela man.
16 Ol i save raun na mekim ol samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela man.
18 Ol i no save pret liklik
long God."
19 Yumi save, olgeta tok lo i mekim, em
i mekim long ol man i stap aninit long lo.
Olsem na i no gat wanpela man inap tok
olsem, "Mi stretpela man." Nogat. Yumi
olgeta man bilong olgeta hap i gat asua long
ai bilong God.
20 Olsem na long pasin bilong bihainim lo
"i no gat wanpela man bai i no gat asua na
i stap stret long ai bilong God." Nogat. Lo i
save soim yumi long ol sin bilong yumi, em
tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim bilong
kolim yumi stretpela manmeri, em i kamap
ples klia pinis. Em i no kamap long rot
bilong bihainim lo. Nogat. Em i kamap long
narapela rot. Na tok i stap long lo bilong
Moses na long ol buk bilong ol profet em i
autim tok bilong dispela pasin God i mekim.
22 Dispela pasin em i olsem. Olgeta man-
meri i bilip long Jisas Krais, God i save kolim
ol stretpela manmeri. I no gat narapela rot.
Nogat.
23 Yumi olgeta man yumi bin mekim sin,
na yumi no inap i stap wantaim God long
heven.
24 Tasol God i marimari long yumi, na
long wok Krais Jisas i mekim bilong baim
bek yumi, God i save kolim yumi stretpela
manmeri. Yumi no kamap stretpela man-
meri long wok yumi yet i mekim. Nogat.
God i givim nating long yumi long han bi-
long Krais Jisas.
25 God i bin makim Jisas long em bai i
dai na blut bilong en bai i kapsait bilong
rausim sin bilong olgeta manmeri i bilip
long em. Long dispela pasin God i soim
yumi pasin em i mekim bilong kolim yumi
stretpela manmeri. Bipo God i save isi long
ol manmeri na em i no bekim kwik pe nogut
bilong sin ol i mekim.
26 Tasol nau long dispela taim God i soim
yumi olsem em yet i stretpela olgeta. Na
olgeta manmeri i bilip long Jisas, God i save
kolim ol stretpela manmeri.

27 Olsem na husat inap litimapim nem bi-
long em yet? I no gat wanpela man. Dispela
pasin i pinis olgeta. Rot bilong bihainim lo,
em i no pinisim dispela pasin. Rot bilong
bilip tasol i pinisim pasin bilong litimapim
nem bilong yumi yet.
28 Long wanem, nau yumi save olsem,
yumi kamap stretpela long ai bilong God
long rot bilong bilip tasol, na i no long rot
bilong bihainim lo.

29 Olsem wanem? Ating God em i God
bilong ol Juda tasol? Ating em i no God
bilong ol arapela lain tu? Nogat. Em i God
bilong ol arapela lain tu.
30 God em i wanpela tasol. Em i save
lukim bilip bilong ol man i bin katim skin na
em i save lukim bilip bilong ol man i no bin
katim skin. Na em i kolim ol stretpela man.
31 Na sapos yumi tok bilip em i namba
wan samting, ating yumi tok lo em i samting
nating? Nogat tru. Yumi mekim lo i stap
strong.

3:10: Sav 7.20 **3:10:** Sng 14.1-3, 53.1-3 **3:13:** Sng 5.9, 140.3, Je 5.16 **3:14:** Sng 10.7 **3:15:** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3:18:** Sng 36.1 **3:19:** Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23 **3:20:** Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5 **3:21:** Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10 **3:22:** Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3:23:** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22 **3:24:** Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19 **3:25:** Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15 **3:27:** Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9 **3:28:** Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3:29:** Ro 10.12 **3:30:** Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28 **3:31:** Mt 5.17, Ro 8.4

4

God i kolim Abraham stretpela man

1 Abraham em i man olsem yumi, na em
i tumbuna bilong yumi. Olsem na bai yumi
tok wanem long em?
2 Sapos i tru Abraham i bin mekim ol gut-
pela pasin na long dispela pasin em i kamap
stretpela man, orait em i ken litimapim nem
bilong em yet. Tasol long ai bilong God em
i no bin kamap stretpela man long dispela
pasin.
3 Wanem tok i stap long buk bilong God?
Em i tok olsem, "Abraham i bilipim tok bi-
long God, olsem na God i kolim em stretpela
man."
4 Man i mekim wok na i kisim pe, dispela
pe yumi no save kolim presen. Nogat. Em i
samting bilong bekim wok tasol.
5 Tasol sapos wanpela man i laik kamap
stretpela man long ai bilong God, orait em
i mas mekim wanem? Em i no mas wok
strong long mekim ol gutpela pasin, tasol
em i mas bilip olsem, God inap long kolim
ol man bilong mekim sin ol stretpela man.
Na bai God i kolim em stretpela man.
6 Devit tu i bin mekim dispela kain tok.
Em i bin tok long ol man i kamap stretpela
man long ai bilong God, maski ol i mekim
gutpela pasin o nogat, ol i ken amamas.
7 Devit i bin tok olsem,

"Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na rausim sin bilong ol,
ol dispela man i ken amamas.
8 Sapos Bikpela i no tingim moa
sin bilong wanpela man,
dispela man i ken amamas."

9 Ating ol man bilong katim skin tasol, ol
i ken amamas, a? O ating ol man i no bin
katim skin ol tu i ken amamas? Yumi tingim
gut. Yumi save tok olsem, God i tingim bilip
bilong Abraham na em i kolim em stretpela
man.
10 Orait Abraham i stap olsem wanem na
God i kolim em stretpela man? Ating em
i katim skin pinis, o em i no katim yet?
Em i no katim skin yet na God i kolim em
stretpela man.
11 Taim em i no katim skin yet, em i
bilip long God, na God i kolim em stretpela
man. Na God i givim em dispela pasin
bilong katim skin olsem mak bilong em i
stap stretpela man. Olsem na Abraham em
i stap namba wan tumbuna bilong olgeta
man i no bin katim skin, tasol ol i bilip long
God na God i kolim ol stretpela man.
12 Na em i tumbuna tu bilong sampela
man i katim skin, em ol man i no katim
skin nating. Nogat. Ol i katim skin, na ol
i bihainim tu pasin bilong tumbuna bilong
yumi Abraham na ol i bilip long God, olsem
Abraham i bin mekim taim em i no katim
skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

13 Bipo God i promis long Abraham na
long ol lain tumbuna bilong en, bai em i
givim olgeta graun long ol. Tasol Abraham
i no bihainim sampela kain lo na God i
mekim dispela promis. Nogat. Abraham
i bilip long tok bilong God na God i kolim
em stretpela man, olsem na God i mekim
promis long em.
14 Sapos i tru, ol man i save bihainim lo,
ol tasol bai i kisim olgeta samting God i bin
promis long givim, orait bai pasin bilong
bilip i olsem samting nating. Na dispela
promis bilong God tu bai i lus nating.
15 Yumi save, taim i gat lo i stap, ol man
i save brukim lo, na dispela i mekim God i
belhat long ol. Tasol sapos i no gat lo, orait
yumi no ken tok long man i brukim lo.
16 God i marimari long Abraham na long
ol tumbuna i laik kamap bihain na em i
mekim dispela promis long em. Olsem na
ol man i laik kisim ol samting God i makim
bilong ol, ol i mas bilip long tok bilong God
na bai ol i kisim. Ol dispela samting i no
bilong ol man i bihainim lo tasol. Nogat.
Olgeta man i gat wankain bilip olsem Abra-
ham, ol tu bai i kisim ol dispela samting.
Abraham em i namba wan tumbuna bilong
yumi olgeta,
17 olsem buk bilong God i tok, "Mi mekim
yu i kamap tumbuna bilong planti lain man-
meri." Dispela promis em i stap strong long
ai bilong God.* Abraham i bin bilip long
God, em God i save givim laip long ol man
i dai pinis, na em i save tok tasol, na mekim
kamap ol samting i no i stap yet.
18 Abraham i no save, olsem wanem God
bai i mekim ol dispela samting em i bin
promis long mekim, tasol em i bilip tru,
olsem man i save pinis long ol samting bai
i kamap. Olsem na em i kamap "tumbuna
bilong planti lain manmeri," olsem God i
tok pinis, "Ol tumbuna pikinini bilong yu
bai i kamap planti tru."

4:2: Ro 3.20, 3.27-28 **4:3:** Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4:4:** Ro 11.6 **4:7:** Sng 32.1-2 **4:9:** Ro 4.3 **4:11:** Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7 **4:12:** Mt 3.9 **4:13:** Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29 **4:14:** Ga 3.18 **4:15:** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19 **4:16:** Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22 **4:17:** Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10

* **4:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God." **4:18:** Stt 15.5, Hi 11.1 **4:19:** Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12

19 Abraham i gat samting olsem 100 krismas, na bodi bilong en i slek na i dai pinis.
Na em i save olsem Sara i no inap long karim
pikinini. Tasol bilip bilong en i stap strong
na i no slek.
20 God i bin promis long mekim ol dispela
samting, na Abraham i ting long dispela
promis na em i no tubel na em i no lusim
bilip. Nogat. Bilip bilong en i strongim em.
Em i litimapim nem bilong God
21 na em i save pinis olsem, God em inap
mekim olsem em i bin promis long mekim.
22 Olsem na God i tingim bilip bilong
Abraham "na em i kolim em stretpela man."
23 Dispela tok i stap long buk bilong God,
"God i kolim em stretpela man," em i no tok
long Abraham tasol. Nogat.
24 Em i tok long yumi tu. Yumi tu i bilip
long God, na God, em i bin kirapim bek
Jisas, Bikpela bilong yumi, em bai i tingim
bilip bilong yumi na kolim yumi ol stretpela
manmeri.
25 God i bin larim ol man i kilim Jisas i dai,
bilong em i ken rausim sin bilong yumi. Na
God i kirapim em long matmat, bilong em i
ken kolim yumi ol stretpela manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

5

God i kolim yumi stretpela manmeri

1 Orait yumi bilip pinis na God i bin
kolim yumi stretpela manmeri. Olsem na
Bikpela bilong yumi Jisas Krais i mekim
yumi i kamap wanbel wantaim God.
2 Jisas i bin opim rot bilong yumi ol
manmeri i bilip long God, bai yumi ken i
go insait long dispela marimari bilong God,
nau yumi stap long en. Na yumi save wetim
God i kisim yumi na bai yumi sindaun gut
wantaim em long heven, na dispela i mekim
yumi i amamas.
3 Na yumi no amamas long dispela tasol.
Nogat. Yumi ken amamas long ol hevi i
kamap long yumi tu, long wanem, yumi
save, ol dispela hevi i save strongim bel
bilong yumi.
4 Na sapos bel bilong yumi i stap strong,
orait yumi inap sakim ol traim i kamap long
yumi. Na sapos yumi sakim ol traim, orait
yumi save bilip long God na wetim em i
helpim yumi na kisim bek yumi.
5 Na sapos yumi wetim God i helpim
yumi, orait yumi no save wet nating. Nogat.
God i givim pinis Holi Spirit long yumi, na
pasin bilong God bilong laikim tru ol man,
em Holi Spirit i bin kapsaitim long bel bilong yumi.
6 Taim yumi no gat strong bilong helpim
yumi yet, God i bin makim taim na Krais i
bin dai bilong kisim bek yumi ol man bilong
mekim pasin nogut.
7 Tru tumas, i no gat wanpela bilong yumi
inap long i dai bilong helpim wanpela stretpela man. Tasol sapos yumi lukim wanpela
man i save mekim gutpela pasin tru, orait
ating bai yumi inap long strongim bel na i
dai bilong helpim em.
8 Tasol yumi stap yet olsem ol manmeri
bilong mekim sin, na Krais i dai bilong
helpim yumi. Long dispela pasin God i bin
soim yumi olsem, em i laikim yumi moa yet.
9 Krais i bin dai na blut bilong en i kapsait
na klinim yumi, na nau God i kolim yumi
ol stretpela manmeri. Olsem na nau yumi
save tru, bai em i helpim yumi moa yet, na
bai yumi stap gut long taim God i mekim
save long ol man bilong mekim sin.
10 Taim yumi stap yet olsem birua bilong
God, Pikinini Bilong God i dai bilong pinisim pasin birua na mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God. Nau Pikinini Bilong God i kisim laip bilong i stap oltaim.
Na yumi ol man i stap wanbel wantaim
God i ken save tru, long laip bilong dispela
Pikinini, God bai i kisim bek yumi.
11 Na narapela samting moa. Bikpela bilong yumi, Jisas Krais, i bin mekim yumi i
kamap wanbel wantaim God, olsem na nau
yumi save amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela man i bin mekim
sin, na long dispela pasin sin i kamap long
graun. Na sin i bringim dai i kam. Na dai i
kisim olgeta man, long wanem, olgeta man
i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet, tasol long dispela
taim sin i stap pinis long graun. Tasol sapos
i no gat lo, orait God i no save tingim ol wan
wan sin ol man i mekim.
14 Tasol stat long taim bilong Adam na i
kam inap long taim bilong Moses, dai i wok
long daunim olgeta man. Sampela man i
no bin mekim wankain sin olsem Adam i

4:21: Sng 115.3, Hi 11.19 **4:22:** Stt 15.6 **4:24:** Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21 **4:25:** Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21 **5:1:** Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20 **5:2:** 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19 **5:3:** Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14 **5:5:** Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5:6:** Ro 4.25, 5.8-10 **5:8:** Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10 **5:9:** Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7 **5:10:** Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21 **5:12:** Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5:13:** Ro 4.15, 1 Jo 3.4 **5:14:** 1 Ko 15.21-22, 15.45

bin mekim, tasol dai i bin daunim ol dispela
man tu.
Adam em i olsem piksa bilong dispela
Man i mas kamap bihain.
15 Tasol sin bilong Adam na marimari
bilong God i no wankain. Nogat tru. Sin
bilong wanpela man i mekim na ol arapela
manmeri i save dai. Tasol strong bilong
marimari bilong God i winim tru strong
bilong dai na i kamap moa yet long ol man-
meri. Long marimari bilong dispela wan-
pela man Jisas Krais, God i mekim yumi i
kamap stretpela manmeri, na dispela em i
gutpela presen em i givim long yumi.
16 Na tu, presen bilong God na sin bilong
dispela wanpela man i no mekim wankain
samting i kamap long yumi. Nogat tru.
Wanpela sin bilong dispela man i mekim na
God i kotim ol manmeri na i tok olsem, "Ol
i mas bagarap olgeta." Tasol presen bilong
God i olsem. Taim ol manmeri i bin mekim
planti sin, God i marimari long ol na i kolim
ol stretpela manmeri.
17 Wanpela man i bin sakim tok, na long
sin bilong dispela wanpela man dai i bin
kamap olsem king na i daunim olgeta man.
Tasol marimari bilong God na presen bi-
long em, dispela i winim strong bilong dai
na i bikpela moa. Olsem na yumi save tru,
olgeta man i kisim dispela marimari bilong
God na God i kolim ol stretpela man, bai ol
i stap laip na i stap king, long wok bilong
dispela wanpela man Jisas Krais.
18 Olsem na yumi mas tingting gut long
dispela tok. Wanpela man i bin kalapim
lo, na long dispela sin God i kotim yumi
olgeta manmeri. Olsem tasol, wanpela man
i mekim stretpela pasin, na God i ting long
dispela na i kolim yumi olgeta stretpela
man, na yumi stap laip.
19 Wanpela man i bin sakim tok, na
long dispela pasin bilong em ol manmeri i
kamap manmeri bilong mekim sin. Olsem
tasol, wanpela man i bihainim tok, na long
dispela pasin bilong em ol arapela manmeri
bai i kamap stretpela manmeri.
20 Taim ol man i kisim lo, na ol i kalapim lo
moa yet. Ol man i mekim planti sin tumas,
tasol God i marimari moa yet long ol.
21 Pasin bilong sin em i kamapim dai,
na long dispela pasin sin i bin i stap olsem
king. Tasol nau marimari bilong God i stap
olsem king. Long wok bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais, God i marimari long yumi
na i kolim yumi stretpela manmeri na yumi
kisim laip i stap oltaim oltaim.

6

Yumi bin i dai wantaim Krais

1 Orait nau bai yumi mekim wanem tok?
"Yumi ken mekim planti sin bai God i ken
marimari moa yet long yumi," ating yumi
ken tok olsem, a?
2 Nogat tru. Yumi olsem ol man i dai pinis,
na yumi lusim pinis pasin bilong mekim sin.
Na olsem wanem bai yumi wokabaut moa
long dispela pasin?
3 Yumi bin pas wantaim Krais Jisas na
kisim baptais, na long dispela pasin yumi
olgeta i bin pas wantaim dai bilong em.
Ating yupela i no save long dispela, a?
4 Long baptais yumi bin pas wantaim dai
bilong Krais, na God i planim yumi wan-
taim Krais long matmat. Na long bikpela
strong bilong em yet, Papa i bin kirapim
Krais long matmat. Olsem bai yumi tu i ken
wokabaut long nupela laip.

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na yumi bin
dai olsem em i bin i dai. Olsem tasol bai
yumi pas wantaim em na kirap bek tu olsem
em i bin kirap.
6 Yumi save, olpela bel bilong yumi em
i dai pinis long diwai kros wantaim Krais,
bilong pinisim strong bilong sin i save wok
long bodi bilong yumi. Olsem na yumi no
ken i stap wokboi bilong sin moa,
7 long wanem, man i dai pinis, em i no pas
moa long sin.
8 Yes, yumi bin i dai wantaim Krais, olsem
na yumi bilip tru, bai yumi stap laip tu
wantaim em.
9 Yumi save, Krais i kirap bek pinis long
matmat, olsem na bai em i no ken i dai moa.
Dai i no gat strong moa bilong daunim em.
10 Em i dai pinis wanpela taim tasol, na
long dispela pasin em i bagarapim strong
bilong sin. Tasol nau em i stap laip, na em
i stap laip wantaim God.
11 Olsem tasol yupela tu i mas i gat dispela
tingting. Yupela tu i bin i dai na yupela i
no i stap moa aninit long strong bilong sin.
Nogat. Yupela i bin pas wantaim Krais Jisas
na yupela i stap laip wantaim God.
12 Yupela i no ken larim sin i bosim bodi
bilong yupela, dispela bodi i save dai. Nogut
sin i pulim yupela na yupela i bihainim laik
nogut bilong bodi.
13 Na yupela i no ken larim sin i bosim
han lek samting bilong yupela, bai yupela
i mekim pasin nogut. Yupela i olsem ol
manmeri i kirap bek long matmat na i stap

5:18: 1 Ko 15.22 **5:19:** Ais 53.11 **5:20:** Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5:21:** Ro 6.23 **6:1:** Ro 3.5-8, 6.15 **6:2:** Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6:3:** 1 Ko 15.29, Ga 3.27 **6:4:** Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10 **6:5:** Fl 3.10-11 **6:6:** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9 **6:7:** 1 Pi 4.1 **6:9:** KTH 1.18 **6:10:** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18 **6:11:** Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6:12:** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133 **6:13:** Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1

laip, olsem na yupela i mas givim yupela yet
long God. Na yupela i mas larim God i bosim
olgeta hap bodi bilong yupela, bai yupela i
mekim stretpela pasin.
14 Sin bai i no inap bosim yupela moa,
long wanem, nau yupela i no i stap aninit
long lo. Yupela i stap aninit long marimari
bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela pasin

15 Yumi no i stap moa aninit long lo, olsem
na bai yumi mekim wanem? Nau yumi stap
aninit long marimari bilong God, olsem na
ating i orait long yumi mekim sin? Nogat
tru.
16 Ating yupela i no save? Sapos yupela
i givim yupela yet long wanpela man na
bihainim tok bilong em, orait yupela bai i
stap wokboi bilong em. Olsem tasol, yupela
i ken i stap wokboi bilong sin, na dispela bai
i mekim yupela i dai. O yupela i ken wok
long bihainim tok bilong God na bai yupela
i kamap stretpela manmeri.
17 Tru, bipo yupela i stap wokboi bilong
sin, tasol bihain God i putim yupela aninit
long tok bilong em, na yupela i save bi-
hainim tru dispela tok. Long dispela yumi
ken tenkyu long God!
18 Yupela i bin i stap olsem ol kalabus
bilong sin, tasol God i bin kisim bek yupela
na mekim yupela i stap wokboi bilong stret-
pela pasin.
19 Sori, mi yusim ol dispela tok piksa bi-
long ol pasin yumi save gut long en, long
wanem, tingting bilong yupela i no klia tu-
mas long ol samting mi toktok long en. Bipo
yupela i larim ol hap bodi bilong yupela i
stap wokboi bilong ol pasin doti na pasin
nogut, na yupela i bin mekim ol pasin i
nogut tru. Tasol nau yupela i mas larim ol
hap bodi bilong yupela i stap wokboi bilong
stretpela pasin, bai yupela i ken kamap ol
manmeri bilong God yet na yupela i ken i
stap holi.
20 Taim yupela i stap wokboi bilong sin,
yupela i no bin i stap wokboi bilong stret-
pela pasin.
21 Tasol yupela i bin kisim wanem gutpela
samting long ol pasin yupela i bin mekim
bipo, em ol pasin nau yupela i save sem long
en? Nogat. Dispela kain pasin i save mekim
man i dai tasol.
22 Tasol God i kisim bek yupela pinis long
kalabus bilong sin, na i mekim yupela i
kamap wokboi bilong em yet. Na bai yupela
i kisim ol dispela gutpela samting long em.
Em bai i mekim yupela i kamap holi na bai
yupela i mekim ol pasin em i save laikim.
Na bai yupela i kisim laip i stap oltaim
oltaim.
23 Sin i save givim pe long ol wokboi
bilong en. Dispela pe em dai tasol. Tasol
God i save givim nating presen long yumi,
em laip i stap oltaim. Dispela laip yumi
kisim long wok bilong Jisas Krais, Bikpela
bilong yumi.

7

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

1 Ol brata, mi givim dispela tok long yu-
pela ol man i save gut long lo. Ating yupela
i save, taim man i stap laip, em i stap aninit
long lo. Na taim em i dai, em i no aninit long
lo moa.
2 Sapos meri i marit na man bilong en i
stap laip yet, orait lo i pasim em wantaim
man bilong en. Tasol sapos man bilong en i
dai, orait dispela lo i bin pasim em wantaim
man, em i no pasim em moa.
3 Sapos man i stap laip yet na meri i
slip wantaim narapela man, bai ol i kolim
em meri bilong mekim pasin pamuk. Tasol
sapos man bilong en i dai pinis, orait dispela
lo i no pasim em moa. Olsem na sapos em
i maritim narapela man, em i no mekim
pasin pamuk.
4 Olsem na ol brata bilong mi, yupela i
bin pas wantaim bodi bilong Krais, na long
dispela pasin yupela i dai pinis, na yupela
i no i stap moa aninit long lo. Nau yupela i
stap lain bilong narapela man, em dispela
Man i bin kirap bek long matmat, bilong
yumi ken kamapim ol gutpela pasin God i
laikim.
5 Taim yumi bihainim yet ol pasin bilong
olpela bel, lo i bin kirapim laik nogut long
olgeta hap bodi bilong yumi na yumi mekim
sin. Na long dispela pasin yumi kamapim
pasin bilong dai.
6 Tasol nau yumi dai pinis na yumi lusim
dispela ol samting i bin holimpas yumi.
Olsem na lo i no pasim yumi moa. Na nau
wok yumi mekim em i no bilong bihainim
dispela lo ol i bin raitim long buk. Nogat.
Yumi mekim wok long nupela pasin Holi
Spirit i kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik nogut long
yumi na yumi mekim sin, orait bai yumi tok
wanem? Lo em i samting nogut olsem sin
yet, a? Nogat tru. Tasol sapos lo i no i stap
bilong helpim mi long save long wanem ol
pasin i nogut, orait bai mi no inap save sin

6:14: Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6 **6:15:** Ro 6.1 **6:16:** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19 **6:18:** Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16 **6:20:** Jo 8.34 **6:21:** Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6:23:** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4 **7:2:** 1 Ko 7.39 **7:3:** Mt 5.32 **7:4:** Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14 **7:5:** Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15 **7:6:** Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6 **7:7:** Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33

em i wanem samting. Lo i tok olsem, "Yu no
ken mangalim ol samting bilong narapela
man." Sapos lo i no tok olsem, orait mi no
inap save, dispela pasin bilong mangal, em
i pasin nogut.
8 Tasol sin i painim rot long dispela tok
bilong lo, na i kirapim olgeta kain mangal
long bel bilong mi. Sapos i no gat lo, sin bai
i stap olsem man i dai pinis.
9 Taim mi no save yet lo bilong God, mi
bin i stap laip. Tasol bihain lo bilong God i
kam long mi, na sin i kirap na kisim laip,
10 na mi dai pinis. Wok bilong lo, em
bilong givim laip long man. Tasol mi no
kisim laip long lo. Nogat. Lo em i mekim mi
i dai tasol,
11 long wanem, sin i painim rot long lo,
na i giamanim mi, na long dispela pasin sin
i kilim mi i dai.
12 Orait bai yumi tok wanem long lo? Lo
bilong God, em i kam long God yet. Na ol-
geta tok i stap long lo, em tu i samting bilong
God yet, na em i stretpela na i gutpela.
13 Tasol olsem wanem? Ating dispela
gutpela samting em i bin kilim mi i dai?
Nogat tru. Sin tasol i kilim mi i dai. Sin i bin
yusim dispela gutpela samting na i mekim
mi i dai. God i larim sin i mekim dispela
kain pasin, long wanem, em i laik bai sin i
mas kamap ples klia, na yumi ken save sin
em i samting nogut tru. Long dispela pasin,
lo bilong God i kamapim ples klia pasin tru
bilong sin, em i stingpela samting nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i samting i
kam long God yet. Tasol mi gat olpela bel, na
mi no inap long bihainim laik bilong God,
long wanem, sin i kalabusim mi na mi stap
wokboi nating bilong em.
15 Mi no save long wanem as tru mi save
mekim ol pasin mi save mekim. Ol pasin
mi laikim tumas long mekim, em mi no save
mekim. Tasol ol pasin mi no laikim tru, em
oltaim mi save mekim.
16 Tasol sapos mi yet mi no laikim ol dis-
pela pasin mi mekim, orait dispela i soim
olsem mi ting lo bilong God em i gutpela
samting.
17 Olsem na i no mi yet mi mekim ol dis-
pela pasin nogut. Nogat. Sin i stap insait
long mi, em tasol i mekim.
18 Mi save, i no gat wanpela gutpela samt-
ing i stap insait long mi. Mi tok long olpela
bel bilong mi tasol. Tru, mi laik mekim
gutpela pasin, tasol mi no inap mekim.
19 Gutpela pasin mi laik mekim, em mi
no save mekim. Na pasin nogut mi no laik
mekim, em mi save mekim.
20 Orait pasin mi no laikim, dispela mi
save mekim. Olsem na i no mi yet mi mekim
dispela. Nogat. Sin i stap insait long mi, em
tasol i mekim.
21 Olsem na mi lukim dispela kain pasin i
bosim laip bilong mi. Taim mi laik mekim
gutpela pasin, pasin nogut i save pasim rot
bilong mi.
22 Tru, long tingting bilong mi, mi laikim
tumas lo bilong God.
23 Tasol mi lukim narapela lo i stap insait
long ol hap bodi bilong mi. Na dispela nara-
pela lo i save pait long lo bilong God i stap
long tingting bilong mi. Dispela narapela
lo, em i lo bilong sin, na em i wok long
kalabusim mi na bosim ol hap bodi bilong
mi.
24 O sori, dispela hevi i bagarapim tru
tingting bilong mi! Husat bai i helpim mi na
mi lusim dispela bodi bilong i dai?
25 Mi tenkyu long God! Long han bilong
Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em bai i
helpim mi. Olsem na mi yet na tingting
bilong mi olgeta i stap aninit long lo bilong
God, tasol long olpela bel mi stap aninit long
lo bilong sin.

8

Krais i rausim sin na i givim Holi Spirit long yumi

1 Olsem na yumi manmeri i pas wantaim
Krais Jisas, lo i no inap kotim yumi moa.
2 Long wanem, yupela wan wan i bilong
Krais Jisas nau, na lo bilong Holi Spirit i save
givim laip long yumi, em i mekim yupela i
kamap fri, na dispela lo bilong sin na dai em
i no bosim yupela moa.
3 Lo i no inap long rausim sin bilong yumi,
long wanem, olpela bel bilong yumi i no
gat strong bilong bihainim lo. Tasol dispela
samting lo i no inap mekim, em God yet i
mekim. God i salim Pikinini bilong em yet
i kam na em i kamap man olsem yumi man
bilong mekim sin. Em i kam bilong rausim
sin bilong yumi, na long bodi bilong em yet,
God i kotim sin na pinisim strong bilong sin.
4 God i mekim olsem bai stretpela pasin
bilong lo i ken kamap long laip bilong yumi,
long wanem, nau yumi no save wokabaut
long pasin bilong olpela bel. Nogat. Yumi
save wokabaut long pasin bilong Holi Spirit.

7:8: Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56 **7:9:** Je 1.15 **7:10:** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7 **7:11:** Stt 3.13, Hi 3.13 **7:12:** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7:13:** Ro 5.20 **7:14:** Sng 51.5, Jo 3.6 **7:15:** Ga 5.17 **7:18:** Stt 6.5, 8.21 **7:22:** Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7:23:** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11 **7:25:** Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8:1:** Ro 8.34, 8.39 **8:2:** Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19 **8:3:** Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8:4:** Ga 5.16, 5.25 **8:5:** Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25

5 Ol man i save wokabaut long pasin
bilong olpela bel, tingting bilong ol i save bi-
hainim laik bilong olpela bel tasol. Tasol ol
man i save wokabaut long pasin bilong Holi
Spirit, tingting bilong ol i save bihainim laik
bilong Holi Spirit.
6 Sapos tingting bilong man i bihainim
laik bilong olpela bel tasol, orait dispela
man bai i dai. Tasol sapos tingting bilong
man i bihainim laik bilong Holi Spirit, orait
dispela man bai i kisim laip na i stap bel isi.
7 Sapos tingting bilong man i bihainim
laik bilong olpela bel, dispela man i save
birua long God, long wanem, em i no save
stap aninit long lo bilong God. Em i no inap
tru long bihainim lo bilong God.
8 Ol man i wokabaut long pasin bilong
olpela bel, dispela ol man i no inap long
mekim pasin God i laikim.
9 Tasol yupela i no wokabaut moa long
pasin bilong olpela bel. Nogat. Sapos i
tru Spirit bilong God i stap long yupela,
orait nau yupela i save wokabaut long pasin
bilong Holi Spirit. Na man i no gat Spirit
bilong Krais, em i no man bilong Krais.
10 Sin i kilim bodi bilong yupela i dai
pinis. Tasol sapos Krais i stap insait long
yupela, orait yupela i kamap stretpela man
pinis, na spirit bilong yupela i stap laip.
11 God i bin kirapim bek Jisas Krais long
matmat. Na sapos Spirit bilong God i stap
insait long yupela, orait long wok bilong
Spirit God bai i givim laip long bodi bilong
yupela tu, em dispela bodi bilong i dai.

Holi Spirit i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

12 Olsem na ol brata, yumi gat wok long
wokabaut long wanpela kain pasin, na mi
no tok long pasin bilong olpela bel, bai yumi
wokabaut long pasin bilong en. Nogat tru.
13 Sapos yupela i wokabaut long pasin
bilong olpela bel, bai yupela i dai. Tasol
sapos long strong bilong Holi Spirit yupela
i kilim i dai ol pasin nogut bilong bodi, orait
yupela bai i stap laip.
14 Olgeta manmeri i larim Spirit bilong
God i stiaim wokabaut bilong ol, dispela ol
manmeri i stap pikinini bilong God.
15 Dispela Spirit God i bin givim long
yupela i no save mekim yupela i kamap
olsem ol wokboi nating, bai yupela i pret
gen. Nogat tru. Spirit bilong God i save
mekim yupela i kamap pikinini bilong God.
Na long strong bilong Holi Spirit yumi save
singaut long God olsem, “Aba, Papa.”*
16 Holi Spirit yet i save helpim spirit
bilong yumi na yumi save tokaut ples klia
olsem yumi stap pikinini bilong God.
17 Orait yumi stap pikinini bilong God,
na bihain bai yumi kisim ol gutpela samting
God Papa i bin promis long givim yumi, em
ol samting Krais, brata bilong yumi, i kisim
pinis. Sapos nau yumi karim pen olsem
em i bin karim, orait bihain bai yumi kisim
biknem na gutpela sindaun tru wantaim
em.

Bihain bai yumi kisim gutpela sindaun tru long heven

18 Dispela gutpela sindaun na biknem bai
i kamap ples klia long yumi bihain, mi ting
em bai i winim tru dispela pen yumi save
karim nau long dispela taim.
19 Long wanem, olgeta samting God i bin
wokim, ol i wetim taim God i makim bilong
kamapim ples klia yumi ol pikinini bilong
en. I olsem olgeta samting i litimapim het
na i lukluk nabaut, na i ting, wanem taim
tru bai dispela taim i kamap.
20 Nau olgeta samting i stap nogut na i
save bagarap. Dispela i no kamap long laik
bilong ol yet. Nogat. God yet i mekim ol i
stap olsem, bai ol i wetim gutpela samting
God i laik mekim long ol.
21 Long taim God i makim, God bai i
pinisim dispela kalabus bilong bagarap nau
olgeta samting i stap long en, na bai olgeta
samting i stap gutpela tru wantaim yumi ol
pikinini bilong God.
22 Yumi save, olgeta samting God i bin
wokim, olgeta i pilim pen olsem meri i laik
karim pikinini. Na olgeta i krai nogut i stap,
i kam inap long nau.
23 Na i no dispela ol samting tasol i krai.
Nogat. Yumi tu i save krai. Yumi kisim Holi
Spirit pinis, em i olsem namba wan presen
God i givim yumi. Tasol yumi tu i save pilim
pen na i krai na wetim taim God bai i tokaut
klia olsem yumi i stap pikinini bilong en, em
taim God bai i mekim ol bodi bilong yumi i
kamap narakain tru.
24 God i bin kisim bek yumi, na nau yumi
bilip na wetim em inapim tru ol gutpela
samting em i laik mekim long yumi. Na
sapos yumi tok long yumi wetim wanpela
samting, orait yumi save, yumi no kisim yet.

8:6: Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8 **8:7:** Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4 **8:9:** 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11 **8:10:** Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6 **8:11:** Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5 **8:13:** Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8:14:** Ga 5.18 **8:15:** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15 **8:15:** Ga 4.5-7 * **8:15:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, “Aba”. Lukim Mak 14.36. **8:16:** 2 Ko 1.22, Ef 4.30 **8:17:** Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8:18:** Ro 5.2, 2 Ko 4.17 **8:19:** Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:20:** Stt 3.17-19 **8:21:** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:23:** 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30 **8:24:** 2 Ko 5.7, Hi 11.1

Sapos man i kisim pinis wanpela samting,
orait bilong wanem em bai i wet i stap?
25 Tasol yumi save, yumi bai kisim tru ol
dispela samting yumi no kisim yet, olsem na
yumi save strongim bel na wetim i stap.
26 Na tu, Holi Spirit i save helpim yumi
man i no gat strong. Yumi no save yumi mas
prea long wanem samting. Yumi save krai
long bel tasol, na yumi no inap long tokaut.
Na long dispela pasin Holi Spirit yet i save
prea bilong helpim yumi.
27 Na God i save lukim tru bel bilong
man, em i save long dispela tingting bilong
Holi Spirit, long wanem, Holi Spirit i bi-
hainim tingting bilong God yet na i prea
long helpim yumi ol manmeri bilong God.
28 Yumi save, God i save mekim olgeta
samting i wok wantaim bilong mekim gut
long ol man i save givim bel bilong ol long
God. Em dispela ol man God i tok pinis long
kisim bek ol, na em i bin singautim ol.
29 Long wanem, ol man bipo tru God i
tok pinis long kisim bek ol, em i makim ol
tu, bilong kamap wankain olsem Pikinini
bilong em. Olsem bai planti pikinini i ken i
stap, na Krais i ken i stap namba wan brata
bilong ol.
30 Na dispela ol man bipo em i makim ol,
em i singautim ol tu. Na dispela ol man em
i singautim ol, em i kolim ol stretpela man.
Dispela ol man em i kolim ol stretpela man,
em i givim gutpela laip na biknem bilong
em yet long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem long
dispela ol samting God i mekim? Sapos God
i helpim yumi, orait husat bai i birua long
yumi?
32 God i no bin pasim Pikinini bilong em
yet. Nogat. Em i bin salim em i kam bilong
helpim yumi olgeta. Na sapos em i givim
yumi Pikinini bilong em yet, orait ating em
bai i givim yumi olgeta arapela samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong em yet,
olsem na husat bai i kotim yumi? Nogat.
God yet i save kolim yumi stretpela man.
34 Husat bai i tok long yumi mas kisim pe
nogut bilong sin? Nogat. Krais Jisas i bin i
dai, na em i kirap bek tu. Na nau em i stap
long han sut bilong God, na em i save askim
God long helpim yumi.
35 Krais i save laikim yumi moa yet, na i
no gat wanpela samting inap pasim dispela
laik bilong en i kamap long yumi wan wan.
Sapos hevi i kamap long yumi, o sapos yumi
karim pen, o sapos ol man i mekim nogut
long yumi, o sapos yumi hangre, o sot long
klos, o sapos samting nogut i laik bagarapim
yumi, o sapos pait i kamap long yumi, ating
dispela olkain samting bai i inap pasim laik
bilong Krais? Nogat tru.
36 Tru, ol dispela kain samting i save
kamap long yumi, olsem buk bilong God i
tok,
"Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol."
37 Tasol Krais i bin givim bel bilong en
long yumi, na maski wanem kain samting
i kamap long yumi, oltaim em i save mekim
yumi i win tru.
38 Yes, God i save laikim yumi tru, na mi bilip
tru olsem, i no gat wanpela samting inap
pasim laik bilong God i kamap long yumi.
Dai o laip, o ol ensel o ol strongpela spirit,
o samting nau i stap o samting bai i kamap
bihain, o kain kain samting i gat strong,
39 o samting bilong antap o samting bi-
long daunbilo, o ol arapela samting i stap
nabaut, dispela olgeta i no inap pasim laik
bilong God, em dispela laik em i givim yumi
long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

(Sapta 9-11)

9

Pol i bel sori tru long ol Israel

1 Mi man bilong Krais, olsem na mi tok
tru. Mi no giaman. Holi Spirit i mekim
tingting bilong mi i klia, na long bel bilong
mi, mi save olsem dispela tok bilong mi i tru.
2 Oltaim mi save bel sori tru, na mi save
wari na tingting planti.
3 Mi laikim tumas bai God i kisim bek
ol brata bilong mi, em ol lain tumbuna
bilong Jekop. Olsem na sapos Krais inap
bihainim laik bilong mi, mi ken prea long
em na askim em long rausim mi long lain
manmeri bilong en, bai ol brata bilong mi
i ken kisim ples bilong mi.
4 Ol i lain bilong Israel, na God i bin kolim
ol pikinini bilong em yet. Ol i bin lukim lait
na strong bilong God tu. God i bin mekim ol
kontrak wantaim ol, na givim lo long ol. Na

8:26: Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3 **8:27:** Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14 **8:28:** Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9 **8:29:** Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6 **8:30:** Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9 **8:31:** Nam 14.9, Sng 118.6 **8:32:** Jo 3.16 **8:33:** Ais 50.8 **8:34:** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1 **8:35:** Ro 8.38-39 **8:36:** Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11 **8:37:** Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11 **8:38:** Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22 **9:3:** Kis 32.32 **9:4:** Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1

em i bin soim ol long pasin bilong lotu, na
em i bin mekim ol promis long ol.
5 Ol namba wan tumbuna bilong ol i bin i
gat biknem tru. Na long lain bilong ol tasol
Krais i kamap man.* Krais em i God, na em
i stap het bilong olgeta samting. Na oltaim
oltaim yumi mas litimapim nem bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori long pasin bilong
ol dispela brata bilong mi, tasol i no olsem
mi ting tok bilong God i lus nating. Nogat.
Mi save, planti bilong ol man i bin kamap
long lain bilong Israel, ol i no lain tru bilong
Israel.
7 Yumi no ken tok olsem, "Ol i kamap
long blut bilong Abraham, olsem na olgeta
i stap pikinini tru bilong em." Nogat. Bipo
God i tok olsem, "Long Aisak tasol bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i kamap."
8 As bilong dispela tok i olsem. Ol pikinini
i kamap long blut tasol, ol dispela i no
pikinini bilong God. Nogat. Ol pikinini i
kamap long pasin bilong bilip long promis
bilong God, ol dispela i gat nem olsem lain
bilong Abraham.
9 Dispela promis i tok olsem, "Long taim
mi makim pinis, bai mi kam bek, na long
dispela taim Sara bai i gat pikinini man."
10 Na tingim tu narapela tok bilong God.
Tupela pikinini bilong Rebeka i gat wanpela
papa tasol, em Aisak, tumbuna bilong yumi.
11 Tasol God i bihainim pasin oltaim em i
save bihainim, na em i makim man long laik
bilong em yet. Em i no tingting long wok
man i mekim. Nogat. Em yet i singautim
man na makim em. Olsem na taim Rebeka i
no karim tupela pikinini yet, na tupela i no
bin mekim gutpela pasin o pasin nogut,
12 God i tokim Rebeka olsem, "Pikinini i
kamap pastaim, em bai i stap wokboi bilong
pikinini i kamap bihain."
13 Em i olsem buk bilong God i tok, "Mi
laikim Jekop, tasol mi no laikim Iso."
14 Olsem na bai yumi tok wanem? Ating
bai yumi tok God i mekim pasin i no stret, a?
Nogat tru.
15 God i bin tokim Moses olsem, "Sapos mi
laik marimari long wanpela man, orait bai
mi marimari long en. Na sapos mi laik sori
long wanpela man, orait bai mi sori long
en."
16 Olsem na taim God i makim man, dis-
pela i no kamap long laik bilong man na
long hatwok bilong em. Nogat. Em i kamap
long marimari bilong God tasol.
17 Na buk bilong God i tok long God i
bin tokim king bilong Isip olsem, "Mi bin
mekim yu i kamap king, bai mi ken soim
bikpela strong bilong mi long yu, na bai ol
manmeri i ken autim biknem bilong mi long
olgeta hap bilong graun."
18 Olsem na yumi save, sapos God i laik
marimari long wanpela man, orait em i
save marimari long en. Na sapos em i laik
mekim tingting bilong wanpela man i pas,
orait em i save mekim olsem long laik bi-
long em yet.
19 Tasol ating wanpela bilong yupela bai i
tokim mi olsem, "Sapos God i mekim olsem,
orait bilong wanem em i save tok yumi
gat asua long ol pasin nogut yumi mekim?
Husat inap bihainim laik bilong em yet, na
sakim laik bilong God?"
20 Tasol yu man, yu husat na yu inap
krosim God long pasin em i mekim? Ating
sospen graun inap tok olsem long man i bin
wokim em, "Bilong wanem yu wokim mi
olsem?"
21 Man bilong wokim sospen em i ken
kisim wanpela hap graun na long laik bi-
long em yet, em i ken wokim tupela sospen
long en, wanpela naispela sospen bilong
gutpela wok, na wanpela sospen nating bi-
long ol arapela kain wok. Ating dispela
pasin i no stret, a?
22 God tu i save mekim olsem. Em i laik
kamapim ples klia belhat bilong em, bai
olgeta man i ken save long bikpela strong
bilong em. Ol sospen bilong kisim pe nogut
ol i redi pinis long bagarap, tasol em i larim
ol na em i wet longtaim long brukim ol.
23 Long wanem, em i laik bai olgeta man i
ken save long bikpela lait na strong bilong
en, na long gutpela sindaun tru em i laik
givim long ol sospen bilong kisim marimari.
Bipo yet em i redim ol dispela sospen pi-
nis bai em i ken givim gutpela sindaun na
biknem long ol.
24 Ol dispela sospen bilong kisim mari-
mari, em yumi ol manmeri God i bin singau-
tim. Na yumi no kam long lain bilong Juda
tasol. Nogat. Yumi kam long ol arapela lain
tu.
25 Long buk bilong profet Hosea, God i bin
tok olsem, "Dispela ol manmeri bipo ol i no
lain bilong mi, bai mi kolim ol lain bilong

9:5: Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25 * **9:5:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en." **9:6:** Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9:7:** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18 **9:8:** Ga 4.23 **9:9:** Stt 18.10, 18.14 **9:10:** Stt 25.21 **9:12:** Stt 25.23 **9:13:** Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9:14:** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15 **9:15:** Kis 33.19 **9:16:** Ef 2.8 **9:17:** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9:18:** Kis 4.21, 9.12, 14.4 **9:19:** 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9:20:** Ais 29.16, 45.9, 64.8 **9:21:** Jer 18.6, 2 Ti 2.20 **9:23:** Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27 **9:25:** Hos 2.23, 1 Pi 2.10

mi. Na dispela lain mi no bin laikim ol,
bihain bai mi laikim ol tru.
26 Na long ples mi bin tokim ol, ‘Yupela
i no lain manmeri bilong mi,’ long dispela
ples tasol bai mi tok, ‘Yupela i pikinini bi-
long mi, God i save stap oltaim.’ ”
27 Na Aisaia i bin tingting long ol Israel
na em i bin autim tok olsem, “Maski sapos
ol manmeri bilong Israel i kamap planti tru
olsem wesan bilong nambis, Bikpela bai i
kisim bek liklik lain tasol.
28 Bikpela i kotim pinis ol manmeri bilong
graun, na kwiktaim em bai i mekim save tru
long ol.”
29 Ol dispela samting i kamap olsem
bipo Aisaia i bin tok. Em i bin tok olsem,
“Sapos Bikpela I Gat Olgeta Strong i no bin
larim liklik lain bilong yumi i stap, bai yumi
bagarap pinis, olsem taun Sodom na taun
Gomora i bin bagarap.”

Ol Israel i no bilip tru, na ol i no kamap stretpela manmeri

30 Orait bai yumi tok wanem? Yumi tok
olsem. Ol arapela lain i no bin hatwok
long kamap stretpela manmeri, ol i kamap
stretpela manmeri pinis. Ol i bilip na God i
kolim ol stretpela manmeri.
31 Na ol Israel i bin hatwok long bihainim
lo bilong Moses na kamap stretpela man-
meri. Wok bilong lo, em bilong mekim ol
manmeri i kamap stretpela manmeri, tasol
ol Israel i no bin kamap stretpela manmeri,
32 long wanem, ol i no bihainim pasin
bilong bilip. Nogat. Ol i ting, long hatwok
bilong ol yet, ol bai i kamap stretpela man-
meri. Ston bilong sutim lek em i bin sutim
lek bilong ol na ol i pundaun.
33 Buk bilong God i tok olsem long dispela,
“Harim. Mi makim pinis wanpela ston bi-
long sutim lek bilong ol man na mekim ol i
pundaun. Na bai mi putim em i stap long
maunten Saion. Ol man i bilip long em, ol
bai i no inap kisim sem.”

10

Ol Israel i no save long pasin bilong God

1 Ol brata, bel bilong mi i laikim tumas bai
God i kisim bek ol Israel, na oltaim mi save
prea long God long dispela samting.
2 Mi save gut long ol na mi tokaut olsem,
ol i strong tumas long bihainim pasin God
i laikim. Tasol ol i no klia gut long laik tru
bilong God, na ol i mekim.
3 Ol i no save long pasin God i bihainim
bilong kolim yumi stretpela man, na ol i laik
kamap stretpela man long strong bilong ol
yet. Olsem na ol i no bin aninit long God na
larim em i mekim ol i kamap stretpela man.
4 Yumi save, Krais em inapim pinis lo bi-
long Moses, bai olgeta manmeri i bilip long
Krais, ol i ken kamap stretpela manmeri
long ai bilong God.
5 Moses i raitim tok long pasin ol man-
meri i bihainim lo i mas mekim na bai God i
kolim ol stretpela manmeri. Em i tok olsem,
“Man i bihainim olgeta lo, em bai i stap
laip.”
6 Tasol man i bihainim pasin bilong bilip
na God i kolim em stretpela man, em i bi-
hainim dispela tok, “Nogut yupela i tok long
yupela yet olsem, ‘Husat bai i go antap long
heven?’ ” Em i olsem yupela i laik bringim
Krais i kam daun.
7 “Na nogut yupela i tok olsem, ‘Husat
bai i go daun long ples bilong ol man i dai
pinis?’ ” Em i olsem yupela i laik bringim
Krais i kam bek long matmat.
8 Tasol as tingting bilong dispela tok em
i olsem, “Dispela tok i stap klostu tru long
yupela, insait long bel bilong yupela, na
long maus bilong yupela.” Em dispela tok
bilong bilip mipela i save tokaut long en.
9 Sapos yu tokaut klia long Jisas em i
Bikpela, na sapos long bel bilong yu yu bilip
long God i bin kirapim bek em long matmat,
orait bai God i kisim bek yu.
10 Long bel yumi save bilip na God i kolim
yumi stretpela manmeri. Na long maus
yumi save autim bilip bilong yumi na God
i kisim bek yumi.
11 Buk bilong God i gat tok long dispela
samting olsem, “Ol man i bilip long em, ol
bai i no inap kisim sem.”
12 Ol Juda na Grik i wankain tasol.
Bikpela wanpela tasol em i Bikpela bilong
yumi olgeta. Na em i save mekim gut tru
long olgeta manmeri i singaut long em na
askim em long helpim ol.
13 Olsem na “olgeta manmeri i askim
Bikpela long helpim ol, em bai i kisim bek
ol.”
14 Tasol sapos ol i no bilip long em, olsem
wanem bai ol i askim em long helpim ol.
Na sapos ol i no harim tok long em, olsem
wanem bai ol i harim?

9:26: Hos 1.10 **9:27:** Ro 11.5 **9:27:** Ais 10.22-23 **9:29:** Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9:30:** Ro 1.17, 4.11, 10.20 **9:31:** Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9:32:** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23 **9:33:** Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8 **10:2:** Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10:3:** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9 **10:4:** Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10:5:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12 **10:6:** Lo 30.12-14 **10:9:** Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37 **10:11:** Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10:12:** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28 **10:13:** Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10:15:** Ais 52.7, Nah 1.15

15 Na sapos ol i no salim ol man i go bilong
autim tok, olsem wanem bai ol i autim?
Buk bilong God i tok olsem, “Ol manmeri i
amamas tru long lukim man i kam bilong
bringim gutnius.”

Ol Israel i no kisim gutnius

16 Tasol i no olgeta manmeri i kisim gut-
nius. Nogat. Aisaia i tok olsem, “Bikpela,
husat i bilipim dispela tok mipela i autim
long ol?”
17 Orait yumi save, yumi harim tok bilong
God na dispela i kirapim bilip. Na dispela
tok yumi harim, em i kamap long maus
bilong Krais.
18 Tasol mi laik askim olsem, ating ol i no
harim dispela gutnius? Nogat. Ol i harim
pinis. Yumi save, “Ol manmeri long olgeta
hap bilong graun i harim pinis nek bilong
ol. Na tok bilong ol i go inap long olgeta
ples.”
19 Na mi gat narapela askim tu. Ating ol
Israel i no save long as bilong dispela tok?
Nogat. Ol i save pinis. Pastaim yupela i
mas tingim dispela tok Moses i bin autim,
“Bai mi kisim wanpela lain i no gat nem na
i samting nating na i no gat gutpela save, na
long dispela pasin bai mi mekim yupela i
bel nogut na kros.”
20 Na Aisaia tu i bin mekim strongpela tok
olsem, “Ol man i no bin wok long painim mi,
ol i painim mi pinis. Mi bin kamap ples klia
long ol man i no bin askim ol arapela long
mi.”
21 Tasol Aisaia i bin tingting long ol Israel
na em i tok olsem, “Long olgeta de mi opim
han bilong mi na mi wet long kisim bek ol
manmeri i save bikhet na sakim tok bilong
mi.”

11

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

1 Orait mi laik askim olsem, ating God i
givim baksait pinis long ol manmeri bilong
en? Nogat tru. Mi tu mi man bilong Israel.
Mi wanpela bilong ol lain tumbuna bilong
Abraham. Mi man bilong lain bilong Ben-
jamin.
2 Dispela lain bipo tru God i tok pinis long
ol bai i stap lain manmeri bilong en, em i
no bin givim baksait long ol. Ating yupela
i no save long stori bilong Elaija i stap long
buk bilong God? Elaija i beten long God na i
kotim ol Israel. Em i tok olsem,
3 “Bikpela, ol i bin kilim i dai ol profet
bilong yu. Ol i bin brukim ol alta bilong yu.
Na mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik
kilim mi tu i dai.”
4 Tasol God i bekim wanem tok long em?
Em i tok olsem, “I gat 7,000 man bilong mi
yet i stap, em ol man i no bin brukim skru
long giaman god Bal na lotu long em.”
5 Olsem tasol nau long dispela taim tu i
gat hap lain i stap, God i bin marimari long
ol na makim ol bilong em yet.
6 Em i marimari long ol na makim ol. Em
i no tingting long wok ol i mekim na em i
makim ol. Sapos ol i mekim wok na God i
makim ol, orait dispela samting yumi kolim
marimari, em i no marimari tru.
7 Olsem na bai yumi tok wanem? Dispela
samting ol Israel i hatwok long kisim, em
ol i no bin kisim. God i makim sampela
manmeri tasol bilong lain bilong ol, na ol i
kisim. Na ol arapela, bel bilong ol i pas pinis,
8 olsem buk bilong God i tok, “God i
mekim ol i stap olsem man i slip i dai tru.
Em i mekim ai bilong ol i no inap lukluk, na
yau bilong ol i no inap harim tok. Na ol i stap
olsem i kam inap nau.”
9 Na Devit tu i tok long dispela olsem,
“Taim ol i bung long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holimpas abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun long en
na olsem ston
bilong sutim lek bilong ol,
bilong bekim pe nogut long ol.
10 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
Na ol i ken i stap olsem oltaim.”

God i kisim bek ol arapela lain

11 Olsem na mi laik askim. Taim ol Israel
i bin pundaun, ating ol i bagarap na lus
olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim baksait
long God, na long dispela rot God i kisim
bek ol arapela lain. God i laik bai ol Israel
i lukim dispela gutpela pasin em i mekim
long ol arapela lain na bai ol i bel nogut na
mangal long ol.
12 Taim ol Israel i bin givim baksait long
God, God i helpim moa yet olgeta manmeri
bilong graun. Na taim ol Israel i lusim pasin

10:16: Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2 **10:17:** Jo 17.20 **10:18:** Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23 **10:19:** Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10:20:** Ais 65.1, Ro 9.30 **10:21:** Ais 65.2 **11:1:** 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5 **11:2:** Sng 94.14, Ro 8.29 **11:3:** 1 Kin 19.10, 19.14 **11:4:** 1 Kin 19.18 **11:5:** Ro 9.27 **11:6:** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11:7:** Ro 9.31, 10.3 **11:8:** Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **11:9:** Sng 35.8 **11:9:** Sng 69.22-23 **11:11:** Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19

bilong God, God i mekim gutpela pasin tru
long ol arapela lain. Olsem na sapos olgeta
Israel i kam bek long God, yumi save God
bai i mekim gutpela pasin moa moa yet long
olgeta lain manmeri.
13 Orait nau mi laik givim tok long yupela
ol manmeri bilong ol arapela lain. God i
salim mi i go bilong mekim wok namel long
yupela, na mi save amamas tru long dispela
wok mi mekim,
14 long wanem, mi laik kirapim tingting
bilong ol wanlain bilong mi long ol i ken
mangalim ol gutpela pasin God i bin mekim
long yupela. Na long dispela pasin mi laik
kisim bek sampela bilong ol.
15 Taim God i rausim ol Israel, em i mekim
ol manmeri bilong graun i kamap wanbel
wantaim em. Olsem na sapos God i kisim
bek ol Israel, yumi save em bai i mekim ol
manmeri i dai pinis i kirap bek long mat-
mat.
16 Taim ol i wokim bret long namba wan
hap plaua bilong wit, ol i save kisim wan-
pela bret na givim long God olsem ofa. Na
long dispela pasin ol i mekim olgeta arapela
bret tu i kamap samting bilong God. Na
sapos rop bilong diwai em i bilong God,
orait ol han bilong en tu i bilong God.
17 Ol Israel i olsem wanpela gutpela diwai
oliv, na God i bin brukim na rausim sam-
pela han bilong en. Na yupela ol arapela
lain i olsem ol han bilong diwai oliv nating
bilong bus, na God i bin kisim yupela na
skruim yupela long gutpela diwai oliv bi-
long kisim ples bilong ol dispela han em i
bin brukim. Na nau yupela i save kisim gris
long rop bilong gutpela diwai oliv wankain
olsem ol arapela han, na yupela i stap gut.
18 Olsem na yupela i no ken ting yupela
i gutpela tru na i winim ol han tru bilong
dispela diwai. Sapos yupela i gat tingting
olsem, mobeta yupela i tingting gut pas-
taim. Yupela ol han i no save givim gris long
rop bilong diwai. Nogat. Rop i save givim
gris long yupela.
19 Tasol ating yupela bai i tok olsem, "God
i bin brukim dispela ol han, bai em i ken
skruim mipela long ples bilong ol."
20 Tru, God i bin mekim olsem. Tasol as
bilong dispela pasin God i bin mekim, em i
olsem. Ol i no bilip, olsem na em i brukim
ol. Na yupela i bilip, olsem na yupela i stap
gut. Olsem na yupela i mas lukaut, nogut
yupela i bikhet na apim nem bilong yupela
yet. Mobeta yupela i pret.
21 Tingim. Bipo, God i no larim ol han tru
i stap. Na olsem tasol, sapos yupela i bikhet,
em bai i no larim yupela tu.
22 Yupela i mas tingting gut, God i save
mekim gutpela pasin na hatpela pasin tu.
Ol man i lusim pasin bilong en, em i save
mekim save long ol. Tasol em i mekim
gutpela pasin long yupela, sapos yupela i
stap strong long gutpela pasin bilong en.
Sapos nogat, orait em bai i katim yupela tu.
23 Na dispela ol arapela han bipo em i bin
katim, sapos ol i bilip, orait God bai i skruim
ol tu i go bek long diwai. Yes, God em inap
long skruim ol i go bek gen.
24 Yupela i save, bipo yupela i stap han
bilong diwai oliv bilong bus, na God i ka-
tim yupela na skruim yupela long gutpela
diwai oliv, em i no diwai bilong yupela stret.
Olsem na tru tumas, em bai inap kisim ol
han bilong dispela diwai yet na skruim ol i
go bek long dispela diwai pastaim ol i bin i
stap long en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai yupela i mas save
long wanpela tok hait. Nogut yupela i ting
yupela i gat bikpela save tru. Olsem na mi
autim dispela tok hait long yupela. Em i
olsem. Bel na tingting bilong hap lain bilong
ol Israel i pas pinis, na ol bai i stap olsem i go
inap long dispela taim ol manmeri bilong ol
arapela lain ol inapim dispela namba God i
bin makim pinis long hamas bilong ol bai i
stap insait long lain manmeri bilong en.
26 Na long dispela rot God bai i kisim bek
olgeta Israel, olsem buk bilong God i tok,
"Man bilong sambai long ol Israel na helpim
ol, em bai i kirap long Jerusalem na i kam,
na em bai i mekim olgeta manmeri bilong
lain bilong Jekop i lusim pasin bilong sakim
tok bilong God.
27 Na long dispela taim bai mi mekim
kontrak wantaim ol long pinisim tru ol sin
bilong ol."
28 Ol Israel i bin givim baksait long gut-
nius bilong Jisas, olsem na ol i stap olsem
birua bilong God, na dispela i helpim yu-
pela ol manmeri bilong ol arapela lain.
Tasol bipo yet God i makim ol long i stap ol
manmeri bilong en, na em i laikim ol yet.
Em i ting long ol tumbuna bilong ol na em
i mekim olsem.
29 Sapos God i singautim ol man i kam
long em, na em i givim ol gutpela samting
long ol, orait bihain em i no save senisim
tingting bilong en.
30 Bipo yupela i save sakim tok bilong
God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na long

11:16: Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11:17:** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19 **11:18:** Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11:20:** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12 **11:22:** Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14 **11:23:** 2 Ko 3.16 **11:25:** Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9 **11:26:** Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11:27:** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16 **11:30:** Ef 2.2, Kl 3.7

dispela rot yupela i bin kisim marimari bilong God.
31 Olsem tasol, nau ol Israel i sakim tok
bilong God, tasol long dispela marimari
yupela i bin kisim, nau ol tu i ken kisim
marimari bilong God.
32 God i bin larim pasin bilong sakim tok
i kalabusim olgeta man, long wanem, em
i laik soim marimari bilong en long olgeta
man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong God
na tingting na save bilong en i pulap tru,
na i daun tumas olsem solwara! Yumi man
i no inap tru long painim as bilong olgeta
tingting bilong en. Yumi no inap tru long
bihainim olgeta rot bilong en.
34 Olsem tok i stap long buk bilong God,
"Husat i save pinis long tingting bilong
Bikpela? Husat i bin givim tingting long
em?"
35 Na "husat i bin givim samting long God
pastaim na bai God i mas bekim samting
long em?" Nogat tru.
36 God yet i mekim kamap olgeta samt-
ing, na em i as bilong olgeta samting. Na
olgeta samting i bilong em wanpela tasol.
Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim
oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

12

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

1 Ol brata, mi tingting long bikpela mari-
mari bilong God na mi tokaut strong long
yupela olsem. Yupela i mas givim bodi
bilong yupela long God olsem ofa. Na taim
yupela i stap laip bai yupela i stap ol man-
meri bilong God stret na bai yupela i mekim
ol pasin God i laikim. Yupela i mekim olsem
na yupela i ken lotu tru long God.
2 Na yupela i no ken wokabaut wankain
olsem ol man bilong dispela graun. Nogat.
Yupela i mas larim God i mekim tingting
bilong yupela i kamap nupela na bai pasin
bilong yupela i kamap nupela tu. Olsem
na bai yupela inap long save tru long laik
bilong God. Bai yupela i save long ol pasin i
gutpela na long ol pasin God i laikim tumas
na long ol pasin i inap tru na i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God i bin
makim mi bilong mekim wok bilong en,
olsem na mi laik givim dispela tok lukaut
long yupela olgeta wan wan. Yupela i
no ken ting save na pasin bilong yupela i
winim ol arapela. Nogat. Yupela i mas
skelim gut ol pasin bilong yupela yet na
tingting stret, inap long mak bilong bilip
God i givim yupela.
4 Yumi save, wanpela bodi i gat planti
hap bilong en, na olgeta hap i no mekim
wankain wok tasol.
5 Olsem tasol yumi tu yumi planti man-
meri, tasol long Krais yumi stap olsem wan-
pela bodi tasol. Na yumi olgeta wan wan
yumi stap olsem poroman bilong ol arapela.
6 Long marimari bilong en God i bin
givim yumi narakain narakain save, olsem
presen em i givim yumi. Olsem na sapos
wanpela man i gat save bilong autim tok
olsem profet, orait em i mas autim tok inap
long mak bilong bilip bilong en.
7 Sapos wanpela man i gat save bi-
long helpim ol arapela manmeri bilong
God, orait em i mas mekim tru wok bilong
helpim ol. Sapos man i gat save bilong
mekim wok tisa, orait em i mas mekim tru
wok tisa.
8 Sapos man i gat save bilong strongim
bel na tingting bilong ol man, orait em i
mas mekim tru wok bilong strongim bel na
tingting bilong ol. Man i givim ol samting
long helpim ol manmeri i sot, orait em i mas
givim planti long ol. Man i bosim wanpela
wok, em i mas wok strong long bosim gut
dispela wok. Man i sori long ol arapela na
i helpim ol, em i mas amamas na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong yupela
tru long ol arapela. Yupela i no ken giaman.
Nogat. Yupela i mas laikim ol tru. Yupela i
mas givim baksait tru long pasin nogut, na
yupela i mas pas tru long gutpela pasin.
10 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long ol arapela manmeri bilong God, na
laikim ol tru olsem ol brata bilong yupela
stret. Yupela i mas strong long litimapim
nem bilong ol arapela tasol.

11:32: Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11:33:** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9 **11:34:** Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11:35:** Jop 35.7, 41.11 **11:36:** 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18 **12:1:** Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5 **12:2:** Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15 **12:3:** 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12:4:** Ef 4.16 **12:4:** 1 Ko 12.12 **12:5:** 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12:6:** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12:6:** 1 Ko 12.4-11 **12:7:** Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12:8:** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **12:9:** Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12:10:** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7 **12:11:** Ap 18.25, KTH 3.15

11 Yupela i mas wok strong oltaim na
larim Holi Spirit i kirapim yupela long
mekim wok bilong Bikpela.
12 Yupela i save bilip na wetim Bikpela
i mekim gut long yupela, olsem na yupela
i mas amamas. Sapos hevi i kamap long
yupela, orait yupela i mas sanap strong. Na
yupela i mas beten long olgeta taim.
13 Sapos sampela manmeri bilong God
i sot long ol samting, orait yupela i mas
helpim ol. Sapos ol man bilong narapela
ples ol i kamap long yupela, orait yupela i
mas lukautim ol gut.
14 Sapos ol man i mekim nogut long yu-
pela, orait yupela i mas prea long God i ken
mekim gut long ol. Yes, yupela i mas prea
long em i mekim gut long ol. Yupela i no ken
prea long em i bagarapim ol.
15 Yupela i mas amamas wantaim ol man
i amamas. Na yupela i mas krai wantaim ol
man i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain pasin
long olgeta manmeri. Yupela i no ken ting
yupela i mas i stap bikman. Nogat. Yupela
i mas amamas long i stap wantaim ol man
nating tu. Yupela i no ken apim nem bilong
yupela yet na tok, "Mi tasol mi gat save."
17 Sapos ol i mekim pasin nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim pasin
nogut long ol. Nogat. Oltaim yupela i mas
tingting long mekim pasin i gutpela long ai
bilong olgeta man.
18 Yupela yet i no ken tingting long kros
na pait. Oltaim yupela i mas painim rot
bilong i stap wanbel wantaim olgeta man.
19 Ol pren tru bilong mi, yupela yet i no
ken bekim rong ol i mekim long yupela.
Yupela i mas larim God i belhat long ol. Yu-
pela i save, buk bilong God i gat tok olsem,
"Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai
mi bekim rong bilong ol na mekim save long
ol.
20 Tasol sapos birua bilong yu em i
hangre, orait yu mas givim kaikai long em.
Sapos em i dai long wara, orait yu mas givim
wara long em. Sapos yu mekim olsem, bai
yu mekim em i sem tru long ol pasin nogut
bilong em."
21 Yu no ken larim pasin nogut i winim yu.
Nogat. Yu mas mekim gutpela pasin na bai
yu daunim pasin nogut.

13

Yumi mas aninit long ol gavman

1 Olgeta man i mas i stap aninit long
ol gavman. Yumi save, i no gat wanpela
gavman i kamap nating. Nogat. Olgeta wok
bilong gavman i kamap long han bilong God
tasol. Na olgeta gavman i stap, God yet i
putim ol na ol i stap.
2 Olsem na ol man i sakim tok bilong
gavman, ol i sakim tok bilong ol man God
yet i bin putim long wok bilong ol. Na ol
man i mekim olsem, ol bai i kisim pe nogut
long pasin ol i mekim.
3 Ol gavman i no i stap bilong pretim ol
man i mekim gutpela pasin. Ol i stap bilong
pretim ol man i mekim pasin nogut. Olsem
na sapos yu no laik pret long gavman, orait
yu mas mekim gutpela pasin tasol, na em
bai i litimapim nem bilong yu.
4 Gavman em i wokman bilong God, bi-
long helpim yu na mekim yu i stap gut.
Tasol sapos yu mekim pasin nogut, orait yu
mas pret. Yu save, gavman i holim bainat,
na em i no holim nating. Em i wokman bi-
long God, bilong bekim pe nogut long man i
mekim pasin nogut.
5 Olsem na yumi mas aninit long gavman.
Na yumi no ken pret long dispela pe nogut
tasol na bihainim tok bilong em. Nogat.
Yumi mas save long bel bilong yumi yet
olsem dispela pasin i stret, olsem na yumi
bihainim.
6 Long dispela as tasol yupela i save
tromoi takis tu, long wanem, ol gavman
i stap wokman bilong God, na oltaim ol i
save strong long lukautim dispela wok God
i givim ol.
7 Wanem samting yupela i mas givim long
gavman, orait yupela givim long ol. Yupela
i mas givim ol kain kain takis long man
bilong kisim takis. Na sapos yupela i stap
aninit long wanpela man, orait yupela i mas
harim tok na soim gutpela pasin long em.
Na sapos man i stap bikman, orait yupela i
mas givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim wanpela dinau
bilong yupela i stap. Dispela wanpela dinau
tasol i save stap oltaim, em dinau bilong
givim bel bilong yumi long ol arapela, long
wanem, man i givim bel bilong em long
narapela man em i bihainim tru lo.
9 Yumi save, lo i tok olsem, "Yupela i no
ken kilim manmeri i dai. Yupela i no ken
stil. Yupela i no ken mangalim samting bi-
long narapela man. Yupela ol marit, yupela

12:12: Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4 **12:13:** 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9 **12:14:** Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9 **12:15:** Sng 35.13 **12:16:** Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5 **12:17:** Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15 **12:18:** Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14 **12:19:** Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30 **12:20:** Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44 **13:1:** Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13:3:** 1 Pi 2.13-14, 3.13 **13:4:** Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13:5:** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13:6:** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25 **13:8:** Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13:9:** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21

i no ken mekim pasin pamuk." Ol dispela lo,
na olgeta arapela lo i stap, em olgeta i stap
insait long dispela wanpela tok, "Yu mas
laikim tru ol arapela man olsem yu laikim
yu yet."
10 Man i save givim bel bilong em long
arapela man, em i no save mekim pasin
nogut long em. Olsem na man i save givim
bel bilong em long ol arapela, em i save
bihainim tru lo.

Yumi mas wokabaut stret

11 Mi tokim yupela long mekim ol dispela
pasin, long wanem, yupela i save pinis long
dispela taim nau yumi stap long en. Nau
em i taim bilong yupela i lusim slip na ki-
rap. Yupela i save, long taim yumi kamap
manmeri bilong bilip long Krais, orait taim
bilong God i laik kisim bek yumi, em i bin i
stap longwe yet. Tasol nau dispela taim em
i kamap klostu liklik.
12 Nait i laik pinis, na klostu tulait i laik
kamap. Olsem na mobeta yumi lusim olgeta
pasin bilong tudak, na kisim ol samting bi-
long lait olsem man i pasim ol klos samting
bilong pait.
13 Yumi mas wokabaut stret, olsem man
i wokabaut long san. Yumi no ken ham-
bak nabaut na spak. Yumi no ken mekim
pasin pamuk na pilai nabaut long pasin
doti. Yumi no ken kros nabaut na bel nogut
long ol arapela man.
14 Yupela i mas kisim Bikpela Jisas Krais
na pasim em olsem klos pait bilong yupela.
Na yupela i no ken tingting long bihainim
laik nogut bilong bodi.

14

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

1 Man i bilip, tasol bilip bilong en i no
strong, em yupela i mas kisim i kam insait
long sios. Tasol yupela i no ken pait long tok-
tok wantaim em long ol kain kain samting
yumi no klia tumas long en.
2 Wanpela man i strong long bilip, na em i
save kaikai olgeta kain samting. Tasol bilip
bilong narapela man em i no strong, olsem
na em i no save kaikai mit.*
3 Na man i save kaikai olgeta samting, em
i no ken tingting nogut long man i no save
kaikai mit. Na man i no save kaikai mit,
em i no ken ting man i save kaikai olgeta
samting em i mekim sin. Nogat. God i bin
kisim dispela man tu.
4 Yu husat na yu skelim pasin bilong
wokboi bilong narapela man? Sapos em i
sanap strong long wok bilong en, o sapos
em i pundaun, dispela em i samting bilong
Bikman bilong em yet. Tasol em bai i sanap
strong, long wanem, Bikpela yet inap long
strongim em na mekim em i sanap strong.
5 Wanpela man i ting wanpela de em i
bikpela moa na i winim ol arapela de. Na
narapela man i ting olgeta de i wankain
tasol. Tasol olgeta man wan wan ol i mas
save gut long wanem tingting em i stret long
bel bilong ol.
6 Man i makim wanpela de olsem bikpela
de bilong lotu, dispela man i save tingting
long Bikpela na i mekim olsem. Na man i
save kaikai olgeta samting, dispela man i
save tingting long Bikpela na i kaikai, long
wanem, em i save tenkyu long God na i
kaikai. Na man i no save kaikai olgeta
samting, em i save tingting long Bikpela na
i tambuim sampela kaikai. Na em tu i save
tenkyu long God.
7 Yumi save, namel long yumi i no gat
wanpela man i save ting laip bilong en em i
samting bilong em yet. Na i no gat wanpela
em i save ting dai bilong en em i samting
bilong em yet. Nogat.
8 Sapos yumi stap laip, em i samting
bilong Bikpela. Na sapos yumi dai, em tu
i samting bilong Bikpela. Olsem na sapos
yumi stap laip, o sapos yumi dai, yumi bi-
long Bikpela tasol.
9 Na Krais tu i dai na i kisim laip gen bai
em i ken i stap Bikpela bilong ol man i dai
pinis na bilong ol man i stap laip.
10 Yu, bilong wanem yu skelim pasin bi-
long brata bilong yu na tok nogut long em?
Na yu, bilong wanem yu tok bilas long brata
bilong yu? Yupela i save, bai yumi olgeta i
sanap long kot bilong God.
11 Em i olsem buk bilong God i tok, "Mi
Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru
tumas, olgeta manmeri bilong graun bai i
kam long mi na brukim skru long mi. Na
olgeta bilong ol bai i tokaut olsem, mi God
tru."
12 Olsem na yumi save, yumi olgeta wan
wan bai yumi mas tokim God long as bilong
olgeta pasin yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim pasin bi-
long skelim pasin bilong ol arapela brata

13:10: Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7 **13:11:** 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7 **13:12:** Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8 **13:13:** Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3 **13:14:** Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14:1:** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22 **14:1:** Kl 2.16 **14:2:** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 * **14:2:** Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1. **14:3:** Kl 2.16 **14:4:** Mt 7.1, Je 4.11-12 **14:5:** Ga 4.10 **14:6:** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3 **14:7:** 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14:8:** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10 **14:9:** Ap 10.36, 2 Ko 5.15 **14:10:** Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10 **14:11:** Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14:12:** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5 **14:13:** 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32

na tingting nogut long ol. Yumi mas bihainim narapela tingting, em long yumi no
ken mekim wanpela samting bilong mekim
brata i pundaun na mekim sin.
14 Bikpela Jisas i bin mekim tingting bi-
long mi i klia, na mi save gut olsem, i no
gat wanpela samting em yet i doti long ai
bilong God. Tasol sapos man i ting wanpela
samting i doti, orait long laip bilong dispela
man dispela samting i stap doti tru.
15 Olsem na sapos yu kaikai wanpela
samting brata bilong yu i ting em i doti
long ai bilong God, na long dispela pasin
yu bagarapim tingting bilong dispela brata,
orait yu ken save, long dispela pasin yu no
givim bel bilong yu long brata. Krais i dai
pinis bilong kisim bek dispela brata, na yu
no ken larim kaikai bilong yu i bagarapim
em.
16 Sapos yupela i ting wanpela samting
em i gutpela, orait yupela i mas lukaut,
nogut pasin bilong yupela yet i mekim na ol
arapela man i tok dispela samting i nogut.
17 Kingdom bilong God i no pas long
kaikai na dring. Nogat. Pasin tru bilong
kingdom bilong God em i stretpela pasin na
bel isi na pasin bilong amamas Holi Spirit i
save kamapim.
18 Man i bihainim dispela pasin na i
mekim wok bilong Krais, bai God i laikim
pasin bilong em, na bai ol man i tok amamas
long em.
19 Olsem na yumi mas bihainim olgeta
pasin i save mekim yumi i stap wanbel, na
olgeta pasin i save strongim bilip bilong ol
arapela.
20 Yu no ken tingting long kaikai tasol
na bagarapim wok bilong God. Tru, ol-
geta samting i gutpela bilong kaikai. Tasol
sapos yu kaikai wanpela samting na dispela
i mekim narapela man i pundaun, orait yu
mekim pasin nogut.
21 Sapos yu kaikai mit o yu dring wain
o yu mekim narapela samting, na dispela
i mekim brata bilong yu i pundaun, orait
mobeta yu no mekim dispela pasin.
22 Bilip bilong yu i kamapim wanem tingt-
ing long ol dispela samting, em i samting
bilong yu yet wantaim God. Man i ting
wanpela samting em i gutpela, na bel bilong
en i no kotim em long dispela samting, em i
ken amamas.†
23 Tasol man i kaikai mit samting long
taim em i gat tupela tingting long pasin em
i mekim, em i gat asua, long wanem, em i
no save, bilip bilong en i orait long dispela
pasin, o nogat. Sapos yumi mekim wanpela
pasin bilip bilong yumi i no orait long en,
orait yumi mekim sin.

15

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

1 Yumi man i gat strongpela bilip, yumi
gat wok bilong helpim ol man i no gat
strongpela bilip na karim hevi bilong ol.
Yumi no ken ting long helpim yumi yet
tasol.
2 Yumi olgeta wan wan yumi mas wok
long helpim ol brata, bai ol i ken kisim
gutpela pasin na bilip bilong ol i ken kamap
strong.
3 Yumi save, Krais tu i no bin ting long
helpim em yet tasol. Pasin i kamap long em
olsem buk bilong God i tok, "Ol man i bin tok
nogut long yu, na dispela tok nogut bilong ol
i pundaun antap long mi tu."
4 Olgeta tok bipo ol i bin raitim long buk
bilong God, em ol i bin raitim bilong skulim
yumi. Dispela tok i bilong strongim bel
bilong yumi na mekim yumi sanap strong
na wetim God i kisim yumi.
5 Yumi save kisim strong long God wan-
pela tasol na em wanpela i save mekim
yumi sanap strong long bilip. Orait God i
ken helpim yupela long bihainim tru pasin
bilong Krais Jisas na holim dispela wanpela
tingting tasol. Olsem na bai yupela i stap
wanbel,
6 na bai yupela olgeta wantaim i
litimapim nem bilong God, em i God na
Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

7 Olsem na yupela olgeta i mas amamas
long kisim ol arapela Kristen i kam i stap
wantaim yupela, olsem Krais tu i bin ama-
mas long yupela i ken i stap wantaim em.
Na long dispela pasin bai yupela i kamapim
biknem bilong God.
8 Mi tok olsem, Krais i bin kamap wok-
man bilong helpim ol lain Juda. Em i mekim
olsem bilong soim olsem tok bilong God i
tru, na long dispela pasin em inapim olgeta
promis God i bin givim long ol tumbuna
bilong ol.
9 Na tu, em i laik bai ol arapela lain i
lukim marimari bilong God na litimapim
nem bilong em, olsem buk bilong God i tok,

14:14: Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **14:15:** 1 Ko 8.11-13 **14:16:** Ta 2.5 **14:17:** 1 Ko 8.8 **14:18:** 2 Ko 8.21 **14:19:** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11 **14:20:** Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15

† **14:22:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **14:23:** Ta 1.15 **15:1:** Ro 14.1, Ga 6.1 **15:2:** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5 **15:3:** Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15:4:** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17 **15:5:** Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15:6:** Ap 4.24, 4.32 **15:7:** Ro 5.2, 14.1-3 **15:8:** Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20 **15:9:** 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30

"Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu."
10 Na narapela tok bilong buk bilong God
i olsem, "Yupela ol manmeri bilong ol ara-
pela kantri, yupela i ken amamas wantaim
ol manmeri bilong God."
11 Na long narapela hap em i tok olsem,
"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en."
12 Na Aisaia tu i bin tok olsem, "Nupela king
long lain bilong Jesi bai i kamap, na em bai
i bosim olgeta lain manmeri. Ol manmeri
bilong ol arapela lain i wetim taim em bai i
kamap na mekim gut long ol."
13 God i bin promis long givim yumi ol dis-
pela gutpela samting yumi wet long kisim.
Yupela i save bilip long em, na em i ken
mekim bikpela amamas na bel isi i kamap
na i pulap long yupela. Na long strong
bilong Holi Spirit, pasin bilong wetim taim
God bai i givim ol dispela gutpela samting
long yumi, em i ken pulap tru long yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long bel bilong
mi mi bilip tru long yupela i save mekim
gutpela pasin oltaim. Na yupela i gat olgeta
kain save, olsem na yupela wan wan yupela
inap long givim gutpela tingting long ol ara-
pela manmeri bilong God.
15 Tasol sampela tok mi raitim long yu-
pela, em i strongpela tok liklik. Tasol mi no
surik long raitim. Nogat. Mi laik kirapim
tingting bilong yupela, long wanem, God i
bin marimari long mi na makim mi
16 long i stap wokman bilong Krais Jisas,
bilong mekim wok namel long ol arapela
lain manmeri. Long dispela wok mi mekim
bilong autim gutnius bilong God, mi stap
olsem pris, na mi laik bringim ol arapela
lain i kam long God olsem ofa em i laikim
tumas. Na Holi Spirit i ken mekim ol i
kamap lain manmeri tru bilong God.
17 Olsem na mi wok wantaim Krais Jisas
na mi amamas long dispela wok mi mekim
long God.
18-19 Mi no ken tokaut long narapela samt-
ing. Nogat. Mi laik tokaut long dispela
wanpela samting tasol. Mi laik stori long
wok Krais i bin mekim long han bilong mi.
Em i bin helpim toktok bilong mi na mekim
ol gutpela wok long han bilong mi. Na em
i bin givim mi strong bilong wokim kain
kain mirakel. Na Spirit bilong God tu i bin
wok strong long mi. Dispela olgeta samting
Krais i mekim bilong kirapim ol manmeri
bilong ol arapela lain long bihainim tok bi-
long God. Olsem na mi stat long Jerusalem
na mi autim olgeta tok bilong gutnius bilong
Krais, na mi raun i go long olgeta hap inap
long provins Ilirikum.
20 Long dispela wok mi save laikim tumas
long autim gutnius long ol ples ol manmeri
i no save yet long nem bilong Krais. Mi no
laik wokim haus antap long pos narapela
man i bin sanapim.
21 Nogat. Mi laik mekim olsem buk bilong
God i tok, "Ol man i no bin harim stori long
en bipo, bai ol i lukim em. Na ol man i no
bin harim tok bilong en, bai ol i save gut."

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

22 Dispela wok i bin pasim mi planti taim,
na mi no inap i kam lukim yupela.
23 Tasol nau mi no gat wok moa long dis-
pela hap. Na planti yia mi bin laikim tumas
long lukim yupela.
24 Olsem na taim mi go long kantri Spen,
mi ting long i kam lukim yupela pastaim na
mi go. Bai mi amamas long lukim yupela
na stap liklik wantaim yupela. Na bihain mi
laik bai yupela i ken helpim mi long i go long
Spen.
25 Tasol nau mi laik i go long Jerusalem
bilong helpim ol manmeri bilong God i stap
long dispela hap.
26 Ol manmeri bilong God i stap long
provins Masedonia na Akaia, ol i pasim
tok na bungim pinis sampela mani ol i laik
salim i go long Jerusalem, bilong helpim ol
manmeri bilong God i sot long ol samting.
27 Ol i bin givim dispela mani long laik
bilong ol yet, na dispela pasin i gutpela, long
wanem, ol i gat samting olsem dinau bilong
bekim long ol Juda. Ol Juda i bin bringim
ol gutpela samting bilong God i kam long ol
arapela lain. Olsem na ol arapela lain i gat
wok bilong helpim ol Juda long ol samting
bilong bodi.
28 Orait mi laik pinisim dispela wok pas-
taim. Mi laik bringim dispela mani i go long
ol Jerusalem, na bihain, taim mi go long
Spen, bai mi kam lukim yupela pastaim.

15:10: Lo 32.43 **15:11:** Sng 117.1 **15:12:** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16 **15:13:** Ro 12.12, 14.17 **15:14:** 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21 **15:16:** Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17 **15:18-19:** Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12 **15:20:** 2 Ko 10.15-16 **15:22:** Ro 1.13 **15:24:** 1 Ko 16.6 **15:25:** Ap 19.21, 20.22, 24.17 **15:25:** 1 Ko 16.1-4 **15:26:** Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12 **15:27:** Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6 **15:29:** Ro 1.11

29 Na mi save pinis, sapos mi kam long
yupela, blesing bilong Krais bai i pulap long
mi, na em bai i mekim gut tru long yupela.
30 Ol brata, mi laik bai yupela i tingting
long Bikpela bilong yumi Jisas Krais, na
long dispela pasin bilong givim bel bilong
yumi long ol arapela, em Holi Spirit i save
kamapim long yumi. Na mi laik bai dispela
tingting i ken kirapim yupela long mekim
hatwok wantaim mi long prea. Yupela i mas
prea long God i ken helpim mi
31 na kisim bek mi long han bilong ol
dispela man bilong Judia i save sakim tok
bilong God. Na yupela i mas prea long God
i ken mekim ol manmeri bilong en long
Jerusalem i laikim dispela wok mi mekim
bilong helpim ol.
32 Olsem na sapos God i laik, mi ken ama-
mas tru long taim mi kam lukim yupela,
na mi ken malolo liklik wantaim yupela na
kisim strong gen.
33 God bilong givim gutpela sindaun na
bel isi long yumi, em i ken i stap wantaim
yupela olgeta. I tru.

16

Pol i givim gude long planti manmeri

1 Mi laik bai yupela i mekim gut long Fibi,
dispela susa bilong yumi. Em i gat wok
bilong helpim sios bilong taun Senkria.
2 Mi laik bai yupela i tingting long Bikpela
na kisim Fibi i stap wantaim yupela. Em i
gutpela pasin yumi ol manmeri bilong God
i mas mekim. Na sapos em i gat hevi long
wanpela samting, orait mi laik bai yupela
i helpim em, long wanem, em i bin helpim
planti manmeri, na em i bin helpim mi tu.
3 Yupela givim gude bilong mi long Prisila
na Akwila, tupela wanwok bilong mi long
wok bilong Krais Jisas.
4 Tupela i bin redi long i dai bilong helpim
mi. Olsem na i no mi tasol i tenkyu long
tupela. Nogat. Olgeta sios bilong ol arapela
lain manmeri, ol tu i save tenkyu long tu-
pela.
5 Na yupela givim gude bilong mi long ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong tupela.
Yupela givim gude bilong mi long Epaine-
tus, em pren tru bilong mi. Em i kamap Kris-
ten paslain long olgeta man bilong provins
Esia.
6 Yupela givim gude bilong mi long Maria.
Em i bin mekim planti hatwok bilong
helpim yupela.
7 Yupela givim gude bilong mi long An-
dronikus wantaim Junias. Tupela i wanlain
bilong mi na i bin kalabus wantaim mi.
Tupela i gat nem namel long ol aposel, na
tupela i bin i stap long lain bilong Krais
paslain long mi.
8 Yupela givim gude bilong mi long Am-
pliatus. Em i pren tru bilong mi long pasin
bilong Bikpela.
9 Yupela givim gude bilong mi long Ur-
banus, em i wanwok bilong yumi long wok
bilong Krais. Na givim gude long Stakis tu,
em i pren tru bilong mi.
10 Yupela givim gude bilong mi long Ape-
les, em i gat nem long em i bihainim Krais
tru.
Yupela givim gude bilong mi long ol lain
bilong Aristobulus.
11 Yupela givim gude bilong mi long Hero-
dion, em i wanlain bilong mi.
Yupela givim gude bilong mi long ol man-
meri bilong lain bilong Narsisus i stap long
lain bilong Bikpela.
12 Yupela givim gude bilong mi long Tri-
fina wantaim Trifosa. Tupela i save hatwok
long mekim wok bilong Bikpela.
Yupela givim gude bilong mi long Persis,
em i pren tru bilong mi. Em i bin hatwok
long mekim wok bilong Bikpela.
13 Yupela givim gude bilong mi long
Rufus, em i gutpela man bilong bihainim
Bikpela, na long mama bilong en tu. Em i
bin i stap olsem mama bilong mi tu.
14 Yupela givim gude bilong mi long
Asinkritus na Flegon na Hermes na Pa-
trobas na Hermas, na long ol brata i stap
wantaim ol.
15 Yupela givim gude bilong mi long Filo-
logus wantaim Julia, na long Nereus wan-
taim susa bilong en, na long Olimpas, na
long olgeta manmeri bilong God i save stap
wantaim ol.
16 Long pasin bilong yumi manmeri bi-
long God, yupela olgeta wan wan i mas
givim kis long ol brata.
Olgeta sios bilong Krais i givim gude long
yupela.

Sampela man i save brukim sios

17 Ol brata, mi laik tok strong long yu-
pela i mas lukaut gut long ol man i save
sakim dispela tok yupela i bin kisim na i
save mekim ol kain kain toktok na ol pasin
bilong brukim sios. Long dispela pasin
ol i save mekim ol manmeri bilong sios i
pundaun na bagarap. Yupela i mas i stap
longwe long ol dispela kain man.
18 Ol i no save mekim wok bilong Krais,
Bikpela bilong yumi. Nogat. Ol i save bi-
hainim laik bilong bodi bilong ol yet tasol.
Na long switpela tok na long tok gris bilong

15:30: 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1 **16:3:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19 **16:5:** 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15, Fm 1.2 **16:13:** Mk 15.21 **16:16:** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14 **16:17:** Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **16:18:** Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3

ol, ol i save giamanim ol man i no save gut
long wanem ol pasin i gutpela na wanem
pasin i nogut.
19 Yupela i save bihainim tok bilong God,
na olgeta man i harim pinis tok long dispela
pasin bilong yupela. Olsem na mi amamas
long yupela. Tasol mi laik bai yupela i ken
save tru long ol gutpela pasin, na yupela i
no gat save long ol pasin nogut.
20 Na long liklik taim, God bilong givim
gutpela sindaun na bel isi long yumi, em bai
i larim yupela i krungutim Satan aninit long
lek bilong yupela.
Marimari bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, em i ken i stap wantaim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

21 Wanwok bilong mi, Timoti, em i salim
gude long yupela. Na Lusius na Jeson na
Sosipater, ol wanlain bilong mi, ol tu i salim
gude long yupela.
22 Mi Tertius, mi kisim tok long maus bi-
long Pol na mi raitim dispela pas. Long nem
bilong Bikpela mi salim gude long yupela.
23-24 Gaius i salim gude long yupela. Em i
lukautim mi gut long haus bilong en, na em
i save lukautim olgeta manmeri bilong sios
tu.
Erastus, em i man bilong bosim mani bi-
long gavman bilong dispela taun, na brata
bilong yumi Kwartus, tupela i salim gude
long yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

25 God em inap long mekim yupela i
sanap strong long bilip bilong yupela, olsem
tok i stap long gutnius mi save autim, em
gutnius bilong Jisas Krais. Dispela gutnius
i bin i stap hait long olgeta taim bipo,
26 tasol nau God i bin kamapim ples klia.
God i save stap oltaim, em i bin tok, na
mipela i autim long olgeta lain manmeri
dispela tok bipo ol profet i bin raitim. Olsem
na olgeta lain manmeri ol i save na i klia
long dispela tok hait. God i bin mekim
olsem bai ol manmeri bilong ol dispela lain
i ken bilip long em na mekim ol pasin em i
laikim.
27 Dispela God, em wanpela tasol i gat
save tru. Yumi mas tingting long ol samt-
ing em i bin mekim long han bilong Jisas
Krais, na yumi mas litimapim nem bilong
en oltaim oltaim. I tru.

16:19: Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20 **16:20:** Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21 **16:21:** Ap 16.1, 19.22, 20.4 **16:23-24:** Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20 * **16:23-24:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru." **16:25:** Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13 **16:27:** 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 1.25

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Korin Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong God yet, em i mekim mi i kamap aposel. Mi wantaim brata Sostenes

2 mitupela i raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin. Krais Jisas i bin mekim yupela i kamap holi, na i makim yupela i bilong em yet. Em i makim yupela wantaim olgeta man long olgeta ples ol i save lotu na prea long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Em i Bikpela bilong ol na bilong yumi wantaim.

3 God Papa bilong yumi wantaim Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais Jisas, God i bin marimari long yupela na mekim gut long yupela, olsem na oltaim mi save tingting long yupela na tenkyu long God bilong mi.

5-6 Mi tenkyu long God, long wanem, tok bilong Krais mipela i bin autim long yupela, dispela em i stap strong pinis long bel bilong yupela. Long Krais, God inapim olgeta samting long yupela, em olkain pasin bilong autim tok na olkain save.

7 Olsem na nau yupela i wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais bai i kamap ples klia, na yupela i no sot long wanpela presen bilong Holi Spirit.

8 Jisas Krais bai i strongim yupela, na bai yupela i stap strong inap long las de, na bai yupela i no gat asua long De bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

9 God i bin singautim yupela bilong yupela i stap wanbel wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi. Na God bai inapim tru olgeta samting em i bin tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais mi tokaut strong long yupela olsem, yupela olgeta i mas wanbel long ol toktok yupela i mekim. Yupela i no ken bruk nabaut. Yupela i mas i stap wanlain tru long wankain tingting na wankain laik.

11 Ol brata bilong mi, ol lain bilong Kloe ol i bin tokim mi olsem yupela i gat kros i stap namel long yupela.

12 Mi tok long dispela pasin bilong tok pait i stap namel long yupela olgeta. Sampela i save tok, “Mi bilong Pol.” Na sampela i tok, “Mi bilong Apolos.” Na sampela i tok, “Mi bilong Pita.” Na sampela i tok, “Mi bilong Krais.”

13 Olsem wanem? Ating Krais i bruk hap hap, a? Ating mi Pol mi bin i dai long diwai kros bilong helpim yupela, a? Ating yupela i bin kisim baptais long nem bilong mi Pol, a?

14 Namel long yupela mi bin baptaisim Krispus tupela Gaius tasol, na narapela man nogat. Long dispela mi tenkyu long God.

15 Olsem na i no gat wanpela man inap tok olsem, “Mipela i bin kisim baptais long nem bilong Pol.”

16 Tru, mi bin baptaisim narapela lain tu, em ol lain i stap long haus bilong Stefanas.

1:2: Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9 **1:3:** Ro 1.7, 2 Ko 1.2 **1:5-6:** 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2 **1:7:** Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:8:** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23 **1:9:** Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3 **1:10:** Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8 **1:12:** Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1:14:** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23 **1:16:** 1 Ko 16.15 **1:17:** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16

Na mi baptaisim ol arapela tu, o nogat, em
mi no save.
17 Krais i no bin salim mi bilong bap-
taisim ol man. Nogat. Em i salim mi bilong
autim gutnius. Na mi no ken autim long
kain smatpela tok ol saveman i save mekim.
Nogat. Nogut mi mekim diwai kros bilong
Krais em i kamap olsem samting nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i save ting tok
bilong diwai kros em i kranki toktok tasol.
Tasol yumi manmeri God i wok long kisim
bek yumi, yumi save, tok bilong diwai kros
em i strong bilong God.
19 Buk bilong God i gat tok olsem, "Bai
mi rausim save bilong ol man i gat gutpela
tingting na bai mi pinisim save bilong ol
saveman."
20 Orait nau bai yumi tok wanem long ol
gutpela tingting na save bilong ol saveman
bilong dispela graun? Bai yumi tok wanem
long ol man i save tumas long lo bilong
Moses? Na long ol man i save tumas long
pait long toktok? God i bin mekim olgeta
save bilong ol man bilong dispela graun i
kamap olsem kranki toktok tasol.
21 Long gutpela tingting na save bilong
en, God i save olsem, long save bilong ol yet
ol man bilong graun i no inap kisim save
long em. Olsem na God i makim narapela
rot bilong em i ken kisim bek ol, em dispela
"kranki toktok" mipela i save autim. Ol man
i harim dispela toktok na ol i bilip long God,
orait God i save kisim bek ol.
22 Ol Juda i save strong tumas long lukim
ol mirakel, na ol Grik i wok strong long
kisim gutpela tingting na save.
23 Tasol mipela i save autim tok bilong
Krais i dai pinis long diwai kros, na dispela
tok i olsem tok nogut long tingting bilong ol
Juda. Na ol Grik i ting dispela em i kranki
toktok tasol.
24 Tasol yumi ol manmeri i bin harim
singaut bilong God, yumi Juda na Grik wan-
taim, yumi save, Krais em i strong bilong
God, na em i save bilong God.
25 Ol man bilong graun i save ting olsem,
sampela tingting bilong God i kranki tru.
Tasol dispela tingting i winim tru save bi-
long ol man. Na ol i save ting, sampela pasin
bilong God i soim olsem God i no gat strong.
Tasol ol dispela pasin bilong en i gat bikpela
strong na i winim tru strong bilong ol man.
26 Ol brata, yupela i mas tingim taim God
i bin singautim yupela na yupela i kamap
Kristen. Planti bilong yupela i no bin i stap
olsem saveman long ai bilong ol man bilong
dispela graun. Na planti bilong yupela i no
bin i gat strong. Na planti bilong yupela i no
bilong ol lain famili i gat biknem.
27 Tasol ol man God i makim, em ol man i
gat kranki tingting long ai bilong ol arapela
man, na long dispela pasin God i semim tru
ol saveman bilong dispela graun. Na ol man
ol arapela i save lukim olsem man i no gat
strong, em God i bin kisim bilong semim ol
man i gat strong.
28 Na em i kisim ol man i no gat nem long
dispela graun, em ol man ol arapela i save
lukim olsem ol rabis samting na olsem ol
samting nating. Na long dispela pasin God
i save mekim ol man i gat biknem na strong
i kamap olsem samting nating.
29 Olsem na i no gat wanpela man i ken
litimapim nem bilong em yet long ai bilong
God.
30 God yet i bin putim yupela i stap
wantaim Krais Jisas. Na em i bin putim
Krais i stap as bilong gutpela tingting na
save bilong yumi. Na long Krais tasol God i
mekim yumi i kamap stretpela manmeri na
i mekim yumi i wokabaut long pasin bilong
em yet. Na long wok bilong Krais tasol God i
baim bek yumi na sin i no bosim yumi moa.
31 Olsem na God i laik bai yumi mekim
pasin olsem buk bilong God i tok, "Man i laik
amamas, em i mas amamas long Bikpela
tasol."

2

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

1 Ol brata, taim mi bin i kam long yupela
na mi autim tok hait bilong God long yupela,
mi no bin mekim ol kain kain bikpela toktok
olsem ol saveman i save mekim.
2 Mi bin ting olsem, taim mi stap namel
long yupela, mi no ken tingting long nara-
pela samting. Nogat. Mi mas tingting long
Jisas Krais tasol. Yes, long Jisas Krais i bin i
dai long diwai kros.
3 Na taim mi stap wantaim yupela, mi no
gat strong. Nogat. Mi save pret, na mi guria
planti.
4 Na tok mi bin mekim na gutnius mi bin
autim, em mi no mekim long pasin bilong
ol saveman, bai bikpela save bilong mi i
ken senisim tingting bilong yupela. Nogat.

1:18: Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1:19:** Ais 29.14, Jer 8.9 **1:20:** Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:21:** Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:22:** Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32 **1:23:** Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11 **1:24:** Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3 **1:25:** 2 Ko 13.4 **1:26:** Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5 **1:27:** Mt 11.25, Je 2.5 **1:29:** Ro 3.27, Ef 2.9 **1:30:** Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1:31:** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17 **2:1:** 1 Ko 1.17 **2:2:** Ga 6.14, Fl 3.8 **2:3:** Ap 18.9, 2 Ko 10.1 **2:4:** Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16 **2:5:** 2 Ko 4.7, 6.7

Mi bin soim strong bilong Holi Spirit long yupela.
5 Mi bin mekim olsem, long wanem, mi no laik bai save bilong man i kamapim bilip bilong yupela. Nogat. Mi laik bai strong bilong God tasol i kamapim dispela bilip.

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

6 Tru, ol man i kamap strongpela pinis long pasin bilong God, ol i save kisim save long tok mipela i autim. Tasol dispela save ol i kisim em i no kain save bilong ol man bilong graun. Na em i no kain save bilong ol hetman bilong dispela graun, em ol lain i laik lus.
7 Nogat. Mipela i autim tok long gutpela tingting na save bilong God. Taim God i no wokim graun yet, na long save bilong em, em i bin makim rot bilong mekim yumi i sindaun gut wantaim em long heven. Tasol tok bilong dispela rot i bin i stap hait,
8 na i no gat wanpela hetman bilong dispela graun i bin save long en. Nogat. Sapos ol i bin save, orait ol i no inap kisim Bikpela bilong heven na nilim em long diwai kros.
9 Tasol mipela i tok long ol dispela samting buk bilong God i gat tok long en olsem, "ol samting bipo i no gat man i bin lukim o harim tok long en, na i no bin kamap long tingting bilong man tu, em ol samting God i bin redim i stap bilong ol man i save laikim em tru."
10 Tok bilong ol dispela samting i bin i stap hait, tasol long wok bilong Spirit bilong em yet, God i bin kamapim long mipela. Holi Spirit i save lukluk gut long olgeta samting, na em i save lukim tu olgeta tingting hait bilong God.
11 I no gat man i save long tingting bilong narapela man. Nogat. Spirit bilong dispela man yet, em i stap insait long em, em tasol i save. Olsem tasol, i no gat wanpela man i save long tingting bilong God. Spirit bilong God yet, em tasol i save.
12 Na mipela i no bin kisim spirit bilong dispela graun. Nogat. Mipela i kisim Spirit i kam long God, bai mipela i ken save long olgeta presen God i bin givim long mipela.
13 Mipela i save tokaut long ol dispela presen. Tasol tok bilong mipela i no kam long save bilong man. Nogat. Holi Spirit yet i bin skulim mipela, na mipela i mekim dispela tok. Mipela i save autim tok bilong Holi Spirit long ol man Holi Spirit i stap long ol.
14 Tasol man i no gat Holi Spirit, em i no inap kisim ol presen bilong Spirit bilong God, long wanem, em i save ting ol dispela presen i kranki samting tasol. Yumi save kisim ol dispela presen long Holi Spirit tasol, olsem na ol man i gat Holi Spirit, ol tasol inap skelim na save tru long ol dispela presen.
15 Man i gat Holi Spirit, em i save skelim olgeta samting. Tasol i no gat wanpela man em inap long skelim pasin bilong man i gat Holi Spirit.
16 Buk bilong God i gat tok olsem, "Husat i save long tingting bilong Bikpela, bai em inap long skulim Bikpela?" Tasol tingting bilong Krais i stap long yumi.

3

Wokman bilong sios em i wokman bilong God

1 Ol brata, bipo mi no inap givim tok long yupela olsem mi save givim long ol man i save bihainim Holi Spirit. Nogat. Mi bin givim tok long yupela olsem mi save givim long ol man i bihainim pasin bilong olpela bel. Long dispela taim yupela i bin i stap yet olsem ol pikinini long pasin bilong Krais. 2 Mi bin givim susu long yupela. Mi no bin givim strongpela kaikai long yupela, long wanem, yupela i no redi yet long kisim strongpela kaikai. Na nau tu yupela i no redi yet,
3 long wanem, yupela i bihainim yet pasin bilong olpela bel. Yes, pasin bilong bel nogut long ol brata na tok pait, em i stap yet long yupela. Na ol dispela pasin yupela i save mekim, ol i pasin bilong olpela bel. Ol i pasin bilong ol man bilong graun tasol.
4 Wanpela man i save tok, "Mi bilong Pol." Na narapela i tok, "Mi bilong Apolos." Long dispela pasin yupela i stap olsem ol man bilong graun.
5 Yupela tingim gut. Apolos em i husat? Mi Pol, mi husat? Mitupela i wokman tasol. Bikpela i givim narapela narapela wok long mitupela, na long dispela wok bilong mitupela yupela i bin bilip long Krais.
6 Mi bin planim pikinini bilong kaikai. Apolos em i bin givim wara long en. Tasol God i bin mekim kaikai i kamap.
7 Olsem na man i planim pikinini kaikai, em i no gat nem. Na man i givim wara, em

---

2:6: 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14 **2:7:** Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **2:8:** Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2:9:** Ais 64.4 **2:10:** Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2:11:** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34 **2:12:** Jo 16.13-14 **2:13:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16 **2:14:** Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23 **2:15:** 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1 **2:16:** Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34 **3:1:** Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15 **3:2:** Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **3:3:** 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3:4:** 1 Ko 1.12 **3:6:** Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15 **3:7:** 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3:8:** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12

tu i no gat nem. Nogat. God i save mekim
kaikai i kamap, em wanpela tasol i gat nem.
8 Man i planim pikinini kaikai na man i
givim wara, tupela wantaim i mekim wok
bilong God. Na tupela wan wan bai i kisim
pe inap long wok tupela i bin mekim.
9 Mitupela i wanwok bilong God, na yu-
pela i olsem gaden bilong en.

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God, em i
wokim i stap.
10 Long marimari bilong God mi kamap
olsem kamda i gat gutpela save tru bilong
wokim haus, na mi lainim ol ston bilong
wokim haus antap long en. Na narapela
man i wokim haus antap long ol dispela
ston mi bin lainim. Orait olgeta man i mas
lukaut gut long pasin ol i wokim haus long
en.
11 Yupela i save, i no gat wanpela
man inap long putim narapela ston bilong
wokim haus antap long en. Nogat. Jisas
Krais wanpela tasol i stap, em God i putim
pinis olsem namba wan ston bilong haus.
12 Na taim ol man i wokim haus antap
long dispela ston, ating sampela bai i wokim
long gol, na sampela bai i wokim long silva,
na sampela bai i wokim long ol ston i dia
tumas, na sampela bai i wokim long diwai,
na sampela bai i wokim long kunai, na sam-
pela bai i wokim long ol bun bilong wit.
13 Orait bihain wok bilong olgeta man
bai i kamap ples klia long de God i makim
bilong kotim ol manmeri. Dispela de bai
i kamap olsem paia, na dispela paia bai
i traim wok bilong olgeta man wan wan,
bilong painimaut wok bilong ol i gutpela o
nogat.
14 Sapos wanpela man i wokim haus an-
tap long dispela ston, na haus bilong en i no
paia, orait dispela wokman bai i kisim pe.
15 Tasol sapos haus bilong wanpela wok-
man em i paia olgeta, orait olgeta wok bi-
long dispela man bai i lus. Wokman yet bai
i no inap lus, tasol em bai i stap olsem man
yumi kisim bek long paia.

Yupela i haus bilong God yet

16 Yupela i haus bilong God yet, na Spirit
bilong God i stap insait long yupela. Ating
yupela i no save long dispela?
17 Sapos wanpela man i bagarapim haus
bilong God, orait God bai i bagarapim dis-
pela man, long wanem, haus bilong God em
i samting God i makim bilong em yet. Na
dispela haus, em yupela tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela yet.
Sapos wanpela man namel long yupela em
i save long ol samting bilong dispela graun
na em i tingting olsem, "Mi gat gutpela save
tru," orait mobeta em i kamap longlong
man pastaim, na bai em i ken kamap save-
man tru.
19 Long wanem, gutpela save bilong dis-
pela graun em i olsem longlong pasin tasol
long ai bilong God. Buk bilong God i
tok olsem long dispela, "Sampela man i
save tingting long ol kain kain pasin bilong
mekim nogut long ol arapela man, tasol God
i save mekim ol dispela pasin bilong ol i
bagarapim ol yet."
20 Na buk bilong God i tok tu olsem,
"Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap."
21 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong apim nem bilong ol man. Olgeta
samting i bilong yupela.
22 Pol na Apolos na Pita na dispela graun
na laip na dai na ol samting i stap nau na ol
samting bai i kamap bihain, olgeta i bilong
yupela.
23 Na yupela i bilong Krais. Na Krais em i
bilong God.*

4

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

1 Yupela i mas ting olsem mipela i wok-
man bilong Krais na mipela i gat wok bilong
lukautim gut ol tok hait bilong God.
2 Orait man i mekim wok bilong wanpela
man, em i mas bihainim gut tok bilong bik-
man bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i laik skelim
pasin bilong mi, o sapos ol man i laik skelim
pasin bilong mi long kot, bai mi no wari

3:9: Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5 **3:10:** Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14 **3:11:** Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6 **3:13:** Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12 **3:16:** 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5 **3:18:** Snd 3.7, Ais 5.21 **3:20:** Sng 94.11 **3:21:** 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3:23:** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29 * **3:23:** Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok "Mi bilong Pol" na "Mi bilong Apolos". Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, "Pol i bilong mipela" na "Apolos i bilong mipela". Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9. **4:1:** Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4:2:** Lu 12.42 **4:4:** Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2

liklik. Mi tu mi no save skelim pasin bilong
mi yet.
4 Tru, mi no save long wanpela rong bi-
long mi, tasol mi no inap tok olsem, "Mi
stretpela man." Wok bilong skelim mi, em
i wok bilong Bikpela tasol.
5 Taim bilong kot i no yet, olsem na yu-
pela i no ken skelim pasin bilong ol arapela
man. Yupela i mas wetim Bikpela i kam.
Em bai i kisim olgeta samting i hait i stap
long tudak na putim long lait. Na em bai
i kamapim ples klia tingting bilong olgeta
man. Na long dispela taim God bai i tokim
yumi olgeta wan wan long wok bilong yumi
em i gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem bilong ol yet

6 Ol brata, mi laik helpim tingting bilong
yupela, olsem na mi mekim ol dispela tok
long mitupela Apolos. Yupela i ken ting long
mitupela na bihainim pasin i stret olsem
buk bilong God i tok long en, na yupela i no
ken kalapim dispela tok. Olsem na yupela
i no ken bikhet na litimapim nem bilong
wanpela na daunim nem bilong narapela.
7 Pren, olsem wanem? Husat i putim yu
i stap bikman? Yu gat wanpela gutpela
samting yu no bin kisim long God, a? Na
sapos i tru yu bin kisim olgeta samting long
han bilong God, orait bilong wanem yu
litimapim nem bilong yu yet, olsem yu yet
yu bin kamapim ol dispela samting?
8 O yes, ating yupela i pulap pinis long ol
gutpela samting. Ating yupela i gat olgeta
samting na yupela i stap gut tru. Ating
yupela i winim mipela pinis na i kamap
olsem ol king. O sori, mi laikim tumas bai
yupela i stap king tru, bai mipela tu i ken i
stap king wantaim yupela.
9 Tasol nogat. Mi ting olsem, God i bin
putim mipela aposel i stap las tru. Mipela
i stap olsem ol man, kot i tok pinis long
mipela i mas i dai, na ol i laik kilim mipela
i dai long ai bilong olgeta manmeri na ol
ensel wantaim.
10 Bilong litimapim nem bilong Krais,
mipela i stap olsem ol krankiman, tasol yu-
pela i stap saveman long pasin bilong Krais.
Mipela i no gat strong, tasol yupela i kamap
strong pinis. Mipela i no gat nem, tasol
yupela i gat biknem.
11 Bipo tru na i kam inap nau, mipela
i save stap hangre, na nek bilong mipela i
drai tumas, na mipela i save putim ol klos
i brukbruk pinis. Ol i save paitim mipela
nabaut. Na mipela i no gat ples bilong
sindaun gut.
12 Mipela i save hatwok tru long han
bilong mipela yet. Ol i save tok bilas long
mipela, tasol mipela i save askim God long
mekim gut long ol. Ol i save mekim nogut
long mipela, na mipela i save pasim maus
tasol na karim ol dispela hevi.
13 Ol i save tok nogut tru long mipela,
tasol mipela i save bekim gutpela tok long
ol. Mipela i kamap olsem pipia ol man i bin
tromoi. Long ai bilong olgeta man, mipela i
stap olsem rabis samting i doti tru. Mipela i
bin i stap olsem i kam inap nau.

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

14 Mi no raitim dispela tok bilong semim
yupela. Nogat. Mi raitim, long wanem, mi
laikim tumas yupela ol pikinini bilong mi,
na mi laik kliaim tingting bilong yupela.
15 Maski sapos yupela i gat 10,000 man
bilong lukautim yupela long pasin bilong
Krais, yupela i no gat planti papa. Nogat.
Long pasin bilong Krais Jisas mi wanpela
mi stap papa bilong yupela. Yupela i bin
kamap pikinini bilong mi long taim mi bin
autim gutnius long yupela.
16 Olsem na mi laik kirapim yupela long
lukim gut pasin bilong mi na bihainim.
17 Long dispela as tasol mi bin salim Tim-
oti i kam long yupela. Em i olsem pikinini
bilong mi, na mi laikim em tru. Em i save
lukautim gut wok bilong Bikpela. Bai em i
kirapim gen tingting bilong yupela long ol
pasin mi save mekim long i stap pas wan-
taim Krais, em ol pasin mi save skulim ol
manmeri bilong olgeta sios long olgeta ples
long bihainim.
18 Ating sampela bilong yupela i ting mi
bai no inap i kam lukim yupela, na ol i
bikhet nabaut.
19 Tasol nogat. Sapos Bikpela i laik, orait
mi bai i kam long yupela kwiktaim. Na taim
mi kam, mi no kam bilong harim toktok
bilong ol dispela bikhetman. Nogat. Mi
kam bilong painimaut, ol i gat wanem kain
strong.
20 Long wanem, kingdom bilong God em
i no samting bilong toktok tasol. Nogat. Em
i samting bilong pawa na strong.
21 Orait yupela i laik bai mi mekim
wanem kain pasin? Ating yupela i laik bai
mi kisim kanda na mi kam bilong stretim
yupela? O yupela i laik bai mi givim bel

4:5: Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **4:6:** Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21 **4:7:** Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4:8:** KTH 3.17, 3.21 **4:9:** Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4:10:** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18 **4:11:** Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12 **4:12:** Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10 **4:13:** Kra 3.45 **4:15:** Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18 **4:16:** 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4:17:** Ap 19.22, Fl 2.19-22 **4:19:** Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3 **4:20:** 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5

bilong mi long yupela na mi kam wantaim
sori na pasin isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

5

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

1 Mi harim ol i stori olsem, wanpela kain
pasin pamuk i kamap namel long yupela,
em kain pasin nogut tru ol haiden yet i
no save mekim. Dispela pasin i olsem,
wanpela man i bin kisim meri bilong papa
bilong en.
2 Tasol yupela i ting yupela i nambawan
tru na i winim ol arapela, a? Mobeta yu-
pela i lusim dispela pasin bilong apim nem
bilong yupela yet, na yupela i sori na krai.
Mobeta yupela i rausim dispela man i bin
mekim dispela pasin nogut, na bai em i no
i stap moa wantaim yupela.
3 Tru, bodi bilong mi em i stap longwe
long yupela, tasol spirit bilong mi em i stap
wantaim yupela. Na i olsem mi yet mi
stap tru wantaim yupela, na mi skelim pinis
pasin bilong dispela man i bin mekim dis-
pela pasin.
4 Olsem na mi tok, long nem bilong Jisas,
Bikpela bilong yumi, yupela i mas mekim
kibung. Na strong bilong Jisas, Bikpela bi-
long yumi, na spirit bilong mi tu bai i stap
wantaim yupela.
5 Na yumi mas putim dispela man long
han bilong Satan, bai bodi bilong en i ken
bagarap. Yumi mekim olsem na long De
bilong Bikpela bai God i ken kisim bek spirit
bilong dispela man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bilong yu-
pela yet, na em i no gutpela pasin. Olsem
wanem? Ating yupela i no save olsem, liklik
yis tasol i save mekim olgeta bret i solap?
7 Olsem na yupela i mas rausim olgeta
olpela yis, bai yupela i ken i stap olsem
nupela bret i no gat yis. Mi save, yupela
i stap pinis olsem bret i no gat yis, long
wanem, ol i ofaim pinis Krais, na em i olsem
sipsip yumi ofaim long Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na laip bilong yumi i mas bi-
hainim pasin bilong ol man i redi long
dispela bikpela de bilong lotu. Yumi mas
rausim olgeta sin na pasin nogut long laip
bilong yumi, olsem ol man i save rausim
olgeta olpela yis long haus bilong ol long
taim ol i laik redi long dispela bikpela de. Na
yumi mas bihainim pasin bilong klinpela
bel na tok tru, na dispela pasin bai i stap
olsem nupela bret i no gat yis.*
9 Long narapela pas mi bin raitim long
yupela, mi bin tok olsem, "Yupela i no ken
stap wantaim ol man bilong mekim pasin
pamuk."
10 Mi no bin tok long yupela i mas lusim
tru olgeta man bilong dispela graun i save
mekim pasin pamuk, na ol man i save man-
gal na stilim samting bilong ol arapela man,
na ol man i save lotu long ol giaman god.
Nogat. Sapos yupela i laik lusim tru ol
dispela kain man, orait yupela i mas lusim
dispela graun olgeta.
11 Tasol as bilong tok mi bin raitim em
i olsem. Sapos wanpela man yupela i save
kolim brata long Krais, em i mekim pasin
pamuk o em i mangal long ol samting bilong
ol arapela man o em i lotu long ol giaman
god o em i tok bilas o em i spak o em i stilim
samting bilong narapela man, orait yupela
i no ken i stap wantaim em. Nogat. Na tu,
yupela i no ken kaikai wantaim kain man
olsem.
12 Olsem wanem? Ating mi gat wok bi-
long skelim pasin bilong ol man i stap ausait
long sios, a? Nogat tru. Tasol wok bilong
skelim pasin bilong ol man i stap insait long
sios, em i wok bilong yupela stret.
13 Ol man bilong ausait, God yet bai i
skelim pasin bilong ol. Tasol buk bilong God
i tok olsem, "Yupela i mas rausim dispela
man nogut i stap namel long yupela."

6

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

1 Sapos wanpela namel long yupela em
i gat tok long narapela, ating em i save
kalapim ol manmeri bilong God na i go
mekim kot long ai bilong ol haiden? Em i no
gat sem long mekim dispela kain pasin, a?
2 Ating yupela i no save olsem, yumi man-
meri bilong God yumi bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri bilong graun? Na

5:1: Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3 **5:3:** Kl 2.5 **5:4:** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10 **5:5:** Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5:6:** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16 **5:7:** Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12 **5:8:** Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1 * **5:8:** Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen. **5:9:** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14 **5:10:** Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27 **5:11:** Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **5:12:** Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7 **5:13:** Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24 **6:2:** Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4

sapos yumi bai i mekim olsem, orait bilong
wanem yupela i no inap long skelim dispela
kain liklik tok i kamap namel long yupela
yet?
3 Na ating yupela i no save olsem yumi
bai i skelim pasin bilong ol ensel tu? Orait
sapos yumi bai i mekim olsem, ating yumi
inap tru long skelim tok bilong ol samting
bilong dispela graun.
4 Olsem na sapos yupela i gat tok i kamap
namel long yupela, bilong wanem yupela
i save givim wok bilong skelim dispela tok
long man i no gat nem long sios?
5 Mi mekim dispela tok bilong semim yu-
pela. Olsem wanem? Ating namel long
yupela i no gat wanpela man i gat save inap
long skelim tok i kamap namel long tupela
brata?
6 Orait bilong wanem wanpela brata i
save bringim narapela brata i go long kot,
na i kotim em long ai bilong ol man i no bilip
long Krais?
7 Yes, yupela i save bringim ol arapela
manmeri bilong sios i go long kot, na dispela
pasin bilong yupela i soim olsem yupela i
pundaun pinis long bihainim pasin bilong
Krais. Bilong wanem yupela i no larim ol i
mekim nogut long yupela? Bilong wanem
yupela i no larim ol i pulim ol samting bi-
long yupela?
8 Tasol yupela i no laik bihainim ol dispela
gutpela pasin. Nogat. Yupela yet i save
mekim rong long ol arapela na pulim ol
samting bilong ol. Na yupela i save mekim
dispela pasin long ol brata bilong yupela
yet.
9 Ol man i save mekim pasin nogut, ol
bai i no inap i go insait long kingdom bilong
God. Ating yupela i no save long dispela, a?
Nogut yupela i giamanim bel bilong yupela
yet. Ol man i save mekim pasin pamuk, na
ol man i save lotu long ol giaman god, na ol
man i trabel long ol maritmeri, na ol man
i save mekim ol kain kain pasin i gat sem
wantaim ol arapela man,
10 na ol stilman, na ol man i save mangal
long ol samting bilong ol arapela man, na
ol man i save spak, na ol man i save tok
bilas long ol arapela man, na ol man i save
pulim samting bilong ol arapela man, olgeta
dispela kain man bai i no inap i go insait
long kingdom bilong God.
11 Na bipo sampela bilong yupela i stap
kain man olsem. Tasol God i wasim yupela
pinis na mekim yupela i kamap lain man-
meri bilong em stret. Yupela i kisim nem
stretpela man pinis. Na long nem bilong
Bikpela Jisas Krais na long strong bilong
Spirit bilong God yet, God i mekim yupela i
kamap stretpela manmeri long ai bilong en.

Bodi bilong yumi em i haus bilong Holi Spirit

12 Sampela man i save tok, "Olgeta samt-
ing i orait long mi mekim." Dispela tok em
i tru, tasol i no olgeta samting i save helpim
yu long i stap gut. Olgeta samting i orait long
mi mekim, tasol mi no ken larim wanpela
samting i bosim mi.
13 Sampela man i save tok, "Kaikai em
i bilong pulimapim bel, na bel em i bilong
kisim kaikai." Dispela tok em i tru, tasol God
bai i pinisim olkain kaikai na ol bodi bilong
yumi wantaim. Na ol bodi bilong yumi, ol i
no bilong mekim pasin pamuk. Nogat. Bodi
em i bilong Bikpela. Na Bikpela em i bilong
bodi.
14 Long strong bilong em yet God i bin
kirapim Bikpela long matmat, na em bai i
kirapim yumi tu.
15 Ating yupela i no save olsem, ol bodi
bilong yupela i hap hap bilong bodi bilong
Krais? Olsem na sapos mi kisim ol hap bodi
bilong Krais na mekim i kamap hap bodi
bilong pamukmeri, dispela em i gutpela
pasin, a? Nogat tru.
16 Man i pas wantaim pamukmeri, em i
kamap wanpela bodi wantaim em. Ating
yupela i no save long dispela? Buk bilong
God i tok olsem, "Tupela bai i kamap wan-
pela bodi tasol."
17 Tasol sapos man i pas wantaim Bikpela,
orait long spirit em i kamap wanpela wan-
taim em.
18 Oltaim yupela i mas i stap longwe
long pasin pamuk. Olgeta arapela sin ol
man i save mekim, ol i kamap ausait long
bodi. Tasol man i mekim pasin pamuk, em i
mekim nogut long bodi bilong em yet.
19 Ating yupela i no save olsem, bodi
bilong yupela em i haus bilong Holi Spirit.
God i givim Spirit pinis long yupela, na em
i stap insait long yupela. Yupela i no bilong
yupela yet.
20 Nogat. God i bin baim bek yupela long
bikpela pe tumas. Olsem na olgeta samting
yupela i mekim long bodi bilong yupela,
yupela i mas mekim bilong litimapim nem
bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

6:3: 2 Pi 2.4, Ju 1.6 **6:7:** Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **6:9:** Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15 **6:11:** Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6:12:** 1 Ko 10.23 **6:13:** Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7 **6:14:** Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20 **6:15:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30 **6:16:** Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31 **6:17:** Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4 **6:18:** Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4 **6:19:** Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16 **6:20:** 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19

(Sapta 7)

7

Pol i tok long pasin bilong marit

1 Nau mi laik bekim dispela tok yupela i
bin raitim long pas. Sapos man i no marit,
em i gutpela.
2 Tasol pasin pamuk i wok long kamap
bikpela, olsem na mobeta olgeta man wan
wan i gat meri bilong ol yet, na olgeta meri
wan wan i gat man bilong ol yet.
3 Bodi bilong man i bilong meri bilong en,
na man i no ken pasim. Olsem tasol, bodi
bilong meri i bilong man bilong en, na meri
tu i no ken pasim.
4 Meri i no bos bilong bodi bilong em yet.
Nogat. Man bilong en em i bos. Na olsem
tasol, man i no bos bilong bodi bilong em
yet. Nogat. Meri bilong en em i bos.
5 Sapos yutupela i marit, orait wanpela i
no ken givim baksait long arapela na pasim
bodi bilong en. Tru, sapos yutupela i wan-
bel na i laik tambuim bodi long sotpela
taim, bai yutupela i ken mekim wok bilong
prea, orait dispela pasin em i orait. Tasol
bihain yutupela i mas bungim bodi gen.
Nogut yupela i no inap bosim laik bilong
bodi bilong yupela yet, na Satan i traim
yupela.
6 Dispela tok mi mekim, em bilong helpim
yupela tasol. Em i no i stap olsem lo yupela
i mas bihainim.
7 Mi laik bai olgeta manmeri inap i stap
singel olsem mi. Tasol God i bin givim
kain kain presen long olgeta man wan wan.
Wanpela man i kisim wanpela kain presen,
na narapela man i kisim narapela kain pre-
sen.
8 Tasol long ol manmeri i no marit, na
long ol meri man bilong ol i dai pinis, mi tok
olsem. Sapos ol i stap singel olsem mi, em i
gutpela.
9 Tasol sapos ol i no inap bosim gut laik
bilong bodi bilong ol yet, orait mobeta ol
i marit. Nogut bel bilong ol i skrap long
mekim pasin pamuk.
10 Long ol manmeri i marit pinis, mi
givim dispela lo. Em i no lo bilong mi yet.
Nogat. Em i lo bilong Bikpela. Em i olsem.
Meri i no ken lusim man bilong en.
11 Na sapos em i lusim man pinis, orait em
i mas i stap nating. Sapos nogat, em i ken i go
bek na wanbel gen wantaim man bilong en.
Na man tu em i no ken rausim meri bilong
en.
12 Na mi yet mi gat tok long ol arapela.
Dispela em i no tok bilong Bikpela. Mi tok
olsem, sapos wanpela brata long Krais em i
marit na meri bilong en i no bilip long Krais,
na sapos meri i laik i stap wantaim em, orait
dispela brata i no ken rausim em.
13 Na sapos wanpela meri i marit na man
bilong en i no bilip long Krais, na sapos man
i laik i stap wantaim em, orait meri i no ken
lusim man.
14 Yupela i save, man i no bilip, em i pas
wantaim meri bilong en, na long dispela
pasin man i kamap holi. Na meri i no bilip,
em i pas wantaim dispela brata, na long
dispela pasin meri i kamap holi. Sapos
nogat, orait ol pikinini bilong yupela bai i no
inap i stap klin long ai bilong God. Tasol nau
ol i stap holi.
15 Tasol sapos man o meri i no bilip em
i laik lusim meri o man bilong en, i orait,
em i ken lusim. Sapos dispela kain pasin i
kamap, orait dispela man o meri i bilip long
Krais, em i no olsem kalabus i stap wantaim
meri o man bilong en. Nogat. Em i ken larim
em i go, long wanem, God i bin singautim
yupela long i stap gut wantaim ol arapela.
16 Yu meri, bai yu inap helpim man bilong
yu na em i kamap Kristen, o nogat, em yu no
save. Na yu man, bai yu inap helpim meri
bilong yu na em i kamap Kristen, o nogat,
em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap tasol long
wanem kain laip God i bin makim pinis bi-
long yumi. Wanem kain laip yumi bin i stap
long en long taim God i singautim yumi,
yumi mas wokabaut long dispela kain laip
tasol. Mi save putim dispela lo long olgeta
sios.
18 Sapos ol i bin katim pinis skin bilong
sem bilong wanpela man, na God i singau-
tim em, orait em i no ken stretim bek skin
bilong en gen na haitim dispela samting ol
i bin mekim long em. Na sapos wanpela
man i no bin katim skin long taim God i
singautim em, orait em i no ken katim skin.
19 Pasin bilong katim skin, em i samting
nating. Na pasin bilong man i no katim skin,
em tu i samting nating. Tasol pasin bilong
bihainim lo bilong God, em i samting tru.
20 Wanem kain laip yumi bin i stap long en
long taim God i singautim yumi, orait yumi
mas i stap yet long dispela kain laip.
21 Ating yu bin i stap wokboi o wokmeri
nating na God i singautim yu? Orait yu no
ken bel hevi long dispela. Tasol sapos i gat
rot bilong yu kamap fri, orait i gutpela sapos
yu bihainim dispela rot.

7:1: 1 Ko 7.8, 7.26 **7:3:** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7:5:** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5 **7:7:** Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11 **7:9:** 1 Ti 5.14 **7:10:** Mal 2.14-16 **7:10:** Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18 **7:15:** Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7:16:** 1 Pi 3.1 **7:17:** 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7:19:** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15 **7:22:** Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 1.16, 1 Pi 2.16

22 Tasol man i bin i stap wokboi nating na
God i singautim em, nau em i bilong Bikpela
na long ai bilong Bikpela em i no moa i stap
wokboi nating. Olsem tasol, man i bin i stap
fri long taim Bikpela i singautim em, nau
em i kamap wokboi nating bilong Krais.
23 God i bin baim bek yupela long bikpela
pe tru, olsem na yupela i no ken i kamap
wokboi nating bilong ol man.
24 Ol brata, wanem kain laip yumi bin
i stap long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas i stap long dispela kain laip
tasol wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

25 Mi no gat lo bilong Bikpela long givim
long ol manmeri i no marit yet, tasol mi laik
autim tingting bilong mi yet, long wanem,
God i bin marimari long mi na mekim mi i
kamap man bilong autim tok i tru tasol.
26 Long dispela taim nau i gat ol bikpela
hevi i wok long kamap, olsem na mobeta
yupela olgeta i stap olsem yupela i stap nau.
27 Sapos yu kisim meri pinis, orait yu no
ken painim rot bilong lusim em. Na sapos
yu no marit yet, orait yu no ken ting long
kisim meri.
28 Tasol sapos yu kisim meri, yu no
mekim sin. Na sapos yangpela meri i marit,
em i no mekim sin. Tasol ol manmeri i marit
bai i painim planti hevi long laip bilong ol,
na mi no laik bai ol dispela hevi i kamap
long yupela.
29 Ol brata, mi tok olsem, taim i sotpela
nau. Olsem na long dispela hap taim i stap
yet, ol man i gat meri ol i mas i stap olsem ol
i no gat meri.
30 Na ol man i save krai, ol i mas i stap
olsem ol i no krai. Na ol man i save amamas,
ol i mas i stap olsem ol i no amamas. Na
ol man i save baim samting, ol i mas i stap
olsem ol i no gat samting.
31 Na ol man i save mekim wok long
samting bilong graun, ol i mas i stap olsem
dispela wok i no bikpela samting long laip
bilong ol. Yumi save, i no longtaim na
bai dispela graun wantaim olgeta samting
bilong en bai i pinis.
32 Mi no laik bai ol wari bilong dispela
graun i pulim nabaut tingting bilong yu-
pela. Man i no marit, em i save tingting
planti long pasin bilong Bikpela. Em i laik
mekim pasin Bikpela i laikim.
33 Tasol man i marit, em i save tingting
planti long ol samting bilong dispela graun.
Em i laik mekim pasin meri bilong en i
laikim.
34 Olsem na tingting bilong en i bruk. Na
ol yangpela meri na ol arapela meri i no
marit, ol i save tingting planti long pasin
bilong Bikpela. Ol i laik givim ol yet olgeta
long God na i stap holi long bodi na long
spirit tu. Tasol meri i marit, em i save tingt-
ing planti long ol samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim pasin man bilong
en i laikim.
35 Mi mekim dispela tok bilong helpim
yupela i stap gut. Em i no bilong pasim
yupela. Nogat. Mi laik bai yupela i bihainim
ol pasin i stret na mekim wok bilong Bikpela
oltaim. Mi no laik bai wanpela samting i
ken pulim nabaut tingting bilong yupela.
36 Sapos wanpela man i ting em i mekim
pasin i no stret long yangpela meri ol i bin
makim bilong em, na sapos laik bilong en i
strong tumas, na sapos em i lukim i no gat
narapela rot, orait em i ken bihainim laik
bilong en na maritim dispela meri. Em i no
mekim sin.
37 Tasol sapos wanpela man i strong long
bel bilong en, na i no gat wanpela samting
i hariapim em, na em inap long bosim laik
bilong em yet, na sapos em i pasim tingt-
ing pinis long em i no laik maritim dispela
yangpela meri ol i bin makim bilong em,
tasol tupela bai i stap singel tasol, orait
dispela pasin i gutpela.
38 Olsem na man i maritim yangpela meri
ol i makim bilong en, em i mekim gutpela
pasin. Tasol man i no maritim yangpela
meri ol i makim bilong en, em i mekim
pasin i gutpela moa.*
39 Sapos man bilong wanpela meri i no
i dai yet, orait dispela meri i mas i stap yet
olsem meri bilong dispela man. Tasol sapos
man bilong en i dai, orait meri i no pas
moa. Sapos em i laik maritim wanpela man,
orait em i ken maritim em. Tasol em i mas
maritim man i bilip long Bikpela.
40 Tasol mi yet mi ting olsem, sapos em i
no marit gen, em bai i stap amamas tasol.
Mi ting Spirit bilong God i stap long mi, na
mi autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

(Sapta 8-10)

8

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

1 Nau mi laik toktok long pasin bilong
kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman

7:23: 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19 **7:25:** 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16 **7:28:** 1 Ko 7.38 **7:29:** Ro 13.11 **7:31:** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **7:34:** Lu 10.40 * **7:38:** Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas. **7:39:** Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7:40:** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8 **8:1:** Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19

god.* Sampela man i save tok, "Yumi olgeta i gat save." Dispela tok em i tru, tasol
save nating em i save kirapim pasin bilong
bikhet. Tasol pasin bilong givim bel bilong
yumi long ol arapela man, dispela i save
mekim yumi i kamap strongpela Kristen.
2 Wanpela man inap ting olsem em i save
tru long wanpela samting, tasol save bilong
dispela man i no inap yet.
3 Tasol sapos wanpela man i givim bel
bilong em long God, orait God i save tru long
dispela man.

4 Long dispela pasin bilong kaikai abus
ol i bin ofaim long giaman god, mi gat tok
olsem. Yumi save, giaman god em i no
samting tru. Em i piksa nating tasol. I no
gat ol planti god i stap. Nogat. Wanpela God
tasol i stap.
5 Tru, i gat planti samting ol i kolim "god",
na planti samting ol i kolim "bikpela". Tasol
maski sapos i tru dispela ol "god" i stap long
heven o long graun,
6 yumi gat wanpela God tasol, em God
Papa. Em i as bilong olgeta samting, na
yumi stap olsem ol manmeri bilong em
stret. Na i gat wanpela Bikpela tasol, em
Jisas Krais. Em i bin wokim olgeta samting,
na yumi bin kisim laip long em.

7 Tasol sampela man i no save long ol
dispela samting. Sampela i bin bihainim
pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem na
taim ol i kaikai dispela mit, ol i save ting em
i ofa tru bilong giaman god. Tingting bilong
ol i no klia, na ol i kaikai, olsem na ol i pilim
olsem ol i bin mekim pasin i no stret.
8 Tru, kaikai i no inap bringim yumi i go
klostu long God. Sapos yumi no kaikai, orait
dispela i no mekim yumi i stap nogut long
ai bilong God. Na sapos yumi kaikai, orait
dispela tu i no mekim yumi i stap gut long
ai bilong God.
9 Tasol yupela i mas lukaut. Yupela i
save olsem, yupela inap long kaikai wanem
samting yupela i laikim. Tasol nogut dispela
pasin bilong yupela i mekim, na ol man
tingting bilong ol i no klia, ol i pundaun long
sin.

10 Yu man i gat save, sapos yu go long
haus lotu bilong giaman god na yu sindaun
kaikai, na sapos wanpela man tingting bilong en i no klia, em i lukim yu, orait ating
dispela pasin bilong yu bai i kirapim bel
bilong em na em tu bai i kaikai samting ol
i bin ofaim long ol giaman god.
11 Na long dispela pasin, save bilong yu
i bagarapim dispela man bilip bilong en i
no strong, em dispela brata Krais i bin i dai
bilong kisim bek em.
12 Harim. Tingting bilong sampela brata i
no klia. Na sapos yupela i mekim dispela sin
long ol na bagarapim bilip bilong ol, long
dispela pasin yupela i mekim sin long Krais.
13 Olsem na sapos kaikai i save mekim
brata bilong mi i pundaun long sin, orait mi
no inap tru kaikai mit gen long laip bilong
mi. Nogut mi mekim brata bilong mi i
pundaun long sin.

9

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

1 Yupela lukim pasin bilong mi. Ating i
gat wanpela samting i pasim mi? Nogat. Mi
inap mekim wanem kain pasin mi laikim.
Mi wanpela aposel, o nogat? Ating mi bin
lukim Jisas, Bikpela bilong yumi, o nogat?
Mi bin mekim wok bilong Bikpela, na ating
yupela i bin kamap Kristen long wok bilong
mi, o nogat?
2 Sampela man i ting mi no aposel, tasol
maski, yupela i save olsem, mi aposel. Yupela i stap Kristen pinis, na dispela i olsem
mak bilong soim olsem, mi aposel tru bilong
Bikpela.
3 Sampela man i save skelim pasin bilong
mi, na mi save bekim dispela kain tok long
ol.
4 Ating i no orait long mipela aposel i
kisim kaikai na dring olsem pe bilong wok
bilong mipela?
5 Ating i no orait long mipela i maritim
Kristen meri na kisim ol i go raun wantaim
mipela, olsem ol arapela aposel na ol brata
bilong Bikpela na Pita i save mekim?
6 Ating mitupela Barnabas tasol i mas
mekim wok mani bilong lukautim mitupela
yet, na ol arapela nogat, a?
7 Wanem man i save mekim wok soldia na em yet i painim kaikai bilong en?
Wanem man i save planim gaden na i no
kisim kaikai bilong en? Na wanem man
i save lukautim lain sipsip na em yet i no
dring susu bilong ol?

* **8:1:** Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat? **8:2:** 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8:3:** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9 **8:4:** Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5 **8:6:** Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11 **8:7:** Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8:8:** Ro 14.17 **8:9:** Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13 **8:11:** Ro 14.15-20 **8:13:** Ro 14.21, 2 Ko 11.29 **9:1:** Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8 **9:2:** 2 Ko 3.2-3 **9:4:** Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9:7:** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2 **9:9:** Lo 25.4, 1 Ti 5.18

8 Nogut yupela i ting mi bihainim tingting
bilong ol man tasol na mi mekim dispela
tok. Nogat. Lo tu i gat wankain tok.
9 Moses i raitim tok olsem long lo, "Yupela
i no ken pasim maus bilong bulmakau long
taim em i wok long rausim skin bilong rais
samting." Ating God i tingting long ol bul-
makau na em i mekim dispela tok? Nogat.
10 Em i tingting long yumi. Yes, dispela
tok em i bilong yumi, long wanem, God
i laik bai yumi mas mekim pasin olsem.
Man i wok long brukim graun bilong gaden,
na man i wok long rausim skin bilong rais
samting, tupela i mekim dispela wok, long
wanem, tupela i save tupela bai i kisim hap
kaikai i kamap long wok bilong tupela.
11 Mipela i bin planim ol gutpela samting
bilong spirit namel long yupela. Olsem
na sapos yupela i givim mipela ol samting
bilong helpim bodi, ating dispela i no stret,
a? Em i olsem mipela i kisim kaikai long
dispela samting mipela i bin planim.
12 Sapos yupela i orait long ol arapela
man i kisim ol samting long yupela, orait
yupela i mas orait moa yet long mipela i
kisim.

Tasol dispela ol samting mipela inap
kisim long yupela, em mipela i no save
kisim. Olsem na mipela i save karim planti
hevi. Mipela i no kisim, long wanem,
mipela i no laik pasim rot bilong gutnius
bilong Krais.
13 Ol man i mekim wok long haus bilong
God, ol i save kisim kaikai long haus bilong
God. Na ol man i mekim wok bilong alta,
ol i save kisim hap abus bilong ol ofa ol
manmeri i mekim long alta. Ating yupela i
no save long dispela?
14 Olsem tasol Bikpela i bin givim tok
long yumi olsem, ol man i save wok long
autim gutnius, ol i mas kisim ol samting
bilong helpim bodi long ol manmeri i kisim
gutnius.
15 Tasol mi yet mi no save mekim dis-
pela pasin Bikpela i tok long mi inap long
mekim. Na nau tu mi no raitim dispela tok
bilong kisim wanpela samting long yupela.
Nogat tru. Mobeta mi dai pastaim. Mi
save amamas long dispela pasin mi mekim.
Olsem na mi no laik bai wanpela man i
pinisim dispela pasin bilong mi, em mi save
amamas long en.
16 Taim mi autim gutnius, mi no inap
apim nem bilong mi yet na mi amamas na
tok, mi mekim gutpela pasin tru. Nogat.
Autim gutnius em wok Bikpela i givim mi
na mi mas mekim. Mi no inap lusim dispela
wok. Sapos mi no autim gutnius, bai mi stap
nogut tru.
17 Mi no inap kisim pe long dispela wok,
long wanem, mi no mekim long laik bilong
mi yet. Nogat. Bikpela i givim mi dispela
wok na mi mekim.
18 Olsem na bai mi kisim wanem pe?
Ol samting mi inap long kisim long dispela
wok bilong autim gutnius, em mi no save
kisim. Mi save amamas tru long autim
gutnius nating long ol manmeri. Na dispela
amamas mi save kisim, em i olsem pe bilong
mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wokboi nating
bilong wanpela man. Tasol long laik bilong
mi yet, mi bin kamap olsem wokboi nat-
ing bilong olgeta man, bilong mi ken kisim
planti man moa i kam insait long lain bilong
Krais.
20 Olsem na taim mi stap wantaim ol
Juda mi save bihainim pasin bilong ol Juda,
bilong mi ken kisim ol Juda. Mi yet mi no
aninit long lo bilong Moses, tasol long ai
bilong ol man i stap aninit long lo, mi save
stap olsem man i stap aninit long lo, bilong
mi ken kisim ol man i stap aninit long lo.
21 Long ai bilong ol man i no gat lo bilong
Moses, mi save stap olsem man i no aninit
long dispela lo, bilong mi ken kisim ol man
i no aninit long dispela lo. Tasol i no olsem
mi lusim lo bilong God. Nogat. Mi bihainim
lo bilong Krais.
22 Long ai bilong ol man i no gat strong-
pela bilip, mi save stap olsem man i no
gat strongpela bilip, bilong mi ken kisim
ol dispela man. Mi bin kisim pasin bilong
olgeta kain man, long wanem, mi laik traim
olgeta rot bilong kisim bek sampela bilong
ol.
23 Mi save mekim dispela olgeta wok bi-
long mekim gutnius bilong Jisas i kamap
strong, bai mi tu mi ken kisim ol gutpela
samting Bikpela i redim pinis bilong givim
long ol man i bilip long gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis, olgeta i save
ran, na wanpela tasol i save kisim prais.
Ating yupela i no save long dispela? Orait
yupela tu i mas ran strong bilong kisim
prais.

9:10: 2 Ti 2.6 **9:11:** Ro 15.27, Ga 6.6 **9:12:** Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12 **9:13:** Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1 **9:14:** Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9:15:** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9 **9:16:** Jer 20.9 **9:17:** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9:18:** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5 **9:19:** Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9:20:** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26 **9:21:** Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13 **9:22:** Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9:24:** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1 **9:25:** Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10

25 Na olgeta man i laik win long resis, ol i
save daunim olgeta laik bilong bodi, na wok
strong bilong kisim prais. Ol dispela prais ol
i kisim, bihain bai ol i bagarap. Tasol prais
yumi ting long kisim, em i no save bagarap.
26 Olsem na mi mekim olsem man i ran
strong, na i no save lukluk nabaut. Na mi
mekim olsem man i boksen gut, na i no
tromoi han nabaut na paitim win nating.
27 Nogat. Mi save paitim tru bodi bilong
mi na mekim em i bihainim laik bilong mi.
Nogut mi autim gutnius long ol arapela man
na bihain mi yet mi no kisim prais.

10

Nogut yumi pundaun long traim

1 Ol brata, mi laik bai yupela i save gut
olsem, long taim bilong Moses, olgeta tum-
buna bilong yumi i bin i stap aninit long
dispela klaut God i bin putim i stap bilong
soim rot long ol. Na olgeta i bin wokabaut i
kam brukim solwara Retsi.
2 Na i olsem olgeta i bin kisim baptais long
klaut na long solwara, na dispela baptais i
makim ol i stap lain bilong Moses.
3 Na olgeta i bin kaikai long dispela kaikai
Spirit bilong God i givim ol.
4 Na olgeta i bin dring long dispela wara
Spirit bilong God i givim ol. Yes, ol i dringim
wara bilong dispela ston bilong Spirit, em i
bin wokabaut wantaim ol.* Dispela ston em
Krais yet.
5 Tasol God i no laikim pasin bilong planti
bilong ol dispela lain manmeri. Olsem na
ol i bin i dai long ples drai nating, na bodi
bilong ol i bin slip nabaut long dispela hap.
6 Na dispela olgeta samting i bin kamap
olsem piksa, bilong yumi ken lukim na
yumi no ken mangal long ol samting nogut,
olsem ol i bin mekim.
7 Yupela i no ken lotu long ol giaman god,
olsem sampela bilong ol i bin mekim. Buk
bilong God i tok olsem, "Ol i sindaun long
kaikai na dring, na bihain ol man i go pilai
long ol meri."
8 Yumi no ken mekim pasin pamuk,
olsem sampela bilong ol i bin mekim, na
long wanpela de tasol 23,000 bilong ol i bin
lus.
9 Na yumi no ken traim Krais tu, olsem
sampela bilong ol i bin mekim, na ol snek
nogut i kaikaim ol na ol i bagarap.
10 Na yupela i no ken tok kros long God,
olsem sampela bilong ol i bin mekim, na
ensel bilong kilim man i dai, em i bin kam
na kilim ol i dai.
11 Dispela ol samting i bin kamap long ol,
em i olsem piksa bilong ol arapela man i ken
lukim. Ol man i bin raitim ol dispela stori
long buk bilong God, bilong givim tingting
long yumi ol man i stap long dispela taim
nau, em taim dispela graun klostu i laik
pinis.
12 Olsem na sapos wanpela man i ting em
i sanap strong, orait em i mas lukaut gut.
Nogut em i pundaun.
13 Ol traim i bin kamap long yupela, ol i
no ol narakain traim. Nogat. Ol i wankain
olsem ol traim i save kamap long olgeta
man. Na God i save bihainim tok bilong
en, na em bai i no inap larim wanpela
bilong ol traim i kamap long yupela, em i
winim strong bilong yupela. Nogat. Sapos
traim i kamap long yupela, orait God bai i
wokim rot bilong helpim yupela. Dispela
rot i olsem. Em bai i mekim yupela i sanap
strong, na dispela traim bai i no inap dau-
nim yupela.

Yumi no ken lotu long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru bilong mi, yupela
i mas i stap longwe long pasin bilong lotu
long ol giaman god.
15 Yupela i gat save, olsem na mi tokim
yupela. Yupela yet i mas skelim tok bilong
mi.
16 Dispela kap i gat blesing bilong God, na
yumi save tok tenkyu long God long en, taim
yumi dring long en, em i save bungim yumi
wantaim blut bilong Krais. Na dispela bret
yumi save brukim, taim yumi kaikai long
en, em i save bungim yumi wantaim bodi
bilong Krais.
17 I gat wanpela bret tasol, na yumi ol-
geta i save kaikai long dispela wanpela bret,
olsem na yumi planti manmeri yumi stap
wanpela bodi tasol.
18 Yupela tingim pasin bilong ol Israel.
Taim ol i kaikai abus ol i bin kukim antap

9:27: Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5 **10:1:** Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13 **10:3:** Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10:4:** Sng 78.15 * **10:4:** Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en. **10:5:** Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 1.5 **10:6:** Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11 **10:7:** Kis 32.6, 1 Ko 10.14 **10:8:** Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14 **10:9:** Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16 **10:10:** Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17 **10:11:** Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18 **10:13:** Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9 **10:14:** 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21 **10:16:** Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46 **10:17:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10:18:** Wkp 7.6, 7.15 † **10:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

long alta, dispela i save bungim ol wantaim
God bilong dispela alta.†
19 Tasol nogut yupela i ting mi tok olsem,
ol ofa ol haiden i save mekim long ol giaman
god, ol i samting tru. Na mi no tok olsem ol
giaman god, ol i samting tru.
20 Nogat. Mi tok olsem. Samting ol haiden
i save ofaim, em "ol i ofaim long ol spirit
nogut. Ol i no ofaim long God." Na mi
no laik bai yupela i bung wantaim ol spirit
nogut.
21 I no inap yupela i dring long kap bilong
Bikpela na long kap bilong ol spirit nogut tu.
Na i no inap yupela i kaikai long tebol bilong
Bikpela na long tebol bilong ol spirit nogut
tu.
22 Ating yumi laik mekim Bikpela i bel
nogut na kros long yumi, a? Strong bilong
yumi i winim strong bilong em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem bilong God

23 "Olgeta samting i orait long yumi
mekim," tasol i no olgeta samting i save
helpim yumi long i stap gut. "Olgeta samt-
ing i orait long yumi mekim," tasol i no
olgeta samting i save mekim yumi i kamap
strongpela Kristen.
24 Yumi no ken ting long helpim yumi
yet. Nogat. Yumi mas ting long helpim ol
arapela.
25 Olgeta mit samting ol i save salim long
maket, em yupela i ken kaikai. Yupela i
no ken tingting planti na askim nabaut.‡
Nogat.
26 Yumi save,

"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol."

27 Na tu, sapos wanpela man i no bilip
long Jisas, em i askim yupela long i go kaikai
wantaim em, na sapos yupela i laik i go, em
i orait. Yupela i ken kaikai olgeta samting
em i givim long yupela. Na yupela i no ken
tingting planti na askim nabaut.
28 Tasol sapos wanpela man i stap na i
tokim yupela olsem, "Dispela mit ol i bin
ofaim long giaman god," orait yupela i mas
ting long dispela man i bin tokim yupela,
na yupela i no ken kaikai. Nogut yupela i
mekim rong.
29 Mi no tok long yupela yet bai i mekim
rong. Mi tok long dispela arapela man bai i
pilim olsem yupela i mekim rong.
Tasol sapos i no gat man i mekim kain
tok olsem, orait mi inap long kaikai wanem
samting mi laikim. Bilong wanem mi
mas bihainim tingting bilong narapela man
long wanem samting i tambu long mi long
mekim?§
30 Sapos mi tenkyu long God na mi kaikai,
orait olsem wanem na narapela man inap
mekim ol tok nogut long mi long dispela
samting mi tenkyu long God na mi mekim?
31 Olsem na sapos yupela i kaikai na dring
o yupela i mekim narapela samting, yupela
i mas mekim dispela olgeta samting bilong
givim biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol Juda na ol
Grik na ol manmeri bilong sios bilong God,
na yupela i no ken mekim olkain pasin inap
long mekim ol i pundaun long sin.
33 Mi tu, mi save mekim olgeta samting
inap long olgeta man i ken laikim olgeta
pasin mi mekim. Mi no save wok long
helpim mi yet. Mi wok long helpim ol ara-
pela manmeri, bai God i ken kisim bek ol.

11

1 Yupela i mas bihainim pasin bilong mi
na wokabaut, olsem mi tu mi save bihainim
pasin bilong Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save tingting long mi na
holimpas olgeta dispela tok mi bin kisim na
givim long yupela. Olsem na mi tok, yupela
i save mekim gutpela pasin tru.
3 Tasol mi laik bai yupela i save tu long
narapela tok olsem. Het bilong olgeta man
em Krais, na het bilong meri em man bilong
en, na het bilong Krais em God.
4 Sapos man i karamapim het bilong en na
i mekim prea o i autim tok profet, dispela
man em i semim het bilong en, em Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no karamapim
het bilong en na i mekim prea o i autim tok
profet, em tu i semim het bilong en. Em

10:19: 1 Ko 8.4 **10:20:** Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10:21:** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16 **10:22:** Lo 32.21, Ese 22.14 **10:23:** 1 Ko 6.12 **10:24:** Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21 ‡ **10:25:** Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai. **10:26:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1 **10:27:** Lu 10.8 **10:28:** 1 Ko 8.7 **10:29:** Ro 14.16 § **10:29:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:30:** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4 **10:31:** Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10:32:** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5 **10:33:** Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11:1:** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **11:3:** Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6

i wankain olsem meri i katim olgeta gras
bilong en.
6 Sapos meri i no karamapim het bilong
en, orait em i mas katim gras bilong en
sotpela. Na sapos meri i sem long katim
sotpela o long rausim olgeta, orait em i mas
karamapim het.
7 Man i no ken karamapim het bilong en,
long wanem, em i stap olsem piksa i soim
biknem na strong bilong God. Na meri em
i soim biknem na strong bilong man.
8 God i no bin wokim man long bodi
bilong meri. Nogat. Em i wokim meri long
bodi bilong man.
9 Na God i no bin ting long meri na i
wokim man bilong helpim em. Nogat. Em
i ting long man na i wokim meri bilong
helpim em.
10 Olsem na meri i mas karamapim het
bilong en olsem mak bilong em i mekim
wok bilong God, bai ol ensel i ken lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela, ol meri
i no i stap ol yet, na ol man tu i no i stap ol
yet. Nogat. Meri i stap helpim bilong man,
na man i stap helpim bilong meri.
12 Pastaim God i bin wokim meri long
bodi bilong man, tasol nau man i save
kamap long bodi bilong meri. Na God yet
em i as bilong olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim dispela tok.
Sapos meri i no karamapim het na i mekim
prea long God, ating em i gutpela pasin?
14 Pasin bilong yumi manmeri yet i soim
yupela olsem, sapos man i gat longpela gras,
em i no stret.
15 Na sapos meri i gat longpela gras, dis-
pela em i olsem gutpela bilas bilong en.
Long wanem, God i bin givim longpela gras
long em bilong karamapim het bilong en.
16 Tasol sapos wanpela man i laik pait
long toktok long ol dispela tok bilong mi,
em i mas save gut olsem, mipela i no save
bihainim ol arapela kain pasin, na ol sios
bilong God tu i no gat ol arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim yupela long
sampela pasin yupela i mas bihainim. Na
long dispela samting mi laik toktok long en,
mi no ken tok amamas long ol pasin yupela
i save mekim. Nogat. Long taim yupela i
bung bilong lotu, gutpela pasin i no save
kamap. Nogat. Pasin bilong yupela i no
gutpela tumas.
18 Pastaim mi laik tok long dispela. Mi
harim tok olsem, taim yupela i bung bilong
lotu, yupela i save bruk nabaut na tok pait
namel long yupela yet. Na mi bilip liklik
long dispela tok,
19 long wanem, mi ting sios bilong yupela
i mas bruk liklik, bai yupela i ken save gut,
wanem ol manmeri bilong yupela i save
bihainim tru ol pasin God i laikim.
20 Olsem na taim yupela i bung bilong
lotu, dispela kaikai yupela i save mekim, em
i no kaikai tru bilong Bikpela. Nogat.
21 Yupela wan wan i save hariap na kisim
kaikai bilong yupela yet na kaikai. Na sam-
pela i save stap hangre, na sampela i save
dring planti wain na ol i spak.
22 Olsem wanem? Ating yupela i no gat
ol haus bilong kaikai na dring long en, a?
Yupela i ting sios bilong God em i samting
nating, na yupela i kam bilong mekim ol
brata i no gat kaikai i pilim sem? Bai mi
tok wanem long yupela? Ating bai mi tok
amamas long pasin bilong yupela? Long
dispela samting mi no ken tok amamas long
yupela. Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long yupela,
em mi kisim long Bikpela tasol. Dispela tok
i olsem. Long nait Judas i bin putim Jisas
long han bilong ol birua, long dispela nait
Bikpela Jisas i kisim bret,
24 na i tenkyu long God, na i brukim, na i
tok, “Dispela em i bodi bilong mi, mi givim
bilong helpim yupela. Yupela i mas mekim
olsem bilong tingim mi.”
25 Na taim ol i kaikai pinis, em i kisim
kap wain na i mekim wankain pasin long
en. Em i tok olsem, “Dispela kap wain
em i nupela kontrak mi mekim long blut
bilong mi yet. Olgeta taim yupela i dring
long dispela kap, yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi.”
26 Dispela tok bilong Jisas i soim olsem,
olgeta taim yupela i kaikai dispela bret na
dring long dispela kap, yupela i save tokaut
long pen na i dai bilong Bikpela, inap long
taim em i kam bek.

Yumi mas skelim gut bel bilong yumi na kisim kaikai bilong Bikpela

---

11:7: Stt 1.26-27, Je 3.9 **11:8:** 1 Ti 2.13 **11:8:** Stt 2.18-23 * **11:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God. **11:18:** 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11:19:** Lo 13.3, 1 Jo 2.19 **11:22:** Je 2.5-6 **11:23:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19 **11:25:** Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13 **11:26:** Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **11:27:** Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29

27 Olsem na sapos wanpela man i mekim
pasin i no stret long taim em i kaikai dis-
pela bret bilong Bikpela na i dring long
dispela kap bilong Bikpela, orait i olsem
em i mekim nogut long bodi na blut bilong
Bikpela yet, na em i gat asua long dispela
pasin bilong en.
28 Man i mas skelim gut bel bilong em yet
pastaim, na em i ken kaikai dispela bret na
dring long dispela kap.
29 Long wanem, man i no tingting gut long
bodi bilong Bikpela, na em i kaikai na dring,
em i bringim asua i kam long em yet, na God
bai i mekim save long en.
30 Long dispela as tasol, planti manmeri
namel long yupela i no gat strong na ol i gat
sik na sampela i dai pinis.
31 Tasol sapos yumi skelim gut bel bilong
yumi yet na yumi kaikai na dring, orait bai
yumi no gat asua.
32 Tasol taim Bikpela i lukim ol pasin
bilong yumi i no stret na em i givim ol
hevi long yumi, em i mekim olsem bilong
stretim yumi, bai yumi no ken lus wantaim
ol manmeri bilong graun.
33 Olsem na, ol brata bilong mi, sapos
yupela i bung bilong kaikai, yupela i mas
wetim ol arapela pastaim.
34 Sapos wanpela i hangre, em i mas
kaikai long haus bilong en. Nogut bung
bilong yupela em i kamapim kot bilong yu-
pela.

Hap tok i stap yet, em bai mi stretim long
taim mi kam lukim yupela.

12

Pol i tok long ol kain kain presen bilong Holi Spirit

1 Ol brata, nau mi laik tokim yupela gut
long ol presen bilong Holi Spirit.
2 Yupela i save pinis, taim yupela i stap
haiden yet, sapos wanpela samting i pulim
yupela i go long ol dispela giaman god i no
save toktok, orait yupela i save go tasol.
3 Olsem na mi laik bai yupela i tingting
gut long wanpela tok olsem. Sapos Spirit
bilong God i stap long wanpela man na i
givim toktok long em, dispela man i no inap
tok, "Jisas i ken bagarap." Na man i no gat
Holi Spirit, em i no inap tok, "Jisas em i
Bikpela."
4 I gat ol kain kain presen bilong Holi
Spirit, tasol i gat wanpela Spirit tasol i stap.
5 Na yumi ken mekim ol kain kain wok
long Bikpela, tasol i gat wanpela Bikpela
tasol i stap.
6 I gat kain kain pasin bilong mekim wok,
tasol i gat wanpela God tasol i givim strong
long olgeta manmeri, na ol inap long mekim
olgeta dispela wok.
7 Holi Spirit i save kamapim strong bilong
en long olgeta manmeri wan wan, bai ol i
ken helpim ol arapela.
8 Long wanpela man Holi Spirit i givim
strong bilong autim gutpela tingting long
ol arapela. Na long narapela man dispela
wanpela Spirit tasol i givim strong bilong
autim sampela kain save bilong God long ol
manmeri.
9 Na narapela man i kisim strongpela
bilip long dispela wanpela Spirit tasol. Na
long dispela wanpela Spirit tasol narapela i
kisim strong bilong mekim orait ol sikman.
10 Na narapela i kisim strong bilong
wokim mirakel. Na narapela i kisim strong
bilong autim tok profet. Na narapela i kisim
save bilong skelim ol kain kain spirit. Na
narapela i kisim save bilong mekim tok long
kain kain tok ples. Na narapela i kisim save
bilong tanim ol dispela tok ples.
11 Dispela wanpela Spirit tasol i save
kamapim dispela olgeta samting. Long laik
bilong em yet em i save tilim wanpela pre-
sen long wanpela man na narapela presen
long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

12 Bodi bilong man em i wanpela tasol, na
i gat planti hap bilong en. Na dispela planti
hap bilong bodi em olgeta i stap wanpela
bodi tasol. Na Krais tu i stap olsem,
13 long wanem, wanpela Holi Spirit tasol
i bin baptaisim yumi olgeta na mekim yumi
i kamap wanpela bodi tasol, yumi ol Juda
na Grik, na yumi ol wokboi nating na yumi
man i stap fri. Yumi olgeta i bin kisim
wanpela Spirit tasol bilong yumi ken dring
long en na kisim strong.
14 Yumi save, bodi em i no wanpela hap
tasol. Nogat. Em i gat planti hap bilong en.
15 Sapos lek i tok olsem, "Mi no han, olsem
na mi no hap bilong bodi," maski, em i stap
yet olsem hap bilong bodi.
16 Na sapos yau i tok, "Mi no ai, olsem na
mi no hap bilong bodi," maski, em i stap yet
olsem hap bilong bodi.
17 Sapos bodi olgeta em i ai tasol, olsem
wanem bai em i harim tok? Sapos bodi

11:28: Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4 **11:31:** Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11:32:** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11 **12:2:** Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3 **12:3:** Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12:4:** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10 **12:4:** Ro 12.6-8 **12:5:** Ro 12.6-8, Ef 4.11 **12:7:** 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11 **12:8:** 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12:9:** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14 **12:10:** Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1 **12:11:** Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4 **12:12:** Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16 **12:13:** Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11

olgeta em i yau tasol, olsem wanem bai em
i smelim samting?
18 Tasol bodi em i no olsem. Nogat. God
i bin putim olgeta hap wan wan i stap long
bodi, olsem em yet i laikim.
19 Sapos wanpela hap bilong bodi tasol i
stap, orait dispela em i no bodi tru.
20 Tasol bodi i no olsem. Nogat. I gat planti
hap bilong bodi, na ol i stap wanpela bodi
tasol.
21 Na ai i no inap tokim han olsem, "Sapos
yu no i stap, mi wanpela bai mi stap gut."
Na het tu i no inap tokim lek, "Sapos yu no i
stap, mi wanpela bai mi stap gut."
22 Nogat. Ol hap bodi yumi save ting ol i
no strong, sapos ol i no i stap, bai bodi i no
inap i stap gut. Nogat tru.
23 Na ol hap bodi yumi save ting ol i nogut
liklik, yumi save bilasim ol moa. Na ol
hap bodi yumi save sem long en, yumi save
karamapim gut tru.
24 Tasol ol arapela hap bodi, yumi save
larim i stap nating. God i bin putim olgeta
hap bilong bodi i stap wantaim. Na sampela
hap ol i olsem ol i no gat nem, ol i save stap
nambawan tru.
25 Em i mekim olsem bai bodi i no ken
bruk hap hap. Nogat. Olgeta hap wan
wan ol i ken lukautim ol arapela hap long
wankain pasin.
26 Olsem na sapos wanpela hap bodi i
pilim pen, olgeta hap i save pilim pen wan-
taim. Na sapos wanpela hap i kisim biknem,
olgeta hap i save amamas wantaim em.
27 Orait yupela olgeta i stap bodi bilong
Krais. Na yupela wan wan i stap hap bilong
bodi bilong em.
28 Na God i bin makim ol manmeri bilong
mekim wok bilong sios. Namba wan, em ol
aposel, na namba 2, em ol lain bilong autim
tok profet, na namba 3, em ol lain bilong
skulim ol manmeri long pasin God i laikim.
Na tu, i gat ol lain bilong wokim mirakel. Na
i gat ol lain bilong mekim orait ol sikman,
na ol lain bilong helpim ol arapela, na ol
lain bilong bosim kain kain wok, na ol lain
bilong mekim tok long kain kain tok ples.
29 Olsem wanem? Ating olgeta i stap
aposel? Ating olgeta i gat wok bilong au-
tim tok profet? Ating olgeta i gat wok bi-
long skulim ol manmeri? Ating olgeta i gat
strong bilong wokim mirakel?
30 Ating olgeta i gat strong bilong mekim
orait ol sikman? Ating olgeta i save mekim
tok long kain kain tok ples? Ating olgeta
inap long tanim dispela tok? Nogat. Olgeta
i gat wok bilong ol yet.
31 Tasol yupela i mas strong long laikim
na kisim ol nambawan presen bilong Holi
Spirit.

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela long wanpela
pasin i nambawan tru.

13

1 Sapos mi save toktok long ol manmeri
long kain kain tok ples bilong man na long
tok bilong ol ensel tu, tasol mi no givim
bel bilong mi long ol, orait mi olsem belo i
mekim planti nois, na mi olsem garamut i
pairap nating.
2 Na sapos mi save autim tok profet na
mi save pinis long olgeta tingting hait bilong
God na mi gat olgeta arapela save tu, na
sapos mi gat strongpela bilip tru inap long
mekim ol maunten i surik i go long narapela
hap, tasol sapos mi no givim bel bilong mi
long ol manmeri, orait mi olsem samting
nating.
3 Na sapos mi givim olgeta samting bilong
mi long ol rabisman, na sapos mi larim ol
man i holimpas mi na kukim bodi bilong mi
long paia na mi dai pinis,* tasol sapos mi no
bin givim bel bilong mi long ol, orait dispela
olgeta pasin bilong mi bai i no inap helpim
mi liklik.
4 Man i save givim bel bilong en long ol
arapela, em i no save kros kwik na bekim
pasin nogut ol i mekim long em. Nogat. Em i
save mekim gutpela pasin long olgeta man.
Em i no save bel nogut long ol man i gat
planti samting. Em i no save litimapim nem
bilong em yet.
5 Em i no save hambak na em i no save
bikhet nabaut. Em i no save tingting tumas
long em yet. Em i no save belhat kwik. Em i
no save tingim rong ol i mekim long em.
6 Em i no save amamas long pasin i no
stret. Nogat. Em i save amamas long stret-
pela pasin.
7 Man i save givim bel bilong en long ol
arapela, em i no save larim wanpela samt-
ing i daunim em. Nogat. Oltaim em i save
bilip long God na wetim God i helpim em.
Na long taim bilong hevi em i save sanap
strong.
8 Dispela pasin bilong givim bel bilong
yumi long ol arapela, em i no inap pinis.
Nogat tru. Wok bilong autim tok bilong God

12:18: Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28 **12:27:** Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24 **12:28:** Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12 **12:31:** 1 Ko 14.1 **13:2:** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28 **13:3:** Mt 6.2 * **13:3:** Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok "holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis." Na sampela i gat tok olsem, "holimpas mi, bai mi kisim biknem." **13:4:** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13:5:** 1 Ko 10.24, Fl 2.4 **13:6:** Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 1.4 **13:7:** Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8

olsem profet, em bai i pinis. Na ol kain kain
tok ples bai i pinis. Na olgeta kain save
bilong ol man, em tu bai i pinis.
9 Nau yumi gat hap hap save tasol long ol
samting. Na tu, yumi save autim ol hap hap
tok profet tasol.
10 Tasol bihain samting tru bai i kamap,
na long dispela taim olgeta dispela hap hap
samting nau yumi save long en, ol bai i
pinis.
11 Dispela i wankain olsem pikinini i
kamap bikpela. Taim mi stap pikinini
yet, save bilong mi i olsem save bilong
ol pikinini, na mi save tingting na toktok
long pasin bilong pikinini. Tasol taim mi
kamap bikpela pinis, mi lusim ol pasin bi-
long pikinini.
12 Nau yumi save hap hap tasol long ol
samting bilong God. I olsem yumi lukim
ol long glas tasol. Tasol long dispela taim
bihain, bai yumi lukim tru pes bilong God.
Na bai yumi save tru long em, olsem nau em
i save tru long yumi. 13 Pasin bilong bilip,
na pasin bilong wetim God i mekim gut long
yumi, na pasin bilong givim bel bilong yumi
long ol arapela, dispela tripela pasin bai i
stap oltaim. Tasol namba wan pasin tru, em
pasin bilong givim bel bilong yumi long ol
arapela.

14

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

1 Yupela i mas strong long givim bel bi-
long yupela long ol manmeri oltaim. Na
yupela i mas laikim tumas long kisim ol-
geta presen bilong Holi Spirit. Tasol namba
wan presen yupela i mas laikim tru long
kisim, em strong bilong autim tok bilong
God olsem profet.
2 Yumi save, man i mekim tok long nara-
pela tok ples, em i no givim tok long ol man.
Nogat. Em i toktok long God tasol, long
wanem, i no gat man i save long wanem tok
em i mekim. Long strong bilong Holi Spirit
em i mekim ol tok hait.
3 Tasol man i autim tok profet, tok bilong
dispela man em i save strongim bilip bilong
ol man na kirapim ol long mekim gutpela
pasin na mekim orait bel bilong ol.
4 Man i mekim tok long narapela tok ples,
em i strongim bel bilong em yet. Tasol man i
autim tok profet, em i strongim bilip bilong
olgeta manmeri bilong sios.
5 Mi laik bai yupela olgeta i ken mekim
tok long narapela tok ples. Tasol mi laikim
tumas bai yupela i autim tok profet. Sapos
man i mekim tok long narapela tok ples,
orait i mas i gat man bilong tanim tok bai
ol manmeri bilong sios i ken kisim strong.
Sapos i no gat man bilong tanim tok, orait
man i autim tok bilong God i winim man i
mekim tok long narapela tok ples.
6 Ol brata, yupela tingting gut long dis-
pela tok. Sapos mi kam long yupela na mi
mekim tok long ol kain kain tok ples, olsem
wanem bai mi helpim yupela? Sapos mi laik
helpim yupela, orait mi mas tokim yupela
long sampela tok God i bin soim mi o mi mas
givim gutpela save long yupela o mi mas
autim tok bilong God olsem profet o mi mas
skulim yupela.
7 Ol samting i no gat laip, olsem mambu
na gita, ol tu i no inap mekim gut wok
bilong ol sapos krai bilong ol i no kamap
gut. Sapos krai bilong ol i no kamap gut,
orait olsem wanem bai yumi save ol man i
mekim wanem song?
8 Na sapos biugel i no krai stret, husat bai
i redi long pait?
9 Yupela tu i olsem tasol. Sapos yupela i
mekim tok long narapela tok ples ol man i
no save long en, olsem wanem bai ol i save
as bilong dispela tok? Tok bilong yupela bai
i lus nating.
10 Tru, i gat planti kain tok ples i stap
long graun, na olgeta i gutpela bilong autim
tingting bilong ol manmeri.
11 Tasol sapos mi no save long tok wan-
pela man i mekim, bai em i ting olsem mi
man bilong narapela lain. Na bai mi tu mi
ting olsem dispela man em i man bilong
narapela lain.
12 Kain pasin olsem bai i kamap namel
long yupela long taim yupela i mekim tok
long narapela tok ples. Mi save, yupela i
laikim tumas long kisim ol presen bilong
Holi Spirit. Orait yupela i mas wok strong
long kisim ol dispela kain presen i save
strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long narapela
tok ples, em i mas prea long God i givim em
strong bilong tanim dispela tok.
14 Yupela tingim. Sapos mi mekim prea
long narapela tok ples, orait spirit bilong mi
em i prea, tasol tingting bilong mi em i stap
nating.
15 Olsem na bai mi mekim wanem? Mi
mas prea long spirit bilong mi na long tingt-
ing bilong mi wantaim. Mi mas singim song
long spirit bilong mi na long tingting bilong
mi wantaim.
16 Sapos yu no mekim olsem, na long
spirit bilong yu tasol yu tenkyu long God,
na sapos wanpela man i stap em i no save
long dispela toktok yu mekim, orait olsem

13:12: Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13:13:** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16 **14:1:** 1 Ko 12.31, 14.39 **14:2:** Ap 2.4, 10.46 **14:5:** Nam 11.29 **14:15:** Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16

wanem bai em i save olsem yu tenkyu long
God, na em i tok "I tru" long dispela tenkyu
bilong yu? Em bai i no inap, long wanem,
em i no save long dispela tok yu mekim.
17 Tru, yu mekim gutpela tok tenkyu, tasol
yu no strongim bel bilong dispela arapela
man.
18 Mi tenkyu long God, long wanem,
planti taim mi save mekim tok long nara-
pela tok ples. Mi winim yupela tru long
dispela pasin.
19 Tasol taim ol manmeri bilong sios i
bung bilong mekim lotu, i gutpela sapos mi
mekim 5-pela hap tok ol arapela i ken klia
long en, bai mi ken skulim ol, na maski long
mekim 10,000 tok long narapela tok ples.
20 Ol brata, yupela i no ken i stap olsem ol
pikinini long tingting bilong yupela. Nogat.
Long olgeta kain pasin nogut yupela i mas i
stap olsem ol liklik pikinini. Tasol tingting
bilong yupela i mas i stap olsem tingting
bilong ol bikpela man.
21 Long lo bilong God ol i raitim tok olsem,
"Bikpela i tok olsem, 'Bai mi givim tok long
ol long maus bilong ol man bilong narapela
tok ples. Tasol bai ol i no laik harim tok
bilong mi.' "
22 Olsem na pasin bilong mekim tok long
narapela tok ples, em i mak God i givim
bilong soim strong bilong em, na em i no
soim dispela mak long ol man i bilip pinis
long em. Nogat. Em i soim long ol man i
no bilip. Tasol pasin bilong autim tok bilong
God olsem profet, em i mak God i givim long
ol man i bilip. Dispela mak em i no bilong ol
man i no bilip.
23 Olsem na sapos olgeta manmeri bilong
sios i bung wantaim, na yupela olgeta i
mekim tok long narapela narapela tok ples,
na sapos ol arapela man i kam insait, em ol
man i no bilip, orait ol bai i tok olsem yupela
i longlong.
24 Tasol sapos yupela olgeta i autim tok
profet, na sapos wanpela man i no bilip o
narapela man i kam insait, orait tok bilong
yupela olgeta bai i sutim bel bilong dispela
man, na soim em olsem em i man bilong
mekim sin.
25 Olgeta tingting nogut i hait i stap long
bel bilong en, dispela bai i kamap ples klia.
Na em bai i brukim skru na putim pes i go
daun long graun, na lotu long God. Na em
bai i tokaut olsem, "Tru tumas, God i stap
namel long yupela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

26 Olsem na, ol brata, taim yupela i bung
bilong lotu, yupela i mas mekim wanem?
Yupela olgeta i gat wok. Wanpela i gat
song na wanpela i gat tok bilong skulim ol
arapela na wanpela i gat tok God i bin givim
long em, na em i mas autim dispela. Na
wanpela i gat tok long narapela tok ples,
na wanpela i gat wok bilong tanim dispela
tok. Olgeta samting yupela i mekim, yupela
i mas mekim bilong strongim sios.
27 Sapos sampela i laik mekim tok long
narapela tok ples, tupela o tripela tasol i ken
mekim. Em inap. Na ol i no ken mekim
tok wantaim. Nogat. Wanpela i mas tok
pastaim na narapela bihain long em. Na
wanpela man i mas tanim tok bilong ol.
28 Na sapos i no gat man bilong tanim tok,
orait man bilong mekim tok long narapela
tok ples, em i mas i stap isi na i no ken
toktok. Em i ken mekim toktok long em yet
na long God tasol.
29 Na tupela o tripela man bilong autim
tok bilong God olsem profet, ol tasol i ken
autim tok. Na ol arapela i ken skelim tok
bilong ol.
30 Na sapos wanpela i sindaun i stap, na
God i soim wanpela tok long em, orait man
i wok long toktok, em i mas pasim maus.
31 Long dispela pasin bai yupela olgeta
inap autim tok wan wan, bai olgeta man i
ken kisim save, na olgeta i ken kisim strong.
32 Ol man bilong autim tok profet, ol i save
bosim maus bilong ol yet, na ol i ken autim
tok long taim bilong ol.
33-34 God i save mekim stret olgeta wok
bilong en. Em i no save mekim ol samting i
paul nabaut. Em i laik bai yumi stap wanbel
na wok gut wantaim.

Taim sios i bung bilong lotu, ol meri i
no ken mekim toktok. Nogat. Ol i mas
pasim maus tasol. Olgeta sios bilong yumi
manmeri bilong God i save mekim olsem
tasol. Ol meri i no ken i stap namba wan.
Ol i mas i stap aninit, olsem lo bilong Moses
i tok.
35 Sapos ol i laik save as bilong wanpela
tok, orait ol i ken askim man bilong ol yet
long haus bilong ol. Sapos meri i mekim tok
long taim sios i bung, em i mekim pasin i no
stret.
36 Olsem wanem? Tok bilong God i bin
kirap long yupela pastaim, a? Yupela tasol
i bin kisim tok bilong God, na ol arapela
manmeri nogat?
37 Sapos wanpela man i ting God i bin
givim em wok bilong autim tok profet, o em
i ting em yet i gat tingting bilong Holi Spirit,
orait em i mas save, dispela tok mi raitim
long yupela em i lo bilong Bikpela.

14:20: Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **14:21:** Ais 28.11-12, Jo 10.34 **14:23:** Ap 2.13 **14:24:** Jo 16.8 **14:25:** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19 **14:26:** 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12 **14:29:** Ap 17.11, 1 Te 5.19-22 **14:33-34:** 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **14:37:** 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6

38 Na sapos wanpela man i no orait long
dispela tok, orait yupela i no ken lukim em
olsem man bilong autim tok profet.
39 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela
i mas laikim tumas long autim tok profet,
na yupela i no ken tambuim pasin bilong
mekim tok long kain kain tok ples.
40 Tasol yupela i mas bihainim stret ol
gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

15

Krais i dai pinis na i kirap bek

1 Ol brata, mi laik kirapim tingting bilong
yupela gen long gutnius mi bin autim long
yupela. Yupela i kisim pinis dispela gutnius,
na yupela i save sanap strong long en.
2 Na sapos yupela i holimpas ol tok bilong
gutnius mi bin autim long yupela, orait long
dispela gutnius tasol God i save kisim bek
yupela. Em sapos yupela i no bin bilip
nating.
3 Bikpela tok tru mi bin givim long yu-
pela, em dispela tok mi yet mi bin kisim
bipo. Em i olsem. Krais i bin i dai bilong
rausim olgeta sin bilong yumi, olsem tok i
stap long buk bilong God.
4 Na ol i putim em long matmat, na long
de namba 3 em i kirap bek, olsem tok i stap
long buk bilong God.
5 Na bihain em i kamap long Pita, na
bihain gen long ol 12-pela aposel.
6 Na bihain planti brata wantaim i lukim
em, namba bilong ol i winim 500. Planti
moa bilong ol dispela brata i stap yet, tasol
sampela i dai pinis.
7 Na bihain Jems i lukim em. Na bihain
gen olgeta aposel i lukim em.
8 Na bihain tru long ol, em i kamap long
ai bilong mi tu. Mi olsem pikinini, mama i
karim nogut.
9 Mi liklik tumas namel long ol aposel.
Na i no inap ol man i kolim mi aposel, long
wanem, pastaim mi bin wok long bagara-
pim sios bilong God.
10 Tasol God i marimari long mi, na em i
mekim mi i kamap man olsem nau mi stap.
Na marimari bilong en long mi, em i no
lus nating. Nogat tru. Mi save wok strong
tumas, na mi winim ol arapela aposel. Tasol
i no mi yet i mekim ol dispela wok. Nogat.
God i marimari long mi na givim strong
long mi bilong mekim ol dispela wok.
11 Tasol maski mi mekim o ol arapela
aposel i mekim, mipela olgeta i save autim
dispela tok bilong Jisas i dai na i kirap bek.
Na yupela i harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12 Oltaim mipela i save autim tok long
Krais i bin i dai na God i kirapim em bek. Na
bilong wanem sampela namel long yupela
i save tok olsem, "Man i dai pinis, em i no
inap kirap bek"?
13 Sapos i tru ol man i dai pinis, ol i no inap
kirap bek, orait yumi mas tok olsem, "God i
no bin kirapim Krais."
14 Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait dispela tok mipela i save autim,
em i samting nating, na bilip bilong yupela
em tu i samting nating.
15 Na sapos i olsem, orait mipela i kamap
olsem ol man i tok giaman long samting God
i mekim. Long wanem, mipela i bin tokaut
klia olsem God i bin kirapim Krais. Tasol
sapos i tru God i no save kirapim ol man i
dai pinis, orait em i no bin kirapim Krais tu.
16 Yes, sapos i tru God i no save kirapim ol
man i dai pinis, orait yumi mas tok olsem,
"God i no bin kirapim Krais."
17 Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait bilip bilong yupela i no inap
helpim yupela. Yupela i stap yet long sin
bilong yupela.
18 Na ol man i bin bilip long Krais na i dai
pinis, ol tu i lus pinis.
19 Yumi bilip long Krais na wetim em i
mekim gut long yumi. Tasol sapos yumi
wetim ol samting yumi bai kisim long laip
bilong dispela graun tasol, orait tru tumas
yumi tarangu lain stret, na yumi winim ol
arapela tarangu lain bilong dispela graun.
20 Tasol i no olsem. Nogat. Krais i dai
pinis, na tru tumas God i bin kirapim em
bek. Em i kirap paslain long ol arapela man
i dai pinis, olsem namba wan kaikai i redi
long gaden.
21 Wanpela man i bin kamapim pasin
bilong i dai, na olsem tasol wanpela man i
bin kamapim pasin bilong kirap bek.
22 I olsem. Olgeta man bilong lain bilong
Adam ol i save dai. Na olsem tasol olgeta
man bilong lain bilong Krais bai ol i kisim
laip.

14:39: 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20 **14:40:** 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15:1:** Ro 5.2, Ga 1.11 **15:2:** Ga 3.4 **15:3:** Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12 **15:4:** Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35 **15:5:** Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15:7:** Lu 24.50, Ap 1.3-4 **15:8:** Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15:9:** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15 **15:10:** Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13 **15:15:** Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30 **15:20:** Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5 **15:21:** Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23 **15:23:** 1 Te 4.15-17, KTH 20.5

23 Tasol yumi olgeta bai yumi kirap bek
na kisim laip long taim bilong yumi yet.
Namba wan em Krais. Na bihain, taim em
i kam bek, yumi olgeta lain bilong en bai
yumi kirap bek.
24 Long dispela taim bai olgeta samting i
pinis. Na bai Krais i pinisim olgeta gavman
na olgeta strongpela spirit na olgeta samt-
ing i gat strong, na bai em i putim kingdom
long han bilong God Papa.
25 Long wanem, Krais i mas i stap king i
go inap em i daunim olgeta birua bilong en.
26 Em i pinisim pinis olgeta arapela birua,
orait em bai i pinisim dai tu.
27 Buk bilong God i tok olsem, "God i bin
putim olgeta samting i stap aninit long em."
Dispela tok i tok olsem God yet i mekim
dispela wok bilong putim olgeta samting
aninit long Krais. Olsem na yumi save God
yet i no i stap aninit long Krais.
28 Na bihain, taim olgeta samting i stap
aninit long Krais pinis, orait Pikinini Bilong
God bai i putim em yet aninit long God. Pas-
taim God i bin putim olgeta samting aninit
long Pikinini bilong en, tasol taim Pikinini
Bilong God i putim em yet aninit long God,
orait God bai i stap het tru bilong olgeta
samting.
29 Sapos ol man i dai pinis, ol i no inap
kirap bek, orait long wanem as tru sampela
man i save kisim baptais bilong helpim ol
man i dai pinis? Sapos ol i no inap kirap
bek, orait bilong wanem ol man i save kisim
baptais bilong helpim ol?
30 Na olsem wanem long mipela? Planti
man i save kros long mipela long dispela
wok mipela i mekim, na oltaim ol i laik
bagarapim mipela. Sapos ol man i dai pinis
ol i no inap kirap bek, orait bilong wanem
mipela i no lusim dispela wok bilong raun
na tokim ol manmeri olsem, man i dai pinis,
em i kirap bek?
31 Ol brata, mi tok tru tumas, olgeta de mi
pilim olsem mi dai pinis. Yumi olgeta i stap
long Krais Jisas na mi save amamas tru long
yupela, olsem na mi no haitim dispela tok
long yupela.
32 Sapos yupela i ting mi bihainim laik
bilong mi yet na mi mekim dispela wok,
orait yupela tokim mi. Mi ting long kisim
wanem samting na mi pait long ol wel an-
imal long Efesus?* Sapos ol man i dai pinis
ol i no inap kirap bek, orait mobeta "yumi
kaikai na dring, long wanem, tumora bai
yumi dai."
33 Yupela i no ken larim ol arapela man
i giamanim yupela. Yupela i save long dis-
pela tok, "Sapos yumi poroman wantaim ol
man nogut, bai ol i bagarapim gutpela pasin
bilong yumi."†
34 Yupela i mas lusim longlong pasin na
tingting stret. Yupela i no ken mekim sin
moa. Yupela harim. Sampela bilong yupela
ol i no save yet long God. Mi mekim dispela
tok bai yupela i ken sem long pasin bilong
yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

35 Ating wanpela man bai i askim olsem,
"Ol man i dai pinis, bai ol i kirap bek olsem
wanem? Bai ol i gat wanem kain bodi taim
ol i kirap bek?"
36 Dispela em wanem kain kranki tok?
Yu save, taim yu planim pikinini bilong wit
samting, dispela pikinini i mas i dai pas-
taim, na bai em i kisim laip.
37 Na dispela pikinini yu planim, maski
em i pikinini wit o wanem samting, em i
pikinini nating, na em i no luk wankain
olsem dispela wit samting bai i kamap bi-
hain.
38 Na long laik bilong em yet, God i save
givim han na skin na ol lip samting long
olgeta kain pikinini kaikai na gras na diwai
samting, na dispela i olsem bodi ol i kisim.
Olsem na olgeta i save kisim bodi i narakain
long ol arapela.
39 Olgeta bodi i no wankain. Nogat. I gat
wanpela kain bodi bilong man, na narapela
kain bodi bilong ol abus, na narapela kain
bodi bilong ol pisin, na narapela kain bodi
bilong ol pis.
40 Ol samting bilong skai i gat kain bodi
bilong ol, na ol samting bilong graun tu i
gat kain bodi bilong ol. Tasol bilas bilong
ol samting bilong skai em i wanpela kain,
na bilas bilong ol samting bilong graun em
i narapela kain.
41 San i gat wanpela kain bilas, na mun
i gat narapela kain bilas, na ol sta i gat
narapela kain bilas. Na ol wan wan sta tu
i gat kain bilas bilong ol yet.
42 Pasin bilong man i dai pinis na i kirap
bek, em i olsem tasol. Bodi yumi planim,
em i save bagarap. Bodi i kirap bek, em i no
inap bagarap.

15:25: Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15:26:** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4 **15:27:** Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15:30:** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11 **15:31:** Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19 **15:32:** Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11 * **15:32:** Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em. † **15:33:** Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik. **15:34:** Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5 **15:35:** Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15:36:** Jo 12.24 **15:38:** Stt 1.11 **15:42:** Dan 12.3, Mt 13.43 **15:43:** Fl 3.20-21

43 Bodi yumi planim, em i samting nogut.
Bodi i kirap bek, em i gutpela tru. Bodi yumi
planim, em i no gat strong. Bodi i kirap bek,
em i gat strong.
44 Bodi yumi planim, em i bilong graun.
Bodi i kirap bek, em i bilong heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat bodi
bilong heven tu.
45 Buk bilong God i tok olsem, "Namba
wan man, Adam, i bin kisim laip." Tasol
narapela Adam i kamap bihain tru,‡ em
i bin kamap spirit bilong givim laip long
man.
46 Laip bilong spirit i no save kamap pas-
taim. Nogat. Laip bilong dispela graun i
save kamap pastaim. Na laip bilong spirit
i save kamap bihain.
47 Namba wan Adam em i bilong graun.
God i bin wokim em long graun tasol.
Namba 2 Adam em i bilong heven.
48 Olgeta man bilong graun, ol i wankain
olsem dispela man bilong graun. Na olgeta
man bilong heven bai i kamap wankain
olsem dispela man bilong heven.
49 Nau yumi stap wankain olsem dispela
man bilong graun, na olsem tasol bihain
bai yumi stap wankain olsem dispela man
bilong heven.
50 Ol brata, mi tok stret long yupela, man
bilong dispela graun em i no inap i go insait
long kingdom bilong God na kisim ol gut-
pela samting bilong en. Na samting bilong
bagarap em i no inap kisim samting i no
save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik autim wanpela
tok hait long yupela. Bai yumi olgeta i no i
dai. Tasol bai yumi olgeta i senis na i kamap
narakain.
52 Dispela bai i kamap wantu tasol, long
taim bilong las biugel i krai. Yes, biugel bai
i krai, na ol man i dai pinis bai i kirap, na
ol i no inap bagarap moa. Na yumi man
i no i dai yet, yumi bai i senis na i kamap
narakain. 53 I olsem. Dispela bodi i save
bagarap, em i mas senis na i stap gut oltaim.
Dispela bodi i save dai, em i mas senis na i
stap laip oltaim.
54 Tru, dispela bodi i save bagarap, em bai
i senis na i stap gut oltaim. Na dispela bodi i
save dai, em bai i senis na i stap laip oltaim.
Long dispela taim tok i stap long buk bilong
God, em bai i kamap tru. Buk bilong God i
tok olsem, "God i winim pait na em i pinisim
dai tru.
55 Dai, we stap strong bilong yu long dau-
nim ol man? Dai, we stap spia bilong yu
bilong bagarapim ol man?"
56 Spia bilong dai em sin tasol, na sin em
i kisim strong bilong en long lo.
57 Tasol yumi tenkyu long God. Long
strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, God i save strongim yumi na yumi
winim pait.
58 Olsem na, ol brata tru bilong mi, yupela
i mas i stap strong, na i no ken surik liklik.
Yupela i save olsem, hatwok yupela i save
mekim long Bikpela, em bai i no inap lus
nating. Olsem na oltaim yupela i mas wok
strong long mekim wok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

16

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

1 Nau mi laik tok long dispela mani yu-
pela i laik bungim bilong givim long ol man-
meri bilong God i stap long Jerusalem. Mi
bin soim rot bilong mekim dispela wok long
ol sios bilong provins Galesia, na yupela tu
i mas mekim wankain pasin.
2 Long olgeta Sande yupela olgeta wan
wan i mas tilim mani yupela i bin kisim long
dispela wik, na putim hap i stap long ol haus
bilong yupela yet, na bai mani i ken kamap
planti liklik. Olsem na taim mi kam, yupela
bai i no gat wok bilong painim mani bilong
givim ol.
3 Taim mi kamap, orait yupela yet i mas
makim sampela man bilong karim dispela
presen bilong yupela i go long Jerusalem.
Na bai mi givim pas long ol na salim ol i go.
4 Na sapos mi ting i gutpela long mi tu mi
go, orait bai ol i ken i go wantaim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap long
provins Masedonia pastaim, na bihain bai
mi kam kamap long yupela.
6 Na ating bai mi stap liklik wantaim
yupela. Mi no save, ating bai mi stap wan-
taim yupela inap long taim bilong kol na
strongpela win i pinis. Na taim mi laik i
go long narapela ples, orait yupela i ken
helpim mi long i go.
7 Mi no laik i stap sotpela taim tasol wan-
taim yupela. Nogat. Sapos Bikpela i larim

15:45: Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21 ‡ **15:45:** Dispela "narapela Adam i kamap bihain tru," em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19. **15:47:** Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15:49:** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2 **15:50:** Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13 **15:51:** Fl 3.21 **15:51:** 1 Te 4.15-17 **15:52:** Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15:53:** 2 Ko 5.4 **15:54:** Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15:55:** Hos 13.14 **15:56:** Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15:57:** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5 **15:58:** 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13 **16:1:** Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16:2:** Ap 20.7, KTH 1.10 **16:5:** Ap 19.21 **16:6:** Ro 15.24, Ta 3.12 **16:7:** Ap 18.21

mi, mi laik i stap longtaim liklik wantaim
yupela.
8 Tasol mi laik i stap hia long taun Efesus
inap long de bilong Pentikos,*
9 long wanem, God i opim rot pinis long
mi, na mi gat bikpela wok bilong helpim
planti manmeri i kamap Kristen. Na tu, i gat
planti man i birua long mipela.
10 Sapos Timoti i kamap long yupela,
orait yupela i mas helpim em long i stap
bel isi namel long yupela, na i no ken pret.
Yupela harim. Em i save mekim wok bilong
Bikpela, olsem mi yet mi mekim.
11 Nogut sampela bilong yupela i lukim
em i olsem samting nating na i givim bak-
sait long em.† Yupela i mas helpim em long
taim em i laik lusim yupela na larim em i go
wantaim bel isi, na bai em i ken i kam bek
long mi. Mi wetim em long i kam wantaim
ol brata.
12 Na tok bilong brata bilong yumi Apo-
los, em i olsem. Planti taim mi bin tok strong
long em i mas i go wantaim ol arapela brata
long taim ol i kam lukim yupela. Tasol em
i no laik tru long i kam nau. Bihain, sapos
em yet i pilim em i gutpela taim long i kam,
orait em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na sanap strong
long bilip. Yupela i mas i stap strong, na
yupela i no ken pret long wanpela samting.
14 Na yupela i mas givim bel bilong yu-
pela long God na long ol man, na long
dispela pasin yupela i mas mekim olgeta
samting yupela i save mekim.
15 Ol brata, yupela i save long ol lain
bilong Stefanas. Ol i bin kamap Kristen
paslain long ol arapela lain i stap long
provins Akaia. Na long laik bilong ol yet ol
i bin kisim wok bilong helpim ol manmeri
bilong God. Mi laik strong long yupela
16 i mas i stap aninit long ol dispela kain
man, na long olgeta man i save helpim ol na
mekim dispela kain wok.
17 Stefanas na Fortunatus na Akaikus i bin
i kam long mi, na mi amamas long lukim ol,
long wanem, yupela olgeta i no inap i kam
lukim mi‡
18 na ol i bin mekim isi bel bilong mi, na
bel bilong yupela tu. Yupela i mas amamas
long ol dispela kain man.
19 Ol sios long provins Esia i givim gude
long yupela. Akwila na Prisila wantaim ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong tupela, ol i givim bikpela gude tru
long yupela long nem bilong Bikpela.
20 Olgeta brata i givim gude long yupela.
Long pasin bilong yumi ol manmeri bilong
God, yupela olgeta wan wan i mas givim kis
long ol arapela.
21 Mi Pol, long han bilong mi yet mi raitim
dispela gude long yupela.§
22 Sapos wanpela man i no laik givim
bel bilong em long Bikpela, orait em i ken
bagarap. Bikpela, yu kam.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas em i ken
i stap wantaim yupela.
24 Long Krais Jisas mi givim bel bilong mi
long yupela olgeta.

16:8: Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16:8:** Ap 19.8-10 * **16:8:** "De bilong Pentikos" Lukim toksave i stap long Aposel 2.1. **16:9:** Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16:10:** 1 Ko 4.17 † **16:11:** Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12. **16:12:** Ro 1.12, 3.6 **16:13:** Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6 **16:14:** 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8 **16:15:** Ro 16.5, 1 Ko 1.16 **16:16:** 1 Te 5.12 ‡ **16:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **16:18:** Fl 2.29 **16:19:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15 **16:20:** Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16:21:** Kl 4.18, 2 Te 3.17 § **16:21:** Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet. **16:22:** Ga 1.8-9

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Korin
Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti mitupela i raitim dispela pas long yupela manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin, wantaim olgeta manmeri bilong God i stap long olgeta hap bilong provins Akaia.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong yumi, na em i as bilong olgeta pasin marimari na pasin sori. Em i God bilong mekim isi bel bilong olgeta man i gat hevi.

4 Long olgeta hevi i kamap long mipela, em i save mekim isi bel bilong mipela. Olsem na mipela inap long mekim isi bel bilong ol man i gat kain kain hevi, olsem God i save mekim isi bel bilong mipela.

5 Bikpela pen Krais i bin karim, mipela tu i save karim. Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i pulimapim mipela.

6 Sapos mipela i karim hevi, em bilong mekim isi bel bilong yupela, na bilong God i ken kisim bek yupela. Na sapos God i mekim isi bel bilong mipela, em bilong mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos yupela i sanap strong na karim kain pen olsem mipela i karim, orait God i save mekim isi bel bilong yupela.

7 Na mipela i save bilip strong tru olsem yupela bai i sanap strong. Mipela i save, yupela i karim pen wantaim mipela, olsem na yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i save long dispela hevi i bin kamap long mipela long provins Esia. Bikpela hevi moa i bin daunim mipela, na i winim tru strong bilong mipela. Olsem na mipela i bin ting mipela bai i dai.

9 Tru yet, mipela i bin pilim wankain hevi olsem man i harim jas i tok long em i mas i dai. Dispela i bin kamap long mipela bai mipela i no ken ting moa long strong bilong mipela yet. Nogat. Mipela i mas ting long strong bilong God tasol, em i save kirapim bek ol man i dai pinis.

10 Dispela samting nogut tru em inap tru long kilim mipela i dai, tasol God i bin kisim bek mipela. Na bihain tu em bai i kisim bek mipela. Mipela i bilip strong olsem, olgeta taim samting nogut i laik bagarapim mipela, God bai i kisim bek mipela, na mipela bai i stap gut.

11 Tasol yupela i mas helpim mipela long prea. Na God bai i harim prea bilong planti manmeri na em bai i helpim mipela. Na planti manmeri bai i lukim, na ol bai i tenkyu long God long ol samting em i mekim bilong helpim mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long dispela wanpela samting. Long bel bilong mi, mi save olsem, mi bin mekim stretpela pasin na pasin i tru long olgeta manmeri, em pasin God i bin givim mi. God i bin marimari long mi na givim dispela kain pasin long mi, na mi no bin kisim long kain save bilong yumi ol man bilong graun. Mi bin wokabaut long dispela pasin namel long olgeta man, tasol namel long yupela mi bin bihainim dispela pasin moa yet.

13-14 Na taim mi raitim ol pas i kam long yupela, mi save raitim tok yupela inap ritim na save gut long as bilong en, em tasol.

1:1: Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1:2:** 1 Ko 1.3 **1:3:** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3 **1:5:** Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24 **1:7:** Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1:8:** Ap 19.23, 1 Ko 15.32 **1:10:** 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9 **1:12:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18 **1:13-14:** 2 Ko 5.12, Fl 2.16

Mi no save raitim narakain tok long yupela. Tru, sampela taim yupela i no klia
gut long olgeta tok mi bin raitim. Tasol
mi laik bai yupela i ken save tru long as
bilong olgeta tok bilong mi, na long De bi-
long bikpela kot bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, bai yupela i ken amamas tru long mi
long wankain pasin olsem mi bai amamas
long yupela.
15-16 Mi bilip strong olsem yupela bai
i amamas long pasin mi mekim, na long
dispela as mi bin pasim tok long mi laik i
kam lukim yupela pastaim, na bai mi lusim
yupela na i go long provins Masedonia. Na
taim mi lusim Masedonia mi bin ting long
kam bek gen long yupela, na long dispela
pasin God i ken mekim gut long yupela
tupela taim. Na tu, yupela bai inap long
helpim na mi go long distrik Judia.
17 Tasol olsem wanem? Yupela i ting mi
bin mekim ol dispela tok bilong giamanim
yupela tasol, a? Yupela i ting mi man bilong
tok promis nating na senisim tok nabaut
olsem ol man bilong graun i save mekim, na
mi tok "Yes" na "Nogat" wantaim, a? Nogat
tru.
18 God i save bihainim olgeta tok bilong
em yet, na olsem tasol mi tok tru tumas long
yupela, olgeta tok mi save mekim long yu-
pela, em i no gat "Yes" na "Nogat" wantaim.
19 Mi na Sailas na Timoti, mipela i bin
autim tok namel long yupela, em tok bilong
Jisas Krais, Pikinini Bilong God. Na yupela
i save, Krais i no man bilong tok "Yes" na
"Nogat" wantaim. Nogat. Oltaim Krais i
save tok "Yes" tasol.
20 I gat planti promis bilong God i stap,
na Krais i save tok "Yes" long dispela olgeta
promis. Olsem na taim yumi harim tok
bilong God, long nem bilong Krais yumi
save tok "I tru", na yumi save litimapim
nem bilong God.
21 Na God yet i save strongim mipela wan-
taim yupela, na yumi pas wantaim Krais na
yumi stap strong. Na em i bin makim yumi
bilong em yet.
22 Em i bin putim mak bilong em yet long
yumi, na em i givim Holi Spirit bilong i stap
long bel bilong yumi. Holi Spirit em i olsem
namba wan hap bilong ol gutpela samting
God i laik givim long yumi. Na yumi kisim
Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save,
tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela
samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man bilong
strongim tok bilong mi, mi tok tru tumas
olsem, mi no bin i kam kwik long Korin,
long wanem, mi no laik givim hevi long
yupela. Em tasol.
24 Mi no tok olsem mipela i bosim bilip
bilong yupela. Nogat. Long bilip yupela
i sanap strong pinis. Mipela i save wok
wantaim bilong kamapim amamas bilong
yupela.

2

1 Mi no kam, long wanem, mi ting mobeta
mi no kam long yupela long dispela taim na
mekim yupela i bel hevi gen olsem bipo.
2 Sapos mi mekim yupela i bel hevi, orait
husat bai i stap bilong mekim bel bilong mi
i amamas? Yupela ol lain mi bin mekim bel
hevi, yupela tasol bai i stap.
3 Yupela ol manmeri bilong mekim mi i
amamas, olsem na mi no laik i kam long
yupela na kisim bel hevi. Long dispela as
tasol mi bin raitim pas mi salim i kam long
yupela bipo. Mi save, sapos mi amamas
long wanpela samting, orait yupela olgeta i
save amamas long dispela tu.
4 Tru, taim mi raitim pas long yupela, mi
wari moa yet na bel bilong mi i gat bikpela
hevi tru na mi krai planti wantaim. Tasol mi
no bin raitim dispela pas bilong givim bel
hevi long yupela. Nogat. Mi raitim bilong
yupela i ken save olsem, mi laikim yupela
tumas na mi givim bel bilong mi moa yet
long yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim bel
hevi long ol arapela, em i no givim bel hevi
long mi. Nogat. Mi no laik mekim planti
strongpela tok long dispela samting, tasol
mi inap tok olsem, em i bin mekim yupela
olgeta i bel hevi liklik.
6 Tasol dispela pe nogut bikpela lain bi-
long yupela i bin tok long dispela man i mas
kisim, em inap long em.
7 Olsem na mobeta yupela i mekim nara-
pela pasin nau. Mobeta yupela i lusim sin
bilong em na mekim isi bel bilong en. Nogut
bikpela bel hevi moa i daunim tru dispela
man.
8 Olsem na mi laik bai yupela i soim em
olsem yupela i laikim em yet.
9 Dispela pas mi raitim bipo, em bilong
traim yupela tasol. Mi laik save, yupela
i save bihainim tok bilong mi long olgeta
samting, o nogat?
10 Na sapos yupela i lusim rong bilong
wanpela man, orait mi tu mi save lusim.
Na sapos i gat wanpela rong mi mas lusim,

1:15-16: Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1:19:** Ap 9.20, 18.5 **1:20:** Ro 15.8-9, KTH 3.14 **1:21:** 1 Jo 2.20, 2.27 **1:22:** Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17 **1:23:** Ro 1.9, 2 Ko 11.31 **1:24:** 1 Pi 5.3 **2:1:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21 **2:4:** Ap 20.31 **2:5:** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2:9:** 2 Ko 7.15, 10.6

orait mi save lusim long ai bilong Krais,
bilong helpim yupela.
11 Mi mekim olsem, long wanem, mi pret,
nogut Satan i giamanim yumi na i winim
yumi. Yumi save pinis long tingting na
pasin bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun Troas
bilong autim gutnius bilong Krais, Bikpela i
bin opim rot long mi bilong mekim dispela
wok.
13 Tasol bel bilong mi em i no i stap isi.
Long wanem, mi no lukim brata bilong mi
Taitus. Olsem na mi lusim ol Troas na mi
kam kamap long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long
wanem, oltaim em i save bringim mipela
i go nabaut bilong tokaut long strongpela
wok Krais i bin mekim bilong kisim bek
mipela na mekim mipela i kamap lain bi-
long en.* Na long dispela pasin olgeta lain
manmeri i kisim save long God. I olsem
switpela smel i kamap na win i karim i go
nabaut long olgeta hap.
15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela smel, em
Krais i kisim na i ofaim long God. Dispela
smel i save go namel long ol man i stap long
rot bilong heven, na namel long ol man i
stap long rot bilong hel tu.
16 Long dispela lain i stap long rot bilong
hel, dispela smel i olsem smel bilong dai, na
em i save kamapim dai long ol. Tasol long
lain i stap long rot bilong heven em i olsem
smel bilong laip, na em i save kamapim laip
long ol. Husat inap tru long mekim dispela
kain wok?
17 Tasol mipela i no olsem ol planti man,
ol i save go nabaut na mekim wok bisnis
long tok bilong God. Nogat. Mipela i kisim
dispela wok long God yet na mipela i no
save giaman nabaut. Mipela i wanbel wan-
taim Krais, na long ai bilong God mipela
i save autim stret ol tok em i bin givim
mipela.

3

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

1 Ating mipela i mekim ol dispela tok,
long wanem, mipela i laik grisim yupela gen
bai yupela i ting mipela i stretpela man?
O ating mipela i olsem ol sampela man
na mipela i mas askim ol man long raitim
pas i tokim yupela olsem mipela i gutpela
man? O ating mipela i mas askim yupela
long raitim kain pas olsem bilong helpim
mipela? Nogat tru.
2 Yupela yet i stap olsem pas bilong tokim
ol man long pasin bilong mipela. Na ol tok
bilong dispela pas em i stap long bel bilong
mipela, na olgeta man i ken lukim na ritim.
3 Yupela i stap ples klia olsem wanpela
pas i kam long Krais. Long wok bilong
mipela Krais i raitim dispela pas. Em i no
raitim long ing. Nogat. Em i raitim long
Spirit bilong God bilong i stap oltaim. Na em
i no raitim antap long ol hap ston. Nogat.
Em i raitim long bel bilong ol manmeri.
4 As bilong dispela tok i olsem. Long
Krais God i bin makim mipela long mekim
dispela wok, na mipela i save olsem God bai
i mekim wok bilong en i kamap gutpela tru.
5 Tru, mipela yet i no inap long mekim
dispela wok, olsem na mipela i no ken tok
mipela yet i bin mekim wanpela samting.
Nogat. God wanpela tasol i save mekim
mipela inap long dispela wok.
6 Na em yet i bin mekim mipela inap
long i stap wokman bilong nupela kontrak.
Dispela kontrak em i no samting ol i bin
raitim long buk bilong lo. Nogat. Em i
samting bilong Holi Spirit. Tok bilong lo i
save kilim man i dai, tasol Holi Spirit i save
givim laip long man.
7 Tingim. Dispela wok God i mekim bi-
long givim lo, em i kamapim dai long ol
manmeri. Na taim God i raitim dispela lo
long ston na givim long ol, dispela lo i kam
wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na
pastaim pes bilong Moses i lait tumas, na ol
Israel i no inap lukluk long pes bilong en, na
bihain tasol dispela lait i pinis.
8 Orait wok God i mekim bilong givim
Holi Spirit long ol manmeri, em i winim tru
dispela wok em i mekim bilong givim lo, na
bikpela lait na strong bilong God bai i stap
moa moa yet long dispela wok.
9 Dispela wok bilong lo em i save kotim
yumi na i tok yumi mas lus. Tasol sapos dis-
pela wok i kam wantaim bikpela lait bilong
God, orait wok bilong mekim ol manmeri i
kamap stretpela long ai bilong God, em bai
i kam wantaim bikpela lait bilong God moa
moa yet.
10 Bikpela lait na strong bilong God i stap
moa moa yet wantaim dispela nupela wok

* **2:14:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

2:11: Lu 22.31 **2:12:** Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2:12:** Ap 20.1 **2:15:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2:16:** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8 **2:17:** 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3 **3:1:** Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12 **3:2:** 1 Ko 9.2 **3:3:** Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10 **3:4:** 2 Ko 2.16 **3:5:** Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13 **3:6:** Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8 **3:7:** Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10 **3:8:** Ga 3.2, 3.5 **3:9:** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3:10:** Kis 34.29

God i mekim, na i winim tru lait bilong God
i bin i stap wantaim olpela wok. Olsem na
nau i luk olsem lait bilong dispela olpela
wok i pinis olgeta.
11 Dispela olpela wok i no inap i stap
oltaim. Nogat. Em bai i pinis. Tasol em i
bin kam wantaim bikpela lait bilong God.
Olsem na yumi save, dispela nupela wok
bilong i stap oltaim, em i kam wantaim
bikpela lait bilong God moa moa yet.
12 Mipela i bilip tru na wetim dispela
lait bai i kamap moa yet long mipela na i
stap oltaim, olsem na mipela i no save pret.
Nogat. Mipela i save tokaut klia long en.
13 Mipela i no save mekim olsem Moses i
bin mekim. Long taim dispela lait i no pinis
yet long pes bilong en, em i bin kisim hap
laplap na haitim pes bilong en, bai ol Israel
i no ken lukim.
14 Na tingting bilong ol Israel i pas tru, na
olgeta taim ol i ritim tok bilong olpela kon-
trak, ol i no inap klia long as bilong dispela
tok ol i harim. I olsem dispela hap laplap
i stap yet na em i pasim tingting bilong ol.
I no gat man i bin rausim dispela laplap.
Nogat. Long Krais wanpela tasol God i save
rausim dispela laplap.
15 Yes, olgeta taim ol i ritim lo bilong
Moses, i gat hap laplap i pasim tingting
bilong ol, i kam inap long nau.
16 Tasol sapos man i tanim bel i go long
Bikpela, orait God i save rausim dispela hap
laplap i bin pasim tingting bilong en.
17 Taim mi tok long Bikpela mi tok long
Holi Spirit. Na sapos Spirit bilong Bikpela i
stap long wanpela man, orait i no gat wan-
pela samting i pasim dispela man. Nogat.
Em i stap fri.
18 Na yumi olgeta, yumi no gat samt-
ing i haitim pes bilong yumi. Olsem na
bikpela lait bilong Bikpela i kam long yumi,
na yumi kamap olsem glas bilong lukluk i
save sutim dispela lait i go long ol arapela
manmeri. Oltaim yumi save kisim dispela
lait moa moa yet, na dispela i senisim yumi,
na yumi kamap olsem piksa bilong Bikpela
yet. Bikpela em i Spirit, na em i mekim
olsem.

4

Ol aposel i olsem ol sospen graun

1 God i bin sori long mipela na i givim dis-
pela wok long mipela, olsem na mipela i no
save slek long mekim dispela wok. Nogat.
2 Mipela i givim baksait pinis long olkain
pasin nogut ol man i save hait na mekim.
Mipela i no save wokabaut long pasin bi-
long giaman. Na mipela i no save senisim
tok bilong God. Nogat. Mipela i save autim
tok tru long ples klia, bai olgeta man i ken
skelim pasin bilong mipela na long bel bi-
long ol, ol i ken save olsem mipela i mekim
stretpela wok long ai bilong God.
3 Na sapos sampela lain i no klia long as
bilong dispela gutnius mipela i save autim,
em ol dispela lain i stap long rot bilong hel
tasol.
4 Satan, em giaman god bilong dispela
graun, em i bin pasim tingting bilong ol
dispela man i no bilip, na lait bilong gutnius
bilong marimari na sori bilong Krais, em i
no inap i go insait long bel bilong ol. Olsem
na ol i no save lukim Krais, em i piksa tru
bilong God.
5 Harim. Mipela i no save autim tok long
ol pasin bilong mipela yet. Nogat. Mipela i
save tokaut olsem, “Krais Jisas em i Bikpela
bilong yumi, na mipela i bihainim tok bi-
long Jisas na mipela i stap olsem ol wokman
bilong yupela.”
6 Bipo tru God i bin tok, “Insait long tudak
lait i ken kamap.” Na lait bilong God yet i
bin i kam i stap long mipela, na i mekim bel
bilong mipela i lait moa yet. Mipela i lukim
pes bilong Jisas Krais na mipela i lukim lait
tru na mipela i save long bikpela lait na
strong bilong God.
7 Tasol dispela gutpela samting tru i stap
long mipela aposel olsem em i stap insait
long ol samting nating i no gat strong, olsem
ol gutpela mani samting i stap insait long ol
sospen graun. Em bilong olgeta man i ken
save, dispela bikpela strong ol i lukim em
i strong bilong God. Em i no strong bilong
mipela.
8 Long olgeta hap, ol kain kain hevi i save
kamap long mipela, tasol ol i no pinisim
tru strong bilong mipela. Planti samting
i save paulim tingting bilong mipela, tasol
tingting bilong mipela i no bagarap olgeta.
9 Ol man i save mekim nogut long mipela,
tasol God i no save lusim mipela. Ol i save
paitim mipela na mekim mipela i pundaun,
tasol ol i no bagarapim olgeta.
10 Long bodi bilong mipela oltaim mipela
i save larim ol manmeri i lukim dai bilong
Jisas. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save
kamap ples klia long bodi bilong mipela.

3:12: 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3:13:** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23 **3:14:** Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25 **3:16:** Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26 **3:17:** Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1 **3:18:** Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11 **4:1:** 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13 **4:2:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5 **4:3:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10 **4:4:** Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3 **4:5:** 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24 **4:6:** Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4:7:** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9 **4:8:** 2 Ko 1.8, 7.5 **4:10:** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13 **4:11:** Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49

11 Mipela i mekim wok bilong Jisas, olsem
na long olgeta taim mipela i stap laip, ol
man i save trai long kilim mipela i dai.
Olsem na laip bilong Jisas tu em i save
kamap ples klia long bodi bilong mipela, em
dispela bodi bilong i dai.
12 Olsem na dai i save mekim wok bi-
long en long mipela aposel, tasol laip i save
mekim wok long yupela.
13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela
i mekim wankain pasin olsem buk bilong
God i tok, "Mi bilip pinis long God, olsem na
mi bin tokaut." Mipela tu i bilip, olsem na
mipela tu i save tokaut.
14 Mipela i save pinis olsem, God i bin
kirapim Bikpela Jisas, na em bai i kirapim
mipela tu wantaim Jisas, na bringim mipela
wantaim yupela i go i stap klostu long em.
15 Mi tok olsem, long wanem, mi save,
dispela olgeta samting i save kamap long
mipela bilong helpim yupela. Na long dis-
pela pasin marimari bilong God i wok long
kamap long planti manmeri moa, na ol dis-
pela manmeri i ken tenkyu moa yet long
God, na litimapim nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong

16 Mipela i tingting long dispela gutpela
wok God i mekim na mipela i no save slek
long mekim wok bilong God. Tru, bodi bi-
long mipela i laik bagarap. Tasol bel bilong
mipela i save kamap nupela gen long olgeta
de,
17 long wanem, mipela i save, ol dispela
hevi na pen mipela i save karim, ol i no
bikpela tumas, na ol bai i stap sotpela taim
tasol. Na ol bai i helpim mipela long kisim
gutpela sindaun tru long heven, na mipela
bai i stap olsem oltaim oltaim. Na mipela i
save, ol dispela gutpela samting mipela bai i
kisim, ol i winim tru olgeta arapela samting.
18 Yumi no save lukluk i go long ol samt-
ing yumi inap lukim long ai. Nogat. Yumi
save lukluk strong long ol samting yumi no
inap lukim long ai, long wanem, samting
yumi save lukim long ai, em bai i stap sot-
pela taim tasol. Tasol ol dispela gutpela
samting yumi no inap lukim long ai, ol bai
i stap oltaim oltaim.

5

1 Yumi save pinis olsem, sapos dispela
haus sel bilong graun* nau yumi stap long
en, em i bagarap, orait yumi gat narapela
haus God i laik givim yumi. Dispela haus ol
man i no bin wokim long han. Em i stap long
heven, na em bai i stap oltaim oltaim.
2 Nau yumi stap long dispela haus hia, na
yumi krai i stap. Yumi laikim tumas long
kisim dispela haus bilong yumi i stap long
heven na em bai i karamapim yumi olsem
klos.
3 Long wanem, taim yumi putim dispela
pinis, yumi bai i no inap i stap olsem skin
nating.
4 Taim yumi stap yet long dispela haus sel
bilong graun, yumi save pilim hevi na yumi
krai i stap. I no olsem yumi laik lusim olpela
bodi. Nogat. Yumi laikim tumas long putim
nupela bodi, olsem yumi putim nupela klos
samting, na bai dispela bodi bilong i dai em
i ken kisim laip tru.
5 God yet i bin redim yumi bilong kisim
dispela laip, na em i bin givim Holi Spirit
long yumi. Holi Spirit em i olsem namba
wan hap bilong ol gutpela samting God i laik
givim long yumi. Na yumi kisim Holi Spirit
pinis, olsem na yumi ken save, tru tumas
bai yumi kisim olgeta arapela samting tu.
6 Yumi save tingting long dispela na em i
save strongim bel bilong yumi oltaim. Yumi
save, taim yumi stap yet long dispela bodi,
yumi no i stap wantaim Bikpela long ples
bilong em. Nogat.
7 Nau yumi bilip tasol long em na yumi
wokabaut. Yumi no lukim em yet.
8 Tasol mi tok pinis, bel bilong yumi
i stap strong, na yumi laikim tumas long
lusim dispela bodi hia na i go sindaun gut
wantaim Bikpela, na ples em i stap long en,
em bai i kamap ples tru bilong yumi.
9 Tasol maski yumi stap long wanem
ples, oltaim yumi save tingting strong long
mekim ol pasin Bikpela i laikim,
10 long wanem, yumi save, yumi olgeta
i mas kamap long kot bilong Krais. Na
sapos yumi bin mekim gutpela pasin long
taim yumi stap long bodi o sapos yumi bin
mekim pasin nogut, yumi olgeta wan wan
bai i kisim pe inap long pasin yumi bin
mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

11 Orait mipela i save pret long Bikpela
na i stap aninit long em, olsem na mipela
i save wok long kirapim tingting bilong ol
man bai ol i bilip long em. Na mipela i no
save mekim dispela wok long ol pasin i no
stret. Nogat. God i save pinis long olgeta

4:13: Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1 **4:14:** Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4:15:** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10 **4:16:** Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4:17:** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6 **4:18:** Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3 **5:1:** 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 * **5:1:** Dispela "haus sel bilong graun", em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol "narapela haus" em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven. **5:2:** Ro 8.23 **5:4:** 1 Ko 15.53-54 **5:5:** Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10 **5:6:** Hi 11.13-16 **5:7:** Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1 **5:8:** Fl 1.23 **5:9:** Kl 1.10, 1 Te 4.1 **5:10:** Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12 **5:11:** 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 1.23

tingting na pasin bilong mipela. Na mi bilip
olsem, long bel bilong yupela, yupela tu i
save olsem mipela i mekim stretpela wok.
12 Long dispela tok mipela i no stat gen
long grisim yupela bai yupela i ting mipela
i stretpela man. Nogat. Mipela i raitim
dispela tok bilong yupela i ken amamas
long pasin bilong mipela. Mipela i laik bai
yupela inap bekim tok bilong ol man i save
amamas nating long nem bilong ol man, na
ol i no amamas long ol pasin i kamap long
bel bilong ol man.
13 Tasol sapos i tru pasin na tok bilong
mipela i olsem bilong ol longlong man,
maski, mipela i mekim wok bilong God. Na
sapos mipela i tingting stret, orait mipela i
mekim olsem bilong helpim yupela.
14 Krais i bin givim bel bilong en long
mipela, na dispela i save kirapim mipela
long wok, long wanem, mipela i save pinis
olsem, wanpela man i bin kisim ples bilong
yumi olgeta na i dai, na long dispela rot
yumi olgeta i dai pinis.
15 Dispela man i mekim olsem bilong
helpim yumi ol man i stap laip, bai yumi
no ken tingting moa long yumi yet na wok-
abaut. Nogat. Yumi ken tingting long dis-
pela man i kisim ples bilong yumi na i dai
pinis, na i kirap bek tu. Yumi ken tingting
long em na wokabaut.

16 Olsem na nau yumi no save bihainim
tingting bilong olpela bel na skelim pasin
bilong ol manmeri. Tru, bipo yumi bin
tingting long pasin bilong olpela bel na ske-
lim pasin bilong Krais. Tasol nau yumi no
save skelim em moa long dispela pasin.
17 Olsem na sapos wanpela man i pas
wantaim Krais, orait God i mekim em i
kamap nupela man tru. Harim gut. Nau
olpela pasin i pinis olgeta, na nupela pasin i
kamap pinis.

18 God yet i mekim dispela olgeta samting
i kamap long yumi. Bipo yumi stap birua
bilong em, tasol long Krais em i mekim
yumi i kamap wanbel wantaim em. Na em
i givim mipela dispela wok bilong helpim
em long mekim ol birua bilong en i kamap
wanbel wantaim em.
19 Tok bilong mipela i olsem. God i bin i
stap long Krais na i wok long mekim olgeta
man i lusim pasin birua na i kamap wanbel
wantaim em. Em i no tingting moa long
olgeta rong ol i bin mekim. Na em i givim
mipela wok bilong autim dispela tok, bilong
em i ken mekim ol birua i kamap wanbel
wantaim em.
20 Olsem na mipela i kisim maus bilong
Krais na autim tok bilong en. I olsem God
yet i singaut long olgeta man long maus bi-
long mipela. Mipela i save autim tok bilong
Krais yet long olgeta man, na mipela i tokim
ol olsem, "Mobeta yupela lusim pasin birua
na kamap wanbel wantaim God."
21 Krais i no save mekim sin, tasol God i
laik helpim yumi, olsem na em i bin bungim
olgeta sin bilong yumi antap long em, na
Krais i kamap olsem man bilong mekim sin
tru. God i mekim olsem bai yumi ken i stap
long Krais, na long strong bilong em yumi
ken kamap stretpela manmeri bilong God.

6

Ol aposel i karim planti hevi long wok bilong ol

1 Mipela i save wok wantaim God na
mipela i tok strong long yupela olsem, "Yu-
pela i kisim pinis marimari bilong God, na
nogut yupela i lusim nating marimari bi-
long em."
2 God i tok olsem, "Mi yet mi bin makim
taim bilong kisim bek yu na mekim gut long
yu, na long dispela taim stret mi bin harim
krai bilong yu na helpim yu." Harim. Nau
tasol em i taim bilong God i mekim gut long
yumi. Nau tasol em i taim bilong God i kisim
bek yumi.
3 Mipela i no laik bai ol man i tok nogut
long dispela wok bilong mipela, olsem na
mipela i no save mekim wanpela samting i
save sutim lek bilong ol dispela man na ol i
pundaun. Nogat.
4 Mipela i stap wokman bilong God, olsem
na oltaim mipela i save soim gutpela pasin
bilong mipela long olgeta manmeri. Mipela
i save sanap strong tru long ol kain kain
hevi i save kamap long mipela, na long ol
samting i save mekim nogut long mipela, na
long ol samting i save bagarapim mipela.
5 Ol i save paitim mipela na kalabusim
mipela. Ol birua i save banisim mipela na
singaut nogut long mipela. Mipela i save
hatwok tru. Mipela i no save slip gut, na
mipela i save stap hangre.
6 Mipela i save mekim klinpela pasin na
holim gutpela save. Mipela i no save kros
kwiktaim. Nogat. Mipela i save mekim gut
long ol manmeri. Mipela i save kisim strong
bilong Holi Spirit. Mipela i save mekim tru

5:12: 2 Ko 1.14, 3.1 **5:14:** Ro 5.15 **5:15:** Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2 **5:16:** Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11 **5:17:** Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5 **5:18:** Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5:19:** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20 **5:20:** 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20 **5:21:** Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5 **6:1:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6:2:** Ais 49.8, Lu 4.19-21 **6:3:** Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6:4:** 2 Ko 4.2 **6:5:** Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6:6:** 1 Ti 4.12 **6:7:** 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7

pasin bilong laikim tru ol arapela. Mipela i
no save tok long maus tasol.
7 Mipela i save autim tok tru, na mipela
i save mekim wok long strong bilong God.
Mipela i save holim stretpela pasin tasol
olsem samting bilong pait i stap long han
sut na long han kais, na long dispela pasin
mipela i save pait long mekim wok bilong
God.
8 Sampela man i save litimapim nem bi-
long mipela, na sampela i save daunim nem
bilong mipela. Sampela i save tok baksait
long mipela, na sampela i save tokim ol
arapela man long mipela i mekim gutpela
pasin. Sampela man i ting mipela i man
bilong giaman, tasol nogat, mipela i save
mekim tok tru tasol.
9 I olsem i no gat man i save long mipela,
tasol planti man i save long mipela. Mipela
i olsem man i laik i dai, tasol nogat, mipela i
stap laip yet. I olsem God i givim kanda long
mipela bilong stretim mipela, tasol em i no
kilim mipela i dai.
10 I olsem mipela i stap bel hevi tru,
tasol maski, oltaim mipela i save ama-
mas. Mipela i stap olsem ol rabisman, tasol
maski, mipela i save helpim ol manmeri
long kisim planti samting. I olsem mipela i
no gat wanpela samting, tasol mipela i gat
olgeta samting.
11 Yupela Korin, mipela i tokaut ples klia
long yupela. Mipela i givim bel bilong
mipela moa yet long yupela.
12 Mipela i no pasim bel bilong mipela.
Nogat. Mipela i laikim tumas yupela. Tasol
yupela yet i pasim bel bilong yupela, na
yumi no stap wanbel tru.
13 Nau mi tokim yupela olsem papa
i tokim ol pikinini bilong en. Yupela i
mas mekim wankain pasin olsem mipela i
mekim long yupela. Yupela tu i mas givim
bel bilong yupela olgeta long mipela.

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem na yu-
pela i no ken pas wantaim ol na wok bung
wantaim ol. Olsem wanem, stretpela pasin
na pasin bilong sakim lo tupela i ken wok
bung wantaim? Olsem wanem, lait i ken
bung wantaim tudak?
15 Ating Krais i save stap wanbel wantaim
Satan, a? Man i bilip long Krais na man i
no bilip, tupela i ken holim wanpela kain
tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi bungim haus
bilong God wantaim haus lotu bilong ol gia-
man god? Yupela i save, yumi yet yumi stap
haus bilong God bilong i stap oltaim, olsem
bipo God i bin tok, "Bai mi stap wantaim
ol na wokabaut namel long ol. Na bai mi
stap God bilong ol, na ol bai i stap ol lain
manmeri bilong mi."
17 Olsem na Bikpela i tok moa olsem,
" 'Yupela i mas lusim ol, na i go i stap long
narapela hap. Na yupela i mas lukaut gut,
nogut yupela i pas long ol samting i no klin
long ai bilong God. Na bai mi yet mi kisim
yupela
18 na bai mi stap Papa bilong yupela,
na yupela bai i stap pikinini bilong mi.'
Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem."

7

1 Ol brata tru bilong mi, yumi kisim pinis
ol dispela promis bilong God. Olsem na
yumi mas rausim olgeta pasin doti bilong
bodi na bilong spirit, na yumi mas kamap
klin olgeta long ai bilong God. Na yumi mas
pret na aninit long God na yumi mas givim
yumi yet olgeta long God na bihainim tru
pasin holi oltaim.

Ol Korin i tanim bel na Pol i amamas tru

2 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long mipela. Mipela i no bin mekim nogut
long wanpela man. Mipela i no bin bagara-
pim wanpela. Mipela i no bin giamanim
wanpela man na kisim ol samting bilong en.
3 Mi no laik sutim tok long yupela na mi
mekim dispela tok. Nogat. Mi tok pinis
olsem, mipela i givim bel bilong mipela long
yupela, na mipela bai i laikim yupela yet,
maski yumi dai o yumi stap laip.
4 Mi save olsem, mi ken tokaut stret long
yupela, na mi no mas haitim tok. Mi ama-
mas moa yet long yupela, na bel bilong mi
i stap isi tru. Maski ol dispela hevi i save
kamap long mipela, mi save tingting yet
long yupela, na dispela i mekim amamas i
pulap tru long bel bilong mi.
5 Taim mipela i go i stap long Masedonia,
mipela i no inap malolo liklik. Nogat. Long
dispela hap tu ol kain kain hevi i bin kamap
long mipela oltaim. Ol man i bin tok pait
wantaim mipela, na mipela i kirap nogut na
bel bilong mipela i pret.
6 Tasol God i save mekim isi bel bilong
ol manmeri i stap bel hevi. Na em i salim
Taitus i kam long mipela, na long dispela
pasin em i mekim isi bel bilong mipela.
7 Na i no long dispela rot tasol God i
mekim isi bel bilong mipela. Nogat. Pas-
taim yupela i bin mekim isi bel bilong Tai-
tus, na em i tokim mipela long dispela pasin

6:9: Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10 **6:10:** 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6:13:** 1 Ko 4.14 **6:14:** Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11 **6:16:** Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19 **6:17:** Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4 **6:18:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7:1:** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3 **7:2:** Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7:3:** 2 Ko 6.11-12 **7:5:** 2 Ko 2.13 **7:6:** 2 Ko 1.3-4, 2.13

bilong yupela. Olsem na long dispela pasin
tu God i mekim isi bel bilong mipela. Taitus
i tokim mipela olsem yupela i laikim tumas
long lukim mi, na bel bilong yupela i sori, na
yupela i tingting tumas long i stap wanbel
wantaim mi. Olsem na mi amamas moa yet.
8 Mi save, pas bilong mi em i bin mekim
yupela i bel hevi, tasol mi no sori tumas long
dispela. Tru, bipo mi sori, tasol nau nogat.
Mi save, dispela pas i bin givim bel hevi long
yupela na mekim yupela i sem, tasol em i
bilong sotpela taim tasol.
9 Na nau mi amamas, tasol mi no amamas
long bel hevi bilong yupela. Nogat. Mi
amamas, long wanem, dispela bel hevi na
sem i bin mekim yupela i tanim bel. Mi
save, God yet i bin kamapim dispela bel hevi
na sem long yupela, olsem na tok bilong
mipela i no bin bagarapim yupela liklik.
Nogat.
10 Bel hevi na sem God i save kamapim,
dispela i save mekim yumi man i tanim
bel. Na long dispela pasin God i save kisim
bek yumi, olsem na yumi no ken sori long
yumi mas tanim bel. Tasol bel hevi na sem
i kamap long pasin bilong ol man bilong
graun, dispela i save kamapim dai.
11 Yupela i mas tingting gut. Dispela bel
hevi God i bin givim long yupela, em i bin
kamapim ol kain kain gutpela pasin long
yupela. Long dispela pasin God i hariapim
yupela, na yupela i kirap long stretim tok
bilong yupela. Em i kirapim yupela long
krosim man i bin mekim rong, na i mekim
yupela i pret long God. Nau yupela i wari
tru long mipela, na yupela i strong long stre-
tim pasin bilong dispela man i bin mekim
rong. Long olgeta samting yupela i mekim
bilong stretim dispela tok, pasin bilong yu-
pela i soim klia olsem, yupela i no gat asua.
12 Taim mi raitim dispela pas long yupela,
mi no bin ting long stretim pasin bilong
man i bin mekim rong na mi raitim. Na
mi no ting long arapela man, dispela man
i bin mekim rong long en. Nogat. Mi laik
bai gutpela pasin bilong yupela i ken kamap
ples klia, na long ai bilong God yupela i ken
save gut olsem, yupela i laikim mipela tru.
Long dispela as tasol mi bin raitim dispela
pas.
13 Na nau dispela pasin bilong yupela i
mekim bel bilong mipela i stap isi tru.

Bel bilong mipela i stap isi na mipela i
amamas. Tasol mipela i amamas moa yet,
long wanem, yupela olgeta i bin pinisim ol
wari bilong Taitus na mekim bel bilong en i
gutpela.
14 Bipo mi bin tokim Taitus long ol gutpela
pasin bilong yupela na mi bin litimapim
nem bilong yupela, na mi no kisim sem
long dispela tok bilong mi. Nogat. Olgeta
tok mipela i bin mekim long pasin bilong
yupela, em i tru. Olsem tasol nau Taitus i
save, dispela tok mipela i bin mekim bilong
litimapim nem bilong yupela, em i tru ol-
geta.
15 Taim Taitus i kam long yupela, yupela
i bin pret na guria, na yupela i kisim em na
yupela olgeta i bihainim tok bilong em. Em
i tingim yet dispela pasin bilong yupela na
bel bilong en i sori tru long yupela.
16 Nau mi amamas tru, long wanem, mi
bilip strong olsem, yupela bai i mekim ol
stretpela pasin tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

8

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

1 Ol brata, mipela i laik toksave long
yupela long pasin God i bin marimari long
ol manmeri bilong ol sios bilong provins
Masedonia na helpim ol.
2 Bikpela hevi i bin kamap long ol na dis-
pela i traim tru bel bilong ol. Na long dispela
taim ol i stap rabis tru. Tasol God i bin
mekim ol i amamas moa yet, na ol i tingting
long ol arapela Kristen na ol i bungim planti
mani samting bilong helpim ol.
3 Mi laik tokaut klia olsem, ol i bin bi-
hainim laik bilong ol yet na ol i givim dis-
pela mani. Sapos ol i gat samting inap long
ol i givim, orait ol i bin givim. Na ol i winim
dispela na i givim moa yet.
4 Ol i tokim mipela strong tru long mipela
i mas larim ol i wok wantaim ol manmeri bi-
long ol arapela sios long helpim ol manmeri
bilong God i stap long distrik Judia.
5 Mipela i bin ting olsem, ol bai i givim
sampela mani. Tasol pasin bilong ol i winim
dispela. Pastaim ol i givim ol yet long
Bikpela, na ol i bihainim laik bilong God na
givim ol yet long mipela tu.
6 Bipo Taitus i bin kirapim dispela wok
bilong marimari namel long yupela. Olsem
na mipela i strong long em i mas go bek long
yupela na pinisim dispela wok.
7 Long olgeta samting yupela i save
mekim gutpela pasin tru. Yupela i save
bilip strong long God, na yupela i save wok
strong long tokaut long dispela bilip. Yu-
pela i gat planti save, na yupela i gat bikpela

7:8: 2 Ko 2.4 **7:10:** 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17 **7:15:** 2 Ko 2.9 **8:1:** Ro 15.26 **8:4:** 2 Ko 9.1-2 **8:7:** 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8

laik tru long mekim wok bilong God. Na
yupela i save laikim mipela tru. Orait olsem
tasol nau yupela i mas mekim gutpela pasin
moa long dispela wok bilong marimari tu.
8 I no olsem mi laik givim tok bilong yu-
pela i mas bihainim. Nogat. Mi toksave
long yupela long pasin bilong ol arapela
manmeri i kirap tru long mekim dispela
wok, na long dispela pasin i olsem mi traim
yupela, bai yupela i ken soim olsem, pasin
bilong yupela bilong laikim tru ol arapela,
em i samting tru.
9 Yupela i save pinis long marimari bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i gat
planti samting, tasol em i kamap olsem ra-
bisman tru, bai em i ken helpim yupela. Em
i bin kamap rabisman bai em i ken helpim
yupela long kisim planti samting.
10 Nau mi laik autim tingting bilong
mi long yupela long dispela wok bilong
bungim mani. Long las yia yupela i kirapim
dispela wok, na yupela i laikim tumas long
mekim olsem.
11 Orait nau i gutpela sapos yupela i wok
strong long pinisim dispela wok. Bipo bel
bilong yupela i kirap long mekim dispela
wok, na olsem tasol nau yupela i ken hariap
long pinisim, inap long skel bilong ol samt-
ing bilong yupela.
12 Sapos man i laikim tumas long givim
samting, orait God i laikim tumas long
kisim. God i save ting long ol samting ol wan
wan man ol inap long givim, na em i kisim ol
samting ol i givim. Em i no save ting long ol
samting man i no gat, na em i skelim pasin
bilong en.
13 Mi no tok yupela i mas karim bikpela
hevi, bai ol arapela manmeri i ken i stap gut.
Nogat. Mi laik bai yumi olgeta i mas mekim
wankain pasin long ol arapela.
14 Nau long dispela taim yupela i gat
planti samting, na yupela i ken givim ol
samting bilong helpim ol manmeri i sot. Na
bihain, sapos yupela i sot na ol i gat planti,
orait ol i ken givim ol samting bilong helpim
yupela. Olsem na yupela olgeta bai i mekim
wankain pasin na yupela olgeta bai i stap
gut.
15 Em i olsem buk bilong God i tok, "Kaikai
bilong ol man i kisim planti, em i no winim
mak bilong ol. Na ol man i kisim liklik tasol,
kaikai bilong ol i no sot."

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i kirapim bel
bilong Taitus, na em i gat wankain tingting
olsem mipela. Em tu i laikim tumas long
helpim yupela.
17 Mipela i bin askim em long go bek long
yupela, na em i orait. Tasol em tu i laikim
tumas long mekim dispela wok, olsem na
long laik bilong em yet em i go long yupela.
18 Na mipela i salim wanpela brata i go
wantaim em. Long olgeta sios dispela brata
i gat nem long wok bilong autim gutnius.
19 Na i no long dispela tasol. Nogat. Ol
sios i bin makim em bilong em i ken wok-
abaut wantaim mipela na helpim mipela
long mekim dispela wok marimari bilong
bungim mani samting. Mipela i mekim
dispela wok bilong litimapim nem bilong
Bikpela yet, na bilong soim ol man olsem,
bel bilong mipela i kirap long mekim dis-
pela wok.
20 Mipela i no laik bai wanpela man i
tok nogut long pasin mipela i mekim bilong
lukautim dispela bikpela presen ol man i
givim. Olsem na mipela i kisim dispela
brata i kam wantaim mipela.
21 Mipela i laik mekim gutpela pasin
tasol, na mipela i no laik mekim dispela
pasin long ai bilong Bikpela tasol. Nogat.
Long ai bilong ol man tu.
22 Na mipela i salim narapela brata tu*
bilong mipela i go wantaim tupela. Planti
taim mipela i traim em long ol kain kain
wok, na mipela i lukim em i strong long
mekim wok. Em i save tru olsem yupela bai
i mekim gutpela pasin tasol, olsem na nau
em i gat bikpela laik long mekim dispela
wok.
23 Yupela i save pinis long Taitus. Em i
poroman bilong mi na wanwok bilong mi
long wok bilong helpim yupela. Na long
dispela tupela brata bilong mipela yupela
i ken save olsem, tupela i stap wokman
bilong ol sios, na tupela i save litimapim
nem bilong Krais long wok bilong tupela.
24 Orait yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol dispela man, na bai ol man-
meri bilong ol sios i ken save tru long pasin
bilong yupela long laikim tru ol arapela. Na
ol i ken save mipela i no tok amamas nating
long gutpela pasin yupela i save mekim.

9

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

1 Yupela i save pinis long dispela presen
mipela i bungim bilong helpim ol manmeri
bilong God. Olsem na mi no ken raitim
longpela tok long dispela samting.
2 Mi save pinis, bel bilong yupela i kirap
long mekim dispela wok bilong helpim ol
arapela, na oltaim mi save litimapim nem

8:9: Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7 **8:12:** Mk 12.43, Lu 21.3 **8:14:** 2 Ko 9.12-13 **8:15:** Kis 16.18 **8:21:** Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12 * **8:22:** Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22. **8:24:** 2 Ko 7.13-14, 8.1-7 **9:1:** 2 Ko 8.1-7

bilong yupela long ai bilong ol Masedonia.
Mi tokim ol olsem, "Long las yia ol Akaia ol
i redi pinis long kirapim dispela wok." Na
taim ol i harim dispela tok long yupela i gat
laik tru bilong givim ol samting, dispela i
kirapim bel bilong planti Masedonia tu long
givim ol samting.
3 Tasol mi no laik bai dispela tok mipela i
mekim bilong litimapim nem bilong yupela
em i kamap olsem toktok nating. Nogat. Mi
laik bai yupela i mas i stap redi long givim ol
samting, olsem mi bin tokim ol. Mi ting long
dispela, olsem na mi salim ol dispela brata i
kam long yupela.
4 Mipela i bilip tru olsem yupela i redi long
givim ol samting. Tasol mi ting, nogut sam-
pela Masedonia ol i go wantaim mi na ol i
lukim yupela i no redi, na bai mipela i kisim
sem long dispela, na yupela tu wantaim.
5 Olsem na mi ting mi mas tokim ol brata
long ol i mas i go pas na i kam long yupela,
na helpim yupela long redim dispela presen
yupela i tok pinis long salim i go. Na taim
mi kam, ol man bai i lukim olsem yupela
i amamas long givim dispela presen, na i
no olsem mipela i pulim ol mani samting
bilong yupela.
6 Yupela tingting gut long dispela. Man
i planim liklik kaikai, em bai i kisim liklik
kaikai tasol. Na man i planim planti, em
bai i kisim planti. 7 Olsem na yupela olgeta
wan wan i mas tingting gut pastaim na save
gut long wanem samting yupela i laik givim.
Nogut wanpela man i bel hevi long givim
samting, na nogut em i ting ol man i strong
tumas long em i mas givim. Dispela pasin
bilong givim em i no gutpela. God i save
laikim man i amamas na i givim samting
long laik bilong em yet.
8 Na God em inap long givim olgeta kain
gutpela samting long yupela, na bai yupela
i gat planti tru. Olsem na oltaim yupela bai
inap tru long olgeta samting, na planti samt-
ing bai i stap bilong yupela i ken mekim
olgeta kain gutpela wok.
9 Buk bilong God i tok long dispela pasin
olsem,
"Dispela man i save givim
planti samting long ol rabisman,
olsem man i tromoi nabaut
pikinini kaikai bilong planim.
Stretpela pasin bilong en
i save stap oltaim."
10 God i save givim ol pikinini kaikai long
man bilong planim gaden, na em i save
givim ol kain kain kaikai long olgeta man
na ol i kaikai. Olsem tasol God bai i givim ol
samting long yupela na yupela bai inap tru,
na yupela i ken helpim ol arapela manmeri
bilong God. Na ol gutpela pasin bilong yu-
pela bai i kamap moa moa yet, olsem man
i planim ol pikinini kaikai na bihain gaden
bilong en i karim kaikai moa moa yet.
11 God i givim planti samting long yupela,
na yupela inap long givim planti samting
long ol arapela. Na long wok bilong mipela
dispela presen bilong yupela bai i mekim ol
dispela manmeri i tenkyu tru long God.
12 Olsem na dispela wok yupela i mekim em
bai i helpim ol manmeri bilong God, bai ol i
no ken sot moa, na tu em bai i mekim ol i
tenkyu moa yet long God.
13 Dispela wok yupela i mekim bilong
helpim ol, em bai i kamapim ples klia
gutpela pasin bilong yupela. Na ol bai i save
olsem, yupela i kisim tru gutnius bilong
Krais na yupela i save bihainim gut tok
bilong en. Na ol bai i lukim ol planti samting
yupela i givim long ol na long olgeta arapela
manmeri tu, na ol bai i litimapim nem
bilong God.
14 Ol bai i save olsem, marimari bilong God
em i pulap tru long yupela. Olsem na ol
bai i laikim yupela tumas, na ol bai i prea
long God na askim em long mekim gut long
yupela.
15 Dispela presen God i bin givim yumi, em
i bikpela moa, na yumi no inap autim gut
olgeta tok bilong en. Yumi mas tenkyu long
God long dispela presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em, na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

10

(Sapta 10-13)

*Pol i bekim tok bilong ol man i laik dau-
nim wok bilong en*

1 Sampela man i save sutim tok long mi
olsem, "Taim Pol i stap wantaim yumi em
i save daunim em yet, tasol taim em i stap
longwe em i save givim strongpela tok long
yumi." Tasol mi Pol, mi laik bai yupela i
tingting long pasin Krais i bin mekim bilong
daunim em yet na mekim pasin isi long ol

9:6: Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9 **9:7:** Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8 **9:8:** Snd 28.27, Fl 4.19 **9:9:** Sng 112.9 **9:10:** Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1 **9:11:** 2 Ko 1.11, 4.15 **9:12:** 2 Ko 8.14 **9:15:** Je 1.17 * **10::** Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim. **10:1:** 1 Ko 2.3

man, na mi askim yupela long tingting gut
long dispela tok mi laik mekim.
2 Mi tokim yupela olsem, yupela i mas
lukaut, nogut mi mas givim strongpela tok
long yupela taim mi kam i stap wantaim
yupela. Mi ting mi inap tru long givim
strongpela tok long ol dispela man i ting
mipela i save bihainim pasin bilong ol man
bilong graun.
3 Tru, mipela i save stap long dispela
graun, tasol mipela i no save pait olsem ol
man bilong graun.
4 Olgeta samting bilong pait mipela i
holim, ol i no samting bilong dispela graun.
Nogat. Ol i gat strong bilong God, na ol inap
brukim ol strongpela banis bilong ol birua.
5 Mipela i save daunim olgeta kain tingt-
ing na giaman tok i save pasim rot bilong ol
man i laik kisim save long God. Na mipela
i save kalabusim olgeta tingting bilong ol
man, bilong mekim tingting bilong ol i bi-
hainim laik bilong Krais.
6 Na mipela i wet long yupela. Sapos
yupela i bihainim olgeta tok bilong mipela,
orait mipela i redi long mekim save long
olgeta man bilong sakim tok.

7 Yupela i mas skelim gut ol dispela samt-
ing yupela i lukim. Sapos wanpela man
i ting olsem em yet i stap man tru bilong
Krais, orait em i mas tingting gut na bai em
i save olsem, mipela tu i stap man bilong
Krais, wankain olsem em yet.
8 Bikpela i bin givim namba long mipela
bilong mekim dispela wok. Em i laik bai
mipela i strongim bilip bilong yupela, na
em i no laik bai mipela i bagarapim yupela.
Olsem na sapos mi amamas na litimapim
nem bilong mipela liklik long dispela wok
mipela i save mekim, mi bai i no inap sem
long dispela tok mi mekim.
9 Tasol mi no laik bai yupela i ting mi man
bilong raitim ol pas bilong pretim yupela.
10 Tru, sampela man i save tok olsem long
mi, "Ol pas bilong Pol i gat ol kain kain
strongpela tok, tasol taim em yet i kamap na
i toktok long yumi, yumi lukim em i no gat
strong tru, na em i no save tru long pasin
bilong autim tok."
11 Ol man i save mekim dispela kain tok,
ol i mas tingting gut na save olsem, pasin
mipela bai i mekim long taim mipela i kam
i stap wantaim yupela, em bai i bihainim
stret dispela tok mipela i raitim long pas
long taim mipela i stap longwe long yupela.
12 Mipela i no inap tok mipela i wankain
olsem ol sampela man ol i save amamas na
litimapim nem bilong ol yet. Na mipela i
no inap tok, pasin bilong mipela i wankain
olsem pasin bilong ol. Nogat. Dispela ol
man ol i save skelim pasin bilong ol long
skel bilong ol yet tasol. Wanpela i save ske-
lim pasin bilong em yet long pasin bilong
narapela. Ol man i mekim olsem, ol i no gat
save tru.
13 Tasol mipela i no laik putim skel na
namba bilong mipela i go antap, bai mipela
i ken litimapim nem bilong mipela moa
moa yet. Nogat. Mipela bai i mekim dispela
wok God i bin makim bilong mipela, na
skelim pasin bilong mipela long skel God
yet i bin putim. Tasol mak bilong dispela
wok God i bin givim mipela, em i go inap
long Korin tu.
14 Namba na wok God i bin givim mipela,
em i karamapim yupela, olsem na taim
mipela i autim tok long yupela, mipela i no
kalapim mak bilong mipela. Nogat. Mipela
tasol i bin kamap paslain long ol arapela na
bringim gutnius i kam long yupela ol Korin.
15 Mipela i no save kalapim mak bilong
mipela na litimapim nem bilong mipela yet
long wok ol arapela man i bin mekim. No-
gat. Mipela i laik mekim stret dispela wok
God i bin givim long mipela, olsem bai bilip
bilong yupela i ken kamap strong, na wok
bilong mipela i ken kamap bikpela namel
long yupela.
16 Na bai mipela i ken bringim gutnius
i go long ol dispela ples i stap baksait long
yupela.† Mipela i no inap i go long ol ples
ol arapela man i mekim wok pinis long en,
bai mipela i amamas na litimapim nating
nem bilong mipela long wok ol arapela man
i mekim pinis.
17 "Man i laik amamas, em i mas amamas
long Bikpela."
18 Yumi save, man i save amamas na
litimapim nem bilong em yet, dispela man i
no gat nem long ai bilong God. Nogat. Sapos
Bikpela i litimapim nem bilong wanpela
man, dispela man tasol i gat nem tru.

11

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

1 Mi laik bai yupela i larim mi na mi
mekim tok kranki liklik. Inap yupela i larim
mi?

10:2: 1 Ko 4.21 **10:4:** 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18 **10:5:** 1 Ko 1.19, 3.19 **10:6:** 2 Ko 2.9 **10:7:** 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6 **10:8:** 2 Ko 12.6, 13.10 **10:11:** 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10 **10:12:** 2 Ko 3.1, 5.12 **10:13:** Ro 12.3 **10:14:** 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10:15:** Ro 15.20 **10:16:** Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 † **10:16:** Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28. **10:18:** Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5 **11:2:** Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28

2 God i gat strongpela laik tru long ol
manmeri i mas stap aninit long em wanpela
tasol, na long wankain pasin mi tu mi gat
strongpela laik long yupela i mas bihainim
tru Krais. Mi yet mi bin makim yupela
bilong kamap ol lain bilong Krais, na mi laik
givim yupela long Krais olsem mi bringim
yangpela meri i stap klin tru i go long man
em i laik maritim.
3 Tasol mi ting long dispela snek i save
tumas long pasin bilong giaman, na bipo
tru em i bin giamanim Iv, na mi pret,
nogut wankain samting i kamap long yu-
pela. Nogut tingting bilong yupela i paul,
na yupela i lusim pasin bilong i stap klin na
tingting long Krais tasol.
4 Mi pret, long wanem, mi save, sampela
man i save kam long yupela na autim tok
bilong narapela Jisas, em i no dispela Jisas
mipela i bin autim tok bilong en. Na long
dispela pasin yupela i save kisim narakain
spirit, em i no dispela Holi Spirit yupela i
kisim bipo. Na yupela i save kisim narakain
gutnius, em i no dispela gutnius yupela i
kisim pinis. Na mi save, taim ol i mekim
dispela pasin namel long yupela, yupela i
save stap redi tasol long harim tok bilong ol.
5 Harim. Mi ting mi no aninit liklik long ol
dispela "namba wan aposel" bilong yupela.
6 Maski sapos mi no save tumas long
pasin bilong autim tok, save bilong mi i no
sot liklik. Oltaim long olgeta pasin mipela i
bin mekim, mipela i bin soim dispela save
long yupela.
7 Yupela i save, mi bin autim gutnius
bilong God long yupela, na mi no bin kisim
pe long dispela wok. Long dispela pasin mi
bin daunim mi yet, bai mi ken litimapim
yupela. Olsem wanem? Ating long dispela
pasin bilong mi, mi bin mekim sin, a?
8 Mi bin kisim ol mani samting long sam-
pela sios, bilong helpim mi long mekim wok
namel long yupela. Long dispela pasin i
olsem mi bin stilim ol samting bilong ol.
9 Taim mi bin i stap wantaim yupela,
sapos mi sot long wanpela samting, mi no
bin givim hevi long wanpela bilong yupela.
Nogat. Ol brata i lusim Masedonia na i
kamap long Korin, ol i bin lukautim mi long
olgeta samting mi sot long en. Mi bin tingt-
ing strong long mi no ken givim hevi liklik
long yupela, na mi save bihainim dispela
tingting yet.
10 Tok tru bilong Krais em i stap wan-
taim mi, na mi tok tru tumas olsem, long
olgeta hap bilong provins Akaia i no gat
wanpela man inap pasim rot bilong mi long
litimapim nem bilong mi long dispela pasin
mi bin mekim.
11 Na bilong wanem mi mekim olsem?
Ating mi no save laikim yupela tumas, a?
Nogat tru. God i save pinis olsem, mi laikim
yupela tru.
12 Tasol sampela man i laik painim rot
bilong litimapim nem bilong ol yet, bai ol
i ken kamap wankain olsem mipela long
ai bilong ol man. Na mi wok long pasim
dispela rot long ol. Na bai mi wok olsem
tasol i stap.
13 Dispela ol man ol i giaman aposel na
giaman wokman. Ol i save senisim pasin
bilong ol bilong mekim ol man i ting ol i stap
aposel tru bilong Krais.
14 Na yupela i no ken kirap nogut long
dispela pasin ol i mekim. Yumi save, Satan
yet i save senisim pasin bilong en na kamap
olsem ensel bilong lait.
15 Olsem na sapos ol wokman bilong Sa-
tan tu i senisim pasin bilong ol na i mekim
olsem ol wokman bilong stretpela pasin,
yumi no ken kirap nogut long dispela. Bi-
hain ol bai i kisim pe inap tru long dispela
ol pasin ol i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi laik mekim tok
kranki liklik, na taim yupela i harim dis-
pela tok, yupela i no ken ting mi wanpela
longlong man. Tasol sapos yupela i ting mi
longlong, em tu inap. Tasol yupela i mas
larim mi, na bai mi tu mi ken litimapim nem
bilong mi liklik.
17 Mi no bihainim laik bilong Bikpela na
mi mekim dispela tok. Nogat. Mi tok olsem
krankiman na mi litimapim nem bilong mi
yet.
18 Planti man i save bihainim pasin bilong
graun na ol i litimapim nem bilong ol yet.
Olsem na mi tu mi bai bihainim dispela
pasin na litimapim nem bilong mi yet.
19 Yupela ol lain i gat gutpela tingting tru,
olsem na yupela i save laikim tumas long
larim ol longlong man i givim tok kranki
long yupela.
20 Tru tumas, sapos wanpela man i pulim
yupela i go mekim wok kalabus bilong em,
o sapos em i pinisim olgeta samting bilong
yupela, o sapos em i giamanim yupela na
trikim yupela, o sapos em i mekim olsem em
i bikman tru, o sapos em i solapim pes bi-
long yupela, yupela i save larim em i mekim
long laik bilong em tasol.
21 Sori tru, mipela i no gat strong bilong
mekim ol dispela kain pasin long yupela.

11:3: Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17 **11:4:** Ga 1.7-9 **11:5:** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6 **11:6:** 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4 **11:7:** 1 Ko 9.12, 9.18 **11:9:** 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11:10:** 1 Ko 9.15 **11:13:** Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2 **11:14:** Ga 1.8 **11:15:** 2 Ko 3.9, Fl 3.19 **11:16:** 2 Ko 12.6 **11:21:** Fl 3.5

Mi sem tru long autim dispela rong bilong mipela.

Tasol sapos wanpela man i strong long tokaut long pasin bilong em yet, orait mi tu mi ken strong na tokaut. Sori, nau mi toktok olsem longlong man.

22 Ol i bilong lain Hibru, a? Orait, mi tu mi bilong lain Hibru. Ol i man bilong Israel, a? Orait, mi tu mi bilong Israel. Ol i lain bilong Abraham, a? Orait, mi tu mi bilong lain bilong Abraham.

23 Ol i wokman bilong Krais, a? Nau mi tok olsem longlong man tru. Mi winim ol long mekim wok bilong Krais. Mi winim ol tru long hatwok mi bin mekim. Planti taim ol man i bin putim mi long kalabus na ol i paitim mi planti taim moa yet, na long ol dispela hevi mi winim tru ol dispela man. Planti taim klostu mi dai.

24 Ol Juda i bin paitim mi 39 taim* long wip, na dispela samting i kamap long mi inap 5-pela taim olgeta.

25 Tripela taim mi kisim kanda. Wanpela taim ol i tromoi ston long mi. Tripela taim sip mi stap long en, em i bagarap, na wanpela nait na wanpela san mi trip i stap long solwara.

26 Planti taim mi wokabaut i go long ol longwe ples, na mi laik lus long wara, na mi laik bagarap long han bilong ol stilman i save pulim samting bilong ol man i wokabaut long rot. Ol wantok bilong mi yet ol i laik bagarapim mi, na ol man bilong ol arapela lain tu ol i laik bagarapim mi. Klostu mi laik bagarap long taim mi stap long ol taun, na long taim mi stap long graun i no gat man. Klostu mi laik lus long solwara. Na klostu mi laik bagarap long han bilong ol giaman brata.

27 Mi bin mekim ol kain kain wok i hat tru. Planti taim mi wok nait na mi no slip. Mi stap hangre, na mi dai long wara. Planti taim mi lusim kaikai. Planti taim kol i bagarapim mi na mi no gat saket samting bilong karamapim skin bilong mi.

28 Na mi inap tok long planti arapela hevi tu i bin kamap long mi. Na tu, long olgeta de mi save tingting planti long pasin bilong lukautim gut olgeta sios, na dispela i putim bikpela hevi tru long mi.

29 Sapos strong bilong wanpela Kristen i pinis, orait mi pilim olsem strong bilong mi tu i pinis. Na sapos samting i kamap na i mekim wanpela Kristen i pundaun long sin, orait mi save kros tru long dispela samting.

30 Sapos i no gat narapela rot, na mi mas litimapim nem bilong mi yet, orait mi ken tok long ol samting i bin kamap na i soim olsem mi yet mi no gat strong, na mi ken litimapim nem bilong mi long dispela.

31 God, em i God na Papa bilong Bikpela Jisas, em i save olsem, mi no giaman. Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim.

32 Long Damaskus, kiap bilong King Aretas i putim ol soldia bilong was long ol dua bilong banis bilong taun, long wanem, em i laik kalabusim mi.

33 Tasol sampela brata i putim mi long wanpela basket, na ol i putim basket ausait long windo bilong banis bilong taun na slekim basket i go daun long graun. Na long dispela pasin mi ranawe long han bilong dispela kiap.

12

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

1 I no gat narapela rot. Mi mas litimapim nem bilong mi yet. Tru, dispela pasin i no inap helpim yumi. Tasol maski, mi laik tok long sampela driman na tok hait Bikpela i bin kamapim long mi.

2 Mi save long wanpela man bilong Krais,* na 14 yia bipo God i kisim em i go antap inap long namba 3 heven. Ating em i stap long bodi o em i lusim bodi, em mi no save. God tasol i save.

3-4 Mi save olsem God i kisim dispela man i go long heven. Em i stap long bodi o em i lusim bodi, mi no save. God i save. Na long heven em i harim kain tok ol man i no inap long autim, na i tambu tu long man i autim.

5 Mi laik litimapim nem bilong dispela man, tasol mi no ken litimapim nem bilong mi yet. Mi ken tok olsem mi no gat strong, na mi ken litimapim nem bilong mi yet long dispela wanpela samting tasol.

6 Tru, sapos mi laik litimapim nem bilong mi yet, mi no inap tok olsem longlong man, long wanem, mi bai autim tok tru tasol. Tasol mi no laik litimapim nem bilong mi yet, long wanem, mi no laik bai ol man i bihainim tingting bilong mi tasol na ol i givim biknem long mi. Ol i mas lukim pasin mi save mekim na ol i mas harim tok mi save autim, na long dispela pasin ol i ken tingting stret long mi.

11:23: Ap 16.23, 1 Ko 15.10 **11:24:** Lo 25.3 * **11:24:** Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol. **11:25:** Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11:26:** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11 **11:27:** Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11:28:** Ap 20.18-21, 20.31 **11:29:** 1 Ko 8.13, 9.22 **11:30:** 2 Ko 12.5, 12.9-10 **11:31:** 2 Ko 1.23 **11:32:** Ap 9.23-25 * **12:2:** I luk olsem dispela "man bilong Krais", em Pol yet. Lukim lain 7. **12:5:** 2 Ko 11.30 **12:6:** 2 Ko 10.8, 11.16

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela gutpela
samting tru, tasol em i no laik bai mi tingting long ol dispela samting na mi amamas
long pasin bilong mi yet. Olsem na em i
larim wanpela samting olsem nil i kam i
stap wantaim mi na i save sutim skin bilong
mi. Dispela samting em i wokboi bilong
Satan, na em i save mekim nogut long mi.
Em i kam bilong daunim mi, bai mi no ken
amamas na litimapim nem bilong mi yet.
8 Tripela taim mi beten strong long
Bikpela, long em i ken rausim dispela samting long mi.
9 Tasol em i tokim mi olsem, "Marimari
bilong mi em inap long yu. Long wanem,
strong bilong mi em i save kamap strong
tru long man i no gat strong." Bikpela i
tok olsem, olsem na nau mi save amamas
moa yet long stap olsem man i no gat strong.
Olsem bai strong bilong Krais i ken i stap
long mi.
10 Olsem na sapos long dispela wok bilong Krais mi no gat strong, na ol man i
mekim nogut long mi, na ol kain kain hevi
na trabel i kisim mi, na ol man i wok long
bagarapim mi, orait bel bilong mi i save stap
gutpela tasol. Long wanem, taim mi no gat
strong, long dispela taim tasol mi gat strong
tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i kranki
olgeta. Tasol yupela yet i kirapim mi na mi
mekim dispela tok. Inap yupela i bin tokaut
long gutpela pasin bilong mi, tasol yupela i
no bin mekim olsem, olsem na mi yet mi bin
tokaut. Tru, mi samting nating, tasol mi no
aninit long ol dispela "namba wan aposel"
bilong yupela.
12 Long taim mi stap namel long yupela
mi bin mekim planti samting i soim olsem
mi aposel tru. Mi bin sanap strong na karim
ol hevi, na long dispela pasin ol kain kain
mirakel na ol narakain strongpela wok i
bin kamap namel long yupela, bilong soim
olsem mi bin mekim wok bilong God.
13 Mi bin mekim wankain pasin long yupela olsem mi save mekim long ol arapela
sios. Long wanpela samting tasol mi no bin
mekim wankain pasin long yupela. Mi no
bin givim hevi long yupela bilong lukautim
mi long kaikai samting. Ating mi asua,
a? Sapos olsem, orait yupela i mas lusim
dispela rong bilong mi.
14 Orait nau mi redi long i kam long yupela namba 3 taim, na long dispela taim tu
mi no inap givim hevi long yupela. Harim.
Mi no laik kisim ol samting bilong yupela.
Nogat. Mi laik kisim yupela yet. Yupela i
save, ol pikinini i no gat wok bilong painim
na bungim ol kaikai samting bilong helpim
ol papamama bilong ol. Nogat. Ol papamama tasol i gat wok bilong bungim ol
samting bilong helpim ol pikinini.
15 Na mi bai amamas tasol long givim
olgeta samting bilong mi, na long givim laip
bilong mi tu, bilong helpim yupela. Mi save
givim bel bilong mi moa yet long yupela,
na ating dispela i mekim yupela i givim bel
bilong yupela liklik tasol long mi?
16 Tasol sampela bilong yupela i save tok
olsem long pasin bilong mi, "Tru, em i no
bin kisim ol samting bilong yumi long ples
klia. Tasol em i save gut long grisim yumi,
na long pasin bilong giaman em i sutim
nus bilong yumi na pulim ol samting bilong
yumi."
17 Olsem wanem? Mi bin salim ol man
i kam long yupela. Olsem wanem? Ating
long han bilong wanpela bilong ol mi bin giamanim na stilim ol samting bilong yupela,
a?
18 Mi bin givim tingting long Taitus na em
i bin i go long yupela, na mi bin salim dispela arapela brata i go wantaim em. Ating
Taitus i bin giamanim yupela na stilim ol
samting bilong yupela? Ating mitupela i no
bin bihainim wankain tingting, a? Mitupela
i no wokabaut long wanpela rot tasol?
19 Mi ting yupela i ritim olgeta dispela tok
na yupela i ting mipela i raitim bilong stretim tok bilong mipela long ai bilong yupela.
Tasol nogat. Mipela i stap man bilong Krais,
na mipela i mekim dispela tok long ai bilong
God. Ol pren tru bilong mi, mipela i mekim
ol dispela tok bilong strongim bilip bilong
yupela.
20 Long wanem, mi pret liklik na mi ting,
nogut mi kam long yupela na mi lukim
yupela i no i stap kain man olsem mi laik
lukim. Na nogut yupela tu i lukim mi i no
i stap kain man olsem yupela i laik lukim.
Nogut mi lukim ol kain kain pasin olsem i
stap namel long yupela, em pasin bilong tok
pait na bel nogut long ol arapela na pasin
bilong kros na hambak na tok bilas na tok
baksait na bikhet na pasin bilong paulim
olgeta wok.
21 Nogut mi kam long yupela na God
bilong mi bai i semim mi gen long ai bilong
yupela. Nogut mi bai lukim planti manmeri
bipo ol i bin mekim sin na ol i no tanim
bel yet na givim baksait long pasin doti na
pasin pamuk na pasin bilong bel i kirap
long mekim ol pasin nogut, em bipo ol i

12:7: Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14 **12:8:** Mt 26.44 **12:9:** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14 **12:10:** Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12:11:** 2 Ko 11.5 **12:12:** Ro 15.19 **12:13:** 2 Ko 11.9 **12:14:** 2 Ko 13.1 **12:15:** Fl 2.17 **12:18:** 2 Ko 8.6, 8.16-18 **12:20:** 2 Ko 2.1-4 **12:21:** 2 Ko 13.2

save mekim. Sapos mi lukim ol dispela kain
pasin, bai mi sem na bel sori tru.

13

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

1 Nau mi laik i kam long yupela namba 3
taim, na buk bilong God i tok olsem, "Sapos
tupela o tripela man samting i tok long ol
i bin lukim man i mekim rong, orait yumi
inap long stretim tok."
2 Long namba 2 taim mi bin i stap wan-
taim yupela mi bin tokim ol man i bin
mekim sin bipo, na olgeta arapela man tu,
long pasin mi laik mekim. Na nau mi stap
longwe na mi tokim ol gen olsem, sapos mi
kam bek gen long yupela, bai mi no inap
larim nating ol man i bin mekim sin.
3 Yupela i laik save, Krais i save autim tok
long maus bilong mi, o nogat? Orait long
dispela pasin mi bai mekim, yupela bai i
save tru. Na harim. Krais bai i no inap slek
long stretim pasin bilong yupela. Nogat. Em
bai i soim tru strong bilong en long yupela.
4 Tru, bipo em i no gat strong na ol i nilim
em long diwai kros. Tasol long strong bilong
God nau em i stap laip. Na mipela i pas
wantaim em na mipela tu i no gat strong.
Tasol long strong bilong God mipela bai i
stap laip wantaim em. Na mipela bai i
kamapim dispela strong namel long yupela.
5 Oltaim yupela i mas skelim pasin na
tingting bilong yupela yet na painimaut,
bilip bilong yupela i stap strong, o nogat.
Yupela i mas skelim gut pasin bilong yupela
yet. Ating yupela i no save, Jisas Krais em i
stap long bel bilong yupela? Sapos em i no i
stap wantaim yupela, orait yupela i no save
bilip tru long en.
6 Na mi laik bai yupela i ken painimaut
olsem, mipela i mekim tru wok bilong Krais.
7 Na mipela i save prea long God, bai em i
helpim yupela, na yupela i no mekim wan-
pela pasin nogut. Mipela i no ting long yu-
pela i mas lukim mipela olsem ol wokman
bilong Krais, na mipela i mekim dispela tok.
Nogat. Maski yupela i ting mipela ol giaman
wokman tasol, bikpela laik bilong mipela
em i olsem, mipela i laik bai yupela i mas
mekim ol stretpela pasin tasol.
8 Yupela i save, yumi no inap mekim
wanpela samting bilong daunim tok tru.
Nogat. Yumi inap wok long helpim tok tru
tasol.
9 Olsem na sapos yupela i stap strong,
na mipela i no gat strong, mipela i save
amamas. Na oltaim mipela i save beten long
God, bai yupela i ken kamap strongpela
Kristen tru.
10 Bikpela i bin makim mi bilong lukau-
tim wok bilong en, na em i givim mi strong
bilong mekim dispela wok. Na nau mi
raitim dispela tok long yupela long taim
mi stap longwe yet, long wanem, taim mi
kam long yupela, mi no laik mekim strong-
pela tok bilong stretim pasin bilong yupela.
Bikpela i bin givim mi dispela wok, bai mi
ken strongim bilip bilong yupela, na i no
bilong bagarapim yupela.

Pol i tok gutbai

11 Ol brata, nau mi pinisim tok na mi
tok gutbai. Yupela i mas wok long kamap
strongpela Kristen tru. Yupela i mas harim
tok bilong mi. Na yupela olgeta i mas holim
wankain tingting tasol na i stap wanbel. Na
God, em i save givim bel bilong en long
yupela na givim bel isi long yupela, em bai i
stap wantaim yupela.
12 Long pasin bilong yumi manmeri bi-
long God, yupela olgeta wan wan i mas
givim kis long ol arapela. Olgeta manmeri
bilong God ol i givim gude long yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela, na God i ken givim bel bilong en
long yupela, na Holi Spirit i ken mekim
yupela olgeta i stap wanbel tru.*

13:1: Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19 **13:4:** Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18 **13:5:** 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13:8:** 1 Ko 13.6 **13:10:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14 **13:11:** Ro 15.33 **13:12:** Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14 * **13:13:** Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

Pas Pol i raitim long Ol Galesia Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1–2.14)

1 Mi aposel Pol. Ol man ol i no salim mi, na wanpela man i no bin putim mi long wok aposel. Nogat. Mi bin kisim dispela wok long han bilong Jisas Krais wantaim God Papa, em i bin kirapim Krais long matmat.

2 Mi wantaim olgeta brata i stap wantaim mi, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong ol sios i stap long provins Galesia.

3 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

4 Krais i bihainim laik bilong God Papa bilong yumi, na em i lusim laip bilong em yet bilong lusim sin bilong yumi. Em i mekim olsem bilong em i ken kisim bek yumi long dispela pasin nogut nau i stap long graun.

5 Olsem na yumi ken litimapim nem bilong God oltaim oltaim. I tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap nogut tru long dispela pasin yupela i mekim. Long wok Krais i bin mekim bilong marimari long yupela, God i bin singautim yupela bilong kamap lain manmeri bilong em, tasol kwiktaim tumas yupela i lusim em, na yupela i bihainim narakain gutnius.

7 Tasol i no gat narapela gutnius i stap. Nogat tru. Sampela man i wok long paulim tingting bilong yupela tasol, na ol i laik senisim nabaut gutnius bilong Krais.

8 Tasol sapos mipela yet i autim gutnius long yupela o sapos wanpela ensel bilong heven i autim, na sapos dispela gutnius i no wankain olsem dispela gutnius bipo mipela i bin autim long yupela, orait man i mekim dispela pasin, em i ken lus long hel.

9 Bipo mipela i mekim dispela tok pinis, na nau mi mekim wankain tok gen. Sapos wanpela man i autim gutnius long yupela, na em i no wankain olsem dispela gutnius bipo yupela i kisim, orait dispela man i ken lus long hel.

10 Na yupela i ting wanem? Dispela tok nau mi mekim, em i bilong ol man i ken belgut long mi o bilong God i ken belgut long mi? Ating mi wok long grisim ol man tasol, a? Harim. Sapos mi wok yet long grisim ol man, orait mi no wokman bilong Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim yupela stret, dispela gutnius bipo mi bin autim long yupela, em i no samting wanpela man i bin kamapim.

12 Mi no kisim dispela gutnius long wanpela man. Na ol man i no skulim mi long en. Nogat tru. Jisas Krais yet i bin kamapim olgeta tok hait bilong dispela gutnius long mi.

13 Yupela i harim tok pinis long ol samting mi bin mekim bipo. Yupela i save, mi bin bihainim strong bilip bilong ol Juda, na mi bin mekim nogut tru long ol manmeri bilong sios bilong God. Mi bin wok long bagarapim sios olgeta.

14 Mi bin strong tumas long bihainim olgeta pasin bilong ol tumbuna bilong mi, na

1:1: Ga 1.11-12 **1:3:** Ro 1.7, Fl 1.2 **1:4:** Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19 **1:7:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13 **1:8:** 1 Ko 16.22 **1:9:** Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1:10:** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19 **1:11:** Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1:12:** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3 **1:13:** Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1:14:** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6

long dispela pasin mi mekim mi bin winim
pasin bilong planti bilong ol yangpela man
bilong ol Juda ol i wanlain wantaim mi.
15 Tasol taim mama i no karim mi yet,
God i makim mi pinis, na long marimari
bilong en, em i singautim mi long kamap
man bilong em yet. Na long taim em yet i
makim
16 em i soim Pikinini bilong en long mi,
bilong mi ken kisim wok bilong autim gut-
nius bilong em long ol manmeri bilong ol
arapela lain. Na long taim God i mekim
dispela pasin long mi, mi no bin i go askim
sampela man.
17 Mi no bin i go long Jerusalem bilong
lukim ol man i bin kamap aposel paslain
long mi. Nogat. Mi go i stap long kantri
Arebia. Na bihain mi go bek long taun
Damaskus.
18 Na taim tripela yia i go pinis, na mi bin
i go long Jerusalem bilong toktok wantaim
Pita. Na mi stap wantaim em inap long 15
de.
19 Tasol long dispela taim mi no lukim
narapela aposel. Jems, em brata bilong
Bikpela, em tasol mi lukim.
20 Long dispela tok nau mi raitim long
yupela, mi tok tru tumas long ai bilong God,
mi no giamanim yupela.
21 Na bihain gen mi raun nabaut insait
long provins Siria na Silisia.
22 Tasol ol manmeri bilong Krais i stap
long ol sios bilong distrik Judia, ol i no bin
lukim yet pes bilong mi.
23 Ol i save harim tok tasol long mi olsem,
“Pastaim dispela man i wok long kilim
yumi, tasol nau em i save autim gutnius
bilong dispela pasin bilong bilip bipo em i
wok long bagarapim.”
24 Ol i harim tok long ol samting God i
bin mekim long mi, na ol i litimapim nem
bilong em.

2

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

1 Mi stap inap 14 yia pinis, na bihain
mi wantaim Barnabas mitupela i go long
Jerusalem gen. Mi kisim Taitus na mipela i
go wantaim.
2 God yet i bin soim mi olsem mi mas i
go. Na taim mi stap long Jerusalem, mi bin
toktok wantaim ol bikman tasol bilong sios,
na mi tokim ol long dispela gutnius mi save
autim long ol manmeri bilong ol arapela
lain. Mi ting olsem, nogut dispela wok mi
mekim, na bipo tu mi bin mekim, em i lus
nating.
3 Taitus i stap wantaim mi, na em i man
bilong lain Grik. Tasol ol i no tok long
mipela i mas katim skin bilong em.
4 Tru, i gat sampela giaman brata ol i
bin hait tasol na kam insait long kibung
bilong mipela. Ol i kam insait bilong luk
stil long dispela pasin Krais Jisas i bin givim
long yumi long taim em i lusim yumi long
kalabus bilong lo, na em i mekim yumi i
kamap fri. Ol dispela man i laik kalabusim
yumi gen.
5 Tasol mipela i no orait long tok bilong
ol long katim skin bilong Taitus. Mipela i no
aninit liklik long tok bilong ol. Mipela i laik
bai tok tru bilong gutnius em i no ken senis,
na yupela i ken bihainim stret oltaim.
6 Sampela man i stap olsem ol bikman bi-
long sios. Long tingting bilong mi yet, ol i gat
biknem o nogat, em i samting nating. God i
no save tingting long nem bilong man. Tasol
ol dispela man i gat nem, ol i no skruim
wanpela tok moa long tok bilong mi.
7 Nogat tru. Ol i lukim olsem God i bin
givim mi wok bilong autim gutnius long
ol manmeri bilong ol arapela lain, olsem
em i bin givim wok long Pita bilong autim
gutnius long ol Juda.
8 Yes, God i givim strong long Pita bilong
mekim wok aposel namel long ol Juda, na
olsem tasol God yet i givim strong long mi
bilong mekim wok aposel namel long ol
arapela lain.
9 Ol manmeri i lukim Jems na Pita na
Jon olsem ol bikman bilong sios, na taim ol
dispela man i save pinis olsem, God i bin
marimari long mi na i givim dispela wok
long mi, orait ol i sekan long mi wantaim
Barnabas, na kisim mitupela olsem brata
tru bilong ol. Na mipela olgeta i wanbel na
pasim tok olsem, mitupela i ken mekim wok
namel long ol manmeri bilong ol arapela
lain, na ol yet i ken mekim wok namel long
ol Juda. 10 Ol i givim wanpela tok tasol
long mitupela. Ol i laik bai mitupela i mas
mekim wok bilong helpim ol rabisman i
stap long sios bilong ol. Bipo yet mi bin
amamas long mekim dispela kain wok, na
mi wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam long taun
Antiok, mi krosim em long pes bilong em
stret, long wanem, em i bin mekim pasin i
no stret.

1:15: Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1:15:** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18 **1:16:** Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1:18:** Jo 1.42, Ap 9.26-30 **1:19:** Mt 13.55 **1:21:** Ap 9.30 **2:1:** Ap 11.30, 15.2 **2:3:** Ap 16.3 **2:4:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13 **2:5:** Ga 3.1, 4.16 **2:6:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **2:7:** Ap 22.21 **2:9:** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2:10:** Ap 11.29-30 **2:12:** Ap 11.3

12 Taim ol lain bilong Jems i no kamap yet,
Pita i save kaikai wantaim ol man bilong
ol arapela lain. Tasol taim ol dispela lain
i kamap pinis, orait Pita i pret long dispela
lain Kristen i save strong long pasin bilong
katim skin. Olsem na em i stap longwe long
ol man bilong ol arapela lain, na em i no
poroman moa wantaim ol.
13 Ol arapela Juda tu ol i mekim dispela
pasin giaman wantaim em. Na bihain dis-
pela pasin giaman bilong ol em i pulim
tingting bilong Barnabas tu.
14 Tasol taim mi lukim ol i no bihainim
stret tok tru bilong gutnius, mi tokim Pita
long ai bilong ol olsem, "Yu wanpela man
bilong lain Juda. Tasol yu bihainim pasin
olsem yu man bilong arapela lain, na i no
olsem yu man bilong lain Juda. Olsem na
watpo yu strong long ol man bilong ol ara-
pela lain long ol i mas bihainim pasin bilong
ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

*Man i bilip long Jisas, em i kamap stret-
pela man*

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin kamap long
lain bilong Juda. Yumi no kamap long ol
arapela lain, em ol man bilong mekim sin.
Nogat.
16 Tasol yumi save, God i no ting long man
i bihainim lo bilong Moses, na long dispela
as em i kolim em stretpela man. Nogat. Man
i bilip long Krais Jisas, em tasol God i save
kolim stretpela man. Yumi tu yumi bilip
pinis long Krais Jisas, long wanem, yumi
save, long dispela rot tasol God i ken kolim
yumi stretpela man, na i no long rot bilong
bihainim lo. Long wanem, i no gat wanpela
man em inap bihainim gut ol lo na bai God
i kolim em stretpela man. Nogat.
17 Taim yumi bihainim dispela rot bi-
long bilip long Krais na kamap stretpela
man long ai bilong God, yumi lukim olsem
yumi Juda tu yumi lain bilong mekim sin
wankain olsem ol arapela lain. Orait ating
yumi inap tok, Krais yet em i laik mekim sin
i kamap strong, a? Nogat tru. Yumi no ken
tok olsem.
18 Sapos mi pinisim pasin bilong i stap
aninit long lo na bihain mi kirapim bek
dispela pasin gen, orait mi yet mi kamap
man bilong mekim sin.*
19 Tasol lo i putim mi long rot bilong i
dai na long ai bilong lo mi stap olsem man
i dai pinis. Na long dispela rot nau mi
stap laip wantaim God. Mi hangamap pinis
long diwai kros wantaim Krais na mi dai
wantaim em
20 na mi kisim nupela laip. Tasol dispela
laip em i no laip bilong mi yet. Nogat. Krais
em i stap laip insait long mi. Na nau olgeta
pasin na wok mi mekim long dispela graun,
em mi mekim long rot bilong bilip. Mi bilip
long Pikinini Bilong God em i bin laikim mi
tru na em i lusim laip bilong em yet bilong
helpim mi.
21 Mi no laik mekim marimari bilong God
i kamap olsem samting nating. Sapos lo
bilong Moses em inap long mekim yumi i
kamap stretpela man long ai bilong God,
orait Krais i dai nating tasol.

3

*Pasin bilong bihainim lo, na pasin bilong
bilip*

1 Yupela longlong man bilong Galesia,
mipela i soim Jisas Krais pinis long yupela.
I olsem ai bilong yupela yet i lukim em i
hangamap i stap long diwai kros. Husat nau
i paulim tingting bilong yupela?
2 Mi laik askim yupela long wanpela
samting tasol. Yupela i kisim Holi Spirit
long wanem rot tru? Long rot bilong bi-
hainim lo? O long rot bilong harim gutnius
na bilip?
3 Yupela i kamap longlong pinis, a? Yu-
pela i bin statim wokabaut bilong yupela
long strong bilong Holi Spirit, na nau yupela
i laik pinisim long strong bilong yupela yet?
4 Ating ol hevi bipo i kamap long yupela,
em yupela i karim nating, a? Tasol mi no
ting yupela i karim nating.*
5 God i givim Holi Spirit long yupela na
i wokim ol mirakel namel long yupela. Bi-
long wanem em i mekim olsem? Em i ting
long yupela i bihainim lo na em i mekim? O

2:14: 1 Ti 5.20 **2:16:** Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19 **2:17:** 1 Jo 3.8-9 **2:18:** Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14 * **2:18:** Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6. **2:20:** Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2:21:** Ga 3.21, Hi 7.11 **3:1:** Ga 2.13-14, 5.7 **3:2:** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3:3:** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10 **3:4:** Hi 10.35-36, 2 Jo 8 * **3:4:** Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting." **3:6:** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23

em i ting long yupela i bin harim gutnius na
bilip na em i mekim olsem?

6 Buk bilong God i gat tok olsem, "Abra-
ham i bilipim tok bilong God, olsem na God
i kolim em stretpela man."
7 Olsem na yupela i ken save olsem, ol
man i bilip long gutnius, ol i pikinini tru
bilong Abraham.
8 Bipo yet God i save olsem, bihain ol
arapela lain bai i bilip long gutnius, na em
i ting long em bai i kolim ol stretpela man-
meri. Olsem na bipo tru em i autim gutnius
long Abraham, olsem buk bilong God i tok,
"Long yu God bai i mekim gut long olgeta
lain manmeri."
9 Abraham i bilip na God i bin mekim gut
long em. Na olsem tasol God bai i mekim gut
long olgeta manmeri i bilip.
10 Tasol God bai i bagarapim olgeta man
i ting pasin bilong bihainim lo em inap
mekim ol i kamap stretpela manmeri long
ai bilong God. Long wanem, buk bilong
God i gat tok olsem, "Sapos wanpela man i
no bihainim tru olgeta tok i stap long buk
bilong lo, orait God i ken bagarapim dispela
man."
11 Na buk bilong God i gat tok olsem,
"Ol man i bilip, bai God i kolim ol stretpela
man na ol bai i stap laip." Na dispela tok
i soim yumi klia olsem, i no gat rot bilong
wanpela man i bihainim lo na God i kolim
em stretpela man.
12 Rot bilong bihainim lo, em i no samting
bilong bilip. Nogat. Em i samting bilong
em yet. Long wanem, buk bilong God i tok
olsem, "Man i bihainim olgeta lo, em bai i
stap laip."
13 Lo em i tok olsem, yumi olgeta man
i no bihainim olgeta tok bilong lo, yumi
mas bagarap. Tasol bilong helpim yumi,
Krais yet i kisim dispela nem "man bi-
long bagarap" na em i kisim bek yumi.
Buk bilong God i tok olsem, "Olgeta man i
hangamap long diwai, God i lukim ol olsem
man bilong bagarap tasol."
14 God i bin givim blesing long Abraham
na tok long em bai i mekim gut long olgeta
lain manmeri. Na long dispela wok Jisas
Krais i bin mekim, nau dispela blesing i
kamap pinis long olgeta lain manmeri, na
yumi olgeta i ken bilip long gutnius na kisim
Holi Spirit, olsem bipo God i bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long pasin bilong
yumi man. Sapos wanpela man i ting long
em bai i dai, na em i raitim tok bilong skelim
gut ol samting bilong en long ol pikinini bi-
long en, orait dispela tok bilong en i kamap
olsem wanpela kontrak, na i no gat man
i save skruim sampela tok moa long en,
na i no gat man i save tok, "Yumi no ken
bihainim tok bilong dispela kontrak."
16 Orait bipo God i bin tok long gut-
pela samting bai i kamap bihain. Dispela
promis God i givim long Abraham wantaim
pikinini bilong en. Buk bilong God i no tok
olsem, "Long ol pikinini bilong yu." Em i
no tok long planti pikinini. Nogat. Em i tok
long wanpela tasol, na i tok olsem, "Long
pikinini bilong yu."† Dispela pikinini em
Krais.
17 As bilong tok bilong mi i olsem. Pas-
taim God i mekim kontrak wantaim Abra-
ham. Na taim 430 yia i go pinis, orait lo i
kamap. Dispela lo i kamap bihain tru, em
i no inap rausim tok bilong dispela kontrak
bipo God i bin mekim. Em i no inap pinisim
dispela promis God i bin mekim bipo.
18 Sapos yumi mas bihainim lo bilong
yumi ken kisim ol samting God i bin makim
bilong yumi, orait yumi no kisim long rot
bilong promis. Tasol yumi save, God i bin
mekim promis long em bai i givim dispela
ol samting long Abraham.
19 Sapos olsem, orait bilong wanem lo i
stap? Em i olsem. God i laik bai as bilong sin
em i ken kamap ples klia, olsem na bihain
long em i givim promis pinis, God i givim
lo tu. Na em i laik bai lo i stap inap long
taim dispela pikinini i kamap, bipo God i bin
promis long givim ol samting long em. God
i givim dispela lo long ol ensel na ol i autim
long wanpela namelman na namelman em
i givim long yumi.
20 Tasol sapos wanpela man em yet i laik
mekim wanpela wok, em bai i no inap givim
dispela wok long wanpela namelman. Orait
God em i wanpela tasol, na em wanpela
tasol i bin givim promis.

3:7: Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16 **3:8:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17 **3:9:** Ro 4.16 **3:10:** Lo 27.26, Jer 11.3 **3:11:** Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38 **3:12:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6 **3:13:** Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5 **3:14:** Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33 **3:16:** Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12

† **3:16:** Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, "Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain." Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin. **3:17:** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21 **3:18:** Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3:19:** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2 **3:20:** Ro 3.29-30 **3:21:** Ro 8.2-4

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo em i olsem
birua bilong ol promis God i bin mekim
bipo? Nogat tru. Sapos God i bin givim
narakain lo, em inap long givim laip long
yumi, orait pasin bilong bihainim lo em
inap long mekim yumi i kamap stretpela
manmeri.
22 Tasol buk bilong God i tok olsem, "Sin i
kalabusim olgeta manmeri," na God i larim
dispela samting i kamap, bai yumi man i
bilip long Jisas Krais yumi ken kisim dispela
samting God i bin promis long givim long ol
man i bilip long em.
23 Taim bilong bilip i no kamap yet, orait
lo i kalabusim yumi i stap. Na yumi stap
kalabus inap taim bilong bilip i kamap ples
klia pinis.
24 Lo i stap olsem waspapa bilong yumi,
bilong bringim yumi i kam long Krais, bai
yumi ken bilip long gutnius na God i ken
kolim yumi ol stretpela manmeri.
25 Na nau taim bilong bilip i kamap pinis,
na yumi no i stap aninit long dispela was-
papa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

26 Yupela olgeta i bilip long Krais Jisas
na i pas wantaim em, na long dispela pasin
yupela i kamap pikinini bilong God.
27 Yupela ol manmeri i bin kisim baptais
na i pas wantaim Krais, yupela olgeta i bin
pasim Krais olsem man i pasim longpela
klos bilong en.
28 Na long lain bilong Krais, i no gat ol
Juda na ol Grik. I no gat ol wokboi nating
na ol man i stap fri. I no gat ol man na ol
meri. Nau long Krais Jisas yupela olgeta i
stap wanpela tru.
29 Na sapos yupela i stap lain bilong Krais,
orait yupela i stap pikinini bilong Abraham
tu. Em yupela tasol ol lain bilong kisim ol
dispela samting bipo God i bin promis long
givim long ol lain bilong Abraham.

4

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

1 Tok bilong mi em i olsem. Sapos papa
i gat wanpela pikinini, orait bihain dispela
pikinini bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. I olsem ol dispela samting i
stap pinis olsem ol samting bilong pikinini.
Tasol taim pikinini i stap yangpela yet, em i
stap wankain olsem ol wokboi bilong papa.
2 Em i mas aninit long ol wasman na ol
bosman, i go inap long taim papa i bin
makim.
3 Na yumi tu i olsem. Taim yumi stap
olsem ol liklik pikinini, yumi stap olsem ol
wokboi nating bilong ol spirit samting i save
bosim ol samting bilong skai na graun.
4 Tasol long taim stret God i bin makim,
em i salim Pikinini bilong en i kam. Meri i
karim em, na em i kamap man i stap aninit
long lo,
5 bilong baim bek yumi ol manmeri i
stap aninit long lo, na bilong mekim yumi
i kamap pikinini bilong God.
6 Nau yupela i stap pikinini bilong God.
Olsem na God i salim Spirit bilong Pikinini
bilong en i kam pinis long bel bilong yumi
na Spirit i mekim yumi i singaut long God
olsem, "Aba, Papa."*
7 Olsem na yu no i stap wokboi nating
moa. Nogat. God i mekim yu i kamap
pikinini bilong em. Na sapos yu stap
pikinini bilong God, orait yu save, yu bai
kisim ol gutpela samting bilong em.

Pol i wari tru long ol Galesia

8 Bipo yupela i no save long God, na
yupela i stap olsem ol wokboi nating bilong
ol samting i no god tru.
9 Tasol nau yupela i save pinis long God.
O ating mobeta mi tok, God i save pinis long
yupela. Olsem na bilong wanem yupela i
laik surik i go bek long ol dispela rabis spirit
i no gat strong tru, na yupela i laik kamap
wokboi nating bilong ol gen?
10 Oltaim yupela i save ting yupela i mas
bihainim ol lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol nupela mun na bilong
bikpela lotu bilong nupela yia.
11 Mi tingting long dispela pasin bilong
yupela na mi pret, nogut wok mi bin mekim
namel long yupela em i lus nating.
12 Ol brata, mi askim yupela strong long
kamap wankain olsem mi. Mi yet mi bin
lusim lo na kamap wankain olsem yupela,
na long dispela taim yupela i no bin mekim
wanpela rong long mi.
13 Yupela i tingim yet, a? Wanpela kain
sik i mekim, na mi bin kam autim gutnius
long yupela namba wan taim.

3:22: Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32 **3:23:** Ga 4.3 **3:24:** Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10 **3:26:** Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2 **3:27:** Ro 6.3, 13.14 **3:28:** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11 **3:29:** Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4:3:** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20 **4:4:** Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14 **4:5:** Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19 **4:5:** Ro 8.15-17 **4:6:** Ro 5.5 * **4:6:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba." Lukim Mak 14.36. **4:7:** Ga 3.29 **4:8:** Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5 **4:9:** Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18 **4:10:** Ro 14.5, Kl 2.16 **4:13:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9

14 Bodi bilong mi i no strong, na dispela
i givim bikpela hevi long yupela. Tasol
yupela i no bin givim baksait long mi, na
yupela i no les long i stap wantaim mi. No-
gat. Yupela i kisim mi olsem yupela i kisim
wanpela ensel bilong God, o olsem yupela i
kisim Krais Jisas yet.
15 Long dispela taim yupela i bin amamas
na belgut long mi, tasol dispela amamas bi-
long yupela nau i stap we? Mi tok tru tumas,
long dispela taim, yupela i bin i gat bikpela
laik long helpim mi, na sapos yupela inap
kamautim ai bilong yupela, orait yupela bai
i kamautim na givim mi.
16 Tasol nau olsem wanem? Mi autim
tok tru long yupela, na dispela i mekim mi
i kamap birua bilong yupela, a?
17 Harim. Ol dispela man i wok long
grisim yupela, ol i no gat tingting bilong
helpim yupela. Nogat. Ol i laik banisim yu-
pela, bai yupela i tingting tasol long helpim
ol.
18 Sapos yumi tingting strong long mekim
gutpela pasin long ol arapela, em i orait.
Oltaim yupela i ken mekim dispela pasin,
na i no long taim mi stap wantaim yupela
tasol.†
19 Ol pikinini bilong mi, mi pilim pen gen
olsem pen i kamap long meri i laik karim
pikinini, long wanem, mi laik bai yupela
i mas kamap ol pikinini tru bilong God
wankain olsem Krais yet.
20 Sori tumas, mi no i stap wantaim yu-
pela nau. Sapos mi stap wantaim yupela,
orait mi inap mekim gutpela tok liklik long
yupela. Mi wari tru long yupela, na mi no
save, bai mi helpim yupela olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik aninit long lo,
yupela tokim mi nau. Ating yupela i no save
long tok bilong lo, a?
22 Buk bilong God i tok olsem, Abraham
i gat tupela pikinini man. Wokmeri nating,
Hagar, em i karim wanpela, na meri i stap
fri em i karim wanpela.
23 Dispela pikinini bilong wokmeri nat-
ing, em i bin kamap long rot ol manmeri
i save kamapim pikinini long en. Tasol
pikinini bilong meri i stap fri, God i mekim
promis na em i kamap.
24 I gat tok bokis insait long dispela stori.
Dispela tupela meri i makim tupela kon-
trak. Hagar i makim kontrak bilong maun-
ten Sainai, na ol pikinini bilong en i kamap
wokboi nating.
25 Hagar em i makim maunten Sainai,
dispela maunten bilong kantri Arebia, na tu
em i makim dispela Jerusalem nau i stap.
Dispela Jerusalem i stap wokmeri nating
wantaim ol pikinini bilong en.
26 Tasol narapela Jerusalem i stap long
heven, em i stap fri. Em i mama bilong
yumi.‡
27 Buk bilong God i tok olsem, "Yu tarangu
meri i no save karim pikinini, yu ken ama-
mas. Yu meri, yu no bin pilim pen bilong
karim pikinini, yu ken belgut. Yu mas
singim song na amamas na singaut, long
wanem, bai yu gat planti pikinini moa, i
winim ol pikinini bilong meri i gat man."
28 Ol brata, yupela i wankain olsem Aisak.
Long promis bilong God yupela i kamap
pikinini bilong em.
29 Tasol dispela pikinini i bin kamap long
rot ol manmeri i save kamapim pikinini
long en, em i bin mekim nogut long dispela
arapela pikinini i bin kamap long strong
bilong Holi Spirit. Na nau tu wankain pasin
tasol i stap.
30 Buk bilong God i gat wanem tok? Em i
tok olsem, "Rausim dispela wokmeri wan-
taim pikinini bilong en. Pikinini bilong
wokmeri em i no ken kisim ol hap samting
bilong papa wantaim pikinini bilong meri i
stap fri." Buk bilong God i tok olsem.
31 Orait ol brata, yumi save, yumi no
pikinini bilong wokmeri nating. Nogat.
Yumi pikinini bilong meri i stap fri.

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

5

Yumi mas i stap fri tru

1 Krais i bin mekim yumi i kamap fri,
bilong yumi no ken i stap aninit long lo.
Olsem na yupela i mas sanap strong. Yupela
i no ken larim ol man i mekim yupela i
kamap olsem ol wokboi nating gen.
2 Harim. Mi Pol mi tokim yupela, sapos
yupela i larim ol i katim skin bilong yupela,
orait wok bilong Krais bai i no inap helpim
yupela liklik. Nogat tru.
3 Yupela olgeta man i larim ol i katim skin
bilong yupela, mi laik tokaut klia gen long

4:16: Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14 † **4:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:22:** Stt 16.15, 21.2 **4:23:** Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11 **4:24:** Ro 8.15, Ga 5.1 **4:26:** Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10 ‡ **4:26:** Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, "meri i stap fri". Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28. **4:27:** Ais 54.1 **4:28:** Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29 **4:29:** Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12 **4:30:** Stt 21.10, Jo 8.35 **4:31:** Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13 **5:1:** Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16 **5:3:** Ga 3.10

yupela olsem, sapos yupela i mekim pasin
olsem, orait yupela i mas bihainim olgeta lo
wantaim.
4 Sapos yupela i laik bihainim lo, na long
dispela rot yupela i laik bai God i kolim
yupela stretpela man, orait yupela i lusim
Krais pinis. Yupela i lusim pinis marimari
bilong God.
5 Long strong bilong Holi Spirit yumi bilip
long God na yumi wetim em i kolim yumi
stretpela man.
6 Sapos man i stap long Krais Jisas, orait
pasin bilong katim skin em i samting nat-
ing, na pasin bilong man i no katim skin, em
tu i samting nating. Tasol pasin bilong man
i bilip na dispela i kirapim em long laikim
tru ol arapela, dispela em i samting tru.

7 Bipo yupela i save wokabaut gut long
rot bilong Krais. Tasol husat i pasim rot na
yupela i no bihainim moa tok i tru?
8 Dispela tingting nau yupela i bihainim
em i no kam long God, em God i save singau-
tim yupela.
9 Tingim.
Liklik yis tasol em inap long mekim olgeta
bret i solap.
10 Mi bilip olsem Bikpela bai i helpim
yupela, na bai yupela i bihainim tingting
bilong mi, na bai yupela i no holim narapela
tingting. Mi no save husat i wok long paulim
tingting bilong yupela, tasol maski, dispela
man bai i kisim pe nogut long rong bilong
em yet.

11 Ol brata, sapos i tru mi save autim tok
yet long ol man i mas katim skin, orait bi-
long wanem ol i wok yet long mekim nogut
long mi? Sapos mi tok long ol man i mas
katim skin, orait tok bilong diwai kros i no
inap bagarapim moa tingting bilong ol man.
12 Ol dispela man i paulim tingting bilong
yupela, ol i strong long dispela pasin bilong
katim skin bilong sem. Tasol mobeta ol
i katim skin bilong ol yet na rausim bol
bilong ol olgeta.

13 Tru, ol brata, God i bin singautim yu-
pela bilong yupela i ken i stap fri. Tasol
nogut yupela i ting olsem, "Mipela i stap
fri, olsem na mipela i ken mekim ol pasin
bilong olpela bel." Nogat. Yupela i no ken
ting olsem. Yupela wan wan i mas i stap
olsem wokboi bilong ol arapela manmeri
bilong God, na yupela i mas givim bel bilong
yupela long ol.

14 Olgeta tok bilong lo i stap insait long
dispela wanpela tok tasol, "Yu mas laikim ol
wantok olsem yu laikim yu yet."
15 Tasol sapos yupela i kros kros na pait
nabaut namel long yupela yet, orait yupela
lukaut. Nogut yupela olgeta i lus wantaim.

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem, yupela i mas
larim Holi Spirit i stiaim wokabaut bilong
yupela. Sapos yupela i mekim olsem, orait
yupela bai i no inap bihainim laik bilong
olpela bel.
17 Yumi save, olpela bel em i laik daunim
Holi Spirit, na Holi Spirit em i laik daunim
olpela bel. Tupela i birua wantaim, na
samting yupela i laik mekim, em yupela i no
inap mekim.
18 Na sapos yupela i bihainim Holi Spirit,
orait yupela i no i stap aninit long lo.
19 Yupela i save pinis long pasin bilong
olpela bel. Em olkain pasin olsem, pasin
pamuk na pasin doti na pasin bilong bel i
kirap long mekim ol pasin nogut,
20 na pasin bilong lotu long ol giaman
god na pasin bilong mekim olkain posin na
pasin birua na belhat na kros na bel nogut
na mangal na pasin bilong ting long yu yet
tasol na tok pait na brukim lain,
21 na pasin bilong bel kaskas long ol man
i stap gut na pasin bilong spak na hambak
na singaut bikmaus nabaut, na ol kain kain
pasin olsem. Bipo mi tokim yupela pinis,
na nau mi mekim wankain tok gen. Olgeta
man i mekim ol dispela kain pasin, ol bai i
no inap i go insait long kingdom bilong God.
22 Tasol Holi Spirit i save kirapim yumi
long mekim ol gutpela pasin olsem, pasin
bilong laikim tru ol arapela na pasin bi-
long amamas na pasin bilong i stap bel isi
na pasin bilong i no belhat kwik na pasin
bilong helpim ol man na mekim gutpela
pasin long ol na pasin bilong wokabaut stret
oltaim
23 na pasin bilong i stap isi na pasin bilong
daunim laik bilong olpela bel. I no gat
wanpela lo i tambuim ol dispela kain pasin.
24 Olgeta manmeri bilong lain bilong
Krais ol i kisim olpela bel wantaim ol laik na
mangal nogut bilong en, na ol i nilim pinis
long diwai kros na em i dai pinis.
25 Holi Spirit em i givim laip long yumi,
olsem na yumi mas larim Holi Spirit i stiaim
olgeta wokabaut bilong yumi.

5:4: Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5:5:** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8 **5:6:** 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22 **5:7:** 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1 **5:9:** 1 Ko 5.6, 15.33 **5:10:** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7 **5:11:** 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5:13:** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19 **5:14:** Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8 **5:16:** Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11 **5:17:** Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5:18:** Ro 6.14, 8.2, 8.14 **5:19:** 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5:21:** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15 **5:22:** 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5:23:** 1 Ti 1.9 **5:24:** Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5:25:** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5:26:** Fl 2.3

26 Yumi no ken litimapim nating nem
bilong yumi yet, na yumi no ken sutim bel
bilong ol arapela long kirapim pait, na yumi
no ken mangal long ol samting bilong ol
arapela.

6

Wanem kain kaikai yu planim, dispela kain tasol bai yu kisim

1 Ol brata, sapos yupela i save olsem wan-
pela bilong yupela i bin mekim sin, orait
yupela man i bihainim Holi Spirit, yupela
i mas mekim pasin isi long dispela man na
helpim em long stretim pasin bilong em.
Tasol yupela i mas lukaut gut long yupela
yet. Nogut Satan i traim yupela na yupela
tu i pundaun long sin.
2 Yupela i mas helpim ol arapela long
karim hevi bilong ol. Long dispela pasin bai
yupela inapim tru lo bilong Krais.
3 Sapos wanpela man i ting em i gat nem,
tasol em i no gat nem, orait dispela man i
giamanim em yet.
4 Olgeta man i mas skelim wok bilong
ol yet, em i gutpela o nogat. Man i mekim
olsem, em i ken amamas long pasin em yet i
mekim na em i no mas skelim pasin bilong
en wantaim pasin bilong narapela man,
5 long wanem, olgeta man wan wan bai i
karim hevi bilong pasin ol yet i mekim.
6 Man i skul long tok bilong God, em
i ken givim sampela bilong olgeta gutpela
samting bilong en i go long man i skulim em.
7 Nogut yupela i giamanim yupela yet na
yupela i ting yupela inap long trikim God.
Yupela bai i no inap tru. Yu planim pikinini
bilong wanem kain kaikai, em dispela kain
kaikai tasol bai i kamap long gaden bilong
yu. 8 Sapos wanpela man i bihainim ol laik
bilong olpela bel bilong em yet, orait dispela
pasin bilong olpela bel bai i kamapim kaikai
nogut na em bai i bagarap olgeta. Tasol
sapos em i bihainim pasin bilong Holi Spirit,
orait Holi Spirit bai i kamapim laip long
dispela man na em bai i stap gut oltaim
oltaim.
9 Olsem na yumi no ken les long mekim
gutpela pasin. Sapos yumi no slek long
mekim wok, orait long taim bilong kisim
kaikai yumi bai kisim gutpela kaikai tru.
10 Olsem na wanem taim yumi inap
mekim gutpela pasin long ol arapela, yumi
mas mekim. Na yumi mas strong tru long
mekim gutpela pasin long ol arapela man-
meri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi yet mi raitim.
Lukim ol dispela bikpela leta mi wokim
bilong raitim tok.*
12 Harim. Ol dispela man i strong tumas
long katim skin bilong yupela, ol i mekim
olsem, long wanem, ol i laik kisim biknem
long ai bilong ol arapela man. Ol i save pret
na ting olsem, “Nogut ol arapela man i save
olsem yumi bilip long diwai kros bilong
Krais, na ol i laik mekim nogut long yumi.”
13 Ol man i kisim pinis dispela mak bilong
ol Juda, ol yet i no save bihainim gut lo.
Tasol ol i laik katim skin bilong yupela, bai
ol i ken kisim biknem long dispela samting
ol i bin mekim long skin bilong yupela.
14 Tasol mi no inap litimapim nem bilong
mi yet o bilong wanpela man. Nogat. Mi bai
litimapim nem bilong Jisas Krais tasol. Em
i dai pinis long diwai kros, na mi amamas
long dispela tasol. Long wok Krais i bin
mekim long diwai kros, pasin bilong dispela
graun em i dai pinis long tingting bilong mi,
na i olsem mi yet mi dai pinis long diwai
kros na mi no inap bihainim moa ol pasin
bilong graun.
15 Nau pasin bilong katim skin em i samt-
ing nating, na pasin bilong man i no katim
skin, em tu i samting nating. God i mekim
yumi i kamap nupela manmeri, na dispela
tasol em i samting tru.
16 God i ken marimari long olgeta man-
meri i save holim dispela tingting na bi-
hainim, na em i ken mekim bel bilong ol i
stap isi. Ol dispela manmeri ol i lain Israel
tru bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela man i givim
hevi moa long mi. Nogat. Ol man i bin
paitim mi, na ol dispela mak i stap pinis long
bodi bilong mi, ol i soim olsem mi wokman
tru bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong Bikpela bi-
long yumi Jisas Krais em i ken i stap wan-
taim spirit bilong yupela wan wan. I tru.

6:1: Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19 **6:2:** Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21 **6:3:** Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5 **6:4:** 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6:5:** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6:6:** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14 **6:7:** Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9 **6:8:** Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18 **6:9:** 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10 **6:10:** Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6 * **6:11:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **6:12:** Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18 **6:14:** Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8 **6:15:** 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11 **6:17:** 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long Ol Efesus Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong God i stap long taun Efesus na i bihainim tru Krais Jisas.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Long Krais em i bin givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven, bilong helpim spirit bilong yumi.

4 Taim God i no mekim graun i kamap yet, na em i makim yumi pinis long pas wantaim Krais, bai yumi ken i stap holi. Bai yumi ken i stap stretpela manmeri na i no gat asua long ai bilong en.

5 Bipo yet em i laikim yumi tumas, na em i makim yumi bilong kamap pikinini bilong em yet long wok Jisas Krais bai i mekim bilong kisim bek yumi. Long laik bilong em yet God i mekim olsem.

6 Long nem bilong dispela Pikinini em i laikim tumas, God i bin marimari moa yet long yumi. Olsem na yumi mas ting long dispela bikpela marimari bilong em na yumi mas litimapim nem bilong God.

7 Marimari bilong God em i pulap tru. Krais i dai pinis bilong baim bek yumi, na long blut bilong en, God i lusim olgeta sin bilong yumi.

8 God i kapsaitim marimari bilong en moa yet long yumi, na em i givim olgeta kain save wantaim gutpela tingting long yumi.

9 Bipo God i tingting pinis long dispela samting em i laik mekim long wok bilong Krais. Tasol dispela tingting bilong en i bin i stap hait, na nau em i soim yumi pinis dispela tingting bilong en.

10 Dispela samting em i laik mekim em i olsem. Em i laik stiaim olgeta samting i go i go, na long dispela taim em i makim pinis, em bai i bungim olgeta samting long Krais, ol samting bilong heven na bilong graun tu. Na Krais i ken i stap het bilong olgeta samting.

11 God i save bihainim laik na tingting bilong em yet na mekim olgeta samting i kamap, na long laik bilong em, bipo yet em i makim mipela Juda bilong pas wantaim Krais na kamap lain manmeri tru bilong God.

12 Mipela Juda, mipela ol namba wan lain i bin bilip long Krais na bihainim em, na God i makim mipela bilong tingting oltaim long bikpela lait na strong bilong em na litimapim nem bilong em.

13 Na yupela ol manmeri bilong ol arapela lain, yupela tu i harim pinis tok tru, em dispela gutnius bilong God i kisim bek yupela. Na yupela i bilip pinis long Krais. Olsem na yupela i pas wantaim Krais, na God i bihainim promis em i bin mekim bipo na em i givim Holi Spirit long yupela, olsem

1:1: Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1:2:** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1:3:** Ef 2.6 **1:4:** Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1:5:** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5 **1:6:** Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13 **1:7:** Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **1:9:** Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **1:10:** 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20 **1:11:** Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4 **1:13:** 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6

mak bilong yupela i stap lain manmeri bilong em stret.
14 Yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem na
yumi save, bihain yumi bai kisim tu olgeta
arapela gutpela samting God i bin promis
long givim long ol manmeri bilong en. Yumi
wet long kisim ol dispela samting long taim
God i kisim bek yumi na yumi stap fri tru
wantaim em. Na yumi bai tingting long ol
dispela strongpela wok em i bin mekim na
yumi bai litimapim biknem bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i bilip tru
long Bikpela Jisas, na yupela i save givim bel
bilong yupela long olgeta manmeri bilong
God.
16 Olsem na taim mi mekim prea, oltaim
mi save tingting long yupela na tenkyu long
God. Na mi save prea
17 long God bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, em Papa i stap nambawan tru
wantaim bikpela lait na strong bilong en,
em i ken givim gutpela tingting long yupela
na mekim yupela i save gut long as bilong
tok bilong em, bai yupela i ken save gut long
em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait long tingting
bilong yupela, bai yupela i ken save gut long
ol dispela samting em i singautim yupela
bilong kisim, em ol samting yupela i wetim i
stap. Olsem bai yupela i save long ol dispela
gutpela gutpela samting God i bin makim
bilong yumi ol manmeri bilong em.
19 Na bai yupela i ken save olsem, dispela
strong bilong God oltaim em i wok long
helpim yumi ol manmeri i bilip long em,
em i bikpela moa moa yet. Yumi no inap
tru long skelim strong bilong en. Na dispela
bikpela strong bilong God i save wok long
yumi,
20 em tasol bipo i bin wok long Krais.
Krais i dai pinis, na long dispela bikpela
strong bilong God, God i kirapim em na i
bringim em i go sindaun long han sut bilong
em long heven.
21 Olsem na Krais i stap antap tru long
olgeta kain strongpela spirit, na long olgeta
hetman na long olgeta gavman, na long
olgeta samting i gat strong. Em i stap antap
long olgeta man i gat nem nau long dispela
taim, na long taim bihain tu.
22 God i bin putim olgeta samting i stap
aninit long Krais, na i mekim em i stap het
tru bilong olgeta samting, na long dispela
pasin em i stap het bilong sios.
23 Sios em i bodi bilong Krais. Krais em i
stap insait long olgeta samting na i pulapim
ol tru, na em i pulap olgeta long sios bilong
en.

2

God i mekim yumi man i dai pinis i stap laip wantaim Krais

1 Bipo yupela i save mekim ol kain kain
rong na sin, na dispela i kilim yupela i dai.
2 Long dispela taim yupela i bin
wokabaut long pasin nogut bilong dispela
graun. Yupela i bin bihainim pasin bilong
hetman bilong ol spirit nogut i stap long
skai, em dispela strongpela spirit i wok yet
insait long bel bilong ol man i save sakim
tok bilong God.
3 Bipo yumi olgeta i bin i stap wantaim
dispela lain, na yumi bihainim laik nogut
bilong olpela bel bilong yumi tasol. Yumi
bihainim laik bilong dispela olpela bel na
laik bilong tingting bilong yumi yet. Na long
taim yumi bin i stap olsem, yumi inap kisim
pe nogut God i redim pinis bilong givim long
olgeta manmeri i mekim dispela kain pasin.
4-5 Tru, rong bilong yumi em i kilim yumi
na yumi dai pinis. Yumi stap olsem ol man i
dai pinis olgeta. Tasol marimari bilong God
em i pulap tru na em i givim bel bilong en
moa yet long yumi. Olsem na em i mekim
yumi i stap laip wantaim Krais. Yes, long
marimari bilong God tasol em i kisim bek
yupela.
6 Em i kirapim yumi wantaim Krais Jisas.
Na em i mekim yumi i sindaun pinis wantaim Krais long sia king bilong en long
heven.
7 Long wok bilong Krais Jisas em i
mekim dispela gutpela pasin long yumi,
long wanem, em i laik soim bikpela marimari tru bilong en long olgeta man long
olgeta taim bihain.
8 Yupela i bilip long Krais, na long marimari bilong God tasol, God i kisim bek yupela. Dispela em i no samting yupela yet
i mekim. Nogat. God i givim nating long
yupela.
9 Em i no olsem pe bilong wok yupela i
mekim. Olsem na i no gat wanpela man em
inap litimapim nem bilong em yet.

1:14: Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9 **1:15:** Kl 1.4 **1:16:** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1:17:** Kl 1.9 **1:18:** Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1:19:** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12 **1:20:** Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3 **1:21:** Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4 **1:22:** Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1:22:** Kl 1.18 **1:23:** Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11 **2:1:** Ef 4.18, Kl 1.21 **2:1:** Kl 2.13 **2:2:** Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3 **2:3:** Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3 **2:4-5:** Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13 **2:6:** Ef 1.20, Kl 2.12 **2:7:** Ef 1.7 **2:8:** Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4 **2:9:** Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9 **2:10:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14

10 Long Krais Jisas God i mekim yumi
i kamap ol nupela manmeri, bilong yumi
ken wokabaut long rot bilong gutpela pasin
bipo yet God i redim pinis bilong yumi ken
wokabaut long en.

Krais i pinisim pasin birua na tupela lain i kamap wanpela

11 Yupela i save, ol lain bilong Juda i save
katim skin bilong ol man, na ol i save kolim
yupela olsem, "Ol man i no save katim skin."
Dispela i tok long pasin ol man yet i save
mekim long skin bilong ol. Orait yupela
i mas tingim gut, bipo yupela i stap man
bilong ol arapela lain,
12 na long dispela taim yupela i stap
longwe long Krais. Yupela i stap ausait
long lain bilong Israel. God i bin mekim
promis na i givim kontrak long ol lain Israel,
na yupela i stap ausait long dispela lain.
Yupela i stap long dispela graun, na i no
gat wanpela gutpela samting i stap bilong
yupela i wetim i kamap bihain. Na yupela
i no save long God.
13 Bipo yupela i stap longwe tru. Tasol
nau blut bilong Krais i bringim yupela i
kam, na yupela i pas wantaim Krais Jisas na
yupela i stap klostu tru long God.
14 Krais yet i save mekim yumi i stap bel
isi na sindaun gut wantaim. Bipo ol lain
Juda i save birua long ol arapela lain, na
dispela pasin birua i kamap olsem banis i
stap namel long ol Juda na ol man bilong
ol arapela lain. Tasol long bodi bilong em
yet Krais i brukim pinis dispela banis na i
pinisim dispela pasin birua, na em i bungim
tupela lain na mekim ol i kamap wanpela
lain tasol.
15 Em i rausim pinis lo bilong Moses
wantaim olgeta hap tok na olgeta lo bilong
en. Em i mekim olsem, bai em i ken bungim
tupela lain na mekim ol i kamap olsem wan-
pela nupela man. Na long dispela pasin em
i mekim yumi i stap wanbel.
16 Em i dai long diwai kros bilong bungim
dispela tupela lain long wanpela bodi. Na
long diwai kros em i kilim i dai dispela pasin
birua i bin i stap bipo.
17 Em i kam na i autim gutnius olsem,
"Nau yupela i stap wanbel." Em i autim
dispela gutnius long yupela ol lain i stap
long ol longwe ples, na long ol manmeri i
stap klostu tu.
18 Yumi stap wanbel, long wanem, long
Krais yumi tupela lain wantaim i gat wan-
pela Spirit i opim rot bilong yumi ken
kamap long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

19 Nau yupela i no moa i stap olsem ol
tripman i no gat graun. Nogat. Yupela i
wanlain wantaim ol manmeri bilong God.
Yupela i stap lain tru bilong God.
20 Yupela i olsem haus God i wokim. Em i
bin planim mipela aposel wantaim ol profet
olsem pos bilong dispela haus. Na Krais
Jisas em i namba wan pos tru.
21 Olgeta bun bilong dispela haus i pas
long Krais, olsem na olgeta i pas gut wan-
taim. Na God i wokim yet dispela haus, na
haus i laik kamap bikpela moa na i stap
haus bilong Bikpela yet.
22 Yupela tu i pas long Krais, na God i
bungim yupela wantaim ol arapela man-
meri bilong en, na yupela i kamap haus tru
bilong God, bai em wantaim Holi Spirit i ken
i stap long dispela haus.

3

Pol i gat wok bilong autim gutnius long ol arapela lain

1 God i mekim gut tru long yupela, na long
dispela as tasol mi Pol mi stap long kalabus,
long wanem, mi save mekim wok bilong
Krais Jisas bilong helpim yupela man bilong
ol arapela lain.
2 Mi ting yupela i harim pinis olsem, God
i bin marimari long mi na makim mi bi-
long mekim dispela wok em i mekim bilong
marimari long yupela tu.
3 Dispela tok long samting God i mekim,
bipo em i stap hait, tasol God yet i bin
kamapim long mi, olsem mi stori liklik pi-
nis.
4 Na taim yupela i ritim dispela tok, orait
yupela bai i save olsem, mi save gut tru long
dispela tok hait bilong wok Krais i mekim.
5 Long olgeta taim bipo, God i no bin
autim klia dispela tok hait. Tasol nau long
Holi Spirit, God i autim klia long mipela ol
aposel na profet bilong em.
6 Dispela tok i olsem. Long gutnius yupela
man bilong ol arapela lain yupela i kamap
wanlain na wanpela bodi wantaim mipela.
Na yumi olgeta i save kisim olgeta samting
God i bin makim bilong yumi long Krais
Jisas.

2:11: Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21 **2:12:** Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2:13:** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:14:** Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14 **2:15:** 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20 **2:16:** Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14 **2:17:** Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1 **2:18:** Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18 **2:19:** Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23 **2:20:** Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14 **2:21:** 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2:22:** 1 Pi 2.5 **3:1:** Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1.1, 9 **3:2:** Kl 1.25 **3:3:** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3:4:** Kl 1.26-27 **3:6:** Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3:7:** Kl 1.23-25

7 God i mekim mi i kamap wokman bilong
autim dispela gutnius. Em i marimari long
mi, na em i givim strong bilong en long
mi, bilong strongim mi long mekim dispela
wok.
8 Mi aninit tru long olgeta arapela man-
meri bilong God, tasol em i marimari long
mi na givim dispela wok long mi, em wok
bilong autim gutnius long ol arapela lain.
Dispela gutnius i tok long olgeta gutpela
samting bilong Krais, em yumi ol man i no
inap tru long skelim na kaunim.
9 God i bin wokim olgeta samting, na
pastaim em i haitim tingting bilong en long
olgeta pasin em i laik mekim. Na dispela
tingting i stap hait long olgeta taim bipo.
Tasol nau em i givim mi wok bilong autim
klia dispela tingting bilong em.
10 Bipo em i haitim, tasol nau em i mekim
sios bilong en i kamap, na long dispela pasin
em i mekim ol kain kain gutpela tingting
na save bilong en i kamap ples klia, bai ol
strongpela ensel na spirit bilong heven i ken
save long tingting bilong God.
11 Bipo yet God i tingting long mekim
ol dispela samting, na nau long wok bi-
long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i
mekim pinis.
12 Na yumi save bilip long Krais, na yumi
no pret. Yumi save gut olsem, Krais em i rot
bilong yumi kamap long God.
13 Olsem na mi tokim yupela nau, yupela
i no ken tingting planti long dispela pen mi
karim bilong helpim yupela, na bai bilip
bilong yupela i slek. Nogat. Yupela i ken
amamas long dispela samting i kamap, long
wanem, em bai i helpim yupela long i stap
gut wantaim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

14 Mi ting long ol dispela samting Papa i
bin mekim na mi save brukim skru long en.
15 Em i Papa bilong olgeta lain i stap long
heven na long graun, na em yet i givim nem
long olgeta dispela lain.
16 Mi save brukim skru na prea olsem,
Papa i bin makim ol planti gutpela gutpela
samting tru bilong givim yupela, olsem na
em i ken pulapim Holi Spirit bilong em long
bel bilong yupela, na mekim yupela i stap
strong tru.
17 Na long bilip bilong yupela, Krais i ken i
stap long bel bilong yupela. Na pasin bilong
laikim tru ol arapela, em i ken kamap strong
tru insait long bel bilong yupela na mekim
yupela i sanap strong, olsem graun i save
holimpas rop bilong diwai na mekim diwai
i sanap strong.
18-19 Olsem na yupela i ken kisim strong
wantaim olgeta manmeri bilong God, inap
long yupela olgeta i ken save gut long pasin
bilong Krais long laikim tru ol arapela, em i
bikpela tru, na i go longpela moa, na i go an-
tap tru, na i go daun moa. Yes, pasin bilong
Krais long laikim tru ol arapela, em i winim
olgeta save, tasol yupela i ken save tru long
en. Na olgeta gutpela samting i pulap long
God yet, ol i ken pulap long yupela tu.
20 Strong bilong God yet i save wok long
bel bilong yumi, na dispela strong i winim
tru tingting bilong yumi. Olgeta samting
yumi save askim God long mekim, ol i no
inap tru long mak bilong strong bilong en.
21 Olsem na oltaim oltaim ol manmeri
bilong sios i mas litimapim nem bilong God
long nem bilong Krais Jisas, inap long olgeta
taim bihain. I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

4

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

1 Mi Pol, mi stap long kalabus, long
wanem, mi save mekim wok bilong Bikpela.
Mi ting long God i bin singautim yupela long
bihainim em tru, olsem na mi laik kirapim
yupela long wokabaut stret long pasin em i
laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit tru long ol
arapela Kristen na mekim pasin isi long ol.
Yupela i no ken belhat kwik long ol long
taim ol i rongim yupela. Yupela wan wan
i mas givim bel bilong yupela long ol na
karim hevi ol i givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim yumi pasin bi-
long i stap wanbel, na dispela pasin em i
olsem rop i pasim yumi na yumi stap wan-
lain. Olsem na yupela i mas hatwok long
holimpas dispela pasin.
4 I gat wanpela bodi tasol, na i gat wan-
pela Holi Spirit tasol. Olsem tasol God
i singautim yupela bilong wetim wanpela
samting tasol, em long God i ken inapim
tru ol gutpela samting em i laik mekim long
yumi.

3:8: 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15 **3:9:** Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2 **3:10:** Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12 **3:12:** Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3:13:** Kl 1.24 **3:15:** Ef 1.10, Fl 2.9-11 **3:16:** Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27 **3:17:** Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7 **3:18-19:** Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10 **3:20:** Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29 **3:21:** Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21 **4:1:** Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1.1, 9 **4:2:** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13 **4:3:** Kl 3.14-15 **4:4:** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18 **4:5:** Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6

5 I gat wanpela Bikpela tasol, na wanpela
pasin bilong bilip, na wanpela baptais tasol.
6 I gat wanpela God, em i Papa bilong
yumi olgeta. Em i antap long olgeta man-
meri, na em i wok namel long olgeta man-
meri, na em i stap insait long olgeta man-
meri.
7 Krais i givim bikpela presen moa long
yumi, na olsem tasol God i bin marimari
moa yet long yumi olgeta wan wan.
8 Buk bilong God i tok olsem,
"Em i go antap tru,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."
9 Na dispela tok "em i go antap" em i soim
yumi olsem Krais i no i go antap tasol. No-
gat. Pastaim em i go daun insait long hap
bilong graun i stap daunbilo tru.*
10 Dispela man pastaim em i go daun, em
i go antap tu. Em i go antap tru long olgeta
heven, bilong em i ken pulapim olgeta samt-
ing.
11 Na em tasol i givim ol presen olsem. Long
sampela man em i givim wok aposel. Na
long sampela em i givim wok profet. Na
long sampela em i givim wok bilong autim
gutnius long ol manmeri. Na long sampela
em i givim wok pasto na wok bilong skulim
ol manmeri long ol pasin God i laikim.
12 Krais i givim ol dispela presen bilong
helpim yumi manmeri bilong God bai yumi
inap long mekim gutpela wok bilong em.
Olsem na bai bodi bilong Krais i ken kamap
strong na i stap gut.
13 Na dispela wok bai i go i go inap long
yumi bilip tru na dispela i mekim yumi i
stap wanbel tru, na yumi olgeta i save tru
long Pikinini Bilong God. Olsem na Kristen
laip bilong yumi bai i kamap strong na yumi
bai kisim ol wankain gutpela pasin olsem
Krasi yet.
14 Yumi bai i no inap i stap moa olsem ol
liklik pikinini, na ol dispela tok bilong ol
grisman i save tumas long olgeta pasin bi-
long trik na giaman, em bai i no inap sakim
yumi nabaut olsem win na si i save sakim
kanu long solwara, na kanu i trip nabaut na
i no i go stret long ples em i makim.
15 Yumi no ken putim yau long ol dispela
kain tok. Nogat. Yumi mas bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela na mekim tok
tru tasol long ol. Olsem bai yumi kamap
strongpela manmeri na bai yumi pas tru
wantaim Krais, em i het bilong yumi,
16 na em i save mekim yumi olgeta han lek
ai samting bilong bodi yumi mekim gut wok
em i makim bilong yumi olgeta wan wan.
Na em i save mekim yumi olgeta skru rop
bun samting bilong bodi i pas gut wantaim
na i bihainim pasin bilong laikim tru ol
arapela, na long dispela pasin bodi i save
kamap bikpela na strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim wanpela
tok long yupela. Long nem bilong Bikpela
mi tokaut strong olsem, yupela i no ken
wokabaut moa long pasin bilong ol haiden.
Tingting bilong ol i paul olgeta,
18 na save bilong ol i olsem tudak. Ol i no
gat save tru, na bel bilong ol i pas, olsem na
ol i stap ausait long laip bilong God.
19 Ol i no save sem moa long pasin ol i save
mekim. Ol i go insait tru long pasin nogut,
na bel bilong ol i kirap tru long mekim ol
kain kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis tok bi-
long Krais, na ol i skulim yupela pinis long
tok tru i stap long Jisas. Na mi save, ol i
no bin skulim yupela long mekim ol dispela
pasin nogut bilong ol haiden.
22 Bipo yupela tu i bin wokabaut long
pasin bilong olpela man, em pasin bilong gi-
aman na bel i kirap long mekim ol samting
nogut, na em pasin i bringim man i go long
rot bilong bagarap. Tasol nau yupela i mas
rausim dispela olpela pasin
23 na tingting bilong yupela i mas kamap
nupela.
24 Yupela i mas kamap ol nupela man-
meri, em ol manmeri God i mekim ol i
kamap nupela na ol i stap olsem God yet,
long wanem, pasin bilong ol i stretpela ol-
geta na i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong giaman. Yupela olgeta i mas mekim
tok tru tasol long ol arapela Kristen, long
wanem, yumi olgeta i stap hap bilong wan-
pela bodi.
26 Sapos bel bilong yupela i hat, orait
yupela lukaut. Nogut yupela i mekim sin.
Nogut yupela i belhat yet i stap na san i go
daun.
27 Nogut yupela i opim dua long Satan.

4:6: Ro 11.36, 1 Ko 12.6 **4:7:** Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4:8:** Sng 68.18, Kl 2.15 **4:9:** Jo 3.13 * **4:9:** Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun." **4:10:** Hi 4.14, 9.24 **4:11:** Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4:12:** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17 **4:13:** 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4:14:** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9 **4:15:** Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4:16:** Kl 2.19 **4:17:** Ro 1.21, 1 Pi 1.14 **4:18:** Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4:19:** Kl 3.5 **4:22:** Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3 **4:23:** Ro 12.2, Kl 3.10 **4:24:** Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4:25:** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9 **4:26:** Sng 4.4, Je 1.19-20 **4:27:** 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4:28:** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12

28 Ol stilman i no ken stil moa. Nogat.
Nau ol i mas wok. Ol i mas mekim gutpela
wok long han bilong ol yet, na ol bai i kisim
planti samting, inap long ol i ken helpim ol
man i sot long ol samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain kain tok
nogut i kamap long maus bilong yupela.
Nogat. Gutpela tok tasol i mas kamap, inap
long strongim ol man i slek. Dispela kain tok
i save bringim marimari bilong God i kam
long ol man i harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi long Holi
Spirit bilong God. God i givim Holi Spirit
long yupela olsem mak bilong yupela i stap
ol manmeri bilong em stret, na bilong soim
yupela olsem em i makim taim bilong kisim
bek yupela na mekim yupela i kamap fri
tru.
31 Yupela i mas rausim olgeta pasin bi-
long bel nogut na kros na belhat na bikmaus
na tok bilas, na olgeta kain pasin nogut.
32 Yupela i mas mekim gutpela pasin long
ol arapela Kristen na givim bel bilong yu-
pela long ol. Yupela i mas lusim sin bilong
ol, olsem God i lusim sin bilong yupela long
nem bilong Krais.

5

Yumi mas wokabaut long lait

1 God i save laikim yupela tru, na yupela
i stap pikinini bilong em. Olsem na yupela i
mas bihainim ol pasin em yet i save mekim.
2 Yupela i mas wokabaut long pasin bi-
long laikim tru ol arapela, olsem Krais i bin
laikim yumi tru na givim laip bilong em yet
bilong helpim yumi. Em i givim laip bilong
en long God olsem ofa i gat gutpela switpela
smel.
3 Yupela i no ken mekim pasin pamuk na
olgeta kain pasin doti, na yupela i no ken
mangalim ol samting bilong ol arapela. Tok
bilong ol dispela pasin tu i no ken kamap
liklik namel long yupela. I no inap yumi
manmeri bilong God i toktok long ol dispela
kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim tok doti na
tok kranki na tok pilai nogut. Dispela kain
pasin em i no inap long yumi mekim. Nogat.
Mobeta yupela i tok tenkyu long God.
5 Yupela i mas save gut olsem, ol manmeri
bilong mekim pasin pamuk na olkain pasin
doti, na ol manmeri bilong mangal, em
wankain pasin olsem pasin bilong lotuim ol
giaman god, ol dispela lain i no inap i kam
insait long kingdom bilong Krais na God.
6 Yupela i mas lukaut gut, nogut yupela
i bihainim ol rabis toktok nating bilong ol
man i laik pulim yupela i go mekim ol dis-
pela pasin nogut. Em ol dispela kain pasin
tasol i save mekim God i belhat long ol man
bilong sakim tok bilong em.
7 Olsem na yupela i no ken poroman wan-
taim ol dispela kain man.
8 Bipo yupela i stap long tudak, tasol
nau Bikpela i putim yupela i stap long lait.
Olsem na yupela i mas wokabaut olsem ol
manmeri bilong lait.
9 Lait em i save kamapim olgeta kain
gutpela pasin na stretpela pasin na pasin
bilong tok tru.
10 Yupela i mas trai long kisim save long
ol pasin Bikpela i save laikim.
11 Yupela i no ken poroman wantaim ol
man i save mekim pasin bilong tudak. Kain
pasin olsem em i no save karim gutpela
kaikai. Nogat. Mobeta yupela i mas soim ol
man olsem, dispela kain pasin em i nogut.
12 Mi no ken tokaut long ol pasin ol i save
hait na mekim. Nogat. Mi sem long toktok
long ol dispela kain samting.
13 Tasol lait i save kamapim as bilong
olgeta pasin na mekim ol i stap ples klia.
14 Na taim lait i mekim wanpela samting
i stap ples klia, orait dispela samting tu i
kamap olsem lait. Olsem na dispela tok i
stap,

"Yu man nau yu slip, yu mas kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."

15 Olsem na yupela i mas lukaut gut long
wokabaut bilong yupela. Yupela i no ken
wokabaut olsem man i no gat save. Nogat.
Yupela i mas wokabaut olsem man i gat
save.
16 Nau yupela i gat taim bilong mekim
pasin bilong God. Tasol dispela taim nau
yumi stap long en, em i taim nogut, olsem
na yupela i mas lukaut, nogut dispela taim i
lus nating.
17 Yupela i no ken mekim ol kranki pasin.
Nogat. Yupela i mas save gut long laik
bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring planti na spak.
Nogat. Dispela kain pasin i save bagarapim

4:29: Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4:30:** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19 **4:31:** Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1 **4:32:** Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13 **5:1:** Mt 5.48, Lu 6.36 **5:2:** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15, 2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23 **5:3:** Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3 **5:4:** Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29 **5:5:** 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5 **5:6:** Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3 **5:8:** Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9 **5:9:** Ga 5.22 **5:10:** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3 **5:11:** Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 1.10-11 **5:13:** Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5:14:** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11 **5:16:** Ga 6.10, Kl 4.5 **5:17:** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18 **5:18:** Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34

yupela. Yupela i mas larim Spirit bilong
God i pulap long yupela.
19 Na taim yupela i toktok wantaim ol
arapela manmeri bilong God, yupela i mas
kisim ol tok i stap long ol song bilong Buk
Song na long ol arapela song bilong lotu
na long ol song Holi Spirit i kamapim long
bel bilong yupela, na putim insait long tok
bilong yupela. Na yupela i mas singim ol
song long Bikpela, long maus na long bel
bilong yupela tu.
20 Na oltaim yupela i mas givim tenkyu
long God Papa long olgeta samting, long
nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long Krais em i
Bikpela bilong yupela, na yupela wan wan
i mas i stap aninit long ol arapela manmeri
bilong God.
22 Yupela meri, yupela i mas aninit long
ol man bilong yupela, olsem yupela i save
aninit long Bikpela.
23 Long wanem, man em i het bilong meri
bilong en, olsem Krais em i het bilong sios.
Sios em i bodi bilong Krais, na Krais i bin
kisim bek em.
24 Sios em i stap aninit long Krais. Olsem
tasol yupela meri tu, oltaim yupela i mas
aninit long ol man bilong yupela.
25 Yupela man, yupela i mas laikim tumas
ol meri bilong yupela, olsem Krais i laikim
tumas sios na i givim laip bilong em yet
bilong helpim sios.
26 Long wara na long tok bilong en, Krais
i wasim sios na mekim em i kamap klin long
ai bilong en. Long dispela pasin em i makim
sios i bilong em yet.
27 Em i laik mekim sios i kamap naispela
tru long ai bilong em, na bai sios i no gat doti
na grile na kain samting olsem. Nogat. Sios
i ken i stap holi na i no gat asua.
28 Olsem tasol yupela man, yupela i mas
laikim tru ol meri bilong yupela, olsem yu-
pela i save laikim bodi bilong yupela yet.
Man i laikim tru meri bilong en, em i laikim
tru em yet.
29 Yumi save, i no gat wanpela man i save
birua long bodi bilong em yet. Nogat. Em i
save givim kaikai long en na lukautim gut,
olsem Krais i save mekim long sios,
30 long wanem, yumi olsem lek han na ai
samting bilong bodi bilong Krais.
31 Buk bilong God i tok olsem, "Olsem
na man i save lusim papamama na i pas
wantaim meri bilong en, na tupela i kamap
wanpela bodi tasol."
32 Dispela tok hait em i gat bikpela tingt-
ing bilong en. Mi yet, mi ting em i tok long
Krais wantaim sios bilong en.
33 Tasol dispela tok i tok tu long yupela
man wan wan long yupela i mas laikim
tru meri bilong yupela, olsem yupela i save
laikim yupela yet. Na meri i mas i stap
aninit long man bilong en na mekim gut-
pela pasin long em.

6

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

1 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim
tok bilong papamama bilong yupela. Yu-
pela olgeta i pas wantaim Bikpela, na dis-
pela pasin em i stretpela pasin bilong yu-
pela i mekim.
2 Buk bilong God i tok olsem, "Yu mas
aninit long papamama bilong yu na bi-
hainim tok bilong ol." Dispela lo em i
namba wan lo i gat promis i stap wantaim,
3 em promis i tok olsem, "Sapos yu mekim
olsem, orait olgeta wok samting yu mekim i
ken kamap gutpela, na bai yu stap longpela
taim long dispela graun."
4 Na yupela papa, yupela i no ken bagara-
pim tingting bilong ol pikinini bilong yu-
pela na mekim ol i belhat long yupela. No-
gat. Yupela i mas mekim gutpela pasin long
ai bilong Bikpela, na stretim gut ol pikinini
bilong yupela na skulim ol long tok bilong
Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating, yupela i mas
aninit long ol bosman bilong yupela, na
yupela i mas pret tru, nogut yupela i mekim
pasin i no stret long ai bilong ol. Oltaim yu-
pela i mas tingting strong long mekim gut-
pela wok tasol, long wankain pasin olsem
yupela i save mekim long taim yupela i
mekim wok bilong Krais.
6 Nogut yupela i ting long grisim ol na
yupela i mekim gutpela wok long taim ol i
stap klostu tasol. Nogat. Yupela i mas ting
olsem yupela i stap wokboi nating bilong
Krais yet, na bel bilong yupela i mas ama-
mas long bihainim laik bilong God.
7 Olsem na yupela i mas belgut na mekim
wok. I no olsem yupela i mekim wok bilong
ol man. Nogat. Yupela i mekim wok bilong
Bikpela yet.

5:19: Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26 **5:19:** Kl 3.16-17 **5:20:** Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5:21:** Fl 2.3, 1 Pi 5.5 **5:22:** Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1 **5:23:** 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18 **5:25:** Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5:26:** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6 **5:27:** 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5:30:** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23 **5:31:** Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16 **5:32:** Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7 **6:1:** Snd 23.22, Kl 3.20 **6:2:** Mt 15.4 **6:2:** Kis 20.12, Lo 5.16 **6:4:** Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21 **6:5:** 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6:5:** Kl 3.22-25 **6:8:** 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11

8 Tingim. Sapos wanpela man i mekim
gutpela wok, orait Bikpela bai i givim gut-
pela pe long em, maski dispela man em i
wokboi nating o em i stap fri.
9 Na yupela ol bosman, yupela tu i mas
mekim gutpela pasin long ol wokboi nating
bilong yupela. Yupela i mas lusim pasin
bilong pretim ol. Bikpela i stap long heven,
em i Bikpela bilong yupela na bilong ol tu,
na em i save skelim pasin bilong olgeta
manmeri long wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik pinisim tok bilong
mi olsem, yupela i pas wantaim Bikpela,
olsem na yupela i mas tingting long olgeta
bikpela strong bilong en, na yupela i mas
sanap strong.
11 Yupela i mas pasim olgeta klos pait
God i save givim long yumi, na bai yupela
inap long sanap strong na sakim olgeta kain
pasin bilong trik na giaman Satan i save hait
na mekim. 12 Tingim gut. Yumi no save pait
long ol manmeri. Nogat. Yumi pait long ol
strongpela spirit na ol gavman na ol kain
kain samting i gat strong, ol i save bosim
graun long dispela taim bilong tudak. Yumi
pait long olgeta spirit nogut i stap antap.
13 Olsem na yupela i mas kisim olgeta klos
pait God i save givim yupela, na long taim
nogut yupela bai inap sanap strong long
pait. Na long taim pait i pinis, yupela bai i
sanap strong i stap yet.
14 Sapos yupela i laik sanap strong, orait
yupela i mas pasim tok tru olsem let bilong
yupela, na pasim stretpela pasin olsem siot
kapa i karamapim bros bilong yupela,
15 na yupela i mas redi long autim gut-
nius bilong God i laik wanbel wantaim ol
manmeri, na putim dispela pasin olsem su
bilong yupela.
16 Yupela i mas kisim dispela olgeta samt-
ing bilong pait, na yupela i mas kisim tu
pasin bilong bilip, na holim strong olsem
hap plang, bai yupela inap long mekim i dai
olgeta spia paia dispela man nogut Satan i
save sutim i kam long yupela.
17 Yupela i mas tingting long God i kisim
bek yupela pinis, na dispela tingting i mas
i stap olsem hat kapa yupela i putim. Na
yupela i mas holim bainat bilong Holi Spirit,
em tok bilong God.
18 Long strong bilong Holi Spirit yupela i
mas prea oltaim. Yupela i mas strong long
mekim ol kain kain beten na askim God
long helpim yupela. Oltaim yupela i mas
was gut bai yupela i no lusim dispela pasin.
Yupela i no ken malolo. Oltaim yupela i
mas prea na askim God long helpim olgeta
manmeri bilong en.
19 Na yupela i mas askim God long helpim
mi tu. Mi laik bai yupela i prea olsem, God
i ken putim tok long maus bilong mi, na
mi ken daunim pret na autim tru tok hait
bilong gutnius.
20 God yet i bin salim mi i go bilong autim
dispela gutnius, na long dispela as tasol mi
stap long kalabus. Mi gat wok bilong autim
gutnius, olsem na yupela i mas prea long
God i ken strongim mi, bai mi ken daunim
pret na tokaut strong long ol manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

21 Tikikus bai i toksave long yupela long
olgeta wok mi mekim. Tikikus em i brata
tru bilong yumi, na em i gutpela wokman
tru bilong Bikpela.
22 Mi salim em i kam long yupela bai yu-
pela i ken save, mipela i stap olsem wanem,
na bai em i ken strongim bel bilong yupela.
23 God Papa wantaim Bikpela Jisas Krais
em i ken mekim isi bel bilong yupela olgeta
brata, na em i ken mekim yupela i bilip
strong na i laikim tru ol arapela.
24 God i ken mekim pasin bilong mari-
mari long olgeta man i no save lusim pasin
bilong laikim tru Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.

6:9: Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1 **6:10:** 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6:11:** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8 **6:12:** Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9 **6:13:** 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6:14:** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8 **6:15:** Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15 **6:16:** 1 Jo 5.4 **6:17:** Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15 **6:18:** Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1 **6:19:** Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6:20:** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 1.9-10 **6:21:** Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6:21:** Kl 4.7-8 **6:24:** 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long Ol Filipai Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 Pol wantaim Timoti, mitupela wokboi
bilong Krais Jisas, mitupela i raitim dispela
pas i go long yupela olgeta manmeri bilong
Krais Jisas i stap long taun Filipai, wantaim
yupela ol wasman na yupela ol wokman
bilong sios. 2 God Papa bilong yumi, wan-
taim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting long yu-
pela, mi save tenkyu long God bilong mi.
4 Long olgeta prea mi mekim bilong
helpim yupela, oltaim mi save amamas na
prea.
5 Mi save amamas long yupela, long
wanem, stat long namba wan de na i kam
inap nau, yupela i bin poroman wantaim
mipela long wok bilong autim gutnius.
6 Na mi save pinis olsem, God yet i bin
statim gutpela wok long yupela, na em bai
i wok i go i go na i pinisim dispela wok long
De bilong Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa bilong mi, olsem
na i stret long mi gat dispela gutpela tingting
long yupela. Maski mi stap long kalabus o
mi wok long helpim na strongim gutnius,
yupela olgeta i bin poroman wantaim mi
long dispela wok God i bin givim mi long
marimari bilong en.
8 God i save olsem, sori bilong Krais Jisas
yet i mekim bel bilong mi i gat bikpela laik
tru bilong lukim yupela olgeta.
9 Oltaim mi save prea olsem, pasin bilong
laikim tru ol arapela em i ken kamap strong
moa long laip bilong yupela, na bai yupela
i gat planti save, na tingting bilong yupela i
ken kamap klia tru.
10 Olsem bai yupela inap long skelim gut
olgeta pasin na kisim ol pasin i gutpela tru.
Na long De bilong Krais i kotim ol manmeri,
yupela bai i stap klin tru na i no gat asua
long wanpela samting.
11 Na ol stretpela pasin Jisas Krais i save
kamapim, ol bai i pulap tru long yupela. Na
ol manmeri bai i lukim na ol bai i givim
biknem long God na litimapim nem bilong
en.

Pol i stap long kalabus, na dispela i helpim gutnius

12 Ol brata, mi laik bai yupela i save,
dispela samting i bin kamap long mi em i no
pasim gutnius. Nogat. Em i mekim gutnius
i kamap strong.
13 Olsem na olgeta lain soldia bilong
lukautim haus bilong Sisar, na olgeta ara-
pela man tu, ol i save pinis olsem ol i bin
putim mi long kalabus, long wanem, mi
mekim wok bilong Krais.
14 Na bikpela lain bilong ol brata, ol i
ting long mi stap long kalabus, na dispela
i strongim bel bilong ol na ol i bilip strong
long Bikpela. Na ol i lusim pret na ol i strong
moa long autim tok bilong God.
15 Tru, sampela i lukim ol man i givim
biknem long mi, na ol i bel nogut long mi, na
ol i laik daunim mi, na long dispela as tasol

1:1: Ap 16.12-40 **1:2:** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 1.3 **1:3:** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16 **1:6:** Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3 **1:8:** Ro 1.9, 2 Ko 1.23 **1:9:** 1 Te 3.12, Fm 1.6 **1:10:** Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14 **1:12:** 2 Ti 2.9 **1:13:** Ap 28.30, Ef 3.1

ol i autim tok bilong Krais. Tasol sampela i
gat gutpela tingting na ol i autim tok.
16 Ol dispela man i save, mi stap long kal-
abus bilong strongim wok bilong gutnius,
olsem na ol i laikim mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik kamapim
biknem bilong ol yet, na ol i autim tok bi-
long Krais. Ol i no gat stretpela tingting na
ol i mekim olsem. Nogat. Ol i laik skruim
sampela hevi moa long mi long taim mi stap
long kalabus.
18 Tasol maski ol i gat gutpela tingting o
tingting nogut, olgeta dispela man i save
autim tok bilong Krais, na dispela i mekim
bel bilong mi i amamas tru.

Pol i ting em i mas i stap laip na helpim ol Filipai

19 Na mi bai amamas yet, long wanem,
mi save, oltaim yupela i save prea na askim
God long helpim mi, na Spirit bilong Jisas
Krais i save strongim mi, na long dispela rot
God bai i helpim mi na bai mi lusim kalabus
na mi stap fri.
20 Olsem na mi gat bikpela laik tru long mi
no ken mekim wanpela samting i no stret
na bai mi kisim sem. Nogat. Mi ting olsem,
nau na bihain tu mi bai sanap strong tru na
mekim ol gutpela pasin tasol, olsem oltaim
mi save mekim. Na sapos mi stap laip o
sapos mi dai, olgeta samting mi mekim bai i
givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem. Sapos
mi stap laip, orait mi stap wantaim Krais.
Na sapos mi dai, orait mi bai kisim gutpela
samting tru.
22 Sapos mi stap laip yet, orait mi bai
inap helpim planti manmeri. Tasol bai mi
bihainim wanem rot? Mi no save.
23 Mi gat tupela bel long dispela. Mi laik
tru long i go i stap wantaim Krais. Em bai i
gutpela moa.
24 Tasol ating mobeta mi mas i stap yet
long graun, bai mi ken helpim yupela.
25 Mi bilip strong olsem mi gat wok yet
bilong helpim yupela, olsem na mi save pi-
nis, mi bai stap yet na wok wantaim yupela
bilong helpim yupela long bilip strong na
amamas.
26 Olsem na taim mi kam kamap gen long
yupela, yupela bai i amamas long mi na
litimapim nem bilong Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem. Wok-
abaut bilong yupela em i mas i stap stret na
bihainim tru gutnius bilong Krais. Olsem
orait sapos mi kam lukim yupela o sapos mi
harim tok tasol long yupela, mi bai save yet
olsem yupela i sanap strong na i stap wan-
bel, na long wanpela tingting tasol yupela
i wok wantaim bilong kirapim ol manmeri
long bilip long gutnius.
28 Na mi bai save olsem ol birua bilong
yupela ol i no inap mekim yupela i pret. Na
sapos ol i lukim yupela i no pret, orait ol bai
i save olsem, ol bai i lus, tasol God yet bai i
mekim yupela i stap gut tru.
29 Harim. God i mekim gut pinis long
yupela na em i larim yupela i mekim wok
bilong Krais. Em i no larim yupela i bilip
tasol long Krais. Nogat. Em i larim yupela
i karim pen tu long nem bilong em.
30 Bipo yupela i lukim mi i pait long
dispela pait mi stap long en, na nau yupela
i harim tok long mi pait yet. Orait yupela
i karim pen, long wanem, yupela i stap
poroman wantaim mi long dispela pait.

2

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

1 Ating Krais i save strongim bel bilong
yupela? Ating em i save laikim yupela tru
na dispela i mekim bel bilong yupela i stap
isi? Ating yupela i stap insait long laip
bilong Holi Spirit? Ating yupela i save sori
long ol arapela na marimari long ol?
2 Sapos olsem, orait yupela i mas mekim
ol gutpela pasin, na amamas bilong mi bai i
pulap tru. Yupela olgeta i mas holim wan-
pela tingting tasol, na bihainim wanpela
pasin bilong laikim tru ol arapela. Yupela
i mas i stap wanbel tru.
3 Yupela i no ken tingting long yupela yet
tasol, na wok long kamapim biknem bilong
yupela. Nogat. Yupela i mas daunim yupela
yet na yupela i mas ting pasin bilong ol
arapela i winim pasin bilong yupela.
4 Yupela i no ken lukautim ol samting
bilong yupela tasol. Nogat. Yupela wan
wan i mas lukautim ol samting bilong ol
arapela manmeri bilong yupela na helpim
ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain tingting
olsem Krais Jisas i bin holim.
6 Em i stap God tru, tasol em i no ting
long holimpas dispela pasin bilong i stap
wankain olsem God. Nogat.

1:19: 2 Ko 1.11 **1:20:** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16 **1:21:** Ga 2.20 **1:22:** Ro 1.13 **1:23:** 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6 **1:27:** 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12 **1:29:** Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8 **1:30:** Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2 **2:3:** Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2:4:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5 **2:5:** Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **2:6:** Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3 **2:7:** Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17

7 Em i lusim dispela pasin, na em i kamap
olsem wokboi nating. Em i kamap olsem
man
8 na ol man i lukim em i stap man tru. Na
em i daunim em yet na i bihainim tok bilong
God, i go inap long em i dai, yes, inap long
em i dai long diwai kros.
9 Long dispela as tasol God i litimapim
Jisas na mekim em i stap antap tru. Na God
i givim em wanpela nem i gutpela tru na i
winim olgeta arapela nem.
10 Em i givim dispela nem long Jisas, bai
olgeta ensel na olgeta man na ol arapela
samting i stap long heven na long graun na
aninit long graun ol i ken brukim skru long
ai bilong Jisas na i stap aninit long em.
11 Na olgeta bilong ol i ken tokaut olsem,
"Jisas Krais em i Bikpela." Na long dispela
pasin ol bai i givim biknem long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

12 Orait, ol pren bilong mi, oltaim yupela
i save bihainim tok bilong mi, na nau tu
yupela i mas mekim olsem. Yupela i no ken
bihainim tok long taim mi stap wantaim
yupela tasol. Nogat. Nau mi stap longwe,
na yupela i mas bihainim gut tru. God i
kisim bek yupela pinis, na nau yupela i mas
pret na guria na wok strong long kisim tru
dispela presen em i makim bilong yupela.
13 Yumi save, God i save wok insait long
bel bilong yupela. Em yet i kirapim laik
bilong yupela bilong mekim ol pasin em i
laikim, na em i givim yupela strong bilong
mekim ol dispela pasin.
14 Na long olgeta samting yupela i mekim,
yupela i mas i stap isi na mekim. Yupela i no
ken toktok planti na tok pait nabaut.
15-16 Yupela i mas mekim olsem bai yu-
pela pikinini bilong God i ken i stap stret
na i no gat rong na i no gat asua. Na bai
yupela i holimpas tok i gat laip, na bai yu-
pela i stap olsem ol lait namel long ol lain
manmeri bilong dispela graun, em ol lain i
bin lusim stretpela pasin na mekim planti
rong. Olsem na long De bilong Krais i kotim
ol manmeri, mi bai amamas tru long pasin
bilong yupela. Na bai mi save olsem, ol
dispela hatwok mi bin mekim namel long
yupela, em mi no bin mekim nating.
17 Bilip bilong yupela em i olsem ofa
yupela i givim long God. Na maski sapos mi
save olsem ol bai i kapsaitim blut bilong mi
olsem ofa bilong wain wantaim dispela ofa
bilong yupela, mi bai amamas yet. Mi bai
amamas wantaim yupela.
18 Olsem tasol yupela tu i mas amamas.
Yupela i mas amamas tru wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

19 Sapos Bikpela Jisas i laik, orait i no
longtaim na bai mi salim Timoti i kam long
yupela. Na taim em i kam bek, em bai i
tokim mi long yupela, na bai mi belgut tru.
20 I no gat narapela man i stap wantaim
mi em i wankain olsem Timoti. Em i save
wanbel wantaim mi na oltaim em i save
tingting long painim rot bilong helpim yu-
pela.
21 Olgeta arapela man i save wari long ol
samting bilong ol yet, na ol i no save laik tru
long mekim wok bilong Jisas Krais i go het.
22 Tasol yupela i save long gutpela pasin
bilong Timoti. Yupela i save, em i bin
helpim mi long wok bilong gutnius, olsem
pikinini i save helpim papa.
23 Olsem na mi laik wet liklik na paini-
maut wanem samting tru bai i kamap long
mi, na bihain mi bai salim em i kam hariap
long yupela.
24 Na mi bilip olsem Bikpela bai i opim
rot, na bihain liklik mi tu bai mi kam lukim
yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

25 Mi ting mi mas salim Epafroditus i kam
long yupela. Em i brata bilong yumi, na
wanwok na poroman bilong mi long dis-
pela pait, na yupela i bin salim em i kam
long mi bilong em i ken helpim mi.
26 Em i wari tru long yupela na em i laik
lukim yupela. Na em i save, yupela i harim
tok long em i gat sik, na dispela i mekim em
i bel hevi.
27 Tru, bipo em i sik, na klostu em i dai
pinis. Tasol God i sori long em na i mekim
em i kamap orait. Na God i no sori long em
wanpela tasol. Nogat. Em i sori long mi tu,
long wanem, em i no laik bai bikpela hevi
moa i karamapim mi.
28 Olsem na mi laikim tumas long salim
em i kam, bai yupela i ken lukim em gen na
amamas. Na bai mi tu mi no ken bel hevi
tumas.
29 Olsem na yupela i mas amamas tru
long kisim Epafroditus long nem bilong
Bikpela. Yupela i mas givim biknem long ol
dispela kain man.

2:8: Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2 **2:9:** Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4 **2:10:** Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2:10:** Ais 45.2 **2:11:** Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2:12:** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17 **2:13:** Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21 **2:14:** Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9 **2:15-16:** Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16, Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12 **2:17:** Ro 15.16, 2 Ti 4.6 **2:18:** Fl 3.1, 4.4 **2:21:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16 **2:22:** 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2 **2:25:** Fl 4.18 **2:29:** 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2:30:** 1 Ko 16.17, Fl 4.10

30 Em i mekim wok bilong Krais na klostu
em i dai pinis. Em i no tingting long em
yet i mas i stap gut. Nogat. Em i tingting
tasol long wok yupela i bin givim em bilong
helpim mi, na em i sakim sik bilong en na
mekim wok yet.

3

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

1 Ol brata, bilong pinisim dispela tok mi
laik tok olsem, yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi no les long raitim dispela tok
gen long yupela, long wanem, mi ting em
bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol man i save mekim
wok nogut olsem ol weldok, em ol dispela
man i ting yumi olgeta i mas bagarapim skin
bilong yumi long pasin bilong ol Israel.*
3 Yumi tasol i stap lain Israel tru bilong
God. Long strong bilong Spirit bilong God
yumi save lotu long God na litimapim nem
bilong Krais Jisas. Yumi save, samting ol
man i mekim long skin bilong ol, em i no
inap helpim ol liklik.
4 Harim. Sapos samting bilong skin em
inap long helpim yumi, orait mi yet mi bai
stap gut tru. Mi winim tru ol dispela man i
save amamas long samting i bin kamap long
bodi bilong ol.
5 Mama i bin karim mi, na ol i bin wet
wanpela wik na katim skin bilong mi. Mi
man bilong Israel. Mi bilong lain bilong
Benjamin. Mi save tok Hibru, olsem papa-
mama bilong mi tu. Na mi save bihainim lo
gut tru long pasin bilong ol Farisi.
6 Mi strong tru long mekim wok bilong
God, olsem na bipo mi bin wok long mekim
nogut long ol manmeri bilong sios. Sapos ol
man i tingting long ol tok bilong lo na ol i
skelim pasin bilong mi, orait mi no gat asua.
7 Mi tok pinis, sapos mi bihainim rot
bilong dispela ol samting bilong bodi, orait
mi bai winim tru ol arapela man. Tasol
mi lukim olgeta dispela samting i olsem
samting nating, na mi bihainim rot bilong
Krais.
8 Mi no tok long ol dispela samting bilong
ol Juda tasol. Nogat. Mi save long Krais
Jisas, em i Bikpela bilong mi, na mi lukim
dispela save tasol em i samting tru, na ol-
geta gutpela samting bilong dispela graun
ol i olsem pipia nating. Mi laik bihainim
Krais tasol, na mi lusim pinis olgeta arapela
samting, bai mi ken holimpas Krais
9 na pas wantaim em. Mi no ting long
kamap stretpela man long pasin mi yet mi
mekim long bihainim lo. Nogat. Mi laik
kamap stretpela man long narapela rot, em
rot bilong bilip long Krais. Yumi bilip long
Krais na God yet i save kolim yumi ol stret-
pela manmeri.
10 Mi laik save tru long Krais. Krais i
bin kirap bek long matmat, na em i gat
bikpela strong, na mi laik save tru long dis-
pela strong bilong em. Mi laik poromanim
em long pasin bilong karim pen. Na mi
laik holim wankain tingting olsem em i bin
holim long taim em i dai,
11 na mi ting mi tu mi bai kirap bek long
matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi kisim pinis dispela
pasin bilong Krais, na mi kamap gutpela
man tru. Nogat. Tasol oltaim mi save wok
strong long holimpas dispela pasin, olsem
Krais Jisas i bin holimpas mi.
13 Ol brata, mi no ting mi kisim yet dispela
pasin. Tasol mi gat wanpela tingting tasol,
em long mi mas lusim tingting long olgeta
samting bilong bipo, na mi mas wok strong
long kisim dispela samting bai i kamap bi-
hain.
14 Mi save ran strong bilong kamap long
mak na kisim prais. Dispela prais em i
olsem. Long wok bilong Krais Jisas, God i
singautim mi bilong i go antap na i stap gut
tru wantaim em.
15 Sapos tingting bilong yumi i kamap
olsem tingting bilong ol man i gat gutpela
save, orait yumi olgeta i mas bihainim dis-
pela wankain tingting olsem nau mi autim.
Na sapos yupela i gat narapela tingting,
orait God bai i stretim dispela tingting bi-
long yupela.
16 Tasol gutpela pasin yumi kisim pinis,
em yumi mas holimpas strong.
17 Ol brata, yupela olgeta i mas bihainim
pasin bilong mi. Na yupela i mas lukim gut
pasin bilong ol dispela man i save bihainim
pasin bilong mipela.

* **3:2:** I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol.

3:1: 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4 **3:2:** Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 **3:3:** Ro 2.29 **3:4:** 2 Ko 11.18, 11.21-29 **3:5:** Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22 **3:6:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3:7:** Mt 13.44-46 **3:8:** Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2 **3:9:** Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16 **3:10:** Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13 **3:11:** Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3:12:** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23 **3:13:** 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3:14:** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1 **3:15:** 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3:16:** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16 **3:17:** 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3 **3:18:** 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16

18 Tasol sori tumas, planti man i stap
birua bilong diwai kros bilong Krais. Planti
taim mi tokim yupela pinis long dispela
pasin bilong ol, na nau mi tokim yupela gen,
na wara i kamap long ai bilong mi.
19 Ol i save bihainim ol laik bilong bodi
bilong ol yet, na ol dispela laik i stap olsem
god bilong ol. Oltaim ol i save tingting
long ol samting bilong graun tasol, na ol i
save amamas long mekim ol kain kain pasin
bilong sem. Dispela ol man bai i lus long hel.
20 Tasol yumi, yumi stap manmeri bilong
heven. Na yumi wetim Bikpela Jisas Krais i
lusim heven na i kam daun, na i kisim bek
yumi.
21 Long strong bilong em yet, Krais bai i
mekim olgeta samting i stap aninit long em,
na long dispela strong tasol em bai i senisim
ol dispela bodi i save givim ol kain kain
hevi long yumi, na ol bodi bilong yumi bai
i kamap gutpela moa moa yet olsem bodi
bilong em yet.

4

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

1 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i
mas sanap strong long Bikpela, olsem mi
tok. Mi save givim bel bilong mi long yu-
pela, na mi wari tru long yupela. Yupela i
stap olsem gutpela prais mi bin wok strong
long kisim, na mi save amamas moa yet
long yupela.
2 Yuodia na Sintike, yutupela harim. Yu-
tupela meri wantaim i bilong lain bilong
Bikpela, olsem na yutupela i mas kamap
wanbel.
3 Na yu, wanwok tru bilong mi, mi tokim
yu, yu mas helpim dispela tupela meri. Tu-
pela i bin poroman gut wantaim mi long
wok bilong autim gutnius. Na Klemen na ol
arapela wanwok bilong mi, ol tu i bin wok
wantaim mipela. Nem bilong olgeta dispela
lain i stap long buk bilong laip.
4 Oltaim yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi tok gen, yupela i mas amamas.
5 Yupela i mas isi isi long olgeta man na
larim ol i lukim dispela gutpela pasin bilong
yupela. Tingim. Klostu nau Bikpela bai i
kam.
6 Yupela i no ken wari long wanpela
samting. Nogat. Oltaim yupela i mas tokim
God long olgeta hevi bilong yupela. Yupela
i mas prea long God na tok tenkyu long em,
na askim em long helpim yupela.
7 Bel isi God i save givim yumi, em i
gutpela samting tru, na yumi man i no inap
tru long save long as bilong en. Orait God
bai i mekim yupela i stap bel isi tru, na long
dispela pasin yupela bai i pas gut wantaim
Krais Jisas, na bel na tingting bilong yupela
bai i stap gut tru.
8 Ol brata, mi laik mekim wanpela tok
moa. Oltaim yupela i mas tingting tasol long
ol pasin i tru na ol pasin i gutpela long ol
man i mekim na ol stretpela pasin na ol
klinpela pasin na ol naispela samting na
ol samting i gutpela tru na olgeta pasin i
nambawan tru na olgeta pasin yumi save
amamas tru long lukim ol man i mekim.
9 Olgeta pasin mi bin skulim yupela long
mekim na yupela i save gut long ol, na
olgeta pasin yupela i bin harim mi i autim
tok long ol na yupela i bin lukim mi i mekim,
dispela olgeta pasin yupela i mas mekim
oltaim. Na God, em i as bilong pasin bilong
bel isi, em bai i stap wantaim yupela.

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin kirapim tingting gen
long helpim mi, olsem na mi amamas tru
long Bikpela. Tru, bipo yupela i bin tingting
long mi, tasol yupela i no gat rot bilong
helpim mi.
11 Mi no sot long ol samting na mi mekim
dispela tok. Nogat. Mi save pinis long pasin
bilong i stap isi, maski wanem kain samting
i kamap long mi.
12 Maski mi stap rabis tru o mi gat planti
samting, mi save stap isi tasol. Mi save pinis
long pasin bilong i stap isi, maski mi gat
planti kaikai o mi stap hangre, na maski mi
gat planti samting o mi sot long ol samting.
Olgeta kain samting i ken kamap long mi, na
mi save stap isi yet na belgut tasol.
13 Krais i save strongim mi, na long strong
bilong em mi inap mekim olgeta samting.
14 Mi tok olsem mi amamas long pasin
yupela i mekim bilong helpim mi, long
wanem, yupela i bin ting long poromanim
mi long taim mi karim hevi, na yupela i bin
mekim dispela gutpela pasin.
15 Na yupela manmeri bilong Filipai, yu-
pela yet i save olsem, taim mi statim wok
bilong autim gutnius, na mi lusim provins
Masedonia, i no gat narapela sios i bin poro-
man wantaim mi long pasin bilong givim
ol mani samting bilong helpim mi. Nogat.
Yupela tasol i bin mekim olsem.

3:19: Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1 **3:20:** Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10 **3:21:** Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4:1:** 1 Te 2.19-20 **4:3:** Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4:4:** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13 **4:5:** Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8 **4:6:** Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7 **4:7:** Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4:8:** Ro 12.17 **4:9:** Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20 **4:11:** 1 Ti 6.6-8 **4:12:** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27 **4:13:** Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17 **4:15:** 2 Ko 11.9 **4:16:** Ap 17.1

16 Taim mi bin i stap long taun Tesalon-
aika, yupela i bin helpim mi planti taim
liklik.
17 Yupela i no ken ting mi askim yupela
long givim ol presen long mi. Nogat. Mi laik
bai gutpela pasin bilong yupela i ken kamap
moa yet, na bai God i ken mekim gut long
yupela.
18 Tasol sapos yupela i ting yupela i bin
dinau long mi long wanpela samting, orait
nau mi raitim dispela tok bilong tokaut klia
olsem mi kisim pinis olgeta samting yupela i
bin dinau long en. Ol samting yupela i salim
i kam i winim mak bilong olgeta dinau. Na
taim mi kisim ol dispela presen Epafroditus
i bin karim i kam, mi pilim olsem mi pu-
lap tru. Dispela presen bilong yupela em
i olsem ofa i gat gutpela smel, em yupela i
givim long God. God i save amamas tru long
kisim dispela kain ofa.
19 God bilong mi em i makim olgeta
kain gutpela gutpela samting bilong yumi ol
manmeri bilong Krais Jisas. Olsem na em
bai inapim tru olgeta samting yupela i sot
long en.
20 God em i God na Papa bilong yumi, na
yumi mas litimapim nem bilong em oltaim
oltaim. I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta manmeri bilong
Krais Jisas. Ol brata i stap wantaim mi, ol i
tok gude long yupela.
22 Olgeta manmeri bilong God ol i tok
gude long yupela, na ol dispela lain i save
mekim wok long haus bilong Sisar, ol i tok
strong long mi mas givim gude long yupela.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais em
i ken i stap wantaim spirit bilong yupela
wan wan.

4:18: Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16 **4:19:** Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4:20:** Ro 16.27, Ga 1.5
4:22: Fl 1.13

Pas Pol i raitim long Ol Kolosi Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1—3.4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas.
Long laik bilong em yet God i makim mi
olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti
2 mitupela i raitim dispela pas long yu-
pela ol manmeri bilong God i stap long taun
Kolosi, yupela ol bratasusa i bilip long Krais.
God Papa bilong yumi em i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

3 Taim mitupela i mekim prea, oltaim mi-
tupela i save tingting long yupela na tenkyu
long God, em i Papa bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais.
4-6 Mitupela i harim pinis tok long yu-
pela olsem, taim tok tru bilong gutnius i
kamap long yupela na yupela i harim, yu-
pela i bin bilip long dispela gutpela samting
God i makim bilong yupela na i putim i
stap long heven na yupela i wet long kisim.
Olsem na yupela i save bilip tru long Krais
Jisas na givim bel bilong yupela long ol-
geta manmeri bilong God. Long olgeta hap
bilong graun ol i wok long autim dispela
gutnius, na planti manmeri i bilip na bi-
hainim, na pasin bilong ol i kamap gutpela.
Na wankain pasin i bin kamap namel long
yupela, stat long namba wan de yupela i
harim gutnius bilong marimari bilong God
na yupela i save tru long en.
7 Epafras i bin skulim yupela long tok
bilong dispela gutnius, na yupela i save pi-
nis long en. Epafras em i gutpela wokman
bilong Krais. Em i wanwok bilong mipela,
na mipela i save laikim em tru. Em i save
helpim yupela na mekim gut tru wok bilong
Krais.
8 Em i tokim mitupela long dispela pasin
bilong laikim tru ol manmeri bilong God,
Holi Spirit i bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan de mi-
tupela i bin harim long gutpela pasin bi-
long yupela, oltaim mitupela i save prea na
askim God long helpim yupela, bai yupela i
ken save gut tru long laik bilong em. Na bai
Holi Spirit i ken givim yupela olkain gutpela
save na tingting, na dispela i ken pulap tru
long yupela.
10 Olsem bai yupela inap wokabaut long
pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela,
na bai em i laikim olgeta pasin bilong yu-
pela. Na bai yupela i mekim planti kain
gutpela wok. Na bai yupela i save long God,
na oltaim dispela save bai i kamap bikpela
moa.
11 Na mitupela i save beten olsem, long
gutpela bikpela strong bilong em yet, God
i ken givim olgeta kain strong long yupela,
bai yupela inap sanap strong na karim ol-
geta hevi, na bai yupela i stap isi na wetim
taim ol hevi i pinis. Na bai yupela i amamas
12 na tenkyu long Papa. Em i bin mekim
yupela i bihainim ol gutpela pasin, inap
long yupela i ken kisim ol gutpela gutpela
samting em i bin makim bilong yupela. Bai
yupela i kisim wantaim olgeta manmeri bi-
long God, em ol dispela lain i stap long lait
bilong en.
13 Yumi bin i stap aninit long strong bi-
long tudak, na em i bin kisim bek yumi na
putim yumi insait long lain bilong Pikinini

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** Ef 1.16, Fl 1.3 **1:4-6:** Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 1.5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12 **1:7:** Kl 4.12, Fm 1.23 **1:9:** Ro 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9 **1:10:** Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21 **1:11:** Ef 1.19, 3.16, 4.2 **1:12:** Ef 1.11, 1.18 **1:13:** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1:14:** Ef 1.6-7

bilong en, em dispela Pikinini em i save
laikim tru.
14 Pikinini Bilong God em i bin baim bek
yumi na lusim ol sin bilong yumi.

Pol i tok long pasin bilong Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim God, tasol Pikinini
Bilong God em i wankain olsem God yet. Em
i namba wan pikinini bilong God, na em i
stap het tru bilong olgeta samting God i bin
mekim ol i kamap.
16 Long han bilong dispela Pikinini, God
i bin wokim olgeta samting long heven na
long graun. Em i wokim olgeta samting
yumi save lukim na samting yumi no inap
lukim, olsem ol kain kain strongpela ensel
na ol strongpela spirit na olgeta kain samt-
ing i gat strong. Em i bin wokim olgeta
samting, na olgeta samting i bilong em yet.
17 Taim olgeta dispela samting i no kamap
yet, em i stap. Na em i save mekim olgeta
samting i stap gut na i wok gut wantaim.
18 Em i het bilong sios, na sios em i bodi
bilong em. Em yet i as bilong laip bilong
sios. Em i namba wan man i bin kirap bek
long matmat, olsem na em yet i ken i stap
het bilong olgeta samting.
19 God i laik bai olgeta laip na pasin bilong
em yet i mas i stap long dispela Pikinini,
olsem na God yet i pulap tru long em.
20 Na God i laik mekim olgeta samting i
kamap wanbel wantaim em, em ol samting
bilong graun na ol samting bilong heven
tu. Olsem na em i larim Krais i dai long
diwai kros, na blut bilong en i kapsait, na
long dispela pasin God i daunim pasin birua
bilong yumi.
21 Bipo yupela i stap longwe long Krais.
Long tingting bilong yupela, yupela i birua
long em, na yupela i bin wok long mekim ol
pasin nogut.
22 Tasol Krais i dai pinis long diwai kros,
na long dispela pasin God i mekim yupela
i kamap wanbel wantaim em. Em i mekim
olsem bilong bringim yupela i kam long em,
na yupela i ken i stap holi na klin na i no gat
asua long ai bilong em.
23 Tasol yupela i mas holimpas bilip na
sanap strong tru. Nogut wanpela samting
i pulim yupela, na yupela i lusim pasin
bilong bilip strong long dispela gutnius yu-
pela i bin harim. Mi Pol mi bin kamap
wokman bilong dispela gutnius, na mipela
i bin autim long olgeta manmeri i stap long
graun.

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long karim pen bilong
helpim yupela. Na mi laik helpim sios bi-
long Krais, em bodi bilong em yet. Pen Krais
i karim bilong helpim sios, em i no pinis yet.
Na long pen mi karim long bodi bilong mi
yet, mi laik inapim dispela pen bilong Krais.
25 God yet i bin makim mi na mi kamap
wokman bilong sios, bilong helpim yupela.
Na mi gat wok bilong autim tru olgeta tok
bilong God.
26 Long olgeta taim bipo dispela tok i stap
hait, na olgeta lain manmeri i no bin save
long en. Tasol nau em i kamap ples klia
pinis long ai bilong ol manmeri bilong God.
27 Long laik bilong em yet, God i bin
soim dispela tok hait long yumi ol manmeri
bilong en, bai yumi ken save, dispela tok
em i gutpela tru na em inap helpim olgeta
manmeri bilong olgeta lain. Dispela tok hait
em i olsem. Krais i stap wantaim yupela,
na yupela i wetim em i bringim yupela i
go i stap wantaim em na bai yupela i kisim
ol gutpela gutpela samting bilong en i stap
long heven.
28 Mipela i save autim gutnius bilong
Krais long olgeta wan wan man. Mipela i bi-
hainim gutpela tingting na save na mipela i
save skulim ol na givim strongpela tok long
ol, long wanem, mipela i laik bai ol i kamap
strongpela Kristen tru na bai mipela i ken
bringim ol i go long God.
29 Olsem na long olgeta bikpela strong
Krais i save givim mi, mi save hatwok tru
long mekim dispela wok.

2

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

1 Mi laik yupela i mas save olsem, mi save
hatwok moa bilong helpim yupela wantaim
ol manmeri bilong sios i stap long taun Lao-
disia, na olgeta arapela manmeri i no bin
lukim pes bilong mi.
2 Mi save mekim dispela wok bilong
strongim bel bilong yupela olgeta na bilong
kirapim yupela long laikim tru ol arapela
manmeri bilong God na long i stap wanbel
tru wantaim ol. Mi laik bai yupela i kisim
gutpela tingting, na bai dispela i strongim
bilip bilong yupela. Na mi laik bai yupela

1:15: Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3 **1:16:** Jo 1.3, 1.10, Ro 8.38, 11.36, Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1:17:** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6 **1:18:** Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1:19:** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9 **1:20:** Ro 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2 **1:21:** Ro 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16 **1:22:** Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14 **1:23:** Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14 **1:24:** Ro 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8 **1:25:** Ef 3.2, 3.7-8 **1:26:** Ro 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10 **1:27:** Ro 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1 **1:28:** Ef 4.13, 5.27 **1:29:** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13 **2:2:** 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14 **2:3:** Ais 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19

i save gut long as bilong tok hait bilong God.
Krais yet em i as bilong dispela tok hait.
3 Olgeta kain save na tingting hait i pulap
long Krais, olsem mani i pulap long beng.
4 Mi no laik bai wanpela man i tok gris
long yupela na giamanim yupela, olsem na
mi mekim dispela tok.
5 Mi no i stap wantaim yupela. Tasol long
tingting bilong mi, i olsem mi stap wantaim
yupela, na mi amamas long lukim yupela i
wok stret na i bilip strong long Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis Bikpela Krais Jisas,
olsem na yupela i mas wokabaut wantaim
em.
7 Yupela i mas sanap strong long em,
olsem diwai i sanap strong long graun,
na olsem haus i sanap strong antap long
strongpela pos. Yupela i mas bilip strong
long dispela gutnius mipela i bin skulim yu-
pela long en, na oltaim yupela i mas tenkyu
long God.
8 Yupela i mas lukaut gut, nogut wanpela
man i autim olkain giaman save na toktok
nating long yupela na em i mekim yupela i
bihainim tingting bilong en. Ol dispela kain
man i save kisim tingting bilong ol tumbuna
na bilong ol spirit i save bosim ol samting
bilong skai na graun. Ol i no save bihainim
tingting bilong Krais.
9 Yupela i save, Krais em i kamap man
olsem yumi, na olgeta laip bilong God i
pulap tru long em.
10 Em i het bilong olgeta kain samting i
gat strong. Yupela i bilong Krais, olsem na
God i givim laip long yupela, na dispela laip
i pulap tru long yupela.
11 Yupela i pas wantaim em, na yupela i
kisim pasin tru bilong katim skin. Em i no
samting bilong bodi. Nogat. Long pasin bi-
long Krais yumi rausim pinis ol pasin bilong
olpela bel. Dispela em i pasin tru bilong
katim skin.
12 Long taim yupela i kisim baptais, yu-
pela i pas wantaim Krais, na God i planim
yupela long matmat wantaim Krais. Na
yupela i bilip long wok God i bin mekim
bilong kirapim Krais long matmat, na long
taim yupela i kisim baptais em i kirapim
bek yupela wantaim Krais.
13 Bipo yupela i save mekim ol kain kain
rong, na yupela i bihainim pasin bilong
olpela bel, na dispela i kilim yupela i dai.
Tasol God i mekim yupela i kisim laip wan-
taim Krais, na God i bin lusim olgeta rong
bilong yumi.
14 Lo i bin kotim yumi na kamapim ol
rong bilong yumi, na mekim yumi i stap
aninit long ol tok na strong bilong en. Tasol
God i bin rausim olgeta dispela tok bilong
kotim yumi, na em i pinisim strong bilong
lo na nilim em long diwai kros bilong Krais.
15 Em i pinisim strong bilong ol strong-
pela spirit na olgeta kain samting i gat
strong. Long diwai kros God i soim olgeta
man olsem em i winim pinis ol dispela samt-
ing na i mekim ol i kamap olsem samting
nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no ken larim wan-
pela man i sutim tok long yupela, na tok
yupela i no bihainim ol lo bilong kaikai na
dring na ol lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol lotu bilong nupela mun na
bilong de Sabat.
17 Dispela ol samting ol i olsem ol piksa
nating bilong ol samting i laik kamap bi-
hain. Tasol Krais em i samting tru.
18 Sapos wanpela man i autim tok long
samting em i bin lukim long driman, na
sapos em i tok long yupela i mas daunim
yupela yet na lotu long ol ensel, orait yupela
i no ken larim em i daunim yupela. Ol
dispela kain man i save bihainim tingting
bilong olpela bel na ol i ting ol yet i gat
gutpela save tru,
19 na ol i no save holimpas Krais, em i het
tru bilong yumi. Dispela het i save givim
kaikai long olgeta hap bilong bodi bilong
en, na em i mekim olgeta skru rop samting
bilong bodi i pas gut wantaim. Olsem na
bodi i kamap bikpela long strong bilong
God.
20 Yupela i dai pinis wantaim Krais na
yupela i no i stap moa aninit long strong bi-
long ol spirit i save bosim ol samting bilong
skai na graun. Olsem na watpo nau yupela i
save wokabaut olsem ol man bilong graun?
Bilong wanem yupela i save bihainim ol
kain lo olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no ken kaikai, yu
no ken larim em i pas long skin bilong yu"?
22 Kain lo olsem i tok long ol samting
yumi mekim wok long ol na wantu ol i save
bagarap. Ol man tasol i bin kamapim ol
dispela lo na skulim yumi long bihainim ol.
23 Tru, ol dispela kain lo i luk olsem ol bai i
kirapim yumi long lotu, na long daunim bel

2:4: Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8 **2:5:** 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9 **2:7:** Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23 **2:8:** Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9 **2:9:** Jo 1.14-16, Kl 1.19 **2:10:** Ef 1.21-22 **2:11:** Ro 2.29 **2:12:** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1 **2:13:** Ef 2.1-5 **2:14:** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24 **2:15:** Kl 1.13 **2:16:** Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10 **2:17:** Hi 8.5, 9.9, 10.1 **2:19:** Ef 2.21, 4.15-16 **2:20:** Ga 4.3-5, 4.9 **2:21:** 1 Ti 4.3 **2:22:** Ais 29.13, Mt 15.9

bilong yumi na hatim tru bodi bilong yumi.
Olsem na sampela man i ting ol dispela lo
i bihainim gutpela tingting na save. Tasol
ol dispela lo i no inap helpim yumi long
daunim tru ol pasin bilong olpela bel.

3

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais

1 God i kirapim yupela pinis wantaim
Krais, olsem na yupela i mas wok long kisim
ol samting bilong antap. Long dispela ples
antap, Krais i sindaun long sia king bilong
en long han sut bilong God.
2 Oltaim yupela i mas tingting long ol
samting bilong antap. Yupela i no ken tingting long ol samting bilong graun.
3 Yupela i dai pinis, na laip bilong yupela i
stap hait wantaim Krais na yupela i pas long
God.
4 Krais em i as bilong laip bilong yupela.
Na taim em i kamap ples klia, bai yupela tu
i kamap wantaim em long bikpela lait na
bilas bilong God.

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri

5 Olsem na yupela i mas kilim i dai olgeta
pasin bilong dispela graun i stap long bel bilong yupela. Mi tok long olkain pasin olsem,
pasin pamuk na pasin doti, na pasin bilong
bel i kirap long mekim ol pasin nogut, na
pasin bilong mangal long ol samting bilong
narapela man. Dispela pasin bilong mangal
em i wankain olsem pasin bilong lotu long
giaman god.
6 God i redim pinis pe nogut bilong givim
long olgeta man i save mekim ol dispela
kain pasin, em ol man i save sakim tok
bilong en.
7 Bipo yupela tu i save wokabaut wantaim ol dispela man, na yupela i save mekim
dispela olgeta pasin.
8 Tasol nau yupela i mas rausim olgeta
kain pasin nogut, em pasin bilong kros
na belhat na bel nogut, na pasin bilong
tok nogut long ol arapela na pasin bilong
mekim toktok i doti.
9 Yupela wan wan i no ken giamanim
ol arapela Kristen, long wanem, yupela i
rausim pinis olgeta pasin bilong olpela bel,
10 na yupela i kamap nupela man pinis. God i bin mekim yupela i kamap nupela man, na oltaim em i save givim planti
gutpela save long yupela, na em i mekim
yupela i kamap nupela na yupela i kamap
wankain olsem em yet.
11 Na yumi man i kamap nupela pinis,
yumi olgeta i stap wankain tasol. Yumi no
ken ting moa olsem yumi bilong lain Grik
o bilong lain Juda, na yumi bin katim skin
o yumi no bin katim skin, na yumi bilong
kain kain tok ples o bilong kain kain kantri,
na yumi stap wokboi nating o yumi stap fri,
long wanem, Krais tasol i stap, na Krais yet
i stap insait long yumi olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis, na yupela i stap ol lain manmeri bilong en, na em
i save laikim yupela tru. Olsem na yupela
i mas kisim olkain pasin olsem. Yupela i
mas sori tru long ol arapela na mekim gut
long ol. Yupela i mas daunim yupela yet
na mekim pasin isi long ol man, na yupela
i no ken belhat kwik long ol man i rongim
yupela.
13 Sapos wanpela man namel long yupela
em i gat tok long narapela brata i bin mekim
rong long em, orait em i mas karim dispela hevi na lusim sin bilong dispela brata.
Bikpela em i lusim pinis sin bilong yupela,
na olsem tasol yupela tu i mas lusim sin
bilong ol arapela.
14 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long ol arapela manmeri. Dispela pasin i
winim tru olgeta arapela pasin, na em i save
mekim ol arapela gutpela pasin i kamap
strong na i wok bung wantaim.
15 Krais i save givim bel isi long yumi na
mekim yumi i stap wanbel, na dispela bel isi
i ken bosim tru bel bilong yupela. God i bin
singautim yupela bai yupela i ken kamap
wanpela bodi tasol na i stap wanbel tru. Na
yupela i mas tenkyu long God oltaim.
16 Yupela i mas larim tok bilong Krais
i stap strong insait long bel bilong yupela.
Yupela wan wan i mas skulim ol arapela
Kristen na givim gutpela tingting na save
long ol, bai ol i ken mekim gutpela pasin
tasol. Yupela i mas tenkyu long God long
bel bilong yupela, na yupela i mas singim
ol song bilong Buk Song na ol arapela song
bilong lotu na ol song Holi Spirit i kamapim
long bel bilong yupela.

3:1: Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2 **3:2:** Mt 6.33 **3:3:** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20 **3:4:** Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2 **3:5:** Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5 **3:6:** Ef 5.6 **3:7:** Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3:8:** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1 **3:9:** Ef 4.22 **3:10:** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24 **3:11:** Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23 **3:12:** Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9 **3:12:** Ef 4.2 **3:13:** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2 **3:14:** Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3:15:** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7 **3:16:** 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3:16:** Ef 5.19-20 **3:17:** 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15

17 Long toktok bilong yupela na long wok
bilong yupela na long olgeta samting yupela
i mekim, yupela i mas mekim long nem
bilong Bikpela Jisas. Na long nem bilong em
yupela i mas tenkyu long God Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i stap aninit
long ol man bilong yupela. Dispela pasin
em i stret long ai bilong Bikpela.
19 Yupela man, yupela i mas laikim tru
ol meri bilong yupela, na yupela i no ken
mekim nogut bel bilong ol.
20 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim
tok bilong papamama bilong yupela long ol-
geta samting. Bikpela i save laikim dispela
kain pasin.
21 Yupela papa, yupela i no ken mekim ol
pikinini bilong yupela i kros, nogut ol i pilim
olsem ol i no inap mekim wanpela gutpela
wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas bihainim olgeta
tok bilong ol bosman bilong yupela. Nogut
yupela i ting long grisim ol na yupela i
mekim gutpela wok long taim ol i stap
klostu tasol. Nogat. Yupela i mas pret long
Bikpela, na oltaim yupela i mas tingting
tasol long ol rot bilong mekim gutpela wok.
23 Olgeta samting yupela i mekim, yupela
i mas wok strong na mekim. I no olsem
yupela i mekim wok bilong ol man. Nogat.
Yupela i mekim wok bilong Bikpela.
24 Yupela i save, bihain Bikpela bai i givim
pe long yupela, em ol dispela gutpela samt-
ing em i makim pinis bilong ol manmeri
bilong en. Tingim. Yupela i stap ol wokboi
bilong Krais, na em tasol em i Bosman tru
bilong yupela.
25 Na man i mekim rong, em bai i kisim
pe bilong dispela rong em i bin mekim. God
i save skelim pasin bilong olgeta manmeri
long wankain pasin tasol.

4

1 Yupela bosman bilong ol wokboi, yu-
pela i mas mekim gutpela na stretpela pasin
long ol. Yupela i save, yupela tu i gat
Bosman i stap long heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim strong pasin bilong
prea. Na long taim yupela i prea, yupela
i mas tingting gut na yupela i mas tenkyu
long God.
3 Yupela i mas prea long God i ken helpim
mipela tu. Yupela i mas askim em long opim
rot bilong mipela i ken autim tok bilong
Krais. Dispela tok bipo em i bin i stap hait,
na nau em i kamap ples klia pinis. Tasol ol
man i no laik harim dispela tok, na ol i bin
putim mi long kalabus.
4 Yupela i mas prea bai mi ken autim
klia dispela tok, olsem God i laik bai mi mas
mekim.
5 Taim yupela i stap wantaim ol man
i stap ausait long sios, yupela i mas bi-
hainim gutpela tingting na mekim ol stret-
pela pasin. Oltaim yupela i mas redi long
soim pasin bilong Krais long ol.
6 Oltaim yupela i mas mekim gutpela tok
tasol, em olkain tok ol man i save laik long
harim. Yupela i mas tingting gut na traim
long bekim gut tok bilong olgeta man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

7 Tikikus bai i tokim yupela long olgeta
wok mi mekim. Tikikus em i wanwok na
brata tru bilong yumi, na em i gutpela wok-
man tru bilong Bikpela.
8 Mi salim em i kam long yupela long
dispela as tasol, bilong yupela i ken save
long mipela i stap olsem wanem, na bilong
em i ken strongim bel bilong yupela.
9 Mi salim Onesimus* i kam wantaim
Tikikus. Onesimus em i gutpela brata tru
bilong yumi, na em i wantok bilong yupela.
Tupela bai i tokim yupela long olgeta samt-
ing i bin kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus wantaim mi,
em i tok gude long yupela. Na Mak, em
kandere bilong Barnabas, em tu i tok gude
long yupela. Sapos em i kam long yupela,
orait yupela i mas amamas long kisim em,
olsem mi bin salim tok na tokim yupela
pinis.
11 Na Jisas, ol i kolim Jastus, em tu i tok
gude long yupela. Long lain bilong ol Juda,
dispela ol man tasol i save wok wantaim mi
long kirapim kingdom bilong God, na ol i
helpim mi gut tru.
12 Epafras em i tok gude long yupela. Em
i wantok bilong yupela na em i wokman
bilong Krais Jisas. Oltaim em i save strong
long prea na askim God long helpim yupela
long sanap strong olsem ol Kristen i kisim
pinis pasin bilong God na i save gut tru long
olgeta laik bilong God.

3:18: Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3:19:** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7 **3:20:** Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9 **3:21:** Ef 6.4 **3:22:** 1 Ti 6.1, Ta 2.9 **3:22:** Ef 6.5-8 **3:24:** 1 Ko 7.22 **3:25:** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17 **4:1:** Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4:2:** Ef 6.18, Fl 4.6 **4:3:** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19 **4:4:** Ef 6.20 **4:5:** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12 **4:6:** Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15 **4:7:** Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4:7:** Ef 6.21-22 **4:9:** Fm 1.10-12 * **4:9:** Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon. **4:10:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 1.24 **4:12:** Kl 1.7, Fm 1.23

13 Mi laik tokim yupela olsem, em i save
hatwok tru long helpim yupela wantaim
ol manmeri bilong ol sios i stap long taun
Laodisia na taun Hierapolis.
14 Na Luk,† dispela dokta mipela i save
laikim tumas, em wantaim Demas tupela i
tok gude long yupela.
15 Mi laik bai yupela i givim gude bilong
mi long ol brata i stap long taun Laodisia.
Na givim gude tu long Nimfa wantaim ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong en.
16 Taim yupela i ritim pinis dispela pas,
orait yupela i mas salim i go long sios bilong
Laodisia, bai ol tu i ken ritim. Na pas mi
salim i go long ol Laodisia, em yupela tu i
mas ritim.
17 Na yupela tokim Arkipus olsem, "Yu
mas lukautim gut dispela wok yu bin kisim
long Bikpela, na yu mas mekim gut dispela
wok."
18 Mi Pol, mi yet mi raitim dispela tok
gude long yupela.‡ Yupela i mas tingting
long mi, mi stap yet long kalabus. Marimari
bilong God i ken i stap wantaim yupela.

4:14: 2 Ti 4.10-11, Fm 1.24 † **4:14:** Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel. **4:17:** Fm 1.2 **4:18:** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17 ‡ **4:18:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika, yupela ol manmeri i pas wantaim God Papa na Bikpela Jisas Krais.

God i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save tingting long yupela na tenkyu long God. Mipela i save kolim nem bilong yupela long olgeta prea bilong mipela.

3 Mipela i save tenkyu long God Papa bilong yumi long bilip bilong yupela i kirapim yupela long mekim ol gutpela pasin, na long ol gutpela wok yupela i save mekim bilong givim bel bilong yupela long ol arapela, na long yupela i save strongim bel na wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

4 Ol brata, God i laikim yupela tru, na mipela i save pinis olsem, God i bin makim yupela bilong em stret.

5 Dispela gutnius mipela i bin bringim i kam long yupela, em i no bin kamap long yupela olsem toktok tasol. Nogat. Em i kamap wantaim strong na wantaim Holi Spirit, na yupela i bin lukim klia strongpela bilip bilong mipela. Yupela yet i save long pasin mipela i bin mekim bilong helpim yupela long taim mipela i stap namel long yupela.

6 Yupela i kisim tok bilong God, na planti hevi i kamap long yupela, tasol yupela i bin bihainim pasin bilong mipela na bilong Bikpela, na Holi Spirit i kirapim yupela na yupela i amamas.

7 Olsem na yupela i bin soim gutpela pasin long olgeta manmeri i bilip long Krais long provins Masedonia na Akaia.

8 Tok bilong Bikpela yupela i bin autim, em i go i go olsem krai bilong garamut. Na em i no i go long ol hap bilong Masedonia na Akaia tasol. Nogat. Long olgeta ples ol i harim pinis stori bilong yupela i bilip long God, olsem na mipela i no gat wok long tokim ol moa.

9 Ol yet i save stori long ol samting i bin kamap taim mipela i kam long yupela. Ol i stori long yupela i bin lusim ol giaman god na tanim bel i go long God tru, em God bilong i stap oltaim. Na ol i stori long yupela i kamap wokboi bilong God,

10 na yupela i wetim Pikinini bilong en i lusim heven na i kam bek, em dispela Pikinini i bin i dai na God i kirapim em bek. Em Jisas, na em i kisim bek yumi, bai yumi stap gut long taim bilong belhat bilong God i laik kamap bihain.

2

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

1 Ol brata, yupela yet i save, wok mipela i mekim long taim mipela i stap namel long yupela, em i no bin lus nating.

2 Yupela i save, taim mipela i no kam long yupela yet, mipela i bin i stap long taun Filipai, na mipela i bin kisim pen, na ol i bagarapim bodi bilong mipela. Tasol taim mipela i kam long yupela, God bilong yumi em i strongim bel bilong mipela, na mipela

1:1: Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1:2:** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11 **1:3:** 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10 **1:4:** Kl 3.12, 2 Te 2.13 **1:5:** 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3 **1:6:** Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1:7:** 1 Pi 5.3 **1:8:** Ro 1 **1:9:** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1 **1:10:** Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2:1:** 1 Te 1.5, 1.9 **2:2:** Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1

i no surik long ol dispela birua. Nogat.
Mipela i sanap strong na mipela i autim
gutnius bilong God long yupela.
3 Na taim mipela i singautim yupela long
bilip long Jisas, mipela i no bin mekim tok
kranki, na mipela i no mekim pasin doti o
pasin giaman. Nogat.
4 God i traim mipela pinis na long laik
bilong em yet em i givim mipela wok bi-
long autim gutnius, olsem na mipela i no
ting long mekim ol manmeri i laikim wok
bilong mipela na mipela i autim tok. Nogat.
God yet i save skelim bel bilong mipela, na
mipela i laik bai em tasol i mas laikim wok
bilong mipela.
5 Yupela i save pinis na God tu i ken
tokaut olsem, mipela i no bin mekim kain
tok bilong grisim yupela, na tu mipela i
no mangalim ol samting bilong yupela na
mipela i mekim gutpela tok long yupela.
6 Mipela i no bin wok long kisim biknem
long yupela o long ol arapela manmeri.
7 Tru, mipela i stap aposel bilong Krais.
Olsem na sapos mipela i bin laik, mipela
inap tokim yupela long helpim mipela.
Tasol taim mipela i stap wantaim yupela,
mipela i stap isi tru olsem ol liklik pikinini.
Mipela i bin stap olsem meri i givim susu
long ol pikinini bilong en.
8 Mipela i laikim yupela tumas, olsem na
mipela i laik givim gutnius bilong God long
yupela. Na mipela i redi tu long givim laip
bilong mipela bilong helpim yupela, long
wanem, yupela i bin kamap pren tru bilong
mipela.
9 Ol brata, yupela i save pinis long hat-
wok mipela i bin mekim taim mipela i stap
wantaim yupela na i autim gutnius. Mipela
i bin wok strong tru long san na long nait,
bai mipela i no ken givim hevi long yupela
long lukautim mipela long kaikai samting.
10 Yupela i save, na God tu i save long
pasin mipela i mekim long yupela ol man-
meri i bilip long Krais. Mipela i bin mekim
ol stretpela pasin i gutpela long ai bilong
God, na mipela i no bin mekim rong.
11 Yupela i save, mipela i bin mekim
wankain pasin long yupela olsem papa i
save mekim long ol pikinini bilong en,
12 na mipela i mekim tok bilong kirapim
tingting bilong yupela na strongim bel bi-
long yupela. Na mipela i tokaut long yupela
i mas wokabaut long pasin inap tru long
pasin bilong God yet, em God i bin singau-
tim yupela long kam insait long kingdom
bilong en na kisim gutpela sindaun tru long
heven.

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

13 Oltaim mipela i save tok tenkyu long
God long dispela samting tu. Taim yupela
i kisim tok bilong God long maus bilong
mipela, yupela i no kisim olsem tok bilong
man. Nogat. Yupela i kisim olsem tok tru
bilong God. Na dispela tok i wok strong long
bel bilong yupela ol manmeri i bilip long
Krais.
14 Ol brata, yupela i bin kamap wankain
olsem ol manmeri bilong sios bilong God i
stap long Judia, em ol manmeri i pas wan-
taim Krais Jisas. Yupela i kisim bikpela hevi
long han bilong ol wantok bilong yupela
yet, wankain olsem ol manmeri bilong God
long Judia i bin kisim long han bilong ol
Juda.
15 Ol Juda i bin kilim i dai Bikpela Jisas na
ol profet tu, na ol i rausim mipela. Ol i save
sakim pasin God i laikim, na ol i birua long
olgeta man.
16 Ol i wok long pasim rot bilong mipela,
bai mipela i no inap autim tok long ol man-
meri bilong ol arapela lain, long wanem,
ol i no laik bai God i kisim bek ol dispela
manmeri. Olsem na oltaim ol i save mekim
sin bilong ol i kamap bikpela moa yet, inap
belhat bilong God i kam i stap pinis long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

17 Ol brata, ol Juda i bin mekim mipela i
lusim yupela long sotpela taim, na mipela
i pilim olsem papa i stap longwe long ol
pikinini bilong en. Mipela i no lukim pes
bilong yupela, tasol bel bilong mipela i stap
yet wantaim yupela. Olsem na mipela i
wok strong moa long painim rot bilong i
kam bek na lukim yupela gen. Mipela i gat
bikpela laik tru long lukim yupela.
18 Mipela i laik i kam long yupela, na mi
Pol, mi bin trai planti taim long i kam. Tasol
Satan i pasim mipela.
19 Taim Bikpela bilong yumi Jisas i kam
bek, wanem samting bai i mekim mipela
i sanap strong na amamas long ai bilong
em? Mipela bai i bringim wanem samting
bilong soim olsem mipela i bin mekim gut
wok bilong mipela? Mipela bai i amamas
long yupela tasol.
20 Yes, mipela i save amamas long yupela,
na yupela yet i mekim mipela i stap belgut.

2:4: Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11 **2:5:** Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3 **2:6:** Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2:7:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24 **2:9:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15 **2:11:** Ap 20.31 **2:12:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10 **2:13:** Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2:14:** Ap 17.5, Hi 10.33-34 **2:15:** Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12 **2:16:** Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2:17:** 1 Te 3.10 **2:19:** Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2:20:** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7

3

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

1 Mipela i bin wari tru long yupela, na
bihain mipela i pilim olsem mipela i no inap
wet moa. Olsem na mipela i bin pasim tok
long mitupela i ken i stap long Atens,
2 na mitupela i salim Timoti i kam long
yupela. Timoti em brata bilong yumi na
em wokman bilong God bilong autim gut-
nius bilong Krais. Mitupela i salim em i go
bilong strongim yupela na helpim yupela
long bilip bilong yupela,
3 nogut dispela hevi na pen yupela i
karim i mekim sampela bilong yupela i
tingting planti. Yupela yet i save, God i bin
makim yumi bilong karim ol dispela kain
hevi.
4 Taim mipela i stap yet wantaim yupela
mipela i bin tokim yupela olsem, ol kain
kain hevi bai i kamap long yumi. Na yupela
i save gut olsem, dispela taim nogut i kamap
pinis.
5 Long dispela as tasol na mi no inap wet
moa. Olsem na mi salim Timoti i kam long
yupela, bai mi ken save long bilip bilong
yupela. Mi ting, nogut man bilong traim
bilip bilong yupela em i grisim yupela pinis,
na wok bilong mipela em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

6 Orait Timoti i lusim yupela na nau tasol
em i kamap long mipela. Na em i autim
gutpela nius tru long mipela. Em i tok long
yupela i bilip strong na yupela i save laikim
tru ol arapela. Em i tok, oltaim yupela i save
tingting long mipela na belgut long mipela.
Na yupela i wari long mipela na i laik lukim
mipela, olsem mipela tu i wari long yupela
na i laik lukim yupela.
7 Ol brata, mipela i harim olsem yupela
i bilip strong i stap, na dispela i strongim
bel bilong mipela long olgeta hevi mipela i
karim.
8 Mipela i save olsem yupela i stap strong
long Bikpela, na nau laip bilong mipela i
kamap gut tru.
9 Mipela i tingting long yupela na mipela
i amamas moa yet long ai bilong God bilong
yumi, na mipela i pilim olsem pasin bilong
mipela long tenkyu long God em i no inap
tru long dispela amamas em i bin givim
mipela.
10 Long san na long nait mipela i save
beten moa yet bai God i ken larim mipela i
kam lukim yupela. Olsem na sapos bilip bi-
long yupela i sot liklik, mipela i ken mekim
em i kamap strong.

Pol i prea long God i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa bilong yumi,
wantaim Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken
bringim mipela i kam long yupela.
12 Mipela i laik bai Bikpela i ken mekim
pasin bilong laikim tru ol arapela i pulap tru
long yupela, na yupela wan wan i ken givim
bel bilong yupela moa yet long ol manmeri
bilong God na long olgeta manmeri, olsem
mipela i save givim bel bilong mipela long
yupela.
13 Na long dispela pasin God i ken
strongim bel bilong yupela, na taim Bikpela
bilong yumi Jisas em i kam bek wantaim
olgeta manmeri bilong en, orait em bai i
lukim yupela i stap holi. Yupela bai i stap
gutpela na stretpela na yupela bai i no gat
asua long ai bilong God Papa bilong yumi. I
tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

4

Yumi no ken mekim pasin pamuk

1 Ol brata, mipela i bin soim yupela olgeta
pasin yupela i mas wokabaut long en bilong
bihainim laik bilong God, na yupela i save
bihainim ol dispela pasin. Tasol nau mipela
i laik strongim bel bilong yupela tru na
tokim yupela long nem bilong Bikpela Jisas
long yupela i mas mekim ol dispela pasin
moa moa yet.
2 Yupela i save long olgeta tok mipela i bin
givim yupela long nem bilong Bikpela Jisas.
3 Laik bilong God em i olsem. Yupela
i mas givim laip bilong yupela olgeta long
em na kamap holi. Olsem na yupela i mas
abrusim olgeta kain pasin pamuk.
4 Yupela i mas bosim ol laik na tingting
nogut i save kamap long bel bilong yupela,*
bai yupela i bihainim ol gutpela pasin na ol
pasin God i laikim.
5 Nogut ol dispela laik na tingting nogut
i pulim yupela na yupela i go mekim olkain
pasin pamuk olsem ol haiden i no save long
God ol i save mekim.
6 Yupela i no ken mekim rong long ol
Kristen brata na giamanim ol na mekim

3:1: Ap 17.15 **3:2:** Ap 16.1-3 **3:3:** Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3:4:** Ap 14.22, 20.24 **3:5:** Fl 2.16 **3:6:** Ap 18.5 **3:7:** 2 Te 1.4 **3:8:** Fl 4.1 **3:10:** Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3:11:** 2 Te 2.16 **3:12:** 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7 **3:13:** Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10 **4:1:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6 **4:3:** 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16 **4:4:** Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 * **4:4:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:5:** Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8 **4:6:** Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8

dispela kain pasin wantaim ol meri bilong
ol. Bipo mipela i tokim yupela strong pinis
olsem, Bikpela bai i mekim save long olgeta
man i mekim dispela kain pasin.
7 God i no singautim yumi bilong bi-
hainim pasin i doti. Nogat tru. Em i singau-
tim yumi bilong givim laip bilong yumi long
em na bihainim pasin i holi.
8 Olsem na man i sakim dispela tok, em i
no sakim tok bilong ol man tasol. Nogat. Em
i sakim tok bilong God, em God i save givim
Holi Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela tok long
yupela long pasin bilong givim bel bilong
yupela long ol manmeri bilong God, long
wanem, God i skulim yupela pinis long dis-
pela pasin.
10 Na yupela i save givim bel bilong yu-
pela long ol Kristen i stap long olgeta hap
bilong provins Masedonia. Tasol, ol brata,
mipela i laik strongim bel bilong yupela, bai
yupela i mekim dispela pasin moa moa yet.
11 Yupela i mas wok strong long sindaun
isi na mekim wok bilong yupela yet. Yupela
i mas wok long han bilong yupela yet, na
bai yupela inap lukautim yupela yet, olsem
bipo mipela i bin tokim yupela.
12 Olsem bai yupela i no sot long wanpela
samting, na ol man i stap ausait long sios, ol
bai i amamas long pasin bilong yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yupela i ken
save gut long wanem ol samting bai i kamap
long ol manmeri i dai pinis. Nogut yupela i
sori tumas, olsem ol arapela manmeri i no
bilip long God na i no wetim taim bilong
kirap bek long matmat.
14 Yumi bilip olsem Jisas i dai na i kirap
bek gen. Olsem na yumi save, long strong
bilong Jisas, God bai i kirapim ol Kristen i
dai pinis na ol bai i kam bek wantaim Jisas.
15 Mipela i autim tok bilong Bikpela long
yupela olsem. Taim Bikpela i kam bek, yumi
manmeri i gat laip na i stap yet, yumi bai i
no inap i go paslain long ol manmeri i dai
pinis. Nogat.
16 God bai i tok strong, na namba wan
ensel bai i singaut, na biugel bilong God bai i
krai. Na Bikpela bai i lusim heven na i kam
daun. Na ol man i bilip long Jisas na i dai
pinis, ol bai i kirap bek pastaim.
17 Long dispela taim yumi manmeri i gat
laip na i stap yet, yumi bai i go antap long
klaut wantaim ol dispela manmeri, na yumi
olgeta bai i bungim Bikpela. Na yumi bai i
stap wantaim Bikpela oltaim oltaim.
18 Orait yupela i mas autim dispela tok
long ol arapela manmeri bilong God, bilong
strongim bel bilong ol.

5

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

1 Ol brata, mipela i no inap raitim tok
bilong tokim yupela long wanem de na
wanem taim dispela ol samting bai i kamap.
2 Yupela yet i save pinis, De bilong
Bikpela bai i kamap wantu tasol olsem stil-
man i kam long nait.
3 Ol manmeri bai i tok olsem, “Nau em
i gutpela taim tru. Yumi stap gut,” na
wantu tasol samting bilong bagarapim ol
bai i kamap long ol, olsem pen i save kamap
long meri i laik karim pikinini. Na ol bai i
no inap abrusim dispela samting.
4 Tasol yupela ol brata yupela i no i stap
long tudak, na yupela bai i kirap nogut long
lukim dispela de i kamap, olsem man i kirap
nogut long lukim stilman i kam. Nogat.
5 Yupela olgeta i man bilong lait na bilong
san. Yumi no ol lain bilong nait na tudak.
6 Olsem na nogut yumi slip, olsem ol
arapela man. Mobeta ai bilong yumi i op i
stap, na tingting bilong yumi i klia.
7 Yumi save, ol man bilong slip, ol i save
slip long nait. Na ol man bilong spak, ol i
save spak long nait.
8 Tasol yumi ol lain bilong san, yumi mas
tingting klia. Yumi mas kisim pasin bilong
bilip long God na pasin bilong laikim tru ol
arapela, na pasim dispela pasin olsem siot
kapa. Na pasin bilong wetim God i kisim
bek yumi, em yumi mas putim olsem hat
kapa, na yumi mas sanap strong na was gut.
9 God i no makim yumi bilong pilim bel-
hat bilong em. Nogat. Em i makim yumi bai
Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em i ken
kisim bek yumi.
10 Jisas i dai bilong helpim yumi, olsem na
sapos yumi stap laip o sapos yumi dai, yumi
ken i stap laip wantaim em.

4:7: 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16 **4:8:** Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:9:** Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13 **4:10:** 2 Te 3.4 **4:11:** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15 **4:12:** Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4:13:** Ef 2.12 **4:14:** Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23 **4:15:** 1 Ko 15.51-52 **4:16:** Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7 **4:17:** Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12 **5:1:** Mt 24.36 **5:2:** Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3 **5:3:** Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22 **5:4:** Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5:5:** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5:6:** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8 **5:7:** Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5:8:** Ais 59.17, Ef 6.13-17 **5:9:** Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8 **5:10:** Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5:11:** Ju 1.20

11 Olsem na yupela wan wan i mas givim
gutpela tok long ol arapela manmeri bilong
God na strongim bel bilong ol, olsem nau
yupela i save mekim.

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik tokim yupela
olsem, yupela i mas aninit long ol man i wok
long helpim yupela. Bikpela i putim ol i stap
hetman bilong yupela, na ol i save givim
tok long yupela bilong stretim pasin bilong
yupela.
13 Yupela i mas tingting long dispela wok
ol i save mekim, na yupela i mas belgut tru
long ol na laikim ol tru. Na yupela olgeta i
mas i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik kirapim yupela
long stretim pasin bilong ol man i save les
nabaut na long strongim bel bilong ol man i
save pret na long helpim ol man i no strong.
Na yupela i mas isi isi long olgeta man.
15 Sapos ol i mekim pasin nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim pasin
nogut long ol. Olgeta taim yupela i mas
strong long mekim gutpela pasin long ol
manmeri bilong God na long olgeta man-
meri.
16 Oltaim yupela i mas amamas,
17 na yupela i mas beten oltaim. 18 Maski
wanem samting i kamap long yupela, yu-
pela i mas tenkyu long God. God i laik
bai yupela ol manmeri i pas wantaim Krais
Jisas i mas mekim dispela kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik kirapim yupela
long mekim wanpela samting, yupela i no
ken pasim em,
20 na yupela i no ken bel nogut long ol
man i laik autim tok profet long yupela.
21 Tasol yupela i mas skelim gut olgeta
tok na pasin. Na yupela i mas holimpas ol
gutpela pasin
22 na abrusim olgeta kain pasin nogut.
23 God em i as bilong bel isi, em i ken
mekim yupela i givim laip bilong yupela
olgeta long em, na mekim yupela i kamap
holi olgeta. Na em i ken lukautim gut spirit
na tewel na bodi bilong yupela, bai yupela
i stap gutpela olgeta, na bai yupela i no gat
asua long taim Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em i kam bek.
24 Na God i bin singautim yupela, em bai
i mekim ol dispela samting i kamap long
yupela, long wanem, em i save bihainim tru
olgeta tok em i bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas beten long God
bai em i helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi ol manmeri
bilong God, yupela wan wan i mas givim kis
long ol arapela.
27 Mi tok strong long yupela long nem
bilong Bikpela, yupela i mas ritim dispela
pas long olgeta manmeri bilong God.
28 Marimari bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela.

5:12: 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17 **5:14:** Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12 **5:15:** Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:16:** 2 Ko 6.10, Fl 4.4 **5:17:** Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5:18:** Ef 5.20, Kl 3.17 **5:19:** Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5:20:** 1 Ko 14.1, 14.39 **5:21:** 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5:22:** Jop 1.1, 1.8, 2.3 **5:23:** Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5:24:** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3 **5:25:** Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5:26:** Ro 16.16

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain

(Sapta 1-2)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela i
raitim dispela pas i go long yupela ol man-
meri bilong sios i stap long taun Tesalon-
aika, yupela ol manmeri i pas wantaim God,
Papa bilong yumi, na wantaim Bikpela Jisas
Krais.
2 God, Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i save
tingting long yupela na tenkyu long God. I
gutpela tru long mipela i mas mekim olsem,
long wanem, bilip bilong yupela i kamap
strong tru, na yupela olgeta wan wan i save
givim bel bilong yupela long ol arapela, na
dispela pasin i kamap moa yet.
4 Long dispela as tasol, taim mipela i go
nabaut long ol sios bilong God, mipela i save
litimapim nem bilong yupela. Mipela i save
tokim ol long olgeta pasin nogut ol birua i
mekim long yupela, na long olgeta hevi i bin
kamap long yupela. Na mipela i save tok
olsem, “Ol Tesalonaika i save sanap strong
na holimpas bilip bilong ol na karim olgeta
dispela hevi na pen.”

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i kamap long
yupela, God i soim yumi olsem, em i mekim
stretpela pasin tasol na em i skelim pasin
bilong yumi. Yupela i karim pen, long
wanem, yupela i laik kirapim kingdom bi-
long God, na God bai i mekim yupela inap
tru long i stap insait long kingdom bilong
em.
6 God bai i mekim stretpela pasin olsem.
Em bai i bekim hevi long ol man i save givim
hevi long yupela.
7 Na em bai i pinisim dispela hevi nau
yupela i karim, na givim malolo long yu-
pela na long mipela wantaim. God bai i
mekim olsem long taim Bikpela Jisas wan-
taim olgeta strongpela ensel bilong en i
lusim heven na i kamap ples klia. Em bai i
kam long bikpela paia tru
8 na em bai i mekim save long ol man i no
laik save long God na i no bihainim gutnius
bilong Jisas, Bikpela bilong yumi.
9 Ol dispela man bai i kisim pe nogut
olsem. Ol bai i stap longwe long Bikpela na
long lait bilong bikpela strong bilong em, na
ol bai i bagarap i stap oltaim oltaim.
10 Long dispela De God i makim, Bikpela
bai i kam na mekim save long ol, tasol olgeta
manmeri bilong God, em olgeta manmeri i
bin bilip long em, ol bai i litimapim nem bi-
long em na amamas tru long em. Na yupela
tu bai i amamas wantaim ol, long wanem,
yupela i bin bilip tru long tok bilong God
mipela i bin autim namel long yupela.

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11 Mipela i ting long ol dispela samting
i laik kamap, na olgeta taim mipela i save
prea long God bilong yumi na askim em
long helpim yupela. Mipela i laik bai em
i ken mekim yupela inap tru long mekim
ol pasin em i bin singautim yupela long
mekim. Mipela i save prea long em i ken
givim strong long yupela, na yupela i ken
mekim olgeta gutpela pasin yupela i laik
mekim na bilip bilong yupela i kirapim yu-
pela long mekim.
12 Na long dispela pasin yupela i ken
litimapim nem bilong Bikpela bilong yumi
Jisas, na em i ken litimapim nem bilong
yupela tu. God bilong yumi na Bikpela Jisas
Krais i ken marimari long yupela na mekim
ol dispela samting i kamap long yupela.

1:1: Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13 **1:4:** 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1:5:** Fl 1.28 **1:6:** Ro 12.19, KTH 18.6-7 **1:7:** Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16 **1:8:** Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17 **1:9:** Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7 **1:10:** Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13 **1:11:** Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1:12:** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14 **2:1:** Mt 24.31, 1 Te 4.13-17

2

Man bilong sakim lo bai i kamap

1 Ol brata, nau mipela i laik tok long
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em bai i kam
bek gen, na bai yumi bung wantaim em.
Mipela i laik bai yupela i putim yau gut long
dispela tok bilong mipela.
2 Ating sampela man i tokim yupela long
De bilong Bikpela i kamap pinis. Ating wan-
pela man i ting Holi Spirit i givim dispela
kain tok profet long em, o wanpela man i
autim tok bilong God na i mekim dispela
tok, o wanpela man i tok mipela i bin raitim
pas i gat kain tok olsem i stap long en. Tasol
maski yupela i bin harim dispela kain tok
long wanem hap, yupela i no ken kirap
nogut kwiktaim na pilim hevi long tingting
bilong yupela.
3 Yupela i no ken larim wanpela man i
giamanim yupela long tok bilong en o long
pasin em i mekim. Harim. Dispela De i no
inap kamap nating. Nogat. Pastaim planti
man bai i bikhet na givim baksait long God.
Na man bilong sakim lo bai i kamap ples
klia, em dispela man bilong bagarap long
hel.
4 Em bai i birua long olgeta samting ol
man i save lotu long en na kolim olsem god
bilong ol. Na em bai i hambak na litimapim
nem bilong em yet na daunim dispela olgeta
samting. Olsem na em bai i sindaun insait
long haus bilong God, na em bai i autim tok
olsem, "Mi yet mi God."
5 Taim mi stap wantaim yupela mi tokim
yupela pinis long dispela samting. Ating
yupela i lusim tingting pinis, a?
6 Na yupela i save long dispela samting
nau i pasim rot bilong dispela man, bilong
em i no ken kamap ples klia yet. Em bai
i kamap ples klia long taim God i makim
bilong em i mas kamap.
7 Yupela i save, nau dispela pasin bilong
sakim lo em i wok hait i stap. Em bai i hait i
stap inap long taim dispela man i pasim rot
bilong en, em bai i surik i go.
8 Na long dispela taim dispela man bilong
sakim lo em bai i kamap ples klia. Na
Bikpela Jisas bai i kilim em i dai long win
bilong maus bilong em yet. Bikpela bai i
kamap ples klia wantaim bikpela lait bilong
en, na long dispela lait yet em bai i bagara-
pim tru dispela man bilong sakim lo.
9 Dispela man bilong sakim lo bai i kamap
ples klia long strong bilong Satan tasol. Na
long pasin giaman bilong Satan em bai i
mekim olgeta kain strongpela wok na ol
kain kain giaman mirakel.
10 Na long olgeta giaman bilong pasin
nogut em bai i giamanim ol dispela man-
meri i wokabaut long rot bilong bagarap.
Ol dispela manmeri bai i bagarap, long
wanem, taim God i givim tok tru long ol,
bai em i ken kisim bek ol, ol i no laikim tru
dispela tok.
11 Olsem na God i paulim tru tingting
bilong ol, bai ol i bilipim tok giaman.
12 Olsem na olgeta man i no bin bilipim
tok tru, na ol i bin amamas long mekim
pasin nogut tasol, ol bai i kisim pe nogut
long kot bilong God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i save laikim
yupela tru, na oltaim mipela i pilim olsem
mipela i mas tingting long yupela na tenkyu
long God long yupela. God i bin makim
yupela bilong i stap namel long ol namba
wan lain manmeri em i laik kisim bek. Holi
Spirit i makim yupela olsem ol gutpela man-
meri bilong God yet, na yupela i bilipim tok
tru, na long dispela pasin God i kisim bek
yupela.
14 Em i laik bai yupela i ken i stap long
bikpela lait na strong bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais, olsem na em i singautim
yupela pinis long dispela gutnius mipela i
bin autim.
15 Olsem na, ol brata, yupela i mas sanap
strong. Na olgeta tok bilong God mipela i
bin autim long yupela o raitim pas bilong
skulim yupela long en, em yupela i mas
bihainim.
16 Bikpela bilong yumi Jisas Krais, wan-
taim God Papa bilong yumi, i laikim yumi
tru. Na em i marimari long yumi na i mekim
bel bilong yumi i stap gut oltaim oltaim. Na
em i helpim yumi long bilip na wetim God i
mekim gut tru long yumi.
17 Na em i ken strongim bel bilong yupela,
na helpim yupela long bihainim tru olgeta
gutpela pasin na long mekim ol gutpela tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

3

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

2:2: Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1 **2:3:** Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14 **2:4:** Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6 **2:7:** 1 Jo 2.18, 4.3 **2:8:** Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15 **2:9:** Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20 **2:10:** 2 Ko 2.15, 4.3 **2:11:** Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4 **2:12:** Ro 1.32 **2:13:** Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3 **2:15:** 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2:17:** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10 **3:1:** Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25

1 Ol brata, mipela i gat wanpela tok
moa. Em i olsem. Yupela i mas prea long
God i ken helpim mipela, na bai tok bilong
Bikpela i ken ran i go long olgeta hap na
kisim biknem wankain olsem em i bin kisim
namel long yupela.
2 Na yupela i mas prea long God i ken
kisim bek mipela long han bilong ol man
nogut, em ol man i save mekim pasin nogut.
Yupela i save, planti man ol i no bilip long
Krais.
3 Tasol Bikpela i save mekim pasin i tru.
Olsem na yumi inap long bilip tru long em.
Em bai i strongim yupela na lukautim yu-
pela, na Satan bai i no inap mekim wanpela
samting long yupela.
4 Na Bikpela i mekim mipela i save gut
olsem, yupela i mekim olgeta pasin mipela
i tok long yupela i mas mekim. Na bihain tu
yupela bai i mekim olsem tasol.
5 Mipela i laik bai Bikpela i ken stiaim
tingting bilong yupela, na bai yupela i ken
save tru long pasin bilong God bilong laikim
tru ol manmeri, na long pasin bilong Krais
bilong sanap strong na karim hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi, mipela i tok strong
long yupela olsem, sapos sampela brata i
save sindaun nating tasol na ol i no bi-
hainim dispela tok mipela i bin givim long
ol, orait yupela i mas i stap longwe long ol.
7 Yupela i save, yupela i mas bihainim
pasin bilong mipela. Taim mipela i stap
wantaim yupela, mipela i no save sindaun
nating.
8 Mipela i no kisim nating sampela kaikai
long han bilong yupela. Nogat. Mipela i
baim tasol. Mipela i wok strong na mekim
planti hatwok moa long san na long nait, bai
mipela i no ken putim hevi long yupela.
9 I no olsem mipela i no inap long kisim
kaikai samting long yupela. Nogat. Mipela
inap tru long kisim, tasol mipela i no kisim,
long wanem, mipela i laik soim yupela long
gutpela pasin yupela yet i mas bihainim.
10 Yupela i save, taim mipela i stap yet
wantaim yupela, mipela i givim tok long
yupela olsem, sapos man i no laik mekim
wok, orait em i no ken kisim kaikai.
11 Tasol nau mipela i harim tok long
sampela bilong yupela ol i sindaun nating
tasol. Ol i no mekim wanpela wok. Nogat.
Ol i wok long toktok nabaut tasol long olgeta
samting bilong ol arapela man, em i no
samting bilong ol.
12 Orait nau long nem bilong Bikpela Jisas
Krais mipela i givim strongpela tok long ol
dispela man olsem, ol i mas sindaun gut, na
ol i mas mekim wok, bai ol i ken lukautim ol
yet long kaikai samting.
13 Ol brata, yupela i no ken les long
mekim gutpela pasin.
14 Sapos wanpela man i no bihainim ol-
geta tok mipela i raitim long dispela pas,
orait yupela i mas makim gut dispela man
na yupela i mas i stap longwe long em, bai
em i ken sem long pasin em i mekim.
15 Mipela i no tok long yupela i mas tingim
em i olsem birua bilong yupela. Nogat. Yu-
pela i mas tingim em i brata, na yupela i mas
givim tok long em bilong stretim tingting
bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong pasin bilong bel
isi, oltaim em i ken mekim yupela i stap bel
isi long olgeta samting. Bikpela i ken i stap
wantaim yupela olgeta.
17 Mi Pol mi yet mi raitim dispela tok gude
long yupela. Mi save raitim dispela kain tok
long olgeta pas mi raitim. Em i olsem mak
bilong ol pas bilong mi.
18 Marimari bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela ol-
geta.

3:2: Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31 **3:3:** Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3:4:** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10 **3:6:** Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10 **3:7:** 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3:8:** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3:9:** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6 **3:10:** 1 Te 4.11 **3:11:** 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3:12:** 1 Te 4.11 **3:13:** Ga 6.9 **3:14:** 1 Ko 5.9-11 **3:15:** 1 Te 5.14, Ta 3.10 **3:16:** 1 Te 5.23 **3:17:** 1 Ko 16.21

Namba wan pas Pol i raitim long Timoti
Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios

(Sapta 1-6)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. God
i bin kisim bek yumi na Krais Jisas yumi wet
long lukim em, tupela i bin makim mi na mi
kamap aposel.

2 Timoti, yu save bilip long Krais Jisas,
na long dispela pasin yu stap pikinini tru
bilong mi. Mi raitim dispela pas i kam long
yu. God, Papa bilong yumi, wantaim Krais
Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken marimari
na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

3 Nau mi laik mekim wankain tok long yu
gen olsem mi bin mekim long taim mi laik i
go long provins Masedonia. Mi laik bai yu
mas i stap yet long taun Efesus na mekim
strongpela tok long sampela man long ol i
no ken mekim olkain giaman tok long taim
ol i skulim ol manmeri long tok bilong God.

4 Na ol i mas lusim dispela pasin bilong
stori nating na mekim planti kain kain tok
long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol.
Dispela kain tok em i save paulim tingting
bilong ol tasol, na em i no inap helpim ol
long bilip long God na long save gut long ol
samting God i laik mekim long yumi.

5 Tasol dispela wok God i tokim yumi long
mekim, em i bilong mekim ol manmeri i
bilip tru long Jisas na i stap klin tru long ai
bilong God, bai ol i save olsem ol i no gat
asua long ai bilong en. Na dispela olgeta
pasin bai i kirapim ol long laikim tru ol
arapela.

6 Sampela man i bin lusim dispela pasin,
na nau ol i wok long longlong nabaut long
toktok nating tasol.

7 Ol i laik skulim ol arapela long lo bilong
God, na ol i ting tok bilong ol em i tru olgeta.
Tasol ol yet ol i no save long as bilong tok ol
i autim, na ol i no klia gut long toktok bilong
ol yet.

8 Yumi save, sapos yumi larim lo i mekim
dispela wok God i bin makim bilong en,
orait lo em i gutpela samting.

9 Wok bilong lo, em i no bilong stretim
ol manmeri i save mekim stretpela pasin.
Nogat. Em i gat wok bilong stretim pasin
bilong ol manmeri i save sakim lo na i bi-
hainim pasin bilong bikhet. Em i bilong ol
manmeri i save givim baksait long God na
i mekim pasin bilong sin. Em i bilong ol
manmeri i no laikim pasin bilong God na
i bihainim ol pasin bilong graun. Lo em i
bilong kotim ol man i bin kilim papamama
bilong ol i dai, na ol man i save kilim ol
arapela man i dai.

10 Na em i bilong kotim ol manmeri bi-
long mekim pasin pamuk na ol man i save
mekim kain pasin bilong ol man bilong
Sodom, na em i bilong kotim ol man i save
stilim ol man na mekim ol i kamap wokboi
nating, na em i bilong kotim ol man bilong
giaman na ol man i save giaman long taim
ol i mekim tok tru antap na ol manmeri i
mekim ol arapela kain pasin nogut i birua
long tok tru bilong God.

11 Dispela tok tru em i wankain olsem
dispela gutnius God i givim long mi bilong
autim. Dispela gutnius i tokim yumi long
God i stap long bikpela lait na strong bilong
em yet, em i nambawan tru na em i as
bilong pasin tru bilong amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

1:1: Kl 1.27 **1:2:** Ap 16.1, Ta 1.4 **1:3:** Ga 1.6, Fl 2.24 **1:4:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.14-16, Ta 1.14 **1:5:** Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22 **1:7:** 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10 **1:8:** Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1:9:** Ga 3.19, 5.23 **1:10:** Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9 **1:11:** Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1:12:** Ap 9.15, Ga 1.15-16

12 Bikpela bilong yumi Krais Jisas em i
givim strong long mi na em i tingim mi inap
long mekim wok bilong em, na em i makim
mi bilong mekim dispela wok. Olsem na mi
tenkyu long em.
13 Tru, bipo mi bin tok bilas long nem
bilong em, na mi birua long em na mi bin
tok nogut long em. Tasol em i save, mi bin
mekim ol dispela pasin, long wanem, mi no
bin save gut long em na mi no bilip long em.
Olsem na em i sori long mi.
14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong yumi,
em i marimari moa yet long mi, na em i
kirapim mi long bilip long em na long givim
bel bilong mi long ol arapela.
15 Krais Jisas i bin kam long graun bilong
kisim bek yumi manmeri bilong mekim sin.
Dispela tok em i tru olgeta na em inap long
olgeta man i harim na bilipim. Na sori tru,
mi yet mi bin mekim sin moa yet na mi stap
olsem namba wan man bilong mekim sin.
16 Tasol Jisas Krais i laik bai olgeta man-
meri i ken save gut olsem, em i man bilong
isi tru long ol man bilong mekim sin. Olsem
na em i sori long mi pastaim, na mi stap
olsem piksa, bai olgeta manmeri i ken lukim
samting em i bin mekim long mi, na ol tu ol
i ken bilip long em na kisim laip i stap gut
oltaim oltaim.
17 Em i King bilong olgeta taim. Em i no
save dai, na yumi manmeri yumi no inap
lukim em. Em wanpela tasol em i God tru.
Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta i mas
givim biknem long em na em i mas i stap
namba wan tru. I tru.

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi ting long
dispela tok profet bipo ol i bin mekim long
pasin bilong yu, na mi givim yu dispela tok
long ol samting yu mas mekim. Na yu mas
larim dispela tok profet i kirapim yu long
pait strong bilong daunim ol pasin nogut.
19 Long dispela pait yu mas bilip tru
long Jisas na yu mas save olsem yu no gat
asua long ai bilong God. Sampela man i
save olsem ol i mekim rong, tasol ol i no
laik larim God i stretim pasin bilong ol, na
bihain bilip bilong ol i bagarap olgeta olsem
sip i bruk long rip.
20 Himeneus na Aleksander i mekim
olsem, na mi bin putim tupela long han
bilong Satan, bai tupela i ken kisim gutpela
save olsem, tupela i no ken tok nogut moa
long God.

2

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

1 Orait namba wan samting yu mas
mekim, em i olsem. Yu mas tokim ol man-
meri long mekim ol prea na beten long God
na tenkyu long em na askim em long helpim
olgeta manmeri.
2 Na ol i mas askim em tu long helpim
ol king na olgeta gavman. Olsem bai yumi
olgeta i ken sindaun gut na i stap bel isi, na
yumi ken bihainim tru olgeta pasin God i
laikim.
3 Kain prea olsem em i gutpela long ai
bilong God, em Man bilong kisim bek yumi,
na em i laikim tumas dispela kain prea.
4 Em i laik kisim bek olgeta manmeri, bai
ol i ken save long as bilong tok tru.
5 Yumi save, wanpela God tasol i stap.
Na i gat wanpela namelman tasol i sanap
namel long God na ol manmeri, em dispela
man Krais Jisas.
6 Long taim God i makim, Krais i bin
givim laip bilong em yet bilong baim bek
olgeta manmeri, na long dispela pasin God i
soim yumi olsem em i laik kisim bek olgeta
manmeri.
7 God i makim mi bilong kamap aposel,
na mi gat wok bilong autim dispela tok
bilong em. Mi tok tru, mi no giaman. Em
i givim mi wok bilong skulim ol manmeri
bilong ol arapela lain, bai ol i ken bilip long
Krais na save long tok tru.
8 Olsem na mi laik bai ol man bilong
olgeta ples i mas apim han bilong ol na
mekim prea. Mi laik bai ol i ken givim laip
bilong ol long God na i stap holi, na lusim
pasin bilong belhat na kros, na long dispela
pasin ol i ken mekim prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik bai ol meri
i mas putim ol gutpela klos samting, inap
tasol long ol. Ol i no ken hambak na bilasim
gras na skin bilong ol long ol kain kain bis
na bilas gol na ol klos i dia tumas. Nogat.
10 Ol meri i laik bihainim tok bilong God,
ol i mas mekim ol kain kain gutpela wok.
Dispela em i bilas tru bilong ol.
11 Ol meri i mas daunim ol yet na pasim
maus na kisim tok bilong God.
12 Mi no save larim ol meri i bosim ol man
na i skulim ol long tok bilong God. Nogat. Ol
meri i mas pasim maus na harim tok tasol.

1:13: Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13 **1:14:** Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13 **1:15:** Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5 **1:17:** Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12 **1:18:** 1 Ti 6.12, Ju 1.3 **1:19:** 1 Ti 3.9, 6.9 **1:20:** 1 Ko 5.5, 4.14-15 **2:1:** Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6 **2:4:** Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9 **2:5:** Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24 **2:6:** Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3 **2:7:** Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11 **2:8:** Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21 **2:9:** 1 Pi 3.3-5 **2:10:** 1 Ti 5.10 **2:12:** 1 Ko 14.34

13 Harim. God i wokim Adam pastaim, na
bihain em i wokim Iv.
14 Na Adam i no bilipim tok giaman.
Nogat. Meri i bilipim tok giaman, na em i
mekim sin.
15 Tasol ol meri i ken mekim wok bilong
karim pikinini. Ol i mekim olsem, na sapos
ol i bilip long Krais oltaim na givim laip
bilong ol long em na i stap holi, na sapos ol i
bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela,
na sapos ol i bihainim ol gutpela pasin, orait
God bai i kisim bek ol.*

3

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

1 Dispela tok em i tru olgeta. Sapos man
i laik i stap wasman bilong sios, em i laikim
gutpela wok.
2 Man i kamap wasman em i mas bi-
hainim ol stretpela pasin tasol, bai ol man
i no inap lukim wanpela rong long em.
Em i mas i stap man bilong wanpela meri
tasol. Em i mas sindaun gut na bihainim ol
gutpela tingting tasol na mekim ol gutpela
pasin. Em i mas lukautim gut ol man i kam
long haus bilong en. Em i mas save gut long
pasin bilong skulim ol manmeri long pasin
God i laikim.
3 Em i no ken spak. Em i no ken belhat
kwik na pait long ol arapela man. Nogat.
Em i mas isi long ol. Em i no ken laikim
tumas long kisim mani.
4 Em i mas bosim gut meri pikinini bilong
em yet, na mekim ol pikinini i harim gut tok
bilong em na i bihainim.
5 Man i no inap bosim meri pikinini bi-
long em yet, em i no inap kisim wok bilong
lukautim sios bilong God.
6 Nupela Kristen i no ken kamap wasman.
Nogut em i ting em i gutpela man tru na i
bikhet, na God i kotim em olsem em i bin
kotim Satan.
7 Man i gat gutpela nem namel long ol
man i stap ausait long sios, em tasol inap
i stap wasman. Sapos em i no gat gutpela
nem, orait inap ol man i tok nogut long em
na bai umben bilong Satan i kisim em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

8 Olsem tasol ol wokman bilong sios i mas
tingting stret long wok bilong ol. Ol i no ken
i stap man bilong tupela maus. Ol i no ken
spak. Ol i no ken tingting long pulim mani
samting bilong ol man.
9 Ol i mas save olsem ol i no gat asua
long ai bilong God, na ol i mas holim strong
dispela tok tru God i bin soim long yumi ol
man i bilip long em.
10 Pastaim yupela i mas traim wok bilong
ol. Na sapos ol i mekim gutpela wok, orait ol
i ken i stap wokman bilong sios.
11 Ol meri bilong ol tu i mas tingting stret
long pasin ol i mekim. Ol i no ken tok
baksait. Ol i mas sindaun gut, na ol i mas
mekim stret olgeta wok ol i kisim.
12 Wokman bilong sios em i mas i stap
man bilong wanpela meri tasol, na em i mas
bosim gut meri pikinini bilong em yet.
13 Ol man i stap wokman bilong sios na
i mekim gutpela wok, ol bai i gat gutpela
nem. Na ol bai i no pret long tokaut long
bilip bilong ol long Krais Jisas.

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

14 Mi laik i kam kwik na lukim yu, tasol
mi ting i gutpela sapos mi raitim dispela tok
long yu.
15 Olsem na sapos mi no inap i kamap
kwik, yu ken lukim dispela tok na bai yu
save long gutpela pasin yumi ol lain bilong
God i mas bihainim. Yumi ol lain bilong
God, yumi stap sios bilong God bilong i stap
oltaim, na dispela sios i olsem strongpela
pos i karim tok tru.
16 Yumi save gut olsem, as tok bilong
pasin bilong God em i bikpela samting tru.
Dispela tok God i bin soim yumi em i olsem,
Em i kamap man tru,
na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
pasin bilong en em i stret olgeta,
na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun
i bilip long em.
God i bringim em i go antap
na em i kisim biknem tru.

4

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

1 Holi Spirit i tok klia olsem, long dispela
taim i laik kamap bihain sampela man bai
i lusim bilip bilong ol, long wanem, ol bai
i putim yau long tok bilong ol spirit bilong
giaman na ol spirit nogut na bihainim tok
bilong ol.
2 Ol man bilong giaman bai i autim dis-
pela tok giaman long ol manmeri. Tingting

* **2:15:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain.

2:13: Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9 **2:14:** Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3 **3:1:** Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3:2:** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3:2:** Ta 1.6-9 **3:7:** Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9 **3:11:** Ta 2.3 **3:15:** Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20 **3:16:** Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18 **4:1:** 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 1.18, KTH 9.20, 16.14

bilong ol dispela man i paul tru, na ol i no
pilim moa sin bilong ol.
3 Ol dispela man bai i tambuim ol man-
meri long ol i no ken marit na ol bai i tam-
buim ol long ol i no ken kaikai olkain kaikai
God i bin wokim bilong yumi ol manmeri i
bilip long em na i save long tok tru bilong
em, yumi ken kisim na kaikai na tenkyu
long God.
4 Yumi save, olgeta samting God i wokim,
ol i gutpela tasol, na yumi no ken lukim ol
i olsem samting nogut. Nogat. Yumi mas
tenkyu long God na kisim.
5 Tok bilong God wantaim prea bilong
yumi i save mekim ol dispela kaikai samting
i kamap olsem samting bilong God stret.

Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Krais

6 Sapos yu givim dispela tok long ol brata,
orait yu bai stap gutpela wokman bilong
Krais Jisas. Na bai yu kisim bikpela strong
long ol gutpela tok yumi bilip long en na
long olgeta gutpela save yu bin kisim na
bihainim.
7 Tasol yu mas givim baksait long olkain
rabis na kranki stori sampela lain i save
autim. Yu mas lain gut long pasin bilong
God.
8 Yu save, sapos yumi laik mekim bodi
bilong yumi i kamap strong, na yumi save
trening oltaim, dispela bai i helpim yumi
liklik. Tasol sapos yumi trening long mekim
pasin bilong God i kamap strong long yumi,
dispela bai i helpim yumi moa yet. Em
inap long helpim yumi long dispela laip nau
yumi stap long en, na long laip yumi bai
kisim bihain tu.
9 Dispela tok em i tru olgeta, na em inap
long olgeta man i harim na bilipim.*
10 God bilong i stap oltaim, em i man
bilong kisim bek olgeta manmeri, na em i
kisim bek tru yumi manmeri i bilip long em.
Yumi bilip tru long em na yumi wetim em i
mekim gut tru long yumi, olsem na olgeta
taim yumi save mekim hatwok tru.
11 Yu mas givim dispela tok long ol man-
meri, na skulim ol long bihainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik, tasol ol
i no ken ting yu man nating. Nogat. Yu mas
mekim ol gutpela pasin tasol, bai ol Kristen
i ken lukim pasin bilong yu na bihainim. Yu
mas mekim gutpela pasin long tok bilong yu
na long wokabaut bilong yu na long pasin
bilong laikim tru ol arapela na long pasin
bilong bilip na long pasin bilong i stap klin
tru long ai bilong God.
13 Sapos mi no inap i kam hariap, orait
yu mas wok yet long ritim buk bilong God
long ol manmeri na long autim as bilong tok
long ol na long skulim ol gut long pasin God
i laikim.
14 Yu no ken slek long mekim wok long
dispela strong God i bin givim yu olsem
presen long taim ol hetman bilong sios i
putim han antap long yu, na wanpela man i
bin autim tok profet long pasin bilong yu.
15 Oltaim yu mas lukautim gut ol dispela
wok bilong yu. Yu mas wok hat long mekim
olgeta dispela wok i kamap gut, na bai ol-
geta manmeri i lukim pasin bilong yu yet i
kamap gutpela tru.
16 Yu mas was gut long ol pasin bilong yu
yet na long wok yu mekim bilong skulim ol
manmeri. Na sapos yu strong long mekim
olsem, orait long wok bilong yu God bai i
kisim bek yu yet, na em bai i kisim bek ol
manmeri i save harim tok bilong yu.

5

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

1 Yu no ken krosim ol lapun man. Nogat.
Yu mas stretim ol long tok isi, olsem yu
stretim papa bilong yu. Na yu mas mekim
wankain pasin long ol yangpela man olsem
yu save mekim long ol brata bilong yu yet.
2 Na yu mas mekim wankain pasin long
ol lapun meri olsem yu save mekim long
ol mama bilong yu. Na yu mas mekim
wankain pasin long ol yangpela meri olsem
yu save mekim long ol susa bilong yu, em
long pasin i klin tru long ai bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong wanpela meri em i dai
pinis, na meri i stap wanpis tru, orait yu mas
mekim gutpela pasin long em.
4 Tasol sapos dispela meri i gat ol pikinini
bilong em yet o ol tumbuna pikinini, orait
yu mas helpim ol long save gut olsem,
namba wan wok bilong ol long ai bilong
God em wok bilong lukautim gut dispela
mama bilong ol. Long dispela pasin ol i
ken bekim olgeta hatwok bipo papamama
bilong ol i bin mekim bilong helpim ol. God
i laikim tumas dispela kain pasin.
5 Sapos man bilong wanpela meri em i
dai pinis, na meri i stap wanpis tru, orait

4:3: Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4 **4:4:** Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15 **4:7:** 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14 **4:8:** Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6 **4:9:** 1 Ti 1.15 * **4:9:** Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10. **4:10:** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4 **4:12:** 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4:14:** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6 **4:15:** 1 Ti 5.22 **4:16:** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20 **5:1:** Wkp 19.32 **5:4:** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3 **5:5:** Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32

dispela meri bai em i mekim olsem. Em
i bilip tru long God na em i wetim God i
mekim gut tru long em, na oltaim long san
na long nait, em i save prea long God na
askim God long helpim em.
6 Tasol sapos man bilong wanpela meri
i dai pinis, na dispela meri i bihainim laik
bilong bodi tasol, orait dispela meri tu i stap
olsem em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol meri long
bihainim pasin bilong prea long God, bai
ol i ken mekim stretpela pasin tasol na ol
manmeri i no inap tok nogut long ol.
8 Na harim. Sapos wanpela man i no
lukautim ol wanblut tru bilong em yet na
ol arapela wanlain tu, orait dispela man i
lusim pinis bilip bilong em, na em i man
nogut tru. Ol haiden yet i no save mekim
dispela kain pasin nogut.
9 Long lista bilong ol meri man bilong ol i
dai pinis,* yu ken raitim nem bilong dispela
kain meri tasol, em meri i winim 60 krismas
pinis na em i bin i stap meri bilong wanpela
man tasol
10 na em i gat nem olsem meri bilong
mekim ol kain kain gutpela wok. Mi tok
long kain gutpela wok olsem bilong lukau-
tim gut ol pikinini bilong en na bilong givim
kaikai samting long ol man i kam long nara-
pela ples na bilong wasim lek bilong ol Kris-
ten† na bilong helpim ol manmeri i gat hevi,
na bilong mekim ol arapela kain gutpela
wok. Yu mas raitim nem bilong ol dispela
kain meri tasol.
11 Tasol yu no ken raitim nem bilong ol
yangpela meri, man bilong ol i dai pinis,
long wanem, taim bel bilong ol i kirap long
marit gen, ol i save givim baksait long Krais,
12 na ol bai i gat asua bilong brukim
promis ol i bin mekim.
13 Na narapela pasin tu ol i save mekim.
Ol i kisim pasin bilong les na raun nabaut
long ol arapela haus. Na ol i no mekim
lespasin tasol. Nogat. Ol i save laikim tumas
long harim tok long ol samting ol arapela
manmeri i mekim na ol i raun na tok baksait
long ol. Olsem na ol i mekim planti tok i no
stret long yumi mekim.
14 Olsem na mi ting mobeta ol meri i
yangpela liklik ol i mas marit gen na karim
pikinini na bosim haus bilong ol. Sapos ol
i mekim olsem, orait bai i no gat wanpela
birua inap lukim pasin ol i mekim na tok
nogut long yumi.
15 Yu save, sampela bilong ol dispela meri
ol i lusim pinis gutpela rot, na ol i bihainim
Satan.
16 Sapos long famili bilong wanpela meri
i bilip long Krais, i gat sampela meri, man
bilong ol i dai pinis, orait dispela meri yet i
mas lukautim ol. Em i mas mekim olsem bai
ol arapela manmeri bilong sios i no gat hevi
bilong lukautim ol. Na ol manmeri bilong
sios i ken lukautim ol meri i stap wanpis tru.

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem na gutpela
pe long ol hetman i mekim gutpela wok.
Namba wan lain bilong kisim dispela em
ol hetman i save hatwok long autim tok
bilong God na long skulim ol manmeri long
ol pasin God i laikim.
18 Yumi save, buk bilong God i tok olsem,
"Yupela i no ken pasim maus bilong bul-
makau long taim em i wok long rausim
skin bilong rais samting." Na yumi save,
"Wokman em inap long kisim pe bilong en."
19 Sapos wanpela man i tok, "Dispela het-
man i mekim rong," orait yu no ken putim
yau long dispela tok. Tasol sapos tupela o
tripela man i mekim dispela kain tok, orait
yu ken harim.
20 Na sapos sampela hetman i mekim sin,
orait yu mas stretim ol long ai bilong olgeta
hetman, bai ol arapela tu ol i ken pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais Jisas na ol
ensel bilong God, mi tokim yu stret olsem,
yu mas was gut long olgeta dispela wok
mi bin tokim yu long en, bai yu mekim
wankain pasin long olgeta man. Yu no ken
mekim gutpela pasin long ol bikman na ol
wantok tasol.
22 Na yu no ken hariap long putim han
antap long wanpela man bilong makim em
bilong mekim wok bilong God. Nogut sin
bilong sampela man i pas long yu. Yu mas
lukaut long yu yet bai yu stap klin tru long
ai bilong God.

5:8: Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16 * **5:9:** Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting. **5:10:** Hi 13.2 † **5:10:** Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28). **5:13:** 2 Te 3.11 **5:14:** 1 Ko 7.9 **5:17:** 1 Ko 16.18 **5:18:** Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5:19:** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1 **5:20:** Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5:21:** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1 **5:22:** Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 1.11

23 Yu mas lusim pasin bilong dring wara
nating tasol. Mobeta yu dring liklik wain
wantaim, bilong helpim bel bilong yu, na bi-
long rausim dispela sik oltaim i save kamap
long yu.
24 Sin bilong sampela man i stap ples klia,
na i olsem ol dispela sin i go kamap long
kot paslain long ol man i bin mekim sin.
Tasol sin bilong sampela man i stap hait, na
bihain tasol ol bai i kamap ples klia.
25 Olsem tasol, ol gutpela pasin tu i stap
ples klia. Na sapos sampela gutpela pasin i
no save kamap ples klia kwiktaim, orait ol
tu bai i no inap i stap hait oltaim.

6

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

1 Olgeta Kristen i stap wokboi nating bi-
long ol arapela man, ol i mas givim biknem
long ol bosman bilong ol na i stap aninit
long ol. Olsem na bai ol bosman i no ken tok
nogut long nem bilong God na long pasin
bilong bilip bilong yumi Kristen.
2 Sapos bosman bilong wanpela wokboi
nating em i Kristen, dispela wokboi i no
ken ting olsem, “Em i brata tasol, olsem na
maski, mi ken sakim tok bilong em.” No-
gat. Em i mas ting olsem, “Dispela man mi
mekim wok bilong helpim em, em i Kristen,
na mi laikim em tru.” Na dispela kain tingt-
ing bai i kirapim em long mekim gutpela
wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol manmeri long
mekim ol gutpela pasin na yu mas kirapim
ol long mekim ol dispela pasin mi bin tokim
yu long en.
3 Tok bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, em i save skulim yumi gut long pasin
bilong God. Na sapos wanpela man i lusim
dispela tok na i skulim ol man long narapela
tok i no wankain olsem dispela stretpela tok
bilong Jisas,
4 orait yumi ken save, dispela man em i
laikim tumas pasin bilong em yet na em i
bikhet nating tasol. Em i no gat save liklik.
Nogat. Em i gat laik nogut bilong tok resis na
tok pait nabaut long ol liklik samting nating,
olsem wanem nem yumi mas givim long ol
pasin bilong yumi. Dispela kain tok i save
mekim ol man i bel nogut long ol arapela
man na ol i tok pait na ol i tok bilas na ol i
tingting nogut long ol arapela
5 na oltaim ol i tok kros nabaut. Tingting
bilong ol man i save mekim dispela kain
pasin em i paul olgeta, na ol i no save liklik
long tok i tru. Ol i ting pasin bilong God em
i rot bilong kisim kago.
6 Tru, sapos yumi bihainim pasin bilong
God yumi kisim planti gutpela samting, em
sapos yumi amamas long ol samting God i
save givim yumi.
7 Yumi save, taim mama i karim yumi
na yumi kamap long graun, yumi no bin
karim wanpela samting i kam. Na taim
yumi lusim graun yumi bai i no inap karim
wanpela samting i go.
8 Tasol sapos yumi gat kaikai na laplap
samting, orait yumi ken tok, “Em inap long
mi.”
9 Tasol ol man i laikim tumas long kisim
planti mani samting, ol traim bai i kamap
na holimpas ol olsem umben i holimpas
wanpela abus. Bel bilong ol bai i kirap long
mekim planti samting nogut na dispela bai
i paulim ol tru. Na long dispela pasin ol bai
i bagarap olgeta.
10 Pasin bilong laikim tumas mani em i as
bilong olgeta pasin nogut. Sampela man ol
i bin laikim tumas mani, na dispela pasin
i pulim ol na ol i lusim bilip pinis, na ol i
karim bikpela hevi moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God, yu mas
givim baksait long ol dispela kain pasin
nogut na abrusim olgeta. Na yu mas wok
long kisim stretpela pasin na pasin tru bi-
long God na pasin bilong bilip tru na pasin
bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong
sanap strong na karim olgeta hevi na pasin
bilong isi long ol manmeri.
12 Man i bilip long Krais, em i olsem man
i ran long resis. Olsem na yu mas ran strong
long dispela gutpela resis na bai yu kisim
laip i stap gut oltaim oltaim. Long taim yu
bin sanap strong na autim bilip bilong yu
long ai bilong planti man, God i bin singau-
tim yu bilong kisim dispela laip.
13 Long ai bilong God, em i save givim laip
long olgeta samting, na long ai bilong Krais
Jisas, em i bin sanap strong na tokaut klia
long ai bilong Pontius Pailat, mi tokim yu
strong olsem,
14 yu mas bihainim gut tok yu bin kisim.
Yu no ken paulim dispela tok na yu no ken
mekim wanpela samting ol man inap tok
nogut long em. Nogat. Yu mas bihainim

6:1: Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18 **6:2:** Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 1.16 **6:3:** Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6:4:** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9 **6:5:** 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3 **6:6:** Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5 **6:7:** Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15 **6:8:** Snd 30.8, Hi 13.5 **6:9:** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1 **6:10:** Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5 **6:11:** 2 Ti 2.22 **6:12:** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7 **6:13:** Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6:14:** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23

gut i go inap long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais i kamap ples klia.
15 Em bai i kamap long taim God i makim.
God em i as bilong pasin tru bilong amamas,
na em wanpela tasol i save bosim olgeta
samting. Em i King bilong olgeta king, na
Bikpela bilong olgeta bikman.
16 Em wanpela tasol i no save dai. Em i
stap long bikpela lait tru, na yumi no inap
i go klostu long em. I no gat wanpela man
i bin lukim em, na i no gat wanpela man
inap long lukim em. Olsem na oltaim oltaim
yumi olgeta i mas givim biknem long em na
em i mas i gat olgeta strong. I tru.

Ol man i gat planti mani samting

ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani samting
bilong dispela graun long ol i no ken bikhet
na litimapim nem bilong ol yet. Ol i no
ken bilip long ol dispela kain samting i save
bagarap kwik. Nogat. Ol i mas bilip tru long
God, em God i save givim yumi planti gut-
pela samting bilong mekim yumi amamas.
18 Ol i mas mekim planti gutpela pasin bi-
long helpim ol arapela manmeri. Oltaim ol i
mas givim planti samting long ol manmeri i
sot. Ol i no ken ting samting tru bilong ol em
ol mani samting bilong ol. Nogat. Samting
tru bilong ol, em pasin bilong mekim gut
long ol arapela.
19 Sapos ol i mekim olsem, orait ol bai
i bungim planti samting bilong helpim ol
bihain, na ol bai i kisim dispela laip em i laip
tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut long dispela
wok God i bin givim long yu. Givim baksait
long olkain toktok nabaut i no bihainim
tingting bilong God. Na stap longwe long ol
man i ting ol i gat gutpela save na ol i mekim
kain kain toktok i pait long tingting bilong
God.
21 Sampela man i bihainim dispela kain
save na ol i lusim pinis pasin bilong bilip.
Marimari bilong God i ken i stap wantaim
yupela.

6:15: Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16 **6:16:** Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 1.25 **6:17:** Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9 **6:18:** Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6:19:** Mt 6.19-20 **6:20:** 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6:21:** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long Timoti
Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi bilong kamap aposel na bilong tokim ol manmeri long dispela laip em i bin promis long givim long ol manmeri i bilip long Krais Jisas.

2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na mi raitim dispela pas long yu. God Papa wantaim Bikpela bilong yumi Krais Jisas, i ken marimari long yu na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim wok bilong God long pasin i stretpela tru na i klin long ai bilong God, na mi save mekim wok bilong God long wankain pasin. Na long bel bilong mi, mi pilim olsem mi no gat asua long ai bilong em. Na long taim mi prea long san na long nait, oltaim mi save tingting long yu na mi tenkyu long God.

4 Mi ting long wara bilong ai bilong yu i bin pundaun, na mi laikim tumas long lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.

5 Mi save gut olsem yu bilip tru long Krais, long wankain pasin olsem bipo tumbuna bilong yu Lois na mama bilong yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting long dispela strongpela bilip bilong yu,

6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai yu mekim dispela presen God i bin givim yu i kamap strong gen long laip bilong yu, olsem man i winim paia na paia i kamap bikpela. Mi tok long dispela strong God i givim yu olsem presen long taim mi putim han antap long het bilong yu.

7 Yu save, dispela Spirit God i bin givim long yumi, em i no spirit bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i Spirit bilong givim strong long yumi na bilong mekim yumi i laikim tru ol arapela na bilong helpim yumi long bosim gut laip bilong yumi yet.

8 Olsem na yu no ken sem long autim tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu no ken sem long mi, mi kalabusman bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong bilong God na karim hevi wantaim mi long wok bilong autim gutnius.

9 God i bin kisim bek yumi na singautim yumi bai yumi stap manmeri bilong em yet. Em i no ting long gutpela pasin yumi mekim na em i singautim yumi. Nogat. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i singautim yumi long laik bilong em yet, na long han bilong Krais Jisas em i marimari long yumi na i mekim yumi i kamap manmeri bilong em yet.

10 Na nau long dispela taim Krais Jisas, em Man bilong kisim bek yumi, em i kamap ples klia pinis. Na long wok bilong em marimari bilong God tu i kamap ples klia. Krais Jisas i bin pinisim strong bilong i dai, na long gutnius bilong em, em i mekim olgeta manmeri i save long laip i save stap oltaim.

11 Em i laik bai mi mas mekim wok bilong dispela gutnius, olsem na em i makim mi olsem man bilong autim tok bilong God na olsem aposel bilong en na olsem man bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

12 Olsem na mi save karim ol dispela hevi. Tasol mi no sem long dispela. Nogat. Mi save pinis long dispela man mi bilip long en. Na mi save gut olsem em inap long lukautim gut dispela wok em i bin putim long han bilong mi, na bai dispela i stap gut oltaim, i go inap long dispela bikpela De bilong Krais i kamap.

13 Yu mas tingim gut ol dispela gutpela tok mi bin givim yu na yu mas autim tok long wankain pasin na skulim ol manmeri. Olsem na yu mas bilip strong long Krais

---

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1:3:** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10 **1:5:** Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1:6:** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14 **1:7:** Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15 **1:8:** Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6 **1:9:** Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20 **1:10:** 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1:11:** 1 Ti 2.7 **1:12:** Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19 **1:13:** 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1:14:** Ro 8.11, 1 Ti 6.20

Jisas na givim bel bilong yu long em, na long
dispela pasin yu mas autim tok long ol.
14 Dispela gutnius God i bin putim long
han bilong yu bilong yu lukautim, em i
gutpela samting tru, na yu mas was gut long
en. Na Holi Spirit i stap insait long yumi, em
i ken helpim yu long dispela wok.
15 Yu save pinis, olgeta man bilong
provins Esia i lusim mi pinis, na Figelus
na Hermogenes tu i lusim mi.
16 Mi prea long Bikpela i ken sori long
Onesiforus wantaim ol famili bilong en.
Planti taim Onesiforus i bin mekim gut bel
bilong mi. Na em i no sem long mi stap long
kalabus. Nogat.
17 Em i kam long Rom na em i wok strong
tru long painim mi, na bihain em i lukim mi.
18 Mi prea long Bikpela i ken sori long em
long De bilong bikpela kot bilong God. Na
yu save gut olsem Onesiforus i bin mekim
planti wok bilong helpim mi long taun Efe-
sus tu.

2

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

1 Orait, pikinini bilong mi, oltaim yu
mas larim marimari bilong Krais Jisas i
strongim yu.
2 Na olgeta tok yu bin harim mi autim long
ai bilong planti man, dispela yu mas givim
long ol man i save holim strong tok bilong
God, na bai ol inap long skulim ol arapela
man tu.
3 Yu mas i stap gutpela soldia bilong Krais
Jisas na karim hevi bilong dispela wok wan-
taim mipela ol arapela man i karim hevi.
4 Yu save long pasin bilong ol soldia. Taim
ol i mekim wok soldia, ol i no save holim ol
arapela kain wok wantaim. Nogat. Ol i save
mekim gutpela wok soldia tasol, bai ofisa
bilong ol i ken laikim wok bilong ol.
5 Na man i ran long resis, em i mas
bihainim lo bilong resis. Sapos nogat, em
bai i no inap kisim prais bilong man i win.
6 Man i mekim bikpela wok bilong
planim gaden na lukautim, em i mas kisim
hap kaikai bilong dispela gaden paslain
long ol arapela man.
7 Yu mas tingting long dispela tok mi
mekim, na Bikpela bai i mekim tingting
bilong yu i klia, na bai yu save long as bilong
dispela olgeta tok.
8 Oltaim yu mas tingting long Jisas Krais,
em i bin i dai na i kirap bek, na em i man
bilong lain bilong King Devit, olsem mi save
tok long gutnius mi autim.
9 Mi save autim dispela gutnius, na long
dispela as tasol ol man i save lukim mi
olsem man nogut, na ol i givim ol kain kain
hevi long mi na putim mi long kalabus.
Tasol tok bilong God em i no inap kalabus
i stap.
10 Olsem na mi save strongim bel bilong
mi na karim dispela olgeta hevi, bai mi ken
helpim ol manmeri God i bin makim bilong
em yet. Mi laik bai ol tu i mas kisim dispela
laip i stap long Krais Jisas, na bai ol i stap gut
tru wantaim em oltaim oltaim.
11 Yumi ken bilip tru long dispela tok,
"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta hevi,
orait bai yumi stap king tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait long em,
orait bai em tu i givim baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol manmeri long
tingim dispela tok. Na long ai bilong God yu
mas tok strong long ol i no ken tok pait long
ol liklik samting nating, olsem wanem nem
yumi mas givim long ol pasin bilong yumi.
Dispela kain tok i no inap helpim wanpela
man. Nogat. Em i save bagarapim tasol laip
bilong ol man i harim.
15 Yu mas wok strong long kamap wok-
man tru, na bai God i laikim wok bilong yu.
Olsem na bai yu autim stret tok tru bilong
God, na bai yu no gat sem long ai bilong en.
16 Givim baksait long olkain toktok
nabaut i no bihainim tingting bilong God.
Dispela kain tok bai i bringim ol man i go
moa yet long rot bilong givim baksait long
God.
17 Dispela kain tok em i olsem sua nogut
bilong bagarapim man, na em bai i kamap

1:16: 2 Ti 4.16, 4.19 **1:18:** Ju 1.21 **2:3:** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5 **2:4:** 1 Ko 9.25 **2:5:** 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8 **2:6:** 1 Ko 9.7, 9.10 **2:8:** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20 **2:9:** Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18 **2:10:** 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2:11:** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15 **2:12:** Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2:13:** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2 **2:14:** 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2:15:** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8 **2:16:** 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2:17:** 1 Ti 1.20

bikpela tru. Tupela bilong ol man i save
mekim dispela kain tok em Himeneus wan-
taim Filetus.
18 Tupela i lusim pinis rot bilong tok tru,
long wanem, tupela i save tok olsem, "Yumi
kirap bek pinis long matmat, olsem na bi-
hain yumi no inap kirap bek gen." Long
dispela tok ol i save bagarapim bilip bilong
sampela manmeri.
19 Tasol God i planim pinis strongpela pos
bilong wokim sios bilong en, na dispela pos i
sanap strong i stap. Na long dispela pos em
i raitim tok olsem, "Bikpela i save gut long
ol manmeri bilong em yet." Na em i raitim
dispela tok tu, "Olgeta man i bin kisim nem
bilong Bikpela, ol i mas givim baksait long
pasin i no stret."
20 Long wanpela bikpela haus i gat sam-
pela dis samting ol i bin wokim long gol
na silva na sampela ol i bin wokim long
diwai na sampela ol i bin wokim long graun.
Sampela i bilong mekim gutpela wok, na
sampela i bilong mekim ol kain kain wok
nabaut. 21 Olsem na sapos wanpela man i
rausim ol pasin nogut long laip bilong en na
em i kamap klin long ai bilong God, orait em
bai i stap olsem dis bilong mekim gutpela
wok tru. Em bai i stap man bilong God tru,
na em bai inap long helpim Bikpela bilong
en. Em bai i redi long mekim olgeta kain
gutpela wok.
22 Olsem na oltaim yu mas givim baksait
long olgeta kain laik nogut i save kamap
long bel bilong ol yangpela man. Na yu
mas wok long kisim stretpela pasin na pasin
bilong bilip tru long God na pasin bilong
laikim tru ol arapela na pasin bilong bel isi.
Na yupela olgeta i mas mekim ol dispela
pasin, yu wantaim ol man i stap klin tru
long ai bilong God na i save lotu na prea
long nem bilong Bikpela.
23 Na yu no ken putim yau long ol kranki
tok nabaut bilong ol man i no gat gutpela
tingting. Yu save, dispela kain tok i save
kamapim tok pait na tok kros tasol.
24 Na wokman bilong Bikpela i no ken tok
pait na tok kros. Nogat. Em i mas mekim
gutpela pasin long olgeta man. Sapos ol
man i bikhet long em, em i mas daunim bel-
hat na painim ol gutpela rot bilong skulim
ol manmeri long ol pasin God i laikim.
25 Em i mas wok isi na stretim tingting
bilong ol man bilong sakim tok. Sapos em
i mekim olsem, orait God bai i helpim ol na
ating ol bai i tanim bel na kisim gutpela save
long tok tru.
26 Satan i kisim ol pinis long umben bilong
en, bilong mekim ol i bihainim tok bilong
em. Tasol sapos ol i save long tok tru, orait
tingting bilong ol i kamap klia gen, na ol bai
i lusim umben bilong Satan na i stap fri.

3

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

1 Tasol yu mas save olsem, long taim bi-
long las de planti hevi nogut tru bai i kamap.
2 Ol man bai i laikim ol yet tasol, na ol
bai i laikim tumas long kisim mani. Ol bai
i litimapim nem bilong ol yet na hambak
nabaut, na ol bai i tok kros na tok nogut
long ol arapela. Ol bai i sakim tok bilong
papamama, na ol bai i no tok tenkyu long ol
manmeri i mekim gutpela pasin long ol. Ol
bai i givim baksait long ol pasin bilong God.
3 Ol bai i no save long pasin bilong i stap
pren bilong ol arapela, na taim ol i kros, bai
i no gat rot bilong pinisim kros bilong ol. Ol
bai i tok nogut long ol arapela. Ol bai i no
bosim laik bilong bodi bilong ol, na ol bai i
pait na bagarapim ol man nabaut. Ol bai i
birua long olgeta gutpela pasin.
4 Ol bai i mekim nogut long ol pren bilong
ol yet, na ol bai i bihainim kwik olgeta
kranki tingting bilong ol yet. Ol bai i tingim
ol yet i bikpela man tru. Ol bai i laikim
tumas ol kain kain pasin bilong amamas
bilong dispela graun, na ol bai i no laikim
God.
5 Ol bai i bihainim pasin bilong God long
skin tasol na ol bai i no save liklik long
bikpela strong i stap long pasin tru bilong
God. Yu mas stap longwe long ol dispela
kain man.
6 Ol dispela kain man i save painim rot
bilong i go insait long haus bilong ol meri
i no gat gutpela tingting, na ol i grisim ol
na bosim tingting bilong ol. Ol dispela meri
i bin mekim planti sin, na ol i pilim hevi
bilong asua bilong ol. Na bel bilong ol i save
kirap na pulim ol long mekim ol kain kain
pasin i no gat as bilong en.
7 Ol dispela meri i save laikim tumas long
kisim skul, tasol ol i no inap kisim save long
tok tru bilong God.
8 Bipo Janes tupela Jambres* i bin birua
long Moses, na olsem tasol ol man i mekim

2:19: Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19 **2:20:** Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2:21:** 2 Ti 3.17, Ta 3.1 **2:22:** Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2:23:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9 **2:24:** 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2 **2:25:** Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15 **3:1:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3:2:** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12 **3:3:** Ta 2.3, 2 Pi 3.3 **3:4:** Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 1.4, 19 **3:5:** Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16 **3:6:** Mt 23.14, Ta 1.11 **3:8:** Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25 * **3:8:** Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11.

dispela pasin ol i save birua long tok tru.
Tingting bilong ol i paul olgeta, na ol i no
bilip tru long God.
9 Tasol dispela pasin bilong ol bai i no
kamap bikpela tumas. Nogat. Olgeta man
bai i lukim olsem pasin bilong ol i longlong
tru, olsem bipo ol man i lukim pasin bilong
Janes tupela Jambres i longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap wantaim mi, na yu
save pinis long pasin bilong mi long skulim
ol manmeri long ol pasin God i laikim. Na
yu save long ol pasin mi save wokabaut long
en, na long as tru bilong dispela olgeta pasin
bilong mi. Yu save olsem, mi save bilip
strong long God, na oltaim mi save strongim
bel bilong mi na mekim wok, na mi save
laikim tru ol arapela na mi stap strong na
karim hevi.
11 Yu save long olgeta pasin nogut ol man
i bin mekim long mi na long olgeta pen
mi bin karim long Antiok na Aikoniam na
Listra. Yu save long ol samting nogut tru
ol i bin mekim long mi long ol dispela taun.
Tasol Bikpela i bin helpim mi long dispela
olgeta hevi na mi stap gut.
12 Tru tumas, olgeta man i laik pas wan-
taim Krais Jisas na i bihainim pasin bilong
God, ol man bai i mekim nogut long ol.
13 Na ol man nogut na ol giaman profet
ol bai i wok long giamanim ol manmeri.
Na Satan bai i giamanim ol yet tu, na pasin
bilong ol bai i kamap nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim strong dispela
tok yu bin kisim na yu save bilip strong long
en. Yu save gut long mipela ol manmeri i
bin skulim yu long dispela tok.
15 Na yu save, taim yu bin i stap liklik
pikinini yet, yu stat long kisim save long ol
buk i gat tok bilong God. Dispela ol buk ol
inap long givim gutpela tingting long yu, na
bai yu bilip long Krais Jisas, na bai God i
kisim bek yu.
16 Spirit bilong God yet i bin kamapim
olgeta tok i stap long buk bilong God. Na
dispela tok em i gutpela samting tru bilong
skulim yumi long tok tru na bilong stretim
ol manmeri tingting bilong ol i no stret na
bilong stretim wokabaut bilong yumi na
bilong skulim yumi long ol pasin i stret long
ai bilong God.
17 Olsem na dispela tok i mekim yumi
ol manmeri bilong God i kisim tru olgeta
gutpela pasin, na em i mekim yumi i redi
long mekim olgeta kain gutpela wok.

4

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

1 Long ai bilong God na bilong Krais Jisas,
em bai i skelim pasin bilong olgeta man-
meri i stap laip na ol manmeri i dai pinis tu,
mi tok strong long yu olsem, Krais Jisas bai i
kamap long ai bilong olgeta manmeri na em
bai i stap king oltaim oltaim,
2 olsem na yu mas strong long autim
tok bilong em. Maski sapos ol man i redi
long harim tok o ol i no redi, oltaim yu
mas wok strong long autim tok bilong Krais.
Yu mas givim strongpela tok long ol bilong
sutim bel bilong ol na bilong kirapim ol long
tanim bel na bihainim pasin bilong God. Na
oltaim yu mas isi long ol na skulim ol gut
long ol pasin God i laikim.
3 Harim. Bihain ol man bai i no laik harim
moa ol stretpela tok. Nogat. Yau bilong ol
bai i skrap long harim ol narakain narakain
tok, na ol bai i kisim planti man bilong
skulim ol long kain tok ol i save laik long
harim.
4 Olsem na ol bai i givim baksait long
tok tru na putim yau long ol kain kain stori
nating.
5 Tasol yu yet yu mas tingting klia oltaim.
Yu mas karim ol hevi na pen. Yu mas mekim
wok bilong autim gutnius long ol manmeri.
Yu gat wok bilong helpim ol manmeri, na yu
mas mekim tru dispela wok.

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi dai na blut
bilong mi bai i kapsait olsem dispela wain
ol i save givim long God olsem ofa. Taim
bilong mi long i go em i klostu pinis.
7 Mi bin ran strong long gutpela resis
bilong laip. Nau mi kamap pinis long mak,
na mi bin holimpas bilip bilong mi long God.
8 Nau prais bilong man i winim resis em
i redi na i wetim mi i stap. Dispela prais
em i olsem. Bikpela bai i kolim mi stretpela
man. Bikpela i save bihainim pasin i stret
tasol na skelim pasin bilong ol manmeri, na
long De bilong bikpela kot bilong em, em bai
i givim dispela prais long mi. Na em bai i no
givim long mi wanpela tasol. Nogat. Em bai
i givim long olgeta man i laikim tumas long
lukim em na i wetim em i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long mi kwik-
taim.

3:10: Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3:11:** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10 **3:12:** Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3 **3:13:** 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16 **3:14:** 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2 **3:15:** Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3:16:** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21 **3:17:** 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21 **4:1:** Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13 **4:2:** Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4:3:** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6 **4:4:** 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4:5:** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3 **4:6:** Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4:7:** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1 **4:8:** 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4:9:** 2 Ti 1.4

10 Harim. Demas em i lusim mi pinis. Em i
laikim tumas ol pasin bilong dispela graun,
na em i go long taun Tesalonaika. Kresens i
go long provins Galesia, na Taitus i go long
distrik Dalmesia.
11 Luk wanpela tasol i stap wantaim mi.
Olsem na yu mas kisim Mak na bringim em
i kam wantaim yu. Em i gutpela man bilong
helpim mi long wok.
12 Tikikus mi salim i go pinis long Efesus.
13 Taim yu laik i kam, orait yu mas kisim
dispela longpela saket mi bin lusim i stap
long taun Troas, long haus bilong Karpus.
Na kisim ol buk tu. Na lukaut tru bai yu no
lusim tingting long ol dispela buk ol i bin
wokim long skin bilong abus.
14 Aleksander, em man bilong wokim ol
samting long bras, em i bin mekim nogut
tru long mi. Bihain Bikpela bai i mekim
save long em, bilong bekim dispela pasin
em i bin mekim.
15 Yu tu yu mas lukaut long dispela man.
Em i bin birua tru long tok bilong mipela.
16 Namba wan taim mi bekim tok bilong
kot i no gat wanpela man i sanap wantaim
mi na helpim tok bilong mi. Nogat. Olgeta
man i lusim mi. Mi prea long God i no ken
tingting long dispela rong bilong ol.
17 Tasol Bikpela yet i bin sambai long mi
na givim strong long mi. Olsem na mi autim
gutnius inap tru, na olgeta lain haiden i
harim. Na God i bin kisim bek mi long maus
bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i kisim bek
mi long olgeta pasin nogut ol i laik mekim
long mi, na em bai i mekim mi i stap gut na
bringim mi i go long kingdom bilong en i
stap long heven. Yumi mas litimapim nem
bilong em oltaim oltaim. I tru.
19 Yu mas givim gude bilong mi long
Prisila wantaim Akwila, na long ol famili
bilong Onesiforus.
20 Erastus i stap yet long taun Korin. Na
Trofimus i gat sik na mi lusim em i stap long
taun Miletus.
21 Yu mas trai hat long kam kwik. Nogut
yu wet, na taim bilong kol na strongpela
win i kamap.
Yubulus na Pudens na Linus na Klodia na
olgeta Kristen brata ol i salim gude long yu.
22 Bikpela i ken i stap wantaim spirit bi-
long yu. Na marimari bilong en i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

4:10: 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 1.24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15 **4:11:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 1.24 **4:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4:13:** Ap 20.6 **4:14:** Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6 **4:16:** Ap 7.60, 2 Ti 1.15 **4:17:** Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9 **4:18:** Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21 **4:19:** Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17 **4:20:** Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long Taitus
Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi wokboi bilong God, na mi
aposel bilong Jisas Krais. Em i bin salim mi i
go bilong strongim bilip bilong ol manmeri
God i bin makim bilong em yet, na bilong
helpim ol long kisim save long tok tru na
long bihainim pasin bilong God.
2 Mi wok long helpim ol long bilip strong
na wetim God i givim laip bilong i stap
oltaim long ol. Bipo tru, taim God i no
mekim wanpela samting i kamap yet, em
i tok pinis long em bai i givim dispela laip
long yumi. Na em i no save giaman.
3 Na bihain, long dispela taim em yet i bin
makim, em i kirapim sampela man bilong
autim tok bilong en, na long dispela pasin
em i mekim tok bilong en i kamap ples klia.
God, em i Man bilong kisim bek yumi, em
i tok na mi kisim dispela wok bilong autim
tok.
4 Taitus, mi raitim dispela pas long yu. Yu
pikinini tru bilong mi, na yu gat wankain
bilip olsem mipela olgeta. God Papa, wan-
taim Krais Jisas, em i Man bilong kisim bek
yumi, em i ken marimari long yu na mekim
yu i stap bel isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

5 Mi bin lusim yu i stap long ailan Krit,
bilong yu ken stretim olgeta hap wok i no
stret yet, na yu ken makim ol hetman bilong
sios long olgeta taun, olsem mi bin tokim yu
bipo.
6 Yu mas makim ol man i no gat rong
long ai bilong ol manmeri, na ol man i gat
wanpela meri tasol. Na ol pikinini bilong ol
dispela man i mas bilip long Krais, na ol i no
ken bihainim ol pasin i doti long ai bilong
God, na ol i no ken bihainim pasin bilong
bikhet na sakim tok bilong papamama.
7 Yu save, wasman bilong sios em i man
bilong lukautim wok bilong God. Olsem na
em i mas wokabaut stret, na ol manmeri i
no ken lukim em i gat rong. Em i no ken ting
em i gat biknem na em i bosim nabaut ol
manmeri. Em i no ken belhat kwik. Em i no
ken spak. Em i no ken paitim ol man nabaut.
Em i no ken laikim tumas long kisim planti
mani samting. Nogat.
8 Em i mas lukautim gut ol man i kam
long haus bilong en. Em i mas laikim olgeta
gutpela pasin na bihainim gutpela tingting
tasol. Em i mas bihainim ol stretpela pasin
na olgeta pasin bilong God. Em i mas bosim
gut laip bilong em yet.
9 Em i mas holim strong dispela tok tru
ol i bin skulim em long en. Olsem na em bai
inap long skulim ol manmeri long olgeta tok
tru ol i mas bilip long en, na em bai inap
long kirapim bel bilong ol long bihainim
dispela tok. Na sapos sampela man i gat
narapela tingting, em bai inap long stretim
bek tingting bilong ol.

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

10 Yu mas makim ol gutpela wasman,
long wanem, long ol sios bilong Krit i gat
planti man bilong sakim tok. Ol i save
mekim planti toktok nating na giamanim
tingting bilong ol man. Bikpela lain bilong
dispela man, em ol man bilong lain Juda,
dispela ol lain i save strong long katim skin
bilong ol man.
11 Ol dispela man i laik mekim pasin
nogut na pulim ol mani samting bilong ol
manmeri, olsem na ol i save skulim ol long
mekim ol pasin i no inap long yumi mekim.
Long dispela pasin ol i save bagarapim bilip
bilong sampela manmeri wantaim olgeta
famili bilong ol. Olsem na yu mas tambuim
ol long ol i no ken mekim dispela kain tok.
12 Bipo wanpela saveman bilong Krit yet
i bin tok olsem, “Ol Krit ol i man bilong

1:2: Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20 **1:3:** Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4 **1:4:** Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10 **1:6:** 2 Ti 2.24-26 **1:6:** 1 Ti 3.2-7 **1:7:** Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2 **1:9:** 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1 **1:10:** 1 Ti 1.6, 4.7 **1:11:** Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2

giaman tasol. Ol i man nogut tru, olsem
ol wel animal. Ol i save tingting tasol long
kaikai planti na les nabaut."
13 Dispela tok em i tru. Olsem na yu mas
givim strongpela tok long ol, bilong stretim
gut pasin bilong ol, bai ol i bilip tru long God.
14 Na ol i no ken putim yau long ol kain
kain stori nating bilong ol Juda, na long
ol kain kain lo bilong ol man i save givim
baksait long tok tru.
15 Sapos ol manmeri yet i stap klin long ai
bilong God, orait olgeta kain kaikai samting
tu i klin, na ol i ken kisim. Tasol sapos
ol manmeri i bihainim pasin i doti long ai
bilong God na ol i no save bilip long Krais,
orait i no gat wanpela samting i klin, long
wanem, tingting bilong ol wantaim bel bi-
long ol i doti olgeta long ai bilong God.
16 Maus bilong ol i save tok olsem, "Mi
save long God." Tasol pasin bilong ol i soim
olsem, ol i givim baksait pinis long em. God
i no laik tru long ol. Ol i man bilong sakim
tok, na ol i no inap tru long mekim wanpela
gutpela pasin.

2

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

1 Tasol yu, yu mas tokim ol manmeri long
mekim ol pasin i bihainim tru olgeta tok
bilong God.
2 Yu mas tokim ol lapun man long ol i
no ken spak. Ol i mas tingting stret long
pasin ol i mekim na bihainim ol gutpela
tingting tasol. Ol i mas save gut long tok
tru bilong God, na long pasin bilong laikim
tru ol arapela, na long pasin bilong sanap
strong na karim olgeta hevi.
3 Na yu mas tokim ol lapun meri tu long
ol i mas wokabaut long pasin God i laikim.
Ol i no ken tok nogut long ol arapela. Ol i no
ken larim wain i bosim tingting bilong ol. Ol
i mas skulim ol arapela long mekim gutpela
pasin,
4 na ol yangpela meri bai i save gut long
pasin bilong laikim tru ol man bilong ol na
ol pikinini bilong ol.
5 Na ol yangpela meri bai i bosim gut
tingting bilong ol yet, na ol bai i stap klin
tru long ai bilong God. Na ol bai i save long
pasin bilong lukautim gut haus bilong ol,
na long mekim gutpela pasin long ol man
na ol pikinini bilong ol, na long aninit long
ol man bilong ol. Na sapos ol i mekim ol
dispela pasin, orait ol man bai i no inap tok
nogut long tok bilong God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas kirapim ol man i
yangpela liklik, na ol tu i ken bosim gut
pasin bilong ol.
7 Long olgeta samting yu save mekim, yu
yet yu mas mekim ol gutpela pasin tasol,
bai ol man i ken lukim pasin bilong yu na
bihainim. Long wok bilong yu long skulim
ol manmeri, yu no ken giamanim ol, na yu
no ken tok pilai na hambak nabaut. Nogat.
Oltaim yu mas tingting gut long pasin tru
tasol na autim tok i stret.
8 Sapos yu mekim stretpela tok tasol, orait
ol man bai i no inap painim rong long en.
Na ol birua bai i no inap mekim tok nogut
long yumi. Nogat. Ol bai i sem long tingting
nogut bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi olsem, ol i mas
i stap aninit long ol bosman bilong ol, na ol i
mas mekim olkain gutpela wok ol bosman
bai i laikim. Ol i no ken bekim tok nogut
long ol bosman bilong ol,
10 na ol i no ken stilim ol samting bilong
ol bosman. Nogat. Ol i mas bihainim gut
tok bilong ol bosman, bai ol bosman i ken
amamas tru long pasin bilong ol. Olsem na
long olgeta samting ol i mekim, ol wokboi
bai i kirapim ol man long givim biknem long
dispela tok yumi save autim, em tok tru
bilong God, em Man bilong kisim bek yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari bilong God em i
kamap ples klia pinis, na em inap long kisim
bek olgeta manmeri.
12 Dispela marimari bilong God em i save
skulim yumi long lusim pasin bilong givim
baksait long God na long lusim olgeta laik
nogut bilong dispela graun, na em i skulim
yumi long tingting gut na wokabaut stret.
Tru, yumi stap namel long ol manmeri bi-
long dispela graun, tasol marimari bilong
God i skulim yumi long bihainim pasin bi-
long God
13 na bilip strong na wetim dispela gut-
pela samting yumi bai amamas tru long
lukim. Yumi wetim Jisas Krais, em strong-
pela God na Man bilong kisim bek yumi, na

1:13: 2 Ti 4.2, Ta 2.2 **1:14:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4 **1:15:** Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12 **1:16:** Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 1.4 **2:1:** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9 **2:3:** 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4 **2:5:** Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5 **2:7:** Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3 **2:8:** 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15 **2:9:** 1 Ti 6.1-2 **2:10:** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2:11:** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12 **2:12:** Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16 **2:13:** 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2 **2:14:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9

em bai i kamap ples klia wantaim gutpela
bilas na bikpela lait na strong bilong God.
14 Krais i lusim pinis laip bilong em yet,
bilong kisim bek yumi na lusim olgeta sin
bilong yumi, bai yumi stap klin tru na yumi
stap lain manmeri bilong em yet, na yumi
wok strong long mekim olgeta kain gutpela
pasin.
15 Oltaim yu mas givim dispela tok long ol
manmeri. Yu mas kirapim ol long bihainim
dispela tok, na yu mas givim strongpela tok
long ol manmeri bilong sakim tok, bilong
stretim pasin bilong ol. Yu no ken larim ol
man i rabisim tok bilong yu.

3

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

1 Yu mas tokim ol manmeri long ol i mas
stap aninit long ol king na ol gavman, na ol
i mas bihainim tok bilong ol. Na oltaim ol
i mas redi long mekim olgeta kain gutpela
wok.
2 Ol i no ken tok nogut long wanpela man,
na ol i no ken tok pait. Oltaim ol i mas stap
isi tasol na mekim gutpela pasin long olgeta
manmeri.
3 Yu save, bipo yumi tu i no gat gutpela
tingting na yumi save sakim tok. Satan i bin
giamanim yumi na yumi no bin bihainim
rot bilong God. I olsem yumi stap wokboi
nating bilong ol kain kain pasin bilong bel i
kirap na ol kain kain laik bilong bodi. Yumi
bin wokabaut long pasin bilong bel kros na
bel nogut long ol arapela. Ol man i bin birua
long yumi na yumi wan wan i bin birua long
ol arapela.
4 Tasol God, em Man bilong kisim bek
yumi, em i laikim yumi tru, na em i mari-
mari long yumi na mekim gutpela pasin
long yumi. Na taim dispela pasin bilong en
i kamap ples klia,
5 em i kisim bek yumi. Em i no ting long
stretpela pasin yumi yet i bin mekim, na
em i kisim bek yumi. Nogat. Long sori
bilong em yet em i kisim bek yumi. Em i
wasim yumi na yumi kamap olsem ol nu-
pela pikinini, na Holi Spirit i givim nupela
laip long yumi.
6 Long wok bilong Jisas Krais, em Man bi-
long kisim bek yumi, God i kapsaitim strong
bilong Holi Spirit moa yet long yumi.
7 Krais i marimari long yumi na mekim
yumi i kamap stretpela manmeri long ai bi-
long God, na long dispela pasin God i makim
yumi bilong kisim laip bilong i stap oltaim,
em dispela laip yumi wetim i stap.
8 Yumi ken bilip tru long dispela tok.
Mi laik bai yu tokaut strong long ol dis-
pela samting, na bai ol manmeri i bilip long
God ol i ken wok strong long mekim ol
gutpela pasin. Dispela kain pasin em i save
helpim ol manmeri, na em i samting tru.
9 Tasol yu no ken putim yau long ol kranki
tok bilong ol man i laikim tumas long tok
kros na tok pait na long toktok long ol nem
bilong ol tumbuna bilong ol na long pait
long toktok long as bilong ol tok i stap long
lo bilong Moses. Yumi save, ol dispela kain
tok i no inap helpim yumi long bihainim
gutpela pasin.
10 Sapos wanpela man i mekim pasin
bilong brukim sios, orait yu mas givim tok
long em bilong stretim tingting bilong em.
Na sapos yu mekim olsem wanpela o tupela
taim, na em i no harim tok, orait yu mas
lusim em na givim baksait long em olgeta.
11 Yu save, kain man olsem em i lusim rot
pinis, na em i kamap man bilong mekim sin.
Na ol sin bilong em yet i kotim em pinis.

Taitus i mas kam lukim Pol

12 Taim mi salim Artemas o Tikikus i kam
long yu, orait yu mas trai hat long kam long
mi long taun Nikopolis, long wanem, mi laik
i stap long Nikopolis long taim bilong kol na
strongpela win.
13 Yu mas lukautim gut Apolos na Senas,
dispela saveman bilong lo. Yu mas helpim
tupela long ol samting bilong wokabaut, na
bai tupela i no sot long wanpela samting
long taim tupela i wokabaut long rot.
14 Ol manmeri bilong yumi i mas kisim
save long pasin bilong mekim gutpela wok
bilong helpim ol manmeri i sot long ol samt-
ing. Nogut ol Kristen i stap nating na ol i no
bihainim pasin bilong God.
15 Olgeta manmeri i stap wantaim mi, ol i
salim gude long yu. Na yu mas givim gude
bilong mipela long ol manmeri i bilip long
Jisas na i save laikim mipela.
Marimari bilong God i ken i stap wantaim
yupela olgeta.

2:15: 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2 **3:1:** Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14 **3:2:** Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25 **3:3:** 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3:4:** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11 **3:5:** Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3:6:** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5 **3:7:** Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3:8:** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14 **3:9:** 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14 **3:10:** Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 1.10 **3:11:** Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5 **3:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3:13:** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12 **3:14:** Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon
Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman bilong Krais Jisas. Mi wantaim brata bilong yumi Timoti, mitupela i raitim dispela pas long yu Filemon, yu gutpela pren tru na wanwok bilong mipela.

2 Mitupela i raitim dispela pas long susa bilong mipela Apia tu, na long Arkipus, em i stap soldia wantaim mipela long dispela pait bilong God yumi stap long en. Na mitupela i raitim long ol manmeri bilong sios i save bung long haus bilong yu.

3 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten long God bilong mi, mi save tingting long yu na tok tenkyu long God,

5 long wanem, oltaim ol i save tokim mi olsem, yu save givim bel bilong yu long Bikpela Jisas na yu save bilip tru long em, na yu save laikim tru olgeta manmeri bilong God.

6 Yu poroman wantaim mipela na yumi bilip long Krais, na mi prea long God i ken mekim bilip bilong yumi i kamapim gutpela save bilong yumi, na bai yumi save tru long olgeta gutpela samting yumi save kisim long Krais.

7 Yes, brata, yu save laikim tru olgeta manmeri bilong God, na long dispela pasin yu bin strongim bel bilong ol. Na dispela i mekim mi i amamas moa yet na bel bilong mi i stap isi tru.

Filemon i mas kisim bek Onesimus olsem brata tru

8 I gat wanpela samting mi laik bai yu mas mekim, na inap mi tokim yu long nem bilong Krais long yu mas mekim dispela samting. Tasol mi save long ol gutpela pasin bilong yu,

9 na mi ting mi no ken givim strongpela tok long yu. Pasin bilong laikim tru ol arapela i save pasim mitupela wantaim, olsem na mi laik mekim tok isi long yu. Mi Pol, mi man bilong bringim tok bilong Krais Jisas na long dispela wok bilong Krais nau mi stap kalabusman tu,

10 mi laik askim yu long mekim gutpela pasin long pikinini bilong mi, Onesimus.* Onesimus i bin i kam long mi long taim mi stap long kalabus, na mi bin helpim em long bilip tru long Krais. Olsem na mi tok, em i kamap pikinini tru bilong mi.

11 Bipo em i no save mekim gutpela wok bilong helpim yu. Tasol nau em inap mekim gutpela wok† bilong helpim mitupela wantaim.

12 Nau mi salim em i kam bek long yu, na bel bilong mi i kam wantaim em.

13 Mi bai amamas tru sapos mi inap pasim em i stap wantaim mi, bai em i ken mekim wok bilong yu yet bilong helpim mi long dispela taim mi stap kalabusman long wok bilong autim gutnius.

14 Tasol mi laik bai yu mas tok orait long dispela pastaim, olsem na mi no pasim em. Mi no laik tokim yu long wanem samting yu mas mekim. Nogat. Mi ting, sapos yu bai mekim gutpela pasin bilong helpim mi, orait mobeta yu mas mekim long laik bilong yu yet.

15 Tru, Onesimus i bin lusim yu liklik taim. Tasol ating dispela samting i bin kamap, bai yu ken kisim em bek gen, na bai em i stap wantaim yu oltaim.

16 Nau yu no ken ting em i wokboi nating tasol. Nogat. Tru, em i stap wokboi nating bilong yu, tasol nau em i kamap brata tru

---

1:1: Ef 3.1 **1:2:** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **1:3:** Ga 1.3 **1:4:** Ro 1.8-9 **1:6:** Fl 1.9, Kl 1.9 **1:7:** 2 Ko 7.4, 7.13 **1:9:** Fm 1.1 **1:10:** 1 Ko 4.15, Kl 4.9 * **1:10:** I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai. † **1:11:** Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, "Mekim gutpela wok." **1:13:** Fl 2.30 **1:14:** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **1:16:** 1 Ti 6.2

bilong yu na yu bai laikim em tru. Mi yet mi
save lukim em olsem brata tru na mi givim
bel bilong mi long em. Tasol mi save, yu bai
laikim em moa yet. Yu bai laikim pasin em i
mekim olsem wokboi nating, na long Krais
yu bai lukim em olsem brata tru, na yu bai
laikim em tru.
17 Olsem na sapos yu lukim mi olsem
poroman tru bilong yu long wok bilong
Krais, orait yu mas kisim bek Onesimus
long wankain pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim sampela kain
rong long yu o sapos em i gat dinau long
yu, orait yu mas senisim nem bilong em
na putim nem bilong mi long dispela dinau
samting.
19 Mi Pol, long han bilong mi yet mi raitim
dispela tok. Mi yet bai mi bekim dispela
dinau.‡ Mi inap tok tu olsem yu yet yu dinau
long mi, em dinau bilong laip bilong yu yet.
Tasol mi no laik tok long dispela. 20 Brata,
harim. Long nem bilong Bikpela, mi laik
bai yu mekim dispela gutpela pasin long mi.
Mitupela i stap man bilong Krais, olsem na
long dispela pasin yu mas mekim gut bel
bilong mi.
21 Mi save gut olsem, yu bai bihainim
dispela tok bilong mi, olsem na mi raitim
dispela pas long yu. Mi save, pasin yu bai
mekim long Onesimus, em bai i winim tru
dispela pasin nau mi askim yu long mekim.
22 Na mi gat wanpela tok moa. Mi bilip
olsem God bai i harim prea bilong yupela,
na em bai i larim mi i kam bek long yupela.
Olsem na yu mas redim wanpela rum long
haus bilong yu, bilong mi ken slip long en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu. Em tu
i stap long kalabus, na mitupela wantaim i
stap kalabusman bilong Krais Jisas.
24 Ol wanwok bilong mi, em Mak na
Aristarkus na Demas na Luk, ol tu i givim
gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais i
ken i stap wantaim spirit bilong yupela.

1:17: 2 Ko 8.23 **1:19:** Ga 6.11 ‡ **1:19:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **1:22:** Fl 1.25, 2.24 **1:23:** Kl 1.7, 4.12 **1:24:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

Pas i go long Ol Hibru Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 Bipo long planti taim na long planti pasin God i bin givim tok long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong ol profet.

2 Tasol long dispela taim nau, em long taim bilong las de, God i bin autim tok long yumi long maus bilong Pikinini Man bilong em. God i makim dispela Pikinini pinis bilong kisim olgeta samting, na long han bilong en God i bin mekim kamap dispela graun tu.

3 Dispela Pikinini em i soim bikpela lait bilong God na em i lait moa yet long yumi, na em i wankain tru olsem God yet. Tok bilong en i gat strong, na long dispela tok em i save mekim olgeta samting i stap strong. Em i pinisim wok bilong en bilong lusim ol sin na mekim ol manmeri i kamap klin, orait em i sindaun long han sut bilong Namba Wan King i stap antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

4 Papa i givim nem long Pikinini bilong en, na dispela nem i gutpela tru na i winim tru nem bilong ol ensel. Olsem tasol em i mekim Pikinini i kamap Bikpela bilong ol ensel, na ol i aninit long em.

5 Bipo God i bin tokim Pikinini bilong en olsem,
"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
Na em i bin tok gen olsem, "Bai mi stap papa bilong em, na em bai i stap pikinini bilong mi." Tasol wanem taim God i mekim dispela kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.
6 Na taim em i bringim namba wan Pikinini bilong en i kam long graun, God i bin tok olsem, "Olgeta ensel bilong God i mas lotu long em."
7 God i bin tingting long ol ensel na em i mekim tok olsem,
"Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong en
i kamap olsem hatpela paia."
8 Tasol em i tok long Pikinini olsem,
"God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.
9 Yu save laikim stretpela pasin,
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu,
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu."
10 Na God i tokim Pikinini gen olsem,
"Bikpela, bipo tru
yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting antap.
11 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis

1:2: Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1:3:** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11 **1:4:** Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1:5:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5 **1:6:** Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5, 5.11-14 **1:7:** Sng 104.4 **1:8:** Sng 45.6-7 **1:9:** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38 **1:10:** Sng 102.25-27 **1:11:** Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10

na i bagarap.
12 Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim mat.
Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos.
Tasol yu, yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis."

13 Bipo God i tokim Pikinini olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."
Tasol wanem taim God i mekim dispela kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.
14 Ol ensel ol i spirit, na ol i save mekim wok bilong God. God i save salim ol i go bilong helpim ol man em i laik kisim bek ol.

2

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

1 Pikinini Bilong God i kisim biknem tru, olsem na dispela tok yumi harim pinis, yumi mas holim strong long tingting na bihainim gut. Nogut yumi slek long bihainim dispela tok na yumi lusim olgeta.

2 Bipo God i bin givim tok long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong ol ensel, na dispela tok i stap strong.* Na olgeta man i kalapim na sakim dispela tok, ol i bin kisim pe nogut inap long pasin nogut ol i bin mekim.

3 Tasol nau God i mekim wanpela wok bilong kisim bek yumi, na dispela wok bilong en em i bikpela samting tru. Olsem na sapos yumi givim baksait long dispela wok bilong God, olsem wanem na bai yumi ranawe na abrusim pe bilong sin? Bai yumi no inap tru.

Pastaim Bikpela yet i bin autim tok long em i laik kisim bek yumi. Na ol man i harim tok bilong em, ol i bin tokim yumi olsem, "Dispela tok em i tru tasol."

4 Na God i mekim ol kain kain mirakel na olkain strongpela wok, na em i tilim ol presen bilong Holi Spirit long ol manmeri, inap long laik bilong em yet, na long dispela pasin em i soim olsem dispela tok bilong Pikinini bilong en, em i tru olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

5 Na sapos yumi tingting long nupela graun God bai i mekim kamap bihain, yumi save, God i no putim ol ensel bilong bosim dispela. Nogat.

6 Long wanpela hap bilong buk bilong God wanpela man i bin tok olsem,
"Mipela man i wanem samting,
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?
7 Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim tasol
yu putim mipela i stap aninit
long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long mipela.
8 Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela."
Dispela tok bilong God i putim olgeta samting i stap aninit long em,† em i soim yumi olsem, em i no larim wanpela samting i stap nating na i no aninit long em. Tasol nau yumi no lukim yet olgeta samting i stap aninit long em. Nogat.
9 Tasol yumi lukim Jisas i kisim biknem tru. Bipo long sotpela taim tasol em i stap aninit long ol ensel, bai em i ken kisim ples bilong olgeta manmeri na i dai, na marimari bilong God i ken helpim olgeta manmeri. Jisas i karim bikpela pen na i dai, olsem na God i litimapim em na i givim bikpela namba na biknem long em.

10 God em i as bilong olgeta samting, na em i bin wokim olgeta samting. Na em i laik bringim planti pikinini bilong en i go long heven na i stap gut tru. God i laik bai Jisas i mas kirapim wok bilong kisim bek ol manmeri, olsem na em i larim Jisas i karim pen, na long dispela pen em i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri. Dispela pasin God i mekim, em i stret tru.

11 Yumi save, dispela man bilong mekim olgeta manmeri i kamap lain manmeri bilong God, na dispela ol manmeri em i bin

---

1:13: Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42 **1:14:** Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7 **2:2:** Sng 68.17 * **2:2:** Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19. **2:3:** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25 **2:4:** Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2:5:** Hi 6.5, 2 Pi 3.13 **2:6:** Jop 7.17, Sng 144.3 **2:6:** Sng 8.4-6 **2:8:** Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22 † **2:8:** Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas. **2:9:** Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9 **2:10:** Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10 **2:11:** Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10

mekim ol i kamap holi, olgeta i gat wanpela
papa tasol. Olsem na em i save kolim ol
"brata", na em i no sem long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
"Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu
namel long ol."
13 Na em i tok gen, "Bai mi wet tasol long
God i ken mekim ol samting em i bin tok
long mekim," na "Lukim. Mi stap wantaim
ol dispela pikinini God i bin givim long mi."‡

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas i tok long en,
em ol manmeri tasol. Olsem na Jisas tu i
kamap man wankain olsem ol, bai em i ken
i dai, na long dispela pasin em i ken bagara-
pim Satan, em dispela man i gat strong
bilong mekim ol manmeri i dai.
15 Ol manmeri ol i save pret long dai, na
olgeta taim ol i stap long graun, dispela pret
bilong ol i mekim ol i stap olsem ol kalabus
bilong Satan. Tasol Jisas em i dai bilong
lusim ol long dispela kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin mekim dispela
wok bilong helpim ol ensel. Nogat. Em i
mekim wok bilong helpim ol lain tumbuna
bilong Abraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i mas
kamap wankain tru olsem ol brata bilong
en, na em bai inap i stap hetpris bilong ol na
mekim wok bilong God. Em i kamap hetpris
bilong sori long ol manmeri, na em i save
bihainim olgeta tok bilong God na mekim
wok bilong em, em wok bilong lusim sin
bilong ol manmeri.
18 Ol traim i bin kamap long em na em
yet i bin karim pen. Olsem na em inap
long helpim ol manmeri long taim ol traim
i kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

(Sapta 3.1—4.13)

3

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

1 Ol Kristen brata, God i stap long heven
em i bin singautim yupela tu. Yupela i mas
tingting gut long Jisas, dispela Aposel na
Hetpris yumi save bilip long em na tokaut
long nem bilong em.
2 God i bin givim dispela wok long em,
na em i bihainim tru tok bilong God, long
wankain pasin olsem bipo Moses i bin
mekim namel long ol lain manmeri i stap
olsem haus bilong God.
3 Tasol yumi save, biknem bilong man i
wokim haus em i winim tru biknem bilong
haus yet. Olsem na God i givim Jisas biknem
i winim tru biknem bilong Moses.
4 Olgeta wan wan haus i gat man i bin
wokim em. Tasol God i bin wokim olgeta
samting.
5 Moses em i stap olsem wokman bilong
God, na em i bihainim tru tok bilong God
na mekim wok long haus bilong God. Em i
gat wokbilong tokaut long ol samting bihain
God bai i autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini Bilong God, na
em i gat wok bilong bosim ol manmeri i stap
olsem haus bilong God. Na em i bihainim
tru tok bilong God na i mekim dispela wok.
Na sapos oltaim yumi bilip strong na yumi
amamas na wetim Bikpela i mekim gut long
yumi, orait yumi tu i stap olsem haus bilong
God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

7 Yumi stap lain manmeri bilong God,
olsem na yumi mas harim tok bilong Holi
Spirit. Em i tok olsem,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain manmeri,
na mi tok,
'Bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.'

2:12: Sng 22.22 **2:13:** Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12 ‡ **2:13:** Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet. **2:14:** Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2:15:** Ro 8.15, 2 Ti 1.7 **2:16:** Ais 41.8-9 **2:17:** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10 **2:18:** Hi 4.15-16, 5.2, 7.25 **3:1:** Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10 **3:2:** Nam 12.7 **3:3:** Sek 6.12, Mt 16.18 **3:4:** Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3:5:** Nam 12.7 **3:6:** Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5 **3:7:** Sng 95.7-11 **3:8:** Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3:11:** Nam 14.21-23

11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "

12 Ol brata, yupela i mas was gut. Nogut wanpela brata namel long yupela em i gat tingting nogut long bel bilong en na em i lusim bilip na i givim baksait long God i gat laip.

13 Olgeta de yumi save kolim "Nau" tasol. Olsem na long olgeta de yupela wan wan i mas givim gutpela tok long ol arapela manmeri bilong God, na kirapim tingting bilong ol, nogut pasin bilong sin i giamanim wanpela bilong yupela na em i pasim strong bel bilong en.

14 Taim yumi stat long bilip long God, yumi bilip strong tru. Na yumi mas mekim bilip bilong yumi i stap strong tru i go inap longtaim bilong yumi dai. Sapos yumi mekim olsem, orait yumi stap ol poroman tru bilong Krais.

15 Yumi save, dispela tok i stap yet,

"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi."

16 Husat ol dispela lain bipo ol i harim maus bilong God, na ol i bikhet na sakim tok bilong em? Em olgeta manmeri Moses i bringim ol i go lusim Isip. Ol tasol i mekim dispela pasin.

17 Na God i belhat long husat inap long 40 yia? Em i belhat long ol dispela manmeri i mekim sin, na ol i dai, na bodi bilong ol i stap long hap i no gat man. Em i belhat long ol dispela lain tasol.

18 God i tingting long wanem ol lain na em i tok tru antap ol bai i no inap i go insait long ples malolo bilong en? Em dispela ol manmeri i bin sakim tok bilong em. Em i tok long ol tasol.

19 Olsem na yumi save, ol dispela manmeri i no bilip long God, na long dispela as tasol ol i no inap i go insait long dispela ples malolo God i laik bringim ol i go long en.

4

Ol manmeri bilong God bai i kisim malolo

1 God i bin promis long bringim yumi tu i go insait long ples bilong malolo. Olsem na yumi mas pret, nogut God i lukim wanpela man bilong yupela em i no inap i go insait long dispela ples.

2 Yumi bin harim gutnius, olsem bipo ol Israel i harim. Tasol ol i harim nating, na ol i no bilip long tok bilong God. Olsem na dispela gutnius ol i harim, em i no helpim ol.

3 Tasol yumi manmeri i bilip long God, em bai i larim yumi i go insait long ples malolo bilong en.* Bipo God i ting long dispela ples na em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting i bin kamap long taim bilong Moses, tasol yumi save, bipo tru, taim God i mekim graun i kamap, em i pinisim olgeta wok bilong en.

4 Long wanpela hap tok bilong buk bilong God, em i bin tok olsem long de namba 7, "Long de namba 7 God i lukim olgeta wok bilong en i pinis, na em i malolo long dispela de."

5 Na long dispela hap tok yumi lukim pastaim em i tok olsem, "Ol i no inap i go insait long ples malolo bilong mi."

6 Dispela i soim yumi olsem, dispela ples malolo bilong God i stap yet, na sampela manmeri bai inap i go insait long en. Ol dispela lain bipo ol i harim gutnius, ol i sakim tok bilong en, na ol i no i go insait.

7 Tasol bihain long taim bilong ol dispela lain, planti yia i go pinis na God i autim tok long maus bilong Devit, olsem yumi tok pinis,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela."
Long taim bilong Devit, God i tok "Nau", na dispela i soim yumi olsem, em i makim narapela de gen bilong ol manmeri i ken i go insait long ples malolo bilong en.

8 Sapos bipo Josua i bin givim malolo long ol, orait bihain God bai i no inap tok long narapela de.

3:14: Hi 3.6 **3:15:** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8 **3:16:** Lo 1.38 **3:16:** Nam 14.1-35 **3:17:** Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 1.5 **3:18:** Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3:19:** Hi 4.6 **4:1:** Hi 12.15 **4:3:** Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14 * **4:3:** Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples. **4:4:** Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4:5:** Sng 95.11 **4:7:** Sng 95.7-8 **4:8:** Lo 31.7, Jos 22.4 **4:10:** Stt 2.2, Hi 4.4

9 Olsem na yumi save, ol manmeri bilong
God bai i gat malolo i stap yet, em i olsem
malolo bilong de Sabat.
10 Na yumi save, man i go insait long ples
malolo bilong God, em i pinisim wok bilong
en na i malolo, olsem bipo God i pinisim
wok bilong em yet na i malolo.
11 Orait yumi mas wok strong bilong i go
insait long dispela ples malolo. Nogut wan-
pela man i bihainim dispela pasin bilong
sakim tok, olsem bipo ol i mekim, na em bai
i pundaun na i lus.
12 Tok bilong God em i gat laip, na em i
wok strong i stap. Em i sap moa, na i winim
bainat i gat tupela sap. Dispela tok i save
sutim man na i go insait tru. Em i go kamap
stret long dispela hap tewel na spirit i bruk,
na long ol dispela hap skru na kru bilong
bun i pas wantaim. Olsem na em i save gut
tru long olgeta tingting na laik bilong bel
bilong yumi.
13 I no gat wanpela samting God i bin
wokim, em inap hait long pes bilong God.
Nogat tru. Olgeta samting i op olgeta na i
stap ples klia tru long ai bilong God. Na God
tasol bai i skelim olgeta pasin yumi mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

14 Orait yumi gat bikpela hetpris i stap,
na em i go insait tru long heven. Em Jisas,
Pikinini Bilong God. Olsem na yumi mas
holimpas dispela bilip yumi save tokaut
long en.
15 Yumi yet i no gat strong bilong daunim
sin. Tasol yumi no ken ting, dispela hetpris
bilong yumi em i no inap sori long yumi.
Nogat. Olgeta traim i save kamap long
yumi, dispela olgeta i bin kamap pinis long
em bilong traim em tu. Tasol em i no mekim
sin.
16 Olsem na yumi ken i go klostu long
God, na yumi no ken pret. Em i man bilong
marimari. Yumi go long em, na bai yumi
lukim em i sori long yumi. Na sapos yumi
gat hevi, orait marimari bilong em bai i
helpim yumi.

5

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

1 Pasin bilong makim olgeta hetpris em i
olsem. God i save kisim wanpela man na em
i save putim dispela man long mekim wok
bilong em olsem helpim bilong ol manmeri.
Hetpris i gat wok bilong givim ol kain kain
presen long God na bilong mekim ol kain
kain ofa bilong rausim sin.
2 Em yet i no gat strong na em i no inap
long mekim planti samting. Olsem na em
inap isi long ol man i no gat save na long ol
man i bin lusim rot bilong God.
3 Na em i mas mekim ol ofa bilong rausim
sin bilong ol manmeri na bilong em yet
wantaim.
4 Man i kamap hetpris, em i gat biknem,
na i no gat wanpela man i save kisim dispela
wok long laik bilong em yet. Nogat. God i
save singautim em pastaim na em i kisim
dispela wok, olsem bipo God i bin singautim
Aron.
5 Na Krais tu i olsem. Em i no litimapim
nem bilong em yet na i kamap hetpris. No-
gat. God yet i makim em bilong mekim
dispela wok. God i tokim em olsem,
"Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
6 Na long narapela hap tu God i tok,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."

7 Taim Jisas i stap man long graun, em i
save mekim prea na beten long God. Em i
save, God inap long kisim bek em, na em
i no mas i dai, olsem na em i beten strong
long God, na em i singaut strong na i krai
planti. Em i save daunim laik bilong em yet
na i aninit long God, olsem na God i harim
beten bilong em.*
8 Jisas em i Pikinini Bilong God, tasol em
i karim pen, na dispela i skulim em tru long
pasin bilong bihainim tok bilong God.
9-10 Dispela i mekim em i kamap nam-
bawan man tru bilong bihainim tok. Olsem
na God i makim em na i tok, "Yu stap het-
pris, wankain olsem Melkisedek," na em
i kamap Man bilong helpim na kisim bek
olgeta manmeri i bihainim tok bilong em,
bai ol i stap gut oltaim oltaim.

4:11: Hi 3.12, 3.18-19 **4:12:** Ais 49.2, Jer 23.29, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15 **4:13:** Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11 **4:14:** Hi 3.1, 7.26, 10.23 **4:15:** 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4:16:** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22 **5:2:** Hi 2.18, 4.15, 7.28 **5:3:** Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5:4:** Kis 28.1 **5:5:** Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5:6:** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21 **5:7:** Jo 12.27, 17.1 * **5:7:** Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken stopim dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11. **5:8:** Fl 2.8, Hi 3.6 **5:9-10:** Hi 2.10, 5.6, 11.40 **5:11:** Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11 Planti tok i stap yet bilong Jisas i kamap
hetpris olsem Melkisedek, na mipela i laik
tokim yupela long en. †Tasol tingting bilong
yupela i pas na i no klia. Olsem na mipela
i painim hat tru long soim yupela as bilong
dispela tok.
12 Yupela i kamap Kristen longpela taim
pinis, na inap yupela i wok long skulim ol
arapela long ol tok bilong God. Tasol nogat.
Yupela i sot long tingting, na ol arapela man
i mas skulim yupela gen long ol namba wan
hap tru bilong tok bilong God. Yupela i
no redi yet long kisim strongpela kaikai.
Nogat. Yupela i dring susu i stap yet.
13 Yumi save, ol dispela lain i save dring
susu tasol, em ol liklik pikinini. Na ol i no
save gut long wanem ol pasin i stret.
14 Tasol strongpela kaikai em i bilong ol
man i kamap bikpela pinis. Ol kain man
olsem ol i bin traim planti taim long skelim
wanem ol pasin i gutpela na wanem ol pasin
i nogut, na nau ol i save gut pinis na tingting
bilong ol i klia.

6

Yumi mas i stap strong
na wetim God i mekim gut long yumi

1-2 Orait yumi no ken toktok tasol long
ol skul yumi save kisim pastaim long tok
bilong Krais. Sapos yumi mekim olsem yet,
em i olsem yumi planim pos bilong haus
planti taim, tasol yumi no kirapim haus yet.
Olsem na yumi no ken skruim planti toktok
long pasin bilong tanim bel na bilip long
God na givim baksait long olgeta pasin i no
gat laip tru long en, na long ol kain kain
pasin bilong kisim baptais* na long pasin
bilong putim han antap long ol man. Na
yumi no ken mekim planti toktok long ol
man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long
yumi olgeta i mas sanap long kot bilong
God, na long em bai i tok long yumi bai
i kisim gutpela laip o yumi bai i kisim pe
nogut bilong oltaim oltaim. Yumi no ken
pas i stap long ol dispela kain tok tasol.
Nogat. Yumi mas kisim olkain skul bilong
ol man i bikpela pinis.
3 Sapos God i orait long yumi mekim
olsem, orait bai yumi mekim.
4-6 Sampela man ol i kisim pinis lait bi-
long God. Ol i traim pinis dispela presen i
kam long heven. Na ol i kisim Holi Spirit
pinis. Ol i traim pinis tok bilong God, na
ol i save, dispela tok em i gutpela tru. Ol
i pilim pinis strong bilong God, em dispela
strong bai i kamap ples klia long gutpela
taim i kamap bihain. Orait sapos dispela
kain man i pundaun na i givim baksait long
God, i no gat rot tru bilong em i kam bek na
tanim bel gen. Nogat. Long dispela pasin
em i mekim, i olsem em yet i nilim Pikinini
Bilong God long diwai kros gen. I olsem em
i hangamapim em gen long diwai kros, bai
ol man i ken tok bilas long em.
7 Planti taim ren i save kam daun, na
graun i save kisim dispela ren. Na sapos
dispela graun i karim gutpela kaikai bilong
helpim ol manmeri i bin planim gaden long
en, orait God bai i mekim gut long dispela
graun.
8 Tasol sapos graun i karim ol rop i gat
nil na ol gras nogut tasol, orait em i graun
nogut. I no longtaim na bai God i tok long
em i mas bagarap. Na paia bai i kukim em
olgeta.
9 Ol pren tru, nau mipela i mekim dispela
strongpela tok long yupela. Tasol mipela
i save, yupela bai i no kisim dispela kain
bagarap. Nogat. God bai i helpim yupela na
kisim bek yupela.
10 God em i no man nogut, na bai em i
lusim tingting long ol gutpela wok yupela
i bin mekim. Nogat. Yupela i bin givim
bel bilong yupela long God, na dispela i
bin kirapim yupela long helpim ol manmeri
bilong em. Na yupela i save mekim olsem
yet.
11 Na mipela i laikim tumas bai yupela
olgeta i mas wok strong olsem tasol, na
holimpas bilip bilong yupela, na wetim dis-
pela taim God i makim bilong mekim gut
long yumi.
12 Yupela i no ken les. Yupela i mas
bihainim pasin bilong ol man i bilip tru na i
no les kwik, na ol i kisim olgeta samting bipo
God i tok long givim long ol pikinini bilong
em.

Yumi ken bilip strong
long promis bilong God

13 Bipo God i laik givim promis long Abra-
ham. Na i no gat wanpela man em i bikpela
na i winim God, inap long God i ken tok tru
antap long nem bilong em. Olsem na God i
tok tru antap long nem bilong em yet olsem,

† **5:11:** Lukim Hibru 7. **5:12:** 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5:12:** 1 Ko 3.2 **5:13:** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2 **5:14:** Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10 **6:1-2:** Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14 * **6:1-2:** Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim. **6:4-6:** Mt 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16 **6:8:** Stt 3.17-18 **6:10:** Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34 **6:11:** Kl 2.2, 3.14 **6:12:** Hi 10.36 **6:13:** Stt 22.16-17 **6:14:** Stt 22.16-17

14 "Mi tok tru tumas, bai mi mekim gut tru
long yu na bai mi mekim ol lain tumbuna
pikinini bilong yu i kamap planti tru."
15 Na Abraham i wet na em i no les kwik,
na bihain em i kisim olgeta samting God i
bin promis long givim em.
16 Pasin bilong tok tru antap em i olsem.
Sapos ol man i tok tru antap long nem bi-
long wanpela man, dispela i soim olsem
dispela man em i bikman tru na i winim
ol. Na sapos wanpela man i tok tru antap,
dispela i strongim tok bilong em na i pasim
maus bilong ol arapela man i laik daunim
tok bilong em.
17 Bipo God i mekim promis long em bai
i mekim gut tru long yumi ol lain bilong
Abraham. Na em i laik soim yumi klia tru
olsem, em i no inap senisim tingting bilong
em, olsem na em i tok tru antap bilong
strongim tok bilong em yet.
18 Olsem na nau i gat tupela tok i stap,
em promis bilong God na dispela tok tru
antap em i bin mekim. Tupela i no inap
senis, na long dispela tupela tok God i no
inap tru long giaman. Olsem na yumi ol
manmeri i bin ranawe i go hait klostu long
God, yumi ken tingim dispela promis bilong
God na yumi ken strongim tru bel bilong
yumi long wet long kisim ol dispela samting
God i promis long givim long yumi.
19 Samting God i tokim yumi long we-
tim, dispela i stap olsem gutpela strong-
pela anka bilong laip bilong yumi. Dispela
anka i go insait olgeta long Rum Tambu
Tru, baksait long bikpela laplap ol i bin
hangamapim long tempel.
20 Jisas i go paslain long yumi insait
long dispela rum, bilong helpim yumi, long
wanem, em i kamap hetpris wankain olsem
Melkisedek, na em bai i stap hetpris oltaim
oltaim.†

7

Melkisedek em i man i gat biknem tru

1 Dispela Melkisedek em i king bilong
Salem, na em i pris bilong God Antap Tru.
Taim Abraham i pait na i kilim ol king na
i wokabaut i go bek long ples, Melkisedek i
bungim em long rot na i givim blesing long
em.
2 Na Abraham i tilim olgeta samting em i
kisim long pait long 10-pela hap na i givim
wanpela hap long Melkisedek. Yumi tanim
dispela nem Melkisedek olsem, King Bilong
Stretpela Pasin. Na em i king bilong Salem
tu, em yumi tanim olsem, King Bilong Pasin
Bilong Bel Isi.
3 Melkisedek i no gat papa na mama, na
em i no gat ol lain tumbuna bilong en. Em i
no gat de bilong mama i karim em, na i no
gat de bilong em i dai. Em i stap wankain
olsem Pikinini Bilong God. Em i stap pris
oltaim oltaim.*
4 Yupela i mas tingim dispela Melkisedek,
em i gat biknem tru. Namba wan tumbuna
bilong yumi, Abraham, em i kisim olgeta
gutpela gutpela samting em i bin kisim long
pait, na em i tilim long 10-pela hap na givim
wanpela hap long Melkisedek.
5 Ol lain pikinini bilong Livai i save kisim
wok pris. Na lo i tok olsem, ol arapela
Israel i mas tilim ol samting bilong ol long
10-pela hap na givim wanpela hap long ol
Livai. Ol Israel ol i brata bilong ol Livai,
na ol tu i pikinini bilong Abraham. Tasol
ol Israel i save kisim wanpela hap bilong ol
samting bilong ol na givim long ol dispela
brata bilong ol.
6 Melkisedek em i no kamap long lain
bilong ol Livai. Tasol em i kisim wan-
pela hap bilong ol samting bilong Abraham.
Na Melkisedek i givim blesing long dispela
man, promis bilong God i stap long en.
7 Yumi save gut olsem, man i givim
blesing em i bikman. Na man i kisim blesing
long em, em i stap aninit.
8 Ol Livai i save kisim wanpela hap bilong
ol samting bilong ol Israel, ol i man bilong
i dai tasol. Tasol Melkisedek, dispela man i
kisim wanpela hap bilong ol samting bilong
Abraham, buk bilong God i no gat tok long
em i dai.
9 Yumi inap tok olsem Livai, em tumbuna
bilong ol lain Livai, em yet i givim ol samt-
ing long Melkisedek.
10 Tru, em i no kamap yet long taim
Melkisedek i bungim Abraham long rot,
tasol em i stap long bodi bilong tumbuna
bilong en, Abraham, long taim Abraham i
givim ol dispela samting long Melkisedek.

6:16: Kis 22.10-11 **6:17:** Ro 11.29, Hi 11.9 **6:18:** Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6:19:** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7 **6:20:** Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24 † **6:20:** Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong rausim sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2. **7:1:** Stt 14.17-20 **7:3:** Sng 110.4 * **7:3:** Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim. **7:4:** Stt 14.20 **7:5:** Nam 18.21 **7:8:** Hi 5.6, 6.20

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

11 Bipo ol manmeri bilong Israel i kisim lo,
na dispela lo i tok, ol Livai i mas mekim wok
pris. Tasol sapos wok pris bilong ol Livai em
inap mekim ol manmeri i kamap gutpela
tru, orait bilong wanem God i tok long nara-
pela pris i mas kamap bihain, em i wankain
olsem Melkisedek, na i no wankain olsem
Aron?
12 Na sapos lain bilong ol pris i senis, orait
lo tu i mas senis.
13 Dispela man God i bin tok long em bai i
stap pris oltaim oltaim, em i bilong narapela
lain, na long lain bilong en i no gat wanpela
man bipo i bin mekim wok long alta olsem
pris.
14 Yumi save pinis, Bikpela bilong yumi
em i kamap long lain bilong Juda. Na Moses
i no bin mekim wanpela tok long ol man
bilong dispela lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim dispela nupela pris i
kamap em i wankain olsem Melkisedek, na
bai yumi save gut olsem, em i winim tru ol
pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap pris, long wanem,
lo i tok, ol man bilong dispela lain i mas
kamap pris. Tasol strong bilong laip i stap
oltaim oltaim i mekim, na Jisas i kamap pris.
17 God i tok long em olsem,

"Bai yu stap pris oltaim oltaim.

Yu wankain pris olsem Melkisedek."

18 Dispela tok i soim yumi olsem, God i
rausim pinis lo bilong bipo, long wanem
dispela lo i no gat strong na i no inap helpim
yumi.
19 Lo i no bin mekim wanpela samting i
kamap gutpela tru. Olsem na God i opim
pinis narapela rot i gutpela tru na i winim
lo, na long dispela rot yumi ken i go klostu
long God.
20 Na tu, taim God i makim Jisas i kamap
pris, em i no makim em nating. Nogat. Em i
tok tru antap na i makim em. Ol pris bilong
bipo ol i no olsem. I no gat wanpela man i
tok tru antap pastaim na ol i kamap pris.
21 Tasol God yet i tok tru antap, na Jisas i
kamap pris. Buk bilong God i tok olsem,

"Bikpela i tok tru antap pinis,
'Bai yu stap pris oltaim oltaim,'
na em i no inap senisim
tok bilong en."

22 Olsem na yumi save, dispela kontrak
Jisas i mekim, em i gutpela moa na i winim
kontrak bilong bipo.
23 Bipo planti man i save kamap pris, long
wanem, ol i save dai na ol i no inap i stap
pris oltaim.
24 Tasol Jisas i stap oltaim oltaim. Em
i holim wok pris oltaim, na i no gat senis
bilong en.
25 Olsem na oltaim em inap tru long kisim
bek ol manmeri i kam klostu long God long
nem bilong em, long wanem, em i stap laip
oltaim, na em i save beten long God long
helpim ol.
26 Dispela kain hetpris em inap tru long
helpim yumi. Em i save bihainim ol pasin
God i laikim, na i no gat wanpela rong i stap
long em. Em i klin olgeta long ai bilong
God. Na God i putim em i stap antap tru
long heven, longwe tru long ol man bilong
mekim sin.
27 Ol hetpris bilong bipo ol i gat wok
bilong mekim ofa long olgeta de. Pastaim ol
i save mekim ofa bilong rausim sin bilong
ol yet. Na bihain gen ol i mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol manmeri. Tasol Jisas i
no gat wok olsem. Nogat. Em i mekim ofa
wanpela taim tasol. Em i givim laip bilong
em yet long God.
28 Lo i save makim ol man i no gat strong,
na ol i kamap hetpris. Tasol dispela tok tru
antap i kamap bihain long lo, em i makim
Pikinini Bilong God. Dispela hetpris em i
gutpela man tru na em i kamap nambawan
man tru bilong helpim yumi. Na em bai i
stap olsem oltaim oltaim.

8

Jisas i stap hetpris long heven

1 Orait as bilong dispela tok yumi mekim,
em i olsem. Yumi gat dispela kain gutpela
hetpris i stap, na em i sindaun pinis long
han sut bilong sia bilong Namba Wan King
long heven.
2 Em i mekim wok pris long haus bilong
God long heven, em haus tru bilong God.
Dispela haus ol man i no bin sanapim. No-
gat. Bikpela yet i bin sanapim.
3 Olgeta hetpris i gat wok bilong bringim
ol presen i kam long God na bilong mekim
ol ofa long em. Olsem na Hetpris Jisas tu i
mas mekim ofa.
4 Sapos em i stap long graun, em bai i no
inap i stap pris. Long wanem, i gat ol pris
i stap pinis, na ol i save givim ol kain kain
presen long God, olsem lo i tok.
5 Ol i holim wok pris long dispela haus
lotu i stap long graun. Dispela haus lotu em
i olsem piksa na tewel tasol bilong haus lotu

7:14: Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7:17:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:18:** Ro 8.3, Ga 4.9 **7:19:** Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9 **7:21:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:22:** Hi 8.6, 12.24 **7:25:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7:26:** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1 **7:27:** Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7:28:** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9 **8:1:** Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2 **8:3:** Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8:5:** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23

tru i stap long heven. Em i olsem God i tokim
Moses, taim Moses i laik sanapim haus lotu
sel. God i tok olsem, “Taim yu wokim olgeta
samting bilong haus sel, yu mas lukaut gut
na bihainim stret dispela piksa bilong en mi
bin soim yu long maunten.”
6 Tasol nau Jisas i kisim wok pris, na dis-
pela wok i winim tru wok bilong ol arapela
pris. Long wanem, em i stap namelman
bilong strongim nupela kontrak, na dispela
kontrak i winim tru kontrak bilong bipo. Na
ol samting dispela nupela kontrak i promis
long givim yumi, ol i winim tru ol samting
olpela kontrak i bin promis long givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba wan kontrak i gut-
pela olgeta, orait God bai i no inap mekim
nupela kontrak.
8 Tasol God i kamapim rong bilong ol
manmeri na em i tok olsem, “Bikpela i tok,
‘Harim. Mi makim pinis wanpela taim na
bai mi mekim nupela kontrak wantaim ol
lain bilong Israel na ol lain bilong Juda.
9 Dispela kontrak bai i no wankain olsem
kontrak bipo mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol long taim mi kisim ol
long Isip na holim han bilong ol na bringim
ol i kam. Tasol ol i no bihainim tok bilong
kontrak bilong mi, olsem na mi Bikpela, mi
givim baksait long ol.
10 Tasol dispela nupela kontrak mi laik
mekim wantaim ol manmeri bilong Israel,
em i olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong mi
long tingting bilong ol, na bai mi raitim tok
bilong mi long bel bilong ol. Na bai mi stap
God bilong ol, na bai ol i stap lain manmeri
bilong mi.
11 Na long dispela taim bai ol man i no ken
skulim ol wantok na ol brata bilong ol na
tok olsem, “Yupela i mas save long Bikpela.”
Nogat. Olgeta bai i save pinis long mi, maski
ol i man nating o ol i gat biknem.
12 Long wanem, bai mi marimari long ol
na lusim sin bilong ol na mi no ken tingim
moa.’ ”

13 Long dispela tok God i tok long nupela
kontrak, na long dispela pasin em i soim
olsem namba wan kontrak i kamap olpela
pinis. Na samting i kamap olpela na i laik
pinis, em bai i stap liklik taim tasol, na bai
em i lus olgeta.

9

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

1 Dispela namba wan kontrak i gat ol lo
bilong pasin bilong mekim lotu. Na i gat
haus lotu i stap long dispela graun,
2 em wanpela haus sel ol i bin sanapim.
Long namba wan rum bilong en i gat stik
lam na tebol wantaim dispela bret i stap
long ai bilong God. Dispela rum ol i kolim
“Rum Tambu”.
3 Na ol i hangamapim bikpela laplap
olsem banis long baksait bilong Rum
Tambu, na baksait long dispela laplap i gat
narapela rum ol i kolim “Rum Tambu Tru”.
4 Alta bilong kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel, em ol
i bin karamapim long gol, em i stap long
dispela rum, wantaim Bokis Kontrak. Ol i
bin karamapim olgeta hap bilong dispela
bokis long gol tasol, na insait long bokis ol i
bin putim sospen gol i gat mana* i stap long
en, na stik wokabaut bilong Aron, bipo kru i
bin kamap long en, na tupela ston God i bin
raitim kontrak long en.
5 Ai bilong dispela bokis em i ples bilong
lusim sin bilong ol manmeri. Na piksa bi-
long tupela ensel i stap antap long bokis na
wing bilong tupela i op i stap na i haitim ai
bilong bokis. Tupela ensel i makim God i
stap long dispela ples. Tasol nau mi no inap
kamapim as bilong dispela olgeta samting.
6 Ol i wokim ol samting olsem, orait long
olgeta de ol pris i save go insait long namba
wan rum bilong haus lotu sel, na ol i mekim
wok bilong ol.
7 Na hetpris wanpela tasol em i save go
insait long namba 2 rum. Em i save go
wanpela taim tasol long olgeta yia. Na em
i no i go nating. Nogat. Em i save kisim
blut na i go insait. Na long dispela blut em
i mekim ofa bilong rausim sin bilong em
yet, na bilong pinisim asua bilong ol sin ol
manmeri i no tingting gut na ol i mekim.
8 Long dispela pasin Holi Spirit i soim
yumi olsem, taim dispela namba wan haus
lotu i stap yet, rot bilong yumi go insait long
haus bilong God, em i no kamap ples klia.†
9 Dispela haus lotu sel em i olsem piksa
bilong soim yumi ol samting i mas kamap
long dispela taim nau. Long dispela haus
lotu sel, ol i save givim ol presen long God na
mekim ol ofa long em. Tasol dispela olgeta
samting i no inap stretim bel bilong ol man

8:6: 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8:7:** Hi 7.11, 7.18 **8:8:** Jer 31.31-34 **8:10:** Sek 8.8, Hi 10.16 **8:11:** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27 **8:12:** Ro 11.27, Hi 10.17 **9:1:** Kis 26.1-30 **9:2:** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9:3:** Kis 26.31-33 **9:4:** Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 * **9:4:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **9:5:** Kis 25.17 **9:6:** Nam 18.2-6 **9:7:** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27 **9:8:** Jo 14.6, Hi 10.19-20 † **9:8:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **9:9:** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2 **9:10:** Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16

i mekim lotu, bai ol i save olsem ol i no bin
mekim rong. Nogat.
10 Ol dispela lo ol i tok long ol samting
bilong kaikai na dring na long ol kain kain
pasin bilong mekim ol manmeri i kamap
klin. Ol i tok long ol samting bilong bodi
tasol. God i givim ol dispela lo bilong ol
manmeri i ken bihainim i go inap long taim
em i stretim olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na em i stap
hetpris bilong ol gutpela samting i kamap
pinis. Em i go insait pinis long dispela
haus lotu sel em i gutpela tru na i winim
haus lotu sel bilong bipo. Man i no wokim
dispela haus long han, long wanem, em i no
samting bilong dispela graun.
12 Na Krais i no kisim blut bilong meme
na bilong pikinini bulmakau na i go insait
long dispela haus lotu. Nogat. Em i mekim
ofa long blut bilong em yet, na em i go insait
long haus lotu wanpela taim tasol. Na em i
baim bek yumi bilong oltaim oltaim.
13 Sapos ol manmeri i kamap doti long
ai bilong God, orait ol pris i save kisim
blut bilong meme na bilong bulmakau man,
wantaim sit bilong paia i kamap long bul-
makau meri ol i kukim olgeta long paia, na
kapsaitim long ol dispela manmeri. Ol i
mekim olsem bilong mekim ol dispela man-
meri i kamap klin gen long ai bilong God, na
bilong makim ol i stap manmeri bilong God
stret.
14 Tasol blut bilong Krais i winim dis-
pela. Krais i no gat asua bilong wanpela
rong i stap long em. Nogat tru. Na long
strong bilong Spirit i stap oltaim oltaim, em
i givim laip bilong em yet long God olsem
ofa. Olsem na blut bilong em i no mekim
bodi tasol bilong yumi i kamap klin. Nogat.
Em i pinisim asua bilong yumi na yumi save
olsem yumi stap klin tru long ai bilong God.
Olsem na yumi no mas bihainim moa ol
dispela lo i no gat laip, na yumi ken mekim
wok bilong God bilong i stap oltaim.

Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap
klin tru long ai bilong God, olsem na Jisas
i stap namelman bilong strongim nupela
kontrak. Em i dai pinis bilong baim bek ol
manmeri na lusim ol sin ol i bin mekim long
taim namba wan kontrak i stap yet. Olsem
na olgeta manmeri i harim singaut bilong
God na i bihainim, ol i ken kisim dispela laip
bipo God i tok long givim long ol pikinini
bilong en. Na bai ol i stap gut oltaim oltaim.
16 Man i ting long bihain em bai i dai, na
em i laik tokaut long husat bai i kisim ol
samting bilong en, em i save raitim dispela
tok long pepa, olsem kontrak. Na sapos
pikinini i laik bihainim dispela kontrak na
kisim ol samting papa i makim bilong en,
orait ol man i mas save gut pastaim olsem,
papa i dai pinis, na bai ol i larim pikinini i
kisim ol samting bilong en.
17 Sapos dispela man i dai pinis, orait nau
tok bilong kontrak i gat strong. Tasol sapos
dispela man i mekim kontrak em i stap laip
yet, orait kontrak bilong en i stap nating.
18 Orait long wankain pasin ol i bin kilim
abus i dai na kapsaitim blut bilong en bilong
strongim namba wan kontrak bilong bipo.
19 Pastaim Moses i autim olgeta tok bilong
lo long ol manmeri. Na bihain em i kisim
blut bilong pikinini bulmakau na bilong
meme na tanim wantaim wara. Na em i
kisim han bilong diwai hisop ol i bin pasim
long retpela string ol i wokim long gras
bilong sipsip, na putim long blut. Na em i
kamautim na tromoi liklik blut i pas long
dispela han bilong diwai i go antap long buk
na antap long olgeta manmeri.
20 Na em i tok olsem, “Dispela em i blut bi-
long strongim dispela kontrak God i tokim
yupela long bihainim.”
21 Na long wankain pasin Moses i tromoi
blut long haus lotu sel na long olgeta dis
samting bilong lotu.
22 Olsem na yumi save, long pasin bi-
long lo blut tasol i save mekim klostu olgeta
samting i kamap klin. Na sapos ol i no kilim
wanpela samting i dai na mekim blut bilong
en i kapsait, orait God i no save rausim sin
bilong ol manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong rausim sin

23 Ol dispela samting bilong haus lotu sel,
ol i piksa tasol bilong ol samting i stap long
heven. Na ol i save kisim blut bilong ol abus
bilong mekim ol dispela samting i kamap
klin long ai bilong God. Tasol bilong mekim
ol samting tru i stap long heven i kamap
klin, i mas i gat ofa i gutpela tru na i winim
ol dispela ofa bilong abus.
24 Yumi save, Krais i no bin i go insait long
haus lotu ol man i wokim long han na em i
piksa tasol bilong haus lotu tru bilong God.
Nogat. Em i go insait long heven stret. Na
nau em i stap klostu tru long God, na em i
wok long helpim yumi.

9:11: Hi 3.1, 8.2, 10.1 **9:12:** Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19 **9:13:** Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4 **9:14:** Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7 **9:15:** Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18 **9:17:** Ga 3.15 **9:18:** Kis 24.6 **9:19:** Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9:19:** Kis 24.6-8 **9:20:** Kis 24.8, Mt 26.28 **9:21:** Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9:22:** Wkp 17.11, Ef 1.7 **9:23:** Hi 8.5, 10.1 **9:24:** Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1

25 Long olgeta yia hetpris i save kisim
blut bilong ofa, na em i go insait long Rum
Tambu Tru. Na dispela blut em i kisim, em i
no blut bilong em yet. Tasol Jisas i no mekim
olsem. Em i go long heven bilong givim em
yet long God olsem ofa. Na em i no mekim
planti taim. Nogat.
26 Sapos em i mas mekim planti taim,
orait em i mas karim pen planti taim moa,
stat long taim God i mekim graun i kamap
na i kam inap long nau. Tasol nogat. Nau
em i klostu long taim bilong las de, na Krais
i kamap long graun wanpela taim tasol, bi-
long givim em yet long God olsem ofa bilong
rausim ol sin.
27 Olgeta man i mas i dai wanpela taim
tasol, na bihain ol i mas kamap long kot.
28 Olsem tasol wanpela taim tasol Krais
i givim em yet long God olsem ofa, bilong
karim hevi bilong ol sin bilong planti man-
meri. Na bihain em bai i kamap namba 2
taim, tasol dispela taim em i no kam bilong
rausim sin. Nogat. Em bai i kam bilong
kisim bek tru ol man i wetim em.

10

Ol ofa bilong bipo i no inap long rausim sin

1 Long lo bilong Moses yumi save lukim
piksa o tewel tasol bilong ol gutpela samting
i laik kamap bihain. Tasol em i no soim
yumi gut tru long ol dispela samting. Lo i
tok, ol i mas mekim ol wankain ofa tasol
long olgeta yia, olsem na yumi save, lo i no
inap stretim tru ol manmeri i kam long haus
lotu. Lo i no inap mekim ol i kamap gutpela
tru. Nogat.
2 Sapos dispela kain ofa inap long mekim
ol manmeri i kamap gutpela tru, orait ol i
no inap mekim ofa moa. Sapos wanpela ofa
tasol inap mekim ol manmeri i kam long
haus lotu ol i kamap klin pinis, orait long bel
bilong ol, ol bai i no pilim moa olsem ol i gat
asua bilong sin.
3 Tasol nogat. Long olgeta yia, ol dispela
ofa i save mekim ol i tingting gen long ol sin
bilong ol.
4 As bilong dispela i olsem. Blut bilong ol
bulmakau man na bilong ol meme, em i no
inap tru long rausim sin.
5 Olsem na taim Krais i kam long graun,
em i tok olsem,
"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela bodi
bilong givim long mi.
6 Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no laikim.
7 Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik bilong yu.' "
8 Pastaim em i tok long ol ofa lo i tokim ol
long mekim. Em i tok olsem, "Yu no laik
bai ol i kilim abus na mekim ofa. Ol ofa ol i
save kukim olgeta long paia na ol ofa bilong
rausim sin, em yu no save laikim."
9 Na bihain em i tok olsem, "Mi kam pinis
bilong bihainim laik bilong yu." Olsem na
em i rausim dispela pasin bilong bipo, na
em i mekim nupela pasin i kisim ples bilong
en.
10 Jisas Krais i bihainim laik bilong God,
na em i givim bodi bilong em yet olsem ofa
wanpela taim tasol. Na long dispela pasin
em i mekim yumi i kamap ol lain manmeri
bilong God stret na yumi stap holi.

Ofa bilong Krais em inap tru long rausim sin

11 Olgeta pris ol i save sanap na mekim
wok bilong ol long olgeta de. Na ol i save
mekim ol dispela wankain ofa planti taim
moa, em ol dispela ofa i no inap tru long
rausim sin. 12 Tasol Krais em i mekim wan-
pela ofa tasol bilong rausim sin, na dispela
ofa em inap long i stap olgeta taim. Em i
mekim olsem pinis, orait em i sindaun long
han sut bilong God
13 na em i wetim taim bilong God i putim
ol birua bilong en i stap aninit long en.
14 Ol dispela manmeri em i mekim ol i
kamap ol lain manmeri bilong God stret,
em i mekim ol i kamap gutpela olgeta long
wanpela ofa tasol, na ol bai i stap olsem inap
oltaim oltaim.
15 Holi Spirit tu i autim tok long yumi
olsem,
16 "Bikpela i tok olsem, 'Dispela nupela
kontrak mi laik mekim wantaim ol, em i
olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong mi long
tingting bilong ol na bai mi raitim tok bilong
lo long bel bilong ol.' "
17 Na bihain em i skruim dispela tok
olsem, "Bai mi lusim sin bilong ol na mi no
ken tingim moa."

9:26: 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18 **9:27:** Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10, 1 Pi 2.24, KTH 20.12-13 **9:28:** Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5 **10:1:** Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4 **10:3:** Wkp 16.21, Hi 9.7 **10:4:** Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10:5:** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10:5:** Sng 40.6-8 **10:10:** Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12 **10:11:** Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4 **10:12:** Kl 3.1, Hi 1.3 **10:12:** Sng 110.1 **10:13:** Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3 **10:16:** Jer 31.33, Hi 8.10 **10:17:** Jer 31.34, Hi 8.12

18 Na sapos God i lusim sin pinis, orait i no
gat wok moa long mekim ofa bilong rausim
sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19 Ol brata, blut bilong Jisas i lusim sin
bilong yumi pinis, olsem na yumi inap i
go insait long Rum Tambu Tru bilong haus
bilong God na yumi no ken pret.
20 Yumi ken i go insait long dispela rum
long dispela nupela rot i gat laip. Dispela rot
Jisas yet i bin opim, em i go insait long dis-
pela bikpela laplap i hangamap i stap olsem
dua bilong dispela rum. Dispela laplap em i
olsem bodi bilong em yet.*
21 Yumi gat bikpela hetpris, na em i save
lukautim olgeta lain manmeri bilong God.
22 Em i bin tromoi blut bilong en long
bel bilong yumi, bilong pinisim asua bilong
ol pasin nogut yumi bin mekim na bilong
mekim yumi i save olsem yumi stap klin tru
long ai bilong God. Na em i bin wasim bodi
bilong yumi long wara i klin tru. Olsem na
yumi mas rausim olgeta pasin giaman i stap
long bel bilong yumi, na yumi mas bilip tru
long God na yumi mas i go klostu long em.
23 Yumi save tokaut long bilip bilong
yumi na long ol gutpela samting yumi we-
tim i stap. Orait yumi mas holim strong bilip
bilong yumi, na yumi no ken pret na surik.
Yumi save, olgeta samting God i tok pinis
long mekim, tru tumas bai em i mekim.
24 Yumi wan wan i mas tingting tu long ol
arapela manmeri bilong God, na painim rot
bilong kirapim ol long laikim ol arapela na
mekim ol gutpela pasin long ol.
25 Na yumi ol manmeri bilong God i
no ken lusim pasin bilong bung wantaim,
olsem sampela man i save mekim. Nogat.
Yupela i save, De bilong Krais em i kam
klostu. Olsem na yumi wan wan i mas
wok strong moa long strongim bel bilong ol
arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26 Harim. Sapos yumi kisim save pinis
long tok tru bilong Krais, na bihain, long
laik bilong yumi yet yumi wokabaut long
pasin bilong sin, orait i no gat narapela ofa
moa i stap bilong rausim dispela sin. Nogat.
27 Bai yumi pret nogut tru na wetim de bi-
long bikpela kot na dispela paia i hat tumas
na i redi pinis long kukim ol birua bilong
God.
28 Yumi save, sapos wanpela man i
kalapim lo bilong Moses, na tupela o tripela
man i lukim na ol i autim tok long rong em
i mekim, orait ol i no ken sori long dispela
man. Nogat. Ol i mas kilim em i dai.
29 Orait yupela i ting wanem long man i
givim baksait long Pikinini Bilong God? Dis-
pela man bai i kisim bikpela hevi moa yet.
Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak,
em i bin mekim dispela man i kamap man
bilong God stret na em i stap holi. Tasol
nau dispela man i mekim olsem dispela blut
em i samting nating. Na em i mekim pasin
nogut tru long Spirit bilong marimari.
30 Yumi save, God i bin tok olsem, "Bekim
rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai mi
bekim rong bilong ol na mekim save long
ol." Na em i tok moa olsem, "Bikpela yet bai
i skelim pasin bilong ol manmeri bilong en
long kot."
31 Sapos God bilong i stap oltaim em i
laik mekim save long wanpela man na em
i holimpas em, orait dispela man i ken pret
nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32 Yupela i mas tingim gen dispela taim
bipo, taim yupela i kisim lait bilong God.
Long dispela taim ol i bin givim ol bikpela
hevi long yupela, na yupela i karim planti
pen. Tasol yupela i sanap strong na sakim
ol dispela hevi.
33 Sampela taim ol i bin sanapim yupela
long ai bilong ol manmeri, na ol i tok bilas
long yupela na mekim nogut long yupela
long ai bilong ol. Na sampela taim yupela
i bin poroman wantaim ol manmeri i kisim
ol dispela kain hevi, na yupela i helpim ol.
34 Na taim ol i putim sampela bilong yu-
pela long kalabus, yupela i bin sori long ol
dispela kalabusman na mekim gut long ol.
Na taim ol man i bin pulim ol samting bilong
yupela, yupela i amamas i stap na larim ol,
long wanem, yupela i save olsem, samting
tru bilong yupela i stap yet, na dispela bai i
stap oltaim.
35 Yupela i mas tingim ol gutpela pasin
yupela i save mekim bipo na yupela i no

10:19: Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12 **10:20:** Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 * **10:20:** Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38. **10:21:** 1 Ti 3.15, Hi 4.14 **10:22:** Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21 **10:23:** 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11 **10:25:** Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14 **10:26:** Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21 **10:27:** Ais 26.11, Hi 12.29 **10:28:** Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1 **10:29:** Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20 **10:30:** Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19 **10:31:** Lu 12.5 **10:32:** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4 **10:33:** 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14 **10:34:** Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2 **10:35:** Mt 5.12, 10.32

ken lusim dispela strongpela bilip bilong
yupela. Nogat. Yupela i mas bilip strong, na
bai yupela i kisim bikpela pe tru.
36 Yupela i mas sanap strong, olsem bai
yupela i ken bihainim laik bilong God. Na
yupela i ken kisim ol gutpela samting, bipo
God i promis long givim yupela.
37 Yes, "I no longtaim. Liklik taim tasol, na
dispela man i laik kam, em bai i kam. Em bai
i kam kwik.
38 Tasol stretpela man bilong mi em i
bilip, olsem na em bai i stap laip. Na sapos
em i surik, orait bai mi no amamas long
em."
39 Tasol yumi no man bilong surik na lus.
Nogat tru. Yumi ol manmeri bilong bilip na
kisim laip.

Yumi mas bilip long God na sanap strong

(Sapta 11-13)

11

As bilong pasin bilong bilip

1 Pasin bilong bilip em i olsem. Yumi
save gut tru olsem, olgeta gutpela samting
God i promis pinis long givim yumi na yumi
wet long kisim, em bai yumi kisim tru.
Maski ai bilong yumi i no lukim ol dispela
samting, yumi save gut tru olsem, dispela
olgetasamting i stap.
2 Ol man bilong bipo ol i bin bilip, na God
i amamas tru long pasin bilong ol na kolim
ol i gutpela man.
3 Yumi bilip, olsem na yumi save pi-
nis, God em i mekim skai wantaim graun
i kamap long tok bilong em yet. Olsem na
olgeta samting yumi inap lukim, em God i
wokim long samting yumi no inap lukim.

Abel na Enok na Noa
i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i mekim ofa
long em. Na God i laikim ofa bilong Abel,
tasol em i no laikim ofa bilong Kein. Abel i
bilip, na long dispela as God i laikim ol pre-
sen Abel i givim em. Na dispela i soim yumi
olsem God i kolim em stretpela man. Abel i
dai pinis, tasol long dispela bilip bilong en i
olsem em i autim tok yet long yumi.
5 Enok i bilip long God, olsem na God i
kisim em i go long heven, bai em i no ken i
dai. Ol man ol i wok long painim em, tasol ol
i no lukim em, long wanem, God i kisim em
pinis. Na buk bilong God i tok, taim God i no
kisim Enok yet, pasin bilong Enok i gutpela
long ai bilong God.
6 Tasol man i no bilip long God, em i
no inap bihainim laik bilong God. Long
wanem, man i laik i go klostu long God, em i
mas bilip olsem God i stap, na em i mas bilip
olsem God i save mekim gut tru long ol man
i wok long painim em.
7 Noa i bilip long God, na God i toksave
long em long samting bai i kamap bihain,
em samting Noa i no lukim yet. Orait em
i bilipim tok bilong God na em i wokim
wanpela sip. Na em wantaim meri pikinini
bilong en ol i go insait long sip na ol i
stap gut, na ol i no bagarap. Long dispela
bilip bilong en, Noa i kamapim ples klia
pasin nogut bilong olgeta arapela manmeri
bilong graun. Noa i bilip long God na God
i kolim em stretpela man, olsem God i save
mekim long olgeta man i bilip long em.

Abraham na Sara i bin bilip long God

8 Abraham i bilip long God, na taim God
i singautim em, Abraham i bihainim tok
bilong God. Em i lusim ples bilong en, na i
go long wanpela graun God i laik givim em
olsem graun bilong em stret. Abraham i no
save em bai i go we, tasol em i bilip, na em i
go.
9 Em i bilip na i go sindaun long dispela
graun bipo God i tok long givim em. Na em
i stap long dispela graun olsem man bilong
narapela lain. Em i sindaun long haus sel
wantaim Aisak na Jekop, em olgeta ol man
God i bin promis long givim dispela graun
long ol.
10 Oltaim Abraham i bilip na i wet long
lukim dispela taun i stap strong tru, em
dispela taun God wanpela tasol i bin tingim
pasin bilong wokim na em yet i bin wokim.*
11 Sara tu i bilip long God. Em i lusim
pinis taim bilong karim pikinini, tasol em
i bilip, na em i kisim strong inap long
karim pikinini. Sara i tingting olsem, "God i
promis pinis long mi bai karim pikinini. Na
God i save tok tru tasol."
12 Olsem na taim dispela wanpela man
i kamap lapun pinis na klostu em i laik i
dai, em i kamap papa bilong planti pikinini
moa. Ol i kamap planti moa yet, olsem ol sta
bilong skai na olsem wesan bilong nambis.
I no inap man i kaunim ol.
13 Ol dispela manmeri ol i bilip long God
i go inap long taim ol i dai. Taim ol i stap
long graun, ol i no kisim ol dispela gutpela

10:36: Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1 **10:37:** 2 Pi 3.9 **10:37:** Hab 2.3-4 **10:38:** Ro 1.17, Ga 3.11 **10:39:** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21 **11:1:** Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11:3:** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5 **11:4:** Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12 **11:5:** Stt 5.21-24 **11:7:** Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11:8:** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4 **11:9:** Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17 **11:10:** Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10

* **11:10:** Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22. **11:11:** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23 **11:12:** Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19 **11:13:** Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11

samting God i bin promis long givim ol.
Nogat. I olsem ol i sanap na lukluk i go
long ol dispela samting i stap longwe tru
long ol, na ol i amamas long lukim ol. Na
ol i no sem long tokaut olsem, "Mipela i
stap long dispela graun olsem ol manmeri
bilong narapela kantri. Mipela i kam i stap
liklik taim tasol long dispela graun."
14 Na sapos yumi harim ol manmeri i
mekim dispela kain tok, orait yumi save, ol
i laik painim graun tru bilong ol.
15 Na sapos ol i bin tingting tasol long
dispela graun ol i bin lusim na i kam, orait
ol inap i go bek long en.
16 Tasol ol i no tingting long olpela graun
bilong ol. Nogat. Ol i laikim tumas long
kisim narapela graun, em i gutpela moa yet
na i winim tru dispela graun. Em heven
tasol. Ol dispela man i save tokim God
olsem, "Yu God bilong mipela." Na God i no
sem long dispela tok bilong ol, long wanem,
em i redim pinis wanpela taun bilong ol
dispela man i bilip long em, bai ol i ken i stap
long en.
17-18 God i bin mekim promis long Abra-
ham olsem, "Long Aisak tasol bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i kamap." Tasol
taim God i traim Abraham, na i tokim Abra-
ham olsem em i mas kilim dispela wanpela
pikinini bilong en olsem ofa, orait Abraham
i bilip long God na i givim Aisak long God.
19 Abraham i tingting olsem, "Sapos Aisak
i dai, maski, God em inap long kirapim em
bek." Olsem na tru tumas, yumi inap tok
bokis long dispela samting i bin kamap na
tok olsem, Abraham i kisim bek pikinini
bilong en long matmat.

Aisak na Jekop na Josep
i bin bilip long God

20 Aisak i bilip long God na i givim blesing
long Jekop tupela Iso. Long dispela blesing
em i tok long ol samting bai i kamap long
tupela bihain.
21 Jekop i bilip long God, na long taim
klostu em i laik i dai, em i givim blesing long
tupela pikinini man bilong Josep. Na em i
lindaun long het bilong stik em i save holim
bilong wokabaut, na em i lotu long God.
22 Josep i bilip long God, na long taim em i
laik i dai, em i tok, bihain ol Israel bai i lusim
Isip na i go. Na em i tokim ol long wanem
samting ol i mas mekim long ol bun bilong
en.

Moses i bin bilip long God

23 Papamama bilong Moses tupela i bilip
long God, na taim mama i karim Moses, tu-
pela i lukim em i gutpela pikinini tru. Olsem
na tupela i haitim em inap long tripela mun.
Tupela i no pret long brukim lo bilong king.
24 Moses i bilip long God, na taim em
i kamap bikpela pinis, em i no laik bai ol
i kolim em pikinini bilong pikinini meri
bilong king bilong Isip. Nogat.
25 Em i ting, mobeta em i kisim hevi wan-
taim ol lain bilong God. Em i no laik bi-
hainim pasin bilong sin na kisim amamas
bilong sotpela taim tasol.
26 Em i ting, sapos em i kisim sem long
nem bilong Krais,† dispela bai i winim tru
olgeta mani na bilas samting bilong Isip.
Em i ting long dispela gutpela pe God i laik
givim em, na em i sanap strong.
27 Moses i bilip long God, olsem na em
i kirap na i lusim Isip. King bilong Isip
i belhat long em, tasol em i no pret long
dispela king. Tru, yumi man i no inap lukim
God long ai, tasol Moses i mekim wankain
pasin olsem man i bin lukim God, na em i
stap strong tru.
28 Moses i bilip long God, olsem na em
i kilim sipsip bilong kaikai long dispela de
God i larim ol Israel i stap gut. Na em i tokim
ol Israel long putim blut long ol dua bilong
ol, bai ensel bilong kilim ol namba wan
pikinini i no ken mekim wanpela samting
long ol Israel.

Planti Israel moa
ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long God, na ol i brukim
solwara Retsi olsem ol i wokabaut long
graun i drai. Na taim ol Isip i laik bihainim
ol Israel i go, ol i dring wara na i dai.
30 Ol Israel i bilip long God, na ol i wok-
abaut na raunim banis bilong taun Jeriko
inap long 7-pela de, na banis i pundaun.
31 Pamukmeri Rahap em i bilip long God,
na em i helpim tupela man i kam lukstil long
dispela taun. Olsem na em i no bagarap
wantaim ol manmeri i bin sakim tok bilong
God.

11:16: Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14 **11:17-18:** Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22 **11:19:** Ro 4.17-21 **11:20:** Stt 27.27-29, 27.39-40 **11:21:** Stt 47.31—48.20 **11:22:** Stt 50.24-25, Kis 13.19 **11:23:** Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20 **11:24:** Kis 2.10-12 **11:26:** Hi 10.34-35, 13.13 † **11:26:** As bilong dispela tok "Krais", em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais". Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet. **11:27:** Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13 **11:28:** Kis 12.21-30 **11:29:** Kis 14.21-31 **11:30:** Jos 6.12-21 **11:31:** Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25

32 Tasol nau bai mi skruim wanem tok
moa? Nogat. Mi no gat taim bilong stori
long Gideon na Barak na Samson na Jepta
na long Devit na Samuel na long ol profet.
33 Ol dispela man ol i bilip long God,
olsem na ol i winim pait na daunim ol ami
bilong planti king. Ol i mekim stretpela
pasin. Ol i kisim ol samting God i bin tok
long givim ol. Ol i pasim maus bilong ol
laion.
34 Ol i mekim ol traipela paia i dai. Ol
i ranawe na bainat i no inap kilim ol. Ol
i no gat bikpela strong, tasol bihain ol i
kisim strong. Ol i kamap strongpela man
tru bilong pait. Ol i ranim ol bikpela ami
bilong ol arapela lain.
35 Ol man i dai pinis ol i kirap bek, na
mama bilong ol i kisim ol bek gen. Ol birua i
kalabusim sampela man na bagarapim tru
bodi bilong ol, inap long ol i dai. Ol birua i
tok, sapos ol i givim baksait long God, orait
ol bai i lusim ol i go. Tasol ol i sakim tok
bilong ol birua, long wanem, ol i ting sapos
ol i dai, ol bai i kirap bek long matmat, na
bai ol i kisim laip i gutpela moa.
36 Sampela i kisim hevi long ol birua i tok
bilas long ol na wipim ol na pasim ol long
sen na putim ol long kalabus.
37 Ol birua i tromoi ston long ol. Ol i
kisim so na katim bodi bilong ol long tupela
hap. Ol i kilim ol i dai long bainat. Sampela
bilong ol dispela man i bilip, ol i pasim skin
bilong sipsip na meme olsem laplap, na ol i
wokabaut i go. Ol i sot long olgeta samting
bilong bodi, na ol man ol i givim hevi long ol
na mekim pasin nogut tru long ol.
38 Olsem na ol i go nabaut na hait long
graun i no gat man na long ples maunten na
long ol hul bilong ston na long ol hul insait
long graun. Pasin bilong ol arapela man-
meri bilong graun i no inap tru long pasin
bilong ol dispela manmeri i stap namel long
ol na ol i bilip tru long God.
39 Dispela olgeta manmeri i bilip long
God, na ol i kisim gutpela nem tru long ai
bilong God. Tasol long taim ol i stap long
graun ol i no kisim gutpela samting God i
bin promis long givim ol,
40 long wanem, bipo yet God i redim
wanpela gutpela samting moa yet bilong
yumi olgeta. Na em i no laik bai ol dispela
manmeri bilong bipo i kamap gutpela tru
paslain long yumi. Nogat. Em i laik bai
yumi mas kamap gutpela tru wantaim ol.

12

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

1 Ol dispela manmeri bilong bipo ol i
sanap na raunim yumi i stap olsem bikpela
klaut, na ol i soim yumi pasin bilong bilip.
Olsem na yumi mas lusim olgeta kain samt-
ing i mekim yumi i no inap ran strong, na
olgeta sin i save pas long yumi. Na yumi
mas strongim bel na ran strong long dispela
resis God i bin makim bilong yumi ran long
en.
2 Yumi mas lukluk i go long Jisas, em i as
bilong bilip bilong yumi, na bihain em bai
inapim tru bilip bilong yumi. Jisas i save,
sapos em i bihainim tru tok bilong God,
orait bihain em bai i stap gut na amamas
moa yet. Na em i tingting long dispela na em
i stap strong, na em i karim pen na i dai long
diwai kros. Ol manmeri i ting, sapos man i
dai long diwai kros em i man nogut tru, na
em i kisim bikpela sem long dispela. Tasol
Jisas i no wari long sem em bai i kisim, na
em i dai. Na nau em i sindaun long han sut
bilong sia king bilong God.

God i givim hevi long yumi bilong stretim yumi

3 Yupela tingim gut. Ol man bilong sin
bipo ol i birua nogut long Jisas. Tasol em i
sanap strong moa. Yupela tingim dispela,
olsem na yupela i no ken les long sanap
strong, na bel bilong yupela i no ken guria.
4 Tru, yupela i bin pait long daunim sin,
tasol long dispela pait blut bilong yupela i
no kapsait yet.
5 Ating yupela i lusim tingting pinis long
dispela tok God i mekim long yupela bilong
strongim bel bilong yupela? Em i kolim
yupela pikinini bilong em yet, na em i tok,
"Pikinini bilong mi, sapos Bikpela i mekim
wanpela samting long yu bilong stretim yu,
yu no ken ting dispela em i samting nating,
na tu, yu no ken bel hevi tumas.
6 Long wanem, Bikpela i save stretim ol
man em i laikim tumas. Na sapos em i kisim
wanpela man na i kolim em pikinini bilong
en, orait em i save givim kanda long en tu."
7 Yupela i mas sanap strong na larim God
i stretim yupela. God em i mekim pasin
long yupela olsem papa i save mekim long
pikinini bilong en. Wanem pikinini i stap na
papa bilong en i no save stretim em? Nogat.

11:32: Het 4.6—5.31, 6.11—8.32, 11.1—12.7, 13.2—16.31, 1 Sml 1.1—1 Kin 2.11 **11:33:** Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27 **11:34:** Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30 **11:35:** 1 Kin 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25 **11:36:** 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6 **11:37:** 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19 **11:38:** 1 Kin 18.4, 19.9 **11:40:** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11 **12:1:** Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1 **12:2:** Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12:3:** Jo 15.20, Ga 6.9 **12:4:** 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12:5:** Jop 5.17, Snd 3.11-12 **12:6:** Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12:7:** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13 **12:8:** Sng 73.15, 1 Pi 5.9

8 God i save stretim olgeta pikinini bilong
en. Sapos em i no stretim yupela, orait nau
yupela i save, yupela i no pikinini tru bilong
en. Nogat. Yupela i olsem ol pikinini bilong
rot tasol.
9 Yupela tingim dispela tu. Ol papa bilong
yumi long graun ol i bin stretim yumi, na
yumi save givim biknem long ol. Orait mo-
beta yumi aninit moa yet long Papa bilong
ol spirit, na bai yumi kisim laip.
10 Ol papa bilong yumi long graun ol i
bin stretim pasin bilong yumi sotpela taim
tasol, inap long laik bilong ol. Tasol God i
save stretim yumi bilong helpim yumi tru,
bai yumi ken kisim pasin holi bilong em yet.
11 Taim Papa i givim hevi long yumi bi-
long stretim yumi, yumi no save amamas.
Nogat. Bel bilong yumi i pilim hevi tasol.
Tasol taim em i stretim yumi pinis, yumi bai
kisim gutpela pasin tru. Yumi bai mekim ol
stretpela pasin, na bel bilong yumi bai i stap
isi.

Yumi mas taitim bun na sanap strong

12 Olsem na sapos han bilong yupela i
no gat strong na i hangamap i stap nating,
yupela i mas apim han na mekim wok. Na
sapos lek bilong yupela i olsem i dai pinis,
maski, yupela i mas sanap
13 na wokabaut long ol stretpela rot. Yu-
pela i mekim olsem, na lek bilong yupela bai
i no inap bagarap olgeta. Nogat. Ol bai i
kamap gutpela gen.
14 Yupela i mas wok strong long bihainim
pasin bilong sindaun gut na stap bel isi
wantaim olgeta man. Na yupela i mas wok
strong long givim laip bilong yupela long
God na bihainim pasin holi bilong God.
Man i no gat pasin bilong God, em bai i no
inap lukim Bikpela.
15 Yupela i mas was gut, nogut wanpela
bilong yupela i pundaun na i lusim mari-
mari bilong God. Na nogut wanpela bilong
yupela i kamap olsem diwai i karim kaikai
i gat pait, na em i givim hevi long yupela na
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
God.
16 Nogut wanpela man i bihainim pasin
pamuk. Nogut wanpela man i givim bak-
sait long God, olsem bipo Iso i bin mekim.
Em i laik baim kaikai wanpela taim tasol,
na em i tromoi olgeta gutpela samting em
inap kisim olsem namba wan pikinini man
bilong papa bilong en.
17 Yupela i save, bihain em i laik kisim ol
dispela samting gen, tasol God i tok nogat.
Iso i krai planti long kisim blesing, tasol i no
gat rot bilong em i tanim bel.

Yumi kamap pinis long Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet long ol samting
yupela inap lukim na putim han long en
olsem ol Israel i bin mekim. Ol i kam i
stap klostu long maunten Sainai, na ol i
lukim bikpela paia na tudak i blakpela tru
na strongpela win, na ol i harim
19 biugel i krai na maus bilong wanpela
man i autim tok. Ol manmeri i harim dis-
pela toktok, na ol i pret tru na ol i tokim
Moses olsem, "Mipela i no laik harim moa."
20 Ol i pret tru long dispela tok God i givim
ol. Em i tokim ol olsem, "Sapos wanpela
man o wanpela abus i go antap long dispela
maunten, orait yupela i mas tromoi ston
long em na kilim em i dai."
21 Na ol i pret nogut tru long dispela
samting ol i lukim, na Moses tu i tok, "Mi
pret tumas na mi guria nogut tru."
22 Yupela i no bin kamap long kain samt-
ing olsem. Nogat. Yupela i kamap pinis long
maunten Saion, na long biktaun bilong God
bilong i stap oltaim, em taun Jerusalem i
stap long heven. Yupela i kamap pinis long
ol tausen tausen ensel ol i bung na amamas
i stap.
23 Yupela i kamap long kibung bilong
ol namba wan pikinini bilong God,* em ol
lain God i raitim nem bilong ol long buk
bilong en long heven. Yupela i kamap long
dispela jas, em God bilong olgeta manmeri.
Yupela i kamap long spirit bilong ol man,
bipo God i kolim ol stretpela man na ol i
kamap gutpela pinis.
24 Yupela i kamap long Jisas, em i namel-
man bilong strongim nupela kontrak. Na
yupela i kamap long blut bilong Jisas, bipo
em i tromoi long yupela bilong strongim
dispela kontrak. Na dispela blut em i autim
tok long yumi, na em i no wankain olsem
dispela tok bipo blut bilong Abel i bin autim.
Nogat. Blut bilong Jisas i autim gutpela tok
moa.

12:9: Sav 12.7, Ais 42.5 **12:10:** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16 **12:11:** Je 3.17-18 **12:12:** Ais 35.2 **12:13:** Snd 4.26, Ga 6.1 **12:14:** Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22 **12:15:** Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12:16:** Stt 25.29-34 **12:17:** Stt 27.30-40 **12:18:** Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12:18:** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27 **12:20:** Kis 19.12-13 **12:21:** Kis 19.16, Lo 9.19 **12:22:** Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10 **12:23:** Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4 * **12:23:** Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God." **12:24:** Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela i pasim
yau na sakim tok bilong God. Bipo yet long
dispela graun God i givim strongpela tok
long ol manmeri. Tasol ol i no laik harim
tok bilong en, na bihain ol i no inap ranawe
na abrusim pe nogut bilong sin bilong ol.
Orait nau God i stap long heven na em i
givim strongpela tok long yumi. Sapos yumi
givim baksait long em, ating yumi bai inap
ranawe na abrusim pe nogut bilong sin?
Nogat tru.
26 Bipo maus bilong God i mekim graun
i guria. Tasol nau em i tokim yumi pinis
olsem, "Wanpela taim moa bai mi mekim
graun i guria moa yet. Na i no graun tasol.
Bai mi mekim graun na skai wantaim i
guria."
27 Em i tok long wanpela taim moa tasol,
olsem na yumi save, taim God i mekim
graun na skai i guria, em bai i rausim ol
dispela samting em i bin wokim na ol bai i
no i stap moa. Na ol samting em i no inap
mekim ol i guria, ol tasol bai i stap.
28 Dispela kingdom yumi bin kisim, em i
no inap guria. Olsem na yumi mas tenkyu
long God long em i bin givim dispela king-
dom long yumi. Na yumi mas lotu long em
long pasin em yet i laikim. Na yumi mas
litimapim nem bilong em na pret long em
na aninit long em,
29 long wanem, God bilong yumi em i
olsem wanpela hatpela paia i save kukim
olgeta samting.

13

*Yumi wan wan i mas laikim tru ol ara-
pela*

1 Yupela Kristen, oltaim yupela wan wan
i mas givim bel bilong yupela long ol ara-
pela.
2 Na taim ol man bilong ol arapela ples i
kam long hap bilong yupela, yupela i no ken
lusim pasin bilong kisim ol i go long ol haus
bilong yupela. Yupela i save, bipo sampela
man i ting ol i bringim ol man i kam long
haus bilong ol bilong lukautim ol. Tasol ol
dispela man ol i kisim i kam, em ol ensel.
Olsem na ol i ting ol i bin lukautim ol man,
tasol tru tru ol i lukautim ol ensel.
3 Yupela i mas tingting long ol manmeri
bilong God i stap long kalabus, olsem yu-
pela yet i kalabus wantaim ol. Na yupela i
mas tingting long ol man ol birua i mekim
nogut long ol. Yupela i save, yupela i stap
yet long dispela graun, na ol birua inap
mekim wankain pasin long yupela tu.
4 Marit em i gutpela samting tru, na
yupela ol marit i mas lukautim gut marit
bilong yupela, bai em i stap klin tru long ai
bilong God. Yupela i save, God bai i bekim
pe nogut long ol manmeri i mekim ol kain
kain pasin pamuk.
5 Yupela i no ken bihainim pasin bilong
mangal long mani. Yupela i mas ting olsem,
samting yupela i holim pinis, em inap long
yupela. God i tokim yumi pinis olsem, "Bai
mi no lusim yu. Bai mi no larim yu i stap
nating. Nogat tru."
6 Olsem na yumi ken strongim bel bilong
yumi, na yumi ken tok olsem,

"Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi."

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7 Yupela i mas tingting long ol lida bilong
sios bilong yupela, bipo ol i autim tok bilong
God long yupela. Yupela i mas tingting long
pasin ol i bin wokabaut long en, na yupela i
mas bihainim pasin bilong bilip bilong ol.
8 Pasin bilong Jisas Krais i save stap
wankain tasol long asde na long nau tu na
long olgeta taim bihain.
9 Olsem na yupela i no ken larim ol
narakain narakain tok i pulim bel bilong
yupela, na mekim yupela i lusim rot bilong
God. Yumi mas larim marimari bilong God
i strongim bel bilong yumi. Bel bilong yumi
i no inap kisim strong long ol kain kain lo
bilong kaikai. Dispela pasin i no bin helpim
ol manmeri i save wokabaut long en.
10 Yumi gat alta i stap, na ol pris i save
mekim wok long haus lotu sel, ol i no inap
kisim kaikai long dispela alta.
11 Hetpris i save kisim blut bilong ol sipsip
na bulmakau samting, na em i save bringim
dispela blut i go insait long Rum Tambu Tru
bilong mekim ofa bilong rausim sin. Tasol
bodi bilong ol dispela abus, em ol i save
kukim long paia ausait long kem.
12 Olsem na Jisas tu i bin karim pen ausait
long dua bilong banis bilong taun, bai blut
bilong en i ken mekim ol manmeri i kamap
klin tru long ai bilong God, na makim ol i

12:25: Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29 **12:26:** Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12:27:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1 **12:29:** Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27 **13:1:** Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20 **13:2:** Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9 **13:3:** Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8 **13:4:** 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15 **13:5:** Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8 **13:6:** Sng 118.6 **13:7:** 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13:8:** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4 **13:9:** Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13:10:** 1 Ko 9.13, 10.18 **13:11:** Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13:12:** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58

stap manmeri bilong God stret.* 13 Olsem
na yumi tu yumi mas i go long em ausait
long kem, na yumi mas karim sem olsem em
i bin karim.†
14 Yumi save, long dispela graun yumi no
gat wanpela taun i save stap oltaim. Tasol
yumi wet long lukim dispela taun i laik
kamap bihain.
15 Olsem na oltaim yumi mas givim
biknem long God long nem bilong Jisas, na
dispela pasin i mas i stap olsem ofa yumi
save givim long God. Yes, oltaim maus
bilong yumi i mas litimapim nem bilong en.
16 Na yupela i mas mekim gutpela pasin
long ol manmeri. Na sapos sampela i
sot long ol samting, orait yupela i mas
givim sampela samting bilong yupela bi-
long helpim ol. Yupela i no ken lusim
tingting long mekim ol dispela kain pasin,
long wanem, em dispela kain ofa God i save
laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i laik helpim
yupela, na ol i save was long yupela oltaim.
Na bihain bai ol i mas tokim God long olgeta
wok ol i bin mekim. Olsem na yupela i mas
bihainim tok bilong ol na i stap aninit long
ol. Sapos yupela i mekim olsem, orait ol bai
i amamas na mekim wok bilong ol, na ol bai
i no inap bel hevi. Sapos ol i bel hevi long
lukautim yupela, dispela bai i no helpim
yupela.
18 Yupela i mas prea long God na askim
em long helpim mipela. Mipela i pilim
olsem bel bilong mipela i stap stret long ai
bilong God. Na mipela i laik wokabaut stret
long olgeta taim.
19 Mi laikim tumas bai yupela i prea long
God i helpim mi, na bai mi ken i kam bek
long yupela kwiktaim.
20 Bikpela bilong yumi Jisas, em strong-
pela Wasman bilong ol sipsip, em i bin
givim blut bilong em yet bilong strongim
dispela kontrak bilong i stap oltaim, olsem
na God i bin kirapim em bek long matmat.
Na nau God, em i as bilong pasin bilong bel
isi,
21 em i ken mekim olgeta gutpela pasin i
kamap strong long laip bilong yupela, inap
long yupela i ken bihainim tru laik bilong
em. Long wok bilong Jisas Krais, em i ken
mekim yumi olgeta i kisim olgeta pasin em
yet i laikim. Na oltaim oltaim yumi olgeta i
ken givim biknem long em. I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai yupela i mas putim
yau gut long dispela ol tok mi bin raitim
bilong strongim bel bilong yupela, long
wanem, dispela pas mi raitim long yupela,
em i no longpela tumas.
23 Mi laik tokim yupela olsem, ol i bin
lusim brata bilong yumi Timoti, na em i no
moa i stap long kalabus. Sapos em i kam
long mi kwiktaim, orait mitupela wantaim
bai i kam lukim yupela.
24 Givim gude bilong mipela long olgeta
lida bilong yupela wantaim olgeta man-
meri bilong God. Ol lain i bin lusim kantri
Itali na i kam, ol tu i salim gude long yupela.
25 Marimari bilong God i ken i stap wan-
taim yupela olgeta.

---

* **13:12:** Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14. **13:13:** Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 † **13:13:** I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol. **13:14:** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22 **13:15:** 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5 **13:16:** Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10 **13:17:** Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17 **13:18:** Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3 **13:20:** Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25 **13:21:** Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

Pas Jems i raitim Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 Mi Jems, mi wokman bilong God na Bikpela Jisas Krais. Mi raitim dispela pas i kam long yupela ol 12-pela lain bilong Israel, em yupela ol lain i bin lusim as ples bilong yupela na i go i stap long ol arapela hap bilong graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, orait yupela i ken ting olsem, em i samting bilong amamas tasol.

3 Yupela i save, samting i kamap na i traim bilip bilong yupela, em i save kamapim pasin bilong sanap strong na karim hevi.

4 Orait oltaim yupela i mas sanap strong na karim hevi, bai dispela pasin i ken kamap strong tru long yupela. Olsem na bai yupela i stap gut, na yupela bai i no sot long wanpela pasin bilong God. Nogat. Pasin bilong yupela bai i gutpela na i stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel long yupela em i sot long gutpela tingting, orait em i mas beten long God i givim tingting long em, na bai God i givim em. God i save givim planti samting long olgeta man, na em i no save tok kros long man i askim em.

6 Tasol dispela man i mas bilip tru na i beten long God. Em i no ken lusim bilip liklik na i ting olsem, "Ating God bai i givim dispela long mi, o nogat?" Long wanem, man i gat tupela tingting, em i olsem solwara win i sakim na i kirap nabaut.

7 Kain man olsem i no ken ting Bikpela bai i givim wanpela samting long em. Nogat.

8 Tingting bilong dispela man em i bruk nabaut, na long olgeta pasin em i mekim, em i no save bihainim wanpela rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

9 Sapos wanpela Kristen brata em i rabisman, em i ken amamas, long wanem, long ai bilong God em i gat biknem.

10 Tasol man i gat planti samting, em i ken amamas long taim God i daunim nem bilong en. Long wanem, ol man i save laikim tumas long hipim planti mani samting, ol bai i dai olsem ol plaua bilong gras.

11 Yumi save, taim san i kamap, em i save hat tumas na i mekim ol gras i drai olgeta. Ol plaua bilong gras i save pundaun, na naispela bilas bilong en i save pinis olgeta. Olsem tasol man i gat planti samting em bai i dai long taim em i stap yet long ol kain kain wok em i save mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

12 Man i save sanap strong na i karim hevi long olgeta traim, em i ken amamas. Sapos em i winim pinis olgeta traim, orait God bai i givim em laip bilong i stap gut oltaim, olsem prais bilong en. God i tok pinis long givim dispela prais long olgeta man i save laikim em tru.

13 Sapos samting i kirapim bel bilong wanpela man na i pulim em long mekim sin, em i no ken tok, "God i pulim mi long mekim dispela pasin." Nogat. Sin i no inap pulim God, na God i no save pulim man long mekim sin.

14 Tasol bel bilong yumi olgeta wan wan i save kirap na pulim yumi. Dispela laik nogut bilong yumi yet i save grisim yumi na giamanim yumi, bilong kirapim yumi long mekim sin.

15 Orait na dispela pasin bilong bel i kirap, em i olsem meri i kisim bel, na bihain em i save kamapim sin, olsem meri i karim pikinini. Na taim sin i kamap bikpela, em i save kamapim dai.

16 Ol brata tru bilong mi, nogut yupela i larim dispela pasin i giamanim yupela.

17 Olgeta gutpela samting yumi save kisim na olgeta presen i gutpela tru, em olgeta i save kam long heven. Papa i bin mekim kamap olgeta lait bilong skai, em i save salim dispela ol samting i kam daun

---

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1 **1:2:** Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1:3:** 1 Pi 1.7 **1:5:** 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1:6:** Mk 11.24, 1 Ti 2.8 **1:8:** Je 4.8 **1:9:** Je 2.5 **1:10:** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **1:10:** Ais 40.6-7 **1:12:** Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **1:14:** Ro 7.7-10 **1:15:** Sng 7.14, Ro 5.19-21 **1:17:** Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7

long yumi. Dispela Papa em i no save
senisim nabaut pasin bilong en. Em i no
olsem tewel bilong wanpela samting san i
mekim i kamap, na em i go longpela na
bihain em i go sotpela gen. Nogat.
18 Long laik bilong em yet, em i kamap
Papa bilong yumi. Em i kamapim yumi
long tok tru bilong em, bilong yumi ken i
stap olsem namba wan lain bilong olgeta
manmeri na olgeta arapela samting em i
bin wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19–5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu

19 Ol brata tru bilong mi, yupela i mas
save gut long dispela samting. Yupela ol-
geta i mas putim yau kwik long harim tok,
tasol yupela i no ken hariap long mekim
toktok, na yupela i no ken kros kwik.
20 Long wanem, belhat bilong man em
i no save kamapim stretpela pasin bilong
God.
21 Olsem na olgeta kain pasin doti na
olgeta kain pasin nogut i save kamap planti
tumas, em yupela i mas rausim. Na yupela
i mas daunim yupela yet na kisim dispela
tok God i bin planim long bel bilong yupela.
Dispela tok em inap long kisim bek spirit
bilong yupela.
22 Tasol dispela tok yupela i kisim, em yu-
pela i mas bihainim. Yupela i no ken harim
nating tasol. Nogat. Sapos yupela i harim
nating, orait yupela i giamanim yupela yet.
23 Sapos wanpela man i harim nating tok
bilong God, na em i no bihainim, em i olsem
man i lukim pes bilong en long glas.
24 Em i lukim pes bilong em yet, tasol em i
go na kwiktaim em i lusim tingting long em
i gat wanem kain pes.
25 Tasol dispela lo i save brukim strong
bilong sin na mekim yumi i stap fri, em i
stret olgeta. Na sapos wanpela man i glasim
gut dispela lo na i bihainim tru tok bilong
en, orait God bai i mekim olgeta wok bilong
dispela man i kamap gutpela tru. Tasol
em i no ken harim nating na lusim tingting
hariap.
26 Sapos wanpela man i ting olsem, "Mi
gutpela Kristen na mi save lotu tru long
God," tasol em i no bosim gut maus bilong
en, orait em i save giamanim em yet. Olsem
na bilip bilong en na lotu bilong en em i
samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i stap stret olgeta
na i no gat asua long ai bilong God Papa
bilong yumi, em i olsem. Yumi mas tingting
long ol pikinini, papamama bilong ol i dai
pinis, na long ol meri, man bilong ol i dai
pinis, na yumi mas helpim ol long karim ol
hevi bilong ol. Narapela samting tu, yumi
mas lukautim gut wokabaut bilong yumi
yet, bai pasin bilong dispela graun i no ken
mekim yumi i kamap doti long ai bilong
God.

2

Yumi mas mekim wankain pasinlong ol-geta man

1 Ol brata bilong mi, yupela i bilip long
Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em Bikpela
bilong ol gutpela samting bilong heven.
Olsem na nogut yupela i wok long mekim
gut long ol man i gat nem, na yupela i givim
baksait long ol man nating.
2 Sapos wanpela man em i bilas gut tru na
em i gat ring gol long pinga bilong en, em i
go insait long haus lotu bilong yupela. Na
sapos wanpela rabisman, bilas bilong en i
bruk bruk nabaut na i nogut tasol, em tu i
go insait long haus lotu.
3 Orait ating yupela bai i mekim gut long
man i bilas gut tru na yupela bai i tokim
em, "Plis, yu kam sindaun long dispela sia."
Na ating yupela bai i tokim rabisman olsem,
"Yu sanap long hap," o, "Yu sindaun long
plua klostu long lek bilong mi."
4 Sapos yupela i mekim kain pasin olsem,
i olsem yupela i skelim pasin bilong ol ara-
pela long tingting bilong yupela. Na yupela
i no tingting stret na skelim olgeta man long
wankain pasin. Nogat. Yupela i kamap
olsem jas i skelim ol man long tingting
nogut tasol.
5 Ol brata bilong mi, yupela harim. Ol
man i stap rabis long ai bilong ol man bilong
graun, ol dispela man tasol God i makim
pinis bilong i stap gutpela tru long pasin
bilong bilip. Bipo em i promis olsem, ol man
i save laikim em tru, em bai i putim ol i stap
insait long kingdom bilong em. Olsem na
em i makim pinis ol rabisman bai ol i stap
insait long dispela kingdom.
6 Tasol yupela i save semim ol dispela
rabisman. Tingim. Husat i save daunim
yupela na putim hevi long yupela, na pulim
yupela i go long kot? Em ol maniman tasol i
save mekim ol dispela pasin.

1:18: Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4 **1:20:** Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1:21:** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1 **1:22:** Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7 **1:23:** Lu 6.47, Je 2.14 **1:25:** Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12 **1:26:** Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1:27:** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18 **2:1:** Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9 **2:5:** Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8 **2:6:** Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6

7 God i bin putim gutpela nem bilong
Krais long yupela, na husat i save tok bilas
long dispela nem? Ol maniman tasol.
8 God em i king bilong yumi, na long buk
bilong en em i bin givim yumi wanpela lo
i tok olsem, “Yu mas laikim tru ol arapela
man olsem yu laikim yu yet.” Na sapos yu-
pela i bihainim tru dispela lo, orait yupela i
mekim gutpela pasin.
9 Tasol sapos yupela i mekim gut long
wanpela man na givim baksait long nara-
pela, orait yupela i mekim sin. Na dispela
lo i soim olsem, yupela i man bilong brukim
lo.
10 Sapos wanpela man i save bihainim
olgeta lo, na em i brukim wanpela lo tasol,
orait em i gat asua pinis wankain olsem
man i brukim olgeta lo.
11 Yumi save, God i bin tok olsem, “Yu-
pela ol marit, yupela i no ken mekim pasin
pamuk.” Na em i bin tok tu olsem, “Yupela
i no ken kilim man i dai.” Orait sapos yu
no mekim pasin pamuk, tasol yu kilim i dai
wanpela man, orait yu kamap man bilong
brukim lo.
12 Yupela i mas save gut long dispela. God
bai i tingting long dispela lo bilong brukim
strong bilong sin na mekim yumi i stap
fri, na em bai i skelim pasin bilong yupela.
Olsem na oltaim yupela i mas mekim olkain
tok na pasin bilong man i aninit long dispela
lo.
13 Sapos wanpela man i no bin sori long
ol arapela man, orait taim God i skelim em
long kot, God bai i no sori liklik long em.
Tasol man i save sori long ol arapela man,
em bai i winim kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

14 Ol brata bilong mi, sapos wanpela man
i tok, “Mi save bilip long Krais,” tasol em i
no save mekim gutpela pasin tu, orait bilip
bilong dispela man em i samting nating.
Ating kain bilip olsem em inap long kisim
bek em? Nogat tru.
15 Sapos wanpela Kristen brata o susa,
em i gat laplap nogut tasol, na em i no gat
kaikai,
16 na wanpela bilong yupela i tokim em
olsem, “Yu ken i stap bel isi. Yu go putim
laplap bilong hatim skin bilong yu, na yu
go kisim kaikai na pulapim bel bilong yu,”
orait dispela tok bai i helpim em olsem
wanem? Yupela yet i mas givim em klos na
kaikai bilong helpim bodi bilong em.
17 Pasin bilong bilip, em tu i olsem
tasol. Sapos bilip i stap nating, na em i
no kamapim gutpela pasin long laip bilong
man i bilip, orait dispela bilip em i samting
nating.
18 Tasol ating wanpela man bai i tok,
“Sampela man ol i save bilip, na sampela
man ol i save mekim gutpela pasin.” Orait
mi laik bekim dispela tok olsem, “Sapos yu
bilip na yu no save mekim gutpela pasin tu,
orait olsem wanem bai mi inap save long
dispela bilip bilong yu? Tasol mi, mi bai
mekim ol gutpela pasin, na dispela bai i
soim yu long bilip bilong mi.”
19 Yu save bilip olsem, “Wanpela God
tasol i stap.” Em i gutpela. Ol spirit nogut
ol tu i save bilip olsem, na ol i guria nogut.
20 Yu krankiman, sapos yu bilip tasol, na
yu no mekim gutpela pasin tu, orait bilip
bilong yu em i samting nating. Ating yu laik
save as bilong dispela tok? Orait harim.
21 Bipo tumbuna bilong yumi Abraham
em i putim pikinini bilong en Aisak long alta
na i givim em long God olsem ofa. Olsem na
long dispela taim God i lukim pasin bilong
en na i kolim em stretpela man.
22 Tingim gut. Bilip bilong Abraham na
gutpela pasin bilong en i bin poroman wan-
taim, na dispela gutpela pasin em inapim
tru bilip bilong em.
23 Buk bilong God i tok olsem, “Abraham
em i bilip long God, na God i kolim em stret-
pela man.” Na God i kolim Abraham olsem,
“Pren bilong mi.” Na as bilong dispela tok
God i mekim na ol i raitim long buk bilong
en, em i kamap ples klia long dispela pasin
Abraham i mekim long Aisak.
24 Orait nau yupela i save, long bilip nat-
ing tasol God i no save kolim man em i
stretpela man. Nogat. Em i ting long man i
mekim gutpela pasin, na long dispela as em
i kolim em i stretpela man.
25 Olsem tasol pamukmeri Rahap i lukau-
tim ol man Josua i bin salim i kam na Rahap
i salim ol i go bek long narapela rot. Olsem
na God i kolim em stretpela meri.
26 Yumi save, bodi i no gat spirit i stap
long en, em i dai pinis. Olsem tasol, sapos
man i bilip nating na bilip bilong en i no
kamapim gutpela pasin tu, orait bilip bilong
dispela man i olsem em i dai pinis.

3

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

2:8: Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14 **2:9:** Lo 1.17 **2:10:** Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2:11:** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9 **2:12:** Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2:13:** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19 **2:14:** Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2:15:** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17 **2:17:** Je 2.20, 2.26 **2:18:** Ga 5.6, Je 3.13 **2:19:** Mt 8.29, Lu 4.34 **2:21:** Stt 22.1-14 **2:22:** Hi 11.17-18 **2:23:** Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2:25:** Jos 2.1-21, Hi 11.31 **2:26:** Je 2.17 **3:1:** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3

1 Ol brata bilong mi, nogut planti man
namel long yupela i kisim wok bilong
skulim ol manmeri long pasin God i laikim.
Long wanem, taim God i skelim pasin bi-
long ol manmeri, em bai i glasim gut tru
wok bilong yumi ol man i gat wok bilong
skulim ol manmeri.
2 Planti taim yumi save tingting long
mekim wanpela samting, na yumi save
popaia. Dispela kain samting i save kamap
long yumi olgeta. Na sapos i gat wanpela
man i stap, em i no save mekim sampela tok
i no stret, orait em i gutpela man tru, na em
bai inap long bosim gut olgeta hap bilong
bodi bilong en.
3 Yumi save putim hap ain long maus
bilong ol hos, bilong mekim ol i bihainim
laik bilong yumi na wokabaut. Yumi bosim
maus bilong ol, na long dispela pasin yumi
save stiaim bodi bilong ol olgeta. 4 Na tingt-
ing long pasin bilong ol sip tu. Sip em i
bikpela samting, na ol strongpela win i save
winim em na mekim em i ran i go long
solwara. Stia bilong sip em i liklik samting
tru. Tasol sapos kepten i laik i go long
wanpela hap, orait em i save tanim dispela
liklik stia na mekim sip i go long wanem hap
em i laikim.
5 Olsem tasol, maus em i liklik hap tasol
bilong bodi, tasol em i save hambak moa yet
na litimapim nem bilong em yet.

Yumi save, liklik paia tasol em inap ki-
rapim bikpela paia moa long bus na kukim
olgeta diwai.
6 Na maus em i olsem paia. Em i wanpela
hap tasol bilong olgeta hap bilong bodi bi-
long yumi, tasol em i save kamapim ol kain
kain pasin nogut. Em i save mekim bodi
olgeta i kamap doti, na em i mekim ol kain
kain pasin nogut i kamap long laip bilong
yumi olsem hatpela paia. Dispela paia em
i paia bilong Hel yet.
7 Ol man i bin kisim olgeta kain wel abus,
na ol pisin na snek, na olgeta samting i save
stap long solwara. Na ol i save bosim ol
dispela samting na mekim ol i stap aninit
long ol.
8 Tasol i no gat wanpela man inap long
bosim maus bilong em yet. Nogat. Oltaim
maus i save kirap nabaut na mekim tok
nogut. I olsem marasin nogut bilong kilim
man i dai i pulap long maus bilong yumi.
9 Long maus yumi save mekim tok bilong
litimapim nem bilong Bikpela, em Papa bi-
long yumi. God i bin mekim yumi olgeta
manmeri i kamap olsem em yet, tasol long
maus yumi save mekim tok nogut bilong
bagarapim ol arapela manmeri.
10 Tok bilong litimapim nem bilong God
na tok nogut tu, tupela kain tok i save
kamap long wanpela maus tasol. Ol brata
bilong mi, dispela kain pasin em i no gut-
pela pasin.
11 I no gat wanpela hul wara i save
kamapim gutpela wara na solwara wan-
taim.
12 Ol brata bilong mi, ating ol diwai fik ol
inap long karim ol pikinini oliv, a? Ating
ol diwai wain ol inap long karim ol pikinini
fik? Olsem tasol solwara i no inap long
kamap gutpela wara.

Man i gat gutpela save, em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel long yupela
em i gat gutpela tingting na save? Sapos
kain man olsem i stap, orait wokabaut bi-
long en i mas kamap gutpela. Em i no ken
bikhet na apim nem bilong em yet. Em i mas
bihainim gut pasin bilong gutpela tingting
na save, na ol man bai i lukim gutpela pasin
em i mekim.
14 Tasol sapos yupela i save bel nogut tru
long ol arapela man, na sapos oltaim yupela
i painim rot bilong apim nem bilong yupela
yet, orait yupela i no ken amamas long gut-
pela tingting na save bilong yupela. Nogut
yupela i giaman na pasin bilong yupela i
daunim tok i tru.
15 Dispela kain save em i no kam daun
long heven. Nogat. Em i samting bilong
dispela graun tasol. Em i save kamap long
olpela bel, na Satan em i papa bilong en.
16 Harim. Ol man i save bel nogut long
ol arapela man, na oltaim ol i save painim
rot bilong apim nem bilong ol yet, ol dispela
man i no save sindaun gut, na ol i save
mekim olgeta kain pasin nogut.
17 Tasol ol man i kisim kain gutpela tingt-
ing na save i kam long God, ol i save mekim
ol pasin olsem. Namba wan, ol i save bi-
hainim klinpela tingting. Na namba 2, ol i
save stap wanbel wantaim ol arapela, na ol i
save isi long ol, na ol i save harim tok bilong
ol arapela man. Ol i save sori tru long ol
arapela na mekim gutpela pasin long ol. Ol i
save mekim wankain pasin tasol long olgeta
man. Na ol i no save giaman long bihainim
gutpela pasin. Nogat. Ol i bihainim tru.
18 Sapos yumi stap wanbel, dispela em i
olsem yumi planim ol pikinini kaikai. Na

3:2: 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8 **3:5:** Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2 **3:6:** Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23 **3:8:** Sng 140.3, Ro 3.13 **3:9:** Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7 **3:13:** Ga 6.4, Je 1.21, 2.18 **3:14:** Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3:15:** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3:16:** 1 Ko 3.3, Ga 5.20 **3:17:** Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18 **3:18:** Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11

long dispela pasin bilong wanbel, ol stretpela pasin i kamap long laip bilong yumi olsem gutpela kaikai i kamap long gaden.

4

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

1 Wanem samting em i as bilong ol tok pait na kros i kamap namel long yupela? Ol kain kain pasin bilong bel kirap i stap long yupela, na ol i save pait namel long olgeta hap bodi bilong yupela, na long dispela pasin tasol ol i save kirapim ol tok pait na kros. Ating i no olsem, a?

2 Yupela i save laikim tumas long kisim ol kain kain samting, tasol yupela i no kisim. Olsem na yupela i save kilim ol man i dai. Yupela i save mangalim samting, na yupela i no inap kisim. Olsem na yupela i save kros nogut na kirapim pait. Yupela i no save beten long God i givim ol samting long yupela, na long dispela as yupela i no save kisim.

3 Na taim yupela i beten long kisim samting, yupela i no save kisim, long wanem, tingting bilong yupela i no stret na yupela i beten long God. Yupela i ting long kisim ol samting bilong tromoi tasol long laik bilong bel bilong yupela.

4 Yupela i lusim God, olsem meri i lusim man bilong en na i go pamuk nabaut. Harim. Sapos man i laikim pasin bilong graun, em i mekim pasin birua long God. Ating yupela i no save long dispela, a? Olsem na sapos man i laik pren wantaim ol pasin bilong graun, em bai i kamap birua bilong God.

5 Buk bilong God i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em God i laikim tumas long em i mas i stap aninit long em wanpela tasol."*

6 Tasol God i save marimari moa yet long yumi. Olsem na buk bilong God i tok, "God i save daunim ol man bilong litimapim nem bilong ol yet, tasol em i save marimari na mekim gut long ol man i daunim ol yet."

7 Olsem na yupela i mas daunim yupela yet na i stap aninit long God. Yupela i mas sakim Satan, na em bai i lusim yupela na ranawe.

8 Yupela i mas i go klostu tru long God, na em bai i kam klostu tru long yupela. Yupela man bilong sin, bel bilong yupela i mas kamap klin, olsem man i wasim han bilong en na i kamap klin. Yupela man i gat tupela tingting, yupela i mas rausim dispela tingting nogut long bel bilong yupela.

9 Yupela i mas bel hevi na krai planti. Yupela man i lap nau, yupela i mas senisim dispela pasin bilong lap, na yupela i mas krai. Yupela man i amamas nau, yupela i mas senisim dispela pasin bilong amamas, na yupela i mas bel hevi tru.

10 Yupela i mas daunim yupela yet long ai bilong Bikpela. Sapos yupela i mekim olsem, orait Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok nogut long ol arapela manmeri bilong God. Man i tok nogut long ol arapela o i sutim tok long ol, em i tok nogut long lo yet na i sutim tok long lo.† Na sapos yu sutim tok long lo, orait yu no stap moa olsem man i aninit long lo. Nogat. I olsem yu kamap jas.

12 God wanpela tasol i kamapim lo, na em tasol i stap jas. Em wanpela tasol inap long kisim bek ol manmeri na long bagarapim ol. Olsem na yu husat na yu sutim tok long ol arapela manmeri?

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol man i save tok olsem, "Ating nau o tumora mi bai go long wanpela taun na mi bai mekim wok bisnis inap long wanpela yia. Na long dispela pasin mi bai kisim planti mani."

14 Yupela i save mekim dispela kain tok, tasol yupela i no save wanem samting bai i kamap long tumora. Laip bilong yupela i olsem smok i save kamap na i stap liklik taim tasol na i pinis olgeta.

15 Mobeta yupela i tok olsem, "Sapos Bikpela i laik, orait mi bai stap laip na mi mekim dispela samting mi ting long mekim."

16 Tasol yupela i save litimapim nem bilong yupela yet na tokaut long ol bikpela wok yupela i laik mekim. Kain hambak pasin olsem, em i pasin nogut tru.

4:1: Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11 **4:3:** Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22 **4:4:** Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15 **4:5:** Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10 * **4:5:** I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut." Yupela i ting dispela tok em i tok nating, a? **4:6:** Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4:7:** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7 **4:8:** 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3 **4:10:** Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6 **4:11:** Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1 † **4:11:** I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8. **4:12:** Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13 **4:13:** Lu 12.18-20 **4:13:** Snd 27.1 **4:14:** Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4:15:** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3 **4:17:** Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23

17 Tingim gut. Sapos yu save pinis long
wanpela gutpela pasin yu mas mekim, tasol
yu no mekim, orait yu mekim sin.

5

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

1 Nau mi gat tok long yupela ol manmeri
i gat planti samting. Yupela i mas tingting
long ol bikpela hevi i laik kamap long yu-
pela, na yupela i mas krai na singaut nogut.
2 Olgeta kago na bilas bilong yupela, ol i
sting pinis. Na olgeta laplap samting bilong
yupela, ol binatang i kaikai pinis.
3 Gol wantaim silva bilong yupela, ol i
ros pinis, na dispela ros bai i mekim ol sin
bilong yupela i kamap ples klia, na em bai
i kukim bodi bilong yupela olsem paia.*
Las de klostu i laik kamap, na yupela i bin
bungim nating ol dispela planti kago na
mani samting bilong yupela.
4 Harim gut. Ol wokboi i bin kamau-
tim kaikai long ol gaden bilong yupela, na
yupela i bin giamanim ol na pasim hap pe
bilong ol. Na dispela pe yupela i bin pasim,
em i singaut long God i mas bekim pasin
nogut bilong yupela. Na singaut bilong ol
dispela wokboi em i kamap pinis long yau
bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.
5 Long olgeta taim yupela i stap long
graun, yupela i bin kisim ol gutpela gutpela
samting na yupela i amamas i stap. Yupela
i bin kaikai planti na kamap patpela, na de
bilong kilim yupela i dai em i kamap pinis.
6 Yupela i kotim pinis ol stretpela man na
kilim ol i dai. Na ol i no bin sakim strong
bilong yupela na bekim pait long yupela.

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

7 Olsem na, ol brata, yupela i mas
strongim bel bilong yupela na karim ol hevi,
na wetim Bikpela i kam bek. Yupela i save,
man i gat gaden em i save wetim gutpela
kaikai i kamap long gaden bilong en. Em i
save strongim bel bilong en na stap isi na
wetim ren wantaim san i mekim wok bilong
tupela pastaim, na bihain em i save kisim
kaikai.
8 Orait yupela tu i mas strongim bel na
stap isi na karim ol hevi i kamap long yu-
pela. Taim bilong Bikpela i kam bek em i
klostu tru. Olsem na bel bilong yupela i mas
i stap strong.
9 Ol brata, yupela i no ken kros long ol
arapela manmeri bilong God na tok baksait
long ol. Nogut God i kamap olsem jas na i
kotim yupela. Harim. Dispela Jas i sanap i
stap ausait long dua.
10 Ol brata, yupela i mas tingim ol profet
bipo ol i bin autim tok long nem bilong
Bikpela. Ol birua i bin mekim nogut long ol,
tasol ol i bin strongim bel na karim dispela
hevi. Yupela i mas kisim dispela pasin bi-
long ol, na bihainim.
11 Harim. Yumi save tok olsem, "Ol man
i bin strongim bel na karim hevi, ol i save
stap gut na amamas i stap." Yupela i harim
pinis stori bilong Jop, em i bin strongim bel
na karim olgeta hevi i kamap long em. Na
yupela i save, bihain Bikpela i bin mekim
gutpela pasin long em. Yes, yumi save,
Bikpela em i save sori moa yet long yumi, na
oltaim em i save marimari long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

12 Ol brata, namba wan samting yupela
i mas mekim, em i olsem. Yupela i no ken
kolim nem bilong heven o graun o narapela
samting na mekim tok tru antap. Sapos
yupela i tok "Yes," orait "Yes" em inap. Na
sapos yupela i tok "Nogat," orait "Nogat" em
inap. Nogut yupela i tok tru antap, na bai
God i bekim pe nogut long yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

13 Ating wanpela bilong yupela i karim
hevi? Orait em i mas prea long God. Ating
bel bilong wanpela i amamas? Orait em
i mas singim song bilong litimapim nem
bilong God.
14 Ating wanpela bilong yupela i gat sik?
Orait em i mas singautim ol hetman bilong
sios i kam long em. Na long nem bilong
Bikpela ol i mas putim wel long bodi bilong
em, na ol i mas prea long God i ken mekim
em i kamap orait gen.
15 Sapos ol i bilip long God na ol i prea,
orait Bikpela bai i mekim orait dispela sik-
man na kirapim em gen. Na sapos em i

* **5:3:** Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim.

5:1: Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5:2:** Jop 13.28, Je 2.2 **5:2:** Mt 6.19 **5:4:** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5 **5:5:** Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6 **5:7:** Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19 **5:8:** Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7 **5:9:** Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5:10:** Mt 5.12, Hi 11.35 **5:11:** Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11 **5:12:** Mt 5.34-37 **5:13:** Ef 5.19, Kl 3.16 **5:14:** Mk 6.13, 16.18 **5:15:** Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18

bin mekim sin, orait Bikpela bai i lusim ol
dispela sin.
16 Olsem na yupela wan wan i mas autim
sin bilong yupela long ol arapela manmeri
bilong God. Na yupela wan wan i mas prea
long God i helpim ol arapela, na bai God
i mekim yupela i kamap orait gen. Sapos
stretpela man i prea, orait prea bilong en
i gat bikpela strong, na em inap tru long
helpim ol arapela.
17 Elaija em i man wankain olsem yumi.
Na em i prea strong long God i no ken larim
ren i kam daun, na ren i no kam daun long
graun inap long tripela yia na 6-pela mun.
18 Na bihain em i prea gen, na skai i larim
ren i kam daun na kaikai i kamap gen long
ol gaden.

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

19 Ol brata bilong mi, sapos wanpela bi-
long yupela i lusim tok tru bilong God na i
go nabaut, na wanpela brata i bringim em i
kam bek gen,
20 orait dispela brata i mekim gutpela
pasin tru. Yupela i mas tingim gut dispela
tok. Sapos wanpela brata i go long man
bilong mekim sin na i helpim em long lusim
rot nogut na i kam bek long God, orait dis-
pela brata bai i kisim bek spirit bilong man
bilong mekim sin, na bai em i no i dai. Long
dispela pasin God bai i lusim planti sin tru.†

5:16: Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31 **5:17:** 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15 **5:18:** 1 Kin 18.42-45 **5:19:** Mt 18.15, Ga 6.1 **5:20:** Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8 † **5:20:** I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

Namba wan
Pas Pita i raitim Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1—2.10)

1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas Krais. Mi
raitim dispela pas long yupela manmeri bi-
long God, yupela ol lain i stap nabaut olsem
tripman long provins Pontus na Galesia na
Kapadosia na Esia na Bitinia.
2 Bipo tru God Papa i save pinis long
yupela na i makim yupela long kamap ol
manmeri bilong em yet. Holi Spirit i bin
helpim yupela long givim laip bilong yupela
olgeta long God na kamap holi, bai yupela i
ken bihainim gut tok bilong Jisas Krais. Na
bai blut bilong Jisas i ken wasim yupela, na
mekim yupela i kamap klin long ai bilong
God. God i ken marimari moa yet long
yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em
i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi,
Jisas Krais. Em i gat bikpela sori long yumi,
na em i kirapim Jisas Krais long matmat, na
long dispela rot God i givim yumi nupela
laip. Na dispela nupela laip i strongim yumi
long wetim em i inapim tru ol gutpela samt-
ing em i laik givim long yumi.
4 Em i makim yumi pinis bilong kisim
gutpela laip bilong heven. Dispela laip em
i no inap bagarap. Em i klin olgeta long ai
bilong God, na em bai i no inap pinis. God
i redim dispela laip pinis, bilong yupela i
kisim long taim yupela i stap wantaim em
long heven.
5 Yupela i bilip long Krais, olsem na God
i save lukautim yupela long strong bilong
em, bai yupela i stap gut. Em i laik kisim
bek yupela na mekim yupela i stap gut tru,
na dispela samting em i laik mekim, em bai
i kamap ples klia long las de.
6 Yupela i save tingting long ol dispela
samting God i laik mekim na yupela i save
amamas. Tasol nau long liklik taim tasol,
ating kain kain traim bai i kamap na givim
pen long yupela.
7 Long dispela pasin God i save traim bilip
bilong yupela. Yumi save, gol em i gutpela
samting tru, tasol ol i save kukim long paia,
bilong traim na painimaut em i gol tru, o
nogat. Bilip bilong yupela i winim gol na i
gutpela moa, long wanem, gol em i samting
bilong bagarap. Olsem na sapos ol kain
kain traim i kamap long yupela, em i bilong
traim bilip na soim olsem, yupela i bilip tru
long Krais. Na long las de, taim Jisas Krais i
kamap ples klia, em bai i amamas tru long
yupela na givim biknem long yupela.
8 Yupela i no bin lukim em yet, tasol
yupela i save laikim em na givim bel bilong
yupela long em. Nau yupela i no save lukim
em, tasol yupela i bilip long em na amamas
tru. Dispela amamas i winim olgeta ama-
mas bilong dispela graun, na yumi no inap
autim long maus. Nogat tru.
9 Na God i wok long kisim bek yupela,
long wanem, yupela i bilip long Krais.
10 Ol profet i bin autim tok long dispela
gutpela samting nau God i mekim long yu-
pela. Ol i bin wok strong long painim as
bilong dispela tok bilong God i kisim bek
yumi.
11 Spirit bilong Krais i bin i stap insait long
ol profet, na Spirit i bin tokaut long maus
bilong ol long ol kain kain pen Krais bai i
karim na long bihain em bai i kisim biknem.
Na ol profet i wok long askim, “Wanem taim
dispela man bilong kisim bek yumi, em bai
i kam?” na “Wanem samting bai i kamap
long dispela taim?”
12 Tasol God i soim ol olsem, ol dispela
samting ol i toktok long en, ol bai i no inap
kamap long taim bilong ol yet. Nogat. Tasol
ol i autim tok long ol samting God bai i
mekim bilong kisim bek yupela. Na nau
God i salim Holi Spirit i kam daun long
heven, na long strong bilong Holi Spirit, ol
man bilong autim gutnius i tokim yupela

1:1: 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1:2:** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2 **1:3:** 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1:4:** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4 **1:5:** Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1.1 **1:6:** Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10 **1:7:** Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3 **1:8:** Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1:9:** Ro 6.22 **1:10:** Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21 **1:11:** Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21 **1:12:** Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40

pinis long ol dispela samting God i mekim.
Ol ensel tu i laikim tumas long kisim save
long ol dispela gutpela samting God i mekim
long yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bilong yupela
i mas i stap redi na yupela i mas bosim gut
wokabaut bilong yupela. Yupela i mas bilip
strong na wetim God i mekim dispela gut-
pela samting em i laik mekim long yupela,
long taim Jisas Krais i kamap ples klia.
14 Yupela i mas i stap olsem ol pikinini i
save harim tok. Bipo yupela i no gat save,
na yupela i save bihainim ol kain kain laik
nogut. Tasol nau yupela i no ken bihainim
dispela pasin moa. Nogat.
15 God i singautim yupela pinis, em i holi
na em i save mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta. Olsem na yupela i mas givim
yupela yet long God na stap holi long olgeta
wokabaut bilong yupela.
16 Buk bilong God i tok olsem, "Yupela i
mas i stap holi na bihainim gutpela stret-
pela pasin, long wanem, mi God bilong yu-
pela, mi stap holi."

Long bikpela pe tru God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God na kolim
em "Papa." Dispela Papa em i no save ting
long nem bilong yumi na em i skelim yumi.
Nogat. Em i save lukim pasin yumi wan
wan i mekim na em i skelim yumi. Olsem
na olgeta taim yupela i stap hia long dis-
pela graun, yupela i mas save olsem dispela
graun em i no ples tru bilong yupela, na
yupela i mas aninit tru long God.
18 Yupela i save pinis, bipo yupela i save
bihainim ol pasin nogut yupela i bin kisim
long ol tumbuna bilong yupela. Tasol God i
bin baim bek yupela na helpim yupela long
lusim ol dispela pasin. Na em i no givim ol
samting bilong graun i save bagarap, olsem
silva na gol, bilong baim bek yupela. Nogat.
19 Em i baim bek yupela long blut bilong
Krais. Dispela blut em i dia tumas. Krais em
i olsem wanpela pikinini sipsip i no gat mak
o sua samting i bagarapim skin bilong en.*
20 Taim God i no wokim graun yet, em i
makim Krais bilong mekim dispela wok bi-
long baim bek yupela. Na nau long dispela
taim bilong ol las de yumi stap long en, God
i mekim Krais i kamap ples klia pinis, bilong
helpim yupela.
21 Em i helpim yupela na yupela i bilip
long God, em God i bin kirapim Krais long
matmat na givim biknem long em. Olsem
na yupela i save bilip long God, na wet long
em i mekim ol samting em i bin promis long
mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim tok i tru, na long
dispela pasin yupela i bin mekim yupela yet
i kamap klin long ai bilong God. Na yupela i
save laikim tru ol arapela manmeri bilong
God. Orait nau yupela i mas wok strong
moa long laikim ol na givim bel bilong yu-
pela olgeta long ol.
23 Yupela i kamap nupela pinis, olsem
nupela kaikai i kamap long gaden. Yupela
i no kamap long ol pikinini kaikai i save
bagarap. Nogat. Yupela i kamap long
pikinini kaikai i save stap oltaim. Dispela
pikinini kaikai em tok bilong God, em tok i
gat laip na i save stap oltaim.
24 Buk bilong God i tok olsem, "Olgeta
manmeri i no save stap longpela taim long
graun. Ol i save pinis hariap olsem gras, na
biknem bilong ol i save pundaun olsem ol
plaua nabaut. Gras i save drai, na ol plaua i
save pundaun.
25 Tasol tok bilong Bikpela i save stap
oltaim oltaim." Dispela tok em i dispela
gutnius ol i bin autim long yupela.

2

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

1 Yupela i kamap nupela pinis, olsem na
yupela i mas lusim olgeta pasin nogut na
pasin bilong tok giaman na olgeta arapela
pasin bilong giaman. Na pasin bilong bel
nogut long man i gat planti samting, na
olgeta tok baksait, em tu yupela i mas lusim.
2 Yumi save, nupela pikinini em i save
laikim tumas susu. Olsem tasol yupela i
mas laikim tumas long kisim gutpela susu
i kam long God, na i no gat samting nogut
i stap long en. Em dispela kain susu i save
helpim spirit bilong yupela i kamap bikpela
na strongpela long nupela laip God i givim

1:13: Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1:14:** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5 **1:15:** 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11 **1:16:** Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48 **1:17:** Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23 **1:18:** Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3 **1:19:** Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9 * **1:19:** Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong rausim sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa. **1:20:** Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26 **1:21:** Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22 **1:22:** Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18 **1:23:** Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1:24:** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11 **1:24:** Ais 40.6-8 **1:25:** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3 **2:1:** Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21 **2:2:** Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13

long yupela, na bai yupela i stap gut wan-
taim God.
3 Yupela i traim pinis pasin Bikpela i save
mekim long yumi, na yupela i save, Bikpela
i gutpela tru.
4 Bikpela i olsem wanpela ston i gat laip,
na yupela i mas i kam long em. Ol manmeri
i bin lukim em olsem samting nogut, na ol i
bin rausim em. Tasol God i makim em pinis
na i lukim em i gutpela tru.
5 Yupela tu i olsem ol ston i gat laip,
na long strong bilong Holi Spirit God i laik
mekim yupela i kamap haus bilong em yet.
Olsem bai yupela i ken i stap lain pris God
i makim bilong em yet, na long nem bilong
Jisas Krais yupela i ken givim laip bilong
yupela long God olsem ofa em i laikim tru.
6 Buk bilong God i gat tok long dispela
olsem, "Harim. Mi makim pinis wanpela
ston bilong kamap namba wan ston bilong
strongim haus. Em i gutpela na strongpela
ston tru. Nau mi putim em i stap long
maunten Saion. Ol man i bilip long em, ol
bai i no inap kisim sem."
7 Olsem na long yupela ol man i bilip,
Krais em i olsem gutpela ston tru. Tasol long
ol man i no bilip,

"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus,"

8 na "em i kamap olsem ston i stap long
rot bilong ol, na planti bilong ol bai i sutim
lek na pundaun na bagarap." Ol i save
sakim tok bilong God, olsem na ol i sutim
lek bilong ol na ol i pundaun. Bipo God i tok
pinis long ol bai i mekim olsem.
9 Tasol God i makim yupela pinis, na
yupela i stap lain manmeri bilong em stret.
Yupela i stap ol pris bilong lain bilong king.
Yupela i stap lain manmeri i holi, em ol lain
manmeri tru bilong God. Yupela i stap lain
manmeri God i bin makim bilong em yet,
bai yupela i ken tokaut long olgeta gutpela
pasin em i bin mekim long yupela. Yupela
i ken tokaut long em i bin singautim yupela
long lusim tudak yupela i bin i stap long en,
na em i bringim yupela i kam insait long lait
bilong em, em lait i gutpela moa yet.
10 Bipo yupela i stap ol manmeri nating.
Tasol nau yupela i stap lain manmeri bilong
God. Bipo yupela i no kisim marimari bi-
long God, tasol nau yupela i kisim marimari
bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11—3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela i stap long
dispela graun olsem ol man bilong narapela
ples, na olsem ol tripman. Orait mi tokim
yupela olsem, yupela i mas givim baksait
long olgeta laik nogut bilong olpela bel, em
ol dispela pasin i save pait long spirit bilong
yupela.
12 Yupela i mas wokabaut stret namel
long ol haiden. Na sapos ol i tok nogut long
yupela, bihain ol bai i lukim gutpela pasin
bilong yupela, na ol bai i litimapim nem
bilong God long dispela de em bai i kam
bilong kotim ol manmeri.
13 Yupela i mas tingting long Bikpela na
bihainim tok bilong olgeta kain gavman.
King i stap namba wan tru, na yupela i mas
bihainim tok bilong en.
14 Na yupela i mas bihainim tu tok bilong
ol namba wan gavman bilong ol provins.
King i bin putim ol i stap bilong bekim pe
nogut long ol man i mekim pasin nogut,
na bilong litimapim nem bilong ol man i
mekim gutpela pasin.
15 God i laik bai yupela i mas mekim
gutpela pasin tasol, olsem bai yupela inap
pasim maus bilong ol krankiman i no gat
save, na ol i save tok nogut long yupela.
16 Yupela i mas wokabaut olsem ol man
i stap fri. Tasol yupela i no ken ting, "Nau
mipela i stap fri," na yupela i go mekim ol
kain kain pasin nogut. Nogat. Yupela i mas
wokabaut olsem ol wokboi bilong God.
17 Yupela i mas mekim gutpela pasin long
olgeta man, na givim bel bilong yupela long
ol arapela manmeri bilong God. Yupela i
mas pret long God na aninit long em. Na
yupela i mas givim biknem long king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas aninit
long ol man i bosim yupela, na bihainim gut
tok bilong ol. Mi no tok long ol gutpela bos

2:3: Sng 34.8, Hi 6.5 **2:4:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:5:** Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2:6:** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2:7:** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:8:** Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9 **2:9:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5 **2:10:** Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25 **2:11:** 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1 **2:12:** Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8 **2:13:** Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1 **2:15:** Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2:16:** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13 **2:17:** Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22 **2:18:** Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1

tasol, em ol bos i save isi long yupela. Nogat.
Yupela i mas aninit long ol bos nogut tu.
19 Yes, sapos yupela i larim God i stiaim
tingting bilong yupela na yupela i mekim
wok, na ol i givim nating pen long yupela,
na yupela i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
20 Sapos yupela i mekim pasin nogut na
ol i paitim yupela, na yupela i karim dispela
pen, bai yupela i kisim wanem samting long
dispela? Tasol sapos yupela i mekim gut-
pela pasin na ol i paitim yupela, na yupela i
karim dispela pen, orait God i laikim dispela
pasin.
21 God i singautim yupela pinis bilong
bihainim dispela kain pasin, long wanem,
Krais tu i bin karim pen bilong helpim yu-
pela. Em i soim yupela pinis dispela pasin
bilong em, bai yupela i ken bihainim.
22 Em i no bin mekim sin, na tu em i no
bin mekim wanpela tok giaman.
23 Ol i bin tok nogut long em, tasol em i
no bekim tok nogut bilong ol. Em i karim
pen, tasol em i no tok long bagarapim ol.
Nogat. Em i putim em yet long han bilong
God, em dispela Jas i save skelim stret olgeta
samting.
24 Krais i bin hangamap long diwai kros
na i karim sin bilong yumi long bodi bilong
em yet. Em i mekim olsem bai yumi ken
lusim pasin bilong sin olgeta, na yumi ken i
stap laip na bihainim ol pasin i stret olgeta.
Ol i bin paitim em nogut, na long dispela
pen em i karim em i mekim yupela i kamap
orait gen.
25 Yupela olgeta i bin i stap olsem ol sipsip
i raun nabaut. Tasol nau yupela i kam bek
pinis long dispela Wasman Bilong Sipsip i
save lukautim gut spirit bilong yupela.

3

Tok i go long ol manmeri i marit

1 Olsem tasol, yupela maritmeri, yupela
i mas aninit long ol man bilong yupela.
Na sapos sampela bilong ol dispela man i
no save bihainim tok bilong God, orait ol i
ken lukim gutpela pasin bilong yupela meri
bilong ol. Na maski yupela i no mekim
wanpela tok long ol, bai ol i inap tanim bel,
2 long wanem, ol i lukim yupela meri i
save wokabaut stret na aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin ausait tasol,
long pasin bilong bilasim gras na putim
bilas gol na kain kain naispela klos. Nogat.
4 Mobeta yupela i bilasim insait bilong
yupela tu long olkain bilas i no inap long
bagarap. Dispela kain bilas em pasin bilong
i stap belgut na i stap bel isi. Dispela kain
pasin em i gutpela moa yet long ai bilong
God.
5-6 Ol meri bilong bipo olsem Sara i bin
givim laip bilong ol yet long God na wetim
em i mekim ol samting em i bin promis
long mekim, ol i save bilasim ol yet long
dispela kain pasin, na ol i stap aninit long
man bilong ol. Sara i bin bihainim tok
bilong Abraham na i kolim em "bikman".
Sapos yupela i save mekim gutpela pasin,
na yupela i no pret long wanpela samting,
orait yupela i olsem ol pikinini bilong Sara.
7 Yupela ol maritman, yupela i mas
bihainim gutpela tingting na sindaun gut
wantaim ol meri bilong yupela. Bodi bilong
ol meri i no strong tumas, olsem na yupela
i mas mekim gutpela pasin long ol. Yupela
i mas save olsem, ol meri tu bai i kisim
laip bilong i stap oltaim. Sapos yupela i bi-
hainim dispela pasin, orait i no gat wanpela
samting bai i pasim ol prea bilong yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim dispela tok olsem,
yupela olgeta i mas i stap wanbel na sori
long olgeta man. Yupela i mas laikim tru ol
arapela manmeri bilong God na marimari
long ol, na lusim pasin bilong bikhet.
9 Sapos ol man i mekim nogut long yu-
pela, orait yupela i no ken bekim. Sapos ol i
tok nogut long yupela, orait yupela i no ken
bekim tok nogut bilong ol. Nogat. Yupela i
mas bekim long dispela pasin. Yupela i mas
beten long God i ken mekim gut long ol. God
i bin singautim yupela long mekim olsem,
bai yupela yet i ken kisim blesing bilong en.
10 Yumi save,
"Sapos man i laik bai laip bilong en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim gutpela taim,
orait em i no ken mekim tok nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Em i mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri,
na em i mas strong
long bihainim dispela pasin.

2:20: 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15 **2:21:** Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6 **2:22:** Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15 **2:23:** Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9 **2:24:** Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28 **2:25:** Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20 **3:1:** Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3:3:** 1 Ti 2.9, Ta 2.3 **3:4:** Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3:5-6:** Stt 18.12 **3:7:** 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4 **3:8:** Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23 **3:9:** Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3:10:** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3:10:** Sng 34.12-16 **3:11:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3:12:** Jo 9.31

12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save putim yau
long ol beten bilong ol.
Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut."

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

13 Sapos yupela i wok strong long bihainim gutpela pasin, orait husat bai i mekim nogut long yupela?
14 Tasol sapos yupela i mekim stretpela pasin, na yupela i karim pen long dispela, orait yupela i ken amamas. Sapos ol i mekim samting bilong pretim yupela, orait yupela i no ken pret long ol. Na bel bilong yupela i no ken kirap nogut. Nogat.
15 Long bel bilong yupela, yupela i mas putim Krais wanpela em i stap Bikpela bilong yupela. Na sapos ol i askim yupela long as bilong dispela gutpela samting yupela i wetim i stap, orait yupela i mas redi oltaim long bekim tok long ol.
16 Tasol yupela i mas bekim tok bilong ol long tok isi na long gutpela pasin. Na oltaim yupela i mas i stap stret long ai bilong God. Olsem na sapos ol i tok nogut na tok bilas long yupela, orait ol man i save mekim dispela tok bilas long gutpela pasin yupela i mekim bilong bihainim Krais, ol bai i sem long dispela tok ol i bin mekim.
17 Sapos God i laik bai yumi i kisim pen long gutpela pasin yumi mekim, em i orait. Tasol sapos yumi kisim pen long pasin nogut yumi mekim, em i samting nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu. Em i stretpela man, tasol em i kisim ples bilong ol manmeri nogut, na em i dai bilong rausim sin bilong ol manmeri, na bilong bringim yupela i kam long God. Em i dai wanpela taim tasol, na em i no inap i dai moa. Long graun em i stap man, na ol i kilim em i dai, tasol em i kirap bek na em i stap spirit long heven. 19 Em i stap spirit na em i go autim tok long ol spirit* i stap long ples kalabus.
20 Dispela ol spirit em ol spirit i bin sakim tok bilong God long taim bilong Noa. Long taim bilong Noa, pasin nogut i wok long kamap bikpela tru, tasol God i no bekim kwik. Nogat. Em i wet i go inap Noa i wokim pinis sip bilong en. Na liklik lain tasol, inap 8-pela manmeri, ol i bin i go antap long sip na bikpela wara i karim ol i go na God i kisim bek ol na ol i stap gut.
21 Dispela wara em i olsem piksa bilong baptais, long wanem, God i save kisim bek yupela long wara bilong baptais. Baptais em i no bilong rausim doti bilong skin. Nogat. Em i promis yupela i mekim long God long yupela bai i stap klin long ai bilong en. Bilong kisim bek yupela, God i bin kirapim Jisas Krais long matmat,†
22 na nau Krais i go pinis long heven, na em i stap long han sut bilong God. Na ol ensel na ol strongpela spirit na olgeta samting i gat strong, olgeta i stap aninit long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i karim pen*

4

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

1 Krais i bin karim pen long bodi bilong em, na yupela i mas holim strong wankain tingting olsem em i bin holim. Long wanem, sapos wanpela man i bin karim pen long bodi bilong em, orait em i lusim pinis pasin bilong sin.
2 Na long taim em i stap yet long bodi, em bai i no bihainim moa ol laik bilong olpela bel. Nogat. Em bai bihainim laik bilong God tasol.
3 Yupela i wokabaut inap pinis long pasin bilong olpela bel, na mekim olkain pasin ol haiden i save laikim tumas long mekim, em ol pasin pamuk, na pasin bilong bel i kirap long ol samting nogut, na pasin bilong spak nabaut, na pasin bilong mekim ol bikpela pati na kaikai planti tumas na dringim planti strongpela dring na mekim pasin nogut, na pasin bilong sakim lo bilong God na mekim lotu long ol giaman god.
4 Nau yupela i no save mekim ol dispela kain pasin nogut wantaim ol haiden. Na ol i save kirap nogut long dispela, na ol i tok nogut long yupela.

3:13: Snd 16.7, Ro 8.28 **3:14:** Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3:14:** Ais 8.12-13 **3:15:** Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3:16:** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3:17:** 1 Pi 2.20 **3:18:** Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22 **3:19:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 * **3:19:** Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa. **3:21:** Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 † **3:21:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. **3:22:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21 * **4::** Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22. **4:1:** Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4:2:** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16 **4:3:** Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3 **4:4:** Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4:5:** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9

5 Tasol bihain ol yet i mas sanap long
kot bilong bikpela Jas na tokim em bilong
wanem ol i bin mekim ol dispela pasin.
Dispela Jas em i redi pinis long skelim pasin
bilong ol man i stap laip na ol man i dai pinis
tu.
6 Long dispela as tasol na ol dispela man-
meri i dai pinis ol i bin harim gutnius long
taim ol i no i dai yet. Tru, ol i bin dai,
olsem olgeta manmeri i bin mekim sin i mas
i dai, tasol nau ol i kisim laip na i stap spirit,
olsem God yet.†

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i laik pinis
em i klostu nau. Olsem na yupela i mas
tingting gut, na bosim gut ol pasin bilong
yupela, bai yupela i ken prea gut.
8 Yupela i mas holim strong pasin bilong
laikim tru ol arapela manmeri bilong God,
long wanem, pasin bilong laikim tru ol ara-
pela, em i save karamapim planti sin na i
winim olgeta arapela pasin.
9 Na sapos ol arapela manmeri bilong
God i kam i stap wantaim yupela, orait yu-
pela i mas lukautim ol gut. Yupela i no ken
bel nogut long mekim dispela wok.
10 God i bin marimari long yupela olgeta
wan wan na givim ol kain kain presen long
yupela. Olsem na yupela wan wan i mas i
stap gutpela wokboi bilong God, na yusim
ol dispela presen bilong helpim ol arapela
manmeri bilong God.
11 Sapos wanpela man i kisim presen
bilong autim tok, orait em i mas autim stret
tok bilong God. Sapos wanpela man i wok
long helpim ol arapela man, orait em i mas
mekim dispela wok long strong God i save
givim em. Olsem bai ol man i ken lukim
olgeta samting yupela i mekim, na long nem
bilong Jisas Krais ol i ken litimapim nem
bilong God. Em i gat namba na strong i stap
oltaim oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim olsem paia
i wok long kamap long yupela. Tasol yupela
i no ken kirap nogut na ting em i narakain
samting tru i kamap long yupela. Nogat.
13 Long dispela traim yupela i karim pen
olsem Krais i bin karim, olsem na yupela i
mas amamas. Na taim biknem bilong Krais
i kamap ples klia, bai yupela inap amamas
moa yet na belgut tru.
14 Yupela i holim nem bilong Krais, na
sapos long dispela ol i tok nogut long yu-
pela, orait yupela i ken amamas. Long
wanem, yupela i save, Spirit bilong God, em
Spirit i gat biknem na strong, em i stap long
yupela.
15 Yupela i mas lukaut, nogut ol i givim
pen long yupela, long wanem, yupela i bin
kilim man i dai o stilim ol samting o mekim
ol arapela kain pasin nogut o yupela i bin
paulim wok bilong ol arapela.
16 Tasol sapos man em i Kristen, na long
dispela as em i karim pen, orait em i no ken
sem. Nogat. Em i mas amamas long dispela
nem Kristen, na litimapim nem bilong God.
17 Taim bilong God i kirapim kot long
yumi ol lain bilong em yet, dispela taim i
kamap pinis. Na sapos kot i stat long yumi
pastaim, orait bai em i pinis olsem wanem
long ol man i save sakim gutnius bilong
God?
18 Buk bilong God i tok olsem, "Sapos
i hat tru long kisim bek ol stretpela man,
orait olsem wanem long ol man i save givim
baksait long God na mekim sin?"
19 Olsem na sapos long laik bilong God
sampela man i mas karim pen, orait dispela
ol man i mas putim laip bilong ol long han
bilong God na mekim ol gutpela pasin tasol.
God i bin wokim yumi, na oltaim em i save
lukautim yumi gut tru.

5

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

1 Nau mi gat tok long yupela ol hetman
bilong sios. Mi tu mi hetman olsem yupela,
na long ai bilong mi yet mi bin lukim Krais i
karim pen. Na mi tu wantaim yupela, yumi
olgeta bai i kisim ol dispela gutpela samt-
ing God bai i givim yumi long taim strong
na biknem bilong Krais i kamap ples klia.
Olsem na mi laik kirapim yupela hetman
long wok olsem.

4:6: Ro 8.10, 1 Ko 5.5 † **4:6:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, "Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet." **4:7:** Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18 **4:8:** Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22 **4:9:** 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 1.14, Hi 13.2 **4:10:** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7 **4:11:** 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6 **4:12:** 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7 **4:13:** Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9 **4:14:** Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20 **4:15:** 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4:16:** Ap 11.26, Fl 1.20 **4:17:** Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8 **4:18:** Snd 11.31, Lu 23.31 **4:19:** Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5:1:** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9 **5:2:** Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 1.14

2 Yupela i mas lukautim gut ol man-
meri bilong God. Ol i stap olsem ol sipsip
long han bilong yupela. Na yupela i mas
amamas long mekim dispela wok, olsem
God i laik yupela i mekim. Nogut yupela
i bihainim laik bilong ol arapela tasol na
mekim. Na yupela i no ken mekim dispela
wok bilong kisim pe tasol. Nogat. Yupela i
mas i gat laik tru long mekim dispela wok.
3 Yupela i no ken i stap olsem ol bikman
na daunim dispela ol manmeri God i bin
putim long han bilong yupela. Nogat. Yu-
pela i mas mekim gutpela pasin tasol, bai ol
i ken lukim na bihainim.
4 Sapos yupela i mekim olsem, orait taim
Namba Wan Wasman bilong sipsip i kamap
ples klia, yupela bai i kisim nambawan
prais tru, em prais i save stap gut oltaim, na
i no save bagarap.

Yumi mas putim yumi yet long han bilong God

5 Olsem tasol yupela yangpela man i mas
aninit long ol hetman. Na yupela olgeta i
mas bihainim pasin bilong daunim yupela
yet na i stap aninit long ol arapela manmeri
bilong God. Yumi save, "God i save daunim
ol man i apim nem bilong ol yet, tasol em i
save marimari na mekim gut long ol man i
daunim ol yet."
6 Olsem na yupela i mas daunim laik
bilong yupela yet na stap aninit long strong-
pela han bilong God. Na long taim em yet i
makim, em bai i litimapim yupela.
7 God i save wari long yupela. Olsem
na olgeta hevi yupela i karim, yupela i mas
putim long han bilong en.
8 Yupela i mas stap redi na was gut. Sa-
tan, dispela birua bilong yupela, em i olsem
wanpela laion i singaut strong. Oltaim em i
save raun bilong painim ol manmeri bilong
kaikai.
9 Tasol yupela i mas i stap strong long
bilip na sakim em. Yupela i save, ol ara-
pela manmeri bilong God, ol i stap long
olgeta hap bilong graun, ol tu i save karim
wankain pen olsem yupela.
10 God em i as bilong olgeta marimari. Em
i bin singautim yupela long Krais Jisas, bai
yupela i ken i stap wantaim em long gutpela
lait bilong en i save stap oltaim. Olsem na
bai yupela i karim pen sotpela taim tasol, na
bihain bai em yet i mekim yupela i orait gen,
na strongim bilip bilong yupela na mekim
yupela i sanap strong oltaim.
11 Em wanpela i gat olgeta strong i stap
oltaim. I tru.

Sampela hap tok

12 Long han bilong Sailas mi bin raitim
dispela sotpela tok long yupela. Mi lukim
em i brata tru bilong yumi. Long dispela
pas mi laik tokim yupela long olgeta pasin
God i save mekim bilong soim marimari
bilong en long yupela. Mi yet mi save pinis
long dispela em i marimari tru bilong God,
olsem na mi tokaut klia long en. Na mi laik
kirapim bel bilong yupela long yupela i mas
sanap strong long en.
13 Ol manmeri bilong sios i stap long
Babilon,* em ol manmeri God i makim pinis
wantaim yupela, ol i givim gude long yu-
pela. Na pikinini bilong mi, Mak, em tu i
gude long yupela.
14 Yupela olgeta i mas givim kis long ol
arapela Kristen, bilong soim olsem yupela i
laikim ol tru na givim bel bilong yupela long
ol.
Yupela i pas wantaim Krais, na bel bilong
yupela i ken i stap isi.

5:3: Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7 **5:4:** 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4 **5:5:** Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5:6:** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10 **5:7:** Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5:8:** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12 **5:9:** Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7 **5:10:** 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6 **5:12:** Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12 **5:13:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 1.24 * **5:13:** Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo. **5:14:** Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

Namba 2
Pas Pita i raitim Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1 Mi Saimon Pita, mi wokboi na aposel
bilong Jisas Krais, em i God bilong yumi,
na em i Man bilong kisim bek yumi. Mi
raitim dispela tok long yupela ol manmeri i
bin kisim bilip i gutpela tru. Long stretpela
pasin bilong Jisas Krais, bilip bilong yupela
i bin kamap wankain olsem bilip bilong
mipela.
2 Nau yupela i kisim gutpela save long
God na long Jisas, Bikpela bilong yumi.
Long dispela pasin marimari na bel isi i ken
kamap bikpela moa long laip bilong yupela.

God i makim yumi bilong em yet

3 Jisas Krais em i God, na long strong bi-
long en, em i bin givim yumi olgeta samting
bilong strongim laip bilong yumi na bilong
helpim yumi long wokabaut long pasin bi-
long God. Bilong mekim olsem, Krais i bin
larim yumi i save gut long em yet. Long
bikpela namba na strong bilong en na long
gutpela pasin tru bilong en, em i bin singau-
tim yumi
4 na em i givim yumi olgeta samting i
nambawan tru na i bikpela moa yet, em ol
samting bipo em i bin promis long givim
long yumi. Pasin bilong bel i kirap em i
save stap long yumi manmeri bilong graun
na i save bagarapim yumi tru. Tasol Krais
i givim olgeta dispela gutpela samting long
yumi, na long dispela pasin em i laik helpim
yupela, bai yupela i abrusim ol dispela
pasin bilong bagarap, na bai yupela i kisim
laip na pasin bilong God yet.
5 Yupela i mas tingting long dispela, na
yupela i mas wok strong tru long mekim
gutpela pasin, na long mekim dispela kain
pasin i stap strong olsem bilip bilong yu-
pela. Na yupela i mas wok long kisim save
long God, na long mekim dispela save i
kamap strong olsem gutpela pasin bilong
yupela.
6 Na yupela i mas bosim gut laik bi-
long bodi bilong yupela, na yupela i mas
mekim dispela pasin i kamap strong olsem
gutpela save bilong yupela. Na yupela i
mas kisim pasin bilong sanap strong na
karim hevi, na yupela i mas mekim dispela
pasin i kamap strong olsem pasin bilong
bosim bodi. Na yupela i mas wokabaut long
pasin bilong God, na mekim dispela pasin
i kamap strong olsem pasin bilong sanap
strong na karim hevi.
7 Na yupela i mas kisim pasin bilong i
stap pren tru bilong ol arapela manmeri bi-
long God, na mekim dispela pasin i kamap
strong olsem pasin bilong wokabaut long
pasin bilong God. Na yupela i mas kisim
pasin bilong givim bel bilong yupela long
ol arapela, na mekim dispela pasin i kamap
strong olsem pasin bilong i stap pren tru.
8 Yupela i save pinis long Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi. Na sapos yupela i
kisim ol dispela kain pasin na ol i kamap
strong tru long yupela, orait dispela save
bilong yupela bai i no inap i stap nating.
Nogat. Em bai i karim planti kaikai.
9 Tasol man i no gat ol dispela pasin, em
i no inap lukim ol samting i stap longwe, na
em i olsem aipas. Tru, God i lusim pinis ol
sin em i bin mekim bipo na God i mekim
em i kamap klin. Tasol dispela man i lusim
tingting pinis long ol dispela samting God i
bin mekim long em.
10 Ol brata, God i singautim yupela pinis,
na em i bin makim yupela bilong i stap ol
lain bilong em yet. Olsem na yupela i mas
wok strong long i stap ol lain tru bilong en.
Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela
bai i no inap pundaun na lusim em.
11 Na em bai i opim rot olgeta bilong yu-
pela i ken i go insait long kingdom i stap
oltaim oltaim, dispela kingdom bilong Jisas
Krais, em Bikpela bilong yumi, na em i Man
bilong kisim bek yumi.

1:1: 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4 **1:2:** Ju 1.2 **1:3:** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9 **1:4:** 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2 **1:5:** 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1:6:** Ga 5.22-23 **1:7:** Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1:8:** Jo 15.2, Ta 3.14 **1:9:** Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11 **1:10:** 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19 **1:12:** Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 1.5

12 I tru, yupela i save pinis long ol dispela
samting, na yupela i kisim pinis dispela tok
tru, na yupela i sanap strong long en. Tasol
mi no laik bai yupela i lusim tingting, olsem
na olgeta taim mi laik tokim yupela gen.
13 Long taim mi stap yet long dispela bodi,
mi ting em i gutpela long mi mas tokim yu-
pela gen, bilong kirapim yupela long tingim
gen ol dispela samting.
14 Mi save, liklik taim tasol na bai mi
lusim bodi bilong mi. Bikpela bilong yumi
Jisas Krais em i tokim mi pinis olsem.
15 Olsem na mi laik wok strong long tokim
yupela gut. Na taim mi dai pinis, orait
long olgeta taim yupela bai inap tingim gen
dispela olgeta samting mi bin tokim yupela
long en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16 Mipela i tokim yupela pinis long strong
bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, na
long em bai i kam bek gen. Tasol taim
mipela i tokim yupela long dispela tok bi-
long Krais, mipela i no bihainim ol stori
nating i bin kamap long tingting bilong ol
man. Nogat. Long ai bilong mipela yet,
mipela i bin lukim lait na strong bilong God
i kamap long em, olsem na mipela i tok.*
17 God Papa i bin givim biknem long em,
na i mekim dispela gutpela lait i kamap
long em. Na God yet i stap long dispela
nambawan lait bilong heven na em i mekim
tok long Jisas olsem, "Dispela em i Pikinini
bilong mi, mi laikim em tumas, na mi ama-
mas long em."
18 Mipela i bin i stap wantaim em long
dispela maunten God i bin i stap long en, na
mipela i harim dispela tok i kam long heven.
19 Olsem na mipela i save bilip strong
moa long tok bilong ol profet, na sapos
yupela tu i holim strong tok bilong ol, em i
gutpela. Tok bilong ol profet em i olsem lam
i lait i stap long ples tudak, i go inap long
tulait i kamap na sta bilong moningtaim em
i kirap insait long bel bilong yupela.†
20 Tasol bikpela samting yupela i mas
save long en, em i olsem. Yumi no ken
bihainim tingting bilong yumi yet na autim
as bilong wanpela tok profet i stap long buk
bilong God.
21 Long wanem, i no gat wanpela tok
profet i bin kamap long laik bilong man i
autim. Nogat. Holi Spirit yet i kirapim ol
man na ol i autim tok God i givim long ol.

2

Ol man nogut i paulim tingting bilong ol Kristen
(Jut 1.4-13)

1 Tru, sampela giaman profet i bin kirap
namel long ol Israel. Olsem tasol sampela
man bai i kirap namel long yupela tu na gi-
aman long skulim ol manmeri long ol samt-
ing bilong God. Bai ol i hait na kamapim
ol kain kain tok giaman namel long yupela,
em ol tok bilong bagarapim bilip bilong
yupela. Bikpela i bin baim bek ol, tasol
ol bai i givim baksait long Bikpela tu. Ol
bai i mekim olsem na kwiktaim ol yet bai i
bagarap.
2 Tasol planti man bai i bihainim ol kain
kain pasin nogut bilong ol. Na dispela bai i
mekim ol man nabaut i tok nogut long Rot
bilong pasin i tru.
3 Ol dispela man ol i man bilong mangal
tru, olsem na ol bai i mekim planti tok
giaman bilong pulim mani samting bilong
yupela. Tasol bipo tru God i makim de
bilong kotim ol na em i tok long ol bai i lus.
Na dispela bagarap i laik kamap long ol, em
i no slip. Nogat. Em i wet i stap.
4 Yupela save, bipo sampela ensel i bin
mekim sin, na God i no larim ol. Nogat. Em i
kalabusim ol i stap long hel, long dispela hul
i tudak nogut tru. Na ol i kalabus i stap yet
na wetim De bilong bikpela kot bilong God.
5 Ol manmeri bilong bipo tu, ol i bin givim
baksait long God, na em i no larim ol. Nogat.
Em i mekim bikpela tait i kamap long ol, na
ol i lus. Tasol Noa em i man bilong tokaut
long stretpela pasin. Na God i lukautim em
wantaim 7-pela manmeri, na ol i stap gut.
6 God i bin tok long Sodom wantaim
Gomora tu i mas bagarap. Na God i kukim
dispela tupela bikpela taun long paia, na sit
bilong paia tasol i stap. Em i mekim save
long tupela taun na tupela i bagarap olgeta.
Olsem na bihain, ol man i givim baksait long
God, ol i ken tingim dispela samting i bin
kamap long Sodom na Gomora, na ol bai i
save long samting i mas kamap long ol tu.
7 Tasol dispela stretpela man Lot i bin i
stap long Sodom, na em i lukim ol kain kain
pasin pamuk samting bilong ol dispela man

1:13: 2 Pi 3.1 **1:14:** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1:16:** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1 * **1:16:** Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36. **1:17:** Mt 3.17 **1:17:** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35 **1:19:** Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28 † **1:19:** Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16. **1:20:** Ro 12.6 **1:21:** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11 **2:1:** Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 1.4 **2:3:** Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16 **2:4:** Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 1.6, KTH 20.2-3 **2:5:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6 **2:6:** Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 1.7 **2:7:** Stt 19.1-16

nogut na em i bel hevi tru. Na God i kisim
bek Lot, na em i no bagarap.
8 Yes, dispela stretpela man em i stap
namel long ol Sodom, na em i lukim pasin
nogut bilong ol, na long olgeta de em i harim
tok nogut bilong ol. Bel bilong en i stap stret,
na em i kirap nogut na bel bilong en i pen
tru long pasin bilong sakim lo ol i mekim.
9 Orait yumi tingting long ol dispela samt-
ing Bikpela i bin mekim, na yumi save,
sapos traim i kamap long ol man i bihainim
God, orait Bikpela i save long rot bilong
kisim bek ol long dispela traim. Na Bikpela
i save pinis long pasin bilong ol man nogut,
na em i save long rot bilong bekim pe nogut
long ol, i go inap long De bilong bikpela kot
bilong God.
10 Sampela man bai i kisim pe nogut moa
yet. Em ol man i save bel kirap long mekim
ol pasin pamuk i doti tru, na ol i save ting
tok bilong Bikpela em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin kirap namel
long yupela, ol i man bilong bikhet na ol i
save bihainim laik bilong ol tasol. Olsem
na ol i no pret liklik long tok nogut long ol
nambawan ensel bilong heven.
11 Ol ensel i winim tru ol dispela man, na
ol i gat bikpela strong moa. Tasol ol i no save
tok nogut long ol na kotim ol long ai bilong
Bikpela.
12 Ol dispela man ol i olsem ol abus i
no gat tingting, na ol i save bihainim ol
laik bilong bodi tasol. Ol i olsem ol wel
abus i bin kamap long graun, bilong ol man
i ken holimpas ol na kilim ol i dai tasol.
Samting ol i no save long en, em ol i wok
long tok nogut long en. Ol bai i bagarap
long wankain pasin olsem ol wel abus i save
bagarap.
13 Ol i bin mekim ol kain kain pasin nogut,
na bai ol arapela man i bekim pasin nogut
long ol. Ol i ting pasin bilong kaikai na dring
planti long san, em i pasin bilong amamas
tru. Ol i save kaikai wantaim yupela, na
ol i mekim yupela yet i kamap doti na ol
i bagarapim nem bilong yupela. Tasol ol i
save amamas long pasin giaman ol i mekim.
14 Oltaim ol i save aigris long ol meri na
tingting long mekim pasin pamuk. Ol i no
inap pinisim laik bilong ol long mekim sin.
Ol i save grisim ol man bilip bilong ol i no
strong, na pulim ol long mekim sin. Ol i
skul pinis long pasin bilong mangalim ol
samting bilong ol arapela man. Olsem na
God bai i bagarapim ol tru.
15 Ol i bin givim baksait long stretpela rot,
na ol i go longlong nabaut. Ol i bin bihainim
rot bilong Balam, pikinini bilong Beor. Em i
bin mekim sin na em i bin laikim tumas long
kisim pe i kamap long dispela pasin nogut
bilong en.
16 Ol donki i no save toktok, tasol wanpela
donki i mekim toktok olsem man, na em i
krosim Balam long pasin nogut bilong em.
Na long dispela pasin, donki i mekim dis-
pela profet i lusim dispela longlong pasin
em i bin ting long mekim.
17 Ol dispela man i olsem ol hul wara i
drai pinis. Na ol i olsem ol klaut, bikpela win
i save sakim ol i go nabaut. God i redim pinis
ples tudak tru i blak nogut tru, na ol bai i go
i stap long en.
18 Ol dispela man i save bikmaus na ham-
bak nating long rabis tok bilong ol. Ol i save
grisim ol man na mekim ol i bel kirap long
mekim pasin pamuk na ol kain kain pasin
nogut bilong bodi. Na long dispela pasin ol i
wok long pulim dispela ol man nau tasol ol
i lusim pasin nogut bilong ol haiden, na ol i
go bihainim ol dispela man nogut.
19 Ol dispela man nogut i save tok, "Sapos
yupela i bihainim mipela, yupela bai i stap
fri, na yupela i ken mekim olgeta samting
long laik bilong yupela." Tasol ol yet i stap
olsem ol wokboi nating bilong pasin bilong
bagarap, long wanem, sapos wanpela man i
larim wanpela samting i bosim em, dispela
man i stap olsem wokboi nating bilong dis-
pela samting.
20 Tru, ol i bin kisim save long Jisas Krais,
em i Bikpela bilong yumi na Man bilong
kisim bek yumi. Na dispela save i bin
helpim ol long abrusim olgeta pasin doti i
stap long graun. Tasol sapos ol i pas gen
long dispela kain pasin na em i kalabusim
ol, orait ol bai i stap nogut tru. Pastaim ol i
bin i stap nogut, tasol sapos ol dispela pasin
doti i kalabusim ol gen, orait ol bai i stap
nogut moa moa yet.
21 Mobeta ol i no bin kisim save long Rot
bilong stretpela pasin. Long wanem, nau ol
i save long dispela Rot, na ol i bin kisim lo
bilong God yet, tasol ol i givim baksait pinis
long en.
22 Dispela samting i kamap long ol, em
i olsem wanpela trupela tok i tok olsem,
"Dok i traut pinis na i go bek na kaikai traut
bilong en." Na narapela tok tu i olsem,
"Pik i waswas pinis long wara, tasol em i go
tantanim nabaut long graun malumalum."

3

Tru tumas, Bikpela bai i kam

2:9: Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 1.6 **2:10:** Ju 1.4-10, 16 **2:11:** Ju 1.9 **2:12:** Ju 1.10 **2:13:** Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 1.12 **2:15:** Ju 1.11, KTH 2.14 **2:15:** Nam 22.4-35 **2:17:** Ju 1.12-13 **2:18:** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 1.16 **2:19:** Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16 **2:20:** Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4 **2:21:** Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2:22:** Snd 26.11 **3:1:** 2 Pi 1.13

1 Ol pren tru, dispela em i namba 2 pas
nau mi raitim long yupela. Long dispela
tupela pas mi givim tok long yupela bilong
kirapim yupela long tingim gen ol dispela
samting, bai tingting bilong yupela i stap
stret olgeta.
2 Mi laik bai yupela i mas tingim gen tok
bilong samting i laik kamap bihain, em ol
profet bilong God i bin autim. Na yupela
i mas tingim tu lo bilong Bikpela, em Man
bilong kisim bek yumi. Yupela i bin harim
dispela lo long maus bilong ol aposel i bin
kam long yupela.
3 Tasol bikpela samting yupela i mas save
long en, em i olsem. Long taim bilong las de,
ol man bilong tok bilas bai i kamap, na ol
bai i bihainim laik nogut bilong bel bilong
ol. Bai ol i tok bilas
4 olsem, "Em i bin tok olsem em bai i kam
bek gen, a? Orait em i stap we? Em i no inap
i kam. Taim ol tumbuna i dai, na i kam inap
long nau, olgeta samting i stap wankain
olsem bipo tru, taim graun i kamap."
5 Ol i no laik tingting gut na save long
dispela samting. Bipo tru God i bin tok
na skai i kamap. Na God i kisim wara na
mekim graun i kamap namel long wara.
6 Na bihain God i tok na em i mekim wara
i kamap gen na bikpela tait i karamapim
dispela graun, na graun i bagarap olgeta.
7 Na nau, long wankain tok bilong God
tasol, skai na graun i stap na i wetim paia
i kamap na i bagarapim ol. Skai na graun
i wetim de bilong bikpela kot i kamap, na
ol man i bin givim baksait long God, ol bai
i bagarap olgeta.
8 Ol pren tru, yupela i no ken lusim tingt-
ing long dispela wanpela samting. Long
tingting bilong Bikpela wanpela de i olsem
1,000 yia, na 1,000 yia i olsem wanpela de.
9 Bikpela i no save wok isi isi long
kamapim samting em i bin promis long
mekim, olsem sampela man i save tok. No-
gat. Tasol em i no laik bai wanpela man i
lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel,
olsem na em i isi long yupela na em i wet i
stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i kamap
wantu tasol olsem ol stilman i save kam.
Long dispela De skai bai i pairap bikpela na
i pinis olgeta. Na olgeta liklik samting God i
bin wokim graun long en, paia bai i kukim
ol na ol bai i pinis. Olsem na graun wantaim
olgeta samting ol i wokim i stap long en, ol
bai i no i stap moa.*
11 Orait tingim. Sapos dispela olgeta samt-
ing bai i pinis long dispela kain pasin, orait
yupela i ting yupela i mas bihainim wanem
kain pasin? Yupela i mas givim laip bilong
yupela long God na wokabaut long pasin
holi na bihainim olgeta pasin bilong God.
12 Long dispela pasin yupela i mas wetim
De bilong God i kamap, na yupela i mas wok
strong long hariapim dispela De, bai em i
kamap kwiktaim.† Long dispela De tasol
skai bai i paia na i pinis, na hatpela paia
moa bai i kukim olgeta liklik samting God i
bin wokim graun long en, na ol bai i kamap
wara nating.
13 Tasol God i promis pinis long em bai
i wokim nupela skai na nupela graun, na
stretpela pasin tasol bai i stap long en. Yumi
wet long dispela samting tasol i mas kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet long ol
dispela samting i kamap. Olsem na yupela
i mas wok strong long mekim yupela yet i
stap klin long ai bilong God na yupela i no
gat asua long wanpela samting. Na yupela
i mas i stap wanbel wantaim God. Na long
De bilong Bikpela, God bai i lukim ol dispela
gutpela pasin bilong yupela.
15 Bikpela i wet yet na em i isi long yumi.
Yupela i mas save, em i mekim dispela
pasin, long wanem, em i laik kisim bek
yumi. God i bin givim gutpela save long
brata tru bilong yumi Pol, na em tu i bin
raitim dispela kain tok long yupela.
16 Long olgeta pas bilong em, em i save
tok long dispela samting. Tru, sampela tok
i stap long ol dispela pas i no klia tumas,
na yumi save hatwok long save gut long as
bilong tok. Olsem na ol man i no gat save na
bilip bilong ol i no strong, ol i save paulim
dispela tok, na olgeta arapela tok i stap long
buk bilong God tu. Olsem na ol bai i bagarap
olgeta.
17 Ol pren tru, yupela i save pinis long ol
dispela samting bai i kamap bihain. Olsem
na yupela i mas lukaut gut long yupela yet.
Nogut giaman bilong ol man bilong sakim lo

3:2: Ju 1.17 **3:3:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 1.18 **3:4:** Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45 **3:5:** Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3:6:** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5 **3:7:** Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10 **3:8:** Sng 90.4 **3:9:** Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20 **3:10:** Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11 * **3:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **3:12:** Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10 † **3:12:** 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21. **3:13:** Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3:14:** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13 **3:15:** Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3:16:** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15 **3:17:** Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12

em bai i pulim yupela na yupela i no sanap
strong moa long bilip.
18 Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi
na Man bilong kisim bek yumi, em i save
marimari long yupela, na yupela i save gut
long em. Na yupela i mas larim marimari
bilong Krais i strongim yupela, na yupela i
mas kisim planti save moa long em. Em i
gat biknem tru, na yumi mas litimapim nem
bilong en nau na oltaim oltaim. I tru.

3:18: Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 1.25, KTH 1.6

Namba wan
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1–3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 Mipela i save autim tok bilong Tok i gat laip. Dispela Tok i bin i stap bipo tru, na mipela i harim, na mipela i lukim long ai. Mipela i bin lukluk long en na putim han long en.

2 Dispela laip em i bin kamap ples klia, na mipela i bin lukim, na mipela i save autim tok long en. Na mipela i tokaut long yupela long dispela laip i stap gut oltaim oltaim. Bipo em i stap wantaim Papa, na em i kamap ples klia na mipela i lukim.

3 Mipela i lukim na harim pinis, na mipela i save tokaut long yupela tu, bai yupela inap long i stap wanbel wantaim mipela. Na yumi stap wanbel wantaim Papa, na wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais.

4 Na mipela i raitim dispela tok, bai amamas bilong yumi i ken pulap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

5 Mipela i harim Jisas Krais i autim tok, na mipela i autim long yupela. Dispela tok i olsem, God em i lait, na i no gat liklik hap tudak i stap long em.

6 Sapos yumi tok, "Mi wanbel wantaim em," tasol yumi wokabaut long tudak, orait dispela tok bilong yumi em i tok giaman, na yumi no wokabaut long pasin i tru.

7 Tasol sapos yumi wokabaut long lait, long wankain pasin olsem em i stap long lait, orait yumi stap wanbel wantaim ol arapela manmeri bilong God. Na blut bilong Jisas, Pikinini Bilong God, em i save rausim olgeta sin bilong yumi na yumi kamap klin.

8 Sapos yumi tok, "Mi no gat sin," orait yumi giamanim bel bilong yumi yet, na tok tru i no i stap long bel bilong yumi.

9 Tasol sapos yumi autim sin bilong yumi, orait God bai i mekim olsem em i bin tok. Em bai i mekim stretpela pasin na lusim sin bilong yumi. Na em bai i rausim olgeta pasin nogut i stap long yumi na mekim yumi i kamap klin.

10 Sapos yumi tok, "Mi no bin mekim sin," orait long dispela tok yumi kolim God em i man bilong giaman.* Olsem na tok bilong God i no i stap long bel bilong yumi.

2

Krais em i Helpim bilong yumi

1 Ol liklik pikinini bilong mi, mi raitim dispela tok long yupela, bai yupela i no ken mekim sin. Na sapos wanpela man i mekim sin, orait yumi gat Helpim bilong yumi, em i stap wantaim Papa. Em Jisas Krais, dispela man bilong mekim stretpela pasin olgeta.

2 Em yet i bin mekim wok bilong rausim sin bilong yumi. Na em i no mekim dispela wok bilong helpim yumi tasol. Nogat. Em i mekim bilong helpim olgeta manmeri i stap long graun.

Man i save tru long God, em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol lo bilong God, orait yumi ken save tru olsem, yumi save gut long em.

4 Sapos wanpela man i tok, "Mi save gut long God," tasol em i no bihainim ol lo bilong God, orait dispela man em i man

---

1:1: Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1:2:** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26 **1:3:** Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1:4:** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 1.12 **1:5:** Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11 **1:6:** 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4 **1:7:** Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14 **1:8:** Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4 **1:9:** Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7 **1:10:** 1 Jo 1.8

* **1:10:** Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6.

2:1: Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24 **2:2:** Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2:4:** 1 Jo 1.6-8, 4.20 **2:5:** Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3

bilong giaman, na tok tru i no i stap long bel
bilong em.
5 Na sapos wanpela man i bihainim tok
bilong God, orait em i save tru long givim
bel bilong en long God, na long dispela
pasin yumi save olsem, yumi pas wantaim
God.
6 Sapos wanpela man i tok, "Mi pas wan-
taim God," orait dispela man i mas wok-
abaut olsem Krais i bin wokabaut.
7 Ol pren, dispela lo mi raitim long yu-
pela* em i no nupela lo. Nogat. Em i olpela
lo, yupela i bin kisim bipo tru. Dispela
olpela lo, em i dispela tok yupela i harim
pinis.
8 Tasol dispela lo mi raitim long yupela,
em i nupela lo tu, na em i tru long laip
bilong Krais na long laip bilong yupela tu,
long wanem, tudak i laik pinis, na lait tru i
kamap pinis na i stap.
9 Sapos wanpela man i tok, "Mi stap long
lait," tasol em i save bel nogut long wanpela
Kristen brata, orait dispela man i stap yet
long tudak.
10 Man i save givim bel bilong en long
brata, em i stap long lait. Na long lait i no gat
wanpela samting i stap bilong mekim em i
pundaun.
11 Tasol man i save bel nogut long wan-
pela Kristen brata, em i stap long tudak. Em
i wokabaut long tudak, na em i no save long
wanem rot em i bihainim. Tudak i pasim
pinis ai bilong en.
12 Yupela liklik pikinini bilong mi, long
nem bilong Krais God i lusim pinis ol sin
bilong yupela. Olsem na mi raitim dispela
tok long yupela.
13 Yupela ol papa, yupela i save gut long
dispela man i stap bipo tru na i stap yet.
Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i winim
Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok
long yupela.
14 Yupela ol pikinini, yupela i save gut
long Papa. Olsem na mi raitim dispela tok
long yupela.
Yupela ol papa, yupela i save gut long
dispela man i stap bipo tru na i stap yet.
Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i gat strong,
na tok bilong God i stap strong insait long
yupela, na yupela i winim Satan pinis.
Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin bi-
long graun na olgeta samting bilong graun.
Sapos wanpela man i laikim ol pasin bilong
graun, orait em i no save laikim tru Papa.
16 Yumi save, olgeta pasin bilong ol man
bilong graun, em pasin bilong bel kirap na
aigris na bikhet, ol dispela pasin i no kam
long Papa. Nogat. Ol i pasin bilong graun
tasol.
17 Na dispela graun bai i pinis, na olgeta
pasin bilong dispela graun, em ol pasin bi-
long bel i kirap na aigris, ol tu bai i pinis
wantaim. Tasol man i bihainim tok bilong
God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi kamap
pinis long taim bilong las de. Bipo yupela
i harim tok long birua bilong Krais bai i
kamap. Nau planti birua bilong Krais ol i
kamap pinis. Olsem na yumi save, yumi
kamap pinis long taim bilong las de.
19 Pastaim ol dispela man i bin i stap
wantaim yumi, na ol i lusim yumi na i go.
Tasol ol i no bin i stap lain bilong yumi
tru. Sapos ol i bilong yumi tru, orait ol bai
i stap yet wantaim yumi. Tasol ol i lusim
yumi pinis, olsem na yumi save gut, dispela
olgeta man ol i no bilong yumi tru.
20 Yupela i kisim Holi Spirit pinis, na
yupela olgeta i gat save.
21 Olsem na mi no ting yupela i no save
long tok tru, na mi raitim dispela tok long
yupela. Nogat. Mi rait, long wanem, yupela
i save pinis long tok tru, na yupela i save, tok
tru i no inap kamapim tok giaman.
22 Man bilong tok giaman em husat? Em
i dispela man i save tok, "Jisas em i no
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."† Man i mekim dis-
pela kain tok, em i save givim baksait long
Papa wantaim Pikinini, olsem na em i birua
bilong Krais.
23 Man i givim baksait long Pikinini, em i
givim baksait long Papa tu. Man i bilip long
Pikinini, em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

2:7: 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 1.5-6 * **2:7:** I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, "Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela." (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu. **2:8:** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8 **2:9:** 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20 **2:10:** Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2:11:** Jo 11.10, 12.35 **2:12:** Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7 **2:13:** 1 Jo 1.1 **2:14:** Ef 6.10 **2:15:** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10 **2:16:** Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11 **2:17:** Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **2:18:** Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 1.7 **2:19:** Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19 **2:20:** Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2:22:** 1 Jo 4.3, 2 Jo 1.7 † **2:22:** Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais." **2:23:** Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 1.9

24 Ol dispela tok bipo yupela i harim, em
yupela i mas holim strong. Sapos yupela
i holim strong dispela tok bipo yupela i
harim, orait Pikinini wantaim Papa tupela
bai i stap wantaim yupela oltaim.
25 Na Krais i bin givim promis long yumi
olsem, em bai i givim yumi laip bilong i stap
gut oltaim.
26 Mi raitim dispela tok long yupela bilong
tokim yupela long pasin bilong dispela ol
man i laik giamanim yupela.
27 Tasol yupela i bin kisim Holi Spirit
long Krais, na em i stap yet wantaim yupela.
Olsem na yupela i no sot long save, na bai
mi skulim yupela. Nogat. Holi Spirit yet
i save skulim yupela long olgeta samting,
na dispela tok bilong Spirit em i tru. Em
i no giaman. Olsem na yupela i mas pas
wantaim Krais, olsem Spirit i bin skulim
yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yupela i mas
i pas wantaim Krais. Olsem na taim em i
kamap ples klia, bai yumi ken sanap strong,
na yumi no ken sem long sanap long ai
bilong em.
29 Sapos yupela i save olsem, pasin bilong
Krais em i stretpela olgeta, orait yupela i
ken save tu olsem, olgeta man i mekim stret-
pela pasin, ol i bin kamap pikinini bilong
God.

3

1 Olaman, Papa i bin laikim yumi na
givim bel bilong em moa yet long yumi! Em
i kolim yumi ol pikinini bilong God. Na tru
tumas, yumi stap pikinini bilong God. Ol
man bilong graun i no bin save long God,
olsem na ol i no save long yumi tu.
2 Ol pren, nau yumi stap pikinini bi-
long God. Na bihain yumi bai i stap olsem
wanem, dispela em i no klia yet. Tasol yumi
save, taim Krais i kamap ples klia, yumi bai
lukim em tru, na yumi bai kamap wankain
olsem em yet.
3 Na olgeta man i save wetim em, ol i save
mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God, na ol i stap klin olsem Krais i stap klin.
4 Man i save mekim sin, em i sakim lo
bilong God. Sin em i pasin bilong sakim lo.
5 Yupela i save, Krais i bin kamap bilong
rausim sin, na i no gat sin i stap long em.
6 Man i pas wantaim Krais, em i no save
bihainim pasin bilong sin. Sapos wanpela
man i bihainim pasin bilong sin, orait yumi
ken save, em i no bin lukim Krais, na em i
no save long Krais.
7 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela
lukaut, nogut wanpela man i giamanim yu-
pela. Man i mekim stretpela pasin, em i
stretpela man, olsem Krais em i stretpela
man.
8 Stat long bipo tru, Satan i save mekim
sin oltaim, olsem na man i save mekim sin,
em i man bilong Satan. Na Pikinini Bilong
God i bin kamap ples klia bilong bagarapim
na rausim wok bilong Satan.
9 Sapos wanpela man i kamap pikinini
bilong God, orait em i no save bihainim
pasin bilong sin. Laip bilong God yet em
i stap long dispela man, olsem na em i no
inap long bihainim pasin bilong sin. Nogat.
Em i stap pikinini bilong God.
10 Sapos yumi laik save husat em i
pikinini bilong God, na husat em i pikinini
bilong Satan, orait yumi ken save olsem,
man i no mekim stretpela pasin, em i no
bilong God. Na man i no save laikim tru
ol arapela pikinini bilong God, em tu i no
bilong God.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11—5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin harim tok olsem,
yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela.
12 Yumi no ken i stap olsem Kein. Em i
man bilong Satan, na em i kilim i dai brata
bilong en. Na bilong wanem em i kilim i
dai brata bilong en? Em i kilim em, long
wanem, pasin bilong en em i nogut, na
pasin bilong brata bilong en em i stretpela.
13 Ol brata, sapos ol man bilong graun
i birua long yupela, orait yupela i no ken
kirap nogut long dispela.
14 Yumi save givim bel bilong yumi long
ol arapela manmeri bilong God, olsem na
yumi save, yumi lusim pinis pasin bilong
i dai, na yumi stap long pasin bilong laip.
Man i no save givim bel bilong en long ol
brata, em i stap yet long pasin bilong i dai.
15 Man i no laikim tru brata bilong en na
i bel nogut long em, i olsem em i kilim man
i dai. Na yupela i save, man i kilim narapela
man i dai, em i no kisim laip bilong i stap gut
oltaim oltaim.

2:24: Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 1.6 **2:25:** Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11 **2:27:** Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20 **2:28:** 1 Jo 3.2, 4.17 **2:29:** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10 **3:1:** Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10 **3:2:** Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3:4:** Ro 4.15, 1 Jo 5.17 **3:5:** Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2 **3:6:** Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 1.11 **3:7:** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29 **3:8:** Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14 **3:9:** 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3:10:** 1 Jo 2.29, 4.8 **3:11:** Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21 **3:12:** Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 1.11 **3:13:** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12 **3:14:** Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3:15:** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8

16 Jisas i lusim laip bilong em yet na i
dai bilong helpim yumi, na dispela pasin
bilong en i soim yumi pinis long pasin bi-
long laikim tru ol arapela. Na yumi tu yumi
mas lusim laip bilong yumi bilong helpim ol
Kristen brata.
17 Tasol sapos wanpela man i gat ol samt-
ing bilong dispela graun, na em i lukim
narapela brata i sot long ol samting, na
sapos em i no sori long dispela brata, orait
yumi save, pasin bilong God bilong laikim
tru ol arapela, em i no i stap long dispela
man.
18 Ol liklik pikinini bilong mi, yumi no
ken laikim ol brata long tok tasol o long
maus tasol. Nogat. Yumi mas givim bel
bilong yumi tru long ol na mekim gutpela
pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol arapela,
orait yumi ken save, yumi bihainim tok tru.
Na maski sapos bel bilong yumi i kotim
yumi long wanpela samting, yumi ken i stap
bel isi long ai bilong God. Long wanem,
God em i save long olgeta samting, na save
bilong en i winim tru save i stap long bel
bilong yumi.
21 Ol pren, sapos bel bilong yumi i no
kotim yumi, orait yumi save sanap strong
long ai bilong God.
22 Na sapos yumi beten na askim em long
wanpela samting, orait em i save givim long
yumi, long wanem, yumi save bihainim lo
bilong en, na yumi save mekim pasin em i
laikim.
23 Na lo bilong en i olsem. Yumi mas bilip
long nem bilong Pikinini bilong en Jisas
Krais, na yumi wan wan i mas laikim tru ol
arapela, olsem em i bin tokim yumi.
24 Sapos wanpela man i bihainim lo bi-
long God, orait em i pas wantaim God, na
God i pas wantaim em. God i givim Holi
Spirit long yumi, na dispela Spirit i soim
yumi olsem, God i stap wantaim yumi.

4

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

1 Ol pren, planti giaman profet i save
raun nabaut long graun. Olsem na yupela
i no ken bilip long olgeta man i kam long
yupela na i tok, "Spirit bilong God i givim
tok long mi." Nogat. Yupela i mas traim
olgeta spirit, bai yupela i ken save, ol i kam
long God, o nogat.
2 Na pasin bilong yupela i ken save long
Spirit bilong God, em i olsem. Sapos man i
save tok, "Jisas Krais i bin kamap man tru,"
orait Spirit bilong God i stap long dispela
man.*
3 Na sapos man i no mekim dispela kain
tok long Jisas, orait dispela man i gat nara-
pela spirit, em i no kam long God. Em i
spirit bilong birua bilong Krais, bipo yupela
i harim tok long em bai i kam. Na nau em i
kam pinis na i stap long graun.
4 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i
bilong God, na yupela i daunim pinis ol
dispela giaman profet, long wanem, dispela
Spirit i stap insait long yupela em i winim
spirit i stap insait long ol man bilong graun.
5 Ol dispela man ol i bilong graun. Olsem
na tok bilong ol em i bilong graun tasol,
na ol man bilong graun ol i save harim tok
bilong ol.
6 Tasol yumi bilong God, na ol man i save
long God, ol i save harim tok bilong yumi.
Tasol man i no bilong God, em i no save
harim tok bilong yumi. Long dispela pasin
yumi inap save long Spirit bilong tok tru, na
long spirit bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i mas laikim tru
ol arapela, long wanem, pasin bilong laikim
ol arapela em i pasin bilong God. Na man
i laikim tru ol arapela, em i pikinini bilong
God, na em i save tru long God.
8 God yet em i as bilong dispela pasin
bilong laikim ol arapela. Olsem na man i

3:16: Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8 **3:17:** Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20 **3:18:** Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22 **3:19-20:** Jo 18.37, 1 Jo 1.8 **3:21:** Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17 **3:22:** Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13 **3:23:** Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10 **3:24:** Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13 **4:1:** Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 1.7, KTH 2.2 **4:2:** 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1

* **4:2:** Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela. **4:3:** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 1.7 **4:4:** Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5 **4:5:** Jo 3.31, 15.19, 17.14 **4:6:** Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7 **4:7:** 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4:8:** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16

no save laikim ol arapela, em i no save long
God.
9 God i gat wanpela Pikinini tasol, na em i
salim dispela Pikinini i kam long graun, bai
yumi kisim laip long em. Long dispela pasin
God i soim yumi olsem em i laikim yumi tru.
10 Pasin bilong laikim ol arapela, em i
pasin bilong God. Yumi no ken ting, yumi
bin laikim God pastaim. Nogat. God i laikim
yumi pastaim. Olsem na em i bin salim
Pikinini Man bilong en i kam long graun
bilong lusim ol sin bilong yumi.
11 Ol pren, long dispela pasin bilong en
God i soim yumi olsem em i laikim yumi tru.
Olsem na yumi wan wan i mas laikim tru ol
arapela.
12 I no gat wanpela man i bin lukim God.
Tasol sapos yumi laikim tru ol arapela, orait
God i stap wantaim yumi, na dispela pasin
bilong en bilong laikim ol arapela, em i
kamap strong pinis insait long laip bilong
yumi.
13 Olsem wanem na yumi inap save, God
i pas wantaim yumi na yumi pas wantaim
em? Yumi save long dispela, long wanem,
em i bin givim Spirit bilong em yet long
yumi.
14 Yumi lukim pinis samting Papa i bin
mekim. Em i bin salim Pikinini bilong en
i kam bilong kisim bek olgeta manmeri bi-
long graun, na yumi save autim tok long ol
dispela samting.
15 Sapos wanpela man i tok, "Jisas em i
Pikinini Bilong God," orait God i pas wan-
taim dispela man, na em i pas wantaim
God.†
16 Olsem na yumi save na bilip strong
olsem, God i laikim yumi tru, na dispela
pasin bilong en i stap long laip bilong yumi.
God yet em i as bilong pasin bilong laikim
tru ol arapela. Na man i save laikim tru ol
arapela em i pas wantaim God, na God i pas
wantaim em.
17 Sapos yumi stap olsem, orait dispela
pasin bilong laikim ol arapela em i kamap
strong pinis insait long laip bilong yumi.
Na bai yumi no pret long de bilong bikpela
kot bilong God. Tru, yumi stap long dispela
graun, tasol yumi stap wankain olsem Krais
yet, olsem na yumi no ken pret.
18 Man i save laikim ol arapela, em i no
save pret. Sapos pasin bilong laikim ol
arapela i kamap strong pinis insait long laip
bilong wanpela man, orait dispela i save
rausim pasin bilong pret. As bilong pret
em i olsem. Man i save, em bai i kisim pe
nogut, na dispela i mekim em i pret. Sapos
wanpela man i pret, orait yumi ken save,
pasin bilong laikim ol arapela i no kamap
strong yet long laip bilong em.
19 Yumi save laikim ol arapela, long
wanem, God i bin laikim yumi pastaim.
20 Sapos wanpela man i tok, "Mi laikim
tru God," tasol em i no laikim wanpela bi-
long ol arapela manmeri bilong God, orait
dispela man em i man bilong giaman. I no
gat wanpela man i bin lukim God. Olsem
na man i no save laikim ol arapela, em ol
manmeri em i lukim pinis, em i no inap
laikim God em i no bin lukim.
21 Dispela lo yumi kisim long Krais, em i
olsem. Man i save laikim tru God, em i mas
laikim tru ol arapela manmeri bilong God.

5

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

1 Olgeta man i bilip long Jisas em dispela
man God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en,* ol i stap pikinini bilong
God. Na olgeta man i save laikim wanpela
papa, ol i save laikim ol pikinini bilong en
tu.
2 Sapos yumi laikim tru God na yumi bi-
hainim ol lo bilong em, orait long dispela
pasin yumi ken save, yumi laikim tru ol
pikinini bilong God.
3 Sapos yumi laikim tru God, orait yumi
save bihainim ol lo bilong en. Na ol lo bilong
en i no givim hevi long yumi.
4 Olgeta man i stap pikinini bilong God, ol
i winim strong bilong dispela graun. Yumi
bilip long God, na long dispela pasin yumi
save winim pait na daunim strong bilong
dispela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bilong dis-
pela graun? Man i bilip long Jisas em i
Pikinini Bilong God,† dispela man i save
win.
6 Jisas Krais i bin i kam long pasin bi-
long kisim baptais long wara, na long pasin

4:9: Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11 **4:10:** Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2 **4:11:** Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16 **4:12:** Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20 **4:13:** Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:14:** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2 **4:15:** Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5 † **4:15:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **4:16:** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12 **4:17:** Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4:20:** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12 **4:21:** Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23 **5:1:** Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15 * **5:1:** Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2. **5:3:** Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 1.6 **5:4:** Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5:5:** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15 † **5:5:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **5:6:** Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7 ‡ **5:6:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai.

bilong kapsaitim blut bilong en long diwai
kros. ‡Em i no i kam long pasin bilong
wara tasol. Nogat. Em i kam long pasin
bilong wara wantaim blut. Holi Spirit em i
as bilong tok tru, na Holi Spirit i save autim
tok long pasin bilong Jisas Krais.
7 I gat tripela i autim tok long pasin bilong
en,
8 em Holi Spirit na wara na blut. Na
tripela i mekim wanpela tok tasol.
9 Yumi save bilipim tok ol man i autim.
Tasol tok God i autim, em i winim tru tok
bilong ol man. Na dispela tok God i autim
pinis, em i tok long Pikinini bilong en.
10 Man i save bilip long Pikinini Bilong
God, em i kisim pinis dispela tok God i bin
autim, na em i stap long bel bilong en. Tasol
man i no bilipim tok bilong God, i olsem em
i kolim God em i man bilong giaman, long
wanem, em i no bilipim tok God i bin autim
long pasin bilong Pikinini bilong en.
11 Na long dispela pasin God i soim olsem
tok bilong en i tru. God i bin givim yumi laip
bilong i stap gut oltaim oltaim, na as bilong
dispela laip em i stap long Pikinini bilong
em.
12 Man i pas wantaim Pikinini Bilong God,
em i gat dispela laip. Na man i no pas
wantaim Pikinini Bilong God, em i no gat
dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long yupela
ol manmeri i save bilip long nem bilong
Pikinini Bilong God, bai yupela inap save,
yupela i kisim pinis laip bilong i stap gut
oltaim oltaim.
14 Sapos yumi bihainim laik bilong God
yet na yumi beten na askim em long wan-
pela samting, orait em i save harim beten
bilong yumi. Olsem na yumi no save pret
long God. Nogat. Yumi save go klostu long
em.
15 Yumi save, em i save harim olgeta beten
bilong yumi. Olsem na taim yumi askim
em long givim wanpela samting long yumi,
yumi save olsem yumi kisim tru dispela
samting.
16 Sapos wanpela man i lukim narapela
Kristen brata i mekim sin, na sapos dispela
sin em i no inap long mekim dispela brata i
dai,§ orait dispela man i ken beten long God,
na God bai i givim laip long dispela brata.
Mi tok long ol man i mekim kain sin em i
no inap long mekim ol i dai. I gat kain sin
em inap mekim man i dai, na mi no tok long
yupela i mas beten long dispela.
17 Olgeta pasin i no stret, em i sin. Tasol i
gat kain sin i no save mekim man i dai.
18 Yumi save, olgeta man i stap pikinini
bilong God, ol i no save bihainim pasin
bilong sin. Nogat. God i save lukautim gut
man i stap pikinini bilong em, na Satan i no
inap putim han long em.
19 Yumi save, yumi stap pikinini bilong
God, tasol dispela graun olgeta em i stap
aninit long strong bilong Satan.
20 Yumi save, Pikinini Bilong God i kam
pinis, na em i givim tingting long yumi, bai
yumi ken save long God tru. Yumi pas wan-
taim God tru na wantaim Pikinini bilong en
Jisas Krais. Jisas Krais em i God tru, na em i
as bilong laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
21 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i
mas i stap longwe long olgeta giaman god.

5:7: Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5:8:** Jo 15.26 **5:9:** Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18 **5:10:** Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6 **5:11:** Jo 3.36 **5:12:** Jo 3.36, 5.24 **5:13:** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5:14:** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22 **5:16:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15 § **5:16:** As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok "dai" olsem, "lus long hel." **5:18:** Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **5:19:** Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6 **5:20:** Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8 **5:21:** 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim
Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela
pas long yu meri wantaim ol pikinini bilong
yu.* God i bin makim yu bilong em yet, na
mi tok tru tumas, mi laikim yupela tru. Na
i no mi tasol. Nogat. Olgeta manmeri i save
long tok tru, ol i laikim yupela tru.
2 Tok tru em i stap long yumi, na em bai
i stap long yumi oltaim oltaim, olsem na
mipela i save laikim yupela tru.
3 Long pasin bilong tok tru na long pasin
bilong laikim tru ol arapela, God Papa wan-
taim Jisas Krais, em Pikinini bilong Papa,
bai i mekim pasin bilong marimari na sori
na bel isi i kamap strong long laip bilong
yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

4 Mi amamas tru long harim tok long sam-
pela pikinini bilong yu ol i save bihainim
tok tru, olsem Papa i bin tok long yumi mas
bihainim.
5 Tasol meri, mi gat wanpela tok mi laik
bai yu mas bihainim. Em i olsem, yumi wan
wan i mas laikim tru ol arapela. I no olsem
mi givim nupela lo long yu. Nogat. Bipo tru
yumi kisim dispela lo.
6 Pasin bilong laikim tru ol arapela, em
i olsem. Yumi mas bihainim ol lo bilong
God. Olsem na dispela lo bipo tru yupela i
harim, em i olsem, yupela i mas bihainim
pasin bilong laikim tru ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik giamanim
yumi, ol i raun nabaut long graun. Ol i
no bilip olsem, Jisas Krais em i bin kamap
man.† Dispela kain man, em i man bilong
giaman, na em i birua bilong Krais.
8 Olsem na yupela i mas lukaut gut, nogut
yupela i lusim ol samting yumi bin hatwok
long kisim. Yupela i mas sanap strong, na
bai yupela i kisim olgeta pe bilong yupela.
9 Sapos wanpela man i no holim strong
tok bilong Krais, na em i kalap i go long
narapela tok, orait God i no i stap wan-
taim em. Tasol sapos wanpela man i holim
strong tok bilong Krais, orait Papa wantaim
Pikinini tupela i stap wantaim em.
10 Sapos wanpela man i kam long yupela,
na em i no bringim dispela kain tok i kam,
orait yupela i no ken givim gude long em,
na yupela i no ken kisim em i go long haus
bilong yupela.
11 Man i givim gude long dispela kain
man, em i helpim em long wok nogut bilong
em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti tok moa long
yupela, tasol mi no laik putim dispela tok
long wanpela pas. Mi ting mi mas i kam
lukim yupela, na bai yumi toktok wantaim
na yumi amamas tru.
13 Ol pikinini bilong susa bilong yu, em
dispela susa God i makim bilong em yet, ol i
tok gude long yu.‡

1:1: Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 * **1:1:** Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios. **1:4:** 3 Jo 1.3 **1:5:** Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6:** Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7:** 1 Jo 2.22, 4.1-3 † **1:7:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **1:8:** Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **1:9:** 1 Jo 2.23 **1:10:** Ef 5.11, 2 Te 3.6 **1:12:** Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 1.13-14 ‡ **1:13:** Lukim tok i stap long 2 Jon 1.1.

Namba 3
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela
pas long yu, Gaius, yu brata tru bilong mi.
Mi tok tru tumas, mi laikim yu tru.
2 Gutpela pren, mi prea long God, bai
olgeta samting yu mekim i ken kamap gut-
pela, na bai yu yet i ken i stap gut tu. Mi save
pinis, long spirit yu stap gut tru.
3 Bipo sampela brata i kam lukim mi, na
ol i tokim mi olsem yu save bihainim gut tok
tru. Mi harim dispela tok na mi amamas. Mi
save, oltaim yu save wokabaut long pasin
bilong tok tru.
4 Taim mi harim tok long ol pikinini
bilong mi i bihainim tok tru, orait mi save
amamas tru, na dispela amamas i winim ol
arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save bihainim gut
pasin bilong tok tru na yu mekim gutpela
wok bilong helpim ol Kristen brata. Na yu
save mekim dispela pasin tu long ol man yu
yet yu no save long ol.
6 Sampela bilong dispela ol brata i bin
tokim ol manmeri bilong dispela sios long ol
pasin yu bin mekim bilong givim bel bilong
yu long ol. Na taim ol i laik wokabaut moa
long rot bilong ol, bai i gutpela tru sapos yu
helpim ol gen long ol samting ol i mas kisim
i go wantaim. Yu ken helpim ol inap long
laik bilong God yet.
7 Ol i tingting long mekim wok bilong
Jisas na ol i go mekim dispela wok, na ol i no
save kisim wanpela samting long ol haiden.
8 Yumi mas helpim ol dispela kain man.
Long dispela pasin yumi kamap wanwok
wantaim ol long strongim wok bilong tok
tru bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok long ol man-
meri bilong sios. Tasol Diotrefes em i laik i
stap namba wan bilong ol, na em i no save
harim tok bilong mipela.
10 Olsem na sapos mi kam long yupela, mi
bai tokaut long dispela pasin em i mekim.
Em i save toktok nabaut long mipela long
ol kain kain tok nogut. Na em i no mekim
dispela tasol. Nogat. Em i no save kisim ol
brata i go long haus bilong en. Na taim ol
arapela man i laik bringim ol i go long haus
bilong ol, em i save pasim ol, na em i rausim
ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken bihainim
pasin nogut. Nogat. Yu mas bihainim gut-
pela pasin. Man i mekim gutpela pasin, em
i man bilong God. Tasol man i mekim pasin
nogut, em i no bin lukim God.
12 Olgeta man i save tokaut long gutpela
pasin bilong Demitrius. Na tok tru bilong
God tu i save tokaut long gutpela pasin bi-
long em. Na mi tu mi tokaut long gutpela
pasin bilong em, na yu save, tok bilong mi
em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa long
yu, tasol mi no laik putim dispela tok long
wanpela pas.
14 I no longtaim na mi ting mi bai kam
lukim yu na mitupela i ken toktok wantaim.
15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol pren
i salim tok gude long yu, na yu mas givim
gude bilong mi long olgeta pren.

1:1: Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1.1 **1:3:** 2 Jo 1.4 **1:4:** 1 Ko 4.15, Fm 1.10 **1:6:** Ta 3.13 **1:7:** 1 Ko 9.12, 9.15 **1:11:** Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10 **1:12:** Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7 **1:13:** 2 Jo 1.12

Pas Jut i raitim Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, "God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en" (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong Jisas Krais, na mi brata bilong Jems. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri God i bin singautim. God Papa i save laikim yupela tru, na Jisas Krais yet i save lukautim yupela.

2 God i ken mekim pasin bilong marimari na bel isi na pasin bilong laikim tru ol arapela i kamap strong long laip bilong yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios

(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi gat bikpela laik long raitim pas bilong tokim yupela long wok God i bin mekim bilong kisim bek yumi olgeta. Tasol nau mi ting mi mas raitim narapela tok long yupela olsem, yupela i mas wok strong long lukautim bilip bilong yupela na long sakim tok bilong ol birua bilong gutnius. God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en.

4 Sampela man ol i bin hait i kam insait pinis long sios. Bipo tru God i bin tok olsem, ol dispela kain man i mas kamap long kot bilong God, na ol bai i lus. Ol i save givim baksait long God. Na ol i save senisim tok bilong marimari bilong God, na mekim em i kamap tok bilong ol kain kain pasin nogut. Ol dispela man i save givim baksait long dispela wanpela Hetman, em Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

5 Yupela i save pinis long Bikpela,* bipo em i kisim bek ol Israel na bringim ol i lusim Isip na i go. Na bihain em i bagarapim ol manmeri i no bilip long em. Yupela i save pinis, tasol mi laik kirapim yupela long tingim dispela samting gen.

6 Na tingim ol dispela ensel ol i no laik i stap gut long dispela wok God i bin givim ol, na ol i lusim ples bilong ol. Olsem na Bikpela i pasim ol long ol sen i save stap oltaim oltaim, na em i kalabusim ol i stap long dispela ples i tudak nogut tru. Ol i wetim De bilong bikpela kot bilong God.

7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim Gomora na ol taun i stap klostu long ol, ol i bin mekim pasin wankain olsem ol dispela ensel. Ol i bihainim ol pasin nogut na ol i mekim ol narakain pasin pamuk i nogut tru. Olsem na God i mekim save long ol long paia i stap oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo, yumi ken tingim ol na yumi no ken bihainim pasin nogut bilong ol dispela lain.

8 Tasol ol dispela man i laik paulim tingting bilong yupela, ol i save bihainim ol dispela pasin. Ol kain kain driman bilong ol i save kirapim ol na ol i mekim ol dotipela pasin long bodi bilong ol. Ol i save bikhet long Bikpela bilong yumi, na ol i save tok nogut long ol nambawan ensel bilong heven tu.

9 Tasol ol ensel i no save tok nogut long ol lain i birua long ol. Taim namba wan ensel Maikel i pait long toktok wantaim Satan long husat bai i kisim bodi bilong Moses, Maikel i no bikhet, na em i no mekim tok nogut long Satan. Nogat. Em i tok olsem, "Bikpela yet i ken krosim yu na tokim yu long pasim maus."

10 Tasol ol dispela man ol i save tok nogut long olgeta samting ol i no save long as bilong en. Ol i olsem ol abus i no gat tingting, na ol i save bihainim ol laik bilong bodi tasol. Na dispela pasin bilong ol i save bagarapim ol tru.

11 Ol i mas lukaut. Ol i save wokabaut long pasin bilong Kein. Ol i save tingting long pe tasol, olsem Balam, na ol i redi long mekim olgeta kain samting bilong kisim mani. Na ol i bin bikhet long God, olsem Kora, na long dispela pasin ol i lus tru.

12 Olgeta taim yupela i bung na mekim dispela kaikai bilong soim olsem yupela i stap wanbel na i laikim tru ol arapela manmeri bilong God, ol dispela man i save kam na mekim ol pasin i doti long ai bilong God. Ol i no save sem long kaikai olsem ol i stap long bikpela pati, na ol i tingting long ol yet

---

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **1:2:** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2 **1:3:** Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4 **1:4:** Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22 **1:5:** Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12 * **1:5:** Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok "Bikpela." Nogat. Ol i raitim tok olsem, "Jisas." **1:6:** Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **1:7:** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10 **1:8:** Kis 22.28, 2 Pi 2.10 **1:9:** Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7 **1:10:** 2 Pi 2.12 **1:11:** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12 **1:12:** Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14

tasol. Ol i olsem ol klaut i no bringim ren i
kam, na ol win i save sakim ol i go nabaut.
Na ol i olsem ol diwai i no karim kaikai long
taim bilong en. Na ol i olsem ol diwai i dai
pinis na ol man i kamautim pinis as bilong
en. Ol i man bilong i dai tupela taim.
13 Ol i man bilong trabel nabaut, olsem
bikpela si i bruk. Na ol pasin nogut ol i no
save sem long mekim, ol i kamap ples klia
olsem spet bilong biksi i kamap antap long
wara. Na ol i stap olsem ol sta i no save
bihainim rot bilong ol long skai. Olsem na
God i redim pinis ples tudak tru i blak nogut
tru, na ol bai i go i stap long en oltaim oltaim.
14 Enok em i namba 7 man i kamap long ol
lain tumbuna pikinini bilong Adam, na em
i bin autim tok profet long ol samting bai i
kamap long ol dispela man nogut. Em i tok
olsem, "Mi lukim Bikpela i kam wantaim ol
planti tausen ensel bilong en.
15 Em i laik kotim olgeta man na mekim
save long ol. Em i laik mekim ol man i no
save bihainim em i pilim tru asua bilong
olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Sam-
pela man bilong mekim sin, ol i save givim
baksait long God moa yet. Olsem na God i
laik mekim ol dispela man i pilim tru asua
bilong ol kain kain tok nogut ol i bin mekim
long em."
16 Ol dispela man ol i save bel nogut long
olgeta samting i kamap long ol, na ol i save
toktok planti oltaim. Ol i save bihainim ol
laik nogut bilong bel bilong ol yet. Ol i save
bikmaus na hambak nabaut na litimapim
nem bilong ol yet. Na ol i save grisim ol man,
bilong mekim ol i bihainim laik bilong ol.

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

17 Tasol yupela ol brata tru, yupela i mas
tingim gen tok bilong samting i laik kamap
bihain, em ol aposel bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais, i bin autim.
18 Ol i bin tokim yupela olsem, "Long taim
bilong las de, ol man bilong tok bilas bai i
kamap, na ol bai i givim baksait long God na
bihainim ol laik nogut bilong ol yet."
19 Ol dispela man i save brukim sios. Ol i
save bihainim tingting bilong ol man bilong
graun tasol, na Holi Spirit i no i stap long ol.
20 Tasol yupela ol brata tru, oltaim yupela
i mas larim bilip bilong yupela i strongim
bel bilong yupela, em dispela gutpela bilip
God yet i bin givim long yupela. Na oltaim
yupela i mas prea long strong bilong Holi
Spirit.
21 God i save laikim yupela tru, na yupela
i mas i stap klostu long em na larim em i
laikim yupela oltaim. Na oltaim yupela i
mas wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais,
bai em i kamapim sori bilong en long ples
klia, na yupela bai i kisim tru laip bilong i
stap gut oltaim oltaim.
22 Yupela i mas sori long ol man bilip
bilong ol i no strong.
23 Sampela bilong ol i olsem ol i stap
pinis long paia, olsem na kwiktaim tumas
yupela i mas kisim bek ol. Na long sampela,
taim yupela i mekim pasin bilong sori long
ol, yupela i mas pret wantaim. Ol i bin
bihainim tru ol pasin bilong olpela bel, na
ol i kamap doti olgeta, inap ol klos samting
bilong ol tu i stap doti. Yupela i mas stap
longwe tru long olgeta dispela samting i doti
long ai bilong God.

Yumi litimapim nem bilong God

24 God em inap long lukaut gut long yu-
pela na bai yupela i no pundaun. Em inap
long bringim yupela i go i stap long gutpela
ples bilong en, na bai yupela i no gat asua,
na yupela i gat bikpela amamas tru.
25 Dispela wanpela God tasol i stap, na em
i bin kisim bek yumi long wok bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, na yumi mas
litimapim nem bilong en. Em i ken i stap
namba wan king, na i gat bikpela strong, na
em i ken i stap het bilong olgeta samting.
Long olgeta taim bipo em i stap olsem, na
nau tu em i stap olsem. Na em bai i stap
olsem long olgeta taim bihain. I tru.

1:13: Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17 **1:14:** Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7 **1:15:** Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13 **1:16:** Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18 **1:17:** 2 Pi 3.2 **1:18:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3 **1:19:** Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15 **1:20:** Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4 **1:21:** Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:23:** Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4 **1:24:** Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **1:25:** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait
long Jon
o
Revelesen
Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 Bipo dispela tok em i stap hait, na Jisas Krais i bin kamapim ples klia. God i soim dispela tok long Jisas, bilong em i ken soim ol wokman bilong en long ol samting i mas kamap kwiktaim. Na Jisas i salim ensel bilong en i kam givim dispela tok long mi Jon, wokman bilong en, bai mi ken tokim ol arapela wokman bilong Jisas.

2 Na mi Jon, mi lukim pinis ol dispela samting, na mi tokaut klia long tok bilong God, na long dispela tok bilong Jisas Krais. Na mi tok olsem, dispela tok i tru.

3 Dispela tok em i tok profet i kam long God, na man i ritim dispela tok long ol arapela, em i ken amamas. Na ol manmeri i harim dispela tok na ol manmeri i bihainim dispela tok bilong God mi bin raitim, ol tu i ken amamas, long wanem, taim i laik kamap nau, na ol dispela samting God i tok pinis long mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

4 Mi Jon, mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri bilong 7-pela sios i stap long provins Esia. God i stap nau, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam, em i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol 7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia king bilong God, ol tu i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

5 Jisas Krais em i man bilong autim stret olgeta tok bilong God. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, na em i bikman bilong olgeta king i stap long graun. Em tu i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Em i save laikim yumi tru, na long blut bilong em yet em i bin lusim olgeta sin bilong yumi.

6 Em i bin mekim yumi i kamap ol pris bilong lain bilong king, na yumi stap lain pris bilong God, em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim Jisas Krais i gat biknem tru na strong bilong bosim olgeta samting. I tru.

7 Lukim. Em i stap namel long ol klaut na i kam, na olgeta man bai i lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta man i bin sutim em long spia samting, ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i tingting long em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes, dispela samting bai i kamap. I tru.

8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong em i tok olsem, “Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru.” Em dispela God tasol, nau em i stap, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam.

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong Jisas. Mi poroman wantaim yupela long kisim hevi na pen, na mi stap long kingdom bilong God wantaim yupela. Na yumi olgeta yumi save sanap strong wantaim na karim hevi. Mi bin autim tok bilong God, na mi autim tok olsem mi bilip long Jisas. Olsem na ol i rausim mi na putim mi i stap long dispela ailan ol i kolim Patmos.

10 Long de bilong Bikpela, Holi Spirit i kamap strong long mi, na baksait long mi mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong, olsem krai bilong biugel.

11 Dispela man i tok olsem, “Olgeta samting yu lukim, em yu mas raitim long buk na salim i go long ol 7-pela sios. Yu mas salim i go long ol sios i stap long taun Efesus na Smerna na Pergamum na Taiataira na Sardis na Filadelfia na Laodisia.”

1:1: Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16 **1:2:** 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1:3:** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10 **1:4:** Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5 **1:5:** Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1:6:** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6 **1:7:** Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1:8:** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13 **1:9:** Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1:10:** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2 **1:12:** Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20

12 Orait mi tanim bilong lukim dispela
man i givim tok long mi. Mi tanim pinis, na
mi lukim 7-pela lam gol i stap.
13 Na mi lukim wanpela man i stap namel
long ol dispela lam. Em i olsem Pikinini
Bilong Man. Em i bin putim longpela klos i
karamapim lek bilong en, na em i pasim let
gol i raunim bros bilong en.
14 Het wantaim gras bilong en i waitpela
tru, olsem gras bilong sipsip, na olsem wait-
pela klaut. Na ai bilong en i lait olsem paia i
lait strong moa.
15 Lek bilong en i lait tru, olsem bras ol i
bin kukim long bikpela paia. Na mi harim
nek bilong en i pairap olsem bikpela wara i
pairap.
16 Em i holim 7-pela sta long han sut
bilong en. Na wanpela bainat i gat tupela
sap na i sap tru, em i kam ausait long maus
bilong en. Na pes bilong en i lait tumas,
olsem san i lait strong moa.
17 Mi lukim em na mi pundaun klostu
long lek bilong en, na mi stap olsem man i
dai pinis. Tasol em i putim han sut bilong
en long mi, na em i tok olsem, "Yu no ken
pret. Mi man i stap namba wan tru na i stap
bihain tru.
18 Na mi man bilong i stap laip. Bipo
mi dai pinis, tasol lukim, nau mi stap laip
oltaim oltaim. Na mi holim ol ki bilong Dai
na bilong Ples bilong ol man i dai pinis.
19 Olsem na yu mas raitim tok bilong ol
dispela samting yu lukim, em ol samting i
stap nau na ol samting bai i kamap bihain.
20 Yu bin lukim dispela 7-pela sta i stap
long han sut bilong mi, na dispela 7-pela
lam gol. Dispela em i olsem tok hait, na as
bilong en i olsem. Dispela 7-pela sta, em ol
ensel bilong ol 7-pela sios. Na dispela 7-pela
lam, em ol 7-pela sios yet."

2

Tok i go long sios bilong Efesus

1 Dispela man i tok moa olsem, "Yu mas
raitim sampela tok long ensel bilong sios i
stap long taun Efesus. * Dispela tok i olsem,
'Mi save holim ol 7-pela sta long han sut
bilong mi, na mi save wokabaut namel long
ol 7-pela lam gol. Na mi salim dispela tok i
kam long yu.
2 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim, na long hatwok bilong yu. Na mi
save, yu save sanap strong, na yu no laikim
tru ol man nogut. Ol dispela man i bin tokim
yu olsem, "Mipela i aposel tu." Tasol nogat,
ol i no aposel. Na yu skelim pinis tok bilong
ol, na yu painimaut olsem ol i man bilong
giaman tasol.
3 Ol man i lukim yu i holim nem bilong mi,
na ol i save mekim nogut long yu. Tasol mi
save olsem, yu save sanap strong na karim
dispela hevi, na yu no bin les long dispela
hatwok.
4 " 'Tasol mi gat tok long yu olsem, taim yu
bilip nupela, yu bin laikim mi tru, tasol nau
nogat.
5 Bipo yu bin mekim gutpela pasin, tasol
yu lusim dispela pasin na yu pundaun pinis.
Olsem na yu mas tingim gen dispela pasin
yu bin mekim bipo, na yu mas tanim bel na
mekim kain pasin olsem pastaim yu save
mekim. Sapos yu no mekim olsem, orait
bai mi kam long yu na rausim dispela lam
bilong yu.
6 Tasol wanpela gutpela pasin bilong yu i
olsem. Yu no laikim tru pasin bilong ol lain
bilong Nikolas. Mi tu, mi no laikim tru pasin
bilong ol.
7 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios. Sapos man i winim pait, bai mi larim
em i kisim kaikai long diwai bilong givim
laip. Dispela diwai i stap long heven, long
gaden bilong God.' "

Tok i go long sios bilong Smerna

8 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Smerna. Dispela tok i
olsem, 'Mi man i stap namba wan tru na i
stap bihain tru. Bipo mi dai pinis, tasol nau
mi stap laip. Na mi salim dispela tok i kam
long yu.
9 Mi save long ol hevi na pen i bin kamap
long yu, na mi save olsem yu stap rabis tru.
Tasol yu gat planti samting moa yet.† Na mi
save long dispela tok bilas ol sampela man i
save mekim long yu. Dispela ol man i save
tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol i no bilong
lain Juda. Nogat. Ol i lain bilong Satan tasol.
10 Bihain liklik yu bai karim pen, tasol
dispela i no ken mekim yu i pret. Harim.

1:13: Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6 **1:14:** Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1:14:** Dan 10.6 **1:15:** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2 **1:16:** Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21 **1:17:** Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13 **1:18:** Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1:19:** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1 **1:20:** Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1 **2:1:** KTH 1.16, 1.20 * **2:1:** Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim. **2:2:** 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15 **2:3:** Ga 6.9, Hi 12.3-5 **2:5:** Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2:6:** Sng 139.21 **2:7:** Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15, KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19 **2:8:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13 **2:9:** Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9 † **2:9:** Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet. **2:10:** Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11

Satan bai i mekim, na ol bai i kalabusim
sampela man namel long yupela, bilong
traim yupela. Na bai yupela i karim hevi
na pen inap long 10-pela de. Tasol yu mas
holim bilip, i go inap long taim yu dai, na bai
mi givim yu laip olsem prais.
11 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios. Sapos man i winim pait, orait namba 2
dai bai i no inap long bagarapim em. Nogat
tru.' "

Tok i go long sios bilong Pergamum

12 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Pergamum. Dispela
tok i olsem, 'Mi holim longpela bainat i sap
tumas na i gat tupela sap bilong en. Mi salim
dispela tok i kam long yu.
13 Mi save gut long dispela ples yu stap
long en. Sia king bilong Satan i stap long
dispela ples. Tasol yu save holim strong
nem bilong mi, na yu bilip long mi, na yu no
save haitim dispela bilip. Bipo dispela man
Antipas, em man bilong autim tok bilong
mi, em i bin i stap wantaim yupela. Em i
bihainim tru tok bilong mi, na ol i kilim em i
dai long ples bilong yupela, em dispela ples
Satan i stap long en. Na long dispela taim tu
yu no bin givim baksait long mi.
14 " 'Tasol mi gat sampela tok long yu. Yu
gat sampela man i stap long Pergamum, ol
i holim strong pasin bilong Balam. Pasin
bilong Balam em i olsem. Bipo em i bin soim
Balak long pasin bilong giamanim ol man-
meri bilong Israel na mekim ol i pundaun
long sin. Na Balak i kirapim ol Israel long
kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman
god, na long mekim pasin pamuk.
15 Olsem tasol, sampela man i stap long
yu, ol i save bihainim tok bilong ol lain
bilong Nikolas.
16 Olsem na yu mas tanim bel. Sapos
nogat, orait bihain liklik bai mi kam long
yu, na bai mi pait long ol dispela man long
dispela bainat i stap long maus bilong mi.
17 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios. Sapos man i winim pait, orait mi bai
givim em sampela mana nau i stap hait,‡ na
mi bai givim em wanpela waitpela ston. Na
long dispela ston mi bai raitim nupela nem,
na i no gat wanpela man i save long dispela
nem. Man i kisim ston, em tasol bai i save.' "

Tok i go long sios bilong Taiataira

18 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Taiataira. Dispela tok i
olsem, 'Mi Pikinini Bilong God, na ai bilong
mi i lait olsem paia i lait strong moa, na lek
bilong mi i lait tru olsem bras ol bin polisim
gut tru. Mi salim dispela tok i kam long yu.
19 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Mi save, yu laikim tru ol manmeri,
na yu bilip long mi, na yu save mekim
olkain wok bilong helpim ol arapela. Mi
save, yu sanap strong long olgeta hevi i
kamap long yu. Mi save, ol pasin yu bin
mekim bipo, ol i gutpela, na nau ol pasin
bilong yu i kamap gutpela moa yet.
20 " 'Tasol mi gat dispela tok long yu.
Yu save larim dispela meri Jesebel i stap
wantaim yu.§ Dispela meri i save tok olsem
em i profet, tasol em i save giamanim ol
wokman bilong mi na em i lainim ol long
mekim pasin pamuk na long kaikai abus ol
i bin ofaim long ol giaman god.
21 Mi laik bai em i tanim bel, olsem na mi
larim em i stap sampela taim. Tasol nogat.
Em i no laik tanim bel na givim baksait long
pasin pamuk bilong en.
22 Orait harim. Bai mi mekim dispela
meri i kisim sik na i gat bikpela pen. Na ol
dispela man i mekim pasin pamuk wantaim
em, sapos ol i no tanim bel na givim baksait
long ol pasin em i mekim, orait bai mi givim
bikpela pen na hevi long ol tu.
23 Ol pikinini bilong em tu, bai mi kilim
ol i dai. Olsem na olgeta sios bai i save, mi
save skelim gut bel na tingting bilong olgeta
man. Na bai mi givim pe long yupela wan
wan, inap long pasin yupela i mekim.
24 " 'Tasol nau mi tok long yupela ol ara-
pela manmeri bilong sios i stap long Ta-
iataira. Yupela i no bihainim tok bilong
dispela meri, na yupela i no bin kisim save
long dispela pasin ol i kolim "Ol toktok hait
bilong Satan." Mi tokim yupela olsem, mi
no inap putim narapela hevi long yupela.

2:11: KTH 13.9, 20.14, 21.8 **2:12:** Ais 49.2, KTH 1.16 **2:13:** KTH 3.8 **2:14:** Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 1.11 **2:16:** Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20 **2:17:** Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12 ‡ **2:17:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **2:18:** KTH 1.14-15 **2:20:** 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14 § **2:20:** Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel. **2:21:** Ro 2.4, KTH 9.20 **2:23:** Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13 **2:25:** KTH 3.11 **2:26:** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4 **2:26:** Sng 2.8-9

25 Tasol olgeta samting yupela i save
holim, em yupela i mas holim strong, i go
inap long taim mi kam.
26 " 'Sapos man i winim pait, na em i bi-
hainim pasin bilong mi i go inap taim bilong
olgeta samting i pinis, orait mi bai givim em
namba bilong i stap hetman bilong ol lain
manmeri.
27 Na em bai i bosim ol strong tru na
brukim ol liklik liklik, olsem man i brukim
wanpela sospen graun. Dispela wok mi bai
givim em, em i wankain olsem dispela wok
Papa bilong mi i bin givim mi bilong bosim
ol manmeri.
28 Na tu, mi bai givim em dispela sta i save
kamap long moningtaim tru.
29 Orait man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

3

Tok i go long sios bilong Sardis

1 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Sardis. Dispela tok i
olsem, 'Mi gat dispela 7-pela spirit bilong
God, na mi holim dispela 7-pela sta. Na mi
salim dispela tok i kam long yu. Mi save
pinis long olgeta pasin yu save mekim. Ol
i save tok long yu olsem, "Dispela sios i gat
laip tru." Tasol nogat, yu dai pinis.
2 Yu mas kirap na lusim slip. Olgeta pasin
bilong yu i stap yet na i no i dai, em yu
mas strongim. Long wanem, mi no lukim
wanpela bilong ol pasin bilong yu em i stret
olgeta long ai bilong God bilong mi.
3 Dispela gutnius bipo yu bin harim na
kisim, em yu mas tingim gen. Na yu mas
bihainim gut na tanim bel. Sapos yu no
kirap na lusim slip, orait wantu bai mi kam
long yu olsem ol stilman i save kam. Na yu
bai i no inap save long taim mi laik i kam.
4 " 'Tasol yu gat sampela manmeri i stap
yet long Sardis, ol i no bin mekim doti klos
bilong ol. Pasin bilong ol dispela lain em i
gutpela, inap long ol i putim ol waitpela klos
na wokabaut wantaim mi.
5 " 'Sapos man i winim pait, orait mi bai
putim dispela kain waitpela klos long em,
na mi bai i no inap rausim nem bilong em
long buk bilong laip. Nogat. Bai mi autim
nem bilong em long pes bilong Papa bilong
mi, na long pes bilong ol ensel bilong en.
6 Orait man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Filadelfia. Dispela tok
i olsem, 'Mi holi tru, na mi as bilong pasin i
tru. Mi holim ki bilong Devit, na samting mi
opim, i no inap wanpela man i pasim. Na
samting mi pasim, i no inap wanpela man i
opim. Mi salim dispela tok i kam long yu.
8 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Orait lukim. Long pes bilong yu, mi
putim dua i op i stap, na i no gat wanpela
man inap long pasim. Mi save olsem yu
gat liklik strong tasol i stap yet, na yu bin
bihainim tok bilong mi, na yu no bin givim
baksait long nem bilong mi.
9 Yu save long dispela ol man bilong lain
bilong Satan, ol i save tok, ol i bilong lain
Juda. Tasol ol i no bilong lain Juda. Ol i man
bilong giaman. Orait harim. Bai mi mekim
ol dispela man i kam brukim skru klostu
long lek bilong yu, na bai ol i save olsem, mi
laikim yu tru.
10 Yu bin bihainim tok bilong mi, na yu
bin sanap strong long olgeta hevi i kamap
long yu. Olsem na bai mi lukautim yu, na
dispela traim i laik kamap na traim olgeta
manmeri long olgeta hap bilong graun, em
i no ken kamap long yu.
11 Bai mi kam long yu kwiktaim. Samting
yu holim, em yu mas holim strong. Nogut
wanpela man i stilim prais bilong yu.
12 " 'Sapos man i winim pait, mi bai
sanapim em olsem pos bilong strongim
haus bilong God bilong mi, na em bai i no
lusim haus bilong God na i go ausait gen.
Nogat tru. Mi bai raitim nem bilong God
bilong mi long em, na mi bai raitim nem bi-
long taun bilong God bilong mi, em dispela
nupela Jerusalem i kam long God bilong mi,
na i lusim heven na i kam daun. Na nupela
nem bilong mi yet, em tu bai mi raitim long
em.
13 Orait man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Laodisia. Dispela tok i
olsem, 'Mi man bilong tok "I tru" long olgeta
tok na promis bilong God, na mi save autim
stret olgeta tok bilong God. Oltaim mi save
autim tok tru tasol. Mi as bilong olgeta

2:27: Dan 7.22, KTH 12.5 **2:28:** KTH 22.16 **3:1:** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6 **3:3:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15 **3:4:** Ap 1.15, Ju 1.23, KTH 6.11, 7.9, 7.13 **3:5:** Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12 **3:7:** Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20 **3:8:** 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3:9:** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9 **3:10:** Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9 **3:11:** Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20 **3:12:** Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2 **3:14:** Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6

samting God i bin wokim, mi salim dispela
tok i kam long yu.
15 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Mi save, yu no kol na yu no hat. Mi
laik bai yu stap kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik tasol. Yu no
hatpela tru na yu no kolpela tru. Olsem na
mi laik trautim yu long maus bilong mi.
17 Yu save tok olsem, "Mi gat planti mani,
na mi gat planti samting i stap. Mi no sot
long wanpela samting." Tasol nogat. Yu
stap nogut tru, inap long ol man i ken sori
tru long yu. Yu stap rabis tru na yu aipas na
yu stap as nating. Na yu yet yu no save long
dispela.*
18 Olsem na mi laik givim dispela tingting
long yu. Gol bilong mi, em paia i bin kukim
na rausim tru olgeta samting nogut i stap
long en. Olsem na mobeta yu baim dispela
gol, na bai yu gat planti mani. Na mobeta yu
baim waitpela klos bilong karamapim skin
bilong yu, na bai ol man i no inap lukim yu i
stap as nating na yu gat sem. Na mobeta yu
baim marasin bilong putim long ai bilong
yu, na bai yu inap lukluk.
19 Sapos mi laikim sampela man, orait mi
save krosim ol na stretim pasin bilong ol.
Olsem na yu mas strong long stretim pasin
bilong yu, na yu mas tanim bel.

20 " 'Lukim, mi sanap long dua, na mi
paitim i stap. Sapos wanpela man i harim
maus bilong mi na i opim dua, orait bai
mi go insait na i stap wantaim em. Na bai
mi kaikai wantaim em, na em bai i kaikai
wantaim mi. 21 Sapos man i winim pait, bai
mi larim em i sindaun wantaim mi long sia
king bilong mi, olsem bipo mi tu mi winim
pait, na mi sindaun wantaim Papa bilong
mi long sia king bilong em.
22 Orait man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

4

Ol i lotu long God long heven

1 Bihain mi lukluk gen na long heven mi
lukim wanpela dua i op i stap. Na maus
bilong dispela man, bipo mi harim em i
singaut strong long mi olsem krai bilong
biugel, nau em i tok olsem, "Yu kam antap
hia, na bai mi soim yu olgeta samting i mas
kamap bihain."
2 Na wantu tasol Holi Spirit i kamap
strong long mi, na long heven mi lukim
wanpela sia king i stap, na wanpela Man*
i sindaun i stap long dispela sia.
3 Dispela Man i lait olsem ston jaspa na
retpela ston konilian. Wanpela renbo i rau-
nim sia king, na mi lukim dispela renbo i lait
olsem grinpela ston emeral.
4 I gat 24 sia i raunim dispela sia king, na
24 hetman i sindaun i stap long ol dispela
sia. Ol dispela hetman i putim longpela
waitpela klos, na ol i gat ol hat gol olsem ol
hat king i stap long het bilong ol.
5 Long sia king mi lukim lait bilong klaut
i sut i go nabaut, na mi harim bikpela nois
i kamap na klaut i pairap. Long pes bilong
sia 7-pela bombom i lait i stap. Dispela ol
bombom em ol 7-pela spirit bilong God.
6 Long pes bilong sia king i gat wanpela
samting i stap, em i olsem bikpela solwara
ol i bin wokim long glas, na em i klia tru.
Na 4-pela samting i stap laip ol i sanap
i stap long ol 4-pela sait bilong sia king.
Dispela 4-pela samting i stap laip ol i gat
planti ai i karamapim olgeta hap bilong
bodi bilong ol, em long baksait tu.
7 Namba wan samting i stap laip em i
olsem laion. Namba 2 samting i stap laip em
i olsem bulmakau man. Namba 3 samting i
stap laip em i gat pes olsem pes bilong man.
Na namba 4 samting i stap laip em i olsem
wanpela bikpela tarangau i flai i stap.
8 Dispela 4-pela samting i stap laip, olgeta
wan wan i gat 6-pela wing. Na planti ai i
karamapim bodi bilong ol, na i stap aninit
long ol wing tu. Na long san na long nait
ol i save tok olsem, "Bikpela, em God I Gat
Olgeta Strong, em i holi, em i holi, em i holi.
Bipo em i stap, na nau em i stap, na bihain
bai em i kam." Ol i no save malolo long
mekim dispela tok.

3:15: Ro 12.11, KTH 2.2 **3:17:** Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8 * **3:17:** Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9. **3:18:** Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15 **3:19:** Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3:20:** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24 **3:21:** Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27 **4:1:** KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6 **4:2:** Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10 **4:2:** Ese 1.26-28, 10.1 * **4:2:** Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long "God i save sindaun long sia king." Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol. **4:4:** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14 **4:5:** Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18 **4:6:** Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2 **4:6:** Ese 1.5-10, 10.14 **4:8:** Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8 **4:9:** Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7

9 Dispela ol samting i stap laip, ol i save
amamas long dispela Man i sindaun long sia
king bilong en na i stap laip oltaim oltaim.
Na ol i litimapim nem bilong en na ol i
tenkyu long em. Na olgeta taim ol 4-pela
samting i stap laip ol i mekim olsem,
10 orait dispela 24 hetman ol i save
brukim skru long pes bilong dispela Man i
sindaun i stap long sia king. Na ol i save lotu
long em, em Man bilong i stap oltaim oltaim.
Ol i save kisim ol hat gol bilong ol na tromoi
ol i go pundaun klostu long pes bilong sia
king, na ol i save singim song olsem,
11 "Bikpela, yu God bilong mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta man
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu
na i stap aninit long strong bilong
yu.
Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta samting
i kamap,
na nau dispela olgeta samting
i stap."

5

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

1 Dispela Man i sindaun i stap long sia
king, na long han sut bilong en mi lukim
wanpela buk i stap. Dispela buk i olsem
wanpela longpela pepa ol i bin raunim na
pasim, na dispela pepa i gat rait i stap long
tupela hap bilong en. Na ol i bin raunim na
long 7-pela hap ol i bin pasim strong long
gris bilong kandel na ol i putim mak antap
long olgeta dispela 7-pela gris kandel.
2 Na mi lukim wanpela strongpela ensel
i singaut bikmaus olsem, "Husat i gutpela
man, inap long em i ken rausim ol gris
kandel ol i bin pasim buk long en na opim
dispela buk?"
3 Tasol i no gat wanpela i stap long heven
o i stap long graun o i stap aninit long graun,
em inap long opim buk na lukluk insait long
en.
4 Mi lukim olsem i no gat wanpela man em
inap long opim dispela buk na lukluk insait
long en, na mi krai planti.
5 Na wanpela bilong ol hetman i tokim
mi olsem, "Yu no ken krai. Harim. Dispela
Laion i bin kamap long lain Juda, em dispela
Kru i kamap long ol lain tumbuna bilong
King Devit, em i winim pait na i daunim
pinis ol birua bilong en. Olsem na em inap
long rausim ol 7-pela gris kandel i pasim
buk na opim dispela buk."

Jon i lukim Pikinini Sipsip

6 Na mi lukim wanpela Pikinini Sipsip i
sanap i stap. Em i luk olsem ol i bin kilim
em i dai. Em i sanap i stap namel long sia
king na dispela 4-pela samting i stap laip, na
ol sia bilong ol hetman i raunim em i stap.
Em i gat 7-pela kom na 7-pela ai, em ol 7-
pela spirit bilong God. God i bin salim ol i
go nabaut long olgeta hap bilong graun.
7 Orait Pikinini Sipsip i go kisim dispela
buk i stap long han sut bilong dispela Man i
sindaun long sia king.
8 Em i kisim pinis dispela buk, orait dis-
pela 4-pela samting i stap laip na ol 24 het-
man ol i brukim skru klostu long Pikinini
Sipsip. Olgeta hetman wan wan i holim
wanpela musik olsem gita na wanpela dis
gol, na smok i gat gutpela smel i kamap long
olgeta dis. Dispela em i makim ol beten
bilong ol manmeri bilong God.
9 Na ol i singim wanpela nupela song
olsem,
"Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris kandel
i pasim buk.
Long wanem, ol i bin kilim yu i dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol manmeri,
bilong givim ol long God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain skin,
na bilong olgeta kantri.
10 Yu bin mekim ol i kamap ol pris
bilong lain bilong king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong graun."

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

11 Orait, mi lukluk gen, na mi harim maus
bilong planti ensel moa. Namba bilong
ol i olsem planti handet milion, na planti
tausen tausen moa. Ol i sanap raunim sia
king na ol samting i stap laip na ol hetman.
12 Ol i singaut strong olsem,
"Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i dai,
em inap tru long kisim namba
na olgeta gutpela samting

4:10: KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5 **4:11:** Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6 **5:1:** Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4 **5:5:** Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16 **5:6:** Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8 **5:7:** KTH 4.2, 4.10 **5:8:** Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2 **5:9:** Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3 **5:10:** Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5 **5:11:** Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5:12:** 1 Sto 29.11, KTH 5.6

na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong em
na amamas long em
na givim tenkyu long em."
13 Na mi harim toktok bilong olgeta kain
samting God i bin wokim, em ol samting
i stap long heven na i stap long graun na
i stap aninit long graun na i stap long sol-
wara. Yes, olgeta samting i stap long olgeta
hap, mi harim ol i tok olsem,
"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong en,
na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta tenkyu
na biknem na amamas na strong,
inap oltaim oltaim."
14 Na ol 4-pela samting i stap laip ol i tok,
"I tru." Na ol hetman i brukim skru na i lotu
long tupela.

6

Pikinini Sipsip i rausim ol gris kandel i pasim buk

1 Mi lukim Pikinini Sipsip i holim dispela
buk i gat 7-pela gris kandel i pasim, na
em i rausim namba wan gris kandel. Na
mi harim wanpela bilong ol dispela 4-pela
samting i stap laip em i mekim tok, na nek
bilong en i olsem klaut i pairap. Em i tok
olsem, "Yu kam."
2 Na mi lukluk gen na mi lukim wanpela
waitpela hos, na man i sindaun long en em
i holim banara. Ol i givim em wanpela hat
bilong man i winim pait, na em i go olsem
man i winim pait na em i wok long winim
planti pait moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 2
gris kandel i pasim buk, na mi harim namba
2 samting i stap laip em i tok, "Yu kam."
4 Na narapela hos i kamap, em i retpela.
Ol i givim strong long man i sindaun long
dispela hos, em strong bilong pinisim gut-
pela taim bilong ol manmeri bilong graun,
bai ol man i wok long kilim i dai ol arapela
man. Na ol i givim em wanpela bikpela
bainat bilong mekim dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 3
gris kandel i pasim buk, na mi harim namba
3 samting i stap laip em i tok, "Yu kam."
Na mi lukluk gen, na mi lukim wanpela
blakpela hos. Na man i sindaun long en em
i holim wanpela skel long han bilong en.
6 Na mi harim samting olsem maus bilong
wanpela man i autim tok namel long ol 4-
pela samting i stap laip, na dispela maus i
tok olsem, "Yu go na mekim wok bilong yu,
na bai ol man i sot long kaikai. Olsem na
pe ol man i kisim long wanpela de, em bai
inap long ol i baim wanpela liklik sospen
wit o tripela liklik sospen bali tasol. Tasol yu
no ken bagarapim ol diwai oliv na ol diwai
wain, olsem na ol bai i gat wel bilong oliv na
wain i stap yet."*
7 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 4
gris kandel i pasim buk, na mi harim maus
bilong namba 4 samting i stap laip em i tok,
"Yu kam."
8 Na mi lukluk gen, na mi lukim wanpela
yelopela hos. Na man i sindaun long en,
nem bilong en Dai. Na Ples bilong ol man
i dai pinis, em i bihainim Dai i kam. Ol i
givim strong long tupela long tilim olgeta
manmeri long 4-pela lain na long kilim i
dai wanpela bilong ol dispela lain. Tupela
bai i kilim ol manmeri i dai long bainat,
na tupela bai i mekim taim bilong bikpela
hangre i kamap na kilim ol i dai, na tupela
bai i mekim ol bikpela sik i kamap na kilim
ol i dai, na tupela bai i salim ol wel abus
bilong graun i go kilim ol i dai.
9 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 5
gris kandel i pasim buk, na mi lukim tewel
bilong ol manmeri i dai pinis ol i stap aninit
long alta. Bipo ol dispela manmeri i bin
holim strong tok bilong God, na ol i autim
dispela tok na ol birua i kilim ol i dai.
10 Ol dispela tewel i singaut strong
olsem, "Bikpela King bilong olgeta samting,
yu save mekim gutpela na stretpela pasin
oltaim. Yu stap holi, na pasin bilong yu em
i tru olgeta. Hamas taim bai mipela i wet,
na bai yu mekim kot long ol manmeri i stap
long graun, na yu bekim blut bilong mipela
long ol?"
11 Orait ol i givim longpela waitpela klos
long dispela ol manmeri wan wan, na ol i
tokim ol olsem, "Yupela i mas malolo lik-
lik pastaim. Ol birua bai i kilim i dai ol
wanwok bilong yupela na ol brata bilong
yupela, olsem ol i bin kilim yupela yet. God
i makim pinis namba bilong ol manmeri ol
bai i kilim i dai, na taim ol birua i kilim
pinis dispela olgeta manmeri, orait God bai
i bekim blut bilong yupela."
12 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 6
gris kandel i pasim buk, na mi lukluk gen,

5:13: Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10 **6:1:** KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6:2:** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11 **6:4:** Sek 1.8, 6.2 **6:5:** Sek 6.2, 6.6 **6:6:** Ese 5.12, 5.17 * **6:6:** Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel. **6:8:** Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3 **6:9:** 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6:10:** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2 **6:11:** Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14 **6:12:** Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18

na mi lukim bikpela guria i kamap long
graun. Na san i kamap blakpela olsem ol
olpela bek. Na mun i kamap retpela olgeta
olsem blut.
13 Ol sta bilong skai ol i pundaun long
graun, olsem win i sakim diwai fik na ol fik
i no mau yet ol i pundaun.
14 Skai tu em i go pinis, olsem mat ol i
raunim i go na pasim. Na olgeta maunten
na ailan ol i lusim ples bilong ol, na ol i surik
i go.
15 Na ol king bilong graun wantaim ol
man i gat nem na ol kepten bilong ol soldia
na ol maniman na ol strongpela man na
olgeta man i stap wokboi nating na olgeta
man i stap fri, olgeta wantaim ol i ranawe
i go hait insait long ol hul bilong ston na
baksait long ol bikpela ston i stap long ol
maunten.
16 Na ol i singaut long olgeta maunten
na ston olsem, "Yupela i mas karamapim
mipela, na haitim mipela long pes bilong
Man i sindaun long sia king bilong en, na
bai Pikinini Sipsip i no ken kam wantaim
bikpela belhat bilong en na mekim save
long mipela.
17 Long wanem, dispela bikpela De bilong
tupela i belhat long ol manmeri na i bekim
pe nogut long ol, nau em i kamap pinis. Na
husat inap sakim strong bilong tupela na i
stap gut?"

7

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

1 Dispela olgeta samting i pinis, orait mi
lukim 4-pela ensel i sanap i stap long ol 4-
pela kona bilong graun. Ol i holimpas ol 4-
pela win bilong graun, bai ol win i no inap i
go winim graun na solwara na ol diwai.
2 Na mi lukim narapela ensel i lusim hap
bilong sankamap na i kam. Em i holim
mak bilong God, em God i save stap laip
oltaim, na em i singaut strong long dispela
4-pela ensel God i givim strong long ol bi-
long bagarapim graun wantaim solwara.
3 Em i tok olsem, "Yupela i no ken hariap
long bagarapim graun na solwara na ol di-
wai. Mipela i laik putim mak bilong God
bilong yumi long pes bilong ol wokman
bilong en pastaim, na bihain yupela i ken
bagarapim ol samting."
4 Na mi harim ol i kolim namba bilong
ol manmeri i kisim mak. Ol i putim mak
long 144,000 manmeri namel long olgeta
lain bilong Israel.
5 Olsem na 12,000 manmeri bilong lain
Juda ol i kisim mak, na 12,000 bilong lain
Ruben na 12,000 bilong lain Gat
6 na 12,000 bilong lain Aser na 12,000
bilong lain Naptali na 12,000 bilong lain
Manase
7 na 12,000 bilong lain Simeon na 12,000
bilong lain Livai na 12,000 bilong lain
Isakar
8 na 12,000 bilong lain Sebulun na 12,000
bilong lain Josep na 12,000 bilong lain Ben-
jamin. Ol dispela manmeri ol i kisim mak
bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9 Orait bihain mi lukluk gen, na mi lukim
planti manmeri tru ol i bung i stap, na i
no inap man i kaunim namba bilong ol.
Dispela ol manmeri ol i bilong olgeta lain
man na bilong olgeta kantri na bilong olgeta
kain skin na bilong olgeta tok ples. Ol i
sanap i stap long pes bilong sia king na long
ai bilong Pikinini Sipsip. Ol i bin putim ol
longpela waitpela klos, na long han bilong
ol, ol i holim ol lip bilong diwai pam.
10 Ol i singaut strong olsem, "God bilong
yumi em i save sindaun long sia king bilong
en, na Pikinini Sipsip, tupela tasol i save
kisim bek yumi na mekim yumi i stap gut."
11 Na olgeta ensel ol i sanap raunim sia
king wantaim ol hetman na ol 4-pela samt-
ing i stap laip. Na ol i lukluk i go long sia king
na ol i brukim skru na putim pes bilong ol i
go daun long graun, na ol i lotu long God.
12 Ol i tok olsem, "I tru. Yumi amamas
moa yet long God bilong yumi, na yumi
tokaut long biknem bilong em. Em i gat ol-
geta gutpela tingting, na yumi givim tenkyu
long em, na litimapim nem bilong em. Em
i gat strong tru. Yes, olgeta bikpela strong i
stap long em. Oltaim oltaim dispela olgeta
samting ol i bilong God tasol. I tru."

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

13 Orait wanpela bilong ol hetman em
i askim mi olsem, "Ol dispela manmeri i
bin putim ol longpela waitpela klos, em ol
husat? Ol i kam long wanem hap?"
14 Na mi bekim tok bilong em olsem,
"Bikman, yu yet yu save." Na em i tokim
mi olsem, "Ol dispela manmeri ol i bin
kisim bikpela hevi na pen long han bilong
ol birua. Na ol i bin wasim ol klos bilong ol
long blut bilong Pikinini Sipsip, na ol klos i
kamap waitpela.

6:13: KTH 8.10, 9.1 **6:13:** Ais 34.4 **6:14:** Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6:15:** Ais 2.10, 2.19-21 **6:16:** Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6 **6:17:** Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14 **7:1:** Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5 **7:3:** Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4 **7:4:** KTH 9.16, 14.1-3 **7:9:** Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9 **7:10:** Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7:12:** KTH 5.12-14, 11.17 **7:13:** KTH 3.18 **7:14:** Ais 1.18, Dan 12.1, Mt 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9 **7:15:** Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3

15 Olsem na ol i save sanap long pes bilong
sia king bilong God. Na long san na long nait
ol i save stap long haus bilong en na mekim
wok bilong en. Na God i save sindaun long
dispela sia king, em yet bai i stap wantaim
ol na lukautim ol.
16 Ol bai i no hangre moa, na nek bilong
ol bai i no drai gen. San bai i no inap boinim
skin bilong ol, na i no gat wanpela samting
bai i mekim skin bilong ol i hat nogut tru.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip i stap
namel tru long sia king, em bai i stap was-
man bilong ol. Em bai i bringim ol i go long
ol hul i gat wara i kamap, em wara bilong
givim laip. Na God bai i mekim drai wara
bilong ai bilong ol, na ol bai i no krai moa."

8

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

1 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 7
gris kandel i pasim buk, na i no gat wanpela
samting i mekim nois, na i no gat toktok i
kamap long heven, i go inap hap aua samt-
ing.
2 Na bihain mi lukim dispela 7-pela ensel
i sanap long pes bilong God, na ol i kisim 7-
pela biugel.
3 Na narapela ensel i kam sanap klostu
long alta. Em i holim plet gol bilong holim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. Na ol i givim em planti bilong dispela
kain paura, bilong em i ken bungim wan-
taim ol prea bilong olgeta manmeri bilong
God, na mekim ofa long God long dispela
alta gol i stap long pes bilong sia king bilong
God.
4 Na dispela smok i gat gutpela smel wan-
taim ol prea bilong ol manmeri bilong God,
ol i lusim han bilong dispela ensel i sanap i
stap long pes bilong God, na ol i go antap.
5 Orait ensel i kisim paia long alta na em
i pulimapim long dispela plet bilong smok
i gat gutpela smel, na em i tromoi paia i go
daun long graun. Em i tromoi pinis, orait ol
klaut i pairap na bikpela nois i kamap, na
lait bilong klaut i sut i go nabaut, na graun i
guria.

4-pela ensel i winim biugel

6 Orait dispela 7-pela ensel i holim 7-pela
biugel, ol i redi long winim ol biugel.
7 Namba wan ensel i winim biugel bilong
en, na ren ais na paia wantaim blut em i
kamap, na i go pundaun long graun. I olsem
ol i tilim olgeta hap graun na olgeta diwai
long tripela hap, na paia i kukim olgeta
wanpela hap bilong graun na wanpela hap
bilong ol diwai. Na olgeta grinpela gras, em
tu paia i kukim olgeta.
8 Orait namba 2 ensel i winim biugel
bilong en, na ol i tromoi wanpela samting
olsem bikpela maunten i paia, na em i go
pundaun long solwara. I olsem ol i tilim
solwara long tripela hap, na wanpela hap
bilong solwara i kamap blut.
9 Ol samting i gat laip long solwara, em tu
ol i tilim long tripela lain, na wanpela lain
olgeta i dai. Na ol sip tu ol i tilim long tripela
lain, na wanpela lain sip i bagarap olgeta.
10 Orait namba 3 ensel i winim biugel
bilong en, na wanpela bikpela sta i paia
tru olsem bombom, em i lusim heven na i
pundaun. I olsem ol i tilim olgeta wara long
tripela lain, na dispela sta i pundaun antap
long wanpela lain bilong ol wara na ol hul
wara.
11 Nem bilong dispela sta em i olsem,
Marasin I Pait Nogut Tru. Na em i pundaun
antap long wanpela lain bilong ol wara, na
ol dispela wara i kamap olsem marasin i
pait nogut tru. Planti man i dringim dispela
wara, na wara i kukim bel bilong ol na ol i
dai.
12 Orait namba 4 ensel i winim biugel
bilong en, na i olsem ol i tilim san na mun na
olgeta sta long tripela hap. Na ol i bagara-
pim wanpela hap bilong san na wanpela
hap bilong mun na wanpela hap bilong ol-
geta sta. Na wanpela hap bilong lait bilong
ol i kamap tudak, olsem na wanpela hap
bilong san na bilong nait i no gat lait.
13 Na mi lukim wanpela bikpela tarangau
i flai i go namel long skai. Na mi harim em i
singaut strong olsem, "Sori, sori, sori tumas
long ol manmeri i stap long graun. Tripela
ensel moa i laik winim ol biugel bilong ol,
na ol bikpela hevi tru bai i kamap long ol
manmeri."

9

Namba 5 ensel i winim biugel

1 Orait namba 5 ensel i winim biugel
bilong en, na mi lukim wanpela sta i lusim
heven na i pundaun long graun. Na ol i
givim em ki bilong dispela hul i go daun
moa na i no gat as bilong en.

7:16: Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4 **7:17:** Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4 **8:1:** Hab 2.20, KTH 6.1 **8:2:** 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19 **8:3:** Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13 **8:4:** Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8 **8:5:** Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18 **8:7:** Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2 **8:8:** Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8:9:** Ais 14.12 **8:10:** Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8:11:** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15 **8:12:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8:13:** KTH 9.12, 11.14 **9:1:** Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1 **9:2:** Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10

2 Orait sta i opim dispela hul, na smok i
kamap long hul olsem smok bilong bikpela
paia. Na dispela smok i kamap long hul em
i karamapim san na skai, na san na skai i
kamap tudak.
3 Na planti binatang olsem ol grasopa ol
i lusim dispela smok, na ol i go nabaut long
graun. Ol i kisim strong olsem strong bilong
ol skopion, em ol dispela binatang bilong
graun i save bagarapim man.
4 Na ol i tokim ol dispela grasopa olsem,
"Yupela i no ken bagarapim ol gras na ol
kain kain samting i save kamap long graun
na ol diwai. Nogat. Yupela i mas bagarapim
tasol dispela ol manmeri i no gat mak bilong
God i stap long pes bilong ol.
5 Yupela i ken givim pen long ol dispela
manmeri i go inap long 5-pela mun, tasol
yupela i no ken kilim ol i dai." Na ol dispela
grasopa i go nabaut na givim pen nogut
tru long ol manmeri. Pen ol i givim em i
wankain olsem ol skopion i save givim long
ol manmeri.
6 Long dispela taim ol manmeri bai i wok
long painim rot bilong i dai, tasol ol bai i no
inap i dai. Ol bai i laikim tumas long i dai,
tasol dai bai i ranawe long ol.
7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i olsem
ol hos i redi long pait. Long het bilong ol,
ol samting olsem ol hat gol i stap. Na pes
bilong ol i olsem pes bilong man.
8 Na gras bilong ol i longpela, olsem gras
bilong ol meri. Na tit bilong ol i olsem tit
bilong laion.
9 Ol samting olsem ol siot kapa i
karamapim bros bilong ol, na ol wing bilong
ol i pairap olsem pairap bilong planti karis
ol hos i pulim na ol i ran i go long pait. 10 Ol
dispela grasopa i gat tel olsem bilong ol
skopion, na nil bilong sutim marasin nogut
bilong givim pen, em i stap long tel bilong
ol. Olsem na strong bilong ol bilong givim
pen nogut tru long ol manmeri i go inap
long 5-pela mun, em i stap long ol tel bilong
ol.
11 Ol i gat wanpela king i stap hetman
bilong ol. Dispela king em i ensel bilong
dispela hul i go daun moa na i no gat as
bilong en. Long tok Hibru ol i kolim nem
bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na
long tok bilong yumi ol i kolim em Man
Bilong Bagarapim Olgeta Samting.
12 Orait namba wan bikpela hevi em i
pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i
stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel bi-
long en, na mi harim maus bilong wanpela
man i toktok namel long ol 4-pela kom i stap
long ol 4-pela kona bilong alta gol i stap long
pes bilong God.
14 Em i tokim namba 6 ensel i holim
biugel olsem, "Dispela 4-pela ensel ol i kal-
abus i stap long bikpela wara Yufretis, yu
mas lusim ol i go."
15 Orait em i lusim dispela 4-pela en-
sel, bai ol i ken tilim olgeta manmeri long
tripela lain, na kilim i dai wanpela lain
olgeta. Ol dispela ensel i redi pinis na ol i
wetim dispela aua na dispela de na dispela
mun na dispela yia tasol, bilong mekim dis-
pela wok.
16 Na namba bilong ol soldia i sindaun
long hos em inap olsem 200 milion. Mi
harim ol i kolim namba bilong ol.
17 Na long dispela samting olsem driman
mi lukim ol hos na ol man i sindaun long ol
hos, na pasin bilong ol i olsem. Ol man ol i
putim ol siot kapa, na kala bilong ol dispela
siot em retpela na blupela na yelopela. Het
bilong ol hos i olsem het bilong ol laion. Na
paia na smok na ol ston salfa i paia, ol i
kamap long maus bilong ol hos na i sut i go
nabaut.
18 I olsem ol i tilim olgeta manmeri
long tripela lain, na dispela tripela samt-
ing nogut i kilim i dai wanpela lain olgeta.
Dispela tripela samting em dispela paia na
smok na ston salfa i paia, ol i kamap long
maus bilong ol hos.
19 Strong bilong ol dispela hos i stap long
maus na long tel bilong ol. Tel bilong ol i
olsem snek, na i gat het. Na ol hos i save
bagarapim ol manmeri long ol tel bilong ol.

20 Ol arapela manmeri, em ol lain dispela
tripela samting nogut i no kilim ol i dai,
ol i no tanim bel na givim baksait long ol
giaman god ol i bin wokim long han bilong
ol yet. Ol i no lusim pasin bilong lotu long
ol spirit nogut na long ol piksa bilong ol
giaman god ol man i bin wokim long gol
na long silva na long bras na long ston na
long diwai, em dispela ol samting i no save
lukluk na i no save harim toktok na i no save
wokabaut.
21 Ol dispela manmeri i bin kilim i dai ol
arapela, na ol i bin wokim posin na yusim
ol arapela kain pawa, na ol i bin mekim
pasin pamuk na stilim ol samting bilong ol
arapela man. Tasol ol i no tanim bel na
givim baksait long ol dispela pasin tu.

9:3: Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9:4:** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3 **9:5:** KTH 9.10, 11.7 **9:6:** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16 **9:7:** Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9:8:** Jol 1.6 **9:9:** Jol 2.5 **9:12:** KTH 8.13 **9:13:** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9:14:** KTH 16.12 **9:15:** KTH 8.7-12 **9:16:** Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9:17:** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29 **9:20:** Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23, 1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10:1:** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16

10

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

1 Orait mi lukim narapela strongpela ensel i kam daun long heven. Em i karamapim skin bilong en long klaut, na wanpela renbo i stap antap long het bilong en. Pes bilong en i lait olsem san, na tupela lek bilong en i luk olsem paia.

2 Dispela ensel i holim wanpela liklik buk long han bilong en, na buk i op i stap. Em i putim lek i stap long han sut bilong en antap long solwara, na narapela lek em i putim antap long graun.

3 Na em i singaut strong tru, olsem laion i singaut bikmaus. Em i singaut pinis, orait ol 7-pela klaut i pairap na ol i mekim toktok bilong ol.

4 Dispela 7-pela klaut i pairap pinis, orait mi laik raitim toktok ol i bin mekim. Tasol mi harim maus bilong wanpela man i singaut long heven olsem, "Dispela tok bilong ol 7-pela klaut i pairap, em yu mas pasim i stap long tingting bilong yu. Yu no ken raitim."

5 Orait dispela ensel mi bin lukim em i sanap long solwara na long graun, em i litimapim han sut bilong en i go long heven,

6 na em i tok tru antap long nem bilong God i stap laip oltaim oltaim. Em God i bin wokim heven wantaim olgeta samting i stap long en, na graun wantaim olgeta samting i stap long en, na solwara tu wantaim olgeta samting i stap long en. Na ensel i tok olsem, "Taim i laik pinis nau. God bai i no inap wet moa. Nogat.

7 Taim namba 7 ensel i winim biugel, na krai bilong en i kamap, orait dispela samting God i laik mekim na tok bilong en i bin hait i stap, em bai God i mekim i kamap tru. Em dispela gutnius bipo em i bin givim long ol profet, em ol wokman bilong en."

8 Na maus bilong dispela man i kamap gen long heven, na i tokim mi olsem, "Yu go kisim dispela buk i op i stap long han bilong ensel i sanap long solwara na long graun."

9 Orait mi go long ensel na mi tokim em, "Yu givim dispela liklik buk long mi." Na em i tokim mi olsem, "Yu kisim na yu kaikai. Em bai i pait long bel bilong yu. Tasol long maus bilong yu em bai i swit olsem hani."

10 Em i tok pinis, na mi kisim dispela liklik buk long han bilong en, na mi kaikai. Na long maus bilong mi em i swit olsem hani. Tasol taim mi kaikai pinis, em i pait long bel bilong mi.

11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu mas autim tok profet gen long ol samting bai i kamap long planti lain manmeri bilong planti kantri na bilong planti tok ples, na long planti king tu."

11

Tupela man i autim tok

1 Orait ol i givim mi stik bilong metaim ol samting, em i olsem stik bilong wokabaut, na ol i tokim mi olsem, "Yu kirap na metaim haus bilong God wantaim alta. Na yu kaunim namba bilong ol manmeri i save mekim lotu long dispela haus.

2 Tasol yu no ken metaim dispela ples bung i stap ausait long banis i raunim haus bilong God. Em yu mas lusim, long wanem, em ples bung bilong ol man bilong ol arapela lain, na ol dispela lain bai i kam krungutim taun bilong God i go inap long 42 mun.*

3 Na mi bai salim dispela tupela man bilong autim tok bilong mi. Tupela bai i pasim klos bilong sori, na tupela bai i autim tok bilong mi i go inap long 1,260 de."

4 Dispela tupela man i olsem dispela tupela diwai oliv na tupela lam i sanap long pes bilong Bikpela bilong olgeta hap bilong graun.†

5 Sapos ol man i laik mekim nogut long tupela, orait paia bai i kamap long maus bilong tupela na kukim tru ol birua bilong tupela. Olsem na wanem man i laik mekim nogut long tupela, em bai i dai long dispela pasin tasol.

6 Tupela i gat strong bilong pasim skai, bai ren i no ken pundaun long olgeta taim tupela i wok long autim tok profet bilong God. Na tupela i gat strong bilong mekim olgeta wara i kamap blut, na bilong mekim ol kain kain samting nogut i kamap bilong bagarapim ol manmeri bilong graun. Tupela i ken mekim ol dispela kain samting i kamap long laik bilong tupela.

7 Taim tupela i pinisim wok bilong autim tok bilong God, orait dispela wel abus bilong hul i no gat as, em bai i lusim hul na i kam antap. Na em bai i pait long tupela. Na em bai i daunim tupela na kilim tupela i dai.

10:3: KTH 8.5 **10:4:** Dan 8.26, 12.4, 12.9 **10:5:** Kis 8.6 **10:5:** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7 **10:6:** Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17 **10:7:** Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10:8:** Ese 2.8—3.3 **10:9:** Jer 15.16 **10:10:** Ese 2.10, 3.3 **11:1:** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15 **11:2:** Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5 * **11:2:** 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24. **11:3:** KTH 12.6, 19.10, 20.4 **11:4:** Jer 11.16, Sek 4.11-14 † **11:4:** Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12. **11:5:** Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5 **11:6:** Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1 **11:7:** Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8 **11:8:** Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24

8 Na bodi bilong tupela bai i stap long
bikrot bilong dispela bikpela taun, yumi
save tok bokis na kolim em olsem, Sodom
na Isip. Em dispela taun tasol bipo ol i bin
nilim Bikpela bilong tupela long diwai kros
na kilim em i dai.
9 Ol man bilong olgeta kain skin na bilong
olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na
bilong olgeta lain manmeri, ol bai i lukim
bodi bilong tupela inap long 3 na hap de. Na
ol bai i no larim ol man i planim bodi bilong
tupela.
10 Na ol manmeri bilong graun bai i ama-
mas long lukim tupela i dai pinis, na ol bai
i singsing na kaikai na givim presen long ol
pren bilong ol. Long wanem, dispela tupela
profet i bin givim pen nogut long olgeta
manmeri i stap long graun.
11 Dispela 3 na hap de i pinis, orait God i
salim win bilong laip i go insait long tupela,
na tupela i kirap na i sanap. Na ol man i
lukim tupela, ol i pret nogut tru.
12 Na tupela i harim maus bilong wanpela
man i singaut strong long heven na i tokim
tupela olsem, "Yutupela kam antap long
hia." Orait ol birua i lukim tupela i stap, na
tupela i go insait long klaut na i go antap
long heven.
13 Na long dispela taim stret bikpela guria
i kamap, na wanpela hap bilong taun em i
bagarap, na 9-pela hap i stap yet. Na 7,000
manmeri i dai long dispela guria. Na ol
manmeri i stap yet, ol i pret nogut tru na ol
i litimapim nem bilong God bilong heven.
14 Orait namba 2 bikpela hevi em i pinis.
Tasol harim. Liklik taim tasol na namba 3
bikpela hevi bai i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim bi-
ugel bilong en, na mi harim ol lain i stap
long heven i singaut strong olsem, "Bikpela
bilong yumi wantaim dispela man em i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong
en,‡ tupela i kamap king bilong olgeta hap
bilong graun. Na Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim."
16 Na dispela 24 hetman i save sindaun
long sia bilong ol long ai bilong God, ol i
brukim skru na putim pes bilong ol i go
daun long graun, na ol i lotu long God.
17 Ol i tok olsem,
"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long belhat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot bilong yu.
Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.
Nau em i taim bilong bagarapim
ol man i bin bagarapim graun."
19 Ol hetman i tok pinis, orait ol ensel i
opim haus bilong God i stap long heven, na
ol i lukim Bokis Kontrak bilong God em i
stap ples klia insait long haus bilong em. Na
lait bilong klaut i sut i go nabaut na bikpela
nois i kamap na klaut i pairap, na graun i
guria na planti ren ais i kam daun.

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

12

Jon i lukim meri na bikpela snek

1 Orait wanpela narakain mak tru i
kamap long skai. Dispela mak i olsem.
Wanpela meri i stap, na em i pasim san
olsem klos bilong en. Na mun i stap aninit
long lek bilong en, na 12-pela sta i stap
olsem hat long het bilong en.
2 Dispela meri i gat bel, na pen bilong
karim pikinini em i kamap pinis long em.
Em i laik karim pikinini, na em i pilim pen
nogut tru, olsem na em i singaut strong.
3 Na narapela mak i kamap long skai.
Dispela mak em i olsem. Wanpela traipela
retpela snek i stap. Em i gat 7-pela het, na
10-pela kom i kamap long ol het bilong en.
Na 7-pela hat olsem ol hat bilong king i stap
long ol het bilong en.
4 Tel bilong en i brumim tru bikpela lain
sta bilong skai na tromoi ol i go long graun.

11:10: KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11:11:** Ese 37.5-14, KTH 11.9 **11:12:** 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5 **11:13:** KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18 **11:14:** KTH 8.13, 9.12, 15.1 **11:15:** Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 1.21, KTH 10.7, 12.10, 19.6 ‡ **11:15:** Long tok Grik, "dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," ol i kolim olsem, Krais. **11:16:** KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4 **11:17:** KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6 **11:18:** Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5, KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13 **11:19:** Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21 **12:2:** Ais 66.7, Ga 4.19 **12:3:** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9 **12:4:** Dan 8.10, KTH 9.10, 17.8

I olsem ol i tilim ol sta long tripela lain, na
wanpela lain sta olgeta i pundaun.

Orait dispela snek i sanap long pes bilong
meri i laik karim pikinini, na em i wetim
meri i karim pikinini pinis, bai em i ken
kaikai dispela pikinini.

5 Na meri i karim pikinini man, em
pikinini God i makim bilong holim stik ain
na bosim strong olgeta lain manmeri. Meri
i karim pikinini pinis, orait kwiktaim ol i
kisim pikinini i go antap, na ol i bringim em
i go long God na long sia king bilong em.

6 Na dispela meri em i ranawe i go long
hap i no gat man. Long dispela hap God i
redim pinis ples bilong em i ken i stap long
en, na ol bai i lukautim em na givim kaikai
long em inap long 1,260 de.

7 Orait nau bikpela pait i kirap long
heven. Maikel wantaim ol ensel bilong en
ol i pait long dispela traipela snek. Na snek
wantaim ol ensel bilong en ol i bekim pait
long ol,

8 tasol ol i no gat strong bilong winim pait.
Olsem na ol i no inap i stap moa long heven,

9 na ol ensel bilong God i tromoi dispela
snek i go daun. Em dispela snek bilong bipo
yet, na ol i kolim em Satan na "Man I Save
Kotim Olgeta Manmeri." Em i man bilong
giamanim olgeta manmeri bilong graun. Ol
i tromoi em i go daun long graun, na ol i
tromoi ol ensel bilong en i go daun wantaim
em.

10 Na long heven mi harim maus bilong
wanpela man i singaut strong olsem, "Nau
God bilong yumi em i kisim bek yumi pinis,
na strong bilong en i kamap pinis long ples
klia, na em i stap king. Na dispela man
em i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i kisim pinis bikpela namba
na strong. Long wanem, dispela man bilong
kotim ol brata bilong yumi, em i bin kotim ol
long ai bilong God bilong yumi long san na
long nait, tasol nau ol ensel i tromoi em i go
daun pinis.

11 Ol brata bilong yumi ol i no bin laikim
tumas laip bilong ol yet, na ol i no tingting
strong long ol i mas i stap gut long graun.
Nogat. Ol i bin kisim strong long blut bilong
Pikinini Sipsip na ol i strong long autim tok
bilong em, maski ol birua i kilim ol i dai.
Na long dispela pasin ol i winim pait na
daunim dispela birua.

12 Olsem na yu heven, na yupela olgeta
lain i stap long heven, yupela i ken ama-
mas. Tasol yu graun, na yu solwara, yupela
lukaut. Bikpela hevi i laik kamap long yu-
pela. Satan i go daun pinis long yupela, na
em i belhat nogut tru. Em i save, em i gat
sotpela taim tasol bilong i stap."

13 Dispela snek em i lukim olsem ol i tro-
moi em i go daun pinis long graun, na em i
go ranim dispela meri i bin karim pikinini
man.

14 Tasol ol i givim tupela wing bilong
bikpela tarangau long dispela meri, bai em
inap flai i go long ples bilong en long graun
i no gat man, na em i ken i stap longwe long
dispela snek. Na long dispela hap ol bai i
lukautim em gut na givim kaikai long em, i
go inap long 3 na hap yia.

15 Orait dispela snek i trautim wara long
maus bilong en. Dispela wara i kamap
olsem bikpela wara na i ran i go bihainim
meri. Snek i laik bai wara i kisim dispela
meri na bagarapim meri olgeta.

16 Tasol graun i helpim meri. Graun i
opim maus bilong en na i dringim dispela
wara, snek i bin trautim long maus bilong
en.

17 Olsem na snek em i belhat long dispela
meri, na em i go na i laik pait long ol arapela
pikinini bilong en, em ol dispela manmeri i
save bihainim ol lo bilong God, na ol i save
autim tok bilong Jisas na bihainim em.

18 Na snek i sanap i stap long nambis
bilong solwara.

13

Tupela wel animal i kamap

1 Na mi lukim wanpela wel animal i
kamap long solwara. Em i gat 7-pela het na
10-pela kom i kamap long ol het bilong en.
Na 10-pela hat olsem ol hat bilong king i stap
long ol kom bilong en. Long ol het bilong en
ol nem i stap, na as bilong ol dispela nem em
ol kain kain pasin bilong tok bilas long God.

2 Dispela wel animal nau mi lukim, em
i olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat,
na lek bilong en i olsem lek bilong bea, na
maus bilong en i olsem maus bilong laion.
Na dispela snek i givim strong bilong em
yet long dispela wel animal. Em i mekim
em i stap king olsem em yet, na em i givim
bikpela strong long em.

3 I luk olsem ol i bin sutim wanpela het
bilong dispela wel animal na kilim em i dai.
Tasol dispela sua nogut em i drai pinis, na
i orait gen. Na olgeta manmeri ol i kirap
nogut long lukim dispela wel animal, na ol i
bihainim em.

12:5: Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15 **12:6:** KTH 11.2-3, 12.4 **12:7:** Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 1.9, KTH 20.2 **12:9:** Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3 **12:10:** Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1 **12:11:** Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37 **12:12:** Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12:14:** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6, 17.3 **12:15:** Ais 59.19 **12:17:** Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4 **13:1:** Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12 **13:2:** Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10 **13:3:** KTH 13.12-14, 17.8 **13:4:** KTH 18.18

4 Ol manmeri i save olsem traipela snek i
bin givim strong bilong em yet long dispela
wel animal, olsem na ol i lotuim dispela
snek. Na ol i lotuim wel animal tu, na ol i tok
olsem, "Husat em i wankain olsem dispela
wel animal? Husat inap long pait long em?"

5 Orait God i larim dispela wel animal na
em i bikmaus nabaut na i tok bilas long God.
Na em i gat strong bilong mekim dispela
pasin inap long 42 mun.
6 Olsem na em i opim maus bilong en na
em i tok bilas long God. Em i tok nogut long
nem bilong God na long ples bilong God na
long ol lain bilong God i stap long heven.
7 Na God i larim em na em i pait long ol
manmeri bilong God, na em i winim pait na
i daunim ol. Na em i kisim strong bilong
bosim ol manmeri bilong olgeta lain man
na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok
ples na bilong olgeta kain skin.
8 Olgeta manmeri long graun, nem bilong
ol i no i stap long buk bilong laip long taim
God i no mekim graun i kamap yet, ol bai i
lotu long dispela wel animal. Dispela buk
bilong laip, em buk bilong Pikinini Sipsip,
bipo ol i bin kilim em i dai.

9 Man i gat yau, em i mas harim gut dis-
pela tok.
10 Sapos God i makim wanpela man bi-
long i go long kalabus, orait em i mas i
go long kalabus. Na sapos em i makim
wanpela man bilong ol i kilim em i dai long
bainat, orait ol bai i kilim em i dai long
bainat. Na taim dispela kain pasin i kamap,
orait ol manmeri bilong God i mas i stap
strong na holimpas bilip bilong ol.

11 Orait mi lukim narapela wel animal
i kirap insait long graun na i kam antap.
Long het bilong en tupela kom i kamap
olsem ol kom bilong pikinini sipsip, na tok-
tok bilong en em i olsem toktok bilong wan-
pela bikpela snek.
12 Long taim dispela namba 2 wel animal
em i stap wantaim namba wan wel ani-
mal, em i kisim olgeta strong bilong namba
wan wel animal. Na em i wok strong long
mekim graun wantaim ol manmeri i stap
long graun ol i lotu long dispela namba wan
wel animal, em i bin kisim sua nogut inap
long kilim em i dai, tasol dispela sua em i
drai pinis.
13 Namba 2 wel animal em i wokim ol
kain kain bikpela mirakel. Wanpela kain
mirakel em i olsem. Long ai bilong ol man-
meri em i mekim paia i lusim heven na i
kam daun long graun.
14 God i larim em i wokim ol kain kain
mirakel long ai bilong namba wan wel an-
imal, na long dispela pasin em i giamanim
ol manmeri bilong graun. Em i tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i mas wokim piksa
bilong dispela wel animal, bilong litimapim
nem bilong en. Em dispela wel animal bipo
bainat i bin kilim em, tasol em i stap laip
yet."
15 Na God i larim em na em i givim win
bilong laip long piksa bilong wel animal,
na dispela piksa i mekim toktok. Na sapos
sampela man i no laik lotu long piksa bilong
wel animal, orait em i gat strong bilong
kilim ol i dai.
16 Orait namba 2 wel animal i tok na
ol i putim wanpela mak long han sut na
long pes bilong olgeta manmeri, maski ol i
manmeri nating o ol i gat nem, na maski ol i
gat planti mani o ol i stap rabis, na maski ol
i stap fri o ol i wokboi na wokmeri nating.
17 Na sapos man i no gat dispela mak
bilong nem bilong wel animal o sapos em
i no gat namba bilong nem bilong en, orait
em i no inap baim samting long ol arapela
manmeri na ol i no inap baim samting long
em.
18 Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Man i gat
save, em i mas kaunim gut namba bilong
wel animal. Dispela namba em i namba
bilong wanpela man, na namba bilong dis-
pela man em 666.*

14

Ol manmeri bilong Pikinini Sipsip i singim nupela song

1 Mi lukluk gen, na mi lukim Pikinini Sip-
sip i sanap long maunten Saion, na 144,000
manmeri i sanap wantaim em. Nem bilong
Pikinini Sipsip na nem bilong Papa bilong
en, dispela nem God i bin raitim long pes
bilong ol.

13:5: KTH 11.2, 12.6 **13:5:** Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13:6:** KTH 12.12 **13:7:** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15 **13:8:** Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27 **13:10:** Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13:11:** KTH 11.7 **13:13:** Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9 **13:14:** Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20 **13:15:** Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13:16:** KTH 14.9, 19.20, 20.4 **13:17:** KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4 **13:18:** KTH 15.2, 17.9, 21.17 * **13:18:** Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta 'a' em i olsem namba 1, na leta 'b' em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen. **14:1:** Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14:2:** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6

2 Na mi harim gutpela nois i kam long
heven, em i olsem nois bilong bikpela wara
i pairap, na olsem bikpela nois bilong klaut
i pairap. Mi harim dispela nois em i olsem
musik. Em i olsem ol man i paitim gita na
musik i kamap.
3 Ol dispela manmeri i sanap long pes
bilong sia king bilong God na long ai bilong
ol 4-pela samting i stap laip na long ai bilong
ol hetman, na ol i singim wanpela nupela
song. Dispela 144,000 manmeri God i bin
baim bek ol namel long olgeta manmeri
bilong graun, ol tasol inap long kisim save
long dispela song. Na i no gat narapela man
moa inap kisim save long en.
4 Dispela ol man ol i no bin slip wantaim
ol meri na kamap doti. Nogat. Ol i stap klin
tru.* Olgeta ples Pikinini Sipsip i laik i go
long en, orait ol dispela man i save bihainim
em i go. God i bin baim bek ol dispela lain
namel long olgeta manmeri bilong graun,
na ol i stap olsem namba wan lain God i
kisim bek, bai ol i stap ol lain bilong em yet
na bilong Pikinini Sipsip.
5 Ol i no bin mekim tok giaman. Nogat. Ol
i no gat asua long wanpela samting.

Tripela ensel i autim tok

6 Orait mi lukim narapela ensel i flai i go
namel long skai. Em i gat gutnius bilong i
stap oltaim oltaim, na em i gat wok bilong
autim dispela gutnius long ol manmeri i
stap long graun. Em i autim long ol man-
meri bilong olgeta lain man na bilong olgeta
kantri na bilong olgeta tok ples na bilong
olgeta kain skin.
7 Em i singaut strong olsem, "Taim i
kamap pinis bilong God i skelim pasin bi-
long olgeta man long kot. Olsem na yupela i
mas pret long em na litimapim nem bilong
em. Yupela i mas lotu long God, em i bin
wokim heven na graun na solwara na ol-
geta hul wara."
8 Narapela ensel i bihainim namba wan
ensel na i kam. Dispela namba 2 ensel i tok
olsem, "Bikpela taun Babilon† em i bagarap
pinis! Yes, em i bagarap pinis! Dispela taun
Babilon tasol em i bin mekim olgeta lain
manmeri ol i bihainim strongpela pasin pa-
muk bilong em. I olsem em i bin givim
strongpela wain long ol na ol i dringim."
9 Na narapela ensel i bihainim dispela tu-
pela ensel na i kam. Dispela namba 3 ensel
em i singaut strong olsem, "Sapos wanpela
man i lotu long dispela wel animal na long
piksa bilong en, na em i kisim mak long pes
na long han bilong en,
10 orait bai em i mas dringim wanpela
kain wain. Dispela wain em belhat bilong
God. Na God bai i no inap tanim wara
wantaim dispela wain pastaim. Nogat. Em
bai i kapsaitim belhat bilong en long kap
bilong bekim pe nogut, na dispela man i
mas dringim. Na long ai bilong ol ensel
bilong God, na long ai bilong Pikinini Sipsip,
dispela man bai i kisim pen nogut long paia
na long ston salfa i paia.
11 Na smok i kamap long dispela paia i
givim pen long ol, em bai i go antap oltaim
oltaim. Ol dispela man i save lotu long wel
animal na long piksa bilong en, na i kisim
mak bilong nem bilong en, ol bai i no kisim
malolo long san na long nait."
12 Taim dispela kain pasin i kamap, ol
manmeri bilong God i mas i stap strong, em
ol manmeri i save bihainim ol lo bilong God
na holimpas bilip bilong ol long Jisas.
13 Mi harim maus bilong wanpela man
i singaut long heven olsem, "Yu raitim tok
olsem, 'Nau na olgeta taim bihain, ol man-
meri i bilip long Bikpela na ol i dai, ol i ken
amamas.' " Na Holi Spirit em tu i tok, "Ol
i ken amamas tru, long wanem, ol i lusim
dispela hatwok ol i bin mekim, na ol i ken
malolo. Na ol i no i go nating. Nogat. Gut-
pela pasin ol i bin mekim, em i go wantaim
ol."

*Taim i kamap bilong katim ol kaikai bi-
long graun i mau pinis*

14 Orait mi lukluk gen, na mi lukim
wanpela waitpela klaut, na wanpela man
i wankain olsem yumi man bilong graun
i sindaun i stap long dispela klaut.‡ Em i
gat hat gol long het bilong en, na long han
bilong en em i holim naip i sap tru.

14:3: Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3 **14:4:** 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9 * **14:4:** Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut. **14:5:** Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14:6:** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7 **14:7:** Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4 **14:8:** Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 † **14:8:** Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em. **14:9:** KTH 13.12-17 **14:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14:11:** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3 **14:12:** KTH 12.17, 13.10 **14:13:** 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6 **14:14:** Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 ‡ **14:14:** Lukim tok i stap long Daniel 7.13. **14:15:** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17

15 Na narapela ensel i kam ausait long
haus bilong God. Em i singaut strong
tru long dispela man i sindaun long klaut
olsem, “Kisim naip bilong yu na katim
kaikai. Olgeta kaikai bilong graun i mau
pinis, olsem na nau em i taim bilong katim
dispela kaikai.”
16 Orait dispela man i sindaun long klaut
em i holim naip bilong en na em i lindaun i
go daun long graun, na em i katim ol kaikai
i mau i stap long graun.
17 Na narapela ensel i lusim haus bilong
God i stap long heven na i kam ausait. Em
tu i holim naip i sap tumas.
18 Na narapela ensel gen em i lusim alta
na i kam, em dispela ensel i gat strong bi-
long bosim paia. Em i singaut strong long
ensel i holim naip i sap tru. Em i tok olsem,
“Ol pikinini wain bilong graun i mau pinis,
olsem na yu kisim dispela naip bilong yu
i sap moa, na katim ol pikinini bilong ol
diwai wain bilong graun, na bungim i stap
long wanpela hap.”
19 Orait dispela ensel i kisim naip bilong
en na em i lindaun i go daun long graun, na
em i katim ol pikinini wain bilong graun, na
i bungim i stap. Na em i tromoi ol dispela
pikinini wain i go insait long bikpela tang
ston bilong krungutim ol pikinini wain. Dis-
pela em i makim belhat bilong God.
20 Na ol i krungutim ol pikinini wain long
dispela tang i stap ausait long biktaun, na
blut i kamap na i ran i kam ausait long tang,
na i ran i go karamapim olgeta graun i go
inap 300 kilomita.§ Na blut i kam antap
inap long mak bilong hap ain i stap long
maus bilong ol hos.

15

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

1 Orait mi lukim narapela narakain mak
i kamap long skai, na mi kirap nogut tru.
Mi lukim 7-pela ensel i stap, na ol i holim 7-
pela samting nogut tru bilong bagarapim ol
manmeri. Na taim dispela ol samting nogut
i pinis, orait i no gat narapela moa bai i
kamap. Long dispela 7-pela samting nogut,
belhat bilong God bai i pinis tru.
2 Na mi lukim wanpela samting olsem
bikpela solwara ol i bin wokim long glas
na paia wantaim. Ol manmeri i bin winim
pait na daunim dispela wel animal wan-
taim piksa bilong en na namba i makim
nem bilong en, ol i sanap i stap long arere
bilong dispela solwara i olsem glas, na ol i
holim ol gita samting God i bin givim ol.*
3 Ol i singim song bilong Moses, em wok-
man bilong God, na song bilong Pikinini
Sipsip. Dispela song i olsem,
“Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol
yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin
bilong yu
i kamap ples klia pinis.”
5 Bihain long dispela mi lukluk gen, na
haus bilong God, em haus lotu sel long
heven, em i op. Em haus lotu sel bilong God
i kamapim tok tru bilong en.
6 Na dispela 7-pela ensel i holim 7-
pela samting nogut tru bilong bagarapim ol
manmeri, ol i lusim haus bilong God na i
kam ausait. Ol i bin pasim ol naispela laplap
i klin tumas na i lait tru. Na ol i bin pasim ol
let gol i raunim bros bilong ol.
7 Na wanpela bilong dispela 4-pela samt-
ing i stap laip, em i kisim 7-pela dis gol na
givim long ol 7-pela ensel. Na belhat bilong
God i save stap oltaim oltaim, dispela em i
pulap long ol 7-pela dis.
8 Na smok bilong lait na strong bilong
God, em i pulap long haus bilong en. Na i no
gat wanpela inap i go insait long haus bilong
en. Nogat. Ol i mas wetim ol 7-pela ensel
i pinisim wok long dispela 7-pela samting
nogut pastaim.

14:18: Jol 3.13, KTH 16.8 **14:19:** KTH 19.15 **14:20:** Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15 § **14:20:** Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, “1,600 stadia,” na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting. **15:1:** Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9 **15:2:** KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18 * **15:2:** Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15. **15:3:** Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7 **15:4:** Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7 **15:5:** Kis 38.21 **15:6:** KTH 15.1 **15:7:** 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10 **15:8:** Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9

16

Ol i kapsaitim ol 7-pela dis
i gat belhat bilong God

1 Orait mi harim maus bilong wanpela
man i kamap insait long haus bilong God.
Em i singaut strong long dispela 7-pela ensel
olsem, "Yupela i mas kisim dispela 7-pela
dis i gat belhat bilong God, na go kapsaitim
i go daun long graun."
2 Na namba wan ensel i go kapsaitim dis
bilong en antap long graun. Na ol kain kain
strongpela sua nogut tru i kamap long skin
bilong ol man i gat mak bilong wel animal
na i save lotu long piksa bilong en.
3 Na namba 2 ensel i kapsaitim dis bilong
en antap long solwara. Na solwara i kamap
olsem blut bilong man i dai pinis. Na olgeta
samting i stap laip long solwara, ol i dai.
4 Na namba 3 ensel i kapsaitim dis bilong
en antap long ol bikpela wara na ol hul
wara. Na dispela olgeta wara i kamap blut.
5 Na mi harim ensel i bosim ol wara i
tok olsem, "God, yu stap nau, na bipo tru
yu stap. Pasin bilong yu em i gutpela na
stretpela olgeta, na yu holi tru. Yu skelim
pinis pasin bilong ol dispela man, na taim
yu tok long ol dispela samting nogut i mas
kamap long ol, dispela tok bilong yu em i
stret olgeta.
6 Ol dispela man ol i bin kilim i dai ol
profet na ol manmeri bilong yu, na mekim
blut bilong ol i kapsait. Olsem na yu givim
blut long ol dispela man nogut, bai ol i dring.
Na dispela blut ol i dringim, em i bekim stret
pasin nogut ol i bin mekim."
7 Na mi harim alta i singaut olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong. Yu
save skelim pasin bilong ol manmeri long
kot, na tru tumas, kot bilong yu em i tru na i
stret olgeta."
8 Orait namba 4 ensel i kapsaitim dis bi-
long en antap long san, na God i larim paia
bilong san i kamap strong tru na i kukim ol
man.
9 Dispela bikpela paia bilong san em i
hat moa yet, na i kukim nogut ol dispela
man. Na ol i tok nogut long nem bilong God,
em God i gat strong bilong bosim ol dispela
samting nogut i kamap long ol. Tasol ol i no
tanim bel na litimapim nem bilong em.
10 Na namba 5 ensel i kapsaitim dis bilong
en antap long sia king bilong wel animal.
Na tudak i kamap long ol lain man i stap
aninit long strong bilong wel animal. Na
pen ol i kisim em i kamap nogut tru, olsem
na ol i kaikaim tang bilong ol.
11 Ol i ting long pen bilong ol na long ol
sua i bin kamap long skin bilong ol, na ol i
tok nogut long God bilong heven. Tasol ol i
no tanim bel na givim baksait long ol pasin
nogut ol i save mekim.
12 Na namba 6 ensel i kapsaitim dis bi-
long en antap long bikpela wara Yufretis.
Na wara em i drai olgeta, bilong redim rot
bilong ol king i kam long hap sankamap.
13 Na mi lukim tripela spirit nogut olsem
rokrok, ol i kamap long maus bilong dispela
traipela snek na long maus bilong wel ani-
mal na long maus bilong giaman profet. *
14 Ol dispela spirit nogut tru i save wokim
ol kain kain mirakel, na ol i go nabaut long
ol king bilong olgeta kantri bilong graun. Ol
i laik mekim ol king i bringim ol ami bilong
ol i kam bung, bai ol i ken kirapim pait long
dispela bikpela de bilong God I Gat Olgeta
Strong i kotim ol manmeri.
15 "Harim. Wantu bai mi kam long yupela
olsem ol stilman i save kam. Olsem na sapos
man i no slip, na em i putim ol klos samting
bilong en i stap klostu long em, orait dispela
man i ken amamas, long wanem, em bai i no
inap wokabaut as nating na ol manmeri bai
i no inap lukim sem bilong en."
16 Orait ol spirit nogut i bringim ol king i
kam bung long dispela hap, long tok Hibru
ol i kolim Armagedon.†
17 Na namba 7 ensel i kapsaitim dis bilong
en long skai. Na insait long haus bilong God,
maus bilong wanpela man i kamap long sia
king bilong God, na i singaut strong olsem,
"Em i pinis nau."
18 Na lait bilong klaut i sut i go nabaut na
bikpela nois i kamap na klaut i pairap na
bikpela guria i kamap. Dispela guria em i
bikpela tru, na long olgeta taim ol manmeri

16:1: Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17 **16:3:** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9 **16:4:** Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16:5:** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3 **16:6:** Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20 **16:7:** Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2 **16:8:** KTH 8.12, 14.18 **16:9:** Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21 **16:10:** Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16:11:** KTH 9.20-21, 16.21 **16:12:** Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14 **16:13:** 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10 * **16:13:** Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16. **16:14:** 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20 **16:15:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18 **16:16:** Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19 † **16:16:** Dispela nem Armagedon em i olsem, "maunten bilong Megido." Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta. **16:17:** KTH 16.1 **16:18:** Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19

i stap long graun, i no gat kain bikpela guria
olsem i bin kamap bipo.
19 Orait bikpela taun Babilon em i bruk
tripela hap, na ol taun bilong olgeta lain
man ol i bagarap olgeta. God i tingim pasin
bilong bikpela taun Babilon, na em i mekim
Babilon i dring long kap wain bilong em,
em dispela wain bilong bikpela belhat tru
bilong God.
20 Na olgeta ailan ol i ranawe i go pinis, na
i no gat wanpela maunten moa i stap.
21 Na bikpela ren ais i kam daun. Olgeta
hap ais wan wan i gat hevi inap 50 kilogram
samting. Dispela ren ais i kam long skai na
i pundaun antap long ol man na bagarapim
ol nogut tru. Olsem na ol i tok nogut long
God i salim dispela ais i kam bagarapim ol.

17

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

1 Wanpela bilong ol dispela 7-pela ensel
i holim ol 7-pela dis, em i kam na i tokim
mi olsem, "Yu kam. Dispela pamukmeri i
sindaun antap long ol bikpela wara, em bai
i kisim pe nogut bilong en. Mi laik soim yu
long wanem kain pe em bai i kisim.
2 Ol king bilong graun ol i bin mekim
planti pasin pamuk* wantaim dispela meri.
Na olgeta man bilong graun ol tu i bin
mekim pasin pamuk wantaim em, na ol i
kamap longlong, olsem man i spak."
3 Na Holi Spirit i kamap strong long mi,
na i karim mi i go long graun i no gat man.
Long dispela hap mi lukim wanpela meri i
sindaun i stap antap long wanpela retpela
wel animal. Dispela wel animal i gat planti
nem i pulap long skin bilong en, na olgeta
dispela nem i olsem ol kain kain tok bilas na
tok nogut long God. Dispela wel animal i gat
7-pela het, na 10-pela kom i kamap long ol
dispela het.
4 Dispela meri i putim tupela kain retpela
klos, na em i gat ol kain kain bilas gol na
ol bilas ol i bin wokim long ol naispela ston
wantaim ol bis i dia tumas. Em i holim
kap gol long han bilong en. Na ol kain kain
pasin i sting tru long ai bilong God na ol kain
kain doti bilong pasin pamuk bilong dispela
meri, em olgeta i pulap long dispela kap.
5 Na long pes bilong dispela meri ol i bin
raitim nem bilong en. Dispela nem em i
olsem wanpela tok bokis, na nem yet em i
olsem, "Bikpela taun Babilon, em mama tru
bilong olgeta pamukmeri na bilong olgeta
pasin nogut tru i stap long graun."
6 Dispela meri em i bin kilim i dai ol
manmeri bilong God, em ol manmeri i bilip
long Jisas na i save autim nem bilong en.
Na mi lukim dispela meri em i dringim blut
bilong ol na em i kamap longlong olsem
man i spak. Mi lukim dispela na mi kirap
nogut tru na mi tingting planti.
7 Orait ensel i tokim mi olsem, "Bilong
wanem yu kirap nogut? Dispela meri wan-
taim dispela wel animal em i save karim
meri i go, em dispela wel animal i gat 7-pela
het na 10-pela kom, tupela i olsem piksa
bilong ol samting. As bilong dispela piksa
em i hait, tasol mi bai soim yu long en.
8 Dispela wel animal yu lukim pinis, bipo
em i stap, tasol nau em i no i stap moa. Tasol
em bai i lusim dispela hul i no gat as, na
em bai i kam antap, na em bai i lus olgeta.
Ol manmeri bilong graun, em ol lain nem
bilong ol i no i stap long buk bilong laip long
taim God i no mekim graun i kamap yet, ol
bai i lukim dispela wel animal na ol bai i
kirap nogut. Long wanem, bipo em i stap,
na nau em i no i stap, na bihain em bai i
kamap.
9 "Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Dispela 7-
pela het i makim 7-pela maunten. Na meri i
sindaun antap long ol dispela 7-pela maun-
ten.†
10 Na tu, dispela 7-pela het i makim 7-pela
king. 5-pela ol i bagarap pinis, na wanpela
nau i stap, na wanpela i no kamap king yet.
Taim em i kamap pinis, orait em i mas i stap
liklik taim tasol.
11 Na dispela wel animal bipo em i stap, na
nau em i no i stap, em i olsem namba 8 king.
Tasol em i wanlain bilong ol 7-pela king, na
em bai i lus olgeta.
12 "Na dispela 10-pela kom yu bin lukim
i kamap long ol het bilong dispela wel ani-
mal, ol i makim 10-pela king. Ol i no kamap
king yet. Tasol ol bai i kisim strong wantaim
dispela wel animal, na ol bai i stap king inap
olsem wanpela aua tasol.
13 Ol dispela king bai i gat wanpela tingt-
ing tasol, na ol bai i givim olgeta strong na
namba bilong ol yet long wel animal.

16:19: Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5 **16:20:** KTH 6.14 **16:21:** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11

17:1: Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17:2:** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3 * **17:2:** Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri. **17:3:** KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12 **17:4:** Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16 **17:5:** 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2 **17:6:** KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2 **17:7:** KTH 13.1 **17:8:** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10 **17:9:** KTH 13.1, 13.18 † **17:9:** Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten. **17:12:** Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1 **17:14:** Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19

14 Ol bai i pait long Pikinini Sipsip, na
Pikinini Sipsip bai i winim ol tru. Em i
Bikpela bilong olgeta bikman, na em i King
bilong olgeta king. Na olgeta man i stap
wantaim em, em ol lain em i bin singautim
ol na em i bin makim ol bilong em yet na ol
i save bihainim tru tok bilong em, ol dispela
man bai i win wantaim Pikinini Sipsip long
dispela pait."
15 Na ensel i tokim mi moa olsem, "Ol
dispela bikpela wara yu bin lukim pamuk-
meri i sindaun antap long ol, ol i makim ol
manmeri bilong olgeta lain man na bilong
olgeta kain skin na bilong olgeta tok ples
na bilong ol bikpela bikpela lain ol i bung i
stap.
16 Na ol dispela 10-pela kom yu bin lukim,
ol dispela kom wantaim dispela wel animal
ol bai i birua long pamukmeri. Ol bai i
bagarapim em tru na rausim olgeta klos
samting bilong en. Na ol bai i kaikai mit
bilong bodi bilong en, na kukim em olgeta
long paia.
17 God yet i givim tingting long ol dispela
king, bai ol i ken mekim ol dispela samting
i kamap, em ol samting bipo God i tok pinis
long ol i mas kamap. Ol bai i gat wanpela
tingting tasol, na dispela strong ol i kisim
bilong i stap king, ol bai i givim dispela
olgeta long wel animal. Ol bai i mekim
olsem i go inap long taim God inapim pinis
olgeta samting em i bin tok long en.
18 Na dispela meri yu bin lukim, em i
makim dispela bikpela taun i save bosim
olgeta king bilong graun."

18

Babilon em i bagarap pinis

1 Bihain long dispela, mi lukim narapela
ensel i lusim heven na i kam daun. Em i
gat bikpela strong tru, na bilas bilong en i
mekim graun i lait moa.
2 Em i singaut strong tru olsem, "Bikpela
taun Babilon em i bagarap pinis! Em i
bagarap pinis! Nau em i kamap ples bilong
ol spirit nogut i stap long en. Ol spirit nogut,
na ol pisin i doti, na ol pisin nogut tru, ol tu
i stap long en.
3 Long wanem, olgeta lain manmeri i bin
mekim planti pasin pamuk wantaim em.
I olsem ol i bin dringim strongpela wain
bilong em. Na ol king bilong graun tu i bin
mekim pasin pamuk wantaim em. Na ol
man bilong graun i save wok bisnis, ol i bin
wokim bisnis na kisim planti mani long ol
kain kain pasin nogut em i no save sem long
mekim."
4 Na mi harim maus bilong narapela
man i kamap long heven olsem, "Yupela
ol manmeri bilong mi, yupela i mas lusim
dispela ples na i kam ausait. Nogut yupela i
poroman wantaim em long ol sin em i save
mekim. Na nogut yupela bai i poroman
wantaim em tu long taim em i kisim pe
nogut bilong ol dispela sin.
5 Em i hipim ol sin bilong en i kam antap
inap long heven. Na God i tingim gut olgeta
pasin nogut em i bin mekim.
6 Yupela i mas ting long kain pasin dis-
pela pamukmeri i mekim, na yupela i mas
bekim wankain pasin long em. Em i bin
dabolim ol pasin nogut bilong en na ol i
kamap planti tru. Olsem tasol yupela i
mas dabolim pe nogut bilong em inap long
olgeta pasin nogut em i bin mekim. Em i bin
tanim strongpela dring long kap. Orait yu-
pela i mas dabolim strong bilong strongpela
dring na mekim em i dring.
7 Em i bin litimapim nem bilong em yet
na mekim planti kain pasin pamuk na ol
arapela kain pasin nogut. Olsem na yupela
i mas givim planti pen long em, inap long
skel bilong ol dispela pasin nogut. Na yu-
pela i mas mekim em i krai planti. Em i save
tok long em yet olsem, 'Mi stap kwin, na mi
sindaun long sia kwin. Mi no olsem meri
man bilong en i dai pinis na em i stap nating.
Ol hevi i no inap i kamap long mi, na bai mi
krai. Nogat tru.'
8 Olsem na ol kain kain samting nogut
tru bai i kamap long em long wanpela de
tasol. Planti sik bai i kamap, na planti man
bai i krai nogut, na bikpela hangre bai i
kamap. Na paia bai i kukim Babilon olgeta.
God, Bikpela em i gat bikpela strong na em i
skelim pinis pasin bilong Babilon na em tok
long em i mas bagarap.
9 "Ol king bilong graun ol i bin mekim
pasin pamuk wantaim em, na ol i bin
mekim planti kain pasin nogut wantaim
em. Olsem na taim ol dispela king i lukim
smok i kamap long paia i kukim em, ol bai i
krai sori na i stap bel hevi.
10 Ol bai i lukim dispela pen nogut em i
kisim, na ol bai i pret tru. Ol bai i sanap
longwe long em na tok, 'Sori, sori tumas
long yu Babilon, yu bikpela na strongpela
taun! Long wanpela aua tasol pe nogut

17:15: Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7 **17:16:** Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16 **17:17:** 2 Te 2.11, KTH 10.7 **17:18:** KTH 12.4, 16.19 **18:1:** Ese 43.2, KTH 17.1 **18:2:** Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8 **18:3:** Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15 **18:4:** Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17 **18:5:** Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19 **18:6:** Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19 **18:7:** Ais 47.7-9 **18:8:** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10 **18:9:** Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3 **18:9:** Ese 26.16-17 **18:10:** Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19 **18:11:** Ese 27.31, 27.36

bilong sin bilong yu em i kamap pinis long yu!'

11 "Na ol bisnisman bilong olgeta hap bilong graun ol bai i tingting long Babilon, na ol bai i krai sori long em na i stap bel hevi. Long wanem, i no gat man bilong baim ol kago bilong ol moa.

12 Ol kago bilong ol, em gol na silva na ol naispela ston na ol bis i dia tumas na ol naispela waitpela laplap na ol kain kain retpela laplap na ol laplap slika. Na tu ol i gat olgeta kain diwai i gat gutpela smel na olkain samting ol i wokim long tit bilong elefan na olkain samting ol i wokim long diwai i gat bikpela pe bilong en na long bras na long ain na long gutpela ston i gat makmak. 13 Na ol i gat ol arapela kago tu i stap, olsem sinamon na kawawar bilong kaikai na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol kain kain gris i gat gutpela smel na gutpela sanda na wain na wel na gutpela plaua na wit. Na ol i gat ol bulmakau na sipsip na ol hos wantaim ol karis na ol wokboi nating, em ol man i gat laip. Dispela olgeta samting i no gat man bilong baim moa.

14 Ol man i save wok bisnis ol bai i tok olsem, 'Dispela kaikai bel bilong yu i bin kirap long kisim, em olgeta i stap longwe tru long yu. Olgeta gutpela gutpela samting i gat bikpela pe wantaim olgeta gutpela gutpela bilas bilong yu, em olgeta i lus pinis, na bai yu no inap tru long lukim gen.'

15 "Na ol man i save wok bisnis long ol dispela samting, na ol i bin kisim planti mani long dispela taun, ol bai i pret tru long lukim pen nogut dispela taun em i kisim. Na ol bai i sanap i stap longwe long en, na ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

16 Ol bai i tok olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Bipo em i save putim ol naispela waitpela klos na ol kain kain retpela laplap, na em i save bilasim skin bilong en long gol na long ol naispela ston wantaim ol bis i dia tumas.

17 Long wanpela aua tasol, dispela olgeta mani na bilas em i bagarap olgeta.'

"Na olgeta kepten bilong ol sip na olgeta man i save raun long ol sip na i go long ol arapela kantri na olgeta boskru na olgeta man i save wok bisnis long solwara, ol dispela man tu bai i sanap i stap longwe long Babilon.

18 Na ol bai i lukim smok bilong paia i kukim em, na ol bai i singaut olsem, 'Wanem taun i stap na em i wankain olsem dispela bikpela taun?'

19 Na ol bai i kisim das bilong graun na tromoi antap long het bilong ol yet, na ol bai i krai sori na bel hevi i stap. Na ol bai i singaut olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Ol papa bilong olgeta sip i save raun long solwara ol i bin kamap maniman tru long bikpela mani bilong dispela taun. Sori tumas! Long wanpela aua tasol em i bagarap olgeta!'

20 "Yu heven wantaim ol manmeri bilong God, na yupela ol aposel na profet, yupela olgeta i ken amamas long dispela samting nau i kamap long dispela taun. God i skelim pinis pasin bilong em na em i bekim pe nogut long em. Na long dispela pasin em i bekim ol pasin nogut dispela taun i bin mekim long yupela."

21 Dispela tok i pinis, na wanpela strongpela ensel i kisim wanpela ston i wankain mak olsem ol bikpela ston bilong wilwilim wit. Em i litimapim dispela ston na i tromoi i go daun long solwara. Na em i tok olsem, "Long dispela pasin tasol ol bai i kisim dispela bikpela taun Babilon na tromoi i go daun strong tru, na ol man bai i no inap lukim em moa.

22 Olsem na, Babilon, krai bilong ol gita na bilong ol mambu na biugel na bilong ol kain kain musik, em bai i no kamap moa insait long banis bilong yu. Na ol man i skul pinis long mekim olgeta kain wok, ol bai i no i stap moa long yu. Krai bilong ston i wilwilim wit, em bai i no kamap moa insait long yu.

23 Lait bilong lam, em bai i no lait moa long yu. Na toktok bilong ol man na meri i laik marit, em tu bai i no inap kamap moa insait long yu. Bipo ol bisnisman bilong yu ol i stap bikman tru long ai bilong ol arapela lain manmeri. Na yu bin wokim ol kain kain posin samting na mekim ol kain kain trik bilong giamanim ol manmeri bilong olgeta kantri."

24 God i lukim dispela taun i gat asua bilong kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong en. Na olgeta man bilong graun ol birua i bin kilim ol i dai, asua bilong dispela tu em i stap long Babilon tasol.

19

Ol manmeri i amamas long Babilon i bagarap

1 Bihain long dispela, mi harim samting olsem bikpela singaut bilong bikpela lain manmeri i stap long heven. Ol i tok olsem,

---

18:12: KTH 17.4 **18:12:** Ese 27.12-13, 27.22 **18:15:** Ese 27.31, 27.36 **18:16:** KTH 17.4 **18:17:** Ais 23.14, Ese 27.26-30 **18:18:** Ese 27.32, KTH 13.4 **18:19:** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34 **18:20:** Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18:21:** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20 **18:22:** Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18:22:** Jer 7.34, 25.10 **18:23:** Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5 **18:24:** Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6

"Yumi litimapim nem bilong God!* God
bilong yumi em wanpela tasol i bin kisim
bek yumi. Em i gat biknem na strong.
2 God i save skelim pasin bilong ol man-
meri long kot, na kot bilong en em i tru na
i stret olgeta. Dispela bikpela pamukmeri
em i bin bagarapim olgeta manmeri bilong
graun long pasin pamuk bilong en. Olsem
na God i bekim pe nogut long em. Dispela
meri em i gat asua bilong kilim i dai ol
wokman bilong God, na God i bekim pinis
dispela asua bilong em."
3 Na ol i singaut gen olsem, "Yumi
litimapim nem bilong God! Smok bilong
paia i kukim dispela biktaun, em i save go
antap oltaim oltaim!"
4 Na ol 24 hetman wantaim ol 4-pela
samting i stap laip ol i brukim skru na lotu
long God i sindaun i stap long sia king bilong
en. Ol i tok olsem, "I tru. Yumi litimapim
nem bilong God!"
5 Na long sia king bilong God maus bilong
wanpela man i singaut olsem, "Yupela wok-
man bilong God, em yupela ol lain i save
pret long God na aninit long en, yupela ol
man nating wantaim yupela ol man i gat
nem, yupela olgeta litimapim nem bilong
God!"

Pikinini Sipsip i marit na bikpela kaikai i kamap

6 Orait mi harim samting olsem toktok
bilong ol bikpela lain manmeri i bung i stap.
Na em i olsem nois bilong bikpela wara i
pairap. Na em i olsem ol klaut i wok long
pairap strong tru. Ol i singaut olsem, "Yumi
litimapim nem bilong God! Bikpela, em God
I Gat Olgeta Strong, nau em i stap king tru!
7 Nau yumi ken belgut na amamas
moa yet na litimapim nem bilong en, long
wanem, taim i kamap pinis bilong Pikinini
Sipsip i marit,† na meri bilong en i redi i
stap.
8 God i givim naispela waitpela klos long
dispela meri, em klos i klin tru na i lait moa
yet." Dispela naispela waitpela klos em i
makim stretpela pasin ol manmeri bilong
God i mekim.
9 Na ensel i tokim mi olsem, "Yu raitim tok
olsem, 'Ol dispela man God i bin singautim i
kam long bikpela kaikai bilong marit bilong
Pikinini Sipsip, ol i ken amamas.' " Na em i
tokim mi moa olsem, "Dispela tok em i tok
tru bilong God."
10 Orait mi brukim skru klostu long lek
bilong ensel, na mi laik lotu long em. Tasol
em i tok, "Yu no ken mekim olsem! Mi
tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata
bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long
tok Jisas i autim. Yu mas lotu long God
wanpela tasol. Yumi save, tok Jisas i autim,
em tasol i save kirapim ol man long autim
tok profet."‡

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

11 Mi lukim heven i op, na wanpela wait-
pela hos i stap. Na nem bilong man i sin-
daun long dispela hos, em i olsem, "Man
i lukautim gut wok bilong en," na "Man i
save mekim pasin i tru tasol." Taim em i
skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na
taim em i kirapim pait, em i save bihainim
stretpela pasin tasol na mekim.
12 Ai bilong en i olsem paia i lait, na em
i gat planti hat king i stap long het bilong
en. Long skin bilong en ol i bin raitim
wanpela nem, na em wanpela tasol i save
long dispela nem. Ol arapela man nogat.
13 Blut i karamapim longpela klos em i
putim. Na ol i kolim nem bilong en olsem,
"Tok bilong God."
14 Ol ami bilong heven ol i sindaun long ol
waitpela hos bilong ol, na ol i bihainim em i
go. Ol i bin putim ol naispela waitpela klos
samting i klin tru.
15 Wanpela bainat i sap tru, em i kam
ausait long maus bilong dispela man i go
pas long ol. Na long dispela bainat em bai
i daunim ol manmeri bilong olgeta lain.
Em bai i holim stik ain na bosim strong
olgeta lain manmeri. Na em bai i krungutim
ol pikinini wain long bikpela tang ston i

* **19:1:** Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok "Yumi litimapim nem bilong God" long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, "Haleluya." **19:2:** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20 **19:3:** Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19:4:** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14 **19:5:** Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12 **19:6:** Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2 **19:7:** Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 † **19:7:** Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim. **19:8:** Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10 **19:9:** Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19:10:** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9 ‡ **19:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas." **19:11:** Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5 **19:12:** Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19:13:** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8 **19:14:** Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9 **19:15:** Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20

makim bikpela belhat bilong God I Gat Olgeta Strong.
16 Long longpela klos bilong en na long lek bilong en ol i bin raitim dispela nem, "King bilong olgeta king, na Bikpela bilong olgeta bikman."
17 Orait mi lukim wanpela ensel i sanap antap long san. Em i singaut strong long olgeta pisin i flai i stap namel long skai olsem, "Yupela kam bung na wetim dispela bikpela kaikai bilong God.
18 Bai yupela i kaikai ol bodi bilong ol king na ol bodi bilong ol kepten bilong ol soldia na ol bodi bilong ol strongpela man na ol bodi bilong ol hos wantaim ol man i sindaun long ol hos. Bai yupela i kaikai mit bilong bodi bilong olgeta man, em ol man i stap fri wantaim ol wokboi nating na ol man nating wantaim ol man i gat nem."
19 Na mi lukim dispela wel animal na ol king bilong graun, wantaim ol ami bilong ol, ol i kam bung pinis. Ol i laik pait long dispela man i sindaun long hos na long ol ami bilong em.
20 Tasol em i kalabusim dispela wel animal wantaim giaman profet, em dispela giaman profet i bin wokim planti mirakel long ai bilong wel animal, na long dispela pasin em i bin giamanim ol man i bin kisim mak bilong wel animal na i save lotu long piksa bilong en. Wel animal wantaim giaman profet, tupela i stap laip yet, na ol i tromoi tupela i go daun long dispela bikpela raunpela hul ol ston salfa i pulap long en na ol i paia i stap.
21 Na dispela man i sindaun long hos, em i kilim i dai ol ami bilong ol long dispela bainat i stap long maus bilong en. Na olgeta pisin i kaikai bodi bilong ol dispela ami, na bel bilong ol i pulap tru.

20

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

1 Orait mi lukim wanpela ensel i lusim heven na i kam daun. Long han bilong en em i holim ki bilong hul i no gat as. Na em i holim bikpela sen tu.
2 Em i holimpas dispela bikpela snek, em snek bilong bipo tru, em Satan, dispela "Man I Save Kotim Olgeta Man." Na ensel i pasim em long sen na em bai i stap olsem inap long 1,000 yia.
3 Na ensel i tromoi em i go daun long hul i no gat as, na i pasim dua bilong dispela hul na i lokim strong. Olsem na Satan bai i no inap giamanim moa ol manmeri bilong olgeta lain. Em i mas wetim 1,000 yia i pinis pastaim, na bihain ol i mas lusim em, na long sotpela taim tasol em i ken i go nabaut.
4 Na mi lukim ol sia olsem sia king i stap, na ol man i sindaun i stap long ol dispela sia. God i givim wok long ol bilong skelim pasin bilong ol manmeri long kot. Na mi lukim ol tewel bilong planti manmeri i bin bilip long Jisas na autim nem bilong en na ol i bin holim strong tok bilong God, na long dispela as tasol ol birua i bin katim nek bilong ol na kilim ol i dai. Na mi lukim ol tewel bilong ol manmeri i no bin lotu long wel animal na long piksa bilong en, na ol i no bin kisim mak bilong en long pes na long han bilong ol. Ol dispela manmeri ol i kisim laip, na ol i stap king wantaim Krais inap long 1,000 yia.
5 Ol arapela manmeri i dai pinis, ol i no kisim laip long dispela taim. Ol i mas wetim dispela 1,000 yia i pinis pastaim. Dispela em i namba wan taim ol manmeri i kirap bek long matmat.
6 Ol manmeri i kirap bek long dispela namba wan taim, God i makim ol bilong em yet na ol i ken amamas. Namba 2 dai em i no gat strong bilong daunim ol dispela lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong God na bilong Krais. Na ol bai i stap king wantaim Krais long dispela 1,000 yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis, orait ol bai i opim dua bilong hul i no gat as, na Satan bai i lusim kalabus bilong en.
8 Na em bai i kam ausait bilong giamanim ol lain manmeri i stap long olgeta hap bilong graun, em ol lain bilong Gok wantaim Magok. Satan bai i bungim ol bilong kirapim pait. Namba bilong ol ami bilong ol em i olsem namba bilong wesan bilong nambis.
9 Ol bai i kam long olgeta hap bilong graun, na raunim kem bilong ol manmeri bilong God wantaim dispela taun God i laikim tumas. Tasol paia bai i kam daun long heven na kukim tru ol dispela ami.
10 Satan i bin giamanim ol, olsem na God bai i tromoi em i go daun long bikpela hul i gat hatpela paia bilong ol ston salfa. Wel animal wantaim giaman profet tupela i stap pinis long dispela hul, na tripela bai i karim pen long san na long nait inap oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

19:16: 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19:17:** Ese 39.17-20 **19:19:** Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14 **19:20:** Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15 **19:21:** KTH 17.16, 19.15-18 **20:1:** KTH 1.18, 9.1 **20:2:** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 1.6, KTH 12.9 **20:3:** Dan 6.17, Ju 1.6, KTH 16.14-16, 20.8 **20:4:** Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17 **20:6:** 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20:8:** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10 **20:9:** 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6 **20:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8 **20:11:** Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20:11:** Dan 7.9-10

11 Orait mi lukim bikpela waitpela sia
king i stap, na mi lukim dispela man i save
sindaun long dispela sia. Na graun wan-
taim skai i ranawe long em, na ol i no i stap
moa.
12 Na mi lukim ol manmeri i dai pinis, em
ol manmeri i gat nem na ol manmeri nating,
ol i sanap i stap long pes bilong sia king. Na
ol ensel i opim ol buk i gat tok long pasin
ol dispela manmeri i bin mekim. Na ol i
opim narapela buk tu, em buk bilong laip.
Na man i sindaun long sia king i lukim tok
i stap long ol dispela buk, na em i skelim
pasin bilong ol manmeri i dai pinis.
13 Solwara i larim olgeta man i dai pinis
na i stap long en, ol i go. Na Dai wantaim
Ples bilong ol man i dai pinis, tupela tu i
larim olgeta man i dai pinis na i stap long
han bilong tupela, ol i go. Na man i sindaun
long sia king em i lukim pasin olgeta wan
wan man i bin mekim, na em i skelim ol long
kot bilong en.
14 Na bihain em i tromoi Dai wantaim
Ples bilong ol man i dai pinis i go daun
long dispela bikpela hul i gat paia. Dispela
bikpela hul i gat paia em i namba 2 dai.
15 Na olgeta manmeri, nem bilong ol i no
i stap long buk bilong laip, ol i tromoi ol tu i
go daun long bikpela hul i gat paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

21

Nupela skai na nupela graun i kamap

1 Nau mi lukim nupela skai na nupela
graun i stap. Namba wan skai na namba
wan graun i go pinis olgeta. Na solwara i no
i stap moa.
2 Na mi lukim dispela taun bilong God,
em nupela Jerusalem. Mi lukim em i stap
wantaim God, na i lusim heven na i kam
daun. Em i gat gutpela bilas, olsem meri i
laik marit na i putim gutpela bilas na i redi
long maritim man bilong en.
3 Na long sia king mi harim maus bi-
long wanpela man i singaut strong olsem,
"Harim. Nau haus bilong God i stap wan-
taim ol manmeri. Em bai i stap namel long
ol, na ol bai i stap ol lain manmeri bilong
em. Yes, God yet bai i stap wantaim ol, na
em bai i stap God bilong ol.
4 Em bai i mekim drai wara i stap long ai
bilong olgeta bilong ol. Na ol manmeri bai
i no i dai moa, na ol bai i no bel hevi moa
na krai moa, na ol bai i no inap kisim pen
gen. Ol dispela samting bilong bipo ol i pinis
olgeta."
5 Na dispela Man i sindaun long sia king,
em i tok olsem, "Harim. Mi mekim olgeta
samting i kamap nupela." Na em i tok moa
olsem, "Yu raitim dispela tok. Dispela tok
em i tru olgeta, inap olgeta man i ken bilip
tru long en."
6 Na em i tokim mi olsem, "Olgeta samting
i kamap pinis. Mi tasol mi stap paslain
tru na mi stap las tru. Mi as bilong olgeta
samting, na mi save pinisim olgeta wok mi
mekim. Sapos nek bilong wanpela man i
drai, orait mi bai larim em i dring long hul
wara i gat wara bilong laip. Na mi bai larim
em i kisim olsem presen. Em i no mas baim.
7 Sapos man i winim pait, orait mi bai
givim ol dispela samting long em, na mi bai
stap God bilong em, na em bai i stap pikinini
bilong mi.
8 "Tasol ol man i save pret na surik bek
na ol man i no bilip na ol man i mekim
ol kain kain pasin nogut tru na ol man i
kilim ol man i dai na ol man i mekim pasin
pamuk na ol man i wokim posin na i yusim
ol arapela kain pawa na ol man i lotu long
ol giaman god na olgeta man i mekim tok
giaman, ol bai i go long ples bilong ol, em
dispela bikpela hul i gat hatpela paia i lait
long ol ston salfa. Dispela em i namba 2
dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i kam long mi. Em
i wanpela bilong ol 7-pela ensel i holim ol
dis i gat dispela 7-pela samting nogut bilong
bagarapim ol manmeri na bilong pinisim
belhat bilong God. Na ensel i tokim mi
olsem, "Yu kam. Bai mi soim yu meri bilong
Pikinini Sipsip, nau em i laik marit long
em."
10 Na Holi Spirit i kamap strong long
mi, na ensel i karim mi i go long wanpela
bikpela maunten i antap moa. Na em i soim
mi Jerusalem, dispela taun bilong God, em i
stap wantaim God, na em i lusim heven na i
kam daun.
11 Bikpela lait bilong God em i lait long
dispela taun. Lait bilong en i narakain tru,
olsem gutpela ston i gat bikpela pe moa. Em

20:12: Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5 **20:13:** Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12 **20:14:** 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20:15:** KTH 13.8, 19.20 **21:1:** Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11 **21:2:** Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10 **21:3:** Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17 **21:4:** Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14 **21:5:** Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11 **21:6:** Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17 **21:7:** 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10 **21:8:** Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15 **21:9:** KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21:10:** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2 **21:11:** Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5

i lait olsem ston jaspa, na em i klia tru olsem glas.
12 Dispela taun i gat bikpela banis i antap moa. Em i gat 12-pela dua i stap long banis, na 12-pela ensel ol i sanap i stap klostu long ol dua. Na nem bilong ol 12-pela lain bilong Israel i stap long ol dua.
13 Dispela hap bilong banis i stap long hap sankamap em i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap not em i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap saut em i gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap long hap san i go daun em i gat tripela dua.
14 Dispela banis bilong taun em i gat 12-pela ston bilong strongim as bilong en, na nem bilong ol 12-pela aposel bilong Pikinini Sipsip i stap long ol dispela ston.
15 Dispela ensel i toktok wantaim mi, em i holim stik gol bilong metaim dispela taun wantaim bikpela banis bilong en na ol dua bilong dispela banis. 16 Ol 4-pela sait bilong dispela biktaun i gat wankain mak tasol. Longpela bilong en na bikpela bilong en ol i gat wankain mak stret. Ensel i metaim taun long stik bilong en, na mak bilong taun em inap long 2,200 kilomita.* Ol 4-pela sait bilong taun na mak bilong antap bilong taun tu, olgeta i gat wankain mak stret.
17 Em i metaim banis bilong taun tu, na banis i go insait inap long 144 meta. Dispela meta em i kain meta ol man i save metaim ol samting long en. Na ensel i metaim banis long dispela meta tasol.†
18 Banis bilong taun em God i bin wokim long ston jaspa. Na em i wokim taun yet long gol tasol, na taun i lait olsem glas.
19 As bilong banis bilong taun, em God i bin bilasim long ol kain kain ston i gat bikpela pe. Namba wan naispela ston long as bilong banis em jaspa. Na namba 2 em blupela ston sapaia. Na namba 3 em ston aget. Na namba 4 em grinpela ston emeral.
20 Na namba 5 em ston sadonikis, em i ret na wait wantaim. Na namba 6 em retpela ston konilian. Na namba 7 em yelopela ston krisolait. Namba 8 em narapela kain grinpela ston beril. Namba 9 em narapela kain yelopela ston topas. Na namba 10 em ston krisopres. Namba 11 em ston haiasin. Na namba 12 em narapela kain retpela ston ametis.
21 Dispela 12-pela dua em 12-pela pel, em ol dispela kain waitpela bis i dia tumas. Ol wan wan dua ol i wokim long wanpela wanpela bikpela pel tasol. Olgeta rot bilong taun ol i wokim long gol tasol, na dispela gol em i klia tru olsem glas.
22 Mi no lukim wanpela tempel i stap long dispela taun. Nogat. Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, wantaim Pikinini Sipsip, tupela yet i stap olsem tempel bilong en.
23 Na dispela taun i no gat san na mun bilong givim lait. Nogat. Bikpela lait bilong God yet i givim lait long taun. Na Pikinini Sipsip em i stap olsem lam bilong taun.
24 Ol manmeri bilong olgeta lain man bai i wokabaut long lait bilong dispela taun. Na ol king bilong olgeta kantri bilong graun bai i bringim ol gutpela gutpela samting bilong ol i kam long em.
25 Long san ol bai i no inap pasim ol dua bilong banis bilong dispela taun. Ol dua bai i op i stap oltaim, long wanem, nait bai i no kamap long dispela taun.
26 Olgeta bilas na mani samting bilong olgeta lain man, ol bai i bringim i go insait long em.
27 Tasol ol samting i doti na ol man i save mekim ol kain kain pasin nogut na ol man bilong tok giaman, ol bai i no inap i go insait long taun. Nogat tru. Ol manmeri nem bilong ol i stap long buk bilong laip, em buk bilong Pikinini Sipsip, ol tasol inap i go insait long dispela taun.

22

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

1 Orait dispela ensel i soim mi wanpela bikpela wara, em wara bilong givim laip, na em i lait tumas olsem glas. Dispela wara i kamap long sia king bilong God wantaim Pikinini Sipsip, na i ran i go
2 namel tru long bikpela rot bilong taun. Long arere bilong wara, long hap i kam na long hap i go, diwai bilong givim laip i stap. Dispela diwai i save karim kaikai 12-pela taim long olgeta yia. Em i karim kaikai long olgeta mun. Na ol lip bilong diwai ol i bilong mekim orait ol manmeri bilong olgeta lain man.

21:12: Ese 48.30-35 **21:14:** Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10 **21:15:** Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1 * **21:16:** Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting. † **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi. **21:18:** Ais 54.11-12 **21:21:** KTH 21.12, 21.18 **21:22:** Jo 4.23, KTH 15.3 **21:23:** Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5 **21:24:** Ais 60.3-5, 66.12 **21:25:** Sek 14.7, KTH 22.5 **21:25:** Ais 60.11 **21:26:** Ais 66.12, KTH 21.24 **21:27:** Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15 **22:1:** Ese 47.1, Sek 14.8 **22:2:** Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19 **22:3:** Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15

3 Na olgeta samting God i no laik tru long
en na God i laik rausim, dispela ol samting
bai i no i stap moa.
Sia king bilong God na Pikinini Sipsip em
bai i stap long dispela taun. Na ol wokman
bilong God bai i lotu long em,
4 na ol bai i lukim pes bilong em. Na em
bai i raitim nem bilong en long pes bilong ol.
5 Tudak bai i no kamap moa, na lait bilong
ol lam na lait bilong san bai i no gat wok
moa. Nogat. God, Bikpela bai i givim lait
long ol manmeri. Na ol bai i stap king oltaim
oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem, "Dispela
tok em i tru olgeta, inap olgeta man i ken
bilip tru long em. God, Bikpela, em i save
kirapim spirit bilong ol profet bilong autim
tok bilong en, em i bin salim ensel bilong en
i kam bilong soim olgeta wokman bilong en
long olgeta samting i mas kamap kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, 'Bai mi kam long
yupela kwiktaim.' "
Ol manmeri i bihainim ol dispela tok pro-
fet i stap long dispela buk, ol i ken amamas.
8 Mi Jon, mi harim ol dispela tok na mi
lukim ol dispela samting. Mi harim pinis
na lukim pinis, orait mi brukim skru klostu
long lek bilong ensel i bin soim ol dispela
samting long mi, na mi laik lotu long em.
9 Tasol em i tokim mi, "Yu no ken mekim
olsem! Mi tu mi wanwok bilong yu wan-
taim ol brata bilong yu, em ol profet. Na mi
wanwok bilong olgeta man i save bihainim
tok bilong dispela buk. Yu mas lotu long
God wanpela tasol."
10 Na em i tokim mi moa olsem, "Dispela
tok profet i stap long dispela buk, em yu no
ken pasim. Nogat. Taim bilong God i laik
mekim ol dispela samting, em i kam klostu
pinis.
11 Olsem na ol manmeri i save mekim ol
pasin nogut, ol i ken go het na mekim ol
pasin nogut. Na ol manmeri i save mekim ol
pasin i doti, ol i ken go het na mekim ol pasin
i doti. Na ol manmeri i save mekim ol stret-
pela pasin, ol i ken go het na mekim stret-
pela pasin. Na ol manmeri God i makim
bilong em yet na ol i stap holi, ol i ken go het
na mekim ol pasin i holi."
12 Jisas i tok olsem, "Harim. Bai mi kam
kwiktaim. Na bai mi bringim pe bilong
givim long olgeta man. Bai mi bekim pe
long olgeta man wan wan, inap long pasin
ol i bin mekim.
13 Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap
las tru. Mi stap namba wan tru na mi stap
bihain tru. Mi as bilong olgeta samting, na
mi save pinisim olgeta wok mi mekim.
14 "Ol manmeri i bin wasim klos bilong ol,
ol i ken amamas. Ol inap long kisim kaikai
long diwai bilong givim laip. Na ol inap i go
insait long ol dua bilong taun.
15 Ol man bilong mekim ol rabis pasin
nogut tru na ol man i save wokim posin
na yusim ol arapela kain pawa na ol man
i mekim pasin pamuk na ol man i kilim ol
man i dai na ol man i lotu long ol giaman god
na olgeta man i save laikim pasin giaman
na bihainim, dispela olgeta man bai i stap
ausait long taun bilong God.
16 Mi Jisas, mi bin salim ensel bilong mi
i kam long yupela, na em i autim dispela
tok long yupela ol manmeri bilong ol sios.
Mi tasol mi dispela Kru i kamap long ol lain
tumbuna bilong King Devit, na mi Pikinini
Bilong Devit. Na mi dispela sta i save lait
tumas long moningtaim tru."
17 Holi Spirit wantaim meri bilong
Pikinini Sipsip tupela i tok, "Yu kam." Na
olgeta man i harim dispela tok, ol tu i mas
tok, "Yu kam." Na wanem man nek bilong
en i drai, em i mas kam. Man i laik dring,
em i mas kam na kisim wara bilong givim
laip, em i olsem presen bilong God.

*Jon i givim strongpela tok long ol man-
meri i harim tok bilong dispela buk*

18 Mi givim strongpela tok long olgeta
man i harim dispela tok profet i stap long
dispela buk. Sapos wanpela man i skruim
narapela tok long dispela tok, orait ol dis-
pela samting nogut tru God i tok long en
long dispela buk, em God bai i skruim long
ol samting i mas kamap long dispela man.
19 Na sapos wanpela man i rausim sam-
pela bilong ol dispela tok profet i stap long
dispela buk, orait God bai i rausim ol gut-
pela samting long em. Em bai i no inap
kisim kaikai long diwai bilong givim laip,
na em bai i no inap i stap long dispela taun
bilong God, dispela buk i tok long en.
20 Dispela man i autim tok long dispela
olgeta samting, nau em i tok, "Tru tumas,
bai mi kam kwiktaim."
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
21 Marimari bilong Bikpela Jisas em i ken
i stap wantaim olgeta manmeri.

22:4: Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1 **22:5:** Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25 **22:6:** KTH 1.1, 19.9, 21.5 **22:7:** KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20 **22:8:** KTH 19.10 **22:10:** Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4 **22:11:** Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13 **22:12:** Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12 **22:13:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6 **22:14:** Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2 **22:15:** Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8 **22:16:** Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5 **22:17:** Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22:18:** KTH 15.1, 15.6 **22:18:** Lo 4.2, 12.32 **22:19:** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2 **22:20:** Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22:21:** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18